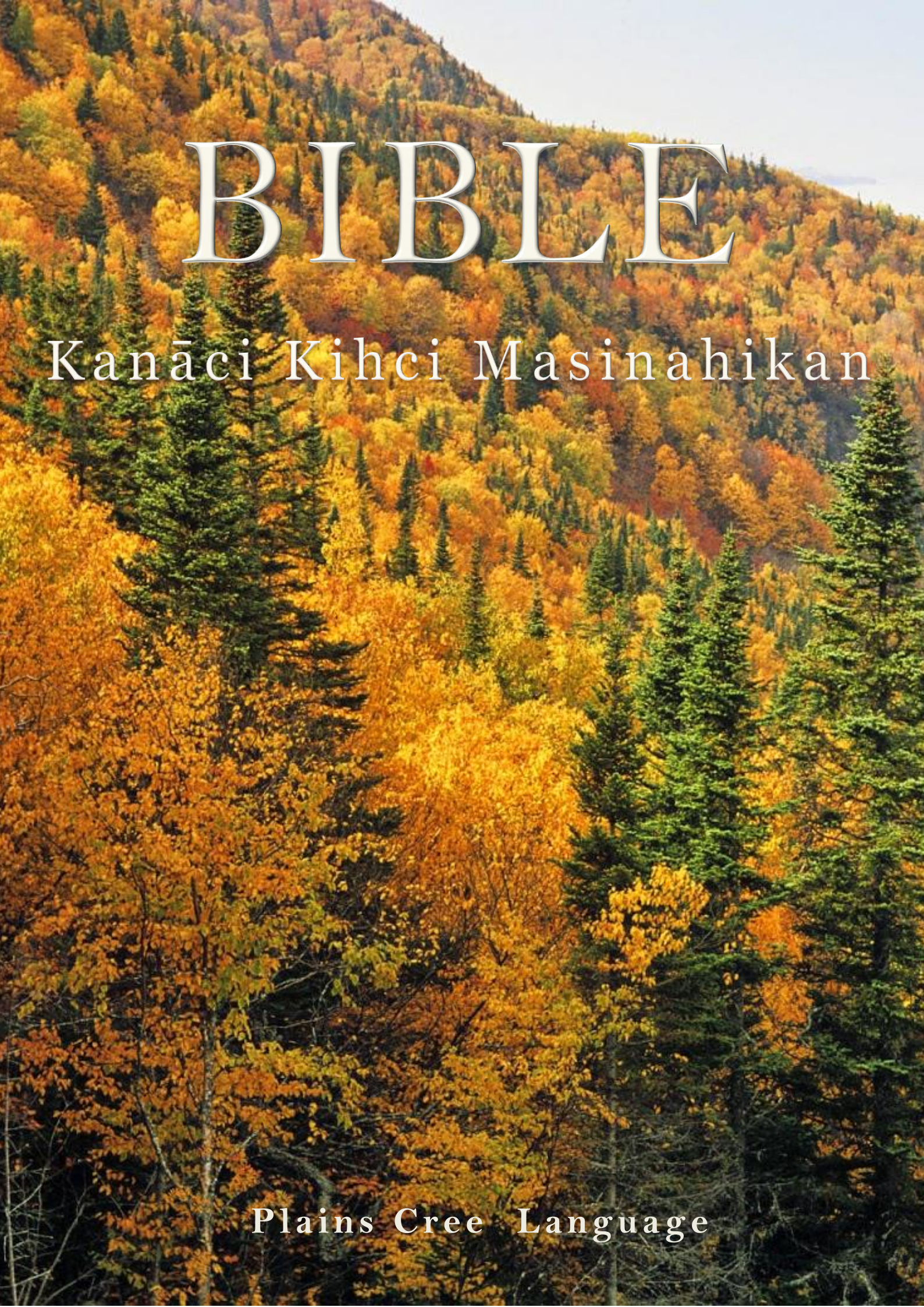
BIBLE
Kanāci Kihci Masinahikan
Plains Cree Language

Plains Cree - All Bible

Old Testament	
cēnisis	3
ēksatas	108
lipitikas	200
nampars	268
tiyotaranami	362
cāsyoa	438
oyasowēwak	490
roht	541
nistam sāmyoil	548
nīswāw sāmyoil	615
nistam kihci okimāwak	671
nīswāw kihci okimāwak	738
nistam akinē ācimowina	801
nīswāw akinē ācimowina	863
ēsra	937
nihimāya	960
ēstar	992
cop	1.008
nikamona	1.070
kakēhtāwēwina	1.221
ikilisiyāstis	1.275
nikamona o nikamon	1.292
aysāya	1.300
cērimāya	1.405
mihtātwēwina	1.521
isikiēl	1.532
tāniēl	1.638
hāsiya	1.670
coil	1.686
ēmās	1.692
opatāya	1.705
cōna	1.707
maika	1.711
nēham	1.720
hāpākak	1.724
sēpanāya	1.729
hakēay	1.734
sēkarāya	1.738
mālakay	1.756
New Testament	
sēnt mātyo	1.761
sēnt mārk	1.836
sēnt lok	1.886
sēnt cān	1.957
isihcikēwiniwāwa	2.014
romana	2.086
nistam karintiyana	2.117
nīswāw karintiyana	2.148
kalēsiyana	2.167
ipisiyana	2.178
pilipiyana	2.189
kalāsiyana	2.197
nistam tēsalāniyana	2.204
nīswāw tēsalāniyana	2.211
nistam timatī	2.215
nīswāw timatī	2.224
tāitas	2.230
pāiliman	2.234
hiparowa	2.236
cēmis	2.258
nistam pitar	2.266
nīswāw pitar	2.274
nistam cān	2.280
nīswāw cān	2.288
nistwāw cān	2.289
cot	2.290
kiskēyihtākohkēwin	2.293

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908 Western Cree Bible; it is in the public domain..

Plains Cree - All Bible

Cēnisis

Cēnisis 1

1micimāc ohci kisēmanito ki osihtāw kisik mina aski.

2anima aski namawiya ki kiskinawāsināKwan mina ki pisisikwāw; ēkosi wanitipiskāw ki ayāw timihk; ēkosi ot ahcāhkwa kisēmanito ki papā sowākēyiwa ē waskitipēyāki nipiya.

3kisēmanito māka ki itwēw, māhti kita wāsēyāw; ēkosi ki wāsēyāw.

4kisēmanito māka ki wāpahtam wāsēyaw ē miywāsiniyik; ēkosi kisēmanito ki piskihtinam wāsēyāw wanitipiskāw ohci.

5kisēmanito mina ē wāsēyāyik kisikāw ki isiyihkātam, ēkosi ē wanitipiskāyik tipiskāw ki isiyihkātam; ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk nistam ē ki kisikāk.

6 ēkosi kisēmanito ki itwēw, kiyām kita ihtakwan ē nayēwatakotēk mēkwāc nipihk, ēkosi kita ohci piskihtinikātēki nipiya nipihk ohci.

7kisēmanito māka ki osihtāw ē nayēwatakotēk, ēkosi ki piskihtinam anihi nipiya sipā kā nayēwatakotēk kā ayāki, anihi nipiya ohci ispimihk isi kā nayēwatakotēk kā ayāki; ēkosi māka ki ihkin.

8ēkosi kisēmanito kā nayēwatakotēk kisik ki isiyihkātam. ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk niswāw ē ki kisikāk.

9mina kisēmanito ki itwēw, māhti nipiya sipā kisikohk kā ayāki pēyakwanohk kita māwasakopayiwa mina kiyām anima pākwaskamik kita nokwan; ēkosi ki ihkin.

10mina kisēmanito aski ki isiyihkātam anima pākwaskamik; mina ē ki māmawipayiki nipiya kihcikami ki isiyihkātam; ēkosi kisēmanito ki wāpahtam ēwakwēyiw ē miywāsiniyik.

11mina kisēmanito ki itwēw, māhti aski kita nihtāwikihtāmakan maskosiya, mina minisāhtik mina kā sākaskik kē nihtāwikihcikēmakahk kē minisiwit ē towikāniwit, tipiyaw kē nihtāwikihisot askihk; ēkosi ki ihkin.

12ēkosi aski ki nihtāwikihtāmakan maskosiya, mina kā sākaskik kā nihtāwikicikēmakahk ē towikāniwik, mina mistik kā minisiwit tipiyaw kā nihtāwikiisot, ē towikāniwit; ēkosi kisēmanito ki wāpahtam ē miywāsik.

13ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk nistwāw ē ki kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14mina kisēmanito ki itwēw, māhti kita ayāwak kē wāsēyāsikēcik ē nayēwatakotēk kisik, kita piskihtinikātik kisikāw tipiskāhk ohci; kiyām māka ēwakonik kita kiskinawācihcikaniwiwak mina kita ohci āyispitāwahk, mina kita kakisikāk, mina kita ayaskiwahk;

15kiyām māka ēwakonik kita wāsisowak ēkota ē nayēwatakotēk kisik kita wasēskakik aski; ēkosi māka ki ihkin.

16ēkosi kisēmanito ki osihēw niso ē kihci wāsisoyit; ana ayiwāk kā kihkāyāsawēt kita tipēyihtahk kisikāw, ana māka nohtaw kā ispitāsawēt kita tipēyihtahk tipiskāw; acahkosa mina ki osihēw.

17kisēmanito māka ki ayēw nayēwaci kisikohk kita wāsēskakik aski.

18kita tipēyihtakik kisikāw mina tipiskāw, kita piskihtinakik wāsēyāw wanitipiskāw ohci; ēkosi kisēmanito ki wāpahtam ē miywāsik.

19ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk nēwāw ē ki kisikāk.

20mina kisēmanito ki itwēw, māhti anihi nipiya kita wēyoci nihtāwikihēwak anihi osihcikana ē waskawiyit mina ē pimātisiyit, mina kē papāmiyāt askihk ispimihk isi nayēwacikisikohk.

21ēkosi kisēmanito ki osihēw kihci wāpamēkwa, mina kā itasit osihcikan kā waskawit anita nipihk kā ohci wēyoci nihtāwikicik, ē towikāniwicik, mina kā watahtahkwanit ē towikāniwit; ēkosi kisēmanito ki wāpahtam ē miywāsik.

22ēkosi kisēmanito ki sawēyimēw, ē itwēt, wi miyo nihtāwikihitok mina wi mihcētik, mina sākaskinahtāk nipiya kihcikamihk, mina kiyām kā papāmiyāk kita wi mihcētiw askihk.

23ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk niyānanwāw ē ki kisikāk.

24mina kisēmanito ki itwēw, māhti aski kita nihtāwikihtāmakan ē pimātisiyit osihcikana ē towikāniwiyit, awakān mina kē pimitācimocik, mina askiwi pisiskiw ē towikāniwit; ēkosi māka ki ihkin.

25ēkosi māka kisēmanito ki osihēw askiwi pisiskiwa ē towikāniwiyit mina awakāna kā towikāniwiyit, mina kahkiyaw kā papāmitācimot askihk ē towikāniwit; ēkosi kisēmanito ki wāpahtam ē miywāsik.

26mina kisēmanito ki itwēw, māhti osihātān ayisiyiniw kit isinākosiwininahk kita naspitākoyahk, mina kiyām wiyawāw kita tipēyimēwak kinosēwa kihcikamihk mina piyēsisa, mina awakāna, mina kahkiyaw aski; mina tahto kā papāmitācimocik waskitaskamik.

27ēkosi kisēmanito ki osihēw ayisiyiniwa wiya ot isinākosiwinihk, kisēmanito ot isinākosiwinihk ki isi osihēw; nāpēwaya mina iskwēwaya ki isi osihēw.

28ēkosi kisēmanito ki sawēyimēw mina kisēmanito omisi ki itēw, wi miyo nihtāwikihitok mina wi mihcētik, mina sākaskinahtāk aski mina sākotāk, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyimihkok kinosēwak kihcikamihk, mina piyēsisa kā papāmihācik, mina tahto kēkway kā pimātahk kā waskawitāmākahk waskitaskamik.

29kisēmanito māka ki itwēw, cist, ki ki miyitināwāw kā itahto sākaskik kā nihtāwikihcikēmakahk waskic misiwē askihk kā ayāk, mina kā itatwāskosit mistik, ana mistik kā nihtāwikihtāt minisa; kiyawāw ki ka o miciwininawāw.

30mina kā itasit pisiskiw askihk kā ayāt, mina kā itahto papāmihāt, mina kā itasit kā papāmitācimot askihk kā pimātisit, ki ki miyitināwāw kā itahto osāwaskwaskik kā sākaskik kita o miciwiniyēk; ēkosi māka ki ihkin.

31kisēmanito māka ki wāpahtam tahto kēkway kā ki osihtāt, cist māka, naspic ki miywāsin. ēwako ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk nikotwāsikwāw ē ki kisikāk.

Cēnisis 2

1ēkosi kisik mina aski ki isi kisicikātēwa mina kā isi osāmēyatimakahk.

2tēpakop māka ē ati tahto kisikāyik kisēmanito ki ponihtāw kahkiyaw ot atoskēwin kā ki totahk; ēkosi ki aywēpiw tēpakop ē ati tahto kisikāyik kahkiyaw ot atoskēwin ohci anima kā ki totahk.

3ēkosi kisēmanito ki miywakihtam anima tēpakop ē ati tahto kisikāyik, mina ki kanācihtāw; cikēmā ēkota kā ki aywēpit kahkiyaw ot atoskēwinihk ohci kisēmanito kā ki isi osihcikēt mina kā ki totahk.

4ēwako oma kā ki isi ayāki kisikwa mina aski ispi kā ki osihcikātēki, anima ē kisikāk kā tipēyihcikēt kisēmanito kā ki osihtāt aski mina kisikwa.

5mina namēskwa kēkway kā nihtāwikihk ki ihtakwan askihk, mina namēskwa kēkway kā sākaskik ki nihtāwikin; cikēmā kā tipēyihcikēt kisēmanito namēskwa ki kimiwanihtāw askihk, ēkosi namawiya ihtāw ayisiyiniw kita atoskātahk aski;

6māka ki ispākēyāpatēw pikisēyāw askihk ohci, ē akostitāmakahk misiwē waskitaskamik.

7ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki osihēw ayisiyiniwa yēkaw askihk ohci, mina ki yēhyēw otēyikomiyihk pimātisiwi yēhyēwin; ēkosi ayisiyiniw ki pimātisiwi ahcāhkowiw.

8ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki kistikātam nihtāwikicikan wāpanotāhk itēhkē itinihk; ēkota māka ki ayēw anihi nāpēwa kā ki osihāt.

9oyaskamikāhk māka ohci kā tipēyihcikēt kisēmanito ki nihtāwikihēw kā itatwāskosiyit mistikwa kā miyonākosiyit mina kā miyo micimiwiyit; pimātisiwi mistik mina tāwāyihk kistikānihk, mina ana mistik kā ohci kiskēyihcikātēk kā miywāsik mina kā māyātahk.

10mina sipi ēkota itinihk ki ohci wayawiciwan kita akostitāhk nihtāwikihcikan ēkota māka ki ati papaskēstikwēyāw ē ki nēwostikwēyāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11paysan ki isiyihkātēw nistam; ēwakwānima kā wāskāciwahk hāpila aski ita kā osāwi soniyāskāk;

12ana māka osāwi soniyāw ēkota askihk miyosiw, ēkota mina ē ayāk tēliyam mina āniks asini.

13kaihan ki isiyihkātēw anima niswāw ē ati sipiwahk; ēwakwānima kā wāskāciwahk misiwē ihtiyāpiya aski.

14itēkil isiyihkātēw nistwāw ē ati sipiwahk; ēwakwānima wāpanotāhk itēhkē kā pimistikwēyāk anita asiriyaihk. anima māka nēw ēwako yoparētis.

15ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki otinēw anihi nāpēwa ē ki pakitināt anita itin nihtāwikihcikanihk, kita nānapācihtāyit mina kita kanawēyitamiyit.

16kā tipēyihcikēt kisēmanito māka ki itasowātēw anihi nāpēwa, ē itwēt, kā itasit mistik nihtāwikicikanihk kā ayāt wānatak ki ka ki mominātāw;

17māka wiya mistik kā ohci kiskēyihcikātēk kā miywāsik mina kā māyātahk, namawiya ki ka mominātāw; cikēmā anima ē kisikāk ēwako mominātaci kēcinā ki ka nipin.

18kā tipēyihcikēt kisēmanito māka ki itwēw, namawiya miywāsin nāpēw kita pēyakot; ni ka osihimāwa anihi kē o wicēwākanit.

19asiskihk māka ohci kā tipēyihcikēt kisēmanito ki osihēw kā ihtasiyit pisiskiwa piko itē kā ayāyit, mina kā itahto papāmiyāyit kisikohk; ēkosi ki pētamawēw ātama māhti tānisi kita isiyihkātāyit; ēkosi pikwānima ātam ē ati isi wiyāt kahkiyaw kā pimātisiyit osihcikana ēkosāni ēsiyikāsoyit.

20ēkosi ātam ki wiyēw kahkiyaw awakāna, mina piyēsisa kā papāmiyāyit kisikohk mina kā ihtasiyit pisiskiwa piko ita kā ayāyit; māka wiya ātam namawiya ki itāyiwa kē o wicēwākanit.

21kā tipēyihcikēt kisēmanito māka ki isihcikēw posākwāmiwin kita otihtikoyit ātama ēkosi ki nipāyiwa, ki otinamwēw māka pēyak ospikēkaniyiw, ēkosi ki kipowiyāsēnam ita kā ki ohci otinahk;

22anihi māka ospikēkan, kā tipēyihcikēt kisēmanito nāpēhk kā ki ohci otinahk, ki osihēw iskwēwa, ēkosi ē ki pētamawāt nāpēwa.

23ēkosi omisi ki itwēw ātam, ēwako isa awa ēkwa wiyici oskanimak, mina wiyici wiyāsimak iskwēw māka kata isiyihkāso, cikēmā wiya nāpēhk ē ki ohci otinikasot.

24ēwako ohci ayisiyiniw kē nakatāt otāwiya mina okāwiya, kita wicēwāt wiwa: wiyawāw māka kata pēyako wiyāsiwiwak.

25ki mosēskatēwak māka nāpēw mina iskwēw, namawiya māka ki nēpēwisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cēnisis 3

1 kinēpik māka ayiwāk ki kakayēyisiw ispic awiya pisiskiwa kā ki osihāt kā tipēyihcikēt kisēmanito. ēkosi ēwako ki itēw iskwēwa, tāpwē ci kisēmanito ki itwēw, namawiya ki ka micināwāw ē minisiwit kā itahtwāskosit mistik nihtāwikicikānihk kā ayāt?

2omisi māka iskwēw, ki itēw kinēpikwa, ni ka ki micinān ē isi minisiwicik aniki mistikwak nihtāwikicikanihk kā ayācik;

3māka ē isi minisiwit mistik tāwayihk nihtāwikicikānihk kā ayāt, kisēmanito ki itwēw, namawiya ki ka micināwāw, mina namawiya ki ka sāmināwiw, kita ēkā nipiyēk.

4mina kinēpik ki itēw iskwēwa, namawiya tāpwē ki ka nipināwāw:

5cikēmā kisēmanito kiskēyitam anima ē kisikāk kē miciwēkwē, ēkospi kiskisikowāwa kē yotēnikātēki; ēkosi manitohk kita isi ayāyēk, ē kiskēyitamēk kā miwāsik mina kā māyātahk.

6ispi māka iskwēw wiyāpamāt anihi mistikwa ē miyo miciwiniwiyit, mina ē miyonākosiyit, mina mistik kē natawēyimiht kita ohci awiya iyinisit, ki otinam ēsi minisiwiyit, ē ki micit māka; ēkosi mina ki ati miyēw onāpēma asici; wista ki miciw.

7ēkosi oskisikowāwa ki yotēnikātēyiwa, ē ki kiskēyitahkik ē mosēskatēcik; ēkosi ki mawasakokwātamwak nipiyā, ē ki osihtwāsocik ākohosowina.

8ki pēhtamwēwak māka o pēhtākosiwiniyiw kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa ēti takitākosiniyik ē papāmotēyit nihtāwikicikanihk; ēkosi ātam mina wiwa ki kāsostawēwak kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa mēkwā mistikoskāhk nihtāwikicikanihk.

9ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki natomēw ātama, omisi ē ki itāt, tānitē ēyāyan?

10ēkosi omisi ki itwēw, ki ki pēhtātin nihtāwikicikānihk, ni ki kostācin māka, cikēmā ē mosēskatēyān; ēkosi ni ki kāson.

11omisi māka ki itēw, awēna kā wihtamāsk ē mosēskatēyan? ki ki mominātāw ci mistik kā ki wihtamātān ēkā kita mominātat?

12ēkosi nāpēw ki itwēw, iskwēw kā ki miyiyan kita wicēwit ni ki miyik mistikohk ohci ēkosi ni ki micin.

13kā tipēyihcikēt kisēmanito māka ki itēw iskwēwa, kēkway oma kā ki itotaman? ēkosi iskwēw ki itwēw, kinēpik ni ki kakayēsimik ēkosi ni ki micin.

14ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki itēw kinēpikwa, oma ohci kā ki itotaman kiya ayiwāk ki macakicikāson iyikohk kahkiyaw awakānak, mina ayiwāk kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itasit pisiskiw piko ita kā ayāt; katāhk ki ka waskawin, mina asiski ki ka micin kē isko pimātisiyan.

15mina ni ka itastān kita pakwātitoyēk kiya mina iskwēw, mina kiya ki nihtāwikihākanak mina wiya o nihtāwikihākana, ki ka sikostikwānēskāk mina kiya wahkwan ki ka sikwahamwān.

16ēkosi anihi iskwēwa omisi ki itēw, nāspic ni ka mihcētotān ki kotakēyitamowin mina ki nihtāwikināwasowin; kotakēyitamowinihk ki ka nihtāwikināwason; mina ki ka mostawēyimāw ki nāpēm, wiya māka ki ka tipēyimik.

17ātam māka omisi ki itēw, ē ki natohtawat ē itwēt kiwa, mina ē ki mominātat mistik kā ki wihtamātān ē itwēyān, namawiyā ki ka mominatāw, macakitēw asiski kiya ohci, kotakēyitamowinihk ki ka ohci micison kē isko pimātisiyan.

18misi kāwiminakasiya mina kāwiminakasiya ki ka nihtāwikitamākon; mina ki ka micin kā sākaskik kistikānihk;

19apwēsikwēwin ki ka ohci mowāw pahkwēsikan isko kita kiwētotaman aski, cikēmā ēkota kā ohtinikawiyan; cikēmā kit asiskiwin, mina asiskihk ki ka isi kiwān.

20ēkosi ātam, ip ki isiyihkātēw wiwa, cikēmā ēwako okāwiwāwa kahkiyaw kā pimātisit.

21kā tipēyihcikēt kisēmanito māka ki osihtamawēw ātama mina wiwa pakēkinowi miskotākaya ē wiyātahāt.

22 mina kā tipēyihcikēt kisēmanito ki itwēw, cist, ayisiyiniw kā isi ayāyahk isi ayāw, ē kiskēyitahk kā miywāsiniyik mina kā māyātaniyik, kākayē ēkwa kita sowiniskēyiw kita otinahk pimātisiwi mistikohk ohci, mina kita micit ēkosi kākikē kita pimātisit;

23ēwako ohci māka kā tipēyihcikēt kisēmanito kā wayawitisawāt itin nihtāwikicikanihk ohci kita atoskātahk asiski ita kā ki ohci otiniht.

24ēkosi ki wayawitisawēw nāpēwa; ē ki pakitināt māka cērapim wāpanotāhk itēhkē itin nihtāwikicikanihk, mina kwākotēwi isawēsk misiwē kā āisi kwēskwēskipayik, kita mitākwētisahowēk pimātisiwini mistikohk ohci.

Cēnisis 4

1ātam māka ki kiskēyimēw wiwa ip; ki ayāwēw māka, mina ki nihtāwikihēw kēna, omisi māka ki itwēw, ni ki ayāwāw nāpēw kā tipēyihcikēt ohci.

2mina ki ati nihtāwikihēw ociwāmiyiwa ēpila. ēpil māka ki kanawimāyatikwēw, māka wiya kēn ki atoskātam asiski.

3ēkosi ki ispayiw, kēn ki pētāw ē isi nihtāwikicikēt ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mina ēpil, wista ki pēsiwēw ē nistamosēyit okanawēyimakana asici ē wiyinowiyit. kā tipēyihcikēt māka ki kihcēyimēw ēpila, asici o pakitinasowin;

5kēn māka, mina o pakitinasowin nama ki kihcēyitamawēw. ēkosi kēn ki misi kisiwāsiw, ē ki pakicikwēpayit.

6kā tipēyihcikēt māka ki itēw kēna, tānēhki kā kisiwasiyan? tānēhki mina kā pakicikwēpayiyan?

7kispin ki miyo totēn, nama ci ki ka otinikowisin? kispin māka ēkā miyo totaman, macāyiwin pimihtin iskwātēmihk. kiya isa ki ka pakosēyitamāk, mina kiya ki ka tipēyimāw.

8ēkosi kēn ki wihtamawēw ēpila ociwāma; ēkosi ki ispayiw, ispi kistikānihk ē ayācik, kēn ki pasikōstawēw ēpila ociwāma, ē ki nipahāt.

9kā tipēyihcikēt māka ki itēw kēn, tāniwa kiciwām ēpil? omisi māka ki itēw, namawiya ni kiskēyitēn; niya ci ni kanawēyimāw niciwām?

10ēkosi omisi ki itēw, kēkway kā ki tōtaman? omihk kiciwām askihk nohci mawimostākowān.

11ēkwa māka ki nānipomikawin askihk ohci, anima kā ki tāwatimakahk ē ki otinamomakahk omihk kiciwām kicicihk ohci:

12ispi māka āta atoskātamani, namawiya ki ka nihtāwikitamākon; ki ka papāmamon mina ki kā macikāniwin ota askihk.

13kēn māka ki itēw kā tipēyihcikēt, nit itasowātikowin osam kosikwan kita ki pimiwitayan.

14cist, anohc kā kisikāk ki wayāwitisahon waskitaskamik ohci; mina ki ka kāsostawin; ēkosi māka ni ka papāmāmon mina ni ka macikāniwin ota askihk; ēkosi mina kata ispayiw piko awiyak kē miskawikwē kita nipahit.

15kā tipēyihcikēt māka ki itēw, ēwaka ohci awēna kē nipahakwē kēna, tēpakop tahtwāw kē otihtikot oyasowātikowin. ēkosi kā tipēyihcikēt ki kiskinawācihēw kēn, kakayē awiya miskākoci kata wi nipahikot.

16ēkosi kēn ki nakatam ita ē ayāyit kā tipēyihcikēt, ki wikiw anita nāt, wāpahnotāhk itēhkē itin.

17ēkosi kēn ki kiskēyimēw wiwa; ki ayāwēw ē ki nihtāwikihāt māka inak; ki osihtāw māka otēnaw ē ki isiyihkātahk anima otēnaw ēsiyihkāsoyit anihi okosisa inak.

18inak māka ki nihtāwikitamawāw warāt; warāt ki nihtāwikihēw miyocēēl; mina miyocēēl ki nihtāwikihēw mitosēēla; mina mitosēēl ki nihtāwikihēw lēmik.

19lēmik māka ki nisoskwēwēw: āta ki isiyihkāsoyiwa anihi pēyak, sila ki isiyihkāsoyiwa kotaka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20āta māka ki nihtāwikihēw cēpēl; wiya kā oyohtāwimikot anihi kā omikiwahpiyit, mina kā ot awākāniyit.

21copal māka wiya ki isiyihkāsoyiwa ociwāma: wiya māka ki oyohtāwimik kahkiyaw kā nitākitocikēyit.

22sila māka, wista ki nihtāwikihēw topēlkēna kā kiskinohamākēt tahto kā nocitāyit osāwāpisk mina piwāpisk; nēama māka ki otawēmāw ana topēlkēn.

23lēmēk māka ki itēw wiwa, āta mina sila, natohtawik, kiyawāw wiwa lēmik pisicitamok ni pikiskwēwin; ni ki nipahaw ayisiyiniw ē miswākanikāsit; oskinikiw ē wisakahot.

24kispin kēn tēpakop tahtwāw ohci onasowasiwēhki, kēhcinā isa lēmik tēpakop tahto mitanaw mina tēpakop ati ayiwāk.

25ātam mina ki kiskēyimēw wiwa; ēkosi ki nihtawikihēw okosisa sēht māka ki isiyihkātēw: cikēmā ki itwēw, kisēmanito kotaka ni ki oyakitamāk ēpila kē tapiskamawāt kēn kā ki nipahāt.

26mina sēht ki nihtāwikitamawāw okosisa, inos māka ki isiyihkātēw; ēkospi ayisiyiniwak kā sipwē mawimostamwācik kā tipēyihcikēt o wiyowin.

Cēnisis 5

1 ēwako oma masinahikan ot āniskēnitāwikihākana ātam. anima ē kisikāk kisēmanito kā ki osihāt ayisiyiniwa ot isināKosiwinihk kisēmanito ē ki isi osihāt;

2nāpēaya mina iskwēwaya ē ki osihāt; mina kā sawēyimāt, mina ātam ē ki isi wihyāt, anima ē kisikāk ispi kā ki osihihcik.

3ātam ki pimātisiw pēyakwāw mitāhtomitanaw mina nistomitanaw tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw okosisa otisināKosiwinihk, ē ki naspitākot; ēkosi sēht ki isi wihyēw:

4anihi māka o kisikāma ātam kā ki nihtāwikihāt sēht, ayināNēw tahto mitāhtomitanaw piponwa, ē ki nihtāwikihāt okosisa mina otānisa:

5kahkiyaw māka kisikāwa iyikohk kā ki pimātisit ātam, kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina nistomitanaw ayiwāk piponwa; ēkosi ki nipiw.

6mina sēht ki pimātisiw pēyakwāw mitāhtomitanaw mina niyānan tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw inos:

7mina sēht ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt inos, ayināNēw tāhtwāw mitāhtomitanaw mina tēpakop tahto piponwa, ēkosi ē ki nihtāwikihāt okosisa mina otānisa:

8kahkiyaw māka o kisikāma sēht kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina mitātat nisosāp tahto piponwa: ēkosi ki nipiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9mina inos ki pimātisiw kēkāt mitāhtomitanaw tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw kinan;

10ēkosi inos ki pimātisiw, kā ki nihtāwikihāt kinan ayinānēw tahtwāw mitāhtomitanaw mina mitātaht niyānanosāp tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

11kahkiyaw māka o kisikāma inos kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina niyānan tahto piponwa; ēkosi ki nipiw.

12ēkosi kinan ki pimātisiw tēpakop tahto mitanaw piponwa, ē ki nihtāwikihāt mēalēlil:

13mina kinan ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt mēalēlil ayinānēw tahtwāw mitāhtomitanaw mina nēmitanaw tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa.

14kahkiyaw māka o kisikāma kinan kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina mitātaht piponwa; ēkosi ki nipiw.

15mina mēalēlil ki pimātisiw nikotwāsomitanaw niyānanosāp tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw cērit:

16mina mēalēlil ki pimātisiw kā ki nihtawikihāt cērit, ayinānēw tahtwāw mitāhtomitanaw mina nisto mitanaw tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

17kahkiyaw māka o kisikāma mēalēlil ayinānēw tahtwāw mitāhtomitanaw mina kēkāt mitāhtomitanaw mina niyānan tahto piponwa: ēkosi ki nipiw.

18mina cērit ki pimātisiw mitāhtomitanaw mina nikotwāsomitaw nisosāp tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw inak:

19mina cērit ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt inak ayinānēw tahtwāw mitāhtomitanaw tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

20kahkiyaw māka o kisikāma cērit kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina nikotwāsomitanaw nisosāp tahto piponwa; ēkosi ki nipiw.

21mina inak ki pimātisiw nikotwāsomitanaw niyānanosāp tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw mitosila:

22ēkosi inak ki wicipimohtēmēw kisēmanitowa kā ki nihtāwikihāt mitosilawa nistwāw mitāhtomitānaw tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

23kahkiyaw māka o kisikāma inak nistwāw mitāhtomitanaw mina nikotwāsomitanaw niyananosāp tahto piponwa:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24inak māka ki wicipimotēmēw kisēmanitowa; ēkosi namawiya ki ihtāw; cikēmā kisēmanitowa ki otinik.

25mina mitosila ki pimātisiw mitāhtomitanaw mina ayinanēmitanaw tēpakoposāp piponwa, ēkosi ē ki nihtāwikihāt lēmik:

26mina mitosila ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt lēmik tēpakop tahtwāw mitāhtomitanaw ayinānēmitanaw nisosāp piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

27kahkiyaw māka o kisikāma mitosila kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina kēkāt tēpakopomitanaw tahto piponwa ēkosi ki nipiw.

28mina lēmik ki pimātisiw mitāhtomitanaw mina ayinanēmitanaw nisosāp tahto piponwa. ēkosi ki nihtāwikihēw okosisa:

29ēkosi noa ki isi wihyēw, ē itwēt, ēwako awa kē miyotēhēikoyahk oma kā isi atoskēyahk, kā isi nocicikēyahk kicihcināhk, oma ohci aski kā ki macakitahk kā tipēyihcikēt.

30mina lēmik ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt noa niyānanwāw mitāhtomitanaw mina kēkāt mitāhtomitanaw niyānanosāp tahto piponwa, ēkosi ki ati nanihtāwikihēw okosisa mina otānisa:

31kahkiyaw māka okisikāma lēmik tēpakop tahtwāw mitāhtomitanaw mina tēpakohpomitanaw mina tēpakoposāp tahto piponwa, ēkosi ki nipiw.

32mina noa ki niyānanwāw mitāhtomitanaw tahto piponwēw, ēkosi noa ki nihtāwikihēw sēm, hām, mina cēpit.

Cēnisis 6

1 ki ayihkin māka, ispi ayisiyiniwak ēti mihcēticik anita waskitaskamik, mina otānisiwāwa ē ki nihtāwikitamācik,

2aniki māka okosisa kisēmanito ki wāpamēwak ayisiyiniwa otānisiyiwa ē katawasisiyit; ēkosi piko tahto ē mostawinawācik ki otinēwak ē wiwicik.

3kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, nit ahcāhk namawiya kākikē kata wikostawēw ayisiyiniwa, cikēmā wista ē owiyāsit; māka ēyiwēhk o kisikama pēyakwāw mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto pipon kata itahtiniyiwa.

4ēkospi māka ē kakisikāk mistāpēwak ki ayāwak askihk; mina mwēstas iyikohk, ispi kisēmanito okosisa kā pihtokawācik ayisiyiniwa otānisiyiwa ki nihtāwikitamākwak awāsisa, ēwakonik māka kayās kā ki kihcihtāwi ayisiyiniwicik, mina kā ayācimikowisicik ki itowikaniwiwak.

5 kisēmanito māka ki wāpahtam ē isi misāyik ayisiyiniwa o macitotamowiniyiw askihk, mina kahkiyaw ot itēyitamowiniyiw kā isi māmitonēyitamiyit otēhiyihk tahkinē piko ē macāyiwaniyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kā tipēyihcikēt māka ki mihciyawēyēyitam ē ki osihāt ayisiyiniwa askihk, mina ki wisakitēhēskak.

7ēkosi kā tipēyihcikēt ki itwēw, ni ka nisiwanācihāw ayisiyiniw kā ki osihak waskitaskamik ohci; māmaw ayisiyiniw, mina pisiskiw, mina ana kā papāmitācimot, mina aniki piyēsisak kā papāmiyācik; cikēmā ni mihciyawēyēyitamiikon ē ki osihakik.

8māka noa ki miyo kanawāpamik kā tipēyihcikēyit.

9 ēwakoni māka ohi ē ayāniskē pimātisit noa; noa ki kwayask isiwēpisiwi ayisiyiniwiw mina ki kwayaskwātisiw ē ayāniskēpimātisit, noa māka ki wicipimohtēmēw kisēmanitowa.

10noa māka ki nihtāwikihēw nisto okosisa, sēm, hām, mina cēpit.

11māka mina aski ki wēstāsinakwan ē isi wāpahtahk kisēmanito, mina aski ki sākaskinēw āhkwātisiwin.

12kisēmanito ki itāpiw askihk, cist māka, ki wēstāsināKwan; cikēmā kahkiyaw kā o wiyāsicik ki wēstāsināKotāwak ot isihcikēwiniwāw askihk.

13ēkosi kisēmanito ki itēw noa, ni pē otiskawiskākon anima kita poniihtācik kahkiyaw kā owiyāsicik; cikēmā wiyawāw ohci aski sākaskinēw āhkwātisiwin; cist māka, ni ka nisiwanācihāwak, asici aski.

14osihtamāso māka kihci nāpihkwān kopar mistik ohci; ki ka papēskihcikipaēn māka anima kihci nāpihkwān, ki ka pikikātēn pihtotak mina waskitotak pikiw ohci.

15ēwako māka oma kē isihtāyan; nistwāw mitāhtomitanaw kopita kata iskotakāw nāpihkwān, niyānanomitanaw māka wiya kopita kata ispitayakaskotakāw, ēkosi māka nistomitanaw kopita kata ispici ispotakāw.

16ki ka wāsēnamawinikahtēn anima kihci nāpihkwān, pēyak kopit ki ka isihtān anita ispimihk; ohpimētotak māka kihci nāpihkwānihk ki ka astān iskwātēm; nistwāw māka ki ka ākwitawi anāskān ispimihk isi.

17niya, māka, cist ni pakitinēn nipi kata iskipēk aski, kita nisiwanācihakik kahkiyaw kā o wiyāsicik, aniki kā ayācik pimātisiwi yēyēwin, sipā kisikohk ohci; kahkiyaw māka kēkway askihk kā ayāk kata nipomakan.

18māka kiya ki ka ayātastamātin ni kiskimiwēwin; ki ka pē posin kihci nāpihkwanihk, kiya, mina kikosisak, mina kiwa, mina kikosisak wiwiwāwa ki ka wici posimikwak.

19mina kā tahto pimātahk kēkway kahkiyaw kā o wiyāsiwahk, ki ka otinēn nāniso kā ihtasicik ki ka posihāwak kihci nāpihkwanihk, kita kanawēyimacik kita pimātisicik asici kiya: kata nāpēayaāwiwak mina kata nosēayaāwiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20piyēsisak ē towikāniwicik, mina awakānak ē towikāniwicik kā itahto papāmitācimocik askihk ē towikāniwicik, niso kā ihtatwayakisicik ki ka pē nātikwak, kita kanawēyimacik kita pimātisicik.

21mina otinamāso kahkiyaw miciwin kā micināniwahk ki ka māwacitamāson; kita omicimimiyan kiya, mina wiyawāw.

22ēkosi oma kā ki totahk noa; mwēhci kahkiyaw anima kisēmanitowa kā ki itikot, ēkosi ki totam.

Cēnisis 7

1ēkosi māka kā tipēyihcikēt omisi ki itēw noa, āstam kiya mina kahkiyaw kā itasiyan kikihk pē posi kihci nāpihkwānihk; cikēmā kiya ki ki wāpamitin kwayask ē isiwēpisiyan ēsi kanawāpamitān ita ē ayācik oki kā aniskē pimātisicik.

2ēhtasicik aniki kā pēhkisicik pisiskiwak ki ka otinamāson tēpakop ohci, nāpēaya mina nosēaya; mina naniso aniki pisiskiwak ēkā kā pēhkisicik, napēaya mina nosēaya.

3asici piyēsisak kā papāmiyācik tātēpakop, nāpēyēw mina nosēyēw; kita kanawēyitamihk nihtawikihitowin waskitaskamik misiwēskamik.

4cikēmā kēyāpic tēpakop kisikāwa, ēkospi kē kimiwanihtāyān askihk nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tahto tipiskāw; kahkiyaw māka kēkway kā ki osihtāyān kā pimātisimakahk waskitaskamik ohci ni ka nisiwanācihtan.

5ēkosi noa ki ayitotam kahkiyaw kā ki itikot kā tipēyihcikēyit.

6nikotwāswāw mitāhtomitanaw ki tahto piponwēw noa, ispi kā iskipēk aski.

7 noa māka ki posiw, mina okosisa, mina wiwa, mina okosisa wiwiyiwa asici, anita kihci nāpihkwānihk, cikēmā anima iskipēw ohci.

8kā pēhkisicik pisiskiwak, mina aniki pisiskiwak ēkā kā pēhkisicik, mina piyēsisak, mina kahkiyaw kēkway kā papāmitācimomakak askihk,

9ki pē nātik noa nāniso kihci nāpihkwānihk, nāpēaya mina nosēaya, kā ki itikot noa kisēmanitowa.

10ēkosi ki ihkin tēpakop kā itahto kisikāk, anima ē iskipēk ki ayāw ota askihk.

11 ē ati nikotwāsik tahwāw mitāhtomitanaw tahto piponwēt noa, ēti niso pisimowahk, mitātaht tēpakoposāp ē itakimiht pisim, ēkwanima ē kisikāk kahkiyaw anihi mohkiciwanipēkwa timihk ki pikonikātēwa, kisik ki yāyotēnikātēw kita sikiciwahk nipi.

12ki kimiwan māka askihk nēmitanaw tahto kisikāw mina nēmitanaw tahto tipiskāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēwako māka ē kisikāk ki posiw noa, mina sēm, mina hām, mina cēpit, okosisa noa mina noa wiwa, mina anihi ē nistiyit wiwiyiwa okosisa asici wiyawāw, kihci nāpikwānihk.

14wiyawāw mina kā itasit pisiskiw ē towikāniwit, mina kahkiyaw awakānak ē towikāniwicik, kā tahto papāmitācimocik askihk ē towikāniwicik, mina kā itasit kā papamiyāt ē towikāniwit, ēhtasicik piyēsisak kā tatwayakisicik.

15ki positotawēwak noawa nāpikwānihk, nāhniso kahkiyaw kā o wiyāsit kā kikiskākot pimātisiwi yēhyēwin.

16aniki māka kā posicik ki posiwak nāpēaya mina nosēaya kahkiyaw kā o wiyāsit mwēhci kisēmanitowa kā ki itasowātikot; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki kipahok.

17nēmitanaw tahto kisikāw ki yiskipēw askihk; ē ki ati mihcākamik, ēkosi ki akotin kihci nāpikwān, ē ki ohpahipēk waskic askihk.

18ēkosi anihi nipiya ki sākotwāmakanwa, mina nāspic ki mihcākamin askihk, ēkosi waskitipēk ki ayāw anima kihci nāpikwān.

19ēkosi nipiya ki ayiwāki sākoci mihcākaminwa askihk; kahkiyaw māka anihi ispatināwa sipā kisikohk kā ayāki ki akwanipēwa.

20mitāhtaht niyananosāp tahto nisk ayiwāk ki ispitātimiw; ēkosi waciya ki akwanipēwa.

21ēkosi kahkiyaw kā wiyāsiwahk ki nipomakan kā ki waskawimakahk askihk, māmaw piyēsis, mina awakān, mina pisiskiw, mina ē pimitācimomakahk kā papāmitācimomakahk askihk, mina ētasit ayisiyiniw.

22kahkiyaw otēyikomihk kā ki ayāyik pimātisiwi yēhyēwin kahkiyaw aniki pākwaskamikāhk kā ki ayācik, ki nipiwak.

23ēkosi kahkiyaw kēkway kā pimātahk ki nisiwanātan kā ki ayāk askihk, māmaw ayisiyiniw mina awakān, mina kā papamitācimomakahk, mina piyēsis kisikohk kā papāmiyāt, ki nisiwanātisiwak ota askihk ohci; noa piko ki ayāw ē pimātisit, mina anihi kā wiciayāmikot kihci nāpikwānihk.

24pēyakwāw mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw tāhto kisikāw ki akwanipēw aski.

Cēnisis 8

1kisēmanito māka ki kiskisitotawēw noawa mina tahto kēkway kā pimātaniyik, mina kahkiyaw awakāna kā wiciayāmikoyit nāpikwānihk; ēkosi kisēmanito ki yotinitāw kita pimipayik askihk, ki pāhkopayiwa māka nipiya.

2anihi mokiciwanipēkwa timihk, mina kisik kā ki yāyotēnikātēk ki kipahikātēwa, mina kimiwan kisikohk ohci ki nākānikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi nipiya tahki ki ati pākopayiwa askihk ohci; mina kā ponipayik anihi pēyakwāw mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw kisikāwa ki ati ikastēw,

4ēkosi kihci nāpihkwān ki misaskētin tēpakop ē ati tahto pisimowahk mitataht tēpakoposap ē itakimiht pisim, ārarāt wacihk.

5mina ki ati ikastēwa nipiya piyis isko ē mitāhto pisimowahk; ē mitāhto pisimowahk māka ē oskakocihk pisim ēkospi wanaskwatināhk waciya ki nokwanwa.

6ēkosi ki ihkin kā poni nēmitanaw tahto kisikāk, noa ki yotēnam wāsēnamāwin kihci nāpikwānihk kā ki osihtāt.

7ēkosi sipwētisawēw kāhkākiwa, ēwako māka kākwēkosk ki pimiyāw piyis ē ki pākwaskamikāyik.

8mina omimiwa ki sipwētisawēw kita wāpahtahk kispin nipi kā pākopayikwē askihk.

9māka omimiw ēkā ē miskahk kita tēpi nipawit kita aywēpit ki pē kiwētotāk kihci nāpikwānihk, cikēmā kēyāpic ki ayāw nipi misiwē askihk; ēkosi ki wayawiniskēyiw ē ki otināt, mina ē ki posihāt kihci nāpikwānihk.

10ki pēho māka kēyāpic tēpakop tahto kisikāw; mina māka ki sēpwētisawēw omimiwa kihci nāpikwānihk ohci.

11ki pē kiwētotāk māka omimiwa ē ati otākosiniyik; ēkosi poti ālip nipis ē tahkwatamiyit ē ki manipitamihk; ēkosi māka noa ki kiskēyitam nipi ē ati ikastēyik askihk ohci.

12kēyāpic tēpakop tahto kisikāw ki pēho; ēkosi ki sipwētisawēw omimiwa; ēkosi namawiya wikākāwi ki pē kiwētotāk.

13ki ayikin māka nikotwāswāw mitāhtomitanaw mina pēyak ayiwak ē ati itahto askiwahk, nistam pisim, ē mātakimiht pisim ki ikastēwa nipiya askihk ohci; noa māka ki ikatēnam ē apakwātēk kihci nāpikwān, ē ki itāpit māka ēkosi poti ē pākoskamikipayik.

14ē ati niso pisimowahk nisitanaw tēpakop ayiwāk ē itakimiht pisim ēkospi kā ki pākwaskamikāk.

15ēkosi kisēmanito ki kitotēw noawa ē itwēt,

16kapā kihci nāpikwānihk ohci, kiya mina kiwa mina kikosisak mina kikosisak wiwiwāwa asici kiya.

17pēci kapatēna kā itahto kēkway pimātahk kā wici ayāmikoyan kahkiyaw kā o wiyāsit, māmaw piyēsis mina awakān, mina kahkiyaw kā pimitācimomakahk askihk; kita wēyoci nihtāwikiitocik askihk, mina kita isi miyokiitocik, mina kita mihcēticik askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkosi noa ki kapāw mina okosisa, mina wiwa mina okosisa wiwiyiwa asici wiya.

19kā ihtasit pisiskiw, mina kā papāmitācimot, mina kā ihtasit piyēsis, kahkiyaw kēkway kā papāmitācimomakahk askihk, ē towikāniwicik ki pē kapāwak kihci nāpikwānihk ohci.

20noa māka ki osihtowēw pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēyit; ē ki otināt māka tahto ē pēkisiyit ohci pisiskiwa, mina ē tahto pēhkisiyit piyēsisa, ē macostēhamawāt pakitināsowināpiskohk.

21ēkosi kā tipēyihcikēt ki paso ē wihkimākwaniyik: mina kā tipēyihcikēt itwēw otēhihk, namawiya mina wihkāc ni ka macakitēn aski ayisiyiniw ohci; cikēmā ē itēyitahk ayisiyiniw otēhihk ē oskātisit ohci macāyiwaniyiw; namawiya mina pēyakwāw ni ka itaspinatāwak aniki pēmātisicik, anima sāsay kā ki ayitotamān.

22kē isko askiwahk, kistikēwin mana manisikēwin, ē kisināk mina ē kisitēk, ē nipihk mina ē pipohk, ē kisikāk mina ē tipiskāk namawiya kata ponipayiw.

Cēnisis 9

1 kisēmanito māka ki sawēyimēw noa mina okosisiyiwa, omisi māka ki itēw, wi miyo nihtāwikihitok, mina wi mihcētik, kita sākaskinatāyēk aski.

2ki ka kakospanēyimikowāwak mina ki ka kostikowāwak, kahkiyaw pisiskiwak askihk kā ayācik, mina kahkiyaw kā papāmiyācik, mina kahkiyaw kā waskawitācik ota askihk, mina kahkiyaw kinosēwak, kihcikamihk kā ayācik; kicihcihk pakitināwak kahkiyaw ēwakonik.

3kahkiyaw kēkway ē wāskawimakahk kā pimātahk ki ka omiciwininawāw; wāwāc kā osāwaskwaskik ki ki miyitināwāw kahkiyaw kēkway.

4māka wiyās ē pimātahk ēwako ē mihkowahk, namawiya ki ka micināwāw.

5kēhcinā māka ki ka natawēyitamātināwāw ki mihkowāw ki pimātisiwiniwāw; ocicihk ēhtasit pisiskiw ni ka natawēyitamawāw, mina ocicihk ayisiyiniw: ocicihk ēhtasit ayisiyiniw ociwāma ni ka natawēyitamawāw ayisiyiniw o pimātisiwin.

6awiya kē sikinamokwē ayisiyiniwi mihko ayisiyiniwa omihk kata sikinamiyiwa; cikēmā ot isinākosiwinihk kisēmanito ki osihēw ayisiyiniwa.

7māka kiyawāw wi miyo nihtāwikihitok, kita mihcētiyēk; wēyoci nihtawikihitok askihk, mina wi mihcētik ēkota.

8kisēmanito māka ki kitotēw noa, asici okosisiyiwa, ē itwēt,

9niya oma, wāpahta, niya kōyastwātināwāw ni kiskimiwēwin, asici ki nihtāwikihāwasoniwāwak kē ati askwākoyēkwāw:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10mina asici ē tahto pimātisit osihcikan kā wiciayāmikoyēk, ana piyēsis, ana awakān, mina ēhtasit pisiskiw askihk kā wiciayāmikoyēk; kahkiyaw kihci nāpihkwanihk kā ohci kapāt, kā ihtasit pisiskiw askihk kā ayāt.

11niya māka kōyastwātināwāw nit asotamākēwin; namawiya mina wikāc kahkiyaw kā o wiyāsik kita nisiwanācihāw ē iskipēk ohci; mina namawiya wikāc kita iskipēw kita nisiwanātahk aski.

12mina kisēmanito omisi itwēw, ēwako oma kē isi kiskinawātēyitākwahk nit asotamākēwin niya kā osihtamātakok kiyawāw, mina ē tahto pimātisit osihcikan kā wici ayāmikoyēk, tahki āniskāc kē pimātisihk.

13nit astān ni pisimwēyāpi waskohk, ēkosi ēwako kē kiskinawātēyitākwahk asotamākēwin niya kā osihtamātakok kiyawāw askihk.

14ēkosi kita ihkin ispi itotamāni wasko kita pimipayik ispimihk askihk, anima pisimwēyāpi kita nokwan waskohk.

15ēkosi ni ka kiskisitotēn nit asotamākēwin niya kā ki osihtamātakok kiyawāw, mina kahkiyaw kā pimātisit osihcikan kā o wiyāsit; ēkosi nipiya namawikāc mina kita iskipēwa kita nisiwanātisit kahkiyaw kā o wiyāsit.

16ēkosi pisimwēyāpi kita ayāw waskohk; mina ni ka kanawāpahtēn, kita kiskisitotamān asotamākēwin ēkā wikāc kē ponipayik kisēmanito kā miyāt kahkiyaw ē pimātisiyit osihcikana kā o wiyāsiyit waskitaskamik kā ayāyit.

17kisēmanito māka ki itēw noawa, ēwakoma kē isi kiskinawātēyitākwahk asotamākēwin niya kā ki oyātastamawak kahkiyaw kā o wiyāsit waskitaskamik kā ayāt.

18anihi māka okosisa noa kā ki kapāyit kihci nāpikwānihk ohci, ēwakonik, sēm, hām, mina cēpit; hām māka ēwakoni otāwiya kēnan.

19ēwakoni ohi ē nistiyit okosisa noa, ēwakonik māka ohci misiwē aski ki akwanaskinēw.

20noa māka ki māci kistikēwiyiniwiw ēkosi ki kistikātam somini kistikān.

21ēkota māka ki ohci minihkwēw somināpo, ē ki kiskwēpēt māka, ēkosi ki mosēskatēsin wikihk.

22hām māka otāwiya kēnan ki wāpahtam o mosēskatēwiniyiw otāwiya, ēkosi ki wihtamawēw ē isi nisiyit ociwāma wayawitimihk.

23ēkosi māka sēm mina cēpit ki otinamak akohowin, otihtimaniwāhk ē ki astācik, ē ki ati asētēcik, ē ki akwanahamwācik māka o mosēskatēwiniyiw otāwiwāwā; ki atimikāpawiwak māka ēkosi namawiya wāpahtamwak o mosēskatēwiniyiw otāwiwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24noa māka ki koskoskāw ē āstēpēt mina ki kiskēyitam anima kā osimimāwiyit okosisa kā ki totākot.

25ēkosi ki itwēw, kita macakimāw kēnan; atoskēyākanak ot atoskēyākaniwāwa kita itakimik ociwāma.

26mina ki itwēw, kita mamihcimāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma sēm, mina kiyām kēnana kita ot atoskēyākaniw.

27kisēmanito kita tēnisawiēw cēpita, mina kita wikikēmohēw wikiyihk sēma; mina kiyām kēnana kita ot atoskēyākaniw.

28noa māka ki pimātisiw kā poni iskipēyik, nistwāw mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw tahto piponwa.

29kahkiyaw māka o kisikāma noa kēkāt kihci mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw ki tahto piponwēw; ēkosi ki nipiw.

Cēnisis 10

1ēwako oma kā ati āyāniskē pimātisiyit okosisa noa, sēm, hām, mina cēpit; ēwakonik māka mina ki ati okosisiwak kā poni iskipēk.

2okosisa cēpit; kāmar mina mēkāk, mina mātēā, mina cēpān, mina topāl, mina misēk, mina tairas.

3okosisa māka kāmar; āskinās, mina ripāt, mina takārma.

4ēkosi okosisa cēpān; ilaisa, mina tārsis, mina kitim, mina totānim.

5ēwakonik oki o ministikamiwāwa nanātokoskān kā ki papēskitinamātocik ot askiwāhk, kā ayitahto wicipikiskwēmitocik, ē ayitahtotēwisicik, ē itaskānēsicik.

6ēkosi okosisa hām; kas, mina misrēim, mina pat, mina kēnan.

7ēkosi okosisa kas; sipa, mina hāpila, mina sāptā, mina rēma, mina sāptika; ēkosi okosisa rēāma: sipa, mina titān.

8kas māka ki nihtāwikihēw nimrāta; ēwako māka ki ati kihcāyiwiw askihk.

9ki kihci onataminahowiw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēwako ohci kā ayitwēhk, tāpiskoc nimrāt, ana kihci onataminaho ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

10ē mācipayiyik māka o kihci okimāwiwin ēwako pēpil, mina irēk, mina ākāt, mina kālnē, sāinar askihk.

11ēkota anima askihk ki ohci itohtēw asiriyaihk ēkosi ki osihtāw ninēpē, mina rihāpāht otēnaw, mina kēla.

12mina risēn tastawāyihk ninēpē mina kēla; ēwako kihci otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi misrēim ki nihtāwikihēw lotim, mina ānamim, mina lihapim, mina nāhpatahim.

14mina pātrasim, mina kāslahim, (ēkota kā ki ohcicik pilistinak) mina kāptarim.

15kēnan māka ki nihtāwikihēw sāitan o nistamosāna mina hēt;

16mina ana cēpyosait, mina āmarait, mina karkasait;

17mina haipait, mina ārkait, mina sāynāit;

18mina ana ārpātāit, mina ana sēmarāit, mina ana hēmātāit; ēkosi mwēstas iyikohk ē papēskitotēwisit ana kēnanait ki siswēitowak.

19sāitanihk ohci ki isko ot askiwak aniki kēnanaitak ē ati otitaman kirar, kēsa isko; ē ati itotiyan sātam, mina kamāra, mina ātma, mina sipāyim itēhkē lāsa isko.

20ēwakoni ohi okosisa hām, ē ati itahtotēwisiyit, ē āisi wici pikiskwēmitocik, ot askiwāhk, ē āitaskānēsicik.

21sēm māka otāwiwāwa aniki kahkiyaw ot awāsimisa ipar, ostēsa cēpit, wista awāsisa ki nihtāwikitamawāw.

22okosisa sēm; ilām, mina āsar, mina ārpāksāt, mina lat, mina ērām.

23ēkosi okosisa ērām; as, mina hal, mina kitar, mina mās.

24ēkosi ārpāksāt ki nihtāwikihēw sēla, mina sēla kit nihtāwikihēw ipar.

25ipar māka ki nihtāwikitamāwāw niso ē okosisit; pēyak anihi pilēk (piskihtinikēwin); cikēmā mēkwāc ē o kisikāmit ki papēskitinamātonāniwan aski; ēkosi anihi ociwāma cāktān ki isiyihkāsoyiwa.

26cāktān māka ki nihtāwikihēw ālmotāt, mina silēhp, mina hēsarmēpiht, mina cirā.

27mina hātoram, mina yosāl, mina tikla,

28mina āpal, mina apimēil, mina sipa,

29mina āhpar, mina hāpila, mina cāpāp; kahkiyaw oki cāktān okosisa.

30ki ot ihtāwiniwak māka misa ohci ē ati itohtēhk sipār itēhkē, waci wāpanotāhk.

31ēwakoni ohi okosisa sēm ē āitahtotiwisiyit, ē isi wicipikiskwēmitocik, ot askiwāhk, ē aitaskānēsicik.

32ēwakoni ohi ē itatotēwisiyit okosisa noa, ē isi āyāniskē pimātisicik, ē āitaskānēsicik; ēkosi ēkota ki ohciwak nanātokoskān ayisiyiniwak kā ki papēskitinamātocik aski mwēstas iyikohk kā ki iskipēk.

Cēnisis 11

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ki pēyakwan māka isi kiswēwin misiwē askihk, mina ki pēyakwan pikiskwēwin.

[2]ki ayikin māka wāpanotāhk ē ati ayispicicik, ki miskamwak maskotēw anita sāinar askihk, ēkosi ēkota ki wikiwak.

[3]ēkosi ki ayititowak, hāw, māhti osihātānik asinikānak ēkosi kisiswātānik mitoni. ēkosi asinikāna ki ayāwēwak ē ot asinimicik mina askiwipikiwa ki asiskikākēwak.

[4]mina omisi ki itwēwak, hāw, māhti osihtātāk otēnaw mina misiwāskāhikan tahkoc kita sāmitihk kisikohk; ēkosi osihtwāsotāk wiyowin ēkā kita siswētisahokawiyahk ēspicāk misiwē aski.

[5]ēkosi kā tipēyihcikēt ki pē yāsiw ē pē natawi wāpahtahk otēnaw mina misiwāskāhikan ayisiyiniwi awāsisak kā osihtācik.

[6]kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, mātika, pēyakowak ayisiyiniwak, mina kahkiyaw pēyakwan ē isi kiswēcik; mina oma ki sipwētotamwak; ēkwa māka namawiya kata ki nakānāwak kikway, ētēyitakwawi ē wi totahkik.

[7]hāw, māhti yositotatān, ēkota māka mikoskācihtātan ot isi kiswēwiniwāw, kita isi ēkā nanēsitotatocik o pikiskwēwiniwahk.

[8]ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki sasiswētisawēw ēkota ohci misiwēskamik isi; ēkosi māka ki ponitāwak ē wi osihtacik otēnaw.

[9]ēwako ohci māka pēpil kā ki itamihk; cikēmā kā tipēyihcikēt ēkota ki mikoskācitaw kahkiyaw kā ki isi pikiskwāniwahk askihk; mina ēkota ohci kā tipēyihcikēt ki sāsiswētisawēw misiwēskamik.

[10]ēwako oma ki ati aisi ayāniskē pimātisiw sēm; sēm mitāhtomitanaw ki tahto piponwēw, ēkosi ki nihtāwikihēw ārpāksāt, kā niso piponiyik ē ki poni iskipēk.

[11]sēm māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt ārpāksāt, niyānanwāw mitahtomitana piponwa, ēkosi ē ki ati okosisit mina otānisit.

[12]ārpāksāt māka ki pimātisiw nistomitanaw niyānanosāp tahto piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw sēla:

[13]ārpāksāt māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt sēla, nēwāw mitāhtomitanaw mina nisto piponwa, ēkosi ē ki ati okosisit mina otānisit.

[14]sēla māka ki pimātisiw nistomitanaw piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw ipar:

[15]sēla māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt ipar nēwāw mitāhtomitanaw mina nisto piponwa, ēkosi ē ki ati okosisit mina otānisit.

[16]mina ipar ki pimātisiw nistomitanaw nēwosāp piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw pilēk:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ipar māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt pilēk nēwāw mitāhtomitanaw mina nistomitanaw piponwa, ēkosi ē ki ati ayokosisit mina otānisit.

18pilēk māka ki pimātisiw nistomitanaw piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw rio:

19mina pilēk ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt rio niswāw mitahtomitanaw mina kēkāt mitahtopiponwa, ēkosi ē ki ati ayokosisit mina otānisit.

20mina rio ki pimātisiw nistomitanaw nisosāp piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw sirak:

21rio makā ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt sirak niswāw mitāhtomitanaw mina tēpakop piponwa, ēkosi ē ki ati ayokosisit mina otānisit.

22mina sirak ki pimātisiw nistomitanaw piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw nēhor:

23sirak māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt nēhor niswāw mitāhtomitanaw piponwa, ēkosi ē ki ati ayokosisit mina otānisit.

24mina nēhor ki pimātisiw kēkāt nistomitanaw piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw tira:

25nēhor māka ki pimātisiw kā ki nihtāwikihāt tira pēyakwāw mitāhtomitanaw mina kēkāt nisitanaw piponwa, ēkosi ē ki ati ayokosisit mina otanisit.

26mina tira ki pimātisiw tēpakop tahto mitanaw piponwa, ēkosi ki nihtāwikihēw ēprām, nēhor, mina harān.

27ēwako oma kā ki isi ayāniskē pimātisit tira; tira ki nihtāwikihēw ēprām, mina nēhor, mina harān; mina harān ki nihtāwikihēw lāt.

28harān māka ki nipiw mwayēs otāwiya tirawa anita o nihtāwikiwaskihk, anita ar kāltināhk.

29ēprām māka, mina nēhor ki wiwiwak, sēray ki isiyihkāsoyiwa wiwa ēprām; māka nēhor wiwa milka ki isiyihkāsoyiwa, otānisa harān otāwiya milka, mina otāwiya iska.

30māka sēray ki pisisikosiw, namawiya ki ot awāsimisiw.

31ēkosi tira ki otinēw ēprāma okosisa, mina lāta okosisa harān okosisa okosisiyiwa, mina sēray ostima okosisa ēprām wiwiyiwa; ēkosi ē ki pē ohci wayawicik ar kāltināhk ē ki pē itohtēcik kēnan askihk, mina ē ki pē takosikwaw anita harān, ēkota māka ki wikiwak.

32anihi māka o kisikāma tira ki niswāw mitāhtomitanaw mina niyānan tahto piponwēw: tira māka ki nipiw anita harān.

Cēnisis 12

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 kā tipēyihcikēt māka omisi ē ki itāt ēprāma, nakata oma kit aski, mina kitotēmak mina kohtāwi wiki kita itohtēyan askihk anima kē wāpahtiyitān:

2kita kihcāyiwiyan ki ka isihitin, mina ki ka sawēyimitin, kita kihcāyiwahk ki wiyowin ni ka isihtān: ēkosi kiya ki ka sawēyitākosiwiniwin:

3ni ka sawēyimāwak aniki kā sawēyimiskik mina ni ka maci itawak aniki kā maci itiskik; mina kiya ohci kā itahtoskānēsicik askihk kita sawēyitākosiwak.

4ēkosi māka ēprām ki sipwētēw, kā ki itikot kā tipēyihcikēt; mina lāt ki ati wicēk: ēprām māka ki tēpakohpomitanaw niyānanosāp tahto piponwēw ispi kā ki nakatahk harān.

5ēkosi ēprām ki wicēwēw sēray wiwa, mina lāta ociwāma okosisiyiwa, mina kahkiyaw kēkway kā ki māwacihtācik, mina pēmātisiyit kā ki ayawacik harānihk; ēkosi ē ki ati sipwētēcik kēnan askihk isi; ēkosi māka ki otihtamwak kēnan aski.

6ēprām māka ki pimi sāposkam aski sikim askihk isi, piyis anita mori maskotēhk. kēnanaitak ki ayāwak ēkota askihk.

7ēkosi kā tipēyihcikēt ki nokohisostawēw ēprāma, mina omisi itēw, ki nihtāwikihāwasonak ni kā miyāwak oma aski; ēkota māka ki osihtamawēw pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēyit, kā ki nokohisostākōt.

8ēkota māka ki ohci sipwētēw anita wacihk wāpanotāhk itikē pēhtilihk kā ihtakok, ēkota māka ki kāpēsiw, pēhtil nēkapēanotāhk itēhkē ki takwaniyiw, ēkosi ēay wāpanotāhk itēhkē: ēkota mina ki osihtamawēw pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēyit, mina ki mawimostam o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit.

9ēprām māka ki pimohtēw sāwanotāhk kēyāpic ē ati itohtēt.

10ki notēkataniwiw māka ēkota askihk: ēprām māka icipt ki itohtēw ēkota ē wi natawi ayāt; cikēmā nāspic ki notēkataniwiw ēkota askihk.

11ēkosi ki ihkin, ispi ciki ēti otitahk icipt, omisi itēw sēray wiwa, mātika ēkwa, nikiskēyitēn ē katawasisiyan ē iskwēwiyan kita kanawāpamikawiyan:

12ēwako ohci kē ihkihk, ispi icipt iyiniwak wāpamiskwawi, kita itwēwak, ēwakoni wiwa; ēkosi māka kita nipahicik, māka kita pimācihiskik kiya.

13ki natawēyitamātin māka kita itwēyan, kiya ē otāwēmāwimitān; kita isi miyopayiikoyān kiya ohci; ēkosi nit ahcāhk kita pimātisiw kiya ohci.

14ēkosi māka ki ihkin, ispi ēprām kā pē takosihk icipt, aniki icipt iyiniwak ki wāpamēwak anihi iskwēwa naspic ē katawasisiyit.

15aniki māka mina pēro okimāma ki wāpamēwak, ki miyo āyimotamawēwak māka pērowa; ēkosi ana iskwēw ki otināw pēro wikihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ki miyo tōtawēw ēprāma ēwakoni ohci: māka wiya ki ayāwēw māyātikwa, mina mostoswa, mina iyāpē sosomistatimwa, mina atoskēyākana, mina atoskēyākaniskwēwa, mina nosē sosomistatimwa, mina piskwāwikani pisiskiwa.

17kā tipēyihcikēt māka ki kotakihēw pērowa mina kā itahtokēt, kihci kotakihiwēwina ohci, sēray ohci ēprām wiwiyiwa.

18ēkosi pēro ki natomēw ēprāma omisi ē ki itwēt, kēkway oma kā totawiyan? tānēki ēkā kā ki wihtamawiyan anima ē wiwiyan ēwako?

19tānēhki kā ki itwēyan, ēwako nihtāwēmāw? ēkosi ni ka ki otināh kita wiwiyān: ēkwa māka, wāpam kiwa, otin, ēkosi sipwēhtē.

20pēro māka ki wihtamawēw ot iyinima ēwakoni ohci: ēkosi ki sipwētisawēwa, wiwa asici, mina kahkiyaw kēkway kā ayāt.

Cēnisis 13

1ēprām māka ki pē ohci sipwētēw icipt, wiya, mina wiwa, mina kahkiyaw kēkway kā ayāt, mina lāt ki wicēk, sawanotāhk isi.

2ēprām māka ki wēyotisiw, awakāna, wāpiski soniyāwa mina osāwi soniyāwa.

3ēkosi māka ki ati pimohtēw sawanotāhk ohci piyis pēhtilihk, anita kā ki wikit nistam, tastawic pēhtil mina ēay:

4anita kā ihtakwahk pakitināsowināpisk, nikān kā ki osihtāt: ēkota māka ēprām ki mawimostam o wiyowin kā tipēyihcikēt.

5lāt wista, kā wicēwāt ēprām ki ayāwēw mayātikwa, mina awakāna, mina mikiwāpa.

6aski māka namawiya ki tēpaskinaikwak, kita ki isi nahi witaskitocik; cikēmā ki mihcētiniyiwa ot ayāwiniwāwa, ēkosi nama ki kaskitāwak kita witaskitocik.

7ki kihkāhtowak māka okanawiawakānēma ēprām, mina okanawiawakānēma lāt; kēnanaitak mina pērisaitak ki ot ihtāwiniwak ēkota askihk ēkospi.

8ēkosi ēprām itēw lāt, ēkāwiya kihkāhtotāk ki pakosēyimitin, mina ēkāwiya kata kihkāhtowak kikanawiawakānēminawak; cikēmā kociwāmitonānaw.

9nama ci kotiskawiskākon misiwē ēspicāk aski? ki pakosēyitamātin kita paskēwihiyan; kispin kiya namātinihk itēhkē itohtēyani, ēkosi niya kihciniskihk ni ka itohtān; ahpo kispin kihciniskihk itēhkē kit isi sipwētān, ēkosi niya namātinihk itikē ni ka itohtān.

10ēkosi māka lāt ki itāpiw ē ki wāpahtahk kahkiyaw ē maskotēwahk cārtan, ē mitoni nipiskāk misiwē, mwayēs kā tipēyihcikēt nisiwanācihtāt sātam mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kamāra, tāpiskoc o nihtāwikihcikan kā tipēyihcikēt, kā isināKwahk icipt aski piyē itohtēyani soārihk.

11ēkosi lāt ki nawasonamāso kahkiyaw ē maskotēwahk cārtan: lāt māka wāpanotāhk ati itohtēw: ki paskēwiitowak māka.

12ēprām ki wikiw kēnan askihk, lāt māka ki wikiw maskotēwi otēnāhk, ē ki kāpēsit sātamihk itēhkē.

13māka aniki ayisiyiniwak sātamihk kā ayācik ki macātisiwak mina ayiwāk ki macāyiwiwak ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt.

14ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki itēw ēprāma ē ki paskēwiāt lāt, ispākēitāpi osāpi ita kā ayāyan, kiwētinotāhk isi, mina sāwanotāhk, mina wapanotāhk, mina nēkapēanotāhk isi:

15kahkiyaw anima aski kā wāpahtaman ki ka miyitin kiya, mina ki nihtāwikihākanak kākikē.

16kā itēyatimakahk yēkaw askihk ni ka isi mihcētoāwak ki nihtāwikiakanak: ēkosi māka kispin ayisiyiniw ki akihtam yēkaw askihk kā ayāyik, ēkosi kita ki akimāwak ki nihtāwikiākanak.

17pasiko, pimotata ē iskwāk aski, mina ē ispici ayakaskāhk; cikēmā ki wi miyitin.

18ēkospi ēprām kā ki picit, ē ki pē itohtēt māka mina ē ki kāpēsit ciki māmri maskawātikwak hēparanihk kā ayācik, ēkota māka ki osihtamawēw pakitināsowinapisk kā tipēyihcikēyit.

Cēnisis 14

1ēkosi ki ihkin o kisikāmihk āmrahpil kihci okimāw, sāinar kā ohcit, ēriyāk kihci okimāw ilasār kā ohcit, kitorlēomar kihci okimāw, ilām kā ohcit, mina taital o kihci okimāmiwāwa aniki pitos ayisiyiniwak;

2ēwakonik oki kā ki natopayistawacik pira kihci okimāw sātam kā ohcit, mina parsa kihci okimāw kamāra kā ohcit, mina sainap kihci okimāw ātma kā ohcit, mina simipar kihci okimāw sipāyim kā ohcit, mina kihci okimāw pila kā ohcit, ēwakwānima soār.

3kahkiyaw oki ki māwasakopayiwak anita sittim wāyatināhk, ēwako anima siwihtākani sākahikan.

4mitātaht nisosāp tahto piponwa ki atoskawēwak kitorlēomara, ē ati nistosāp tahto piponiyik ki wēpinēwak.

5ē ati nēosāp tahto piponiyik māka ki pē takosin kitorlēomar, mina kihci okimāwa kā wicēkot, ē ki notinācik māka anihi ripēima anita āstiroht kārnēimihk, mina sosima anita hāmihk, mina imima anita sēpā kiriyatēimihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mina hāraita anita o wacimiyihk siyar, piyis anita ēlpēran, kisiwāk kā pikwataskamikāk.

7ēkosi ki pē kiwēwak, ē ki pē otitahkik ētomispāt, ēwako kētis, ē ki pē notināci kahkiyaw āmalikaita, asici māka āmaraita, anita hēsisāntēmar kā ot askiyit.

8ēkota māka ki ohci wayawiwak kihci okimāw sātam kā ohcit, mina kihci okimāw kamāra kā ohcit, mina kihci okimāw ātma kā ohcit, mina kihci okimāw sipāyim kā ohcit, mina kihci okimaw pila kā ohcit (ēwako soār); ē ki māwasako wicinotinitomācik anita wāyatināhk sittim:

9kitorlēomar kihci okimāw ilām kā ohcit, asici taital o kihci okimāmiwāwa aniki ayisiyiniwak, mina āmrahpil kihci okimāw sāinar kā ohcit, mina ēriyāk kihci okimāw ilasār kā ohcit; nēw kihci okimāwak ē notināci niyanan.

10anima māka wayatinaw sittim ki sākaskinēwa askiwipikiwi wāta; ēkosi aniki kihci okimāwak sātam, mina kamāra kā ohcicik ki sipwēyāmowak; ēkota māka ki kwayasitēpayiwak; aniki māka wiya ēkā kā ki kwayasitēpayicik wacihk ki itāmowak.

11ēkosi māka ki otinamwak kahkiyaw kēkway sātamihk mina kamāraihk kā ayāyiki, mina omicimimiyiw, ēkosi ē ki ati sipwētēcik.

12mina lāta ki otinēwak, ēprām ociwāma okosisiyiwa, kā ki wikit sātamihk, mina otayāwiniyiwa, ēkosi ē ki ati sipwētēcik.

13ki pē takosin māka pēyak kā ki tapasit, ē wihtamawāt ēprāma anihi hiparowa; cikēmā wiya ē ki wikit o maskawātikomiyihk māmri āmarait, ociwāmiyiwa ēskal, mina ociwāma ēnir: ēwakoni ohi kā o wicēwakanit ēprām.

14ispi māka ēprām kā pēhtahk ociwāma ē ki otinimiht, ki sipwētaēw ē nakacihtāyit ot atoskēyākana, kā ki nihtāwikiyit tipiyaw wikihk, nistwāw mitāhtomitanaw mina mitātaht ayinānēosāp, ē ki ati nawaswātāt piyis anita tān.

15ēkosi ki niswayakiowak wiya mina ot atoskēyākana, ē mēkwā tipiskāyik, ēkosi ē ki notināt, mina ē ki nawaswātāt piyis hopaihk, namatinihk itēhkē kā ayāk tamāskasihk.

16ēkosi kahkiyaw kēkway ki pē kiwētatāw, asici ki pēsiwēw kāwi ociwāma lāta, mina otayāwiniyiwa, asici mina iskwēwa, mina ayisiyiniwa.

17ēkosi sātamihk kōhcit kihci okimāw ki natāwi nakiskāk, ē pē kiwēt ē ki nipahāt kitorlēomara, mina kihci okimāwa kā wicēwikoyit, anita sāpē wāyatināhk ēwako kihci okimāw o wāyatinām.

18mina mēlkisitēk sēlim kihci okimāw ki pē wayawitatāw pahkwēsikana, mina sominapo: wiya māka ki ot ayamihēwiyinimiw māmawēyēs kā kihcāyiwit kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkosi ki miyokiswātēw, omisi ē ki itwēt, ēprām kita wi sawēyimik māmawēyēs kā kihcāyiwiyit kisēmanitowa, kā tipēyihtahk kihci kisik mina aski;

20mina kata miyokiswātāw māmawēyēs kā kihcāyiwit kisēmanito, kicihcihk kā ki pakitinamāsk kinotinākana ki miyēw māka pēyak ē ki mitātahtohtāt kahkiyaw kēkway.

21wiya māka sātam kihci okimāw ki itēw ēprāma, miyin kiyām aniki ayisiyiniwak, māka wiya otinamāso ayowina.

22ēprām māka ki itēw sātam kihci okimāwa, ni ki ispakēnamawāw nicihciyiw kā tipēyihcikēt mamawēyas kā kihcāyiwit kisēmanito kā tipēyihtahk kihci kisik mina aski.

23ēkā kita otinamān ahpocika sēstakwēyāpi ahpo cistanakwanēyapi, mina namawiya kēkway kiya kit ayān ni wi otinēn, māskoc ahpo ki ka itwān, ni ki wēyotisiwāw ēprām:

24piko anima oskinikiwak kā ki micicik, mina ē ispayik kita ayācik aniki ayisiyiniwak kā ki wicēwicik, ēnir, ēskal, mina māmri; kiyām wiya kata otinamwak ē ispayik kita ayācik.

Cēnisis 15

1kā ponipayiki māka ohi ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik ēprām isinamowinihk, omisi ē itikot, ēkāwiya sēkisi ēprām, niya ki papaahkwān, mina ki kihci tipahamākowin.

2ēprām māka ki itwēw, kēkway kē miyiyan wiya ēkā ē ot awāsimisiyān mina kā kanawēyitahk niki ēwako awa ēliēsar tamāskas kā ohcit?

3ēprām mina itwēw, mātika, niya namawiya koh miyin kita ot awāsimisiyān ēkosi, cist, awiyak nikihk ē nihtāwikit nit āniskēskamāk.

4ēkosi poti ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik omisi ē itikot, namawiya awa nāpēw ki ka āniskēskamāk; māka ana kiyawihk kē ohcit ki ka āniskēskamāk.

5ki pē wayawitahēw māka omisi ē ki itāt, kisikohk ēkwa itāpi, wiyik māka acahkosak, kispin kē kaskitāwanē kita akimacik; omisi māka ki itēw, ēkosi kē itēyaticik kit awāsimisak.

6ki tāpwētawēw māka kā tipēyihcikēyit, ēkosi māka kwayaskitātisiwin ki itakitamāk.

7omisi māka itik, niya kā tipēyihcikēt kā ki pē ohtotaisk anita ar kāltināhk, kita miyitān oma aski kita tipēyihtaman.

8ki itwēw māka, kā tipēyihcikēyan kisēmanito tānitē kē ohci kiskēyitamān kita tipēyihtamān?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9omisi māka ki itik, otin niya ohci nosē mostos ē nisto piponwēt, mina nosē wāpatihk ē nisto piponwēt, mina yāpēmāyatihk ē nisto piponwēt, mina omimiw mina omimisis.

10ki otinēw māka kahkiyaw ohi, mina ē ki tātāskiswāt mina ē ki āyāsitēsimāt; māka wiya piyēsisa namawiya ki tāskiswēw.

11ispi māka piyēsisak pēyētwēocik wiyāsihk ēprām ki osawēw.

12 ispi māka kā ati pahkisimok, posākwāmiwin ki pakamiskāk ēprām mina ē kakwāiyakēyitākwahk kaskitipiskāw ki pakamiskāk.

13omisi māka ki itik ēprām, kēhcināo kit awāsimisak kita mānitēwicik askihk ēkā ē tipiyawēwisicik, mina kita atoskawācik ēkota kā ot askiyit, ēkosi māka kita kotakihikwak nēwāw mitāhtomitanaw tahto piponwa.

14mina māka ayisiyiniwa kē atoskawācik ni ka oyasowātimāwa ēkwa māka kē pē wayawicik mistahi kēkway ē kikiwisicik.

15ki ka nātāwak māka kiya kotāwipanak pēyataki ayāwinihk; ki ka nahinikawin mamiywē ē kisēyiniwiyan.

16māka ispi nēwāw ati āniskē pimātisitwāwē mina ota kita pē itohtēwak; cikēmā o macāyiwiniwāw āmaraitak namēskwa sākaskinēw.

17ki ihkin māka ispi kā pahkisimok, mina sāsāy ē wanitipiskāk, poti, ē samatāpatēk mina ē kwākotēk wāstēnamākan ē pimipayik tastawic tāskisāwācikana.

18ēkospi māka ē kisikāk kā tipēyihcikēt ki wicihisicikēmēw ēprāma omisi ē itāt, kit awāsimisak ni miyāwak oma aski, icipt sipihk ohci kihci sipihk isko, yoparētis sipi.

19anihi kēnēita, mina kinisaita, mina kātmanaita,

20mina hitaita, mina pērisaita, mina ripēim,

21mina āmaraita, mina kēnanaita, mina karkasaita, mina cēpyosaita.

Cēnisis 16

1sēray māka ēprām wiwa namawiya ki ayāwēw awāsisa; ki ot atoskēyākaniskwēmiw māka icipt iskwēwa hēkār ē isiyihkāsoyit.

2sēray māka omisi ki itēw ēprāma, mātikā, kā tipēyihcikēt ni kipiciik kita nihtāwikināwasoyān; ki pakosēyimitin pitokaw nit atoskēyākaniskwēm māskoc ēkota ohci ni ka ki ot awāsimisin. ēprām māka ki natohtawēw wiwa sēraywa.

3sēray māka ēprām wiwa ki otinēw hēkāra ot atoskēyākaniskwēma icipt iskwēwa, sāsay ēprām mitātaht piponwa ē ki ayāt kēnan askihk, ēkosi ē ki miyāt o nāpēma ēprāma kita wiwiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ki pitakawēw māka hēkāra ki ayāwēyiwa māka awāsisa; ispi māka wiyāpahtahk ē ayāāt awāsisa ki piwēyimēw ot okimaskwēma.

5sēray māka omisi ki itēw ēprāma, ni māyitotākowin kiya ki ka wi otihtikon; ki ki miyitin nit atoskēyākaniskwēm kita wiwiyan; ispi māka wiyāpahtahk ē ayāwāt awāsisa ni ki piwēyimik; kā tipēyihcikēt ēsi nisiyahk ki ka oyasowātikonaw.

6māka ēprām ki itēw sēraywa, mātika ki tipēyimāw kit atoskēyākaniskwēm; ē isi miywēyitaman ihtotaw. sēray māka namawiya ki manāciēw ēkosi ki tapasihik.

7kā tipēyihcikēt māka okisikoma ki miskāk ciki mohkiciwanipēkohk pikwataskihk, ciki anima mohkiciwanipēk ē ati itohtēhk anitē sar.

8ki itik māka, hēkār, sēray ot atoskēyākaniskwēma, tānitē kā pē ohtotēyan? mina tānitē wā itohtēyan? ki itwēw māka, ni tapasiāw nit okimāskwēm sēray.

9okisikoma māka kā tipēyihcikēt ki itik, kāwi mina natawāpam kit okimāskwēm, mina nanaihtaw.

10kā tipēyihcikēt okisikoma mina ki itik, mistahi ni ka mihcētoāwak kit awāsimisak iyikohk ēkā kita ki akimihcik kē isi mihcēticik.

11kā tipēyihcikēt okisikoma mina ki itik, mātika, ki kikiskāwāw awāsis, mina ki ka nihtāwikihāw kē okosisiyan, ismēil māka ki ka isiyihkātāw, cikēmā kā tipēyihcikēt ki pēhtam ki kotākitāwihk.

12tāpiskoc māka pikwatastim kita isi kanawāpamik ayisiyiniwa; kita asowēw kahkiyaw awiya, mina kahkiyaw awiya kita asook; mina kita ot askiw ē otiskawiskawāt kahkiyaw ociwāma.

13ki isiyihkātam māka o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki ayamihēkot, kiya kisēmanito ki wāpamin; cikēmā ki itwēw, nista ci ni ki asawāpamāw kā wāpamit?

14ēwako māka ohci anima monaipan ki isiyihkātēw piarlahāirāy: cist, tastawic anita kētis mina pirēt ayāw.

15 hēkār māka ki nihtāwikitamawēw ēprāma okosisiyiwa; ēprām māka ki wiyēw okosisa, hēkāra kā ki nihtāwikitamākot, ismēil.

16ēprām māka ayinānēmitanaw nikotwāsosāp ki tahto piponwēw, ispi hēkār kā nihtāwikitamwawāt ismēil anihi ēprāma.

Cēnisis 17

1ispi māka ēprām kēkāt sāsay ē mitāhtomitanawē piponwēt, kā tipēyihcikēt ki nokohisostawēw ēprāma, omisi māka ē itāt, niya māmawēyas kā kihcāyiwit kisēmanito; pamistawin, mina miywātisi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkosi ni ka osihtān kita wici isihcikēmitoyahk ēsinisiyahk, mina nāspic ki ka mihcētoitin.

3ēprām māka patapiskwēpayiho; ēkosi kisēmanitowa ayamiik, omisi ēitikot,

4niya māka wiya, nit asotamākēwin ki wicēkon, mihcēt māka nanātokoskān ayisiyiniwak ki ka ohtāwimikwak.

5ahpo nama wihkāc mina ēprām ki ka isiyihkāson, māka ēprēām ki ka isiyihkāson; cikēmā ki ki isihitin mihcētoskān ayisiyiniwak kita ohtāwimiskik.

6naspic māka ki ka mihcētoitin, mina ni ka osihāwat mihcētoskān ayisiyiniwak kiya ohci, mina kiyawihk kita ohciwak kihci okimāwak.

7ki ka maskawastamātin māka nit asotamākēwin kā isi wicihisicikēmitoyahk, ē nisiyahk, mina kit awāsimisak āniskē, isko kē āyāniskē pimātisicik, kākikē wicihisicikēmitowin, niya kita o kisēmanitomiyan mina kit awāsimisak aniskē.

8ki ka miyitin māka, mina kit awāsimisak āniskē, anima aski ita kā māntēwiyan, misiwē kēnan aski, kākikē kita tipēyihtaman; ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak.

9kisēmanito māka omisi itēw ēprēām, ki ka kanawēyitēn ni kiskimiwēwin, kiya, mina kit awāsimisak kē ati ayāniskē pimātisicik.

10ēwako oma nit asotamākēwin kē kanawēyitamēk, kā wicihisicikēmitakok kiyawāw mina kit awāsimisak āniskē; tahto awāsis kā nāpēwit ita ē ayāyēk kita sarkamsaisiwiāw.

11ki ka sarkamsaisiwināwāw māka ki wiyāsiwāhk ki waskitasākāmiwāhk; ēkosi kata kiskinawātēyitākwan kā ki isi wicihisicikēmitoyahk.

12ana māka ayinānēw kā tahto kisihkwēt ita kā ayāyēk, kata sarkamsaisiwiāw, kā tahto nāpēwit awāsis kit āyāniskē pimātisiwiniwāhk, ana kā nihtāwikit wāskāhikanihk, ahpo awiyak kā māntēwit ki atāwēhk sōniyāw ohci, ēkā kit awāsimisa kā ohcit.

13ana kā nihtāwikit kikihk, mina ana ki sōniyāma kā ki ohci atāwēyan, ohcita piko kita sarkamsaisiwiāw; ni kiskimiwēwin māka kata ayāw ki wiyāsiwāhk kākikē kata okiskimiwēwiniwahk.

14ana māka ēkā kā sarkamsaisiwit nāpēsis, ana o waskitasakānihk ēkā kā sarkamsaisiwit ēwako ayisiyiniw kita kiskawāw wici ayisiyiniwa ohci; ki pikonam ayis ni wicihisicikēmiwēwin.

15kisēmanito māka itēw ēprēāma, sērāy māka kiwa, namawiya sēray ki ka isiyihkātāw, māka sērah kita isiyihkāso.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ni ka sawēyimāw māka, mina ki ka miyitin kē okosisiyan wiya ohci; ēhē, ni ka sawēyimāw mina mihcētoskān ayisiyiniwa kita okāwimik; o kihci okimāmiyiwa kita nihtāwikihēw.

17ēprēām māka patapiskwēpayiw, mina ē ki pāhpit, omisi ē itwēt otēhihk, awāsisa ci kita nihtāwikitamawāw ana kā mitāhtomitanawēpiponwēt? mina ci sērah, kēkāt ē mitāhtomitanawēpiponwēt, kita nihtāwikihāwaso?

18ēprēām māka itēw kisēmanitowa, pitanē ismēil pimātisi ē isi kanawāpamat!

19kisēmanito māka itēw, tāpwē sērah ki ka nihtāwikitamāk kē okosisiwat; āisak māka ki ka isiyihkātāw; ni ka maskawastamawāw māka ni wicihisicikēmiwēwin, kakikē kata wicihisicikēmak, mina ot awāsimisa āniskē.

20ismēil māka wiya ohci, ki ki pēhtātin, mātika, ni ki sawēyimāw mina ni ka mihcētoāw, mina nāspic ni ka yahkiāw; mitātat nisosāp kihci okimāwa kita nihtāwikihēw, mina ni ka kihci ayisiyiniwiāw.

21māka wiya wicihisicikēmiwēwin ni ka maskawastamawāw āisak, anihi kē nihtāwikitamāsk sērah oma ihkihki kotak pipohki.

22ki poni ayamihēw māka kisēmanito ēkosi ki nakatēw ēprēāma.

23ēprēām māka ki otinēw ismēila okosisa, mina tahto kā ki nihtāwikiyit wikihk, mina tahto o sōniyāmihk kā ki ohci atāwēt, kā tahto nāpēwiyit ita ē ayāyit ēprēām ot ayisiyinima wikihk; ēkosi ē ki sarkamsaisiwiāt o waskitasakāyihk ēwako ē kisikāyit, mwēhci kisēmanito kā ki itāt.

24ēprēām māka kēkāt sāsay mitāhtomitanaw ē tahtopiponwēt, ispi kā sarkamsaisiwit o waskitasakākahk,

25anihi māka ismēila okosisa mitātaht nistosāp, ki tahto piponwēyia, ispi kā sarkamsaisiwit o waskitasakāyihk.

26ēkospi ē kisikāk ēprēām ki sarkamsaisiwiāw mina ismēil okosisa.

27kahkiyaw māka nāpēwa wikihk, kā ki nihtāwikiyit wikihk, mina soniyāwa kā ki ohci atāmāt mānitēwa ki sarkamsaisiwiimāwa.

Cēnisis 18

1kā tipēyihcikēyit māka ki nokohisostāt ciki anita māmri maskawātikohk, ē apit iskwātēmihk wikihk mēkwāc ē kisāstēyik.

2ki itāpiw māka ēkosi poti nisto nāpēwa tipiskoc ki nipawiyiwa; ispi māka wiyāpamāt ki ispatāw ē natawi nakiskawāt iskwātēmihk mikiwāpihk ohci ēkosi ē ki nāmiskwēyit mocihk isi.

3ēkosi ki itwēw, nokimām kispin ēsi ayāwānē kita miyo kanawāpamiyan ēkāwiya sāpo miyāskaw ki pakosēyimitin kit atoskēyākan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kiyām apisis nipi kita nācikātēw ēkosi kita kisipēkinamēk kisitiwāwa mina kita aywēpiyēk sipāyātik.

5ni ka nātāw māka apisis pahkwēsikan kita mamiyotēhēyēk ēkwa māka mwēstas kē sipwētēyēk, wiya misawāc ē otitāyēk kit atoskēyākaniwāw. ki itwēwak māka, ēkosi itota mwēhci kā ki itwēyan.

6ēprēām māka kiyipa ki nātēw sērahwa mikiwāpihk, omisi ē ki itāt, kiyipa kwayācih nisto kwāpaikan ē miyosit pakēsikan, māmākonikē, mina ayakonākē iskotēkānihk.

7ēprēām māka ki ispatāw ita ē ayāyit awakāna ē ki nātāt mostososisa ē pikiskisisiyit mina ē miyosiyit ēkosi ē ki miyāt atoskēyākana, ki kakwēyāo māka ē osihāt.

8ēkosi ki otinam totosāpowipimi mina totosāpo asici anihi mostososisa kā ki kisiswāt, ēkosi ki oyastowēw; ki wicikāpawistawēw māka sipāyātikohk ēkosi ki micisoyiwa.

9omisi māka ki itik, tāniwā sērah kiwa? ki itēw māka, cist, mikiwāpihk ayāw.

10ēkosi ki itik, kēcinā kāwi ki ka pē otihtitin ispisipayiki iyikohk, ēkosi mātika sērah kiwa kita okosisiw. sērah māka ki pēhtam pitawiskwāht mikiwāpihk ospiskwaniyihk ē ayāyik.

11ēprēām māka mina sērah sāsay ki kisēyiniwiwak mina sāsay ki ponipayiw kita isi ayāt sērah kā isi ayācik iskwēwak.

12sērah māka ki kimocipapiw ē itwēt, nānapawi ci ē kisēyiniwēyān ni ka ayān miywēyitamowin, nokimām mina ē kisēyiniwit?

13kā tipēyihcikēt māka ki itēw ēprēāma, tānēhki sērah kā pahpit? ē itwēt, kēhcinā ci ni ka ki ayāwāw awāsis sāsay ē kisēyiniwiyān?

14kēkway ci kita ki pwātawitāw kā tipēyihcikēt? ita kā asotamātān mina ki ka otihtitin, ispisipayiki iyikohk, ēkosi sērah kita okosisiw.

15sērah māka ki ānwētam ē itwēt, namawiya ni pāhpin, cikēmā ki sēkisiw, ki itāw māka, sāsay ani ki ki pahpin.

16aniki māka ayisiyiniwak ēkota ki ohci pasikowak, ē ki itāpicik sātamihk isi; ēprēām māka ki ati wicēwēw ē nomakē ati nosawāpamāt.

17kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ni ka kātamawāw ci ēprēām kā wi ayisicikēyān;

18wiya ēprēām kēhcinā kita ati kihcāyiwit mina kita sokēyitākosit ē piskitaskānēsit, mina kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak askihk kita sawēyitākosicik wiya ohci?

19cikēmā ni kiskēyimāw kita kakēskimāt ot awāsimisa mina kā tahtokēt, kita kanawēyitamwak māka ot isitwāwiniyiw kā tipēyihcikēyit, kita totahkik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kwayaskitātisiwin mina oyasowāsiwēwin; kā tipēyihcikēt kita itotamawāt ēprēāma anima kā ki itāt.

20kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, cikēmā mistahi pēhtākwan sātam mina kamāra, mina cikēmā o macitiwiniwāw ayiwākēyitākwaniyiw;

21ni ka itohtān ēkwa kita natawāpēnikēyān kispin tāpwē kā isihcikēwākwē anima kā ititākwahk kā otihtikoyān; kispin māka namawiya ni ka kiskēyitēn.

22aniki māka ayisiyiniwak ēkota ki ohci kwēskiwak sātamihk itēhkē isi ē ati itohtēcik, māka ēprēām kēyāpic ki otiskawikāpawistawēw kā tipēyihcikēyit.

23ēprēām māka kisiwāk ki itohtēw omisi ē ki itwēt, ki ka nisiwanācihāwak ci okwayaskitātisiwak kiki omacātisiwa?

24kispin nikotwā niyānanomitanaw okwayaskitātisiwak ēyāwākwē pihci ēwako otēnaw; ki ka nisiwanācihtān ci ēkosi ēkā kita manācihtāyan aniki ohci niyānanomitanaw okwayaskitātisiwak ēkota kā ayācik?

25namawiya ētokē ēkosi ki ka itotēn, kita nipaacik okwayaskitātisiwak kiki omacātisiwak, ēkosi okwayaskitātisiwak kita isināKocikēcik tāpiskoc omacātisiwak; namawiya ētokē ēkosi ki ka ihtotēn; nama ci kā oyasowātahk misiwē aski kwayask kita ihtotam?

26kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, kispin miskawakwāwi sātamihk niyānanomitanaw kwayask otitātisiwak pihci otēnāhk, ni ka manā nisiwanācihtān misiwē, ēwakonik ohci.

27ēprēām māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, mātika ēkwa, ni ki otinamāson kita kitotak kā tipēyihcikēt pisisik ē asiskiwiyān mina ē pihkotēwiyān;

28kispin nikotwā niyānan nohtaw ihtasicik aniki niyananomitanaw okwayaskitātisiwak, ki ka nisiwanācihtān ci misiwē otēnaw piko niyānan nohtaw ē itasicik? ki itwēw māka, kispin ēkota miskawakwāwi nēmitanaw niyānanosāp, namawiya ni ka nisiwanācihtān.

29kēyāpic māka ki ayamihēw, omisi ē ki itwēt, kispin kanakē nēmitanaw miskawatwāwi. ki itwēw māka, namawiya ēkosi ni ka totēn nēmitanaw, kispin ihtātwāwi.

30omisi māka ki itwēw, kiyām ēkāwiya kā tipēyihcikēt kata kisiwāsiw, ni ka pikiskwān māka; kispin kanakē nistomitanaw miskawātwāwi ēkota. ki itwēw māka, namawiya ēkosi nika tōtēn, kispin nistomitanaw miskawākwāwi ēkota.

31ki itwēw māka, mātika ēkwa, ni ki otinamāson kita ayamihak kā tipēyihcikēt: kispin kanakē nisitanaw miskawatwāwi ēkota. ki itwēw māka, namawiya ni ka nisiwānācihtān nisitanaw kispin ihtātwāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ki itwēw māka, kiyām ēkāwiya kā tipēyihcikēt kata kisiwāsiw ni ka pikiskwān kēyāpic pēyākwāw; kispin kanakē mitātaht miskawātwāwi ēkota. ki itik māka, namawiya ni ka nisiwanācihtān mitātaht kispin ihtātwāwi.

33kā tipēyihcikēt māka ki ati sipwētēw, ispi kā poni ayamihāt ēprēāma: ēprēām māka ki kiwēw.

Cēnisis 19

1ki takosinwak māka niso okisikowak sātamihk ē ati otakosiniyik; lāt māka ki ayapiw satam iskwātēmihk; lāt māka ē wāpamāt ki pasikō kita nakiskawāt; ēkosi mostoskamik ē ki isi nāmiskwēyit;

2omisi māka ki itēw, mātika ēkwa nit okimāmitik, pihtokēk, ki pakosēyimitināwāw, kit atoskēyākaniwāw wikihk, mina kapētipisk ēkota ayāk, mina kisipēkinamok kisitiwāwa, wipac kēkisēp ki ka waniskānāwāw kita sipwētēyēk. ki itēwak māka, nama wiya; kiyām kāpētipisk ni ka ayānān pimohtēskanāhk.

3nāspic māka ki wisāmēw; ki pihtokāk māka mina ē ki pihtokēyit wikihk; ki wikokēēw māka ēkosi ki māmākonēw ayahkonāwa, ē ki micisoyit māka.

4māka mwayēs kawisimocik aniki ayisiyiniwak otēnāhk, aniki oti sātamiwiyiniwak, ki wāskāskamwak wāskahikaniyiw, māmaw aniki kā kayatēyātisocik mina ē oskinikicik, kahkiyaw ayisiyiniwak nanātohk itē ē pē ohtotēcik;

5ki natomēwak māka lāt omisi ē itācik, tāniwēkā ayisiyiniwak kā ki pihtokāskik anohc kā tipiskāk? pē wayawitatamawinān kita kiskēyimāyākik.

6lāt māka wayawitimiskwāt ki nātēw, ēkosi ē ki ati kipaahk ēskwātēm,

7omisi ē ki itāt, ki pakosēyimitināwāw, niciwāmitik, ēkāwiya ēkosi isi maci totamok.

8mātika ēkwa nisiwak nitānisak, aniki ēkā kā ki kiskēyimācik nāpēwa; kiyām ēwakonik, ki pakosēyimitināwāw, ki ka pē wayawitatamātināwāw, ē isi miwāpisinēk māka kita totawēkok; piko oki ayisiyiniwak ēkāwiya kēkway totāhkok; cikēmā ēwakwēyiw kā pē ohci itohticik nikihk.

9ki itwēwak, māka, asēkāpawi, mina māka ki itwēwak, awa ayisiyiniw ki pē takwaskānēsiw, ēkosi māka wi oyasowēw; ēkwa māka kiya nawac ki ka macitotātinān ispic wiyawāw. nāspic māka kisasitiskawēwak anihi nāpēwa, lāt oti, kisiwāk māka ē ki pē itohtēcik ē wi pikonakik iskwātēm.

10aniki māka ayisiyiniwak ki wayawiniskēyiwak, ēkosi ē ki pihtokē ocipitācik lāta, ē ki kipaakik māka iskwātēm.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkā kita wāpahtamiyit māka ki totawēwak anihi ayisiyiniwa kā ayāyit iskwātēmihk wāskāhikanihk, māmaw ē ayāpisisisiyit mina ē māmisikitiyit; ēkosi māka ē ki notēwiikocik kata miskahkik iskwāhtēm.

12aniki ayisiyiniwak māka ki itēwak lāt, kit āyāwāw ci kotak awiyak ōta? ki nahāhkisim, ahpo kikosisak, mina kitānisak, ahpo awiyak ē ayāwat ota otēnāhk, wayawitahik ota ohci:

13cikēmā ni ka nisiwanācihtānān oma, cikēmā ākwaskam ati misāyiw o pēhtākosiwiniwāw ē ohtiskawiskākot kā tipēyihcikēt; mina kā tipēyihcikēt ni ki pē isitisahokonān kita nisiwanācihtāyahk.

14lāt māka ki wayawiw ē ki pikiskwātāt otihkwatima, anihi kā ki wikimāyit otānisa, omisi ē ki itāt, pasikōk, wayawik ota ohci; cikēmā kā tipēyihcikēt kita nisiwanācihtāw oma otēnāw. māka tāpiskōc awiyak ē pahpisimiwēt ki ayititāk otihkwatima.

15ispi māka ēti kēkisēpāyāk, aniki okisikowak ki ninihkitisawēwak lāt, omisi ē itācik, pasiko, otin kiwa, mina niso kitānisak, ota kā ayācik; ēkā kita nisiwanātisiyan ota ē macayiwahk otēnaw.

16mēkwāc māka ē tasi papēkikātisit, aniki ayisiyiniwak ki sakiniskēpitēwak, mina ki sakiniskēpitēwak wiwiyiwa, mina niso otānisiyiwa; kā tipēyihcikēt ē ki kitimākinākot; wayawitaēwak māka, ē kipakitinācik wayawitimihk otēnāhk.

17ki ayihkin māka, ispi kā pē wayawitahikot, ki itik, tapasi kita pimātisiyan; ēkāwiya āpasāpi, mina ēkāwiya kipihci nānitaw maskotēhk; nātamosta waci, ēkā kita nisiwanātisiyan.

18lāt māka omisi ki itēw, namawiya ēkosi nit okimām:

19mātika ēkwa, kit atoskēyākan ki miskam ki miyo kitāpakēwin mina ki ki ayiwākēyitākotān ki kisēwātisiwin, anima kā ki wāpahtahiyan ē pimācitayan ni pimātisiwin; namawiya māka wācihk ni ka ki itāmon, nānitaw ētokē mācāyiwin ni ka ati otihtikon ēkosi kita nipiyān:

20mātika ēkwa, oma otēnaw pēsonākwan kita nātāmostamihk, mina apisāsin; kiyām ēkota ni ka itāmon (nama ci apisāsin?) ēkosi nit ahcāhk kita pimātisiw.

21omisi māka ki itik, mātika, ki ki natohtātin oma ohci ēkā kita nisiwanācihtāyān oma otēnaw, kā ki pikiskwēstamawātaman.

22kakwēyāo māka, itāmo ēkota, cikēmā nama kēkway ni ka ki totēn patimā piko otitamani. ēwako māka ohci soār ki isiyihkātēw anima otēnaw.

23sāsay ki sākāstēw askihk ispi lāt kā pihtokēt soārihk.

24ēkwa kā tipēyihcikēt ki kimiwanihtāw sātam mina kamāra otēnāhk iskotēsikan mina iskotēw, kā tipēyihcikēt ohci, kisikohk ē ohcipayit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ki nisiwanācihtāw māka anihi otēnawa mina misiwē maskotēw, mina kahkiyaw kā ot ihtāwiniyit otēnāhk mina anima kā nihtāwikihk askihk.

26māka wiwa ki āpasāpiyiwa ē askwākot, ēkosi ki cimaso ē siwitākaniwit.

27ēprēām māka wipac kēkisēpā ki itohtēw anita kā ki isi otiskawikāpawistawāt kā tipēyihcikēyit;

28ki itāpiw māka sātam mina kamāra itēhkē mina misiwē maskotēwaskihk itēhkē, poti māka ē kaskāpatēk aski ki ispākēpayiw tāpiskoc ē kaskāpatēk tihkāpiskisikan.

29ki ihkin māka ispi kisēmanito nisiwanācihtāt maskotēwi otēnawa kisēmanito ki kiskisitotawēw ēprēāma ēkosi ē ki wayawitahāt lāta mēkwā nisiwanātisiwinihk ohci, ispi ē nisiwanācihtāt otēnawa ita lāt kā ki wikit.

30lāt māka ki sipwētēw soār ohci ē ki ayayāt wacihk asici ē nisiyit otānisa; cikēmā ki astāsiw kita ayāt anita soār; ki ayāw māka wacihk wiya mina niso otānisa.

31omisimāw māka ki itēw osima, kotāwinaw kisēyiniwiw, namatēw māka nāpēw askihk kita pitokākoyahk kā isihcikēhk misiwēskamik;

32māhti kiyām minahātāk kotāwinaw somināpo, kita wipēmāyahk māka kita ohci ot awāsimisiyahk kotāwinaw.

33ki minahēwak māka somināpo otāwiwāwa ēkospi ē tipiskāyik; ana māka omisimāw ki pihtokēw ē wipēmāt otāwiya; namawiya māka ki kiskēyimik ispi ē naisihk mina ispi ē waniskāt.

34ki ayikin māka wiyāpaniyik ana omisimāw ki itēw osima, mātika, ni ki wipēmāw tipiskohk notāwi, kiyām mina minahātāk somināpo anohc kē tipiskāk; pitokawākan māka kita wipēmat, kita ohci ot awāsimisiyan kotāwinaw.

35ki minahēwak māka mina somināpo otāwiwāwa ēwako ē tipiskāyik; ana māka osimimāw ki pasiko ē natawi wipēmāt; namawiya māka ki kiskēyimik ispi ē naisihk mina ispi ē waniskāt.

36ēkosi oma tāpiskoc ē nisiyit otānisa lāt kā isi ot awāsimisiikocik otāwiwāwa.

37omisimāw māka ki nihtāwikihēw okosisa, moāp māka ē ki isiyihkātāt; ēwako ana moapaitak otāwiwāwa piyis anohc kā kisikāk.

38osimimāw māka wista ki okosisiw, pēnāmāy māka ki isiyihkātēw, ēwako ana otāwiwāwa āman ot awāsimisa piyis anohc kā kisikāk.

Cēnisis 20

1ēprēām māka ki sipwēpiciw ēkota ohci, ē ki itohtēt sāwanotāhk askihk, ki ot ihtāwiniw māka tastawāyihk kētis mina sar; ēkosi ki ayāw kirarihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēprēām māka ki itēw sērahwa wiwa, nitawēmāw ana, apimilik māka kihci okimāw anita kirar ki isitisahowēw ē ki otināt māka sērahwa.

3māka kisēmanito ki pē natēw apimilik pawāmiwinihk ē tipiskāyik, omisi ē ki itāt, mātika kinipin ani, ana iskwēw ohci kā ki otinat, cikēmā o nāpēmiw.

4māka apimilik namawiya kisiwāk ohci nātēw, ki itwēw māka, tēpēyihcikēyan, ki ka nipahāwak ci kwayask kā itātisicik ayisiyiniwak?

5nama ci ni ki itik, nitawēmāw ana? ēkosi wiya iskwēw tipiyaw ni ki itik notawēmātonān; ē isi kwayaskotēhēyān mina ē isi pēhkicihcēyān oma kā ki ihtotamān.

6kisēmanito māka ki itēw pawāmiwinihk, ēhē, ni kiskēyitēn ē isi kwayaskotēhēyan oma kā ki ihtotaman, cikēmā nista ki ki nakānitin ēkā kita macitotawiyan; ēwako ohci namawiya ki ki iyinamātin kita sāminat.

7ēkwa māka kāwi pakitinamaw wiwa ana nāpēw, cikēmā kiskiwēhikēwiyiniwiw, mina ki ka ayamihēstamāk ki ka pimātisin māka; kispin māka ēkā kāwi pakitinaci, kiskēyita isa kēhcinā kita nipiyan, kiya, mina kahkiyaw kā ayāwacik.

8apimilik māka wipac kēkisēpa ki waniskāw ē ki natomāt kahkiyaw ot atoskēyākana mina ki wihtamawēw kahkiyaw ohi ē natohtākot; aniki māka ayisiyiniwak mistahi ki sēkisiwak.

9apimilik māka ki natomēw ēprēāma, mina ki itēw, kēkway oma kā ki totawiyāhk? mina kēkway kā nayēhtāwitotātān kā ki akonamawiyan mina ni kihci okimāwiwinihk kihci macitotamowin? namawiya ēkosi kita ki ihtocikātēk oma kā ki ihtotawiyan.

10apimilik māka ki itēw ēprēāma, kēkway kā wāpahtaman omisi kā ki ohci totaman?

11ēprēām māka ki itwēw, cikēmā ni ki itēyitēn, kēhcinā kisēmanito namawiya kospanēyimāw ota askihk; mina ni ka ohci nipaikwa anihi niwa.

12ēyiwēhk māka tāpwē nitawēmāw, otanisimik isa nohtāwiya, māka namawiya otanisimik nikāwiya; ēkosi māka ni ki wiwin.

13ki ayikin māka, ispi kisēmanito kā sipwētait nohtāwiya wikiyihk ohci, ni ki itāw, ēwako oma ki kisēwātotākēwin kē wāpahtahiyan; tahto ita askihk kē ati takosinahk, ēkosi kita itwēyan ē otawēmātoyāhk.

14apimilik māka ki otinēw māyātihkwa, mostoswa, nāpēw atoskēyākana, mina iskwēw atoskēyākana, ēkosi ē ki miyāt ēprēāma, mina kāwi ē ki miyāt sērahwa wiwiyiwa.

15apimilik māka ki itwēw, wāpahta, nit aski kotiskawiskakon; ot aski tānita ē isi miwēyitaman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16anihi māka wiya sērahwa ki itēw, wāpahta, ni ki miyāw kitawēmāw kihci mitātahtomitanaw tatwāpisk sōniyawa: mātika wiya ki ka mani ākoyāpiskāk, ita ē ayācik kahkiyaw aniki kā wicēwiskik, mina asici kahkiyaw kotakik; ēkosi oma kā isi miskawāsomiht.

17ēkosi māka ēprēām ki ayamihēstawēw kisēmanitowa, kisēmanito māka ki minwāciēw apimilika, mina wiwiyiwa, mina ot atoskēyākaniskwēmiyiwa; ki nihtāwikiēwak māka awāsisa.

18cikēmā kā tipēyihcikēt ki kipihciēw kita ki ayāwāyit awāsisa anihi apimilika kā tatokēyit, sērahwa ohci ēprēāma wiwiyiwa.

Cēnisis 21

1kā tipēyihcikēt māka ki otihcipayitowēw sērahwa mwēhci kā ki itwēt, mina kā tipēyihcikēt ki totawēw sērahwa mwēhci kā ki isi wihtahk.

2cikēmā sērah ki ayāwēw awāsisa, mina ē ki nihtāwikitamawāt ēprēāma kē okosisiyit ē kisēyiniwiyit, mwēhci ē tipipayik kā tipēyihcikēt kā ki itāt.

3ēprēām māka ki wiyēw okosisa kā ki nihtāwikitamāht, sērahwa kā ki nihtāwikitamākot, āisak.

4ēprēām māka ki sarkamsaisiwiēw āisaka okosisa ē ati ayinānēo kisikāyik, mwēhci kisēmanitowa kā ki isi sihkimikot.

5ēprēām māka ki mitāhtomitanawē piponwēw, ispi okosisa āisaka kā ki nihtāwikitamāht.

6sērah māka itwēw, kisēmanito ni ki isiik kita pāhpiwak, ēkosi māka kahkiyaw kē pēhtahkik ni ka wici pāhpimikwak.

7itwēw mina, awēna o ka ki itāht ēprēāma, ana sērah kita ot awāsimisit? cikēmā ni ki nihtāwikitamawāw okosisa sāsay ē kisēyiniwit.

8ana awāsis māka ki kiyipikiw mina ē ki poni nohtot; ēprēām māka ki kihci wikokēw anima ē kisikāk āisak kā poni nohtot.

9sērah māka ki wāpamēw okosisiyiwa anihi icipt iskwēwa kā ki nihtāwikitamawāyit ēprēāma ē pahpisimiwēyit.

10ki itēw māka ēprēāma, wayawiwēpin awa atoskēyākaniskwēw mina okosisa, cikēmā okosisa awa atoskēyākaniskwēw namawiya kita wici tipēyihtamomēw nikosisa āisaka oti.

11oma māka nāspic ki āyimāpisin ēprēām okosisa ohci.

12kisēmanito māka ki itēw ēprēāma, ēkāwiya ki ka wi āyimāpisinin oskinikis ohci ahpo kit atoskēyākaniskwēm; natohta kahkiyaw anima sērah kā ki itwēk, cikēmā āisak kita ohci wicikāsowak kit awāsimisak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13mina māka okosisa ana atoskēyākaniskwēw ni ka ohci osihāwak pēyakoskān ayisiyiniwak cikēmā kiya kit awāsimis.

14ēprēām māka ki waniskāw wipac ē kēkisēpāyāk, ē ki otināt pahkwēsikana mina pēyak asiwacikan nipi, ēkosi ē ki miyāt hēkāra ē nayataāt mina anihi awāsisa, ēkosi ki sipwētisawēw; ēkosi ki sipwētēw ē ki papāmotēt anita pirsipa pikwataskihk.

15anima māka nipi asiwacikanihk ki mēhcipayiw ēkosi ki pakitinēw anihi awāsisa sipāhkop nipisihk.

16ki sipwētēw māka wāyawis ē ohtapistawāt, nāntaw kita ki otihci pimotakwēhk iyikohk; cikēmā ki itwēw, kiyām namawiya ni ka wāpamāw awāsis ē poni pimātisit. wāyawis māka ki ohtapistawēw ēkosi ē ki mātatwēmot.

17kisēmanito māka pētawēw anihi oskinikisa ēkosi kisēmanito okisikoma ki tēpwātēw hēkāra kihci kisikohk ohci omisi ē itāt, tānēhtiyan hēkār? ēkāwiya sēkisi; cikēmā kisēmanito ki pēhtawēw oskinikisa ita ē ayāyit.

18pasiko, ohpin ana oskinikis mina siton kicihcihk cikēmā ni ka isiāw kita kistaskānēsit.

19kisēmanito māka yotēnamwēw oskisikoyiwa, ēkosi wāpahtam monaipāniyiw, ki itohtēw māka ē ki sākaskinatāt asiwacikan nipi, ē ki miyāt māka oskinikisa kita minihkwēyit.

20ēkosi kisēmanito ki wicēwēw anihi oskinikisa ēkosi ki kiyipikiw; pikwataskihk māka ki ot ihtāwiniw mina ki nihtā pimotakwēw.

21ki ot ihtāwiniw māka anima pikwataski pērān; ēkosi okāwiya ki otinamāk kita wiwit iskēwa icipt askihk ohci.

22 ki ayikin māka ēkospi apimilik mina pāikal o kihci simākanisiwikimāma ki pikiskwātēwak ēprēāma, ē itācik, kisēmanito ki wicēwik kahkiyaw kā ayisicikēyan;

23ēkwa māka kihci isin kisēmanito ē aspimoyan ēkā kita kayēsiiyan niya, ahpo nikosis, ahpo nikosis okosisa; māka kā ki isi kisēwātotātān ēkosi kē totawiyan mina kē totaman anima aski ita kā ki ayayāyan.

24ēprēām māka ki itwēw, ni ka kihci itwān.

25ēprēām māka ki kitotēw apimilika anima ohci monahipān, ot atoskēyākana apimilik kā ki maskatwēyit.

26ēkosi apimilik ki itwēw, namawiya ni kiskēyitēn awēna omisi kā ki ihtotahk; ahpo namawiya koh wihtamawin, ahpo namawiya noh pēhtēn; ēkwēyāk anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ēprēām māka ki otinēw māyatihkwa mina mostoswa ē ki miyāt apimilika; tāpiskoc māka ki wicihisicikēmitowak.

28ēkosi ēprēām ki piskitayēw tēpakop nosē māyatihkosisa.

29apimilik māka ki itēw ēprēāma, tānisi ētēyimacik oki tēpakop nosē māyatihkosisak kā piskitayacik?

30ki itwēw māka, oki tēpakop nosē māyātikosisak ki ka otināwak nicihcihk ohci, kita ācimicik ē ki monahamān oma monahipān.

31ēwako ohci māka pirsipa ki isiyihkātam ēkota; cikēmā ēkota tāpiskoc ki kihci itwēwak.

32ēkosi oma kā isi wicihisicikēmitocik ēkota pirsipa; apimilik māka ki pasiko mina pāikal o kihci simākanisiwikimāma, ē ki isi kiwēcik pilistina ot askiyihk.

33ēprēām māka ki kistikātēw tāmarisk mistikwa anita pirsipa, ēkota māka ē ki mawimostahk o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, kākikē ēyāt kisēmanito.

34ēprēām māka ki ayayāw pilistina ot askiyihk mihcēto kisikāwa.

Cēnisis 22

1 ki ayikin māka mwēstas iyikohk ohi, kisēmanito ki kakwēcihēw ēprēāma, omisi ē ki itāt, ēprēam, ēkosi ki itwēw, ota nit ayān.

2ki itik māka, otin ēkwa kikosis kā pēyakot kikosis kā sākihat, āisak oti, itohtē māka morāya askihk, ēkota māka pakitināso kita iskotēwi pakitināsoyan anita nāntaw wacihk kē wihtamātān.

3ēprēām māka wipac kēkisēpā ki waniskāw, ē ki aspapiwinikatawāt sosomistatimwa, mina ē ki wicēwāt niso ot oskinikima, asici āisaka okosisa, ēkosi ē ki tatāskikaakik mihta kē āpacihtācik ē wi iskotiwi pakitināsocik, ē ki sipwētēcik māka ē ki itohtēcik ita kisēmanitowa kā ki wihtamākot.

4ē ati nisto kisikāyik māka ēprēām ki itāpiw ki wāpahtam māka wāyaw ohci.

5ēprēām māka omisi ki itēw ot oskinikima, ota kanawēyimihk sosowimistatim, niya māka mina oskinikis ni ka natawi ayamihānān, kāwi mina kita pē otihtitāhk.

6ēprēām māka ki tahkonam mihta kē āpacihtāt kita iskotēwi pakitināsot, ē ki nayataāt āisaka okosisa; ki tahkonam māka iskotēw ocihcihk mina mokomān, ēkosi ki ati niso sipwētēwak.

7āisak māka ki kitotēw ēprēāma otāwiya omisi ē ki itāt, nohtā, ki itik māka, ota nit ayān nikosē, ki itwēw māka, mātika oma wiya iskotēw mina mihta; māka tāniwā māyatihkosis kita iskotēwi pakitināsowit?

8ēprēām māka ki itwēw, nikosi kisēmanito kita ohcistamāso māyatihkosisa kē iskotēwi pakitināsowiyit; ēkosi ki ati niso sipwētēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9 ki takosinwak māka ita kisēmanitowa kā ki wihtamākot, ēkota māka ēprēām ki pakitināsowināpiskokēw, mina mitoni ē ki wawēyastāt mihta, ēkosi ē ki mamācikwāpitāt āisaka okosisa, mina ē ki tēcisimāt pakitināsowināpiskohk tahkoc mihtihk.

10ēprēām māka ki sowiniskēyiw ē ki otinahk mokomān kita nipahāt okosisa.

11okisikoma māka kā tipēyihcikēt ki tēpwātik kihci kisikohk ohci omisi ē ki itikot, ēprēām, ēprēām, ki itwēw māka, ota nit ayān.

12ki itik māka, ēkāwiya otihtin oskinikis mina ēkāwiya nāntaw ihtotaw, cikēmā ēkwa ni kiskēyitēn ē kosikwēyimat kisēmanito, wiya ēkā ē miciminat kikosis, kā pēyakot kikosis, ēkā ē sākitowiyan.

13ēprēām māka ki ohpiskwēyiw mina ki itāpiw, ēkosi poti ospiskwanihk yāpēmāyatikwa ē sakiwitēyāskociniyit; ēprēām māka ki natawi otinēw anihi yapēmāyatikwa, mina ki pakitināso ēwakoni, iskotēwi pakitināsowin ē miskotiskamawāyit okosisa.

14ēprēām māka cihōwa cāiri ki isiyihkātam ēkota, kā itwānik piyis anohc kā kisikāk, o wacimihk kā tipēyihcikēt kita nokwaniyiw.

15mina kihtwām okisikoma kā tipēyihcikēt ki tēpwatik ēprēām kihci kisikohk ohci,

16omisi ē ki itikot, kēhciwāk niya ni kihciitwān itwēw kā tipēyihcikēt, cikēmā omisi ē ki itotaman, mina ēkā ē ki sākitowiyan kikosis, ana ki pēyakosān;

17sawēyihcikēwinihk ki ka sawēyimitin, mina mihcētoiwēwinihk ni ka mihcētoāwak kit awāsimisak tāpiskoc acahkosak kisikohk, mina tāpiskoc yēkaw sisonē kihcikamihk kā ayāk; kit awāsimisak māka kita tipēyihtamwak ot iskwātēmiyiw o notinākaniwāwa.

18kit awāsimisak māka kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak askihk kita ohci sawēyitākosiwak, cikēmā ki ki nanahitawin.

19ēkosi ēprēām kāwi ki pē nātēw oskinikima, ēkosi ki pasikowak mina ki māmawi itohtēwak pirsipaihk; ēprēām māka ki ayāw ēkota pirsipa.

20ki ayikin māka kā ponipayiki ohi, ki ācimostawāw ēprēām ē itiht, mātika, milka wiya mina ki nihtāwikitamawēw awāsisa kiciwāma nēhor;

21has o nistamosāna, mina pas ociwāma, mina kēmoil otāwiya ērām;

22mina cisit mina hēsā, mina piltās, mina citlāp, mina pētyoil.

23pētyoil māka ki nihtāwikihēw ripēkawa; ohi ayinānēw milka ki nihtāwikitamawēw nēhora ēprēām ociwāma.

24mina o kanawiskwēwāna, roma kā isiyihkāsoyit, wista ki nihtāwikihēw tipa, mina kēhām, mina tēhās, mina mēāka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cēnisis 23

1sērah māka ki pimātisiw mitāhtomitanaw nisitanaw tēpakop ayiwāk tahto pipon; ēwako oma kā tahtopiponwēt ē pimātisit sērah;

2ki poni pimātisiw māka sērah anita kiriaht ārpa (ēwakwānima hēparan) kēnan askihk; ēprēām māka ki pē kisinātēyitam mina ki pē natawi mawikātēw sērahwa.

3ēprēām māka ki pasiko ē ki apistawāt onipoma, ē ki kitotāt anihi ot awāsimisa hēt ē itwēt,

4ni mānitēwin mina ki wikikēmototātināwāw; miyik kita tipēyihtamān nahinitowi aski, kita nahinak nonipom kita ponāpamak.

5ot awāsimisa hēt māka ki naskwēwasimēwak ēprēāma, omisi ē itācik,

6natohtawinān, nit okimām mistahi kokimāwin ota kā ayāyāhk; ē nawasowakēyitākwahk ni nahinitowikamikonān ēkota ki ka naināw konipom; namawiya awiyak niyanān ki ka sākitamāk o nahinitowikamik, piko kita nainacik aniki konipomak.

7ēprēām māka ki nipawiw ēkosi ē ki nawakistawat ayisiyiniaw ēkota kotaskiyit, hēt ot awāsimisa oti.

8ki wicipikiskwēmēw māka ē itāt, kispin ētēyitamowēkwē kita nahinak nonipom kita ponāpamak; natohtawit mina kākisimototāhk niya ohci ēpran okosisa sāhār,

9kita miyit mākpila wāti kā ayāt, anima kisipanohk o kistikānihk kā ayāyik; cikēmā mitoni ē itakitēk ni ka isi miyik mēkwāc ita ē ayāyēk kita tipiyawēwisiyān nahinitowi aski.

10ēpran māka ēkota mēkwāc ot awāsimisiyiwa hēt ki apiw; ēkosi ēpran ana hitait ki naskwēwasimēw ēprēāma ē pēhtākot anihi hēt ot awāsimisa, kahkiyaw oti kā pihtokēcik ē iskwātēmiwahk otēnaw, ē itwēt,

11namawiya nit okimām, natohtawin, kistikān ki miyitin mina wāti ēkota kā ayāk ki miyitin; ē kanawāpamiyit okosisiwāwa nit iyinimak ki miyitin; nahin konipom.

12ēprēām māka ki nawakistawēw ayisiyiniwa ēkota kotaskiyit.

13ki kitotēw māka ēprana ē natohtākot ayisiyiniwa ēkota kotaskiyit, ē itwēt, māka kispin itēyitamani ki pakosēyimitin natohtawin; ki ka miyitin ētakitēk kistikān, otinamawin, ēkosi ni ka nahināwak nonipomak ēkota.

14ēpran māka ki naskwēwasimēw ēprēāma ē itāt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15nit okimām natohtawin, anima aski nēwāw mitāhtomitanaw wāpiski soniyāwak itakitēw kēkway, māka wiya ēwako kiyānaw ē atāhtoyahk? nahin māka konipom.

16ēprēām māka ki natohtawēw ēprana; ēprēām māka ki tipapēskotamawēw ēprana anihi soniyāwa kā ki wiyat ē natohtākot anihi hēt ot awāsimisa, nēwāw mitāhtomitanaw wāpiski soniyāwak kā itakicikēcik otatāwēwak.

17o kistikān māka ēpran kā ki ayak anita mākpila, ciki māmri, kistikān mina wāti ēkota kā ki ayāk, mina kahkiyaw mistikwak kistikānihk kā ki ayācik, misiwē wāskā kakēsipanohk kā ki ayācik ki kēhcināyēyitākotamawāw.

18wiyā ēprēām kita tipiyawēwisit ēkota ē ayācik hēt ot awāsimisa, ē wāpahtamiyit kahkiyaw kā pihtokēyit iskwātēmihk otēnāhk.

19mwēstas iyikohk māka ēprēām ki nahinēw sērahwa wiwa ēkota wātihk mākpila kistikānihk ciki māmri ē ayāk; ēwako anima hēparan kēnan askihk.

20anima māka kistikān, mina wāti ēkota kā ayāk, ki kēhcināyēyitākotwāk ēprēām anihi hēt ot awāsimisa kita tipiyawēwisit nahinitowi aski.

Cēnisis 24

1ēprēām māka ki kisēyiniwiw mina ki ati ispisikihkāw; ēkosi kā tipēyihcikēt ki sawēyimēw ēprēāma misiwē isi.

2ēprēām māka ki itēw ot atoskēyākana kā ostēsimāwiskamiyit o wāskāhikan, kā pamitāyit kahkiyaw kēkway kā ayāt, astā ki pakosēyimitin kicihci sipā nipwāmihk;

3ki ka aspi kihci itwēitin māka kā tipēyihcikēt kisēmanito kā tipēyihtahk kisik, mina kisēmanito kā tipēyihtahk aski, ēkā kita mēkiskwēwamat nikosis otānisiyiwa kēnanaita kā witaskimimak.

4māka ki ka itohtān nit askihk, mina ki ka natawāpamāwak ni wākomākanak, ēkota māka kita ohtinimat kita wiwit nikosis āisak.

5ana atoskēyākan māka ki itwēw, kispin nantaw isi ana iskwēw ēkā itēyitaki kita pimitisaot ota askihk, ni ka itohtaāw ci māka kikosis kāwi anita askihk kā ki pē ohtotēyan?

6ēprēām māka ki itēw, mēyākwām ēkāwiya ēkotē mina itotah nikosis.

7kā tipēyihcikēt kisēmanito kihci kisikohk kā ayāt, kā ki otinit notāwiya wikiyihk ohci, mina ot askiyihk ni wākomākana ohci, mina kā ki kitosit, mina kā ki kihci isit, ē itwēt, kit awāsimisak ni ka miyāwak oma aski, ki ka nikānitēsaamāk okisikoma, ēkota māka ki ka ohtinimāwa kē wiwit nikosis.

8kispin māka ana iskwēw ēkā itēyitaki kita pimitisaosk, ki ka āpikonikon oma kihci itwēwin ohci, piko ēkāwiya ēkotē kāwi itotah nikosis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ana atoskēyākan māka ki astāw ocihci sipā opwāmiyihk ēprēāma ot okimāma, mina ē ki kihci itāt ēwakwēyiw ohci.

10ana atoskēyākan māka ki otinēw mitātaht piskwāwikana o piskwāwikanēmiyiwa ot okimāma, ēkosi ē ki sipwētēt, cikēmā kahkiyaw ot ayāwiniyiwa ot okimāma ki miciminam; ki sipwētēw māka, ki itohtēw mēsapotēmiya askihk, ot otēnāyihk nēhor.

11ki nipaskoēw māka opiskwāwikanēma wayawitimihk otēnāhk tipiskoc ohtaipānihk, ē ati otākosiniyik, ita māna iskwēwak kā wayawicik kita kwāpikēcik.

12ki itwēw māka, kā tipēyihcikēyan o kisēmanitoma nit okimām ēprēām, isitisahamawin kit isi natotamātin kita miyopayiyān anohc kā kisikāk, mina kisēwātotaw nit okimām ēprēām.

13mātika, ota ni nipawin ohtaipānihk; otānisiwāwa māka ayisiyiniwak otēnāhk pē natawi kwāpikēwak;

14kiyām kita ihkim ana oskinikiskwēw kē itak, pakitina ki kwāpikākan ki pakosēyimitin kita minihkwēyān, itwēci māka, minihkwē, mina māka ki piskwāwikanēmak ni ka minaāwak, kiyām ēwako kita āwiw anihi kā ki oyakitamawat kit atoskēyākan āisak; ēkota māka ni ka ohci kiskēyitēn ē ki kisēwātotawat nit okimām.

15ki ispayiw māka mwayēs poni pikiskwēt, poti ripēka ki pē wayawiw, ēwako kā ki nihtāwikitamāht pētyoil, okosisa milka, wiwa nēhor, ēprēām ociwāma, ē pē onikātahk o kwāpikākan.

16ana oskinikiskwēw māka nāspic ki katawasisiw ē itāpaminākosit, kwayask oskinikiskwēw, ēkā awiya nāpēwa ē ki ohci kiskēyimikot, ki nāsipēw māka ohtaipanihk, ēkosi ki moskinatāw o kwāpikākan mina ē ki pē āmaciwēt.

17ana atoskēyākan māka ki ispatāw ē natawi nakiskawāt, omisi ē ki itāt, ki pakosēyimitin kiyām apisis nipi ni ka minikwān ki kwāpikākanihk ohci.

18ki itik māka, minihkwē nit okimām, ki kakwēyāo māka ē ki pakicinikātahk o kwāpikākan ēkosi ē ki minaāt.

19ispi māka kā poni minaāt omisi ki itēw, ni ka kwāpikawāwak mina ki piskwāwikanēmak isko iyikohk ki minihkwētwāwi.

20ki kakwēyāo māka ē ki sikinahk o kwāpikākan wāyikahikanihk, mina māka ē ki ispatāt monaipānihk kita kwāpaahk nipi ēkosi ē ki kwāpikāwāt kahkiyaw o piskwāwikanēmiyiwa.

21ana māka nāpēw ē māmaskātāt nama nāntaw itwēw, ē wi kiskēyitahk māhti kā tipēyihcikēyit kā naipayiikokwē kā ohci pimohtēot ahpo ēkā.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ki ispayiw māka ispi piskwāwikana kā poni minihkwēyit ana nāpēw ki otinēw osawi soniyāwi tāpitēpisona āpitaw sēkil ē ispitinikwatiyit, mina niso mispitonāpiskwa ocihciyihk kita astāyit mitātaht sēkil ē ispitinikwaki osāwi soniyāw.

23ki itēw māka, awēna otānisa kiya? wihtamawin ki pakosēyimitin. tawāyiw ci kotāwi wiki ita kita ki ayāyāhk?

24omisi māka ki itik, niya otānisā pētyoil okosisa milka kā ki nihtāwikitamawāt nēhora.

25mina māka ki ati itēw, nit ayānān ēkoyikohk pahkwēsikanaskwa mina awakāni miciwin, mina tawāw kita ayāyēk.

26ana māka nāpēw ki nawakiskwēyiw ē ayamihāwi atoskawāt kā tipēyihcikēyit.

27ki itwēw māka, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma nokimām ēprēām, ana ēkā kā ki maniāt nit okimāma o kisēwātisiwin mina o tāpwēwin; mēskanāhk ni ki ayān, kā tipēyihcikēt māka ni ki pē isi kiskinotahik wikiyihk nokimāma ociwāmiyiwa.

28ana oskinikiskwēw māka ki ispatāw ēkosi ē ki wihtamawāt okāwiya wikiyihk kā ayāyit.

29ripēka māka ki otawēmāw lēpān ē isiyihkāsoyit; lēpān māka ki ispatāw ita ē ayāyit anihi nāpēwa anita ohtaipānihk.

30ki ispayiw māka ispi wiyāpahtahk tāpitēpisona mina mispitonāpiskwa ocihciyihk otawēmāwa, mina ispi kā pēhtahk kā itwēyit ripēkawa otawēmāwa, ē itwēyit, ēkosi oma kā isit ana nāpēw, ki pē nātēw anihi nāpēwa, ēkosi poti ki nipawistawēyiwa piskwawikana anita ohtaipānihk.

31ki itwēw māka, pē pihtokē, kā sawēyimisk kā tipēyihcikēt, tānēhki wayawitimihk kā nipawiyan? cikēmā ni ki kwayācihtān wāskāhikan mina ita kē ayācik piskwāwikanak.

32ēkosi ana nāpēw ki pihtokēw wāskāhikanihk, ki āyāpaomēw māka o piskwāwikanēmiyiwa, mina ē ki miyāt piskwāwikana pahkwēsikanaskwa mina awakāni miciwin, mina nipi kita kisipēkinamiyit ositiyiwa mina ositiyiwa anihi nāpēwa kā wicēwikot.

33ēkota māka ki oyāstamawāw miciwin kita micisot, māka ki itwēw, namawiya ni ka micison pātimā piko ki wihtamāni nit atotēkowin. ki itik māka, pikiskwē.

34ēkosi ki itwēw, niya ēprēām nit atoskawāw.

35kā tipēyihcikēt māka ki kihci sawēyimēw nokimāma, ēkosi māka ati kihcāyiwiw; mina ki miyik māyatihkwa, mina awakāna mina wāpiski soniyāwa, mina osāwi soniyāwa, nāpēw atoskēyākana mina iskwēw atoskēyākana, mina piskwāwikana mina sosomistatimwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36sērah māka nit okimām wiwa, ki nihtāwikitamawēw okosisiyiwa nit okimāma ē kisēyiniwiyit, ēwakoni māka kā miyāt kahkiyaw anima kā isi ayāt.

37nit okimām māka ni ki kihci itwēik, ē itwēt, namawiya ki ka otinimāwa kē wiwit nikosis otānisiyiwa kēnanaita kā witaskimimak.

38māka ki ka itohtān notāwi wikihk, mina ni wākomākanak, ēkota māka kē ohtiniskwēwēstamawat nikosis.

39ni ki itāw māka nit okimām, māskoc nāntaw isi ana iskwēw namawiya ni ka pē pimitisahok.

40omisi māka ni ki itik, kā tipēyihcikēt ot āstamiwinihk kā pimohtēyān, kita isitisawēw okisikoma kita wicēwisk, mina kita nanahipayik ki pimohtēowin, ni wākomākanak māka mina notāwi wikihk ki ka ohtiniskwēwēstamawāw nikosis.

41ēkosi māka ki ka pakitinikon oma kā kihci itwēitān ispi otitatwāwi ni wākomākanak; kispin māka ēkā miyiskwāwi, ēkosi ki ka pakitinikon kā kihci itwēitān.

42ni ki takosinin māka anohc kā kisikāk ohtaipānihk, omisi māka ni ki itwān, tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma ēprēām nit okimām, kispin anohc ki naipayitān oma kā itohtēyān,

43mātika, ni nipawin ciki ohtaipānihk, kiyām māka kita ispayiw ana oskinikiskwēw ē pē natawi kwapikēt kē itak, miyin ki pakosēyimitin apisis nipi ki kwapikākanihk ohci kita minihkwēyān;

44isici māka, minihkwē kiya, mina māka ni ka kwāpikawāwak ki piskwāwikanēmak, kiyām kita āwiw ēwako iskwēw kā tipēyihcikēt kā ki oyakitamawāt nit okimāma okosisiyiwa.

45mwayēs māka poni pikiskwēyān nitēhihk, poti ripēka ki pē itohtēw, ē pē onikātahk o kwāpikākan ki itohtēw māka ohtaipānihk ē kwāpaahk nipi; omisi māka ni ki itāw, kiyām ni ka minikwān ki pakosēyimitin.

46ki kakwēyāo māka ē ki pakicinikātahk o kwāpikākan omisi ē ki itwēt, minihkwē, mina māka ni ka minaāwak ki piskwāwikanēmak. ni ki minikwān māka mina ē ki minaāt piskwāwikana.

47ni ki kakwēcimāw māka ē itak, awēna otānisa kiya? ki itwēw māka, otānisa pētyoil, nēhor okosisa, anihi milka kā ki nihtāwikitamākot; ni ki akomoimāwa māka tāpitēpisona mina mispitonāpiskwa ocihcihk.

48ni ki patapiskwēyin māka ē ki ayamihāwi atoskawak kā tipēyihcikēt, mina ē ki nanāskomak kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma nit okimām ēprēām kwayask kā ki kiskinotait kita otinimak nit okimām ociwāma otānisiyiwa okosisa kita ayāwāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49ēkwa māka kispin ki wi ihtotawāwāw nit okimām kisēwātisiwinihk mina tāpwēwinihk, wihtamawik; kispin māka namawiya, wihtamawik kiyām; kita isi kiwēyān kihciniskihk ahpo namatinihk isi.

50ēkwa lēpān mina pētyoil ki naskwēwasimēwak mina ē ki itwēcik, kā tipēyihcikēt ohcipayiw oma; nama kēkway ē miywāsik ahpo ē māyātahk ki ka ki itititnān.

51mātika, ripēka ki wāpamāw, otin mina sēpwētē, kiyām māka kit okimām okosisa kita wiwiw, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

52ki ayikin māka ispi ēprēām ot atoskēyākana piyētāhk kā itwēyit ki nawakistawēw kā tipēyihcikēyit mocihk isi.

53ana māka atoskēyākan ki moskinam wāpiski soniyāwi wawēsiowina, mina osāwi soniyāwi wawēsiowina, mina kikiskācikana, ēkosi ki miyēw ripēkawa; mina māka ki miyimēw otawēmāyiwa mina okāwiyiwa ē miywāsiniyiki.

54ki micisowak māka mina ki minihkwēwak, wiya mina nāpēwa kā wicēwāt, kapētipisk ēkota ē ki ayācik; ki waniskāwak māka ē kēkisēpāyāyik ki itwēw māka, sipwētisahok kita natawāpamak nit okimām.

55māka otawēmāwa mina okāwiya ki itwēyiwa, kiyām kanakē mitātaht kisikāwa ni ka wiciayāmikonān oskinikiskwēw, ēkwa māka kē sipwētaat.

56omisi māka ki itwēw, ēkāwiya otamiik, wiya miyāmā kā tipēyihcikēt ē ki nanahipayiit; sipwētisahok kita nātak nit okimām.

57ki itwēwak māka, ni ka natomānān oskinikiskwēw kita kakwēcimāyahk kē itwēkwē.

58ēkosi ki natomēwak ripēkawa, mina ki itēwak, ki ka wicēwāw ci awa nāpēw? ēkosi ki itwēw, ni ka wicēwāw.

59ēkosi ki sipwētisawēwak ripēkawa otawēmāwāwa, mina kā kanawēyimikoyit, asici ēprēām ot atoskēyākana mina ot oskinikima.

60ki sawēyimēwak māka ripēkawa omisi ē ki itācik, kiya nitawēmānān kiyām ki ka okāwimikwak kihci mitāhtomitanawāw mitāhtwāw kihci mitāhtomitanaw, mina kiyām ki nihtāwikihākanak kita tipēyihtamwēwak ot iskwātēmiyiwa anihi kā pakwātikocik.

61ripēka māka ki pasiko asici oskinikiskwēma, ki tēhtapiwak māka piskwāwikana mina ki pimitisawēwak anihi nāpēwa; ēkosi ana atoskēyākan ki otinēw ripēkawa mina ki sipwētēw.

62āisak māka ki pē ohtotēw anitē piarlēhairāy; cikēmā ki ot ihtāwiniw sāwano askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

63āisak māka ki wayawiw ohpimē ē natawi māmitonēyitahk ē otākosiniyit; ki itāpiw māka mina wāpamēw, poti piskwāwikana ki pētāstamotēyiwa.

64ripēka māka ki itāpiw, ispi māka wiyāpamāt āisaka ki nihcipayiho piskwāwikana kā ki tēhtapit,

65cikēmā ki itēw anihi atoskēyākana, kēko nāpēw ana kā pimohtēt ohpimēayihk ē pē nakiskākoyahk? anihi atoskēyākana māka ki itik, ēwako nit okimām; ki otinam māka ot ākoyāpikwēon ē ki ākoyāpikēot.

66ana atoskēyākan māka ki wihtamawēw āisaka kahkiyaw kēkway kā ki ayisicikēt.

67ēkosi āisak ki pihtokahēw okāwiya sērahwa wikiyihk, ki otinēw māka ripēkawa ēkosi ki wiwiw, mina ki sākihēw; āisak māka ki nistāsēyimo kā ki poni pimātisiyit okāwiya.

Cēnisis 25

1ēprēām māka ki otinēw kotaki iskwēwa kita wiwit, kētora māka ki isiyihkāsoyiwa.

2ēkosi ki nihtāwikitamāk, simrān, mina cāksān, mina mitān, mina mitiyan, mina ispak, mina soa.

3cāksān māka ki nihtāwikihēw sipa mina titān. ēkosi okosisa titan ēwakoni āsarim, mina lētasim, mina liyamim.

4ēkosi okosisa mitiyan ēwakoni ihpa mina ihpar, mina hēnāk, mina apaita, mina ēltāa. kahkiyaw ohi ot awāsimisa kētora.

5ēprēām māka ki miyēw āisaka kahkiyaw kēkway kā ayāt.

6māka wiya okosisiyiwa kanawiskwēwāni ēprēām kā ayāwāt, ēprēām ki miyēw mēkiwina; ēkosi ki sipwētisawēw kita nakatāyit āisaka okosisa mēkwāc kēyāpic ē pimātisit, wāpanotāhk, wāpanoaskihk isi.

7ēwakoni māka ohi kisikāwa tahto aski ēprēām kā isko pimātisit, mitāhtomitanaw tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk tahto pipon.

8ēkosi māka ēprēām ki pakitahcākwēw mina ki poni pimātisiw mamiywē ē kisēyātisit, ē kisēnāpēwit mina ē mihcētopiponwēt, ēkosi ē ki takotaiht wiciyiniwa.

9okosisa māka āisaka mina ismēil ki nainit anita mākpila wātihk, o kistikānihk ēpran okosisa sāhār ana hitait, ciki māmri kā ayāk;

10anima kistikān ēprēām kā ki atāmāt ot awāsimisiyiwa hēt; ēkota ēprēām ki naināw mina sērah wiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki ayikin māka ispi kā poni pimātisit ēprēām, kisēmanito ki sawēyimimēw okosisiyiwa āisaka; āisak māka ki ot ihtāwiniw ciki anita piarlēhairāy.

12ēwakoni ohi ot āyāniskē nihtāwikihākana ismēil, ēprēām okosisa ana hēkār icipt iskwēw sērah ot atoskēyākaniskwēma kā ki nihtāwikitamawāt ēprēāma.

13ēwakoni māka o wiyowiniyiwa okosisa ismēil ē aisiyihkāsoyit, kā isi āyāniskē pimātisiyit; o nistamosāna ismēil, nipēyāht, mina kitar, mina ātpil, mina mipasām,

14mina misma mina toma, mina māsa,

15hētāt mina timār, cētar, nāhpis, mina kētima;

16ēwakoni ohi okosisa ismēil, mina ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa, kā ki isi otēnawitācik, mina kā ki isi o kapēsiwinicik; mitātaht nisosāp okimāwak ē āyitaskānēsicik.

17ēwako māka oma tahto pipon kā pimātisit ismēil, mitāhtomitanaw nistomitanaw tēpakop ayiwāk tahto pipon; ki pakitacāhkwēw māka mina ki poni pimātisiw; ēkosi ē ki takotaiht wiciyiniwa.

18ki ot ihtāwiniwak māka hāpila ohci sar isko, tipiskoc icipt kā ayāk, ē ati itohtēyan asiriyaihk; ki kistapiw māka ē wāpamikot kahkiyaw ociwāma.

19ēwakoni māka ohi kā isi āniskē pimātisit āisak, ēprēām okosisa; ēprēām ki nihtāwikihēw āisaka;

20āisak māka nēmitanaw ki tahtopiponwēw ispi kā otināt ripēka otānisa pētyoil ana siriyān pātanērām ohci, otawēmāwa lēpān ana siriyan, kita wiwit.

21āisak māka ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit wiwa ohci, cikēmā ēkā ē ayāwāyit awāsisa; kā tipēyihcikēt māka ki kitimākitawēw ēkosi ripēka wiwa ki ayāwēyiwa awāsisa.

22awāsisa māka ki waskawipayiayiwa ē kikiskawāt; ēkosi ki itwēw, kispin ēkosi ēkinokwē, tānēw oma kā isi ayāyān? ēkosi ki natawi kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit.

23kā tipēyihcikēyit māka ki itik, nisoskān ayisiyiniwak ki kikiskawāwak, mina niswayak ē isitwācik ayisiyiniwak kita ohci paskēwiitowak kiyawihk; aniki pēyakwayak māka ayisiyiniwak ayiwāk kita maskawisiwak iyikohk anihi kotaka; mina ostēsimāw kita atoskawēw osimimāwa.

24ispi māka o kisikāma tēpipayiyiki kita nihtāwikināwasot poti nisotēsisa ki ayāwēw.

25nistam māka ē nokosit ki mihkosiw, misiwē tāpiskoc miyawēwayān ē isināKosit; isā māka ki isiyihkātēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ēkwa māka ociwāma ki nokosiyiwa, ki micimakwanēnēw māka anihi isāwa; cēkap māka ki isiyihkātāw; āisak māka nikotwāsomitanaw ki tahtopiponwēw ispi kā nihtāwikihāyit.

27aniki māka nāpēsisak ki ati ohpikiwak; isā māka ki nihtāmāciw; pikwacayisiyiniw; cēkap māka wiya ki pēyatakisiw, mikiwāpihk ē ayayāt.

28āisak māka ki sākihēw isāwa cikēmā ki miciw ē isi maminaoyit; māka ripēka ki sākihēw cēkapa.

29cēkap māka ki pakātākoskēw, ēkosi isā pikwacāyihk ki pē ohtotēw, ē ayēskosit.

30ēkosi isā ki itēw cēkapa, asamin ki pakosēyimitin anima kā mihkāk ki pakātākoskēwin, cikēmā nit ayēskosin. ēwako māka ohci itam kā ki isiyihkātiht.

31cēkap māka ki itēw, miskotonamawin kostēsimāwiwin anohc kā kisikāk.

32isā māka ki itwēw, mātika, sasāy kēkāt ni nipin, tānisi māka kē itāpacihikoyān oma nostēsimāwiwin?

33cēkap māka ki itēw, kihciisin anohc kā kisikāk, ēkosi ki kihci itēw, ēkosi ki miskotonamawēw cēkapa ostēsimāwiwin.

34cēkap māka ki miyēw isāwa pahkwēsikana mina mihkomināpokān; ki miciso māka mina ki minihkwēw, ēkosi ki pasiko ē ki ati sipwētēt. ēkosi oma isā kā isi ātawēyitahk ostēsimāwiwin.

Cēnisis 26

1ki notēkatāniwan māka ēkota askihk, ātawiya mina nistam kā ki notēkatēhk mēkwāc ē okisikāmit ēprēām. āisak māka ki nātēw apimilik o kihci okimāmiwāwa pilistinak, anita kirar.

2kā tipēyihcikēyit māka ki nokohisostāk mina omisi ki itik, ēkāwiya iciptihk itohtē, ot ihtāwini ēkota askihk kē isi wihtamātān.

3kapēsi ota askihk, ki ka wicētin māka mina ki ka sawēyimitin; cikēmā kiya mina ki nihtāwikihākanak ni ka miyāwak kahkiyaw ohi askiya; mina ni ka kisitān kihci itwēwin kā ki kihci itak ēprēām kotāwi.

4ni ka isi mihcētoāwak māka ki nihtāwikihākanak tāpiskoc acahkosak kisikohk, mina ni ka miyāwak ki nihtāwikihākanak kahkiyaw ohi askiya, mina kit awāsimisak ohci kita sawēyitākosiwak kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak askihk.

5cikēmā ēprēām ki nanaihtam nit itwēwin, mina ki kanawēyitam nit ayākwāmimiwēwin, nit itasowēwina, ni kakēskwēwina mina noyasowēwina.

6āisak māka ki ayayāw anita kirar.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7anihi māka ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit ki kakwēcimik wiwa ohci; omisi māka ki itēw, nitawēmāw ana, cikēmā ki astāsiw kita itwēt, niwa awa, ayis ki itēyitam māskoc nāntaw isi ayisiyiniwak ota kā ayācik ni ka nipaikwak ripēka ohci; cikēmā ki katawasisiw ē kanawāpamiht.

8ki ayikin māka ispi ēkota kinwēs kā ayayāt, apimilik, o kihci okimāmiwāwa pilistinak ki paspāpiw wāsēnamāwinihk, ē ki wāpamāt māka, poti āisak ki wicimētawēmēw wiwa ripēkawa.

9apimilik māka ki natomēw āisaka omisi ē ki itāt, mātika kēhcinā ēwakwāna kiwa; tānēhki māka kā itwēyan, nitawēmāw ana? āisak māka ki itwēw, cikēmā ni ki astasin kita ohcinatikawiyān.

10apimilik māka ki itwēw, kēkway oma kā ki ihtotawiyāhk? nikotwā pēyak ayisiyiniw o ka ki wicēwā kiwa, ēkā nāntaw ē itēyitahk, ēkosi kita ki ohcitisahamawiyāhk maciihtiwin.

11apimilik māka ki ayākwāmimēw kahkiyaw ot ayisiyinima, ē itāt, ana kē sāminākwē ohi nāpēwa ahpo wiwiyiwa kēhcinā kita nipahāw.

12āisak māka ki kistikēw ēkota askihk, mitāhtomitanawāw māka ayiwāk ki nihtāwikitāw ēwako ē askiwaniyik; kā tipēyihcikēyit māka ki sawēyimik.

13ana nāpēw māka wēcitaw ki ati kihcāyiwiw mina ē ki ati yakipayit, piyis tāpwē ayiwāk ē ati kihcāyiwit.

14cikēmā ki tipiyawēwisiw māyatihkwa, mina ki tipiyawēwisiw awakāna, mina kihci mihcēt atoskēyākana; ēkosi pilistina ki isawānakēyimik.

15kahkiyaw māka ohtaipāna anihi otāwiya ot atoskēyākaniyiwa kā ki monaahmiyit ē mēkwā pimātisiyit ēprēāma otāwiya, pilistinak ki kipahamwak mina ē moskinatācik asiski ohci.

16apimilik māka ki itēw āisaka, nakasinān kiyām, cikēmā kiya nawac ki kihcāyiwin iyikohk niyanān.

17āisak māka ki sipwētēw, ē ki kapēsit māka kirar wāyatināhk, ēkota māka ki ayayāw.

18āisak māka kihtwām ki monaham monahipāna kā ki monahahkik mēkwāc ē o kisikāmiyit ēprēāma otāwiya; cikēmā pilistina ki kipaamiyiwa ē ki poni pimātisiyit ēprēāma; ēkosi ki aisiyihkātam kā ki aisiyihkātamiyit otāwiya.

19āisak māka ot atoskēyākana ki monaikēwat wāyatināhk, ēkosi ēkota ki miskamwak mohkiciwanipēk.

20aniki māka kirar okanawiawakānēwak ki mikoskāciimēwak okanawiawakānēmiyiwa āisaka ē itwēcik, niyanān nit ayāninān anima nipi: isēk māka ki isiyihkātam anima monāipān; cikēmā ki mikoskāciik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ki monahamwak māka kotak monahipān, ēwakwēyiw māka mina ē ki ohci mikoskācihikot; sitna māka ki isiyihkātam.

22ēkota māka ki ohci āhcipiciw, ē ki monahahk kotak monahipān, ēwakwēyiw māka namawiya ki ohci mikoskāciik, rihāpāht māka ki isiyihkātam, omisi ē ki itwēt, cikēmā ēkwa kā tipēyihcikēt ki tawinamākow, ēkosi ki ka yakiitonanāw askihk.

23ēkota māka ki ohci sipwētēw ē ki itohtēt pirsipa.

24kā tipēyihcikēyit māka ki nokohisostāk ēwako ē tipiskāyit, omisi ē ki itikot, niya o kisēmanitoma ēprēām kotāwi, ēkāwiya sēkisi cikēmā ki wīcēwitin, mina ki ka sawēyimitin, mina ni ka mihcētoāwak kit awāsimisak, nit atoskēyākan ēprēām ohci.

25ki osihtāw māka ēkota pakitināsowināpisk, mina ki kākēsimototamwēw o wiyawiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ēkota ē ki mānokēt, ēkota māka āisak ot atoskēyākana ki monahamiyiwa monahipān.

26 apimilik māka ki natawāpamit kirar ohci mina ēhasaht pēyak ototēma, mina pāikal o kihci simākanisiwikimāma.

27āisak māka ki itēw, tānēhki kā pē natawāpamiyēk wiya ē pakwāsiyēk mina ē ki sipwētisaoyēk?

28ki itwēwak māka, mitoni ni ki wāpahtēnān kā tipēyihcikēt ē wicēwisk, ēkosi ni ki itwānān, kiyām kita ihtakwan kihci ititowin niyanān ohci mina kiya, ēkosi kiyām wicihisicikēmitotāk.

29ēkā kita macitotawiyāhk, mwēhci niyanān kā ki isi ēkā macitotātāhk mina ēkā kēkway pitos kā ki totātahk piko kā miywāsik, mina pēyahtak kā ki sipwētisaotāhk; kiya māka ēkwa o sawēyimākana kā tipēyihcikēt.

30ki wikomēw māka, ēkosi ki micisowak mina ki minihkwēwak.

31ki waniskāwak māka wipac kēkisēpa mina ē ki kihci itwēitocik, āisak māka ki sipwētisawēw, ēkosi ki nakatik pēyatakēyimowēnihk.

32ki ayikin māka ēwako ē kisikāk āisak ot atoskēyākana ki pē ācimostāk anima monahipān kā ki monahamiyit, omisi ē ki itikot, ni ki miskēnān nipi.

33sipa māka ki isiyihkātam, ēwako ohci otēnaw pirsipa ki isiyihkātēw piyis anohc kā kisikāk.

34ispi māka isā nēmitanaw ētahtopiponwēt ki otinēw kita wiwit cotiht otānisa piray ana hitait, mina pāsimāht otānisa ilan ana hitāit;

35ēkosi ēwakoni ki mihciyawēikwak āisak mina ripēka.

Cēnisis 27

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ki ayikin māka ispi āisak ē kisēyiniwit, mina ēkā ē pawotitwāt ēkosi ēkā ē ki wāpit, ki natomēw isāwa ostēsimāwa okosisa, omisi ē ki itāt, nikosē, ki itik māka, ota nit ayān.

[2]ki itēw māka, mātika ēkwa ni kisēyiniwin, namawiya ni kiskēyitēn anima ē kisikāk kē poni pimātisiyān.

[3]otina māka ki pakosēyimitin ki nimāskwēwina, ki pihtatwān mina kit acāpi, itohtē māka pikwacāyihk mina otinamawin pikwaci wiyās.

[4]osihtamawin māka ē wikasik micim kā isi sākihtāyān, pētamawikan māka kita miciyān, nit ahcāhk kita sawēyimisk mwayēs poni pimātisiyān.

[5]ripēka māka ki pēhtam ispi āisaka kā wihtamawāyit okosisa isāwa. isā māka ki itohtēw pikwacāyihk kita mācit mina kita āpotēt pikwaci wiyās.

[6]ripēka māka ki kitotēw cēkapa okosisa, ē itāt, mātika, ni ki pēhtawāw kotāwi ē wihtamawāt isāwa kiciwāma, omisi ē itāt,

[7]pētamawin pikwaci wiyās, mina osihtamawin ē wikasik micim kita miciyān, ēkosi kita sawēyimitān ot āstamiwinihk kā tipēyihcikēt, mwayēs poni pimātisiyān.

[8]ēkwa māka nikosi, natohtawin kahkiyaw anima kē isi sikimitān.

[9]nāsik ēkwa māyatihkwak ēkosi ēkota ohci pētamawin niso wāpatikosak ni ka osihtamawāw māka kotāwi ē wikasik micim kā isi sākihtāt;

[10]ki ka pētamawāw māka kotāwi kita micit, mina kita sawēyimisk mwayēs poni pimātisit.

[11]cēkap māka omisi ki itēw ripēkawa okāwiyā, mātika, niciwām miyawēwiyiniwiw, niya māka ni paskosin.

[12]māskoc ētokē notāwi ni ka miskonik ēkosi māka tāpiskoc okakayēyisiw ni ka itēyimik, ēkosi macakimikowin ni ka ohcitisaamāson namawiya māka sawēyitākosiwin.

[13]okāwiya māka ki itik, niya kiyām ni ka pakamiskākon ki macakimikowin, nikosē, piko natohtawin mina nātamawin aniki kā ki wihtamātān.

[14]ki itohtēw māka ē ki nātāt, ē pētamawāt okāwiya; ki osihtāyiwa māka okāwiya ē wikasiniyik micim kā isi sākihtāyit otāwiya.

[15]ripēka māka ki otinam ē miywāsiniyiki o kikiskācikaniyiwa isā ostēsimāwa okosisa kā ayāt wāskāhikanihk, ēkosi ki postasākaēw cēkapa osimimāwa okosisa.

[16]ki ayimēw māka wāpatikwayāna ocihciyihk mina okwayāyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi ki miyēw anima wikasiwi micim mina pahkwēsikana kā ki isi kwayācihtāt ocihciyihk okosisa cēkap.

18ki pitokawēw māka otāwiya omisi ē ki itāt, nohtā, ki itik māka, ota nit ayān, awēna kiya nikosē?

19cēkap māka ki itēw otāwiya, niya isā, ostēsimāw kikosis, ni ki totēn anima kā ki isi sikimiyan, waniskā ki pakosēyimitin, api mina mici ni minaowin kita sawēyimit kit ahcāhk.

20āisak māka ki itēw okosisa, tānisi kā isi kiyipi miskaman nikosi? ki itwēw māka, cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ni ki miyopayiik.

21āisak māka ki itēw cēkapa, āstam, kisiwāk pē itohtē kita miskonitān nikosē, māhti kiya tāpwē nikosis isā ahpo namawiya.

22ēkosi cēkap kisiwāk ki nātēw āisaka otāwiya; ki miskonik māka ēkosi ki itik, cēkap itētākosiw, māka wiya ocihciya, isā ocihciya.

23namawiya māka ki nisitawēyimēw cikēmā ki mihyawēcihcēyiwa tāpiskoc kā isicihcēyit ociwāma isāwa; ēkosi māka ki sawēyimēw.

24ki itik mina, kiya ci tāpwē nikosis isā? ki itēw māka, niya ēwako.

25ēkosi ki itik, kisiwāk pētā, ni ka miciwān māka nikosis o minaowin, kita sawēyimisk nit ahcāhk; kisiwāk māka ki pētamawēw ēkosi ki miciyiwa; ki pētamawēw mina sominapo ēkosi ki minihkwēyiwa.

26otāwiya māka āisaka omisi ki itik, āstam ēkwa kisiwāk, ocēmin nikosē.

27kisiwāk māka ki itohtēw ē ki ocēmikot; ki miyātamwēw māka ē isimākwaniyik oskotākāyiw mina ē ki sawēyimāt omisi ē ki itāt, cist, isimākosiw nikosis kā isimākwahk kistikān kā tipēyihcikēt kā ki sawēyitahk;

28kisēmanito māka ki ka wi miyit akosipēw kisikohk ohci, mina ē isi wiyinowahk aski, mina mistahi pahkwēsikanikān mina sominapo;

29 kiyām ayisiyiniwak ki ka atoskākwak, mina nanātokoskān ayisiyiniwak ki ka patapistākwak, tipēyimik kiciwāmak, mina kikāwi okosisa kiyām ki ka patapistākoyiwa; kita macakimāw tahto awiyak kā macakimisk, mina kita sawēyimāw tahto awiyak kā sawēyimisk.

30ki ispayiw māka ispi āisak kā poni sawēyimāt cēkapa; mina cēkap anohcikē piko ē ki ati nakatāt otāwiya āisaka, ociwāma isāwa ki takotēyiwa ē ki mācit.

31wista māka ki osihtāw ē wikasiniyik micim ē ki pētamaāt māka otāwiya, omisi māka ē ki itāt otāwiya, kiyām notāwi kita waniskāw kita micit okosisa o minaowiniyiw kita sawēyimit kit ahcāhk.

32otāwiya āisaka māka ki itik, awēna kiya? ki itēw māka, niya kikosis ostēsimāw isā.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33āisak māka mistahi ki nanamipayiw omisi ē ki itwēt, awēna? tāniā kā ki otinahk pikwaci wiyās ēkosi ē ki pētamawit, sāsay māka ni ki micin mwayēs takosiniyan, mina ni ki sawēyimāw, ēhē, kita sawēyitākosiw māka.

34ispi māka isā piyēhtahk kā itwēyit otāwiya ki mawimokēw mistahi ē wisakitēhētākosit, mina ki itēw otāwiya, kiyām sawēyimin niya mina nohtā!

35ki itik māka, kiciwām ki pē itohtēw ē kayēsiit ēkosi ki ki maskamik ki sawēyimikowin.

36ki itwēw māka, nama ci tēpiyikāso cēkap kā itiht? cikēmā sāsay niswāw ni ki miwēskamāk, ki otinam nostēsimāwiwin ēkosi ēkwa, cist, ni maskamik ni sawēyimikowin. ki itwēw māka, nama ci ki ki iskonamawin nista sawēyimikowin?

37āisak māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw isāwa, mātika, ni ki isiāw kita tipēyimisk, mina kahkiyaw ociwāma ni ki miyāw kita atoskākot; mina pahkwēsikanikāna mina sominapo ni ki ohci maskawisiāw, kēkway māka ēkwa kē ki totātān kiya nikosis.

38isā māka ki itēw otāwiya, pēyakwan ci piko ki sawēyimiwēwin, nohtā? sawēyimin niya mina nohtā! isā māka ki yahkatāmo, ē mātot.

39āisaka māka otāwiya ki naskwēwasimik mina ki itik, mātika, ita ē ot askiyan kita wiyinomakan aski, mina kita akosipēyāw ispimihk kisikohk ohci.

40 isawēsk ki ka ohci pimācihon mina ki ka atoskaāw kiciwām; kita ihkin māka ispi tipēyimisoyani, ki ka pikonamwān o tāpiskākan kā ki tāpiskahisk.

41isā māka ki pakwātēw cēkapa anima ohci sawēyitākosiwin ohtāwiya kā ki ohci sawēyimikoyit; isā māka ki itwēw, otēhihk, kisikāwa kita mawikātiht notāwi pēsonākwanwa, ēkospi māka kē nipaak niciwām cēkap.

42ohi māka ot itwēwiniyiwa isāwa ostēsimāwa okosisa ki ācimostawāw ripēka; ki isitisahowēw māka kita natomimiht cēkapa osimimāwa okosisa, omisi māka ki itēw, mātika isā kiciwām kiya ohci mamiyotēhēiso ē itēyitahk kita nipaisk.

43ēkwa māka nikosē natohtawin, pasiko, nātāmototaw lēpān nitawēmāw harān askihk.

44ēkota māka kiyām ki ka wiciayāmāw namawiya mihcētokisikāwa isko kita poniyawēsit kiciām,

45iyikohk māka poni kisiwasici kiciām mina wanikiskisici anima kā ki totawat; ni ka isitisahowān ēkota māka kita ohci nātikawiyan, tānēhki tāpiskoc kē waniitakok pēyakwāw ē kisikāk?

46ripēka māka ki itēw āisaka, nit ayēskoikon ni pimātisiwin oki ohci otānisa hēt; kispin cēkap otināci kita wiwit otānisiyiwa hēt towa oki otānisiwāwa ota askihk, tānisi kē itāpacihikoyān ni pimātisiwin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cēnisis 28

1āisak māka ki natomēw cēkapa, mina ki sawiyimēw, mina ki ayākwāmimēw ē ki itāt, ēkāwiya otin kita wiwiyan otānisiwāwa ota kēnan.

2pasiko, itohtē anita pātanērām, o wāskāhikanihk pētyoil kikawi otāwiya; ēkota māka ohtin kita wiwiyan otānisa lēpān kikāwi otawēmāwa.

3kisēmanito māka māmawēyas siyokātisit ki ka sawēyimik, mina ki ka wi yahkiik mina ki ka wi mihcētoik, kiya māka kita ohci osāmēyaticik ayisiyiniwak;

4ki ka wi miyik māka o sawēyitākosiwiniyiw ēprēāma kiya mina kit awāsimisa; kita tipēyihtaman anima aski ita kā mānitēwiyan, anima kisēmanito kā ki miyāt ēprēāma.

5āisak māka ki sipwētisawēw cēkapa; ki sipwētēw māka kita itohtēt anita pātanērām ē natawāpamāt lēpāna, okosisa pētyoil ana siriyan, otawēmāwa ripēka, cēkap mina isā okāwiwāwa.

6ispi māka isā wiyāpahtahk āisak ē ki sawēyimāyit cēkapa, mina ē ki sipwētisawāyit kita itohtēyit pātanērāmihk, ēkota kita ohtiniskwēwēyit; mina pēskis ē sawēyimāyit ē ki ayākwāmimāyit ē itwēyit, ēkāwiya otin kita wiwiyan otānisiwāwa ota kēnan;

7ēkosi cēkap ē ki natohtaāt otāwiya mina okāwiya, ē ki itohtēt māka pātanērāmihk;

8ēkosi isā ē wāpahtahk otāwiya āisaka ēkā ē nahiyawēikoyit kēnana otānisiyiwa.

9isā māka ki natawāpamēw ismēila mina māka ē ki tako otināt anihi mēhalāht otānisa ismēil ēprēām okosisa, otawēmāwa nipēcāht kita wiwit.

10cēkap māka ki sipwētēw pirsipa ohci ē ki ati itohtēt harānihk.

11ki otihtam māka ita ē kapēsit cikēmā sasāy ki pahkisimo; ki otinēw māka pēyak asiniya ēkota ē apiyit ē ki aspiskwēsimot, mina ēkota ē ki naisihk kita nipāt.

12ki pawāmiw māka, sāyi ki cimatēw askihk kicakosiwinātik. ēkosi ē otihtamok kisikohk; poti māka okisikoma kisēmanito ki kospātawiwak mina ki nanisātawiwak.

13kā tipēyihcikēt māka ki nipawiw ispimihk, omisi ē ki itwēt, niya kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma ēprēām kotāwi, mina o kisēmanitoma āisak, anima aski ita kā pimisinan kiya ki ka miyitin mina kit awāsimisak.

14kit awāsimisak māka tāpiskoc yēkaw kita itēyatiwak askihk, mina misiwē ki ka siswē ayān nēkāpēanohk mina wāpanotāhk, mina kiwētinohk, mina sāwanohk; kiya mina kit awāsimisak kita ohci sawēyitākosiwak kahkiyaw kā tahtoskānēsicik askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cist mina ki wicētin mina ki ka papākanawēyimitin piko itē kē ayitohtēwanē, mina kāwi ki ka pēsitin ota askihk; cikēmā namawiya ki ka nakatitin pātimā iyikohk ki ihtotamāni anima kā ki wihtamātān.

16cēkap māka ki koskoskāw ē ki nipāt mina ki itwēw, kēhcinā kā tipēyihcikēt ota ayāw ēkosi ēkā ē kiskēyitamān.

17ki sēkisiw māka, ēkosi ki itwēw, tāpwē kostātēyitākwan ota! nama kēkway pitos piko kisēmanito o wāskāhikan mina ēwako oma ē iskwātēmiwahk kihci kisik.

18cēkap māka wipac kēkisēpā ki waniskāw, ē ki otināt asiniya kā ki aspiskwēsimot, ki cimāyēw māka, mina ē ki sikinahk pimi anita tahkoc.

19pēhtil māka ki isiyihkātam ēkota, māka las ki isiyihkātēw nistam ēkota ē ayāk otēnaw.

20cēkap māka ki kihciitwēw, ē itwēt, kispin kisēmanito kē wicēwikwē mina kē kanawēyimikwē oma ita kā itohtēyān, mina kē miyikwē pahkwēsikana kita mowimak mina kikiskācikan kita posiskamān.

21ēkosi mina pēyahtakēyimowinihk kita otihtamwak notāwi o wāskāikan, kā tipēyihcikēt ni ka o kisēmanitomin.

22mina awa asini kā ki cimayak kita kiskinawācihcikaniwit, kisēmanito kita o wāskāhikaniw; kahkiyaw māka anima kē isi miyiyan, kēhcina ki ka miyitin pēyak ē ki mitātahtotāhk.

Cēnisis 29

1cēkap māka ki ati sipwētēw ēkosi ē ki takosihk anita ot askiyihk wāpanowi ayisiyiniwa.

2ki itāpiw māka, poti ohtaipān ki ayāw maskotēhk ēkota māka ki pimisinwak nistwayak māyatihkwak; cikēmā ēkota ohtaipānihk ki ohci minaēwak māyatihkwa; ēkosi asini ē kipapit ita ē ohci otinikātēk nipi, nāspic ki mihcāpiskisiw.

3ēkota māka ki māwaciitowak kahkiyaw māyatihkwak; ēkosi ki ikatētihtipinēwak māka asiniya ē yohtēyāk monahipān ohci, ē minaācik māka māyatihkwa, ēkosi kāwi mina ē kipayācik asiniya ita ē yotēyāk monahipān.

4cēkap māka ki itēw, niciwāmitik tānitē wēciyēk? ki itik māka, harān nohcinān.

5omisi māka ki itēw, ki kiskēyimāwāw ci lēpān okosisa nēhor? ki itik māka, ni kiskēyimānān.

6omisi māka ki itēw, miyo ayāw ci? ki itik, miyo ayāw, cist māka rēcil otānisa pē wicēwēyiwa māyatihkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki itēw māka, cist, kēyāpic ispi kisikāw, namēskwa otihcipayiw awakānak kita māwacihihcik, minahihkok māyatihkwak mina natawi asamēhkok.

8omisi māka ki itik, namawiya ni ka ki totēnān pātimā piko kahkiyaw māyatihkwak ki māwacihihtwāwi, mina pātimā ki ikatēnātwāwi asiniya monaipānihk ohci; ēkwēyāk kē ki minaāyākik māyatihkwak.

9mēkwāc oma ē wicipikiskwēmāt, rēcil ki pē itohtahimēw otāwiya o māyatihkomiyiwa; cikēmā wiya ki kanawēyimēw.

10ki ispayiw māka ispi cēkap wiyāpamāt rēcila, otānisiyiwa lēpāna okāwiya otawēmāyiwa, mina o māyatihkomiyiwa lēpāna okāwiya otawēmāyiwa, cēkap kisiwāk ki itohtēw, ē ki ikatētihtipināt asiniya ita ē yotēyāk monahipān ohci, ēkosi ē ki minahimāt o māyatihkomiyiwa lēpāna okāwiya otawēmāyiwa.

11cēkap māka ki ocēmēw rēcila ēkosi ē moskwēyitahk ki māto.

12cēkap māka ki wihtamawēw rēcila otāwiyiwa ē osisit mina ripēkawa ē okāwit; ki ispatāw māka ē natawi wihtamawāt otāwiya.

13ki ayikin māka ispi lēpān piyēhtahk ē ācimimiht cēkapa otawēmāwa okosisiyiwa, ki ispatāw kita nakiskawāt, ēkosi ē ki atamiskawāt, mina ē ki ocēmāt, mina ē ki pitokaāt wikihk, ki wihtamawēw māka lēpāna kahkiyaw.

14lēpāna māka ki itik, kiya māka tāpwē niskan mina ni wiyās. pēyak pisim māka ki wiciayāmēw.

15ēkosi lēpān ki itēw cēkapa, oma ē otikwatimimitān ēwako ci ohci pikonato kita atoskawiyan? wihtamawin kēkway kē tipahamātān?

16lēpān māka ki nisiyiwa otānisa, liā ki isiyihkāsoyiwa omisimāwa, rēcil māka ki isiyihkāsoyiwa osimimāwa.

17liā māka ki nēsowaniyiwa oskisikwa, māka rēcil ki katawasisiw mina ki miyonākosiw.

18cēkap māka ki sākihēw rēcila; omisi māka ki itēw, tēpakop tahto aski ki ka atoskēstātin rēcil osimimāw kitānis ohci.

19lēpān māka ki itwēw, nawac miywāsin kiya kita miyitān, iyikohk kita miyak kotak ayisiyiniw; kiyām wiciayāmin.

20cēkap māka ki atoskēw tēpakop tahto aski rēcila ohci, mitoni māka cakawāsis kisikāwa ki itēyitam ē ispihci sākihāt.

21cēkap māka ki itēw lēpāna, miyin ēkwa niwa cikēmā sāsay tipipayiwa ni kisikāma, kita pitokawak.

22lēpān māka ki māmawi māwacihēw ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit, ēkosi ē ki wikokēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ki ayikin māka ispi wētākosiniyik, ki otinēw liāwa otānisa ē ki itohtahimāt māka, ēkosi ki pitokawēyiwa.

24lēpān māka ki miyēw liā otānisa, silpā ot atoskēyākaniskwēma kita ot atoskēyākaniskwēmiyit.

25ki ayikin māka ispi ē kēkisēpāyāyit poti ohi liāwa; ēkosi ki itēw lēpāna, kēkway oma kā ki totawiyan? nama ci ki ki atoskēstātin rēcil ohci? kēkway māka ohci kā ki kayēsiiyan?

26lēpān māka ki itwēw, namawiya ēkosi itocikātēw nit askināhk, kita mēkihk osimimāw mwayēs omisimāw.

27tipipayito pēyakwāw ē ispayik, ēkosi ki ka miyitinān mina awa atoskēwin ohci kē isi atoskawiyan kēyāpic tēpakop tahto aski.

28cēkap māka ēkosi ki totam, ē ki tipipayitowāt pēyak ē ispayik, mina māka ki miyik rēcila otānisa kita wiwit.

29lēpān māka ki miyēw rēcila otānisa, pilhā ot atoskēyākaniskwēma kita ot atoskēyākaniskwēmiyit.

30ki pitokawēw māka rēcila mina ki sākihēw rēcila awasimē iyikohk liāwa, kēyāpic māka tēpakop tahto aski ki atoskawēw.

31ispi māka kā tipēyihcikēt wiyāpahtahk liāwa ē pakwātimiht ki miyēw kita ot awāsimisiyit, māka rēcil namawiya ki ot awāsimisiw.

32liā māka ki ayāwēw awāsisa mina ki nihtāwikihēw okosisa, ropin māka ki isiyihkātēw, cikēmā ki itwēw, kēhcinā kā tipēyihcikēt ki kanawāpahtam ni kotakitāwin; ēkwa māka kē sākihit ni nāpēm.

33mina māka ki ayāwēw awāsisa ē ki nihtāwikihāt māka okosisa, omisi māka ē ki itwēt, wiya kā tipēyihcikēt ki pēhtam ē pakwātikawiwak ēwako māka ohci ni ki miyik kita okosisiwak, simiyan māka ki isiyihkātēw.

34mina māka ki ayāwēw awāsisa ki nihtāwikihēw māka okosisa, omisi māka ki itwēw, ēkwa tāpwē kē wicēwit ni nāpēm, cikēmā sāsay nisto ni ki nihtāwikitamawāw okosisa, ēwako ohci māka lipay ki isiyihkātēw.

35mina māka ki ayāwēw awāsisa ēkosi ē ki nihtāwikihāt okosisa, omisi māka ki itwēw, ēkwa ni ka mamihcimāw kā tipēyihcikēt; ēwako ohci cota ki isiyihkātēw. ēkosi māka ki poni ot awāsimisiw.

Cēnisis 30

1ispi māka rēcil wiyāpahtahk ēkā ē ot awāsimisit, rēcil ki isawānakēyimo omisa ohci, omisi māka ki itēw cēkapa, miyin nista kita ot awāsimiyan ahpo kita nipiyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2cēkap māka ki kisiwēyitamiik rēcila, ēkosi ki itēw, niya ci ni tāpiskamaāw kisēmanito kā ki kipitinamāsk kita nihtāwikihāwasoyan?

3ki itwēw māka, mātikāna nit atoskēyākaniskwēm pilhā, pitokaw, kita nihtāwikināwaso māka nihcikwanihk, nista kita ot awāsimisiyān wiya ohci.

4ki miyēw māka pilhāwa ot atoskēyākaniskwēma kita wiwiyit, cēkap māka ki pitokawēw.

5pilhā māka ki ayāwēw awāsisa ēkosi ki nihtāwikitamawēw cēkapa okosisiyiwa,

6rēcil māka ki itwēw, kisēmanito ni ki oyasowātik, mina ki pētam nit itwēwin, mina ni ki miyik kita okosisiwāk; tān māka ki isiyihkātēw.

7pilhā māka rēcil ot atoskēyākaniskwēma, mina ki ayāwēw awāsisa, ēkosi ēkwa niswāw ki nihtāwikitamawēw cēkapa okosisa.

8rēcil māka ki itwēw, kihci māsiitowinihk ni ki māsiāw nimis, mina ni ki sākowāw; nāptalay māka ki isiyihkātēw.

9ispi māka liā wiyāpahtahk ē poni ot awāsimisit, ki otinēw silpāwa ot atoskēyākaniskwēma, ēkosi ē ki miyāt cēkapa kita wiwiyit.

10silpā māka liā ot atoskēyākaniskwēma ki nihtāwikitamawēw cēkapa okosisiyiwa.

11liā māka ki itwēw, onatopayiwak pētāwayitowak, kāt māka ki isiyihkātēw.

12silpā māka liā ot atoskēyākaniskwēma ki nihtāwikitamawēw cēkapa okosisiyiwa ēkwa niswāw.

13liā māka ki itwēw, ni ka miywēyimon cikēmā otānisimāwak sawēyitākosiw ni ka itikwak, āsar māka ki isiyihkātēw.

14ropin māka ki sipwētēw mēkwāc ē kiskisomiht pahkwēsikanikāna, ē ki miskawāt māka māntarēka kistikānihk ēkosi ē ki pētamawāt liāwa okāwiya. rēcil māka omisi ki itēw liāwa, miyin ki pakosēyimitin kikosis o māntarēkima.

15omisi māka ki itik, apistēyitākan ci ē ki maskamiyan ni nāpēm? ēkosi ci mina ki wi maskamāw nikosis o māntarēkima? rēcil māka ki itēw, ēwakoni kiyām ohci kikosis o māntarēkima ki ka wicēwik kē tipiskāk.

16cēkap māka ki pē kiwēw kistikānihk ohci ē otākosiniyik, ēkosi liāwa ki natawi nakiskāk mina ki itik, ki ka pē pitokawin niya, cikēmā kēhcinā ki ki masinahikēitin nikosis o māntarēkima ohci. ēkosi ki wicēwēw ēwako ē tipiskāk.

17kisēmanitowa māka ki natohtāk liā, ki ayāwēw māka awāsisa mina ki nihtāwikitamawēw cēkapa okosisa, ēkwa niyānan.

18liā māka ki itwēw, kisēmanito ni ki miyik ni tipahamākowin, cikēmā ē ki miyak ni nāpēm nit atoskēyākaniskwēma; ki isiyihkātēw māka isākar.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19liā māka mina ki ayāwēw awāsisa, ēkosi ē ki nihtāwikitamawāt cēkapa okosisa, ēkwa nakotwāsik.

20liā māka ki itēw, kisēmanito ni ki miyik mēywāsik takoitowin, ēkwa māka kē witapimit ni nāpēm, cikēmā ni ki nihtāwikitamawāw nikotwāsik okosisa; sēpyolan māka ki isiyihkātēw.

21mwēstas iyikohk māka ki otānisiw, ēkosi tāina ki isiyihkātēw.

22kisēmanito māka ki kiskisitotawēw rēcila, mina kisēmanito ki natohtawēw, ēkosi ē ki tawinamawāt kita ot awāsimisiyit.

23ki ayāwēw māka awāsisa, ēkosi ē ki nihtāwikihāt okosisa, mina ki itwēw, kisēmanito ki otinam kā ki nēpēwiikoyān.

24cosip māka ki isiyihkātēw, ē itwēt, kā tipēyihcikēt ni ka wi tako miyik kotaka kita okosisiyān.

25ki ayikin māka ispi rēcil kā nihtāwikihāt cosipa, cēkap ki itēw lēpāna, sipwētisaon ēkwa, kita itohtēyān tipiyaw nit ihtāwinihk mina nit askihk.

26miyin niwak mina nit awāsimisak aniki kā ki ohci atoskēstātān, ēkosi pakitinin; cikēmā ki ki kiskēyitēn nit atoskēwin kā ki isi atoskēstātān.

27lēpān māka omisi ki itēw, kispin kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyan, kiyām ota ayā; cikēmā kēhcinaowinihk ni ki ohci kiskēyitēn, kā tipēyihcikēt ē ki sawēyimit kiya ohci.

28ki itwēw māka, oyakita kē isi tipahamātān, ki ka miyitin māka.

29omisi māka ki itēw, ki kiskēyitēn kā ki isi atoskēstātān mina kā ki isi papēwēcik kit awakānak.

30cikēmā nāspic apisis kēkway ki ki ayān ispi kā takosinān, ēkwa māka nāspic osāmēyatin; mina kā tipēyihcikēt ki ki sawēyimik aspin kā takosinān; ēkwa māka tānispi kē ohtinamawātamān tipiyaw niki?

31omisi māka ki itwēw, kēkway kē miyitān? cēkap māka ki itwēw, nama kēkway ki ka miyin; kispin oma kē totamowanē ni ka asamāwak mina ni ka kanawēyimāwak ki pisiskimak.

32ni ka ati sāposkawāwak kahkiyaw ki pisiskimak anohc kā kisikāk, kita piskitayakik kahkiyaw kā masināsocik awakānak, mina kahkiyaw kā kaskitēsicik māyatihkwak, mina kahkiyaw kā masināsocik wāpatikwak; ēko towihk māka kē ohtinamān ni tipahamākowin.

33ēkosi māka ni kwayaskitātisiwin ni ka naskwēwasiiwēstamākon mwēstas iyikohk ispi pē natawi kitēyitamawiyani ni tipahamākowin kita wāpahtaman; tahto ēkā kā masināsocik wāpatikwak ahpo ēkā kā kaskitēsicik māyatihkwak kispin ēkotowa miskāhci ē ayāwak ē kimotiyan kita itakimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34lēpān māka ki itwēw, mātika, pitanē ikihk anima kā itwēyan.

35ki piskitayēw māka ēwako ē kisikāk yāpēwāpatikwa kā pēhpēsisiyit mina kā masināsoyit, mina kahkiyaw nosēwāpatikwa kā pāhpahtēwisiyit mina kā masināsoyit, tahto pāpahki kā wāpiskisiyit, mina kahkiyaw kā kaskitēsiyit māyatihkwa, ēkosi ē ki kanoskotiāt okosisa.

36nisto kisikāw māka pimipiciwin iyikohk pāpakān ki ayāwak wiya mina cēkap; cēkap māka ki asamēw kahkiyaw lēpāna ot awakāniyiwa.

37cēkap māka ki otinam askātikowi mitosātikosa, mina pakaniminātikwa, mina iyinātikwa ki pēpēsāskopitam māka ē ki wāwāsikotahk anihi mistikosa.

38ki astāw māka anihi mistikosa kā ki wāsāskopitahk ita kita wāpahtamiyit māyatihkwa wāyikahikanihk ita kā minihkwēhāt awakāna kita ahcēsocik ispi piyē natawi minihkwētwāwi.

39aniki māka awakānak ki acēsowak anita ē ayāyiki mistikosa, ē ki nihtāwikihācik māka oskāyisa ē pēpēsisiyit ē masināsoyit mina ē papatēwisiyit.

40cēkap māka ki piskitayēw māyatihkosisa mina ē ki kanawāpahtamoāt awakāna anihi kā pēpēsisiyit, mina kahkiyaw kā kaskitēsiyit ot awakāniyiwa lēpāna; pahkān māka ki ayēw wiya ot awakāna namawiya wicētaēw lēpāna ot awakāniyiwa.

41ki ayikin māka ispi kā maskawisicik awakānak ē ahcēsocik, cēkap ki kanawāpahtamoēw mistikosa anihi awakāna wāyikahikanihk, kita acēsoyit mēkwāc ēkota mistikosa ē ayāki.

42māka kispin awakāna ē niyamisiyit namawiya ki astāw; ēkosi māka kā niyamisiyit lēpān ki ayāwēw māka kā maskawisiyit cēkap ki ayāwēw.

43ana māka ayisiyiniw ākwāskam ki ati wēyotisiw, mina ē ki mihcētiyit ot awakāna, mina iskwēwatoskēyākana mina nāpēwatoskēyākana mina piskwāwikana mina sosomistatimwa.

Cēnisis 31

1ki pētam māka ē itwēyit lēpān okosisiyiwa omisi ē itwēyit, cēkap ki otinam kahkiyaw kēkway kotāwinaw kā ki ayāt; mina kahkiyaw kēkway kotāwinaw kā ki ayāt ēkota ki ohtinan o kistēyitākosiwin.

2cēkap māka ki pisiskāpamēw lēpāna ē isi kanawāpamikot, poti māka namawiya tāpiskoc kayahtē kā ki isi kanawāpamikot.

3kā tipēyihcikēt māka ki itēw cēkapa, kiwē ēkwa kotāwiyak ot asikiwāhk, mina ita ē ayācik ki wākomākanak; ki ka wicēwitin māka.

4cēkap māka ki natomēw rēcila mina liā ohpimē ita ē ayāyit awakāna;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5omisi māka ē ki itāt, ni wāpahtēn ēkā ē isi kanawāpamit kotāwiwāw tāpiskoc kayahtē; māka o kisēmanitoma notāwi ni ki wicēwik.

6ki kiskēyitēnāwāw māka ē isi kaskitāyān ē ki atoskawak kotāwiwāw.

7mina kotāwiwāw ē ki wayēsiit, mina mitāhtwāw ē ki ātastāt ni tipahamākowin; māka kisēmanitowa namawiya iyinamāk kita kitimahit.

8kispin omisi ētwēci, ē masināsocik ki ka ohci tipahamāson, ēkosi kahkiyaw awakānak ki nihtāwikiēwak ē masināsoyit; māka kispin ētwēci, kā pēpēsisicik ki ka ohci tipahamāson, kahkiyaw awakānak ki nihtāwikiēwak pē pēpēsisiyit.

9ēkosi māka kisēmanito kā isi maskamāt ot awakāniyiwa kotāwiwāwa ē ki miyit māka niya.

10ki ayikin māka ita anima kā ati ahcēsocik awakānak, ni ki itāpin, ēkosi ē ki wāpahtamān pawāmiwinihk, poti māka aniki yāpēwak kā nociitocik ki pēpēsisiwak mina ki masināsowak mina ki cikināKowēwak.

11okisikoma māka kisēmanito ni ki kitotik pawāmiwinihk, ē isit, cēkap, ni ki itwān māka, ota nit ayān.

12ni ki itik māka, itāpi, wāpamik māka kahkiyaw aniki yāpēwak kā nociitocik pēpēsasināsowak mina masināsowak mina cikināKowēwak; cikēmā ni ki wāpahtēn kahkiyaw anima lēpān kā ihtotāsk.

13niya kisēmanito pēhtilihk kā ki kitotitān, ita kā ki tominaman kā ki cimatāyan, mina ita kā ki kihci asotamawiyan, ēkwa māka pasiko, nakata oma aski, kiwē māka ot askiwāhk ki wākomākanak.

14rēcil māka mina liā ki naskwēwasimēwak, omisi ē ki itācik, ihtakwan ci kēyāpic tipiyawēwisiwin ahpo tipēyicikan kē ayāyāhk notāwinān wikihk?

15nama ci tāpiskoc ē mānitēwiyāhk nit isi kanawāpamikonān, cikēmā ni ki atāwākātikonān, mina mitoni ē ki kitamwāt ni soniyāmināna:

16cikēmā kahkiyaw wēyotisiwin kisēmanito kā ki maskamāt notāwināna, kiyānaw kotayāninānaw mina kit awāsimisinawak, ēkwa māka ihtota piko kēkway kisēmanito ka itiskwē.

17cēkap māka ki pasiko ē ki tēhtapiāt okosisa mina wiwa piskwāwikana.

18ki sipwētaēw māka kahkiyaw ot awakāna mina kahkiyaw ot ayāwina kā ki kaskitāt, mina awakāna iyikohk kā ki kāhcitināt, anihi kā ki kaskiāt anita pātanērāmihk, ē wi nātāt otāwiya āisaka kēnan askihk.

19lēpān māka ki natawi paskoswēw o māyatihkoma, ēkosi rēcil ki kimotiw otāwiya o naspisicikaniyiwa.

20cēkap māka kimoc ki sipwētēw ēkā ē kiskēyimikot lēpāna, ēkā ē wihtamawāt ē wi tapasit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkosi māka ki kiki tapasiw kahkiyaw kā isi ayāt, ki pasiko māka ē ki asowaahk sipi, kiliyat wacihk māka ki ati itotēw.

22ki wihtamawāw māka lēpān ē ati nisto kisikāyik, cēkap ē ki tapasit.

23ki wicēwēw māka ociwāma ē ki pimitisawāt tēpokop kisikāw pimipiciwin iyikohk; ki atiminēwēwak māka anita kiliyat wacihk.

24kisēmanito māka ki otihtēw lēpāna anihi siriyana pawāmiwinihk ē mēkwā tipiskāyik, omisi ē ki itāt, mēyākwām ēkā nāntaw kita itat cēkap, kā miywāsik ahpo kā māyātahk.

25lēpān māka ki atiminēwēw cēkapa. cēkap māka ki kapēsiw anita wacihk; lēpān māka mina ociwāma ki kapēsiwak anita kiliyat wacihk.

26lēpān māka ki itēw cēkapa, kēkway kā ki totaman, kimoc kā ki sipwētēyan ēkā ē kiskēyitamān, ēkosi ē ki sipwētaacik nitānisak tāpiskoc mostinākanak isawēsk ē ohci otinihcik.

27tānēhki kimoc kā ki tapasiyan mina kā ki nakasiyan; ēkā māka ē ki wihtamawiyan, kita ki sipwētisaotān miyawātamowinihk, nikamowinihk, matwēyāpikēikēwinihk, mina kitohcikēwinihk?

28ēkā māka ē ki iyinamawiyan kita ocēmakik nikosisak mina nitānisak? ēkwa ki ki kakēpacitotēn ēkosi kā ki totaman.

29nit ayān wiya kaskihēwisiwin nicihcihk nāntaw kita ihtotātān; māka o kisēmanitoma kotāwi ni ki ayamiik awasitipiskohk omisi ē isit, mēyākwām ēkā kita itat cēkap ihtawān kā miywāsik ahpo kā māyātahk.

30anohc māka ātawiya ayiwāk ē nohtē sipwētēyan cikēmā ē pikiskātaman kotāwi wiki, ēyiwēhk tānēhki kā ki kimotiyan ni manitomak?

31cēkap māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt lēpāna, ni ki astāsin; cikēmā ni ki itwān, māskoc ni ka maskamik otānisa.

32awiyak kē miskawāwatē ē ayāwāt ki mānitoma, kiyām ēkāwiya kita pimātisiw, ē wāpahtahkik kiciwāminawak nanātawi nisitawina anima kiya kā ot ayāniyan, otinamāso māka. cikēmā cēkap namawiya kiskēyitam rēcila ē ki kimotēyit.

33lēpān māka ki pihtokēw cēkap o mikiwāpihk, mina liā o mikiwāpihk, mina anihi niso atoskēyākaniskwēwa o mikiwāpiyihk, māka namawāc ki miskawēw. ki wayawiw māka liā o mikiwāpihk ohci ē ki pihtokēt rēcil o mikiwāpihk.

34rēcil māka ki otinēw anihi naspisicikana, ē ki ayat anita piskwāwikanēwi aspapiwinihk, ē ki pātakoskawāt māka. lēpān māka misiwē mikiwāpihk ki nanātonikēw, māka namawāc ki miskawēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35omisi māka ki itēw otāwiya, kiyām ēkāwiya kita nayētāwēyitam nit okimām ēkā ē ki pasikostātān, cikēmā kā isi ayācik iskwēwak nit isi āyan. ēkosi ki nanātonikēw māka namawāc ki miskawēw naspisicikana.

36cēkap māka ki kisiwāsiw ēkosi ē ki kisikitotāt lēpāna; cēkap māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt lēpāna, kēkway kā wanitotamān kā ki ohci kisiskā nawaswāsiyan?

37āta misiwē ē ki nanātonikēyan kā tahtiki nit ayāwina, kēkway kā miskaman ēkota kikihk ē ki ohci otinikātēt, ayastā ota kita wāpahtahkik niciwāmak mina kiya kiciwāmāk, kita onasowātikoyakok kā isi nisiyahk.

38ēwako oma nisitanaw tahto pipon ē kē wiciayāmitān; ki nosēmāyatikomak mina ki nosiwāpatikomak namawiya ki wēpinosēwak, mina yapēmāyatikwak ki māyatihkomak namawiya noh mowāwak.

39aniki kā pikopitikocik pisiskiwa namawiya ki pētamātin, niya ni ki wanicikān, nicihcihk ki ki natawēyitamawin kispin ē ki kimotināniwahk ē mēkwa kisikāk ahpo ē ki kimotināniwahk ē mēkwā tipiskāk.

40ēkosi oma kā isi ayāyān; ē kisikāk ni ki nipahāpākwan, mina tēpiskāki ni ki kawacin, mina ēkā ē ki nipāyān.

41ēkosi oma kā isi ayāyān nisitanaw tahto pipon kikihk; mitātaht nēosāp tahto pipon ki ki atoskēstātin ē nisicik kitānisak ohci, mina nikotwāsik, kit awakānak ohci; mina mitāhtwāw ki ki ātastān ni tipahamākowin.

42kispin ēkā o kisēmanitoma notāwi, o kisēmanitoma ēprēām mina o kostākana āisak ki wicēwit, kēhcinā anohc pisisik ki ka ki sipwētisahon. kisēmanito ki wāpahtam ni kotakitāwin, mina nit atoskēwin nicihcihk, kā ki ohci kitahamāsk awasitipiskohk.

43lēpān māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt cēkapa, oki otānisimāwak niya nitānisak, mina oki awāsisak niya nit awāsimisak, mina oki awakānak niya nit awakānak, mina tahto kēkway kā wāpahtaman niya nit ayān; kēkway māka kē ki totawakik oki nitānisak anohc kā kisikāk, ahpo anihi ot awāsimisiwāwa kā ki nihtāwikihācik?

44ēkwa māka kiyām wicihisicikēmitotāk, niya mina kiya; kiyām māka ēwako ki ka ācimikonānaw niya mina kiya.

45cēkap māka ki otinēw asiniya ēkosi ē ki cimayāt.

46ēkosi cēkap ki itēw ociwāma, mosakinikok asiniyak; ki otinēwak māka asiniya ē ki piskwayācik, tahkoc māka ēkota piskwasinihk ki micisowak.

47lēpān māka cikarsēātohta ki isiyihkātam; māka cēkap kālit ki isiyihkātam.

48lēpān māka ki itwēw, oma piskwasinikān ki ka ācimikonānaw ēsi nisiyahk anohc kā kisikāk; ēwako māka ohci kālit kā ki isiyihkātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49mina mispa, cikēmā ki itwēw, kā tipēyihcikēt ki ka nākatawāpamikonaw kā isi nisiyahk, ispi ēkā wāpahtoyako.

50kispin kotakiatwāwi nitānisak, mina kispin kotakak wiwiyani ē āta wiwiyan nitānisak, namawiya awiyak ki wicēkonaw, wāpahta, kisēmanito ki ka ācimikonaw kā isi nisiyahk.

51lēpān māka ki itēw cēkapa, wāpahta oma kā piskwastēk mina wāpahta oma kā cimatēk, kā ki pakitinamān kiyānaw ē isi nisiyahk ohci.

52oma piskwasinikān kita ācimomakan, mina oma kā cimatēk kita ācimomakan, ēkā kita mayāskamān oma kā ispastēk kita pē nātitān, mina kiya ēkā kita mayāskaman oma kā ispastēk ahpo oma kā cimatēk kita pē nāsiyan, wanitotātowin ohci.

53o kisēmanitoma ēprēām, o kisēmanitoma nēhor. o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa ki ka oyasowātikonaw kā isi nisiyahk, cēkap māka ki aspi kihciitwēw o kostākaniyiwa otāwiya āisak.

54cēkap māka ki pakitināso ēkota wacihk, ēkosi ē ki natomāt ociwāma kita mowāyit pahkwēsikana; ki mowēwak māka pahkwēsikana, mina kāpētipisk ē ki ayācik wacihk.

55wipac māka ē ati kēkisēpāyāk lēpān ki waniskāw, ē ki ocēmāt okosisa mina otānisa, mina ē ki sasawēyimāt; lēpān māka ki sipwētēw, ot askihk ē ki isi kiwēt.

Cēnisis 32

1cēkap māka ki ati sipwētēw, anihi māka okisikomiyiwa kisēmanitowa ki nakiskāk.

2ispi māka cēkap wiyāpamāt, omisi ki itwēw, ēwakoni ohi kisēmanito ot ihtasima; mēhānēim māka ki isiyihkātam ēkota.

3cēkap māka nikān ki isitisahamaēw otācimowa isāwa ociwāma siyar askihk isi, anita itam ot askihk.

4ki itasoātēw māka omisi ē itāt, ēkosi oma kē itat nit okimām isā, omisi itwēw kit atoskēyākan cēkap, ni ki wiciayāmaw lēpān, mina ēkotē ni ki ayān piyis anohc,

5nit ayāwāwak māka mostoswak, sosomistatimwak, māyatihkwak, nāpēwatoskēyākanak mina iskwēwatoskēyākanak; nit isitisahowān māka kita wihtamāht nit okimām, kita wi miskamān ki miyo kitāpakēwin.

6aniki māka otācimowak kāwi ki pē otihtēwak cēkapa, omisi ē itācik, ni ki otihtānān kiciwām isā, ēkosi māka ki pē natawi nakoskāk, nēwāw mitāhtomitanaw nāpēwa ē pē wicēwāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7cēkap māka mistahi ki sēkisiw mina ki mikoskātēyitam, ki niswayakihēw māka ayisiyiniwa kā wicēwikot mina māyatihkwa, mina awakāna, mina piskwāwikana, niswayak kita pimohtēyit.

8omisi ē ki itwēt, kispin isā otihtāci pēyakwayak ēkosi nipahāci, kotakik kā iskoihcik kita paspiwak.

9cēkap māka ki itwēw, kiya o kisēmanitoma notāwi ēprēām, mina o kisēmanitoma notāwi āisak, tēpēyihcikēyan, kā ki isiyan kiwē kit askihk mina natawāpāmik ki wākomākanak, kwayask māka ki ka totātin.

10namawāc ni tēpikaskitamāson kā māwaci apistēyitākwahk kisēwātisiwin, mina kahkiyaw tāpwēwin kā ki isi wāpahtaat kit atoskēyākan; cikēmā nisaskaon piko ē tahkonamān ni ki asowaēn oma cārtan, ēkwa māka niswayak ni pimi mihcētin.

11paspēin ki pakosēyimitin ocihcihk niciwām, ocihcihk ohci isā; cikēmā ni kostāw, nit astāsin kita pē nipait, mina ohi okāwimāwa asici awāsisa.

12mina ki ki itwān, kēhcinā ki ka miyototātin, mina ni ka isihāwak kit awāsimisak tāpiskoc yēkaw kihcikamihk, ēkā kita ki akimihcik kē ispihci osāmēyaticik.

13ēkota māka ki kapēsiw ēwako ē tipiskāyik; ē ki otināt māka anihi ē pēpimi ayāyit kita miyāt ociwāma isāwa.

14niswāw mitāhtomitanaw onicāni wāpatikwa, nisitanaw yāpē wāpatikwa, niswāw mitāhtomitanaw onicāni māyatihkwa, mina nisitanaw yāpēmāyatikwa.

15nistomitanaw yikinikani piskwāwikana, asici ot awāsimisiyiwa, nēmitanaw onicāni mostoswa, mitātaht takwānāwa, nisitanaw nosē sosomistatimwa, mitātaht sosomistatimosisa.

16ki pakitinēw māka ocihciyihk ot atoskēyākana, pāpakān kita ati askwātoyit, omisi māka ē ki itāt ot atoskēyākana, ati nikānotawik, āyāspis māka kita ati āyaskwātoyēk,

17ki itasowātēw māka kā nikānotēyit, omisi ē itāt, ispi niciwām isā nakiskāski, mina kakwēcimiski omisi itwēci, awēna tēpēyimisk, mina tānitē ētohtēyan? mina awēna ot ayāna ohi kā yakitisaomak?

18omisi ki ka itwān, kit atoskēyākan cēkap ohi ot ayāna; mēkiwin māka ē pē isitisahamāht nit okimām isā; cist māka wista otāhk pē ayāw.

19ēkosi māka kā itasowātāt kā askowāyit, mina anihi ati āaskohc, mina kahkiyaw anihi kā yakitisawāyik, omisi ē ki itāt, ēkosi oma kē itāyēk isā ispi nakiskawayēko.

20mina māka ati itwēkēk, mātika kit atoskēyākan cēkap otāhk pē ayāw. cikēmā ki itwēw, ni ka miyoyawēāw anihi mēkiwina ohci kā nikānotākowak, mwēstas iyikohk māka ēkwa kē wāpamak, māskoc ētokē ni ka miyo kanawāpamik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkosi kā isi nikānotākot o mēkiwin; wiya māka kapētipisk ki ayāw ita ē ayāyit kā mihcētiyit.

22ki waniskāw māka ēkospi ē tipiskāyik, ē ki oti otināt kā nisiyit wiwa mina kā nisiyit ot atoskēyākaniskwēma, mina mitātaht pēyakosāp kā ihtasiyit okosisa, ēkosi ē ki āsowakāsit anima cāpak āsowakāsiwin.

23ki otinēw māka ē ki asowakāmētisawāt sipisisihk, mina ē ki āsowakāmētisaahk kahkiyaw kēkway kā ayāt.

24 ki pēyakoskatāw māka cēkap; ēkota māka ki māsiik nāpēwa piyis ē pētāpaniyik.

25ispi māka wiyāpahtamiyit ēkā ē ki sākohikot, ki sāminamiyiwa otokan; cēkap māka ki kotikopayiyiw otokan mēkwāc ē māsiāt.

26ki itik māka, pakitinin kita sipwētēyān, cikēmā sāsay pētāpan. ki itēw māka, namawiya ki ka pakitinitin pātimā piko sawēyimiyani.

27omisi māka ki itik, tānisi ēsiyikāsoyan? ki itwēw māka, cēkap.

28ēkosi ki itik, namawiya ēkwa cēkap ki ka isiyihkāson, māka isrēil; cikēmā tāpiskoc kihci okimāw kit isi kaskihēwisistawāw kisēmanito mina ayisiyiniwak mina ē ki sākotwāyan.

29cēkap māka ki kakwēcimēw omisi ē ki itāt, wihtamawin ki pakosēyimitin ēsiyikāsoyān. ki itik māka, kēkway ohci kā kakwicimiyan ēsiyikāsoyān? ēkota māka ki sawēyimik.

30cēkap māka pināyal ki isiyihkātam ēkota; cikēmā, ki itwēw, mosis okwākanihk ni ki wāpamāw kisēmanito ēkosi ēyiwēhk ē pimātisiyān.

31ē ati nakatahk māka pēnoil ki ati sākāstēskāk pisimwa, ki māskipayiw māka otokanihk.

32ēwako māka ohci isrēil ot awāsimisa namawiya miciwak ocēstatāy kā ocipayik, anita opwamēwakohk, piyis anohc kā kisikāk; cikēmā ki sāminamwēw cēkapa otokaniyiw ē ocēstatāwaniyit kā ocipayiyik.

Cēnisis 33

1cēkap māka ki ohpiskwēyiw ē ki itapit, poti māka isā ki pētāstamotēw nēwāw mitāhtomitanaw nāpēwa ē pē wicēwāt, cēkap māka ki miyēw awāsisa anihi liāwa mina rēcila mina anihi niso atoskēyākaniskwēwa.

2atoskēyākaniskwēwa māka mina ot awāsimisiyiwa ki ayēw nikān, mina liāwa asici ot awāsimisiyiwa ati askohc, ēkosi rēcil mina cosip otānāhk.

3ki nikānotawēw māka ēwakoni, ē ki nāmiskwēyit tēpakopwāw mostaskamik isi, piyis kisiwāk ē otihtāt ociwāma.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4isā māka ki ispatāw kita nakiskawāt, ē ki atamiskawāt māka, mina ē ki wēwakikwēnāt, mina ē ki ayocēmāt: ki mātowak māka.

5ki itāpiw māka ē ki wāpamāt iskwēwa mina awāsisa, omisi māka ki itwēw, awēniki oki kā wicēwiskik? ki itwēw māka, ēwakoni ohi awāsisa kisēmanito kā ki miyāt kit atoskēyākana.

6aniki māka atoskēyākaniskwēwak kisiwāk ki pē itohtēwak, wiyawāw mina ot awāsimisiwāwa, ki atamiskawēwak māka.

7wista māka liā asici ot awāsimisa kisiwāk ki pē itohtēwak, ē ki atamiskawācik; ēkwa māka cosip kisiwāk ki pē itohtēw asici rēcil, ki atamiskawēwak māka.

8ki itēw māka, tānisi ētwātacik aniki kā asitisaohcik kā ki nakiskawakik? ki itwēw māka, ēkwānima kita miyo kanawāpamit nit okimām.

9isā māka ki itwēw, ēkoyikohk nit ayān niciwā, kanawēyitamāso anima kā ayāyan.

10cēkap māka ki itwēw, namawiya, ki pakosēyimitin kispin anohc kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyan otina ni mohci mēkiwin ē miyitān; cikēmā ēwako kā ohci wāpamitān tāpiskoc awiyak ē wāpamāt kisēmanitowa mina ē ki miyo kanawāpamiyan.

11otina ki pakosiyimitin ni mēkiwin kā pētamākawiyan; cikēmā kisēmanito ni ki miyototāk, mina ēkoyikohk nit ayān. ki kihkimēw māka ēkosi piyis ki otinamiyia.

12ki itēw māka, kiyām picitāk ēkosi sipwēhtētāk, ki ka nikānotātin māka.

13omisi māka ki itēw, nit okimām kiskēyitam awāsisa ē oskātisiyit, mina māyatihkwak mina awakānak oskāyisa ayāwēwak; kispin māka pēyak kisikāw osām yakitisawātwāwi kahkiyaw awakānak kita nipiwak.

14kiyām nit okimām ki pakosēyimitin, kita nikānotaēw ot atoskēyākana; nisihk māka ni ka pimotānān, kē isi kaskitācik awakānak mina awāsisak kā nikānotawicik, piyis kita otitak nit okimām anita siyar.

15isā māka ki itwēw, kiyām māka ki ka nakatamātēn ātiht nāpēwak kā wicēwakik; ki itwēw, māka, tānisi kē itāpatahk? kiyām ni ka miyo kanawāpamik nit okimām.

16ēkosi māka isā ki kiwēw ēkospi ē kisikāyik siyar isi.

17cēkap māka ki ispiciw anita sakaht, ē ki wāskāhikanikāsot, mina ē ki ākawāstēikanikaāt ot awakāna; ēwako māka ohci sakaht isiyihkātēw ēkota.

18cēkap māka ki takosin ēkota sēlim; sikim otēnāhk, kā ayāk anita kēnan askihk; ispi kā pē ohtohtēt anita pātanērām; ē ki kapēsit māka ciki otēnāhk.

19ki atāwēw māka aski ēkota, ita kā ki oyaskitāt wiki, ocihciyihk ohci hēmar ot awāsimisiyiwa sikim otāwiya, mitāhtomitanaw tahto soniyāwa ē tipaahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēkota māka ki osihtāw pakitināsowināpisk, ēkosi ēlēlohi isrēil ē ki isiyihkātahk.

Cēnisis 34

1tāina māka otānisa liā, kā ki nihtāwikitamawāt cēkapa, ki wayawiw kita wāpamāt otānisimāwa ēkota askihk.

2ispi māka sikim okosisa hēmar ana haipait, okimāw ēkota askihk, wiyāpamāt, ki otinēw ē ki wicēwāt māka, mina ē ki nanipēwiāt.

3ot ahcāhkohk māka ohci ki mostawinawēw tāinawa otānisiyiwa cēkapa, ki sākihēw māka anihi oskinikiskwēwa, mina ē ki kākiciāt anihi oskinikiskwēwa.

4sikim māka ki ayamiēw otāwiya hēmara omisi ē itāt, natotamā awa oskinikiskwēw kita wiwiyān.

5cēkap māka ki pētam ē ki nanēpēwihāyit otānisa tāinawa; anihi māka okosisa kanawēyimēyiwa awakāna pikwacāyihk; ēkosi cēkap nama nāntaw ki itwēw pātimā iyikohk ē takosiniyit.

6hēmar māka otāwiya sikim ki nātēw cēkapa, nāntaw ē wi itāt.

7okosisa māka cēkap ki takosiniyiwa pikwacāyihk ohci ispi piyēhtahkik; aniki nāpēwak māka naspic ki mihciyawēsiwak, mina nāspic ki kisiwāsiwak, cikēmā ki maci isihcikēw isrēilihk, ē ki wicēwāt cēkapa otānisiyiwa; anima ē itastēk ēkā kita itocikātēk.

8hēmar māka ki āyamiēw omisi ē ki itāt, akāwātēw nikosis sikim kitānisa; ki pakosēyimitin kita mēkiskwēwamat.

9ēkosi māka itascikēk kita wawikitoyahk; miyinān māka kitānisiwāwak, kistawāw māka otinikok nitānisinānak.

10ki ka witaskiminān māka, mina aski misiwē ki ka tawinamākawināwāw; ot askik mina ayatāwēk, mina o tipēyicikanik ēkota.

11sikim māka omisi ki itēw otāwiyiwa, mina otawēmāyiwa, kiyām ni ka miskēn kita isi miyo kanawāpamiyēk piko kēkway māka kē isiwēkwē ki ka miyitināwāw.

12iyikohk piko kē natawēyitamawiwēkwē mēywāsik mina mēkiwin, ki ka miyitināwāw anima kē isiyēk; piko miyik ana oskinikiskwēw kita wiwiyān.

13okosisa māka cēkap ki naskwēwasimēwak sikima mina hēmara otāwiyiwa, kakayēyisiwinihk ē ki itācik, cikēmā ē ki nanēpēwihāyit tāinawa otawēmāwāwa.

14omisi māka ki itēwak, namawiya ēkosi ni ka ki ihtotēnān kita miyāyāhk nitawēmānāna awiyak ēkā ē sarkamsaisiwit; cikēmā ni ka ānwēyitākosinān ēwako ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15māka piko omisi totamēko ki ka naskomitinān, kispin wi isihcikēyēko kā isihcikēyāhk, kā tahto nāpēwiyēk kita sarkamsaisiwiyēk.

16ki ka miyitinān māka nitānisināna, nistanān māka ni ka otinānānak kitānisiwāwak, ki ka witaskimitinān māka, mina kita pēyakoskānēsiyahk.

17māka kispin ēkā wi natohtawiyāki, kita sarkamsaisiwiyēk: ni ka otinānān nitānisinān, ēkosi ni ka sipwētānān.

18ot itwēwiniyiw māka ki naiskāk hēmar, mina sikim hēmar okosisa.

19ana oskinikiw māka namawiya ki sākwēyimo ēkosi kita totahk, cikēmā ki miywēyimēw cēkapa otānisiyiwa; mina wiya awasimē ki okimāwēyitākosiw iyikohk kahkiyaw otāwiya wikiyihk.

20hēmar māka mina okosisa sikim ki pē itohtēwak iskwatēmihk ot otēnāwāhk ēkosi ē ki ayamihācik ayisiyiniwa anita otēnāhk, omisi ē itācik,

21oki ayisiyiniwak ki miyo wicēkonawak; kiyām māka kita ot askiwak ota askihk, mina ēkota kita tasi atāwēwak; cikēmā mātika, aski ēkoyikohk misāw kita ki ayācik; kiyām otinimātāni otānisiwāwa kita wiwiyahk, mina kiyām miyātānik kitānisinawa.

22oma māka piko ki ka ki isi naskomikonawak kita witaskimikoyakok, kita pēyakoskānēsiyahk, kispin tahto kā nāpēwiyahk sarkamsaisiwiyahk mwēhci kā isi sarkamsaisiwicik.

23nama ci ot awakāniwāwa, mina ot ayāwiniwāwa, mina kā ihtasiyit o pisiskimiwāwa, kiyānaw ki ka ayāmānawa? piko kiyām naskomātānik, ēkosi māka ki ka witaskimikonawak.

24hēmar māka mina okosisiyiwa ki natohtawēwak kahkiyaw aniki otēnāhk kā ohci wayawicik; tahto māka kā nāpēwicik ki sarkamsaisiwiāwak, kahkiyaw aniki iskwātēmihk otēnāhk kā ohci wayawicik.

25ki ayikin māka ēti nisto kisikāk, mēkwāc ē wisakēyitahkik, niso okosisa cēkap, simiyan mina lipay, tāina otawēmāwa, ki otinamwak ot isiwēkomāniwāwa ēkosi ē sasciwitācik ki moskistamwak otēnaw, ē ki nipahācik māka kahkiyaw kā napēwiyit.

26ki nipaēwak māka hēmara mina sikim okosisiyiwa isowēsk ohci, mina ē ki otinācik tāinawa sikim wikihk ohci ēkosi ē ki wayawicik.

27okosisa cēkap ki moskistawēwak nipatākana, ē ki nisiwanācihtācik otēnaw, cikēmā ē ki nanēpēwihāyit otawēmāwāwa.

28ki otinimēwak o māyatihkomiyiwa, o mostosomiyiwa, o sosomistatimomiyiwa, mina anima pihci otēnāhk kā kē ayāyik, mina anima kistēkānihk kā ki ayāyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29kahkiyaw o wēyotēsiwiniyiw, mina ot awāsimisiyiwa, mina wiwiyiwa, ki maniwatēwak, kahkiyaw pihci wāskāhikanihk kā ayāyik.

30cēkap māka omisi ki itēw anihi simiyan mina lipay, kit āyimiināwāw ē ohcitisahamawiyēk kita pakwāsicik ota kā otaskicik, kēnanaitak mina pērisaitak, ēkosi niya ē cakawāsisiyān, ni ka māmawi mawinēokwak, ēkosi kita nipaicik, ni ka nisiwanātisin māka niya mina niki.

31ki itwēwak māka, tāpiskoc ci pisikwātiskwēw kita totawāw nitawēmānān?

Cēnisis 35

1 kisēmanito māka omisi ki itēw cēkapa, pasiko, itohtē anita pēhtil, ēkota māka ot aski; mina ēkota pakitināsowināpiskokaw kisēmanito kā ki nokohisostāsk ispi kā tapasiat kiciwām isā.

2cēkap māka omisi ki itēw kā itahtokēt, mina kahkiyaw kā wicēkot, wēpinikot aniki pitosi manitowak kā ayāwāyēkok, mina pēhkiisok, mina mēskotayowinēk.

3kiyām māka pasikotāk, kita itohtēyahk anita pēhtil, ēkota māka ni ka pakitināsoināpiskokawāw kisēmanito kā ki naskomit anima ē kisikāk mēkwāc ē āyimisiyān, mina kā ki wicēwit itē kā ki papā ayitotēyān.

4ki miyēwak māka cēkapa kahkiyaw pitosi manitowa kā ayāwācik, mina kahkiyaw o tāpitēpisoniāwa kā ayāyit ohtawakāwāhk; cēkap māka ki kātēw sipāyātik maskawātikwa kā ayāyit ciki sikimihk.

5ki pimipiciwak māka; ēkosi o kostāmikosiwin kisēmanito ki otihtikwak wāskā kā otēnawitācik, namawiya māka ki pimitisawēwak cēkapa okosisiyiwa.

6ēkosi māka cēkap ki otitam las, kā ayāk anita kēnan askihk, ēwakwanima pēhtil, wiya mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot.

7ēkota māka ki pakitināsowināpiskokēw ēlpēhtil ē ki isiyihkātahk; cikēmā ēkota kisēmanitowa kā ki nokohisostākot ispi kā tapasiāt ociwāma.

8tēpara māka ripēka kā ki kanonāwasostākot ki poni pimātisiw ēkota, ki naināw māka nihci pēhtilihk sipāyātik maskawātikohk: ālanpākaht māka ki isiyihkātēw ēkota.

9kisēmanito māka ki nokohisostawēw cēkapa, ispi pātanērām kā pē ohtotēyit mina ē ki sawēyimikot.

10kisēmanito māka omisi ki itēw, cēkap kit isiyihkāson, namawiya ēkwa cēkap ki ka isiyihkāson, māka isrēil ki ka isiyihkāson; isrēil māka ki isiyihkātēw.

11kisēmanito māka omisi ki itēw, niya kisēmanito māmawēyas kēhcāyiwit, mihcēti mina takwēyati ē piskitaskānēsicik mina mihcētoskān kiya kita ohciwak, mina kihci okimāwak kiyawihk kita ohciwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12aski māka kā ki miyakik ēprēām mina āisak kiya ki ka miyitin, mina kit awāsimisak ni ka miyāwak ēwako aski.

13kisēmanitowa māka ki nakatik ita kā ki ayamiikot.

14cēkap māka ki kiskinawācihtāw ita kā ki ayamiikot; asiniya kiskinawācihcikan kā ki osihtāt, ki sikinam māka minihkwēwi pakitināsowin, mina pimi ki sikinan ēkota.

15cēkap māka ita kisēmanitowa kā ki ayamiikot pēhtil ki isiyihkātam.

16ki sipwēpiciwak māka pēhtil ohci; kēyāpic māka ki yāwāpatamwak ēparāht; rēcil māka ki nihtāwikihāwaso, ki āyimisiw māka.

17ki ispayiw māka mēkwāc ē āyimisik, iskwēwa kā kanawēyimikot ki itik, ēkāwiya sēkisi ki ka ayāwāw awa kikosis.

18ki ayikin māka sāswa ē ati nakatikot ot ahcāhkwa (cikēmā ki nipiw), pēnonay ki isiyihkātēw, māka otāwiyiwa pēnciman ki isiyihkātikoyiwa.

19rēcil māka ki nipiw, ēkosi ē ki nainiht ē ati itohtēhk anita ēparāht, ēwakwanima pētliam.

20cēkap māka ki kiskinawācihtāw tahkoc o yikwāhaskāniyihk, ēwakwānima ē cimatēyik rēcil o yikwahaskānihk piyis anohc kā kisikāk.

21isrēil māka ki pimipicēw ēkosi ē ki oyaskitāt wiki anita awasitē itēhkē itar asowikamik.

22ki ayispayit māka mēkwāc isrēil ē ot askik ēkota, ropin ki natawi wicēwēw pilhāwa otāwiya o kanawiskwēwāniyiwa; isrēil māka ki pētam. mitātaht nisosāp māka ki tasiyiwa okosisa cēkap.

23okosisa liā, ropin cēkap o nistamosāna, mina simiyan, lipay, cota, isākar, mina sēpyolan;

24okosisa māka rēcil; cosip, mina pēnciman;

25okosisa māka pilhā, rēcil ot atoskēyākaniskwēma, tān, mina nāptalay.

26okosisa māka silpā, liā ot atoskēyākaniskwēma, kāt, mina āsar; ēwakoni ohi okosisa cēkap, kā ki nihtāwikitamāht anita pātanērām.

27 cēkap māka ki otihtēw āisaka otāwiya anita māmri, kiriaht ārpaihk, ēwakwānima hēparan, ita ēprēām mina āisak kā ki ot askicik.

28okisikāma māka āisak mitāhtomitanaw ayinānēmitanaw tahto pipon ki tahtiniyiwa.

29āisak māka ki pakitacāhkwēw mina ki poni pimātisiw, ēkosi ē ki takotaiht wiciyiniwa, ē kisēyiniwit mina ē mihcētokisikwēt; ēkosi isā mina cēkap okosisa ki nainik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cēnisis 36

1ēwakoni ohi kā āyāniskēskamākot isā, ēwakwāna itam.

2isā ki wiwiw kēnan otānisimāwa; āta otānisa ilan ana hitait, mina ahālipāma otānisa āna, otānisa sipiyan ana haipait.

3mina pāsimāht, ismēil otānisa, otawēmāwa nipēyāht.

4āta māka ki nihtāwikitamawēw isāwa, ilaypās; ēkosi pāsimāht ki nihtāwikihēw roil.

5ahālipāma māka ki nihtāwikihēw cias mina cālam, mina kāra; ēwakoni ohi okosisa isā kā ki nihtāwikitamāht kēnan askihk.

6ēkosi isā ki otinēw wiwa mina okosisa, mina otānisa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa wikihk, ot awakāna, kahkiyaw o pisiskima, mina kahkiyaw kēkway kā ayāt kā ki māwacihtāt kēnan askihk; ē ki itohtēt māka askihk ē nakatāt ociwāma cēkapa.

7cikēmā osām ki wēyotisiwak kita ki witaskimitocik; mina anima aski ita kā ki mānitēwicik namawiya ki tēpipayiikwak ē isi osamēyatiyit ot awakāniwāwa.

8ēkosi isā kā isi ot askit siyar wacihk; isā ēwako ana itam.

9ēwako māka oma kā isi āyāniskēskamāht isā otāwiwāwa aniki itamāitak anita siyar wacihk.

10ēwakoni ohi o wiyowiniyiwa isā okosisa; ilaypās okosisa āta, isā wiwa; roil okosisa pāsimāht wiwa isā.

11okosisa māka ilaypās ēwakoni timan, omar, sipā, mina kātām, mina kināS.

12timna māka ēwakoni o kanawiskwēwāna ilaypās isā okosisa; ēkosi ilaypās ki nihtāwikitamāk āmalik; ēwakoni ohi okosisa āta, isā wiwa.

13ēwakoni māka ohi okosisa roil; nēhāht mina sira, sāma mina misa; ēwakoni ohi okosisa pāsimāht isā wiwa.

14ēwakoni māka ohi okosisa ahālipāma, otānisa āna, otānisa sipiyan, isā wiwa, ki nihtāwikitamawēw māka isāwa, cias, mina cālam, mina kāra.

15ēwakoni ohi kā okimākāniwiyit okosisa isā; okosisa ilaypās o nistamosāna isā; okimākān timan, okimākān omar, okimākan sipā, okimākān kināS,

16okimākān kāra, okimākān katām, okimākān āmalik; ēwakoni ohi okimākāna kā nihtāwikihāt ilaypās itam askihk; ēwakoni okosisa āta.

17ēwakoni māka ohi okosisa roil, isā okosisa; okimākān nēhāht, okimākān sira, okimākān sāma, okimākān misa; ēwakoni ohi okimākāna kā ki nihtāwikihāt roil, itam askihk; ēwakoni ohi okosisa pāsimāht, isā wiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēwakoni māka ohi okosisa ahālipāma, isā wiwa; okimākān cias, okimākān cālam, okimākān kāra, ēwakoni ohi okimākāna kā ohciyit ahālipāma otānisa āna, isā wiwa.

19ēwakoni ohi okosisa isā, ēwakoni mina okimākānimiwāwa; ēwako itam.

20ēwakoni ohi okosisa siyar ana hārait, ēwakonik kā ki ot ihtāwinicik oma aski; lātān, mina sāpāl, mina sipiyan, mina āna,

21mina tāisan, mina isar, mina tisan; ēwakonik oki okimākānak kā ki ohcicik hāraitak, ot awāsimisa siyar itam askihk.

22ot awāsimisa māka latān ēwakonik hāray mina himam; lātān māka otawēmāwa ēwakoni timna.

23ēwakoni māka ohi ot awāsimisa sāpāl; ālpān mina mānahāht mina ipal, sēpo mina ānām.

24ēwakoni māka ohi ot awāsimisa sipiyan; āya mina āna; ēwako awa āna kā ki miskahk ē kisākamitēki mohkiciwanipēkwa mēkwāc ē kanawēyimāt o sosomistatimomiyiwa sipiyan otāwiya.

25ēwakoni māka ohi ot awāsimisa āna; tāisan mina ahālipāma otānisa āna.

26ēwakoni māka ohi ot awāsimisa tāisan; hēmtān mina ispān mina ihtarān mina cirān.

27ēwakoni ohi ot awāsimisa isar; pilhān mina sēapān mina ākān.

28ēwakoni ohi ot awāsimisa tisan; as mina ārān.

29ēwakonik oki okimākānak hāraita kā ki ohcicik; okimākān lātān, okimākān sāpāl, okimākān sipiyan, okimākān āna,

30okimākān tāisan, okimākān isar, okimākān tisan; ēwakonik oki okimākānak hāraita kā ki ohcicik, ē ki isi okimākēcik siyar askihk.

31ēwakonik māka oki kihci okimāwak kā ki kihci okimāwicik anita itam askihk mwayēs awiyak kihci okimāw tipēyimāt isrēil ot awāsimisiyiwa.

32pila māka okosisa piār ki kihci okimāwiw itamihk; ot otēnaw māka tinhāpa ki isiyihkātēw.

33pila māka ki poni pimātisiw mina cāpāp okosisa sira, pāsara ohci ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

34ēkosi cāpāp ki poni pimātisiw mina hasām ot askiwāhk timanaitak ohci ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

35hasām māka ki poni pimātisiw, ēkosi hētāt okosisa pitāt, kā ki nipahāt mitiyana anita moāp maskotēhk, ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt; ot otēnaw māka āpiht ki isiyihkātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36hētāt māka ki poni pimātisiw ēkosi sāmlā, māsrikā ohci ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

37sāmlā māka ki poni pimātisiw ēkosi sēal, rihāpāht ohci ciki sipihk ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

38sēal māka ki poni pimātisiw ēkosi pēalhēnān okosisa ākpār ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

39pēalhēnān māka okosisa ākpār ki poni pimātisiw ēkosi hētār ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt; ot otēnaw māka pāw ki isiyihkātēw; ēkosi wiwa mihitapēl ki isiyihkāsoyiwa, otānisa mātarit, otānisa misēhāp.

40kahkiyaw ohi o wiyowiniwāwa okimākānak isā kā ki ohcicik ē ayitākotacik, ita ē ki ot ihtāwinicik, ē ki aisiyihkāsocik; okimākān timna, okimākān ālpā, okimākān cētēht;

41okimākān ahālipāma, okimākān ila, okimākān painan;

42okimākān kinās, okimākān timan, okimākān mipasar;

43okimākān māktiyal, okimākān airām; ēwakoni ohi okimākānimiwāwa itam ē ki isi ot ihtāwinicik ēkota askihk kā ki tipēyihtakik, ēwako awa isā otāwiwāwa itamāitak.

Cēnisis 37

1cēkap māka ki ot ihtāwiniw anita askihk ita otāwiya kā ki ayāyit, anita kēnan askihk.

2ēwakoni ohi kā ki ayispayiikot cēkap. cosip sāsay mitātaht tēpakoposāp ē tahtopiponwēt ki wicēwēw ociwāma ē kanawēyimāyit māyatihkwa; ēkosi ana oskinikisis ki wicēwēw okosisiyiwa pilhā mina okosisiyiwa silpā, otāwiya māka cosip ki ācimostawēw ociwāma ē māyitotamiyit.

3isrēil māka ayiwāk ki sākihēw cosipa iyikohk kahkiyaw ot awāsimisa, cikēmā ēwakoni okosisa ē kisēyiniwit, ki miskotākēkawēw māka ē mihcētosināstēyik.

4ispi māka anihi ociwāma wiyapatamiyit ayiwāk otāwiwāwa ē sākihāyit ispihc kahkiyaw ociwāmiyiwa, ki pakwātik, mina nāmawiya ki miyo ayamiik.

5cosip māka ki pawāmiw, ēkosi ē ki wihtamawāt ociwāma, ēkosi awasimē ki pakwātik.

6omisi māka ki itēw, natohtamok ki pakosēyimitināwāw, oma pawāmiwin kā ki isinamān.

7cikēmā cist, ē isinamān, ki takopitānaw pahkwēsikanikān kistikānihk, poti māka nit asapicikan ki pasikomakan mina ē ki samacikapawimakahk poti māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kit asapicikaniwāwa ki wāskākāpawistamwak nit asapicikan mina ē ki nawakistakik.

8ociwāma māka omisi ki itik, tāpwē ci ki ka tipēyimin? ahpo ci tāpwē ki ka oyasowāsinān? awasimē māka ki pakwātēwāk o pawāmiwin ohci mina ot itwēwina.

9kēyāpic māka ki pawāmiw, ēkosi ē ki wihtamawāt ociwāma, omisi ē ki itwēt, mātika, kēyāpic mina ni ki pawāmin, poti māka kisikawi pisim mana tipiskawi pisim mina mitātaht pēyakosāp acahkosak ni ki nawakistākwak.

10ki wihtamawēw māka otāwiya, mina ociwāma, otāwiya māka ki kitahamāk omisi ē ki itikot, kēkway pawāmiwin oma kā ki isinaman? tāpwē ci niya, mina kikāwi, mina kiciwāmak ki ka nawakistātinān mohcihk isi?

11ociwāma māka ki isawānakēyimik; māka wiya otāwiya ki nānākatawēyitamiyiwa kā ititakot.

12ociwāma māka ki natawi kanawēyimēyiwa otāwiwāwa o māyatihkomiyiwa anita sikim.

13isrēil māka omisi ki itēw cosipa, namaci kiciwāmak sikimihk kanawēyimēwak māyatihkwa? kiyām ki ka isitisahotin kita natawāpamacik. omisi māka ki itik, ota māka nit ayān.

14omisi māka ki itēw, sipwēhtē kipakosēyimitin, natawāpēnikē kispin miyopayiikowākwē kiciwāmak mina miyopayiikowākwē māyatikwak; ēkosi pē ācimostawikan mina. ki sipwētisawēw māka hēparan wāyatināhk ohci, ki pē itohtēyiwa māka sikimihk.

15pēyak māka nāpēw ē mēkwāskawāk poti ki papa kiohtēyiwa maskotēhk; ana māka nāpēw ki kakwicimēw omisi ē itāt, kēkwāy nanātonaman?

16ki itwēw māka, ni nanātonawāwak niciwāmak; wihtamawin ki pakosēyimitin tānitē ētasi kanawēyimācik o māyatihkomiwāwa.

17ana māka nāpēw ki itēw, sipwētēwak, cikēmā ni ki pētawāwak ē itwēcik, māhti itohtētāk tohtānihk. cosip māka ki pimitisawēw ēkosi ki miskawēw tohtānihk.

18ispi māka wiyāpamācik wāyaw ohci, mwayēs oti kisiwāk otihtikocik, ki oyascikēwak kita nipahācik.

19ki ayititowak māka, wāpamihk awa opawāmiw kā pētāstamotēt,

20haw māka kiyām nipahātāk mina pihciwēpinātāk nāntaw ita wātikānihk; ki ka itwānaw māka, nāntaw maci pisiskiwa ki pikopitik; ki ka wāpahtēnān māka kē ayikiniyiki o pawāmiwina.

21ropin māka ki pēhtawēw, mina ki paspihēw ocihciyihk ohci; omisi ē ki itwēt, kiyām ēkāwiya nipahātāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ropin māka omisi ki itēw, ēkāwiya sikinamok mihko, māka pihciwēpinihk wātikānihk kā ayāk ota pikwataskihk, ēkāwiya māka nāntaw totāhk; ē wi paspiāt ocihciyihk ohci, kita pakitinamawāt kāwi otāwiya.

23ki ispayiw māka ispi cosip wēotitāt ociwāma ki kētasākēpitik cosip oskotākay kā nanātokosināstēyik kā ki kikiskahk.

24ki otinēwak māka ē ki pihciwēpinācik wātikānihk; anima māka wātikān ki pisisikwāw, namawiya nipi asiwatēw.

25ki nahapiwak māka kita mowācik pahkwēsikana; ki ohpiskwēyiwak māka ē ki itāpicik poti māka ki pētāwayitowak ismēilaitak, kiliyat ohci, o piskwāwikanimiwāwa ē nayatamiyit siwayakēskwa, maskiki, mina kā wikimākosit pikiw, ē itohtatācik iciptihk.

26cota māka omisi ki itēw ociwāma, kēkway kē ohtisiyahk kispin nipahāyahk kiciwāminaw, ēkosi kātāwāyahk o mihko?

27kiyām atāmātānik ismēilaitak kiyām māka ēkāwiya kiyānaw kicihcinawa kita pakamiskāk; cikēmā kiciwāminaw, mina ki wiyāsinaw. ociwāma māka ki naēyitamiyiwa.

28ēkota māka ki pimohtēwak mitiyanaitak otatāwēwiyiniwak; ki otinēwak māka cosipa wātikānihk ohci, ēkosi ē ki atāwākēcik cosipa anihi ismēilaita nisitanaw tatwāpisk soniyāwa ē tipaāmākocik; ki pēsiwēwak māka cosipa icipt askihk.

29ropin māka ki itohtēw anita wātikānihk; poti māka cosip namawiya wātikānihk ki ayāw; ki yāyikipitam māka o kikiskācikana.

30ki nātēw māka ociwāma omisi ē ki itwēt, namatēw awāsis: niya māka tānitē kē itohtēyān?

31ki otinamwak māka cosipa oskotākāyiw, ēkosi ki nipaēwak wāpatikosisa ēkosi ē ki kihtānakik miskotākay mihkohk.

32ki isitisahamwak māka miskotākay kā nanātokosināstēyik ē ki pētamawācik otāwiwāwa omisi ē itācik, ni ki miskēnān oma, māhti māka kispin ēwākwēyiw kikosis oskotākay ahpo namayēw.

33ki kiskēyitam māka ēwakwēyiw, ēkosi ki itwēw, nikosis oma oskotākay; maci pisiskiw ki mowik; cosip kēhcinā ki pisipitāw.

34cēkap māka ki yāyikipitam o kikiskācikana mina ē ki astāt asisiwēkin wiyawihk mina ē ki mawikātāt okosisa mihcētokisikāw.

35kahkiyaw māka okosisa mina kahkiyaw otānisa ki natawi kakwē miyotēhēhik; māka namawiya ki wi miyotēhēhikosiw; cikēmā ki itwēw, ni ka ati itohtān piyis cipayināhk ē mihtātak nikosis. ēkosi oma kā ki isi mawikātikot otāwiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36aniki māka mitiyanaitak ki atāwākēwak cosipa, icipt askihk, anihi pātipār, o simākanisiwikimāma pēro, kā tipēyimāyit okanawēyihcikēwa, ē otināt.

Cēnisis 38

1ki ayikin māka ēkospi, cota ki nakatēw ociwāma, ē ki pitakowāt māka pēyak atalamaita, haira ē isiyihkāsoyit.

2cota māka ēkota ki wāpamēw otānisiyiwa pēyak kēnanaita soa kā ki isiyihkāsoyit; ki otinēw māka mina ē ki pitokawāt.

3ki ayawēw māka awāsisa, mina ē ki nihtāwikihāt okosisa; ar māka ki isiyihkātēw.

4mina māka ki ayāwēw awāsisa, ē ki nihtāwikihāt okosisa; onān māka ki isiyihkātēw.

5kēyāpic māka mina ki ayāwēw awāsisa ēkosi ē ki nihtāwikihāt okosisa, sila māka ē ki isiyihkātāt.

6cota māka ki otinimēw kita wiwiyit ar o nistamosāna, tēmār ē isiyihkāsoyit.

7ar māka cota o nistamosāna ki macāyiwiw ē isi wāpamikot kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēt māka ki nipaēw.

8cota māka omisi ki itēw onān, pitokaw kiciwām wiwa, mina wikim, kita ot awāsimisikawat kiciwām.

9onān māka ki kiskēyitam ēkā wiya kita ot awāsimisit; ki ispayiw māka ispi piyitokawāt ociwāma wiwiyiwa ki sikinam, ēkā ē wi ot awāsimisikawāt ociwāma.

10anima māka kā ki totahk ki māyāpisimik kā tipēyihcikēt; ēwako māka ohci wista ki nipahik.

11cota māka ki itēw tēmāra ostima, tasi sikāwiskwēwi kotāwi wikihk, pātimā iyikohk kisinitāwikici nikosis sila; cikēmā ki itwēw, ēkā kita nipit tāpiskoc ociwāma kā ki isi nipiyit; tēmār māka ki natawi ayāw otāwiya wikiyihk.

12ēkosi ki ayispayiw mwēstas iyikohk otānisa soa, cota wiwa ki nipiw; cota māka ki nistāsēyimoāw ēkosi ki natawāpamēw kā paskoswāyit o māyatihkoma anita timnāht; wiya mina ototēma haira ana atalamait.

13ki wihtamawāw māka tēmār, ē itwēwiht, mātika kisis itohtēw anita timnāht kita paskoswāt o māyatihkoma.

14ki kēcikoskām māka o sikāwi ayowinisa, ē ki ākoyāpikwēot, mina ē ki wēwēkit, ēkosi mosisēyāhk ē ki apit, anita mēskanāhk timnāht kā ati itamok; cikēmā ki wāpahtam ē kisi nihtāwikiyit sila, mina ēkā ē ki miyiht kita wikimikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ispi cota wiyāpamāt, pisikwātiskwēw awa ki itēyitam; cikēmā ki ākokwēoyiwa.

16ki paskētaēw māka mēskanāhk, omisi ē ki itāt, sipwēhtē ki pakosēyimitin, kiyām ki ka pitokātin; (cikēmā namawiya ki kiskēyitam ēwakoni ostima) ki itik māka, kēkway ki miyiyan, kita pitokawiyan?

17ki itēw māka, ki ka pē isitisahamātin wāpatikos māyatihkonāhk ohci. ki itik māka, ki ka miyin ci aspisinaikēwin, iyikohk kē pē isitisahwat?

18ki itēw māka kēkway aspisinaikēwin kē miyitān? ki itit māka, ki kiskinawācihcikan, mina mispitonāpiskwa, mina ki saskaon kā takonaman kicihcihk. ki miyēw māka mina ē ki pitokawāt, wiya māka ohci ki ayāwēyiwa awāsisa.

19ki pasiko māka ē sipwētēt, ē ki kēcikoskahk ot ākoyāpikwēon, ē ki posiskahk mina o sikāwi kikiskācikana.

20cota māka ki isitisawēw ē tahkonamoāt anihi ototēma atalamaita kita otinamiyit ot aspasinaikēwin ocihciyihk anihi iskwēwa ohci; māka namawiya ki miskawēw.

21ki kakwēcimēw māka ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit omisi ē itāt, tāniwā pisikwātiskwēw mosisē mēskanāhk kā ki ayapit? ki itik māka, namawiya awiyak pisikwātiskwēw ota wiya ki ayāw.

22ki kiwētotawēw māka cotawa, omisi ē ki itāt, namawiya ni miskaāw, ayisiyiniwak mina ēkota kā ayācik ki itwēwak, ēkā ē ihtāt pisikwātiskwēw ēkota.

23cota māka ki itwēw, kiyām kita otinamāso ēkā kita nanēpēwisiyahk; cist, ni ki isitisawāw awa wāpatikos, nama māka ki ki miskawāw.

24ki ayikin māka nāntaw nisto pisim iyikohk ki wihtamawāw cota, ē itēht, kistim tēmār pisikwātiskwēhk ki ayitiw; cist māka ayāwēw awāsisa pisikwātisiwin ohci. cota māka ki itwēw, pēsiwihk kiyām kita mēstikaswāw.

25ispi māka piyēwayawitaiht, ki natomēw osisa, ē itāt, ana nāpēw kā ot ayānit ohi, ēwako kā ohci ayāwāk awāsis; ki itwēw māka, natawi nisitawina, ki pakosēyimitin, awēna ohi ot ayānā, kiskinawācihcikan, mispitonāpiskwa, mina saskaon.

26cota māka ki nisitawinam, omisi ē ki itwēt, awasimē wiya kwayask isiwēpisiw iyikohk niya: cikēmā ēkā ē ki miyak sila nikosisa, namawikāc māka mina kiskēyimēw.

27ki ispayiw māka ispi nēhtāwikiāwasot, poti nisotēsisa ki ayāwēw.

28ki ispayiw māka ispi ē nihtāwikiyit, pēyak ki pē sākiniskēyiw, ana māka iskwēw kā kanawēyimāt ki tahkopitimēw mihko sēstakwa ocihciyihk ē itwēt, awa nistam ki nokosiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ki ayikin māka ispi ē ociniskēyit, poti ociwāma nistam ki nokosiyiwa; ki itwēw māka, tānisi kā isi kapiskācikēstamāsoyan? ēwako māka ohci pirēs ki isiyihkāso.

30mwēstas māka ociwāma ki nokosiyiwa, anihi kā tahkopisoyit mihkwēkinwēyāpisiyiw ocihciyihk, sira māka ki isiyihkātāw.

Cēnisis 39

1cosip māka ki pēsiwāw iciptihk; pātipār māka, osimākanisiwikimāma pēro, kā tipēyimāt okanawēyihcikēwa, iciptiwiyiniw, ki atāmēw ismēilaita, ēkota kā ki pēsiwāyit.

2kā tipēyihcikēt māka ki wicēwēw cosipa, mina ki towi nāpēwiw kā nanahipayit; anita māka ot okimāma iciptiwiyiniwa wikiyihk ki ayāw.

3ot okimāma māka ki wāpahtamiyiwa kā tipēyihcikēyit ē wicēwikot, mina kā tipēyihcikēyit ē nanahipayitāyit kahkiyaw anima kā pamitāt.

4ki miyo kanawāpamik māka cosip mina ki atoskawēw; ki itakimik māka kita nānākatawāpahtamwāt wikiyiw, mina kahkiyaw kā isi ayāyit ki pakitinamāk ocihcihk.

5ki ayikin māka ēkospi ohci kā tipēyihtamoikot wikiyiw mina kahkiyaw kā isi ayāyit, kā tipēyihcikēt ki sawēyitam anihi iciptiwiyiniwa wikiyiw cosipa ohci; kā tipēyihcikēt mina o sawēyihcikēwin ki ayāyiw kahkiyaw anima kā isi ayāt pihci wāskāhikanihk, mina kistikānihk.

6ki kanawēyitamoēw māka cosipa kahkiyaw anima kā isi ayāt, namawiya māka ki kiskēyitam kēkway ē ayāt, piko anihi pahkwēsikana kā ki mowāt, cosip māka ki miyo ayisiyiniwiw mina ki miyonākosiw.

7ki ispayiw māka mwēstas iyikohk anihi ot okimāma wiwiyiwa ki mostawināk cosip; mina ki itik, wicēwin.

8māka ki ānwētawēw, omisi ē ki itāt ot okimāma wiwiyiwa, mātika nit okimām namawiya papisiskēyitam kēkway kā kanawēyitamoit wikihk, mina ni ki pakitinamāk nicihcihk kahkiyaw anima kā isi ayāt.

9namawāc awiyak awasimē kihcāyiwiw ota wāskāhikanihk iyikohk niya, ahpo nama kēkway ni sākihtwāk kiya piko, cikēmā kiya wiwa, tānisi māka kē ki isi totamān oma kihci maciitowin, kita macitotawak kisēmanito?

10ki ispayiw māka mēkwāc ē mikoskācimikot cosip tahto kisikāw, ēkā māka ē tāpwētawāt kita wicēwāt ahpo kita pēsociāt.

11ki ayikin māka cosip ē ki pihtokēt wāskāhikanihk kita totahk ot atoskēwin; ēkā māka awiya ayisiyiniwa pitokamihk ē ayāyit.

12ki sakipitik māka omisi ē itikot, wicēwin, ki nakacipatwāw māka oskotākay o cihciyihk ē ki wayawiyāmot,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki ispayiw māka ispi wiyāpahtahk ē nakacipatwāyit oskotākāyiw ocihcihk, mina ē ki wayawiyāmoyit.

14ki natomēw ayisiyiniwa wikihk, ē ki wihtamawāt māka omisi ē itāt, mātika, ki ki pētamākonaw hiparowa kita piwitotākoyihk, ni ki pē pitokāk ē wi wicēwit, ni ki tēpwān māka.

15ki ispayiw māka ispi piyētawit ē pēhtākosiwak mina ē tēpwēwak, ki nakatam oskotākay ē tapasit mina ē wayawipatāt.

16ki naastāw māka oskotākayiw, piyis ot okimāma ē takosiniyit.

17ēkosi māka mina mwēhci kā itāt, omisi ē itwēt, ana hiparo atoskēyākān kā ki pētamawiyāhk, ni ki pē pitokāk ē wi pāhpiwitotawit.

18ki ispayiw māka ispi ē pēhtākosiyān ē tēpwēyān, ni ki nakatamāk oskotākay ē ki tapasit.

19ki ihkin māka ispi ot okimāma piyētamiyit kā itwēyit wiwa; anima kā ki itwēyit, ēkosi oma kā totawit kit atoskēyākan, ki kisiwāsiyiwa.

20cosip māka ot okimāma ki otinik, ē ki kipaokot kipahotowikamikohk, ita kihci okimāw o kipawākana kā ki kipaomiht; ēkota māka ki ayāw kipahotowikamikohk.

21 māka kā tipēyihcikēt ki wicēwēw cosipa, mina ki wāpahtahēw kisēwātisiwin, mina ki miyēw kita miyo kanawāpamikoyit kā kanawēyitamiyit kipahotowikamik.

22okipahowēw māka ki pakitinamawēw cosipa kahkiyaw anihi kā kipaomiht kipahotowikamikohk; piko māka kēkway ē ayitotakik ēkota, wiya ki totam.

23okipahowēw nama kēkway ki nānākatawēyitam; anihi kā kanawēyitahk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki wicēwēw, mina anima kā nocihtāyit kā tipēyihcikēt ki papēwētāw.

Cēnisis 40

1ki ayikin māka ki ponipayiki ohi, o minahiwēwiyinima icipt kihci okimāw, mina opahkwēsikanikēma ki wanitotawēwak ot okimāmiāwa icipt kihci okimāwa.

2pēro māka ki kisistawēw nisi anihi kā pamihikot, anihi kā nikānēyitākosiyit o minahiwēwiyinima mina kā nikānēyitākosiyit opakwēsikanikēma.

3ki pakitinēw māka kipahotowikamikohk, anita wikiyihk okanawēyihcikēwa, pihci kipahotowikamikohk, ita cosip kā ki tasi kipaoht.

4okanawēyihcikēw māka ki kanawiskotiēw cosipa ēwakoni, ki pamiēw māka, nomanak māka ki kipawāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēsi nisicik māka tāpiskoc ki pawāmiwak pēyakwāw ē tipiskāk pāpakān oki nāpēwak ē itwēmakaniyik o pawāmiwin, o minahiwēwiyinima mina opakwēsikanikēma icipt kihci okimāw, anihi kā mamicimapisoyit kipahotowikamikohk.

6cosip māka ki pē pitokawēw ē kēkisēpāyāyik, ē ki kanawāpamāt, poti ki pikiskāsināKosiyiwa.

7ki kakwēcimēw māka anihi pēro opamitasomiyiwa kā wiciayāmikot kipahotowikamikohk ot okimāma wikiyihk, omisi ē itāt, kēkwāy ohci nāspic kā pikiskāsināKosiyēk anohc kā kisikāk?

8omisi māka ki itik, ni ki pawāminān namawiya māka ihtāw awiyak kita kiskēyitamoikoyāhk. cosip māka omisi ki itēw, nama ci kiskēyitamohiwēwin kisēmanito tipēyihtam? māhti kiyām wihtamawik.

9ana māka kā nikānēyitākosik ominaiwēw ki wihtamawēw o pawāmiwin cosipa, omisi ē ki itāt, omisi ni ki itāpatēn, poti sominātik ni ki ohtiskawiskāk.

10ana sominātik māka nistwayak ki paskē natāwikiw, ēkosi tāpiskoc osimiskwa ē nokwaki, mina ē ati wāpikwaniwit mina ē ati asamocik ē atisocik sominisak.

11pēro māka o minikwākan ni ki tahkonamwān, ni ki otināwak māka sominisak, ē mākwatawakik pēro o minikwākanihk, mina ē ki miyak pēro o minikwākan.

12cosip māka omisi ki itēw, ēwako oma ētwēmakahk, kā nisto paskē nitāwikit, ēwakwānima nisto kisikāw.

13ki nistokisikāki pēro ki ka ohpiskwēnik, ēkosi kita tāpayisk; ki ka miyāw māka ocihcihk o minikwākan pēro, tāpiskoc kayahtē kā ki isi pamihat.

14māka kiskisitotawikan ispi kiya miyopayiikoyani, mina nokotākan kisēwātotākēwin, ki pakosēyimitin, mina miskotamawākan pēro kā isi ayāyān, kita wayawitahit ota wāskāhikanihk ohci.

15cikēmā tāpwē kimotiwinihk ni ki isi otinikawin ot askiwāhk hiparowak ohci; ota māka mina namawiya kēkway noh wanitotēn kita ki ohci kipahokawiyān.

16ispi māka kā nikānēyitākosit opakwēsikanikēw wiyāpahtahk ē miywāsiniyik kā itwēmakaniyik ki itēw cosipa, omisi ni ki itāpatēn, poti ni ki ayān nisto ē wāpiskāki wikopiwata tahkoc nistikwānihk.

17māmawi māka tahkoc kā tētastēk wikopiwat kahkiyaw nanātohk siwimiciwina ki asiwatēwa pēro ohci; piyēsisak māka ki miciwak wikopiwatihk ohci tahkoc nistikwānihk.

18cosip māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ēkosi oma ētwēmakahk ēwako, nisto wikopiwata ēwakwānima nisto kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ki poni nistokisikāki pēro ki ka kiskikwēok, mina ki ka akotik mistikohk; piyēsisak māka kita miciwak ki wiyās.

20ki ispayiw māka ēti nistokisikāk, ēwakwānima pēro o tipiskamowi kisikām, ki wikokēēw kahkiyaw ot atoskēyākana; ki ohpiskwēnēw māka anihi kā nikānēyitākosiyit o minahiwēwiyinima, mina kā nikānēyitākosiyit opakwēsikanikēma ita ē ayāyit ot atoskēyākana.

21kāwi māka mina ki pakitinamawēw kā nikānēyitākosiyit o minahiwēwiyinima ot atoskēwiniyiw; ki miyēw māka mina minikākaniyiw ocihciyihk pērowa.

22māka wiya ki akotēw kā nikānēyitākosiyit opakwēsikanikēma; mwēhci cosip kā ki isi kiskēyitomoāt.

23ēyiwēhk māka kā nikānēyitākosit ominaiwēw namawiya kiskisitotawēw cosipa, māka ki wanikiskisitotawēw.

Cēnisis 41

1ki ayikin māka kā ponipayiki mitoni niso askiwina, pēro ki pawamiw; poti māka ki nipawiw ciki sipihk.

2poti māka ki pē kapāwak sipihk ohci tēpakop ē miyokāmocik mostoswak mina ē miyo nākosicik ki micisowak māka anita maskosiskāhk.

3poti māka kotakak tēpakop ki pē kapāwak sipihk ohci, ē sikonākosicik mina ē kawākatosocik mostoswak, ki wicikapawistawēwak māka anihi kotaki mostoswa anita cikipēk sipihk.

4aniki māka kā sikonākosicik mina kā kawākatosocik mostoswak ki kitamwēwak anihi tēpakop kā miyokāmoyit mina kā miyonākosiyit mostoswa. ēkosi māka pēro ki koskoskāw.

5ki nipāw māka, ēkosi niswāw ēkwa ē ki pawātahk; poti māka pahkwēsikanikān tēpakop ē tahtostikwānēt pēyak maskosi, ē mamiywēwikit mina ē miyot.

6ēkwa poti mina tēpakop ē tahtostikwanēt pēyak maskosi ē sikonitāwikit mina ē nakikit wāpaniyotin ohci, ki pē sākikiw nāway.

7aniki māka tēpakop kā sikonitāwikicik ki kitamwēwak anihi tēpakop kā mamiywēwikiyit mina kā miyosiyit. pēro māka ki koskoskāw, poti māka pawāmiwin piko.

8ki ihkin māka ēti kēkisēpāyāk, ki mikoskātēyitam; ki natomēw māka kahkiyaw okosāpatamowa iciptihk mina kā iyinisiyit ēkota, pēro māka ki wihtamawēw o pawāmiwin; māka namawiya ihtāw ē kaskitāt kita wihtahk.

9ēkwa māka kā nikānēyitākosit ominaiwēw ki kitotēw pērowa, ē itāt, ni kiskisopayin ēkwa ni wanitotamowina anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10pēro ki kisīstawēw ot atoskēyākana ēkosi ē ki kipaot kipahotowikamikohk, kā nikānit okanawēyihcikēw wikihk, niya mina kā nikānēyitākosit opakwēsikanikēw.

11ni ki pawāmin māka pēyakwāw ē tipiskāk, niya mina wiya, ni ki itāpatēnān ē āitēyitākwahki ni pawāmiwininmāna.

12ēkota māka ni ki wiciayāmikonān oskinikiw, hiparo, ē atoskawāt kā tipēyimāt okanawēyihcikēwa; ni ki wihtamawānān māka, ēkosi ki wihtam ni pawāmiwininmāna; mwēhci māka kā ayitāpatamāhk ēkosi kā isi wihtahk.

13ki ispayiw māka mwēhci kā ki isi wihtamākoyāhk ēkosi kā ikihk; niya kāwi ni ki pakitinik nit atoskēwinihk, wiya māka ki akotāw.

14pēro māka ki isitisahowēw ē natomāt cosipa, kiyipa māka ki pēsiwēwak kipahotowikamikohk ohci; ki kāskipāso māka, mina ē ki miskotayowinēt, ēkosi ē ki pitokawāt pērowa.

15pēro māka omisi ki itēw cosipa, ni ki pawāmin namawāc māka ihtāw awiyak kita ki wihtahk; ni ki pēhtēn māka ē itēkawiyan ē nisitohtaman pawāmiwin kita wihtaman.

16cosip māka ki naskwēwasimēw pērowa, omisi ē itāt, namawiya niya; kisēmanito kita miyonaskwēwasiēw pērowa.

17pēro māka omisi ki itēw cosipa, omisi ni ki itāpatēn, poti ni ki nipawin cikipēk sipihk,

18poti māka ki pē kapāwak sipihk ohci tēpakop mostoswak ē wiyinocik mina ē miyonākosicik; ki micisowak māka maskosiskāhk.

19mina māka poti kotakak tēpakop mostoswak ki pē kapāwak ē kawākatosocik mina ē sikonākosicik; namawikāc ni wāpamāwak misiwē icipt askihk kita ispici māyātisicik.

20aniki māka kā kawākatosocik mina kā māyātisicik mostoswak ki kitamwēwak anihi nistam tēpakop kā wiyinoyit mostoswa.

21ispi māka kā kitamwācik namawāc kita ki kiskēyitākwan ē ki mowācik; māka ohci piko ki sikonākosiwak tāpiskoc nistam. ēkosi ni ki koskoskān.

22ēkosi ni ki wāpahtēn ni pawāmiwinihk, poti tēpakop ē tahtostikwānēt pahkwēsikanikān pēyak maskosi, ē mamiywēwikit mina ē miyosit.

23mina māka poti, tēpakop ē tahtostikwanēt, ē sikosit, ē nipowē ayāt, mina ē nakikit wāpaniyotin ohci, mwēstas ki sākikiw.

24ēkosi aniki kā sikosicik ki kitamwēwak anihi tēpakop kā miyosiyit; ēkosi ni ki wihtamawāwak okosāpatamowak; māka namawiya awiyak ihtāw kita ki wihtamawit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25cosip māka ki itēw pērowa, opawāmiwin pēro pēyakwaniyiw, kisēmanito ki wāpahtahēw pērowa anima kā wi itotahk.

26tēpakop kā miyosicik mostoswak ēwakwānima tēpakop tahto pipon; mina tēpakop ē tahtostikwānēt pahkwēsikanikān ē miyosit ēwakwānima tēpakop tahto pipon; pēyakwan anima kā itāpataman.

27aniki māka tēpakop kā kawākatosocik mina kā māyātisicik mostoswak kā pē kapācik, ēwakwānima tēpakop tahto pipon; mina tēpakop ē tahtostikwānēt pahkwēsikanikān kā sikosit mina kā nakikit ē wāpaniyotihk, tēpakop tahto pipon kita notēkatāniwan.

28ēwako oma kā ki itak pēro; kā wi totahk kisēmanito wāpahtahēw pērowa.

29mātika, pē takosinomakan tēpakop tahto pipon kita kihci misitāniwahk misiwē ēspicāk icipt aski.

30mwēstas iyikohk māka kita pasikomakan tēpakop tahto aski ita kita ayāk notēkatēwin; kahkiyaw māka misitāwin kita wanikiskisitocikātēw icipt askihk mina notēkatēwin kita mēstinamomakan aski.

31anima māka misitāwin namawāc kita kiskēyitākwan askihk, kē ispici notēkatēhk anima kē pē āniskēpayik; cikēmā nāspic kita ākwan.

32anima māka wiya pawāmiwin kā ki ohci naponamāht pēro; ēwakwānima ē āyātastāt kisēmanito, kisēmanito māka kiyipa kita otihcipayitāw.

33ēkwa māka kiyām pēro kita nanātonawēw ayisiyiniwa ē ayākwāmisiyit mina ē iyinisiyit ēkosi kita tipēyihtamoāt icipt aski.

34kiyām pēro omisi kita ihtotam, mina kita oyakimēw opamitāsowa kita nānākataēyitahkik aski, ēkosi pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk kita māwacihtācik icipt askihk tēpakop tahto aski mēkwāc ē misitāhk.

35kiyām māka kita māwacihtāwak miciwin mēkwāc tahto aski ē wēyotahk mina kita naayāw pahkwēsikanikān pēro kita kanawēyimāt, mina kiyām kita kanawēyitamwak miciwin otēnāhk.

36anima māka miciwin kita astwāniwan askihk ē maniscikātēk tēpakop tahto pipon notēkatēwin kē ayāk icipt askihk; anima māka aski ēkā kita nisiwanātahk notēkatēwin ohci.

37ki miywāpisin māka pēro ēwakwēyiw, mina ki miywāpisiniyiwa kahkiyaw ot atoskēyākana.

38pēro māka omisi ki itēw ot atoskēyākana, ki ka ki miskawānaw cī awiyak kita isi ayāt tāpiskac awa, ayisiyiniw kā kikiskākot kisēmanito ot ahcāhkwa?

39pēro māka omisi ki itēw cosipa, ki ki wāpahtihik kisēmanito kahkiyaw ohi, namawiya awiyak isi ayākwāmēsiw mina isi iyinisiw tāpiskoc kiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ki ka tipēyitēn niki, mina ē itwēyan kita itasowātāwak nit ayisiyinimak; piko kihci okimāwapiwinihk ki ka ayiwākiskātin.

41pēro māka omisi ki itēw cosipa, mātika, ki ki tipiyitamoitin misiwē icipt aski.

42pēro māka ki kēcikonēw ot ahcanisa ocihcihk ohci, ē ki akamoāt cosipa ocihciyihk mina ē ki posiskamotiāt ē miywāsiniyiki kikiskācikana, mina osāwisoniyāwa ē ki tāpiskaāt okwayāyihk.

43ki posihēw māka ē askowiskākot o titipitāpānāskwa kā ayāwāt, ki tēpwēwak māka o nikānihk, ocihcihkwanistāhk; ki tipēyihtamoēw māka misiwē icipt aski.

44pēro māka ki itēw cosipa, niya pēro, kispin māka ēkā kiya, namawiya ayisiyiniw kita ohpinam ocihci, ahpo osit, misiwē icipt askihk.

45pēro māka sāpināhtpaniya ki isiyihkātēw cosipa, mina ē ki miyāt kita wiwiyit āsināht otānisa pātipēra ayamihēwiyiniw anita ān. cosip māka ki papāmotēw misiwē icipt askihk.

46cosip māka nistomitanaw ki tahtopiponwēw ispi kā otiskawikāpawistawāt pērowa icipt kihci okimāwa. cosip māka ki wayawiw ētāstamapiyit pērowa ohci, ē ki papāmotēt misiwē icipt askihk.

47mēkwāc māka tēpakop tahto pipon ē wēyotahk anima aski sākaskin micihciya ki isi ohpikicikēmakan.

48ki māwacihtāw māka kahkiyaw miciwin tēpakop tahto pipon, kā ki ayāyik icipt askihk, mina ē ki astacikot miciwin otēnāhk anima miciwin kistikānihk ohci kā ki ayāk misiwē wāskā otēnāhk, ēkosi kā isi astacikot.

49cosip māka ki māwacihēw pahkwēsikanikāna tāpiskoc yēkaw kihcikamihk, naspic mistahi, piyis ē poni akimāt; cikēmā namawiya ki akimēw.

50cosip māka ki nihtāwikitamawāw niso okosisa mwayēs notēkatēwin otihcipayik; āsināht otānisa pātipēra, ayamihēwiyiniw anita ān, kā ki nihtāwikitamākot.

51cosip māka manāsi ki isiyihkātēw o nistamosāna; ki itwēw cikēmā, kisēmanito ni ki wanikiskisitaik kahkiyaw nit āyimisiwin, mina kahkiyaw notāwi wiki.

52kotaka māka iparēim ki isiyihkātēw, cikēmā kisēmanito ni ki miyo nihtāwikiwiik askihk kā tasi āyimisiyān.

53anihi māka tēpakop tahto pipon kā ki wēyotahk icipt askihk ki ponipayiw.

54ēkwa māka tēpakop tahto pipon notēkatēwin ki mācipayiw, mwēhci cosip kā ki itwēt, misiwē māka askihk ki notēkatāniwan māka wiya misiwē icipt askihk ki ihtāw pahkwēsikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

55ispi māka misiwē icipt askihk ēti nohtēhkatēcik, ayisiyiniwak ki natotamawēwak pērowa pahkwēsikana; pēro māka omisi ki itēw kahkiyaw icipt ayisiniwa, nātihk cosip; kēkway māka ē itikoyēk totamok.

56ānima māka notēkatēwin ki ayāw misiwē waskitaskamik. cosip māka ki yotēnam kahkiyaw micimikamikwa ē ki atāmāt icipt ayisiyiniwa; ākwāskas māka ki ati notēkatāniwan icipt askihk.

57kahkiyaw māka askiya ki pē nātēwak cosipa iciptihk, kita atāwēcik pahkwēsikana; cikēmā anima notēkatēwin nāspic ki ākwān misiwē askihk.

Cēnisis 42

1ispi māka cēkap wiyāpahtahk ē ihtāyit pahkwēsikanikāna icipt askihk, cēkap omisi ki itēw okosisa, tānēhki kā tasi kanawāpahtoyēk?

2ki itēw māka, mātika, ni ki pēhtēn ē ihtāt pahkwēsikanikān iciptihk; ēkotē itohtēk, natawi atāwēstamawinān, kita pimātisiyahk, ēkā māka kita nipiyahk.

3cosip māka mitātaht ociwāma ki natawi atāwēyiwa pahkwēsikanikāna iciptihk.

4māka pēnciman, cosip ociwāma, cēkap namawiya ki asici isitisawēw ociwāma, cikēmā ki itēw, māskoc nāntaw kita ihtiw.

5okosisa māka isrēil ki pē natawi atāwēwak pahkwēsikanikāna ē pē wicēwācik anihi kā natawi atāwēyit; cikēmā ki notēkatāniwan anita kēnan askihk.

6cosip māka ki tipēyihtam aski, wiya mina kā ki atāmāt ayisiyiniwa ēkota askihk; cosip māka ociwāma ki takosiniyiwa, ēkosi ē ki nanāmiskwēyistākot mostaskamik isi.

7cosip māka ki wāpamēw ociwāma mina ki nisitawinawēw, māka namawiya ki nisitawinākoso mina ki kisiskā kitotēw; omisi māka ki itēw, tānitē wētotēyēk? ki itēw māka, kēnan askihk nohtotānān, kita atāwēyāhk miciwin.

8cosip māka ki kiskēyimēw ociwāma, māka wiya namawiya ki kiskēyimik.

9ēkosi cosip ki kiskisopayiw pawāmiwina kā ki ayitāpatahk, ēkosi ki itēw, ki pē natawatānāwāw; kita wāpahtamēk ē isi mosēskatēmakahk aski kā pē ohci itohtēyēk.

10omisi māka ki itik, namawiya nit okimām, māka kita atāwēyāhk miciwin kā pē ohci itohtēcik kit atoskēyākanak.

11kahkiyaw niyanān pēyak ayisiyiniw okosisa; ni tāpwēwi ayiniyiniwinān; kit atoskēyākanak namawiya natawātāwak.

12omisi māka ki itēw, namawiya, māka kita wāpahtamēk ēsi mosēskatēmakahk aski kā pē ohci itohtēyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki itik māka, kit atoskēyākanak mitātaht nisosāp itasiwak ē ociwāmitocik, okosisa pēyak ayisiyiniw anita kēnan askihk; cist māka, māwac osimimāw wiciayāmēw notāwināna anohc kā kisikāk, pēyak māka namatēw.

14cosip māka omisi ki itēw, ēwako kā ki itwēyān, omisi ē ititakok, ki natawātānāwāw.

15ota ki ka ohci kociikawināwāw, o pimātisiwin ohci pēro namawiya ki ka sipwētānāwāw, pātimā piko osimimāw kiciwāmiwāw pē itohtēci.

16isitisahok kiyawāw ohci pēyak, kiyām māka kita nātēw kiciwāmiwāwa, ki ka kipahokawināwāw māka ēkosi kita kotēyihcikātēw kit itwēwiniwāwa, kispin kēkiskākowēkwē tāpwēwin, ahpo o pimātisiwin ohci pēro kēhcinā ki pē natawātānāwāw.

17māmaw māka kahkiyaw ki kipawēw nisto kisikāw.

18cosip māka omisi ki itēw ēti nisto kisikāyik, omisi totamok kita pimātisiyēk, cikēmā ni kostāw kisēmanito.

19kispin tiyāpwēwi ayisiyiniwiwēkwē, kiyām pēyak kiciwāmiwāw kita mamācikwapitāw pihci kipahotowikamikohk; sipwētēk māka kiwētatamākok pahkwēsikanikāna kā notēkatēcik kikiwāhk.

20māka pētamawikēk osimimāw kiciwāmiwāw; ēkosi māka kita kwayaskwēyitākwanā kit itwēwiniwāwa, namāwiya māka ki ka nipināwāw. ēkosi māka ki totamwak.

21omisi māka ki ayititowak, tāpwē isa ki misionānaw kā ki totawāyahk kiciwāminaw, anima ē ki āta wāpamāyahk ē ispici wisaki pikwēyitahk ē mawimostākoyahk. ēkosi ēkā ē natohtawāyahk; ēwako māka kā ohci pakamiskākoyahk oma kotakēyitamowin.

22ropin māka ki nāskwēwasimēw omisi ē itāt, nama ci ki ki wihtamātināwāw, ē itwēyan, ēkāwiya māyitotāhk awāsis; māka nama ki wi natohtawināwāw? ēkosi, mātika, o mihko natawēyitākwaniyiw.

23namawiya māka kiskēyitamwak ē nisitotākocik cosipa; cikēmā ki itwēstamaāw ē ayamiikocik.

24ki nakatēw māka, ē ki mātot, mina māka ki pē nātēw, ēkosi ki ayamihēw, ē ki otināt simiyana, ēkosi ē ki mamācikwapitāt ē kanawāpamikot.

25cosip māka ki itasowēw kita sākaskinatāwiht o maskimotiwāwa pahkwēsikanikāna, mina kāwi kahkiyaw ē ihtasicik kita asiwayimiht o soniyāmiwāwa o maskimotiwāhk, mina kita nimāihcik. ēkosi māka ki ayitotawāwak.

26ki nayataēwak māka o sosomistatimomiwāwa pahkwēsikanikāna, ēkosi ē ki sipwētēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27pēyak māka ē āpaahk o maskimot kita asamāt o sosomistatēmoma mānitēwikamikohk, ki pisiskāpamēw o soniyāma; cikēmā ki asiwasoyiwa o maskimotihk.

28omisi māka ki itēw ociwāma, ni soniyām tāpayāw ni maskimotihk, otēhiwāwa māka ki nohtēpayiikwak, mina ē ki sēkisicik, omisi ē ayititoci, kēkway oma kisēmanito kā ayitotākoyahk?

29ki otihtēwak māka cēkapa otāwiwāwa kēnan askihk, ēkosi ki witamawēwak kahkiyaw anima kā ki ayispayiikocik, omisi ē itwēcik,

30ana nāpēw kā tipēyihtahk aski ni ki kisiwi kitotikonan mina natawātāwak ni ki itēyimikonān.

31omisi māka ni ki itānān, otāpwēwak niyanān, namayēw niyanān onatawātāwak.

32mitātaht nisosāp ni ki itasinān ē ociwāmitoyāhk, notāwinan okosisa; pēyak namatēw, ēkosi osimimāw anohc mēkwāc wiciayāmēw notāwināna kēnan askihk.

33ana nāpēw māka kā tipēyihtahk aski ni ki itikonān, ota ni ka ohci kiskēyitēn ē tāpwēyēk, nakatamawik ota pēyak kiciwāmiwāw, ēkosi itotatamākok miciwin kā notēkatēcik kit awāsimisiwāwak, sipwētēk māka.

34pētamawik māka osimimāw kiciwāmiwāw; ni ka kiskēyitēn māka ēkā ē natawātāyēk, māka ē tāpwēyēk; ēkosi māka ki ka pakitinamātināwāw kiciwāmiwāw, ki ka pē atāwānāwāw māka ota askihk.

35ki ayihkin māka ispi ē sikonakik o maskimotiwāwa, poti kahkiyaw ē ihtasicik ē takopisoyit o soniyāmiwāwa ki asiwasoyiwa o maskimotiwāhk; ispi māka wiyawāw mina otāwiwāwa wiyāpamācik ē itapisoyit o soniyāmiwāwa, ki sēkisiwak.

36cēkapa otāwiwāwa māka omisi ki itikwak, ki ki maskaciināwāw nit awāsimisak; cosip namatēw, simiyan namatēw, mina māka ki wi sipwētaāwāw pēnciman; kahkiyaw ohi ni pakamiskākon.

37ropin māka ki kitotēw otāwiya omisi ē ki itāt, nipahākanik ē isi nisicik nikosisak, kispin ēkā pētamātāni; pahkihtin niya nicihcihk, kāwi māka ki ka pētamātin.

38ki itwēw māka, nikosin namawiya ki ka wicēwikowāw; cikēmā ociwāma namawiya pimātisiyia, wiya māka piko isko; kispin nānitaw ihtici anima itē kē ati itohtēyēk niwāpāyiskwāna yikwahaskānihk ki ka itotatānāwāw kē ispici mihciyawēsiyān.

Cēnisis 43

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]mistahi māka ki notēkatāniwan ēkota askihk.

[2]ki ayihkin māka ispi kā kitamwācik pahkwēsikanikāna iciptihk kā ki ohci pēsiwācik, otāwiwāwa omisi ki itikwak, itohtēk mina, atāwēstamawinan apisis miciwin.

[3]cota māka ki kitotēw omisi ē itāt, ana nāpēw mitoni ni ki ayākwāmimikonān, ē itwēt, namawiya ki ka wāpamināwāw kispin ēkā kiciwāmiwāw pē wicēwāyēko.

[4]kispin niciwāminān kiki isitisahoyāki, ki ka natawi atāwēstamātinān miciwin.

[5]māka kispin ēkā wi isitisahwaci, namawiya ni ka ki itotānān, cikēmā ana nāpēw ni ki itikonān, namawiya ki ka wāpamināwāw kispin ēkā pē wicēwāyēko kiciwāmiwāw.

[6]isrēil māka ki itēw, tānēhki ayiwāk kā wi kitimahiyēk kā wihtamawāyēk ana nāpēw kēyāpic ē ociwāmiyēk?

[7]ki itik māka, ana nāpēw mitoni ni ki kakwēcimikonān, niyanān ohci, mina ni wākomākanin--āna, omisi ē itwēt, pimātisiw ci kēyāpic kotāwiwāw? kēyāpic ci kociwāminawāw? ni ki wihtamawānān māka mwēhci oma kā ki itwēyāhk; tānisi kē ki isi kiskēyitamāhk kita itwēt, pēsiwākēk kiciwāmiwāw?

[8]cota māka omisi ki itēw isrēila otāwiya, niya kanawēyitamoin oskinikis, ni ka pasikonān māka kita sipwētēyāhk; kita pimātisiyahk, ēkā māka kita nipiyahk, niyanān mina kiya mina kit awāsimisinawak.

[9]niya māka ni ka kanawēyimāw, nicihcihk ohci ki ka natawēyimāw, kispin ēkā pētamātāni, mina pakitinamātāni, kiyām niya kākikē ni ka atāmēyitākosin.

[10]cikēmā kispin ēkā ki otami kisāciyāhk, kēhcinā sāsay niswāw ni ka ki takosinitān.

[11]otāwiwāwa isrēil māka omisi ki itikwak, kispin anohc ēkosi kē ihkinokwē, omisi totamok, tahkonamok māwac mēywāsiki kā nihtāwikiki askihk kit asiwacikaniwāhk, mina itotatamāhk ana nāpēw mēkiwin, apisis maskiki, mina apisis amosisipāskwat, siwayakēsk, mina wiyikimākosit pikiw, pakānak mina napakipakānak.

[12]mina niswāw iyikohk tahkonihk soniyāw, mina ana soniyāw kā ki pēsiwāyēk ki maskimotiwāhk kāwi kiwētaihk, māskoc ki āswēyāpacikāso.

[13]wicēwihk māka kiciwāmiwāw, pasikok māka natawāpamihk mina ana nāpēw,

[14]kisēmanito māka māmawēyas kā kihcāyiwit ki ka wi miyikowāw kita kitimākinākoyēk ana nāpēw, kita pē sipwētisawāt kotaka kiciwāmiwāwa, mina pēnciman, kispin maskaciikawiyāni nit awāsimisak, ni maskaciikawin ani tāpwē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15aniki nāpēwak māka ki tahkonamwak mēkiwin, mina niswāw iyikohk ki tahkonēwak soniyāwa mina pēncimana ki wicēwikwak; ē ki pasikocik māka ē ki itohtēcik iciptihk, ēkosi ē ki otiskawikāpawistawācik cosipa.

16ispi māka cosip wiyāpamāt pēncimana ē wicēwikoyit, omisi ki itēw kā kanawēyitamiyit o wāskāhikan, kiwētaik oki nāpēwak, mina minao mina kwayācihtā; cikēmā oki nāpēwak ni ka wicimicisomikwak āpitākisikāki.

17ana māka nāpēw ki ihtotam kā itikot cosipa, ēkosi ana nāpēw ki pihtokahēw anihi nāpēwa cosipa wikiyihk.

18aniki nāpēwak māka ki sēkisiwak, cikēmā ki pitokaāwak cosipa wikiyihk; mina ki itwēwak, cikēmā ētokē soniyāw kā ki kiwētaāyahk ki maskimotināhk nistam kohci pitokahikawiyahk, nāntaw ki wi totākonaw, ki wi otitinikonaw, ēkosi kita otinikoyahk kita awakāniwiyahk, kiyānaw mina ki sosomistatimominawak.

19kisiwāk māka ki pē nātēwak anihi kā kanawēyitamiyit cosipa wikiyiw, ki kitotēwak māka anita wāyawitimiskwāht wāskāhikanihk,

20omisi ē ki itācik, okimāw, ni ki pē itotāhtān nistam tāpwē kita atāwēyāhk miciwin;

21ki ayikin māka ispi tēkosināhk sikinikēwikamikohk, ni ki āpikonēnān ni maskimotināna, poti māka kahkiyaw ē ihtasiyāhk ni soniyāminānak ki asiwasōwak ni maskimotināhk, ni soniyāminān kēyāpic ē ki ispitinikotit; kāwi māka mina ni ki pēsiwānān.

22kotak māka soniyāw ni pēsiwānān ni nicihcināhk kita atāwēyāhk miciwin, namawiya ni kiskēyitēnān awēna kā ki ahyāt ni soniyāmināna ni maskimotināhk.

23ki itwēw māka, kiyāmēyitamowin ki ka wi ayānāwāw, ēkāwiya sēkisik, ki kisēmanitomiwāw mina o kisēmanitoma kotāwiwāw, ki ki miyikowāw wēyotisiwin ki maskimotiwāhk, nit ayāwāw wiya ki soniyāmiwāw. ki pē wayawitahimēw māka simiyana.

24ana nāpēw māka ki pihtokahēw anihi nāpēwa cosipa wikiyihk, ē ki miyāt nipiyiw, ki kisipēkinamiyiwa māka ositiyiwa; mina ki asamimēw o sosomistatimomiyiwa.

25ki kwayācihtāwak māka mēkiwiniyiw kā wi miyācik cosipa ispi takosiniyici ē āpitākisikāyik; cikēmā ki pēhtamwak kita mowācik pahkwēsikana ēkota.

26ispi māka cosip tēkosihk, ki pē miyēwak mēkiwiniyiw kā tahkonakik wāskāhikanihk, ēkosi ē ki nanāmiskwēyistawācik mohcihk isi.

27ki kakwēcimēw māka ēsi ayāyit, omisi ē ki itāt, miyo ayāw ci kotāwiwāw, kisēyiniw kā acimāyēk? kēyāpic ci pimātisiw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ki isi naskwēwasimēwak māka, kit atoskēyākan notāwinān miyoayāw, kēyāpic pimātisiw, ki nāmiskwēyiwak māka mina ē ki atamiskawācik.

29ki itāpiw māka ēkosi ē ki wāpamāt pēncimana ociwāma, okāwiya okosisiyiwa, omisi māka ki itwēw, ēwako ci awa osimimāw kiciwāmiwāw ka ki ācimostawiyēk? ki itwēw māka, kisēmanito ki ka wi sawēmik nikosi.

30cosip māka ki kakwēyāo; cikēmā ki kitimākinawēw ociwāma, ki natonan māka ita kē tasi mātot, ki pihtokēw māka o nipēwikamikohk ēkota ē ki mātot.

31ki kāsikwēw māka ē ki wayawit, mina ē ki maskawikēyit, omisi ē ki itwēt, ayihk pahkwēsikan.

32ki oyastamawēwak māka pahkān ē pēyakot, mina ēwakoni pahkān, mina icipsiana pahkān kā wicimicisomikot; cikēmā icipsianak namawiya wi wicimicisomēwak pahkwēsikana hiparowa, ayis ki pakwātamwak ēwakwēyiw icipsianak.

33ki apiwak māka ē otiskawiskawācik kā isi askwātocik ostēsimāw ē isi ostēsimāwiskahk mina osimimāw ē isi osimimāwit; aniki nāpēwak māka ki māmaskātamwak.

34ki mātinamawēw māka kē miciyit, māka pēnciman ot asamikowin niyānanwāw awasimē ki ispicāyiw iyikohk kotaka. ki minihkwēwak māka, mina ē ki wicimiyawātamomācik.

Cēnisis 44

1ki itasowatēw māka kā kanawēyitamiyit wiki, omisi ē ki itāt, sākaskinatāw aniki nāpēwak o maskimotiwāwa miciwin iyikohk kē tēpiwitācik, mina kahkiyaw ē ihtasicik asiwayim o soniyāmiwāwa o maskimotiwāhk.

2mina asiwatā ni minikwākan, soniyāwi minikwākan anita ē tahkopitēyik o maskimot osimimāw, mina o pahkwēsikanikāni soniyāma. ki totam māka cosipa kā ki itwēyit.

3ispi ē ati pētāpaniyik, aniki nāpēwak ki sipwētisawāwak, wiyawāw mina o sosomistatimomiwāwa.

4ispi māka otēnāhk kā ati ohci sipwētēcik, mina ēkā cēskwa wayaw ē ihtācik, cosip ki itēw okanawapokēma, pasiko, pimitisahok aniki nāpēwak; ispi māka atimatwāwi omisi isik, tānēhki macāyiwin kā tipahamākēyēk ē miyototākawiyēk?

5nama ci ēwakwēyiw kā ohci minihkwēt nit okimām, mina ita kā ohci pakwanawi kiskēyitahk? ki ki macitotēnāwāw ēkosi kā totamēk.

6ki atimēw māka, ēkosi māka mwēhci ki ayitēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7omisi māka ki itik, tānēhki omisi kā itwēt nit okimām? namawiya kita ki ihkin kit atoskēyākanak ēkosi kita ihtotakik.

8mātika, soniyāw kā ki miskawayāhk ni maskimotināhk, kāwi ki ki pētamātinān kēnan askihk ohci; tānisi māka kē ki isi kimotiyāhk kit okimām wikihk ohci, wāpiskisoniyāw ahpo osawisoniyāw?

9awiyak kā tasicik kit atoskēyākanik kē miskamawāwatē ē ayāt, kiyām kita nipiw, mina niyanān nokimām kita ot awakāniw.

10omisi māka ki itēw, kiyām māka kita ihkin kā itwēyēk; ana kē miskikātēyik ē ayāt ni ka ot atoskēyākanin, ēkosi kiyawāw namawiya ki ka atāmēyimikawināwāw.

11sēmāk māka kahkiyaw ē itasicik ki nānitinamwak o maskimotiwāwa mocihk ē astacik, mina kahkiyaw ē ihtasicik ki āpaamwak o maskimotiwāwa.

12ki nanātonikēw māka ostēsimāwa piyis osimimāwa iskwāyāc; pēnciman māka o maskimotihk ki miskamwān minikwākan.

13ki yāyikipitamwak māka o kikiskācikaniwāwa mina ē ki wawiwaācik o sosomistatimomiwāwa, ēkosi otēnāhk ē ki isi kiwēcik.

14cota māka mina ociwāma ki pē itohtēwak cosipa wikiyihk; cikēmā ēkota kēyāpic ki ayāyiwa; ki pahkisinwak māka mostaskamik ē otiskawiskawācik.

15cosip māka omisi ki itēw, kēko isihcikēwin oma kā ki totamēk? nama ci ki kiskēyitēnāwāw niya kā towi ayisiyiniwiyān ē kaskitāyān pakwanawi kiskēyitamowin?

16cota māka ki itwēw, kēkway kē itāyāhk nokimāminān? tānisi kē itwēyāhk? ahpo tānisi kē ki isi paspihisoyāhk? kisēmanito ki miskam o macitotamowiniyiw kit atoskēyākana; mātika, ni tipēyimikonān nokimāminān, māmaw niyanān mina wiya kā miskamoht minikwākan ē ayāt.

17ki itwēw māka, namawiya kita ki ihkin ēkosi kita totamān, māka ana ayisiyiniw ocihcihk kā miskamoht minikwākaniyiw, ni ka otoskēyākanin; kiyawāw māka pēyahtakēyimowinihk natawāpamihk kotāwiwāw.

18ēkwa cota kisiwak ki pē nātēw omisi ē ki itāt, nokimām, kiyām kit atoskēyākan ki pakosēyimitin kita pikiskwēw pēyak paskitowēwin nokimām ohtawakāhk, mina kiyām ēkāwiya ki kisiwasiwin kita saskaok kit atoskēyākan; cikēmā ki wicihispitēyitākosimāw pēro.

19nit okimām ki kakwēcimēw ot atoskēyākana, ē itāt, koyotāwināwāw ci, ahpo ci kociwāmināwāw?

20ni ki itāhtān māka nokimām, noyotāwinān, kisēyiniwiw, mina ihtayiwa ot iskwāyosāna ē ki kisēyiniwit, ē apisisisiyit; ēkosi ociwāma nipiyiwa, wiya māka piko ayawik okāwiya ohci, ēkosi otāwiya sākihik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ki ki itātayak māka kit atoskēyākanak, pētowikik kita wapamak.

22ni ki itāhtān māka nokimām, oskinikisis namawiya kita ki nakatēw otāwiya cikēmā kispin nakatāt otāwiya; otāwiya kita nipiyiwa.

23ki ki itātayak māka kit atoskēyākanak, kispin ēkā pē wicēwitēko osimimāw kiciwāmiwāw, namawikāc mina ki ka wāpamināwāw.

24ki ispayiw māka, ispi kā otitāyahk kit atoskēyākan notāwi, ni ki wihtamawanān ot itwēwina nokimām.

25notāwinān māka ki itwēw, itohtēk mina, natawi atāwēstamawinān apisis miciwin.

26ni ki itānān māka, namawiya ni ka ki itotānān; kispin osimimāw niciwāminān wicēwikoyāki ēkwa ni ka ki itotānān; cikēmā namawiya ni ka ki wāpamānān ana nāpēw kispin ēkā osimimāw niciwāminān wicēwikoyāki.

27kit atoskēyākan māka notāwinān ni ki itikonān, ki kiskēyitēnāwāw niwa ē ki nihtāwikitamawit niso nikosisa;

28pēyak māka ni ki nakatik ēkosi ni ki itwān, kēhcinā ki pisipitāw; namawikāc māka noh wāpamāw aspin ēkospi.

29kispin māka mina awa maskamiyēko, mina nāntaw ihtici, mihciyawēsiwinihk ki ka itotatānāwāw ni wāpāyiskwāna yikwāhaskānihk.

30ēkwa māka ispi otētāyāki kit atoskēyākan notāwi, ēkā wicēwici oskinikis; ē nokwahk o pimātisiwin ē asitapitēyik o pimātisiwiniyihk oskinikisa;

31kita ihkin ispi wāpahtaki ēkā ē wicēwāyāhk oskinikis, kita nipiw; kit atoskēyākanak māka mihciyawēsiwinihk kita itotatāwak yikwahaskānik o wāpāyiskwāniyiwa kit atoskēyākana notāwinān.

32cikēmā niya kit atoskēyākan ni kanawāpamikon kāwi oskinikis kita pakitināmawak notāwi, ē ki itwēyān, kispin ēkā pēsiwaki kiyām niya kākikē ni ka atāmēyimik notāwi.

33ēkwa māka ki pakosēyimitin, kiyām kit atoskēyākan kita apiw kita miskotiskamawāt oskinikisa, niya kita ot awakānit nit okimām; kiyām māka oskinikis kita wicēwēw ociwāma.

34cikēmā tānisi kē ki isi natawāpamak notāwi, ēkā oskinikis wicēwici? kākayē wiya ni ka wāpahtēn āyimisiwin kē pakamiskākot notāwi.

Cēnisis 45

1 ēkwa māka cosip namawiya ki nakāniso ē wāpamikot kahkiyaw anihi kā nipawistākot; ēkosi ki isi tēpwēw, kiyām kahkiyaw ayisiyiniwak kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wayawiwak ēkā ota kita ayācik. nama awiya māka ayisiyinia ki nipawistāk ispi cosip ē kiskēyitamoāt ociwāma wiya ē āwit.

2mistahi māka ki māto; ēkosi icipsianak mina pēro wikiyihk ki pēhtāk.

3cosip māka omisi ki itēw ociwāma, niya cosip; kēyāpic ci pimātisiw notāwi? ociwāma māka namawiya ki naskwēwasimik, cikēmā ki sēkāpisiniyiwa.

4cosip māka omisi ki itēw ociwāma, kisiwā pē nāsik, kipakosēyimitināwāw. kisiwāk māka ki pē itohtēwak. ki itwēw māka, niya cosip kiciwāmiwāw kā ki atāwakēyēk iciptihk.

5ēkwa māka ēkāwiya kisinātēyitamok ahpo ēkāwiya kisistāsok ē ki atāwākāsiyēk ota; cikēmā kisēmanito ni ki pē nikānitisahok, kita kanawēyitamān pimātisiwin.

6cikēmā ēwako oma sāswa niso pipon ē notēkatēhk askihk; kēyāpic māka niyānanopipon ēkā kanakē kita pikopicikēhk ahpo kita māwacicikēhk.

7kisēmanito māka ni ki pē nikānitisahok, kita pimācihakik kit awāsimisiwāwak askihk, mina kita pimācihtāyān ki pimātisiwiniwāwa kihci paspihiwēwin ohci.

8ēkosi māka namawiya kiyawāw kā ki pē isitisahoyēk ota, māka kisēmanito, ni ki isiik māka tāpiskoc pēro otāwiya, mina kita tipēyihtamwak misiwē wiki, mina ē ki tipēyihtamoit misiwē icipt aski.

9kiyipa nātihk notāwi, omisi māka itihk, omisi itwēw kikosis cosip, kisēmanito ni ki tipēyihtamoik misiwē icipt aski; pē natawāpamik, ēkāwiya kisāciayāk.

10ki ka ot askin māka kosin askihk, kita pēswāpamiyan, kiya mina kit awāsimisak, mina kit awāsimisak ot awāsimisiwāwa, ki māyātikomak, kit awakānak mina kahkiyaw kā isi ayāyan.

11ēkota māka kē kanawēyimitān, cikēmā kēyāpic niyānano pipon kita notēkatāniwan, ēkā kiya mina kā tahtokēyan mina kahkiyaw kā isi ayāyan kita ati kitimākisiyēk.

12cist māka, kiskisikowāhk ki wāpahtēnāwāw, mina oskisikohk niciwām pēnciman, niya niton kā ayamiikoyēk.

13ki ka wihtamawāwāw māka notāwi kahkiyaw ni kistēyitākosiwin iciptihk, mina kahkiyaw kā ki isi wāpahtamēk, ki ka kakwēyāonāwāw māka kiyipa kita pēsiwāyēk notāwi ota.

14ki ispayiho māka ociwāma pēncimana okwayāyihk, ē ki mātot, pēnciman māka wista ki māto okwayāyihk.

15mina ki ocēmēw kahkiyaw ociwāma mina ē ki mātot ē micimināt; mwēstas iyikohk māka ociwāma ki wicipikiskwēmik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ki ācimonāniwan māka pēro wikihk, omisi ē itwānik, cosip ociwāma takosiniyiwa; ki miywēyitam māka pēro mina ot atoskēyākana.

17pēro māka omisi ki itēw cosipa, omisi isik kiciwāmak, oma totamok, wiwataikok ki pisiskimiwāwak, sipwētēk māka, itohtēk kēnan askihk.

18otinihk māka kotāwiwāw mina kā itahtokēyēk, kita pē nāsiyēk; ki ka miyitināwāw māka ēsi miywāsik icipt aski, mina ki ka micināwāw ēsi wiyinowahk aski.

19ēkwa ki sikimikawin, oma itotamok; tahkonikok titipitāpanāskwāk icipt askihk ohci, kita āpaciācik kit awāsimisiwāwak mina kiwiwāwak, mina pēsihk kotāwiwāw, mina pē itohtēk.

20ēkāwiya mina otamēyitamok kit ayāniwāwa; cikēmā ē isi miywāsik icipt aski kit ayāniwāw.

21isrēil māka ot awāsimisa ēkosi ki totamwak, mina cosip ki miyiw titipitāpānāskwa, mwēhci kā ki isi sikikēmot pēro, mina ē ki miyāt micima kita nimāyit.

22kā ihtasiyit pāpēyak miskotasākēwin ki miyēw, māka pēncimana ki miyēw nistwāw mitāhtomitanaw tatwāpisk soniyāwa, mina niyānanwāw miskotasākēwin.

23otāwiya māka ki isitisahamawēw; mitātaht sosomistatimwak ē nayatakik kā miywāsiniyiki iciptihk ohci, mina mitātaht sosomistatimwak ē nayatakik pahkwēsikanikāna mina miciwin kita pē nimāyit otāwiya.

24ēkosi māka ki sipwētisawēw ociwāma, ē ki sipwētēyit māka; omisi māka ki itēw, mēyākwām ēkāwiya kihkātok ē ati pimohtēayēk.

25ki sipwētēwak māka iciptihk ohci, ē ki otitācik māka cēkapa otāwiwāwa anita kēnan askihk.

26ēkosi ki wihtamawēwak, ē itācik, cosip kēyāpic pimātisiw mina tipēyihtam misiwē icipt aski. cēkap māka ki nanamitēiw cikēmā namawiya ki tāpwētawēw.

27ki wihtamawēwak māka kahkiyaw kā ki itwēyit cosipa, kā ki itikocik; ispi māka wiyāpamāt titipitāpanāskwa cosipa kā ki pē isitisawāyit kita pimiwiyiht ot ahcāhkwa cēkap otāwiwāwa ki āpisiwātisiyiwa.

28isrēil māka ki itwēw, ēkoyikohk ani; cosip nikosis kēyāpic pimātisiw; ni ka natawi wāpamāw mwayēs nipiyān.

Cēnisis 46

1isrēil māka ki sipwētēw asici kahkiyaw kā ayāt, ēkosi ki takosin pirsipaihk, mina ki pakitināsostawēw o kisēmanitomiyiwa otāwiya āisaka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kisēmanito māka ki ayamihēw isrēila osinamowinihk ē mēkwā tipiskāyik, omisi ē ki itāt, cēkap, cēkap, ki itwēw māka, ota nit ayān.

3ki itik māka, niya kisēmanito, o kisēmanitoma kotāwi; ēkāwiya astāsi kita itohtēyan iciptihk, cikēmā ēkatē kiya ohci ni ka osihāwak ē kistaskānēsicik ayisiyiniwak.

4ki ka wicētin iciptihk isi; kāwi māka kēhcinā ki ka pē kiwētahitin; mina cosip kita astāw ocihciya kiskisikohk.

5cēkap māka ki pasiko pirsipaihk ohci, isrēil māka okosisa ki pimotaēwak cēkapa otāwiwāwa, mina ot awāsimisiwāwa, mina wiwiwāwa titipitāpānaskohk pērowa kā ki isitisahwayit kita pimi wiyihcik.

6ki otinēwak māka ot awakāniwāwa, mina ot ayāwiniwāwa kā ki ayācik kēnan askihk. ēkosi iciptihk ki pē itohtēwak, cēkap mina kahkiyaw o nihtāwikihākana kiki wiya.

7okosisa mina okosisa okosisiyiwa ē kikit, otānisa mina okosisa otānisiyiwa, mina kahkiyaw o nihtāwikihākana ki kikiw ē pēsiwāt icipt askihk.

8ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa isrēil ot awāsimisa kā ki pē itohtēyit icipt askihk, cēkap mina okosisa; ropin, cēkap o nistamosāna.

9mina okosisa ropin; hēnāk mina pālo, mina hēsaran, mina kārmay.

10ēkosi okosisa simiyan; cēmoil, mina cāmin, mina āhāt, mina cēkin, mina sāhār, sēal, okosisa kēnan ohci iskwēw.

11mina okosisa lipay, karsan, kāhāht, mina mēraray.

12mina okosisa cota; ir, mina ānān, mina sila, mina piris; māka ar mina onān ki nipiwak kēnan askihk. ēkosi okosisa pirēs ēwakoni, hēsaran mina hēmal.

13ēkosi okosisa isākar; tāla mina popa, mina āyāp, mina simaran.

14okosisa sēpyolan; sirēt, mina ilan, mina cālil.

15ēwakoni ohi okosisa liā, kā ki nihtāwikitamawāt cēkapa anita pātanērāmihk, kiki otānisa tāina; kahkiyaw ot ahcāhkoyiwa okosisa mina otānisa, nistomitanaw nisto ayiwāk.

16okosisa māka kāt; sipiyam, mina hākay, sonay mina ēspan, iray mina āratay, mina ārilay.

17mina okosisa āsar; imna, mina ispa, mina ispay, mina pirāya, mina sira otawēmāwāwa; mina okosisa piraya; hipar mina mālkiyal.

18ēwakoni ohi okosisa silpā, lēpān kā ki miyāt liāwa otānisa, ohi māka ki nihtāwikitamawēw cēkapa, mitātaht nikotwāsosāp tahto ahcāhkwa.

19okosisa rēcil, cēkap wiwa; cosip mina pēnciman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cosip māka icipt askihk ki nihtāwikihēw manāsi mina iparēim, anihi kā ki nihtāwikitamakot āsināht otānisa pātipēra ayamihēwiyiniw anita ān.

21okosisa māka pēnciman; pila, mina picar, mina āspēl, kira, mina nēaman, ihay mina rās, mapim mina hapim, mina ārt.

22ēwakoni ohi okosisa rēcil kā ki nihtāwikitamawāt cēkapa; kahkiyaw māmawi acahkwak mitātaht nēosāp.

23ēkosi okosisa tān; hasim.

24mina okosisa nāptalay; cāsil, mina konay, mina cēsar, mina silēm.

25ēwakoni ohi okosisa pilhā, lēpān kā ki miyāt rēcil otānisa, ohi māka ki nihtāwikitamawēw cēkapa; kahkiyaw ahcāhkwak tēpakop ki itasowak.

26kahkiyaw ahcāhkwa iciptihk kā ki pē isi wicēkot cēkap wiyawihk kā ohciyit, ātawiya mina cēkap okosisa wiwiyiwa, kahkiyaw ahcāhkwak nikotwāsomitanaw nikotwāsik ayiwāk ki ihtasiwak.

27okosisa māka cosip kā ki nihtāwikitamāht icipt askihk, niso ahcāhkwak; kahkiyaw kotawāsimisit cēkap iciptihk kā ki takosihkik, tēpakop tahtomitanaw ki tasiwak.

28ki nikānitisaēw māka cotawa kita nātāyit cosipa, kita kiskinotaikocik kosin isi; ki takosinwak māka kosin askihk.

29cosip māka ki kwayāciēw o titipitāpanāskwa, ēkosi ē ki natawi nakiskawāt isrēil otāwiya kosin isko, mina ē ki mēkwaskawa; ki wēwakikwēnēw māka, mina ē ki mātot okwayāyihk kinwēs.

30isrēil māka ki itēw cosipa, ēkwa kiyām ni ka poni pimātisin, wiya ē ki wāpamitān, cikēmā kēyāpic ē pimātisiyan.

31cosip māka omisi ki itēw ociwāma mina otāwiya ot awāsimisiyiwa, ni ka itohtān kita wāpahtaak pēro, kita itak māka, niciwāmak mina notāwi wikihk kēnan askihk kā ki ayācik, notihtikwak.

32aniki nāpēwak māka okanawimāyatihkwēwiwak cikēmā tahki ki pē itatoskēwak ē kanawēyimācik māyatihkwa, mina ki pēsiwēwak o māyatihkomiwāwa ot awakāniwāwa, mina kahkiyaw ot ayāwiniwāwa.

33kita ispayiw māka, ispi pēro natomitēko, mina itwēci, tānisi kā pē itatoskēyēk?

34itwēkēk, kit atoskēyākanak ki pē itatoskēwak ē kanawēyimācik awakāna ē pē oskinēkiyāhk ohci piyis anohc, niyanān, mina notāwipaninānak; kita ot ihtāwiniyēk kosin askihk, cikēmā kahkiyaw okanawimāyatihkwēw pakwātik icipt ayisiyiniwa.

Cēnisis 47

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkwa cosip ki natawi wihtamawēw pērowa, omisi ē ki itāt, notāwi mina niciwāmak ē kikicik o māyatihkomiwāwa mina ot awakāniwāwa mina kahkiyaw kēkway kā ayācik, ki takosinwak kēnan askihk ohci; ēkwa māka, cist, kosin askihk ayāwak.

2ki otinēw māka ociwāma ohci niyānan nāpēwa, ē itohtaāt kita wāpamikoyit pērowa.

3pēro māka omisi ki itēw ociwāmiyiwa, tānisi kā pē itatoskēyēk? omisi māka ki itēwak pērowa, kit atoskēyākanak okanawimāyatihkwēwiwak, niyanān mina notāwipaninānak.

4mina māka ki itēwak pērowa, kita ot ihtāwiniyāhk askihk kā pē ohci itohtēyāhk; cikēmā kit atoskēyākanak namawiya ihtakwaniyiw ita kita ki asamācik ot awakāniwāwa, ayis notēkatāniwan kēnan askihk ēkwa māka ki pakosēyimitinān kiyām kit atoskēyākanak kita ot askiwak kosin askihk.

5pēro māka ki ayamihēw cosipa ē itwēt, kotāwi mina kiciwāmak kotihtikwak.

6ki wāpahtēn icipt aski, māwac ē miywāsik aski ēkota pakitinamawik kita ot ihtāwinicik kotāwi mina kiciwāmak; kiyām kosin askihk kita ot ihtāwiniwak; kispin māka awiyak nāpēwak kā tasicik ki kiskēyimāwak ē kakāyawātisicik tipēyihtamoik nit awakāna.

7cosip māka ki pihtokahēw cēkapa otāwiya, ē ki otiskawapiāt māka pērowa, cēkap māka ki sawēyimēw pērowa.

8pēro māka ki itēw cēkapa, tānēspitisiyan?

9cēkap māka omisi ki itēw pērowa, kisikāwa ē tahtopiponwēyān ni papāmātisiwinihk mitāhtomitanaw nistomitanaw piponwa; ki cakawāsisinwa, mina ki macāyiwanwa kisikāwa tahto pipon kā ki pimātisiyān mina namawiya otihtamomakanwa kisikāwa tahto pipon kā ki pimātisicik notāwipanak wistawāw kisikāwa kā ki papāmātisicik.

10cēkap māka ki sawēyimēw pērowa, ēkosi ki ati nakatēw.

11cosip māka ki oyapiēw otāwiya mina ociwāma, mina ki miyēw tipēyicikan icipt askihk, māwac ē miywāsiniyik aski, anita rāmisis askihk, mwēhci pēro kā ki isi sikimikot.

12cosip māka ki asamēw otāwiya mina ociwāma, mina kahkiyaw otāwiya o wāskāhikaniyihk, pahkwēsikana ohci kā ayitahtotēwisiyit.

13namawāc māka ki ihtāw pahkwēsikan misiwē ēkota askihk; cikēmā notēkatēwin mistahi ki āyiman, ēkosi māka icipt aski mina kēnan aski ki notēkatāniwan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14cosip māka ki māwacihēw kahkiyaw soniyāwa kā ki miskawat icipt askihk, mina kēnan askihk, pahkwēsikanikāna ē atāwēcik; cosip māka ki pihtokahēw soniyāwa pērowa wikiyihk.

15ispi māka soniyāw ē nohtēpayit icipt askihk, mina kēnan askihk, kahkiyaw icipt ayisiyiniwak ki pē nātēwak cosipa, omisi ē ki itācik, miyinān pahkwēsikan; tānēhki kē nipiyāhk ē kanawāpamiyāhk? cikēmā soniyāw nohtēpayiw.

16cosip māka ki itēw, pakitinikok kit awakāniwāwak; ki ka miyitināwāw māka kit awakāniwāwak ohci, kispin soniyāw nohtēpayiw.

17ki pētamawēwak māka ot awakāniwāwa cosipa; ēkosi cosip ki miyēw pahkwēsikana ē miskotonamawāt o mistatimomiyiwa, o māyatihkomiyiwa, mina o mostosomiyiwa, mina o sosomistatimomiyiwa; ki asamēw māka pahkwēsikana kahkiyaw ot awakāniyiwa ohci, ēwakwānima ē askiwahk.

18ispi māka ē ponipayik ēwako ē askiwahk, ki pē nātēwak kotak ē ati askiwahk, omisi ē ki itācik, namawiya ni ka kātamawanān nokimāminān, ē mēhcipayit ni soniyāminān; nokimāminān mina ayāwēw nit awakāninān, nama kēkway iskonikātēw ē wāpahtahk nokimāminān piko niyawināna mina nit askinān.

19kēkway māka ohci kē nipiyāhk ē kanawāpamiyāhk niyanān mina nit askinān? atāminān kiyām nit askinān pahkwēsikan ohci, niyanān māka mina nit askināna pēro kita ot atoskēyākaniw, mina ki ka miyinān kistikācikan kita pimātisiyahk, ēkā māka kita nipiyāhk, ēkā kita kiwātahk aski.

20cosip māka ki atāwēstamawēw pērowa misiwē icipt aski; cikēmā kahkiyaw icipt ayisiyiniwak ki atāwākēwak o kistikāniwāwa, cikēmā ki sākotakatēwak; ēkosi māka aski pēro ki ayāw.

21ayisiyiniwa māka wiya ki ahtayēw otēnāhk isi pēyakwayak kakēsipanohk iciptihk ohci piyis kwēski kisipanohk isi.

22piko ot askiwāw ayamihēwiyiniwak namawiya ki atāwēw cikēmā ē ki ohtāpaniikocik pērowa; mina ē ki micicik pērowa kā ki miyikocik, ēwako ohci namawiya ki atāwākēwak ot askiwāw.

23cosip māka ki itēw ayisiyiniwa, mātika, ki ki atāmitināwāw anohc kā kisikāk kiyawāw mina kit askiwāw pēro ohci, cist, oma ita kistikācikan kita ayāyēk, ki ka kistikātēnāwāw māka aski.

24kita ispayiw māka ispi ohpikicikēmakahki, pēyak niyānan ohci ki ka miyāwāw pēro, ēkosi nēw niyānan ohci ki ka ayānāwāw kiyawāw, kita kistikēyēk, kita miciyēk. kiyawāw mina kā ayitahtokēyēk, mina kita micicik kit awāsimisiwāwak.

25ki itwēwak māka, ki ki pimācihtān ni pimātisiwininān; kiyām ni ka wi miyo kanawāpamikonān nokimāminān, ni ka ot atoskēyākanimikonān māka pēro.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26cosip māka ki itasowātam aski iciptihk piyis anohc kā kisikāk, pēro pēyak niyānan ohci kita ayāt; piko ayamihēwiyiniwak ot askiwāw namawiya pēro ki ayāw.

27isrēil māka ki ot ihtāwiniw iciptihk kosin askihk; ēkota māka ki o tipēyicikaniwak, ē ki nihtāwikiitocik mina nāspic ē ki kiyipi mihcētēcik.

28cēkap māka mitātaht tēpakoposap tahto piponwa ki pimātisiw icipt askihk; ēkosi māka o kisikāma cēkap, tahto aski kā ki pimātisit, mitāhtomitanaw nēmitanaw tēpakop ayiwak tahto aski.

29ki ati pēsonākwan māka ita isrēil kita poni pimātisit; ēkosi ki natomēw okosisa cosipa mina ki itēw, kispin kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyan, astā ki pakosēyimitin kicihci sipā nipwāmēmihk, mina tāpwē mamiyototawin; ēkāwiya iciptihk nahinin, ki pakosēyimitin.

30māka ni ka wicipimisinomāwak notāwipanak, mina iciptihk ki ka ohci sipwētain, ēkosi kita nainiyan o nainikowiniwahk. ki itēw māka, ni ka totēn kā itwēyan.

31ki itēw māka, kihci isin, ki kihciitēw māka. isrēil māka ki nāmiskwēyiw nipēwinihk ētiskwēsihk.

Cēnisis 48

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk awiya ki wihtamāk cosip, mātika kohtāwi ākosiw, ki wicēwēw māka ē nisiyit okosisa, manāsi mina iparēim.

2awiyak māka ki wihtamawēw cēkapa omisi ē ki itāt, mātika, kikosis cosip ki pē natawāpamik; isrēil māka ki kakwē sohkistāw ē ki samatapit nipēwinihk.

3cēkap māka ki itiw cosipa, kisēmanito māmawēyas kā kihcāyiwit ni ki nokohisostāk anita las, kēnan askihk mina ni ki sawēyimik.

4omisi māka ni ki itik, mātika, ki ka miyo nihtāwikiiwēitin, mina ki ka mihcētoitin, mina ni ka osihāwak kiya ohci ē osāmēyaticik ayisiyiniwak, mina ni ka miyāwak kit awāsimisak oma aski kākikē kita o tipēyicikanicik.

5ēkwa māka kā nisicik kikosisak, iparēim mina manāsi, kā ki nihtāwikitamākawiyan icipt askihk mwayēs pē nātitān iciptihk, niya nit awāsimisak: tāpiskoc ropin mina simiyan, niya ni ka ot awāsimisin.

6mina kit awāsimisak mwēstas kē nihtāwikiacik, kiya ki ka ayāwāwak, mina kita wicihisinikāsomēwak ociwāmiwāwa o tipēyicikaniwāhk.

7niya māka wiya, ispi pātanihk kā pē ohtotēyān, rēcil ki poni pimātisiw anita kēnan askihk, ē pē pimohtēyāhk kēyāpic wāyawis kita takosinihk ēparāht; ēkota māka ni ki nainaw ēparāht mēskanāhk; ēwakwānima pētliam.

8isrēil māka ki kanawāpamēw cosipa okosisiyiwa. omisi ē ki itwēt, awēniki oki?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9cosip māka ki itēw otāwiya, ēwakonik nikosisak kisēmanito kā ki miyit ota. ki itēw māka, pēsiwik ki pakosēyimitin, kita sawēyimakik.

10namawiya māka ki pawotitwāw isrēil ē ispihci kisēyiniwit ēkosi namawiya wāpiw, kisiwāk māka ki pēsiwēyiwa ēkosi ki ocēmēw mina ki sawēyimēw.

11isrēil māka omisi ki itēw cosipa, namawāc noh itēyitēn mina kita wāpamitān; cist, māka kisēmanito ni ki wāpahtahik kit awāsimisa mina.

12cosip māka ohcikwanihk ohci otinēw, mina ki nāmiskwēyiw mohcihk isi.

13ēkosi cosip ki otinēw ē isi nisiyit iparēima o kihciniskihk isrēila o namatiniyihk isi, ēkosi manāsiwa o namatinihk isrēila o kihciniskiyihk isi, kisiwāk ē ki itohtatamawāt.

14isrēil māka ki sowiniskēyiw o kihcinisk, ē ki tētastāt iparēima ostikwāniyihk, anihi kā osimimāwiyit, ēkosi o namahtin manāsiwa ostikwāniyihk, ohcitaw ē ki isiniskēyit; cikēmā manāsi ki ostēsimāwiw.

15ki sawēyimēw māka cosipa, omisi ē ki itāt, kisēmanito notāwiyak ēprēām mina āisak kā ki pamistawācik, kisēmanito kā ki asamit kā pē isko pimātisiyān piyis anohc kā kisikāk.

16okisiko kā ki paspihit kahkiyaw macāyiwinihk ohci, kita wi sawēyimikwak oki oskinikiwak; mina kiyām ni wiyowin kita aspi wiyāwak, mina o wiyowiniwāwa notāwiyak ēprēām mina āisak; mina kiyām kita mihcētoskānēsiwak mēkwā askihk.

17ispi māka cosip wiyāpahtahk otāwiya o kihciniskiyiw ē astāyit iparēima ostikwāniyihk, ki nayētāwēyitam; ki ohpinamwēw māka otāwiya ocihciyiw, kita ikatēnamwāt iparēima ostikwāniyihk ohci, manāsi ostikwāniyihk isi.

18cosip māka ki itēw otāwiya, namawiya ēkosi nohtā; awa ita ostēsimāw; astāw ki kihcinisk ostikwānihk.

19otāwiya māka ki ānwētāk, ē itikot, ni kiskēyitēn nikosē, ni kiskēyitēn; wista isa kita ayisiyiniwiw, mina wista kita kihcāyiwiw, māka tāpwē osima nawac kita kihcāyiwiyiwa iyikohk wiya, mina ot awāsimisa kita mihcētaskānēsiyiwa.

20ki sawēyimēw māka ēkospi ē kisikāyik, ē itwēt, kiya kita ohci sawēyimiwēw isrēil, ē itwēt, kisēmanito ki ka isiik tāpiskoc iparēim mina manāsi; nikān māka ki ayēw iparēima mwayēs manāsi.

21isrēil māka omisi ki itēw cosipa, mātika, ni poni pimātisin; māka kisēmanito ki ka wicēwikowāw, mina kāwi ki ka pēsikowāw ot askiyihk kotāwipaniwāwa.

22awasimi māka kiya ki ki miyitin pēyak tipēyicikan iyikohk kiciwāmak, kā ki kēcicihcēnakik āmaraitak nit isawēsk mina nit acāpi ohci.

Cēnisis 49

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1cēkap māka ki natomēw okosisa omisi ē ki itwēt, māmawi māwacihitok, kita wihtamātakok anima kē ayispayik mwēstas ati kakisikāki.

2māmawi māwacihitok mina natohtamok kiyawāw cēkap okosisa; natohtāhk isrēil kotāwiwāw.

3ropin, kiya ni nistamosān, ni sokāyawisiwin, mina ē mācipayik ni maskawisiwin, ēsi kihcāyiwahk kistēyitākosiwin mina ē isi kistēyitākwahk kaskihēwisiwin.

4kā isi ocēkamipayik nipi, namawiya ki ka paskiyākān; cikēmā ki ki nātamwān kotāwi o nipēwin; ēkospi ki ki wiyipitān, ki itohtēw ni nipēwinihk.

5simiyan mina lipay wicisānitowak; nisiwanācihiwēwi āpacihcikana ayāyiwa ot ohtāwiniwāhk.

6nit ahcāhk, ēkāwiya itohtē oyasowēwiniwahk; o māwacihitowiniwāw, ni kistēyitākosiwin, ēkāwiya wicēwākanitam; cikēmā o kisiwāsiwiniwāhk ki nipaēwak ayisiyiniwa, mina o pēyakwēyimowiniwahk ki nihciwēpaamwak wāskāhikawin.

7kita wi macakitēyiw o kisiwāsiwiniwāw cikēmā ki ākotēwaniyiw; mina o kisistākēwiniwāw cikēmā ki katakitāsomakaniyiw; ni ka niswayakiāwak cēkapihk, mina ni ka nanānisci pakitināwak isrēilihk.

8cota, kiya kē mamihcimiskik kiciwāmak; kicihci kita sakikwēnikwak ki notināKanak; kotāwi ot awāsimisa ki ka patapistākwak.

9cota mistahkēsisiwiw; nipatākanihk ohci nikosē kohtotān; ki nawakiw, ki patapiw tāpiskoc mistahkēsiw, mina tāpiskoc nosē mistahkēsiw awēnihi kē ki osaokok?

10tipēyicikākan namawiya kita nakatik cota, ahpo oyasowēwinātik o tastawisitanihk ohci, piyis sailō kita takosihk; mina wiya o nanaitamowiniyiw ayisiyiniwa kita ayāw.

11ē tahkopitāt o mistatimosisima sominātikohk, mina o sosomistatimoma ot ayisisimiyiwa nawaso sominātikohk; ki kisipēkinam o kikiskācikana somināpohk, mina oskotākay somini mihkohk.

12kita mihkwāpiskāk somināpo, mina kita wāpiskāpitēskāk totosāpo.

13sēpyolan kita ot ihtāwiniw kā tipinawākāmāk kihcikamihk; ēkosi kita pē tipinawāsimototāk nāpikwāna; mina saitanihk kita isko ot ihtāwiniw.

14isākar kā maskawisit sosoastim; ē nēpēmapit tastawic niso nayacikana.

15ki wāpahtam māka ē miywāsiniyik aywēpiwin, mina aski ē miywēyitākwaniyik; ēkosi ki nawakiw kita postowataiht, mina ki atoskēstam tipahikēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16tān kita oyasowātēw ot ayisiyinima, tāpiskoc pēyak kā itahtotēwisit isrēil.

17tān kita kinēpikowiw mēskanāhk, mina sisikwēw pimohtēskanāhk, kā cisamwāt mistatimwa otākēkātiyiwa, ēkosi kā tēhtapiyit kita asē pahkisiniyit.

18ni ki pēhtān ki pimācihiwēwin, tēpēyihcikēyan.

19kāt kita mākoskāk onotinikēwa; māka otāhkimiyihk ohci kita mākoskawēw.

20āsarihk ohci o pahkwēsikanima kita wiyinoyiwa, ēkosi kita ohtinam kihci okimāwi mamiyohcikēwina.

21nāptalay pisiskiw kā āpaoht; mēkiw miyo itwēwina.

22cosip kā minisiwit paskēnitawikiwin, ē minisiwit paskēnitāwikiwin ciki mohkiciwanipēkohk; ē paskētikwanakisit pasicimēnikēwinihk ispayiwa.

23opimotakwēwa mistahi ki kotakihik, mina ki papimok mina ki pakwātik.

24māka ot acāpiya ki ayāyiwa maskawisiwinihk, mina ospitona ki maskawitāwān, ocihciya ohci māmawēyas kā kihcāyiwiyit o kisēmanitoma cēkap; (ita wēhcit okanawimāyatihkwēw, okistāpiskoma isrēil:)

25ana o kisēmanitoma ohci kotāwi kē wicihisk, mina māmawēyas siyokātisit kē sawēyimisk, kisēwātotākēwina ispimihk kisikohk ohci, kisēwātotakēwēna timihk ohci atāmihk kā astēk, sawēyitākosiwina nohtoiwēwinihk mina nihtāwikiiwēwinihk.

26o sawēyihcikēwina kotāwi, ki paskiyākwak o sawēyihcikēwiniwāwa aniki wētaskānēsiyān, kā isko itatināki kākikē waciya iyikohk; kita ayāyiwa ostikwānihk cosip, mina osakātipihk ana kā ki paskēwiāt ociwāma.

27pēnciman ēwako maikan kā kāsakēt; kiyēkisēpāyāyiki kita kitāw kā ki itāspinasot, tēpiskāyiki māka kita mātinawēw maniwatēwin.

28kahkiyaw ēwakoni ohi mitātaht nisosāp kā tahtotēwisit isrēil; mina ēwakwēyiw oma kā ki itikocik otāwiwāwa, mina kā ki isi sawēyimikocik; kahkiyaw o sawēyitākosiwiniwāw ki isi sawēyimikwak.

29ki ayākwāmimēw māka omisi ē ki itāt, ni ka takotaikawin niciyiniwak; asici nainik notāwipanak anita wātihk kā ayāyik o kistikānihk ēpran ana hitait.

30anita wātikānihk kā ayāk mākpila kistikānihk, tipiskoc māmri kā ayāk, kēnan askihk, ēprēām kā ki atāmāt o kistikāniyiw ēpran ana hitait, kita mani nahiniwēhk ēkota.

31ēkota kā nahinākik ēprēāma mina sērahwa wiwiyiwa, ēkota kā nahinācik āisaka mina ripēkawa wiwiyiwa, ēkota māka mina kā nahinak liā.

32hēt ot awāsimisa ki atāmāwak kistikāniyiw mina wātikaniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33ispi māka cēkap kā poni kakēskimāt okosisa, ki sasāwato nipēwinihk, ēkosi ki pakitacāhkwēw mina ki takotaāw wiciyiniwa.

Cēnisis 50

1cosip māka ki ispayiho otāwiya okwākaniyihk, ē ki mātot mina ē ki ocēmāt.

2cosip māka ki itasowātēw ot atoskēyākana maskikiwiyiniwa kita maskikiwiāyit otāwiya; aniki māka maskikiwiyiniwak ki maskikiwiēwak isrēila.

3nēmitanaw kisikāw māka ki tipipayitamawāw; cikēmā ēko tahto kisikāwa tēpipayitamāhcik kā maskikiwaohcik; aniki māka icipt ayisiyiniwak ki mawikātēwak tēpakohpomitanaw tahto kisikāw.

4ispi māka o mawikātiko kisikāwa kā mayāskamopayiyiki, cosip ki ayamihēw pērowa wikiyihk kā ayāyit, omisi ē itāt, kispin ēkwa kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyēk, pikiskwēk ki pakosēyimitināwāw ohtawakāhk pēro, kita wihtamawāyēk;

5notāwi ni ki kihciitwēik ē itwēt, mātika ni poni pimātisin; ni yikwahaskānihk kā ki monahamāsoyān kēnan askihk, ēkota kē nainiyēk. ēkwa māka kiyām ni ka itohtān ki pakosēyimitin kita nahinak notāwi, mina māka ni ka takosinin.

6pēro māka ki itēw, itohtē, natawi nahin kotāwi, mwēhci kā ki isi kihci itwēisk.

7cosip māka ki natawi nahinēw otāwiyā; ē wicēkot kahkiyaw pēro ot atoskēyākana, kā nikānēyitākosiyit wikihk, mina kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit icipt askihk.

8mina kahkiyaw cosip ot awāsimisa, mina ociwāma, mina otāwiya ot awāsimisiyiwa; piko kā apisisisiyit ot awāsimisiwāwa, o māyatihkomiwāwa, mina ot awakāniwāwa ki nakatēwak kosin askihk.

9ēkotē māka ki isi wicēk titipitāpānāskwa mina otētapiwiyiniwa; nāspic ē kihci osāmēyatiyit.

10ki takosinwak māka ētāt pakamahikēwikamikohk, kā ayāk awasitēkēkām cārtanihk ēkota māka nāspic ki kihci wawisakatwēmowak ē mawikatacik; ēkosi tēpakop kisikāw ē ki mawikātāt otāwiya.

11ispi māka kā ot ihtāwinicik ēkota askihk, aniki kēnanaitak, wiyāpahtakik mātowin ētāt pawaikēwikamikohk, ki itēwak, tāpwē kakwātakatwēmowak icipt ayisiyiniwak; ēwako māka ohci ēpilmisrēim kā ki isiyihkātēk, awasitēkēkām cārtanihk kā ayāk.

12okosisa māka ki ayitotāk kā ki itasoātāt.

13cikēmā okosisa ki itohtahik kēnan askihk, ē ki nainikot wātihk mākpila kistikānihk ēprēām kā ki atāmāt asici kistikāniyiw anihi ēprān ana hitait ciki māmri, kita mani nahiniwēhk ēkota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14cosip māka ki kiwēw iciptihk isi, wiya mina ociwāma, mina kahkiyaw kā ki wicēkot ē ki natawi nainät otāwiya, ispi kā poni nainät otāwiya.

15ispi māka cosip ociwāma kā wāpahtamiyit otāwiwāwa ē ki poni pimātisiyit, ki itwēwak, cosip māskoc ki ka pakwātikonaw mina kēhcinā ki ka tipimiyikonaw kahkiyaw ka ki isi māyitotawāyahk.

16ki isitisahamawēwak māka pikiskwēwin cosipa, ē itācik, kotāwi ki itasowiw mwayēs poni pimātisit, ē itwēt,

17omisi ki ka itāwāw cosip, ponēyita, ki pakosēyimitin ēkwa, o wanitotamowiniwāw kiciwāmak, mina o maciitiwiniwāw; cikēmā ki ki macitotākwak; ēkwa māka ki pakosēyimitinān. ponēyita ot wanitotamowiniwāw ot atoskēyākana o kisēmanitoma kotāwi. cosip māka ki māto ispi ēyamiikot.

18mina māka ociwāma ki natawi otisipayioyiwa ētāstamapit; ē itikot, mātika, niyanān kit atoskēyākanak.

19cosip māka omisi ki itēw, ēkāwiya sēkisik, ni tapikapawistamawāw ci kisēmanito?

20māka kiyawāw, ki ki itēyitēnāwāw kita māyitotawiyēk; māka kisēmanito ki miyopayitāw, kita otihcipayitāt, kā ihkihk anohc kā kisikāk kita pimācihakik mihcēt ayisiyiniwak.

21ēkwa māka ēkāwiya sēkisik; ki ka asamitināwāw mina kit awāsimisiwāwak. ki miyotēhēēw māka, mina ē ki kākiciāt.

22cosip māka ki ot ihtāwiniw iciptihk, wiya mina otāwiya kā tahtokēyit; ēkosi cosip mitāhtomitanaw mitātaht ayiwāk tahto pipon ki pimātisiw.

23cosip māka ki wāpamēw iparēim ot awāsimisiyiwa nistwāw ē āniskē pimātisiyit; ot awāsimisa mina mākar okosisa manāsi ki tahkonēw ohcikwanihk.

24cosip māka ki itēw ociwāma, niya wiya ni poni pimātisin; kisēmanito māka kēhcinā ki ka pē natawāpēnākowāw, mina ki ka wayawitahikowāw ota askihk kita itohtahikoyēk askihk kā ki asotamawāt ēprēāma, āisaka, mina cēkapa.

25cosip māka ki kihciitwēēw isrēila ot awāsimisiyiwa, ē itāt, kisēmanito kēhcinā ki ka pē natawāpēnākowāw, ki ka sipwētatānāwāw māka niskana ota ohci.

26ēkosi māka cosip ki poni pimātisiw, mitāhtomitanaw mitātaht ayiwāk ē ki tahtopiponwēt; ki maskikiwiēwak māka, mina ki nahināw mistikowatikānihk iciptihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēksatas

Ēksatas 1

1 ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa okosisa isrēil, aniki iciptihk kā ki takosihkik; kahkiyaw oki nāpēwak mina wikiwāhk kā ayāyit ki pē wicēwēwak cēkapa.

2ropin, simiyan, lipay, mina cota;

3isākar, sēpyolan, mina pēnciman;

4tān mina nāptalay, kāt mina āsar.

5kahkiyaw māka ahcāhkwak cēkap wiyawihk kā ki ohciyit tēpakohpomitanaw ki ihtasiwak; cosip māka wiya sāsay iciptihk ki ayāw.

6ēkosi cosip ki poni pimātisiw, mina kahkiyaw ociwāma, mina kahkiyaw ēwakonik kā wicihispitisimitocik.

7aniki māka isrēil ot awāsimisa ki nihtāwikiwak, mina ākwāskam ki ati mihcētiwak, mina ē ki ati osāmēyaticik, mina ākwāskam ki ati sokēyitākosiwak; ki tēpiskamātowak māka aski.

8 oski kihci okimāw māka ēkwa ki tipēyihtam icipt, ēkā ē kiskēyimāt cosipa.

9omisi māka ki itēw ot iyinima, mātika, aniki ayisiyiniwa isrēil ot awāsimisa, awasimē mihcētiwak, mina ayiwāk sokēyitākosiwak iyikohk kiyānaw.

10haw māhti iyinisikatawātānik; ēkā awasimē kita ati mihcēticik, ēkosi nāntaw ayikihki, natopayiwin ispayiki, kita wiciēwak ki notināKaninawa, mina kita notinikoyakok, ēkosi kita nakatahkik oma aski.

11ēwako ohci māka ki oyakitamawēwak otatoskēiwēwa kita kotakihikoyit nayacikēwin ohci. ki osihtamawēwak māka pērowa astāsowini otēnawa, paitam mina rēāmsis.

12māka awasimē ē ati kotakoācik awasimē ki ati mihcētiyiwa mina ki yahkiayāyiwa. ki mihciyawēsiwak māka isrēil ot awāsimisā ohci.

13aniki māka icipt ayisiyiniwak ki kotaki atoskaēwak isrēil ot awāsimisa.

14ki ākotāwēwak māka o pimātisiwiniyiw ē sohkatoskahācik, kaskāpatoniskahikana, mina pasakwāpisk, mina nanātohk isi atoskēwin kistikānihk; kahkiyaw anima kā isi atoskawācik ki kotaki atoskaēwak.

15icipt kihci okimāw māka ki kitotēw hiparowi okanawēyimiwēwa, pēyak ana sipra ki isiyihkāso, ēkosi ana kotak piwa.

16ki itēw māka, ispi ētotamēko atoskēwin ē kanawēyi māyēkok hiparowi iskwēwak, mina wiyāpamāyēkwāwi nihtāwikiāwasotwāwi, kispin niyāpēwici ēkosi kē nipahāyēk; māka kispin iskwēwici ki ka pimācihāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17māka aniki okanawēyimiwēwak ki kostēwak kisēmanitowa mina namawiya ki itotamwak kā itasowātikocik kihci okimāwa, māka ki pimācihēwak anihi ē nāpēwiyit awāsisa.

18ana māka icipt kihci okimāw ki natomēw anihi okanawēyimiwēwa omisi ē ki itāt, tānēhki oma kā ki itotamēk, ē ki pimācihāyēkok kā nāpēwicik awāsisak?

19aniki māka okanawēyimiwēwak omisi ki itēwak pērowa, cikēmā hiparowi iskwēwak namawiya ihtiwak tāpiskoc icipt iskwēwak kā ihticik, māka kakāyawisiwak, mina nihtāwikihāwasowak mwayēs pihtokēyit okanawēyimiwēwa.

20ēwako māka ohci kisēmanito ki mamiyo ayitotawēw okanawēyimiwēwa; aniki māka ayisiyiniwak ki ati mihcētiwak mina ātoskēm nāspic ki ati sokēyitākosiwak.

21ki ayikin māka, cikēmā aniki okanawēyimiwēwak ē kosikwēyimācik kisēmanitowa, ki owikikēmowinikawēw.

22pēro māka ki ayākwāmimēw kahkiyaw ot ayisiyinima, omisi ē itwēt, tahto nāpēsis kē nihtāwikit ki ka pakastawēwēpināwāw sipihk, kahkiyaw māka wiya ē iskwēsisiwicik ki ka pimācihāwāwak.

Ēksatas 2

1pēyak māka nāpēw o wāskāhikanihk lipay ohci, ki natawi otinēw kita wiwit otānisimāwa lipay ohci.

2ana iskwēw māka ki ayāwēw awāsisa, mina ē ki nihtāwikihāt okosisa; ispi māka wiyāpamāt ē miyosisiyit awāsisa, ki kātēw nisto pisim iyikohk.

3ēkā māka ē ki tasi kātāt ki otinam ayakaskaskosiwiwat ēkosi ē ki pikikātahk askiwi pikiwa mina pikiwa ohci, ēkota māka ē ki asiwayāt anihi awāsisā, ki astāw māka timaskāhk cikipēk sipihk.

4otawēmāwa māka wayaw ki nipawiyiwa kita kiskēyitamiyit tānisi kita ihtotāmiht.

5pēro māka otānisa ki pē nāsipēw kita pakāsimot sipihk; anihi māka ot atoskēyākaniskwēma ki papāmotēyiwa ciki sipihk; ki wāpahtam māka anima ayakaskaskosiwiwat mēkwā timaskāhk, ēkosi ki isitisawēw ot atoskēyākaniskwēma kita nātamiyit.

6ispi māka kā pāskitēnahk, ki wāpamēw awāsisa; cist, māka ana awāsis ki māto. ēkosi māka ki kitimākinawēw, omisi ē ki itwēt, ēwako awa pēyak hiparowak ot awāsimisiwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7omisi māka ki itēyiwa otawēmāwa anihi pērowa otānisiyiwa, ni ka natawi natomāw ci hiparowi iskwēw ē kanonāwasot kita kanonāwasostamāsk ohi awāsisa?

8pēro otānisa māka omisi ki itēw, nās kiyām, ana māka oskinikiskēw ki natawi natomēw anihi awāsisa okāwiyiwa.

9pēro otānisa māka omisi ki itēw, otin awa awāsis ēkosi kanawēyitamawin, ki ka tipahamātin māka. ana iskwēw māka ki otinēw anihi awāsisa, mina ē ki kanawēyimāt.

10ana awasis māka ki ati ohpikiw, ki pētamawēw māka pērowa otānisiyiwa ēkosi ē ki okosisākomāt, mosis māka ki isiyihkātēw; mina ki itwēw, cikēmā nipihk ni ki ohci kapatēsipitāw.

11 ki ayikin māka ēkospi ē ati kakisikāk, ispi mosis ē kisi ohpikit, ki natawi wāpamēw ociwāma, ēkosi ē ki kanawāpahtamwāt o nayacikaniyiwa; ki wāpamēw māka pēyak ēcipsiana ē pakamawāyit hiparowa pēyak ociwāma.

12ki itāpiw māka otē itikē mina nētē, ispi māka wiyāpahtahk ēkā awiya ayisiyiniwa ēkota ē ayāyit, ki nipaēw anihi icipsiana ēkosi yēkāhk ē ki kātāt.

13ki wayawiw māka kihtwām ē kisikāyik, ēkosi ki wāpamēw niso nāpēwa, hiparowa ē notinitoyit, omisi māka ki itēw kā nayēhtāwitotamiyit, tānēhki kā pakamawat ki wicēwākan?

14omisi māka ki itik, awēna kā itapiisk kita tipēyimiyāhk mina kita oyasowāsiyāhk? kit itēyitēn ci kita nipaiyan, tāpiskoc kā ki isi nipaat ana icipsian? mosis māka ki sēkisiw mina ē ki itwēt, kēhcinā oma sāsay kiskēyihcikātēw.

15ispi māka pēro oma piyēhtahk ki nanātonawēw mosisa kita nipahāt. māka mosis ki tapasihēw pērowa ēkosi ki natawi ayāw mitiyan askihk; monaipanihk māka ki nahapiw.

16ayamihēwiyiniw māka ēkota mitiyan askihk tēpakop ki ihtasiyiwa otānisa; ki pē nātaopēwak māka. mina ē ki moskinēpatācik wipikahikana kita minaācik otāwiwāwa o māyatihkomiyiwa.

17okanawimāyatihkwēwak māka ki takosinwak ēkosi ē ki sipwētisawācik, māka mosis ki pasiko ē ki wiciāt, mina ē ki minahimāt o māyatihkomiyiwa.

18ispi māka wētitācik roila otāwiwāwa, omisi ki itwēyiwa, tānisi ayiwāk wipac kā takosiniyēk anohc kā kisikāk?

19omisi māka ki itwēwak, icipt ayisiyiniw ni ki mitākwēnamākonān okanawimāyatihkwēwa, mina nipi ni ki kwāpaamākonān, ēkosi ē ki minaāt māyatihkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20omisi māka ki itēw otānisa, tāniwā māka? tānēhki kā ki nakatāyēk ēwako nāpēw? natomihk kita mowāt pahkwēsikana.

21mosis māka ki naēyitam kita wiciayāmāt ēwakoni ayisiyiniwa; ki miyēw māka mosisa, sipāra otānisa.

22ki nihtāwikitamāk māka okosisa ēkosi karsam ki isiyihkātēw; cikēmā omisi ki itwēw, ni ki mānitēwin ayahci askihk.

23ki ihkin māka mihcēto kisikāwa iyikohk, icipt kihci okimāw ki nipiw, aniki māka isrēil ot awāsimisa ki moskwēyitāmwak ē ispihci kotakihihcik, ki mātowak māka, anima māka omātowiniwāw ki otihtikoyiwa kisēmanitowa ē ispihci kotakihihcik.

24ēkosi kisēmanito ki pēhtamwēw o kotakatwēmowiniyiw, kisēmanito māka ki kiskisitotam kā ki isi asotamawāt ēprēām, āisak, mina cēkap.

25kisēmanito māka ki kanawāpamēw isrēil ot awāsimisa, mina kisēmanito ki kitimākinawēw.

Ēksatas 3

1mosis māka ki kanawēyimēw o māyatihkomiyiwa osisa cētarowa, ayamihēwiyiniw anita mitiyan; ki itohtaēw māka anihi māyatihkwa nohcimāyihk itēhkē pikwataskihk, ēkosi ē ki pē itohtēt kisēmanito o wacimihk anita hārip.

2kā tipēyihcikēt māka okisikoma ki nokohisostāk ē samatakwayēk iskotēw mēkwā piskokopahk; ki itāpiw māka ki wāpahtam piskokopāw ē kwākotēyik, māka namawiya ki mēstikatēw.

3mosis māka ki itwēw, māhti ni ka paskētān, mina ni ka wāpahtēn oma kihci isinamowin, tānēhki piskokopāw ēkā kā mēstikatēk.

4ispi māka kā tipēyihcikēt wiyāpamāt ē paskētēyit kita wāpahtamiyit, kici manito ki tēpwātēw mēkwa piskokopāhk ohci, omisi ē itwēt, mosis, mosis, omisi māka ki itwēw, ota nit ayān.

5omisi māka ki itik, ēkāwiya kisiwāk pē itohtē; kētaskisinē, cikēmā kanātan aski ita kā nipawiyan.

6awasimē māka ki ati itik, niya o kisēmanitoma kotāwi, o kisēmanitoma ēprēām, o kisēmanitoma āisak, mina o kisēmanitoma cēkap. mosis māka ki ākokwēniso, cikēmā ki kostam kita kanawāpamāt kisēmanitowa.

7kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, kēhcinā ni ki wāpahtamwān o kotakitāwiniwāw aniki nit ayisiyinimak iciptihk kā ayācik, mina ni ki pēhtēn o mātowiniwāw kā ayitotākocik kā atoskahikocik; cikēmā ni kiskēyitamwān o kotakēyimowiniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ni pē itohtān māka kita paspiakik icipt ayisiyiniwak ocihciyihk ohci, mina kita wayawitaakik ēkota askihk ohci, kita itotaakik askihk ē miywāsik mina ē misāk, aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat; ita kā ayācik aniki kēnanaitak, mina hitaitak, mina āmaraitak, mina pērisaitak, mina haipaitak mina cēpyosaitak.

9ēkwa māka mātika, o mātowiniwāw aniki isrēil ot awāsimisa notitikon; mina māka ni ki wāpahtēn anima kotakitāwin ita aniki icipt ayisiyiniwa kā ohci kotakihikocik.

10ēkosi ēkwa āstam, ki ka isitisahotin kita natawāpamat pēro, kita pē wayawitaacik nit ayisiyinimak aniki isrēil ot awāsimisa iciptihk ohci.

11mosis māka ki itēw kisēmanitowa, awēna niya kita ki natak pēro mina kita ki pē wayawitaakik aniki isrēil ot awāsimisa iciptihk ohci?

12omisi māka ki itik, kēhcinā ki ka wicēwitin, ēwako māka oma kē ohci kiskinawātēyitaman ē ki isitisahotān; ispi ki pē wayawitaatwāwi aniki ayisiyiniwak iciptihk ohci, ki ka atoskawāwāw kisēmanito ota wacihk.

13mosis māka omisi ki itēw kisēmanitowa, ispi otihtakwāwi isrēil ot awāsimisa, mina itakwāwi, o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak ni ki pē isitisahok kita pē nātitakok; ēkosi māka isitwāwi, tānisi ēsiyikāsot? tānisi kē itakik?

14kisēmanito māka omisi ki itēw mosisa, niya ēwako kā āwiyān, ki itwēw māka, omisi ki ka itāwak isrēil ot awāsimisa, niya kā āwiyan ni ki pē isitisahok kita nātitakok.

15kisēmanito māka mina ki ati itēw mosisa, ēkosi oma kē itacik aniki isrēil ot awāsimisa, kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak o kisēmanitoma ēprēām, o kisēmanitoma āisak, o kisēmanitoma cēkap, ni ki isitisahok kita pē nātitakok; ēwako oma kākikē ēsiyikāsoyān, mina ēkosi oma kē isi kiskinawātēyimikowiyān iyikohk kē āyāniskē pimātisihk.

16niyā, natawi māwacihik kā nikānēyitākosicik isrēil, omisi māka isik, kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak, o kisēmanitoma ēprēām, o kisēmanitoma āisak, o kisēmanitoma cēkap, ni ki nokohisostāk, ē itwēt, kēhcinā ki ki natawāpamitināwāw, mina ni ki wāpahtēn kahkiyaw anima kā ayitotākawiyēk iciptihk.

17ēkosi māka ni ki itwān, ki ka wayawitahitināwāw ki kotakitāwiniāhk icipt askihk ohci, kita itotaitakok ot askiwāhk aniki kēnanaitak mina hitaitak, mina āmaraitak, mina pērisaitak, mina haipaitak mina cēpyosaitak, anima aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat.

18ēkosi māka kita natohtamwak kit itwēwin, ki ka nātāwāw māka icipt kihci okimāw, kiya mina aniki kā nikānēyitākosicik isrēil, omisi māka ki ka itāwāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa hiparowak; ni ki nakiskākonān, ēkwa māka kiyām pakitininān kita sipwētēyāhk, ki pakosēyimitinān, nisto kisikāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pimipiciwin iyikohk pikwataskihk, kita pakitināsostawāyāhk ni kisēmanitominān.

19ātawiya māka ni kēhcināon ēkā kita pakitinikoyēk icipt kihci okimāw, nama, namawiya ahpo ē sokahk micihci.

20ni ka sowiniskēyin māka, mina ni ka pakamaēn icipt kahkiyaw ni mamātāwi atoskēwina ohci kē ayitotamān ēkota; mwēstas iyikohk māka ki ka pakitinikowāw.

21ni ka isi miyāwak māka oki ayisiyiniwak kita miyo kanawāpamikocik icipt ayisiyiniwa; kita ihkin māka ispi sipwētēyēko, namawiya pisisik ki ka sipwētānāwāw.

22māka kahkiyaw iskwēw kita natotamawēw wiciskwēwa mina anihi kā wiciayāmikot o wāskāhikanihk, wāpiskisoniyāw wawēsiwina, mina osāwisoniyāw wawēsiwina, mina kikiskācikan; ēkosi ki ka kikiskamotiyāwāwak kikosisiwāwak mina kitānisiwāwak; ēkosi ki ka maniwatānāwāw icipt ayisiyiniwak ohci.

Ēksatas 4

1mosis māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itwēt, māka mātika namawiya ni ka tāpwētākwak ahpo namawiya ni ka natohtākwak, cikēmā kita itwēwak, kā tipēyihcikēyit namawiya ohci nokohisostāk.

2kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw, kēkway anima kā tahkonaman? omisi māka ki itēw, saskaonātik oma.

3omisi māka ki itēw, mohcihk isiwēpina. mohcihk māka ki isiwēpinam, ēkosi māka ki kinēpikowan; mosis māka ki tapasitāw.

4kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, otihtina, mina sakāyowēna; ki isiniskēyiw māka mina ki otihtinam, ēkosi mina saskaonātik ki isi ayāyiw ē miciminahk.

5kita tāpwētahkik kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, o kisēmanitoma ēprēām, o kisēmanitoma āisak, o kisēmanitoma cēkap, ē ki nokohisostāsk.

6kā tipēyihcikēyit māka awasimē ki ati itik, pihtomo ēkwa kicihci, ki pihtomo māka ocihci; ispi māka ē moskinahk poti anima ocihci ki macāspinēwaniyiw ē wāpiskāyit tāpiskoc kona.

7omisi māka ki itwēw, pihtomo mina kicihci, ēkosi ki pihtomo mina ocihci, ēkosi ispi ē moskinahk poti mina ki kwēskinākwaniyiw tāpiskoc kotak o wiyas.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8kita ihkin māka, kispin ēkā tāpwētāskwāwi ahpo ēkā wi natohtakwāwi ētitākwahk anima nistam kiskinawāci wāpahtahiwēwin, kita tāpwētamwak ētitākwahk anima iskwāyāc kiskinawāci wāpahtahiwēwin.

9kita ihkin māka kispin ēkā wi tāpwētakwāwi ohi niso kiskinawāci wāpahtahiwēwina ahpo ēkā wi natohtakwāwi kit itwēwin, ki kā otinēn nipi sipihk ohci, ēkosi ki ka sikinēn pahkwacāhk, anima māka nipi sipihk kā ohci otinaman mihko kita isi ayāw anita pahkwacāhk.

10mosis māka ki itēw kā tipēyihcikēyit, tēpēyihcikēyān, namawiya ni kakētāwān, namawiya kayahtē ohci, namawiya mina aspin kā ki ayamihāt kit atoskēyākan; māka ni pēkikātwān, mina ni pēkikāci pikiskwān.

11kā tipēyihcikēt māka omisi ki itwēw, awēna kā ki osihtāwāt ayisiyiniwa otēyaniyiwa? ahpo awēna kā ki osihāt ēkā kā nihtāwēyit, ahpo kā kakēpitēyit, kā nahāpiyit ahpo ēkā kā wāpiyit? nama ci niya kā tipēyihcikēyān?

12ēkwa māka sipwēhtē, ni ka wicētēn kiton, mina ki ka kiskinohamātin kē itwēyan.

13omisi māka ki itwēw, tēpēyihcikēyan, isitisahowē ki pakosiyimitin ocihcihk ana kē wi itisawāwatē.

14kā tipēyihcikēt māka ki kisistawēw mosisa, omisi māka ki itwēw, nama ci ihtāw kiciwām ēran ana lipait? ni kiskēyitēn nāspic ē nihtā pikiskwēt, mina māka mātika, ki pē natawi nakiskāk; ispi māka wāpamiski, kita mamahtākosiw otēhihk.

15ēkosi ki ka ayamihāw mina ki ka astāwān itwēwina otonihk; ni ka wicēhtēn māka kiton, mina wiya oton. mina ki ka kiskinohamātināwāw kē ayitotamēk.

16ēkosi māka ki ka pikiskwēstamāk ē wihtamawacik ayisiyiniwak; wiya māka ki ka tāpiskamāk miton, ēkosi kiya ki ka tāpiskamaāw kisēmanitowa.

17ki ka tahkonēn māka oma saskaon kicihcihk, ēwako kita ohci mamātāwi isihcikēyan.

18mosis māka ki natawi kiwēw ita ē ayāyit cētarowa osisa, omisi māka ē ki itāt, kiyām pakitinin kita sipwētēyān, ki pakosiyimitin, kāwi kita natawāpamakik niciwāmak iciptihk kā ayācik, kita wāpamakik kispin kēyāpic pēmatisiwākwē. cētaro māka omisi ki itēw mosisa, sipwēhtē pēyahtakēyimowinihk.

19kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa anita mitiyan askihk, sipwēhtē, iciptihk isi kiwē, cikēmā sāsay kahkiyaw poni pimātisiwak ayisiyiniwak kā ki natonahkik ki pimātisiwin.

20mosis māka ki otinēw wiwa mina ot awāsimisa, ē ki tētayāt sosomistatimwa, ē ki itohtēt māka icipt askihk; mosis māka ki tahkonam kisēmanitowa o saskaonātikoyiw ocihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, ispi iciptihk isi kiwēyani, mēyākwam kita totaman kahkiyaw ohi mamātāwi isihcikēwina ē wāpahtahk pēro kā ki astāyān kicihcihk. māka ni ka maskawitēhēāw ēkā kita pakitināt ayisiyiniwa.

22ēkosi māka ki ka itāw pēro, omisi itēw kā tipēyihcikēt, isrēil ēwako nikosis, ni nistamosān.

23omisi māka ki ki ititin, pakitin nikosis kita atoskawit, ēkosi ki ki ānwētēn kita pakitinat, mātika ni ka nipahāw kikosis ki nistamosān.

24ki ayikin māka ē ati pimohtēocik anita mānitēwikamikohk kā tipēyihcikēyit ki nakiskāk mina ki wi nipahik.

25ēkwa sipāra ki otēnēw cahkisēikanasiniya, ēkosi ē ki kiskisomāt o nistamasakāniyiwa okosisa, mina ē ki isiwēpinimāt ositiyihk ē itwēt, kēhcinā mihkowi oskināpēwan kit isi ayāwitēn.

26ēkosi māka ki pakitinik, ki itēw māka, mihkowi oskināpēwan kit isi ayāwitin, sarkamsaisiwin ohci.

27kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw ērana, natawi nakiskaw mosis anita pikwataskihk. ki sipwētēw māka ēkosi ē ki nakiskawāt anita kisēmanitowa o wacimiyihk mina ē ki ocimāt.

28mosis māka ki wihtamawēw ērana kahkiyaw ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit kā ki pē isitisahokot, mina kahkiyaw anihi kiskinawaci isihcikēwina kā ki paminamoikot.

29ēkosi mosis mina ēran ki natawi māmawi māwacihēwak kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit isrēil ot awāsimisa.

30ēran māka ki wihtam kahkiyaw anihi itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki ayitāt mosisa, mina ē ki ayitotahk anihi kiskonawāci isihcikēwina ē kanawāpamikot ayisiyiniwa.

31ayisiyiniwak māka ki tāpwētamwak; ispi māka piyētakit kā tipēyihcikēyit ē ki natawāpēnawāyit isrēil ot awāsimisa, mina ē ki kanawāpahtamwāt o kotakitāwiniyiw, ki nanāmiskwēyiwak mina ē ki ocihcihkwanicik.

Ēksatas 5

1nākē iyikohk māka mosis mina ēran ki pētokēwāk, ē ki wihtamawācik pērowa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, pakitinik nit ayisiyinimak kita sipwētēcik, kita natawi tipitotawicik wikokēwin pikwataskihk.

2pēro māka omisi ki itwēw, awēna ana kā tipēyihcikēt kita natohtawak kita pakitinakik māka aniki isrēil? namawiya ni kiskēyamāw kā tipēyihcikēt, mina namawiya ni ka pakitināwak aniki isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3omisi māka ki itwēwak, o kisēmanitomiwāwa hiparowak ni ki nakiskākonān, pakitininān ki pakosēyimitinān, kita itohtēyāhk nisto kisikāw pimipiciwin iyikohk pikwataskihk, kita pakitināsostawāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān; ēkā kita pakamaokoyāhk kotakāspinēwin ohci ahpo isawēsk ohci.

4icipt kihci okimāw māka omisi ki itēw, tānēhki kiyawāw mosis mina ēran kā kipihciāyēkok ayisiyiniwak ē atoskēcik? natawi otinamot kiyawāw mina ki nayacikaniwāwa.

5pēro māka ki itwēw, mātika, ayisiyiniwak ēkwa mihcētiwak askihk, ēkosi māka kit aywēpihāwāwak o nayahcikaniwāhk ohci.

6pēro māka ki itasowātēw ēwako ē kisikāyik ot atoskēiwēmiyiwa anihi ayisiyiniwa mina ot okimāmiyiwa, omisi ē itāt.

7namawiya mina ki ka miyāāwak pahkwēsikanaskwa ayisiyiniwak kita osihācik asinikāna tāpiskoc kayahtē; kiyām kita natawi mosakinamāsowat pahkwēsikanaskwa.

8anihi māka ē ihtasiyit kā ki osihāwāpan asinikāna ki ka nayatahāwāwak; namawiya ki ka āciwinamawāwak ot atoskēwiniwāw; cikēmā ē kihtimicik kā ohci itwēwētācik ē itwēcik, pakitininān kita natawi pakitināsostawāyāhk ni kisēmanitominān.

9kiyām awasimē atoskēwin kita nayataāwak aniki ayisiyiniwak, kita atoskātahkik; kiyām māka ēkāwiya kita papisiskēyitamwak pikonata ayamiwina.

10anihi māka otatoskēiwēmiwāwa ayisiyiniwak mina ot okimāmiwāwa ki wayawiwak ēkosi ē ki kitotācik ayisiyiniwa omisi ē itācik, omisi itwēw pēro, namawiya ki ka miyitināwāw pahkwēsikanaskwa.

11sipwētēk, natonamok pahkwēsikanaskwa piko itē kē miskamowēkwē; ēyiwēhk māka namawiya kita aciwinikātēw kit atoskēwiniwāw.

12ēkosi māka ayisiyiniwak ki siswēskāwak misiwē ēspicāk icipt aski ē māwacihtācik iskosāwācikana miskoc pahkwēsikanaskwa ēkā ē ayācik.

13otatoskēiwēwak māka ki ninikimēwak omisi ē itācik, tipipayitāk kit atoskēwiniwāwa, tahki kā isi atoskēyēk mwēhci kā ki totamēk ē mēkwā ihtakwaki pahkwēsikanaskwa.

14ot okimāmiwāwa māka aniki isrēil ot awāsimisa anihi pēro ot atoskēiwēma kā ki tipēyihtamoācik, ki papasastēwāwak mina ē ki kakwēcimihkik, tānēhki ēkā kā ki tipitotamēk kit atoskēwiniwāw kita osihāyēkok asinikānak otākosihk mina anohc kā kisikāk tāpiskoc kayahtē?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa māka ot okimāmiwāwa aniki isrēil ot awāsimisa ki pē natawi mawimostawēwak pērowa, omisi ē itwēcik, tānēhki omisi kā totawacik kit atoskēyākanak?

16namawiya pahkwēsikanaskwa miyāwak kit atoskēyākanak, ēkosi māka nitikonānak, osihihkok asinikānak; mātika māka kit atoskēyākanak papasastēwāwak, māka kit ayisiyinimak kā totahkik.

17māka omisi ki itwēw, ki kihtimināwāw, ki kihtimināwāw, ēwako māka kā ohci itwēyēk. pakitininān kita natawi pakitināsostawakiht kā tipēyihcikēt.

18niyāk māka natawi atoskēk, cikēmā namawāc ki ka miyikawināwāw pahkwēsikanaskwa, ēyiwēhk māka ki ka pakitināwāwak mwēhci tahto asinikānak.

19ot okimāmiwāwa māka aniki isrēil ot awāsimisa ki wāpahtamwak āyimanohk ē ayācik, ispi ē ki itihcik, namawiya kita aciwipayiwak asinikānak tahto kisikāw kita osihāyēkok.

20ki nakiskawēwak māka mosis mina ēran, mēskanāhk ē nipawiyit, pērowa wikiyihk ē pē ohtohtēyit.

21omisi māka ki itwēwak, kā tipēyihcikēt ki ka wi kanawāpamikowāw mina ki ka wi oyasowātikowāw; cikēmā ki ki isitānāwāw kita pakwātikwahk nit isistāwininān ēsi kanawāpahtahk pēro mina ēsi kanawāpahtamiyit ot atoskēyākana, kita astāwāyēk isawēsk ocihciwāhk kita nipahikoyāhkik.

22mosis māka kāwi ki nātēw kā tipēyihcikēyit omisi ē ki itwēt, tēpēyihcikēyan, tānēhki kā māyikanawāpamacik oki ayisiyiniwak? tānēhki kā ki pē isitisahoyan?

23cikēmā aspin kā pē nātak pēro kita pikiskwēyān ki wiyowinihk, ki macitotawēw ohi ayisiyiniwa, ēkosi namawāc ēnatohk ki paspihāwak kit ayisiyinimak.

Ēksatas 6

1kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, ēkwa kē wāpahtaman kē ayitotawak pēro; cikēmā maskawimicihci ohci kita pakitinēw, mina maskawimicihci ohci kita wayawitisawēw ot askihk ohci.

2kisēmanito māka ki kitotēw mosisa, omisi ē ki itāt, niya kā tipēyihcikēyān.

3ni ki nokohisostawāwak māka ēprēām, āisak, mina cēkap, kisēmanito māmawēyas kā kihcāyiwit ē isiyihkāsoyan, māka cihōwa ē isiyihkāsoyān namawiya ni ki kiskēyimikwak.

4mina māka ni ki āyātastān kā ki isi asotamawakik kita miyakik anima kēnan aski, anima aski kā ki nācipicistakik ita kā ki mānitēwicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5mina māka ni ki pēhtamwān o kotākēyimowiniwāw āniki isrēil ot awāsimisa, anihi icipt ayisiyiniwak kā awakātācik; ēkosi māka ni ki kiskisitotēn nit asotamākēwin.

6ēwako māka ohci isik aniki isrēil ot awāsimisa, niya kā tipēyihcikēyān ki ka wayawitahitināwāw ita ohci kā nayacikēikoyēkok icipt ayisiyiniwak, ki ka paspihitināwāw o kotakihiwēwiniwāhk ohci, mina ki ka nātamātināwāw sowiniskēwin mina kihci oyasowāsiwēwina ohci.

7ki ka otinitināwāw māka kita ot ayisiyinimiyān ēkosi māka ki ka o kisēmanitomimināwāw; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēyān ēwako ki kisēmanitomiwāw kā pē ohci wayawitahikoyēk ita kā nayacikēikoyēkok icipt ayisiyiniwak.

8ki ka pēsitināwāw māka anita askihk kā ki kihciitwēyān kita miyak ēprēām, āisak, mina cēkap; kiyawāw māka ki ka miyitināwāw kita tipēyitāmwēk; niya kā tipēyihcikēyān.

9mosis māka ēkosi mwēhci ki ayitēw isrēil ot awāsimisa: māka namawiya ki natohtawēwak mosisa ē ispihci kotakēyimocik mina ē ispihci kotakihihcik.

10kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa, omisi ē itāt,

11pitokaw, natawi wihtamaw pēro icipt kihci okimāw, kita pakitināt isrēil ot awāsimisa ot askihk kita ohci sipwētēyit.

12mosis māka ki itēw ē otiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit, omisi ē ki itwēt, mātika, isrēil ot awāsimisa namawiya noh natohtākwak; wāwis ci māka pēro ni ka natohtāk ēkā ē sarkamsaisiwitonēyān?

13kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa mina ērana ēkosi ē ki ayākwāmimāt kē itāyit isrēil ot awāsimisa, mina pērowa icipt kihci okimāwa, kita pē wayawitahāyit isrēil ot awāsimisa icipt askihk ohci.

14ēwakoni ohi ē nikānēyitākosiyit otāwiwāwa wikiyihk; okosisa ropin o nistamosāna isrēil; hēnāk, mina pālo, hēsaran mina kārmay; ēwakoni ohi ot awāsimisa ropin.

15okosisa māka simiyan, cēmoil, mina cāmin, mina āhāt, mina cēkin, mina sāhār mina sēal okosisa kēnan iskwēw; ēwakoni ohi ot awāsimisa simiyan.

16 ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa okosisa lipay, ē isi ati āyāniskē pimātisicik, karsan, mina kāhāht, mina mēraray; ki tahto piponēw māka lipay ē pimātisit, mitāhtomitanaw nistomitanaw mina nisto ayiwāk tahto aski.

17okosisa māka karsan, lipnay, mina simiay, kā isi ati ot awāsimisicik.

18okosisa māka kāhāht, āmarām mina ishār, mina hēparan, mina asāyil; tahto pipon māka iyikohk kā ki pimātisit kāhāht, mitāhtomitanaw nistomitanaw nisto ayiwāk tahto aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19okosisa māka mēraray, māhlay mina masay, ēwakoni ohi ot awāsimisa lipay kā ki ati isi āyāniskē pimātisiyit.

20āmarām māka ki otinēw cākapēta otāwiya otawēmāyiwa kita wiwit; ēkosi ki nihtāwikitamāk ēran mina mosis; tahto pipon māka kā ki pimātisit āmarām mitāhtomitanaw nistomitanaw tēpakop ayiwāk tahto aski.

21okosisa māka ishār, kāra, mina nihpēk, mina sikaray.

22okosisa māka asāyil, misēil, mina ēlsēhpān, mina sihtaray.

23ēran māka ki otiniw ilaisipa otānisā aminatāp, otawēmāwa nēsan kita wiwit, ki nihtāwikitamwak māka, nētāp mina apaiyo, ēliēsar mina ihtēmār.

24okosisa māka kāra, āsar mina ēlkēna, mina apāyasāhp; ēwakoni ohi ot awāsimisiwāwa kāraitat.

25ēliēsar māka ēran okosisa ki otinēw pēyak otānisiyiwa potiyēl kita wiwit; ēkosi ki nihtāwikitamāk piniyāsa. ēwakoni ohi kā nikānēyitākosiyit atāwiwāwa lipaitak, kā ki ati isi ot awāsimisicik.

26ēwakonik āniki ēran mina mosis, anihi kā tipēyihcikēt kā ki itāt, pē wayawitahik isrēil ot awāsimisa icipt askihk ohci, ē ayitahtotēwisicik.

27ēwakonik oki kā ki kitotācik pērowa icipt kihci okimāwa, kita wayawitahācik isrēil ot awāsimisa iciptihk ohci. ēwakonik mosis mina ēran.

28ki ispayiw māka anima ē kisikāk ispi kā tipēyihcikēt kā ayamihāt mosisa anita icipt askihk.

29kā tipēyihcikēt ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt, niya oma kā tipēyihcikēyān, wihtamaw icipt kihci okimāw kahkiyaw anima kā ayititān.

30mosis māka omisi ki itēw kā tipēyihcikēyit, mātika, namawiya ni sarkamsaisiwitonān, tānisi māka pēro kē ki isi natohtawit?

Ēksatas 7

1kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, mātika, ki ki isihitin tāpiskoc kita o manitomit pēro; ēran māka kiciwām ki ka okiskiwēhikēwiyinimin.

2ki ka wihtēn māka kahkiyaw anima kē itasowātitān, ēran māka kiciwām kita wihtamawēw pērowa, kita sipwētisawāt ot askihk ohci isrēil ot awāsimisā.

3ni ka maskawitāwān māka pēro otēh, mina ni ka mihcētotān ni kiskinawāci isihcikēwina mina ni mamātāwi atoskēwina icipt askihk.

4māka pēro namawiya ki ka natohtākowāw, ēkosi ni ka pātakonēn icipt, ēkosi kita wayawitaakik ni notinikēmak mina nit ayisiyinimak isrēil ot awāsimisa, icipt askihk ohci ē āpacihtāyān kihci oyasowāsiwēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5aniki māka icipt ayisiyiniwak kita kiskēyitamwak niya ē tipēyihcikēyān ispi sowiniskēstamāni anima icipt mina pē wayawitahimaki isrēil ot awāsimisa ita ē ayācik ohci.

6mosis māka mina ēran ki totamwak kā ki itasowātikocik kā tipēyihcikēyit, ēkosi kā totahkik.

7mosis māka ayinānēmitanaw ki tahtopiponwēw, mina ēran ayinānēmitanaw nistosāp ki tahtopiponwēw ispi kā kitotācik pērowa.

8kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosis mina ēran omisi ē itwēt.

9ispi pēro ayamiikoyēko itwēci māka, wāpahtahiwēk ki mamātāwi isihcikēwiniwāwa ēkosi māka omisi ki ka itāw ēran, otina ki saskaonātik isiwēpinamaw pēro, ēkosi māka kita kinēpikowan.

10mosis māka asici ēran ki pitokawēwak pērowa ē ki totahkik māka anima kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikocik; ēran māka ki isiwēpinam o saskaonātik ētāstamapiyit pērowa, mina ētāstamapiyit ot atoskēyākaniyiwa, ēkosi ē ki kinēpikowaniyik.

11ēkwa māka pēro wista ki natomēw kā iyinisiyit ayisiyiniwa mina mitēwa aniki māka mitēwak iciptihk ēkosi wistawāw ki totamwak o mitēwiwiniwāw ohci.

12cikēmā kahkiyaw ē ihtasicik ki isiwēpinamwak o soskaonātikowāwa ēkosi māka ki kinēpikowaniyiwa; māka ēran o saskaon ki kohcipayitāwēw kahkiyaw o saskaoniyiwa.

13ki maskawitāwān māka pēro otēh; ēkosi namawiya natohtawēw, tāpiskoc kā ki itwēt kā tipēyihcikēt.

14kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, pēro otēh sasipitamomakaniyiw ēkosi namawiya wi pakitinēw ayisiyiniwa.

15nātākan pēro kēkisēpāyaki, cist, kita nāsipēw, ēkosi māka cikipēk sipihk ki ka askamawāw ispi pē itohtēci; anima māka saskaon kā ki kinēpikowahk ki ka tahkonēn kicihcihk.

16omisi māka ki ka itāw, kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa hiparowak ni ki pē isitisahok kita pē nātitān, omisi ē itwēt, pakitinik nit ayisiyinimak, kita sipwētēcik kita atoskawicik pikwataskihk; cist māka namawiya ki wi natohtēn anohc isko.

17omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ota ki ka ohci kiskēyitēn niya ē tēpēyihcikēyān; mātika, ni ka pakamaēn nipiya sipihk kā ayāki oma saskaonātik kā miciminamān nicihcihk ohci, ēkosi māka kita mihkowan.

18kinosēwak māka sipihk kā ayācik kita nipiwak, mina sipi kita miyākwan aniki māka icipt ayisiyiniwak kita pakwātamwak kita minihkwēcik nipi sipihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, wihtamaw ēran, otina ki saskaon ēkosi sowiniskēyista nipiya iciptihk, ita ē pimiciwahki o sipimiwāhk mina o sipisisimiwāhk mina o wāyipēyāmiwāhk, kita mihkowākamiwa; mina kita ihtakwahk mihko misiwē ē ispicāk icipt aski, mistiko asiwacikanihk mina asiniwi asiwacikanihk.

20mosis māka mina ēran ēkosi ki totamwak, kā ki itasowātikocik kā tipēyihcikēyit; ki ohpinam māka o saskaonātik ēkosi ē ki pakamaahk nipiya sipihk kā ayāyiki, ē kanawāpahtamiyit pēro, mina ē kanawāpahtamiyit ot atoskēyākana; kahkiyaw māka anihi nipiya sipihk kā ayāyiki ki mihkowākaminwa.

21kinosēwak māka sipihk kā ayācik ki nipiwak; mina sipi ki wicēkan, icipt ayisiyiniwak māka namawiya ki minihkwēwak anima nipi sipik; mina mihko ki ayāw misiwē ēspicāk icipt aski.

22mitēwak māka iciptihk ēkosi ki totamwak o mitēwiwiniwāw ohci; pēro māka ki maskawitēhēw, ēkosi namawiya ki natohtawēw tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

23pēro māka ki kwēskikāpawiw ē ki ati pihtokēt wikihk, ēkosi oma namawāc papisiskēyitam.

24kahkiyaw māka icipt ayisiyiniwak ki papāmi monahamwak nipi kita minihkwēcik; cikēmā namawiya ki minihkwēwak sipiwāpo.

25tēpakop kisikāw māka ki tipipayiw anima ispi ohci kā tipēyihcikēt kā ki pakamaahk sipi.

Ēksatas 8

1kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, natawāpam pēro omisi māka ki ka itāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, pakitinik nit ayisiyinimak kita sipwētēcik kita atoskawicik.

2kispin māka namawiya ki wi pakitināwak kitā sipwētēcik, mātika, ni ka pakitināwak ayikisak kit ihtāwinihk.

3sipihk māka kita pē ohci kapāwak ēkosi kita kospicik kita pihtokēcik kikihk, mina ki nipēwinikamikohk, mina wikiwāhk kit atoskēyākanak, mina kit ayisiyinimak, mina nawaciwināpiskohk mina kit ayakonākēwikamikohk.

4aniki māka ayikisak ki ka nātēwak mina kit ayisiyinima mina kit atoskēyākana.

5kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, wihtamaw ēran sowiniskē ki saskaon kicihcihk ē tahkonaman kita sowiniskēstaman ē pimiciwahki sipiya mina sipisisa, itascikē ayikisak kita kospicik misiwē icipt askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēran māka ki sowiniskēstam icipt nipiya; ēkosi ayikisak ki pē kapawak ē ki akwaniskakik māka icipt aski.

7mitēwiyiniwak māka ēkosi wistawāw ki totamwak o mitēwiwiniwāw ohci, ēkosi ē ki pēsiwācik ayikisa anita icipt askihk.

8pēro māka ki natomēw mosis mina ēran, omisi ē ki itwēt, mawimostamawik kā tipēyihcikēt kita ikatēnamawit ayikisa, mina nit ayisiyinima; ēkosi māka ni ka pakitināwak ayisiyiniwak kita sipwētēcik kita natawi pakitināsostawācik kā tipēyihcikēyit.

9mosis māka omisi ki itēw pērowa, ki ka mamahtākwēyimon niya ohci, tānispi kē ayamihēstamatān mina kit atoskēyākanak, mina kit ayisiyinimak, kita nisiwanāciihcik ayikisak kiya ohci mina ki wāskāhikanihk ohci ēkosi sipihk piko kita ayācik.

10omisi māka ki itwēw, wāpahki; omisi māka ki itik, kita ihkin kā itwēyan; kita kiskēyitamān ēkā awiyak ē ihtāt tāpiskoc kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān.

11aniki māka ayikisak ki ka nakatikwak, mina kita nakatamwak kiki mina kit atoskēyākana, mina kit ayisiyinima, sipihk piko kita ayāwak.

12mosis māka mina ēran ki nakatēwak pērowa; mosis māka ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit anihi ayikisa ohci kā ki pakitinamāwat pērowa.

13kā tipēyihcikēt māka ki totam anima kā ki itwēyit mosisa, aniki ayikisak māka ki nipiwak kā ayācik wāskāhikanihk mina pihci mēnikanihk mina kistikānihk.

14ki āasayēwak māka; ēkosi aski ki wicēkan.

15māka ispi pēro wiyāpahtahk ē poniiht, ki maskawitāw otēh, ēkosi namawiya ki natohtawēw; tāpiskoc kā ki itwēt kā tipēyihcikēt.

16kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, omisi ki ka itāw ēran, sowina ki saskaonātik ēkosi pakamaa yēkaw askihk kita yihkowahk misiwē ēspicāk icipt aski.

17ēkosi māka ki totamwak, cikēmā ēran ki sowinam o saskaonātik, ē ki pakamaahk māka yēkaw askihk ēkosi māka ki otihkomiw ayisiyiniw mina pisiskiw; kahkiyaw yēkaw askihk ki yihkowan misiwē ēspicāk icipt aski.

18mitēwiyiniwak māka ēkosi ki itotamwak o mitēwiwiniwāw ohci kita pēsiwācik yihkwa, māka namawiya ki kaskitāwak, ēkosi ki otihkomiw ayisiyiniw mina pisiskiw.

19ēkwa māka mitēwiyiniwak omisi ki itēwak pērowa, ēwako oma kisēmanito ocihci; pēro māka ki maskawitēhēw, mina namawiya ki natohtawēw; tāpiskoc kā ki itwēt kā tipēyihcikēt.

20kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, wipac kēkisēpā waniskā, ēkosi otiskawikāpawistawākan pēro; mātika, kita pē nāsipēw; omisi māka ki ka itāw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

omisi itwēw kā tipēyihcikēt, pakitinik nit ayisiyinimak kita sipwētēcik kita atoskawicik.

21cikēmā kispin namawiya ki wi pakitināwak nit ayisiyinimak kita sipwētēcik, ki ka isitisahamātin ē osāmēyaticik ocēwak, mina kit atoskēyākanak, mina kit ayisiyinimak, mina kikihk; mina wikiwahk icipt ayisiyiniwak kita sākaskinēwak ocēwak mina anita mohcihk ita ē ayācik.

22ni ka pahkānitān māka anima kosin aski ēkospi kisikāki, ita nit ayisiyinimak kā ot askicik, ēkā ēkota kita ayācik ocēwak, kita ohci kiskēyitaman niya ē tipēyihcikēyān mēkwā askihk.

23pitos māka ni ka ihtotawāwak nit ayisiyinimak mina kiya kit ayisiyinimak; wāpahki kita ayikin oma kiskinawāci isihcikēwin.

24kā tipēyihcikēt māka ēkosi ki totam; ēkota māka ki takopayiwak ē osāmēyaticik ocēwak pēro wikihk mina wikiyihk ot atoskēyākana mina misiwē ēkota icipt askihk; aski ki nisiwanātan ē ispici osāmēyaticik ocēwak.

25pēro māka ki natomēw mosis mina ēran, omisi ē ki itāt, sipwētēk, natawi pakitināsostāhk ki kisēmanitomiwāw ota askihk;

26mosis māka omisi ki itēw, namawiya miywāsin ēkosi kita totamāhk, cikēmā ni ka pakitināsostawanān kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān anima kā isi pakwātakik icipsianak; mātika, ni ka kici pakitināsonān kā isi pakwātakik icipsianak ē kanawāpamikoyākik, nama ci ni ka pimwāpiskaokonānak?

27nisto kisikāw pimipiciwin iyikohk ni ka itotānān pikwataskihk, ēkosi kita pakitināsostawāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, mwēhci kā ki itasowātikoyāhk.

28pēro māka omisi ki itwēw, ki ka pakitinitināwāw kita pakitināsostawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw pikwataskihk; piko namawiya osām wāyaw ki ka itohtānāwāw; ayamihēstamawik.

29mosis māka ki itwēw, mātika, ni wayawin kikihk ohci, ni ka mawimostawāw māka kā tipēyihcikēt aniki kā osāmēyaticik ocēwak kita nakatikot pēro mina ot atoskēyākana, mina ot ayisiyinima wāpahki; kiyām māka pēro ēkāwiya mina kita kayēsitāw ēkā kita pakitināt ayisiyiniwa kita natawi pakitināsostawāyit kā tipēyihcikēyit.

30mosis māka ki nakatēw pērowa, ēkosi ē ki mawimostawāt kā tipēyihcikēyit.

31kā tipēyihcikēt māka ki totam anima kā itwēyit mosisa, ki ikatēnamawēw māka pērowa anihi kā osāmēyatiyit ocēwa, mina ot atoskēyākaniyiwa, mina ot ayisiyinimiyiwa; namawāc pēyak ki isko.

32pēro māka ki maskawitēhēstam oma kēyāpic, ēkosi namawiya wi pakitinēw ayisiyiniwa kita sipwētēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēksatas 9

1ēkwa māka kā tipēyihcikēt ki itēw mosisa, pitokaw pēro witāmaw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa hiparowak, pakitinik nit ayisiyinimak kita sipwētēcik kita atoskawicik.

2cikēmā kispin namawiya ki wi pakitināwak, mina tasi miciminatwāwi,

3mātika, ocihci kā tipēyihcikēt pakamiskākwak aniki kit awakānak kā papāmi ayācik, mistatimwak mina sosomistatimwak, ki piskwāwikanēmak mina ki mostosomak, mina māyatihkwak; kita otitihkwak nāspic ē āhkwahk pisiskiwāspinēwin.

4kā tipēyihcikēt māka pitos kita itotawēw ot awakāniyiwa anihi isrēil mina awakāna anita icipt askihk, namawāc māka kēkway kita nipomakan kā ot ayānicik isrēil ot awāsimisa.

5kā tipēyihcikēt māka ki oyakihtam ita ē itwēt, wāpahki ēkospi kā tipēyihcikēt kē totahk oma ota askihk.

6kā tipēyihcikēt māka ēkosi ki totam ē ati wapaniyik, kahkiyaw māka anihi awakāna iciptihk ki nipiwak māka wiya ot awakāniyiwa isrēil ot awāsimisa namawāc pēyak ki nipiyiwa.

7pēro māka ki isitisahowēw, poti māka namawāc pēyak ki nipiyiwa ot awakāniwāwa isrēilaitak, pēro māka ki maskawitāw otēh ēkosi māka namawiya ki pakitinēw ayisiyiniwa.

8ēkosi māka kā tipēyihcikēt omisi ki itēw mosisa mina ērana, otinamok pēyako mākonikan tihkāpiskisikanihk ohci, kiyām māka mosis kisikohk kita isi siswēwēpinam ot āstamiwiniyihk pērowa.

9ēkosi māka kita pisiohpwēpayiw misiwē icipt askihk, ēkosi sikihpihk kita isi moskipayit ayisiyiniw mina pisiskiw misiwē ēspicāk icipt aski.

10ki otinamwak māka pihkotēw tihkāpiskisikanihk ohci, mina ē ki ohtiskawikāpawistawācik pērowa; mosis māka kisikohk ki isi siswēwēpinam; ēkosi ki moskipayiw ē osihkipimit ayisiyiniw mina pisiskiw.

11mitēwiyiniwak māka namawiya ki nipawistawiwak mosisa ē ispihci omikicik; cikēmā ki osihkipimiwak mitēwak mina kahkiyaw icipt ayisiyiniwak.

12kā tipēyihcikēt māka ki maskawitāwēw otēhiyiw pērowa, namawiya māka ki natohtawēw; mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itāt mosisa.

13kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, wipac kēkisēpā waniskā, otiskawikāpawistawākan māka pēro omisi māka ki ka itāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa hiparowak, pakitinik nit ayisiyinimak kita natawi atoskawicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14cikēmā ēkwa kē isitisahamātān kahkiyaw nit itāspinēhiwēwina kitēhihk, mina kit atoskēyākana, mina kit ayisiyinimak; kita kiskēyitaman ēkā awiyak kotak ē ihtāt tāpiskoc niya misiwē askihk.

15cikēmā ēkwa kē sowiniskēyān, kita pakamaotān mina kit ayisiyinimak kihci itāspinēwin ohci; ki ka kiskatahokawin māka askihk ohci.

16mina ēwako oma ohci kā ki pasikonitān, kita wāpahtahitān ni kaskihēwisiwin; mina ni wiyowin kita wicikātēk misiwē askihk.

17kēyāpic ci ē ayiwākēyimisostawacik nit ayisiyinimak kā ohci ēkā wi pakitinacik?

18mātika wāpahki nāntaw oma ihkiki ni ka kimiwanihtān nāspic kita kihci sēsēkahk, ēkā wikāc kā ki pē ihkihk iciptihk aspin kā pē ohci ihtakwahk ahpocika piyis anohc.

19isitisahowē māka ēkwa māwacihik kit awakānak mina kā tahto ayāyan ohpimē, cikēmā kahkiyaw ayisiyiniw mina pisiskiw kē miskawāwitē ohpimē ita, ēkā kiwētaihci, anima sēsēkan kita pakamiskāk ēkosi kita nipiw.

20kā kosikwēyitahk kā tipēyihcikēt ot itwēwin ita ē ayāyit anihi pēro ot atoskēyākana ki pihtokēyāmoēw wāskāhikanihk ot atoskēyākana mina ot awakāna.

21ana māka ēkā kā papisiskēyitahk kā tipēyihcikēt ot itwēwin, ki nakatēw ot atoskēyākana mina ot awakāna ohpimē itē.

22kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, kisikohk isi sowiniskē, kita sēsēkahk misiwē icipt askihk, ayisiyiniw mina pisiskiw mina kahkiyaw kikway kā nihtāwikihk kistikānihk, misiwē ēspicāk icipt aski.

23mosis māka kisikohk ki isi sowinam o saskaon, ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki isitisaham kā kitocik mina maskwami, iskotēw māka ki tihtipipayiw mostaskamik, kā tipēyihcikēt māka ki kimiwanihtāw maskwami icipt askihk.

24ēkosi māka ki sēsēkan mina ki wāsaskotēpayiw ē sēsēkahk, nāspic ē kostāmikwahk, ēkā wikāc kā ki ihkihk icipt askihk aspin kā pē ayisiyiniwahk.

25anima māka sēsēkan ki pakamiskam misiwē kā ispicāk icipt aski, kahkiyaw anima kistikānihk kā ayāk, ayisiyiniw mina pisiskiw; sēsēkan ki nipatāw kahkiyaw kā nihtāwikiniyik kistikānihk, mina ē ki pikonikocik kahkiyaw kā ihtasicik mistikwak ohpimē itē.

26piko kosin askihk ita isrēil ot awāsimisa kā ayācik, namawiya ēkota ki sēsēkan.

27pēro māka ki isitisahowēw ē ki natomāt mosis mina ēran, omisi ē ki itāt, ēkwa ēsa ni ki macitotēn, kā tipēyihcikēt kwayaskitātisiw, niya māka mina nit ayisiyinimak ni macāyiwinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28mawimostāhk kā tipēyihcikēt, (cikēmā sāsay ēkoyikohk) ēkā mina kita kostāsitākosicik kā kitocik mina kita sēsēkahk; ēkosi māka ki ka pakitinitināwāw, kita sipwētēyēk, namawiya ota ki ka ayānāwāw.

29mosis māka omisi ki itēw, sēmāk otēnāhk ati ohci wayawiyāni, ni ka tasocihcēstawāw kā tipēyihcikēt, aniki māka kā kitocik kita kipitowēwak, ēkosi namawiya mina kita sēsēkan; kita kiskēyitaman aski kā tipēyihcikēt ē ot ayānit.

30kiya māka wiya mina kit atoskēyākānak, ni kiskēyitēn ēkā kēyāpic kita kostat kā tipēyihcikēt kisēmanito.

31ana māka wāpiskēkinokān mina iskwēsisikān ki nisiwanātisiw, cikēmā iskwēsisikān sāsay ki piskwataskiw mina wāpiskēkinokān ki wāpikoniw.

32māka wiya pahkwēsikanikān mina mistatimomiciwin namawiya ki nisiwanātiyiw cikēmā namēskwa ki sākikiw.

33mosis māka ki wayawiw otēnāhk ohci ē ki nakatāt pērowa, ēkosi ē ki mawimostawāt kā tipēyihcikēyit; ēkosi kā kitocik mina kā sēsēkahk ki ponipayiw mina namawiya ki kimiwan askihk.

34ispi māka pēro wiyāpahtahk kimiwan mina sēsēkan mina kā kitoyit ē ponipayik, āhci piko ki macitotam mina ē ki maskawastāt otēh, wiya mina ot atoskēyākana.

35pēro māka otēh ki maskawāyiw ahpo namawiya wi pakitinēw isrēil ot awāsimisa kita sipwētēyit; mwēhci kā ki itwēt kā tipēyihcikēt mosisa ohci.

Ēksatas 10

1kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, pitokaw pēro; cikēmā ni ki maskawitāwān otēh mina otēhiyiwa ot atoskēyākana; kita wāpahtahiwēyān ohi ni kiskinawāci isihcikēwina mēkwāc ita ē ayācik.

2mina māka kita wihtamawat ohtawakāhk kikosis, mina kikosis okosisa, anihi ē ki ayitotamān iciptihk, mina anihi kiskinawāci isihcikēwina kā ki ayitotamān ita ē ayācik; kita kiskēyitamēk niya ē tipēyihcikēyān.

3mosis māka mina ēran ki pē pitokawēwak pērowa omisi māka ē ki itāt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa hiparowak, tāniyikohk kē ānwētaman kitapatapistawiyan? pakitinik nit ayisiyinimak kita natawi atoskawicik.

4cikēmā kispin ēkā wi pakitinatwāwi nit ayisiyinimak, mātika wāpahki ni ka pēsiwāwak kwāskotisisak kit ihtāwinihk.

5ēkosi māka kita akwaniskamwak aski, ēkā awiyak kita kaskitāt kita wāpahtahk aski; ēkosi māka kita miciwak anima kā ki iskotāmakahk sēsēkan, mina kita mowēwak kahkiyaw mistikwa kā nihtāwikiyit kistikānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kita sākaskinēwak māka kikihk mina wikiwāhk kit atoskēyākanak, mina wikiwāhk kahkiyaw icipt ayisiyiniwak; anima ēkā kotāwiwāwak ahpo kotāwiwāwak otāwiwāwa kā ki wāpahtahkik aspin anima ē kisikāk ota wāskitaskamik kā ki ayācik piyis anohc kā kisikāk. ki kwēskikāpawiw māka ē ki nakatāt pērowa.

7anihi māka pēro ot atoskēyākana omisi ki itik, tāniyikohk awa ayisiyiniw kē nakwātikoyahk? pakitinik aniki ayisiyiniwak kita natawi atoskawācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa; namēska ci ki kiskēyitēn icipt ē nisiwanātahk?

8mosis māka mina ēran kāwi ki pēsiwāwak ita ē ayāyit pērowa; omisi māka ki itikwak, sipwētēk, natawi atoskēstāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, māka tānāniki ki sipwētēcik?

9mosis māka omisi ki itēw, ni ka wicēwānānak noskātisiminānak mina ni kisēyiniminānak, nikosisinānak mina nitānisinānak, ni māyatihkominānak mina nit awakāninānak ni ka kiki sipwētānān; cikēmā ni ka wihkohkēstawānān kā tipēyihcikēt.

10omisi māka ki itēw, kiyām kā tipēyihcikēt ēkosi ki ka isi wicēkowāw, mwēhci kē isi pakitinitakok, mina kit awāsimisiwāwak, mēyākwam; cikēmā macāyiwin kit askamākonāwāw ki nikānimiwāhk.

11namawiya ēkosi, sipwētēk kiyām kiyawāw kā nāpēwiyēk, ēkosi atoskēstāhk kā tipēyihcikēt; cikēmā ēwako kā ki natawēyitamēk. ki wayawitisawāwak māka pērowa ita ē ayayit ohci.

12kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, sowiniskēsta anima icipt aski, kita takosihkik kwāskotisisak, kita pē takopayicik icipt askihk, mina kita micicik kā tahto nihtāwikiniyik askihk kahkiyaw kā ki iskotāmakahk sēsēkan.

13mosis māka ki sowinam o saskaon misiwē icipt askihk, kā tipēyihcikēt māka ki wāpaniyotinitāw ēkospi kapēkisik mina kapētipisk; ispi māka ēti kēkisēpāyāk ki takopayiwak kwāskotisisak wāpanotāhk ohci.

14kwāskotisisak māka ki ayitotēwak misiwē icipt askihk, mina misiwē wāskā iciptihk ē ki ayayācik; nāspic ē ki osāmēyaticik; mwayēs ēwakonik namawikāc ki pē itēyatiwak kwāskotisisak, ahpo astamispi mina namawikāc kita itēyatiwak.

15cikēmā ki akwaniskamwak misiwē ēspicāk aski, ēkosi māka aski ki wanitipiskaw; mina ki miciwak kā tahto nihtāwikiniyik askihk anima kā ki iskotāmakahk sēsēkan; namawāc māka kēkway ki iskomakan kā nihtāwikihk mistikohk, ahpo anihi kā nihtāwikiki kistikānihk, misiwē ēspicāk icipt aski.

16pēro māka kiyipa ki natomēw mosisa mina ērana omisi māka ki itēw, ni ki macitotawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina kiyawāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkwa māka ponēyitamawik ki pakosiyimitināwāw ni maciitowin tēpiyāhk oma pēyakwāw, ki pakosēyimitināwāw; mina mawimostāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kita ikatinamawit oma nipowin.

18ki nakatēw māka pērowa, ēkosi ē ki mawimostawāt kā tipēyihcikēyit.

19kā tipēyihcikēt māka ki kwēskitinitāw sohki kita nakāpēani yotiniyik ēkosi kwāskotisisak ē ki sipwē wēpāsicik mina ē ki isiwēpāsicik mihkwākamiwi winipēkohk namawāc māka pēyak ki isko anita icipt askihk.

20māka kā tipēyihcikēt ki maskawitēhēēw, pērowa. ēkosi māka namawiya wi pakitinēw isrēil ot awāsimisa kita sipwētēyit.

21kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, kisikohk isi sowiniskēyi, kita wanitipiskāk misiwē icipt askihk anima oti wanitēpiskaw kē ki mositāhk.

22mosis māka kisikohk ki isi sowiniskēyiw, ēkosi māka ki pasako wanitipiskāw nisto kisikāw iyikohk misiwē ēkota askihk.

23namawāc ki wāpatowak, ahpo namawiya awiyak ot apiwinihk ki ohci pasiko nisto kisikāw; māka wiya isrēil ot awāsimisa ki wāsēyāyiw ita kā ayācik.

24pēro māka ki natomēw mosisa omisi ē ki itāt, sipwētēk, natawi atoskēstāhk kā tipēyihcikēt kiyām piko ki māyatihkomiwāwak mina kit awakāniwāwak kita apiwak; kiyām mina kit awāsimisiwāwak ki ka wicēwikowāwak.

25mosis māka omisi ki itēw, ki ka miyinān pakitināsowina mina macostēhamākēwina mina kita pakitināsostawāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān.

26nit awakāninānak asici ni ka wicēwikonānak; namawāc kēkway otānāhk kita nakacikātēw, cikēmā ēkota kē ohtinamāhk kita ohci atoskawāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān; namawiya māka ni ka kiskēyitēnān anima kē āpacihtāyāhk ē atoskēstawāyāhk kā tipēyihcikēt pātimā ēkota takosiniyāki.

27māka kā tipēyihcikēt ki maskawitēhēēw pērowa, ēkosi namawiya wi pakitinēw.

28pēro māka omisi ki itēw, nakasin, mēyakwām, ēkāwiya mina wikāc wāpamin, cikēmā anima ē kisikāk wāpamiyani, kēhcinā ki ka nipin.

29mosis māka ki itēw, kwayask ki ki itwān, namawikāc mina ki ka wāpamitin.

Ēksatas 11

1kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, kēyāpic pēyak itāspinēwin ni ka pakitinamawāw pēro, mina iciptihk; mwēstas iyikohk māka ki ka nāspici pakitinikowāw; ispi māka pakitinikoyēko kēhcinā sēmāk ki ka misiwē sipwētisaokowāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2pikiskwāsik ēkwa otawakāwāhk ayisiyiniwak kiyām māka kā ihtasit nāpēw kita awiāsomēw wicināpēwa, mina kā ihtasit iskwēw wiciskwēwa wāpiski soniyāwāpiskwa, mina osāwi soniyāwāpiskwa.

3kā tipēyihcikēt māka ki miyēw kita miyo kanawāpamikocik ayisiyiniwak anihi icipt ayisiyiniwa. ēkosi mina ana nāpēw mosis nāspic ki kihcāyiwiw icipt askihk ē isi kanawāpamikot pēro ot atoskēyākana mina ayisiyiniwa.

4mosis māka ki itwēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, nāntaw āpitātipiskāki iciptihk ni ka isi wayawin.

5kahkiyaw māka nistamosānak icipt askihk kita nipiwāk, o nistamosāna pēro o kihci okimāwapiwinihk kā apit ohci, piyis o nistamosāna atoskēyākaniskwēw pinipocikanihk kā ayat. mina kahkiyaw o nistami nihtāwikihākaniwāwa pisiskiwak.

6kita kihci mātonāniwan māka misiwē ēspicāk icipt aski, anima ēkā wikāc kā ki pē ayikihk, ahpo ēkā wikāc mina kē ihkihk.

7māka wiya aniki isrēil ot awāsimiswa namawāc atim ahpo kita mikitēw ayisiyiniwa ahpo pisiskiwa; kita kiskēyitamēk kā tipēyihcikēt pitos ē itotawāt anihi icipt ayisiyiniwa mina isrēila.

8kahkiyaw māka oki kit atoskēyākanak ni ka pē nātikwak, ēkosi kita patapistawicik, omisi kita itwēcik, sipwēhtē, asici kahkiyaw ayisiyiniwak kā pimitisaoskik; ēkospi māka kē sipwētēyān. ki nakatēw māka pērowa ē kisiwēyitamiikot.

9kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, pēro namawiya ki ka natohtākowāw; anihi ni mamātāwi atoskēwina kita mihcētotāyān icipt askihk.

10mosis māka mina ēran ki totamwak kahkiyaw ohi mamātāwi atoskēwina ē wāpahtamiyit pērowa; kā tipēyihcikēt māka ki maskawitēhēēw pērowa, ēkosi namawiya ki pakitinēw isrēil ot awāsimisa, ot askihk ohci.

Ēksatas 12

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana icipt askihk, omisi ē itwēt,

2awa pisim ēwako nistam pisim kē itakimāyēk; ēwako nistam pisim kē itakimāyēk kit askiwakicikēwiniwāhk.

3ayamiik kahkiyaw aniki kā māmawēyaticik isrēil, kita itāyēkok, ispi mitātaht kisikāw itakimihci awa pisim kahkiyaw ē ihtasicik ayisiyiniwak kita otinamāsowak māyatihkosisa, kā ayitatokēyit otāwiwāwa; pēyak māyatihkosis pēyak wāskāhikan;

4kispin māka ē itahtokēcik pēyak wāskāhikan osām cakawāsisitwāwi pēyak māyatihkosis kita āpatisit kiyām wiya mina ototēma kisiwāk kā ayāyit kita niso

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayāwēwak piko ē ihtasicik ahcāhkwak, kahkiyaw ayisiyiniw iyikohk kita micisot ki ka itakicikānāwāw pēyak māyatihkosis.

5ki māyatihkosisimiwāw namawiya kita māskisiw, nāpēaya ē ati pēyakopiponwēt; ki ka otināwāw māyatihkohk ohci ahpo wāpatikwak ohci.

6ki ka kanawēyimāwāw māka piyis mitātaht nēosāp ē itakimiht ēwako pisim; kahkiyaw māka ē māwacihitocik kā māmawēyaticik isrēil kita nipaēwak ē otākosiniyik.

7kita otinamwēwak māka omihkoyiw, ēkosi kita siswēpayitāwak āyitaw iskwātēmātikohk, mina anita ispimihk iskwātēmātikohk wāskāhikanihk ita kē mowācik.

8kita miciwak māka owiyāsiyiw ēwakwānima ē tipiskāk, kita sakapwēcik, mina ēkā ē ohpisot pahkwēsikan mina wisakipakwa kita kiki miciwak.

9ēkāwiya kikasiskipok, ahpo ēkāwiya tispāciwasohk, māka sakapwēk; ostikwān asici oskāta mina pihtaskataya asici.

10namawiya māka kēkway ki ka iskostēnāwāw kēkisēpāyāki; anima māka kē iskostamēk kēkisēpāyāki ki ka mēstikasēnāwāw.

11ēkosi māka oma kē isi micisoyēk; ki ka pakwatēhonāwāw, ki ka kikaskisinānāwāw, mina ki ka tahkonēnāwāw ki saskaoniwāwa kicihciwāhk; mina kakwēyāowinihk ki ka micināwāw; ēwako oma kā tipēyihcikēt o mayāskākēwin.

12cikēmā ni ka sāposkēn icipt aski anohc kē tipiskāk, ēkosi kita nipaakik kahkiyaw nistamosānak anita icipt askihk, ayisiyiniw mina pisiskiw; mina kahkiyaw manitokānak icipt askihk ni ka oyasowātāwak; niya kā tipēyihcikēyān.

13anima māka mihko ki ka kiskinawācihikonāwāw wāskāhikanihk ita ē ayāyēk; ispi māka wāpahtamāni mihko ki ka mayāskātināwāw anima māka itāspinēwin namawiya ki ka pitokākonāwāw kita nisiwanācihikoyēk, ispi pakamaamani icipt aski.

14oma māka kisikāw ki ka kiskinawātēyitēnāwāw, ki ka kanwēyitēnāwāw māka kita wikokēstawāyēk kā tipēyihcikēt iyikohk kē ati āyāniskē pimātisiwēkwē; ki ka kanwēyitēnāwāw kita wihkohtoyēk kita mani ayisitwāyēk kākikē.

15tēpakop tahto kisikāw ki ka mowāwāw ēkā kā ohpisot pahkwēsikan; nistam ati kisikāki ki ka ikatēstānāwāw ohpihcicikan kikiwāhk ohci; cikēmā awiyak kē mowākē: ē ohpisoyit pahkwēsikana nistam ē kisikāk ohci piyis tēpakop ē ati tahto kisikāk ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw isrēil ohci.

16nistan māka ati kisikāki kita kanāci māwacihitonāniwan, tēpakop māka tahto kisikāki ki ka kanāci māwacihitonāwāw; nama kēkway atoskēwin kita tocikātēw ēkospi, piko anima ayisiyiniw kē micit, ēwako piko kē totamēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi māka ki ka nākatawēyihtēnāwāw anima wihkohtowin ēkā kā ohpisot pahkwēsikan; cikēmā ēwako ē kisikāk kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci; ēwako māka ohci ki ka nakatawēyihtēnāwāw anohc kā kisikāk ē ati ayāniskē pimātisiyēk kākikē.

18nistam pisim mitātaht nēosap ē itakimiht pisim ki ka mowāwāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, piyis nisitanaw pēyak ayiwāk ē itakimiht ēwako pisim ē otākosik.

19tēpakop kisikāw namawiya kita miskikātēw ohpihcicikan kikiwāhk; cikēmā awiyak kē micikwē kā ohpicicikātēk, ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw o māmawēyatiwiniwāhk isrēil ohci, kispin ē mānitēwit ahpo ē ki nihtāwikit ēkota askihk.

20nama kēkway kohpicicikātēt ki ka micināwāw; kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk ki ka mowāwāw ēkā kā ohpisot pahkwēsikan.

21ēkospi māka mosis ki natomēw kahkiyaw anihi kā nikānēyitākosiyik isrēila, omisi māka ē ki itāt, itohtēk mina otinikok māyatihkosisak kā āyitahtokēyēk, ēkosi nipatāk mayāskākowi wihkohtowin.

22ki ka otinēnāwāw māka hisap ē asapitēk, ēkosi ki ka kihtānēnāwāw mihkohk oyākanihk kā asiwatēk ēkosi ki ka pakamititānāwāw anita pimitinikanātikohk mina āyitaw iskwātēmihk, anima ohci mihko oyākanihk kā asiwatēk; namawiya māka awiyak kita wayawiw wikihk ohci pātimā kēkisēpāyāki.

23cikēmā kā tipēyihcikēt kita pimi sāpotēw kita nipahāt icipt ayisiyiniwa; ispi māka wāpahtaki mihko pimitinikanātikohk mina āyitaw iskwātēmātikohk kā tipēyihcikēt kita mayāskam iskwatēm mina namawiya kita iyinamawēw onisiwanācihiwēwa kita pihtokēyit kikiwāhk kita nipahikoyēk.

24ki ka kanēyitēnāwāw māka oma kita isitwāyēk mina kit awāsimisiwāwak kākikē.

25kita ihkin ispi ki otihtamēko anima aski kā wi miyikoyēk kā tipēyihcikēt, mwēhci kā ki isi asotamākoyēk, ki ka kanawēyitēnāwāw oma atoskēstākēwin.

26kita ihkin māka ispi kit awāsimisiwāwak itikoyēkwa wi tānisi ētwātamēk oma atoskēstākēwin?

27omisi ki ka itwānāwāw, ēwako oma pakitināsowin kā tipēyihcikēt o mayāskākēwin ana kā ki mayāskamwāt wikiyiwa isrēil ot awāsimisa iciptihk, ispi ē nipahāt anihi icipt ayisiyiniwa, ēkosi ē ki pimācihtāt nikināna. aniki ayisiyiniwak māka ki nāmiskwēyiwak mina ki ocihcihkwaniwak.

28isrēil ot awāsimisa māka ki sipwētēwak mina ē ki totahkik anima kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimāt mosisa mina ērana, ēkosi ki totamwak.

29 ki ayikin māka ispi ē āpitātipiskāk, kā tipēyihcikēt ki nipaēw kahkiyaw nistamosāna icipt askihk, o nistamosāna pēro kihci okimāwapiwinihk kā apit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ohci, piyis o nistamosāna kipahotowikamikohk kā ayāt, mina kahkiyaw o nistami nihtāwikihākaniwāwa awakānak.

30pēro māka ki waniskāw ē mēkwā tipiskāyik, wiya mina kahkiyaw ot atoskēyākana, mina kahkiyaw icipt ayisiyiniwak; ki kihci mātonāniwan māka iciptihk; cikēmā namawāc pēyak wāskāhikan ēkā pēyak kita nipit.

31ki natomēw māka mosisa mina ērana ē mēkwā tipiskāyik, omisi ē ki itāt, pasiko sipwētēk nakatikok nit ayisiyinimak kiyawāw mina isrēil ot awāsimisa; natawi atoskēstāhk kā tipēyihcikēt mwēhci kā ki itwēyēk.

32otinikok ki māyatihkomiwāwak mina kit awakāniwāwak mwēhci kā ki itwēyēk, mina sipwētēk, sawēyimik māka niya.

33icipt ayisiyiniwak māka ki kihkimēwak ayisiyiniwa, kiyipa ot askiwāhk kita ohci sipwētēyit; cikēmā ki itwēwak, kahkiyaw ki ka nipināna w.

34aniki māka ayisiyiniwak ki tahkonēwak o māmākonikaniwāwa mwayēs ohpicihcikāsoyit, ot ayakonākākaniwāwa ē asitapitēyiki ot ayowinisiwāhk ē ki wiwaocik.

35isrēil ot awāsimisa māka ki totamiyiwa kā ki itwēyit mosisa; ki awiāsomēwak anihi icipt ayisiyiniwa wāpiskisoniyāw wawēsiwina mina osāwisoniyāw wawēsiwina mina kikiskācikan.

36kā tipēyihcikēt māka ki isi miyēw kita miyo kanawāpamikoyit icipt ayisiyiniwa, ēkosi ki awiikwak anima kā isi natawēyitamawācik. ki maniwatātēwak māka icipt ayisiyiniwa.

37isrēil ot awāsimisa māka ki sipwēyotēowak rāmisis ohci sakaht isko nāntaw nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahto kihci mitāhtomitanaw ē mostotēcik nāpēwak, ēkosi mina awāsisak.

38ē kiyikawēyatiyit māka ayisiyiniwa mina ki wicēwikwak; mina māyātikwa mina mostoswa mihcēt mitoni awakāna.

39ki kisiswēwak māka ayakonāwa ēkā ē ohpisoyit anihi māmākonikana kā ki pēsiwācik iciptihk ohci, cikēmā namawiya ohpiso wiya ē ki ninikihihcik iciptihk ē ohci sipwētisaohcik, namawiya māka ki tasi ayāwak mina namawiya ohci kwayācihtāwak kita nimācik.

40 iyikihk māka kā ki ayācik isrēil ot awāsimisa iciptihk kā ki ot askicik, nēwāw mitāhtomitanaw nistomitanāw ayiwāk tahto aski.

41ki ayikin māka ispi ē ati kisipipayiki nēwāw mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk tahto askiwina, ēwakwānima ē kisikāk ki ayikin kahkiyaw kā tipēyihcikēt o māmawēyatima ki sipwētēwak icipt askihk ohci.

42ēwako anima ē tipiskāk itastēw kita ki nākatēyitamihk kā tipēyihcikēt ohci, kā ki wayawitahāt icipt askihk ohci; ēwakwānima tipiskāw kā tipēyihcikēt kita ohci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nākatēyitamākot kahkiyaw isrēil ot awāsimisa iyikohk kē ati ayāniskē pimātisicik.

43kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa mina ērana, ēwako oma ēsi oyakitēk oma mayāskākēwin; namawiya awiyak kā pitosiskānēsit kita miciw ēwakwēyiw.

44māka tahto ayisiyiniw ot atoskēyākana o soniyāma ē ki ohci atāwēt, ispi ki sarkamsaisiwiaci kita miciyiwa.

45kā mosci wikikēmot mina kā masinahikēiht namawiya kita miciw.

46pihcāyihk wāskāhikanihk kita micināniwan; namawiya ki ka wayawitatānāwāw nāntaw anima wiyās wāskāhikanihk ohci; namawiya mina ki ka pikonēnāwāw oskan.

47kahkiyaw ē ihtasit isrēil kita kanwēyitam.

48ispi māka mānitēw wiciayāmiski, mina wi isihcikēci kā tipēyihcikēyit mayāskākēwinihk kita atoskawāt, kiyām kahkiyaw kā ihtasit ē nāpēwiyit kita sarkamsaisiwiāwak, ēkwa māka kiyām kisiwak kita pē itohtēw kita tipitotahk; tāpiskoc māka ana ēkota askihk kā nihtāwikit kita itakimāw; cikēmā namawiya awiyak ayisiyiniw ēkā kā sarkamsaisiwit kita miciw ēwakwēyiw.

49kita pēyakwaniyiw kē itasowātiht ot askihk kā nihtāwikit, mina mānitēw kā ot ihtāwinit ita kā ayāyēk.

50ēkosi oma kā totahkik kahkiyaw isrēil ot awāsimisa; mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa mina ērana, ēkosi ki itotamwak.

51ki ayikin māka ēkospi mwēhci ē kisikāk kā tipēyihcikēt ki pē wayawitaēw anihi isrēil ot awāsimisa ē isi māmawēyatiyit icipt askihk ohci.

Ēksatas 13

1kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa omisi ē itāt,

2kanācitamawin kahkiyaw nistamosānak, pikwāna nistam ē nihtāwikit ita ē ayācik isrēil ot awāsimisa, ayisiyiniw ahpo pisiskiw; niya nit ayān.

3mosis māka omisi ki itēw ayisiyiniwa, kanokiskisik oma kā kisikāk, iciptihk kā pē ohci wayawiyēk, awakātikowinihk ohci; cikēmā ē maskawisimakaniyik ocihci kā tipēyihcikēyit ota ki ki pē ohci wayawitahikoāw; namawiya kita mowāw ē ohpisot pahkwēsikan.

4anohc kā kisikāk ki ki pē wayawināwāw mēkwāc ē pimakimiht ana pisim ēpip.

5kita ihkin māka ispi kā tipēyihcikēt pēsikoyēko anita ot askiwāhk aniki kēnanaitak, mina hitaitak, mina āmaraitak, mina haipaitak mina cēpyosaitak anima kā ki asotamawāt kotāwiya kita miyisk, anima aski kā pimiciwahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

totosāpo mina amosisipāskwat, kita tipitotamēk oma isitwāwin awa pisim ē pimakimiht.

6tēpakop kisikāw ki ka mowāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, tēpakop māka ati tahtokisikāki kita wikokēstawāw kā tipēyihcikēt.

7ēkā ē ohpisot pahkwēsikan kita mowāw tēpakop kisikāw; namawiya māka ki ka wāpamikawin kita ayāwat ē ohpisot pahkwēsikan; ahpo namawiya ki ka kikiwāpamikawin ohpihcicikan misiwē kit ihtāwinihk.

8ki ka wāpatiāw māka kikosis ēkospi kisikāki, omisi ki ka itāw, oma tocikātēw anima ohci kā tipēyihcikēt kā ki totawit ispi iciptihk ē pē ohci wayawiyān.

9ēwako māka ki ka o kiskinawācihcikanin kicihcihk, mina kita ācimostākoyan tastawic kiskisikohk; kā tipēyihcikēt oyasowēwin kitonihk kita ayāk; cikēmā ē maskawisimakahk micihci ohci kā tipēyihcikēt ki ki pē wayawitahik iciptihk ohci.

10ki ka tipitotēn māka oma isitwāwin tahtwāw wētihcipayiki tahto aski.

11kita ihkin māka ispi kā tipēyihcikēt pēsiski anita ot askiwāhk kēnanaitak, kā ki isi kihciitisk mina anihi kotāwēya, ēkosi māka miyiski.

12kita piskitastamawat kā tipēyihcikēt kahkiyaw nistam kā nihtāwikit, mina tahto nistam ē nokosit pisiskihk ohci kā ayāwat; nāpēaya kita ot ayāniw kā tipēyihcikēt.

13mina tahto nistam kā nihtāwikit sosomistatim ki ka miskotayāw māyatihkosisa ohci, kispin māka namawiya ki wi miskotayāw ki ka kaskikwēnāw; kahkiyaw māka onistāmosāna ayisiyiniw ē okosisiyan ki ka miskotayāw.

14kita ihkin māka ispi kikosis kakwēcimiski nāntaw iyikohk, omisi itwēci, kēkway oma? omisi ki ka itāw, ē maskawisimakaniyik ocihci kā tipēyihcikēt ni ki pē wayawitahikonān iciptihk ohci, awakātikowikamikohk ohci.

15ki ayikin māka, ispi pēro ētataw piko ē wi pakitinikoyāhk, kā tipēyihcikēt ki nipaēw kahkiyaw nistamosāna icipt askihk, ē nistamosāniwiyit ayisiyiniwa, mina ē nistaminitāikiyit pisiskiwa; ēwako māka ohci kā pakitināsostawāk kā tipēyihcikēt kahkiyaw anihi kā nistam nihtāwikicik ē nāpēayaāwicik; māka wiya kahkiyaw kā nistamosāniwicik nit awāsimisak miskoci pakitinikēstamawāwak.

16ēwako māka kē kiskinawācihikoyan kicihcihk mina kē nikānamok tastawic kiskisikohk; cikēmā ē maskawisimakaniyik micihci kā tipēyihcikēt kā ki pē ohci wayawitahikoyāhk iciptihk ohci.

17ki ayikin māka ispi pēro kā pakitināt ayisiyiniwa, namawiya pilistina ot askiyihk itēhkē ki itotaēw, āta ēwako ē kisiwākiwahk; cikēmā ki itwēw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisēmanito, māskoc ayisiyiniwak kita kwēskēyitamwak notinitowin wāpahtakwāwi, ēkosi iciptihk kita isi kiwēwak.

18māka kisēmanito ki wāyonotaēw anihi ayisiyiniwa, ē sāpotaāt pikwataskihk mihkwākamiwi winipēkohk; aniki māka isrēil ot awāsimisa ki sipwētēwak ē kikasowinēcik icipt askihk ohci.

19mosis māka ki sipwētatāw oskaniyiwa cosipa; cikēmā ki āyāci kihciitwēhēw isrēil ot awāsimisiyiwa, omisi ē itwēt, kisēmanito kēhcinā ki ka natawāpēnākowāw, ki ka sipwētatānāwāw māka niskana.

20anita māka sakaht ki ohci sipwēpiciwak, ēkosi ē ki kapēsicik ihtām kā isiyihkātēk, kisiwāk pikwataskihk.

21kā tipēyihcikēt māka ki nikānotawēw ē mēkwā kisikāyik ē samataskowahk kita kiskinotaikocik kē ati itohtēcik; mina ē tipiskāyik ē samatakoyēk iskotēw kita wāsēskamākocik; kita ki pimohtēcik ē kisikāyik mina ē tipiskāyik.

22anima ē samataskowahk ē mēkwā kisikā, mina ē samatakoyēk iskotēw ē tipiskāyik namawiya nakatikwak o nikānimiwāhk ayisiyiniwak.

Ēksatas 14

1kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa omisi ē itāt.

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, kita kwēskicik ēkosi kita kapēsicik tipiskoc paihāhirāht, tastawāyihk miktāl mina kihcikami, ohtiskaw pēalsipān; kisiwāk ēkota ki ka kapēsināwāw sisocāyihk winipēkohk.

3cikēmā pēro kita itwēw, isrēil ot awāsimisa ācisinwak oskihk, pikwataski kipahokwak.

4ni ka maskawitāwān māka pēro otēh, kita pimitisawāt, ni ka ohci kistēyitākoison māka pēro mina kahkiyaw o notinikima; aniki icipt ayisiyiniwak kita kiskēyitahkik ē tipēyihcikēyān. ēkosi māka ki totamwak.

5ki wihtamawāw māka icipt kihci okimāw aniki ayisiyiniwak ē tapasicik; ēkwa māka otēh pēro mina ot atoskēyākana ki kwēskipayiyiw kā ki itēyimācik anihi ayisiyiniwa, omisi māka ki itwēwak, tānēhki oma kā ki totamahk? kā ki pakitināyakok isrēil ē atoskākoyakok?

6ki kwayāciēw māka o titipitāpānāskwa, ēkosi ē ki sipwē wicēwāt ot ayisiyinima.

7ki nawasonēw māka nikotwāswāw mitāhtomitanaw titipitāpānāskwa, mina kahkiyaw titipitāpānāskwa anita iciptihk ēkosi simākanisiwikimawa ē ki tātipēyihtamoāt kahkiyaw.

8kā tipēyihcikēt māka ki maskawitāwēw otēhiyiw pērowa icipt kihci okimāwa, ki nawāswātēw māka isrēil ot awāsimisiyiwa; aniki māka isrēil ot awāsimisa ki sipwētēwak kihci micihci kiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9māka icipt ayisiyiniwak ki pimitisawēwak, kahkiyaw o mistatimoma mina o titipitāpānāskwa pēro mina otēhtapiwa mina onotinikēma, ēkosi ē ki atiminēwāt ē kapēsiyik ciki winipēkohk ciki paihāhirāht tipiskoc pēalsipān.

10ispi māka pēro kisiwāk ēti ihtāt, isrēil ot awāsimisa ki itāpiwak ēkosi poti icipt ayisiyiniwa ki pimitisaokwak; nāspic māka ki sēkisiwak; isrēil ot awāsimisa māka ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit.

11omisi māka ki itēwak mosisa, ēkā ci ē ihtakwaki yikwahaskāna iciptihk kā ki ohci sipwētaiyāhk kita nipiyāhk pikwataskihk? tānēhki omisi kā ki totawiyāhk, ē ki pē wayawitahiyāhk iciptihk ohci?

12nama ci ēwako oma kā ki ititāhk iciptihk, ē itwēyāhk, ēkātotawinān, kiyām ni ka atoskawānānak icipt ayisiyiniwak? cikēmā nawac kita ki miywāsinopan kitā atoskawāyāhkik icipt ayisiyiniwak? ispihc kita nipiyāhk pikwataskihk?

13mosis māka omisi ki itēw ayisiyiniwa, ēkāwiya sēkisik, kiyāmikāpawik, mina wāpahtamok kā tipēyihcikēt o pimācihiwēwin, anima kē wāpahtahikoyēk anohc kā kisikāk; cikēmā aniki icipt ayisiyiniwak kā ki wāpamāyēkok anohc kā kisikāk namawikāmina ki ka wāpamāwaak nāspici.

14kā tipēyihcikēt māka ki ka nātamakowāw ēkosi kiyāwāw nama nāntaw ki ka itwānāwāw.

15kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, tānēhki kā tēpwāsiyan? wihtamawik isrēil ot awāsimisa kita yakoticik.

16māka ohpina kiya ki saskaon, mina sowiniskēsta winipēk ēkosi tawina; aniki māka isrēil ot awāsimisa kita mostaskamikotēwak anita mēkwā winipēkohk.

17ēkosi niya, mātika, ni ka maskawihtāwān otēhiwāwa icipt ayisiyiniwak; ēkosi māka kita pimitisawēwak; ni ka otinamāson māka kita kistēyimit pēro, mina kahkiyaw o notinikēma, mina o titipitāpānāskwa mina otētapima.

18icipt ayisiyiniwak māka kita kiskēyitamwak niya ē tipēyihcikēyān, ispi ki kaskitamāsoyāni kita kistēyimit pēro o titipitāpānāskwa mina otētapima.

19kisēmanito māka okisikoma kā nikānotawāt isrēila, ki āhtohtēw ē ki otākēskawāt, anima māka ē samataskowahk kā nikānatākocik ki āhcipayiw ē otāhkēskākocik.

20ki ayāw māka tastawāyihk ita ē ayācik icipt ayisiyiniwak mina isrēil; ēkosi māka ki waskowan mina ki wanitipiskiskākwak ēwakonik, māka wiya oki ki wāsēskamākwak ē mēkwa tipiskāyik; ēkosi māka namawiya kisiwāk ki nātitowak kapētipisk.

21mosis māka ki sowiniskēstam winipēk; kā tipēyihcikēt māka ki isitāw kita kiwēpayik sohki ē wāpaniyotihk ēkospi kapētipisk ēkosi ē ki pāstēwiskamikitāt winipēkohk, anihi māka nipiya ki nisotāpayiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22isrēil māka ot awāsimisa ki pimohtēwak mēkwā winipēkohk ē pākwaskamikāyik; anihi māka nipiya ki mēnikaniskākwak o kihciniskiwāhk mina o namahtiniwāhk.

23icipt ayisiyiniwak māka ki pimitisawēwak, mina mēkwā winipēkohk ē ki isi pimitisawācik kahkiyaw pēro o mistatimoma, o titipitāpānāskwa, mina otētapiwa.

24ki ayikin māka ispi ē pētāpahk kā tipēyihcikēt ki sāpo kanowāpamēw icipt onotinikēwa ē samatakoyēk iskotēw ohci mina wasko, ēkosi ē ki wanāāt icipt onotinikēwa.

25mina ē ki kēcikonamwāk o titipitāpānāskoyihk ohci kā titipipayiniyiki, ēkosi māka ki kosikopayiyiwa; icipt ayisiyiniwak māka ki itwēwak, kiyām tapasiātānik isrēilak; cikēmā kā tipēyihcikēt notinikēstamawēw ē notināt icipt ayisiyiniwa.

26kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, sowiniskēsta kihci winipēk nipi kita akwaniskākocik icipt ayisiyiniwak, o titipitāpanāskowāwa, mina otētapiwa.

27mosis māka ki sowiniskēstam winipēk, anima māka winipēk ki sokānēciwan ē kiwēpayik ispi ē pētāpahk; icipt ayisiyiniwak māka ki tapasitāwak, ēkosi kā tipēyihcikēt ki nisiwanāciēw icipt ayisiyiniwa mēkwā winipēkohk.

28nipiya māka ki kiwēpayiwa, ē ki ayiwipēcik titipitāpānāskwak, mina otētapiwak, kahkiyaw pēro o notinikēma winipēkohk kā ki pē isi pimitisawācik; namawāc pēyak ki paspiw.

29māka wiya isrēil ot awāsimisa ki pimohtēwak ē mostaskamikāyik kihcikamihk; anihi māka nipiya ki mēnikēskākwak o kihciniskiwāhk mina o namatiniwāhk.

30ēkosi oma kā tipēyihcikēt, kā ki isi pimācihāt isrēil ēkospi ē kisikāyik, ocihciyihk ohci icipt ayisiyiniwa; aniki māka isrēil ki wāpamēwak icipt ayisiyiniwa ē nipiyit ē akwāyāokoyit sisonē winipēkohk.

31isrēil māka ki wāpahtamwak anima kihci atoskēwin kā ki totawāt kā tipēyihcikēt icipt ayisiyiniwa; aniki māka ayisiyiniwak ki kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit, ēkosi ē ki tāpwētawācik kā tipēyihcikēyit, mina ot atoskēyākaniyiwa mosisa.

Ēksatas 15

1 ēkospi māka mosis mina aniki isrēil ot awāsimisa ki nikamostawēwak kā tipēyihcikēyit oma nikamon, ēkosi ē ki pikiskwēcik omisi ē itwēcik, ni ka nikāmostawāw kā tipēyihcikēt cikēmā ki māmaskāci sākotwāw; mistatimwa mina anihi kā tēhtapiyit ki isiwēpinēw kihcikamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2 kā tipēyihcikēt nomaskawisiwinin mina nonikamonin, wiya nopimācihiwēm; ēwako awa ni kisēmanitom ēkosi ni ka mamihcimāw; notāwi o kisēmanitoma ni ka kistakimāw.

3kā tipēyihcikēt natopayiwāyisiyiniwiw; kā tipēyihcikēt isiyihkāso.

4pēro o titipitāpānāskoyiwa mina onotinikēmiyiwa ki isiwēpinēw winipēkohk; kā ki nawasonāt o simākanisiwikimāma kosāpēyiwa mihkwākamiwi winipēkohk.

5timiyāwa ki akwanaokwak; ki kosāpēwak atāmihk nipihk tāpiskoc asini.

6ki kihcinisk kā tipēyihcikēyan kihcāyiwan kaskihēwisiwinihk; ki kihcinisk ohci kā tipēyihcikēyan ki pikiniwēpawāw kā wi nisiwināciihiwēk.

7ē isi kihcāyiwahk ki kistēyitākosiwin ki ki sākociāwak aniki kā pasikostāskik; ki sipwētisaēn ki kisiwāsiwin, ēkosi cākāskisokwak tāpiskoc iskosāwācikan.

8ē sohki yēyēyan kitēyikomihk ki ohci māmawipayiwa nipiya; anihi iskipēwa ki samacikāpawimakanwa tāpiskoc ē piskwastēk: anihi māka timiyāwa ki āhkwatinwa tāwāyihk winipēkohk.

9kā wi nisiwanācihiwēt ki itwēw, ni ka nawaswātāwak, ni ka atimāwak, ni ka mātināwān maniwatēwin; nit akāwātamowin ni ka tēpiyawētān; ni ka mosisonēn nit isawēkomān, nicihciyiw kita nisiwanāciikwak.

10ki ki potācikān ki yotinom ohci, anima winipēk ki akwaniskākwat; ki kosāpēwak tāpiskoc piwāpisk kihcinipiskahk.

11āwēna ēsi ayāt tāpiskoc kiya tēpēyihcikēyan kā ihtasicik manitowak? awēna ēsi ayāt tāpiskoc kiya ē kihcāyiwiyan kanātisiwinihk; ē kostātēyitākosiyan mihcimiwēwinihk, ē mamātāwi isihcikēyan?

12ki ki sowinēn ki kihcinisk aski ki misiwēpayiikwak.

13kiya māka wiya ki kisēwātisiwinihk ki ki pimotaāwak ayisiyiniwak aniki kā ki kispinatacik; ki ki kiskinotaāwak ki maskawisiwinihk ki kanāciihtāwinihk isi.

14ayisiyiniwak kita pēhtamwak mina kita sēkisiwak; mihciyawēsiwin kita otihtinikwak pilistiya kā ot ohtāwinicik.

15ēkwa māka okimākānak itamihk ki osāmēyitamwat; kihci ayisiyiniwak moāp askihk nanamipayiwin otihtinikwak; kahkiyaw kā ot askicik kēnanihk ki mēhcipayiwak.

16sēkisiwin mina kostāciwin pakamiskākwak; ē isi sokāyiwahk kispiton kiyāmi ayāwak tāpiskoc asini; iyikohk kit iyinimak ē ki āsowahakik tēpēyihcikēyan, iyikohk ayisiyiniwak ē ki āsowahakik kā ki ayāwacik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ki ka pitokaāwak, mina ki ka kistikātāwak wacihk kā ki o tipēyicikaniyan, anima ita tēpēyihcikēyan kā ki osihtamāsoyan kita ot ihtāwiniyan, anima kanācikamik tēpēyihcikēyan kā ki āyātastāyan kicihciya ohci.

18kā tipēyihcikēt kita kihci okimākatam kākikē mina kākikē.

19cikēmā o mistatimoma pēro asici o titipitāpānāskwa asici otētapiwa ki itohtēyiwa winipēkohk, kā tipēyihcikēt māka kāwi ki pē kiwēpayitāwēw nipiya; māka wiya isrēil ot awāsimisa ki mostaskamikotēwak mēkwā winipēkohk.

20miriyam māka okiskiwēhikēwiskwēw, otawēmāwa ēran, ki otinam timparil ocihcihk; kahkiyaw māka iskwēwa ki ati nāayoskak ē tahkonamiyit timparila mina ē nimiitoyit.

21miriyam māka ki naskwēwasimēw, nikamostāhk kā tipēyihcikēt cikēmā ki māmaskāci sākotwāw; mistatimwa mina kā tēhtapiyit ki isiwēpinēw winipēkohk.

22mosis māka ki sipwētaēw isrēila mihkwākamiwi winipēkohk ohci, ēkosi ki ati itohtēwak pikwataskihk sar; nisto kisikāw māka ki pimohtēwak pikwataskihk, ēkosi nama kēkway nipi ki miskamwak.

23ispi māka tēkosikik anita māra, namawāc ki minihkwēwak māra nipiya cikēmā ki wisakanwa; ēwako ohci māka māra kā ki isiyihkātēk.

24ayisiyiniwak māka ki nayēhtāwi pikiskātēwak mosisa, omisi ē itwēcik, kēkway kē minihkwēyāhk?

25ki mawimostawēw māka kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēyit māka ki wāpahtahik mistikwa, ēkosi ispi nipihk kā pakastawēāt, nipiya ki wikasinwa; ēkota māka ki oyastamawēw kakēskwēwin mina isitwāwin, mina ēkota ki kotēyimēw.

26omisi māka ki itēw, kispin kē ahkami natohtamowani ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina kē ihtotamowanē anima kā isi miywāpisimikot, mina wi natohtamwaci ot itasowēwina, mina kanwēyitamwaci o kakēskwēwina, namawāc pēyak ohi itāspinēwina ki ka pakitinamātin kā ki pakitinamawakik icipt ayisiyiniwak; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā iyinikahitān.

27ki otihtamwak māka ilim, ita kā ki ayāki mitātaht nisosāp mohkiciwanipēkwa, mina tēpakohpomitanaw pām towātikwak; ēkota māka ki kapēsiwak ciki nipihk.

Ēksatas 16

1ilamihk māka ki ohci sipwēpiciwak, kahkiyaw māka ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki pē itohtēwak anita sin pikwataskihk, anima kā ayāk tastawāyihk ilim mina sainay, mitātaht niyānanosap ē itakimiht niso pisim, aspin icipt askihk kā pē ohci sipwētēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kahkiyaw māka ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki nayēhtāwi itēwak mosisa mina ērana pikwataskihk.

3isrēil ot awāsimisa māka omisi ki itēwak, pitanē ki nipahikoyāhk kā tipēyihcikēt anita icipt askihk ēkospi ē apistaāyākik wiyās askikwak, ēkosi mina ē kispoyāhk pahkwēsikan; cikēmā ki ki pē itohtahinān ota pikwataskihk, kita nipahākatosoēkok kahkiyaw oki kā māmawēyaticik.

4 ēkwa māka kā tipēyihcikēt omisi ki itēw mosisa, kisikohk ki ka ohci kimiwanitamātināwāw pahkwēsikan; ayisiyiniwak māka kita natawi māwacihtāwak nahiyikohk tahto kisikāw, kita kakwēciakik, kispin kē pimohtēwākwē noyasowēwinihk ahpo ēkā?

5kita ihkin māka ispi ati nikotwāsokisikāki, kita kwayācihtāwak anima kā pitokatācik; niswāw māka iyikohk kita māwacihtāwak iyikohk māna kā māwacihtācik tahto kisikāw.

6mosis māka mina ēran ki itēwak anihi isrēil ot awāsimisa, otākosiki ki ka kiskēyitēnāwāw kā tipēyihcikēt icipt askihk ē ki pē ohci wayawitahikoyēk.

7ati kēkisēpāyāki māka, ēkospi kē wāpahtamēk kā tipēyihcikēt o kistēyitākosiwin, cikēmā pēhtam kā isi māyi pikiskwātāyēk kā tipēyihcikēt; kēkway māka wiya niyanān kā māyi pikiskwāsiyāhk?

8mosis māka ki itwēw, omisi kita ihkin ispi kā tipēyihcikēt miyikoyēko otākosiki wiyās kita miciyēk, mina kēkisēpāyaki pahkwēsikan kita kispoyēk; cikēmā kā tipēyihcikēt ē ki pēhtahk anima kā isi māyi itāyēk; kēkway māka niyanān kā māyi pikiskwāsiyāhk? namawiya niyanān kā māyi pikiskwāsiyāhk, māka kā tipēyihcikēt.

9mosis māka ki itēw ērana, wihtamawik kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa, kisiwāk pē nātihk kā tipēyihcikēt; cikēmā ki pēhtam kā isi māyi itāyēk.

10ki ihkin māka mēkwāc ēran ē ayamihāt kahkiyaw kā māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, pikwataskihk itikē ē itāpicik, ki wāpahtamwak kā tipēyihcikēt o manitowāstēwin ē nokwaniyik waskohk.

11kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt,

12ni ki pēhtamwān o māyi pikiskwēwiniwāw isrēil ot awāsimisa; ayamiik omisi kita itacik, otākosiki ki ka micināwāw wiyās, ati kēkisēpāyāki ki ka kisponāwāw pahkwēsikan; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ē tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

13ki ayihkin māka, ispi ēti otākosik, piyēwak ki takopayiwak mina ē ki akwaniskakik kapēsiwin; ēti kēkisēpāyāk māka anima kā nipiwaskak wāskā kapēsiwinihk ki ayāw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ispi māka kā nipiwaskāk kā ispākēpayik, poti waskitaskamik pikwataskihk ki astēw ē apisāsik kēkway ē wāwiyēyak, ē apisāsik tāpiskoc ē iyikwatihk askihk.

15 ispi māka isrēil ot awāsimisa wiyāpahtakik, omisi ki ititowak, kēkway anima? cikēmā namawiya kiskēyitamwak ētowikāniwaniyik. mosis māka omisi ki itēw, ēwako pahkwēsikan kā tipēyihcikēt kā miyikoyēk kita mowāyēk.

16ēwako oma kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk, māwacihtāk ka ihtasit ayisiyiniw iyikohk kē micisot; pēyak hāmar pēyak ayisiyiniw, iyikohk ē āitasiyēk ki ka isi otinēnāwāw; kahkiyaw awiyak anihi ohci wikihk kā ayāyit.

17isrēil ot awāsimisa māka ēkosi ki totamwak, mina ē ki mosakinakik ātiht awasimē, ātiht nohtaw.

18ispi māka kā tipaakik hāmar ohci, ana mistahi kā ki māwacihtāt nama kēkway ki ayiwākipayiik; mina kā ki māwacihtāt apisis nama kēkway ki nohtēpayiik; ki māwacihtāwak kahkiyaw ayisiyiniw iyikohk kita micit.

19mosis māka ki itwēw, ēkāwiya awiyak kita iskwastam kēkisēpāyāyiki.

20ēyiwēhk māka namawiya ki natohtawēwak mosisa; māka ātiht ki iskonamwak ē kēkisēpāyāyik, ēkosi ki manicosiwan mina ki wicēkan; mosis māka ki kisiwāik.

21ki mosakinamwak māka tahto kēkisēpāyāw, kā ihtasit ayisiyiniw iyikohk kita micit; ispi māka ēti kisāstēki ki tihkitēw.

22ki ihkin māka ē nikotwāsokisikāyik niswāw iyikohk ki māwacihēwak pahkwēsikana, niso hōmar iyikohk pēyak ayisiyiniw; kahkiyaw māka aniki kā tipēyimācik ayisiyiniwa ki pē natawi wihtamawēwak mosisa.

23omisi māka ki itēw, ēwako anima kā ki itwēt kā tipēyihcikēt, wāpahki ēwako aywēpiwin kita o kanāci ayamihēkisikāmit kā tipēyihcikēt; nawacik anima ē wi nawaciyēk, mina pakāhtā anima ē wi pakāhtāyēk; ēkosi anima kā ayiwākipayik astwāk kita āpacihtāyēk kēkisēpāyāki.

24ki astwāwak māka piyis ē kēkisēpāyāyik, mwēhci mosis kā ki itwēt; namawiya māka ki wihcēkan ahpo namawiya mina ki manicosiwan.

25mosis māka ki itwēw, micik ēwako anohc kā kisikāk cikēmā anohc kā kisikāk ot ayamihēkisikāmiw kā tipēyihcikēt; anohc kā kisikāk namawiya ki ka miskēnāwāw wayawitimihk.

26nikotwāsokisikāw ki ka mosakinēnāwāw; māka tēpakop ati tahtokisikāki, ēwakwānima kita ayamihēkisikāk, ēkospi namawiya kita ihtakwan.

27ki ayihkin māka tēpakop ē itahto kisikāk ātiht ayisiyiniwak ki wayawiwak kita mosakinakik, ēkosi namawiya ki miskamwak.

28kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, tāniyikohk kinwēs kē ānwētamēk kita pimitisahamēk ni kākēskwēwina mina noyasowēwina?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29wāpahtamok, cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki miyikowāw ayamihēkisikāw, ēwako ohci ki miyikowāw pahkwēsikana ē nikatwāsokisikāk niso kisikāw kita āpaciāyēk; ayāk māka kā ihtasiyēk ki kapēsiwiniwān kiyām ēkāwiya awiyak ayisiyiniw o kapēsiwinihk kita ohci wayawiw tēpakop ē tahtokisikāyik.

30ēkosi māka ayisiyiniwak ki aywēpiwak tēpakop ē tahto kisikāyik.

31ēkosi isrēil ot awāsimisa māna ki isiyihkātamwak, tāpiskoc kistikāniminis ki isināKwan, ē wāpiskāk; mina māka tāpiskoc wāwiyēkasikanis amosisipāskwat ē kikinikātēk ki ispakwan.

32mosis māka omisi ki itwēw, ēwako oma kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt, sākaskinatāk pēyak hāmar ēwako kita kanawēyitamēk kē ati āyāniskē pimātisiyēk; kita wāpamācik anihi pahkwēsikana kā ki asamitakok pikwataskihk, ispi icipt askihk ē pē ohci wayawitahitakok.

33mosis māka omisi ki itēw ērana, otina asiwacikan ēkosi ēkota asiwatā pēyak hōmar iyikohk anima māna, ēkosi otēskawastāw kā tipēyihcikēt, kita kanawēyihcikātēk kē ati āyāniskē pimātisiyēk.

34mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa, ēkosi ēran kā isi nahastāt otiskaw kiskēyitamohiwēwinihk kita kanawēyihcikātēk.

35isrēil ot awāsimisa māka ki miciwak māna nēmitanaw tahto aski, piyis ē otihtahkik anima aski kā ot ihtāwiniwahk; ki miciwak anima māna piyis ē takosihkik anita ciki kēnan askihk.

36anima māka pēyak hōmar ēwako pēyak ē ki mitātahtotāhk pēyak ihpa.

Ēksatas 17

1 kahkiyaw māka aniki kā māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki sipwēpiciwak sin pikwataski ohci kā isi pimipicicik ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit, ēkosi ē ki kapēsicik anita rēpitim nama māka ki ihtakwan nipi kita minihkwēcik ayisiyiniwak.

2ēwako māka ohci ayisiyiniwak ki kihkāmēwak mosisā, omisi ē ki itācik, miyinan nipi kita minihkwēyāhk. mosis māka omisi ki itēw, tānēhki kā kihkāmiyēk? tānēhki kā kakwēciāyēk kā tipēyihcikēt?

3ayisiyiniwak māka ki notēyapākwēwak ēkota; aniki māka ayisiyiniwak ki māyi itēwāk mosisa, omisi ē ki itwēcik, tānēhki kā ki pē wayawitahiyāhk icipt askihk ohci, kita nipaiyāhk mina nit awāsimisinānak mina ni pisiskiminānak notēyapākwēwin ohci?

4mosis māka ki nonātomēw kā tipēyihcikēyit, omisi ē itwēt, tānisi kē totawakik oki ayisiyiniwak? sāsay kēkāt ni pimwāpiskaokwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, nikānotawik ayisiyiniwak, ki ka wicēwikwak māka aniki kā nikānēyitākosicik isrēil; mina ki saskaonātik kā ki ohci pakamaaman sipi tahkona kicihcihk, mina sipwēhtē.

6mātika, ki ka otiskawikāpawistātin ēkota tahkoc hārip kistāpiskāhk; ki ka pakamawāw māka kistāpisk, ēkosi ēkota kita pē ohcipayiw nipi, ayisiyiniwik māka kita minihkwēwak, mosis māka ēkosi ki totam ē kanawāpahtamiyit kā nikānēyitākosiyit isrēila.

7māsa māka mina mēripa ki isiyihkātam ēkota, cikēmā ē ki kihkāwitakik isrēil ot awāsimisa mina cikēmā ē ki kakwēciācik kā tipēyihcikēyit omisi ē itwēcik, kā tipēyihcikit ci ki wicēkonaw ahpo ci namawiya?

8ēkospi māka āmalik ki pē natopayistawēw isrēila anita rēpitim.

9mosis māka omisi ki itēw cāsyoa, nawasonik ayisiyiniwak, natawi notinik māka āmalik; wāpaki ni ka nipawin tahkotāmātin ē tahkonamān nicihcihk ānima kisēmanito o sāskaon.

10cāsyoa māka ēkosi ki itotam mosisa kā ki itikot, ē ki notināt āmalika, mosis māka mina ēran mina har ki āmiciwēwak wacihk.

11ki ispayiw māka kispin mosis ē ispākēniskēyit, isrēil ki sākotwāwak; kispin māka ē nihciniskēyit āmalik ki sākotwāw.

12māka mosis ki iskiniskēw, ki otinēwak māka asiniya ēkosi ē ki āpiācik ēkota, ki tēhtapiw māka, ēran māka mina har ki sitonamwēwak ocihciyiwa, pēyak napatē mina kotat kwēskitē, o cihciya māka namawiya nihcipayiyiwa piyis ē pahkisimok.

13cāsyoa māka ki sākoēw āmalika mina ot ayisiyinimiyiwa isawēsk ohci.

14kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, masinaha oma kita ātocikātēk masinahikanihk, ēkosi tāpowē ohtawakāhk cāsyoa; mitoni kita kāsiamwak o kiskisitotākowin āmalik sipā kisikohk ohci.

15mosis māka ki pakitināsowināpiskokēw, ēkosi cihōwanisi ki isiyihkātam.

16cikēmā ki itwēw, kā tipēyihcikēt ki kihciitwēw; kā tipēyihcikēt kita natopayistawēw āmalika ē ati āyāniskē pimātisiyit.

Ēksatas 18

1ispi cētaro mitiyan ayamihēwiyiniw mosis osisa, piyēhtahk kahkiyaw anima kisēmanito kā ki ayitotamawāyit, mosisa, mina isrēil ot ayisiyinimiyiwa, mina kā tipēyihcikēt iciptihk ē ki pē ohci wayawitahāt.

2ēkwa cētaro, mosis osisa ki otinēw anihi sipārawā, mosis wiwa sāsay ē ki kiwētisawāyit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3asici ē nisiyit okosisa; pēyak karsam kā ki isiyihkāsoyit; cikēmā ē ki itwēt, ni ki manitēwin ayahc askihk;

4kotak māka ēliēsar kā ki isiyihkātāt cikēmā ē ki itwēt, okisēmanitoma notāwi ni ki nisokamāk; mina ni ki paspihik pēro ot isawēkomānihk ohci.

5cētaro māka mosis osisa, ki otihtēw mosisa anita pikwataskihk, ē pēsimāt okosisiyiwa mina wiwiyiwa, anita ē ki kapēsiyit kisēmanito o wacimiyihk:

6omisi māka ki itēw mosisa, niya kisis cētaro ki pē natawāpamitin, asici kiwa mina okosisa ē isi nisiyit.

7mosis māka ki wayawiw ē ki natawi nakiskawāt, osisa, ēkosi ē ki atamiskawāt, mina ē ki ayocēmāt, ki kakwēcitowak māka ē isi ayācik; ēkosi ē ki pihtokēcik mikiwāpihk.

8mosis māka ki ācimostawēw osisa kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki ayitotawāt anihi pērowa mina anihi icipt ayisiyiniwa isrēil ohci, mina kahkiyaw anima kā ki pē isi wayotitikocik ē papimotēocik, mina tānisi kā tipēyihcikēyit ē ki isi paspihikocik.

9cētaro māka ki mamahtākosiw kahkiyaw anima ohci kā tipēyihcikēyit kā ki isi miyototawāyit isrēila, anihi icipt ayisiyiniwa ē miciminikoyit.

10cētaro māka omisi ki itwēw, kita mamihcimāw kā tipēyihcikēt, kā ki paspihikoyēk ē miciminikoyēkok aniki icipt ayisiyiniwak mina pēro; kā ki paspihāt ayisiyiniwa ocihciyihk ohci anihi icipt ayisiyiniwa.

11ēkwa ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt ē ayiwākiskawāt kahkiyaw manitowa; cikēmā anima kā kistēyimoikoyit wiya ki ayiwākiskawēw.

12cētaro māka mosis osisa ki otinam macostēhamākēwin mina pakitināsowina kisēmanitowa ohci; ēran māka ki pē itohtiw mina kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil, kita wicimicisomācik pahkwēsikana mosis osisa ot āstamiwiniyihk kisēmanitowa.

13ki ayispayiw māka wiyāpaniyik, mosis ki apiw kita oyasowātāt ayisiyiniwa; aniki māka ayisiyiniwak ki nipawistawēwak mosisa ē kēkisēpāyāyik ohci piyis ē otākosiniyik.

14ispi māka mosis osisa wiyāpahtahk kahkiyaw anima kā ki ayitotawāyit anihi ayisiyiniwa, omisi ki itēw, kēkway oma kā ayitotawacik oki ayisiyiniwak? tānēhki kā pēyakwapiyan kahkiyaw māka ayisiyiniwak ē nipawistāskik ē kēkisēpāyāk ohci piyis ē otākosik?

15mosis māka ki itēw osisa, cikēmā aniki ayisiyiniwak ni pē nātikwak ē kakwēcikēmocik kisēmanitowa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kispin nāntaw kēkway ētakwaniyiki ni pē nātikwak; noyasowātāwak māka nāpēw mina wiciyiniwa mina ni kiskēyitamoāwak o kakwēskwēwina kisēmanito mina oyasowēwina.

17mosis māka osisa omisi ki itik, anima kā totaman namawiya miywāsin.

18kēhcinā ki ka nohtēsinin kiya mina oki ayisiyiniwak kā wicēwiskik; cikēmā oma osām kosikwan kiya kita sākotāyan; namawiya ki ka kaskitān kita pēyako sākotāyan.

19natohta ēkwa nit itwēwin, ki ka kakēskimitin, ēkosi kisēmanito ki ka wi wicēwik; oki ayisiyiniwak kisēmanitohk isikāpawistawik, ēkosi kiya itohtatamaw kisēmanito kā pakitinamaskik.

20ēkosi māka ki ka kiskinohamawāwak kakēskwēwina mina oyasowēwina, mina ki ka wāpahtaāwak ita kē pimohtēcik, mina anima atoskēwin kē totahkik.

21mina māka ki ka ohtināwak kahkiyaw ayisiyiniwak ē ohci nawasonacik, ē kaskitācik ayisiyiniwak, aniki oti ē kosikwēyimācik kisēmanitowa, ē tāpwēwini ayisiyiniwicik, ē pakwātakik kayēsi kaskicikēwin; ēwakonik māka oyakimik kita oyasowātācik kihci mitāhtomitanaw, mina kita oyasowātācik mitāhtomitanaw, mina kita oyasowātācik niyānanomitanaw, mina kita oyasowātacik mitātaht.

22kiyām māka tahki kita oyasowātēwak ayisiyiniwa; kita ihkin māka tahto kēkway ē kosikwahk kiya ki ka pētamākwak, māka wiya tahto kēkway ē apistēyitākwahk wiyawāw kita oyasowātamwak; ēkosi māka ki ka wēhciyon mina ki ka wicihikwak oma kā nayataman.

23kispin māka oma kē totamowanē, mina kisēmanito ēkosi itasowātiski, ēkwa ki ka tēpi kaskitān mina kahkiyaw oki ayisiyiniwak kita itohtēwak pēyahtakēyimowinihk itē kā wi ayācik.

24ēkosi māka mosis ki natohtam kā itwēyit osisa, mina ē ki ihtotahk kahkiyaw anima kā ki itwēyit.

25mosis māka ki nawasonēw ē kaskitamāwisiyit nāpēwa misiwē isrēil ohci, ēkosi ē ki oyakimāt kita oyasowātāyit ē kihci mitāhtomitanawēyit, ē mitāhtomitanawēyit, ē niyānanomitanawēyit, mina ē mitāhtasiyit.

26tahki māka ki oyasowātēwak ayisiyiniwa, ē āyimaniyiki ki pētowēwak mosisa, māka kahkiyaw ē apistēyitākwaniyiki wiyawāw ki oyasowātamwak.

27mosis māka ki pakitinēw osisa kita sipwētēyit; ēkosi ki sipwētēyiwa ot askiyihk isi.

Ēksatas 19

1ē nistopisimowahk ē ki sipwētēcik isrēil ot awāsimisa icipt askihk ohci, ēwako ē kisikāk ki otihtamwak sainay pikwataski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ispi māka kā sipwētēcik rēpitim ohci mina kā takosihkik sainay pikwataskihk, ki kapēsiwak ēkota pikwataskihk; ēkota māka isrēil ki kapēsiwak tipiskoc wacihk.

3mosis māka ki nātēw kisēmanitowa, kā tipēyihcikēyit māka ki tēpwātik wacihk ohci, ē itwēyit, omisi ki kā itāwak o wāskāhikanihk cēkap mina ki ka isi wihtamawāwak isrēil ot awāsimisa;

4ki ki wāpahtēnāwāw kā ki ayitotawakik aniki icipt ayisiyiniwak, mina kā ki isi pimiwiyitakok mikisiwitatakwanihk, ēkosi ē ki pēsitakok kita ayāwitakok.

5ēkwa māka kispin tāpwē ki wi natohtēnāwāw nit itwēwin, mina kispin ki wi kanawēyitēnāwāw nit asotamākēwin, kiyawāw pitos ki ka itakimitināwāw iyikohk kakiyahk ayisiyiniwak; cikēmā kahkiyaw aski niya ni tipēyitēn.

6ēkosi kiyawāw ni ka ot otēnawin ayamihēwiyiniwak, mina okanātaskānēsiwak. ēwakoni ohi itwēwina kē wihtamawacik isrēil ot awāsimisa.

7mosis māka ki pē itohtēw ē ki natomāt kā nikānēyitākosiyit ayisiyiniwa, ē ki wāpahtaāt māka kahkiyaw anihi itwēwina kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot.

8kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki naskomowak omisi ē ki itwēcik, kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itwēt ni ka totēnān. mosis māka ki wihtamawēw kā tipēyihcikēyit ot itwēwiniyiwa ayisiyiniwa.

9kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, mātika ki wi pē nātitin kaskitaskohk, aniki ayisiyiniwak kita pēhtakik ispi ayamiitāni, ēkosi kita tāpwētāskik kākikē. mosis māka ki wihtamawēw kā tipēyihcikēyit anihi ayisiyiniwa ot itwēwiniyiwa.

10kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, nāsik ayisiyiniwak, mina kānāciik anohc kā kisikāk mina wāpahki, kiyām māka kita kisipēkinamwak o kikiskācikaniwāwa.

11wawēyistamokēk māka wi ati nistokisikāki; cikēmā ati nistokisikāki kā tipēyihcikēt kita pē itohtēw ē wāpahtamiyit kahkiyaw ayisiyiniwa tahkoc sainay wacihk.

12ēkosi māka misiwē wāskā ki ka kiskinawācitamawāwak ayisiyiniwak, kita itacik, mēyākwām ēkā kita āmaciwēyēk waci, ahpo ēkā kita sāminamēk; awiyak kē sāminamokwē waci, kēhcinā kita nipahāw.

13namawiya micihci kita sāminik māka kita pimwāpiskawāw, ahpo kita sāpostawāw; kispin pisiskiw ahpo ayisiyiniw namawiya kita pimātisiw; ispi anima pipikwan kinwēs tasi pēhtākwahki kita pē nātamwak waci.

14mosis māka ki nihtāmaciwēw ē ki nātāt ayisiyiniwa ēkosi ē ki kanāciāt ayisiyiniwa; ki kisipēkinamwak māka o kikiskācikaniwāwa.

15omisi māka ki itēw ayisiyiniwa, wawēyistamok kita ati nisto kisikāk; ēkāwiya sēsikēihk iskwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16 ki ihkin māka ēti nisto kisikāk, ē kēkisēpāyāk, ki kitowak, mina ki wāwāstēpayiw, mina ē kispakaskwāk tahkoc wacihk, mina anima pipikwan nāspic ē kisiwēk; ēkosi māka kahkiyaw ayisiyiniwak kapēsiwinihk kā ayācik ki nanamipayiwak.

17mosis māka kapēsiwinihk ki pē ohci wayawitaēw ayisiyiniwa kita nakiskawāyit kisēmanitowa; ki nipawiwak māka naki wacihk.

18sainay waci māka ki kaskāpatēw misiwē, cikēmā kā tipēyihcikēt iskotēhk ki pē yāsiw; anima māka kaskāpatēw ki ispakēpayiw tāpiskoc ē kaskāpatēk tihkāpiskisikan, misiwē māka waci ki nanamaskamikipayiw.

19ispi māka kinwēs ēhtasi pētākwahk pipikwan, mina ākwāskam ē ati kisiwēmakahk, mosis ki ayamiw, kisēmanito māka ki naskwēwasimēw ē pēhtākosit.

20kisēmanito māka ki pē yāsitotam sainay waci tahkotātin ēkosi kā tipēyihcikēt tahkotātin ki isi natomēw mosisa; mosis māka ki āmaciwēw.

21kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, nihtaciwē, natawi ayākwāmimik ayisiyiniwak, ēkā kita sāpo itohtēcik kita kanawāpamācik kā tipēyihcikēyit, ēkosi mihcēt kita nisiwanātisicik.

22kiyām māka wistawāw ayamihēwiyiniwak, kisiwāk kā pē nātācik kā tipēyihcikēyit, kita kanāciisowak, ēkā kita nāntaw ihtotākocik kā tipēyihcikēyit.

23mosis māka omisi ki itēw kā tipēyihcikēyit, aniki ayisiyiniwak namawiya kita ki pē āmaciwēwak sainay wacihk; cikēmā ki ki ayākwāmiminān, ē itwēyan, kiskinawācihtāk wāskā waci, mina kanācihtāk.

24kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw, niyā, nihtāmaciwē; ēkosi māka ki ka pē kospāmaciwān kiya mina ēran kita pē wicēwisk; māka kiyām ēkāwiya ayamihēwiyiniwak mina ayisiyiniwak kita sāpopaspinamwak kita pē nātācik kā tipēyihcikēyit ēkā kita nāntaw ihtotākocik.

25ēkosi māka mosis ki nātēw ayisiyiniwa, mina ē ki wihtamawāt.

Ēksatas 20

1kisēmanito māka ki wihtamawēw kahkiyaw ohi itwēwina, omisi ē itwēt.

2niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom, kā ki pē ohci wayawitahisk icipt askihk, awakātikowikamikohk ohci.

3namawiya ki ka ayāwāwak kotakik manitowak niya piko.

4 namawiya ki ka osihtwāson nāntaw naspisicikan, ahpo kikway ē isināKosit awiyak ispimihk ē ayāt, ahpo askihk nihcāyihk ē ayāt ahpo nipihk atāmihk ē ayāt askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5namawiya ki ka ocihcihkwanistawāwak ahpo namawiya ki ka atoskawāwak; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmaniton ē ohtēyitamowi manitowiyān ē āyimiakik awāsisak otāwiwāwa o macitotamowiniyiwa ohci piyis nistwāw ahpo nēwāw ē āyāniskē pimātisicik aniki kā pakwāsicik.

6ēkosi ni ka wāpahtaāwak kisēwātisiwin aniki kihcimitāhtomitanaw kā sākihicik, mina kā kanwēyitahkik nit itasowēwina.

7 namawiya pikonata ki ka wawiyāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya kita kanātēyimēw anihi pikonata kā wawiyikot.

8 kanokiskisi aywēpiwi kisikāw, kita kanāci tipitotaman.

9nikotwāso kisikāw ki ka atoskān, mina ki ka ihtotēn kahkiyaw kit atoskēwin.

10māka tēpakop ē itahto kisikāk ēwakwēyiw ot aywēpiwikisikām kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; ēkota namawiya ki ka ihtotēn nāntaw atoskēwin, kiya, mina kikosis, mina kitānis, ki nāpēwatoskēyākan, mina kit atoskēyākaniskwēm, ki pisiskimak, mina ana mānitēw pihci kit iskwātēmihk kā ayāt.

11cikēmā nikotwāsokisikāw kā tipēyihcikēt ki osihtāw kisik mina aski, kihcikami mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, ēkosi ē ki aywēpit tēpakop ē ihtahtokisikāyik; ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki miywakihtam aywēpiwikisikāw mina ki kanācihtāw.

12 kistēyimik kotāwi mina kikāwi; ki kisikāma kinwēs kita ayāki ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

13 namāwiya ki ka nipatākān.

14 namawiya ki ka māmawiiton.

15 nāmawiya ki ka kimotin.

16 namawiya ki ka kiyāskiwācimāw kici ayisiyiniw.

17 namawiya ki ka mostawinamawāw kici ayisiyiniw wiki, namawiya ki ka mostawinamawāw kici ayisiyiniw wiwa, ahpo ot atoskēyākana, ahpo ot atoskēyākaniskwēma, ahpo o mostosoma, ahpo o sosomistatimoma, ahpo nāntaw kēkway kici ayisiyiniw kā ayāt.

18 kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki wāpahtamwak onimiskiwa ē kitoyit, ē wāwāstēpayik, mina ē pētākwahk pipikwan, mina waci ē kaskāpatēk; ispi māka ayisiyiniwak wiyāpahtakik ki nanamipayiwak, mina wāyaw ki ohcikāpawiwak.

19ki itēwak māka mosisa, kiya ayamihinān ēkosi ni ka natohtēnan; māka kiyām ēkāwiya kisēmanito ni ka ayamiikonān ēkā kita nipiyāhk.

20mosis māka ki itēw ayisiyiniwa, ēkāwiya sēkisik; cikēmā kisēmanito ki pē natawi kocihikowāw, mina o kosikwēyitākosiwin kita otiskawiskākowāyēk ēkā kita macitotamēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ayisiyiniwak māka wāyaw ki ohcikāpawiwak, ēkosi mosis kisiwāk ki nātam pasako wanitipiskāw ita kisēmanitowa kā ayāyit.

22kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, omisi ki ka itāwak isrēil ot awāsimisa, kiyawāw kēhciwāk ki ki wāpahtēnāwāw ē ki ayamiitakok kisikohk ohci.

23namawiya ki ka osihāwāwak kotakak manitowak kiki niya kita ayāwāyēkok; wapiski soniyāw manitowak, ahpo osawi soniyāw manitowak, namawiya ki ka osihtamāsonāwāw.

24asiskiwi pakitināsowināpisk ki ka osihtamawin, ēkota māka ki ka pakitināson ki macostēhamākēwina, mina ki pēyataki pakitināsowina, ki māyatihkomāk mina ki mostosomak; misiwē ita kē kiskināwatastāyān ni wiyowin ki ka pē nātitin mina ki ka sawēyimitin.

25kispin māka osihtamawiyani asiniwi pakitināsowināpisk, namawiyā ē oyikaohcik asiniyak ki ka āpacihāwak; cikēmā kispin kit āpacihcikan ohci pakamahamani ki ki wiyipitān.

26namawiya mina ki ka iskwatawin ē nātaman ni pakitināsowināpisk, ēkā ki mosēskatēwin kita nokwahk ēkota.

Ēksatas 21

1ēwakoni māka ohi oyasowāsiwēwina kē ohtiskawastowacik.

2 kispin atāwēyani hiparo atoskēyākan, nikotwāsik aski kita atoskēw; tēpakop māka tahto askiwaki kita wayawiw ē tipēyimisot ēkā kēkway ē tipaahk.

3kispin ki pēyako ē pē pihtokēt kita pēyako wayawiw; kispin kā wiwikwē wiwa kita wicēwik ē wayawit.

4kispin māka okimāma mēkiskwēwamikoci, ki nihtāwikitamākoci māka okosisa ahpo otānisa; wiwa mina ot awāsimisa okimāma kita tipēyimēyiwa, ēkosi kita pēyako wayawiw.

5māka kispin ana atoskēyākan mosisē itwēci, ni sākihāw nit okimān, niwa, mina nit awāsimisak; namawiya ni ka tipēyimisowi wayawin;

6ēkwa okimāma kita itotaik ita ē ayāyit oyasowēwiyiniwa, mina iskwātēmihk kita itotaik, ahpo iskwātēmi cimacikanihk; ot okimāma māka kita pakonētawakēok oskācihk ohci; ēkosi kita nāspici atoskawēw.

7kispin ayisiyiniw atāwākēci otānisa kita atoskēyākaniskwēwiyat, namawiya kita wāyawiw tāpiskoc nāpēwatoskēyākanak kā totahkik.

8kispin ēkā nahiyawēāci okimāma kā ki kiskimikot kiyām kita pakitinik kita tipaoht; kita atāwākātikot pitos ayisiyinināhk namawiya kita kaskihtāyiwa, cikēmā ē ki kayēsitotākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kispin māka kiskimāci okosisa ohci kita ihtotawēw tāpiskoc kā ihtotāhcik ē otānisihk.

10kispin māka otinamāsoci kotaka iskwēwa; o miciwiniyiw, o kikiskacikaniyiw, mina o tipitotākowin wikitowinihk namawiya kita aciwinamawāw.

11kispin māka ohi nisto ēkā ihtotawāci, ēkwa kita wayawiw ēkā kēkway ē tipaahk, ēkā soniyāw ē āpatisit.

12 ana kā pakamawāt ayisiyiniwa ēkosi kā nipiyit kēhcinā kita nipahāw.

13kispin māka ayisiyiniw ēkā aswawāci māka kisēmanitowa pakitinamākoci ocihcihk; ēkosi isi ni ka oyakitamawāw ita kita itāmot.

14māka kispin ayisiyiniw ohcitaw moskistawāci wici ayisiyiniwa kita kayēsi nipahāt; ki ka otināw ni pakitināsowināpiskohk ohci kita nipit.

15ana kā pakamawāt otāwiya ahpo okāwiya kēhcinā kita nipahāw.

16 ana kā kimotit ayisiyiniwa mina kā atāwākēt, ahpo miskāhci ē micimināt, kēhcinā kita nipahāw.

17 ana kā maciitāt ohtāwiya ahpo okāwiya kēhcinā kita nipahāw.

18kispin nāpēwak māsiitotwāwi, pēyak māka pakamawāci kotaka asiniya ohci, ahpo ocihci ohci, ēkā māka nipiyici, māka piko pimisihk o nipēwinik.

19kispin kāwi waniskāyici mina papā saskaotēyici, ana kā ki pakamawāt kita paspiw; piko kita tipaam ē ki wanicikēyit o kisikamiyiwa, mina kita isihcikēw mitoni kita nanātawiimiht.

20kispin ayisiyiniw pakamawāci ot atoskēyākana ahpo ot atoskēyākaniskwēma, mistik ohci ēkosi ocihci ohci nipiyici; kēhcinā kita oyasowātāw.

21māka wiya kispin ēkā sēmāk nipiyici, namawiya kita oyasowātāw, cikēmā wiya o soniyāma.

22kispin nāpēwak notinitotwāwi, ēkosi wisakiskawātwāwi iskwēwa awāsisa ē kikiskawāyit; ēkosi waniāci ot awāsimisa, ēkā māka nantaw awasimē ispayiki; kēhcinā kita tipahikēāw pikwiyikohk ana iskwēw o nāpēma kē itakitamawākwē; ēkosi kita tipahikēw oyasowēwiyiniwa kē itasowēyit.

23māka kispin ayiwāk ispayiki, ēkwa kē pakitinaman pimātisiwin miskoc pimātisiwin.

24miskisik miskoc miskisik, mipit miskoc mipit, micihci miskoc micihci, misit miskoc misit.

25kisisowin miskoc kisisowin, miswākanikātikowin miskoc miswākanikēwin, pasastēokowin miskoc pasastēowēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kispin ayisiyiniw pakamawāci ot atoskēyākana oskisikoyihk, ahpo ot atoskēyākaniskwēma oskisikoyihk ēkosi nisiwanācihtāwāci; kita pakitinēw kita tipēyimisoyit oskisikoyiw ohci.

27kispin māka kita kaskāpitēwēw ot atoskēyākana, ahpo kispin kita kaskāpitēwēw ot atoskēyākaniskwēma; kita pakitinēw kita tipēyimisoyit wipitiyiw ohci.

28kispin mostos wēpawaci nāpēwa ahpo iskwēwa, nipiyici māka, ana mostos kita pimwapiskawāw, ēkosi o wiyās namawiya kita miciwān; māka wiya kā o mostosomit kita paspiw.

29māka kispin ana mostos kā kiskēyitākosikwē kayahtē ē ki wēpaowēskit, ēkosi ē ki ācimostāht ana kā tipēyimāt, ēkosi ēkā ē kipawāt, ēkosi ē ki nipahāyit nāpēwa ahpo iskwēwa; ana mostos kita pimwāpiskawāw, ēkosi ana mina kā tipēyimāt kita nipaaw.

30kispin māka tipahikēwin itakitamāhci, ēkwa kita mēkiw ē tēpaikēstamawātahk o pimātisiwin piko iyikohk kē tipahikēiht.

31kispin kā wēpawākwē okosisimāwa ahpo otānisimāwa, kā itastēk oma oyasowāsiwēwin ēkosi kē totāht.

32kispin mostos wēpawaci nāpēwatoskēyākana ahpo atoskēyākaniskwēwa; kita tipahamawēw okimāmiyiwa nistomitanaw tatwāpisk wāpiskisoniyāwa, ēkosi mostos kita pimwāpiskawāw.

33kispin ayisiyiniw kē pāskitēnamokwē wātikān, awēkā kispin ayisiyiniw kē monahamokwē wātikān ēkā māka akwanaaki, ēkosi mostoswa ahpo sosomistatimwa pohcipayiyici.

34ana kā o wātikānit kita tipawēw, kita miyēw soniyāwa anihi kā tipēyimāyit, ēkosi anihi kā nipiyit pisiskiwa wiya kita ayāwēw.

35kispin pēyak ayisiyiniw o mostosoma wisakawayici kotaka ayisiyiniwa o mostosomiyiwa, nipiyici māka, kita atāwākēwak kā pimātisiyit mostoswa; ēkosi kita nisotwātowak iyikohk ē tipaikāsoyit mina anihi kā nipiyit mostoswa kita nisotwātowak.

36ahpo kispin kiskēyitākwahki ana mostos ē ki māna wēpaowēt kayahtē, ēkosi ana kā tipēyimāt ēkā ē ki kipawāt; kēhcinā kita tipahikēw mostoswa miskoc anihi mostoswa, ēkosi anihi kā nipiyit mostoswa wiya kita ayāwēw.

Ēksatas 22

1kispin ayisiyiniw kimotici mostoswa ahpo māyatihkwa, ēkosi nipahāci, ahpo atāwākēci, kita tipahikēw niyānan mostoswa miskoc pēyak mostoswa, mina nēw māyatihkwa miskoc pēyak māyatihkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kispin kimotisk mēkwāskāhci ē kimotit, ēkosi pakamaohci nipici māka, nama kēkway mihko kita atāmimāw.

3kispin kisikawipisim sāsay sākāstēskāk kita sikinikēstamawāw mihko; itastēw mitoni kita tipaahk, kispin ēkā kēkway ayāci, kita atāwākātāw o kimotiwin ohci.

4kispin o kimotiwin miskikātēyiki ocihcihk ē pimātisiyit, kispin mostoswa, ahpo sosomistatimwa, ahpo māyatihkwa; niswāw iyikohk kita tipawēw.

5kispin ayisiyiniw ot isihcikēwin ohci kitāniwiki kistikān ahpo somini kistikān, ēkosi pakitināci o pisiskima, micisoyici māka kotaka ayisiyiniwa o kistikāniyihk; ē māwaci miywāsiniyik wiya o kistikān, mina ē māwaci miywāsiniyik o somina kistikān, kita ohci tipahikēw.

6kispin sipwēpayiki iskotēw, ati saskitēki māka kawiminakasiskāhk ēkosi piyis pahkwēsikanikān ē ki aasikāpawihiht, ahpo kēyāpic ē pimaskisot pahkwēsikanikān, ahpo kistikānaskamikohk nisiwanācicikēmakan; ana kā ki pasisāwēt kēhcinā kita tipahikēw.

7kispin ayisiyiniw pakitinamawāci wici ayisiyiniwa soniyāwa ahpo ayowinisa kita kanawēyitamiyit ēkosi kimotināniwahki ana ayisiyiniw wikihk ohci; kispin kā kimotit miskāhci niswāw iyikohk kita tipahikēw.

8kispin ēkā miskāhci kā kimotit, ēkwa ana wēkimākatahk wāskāhikan kita pē nātēw oyasowēwiyiniwa kita kiskēyitākwahk kispin ēkā kā otinamokwē wici ayisiyiniwa ot ayāniyiwa.

9kahkiyaw towi wanitotamowin, mostos ohci, ahpo sosomistatim, ahpo māyatihk, ahpo kikiskācikan, ahpo nāntaw kēkway ē wanitāhk, ēwakwēyiw ohci pēyak ē itwēt, ēwakoma, ē itwēcik tāpiskoc kita itotatāwān kita otiskawiskākot oyasowēwiyiniw; anihi māka oyasowēwiyiniw kē itasowātāt niswāw iyikohk kita tipahamawēw wici ayisiyiniwa.

10kispin ayisiyiniw pakitinamawāci wici ayisiyiniwa sosomistatimwa, ahpo mostoswa ahpo māyatihkwa, ahpo nāntaw pisiskiwa, kita kanawēyimāyit; ēkosi nipiyici, ahpo wisākisiniyit, ahpo iyikātisaomiht, ēkā awiyak ē wāpahtahk.

11kita kihci itwēitowak kā tipēyihcikēt ē aspimocik, ēkā ē ki ohci otinamwāt wici ayisiyiniwa ot ayāniyiwa; ēkosi ana kā ot ayānit ēwakwēyiw kita otinam, namawiya māka kita tipahikēw.

12māka wiya kispin kimotamāhci kita tipahamawēw kā tipiyawēwisiyit.

13kispin ki pikopitimāwa, kita pētāw ē piwipayiyit kita kiskēyitākwahk; namawiya kita tipawēw kā ki pikopitimiht.

14kispin ayisiyiniw kēkway awiāsomāci wici ayisiyiniwa, ēkosi wisakaomiht ahpo nipiyit, ana ē tipiyawēwisit ēkā ēkota ē ayāt, kēhcinā kita tipawēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kispin kā tipiyawēwisit ēkota ayāci, namawiya kita tipawēw; kispin kā masinahikēākwē, ayis kispinacikēwin kā ki ohci pē itohtēyit.

16 kispin ayisiyiniw ociāci oskinikiskwēwa ēkā kā kiskimimiht ēkosi wicēwāci, kita tipahikēw ē itastēk kita isihcikēt ē wiwit.

17kispin māka otāwiyiwa ēkā wi miyikoci, kita tipahikēw soniyāwa iyikohk kā isi ohtinamāhcik oskinikiskwēwak.

18 namawiya kita pimātisiw kā maci mamātāwisit iskwēw.

19 awiyak kē wicēwākwē pisiskiwa kita nipahāw.

20 ana kā pakitināsostawāt nāntaw pitos manitowa, kispin namawiya piko kā tipēyihcikēyit, mitoni kita nisiwanācihāw.

21 mānitēw namawiya ki ka māyitotawāw, mina namawiya ki ka kitimaāw; cikēmā ki ki mānitēwināwāw icipt askihk.

22namawiya ki ka kotakiāw nāntaw sikāwiskwēw, ahpo ē kiwātisit awāsis.

23kispin nāntaw isi kotakiēkwāwi, ēkosi mawimostawitwāwi nantaw isi, kēhcina ni ka pēhtamwān o mawimoscikēwiniwāw;

24anima māka ni kisiwāsiwin kita ati kisitēw, mina ki ka nipaitināwāw isawēsk ohci; kiwiwāwak māka kita sikāwiwak, mina kit awāsimisiwāwak kita kiwātisiwak.

25 kispin awiatwāwi soniyāwa nāntaw nit ayisiyinimak ka wiciayāmiskik ē kitimākisicik; namawiya ki ka isi kanawāpamāw tāpiskoc awiyak ē masinahamāsk; ahpo namawiya ki ka akihtamawāw ē māwacihcikēpayiyit.

26kispin otinamwaci kihci ayisiyiniw oskotākay kita kiskotamwat ki ka pakitinamawāw mwayēs awasēwēt pisim.

27cikēmā ēwakwēyiw piko ot akwanahowin, ēwakwēyiw wēhci akowāt wasakaya; kēkway kē nipākēt? kita ispayiw māka ispi mawimostawici ni ka natohtawāw, cikēmā ni kisēwātisin.

28 namawiya ki ka piwikiswātāwak oyasowēwak, ahpo namawiya ki ka maci itāw kā tipēyimāt kit ayisiyinima.

29namawiya ki ka pwāstawisin kita pakitinaman nistam kā tahtiki ki minisima, mina ki minihkwēwina. ki nistamosān ē okosisiyan ki ka miyin.

30ēkosi māka mina mwēhci kē totawat ki mostosom, mina ki māyatihkom, tēpakop kisikāw kita wicēwēw okāwiya; ati ayinānēo kisikāki ki ka miyin.

31 ki ka o kanāci ot ayisiyinimimitināwāw māka; namawiya mina ki ka micināwāw anima wiyās kā pikopitakik pisiskiwak pikwacāyihk; ki ka wēpinamawāwāwak atimwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēksatas 23

1 namawiya ki ka otēnēn kiyāskiwācimowin; ēkāwiya wiciastāmomik kicihci omacātisak kita ēkā kwayask itācimoyan.

2namawiya ki ka pimitisawāwak kā māmawēyaticik ayisiyiniwak kita maci totahkik; namawiya mina ki ka pikiskwātēn nāntaw isihcikēwin ē pimitisahwakik mihcēt kita wanātācik oyasowāsiwēwin.

3namawiya mina katāc ki ka nisokamawāw kitimāki ayisiyiniw ot isi natonamowinihk.

4 kispin nakiskāmaci kā nayētāwēyimisk o mostosoma ahpo o sosomistatimoma ē wanisiniyit, kēhcinā ki ka kiwētatamawāw.

5kispin ki wāpamimāwa o sosomistatimoma ana kā pakwātisk ē kawiskosoyik o nayacikaniyiw, ēkā āta cikēyitamani kita wiciat; sākoc ki ka wiciāw.

6 namawiya ki ka wanātāwām oyasowātikowin kā kitimākisit ot isi natonamowinihk.

7ēkāwiya sēsikētā naspāc kēkway; ēkosi ana ēkā kā atāmēyitākosit mina kwayask kā isiwēpisit namawiya ki ka nipahāw; cikēmā namawiya kwayask ni ka itakimāw omacātisiw.

8namawiya mina ki ka otinēn mēkiwin; cikēmā mēkiwin kipwāpiskāk kā iyinisit; mina nisiwānācitamāk ot itwēwina kwayask ka itātisit.

9namawiya mina ki ka kotakiāw mānitēw; cikēmā ki kiskēyitamwānāwāw otēh mānitēw; ayis ē ki mānitēwiyan icipt askihk.

10 nikotwāsik aski ki ka kistikātēn kit aski; mina ki ka māwacihtān ēsi nihtāwikihk.

11māka tēpakop ē ati tahto askiwahk ki ka aywēpitān kita āstē ayāk; aniki kā kitimākisicik kit ayisiyinimak kita micisocik; kēkway māka ē iskonakik pisiskiwak kistikānihk kā ayācik kita miciwak. ēkosi māka mina mwēhci kē totaman ki somini kistikān, mina ālip kistikān.

12nikotwāso kisikāw ki ka totēn kit atoskēwin, māka tēpakop ati tahto kisikāki ki ka aywēpin; ana ki mostosom mina kisosowastim kita aywēpit, mina okosisa kit atoskēyākaniskwēm mina mānitēw kita aywēpit.

13kahkiyaw māka kēkway kā ki ayititakok ayākwāmēyitamok; ēkāwiya mina māmiskotamwāhk o wiyowiniwāwa kotakak manitowak, ahpo ēkāwiya kitoniwāhk ohci pētākotāk.

14nistwāw ki ka wikokēstawināwāw pēyakwāw ē askiwahk.

15ki ka wikokān ēkā kā ohpisot pahkwēsikan; ki ka mowāw ēkā kā ohpisot pahkwēsikan tēpakop kisikāw, kā ki itasowātitān ispi kā oyakitamān mēkwāc

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēpip pisim (cikēmā ēkospi iciptihk kā pē ohci wayawiyan); ēkāwiya māka awiyak pisisik ni ka pē nātik.

16mina ē wihkohtohk māwacihcikēwin, ē nistamikihk kit atoskēwina, anihi kā ki kistikātaman ki kistikānihk, mina anima wikohtowin ē poni māwacihtāhk, ēwakwānima ē ponipayik pēyak askiwin, ispi ki mosakinamani kit atoskēwina kistikānihk ohci.

17nistwāw tahto aski kahkiyaw kā nāpēwiyēk kita otiskawiskawēwak kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa.

18namawiya ki ka pakitināw ēkā kā ohpisot pahkwēsikan kiki ē mihkowahk kā pakitināsostawiyan, namawiya mina wiyin ē wikokēstawiyan kita astēw kapētipisk piyis ē kēkisēpāyāk.

19anihi māwac nistam kā minisiwaki kit askihk ki ka pitokatān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom. namawiya ki ka kisiswāw wāpatikosis okāwiya o tohtosāpoyihk.

20mātika, ki nikānitisaamātin okisiko, kita kanawēyimisk ki mēskanāhk ēkosi kita itohtahisk anima itē kā ki kwayācihtāyān.

21ayākwāmēyimihk mina nanaitāhk, ēkāwiya ki ka kisiwēyitamiāw, cikēmā namawiya kita ponēyitam ki wanitotamowiniwāwa; cikēmā kikiskāk ni wiyowin.

22māka kispin tāpwē kē nanaitawāwatē, mina totamani kahkiyaw anima kā itwēyān; ni ka o notinākanin ki notinākanak, mina ni ka mawinēwāwak kā mawinēoskik.

23cikēmā nit atoskēyākan ki ka nikānotāk mina ki ka pēsik ita ē ayāyit, āmaraita, mina hitaita, mina pērisaita, mina kēnanaita, mina haipaita, mina cēpyosaita; ēkosi māka ni ka kiskatawāwak.

24namawiya ki ka ocihcihkwanistāmāwa o manitomiwāwa, ahpo namawiya ki ka atoskāmāwa, mina namawiya ki ka kiskinawāpamāwāwak; māka ki ka nāspici nisiwanācihāwāwak, mina ki ka nihciwēpahomāwa o manitokāniwāwa.

25ki ka atoskawāwāw māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kita sawēyimēw māka ki pahkwēsikanima mina ki nipim; ki ka mitākwēnamātin māka ākosiwin.

26namawāc awiyak kita pahkisimāwaso, ahpo namawiya awiyak kita pisisikosiw kit askihk; ē itahtiki ki kisikāma ni ka tipipayitān.

27ni ka isitisaēn māka ni kostātikosiwin ki nikānimihk mina ni ka nisiwanācihāwak tahto ayisiyiniwak kē ati otihtacik; ni ka isihāwak māka kahkiyaw ki notinākanak kita atimikāpawistāskik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ni ka isitisawāw māka āmo ki nikānimihk ana kē wayawitisawāt haipaita, mina kēnanaita, mina hitaita ki nikānimihk.

29namawiya ayawis pēyakwāw ē askiwahk kahkiyaw ni ka wayawitisawāwak ēkā kita pikwataskamikowahk aski, mina pisiskiwak ēkā kita osāmēyaticik.

30ni ka āskawi wayawitisawāwak ki nikānimihk, piyis kita ati mihcētiyan, mina kita tipēyihtaman aski.

31ni ka oyastān māka kē ot ihtāwiniyan, mihkwākamiwi winipēkohk ohci, piyis o kihcikamimiwāhk pilistinak, mina pikwataskihk ohci, sipihk isko; cikēmā kicihcihk ni ka pakitināwak ēkota askihk kā ot askicik; ēkosi māka ki ka wayawitisawāwak ki nikānimihk.

32namawiya ki ka wicihisicikēmāwak, ahpo o manitokāniwāwa.

33namawiya kita ot askiwak kit askihk, ēkā kita sīkiskāskik kita macitotawiyan; cikēmā kispin kit atoskēstāmāwa o manitokāniwāwa, ki ka wanāikon.

Ēksatas 24

1omisi māka ki itēw mosisa, pē nātihk kā tipēyihcikēt, kiya mina ēran, nētāp, mina apaiyo, mina tēpakop tahtomitanaw kā nikānēyitākosicik isrēil, wāyaw māka ohci ayamihāk.

2mosis māka ē pēyakot kisiwāk kitā pē nātēw kā tipēyihcikēyit; māka namawiya kisiwāk wiyawāw kita pē itohtēwak; ahpo namawiya ayisiyiniwa kita wicēwik.

3mosis māka ki pē māmawi wihtamawēw ayisiyiniwa kahkiyaw anihi ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw oyasowāsiwēwina; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki māmawi naskwēwasimēwak, omisi ē ki itwēcik, kahkiyaw anihi itwēwina kā ki itwēt kā tipēyihcikēt ni ka totēnān.

4mosis māka ki masinaham kahkiyaw ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit ēkosi wipac kēkisēpā ki waniskāw, ki osihtāw māka pakitināsowināpiskoyiw nihtatin mina mitātaht nisosāp cimacikana, mwēhci mitātaht nisosāp kā ihtahtotēwisit isrēil.

5ki isitisawēw māka oskinikimiyiwa anihi isrēil ot awāsimisa, ēwakonik ki pakitinamwak macostēhamākēwinwa, mina ki pakitināsowak pēyataki pakitināsowina mostoswa ē pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

6mosis māka ki otinam āpitaw anima mihko, ēkosi ki asiwatāw oyākanihk; āpitaw māka mihko ki waswēpayitāw pakitināsowināpiskohk.

7ki otinam māka wicihisicikēmitowi masinahikan, ēkosi ki ayamitāw ē pēhtākot ayisiyiniwa; omisi māka ki itwēwak, kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itwēt, ni ka totēnān mina ni ka nanaitēnān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mosis māka ki otinam anima mihko, ēkosi ki waswēwēpinamawēw ayisiyiniwa mina ki itwēw, mātika ēwakwānima mihko anima wicihisicikēmitowin kā tipēyihcikēt kā isi wicihisicikēmikoyēk ē itastēki kahkiyaw ohi itwēwina.

9ēkwa māka ki āmaciwēwak mosis mina ēran nētāp, mina apaiyo, mina tēpakop kā nikānēyitākosicik isrēil.

10ki wāpamēwak māka o kisēmanitoma isrēil; ita ē nipawit ki isināKwan tāpiskoc cipētakwasini, mina tāpiskoc kisik ē isi wāsēyāpiskisit.

11anihi māka o kihciyinimiyiwa isrēil ot awāsimisa namawiya sāminēw, wāpamēwak māka kisēmanitowa, ēkosi ki micisowak mina ki minihkwēwak.

12kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, pē natawāpamin ota wacihk ēkota māka ayā; ēkosi māka ki ka miyitin ē napakāpiskisicik asiniyak, mina oyasowēwin mina itasowēwin kā ki masinahamān, kita kiskinohamākēyan.

13mosis māka ki pasiko mina cāsyoa ot atoskēyākana; mosis māka ki āmaciwēw o wacimiyihk kisēmanitowa.

14ki itēw māka anihi kā nikānēyitākosiyit, pēhinān ota, iyikohk mina kita pē nātitāhk; ēkosi mātika, ēran mina har ki wici ayāmikowāwak; piko awiyak nāntaw kēkway natawēyitaki, kiyām ēwakoni kita nātēwak.

15mosis māka ki āmaciwēw wacihk, ēkosi wasko ki akwaniskamomakan anima waci.

16o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki ayāw ēkota sainay wacihk, ēkosi wasko ki akwaniskamomakan nikotwāso kisikāw; tēpakop māka ēti tahto kisikāyik ki tēpwātēw mosisa mēkwā waskohk ohci.

17anima māka o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki isināKwaniyiw tāpiskoc kā mēstikasowēk iskotēw tāhkotāmatin wacihk ē kanawāpahtahkik isrēil ot awāsimisa.

18mosis māka ki ati itohtēw mēkwā waskohk, ēkosi wacihk ki ati āmaciwēw; mosis māka ki ayāw wacihk nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tipiskāw.

Ēksatas 25

1kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa ē itwēt.

2wihtamawik isrēil ot awāsimisa kita otinakik niya ohci pakitināsowin; tahto ayisiyiniw cikēyitamowinihk kā ohci mēkit ki ka otinamwānāwāw ē pakitinamawit.

3ēkotowa māka oma pakitināsowin kē otinamawacik; osawisoniyāw, mina wāpiskisoniyāw, mina osāwāpisk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaski mihkwēkin, ē miywāsik wāpiskēkin, mina wāpatikopiwaya;

5mina yāpēmāyatikoyānak ē mihkwatisocik, mina āhkikwayānak, mina ākēsia towātik;

6mina pimi kita wāsaskotēnikākēhk, siwayakēsk tominikani pimihk kita āpatahk mina wikimāsikanihk;

7āniks asiniyak, mina asiniyak kita kikamoihcik, ēpatihk kita āpatisicik mina wāskikanāpiskohk.

8kiyām māka ni ka osihtamākwak kanācikamik kita wici ayāmakik.

9mwēhci anima kahkiyaw kē wāpahtahitān, kē isinākwahk mikiwāhp, mina kē isinākwaki kahkiyaw ēkota kē āpataki, ēkosi kē isitāyēk.

10kita osihtāwak māka mistikowāt ākēsiya towātik ohci; niso kopita mina āpitaw kita iskwāw, mina pēyak kopit mina āpitaw kita ispitayakaskāw, ēkosi pēyak kopit mina āpitaw kita ispici ispāw.

11ēkosi māka mēmohci osāwisoniyāw ki ka wēwēkamoāw, pihcāyihk mina waskic ki ka wēwēkamoāw, ēkosi masinikocikan ki ka astān osāwisoniyāw ohci misiwē wāsakām.

12ēkosi ki ka osihtān tihkāpiskisikanihk nēw osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskwa, ki ka astān māka nēwayak ē kihkēyāk; niso sāpotawēyāpiskwa napatē kita ayāwa, ēkosi niso sāpotawēyāpiskwa kwēskitē kita ayāwa.

13ēkosi māka ki ka osihtān niso apasoya akēsiya towātik ohci, mina kita wēwēkamoat asāwisoniyāw.

14ēkosi ki ka sāpomotān apasoya sāpotawēyāpiskohk āyitaw mistikowatihk kā ayāki kita ohci pimiwitāhk mistikowat.

15anihi apasoya kita sāpomonwa sāpotawēyāpiskāhk anita mistikowatihk, namawiya kita kēcikonikātēwa.

16ēkosi māka ki ka asiwatān ēkota mistikowatihk anima kiskēyitamohiwēwin kē miyitān.

17ki ka osihtamawin māka kisēwātisiwiniapiwis mēmohci osāwisoniyāw ohci; niso kopita mina āpitaw kita iskwāw, pēyak kopit mina āpitaw kita ispitayakaskāw.

18ēkosi māka ki ka osihāwak niso cērapim osāwisoniyāw ohci; ē itataoht soniyāw kita isi osihcikāsowak, āyitaw ē kisipāk kisēwātisiwini apiwin.

19ki ka osihāw māka pēyak cērap napatē kisipanohk, ēkosi kotak cērap kwēskitē kisipanohk; kita māmawan anima kisēwātisiwini apiwin mina aniki cērapim ayitaw ē kisipāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20aniki māka cērapim ispimihk kita isi sowitatakwanēwak, kita ākoskakik kisēwātisiwini apiwin o tatakwaniwāwa ohci, ē wēwāhcikāpawistātocik, kisēwatisiwini apiwinihk kita itiskwēkāpawiwak aniki cērapim.

21ki ka tētastān māka anima kisēwātisiwini apiwin mistikowatihk; mistikowatihk māka ki ka asiwatān anima kiskēyitamohiwēwin kē miyitān.

22ēkota māka kē nakiskātān, mina ēkota ki ka wici pikiskwēmitin ispimihk kisēwātisiwini apiwinihk ohci, tastawāyihk aniki niso cērapim kā ayācik kiskēyitamohiwēwiniwatihk, kahkiyaw kēkway kē itasowātitān kita kiskēyitamoacik isrēil ot awāsimisa.

23mina māka ki ka osihtān micisowinātik ākēsiya towātik ohci; niso kopita kita iskwāw, mina pēyak kopit kita ispitayakaskāw, mina pēyak kopit mina āpitaw kita ispihci ispaw,

24ēkosi māka ki ka wēwēkamoāw mēmohci osāwisoniyāw, ēkota māka masinikocikan ki ka astan osāwisoniyāw ohci misiwē wāsakām.

25ki ka wāsakāmēmotān māka micihci ē ispitayakaskāk; ēkota māka ki ka astān osāwisoniyāw masinikocikan misiwē wāsakām.

26ēkosi māka ki ka osihtān ēkota kita āpatāki nēw osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskwa, ki ka astān māka anihi nēw sāpotawēyāpiskwa ē kakikēyāk ita oskāta kā nēwiki ē ayāki.

27ciki kā wāskāyāk ēkota anihi sāpotāwēyāpiskwa kē ayāki, kita tāpitiki apasoya ita kita ohci pimiwitāhk anima micisowinātik.

28ēkosi māka ki ka osihtān apasoya akēsiya towātik ohci, mina osāwisoniyāw ki ka wēwēkamowa; kita ohci pimiwitāhk micisowinātik.

29ki ka osihtān māka oyākana mina ēmikwānak, mina asiwacikana, mina minikwākana, ita kita sikinamihk kēkway, mēmohci osāwisoniyāw ki ka ohci osihtān.

30micisiwinātikohk māka mosak ki ka oyastamawin wāpahtahiwēwi pahkwēsikan.

31mina ki ka osihtān wāsaskotēnikanātik mēmohci osāwisoniyāw; ē ayitataikātēk kita isi osihcikātēw anima wāsaskotēnikanātik, ita ē aspaskitēk, mina ē oskātiwahk; ē isicikātēk wāyapiskataikanisa, papēskominikāna, mina wāpikonikana kahkiyaw kita māmawān.

32nikotwāswāw māka kita paskēyāw āyitaw ohci; nistwāw kita paskēyāw napatē wāsaskotēnikonātikohk, mina nistwāw kita paskēyāw wāsaskotēnikanātikohk kwēskitē.

33nisto wāyāpiskataikanisa tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya pēyak ē paskēyāk, ēkosi papēskominikān mina wāpikonikān; ēkosi nisto

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāyāpiskataikanisa tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya kotak ē paskēyāk ēkosi papēskominikān mina wāpikonikān; ēkosi māka kahkiyaw nikotwāswāw kā paskēyāk wāsaskotēnikanātik.

34wāsaskotēnikanātikohk māka nēw wāyāpiskataikanisa tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya ē isicikātēki, ē papēskominikāniwahk mina ē wāpikonikāniwāhk;

35ēkosi mina papēskominikān kita ayāw sipa niso kā paskēyāki, mina papēskominikān sipā ita mina niso kā paskēyāki, mina papēskominikān sipā ita niso kā paskēyāki, kahkiyaw ē māmawaki, ēkosi isi nikotwāsik kā paskēyāki wāsaskotēnikanātikohk.

36ē papēskominikācikātēki mina ē paskēyāki kita māmawan kiki wāsaskotēnikanātik ēkosi māmawi kita ayitatawāw mēmohci osāwisoniyāw.

37ēkosi ki ka osihtān wāsaskotēnikana kita ayāki tēpakop; kita saskahamwak māka wāsaskotēnikana kita wāstēk ēkota.

38mina miciminikana, mina kiskasawēsikana kē asiwatēki, mēmohci osāwisoniyāw kita ohci osihcikātēwa.

39pēyak tālant iyikohk mēmohci osāwisoniyāw kita ohci osihcikātēw asici kahkiyaw ohi asiwacikana.

40kitāpata māka kita isi osihtāyan kā isi kiskinawāpahtaikawiyan, kā ki wāpahtahikawiyan wacihk.

Ēksatas 26

1mina māka ki ka osihtān mikiwāp kita astāyan mitātaht ākoyēkahikana; ē miyocikātēk wāpiskēkin, mina ē cipētakwāk, mina ē cipētakomihkwāk, mina ē pakaskimihkwāk, mina cērapim ē masinistaikāsocik; ē isi nakacihtāt kā mamiyot otatoskēw ki ka isitān.

2pēyak ākoyēkahikan nisitanaw ayinānēw ayiwāk tahto kopita kita iskwākan, mina pēyak ākoyēkahikan nēw kopita kita ispitayakaskāw; kahkiyaw ākoyēkahikana kita pēyakwan ē ispicāki.

3niyānān ākoyēkahikana kita māmawi sakipatēwa; ēkosi anihi kotaka niyānan ākoyēkahikana kita māmawi sakipatēwa.

4ēkosi ki ka osihtān napokwācikana ē cipētakwāki, wāsakām napatē anima pēyak ākoyēkahikan titipistaikanihk ita ē napoayāki; ēkosi māka ki ka isi osihtān mina wāsakām anima ākoyēkahikan awasāyihk kā ayāk kihtwām ē ati āniskoayāki.

5niyānanomitanaw napokwācikana ki ka osihtān pēyak ākoyēkahikanihk, mina niyānanomitanaw napokwācikana ki ka osihtān ē kihkēyēkahk ākoyēkahikan askohc kā ati ānisko ayāk; tātipiskoc kita ayāwā napokwācikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi ki ka osihtān niyānanomitanaw sakipācikana osawisoniyāw ohci, ēkosi ki ka sakipatēn anihi ākoyēkahikana sakipācikana ohci, kita pēyakwan māka mikiwāp.

7ki ka osihtān māka ākoyēkahikana wāpatikopiwaya ohci kita akwanaikēmakahk mikiwāp, mitātaht pēyakosāp ākoyēkahikana ki ka osihtān.

8pēyak anima ākoyēkahikan nistomitanaw kopita kita iskwāw, mina nēw kopita kita ispitayakaskāw pēyak ākoyēkahikan; anihi mitātaht pēyakosāp ākoyēkahikana kita pēyakwan ē ispicāki.

9ēkosi ki ka āniskē sakamotān niyānan ākoyēkahikana piskis, mina nikotwāsik ākoyēkahikana piskis, ēkosi anima nikotwāsik ē itakitēk ākoyēkahikan kita ākwitawamon itēhkē ē iskwātēmiwahk mikiwāp.

10ēkosi ki ka osihtān niyānanomitanaw napokwācikana ē kihkēyēkahk anima ākoyēkahikan nistam kā ayāk ē ati sakipātēki, mina niyānanomitanaw napokwācikana ē kihkēyēkahk ākoyēkahikan kihtwām kā ata ayāk ē ati sakipācikātēki.

11ki ka osihtān māka niyānanomitanaw sakipācikana osāwāpisk ohci, ēkosi ki ka astān sakipācikana anita napokwācikanihk, ēkosi kita sakipātaman mikiwāp māmawi, kita pēyakwahk.

12anima māka kā kāsispopayik ē ayiwākipayiki ākoyēkahikana mikiwāpihk, anima āpitaw ākoyēkahikan kā ayiwākipayik kita ākwitawakotēw ospiskwanāyihk anima mikiwāp.

13ēkosi anima pēyak kopit iyikohk napatē mina anima pēyak kopit iyikohk kwēskitē kā ayiwākipayik ē iskwāki ākoyēkahikana mikiwāpihk kita kāsispo akotēw āyitaw mikiwāpihk kita akwanamoki.

14ēkosi mina ki ka osihtān kita ohci akwanaikātēk mikiwāp yāpēmāyatikwayānak ē mikwatisocik, mina waskic kita akwanaikātēk āhkikoyānak ohci.

15ki ka osihtān māka napakitakwa kē āpataki mikiwāpihk, akēsiya towātik ohci, ē cimatēki.

16mitātaht kopit kita iskwāw pēyak napakitak, mina pēyak kopit mina āpitaw kita ispitayakaskāw.

17niso tāpihcicikana kita ayāwa pēyak napakitak ē nahamoki; ēkosi kē isitāyan kahkiyaw napakitakwa kā āpataki mikiwāpihk.

18ki ka osihtān māka anihi napakitakwa kita āpataki mikiwāpihk, nisitanaw napakitakwa sāwanohk itēhkē, sāwanotāhk.

19ēkosi ki ka osihtān nēmitanaw tāpititākana wāpiskisoniyāw ohci ita kita cimatēki anihi nisitanaw napakitakwa; niso tāpititākana pēyak napakitak ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nisiki tāpihcicikana ita kita cimatēk, ēkosi mina niso tāpititākana kotak napakitak ē nisiki tāpihcicikana ita kita cimatēk.

20ēkosi kwēski anima mikiwāp kiwētinohk itēhkē, nisitanaw napakitakwa kita ayāwa.

21ēkosi ēwakoni mina nēmitanaw tāpititākana wapiskisoniyaw; niso tāpititākana pēyak napakitak, mina niso tāpititākana kotak napakitak.

22ēkosi wiya ospiskwanāyihk ēwako mikiwāp nakāpēanohk itēhkē ki ka osihtān nikotwāsik napakitakwa.

23ēkosi niso napakitakwa ki ka osihtān ē kihkēyāk anima mikiwāp ospiskwanāyihk isi.

24ēkosi kita napwamonwa tapasis ēkosi māka isi kita misiwēyāwa piyis tahkoc nistam sāpotawēyāpisk kē ayāk.

25kita ihtakwanwa māka ayinānēw napakitakwa, ēkosi ita ē tāpitiki wāpiskisoniyāwāpisk mitātaht nikotwāsosāp tāpititākana; niso tāpititākana pēyak napakitak ita ē cimatēk, mina niso tāpititākana kotak napakitak ita ē cimatēk.

26ki ka osihtān māka sitwāskoikanātikwa ākēsiya towātik ohci; niyānan kita sitonamomakahki napakitakwa napatē mikiwāpihk;

27mina niyānan sitwāskoikanātikwa kita sitonamomakahki napakitakwa kwēskitē mikiwāpihk, mina niyānan sitwāskoikana kita sitonamomakahki napakitakwa mikiwāpihk ospiskwanāyihk itēhkē nakāpēanohk.

28anima māka sitwāskoikanātik tāwāyihk kā pimāskomok napakitakohk kita sāpwāskomon āyitaw kita otihtamok.

29ki ka wēwēkamoāw māka osāwisoniyāw napakitakohk, mina ki ka osihtān sāpotawēyāpiskwa osāwisoniyāw ohci ita kita tāpitiki sitwāskoikanātikwa ēkosi mina osāwisoniyāw ki ka wēwēkamoāw sitwāskoikanātikohk.

30ki ka oyaskitān māka anima mikiwap ē isi kiskinawāpahtaman kā ki wāpahtahikawiyan wacihk.

31ēkosi ki ka osihtān ākoyēkahikan ē cipētakwāk mina ē cipētakomihkwāk, mina ē pakaskimihkwāk, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin; cērapim ē masiniayācik ē nihtāwicikēt otatoskēw kita osihtāw.

32ēkosi nēw cimacikanā akēsiya towātik osawisoniyaw ē wēwēkamot ēkota ki ka akotān, ocikwācikanāpiskoswa kita osāwisoniyāwanwa. nēw wāpiskisoniyāw tāpititākanihk ē tātāpaskitēki.

33 ēkosi māka ki ka akotān ākoyēkahikan sipā anihi sakipācikana, ēkosi ēkwa ki ka pitokatān ēkota pihci kā ākoyēkahikātēk anima kiskēyitamohiwēwiniwat;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

anima māka ākoyēkahikan ki ka piskihtinamākonāwāw anima kā kanātahk mina anima māmawēyas kā kanātahk.

34ēkosi māka ki ka tēhtastān anima kisēwatisiwiniapiwin ēkota anima kiskēyitamohiwēwiniwatihk, ita anima māmawēyas kā kanātahk.

35wayawitimāyihk māka anima ākoyēkahikan ki ka astān anima micisowinātik, ēkosi anima wāstēnamākanātik tipiskoc ki ka astān mikiwāpihk, sāwanotāhk, itēhkē, ēkosi micisowinātik ki ka astān kiwētinohk itēhkē.

36ki ka osihtān māka kita mani akotēk iskwātēmihk mikiwāpihk, ē cipētakwāk, mina ē cipētakomihkwāk, mina ē pakaskimihkwāk, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin, ē isicikātahk omasinistaikēw.

37ki ka osihtān māka ita anima kita akotēk niyānan cimacikana akēsiya towātik ohci, mina kita wēwēkamotāyan osāwisoniyāw; ocikwācikanāpiskosa kita osāwisoniyāwāpiskowanwa; mina ki ka osihtān tikāpiskisikanihk niyānan tāpititākana osāwāpisk ohci.

Ēksatas 27

1ēkosi ki ka osihtān pakitināsowināpisk akēsiya towatik ohci, niyānan kopita kita iskwāk mina niyānan kopita kita ispitayakaskāk; kita kahkahkēyāw pakitināsowināpisk; mina nisto kopita iyikohk kita ispāw.

2ki ka ot ēskanitān māka nēwayak ē kihkēyak; ē ot ēskaniwahk kita māmawan; osāwāpisk māka ki ka wēwēkamotān.

3ki ka osihtān māka oyākana kita asiwatēki pihkotēwa, mina kwapaawakwāna, mina asiwacikana, mina wiyāsi ocikwācikana, mina iskotēwiyākana, kahkiyaw asiwacikana ēkota kē āpataki osāwāpisk ki ka ohci osihtān.

4ki ka osihtān māka ēkota kita āpatahk ē ayapapiskāk osāwāpisk ohci; ēkota māka ki ka osihtān nēw sāpatawēyāpiskwa nēwayak ē kihkēyāk.

5oma māka ki ka astān sipā ē kāsispo ayāk anima pakitinasowināpisk atāmihk, anima kā ayapāk nayēwac āpitaw kita ayāk pakitināsowināpiskohk.

6ki ka osihtān māka apasoya pakitināsowināpiskohk kita āpataki, apasoya akēsiya towātik, ēkosi asāwāpisk ki ka wēwēkamotān.

7anihi māka apasoya kita tāpamotāniwanwa kā ayapāki piwāpiskwa, ēkosi anihi apasoya āyitaw pakitināsowināpiskohk kita ayāwa ē pimiwitāhk.

8kita wipaw, napakitakwa ohci ki ka osihtān; kā ki isi wāpahtahikawiyan wacihk ēkosi kē isitācik.

9ēkosi māka ki ka osihtān kita piskihci tawak ani mikiwāp; sāwanohk itēhkē ēkotē kita akocikaniwan kā piskihci tawāk ē miyocikātēk wāpiskēkin mitāhtomitanaw kopita kita iskwāk napatē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkotē māka nisitanaw cimacikana kita ayāwa, mina ē tāpititāniahki nisitanaw, osāwapisk; ocikwācikanāpiskosa wiya mina sakāpikānisa wapiskisoniyāw.

11ēkosi māka kēyāpic kiwētinohk itēhkē kita ihtakwanwa akocikana mitāhtomitanaw kopita ē iskwāki, mina nisitanaw cimacikana, mina tāpititākāna nisitanaw osāwāpisk; ocikwācikanāpiskosa mina sakāpikānisa kita wāpiskisoniyāwanwa.

12ē ispitayakaskāk māka anima ē piskitāyawāhk nakāpēanohk itēhkē kita ayāwa akocikana niyānanomitanaw kopita ē iskwāki; cimacikana mitātaht, mina tāpititākana mitātaht.

13kita ispitayakaskāw māka kā piskitāyawahk wāpanotāhk itēhkē, niyānanomitanaw kopita.

14akocikana napatē iskwātēmihk mitātaht niyānanosāp kopita kita iskwāwa; cimacikana nisto mina tāpititākana nisto.

15kwēskitē māka kita ayāwa akocikana mitātaht niyānanosāp tahto kopita isko; cimacikana nisto mina tāpititākana nisto.

16ēkosi māka iskwātēmihk piskitāyawāhk kita ihtakwan kipēkamocikan nisitanaw kopita kita iskwāk, cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin, ē isitāt omasinistaikēw; cimacikana māka nēw, mina tāpititākana nēw.

17kahkiyaw cimacikana wāskā piskitāyawāhk kita wawēsicikātēwa wāpiski soniyāw ohci; ocikwācikanāpiskosa kita wāpiskisoniyāwanwa, mina tāpititākana osāwāpisk.

18mitāhtomitanaw kopita kita iskwāw anima ē piskitāyawāk, ēkosi niyānanomitanaw kopita kita ispitayakaskāw misiwē, niyānan kopita iyikohk kita ispaw, ē miyocikātēk wāpiskēkin, mina tāpititākana osāwāpisk.

19kahkiyaw āpacihcikana mikiwapihk misiwē kā itatoskēhk ēkota, mina kahkiyaw cistēkahikana, mina kahkiyaw cistēkahikana kā piskitāyawak osāwāpisk kita āpaciāw.

20ēkosi māka ki ka itasowātāwak isrēil ot awāsimisa, kita pētwāskik ālip pimi ē pēkahk ē pakamanikātēk, kita wāsaskotēnikākēhk, tahki kita kwākotēk wāstēnamākan.

21anita māwacihitowi mikiwāpihk, wayawitimāyihk anima ākoyēkahikan ciki kiskēyitamohiwēwinihk kā akotēk, ēran mina okosisa kita ākamitamawēwak kā tipēyihcikēyit ē otākosik ohci ē kēkisēpāyāk isko; ēwakwēyiw kākikē kita isihcikēwak isko kē āyāniskē pimātisicik, isrēil ot awāsimisa ohci.

Ēksatas 28

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1otin māka ēran kiciwām, asici okosisa, ita ē ayācik isrēil ot awāsimisa ohci, kita atoskawit ayamihēwiyiniwi atoskēwinihk, ēran oti, nētāp mina apaiyo, ēliēsar mina ihtēmār, ēran okosisa.

2ēkosi māka ki ka osihtamawāw kanāci kikiskācikana ēran kiciwām, kita kihcinākwaki mina kita miyonākwaki.

3ki ka wihtamawāwak māka kahkiyaw kā iyinisiwitēhēcik, aniki kā ki sākaskinatowakik iyinisiwi ahcāhkwa, kita osihtāwācik ērana o kikiskācikaniyiwa kita kanācihikot, kita atoskawit ayamihēwiyiniw atoskēwinihk.

4ēwakoni māka ohi kikiskācikana kē osihtācik; wāskikanāpisk, mina ēhpat, mina miskotākay, mina pihtawikikiskikan ē masinikwātēk, mina astotin, mina pakwatēhon; ēkosi māka kanāci kikiskācikana kita osihtamawēwak ērana kiciwāma, mina okosisa, kita ki atoskawit ayamihēwiyiniwi atoskēwinihk.

5kita otinēwak māka osāwisoniyāwa, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miywāsik wāpiskēkin.

6kita osihtāwak māka anima ēhpat osāwisoniyāw, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin kita āpataki, ē mamiyot otatoskēw kita osihtāt.

7niso aspititimanēkwācikana kita ayāwa āyitaw ē sākistaikātēk ē kisipēkahk; kita isi māmawahk.

8anima mina ē mamātāwastēikātēk napaki tahkopicikan, kā kikamok kita ohci pakwatēhototamihk, ēkosi kēyāpic kita isicikātēw mina kita māmawan; osawisoniyāw, cipētakwēkin, cipētakomihkwēkin, pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin ē āpataki.

9ki ka otināwak māka niso āniks asiniyak, ēkosi ēkota ki ka masināpiskaamwān o wiyowiniwāwa isrēil ot awāsimisa.

10nikotwāsik o wiyowiniwāwa pēyak asinihk, ēkosi o wiyowiniwāwa aniki nikotwāsik kotakak, ana kotak asinihk, kāhtap ē ki ati isi nihtāwikicik.

11omasināpiskahikēw kā isi masināpiskiswāt akoskiwaikan asiniya, ēkosi kē isi masināpiskiswacik ēwakonik niso asiniyak, ē āisiyihkāsocik isrēil ot awāsimisa; ki ka micimāpiskawāwak osāwisoniyāhk.

12ēkosi aniki niso asiniyak ki ka kikamoāwak aspititimanēkwācikanihk anita ēhpatihk, ēwakonik asiniyak kita ohci mani kiskisitotāhcik isrēil ot awāsimisa; ēkosi ēran kita pimiwitāwēw o wiyowiniyiwa ē otiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit ayitaw otihtimanihk kita mani kiskisitotāmiht.

13ki ka osihtān māka micimāpiskahikana osāwisoniyāw ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14mina niso piwāpiskoyāpiyā mēmohci osāwisoniyāw ē āpaciat; tāpiskoc pimanakwānisa ki ka isitān, ē pimaikātēki, ēkosi ki ka kikamotān anihi piwāpiskoyāpiya ēkota micimāpiskahikanihk.

15ēkosi mina ki ka osihtān oyasowāsiwēwi wāskikanāpisk, ē isi nakacihtāt kā mamiyot otatoskēw; tāpiskoc anima ēhpat kā isitāhk ki ka isi osihtān; osāwisoniyaw, cipētakwēkin, cipētakomihkwēkin, pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin ki ka āpacihtān.

16kita kakakēyāw mina kita napoayāw; pēyak tipicihcācikan kita iskwāw mina pēyak tipicihcācikan kita ispitayakaskāw.

17ēkosi ēkota ki ka akomoāwak asiniyak, nēwāw kita pimapiwak; pēyakwāw ē pimapicik, sārtiyas, tāpas, mina kārpankil, ēwako nistam ē pimapicik;

18ēkosi kihtwām ē pimapicik, ēmaralt, sāhpāyar, mina tāyamant;

19ēkosi nistwāw ē pimapicik cēsint, mina ākēt, mina āmitist.

20ēkosi nēwāw ē pimapicik pēril, mina āniks, mina cāspar; kahkiyaw kita miciminikāsowak osāwisoniyāhk ita ē kikamoihcik.

21anita māka asinihk kita ayāyiwa o wiyowiniwāwa isrēil ot awāsimisa, mitātaht nisosāp, ē āisiyihkāsocik, tāpiskoc kā isi masināpiskahikātēk akoskiwasikan, kahkiyaw ē itastēyiki o wiyowiniwāwa, ēwakonik ohci mitātaht nisosāp kā tahtotēwisicik.

22ēkosi wāskikanāpiskohk ki ka osihtān piwāpiskoyāpisa tāpiskoc pimanakwānisa ē pimaikātēki kita isicikātēwa mēmohci osāwisoniyāw.

23ēkosi wāskikanāpiskohk ki ka osihtān niso ayapāpiskosa osāwisoniyāw, ēkosi anihi niso ayapāpiskosa ki ka kikamotān kākisipanohk wāskikanāpiskohk.

24ēkosi anihi niso piwāpiskoyāpisa kā ki pimaikātēki ki ka sāpotawēyāpēkinēn ayapapiskosihk kākisipanohk wāskikanāpiskohk.

25ēkosi ē kisipāpēkaki anihi niso piwapiskoyāpisa ki ka astān micimāpiskahikanihk kā nisiki, ēkosi ēwakoni ki ka astān aspititimanēkwācikanihk anima ēhpat wāskikanihk itēhkē.

26ēkosi ki ka osihtān niso ayapāpiskosa osāwisoniyāw, ki ka kikamotān māka kākisipanohk wāskikanāpiskohk ita ē isawēyāk atāmihk ēhpatihk itēhkē.

27ēkwa mina ki ka osihtān niso ayapapiskosa osāwisoniyāw, ēkosi ki ka kikamotān anita aspititimanēkwācikanihk ēhpatihk atāmihk, wāskikanihk itēhkē, ciki ita ē akostaikātēk, ispimisihk anima kā mamātāwistaikātēk pakwatēhon ēhpatihk.

28ēkosi ayāpapiskosihk wāskikanāpiskohk kā ayāki mina ayapapiskosihk ēhpatihk kā ayaki kita sāpotawēyāpēkamotāwak cipētakoyāpi kita asitapitakik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

anima kā mamātāwistaikātēk pakwatēhon ēhpatihk, ēkosi anima wāskikanāpisk ēkā kita āpikonikātēk ēhpatihk ohci.

29ēran māka kita kikiskam o wiyowiniyiwa isrēil ot awāsimisa anita oyasowāsiwēwina wāskikanāpiskohk otēhihk, piyitokēci ita kā kanātaniyik, kita mani kiskisitotāhcik ot āstamiwinihk kā tipēyihcikēt kākikē.

30 ēkosi ki ka astān oyasowāsiwēwini wāskikanāpiskohk anima yorim mina tamim; ēran māka otēhihk kita astēyiwa ispi piyitokēci kita otiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit; ēkosi ēran kita pimiwitāwēw oyasiwātikowiniyiw isrēil ot awāsimisa otēhihk ē otiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit kākikē.

31ki ka osihtān māka kē pitawēskikātēk ēhpatihk misiwē ē cipētakwāk.

32kita pakonēyāw ita mistikwān kita ayāk tāwayihk; kita āyāsowikwatēw māka misiwē wāskā ita ē pakonēyāk, tāpiskoc ē pakonēyāk natopayiwasākwā, ēkā kita yāyikipayik.

33tapasis māka ē kisipēkahk ki ka ositān notimiminikāna ē cipētakwāki, ē cipētakomihkwāki, mina ē pakaskimihkwāki, wāskā ē kakisipēkahk; ēkosi tatāstawēyas osāwisoniyawi sasawēoyākanisa misiwē wāskā.

34osāwisoniyāwi sasawēoyākanis ēkwa notimiminikān, osāwisoniyāwi sasawēoyākanis ēkwa notimiminikān, ēkosi isi ē kisipēkahk ēwako kikiskācikan misiwē wāskā.

35kita kikiskam māka ēran ē pamitāt ot atoskēwin; ēkosi ē sēwēpayit kita pēhtākwan piyitokēci ita kā kanātaniyik kita ohtiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit, mina piyēwayawici ēkā kita nipit.

36ēkosi māka ki ka osihtān napakāpiskos mēmohci osāwisoniyāw, ēkosi ki ka masināpiskaēn tāpiskoc ē masināpiskahikātēk akoskiwasikan, kanātan wiya ohci kā tipēyihcikēt.

37ki ka astān māka cipētako wawasicikanihk, ēkosi kita ayāw astotinihk; ē otiskawāk astotin ēkota kita ayāw.

38ēran māka oskatikohk kita kikiskam, ēkosi ēran kita pimiwitāw ē macāyiwāniyiki kanāci kēkwaya, isrēil ot awāsimisa kē kanācihtācik kahkiyaw o kanāci mēkiwiniwāhk; kākikē māka oskatikohk kita ayāyiw kita miyo otinikoyit kisēmanitowa.

39ki ka māmātawikwātēn māka miskotākwa kā miywāsik wāpiskēkin ohci, ēkosi ki ka osihtān astotin ē miywāsik wāpiskēkin mina ki ka osihtān pakwatēhon ē isi osihcikēt omasinistaikēw.

40ēran māka okosisa miskotākaya ki ka osihtamawāwak, ēkosi mina pakwatēhona ki ka osihtamawāwak, mina astotina ki ka osihtamawāwak, kita kihcinākosicik mina kita miyonākosicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ki ka postiskamotiyāwak māka ēran kiciwām mina okosisa asici; ēkosi ki ka tominawak mina ki ka oyakimāwak, mina ki ka kanācihāwak, kita ātoskēstawicik ayamihēwiyiniwi atoskēwin.

42ēkosi mina ki ka osihtamawāwak wāpiskēkino wikwēpāna kita akwanaakik o mosēskatēwiniwāw: āpitosiyow ohci mipwamihk isko kita iskosiyiwa.

43kita kikiskawēw māka ēran mina okosisa piyitokētwāwi māwacihitowi mikiwāpihk ahpo niyātakwāwi pakitināsowināpisk kita atoskēcik ita kā kanātaniyik; ēkā kita pimiwitācik maciitiwin, ēkosi kita nipicik; ēwako kakēskwēwin kākikē wiya mina o nihtāwikihākana kē askwākot kita pimitisahakik.

Ēksatas 29

1ēkosi māka oma kē itotawacik, kita kanāciacik, kita atoskēstawicik ayamihēwiyiniw atoskēwinihk; otin pēyak oski yāpēmostos mina niso yāpēmāyatikwak ēkā ē māskisicik.

2mina ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, mina ayakonāw ēkā ē ohpisot ē tominikāsot, mina wāwiyēkasikanisak ēkā ē ohpisocik ē tominihcik; ē miyosit pahkwēsikanikāni pahkwēsikan ki ka ohci osihāwak.

3ki ka māmawi asiwayāwak māka pēyak wikopiwatihk, ēkosi ki ka pēsiwāwak wikopiwatihk, kiki mostos mina aniki niso yāpēmāyatikwak.

4ēran māka mina okosisa ki ka pē itotaāwak iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, ēkosi ki ka kicistāpawayāwak nipi ohci.

5ki ka otinēn māka kikiskacikana, ēkosi ki ka postasākaāw ēran miskotākay, mina kā pitawēskikātēk ēhpatihk, ēkwa anima ēhpat, mina wāskikanēyāpisk, mina ki ka pakwatēhāw anima kā mamātāwisicikātēk pakwatēhon.

6ēkosi ki ka postastotinahāw anima astotin ēkosi anima kanāci wāskācicikan ki ka astān astotinihk.

7ēkwa ki ka otinēn kā kanātahk tominikani pimi, mina ki ka sikinamwān ostikwānihk, ki ka tomināw māka.

8ki ka pēsimāwa māka okosisa, ēkosi ki ka postasākahimāwa.

9ki ka pakwatēhāwak māka pakwatēhona, ēran asici okosisa, mina ki ka postastotinaāwak; kita ayāwak māka ayamihēwiyiniwiwin kākikē ē itascikēhk; ēkosi ki ka kanācihāwak ēran mina okosisa.

10ki ka pēsiwāw māka ana yāpēmostos kisiwāk māwacihitowi mikiwāpihk; ēkosi ēran mina okosisa kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi mostoswa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki ka nipahāw māka ana yāpēmostos ohtiskaw kā tipēyihcikēt iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk.

12ēkosi ki ka otinamwān omihk ana yāpēmostos, mina ki ka astān ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk kicihci ohci; ki ka sikinēn māka kahkiyaw mihko pakitināsowināpiskohk.

13ki ka otinēn māka kahkiyaw wiyin pihciyaw kā wēwēkamok mina pimi oskonihk kā wēwēkamok, mina otihtihkosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāk, ēkosi ki ka mēstikasēnāwāw pakitināsowināpiskohk.

14māka wiya o wiyās ana yāpēmostos, mina o pahkēkin mina omēci, ki ka mēstikasēn iskotēw ohci wayawitimāyihk kapēsiwinihk; ēwakwanima maciitiwin pakitināsowin.

15ki ka otināw mina ana pēyak yāpēmāyatihk; ēkosi ēran mina okosisa kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi yāpēmāyatikwa.

16ēkosi ki ka nipahāw ana yāpēmāyatihk ki ka otinamwān māka omihk, ēkosi ki ka siswēpēkinēn wāskā pakitināsowināpiskohk.

17ki ka pikosāwātāw māka ana yāpēmāyatihk, mina ki ka kicistāpāatāwān ot atāmiyawa, mina oskāta, ki ka asitastān māka anima o wiyās, mina ostikwān.

18ki ka misiwē mēstikaswāw māka ana yāpēmāyatihk pakitināsowināpiskohk; ēwakwānima pakitināsowin ē macostēhamāht kā tipēyihcikēt; ēwako ē wikimākwahk pakitināsowin, pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

19ki ka otināw māka ana kotak yāpēmāyatihk; ēkosi ēran mina okosisa kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi yāpēmāyatikwa.

20ēkwa ki ka nipahāw ana yapēmāyatihk, mina ki ka otinamwān omihk, ki ka astān māka wanaskoc otawakāhk ēran, kihciniskihk itēhkē, mina wanaskoc otawakāyihk okosisa kihciniskihk itēhkē, mina omicihciniwāhk kihciniskihk itēhkē, mina o misisitāniwāhk kihciniskihk itēhkē; mina ki ka siswēpēkinēn anima mihko wāskā pakitināsowināpiskohk.

21ki ka otinēn māka anima mihko pakitināsowināpiskohk kā ayāk, mina anima tominikani pimi, ēkosi ki ka waswēpēkaatawāw ēran mina o kikiskacikana, mina okosisa, mina okosisa o kikiskācikaniyiwa kiki wiya; ēkosi kita kanātisiw mina o kikiskācikana, mina okosisa, mina okosisa o kikiskācikaniyiwa kiki wiya.

22ēkosi mina ki ka otinamwān ana yāpēmāyatihk o wiyin, mina kā wiyinowaniyik oso, mina wiyin ot atāmiyawihk kā ayāyik, mina wiyin oskonihk kā ayāk, mina ē nisiniyiki otihtihkosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāk, mina opwām kihciniskihk itēhkē; cikēmā ēwako kanācihiwēwi mayatihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23mina ki ka otinaw pēyak pahkwēsikan, mina pēyak ayakonāw kā tominikāsot, mina pēyak wāwiyēkasikanis, wikopiwatihk ohci ana ēkā kā ohpisot pahkwēsikan kā otiskawistamāht kā tipēyihcikēt.

24kahkiyaw māka ki ka astān ocihcihk ēran, mina ocihciwāhk okosisa; ēkosi ki ka wēwācipayitān ēwako wēwācipakitināsowin ē kanawāpahtahk kā tipēyihcikēt.

25ocihciwāhk māka ki ka ohci otinamwān, ēkosi ki ka mēstikasēn pakitināsowināpiskohk macostēhamākēwinihk, kita wikimāsamāht kā tipēyihcikēt; ēwakwānima pakitināsowin iskotēw ē ohci miyiht kā tipēyihcikēt.

26ki ka otinamwān māka otasinākēw ana ohci yāpēmāyatihk ēran o kanācihikowinihk kā itakimiht mina ki ka wēwācipayitān kita wēwaci pakitināsostawat kā tipēyihcikēt.

27ki ka kanācihtān māka anima otāsinākēw wēwāci pakitināsowin, mina opwam kā ohpināsohk kā wēwācipayitāhk, mina kā ohpināsohk, ana yāpēmāyatihk ohci kanācihiwēwinihk kā ki itakimiht, anihi oti ēran ohci, mina anihi okosisa ohci.

28ēran māka mina okosisa kita ayāwak ēkosi kita itastēw kākikē kita miyikocik isrēil ot awāsimisa; cikēmā ēwako ohpināsowin; ēwakwēyiw māka ohpināsowin kita pakitinamwak isrēil ot awāsimisa anihi ohci ē pakitināsocik pēyataki pakitināsowina, ohpināsowin kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

29anihi māka o kanāci kikiskācikana ēran kita ayāyiwa okosisa āniskēskamākoci, kita tominihcik mina kita kanāciihcik ē kikiskahkik.

30tēpakop kisikāw kita kikiskamiyiwa anihi okosisa kē āniskēskamākot ayamihēwiyiniwiwin ispi pē atohtēci māwacihitowin mikiwāpihk kita pamitāsot ita anima kā kanātahk.

31ki ka otināw māka ana yāpēmāyatihk kanācihiwēwinihk kā ki itakimiht, ēkosi ki ka kisisamwān o wiyās ita ē kanātaniyik.

32ēran māka mina okosisa kita miciwak o wiyāsiyiw anihi yāpēmāyatikwa, mina anihi pahkwēsikana wikopiwatihk kā asiwasoyit, ciki ē iskwatēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

33kita miciwak māka anihi kā ki āpataki ē tipahikēstamāhcik, kita pahkāniihcik mina kita kanāciihcik; māka mānitēw namawiya kita miciw ēwakwēyiw, cikēmā kanātanwa.

34kispin māka anima wiyās kanāciowinihk kā ki itakitēk, ahpo ana pahkwēsikan, iskopayiki kēkisēpāyāki, kā iskopayik ki ka mēstikasēn iskotēhk; namawiya kita micināniwān cikēmā kanātan.

35ēkosi māka oma kē totawat ēran mina okosisa, mwēhci kahkiyaw kā ki itasowātitān; tēpakop kisikāw ki ka kanacihāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ēkosi māka tahto kisikāw ki ka pakitināw yāpēmostos kā pakitināsowiniwit macitiwin ohci kita tipahikēstamākēwiniwit; ki ka pēkitān māka pakitināsowināpisk, ispi ē tipahikēstamawātaman; ēkosi ki ka tominēn kita kanācihtāyan.

37tēpakop kisikāw ki ka tipahikēstamawātēn pakitināsowināpisk, mina ki ka kanācihtān: ēkosi anima pakitināsowināpisk kita kanātan piko kēkwāy sāmitiki pakitināsowināpiskohk kita kanātan.

38ēwako māka oma kē pakitinaman pakitināsowināpiskohk; niso māyatihkosisak ē ati pēyako piponwēcik tahto kisikāw tahkinē.

39ana pēyak māyatihkosis ki ka pakitināw ē kēkisēpāyāk; ēkosi ana kotak māyatihkosis ki ka pakitināw ē otākosik.

40kiki ana pēyak māyatihkosis ki ka pakitinēn pēyak ē mitātatwayakinamihk pēyak makahk ē miyosit pahkwēsikan ē kiyikawinamihk pēyak kihciminikwākan mina āpitaw pimi kā pakamaikātēk; mina pēyak kihci minikwākan mina āpitaw sominapo ēwako minihkwēwi pakitināsowin.

41ana māka kotak māyatihkosis ki ka pakitināw ē otākosik, ēkosi mina ki ka ihtotēn ēkota mwēhci kā ki isi pakitināsoyan pahkwēsikan ē kēkisēpāyāk mina kā ki isi minihkwēwi pakitināsoyan, kita wikimākwahk pakitināsowin iskotēw ē ohci miyiht kā tipēyihcikēt.

42ēwako oma tahki kē isi macostēamihk pakitināsowin kē ati āyāniskē pimātisiyēk anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp kita wāpahtahk kā tipēyihcikēt; ita anima kē nakiskātakok kita wicipikiskwēmitakok.

43ēkota māka ni ka nakiskawāwak isrēil ot awāsimisa, anima māka mikiwāp kita kanātan ni kistēyitākosiwin ohci.

44ni ka kanācihtān māka māwacihitowi mikiwāp, mina pakitināsowināpisk; mina māka ni ka kanāciaw ēran mina okosisa kita atoskawicik ayamihēwiyiniwi atoskēwinihk.

45ni ka wiciayāmāwak māka isrēil ot awāsimisa, mina niya kita o kisēmanitomiwak.

46kita kiskēyitamwak māka niya ē tipēyihcikēyān o kisēmanitomiwāwa, icipt askihk ē ki pē ohci wayawitaakik, kita wiciayāmakik niya kā tipēyihcikēyān o kisēmanitomiwāwa.

Ēksatas 30

1ki ka osihtān māka pakitināsowināpisk ita kita kisisamihk wikimāsikan; akēsiya towātik ki ka āpaciāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2pēyak kopit kita iskwāw, mina pēyak kopit kita ispitayakaskāw; kita nēokihkēyāw; ēkosi niso kopit kita ispici ispāw; kita māmawan kiki ē ot ēskaniwahk.

3mēmohci osāwisoniyāw māka ki ka wēwēkamoāw tahkoc mina āyitaw misiwē wāskā.

4niso māka osāwisoniyāw ayapāpiskwa ki ka osihtān sipā kā kāsispo wawēsicikātēk niswayak ohpimē āyitaw ki ka astān kita tawāw māka ita kita astēki apasoya kita ohci pimiwitāhk,

5ki ka osihtān māka apasoya akēsiya towātik ohci ēkosi osāwisoniyāw ki ka wēwēkamocikākān.

6ēkosi ki ka astān otiskaw ākoyēkahikanihk anima ciki kā ayāk kiskēyitamohiwēwiniwatihk tipiskoc kisēwātisiwiniapiwin kā tētastēk kiskēyitamohiwēwinihk ita kē nakiskātān.

7ēran māka ēkota kita kisisam wikimāsikan siwimaskikiya tahto kēkisēpāyāw ispi ē nānapācihtāt wāstēnamākana, ēkota tahkoc kita mēstikasam.

8ispi māka ēran sēskaaki wāstēnamākana wētākosiniyiki, tāhkoc ēkota kita saskaam wikimāsikan, anima kākikē wikimāsikan kita otiskawiskākoc kā tipēyihcikēt iyikohk kē ati āyāniski pimātisiyēk.

9namawiya pitosi wikimāsikan ki ka saskaēnāwāw ēkota; ahpo namawiya ki ka pakitinēnāwāw macostēhamākēwin ahpo pahkwēsikani pakitinasowin; ahpo namawiya ki ka sikinēnāwāw minihkwēwi pakitināsowin ēkota.

10ēran māka kita osihtāw tipahikēstamākēwin anita ē ot ēskaniwaniyik pēyakwāw tahto aski ē āpacihtāt anima mihko macāyiwini pakitināsowin kā osihtāhk pēyakwāw tahto aski kē āyāniskēpimātisiyēk; ayiwāk kanātan kā tipēyihcikēt isi.

11kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt.

12ispi wētinamani anima ē ihtasicik isrēil ot awāsimisa, kā ihtasit ayisiyiniw kita pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit, kē tipahikēstamākot ot ahcāhkwa ispi ēkimatwāwi; ēkā nāntaw kita itāspinēcik ispi ēkimatwāwi.

13ēwako oma kē mēkicik, tahto awiyak kā ati takot anihi kā akimimiht, āpitaw sēkil kā itakicikātēk kanācikamikohk; (pēyak sēkil ēwakwānima nisitanaw kirawa); āpitaw sēkil kita pakitinamawāw kā tipēyihcikēt.

14tahto awiyak kā ati takot anihi kā akimimiht, nisitanaw ē tahtopiponwēt mina awasimē, kita pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit.

15kā wēyotisicik namawiya awasimē kita mēkiwak, mina kā kitimākisicik namawiya nohtaw iyikihk kita mēkiwak, iyikohk āpitaw sēkil, ispi miyātwāwi pakitināsowin kā tipēyihcikēyit, kita tipahikēstamawāyēkok kit ahcāhkowāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ki ka otinimāwa māka o tipahikēwi soniyāmiwāwa isrēil ot awāsimisa, ēkosi māka ki ka oyakimāw kita āpacihiht māwacihitowi mikiwāpihk, kita mani kiskisitotāhcik isrēil ot awāsimisa ē isi kanawāpahtahk kā tipēyihcikēt, kita tipahikēstamawāyēkok kit acāhkawāwak.

17kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itāt mina,

18ki ka osihtān kāsikwēwiyākan osāwāpisk ohci, mina osāwāpisk ki ka ohci oskātikatēn, ita kita kicistāpāwayohk; tastāwāyihk māka ki ka astān ita ē ayāk māwacihitowi mikiwāp mina pakitināsowināpisk, nipi māka ēkota ki ka asiwatān.

19cikēmā ēran mina okosisa kita kisipēkinamwak ocihciwāwa mina ositiwāwa ēkota.

20ispi ētohtētwāwi māwacihitowi mikiwāpihk kita kicistāpāwayowak nipi ohci, ēkā kita nipicik; ahpo ispi kisiwāk pakitināsowināpiskohk ētohtētwāwi kita atoskātahkik, kita mēstikasakēt pakitināsowin iskotēhk kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

21ēkosi māka kita kisipēkinamwak ocihciwāwa mina ositiwāwa, ēkā kita nipicik; ēkosi ēwako kakēskwēwin kākikē kita pimitisahamwak wiya mina ot awāsimisa iyikohk kē ati āyāniskē pimātisicik.

22 mina māka kā tipēyihcikēt ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt,

23otina mina nawaso kā wikimākwaki, kā mosākamik mar mitātaht nikotwāsosāp tahto kosikwan, mina kā wikimākwahk siniman āpitaw iyikohk, ēwako ayinānēw kosikwan, mina ē wikimākwahk kālamas ayinānēw kosikwan,

24mina kāsiya mitātaht nikotwāsosāp kosikwan iyikohk, kā itakihcikēhk kanācikamikohk, mina ālip pimi niyānan kihciminikwākan.

25ēkosi māka ki ka osihtān kita kanātahk tominikan wikimākoowin kita osihcikātēk kā isi nakacihtāt owikimākoowinikēw; kita kanātan tominikani pimi.

26ēwako māka ki ka ohci tominēn māwacihitowi mikiwāp mina kiskēyitamohiwēwiniwat.

27mina micisowinātik mina kahkiyaw asiwacikana, mina wāsaskotēnikanātik mina kahkiyaw asiwacikana, mina wāsaskotēnikanātik mina kahkiyaw asiwacikana ēkota, mina wikimāsikani pakitināsowināpisk.

28mina pakitināsowināpisk ita macostēhamākēwina kā pakitinikātēki asici kahkiyaw asiwacikana, mina kāsikwēwiyākan mina ēsi ositiwahk.

29ki ka kanācihtān māka ayiwāk kita kanātahk; tahto kēkway kē sāmitihk kita kanātan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ki ka tominâw mâka êran mina okosisa, mina ki ka kanâcihâwak, kita atoskawicik ayamihêwiyiniw ot atoskêwinihk.

31ki ka ayamihâwak mâka isrêil ot awâsimisa, kita itacik, êwako oma tominikan kê kanâcitamawiyêk iyikohk kê âyâniskêpimatisiyêk.

32ayisiyiniw o wiyâsihk namawiya kita sikinikâtêw; ahpo namawiya kotak êkotowa ki ka osihtânâwâw, êkosi kita isi kiyikawinikâtêk; kanâtan, ki ka kanâtêyitênâwâw mâka.

33awiyak kê osihtâkwê êkosi ê isinâkwaniyik, ahpo awiyak kê tominâkwê mânitêwa êwakwêyiw ohci kita maniwêpawâw ot ayisiyinima ohci.

34kâ tipêyihcikêt mâka omisi ki itêw mosisa, otina kâ wikimâkwaki stâkti, mina onika, mina kâlpênam; ohi kâ wikimâkwaki, asici kâ pêkahk kâ wikimâkwahk maskiki; tâhtâpiskoc iyikohk.

35wikimâsikan mâka ki ka osihtân tâpiskoc kâ isi nakacihtât owikimâkoowinikêw, siwitâkan ê asitinikâtêk, kita pêkahk mina kita kanâtahk.

36pahki mâka nâspic ki ka pisataên, êkosi kitaastâyan ohtiskaw anima kiskêyitamohiwêwin mâwaciitowi mikiwâpihk ita kê nakiskâtân; nâspic ki ka kanâtêyitênâwâw.

37anima mâka wikimâsikan kê osihtâyan namâwiya ki ka osihtamâsonâwâw êkotowa kiyawâw kita âpacihtâyêk, ki ka kanâtêyitên kâ tipêyihcikêt ohci.

38awiyak kê osihtâkwê êkosi kita isimâkwaniyik kita maniwêpawâw ot ayisiyinima ohci.

Êksatas 31

1kâ tipêyihcikêt mâka ki ayamihêw mosisa ê itât.

2mâtikâ, pêsalil ni ki natomâw ê wiyak, okosisa yoray okosisa har, cota o piskitotêwisiwinihk ohci.

3ni ki sâkaskinaâw mâka kisêmanitowa ot ahcâhkwa ohci, iyinisiwin, nisitohtamowin, kiskêyitamowin mina nanâtohk atoskêwina.

4kita miskawâtât kakêtâwi osihcikêwina ê osihcikâkêt osâwi soniyâwa, mina wâpiski soniyâwa, mina osâwâpisk.

5mina ê naikawâk asiniya, kita oyayât mina kita nitâwikotahk mistikwa, mina kita atoskâtahk nanâtohk towi atoskêwina.

6êkosi mina, mâtika, ni ki asici oyakimâw ahâliyâp, okosisa ahisêmâk, tân o piskitotêwisiwinihk ohci; mina otêhiwâhk kahkiyaw aniki kâ iyinisiwitêhêcik ni ka âstân iyinisiwin, kita osihtâcik kahkiyaw anima kâ ki itasowâtitân.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7māwacihitowi mikiwāp, kiskēyitamohiwēwiniwat, mina kisēwātisiwiniapiwin ēkota kā tēhtastēk, mina kahkiyaw kā āpatahk mikiwāpihk.

8mina micisowinātik mina ēkota kē āpataki, mina kanāci wāsaskotēnamākanātik asici kahkiyaw ēkota kē āpataki, mina wikimasikani pakitināsowināpisk.

9mina pakitināsowināpisk ita macostēhamākēwina kā pakitinikātēki, asici kahkiyaw ēkota kā āpataki mina kāsikwēwiyākan asici ē ositiwahk.

10mina kā miyocikātēki kikiskācikana mina kanāci kikiskācikana ēran ayamihēwiyiniw kita kikiskahk mina okosisa o kikiskācikaniyiwa, kita atoskēcik ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk.

11mina tominikan, mina wikimāsikan ē wikimākwaki maskikiya kē āpatahk anita kā kanātahk; kahkiyaw anima kā ki itasowātitān kita totamwak.

12kā tipēyihcikēt māka kī ayamihēw mosisa omisi ē itwēt,

13ayamiik kista isrēil ot awāsimisa, omisi kita itacik, tāpwē nit ayamihēkisikām ki ka nākatawēyitēnāwāw; cikēmā ēwako ē kiskinawācitēk ē itapistātoyahk niya mina kiyaāw, iyikohk kē ati āyaniskē pimātisiyēk; kita kiskēyitamēk niya ē tipēyihcikēyān kā kanāciitakok.

14ēwako māka ohci kē nākatawēyitamēk ayamihēkisikāw; cikēmā kanātan kiyawāw ohci; tahto awiyak kā wanātāt kēhcina kita nipahāw; cikēmā kispin awiyak atoskēci ēkota, ēwako ahcāhk kita maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

15nikotāsokisikāw atoskēwin kita tocikātēw; māka wiya tēpakop tahto kisikāw ēwako anima aywēpiwi kisikāw kita kanāci aywēpihk, ē kanātahk kita atoskēstāht kā tipēyihcikēt; awiyak kē totamokwē atoskēwin ē aywēpiwi kisikāk kēhcinā kita nipahāw.

16ēwako māka ohci isrēil ot awāsimisa kita nākatawēyitamwak aywēpiwi kisikāw kita tipitotakik aywēpiwi kisikāw iyikohk kē āyāniskē pimātisicik, kākikē kita ot asotamākowinicik.

17ēwako ē kiskinawācitēk ē itapistātoyahk niya mina kiyawāw, mina isrēil ot awāsimisa kākikē; cikēmā nikotwāsokisikāw kā tipēyihcikēt ki osihtāw kisik mina aski, tēpakop māka ē tahto kisikāyik ki aywēpiw ēkosi ē ki āstēsihk.

18ki miyēw māka mosisa, ispi ē poni wicipikiskwēmāt anita sainay wacihk, niso ē napakisiyit kiskēyitamohiwēwināpiskwa, napakāpiskwa, kimasēnam ocihci ē ohci masinaikāsocik.

Ēksatas 32

1 ispi māka ayisiyiniwak wiyāpahtakik mosisa ēkā mayaw ē pē nātikocik wacihk ohci, ayisiyiniwak ki māmawi māwacihitowak anita ē ayāyit ērana, omisi māka ē ki itācik, pasiko, osihtamawinān manitowak kē nikānotākoyāhkik; cikēmā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wiya awa mosis, ana nāpēw icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahikoyāhk, namawiya ni kiskēyitēnān tānisi ēyitikwē.

2ēran māka omisi ki itēw, kēcikonikok osāwisoniyāwi tāpitēpisonak ohtawakāwāhk kā kikamoyit kiwiwāwak kikosisiwāwak, mina kitānisiwāwak, pē miyik māka.

3kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki kēcikonēwak osāwisoniyāwi tāpitēpisona ohtawakāwāhk kā kikamoyit, ēkosi ē ki miyācik ērana.

4ki otinimēw māka ē miyikot, ēkosi ē ki osihāt masināpiskisikana āpacihcikan ohci, ki osihēw māka tihkāpiskisikani mostososisikāna, omisi māka ki itwēwak, ēwakonik oki ki manitomak isrēil, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahiskik.

5ispi māka ēran wiyāpahtahk, ki osihtamawēw pakitināsowināpiskoyiw; ēran māka ki pē tākotēw omisi māka ē ki itwēt, wāpakē ēkwa kē wikokēstāht kā tipēyihcikēt.

6wipac kēkisēpā māka ki waniskāwak ēkosi ē ki pakitināsocik macostēhamākēwina, mina ē ki pētācik pēyataki pakitināsowina; ayisiyiniwak māka ki nahapiwak kita micisocik mina kita minihkwēcik, ēkosi ē ki pasikocik kita mētawēcik.

7kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, niyā, nihtāmaciwē, cikēmā kit ayisiyinimak icipt askihk kā ki pē ohtotaacik, nisiwanācihowak.

8kiyipi ki paskēwāk anima mēskanaw kā ki itasowātakik, ki osihtamāsowak mostososisikāna mina ki ayamihāwi atoskawēwak; ki pakitināsostawēwak ē itwēcik, ēwakonik oki ki manitomak isrēil, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahiskik.

9kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw mosisa, ni ki wāpamāwak oki ayisiyiniwak, cist māka naspic maskawikwayawēwak oki ayisiyiniwak.

10ēkātotawin māka ni kisiwāsiwin kita kisitēw wiyawāw ohci mina kita nisiwanācihakik; ēkosi kiya ohci ni ka osihāwak ē kistaskānēsicik ayisiyiniwak;

11mosis māka ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma omisi ē ki itwēt, tipēyihcikēyan, tānēhki kā kisistawacik kit ayisiyinimak kā ki pē ohtohtaacik icipt askihk kihci kaskihēwisiwinihk mina ē sohkāyiwahk kicihci.

12kēkway ohci kē pikiskwēcik aniki icipt ayisiyiniwak, kita itwēcik, kakayēyisiwin piko ohci kā ki pē wayawitahāt kita nipahāt wacihk, mina kita nisiwanācihāt askihk ohci? kwēski ki kihci kisiwāsiwinihk ohci, mina ponēyita oma macāyiwin kā wi totawakik kit ayisiyinimak.

13kiskisitotawik ēprēām, mina āisak, mina isrēil kit atoskēyākanak, aniki kiya tipiyaw kā ki kihci itacik, mina kā ki itacik, ni ka mihcētoāwak kit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awāsimisiwāwak tāpiskoc acahkosak kisikohk, kahkiyaw māka oma aski kā ki māmiskotamān ni ka miyāwak kit awāsimisak, kākikē māka kita tipēyihtamwak.

14kā tipēyihcikēt māka ki kwēskēyitam anima mācāyiwin kā ki itēyitahk kita totawāt ot ayisiyinima.

15mosis māka ki kwēskikāpawiw, ēkosi ē ki nihtāmaciwēt wacihk ohci, mina anihi niso napakāpiskwa kiskēyitamohiwēwin ē tahkonāt ocihcihk; aniki napakāpiskwak āyitaw ki masinaikāsowak; napatē mina kwēskitē ki masinaikāsowak.

16aniki māka napakāpiskwak kisēmanito ot atoskēwin, mina anima masinahikēwin kisēmanito o masinahikēwin ē masināpiskahikātēk napakāpiskohk.

17ispi māka cāsyoa piyēhtahk ē pēhtākosiyit ayisiyiniwa ē sāhkowēyit omisi ki itēw mosisa, matwē notinitonāniwan kapēsiwinihk.

18omisi māka ki itik, namawiya ē pēhtākosicik aniki kā sākotwācik ē sāhkowēcik, ahpo ē mawimokēcik aniki ē sākoihcik; māka ē pēhtākosicik ē nikamocik kā pēhtamān.

19ki ayihkihk māka ispi kisiwāk kapēsiwinihk ē ihtāt, ki wāpamēw anihi mostososisikāna mina ē nimiitoyit; mosis māka ki kihci kisiwāsiw ki wēpinēw māka napakāpiskwa ocihcihk ohci, ēkosi ē ki pikosimāt nihci wacihk,

20ki otinēw māka anihi mostososisikana kā ki osihāyit, ēkosi ē ki saskawāt mina ē ki pikinipoyāt mina ē ki pakastawēwāt nipihk mina ē ki minikwaāt isrēil ot awāsimisa.

21mosis māka omisi ki itēw ērana, kēkway kā totāskik oki ayisiyiniwak, nāspic mistahi kā ki macitotamoacik?

22ēran māka omisi ki itwēw, kiyām ēkāwiya o kisiwāsiwin nit okimām kita kisitēyiw; ki kiskēyimāwak ayisiyiniwak maci kēkway ē miywēyitahkik.

23cikēmā ni ki itikwak, osihtamawinān manitowak kē nikānotākoyāhkik; cikēmā wiya awa mosis, ana nāpēw icipt askihk kā ki pē ohtotaikoyāhk, namawiya ni kiskēyitēnān tānisi ēyitikwē.

24omisi māka ni ki itāwak, awiyak ēyāwākwē osāwisoniyāwa, kiyām kita kēcikonēw. ēkosi māka ni ki miyikwak; iskotēhk māka ni ki isiwēpināw, ēkosi māka ki ohciw awa mostososisikān.

25ispi māka mosis wiyāpamāt ayisiyiniwa piko isi ē isihcikēyit; (cikēmā ēran ki pakitinikwak piko isi kita itotahkik kita mētawākātikocik kā pakwātikocik;)

26mosis ki nipawiw anita ē iskwātēmiwahk kapēsiwin ēkosi ki itwēw, awēna wiyicēwāt kā tipēyihcikēyit? kiyām ni ka pē nātik. kahkiyaw māka okosisa lipay, ki māmawi māwacihitowak ita ē ayāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27omisi māka ki itēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, kahkiyaw nāpēw kā ihtasiyēk kita pakwatēhototam isawēsk, ēkosi kākwēkosk atotēk mina akinēskamok kā tahto iskwātēmiwaki kapēsiwinihk ēkosi kita nipaēw kā ihtasit ayisiyiniw ociwāma, mina kā ihtasit ayisiyiniw o wicēwākana, mina kā ihtasit ayisiyiniw wiciayisiyiniwa,

28aniki māka lipay okosisa ki totamwak anima kā ki itwēyit mosisa; ēkosi māka ki nipiwak ayisiyiniwak ēkospi ē kisikāk nāntaw nistwāw kihcimitāhtomitanaw.

29cikēmā mosis ki itwēw, pakitinisostāhk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk, kā ihtasit ayisiyiniw oti okosisa, mina ociwāma; kita pakitinamākoyēk sawēyitākosiwin anohc kā kisikāk.

30ki ayikin māka wiyāpahk, mosis ki itēw ayisiyiniwa, ki ki macitotēnāwāw kihci maciihtiwin; ēkwa māka ni ka nātāw kā tipēyihcikēt; māskoc ki ka ki ayamihēstamātināwāw ki maciihtiwiniwāw ohci.

31mosis māka kāwi ki nātēw kā tipēyihcikēyit, omisi ē ki itwēt, kisinātakamik ani, oki ayisiyiniwak ki macitotamwak kihci macitotamowin, ki osihtamāsowak manitokāna osāwisoniyāwa ohci.

32ēyiwēhk māka ēkwa, kispin kē ponēyitamawāwatēnik, o macitotamowiniwāw; kispin māka namawiya, kāsipēhon ki pakosēyimitin, ki masinahikanihk ohci kā ki masinahaman.

33kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, awiyak ē ki macitotawit, ēwako kē kāsipēwak ni masinahikanihk ohci.

34ēkwa māka niyā, natawi kiskinotāik ayisiyiniwak ita kā ki wihtamātān; mātika, nokisikom ki ka nikānotāk; ēyiwēhk māka anima kisikāw otihtakwāwi ni ka kiki otihtāwak o maciitiwiniwāw.

35kā tipēyihcikēt māka ki itāspinēwēw ayisiyiniwa, cikēmā ē ki osihācik anihi mostososisikāna ērana kā ki osihāyit.

Ēksatas 33

1 kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, niyāk, sipwētēk ota ohci, kiya mina ayisiyiniwak icipt askihk kā ki pē ohci pēsiwacik, itohtahik askihk kā ki kihciitakik ēprēām, āisak. mina cēkap, ē itwēyān, ki nihtāwikihākanak ni ka miyāwak.

2ēkosi ni ka isitisawāw okisiko kita nikānotāsk; ni ka wayawitisawāw māka ana kēnanait, ana āmarait, mina ana hitait, mina ana pērisait, mina ana haipait mina ana cēpyosaita.

3aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat; cikēmā namawiya niya ki ka wicēwitināwāw mēkwā ayihk; ayis ki sitowikwayawēwi ayisiyiniwināwāw; ēkā kita mēhciitakok mēkwāc ē itohtēyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ispi māka ayisiyiniwak piyēhtahkik ohi āyimitākosiwina, ki mātowak, ēkosi namawiya awiyak posiskam o wawēsiowina.

5kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, omisi ki ka itāwak isrēil ot awāsimisa, ki sitowikwayawēwi ayisiyiniwināwāw; kispin wicēwitakwāwi ahpo aciyaw, ki ka mēhci nisiwanāciitināwāw; ēkosi māka pakitinamok kahkiyaw ki wawēsiowiniwāwa, kita kiskēyitamān tānisi kita itotātakok.

6isrēil māka ot awāsimisa ki kēcikoskamwak o wawēsiowiniwāwa anita hārip wacihk ēkospi ohci.

7mosis māka ki māna otinam anima mikiwāp mina ki oyaskitāw wayawitimāyihk kapēsiwinihk, wāyawis kapēsiwinihk ohci; ki isiyihkātam māka, māwacihitowi mikiwāp. ki ispayiw māka kahkiyaw awiyak kā natonawāt kā tipēyihcikēyit ki itohtēw ēkotē māwaciitowi mikiwāpihk, wayawitimāyihk kapēsiwinihk ē ayāk.

8ki ayikin māka ispi mosis wēyawici kita itotēt mikiwāpihk, kahkiyaw ayisiyiniwak ki pasikowak, mina ki nipawiwak, kahkiyaw ayisiyiniw ē iskwātēmiwaniyik wiki, ēkosi ē nosawāpamācik mosisa piyis ē pihtokēyit mikiwāpihk.

9ki ayikin māka ispi mosis piyitokēci mikiwāpihk, kā samataskowahk ki pē yāsipayiw, ēkosi ki kipicimakan ita ē iskwātēmiwahk mikiwāp; kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa.

10kahkiyaw ayisiyiniwak māka wāpahtamwak anima ē samataskowahk ē kipici ayāk ēkota ē iskwātēmiwahk mikiwāp; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pasikowak mina ki ayamiāwak, kahkiyaw ayisiyiniw ē iskwātēmiwaniyik wiki.

11kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ohtiskaw, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi wicipikiskwēmāt ototēma. ēkosi kāwi mina ki pē kiwēw kapēsiwinihk; māka ot atoskēyākana cāsyoa, okosisa nan, oskinikiw, namawiya wayawiw mikiwāpihk ohci.

12ēkosi mosis ki itēw kā tipēyihcikēyit, mātika, omisi kit isin, itohtahik oki ayisiyiniwak; namawāc māka koh kiskēyitamohin awēna kē isitisahwat kita wicēit. ēyiwēhk māka ki ki itwān, ki kiskēyimitin ki wiyowin ohci, mina ki ki miskēn kita miyo kanawāpamitān.

13ēkwa māka ki pakosēyimitin, kispin kā miskamowāni kita miyo kanawāpamiyan, wāpahtahin ēkwa ki pakosēyimitin kit itēyitākosiwin, kita kiskēyimitān, kita ki ohci miskamān ki miyo kitāpakēwin, mina mitonēyita oki kā itaskānēsicik ayisiyiniwak kiya kit iyinimak.

14ki itik māka, kēhciwāk ki ka wicētin mina ki ka miyitin aywēpiwin.

15ki itēw māka, kispin ēkā kēhciwāk wicēwiyani, ēkāwiya ota ohci sipwētain.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16cikēmā tānisi kē ki isi kiskēyitākwahk ē ki miskamān kita isi miyo kitāpamiyan, niya mina kit iyinimak? nama ci ēkosi kita wicēwiyāhk ēkosi kita piskihci ayāyāhk, kiya mina kit ayisiyinimak, kahkiyaw ayisiyiniwak ohci waskitaskamik kā ayācik?

17kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, ni ka ihtotēn oma mina kā ki wihtaman; cikēmā ki ki miskēn kita miyokanawāpamitān mina ki kiskēyimitin ki wiyowin ohci.

18ki itwēw māka, wāpahtahin ki pakosēyimitin ki kistēyitākosiwin.

19ki itik māka, ni ka isicikān kahkiyaw ni miywātisiwin kita pimāpataman, mina ni ka wihtēn o wiyowin kā tipēyihcikēt ē pimāpataman, ēkosi ni ka kitimākinawāw ana ē wi kitimākinawak, mina ni ka kisēwātotawāw ana ē wi kisēwātotawak.

20ki itik māka, namawiya ki ka wāpahtēn nihkwākan; cikēmā namawiya ni ka ki kanawāpamik ayisiyiniw ēkosi kita pimātisit.

21kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, mātika, ihtakwan ita kā ayāyān ciki, ēkosi ki ka nipawin kistāpiskāhk;

22kita ayikin māka mēkwāc ē pimipayik ni manitowāstēwin, ki ka pakitinitin tāskāpiskāhk, mina ki ka akwanaotin nicihci ohci mēkwāc ē pimi mayāskātān.

23ēkwa māka kē otinamān nicihci ēkosi ki ka wapatin nispiskwan; māka nihkwākan namawiya kita nokwan.

Ēksatas 34

1kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, pakwēok niso ē napakāpiskisicik asiniyak tāpiskoc aniki nistam; ni ka masinaēn māka ēkota napakāpiskohk anihi itwēwina kā ki ayāki anihi nistam napakāpiskwa kā ki pikotitāyān.

2wawēyi māka kēkisēpāyāki, ēkosi pē itohtēkan kēkisipāyāki sainay wacihk, ēkota māka pē natawāpamin tahkotāmatin wacihk.

3namawiya māka awiyak ayisiyiniw ki ka pē wicēwik, mina ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita nokosiw nāntaw ita wacihk; mina ēkāwiya māyatihkwak ahpo pisiskiwak kita mamicisowak tipiskoc anima waci.

4ki pakwēwēw māka niso ē napakāpiskisiyit asiniya tāpiskoc anihi nistam; ēkosi mosis ki waniskāw wipac ē kēkisēpāyāk, ki itohtēw māka sainay wacihk, kā ki itasowātikot kā tipēyihcikēyit ēkosi ki tahkonēw ocihcihk anihi niso ē napakāpiskisiyit asiniya.

5kā tipēyihcikēt māka ki pē yāsiw waskohk, ēkosi ēkota ki wicikāpawistāk, mina ki wihtamiyiwa o wiyowiniyow kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kā tipēyihcikēyit māka ki pimāpamēw, ēkosi ki wihtam, kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt, kisēmanito kā moskinēt kitimākinākēwin mina sawēyihcikēwin, kā pwāstawit, kita kisiwāsit, mina kā wēyotisit kisēwātisiwin mina tāpwēwin.

7ē kanawēyitamawak kisēwātisiwin kihcimitāhtomitanaw, ē poniyitamākēt maciitēwin mina wanitotamowin mina macāyiwin; māka ēkā nāntaw isi kē wēpēyitamawāt kā macitotamiyit; ē otihtikoyit awāsisa otāwiwāwa o macitotamowiniyiwa, mina awāsisa ot awāsimisiyiwa, piyis nisto mina piyis nēw ē ayāniskē pimātisicik.

8mosis māka ki kakwēyāho, ēkosi ē ki nāmiskwēyit mocihk isi mina ē ki ocihcihkwanit.

9ki itwēw māka, kispin ēkwa kā miskamowāni kita miyo kanawāpamiyan tēpēyihcikēyan, kiyām kā tipēyihcikēt ki pakosēyimitin, ni ka wicēkonān mēkwāayihk cikēmā sitowikwayawēwak oki ayisiyiniwak; mina ponēyitamawinān ni wanitotamowininān mina ni macitiwininān, mina otininān kiya kita tipiyimiyāhk.

10ki itwēw māka, mātika, nositān asotamākēwin ē wāpahtahkik kahkiyaw kit ayisiyinimak kita itotamān ē māmaskātēyitākwahki, towa ēkā wikāc kā ki itocikātēki misiwēskamik, mina nāntaw ita ē itahtoskānēsicik ayisiyiniwak; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak mēkwāc ita kā ayāyan kita wāpahtamwak ot isihcikēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, cikēmā kita kostātēyitākwan anima kē itotamān kiya ohci.

11nākatawēyita anima kā itasowātitān anohc kā kisikāk; mātika, ni ka wayawitisawāwak ki nikānimihk, ana āmarait, mina kēnanait, mina hitait mina pērisait, mina haipait, mina cēpyosaita.

12ayākwāmisi māka kiya, ēkā kita wicihisicikēmacik kā ot ohtāwinicik anima aski itē kā itohtēyan, ēkā nāntaw isi kita wanāikoyan mēkwāc ita ē ayāyan.

13māka ki ka nihciwēpaamwānāwāw o pakitināsowināpiskowāwa, mina ki ka pikwataomāwāwa o manitokāniwāwa, mina ki ka kiskatahomāwāwa o naspisicikaniwāwa.

14cikēmā namawiya ki ka ayamihāwi atoskawāw kotak manito; cikēmā kā tipēyihcikēt ohtēyitam kā isiyihkāsot ohtēyitamowi kisēmanitowiw.

15ēkā kita wicihisicikēmacik kā ot ihtāwinicik ēkota askihk, ēkosi kita mamēyawēyimimat o manitomiyiwa, mina kita pakitināsostāmat o manitomiyiwa, ēkosi awiyak ki ka natomik mina ki ka miciwān o pakitināsowin.

16ēkosi kita otinimat otānisiwāwa kikosisa kita wicēwāyit, ēkosi otānisiwāwa mamēyawēyimātwāwi o manitomiwāwa sikiskawātwāwi māka kikosisiwāwa kita mamēyawēyimāyit o manitokāniyiwa.

17namawiya ki ka osihāwak tihkāpiskisikani manitokānak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18 ē wihkohtohk ēkā kā ohpisot pahkwēsikan ki ka tipitotēn. tēpakop kisikāw ki ka mowāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, kā ki itasowātitān ita ē otihcipayik ēpip pisim; cikēmā mēkāc ēpip pisim kā ki pē sipwētēyēk icipt askihk ohci.

19kahkiyaw aniki nistam nihtāwikihākanak niya nit ayānak; mina kahkiyaw kit awakānak kā nāpēayaāwicik, nistam o nihtāwikihākana mostos mina māyatihk.

20māka wiya nistam o nihtāwikiākana sosowimistatim ki ka mēskotonāw māyatihkosisa ohci; kispin māka ēkā wi mēskotonaci ki ka kaskikwēnāw. kahkiyaw ki nistamosanak ē okosisiyan ki ka mēskotonāwak. namawiya mina awiyak pisisik ni ka pē ohtiskawiskāk.

21 nikotwāsokisikāw ki ka atoskān, māka tēpakop ē tahtokisikāk ki ka aywēpin; mēkwā pikopicikēwinihk mina manisikēwinihk ki ka aywēpin.

22 ki ka nākatawēyitēn mina anima wihkohtowin ē ispayiki, anima oti nistam ē minisiwit pahkwēsikanikān ē kiskisoht, ēkosi mina anima wihkohtowin ē kisi māwacicikēhk ē ati ponipāyik pēyāk askiwin.

23nistwāw tahto aski kahkiyaw kā nāpēwiyēk ki ka ohtiskawiskawāwāw kā tipēyihcikēt kisēmanito, o kisēmanitoma isrēil.

24cikēmā ni ka wayāwiwēpināwak ki nikānimihk ē nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak, mina ni kā yakastān kit aski; namawiya mina awiyak ayisiyiniw kita natawēyitam kit aski ita māna ētohtēyāni kita otiskawiskawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom nistwāw tahto aski.

25namawiya ē ohpisot pahkwēsikan ki ka kiki pakitinēn ē mihkowahk kā pakitināsostawiyan; namawiya mina pakitināsowin mayāskākowi wihkohtowinihk kita iskwascikātēw kēkisēpayāki.

26anihi nistam ē nistam minisiwik kit aski ki ka pitokatān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom. namawiya ki ka pakāsimāw wāpatikosis okāwiya o tohtosapoyihk.

27kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, masinaha ohi itwēwina; cikēmā ē itastēki ohi itwēwina ki ki wicihisicikēmitināwāw kiya mina isrēil.

28ēkota māka ki wiciayāmēw kā tipēyihcikēyit nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tipiskāw; namawiya mowēw pahkwēsikana ahpo namawiya minihkwēw nipi. ki masinaham māka napakāpiskohk ē itwēmakahk wicihwisocikēmitowin, anihi oti mitātaht oyasowēwina.

29 ki ayikin māka ispi mosis piyē nitāmaciwēt sainay waci ohci ē tahkonāt mosis ocihcihk anihi ē nisiyit napakāskwa, wasakaya ohkwākanihk ki wāsisoyiwa anima ē ki wiciayamimāt.

30ispi māka ēran mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa wiyāpamācik mosisa, poti wasakaya ohkwākanihk ki wāsisoyiwa; ēkosi ki astāsiwak kisiwāk kita nātācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31mosis māka ki natomēw, ēkosi ēran mina kahkiyaw ayisiyiniwak oyasowēwiyinimiwāwa kāwi ki pē nātik; ēkosi mosis ki ayamihēw.

32mwēstas iyikohk māka kahkiyaw isrēil ot awāsimisa kisiwāk ki pē nātik; ēkosi ki miyēw ē itasowatāt kahkiyaw anima kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot sainay wacihk.

33ispi māka mosis kā poni pikiskwēt ki astāw ākokwēon ohkwākanihk.

34māka ispi mosis piyitokēt kita wicipikiskwēmāt kā tipēyihcikēyit ki itinam ākokwēon isko mina ē pē wayawit; ēkosi ki pē wayawiw mina ki wihtamawēw isrēil ot awāsimisa anima kā itasowātiht.

35isrēil ot awāsimisa māka wāpahtamiyiwa ohkwākan mosis wasakaya ohkwākanihk ē wāsisoyit; ēkosi mina mosis ki astāw ākokwēon ohkwākanihk, isko ē pihtokwē kita wicipikiskwēmāt.

Ēksatas 35

1mosis māka ki māwacihēw kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, ēkosi ki itēw, ēwakoni ohi itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita ihtotamēk.

2nikotwāsokisokāw atoskēwin kita ihtocikātēw, māka tēpakop ē tahtokisikāk ēkota ki ka kanācikisikanitānāwāw, aywēpiwi kisikāw kita pēyataki aywēpistawāyēk kā tipēyihcikēt; piko awiyak kē itotamokwē nāntaw atoskēwin ēkota kita nipahāw.

3namawiya ki ka kotawānāwāw ē aywēpiwikisikāk nāntaw kikiwahk.

4mosis māka ki ayamihēw kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, ē itwēt, ēwakoma kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ē itwēt,

5otinamok kiyawāw ohci pakitināsowin kita pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt; piko awiyak ē cihkēyitahk otihihk, kiyām kita pētāw ēwakwēyiw ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; osāwisoniyaw, mina wāpiskisoniyāw, mina osāwāpisk;

6mina cipētakwēkin, mina cipētakomikwēkin, mina pakaskimikwēkin, mina ē miywāsik wāpiskēkin, mina wāpatikopiwaya;

7mina yāpēmāyatikwayānak ē mihkwatisocik, mina āhkikwayānak, mina ākēsiya towātik;

8mina pimi wāsaskotēnikanihk kita āpatahk, mina maskikiya tominikani pimihk kita āpatahk mina wikimāsikanihk;

9mina āniks asiniyak, mina asiniyak kita kikamoihcik, ēhpatihk mina wāskikanāpiskohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10mina kiyām kahkiyaw nāpēw kā iyinisiwitēhēt kā ihtasiyēk kita pē itohtēw mina kita osihtāw kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt.

11anima mikiwāp, ē isi apakwātēk mina ē isi akwanaikātēk, sakipācikana, mina napakitakwa, mina sitwāskoikanātikwa, mina cimicikana, mina tāpititākana;

12anima mistikowat, mina apasoya ēkota kita āpataki, kisēwātisiwiniapiwin, mina ākoyēkahikan;

13micisowinātik mina apasoya ēkota kā āpataki mina kahkiyaw asiwacikana, mina wāpātaiwēwi pahkwēsikan.

14wāsaskotēnikanātik mina kita wāstēk, mina asiwacikana ēkota kā āpataki, mina wāsaskotēnikana, mina pimi wāsaskotēnikanihk kita āpatahk;

15mina wikimāsikani pakitināsowināpisk mina apasoya ēkota kē āpataki, mina tominikani pimi, mina wikimāsikan, mina anima kē akotēk iskwātēmihk ē iskwātēmiwāhk mikiwāp.

16pakitināsowināpisk ita macostēhamākēwin kā pakitinikātēk, kiki anima kā ayāpāpiskāk osāwāpisk, asici apasoya, mina kahkiyaw asiwacikana, kāsikwēwiyakan mina oskātikacikan.

17akocikana piskitāyawikamikohk, cimacikana ēkota kita āpataki, mina tāpititākana, mina kā akotēk ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik.

18cistēkahikana mikiwāpihk kita āpataki, mina cistēkahikana piskitāyawikamikohk, kiki tahkopicikana.

19kā miyocikātēki kikiskācikana, kita āpataki ē pamitāsohk ita kā kanātahk, anihi kanāci kikiskācikana ēran ayamihēwiyiniw kita kikiskahk, mina kikiskācikana okosisa kita kikiskamiyit, kita atoskātahkik ayamihēwiyiniw ot atoskēwin.

20kahkiyaw māka ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki sipwētēwak ita anima ohci kā ki wāpamikocik mosisa.

21ēkwa māka ki pē itohtiwak kahkiyaw awiyak otēh kā sikiskākot mina kahkiyaw awiyak kā cihkēyitamiikot ot ahcāhkwa, ki pētāwak kā tipēyihcikēyit ē pakitinamawācik, kita āpatahk ē atoskātamihk māwacihitowi mikiwāp, mina kahkiyaw ēkota ē isi āpatahk, mina anihi kanāci kikiskācikana kita osihcikātēki.

22ki pē itohtēwak māka nāpēwak mina iskwēwak, tahto ē cihkēyitahkik otihiwāhk, ki pētāwak māka sakāskoona, mina tāpihtēpisona, mina akoskiwasikani ahcanisa, mina mispitonāpiskwa, kahkiyaw osāwisoniyāw wawēsiwina; kahkiyaw ayisiyiniw kā pakitināsot osāwisoniyāwa ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit.

23kahkiyaw ayisiyiniw māka kā ayāt cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina kā miywāsik wāpiskēkin, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāpatihkopiwaya, mina yāpēmāyatikwayāna ē mihkwatisoyit, mina ahkikoyāna ki pēsiwēw.

24kahkiyaw awiyak kā pakitināhk pakitināsowin wāpiskisoniyāwa mina osāwāpiskwa ki pēsiwēw ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; mina kahkiyaw ayisiyiniw kā ayāwāt akēsiya towi mistikwa nāntaw kita ki itāpatisiyit ēkota atoskēwinihk, ki pēsiwēw.

25mina kahkiyaw iskwēwak kā iyinisiwitēhēcik ki pimastēikēwak ocihciwāwa ohci, mina ki pētāwak anima kā ki pimastēakik, cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina kā miywāsik wāpiskēkin.

26kahkiyaw māka iskwēwak kā cihkēyitamiikocik otēhiwāw iyinisiwinihk ki pimastēamwak wāpatikopiwaya.

27oyasowēwiyiniwak māka ki pēsiwēwak anihi āniks asiniya, mina aniki asiniyak kita kikamoihcik, ēhpatihk kita āpatisicik, mina wāskikanāpiskohk.

28mina siwayakēsk, mina pimi; kita wāsaskotēnikākēhk mina tominikanipimi, mina wikimāsikan.

29isrēil ot awāsimisa ki pē pakitinamawēwak kā tipēyihcikēyit tēpēyimowi pakitināsowin; kahkiyaw nāpēw mina iskwēw otēh kā cihkēyitamiikot kita pētāt kahkiyaw anima atoskēwin ohci, kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita osihcikātēk ocihciyihk ohci mosisa.

30mosis māka ki itēw isrēil ot awāsimisa, mātika, kā tipēyihcikēt ki natomēw ē wiyāt pēsalil, okosisa yoray, okosisa har, o piskitotēwisiwinihk cota ohci.

31mina ki moskinaik ot ahcāhkoyiwa kisēmanitowa, iyinisiwinihk, nisitohtamowinihk, mina kiskēyitamowinihk, mina kahkiyaw nanātohk nihtāwatoskēwinihk.

32kita miskēyitahk kita isi mamiyot, kita atoskātāt osāwisoniyāwa, mina wāpiskisoniyāwa, mina osāwāpiskwa.

33mina kita wawēyiāt asiniya kita tāpamoāt, mina ē masinikotahk mistik, kita kaskitāt kahkiyaw nanātohk towi kakētāwi atoskēwin.

34ki astāwēw māka otēhiyihk kita ki kiskonoamākēyit, wiya mina ahāliyāp okosisa ahisēmāk, o piskitotēwisiwinihk tān ohci.

35ēwakoni ki moskinatamawēw iyinisiwi mitih, kita atoskatamiyit nanātohk towi nihtawicikēwin, ē isi atoskēt omasināpiskahikēw, mina okakētāwatoskēw, mina omasinistaikēw, cipētakwēkinohk, mina cipētakomihkwēkinohk, mina pakaskimihkwēkinohk, mina ē miywāsik wāpiskēkinohk, mina opimastēikēw, aniki isa piko nāntaw ē isi nihtāwatoskēcik, mina aniki kā miskwēyitahkik kakētāwi atoskēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēksatas 36

[1]pēsalil māka mina ahāliyāp kita atoskēwak, mina kahkiyaw ayisiyiniw kā iyinisiwi tēhēt, kā tipēyihcikēyit kā ki miyikot iyinisiwin mina nisitohtamowin kita kiskēyitahk tānisi kita isitāt kahkiyaw anima atoskēwin kita isi āpatahk kanācikamikohk, tāpiskoc kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt.

[2]mosis māka ki natomēw pēsalil mina ahāliyāp, mina tahto kā iyinisiwitēhēyit ayisiyiniwa, otēhiyihk kā tipēyihcikēt kā ki astāwāt iyinisiwin, kahkiyaw awiyak oti otēh kā sikiskākot kita pē nātahk anima atoskēwin kita ihtotahk.

[3]ki miyikwak māka mosisa kahkiyaw anima pakitināsowin isrēil ot awāsimisa kā ki pētāyit kita osihcikātēk anima kē āpatahk kanācikamikohk, mina kita osihcikātēk ēwako. kēyāpic māka ki pē miyāwāk tēpēyimowi pakitinasowina tahto kēkisēpāyāw.

[4]kahkiyaw māka aniki kā iyinisicik ayisiyiniwak kā atoskātahkik anima atoskēwin kanācikamikohk, ki pē itohtēwak kahkiyaw nāpēw ot atoskēwinihk ohci kā atoskātahkik.

[5]ki kitotēwak māka mosisa ē itwēcik, ayisiyiniwak pētāwak mistahi awasimē iyikohk anima kā natawēyitākwahk atoskēwin ohci anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita osihcikātēk.

[6]mosis māka ki itasowēw, ēkosi ki tēpwācikātēw misiwē kapēsiwinihk, ē itwēhk, ēkāwiya awiyak nāpēw ahpo iskwēw awasimē kita osihtāw nāntaw kēkway kita pakitināsohk kanācikamik ohci. ēkosi māka ayisiyiniwak ki poni pētāwak.

[7]cikēmā anima iyikohk kā ayācik ēkoyikohk ki tēpipayiw kahkiyaw kā atoskahihcik kita osihtācik, mina ahpo ayiwāk.

[8]tahto māka kā iyinisiwitēhēt ayisiyiniw ē ihtasicik kā atoskātahk atoskēwin kā osihtācik anima mikiwāp ki osihtāwak mitātaht ākoyēkahikana; ē miyocikātēk wāpiskēkin, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, asici cērapim ot atoskēwin kā kakēhtāwatoskēt ki isitāw.

[9]ē āiskwāki ohi ākoyēkahikana nisitanaw ayinānēw ayiwāk kopita, ēkosi ē ispitayakaskāk pēyak ākoyēkahikan nēw kopita; kahkiyaw anihi ākoyēkahikana tāpiskoc ki ayāspitēkanwa.

[10]ēkosi māka ki māmawi sakipātam niyānan ākoyēkahikana; mina anihi kotaka niyānan ākoyēkahikana ki māmawi sakipātam.

[11]ki osihtāw māka napokwācikana ē cipētakwāki ē kikēyēkahk anima pēyak ākoyēkahikan titipistahikanihk ita ē napoayāki; ēkosi mina ki isi osihtāw ē kikēyēkaniyik animā ākoyēkahikan wayawitimāyihk kā ayāk kihtwām ē ati sakipātēki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12niyānanomitanaw napokwācikana ki osihtāw pēyak anima ākoyēkahikan, mina niyānanomitanaw napokwācikana ki osihtāw ē kikēyakahk anima ākoyēkahikan askohc kā ati māmawi sakipātēk; napokwācikana tātipiskoc ki ayāwa.

13ki osihtāw māka niyānanomitanaw sakipācikana osāwisoniyāw ohci, ēkosi ki māmamawi sakipātam ākoyēkahikana sakipācikana ohci; ēkosi ki māmawan anima mikiwāp.

14ki osihtāw mina ākoyēkahikana wāpatikopiwaya ohci, kita apakwāsoniwik mikiwāpihk; mitātaht pēyakosāp ākoyēkahikana ki osihtāw.

15pēyak ākoyēkahikan nistomitanaw kopita ki iskwāw, mina nēw kopita ki ispitayakaskāw pēyak ākoyēkahikan; anihi mitātaht pēyakosāp ākoyēkahikana ki pēyakwan ē ispitēkaki.

16ēkosi niyānan ākoyēkahikana piskis ki māmawi sakipātam mina anihi nikotwāsik ākoyēkahikana piskis.

17ki osihtāw māka niyānanomitanaw napokwācikana ē kikēyēkahk anima ākoyēkahikan wayawitimāyihk kā ayāk ē māmawi sakipatēki, mina niyānanomitanaw napokwācikana ki osihtāw ē kikēyēkahk anima ākoyēkahikan māwaci wayawitimāyihk kā ayāk kihtwām kā māmawi sakipatēki.

18ki osihtāw māka niyānanomitanaw osāwāpisk sakipācikana kita māmawi sakipātēk mikiwāp, kita pēyakwahk.

19ki osihtāw māka kita apakwātēk mikiwāp yāpēmāyatikwayānak ē mihkwatisocik, ēkosi apakwāson āhkikwayānak tahkoc.

20ki osihtāw māka napakitakwa kita āpataki mikiwāpihk akēsiya towātik ohci, ē cimatēki.

21mitātaht kopita ki iskwāw napakitak, mina pēyak kopit mina āpitaw ki ispitayakaskāwa kahkiyaw napakitakwa.

22pēyak napakitak ki nisinwa tāpihcicikana ē nisomoki; ēkosi oma ki isitāw kahkiyaw napakitakwa mikiwāpihk.

23ki osihtāw māka napakitakwa kē āpataniyiki mikiwāpihk; nisitanaw napakitakwa sāwanohk itēhkē.

24mina nēmitanaw tāpititākana wapiskisoniyāw kita aspastēki anihi nisitanaw napakitakwa; niso tāpititākana pēyak napakitak ita kita tāpitiki ē nisiki tāpihcicikana, mina niso tāpititākana kotak napakitak kita tāpitiki ē nisiki tāpihcicikana.

25ēkosi kwēski anima mikiwāp, kiwētinohk itēhkē, ki osihtāw nisitanaw napakitakwa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]ēkosi ē nēmitanawēki tāpititākana wāpiskisoniyāw; niso tāpititākana pēyak napakitak, ēkosi niso tāpititākana mina kotak napakitak.

[27]kisipāyihk māka mikiwāpihk, nēkāpēanohk itēhkē ki osihtāw nikotwāsik napakitakwa.

[28]niso māka napakitakwa ki osihtāw kita āpataki ayitaw kikēyāhk mikiwāpihk kisipanohk itēhkē.

[29]ki napwamonwa māka tapasis ēkosi isi māka ki misiwēyāa piyis tahkoc nistam sāpotawēyāpisk ita ē ayāk; ēkosi oma ki itotam tāpiskoc ayitaw ē isi niso kikēyāk.

[30]ayinānēw māka ki itahtinwa napakitakwa, ēkosi ita kita tāpitiki wāpiskisoniyāw mitātaht nikotwāsosāp tāpititākana; sipā kahkiyaw napakitak niso tāpititākana.

[31]ki osihtāw māka sitwāskoikanātikwa akēsiya towātik ohci; niyānan kita sitonamomakahki napakitakwa napatē mikiwāpihk,

[32]ēkosi niyānan sitwāskoikanātikwa kita sitonamomakahki napakitakwa kwēski itēhkē mikiwāpihk, mina niyānan sitwāskoikanātikwa kita sitonamomakahki napakitakwa mikiwāpihk kisipanohk nēkāpēanohk itēhkē.

[33]anima māka tāwayihk ē ayāk sitwāskoikanātik ki isitāw kita sāpwāskomok apitaw napakitakohk āyitaw kita otihtamok.

[34]ki wēwēkamoēw māka osāwisoniyāwa napakitakohk, mina sāpotawēyāpiskwa osāwisoniyāwa ki āpaciēw ita kita tāpamoki sitwāskoikanātikwa, ēkosi sitwāskoikanātikohk ki wēwēkamoēw osāwisoniyāwa.

[35]ki osihtāw māka ākoyēkahikan ē āpacihtāt cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin; asici cērapim, ot atoskēwin kā kakētāwatoskēt ki isi osihtāw.

[36]ēkota māka ki osihtāw nēw cimacikana akēsiya towātik ohci, ēkosi osāwisoniyāwa ē ki wēwēkamoāt; ocikwācikanāpiskosa mina osāwisoniyāw; ēkosi ēwakoni ohci ki osihtāw tikāpiskisikanihk nēw tāpititākana wāpiskisoniyāw.

[37]ēkosi ki osihtāw kita mani akotēk ē iskwātēmiwahk mikiwāp, ē āpacihtāt cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin, osihcikēwin omasinistaikēw;

[38]mina anihi niyānan cimacikana kiki ocikwācikanāpiskwa; ēkosi ē ostikwānikācikātēki mina ē wāskā wawēsicikātēki ki wēwēkamoēw osāwisoniyāwa; ēkosi wiya ē niyānaniki tāpititākana osāwāpisk ki āpaciāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēksatas 37

[1]pēsalil māka ki osihtāw anima mistikowat akēsiya towātik ē āpaciāt; niso kopita mina āpitaw ki iskwāw, ēkosi pēyak kopit mina āpitaw ki ispitayakaskāw, mina pēyak kopit mina āpitaw ki ispici ispaw.

[2]ki wēwēkamoēw māka mēmohci osāwisoniyāwa pihcāyihk mina waskic, masinikocikan māka osāwisoniyāw misiwē waskā ki astāw.

[3]ki osihtāw māka tihkāpiskisikanihk nēw osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskwa, nēwayak ē osihcikātēk; niso oti sāpotowēyāpiskwa napatē, mina niso sāpotawēyāpiskwa kwēskitē.

[4]ki osihtāw māka apasoya akēsiya towātik, ēkosi osāwisoniyāwa ki wēwēkamoēw.

[5]ki tapititāw māka apasoya sāpotawēyāpiskohk ayitaw mistikowatihk kita pimiwitāhk mistikowat.

[6]ki osihtāw māka kisēwātisiwiniapiwin mēmohci osāwisoniyāwa ē āpaciāt; niso kopita mina āpitaw ki iskwāw mina pēyak kopik mina apitaw ki ispitayakaskāw.

[7]ēkosi ki osihēw niso cērapim osāwisoniyāwa; pēyak misiwēyāpink ē maminotaahk ki ohci osihēw, āyitaw ē kisipāk kisēwātisiwiniapiwin.

[8]pēyak cērap napatē kisipanohk ēkosi mina pēyak kwēskitē kisipanohk; ki nayēstawi māmawan anima kisēwātisiwiniapiwin mina cērapim ayitaw kisipanohk kā ayācik.

[9]aniki māka cērapim ispimihk ki isi sowitatakwanēwak, ē akwaniskakik kisēwātisiwiniapiwin otatakwaniwāwa ohci, ē wēwācikāpaistātocik kisēwātisiwiniapiwinihk ki itiskwēyiwāk aniki cērapim.

[10]ki osihtāw māka micisowinātik akēsiya towātik ē āpaciāt; niso kopita ki iskwāw, mina pēyak kopit ki ispitayakaskāw, mina pēyak kopit mina āpitaw ki ispici ispāw.

[11]ēkosi māka ki wēwēkamoēw mēmohci osāwisoniyāwa, mina osāwisoniyāw masinikocikan ki astāw waskā.

[12]ki wasakāmēmotāw māka pēyak micihci ē ispitayakaskāk misiwē wāskā, ēkosi osāwisoniyāw masinikocikan ki astāw ita anima kā wāsakāmēmotāt misiwē wāskā.

[13]ēkosi ki osihtāw tihkāpiskisikanihk nēw sāpotawēyāpiskwa osāwisoniyāw ohci, mina ki astāw anihi sapotawēyāpiskwa ē nēokikēyāk kā ayāk ē nēwositēyāk.

[14]ciki anima kā wāsakāmēmotāhk ki ayāwa anihi sāpotawēyāpiskwa, ita kita tāpamoki apasoya kita ohci pimiwitāhk micisowinātik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki osihtāw māka apasoya akēsiya towatik mina ki wēwēkamoēw osāwisoniyāwa, kita ohci pimiwitāhk anima micisowinātik.

16ēkosi ki osihtāw kita āpataki micisowinātikohk, oyākana, mina ēmikwānak, mina minikwākana, mina asiwacikana, ita kita sikinamihk kēkway, mēmohci osāwisoniyāw.

17ki osihtāw māka wāsaskotēnikanātik mēmohci osāwisoniyāwa ē āpaciāt; ē mohci maminotaikātēk ki isi osihtāw wāsaskotēnikanātik, ita ē aspastēk, ē oskātiwahk; wāyāpiskataikanisa, papēskominikāna, mina wāpikonikāna, ki māmawi nayēstawan.

18nikotwāsik māka tahtwāw ki paskēyāw āyitaw; nistwāw ki paskēyāw napatē wāsaskotēnikanātik, ēkosi kwēski nistwāw ki paskēyāw wāsaskotēnikanātik.

19nisto wayāpiskataikanisa tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya pēyak ē paskēyāk, pēyak papēskominikān mina wāpikonikān; ēkosi nisto papēskominikāna tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya ē isicikātēki, papēskominikān mina wāpikonikān; ēkosi māka nikotwāsik ē itahtopaskēyāk wāsaskotēnamākanātēkohk kā ohci ayāki.

20kēhciwāk māka wāsaskotēnikanātikohk nēw wāyāpiskataikana tāpiskoc napakipakāni wāpikoniya ē isicikatēki, papēskominikāna mina, ēkosi wāpikonikāna mina;

21pēyak papēskominikān sipā ita niswayak ē ohci paskēyāk ē māmawahk, ēkosi papēskominikān sipā ita mina niswayak ē paskēyāk ē māmawahk, ēkosi papēskominikān sipā ita niswayak ē paskēyāk ē māmawahk, ēkosi isi nikotwāsik tahtwāw ē paskēyāk wasaskotēnikanātik.

22ē papēskominikānikācikātēk mina ē paskēyāk ki māmawan; kahkiyaw ki māmawi ayitataikāso mēmohci osāwisoniyāw.

23ki osihtāw māka tēpakop wāstēnamākana; ēkosi mina miciminikana, mina kiskasawēsikana kē asiwatēki, mēmohci osāwisoniyaw.

24pēyak tālant mēmohci osāwisoniyāwa ki āpaciēw ē osihtāt, asici kahkiyaw asiwacikana ēkota kitā āpataki.

25ki osihtāw māka anima wikimāsikani pakitināsowināpisk akēsiya towātik ē āpaciāt; pēyak kopit ki iskwāw, mina pēyak kopit ki ispitayakaskāw, ki kakakēyāw; ēkosi niso kopita ki ispici ispaw; ē ot ēskaniwikātēk ki māmawan.

26mēmohci osāwisoniyāwa māka ki wēwēkamoēw, tahkoc mina āyitaw misiwē wāskā, mina ē ot ēskaniwikātēk; ēkosi mina ki osihtāw osāwisoniyaw masinikocikan misiwē wāskā.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki osihtāw māka niso osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskwa sipā anima masinikocikan, ita anihi niso ospikēkanikācikana ē ayāki, āyitaw, ita kita tāpamoki apasoya kita ohci pimiwitāhk.

28ki osihtāw māka apasoya akēsiya towātik ē āpacihtāt, mina ki wēwēkamoēw osāwisoniyāwa.

29 ēkosi ki osihtāw kanāci tominikani pimi, mina kā pēkahk wikimāsikan siwayakēskwak ē isi nihtāwitāt owikimākoowinikēw.

Ēksatas 38

1ēkosi ki osihtāw anima pakitināsowināpisk ita kita pakitinikātēki macostēhamākēwina akēsiya towātik ē āpaciāt; niyānan kopita ki iskwāw, mina niyānan kopita ki ispitayakaskāw, ē kakakēyāk; ēkosi nisto kopita ki ispici ispaw.

2ki osihtāw māka ē ot ēskanikācikātēk nēwayak ē kakakēyāk; ē ot ēskanikācikātēk ki māmawan; ki wēwēkamotāw māka osāwāpisk.

3ki osihtāw māka kahkiyaw asiwācikana pakitināsowināpiskohk, oyākana, mina kwāpaāwakwāna, mina asiwacikana, mina wiyāsi ocikwācikana, mina iskotēwiyākana; kahkiyaw ohi kā isi āpataki, osāwāpisk ki ohci osihtāw.

4ki osihtāw māka pakitināsowināpiskohk ē ayapāpiskāk osāwāpisko ayapikēwin, sipā ē kasispoayāk wāsakām atāmihk, āpitawayihk anima ē ispici ispāk.

5ēkosi tihkāpiskisikanihk ki osihtāw nēw sāpotawēyāpiskwa nēwayak ē kakēsipi kihkēyāk anima osāwāpisk ē ayapāpiskāk, ita kita tāpamoki apasoya.

6ki osihtāw māka apasoya akēsiya towātik ē āpacihtāt, ēkosi ki wēwēkamotāw osāwāpisk.

7ēkota māka ki astāw anihi apasoya ē tāpamotāt sāpotawēyāpiskohk ayitaw pakitināsowināpiskohk, kita ohci pimiwitāhk; ki wihpāw wiya napakitakwa ē ohci osihcikātēk.

8 ki osihtāw māka kāsikwēwiyākan osāwāpisk ē āpacihtāt, mina ē oskātikātēk osāwāpisk; o wāpamonāpiskowāwa atoskēwi iskwēwak kā atoskēcik ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

9ki osihtāw māka piskitāyawikamik; sāwanohk itēhkē ki akotāw ē akocikanikatēk anima piskitāyawikamik kā miywacikātēk wāpiskēkin mitāhtomitanaw kopita iyikohk.

10cimacikana māka nisitanaw, mina tāpititākana nisitanaw, osāwāpisk; ocikwācikanāpiskwa mina sakāpikānisa wāpiski soniyāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kiwētinohk māka itēhkē mitāhtomitanaw kopita, cimacikana nisitanaw mina tāpititakana nisitanaw, osāwāpisk: ē ocikwācikanāpiskowaki cimacikana mina sakāpikānisa wāpiskisoniyāw. ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik ki osihtāw ē isi nakacihtāt omasinistaikēw, cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin; nisitanaw kopita māka ki iskwāw, mina niyānan kopita ki ispici ispāw, tāpiskoc isa piko akocikana piskitāyawikamikohk.

12ēkosi wiya nēkāpēanohk itēhkē ki ayāwa akocikana niyānanomitanaw kopita iyikohk, cimacikana mitātaht, mina tāpititākana mitātaht; ocikwācikanāpiskwa mina sakāpikānisa wapiskisoniyāw.

13wāpanotāhk māka itēhkē niyānanomitanaw kopita.

14anihi māka akocikana napatē ē iskwātēmiwahk mitātaht niyānānosāp ki iskwāwa; cimacikana nisto mina tāpititākana nisto.

15ēkosi isi māka mina kwēski; otē itēkēnisk mina nētē itēkēnisk ayitaw ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik, akocikana mitātaht niyānanosāp kopita ki iskwēkamowa, cimacikana nisto mina tāpititākana nisto.

16kahkiyaw akocikana misiwē wāskā piskitāyawikamikohk ē miyocikātēk wāpiskēkin ki āpatan.

17anihi māka tāpititākana piskitāyawikamikohk osāwāpisk ki āpatisiw; ocikwācikanāpiskwa mina sakapikānisa wāpiskisoniyāw; mina ē ostikwānikācikātēki ki wēwēkamoāw wāpiskisoniyāw; mina kahkiyaw cimacikana piskitāyawikamikohk wāpiskisoniyāw ki ohci wawēsicikātēwa.

18anima māka kita akotēk ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik ki ot atoskēwiniw omasinistaikēw, cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin; ēkosi nisitanaw kopita ki iskwāw, mina niyānan kopita ki ispitayakaskēkan, tāpiskoc kā akocikaniwahk piskitāyawikamik.

19cimacikana māka ki nēwinwa mina tāpititākana ki nēwinwa, osāwāpisk; ē ocikwācikanāpiskowaki wāpiskisoniyāw, mina wāpiskisoniyāw ē wēwēkamoiht ē ostikwānikācikātēki mina ē wawēsicikātēki.

20kahkiyaw māka cistēkahikana anima mikiwāp, mina piskitāyawikamikohk misiwē wāsakām osāwāpisk ki āpatisiw.

21ēwako oma māmawi kita āpataki ēkota mikiwāpihk anima oti kiskēyitamohiwēwini mikiwāk ē ki ati isi akitēki, ē ki itasowēt mosis, ot atoskēwiniwāw ohci lipaitak, ocihcihk ohci ihtēmār, okosisa ēran ayamihēwiyiniw.

22mina pēsalil okosisa yoray okosisa har, o piskitotēwisiwin cota, ki osihtāw kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ki wicihik māka ahāliyāp, okosisa ahisēmāk, o piskitotēwisiwinihk tān ohci, omasināpiskahikēw, mina okakētāwatoskēw, mina kā masinistaahk cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina kā miywāsik wāpiskēkin.

24kahkiyaw osāwisoniyāw kā ki āpacihiht atoskēwinihk kahkiyaw kā ki atoskācikātēk kanācikamikohk, ana oti osāwisoniyāw kā ki pakitināsohk, kēkāt nistomitanaw tālanta, ayiwāk tēpakopwāw mitāhtomitanaw mina nistomitanaw sēkila, kā itakicikātēk sēkil kanācikamikohk.

25o wāpiskisoniyāmiwāwa māka aniki kā ki akimihcik ē māmawēyaticik mitāhtomitanaw tālinta, ayiwāk kihcimitāhtomitanaw mina tēpakopwāw mitāhtomitanaw tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk sēkila, kā itakicikātēk sēkil kanācikamikohk.

26pēyik pika, pēyak ayisiyiniw, ēwakwānima āpitaw sēkil, kā itakicikātēk sēkil kanācikamikohk, kahkiyaw awiyak kā ati takot anihi kā akimimiht, nisitanaw ē itahtopiponwēt mina ayiwāk, nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahto kihci mitāhtominaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw ayisiyiniwak.

27ēkosi aniki mitāhtomitanaw tālinta wāpiskisoniyāw ki āpaciāw tihkāpiskisikanihk ē osihcikātēki tāpititākana kanācikamikohk, mina tāpititākana anima ākoyēkahikan; mitāhtomitanaw tāpititākana anihi mitāhtomitanaw tālinta, pēyak tālant pēyak tāpititākan.

28māka wiya anihi kihcimitāhtomitanaw tēpakopwāw mitāhtomitanaw tēpakohpomitanaw mina niyānan ayiwāk sēkila ki osihtāw ocikwācikanāpiskwa cimacikanihk mina ki wēwēkamotāw ē ostikwānikātēki, mina ē wāskā wawēsicikātēki.

29ēkosi wiya osāwāpisk kā ki pakitināsohk tēpakohpomitanaw tālanta, mina niswāw kihcimitāhtomitanaw nēwāw mitāhtomitanaw ayiwak sēkila.

30ēwakwēyiw ki āpacihtāw ē osihtāt tāpititākana ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp, mina osāwāpiskowi pakitināsowināpisk, mina kā ayapāpiskāk osāwāpisk ēkota, mina kahkiyaw asiwacikana kā āpataki pakitināsowināpiskohk.

31ēkosi mina tāpititākana piskitāyawikamikohk mina tāpititākana ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik, mina cistēkahikana māwacihitowi mikiwāpihk mina kahkiyaw cistēkahikana piskitāyawikamikohk wāsakām.

Ēksatas 39

1ēkosi anima cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, ki ohci osihtāwak ē miyocikātēki kikiskācikana, kita āpataki ē pamitāsohk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kanātanohk, ēkosi ki osihtamawēw ērana kanāci kikiskācikana; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

2ki osihtāw māka anima ēhpat ē āpaciāt osāwisoniyāwa, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin.

3ki papaki napakatawēwak māka osāwisoniyāwa, ēkosi ki yāyikāpēswēwak, kita kiyikawastēwācik cipētakwēkinohk, mina cipētakomihkwēkinohk, mina pakaskimihkwēkinohk, mina wāpiskēkinohk, kita isicikātahk kā kakētāwatoskēt.

4ki osihtāwak aspititimanēkwācikana, ē akostaikātēki; āyitaw ē kisipi ayāki ki akostaikātēwa.

5ēkosi kā mamātāwastaikātēk napaki tahkopicikan, ēkota kā kikamok, kita ohci pakwatēhohk, ki māmawan mina ki isicikātēw tāpiskoc; ē āpacihiht osāwisoniyāw, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

6ki wawēyiēak māka anihi āniks asiniya, ē micimāpiskawācik osāwisoniyāhk, ē masināpiskahikāsoyit kā isi masināpiskahikāsot akoskiwasikan asini, ē astēki o wiyowiniwāwa isrēil ot awāsimisa.

7ki astāw māka aspititimanēkwācikanihk ēhpatihk, ēwakonik asiniyak kita mani kiskisitotāhcik isrēil ot awāsimisa; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

8ki osihtāw māka wāskikanāpisk ē isi nihtāwicikēt kā mamiyot otatoskēw, tāpiskoc kā isicikātēk ēhpat; ē āpacihiht osāwisoniyāw, cipētakwēkin, cipētakomihkwēkin, pakaskimihkwēkin, mina ē miyocikātēk wāpiskēkin.

9ki nēokahkakēyāw; ki napomotāwak wāskikanāpisk, pēyak micihci ki iskwāw, mina pēyak micihci ki ispitayakaskāw, ē napo ayak.

10ki kikamoēwak māka nēwāw ē pimapiyit asiniya; pēyakwāw ē pimapicik sārtiyas, tāpas, mina kārpankil, ēwako nistam ē pimapicik.

11kihtwām māka ē pimapicik, ēmaralt, mina sāpayar, mina tāyamant.

12ēkosi nistwāw ē pimapicik, cēsint, mina akēt, mina āmitist.

13ēkosi nēwāw ē pimapicik, pēril, mina āniks, mina cāspar; ki wihkwē micimāpiskawāwak osāwisoniyāhk ita ē kikamocik.

14aniki māka asiniyak ki tasiwak mwēhci kā tahtiniyiki o wiyowiniwāwa isrēil ot awāsimisa, mitātaht nisosāp ē āisiyihkāsocik; tāpiskoc kā isi masināpiskahikātēk akoskiwasikan, kahkiyaw ē itastēyiki o wiyowiniwāwa, aniki mitātaht nisosāp ē itahtotēwisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15wāskikanāpiskohk māka ki osihtāwak piwāpiskoyāpisa tāpiskoc pimanakwānisa, ē pimaikātēki mēmohci osāwisoniyāw.

16ki osihtāwak māka niso osawisoniyāw micimāpiskahikana, mina niso osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskwa; ēkosi anihi niso sāpotawēyāpiskwa ki astāwak āyitaw ē kisipāk wāskikanāpisk.

17ki astāwak māka anihi niso ē pimaikātēki osāwisoniyaw piwāpiskoyāpisa ēkota sāpotawēyāpiskohk ē kākisipi ayāk wāskikanāpisk.

18kwēski māka ē kisipāpēkaki anihi kā pimaikātēki piwāpiskoyāpisa ki kikamotāwak anita niso micimāpiskahikanihk ēkosi ki astāwak aspititimanēkwācikanihk anima ēhpat wāskikanihk itikē.

19ki osihtāwak māka niso osāwisoniyāw sāpotawēyāpiskosa, ēkosi ki kikamotāwak ayitaw ē kisipi ayāk wāskikanāpisk, ita ē isawēyāk, atāmihk ēhpatihk itēhkē.

20ki osihtāwak mina niso sāpotawēyāpiskwa osāwisoniyāw, ēkosi ki kikamotāwak anihi ē nisiki aspititimanēkwācikana atāmihk, wāskikanihk itēhkē, ciki ita ē akostaikātēk, tahkocis anima kā māmātāwastēikātēk napaki tahkopicikan ēhpatihk.

21ki asitapitamwak māka anima wāskikanāpisk sāpotawēyāpiskosa ohci sāpotawēyāpiskosihk ēhpatihk kā ayāki cipētakoyāpi ē āpacihtācik, ēkota kita kikamok anima kā mamātāwastēikātēk napaki tahkopicikan ēhpatihk, ēkosi anima wāskikanāpisk ēkā kita āpikonikātēk ēhpatihk ohci; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

22ki osihtāwak māka kita pihtawēskikātēk ēhpatihk, pimastēikēwin, misiwē ē cipētakwāk.

23ēkosi ki pakonēyāw anima miskotākay tāwayihk, tāpiskoc ē pakonēyāk natopayiwasākay, ē titipistaikātēk misiwē wāskā ita ē pakoniyāk ēkā kita tātopayik.

24ē kakēsipēkahk māka miskotākay ki osihtāwak notimiminikāna ē cipētakwāki, mina ē cipētakomihkwāki, mina ē pakaskimihkwāki mina ē wāpiskāki.

25ēkosi ki osihtāwak mēmohci osāwi soniyāw sasawēoyākanisa, ki akotāwak māka sasawēoyākanisa tatāstawēyas anihi notimiminikāna wāsakām ē kisipēkahk anima miskotākay, tatāstawēyas anihi notimiminikāna.

26sasawēoyākanis ēkwa notimiminikān, sasawēoyākanis ēkwa notimiminikān, ē kikēyēkahk miskotākay misiwē wāsakām, kita kikiskamihk ē pamitāsohk; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

27ki osihtamawēwak māka ērana mina okosisiyiwa miskotākaya ē miywāsik wāpiskēkin ē pimastēikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28mina astotin ē miywāsik wāpiskēkin, mina ē miywāsiki sitostikānēpisona ē miywāsik wāpiskēkin, mina wikwēpāna ē miywāsik wāpiskēkin.

29mina pakwatēhon ē miyocikātēk wāpiskēkin, mina cipētakwēkin, mina cipētakomihkwēkin, mina pakaskimihkwēkin, ē isi nihtāwitāt omasinistaikēw; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

30ki osihtāwak māka napakāpiskos kanāci astotinihk mēmohci osāwisoniyāw, ē ki masinahakik māka masinahikēwin, tāpiskoc kā isi masināpiskahikāsot akoskiwasikanan asini, kanātan wiya ohci kā tipēyihcikēt.

31ki tāhkopitamwak māka cipētako tahkopicikanēyāpi, kita ki takopitakik waskic astotinihk; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

32ēkosi isi ki kisicikātēw kahkiyaw atoskēwin mikiwāpihk anima māwacihitowi mikiwāp; isrēil ot awāsimisa māka ki itotamwak kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa, ēkosi ki itotamwak.

33ki pētamawēwak māka mosisa misiwē mānokēwin, mikiwāp, mina kahkiyaw ē isicikātēk, sakipācikana, napakitakwa, sitwāskoikanātikwa, mina cimacikana, mina tāpititākana,

34mina kā akwanaikākēhk yāpēmāyatikoyānak ē mihkwatisocik, mina akwanaikan āhkikoyānak, mina ākoyēkahikan kita mani ākoyēkakotēk;

35kiskēyitamohiwēwiniwat, mina apasoya ēkota kā āpataki, mina kisēwātisiwiniapiwin.

36micisowinātik, kahkiyaw asiwacikana ēkota kā āpataki, mina wāpahtahiwēwi pahkwēsikan.

37kanāci wāsaskotēnikanatik, wāsaskotēnikana ēkota kā ayāki, anihi oti wāsaskotēnikana ēkota kita oyastāhk mina kahkiyaw asiwacikana ēkota kita āpataki, mina pimi kita wāsaskotēnikākēhk.

38osāwisoniyāw pakitināsowināpisk, mina tominikani pimi, mina wikimāsikan, mina kē akotēk ē iskwātēmiwahk mikiwāp.

39osāwāpisk pakitināsowināpisk, mina ē ayapāpiskāk osāwāpisk, apasoya mina asiwacikana mina kāsikwēwiyākan mina ē aspastēk.

40akocikana kā piskitāyawāk, cimacikana, mina tāpititākana mina kipēkamohcikan ē iskwātēmiwahk kā piskitāyawāk, cistēkapicikana mina cistēkahikana, mina kahkiyaw āpacihcikana kita āpataki ē atoskēhk mikiwāpihk, kita āpacihtāhk māwacihitowi mikiwāpihk.

41kā miyocikātēki kikiskācikana kita kikiskamihk ē pamitāsohk ita kā kanātahk, mina kā kanātaki kikiskācikana kita kikiskahk ēran ayamihēwiyiniw, mina o kikiskācikaniyiwa okosisa, kita pamitāsocik ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

42mwēhci kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowatāt mosisa, ēkosi isrēil ot awāsimisa ki totamwak kahkiyaw atoskēwin.

43mosis māka ki wāpahtam kahkiyaw anima atoskēwin poti māka kahkiyaw ki totamiyiwa; mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt, ēkosi kā ki itotamiyit; mosis māka ki sawēyimēw.

Ēksatas 40

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

2nistam ē mātakimiht nistam pisim ki ka oyaskitān ē wikimakahk māwacihitowi mikiwāp.

3ēkota māka pihci ki ka astān kiskēyitamohiwēwiniwat, ēasi ki ka kipēkamotān anima ākoyēkahikan.

4mina ki ka pitokwatān micisowinātik, ēkosi ki ka oyastān ēkota anihi kē astēki; ki ka pitokwatān mina wāsaskotēnikanātik, mina ki ka saskahēn wāsaskotēnikana ēkota ka ayāki.

5mina ki ka oyastān osawisoniyāwi pakitināsowināpisk ita wikimāsikan kē āpatahk tipiskoc anima kiskēyitamohiwēwiniwat, mina ki ka astān kipēkamocikan ē iskwātēmiwahk mikiwāp.

6mina ki ka oyastān pakitināsowināpisk ita macostēhamākēwina kē pakitinikātēki tipiskoc ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

7ki ka oyastān māka kāsikwēwiyākan tastawāyihk māwacihitowi mikiwāp mina pakitināsowināpisk, ēkosi nipi ēkota ki ka astān.

8ēkosi ki ka oyastān piskitāyawikamik, misiwē wāskā, mina ki ka akotān kipēkamocikan ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik.

9ēkosi ki ka otinēn tominikani pimi, mina ki ka tominēn mikiwāp mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, ēkosi ki ka kanācihtān mina kahkiyaw ē isi apātahk ēkota; kita kanātan māka.

10ki ka tominēn māka pakitināsowināpisk ita kā pakitinikātēki macostēhamākēwina, mina kahkiyaw asiwacikana, ēkosi ki ka kanācihtān pakitināsowināpisk; ayiwāk māka kita kanātan pakitināsowināpisk.

11ki ka tominēn māka kāsikwēwiyākan mina kā aspastēk, ki ka kanācihtān māka.

12ki ka pē itohtaāwak māka ēran mina okosisa ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp, ēkosi ki ka kicistāpawayāwak nipi ohci.

13ēkwa ki ka postasākaāw ēran kanāci kikiskācikana; ēkosi ki ka tomināw mina ki ka kanāciāw, kita atoskawit ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk.

14ēkwa ki ka pē itotaimāwa okosisa, mina ki ka postasākaāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi ki ka tominâwak, kā ki isi tominimat otâwiwâwa kita atoskawicik ayamihēwiyiniw ot atoskēwin; anima māka kā tominihcik ēwakwânimā kita ayācik kākikē ayamihēwiyiniwiwin iyikohk kē âniskē pimātisicik.

16ēkosi oma ki ihtotam mosis; anima kā ki itasowātikot kā tipēyihcikēyit ēkosi ki ihtotam.

17ki ayihkin māka nistam pisim, anima kihtwām ē ati askiwāhk, nistam ē itakimiht pisim, anima mikiwāp ki oyaskitâniwan.

18mosis māka ki oyaskitâw anima mikiwāp, mina ki oyastâw tāpititākana, mina ki oyaskitâw napakitakwa, mina ki tāpititâw sitwāskoikanātikwa, mina ki oyaskitâw cimacikana.

19ki taswēkakotâw māka ē apakwātēk mikiwāp, mina tahkoc ki astâw ē akwanaikātēk mikiwāp; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

20ki otinam māka ē ki asiwatāt mistikowatihk anima kiskēyitamohiwēwin, mina ki tāpititâw apasoya mistikowatihk ēkosi ē ki tētastāt mistikowatihk anima kisēwātisiwini apiwin.

21ki pitokwatâw māka anima mistikowat mikiwāpihk, ēkosi ki oyakotâw ākoyēkahikan kā kipēkamok, mina ki ākoyēkaam anima kiskēyitamohiwēwiniwat; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

22ki astâw māka anima micisowinātik māwacihitowi mikiwāpihk, kiwētinohk itēhkē anima mikiwāp, wayawitimāyihk anima ākoyēkahikan.

23ki oyayēw māka pahkwēsikana tahkoc ēkota ē ohtiskawistowāt kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

24ki astâw māka anima wāsaskotēnikanātik māwacihitowi mikiwāpihk, tipiskoc anima micisowinātik, sāwanohk itēhkē mikiwāpihk.

25ēkosi ki saskaam anihi wāstēnamākana ē ohtiskawistowāt kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

26ki pitokatâw māka anima osāwisoniyāwi pakitināsowināpisk māwacihitowi mikiwāpihk ē astāt tipiskoc ākoyēkahikanihk.

27ēkota māka ki saskaam wikimāsikan siwimaskikiya; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

28ki akotâw māka kipēkamocikan ē iskwātēmiwahk mikiwāp.

29ēkwa ki oyastâw pakitināsowināpisk ita kā pakitinikātēki macostēhamākēwina ē iskwātēmiwahk mikiwāp anima māwacihitowi mikiwāp, ēkosi ēkota ki pakitinam macostēhamākēwin mina pahkwēsikani pakitināsowin; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ki astāw māka kāsikwēwiyākan tastawāyihk anima māwacihitowi mikiwāp mina pakitināsowināpisk, ēkosi ēkota ki astāw nipi ēkota kita kicistāpawayohk.

31mosis māka mina ēran mina okosisa ki kicistāpawatāwak ocihciwāwa mina ositiwāwa ēkota.

32ispi piyitokētwāwi māwacihitowi mikiwāpihk, mina kisiwāk pakitināsowināpiskohk ētohtētwāwi ki kicistāpawayowak; kā tipēyihcikēt kā ki itasowatāt mosisa.

33ki oyaskitāw māka piskitāyawikamik wāskā anima mikiwāp mina pakitināsowināpiskohk, mina ki akotāw kipēkamocikan ē iskwātēmiwahk anima piskitāyawikamik. ēkosi mosis ki kisitāw atoskēwin.

34 ēkwa māka wasko ki akwaniskamomakan anima māwacihitowi mikiwāp, mina o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinē ayāw mikiwāpihk.

35mosis māka namawiya ki pihtokēw māwacihitowi mikiwāpihk, cikēmā wasko ēkota ki ayāw, mina o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinē ayāw mikiwāpihk.

36ispi māka wasko wētinikātēki ispimihk mikiwāpihk ohci, isrēil ot awāsimisa ki yahkipiciwak, tahki ēkosi o pimohtēowiniwāhk.

37māka kispin wasko ēkā ē ispākēpayik, ēkwa namawiya sipwētēwak pātimā iyikohk anima kisikāw ē otinikātēk.

38cikēmā o wasko kā tipēyihcikēt ki ayāyiw mikiwāpihk ē kisikāk, ēkota māka iskotēw ki ayāw ē tipiskāk, ē wāpahtahkik kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil, misakāmē o pimohtēowiniwāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas

Lipitikas 1

1kā tipēyihcikēt māka ki tēpwātēw mosisa mina ki ayamihēw māwacihitowi mikiwāpihk ohci ē itwēt,

2pikiskwāsik isrēil ot awāsimisa mina omisi ki ka itāwak, kispin awiyak ayisiyiniw kā itasiyēk pētamawāci pakitināsowin kā tipēyihcikēyit, ki ka pēsiwāwāw ki pakitināsowiniāw awakānak ohci, mostoswak mina māyatihkwak ohci.

3kispin o pakitināsowin macostēhamākēwin mostoswa ohci, kita pakitinēw yāpēwaya ēkā ē māskisiyit; kita pakitinēw iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, kita miyo otinamākot kā tipēyihcikēyit.

4ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk o macostēhamākēwina; ēkosi kita otinamawāw kita tipahikēstamākot.

5kita nipaēw māka anihi yāpēmostoswa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ēran okosisa āyamiēwiyiniwak kita pakitinikēstamāk anima mihko, ēkosi kita siswēpēkinamwak mihko wāskā tāhkoc anima pakitināsowināpisk kā ayak ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

6ēkosi māka kita ahkonēw anihi macostēhamākēwina, mina kita nanānis cisāwatēw.

7okosisa ēran māka ayamihēwiyiniw kita astāwak iskotēw pakitināsowināpiskohk, mina kita oyastāwak mihta iskotēhk.

8ēran māka okosisa, ayamihēwiyiniwak, kita oyastāwak nanānis cisāwācikana, ostikwān mina wiyin, ē oyastācik mihtihk iskotēhk kā ayāk pakitināsowināpiskohk.

9māka wiya ot atāmiyawa mina oskāta kita kisipēkinam nipihk; ēkosi ayamihēwiyiniw kita mēstikasam kahkiyaw pakitināsowināpiskohk, ēwako macostēhamākēwin iskotēwi pakitināsowin, anima kē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

10māka kispin o pakitināsowin māyatihkonāhk ohtinaki, nikotwā māyatihkwa ahpo wāpatikwa ē wi macostēhamākēt; kita pakitinēw yāpēwaya ēkā ē māskisiyit.

11kita nipaēw māka kiwētinohk itēhkē pakitināsowināpiskohk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ēran okosisa, ayamihēwiyiniwak kita siswēpēkinamwak o mihkoyiw pakitināsowināpiskohk wāskā.

12kita nanānis cisāwātēw māka, asici ostikwān mina wiyin; ēkosi ayamihēwiyiniw kita oyastāw mihtihk iskotēhk kā ayāyik pakitināsowināpiskohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13māka ot atāmiyawa mina oskāta kita kisipēkinam nipihk; ēkosi ayamihēwiyiniw kita pakitinam kahkiyaw, mina kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk; ēwakwānima macostēhamākēwin, pakitinasowin iskotēw ohci, ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

14kispin māka o pakitināsowin piyēsisa kā wi pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit, ēkwa kita pakitinēw ē pakitināsot tāpiskākani omihmiwa ahpo omihmisisa.

15ayamihēwiyiniw māka kita pē itotaēw pakitināsowināpiskohk ēkosi kita kiskikwēpitēw, mina kita mēstikaswēw pakitināsowināpiskohk; ē mihkowiyit māka kita pāpakikawaniyiw ohpimē pakitināsowināpiskohk.

16kita manipitamwēw māka wamotāyiw asici ēkā kā pēkahk kā asiwatēk, mina kita isiwēpinam ciki pakitināsowināpiskohk wāpanotāhk itēhkē, ita pikotēw kā astēk.

17kita tāskipitiw māka otatakwaniyihk ohci, māka namawiya kita nisotāpitēw; ēkosi ayamihēwiyiniw kita mēstikaswēw pakitināsowināpiskohk, mihtihk iskotēhk kā tēhtastēk; ēwakwānima macostēhamākēwin, pakitināsowin iskotēw ohci, ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

Lipitikas 2

1kispin māka awiyak wi pakitinamawāci pahkwēsikani pakitināsowin kā tipēyihcikēyit, ē miyosiyit pahkwēsikana kita pakitināso; ēkosi pimi kita sikinam, mina wikimāsikanipikiwa kita ayēw.

2ēkosi kita pē miyēw ērana okosisiyiwa anihi ayamihēwiyiniwa; kita otinam māka ēkota ohci pēyakomākonikan pahkwēsikana, mina pimi, asici misiwē anima wikimāsikani pikiw; ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam kita kiskisitotākwaniyik pakitināsowināpiskohk, pakitināsowin iskotēhk ē pakitinikātēk ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

3anima māka kā iskopayik pahkwēsikani pakitināsowin kita ayāwāk ēran mina okosisa; ēwakwānima kēkway ayiwāk ē kanātahk pakitināsowina iskotēw kā ohci pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

4kispin māka pēkitinamani pakitināsowin, pahkwēsikani pakitināsowin kaskamotikasikanihk ē ki kisisikātēk, ēkā ē ohpisocik pahkwēsikanak ē miyosit pahkwēsikan kiki pimi, ahpo ēkā ē ohpisocik wāwiyēkasikanak ē tominihcik ki ka pakitināw.

5kispin māka kā pakitināsoyan pahkwēsikani pakitināsowin oyākanihk ē kisisot, ē miyosit pahkwēsikan ēkā ē ohpisot, pimi ē kiyikawinikātēk ki ka pakitināw.

6ki ka nanānisciāw mina ki ka sikinēn pimi ēkota; ēwakwānima pahkwēsikani pakitināsowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7mina kispin ki pakitināsowin pahkwēsikani pakitināsowin sāsēskikwanihk ohci, ē miyosit pahkwēsikan kita ohci osihcikātēw pimi kiki.

8ki ka pētān māka anima pahkwēsikani pakitināsowin ohi kā ohci osihcikātēki ē pakitinamawat kā tipēyihcikēt; ēkosi ki ka pakitinamawāw ayamihēwiyiniw kita pē pakitinam māka pakitināsowināpiskohk.

9ayamihēwiyiniw māka kita otinēw pahkwēsikana pakitināsowinihk ohci anima kē ohci kiskisitotākwahk, ēkosi kita mēstikaswēw pakitināsowināpiskohk; ēwako iskotēw ohci pakitināsowin ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

10anima māka kā iskopayik pahkwēsikani pakitināsowin ēran mina okosisa kita ayāwak; ēwakwānima ayiwāk ē kanātahk pakitināsowina kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt iskotēw ohci.

11nama kēkway pahkwēsikani pakitināsowin kē pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt ohpihcicikan kita āpaciāw; cikēmā namawiya ki ka macostēhēnāwāw ohpihcicikan, ahpo āmosisipāskwat, pakitināsowin ē pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt iskotēw ohci.

12māka wiya ē pakitinikēyēk kā nistamikihki ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt; māka namawiya pakitināsowināpiskohk kita iskwāsikātēwa kita mani wihkimāsikēhk.

13kahkiyaw māka pakitināsowin pahkwēsikan ē pakitinat ki ka siwitākanaēn; namawiya mina ki ka iyinamawātēn ē siwitākaniwaniyik o wicihisicikēmiwēwin ki kisēmanitom kita manēwahk ki pahkwēsikani pakitināsowinihk; siwitākan ki ka asici pakitinēn kahkiyaw ki pakitināsowina.

14kispin māka pahkwēsikani pakitināsowin ki pakitinamawāw kā tipēyihcikēt nistam kā nihtāwikitāyan, ki ka pakitinēn kita pahkwēsikani pakitināsoyan nistam ki minisima, pahkwēsikanikān ē misiwēminakisit ē pihkasot iskotēhk, ē pakamaikāsot pahkwēsikanikān ē oskinihtāwikit.

15ēkosi pimi ki ka astān, mina wikimāsikani pikiw ki ka ayāw; ēwakwanima pahkwēsikani pakitināsowin.

16ayamihēwiyiniw māka kita macostēam kita mani kiskisitotakwahk, pahki ana kā pakamaikāsot pahkwēsikanikān, mina pahki anima pimi, kiki kahkiyaw anima wikimāsikanipikiw; ēwakwānima pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

Lipitikas 3

1kispin māka kā wi pakitinikēt wi pakitinam pēyahtakēyimowi pakitināsowina; kispin wi pakitinēw awakāna ohci yapēwāya ahpo nosēaya, ēkā ē māskisiyit kita pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kita astāw māka ocihci ostikwāniyihk kā pakitināsot, ēkosi kita nipaēw iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāp; ēran māka okosisa aniki ayamihēwiyiniwak kita siswēpēkinamwak mihko wāskā pakitināsowināpiskohk.

3kita pakitinam māka anima ē pakitinikēt pēyahtakēyimowi pakitināsowina iskotēw ohci ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; wiyin kā wēwēkamok otatāmiyawihk, mina kahkiyaw wiyin otatāmiyawihk kā ayāk.

4mina ē nisiyit otihtikosiwa, mina wiyin ēkota kā kikamok ciki āpitosiyaw kā ayāk, mina wiyin oskonihk kā ayāk, asici anihi otihtikosiwa kita otinam.

5ēran māka okosisa kita mēstikasamwak pakitināsowināpiskohk macostēhamākēwinihk kā tētastēk mihtihk iskotēhk kā ayāk; ēwakwānima ē pakitināsohk iskotēw ohci, ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

6kispin māka kā wi pakitinikēt wi pakitinamawēw pēyahtakēyimowi pakitināsowina kā tipēyihcikēyit māyatihkonāhk ohci; kispin yāpēwaya ahpo nosēaya kita pakitinēw ēkā ē māskisiyit.

7kispin māyatihkosisa pakitināci kā pakitināsot, kita pakitinēw ē ohtiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit.

8ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk o pakitināsowina, kita nipaēw māka tipiskoc ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp; ēran okosisa māka kita siswēpēkinamwak mihko pakitināsowināpiskohk wāskā.

9ēkosi māka kita pakitinam o pēyahtakēyimowi pakitināsowina ohci pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; anima wiyin mina misiwē ē wiyinowahk oso, kita kiskisam ciki wāwikanihk; mina wisi, mina kahkiyaw wiyin otatāmiyawihk kā ayāk.

10mina ē nisiyit otihtikosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāk, ciki āpitosiyaw kā ayāk, mina wiyin oskonihk kā ayāk, kiki otihtikosiwa kita otinam.

11ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk; ēwakwānima ē micimiwahk pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

12kispin māka wāpatikwa kā wi pakitināt kita pakitinēw ē ohtiskawiskawāt kā tipēyihcikēyit.

13ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk, mina kita nipaēw ohtiskaw māwacihitowi mikiwāpihk, ēkosi ēran okosisa kita siswēpēkinamwak mihko wāskā pakitināsowināpiskohk.

14ēkosi māka kita pakitinam o pakitinikēwin ēkota ohci, anima oti pakitināsowin iskotēw ohci kita pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; wisi, mina kahkiyaw wiyin kā akokēk otatāmiyawihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15mina otihtikosa, mina wiyin ēkota kā akokēk ciki āpitosiyaw, mina wiyin oskonihk kā ayāk, kiki otihtikosa kita otinam.

16ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk; ēwakwānima ē micimiwahk pakitināsowin iskotēw ohci kā pakitinikātēk, kita wihkimāstēk; kahkiyaw wiyin wiya kā tipēyihcikēt ot ayāniw.

17ēwako oma kākikē kakēskwēwin iyikohk kē ati āyāniskē pimātisiyēk kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk, ēkā kita miciyēk wiyin ahpo mihko.

Lipitikas 4

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa kita itacik, kispin awiyak macitotaki wanēyitamowin ohci nāntaw anihi kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ēkā kita itocikātēk, ēkosi nāntaw ēwakoni itotahki;

3kispin ayamihēwiyiniw kā ki tominiht macitotaki ēkosi atāmēyitākosiwin kita ayāyit ayisiyiniwa; ēkwa kita pakitinēw omacitotamowin ohci kā ki isi macitotahk oski yāpēmostoswa kā tipēyihcikēyit ē pakitinamawāt ēwako pakitināsowin macitotamowin ohci.

4kita pē itotaēw māka anihi yapēmostoswa anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp otiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk anihi yāpēmostoswa, mina kita nipaēw anihi yāpēmostoswa otiskaw kā tipēyihcikēyit.

5ana māka kā ki tominiht ayamihēwiyiniw kita otinam o mihkoyiw anihi yāpēmostoswa, mina kita itotatāw māwacihitowi mikiwāpihk.

6ayamihēwiyiniw māka kita kihtānam oyiyikicihcān mihkohk ēkosi kita siswēpayitāw mihko tēpakop tahtwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ohtiskaw ākoyēkahikan kanācikamikohk.

7ayamihēwiyiniw māka kita astāw pahki anima mihko anita ē ot ēskanikātēk wikimāsikani pakitināsowinapisk ohtiskaw kā tipēyihcikēt, anima māwāciitowi mikiwāpihk kā ayāk; kahkiyaw māka o mihkoyiw anihi yāpēmostoswa kita sikinam ciki ita ē aspastēk pakitināsowināpisk ita macostēhamākēwina kā pakitinikātēki, kā ayāk ciki iskwātēmihk māwacihitowi mikiwapihk.

8kahkiyaw māka o wiyin anihi yāpēmostoswa macitotamowin ohci kā pakitināsohk kita otinam; wisi, mina kahkiyaw wiyin otatāmiyawihk,

9mina ē nisiyit otihtikosiyiwa, mina wiyin ēkota kā akokēk, ciki āpitosiyaw kā ayāk, mina wiyin oskonihk kā ayāk, kiki otihtikosa, kita otinēw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kā isi otinikātēk yāpēmostos ē pakitināsohk pēyahtakēyimowi pakitināsowin; ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam macostēhamākēwini pakitināsowināpiskohk.

11o pakēkin māka ana yāpēmostos mina kahkiyaw o wiyās, asici ostikwān mina oskāta, mina otatāmiyawa, mina omēci,

12misiwē isa piko ana yāpēmostos kita wayawitatāw wayawitimāyihk anima kapēsiwin ita ē pēkahk ita pikotēw ē sikinikātēk, ēkosi kita mēstikaswēw ēkota mihta ohci ē kwākotēki; ita pihkotēw kā sikinikātēk ēkota kita mēstikaswāw.

13kispin māka kahkiyaw isrēil ē māmawēyaticik wanitotakwāwi, ēkosi ēwakwānima ēkā wāpahtakwāwi kā māmawēyaticik, ki totakwāwi māka nāntaw anihi kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ēkā kita itocikātēk, ēkosi atāmēyitākositwāwi.

14ispi anima macitotamowin kā ki macitotahkik kiskēyitākwahki, ēkwa kā māmawēyatici kita pakitināsowak oski yāpēmostoswa ēwako pakitināsowin macitotamowin ohci, mina kita pēsiwēwak māwacihitowi mikiwāpihk.

15kā nikānēyitākosicik māka kā māmawēyaticik kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi yāpēmostoswa otiskaw kā tipēyihcikēyit ēkosi yāpēmostos kita nipahāw otiskaw kā tipēyihcikēt.

16ana māka kā ki tominiht ayamihēwiyiniw kita pētaw mihko māwacihitowi mikiwāpihk.

17ēkosi ayamihēwiyiniw kita kitānam o yiyikicihcān mihkohk ēkosi kita siswēpayitāw tēpakop tahtwāw otiskaw kā tipēyihcikēyit, otiskaw ākoyēkahikan.

18kita astāw māka mihko ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk otiskaw kā tipēyihcikēt kā ayāk, ēwakwānima māwacihitowi mikiwāpihk, kahkiyaw māka mihko kita sikinam ciki ē aspastēk macostēhamākēwini pakitināsowināpisk, kā ayāk ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

19kahkiyaw māka wiyin kita otinam mina kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk.

20ēkosi oma kē itotawāt anihi yāpēmostoswa; kā ki itotawāt anihi yāpēmostoswa macitotamowin kā ki ohci pakitināsohk, ēkosi kē itotawāt mina ohi; ēkosi ayamihēwiyiniw kita osihtamawēw mina pēyakoitowin, kita ponēyihtamawāwak māka.

21kita sipwētaēw māka anihi yāpēmostoswa mina kita mēstikaswēw tāpiskoc kā ki isi mēstikaswāt anihi nistam yāpēmostoswa; ēwakwānima macitotamowin ohci ē pakitināsostamāhcik ē māmawēyaticik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kispin oyasowēwiyiniw macitotaki, mina wanēyitamowinihk itotahki nāntaw anihi kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma kā ki itasowēyit ēkā kita itocikātēk, ēkosi māka atāmēyitākosici;

23kispin o macitotamowin kā ki macitotahk kiskēyitamoihci, kita pētāw o pakitinikēwin wāpatikwa, yāpēwaya ēkā ē māskisiyit;

24ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk anihi wāpatikwa, mina kita nipaēw ita kā nipahācik macostēhamākēwina otiskaw kā tipēyihcikēt; ēwakwānima pakitināsowin macitotamowin ohci.

25ayamihēwiyiniw māka kita otinam mihko o yiyikicihcānihk anima macitotamowin ohci pakitināsowin, ēkosi kita astāw ē ot ēskaniwahk macostēhamākēwini pakitināsowināpisk, ēkosi mihko kita sikinam ciki ita ē aspastēk macostēhamākēwini pakitināsowināpisk.

26kahkiyaw māka wiyin kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk tāpiskoc anima wiyin ē pakitināsohk pēyahtakēyimowi pakitināsowina; ēkosi ayamihēwiyiniw kita ositamawēw pēyakoitowin o macitotamowin ohci, kita ponēyitamawāw māka.

27 kispin māka nikotwā ayisiyiniwak macitotaki wanēyitamowinihk, ē itotahk nāntaw anihi kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ēkā kita itocikātēk, ēkosi māka atāmēyitākosici;

28kispin māka o macitotamowin kā ki macitotahk kiskēyitamoihci, kita pēsiwēw kita pakitināsot wāpatikwa nosēaya ēkā ē māskisiyit, anima o macitotamowin ohci kā ki macitotahk.

29ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk macitotamowin kā ohci pakitināsot mina kita nipaēw macitotamowin kā ohci pakitināsot ita anima macostēhamākēwin kā pakitinikātēk.

30ayamihēwiyiniw māka kita otinam mihko o yiyikicihcānihk ēkosi kita astāw ē ot ēskaniwahk macostēhamākēwini pakitināsowināpiskohk, ēkosi kahkiyaw mihko kita sikinam ciki ita ē aspastēk pakitināsowināpisk.

31kahkiyaw māka wiyin kita otinam tāpiskoc wiyin kā isi otinikātēk pēyahtakēyimowi pakitināsowinihk; ēkosi ayamihēwiyiniw kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk kita wikimāsamāht kā tipēyihcikēt; ayamihēwiyiniw māka pēyakoitiwin kita osihtamawēw, ēkosi kita ponēyitamawāw.

32kispin māka māyatihkosisa pēsiwaci ē pakitināt macitotamowin ohci ē pakitināsot, kita pēsiwēw nosēaya ēkā ē māskisiyit.

33ēkosi kita astāw ocihci ostikwāniyihk kā pakitināsot macitotamowin ohci, ēkosi kita nipaēw macitotamowin ohci kā pakitināsot ita anima kā nipahācik macostēhamākēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34ayamihēwiyiniw māka kita otinam mihko anima macitotamowin ohci pakitināsowin o yiyikicihcānihk, ēkosi kita astaw ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk macostēhamākēwina ita kā pakitinikātēki, ēkosi kahkiyaw mihko kita sikinam ciki ita ē aspastēk pakitināsowināpisk.

35kahkiyaw māka wiyin kita otinam, tāpiskoc o wiyin māyatihkosis kā otinikātēyik ē pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina; ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk, pakitināsowina ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt iskotēw ohci; ēkosi ayamihēwiyiniwa kita osihtamāk pēyakoitowin o macitotamowin ohci kā ki macitotahk, kita ponēyitamawāw māka.

Lipitikas 5

1kispin awiyak macitotaki, anima ē pēhtahk kihci itwēwin, ēkosi wiya kita ki ācimot kispin kā wāpahtamokwē ahpo kā kiskēyitamokwē, kispin ēkā wihtahki, kita nayatam o wanitotamowin.

2ahpo kispin awiyak sāminaki kēkway ēkā ē pēkaniyik, ē nipiyit ēkā ē pēkisiyit pisiskiwa, ahpo ē nipiyit ēkā ē pēkisiyit awakāna, ahpo ē nipiyit ēkā ē pēkisiyit kā papāmitācimoyit, ēkā māka kiskēyitaki, ēkosi māka ēkā pēkisici, kita atāmēyitākosiw.

3ahpo kispin sāminamwāci ēkā ē pēkisiyit ayisiyiniwa, piko isi ēkā ē pēkisiyit, kispin māka ēkā kiskēyitaki; ispi kiskēyitaki, ēkwa kita atāmēyitākosiw.

4ahpo kispin awiyak kāsispo kihciitwēci kita macitotahk, ahpo kita miyototahk, piko kēkway ayisiyiniw kē kāsispo itwēkwē ē kihciitwēt, ēkā māka kiskēyitaki; ispi kiskēyitaki, ēkwa kita atāmēyitākosiw nikotwā pēyak ohi.

5kita ihkin māka ispi atāmēyitākosici nikotwā pēyak ohi, ēkwa kita ācimo anima ita ē ki macitotahk.

6kita pē pakitinamawēw māka kā tipēyihcikēyit o pakitināsowin macitotamowin ohci, anima o macitotamowin kā ki macitotahk, nosēaya māyatihkonāhk ohci nikotwā māyatihkosisa ahpo wāpatikwa, macitotamowini pakitināsowin; ēkosi ayamihēwiyiniwa kita osihtamāk pēyakoitowin o macitotamowin ohci.

7kispin māka namawiya kaskitāw kita mēkit māyatihkosisa, ēkwa kita pētāw o macitotamowini pakitināsowin anima ohci kā ki macitotahk niso tāpiskākaniomihmiwa ahpo niso omihmisisa, ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; pēyak macitotamowini pakitināsowin ēkosi anihi kotaka macostēhamākēwin.

8kita pē miyēw māka ayamihēwiyiniwa ēkosi ēwako kita pakitinēw nikān anihi macitotamowini pakitināsowin, ēkosi kita kiskikwēpitiw, namawiya māka kita nisotāēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi kita siswēpēkinam mihko anima macitotamowini pakitināsowin ohpimē pakitināsowināpiskohk; ēkosi ē iskopayik mihko kita ohcikawitāw ciki ē aspastēk pakitināsowināpisk, macitotamowini pakitināsowin ēwako.

10ēkosi anihi kotaka kita pakitinēw macostēhamākēwini pakitināsowin, ē itastēk oyasowēwin; ayamihēwiyiniwa māka kita osihtamān pēyakoitowin o macitotamowin ohci kā ki macitotahk, ēkosi kita ponēyitamawāw.

11kispin māka ēkā kaskitāci niso tāpiskākani omihmiwa ahpo niso omihmisisa kita pēsiwāt ēkwa kita pētāw o pakitinikēwin anima ohci kā ki macitotahk, nisto kihciminikwākan mina āpitaw ē miyosiyit pahkwēsikana ē pakitināsot macitotamowin ohci; nama wiya kēkway pimi kita astāw namawiya mina wikimāsikani pikiwa; cikēmā macitotamowini pakitināsowin.

12kita pē miyēw māka ayamihēwiyiniwa, ēkosi ayamihēwiyiniw kita otinēw pēyak mākonikan iyikohk kita mani kiskisitotākosiyit, ēkosi kita mēstāskiswēw pakitināsowināpiskohk, pakitināsowin ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt iskotēw ohci; ēwako macitotamowini pakitināsowin.

13ayamihēwiyiniwa māka kita osihtamāk pēyakoitowin o macitotamowin ohci kā ki macitotahk nāntaw ēwakonii, ēkosi kita ponēyitamawāw; ēkosi kā iskopayiyit ayamihēwiyiniw kita ayāwēw, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin.

14kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

15kispin awiyak wanitotaki, ēkā māka ohcitaw macitotaki, anihi kā tipēyihcikēt kā kanācitamāht; ēkwa kita pētamawēw kā tipēyihcikēyit o macitotamowini pakitināsowin, yāpēmāyatikwa ēkā ē māskisiyit māyatihkonāhk ohci, piko ē isi oyakimat osāwisoniyāhk sēkila, ē itakimiht sēkil kanācikamikohk, kita pakitināsot macitotamowin ohci.

16ēkosi kita tipaam anima kā ki wanitotahk kā kanātaniyik, ēkosi kita takomēkiw pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk, kita miyēw māka ayamihēwiyiniwa; ēkosi ayamihēwiyiniwa pēyakoitowin kita osihtamāk anihi ohci yāpēmāyatihkwa kā pakitināsot ē ki macitotahk, ēkosi kita ponēyitamawāw.

17kispin māka awiyak macitotaki, nāntaw kēkway itotahki anihi kā tipēyihcikēt kā ki itwēt ēkā kita itocikātēk; āta ēkā ē kiskēyitahk, ēyiwēhk atāmēyitākosiw, mina kita nayatam o wanitotamowin.

18ēkosi kita pēsiwēw yāpēmāyatikwa ēkā ē māskisiyit māyatihkonāhk ohci piko ē isi oyakimat, macitotamowini pakitināsowin ē miyāt ayamihēwiyiniwa; ayamihēwiyiniwa māka kita osihtamāk pēyakoitowin anima ohci ēkā ohcitaw kā ki wanitotahk ēkā ē kiskēyitahk, ēkosi kita ponēyitamawāw.

19ēwako anima macitotamowini pakitināsowin, kēhcinā wiya atāmēyitākosiw ē isi kitāpatahk kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas 6

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

2kispin awiyak macitotaki, mina wanitotawāci kā tipēyihcikēyit, mina kayēsiāci wiciayisiyiniwa nāntaw kanawēyitamohiwēwin, ahpo atāhtowin, ahpo maskatowin, ahpo kā kitimaakwē wiciayisiyiniwa;

3ahpo kā miskamokwē kēkway ē ki wanitāhk, ēkosi kiyāskikataki, mina kihci itwēci kiyāskiwin; nikotwā ēwakoni ohi ayisiyiniw itotahki, macitotaki ēkosi isi;

4ēkwa kita ihkin kispin kā wanitotamokwē atāmēyitākosici māka kāwi kita pakitinam anima kā ki otinahk maskatwēwin ohci, ahpo anima kā ki otinahk kitimahiwēwin ohci, ahpo anima kā ki kanawēyitamoiht, ahpo anima ē wanitāhk kā ki miskahk,

5ahpo nāntaw kēkway kā ki kiyāskiwi kihciitwēt; mitoni kāwi kita pakitinam ēkosi kita tako astāw ayiwāk pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk; kita miyāt anihi kā ot ayāniyit, anima ē kisikāk kiskēyitākosici ē atāmēyitākosit.

6kita pē pakitinamawēw māka o macitotamowini pakitināsowin kā tipēyihcikēyit, yāpēmāyatikwa ēkā ē māskisiyit māyatihkonāhk ohci, piko ē isi oyakimat, macitotamowini pakitināsowin kita miyāt ayamihēwiyiniwa;

7ēkosi ayamihēwiyiniwa kita osihtamāk pēyakoitowin ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kita ponēyitamawāw māka piko kēkway anima kā ki itotahk kita ohci atāmēyitākosit.

8kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

9omisi itasowāsik ēran mina okosisa, ē itacik, ēwakoma ētasowācikātēk macostēhamākēwin; macostēhamākēwin kita ayāw ita kā ponikātēk pakitināsowināpisk kapētipisk piyis kita kēkisēpāyāk; ēkosi iskotēw pakitināsowināpiskohk kākikē kita kwākotēw ēkota.

10ayamihēwiyiniw māka kita posiskam kā wāpiskāyik o kikiskācikan, mina wiyawihk kā wāpiskisiyit o wikwēpāna; ēkosi kita otinam pikotēw kā isi mēstikatēyik macostēhamākēwin pakitināsowināpiskohk, kita astāw māka ciki pakitināsowināpiskohk.

11ēkwa kita kētasākēw o kikiskācikana, mina kita posiskam kotaka kikiskācikana, mina kita sipwētatāw pikotēw wayawitimāyihk kapēsiwinihk ita ē pēkahk.

12iskotēw māka pakitināsowināpiskohk tahki kita kwākotēw ēkota, namawikāc kita āstawēw; ēkosi ayamihēwiyiniw kita astāw mihta tahto kēkisēpayāw; mina kita oyastāw ēkota macostēhamākēwin, mina kita mēstikasam ēkota wiyin anihi pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13tahkinē iskotēw kita ayāw pakitināsowināpiskohk; namawikāc kita āstawēw.

14ēwako māka oma ētasowācikātēk pahkwēsikani pakitināsowin; okosisa ēran kita pakitinamiyiwa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ohtiskaw pakitināsowināpiskohk.

15kita otinam māka ēkota ohci pēyak mākonikan ē miyosiyit pahkwēsikana pahkwēsikani pakitināsowinihk ohci mina pimi ēkota ohci mina kahkiyaw wikimāsikani pikiw kā ayāk pahkwēsikani pakitināsowinihk, mina kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk kita mani kiskisitotākwaniyik, ē wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

16ana māka kā iskoniht ēran mina okosisa kita mowēwak; kita mowāw ēkā ē ohpisot ita ē pēkahk; kā piskitāyawāk wāskā māwacihitowi mikiwāpihk ēkota kita mowēwak.

17namawiya kita kisiswāw ohpihcicikan ē kikiniht. ni ki miyāwak kita āpacihtācik pakitināsowinihk ohci iskotēhk kā miyikawiyān; ayiwāk kanātan, tāpiskoc macitotamowini pakitināsowin mina atāmēyitākosiwini pakitināsowin.

18tahto kā nāpēwicik ēran ot awāsimisa kita miciwak, ē itastēk kita ayācik kākikē kē ati āniskē pimātisiyēk, pakitināsowina ohci kā tipēyihcikēt kā macostēhamāht; awiyak sāminaki kita kanātisiw.

19kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

20ēwakwēyiw oma pakitinikēwin ēran mina okosisa kē pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit anima ē kisikāk ita kā tominiht; nisto kihci minikwākan mina āpitaw ē miyosiyit pahkwēsikani pakitināsowin tahkinē, āpitaw ē kēkisēpayāk mina āpitaw ē otākosik.

21oyākanihk kita osihāw mina pimi kita asitinikātēw; ispi māka kisisoci ki ka pitokaāw; ēkosi ē kisisot ki ka pakitināw ana pahkwēsikani pakitināsowin ē wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

22ana māka kā ki tominiht ayamihēwiyiniw kā miskotiskamākot okosisa ohci kita pakitinamiyiwa; ēwako kākikē kakēskwēwin mitoni kita mēstikasamāht kā tipēyihcikēt.

23kahkiyaw māka o pahkwēsikani pakitināsowina ayamihēwiyiniw mitoni kita mēstikasamwān; namawiya kita micināniwan.

24kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

25ayamiik ēran mina o okosisa omisi kita itacik, ēwako oma ētasowācikātēk macitotamowini pakitināsowin; ita anima macostēhamākēwin kā nipatāhk ēkota mina macitotamowini pakitināsowin kē nipatāhk, ohtiskaw kā tipēyihcikēt ayiwāk kanātan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ayamihēwiyiniw kā pakitinahk macitotamowin ohci ēwako kē micit; ita ē kanātahk kita micināniwan, anima kā piskitāyawāk wāskā māwacihitowi mikiwāpihk.

27awiyak kē sāminamokwē ēwako ē wiyāsiwahk kita kanātisiw; kispin māka nāntaw kikiskācikanihk siswētiki ēwako mihko ki ka kisipēkinēn anima ita kā ki siswētihk ita ē kanātahk.

28māka wiya asiskiwi asiwacikan ita ē ki tispāciwatēk kita pikonikātēw; kispin māka tispāciwatēki osāwāpiskowi asiwacikanihk, kita kicistinikātēw mina nipihk kita kisipēkinikātēw.

29kahkiyaw kā nāpēwicik ita kā ayācik ayamihēwiyiniwak kita miciwak; ayiwāk kanātan.

30namawikāc māka macitotamowini pakitināsowin, anima ohci mihko kā ki pitokatāhk māwacihitowi mikiwāpihk kita osihtāhk pēyakoitowin ita anima kā kanātahk, kita micināniwan; kita mēstikasikātēw iskotēhk.

Lipitikas 7

1ēwako māka oma ētasowācikātēk atāmēyitākosiwi pakitināsowin; ayiwāk kanātan.

2ita kā nipatāhk macostēhamākēwin ēkota kē nipatāhk atāmēyitākosiwi pakitināsowin; ēkosi mihko ēkota ohci kita siswēpayitāw pakitināsowināpiskohk wāskā.

3kita pakitinam māka kahkiyaw ē wiyinoaniyik; kā wiyinowahk oso, mina wisi;

4mina ē nisiki otihtikosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāk ciki āpitosiyaw, mina wiyin oskonihk kā ayāk, kiki otihtikosiwa, kita otinam.

5ēkosi ayamihēwiyiniw kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk; ēwako pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt; ēwako atāmēyitākosiwi pakitināsowin.

6tahto kā nāpēwit ita kā ayācik ayamihēwiyiniwak kita miciwak; kita micināniwan ita ē kanātahk; ayiwāk kanātan.

7tāpiskoc macitotamowini pakitināsowin ēkosi tāpiskoc atāmēyitākosiwi pakitināsowin; pēyakwan ētasowācikātēki; ayamihēwiyiniw pēyakoitowin kā osihtāt ēwakwēyiw ohci kita ayāw.

8ayamihēwiyiniw māka kā pakitinamwāt nāntaw ayisiyiniwa o macostēhamākēwiniyiw, ēwako ayamihēwiyiniw kita ayāw pakēkin anima macostēhamākēwin kā ki pakitinahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kahkiyaw māka pahkwēsikani pakitināsowin kā kisisikātēk kaskamotikasikanihk, mina kahkiyaw kā kisisikātēk sāsēskikwānihk, mina oyākanihk, kita ayāw ana ayamihēwiyiniw kā pakitinahk.

10kahkiyaw māka pahkwēsikani pakitināsowin ē kiyikawinikātēk pimi ahpo ē pahkosit, kita ayāwak kahkiyaw ēran okosisa tātāpiskoc iyikohk.

11ēwakoma māka ētasowācikātēki pakitinikēwina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, awiyak pakitinamawāci kā tipēyihcikēyit.

12kispin nanāskomowin ohci pakitinaki, ēkwa kita pakitinam kiki nanāskomowini pakitināsowin ēkā ē ohpisocik pahkwēsikanak pimi ē kiyikawinikātēk, mina ēkā ē ohpisocik wāwiyēkasikanisak ē tominihcik, mina ayakonākānak ē miyosit pahkwēsikan kiyikaw pimi ē sāpopayiht.

13kiki pahkwēsikanak ē ohpisoyit pahkwēsikana kita pakitinēw ēwakwēyiw o pakitinikēwin ē pakitinahk o pēyahtakēyimowi pakitināsowina, ēwakoni nanāskomowina.

14ēkota māka ohci pāpēyak kita pakitinēw ē itatiniyiki o pakitinikēwina kita ohpināsowi pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit; ana māka ayamihēwiyiniw kita ayāw kā siswēpayitāt mihko anihi pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

15wiyas māka anihi pakitinikēwina o pēyahtakēyimowi pakitināsowina nanāskomowina kā itakitēki, kita micināniwan anima ē kisikāk kā pakitinahk o pakitināsowin; ēkosi ē ati wāpahk anima kā iskonikātēk kita micināniwan.

16māka kispin kihci itwēwin kā pakitinahk o pakitinikēwin ahpo kispin tēpēyimowi pakitināsowin, kita micināniwan anima ē kisikāk kā pakitinahk o pakitināsowin; ēkosi ē ati wāpahk kā iskopayik kita micināniwan.

17māka anima kā iskonikātēk wiyās anima pakitināsowin ē ati nisto kisikāk kita mēstikasikātēw iskotēhk.

18kispin māka nāntaw wiyās anima kā pakitinikēt pēyahtakēyimowi pakitināsowina micināniwāhki ē ati nisto kisikāk, ēwako namawiya kita otinikātēw mina namawiya kita akihtamawāw ana kā pakitināsot; kita pakwātikwan, ēkosi ana ahcāhk kā micit kita nayatam o maciitiwin.

19anima wiyās māka kā sāmiskamomakahk nāntaw kēkway ēkā ē pēkahk namawiya kita micināniwan, kita mēstikasikātēw iskotēhk. māka wiya wiyās kahkiyaw awiyak ē pēkisit kita ki miciw ēwakwēyiw.

20māka ana ahcāhk kā micit anima wiyās kā pakitinikātēk pēyahtakēyimowi pakitināsowinihk, kā ot ayānit kā tipēyihcikēt, ē kikiskākot ēkā ē pēkisit, ēwako ahcāhk kita maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

21kispin māka awiyak sāminaki nantaw kēkway ēkā ē pēkaniyik, ēkā ē pēkisit ayisiyiniw, ahpo ēkā ē pēkisit pisiskiw, ahpo nāntaw kēkway ēkā kā pēkahk kā pakwātikwahk, ēkosi micici wiyās anihi pakitinikēwina pēyahtakēyimowi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsowina, kā ot ayānit kā tipēyihcikēt, ēwako ahcāhk kita maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

22kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

23ayamiik isrēil ot awāsimisa, kita itacik, namawiya ki ka micināwāw wiyin, mostos ahpo mayatihk, ahpo wāpatihk.

24mina o wiyin ana sēhkē kā nipit, mina o wiyin ana kā pikopitikot pisiskiwa, piko isi pitos ki ka ki itāpacihtānāwāw; māka namawiya nāntaw isi ki ka micināwāw.

25cikēmā piko awiyak micici o wiyinoyiw anihi pisiskiwa ayisiyiniwak kā pakitinamawācik pakitināsowin ē macostēamawācik kā tipēyihcikēyit, ēwako ahcāhk kā micit kita maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

26namawiya mina nāntaw towi mihko ki ka micināwāw, kispin piyēsiw ahpo pisiskiw, nāntaw kit ihtāwiniwāhk.

27piko awiyak micici nāntaw mihko, ēwako ahcāhk kita maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

28kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

29pikiskwāsik isrēil ot awāsimisa, ē itwēyan, ana kā pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit ē pakitinikēt o pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kita pē miyēw o pakitinikēwin kā tipēyihcikēyit ē ohtinahk kā pakitinikēt o pēyahtakēyimowi pakitinasowina.

30kēhciwāk ocihciya ohci kita pē pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit iskotēw kā ohci miyāt; wiyin kiki otasināKēw kita pētāw, anima otasināKēw kita wēwācipayitāhk ēwakwānima wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

31ayamihēwiyiniw māka kita mēstikasam wiyin pakitināsowināpiskohk; māka otasināKēw ēran mina okosisa kita ayāwak.

32ēkosi opwam kihciniskihk itēhkē ki ka miyāw ayamihēwiyiniw ēwako kita ohpināsowi pakitināso anihi ohci kā pakitinikātēki ki pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa.

33anihi okosisa ēran kā pakitināsot mihko anihi pēyahtakēyimowi pakitināsowina, mina wiyin, kita ayāw opwām wiya kita āpacihtāt.

34cikēmā anima wēwāci otasināKēw mina ohpināsowi mipwām ni ki otinēn isrēil ot awāsimisiāwa o pakitinikēwiniwāhk ohci mina o pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāhk ohci, ēkosi ni ki miyāwak ēran ayamihēwiyiniw mina okosisa, ē itastēk kita miyikocik isrēil ot awāsimisa kākikē.

35ēwakoma o miyikowin kā tominiht ēran mina o miyikowiniyiwa kā tominimiht okosisa, ē otinikātēk pakitinikēwina ohci anihi iskotēw kā ohci pakitinamāht kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēt, anima ē kisikāk kā ki oyakimat kita atoskawacik kā tipēyihcikēyit ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk.

36kā ki itasiwēt kita miyikocik isrēil ot awāsimisa, anima ē kisikāk kā ki tomināt. itastēw kita miyihcik kākikē isko kē āyāniskē pimātisicik.

37ēwako oma ētasowācikātēk macostēamakēwin, pahkwēsikani pakitināsowin, mina macitotamowini pakitinasowin, mina atāmēyitākosiwi pakitināsowin, mina kanācihiwēwin, mina kā pakitinikātēki pēyatakēyimowi pakitināsowina.

38kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa anita sainay wacihk, anima ē kisikāk kā ki itasowātāt isrēil ot awāsimisa kita pakitinamawāyit pakitināsowina kā tipēyihcikēyit ēkota sainay pikwataskihk.

Lipitikas 8

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

2otin ēran mina okosisa asici mina kikiskācikana, mina tominikani pimi, mina ana yāpēmostos macitotamowini pakitināsowin, mina aniki niso yāpēmāyatikwak, mina wikopiwat ē asiwasot ēkā kā ohpisot pahkwēsikan.

3ēkosi māmawi natomik kahkiyaw ē māmawēyaticik ayisiyiniwak anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwap.

4mosis māka ki itotam anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikot; ēkosi ē māmawēyaticik ki māwacihitowak ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

5mosis māka ki itēw ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ēwakwēyiw oma kā tipēyihcikēt kā ki itasiwēt kita itocikātēk.

6mosis māka ki pē itotaēw ēran mina okosisiyiwa, ēkosi ki kisipēkinēw nipi ohci.

7ki postasākaēw māka, mina ē ki pakwatēāt, mina ē ki posiskamotiāt miskotākay, mina ki kikiskamotiēw anima ēhpat, mina ki pakwatēhēw anima kā mamātawikwātēk napaki tahkopicikan ēhpatihk, ēkosi ē ki wawēsiāt.

8ki kikiskamotiēw māka anima wāskikanāpisk; ēkosi wāskikanāpiskohk ki astāw anima yorim mina tamim.

9ki astāw māka astotin ostikwāniyihk; ēkosi astotinihk nikān itēhkē ki astāw osawisoniyāw napakāpisk, kā kanātahk astotin; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

10mosis māka ki otinam anima tominikani pimi, mina ki tominam mikiwāp mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāyik, mina ki kanācihtāw.

11tēpakopwāw māka ki siswēpayitāw anita pakitināsowināpiskohk, ēkosi ki tominam pakitināsowinapisk mina kahkiyaw asiwacikana ēkota kā āpataki, mina kāsikwēwiyakan mina kā aspastēk, kita kanācihtāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki sikinam māka anima tominikani pimi ērana ostikwāniyihk, mina ki tominēw kita kanāciāt.

13mosis māka ki pē itotaēw ēran okosisiyiwa mina ki postasākaēw, mina ki pakwatēhēw, mina sitostikānēpisona ki tahkopitamwēw; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

14ki pē itotaēw māka anihi yāpēmostoswa macitotamowini pakitināsowina; ēkosi ēran mina okosisa ki astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi yāpēmostoswa macitotamowin ohci kā pakitināsocik.

15ki nipaēw māka; ēkosi mosis ki otinam anima mihko, mina ki astāw ē ot ēskaniwahk anima pakitināsowinapisk wāskā ocihciya ohci, ēkosi ki pēkitāw anima pakitināsowināpisk, mina ki sikinam anima mihko ciki ita kā aspastēk pakitināsowināpisk, ēkosi ki kanācihtāw, pēyakoitowin kita osihtāt ēwakēyiw ohci.

16ki otinam māka kahkiyaw wisi, mina wiyin oskonihk kā ayāk, mina ē nisiyit otihtikosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāyik, mosis māka ki mēstikasam pakitināsowināpiskohk.

17māka wiya anihi yāpēmostoswa, mina o pakēkin, mina o wiyās, mina omēci, ki mēstikasam iskotēw ohci wayawitimāyihk kapēsiwinihk; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātat mosisa.

18ki pakitināso māka anihi yāpēmayatikwa ēwakoni macostēamakēwin; ēkosi ēran mina okosisa ki astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi yāpēmāyatikwa.

19ki nipaēw māka; ēkosi mosis ki siswēpayitāw mihko pakitināsowināpiskohk wāska.

20ki nanāniscisāatiw māka anihi yāpēmāyatikwa; ēkosi mosis ki mēstikasam ostikwan, mina nanāniscisawācikana, mina wiyin.

21ki kicistāpawatāw māka otatāmiyawa mina oskāta nipi ohci; ēkosi mosis ki mēstikaswēw anihi yāpēmāyatikwa pakitināsowināpiskohk; ēwakwānima macostēamakēwin ē wihkimākwahk; ēwakwānima pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

22ēkosi ki pakitināso anihi kotaka yāpēmāyatikwa, ana yāpēmāyatihk kanaciowinihk kā itakimiht; ēran māka mina okosisa ki astāwak ocihciwāwa ostikāniyihk anihi yāpēmāyatikwa.

23ēkosi ki nipaēw; mosis māka ki otinam mihko ēkota ohci, mina ki astāw wanaskoc otawakāyihk ērana kihciniskihk itēhkē, mina omicihcinihk o kihciniskihk, mina o misisitāniyihk o kihciniskihk itēhkē;

24ki pē itotaēw māka ērana okosisiyiwa, ēkosi mosis ki astāw mihko wanaskoc otaakāyihk kihciniskihk itēhkē, mina o micihciniyihk kihciniskihk, mina o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

misisitāniyihk kihciniskihk itēhkē; mina mosis ki siswēpayitāw mihko pakitināsowināpiskohk misiwē wāskā.

25ki otinam māka wiyin, mina kā wiyinowaniyik oso, mina kahkiyaw wiyin otatāmiyawihk kā ayāyik, mina wiyin oskonihk kā ayāyik, mina ē nisiyit otihtikosiwa, mina wiyin ēkota kā ayāyik, mina opwām kihciniskihk itēhkē.

26wikopiwatihk māka ohci kā asiwasot ēkā kā ohpisot pahkwēsikan, ohtiskaw kā tipēyihcikēt kā ki pakitiniht, ki otinēw pēyāk ēkā ē ohpisoyit pahkwēsikana, mina pēyak ayakonāw ē tominiht pahkwēsikan, mina pēyak wāwiyēkasikanis, ēkosi ki astāw wiyinohk mina anima owāmihk kihciniskihk itēhkē.

27kahkiyaw māka ki astāw ocihciyihk ērana mina ocihciyihk okosisa, ēkosi ki wēwācipayitāw, ēwako wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

28mosis māka ki otinamwēw ocihciyihk ohci mina ki mēstikasam pakitināsowināpiskohk macostēhamākēwinihk; ēwako kanāciowin kita wihkimāstēk; ēwakwānima pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

29mosis māka ki otinam otasinakēw mina ki wēwācipayitāw ēwako wēwaci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēwakwēyiw anima mosis wiya kita ayāt anihi ohci yāpēmāyatikwa kanācihiwēwinihk kā itakimiht; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

30mosis māka ki otinam anima tominikani pimi, mina anima mihko pakitināsowināpiskohk kā ayāk, mina ki siswēpēkaatawēw ērana, o kikiskācikaniyiwa, mina okosisiyiwa, mina okosisa o kikiskācikaniyiwa asici wiya; ēkosi ki kanāciēw ērana, o kikiskācikaniyiwa, okosisa, mina okosisa o kikiskācikaniyiwa asici wiya.

31mosis māka ki itēw ērana mina okosisiyiwa, pakātāk wiyās anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp; ēkota māka micik mina ana pahkwēsikan kā asiwasot kanācihiwēwi wikopiwatihk, kā ki itasowēyān ē itwēyān, ēran mina okosisa kita miciwak.

32anima māka kā iskopayik wiyās mina pahkwēsikan ki ka mēstikasēnāwāw iskotēw ohci.

33namawiya māka ki ka wayawināwāw ē iskwātēmiwahk ohci māwacihitowi mikiwāpihk tēpakop kisikāw iyikohk, isko kita tipipayiki ki kanāciowi kisikāmiwāwa; cikēmā ki ka kanācihikowāw tēpakop kisikāwa.

34kā ki itocikātēk anohc kā kisikāk, ēkosi kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita itocikātēk, pēyakoitowin kita osihtamākawiyēk.

35ēkosi māka ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp ki ka ayānāwāw ē kisikāk mina ē tipiskāk tēpakop kisikāwa, mina ki ka tipitotēnāwāw ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayākwāmimiwēwin kā tipēyihcikēt ēkā kita nipiyēk; cikēmā ēkosi ētasowātikawiyān.

36ēkosi māka ēran mina okosisa ki totamwak kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ē paminamoāt mosisa.

Lipitikas 9

1ki ayikin māka ayinānēw ē itahto kisikāk, mosis ki natomēw ērana mina okosisiyiwa mina kā nikānēyitākosiyit isrēila.

2omisi māka ki itēw ērana, otin yāpēmostososis, macitotamowini pakitināsowin, mina yāpēmāyatihk, macostēhamākēwin, ēkā ē māskisicik ēkosi pakitināso ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

3isrēil māka ot awāsimisa ki ka ayamihāwak, ē itacik, otinihk yāpēwāpatihk macitotamowini pakitināsowin; mina mostososis mina māyatihkosis tāpiskoc ē pēyakopiponwēcik, ēkā ē māskisicik, ēwakonik macostēhamākēwin.

4mina yāpēmostos mina yāpēmāyatihk, ēwakoni pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kita pakitināsoyēk ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkosi mina pahkwēsikani pakitināsowin pimi ē kiyikawinikātēk; cikēmā anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki nokohisostākowāw.

5ki pētāwak māka anima mosis kā ki itasowātikocik ohtiskaw māwacihitowi mikiwāp; ēkosi kahkiyaw kā māmawēyaticik ayisiyiniwak kisiwāk ki pē itohtēwak mina ki ohtiskawikāpawistawēwak kā tipēyihcikēyit.

6mosis māka omisi ki itwēw, ēwakoma kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita itotamēk; ēkosi o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki ka nokohisostākonāwāw.

7mosis māka ki itēw ērana, kisiwāk pakitināsowināpiskohk ititotē, mina pakitina ki macitotamowini pakitināsowin, mina ki macostēhamākēwin, mina pēyakoitowin osihtamāso, mina ayisiyiniwak osihtamawik; mina pakitinam o pakitinikēwiniwāw ayisiyiniwak, mina pēyakoitowin osihtamawik; kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt.

8ēkwa māka ēran kisiwak ki itohtēw pakitināsowināpiskohk, mina ki nipaēw mostososisa anihi macitotamowini pakitināsowina, wiya ohci kā pakitinimiht.

9okosisa ēran māka ki pakitinamāk mihko; ēkosi ki kihtānam oyiyikicihcān mihkohk, ki astāw māka ē ot ēskaniwikātēk pakitināsowināpisk, ēkosi ki sikinam mihko ciki ē aspastēk pakitināsowināpisk.

10māka wiyin, mina otihtikosiwa, mina wiyin oskonihk kā ayāk, anima macitotamowini pakitināsowin, ki mēstikasam pakitināsowināpiskohk; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi wiyās mina pakēkin ki mēstikasam iskotēw ohci wayawitimāyihk kapēsiwinihk.

12ki nipaēw māka anihi macostēhamākēwina; ēkosi ēran okosisa ki miyik mihko, ki siswēpayitāw māka pakitināsowināpiskohk wāskā.

13ki pakitinamāk māka macostēhamākēwin, pāpēyak ē ki isi nanāniscisāwātimiht, mina ostikwān; ēkosi ki mēstikasam pakitināsowināpiskohk.

14ki kisipēkinam māka otatāmiyawa mina oskāta, ēkosi ki mēstikasam macostēhamākēwinihk pakitināsowināpiskohk.

15ki pēsiwēw māka ayisiyiniwa o pakitinikēwiniyiw ēkosi ki otinēw anihi wāpatikwa anihi ayisiyiniwak o macitotamowini pakitinasowiniwāw, ēkosi ki nipaēw, mina ki pakitināso macitotamowin ohci, tāpiskoc anihi nistam.

16ki pēsiwēw māka macostēhamākēwina, mina ki pakitināso kā isi oyakicikātēk.

17ēkosi ki pētāw pahkwēsikani pakitināsowin, mina ki kwāpinēw ēkosi ki mēstikaswēw ēwakoni pakitināsowināpiskohk, ayiwāk wiya ēwako anima macostēhamākēwin kēkisēpāyāk.

18ki nipaēw mina anihi mostoswa mina yāpēmāyatikwa, ēwakonik kā pakitinikāsocik pēyahtakēyimowi pakitināsowina, ēwako ayisiyiniwak ohci; ēran māka okosisa ki miyik mihko, ēkosi ki siswēpayitāw pakitināsowināpiskohk wāskā.

19mina o wiyin ana mostos mina ana yāpēmāyatihk, kā wiyinowahk oso, mina wisi, mina otihtikosihk kā ayāk, mina wiyin oskonihk kā ayāk.

20ki astāwak māka wiyin otasinākēhk, ēkosi ki mēstikasam wiyin pakitināsowināpiskohk.

21ēkosi otasinākēwa mina opwām kihciniskihk itēhkē ēran ki wēwācipayitāw, ēwako wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt; kā ki itasowēt mosis.

22 ēran māka ki ohpicihcēyistawēw ayisiyiniwa, mina ki sawēyimēw; ēkosi nihcāyihk ki pē itohtēw ē ki pakitināsot macitotamowini pakitināsowin, mina macostēhamākēwin, mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

23mosis māka asici ēran ki pihtokēwak māwacihitowi mikiwāpihk, mina ki pē wayawiwak ēkosi ki sawēyimēwak ayisiyiniwa; o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki nokohisostākwak kahkiyaw ayisiyiniwak.

24iskotēw māka ki pē ohcipayiw ohtiskaw kā tipēyihcikēt, ēkosi ki mēstikasikēmakan pakitināsowināpiskohk anima macostēhamākēwin mina wiyin; ispi māka kahkiyaw ayisiyiniwak wiyāpahtakik, ki tēpwēwak mina ki otihtapipayihowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas 10

1nētāp māka mina apaiyo, okosisa ēran, ki otinamwak tātāpiskoc o wikimāsikanikākan, ēkosi iskotēw ki astāwak, mina wikimāsikan ēkota ki astāwak, ēkosi pitos iskotēw ki pakitinikākēwak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, anima ēkā kā ki itasowātikocik.

2iskotēw māka ki ohcipayiw ohtiskaw kā tipēyihcikēt, ēkosi ki nisiwanāciikwak; ki nipiwak māka ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

3ēkwa mosis ki itēw ērana, ēwakwēyiw oma kā tipēyihcikēt kā ki itahk, ē itwēt, ni ka kanātēyimikwak kahkiyaw aniki kisiwāk kā pē nāsicik, mina ohtiskaw kahkiyaw ayisiyiniwak ni ka kistēyitākoikawin. ēran māka nama nāntaw itwēw.

4ēkosi mosis ki natomēw misēil mina ēlsēhpān, okosisa asāyil ohkomisa ēran, mina ki itēw, kisiwāk pē itohtēk wayawitimāyihk kapēsiwinihk itotaikok kiciwāmiwāwak ohtiskaw kanācikamikohk ohci.

5ēkosi kisiwāk ki pē itohtēwak mina ē isi kikasākēyit wayawitimāyihk kapēsiwinihk ki itohtahēwak; kā ki itwēyit mosisa.

6mosis māka ki itēw ērana mina ēliēsara mina ihtēmār, okosisiyiwa, ēkāwiya kistakāwāwa ki ka āpikopitēnāwāw, mina ēkāwiya yāyikipitamok ki kikiskācikaniwāwa; ēkā kita nipiyēk; mina ēkā kita kisistawat kahkiyaw ē māmawēyatiyit; māka kiyām kiciwāmiwāwak kahkiyaw isrēil wikihk, kita mātowak anima ohci kā tipēyihcikēt kā ki kwākotēnahk.

7kiyawāw māka namawiya ki ka wayawināwāw ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāpihk, ēkā kita nipiyēk; cikēmā ki kikiskākonāwāw kā tipēyihcikēt o tominikani pimi. ki itotamwak māka anima kā ki itwēyit mosisa.

8kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw ērana ē itwēt,

9ēkāwiya minihkwē somināpo ahpo ē maskawāk minihkwēwin, kiya mina kikosisāk asici, piyitakēyēko māwacihitowi mikiwāpihk ēkā kita nipiyēk; ēwakoma kē itastēk kakēskwēwin kākikē iyikohk kē āyāniskē pimātisiyēk.

10ēkosi pitos kita itakitamēk anima kā kanātahk mina ēkā kā kanātahk, mina anima ēkā kā pēkahk mina kā pēkahk.

11mina kita kiskinohamawāyēkok isrēil ot awāsimisa kahkiyaw anihi kakēskwēwina kā tipēyihcikēt kā ki wihtamawāt mosisa ē āpaciāt.

12 mosis māka ki itēw ērana mina ēliēsar mina ihtēmār, okosisiyiwa kā iskonēyit, otinamok pahkwēsikani pakitināsowin kā iskopayik pakitināsowina iskotēw ohci kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt, ēkosi mowihk ēkā ē ohpisot ciki pakitināsowināpiskohk; cikēmā ayiwāk kanātan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi ita ē kanātahk ki ka micināwāw, cikēmā kiya kit ayān mina kikosisak ot ayāniwāw, pakitināsowina ohci iskotēhk kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt; cikēmā ēkosi ētasowātikawiyān.

14mina wēwāci otasinakēw mina ohpināsowi mipwām ki ka micināwāw ita ē pēkahk; kiya mina kikosisak mina kitānisak asici kiya; cikēmā itastēw kiya kita miyikawiyan mina kikosisak kita miyihcik, anihi ohci pakitinikēwina o pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa isrēil ot awāsimisa.

15anima ohpināsowi mipwām mina wēwāci otasināKēw kita pētāwak kiki anima wiyin kā pakitināsohk iskotēhk, kita wēwācipayitācik wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkosi māka kiya ki ka ayān, mina kikosisak asici kiya, kākikē kita itastēk; kā ki itasiwēt kā tipēyihcikēt.

16mosis māka ki ahkami natonawēw anihi wāpatikwa macitotamowini pakitināsowina, ēkosi poti ki mēstikaswāw; ēkosi ē kisiwāikot ēliēsar mina ihtēmār okosisa ēran kā iskonēyit, ki itēw,

17tānēhki ēkā kā ki miciyēk macitotamowini pakitināsowin anita kanātanohk wiya ayiwāk ē kanātahk, ēkosi ki ki miyikowāw kita nayatamwayēk o maciitiwiniwāw kā māmawēyaticik, pēyakoitowin kita osihtamawāyēkok ohtiskaw kā tipēyihcikēt?

18mātika, ē mihkowahk namawiya ohci pitokatāniwan pihci kanācikamikohk; ki ka ki micināwāw kanātanohk, tāpiskoc kā ki itasowātitakok.

19ēran māka ki kitotēw mosisa, mātika, anohc kā kisikāk ki pakitinamwak o macitotamowini pakitināsowiniwāw mina o macostēhamākēwiniwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkosi māka ohi ka ki ispayiikoyān; kispin māka ki miciyān anima macitotamowini pakitināsowin anohc kā kisikāk, o ka ki miywāpisimikon ci kā tipēyihcikēt?

20ispi māka mosis ēwakwēyiw piyēhtahk ki miywāpisimik.

Lipitikas 11

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana ē itāt,

2ayamiikok isrēil ot awāsimisa, ē itwēyēk, ēwakonik oki kā pimātisicik kē mowāyēkok tahto pisiskiwak askihk kā ayācik.

3piko towa kā tāskikaskwēt ēkosi ē nisokaskwēt mina kā sikwacikēt kā itasit pisiskiw ki ka mowāw.

4ēyiwēhk māka oki namawiya ki ka mowāwak āniki kā sikwacikēcik, ahpo aniki kā yikitawikaskwēcik; piskwāwikanēwi pisiskiw, cikēmā sikwacikēw māka namawiya yikitawikaskwēw, ēwako namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5mina koni, cikēmā sikwacikēw māka namawiya yikitawikaskwēw, ēwako namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw.

6mina wāpos cikēmā sikwacikēw māka namawiya yikitawikaskwēw namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw.

7mina kohkos, cikēmā ātawiya yikitawikaskwēw māka namawiya sikwacikēw, namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw.

8o wiyāsiwāw namawiya ki ka miciwānāwāw, mina ē nipicik namawiya ki ka sāminawāwak; namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak.

9ēwakonik oki kē mowāyēkok tahto nipihk kā ayācik; tahto aniki kā ocihcikanicik mina kā owaakācik nipihk, kihcikamihk, mina sipihk, ēwakonik ki ka mowāwāwak.

10kahkiyaw māka ēkā kā ocihcikanicik mina ēkā kā owaakācik kihcikamihk mina sipihk, kahkiyaw kā waskawitācik nipihk, mina kahkiyaw kā pimātisicik nipihk, pakwātikosiwak ki ka itakimāwāwak,

11ēkosi ki ka pakwātāwāwak; namawiya ki ka miciwānāwāw ē o wiyāsicik ēkosi ē nipicik pakwātikwanwa ki ka itakitamwānāwāw wiyawiwāwa.

12tahto aniki ēkā kā ocihcikanicik mina ēkā kā owaakācik nipihk, ēwakonik pakwātikosiwak ki ka itakimāwāwak.

13ēkosi oki pakwātikosiwak ki ka itakimāwāwak tahto aniki kā papāmiyācik; namawiya kita mowāwak, pakwātikosiwak; mikisiw, poskwāpatanēwi mikisiw, mina piyiyikonēw;

14mina kēhkēhk, mina piponasiw ē towikāniwit;

15kahkiyaw kāhkākiw ē towikāniwit;

16mina āstaric, mina pisk, mina kaskitēsip, mina sākwatamo towikān.

17mina apisci oho, mina kāhkākisip, mina kokokaho;

18mina wāpisiw, mina cahcakiw, mina kihwi;

19mina ocicāhk, mina mokahosiw towikān, mina hopā mina opakwānācis.

20kahkiyaw kā papāmiyācik māka kā nēokātētēcik pakwātikosiwak ki ka itakimāwāwak.

21māka ēyiwēhk oki ki ka ki mowāwāwak kahkiyaw kā papāmiyācik mina kā papāmitācimocik kā nēokātētēcik, kā oskāticik ositiwahk kita kwāskwēpayiocik waskitaskamik;

22ēkotawa ēwakonik oki ki ka ki mowāwāwak; misi kwāskotisiw ē towikāniwit, mina kā paskwātipēt kwāskotisiw ē towikāniwit, mina kwāskotisis ē towikāniwit mina apisci kwāskotisis ē towikāniwit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23māka kahkiyaw kā otatakwanicik kā pimitācimocik, kā nēwositēcik pakwātikosiwak ki ka itakimāwāwak.

24ēwakonik māka oki kē ohci ēkā pēkisiyēk; awiyak kē sāminamiyit wiyawiyiw ē nipiyit namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

25mina awiyak kē pimiwitāwāt nāntaw kēkway wiyawiyihk ohci ē nipiyit kita kisipēkinam o kikiskācikana mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

26tahto pisiskiw kā yiyikisitēt ēkā māka kā nisokaskwēt, ahpo ēkā kā sikwacikēt, namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw; kahkiyaw awiyak kā saminät namawiya kita pēkisiw,

27awiyak mina o yoskicihcānihk kā pimohtēt tahto aniki pisiskiwak kā nēokātētēcik, ēwakonik namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak; awiyak sāminamwāyici wiyawiyiw ē nipiyit namawiya kita pēkisim isko ē otākosiniyik.

28awiyak māka pimiwitawāyici wiyawiyiw ē nipiyit kita kisipēkinam o kikiskācikana mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik; ēwakonik namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak.

29oki mina namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak tahto aniki kā papāmotēcik waskitaskamik; sihkos, mina āpakosis, mina kihci asakiw towikān.

30mina kēhko, karakatail, mina asakiw, mina yēkaw asakiw, mina kamēliyan.

31ēwakonik oki namawiya pēkisiwak kē itakimāyēkok tahto aniki kā papāmitācimocik; awiyak sāminäci ē ki nipiyit, namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

32piko kēkway māka nikotwā ēwakonik ē nipicik ita ē pahkisihkik, namawiya kita pēkan; kispin mistikoasiwacikan, ahpo kikiskācikan, ahpo pakēkin, ahpo maskimot, piko towi asiwacikan nantaw ē itāpacihtāhk, piko kita pakastawēhikātēk, ēkosi namawiya kita pēkan isko kita otākosik; ēkwa māka kita pēkan.

33kahkiyaw māka asiskiwi asiwacikan nikotwā ēwakonik ēkota ē pahkisihkik, piko kēkway ēkota ē asiwatēk namawiya kita pēkan, ēwako māka wiya ki ka pikonēnāwāw.

34kahkiyaw miciwin ēkota ē asiwatēk kita ki micināniwahk, ēwako māka ohci nipiwaki, namawiya kita pēkan; mina kahkiyaw kēkway kita ki minihkwēhk ēwako asiwacikanihk namawiya kita pēkan.

35kahkiyaw kēkway māka ita nāntaw wiyaw ē nipicik ē sāmitiniyik namawiya kita pēkan; kispin kaskamotikasikan, ahpo kotowānāpisk askikwak ohci, kita pikonikātēw; namawiya pēkanwa ēkosi namawiya pēkan ki ka itakitēnāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ēyiwēhk māka mokiciwanipēk ahpo wāyipēyāw ita mistahi nipi ē asiwatēk, kita pēkan; māka ana kā sāminamwāt wiyawiyiw ē nipiyit namawiya kita pēkisiw.

37kispin māka nāntaw wiyawiwāhk ohci ē nipicik pakitiniyik kistikācikanihk ē wi kistikācikātēk, kita pēkan.

38māka kispin nipi astāki kistikācikanihk nāntaw māka wiyawiwāhk ohci ē nipomakaniyik ēkota pakitiki, namawiya pēkan ki ka itakitēnāwāw.

39kispin mina nāntaw pisiskiw ana kita ki mowāyēk nipici; ana kā sāminamwāt wiyawiyiw ē nipiyit namawiya kita pēkisiw ē otākosiniyik isko.

40ana māka kā mowāt ē owiyāsiyit kita kisipēkinam o kikiskācikana mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik; ana mina kā pimiwitāwāt wiyawiyiw ē nipiyit kita kisipēkinam o kikiskācikana mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

41kahkiyaw māka kēkway kā papāmitācimomakahk waskitaskamik kā papāmitācimomakahk pakwātikwan; namawiya kita micināniwan.

42ana watāhk kā pimitācimot, mina ana kā nēokātētēt, ahpo kā mihcētositēt, kahkiyaw oti kā papāmitācimocik, waskitaskamik kā papāmitācimocik namawiya ki ka mowāwāwak cikēmā pakwātikosiwak.

43namawiya ki ka itotēnāwāw kita ohci pakwātikosiyēk nāntaw kēkway kā papāmitācimomakahk namawiya mina ki ka isicikānāwāw kita ēkā pēkisiyēk ēwakonik ohci, ēkota kita ohci ēkā pēkisiyēk.

44 cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw; kanāciisok māka, mina kanātisik, cikēmā niya ni kanātisin: namawiya mina ki ka isicikanāsiwāw kita ēkā pēkisiyēk nāntaw kēkway ohci kā papamitācimomakahk kā waskawitāmakahk waskitaskamik.

45cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā ki pē sipwētaitakok icipt askihk ohci, niya kita o kisēmanitomiyēk; ki ka kanātisināwāw māka cikēmā niya ni kanātisin.

46ēwako oma ētasowātiht pisiskiw, mina kā papāmiyāt, mina kahkiyaw kā pimātisit osihcikan kā waskawitāt nipihk, mina kahkiyaw osihcikan kā papamitācimot waskitaskamik;

47pitos kita itēyitākwahk anima ēkā kā pēkahk mina anima kā pēkahk, mina ana kā pimātisit kita ki mowiht mina ana kā pimātisit ēkā kita ki mowiht.

Lipitikas 12

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, kita itakik, kispin iskwēw nihtāwikihāwasoci, ēkosi nihtāwikihāci nāpēsisa, tēpakop tahto kisikāw namawiya kita pēkisiw, tāpiskoc anihi kisikāwa kā ki ēkā pēkisit ot ākosiwinihk namawiya kita pēkisiw.

3ayinānēw māka tahto kisikāki kita sarkamsaisiwiāw ana nāpēsis waskic wasakaya.

4ēkosi kita tasi pēkiāw o mihkohk ana iskwēw nistomitanaw nistosāp kisikāw; namawiya kēkway ē kanātaniyik kita sāminam, namawiya mina kita pihtokēw kanācikamikohk, pātimā iyikohk o pēkiikowi kisikāma ki tipipayiyikwāwi.

5māka wiya iskwēsisa nihtāwikihāci ēkwa niswāw ē ispayik namawiya kita pēkisiw, tāpiskoc o piskiciowinihk; ēkosi māka kita tasi pēkiāw o mihkohk nistomitanaw nikotwāsosap kisikāw.

6ispi māka o pēkiikowi kisikāma tipipayiyikwāwi, okosisa ohci ahpo otānisa, kita pēsiwēw māyatihkosisa ē pēyakopiponwēyit kita macostēhamākēwiniyit, mina omihmisisa, ahpo tāpiskākani omihmiwa, kita macitotamowini pakitināsowiniyit, ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwap kita miyēw ayamihēwiyiniwa.

7ēkosi kita pakitinēyiwa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, mina pēyakoitowin kita osihtamāk; ēkosi māka kita pēkisiw kā ki ohcipayiyik omihko. ēwako oma ētasowātiht ana kā nihtāwikihāwasot kispin nāpēsisa ahpo iskwēsisa.

8kispin māka ē isi kikiwisit nohtēpayici māyatihkosisa wiya, ēkwa kita otinēw niso tāpiskākani omihmiwa, ahpo niso omihmisisa; pēyak macostēhamākēwin ēkosi ana kotak macitotamowini pakitināsowin; ayamihēwiyiniwa māka kita osihtamāk pēyakoitowin, ēkosi kita pēkisiw.

Lipitikas 13

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

2kispin ayisiyiniw anita wasakāhk o wiyāsihk pākipayici, ahpo omikici, ahpo wāpiskipayici, kispin māka isinākwaniyiki ē wasakāwaniyik o wiyās tāpiskoc macāspinēwin kā āyimāspinēhk, ēkwa kita pē itotaāw kita wāpamikot ērana ayamihēwiyiniwa ahpo pēyak okosisiyiwa ayamihēwiyiniwa.

3ayamihēwiyiniw māka kita kanawāpahtamwēw kā itāspinēyik ē wasakāwaniyik o wiyās; kispin māka opiway itāspinēwinihk wāpiskipayiyiki, mina ē isinakwahk ayiwāk atāmihk ayāki iyikohk ē wasakāwaniyik o wiyās, ēwakwanima macāspinēwin kā itāspinēhk; ayamihēwiyiniw kita kanawapamēw mina kita wihtam ēkā ē pēkisiyit.

4kispin māka kā wāpiskipayik wāpiski ayāki ē wasakāwaniyik o wiyās mina itāpaminākwaki tāpiskoc ēkā awasimē atāmihk ē ayāk iyikohk wasakaya, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

opiwaya ēkā wāpiskipayikwāwi, ēkwa ayamihēwiyiniw kita kipawēw anihi kā ayāyit anima itāspinēwin tēpakop kisikāw.

5ayamihēwiyiniw māka kita wāpamēw tēpakop tahto kisikāki; poti māka ē isi wāpahtahk itāspinēwin kipicipayiw, ēkosi itāspinēwin namawiya ati misitēpayiw wasakāhk, ēkwa ayamihēwiyiniw kita kipawēw mina tēpakop kisikāw.

6ēkwa mina ayamihēwiyiniw kita wāpamēw tēpakop kisikāyiki; ēkwa kispin poti itāspinēwin ati ēkā pakakinākwaki mina ēkā misitēpayiki wasakāhk, ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkisiyit; omikiwin; kita kisipēkinam māka o kikiskācikana mina kita pēkisiw.

7māka wiya kispin omikiwin ati misitēpayiki wasakāhk mwēstas iyikohk anima kā ki wapamikok ayamihēwiyiniwa o pēkiowin ohci, mina kihtwām kita itohtēw kita wāpamikot ayamihēwiyiniwa.

8ayamihēwiyiniw māka kita kanawāpahtam ēkosi poti kispin omikiwin ati misitēpayiki wasakāhk, ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwakwānima macāspinēwin.

9kispin māka macāspinēwin kēkiskākoci ayisiyiniw kita itotaāw kita wāpamikot ayamihēwiyiniwa.

10ayamihēwiyiniw māka kita kanawāpahtam, poti māka, kispin wāpiski pakipayiyici wasakāhk, mina opiywaya wāpiskipayiwa, ēkosi mina ē kiyipi askisiyit ita ē pākipayiyit.

11ēwakwāni kayās macāspinēwin ē wasakāwaniyik o wiyās, ēkosi ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; namawiya kita kipawēw cikēmā namawiya pēkisiw.

12kispin māka macāspinēwin moskipayiki misiwē wasakāhk, mina kispin anima macāspinēwin misitēpayiki wasakāhk ana kā ayāt itāspinēwin ostikwānihk piyis ositihk isko, isko ē wāpahtahk ana ayamihēwiyiniw;

13ēkwa ayamihēwiyiniw kita wāpahtam; ēkosi poti kispin macāspinēwin misitēpayiyiw misiwē o wiyāsihk kita wihtam ē pēkisiyit anihi kā ayāyit itāspinēwin; kahkiyaw wāpiskipayiw; pēkisiw.

14māka kispin ati nokwaniyiki ē askisit, namawiya kita pēkisiw.

15ayamihēwiyiniw māka kita wāpahtam kā askisiyit, mina kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; cikēmā kā askisit namawiya pēkisiw; ēwakwānima macāspinēwin.

16ahpo kispin kā asiskisit kwēskinākwaniyiki, ēkosi ati wāpiskāyiki, ēkwa kita pē nātēw ayamihēwiyiniwa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi ayamihēwiyiniw kita kanawāpamēw; kispin māka poti itāspinēwin ati wāpiskinakwaki, ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkisiyit kā ayāyit itāspinēwin; pēkisiw.

18ahpo kispin ē wasakāwaniyik o wiyās osikipimici, ēkosi kikēci,

19ita māka ē ki osikipimit wāpiski pākipayiki, ahpo mihkopayiki, ē mihkwāk mina kisastaw ē wāpiskāk, ēkwa kita wāpatiēw ayamihēwiyiniwa.

20ayamihēwiyiniw māka kita kanawāpahtam, ēkosi poti kispin itāpaminākwaki nawac atāmihk ē ayāk iyikohk wasakahk, ēkosi opiwaya wāpiskipayiwa, ēkwa ayamihēwiniyiw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwakanima macāspinēwin sikipihk ohci moskipayiw.

21māka kispin ayamihēwiyiniw kanawāpahtaki ēkosi poti namawiya wāpiskipayiwa opiwaya ēkota, mina namawiya awasimē atāmihk ayāyiw iyikohk wasakaya, māka namawiya kihkanākwan, ēkwa ayamihēwiyiniw kita kipawēw tēpakop kisikāw.

22ēkosi kispin misitēpayiyiki wasakahk, ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwakwānima āyimaspinēwin.

23māka kispin kā wāpiskinākwahk pēyakwanohk ayāki, ēkosi ēkā misitēpayiki, ēwakwānima ē omikit ē ki osikipimit ēkosi ayamihēwiyiniwa kita wihtamiyiwa ē pēkisit.

24ahpo kispin wiyāsihk nāntaw wasakāhk ē ki iskwāsohk ēkosi ita ē asiskāk ē ki iskwāsohk ati wapiskinākwaki ē mihkwak mina kisāstaw ē wapiskāk, ahpo ē wāpiskāk.

25ēkwa ayamihēwiyiniw kita kanaapatam; ēkosi poti kispin opiwaya ita kā wāpiskāk wāpiskipayikwāwi, mina ē itāpaminākwahk nawac atāmihk ayāki iyikohk wasakahk; ēwakwānima macāspinēwin, iskwāsowinihk ē ohci moskipayik; ēkosi ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwakwānima āyimāspinēwin macāspinēwin.

26māka kispin ayamihēwiyiniw kanawāpahtaki, ēkosi poti namatakwan ē wāpiskāk opiway ita anima kā wāpiskinākwahk, mina ēkā awasimē atāmihk ayāki iyikohk wasakahk, ēkosi ēkā pakakinakwaki; ēkwa ayamihēwiyiniw kita kipawēw tēpakop kisikāw.

27ēkosi tēpakop ē tahto kisikāk ayamihēwiyiniw kita kanawāpamēw; kispin māka misitēpayiki wasakāhk ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwakwānima āyimāspinēwin macāspinēwin.

28kispin māka anima kā wāpiskinākwahk pēyakwanohk ayāki, ēkā māka misitēpayiki wasakāhk, māka ēkā kikānākwaki: ēwakwānima ē pākipayik ē ki iskwāsot, ēkosi ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkisiyit, cikēmā ēwako ē omikit ē ki iskwāsot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29kispin māka nāpēw ahpo iskwēw nāntaw itāspinēci ostikwānihk ahpo o miistowānihk.

30ēkwa ayamihēwiyiniw kita kanawāpahtam itāspinēwin; ēkosi poti kispin itāpaminākwaki nawac atāmihk ē ayāk ispihc wasakaya, ēkota māka ayāki ē osawāki mēstakāsa, ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ēwako anima pāstēwimikiwin, ēwakwanima macāspinēwin mistikwānihk ahpo miistowānihk.

31kispin māka ayamihēwiyiniw wāpahtaki anima āyimāspinēwin ē omikihk, ēkosi poti ē itāpaminākwahk namawiya ayiwāk atāmihk ayāw iyikohk wasakaya, mina namawiya kaskitēwāyikwāna ēkota ayāwa, ēkwa ayamihēwiyiniw kita kipawēw anihi kā ayāyit anima āyimāspinēwin omikiwin, tēpakop kisikāw.

32tēpakop māka ē tahto kisikāyik ayamihēwiyiniw kita kanawāpahtam anima itāspinēwin; ēkosi poti kispin pāstēwi omikiwin ēkā awasimē misitēpayiki, mina ēkā ēkota nokwakwāwi osawāyikwāna, mina ē itāpaminākwahk anima omikiwin ēkā awasimē atāmihk ayāki iyikohk wasakahk.

33ēkwa kita kāskipātāw māka ita ē omikit namawiya kita kāskipātāw; ēkosi ayamihēwiyiniw kita kipawēw anihi kā ayāyit omikiwin mina tēpakop kisikāw.

34tēpakop māka ē ati tahto kisikāyik ayamihēwiyiniw kita wāpahtam omikiwin ēkosi poti kispin omikiwin ēkā misitēpayiki wasakāhk, mina ē itāpaminākwahk ēkā awasimē atāmihk ayāki iyikohk wasakaya; ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkisiyit; ēkosi kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita pēkisiw.

35māka kispin omikiwin misitēpayiki wasakāhk mwēstas iyikohk anima kā ki pēkiiht;

36ēkwa ayamihēwiyiniw kita wāpamēw; ēkosi poti kispin omikiwin misitēpayiki wasakāhk, namawiya kita natonam ayamihēwiyiniw anihi osāwayiskwāna; namawiya pēkisiw.

37māka isinaki anima omikiwin ē kipihcipayik, mina kaskitēwayiskwāna ēkota nihtāwikikwāwi; omikiwin miyoayāw, pēkisiw; ēkosi ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkisiyit.

38kispin māka nāpēw ahpo iskwēw ē wasakāwaniyik o wiyās kihkā kicaki ayāci ē wāpiski kihkā kicaki ayāt.

39ēkwa ayamihēwiyiniw kita wāpahtam; ēkosi poti, kispin kā kihkā kicaki ayāyit ē wasakāwaniyik o wiyās namawiya ati kihkā wāpiskinākwanwa; ēwako moskipayiwin, moskipayiw wasakāhk; pēkisiw māka.

40kispin māka ayisiyiniw wistakaya pahkitiniyikwāwi ostikwānihk ohci, paskostikwānēw; māka ēyiwēhk pēkisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41kispin māka wistakaya pahkitiniyikwāwi oskatikohk ohci, oskatikahk paskostikwānēw; ēyiwēhk māka pēkisiw.

42māka kispin ita ē paskostikānēt ahpo ita ē paskokatikwēt, nokwaniyiki ē mihkwāyik mina kisāstaw ē wāpiskinākwaniyik ot itāspinēwin; ēwakwānima macāspinēwin ē moskimakaniyik ita ē pāskostikwānēt ahpo ita ē paskokatikwēt.

43ēkwa ayamihēwiyiniwa kita wāpamik; ēkosi poti kispin ē pākipayiyik itāspinēwin mihkwāyiki mina kisāstaw wāpiskāyiki ita ē paskostikwānēt ahpo ē paskokatikwēt, kā isināKwahk macāspinēwin ē wasakāwaniyik o wiyās.

44macāspinēwi ayisiyiniwiw, namawiya pēkisiw; ayamihēwiyiniw kita wihtam ēkā ē pēkisiyit; ot āyimāspinēwin ostikwānihk ayāyiw.

45ana māka omacāspinēw kā kikiskākot anima macāspinēwin, o kikiskācikana kita yāyikipitamwān, mina kita sāsākiyistikwānēw, ēkosi kita akonam oton, mina kita isi tēpwēw, ēkā kā pēkisit, ēkā kā pēkisit.

46tahto kisikāw kē kikiskākot anima āyimāspinēwin namawiya kita pēkisiw; namawiya pēkisiw; kita pēyako wikiw; wayawitimāyihk kapēsiwinihk kita wikiw.

47kikiskācikan mina macāspinēwin kā ayāk, kispin māyatihkopiwayēsākwa, ahpo wāpiskēkinwēsākay.

48kispin ayāw ē pimitastēikātēk ahpo ē sikwēstēikātēk; kispin wāpiskēkin ahpo māyatihkopiwayēkinohk; kispin pakēkinohk ahpo nāntaw kēkway pakēkin ē ohci osihcikātēk;

49kispin anima āyimāspinēwin osāwinākwaki ahpo mihkonākwaki kikiskācikanihk, ahpo pakēkinohk, ahpo pimitastēikanihk ahpo sikwēstēikanihk, ahpo nāntaw kēkway ē pakēkinowahk; ēwakwānima āyimāspinēwin macāspinēwin, ēkosi kita wāpatiāw ayamihēwiyiniw.

50ayamihēwiyiniw māka kita wāpahtam anima āyimāspinēwin, ēkosi kita kipaam anima ita kā ayāk anima itāspinēwin tēpakop kisikāw.

51kita kanawāpahtam māka itāspinēwin tēpakop ē tahto kisikāyik; kispin māka itāspinēwin misitēpayiki kikiskācikanihk, nikotwā kā pimitastēikātēk ahpo kā sikwēstēikātēk, ahpo pakēkinohk, nāntaw ē itāpatahk pakēkin; anima itāspinēwin ēwakwānima ē pikiskatatihk macāspinēwin ohci; namawiya pēkan.

52kita mēstikasam māka anima kikiskācikan, kispin pimitastēikanihk ahpo sikwēstēikanihk, māyatihkopiwayēkin ahpo wāpiskēkin, ahpo nantaw pakēkin ita ayimāspinēwin kā ayāk; cikēmā mēstatatin macāspinēwin ohci; kita mēstikasikātēw iskotēhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

53kispin māka ayamihēwiyiniw wāpahtaki, ēkosi poti, itāspinēwin namawiya misitēpayiw kikiskācikanihk, nikotwā pimitastēikanihk ahpo sikwēstēikanihk, ahpo nāntaw anima kā pakēkinowahk,

54ēkwa ayamihēwiyiniw kita itasowēw kita kisipēkinakik anima ita āyimāspinēwin kā ayāk, ēkosi kita kipaam mina tēpakop kisikāw.

55ayamihēwiyiniw māka kita wāpahtam, mwēstas iyikohk ē ki kicistāpāwatāhk anima itāspinēwin; ēkosi poti, kispin itāspinēwin ēkā pitosinākwaki, mina ēkā misitēpayiki, namawiya pēkan; ki ka mēstikasēn iskotēhk; pikiskatowēpayiw, kispin pihcāyihk kā ohci mēhcipayik ahpo waskic.

56kispin māka ayamihēwiyiniw wāpahtaki, ēkosi poti namawiya kikānākwan itāspinēwin ē ki kicistāpāwatāhk, ēkwa kita pakwēpitam kikiskacikanihk ohci ahpo pakēkinohk ohci, ahpo pimitastēikanihk ohci, ahpo sikwēstēikanihk ohci.

57kispin māka kēyāpic nokwaki kikiskācikanihk, nikotwā pimitastēikanihk, ahpo sikwēstēikanihk, ahpo nāntaw kēkway ē pakēkinowahk, ati moskipayiw; ki ka mēstikasēn anima ita āyimāspinēwin kā ayāk iskotēw ohci.

58ēkosi anima kikiskācikan, nikotwā ē pimitastēikātēk, ahpo ē sikwēstēikātēk, ahpo nāntaw kēkway ē pakēkinowahk, kē kisipēkinaman, kispin itāspinēwin namatakwaki, ēkwa kihtwām kita kisipēkinikātēw ēkosi kita pēkan.

59ēwakoma ētasowācikātēk anima āyimāspinēwin macāspinēwin ē ayāk kikiskācikanihk māyatihkopiwayēkin ahpo wāpiskēkin, nikotwā pimitastēikanihk, ahpo sikwēstēikanihk, ahpo nāntaw kēkway ē pakēkinowahk, kita wihtamihk ē pēkahk, ahpo kita wihtamihk ēkā ē pēkahk.

Lipitikas 14

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ēwakoma kē itasowātiht omacāspinēw anima ē kisikāk kita pēkiiht; kita pēsiwāw kita wāpamikot ayamihēwiyiniwa;

3ēkosi ayamihēwiyiniw kita wayawiw kapēsiwinihk ohci; ayamihēwiyiniw māka kita wāpamēw, ēkosi poti, kispin āyimāspinēwin anima macāspinēwin miyo ayāci omacāspinēw.

4ēkwa ayamihēwiyiniw kita itasowēw kita otinimiht ēwakoni ohci kā wi pēkiimiht, niso ē pimātisiyit ē pēkisiyit piyēsisa mina māsikiskātikwa, mina mihkwēkin, mina hisap.

5ayamihēwiyiniw māka kita itasowēw pēyak anihi piyēsisa kita nipaimiht asiskiwi asiwacikanihk pāsic ē pimiciwahk nipi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi wiya anihi kā pimātisiyit piyēsisa, kita otinēw, mina māsikiskātik, mina mihkwēkin, mina hisap, ēkosi kita kihtānam mina anihi kā pimātisiyit piyēsisa anita o mihkoyihk anihi piyēsisa kā ki nipaimiht pāsic ē pimiciwahk nipi.

7ēkosi māka kita siswēpēkaatawēw tēpakopwāw anihi macāspinēwinihk kā wi ohci pēkiimiht, ēkosi māka kita wihtam ē pēkisiyit, kita pakitinēw māka anihi piyēsisa kā pimātisiyit anita ē tawāyik wayawitimāyihk.

8ana māka kā wi pēkiiht kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kāskipātam kahkiyaw wistakaya, mina nipihk kita kicistāpāwayo, ēkosi kita pēkisiw; mwēstas iyikohk māka kita ki pihtokēw kapēsiwinihk, māka wayawitimihk wikihk kita ayāw tēpakop kisikāw.

9ēkosi māka kita ispayiw tēpakop tahto kisikāki kita kāskipātam kahkiyaw wistakaya ostikwānihk, mina omiistowāna, mina omisāpiwināna, kahkiyaw kita kāskipātam; ēkosi kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpāwatāw wiyaw nipihk, ēkosi kita pēkisiw.

10ayinānēw māka tahto kisikāyiki kita otinēw niso yāpēmāyatikosisa ēkā ē māskisiyit, mina pēyak nosēmāyatikosisa ē ati pēyakopiponwēyit ēkā ē māskisiyit, mina mitātaht kihciminikwākan ē miyosiyit pahkwēsikana ēwako pahkwēsikani pakitināsowin, pimi kiyikaw, mina āpitaw kihciminikwākan pimi.

11ēkosi ana ayamihēwiyiniw kā wi pēkoāt kita ihtatēw anihi nāpēwa kā wi pēkiimiht mina anihi kā ki wicikātēki ohtiskaw kā tipēyihcikēt, ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwap.

12ēkosi ayamihēwiyiniw kita otinēw pēyak anihi yāpēmāyatikwa, mina kita pakotinēw kita atāmēyitākosiwi pakitinasot, asici anima āpitaw kihciminikwākan pimi, mina kita wēwācipayitāw ēwako wēwācipakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

13kita nipaēw māka anihi yāpēmāyatikosisa ita māna kā nipatāhk macitotamowini pakitināsowin mina macostēhamākēwin, ita kā kanātahk; cikēmā kā isi ayāt ayamihēwiyiniw anima macitotamowini pakitināsowin, ēkosi isi mina anima atāmēyitākosiwi pakitināsowin; ayiwāk kanātan.

14ayamihēwiyiniw māka kita otinam mihko anima atāmēyitākosiwi pakitināsowin, ēkosi ayamihēwiyiniw kita astāw wanaskoc ohtawakāyihk kihciniskihk itēhkē anihi kā wi pēkiimiht, mina omicihcinihk o kihciniskihk, mina o misisitāniyihk kihciniskihk itēhkē.

15ayamihēwiyiniw māka kita otinam anima āpitaw kihciminikwākan pimi ēkosi kita sikinam wiya o wayicihcānihk o namatinihk.

16ēkosi ayamihēwiyiniw kita kihtānam o yiyikicihcān kihciniskihk pimihk o namatinihk kā ayāyik, ēkosi oyiyikicihcān ohci kita siswēpayitāw anima pimi tēpakohpwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi wiya kā iskopayik pimi ocihcihk kā ayāyik ayamihēwiyiniw kita astāw wanaskoc ohtawakāyihk kihciniskihk itēhkē anihi kā wi pēkiimiht, mina o misicihcāniyihk o kihciniskiyihk, mina o misisitāniyihk kihciniskihk itēhkē, waskic anima mihko atāmēyitākosiwi pakitināsowinihk ohci.

18anima māka kā iskopayik pimi ayamihēwiyiniw ocihcihk kā ayāyik kita astāw ostikwāniyihk anihi kā wi pēkiimiht; ēkosi ayamihēwiyiniw pēyakoitowin kita osihtamawēw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

19ayamihēwiyiniw māka kita pakitinam macitotamowini pakitināsowin, ēkosi pēyakoitowin kita osihtamawēw anihi kā wi pēkiimiht anima ohci ēkā ē pēkisiyit; mwēstas iyikohk kita nipaēw anihi macostēhamākēwina.

20ēkosi ayamihēwiyiniw kita pakitinam macostēhamākēwin mina pahkwēsikani pakitināsowin pakitināsowināpiskohk; ēkosi ayamihēwiyiniw kita osihtamawēw pēyakoitowin, ēkosi kita pēkisiyiwa.

21kispin māka kitimākisiw ēkosi namawiya kaskitāw ēkoyikohk kita ayāt, ēkwa kita otinēw pēyak yāpēmāyatikosisa kita atāmēyitākosiwi pakitināsot kita wēwācipayitāhk, pēyakoitowin kita osihtamāht, mina nisto kihciminikwākan mina āpitaw ē miyosiyit pahkwēsikana kiki pimi ēwako pahkwēsikani pakitināsowin, mina āpitaw kihciminikwākan pimi.

22mina niso tāpiskākani omihmiwa, ahpo niso omihmisisa, ē isi kaskitāt kita ayāwāt; ēkosi anihi pēyak macitotamowini pakitināsowin, mina anihi kotaka macostēhamākēwin.

23ati ayinānēokisikāyiki māka kita pē miyēw ayamihēwiyiniwa o pēkiikowin ohci, ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp, ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

24ēkosi ayamihēwiyiniw kita otinēw anihi māyatihkosisa anihi atamēyitākosiwi pakitināsowina, mina anima āpitaw kihciminikwākan pimi, ēkosi ayamihēwiyiniw kita wēwācipayitāw ēwako wēwācipakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

25kita nipaēw māka anihi māyatihkosisa anihi atāmēyitākosiwi pakitināsowina, ēkosi ayamihēwiyiniw kita otinam mihko anima atāmēyitākosiwi pakitināsowin, mina kita astāw wanaskoc ohtawakāyihk kihciniskihk itēhkē anihi kā wi pēkiimiht, mina o misicihcāniyihk kihciniskihk, mina o misisitāniyihk kihciniskihk itēhkē.

26ēkosi ayamihēwiyiniw kita sikinam pimi wiya o wayicihcānihk namatinihk.

27ēkosi ayamihēwiyiniw o yiyikicihcān ohci o kihciniskihk kita siswēpayitāw pahki anima pimi o namatinihk kā ayāyik tēpakohpwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

28ayamihēwiyiniw māka kita astāw pimi anima ocihcihk kā ayāyik wanaskoc ohtawakāyihk kihciniskihk itēhkē, anihi kā wi pēkiimiht, mina o micihciniyihk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihciniskihk, mina o misisitāniyihk kihciniskihk itēhkē, ita kā ki astāt mihko atamēyiākosiwi pakitināsowinihk ohci.

29kā iskopayik māka pimi ayamihēwiyiniw ocihcihk kā ayāyik kita astāw ostikwāniyihk anihi kā wi pēkiimiht, pēyakoitowin kita osihtamāht ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

30kita pakitinēw māka pēyak anihi tāpiskākani omihmiwa ahpo anihi omihmisisa, ē isi kaskitāt kita ayāwāt;

31anihi oti ē kaskitāt kita ayāwāt, pēyak macitotamowini pakitināsowin, mina ana kotak macostēhamākēwin, kiki anima pahkwēsikani pakitināsowin; ēkosi ayamihēwiyiniw pēyakoitowin kita osihtamawēw anihi kā wi pēkiimiht ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

32ēwakoma kā itasowātiht ana kā ayāt anima ayimāspinēwin macāspinēwin, ēkā māka kā kaskitāt kita ayāt anima kā itakitēyik o pēkiikowin.

33kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itāt,

34ispi takosiniyēko kēnan askihk, anima kā miyitakok kita tipēyihtamēk, kispin māka pakitinamāni anima āyimāspinēwin macāspinēwin wāskāhikanihk ēkota askihk kē tipēyihtamēk.

35ēkwa ana kā tipiyawēwisit wāskāhikan kita pē natawi wihtamawēw ayamihēwiyiniwa, ē itwēt, miyāmā āyimāspinēwin ayāw ni wāskāhikanihk.

36ayamihēwiyiniw māka kita itasowēw kita sikonikātēk wāskāhikan, mwayēs pihtokēt ayamihēwiyiniw kita wāpahtahk ayimāspinēwin, ēkā kahkiyaw wāskāhikanihk kā ayāk kita itakitēk ēkā ē pēkahk; mwēstas iyikohk māka ayamihēwiyiniw kita pihtokēw kita wāpahtahk wāskāhikan.

37kita kanawāpahtam māka āyimāspinēwin, ēkosi poti, kispin itāspinēwin ayāki asicitakāhk wāskāhikanihk ē wāyipēsastēk ē askitakonākwahk ahpo ē mihkonākwahk, mina atāmihk asicitakāhk isinākwaki.

38ēkwa ayamihēwiyiniw kita wayawiw wāskāhikanihk ohci iskwātēmihk isi, kita kipaam māka wāskāhikan tēpakop kisikāw.

39ēkwa mina kita pē itohtēw ayamihēwiyiniw tēpakop ki tahto kisikayiki, ēkosi kita kanawāpahtam, poti māka, kispin itāspinēwin misitēpayiki asicitakāhk wāskāhikanihk.

40ēkwa ayamihēwiyiniw kita itasowēw kita otinācik asiniya ita anima āyimāspinēwin kā ayāk, mina kita isiwēpinācik ita ēkā ē pēkahk wayawitimāyihk otēnāhk.

41ēkosi māka kita itasowātam anima wāskāhikan kita kāskāskahikātēyik misiwē wāskā pitokamihk kita sikinamwak māka anima kā manātaakik wayawitimāyihk otēnāhk ita ēkā ē pēkahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

42ēkosi kita otinēwak kotaka asiniya mina kita tāpayēwak ita kā ki apiyit anihi kotaka asiniya; mina kita otinam kotak asiskikān ēkosi kita asiskikātam wāskāhikan.

43kispin māka itāspinēwin mina takosinomakahki, ēkosi moskipayiki ēkota wāskāhikanihk āta ē ki otinihcik asiniyak, mina āta ē ki kāskāskahikātēk wāskāhikan, mina āta ē ki asiskikācikātēk.

44ēkwa ayamihēwiyiniw kita pē pihtokēw mina kita kanawāpahtam, ēkosi poti kispin itāspinēwin misitēpayiw wāskāhikanihk, ēwako ē pikiskatatihk macāspinēwin wāskāhikanihk; namawiya pēkan.

45ēkosi kita pikonam wāskāhikan, asiniyak kā āpatisicik mina mistik kā āpatahk, mina kahkiyaw kā asiskikācikātēk wāskāhikan; ēkosi kita wayawitatāw wayawitimāyihk otēnāhk ita ēkā ē pēkahk.

46ēkosi mina awiyak ē pitikēt wāskāhikanihk mēkwā anima ē kipahikātēk namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

47ana māka kā pimisihk pihci wāskāhikanihk kita kisipēkinam o kikiskācikana; mina ana kā micisot pihci wāskāhikanihk kita kisipēkinam o kikiskācikana.

48kispin māka ayamihēwiyiniw pē pihtokēci, kanawāpahtaki māka, ēkosi poti, itāspinēwin namawiya ati misitēpayiw wāskāhikanihk, mwēstas iyikohk anima ē ki asiskikācikātēk; ēkwa ayamihēwiyiniw kita wihtam ē pēkaniyik anima wāskahikan, cikēmā ē kipicitāniwahk itāspinēwin.

49kita otinēw māka kita pēkitāt wāskāhikan niso piyēsisa, mina māsikiskatik, mina mihkwēkin, mina hisap.

50kita nipaēw māka pēyak anihi piyēsisa asiskiwi asiwacikanihk pasic ē pimiciwahk nipi.

51kita otinam māka māsikiskātik, mina hisap, mina mihkwēkin mina anihi kā pimātisiyit piyēsisa, ēkosi kita kihtānēw o mihkoyēhk anihi kā ki nipaimiht piyēsisa, mina anita ē pimiciwahk nipi, ēkosi tēpakopwāw kita siswēpēkaatam anima wāskāhikan.

52ēkosi kita pēkitāw anima wāskāhikan o mihkoyiw ohci anihi piyēsisa, mina anima kā pimiciwahk nipi, mina kā pimātisiyit piyēsisa, mina anima māsikiskātik, mina anima hisap, mina mihkwēkin.

53māka kā pimātisiyit piyēsisa kita pakitinēw wayawitimāyihk otēnāhk ita ē tawāk; ēkosi kita osihtāw pēyakoitowin wāskāhikan ohci mina kita pēkan.

54ēwako oma ētasowācikātēk kahkiyaw nanātohk towi āyimāspinēwin macāspinēwin, mina moskipayiwin.

55mina macāspinēwin ē ayāk miskotākahk, mina wāskāhikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

56mina pākipayiwin, mina omikiwin, mina ē kicaki ayāk.

57kita kiskinohamākēhk kispin ē pēkahk mina kispin ēkā ē pēkahk; ēwakoma ētasowācikātēk macāspinēwin.

Lipitikas 15

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, omisi ē itāt,

2ayamiik aniki isrēil ot awāsimisa, omisi māka itikok, kispin awiyak ayisiyiniw ohcikawici o wiyāsihk, anima ohcikawiwin ohci namawiya kita pēkisiw.

3ēwakwēyiw māka oma kē isi ēkā pēkisit kā ohcikawāspinēt. kispin o wiyās ē kiki ohcikawaniyik ahpo owiyas kipihci ohcikawaniyik, ēwakwēyiw ohci ēkā kā pēkisit.

4kahkiyaw nipēwin ita ē pimisihk ana kā ohcikawāspinēt namawiya kita pēkan; mina kahkiyaw kēkway kā tēhtapit namawiya kita pēkan.

5awiyak māka sāminamwāyici onipēwiniyiw kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

6awiyak māka tēhtapici nāntaw kēkway ē ki tēhtapiyit anihi kā ohcikawāspinēyit, kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita kicistāpawayo nipihk, mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

7ana māka kā sāminamwāt o wiyāsiyiw anihi kā ohcikawāspinēyit kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

8kispin māka ana kā ohcikawāspinēt sikwātāci awiya ē pēkisiyit; ēkwa ēwakwana kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita kicistāpawayo nipihk mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

9mina piko anima aspapiwin ana kā ohcikawaspinēt āpacihtāci ē tēhtapit namawiya kita pēkan.

10mina piko awiyak sāminaki nāntaw kēkway ē ki aspapiyit namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik; mina awiyak pimiwitāci ēwakoni kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpāwayo nipihk, mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

11mina piko awiya kā sāmināt ana ohcikawāspinēwin kā ayāt, ēkā ē ohci kāsicihcēt nipihk, kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

12asiskiwi asiwacikan māka sāminaki ana kā ohcikawāspinēt kita pikonikātēw; mina kahkiyaw mistik asiwacikan kita kisipēkinikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ispi māka ana kā ohcikawāspinēt pēkiihci ohcikawiwin, ēkwa kita akihtamāso tēpakop kisikāw o pēkiikowin ohci, mina kita kisipēkinam o kikiskācikana; mina kita kicistāpawatāw wiyaw ē pimiciwaniyik nipi, ēkosi kita pēkisiw.

14ayinānēokisikāyiki māka kita otinēw niso tāpiskākani omihmiwa ahpo niso omihmisisa, ēkosi kita pē natawi ohtiskawiskawēw kā tipēyihcikēyit ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwap, mina kita miyēw ayamihēwiyiniwa.

15ēkosi ayamihēwiyiniw kita pakitinēw, anihi pēyak macitotamowini pakitināsowin, ēkosi ana kotak macostēhamākēwin; ēkosi ayamihēwiyiniwa pēyakoitowin kita osihtamāk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ohcikawāspinēwin ohci.

16kispin māka ayisiyiniw wēhci ot awāsimisit nakatikoci, kita kicistāpāwayo misiwē wiyawihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

17kahkiyaw māka kikiskācikan ita kā ayāk mina kahkiyaw pakēkin ita kā ayāk kita kisipēkinikātēw nipi ohci mina namawiya kita pēkan isko kita otākosik.

18iskwēw mina kē wiciayāmikot nāpēwa ita kita ohci ot awāsimisit, tāpiskoc kita kicistāpāwayowak nipi ohci, mina namawiya kita pēkisiwak isko ē otākosiniyik.

19kispin māka iskwēw ayāci ohcikawāspinēwin, ē ohcikawit māka o wiyāsihk mihkowaniyiki, kita piskihci ayāw tēpakop kisikāwa; awiyak māka sāminmāci namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

20tahto kēkway māka ē aspisimot mēkwāc ē piskici ayāt namawiya kita pēkaniyiw; tahto kēkway mina ē aspapit namawiya kita pēkaniyiw.

21awiyak māka sāminamwāci o nipēwiniyiw kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

22awiyak māka sāminamwāyici nāntaw kēkway ē ki aspapiyit kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpāwayo nipihk, mina namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

23kispin māka o nipēwiniyiw ahpo nāntaw kēkway ē ki aspapiyit, kispin sāminamwāci namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

24kispin māka awiyak nāpēw wicēwāci ēkosi ot isiayāwiniyiw kikiskākoci, namawiya kita pēkisiw tēpakop tahto kisikāw; mina kahkiyaw nipēwin ita kē pimisihk namawiya kita pēkan.

25kispin māka iskwēw ohcikawikwēci mihcētokisikāw, namawiya mēkwāc ot āhkosiwinihk ahpo ohcikawikwēci kāsispo ot āhkosiwinihk; kahkiyaw anihi kisikāwa kā ohcikawāspinēt kita isi ayāw tāpiskoc mēkwāc o piskici ayāwinihk; namawiya pēkisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kahkiyaw nipēwin ita kē pimisihk mēkwāc ē ohcikawāspinēt kita isiayāyiw tāpiskoc o nipēwin mēkwāc ē piskici ayāt; mina kahkiyaw kēkway kē aspapit namawiya kita pēkan tāpiskoc ēkā ē pēkisit o piskici ayāwinihk.

27awiyak māka kē sāminamokwē ēwakoni namawiya kita pēkisiw, ēkosi kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpāwayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik.

28māka kispin ki pēkiihci ohcikawāspinēwinihk, ēkwa kita akihtamāso tēpakop kisikāwa, mwēstas iyikohk māka kita pēkisiw.

29ati ayinānēokisikāyiki māka kita otinēw niso tāpiskākani omihmiwa, ahpo niso omihmisisa, mina kita pē miyēw ayamihēwiyiniwa iskwatēmihk māwacihitowi mikiwāpihk.

30ayamihēwiyiniw māka kita pakitinēw pēyak anihi macitotamowini pakitināsowin, ēkosi anihi kotaka macostēhamākēwin; ayamihēwiyiniwa māka kita osihtamāk pēyakoitowin ohtiskaw kā tipēyihcikēyit anima ohci ēkā kā ki pēkisit.

31ēkosi oma kē isi piskiciāyēkwāw isrēil ot awāsimisa anima ēkā kā pēkisicik; ēkā kita kiki nipicik ēkā ē pēkisicik, kispin ē wiyipitācik niki mēkwā ayihk kā ayāk ita kā ayācik.

32ēkosi oma ētasowātiht ana kā ohcikawāspinēt, mina ana kā nakatikot wēci ot awāsimisit, ēkosi ēkota ohci ēkā ē pēkisit.

33mina ana kā āhkosit o piskicihikowinihk mina ana kā ohcikawāspinēt, ana nāpēw mina ana iskwēw, mina ana kā wicēwāt ānii ēkā kā pēkisiyit.

Lipitikas 16

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, mwēstas iyikohk anima kā ki nipiyit ē nisiyit okosisa ēran, ispi kisiwāk kā ki itohtēcik ohtiskaw kā tipēyihcikēt ēkosi kā ki nipicik.

2kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, wihtamaw ēran kiciwām ēkā tāhkinē kita pihtokēt kā kanātaniyik pihci ākoyēkahikanihk, ohtiskaw anima kisēwātisiwini apiwin kā tētastēk kiskēyitamohiwēwiniwatihk; ēkā kita nipit; cikēmā ni ka nokosin waskohk kisēwātisiwini apiwinihk.

3ēwakwēyiw oma kita kikiw ēran piyitokēci ita kā kanātaniyik; kiki oski yāpēmostoswa ēwakoni macitotamowini pakitināsowina, mina yāpēmāyatikwa ēwakoni macostēhamākēwin.

4kita posiskam kā kanātaniyik wāpiskasakay, mina kita kikiskawēw wāpiski wikwēpana wiyawihk, mina kita pakwatēho wāpiskēkinowi pakwatēhon, mina wapiskēkinowi astotin kita kikiskam; ēwakoni kanāci kikiskācikana; ēkosi kita kicistāpawatāw wiyaw nipihk, ēkwa māka kita posiskam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kita miyik māka anihi kā māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa niso yāpēwapatikwa ēwakoni macitotamowini pakitināsowin, ēkosi pēyak yāpēmāyatikwa kita macostēhamākēwiniwiyit.

6ēran māka kita pakitinēw anihi yāpēmostoswa anihi macitotamowini pakitināsowina wiya ohci kā pakitināt, ēkosi pēyakoitowin kita osihtamāso, mina anihi wikihk.

7kita otinēw māka anihi niso wāpatikwa ēkosi kita pakitinēw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

8ēran māka kita astowēw kiskēyihtākohkēwin anihi niso wapatikwa pēyak anima kiskēyihtākohkēwin kā tipēyihcikēyit ohci, ēkosi anima kotak kiskēyihtākohkēwin kā nayatamākēt wāpatihk.

9ēran māka kita pakitinikēw anihi wāpatikwa kā tipēyihcikēt kā ki ispayihikot kiskēyihtākohkēwin ēkosi kita pakitinēw macitotamowini pakitināsowin.

10māka wiya ana wāpatihk kā ki ispayik kiskēyitakokēwin kita nayatamākēt kita pakitināw ē pimātisit ohtiskaw kā tipēyihcikēt, kita osihtamākēt pēyakoitowin kita pakitiniht kita nayatamākē wāpatikowit pikwataskihk.

11ēran māka kita pakitinēw anihi yāpēmostoswa anihi macitotamowini pakitināsowin, ēwakoni wiya ohci, ēkosi pēyakoitowin kita osihtamāso, mina wikihk, ēkosi kita nipaēw anihi yāpēmostoswa macitotamowini pakitināsowin wiya ohci.

12ēkosi kita otinam wikimāsikākan ē moskinēk kaskaskasēwa ē iskotēwaki pakitināsowināpiskohk ohci ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, mina ocihcihk iyikohk ē tēpinahk wikimāsikan ē pisataikātēk, kita pitokatāw māka pihci ākoyēkahikanihk.

13ēkosi kita astāw wikimāsikan iskotēhk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ē ohpāpatēk wikimāsikan kita akwaniskamomakahk kisēwatisiwini apiwin kā ayāk kiskēyitamohiwēwinihk, ēkā kita nipit.

14kita otinam māka o mihkoyiw anihi yāpēmostoswa, ēkosi kita siswēpēkaatam ocihci ohci anima kisēwātisiwini apiwin, wāpanotāhk; mina ohtiskaw kisēwātisiwini apiwin kita siswēpayitāw mihko tēpakohpwāw ocihci ohci.

15 ēkwa kita nipaēw anihi wāpatikwa anihi macitotamowini pakitināsowin, ayisiyiniwak ohci kā pakitiniht, mina kita pētāw o mihkoyiw pihcāyihk ākoyēkahikanihk, ēkosi kita itotam o mihkoyiw tāpiskoc kā ki itotamwāt o mihkoyiw anihi yāpēmostoswa, kita siswēpēkaatam māka kisēwātisiwiniapiwin mina ohtiskaw kisēwātisiwiniapiwin.

16kita osihtāw māka pēyakoitowin ita anima kā kanātahk, anima ohci ēkā ē pēkisicik isrēil ot awāsimisa, mina o wanitotamowiniwāwa, kahkiyaw oti o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

macitotamowiniwāwa; ēkosi māka mina kē itotamawātahk anima māwacihitowimikiwāp kā ayāk mēkwāayihk ē itasi ēkā pēkisicik.

17namawiya māka awiyak ayisiyiniw kita ayāw māwacihitowimikiwāpihk ispi pihtokēci pēyakoitowin kita osihtāt ita kā kanātaniyik, patimā ki pē wayawici mina ki osihtāci pēyakoitowin wiya ohci, mina kahkiyaw wikihk, mina kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil.

18ēkosi kita wayawiw ita ē āyāk pakitināsowināpisk ohtiskaw kā tipēyihcikēt, mina pēyakoitowin ki osihtamawātaki; ēkosi kita otinam o mihkoyiw yāpēmostoswa, mina o mihkoyiw anihi wāpatikwa, mina kita astāw ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk wāskā.

19kita siswēpēkaatam māka mihko ocihci ohci tēpakop tahtwāw, ēkosi kita pēkitāw, mina kita kanācihtāw anima ohci ēkā ē pēkisiyit isrēil ot awāsimisa.

20ispi māka ki kisi osihtāci pēyakoitowin anima ita kā kanātahk ohci mina māwacihitowi mikiwāp, mina pakitināsowināpisk, kita pēsiwēw kā pimātisiyit wāpatikwa.

21ēran māka kita astāw tāpiskoc ocihciya ostikwāniyihk kā pimātisiyit wāpatikwa, ēkosi kita ātotam kahkiyaw o wanitotamowiniyiwa isrēil ot awāsimisa, mina kahkiyaw o macitiwiniyiwa kahkiyaw oti o macitotamowiniyiwa; ēkosi ēwakoni kita astāw ostikwāniyihk anihi wāpatikwa, mina kita sipwētisawēw ocihciyihk ohci nāpēwa ē ki wawēyiyit kita itotaāyit pikwataskihk;

22ana māka wāpatihk kita itohtatāwēw kahkiyaw o waniitiwiniyiwa nisikato askihk; kita pakitinēw māka anihi wāpatikwa pikwataskihk.

23ēran māka kita pē pihtokēw māwacihitowi mikiwāpihk, ēkosi kita kēcikoskam anihi wāpiskēkinowi kikiskācikana, kā ki posiskahk ispi ē pihtokēt ita kā kanātaniyik, ēkota māka kita nakatam.

24kita kicistāpawatāw māka wiyaw nipihk ita ē kanātani, mina kita posiskam o kikiskacikana, ēkosi kita pē wayawiw, mina kita pakitinām o macostēhamākēwin mina o macostēhamākēwiniyiw ayisiyiniwa, mina pēyakoitowin kita osihtamāso wiya mina ayisiyiniwa.

25anima māka wiyin macitotamowini pakitināsowin kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk.

26ana māka kā sipwētaāt nayātamākēwi wāpatikwa kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpāwatāw wiyaw nipihk, mwēstas iyikohk māka kita pē pihtokēw kapēsiwinihk.

27ana māka yāpēmostos macitotamowini pakitināsowin, mina ana wāpatihk macitotamowini pakitināsowin, o mihko kā ki pitokatāwiht pēyakoitowin kita osihcikātēk ita kā kanātahk kita sipwētaāwak wayawitimāyihk kapēsiwinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkosi kita mēstikasamwān iskotēhk o pakēkinowāw, mina o wiyāsiwāw mina omēci.

28ana māka kē mēstikaswāt kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpawatāw wiyaw nipihk, ēkosi mwēstas iyikohk kita pē pihtokēw kapēsiwinihk.

29 ēwako māka oma kakēskwēwin kākikē ki ayāyēk; tēpakop pisim, mitātaht ē itakimiht pisim, ki ka kotakihāwāwak kit ahcāhkowāwak, ēkosi nama nāntaw towi atoskēwin ki ka itotēnāwāw, tipiyaw kit askiwahk wēhcit mina mānitēw kā wici ayāmikoyēk;

30cikēmā ēwakwānima ē kisikāk pēyakoitowin ki ka osihtamākawināwāw, kita pēkiikoyēk; kahkiyaw ki macitotamowiniwāwa ohci ki ka pēkisināwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

31ēwakwānima kita kosikwēyitamēk kita aywēpiwi ayamihēkisikanisiyēk, ēkosi ki ka kotakihāwāwak kit ahcāhkowāwak; kākikē ēwako kakēskwēwin.

32ēkosi ayamihēwiyiniw, kē tominiht mina kē oyakimiht kita ayamihēwiyiniwit ohtāwiya ē tapiskamawāt, kita osihtāw pēyakoitowin, mina kita posiskam anihi wāpiskēkinowi kikiskācikana, anihi oti kā kanātaki kikiskācikana.

33kita osihtāw māka pēyakoitowin anima ohci kā kanātahk kanācikamik, mina kita osihtāw pēyakoitowin māwacihitowi mikiwāp ohci mina pakitināsowināpisk; ēkosi kita osihtāw pēyakoitowin ayamihēwiyiniwa ohci mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā māwacihitoyit.

34ēwako māka oma kākikē kakēskwēwin ki ka ayānāwāw, pēyakoitowin kita osihtamawāyēkok ot awāsimisa isrēil kahkiyaw o macitotamowiniwāwa pēyakwāw tahto aski. ki itotam māka kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāyit mosisa.

Lipitikas 17

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik ēran mina okosisa, mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa, mina omisi isik, ēwakwēyiw oma kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt ē itwēt,

3tānāna ayisiyiniw o wāskāhikanihk isrēil, kē nipahākwē yāpēmostoswa, ahpo māyatihkosisa, ahpo wāpatikwa, kapēsiwinihk, ahpo kē nipahākwē wayawitimāyihk kapēsiwinihk.

4ēkā māka ē ohci pēsiwāt iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, kita pakitināt ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit ohtiskaw wikiyihk kā tipēyihcikēyit; mihko kita akihtamawāw ēwakwāna ayisiyiniw; ki sikinam mihko; ēkosi ēwakwāna ayisiyiniw kita kiskiwēpawāw mēkwā ot ayisiyinima ohci.

5ēwakoma ohci isrēil ot awāsimisa kita pētācik o pakitināsowiniwāwa, kā pakitināsocik piko ita tawāhk, kita pē pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, kita miyācik ayamihēwiyiniwa, ēkosi kita pakitinakik pakitinikēwina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ē pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

6ayamihēwiyiniw māka kita siswēpēkaatam o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit mihko ohci iskwātēmihk māwacihitowimikiwāpihk, mina kita mēstikasam wiyin kita wikimāsamawāt kā tipēyihcikēyit.

7namawiya māka mina kita pakitinamawēwak o pakitināsowiniwāwa macāya, anihi ayiwāk kā miywēyimācik. ēwako oma kakēskwēwin kākikē kita ayāwak isko kē āyāniskēpimātisicik.

8ki ka itāwak māka, pikwāna ayisiyiniw o wāskāhikanihk isrēil, ahpo mānitēwa kā wiciayāmikocik, kā pakitinahk macostēhamākēwin ahpo pakitinikēwin,

9ēkosi ēkā kā pētāt iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, kita pakitinikēstawāt kā tipēyihcikēyit; ēwakwāna ayisiyiniw kita kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

10 mina pikwāna ayisiyiniw o wāskāhikanihk isrēil, ahpo mānitēwa kā wiciayāmikocik, kē micikwē nāntaw towi mihko; ni ka kisiwikanawāpamāw ēwakwāna ahcāhk kā micit mihko, mina ni ka kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

11cikēmā ē pimātahk wiyās mihkohk ayāw; ēkosi ki ki miyitināwāw pakitināsowināpiskohk kita osihtamawāyēkok pēyakoitowin kit ahcāhkowāwak; cikēmā mihko ēwako kā osihcikēmakahk pēyakoitowin pimātisiwin ohci.

12ēwako ohci kā itakik isrēil ot awāsimisa, namawiya awiyak kotacāhkot kiyawāw kita miciw mihko, namawiya mina awiyak mānitēw kā wiciayāmikoyēk kita miciw mihko.

13mina pikwāna ayisiyiniw isrēil ot awāsimisa ohci, ahpo mānitēwa kā wiciayāmikocik kā kāhcitināt ē mācit nāntaw towi pisiskiwa ahpo piyēsisa kita ki mowiht; kita sikinamwēw o mihkoyiw ēkosi kita yikwaskamikinam.

14cikēmā ēkota wēhci pimātisimakahk kahkiyaw wiyās, ē mihkowahk ēkota wēhci pimātahk; ēwako māka ohci kā itakik isrēil ot awāsimisa, nama kēkway mihko wiyāsihk kā ohcimakahk ki ka micināwāw; cikēmā kahkiyaw wiyās mihkohk ohci pimātan; awiyak māka kē micikwē kita kiskiwēpawāw.

15mina kahkiyaw kotahcāhkot kā mowāt anihi sēkē kā nipiyit, ahpo anihi pisiskiwa kā ki yāyikipitāyit, kispin tipiyaw kit askiwāhk ē ohcit ahpo ē mānitēwit, kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik: ēkwa māka kita pēkisiw.

16māka kispin ēkā kisipēkinaki, ahpo ēkā kicistāpāwayoci, ēkwa kita nayatam o wanitotamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas 18

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa mina omisi ki ka itāwak, niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

3kā ki itocikātēk icipt askihk, ita kā ki ayāyēk, namawiya ēkosi ki ka itotēnāwāw; mina kā itocikātēk kēnan askihk, itē kē itotahitakok, namawiya ki ka itohtēwāw; namawiya mina ki ka pimotātotamwānāwāw o kakēskwēwiniwāwa.

4noyasowāsiwēwina ki ka itotēnāwāw, mina ni kakēskwēwina ki ka kanwēyitēnāwāw, kita pimotātotamēk; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

5ki kā kanwēyitēnāwāw māka ni kakēskwēwina mina noyasowāsiwēwina; ēwakoni kispin ayisiyiniw itotahki kita ohci pimātisiw; niya kā tipēyihcikēyān.

6namawiya awiyak kiyawāw kita sēsikēēw awiya kisiwāk ē wākomāt, kita mosēnamwāt o mosēskatēwiniyiw; niya kā tipēyihcikēyān.

7o mosēskatēwin kotāwi, ahpo o mosēskatēwin kikāwi namawiya ki ka mosēnamwān; ayis kikāwi, namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin.

8o mosēskatēwin kotāwi wiwa, namawiya ki ka mosēnamwān; ēwako anima kotāwi o mosēskatēwin.

9o mosēskatēwin kitawēmāw, kotāwi otānisa, ahpo kikāwi otānisa, kispin kikiwāhk kā nihtāwikikwē, ahpo pitos itē, ēwakonik o mosēskatēwiniwāw namawiya ki ka mosēnamwān.

10o mosēskatēwin kikosis otānisa, ahpo kitānis otānisa, ēwakonik o mosēskatēwiniwāw namawiya ki ka mosēnamwān; cikēmā wiyawāw ēwako kista ki mosēskatēwin.

11o mosēskatēwin kotāwi wiwa otānisiyiwa, kotāwi ē ki nihtāwikihāt, ēwako kitawēmāw, namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin.

12namawiya ki ka mosēnamwan o mosēskatēwin kotāwi otawēmāwa; ēwakoni kotāwi kisiwāk o wākomākana.

13namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin kikāwi ociwāmiskwēma; cikēmā ēwakoni kikāwi kisiwāk o wākomākana.

14namāwiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin kotāwi ociwāma, namawiya ki ka sēsikēimāwa wiwa; ēwako kitosis.

15namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin kistim; ēwakoni kikosis wiwa; namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin kiciwām wiwa; ēwako anima kiciwām o mosēskatēwin.

17namawiya ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin iskwēw mina otānisa; namawiya ki ka otinimāwa okosisa otānisiyiwa, ahpo otānisa otānisiyiwa, kita mosēnamwat o mosēskatēwin; cikēmā kisiwāk wākotowak; ēwako macāyiwin.

18mina namawiya ki ka otinimāwa iskwēw wicisana kita owiskot, kita mosēnamwat o mosēskatēwin ē wicisinomāt mēkwāc ana kotak ē pimātisit.

19mina namawiya ki ka sēsikēāw iskwēw kita mosēnamwat o mosēskatēwin, mēkwāc ē piskiciiht ēkā ē pēkisit ohci.

20mina namawiya ki ka wicēwāw kiciayisiyiniw wiwa, kita ēkā pēkiisoyan kiki wiya.

21namawiya mina ki ka pakitināw kit awāsimis kita sāposkahk iskotēw mālik kā isi atoskāht, mina namawiya ki ka piwēyitākotāwān o wiyowin ki kisēmanitom; niya kā tipēyihcikēyān.

22namawiya ki ka wicēwāw nāpēw tāpiskoc iskwēw, pakwātikwan.

23namawiya ki ka wicēwāw pisiskiw kita ēkā pēkiisoyan ēwako ohci; namawiya mina iskwēw kita nipawistawēw pisiskiwa kita wicēwāt; ēwako mikoskāci wanitotamowin.

24ēkāwiya kēkway nāntaw ohi wiyipiisok; cikēmā kahkiyaw ohi ki wiyipiisowak aniki ayisiyiniwak kā wayawiwēpinakik ki nikānimiwāhk.

25ēkosi aski wiyipitāniwan; ēkosi nit āyimitān macitotamowin ohci, mina aski kēhciwāk pākomototamomakan kā ot askicik.

26ki ka kanwēyitēnāwāw māka ni kakēskwēwina mina noyasowāsiwēwina, mina namawiya ki ka itotēnāwāw nāntaw ohi kā pakwātikwaki; namawiya kit askiwāhk kā nihtāwikit ahpo mānitēw kā wiciayāmikoyēk.

27(cikēmā kahkiyaw ohi kā pakwātikwaki ayisiyiniwak ēkota kotaskicik ki itotamwak, aniki kā ki nikāniskamākoyēkok, ēkosi aski wiyipitāniwan);

28ēkā kistawāw aski kita pakomototākoyēk, ispi wiyipitāyēko, kā ki isi pākomototākocik ayisiyiniwak kā ki nikāniskāmākoyēkok.

29cikēmā piko awiyak kē itotamokwē nāntaw ohi kā pakwātikwaki, aniki ahcāhkwak kā itotahkik kita kiskiwēpawāwak ot ayisiyinimiwāhk ohci.

30ēwako ohci ki ka kanwēyitēnāwāw nit ayākwāmimiwēwin, ēkā kita itotamēk nāntaw ohi kā pakwātikwaki isihcikēwina, anihi kā ki itocikātēki mwayēs kiyawāw, mina ēkā kita wiyipiisoyēk ēkotowihk; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas 19

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik kahkiyaw ē māwacihitocik isrēil ot awāsimisa, mina omisi isik, ki ka kanātisināwāw, cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiāw ni kanātisin.

3 kā itasit ayisiyiniw kita kosikwēyimēw okāwiya mina otāwiya, mina ki ka tipitotēnāwāw nit aywēpiwikisikāma; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

4 ēkāwiya kiwētotakok manitokānak, ahpo ēkāwiya osihtamāsok tihkisikani manitokānak; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

5kispin māka pēkitinamawayēko pakitinikēwin pēyahtakēyimowi pakitināsowin kā tipēyihcikēt ki ka isi pakitinēnāwāw kita otinamākawiyēk.

6kita micināniwan anima ē kisikāk kā pakitinamēk, mina ē ati wāpahk; kispin māka kēkway iskopayiki piyis ē ati nisto kisikāk, kita mēstikasikātēw iskotēhk.

7kispin māka micināniwaki ē ati nisto kisikāk, pakwātikwan; namawiya kita otinikātēw.

8māka kahkiyaw awiyak kā micit kita nayātam o wanitotamowin, cikēmā ē ki piwēyitākotāt kā kanātaniyik kā tipēyihcikēt kanātan kā ki itakitahk; ēkosi ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

9 ispi mina manisikēyēko kā ohpikihk kit askiwāhk, namawiya mitoni ki ka manisikān ē kakikēyāk ki kistikāhk, namawiya mina ki ka mosakināw kā piwapit ki kistikān.

10mina namawiya ki ka mosaskonēn ki sominikistikān, ahpo namawiya ki ka mosakināwak kā ki pahkisihkik ē minisiwik ki sominikistikān; ki ka iskonamaāw okitimākisiw mina mānitēw; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom.

11 namawiya ki ka kimotināwāw, ahpo namawiya ki ka kakayēyisināwāw, ahpo namawiya ki ka kiyāskikātonāwāw.

12 namawiya ki ka kiyāskiwi kihciitwān ni wiyowin ē aspimoyan, ēkosi kita piwēyitākotāwat o wiyowin ki kisēmanitom, niya kā tipēyihcikēyān.

13 namawiya ki ka aspiwāw kihci ayisiyiniw, ahpo namawiya ki ka maskahciāw; o tipahamākowin ana kā ki atoskask atoskēyākan namawiya ki ka wiciayāmikon kapētipisk piyis kita kēkisēpayāk.

14 namawiya ki ka maciitāw ēkā kā wawiyawitahk, ahpo namawiya ki ka astāwān kē ohci pisokēsihk ēkā kā wāpit, māka ki ka kosikwēyimāw ki kisēmanitom; niya kā tipēyihcikēyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15 namawiya ki ka māyitotēnāwāw oyāsowāsiwēwinihk; namawiya ki ka kakēkināwak kā kitimākisicik, ahpo namawiya ayiwāk ki ka kistēyimāw kā kihcāyiwit; māka kwayaskwātisiwinihk ki ka oyasowātāw kihci ayisiyiniw.

16namawiya māmiskoc ki ka ayitotān ācimowina kita papāmotatāyan ita ē ayācik kit ayisiyinimak ahpo namawiya ki ka nipawistamwān o mihko kiciayisiyiniw; niya kā tipēyihcikēyān.

17 namawiya ki ka pakwātāw kiciwām kitēhihk; ki ka kitahamawāw wiya kiciayisiyiniw, ēkā māka kita iyinamawat kita macitotahk.

18 namawiya ki ka āpēon, ahpo namawiya ki ka itasi pakwātāwak nāntaw kiciayisiyiniwak, māka ki ka sākihāw kiciayisiyiniw tāpiskoc kā isi sākihisoyan; niya kā tipēyihcikēyān.

19 ki ka kanwēyitēnāwāw ni kakēskwēwina. namawiya ki ka iyinamawāw kit awakān kita nociāt pitos towikāni; namawiya niswayak towi kistikācikana ki ka kiyikawi pakitinēn ki kistikānihk; ahpo namawiya ki ka kikiskēn miskotākay ē kikiayāk papakiwayānēkin mina piswēwayān.

20awiyak kē wicēwakwē iskwēwa ē atoskēyākaniskwēwiyit, ē ki kiskimimiht kita onāpēmiyit, ēkā māka ē kispinatimiht, mina ēkā ē miyiht tipēyimisowin, kita kakēskimoāwak; namawiya kita nipahāwak cikēmā namawiya tipēyimiso ana iskwēw.

21ēkosi ana kita pē pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit ot atāmēyitākosiwi pakitināsowin, ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp, yāpēmāyatihk ēwako atāmēyitākosiwi pakitināsowin.

22ēkosi ayamihēwiyiniwa kita osihtamāk pēyakoitowin anihi ohci yāpēmāyatikwa ēwakoni atāmēyitākosiwi pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēyit o macitotamowin ohci kā ki isi macitotahk; ēkosi kita ponēyitamawāw o macitotamowin kā ki macitotahk.

23ispi māka otitamēko aski, mina ki kistikēyēko kahkiyaw nanātohk mistikwak kē mominātičik, ēkwa ki ka itakitēnāwāw ē minisiwicik tāpiskoc ēkā ē sarkamsaisiwicik; nisto aski ki ka itakimāwāwak tāpiskoc ēkā ē sarkamsaisiwicik; namawiya ki ka micināwāw.

24māka ati nēw askiwaki kahkiyaw ē minisiwicik kita kanātanwa, kita ohci mamihcimiht kā tipēyihcikēt.

25ēkosi ē ati niyānan askiwahk ki ka micināwāw ē isi minisiwit, kita nihtāwikitamākoyēk ē isi yakiomakahk; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

26 namawiya kēkway mihko ki ka kiki micināwāw; mina namawiya ki ka āpacihtānāwāw mitēwiwin, ahpo namawiya ki ka kosāpatēnāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27namawiya ki ka wāskāsāwātēnāwāw kistikwāniwāwa, namāwiya mina ki ka wāwiyēsāwātēn ē kisipāki ki miistowāna.

28namawiya ki ka mātisosonāwāw ki wiyāsiwāhk onipiwak ohci, ahpo namawiya ki ka ayasāsonāwāw; niya kā tipēyihcikēyān.

29 ēkāwiya māyitotaw kitānis kita pisikwātisit; ēkā kita moskinēk aski pisikwatisiwin, ēkosi aski kita moskinēk macāyiwin.

30 ki ka tipitotēn nit aywēpiwi kisikāma, mina ki ka manācihtānāwāw ni kanācikamik; niya kā tipēyihcikēyān.

31 ēkāwiya pisiskēyimikok aniki kā o pawākanicik, ahpo kā kosāpatakik; ēkāwiya natonākok kita wiyipiikoyēkok; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

32ki ka pasikostawāw ana kā wāpistikwānēt, mina ki ka kistēyimāw kisēyiniw, mina ki ka kosikwēyimāw ki kisēmanitom; niya kā tipēyihcikēyān.

33 kispin māka mānitēw wiciayāmiski kit askihk, namawiya ki ka māyitotawāw.

34ana mānitēw kā wiciayāmisk ki ka isi kanawāpamāw tāpiskoc kā wicinihtāwikimikoyēk, ēkosi ki ka sākihāw kā isi sākihisoyan; cikēmā ki ki mānitēwināwāw icipt askihk; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

35 namawiya ki ka māyitotēnāwāw oyasowāsiwēwinihk, tipaikanātikohk, tipapēskocikanihk, ahpo kwāpaikanihk.

36kwayask tipāpēskocikana, kwayask kosikoskocikana, kwayask pahkwēsikani kwāpaikan, mina kwayāsk pimiwi kwāpaikan ki ka ayānāwāw; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci.

37ki ka nākatawēyitēnāwāw māka kahkiyaw ni kakēskwēwina, mina kahkiyaw noyasowāsiwēwina, mina ki ka itotēnāwāw; niya kā tipēyihcikēyān.

Lipitikas 20

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

2omisi mina ki ka itāwak isrēil ot awāsimisa, awiyak isrēil ot awāsimisa ohci, ahpo mānitēwak ohci kā ot ihtāwinicik isrēilihk, kē miyākwē nāntaw ot awāsimisa mālik; kēhcina kita nipahāw; ayisiyiniwa kotaskiyit kita pimwāpiskaok asiniya ohci.

3niya mina ni ka kisiwikanawāpamāw ēwakwāna ayisiyiniw, mina ni ka maniwēpawāw ot ayisiyinima ohci; cikēmā mālik ki miyēw ot awāsimisa, kita wiyipitāt ni kanācikamik, mina kita piwēyitākotāt kā kanātahk ni wiyowin.

4kispin māka ayisiyiniwak ēkota kotaskicik nāntaw isi ēkā wi wāpamātwāwi ēwakoni ayisiyiniwa ē miyāyit ot awāsimisiyiwa mālika, ēkā māka nipahātwāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkwa ni ka kisiwi kanawāpamāw ēwakwāna nāpēw, mina ē ihtasit, ēkosi ni ka kiskiwēpawāw, mina kahkiyaw kā pimitisahokot pisikwātisiwinihk, kita wicipisikwātisimācik mālika, wiciayisiyiniwāwa ohci.

6ana māka ahcāhk kā kwēskistawāt anihi kā o paākaniyi, mina kā kosāpatamiyit, kita wayacāwēyimāt, ni ka kisiwikanawāpamāw ēwako ahcāhk, mina ni ka kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

7kanāciok māka, mina kanātisik; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

8ki ka kanwēyitēnāwāw māka ni kakēskwēwina mina ki ka itotēnāwāw; niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciitakok.

9 cikēmā kahkiyaw awiyak kā maciitāt otāwiya ahpo okāwiya kēhcina kita nipahāw; ki maciitēw otāwiya ahpo okāwiya; o mihko kita pātakoskāk.

10 mina ana nāpēw kā wicipisikwātisimāt kotaka nāpēwa wiwiyiwa, ana oti kā wicipisikwātisimāt wiciayisiyiniwa wiwiyiwa, nāpēw kā pisikwātisit mina iskwēw kā pisikwātisit kēhcinā kita nipahāwak.

11mina ana nāpēw kā wicēwat otāwiya, wiwiyiwa ki mosēnamwēw otāwiya o mosēskatēwiniyiw; tāpiskoc kita nipahāwak; o mihkowāw kita pātakoskākwak.

12kispin mina nāpēw wicēwāci ostima, tāpiskoc kēhcinā kita nipahāwak; ki kisitāwak mikoskātēyitamowin; o mihkowāw kita patakoskākwak.

13kispin māka ayisiyiniw wicēwaci nāpēwa tāpiskoc kā isi wicēwāt iskwēwa, tāpiskoc ki macitotamwak, kēhcinā kita nipahāwak, o mihkowāw kita pātakoskākwak.

14kispin mina ayisiyiniw wikimāci iskwēwa mina okāwiyiwa, ēwako anima macāyiwin; kita iskwāswawak iskotēhk wiya mina ēwakoni; ēkā macāyiwin kita ihtakwahk ita ē ayāyēk.

15kispin mina ayisiyiniw wicēwāci pisiskiwa, kēhcinā kita nipahāw, ki ka nipahāwāw māka ana pisiskiw.

16kispin māka iskwēw pēsiciaci nāntaw pisiskiwa, ēkosi māka pimisiki, ki ka nipahāw ana iskwēw, mina pisiskiw, kēhcinā ki ka nipahāwak omihkowāw kita pātakoskākwak.

17kispin māka ayisiyiniw otināci otawēmāwa otāwiya otānisimiyiwa, ahpo okāwiya otānisiyiwa, wāpahtamwāci māka o mosēskatēwiniyiw, wiya mina wāpahtamiyici o mosēskatēwin; nanēpēwakēyitākwan ēwakwānima; kita kiskiwēpawāwak ē wāpamikocik ot ayisiyinimiwāwa ot awāsimisiyiwa, ki mosēnamwēw otawēmāwa o mosēskatēwiniyiw, kita nayātam o macitotamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kispin māka ayisiyiniw wicēwāci iskwēwa ē ayāyit ot ākosiwiniyiw, mina mosēnamwāci o mosēskatēwiniyiw, ki mosēskatēnamwēw ita wēhcipayiyik, ki mosēnam māka ita wēhcipayiyik o mihko; ēkosi tāpiskoc kita kiskiwēpawāwak ot ayisiyinimiwāwa ohci.

19namawiya mina ki ka mosēnamwān o mosēskatēwin kikāwi otawēmāwa, ahpo kotāwi otawēmāwa; cikēmā ki mosēnēw kisiwāk o wākomākana; kita nayatamwak o macitotamowiniwāw.

20kispin mina ayisiyiniw wicēwāci okomisa wiwiyiwa, kimosēnamwēw ohkomisa o mosēskatēwiniyiw; kita nayatamwak o macitotamowiniwāw, kita nipiwak ēkā ē ot awāsimisicik.

21kispin māka ayisiyiniw otināci ociwāma wiwiyiwa, wiyipiowin ēwako; ki mosēnamwēw ociwāma o mosēskatēwiniyiw, namawiya kita ot awāsimisiwak.

22ēwako māka ohci ki ka kanwēyitēnāwāw kahkiyaw ni kakēskwēwina, mina kahkiyaw noyasowāsiwēwina, mina ki ka itotēnāwāw; anima aski itē kā itotaitakok kita ot ohtāwiniyēk, ēkā kita pakomototākoyēk.

23namawiya māka ki ka pimotātotamwānāwāw ot isitwāwiniwāwa pitos ayisiyiniwak, aniki kā wayawiwēpinakik ki nikānimiwāhk; cikēmā ki totamwak kahkiyaw ohi, ēwako ohci kā pakwātakik.

24māka ki ki ititināwāw, ki ka tipēyihtamwānāwāw ot askiwāw, ki ka miyitināwāw māka kiyawāw kita ayāyēk, aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw, kā ki piskiciitakok kotakak ayisiyiniwak ohci.

25pitos māka ki ka itakimāwāw kā pēkisit pisiskiw mina ēkā kā pēkisit; ēkā kā pēkisit piyēsis mina kā pēkisit; namawiya mina ki ka isicikānāwāw kita pakwātikosicik kit acākowāwak nāntaw pisiskiw ohci, ahpo piyēsis ohci, ahpo nāntaw kēkway kā papāmitācimomakahk waskitaskamik, aniki kā ki piskihtinamātakok ēkā ē pēkisicik.

26ki ka kanātisistawināwāw māka, cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ni kanātisin; mina ki ki piskiciitināwāw kotakak ayisiyiniwak ohci, kita tipēyimitakok.

27nāpēw mina ahpo iskwēw kā ayāwāt pawākana, ahpo kā mitēwit, kēhcinā kita nipahāw; kita pimwapiskawāwak asiniya ohci; o mihkowāw kita pātakoskākwak.

Lipitikas 21

1kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, ayamiik ayamihēwiyiniwak okosisa ēran mina omisi ki ka itāwak, namawiya awiyak kita wiyipio onipiwa ohci ot ayisiyinima.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2piko o wākomākana kisiwāk kā wākomāt, okāwiya, mina otāwiya, mina okosisa, mina otānisa, mina ociwāma.

3mina otawēmāwa kā oskinikiskwēwiyit, anihi kisiwāk kā wākomāt, anihi ēkā kā o nāpēmiyit, ēwakoni ohci kita ki wiyipiiso.

4māka namawiya kita wiyipiiso ē nikānēyitākosit ita ē ayāyit ot ayisiyinima, kita wiyakiisot.

5namawiya kita paskostikwānēisoak, namawiya mina kita kāskipātamwak o mihistowāniwāwa, ahpo namawiya kita mamātisosowak o wiyāsiwāhk.

6kita kanātisistawēwak o kisēmanitomiwāwa, namawiya māka kita piwēyitākotāwēwak o wiyowiniyiw o kisēmanitomiwāwa; cikēmā pakitināsowina kā macostēamawācik kā tipēyihcikēyit, o pahkwēsikanimiyiwa o kisēmanitomiāwa, pakitināsowak; ēwako ohci kita kanātisiwak.

7namawiya kita wikimēwak iskwēwa kā pisikwātisiyit, ahpo ēkā kā pēkisiyit; namawiya mina kita wikimēwak iskwēwa kā wēpinikoyit o nāpēmiyiwa, cikēmā kanātisistawēw o kisēmanitoma.

8ki ka kanāciāw māka, cikēmā pakitināso o pahkwēsikanimiyiwa ki kisēmanitoma; ki ka kanātisistāk, cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciitakok, ni kanātisin.

9otānisa māka nāntaw ayamihēwiyiniw, kispin wiyipioci ē pisikwātisit ohci, piwēyitākoēw otāwiya; kita iskwāswāw iskotēw ohci.

10ana māka kā kihci ayamihēwiyiniwit ita ē ayāyit ociwāma, ana ostikwānihk tominikani pimi kā ki sikinikātēyik, mina kā ki kanāciiht kita posiskahk kikiskācikana, namawiya kita ohpwēkotēyiwa wistakaya, namawiya mina kita yāyikipitam o kikiskācikana.

11namawiya mina kita pihtokēw ita ē ayāyik nāntaw nipowi miyaw, ahpo namawiya kita wiyipiiso otāwiya ohci ahpo okāwiya ohci.

12ahpo namawiya kanācikamikohk kita ohci wayawiw, mina namawiya kita piwēyitākotāwēw o kanācikamikoyiw o kisēmanitoma, cikēmā ē kikastotinaiht o tominikani pimimiyiw o kisēmanitoma kikiskāk; niya kā tipēyihcikēyān.

13kita wikimēw māka iskwēwa ē oskinikiskwēwiyit.

14sikāwiskwēwa, ahpo wēpiniskwēwāna, ahpo ēkā kā pēkisiyit, ahpo kā pisikwātisiyit, ēwakoni ohi namawiya kita otinēw; māka kita wiwiw oskinikiskwēwa wiya tipiyaw ot ayisiyinima ohci.

15namawiya mina kita piwēyitākoēw ot awāsimisa ita ē ayāyik ot ayisiyinima; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciak.

16kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17wihtamaw ēran omisi ē itat. piko awiyak kit awāsimisak ē ati āyāniskē pimātisicik māskisici, ēkāwiya kisiwak kita pē itohtēw kita pakitināt o pahkwēsikanimiyiwa o kisēmanitoma.

18cikēmā awiyak ayisiyiniw ē māskisit, namawiya kisiwāk kita pē itohtēw; ēkā ē wāpit ayisiyiniw, ahpo ē māskikatēt, ahpo ana kā napakikotēt, ahpo pitos kēkway kā māyinākwahk.

19ahpo ayisiyiniw kā pikositēpayit ahpo ē pikocihcēpayit.

20ahpo ē wākipiskwanēt, ahpo ē māskikit, ahpo ana kā māskisit oskisikohk, ahpo ē macikit, ahpo ē omikit, ahpo ana kā pikopayiyit ot asinima.

21namawiya awiyak ayisiyiniw kā māskisiyit ot awāsimisa ēran ayamihēwiyiniw kisiwāk kita pē itohtēw kita pakitinamawāt pakitināsowina kā tipēyihcikēyit iskotēw ohci; ayāw māskisiwin; namawiya kisiwāk kita pē itohtēw kita pakitināsot o pahkwēsikanimiyiwa o kisēmanitoma.

22kita mowēw o pahkwēsikanimiyiwa o kisēmanitoma, māwac kā kanātisiyit mina kā kanātisiyit.

23piko namawiya kita pihtokēw ākoyēkahikanihk, ahpo namawiya kisiwāk kita pē nātam pakitināsiwināpiskoyiw, cikēmā māskisiw; ēkā kita piwēyitākotāt ni kanācikamikwa; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā kanācihtāyān.

24ēkosi mosis ki wihtamawēw ērana, mina okosisiyiwa, mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa.

Lipitikas 22

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

2wihtamawik ēran mina okosisa piskis kita ayācik anihi ohci kanāci kēkwaya isrēil ot awāsimisa kā pakitinamawicik, kā kanācitamawicik, ēkā māka kita piwēyitākotācik kā kanātahk ni wiyowin; niya kā tipēyihcikēyān.

3omisi isik, piko awiyak kahkiyaw kit awāsimisiwāwak ati āyāniskē pimātisiyēko, kē nātahk kanāci kēkwaya anihi isrēil ot awāsimisa kā kanācitamawāyit kā tipēyihcikēyit, ē kikiskahk māka ēkā ē pēkisit, ēwako ahcāhk kita kiskiwēpaāw ēkā kita ohtiskawiskawit; niya kā tipēyihcikēyān.

4piko awiyak ayisiyiniw ēran ot awāsimisa ē ohcit ē macāspinēt ahpo ē ohcikawāspinēt; namawiya kita miciw anihi kanāci kēkwaya pātimā pēkisici. awiyak mina sāminaki kēkway ēkā ē pēkaniyik onipiwa ohci, ahpo ayisiyiniw o nihtāwikiiwēwin kā nakatikot.

5ahpo awiyak sāmināci nāntaw awiya kā papāmitācimoyit ita kita ohci ēkā pēkisit ahpo ayisiyiniwa ita kita ohci ēkā pēkisit, piko towi ēkā pēkisiwin ē ayāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ana kotacākot kē sāminamokwē ēkotowa, namawiya kita pēkisiw isko kita otākosiniyik, mina namawiya kita miciw kā kanātaniyiki, piko kispin ki kicistāpāwatāci wiyaw nipihk.

7ispi māka ki pahkisimoki kita pēkisiw; mwēstas iyikohk māka kita ki miciw kā kanātaniyiki, cikēmā ēwakoni o miciwin.

8awiya sēkē kā nipiyit ahpo pisiskiwa kā ki pikopitāyit namawiya kita mowēw kita wiyipiisot ēwakoni ohci; niya kā tipēyihcikēyān.

9kita kanwēyitamwak māka nit ayākwāmimiwēwin, ēkā kita nayatakik maciitiwin ēkota ohci, ēkosi kita nipicik ēkota, kispin piwēyitākotātwāwi; niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciakik.

10namawiya mānitēw kita miciw kā kanātaniyik; awiya ē wiciayāmikot ayamihēwiyiniw ahpo ē atoskaāt atoskēyākana namawiya kita miciw kā kanātaniyik.

11māka kispin ayamihēwiyiniw atāwēci nāntaw awiya, anihi kā atāwēt o soniyāma ohci, ēwako kita ki miciw, mina anihi kā nihtāwikiyit wikihk, ēwakoni kita ki mowēyiwa o pahkwēsikanima.

12kispin māka ayamihēwiyiniw otānisa wikimāyici mānitēwa, namawiya kita miciw ohpināsowin anihi kā kanātaki.

13māka kispin ayamihēwiyiniw otānisa sikāwiskwēwici, ahpo wēpinihci, ēkā māka ot awāsomisosici, pē kiwēci māka otāwiya wikiyihk, tāpiskoc mēkwāc ē oskātisit kita ki mowēw otāwiya o pahkwēsikanimiyiwa; māka namawiya mānitēwa kita mowēyiwa.

14kispin māka ayisiyiniw pihci micici kā kanātaniyik, ēkwa pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk kita takoastāw kita miyēw māka ayamihēwiyiniwa anima kā kanātaniyik.

15namawiya māka kita piwēyitākotāwan kā kanātaniyiki isrēil ot awāsimisa kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

16ēkosi isi māka kita nayatamoācik wanitotamowin ita kita ohci atāmēyitākosiyit, ispi ē micicik kā kanātaki; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciakik.

17kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

18wihtamawik ēran mina okosisa, mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa, mina isik, piko awiyak kā ayāt isrēil wikihk, ahpo mānitēwak isrēilihk kā ayācik, kā pakitinahk o pakitinikēwin, kispin nāntaw o kihciitwēwin, ahpo o tēpēyimowi pakitināsowina, kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit ē macostēamawācik.

19kita otinamākawiyēk ki ka pakitināwāw yāpēwaya ēkā ē māskisit, kispin mostoswak, ahpo māyatihkwak, ahpo wāpatikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20māka ana ē māskisit namawiya ki ka pakitināwāw; cikēmā namawiya ki ka otinamākawināwāw.

21awiyak māka pakitinamawaci pēyahtakēyimowi pakitināsowina kā tipēyihcikēyit kita tipitotahk kihci itwēwin, ahpo tēpēyimowi pakitināsowin, mostoswa ohci ahpo māyatihkwa ohci, kita kahkisiw kita ki otiniht; namawiya nāntaw isi kita māskisiw.

22ēkā ē wāpit, ē pikopayit, ē ociskāt, ē askisit, ahpo ē māyikit, ē wayomikit, namawiya ēwakoni ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt, mina namawiya ki ka macostēamawāwāw pakitināsowināpiskohk kā tipēyihcikēt.

23piko isi yāpēmostos ahpo māyatihkosis ē māyinākosit ahpo nāntaw kēkway ēkā ē ihtakwaniyik, ēkotowa ki ka ki pakitināw tēpēyimowi pakitināsowin; māka kihciitwēwin ohci namawiya kita otinamawāw.

24namawiya ki ka pakitinamawāw kā tipēyihcikēt anima kā miswākaniwahk, ē māyapinēskamihk, ē pikoikātēk, ahpo ē kiskahikātēk; ahpo namawiya ēkotowa ki ka pakitināsonāwāw kit askiwāhk.

25ahpo namawiya ocihcihk ohci kā pitosiskānēsit ki ka pakitinimāwa o pahkwēsikanima ki kisēmanitomiwāw nāntaw ēkotowa; cikēmā o nisiwanātisiwiniwāw kikiskākwak, māskisiwak; namawiya ki ka otinamākawināwāw.

26kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

27kispin mostososis, ahpo māyatihkosis, ahpo wāpatikosis niyokosici, ēkwa tēpakop kisikāw kita wicēwēw okāwiya; ēkosi māka ē ayinānēokisikāyik ēkota ohci kita ki otināw kita pakitinikēhk ē macostēhamāht kā tipēyihcikēt.

28kispin māka nosēmostos ahpo nosēmāyatihk, namawiya ki ka nipahāwāw asici ot ayisisima pēyakwāw ē kisikāk.

29kispin māka wā pakitinamawāyēko nanāskomowi pakitināsowin kā tipēyihcikēt, ki ka isi pakitināsonāwāw kita otinamākawiyēk.

30ēwako ē kisikāk kita micināniwan; namawiya kēkway ki ka iskwastināwāw kēkisēpāyāki; niya kā tipēyihcikēyān.

31ēwako ohci māka ki ka kanwēyitēnāwāw noyasowēwina, mina ki ka itotēnāwāw; niya kā tipēyihcikēyān.

32namawiya māka ki ka piwēyitākotānāwāw kā kanātahk ni wiyowin; māka piko kita kanātēyimikawiyān mēkwā isrēil ot awāsimisa; niya kā tipēyihcikēyān kā kanāciitakok.

33kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci, niya kita o kisēmanitomiyēk; niya kā tipēyihcikēyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Lipitikas 23

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, omisi isik, anihi kā oyakitahk kita wihkokēstāht kā tipēyihcikēt, kē tēpwātamēk kita kanāci māwacihitohk, ēwakoni kā oyakitamān wikokēwina.

3nikotwāsokisikāw atoskēwin kita itocikātēw, māka tēpakop ē tahto kisikāk ēwako anima aywēpiwin ē ayākwāmēyitākwahk aywēpiwin, kanāci māwacihitowin; namawiya nāntaw atoskēwi ki ka itotēnāwāw; ēwako anima ē aywēpistāht kā tipēyihcikēt kahkiyaw kikiwāhk.

4ēwakoni ohi kā ki oyakitahk kita wikokēstāht kā tipēyihcikēt, kanaci māwacihitowina oti, kē tēpwatamēk ita wētihcipayikwāwi.

5nistam pisim, mitātaht nēosap ē itakimiht pisim ē otākosik, ēwako kā tipēyihcikēt o mayāskākēwin.

6mitātaht niyānanosāp māka ē itakimiht ēwako pisim ēwakwānima ē wikokēstāht kā tipēyihcikēt ēkā kā ohpisot pahkwēsikan; tēpakop kisikāw ki ka mowāwāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan.

7nistam ē kisikāk ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; namawiya nāntaw pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw ēkota.

8māka pakitināsowin ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt iskotēw ohci tēpakop kisikāw; ati tēpakop tahto kisikāki ēwako kanāci māwacihitowin; namawiya ki ka itotēnāwāw nāntaw pikonata atoskēwin.

9kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

10ayamiik isrēil ot awāsimisa, mina omisi ki ka itāwak, ispi otitamēko anima aski kā miyitakok mana manisikēyēko kē ohpikihk ēkota, ēkwa ki ka pē miyāwāw ayamihēwiyiniw asapicikan kā nistamikiki ki kistikāna.

11kita wēwacipayitāw māka anima asapicikan ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kita otinamākawiyēk, anima ē ati wāpahk ē ki aywēpiwikisikāk ayamihēwiyiniw kita wēwācipayitāw.

12anima ē kisikāk kā wēwācipayitāyēk anima asapicikan, ki ka pakitināwāw yāpēmāyatikosis ēkā ē māskisit ē ati pēyakopiponwēt kita macostēamawāyēk kā tipēyihcikēt.

13anima māka pahkwēsikani pakitināsowin ēkota ē wicihiwēmakahk ēwako nisto kihci minikwākan ē miyosit pahkwēsikan pimi ē kiyikawinikātēk, pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt kita wikimāsamāht; ēkosi minihkwēwi pakitināsowin somināpo, niso minikwākan mina āpitaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14namawiya māka pahkwēsikan ki ka mowāwāw ahpo ē kāspisot pahkwēsikanikān, ahpo ē oskiatisot pātimā ēwako oma ē kisikāk, pātimā ki pētāyēko ē pakitinamawāyēk ki kisēmanitomiwāw; ēwākoma kākikē kakēskwēwin ati āyāniskē pimātisiyēko kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk.

15 ki ka mātakihcikānāwāw māka ē ati wāpahk ē ki aywēpiwikisikāk, anima ē kisikāk ohci kā ki pētāyēk asapicikan anima wēwaci pakitināsowin; tēpakop aywēpiwikisikāwa mitoni kita tipipayiwa.

16ē ati wāpahk anima tēpakop ē ki ayamihēkisikāk niyānanomitanaw kisikāwa ki ka akitēn; ēkwa māka ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt oski pahkwēsikani pakitināsowin.

17ki ka pētānāwāw kikiwāhk ohci niso wēwāci pahkwēsikanak nisto kihci minikwākan pahkwēsikan iyikohk; ē miyosit pahkwēsikan kita āpaciāw, ohpihcicikan kita āpaciāw ē kisisocik, ēwakwānima nistamikihcikan ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

18kiki māka ana pahkwēsikan ki ka pakitināwāwak tēpakop māyatihkosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik, mina pēyak oski yāpēmostos, mina niso yāpēmāyatikwak; ēwakonik kita macostēhamāht kā tipēyihcikēt, kiki anima o pahkwēsikani pakitināsowiniwāw, mina o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa, pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinikātēk, ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt.

19ēkosi ki ka pakitināwāw pēyak yāpēwapatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin, mina niso yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēwako ē pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

20ayamihēwiyiniw māka kita wēwacipayiēw asici anihi pahkwēsikana nistamikihcikēwin ēwako wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt asici aniki niso māyatihkosisak; kita kanātākitamawāw kā tipēyihcikēt ayamihēwiyiniw ohci.

21ki ka tēpwātēnāwāw māka ēwakwānimā ē kisikāk; ki ka kanāci māwacihitonāwāw; namawiya pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw; ēwakomā kakēskwēwin kākikē kita itotamēk kahkiyaw kikiwāhk, ē ati āyāniskē pimātisiyēk.

22 ispi māka manisikēyēko ki kistikāniwāwa kit askiāhk, namawiya ki ka mosaskosāwātēn ē kakikēyāk ki kistikān, ahpo namawiya ki ka mosaskonāw kā piwipayit ki kistikān; ki ka iskonamawāw kā kitimākisit, mina mānitēw; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom.

23kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

24ayamiik isrēil ot awāsimisa mina omisi isik, tēpakop pisim ē mātakimiht ēwako pisim, kā ayākwāmēyitākahk aywēpiwin ki ka ayānāwāw, ē potātamihk pipikwana kita ohci kiskisitotākwahk kanāci māwacihitowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25namawiya pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw, mina ki ka pakitinamawāwāw pakitināsowin kā tipēyihcikēt iskotēw ohci.

26 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itwēt,

27mina māka mitātaht itakimihci awa tēpakop pisim ēwako pēyakoitowi kisikāw; ēwako kanāci kāwaciitowin ki ka itakitēnāwāw, mina ki ka kotakihāwāwak kit ahcāhkowāwak; ēkosi ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt pakitināsowin iskotēw ohci.

28namawiya māka nāntaw towi atoskēwin ki ka itotēnāwāw ēwako ē kisikāk; cikēmā ēwako pēyakoitowi kisikāw, pēyakoitowin kita osihtamākawiyēk ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

29cikēmā pikwāna ahcāhk ēkā kē kotakihiht ēwakwānima ē kisikāk kita kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

30mina pikwāna ahcāhk nāntaw towi atoskēwin kē itotamokwē ēwakwānima ē kisikāk, ēwakwāna ahcāhk ni ka nisiwanācihāw mēkwā ot ayisiyinima ohci.

31nama kēkway atoskēwin ki ka totēnāwāw; ēwako kākikē kē o kakēskwēwiniyēk iyikohk kē wāyāniskēpimātisiyēk kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk.

32ēwakwānima aywēpiwin kita ayākwāmēyitākwahk aywēpiwin, ēkosi ki ka kotakihāwāwak kit ahcāhkoāwa, kēkāt mitātaht kisikāw itakimihci pisim ē otākosik, ē otākosik ohci isko mina kita otākosik ki ka tipitotēnāwāw kit aywēpiwiniwāw.

33 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

34ayamiik isrēil ot awāsimisa kita itacik, mitātaht niyānanosāp itakimihci awa tēpakop pisim ēwako mikiwāpi wikohtowin tēpakop kisikāw kita wikokēstāht kā tipēyihcikēt.

35anima nistam ē kisikāk kitwakanāci māwacihitonāniwan; namawiya ki ka itotēnāwāw nāntaw pikonata atoskēwin.

36tēpakop kisikāw ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt pakitināsowin iskotēw ohci; ayinānēw māka tahto kisikāki ki ka kanāci māwacihitonāwāw; ēkosi ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt pakitināsowin iskotēw ohci; ēwakwānima ē ayākwāmēyitākwahk māwacihitowin; namawiya pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw.

37ēwakoni ohi wihkohtowina kā tipēyihcikēt kā ki oyakitahk, kē tēpwatamēk kita kanāci māwacihitohk kita pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt pakitināsowin iskotēw ohci, macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin, pakitinikēwin mina minihkwēwi pakitināsowina ē ati otihcipayiki kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ēkosi wiya mina ātawiya ot aywēpiwi kisikāma kā tipēyihcikēt, mina ātawiya ki mēkiwiniwāwa, mina ātawiya kahkiyaw ki kihciitwēwiniwāwa, mina ātawiya ki tēpēyimowi pakitināsowiniwāwa, kā miyāyēk kā tipēyihcikēt.

39māka wiya mitātaht niyānanosāp ē itakimiht tēpakop pisim, ispi ki māwacihtāyēko kā nihtāwikihk askihk, ki ka tipitotēnāwāw kita wikokēstawāyēk kā tipēyihcikēt tēpakop kisikāw; nistam ē kisikāk kita ihtakwan ē ayākwāmēyitakwahk aywēpiwin, mina ayinānēw ē tahto kisikāk kita ihtakwan ē ayākwāmēyitākwahk aywēpiwin.

40ki ka otinamāsonāwāw māka nistam ē kisikāk ē miyosicik mistikwak ohci, pām mistikwak ohci, mina sihtak ē sēhkwē nihtāwikicik mistikwak, mina nipisiya sipisisihk ohci; ēkosi ki ka mamahtākosināwāw ē ohtiskawiskawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw tēpakop kisikāw.

41ēkosi ki ka tipitotēnāwāw ēwako ē wikokēstawāyēk kā tipēyihcikēt tēpakop kisikāw pēyak aski; ēwakwānima kakēskwēwin kākikē ē ati āyāniskē pimātisiyēk; tēpakop pisim ē pimakimiht ēkota kē tipitotamēk.

42ki ka wikināwāw ākawāstēikanihk tēpakop kisikāw; kahkiyaw isrēil askihk kā nihtāwikicik ākawāstēikanihk kita wikiwak.

43ē ati āyāniskē pimātisiyēk kita kiskēyitahkik isrēil ot awāsimisa ē ki wikikēmoakik ākawāstēikanihk, ispi kā sipwētaakik icipt askihk ohci; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

44mosis māka ki wihtamawēw isrēil ot awāsimisa anihi wihkohtowina kā ki oyakitamiyit kā tipēyihcikēyit.

Lipitikas 24

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2itasowāsik isrēil ot awāsimisa kita pē miyiskik ē pēkahk ālip pimi ē ki mākwataikātēk kita ohci wāstēk, wāstēnamākan tahki kita saskitēk.

3wayawitimāyihk anima ākoyēkahikan kiskēyitamohiwēwinihk, māwacihitowi mikiwāpihk, ēran kita āhkamihtāw tāhkinē ē otākosiniyik ohci piyis ē kēkisēpayāk ohtiskaw kā tipēyihcikēt; kākikē ēwakoma kakēskwēwin ki ka ayānāwāw isko kē ati āyāniskē pimātisiyēk.

4kita ākamitāw wāstēnamākana kanāci wāsaskotēnikanātikohk ohtiskaw kā tipēyihcikēt tahkinē.

5 ki ka otināw māka ē miyosit pahkwēsikan, ēkosi ki ka kisiswawak ēkota ohci mitātaht nisosāp pahkwēsikanak; nisto kihciminikwākan iyikohk pēyak pahkwēsikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6niswāw māka ki ka nipitiyāwak, nikotwāsik pēyakwāw ē pimapicik, tahkoc kanāci micisowinātikohk ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

7ēkosi ē pēkisit wikimāsikanipikiw ki ka pakitināw anima ē ati pimapicik, kita kiskinawatapit pahkwēsikanihk, pakitināsowin oti iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

8tahtwāw ē aywēpiwikisikāk kita oyayēw ohtiskaw kā tipēyihcikēt tahkinē; ē itotēstamāhci isrēil ot awāsimisa, kākikē wicihisicikēmitowin.

9ēkosi ēran mina okosisa kita ayāwēwak kita mowēwak māka ita ē kanātaniyik; cikēmā ayiwāk kanātakitamawāw anihi ohci pakitināsowina kā tipēyihcikēt kā pakitinamāht iskotēw ohci kākikē ēwako ē itasowātiht.

10ēkosisa māka pēyak isrēiliwiskwēw, otāwiya ē icipt ayisiyiniwiyit, ki sipwē wicēwēw isrēil ot awāsimisa; anihi māka okosisa ana isrēiliwiskwēw mina pēyak isrēil ayisiyiniw ki māsiitowak kapēsiwinihk.

11anihi māka okosisa ana isrēiliwiskwēw ki māyiotinamwēw kā tipēyihcikēyit o wiyowiniyiw mina ki māciitwēw; ki itohtatamawēwak māka mosisa. okāwiya māka silāmiht ki isiyihkāsoyiwa, otānisa tipari, o piskitotēwisiwin tān ohci.

12ēkosi ki kipawēwak kita wihtamāhcik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

13kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

14pē wayawitah ana kā ki maci itwēt wayawitimāyihk kapēsiwinihk; kiyām māka kahkiyaw kā ki pēhtawācik kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk, mina kiyām kahkiyaw ē māmawēyaticik kita pimwāpiskawēwak.

15ēkosi ki ka ayamihāwak isrēil ot awāsimisa kita itacik, awiyak kē maciitākwē o kisēmanitoma kita nayatam o macitotamowin.

16ana māka kā macipikiskwātamwāt o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kēhcinā kita nipahāw; kahkiyaw ē māmawēyaticik piko kita pimwāpiskawācik; kiyām mānitēw tāpiskoc mina askihk kā nihtāwikit, kispin ē maci pikiskwātamwāt o wiyowiniyiw kita nipahāw.

17 ana kā pakamawāt ayisiyiniwa ē nipahāt kēhcinā kita nipahāw.

18ana mina kā pakamawāt pisiskiwa ēkosi kā nipahāt kita tāpayēw; pimātisiwin pimātisiwin ohci.

19kispin mina ayisiyiniw māskapinatāci wiciayisiyiniwa; kā ki itotahk ēkosi kita itotawāw.

20miswākaniwiwin miskoc miswākaniwiwin, miskisik miskoc miskisik, mipit miskoc mipit, mwēhci kā ki isi māskapinatāt ayisiyiniwa, ēkosi wista kē itotāht.

21ana māka kā nipahāt pisiskiwa kita tāpayēw; ēkosi ana kā nipahāt ayisiyiniwa kita nipahāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kita pēyakwan koyasowēwiniwāw, ana mānitēw ohci tāpiskoc mina kit askiwahk kā nihtāwikit; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

23mosis māka ki ayamihēw isrēil ot awāsimisa, ēkosi ki pē wayawitaēwak anihi kā ki maciitwēyit kapēsiwinihk ohci, mina ki pimwāpiskawēwak asiniya ohci. isrēil ot awāsimisa māka ki itotamwak kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

Lipitikas 25

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ēkota sainay wacihk, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, omisi māka ki ka itāwak, ispi otitamēko anima aski kā miyitakok, ēkwa aski kita kanawēyitamāk kā tipēyihcikēt aywēpiwin.

3nikotwāsik aski ki ka kistikātēn ki kistikān, mina nikotwāsik aski ki ka maminokikaēn ki sominikistikān mina ki ka māwacihtān ē isi nihtāwikicikēmakahk.

4māka tēpakop ati tahto askiwaki aski kita ayāw ē ayākwāmēyitākwahk aywēpiwin, kā tipēyihcikēt ohci ē aywēpitāhk; namawiya ki ka kistikātēn ki kistikān ahpo namawiya ki ka maminokikaēn ki sominikistikān.

5anima sēkē kā nihtāwikihk ki kistikānihk namawiya ki ka manisēn mina sominisak kā nihtāwikicik ēkā ē ki nānapāciat sominātik namawiya ki ka māwacihāwak; ēwako ē askiwahk kita ayāw askihk ē ayākwamēyitākwahk aywēpiwin.

6anima māka ē aywēpimakahk aski ki ka omiciwininawāw; kiya mina kit atoskēyākan mina kit atoskēyākaniskwēm mina kā masinahikēat kit atoskēyākan mina mānitēw kā wiciayāmisk.

7mina kit awakānak mina pisiskiwak kit askihk kā ayācik, kita miciwak kahkiyaw kā yakikihk kit askihk.

8ki ka akitēn māka tēpakop aywēpiwi askiya, tēpakohpwāw tēpakop askiya; iyikohk māka ē pimipayiki tēpakop aywēpiwi askiya ki ka ayān kēkāt niyānanomitanaw askiya.

9ēkwa māka kē sipwētisahaman ē kisiwēk pipikwan mitātaht ē itakimiht ana tēpakop pisim; ispi otihcipayiki pēyakoitowi kisikāw ki ka sipwētisaēn pipikwan misiwē kit askihk.

10ki ka kanātēyitēnāwāw māka anima niyānanomitanaw tahtwāw ē askiwahk, mina ki ka tēpwatamawāwak tipēyimisowin kahkiyaw kotaskicik misiwē ē ispicāk aski; ēwakwānima yopili ki ka itakitēnāwāw; kahkiyaw ayisiyiniw kā itasiyēk kita nātam o tipēyicikan mina kā itasit ayisiyiniw kita nātam ot itasiwin.

11yopili ki ka ayānāwāw ēwako niyānanomitanaw askiwaki; namawiya ki ka kistikānāwāw namawiya mina ki ka manisikānāwāw anima sēkē kā ohpikihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

namawiya mina ki ka māwacihāwak sominisak ēkā kā ki nānapāciihcik sominātikwak.

12cikēmā ēwako yopili; ki ka kanātēyitēnāwāw; ki ka micināwāw ēwako ē yakiomakahk kēhciwāk kistikānihk.

13ēwako oma yopili ē askiwahk ki ka kiwānāwāw kāwi kahkiyaw ayisiyiniw o tipēyicikanihk.

14kispin māka nāntaw kēkway atāmiski kiciayisiyiniw ahpo kēkway kiya atāmaci kiciayisiyiniw ocihcihk ohci, namawiya ki ka kitimahitonāwāw.

15ē akihtamēk tahto aski aspin yopili kā ki ayāk ki ka isi atāmāw kiciayisiyiniw, ēkosi mina ē akihtamēk tahto aski ē ki ohpikicikēmakahk ki ka isi atāmik.

16kispin mihcēt aski ki ka yakakitēn, mina kispin cakawāsis aski ki ka aciwakitēn; cikēmā tahto aski kita ohpikicikēmakahk kā atāmisk.

17mina namawiya ki ka kitimahitonāwāw; māka ki ka kostāw ki kisēmanitom; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

18ēkosi māka ki ka itotēnāwāw ni kakēskwēwina, mina ki ka kanwēyitēnāwāw noyasowāsiwēwina mina ki ka itotēnāwāw; ēkosi māka wawānaskēwinihk ki ka ot ihtāwininānāwāw ēkota askihk.

19aski māka kita ohpikitāmakan ē isi minisiwik, mina ki ka micisonāwāw iyikohk ē natawēyitamēk, mina wawānaskēwinihk ēkota ki ka ot ihtāwininānāwāw.

20kispin māka itwēyēko, kēkway kē miciyāhk tēpakop ati askiwaki? mātika, namawiya ni ka kistikānān, ahpo namawiya ni kā māwacihtānān ē yakiomakahk.

21ēwako ē ikihk ki ka pakitinamātinānāwāw ni sawēyihcikēwin ati nikotwāso askiwaki ēkosi māka kita nihtāwikicikēmakan nisto aski kita tēpipayik.

22ki ka kistikānāwāw māka ayinānēw ati askiwaki, mina ki ka micināwāw ē isi minisiwāhk kayahtē kā ki māwacihtāyēk; isko kēkāt mitataht ati askiwaki, piyis ē ati nihtāwikicikēmakahk ati āpatakwāwi, ki ka micināwāw kayahtē kā ki māwacihtāyēk.

23aski māka namawiya kita nāspici atāwākāniwan; cikēmā niya ni tipēyitēn aski; wiya kiyawāw ki mānitēwināwāw mina ki kapēsināwāw nit askihk.

24kahkiyaw māka aski kā ayāyēk ki ka isicikānāwāw kāwi mina kita kiwēmakahk.

25kispin kiciwām ati kitimākisici, ēkosi atāwākēci paki kā tipiyawēwisit, ēkwa o wākomākana anihi māwac kisiwāk kā wākomāt kita pē natawi atāwēyiwa anima ociwāma kā ki atāwākēyit.

26kispin māka ayisiyiniw ēkā awiya ayāwāci kita kāwi atāwēyit, māka ati wēyotisici ēkosi ēkoyikohk ayāci kāwi kita atāwēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27kiyām kita akihtam tahto aski aspin kā ki atāwākēt mina kāwi kita miyēw ē ayiwākipayiyik anihi nāpēwa kā ki atāmāt; ēkosi kāwi kita kiwētotam o tipēyihcikēwin.

28māka kispin ēkā kaskitāci kāwi kita atāwēstamāsot, ēkwa anima kā ki atāwākēt kita ayāyiw ocihciyihk anihi kā ki atāwēyit isko anima yopili aski; ispi māka yopili otihcipayiki kāwi kita kiwēmakan, ēkosi kita kiwētotam o tipēyicikan.

29kispin māka ayisiyiniw atāwākēci wāskāhikan anita ē mēnikikatēk otēnaw, kāwi kita ki atāwēw pēyak aski iyikohk mwēstas anima ē ki atāwākēt; misakāmē pēyak aski itastēw kita ki kāwi atāwēt.

30kispin māka ēkā kāwi atāwēci mēkwāc anima pēyāk aski ē pimipayik ēkwa anima wāskāhikan pihci otēnāhk kā mēnikikatēk kā ayāk kita nāspici ayāw ana kā ki atāwēt, ē ati āyāniskē pimātisicik; namawiya kita kiwēmakan yopili otihcipayiki.

31māka wāskāikana kistapinānisihk kā ayāki ēkā kā wāskā mēnikikatēki kita itakitēwa tāpiskoc kistikāna askihk; kāwi kita ki atāwāniwanwa mina kita kiwēmakanwa yopili otihcipayiki.

32ēyiwēhk māka wiya ot otēnawiwāwa lipaitak, wāskāhikana ē ayāki otēnāhk kā tipiyawēwisicik kita ki kāwi atāwēwak lipaitak piko ita.

33kispin māka awiyak atāmāci lipaita, ēkwa anima wāskāhikan kā ki atāwākēhk, mina otēnaw ita ē o tipēyicikanit, kita kiwēmakan yopili otihcipayiki; cikēmā wāskāhikana ot otēnawiwāhk lipaitak ēwakwēyiw o tipēyicikaniwak mēkwā isrēil ot awāsimisa.

34māka kistikān wayawitimāyihk ot otēnawiwāhk namawiya kita ki atāwākāniwan; cikēmā ēwakwēyiw ē nāspici o tipēyicikanicik.

35 kispin māka kiciwām ati kitimākisici, mina ati nanotēpayici; ēkwa ki ka sitonāw; tāpiskoc mānitēw mina okapēsiw ki ka isi wiciayāmik.

36ēkāwiya ayiwākakicikēwin ahpo yakakicikēwin akihtamaw; māka ki ka kostāw ki kisēmanitom; kita wiciayāmisk kiciwām.

37namawiya ki ka miyāw ki soniyāma kita māacicikēcik, namawiya mina ki ka miyāw ki miciwin kita yakakitaman.

38niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw, kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci kita miyitakok kēnan aski, niya kita o kisēmanitomiyēk.

39 kispin māka kiciwām kā wiciayāmisk ati kitimākisici, atāwākātisostāski māka; namawiya ki ka isi atoskaāw tāpiskac awakāni atoskēyākan.

40māka tāpiskoc kā tipahamāht atoskēyākan mina wiciayāmākan ki ka isi wicēwik; ki ka atoskāk isko anima yopili aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ēkospi māka ki ka nakatik wiya mina ot awāsimisa kiki, mina kāwi kita itohtēw ita ē ayāyit o wākomākana mina ita ē o tipēyicikaniyit otāwiya kita isi kiwēw.

42cikēmā niya nit atoskēyākanak, kā ki pēsiwakik icipt askihk ohci; namawiya kita atāwākāniwan tāpiskoc awakānak.

43namawiya ki ka ahkonamawāw ē tipēyimat; māka ki ka kosikwēyimāw ki kisēmanitom.

44māka wiya kit awakāni nāpēwak mina kit awakāniskwēmak, kē ayāwacik; aniki ayisiyiniwak kā waskāskākoyēkok ēwakonik ohci ki ka atāwānāwāw awakāni nāpēwak mina awakāniskwēwak.

45mina ot awāsimisiwāwa mānitēwak kā wiciayāmikoyēkok, ēwakonik ohci ki ka atāwānāwāw, mina ot awāsimisiwāwa ohci kā wiciayāmikoyēkok kā ki nihtāwikihācik kit askiwāhk; ēwakonik māka ki ka tipēyimāwāwak.

46ēkosi ēwakonik ki ka isicikānāwāw kita āniskē ayāwācik kit awāsimisiwāwak, kita miciminācik kita tipēyimācik; ēwakonik ohci ki ka otināwāwak awakāni nāpēwak kita ayāwāyēkok kākikē; māka wiya kiciwāmiwāwak ot awāsimisa isrēil, namawiya ki ka tipēyimitonāwāw, ē āhkonamātoyēk.

47kispin māka mānitēw kā wiciayāmikoyēk ati wēyotisici, ēkosi kiciwāma kā witapimikoc ē ati kitimākisit ati atāwākātisostawāci anihi mānitēwa ahpo ki wiciayāmākana, ahpo awiyak ē o wicēwākanit anihi mānitēwa.

48āta ki otāwākātisoci kāwi kita ki atāwāniwan; pēyak ociwāma kita ki tipahok.

49ahpo ohkomisa, ahpo ohkomisa okosisiyiwa kita ki tipahok; ahpo awiya kisiwāk ē wākomikot o wākomākana ohci kita ki tipahok kāwi; ahpo kispin ati wēyotisici kita ki tipaoso.

50kita akihtamawēw māka anihi kā ki tipaokot anima ē askiwahk ohci kā ki atāwākātisot isko anima yopili aski; ēkosi iyikohk anima ē tipaikāsot kita itakitēw ē akitēki ēwakoni askiwina; tāpiskoc kā tipahamāht atoskēyākan kita isi wicēwēw.

51kispin kēyāpic mihcēt aski astēki, ē akitēki ēwakoni kāwi kita mēkiw ē itakicikātēyik kē tipahikēstamāsot anihi soniyāwa ohci kā ki tipaoht.

52kispin māka cakawāsis aski astēki iyikohk yopili aski, ēkwa kita akihtamawēw; iyikohk anihi ē astēki askiwina kāwi kita mēkiw ē itakitēk kā tipaoht.

53tāpiskoc tahto aski kā tipahamāht atoskēyākan kita isi wiciayāmik; namawiya kita āhkonamawēw ē tipēyimāt kiya ē kanawāpamat.

54kispin māka ēkā nayēwac tipaohci, kita wayawiw yopili aski otihcipayiki, wiya mina ot awāsimisa kiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

55cikēmā niya nit atoskēyākanak isrēil ot awāsimisa; ēwakonik nit atoskēyākanak kā ki pē wayawitaakik icipt askihk ohci; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

Lipitikas 26

1 namawiya ki ka osihāwāwak manitokānak, ahpo namawiya ki ka waniskānēnāwāw naspisicikan ahpo namawiya ki ka cimatānāwāw masinicikan, mina namawiya ki ka oyayāwāw ē masinikahikāsot asini kit askiwāhk kita ocihcihkwanistawāyēk; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

2ki ka tipitotēnāwāw nit aywēpiwikisikāma, mina ki ka manācihtānāwāw ni kanācikamik; niya kā tipēyihcikēyān.

3 kispin pimotātotamēko ni kakēskwēwina, mina kanwēyitamēko noyasowēwina, mina itotamēko;

4ēkwa ki ka miyitināwāw kita kimiwahk ēspitāyawaki, ēkosi aski kita yakikicikēmakan, mina mistikwak kistikānihk kita minisiwiwak.

5ēkosi ki pawaikēwiniwāw kita otihcipayiw ita kā mawisohk sominisak, mina somini mawisowin kita otihtamomakan ita kā kistikēhk; ēkosi ki ka tēpi mowāwāw ki pahkwēsikanimiwāw, mina wawānaskēwinihk ki ka ot ihtāwininawāw kit askiwāhk.

6ki ka miyitināwāw māka pēyataki ayāwin kit askiwāhk, ēkosi ki ka naisininawāw, namawiya māka awiyak ki ka sēkiikowāw; mina ni ka mitākwēnāwak macipisiskiwak kit askiwāhk; namawiya mina isawēsk kita sāposkamomakan kit askiwāw.

7ki ka kisiyāmokānāwāw māka ki notinākaniwāwak, ēkosi ki ka kawiwēpawāwāwak isawēsk ohci.

8ē niyānaniyēk ki ka kisiyāmokānāwāw mitāhtomitanaw, mina mitāhtomitanaw ē itasiyēk ki ka kisiyāmokānāwāw mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw; ēkosi ki notinākaniwāwak ki ka kawiwēpawāwāwak isawēsk ohci.

9ki ka kistēyimitināwāw māka, mina ki ka nihtāwikiiwēitināwāw, mina ki ka mihcētoitināwāw; ēkosi ki ka āyātastwātināwāw kā wicihisicikēmitakok.

10ki ka micināwāw māka kayāsi astwāwin, ēkosi ki ka wayawitatānāwāw kayās astwāwin oskāyi ohci.

11ni ka oyastān māka niki mēkwā ita ē ayāyēk; ēkosi nit ahcāhk namawiya ki ka pakwātikowāw.

12ni ka pimohtān ita ē ayāyēk ēkosi niya ki ka o kisēmanitominawāw, ēkosi kiyawāw ki ka ot ayisiyinimimitināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw, kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci, ēkā kiyawāw kita ot awakānicik; ēkosi ni ki pikonēn kā ki micimikwayawēpisoyēk, mina ē ki kwayaskokāpawiitakok.

14 māka kispin ēkā wi natohtawiyēko, mina ēkā wi totamēko kahkiyaw ohi itasowēwina.

15mina kispin kēyāpic ātawēyitamēko ni kakēskwēwina, mina kispin kit ahcāhkowāhk pakwātamēko noyasoāsiwēwina, ēkosi māka ēkā wi totamēko kahkiyaw nit itasowēwina, māka pikonamēko ni wicihisicikēmiwēwin.

16niya mina oma ki ka itotatināwāw: ē kostātikwahk ki ka pakitinamātināwāw, miyiwāspinēwin mina kisisoāspinēwin, kita mēhcipayik itāpiwin mina ahcāhk kita ati natēpayit; ēkosi pikonata ki ka kistikānāwāw cikēmā ki notinākaniwāwak kita miciwak.

17ki ka kisiwikanawāpamitināwāw māka, ēkosi ki ka nipahikowāwak ki notinākaniwāwak; aniki kā pakwātikoyēkok ki ka tipēyimikowāwak; ēkosi ki ka tapasināwāw ēkā awiyak ē nawaswātikoyēk.

18kispin māka āta kahkiyaw oma ohci ēkā wi natohtawiyēko, ēkwa ki ka kakēskimoitināwāw tēpakopwāw ayiwāk ki macitotamowiniwāwa ohci.

19ēkosi ni ka pikonēn ē isi kistēyimomakahk ki maskawisiwiniwāw; ni ka isitān māka ki kīsiōmiwāw tāpiskoc piwāpisk, mina kit askiwāw tāpiskoc osāwāpisk.

20mina ki maskawisiwiyiwāw pikonata ki ka mēstininawāw; cikēmā kit askiwāw namawiya kita yakikihcikēmakan, ahpo mistikwak askihk namawiya kita minisiwiwak.

21kispin māka naspāc isi pimohtēyēko anima kā isi natawēyitamān, mina ēkā wi natohtawiyēko; tēpakopwāw ayiwāk ki ka pakitinamātināwāw ayimāspinēwina ē itastēki ki macitotamowiniwāwa.

22ki ka isitisahamātināwāw māka pikwaci pisiskiw kē maskamikoyēk kit awāsimisiwāwa mina kē nisiwanācihāt kit awākāniwāwa, mina ki ka cakawāsisināwāw; ēkosi ki mēskanāwāwa kita wēpinikātēwa.

23kispin māka ohi ohci ēkā wi kwēskistawiyēko, māka naspāc isi pimohtēyēko kā isi natawēyitamān.

24ēkwa nista naspāc ni ka isi pimohtān kā isi natawēyitamēk; ēkosi ki ka pakamaotināwāw niya oti, tēpakopwāw ki macitotamowiniwāwa ohci.

25ki ka pakitinamātināwāw māka isawēsk kē tipitotamomakahk āpēowin kā itastēk wicihisicikēmitowin; ēkosi ki ka māwacihitonāwāw pihci otēnāhk; ki ka isitisahamātināwāw māka ayimāspinēwin; ēkosi ki ka pakitinikawināwāw ocihciwāhk ki notinākaniwāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]ispi ki pikonamāni ita wēhcipayit ki pahkwēsikanimiwāw, mitātaht iskwēwak kita kisiswēwak ki pahkwēsikanimiwāwa pēyak kaskamotikasikanihk, ēkosi ki ka miyikowāwak ki pahkwēsikanimiwāwa ē tipapēskoyacik; ki ka micisonāwāw māka ēkosi namawiya ki ka kisponāwāw.

[27]kispin māka āta kahkiyaw ohi ohci ēkā wi natohtawiyēko, māka naspāc isi pimohtēyēko anima ē isi natawēyitamān.

[28]ēkwa nista naspāc ni ka isi pimohtān anima kā isi natawēyitamēk kisiwāsiwinihk; ēkosi mina ki ka kakēskimoitināwāw tēpakopwāw ki macitotamowiniwāwa ohci.

[29]ēkosi ki ka miciwānāwāw o wiyāsiwāw kikosisiwāwak mina o wiyāsiwāw kitānisiwāwak ki ka micināwāw.

[30]ni ka nisiwanācihtān māka kā āyispāki kā ayāyēk, mina ni ka kiskatawāwak ki pisimo naspisicikaniwāwa, ni ka isiwēpinēn māka kiyawiwāwa ē nipiyēk wiyawiwāhk ki manitokāniwāwak; nit ahcāhk māka ki ka pakwātikowāw.

[31]kit otēnawiwāwa māka ni ka pikwataskamikitān, ēkosi mina ni ka kiwācihtān ki kanācikamikowāwa, namawiya māka ni ka pason ki wikimāsikaniwāwa.

[32]ni ka kiwācihtān māka aski; ēkosi ki notinākaniwāwak ēkota kē ayācik kita māmaskātamwak.

[33]ki ka siswētisaotināwāw māka itē ē ayācik nanātokoskan ayisiyiniwak, mina ki ka nosawi ocipitamātināwāw isawēsk; ēkosi kit askiwāw kita kiwātastēw, mina kit otēnawiwāwa kita pikwatastēwa.

[34]ēkwa aski kita aywēpimakan, isko ē kiwātastēk; ēkospi māka aski kita aywēpimakan mina kita ayāw aywēpiwikisikāwa.

[35]isko ē kiwātastēk kita aywēpimakan; anima ēkā kā ki isi aywēpimakahk mēkwāc kiyawāw ē ayāyēk aywēpiwikisikāwa, mēkwāc ēkota ē ot ihtāwiniyēk.

[36]tahto māka kiyawāw kē iskonikawiyēk ni ka isitisahamwān sākotēhēwin otēhiwāhk ot askiyihk o notinākaniwāwa; ēkosi ē kitowēpakāstaniyik kita tapasitāwak; ēkosi kita tapasiwak kā isi tapasit awiyak isawēsk ohci; mina kita pahkisinwak ēkā awiya ē pimitisahokocik.

[37]kita pāpahkisinwak māka ē pāpisootocik tāpiskoc isawēsk ē tapasitācik ēkā awiya ē pimitisahokocik; ēkosi namawiya ki ka kaskitānāwāw kita ohtiskawikāpawistawāyēkok ki notinākaniwāwak.

[38]ki ka nisiwanātisināwāw māka mēkwā nanātokoskān ayisiyiniwak, ēkosi ot askiwāw ki notinākaniwāwak ki ka kitamokonāwāw.

[39]tahto māka kā iskoyēk kita mēhcipayiwak o macitotamowiniwāhk ki notinākaniwāwak ot askiwāhk; ēkosi mina o macitotamowiniyihk otawiwāwa kita kiki mēhcipayiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40kita ātotamwak māka o wanitotamowiniwāwa mina o wanitotamowiniyiw otāwiwāwa o macitotamowiniwāw kā ki macitotawicik, ēkosi mina anima naspāc ē ki isi pimohtēcik kā isi natawēyitamān,

41niya mina naspāc ē ki isi pimohtēyān kā isi natawēyitahkik, ēkosi ē ki itotaakik ot askiyihk o notināKaniwāwa; ēkwa māka kispin ēkā kā sarkamsaisiwaniyiki otēhiwāwa kispin tapahtēyimotākotāwān, kispin māka ēkwa otinakwāwi ē isi kakēskimoihcik o wanitotamowiniwāw ohci;

42ēkwa ni ka kiskisitotēn kā ki wicihisicikēmak cēkap; mina kā ki wicihisicikēmak āisak, mina kā ki wicihisicikēmak ēprēām ni kā kiskisitotēn; mina ni ka kiskisitotēn aski.

43anima mina aski kita nakatamwak, ēkosi kita ayāw ot aywēpiwikisikāma mēkwāc ē kiwātastēk ēkā ēkota ē ayācik; ēkosi kita otinamwak ē isi kakēskimoihcik o wanitotamowiniwāw ohci; cikēmā ē ki ātawēyitahkik noyasowāsiwēwina, mina ot ahcāhkowāhk ē ki pakwātakik ni kakēskwēwina.

44ēyiwēhk māka kahkiyaw oma, ispi ayātwāwi ot askiyihk o notināKaniwāwa namawiya ni ka wēpināwak, namawiya mina ni ka pakwātāwak, mitoni kita nisiwanācihakik, mina kita pikonamān kā ki wicihisicikēmakik; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān o kisēmanitomiwāwa.

45māka wiyawāw ohci ni ka kiskisitotēn kā ki isi wicihisicikēmimak āniskē otāwipaniwāwa, kā ki pē wayawitahimak icipt askihk ohci ē wāpahtahkik nanātokoskān ayisiyiniwak, niya kita o kisēmanitomicik; niya kā tipēyihcikēyān.

46ēwakoni ohi kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, mina oyasowēwina, kā tipēyihcikēt kā ki osihtāt wiya mina isrēil ot awāsimisa kita kanawāpahtahkik sainay wacihk ocihcihk ohci mosis.

Lipitikas 27

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa mina isik, kispin ayisiyiniw tipitotaki kihciitwēwin kiya ki ka oyakitēn iyikohk kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

3ēkosi ki ka itakimāw nāpēw nisitanaw ē itahto piponwēt isko nikotwāsomitanaw ē itahto piponwēt ki ka itakitamawāw niyānanomitanaw tahto sēkil wāpiskisoniyāw ē itakicikātēk sēkil kanācikamikohk.

4kispin māka iskwēw ki ka itakitamawāw nistomitanaw sēkila.

5kispin māka ē niyananopiponwēt isko nisitanaw ē itahto piponwēt ēkwa ki ka itakimāw kā nāpēwit niyānan sēkila wāpiskisoniyāw, mina iskwēw ki ka itakimāw nisto sēkila wāpiskisoniyāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kispin māka ē pēyakopisimwēt isko ē niyānanopiponwēt, ēkwa ki ka itakimāw nāpēw niyānan sēkila wāpiskisoniyāwa mina iskwēw ki ka itakimāw nisto sēkila wāpiskisoniyāwa.

7kispin māka nikotwāsomitanaw ē itahtopiponwēt ahpo ayiwāk; kispin nāpēw, ēkwa ki ka itakimāw mitātaht niyānanosap sēkila, iskwēw māka mitātaht sēkila.

8māka kispin ayiwāk kitimakisici iyikohk anima kā itakicikēyan, ēkwa kita otiskawiskawēw ayamihēwiyiniwa, ayamihēwiyiniwa māka kita oyakimik; iyikohk ē isi kaskitāt ana kā ki kihciitwēt kita itakimik ayamihēwiyiniwa.

9kispin māka pisiskiw towa ohci ayisiyiniwak kā pakitinamawācik pakitinikēwin kā tipēyihcikēt, kahkiyaw ēkotowa pikwāna ayisiyiniw ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit kita kanātisiyiwa.

10namawiya kita āhciēw ahpo kita miskotonēw, ē miyosiyit miskoc ē māyātisiyit, ahpo ē māyātisiyit miskoc ē miyosiyit; kispin māka nāntaw isi miskotonāci pisiskiwa, tāpiskoc kita kanātisiwak ana kā miskocipakitiniht mina ana kā ohci miskocipakitiniht.

11kispin māka nāntaw ēkā ē pēkisiyit pisiskiwa ēkā ēkotowa kā pakitinikēstawācik kā tipēyihcikēyit kita wāpahtahēw ayamihēwiyiniwa anihi pisiskiwa.

12ēkosi ayamihēwiyiniw kita oyakimēw kispin ē miyosiyit ahpo ē māyātisiyit; ayamihēwiyiniw māka ē itakimāt ēkosi kē itakicikāsot.

13māka kispin wi tipawāci pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk kita tako astāw iyikohk kā ki itakimimat.

14kispin māka ayisiyiniw wi kanācihtāci o wāskāhikan kita kanātaniyik kā tipēyihcikēt isi, ēkwa ayamihēwiyiniw kita oyakihtam kispin ē miywāsiniyik ahpo ē māyātaniyik; ayamihēwiyiniw māka ē itakitahk ēkosi kē itastēk.

15kispin māka ana kā kanācihtāt wi tipahikēstamawātaki o wāskāhikan, ēkwa kita tako astāw pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk soniyāw kā ki itakitaman, ēkosi wiya kita tipēyihtam.

16kispin māka ayisiyiniw wi kanācitamawāci kā tipēyihcikēyit pahki anima o kistikān kā tipēyihtahk, ēsi pakitinikēhk ēkosi kē itakitaman; iyikohk kita ki kistikēhk pēyak hāmar niyānanomitanaw sēkila wāpiskisoniyāw kita itakitēw.

17kispin kanācihtāci o kistikān ē yopili askiwahk ohci, anima ē itakitaman kita itastēw.

18māka kispin kanācihtāci o kistikān mwēstas iyikohk anima ē yopili askiwahk, ēkwa ayamihēwiyiniwa kita akihtamāk soniyāwa ē akihtak tahto aski kēyāpic ē astēk iyikohk kita otihcipayi yopili askiwahk, ēkosi kita aciwakitēw anima kā itakitaman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kispin māka ana kā kanācihtāt kistikān tāpwē wi tipahikēstamawātaki, ēkwa kita tako astāw pēyak ē ki niyānanotāhk iyikohk soniyāw kā ki itakitaman, ēkosi kita āyātastamawāw.

20kispin māka ēkā wi tipahikēstamawātaki anima kistikān, ahpo kispin kotaka ayisiyiniwa kā atāmikokwē anima kistikān, namawiya mina kita tipahikēstamawācikātēw.

21māka anima kistikān ispi wāyawimakahki yopili otihcipayiki, kita kanātan kā tipēyihcikēt isi, tāpiskoc kistikān ē pakitinikātēk; ayamihēwiyiniw kita tipēyihtam.

22kispin māka kanācitamawāci kā tipēyihcikēyit kistikan ē ki atāwēt, ēkā kayahtē ē ki tipēyihtahk;

23ēkwa ayamihēwiyiniwa kita akihtamāk iyikohk ē itakitaman isko ē yopili askiwahk; ēkosi kita mēkiw kā itakitaman ēwako ē kisikāk, kanāci kēkway ē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit.

24yopili askiwaki māka kita kiwētotāk ana kā ki atāmiht, ana oti kā ayāt tipiyawēwisiwin ēwakwānima aski.

25kahkiyaw māka ē itakicikēyan ki ka āpacihtān sēkil kanācikamikohk; nisitanaw kira ēwakwānima pēyak sēkil.

26piko nistam o nihtāwikihākana pisiskiw kā tipēyihcikēt kē ayāwat, namawiya awiyak ayisiyiniw kita kanāciēw; kispin yāpēmostos ahpo māyatihk, ēwakoni kā tipēyihcikēt ot ayāna.

27kispin māka ēkā kā pēkisit pisiskiw, ēkwa kita tipawēw iyikohk ē itakimat, mina kita tako astāw pēyak ē ki niyānanotāhk; kispin māka ēkā tipahohci kita atāwākāniwan iyikohk ē itakimat.

28 ēyiwēhk māka namawiya kēkway kā pakitinikēt kā pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit kahkiyaw anima kā ayāt, kispin ayisiyiniwa ohci ahpo pisiskiwa ohci, ahpo kistikān kā tipiyawēwisit, kita atāwākāniwan ahpo kita tipahikēstamawācikātēw; kahkiyaw kēkway kā pakitināsonāniwahk ayiwāk kanātan kā tipēyihcikēt isi.

29namawiya awiyak kā pakitiniht, ayisiyiniwak kā pakitinācik, kita tipaāw, māka kēhcina kita nipahāw.

30 mina anima pēyak ē ki mitātahtotāhk askihk kā ohcik, kispin kistikān ahpo ē minisiwit mistik, kā tipēyihcikēt ot ayān; kanātan kā tipēyihcikēt isi.

31kispin māka ayisiyiniw wi māmawi tipaaki anima pēyak mitātaht ohci kā itakitamāh, kita tako astāw pēyak ē ki niyānanotāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32mina kahkiyaw anima pēyak mitātaht ohci awakānak ahpo māyatihkwa tahto kā sipāsicik kiskinawātāskoikanihk, pēyak mitātaht ohci kita kanātisiw kā tipēyihcikēt isi.

33namawiya kita natawāpēnikēw kispin ē miyosiyit ahpo ē māyātisiyit, namawiya mina kita miskotonēw; kispin māka miskotonāci anihi kā miskotonāt mina anihi kā ohci miskotonāt kita kanātisiwak; namawiya kita tipawāw.

34ēwakoni ohi itasowēwina kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa isrēil ot awāsimisa ohci anita sainay wacihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nampars

Nampars 1

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa anita sainay pikwataskihk, māwacihitowi mikiwapihk, nistam ē itakimiht niso pisim, ē ati niso askiwahk ē ki pē sipwētēcik icipt askihk ohci, ē itwēt,

2otina ē ihtasicik kahkiyaw kā māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa, ē isi wākotocik ē itasiyik otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, kā tahto nāpēwit; ē itakicikāsocik.

3nisitanaw ē ētāhtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik isrēil kita natopayicik, kiya mina ēran ki ka akimāwāwak ē āihtasicik.

4ēkosi kā itahtotēwisicik papēyak nāpēwak ēkota ohci ki ka wicēwikowāwak; kahkiyaw ēwakonik ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk.

5ēwakoni māka o wiyowiniwāwa aniki nāpēwak kē wicikāpawistākoyēkok; ropin ohci; ilaisar okosisa sitiyar.

6simiyan ohci; sēlyomāyil okosisa sorisātay.

7cota ohci; nēsan; okosisa aminatāp.

8isākar ohci; nēhtanēl okosisa soār.

9sēpyolan ohci; iliyāp okosisa hilan.

10okosisa cosip ohci; iparēim ohci; ilaisama okosisa amaihat; manāsi ohci; kamēliyal okosisa pitāsar.

11pēnciman ohci; apaytān okosisa kitiyanay.

12tān ohci āhāyisar okosisa āmisātay.

13āsar ohci; pākāyil okosisa ākaran.

14kāt ohci; ilāyasāp okosisa toil.

15nāptalay ohci; ahaira okosisa inān.

16ēwakonik oki kā ki natomihcik māwacihitowinihk ohci, ē okimākatakik o piskitotēwisiwiniyiwa otāwiwāwa; ēwakonik ē nikānēyitākosicik ē kakihcimitāhtomitanawēyit isrēila.

17mosis māka mina ēran ki otinēwak ohi ayisiyiniwa kā ki wicikāsoyit ē wiyimiht.

18ki māmawi māwacihēwak māka ē māmawēyatiyit ē mātakimiht ana niso pisim, ki wawitamwak māka ē isi āniskē ohcicik ē aisi wakotocik, ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki wiyowina, nisitanaw ē itahtopiponwēyit ohci mina ayiwāk, ē itakicikāsocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot mosis ēkosi ki isi akimēw sainay pikwataskihk.

20ot awāsimisa māka ropin isrēil o nistamosāna, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, ē āitakicikāsocik, kā tahto nāpēwit nisitanaw ē itahtopiponwēt mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik.

21aniki kā ki akimihcik ēwakonik, ropin ē piskitotēwisit, nēmitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

22ot awāsimisa simiyan, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, aniki ēkota kā akimihcik, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, ē itakicikāsicik, kā tahto nāpēwit nisitanaw ē itahtopiponwēt mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik.

23aniki kā ki akimihcik ēwakonik, simiyan ē piskitotēwisit, niyānanomitanaw kēkāt mitātaht ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nistwāw mitāhtomitanaw.

24ot awāsimisa kāt ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

25aniki kā ki akimihcik ēwakonik, kāt ē piskitotēwisit, nēmitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk.

26ot awāsimisa cota ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

27aniki kā ki akimihcik ēwakonik, cota ē piskitotēwisit, tēpakohpomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw.

28ot awāsimisa isākar ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiāk, kahkiyaw ē kaskitācik kita natopayicik;

29aniki kā ki akimihcik ēwakonik, isākar ē piskitotēwisit, niyānanomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

30ot awāsimisa sēpyolan ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

31aniki kā ki akimihcik ēwakonik, sēpyolan ē piskitotēwisit, niyānanomitanaw tēpakop ayiwak tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ot awāsimisa cosip anihi oti iparēim ot awāsimisa, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

33aniki kā ki akimihcik ēwakoni, iparēim ē piskitotēwisit, nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

34ot awāsimisa manāsi, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik ē itasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kakiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

35aniki kā ki akimihcik ēwakonik, manāsi ē piskitotēwisit, nistomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niswāw mitāhtomitanaw.

36ot awāsimisa pēnciman, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

37aniki kā ki akimihcik ēwakonik, pēnciman ē piskitotēwisit, nistomitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

38ot awāsimisa tān ohci, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

39aniki kā ki akimihcik ēwakonik tān ē piskitotēwisit, nikotwāsomitanāw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw, mina tēpakopwāw mitāhtomitanaw.

40ot awāsimisa āsar, ē isi āniskē nihtāwikicik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itahtiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

41aniki kā ki akimihcik ēkota, āsar ē piskitotēwisit, nēmitanaw pēyak ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

42ot awāsimisa nāptalay ohci, ē isi āniskē nihtāwikiitocik, ē isi wākotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw kā kaskitācik kita natopayicik;

43aniki kā ki akimihcik ēwakonik, nāptalay ē piskitotēwisit, niyānanomitanaw nisto ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanāw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

44ēwakonik oki kā ki akimihcik, mosis mina ēran kā ki akimācik, mina aniki isrēil okimāmiwāwa, mitātaht nisosāp ē ihtasicik nāpēwak; papēskis otāwiwāwa wikiyihk ohci.

45ēkosi kahkiyaw kā ki akimihcik isrēil ot awāsimisa ohci ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw aniki kā kaskitācik kita natopayicik isrēilihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46kahkiyaw oti aniki kā ki akimihcik, nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw mina nistwāw kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk.

47māka lipaitak ē isi piskitotēwisiyit otāwiwāwa namawiya ki asitakihcikāsowak.

48cikēmā kā tipēyihcikēt ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

49piko aniki ē piskitotēwisit lipay namawiya ki ka akimāwak, mina namawiya ki ka asitakimāwak isrēil ot awāsimisa.

50māka ki ka oyakimāwak aniki lipaitak kita pamitācik kiskēyitamohiwēwini mikiwāp, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā āpatahk, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā asitakitēk; kita pimiwitāwak mikiwāp, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā āpatahk; ēkosi kita atoskātamwak, mina wāskā mikiwāpihk kita kapēsiwak.

51ispi māka mikiwāp wā sipwētēmakahki, lipaitak kita nihtinamwak; ispi māka mikiwāp wā oyaskitāki lipaitak kita oyaskitāwak; mānitēw māka kisiwāk pē itohtēci kita nipahāw.

52isrēil māka ot awāsimisa kita oyaskitāwak wikiwāwa, kahkiyaw ayisiyiniw wiya o kapēsiwinihk, mina kahkiyaw ayisiyiniw ita ē ayāyik o kiskiwēon, iyikohk ē ihtasicik.

53māka wiya lipaitak kita kapēsiwak wāskā kiskēyitamohiwēwini mikiwāpihk, ēkā kisiwāsiwin kita otihtikocik ē māwacihitocik isrēil ot awāsimisa; lipaitak māka kita kanawēyitamwak kiskēyitamohiwēwini mikiwāp.

54ēkosi oma ki itotamwak isrēil ot awāsimisa; kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa, ēkosi ki itotamwak.

Nampars 2

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

2isrēil ot awāsimisa kita kapēsiwak kahkiyaw ayisiyiniw kisiwāk wiya o kiskiwēon asici kiskinaācihcikana otāwiwāwa wikiyihk; nākē wāyaw māwacihitowi mikiwāpihk kita kapēsiwak wāskā.

3aniki māka kē kapēsicik wāpanotāhk ē sākāstēk itēhkē ēwakonik kā o kiskiwēonicik cota o kapēsiwinihk, ē āihtasicik; ēkosi cota ot awāsimisa kita okimāmiwak nēsan okosisa aminatāp.

4wiya māka ē itasit, mina anihi kā ki akimimiht, tēpakohpomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw.

5ēkosi anihi askoc kē kapēsicik ēwakonik isākar ē piskitotēwisit; isakar māka ot awāsimisa kita okimāmiwak nēhtanēl okosisa soār.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ē itasit māka mina anihi kā ki akimimiht, niyānanomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

7ēkosi sēpyolan ē piskitotēwisit; mina ot awāsimisa sēpyolan kita okimāmiwak iliyāp okosisa hilan.

8ēkosi ē itasit mina anihi kā ki akimimiht, niyānanomitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihci mitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

9kahkiyaw kā ki akimihcik o kapēsiwinihk cota mitāhtomitanaw ayinānēmitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw ē āihtasicik. ēwakonik oki nikān kē sipwētēcik.

10sāwanotāhk māka itēhkē kita ayāw kiskiwēon o kapēsiwinihk ropin ē āihtasicik; ēkosi ropin ot awāsimisa kita okimāmiwak ilaisar okosisa sitiyar.

11wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht, nēmitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

12ēkosi anihi askohc kē ati kapēsiyit ēwakonik ē piskitotēwisit simiyan; ēkosi ot awāsimisa simiyan kita okimāmiwak sēlyomāyil okosisa sorisātay.

13ē itasit māka mina anihi kā ki akimimiht, niyānanomitanaw kēkāt mitātaht ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nistwāw mitāhtomitanaw.

14ēkwa kāt ē piskitotēwisit, kāt māka ot awāsimisa kita okimāmiwak ilāyasāp okosisa roil.

15ēkosi ē itasit, mina anihi kā ki akimimiht, nēmitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk.

16kahkiyaw kā ki akimihcik o kāpēsiwinihk ropin mitāhtomitanaw niyānanomitanaw pēyak ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk. ēwakonik māka ati askoc kē sipwētēcik.

17ēkwa māka māwacihitowi mikiwāp kē sipwētēmakahk asici o kapēsiwiniwāw lipaitak tāwayihk anihi kapēsiwina; ē isi kapēsicik ēkosi mina kē isi sipwētēcik, kahkiyaw ayisiyiniw ita kita ayāt ē wicētakik o kiskiwēoniwāwa.

18nēkāpēanohk māka itēhkē kita ayāw kiskiwēon o kapēsiwinihk iparēim ē aihtasicik; ēkosi iparēim ot awāsimisa kita okimāmiwak ilaisama okosisa amaihat.

19wiya māka ē itasit, mina anihi kā ki akimimiht, nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

20anihi māka askoc kē kapēsiyit ēwakonik ē piskitotēwisit manāsi; ēkosi ot awāsimisa manāsi kita okimāmiwak kamēliyal okosisa kitāsar;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht, nistomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niswāw mitāhtomitanaw.

22ēkwa māka pēnciman ē piskitotēwisit; ēkosi ot awāsimisa pēnciman kita okimāmiwak apaytān okosisa kitiyanay.

23wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht nistomitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

24kahkiyaw aniki kā ki akimihcik iparēim o kapēsiwinihk mitāhtomitanaw ayinānēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina mitāhtomitānaw, ē āihtasicik. nāway kita ati sipwētēwak ēkwa nistwayak.

25kiwētinotāhk itēhkē kita ayāw kiskiwēon o kapēsiwinihk tān ē āihtasicik; tān māka ot awāsimisa kita okimāmiwak āhāyisar okosisa āmisātay.

26wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht nikotwāsomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina tēpakohpwāw mitāhtomitanaw.

27anihi māka askoc kē kapēsiyit ēwakonik ē piskitotēwisit āsar; ēkosi āsar ot awāsimisa kita okimāmiwak pākāyil okosisa ākaran;

28wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht, nēmitanaw pēyak ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

29ēkosi ē piskitotēwisit nāptalay; ot awāsimisa māka nāptalay kita okimāmiwak ahaira okosisa inān;

30wiya māka ē itasit mina anihi kā ki akimimiht, niyānanomitanaw nisto ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw.

31kahkiyaw kā ki akimihcik o kapēsiwinihk tān mitāhtomitanaw niyānanomitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw. otāhk kita sipwētēwak ē wicētakik o kiskiwēoniwāwa.

32ēwakonik oki kā ki akimihcik isrēil ot awāsimisa ē aitasiyit otāwiwāwa wikiyihk; kahkiyaw kā ki akimihcik kapēsiwinihk ē aihtasicik nikotwāswāw mitāhtomitanaw nisto ayiwak tahto kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk.

33māka lipaitak namawiya ki asitakimāwak anihi isrēil ot awāsimisa; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

34ēkosi oma ki itotamwak isrēil ot awāsimisa; kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa, ēkosi ki isi kapēsiwak ita ē ayāyiki o kiskiwēoniwāwa, ēkosi mina ki isi sipwētēwak, kahkiyaw ayisiyiniw ē isi wakotot, ē aitasiyit otāwiya wikiyihk.

Nampars 3

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēwakoni māka ohi ot āyāniskēskamākēwiniwāwa ēran mina mosis anima ē kisikāk kā tipēyihcikēyit kā ki ayamiikot mosis sainay wacihk.

2ēwakoni māka o wiyowiniyiwa okosisa ēran nētāp nistamosān, mina apaiyo, ēliēsar mina ihtēmār.

3ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa okosisa ēran, ayamihēwiyiniwak kā ki tominihcik, kā ki kioyakimāt kita atoskēyit ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk.

4nētāp māka mina apaiyo ki nipiwak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ispi kā pakitinakik pitosi iskotēw ohtiskaw kā tipēyihcikēt, sainay pikwataskihk, ēkosi namawiya ki ot awāsimisiwak; ēkosi ēliēsar mina ihtēmār ki atoskēwak ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk ē kanawāpamikocik otāwiwāwa ēran.

5kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

6kisiwāk pēsiwik o piskitotēwisiwin lipay, ēkosi itayik kita kanawāpamāt ēran ayamihēwiyiniw, kita atoskākot.

7kita kanawēyitamwak māka kā paminamoikocik mina kā paminamoikocik kahkiyaw ē māmawēyatiyit ohtiskaw māwacihitowi mikiwāp, kita pamitācik mikiwāp.

8kita kanawēyitamwak māka kahkiyaw ē isi ohtinamawātēk anima māwacihitowi mikiwāp, mina ē isi paminamoikocik isrēil ot awāsimisa, kita pamitācik anima mikiwāp.

9lipaitak māka ki ka miyāw ēran mina okosisa; mitoni miyāw isrēil ot awāsimisa ohci.

10ki ka oyakimāw māka ēran mina okosisa, ēkosi kita ākamitāwak ayamihēwiyiniw ot atoskēwin; mānitēw māka kisiwāk kā pē itohtēt kita nipahāw.

11kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itāt,

12niya māka mātika, ni ki otināwāk isrēil ot awāsimisa ohci miskoc kahkiyaw nistamosanak nistam kā nihtāwikihācik isrēil ot awāsimisa; ēkosi lipaitak niya ni ka ayāwāwak.

13cikēmā kahkiyaw nistamosānak niya nit ayānak; anima ē kisikāk kā ki nipaakik kahkiyaw nistamosānak icipt askihk ni ki kanācitamāson kahkiyaw nistamosanak isrēilihk ayisiyiniw mina pisiskiw; niya ni ka ayāwāwak niya kā tipēyihcikēyān.

14kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa sainay pikwataskihk, ē itāt,

15akimik ot awāsimisa lipay ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē āisi wākotocik; tahto kā nāpēwicik ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk ki ka akimāwak.

16mosis māka ki akimēw mwēhci kā ki itwēt kā tipēyihcikēt, kā ki itasowātiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēwakoni māka ohi okosisa lipay ē āisiyihkāsoyit; karsan, mina kāhāht, mina mēraray.

18ēwakoni māka ohi o wiyowiniyiwa okosisa karsan ē āisi wākotoyit; lipnay mina simiay.

19kāhāht māka okosisa ē āisiyihkāsoyit; āmarām mina ishār, hēparan, mina asāyil.

20mēraray māka okosisa ē āisi wākotoyit; mālay, mina masay, ēwakonik oki ē isi wākotocik lipaitak ē isi wawikiyit otāwiwāwa.

21karsan ki ohciwak lipnaitak ē isi wākotocik, mina simiaitak ē isi wākotocik; ēwakonik oki ē isi wākotocik karsanaitak.

22aniki kā ki akimihcik ēwakonik, ē ihtasicik kā nāpēwicik, ē pēyakopiponwēcik ohci mina ayiwāk, aniki oti ē ki akimihcik, tēpakopwāw kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw.

23ē āisi wākotocik karsanaitak kita kapēsiwak awasāyihk mikiwāpihk nēkāpēanohk itēhkē.

24ēkosi kā ayācik karsanaitak otāwiwāwa wikiyihk kita okimāmiwak ilāyasāp okosisa lēil.

25anima māka kē paminamoihcik okosisa karsan māwacihitowi mikiwāpihk ēwako apakwāson, mina mikiwāp kā ohci akwanaikātēk, mina kā kipēkamēk ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp;

26mina akocikana piskitāyawāhk, mina kā kipēkamok ē iskwātēmiwahk kā piskitāyawāk, ciki mikiwāpihk kā ayāk, mina ciki pakitināsowināpiskohk wāskā, mina tahkopicikana kahkiyaw ē ayitāpataki.

27kāhāht māka ki ohciwak āmarāmaitak ē isi wākotocik, mina ishāraitak ē isi wākotocik, mina hēparanaitak ē isi wākotocik, mina asāyilaitak ē isi wākotocik; ēwakonik oki ē isi wākotocik kāhāhtaitak.

28ē ihtasicik kahkiyaw kā nāpēwicik, ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk, ayinānēwāw kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw ki itasiwak, ē kanawēyitahkik kā isi paminamoihcik kanācikamikohk.

29ē āisi wākotocik okosisa kāhāht kita kapēsiwak sāwanotāhk itēhkē mikiwāpihk.

30ēkosi kā ayācik kāhāhtaitak otāwiwāwa wikiyihk ē āisi wākotocik kita okimāmiwak ilaisapān okosisa asāyil.

31wiyawāw māka kita paminamoāwak anima kiskinawaciowiniwat, mina micisowinātik, mina wāsaskotēnikanātik, mina pakitināsowināpiskwa, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

asiwacikana kanācikamikohk kā āpataki, mina ākoyēkahikan, mina kahkiyaw ēwakoni ē isi pamitāhk.

32ēliēsar māka okosisa ēran ayamihēwiyiniw kita okimāmiwak lipaitak okimāmiwāwa, mina kita nānākatawāpamēw anihi kā pamitāyit kanācikamik.

33mēraray ki ohciwak ē isi wakotocik mālaitak, mina ē isi wākotocik masaitak; ēwakonik oki ē isi wākotocik mēraray.

34anima māka kā ki akimihcik ēwakonik, ē ihtasicik kahkiyaw kā nāpēwicik, ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk, nikotwāswāw kihci mitāhtomitanaw mina niswāw mitāhtomitanaw.

35ēkosi kā ayācik mēraray otāwiwāwa wikiyihk ē āisi wākotocik ki okimāmiwak soriyēl okosisa āpihēl; ēwakonik kita kapēsiwak kiwētinotāhk itēhkē mikiwāpihk.

36anima māka okosisa mēraray kā oyakitamāhcik kita pamitācik ēwakoni napakitakwa mikiwāpihk, mina sitwāskoikanātikwa, mina cimacikana, mina tāpititākana, mina kahkiyaw ēkota āpacihcikana, mina kahkiyaw ēwakoni ē isi pamitāhk.

37mina cimacikana anima piskitāyawikamik wāskā, mina tāpititākana, mina cistēkahikana mina cistēkapicina.

38aniki māka kē kapēsicik ohtiskaw mikiwāp wāpanotāhk, ohtiskaw māwacihitowi mikiwāpihk ē sākāstēk itēkē, ēwakonik mosis mina ēran mina okosisa, ē kanawēyitahkik kita isi pamitāhk kanācikamik ē pamitowācik isrēil ot awāsimisa; mānitēw māka kisiwāk pē itohtēci kita nipahāw.

39kahkiyaw aniki lipaitak kā ki akimihcik, mosis mina ēran kā ki akimācik ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit ē āisi wākotocik, kahkiyaw kā nāpēwicik ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk, nisitanaw mina niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ki itasiwak.

40kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, akimik kahkiyaw nistamosānak kā nāpēwicik isrēil ot awāsimisa ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk, mina otinam ē itāhtiniyiki o wiyowiniwāwa.

41ki ka otināwāk māka lipaitak niya ohci (niya kā tipēyihcikēyān) ē miskotiskamawācik kahkiyaw nistamosāna kā ayāwācik isrēil ot awāsimisa; mina o mostosomiwāwa lipaitak ē miskotiskamawacik kā nistaminitāwikiāyit o pisiskimiwāwa isrēil ot aāsimisa.

42mosis māka ki akimēw ē ki itasowātikot kā tipēyihcikēyit, kahkiyaw o nistamosāniyiwa isrēil ot awāsimisa.

43kahkiyaw māka nistamosānak kā nāpēwicik, ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa ē pēyakopisimwēcik ohci mina ayiwāk, aniki kā ki akimihcik, nisitanaw mina niso

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina niswāw mitāhtomitanaw tēpakohpomitanaw nisto ayiwak.

44kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

45otinik lipaitak kita miskotiskamawācik kahkiyaw o nistamosāniyiwa isrēil ot awāsimisa, mina o pisiskimiwāwa lipaitak kita miskotiskamawāyit o pisiskimiyiwa; ēkosi lipaitak niya ni ka ayāwāwak; niya kā tipēyihcikēyān.

46ēkosi kita tipahikēstamāhcik aniki niswāw mitāhtomitanaw tēpakopomitanaw mina nisto ayiwāk o nistamosāniwāwa isrēil ot awāsimisa ayiwāk kā ihtasicik ē ihtasiyit lipaita.

47ki ka otinimāwa nāniyānan sēkila ē itakicikāsocik; kā itakimiht sēkil kanācikamikohk ki ka isi otināwak (pēyak sēkil ēwakwānima nisitanaw kira);

48ēkosi anihi soniyāwa kā isi tipaohcik aniki ayiwāk kā ihtasicik ki ka miyāwak ēran mina okosisa.

49mosis māka ki otinēw anihi tipahikēstamākēwi soniyāwa, aniki ohci ayiwāk kā ki ihtasicik anihi kā ki tipahikēstamākoyit lipaita.

50o nistamosāniyiwa isrēil ot awāsimisa ki ohci otinēw anihi soniyāwa; kihcimitāhtomitanaw nistwāw mitāhtomitanaw mina nikotwāsomitanaw niyānan ayiwak sēkila, ē itakimiht sēkil kanācikamikohk;

51mosis māka ki miyēw ērana mina okosisiyiwa anihi tipahikēstamākēwi soniyāwa, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itasoātāt mosisa kā tipēyihcikēt.

Nampars 4

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

2otina ē ihtasicik okosisa kāhāht, okosisa lipay ohci, ē aisi wakotocik, ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk,

3nistomitanaw ē itāhtopiponwēcik ohci mina ayiwāk piyis niyānanomitanaw ē itahtopiponwēcik, kahkiyaw kā pihtokēcik atoskēwinihk, kita itotahkik atoskēwin māwacihitowi mikiwapihk.

4ēwakwēyiw māka oma ot atoskēwiniwāw okosisa kāhāht māwacihitowi mikiwāpihk, ē pamitācik ayiwāk kā kanātaniyiki:

5ispi wā ati sipwēpicihki, ēran mina okosisa kita pihtokēwak, ēkosi kita nitinamwak ākoyēkahikan kā kipikamok, mina kita akwanaamwak kiskēyitamohiwēwinawat ēwakwēyiw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6waskic māka kita astāwak akwanaikan ākikwayāna, ēkosi waskic mina kita taswēkastāwak akwanaikan misiwē ē cipētakwāk, ēkosi kita tāpititāwak apasoya.

7ēkosi micisowinātikohk wāpahtahiwēwi pahkwēsikan ita kā apit kita taswēkastāwak cipētakwēkin, ēkota māka kita astāwak oyākana, mina ēmikwāna, mina minikwākana, mina asiwacikana kita ohci sikinamihk kēkway; pahkwēsikan māka takinē kā apit, ēkota kita ayāw.

8kita taswēkakwanaamwak māka mihkwēkin ohci, ēkosi ēwakwēyiw kita akwanaamwak ākikwayāna ohci, mina kita tāpititāwak apasoya.

9ēkosi kita otinamwak cipētakwēkin, mina kita akwanaamwak wāsaskotēnikanātik kā ohci wāstēk, mina wastēnamākana, mina miciminikana, mina kiskasawēsikani asiwacikana, mina kahkiyaw pimiwi asiwacikana, kā isi pamitācik.

10ēkosi kita astāwak mina kahkiyaw asiwacikana pihci ākikwayān akwanaikanihk, ēkosi kita astāwak tēhtinikanihk.

11ēkosi osāwisoniyāwi pakotināsowināpiskohk kita taswēkastāwak cipētakwēkin, mina kita akwanaamwak ācikwayāna ohci, ēkosi kita tāpititāwak apasoya;

12ēkosi kita otinamwak kahkiyaw asiwacikana kā āpacihtācik, anihi kā āpacihtācik kanācikamikohk, ēkosi kita asiwatāwak cipētakwēkinohk, mina kita akwanaamwak ākikwayān akwanaikanihk, mina kita astāwak tēhtinikanihk.

13kita otinamwak māka pihkotēw pakitināsowināpiskohk ohci, mina kita taswēkititāwak cipētako mihkwēkin ēkota.

14ēkota māka kita astāwak kahkiyaw asiwacikana, kā āpacihtācik ē pamitāsocik ēkota, iskotēwiyākana, wiyāsi ocikwācikana, mina kwāpaāwakwāna, mina asiwacikana, kahkiyaw asiwacikana pakitināsowināpiskohk; kita taswēkastāwak māka ākikwayān akwanaikan, mina kita tāpititāwak apasoya.

15ispi māka ēran mina okosisa ki poni akwanaakwāwi kanācikamikoyiw, mina kahkiyaw ē isi ohtinamawātēk kanācikamik, ē wi ati sipwēpicihk; ēkwa mwēstas iyikohk okosisa kāhāht kita pē natawi pimiwitāwak; māka namawiya kita sāminamwak kanācikamik ēkā kita nipicik. ēwakoni ohi o pimiwitāsowiniwāwa okosisa kāhāht māwacihitowi mikiwāpihk.

16o paminamoikowin māka wiya ēliēsar okosisa ēran ayamihēwiyiniw ēwakwēyiw pimi kita wasaskotēnikākēhk, mina wihkimāsikan, mina anima tahkinē pahkwēsikani pakitināsowin, mina tominikani pimi, kita pamiwitwāw misiwē mikiwāp, mina kahkiyaw kēkway pihci ēkota kā ayāk, kanācikamik mina ē isi ohtinamawātamihk.

17kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkāwiya piskicihikok kā piskitotēwisicik ē isi wakotocik kāhātaitak lipaitak ohci;

19māka omisi ki ka itotawāwāwak kita pimātisicik ēkā māka kita nipicik, kisiwāk ē pē nātahkik ayiwāk kā kanātaniyiki; ēran mina okosisa kita pihtokēwak, ēkosi kita oyakitamawēwak cacēp ot atoskēwiniwāw mina o pimiwitāsowiniwāwa.

20māka namawiya kita pihtokēwak kita natawi wāpahtahkik kanācikamik ahpo mitoni aciyaw, ēkā kita nipicik.

21kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

22otina mina ē ihtasicik okosisa karsan ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk, ē isi wakotocik;

23nistomitanaw ē itahto piponwēcik ohci mina ayiwāk isko niyānanomitanaw ē itāhto piponwēcik ki ka akimāwak; kahkiyaw kā pihtokēcik kita otinakik atoskēwin, kita itotahkik atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk.

24ēwakwēyiw oma ot atoskēwiniwāw ē isi wākotocik karsanaitak, ē atoskēcik mina ē pimiwitāsocik;

25kita pimiwitāwak kahkiyaw ākoyēkahikana mikiwapihk mina māwacihitowi mikiwāp, kā akwanaikākēhk mina akwanaikan ākikwayānak tahkoc kā ayāk, mina kā kipēkamok iskwātēmihk māwaciitowi mikiwāpihk;

26mina akocikana piskitāyawikamikohk, mina kā kipēkamok ē iskwātēmiwahk piskitāyawikamik, ciki mikiwāpihk kā ayāk mina ciki pakitināsowināpiskohk wāskā, mina cistēkapicikana mina kahkiyaw āpacihcikana kā āpacihtācik, mina piko kēkway ē wi itocikātēki ēwakwēyiw kē atoskātahkik.

27ē itasowātikocik ērana mina okosisa kita isi atoskēwak okosisa karsan, kahkiyaw ē isi pimiwitāsocik mina ē isi atoskēcik; ki ka oyakitamawāwāwak māka kahkiyaw kita isi pamitācik o pimiwitāsowiniwāw.

28ēwakwēyiw oma ot atoskēwiniwāw ē isi wakotocik okosisiwāwa karsanaitak māwacihitowi mikiwāpihk; kā isi paminamoihcik māka kita kitēyitamākwak ihtēmār okosisa ēran ayamihēwiyiniw.

29okosisa mēraray māka wiya, ki ka akimāwak ē isiwākotocik, mina ē ihtasiyit otāwiwāwa wikiyihk;

30nistomitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk isko niyānanomitaw ē itahtopiponwēcik ki ka akimāwak, kahkiyaw awiyak kā pihtokēt atoskēwinihk, kita itotahk atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk.

31ēwakwēyiw māka oma ēsi paminamoihcik kita pimiwitācik, ē itastēyik ot atoskēwiniwāw māwacihitowi mikiwāpihk; anihi napakitakwa mikiwāpihk, mina sitwāskoikanātikwa, mina cimacikana, mina tāpititākana;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32mina cimacikana piskitāyawikamik, mina tāpititākana, mina cistēkahikana, mina cistēkapicikana, asici kahkiyaw āpacihcikana, mina kahkiyaw ētāpataki; ēkosi ki ka wiyāwāwak ē ati isi oyakitamawāyēkwāw kita isi pamitācik o pimiwitāsowiniwāwa.

33ēwakwēyiw oma ot atoskēwiniwāw ē isi wākotoyit okosisa mēraray, ē isi atoskahihcik māwacihitowi mikiwāpihk, ē kitēyitamākocik ihtēmār okosisa ēran ayamihēwiyiniw.

34ēkosi mosis mina ēran mina okimāmiwāwa kā māmawēyaticik ki akimēwak okosisiyiwa kāhātaita ē isiwākotoyit, mina ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk,

35nistomitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk isko niyānanomitanaw ē itahtopiponwēcik kahkiyaw awiyak kā pihtokēt atoskēwinihk, kita atoskēt māwacihitowi mikiwāpihk;

36ēkosi aniki kā ki akimihcik ē isi wākotocik niswāw kihcimitāhtomitanaw mina tēpakohpwāw mitāhtomitanaw, ayiwāk niyānanomitanaw.

37ēwakonik oki kā ki akimihcik ē isi wakotocik kāhātaitak, kahkiyaw kā atoskēcik māwacihitowi mikiwāpihk, mosis mina ēran kā ki akimācik, kā ki itasowēt kā tipēyihcikēt mosisa ohci.

38ēwakonik māka oki kā ki akimihcik okosisa karsan, ē isi wākotocik, mina ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk,

39nistomitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk isko niyānanomitanaw ē itahtopiponwēcik, kahkiyaw awiyak kā pihtokēt atoskēwinihk, kita atoskēt māwacihitowi mikiwāpihk;

40anihi oti kā ki akimācik, ē isi wākotoyit, ē āitasiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, niswāw kihcimitāhtomitanaw mina nikotwāswāw mitāhtomitanaw, ayiwāk nistomitanaw.

41ēwakonik oki kā ki akimihcik ē isi wākotocik okosisa karsan, kahkiyaw kā ki atoskēcik māwacihitowi mikiwāpihk, mosis mina ēran kā ki akimācik ē ki itasowēt kā tipēyihcikēt.

42aniki māka kā ki akimihcik ē isi wākotoyit okosisa mēraray, ē isi wākotocik, ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk,

43nistomitanaw ē itahtopiponwēcik ohci mina ayiwāk isko niyānanomitanaw ē itahtopiponwēcik, kahkiyaw awiyak kā pihtokēt atoskēwinihk, kita atoskēt māwacihitowi mikiwāpihk;

44aniki oti kā ki akimihcik ē isi wākotocik, nistwāw kihcimitāhtomitanaw mina niswāw mitāhtomitanaw.

45ēwakonik oki kā ki akimihcik ē isi wakotocik okosisa mēraray, mosis mina ēran kā ki akimācik ē ki itasowēt kā tipēyihcikēt mosis ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46kahkiyaw māka aniki kā ki akimihcik lipaitak, mosis mina ēran mina okimāmiwāwa isrēil kā ki akimācik, ē isi wākotocik, mina ē āitasiyit otāwiwāwa wikiyihk,

47nistomitanaw ē itahtopiponwēcik ohci mina ayiwāk isko niyānanomitanaw ē itahtopiponwēcik kahkiyaw awiyak kā pihtokēt kita itotahk atoskēwin, mina anima atoskēwin ē pimiwitāsohk māwacihitowi mikiwāpihk,

48aniki oti kā ki akimihcik, ayinānēwāw kihcimitāhtomitanaw mina niyānanwāw mitāhtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk ki itasiwak.

49ē ki itasowēt kā tipēyihcikēt ki akimāwak o paminikēwin mosis ohci, kahkiyaw awiyak ē isi atoskēt, mina ē isi pimiwitāsot; ēkosi ki isi akimāwak kā tipēyihcikēt kā ki itasowatāt mosisa.

Nampars 5

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itāt,

2itasowāsik isrēil ot awāsimisa kita wayawitisawācik kapēsiwinihk ohci, tahto kā macāspinēt, mina tahto awiyak kā ohcikawāspinēt, mina kahkiyaw awiyak ēkā kā pēkisit onipiwa ohci.

3ē nāpēwit mina ē iskwēwit wayawitimihk kapēsiwinihk ki ka itatāwāwak; ēkā ēwakonik ohci kita ēkā pēkahk kapēsiwin ita kā wikiyān.

4aniki māka isrēil ot awāsimisa ēkosi ki totamwak, wayawitimihk kapēsiwinihk ki itatēwak; kā tipēyihcikēt kā ki itāt mosisa, ēkosi ki itotamwak isrēil ot awāsimisa.

5 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

6ayamiik isrēil ot awāsimisa, kispin nāpēw ahpo iskwēw totaki nāntaw macitotamowin anima ayisiyiniwa kā totamiyit kita wanitotawāt kā tipēyihcikēyit, ēwako māka ayisiyiniw atāmēyitākosici.

7ēkwa kita ātotamwak o macitotamowiniwāw kā ki totahkik; mitoni māka kita tipaam kā ki wanitotahk, ēkosi kita tako astāw pēyak ē ki niyānanotāhk, kita miyēw māka anihi kā ki wanitotawāt.

8māka kispin ana nāpēw ēkā o wākomākanici anihi kita ki miyāt tipahamākēwin o wanitotamowin ohci, anima tipahamākēwin wanitotamowin ohci kā itotamāht kā tipēyihcikēt kita ayāw ayamihēwiyiniw; atawiya mina ana pēyakoitowi yāpēmāyatihk, ita ohci pēyakoitowin kita osihtamāht.

9tahto māka ohpināsowin kahkiyaw anihi kā kanātaniyiki ohci isrēil ot awāsimisa kā pakitinamawācik ayamihēwiyiniwa, wiya kita ayāw;

10mina kahkiyaw ayisiyiniw o kanācihtwākana wiya kita ayāw; piko kēkway awiyak ayisiyiniw ē miyāt ayamihēwiyiniwa, wiya kita ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt.

12ayamiik isrēil ot awāsimisa mina isik, kispin awiyak ayisiyiniw wiwa ohpimē itohtēyici ēkosi wanitotākoci,

13nāpēwa māka wicēwikoci, ēkosi ēkā ē kiskēyitamiyit o nāpēma, māka kātāci, mina ēkā awiya ihtāyici kita ki ācimikot, ēkosi mina ēkā awiya mēkwāskakoci;

14kāhkwēyitamowi ahcāhkwa māka otihtikoci ana nāpēw, ēkosi kākwēyimāci wiwa, tāpwē māka ki wiyipiimāwa; ahpo kispin kāhkwēyitamowi ahcāhkwa otihtikoci ēkosi kākwēyimāci wiwa, ēkosi ēkā ē ohci wiyipiimiht.

15ēkwa ana nāpēw kita pē itotaēw wiwa ayamihēwiyiniwa ita ē ayāyit, kita pētāwēw māka o pakitinikēwiniyiw, pēyak kihciminikwākan mina āpitaw iskwēsisi pahkwēsikana; namawiya pimi ēkota kita sikinam, namawiya mina wikimāsikanipikiwa kita ayēw; cikēmā pahkwēsikani pakitināsowin kākwēyitamowin ohci, pahkwēsikani pakitināsowin miskwēyitamowin ohci, maciitiwin ē miskwēyihcikātēk.

16ēkosi kisiwāk ayamihēwiyiniw kita pēsiwēw anihi iskwēwa, mina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ēkota kita itatēw.

17ayamihēwiyiniw māka kita otinam ē kanātaniyik nipi asiskiwi asiwacikanihk; mina kā piwiayāk mocihk mikiwāpihk ayamihēwiyiniw kita otinam, ēkosi kita pakastawēam nipihk.

18ayamihēwiyiniw māka ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kita itatēw anihi iskwēwa, mina kita mosēstikwānēēw, ēkosi ocihciyihk kita astāw anima pahkwēsikani pakitināsowin miskwēyitamowin ohci ocihciyihk, ēwakwānima pahkwēsikani pakitināsowin kākwēyitamowin ohci; ēkosi ayamihēwiyiniw kita tahkonam ocihcihk kā wisakākamik nipi kā macakitēk.

19ēkosi ayamihēwiyiniw kita kihciitwēēw, kita itēw māka anihi iskwēwa, kispin namawiya awiyak nāpēw koh wicēwik, mina kispin ēkā ohpimē kā itotēwanē kita itotaman ēkā kā pēkahk, wiya ē tipēyimisk ki nāpēm, kiyām nama nāntaw ki ka itotākon oma kā wisakākamik nipi kā macakitēk.

20māka wiya ohpimē kā itotēwanē, ē tipēyimisk ki nāpēm, mina kā wiyipiikawiwanē, ēkosi nāntaw ayisiyiniw kā wicēwiskwē namawiya piko ki nāpēm;

21ēkwa ayamihēwiyiniw kita kihciitwēēw anihi iskwēwa anima kā macakitēk kihciitwēwin, ayamihēwiyiniw māka kita itēw anihi iskwēwa, kā tipēyihcikēt ki ka wi isiik kita macakimikawiyan mina kihciitwēwin ita ē ayācik kiciayisiyiniwak, ispi kā tipēyihcikēt itotahki kipwām kita pikiskatatihk mina katay kita pakipayik;

22oma māka nipi kā macakitēk, ki ka piciyawēskākon ēkosi katay kita pākipayiw mina kipwām kita pikiskatatin; ēkosi ana iskwēw kita itwēw, āmēn, āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ayamihēwiyiniw māka kita masinaham ohi macakimiwēwina masinahikanihk, ēkosi kita kāsiyāpawatāw kā wisakākamik nipi ohci.

24kita minihkwēēw māka anihi iskwēwa anima kā wisakākamik nipi kā macakitēk; ēkosi anima nipi kā macakitēk kita piciyawēskāk mina kita wisakan.

25ēkwa ana ayamihēwiyiniw kita otinam anima pahkwēsikani pakitināsowin kākwēyitamowin ohci ocihciyihk anihi iskwēwa ohci, mina kita wēwācipayitāw anima pahkwēsikani pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt, mina kita pētāw pakitināsowināpiskohk.

26ayamihēwiyiniw māka kita otinam pēyakomākonikan anima pahkwēsikani pakitināsowin, kiskinawāc kita mani miskwēyitamihk, mina kita mēstikasam pakitināsowināpiskohk, mwēstas iyikohk māka kita minihkwēēw iskwēwa anima nipi.

27ispi māka ki minihkwēhāci anima nipi, ēkwa kita ihkin kispin namawiya pēkisiw mina kā wanitotawākwē onāpēma, ēkwa anima nipi kā macakitēk kita piciyawēskāk mina kita wisakan, ēkosi watay kita pakipayiyiw mina opwām kita pikiskatatiniyiw; ēkosi ana iskwēw kita macakicikāso ayisiyinināhk.

28māka kispin ana iskwēw namawiya ohci wiyipiāw māka pēkisiw ēkwa kita paspiw mina kita ot awāsimisiw.

29ēwakoma ētasowācikātēk kākwēyitamowin, kispin iskwēw ē tipēyimikot onāpēma ohpimē itohtēw ēkosi wiyipiāw;

30kispin kākwēyitamowi ahcāhkwa otihtik nāpēw ēkosi kākwēyimēw wiwa; ēkwa kita itatēw anihi iskwēwa otiskaw kā tipēyihcikēyit ēkosi ayamihēwiyiniw kita tipitotawēw kahkiyaw oma oyasowēwin.

31ēkosi ana nāpēw namāwiya kita kikiskāk anima maciitiwin, māka ana iskwēw kita nayatam o maciitiwin.

Nampars 6

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa mina omisi ki ka itāwak, kispin itawān nāpēw ahpo iskwēw kihciitwēci anima nāsarait o kihciitwēwin, kita piskiciot kā tipēyihcikēyit isi.

3kita paskēwitāw somināpo mina kā maskawāk minihkwēwin; namawiya kēkway ē siwēkitihk somināpo, ahpo ē siwikitihk kā maskawāk minihkwēwin kita minihkwēw, namawiya mina kita minihkwēw nāntaw ē itākamik sominisak ē ki ohci osihcikātēk, ahpo namawiya kita mowēw oski sominisa āhpo ē pāsoyit.

4tahto kisikāw kē piskiciot namawiya kēkway kita miciw sominātikohk kā ohcik atāmihk ahpo waskic.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5tahto kisikāw kā piskiciot namawiya kita kāskipatam ostikwān; isko anihi kisikāwa tipipayikwāwi kā ki piskiciot kā tipēyihcikēyit isi, kita kanātisiw, kiyām wistakaya ostikwānihk kita kinonitāwikiniyiwa.

6tahto kisikāw iyikohk kā piskiciisostawāt kā tipēyihcikēyit namawiya kita sēsikētāw ē nipomakahk miyaw.

7namawiya kita wiyipiiso otāwiya ohci, ahpo okāwiya ohci, ociwāma ahpo otawēmāwa, kispin ē poni pimātisiyit; cikēmā kā ki piskiciisostawāt kisēmanitowa ostikwānihk ayāyiw.

8tahto kisikāw isko kā piskiciisot kanātisistawēw kā tipēyihcikēyit.

9kispin māka awiya ayisiyiniwa sisikoc nipiyit ē pēswapamāt, wiyipitāci māka anima o piskiciowin; ēkwa kita kāskipātam ostikwān anima ē kisikāk ispi pēkiihci, tēpakop ati tahto kisikāyiki kita kāskipātam.

10ati ayinānēokisikāyiki māka kita pēsiwēw niso tāpiskākani omihmiwa ahpo niso omihmisisa, kita miyāt ayamihēwiyiniwa ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

11pēyak māka anihi ayamihēwiyiniw kita pakitinēw macitotamowini pakitināsowin, ēkosi anihi kotaka macostēhamākēwin, mina pēyakoitowin kita osihtamāk cikēmā ē ki macitotahk anihi kā ki nipiyit ohci, ēkosi kita kanācihtāw ostikwān ēwakwānima ē kisikāk.

12kita piskihtinamawēw māka kā tipēyihcikēyit anihi kisikāwa kā ki piskiciisot, ēkosi kita pēsiwēw yāpēmāyatikosisa ē ati pēyakopiponwēyit ēwakoni macitotamowini pakitināsowin; māka anihi nikān kisikāwa namawiya kita akitēwa cikēmā o piskiciowin ē ki wiyipitāt.

13 ēwako māka oma ētasowātiht nāsarait ispi o piskiciowi kisikāma tipipayikwāwi; kita pēsiwāw anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp;

14kita pakitinamawēw māka kā tipēyihcikēyit o pakitinikēwin, pēyak yāpēmāyatikosisa ē ati pēyakopiponwēyit ēkā ē māskisiyit, ēwako macostēhamākēwin, ēkosi pēyak nosēmāyatikosisa ē ati pēyakopiponwēyit ēkā ē māskisiyit ēwako macitotamowini pakitināsowin, ēkosi pēyak yāpēmāyatihk ēkā ē māskisit ēwako pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

15ēkosi pēyak wikopiwiwat ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, napakikasikanak ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēkā ē ohpisocik wāwiyēkasikanisak ē tominikāsocik, mina o pahkwēsikani pakitinasowiniwāw, mina o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa.

16ayamihēwiyiniw māka kita pakitinēw otiskaw kā tipēyihcikēyit, mina kita pakitinamwēw o macitotamowini pakitināsowiniyiw mina o macostēhamākēwiniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi kita pakitinēw anihi yāpēmāyatikwa ēwako ē pakitinamaāt pēyahtakēyimowi pakitināsowina kā tipēyihcikēyit, asici anima wikopiwiwat ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, pahkwēsikani pakitināsowin mina kita pakitinam ayamihēwiyiniw, mina minihkwēwi pakitināsowin.

18ana māka nāsarait kita kāskipātam ostikwān o piskicihikowinihk anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwap, ēkosi kita otinam wistakaya ostikwānihk ohci o piskicihikowinihk, kita astāw māka iskotēhk sipa pakitinikēwin pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

19ayamihēwiyiniw māka kita otinam kā tispāciwatēyik osakin ana yāpēmāyatihk, mina pēyak ēkā ē ohpisot napakikasikan wikopiwatihk ohci, mina pēyak ēkā ē ohpisot wawiyēkasikanis, kita pakitinam māka ocihciyihk anihi nāsaraitā, sāsay ē ki kāskipātamiyit wistakāyiwa o piskicihikowiniyihk.

20ayamihēwiyiniw māka kita wēwācipayihēw, ēwako wēwacipakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt; kanātan oma ayamihēwiyiniw ohci, asici wēwaci otasinākēw mina ohpināsowi mipwam; mwēstas iyikohk māka ana nāsarait kita ki minihkwēw somināpo.

21ēwako oma ētasowātiht nāsarait kā kihci itwēt mina anima kē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit o piskicihikowin ohci, tahkoc mina anima kā kaskitāt kita otinahk; ē itastēyik o kihciitwēwin kā ki kihciitwēt, ēkosi kē itotahk kā itasowācikātēyik o piskicihikowin.

22kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itāt,

23ayamiik ēran mina okosisa, omisi kita itacik, ēkosi oma kē isi sawēyimāyēkok isrēil ot awāsimisa, ki ka itāwāwak.

24kā tipēyihcikēt ki ka wi sawēyimik mina ki ka wi kanawēyimik;

25kā tipēyihcikēt ki ka wi wāsikwēstāk, mina ki ka wi kisēwātotāk;

26kā tipēyihcikēt ki ka wi kanawāpamik, mina ki ka wi miyik pēyahtakēyimowin.

27ēkosi māka kita kikiskamotiyēwak ni wiyowin isrēil ot awāsimisa; ni ka sawēyimāwak māka.

Nampars 7

1ki ayikin māka anima ē kisikāk mosis kā ki kisi oyaskitāt anima mikiwāp, mina ē ki tominahk mina ē ki kanācihtāk, asici kahkiyaw ē isi ohtinamawācikātēk, mina pakitināsowināpisk asici kahkiyaw asiwacikana, mina ē ki tominahk mina ē ki kanācihtāt.

2aniki wēkimākatakik isrēil, kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk, ki pakitināsowak; ēwakonik oki kā okimākatakik piskitotēwisiwina, ēwakonik oki kā tipēyimācik anihi kā ki akimimiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ki pētāwak māka o pakitinikēwiniwāwa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, nikotwāsik ē akwanaikāsocik titipitāpanāskwak, mina mitātaht nisosāp yāpēmostoswa; pēyak titipitāpanāsk ē nisicik aniki okimāwak ēkosi papēyak yāpēmostoswak; ki pakitinēwak māka ohtiskaw mikiwāpihk.

4kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

5otinim kiyām kita āpatisiyit māwacihitowi mikiwapihk ēkosi ki ka miyāwak lipaitak, kā itasit ayisiyiniw kē isi atoskēt.

6mosis māka ki otinēw anihi titipitāpānāskwa mina mostoswa ēkosi ē ki miyāt lipaita.

7niso titipitāpanāskwa mina nēw mostoswa ki miyēw okosisa karsan, anima ē itatoskēyit;

8ēkosi nēw titipitāpanāskwa mina ayinānēw mostoswa ki miyēw okosisiyiwa mēraray, ē itatoskēyit, ē kitēyitamākocik ihtēmār okosisa ēran ayamihēwiyiniw.

9māka okosisa kāhāht namawiya ki miyēw; cikēmā ē pamitācik kanācikamikohk kā ayāyiki wiyawāw ki itatoskēwak; ki pimiwitāwak māka otihtimaniwāhk.

10aniki māka okimāwak ki pakitināsowak ē kistakitēk pakitināsowināpisk ohci anima ē kisikāk kā ki tominikātēk, aniki okimāwak oti ki pakitinamwak o pakitinikēwiniwāw ohtiskaw pakitināsowināpiskohk.

11kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, kita pakitinamwak o pakitinikēwiniwāw, papēyak ē ati o kisikāmicik, ē kistakitēk pakitināsowināpisk ohci.

12ana māka kā ki pakitinahk o pakitinikēwin nistam ē kisikāk ēwako nēsan okosisa aminatāp, o piskitotēwisiwin cota ohci.

13ēwako māka o pakitinikēwin, pēyak wāpiski soniyāwiyākan, ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk tahto sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakicikātēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē sākaskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin.

14pēyak osāwisoniyāw ēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

15pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin,

16pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin;

17ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin nēsan okosisa aminatāp.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kihtwām ē kisikāk, ēkwa niso, nēhtanēl okosisa soār, okimāmiwāwa isākar, ki pakitinikēw,

19ēwako māka ki pakitinam o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakicikātēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

20pēyak osāwisoniyāw ēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

21pēyak oski yapēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

22pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin;

23ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik, ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin nēhtanēl okosisa soār.

24kihtwām ē kisikāk, ēkwa nisto, iliyāp okosisa hilan, sēpyolan ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

25ēwako o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan, ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakicikātēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

26pēyak osawisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

27pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmayatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

28pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

29ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin iliyāp okosisa hilan.

30kihtwām ē kisikāk, ēkwa nēw, ilaisar okosisa sitiyar, ropin ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

31ēwako o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan, ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32pēyak osawisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila ē moskinēt wikimāsikan;

33pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwinān;

34pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

35ēkosi māka kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin ilaisar okosisa sitiyar.

36kihtwām ē kisikāk, ēkwa niyānan, sēlyomāyil okosisa sorisātay, simiyan ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

37ēwako māka o pakitinikēwin pēyak wāpiskisoniyāwiyākan, ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

38pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

39pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt ēwako macostēhamākēwin;

40pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

41ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, nayānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin sēlyomāyil okosisa sorisātay.

42kihtwām ē kisikāk, ēkwa nikotwāsik, ilāyasāp okosisa toil ot awāsimisa kāt ot okimāmiwāwa;

43ēwako māka o pakitinikēwin pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

44pēyak osawisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

45pēyāk oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

46pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

47ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yapēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw o pakitinikēwin ilāyasāp okosisa toil.

48kihtwām ē kisikāk, ēkwa tēpakop, ilaisama okosisa amaihat, iparēim ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

49ēwako māka o pakitinikēwin pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk tahto sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwakan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

50pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila ē moskinēt wikimāsikan;

51pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

52pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin,

53ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowini pakitināsowina niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw oma o pakitinikēwin ilaisama okosisa amaihat.

54kihtwām ē kisikāk, ēkwa ayinānēw, kamēliyal okosisa kitāsar, manāsi ot awāsimisa ot okimāmiyiwa;

55ēwako māka o pakitinikēwin pēyak wāpiskisoniyawiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyawi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin.

56pēyak osawisoniyāwēmikwān, ē moskinēt wikimāsikan;

57pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt ēwako macostēhamākēwin;

58pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

59ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw o pakitinikēwin kamēliyal okosisa pitāsar.

60kihtwām ē kisikāk, ēwako kēkāt mitātaht, apaytān okosisa kitiyanay, pēnciman ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

61ēwako māka o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

62pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

63pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

64pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin;

65ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwākwēyiw o pakitinikēwin apaytān okosisa kitiyanay.

66kihtwām ē kisikāk, ēkwa mitātaht, āhāyisar okosisa amisātay, ot awāsimisa tān ot okimāmiwāwa;

67ēwako o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan, ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

68pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

69pēyak oski yapēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

70pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin;

71ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyanan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisāk ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw o pakitinikēwin āhāyisar okosisa āmisātay.

72kihtwām ē kisikāk, ēkwa mitātaht pēyakosāp, pākāyil okosisa ākaran, ot awāsimisa āsar ot okimāmiwāwa;

73ēwako o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila, pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila. ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

74pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila, ē moskinēt wikimāsikan;

75pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

76pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

77ēkosi kita pakitinikātēki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakēyiw o pakitinikēwin pākāyil okosisa ākaran.

78kihtwām ē kisikāk, ēkwa mitātaht nisosāp; ahaira okosisa inān, nāptalay ot awāsimisa ot okimāmiwāwa;

79ēwako o pakitinikēwin, pēyak wāpiskisoniyāwiyākam ē ispitinikahk mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk sēkila; pēyak wāpiskisoniyāwi minikwākan tēpakohpomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk; tāpiskoc ē moskinēki ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk ēwako pahkwēsikani pakitināsowin;

80pēyak osāwisoniyāwēmikwān mitātaht sēkila ē moskinēt wikimāsikan;

81pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, pēyak yāpēmāyatikosis ē ati pēyakopiponwēt, ēwako macostēhamākēwin;

82pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin;

83ēkosi kita pakitinikātēniki pēyahtakēyimowi pakitināsowina, niso yāpēmostoswak, niyānan yāpēmāyatikwak, niyānan yāpēwāpatikwak, niyānan yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēwakwēyiw o pakitinikēwin ahaira okosisa inān.

84ēkosi oma kā isi kistakitakik pakitināsowināpisk, anima ē kisikāk kā ki tominikātēk aniki wēkimākatakik isrēil; mitātaht nisosāp wāpiskisoniyāwiyākana, mitātaht nisosāp wāpiskisoniyāwi minikwākana, mitātaht nisosāp osāwisoniyāwēmikwānak;

85pēyak wāpiskisoniyāwiyākan ē ispitinikwahk mitāhtomitanaw ayiwāk nistomitanaw sēkila, mina pēyak minikwākan tēpakohpomitanaw; kahkiyaw wāpiskisoniyāw anihi asiwacikana niswāw kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw sēkila, ē itakitēk sēkil kanācikamikohk;

86mitātaht nisosāp osāwisoniyāwēmikwānak, ē moskinēcik wikimāsikan, māmitātaht sēkila ē ispitinikoticik, ē itakicikātēk sēkil kanācikamikohk kahkiyaw osāwisoniyāw aniki ēmikwānak, mitāhtomitanaw mina nisitanaw sēkila;

87kahkiyaw mostoswak macostēhamākēwin ohci, mitātaht nisosāp yāpēmostoswak, yāpēmāyatikwak mitātaht nisosāp, yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik mitātaht nisosāp, mina o pahkwēsikani pakitināsowiniwāw; ēkosi yāpēwāpatikwak kita macitotamowini pakitināsohk mitātaht nisosāp;

88ēkosi kahkiyaw mostoswak kita pakitinikēhk pēyahtakēyimowi pakitināsowina nisitanaw nēw ayiwāk yāpēmostoswak, yāpēmāyatikwak nikotwāsomitanaw, yāpēwāpatikwak nikotwāsomitanaw, yāpēmāyatikosisak ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ati pēyakopiponwēcik nikotwāsomitanaw. ēwakoma ē kistakitēk pakitināsowināpisk, ispi ē ki tominikātēk.

89ispi māka mosis piyitokēt kita wiciayamimāt ēkwa ki pētam pēhtākosiwin awiya ē ayamiikot ispimihk kisēwātisiwini apiwinihk kā tahkotastēk kiskēyitamohiwēwiniwatihk, tastawāyihk aniki niso cērapim; ēkosi ē ki ayamiikot.

Nampars 8

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamih ēran mina omisi ki ka itāw, sēskaamani wāstēnamākana, anihi tēpakop wāstēnamākana kita wāstēwa tipiskoc wāsaskotēnikanātikohk.

3ēran māka ēkosi ki itotam; ki saskaam anihi wāstēnamākana kita ohci wāsaskotēk tipiskoc wāsaskotēnikanātikohk, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

4ēkosi māka oma kā ki isicikātēk anima wāsaskotēnikanātik, ē oyaoht osāwisoniyāw; ē aspastēk isko mina wāpikonikāna isko, oyataikēwin; anima kita isinākwahk kā tipēyihcikēt kā ki wāpahtaāt mosisa, ēkosi ki isitāw anima wāsaskotēnikanātik.

5kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

6otinik lipaitak isrēil ot awāsimisa ohci mina pēhkiik.

7ēkosi māka oma kē totawacik kita pēkiacik; waswēpēkaatawik tipahikēstamāsowinipi, mina kāskipāson kita āpacihtāwak misiwē wiyawiwāhk, mina kita kisipēkinamwak o kikiskācikaniwāwa, ēkosi kita pēkiisowak.

8ēkwa kita otinēwak oski yāpēmostoswa, mina o pahkwēsikani pakitināsowiniyiw, ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk, ēkosi kotak oski yāpēmostos ki ka otināw ēwako macitotamowini pakitināsowin.

9ki ka pēsiwāwak māka lipaitak ohtiskaw anima māwacihitowi mikiwāp; ēkosi ki ka māmawi natomāwak ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa;

10ki ka pēsiwāwak māka lipaitak ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkosi isrēil ot awāsimisa kita sāminēwak lipaita;

11ēran māka anihi lipaita kita pakitinikēstamawēw isrēil ot awāsimisa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit tāpiskoc wēwāci pakitināsowin, kita itotamwācik ot atoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

12ēkosi lipaitak kita astāwak ocihciwāwa ostikwāniyihk anihi mostoswa; ēkosi pēyak ki ka pakitināw macitotamowini pakitināsowin, ēkosi ana kotak macostēhamākēwin kā tipēyihcikēt kita pakitinamawat, pēyakoitowin kita osihtamawacik lipaitak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki ka pēsiwāwak māka lipaitak ohtiskaw ēran mina ohtiskaw okosisa, ēkosi ki ka pakitināwak tāpiskoc wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

14ēkosi oma kē isi pahkāniacik lipaitak isrēil ot awāsimisa ohci; ēkosi lipaitak niya ni ka ayāwāwak.

15mwēstas iyikohk māka lipaitak kita pihtokēwak kita itotahkik atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk; ēkosi ki ka pēkiāwak mina ki ka pakitināwak tāpiskoc wēwāci pakitināsowin.

16cikēmā mitoni ēwakonik ni miyikawin isrēil ot awāsimisa ohci; miskoc kahkiyaw aniki kā nistami nihtāwikicik, anihi oti o nistamosāniwāwa kahkiyaw isrēil ot awāsimisa, ni ki otināwak kita ayāwakik.

17cikēmā kahkiyaw nistamosāna kā ayāwācik isrēil ot awāsimisa niya nit ayānak, ayisiyiniw mina pisiskiw; anima ē kisikāk kā ki nipaakik kahkiyaw nistamosānak icipt askihk ni ki kanācitamāson.

18ēkosi ni ki otināwak lipaitak kita miskotiskamawācik kahkiyaw o nistamosāniyiwa isrēil ot awāsimisa.

19ni ki mēkin māka aniki lipaitak ē miyak ēran mina okosisa mēkwāc isrēil ot awāsimisa ohci, kita itotamwācik ot atoskēwiniyiw isrēil ot awāsimisiyiwa māwacihitowi mikiwāpihk, mina pēyakoitowin kita osihtamawācik isrēil ot awāsimisa; ēkā āyimāspinēwin kita ayācik isrēil ot awāsimisa piyē itohtētwāwi kisiwāk kanācikamikohk.

20ēkosi oma mosis mina ēran mina kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki itotawēwak lipaita; tāpiskoc kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa anihi lipaita ohci, ēkosi isrēil ot awāsimisa ki totawēwak.

21aniki māka lipaitak ki pēkiisowak macitotamowin ohci, mina ki kisipēkinamwak o kikiskācikaniwāwa; ēkosi ēran ki pakitinēw tāpiskoc wēwāci pakitināsowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt; mina ēran ki osihtamawēw pēyakoitowin kita pēkiāt.

22mwēstas iyikohk māka ki pihtokēwak lipaitak kita itotahkik ot atoskēwiniwāw māwacihitowi mikiwapihk ē kitāpamikocik ērana mina ē kitāpamikocik okosisiyiwa; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa anihi lipaita ohci, ēkosi ki itotawēwak.

23kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

24ēwakoma ēsi pakitinamāhcik lipaitak; nisitanaw niyānanosāp ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, kita pihtokēwak kita ākama pamitācik atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk;

25ēkosi niyānanomitanaw ē itatopiponwēcik ohci kita poni ākamitāwak anima atoskēwin ēkosi namawiya awasimē kita pamitāsowak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26māka kita wiciēwak ociwāmiwāwa māwāciitowi mikiwāpihk, ē kitēyitahkik kā isi paminamoihcik māka namawiya kita itotamwak atoskēwin. ēkosi oma kē itotawacik lipaitak o paminamoikowiniwāw ohci.

Nampars 9

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa anita sainay pikwataskihk, nistam pisim ē ati niso askiwahk iciptihk kā ki pē ohci sipwētēcik, ē itwēt,

2kiyām isrēil ot awāsimisa kita tipitotamwak mayāskākēwin ita wētihcipayiki.

3mitātaht nēosap ē itakimiht awa pisim, ē otākosik, ki ka tipitotēnāwāw ita kā ki oyakicikātēk; kahkiyaw anima ē itasowacikātēk mina kahkiyaw ē isi oyakicikātēk, ki ka tipitotēnāwāw.

4mosis māka ki wihtamawēw anihi isrēil ot awāsimisa, kita tipitotamiyit mayāskākēwin.

5ki tipitotamwak māka mayāskākēwin ana nistam pisim, mitātaht nēosāp ē itakimiht pisim, ē otākosik sainay pikwataskihk; ē itastēk kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa, ēkosi isrēil ot awāsimisa ki itotamwak.

6ki ihtāwak māka atiht nāpēwak ēkā ē pēkisicik wiyawiyiw ohci ē ki nipiyit ayisiyiniwa, ēkosi namawiya ki tipitotamwak mayāskākēwin ēwakwānima ē kisikāk; ki pē ohtiskawiskawēwak māka mosisa mina ērana ēwakwānima ē kisikāk;

7oki nāpēwak māka ki itēwak, namawiya ni pēkisinān wiyaw ohci ayisiyiniw ē ki nipit; tānēhki kā asēnikawiyāhk, ēkosi ēkā ē ki pakitinamāhk o pakitinamākowin kā tipēyihcikēt ita ē oyakihcikātēk asici isrēil ot awāsimisa?

8mosis māka ki itēw, pēhok; kita pētamān kā tipēyihcikēt kē itasowēkē, kiyawāw ohci.

9kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

10ayamiik isrēil ot awāsimisa, ē itwēyan, kispin awiyak ayisiyiniw kiyawāw ahpo kit awāsimisiwāwak namawiya kita pēkisiw nipowimiyaw ohci, ahpo wāyaw kita ayāw ē pimohtēot, ēyiwēhk kita tipitotamawēw mayāskākēwin kā tipēyihcikēyit;

11ē ati nisopisimowahk mitātaht nēosāp itakimihci ē otākosik kita tipitotamwak; kita miciwak kiki ēkā ē ohpisoyit pahkwēsikana mina wisakipakwa.

12namawiya kita iskwastamwak kēkisēpayāki, namawiya mina oskan kita pikonamwak; ē itastēk kahkiyaw kā itasowācikātēk mayāskākēwin kita isi tipitotamwak.

13māka wiya ana ayisiyiniw kā pēkisit, mina ēkā mēkwāc kā pimohtēot, ēkosi māka ēkā tipitotaki mayāskākēwin, ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyinima ohci; cikēmā ēkā ē pakitinahk o pakitinamākowiniyiw kā tipēyihcikēyit ita ē oyakicikatēyik, ēwakwāna ayisiyiniw kita nayatam o macitotamowin.

14kispin māka mānitēw wiciayāmikoyēko, kispin māka wi tipitotamawāci mayāskākēwin kā tipēyihcikēyit, ē itasowacikātēk mayāskākēwin, mina kā ki isi oyakicikātik, ēkosi kē itotahk; pēyak kakēskwēwin ki ka ayānāwāw, kita pimitisahahk mānitēw, mina ana kā ki nihtāwikit kit askiwahk.

15anima māka ē kisikāk mikiwāp kā ki oyaskitāhk wasko ki akwaniskamomakan mikiwap anima oti kiskēyitamohiwēwini mikiwāp; ēkosi ē otākosik ki ayāw mikiwapihk tāpiskoc iskotēw ē isināKwahk, piyis ē kēkisēpayāk.

16ēkosi māka tahkinē; wasko ki akwaniskamomakan ēkosi tāpiskoc iskotēw ē isināKwahk ē tipiskāk.

17kispin māka wasko ē ispakē otinikātēk mikiwāpihk ohci, ēkwa mwēstas iyikohk isrēil ot awāsimisa ki sipwēpiciwak, ita māka wasko ē kipicimakahk ēkota isrēil ot awāsimisa ki kapēsiwak.

18ē itasowēt kā tipēyihcikēt isrēil ot awāsimisa ki pimohtēowak, ēkosi ē itasowēt kā tipēyihcikēt ki kapēsiwak; isko wasko ē ayāyik mikiwāpihk pēyakwanohk ki kapēsiwak.

19kispin māka wasko ē ayāyik mikiwāpihk mihcētokisikāw, ēkwa isrēil ot awāsimisa ki kanawēyitamwak kā isi paminamoikocik kā tipēyihcikēyit, mina namawiya pimohtēowak.

20āskaw māka wasko ki ayāw cakawāsis kisikāwa mikiwāpihk; ēkwa ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit ki kapēsiwak pēyakwanohk, mina ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit ki pimohtēowak.

21āskaw māka wasko ki ayāw ē otākosik ohci isko ē kēkisēpayāk; ēkosi kispin wasko ē otinikātēyik ē kēkisēpayāk sipwēpiciwak; ahpo kispin ē kisikāk mina ē tipiskāk, kispin wasko wētinikātēki ki pimohtēowak.

22kispin niso kisikāw, ahpo pēyak pisim, ahpo pēyak aski, wasko ē akotēk mikiwāpihk, ēkota ē itasi ayāk, isrēil ot awāsimisa ki ayāwak o kapēsiwiniwāhk, namawiya māka sipwēpiciwak; māka kispin wētinikātēki ki sipwēpiciwak.

23ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit ki kapēsiwak, mina ē itasowātikocik kā tipēyihcikēyit ki sipwēpiciwak; ki kanwēyitamwak ot ayākwāmimiwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, kā ki itasowēt kā tipēyihcikēt mosisa ohci.

Nampars 10

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2osihtā niso pipikwana wapiskisoniyāw ohci; ē mohci ayitatawat ki ka isi osihtān; kita āpacihtāyan ē natomacik kā māmawēyaticik, mina kita sipwēpicicik kapēsiwinihk ohci.

3ispi māka potātakwāwi, kahkiyaw kā māmawēyaticik kita māwacihitowak ita ē ayāyan ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

4kispin māka piko pēyak potātakwāwi, ēkwa okimāwak aniki ē kakihcimitāhtomitanawēcik isrēil kita māwacihitowak ita ē ayāyan.

5kispin māka koskomiwēwin potātamēko, aniki kā kapēsicik wāpanotāhk itēko kita sipwēpiciwak.

6ispi māka kihtwām koskomiwēwin potātamēko, aniki sawanotāhk itēhkē kā kapēsicik kita sipwēpiciwak; koskomiwēwin kita kitotāwak kita sipwēpiciyit.

7wā māwacihitotwāwi kā māmawēyaticik, ki ka potātēnāwāw māka namawiya koskomiwēwin ki ka kitotānāwāw.

8ēkosi okosisa ēran, ayamiēwiyiniwak, kita potātamwak pipikwana; ēkosi ēwako ki ka ot isihcikēwininawāw kākikē iyikohk kē āyāniskē pimātisiyēk.

9kispin māka natopayistawayēkwāwē kit askiwāhk ki notinākaniwāwak ē kotakihikoyēkok, ēkwa koskomiwēwin ki ka kitotānāwāw pipikwana ohci; ki ka kiskisitotākawināwāw māka ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ki ka mitākwēnamākawināwāw māka ki notinākaniwāwak.

10mina māka anima ē kisikāk miyawātamēko, mina ki kihcikisikāmiwāwa, mina ē mātakimihcik ki pisimomiwāwak, ki ka potātēnāwāw ki pipikwaniwāwa mēkwāc ki macostēhamākēwiniwāwa, mina mēkwāc ē pakitinamēk ki pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa; kita ohci kiskisitotākawiyēk ohtiskaw ki kisēmanitomiwāw; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

11ki ayikin māka ē ati niso askiwahk; ē ati niso pisimowāhk, nisitanaw ē itakimiht ēwako pisim, anima wasko ki otinikātēw kiskēyitamohiwēwini mikiwāpihk ohci.

12isrēil ot awāsimisa māka sainay pikwataskihk ki ohci sipwēpiciwak; anima māka wasko ki kipicimakan pērān pikwataskihk.

13ēkosi nistam ki sipwēpiciwak ē itastēyik ot itasowēwin kā tipēyihcikēt mosisa ohci.

14nikān māka ki sipwētēmakan kiskiwēon o kapēsiwiniwāhk cota ot awāsimisa ē ati maminēyaticik; ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyaticik ēwako nēsan okosisa aminatāp.

15ēkosi ana kā tipēyimāt ē piskitotēwisiyit isākar ot awāsimisa ēwako nēhtanēl okosisa soār.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi ana kā tipēyimāt ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa sēpyolan ēwako iliyāp okosisa hilan.

17mikiwāp māka ki nitinikātēw; ēkosi okosisa karsan mina okosisa mēraray kā pimiwitācik mikiwāp ki sipwētēwak.

18ēkwa māka ki sipwētēmakan kiskiwēon o kapēsiwinihk ropin ē ati maminēyaticik; ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ēwako ilaisar okosisa sitiyar.

19ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa simiyan ēwako sēlyomāyil okosisa sorisātay.

20ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa kāt ēwako ilāyasāp okosisa toil.

21aniki māka kāhātaitak ki sipwētēwak ē pimiwitācik kanācikamikohk kā ayāyik; ēkosi anihi kotaka ki ispici oyaskitāyiwa mikiwap mwayēs takosihkik.

22ēkwa māka ki sipwētēmakan kiskiwēon o kapēsiwinihk ot awāsimisa iparēim ē ati maminēticik; ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ēwako ilaisama okosisa amaihat.

23ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa manāsi ēwako kamēliyal okosisa pitāsar.

24ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa pēnciman ēwako apaytān okosisa kitiyanay.

25ēkosi kiskiwēon o kapēsiwinihk ot awāsimisa tān, anima māwac otāhk kapēsiwin, ki sipwētēmakan ē ati maminēyaticik; ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyaticik ēwako āhāyisar okosisa āmisātēay.

26ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisit ot awāsimisa āsar ēwako pākāyil ot awāsimisa ākaran.

27ana māka kā tipēyimāt ē māmawēyatiyit ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa nāptalay ēwako ahaira okosisa inān.

28ēkosi oma kā isi pimipicicik isrēil ot awāsimisa ē ati maminēyaticik; ēkosi ki ati sipwētēwak.

29mosis māka ki itēw hāpāpa, okosisa roil ana mitiyanait, mosis osisa, nit itohtēhonān ita anima kā tipēyihcikēt kā ki itwēt, ki ka miyitināwāw; pē wicēwinān ēkosi ki ka miyototātinān cikēmā kā tipēyihcikēt ki miyoitwēw isrēila ohci.

30ki itik māka, namawiya ni ka ki itohtān; māka ni ka kiwān niya nit askihk, mina ita ē ayācik tipiyaw ni wākomākanak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ki itēw māka, ēkāwiya nakasinān, ki pakosēyimitin; cikēmā ē kiskēyitaman kita isi kapēsiyāhk pikwataskihk, ēkosi tāpiskoc ē oskisikoyāhk ki ka itāpaciitinān.

32kita ihkin māka, kispin ki wicēwinān, tāpwē kita ihkin, pikwānima miyo kēkway kā tipēyihcikēt kē itotākoyāhk ēkosi mwēhci kē totātāhk.

33ki sipwētēwak māka o wacimiyihk kā tipēyihcikēyit ohci nisto kisikāw ē pimohtēocik; ēkosi anima kā tipēyihcikēt o kiskinawāciowiniwat ki nikānotākwak nisto kisikāw ē pimohtēocik, ē natonamomakahk ita kita aywēpicik.

34o wasko māka kā tipēyihcikēt ki akotēw ispimihk ita ē ayācik, sēpwētētwāwi kapēsiwinihk ohci.

35 ki ayikin māka ispi kiskinawāciowiniwat ē sipwētēmakahk, mosis ki itwēw, pasiko tēpēyihcikēyan, kiyām ki notinākanak kita piwamokātāwak; mina kiyām aniki kā pakwātiskik ki ka tapasihikwak.

36ispi māka kēpicimakahki, ki itwēw, kiwētotawik tēpēyihcikēyan, mitātahtwāw kihcimitāhtomitanaw ē kihcimitāhtomitanawēcik isrēil.

Nampars 11

1ayisiyiniwak māka ki mihtawētākosiwak, ē māyipikiskwēcik ē pētākocik kā tipēyihcikēyit; ispi māka kā tipēyihcikēt piyēhtahk, ki saskitēyiw o kisiwāsiwin; ot iskotēm māka kā tipēyihcikēt ki kwākotēyiw ita ē ayācik, ēkosi ē ki iskwāsokocik māwac kisipanohk kapēsiwinihk kā ayācik.

2ayisiyiniwak māka ki mawimostawēwak mosisa; ēkosi mosis ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit, ēkosi iskotēw ki āstawēw.

3ēkota māka tāpira ki isiyihkātēw; cikēmā ot iskotēm kā tipēyihcikēt ē ki kwākotēyik ita ē ayācik.

4anihi māka kā kiyikawēyatiyit ayisiyiniwa kā wicēwikocik ki mihtaēwak; ēkosi isrēil ot awāsimisa mina ki mātowak mina ki itwēwak, awēna kē miyikoyahk wiyās kita miciyahk?

5ki kiskisitotēnānaw ēkwa kinosēwak kā ki mowāyakok iciptihk ēkā ē tipawāyakok; kā askipohk nihtāwikicikana mina wicēkaskosiya, mina kārlik.

6māka ēkwa kit ahcāhkonaw kawākatoso nama kēkway ihtakwan; pisisik oma māna kita kanawāpahtamahk.

7anima māka māna tāpiskoc koriyāntar kistikācikanis, ēkosi ki isināwkwan tāpiskoc tēliyam kā isināwkwahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ayisiyiniwak māka ki papamotēwak ē mosakinakik, ēkosi ki pinipotāwak pinipocikanihk ahpo ē pisataakik pisataikākanihk, mina ki pakātāwak askikohk, mina ki ayakonākēwak; ki ispakwan māka tāpiskoc oski pimi.

9ispi māka kā nipiwaskāk pakitiki kāpēsiwinihk ē tipiskāk, anima māna ki kiki pahkihtin.

10mosis māka ki pēhtawēw ayisiyiniwa ē mātoyit misakāmē ē āisi wākotocik kahkiyaw ayisiyiniw ē iskwātēmiwaniyik wiki; ēkosi o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt mistahi ki saskitēyiw; mosis mina namawiya ki naēyitam.

11mosis māka ki itēw kā tipēyihcikēyit, tānēhki kā ki māyitotawat kit atoskēyākan? mina tānēhki ēkā kā ki miskamān kita miyokanawāpamiyan, kā nayataiyan kahkiyaw oki ayisiyiniwak?

12ni ki kikiskawāwak ci kahkiyaw oki ayisiyiniwak? niya ci ni ki nihtāwikihāwak, kita ki isiyan, pimotaik ki pimoyowinihk, tāpiskoc ē kanonāwasot otāwimāw kā isi pimiwiyāt kā noniyit awāsisa, kita itohtaakik askihk itē kā ki asotamāmat otāwiwāwa?

13tānitē niya kē ki ohtinamān wiyās kita miyakik kahkiyaw oki ayisiyiniwak? cikēmā ni pē nātikwak ē mātocik, ē itwēcik, miyinān wiyās kita miciyāhk.

14namawiya ni kaskitān kita pēyako nayatamān kahkiyaw oki ayisiyiniwak kā isihcikēcik, cikēmā osam kosikwan niya ohci.

15kispin māka omisi wā totawiwanē, nipahin ki pakosēyimitin sēmāk, kispin kā miyo kanawāpamiwanē; kiyām māka ēkāwiya ni ka wāpahtēn ni kotakitāwin.

16kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, māwacitamawin tēpakohpomitanaw nāpēwak ē nikānēyitākosicik isrēilihk, kā kiskēyimacik ē nikānēyitākosicik ayisiyininānk, mina kita ki tipēyimācik; pē itotaik māka māwacihitowi mikiwāpihk, ēkota kita wicikāpawistāskik.

17ni ka pē yāsin māka ēkota kita ayamiitān; ni ka otināw māka ana ahcāhk ohci kā kikiskāsk, ēkosi ni ka pakitinamawāwak; ki ka wicihikwak māka ē nayataman ayisiyiniwak kā isi nayataiskik, ēkā kita pēyako nayataman.

18omisi māka ki ka itāwak ayisiyiniwak, kanāciisokēk wāpahki, ēkosi ki ka micināwāw wiyās; cikēmā ki ki mātonāwāw ē pētākoyēk kā tipēyihcikēt ē itwēyēk, awēna kē miyikoyāhk wiyās kita miciyāhk? cikēmā ni ki miyoayānān iciptihk; ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki ka miyikowāw wiyās ki ka micināwāw māka.

19namawiya ki ka micināwāw pēyak kisikāw, ahpo niso kisikāw, ahpo niyānanokisikāw, ahpo mitāhtokisikāw, ahpo nisitanaw kisikāw;

20māka pēyak pisim, piyis kitēyikomiwāhk kita pē ohci wayawipayik, ēkosi kita wēstātēyitamēk; cikēmā ē ki ātawēyimāyēk kā tipēyihcikēt kā wicēwikoyēk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina ē ki mātoyēk ē wāpamikoyēk ē itwēyēk, tānēhki iciptihk kā ki pē ohci sipwētēyahk?

21mosis māka ki itwēw, ayisiyiniwak kā wiciayāmakik, nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ihtasiwak omostotēwak; ki ki itwān ci māka, ni ka miyāwak wiyās kita micicik pēyak pisim.

22māyatihkwa ci ahpo mostoswa kita nipatamawāwak kita tēpiyawēihcik? ahpo ci kahkiyaw kinosēwa kihcikamihk kita māwacihimāwa kita tēpaohcik?

23kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, nohtēpayiyiw ci kā tipēyihcikēt ocihci? ēkwa ki ka wāpahtēn kispin nit itwēwin kē tipipayitwākawiwanē ahpo ēkā.

24mosis māka ki wayawiw mina ki wihtamawēw ayisiyiniwa ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki māmawi natomēw tēpakohpomitanaw kā nikānēyitākosiyit ayisiyiniwa wāskā māka mikiwāpihk ki itatēw.

25kā tipēyihcikēt māka ki pē yāsiw waskohk, ēkosi ki ayamiik, ki otinēyiwa māka anihi ohci ahcāhkwa kā kikiskākot ē ki pakitinamawāyit māka anihi tēpakohpomitanaw kā nikānēyitākosiyit; ki ihkin māka ispi anihi ahcāhkwa kēkiskākocik ki kiskiwēhikēwak, ēkwa ē ki kipicicik.

26māka ki iskowak niso nāpēwak ana pēyak ēltāt ki isiyihkāso, ēkosi ana kotak mitāt ki isiyihkāso; ēkosi wiyaāw mina ahcāhkwa ki otihtikwak; ēwakonik māka ki masinaikāsowak, māka namawiya ohci itohtēwak mikiwapihk; ki kiskiwēhikēwak māka kapēsiwinihk.

27ēkosi ki ispatāw oskinikiw mina ki wihtamawēw mosisa, ki itwēw, ēltāt mina mitāt kiskiwēhikēwak kapēsiwinihk.

28cāsyoa māka okosisa nan mosis ot atoskēyākana, pēyak anihi kā ki nawasonāt, ki naskwēwasiēw mina ki itwēw, nokimām mosis, kitahamawik.

29mosis māka ki itēw, kit isawānakēyimon ci niya ohci? pitanē itēyitahk kisēmanito kahkiyaw kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima kita kiskiwēhikēyit, kā tipēyihcikēt māka kitā pakitinamawāt ot ahcāhkwa!

30mosis māka ki itohtēw kapēsiwinihk wiya mina kā nikānēyitākosiyit isrēil.

31kā tipēyihcikēt māka ki sipwētisaham yotin, ēkosi ki pēsiwēw piyēwa kihcikamihk ohci ēkosi kapēsiwinihk ki pāpakisinwak, nāntaw pēyak kisikāw pimohtēowin iyikohk otē itēki, mina pēyak kisikāw pimohtēowin kwēski itēhkē wāskā kapēsiwinihk, ēkosi nāntaw niso kopita iyikohk ē kispakapicik waskitaskamik.

32ayisiyiniwak māka ki nipawiwak kapēkisik mina kapētipisk mina kapēkisik kihtwām ē kisikāk ē mosakinācik piyēwa; ana māwac apisis ē mosakināt mitātaht hāmar iyikohk ki mosakinēw; ki misitēsimēwak māka misiwē waskā kapēsiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33mēkwāc māka kēyāpic ē tākwatakik anima wiyās mwayēs sikwatakik, kā tipēyihcikēt o kisiwāsiwin ki kwākotēpayiw ayisiyiniwak ohci, ēkosi kā tipēyihcikēt ki pakamawēw ayisiyiniwa kihci āyimāspinēwin ohci.

34ēkota māka kiparāht hātēāpa ki isiyihkātēw cikēmā ēkota ki nahinēwak anihi ayisiyiniwa kā āsponisiyit.

35kiparāht hātēāpa māka ohci ayisiyiniwak ki ispiciwak anita hāsarāht; ēkota māka ki ayayāwak anita hāsarāht.

Nampars 12

1miriyam māka mina ēran ki maci āyimomēwak mosisa anihi ohci kasait iskwēwa kā ki wikimāyit; cikēmā ki wikimēw kasait iskwēwa.

2ēkosi ki itwēwak, piko ci mosisa kā tipēyihcikēt kā ki wiciayamimāt? nama ci mina kiyānaw ki ki wiciayamimikonaw? kā tipēyihcikēt māka ki pēhtam.

3awa māka nāpēw mosis ayiwāk mistahi ki miywātisiw, ayiwāk iyikohk kahkiyaw ayisiyiniwak waskitaskamik kā ayācik.

4kā tipēyihcikēt māka sisikoc ki itēw mosisa, mina ēran, mina miriyam, pē itohtēk ē isi nistiyēk māwacihitowi mikiwāpihk. ēkosi ē isi nisticik ki pē wayawiwak.

5kā tipēyihcikēt māka ki pē yāsiw anima kā samataskowahk mina ki nipawiw anita ē iskwātēmiwahk mikiwāp, ēkosi ki natomēw ēran mina miriyam, ēkosi tipiskoc ki pē itohtēwak.

6ki itwēw māka, natohtamok nit itwēwina, kispin okiskiwēhikēw ayāw ita kā ayāyēk, niya kā tipēyihcikēyān ni ka kiskēyitākoisostawāw isinamowinihk ahpo ni ka ayamihāw pawāmiwinihk.

7nit atoskēyākan mosis namawiya ēkosi; ayākwāmisiw misiwē nikihk.

8ēwako wiya mitonanihk ni ka ayamihāw, namawiya wanimoci pikiskwēwinihk; mina ē isinākosiyit kā tipēyihcikēyit kita wāpahtam; tānēhki māka ēkā kā ki sakwēyimoyēk naspac kita itāyēk nit atoskēyākan, mosis oti?

9ki kisiwāik māka kā tipēyihcikēt; ēkosi ki sēpwētēw.

10wasko māka ki sipwēpayiw mikiwāpihk ohci; ēkosi poti, miriyam ki macāspinēw ē wāpiskisit tāpiskoc kona; ēran māka ki kanawāpamēw miriyama ēkosi poti ki macāspinēyiwa.

11ēran māka ki itēw mosisa, ayiwākihkin nit okimām, ki pakosēyimitin ēkāwiya nayatainān oma macitotamowin, ita kā ki kakēpaci ayitotamāhk, mina ita kā ki macitotamāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kiyām ēkāwiya tāpiskoc awiyak ē nipit kita isi ayāw, awiyak o wiyās āpitaw kā nisiwanātaniyik okāwiya ē nihtāwikihikot.

13mosis māka ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt, ki pakosēyimitin kisēmanito kita minwāciāt.

14 kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, kispin otāwiya ki sikwātikot okwākanihk nama ci kita nanēpēwisiw tēpakop kisikāw? kiyām kita kipawāw wayawitimāyihk kapēsiwinihk tēpakop kisikāw, ēkosi māka mwēstas iyikohk mina kita pitokaāw.

15miriyam māka ki kipāwāw wayawitimihk kapēsiwinihk tēpakop kisikāw; namawiya māka sipwēpiciwak ayisiyiniwak patimā iyikohk miriyam mina ē pitokahiht.

16mwēstas iyikohk māka ayisiyiniwak ki sipwēpiciwak hāsarāht ohci mina ki kapēsiwak pērān pikwataskihk.

Nampars 13

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

2sipwētisahok nāpēwak kita natawātācik kēnan aski, kā miyakik isrēil ot awāsimisa; ē itahtotēwisiyit otāwiwāwa ki ka ohtināw nāpēw kita sipwētisahwat, kahkiyaw ē okimāwicik mēkwāc ita kā ayācik.

3mosis māka ki sipwētisawēw pērān pikwataskihk ohci ē itasowātikot kā tipēyihcikēyit; kahkiyaw ē ihtasicik nāpēwak ē nikānēyitākosicik isrēil o awāsimisa.

4ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa; o piskitotēwisiwin ropin ohci, sāmoa okosisa sākar.

5o piskitotēwisiwin simiyan ohci, sēpāt okosisa hāray.

6cota o piskitotēwisiwin ohci, kēlip okosisa cēpani.

7isākar o piskitotēwisiwin ohci, ikāl okosisa cosip.

8o piskitotēwisiwin iparēim ohci, hāsiya okosisa nan.

9o piskitotēwisiwin pēnciman ohci, pāltay okosisa rāpo.

10o piskitotēwisiwin sēpyolan ohci, kātāyil okosisa sātay.

11o piskitotēwisiwin cosip ohci, ēwako o piskitotēwisiwin manāsi, kātay okosisa sosay.

12o piskitotēwisiwin tān ohci, āmiēl okosisa kāmalay.

13o piskitotēwisiwin āsar ohci, sētar okosisa maikēl.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14o piskitotēwisiwin nāptalay ohci, nāpay okosisa papisay.

15o piskitotēwisiwin kāt ohci, koil okosisa mēkay.

16ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa aniki nāpēwak kā ki isitisahokocik mosisa kita natawātācik aski. ana māka hāsiya okosisa nan mosisa ki isiyihkātik cāsyoa.

17mosisa māka ki isitisahokwak kita natawātācik kēnan aski, ki itikwak māka, otē itēhkē sāwanotāhk ati itohtēk, ati āmaciwēk waci.

18wāpahtamok māka aski ēsināhkwahk; mina ayisiyiniwak ēkota kā ot ihtāwinicik, kispin mēskawisiwākwē ahpo niyēsowisiwākwē, kispin cēkawāsisiwākwē ahpo mēhcētiwākwē.

19mina ēsi ayāk aski ita kā ot ihtāwinicik, kispin mēywāsinokwē ahpo miyāyātanokwē; mina tānitowi otēnawa ita kā ayācik, kispin mikiwāpihk ahpo ē sokahki ihtāwina.

20mina ēsināhkwahk anima aski, kispin wiyinomakan ahpo kawakatēmakan, kispin mistikoskāw ahpo namawiya. sokēyimok māka kiyawāw, mina pētāk ē isi minisiwik ēwako aski. mēkwāc māka nistam ē atisocik sominisak.

21ki sipwētēwak māka ēkosi ē ki natawātācik aski pikwataski sin ohci rihāp isko, ē ati pihtokēhk hēmāht.

22ēkosi sāwanotāhk ki ati itohtēwak, mina ki otihtamwak, hēparan mina ahaiman, sisāy mina tālmay, ēkota māka ki ayāwak ēnāk ot awāsimisa, (anima māka hēparan ki osihcikātēw tipakop aski mwayēs osihcikātitēk soān iciptihk.)

23ki otihtamwak māka ēskal wayāmatināw, ēkota māka ē ki ohci kiskataakik pēyak paskētikwan asici ē asinitāwikiyit sominisa, ki nisokamotiyowak māka ē wanikātāskoakik; ki pēsiwēwak mina notimimina mina misisomina.

24ēkota anima ēskal wāyāmatināw ki isiyihkātēw anima ohci ē asinitāwikiyit sominisa isrēil ot awāsimisa ēkota kā ki kiskatawācik.

25ki pē kiwēwak māka ē ki natawātācik aski ē ki poni nēmitanawikisikāyik.

26ki pē otitēwak māka mosisa mina ērana mina kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, anita pērān pikwataskihk, kētisihk; ēkosi ki pētācimostawēwak mina kahkiyaw kā māmawēyatiyit, mina ki wāpahtahēwak ēsi minisiwaniyik ēwako aski.

27ki wihtamawēwak māka ē itwēcik, ni ki otitēnān aski itē kā ki isitisahoyāhk, tāpwē māka pimiciwak totosapo mina āmosisipāskwat; ēwakoni māka ohi ē minisiwik.

28māka wiya ayisiyiniwak ēkota kā ot ihtāwinicik maskawisiwak, mina otēnawa mēniskitāniwanwa, mina mistahi misāwa; ēkosi mina ni ki wāpamimānāna ot awāsimisa ēnāk ēkota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29āmalikaitak ot askiwak askihk sawanotāhk; ēkosi hitaitak mina cēpyosaitak, mina āmaraitak, ot ihtāwiniwak wacihk; ēkosi kēnanaitak ot ihtāwiniwak ciki kihcikamihk mina ē isitihk cārtan.

30kēlip māka ki kipitowēwaēw ayisiyiniwa ē ohtiskawiskawācik mosisa, mina ki itēw, sēmāk itohtētāk mina natawi tipēyihtatāk; cikēmā ki kaskitānānaw kita sākotāyahk.

31māka ayisiyiniwa kā ki wicēwikot ki itwēwak, namawiya ki kaskitānānaw kita sākoāyakok ēwakonik ayisiyiniwak cikēmā ayiwāk maskawisiwak iyikohk kiyānaw.

32ki pē māyi ātotamwak māka ēwako aski kā ki natawātācik, ē isi ācimostawācik isrēil ot awāsimisa, ē itwēcik, anima aski kā ki sāposkamāhk ē natawātāyāhk towi aski kā kitamokocik ēkota kā ot askicik; mina kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota kā ki wāpamāyākik nāspic misikitiwak.

33ēkota māka ni ki wāpamānānak mistāpēwak okosisa ēnāk, mistāpēwa kā ohcicik; ēkosi ni ki itēyimisonān māna piko kwāskotisisak, ēkosi māka ni ki isi kanawapamikonānak.

Nampars 14

1kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ki yakatāmowak ē mawimokēcik; mina ayisiyiniwak ki mātowak ēwako ē tipiskāk.

2kahkiyaw māka isrēil ot awāsimisa ki māyiitēwak mosisa mina ērana kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ki itēwak, pitanē kisēmanito ki itēyitamokopanē kita nipiwāyāhk icipt askihk! ahpo pitanē ki itēyitahk kisēmanito kita nipiyāhk ota pikwataskihk!

3kēkway ohci kā tipēyihcikēt kā itotaikoyāhk ota askihk, isawēsk kita ohci pahkisiniyāhk, niwiwinānak mina nit awāsimisinānak kita manawakāticik; nama ci nawac kita miywāsin kita kiwēyahk icipt askihk?

4ki ayititowak māka, kiyām osihātāk kita okimāmiyahk ēkosi kiwētāk iciptihk.

5ēkwa mosis mina ēran ki patapipayihowak ē kanawāpamikocik ē māwacihitoyit kā māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa.

6cāsyoa māka okosisa nan mina kēlip okosisa cēpani, kā ki wicēwācik anihi kā ki natawātāyit aski, ki yāyikipitamwak o kikiskācikaniwāwa.

7ki kitotēwak māka kahkiyaw kā māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, ē itwēcik, anima aski kā ki sāposkamāhk ē natawātāyāhk, mistahi miywāsin aski.

8kispin kā tipēyihcikēt ki miywēyimikonaw, ki ka ki itotaikonaw ēkota askihk, mina ki ka miyikonaw aski kā pimiciwahk totosapo mina āmosisipaskwat.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9piko ēkāwiya ātawēyimihk kā tipēyihcikēt, mina ēkāwiya kostikok ayisiyiniwak ēkota kā ot askicik; cikēmā ēwakonik ki mowākaninawak; o naskwastamāsowiniwāw nakatikwak, mina kā tipēyihcikēt ki wicēwikonaw; ēkāwiya kostikok.

10māka kahkiyaw kā māmawēyaticik ki sikikēmowak kita pimwāpiskaomiht. ēkwa māka o manito wāstēwin kā tipēyihcikēt ki nokohisostākwak māwacihitowi mikiwāpihk kahkiyaw isrēil ot awāsimisa.

11kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, tāniyikohk oki ayisiyiniwak kē ātawēyimicik? mina tāniyikohk ēkā kē tāpwētawicik, āta tahto wāpahtahiwēwina kā ki isi wāpahtaakik?

12ni ka pakamawāwak āyimāspinēwin ohci, mina ni ka wēpināwak, ēkosi kiya ohci ni ka osihāwak ē piskitaskānēsicik ayisiyiniwak ayiwāk ē kihcāyiwicik mina ē maskawisicik iyikohk wiyawāw.

13 mosis māka ki itēw kā tipēyihcikēyit, ēkwa aniki icipt ayisiyiniwak kita pēhtamwak; cikēmā ki ki pē wayawitahāwak oki ayisiyiniwak ki sokāyawisiwinihk ita ē ayācik ohci.

14ēkosi kita ācimostawēwak kā ot ihtāwiniyit ota askihk; cikēmā ki pēhtamwak kiya kā tipēyihcikēyan ē wicēwacik oki ayisiyiniwak mina kiya tēpēyihcikēyan mosis ē wāpamikawiyan, mina kiya ki waskom ē akwanaokocik, mina ē nikānotawacik ē mēkwā kisikāk ē samataskowahk ohci, mina ē samatakoyēk iskotēw ē mēkwā tipiskāk.

15ēkwa māka kispin nipaatwāwi oki ayisiyiniwak tāpiskoc pēyak ayisiyiniw, aniki ayisiyiniwak kā ki pēhtahkik ē ācimikawiyan kita itwēwak,

16cikēmā kā tipēyihcikēt ēkā ē kaskitāt kitā itohtahāt ohi ayisiyiniwa askihk kā ki kihciitwēt kita miyāt, ēwako ohci kā ki nipahāt pikwataskihk.

17ēkwa māka kit isi kākisimototātin, kiyām o kaskihēwisiwin kā tipēyihcikēt kita misāyiw, mwēhci kā ki isi pikiskwēyan, ē itwēyan,

18kā tipēyihcikēt sasipēyihcikēw, mina wēyotisiw kisēwātisiwin, ē ponēyitamākēt maciitiwin mina wanitotamowin, māka ēkā nāntaw isi kē wēpēyitamawāt kā macitotamiyit; ē otihtikoyit awāsisa otāwiwāwa o macitotamowiniyiwa, piyis nisto mina piyis nēw ē āyāniskē pimātisiyit.

19ponēyita, ki pakosēyimitin, o wanitotamowiniwāw oki ayisiyiniwak kā isi misāk ki kisēwātisiwin, mina kā ki isi ponēyitamawacik oki ayisiyiniwak, iciptihk ohci piyis anohc.

20kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ni ki ponēyitamawāwak mwēhci kā itwēyan.

21māka kēhcinā ē isi pimātisiyān mina kē isi moskinēk misiwē aski o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cikēmā kahkiyaw oki ayisiyiniwak kā ki wāpahtahkik ni kistēyitākosiwin, mina ni kiskinawāci wāpahtahiwēwina, kā ki ayitotamān iciptihk mina pikwataskihk, ēyiwēhk māka kā kotēyimicik ēkwa mitātahtwāw, mina ēkā ē natohtahkik nit itwēwin;

23kēhcinā namawiya kita wāpahtamwak anima aski kā ki kihci asotamāmak otāwiwāwa, mina tahto aniki kā ki ātawēyimicik namawiya kita wāpahtamwak.

24piko nit atoskēyākan kēlip, cikēmā kotaka ahcāhkwa ē kikiskākot, mina mitoni ē ki pimitisaot, ēwako ni ka pēsiwāw anita askihk kā ki itohtēt; ot awasimisa māka kita ayāyiwa.

25aniki māka amālikaitak mina kēnanaitak ki ot ihtāwiniwak wāyāmatināhk; wāpahki kwēskik, pikwataskihk itohtēk ciki mihkwākamiwi winipēkohk.

26kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

27tāniyikohk kē sitowiyakik oki kā macāyiwicik ayisiyiniwak, kā nayēhtāwi isicik? ni ki pētamwān o nayēhtāwi itwēwiniwāw isrēil ot awāsimisa, kā nayēhtāwi isicik.

28omisi itikok, kēhcinā kā isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt, kā ki isi pikiskwēyēk ē pētātakok ēkosi kē itotātakok.

29ē nipomakahki kiyawiwāwa kita pakitinwa ota pikwataskihk; ēkosi kahkiyaw kā ki akimikawiyēk, kahkiyaw māmawi kā ki itasiyēk, nisitanaw ē itahtopiponwēyēk mina ayiwāk, kā ki nayēhtāwi pikiskwāsiyēk,

30kēhcinā namawiya ki ka otitēnāwāw ēwakwānima aski, anima kā ki kihci ititakok kita kistapiitakok, piko kēlip okosisa cēpani mina cāsyoa okosisa nan.

31māka wiya kit awāsimisiwāwak kita manawatāwak kā ki itwēyēk, ēwakonik wiya ni ka pitokaāwak, ēkosi kita kiskēyitamwak anima aski kā ki ātawēyitamēk.

32māka wiya kiyawāw kiyawiwāwa ē nipomakahki kita pahkitinwa ota pikwataskihk.

33kit awāsimisiwāwak māka kita papāmācihowak pikwataskihk nēmitanaw tahto piponwa, kita papāmiwitācik ki pisikwātisiwiniwāwa, piyis kiyawiwāwa kita mēhci nisiwanātaki pikwataskihk.

34mwēhci tahto kisikāwa kā ki natawātāyēk anima aski, nēmitanaw kisikāw oti, tahto kisikāw pēyak aski, ki ka nayatēnāwāw ki wanitotamowiniwāwa, nēmitanaw aski oti, ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw kā pomēiyēk.

35niya kā tipēyihcikēyān ni ki pikiskwān, kēhcinā ēkosi oma kē itotawakik kahkiyaw oki kā macāyiwicik kā māmawēyaticik, kā māmawi mawinēocik; ēkota oma pikwataskihk kē nisiwanātisicik ēkota māka kē nipicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ēkosi māka aniki nāpēwak mosis kā ki isitisahokocik kita natawātācik aski, kā ki pē kiwēcik, ēkosi ē māyātotakik anima aski kā ki totahkik kā ohci nayēhtāwi itāyit kahkiyaw kā māmawēyaticik,

37aniki oti ayisiyiniwak kā ki pē māyātotakik anima aski, ki nipiwak āyimāspinēwin ohci ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

38māka cāsyoa okosisa nan mina kēlip okosisa cēpani, ki iskowak ē pimātisicik aniki ayisiyiniwak kā ki natawātācik aski.

39mosis māka ki wihtamawēw ohi itwēwina kahkiyaw anihi isrēil ot awāsimisa; ēkosi ayisiyiniwak mistahi ki mātowak.

40ki waniskāwak māka wipac ē kēkisēpayāk, ēkosi tahkotatin wacihk ē ki itohtēcik, omisi ē itwēcik, mātika, ota nit ayānān, ēkosi ni ka itotānān ita kā tipēyihcikēt kā ki asotamākoyāhk; cikēmā ni ki wanitotēnān.

41mosis māka ki itwēw, tānēhki kā wanitotamēk kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk, wiya ē nokwahk ēkā kita ki naipayik?

42ēkāwiya āmaciwēk cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya ki wicēwikowāw; ēkā kita nipahikoyēkok ki notinākaniwāwak.

43cikēmā amālikaitak mina kēnanaitak kotiskawiskākowāwak, ēkosi isawēsk ki ka ohci pahkisininawāw; cikēmā kit atimikāpawistawāwāw kā tipēyihcikēt, ēwako ohci namawiya ki ka wicēwikoāw kā tipēyihcikēt.

44māka ki cihkēyimowak kita āmaciwēcik; māka wiya o kiskinawāciowiniwāt kā tipēyihcikēt mina mosis namawiya sipwētēwak kapēsiwinihk ohci.

45aniki māka amālikaitak ki pē itohtēwak mina kēnanaitak ēkota wacihk kā ot ihtāwinicik ēkosi ē ki pakamaokocik mina ē ki kākawiwēpaokocik piyis isko hārma.

Nampars 15

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, omisi māka isik, ispi otitamēko anima aski kē ot ihtāwiniyēk, kā miyitakok,

3mina pakitināsowin wi pakitinamawāyēko kā tipēyihcikēt iskotēw ohci, macostēhamākēwin ahpo pakitinikēwin kita tipitotamēk kihciitwēwin, ahpo tēpēyimowi pakitināsowin, ahpo kā oyakitēki ki wihkohtowiniwāwa, kita wikimāsamawāyēk kā tipēyihcikēt, mostoswak ohci ahpo māyatihkwak ohci;

4ēkwa ana kā pakitinahk o pakitinikēwin kita pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit pahkwēsikani pakitināsowin nisto kihciminikwākan mina āpitaw ē miyosiyit pahkwēsikana ē asitinikātēk niso minikwākan mina āpitaw pimi;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5mina sominapo ēwako, minihkwēwi pakitināsowin, niso minikwākan mina āpitaw, ēwakoni ki ka kwayācihtān kiki anima macostēhamākēwin ahpo pakitinikēwin pēyak māyatihkosis ohci.

6ahpo yāpēmāyatihk ohci ki ka kwayācitan ēwako pahkwēsikani pakitināsowin nikotwāsik kihciminikwākan ē miyosit pahkwēsikan ē asitinikātēk nisto minikwākan pimi.

7ēkosi wiya minihkwēwi pakitinasowin ki ka pakitinēn nisto minikwākan sominapo kita wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

8kispin māka ē kwayāciat yāpēmostos macostēamakēwin ohci, ahpo pakitināsowin kita tipitotaman kihci itwēwin, ahpo pēyahtakēyimowi pakitināsowina ē pakitinamawak kā tipēyihcikēt.

9ēkwa kita pakitinam kiki anihi yāpēmostoswa pahkwēsikani pakitināsowin mitātaht kihciminikwakan ē miyosit pahkwēsikan ē asitinikātēk niyānan minikwākan pimi.

10ēkosi māka ki ka pakitinēn minihkwēwi pakitinasowin niyānan minikwākan sominapo, ēwako pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinaman, ē wikimāsamaht kā tipēyihcikēt.

11ēkosi māka kē totāht pēyak yapēmostos, ahpo pēyak yāpēmāyatihk, ahpo pēyak yāpēmāyatikosis, ahpo pēyak wāpatikosis.

12piko kē ihtasicik kē kwayāciāyēkok, ēkosi kē itotaāyēkok kahkiyaw piko kē ihtasicik.

13kahkiyaw kit askiwāhk kā nihtāwikicik ohi kita itotamwak oma kā isi wihtamihk, pakitināsowin ē pakitinikātēk iskotēw ohci, ē wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

14kispin māka manitēw wiciayāmikoyēko, ahpo piko awiyak wiciayāmikoyēko ē ati ayāniskēpimatisiyēk, wi pakitinaki māka pakitināsowin iskotēw ohci, kita wikimāsamawāt kā tipēyihcikēyit; kiyawāw kā itotamēk ēkosi wista kē itotahk.

15māwacihitowin ohci kita pēyakwan isihcikēwin kiyawāw kita pimitisahamēk mina mānitēw kā wiciayāmikoyēk, kākikē kakēskwēwin iyikohk ē ati āyāniskē pimātisiyēk; kā isi ayāyēk ēkosi mina mānitēw kē isi ayāt ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

16pēyak oyasowēwin mina pēyak isitāwin ki ka ayānaāw kiyawāw mina ana mānitēw kā wiciayāmikoyēk.

17kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

18ayamiik isrēil ot awāsimisa omisi māka isik, ispi otitamēko anima aski itē kā itotaitakok,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkwa kita ihkin ispi mowāyēk pahkwēsikan ēkota askihk, ohpināsowin ki ka pakitinamawāwaw kā tipēyihcikēt.

20nistam ki pahkwēsikanimiwāw ohci ki ka pakitinikānāwāw napakikasikan ēwako ohpināsowi pakitināsowin; tāpiskoc kā itotamēk ohpināsowin pawaikēwikamikohk ohci ēkosi kē isi ohpināsoyēk.

21nistam ana ki pakwēsikanimiwāw ki ka miyāwāw kā tipēyihcikēt ohpināsowin ē ati āyaniskēpimātisiyēk.

22kispin māka wanitotamēko, ēkā māka nākatēyitamēko kahkiyaw ohi itasowēwina kā tipēyihcikēt kā ki wihtamawāt mosisa,

23kahkiyaw oti kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk mosis ohci, anima ē kisikāk ohci kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt, mina nikān ati āyāniskēpimātisiyēko.

24ēkwa kita ihkin, kispin nāntaw itotamēko wanēyitamowinihk, ēkā ē kiskēyitahkik kā māmawēyaticik, ēkwa kā māmawēyaticik kita pakitinikēwak pēyak aski yāpēmostoswa ēwako macostēhamākēwin, kita wikimāsamāht kā tipēyihcikēt, asici pahkwēsikani pakitināsowin kā kikipayik, mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikipayik, ē isi oyakitēk, ēkosi pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin.

25ēkosi ayamihēwiyiniw pēyakoitowin kita osihtamawēw kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, kita ponēyitamawāwak māka; cikēmā ē pakonawāsihk, ēkosi ki pētāwak o pakitinikēwiniwāw, pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinamāh kā tipēyihcikēt, mina o macitotamowini pakitināsowiniāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, o wanitotamowiniwāw ohci.

26ēkosi kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa kita ponēyitamawāwak, mina anihi mānitēwa kā wiciayāmikocik; cikēmā kahkiyaw ayisiyiniwak ki totamwak ē pakwanaāsicik.

27 kispin māka pēyak ayisiyiniw macitotaki ē pakwanawāsit, kita pakitinēw nosēwāpatikwa ē ati pēyakopiponwēyit ēwako macitotamowini pakitināsowin.

28ayamihēwiyiniw māka pēyakoitowin kita osihtamawēw anihi ahcāhkwa kā wanitotamiyit, wanēyitamowin ohci ē macitotahk, ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, pēyakoitowin kita osihtamawat; ēkosi kita ponēyitamaāw.

29kita pēyakwan kē itasoātāyēk ana kā macitotahk wanēyitamowinihk, ana kā wicinitāwikimāt isrēil ot awāsimisa mina anihi mānitēwa kā wiciayāmikocik.

30māka ana ahcāhk ohcitaw kā wanitotahk kispin kit askiwāhk kā nihtāwikikwē ahpo mānitēw, ēwako piwikiswātēw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw ot ayisiyinima ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31cikēmā ē ki ātawēyitamwāt ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ē ki pikonamwāt ot itasowēwiniyiw; ēwako ahcāhk mitoni kita kiskiwēpaaw o wanitotamowin kita kikiskāk.

32mēkwāc māka isrēil ot awāsimisa pikwataskihk ē ayācik, ki mēkwaskawēwak nāpēwa ē mosakinamiyit mistikwa ē aywēpiwikisikāk.

33aniki māka kā mēkwāskawācik ē mosakinamiyit mistikwa ki pē itohtahēwak ita ē ayāyit mosisa mina ērana mina kahkiyaw kā māmawēyatiyit.

34ki kipawēwak māka, cikēmā namēskwa wicikātēw tānisi kita itotāht.

35kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, ana ayisiyiniw kēhcinā kita nipahāw; kahkiyaw kā māmawēyaticik kita pimwāpiskawēwak wayawitimāyihk kapēsiwinihk.

36ēkosi kahkiyaw kā māmawēyaticik wayawitimihk kapēsiwinihk ki itohtahēwak, mina ki pimwāpiskawēwak asiniya ohci, ēkosi ki nipiw; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

37kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēk,

38ayamiik isrēil ot awāsimisa, mina wihtamawik kita isitācik oskotākāwāwa kita yiwēyāyik wāskā kakikē ati āyāniskē pimātisitwāwi ēkosi yiwēocikanihk kita astācik cipētakwēyāpis.

39ēkosi ki ka o yiwēocikaninawāw, kita kanawāpahtamēk, mina kita kanokiskisiyēk kahkiyaw ot itasowēwina kā tipēyihcikēt, mina kita itotamēk; ēkosi ēkā kita pimitisahamēk kiyawāw kitēhiwāwa mina kiyawāw kiskisikowāwa, anihi kā ki pisikwātisistamēk;

40kita kanokiskisiyēk mina kita itotamēk kahkiyaw nit itasowēwina, mina kita kanātisistawāyēk ki kisēmanitomiwāw.

41niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiāw, kā ki pē wayawitahitakok icipt askihk ohci, niya kita o kisēmanitomiyēk; niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

Nampars 16

1 kāra māka, okosisa ishār, okosisa kāhāht, okosisa lipay, asici tētān mina apairām okosisa iliyāp, mina ān okosisa pilēht, okosisa ropin, ki otinēwak ayisiyiniwa.

2ki pasikostawēak māka mosisa, asici ātiht ot awāsimisa isrēil. niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk okimāwak māwacihitowinihk ohci, kā ki māmawi natomihcik, ayisiyiniwak kā ātotākosicik.

3ki māmawi māaciisostawēwak māka mosisa mina ērana, ēkosi ki itēwak, osām mistahi kotinamāsonāwāw, wiya kahkiyaw kā māmawēyaticik ē kanātisicik,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kahkiyaw ē ihtasicik, mina kā tipēyihcikēt ē wicēwāt; kēkway māka ohci ayiwāk kā itēyimisoyēk iyikohk kā tipēyihcikēt kā ki māmawi natomāt?

4ispi māka mosis piyētahk ēwakwēyiw ki patapipayiho.

5ki kitotēw māka kārawa mina kahkiyaw kā wicihwikoyit, ē itwēt, wāpahki kā tipēyihcikēt kita wāpahtahiwēw tānanii kā ot ayānit, mina tānānii kā kanātisicik, mina kita natomēw kisiwāk kita pē nātikot; anihi oti kē nawasonāt kita natomēw kisiwāk kita pē nātikot.

6omisi itotamok; otinamok wikimāsikanikākana, kāra mina kahkiyaw o wicēwākana;

7asiwatāk iskotēw mina wikimasikan ēkota astāk ohtiskaw kā tipēyihcikēt wāpahki; kita ihkin māka anihi ayisiyiniwa kā tipēyihcikēt kē nawasonāt, ēwako kita kanātisiw; osām mistahi kiyawāw kotinamāsonāwāw, kiyawāw okosisa lipay.

8mosis māka omisi ki itēw kārawa, natohtawik ēkwa kiyawāw okosisa lipay,

9kit apistēyititēnāwāw ci o kisēmanitoma isrēil ē ki pakāniikoyēk ē māmawi māwacihitocik isrēil ohci, ē otinikoyēk kisiwāk wiya; ē itotamēk atoskēwin wikihk kā tipēyihcikēt, mina kita otiskawikāpawistawāyēkok kā māwacihitocik, kita pamistamawāyēkok;

10ēkosi kisiwāk ē ki itotaisk, mina kahkiyaw kiciwāmak okosisa lipay asici kiya? ayamihēwiyiniwiwin ci māka ki natonēnāwāw mina?

11ēwako ohci kiya mina kahkiyaw ki wicēwākanak kā māwacihisostawāyēk kā tipēyihcikēt; kēkway māka wiya ēran kā nayēhtāwi pikiskwātāyēk?

12mosis māka ki isitisahowēw kita natomimiht tētān mina apairām, okosisa iliyāp; ēkosi ēwakonik ki itwēwak, namawiya ni ka pē itotānān.

13apistēyitākwan ci ē ki pē ohci sipwētaiyāhk askihk ohci kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat, kita nipaiyāhk ota pikwataskihk, ēkosi mina mitoni kita okimākatawiyāhk ē wi itapiisoyan.

14mina namawiya koh itohtahinān askihk ē pimiciwahk totosāpo mina amosisipaskwat, mina namawiya koh miyinan kita tipēyihtamāhk kistikāna mina somini kistikāna; ki wi kēcikwāpawāwak ci oki ayisiyiniwak? namawiya ni ka pē itotānān.

15mosis māka mistahi ki kisiwāsiw, mina ki itēw kā tipēyihcikēyit, ēkāwiya kistēyitamawik o pakitināsowiniwāw; namawāc pēyak sosomistatimwa noh maskamāwak, mina namawāc pēyak nāntaw noh ihtotawāw.

16mosis māka ki itēw kārawa, kiya mina kahkiyaw ki wicēwākanak pē itohtēk ohtiskaw kā tipēyihcikēt, kiya, mina wiyawāw, mina ēran, wāpaki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi otinamok kā itasit ayisiyiniw o wikimāsikākan, mina astāk wikimāsikan, ēkosi pētāk ohtiskaw kā tipēyihcikēt kahkiyaw ayisiyiniw o wikimāsikākan, niswāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk wikimāsikākana; kiya asici mina ēran ki wikimāsikākaniwāwa.

18ki otinamwak māka kahkiyaw ē itasit ayisiyiniw o wikimāsikākan, ēkosi iskotēw ki asiwatāw, mina wikimāsikan ki astāw, ēkosi ki nipawiwak ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp asici mosis mina ēran.

19kāra māka ki māmawi māwacihēw kahkiyaw ē māmawēyatiyit ē iskwātēmiwahk māaciitowi mikiwāp; o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki nokohisostākwak kahkiyaw kā māmawēyaticik.

20kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

21ohpimē itohtēk oki kā māwacihitocik, sēmāk kita nisiwanācihakik.

22ki patapipayihowak māka, mina ki itwēwak, kisēmanito, o kisēmanitomiwāwa kotahcāhkot kahkiyaw kā o wiyāsit, pēyak ayisiyiniw ē macitotahk, ēkota ohci ci ki ka kisiwasistawāwak kahkiyaw kā māmawēyaticik?

23kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itwēt,

24ayamiik aniki kā māmawēyaticik, omisi kita itacik, nakatamok o mikiwāpiwāwa kāra, tētān, mina apairām.

25mosis māka ki pasiko ē ki nātāt anihi tētān mina apairām; ēkosi kā nikānēyitākosicik isrēil ki pimitisahok.

26ki ayamihēw māka kā māmawēyatiyit, ē itwēt, nakatamok ki pakosēyimitināwāw wikiwāwa oki kā macāyiwicik ayisiyiniwak mina ēkāwiya kēkway kā ayācik sāminamok, ēkā kita kiki nisiwanātisiyēk o maciihtiwiniwāhk.

27ki nakatamwak māka o mikiwāpiyiwa kāra, tētān, mina apairām, āyitaw ohci; tētān māka mina apairām ki pē wayawiwak, mina ki nipawiwak iskwātēmihk wikiwāhk, mina wiwiwāwa, mina okosisiwāwa, mina kā apisisisiyit ot awāsimisiwāwa.

28mosis māka ki itwēw, ota ki ka ohci kiskēyitēnāwāw kā tipēyihcikēt ē ki pē isitisahot kita itotamān kahkiyaw ohi atoskēwina; cikēmā namawiya niya tipiyaw ni māmitonēyicikanihk kā ki itotamān.

29kispin oki ayisiyiniwak nipitwāwi kā isi nipiyit kahkiyaw ayisiyiniwa; ahpo kispin otihtikotwāwi kā isi otihtikot kahkiyaw ayisiyiniw; ēkosi isi namawiya noh pē isitisahok kā tipēyihcikēt.

30māka kispin kā tipēyihcikēt osihtāci oski kēkway, mina aski tāwatimakahki, ēkosi kohcipayiikotwāwi, asici kahkiyaw kā isi ayācik sēmāk māka ē kiki pimātisicik pihcipayitwāwi wātikānihk; ēkwa ki ka nisitotēnāwāw oki ayisiyiniwak ē ki kisiwāhācik kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ki ayikin māka ē ati poni pikiskwēt kahkiyaw ohi itwēwina, aski ki tāskaskamikipayiw ita ē ayācik;

32ēkosi aski ki tāwatimakan ēkosi ē ki kohcipayiikocik, mina wikiwāwa, mina kahkiyaw ot ayisiyinima kāra, mina kahkiyaw kēkway kā ayāk.

33ēkosi wiyawāw, mina kahkiyaw kā wicēwikocik kikiyinikē ki pihcipayiwak watikānihk ēkosi aski mina kipopayiw, ki nisiwanātisiwak māka ita ē ayāyit kā māmawēyatiyit.

34kahkiyaw māka isrēil wāskā kā ayācik ki tapasiwak ē pēhtākosiyit; cikēmā ki itwēwak, nāntaw isi kiyānaw mina ki ka kohcipayiikonānaw aski.

35ēkota māka ki pē ohcipayiyiw ot iskotēm kā tipēyihcikēt, ēkosi ē ki mēstikasocik aniki niswāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk ayisiyiniwak kā ki pakitinikēcik wikimāsikan.

36kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

37wihtamaw ēliēsar okosisa ēran ayamihēwiyiniw, kita otinahk wikimāsikākana kwākotēhk ohci, mina wāyaw isiwēpina iskotēw; cikēmā kanātanwa.

38o wikimasikākaniwāwa oki omacātisak kā ki itotahkik wiyaāw o pimātisiwiniwāw, kiyām māka kita osihcikātēwa ē ayakaskāki napakāpiskwa kita mani akwanaikātēk pakitināsowinapisk; cikēmā ki pakitinamawēwak kā tipēyihcikēyit ēwako ohci kanātanwa; mina kita kiskinawācitowāwak isrēil ot awāsimisa.

39ēkosi ēliēsar ana ayāmihēwiyiniw ki otinam anihi osāwāpiskowi wikimāsikākana, aniki kā kisisocik kā ki pakitinikēcik; ēkosi ki papakataamwak kita ohci akwanaikātēk pakitināsowināpisk.

40kita miskawāsomikocik isrēil ot awasimisa, ēkā awiyak mānitēw, ēkā ēran ot awāsimisa kā ohcit, kisiwāk kita pē itohtēt kita iskwāsahk wikimāsikan ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkā kita isi ayāt tāpiskoc kāra, mina tāpiskoc o wicēākana; kā tipēyihcikēt kā ki itāt mosisa ohci.

41māka ē ati wāpahk, kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki nayēhtāwi itēwak mosisa mina ērana, ē itwēcik, ki ki nipaimāwa ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt.

42ki ayikin māka ispi kā māmawēyaticik kā māwacihisostawācik mosisa mina ērana; ki itāpiwak māwacihitowi mikiwāpihk isi; ēkosi poti wasko ki akwaniskamomakan, mina o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki nokwaniyiw.

43mosis māka mina ēran ki pē itohtēwak ciki itēhkē iskwātēm ē ayāk māwacihitowi mikiwāpihk.

44kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45nakatikok oki kā māmawēyaticik sēmāk kita nisiwanācihakik. ki patapipayihowak māka.

46mosis māka ki itēw ērana, otina ki wikimāsikākan, mina iskotēw asiwatā pakitināsowināpiskohk ohci, ēkosi wikimāsikan astā, mina kiyipa itotatā ita kā māwacihitocik, mina pēyakoitowin osihtamawik; cikēmā kā tipēyihcikēt o kisiwāsiwin sipwēpayiyiw; mācipayiw ani āyimāspinēwin.

47ēran māka ki otinam mosisa kā ki itwēyit, ēkosi ki ispatāw mēkwāc anihi kā māwacihitoyit; ēkosi poti, āyimāspinēwin ki mācipayiw ita ē ayācik ayisiyiniwāk; ki astāw māka wikimāsikan, ēkosi pēyakoitowin ki osihtamawēw ayisiyiniwa.

48ki nipawiw māka tastawāyihk onipiwa mina kā pimātisiyit; ēkosi āyimāspinēwin ki kipihcipayiw.

49aniki māka kā ki nipicik āyimāspinēwin ohci mitātaht nēosāp tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitāhtomitanaw, ātawiya mina aniki kā ki nipicik ot isihcikēwin ohci kāra.

50ēran māka kāwi ki pē nātēw mosisa anita ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp; ēkosi ayimāspinēwin ki kipihcipayiw.

Nampars 17

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa, mina otinam saskaonātikwa, papēyak ē itatiniyiki otāwiwāwa wikiyiwa, kahkiyaw okimāmiwāwa ē itatiniyiki otāwiwāwa wikiyiwa, mitātaht nisosāp saskaonātikwa; ēkosi masinaham kahkiyaw ayisiyiniw o wiyowin o saskaonātikohk.

3ki ka masinahamwān māka ēran o wiyowin lipay o saskaonātikohk; cikēmā pēyak sāskaonātik kita ayāw tahto kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk.

4ēkosi ki ka astān māwacihitowi mikiwāpihk ohtiskaw kiskēyitamohiwēwinihk, ita kē nakiskātakok.

5kita ihkin māka ana ayisiyiniw kē nawasonak, o saskaonātik kita wāpikoniwaniyiw; ēkosi ni ka kipihtinamāson kā itwēwitakik isrēil ot awāsimisa, kā nayēhtāwi itikoyēkok.

6mosis māka ki wihtamawēw isrēil ot awāsimisa, ēkosi kahkiyaw okimāmiyiwa ki miyik saskaonātikwa, kā ihtasiyit okimāmiwāwa ki miyik papēyak, ē āitatiniyiki otāwiwāwa wikiyiwa, mitātaht nisosāp saskaonātikwa; ēkosi ēran o saskaonātik ki asitastēyiw o saskaonātikowāwa.

7mosis māka ki naastāw anihi saskaonātikwa ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kiskēyitamohiwēwini mikiāpihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8 ki ayikin māka ispi wiyāpahk, mosis ki pihtokēw kiskēyitamohiwēwini mikiwāpihk; poti māka o sāskaonatik ēran o wāskāhikan lipay ohci ki osimiskowan mina ki sakipakiw, mina ki wāpikoniwan mina ki nihtāwikitāmakan ē atisocik napakipakānak.

9 mosis māka ki pē wayawitatāw kahkiyaw saskaonātikwa ohtiskaw kā tipēyihcikēt ohci kita wāpahtamiyit kahkiyaw isrēil ot awāsimisa; ēkosi ki kanawāpahtamwak, mina kā itasit ayisiyiniw ki otinam o saskaonātik.

10 kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, kāwi mina astāw o saskaonātik ēran ohtiskaw kiskēyitamohiwēwinihk, kita kanawēyihcikātēk kita miskawāsomikocik omāyakamikisiwak; kita kipihtinaman kā nayēhtāwi nisicik, ēkā kita nipicik.

11 ēkosi oma ki itotam mosis; kā ki itasowātikot kā tipēyihcikēyit ēkosi ki itotam.

12 isrēil ot awāsimisa māka ki ayamihēwak mosisa ē itwēcik, mātika, ni nipinān, ni nisiwanātisinān, kahkiyaw ni nisiwanātisinān.

13 kahkiyaw awiyak kisiwāk kā pē itohtēt, kisiwāk kā pē nātamwāt wikiyiw kā tipēyihcikēyit, nipiw; kahkiyaw ci māka ni ka nisiwanātisinān?

Nampars 18

1 kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw ērana, kiya mina kikosisak mina kotāwi o wāskāhikanihk kā ayācik asici ki ka nayatēnāwāw māyitotamowin kanācikamikohk; ēkosi kiya mina kikosisak asici kiya ki ka nayatēnāwāw macitotamowin kit ayamihēwiyiniwiwiniwāhk.

2 mina kiciwāmak o piskitotēwisiwin lipay, kotāwi o piskitotēwisiwin, ki ka asici pēsiwāwak, kita wicihiskik mina kita atoskāskik; māka kiya mina kikosisak ohtiskaw kiskēyitamohiwēwini mikiwāp ki ka ayānāwāw.

3 ēkosi kita kanawēyitamwak kā paminamohikawiyan mina kā isi pamitāhk misiwē mikiwāp; piko namawiya kisiwāk kita nātamwak asiwacikana kānācikamikohk mina pakitināsowināpiskohk, ēkā kita nipicik wiyawāw, ahpo kiyawāw kita nipiyēk.

4 ēkosi māka ki ka wicēwikwak kita kanawēyitamēk ē isi pamitāhk māwacihitowi mikiwāp, kahkiyaw kā isi atoskācikātēk mikiwāp: mānitēw māka namawiya kisiwak ki ka pē natikoāw.

5 ki ka kanawēyitēnāwāw māka kē isi pamitāhk kanācikamik, mina kē isi pamitāhk pakitināsowināpisk; ēkā mina kisiwāsiwin kita pātakoskākocik isrēil ot awāsimisa.

6 ēkosi niya, mātika, niya ni ki otināwak kiciwāmak lipaitak isrēil ot awāsimisa ohci: kiyawāw ki miyikawināwāw, kā tipēyihcikēt ē miyikoyēk, kita itotahkik atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kiya māka mina kikosisak asici, ki ka kanawēyitēnāwāw kā ayamihēwiyiniwi atoskēyēk kita pamitāyēk kahkiyaw kēkway pakitināsowināpiskohk, mina anima pihci ākoyēkahikanihk; ēkosi māka ki ka pamitāsonāwāw; ki miyitināwāw ayamihēwiyiniwiwin tāpiskoc ē mēkihk pamistākēwin; ēkosi ana mānitēw kisiwāk kā pē itohtēt kita nipahāw.

8kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw ērana, niya māka, mātika, ki ki miyitin kita pamitāyan ohpināsowi pakitināsowina kā pakitinamākawiyān, kahkiyaw oti kā kanātaniyiki isrēil ot awāsimisa kā pakitinakik, kiya ki ki miyitin anima ohci kā ki tominikawiyan mina kikosisak, kita ayāyēk kakikē.

9ēwako oma kē ayāyan anihi ayiwāk kā kanātaki ēkā kā macostēikātēki; kahkiyaw o pakitināsowiniwāw, kahkiyaw oti o pahkwēsikani pakitināsowiniwāw, mina kahkiyaw o macitotamowini pakitināsowiniwāw, mina kahkiyaw ot atāmēyitākosiwi pakitināsowiniāw, kē pakitinamawicik, ayiwāk kita kanātan kiya mina kikosisak kita āpacihtāyēk.

10ayiwāk ē kanātahk ki ka isi micin; kahkiyaw kā nāpēwit kita miciw; ki ka kanātakitamāsonāwāw.

11ēwako māka oma kiya kā ayāyan, ohpināsowi pakitināsowin o mēkiwiniwāhk ohci, mina kahkiyaw o wēwāci pakitināsowiniwāwa isrēil ot awāsimisa; ki ki miyitin kiya mina kikosisak mina kitānisak asici kiya kita ayāyēk kākikē; kahkiyaw awiyak kā pēkisit ki wāskāhikanihk kita miciw.

12kahkiyaw ē māwaci miywāsik pimi, mina kahkiyaw ē māwaci miywāsik sominikistikān, mina pahkwēsikanikān, ē nistamikiki ēwakoni kā miyācik kā tipēyihcikēyit, kiya ki miyitin.

13nistam kā atitēyiki kahkiyaw ot askiwahk kā ayāyit, kā pē miyācik kā tipēyihcikēyit, kiya ki ka ayān; kahkiyaw awiyak kā pēkisit kikihk kita miciw ēwakwēyiw ohci.

14kā nāspici pakitināsohk isrēilihk kiya ki ka ayān.

15kakiyaw awiyak nistam kā nihtāwikit, kahkiyaw kā o wiyāsit kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit, ayisiyiniw mina pisiskiw, kiya ki ka ayāwāw; māka wiya o nistami nihtāwikihākana ayisiyiniw kēhcinā kita tipawāw, mina o nistami nihtāwikihākana ēkā kā pēkisit pisiskiw ki ka tipawāw.

16aniki māka kā itastēk kita tipaohcik ē pēyakopisimwēcik ohci ki ka tipawāwak, kiya ē itakimacik soniyāw ohci niyānan sēkila, kā itakicikātēk sēkil kanācikamikohk (ēwako nisitanaw kira).

17māka wiya nistam kā nihtāwikihāt mostos, ahpo nistam kā nihtāwikihāt māyatihk, ahpo nistam kā nihtāwikihāt wāpatihk, namawiya ki ka tipawāwak; kanātisiwak ēwakonik; ki ka siswēpayitāwān o mihkowāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsowināpiskohk, mina o wiyinowāw ki ka mēstikasamwān ēwako pakitināsowin iskotēw ē ohci pakitinikātēk, ē wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

18ēkosi o wiyāsiwāw ki ka ayān, tāpiskoc wēwāci otasināKēw mina tāpiskoc mipwām kihciniskihk itēhkē, kiya ki ka ayān.

19kahkiyaw ohpināsowi pakitināsowina kā kanātaki, isrēil ot awāsimisa kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit, ki ki miyitin kiya, mina kikosisak mina kitānisak asici kiya, kita ayāyēk kākikē; ēwakwānima siwitākani wicihisicikēmitowin kākikē ē ohtiskawiskākot kā tipēyihcikēt kiya mina kit awāsimisak kiki ē itastamākawiyēk.

20kā tipēyihcikēt māka ki itēw ērana, namawiya ki ka ayān tipēyicikan ot askiāhk, ahpo namawiya ki ka pakwēnamākawin ita ē ayācik; niya ki pakwēnamākowin mina ki tipēyihcikēkan mēkwāc ita ē ayācik isrēil ot awāsimisa.

21ot awāsimisa lipay māka, mātika, ni ki miyāwak kahkiyaw anima pēyak ē mitātahtotāhk isrēilihk kita o tipēyicikanicik, miskoc anima atoskēwin kā isi atoskēcik, anima oti kā isi atoskēcik māwacihitowi mikiwapihk.

22ēkwa māka anohc ohci isrēil ot awāsimisa namawiya kisiwak kita pē nātamwak māwacihitowi mikiwāp, ēkā kita kikiskahkik maciitiwin ēkosi kita nipicik.

23māka lipaitak kita itotamwak atoskēwin māwacihitowi mikiwāpihk, ēkosi wiyawāw kita nayatamwak o waniitiwiniwāw; ēwakoma kākikē kē ot isihcikēwiniyēk iyikohk kē āyāniskēpimātisiyēk, ēkosi ita ē ayāyit isrēil ot awāsimisa namawiya kita ayāwak tipēyicikan.

24cikēmā pēyak ē mitātahtotāhk isrēil ot awāsimisa ohci kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit ē ohpināsocik, ni ki miyāwak lipaitak kita o tipēyicikanicik; ēwako ohci kā ki itakik, ita ē ayāyit isrēil ot awāsimisa namawiya ayāwak tipēyicikan.

25kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

26ki ka ayamihāwak mina lipaitak omisi māka isik, wētinamawēkwāwi isrēil ot awāsimisa anima pēyak ē ki mitātahtotāhk kā ki miyitakok wiyawāw ohci kita o tipēyicikaniyēk, ēkwa ki ka pakitinamaāwāw kā tipēyihcikēt ohpināsowin ēkota ohci, pēyak mitātaht ohci anima sāsay ē ki mitātahtotāhk.

27ēkosi kohpināsowiniāw ki ka itakitamākawināwāw, tāpiskoc ēwako pahkwēsikanikān pawaikēwikamikohk, mina tāpiskoc ē ki moskinēk sominimākoikan.

28ēkosi isi ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt ohpināsowin kahkiyaw anima pēyak mitātaht ohci kā miyikoyēkok isrēil ot awāsimisa; ēkota mina ohci ki ka miyāwāw ēran ayamihēwiyiniw ohpināsowin kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29kahkiyaw ki miyikowiniwāwa ohci ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt kahkiyaw ohpināsowin, kahkiyaw ē māwaci miywāsik, anima oti ē kanācihtāhk ēkota ohci.

30ēwako māka ohci ki ka itāwak, ispi kā ohpināsoyēko ē māwaci miywāsik ēkota ohci, ēkwa kita itakitamawāwak lipaitak tāpiskoc kā yakikihk pawaikēwikamikohk kā ayāk, mina tāpiskoc kā yakiomakahk sominimākoikanihk kā ayāk.

31ēkosi ki ka micināwāw misiwē itē kiyawāw mina kā itahtokēyēk; cikēmā ēwako ki tipahamākowiniwāw kit atoskēwiniwāw ohci māwacihitowi mikiwāpihk.

32namawiya māka kēkway maciitiwin ki ka nayatēnāwāw ēwako ohci, wiya ē ki ohpināsoyēk ē māwaci miywāsik ēkota ohci; ēkosi namawiya ki ka wanātānāwāw kā kanātaniyiki isrēil ot awāsimisa kā pakitinakik, ēkā kita nipiyēk.

Nampars 19

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana, ē itwēt,

2ēwakoma ēsicikanikātēk oyasowēwin kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt, ē itwēt, wihtamawik isrēil ot awāsimisa, kita pē miyiskik oski onicāniwi mostoswa ē mihkowēyit, ēkā ē masināsoyit, mina ēkā ē māskisiyit, mina ēkā wikāc ē ohci tāpiskahiht;

3ēkosi ki ka miyāw ēliēsar ayamihēwiyiniw, kita pē wayawitaēw māka wayawitimāyihk kapēsiwinihk ēkosi pēyak ēkota kita nipaēyiwa ē kitāpamāt.

4ēliēsar māka ayamihēwiyiniw kita otinam o mihkoyiw o yiyikicihcānihk, ēkosi kita siswēpayitawēw o mihkoyiw tēpakohpwāw ē ohtiskawi ayāk itēhkē māwacihitowi mikiwāpihk.

5pēyak māka kita mēstikaswēw anihi onicānisisa ē kitāpamāt; o pakēkin, o wiyās, o mihko, asici omēci kita mēstikasam.

6ayamihēwiyiniw māka kita otinam māsikiskwātik, mina hisap, mina mihkwēkin, ēkosi kita isiwēpinam mēkwā ayihk ita ē kisisoyit anihi onicānisisa.

7ēkwa ayamihēwiyiniw kita kisipēkinam o kikiskācikana, mina kita kicistāpawatāw wiyaw nipihk, ēkosi mwēstas iyikohk kita pē pihtokēw kapēsiwinihk, ana ayamihēwiyiniw māka namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

8ana māka kā mēstikaswāt kita kisipēkinam o kikiskācikana nipihk mina kita kicistāpawatāw wiyaw nipihk, ēkosi namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

9ayisiyiniw māka ē pēkisit kita mosakinam ē pihkotēwiyit anihi onicānisisa, mina kita astāw ita ē pēkaniyik wayawitimāyihk kapēsiwinihk, kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kanawēyihcikātēw māka aniki ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa kita osihtācik piskihcihikowi nipi; ēwako macitotamowini pakitināsowin.

10ana māka kā māwasakonahk ē pihkotēwiyit anihi onicānisisa kita kicistāpawatāw o kikiskācikana, mina namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik; ēkosi ēwako kita ot isihcikēwiniwak isrēil ot awāsimisa kākikē mina anihi mānitēwa kā wiciayāmikocik.

11ana kā sāminahk miyaw ē nipiyit nāntaw nāpēwa namawiya kita pēkisiw tēpakop kisikāw.

12ēwako kita pēkiiso ēwakwēyiw ohci ē nistokisikāyik, ēkosi tēpakop ē itahtokisikāyik kita pēkisiw; māka kispin ēkā pēkiisoci ē ati nistokisikāyik, ēkwa namawiya kita pēkisiw tēpakop ē itāhtokisikāyik.

13awiyak sāminamwāci wiyawiyiw ē nipiyit nāntaw nāpēwa, ēkā māka pēkiisoci, wiyipitāwēw o mikiwāpiyiw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw isrēil ohci; cikēmā anima piskicihikowi nipi namawiya ohci siswēpēkaatawāw, namawiya kita pēkisiw; kēyāpic kikiskāk anima ēkā ē pēkisit.

14ēwako māka oma oyasowēwin kispin ayisiyiniw ē nipit mikiwāpihk; kahkiyaw awiyak kā pihtokēt mikiwāpihk, mina kahkiyaw awiyak mikiwāpihk kā ayāt, tēpakop kisikāw namawiya kita pēkisiw.

15kahkiyaw māka asiwacikan ēkā kā kipāpowēhikātēk namawiya pēkan.

16piko awiyak māka pikonata itē sāminācī awiya ē ki nipaimiht isawēsk ohci, ahpo ē nipomakahk miyaw, ahpo ayisiyiniwikan, ahpo yikwahaskān, namawiya kita pēkisiw tēpakop kisikāw.

17ēkosi ana ēkā kā pēkisit ohci kita otinamwak anima pikotēw kā ki mēstikasoyit macitotamowini pakitināsowin, mina pimiciwanowi nipi kita sikinikātēw ēkota asiwacikanihk.

18ēkosi awiyak ē pēkisit kita otinam hisap, mina kita kihtānam nipihk, ēkosi kita siswēpēkaatam mikiwāp, mina kahkiyaw asiwacikana, mina ayisiyiniwak ēkota kā ki ayāyit, mina anihi kā ki sāminamiyit ayisiyiniwikan, ahpo kā ki sāmināyit kā ki nipaimiht ahpo kā ki nipiyit, ahpo yikwahaskān.

19ana māka kā pēkisit ayisiyiniw kita siswēpēkaatawēw anihi ēkā kā pēkisiyit ē nistokisikāyik mina tēpakop ē itahtokisikāyik; ēkosi tēpakop ē itahtokisikāyik kita pēkihēw; ēkosi ana kita kisipēkinam o kikiskācikana mina kita kicistāpawayo nipihk, ēkosi kita pēkisiw otākosiniyiki.

20māka ana ayisiyiniw ēkā pēkisici, ēkā māka pēkiisoci, ēwako ahcāhk kita kiskiwēpawāw mēkwāc māwacihitowinihk ohci, cikēmā ē ki wiyipitāwāt o kanācikamikoyiw kā tipēyihcikēyit; anima piskicihikowi nipi namawiya ohci siswēpēkaatawāw; namawiya pēkisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēwako māka kākikē kitā o kakēskwēwiniwak; ana māka kā siswēpayitāt anima piskicihikowi nipi kita kisipēkinam o kikiskācikana; ana māka kā sāminahk anima piskicihikowi nipi namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

22piko kēkway māka ana ēkā kā pēkisit nāpēw kā sāminahk namawiya kita pēkan; ēkosi ana kā sāminahk namawiya kita pēkisiw isko ē otākosiniyik.

Nampars 20

1isrēil ot awāsimisa māka kahkiyaw oti ē māmawēyaticik ki otihtamwak sin pikwataski nistam pisim ē akimiht; ayisiyiniwak māka ki ayāwak anita kētis; miriyam māka ēkota ki poni pimātisiw, ēkota māka ki naināw.

2 namawiya māka ki ayāwak nipi aniki kā māmawēyaticik ki māwasako nātēwak māka mosisa mina ērana.

3ayisiyiniwak māka ki kisikitotēwak mosisa ēkosi ki pikiskwēwak ē itwēcik, pitanē kisēmanito ki itēyitahk kita ki nipiyāhk ispi niciwāminānak kā nipicik ohtiskaw kā tipēyihcikēt!

4tānēhki kā ki pēsimāyēk kā māmawēyatiyit kisēmanito ot ayisiyinima ota pikwataskihk, ēkota kita nipiyāhk niyanān mina ni mostosominānak?

5mina tānēki iciptihk kā ki pē ohci sipwētaiyāhk, kita pēsiwiyāhk ota macanohk? namawiya kistikān ota ayāw, ahpo misisominak, ahpo sominātikwak, ahpo notimimina; namawiya mina ihtakwan nipi ota kita minihkwēhk.

6mosis māka mina ēran ki nakatēwak kā māwacihitoyit ē ki itohtēcik iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, ēkosi ki patapipayihowak; o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki nokohisostākwak.

7kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw mosisa, ē itwēt,

8otina saskaonātik, mina māmawi natomik kā māmawēyaticik, kiya, mina ēran kiciwām, pikiskwām māka kistāpisk ē kanawāpamiskik, kita mēkimakahk nipi; kistāpiskohk māka ki ka ohciciwanitāwān nipi; ēkosi kā māmawēyaticik mina o pisiskimiwāwa ki ka minaāwak.

9mosis māka ki otinam saskaonātik ohtiskaw kā tipēyihcikēt ohci kā ki itasowātikot.

10mosis māka mina ēran ki māmawi māwacihēwak kā māmawēyatiyit ohtiskaw kistāpiskāhk, ēkosi ki itēw, natohtamok ēkwa kiyawāw omāyēyihcikēskak; ki ka ohciciwanitamātinān ci nipi ota ohci kistāpiskāhk?

11mosis māka ki ohpiniskēyiw, ēkosi ki pakamaam kistāpisk niswāw saskaonātik ohci; ki wēyoci pāpayiw māka nipi, ēkosi kā māmawēyaticik mina o pisiskimiwāwa ki minihkwēwak.

12kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa mina ērana, cikēmā ēkā ē ki tāpwētawiyēk kita kanāciiyēk ē wāpahtahkik isrēil ot awāsimisa, ēwako ohci namawiya ki ka pēsiwāwāwak oki kā māwacihitocik anita askihk kā ki miyakik.

13ēwakoni ohi mēripa nipiya; cikēmā isrēil ot awāsimisa ēkota ki kisikitotēwak kā tipēyihcikēyit, ēkosi māka ki kanātēyitākoiso ēwakoni ohci.

14mosis māka ki isitisawēw otācimowa kētis ohci kita natawi itāyit itam kihci okimāwa, omisi itwēw kiciwām isrēil, ki kiskēyitēn kahkiyaw āyimisiwin kā ki otihtikoyāhk;

15anima notāwinānak ē ki itohtēcik icipt askihk, ēkosi iciptihk kinwēs ni ki ayānān; ēkosi aniki icipt ayisiyiniwak ē ki kotakihikoyāhkik mina notāwināna.

16ispi māka ē mawimostawāyāhk kā tipēyihcikēt, ni ki kitimākitākonān, ēkosi ki isitisawēw okisikowa, mina ni ki pē wayawitahikonān iciptihk ohci; ēkosi mātika, kētisihk nit ayānān, otēnaw māwac kisipanohk kit ihtāwinihk kā ayāk.

17kiyām māka ni ka sāpopimotānān ki pakosēyimitin kit askihk; namawiya kistikānihk ahpo somini kistikanihk ni ka pimotānān, namawiya mina ni ka minikwānān nipi monaipānihk ohci; kihci mēskanāhk ni ka pimotānān, namawiya ohpimē ni ka itotānān kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē, pātimā ki mayāskamāki isko kā ot ihtāwiniyan.

18itam māka ki itik, namawiya ki ka sāpo pimotānāwāw nit askihk, kākayē wiya ki ka mawinēskātināwāw isawēsk ē kikiyān.

19isrēil ot awāsimisa māka ki itēwak, kihci mēskanahk ni ka pimotānān; kispin māka niyanān mina ni mostosominānak minihkwēyāki ki nipim, ki ka tipahamātin ē itakitēk; kiyām iyinamawin, ēkā ayiwāk kēkway ē itotamān kita sāpo pimohtēyān.

20ki itwēw māka, namawiya ki ka sāpo pimohtān, itam māka ki pē māwinēskawēw kihci mihcēt ayisiyiniwa ē wicēwāt, mina ē sohkiniskēt.

21ēkosi isi itam ki ānwētawēw isrēila kita sāpo pimohtēyit ot askihk; ēkosi māka isrēil ki kwēskiw ēkota ohci.

22ki sipwēpiciwak māka kētis ohci; ēkosi isrēil ot awāsimisa, kahkiyaw oti ē māmawēyaticik, ki takosinwak hār wacihk.

23kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa mina ērana hār wacihk, ciki ē isko ayāk itam aski, ē itwēt.

24ēran kita takotaāw wiciayisiyiniwa cikēmā namawiya kita pihtokēw anima aski kā ki miyakik isrēil ot awāsimisa, cikēmā ki ki māyēyitēnāwāw nit itwēwin anita mēripa nipihk.

25otinik ēran mina ēliēsar okosisa, mina itotaik hār wacihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ēkosi kētasākēn, ēran o kikiskācikana ēkosi ki ka postasākahimāwa ēliēsar okosisa; ēran māka kita takotaāw wiciayisiyiniwa ēkosi ēkota kita poni pimātisiw.

27mosis māka ki itotam kā tipēyihcikēyit kā ki itasowēyit; ēkosi ki ati āmaciwēwak hār waci ē kanawāpamikocik kahkiyaw ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa.

28mosis māka ki kētasākēnēw ērana o kikiskacikaniyiwa, ēkosi ē ki posiskamotiyimāt ēliēsara okosisiyiwa; ēran māka ki poni pimātisiw ēkota takotāmatin; ēkosi mosis mina ēliēsar ki pē nitāmaciwēwak.

29ispi māka kahkiyaw kā māmawēyaticik wiyāpahtakik ērana ē nipiyit; ki mawikātēwak ērana nistomitanaw kisikāw, kahkiyaw ē ihtasicik wikihk isrēil.

Nampars 21

1 ana māka kēnanait kā kihci okimākatāhk ērāt, sāwanotāhk kā ot askit, ki pētam ē itwēwiht isrēil ē pē itohtēyit itē onataātāwa kā ki pē itohtēyit; ēkosi ki notinēw ātiht māka ki mostinēw.

2isrēil māka ki kihciitēw kihciitwēwin kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, kispin tāpwē pakitinatwāwi oki ayisiyiniwak nicihcihk, minani ni ka nisiwanācihtāwān ot otēnawiwāwa.

3kā tipēyihcikēt māka ki natohtam kā ki itwēyit isrēil, ēkosi ki pakitinēw kēnanaita; mitoni māka ki nisiwanāciēwak mina ot otēnāwiyiwa; ēkosi ēkota ki isiyihkātēw hārma.

4 ki sipwēpiciwak māka hār waci ohci mihkwākamiwi winipēkohk itēhkē, kita tētipiskakik anima itam aski; ēkosi ot ahcāhkowāhk ayisiyiniwak mistahi ki ihkēyitamwak ēwako mēskanaw.

5ayisiyiniwak māka ki nayēhtāwi pikiskwātēwak kisēmanitowa mina mosisa, tānēhki kā ki pē sipwētaiyāhk iciptihk ohci kita nipiyāhk pikwataskihk? cikēmā namatēw pahkwēsikan mina namatakwan nipi mina nit ahcāhkonāhk ni sikatēyimānān awa kā yākitisit pahkwēsikan.

6kā tipēyihcikēt māka ki isitisawēw iskotēwi kinēpikwa ita ē āyāyit ayisiyiniwa, ki tahkomēwa māka ayisiyiniwa; ēkosi mihcēt aniki isrēil ayisiyiniwak ki nipiwak.

7ēkosi ayisiyiniwak ki pē nātēwak mosisa ki itwēwak māka, ni ki macitotēnān, cikēmā ni ki māyipikiskwātānān kā tipēyihcikēt mina kiya; ayamihēstaw kā tipēyihcikēt, kita mitākwēnamākoyāhk kinēpikwa. mosis māka ki ayamihēstamawēw ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, osih iskotēwi kinēpikokān ispākēyāskon māka; ēkosi kita ihkin, kahkiyaw awiyak kā tahkomiht, ispi wāpamaci kita pimātisiw.

9mosis māka ki osihēw osāwāpisk kinēpikokāna, mina ki ispākēyāskowēw; ki ayikin māka awiyak ayisiyiniw ē ki tahkomikot kinēpikwa, kispin ē kanawāpamāt anihi osāwāpisk kinēpikokāna ki pimātisiw.

10isrēil ot awāsimisa māka ki sipwēpiciwak, ēkosi ki kapēsiwak anita āpāht.

11ki sipwēpiciwak māka anita āpāht ohci, ēkosi ki kapēsiwak anita āparim, pikwataskihk tipiskoc moāp kā ayāk, ē sākāstēk itēhkē.

12ēkota māka ohci ki sipwēpiciwak mina ki kapēsiwak ē wāyāmatinak sirēt.

13ēkota ohci ki sipwēpiciwak, mina ki kapēsiwak ēkāmihk parnan, ēwako pikwataskihk kā ayāk, kā pē ohcitihk ot askiwāhk āmaraitak; cikēmā ārnan ēwakwānima ē isko ayāk moāp, tastawāyihk moāp mina āmaraitak.

14ēwako ohci kā itwānik o natopayiwi masinahikanihk kā tipēyihcikēt, pēhēp sopāyihk, mina wāyāmatināwa ārnan,

15mina ē iyipēyāmatināki wāyāmatināwa ot ihtāwiniwāhk ār kā ati isi nawēyāmatināk, mina kā āsowi otihci ayāk ē kisipi ayāk moāp.

16ēkota māka ohci piar ki ispiciwak; ēwako anima mokiciwanipēk kā tipēyihcikēt kā ki itāt mosisa, māmawi māwacihik ayisiyiniwak ēkosi ni ka miyāwak nipi.

17ēkwa isrēil ki nikamo oma nikamon; moskipēpayi monahipān; nikamostamok;

18monahipan okimāwak kā ki monahakik, okimāmiāwa ayisiyiniwak kā ki monahamiyit, tipēyicikākan ohci mina o saskaanātikowāwa. pikwataskihk māka ohci ki ispiciwak anita mātāna;

19ēkosi mātāna ohci anita nāhālāyil; ēkosi nāhālāyil ohci anita pāmāht.

20ēkosi pāmāht ohci anita wāyāmatināhk moāp maskotēhk kā ayāk, piyis tahkotāmatin piska, ēkota kā ohci nokwahk cēsiman.

21isrēil māka ki isitisahamawēw otācimowa anihi sihān āmaraitak o kihci okimāmiāwa ē itwēt,

22kiyām ni ka sāpo pimohtān kit askihk; namawiya ohpimē ni ka itotānān kistikānihk ahpo somini kistikānihk; namawiya ni ka minikwānān nipi monaipānihk; ni ka pimotānān piko kihcipimotēskanāhk isko kita kisipiskamāhk ē kisipi ayāk kit aski.

23sihān māka namawiya ki iyinamāwēw isrēila kita sāpo pimohtēyit ot askihk, māka sihān ki māmawi māwacihēw kahkiyaw ot ayisiyinima ēkosi ē ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

natopayistawāt isrēil anita pikwataskihk, ki otitam māka cēhās; ēkosi ki notinēw isrēila.

24māka isrēil ki nipahik ēsi kināk isawēsk, mina ki tipēyihtamiyiwa ot aski ārnan ohci isko cāpak, isko āman ot awāsimisa; cikēmā ot ihtāwiniwāw aniki āman ot awāsimisa ki sohkaniyiw.

25isrēil māka ki otinam kahkiyaw ohi otēnawa; mina isrēil ki wikiw kahkiyaw ot otēnāyihk āmaraita anita hēspan, mina kahkiyaw ēkota kistapināna.

26cikēmā hēspan ēwakwēyiw otēnaw sihān āmaraitak o kihci okimāmiāwa, ana kā ki notināt anihi awasispi kā ki kihci okimākatahk moāp, mina kā ki kēcicihcēnāt kahkiyaw ot askiyiw, isko ārnan.

27ēwako ohci aniki kā pikiskwēcik āwēcikanihk itwēwak, pē itohtēk hēspanihk, kiyām ot otēnaw sihān kita osihtāwān mina kita āyātastāwān;

28 cikēmā iskotēw sipwēpayiw hēspanihk ohci, ē kwākotēk ot otēnāhk sihān ohci; ki mēstikasamomakan ār moāpihk, kā okimāwicik ispāyanohk ārnanihk.

29kotakitāwin ki ka ayān moāp! ki nisiwanātisin, kā ayisiyiniwiyan kimās; ki mēkiw okosisa kita pimāmoyit, mina otānisa kita awakātāyit, anihi sihān āmaraitak o kihci okimāmiwāwa.

30ki ki pimwānawāk; hēspan nisiwanātan isko taipan, ēkosi ki ki kiwācihtānānaw isko nāhpa, kā ayāk isko mitipa.

31ēkosi isi isrēil ki ayāwak ot askiyihk āmaraita.

32mosis māka ki isitisahowēw kita natawātāwiht cēsar, ki otinamwak māka otēnawa ēkota ē ayāki, mina ki wayawitisawēwak āmaraita ēkota kā ayāyit.

33ki kwēskiwak māka ki ati itohtēwak mēskanāhk kā itamok pēsān; ēkosi āk pēsān kihci okimāw ki natopayistākwak wiya mina kahkiyaw ot ayisiyinima, kita notinikocik anita ētariay.

34kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, ēkāwiya kostihk; cikēmā ni ki pakitināw ki kicihcihk, asici kahkiyaw ot ayisiyinima, mina ot aski; ēkosi ki ka itotawāw mwēhci kā ki itotawat sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak, kā ki ot ihtāwinit hēspanihk.

35ēkosi māka ki nipaēwak mina okosisiyiwa mina kahkiyaw ot iyinima, piyis ēkā wāwāc pēyak ē iskoācik; ēkosi ki tipēyihtamwēwak ot askiyiw.

Nampars 22

1isrēil ot awāsimisa māka ki sēpwēpiciwak, ēkosi ē ki kapēsicik anita moāp maskotēhk otē itakām cārtanihk ciki cēriko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2pēlāk māka okosisa sipār ki wāpahtam kahkiyaw isrēil kā ki ayitotawāyit anihi āmaraita.

3moāp māka mistahi ki kostēw anihi ayisiyiniwa cikēmā ki mihcētiyiwa; ēkosi moāp mistahi ki mikoskātēyitam isrēil ot awāsimisa ohci.

4moāp māka ki itēw kā nikānēyitākosiyit mitiyan, ēkwa oki ayisiyiniwak kē mosaskatakik wāskā kā ayāyiki, tāpiskoc mostos kā isi mosaskwatahk maskosiya kā ohpikihki. pēlāk māka okosisa sipār ki kihci okimākatam moāp ēkospi.

5ki isitisahamawēw māka otācimowa anihi pēlām okosisa piār, anita pēhtār, ēwako kā ayāk ciki sipihk, ot askiyihk ot iyinima ot awāsimisiyiwa, kita natomāt, ē itwēt, mātika, ayisiyiniwak iciptihk pē ohci takosinwak; mātika, akwaniskamwak misiwē aski, ēkosi māka ni ki kapēsitotākwak.

6pē itohtē māka ki pakosēyimitin nānipotamawin oki ayisiyiniwak; cikēmā osām sokātisiwak niya kita ki sākoakik; māskoc ahpo ni ka sākoāwak kita nipaakik, mina oma aski kita ohci sipwētisahwāwak; cikēmā ni kiskēyitēn awiyak ē sawēyimat sawēyitākosiw, mina awiyak ē nānipomat nānipocikāso.

7aniki māka kā nikānēyitākosicik moāp ohci, mina kā nikānēyitākosicik mitiyan ohci ki sipwētēwak ē tahkonakik tipahamātowin pakonawi itotātowin ohci; ki otitēwak māka pēlām, ēkosi ē ki wihtamawācik kā ki itwēyit pēlāka.

8ki itēw māka, ota kapēsik kē tipiskāk, ēkosi ki ka pētamātināwāw itwēwin, kā tipēyihcikēt kē isi wihtamawikwē; aniki māka moāp okimāwak ki wiciayāmēwak pēlāma.

9kisēmanito māka ki pē nātēw pēlāma, mina ki itwēw, kēkway ayisiyiniwak oki kā wiciayāmiskik?

10pēlām māka ki itēw kisēmanitowa, pēlāk okosisa sipār, moāp kihci okimāw, ni ki isitisahamāk, ē itwēt,

11mātika iciptihk pē ohci takosinwak ayisiyiniwak, ēkosi akwaniskamwak misiwē aski; ēkwa māka, pē natawi nānipotamawin; māskoc ahpo ni ka kaskitān kita sākoakik mina kita wayawitisawakik.

12kisēmanito māka omisi ki itēw pēlāma, namawiya ki ka wicēwāwak namawiya ki ka nānipomāwak; cikēmā sawēyitākosiwak.

13pēlām māka ki waniskāw ē kēkisēpayāyik ēkosi ki itēw pēlāk ot okimāmiyiwa, kit askiwāhk itohtēk; cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya ni wi pakitinik kitā wicēwitakok.

14ot okimāma māka moāp ki pasikowak ē ki natawāpamācik pēlāka, ēkosi ki itwēwak, pēlām namawiya ni wi pē wicēkonān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15pēlāk māka ki isitisawēw mina okimāwa, nawac mihcēt, mina awasimē ē kistēyitākosiyit iyikohk anihi.

16ki otitēwak māka pēlāma, mina omisi ki itēwak, omisi itwēw pēlāk okosisa sipār, kiyām ēkāwiya kēkway ki pakosēyimitin, ki ka kipicihikon kita pē nāsiyan;

17cikēmā nāspic ki ka kistēyitākoitin, ēkosi piko kēkway kē isiwanē ni ka itotēn; pē itohtē ki pakosēyimitin, nānipotamawin oki ayisiyiniwak.

18pēlām māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt anihi pēlāk ot atoskēyākaniyiwa, kispin pēlāk miyit o wāskāhikan ē moskinēyik wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, namawiya ni ka ki ayiwēskamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom, nohtaw kita itotamān ahpo awasimē.

19ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw, ayāk kiyawāw mina ota kē tipiskāk, kita kiskēyitamān mahti mina kē isikwē kā tipēyihcikēt.

20kisēmanito māka ki pē nātēw pēlām ē tipiskāyik, omisi māka ē ki itāt, kispin aniki ayisiyiniwak ki pē natomikwak, kiyām pasiko ēkosi wicēwik; māka ēyiwēhk anima itwēwin kē ititān, ēwako piko kē itotaman.

21pēlām māka ki waniskāw ē kēkisēpāyāyik, ēkosi ki aspapiwinikatawēw o sosowimistatimoma, mina ki wicēwēw moāp okimāwa.

22kisēmanito māka ki kisiwāsiw ē sipwētēyit; kā tipēyihcikēt okisikoma māka ki nipawiyiwa mēskanāhk kita nakāskākot. ki tēhtapiw māka anihi otēma, ēkosi ē nisiyit ot atoskēyākana ē wicēwikot.

23ana māka sosowimistatim ki wāpamēw kā tipēyihcikēyit o kisikoma ē nipawiyit mēskanāhk mina ē mostāpitakāk isawēsk ē niminamiyit; ana māka sosowimistatim ki paskēw, ēkosi kistikānihk ki itohtēw; pēlām māka ki pakamawēw sosowimistatimwa, mēskanāhk ē kakwē isi minopitāt.

24ēkwa kā tipēyihcikēt o kisikoma ki nipawiw ita ē wāyacāk tastawāyihk sominikistikāna, mēnikan oti itēkē ē ayāk, mina mēnikan nētē itēhkē ē ayāk.

25ana māka sosowimistatim ki wāpamēw okisikomiyiwa kā tipēyihcikēyit, ēkosi ciki mēnikanihk ki ispayiho, ēkosi ki pistaskotitāwēw pēlām ositiyiw; ēkosi mina ki pakamawēw.

26kā tipēyihcikēt okisikoma māka ki yakotēw, ēkosi ki nipawiw ita ē sākawatamoyik, ita ēkā ē ihtakwahk kita ki kwēskihk kihciniskihk isi ahpo namatinihk.

27ana māka sosowimistatim ki wāpamēw kā tipēyihcikēyit okisikoma, ēkosi ki pahkisin pēlām ē tēhtapit; ēkosi pēlām ki kisiwāsiw mina o saskaon ohci ki pakamawēw sosowimistatimwa.

28kā tipēyihcikēt māka ki paskitonēnēw anihi sosowimistatimwa, omisi māka ki itēw pēlāma, kēkway kā totātān, ēkwa oma nistāw kā pakamaoyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29pēlām māka ki itēw sosowimistatimwa, cikēmā ki ki māyēyimin; pitanē isawēsk tahkonamān cikēmā ki kāh nipaitin.

30ana māka sosowimistatim ki itēw pēlāma, nama ci niya kitēm kā ki tēhtapiyan aspin kā ohci tipēyimiyan piyis anohc kā kisikāk? ēkosi ci ki ki pē itotātin? ki itēw māka, namawiya.

31ēkwa māka kā tipēyihcikēt ki tokāpinēw pēlāma, ēkosi wāpamēw kā tipēyihcikēyit o kisikoma ē nipawiyit mēskanāhk, isawēsk ē mostāpitakāk ē sowinamiyit; ki nawakiskwēyiw māka mina ki otitāpipakisin.

32anihi māka kā tipēyihcikēyit okisikoma ki itik, tānēhki kā pakamawat kitēm ēkwa nistwāw? mātika, ni ki pē itohtān kita nakāskatān, cikēmā ni nayētāwāpisimikon kit isihcikēwin;

33ēkosi sosowimistatim ni ki wāpamik, ēkosi ē ki tapasihit ēkwa nistwāw; kispin ēkā ki tapasihit, kēcinā ki ka ki nipahitin ni ka ki pimācihā māka wiya.

34pēlām māka ki itēw kā tipēyihcikēyit okisikoma, ni ki macitotēn māna māka; cikēmā namawiya ni kiskēyitēn ē nipawistawiyan mēskanāhk, ēkwa māka, kispin nayētāwēyitamowanē, kāwi ni ka kiwān.

35ana māka kā tipēyihcikēt okisikoma ki itēw pēlāma, kiyām wicēwik aniki ayisiyiniwak, māka piko anima itwēwin kē ititān, ēwako kē itwēyan. ēkosi māka pēlām ki wicēwēw ot okimāmiyiwa pēlāk.

36ispi māka piyēhtahk pēlāk ē pē takosiniyit pēlām, ki natawi nakiskawēw anita moāp otēnāhk, ē kisipitihk ārnan kā ayāk mitoni ē kisipitihk.

37pēlāk māka ki itēw pēlāma, nama ci ayiwāk ki ki natawēyimitin kā isitisahowēyān ē natomitān? tānēhki māka ēkā kā ki pē natawāpamiyan? nama ci ni kaskitān kita kistēyitākoitān?

38pēlām māka ki itēw pēlāk, mātika, ki pē natawāpamitin; nāntaw ci nit isi kaskitān kēkway kita itwēyān? anima itwēwin kisēmanito kē astāk nitonihk ēwako kē itwēyān.

39pēlām māka ki wicēwēw pēlāk, ēkosi ki takosinwak anita kiriyāht hasāht.

40pēlāk māka ki pakitinikēw mostoswa mina māyatihkwa, ēkosi ki isitisahamawēw pēlām mina anihi okimāwa kā wicēwikoyit.

41ki ayikin māka ēti wāpahk, pēlāk ki otēnēw pēlāma ēkosi ē ki itohtahāt anita kā ispēyitākotamāht pēal, ēkosi ēkota ohci ki wāpahtam mitoni kisipanohk ita ē ayāyit anihi ayisiyiniwa.

Nampars 23

1pēlām māka ki itēw pēlāk, osihtamawin ota tēpakop pakitināsowināpiskwa mina kwayācitamawin ota tēpakop mostoswak mina tēpakop yāpēmāyatikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2pēlāk māka ki totam anima pēlām kā ki itwēyit; ēkosi pēlāk mina pēlām ki pakitināsowak kahkiyaw pakitināsowināpiskohk papēyak mostoswa mina pāpēyak yāpēmāyatikwa.

3pēlām māka ki itēw pēlāk, nipawista ki macostēhamākēwin, ēkosi ni ka sipwētān; māskoc kā tipēyihcikēt ni ka pē natawi nakiskāk; piko kēkway māka kē wāpahtahikwē ki ka wihtamātin. ki itohtēw māka paskwāmatināhk.

4ēkosi kisēmanitowa ki nakiskāk pēlām; ki itēw māka, ni ki kwayācihtān anihi tēpakop pakitināsowināpiskwa, mina ni ki pakitinikān pēyak mostos mina pēyak yāpēmāyatihk kahkiyaw pakitināsowināpiskohk.

5kā tipēyihcikēt māka ki astāw itwēwin pēlām otoniyihk omisi māka ki itēw, kāwi natawāpam pēlāk, omisi māka ki ka itwān.

6kāwi māka ki natawāpamēw, ēkosi poti ki nipawistam o macostēhamākēwin, wiya mina kahkiyaw moāp okimāwa.

7ki otinam māka ot āwēcikan, ēkosi ki itwēw, ērām ohci pēlāk ni ki pēsik, moāp kihci okimāw wacihk ohci wāpanotāhk; pē natawi nānipotamawin cēkap, mina pē natawi macakim isrēil.

8tānisi kē ki isi nānipomak ana ēkā kisēmanitowa kā ki nānipomikot? mina tānisi kē ki isi macakimak anihi kā tipēyihcikēt ēkā kā ki ohci macakimāt?

9cikēmā takotāpiskahk ohci ni wāpamāw, mina wacihk ohci ni kanawāpamāw; mātika, ēwakonik ayisiyiniwak piskis kē ot ihtāwinicik, mina namawiya kita asitakimāwak nanātokoskān ayisiyiniwa.

10awēna kē ki akihtahk ē itatwāwakisiyit cēkap, ahpo tahto ē nēwayakisiyit isrēil? kiyām ni ka isi nipin kā isi nipit okwayaskitātisiw, mina iskwāyāc ni ka wi isi ayān wiya kā isi ayāt!

11pēlāk māka ki itēw pēlāma, kēkway kā ki itotawiyan? ki ki otinitin kita nānipomacik ni notināhkanak, ēkosi, mātika, pisisik ki ki sawēyimāwak.

12ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, nama ci piko kita ayākwāmisiyāw kita itwēyān anima kā tipēyihcikēt kā ki astāt nitonihk?

13pēlāk māka ki itik, āstam ki pakosēyimitin, pē wicēwin pitos ita, ēkota ohci ki ka ki wāpamāwak; ātiht piko ki ka wāpamāwak, māka namawiya kahkiyaw ki ka wāpamāwak; ēkota māka ohci nānipotamawin.

14ki pēsiwēw māka anita sāpim kistikanihk, tahkoc piska, ēkosi ki osihtāw tēpakop pakitināsowināpiskwa mina ki pakitinikēw pēyak yāpēmostoswa mina pēyak yāpēmāyatikwa kahkiyaw pakitināsowināpiskohk.

15ēkosi ki itēw pēlāka, nipawista ota ki macostēamakēwin, ni ka natawi ispici nakiskawāw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kā tipēyihcikēyit māka ki nakiskak pēlām, mina ki astāyiwa itwēwin otonihk, omisi māka ki itik, kāwi mina natawāpam pēlāk omisi māka itwē.

17ki otihtēw māka, ēkosi poti, ki nipawistam o macostēhamākēwin, ēkosi moāp okimāwa ē wicēwikot. pēlāk māka ki itik, tānisi kā itwēt kā tipēyihcikēt?

18ki otinam māka ot āwēcikan mina ki itwēw, pasiko pēlāk mina natohta; natohtawin kiya okosisa sipār;

19kisēmanito namayēw ayisiyiniw kita kiyāskit; mina namawiya ayisiyiniwikosisān kita ki kwēskēyitahk; ki itwēw ci, nama ci māka kita itotam? ahpo ki pikiskwēw ci, namaci māka kita tipitotam?

20mātika, ni ki itasowātikawin kita sawēyihcikēyān; ki sawēyimēw māka, ēkosi namawiya ni ka ki kwēskinēn.

21namawiya ki wāpahtam macāyiwin kita kikiskakoyit cēkap, mina namawiya nayēw ki isi wāpamēw isrēil; kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma wicēwik, mina pēhtākosiyiwa kihciokimawa ita ē ayācik.

22kisēmanito ki pē wayawitaēw iciptihk ohci; ayāw o maskawisiwiniyiw pikwaci mostoswa.

23kēhcina namawiya kita ki mitēwēkatawāw cēkap, mina namawiya kita ki kosāpacikēkatawāw isrēil; ēkwa kita ki itāw cēkap mina isrēil, tāniyikohk kisēmanito kā ki kisitāt!

24mātika, ayisiyiniwak pasikowak tāpiskoc nosē mistahkēsiw, mina tāpiskoc mistahkēsiw isi ohpiw; namawiya kita naisin patimā ki mowāci o minaowina, mina ki minihkwēci o mihkoyiw nipatākana.

25pēlāk māka ki itēw pēlāma, ēkāwiya nanipomik ahpo ēkāwiya sawēyimik.

26pēlām māka ki naskwēwasiēw mina ki itēw pēlāka, nama ci ki ki wihtamātin, ē itwēyān, kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā itwēt, ēwako kē totamān?

27pēlāk māka ki itēw pēlām, āstam ēkwa pitos ita ki ka itotahitin; māskoc kita itēyitam kisēmanito kita nānipotamawiyan ēkota ohci.

28pēlāk māka ki itotaēw pēlāma takotāmatin piār, ēkota kā ohci nokwahk pikwataski.

29pēlām māka omisi ki itēw pēlāk, ota osihtamawin tēpakop pakitināsowināpiskwa, mina kwayācitamawin ota tēpakop mostoswak mina tēpakop yāpēmāyatikwak.

30pēlāk māka ki itotam anima pēlām kā ki itwēyit, ēkosi ē ki pakitinikēt pēyak yāpēmostoswa mina pēyak yāpēmāyatikwa papēyak pakitināsowināpiskohk.

Nampars 24

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ispi māka pēlām wiyāpahtahk ē miywēyitamiyit kā tipēyihcikēyit kita sawēyimāyit isrēil, namawiya ēkwa ki itohtēw kita nanātawi mitēkatawāt, māka pikwataskihk ki itiskwēyiw.

2pēlām māka ki itāpiw ēkosi ki wāpamēw isrēila ē ayayāyit wikiyihk ē ayitahtotēwisiyit; kisēmanitowa māka ot ahcāhkoyiwa ki otihtik,

3ki otinam māka ot āwēcikan ēkosi ē ki itwēt, pēlām okosisa piār itwēw, mina ana ayisiyiniw kā ki kipwāpiniht itwēw, itwēw kā pēhtahk ot itwēwiniyiw kisēmanitowa,

4kā wāpahtahk ē isinawāt māmawēyas kā kihcāyiwiyit; ē yiskikwāmit māka ē tokāpit,

5tāpwē miywāsinwa ki mānokāna cēkap, mina ki mikiwāpa isrēil,

6tāpiskoc wāyatināwa isi taswēkitinwa, tāpiskoc kistikāna sisonē sipihk, mina tāpiskoc ālos towātik kā tipēyihcikēt kā ki kistikātāt, tāpiskoc māsikiskwākitikwak ciki nipihk.

7nipi kita ohciciwaniyiw o kwāpikākanihk; mina o nihtāwikihākana mihcētwayak nipihk kita ayāyiwa, mina o kihci okimāma ayiwāk kita kicāyiwiyiwa iyikohk ēkāk, mina nit otēnawiwin kita kistēyitākotāwān.

8kisēmanito pē wayawitaēw iciptihk ohci; ayāw o maskawisiwiniyiw pikwaci mostoswa; kita kitamwēw ayisiyiniwa kā o notinākanit mina kita pikwataamwēw oskaniyiwa, mina kita sasāpostawēw watosa ohci.

9 ki patapiw, ki pimisin tāpiskoc mistahkēsiw, mina tāpiskoc nosēmistakēsiw; awēnihi kē koskowiyikot? sawēyitākosiw kahkiyaw awiyak kā sawēyimisk, mina nānipocikāso kahkiyaw awiyak kā nānipomisk.

10pēlāk māka ki kisistawēw pēlāma, ki pakamicihcēamaw māka; ēkosi pēlāk ki itēw pēlāma, ki ki natomitin kita nānipomacik ni notinākanak, ēkosi, mātika, ki ki sawēyimāwak ēkwa oma nistwāw.

11ēkwa māka itāmo kit āskihk; ni ki itēyitēn mistāhi kita kistēyitākoitān; māka, cist, kā tipēyihcikēt ki ki kipitinik ēkā kita kistēyitākosiyan.

12pēlām māka ki itēw pēlāk, nama ci māka ni ki itāwak kit ācimomak kā ki isitisahamawiyan, ē itwēyān,

13kispin pēlāk miyit o wāskāhikan ē moskinēyik wāpiskisoniyawa mina osāwisoniyāwa, namawiya ni ka ki ayiwēskamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt, nikotwā kita miyototamān ahpo kita macitotamān tipiyaw ni māmitonēyicikanihk, māka anima kā tipēyihcikēt kā itwēt, ēwako kē itwēyān?

14ēkwa māka mātika, ni ka natawāpamāwak nit ayisiyinimak; haw māka ki ka ācimostātin tānisi oki ayisiyiniwak kē totawācik kit ayisiyinima mwēstas iyikohk ati kakisikāki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki otinam māka ot āwēcikan, ēkosi ki itwēw, pēlām okosisa piār itwēw, mina ana ayisiyiniw kā ki kipwāpiniht itwēw;

16itēw kā pētamwāt ot itwēwiniyiwa kisēmanitowa, mina kā kiskēyitamwāt o kiskēyitamowiniyiw māmawēyas kā ispēyitākosiyēyit, kā wāpahtahk ē isinawāt māmawēyas kā kihcāyiwiyit, ē yiskikwāmit māka ē tokāpit;

17ni wāpamāw māka namawiya ēkwa; ni kanawāpamāw māka namawiya kisiwāk; acahkos kita pē ohcipayiw cēkap, mina tipēyicikākan isrēil kita ohci pasikomakan, ēkosi kita pakamaok o kikēyāhk moāp, mina kita nisiwanācihāt kahkiyaw ot awāsimisa sēht.

18itam māka kita tipēyicikatēw, siyar mina kita tipēyihcikātēw ēwakoni kā ki o notinākanit; ēkosi wiya isrēil kita sokinākocikēw.

19cēkap māka kita ohciw ana kē okimāwit, ēkosi kita nisiwanāciēw kā iskoyit otēnāhk ohci.

20ki kanawāpamēw māka āmalik, ēkosi ki otinam ot āwēcikan mina ki itēw, āmalik ki nikānēyitākosiw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwa; māka iskwāyāc kita otitam nisiwanātisiwin.

21ki kanawāpamēw māka kinaita, ēkosi ki otinam ot āwēcikan, mina ki itwēw, sohkan kit ihtāwin, mina ki waciston kistāpiskāhk ayāw.

22ēyiwēhk māka kēn kita kiātan, piyis āsar kita sipwētahisk awakātikowinihk.

23ki otinam māka ot āwēcikan mina ki itwēw, hāy, hāy, awēna kē pimātisit ispi kisēmanito oma itotahki?

24māka nāpikwāna kitim askihk kita pē ohcipayiwa, ēkosi kita kotakiēwak āsar, mina kita kotakiēwak ipar, wista māka kita otitam nisiwanātisiwin.

25pēlām māka ki pasiko, ē ki sipwētēt ē ki kiwēt ot askihk isi; pēlāk māka wista ki ati kiwēw.

Nampars 25

1isrēil māka ki ayāwak anita sitim, ēkosi aniki ayisiyiniwak ki wicipisikwātisimēwak moāp otānisiyiwa.

2cikēmā ki natomikwak ayisiyiniwak ē pakitināsostawāyit o manitokāniyiwa; ēkosi ayisiyiniwak ki micisowak mina ē ki nawakistawācik o manitokāniyiwa.

3isrēil māka ki wicēwēwak anihi pēal piār; ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisistawēw isrēila.

4kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, otinik kahkiyaw kā nikānakimihcik ayisiyiniwak, akotamāw māka kā tipēyihcikēt āstamāstēhk, o kihci kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt kita poniikocik isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5mosis māka ki itēw anihi kā oyasowātāyit isrēil, nipahikok kā itasiyēk ot ayisiyinima aniki kā ki wicēwācik pēal piār.

6ēkosi poti, pēyak isrēil ot awāsimisa ki pē itohtēw ē pēsiwāt mēkwāc ita ē ayayit wiciayisiyiniwa mitiyanait iskwēwa ē wāpamikot mosisa, mina ē wapamikot kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, mēkwāc ē mātoyit ē iskwātēmiwahk māwacihitowi mikiwāp.

7ispi māka piniyās okosisa ēliēsar okosisa ēran ayamihēwiniyiniw, wiyāpahtahk, ki pasiko māmawiyatinānihk ohci, ēkosi ki otinēw mihcikiwa;

8ki pimitisawēw māka anihi isrēil ayisiyiniwa mikiwāpihk isi, ēkosi tāpiskoc ē ki tahkamāt anihi isrēil ayisiyiniwa mina anihi iskwēwa watāyihk. ēkosi māka āyimāspinēwin ki poniikwak aniki isrēil.

9aniki māka kā ki nipahikocik anima āyimāspinēwin nisitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ki itasiwak.

10kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa omisi ē itāt,

11piniās okosisa ēliēsar okosisa ēran ayamihēwiyiniw ki ikatēnamawēw nisiwanātisiwin isrēil ot awāsimisiyiwa, anima ē ki ohtēyitahk nohtēyitamowin ohci mēkwāc ita ē ayāyit, ēkosi māka namawiya nohci nisiwanācihāwak isrēil ot awāsimisa nohtēyitamowinihk.

12ēwako māka ohci itwē, mātika, ni miyāw nit asotamākēwin pēyahtakēyimowinihk.

13wiya māka kita ayāw mina ot awāsimisa kē āniskēskamākot, ēwako asotamākēwin kākikē ayamihēwiyiniwiwin; cikēmā ki ohtēyitamawēw o kisēmanitoma, mina pēyakoitowin ki osihtamawēw isrēil ot awāsimisa.

14ana māka isrēil ayisiyiniw kā ki nipaiht, kā ki nipaiht kiki anihi mitiyanait iskwēwa, simaray ki isiyihkāso, okosisa sālo, ē okimākatak otāwimāwa wikiyihk simiyanaitak ohci.

15ana māka mitiyan iskwēw kā ki nipaiht ki isiyihkāso kāspay, otānisa sar, ki nikānakihcikāso pēyakwayak otāwimāw wiki mitiyanihk.

16kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, omisi ē itāt,

17āyimii mitiyanaitak mina nipahik;

18cikēmā kit āyimiikowāwak o kakayēyisiwiniwāwa osci, kā ki isi kayēsiikoyēkwāw ot isihcikēwinihk piār, mina ot isihcikēwinihk kāspay, otānisa okimāw mitiyan, otawēmāwāwa, kā ki nipaiht anima ē kisikāk kā ki ayāk āyimāspinēwin piār ohci.

Nampars 26

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 ki ayikin māka mwēstas iyikohk anima kā ki ayimaspinēhk, kā tipēyihcikēt ki ayamihēw mosisa mina ēliēsara okosisa ēran ana ayamihēwiyiniw, ē itwēt,

2otinamok ē itāsicik kā māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa, nisitanaw ē itahtopiponwēcik ohci mina ayiwāk, kā ayisi ot awāsimisiyit otāwiwāwa, kahkiyaw aniki kā kaskitācik kita natopayicik isrēilihk.

3mosis māka mina ēliēsar ayamihēwiyiniw ki ayamihēwak anita moāp maskotēhk anita cārtanihk kisiwāk cēriko, ē itācik,

4otinamok ē ihtasicik ayisiyiniwak, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk; tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāk mosisa mina isrēil ot awāsimisa, aniki icipt askihk kā ki pē ohci wayawicik.

5ropin o nistamosāna isrēil; okosisa ropin; hēnāk, ita kā ohcicik ē isi wākotocik hānākaitak; pālo, ē isi wākotocik pāloaitak.

6hēsaran, ē isi wākotocik hēsaranaitak; kārmay, ē isi wākotocik kārmaitak.

7ēwako oma ē isi papēskis wākotocik ropinaitak; aniki māka kā ki akimihcik ēwakonik, nēmitanaw nisto ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina tēpakopwāw mitāhtomitanaw nistomitanaw ayiwāk.

8okosisa māka pālo; iliyāp.

9ēkosi okosisa iliyāp; nēmyoil, mina tētān, mina apairām, kā ki ātotākosicik māmawēyatinānihk, aniki kā ki māyiitācik mosisa mina ērana ē wicēwācik kārawa, ispi kā māyiitācik kā tipēyihcikēyit.

10ēkosi aski ki tāwatimakan, mina ki kohcipayiikwak asici kāra, ispi ēwakonik ē isi wicētocik kā ki nipicik; ēkospi anima iskotēw kā ki nisiwanācihikocik niswāw mitāhtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk ayisiyiniwak, ēkosi ki kiskinawācihcikaniwiwak.

11ēyiwēhk māka okosisa kāra namawiya ki ohci nipiyiwa.

12okosisa simiyan ē ati isi wākotoyit; nēmyoil ohci, ē isi wākotocik nēmyoilaitak; cāmin ohci; ē isi wākotocik cāminaitak; cēkin ohci, ē isi wākotocik cēkinaitak;

13sira ohci; ē isi wākotocik sirahaitak; sēal ohci, ē isi wākotocik sēalaitak.

14ēwakonik oki ē isi wākotocik simiyanaitak, nisitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw niswāw mitāhtomitanaw ayiwāk.

15ot awāsimisa kāt ē isi wakotocik; sēhpan ohci, ē isi wākotocik sēhpanaitak; hākay ohci, ē isi wākotocik hākaitak; sonay ohci, ē isi wākotocik sonaitak;

16āsnay ohci, ē isi wākotocik āsnaitak; iray ohci; ē isi wākotocik iraitak;

17ārāt ohci, ē isi wākotocik ārātaitak; ārilay ohci, ē isi wākotocik ārilaitak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēwakonik oki ē isi wakotocik kāt okosisa ē ihtasicik aniki kā ki akimihcik, nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwak niyananwāw mitāhtomitanaw.

19okosisa cota, ar, mina onān; ēkosi ar mina onan ki nipiwak kēnan askihk.

20okosisa māka cota ē āisi wākotocik ēwakonik; sila ohci, ē isi wākotocik silanaitak; pirēs ohci, ē isi wākotocik pirēsaitak; sira ohci, ē isi wākotocik sirahaitak;

21ēkosi okosisa pirēs ēwakonik; hēsaran ohci, ē isi wākotocik hēsaranaitak; hēmal ohci, ē isi wākotocik hēmalaitak.

22ēwakonik oki ē isi wākotocik cota ohci ē ihtasicik ēwakonik ē ki akimihcik, tēpakopomitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw.

23okosisa isākar ē isi wākotocik; tāla ohci, ē isi wākotocik tālaaitak; popa ohci, ē isi wākotocik ponaitak;

24cāsap ohci, ē isi wākotocik cāsapaitak; simaran ohci, ē isi wākotocik simaranaitak.

25ēwakonik oki ē isi wākotocik isākar ohci kā ihtasicik aniki kā ki akimihcik, nikotwāsomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk nistwāw mitāhtomitanaw.

26okosisa sēpyolan ē āisi wākotocik; sirēt ohci, ē isi wākotocik sirētaitak; ilan ohci, ē isi wākotocik ilanaitak; cālil ohci, ē isi wākotocik cālilaitak.

27ēwakonik oki ē isi wākotocik sēpyolanaitak kā ki ihtasicik ēwakonik kā ki akimihcik, nikotwāswāw kihcimitāhtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw.

28okosisa cosip ē āisi wākotocik; manāsi mina iparēim.

29okosisa manāsi; mākir ohci, ē isi wākotocik mākaraitak; ēkosi mākar ki nihtāwikihēw kiliyat; kiliyat ohci, ē isi wākotocik kiliyataitak.

30ēwakoni ohi okosisa kiliyat; āyisar ohci, ē isi wākotocik āyisaraitak; hilēk ohci, ē isi wākotocik hilēkaitak;

31mina āsrāyil ohci, ē isi wākotocik āsrāyilaitak; mina sikēm ohci, ē isi wākotocik sēkimaitak;

32mina sēmaita ohci, ē isi wākotocik sēmaitaaitak; mina hēpar ohci, ē isi wākotocik hēparaitak.

33ēkosi sēlāpihāt okosisa hēpar namawiya ki okosisiw, māka ki otānisiw; ēkosi otānisa sēlāpiāt ki isiyihkāsoyiwa māla, mina noa, hākila, milka, mina tirsa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34ēwakonik oki ē isi wākotocik manāsi; mina ēwakonik kā ki akimihcik niyananomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina tēpakopwāw mitāhtomitanāw ayiwāk.

35ēwakoni ohi okosisa iparēim ē āisi wākotoyit; satila ohci, ē isi wākotocik satilaaitak; picar ohci, ē isi wākotocik picaraitak; tēhān ohci, ē isi wākotocik tēhānaitak.

36ēkosi ēwakoni ohi okosisa satila; iran ohci, ē isi wākotocik iranaitak.

37ēwakonik oki ē isi wākotocik okosisa iparēim kā ihtasicik aniki kā ki akimihcik, nistomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw. ēwakoni ohi okosisa cosip ē āisi wakotoyit.

38okosisa pēnciman ē āisi wakotocik; pila ohci, ē isi wākotocik pilaitak; āspēl ohci, ē isi wākotocik āspēlaitak; ahairām ohci, ē isi wakotocik ahairāmaitak;

39sipapām ohci, ē isi wākotocik sipapāmaitak; hopām ohci, ē isi wākotocik hopamaitak.

40ēkosi okosisa pila ēwakonik ārt mina nēaman; ārt ohci, ē isi wākotocik ārtaitak; nēaman ohci, ē isi wākotocik nēamaitak.

41ēwakoni ohi okosisa pēnciman ē isi wākotocik; aniki māka kā ki akimihcik ēwakonik nēmitanaw niyanan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk nikotwāswāw mitāhtomitanaw.

42ēwakoni ohi okosisa tān ē āisi wākotocik; sohām ohci, ē isi wākotocik sohāmaitak. ēwakoni ohi ot awāsimisa tān ē isi wakotoyit.

43kahkiyaw ē isi wākotocik sohāmaitak, ē ki ihtasicik ēwakonik kā ki akimihcik, nikotwāsomitanaw nēw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk nēwāw mitāhtomitanaw.

44okosisa āsar ē āisi wākotocik; imna ohci, ē isi wākotocik imnaitak; ispay ohci, ē isi wākotocik ispaitak; pirāya ohci, ē isi wākotocik piraitak.

45okosisa pirāya ohci; hipar ohci, ē isi wākotocik hiparaitak; mālkāyil ohci, ē isi wākotocik mālkiyalaitak.

46āsar māka otānisa ki isiyihkāsoyiwa sira.

47ēwakonik oki ē isi wākotocik okosisa āsar ē ki ihtasicik kā ki akimihcik ēwakonik, niyānanomitanaw nisto ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw ayiwāk.

48okosisa nāptalay ē āisi wakotocik; cāsil ohci, ē isi wākotocik cāsilaitak; konay ohci, ē isi wākotocik konaitak;

49cēsar ohci, ē isi wākotocik cēsaraitak; silēm ohci, ē isi wākotocik silēmaitak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

50ēwakoni ohi ot awāsimisa nāptalay ē āisi wākotoyit; aniki māka kā ki akimihcik ēwakonik nēmitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina nēwāw mitāhtomitanaw ayiwāk.

51ēwakonik oki kā ki akimihcik ot awāsimisa isrēil, nikotwāswāw mitāhtomitanaw pēyak ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mina tēpakopwāw kihcimitahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk.

52 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

53ēwakonik oki anima aski papēskic kē miyihcik kita tipiyawēwisicik ē itatiniyiki o wiyowiniwāwa.

54ē mihcēticik ayiwāk ki ka miyāwak kita tipēyihtakik, ēkosi ē cakawasisicik nohtaw ki ka miyāwak kita tipēyihtakik; kahkiyaw awiyak kita miyāw o tipēyicikan kā ki isi akimiht.

55māka ēyiwēhk anima aski kita papēskihci miyāwak kiskēyihtākohkēwin ohci; ē isiyihkāsoyit ē piskitotēwisiyit otāwiwāwa kita isi tipēyihtamwak.

56ē ispayik kiskēyihtākohkēwin o tipēyicikaniwāw kita isi piskihci miyāwak ē mihcēticik mina ē cakawāsisicik.

57ēwakonik māka oki kā ki akimihcik lipaitak ē aisi wākotocik; karsan ohci, ē isi wakotocik karsanaitak; kāhāht ohci, ē isi wākotocik kāhātaitak; mēraray ohci, ē isi wākotocik mēraraitak.

58ēwakonik oki ot awāsimisa lipay; ē isi wākotocik lipnaitak, ē isi wākotocik hēparanaitak, ē isi wākotocik mālaitak, ē isi wākotocik masaitak, ē isi wakotocik kārahaitak. ēkosi kāhāht ki nihtāwikihēw āmarām.

59āmarām māka wiwa cākipēt ki isiyihkāsoyiwa, otānisa lipay, kā ki nihtāwikihāt lipay iciptihk; ēkosi ki nihtāwikitamawēw āmarāma ēran mina mosis, mina miriyam otawēmāwāwa.

60ēran māka ki nihtāwikitamawāw nētāp mina apaiyo, ēliēsar mina ihtēmār.

61nētāp māka mina apaiyo ki nipiwak, ispi pitos iskotēw kā pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

62aniki māka kā ki akimihcik ēwakonik, nisitanaw nisto ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw kahkiyaw kā nāpēwit ē pēyakopisimwēt ohci mina awasimē; cikēmā namawiya ki asitakimāwak isrēil ot awāsimisa, ayis nama kēkway tipēyicikan ki miyāwak asici isrēil ot awāsimisa.

63ēwakonik oki kā ki akimikocik mosisa mina ēliēsara ayamihēwiyiniw; kā ki akimācik isrēil ot awāsimisa moāp maskotēhk cārtanihk kisiwāk cēriko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

64māka oki kā ihtasicik namawāc pēyak ayisiyiniw aniki kā ki akimikocik mosisa mina ērana ayamihēwiyiniw kā ki akimācik isrēil ot awāsimisa sainay pikwataskihk.

65cikēmā kā tipēyihcikēt ki itēw ēwakoni, kēhcina pikwataskihk kita nipiwak. namawāc māka pēyak ayisiyiniw ki iskonēw piko kēlip okosisa cēpani, mina cāsyoa okosisa nan.

Nampars 27

1ēkwa kisiwāk ki pē itohtēyiwa otānisa sēlāpiāt, hēpar, okosisa kiliyat, okosisa mākar, okosisa manāsi, ē isi wakotoyit ohci manasi, okosisa cosip; ēwakoni māka ohi ēsiyikāsoyit otānisa; māla, noa, mina hākila, mina milka, mina tirsa.

2ki ohtiskawikāpawistawēwak māka mosisa mina ēliēsara ayamihēwiyiniwa, mina okimāwa mina kahkiyaw kā māmawēyatiyit, iskwātēmēmihk māwacihitowi mikiwāpihk, ē itwēcik,

3notāwinān ki poni pimātisiw pikwataskihk, ēkosi namawiya ki ohci wicihiwēw anihi kā ki pasikostaāyit kā tipēyihcikēt o māwacihitowinihk kāra; māka wiya o maciitiwinihk ki poni pimātisiw ēkosi namawiya ki okosisiw.

4tānēhki o wiyowin notāwinān kē ponipayiyik ita ē ayāyit o wākomākana ēkā ē ki ohci okosisit? miyinān tipēyicikan ita ē ayāyit ociwāma notāwinān.

5mosis māka ki itotatāw anima kā itwēyit ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

6kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

7otānisa sēlāpiāt kwayask itwēwak; kēhcinā ki ka miyāwak kita tipiyawēwisicik tipēyicikan ita ē ayāyik otāwiwāwa ociwāmiyiwa; ēkosi anima kita ki o tipēyicikanayit otāwiāwa wiyawāw kita ati ayāwāk.

8ēkosi ki ka ayamihāwak isrēil ot awāsimisa kita itacik, kispin ayisiyiniw poni pimātisici, ēkā māka okosisici, ēkwa ki ka isihcikānāwāw o tipēyicikan kita ati ayāyit otānisa.

9kispin māka ēkā otānisici, ēkwa ociwāma ki ka miyimāwa o tipēyicikan.

10kispin māka ēkā ihtāyici ociwāma, ēkwa otāwiya ociwāmiyiwa ki ka miyimāwa o tipēyicikan.

11kispin māka ēkā ihtāyici otāwiya ociwāmiyiwa, ēkwa ki ka miyimāwa o tipēyicikan anihi o wākomākana anihi kā pēsotākomāt, ēkosi ēwakoni kita ayāyiwa; ēwakwēyiw māka isrēil ot awāsimisa kita o kakēskwēwiniwak oyasowāsiwēwinihk, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

12 kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, āmaciwē oma waci āparim, wāpahta māka anima aski kā ki miyakik isrēil ot awāsimisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ispi māka ki wāpahtamani kista ki ka takotaikawin kiciayisiyiniwak, tāpiskoc ēran kiciwām kā ki isi takotaiht.

14cikēmā ki ki ātawēyitēnāwāw nit itwēwin anita sin pikwataskihk, ē māyikitosicik kā māmawiyatēcik, kita ki kanāciiyēk nipihk ē kanawāpamikoyēkok. (ēwakoni mēripa nipiya anita kētis, pikwataskihk sin.)

15mosis māka ki ayamihēw kā tipēyihcikēyit, omisi ē itāt,

16kiyām kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa ot ahcāhkoyiwa kahkiyaw kā o wiyāsit, kita oyakimēw nāpēwa kē tipēyimāyit kā māmawēyatiyit.

17ana kē ki wayawit ē kanawāpamikot mina kē ki pihtokēt ē kanawāpamikot, ana kē ki wayawitahāt mina kē ki pihtokaāt; anihi kā māmawēyatiyit kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima ēkā kita isi ayāyit tāpiskoc māyatihkwak ēkā okanawimāyatihkwēwa ē ayāwacik.

18 kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, otin cāsyoa okosisa nan, ayisiyiniw kā kikiskākot ahcāhkwa, ēkosi astamaw kicihci.

19ki ka ohtiskawikāpawiāw māka ēliēsar ayamihēwiyiniw mina kā māmawēyaticik; ēkosi mina ki ka ayākwāmimāw ē kanawāpamiskik.

20ki ka miyaw māka ki kistēyitākosiwin ohci, kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa kita nanaitākot.

21kita ohtiskawikāpawistawēw māka ēliēsara ayamihēwiyiniwa, ēkosi ēwakoni kita kakēcikēmostamāk ē itasowēmakahk yorim ohtiskaw kā tipēyihcikēt; wiya itwēci kita wayawiwak mina wiya itwēci kita pihtokēwak, wiya mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa asici, kahkiyaw oti ē māmawēyatiyit.

22mosis māka ki itotam kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot, ki otinēw māka cāsyoa ēkosi ki ohtiskawikāpawiēw ēliēsara mina kahkiyaw kā māmawēyatiyit.

23ki astamawēw māka ocihciya, mina ē ki ayākwāmimāt, kā tipēyihcikēt kā ki itwēt mosisa ohci.

Nampars 28

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

2oyasowāsik isrēil ot awāsimisa, mina omisi ki ka itāwak, ni pakitinamākowin, kā miciwiniwaki pakitinasowina iskotēw kā ohci pakitinamakawiyān, kā wikimāsamākawiyān, ki ka nākatawēyitēnāwāw kita pakitinamawiyēk ita wētihcipayiki.

3omisi māka ki ka itāwak, ēwakoma pakitināsowin iskotēw ohci kē pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt; yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik, niso tahtokisikāw, ēwako tahkinē macostēhamākēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ana pēyak māyatihkosis ki ka pakitināw ē kēkisēpayāk, ēkosi ana kotak māyatihkosis ki ka pakitināw ē otākosik.

5mina nisto kihciminikwākan ē miyosit pahkwēsikan ēwako pahkwēsikani pakitināsowin ē asitinikātēk niso minikwākan mina āpitaw ē mākwataikātēk pimi.

6ēwako tahkinē macostēhamākēwin, kā ki oyakicikātēk sainay wacihk wihkimāsikēwin, pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

7minihkwēwi pakitināsowin māka ē kikipayik ēwako niso minikwākan mina āpitaw pēyak māyatihkosis; ita kā kanātahk ki ka sikinamawāw minihkwēwi pakitināsowin kā maskawak minihkwēwin kā tipēyihcikēt.

8ēkosi ana kotak māyatihkosis ki ka pakitināw ē otākosik; tāpiskoc anima pahkwēsikani pakitināsowin ē kēkisēpāyāk, mina kā kikipayik minihkwēwi pakitināsowin, ki ka pakitinēn, pakitināsowin iskotēw ohci, ē wikimāsamāht kā tipēyihcikēt.

9ēkosi ē aywēpiwikisikāk niso yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik, ēkosi nikotwāsik kihciminikwākan pahkwēsikan ēwako pahkwēsikani pakitināsowin, pimi ē asitinikātēk, ēkosi mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikinikātēk.

10ēwako oma macostēhamākēwin tahtwāw ē aywēpiwikisikāk, ātawiya mina tahkinē macostēhamākēwin mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikinikātēk.

11mina ē mātakimihcik ki pisimomiwāwak ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt macostēhamākēwin; niso oski yāpēmostoswak, mina pēyak yāpēmāyatihk, tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik.

12kēkāt mitātaht kihciminikwākan ē miyosit pahkwēsikan ēwako pahkwēsikani pakitināsowin, pimi ē asitinikātēk, kita kikipayik pēyak mostos; ēkosi nikotwāsik kihciminikwākan ē miyosit pahkwēsikan ēwako pahkwēsikani pakitināsowin, pimi ē asitinikātēk, kita kikipayik pēyak yāpēmāyatihk;

13ēkosi tipitahto, nisto kihciminikwākan ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk ēwako pahkwēsikani pakitināsiwin kita kikipayik pēyak māyatihkosis; ēwako macostēhamākēwin ē wihkimāstēk, pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

14ēkosi minihkwēwi pakitināsowin ē kikipayik ēwako, niyānan minikwākan sominapo pēyak mostos, ēkosi nisto minikwākan yāpēmāyatihk, mina niso minikwākan mina āpitaw pēyak māyatihkosis; ēwakoma macostēhamākēwin tahto pisim ē ihtasicik pisimwak pēyak askiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt; tahkoc ēwako kita pakitinikātēw anima tahkinē macostēhamākēwin, mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikipayik.

16 nistam māka pisim mitātaht nēosāp ē itakimiht, ēwako kā tipēyihcikēt o mayāskākēwin.

17mitātaht niyānanosāp awa pisim ē itakimiht ēkospi wihkohtowin; tēpakop kisikāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan kita mowāw.

18nistam ati kisikāki kita kanāci māwacihitonāniwan; nama kēkway pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw;

19māka ki ka pakitinēnāwāw pakitināsowin iskotēw ohci, macostēhamākēwin ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt; niso oski yāpēmostoswak, mina pēyak yāpēmāyatihk, mina tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēkā ē māskisicik ki ka otināwāwak.

20ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin ē kikipayik, ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk; kēkāt mitātaht kihciminikwākan ki ka pakitinēnāwāw kiki mostos, ēkosi nikotwāsik kihci minikwākan kiki ana yāpēmāyatihk;

21nānisto kihciminikwākan ki ka pakitinēn māyatihkosisak kiki ē ihtasicik aniki tēpakop māyatihkosisak;

22ēkosi pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin, pēyakoitowin kita osihtamākawiyēk.

23tahkoc oki ki ka pakitināwāwak anima kēkisēpa macostēhamākēwin, ēwako wiya tahkinē macostēhamākēwin.

24ēkosi oma kē isi pakitinikēyēk tahto kisikāw, tēpakop kisikāw iyikohk, pahkwēsikani pakitināsowin iskotēw kā ohci pakitinikātēk ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt; tahkoc kita pakitinikātēw anima tahkinē macostēhamākēwin, mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikipayik.

25ēkosi tēpakop ē itahtokisikāk ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; namawiya kēkway pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw.

26 mina anima nistamikicikēwi kisikāw, ispi pakitinamawāyēko oski pahkwēsikani pakitināsowin kā tipēyihcikēt ponipayikwāwi kā tahto ispayik, ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; namawiya pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw.

27māka ki ka pakitinamawawāw kā tipēyihcikēt macostēhamākēwin kita wihkimāsamaāyēk; niso oski yāpēmostoswak, pēyak yāpēmāyatihk, tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin ē kikipayik, ē miyosit pahkwēsikan pimi ē asitinikātēk kēkāt mitātaht kihciminikwākan pēyak mostos, nikotwāsik kihciminikwākan pēyak yāpēmāyatihk;

29ēkosi nānisto kihciminikwākan aniki tēpakop māyatihkosisak.

30pēyak yāpēwāpatihk pēyakoitowin kita osihtamākawiyēk.

31tahkoc wiya anima tahkinē macostēhamākēwin mina pakēsikani pakitināsowin kā kikipayik, ki ka pakitinikānāwāw ēwakonik (ki ka kitēyitēnāwāw ēkā kita māskisicik), asici minihkwēwi pakitināsowina kā kikipayiki.

Nampars 29

1tēpakop māka pisim ē mātakimiht pisim, ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; nama kēkway pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw; ēwako anima kisikāw kita potātamēk pipikwana.

2ki ka pakitinamaāwāw māka kā tipēyihcikēt macostēhamākēwin kita wihkimāsamawāyēk; pēyak oski yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik.

3ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin ē kikinikātēk, ē miyosit pakēsikan pimi ē asitinikātēk, kēkāt mitātaht kihciminikwākan pēyak yāpēmostos, nikotwāsik kihciminikwākan ana yāpēmāyatihk,

4ēkosi nisto kihciminikwākan pēyak māyatihkosis aniki tēpakop māyatihkosisak.

5mina pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin, pēyakoitowin kita osihtamākawiyēk.

6tahkoc māka wiya anima macostēhamākēwin ē oskakocihk pisim, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikipayik, mina anima tahkinē macostēhamākēwin asici pahkwēsikani pakitināsowin kā kikipayik, mina minihkwēwi pakitināsowina kā kikipayiki, ē itakicikātēki, ēwako wihkimāsikan, pakitināsowin iskotēw ohci ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt.

7 ēkosi mitātaht ē itakimiht ēwako awa tēpakop pisim ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin ki ka kotakihāwāwak māka kit ahcāhkowāwak; nama kēkway atoskēwin ki ka itotēnāwāw ēkospi.

8māka ki ka pakitinamawawāw macostēhamākēwin kā tipēyihcikēt kita wihkimāsamāht; pēyak oski yāpēmostoswa, pēyak yāpēmāyatikwa, tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ki ka nākatēyitēnāwāw ēkā kita māskisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikipayik, ē miyosit pahkwēsikan pimi ē kikinikātēk, kēkāt mitātaht kihciminikwākan mostos kiki, mina nikotwāsik kihciminikwākan kiki yāpēmāyatihk,

10nānisto kihci minikwākan pēyak māyatihkosis aniki tēpakop māyatihkosisak.

11pēyāk yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; ātawiya mina anima macitotamowini pakitināsowin pēyakohitowin, mina anima tahkinē macostēāmākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, asici minihkwēwi pakitināsowina.

12 mitātaht niyānanosāp māka itakimihci ana tēpakop pisim ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; nama kēkway pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw, mina ki ka wikokēstawawāw kā tipēyihcikēt tēpakop kisikāw.

13ēkosi ki ka pakitinēnāwāw macostēhamākēwin, pakitināsowin iskotēw ohci ē wihkimāsamāht kā tipēyihcikēt; mitātaht nistosāp oski yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht pēyakosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēkā ē māskisicik.

14ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, ē miyosit pahkwēsikan pimi ē kikinikātēk, kēkāt mitātaht kihciminikwākan kiki pēyak mostos aniki mitātaht nistosāp mostoswak, nānikotwāsik kihciminikwākan pēyak yāpēmāyatihk ē isi nisicik yāpēmāyatikwak,

15ēkosi nānisto kihciminikwākan pēyak māyatihkosis aniki mitātaht nēosāp māyatihkosisak.

16ēkosi pēyak yāpēāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; ātawiya mina anima tahkinē macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikipayik, asici minihkwēwi pakitināsowina.

17ēkosi kihtwām ē kisikāk ki ka pakitinikānāwāw mitātaht nisosāp oski yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēkā ē māskisicik.

18ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowina kiki aniki mostoswak kiki aniki yāpēmāyatikwak, kiki aniki māyatihkosisak, ē āihtasicik, kā isi oyakicikātēk.

19ēkosi pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin; tahkoc māka wiya anima tahkinē macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, asici minihkwēwi pakitināsowina.

20ati nisto kisikāki māka mitātaht pēyakosāp yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik; ēkā ē māskisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkosi pahkwēsikani pakitināsowina mina minihkwēwi pakitināsowina kā kikinikātēki kiki aniki mostoswak, kiki aniki yāpēmāyatikwak, mina aniki māyatihkosisak ē āihtasicik, kā isi oyakicikātēk.

22ēkosi pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; tahkoc wiya anima tahkinē macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, mina minihkwēwi pakitināsowin.

23ēkosi ē ati nēokisikāk mitātaht yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik.

24pakwēsikani pakitināsowina mina minihkwēwi pakitināsowina kā kikinikātēki kiki aniki mostoswak, kiki aniki yāpēmāyatikwak, mina kiki aniki māyatihkosisak ē āihtasicik, kā isi oyakicikatēk.

25ēkosi pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; tahkoc māka wiya anima tahkinē macostēhamākēwin, asici pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, mina minihkwēwi pakitināsowin.

26ē ati niyānanokisikāk māka kēkāt mitātaht yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik.

27ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowina kiki aniki mostoswak, kiki aniki yāpēmāyatikwak, mina kiki aniki māyatihkosisak, ē āihtasicik, kā isi oyakicikatēk.

28ēkosi pēyak yāpēwāpatihk, ēwako macitotamowini pakitināsowin; ātawiya mina tahkoc anima tahkinē macostēamakēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin mina minihkwēwi pakitināsowin kā kikinikātēk.

29ēkosi ē nikotwāsokisikāk ayinānēw yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātaht nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcēcik ēkā ē māskisicik.

30ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowina kiki aniki mostoswak, mina aniki yāpēmāyatikwak, mina māyatihkosisak, ē āihtasicik, kā isi oyakicikātēk.

31ēkosi pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; ātawiya mina tahkoc anima tahkinē macostēhamākēwin, pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, mina minihkwēwi pakitināsowina.

32tēpakop māka ē ati itahtokisikāk tēpakop yāpēmostoswak, niso yāpēmāyatikwak, mitātahk nēosāp yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik ēkā ē māskisicik.

33ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk, mina minihkwēwi pakitināsowina kiki aniki yāpēmostoswak, mina kiki aniki yāpēmāyatikwak, mina kiki aniki māyatihkosisak ē āihtasicik, kā isi oyakicikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34mina pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsawin; atawiya mina tahkoc anima tahkinē macostēhamākēwin, anima pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowin.

35ati ayinānēo kisikāki ki ka ayānāwāw kanāci māwacihitowin; namawiya pikonata atoskēwin ki ka itotēnāwāw.

36māka ki ka pakitinēnāwāw macostēhamākēwin, pakitināsowin iskotēw ohci, ē wihkimāsamāhk kā tipēyihcikēt; pēyak yāpēmostos, pēyak yāpēmāyatihk, tēpakop yāpēmāyatikosisak ē ati pēyakopiponwēcik.

37ēkosi pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowina kiki aniki mostoswak, kiki ana yāpēmāyatihk, mina kiki aniki māyatihkosisak, anima kā āihtasicik, kā isi oyakicikātēk.

38mina pēyak yāpēwāpatihk ēwako macitotamowini pakitināsowin; ātawiya mina tahkoc anima tahkinē macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin kā kikinikātēk mina minihkwēwi pakitināsowin.

39ohi ki ka pakitinamawāwāw kā tipēyihcikēt ita kā oyakicikātēki ki wihkohtowiniwāwa, tahkoc wiya mina ki kihciitwēwiniwāwa, mina ki tēpēyimowi pakitināsowiniwāwa, ki macostēhamākēwiniwāwa ohci, mina ki pahkwēsikani pakitināsowiniwāwa ohci, mina ki minihkwēwi pakitināsowiniwāwa ohci, mina ki pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa ohci.

40mosis māka ki wihtamawēw anihi isrēil ot awāsimisa ē itastēk kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

Nampars 30

1mosis māka ki ayamihēw anihi kā nikānēyitākosiyit ē papēskitotēwisiyit isrēil ot awāsimisa, ē itwēt, ēwakwēyiw oma kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt.

2kispin ayisiyiniw kiskimoci ē asotamawat kā tipēyihcikēyit ahpo kihciitwēci kihciitwēwiniyiw kita micimapitāt ot ahcāhkwa micimapisowin ohci; namawiya kita pikonam ot itwēwin, kita itotam kahkiyaw anima otonihk kā ki ohcipayiyik.

3ēkosi mina kispin iskwēw kihciitwēci ē kihciasotamawāt kā tipēyihcikēyit, ēkosi micimapitisoci micimapisowin ohci, otāwiya wikiyihk ē ayāt, mēkwāc ē oskātisit.

4otāwiya māka pēhtamiyici o kihciitwēwin, mina anima micimapisowin kā isi micimapitāt ot ahcāhkwa, ēkosi otāwiya ēkā nāntaw itikoci; ēkwa kahkiyaw anihi o kihciitwēwina kita itastēyiwa, mina o micimapisowina kā ki isi micimapitāt ot ahcāhkwa kita itastēyiwa.

5māka kispin otāwiya kitahamākoci anima ē kisikāk kā pētamiyit; namawāc kēkway o kihciitwēwina ahpo o micimapisowina kā ki isi micimapitāt ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ahcāhkwa kita itastēyiw; kā tipēyihcikēyit māka kita ponēyitamāk, cikēmā otāwiya ē kitahamākot.

6kispin māka o nāpēmici, mēkwāc anihi o kihciitwēwina ē kikiskākot ahpo kā ki sasci itwēt otonihk ohci, ita kā ki ohci micimapitāt ot ahcāhkwa.

7ēkosi o nāpēma pētamiyici, ēkā māka nāntaw itikoci anima ē kisikāyik kā pētamiyit; ēkwa kita itastēyiwa o kihciitwēwina, mina o micimapisowina kā ki isi micimapitāt ot ahcāhkwa kita itastēyiwa.

8māka kispin o nāpēma kitahamākoci anima ē kisikāk kā pētamiyit; ēkwa kita kipihtinamiyiwa o kihciitwēwin kā kikiskākot, mina kā ki sasci itwēt otonihk ohci, ita kā ki ohci micimapitāt ot ahcāhkwa; ēkosi kā tipēyihcikēyit kita ponēyitamāk.

9māka wiya sikāwiskwēw ē kihciitwēt, ahpo ana kā wēpiniskwēwatiht, kahkiyaw kēkway kā isi micimapitāt ot ahcāhkwa kita kanawāpamik.

10kispin māka o nāpēma wikiyihk kā ki kihciitwēt, ahpo kā ki micimapitāt ot ahcāhkwa micimapisowin ohci ē kihciitwēt,

11ēkosi o nāpēma ē ki pētākot mina ēkā nāntaw ē ki itikot mina ēkā ē ki kitahamākot; ēkwa kahkiyaw o kihciitwēwina kita itastēyiwa, mina kahkiyaw micimapisowin kā ki ohci micimapitāt ot ahcāhkwa kita itastēw.

12māka kispin o nāpēma ki pikonamiyiwa mina ki kipitinamiyiwa anima ē kisikāk kā ki pētamiyit; ēkwa piko kēkway otonihk ē ki ohcipayiyik o kihciitwēwin ohci ahpo anima kā ki isi micimapitāt ot ahcāhkwa, namawiya kita itastēyiw; o nāpēma ki kipitinamiyiwa; ēkosi kā tipēyihcikēyit kita ponēyitamāk.

13kahkiyaw asotamākēwin, mina kahkiyaw kihciitwēwin kā ohci micimapisohk kita kotakihikot ahcāhk, o nāpēma kita ki āyātastāyiwa, ahpo o nāpēma kita ki kipitinamiyiwa.

14māka kispin o nāpēma mitoni ēkā nāntaw itikoci tahto kisikāw; ēkwa āyātastāyiwa kahkiyaw o kihciitwēwina mina o micimapisowina, kā kikiskākot; ki āyātastāyiwa cikēmā ēkā nāntaw ē ki itikot anima ē kisikāk kā ki pētākot.

15māka kispin pikonamiyici mina kipitinamiyici mwēstas iyikohk ē ki pētamiyit; ēkwa kita nayatamiyiwa o wanitotamowin.

16ēwakoni ohi kakēskwēwina kā tipēyihcikēt kā ki itasowatāt mosisa, kita itotahkik nāpēw mina wiwa, otāwimāw mina otānisa ē oskinikiskwēwiyit, otāwiya wikiyihk.

Nampars 31

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2āpēhostamawik isrēil ot awāsimisa anihi mitiyanaita mwēstas iyikohk māka ki ka takotaikawin kit ayisiyinimak.

3mosis māka ki ayamihēw ayisiyiniwa ē itwēt, kita manāskwēwak nāpēwak kiyawāw ohci kita natopayicik, kita mawinēskawācik mitiyana, kita tipitotakik kā tipēyihcikēt kā wi āpēot anihi mitiyana.

4pahpēyakotēw ohci kihcimitāhtomitanaw, tikat ē itāhtotēwisicik isrēil, ki ka sipwētisawāwāwak kita natopayicik.

5ēkosi māka ki pakitināwak ē kakihcimitāhtomitanawēcik isrēil ohci ē itahtotēwisicik papēyak kihcimitāhtomitanaw, māmawi mitātaht nisosāp kihcimitāhtomitanaw ē wāwēyicik kita natopayicik.

6mosis māka ki sipwētisawēw pāpēyak kihcimitāhtomitanaw kita natopayicik ē itahtotēwisicik, wiyawāw mina piniās okosisa ēliēsar ayāmiēwiyiniw, ē takonahk asiwacikana kanācikamikohk ohci mina pipikwana kosmomiwēwin kita kitohtāt.

7ki notinēwak māka anihi mitiyana, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa; mina ki nipaēwak kahkiyaw kā nāpēwiyit.

8ki nipaēwak māka mitiyan kihci okimāwa kiki anihi kotaka kā ki nipahācik; ipay, mina rikēm, mina sar, mina har, mina ripa, ē niyānaniyit mitiyan kihci okimāwa; pēlām mina okosisa piār ki nipaēwak isawēsk ohci.

9isrēil ot awāsimisa māka ki mostinēwak mitiyan iskwēwa mina ot awāsimisiyiwa; ēkosi kahkiyaw o mostosomiyiwa mina o māyatihkomiyiwa, ki otinēwak mina ot ayāwiniyiwa ē maniwatēcik.

10ot otēnāyiwa māka ita ē ki ot ihtāwiniyit ki pasisamwak mina kahkiyaw o kapēsiwiniyiwa.

11ki otinamwak māka kahkiyaw ayāwina mina kahkiyaw maniwatēwin ayisiyiniwa mina pisiskiwa.

12ki pēsiwēwak māka kā ki mostināci, mina maniwatēwin, mina ayāwina ē pakitinamawācik mosisa mina ēliēsara ayamihēwiyiniwa, mina ē māmawēyatiyit isrēil ot awāsimisa, ēkota kapēsiwinihk moāp maskotēhk, kā ayāk ciki cārtanihk, kisiwāk cēriko.

13mosis māka mina ēliēsar ayamihēwiyiniw, mina kahkiyaw okimāmiwāwa kā māmawēyaticik, ki natawi nakiskawēwak wayawitimāyihk kapēsiwinihk.

14mosis māka ki kisiwāik anihi kā tipēyimāyit onotinikēwa simākanisiwikimāwak kihcimitāhtomitanaw kā tipēyimācik mina māmitāhtomitanaw kā tipēyimācik, anihi kā ki takosiniyit ē ki natopayiyit.

15mosis māka ki itēw, tānēhki kā ki iskoāyēkok kahkiyaw iskwēwak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16mātika, ēwakonik oki, ē isi kakēskimikocik pēlāma kā ki wēpiācik isrēil ot awāsimisa kita wanitotawāyit kā tipēyihcikēyit anima piār isihcikēwin, ēkosi āyimāspinēwin kā ki ayayit ē māmawēyatiyit kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima.

17ēkwa māka nipahikok kahkiyaw kā nāpēwicik awāsisak mina nipaihk kahkiyaw iskwēw kā ki kiskēyimāt nāpēwa ē wicēwāt.

18māka wiya kahkiyaw iskwēsisak, ēkā kā ki kiskēyimācik nāpēwa ē wicēwācik, pimācitamāsok.

19kiyawāw māka wayawitimāyihk kapēsiwinihk kapēsik tēpakop kisikāw; piko awiyak nāntaw awiya kā nipahākwē, mina piko awiyak kā sāminākwē awiya ē ki nipaimiht, pēkiisok ē ati nisto kisikāk mina tēpakop ē itahtokisikāk, kiyaāw mina ki mostinākaniwāwak.

20māka wiya kahkiyaw kikiskacikan, mina kahkiyaw kēkway pakēkin kā ohci osihcikatēk, mina kahkiyaw kēkway wāpatikopiwaya kā ohci osihcikātēk, mina kahkiyaw kēkway mistik kā ohci osihcikātēk ki ka pēkitānāwāw kiyawāw.

21ēliēsar ayamihēwiyiniw māka omisi ki itēw anihi natopayiwiyiniwa kā ki itohtēyit notinitowinihk, ēkosi oma ētastēk oyasowēwin kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

22māka wiya osāwisoniyāw, wāpiskisoniyāw, osawāpisk, iyinito piwāpisk, wāpikok, mina mososiniwāpisk,

23tahto kēkway iskotēhk kē ki ayāk, iskotēhk ki ka sapotawēnēnāwāw ēkosi māka kita pēkan; ēyiwēhk māka kita pēkitāniwan anima piskihciowi nipi ohci; tahto kēkwāy māka ka sawāskitēk nipihk ki ka sāpotawēnēnāwāw.

24ēkosi ki ka kisipēkinēnāwāw ki kikiskācikaniwāwa tēpakop ē itahtokisikāk ēkosi māka ki ka pēkisināwāw, mwēstas iyikohk māka ki ka ki pitokānāwāw kapēsiwinihk.

25kā tipēyihcikēt māka ki ayāmiēw mosisa, ē itwēt,

26akihta kahkiyaw maniwatēwin kā ki otinikātēk, ayisiyiniw mina pisiskiw, kiya, mina ēliēsar ayamihēwiyiniw mina ē ihtasicik kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk kā māmawēyaticik.

27ēkosi nisotā anima maniwatēwin; pēyak kita ayācik aniki nāpēwak kā nihtā natopayicik, kā ki natawi notinikēcik, ēkosi kotak kā māmawēyaticik.

28ēkosi tipahikēik kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit aniki nāpēwak kā ki natawi natopayicik; pēyak niyānanwāw mitāhtomitanaw ohci, ayisiyiniwak, mina mostoswak, mina sosomistatimwak, mina māyatihkwak;

29ēwako otinam anima āpitaw kā ayācik ohci, ēkosi ki ka miyāw ēliēsar ayamihēwiyiniw, ēwako ohpināsowin kā tipēyihcikēt kita pakitinamāht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ēkosi wiya anima isrēil ot awāsimisa āpitaw kā ayācik, ki ka otināw pēyak niyānanomitanaw ohci ayisiyiniwak, mostoswak, sosomistatimwak, mina māyatihkwak, kahkiyaw isa piko pisiskiwak ohci, ēkosi ki ka miyāwak lipaitak, aniki kā ākamitācik o mikiwāpiyiw kā tipēyihcikēyit.

31mosis māka mina ēliēsar ayamihēwiyiniw ki itotamwak kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

32anima māka maniwatēwin, ayiwāk wiya anihi ayāwina onatopayiwak kā ki otinakik, nikotwāswāw mitāhtomitanaw mina tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw māyatihkwak,

33mina tēpakohpomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitahtomitanaw mostoswak,

34nikotwāsomitanaw pēyak ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw sosomistatimwak,

35mina nistomitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanāw ayisiyiniwak māmawi kā iskwēwicik ēkā kā ki kiskēyimācik nāpēwa ē wicēwācik.

36anima māka āpitaw kā ki ayācik aniki kā ki natopayicik, ki itasiwak nistwāw mitāhtomitanaw mina nistomitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw māyatihkwak.

37ēkosi tipahikēwin kā tipēyihcikēt kita ayāwāt anihi māyatihkwa ohci, nikotwāswāw mitāhtomitanaw mina tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk.

38ēkosi aniki mostoswak nistomitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw; ēwakoni ohci tipahikēwin kā tipēyihcikēt kita miyiht tēpakohpomitanaw niso ayiwāk.

39ēkosi sosomistatimwak nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw niyānanwāw mitāhtomitanaw ayiwāk; ēwako ohci tipahikēwin kā tipēyihcikēt kita miyiht nikotwāsomitanaw pēyak ayiwāk.

40ayisiyiniwak māka mitātaht nikotwāsosāp tahto kihcimitāhtomitanaw; ēwakoni ohci tipahikēwin kā tipēyihcikēt kita miyiht nistomitanaw niso ayiwak ayisiyiniwak.

41mosis māka ki miyēw ēliēsara anihi ayamihēwiyiniwa anima tipahikēwin ēwako ohpināsowin kā tipēyihcikēt kita pakitinamāht, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

42isrēil ot awāsimisa māka āpitaw kā ayācik, mosis kā ki nisotowāt āpitaw ē miyāt anihi kā ki natopayiyit,

43(anima māka kā māmawēyaticik āpitaw kā ki miyihcik, nistwāw mitāhtomitanaw mina nistomitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitāhtomitanaw māyatihkwa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44nistomitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw mostoswa,

45nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw niyānanwāw mitāhtomitanaw ayiwāk sosomistatimwa,

46mina mitātaht nikotwāsosāp tahto kihcimitāhtomitanaw ayisiyiniwa;)

47anihi oti ohci isrēil ot awāsimisa kā ayāwācik āpitaw, mosis ki otinēw pēyak niyānanomitanaw ohci, ayisiyiniwa mina pisiskiwa, ēkosi ki miyēw lipaita, kā āhkamitāyit o mikiwapiyiw kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

48aniki māka kā tipēyimācik ē kakihcimitāhtomitanawēyit onotinikēwa, simākanisiwikimāwak kihcimitāhtomitanaw kā tipēyimācik, mina simākanisiwikimāwak mitāhtomitanaw kā tipēyimācik, ki pē nātēwak mosisa;

49ki itēwak māka mosisa, kit atoskēyākanak ki akimēwak onatopayiwa kā ki tipēyihtamohikawiyāhk, ēkosi namawāc pēyak ni kwitawēyimānān.

50ni ki pētowānān māka pakitināsowin kā tipēyihcikēt, kā ki ayāt kahkiyaw ayisiyiniw, osāwisoniyāw wawēsiwina, mahkwanihk wawēsiwina, mina mispitonihk wawēsiwina, akoskiwasikākan ahcanisak, tāpētēpisonak, mina pēsanakwēikana, kita osihtamāhcik pēyakoitowin nit ahcāhkonānak ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

51mosis māka mina ēliēsar ayamihēwiyiniw ki otinimēw osāwisoniyāwa kā pakitināyit, kahkiyaw oti kā osihcikātēki wawēsiwina.

52kahkiyaw māka anihi osāwisoniyāwa ohpināsowin kā pakitinamawācik, aniki simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik kihcimitāhtomitanaw, mina simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik mitāhtomitanaw, māmawi mitātaht nikotwāsosap kihcimitāhtomitanaw tēpakopwāw mitāhtomitanaw ayiwāk niyānanomitanaw sēkila.

53(cikēmā onatopayiwak ki otinamāsowak maniwatēwin kahkiyaw ayisiyiniw wiya kēhciwāk.)

54mosis māka mina ēliēsar ayamihēwiyiniw ki otinimēw osāwisoniyāmiyiwa anihi simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit kihcimitāhtomitanaw mina māmitāhtomitanaw, ēkosi ki pitokaēwak māwacihitowi mikiwāpihk kita ohci kiskinawātēyitākosicik isrēil ot awāsimisa ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

Nampars 32

1ropin māka ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa nāspic ki osāmēyatiyiwa o pisiskimiwāwa; ispi māka wiyāpahtakik cēsar aski, mina kiliyat aski, poti mitoni ē miywāsik pisiskiwak ita kita ayācik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkosi ot awāsimisa kāt mina ot awāsimisa ropin ki pē natawi ayamihēwak mosisa mina ēliēsara ayamihēwiyiniwa, mina okimāmiwāwa kā māmawēyaticik, ē itwēcik;

3ātarāht, mina taipan, mina cēsar mina nimara, mina hēspan, mina ēlila, mina sipām, mina nipā, mina pian,

4anima oti aski kā tipēyihcikēt kā ki sākocihtāt o nikānimiyihk kā māmawēyatiyit isrēil, miywāsin kita ayācik pisiskiwak ēkosi kit atoskēyākanak o pisiskimiwak.

5ki itwēwak māka, kispin ki miyokanawāpaminān, kiyām oma aski kita miyāwak kit atoskēyākanak kita tipēyihtamāhk, ēkāwiya māka akāmihk cārtanihk itohtahinān.

6mosis māka ki itēw anihi kāt ot awāsimisa mina ropin ot awāsimisa, kita natawi notinikēwak ci kiciwāmiwāwak ēkosi kiyawāw ota kita kiyāmapiyēk?

7kēkway māka ohci kā wi pomēhāyēkok otēhiwāhk isrēil ot awāsimisa ēkā kita āsowaakik kita pihtokēcik anima aski kā tipēyihcikēt kā ki miyikocik?

8ēkosi kā ki totahkik kotāwiwāwak, ispi kā sipwētisahwakik kētis pārniya ohci kita wāpahtahkik aski.

9cikēmā ispi kā ki itohtēcik ēskal wāyāmatināhk, mina kā wāpahtahkik aski, ki pomēmēwak otēhiyihk isrēil ot awāsimisa ēkā kita itohtēyit ēkota askihk kā tipēyihcikēyit kā ki miyikocik.

10ēkosi kā tipēyihcikēyit, ki kisiwāēwak ēkospi, ki kihciitwēw māka, ē itwēt,

11kēhcinā namawāc pēyak aniki ayisiyiniwak iciptihk kā ki pē ohtotēcik, ē nisitanawēpiponwēcik ohci mina ayiwāk, kita wāpahtamwak anima aski kā ki kihciitakik ēprēām, āisak, mina cēkap; cikēmā namawiya mitoni nipimitisaokwak.

12piko kēlip okosisa cēpani ana kēnēsait, mina cāsyoa okosisa nan; cikēmā mitoni ki pimitisawēwak kā tipēyihcikēyit.

13kā tipēyihcikēt māka ki kisiwāik isrēila, ēkosi kākwikosk ki papāmotaēw pikwataskihk nēmitanaw tahto aski, piyis kahkiyaw aniki mēkwāc kā pimātisicik, kā ki māyitotakik ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt, ē ki nisiwanātisicik.

14ēkosi mātika ki miskocikapawistamawāwāwak kotāwiwāwak, ē yakiayāyēk macāyiwi ayisiyiniwak, kita yakitamawāyēkok isrēil ot awāsimisa o kihcikisiwāsiwin kā tipēyihcikēt.

15cikēmā kispin kit atimikāpawistawāwāw kēyāpic kita nakatēw pikwataskihk; ēkosi ki ka nisiwanācihāwāwak kahkiyaw oki ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi kisiwāk ki pē nātik, mina ki itik, ni ka osihtamawānānak māyatihkokamikwa ota ni pisiskiminānak, mina otēnawa ita kita ayācik nit awāsimisinānak.

17māka wiya niyanān ni ka wawēyinān ē kikiyāhk asowina, kita nikānistamawāyāhkik isrēil ot awāsimisa, piyis iyikohk kita itotaāyākik ita kē ayācik; ēkosi nit awāsimisinānak kita ayāwak ē mēnikikatēki otēnawa ayisiyiniwak ohci ota kā ot askicik.

18namawiya nikināhk ni ka isi kiwānān, patimā iyikohk isrēil ot awāsimisa ki tipēyihtakwāwi kahkiyaw ayisiyiniw o tipēyicikan.

19cikēmā namawiya ni ka wicitipēyihtamomānānak akāmihk itēhkē cārtanihk, ahpo awasitē; cikēmā ni tipēyicikaninān nit ispayiikonān otē itēhkē cārtanihk wāpanotāhk.

20mosis māka ki itēw, kispin oma wi itotamēko; kispin wawēyiyēko kita itohtēyēk natopayiwinihk ohtiskaw kā tipēyihcikēt,

21mina kahkiyaw tahto kā wawēyiyēk āsowahamēko cārtan ohtiskaw kā tipēyihcikēt, piyis isko kita wayawitisawat o notinākana o nikānimihk,

22mina aski sākotāki ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkwa mwēstas iyikohk ki ka kiwānāwāw, ēkosi namawiya ki ka atāmēyitākosināwāw kā tipēyihcikēt isi mina isrēil isi; oma māka aski ki ka tipēyitēnāwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

23māka kispin ēkā ēkosi wi totamēko, mātika, ki ki wanitotawāwāw kā tipēyihcikēt, mina kēhcinā ki wanitotamowiniwāw ki ka miskākonāwāw.

24osihtamākok otēnawa kit awāsimisiwāwak, mina māyatihkokamikwa ki māyatihkomiwāwak; itotamok māka anima kitoniwāhk kā ki ohcipayik.

25ēkosi ot awāsimisa kāt mina ot awāsimisa ropin ki ayamihēwak mosisa ē itwēcik, kit atoskēyākanak kita itotamwak nokimāminān kā ki itasowēt.

26nit awāsimisinānak, niwiwinānak, ni māyatihkominānak, mina kahkiyaw ni pisiskiminānak ēkota kita ayāwak kiliyat otēnāhk.

27māka kit atoskēyākanak kita āsowaamwak, kahkiyaw awiyak kā awēyit kita natopayit, ohtiskaw kā tipēyihcikēt kita notinikēt, nit okimām kā ki itwēt.

28 ēwakoni māka ohci mosis ki ayākwāmimēw ēliēsar ayamihēwiyiniwa, mina cāsyoa okosisa nan, mina kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa wikiyihk ē itahtotēwisiyit isrēil ot awāsimisa.

29mosis māka ki itēw, kispin ot awāsimisa kāt mina ot awāsimisa ropin wicēwikoyēkwāwi akāmihk cārtanihk, kahkiyaw ayisiyiniw ē wawēyit kita notinikēt, ohtiskaw kā tipēyihcikēt, anima māka aski sākotamakawiyēko; ki ka miyāwak anima kiliyat aski kita tipēyihtakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30māka kispin ēkā wicēwikoyēkwāwi āsowahamēko ē nimāskwēcik, wistawāw kita o tipēyicikaniwak asici kiyawāw kēnan askihk.

31ēkosi ot awāsimisa kāt, mina ot awāsimisa ropin, ki naskwēwasimēwak ē itwēcik, kā tipēyihcikēt kā ki itāt kit atoskēyākana ēkosi kē totamāhk.

32ni ka āsoaēnān ē nimāskwēyāhk ohtiskaw kā tipēyihcikēt kēnan askihk, ēkosi ni ka ayānān ni tipēyicikaninān kwēskakām cārtanihk.

33mosis māka ki miyēw, anihi oti ot awāsimisa kāt mina ot awāsimisa ropin, mina āpitaw kā piskitotēwisit manāsi okosisa cosip aski kā ki kihci okimākatahk sihān āmaraitak o kihci okimāmiwāwa mina aski kā ki kihci okimākatahk āk kihci okimāw pēsānihk, anima aski, ē itastēki otēnawa ēkota asici wāsakām aski, anihi oti otēnawa askihk misiwē wāskā.

34ēkosi ot awāsimisa kāt ki osihtāwak taipan mina ātarāht, mina āroar,

35mina ātarāht sāhpān, mina cēsar, mina cāk pihā;

36mina pēht nimara, mina pēht hēran; ē mēniskikatēki otēnawa, mina māyatihkokamikwa.

37ēkosi ot awāsimisa ropin ki osihtāwak hēspan, mina ēlila, mina kiriyatēim;

38mina nipā, mina pēalmian, (pitos ē ki isiyihkātēki), mina sipma, ēkosi pitos ki aisiyihkātamwak otēnawa kā ki osihtācik.

39ēkosi ot awāsimisa mākar okosisa manāsi ki itohtēwak kiliyat, mina ki otinamwak ēkosi ki maskamēwak āmaraita ēkota kā ki ot askiyit.

40mosis māka ki miyēw kiliyat kita ayāyit anihi mākar okosisa manāsi ēkota māka ki ot ihtāwiniw.

41cēar māka okosisa manāsi ki natawi otinam otēnawa ēkota, ēkosi ki isiyihkātam hāpāht cēar.

42nopa māka ki natawi otinam kināht, mina kistapināna ēkota ē ayāki, ēkosi nopa ki isiyihkātam wiya ē isiyihkāsot.

Nampars 33

1ēwakoni ohi o pimipiciwiniwāwa isrēil ot awāsimisa, ispi icipt askihk ē ohci sipwētēcik ē isi maminēyaticik ē pamiikocik mosis mina ēran.

2mosis māka ki masinahamiyiwa o pimohtēowiniwāwa ē āispicicik ē itasowēt kā tipēyihcikēt; ēwakoni māka ohi o pimipiciwiniwāwa ē ki isi pimohtēocik.

3ki sipwēpiciwak māka rāmisis ohci nistam pisim, mitātaht niyānanosāp ē itakimiht nistam pisim; ē ati kēkisēpāyāk anima mayāskākēwin isrēil ot awāsimisa ki sipwētēwak kihci micihci kiki ē wāpamikocik kahkiyaw icipt ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mēkwāc icipt ayisiyiniwa ē nainâyit kahkiyaw o nistamosâniwâwa kā tipēyihcikēyit kā ki nipahâyit; o mânitomiyiwa mina kā tipēyihcikēt ki tipipayitowēw oyāsowāsiwēwina.

5isrēil ot awāsimisa māka ki sipwēpiciwak rāmisis ohci, ēkosi ki kapēsiwak anita sakaht.

6ki sipwēpiciwak māka sakaht ohci mina ki kapēsiwak anita ihtām ēwako kā ayāk ciki pikwataskihk.

7ki sipwēpiciwak māka ihtām ohci, mina ki wâyoniwak anita paihâhirâht, ēwako tipiskoc pēalsipān kā ayāk; ki kapēsiwak māka tipiskoc miktāl.

8ki sipwēpiciwak māka tipiskoc hâhirâht ohci mina sāpo winipēkohk ki pimohtēwak pikwataskihk isi; nisto kisikāw māka ki pimipiciwak ihtām pikwataskihk, ēkosi ki kapēsiwak anita māra.

9ki sipwēpiciwak māka māra ohci ēkosi ki otihtamwak ilim; ēkota māka ilim ki ayāwa mitātaht nisosāp mokiciwanipēkwa nipi, mina tēpakohpomitanaw pamâtikwak; ēkota māka ki kapēsiwak.

10ki sipwēpiciwak māka ilim ohci ēkosi ki kapēsiwak ciki mihkwākamiwi winipēkohk.

11ēkosi ki sipwēpiciwak mihkwākamiwi winipēkohk ohci mina ki kapēsiwak sin pikwataskihk.

12ki sipwēpiciwak māka sin pikwataskihk ohci mina ki kapēsiwak anita tāhkā.

13ki sipwēpiciwak māka tāhkā ohci, ēkosi ki kapēsiwak anita alas.

14ki sipwēpiciwak māka alas ohci ēkosi ki kapēsiwak anita rēpitim, ita ēkā ē ihtakwaniyik nipi ayisiyiniwak kita minihkwēcik.

15ki sipwētēwak māka rēpitim ohci ēkosi ki kapēsiwak sainay pikwataskihk.

16ki sipwēpiciwak māka sainay pikwataskihk ohci mina ki kapēsiwak anita kiparâht hātēāpa.

17ki sipwēpiciwak māka kiparâht hātēāpa ohci mina ki kapēsiwak anita hāsarâht.

18ki sipwēpiciwak māka hāsarâht ohci ēkosi ki kapēsiwak anita rihtma.

19ki sipwēpiciwak māka rihtma ohci ēkosi ki kapēsiwak anita riman piris.

20ki sēpwēpiciwak māka riman piris ohci ēkosi ki kapēsiwak anita lipna.

21ki sipwēpiciwak māka lipna ohci ēkosi ki kapēsiwak anita risa.

22ki sipwēpiciwak māka risa ohci ēkosi ki kapēsiwak anita kihilata.

23ki sipwēpiciwak māka kihilata ohci ēkosi ki kapēsiwak anita sipar wacihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ki sipwēpiciwak māka sipar wacihk ohci ēkosi ki kapēsiwak anita hārata.

25ki sipwēpiciwak māka hārata ohci ēkosi ki kapēsiwak anita mākilāht.

26ki sipwēpiciwak māka mākilāht ohci ēkosi ki kapēsiwak anita tēhāht.

27ki sipwēpiciwak māka tēhāht ohci ēkosi ki kapēsiwak anita tira.

28ki sipwēpiciwak māka tira ohci ēkosi ki kapēsiwak anita mitka.

29ki sipwēpiciwak māka mitka ohci ēkosi ki kapēsiwak anita hāsmona.

30ki sipwēpiciwak māka hāsmona ohci ēkosi ki kapēsiwak anita māsirāht.

31ki sipwēpiciwak māka māsirāht ohci ēkosi ki kapēsiwak anita pinēcēakan.

32ki sipwēpiciwak māka pinēcēakan ohci ēkosi ki kapēsiwak anita hārhākitkāt.

33ki sipwēpiciwak māka hārhākitkāt ohci ēkosi ki kapēsiwak anita cātpāta.

34ki sipwēpiciwak māka cātpāta ohci ēkosi ki kapēsiwak anita āparana.

35ki sipwēpiciwak māka āparana ohci ēkosi ki kapēsiwak anita ēsiyan kipar.

36ki sipwēpiciwak māka ēsiyan kipar ohci ēkosi ki kapēsiwak sin pikwataskihk (ēwako kētis).

37ki sipwēpiciwak māka kētis ohci ēkosi ki kapēsiwak hār wacihk, ciki itam askihk.

38 ēran māka ayamihēwiyiniw ki itohtēw hār wacihk ē itasowātikot kā tipēyihcikēyit, mina ēkota ki poni pimātisiw, nēmitanaw ē tahtoaskiwahk isrēil ot awāsimisa ē ki sipwētēcik icipt askihk ohci, ē niyānanopisimowahk, nistam ē itakimiht pisim.

39ēran māka mitāhtomitanaw nisitanaw nisto ayiwāk ki itahtopiponwēw ispi ē poni pimātisit hār wacihk.

40 ana māka kēnanait ērāt kihci okimāw kā ot ihtāwinit sāwanotāhk kēnan askihk, ki pēhtam ē pē itohtēyit isrēil ot awāsimisa.

41ki sipwēpiciwak māka hār wacihk ohci ēkosi ki kapēsiwak anita salmona.

42ki sipwēpiciwak māka sālmona ohci ēkosi ki kapēsiwak anita piyonan.

43ki sipwēpiciwak māka piyonan ohci ēkosi ki kapēsiwak anita āpāht.

44ki sipwēpiciwak māka anita āpāht ohci ēkosi ki kapēsiwak anita āyiāparim, ciki moāp askihk.

45ki sipwēpiciwak māka āyim ohci ēkosi ki kapēsiwak anita taipankāt.

46ki sipwēpiciwak māka taipankāt ohci ēkosi ki kapēsiwak ālman tipilatēyim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47ki sipwēpiciwak māka ālman tipilatēyim ohci, ēkosi ki kapēsiwak āparim wacihk, tipiskoc nipā.

48ki sipwēpiciwak māka āparim wacihk ohci ēkosi ki kapēsiwak moāp maskotēhk ciki cārtan cērikoihk.

49ki kapēsiwak māka ciki cārtanihk, pēht cēsimāht ohci isko ēpil sitim moāp maskotēhk.

50kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ēkota moāp maskotēhk ciki cārtan cērikoihk, ē itwēt,

51ayamiik isrēil ot awāsimisa, mina omisi ki ka itāwak, ispi āsooamēko cārtan kēnan askihk isi,

52ki ka wayawitisaamāsonāwāw kahkiyaw kā ot ihtāwinicik ēkota askihk, ēkosi ki ka nisiwanāciimāwāwa kahkiyaw o masinicikaniwāwa, mina ki ka nisiwanāciimāwāwa kahkiyaw o manitokāniwāwa, mina ki ka pikonamwānāwāw kahkiyaw kā ispitācik.

53ki ka otinēnāwāw māka kita ayāyēk aski, mina ēkota ki ka ot ihtāwininawāw; cikēmā kiyaāw ki ki miyitināwāw anima aski kita tipiyawēwisiyēk.

54ki ka ayānāwāw māka aski kiskēyihtākohkēwin ohci ē āisi wākotoyēk; aniki ayiwāk kā mihcēticik ki ka miyāwāwak ayiwāk kita ayācik, ēkosi nohtaw kā ihtasicik nohtaw ki ka miyāwāwak kita ayācik; piko ita kiskēyihtākohkēwin kē pakitiniyik pikwāna ayisiyiniw, ēwakwēyiw kita ayāw; ē isi papēskitotēwisicik kotāwiwāwak ki ka isi ayānāwāw.

55māka kispin ēkā wi wayawitisaamāsoyēko kā ot ihtāwinicik ēkota askihk; ēkwa aniki kē iskoāyēkok kita isi ayāwak tāpiskoc ē papocāpisiniyēk mina tāpiskoc misikāwiminakasiya kiyawiwāhk, ki ka mikoskācihikowāwak māka ēkota askihk kē ot ihtāwiniyēk.

56kita ihkin māka kā ki itēyihtamān kita itotawakik, ēkosi kiyāwāw kē itotātakok.

Nampars 34

1kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa, ē itwēk,

2omisi itasowāsik isrēil ot awāsimisa mina isik, ispi takosinēko kēnan askihk (ēwako anima aski kē ispayik kita tipēyihtamwak, anima ati kēnan aski, asici misiwē wāskā ēkotē;)

3ēkwa kit askiwāw sāwanotāhk itēhkē kita mācipayiw sin pikwataskihk ciki mātāpo itam aski, ēkosi ē kisipiayāk kit askiwāw sāwanotāhk itēhkē kita mācipayiw ē kisipikamāk siwitākani sākahikan wāpanotāhk itēhkē;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi ē kisipi ayāk kit askiwāw kita kwēskipayiw sāwanotāhk itēhkē ē ati āmaciwēyāk ākarāpim, ēkosi anita sin kita ati pimipayiw; kita ati pimipayiw māka sāwanotāhk kētis pārniya; ēkosi kita ati ispayiw anita hēsar ātar mina kēyāpic kita ati pimipayiw anita āsman isko.

5āsman māka ohci kita waskipayiw icipt sipisisihk isi, ēkosi kita kisipipayiw kihciwinipēkohk.

6ēkosi wiya nēkāpēanohk itēki kita kisipiayāk ki ka ayānāwāw kihciwinipēk ē isko ayāk; ēkota oma kē kisipiayāk kit askiwāw nēkāpēanohk.

7ēwako māka oma kē kisipiayāk kit askiwāw kiwētinotāhk itēhkē; kihciwinipēkohk itēhkē ki ka kiskinawācitamākonāwāw hār waci.

8ēkosi hār wacihk ohci ki ka kiskinawācitamākonāwāw ē ati pihtokēmok anita hēmāht; ēkosi kita ati sipwēpayiw anita sitāt.

9anima māka ē kisipiāyāk kita ati ispayiw siparan, ēkosi kita ati kisipipayiw ēwako anita hēsarinan; ēwako oma kē ati isko ayāk kit askiwāw kiwētinotāhk isi.

10ēkosi ki ka kiskinawācihtānāwāw kē isko ayāk kit askiwāw wāpanotāhk itēhkē hēsarinan ohci sipam isko.

11kita ati pimipayiw māka sipām ohci ripala isko, wāpanotāhk itēhkē ēin; ēkosi anima ē kisipiayāk kita ati ispayiw, piyis kita otihcipayik ē wāsaikamāk cinarēht sākahikan wāpanotāhk;

12anima māka ē kisipiayāk kita ati ispayiw piyis cārtan, ēkosi kita ati kisipipayiw siwitākani sākahikanihk; ēkosi oma kit askiwāw kē ati isi kisipiayāk misiwē wāsakām.

13 mosis māka omisi ki itasowātēw isrēil ot awāsimisa ē itāt, ēwako oma aski kē tipēyihtamēk kiskēyihtākohkēwin ohci cacēp kita miyikawiyēk, kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt kita miyihcik aniki kēkāt mitātaht tahtotēw mina āpitaw pēyakotēw.

14cikēmā ē piskitotēwisicik ropin ot awāsimisa ē āisi wicihiwēcik otāwiwāwa wikiyihk mina ē piskitotēwisicik kāt ot awāsimisa ē āisi wicihiwēcik otāwiwāwa wikiyihk sāsay ki miyāwak mina āpitaw ē piskitotēwisit manāsi ki miyāwak, wiyawāw o tipēyicikaniwāw.

15aniki niso ē piskitotēwisicik mina āpitaw aniki pēyakotēw ki miyāwak o tipēyicikaniwāw akāmihk cārtan kisiwāk cēriko wāpanotāhk ē sākāstēk itēhkē.

16kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

17ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa aniki ayisiyiniwak kē papēskitinamākoyēkok aski kita tipēyihtamēk; ēliēsar ayamihēwiyiniw, mina cāsyoa okosisa nan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkosi ki ka otināwāw pēyak okimāw ē āitahtotēwisiyēk ohci kita papēskitinakik aski kita tipēyihtamēk.

19ēwakoni māka o wiyowiniwāwa ēwakonik nāpēwak; o piskitotēwisiwin cota ohci, kēlip okosisa cēpani.

20ēkosi ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa simiyan, sēmoil okosisa amaihat,

21pēnciman o piskitotēwisiwin ohci, ilaytāt okosisa cislan.

22ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa tān pēyak okimāw, pakay okosisa cākalay.

23ot awāsimisa cosip; ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa manāsi, pēyak okimāw, hānāyil okosisa ihpat.

24ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa iparēim pēyak okimāw, kēmoil okosisa siptan.

25ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa sēpyolan pēyak okimāw, ilaisapān okosisa parnāk.

26ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa isākar pēyak okimāw pāltiyal okosisa āsān.

27mina ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa āsar pēyak okimāw, ahaihat okosisa sirāmay.

28mina ē piskitotēwisiyit ot awāsimisa nāptalay pēyak okimāw, pitēhil okosisa amaihat.

29ēwakoni ohi kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt kita papēskitinamawāyit o tipēyicikaniyiw isrēil ot awāsimisa anita kēnan askihk.

Nampars 35

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa anita moāp maskotēhk ciki cārtanihk kisiwāk cēriko, ē itwēt,

2itasowāsik isrēil ot awāsimisa, kita miyācik anihi lipaita otēnawa ita kita ayāyit anima ohci tipēyicikan kā tipiyawēwisicik; ēkosi mina wāska ot otēnawiwāhk ki ka miyāwāwak lipaitak.

3ēkosi otēnawa kita ayāwak ita kita wikicik ēkosi wāsakām aski o mostosomiwāwa ohci, mina ot ayawiniwāwa, mina kahkiyaw o pisiskimiwāwa.

4ēkosi kē ispicāk anima aski wāskā otēnāhk kē miyāyēkok lipaitak, ē tipaikātēk mēniskihk ohci nimitāw isi kihcimitāhtomitanaw kopita misiwē wāskā.

5ēkosi ki ka tipahaskātēnāwāw wayawitimayihk otēnāhk niswāw kihcimitāhtomitanaw kopita wāpanotāhk itēhkē, ēkosi sawanotāhk itēhkē niswāw kihcimitāhtomitanaw kopita, ēkosi nēkāpēanotāhk itēhkē niswāw kihcimitāhtomitanaw kopita, mina kiwētinotāhk itēhkē niswāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihcimitāhtomitanaw kopita, otēnaw tāwāyihk ē ayāk. ēwakoma kē isi ayācik aski waskā ot otēnawiwāhk.

6ēkosi anihi otēnawa kē miyāyēkok lipaitak, ēwakoni anihi nikotwāsik nātāmoscikani otēnawa, kē mēkiyēk onipatākēw ēkotē kita itāmot; ēkosi tahkoc mina ki ka miyāwāwak nēmitanaw niso ayiwāk otēnawa.

7kahkiyaw anihi otēnawa kē miyāyēkok lipaitak māmawi nēmitanaw ayinānēw ayiwāk kita itatinwa; ēwakoni kē miyāyēkok lipaitak kiki aski wāskā kā ayāk.

8ēkosi wiya anihi otēnawa kē mēkiyēk o tipēyicikaniwahk isrēil ot awāsimisa ohci, mihcēt ē ayācik mihcēt ki ka otinēnāwāw; ēkosi cakawāsis ē ayācik cakawāsis ki ka otinēnāwāw; kahkiyaw awiyak ē ispicāyik o tipēyicikan kā tipēyihtahk ēkota ohci kita miyēw otēnawa anihi lipaita.

9 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ē itwēt,

10ayamiik isrēil ot awāsimisa, mina omisi ki ka itāwak, ispi āsowahamēko cārtan kēnan askihk,

11ēkwa ki ka oyakitēnāwāw otēnawa nātāmoscikani otēnawa kita itāpacihtāyēk; onipatākēw awiya kā nipaat ēkā ohcitaw ē itotahk ēkotē kita itāmot.

12ēkosi anihi otēnawa ki ka itastamākawināwāw kita ki tapasihiht otāpēho; ēkā kita nipaiht onipatākēw, pātimā iyikohk ki otiskawikāpawistawāci kā māmawēyatiyit kita oyasowātiht.

13anihi māka otēnawa kē mēkiyēk nikotwāsik otēnawa ki ka o nātāmoscikaninānāwāw.

14ki ka mēkināwāw nisto otēnawa akāmihk cārtanihk, ēkosi nisto otēnawa kēnan askihk; ēwakoni nātāmoscikani otēnawa.

15aniki isrēil ot awāsimisa mina anihi mānitēwa mina anihi kā wiciayāmikocik, ohi nikotwāsik otēnawa kita o nātāmoscikaniak, kahkiyaw awiyak kā nipahāt awiya ēkā ohcitaw ē itotahk ēkotē kita itāmot.

16kispin māka pakamawāci piwāpisko āpacihcikan ohci, ēkosi nipiyici, onipatākēw ēwako; onipatākēw kēhcinā kita nipahāw.

17kispin māka kā pakamawākwē ē pimwāpiskaāt, ita kita ki ohci nipit ayisiyiniw, ēkosi māka tāpwē nipiyiwa, ēwako onipatākēw; ana onipatākēw kēhcinā kita nipahāw.

18ahpo kispin mistiko pakamākan ē miciminahk ēwakwēyiw ohci pakamawāci, ita kita ki ohci nipit ayisiyiniw ēkosi māka nipiyici, ēwako onipatākēw; onipatākēw kēhcinā kita nipahāw.

19ana kā āpēot mihko wiya kēhciwāk kita nipaēw onipatākēwa; kispin nakiskawaci, kita nipaēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kispin māka kwakonāci ē pakwātāt, ahpo pimosinātāci ē askamawāt, ēkosi ē nipiyit;

21ahpo ē pakwātāt ocihci ohci pakamawāci, ēkosi ē nipiyit; ana kā pakamawāt kēhcinā kita nipahāw; ēwako onipatākēw; ana kā āpēot mihko kita nipaēw onipatākēwa ispi nakiskawāci.

22māka kispin kwakonāci sisikoc ēkā ē pakwātāt, ahpo pistawāci nāntaw kēkway ohci ēkā ē askamawāt,

23ahpo asiniya ohci pistawāci, ita ayisiyiniw kita ki ohci nipit, ēkā ē wāpamāt, ēkosi ē pistawāt, ēnipiyit māka, ēkosi ēkā ē ki ohci pakwātāt, mina ēkā ē ki ohci natonahk nāntaw kita itotawāt;

24ēkwa kā māmawēyaticik kē oyasowātācik anihi kā ki pakamahikēyit mina ana kā āpēot mihko ē itastēki ohi oyasowāsiwēwina.

25aniki māka kā māmawēyaticik kita paspihēwak onipatākēwa ocihciyihk ohci anihi kā āpēoyit mihko, ēkosi aniki kā māmawēyaticik kāwi kita pakitinēwak otēnāhk kā ki itāmoyit; ēkosi ēkota kita ayāw isko kē poni pimātisiyit kihciayamihēwiyiniwa, kā ki tominimiht kanāci tominikani pimi ohci.

26māka kispin ana onipatākēw nāntaw iyikohk wayawitimāyihk itohtēci anima o nātāmoscikani otēnaw ita kā ki itāmot.

27ēkosi ana kā āpēot mihko miskawāci wayawitimāyihk nātāmoscikani otēnaw ita kā ki itāmot, ēkosi ana kā āpēot mihko nipahāci onipatākēwa; namawiya kita atāmēyitākosiw o mihkoyiw.

28cikēmā o ka ki ayāt pihci nātāmoscikani otēnāhk ita kā ki itāmot isko kita poni pimātisiyit kihciayamihēwiyiniwa; māka ki poni pimātisiyit anihi kihciayamihēwiyiniwa ana onipatākēw kita kiwēw askihk ita kā o tipiyawēwisiwinit.

29ēkosi ohi ki ka o kakēskwēwininawāw oyasowāsiwēwinihk isko kē ati āyāniskē pimātisiyēk kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk.

30awiyak nipahāci nāntaw awiya, onipatākēw kita nipahāw ē ācimikot otācimowa; māka pēyak otācimo namawiya kita ki ācimēw ayisiyiniwa kita nipaimiht.

31mina māka namawiya tipahikēwin ki ka otinēnāwāw o pimātisiwin ohci onipatākēw kā kaskitamāsot nipiwin; māka kēhcinā kita nipahāw.

32mina namawiya ki ka otinēnāwāw tipahikēwin ana ohci kā itāmot o nātāmoscikani otēnāhk mina kita pē itohtēt kita ot ihtāwinit askihk, isko kita poni pimātisit ayamihēwiyiniw.

33ēkosi isi māka namawiya ki ka wiyipitānāwāw aski ita ē ayāyēk; cikēmā mihko wiyipitāmakan aski; ēkosi namawiya kita ki tipahikēstamawācikātēw aski

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

anima ohci mihko ēkota kā sikahikātēk, māka piko o mihko ohci ana kā ki sikaahk.

34ēkosi namawiya ki ka wiyipitānāwāw aski ita kā ot ihtāwiniyēk, ita kā ayāyan; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ni wiciayāmāwak isrēil ot awāsimisa.

Nampars 36

1aniki māka kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk ē isi wākotocik ot awāsimisa kiliyat, okosisa mākar, okosisa manāsi, ē isi wākotocik okosisa cosip, kisiwāk ki pē itotiwak, ēkosi ki pikiskwēwak ohtiskaw mosis mina ohtiskaw aniki okimāwak, kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa wikiyihk isrēil ot awāsimisa.

2ki itwēwak māka, kā tipēyihcikēt ki itasowatēw nokimāminān kita miyat aski kita tipēyihtamiyit isrēil ot awāsimisa kiskēyihtākohkēwin ē āpatahk; ēkosi nit okimām ki itasowātik kā tipēyihcikēyit otānisiyiwa sēlāpiāt niciwāminān kita miyimāt o tipēyicikan.

3kispin māka o nāpēmitwāwi nāntaw okosisiyiwa kotaka ē piskitotēwisiyit isrēil ot awāsimisa, ēkwa o tipēyicikaniwāw kita pakwēnikātēw o tipēyicikaniwāhk ohci notāwinānak, mina kita takonikātēw o tipēyicikaniwāhk aniki ē piskitotēwisicik ita kē wicihiwēcik; ēkosi kita pakwēnikātēw kā ki isi miyikawiyāhk ni tipēyicikaninān.

4ispi māka otitakwāwi isrēil ot awāsimisa anima yopili ēkwa o tipēyicikaniwāw kita tako astāwan o tipēyicikaniyihk anihi ē piskitotēwisiyit ita kē wicihiwēcik; ēkosi isi o tipēyicikaniwāw kita pakwēnikātēw o tipēyicikaniwāhk ohci o piskitotēwisiwiniwāw notāwinānak.

5mosis māka ki itasowātēw isrēil ot awāsimisa ē itastēk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ē itwēt, kā piskitotēwisicik okosisa cosip kwayask itwēwak.

6ēwako oma kā tipēyihcikēt kā itasiwēt otānisa sēlāpiāt ohci, ē itwēt, kiyām kita o nāpēmiwak awiya ē miywēyimācik; māka piko ē isi wākotoyit ē piskitotēwisiyit otāwiāwa kita o nāpēmiwak.

7ēkosi isi o tipēyicikaniwāw isrēil ot awāsimisa namawiya kēkway kakwēkosk kita tipēyitākwan ē papēskitotēwisicik; cikēmā isrēil ot awāsimisa kahkiyaw kita miciminamwak o tipēyicikaniyiw ē piskitotēwisiyit otāwiwāwa.

8ēkosi tahto otānisimāw kā tipiyawēwisit tipēyicikan nāntaw ē piskitotēwisiyit isrēil ot awāsimisa, kita o napēmiw nāntaw awiya ē wākotamiyit otāwiya kā wicihiwēyit piskitotēwisiwin, ēkosi isrēil ot awāsimisa kahkiyaw ayisiyiniw kita ayāt o tipēyicikaniyiw otāwiya.

9ēkosi isi namawiya māmiskoc kita ayāniwan tipēyicikan kā papēskitotēwisihk; cikēmā kā papēskitotēwisicik isrēil ot awāsimisa kita miciminamwak kahkiyaw ayisiyiniw wiya tipiyaw o tipēyicikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kā ki itasowatāt māka kā tipēyihcikēt mosisa, ēkosi ki itotamwak sēlāpiāt otānisa;

11cikēmā māla, tirsa, mina hākila, mina milka, mina noa, otānisa sēlāpiāt, ki o nāpēmiwak otāwiwāwa ociwāmiyiwa okosisiyiwa.

12ki onāpēmiwak anihi kā o wākomakaniyit okosisa manāsi okosisa cosip, ēkosi o tipēyicikaniwāw ki wicihiwēmakaniyiw ē piskitotēwisiyit ē isi o wākomākaniyit otāwiwāwa.

13ēwakoni ohi itasowēwina mina oyasowāsiwēwina, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt isrēil ot awāsimisa mosisa ohci moāp maskotēhk, ciki cārtan kisiwāk cēriko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Tiyotaranami

Tiyotaranami 1

1ēwakoni ohi itwēwina mosis kā ki witamawāt kahkiyaw isrēil akāmihk cārtan pikwataskihk anita ārapa tipiskoc sahp, tastawāyihk pērān, mina tāhpil, mina lēpān, mina hāsarāht, mina tisahāp.

2mitātaht pēyakosāp tahto kisikwēyāw ē pimohtēohk hārip ohci siyar wacihk kā itamok mēskanaw isko kētis pārniya.

3ki ayikin māka nēmitanaw ē tahto askiwahk, mitātaht pēyakosāp pisim, ē mātakimiht pisim, mosis ki ayamihēw isrēil ot awāsimisa, ē itastēyik kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikot kita wihtamawat;

4mwēstas iyikohk ē ki nipahāt anihi sihān, āmaraitak o kihci okimāmiwāwa, kā ki ot ihtāwinit hēspanihk, mina āk, pēsān kihci okimāw, kā ki ot ihtāwinit astērot, anita ētariay:

5akāmihk cārtan, moāp askihk, mosis ki māci wihtamawēw oma oyasowēwin, ē itwēt,

6kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ki ki ayamiikonaw anita hārip, ē itwēt, ēkoyikohk kinwēs ki ki ayānāwāw ota wacihk.

7kwēskik ēkwa mina sipwēpicik, mina itohtēk ita kā waciwaniyik ot askiwāw āmaraitak, mina misiwē kisiwak ēkota, anita ārapa, wacihk mina nitatin mina sāwanotāhk, mina ciki kihcikamihk, ot askiwāw kēnanaitak, mina lēpinan isko anima kihci sipi, yoparētis sipi.

8mātika, ki ki otiskawastwātināwāw aski; natawi pihtokēk mina tipēyihtamok anima aski kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwiwāwa ēprēām, āisak, mina cēkap, kita miyāt mina o nihtāwikihākaniyiwa kē āniskēskamākoyit.

9ēkosi ki ki ayamiitināwāw ēkospi ē itwēyān, namawiya ni kaskitān kita pēyako pimotahitakok.

10kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki ki mihcētoikowāw, ēkosi, mātika, anohc kā kisikāk kit isi ayānāwāw tāpiskoc acahkosak kisikohk ē isi mihcētiyēk.

11kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak kihcimitahtomitanawēwāw ki ka wi ayiwāk mihcētoikowāw kā itasiyēk, mina ki ka wi sawēyimikowāw, kā ki isi asotamākoyēk!

12tānisi wiya niya kē ki isi pēyako nayatamān kit ākwēpisiwiniwāw, mina ki nayacikaniwāw, mina ki nayētawēyitamowiniwāwa?

13otinikok ē iyinisicik ayisiyiniwak, mina ē o nisitohtamowinicik, mina ē kiskēyitākosicik, ē āyitahtotēwisiyēk, ēkosi ni ka oyakimawak kita nikaniskamākoyēkok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi ki ki naskwēwasimināwāw, mina ki ki itwānāwāw, anima kā ki itwēyan miywāsin kita itotamāhk.

15ēkosi māka ni ki otināwāk kā nikānēyitākosicik ē itahtotēwisiyēk, ē iyinisicik ayisiyiniwak, mina ē kiskēyitākosicik, ni ki oyakimāwak māka kita tipēyimikoyēkok kita tipēyimācik kihcimitāhtomitanaw, mina kita tipēyimācik māmitāhtomitanaw, mina kita tipēyimācik nāniyānanomitanaw, mina kita tipēyimācik māmitātaht, mina okimāwak ē āitahtotēwisiyēk.

16ēkosi ni ki ayākwāmimāwak koyasowēwiyinimiwāwak ēkospi, ē itwēyān, natohtākok ē itwēcik āyitaw kiciwāmiwāwak, ēkosi kwayāsk oyasowātihk ayisiyiniw mina ociwāma, mina anihi mānitēwa kā wiciayāmikot.

17namawiya ki ka kosikwēyimāwāw ayisiyiniw ē oyasowēyēk; māka ki ka natohtawawāw kā apistēyitākosit mina kā kistēyitākosit tāpiskoc; namawiya ki ka kostawāw ayisiyiniw ē isi kanawāpamikoyēk; cikēmā oyasowāsiwēwin wiya kisēmanito ayāw; ēkosi anima kiyawāw osam āyiman kā itēyitamēk ki ka pētamawināwāw ēkosi niya ni ka pēhtēn.

18ēkosi ki ki itasowātitināwāw ēkospi kahkiyaw anihi kē itotamēk.

19ki ki sipwēpicināna w māka hārip ohci, ēkosi sāpo ki ki pimotānānaw anima kā misāk mina kā kostātēyitākwahk pikwataski kā ki wāpahtamēk, ē ati itohtēyahk kā waciwaniyik ot askiwāw āmaraitak, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā ki itasowātikoyahk; ēkosi ki ki otitēnānaw kētis pārniya.

20ēkosi ki ki ititināwāw, kotihtēnāwāw kā waciwaniyik ot askiwāw āmaraitak, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā miyikoyahk.

21mātika, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki ohtiskawastwāk aski; itohtē, natawi otina, kā ki itisk kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiyak; ēkāwiya sēkisi mina ēkāwiya sākwēyimo.

22ēkosi kisiwāk ki ki pē nāsināwāw kahkiyaw ē itasiyēk, mina ki ki itwānāwāw, kiyām nikān isitisawātānik nāpēwak kita natawātācik aski kiyānaw ohci, ēkosi kāwi kita pē wihtamākoyakok tānitē kē ati itohtēyahk, mina otēnawa kē ati otitamahk.

23anima māka kā itwēyēk ni ki miywēyitēn, ēkosi ni ki otināwāk mitātaht nisosāp nāpēwak kiyawāw ohci, pēyak nāpēw pēyak piskitotēwisiwin ohci.

24ki kwēskiwak māka ēkosi ki ati āmaciwēwak waci, ki otihtamwak māka wāyāmatināw ēskal, mina ki natawātāwak.

25ki otinamwak māka ē isi minisiwaniyik aski ocihciwāhk ēkosi ē ki pētamākoyakok, mina ki itwēwak, miywāsin anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā ki miyikoyahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26 ēyiwēhk māka namawiya ki wi itohtānāwāw, māka ki ki ātawēyitamwānāwāw ot itasowēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

27ki ki ayotwēwētānāwāw māka kikiwahk, omisi ē itwēyēk, cikēmā kā tipēyihcikēt ē pakwātikoyahk, kā ki ohci pē sipwētaikoyahk icipt askihk, kita pakitinikoyahk ocihciyihk āmaraita kita nisiwanācihikowāyahk.

28tānitē oma kā wi itohtēyahk? kiciwāminawak ki sākotēhēikonawak, ē itwēcik, aniki ayisiyiniwak awasimē misikitiwak mina awasimē kinokāpawiwak iyikohk kiyānaw; otēnawa misāwa mina mēniskikatēwa kisikohk isi; ēkosi mina ni ki wāpamimānāna okosisiwāwa aniki ēnākim ēkota.

29ēkwa māka ki ki ititināwāw, ēkāwiya sākwēyimok mina ēkāwiya kostikok.

30kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā nikānotākoyēk, ki ka notinikēstamākowāw, tāpiskoc kahkiyaw kā ki ayitotamākoyēk iciptihk ē wāpahtamēk;

31mina pikwataskihk, ita kā ki wāpahtaman kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē isi pimotaisk, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi pimotaāt okosisa itē kā ki papā ayitotēyēk piyis ota ē otitamēk.

32ēyiwēhk māka oma ohci namawiya ki ki tāpwētawāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw;

33ana kā ki nikānotākoyēk itē ē itohtēyēk kita natonahk ita kita kapēsiyēk, iskotēw ohci ē tipiskāk, kita wāpahtahikoyēk itē kita itohtēyēk, mina wasko ohci ē kisikāk.

34 kā tipēyihcikēt māka ki pētam kā ayitwēyēk, ēkosi ki kisiwāsiw, mina ki kihciitwēw, omisi ē itwēt,

35kēhcinā namawāc pēyak oki ayisiyiniwak kā macāyiwicik anohc kā pimātisicik kita wāpahtamwak anima miyo aski, kā ki kihciitwēyān kita miyakik kotāwiwāwak,

36piko kēlip okosisa cēpani, ēwako kita wāpahtam; mina ēwako ni ka miyaw anima aski kā ki tātakoskātahk. asici ot awāsimisa; cikēmā mitoni ē ki pimitisawāt kā tipēyihcikēyit.

37ēkosi kā tipēyihcikēt nista ni ki kisistāk kiyawāw ohci, ē itwēt, kista namawiya ēkotē ki ka itohtān;

38cāsyoa okosisa nan kā ohtiskawikāpawistāsk, ēwako kita pihtokēw ēkota; sihkiskaw ēwako; cikēmā ēwako kē tipēyihtamoāt isrēila anima aski.

39ēkosi mina koskawāsisimiwāwak kā ki itwēyēk kita manawakātihcik, mina kit awāsimisiwāwak anohc kā kisikāk ēkā kā kiskēyitahkik kā miywāsik mina kā māyātahk, ēwakonik ēkotē kita pihtokēwak, ēkosi ēwakonik ni ka miyāwak ēwakonik māka kita ayāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40māka wiya kiyawāw, kwēskik, mina ispicik mihkwākamiwi winipēkohk isi.

41ēkwa ki ki naskwēwasimināwāw mina ki ki itwānāwāw, ni ki wanitotawānān kā tipēyihcikēt, ni ka natawi notinikānān, ē itastēk kahkiyaw kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kā ki itasowatikoyāhk. ki ki pakwatēhototēnāwāw māka kahkiyaw kā itasiyēk kit asowiniwāwa kā notinikākēyēk, ēkosi ki ki cikēyimonāwān kita āmaciwēyēk.

42kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, omisi ki ka itāwak, ēkāwiya āmaciwēk, mina ēkāwiya notinikēk; cikēmā namawiya ki wicēwitināwāw; ēkā kita nipahikoyēkok ki notinākaniwāwak.

43ēkosi ki ki wihtamātināwāw, māka namawiya ki ki natohtēnāwāw; ēkosi ki ki ātawēyitamwānāwāw ot itasowēwin kā tipēyihcikēt, mina ki ki ayiwēskēnāwāw, ēkosi ki ki itohtānāwāw wacihk.

44aniki māka āmaraitak, kā ki ot ihtāwinicik ēkota wacihk ki ki pē mawinēokowāwak mina ē ki nawaswātikoyēkok tāpiskoc āmowak kā totahkik, ēkosi ē ki nisiwanācihikoyēkok ēkota anima siyar piyis hārma isko.

45ki ki pē kiwānāwāw māka ēkosi ē ki mātoyēk ohtiskaw kā tipēyihcikēt; māka kā tipēyihcikēt namawiya wi natohtam kā itwēyēk, ahpo namawiya ki wi natohtākowāw.

46ēkosi māka mihcētokisikāw ki ki ayānāwāw anita kētis, ē ispayiki kisikāwa ēkota kā ki ayāyēk.

Tiyotaranami 2

1 ēkwa kā ki wāyoniyahk ē ki ispiciyahk anita pikwataskihk ē ati itohtēyahk ciki mihkwākamiwi winipēkohk, kā tipēyihcikēt ē ki isit; ēkosi ki ki wimāskēnānaw siyar waci mihcētokisikāw.

2kā tipēyihcikēt māka ni ki ayamiik ē itwēt,

3ēkoyikohk kinwēs ki ki wimāskēnāwāw oma waci; kiwētinotāhk ēkwa isi kwēskik.

4ēkosi itasowāsik ayisiyiniwak ē itwēyan, ki ka ati kitihkiskamwānāwāw ot askiwāw kiciwāmiwāwak ot awāsimisa isā, kā ot ihtāwinicik siyar; ēkosi ki ka kostikowāwak; mēyākwām māka kiyawāw.

5ēkāwiya nāntaw itotākok; cikēmā namawiya ki ka miyitināwāw ot askiwāw ohci, nama, namawāc ēspihci sitēhk iyikohk; cikēmā siyar waci ni ki miyāw isā kita tipēyihtahk.

6soniyāwa ki ka ohci atāmāwāwak miciwin, kita micisoyēk; mina soniyāwa ki ka ohci atāmāwāwak nipi kita minihkwēyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki sawēyimik kahkiyaw kā isi atoskēyan kicihcihk; kiskēyitam ki pimohtēwin ota kihci pikwataskihk; ēwako oma nēmitanaw tahto aski ē ki wicēwisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; namawiya māka kikwaykoh kwitamān.

8ēkosi māka ki ki mayāskawānawak kiciwāminawak ot awāsimisa isā, ēkota siyar kā ayācik, ē mitimēyahk anima ārapa ilāht ohci mina ēsiyan kipar. ki ki wāyonotānaw māka ēkosi ē ki ati itohtēyahk moāp pikwataskihk.

9kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, ēkāwiya mikoskāci moāp, mina ēkāwiya natopayistākok; cikēmā namawiya ki ka miyitināwāw ot askiwāw kita tipēyihtamēk, ayis ār ni ki miyāwāk lāt ot awāsimisa kita tipēyihtakik.

10(aniki ēmim ēkota ki ot ihtāwiniwak kayās, ayisiyiniwak ē misikiticik mina ē mihcēticik, mina ē kinokāpawicik, tāpiskoc ēnākim.

11ēwakonik mina oki mistāpēwak kā ki itakimihcik tāpiskoc aniki ēnākim; māka wiya moapaitak ēmim ki isiyihkātēwak.

12hāraitak mina siyarihk ki ot askiwak kayās, māka isā ot awāsimisa ki miskotiskamākwak; ki nisiwanāciēwak māka nikān ēkosi ki tāpiskamawēwak; tāpiskoc isrēil kā ki itotahk anima aski kā tipēyihtahk, kā tipēyihcikēyit kā ki miyikot.)

13ēkwa māka pasikok mina āsowaamok sipisis sirēt ēkosi ki ki asowaēnānaw sipisis sirēt.

14anihi māka kisikāwa kētis pārniya kā ki ohci sipwētēyahk, piyis kā āsowaamahk sipisis sirēt, nistomitanaw mina ayinānēw ayiwāk tahto aski; piyis kahkiyaw aniki kā wicihispitisimitocik onatopayiwak ē mēhcinēcik mēkwā kapēsiwinihk ohci kā tipēyihcikēyit kā ki isi kihciitikocik.

15ēkosi cikēmā kā tipēyihcikēt ocihci ki pakamiskākwak kita nisiwanācihikocik mēkwā kapēsiwinihk ohci, piyis kahkiyaw ē mēhcinēcik.

16ki ayikin māka ispi kahkiyaw onatopayiwak kā nisiwanātisicik mina ē mēhcinēcik ayisiyininānk ohci,

17kā tipēyihcikēt ni ki ayamiik ē itwēt,

18anohc kā kisikāk ki ka kitihkiskēn ār ē isko ayāt moāp;

19ispi māka tipiskotiskawatwāwi āman ot awāsimisa ēkāwiya mikoskāciik, mina ēkāwiya notinik; cikēmā namawiya ki ka miyitin ot askiwāw aniki āman ot awāsimisa kita tipēyihtaman; ayis ni ki miyāwak ot awāsimisa lāt kita tipēyihtakik.

20(ēwako mina mistāpēwaski ki icikātēw; mistāpēwak kayās ēkota ki ot askiwak; āmanaitak māka sāmsamim ki isiyihkātēwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ayisiyiniwak ē misikiticik mina ē mihcēticik mina ē kinokāpawicik, tāpiskoc aniki ēnākim; māka kā tipēyihcikēt ki nisiwanāciēyiwa o nikānimiwāhk; ēkosi ki miskotiskamawēwak mina ki ot ihtāwiniwak ē tāpiskamawācik.

22ēkosi kā ki itotamawāt isā ot awāsimisa, siyar kā ot ihtāwiniyit ispi ē nisiwanācihāt anihi hāraita o nikānimiyihk; ēkosi kā ki miskotiskamawācik mina kā ki ot ihtāwinicik ē tāpiskamawācik piyis anohc kā kisikāk;

23mina anihi āpim kā ki ot ihtāwinicik kistapinānihk kēsa isko, anihi kāptarim, kāptar kā ki pē ohcicik, ki nisiwanāciikwak, mina ki ot ihtāwiniyiwa ē tāpiskamākocik.)

24pasikok ēkwa, sipwēpicik, āsoahamok ārnan wāyāmatināw mātika, ni ki pakitināw kicihcihk sihān ana āmarait, hēspan kihci okimāw, mina ot aski; sipwē tipēyihtamok mina natopayistāhk.

25anohc kā kisikāk ni ka itastān kita māci astāhacik mina kita kostiskik kahkiyaw ayisiyiniwak sipā kisikohk kā ayācik pētakwāi ē ācimikawiyan, kita nanamipayiwak, mina kita mikoskātēyitamwak kiya ohci.

26ni ki isitisahamawāw māka otācimowa kitimāht pikwataskihk ohci ana sihān hēspan kihci okimāw witaskitowi ayamiwina ē itwēakik,

27kiyām ni ka sāpo pimohtān kit askihk; kihcimēskanāhk ni ka pimohtān, namawiya ni ka kwēskin kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē.

28ki ka atāmitin miciwin soniyāw ohci kita miciyan; mina ki ka miyin nipi soniyāw ohci kita minihkwēyān; iyinamawin tēpiyāhk kita sāpo pimohtēyān.

29tāpiskoc isā ot awāsimisa siyar kā ot ihtāwinicik, mina moapaitak kā ot ihtāwinicik anita ār, kā ki itatowicik; piyis kita āsowahamān cārtan kita itohtēyān askihk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kā ki miyikoyāhk.

30māka sihān, hēspan kihci okimāw namawiya ni ki iyinamākonān kita mayāskawāyāhk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki maskawiimēw ot ahcāhkoyiwa, mina ki maskawitēhēēw, kita pakitināt kicihcihk, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

31kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, mātika, ni ki sipwē pakitināw sihān mina ot aski ki nikānimihk; sipwē tipēyihta, kita o tipēyicikaniwat ot aski.

32ēkwa sihān ki ki pē mawinēskākonaw wiya mina kahkiyaw ot ayisiyinima, ē notinikoyakok anita cēhās.

33kā tipēyihcikēt māka ki kisēmanitominaw ki pakitinēw ki nikānimināhk; ēkosi ki ki nipahānaw, mina okosisa, mina kahkiyaw ot ayisiyinima.

34ki ki otinamwānaw māka kahkiyaw otēnawa ēkospi, ēkosi ē ki nisiwanācihāyakok ayisiyiniwak otēnāhk, iskwēwak mina ot awāsimisiwāwa, namawāc kēkway kit iskotānaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35piko pisiskiwak ki ki maniwatānaw, mina otēnawa kā ki maniwatātamahk.

36āroar ohci anima kā ayāk ita ē pimiciwahk ārnan sipi, mina anima otēnaw ohci wāyāmatināhk kā ayāk, kiliyat isko, namawāc pēyak otinaw osām ki ispaw; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kahkiyaw ki ki pakitinamākonaw.

37piko ot askiwāw aniki āman ot awāsimisa namawiya koh pēswāpatamwānāwāw; misiwē sisonē cāpak sipi, mina anihi otēnawa wacihk, mina piko ita kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ē kitahamākoyahk.

Tiyotaranami 3

1ēkwa ki ki wayoninānaw, mina ki ki ati itotānaw pēsān itēhkē, ana māka āk, pēsān kihci okimāw ki ki pē mawinēskākonaw, wiya mina kahkiyaw ot ayisiyinima, kita notinikoyakok anita ētariay.

2kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, namawiya ki ka kostāw; cikēmā ni ki pakitināw wiya mina kahkiyaw ot ayisiyinima mina ot aski kicihcihk; ēkosi ki ka itotawāw kā ki itotawat sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak kā ki ot ihtawinit anita hēspan.

3ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ki pakitinēw kicihcināhk āk mina, pēsān kihci okimāw mina kahkiyaw ot ayisiyinima; ēkosi ki ki nisiwanācihānaw piyis ēkā pēyak ē iskonamāht.

4ki ki otinamwānaw māka kahkiyaw otēnawa ēkospi; namawāc pēyāk otēnaw ēkā kita maskamāyakok; nikotwāsomitanaw otēnawa, misiwē ārkāp aski, o kihci okimāwiwin āk, pēsānihk.

5kahkiyaw ohi otēnawa ki mēniskikacikatēwa ē ispaki mēnikēwina, iskwātēma mina ātāskoikana; ātawiya mina ēkā kā mēniskikatēki otēnawa kihci mihcēt.

6ēkosi mitoni ki ki nisiwanācihtānānaw, tāpiskoc kā ki itotawāyahk sihān, hēspan kihci okimāw, mitoni ē nisiwanācihāyakok kā ot ihtāwinicik, asici iskwēwak mina awāsisak,

7māka kahkiyaw pisiskiwak, mina kā iskotāyahk otēnāhk ki ki maniwatēstamāsonānaw.

8ki ki kēcicihcēnānawak māka ēkospi aski aniki ē nisicik āmaraitak o kihci okimāmiwāwa akāmihk cārtan kā ayācik, ārnan wāyāmatināw ohci piyis harman wacihk;

9(ēwako harman, saitanianak siriyan ki isiyihkātamwak, ēkosi āmaraitak sinar ki isiyihkātamwak;)

10kahkiyaw otēnawa maskotēhk, mina misiwē kiliyat, mina misiwē pēsān, isko sālika mina ētariay, otēnawa o kihci okimāwiwinihk āk, pēsānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11(cikēmā āk, pēsān kihci okimāw ēwako piko ki isko ē iskoihcik mistāpēwak; mātika; o nipēwin, piwāpisko nipēwin; namaci astēw anita rāpa kā ot ihtāwinicik āman ot awāsimisa kēkāt mitātaht kopita ki iskwāw, mina nēw kopita ki ispitayakaskāw, kopit kā itakitēk nāpēw ē tipiniskāwātahk.)

12oma māka aski ki ki otinēnānaw kita ayāyahk ēkospi; āroar ohci, ciki ārnan wāyāmatināhk kā ayāk, mina āpitaw kā waciwahk kiliyat aski, ēkosi otēnawa ēkota kā ayāki, ni ki miyāwak ropinaitak mina kātaitak.

13ēkosi ē iskopayik kiliyat mina misiwē pēsān, o kihci okimāwiwin āk, ni ki miyāwāk aniki āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi; misiwē ārkāp aski, misiwē oti pēsān. (ēwako ripēim aski isiyihkātēw.

14cēar, okosisa manāsi ki otinam misiwē anima ārkāp aski, isko kisyoritak mina mēākētaitak ē ot askicik; ēkosi ki isiyihkātam, pēsān oti, wiya ē isiyihkāsot, hāpāht cēar piyis anohc kā kisikāk.)

15ēkosi kiliyat ni ki miyāw mākar.

16aniki ropinaitak mina aniki kātaitak ni ki miyāwak kiliyat ohci ārnan isi wāyāmatināhk, tāwāyihk wāyāmatinaw ēkota isko kita ot askicik; piyis anima cāpak sipi, ēkota isko kā ot askicik āman ot awāsimisa.

17anima ārapa mina, mina cārtan ēkota isko kita ot askicik, cinarēht ohci isko ē sākahikaniwahk ārapa, anima siwitākani sākahikan, nihcāyihk ē nitāmatināk piska wāpanotāhk.

18 ēkosi ki ki itasowātitināwāw ēkospi ē itwēyān, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki ki miyikoāw oma aski kita ayāyēk; ki ka āsoahēnāwāw ē nimāskwēyēk ē nikānotawāyēkok kiciwāmiwāwak isrēil ot awāsimisa, kahkiyaw nāpēwak kā nihtā notinikēcik.

19māka kiwiwāwak, mina kit awāsimisiwāwak, mina ki pisiskimiwāwak (ni kiskēyitēn ē mihcēticik ki pisiskimiwāwak), kita ayāwāk otēnāhk kā ki miyitakok.

20pātimā iyikohk kā tipēyihcikēt ki aywēpiāci kiciwāmiwāwa tāpiskoc kiyawāw, ēkosi wiyawāw mina tipēyihtakwāwi aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā miyāt ēkāmihk cārtanihk; ēkwa kē pē kiwēyēk kahkiyaw ayisiyiniw o tipēyicikanihk, kā ki miyitakok.

21ēkosi ni ki itasowātāw cāsyoa ēkospi, ē itwēyān, kiskisikohk ohci ki ki wāpahtēn kahkiyaw kā tipēyihcikēt ki kisēmaniton kā ki itotawāt anihi niso kihci okimāwa; ēkosi kā tipēyihcikēt kē itotahk kahkiyaw kihci okimāwiwina itē kā wi āsowahaman.

22namawiya ki ka kostāwak; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ēwako kā notinikēstamākoyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23 ni ki kākisimototawāw māka kā tipēyihcikēt ēkospi ē itwēyān,

24tēpēyihcikēyan kisēmanito, ki ki māci wāpahtahāw kit atoskēyākan ki kihcāyiwiwin, mina ēsi maskawisimakahk kicihci cikēmā tānāna manito kisikohk ahpo askihk kē ki itotahk tāpiskoc kiya kit atoskēwina, mina tāpiskoc kiya kā sokāyawaki kit isihcikēwina?

25ki pakosēyimitin, kiyām ni ka āsoaēn, mina ni ka wāpahtēn anima kā miywāsik aski akāmihk cārtanihk kā ayāk, anima kā miyonākwahk waci mina lēpinan.

26māka kā tipēyihcikēt ni ki kisistāk kiyawāw ohci, ēkosi namawiya ni wi natohtāk; ni ki itik māka kā tipēyihcikēt, ēkoyikohk tēpēyita; ēkāwiya awasimē nāntaw isin ēwakoma ohci.

27tahkotāmatin piska itohtē, ēkosi itāpi nēkāpēanotāhk, mina kiwētinotāhk, mina sāwanotāhk, mina wāpanotāhk, wāpahta māka kiskisikwa ohci; cikēmā namawiya ki ka āsoaēn oma cārtan.

28māka ayākwāmim cāsyoa, mina sikiskaw, mina sitoskaw, cikēmā wiya kita āsowakāmētaēw ohi ayisiyiniwa, ēkosi kita miyēw kita tipēyihtamiyit anima aski kē wāpahtaman.

29ēkosi māka ki ki ayānaw wāyāmatināhk tipiskoc anima pēht piār.

Tiyotaranami 4

1ēkwa māka isrēil natohtamok kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina kā kiskinohamātakok, kita itotamēk; kita pimātisiyēk, mina kita natawi tipēyihtamēk anima aski kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak, kā miyikoyēk.

2namawiya ki ka yakitānāwāw anima itwēwin kā itasowātitakok, namawiya mina ki ka aciwinēnāwāw, kita ki mitimēyēk ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā itasowātitakok.

3kiskisikowāhk ki ki ohci wāpahtēnāwāw kā tipēyihcikēt kā ki itotahk pēalpiār ohci; cikēmā kahkiyaw ayisiyiniwa kā ki pimitisawāyit pēal piār, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki nisiwanāciēw mēkwāc ita ē ayāyēk ohci.

4māka tahto kiyawāw kā ki micimināyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki pimātisināwāw anohc kā kisikāk.

5mātika ki ki kiskinohamātināwāw kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, tāpiskoc isa piko kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom kā ki itasowāsit, kita itotamēk mēkwāc anima askihk kā itohtēyēk kita natawi tipēyihtamēk.

6kanwēyitamok māka mina itotamok; cikēmā ēwako oma kit iyinisiwiniwāw mina ki nisitohtamowiniwāw ē isi wapamikoyēkok kahkiyaw ayisiyiniwak, kē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pēhtahkik kahkiyaw ohi kakēskwēwina mina kē itwēcik, tāpwē oki kihci ayisiyiniwak iyinisiwak mina nisitohtamowini ayisiyiniwiwak.

7cikēmā tānāniki ē kihci piskitaskānēsicik ayisiyiniwak ēyāwācik manitowa ē isi pēswāpamikoci tāpiskoc kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw tahtāw ē wi nanātomāyahk?

8mina tānāniki ē kihci piskitaskānēsicik ayisiyiniwak, ēyācik kākēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, ē isi kwayaskwaki tāpiskoc kahkiyaw oma oyasowēwin kā ohtiskawastwātakok anohc kā kisikāk?

9piko ayākwāmisik mina āhkami kanawēyim kit ahcāhk, ēkā nāntaw isi ki wanikiskisin anihi kiskisikohk kā ki ohci wāpahtaman, mina nāntaw isi ki nakatikon kitēhihk iyikok kē pimātisiyan; māka kiskēyitamoik kit awāsimisak mina kit awāsimisak ot awāsimisiwāwa.

10osām māka anima kisikāw kā ki ohtiskawikāpawistawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anita hārip, ispi kā tipēyihcikēt kā isit, māwācitamawin ayisiyiniwak, ēkosi ni ka pēhtamoāwak nit itwēwina, kita ki kiskēyitahkik kita kosikwēyimicik tahto kisikāw kē pimātisiwākwē askihk, mina kita kiskinohamawācik ot awāsimisiwāwa.

11kisiwāk māka ki ki pē itohtānāwāw mina ki ki nipawināwāw ciki wacihk; anima māka waci ki kwākotēw iskotēw ohci nayēwacikisikohk, ē wanitipihkāk, ē waskowahk, mina ē pasako wanitipiskāk.

12kā tipēyihcikēt māka ki ki ayamiikowāw mēkwā iskotēk ohci; ki ki pēhtēnāwāw ētitākwahki itwēwina, māka namawiya awiyak ki wāpamāwāw; piko ki pēhtēnāwāw itwēwin.

13ki ki wihtamākowāw māka o wicihisicikēmiwēwin, kā ki itasowātikoyēk kita itotamēk, anihi oti mitātaht oyasowēwina; ēkosi ki masinaham niso nāpakāpiskohk.

14 kā tipēyihcikēt māka ni ki itasowātik ēkospi kita kiskinohamātakok kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, kita itotamēk ēkota askihk kā wi āsowahamēk kita tipēyitamēk.

15ayākwāmisik māka kiyawāw, cikēmā namawiya awiyak kohci wāpamāwāw anima ē kisikāk kā tipēyihcikēt kā ki ayamiikoyēk anita hārip mēkwā iskotēhk ohci.

16ēkā nāntaw isi kita nisiwanāciisoyēk, mina kita osihtamāsoyēk nāntaw ē isikotiht naspisicikan ē isinākosit nāntaw awiyak, ē isinākosit nāpēaya ahpo nosiaya,

17ē isinākosit nāntaw pisiskiw waskitaskamik kā ayāt, ē isinākosit nāntaw awiyak kā otatakwanit kā papāmiyat nayēwacikisikohk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ē isinākosit awiyak kā papāmitācimot mostaskamik, ē isinākosit nāntaw kinosēw nipihk kā ayāt nihtaskamik.

19ēkosi mina nāntaw isi kisikohk itāpiyani, ē wāpamat māka kisikāwipisim mina tipiskāwi pisim mina acahkosak kahkiyaw oti kā osāmēyaticik kisikohk, kita ispayiyan kita ocihcihkwanistawacik mina kita atoskawacik, anihi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom cacēp kā ki miyat kahkiyaw ayisiyiniwa sipā kisikohk.

20māka kā tipēyihcikēt ki ki otinikowāw, mina ki ki pē wayawitahikowāw piwāpisko tihkāpiskisikanihk ohci, iciptihk ohci, kiyawāw kita ot ayisiyinimit kita tipēyimāt kā isi ayāyēk anohc kā kisikāk.

21ēkosi mina kā tipēyihcikēt ni ki kisistāk kiyawāw ohci mina ki kihciitwēw ēkā kita āsowahamān cārtan, ēkosi ēkā kita otihtamān anima miyo aski, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman.

22māka ni ka poni pimātisin ota askihk, namawiya ni ka ki āsoawēn cārtan; māka kiyawāw ki ka āsoaēnāwāw, mina ki ka tipēyitēnāwāw anima kā miywāsik aski.

23āyākwāmisistamāsok māka kiyawāw ēkā kita wanikiskisiyēk o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw anima kā ki osihtamākoyēk, ēkosi kita osihtamāsoyēk ē isikotiht naspisicikan nāntaw kēkway ē isinākwāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā kitahamāsk.

24cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā mēstikasowēk iskotēw itowiwiw, isawānakēyimowi kisēmanitowiw.

25ispi ati nihtāwikiatwāwi awāsisak mina awāsisak ot awāsimisiwāwa, mina kinwēs ki ayāyēko ēkota askihk nisiwanāciisoyēko māka mina osihāyēko ē isikotiht naspisicikan nāntaw kēkway ē isinākwahk, ēkosi māka itotamēko anima kā māyātahk ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiāw, kita kisiwāāyēk.

26ni tēpwātēn kisik mina aski kita ācimikoyēk anohc kā kisikāk, kiyipa mitoni ki ka nisiwanātisināwāw anita askihk ohci kā wi āsowahamēk cārtan kita natawi tipēyihtamēk; namawiya kinwēs ki ka pimātisināwāw ēkota, māka mitoni ki ka nisiwanātisināwāw.

27kā tipēyihcikēt māka ki ka siswētisaokowāw ita ē ayācik pitosi ayisiyiniwak, ēkosi cakawāsis ki ka iskoikawināwāw ita ē ayācik pitos ayisiyiniwak ita kē itotaikoyēk kā tipēyihcikēt.

28ēkota māka kē atoskawāyēkok manitokānak, ayisiyiniwak osihcikaniwāwa, mistik mina asini, aniki ēkā kā wāpahtahkik, ahpo ēkā kā pēhtahkik, ahpo ēkā kā micisocik, ahpo ēkā kā pasocik.

29māka kispin ēkota ohci ki natonawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ki ka miskawāw, kispin ki natonawāw misiwē kitēhihk mina misiwē kit ahcāhkohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ispi āyimisiwinihk ayāyani mina kahkiyaw ohi pakamiskākoyani, iskwāyāc ati kakisikāki kispin kwēskistawaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina nanaitamwaci ot itwēwin.

31ayis kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kisēwātisiwi kisēmanitowiw; namawiya ki ka wēpinik ahpo namawiya ki ka nisiwanāciik, ahpo namawiya kita wanikiskisiw kā ki isi asotamawāt kotāwiwāwa kā ki kihciitāt.

32cikēmā ēkwa kakwēcita anihi kisikāwa kā ki mayāskamopayiki, anihi kā ki ayāki mwayēs ihtāyan, aspin anima ē kisikāk kisēmanito kā ki osihāt ayisiyiniwa askihk, mina ē kisipi ayāk kisik ohci piyis kwēski ē kisipi ayāk, kispin kā pē ayikinokwē kēkway tāpiskoc oma kihci kēkway, ahpo kā ititākwanokwē tāpiskoc oma?

33wikāc ci ayisiyiniwak pētawēwak kisēmanitowa ē ayamiyit mēkwā iskotēhk ohci kā ki isi pētawāyēk ēkosi kita pimātisicik?

34ahpo ci wikāc kisēmanito ki natawi otinamāso ē piskitaskānēsiyit ayisiyiniwa mēkwāc kotaka ē piskitaskānēsiyit ayisiyiniwa ohci, ē āpacihtāt wāpahtahiwēwina, kiskinawaci isihcikēwina, māmaskāci isihcikēwina, notinikēwin, ē maskawisimakahk micihci, mina ē sowiniskēt, mina kā kihci kostātēyitākwahki, tāpiskoc kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itotamākoyēk icipt askihk ē wāpahtamēk?

35kiya ki ki wāpahtahikowin, kita kiskēyitaman kā tipēyihcikēt wiya ē kisēmanitowit, namawiya kotak ihtāw wiya piko.

36kihcikisikohk ki ki ohci pēhtamoik ot itwēwin, kita kiskinohamāsk; mina askihk ki ki wāpahtahik o kihci iskotēm, ēkosi ki ki pētamwān ot itwēwin iskotēhk ohci.

37cikēmā ē ki sākihāt kotāwiya, ēwako ohci kā āniskē nawasonimāt ot awāsimisiyiwa, ēkosi ē ki pē wayawitahisk ē nokohisostāsk, asici o kihci maskawisiwin iciptihk ohci;

38kita wayawitisawāt ki nikānimihk nanātokoskān ayisiyiniwa awasimē ē kihcāyiwiyit mina awasimē ē maskawisiyit iyikohk kiya, kita pitokahisk, kita miyisk ot askiyiw kita tipēyihtaman kā ikihk anohc kā kisikāk.

39kiskēyita māka anohc kā kisikāk mina māmitonēyita kitēhihk, kā tipēyihcikēt ē kisēmanitowit kisikohk ispimihk mina askihk nihcāyihk; namawiya kotak ihtāw.

40ki ka kanwēyitamwān māka o kakēskwēwina mina ot itasowēwina, kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kita miyopayiikoyan mina kita miyopayiikocik kit awāsimisak āniskē, ēkosi kinwēs kita pimātisiyan anita askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kākikē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41 ēkwa mosis ki piskihtinam nisto otēnawa akāmihk cārtanihk ē sākāstēk itēhkē;

42onipatākēw ēkotē kita itāmot ana kā pistapinatāt wiciayisiyiniwa, ēkā māka kayahtē kā pakwātāt; ēkosi ē itāmot nikotwā pēyak ohi otēnawa kita pimātisit.

43ēwakoni ohi, pisar pikwataskihk, maskotēhk ropinaitak ohci; mina rēmāht kiliyatihk, kātaitak ohci, mina kālān pēsānihk, manāsaitak ohci.

44ēwako oma oyasowēwin mosis kā ki oyastowāt isrēil ot awāsimisa.

45ēwakoni ohi kiskēyitamohiwēwina, mina kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, mosis kā ki wihtamawāt isrēil ot awāsimisa, ispi iciptihk ē ki pē ohci sipwētēcik.

46akāmihk cārtanihk, wāyāmatināhk tipiskoc pēht piār, ot askihk sihān āmaraitak o kihci okimāmiwāwa, ana kā ki ot ihtāwinit hēspanihk, mosis mina isrēil ot awāsimisa kā ki nipahācik, ispi iciptihk ē ki pē ohci sipwētēcik.

47ēkosi ki otinamwēwak ot askiyiw kita tipēyihtakik mina ot askiyiw anihi āk kihci okimāwa pēsānihk, anihi ē nisiyit o kihci okimāmiwāwa āmaraitak, kā ki ayācik akāmihk cārtanihk ē sākāstēk itēhkē.

48āroar ohci kā ayāk ē ati kipamatināk ārnan wāyāmatināw, piyis isko sāyan waci (ēwakwānimā harman).

49mina misiwē anima ārapa akāmihk cārtan wāpanotāhk itēhkē, piyis isko ārapa sākahikan ciki ē isko nihtāmatināk piska.

Tiyotaranami 5

1mosis māka ki natomēw kahkiyaw isrēil, mina ki itēw, natohtamok isrēil, anihi kakēskwēwina mina anihi oyasowāsiwēwina kā wihtamān kihtawakāwāhk anohc kā kisikāk, kita kiskēyitamēk, kita nākatēyitamēk kita itotamēk.

2kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ki ki wicihisicikēmikonaw anita hārip.

3kā tipēyihcikēt namawiya kotāwinawa oma kā ki wicihisicikēmāt māka kiyānaw, kiyānaw oti, kahkiyaw ota kā pimātisiyahk anohc kā kisikāk.

4kā tipēyihcikēt ki ki ayamiikowāw ohtiskaw kihkwākaniwāhk wacihk mēkwā iskotēhk ohci,

5(ni ki nipawin ēkospi tastawic kā tipēyihcikēt mina kiyaāw kita wāpahtahitakok ot itwēwin kā tipēyihcikēt; cikēmā ki ki sēkisināwāw iskotēw ohci, ēkosi namawiya ki ki āmaciwānāwāw;) ē itwēt,

6niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom kā ki pē ohci wayawitahisk icipt askihk, awakātikowikamikohk ohci.

7namawiya ki ka ayāwāwak kotakak manitowak niya piko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8 namawiya ki ka osihtwāson nāntaw naspisicikan ē isinākosit awiyak ispimihk ē ayāt ahpo askihk nihcāyihk ē ayāt, ahpo nipihk atāmihk ē ayāk askihk;

9namawiya ki ka ocihcihkwanistawāwak ahpo namawiya ki ka atoskaāwak; cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom ē ohtēyitamowi manitowiyān ē āyimiakik awāsisak otāwiwāwa o macitotamowiniyiwa ohci, piyis nistwāw ahpo nēwāw ē āyāniskē pimātisicik aniki kā pakwāsicik.

10ēkosi ē wāpahtaakik kisēātisiwin kihcimitāhtomitanaw aniki kā sākihicik mina kā kanwēyitahkik nit itasowēwina.

11 namawiya pikonata ki ka wawiyāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya kita kanātēyimēw anihi pikonata kā wawiyikot.

12 nakatēyita aywēpiwi kisikāw kita kanāci tipitotaman, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itasowatisk.

13nikotwāsokisikāw ki ka atoskan mina ki ka ihtotēn kahkiyaw kit atoskēwin.

14māka tēpakop ē itahto kisikāk ēwako ē aywēpiwikisikanisistāht kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; ēkota namawiya ki ka itotēn nāntaw atoskēwin, kiya, mina kikosis, mina kitānis, ki nāpēwatoskēyākan, mina kit atoskēyākaniskwēm mina ki mostosom, mina ki sosomistatimom, mina nāntaw ki pisiskimak, mina ana mānitēw pihci kit iskwātēmihk kā ayāt; ki nāpēwatoskēyākan mina kit atoskēyākaniskwēm kita aywēpit tāpiskoc kiya.

15ēkosi ki ka kanokiskisin ē ki atoskēyākaniwiyan icipt askihk, ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkota ē ki pē ohci wayawitahisk ē maskawisimakaniyik ocihci mina ē sowiniskēyit; ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki itasowātik kita tipitotaman aywēpiwikisikāw.

16 kistēyimik kotāwi mina kikāwi; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itasowātisk; ki kisikāma kinwēs kita ayāki, mina kita nanahipayiyan, ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

17 namawiya ki ka nipatākān.

18 namawiya mina ki ka māmawiiton.

19 mina namawiya ki ka kimotin.

20 mina namawiya ki ka kiyāskiwācimāw kiciayisiyiniw.

21 mina namawiya ki ka mostawinamawāw kiciayisiyiniw wiwa; mina namawiya ki ka nohtē ayāwān kiciayisiyiniw o wāskāhikan, o kistikān, ahpo o nāpēwatoskēyākana, ahpo ot atoskēyākaniskwēma, o mostosoma, ahpo o sosomistatimoma, ahpo nāntaw kēkway kā ayāt kiciayisiyiniw.

22 ēwakoni ohi itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki wihtamākoyēk kahkiyaw ē māwacihitoyēk anita wacihk, mēkwā iskotēhk ohci, waskohk ohci mina pasako

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wanitipiskāhk, mistahi ē kisiwēt; ēkosi namawiya ayiwāk itwēw. ki masinaham māka niso napakāpiskohk, ēkosi ē ki pakitinamawit.

23ki ayikin māka ispi ē ki pēhtamēk itwēwin mēkwā wanitipiskahk ohci, mēkwāc waci ē saskitēk, kisiwāk ki ki pē nāsināwāw, kahkiyaw oti kā okimākatakik ē pāpiskitotēwisiyēk, mina kā nikānakimāyēkok.

24ēkosi ki ki itwānāwāw, mātika, kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ni ki wāpahtahikonān o kistēyitākosiwin mina o kihcāyiwiwin, ēkosi ni ki pētamwānān ot itwēwin mēkwā iskotēhk ohci; ni ki wāpahtēnān anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ē ayamihāt ayisiyiniwa, ēkosi ē pimātisiyit.

25ēkwa māka tānēki kē nipiyāhk? cikēmā oma kihci iskotēw ni ka mēhcihikonān; kispin mina pētawāyāki kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ni ka nipinān.

26cikēmā tānāna awiyak tahto kā o wiyāsit, kā pētamwāt ē pēhtākosiyit kā pimātisiyit kisēmanitowa mēkwā iskotēhk ohci ē pikiskwēyit, tāpiskoc kā ki isi pētawāyāhk, ēkosi kita pimātisit?

27kiya māka ēkwa kisiwak itohtē, natohta māka kahkiyaw anima kē ayitwēt kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominan, ēkosi wihtamawikāhk kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kē wihtamāsk; ēkosi ni ka natohtēnān mina ni ka itotēnān.

28kā tipēyihcikēt māka ki pētam kā ki itwēyēk, ispi kā ki kitosiyēk; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki itik, ni ki pētamwān ētitākwaniyiki ot itwēwiniwāwa oki ayisiyiniwak, anima kā ki itiskik; kwayask ki itwēwak kahkiyaw anima kā ki itwēcik.

29pitanē tāpwē ēkotowi mitēh kikiskākocik, kita kosikwēyimicik, mina kita kanwēyitahkik nit itasowēwina mosak, kita ki miyopayiikocik mina ot awāsimisiwāwa kākikē!

30natawi isik māka, kiwēk kikiwāhk.

31māka wiya kiya, nipawistawin ota, ki ka wihtamātin māka kahkiyaw itasowēwina, mina kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, kē kiskinohamawacik, kita itotahkik ēkota askihk kā miyakik kita tipēyihtakik.

32ki ka nākatēyitēnāwāw māka kita itotamēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itasowātikoyēk; namawiya ki ka paskānāwāw kihciniskihk isi ahpo namatinihk isi.

33ki ka pimotātotēnāwāw kahkiyaw anima itātisiwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itasowātikoyēk, kita pimātisiyēk, mina kita miyopayiikoyēk, mina kinwēs kita pimātisiyēk anita askihk kē tipēyihtamēk.

Tiyotaranami 6

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ēwako māka oma itasowēwin, kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itasowēt kita kiskinohamākawiyēk kita itotamēk ēkota askihk itē kā natawi tipēyihtamēk.

[2]kita kosikwēyimat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita kanwēyitamwat kahkiyaw o kakēskwēwina mina ot itasowēwina, kā itasowātitakok, kiya mina kikosis, mina kikosis okosisa, tahto kisikāw iyikohk kē pimātisiyan; mina kinwēs kita pimātisiyan.

[3]natohta māka isrēil, mina nākatēyita kita itotaman; kita miyopayiikoyan, mistahi kita ati mihcētiyēk, mwēhci kā ki isi asotamāsk kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiyak, ēkota askihk kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipaskwat.

[4] natohta isrēil, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw pēyako ē tipēyihcikēt.

[5]ēkosi ki ka sākihāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē kitēhihk, mina misiwē kit ahcāhkohk, mina misiwē ēspisoyan.

[6]ēkosi ohi itwēwina kā itasowatitān anohc kā kisikāk, kita ayāwa kitēhihk.

[7]ēkosi ki ka āhkami kiskinohamawāwak kit awāsimisak, mina ki ka tasihtēn ēpiyani kikihk, mina pēmotēyani mēskanāhk, mina pēmisiniyani, mina wēniskāyani.

[8]ki ka tahkopitēn māka kita mani o kiskinawacihcikaniyān kicihcihk ēkosi kita isi ayaki tāpiskoc miskatēko wāwēsiowina tastawic kiskisikohk.

[9]mina ki ka masinaēn cimacikanihk ē iskwātēmiwahk ki wāskāhikan mina ki kihciiskwātēmihk.

[10] kita ihkin māka, ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki pēsiski askihk kā ki kihci itāt kotāwiya, ēprēām, mina āisak, mina cēkap, kita miyisk; ē misāki mina ē miywāsiki otēnawa, ēkā kiya kā ki osihtāyan,

[11]mina wāskāhikana ē moskinēki miyo kēkwaya, ēkā kiya kā ki moskinatāyān, mina monahipāna ēkā kiya kā ki monahaman, sominikistikāna mina alip minisātikwak ēkā kiya kā ki kistikēyan, ēkosi ki micisoyani mina kispoyani;

[12]mēyākwām ēkā kita wanikiskisitotawat kā tipēyihcikēt icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahisk, awakātikowikamikohk ohci.

[13]ki ka kosikwēyimāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; mina ēwako ki ka atoskawāw mina ki ka aspimowān o wiyowin ē kihciitwēyan.

[14]namawiya ki ka pimitisawāwāwak kotakak manitowak, o manitomiwāwa ayisiyiniwak kā wāskāskākoyēkwāw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw mēkwā ayihk kā wicēwikoyēk ohtēyitamowi kisēmanitowiw; ēkā nāntaw isi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita kisistāsk ēkosi kita nisiwanāciisk waskitaskamik ohci.

16 namawiya ki ka kotēyimāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki isi kotēyimāyēk anita māsa.

17ki ka āhkami kanwēyitamwānāwāw ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw mina o kiskēyitomohiwēwina, mina o kakēskwēwina, kā ki itasowātikoyēk.

18ēkosi ki ka itotēn anima kā kwayaskwahk mina anima kā miywāpisimikot kā tipēyihcikēt; kita miyopayiikoyan; mina kita natawi tipēyihtaman anima kā miywāsik aski kā ki kihciitāt kā tipēyihcikēt kotāwiya;

19kita wayawitisaamāsk kahkiyaw ki notinākana ki nikānimihk, kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

20ispi māka kikosis kakwēcimiski otē nikān, omisi itwēci, tānisi ētakitēki anihi kiskēyitomohiwēwina, mina kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā ki itasowātikoyēk?

21ēkwa ki ka itāw kikosis, pēro ni ki awakātikonān anita icipt askihk, kā tipēyihcikēt māka ni ki pē wayawitahikonan ē sohkiniskēt.

22kā tipēyihcikēt māka ki wāpahtahiwēw kiskinawāci isihcikēwina mina kāmamātawahki, ē kihcāyiwahki mina ē ahkwahki, iciptihk mina pērowa ē itotawat, mina kahkiyaw wikiyihk, ē wāpahtamāhk.

23ēkota māka ni ki pē ohci wayawitahikonān, kita pitokahikoyāhk, kita miyikoyāhk anima aski kā ki kihciitāt notāwināna.

24kā tipēyihcikēt māka ni ki itasowatikonān kita itotamāhk kahkiyaw ohi kakēskwēwina, kita kosikwēyimāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, mosak kita ohci miyoayāyāhk, kita kanawēyimikoyāhk ē pimātisiyāhk, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

25ēwako māka kē o kwayaskwātisiwiniyāhk kispin nākatēyitamākē kita itotamāhk kahkiyaw oma itasowēwin ē isi kitāpamikoyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kā ki itasowātikoyāhk.

Tiyotaranami 7

1 ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom pitokahiski anima aski kā nātaman kita tipēyihtaman mina ki wayawiwēpināci ki nikānimihk mihcētoskān ayisiyiniwa, ana hitait mina karkasait, mina āmarait, mina kēnanait, mina pērisait, mina haipait, mina cēpyosait, tēpakop ē papitosiskānēsicik ayisiyiniwak awasimē ē kihcāyiwicik mina awasimē ē maskawisicik iyikohk kiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ispi māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom pakinitinamāski; mina pakamawatwāwi; ēkwa mitoni ki ka nisiwanācihāwak; namawiya nāntaw ki ka isi wicihisicikēmāwak, mina namawiya ki ka kitimākinawāwak;

3namawiya mina ki ka pimihkē wikitonāwāw; kitānisa namawiya ki ka miyimāwa okosisa, mina namawiya ki ka otinimāwa otānisa kikosis kita wikimāt.

4cikēmā kita kwēskinēw kikosisa ē pimitotēsaoyit, kita atoskawāyit kotaka manitowa; ēkosi kā tipēyihcikēt ki ka kisistākowāw mina kiyipa ki ka nisiwanācihikowāw.

5māka omisi ki ka itotawāwāwak; ki ka nisiwanācihtāwānāwāw o pakitināsowināpiskowāwa, mina ki ka pikataomāmawa o masinicikaniwāwa, mina ki ka kiskatahomawa o manitokāniwāwa, mina ki ka mēstikasomāwa iskotēhk kā oyihkotācim o naspisicikaniwāwa.

6 cikēmā kiyawāw kā kanātisiyit ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki nawasonik kita ot ayisiyinimit, kiyawāw nikān iyikohk kahkiyaw ayisiyiniwak waskitaskamik kā ayācik.

7namawiya ayiwāk ē mihcētiyēk iyikohk kotakak ayisiyiniwak kā ki ohci pakitinamākoyēk o sākihiwēwin mina kā ki ohci nawasonikoyēk kā tipēyihcikēt; cikēmā kiyawāw nawac ki ki cakawāsisināwāw kā ihtasicik ayisiyiniwak;

8māka kā tipēyihcikēt ē sākihikoyēk, mina ē wi tipitotahk kihciitwēwin kā ki kihciitāt kotāwiāwa, ēwako ohci kā tipēyihcikēt kā ki pē wayawitahikoyēk ē sohkiniskēt, mina kā ki paspihikoyēk awakātikowikamikohk, ocihcihk ohci pēro, icipt kihci okimāw.

9kiskēyita māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ē kisēmanitowit; ana kā tāpwēwiniwit kisēmanito, kā tipitotamawāt ot asotamākēwin mina kisēā tisiwin anihi kā sākihikot mina kā kanwēyitamiyik ot itasowēwina piyis kihcimitāhtomitanaw ē ati āniskē pimātisiyit;

10ēkosi ē tipahamawāt ohkwākaniyihk anihi kā pakwātikot, kita nisiwanācihāt; namawiya kita āyācistawiēw anihi kā pakwātikot, kwayaskonāk ohkwākaniyihk kita tipahamawēw.

11ki ka kanwēyitēn māka itasowēwina, mina kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, kā itasowatitān anohc kā kisikāk kita itotaman.

12 kita ihkin māka kispin natohtamēko ohi oyasowāsiwēwina, mina kanwēyitamēko, mina itotamēko, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka tipitotamāk anima wicihisicikēmitowin mina kisēwatisiwin kā ki kihciitāt kotāwiya;

13ēkosi ki ka sākihik, mina ki ka sawēyimik, mina ki ka mihcētoik; kita sawēyitam mina kā nihtāwikitāyan kiyawihk ohci mina kā nihtāwikitāyan

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

askihk ohci ki pahkwēsikanikān mina ki sominapom mina ki pimim, kā yakinitāwikiitocik ki mostosomak mina ki māyatihkomak, ēkota askihk kā ki kihciitāt kotāwiya kita miyisk.

14ayiwāk ki ka sawēyitākosin iyikohk kahkiyaw ayisiyiniwak; nama awiyak kā nāpēwiyēk ahpo kā iskēwiyēk kita nihtisiw, ahpo ki pisiskimiwāwak.

15mina kā tipēyihcikēt ki ka mitākwēnamāk kahkiyaw ākosiwin mina namawiya ki ka pakitinamākowāw nāntaw anihi macāspinēwina iciptihk kā ayāki kā kiskēyitaman, māka kita pakitinamawēw anihi kā pakwātiskik.

16ki ka nisiwanācihāwak māka kahkiyaw ayisiyiniwak kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē pakitinamāsk; namawiya ki ka kitimākinawāwak; mina namawiya ki ka atoskāmāwa o manitomiwāwa; cikēmā ki ka misiikon ēwako.

17kispin itwēyani kitēihk, oki ayisiyiniwak ayiwāk mihcētiwak iyikohk niya; tānisi wiya kē ki isi miskotiskamawakik?

18namawiya ki ka kostāwak; māka mitoni ki ka kanokiskisin anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itotawāt anihi pēro, mina misiwē icipt.

19anihi kihci wāpahtahiwēwina kā ki wāpahtaman kiskisikohk ohci mina kiskinawāci isihcikēwina, mina kā māmaskātēyitākwahki, mina sowiniskēwin, kā ki ohci pē wayawitahisk; ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē itotawāt kahkiyaw anihi ayisiyiniwa kā kostimat.

20ēkosi mina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita isitisahamawēw ocistaowēsiwa, piyis iyikohk aniki kā iskocik mina kā kāsocik kita nisiwanātisicik.

21namawiya ki ka sēkiikwak; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki wicēkowāw, ē kihcāyiwit kisēmanito mina ē kostātēyitākosit.

22ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita wayawiwēpinēw anihi ayisiyiniwa ki nikānimihk āskawi; namawiya sēmāk kahkiyaw ki ka nisiwanācihāwak, ēkā pikwaci pisiskiwak kita osāmēiskik.

23māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka pakitinamak ēkosi ki ka sākociāwak kihci sākocihiwēwinihk piyis kahkiyaw kita nisiwanātisicik.

24ēkosi mina kita pakitinimēw o kihci okimāmiyiwa kicihcihk, ki ka nisiwanācihtāwān māka o wiyowiniwāw sipā kisikohk ohci; namawiya awiyak ayisiyiniw ki ka ki ohtiskawikāpawistāk piyis ki nisiwanācihatwāwi.

25ē masinicikāsoyit o manitokāniwāwa ki ka mēstikasomāwa; namawiya ki ka mostawināmāwa wāpiskisoniyāwa ahpo osāwisoniyāwa kā kikiskawācik, mina namawiya ki ka otināw, ēkā kita misiikoyan; cikēmā pakwātam kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ēkosi namawiya ki ka pitokatān kā pakwātikwahk kēkway kikihk, ēkosi kista kā pakitēyitākwahk kēkway kita isi ayāyan tāpiskoc ēwako; mitoni ki ka pakwātēn mina ki ka sēsēskēyitēn; cikēmā ēwako kā pakitēyitākwahk.

Tiyotaranami 8

1kahkiyaw anima itasowēwin kā itasowātitān anohc kā kisikāk ki ka nākatēyitēn kita itotaman, kita pimātisiyēk, mina kita mihcētiyēk, mina kita natawi tipēyihtamēk anima aski kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwiwāwa.

2ēkosi ki ka kanokiskisin itē kā tipēyihcikēt kā ki ayitotaisk ohi nēmitanaw tahto aski pikwataskihk, kita tapahtēyimoisk, mina kita kociisk, kita kiskēyitahk anima kitēhihk kā ayāk, kispin kē kanwēyitamwāwatē ot itasowēwina ahpo ēkā.

3ki ki tapahtēyimoik māka, mina ki ki notēkataik, ēkosi māna ki ki asamik, anima ēkā kā ki kiskēyitaman, ahpo kotāwipanak ēkā kā ki kiskēyitahkik; kita kiskēyitamoisk ayisiyiniw ēkā piko pahkwēsikana ē ohci pimātisit māka kahkiyaw kēkway otoniyihk kā tipēyihcikēyit kā ohcipayiyik kā ohci pimātisit ayisiyiniw.

4ki kikiskācikana namawiya ki kayāsēnikwanwa, mina namawiya kisit ki pākipayiw, ēkwa nēmitanaw tahto aski.

5mina māka ki ka māmitonēyitēn kitēhihk, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi papasastēwāt okosisa, ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēsi papasastēosk.

6ēkosi māka ki ka kanwēyitamwān ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita pimotātotamwat ot itātisiwina, mina kita kosikwēyimat.

7cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki pēsik miyo askihk, aski ē papimiciwaki sipisisa, ē mokiciwanipēkowahk mina timiyāwa, kā ohciciwahki wayāmatināhk mina cākatināhk;

8aski ita kā itāt pahkwēsikanikān mina iskwēsisikān, mina sominātikwak mina misisominātikwak mina notimimina; aski ita ē ayāki ālip pimiwātikwak mina āmosisipaskwat;

9aski ita kē mowat pahkwēsikan ēkā ē kwitamāyan; aski asiniyak ēkota kā piwāpiskowicik, mina ēkota ē waciwahk kē ki monahaman osāwāpisk.

10ēkosi ki ka micison mina ki ka kispon, ki ka nanāskomāw māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anima ohci miyo aski kā ki miyisk.

11 mēyākwām ēkā kita wanikiskisitotawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkosi ēkā kita kanēyitamwat ot itasowēwina, mina oyasowāsiwēwina, mina o kakēskwēwina, kā itasowātitān anohc kā kisikāk;

12ēkā nāntaw isi ki micisoyani mina ki kispoyani, mina ki osihtāyani ē miywāsiki wāskāhikana ēkota māka wikiyani;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13mina ki mostosomak mina ki māyatihkomak ati mihcētitwāwi, mina ki wāpiskisoniyām mina kosāwisoniyām ati mihcētici, mina kahkiyaw kēkway kā ayāyan ati mihcētikwāwi;

14ēkwa kitēh ati ispēyimomakahki, mina wanikiskisitotawaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahisk awakātikowikamikohk ohci;

15ana kā ki sāpotaisk ē misak mina ē kostātēyitākwahk pikwataski ita ē ayācik iskotēwi kinēpikwak mina ocistaowēwak, mina ē notēyāpakwēimakahk aski ita ēkā nipi ē ayāk; ana kā ki ohciciwanitamāsk nipi cakisēikanasinihk.

16kā ki asamisk māka pikwataskihk, anima ēkā kotāwipanak kā ki kiskēyitahkik; kita tapahtēyimoisk mina kita kotēyimisk kita miyototāsk ē ati kisipi ayāyan;

17ēkosi itwēyani kitēhihk, ni maskawisiwin mina ē isi sokāyawahk nicihci ni ki kaskitamākon oma wēyotisiwin.

18māka ki ka kiskisitotawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom cikēmā ēwako kā miyisk maskawisiwin kita ki ayāyan wēyotisiwin; kita āyātastāt ot asotamākēwin kā ki kihciitāt kotāwipana, kā ihkihk anohc kā kisikāk.

19kita ihkin māka, kispin wanikiskisitotawaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ēkosi pimitisahwatwāwi kotakak manitowak, mina atoskawatwāwi, mina kākisimototawatwāwi, kit ācimostātināwāw anohc kā kisikāk kēhcinā kita nisiwanātisiyēk.

20tāpiskoc aniki ayisiyiniwak kā nisiwanācitamāsk kā tipēyihcikēt, ēkosi kē isi nisiwanātisiyēk; cikēmā ēkā ē wi natohtamwāyēk ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

Tiyotaranami 9

1natohta isrēil; anohc kā kisikāk ki ka āsoaēn cārtan, kita natawi tipēyimacik ayisiyiniwak ayiwāk ē kihcāyiwicik mina ē sokāyawisicik iyikohk kiya, otēnawa ē misāki mina ē mēniskikatēki kisikohk isi,

2ayisiyiniwak ē misikiticik mina ē kinokāpawicik, okosisiwāwa aniki ēnākim, kā kiskēyimacik, kā ki pētaman ē itihcik, awēna kē ki ohtiskawikāpawistawāt okosisa ēnāk?

3kiskēyita māka anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēwakwāna kā nikānotāsk tāpiskoc ē mēstikasikēmakahk iskotēw; kita nisiwanāciēw, kita nihciwēpawēw ki nikānimihk; ēkosi isi ki ka wayawitisawāwak mina kiyipa ki ka nisiwanācihāwak kā ki isi wihtamāsk kā tipēyihcikēt.

4ēkāwiya itwē kitēihk, ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki wayawitisināci ki nikānimihk, kita itwēyan, ni kwayaskwātisiwin ohci kā tipēyihcikēt kā ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pitokahit kita tipēyihtamān oma aski; ayis o macāyiwiniyiw ohi ayisiyiniwa ēwako ohci kā tipēyihcikēt kā ki wayawitisawāt ki nikānimihk.

5namawiya kiya ki kwayaskwātisiwin ohci, ahpo ē kwayaskwastēk kitēh, kā ohci natawi tipēyihtamwat ot askiwāw; māka o macāyiwiniwāw oki ayisiyiniwak ēwakwēyiw ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā wayawitisawāk ki nikānimihk mina kita āyātastāt anima itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwipana, ēprēām, āisak, mina cēkap.

6kiskēyita māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkā ē miyisk oma miyo aski kita tipēyihtaman ki kwayaskwātisiwin ohci; cikēmā ki sitawikwayawēwi ayisiyiniwināwāw.

7kanokiskisi, ēkāwiya wanikiskisi, kā ki isi kisiwāhat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anita pikwataskihk; anima ohci ē kisikāk icipt askihk kā ki pē ohci sipwētēyēk, piyis ota ē takosinēk, tahki ki ki māyēyimāwāw kā tipēyihcikēt.

8mina anita hārip ki ki kisiwāhāwāw kā tipēyihcikēt, ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki ki kisistākowāw kita ki nisiwanācihikoyēk.

9ispi anima kā āmaciwēyān kita miyikawiyān napakāpiskwak aniki oti napakāpiskwak kā ki wicihisicikēmikoyēk kā tipēyihcikēt, ēkospi kā ayāyān wacihk nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tipiskāw; namawiya noh mowāw pahkwēsikan ahpo namawiya noh minikwān nipi.

10kā tipēyihcikēt māka ni ki pakitinamāk anihi niso napakāpiskwa kisēmanito ocihci ē ohci masinaikāsocik; ēkota māka ki masinaikātēwa ē itastēki kahkiyaw anihi itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki itikoyēk wacihk mēkwā iskotēhk ohci anima ē kisikāk kā māwacihitoyēk.

11ki ayikin māka ē ponipayiki nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tipiskaw, kā tipēyihcikēt ni ki miyik anihi niso napakāpiskwa, anihi oti napakāpiskwa wicihisicikēmitowin.

12kā tipēyihcikēt māka omisi ni ki itik, pasiko, kiyipa nihtāmaciwē ota ohci; cikēmā kit ayisiyinimak icipt askihk kā ki pē ohci wayawitaacik ki māyitotāsowak; kiyipa ani paskēwak anima mēskanaw kā ki itasoatakik; ki osihtamāsowak tihkisikani naspisicikana.

13ayiwak mina kā tipēyihcikēt ni ki kitotik ē itwēt, ni ki wāpamāwak oki ayisiyiniwak, ēkosi, mātika, sitawikwayawēwi ayisiyiniwiwak;

14kiyām ēkosāni, kita nisiwanācihakik, mina kita kāsiamwak o wiyowiniwāw sipā kisikohk ohci; ēkosi māka kiya ohci ē piskitaskānēsicik ayisiyiniwak ni ka osihāwak ayiwāk ē sokāyawisicik mina ē kihcayiwicik iyikohk wiyawāw.

15ēkosi māka ni ki pē kiwān ē ki pē nihtāmaciwēyān, anima māka waci ki saskitēw iskotēw ohci; aniki māka niso napakāpiskwak wicihisicikēmitowin ē tahkonakik ē nisiki nicihciya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ni ki itāpin māka ēkosi poti ki ki wanitotawāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ki ki osihāwāw tihkisikani mostososikān; kiyipa ki ki paskānāwāw anima mēskanaw kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk.

17ni ki otihtināwak māka aniki niso napakāpiskwak, ēkosi ni ki wēpināwāk ē isi nisiki nicihciya ohci, ni ki pikosimāwak māka ē wāpamiyēk.

18ni ki otihtapipayion māka ohtiskaw kā tipēyihcikēt, tāpiskoc nistam, nēmitanaw kisikāwa mina nēmitanaw tipiskāwa; namawiya noh mowāw pahkwēsikan ahpo namawiya noh minikwān nipi; ki maciitiwiniwāwa ohci, anima kā ki isi macitotamēk, ē ki macitotamēk ohtiskāw kā tipēyihcikēt, kita kisiwāāyēk.

19cikēmā ni ki kostamwān o kisiwāsiwin mina o kisistākēwin, kā ki isi kisistākoyēk kā tipēyihcikēt kita nisiwanācihikoyēk, māka kā tipēyihcikēt ēkospi mina ni ki natohtāk.

20kā tipēyihcikēt māka nāspic ki kisistawēw ērana kita ki nisiwanācihāt; ēkosi ni ki ayamihēstamawāw ēran mina ēkospi.

21ēkosi ni ki otinēn ki macitotamowiniwāw ana mostososis kā ki osihāyēk, ēkosi ni ki kisiswāw iskotēhk, mina ni ki pikwatawāw, ē pikinipoyak, piyis ē pisisit tāpiskoc yēkaw; ēkosi ni ki pakastawēwēpinēn anima ē pisāwakisit sipisisihk wacik kā ohcitihk.

22ēkosi mina anita tāpira, mina anita māsa, mina anita kiparāht hātēāpa, ki ki kisiwāhāwāw kā tipēyihcikēt.

23mina ispi kā tipēyihcikēt kā sipwētisaokoyēk kētis pārniya ohci, ē itwēt, natawi otinamok anima aski kā ki miyitakok; ēkospi ki ki ātawēyitamwānāwāw ot itasowēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, namawiya ki ki tāpwētawāwāw ahpo namawiya ki ki natohtawāwāw.

24ki ki māyēyimāwāw tahki kā tipēyihcikēt aspin anima ē kisikāk kā ki kiskēyimitakok.

25ēkosi isi māka kā ki otitapipayioyān ohtiskaw kā tipēyihcikēt anihi nēmitanaw kisikāwa mina nēmitanaw tipiskāwa kā ki kawisiniyān; cikēmā kā tipēyihcikēt ē ki itwēt ē wi nisiwanācihikoyēk.

26ni ki ayamihēstawāw māka kā tipēyihcikēt, omisi ē ki itwēyān, tēpēyihcikēyan kisēmanito, ēkāwiya nisiwanāciik kit ayisiyinimak mina ki tipēyicikanak, kā ki paspiacik ki kihcāyiwinihk, kā ki pē wayawitaacik iciptihk ohci ē sokicihcēyān.

27kiskisitotawik kit atoskēyākanak ēprēām, āisak, mina cēkap; ēkāwiya kanawāpahtam o sasipitamowiniwāw oki ayisiyiniwak, ahpo o macāyiwiniwāw, ahpo o macitotamowiniwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28kākayē wiya anima aski itē kā ki pē ohtotaiyāhk kita itwēwak, cikēmā kā tipēyihcikēt ēkā ē kaskitāt kita itohtahāt anita askihk kā ki asotamawāt, mina cikēmā ē pakwātāt, kā ki pē ohci sipwētaāt kita nipahāt pikwataskihk.

29ēyiwēhk māka kiya kit ayisiyinimak mina ki tipēyicikanak, kā ki pē wayawitaacik ki kihci maskawisiwin ohci mina ki sowiniskēwin.

Tiyotaranami 10

1ēkospi māka kā tipēyihcikēt omisi ni ki itik, pakwēok niso napakāpiskwak tāpiskoc aniki nistam, pē nāsin māka ota wacihk, mina osihtamāso mistikowat.

2ēkosi ni ka masinaēn napakāpiskohk anihi itwēwina kā ki ayāki nistam napakapiskohk kā ki pikotitāyan ki ka asiwatān māka mistikowatihk.

3ni ki osihtān māka mistikowat ākēsiyā towātik ē āpaciak, mina ni ki pakwēwāwak niso napakāpiskwak, tāpiskoc aniki nistam, ēkosi ni ki kospamaciwān wacihk, ē tahkonakik nicihcihk aniki niso napakāpiskwak.

4ki masinawēw māka anihi napakāpiskwa, mwēhci anihi nistam kā ki itasinawāt, anihi mitātaht oyasowēwina, kā ki wihtamākoyēk kā tipēyihcikēt anita wacihk mēkwā iskotēhk ohci anima ē kisikāk kā māwacihitoyēk; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki miyik.

5ni kwēskin māka ē ki pē nihtaciwēyān, ēkosi ē ki asiwayakik aniki napakāpiskwak mistikowatihk kā ki osihtāyān; ēkota māka apiwak kā tipēyihcikēt kā ki itasowāsit.

6(isrēil ot awāsimisa māka ki sipwēpiciwak piarāht pinēcēakan ohci mosira isi; ēkota māka ēran ki poni pimātisiw, mina ēkota ki naināw; anihi māka ēliēsar okosisa ki miskotiskamāk ē atoskēyit ayamihēwiyiniw ot atoskēwin.

7ēkota māka ohci ki ispiciwak anita kat kāta; ēkosi kat kāta ohci anita cāt pāht, ānima aski kā kīwēyotahk sipisisāpoya.

8 ēkospi kā tipēyihcikēt ki piskitayēw lipay kā piskitotēwisiyit, kita pimiwitācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, kita ohtiskawikāpawistaācik kā tipēyihcikēyit kita atoskawācik, mina kita sawēyimiwēcik o wiyowiniyihk, piyis anohc kā kisikāk.

9ēwako ohci māka lipay namawiya wicitipēyihtamomēw ociwāma; kā tipēyihcikēyit ohtinamāk o tipēyicikan, tāpiskoc kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itikot.)

10ni ki itasi ayān māka anita wacihk, tāpiskoc nistam, nēmitanaw kisikāwa mina nēmitanaw tipiskāwa; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki natohtāk ēkospi mina; namawiya māka kā tipēyihcikēt ki wi nisiwanācihikowāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kā tipēyihcikēt māka omisi ni ki itik, pasiko, nikānipicistawik ayisiyiniwak; ēkosi kita natawi tipēyihtamwak anima aski kā ki kihciitimak otāwiwāwa kita miyakik.

12ēkwa māka isrēil kēkway kā natawēyitamāsk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, piko kita kosikwēyimat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita pimotātotamwat kahkiyaw ot itātisiwina, mina kita sākihat, mina kita atoskawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē kitēhihk mina misiwē kit ahcāhkohk,

13kita kanwēyitamwat ot itasowēwina kā tipēyihcikēt, mina o kakēskwēwina kā itasowātitān anohc kā kisikāk kita ohci miyoayāyan?

14mātika kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ot ayāwiniw ē āyākwitawikisikowahk, aski asici kahkiyaw ēkota kā ayāk.

15piko kā tipēyihcikēt ki miywēyimēw kotāwiya kita sākihāt, ēkosi ē ki āniskē nawasonimāt ot awāsimisiyiwa, kiyawāw oti nikān iyikohk kahkiyaw ayisiyiniwak, kā ihkihk anohc kā kisikāk.

16sarkamsaisiwik māka ki nikānisakāniwāw kitēhiwāhk, mina ēkāwiya ēkwa sitawikwayawēk.

17cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ēwako o kisēmanitomiwāwa manitowak, mina kā tipēyimāt otipēyihcikēwa, kihci kisēmanito, kā sokātisit mina kā kostātēyitākosit, ēkā ē isi ayāyit ayisiyiniwa kā kitāpatahk, mina ēkā kā otinahk tipahamākowin.

18tipitotamawēw oyasowāsiwēwin kā kiwatisiyit mina sikāwiskwēwa, mina sākihēw mānitēwa ē miyāt miciwin mina kikiskācikan.

19kiyawāw mina sākihihk mānitēw, cikēmā ki ki mānitēwināwāw icipt askihk.

20ki ka kosikwēyimaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; ēwako ki ka atoskawāw; mina ēwako ki ka micimināw, mina o wiyowin ki ka aspimon ē kisciitwēyan.

21ēwakwāna ki mamihcimowin, mina ēwako ki kisēmanitom, kā ki itotamāsk kā kihcāyiwaki mina kā kostātēyitākwahki, kā ki wāpahtaman kiskisikohk ohci.

22kotāwipanak ki itohtēwak icipt askihk tēpakohpomitanaw ayisiyiniwak ē ihtasicik; ēkwa māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kit isi mihcētoik tāpiskoc acahkosak kisikohk.

Tiyotaranami 11

1ēwako māka ohci ki ka sākihāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ki ka kanwēyitamwān ot ayākwāmimiwēwin, mina o kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, mina ot itasowēwina, kākikē.

2kiskēyitamok māka anohc kā kisikāk; cikēmā namawiya nit ayamihāwak kit awāsimisiwāwak aniki ēkā kā ki kiskēyitahkik, mina ēkā kā ki wāpahtahkik o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

papasastēowēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, o kihcāyiwiwin, o sokicihcēwin, mina o sowiniskēwin,

3mina o wāpahtahiwēwina, mina ot isihcikēwina, mēkwāc iciptihk kā ki itotawāt pērowa icipt kihci okimāwa, mina misiwē ot askiyiw.

4mina kā ki itotawāt icipt onotinikēwa, o mistatimomiyiwa, mina otitipitāpānāskoyiwa; kā ki itotahk nipi mihkwākamiwi winipēkohk kita ayiwipēskākoyit mēkwāc ē nawaswātikoyēkwāw, ēkosi kā tipēyihcikēt kā ki isi nisiwanācihāt piyis anohc kā kisikāk.

5mina kā ki itotākoyēk pikwataskihk piyis ota ē takosiniyēk.

6mina kā ki itotawāt anihi tētān, mina apairām, okosisa iliyāp, okosisa ropin; kā ki isi tāwatimakahk aski ēkosi kā ki kohcipayiikocik, mina kā tahtokēcik, mina wikiwāwa, mina kahkiyaw kā pimātisiyit kā pimitisahokocik, mēkwāc ēkota isrēil.

7māka ki ki wāpahtēnāwāw kiskisikowāwa ohci anima kihci atoskēwin kā tipēyihcikēt kā ki itotahk.

8ēwako māka ohci ki ka kanwēyitēnāwāw kahkiyaw anima itasowēwin kā itasoātitakok anohc kā kisikāk, kita maskawisiyēk, mina kita natawi tipēyihtamēk aski anima kā nātamēk kita tipēyihtamēk;

9mina kita kinwātāyēk iyikohk kē o kisikāmiyēk ēkota askihk, kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwiwāwa kita miyāt mina ot awāsimisiyiwa, aski ē pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat.

10cikēmā anima aski kā nātaman kita tipēyihtaman, namawiya tāpiskoc icipt aski, itē kā ki pē ohtotēyēk, ita kā pakitinaman ki kistikana ēkosi kā awistāpāwatāyan kisit ohci, tāpiskoc piwikistikāna kā ohpikitāhk.

11māka anima aski kā nātamēk kita natawi tipēyihtamēk, towi aski kā waciwahk mina kā wāyāmatināk, kā minihkwēmakahk nipi kisikohk ē ohci kimiwahk;

12anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā papisiskēyitahk; tahkinē kanawāpahtam kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ē mācipayik askiwin ohci piyis ē kisipipayik.

13 kita ihkin māka kispin āhkami natohtamēko nit itasowēwina kā itasowātitakok anohc kā kisikāk, kita sākihāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina kita atoskawāyēk misiwē kitēhiwahk mina misiwē kit ahcāhkowāhk,

14ki ka miyitināwāw kimiwan kit askiwahk ē āispitāyawahk, anima nistam kā kimiwahk mina anima iskwāyāc kā kimiwahk, kita ki māwacicikēyan ki pahkwēsikanikān mina ki sominācpom mina ki pimim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ni ka mēkin māka maskosiya kit askihk ki pisiskimak ohci, ēkosi ki ka micison mina ki ka kispon.

16ayākwāmisik māka, ēkā kita wayēsitāhk kitēh, ēkosi kita paskēyan, mina kita atoskawacik kotakak manitowak mina kita kākisimototawacik.

17ēkosi kā tipēyihcikēt kita kisistākoyēk, ēkosi kita kipaahk kisik ēkā kita kimiwahk, ēkosi aski ēkā kita nihtāwikicikēmakahk; mina kiyipa kita nisiwanātisiyēk anita miyo askihk kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyēk.

18 ēwako māka ohci ki ka kanawēyitēnāwāw ohi nit itwēwina kitēhiwāhk mina kit ahcāhkowāhk; mina ki ka tahkopitēnāwāw kita mana kiskinawācioyēk kicihciwāhk, mina kita kikiskamēk kiskatikowāhk tastawic kiskisikowāhk.

19mina ki ka kiskinohamawāwāwak kit awāsimisiwāwak, ē tasitaman, ēpiyani kikihk, pēmotēyani mēskanāhk, nēisiniyani, mina wēniskāyani.

20ēkosi ki ka masinaēn cimacikanihk ē iskwātēmiwahk ki wāskāhikan, mina ki kihciiskwātēmihk.

21ki kisikāmiwāwa kita mihcētiki, mina o kisikāmiwāwa kit awāsimisiwāwak, ēkota askihk kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwiwāwa kita miyāt, tāpiskoc kisikāwa kisikohk ispimihk askihk.

22cikēmā kispin āhkamikanwēyitamēko kahkiyaw oma itasowēwin kā itasowātitakok, kita itotamēk; kita sākihāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kita pimotātotamwāyēk kahkiyaw ot itātisiwina, mina kita micimināyēk.

23ēkwa kā tipēyihcikēt kita wayawitisawēw kahkiyaw ohi ayisiyiniwa ki nikānimiwahk, ēkosi ki ka tipēyimāwāwak ayisiyiniwak ayiwāk ē kihcāyiwicik mina ē maskawisicik iyikohk kiyawāw.

24misiwē ita kē tahkoskātamēk kisitiwāw ohci ki ka ayānāwāw; pikwataskihk ohci mina lēpinan, sipihk ohci, anima sipi yoparētis, piyis ēsko ayāk kihcikami ki ka saskātawē ayānāwāw.

25namawiya awiyak ayisiyiniw ki ka ki ohtiskawikāpawistākowāw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kita itastāw kita kosikwēyimikawiyēk mina kita kostikawiyēk misiwē askihk kē sāmiskamēk, kā ki itikoyēk.

26mātika, koyastamātināwāw anohc kā kisikāk sawēyimikowin mina nānipomikowin;

27sawēyimikowin, kispin natohtamēko ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kā itasowātitakok anohc kākisikāk;

28mina nānipomikowin, kispin ēkā natohtamwāyēko ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, māka paskēyēko anima kā itasowātitakok

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

anohc kā kisikāk, kita pimitisahwāyēkok kotakak manitowak aniki ēkā kā ki kiskēyimāyēkok.

29 kita ihkin māka ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki takotaiski askihk kā itohtēyan kita natawi tipēyihtaman, ki ka astān sawēyimiwēwin kērisim wacihk, mina nānipomiwēwin ipal wacihk.

30nama ci akāmihk cārtanihk ayāwa, awasāyihk itēhkē kā pahkisimok, kēnanaitak ot askiwahk aniki kā ot ihtāwinicik anita ārapa, tipiskoc kilkāl, ciki mori maskawātikwak?

31cikēmā ki ka āsoaēnāwāw cārtan kita natawi tipēyihtamēk anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā miyikoyēk, ēkosi ki ka tipēyitēnāwāw mina ki ka ot ihtāwininawāw ēkota.

32ki ka nākatēyitēnāwāw māka kita itotamēk kahkiyaw kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina kā oyāstwātakok anohc kā kisikāk.

Tiyotaranami 12

1ēwakoni ohi kakiskwēwina mina oyasowāsiwēwina, kē nākatēyitamēk kita itotamēk ēkota askihk kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa kotāwiyak, kā ki miyisk kita tipēyihtaman, iyikohk kē pimātisiwēkwē askihk.

2kēhcinā ki ka nisiwanācihtānāwāw kahkiyaw ita aniki ayisiyiniwak kē tipēyimāyēkok kā ki atoskawācik o manitomiwāwa, ispāmatināhk, mina cākatināhk, mina sipāyātik kahkiyaw kā askātikowit mistik.

3ēkosi ki ka pikoamwānāwāw o pakitināsowināpiskowāwa, mina ki ka pisataamānāwāw o kiskinawātascikaniwāwa, mina ki ka mēstikasomāwa o manitowātikomiwāwa; mina ki ka kiskatahomawāwa kā oyikotācik o naspisicikaniyiwa o manitokāniwāwa; ēkosi ki ka nisiwanācihtāwānāwāw o wiyowiniwāw ēkota ohci.

4namawiya ēkosi ki ka itotawāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

5māka ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kē nawasonahk nāntaw ita pēyak kā papēskitotēwisiyēk ēkota kita astāt o wiyowin, ita isa piko kē wikit ki ka natonēnāwāw, mina ēkota ki ka itohtānāwāw;

6ēkota māka kē pētāyēk ki macostēhamākēwiniwāwa, mina ki pakitināsowiniwāwa, mina pēyak mitātaht ohci kā itakitamākawiyēk, mina kohpināsowiniwāwa, mina ki kihciitwēwiniwāwa, mina ki tēpēyimowi pakitināsowiniwāwa, o nistaminitāwikiākaniwāwa ki mostosomiwāwak mina ki māyatihkomiwāwak;

7ēkota māka ki ka micisonāwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ki ka miyawātikoikonāwāw māka kahkiyaw kēkway kā sāminamēk, kiyawāw mina kā tahtokēyēk, ita kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki sawēyimisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8namawiya ki ka itotēnāwāw tāpiskoc kā itotamēk ota anohc kā kisikāk, kahkiyaw awiyak piko anima ē isi miywāpisimikat.

9cikēmā namēskwa kotitēnāwāw aywēpiwin mina anima tipēyicikan, kā miyikoyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

10māka ispi ki āsowahamēko cārtan, mina ot ihtāwiniyēko anita askihk kā miyikoyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kita tipēyihtamēk mina poniikoyēkwāwi ki notinākaniwāwa wāska kā ayācik ēkosi wawānaskēyēko;

11ēkwa kita ihkin ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kē nawasonahk ēkota o wiyowin kita ayāyik, ēkota kē pētāyēk kahkiyaw kā ki itasowātitakok; ki macostēhamākēwiniwāwa, mina ki pakitināsowiniwāwa, pēyak mitātaht ohci kā itakitamākawiyēk, mina kohpināsowiniwāwa, mina kahkiyaw nawaso ki kihciitwēwiniwāwa kā kihciitāyēk kā tipēyihcikēt;

12ēkosi ki ka miyawātēnāwāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kiyawāw mina kikosisiwāwak, mina kitānisiwāwak, mina kit atoskēyākaniwāwak, mina kit atoskēyākaniskwēmiwāwak, mina ana lipait kā pitokāsk, cikēmā ēkā ē ayāt pahkwēnamākowin ahpo tipēyicikan kiki kiya.

13mēyākām ēkā kita pakitinaman ki macostēhamākēwina piko ita ē wāpahtaman;

14māka ita kā tipēyihcikēt kē nawasonahk pēyakwayak kā piskitotēwisiyan, ēkota kē pakitinaman ki macostēhamākēwina, mina ēkota kē itotaman kahkiyaw kā itasowātitān.

15ēyiwēhk ātawiya kiyām ki ka nipatān mina ki ka micin wiyās kikihk, piko kēkway ē natawēyitahk kit ahcāhk, ē isi sawēyimisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk; ēkā kā pēkisit mina kā pēkisit kita ki miciw ēwakwēyiw wāwāskēsiw ahpo atihk.

16piko mihko namawiya ki ka micināwāw, māka ki ka sikinēnāwāw askihk tāpiskoc nipi.

17namawiya pihci kit iskwātēmihk ki ka micin anima pēyak mitātaht ohci kā itakitamākawiyan ki pahkwēsikanikān, ahpo ki sominācpom, ahpo ki pimim, ahpo o nistaminitāwikiākana ki mostosom ahpo ki māyatihkom, ahpo nāntaw ki kihciitwēwina kā ki kihciitwēyan, ahpo ki tēpēyimowi pakitināsowina, ahpo kohpināsowina;

18māka ki ka micin ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk ēkota kita astāt ā wiyowin, kiya, mina kikosis, mina kitānis, kit atoskēyākan, mina kit atoskēyākaniskwēm, mina ana lipait kā pitokāsk; ēkosi ki ka miyawātikoikon ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kahkiyaw kēkway kā sāminaman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19mēyākwām, ēkā kita wanikiskisitotawat lipait iyikohk kē pimātisiyan kit askihk.

20ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misātāci ē isko otaskiyan, kā ki isi asotamāsk itwēyani māka, ni ka micin wiyās, cikēmā kit ahcāhk ē notē micit wiyās; ki ka ki micin wiyās, pikwiyikohk ē natawēyitahk kit ahcāhk.

21kispin ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki nawasonahk ēkota kita astāt o wiyowin osām wāyaw ayāki, ēkwa ki ka nipahāw ki mostosom ahpo ki māyatihkom, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk, tāpiskoc kā ki itasowātitān, ki ka ki micin māka pihci kit iskwātēmihk piko kēkway kit ahcāhk ē akāwātahk.

22tāpiskoc wāwāskēsiw mina atihk kā isi mowiht, ēkosi ki ka isi micin, ēkā kā pēkisit mina kā pēkisit tāpiskoc kita ki miciwak.

23piko kēhcina namawiya ki ka micin mihko; cikēmā mihko ēwako pimātisiwin; ēkosi namawiya ki ka micin pimātisiwin kiki wiyās.

24namawiya ki ka micin; ki ka sikinēn mohcihk tāpiskoc nipi.

25namawiya ki ka micin; kita miyopayiikoyan kiya, mina kit awāsimisak āniskē, kispin itotamani anima kā kwayaskwahk ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt.

26piko anihi kā kanātaki kā ayāyan, mina ki kihciitwēwina ki ka otinēn mina ki ka itotatān ita anima kā tipēyihcikēt kē nawasonahk.

27ēkosi ki ka pakitinēn ki macostēhamākēwina, wiyās mina mihko, o pakitināsowināpiskohk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ki ka micin māka wiyās.

28nākatēyita mina natohta kahkiyaw ohi itwēwina kā itasowātitān, kita miyopayiikoyān kiya, mina kit awāsimisak āniskē kākikē, kispin itotamani anima kā miywāsik mina kā kwayaskwahk ē isi āpatahk kā tipēyihcikēt ki kisēmaniton.

29ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki nisiwanācihāci ki nikānimihk nanātokoskān ayisiyiniwa itē oma kā itohtēyan kita tipēyimacik, ēkosi tipēyimatwāwi, mina ot ihtāwiniyani ot askiwāhk;

30mēyākwām ēkā kita wēpiikawiyan kita kiskinawāpamacik, ki nisiwanāciihtwāwi ki nikānimihk ohci; ēkosi ēkāwiya kākwēcikēma o manitokāniwāwa ohci, kita itwēyan, tānisi oki ayisiyiniwak kā isi atoskawācik o manitomiwāwa? ēkosi nista kē itotamān.

31namawiya ēkosi ki ka itotawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā kahkiyaw kēkway kā wēstātēyitahk kā tipēyihcikēt, kā pakwātahk ēkosi ki itotawēwak o manitomiwāwa; cikēmā wāwāc okosisiwāwa mina otānisiwāwa iskotēhk macostēamawēwak o manitomiwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32 anima piko kēkway kā itasowātitakok, ēwako kē itotamēk; namawiya ki ka yakitānāwāw mina namawiya ki ka aciwinēnāwāw.

Tiyotaranami 13

1kispin pasikoci ita ē ayāyēk okiskiwēhikēw, ahpo kā pawāmit pawāmiwina, ēkosi kispin ki miyik kiskinawāci isihcikēwin ahpo kēkway ē māmaskātēyitākwahk,

2ēkosi anima kiskinawaci isihcikēwin ahpo kā māmaskātēyitākwahk, tipipayiki, kā ki itisk ē itwēt, kiyām pimitisawātānik kotakak manitowak, aniki ēkā kā ki kiskēyimacik ēkosi atoskawātānik;

3namawiya ki ka natohtamwān ot itwēwina ana okiskiwēhikēw ahpo ana opawāmo; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki kotēyimikowāw, kita kiskēyitahk kispin ki sākihāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw misiwē kitēhiwāhk mina misiwē kit ahcāhkowāhk.

4ki ka itātisistawāwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina ki ka kosikwēyimāwāw, mina ki ka tipitotamwānāwāw ot itasowēwina, mina ki ka nanahihtamwānāwāw ot itwēwin, mina ki ka atoskawāwāw mina ki ka micimināwāw.

5ēkosi ana okiskiwēhikēw ahpo ana opawāmiw, kita nipahāw; ki isi pikiskwēw kita ātawēyimāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahikoyēk, mina kā ki paspihikoyēk awākātikowikamikohk ē wi paskētaikoyēk anima mēskanaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itasowēt kita pimotātotaman. ēkosi isi māka ki ka ikatēnēn macāyiwin ita ē ayāyan ohci.

6kispin kiciwām, okosisa kikāwi, ahpo kikosis, ahpo kitānis, ahpo kiwa kā sākihat, ahpo kitotēm, kā sākihat tāpiskoc kiya kit ahcāhk, kimoc wi wēpiiski, ē itwēt, kiyām natawi atoskaātānik kotakak manitowak, aniki ēkā kā ki kiskēyimacik, kiya, ahpo kotāwiyak;

7o manitomiwāwa oti aniki ayisiyiniwak kā wāskāskākoyēkwāw, kā pēswāpamiskik ahpo kā yāwāpamiskik, napatē ē kisipāk aski ohci piyis kwēskitē ē kisipāskamikāk isko;

8namawiya ki ka naskomaw, ahpo namawiya ki ka natohtawāw; ahpo namawiya ki ka kitimākinawāw ahpo namawiya ki ki manāciāw, mina namawiya ki ka katāw;

9māka kēhcinā ki ka nipahāw; kiya kicihci nikān kita pakamiskāk kita nipaiht, mwēstas iyikohk ocihciwāw kahkiyaw ayisiyiniwak.

10ki ka pimwapiskaāw māka asiniya ohci kita nipit; cikēmā ki natonam kita nakatimat kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma, ana icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahisk, awakātikowikamikohk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kahkiyaw māka isrēil kita pēhtamwak, mina kita sēkisiwak, namawikāc māka mina ēkosi kita isi macitotamwak, tāpiskoc oma mēkwāc ita kā ayāyēk.

12kispin pētamani itwēki nantaw ita kit otēnāhk, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk ēkota kita ayāyan, itwēki māka,

13ātiht maciayisiyiniwak ohci wayawiwak ita kā ayāyēk, mina ki wēpiēwak kā ot ihtāwiniyit ot otēnāwāhk, ē itwēcik, natawi atoskawātānik kotakak manitowak, aniki ēkā kā ki kiskēyimacik;

14ēkwa ki ka natoskēn, mina ki ka natonikān, mina ki ka āhkami kakwēcikēmon; ēkosi, poti, kispin tāpwaniwiki, ēkosi anima kēhcinātaki, ēkotowi kā pakwātikwahk ē ihtocikātēk ita kā ayāyan;

15kēhcinā ki ka pakamawāwak kahkiyaw kā ot ihtāwinicik ēwako otēnaw ē isi kāsisik isawēsk, ē nisiwanācihtāyan mitoni mina kahkiyaw awiyak ēkota kā ayāt mina mostoswak ēkota kā ayācik ē isi kāsisik isawēsk.

16ki ka māwasakonēn māka kahkiyaw ayāwina pimohtēskanāhk ēkota, ēkosi ki ka mēstikasamawāw iskotēw ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anima otēnaw, mina kahkiyaw ayāwina mitoni kahkiyaw; ēkosi māka kita piskwastēw kākikē; namawiya mina wikāc kita osihtāniwan.

17namawiya māka kēkway anima kā pakitēyitākwahk kicihcihk kita ayāw; kā tipēyihcikēt kita poniyawēsit, ēkosi kita wāpahtahisk kisēwātisiwin, mina kita kitimākināsk mina kita mihcētoisk, kā ki isi kihci itāt kotāwiwāwa;

18ispi natohtamwaci ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ki kisēmanitom kita tipitotamwat kahkiyaw ot itasowēwina kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kita itotaman anima kā kwayaskwahk ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

Tiyotaranami 14

1 kiyawāw ot awāsimisa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; namawiya ki ka pēsisosonāwāw, mina namawiya ki ka paskoamānāwāw kiskatikowahk onipiwak ohci.

2cikēmā ki kanāci ayisiyiniwināwāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom isi, mina kā tēpēyihcikēt ki ki nawasonik pitos kiya kita itakitamāsot ē ot ayisiyinimit kiya, ayiwāk iyikohk kahkiyaw ayisiyiniwa waskitaskamik kā ayācik.

3nama kēkway kā pakwātikwahk ki ka micin.

4ēwakonik oki pisiskiwak kē mowāyēkok; mostos, māyātihk, mina wāpatihk,

5atihk, kwāskwēpayihos, mina wāwāskēsiw, mina pikwaci wāpatihk, mina pikwaci mostos, mina apistatikos, mina asiniskāwatikos.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mina kahkiyaw pisiskiw kā tāskikaskwēt ēkosi kā nisokaskwēt, mina kā sikwacikēt, kā ihtasicik pisiskiwak, ēwakonik ki ka mowāwāwak.

7ēyiwēhk māka oki namawiya ki ka mowāwāwak aniki kā sikwacikēcik, mina aniki kā yikitawikaskwēcik; piskwāwikanēwi pisiskiw, mina wāpos, mina koni, cikēmā sikwacikēwak māka namawiya yikitawikaskwēwak, ēwakonik namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak,

8mina kohkos, cikēmā yikitawikaskēw māka namawiya sikwacikēw, ēwako namawiya pēkisiw ki ka itakimāwāw; o wiyāsiwāw namawiya ki ka miciwānāwāw, mina ē nipicik wiyawiwāwa namawiya ki ka sāminamwānāwāw.

9ēwakonik oki kē mowāyēkok kahkiyaw nipihk kā ayācik, tahto kā ocihcikanicik mina kā o wahakācik ēwakonik kē mowāyēkok.

10aniki māka ēkā kā ocihcikanicik mina ēkā kā o wahakācik namawiya ki ka mowāwāwak; namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak.

11tahto kā pēkisicik piyēsisak ki ka ki mowāwāwak.

12māka ēwakonik oki ēkā kē mowāyēkok; mikisiw, mina poskwāpatanēwi mikisiw, mina piyiyikonēw;

13mina misikēhkēhk, mina piponasiw, mina kēkēhk ē towikāniwit;

14mina kahkiyaw kāhkakiw ē towikāniwit;

15mina āstaric, mina pisk, mina kaskitēsip, mina sākwatamo towikān.

16mina apisci oho, mina kohkokaho, mina wāpisiw;

17mina cahcakiw, mina kihiw, mina kāhkākisip;

18mina ocicāhk, mina mokaosiw towikān, mina hopā, opakwanācis;

19mina tahto oki kā papāmitācimocik ēkosi kā pimiyācik namawiya pēkisiwak ki ka itakimāwāwak; namawiya kita mowāwak.

20māka tahto kā pēkisicik kā pimiyācik ki ka ki mowāwāwak.

21 namawiya ki ka mowāwāw ana sēhkē kā nipit; ki ka ki miyāw ana mānitēw pihci kit iskwātēmihk kā ayāt, wiya kita mowāt; ahpo ki ka ki atāmik kā pitosiskānēsit; cikēmā kiya kā kanātisiyit ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom. namawiya ki ka pakāsimāw wāpatikosis okāwiya o totosapoyihk.

22 kēhcina ki ka pakitinēn pēyak mitātaht ohci kā isi yakikihk ki kistikān, tahto askiwin kā nihtāwikihk kistikānihk.

23ēkosi ki ka micin ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ita anima kē nawasonahk kita astāt ēkota o wiyowin, pēyak mitātaht ohci ki pahkwēsikanikān, ki sominapom, mina ki pimim, mina o nistami

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nihtāwikihākana ki mostosom mina ki māyatihkom; kita kiskēyitaman mosak kita kosikwēyimat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

24kispin māka osām pihcāki mēskanaw, ēkosi ēkā kaskitāyani ēkotē kita itotatāyan, osām ē wāyawiwahk ita kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk ēkota kita astat o wiyowin, ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki sawēyimiski;

25ēkwa ki ka atāwākān miskoc soniyāw, ēkosi kita takopitat soniyāw kicihcihk, mina ki ka itohtān ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk;

26ki ka pakitināw māka ana soniyāw miskoc ē otinaman piko kēkway kit ahcāhk ē natawēyitahk, mostoswak, ahpo māyatihkwak, ahpo sominapo, ahpo kā maskawāk minihkwēwin, ahpo piko kēkway kit ahcāhk ē natawēyitamāsk; ēkosi ki ka micin ēkota ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom mina ki ka mamahtākosin, kiya mina kā tahtokēyan;

27ana māka lipait kā pitokāsk namawiya ki ka wēpināw; cikēmā namawiya pakinamākowin mina namawiya tipēyicikan ayāw asici kiya.

28tahtwāw nisto askiwina ponipayikwāwi ki ka pētān kahkiyaw anima pēyak mitātaht ohci kā yakikitāyan ēwako ē askiāhk, kita astwāyan pihci kit iskwātēmihk;

29ēkosi ana lipait cikēmā ēkā pakwēnamākowin ahpo tipēyihcikēkan ē ayāt asici kiya, mina mānitēw, mina kā kiwātisit, mina sikāwiskwēw, pihci kit iskwātēmihk kā ayāci, kita pē natawi micisowak mina kita tēpiyawēsiwak; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita sawēyimisk kahkiyaw kā isi atoskēyan kicihcihk.

Tiyotaranami 15

1tahtwāw piyonipayikwāwi tēpakop askiwina pakitiniwēwin ki ka itotēn.

2ēwako māka oma isihcikēwin pakitiniwēwin; kahkiyaw awiyak kā ki masinahamāht kita pakitinamawēw wiciayisiyiniwa anima kā ki natātāmikot, namawiya kita kāsisto akihtamawēw wiciayisiyiniwa mina ociwāma; cikēmā kā tipēyihcikēt o pakitiniwēwin ki tēpwācikātēw.

3kā pitosiskanēsit wiya ayisiyiniw ki ka ki kāsispo akihtamawāw; māka anima kit ayāwin kiciwām ka ayāt ki ka pakitinēn.

4māka ātawiya okitimākisiw namawiya ki kā ayāwāw; (ayis kā tipēyihcikēt kēhcinā ki kā sawēyimik ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman kita tipiyawēwisiyan;)

5kispin piko kit āhkami natohtamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita nākatēyitaman kita itotaman kahkiyaw oma itasowēwin kā itasowātitān anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka sawēyimik, kā ki isi asotamāsk; ēkosi ki ka awiāwak mihcētoskān ayisiyiniwak, māka kiya namawiya ki ka natātāmon; mina ki ka tipēyimāwak mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak māka kiya namawiya ki ka tipēyimikwak.

7 kispin ihtāci ita ē ayāyēk ē kitimākisit nāpēw pēyak kiciwām, pihci kit iskwātēmihk kit askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk, namawiya ki ka maskawitēhēstawāw, mina namawiya ki ka mākocihcēyistawāw kā kitimākisit kiciwām.

8māka kēhcinā ki ka sowicihcēyistawāw. mina kēhcinā ki ka awiāw iyikohk anima ē kwitamāt kā isi natawēyitahk.

9mēyākwām ēkā macimāmitonēyicikan kita kikiskākoyan kitēhihk, kita itwēyan, anima tēpakop askiwin pakitiniwēwi askiwin, kisiwāk ayāw; ēkosi kita māyikanawāpamat kiciwām kā kitimākisit, ēkosi ēkā kēkway kita miyat; ēkosi mawimostawāci kā tipēyihcikēyit kiya ohci, macitotamowin māka kita akihtamākawiyan.

10kēhcinā ki ka miyāw, mina ēkāwiya ki ka mihtātēn miyaci; cikēmā oma ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka sawēyimik misiwē kit atoskēwinihk, mina tahto kēkway kā itotaman.

11cikēmā okitimākisiw nama wikāc kita poni ayāw askihk; ēwako māka ohci kā itasowātitān, ē itwēyān, kēhcinā ki ka sowicihcēyistaāw kiciwām, okwitamāw, mina okitimākisiw, kit askihk.

12 kispin kiciwām hiparo nāpēw ahpo hiparo iskwēw, atāwākātisostāski, ēkosi atoskāski nikotwāsik aski; ēkwa tēpakop ati askiwaki ki ka pakitināw kita tipēyimisot.

13ispi māka pakitinaci kita tipēyimisot, namawiya pisisik ki ka pakitināw;

14ki ka wēyoci ohtēnamawāw ki māyatihkomak ohci, ki pawaikēwikamikohk ohci, mina ki sominākpokēwinihk ohci; kā ki isi sawēyimisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkosi ki ka isi miyāw.

15ki ka kanokiskisin māka ē ki awakātikawiyan icipt askihk, ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē ki paspihisk; ēwako ohci oma kā itasowātitān anohc kā kisikāk.

16kita ihkin māka kispin itiski, namawiya ki ka nakatitin; cikēmā ē sākihisk mina ē sākihtāt kiki, cikēmā ē miyowicēwisk;

17ki ka otinēn oskācihk, ēkosi ki ka sapostaamwān ohtawakay iskwātēmihk, ēkosi ki ka ot atoskēyākanin kākikē. mina kit atoskēyākaniskwēm ēkosi ki ka itotawāw.

18namawiya māka ki ka āyimēyitēn kispin pakitinaci kita tipēyimisot; cikēmā niswāw iyikohk kā tēpaamāht tipahamawakan ki ki isi atoskāk nikotwāsik aski;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka sawēyimik kahkiyaw kēkway kā itotaman.

19 kahkiyaw yāpēwayak o nistami nihtāwikihākaniwāwa ki mostosomak mina ki māyatihkomak ki ka kanācitamawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; namawiya ki ka atoskahimāwa o nistaminitāwikiākana ki mostosom, mina namawiya ki ka paskosomawa o nistami nihtāwikihākana ki māyatihkom.

20ki ka mowāw ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom tahto āski ita anima kā tipēyihcikēt kē nawasonahk, kiya mina kā tahtokēyan.

21kispin māka nāntaw isi māskisici, ociskāci ahpo ēkā wapici, nāntaw isi māskisici piko isi, namawiya ēwakoni ki ka pakitinamawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

22ki ka mowāw pihci kit iskwātēmihk; ēkā kā pēkisit mina kā pēkisit tāpiskoc kita ki mowēwak, kā isi mowiht kwāskwēpayihos mina atihk.

23piko o mihko namawiya ki ka miciwān; ki ka sikinamwān askihk tāpiskoc nipi.

Tiyotaranami 16

1 nākatēyita ēpip pisim wētihcipayiki, mina tipitotamaw mayāskākēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā ēwakwāna mēkwāc ēpip pisim kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki pē ayawitaik icipt askihk ohci nipatipisk.

2ki ka pakitinamawāw māka mayāskākēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom māyatihkwa ohci ahpo mostoswa ohci ita anima kā tipēyihcikēt kē nawasonahk ēkota o wiyowin kita astāt.

3namawiya ē ohpisot pahkwēsikan ki ka kiki mowāw; tēpakop kisikāw ki ka mowāw ēkā kā ohpisot pahkwēsikan ana ati kotakitāwi pahkwēsikan; cikēmā ki ki nanihkisin kā pē wayawiyan icipt askihk ohci; kita kanokiskisiyan anima kisikāw kā pē wayawiyan icipt askihk ohci iyikohk kē pimātisiyan.

4namawiya māka ki ka wāpamikawin kita ayāwat ohpihcicikan misiwē kit ihtāwinihk tēpakop kisikāwa; mina namawiya kēkway anima wiyās kā pakitinasoyan nistam ē kisikāk ē otākosik, kita iskwacikātēw kēkisēpāyāki.

5namawiya ki ka pakitināson anima mayāskākēwin pihci piko ita kit iskwātēmihk, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk;

6māka ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk ēkota kita astāt o wiyowin, ēkota ki ka pakitināson mayāskākēwin ē otākosik, ē ati pakitisimok, ita anima ē tipipayik iciptihk kā ki pē ohci wayawiyan.

7ki ka sakapwān māka mina ki ka micin ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk; ēkosi ki ka kiwān kēkisēpayāki kita itohtēyan kikihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8nikotwāso kisikāw ki ka mowāw ēkā ē ohpisot pahkwēsikan; ēkosi tēpakop ē itahtokisikāk kita ihtakwan ē ayākwāmēyitākwahk māwacihitowin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom isi; ēkota namawiya nāntaw atoskēwin ki ka itotēn.

9 tēpakopāw ē ispayik ki ka akihtamāson; ē mātakicikēyan ita anima ē māci kiskiswāt ē itaskisot pahkwēsikanikan ēkota ohci ki ka akitēn tēpakopwāw ē ispayik.

10ki ka tipitotamawāw māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anima wihkohtowin ē ispayiki tēpēyimowi pakitināsowin ē tahkonaman, ēwako māka ki ka mēkin, anima ē isi sawēyimisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

11ēkosi ki ka miyawātēn ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kiya, mina kikosis mina kitānis, mina kit atoskēyākan, mina kit atoskēyākaniskwēm, mina lipait kā pitokāsk, mina mānitēw, mina kā kiwātisit, mina sikāwiskwēw, aniki kā ayācik ita kā ayāyan, ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk ēkota kita astāt o wiyowin.

12ki ka kanokiskisin māka ē ki awakāniwiyan iciptihk; ēkosi ki ka nākatēyitēn mina ki ka itotēn ohi kakēskwēwina.

13 ki ka tipitotēn anima wihkohtowin kā mohci mānokēhk tēpakop kisikāw, ispi ki māwacihaci ki pahkwēsikanikān mina ki sominācpom.

14ki ka miyawātēn māka ki wihkohtowinihk, kiya mina kikosis mina kitānis, mina kit atoskēyākan, mina kit atoskēyākaniskwēm, mina ana lipait, mina mānitēw, mina kā kiātisit, mina sikāwiskwēw, aniki pihci kit iskwātēmihk kā ayācik.

15tēpakop kisikāwa ki ka wikokēstawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ita anima kā tipēyihcikēt kē nawasonahk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka sawēyimik kahkiyaw ki yahkakihcikēwinihk, mina kahkiyaw kit atoskēwina kicihcihk, ēkosi mitoni ki ka miyawātēn.

16nistwāw tahto aski kahkiyaw kā nāpēwiyēk kita nokosiwak ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ita anima kē nawasonahk; anima wihkohtowin ēkā ē ohpisot pahkwēsikan, mina anima wihkohtowin ē ispayiki kā akicikātēk, mina anima wihkohtowin kā mohci mānokēhk; namawiya māka pisisik kita nokosiwak ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

17kahkiyaw ayisiyiniw kita mēkiw ē isi kaskitāt, iyikohk anima sawēyihcikēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmaniton kā ki miyisk.

18oyasowēwikimāwak mina oyasowēwiyiniwak ki ka osihāwak kahkiyaw ki kihciiskwātēmihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk, ē isi pāpiskitotēwisiyēk; ēkosi kita oyasowātēwak ayisiyiniwa kwayask oyasowāsiwēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19namawiya ki ka mamāyakatēn oyasowāsiwēwin; namawiya ki ka kosikwēyimāw ayisiyiniw; mina namawiya ki ka otinēn mēkiwin; cikēmā mēkiwin kakēpāpiskāk kā iyinisit, mina wanātāmakan ot itwēwina okwayaskitātisiw.

20anima mitoni ka kwayaskwahk ēwako ki ka pimitisaēn, kita pimātisiyan, mina kita tipēyihtaman anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

21 namawiya ki ka kistikān nāntaw mistik kita o manitowātikoyan ciki o pakitināsowināpiskohk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, anima kē osihtamasoyan.

22namawiya mina ki ka oyaskitān kiskinawātascikan, kā pakwātahk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

Tiyotaranami 17

1namawiya ki ka pakitinamawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē pakitināsoyan mostos, ahpo māyatihk, kā māskisit, ahpo nāntaw ē isi māyinākosit; cikēmā ēwakwēyiw pakwātam kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

2kispin kita miskawāw mēkwāc kā ayāyēk, pihci nāntaw ki kihciiskwātēmihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk, nāpēw ahpo iskwēw, kā itotahk anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ē wanitotamwāt o iciisicikēmitowin,

3ēkosi ki natawi atoskawaci kotaka manitowa, mina ki kākisimototawāci, ahpo kisikāwipisimwa, ahpo tipiskāwipisimwa, ahpo nāntaw kā osāmēyatiyit kisikohk, ēkā niya kā ki itasowēyān;

4kispin māka wihtamākawiyani, ēkosi ki pētamani, ēkwa ki ka āhkami kakwēcikēmon, ēkosi poti, kispin tāpwē, mina kēhcināyēyitākwan ēkotowi kā pakwātikwahk ē itocikātēk isrēilihk;

5ēkwa ki ka itotaāw ana nāpēw ahpo ana iskwēw ki kihciiskwatēmihk, ana oti nāpēw ahpo ana iskwēw, ēkosi ki ka pimwāpiskawāwak asiniya kita nipicik.

6ē itwēcik niso otācimowak ahpo nisto otācimowak, kita nipahāw ana kā kaskitamāsot kita nipit; ē itwēyit pēyak otācimowa namawiya kita nipahāw.

7ocihciyiwa otācimowa nikān kita sāminik kita nipahikot ēkwa māka ocihciyiwa kahkiyaw ayisiyiniwa, ēkosi māka ki ka isi ikatēnamāson macāyiwin.

8kispin nāntaw kēkway pasikomakahki osām ē āyimahk kiya kita oyasowātaman mihko āyitaw, pikiskwēstamāsowin āyitaw, pakamakēwin āyitaw, itasi wawānēyitākwahki pihci ki kihciiskwātēmihk; ēkwa ki ka pasikon, mina ki ka itotan ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ki ka nātāwak māka aniki ayamihēwiyiniwak lipaitak, mina ana oyasowēkimāw ēkota kē ayāk ēkospi kakisikāki; ēkosi ki ka kakwēcikēmon; ki ka wāpahtahikwak māka ētwēmakahk oyasowāsiwēwin;

10ēkosi ki ka itotēn ē itwēmakahk kē wāpahtahiskik ēkota ohci kā tipēyihcikēt kē nawasonahk; ki ka nākatēyitēn māka kita itotaman ē itastēk kahkiyaw anima kē kiskinohamāskik;

11ē itastēk anima oyasowēwin kē kiskinohamāskik, mina ē itastēk anima oyasowāsiwēwin kē wihtamāskik, ēkosi kē itotaman; namawiya ohpimē ki ka itohtān anima ētwēmakahk kē wāpahtahiskik, kihciniskihk itēhkē, ahpo namatinihk itēhkē.

12ana māka ayisiyiniw āhci kē itotahk, ēkā ē wi natohtawāt ayamihēwiyiniwa kā nipawiyit ēkota kita atoskēyit ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma, ahpo anihi oyasowēwiyiniwa, ēwakwāna ayisiyiniw kita nipiw; ēkosi anima macayiwin ki ka ikatēnēn isrēil ohci.

13kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita pēhtamwak, mina kita astāsiwak ēkosi namawiya ohcitaw kita kāsispo isihcikēwak.

14 ispi otitamani anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk, mina tipēyihtamani, mina ēkota ot ihtāwiniyani; ēkosi itwēyani, ni ka otināw kihci okimāw kita tipēyimit, tāpiskoc kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa kā wāskāskawicik.

15ohcita piko ki ka otināw kita o kihci okimāmiyan, anihi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonāt; pēyak kiciwāmak ohci ki ka otināw kita o kihci okimāmiyan; namawiya ē ayataskānēsit ki ka otināw kita tipēyimisk, ana ēkā ē ociwāmiyan.

16māka namawiya kita māwacitamāso mistatimwa, ahpo namawiya kita kiwētisawēw ayisiyiniwa iciptihk, kita ohci mihcētoāt mistatimwa; ayis kā tipēyihcikēt ki ki itikowāw, namawiya kāwi mina ēkotē ki ka isi kiānāwāw.

17ahpo namawiya kita mihcētoskwēwēw, ēkā kita kwēskinamākot otēh; mina namawiya mistahi kita mihcētohtamāso wāpiskisoniyāwa ahpo osāwisoniyāwa.

18kita ihkin māka ispi apici o kihci okimāwapiwinihk ot otēnawiwinihk, kita masinahamāso oma oyasowēwin masinahikanihk, ē tāpasinaahk anima ohci kā kanawāpahtakik ayamihēwiyiniwak lipaitak.

19kita kikiw māka ēkosi kita ayamitāw tahto kisikāw iyikohk kē pimātisit; kita kiskēyitahk kita kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, kita kanwēyitahk kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyasowēwin mina ohi kakēskwēwina kita itotahk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēkā kita ayiwākēyimisostāwāt ociwāma otēhihk mina ēkā kita paskēt itasowēwin, kihciniskihk itēhkē, ahpo namatinihk itēhkē; kinwēs kita o kisikāmit o kihci okimāwiwinihk wiya mina ot awāsimisa, mēkwā ayihk isrēil.

Tiyotaranami 18

1aniki ayamihēwiyiniwak lipaitak, mina kahkiyaw kā piskitotēwisit lipay, namawiya kita wicitipēyihtamomēwak isrēila; kita miciwak pakitināsowina iskotēw ohci kā pakitinamāht kā tipēyihcikēt mina o tipēyicikan.

2namawiya māka tipēyicikan kita ayāwak ita ē ayāyit ociwāmiwāwa; kā tipēyihcikēyit ēkota kē ohci ayācik o tipēyicikaniwāw, kā ki itikocik.

3ēwakwēyiw māka oma ayamihēwiyiniw kē ayāt ayisiyiniwa ohci, aniki ohci kā pakitinakik pakitināsowin, kispin mostos, ahpo māyatihk, kita miyēwak ayamihēwiyiniwa osakin, mina wanowiya, mina omāw.

4mina ē nistamikit ki pahkwēsikanikān, ki sominăpom, mina ki pimim, mina nistam ē paskosocik ki māyatihkomak, ki ka miyāw.

5cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki nawasonēw kā itahto piskitotēwisiyan ohci, kita nipawiyit kita atoskēyit o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, wiya mina okosisa kākikē.

6kispin māka lipait nāntaw kit iskwātēmihk isrēilihk pē ohtotēci, ita ē ot ihtāwinit, mina misiwē ē isi mostawēyitahk ot ahcāhkohk pē itotēci ita anima kā tipēyihcikēt kē nawasonahk;

7ēkwa kita atoskēw o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, kā itotamiyit kahkiyaw ociwāma lipaita, kā nipawiyit ēkota otiskaw kā tipēyihcikēyit.

8tāhtāpiskoc kita ayāwak kita micicik, tahkoc mina kā ohcipayiyik ē atāwākēt o tipēyicikan.

9ispi otihtamani anima aski kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, namawiya ki ka kiskinawāpahtēn kita itotaman kā isi pakwātikwaniyik oki ayisiyiniwak kā itotahkik.

10namawiya kita miskawāw ita kā ayāyēk awiyak iskotēhk kā sāpotaāt okosisa ahpo otānisa, ahpo awiyak kā āpacihtāt pakonawi isihcikēwin, awiyak niyāk kā kiskēyitamokāsot, ahpo kā mamātawisikāsot, ahpo kā mitiwit,

11ahpo onānapēsiiwēw, ahpo kā o pawākanit, ahpo kā kosāpatahk, ahpo kā manitokāsot.

12cikēmā kahkiyaw aniki ēkosi kā itotahkik pakwātēyēyimikwak kā tipēyihcikēyit mina cikēmā ēwakoni ohi kā pakwātikwaki ohci kā tipēyihcikēt kisēmanito kā wayawitisawāt ki nikānimiwāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki ka mamitonikatawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

14cikēmā oki nanātokoskān ayisiyiniwak kē tipēyimacik, ki natohtawēwak anihi niyāk kā kiskēyitamokasoyit, mina pakonawi isihcikēwin kā āpacihtāyit; māka wiya kiya, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom namawiya kit iyinamāk ēkosi kita isihcikēyan.

15 kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka pasikonamāk okiskiwēhikēwa mēkwāc ita ē ayāyan, kiciwāmak ohci, tāpiskoc niya; ēwako kē natohtawāyēk.

16tāpiskoc kahkiyaw anima kā ki natawēyitamawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anita hārip anima ē kisikāk ispi ē māwacihitoyēk, ē itwēyēk, kiyām ēkāwiya mina ni ka pētamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom, mina kiyām ēkāwiya mina ni ka wāpahtēn oma kihci iskotēw, ēkā kita nipiyān.

17ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki itik, kwayask ki itwēwak anima kā ki itwēcik.

18ni ka pasikonamawāwak okiskiwēhikēwa ociwāmiwāwa ohci tāpiskoc kiya; nit itwēwina māka ni ka astāān otonihk, kita wihtamawēw māka kahkiyaw anima kē itasowatak.

19kita ihkin māka piko awiyak ēkā kē natohtamokwē nit itwēwina kē wihtamiyit ni wiyowinihk, ni ka natawēyitamawāw ēwako.

20māka ana okiskiwēhikēw sēhkē kē itwēkwē pēyak itwēwin ni wiyowinihk, ēkā ē ki ohci itasowātak kita itwēt, ahpo kē pikiskwēkwē o wiyowiniyihk kotaka manitowa, ēwakwāna okiskiwēhikēw kita nipiw.

21kispin māka itwēyani kitēhihk; tānisi kē ki isi kiskēyitamāhk anima itwēwin ēkā kā ki ohci itwēt kā tipēyihcikēt?

22kispin okiskiwēhikēw nāntaw ē itwēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit, kispin ēwakwānima ēkā ispayiki ahpo ēkā tipipayiki, ēwakwānima kā tipēyihcikēt ēkā kā ki ohci itwēt; ana okiskiwēhikēw sēhkē ki itwēw, namawiya ki ka kostāw.

Tiyotaranami 19

1 ispi kā tipēyihcikēt ki mēhciāci nanātokoskān ayisiyiniwa ot askikiyiw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk, ēkosi miskotiskamawatwāwi, mina ot ihtāwiniyani ot otēnawiwāhk, mina o wāskāhikaniwāhk;

2ki ka piskihtinēn nisto otēnawa kita āpacihtāyan mēkwā ayihk kit askihk, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman.

3ki ka kwayācihtān mēskanaw, mina ki ka kakēskinawācihtān ē isko ayāk kit aski, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk kita tipēyihtaman, nistwayak isi, kahkiyaw onipatākēw ēkotē kita itāmot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi māka oma ē itinikēt onipatākēw ēkotē kē itāmot ēkosi kita pimātisit; ana kā nipahāt wiciayisiyiniwa ēkā māka ohcitaw ē itotahk, ēkā kayahtē ē ki pakwātāt;

5tāpiskoc ayisiyiniw ē wicēwāt wiciayisiyiniwa sakāhk kita cikahikēt, ēkosi oma māka ē wipiniskēt kita kawawāt mistikwa, cikahikan kēcikopayiw cikahikanātikohk ohci, ēkosi pistaokoyit wiciayisiyiniwa nipahikoyit māka; kita itāmo pēyak ohi otēnawa ēkosi kita pimātisiw;

6ēkā ana kā āpēot mihko kita nawaswātāt onipatākēwa, mēkwāc ē kisiwitēhēpayit, ēkosi kita atimāt, ē pihcāyik mēskanaw ohci, ēkosi kita nipahāt; ēkā māka ē kaskitamāsot kita nipaiht, cikēmā ēkā kayahtē ē ki ohci pakwātāt.

7ēwako ohci kā itasowātitān ē itwēyān, nisto otēnawa ki ka piskihtinamāson.

8kispin māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom yakastāci ē isko ayāk kit aski, kā ki isi kihciitāt kotāwiya, miyiski māka kahkiyaw anima aski kā ki asotahk kita miyāt kotāwiya;

9kispin kanwēyitamani kahkiyaw oma itasowēwin kita itotaman kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kita sākihat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina mosak kita pimotātotamwat ot itātisiwina; ēkwa mina nisto otēnawa ki ka tako piskitastamāson, tahkoc ohi nisto;

10ēkā o mihko ana ēkā kā atāmēyitākosit kita sikahikātēk mēkwāc kit askihk, anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman, ēkosi mihko kita atāmēyitākosiyan.

11māka kispin awiyak pakwātāci wiciayisiyiniwa, ēkosi askamawāci, mina pasikostawāci, mina ohcitaw pakamawāci nipiyici māka; itāmoci māka pēyak ohi otēnawa;

12ēkwa kā nikānēyitākosiyit ot otēnāhk kita isitisahowēyiwa kita nātiht ēkota ohci mina kita pakitinēwak ocihciyihk kā āpēoyit mihko, kita nipaiht.

13namawiya ki ka kitimākinawāw, māka ki ka ikatēnamawāw isrēil ēkā kā atāmēyitākwahk mihko, kita nanahipayiikoyan.

14 namawiya ki ka ātastāwān kiciayisiyiniw ē kiskinawācitēyik o tipahaskān, aniki kayās kā ki astācik, anita ki tipēyicikanihk kē tipēyihtaman, ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman.

15 pēyak otācimo namawiya kita pasikostawēw nāntaw ayisiyiniwa nāntaw maciitiwin ohci, ahpo macitotamowin ohci, nāntaw anima macitotamowin kā ki macitomiyit, ē itwēcik niso otacimowak, ahpo ē itwēcik nisto otācimowak, kita ohci āyātastēw ācimowin.

16kispin ēkā kwayask ē itātisit otācimo pasikostawāci nantaw ayisiyiniwa kita atāmimāt wanitotamowin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkwa ē isi nisicik oki ayisiyiniwak, kā āyānwētātocik kita ohtiskawikāpawistawēwak kā tipēyihcikēyit, ohtiskaw anihi ayamihēwiyiniwa mina oyasowēwiyiniwa kē ayāyit ēkospi kakisikāki;

18aniki māka oyasowēwiyiniwak kita āhkami kakwicikēmowak; poti māka kispin ana otācimo kiyāskiwācimoci, ēkosi kā kiyāskiwācimākwē anihi ociāma;

19ēkwa ki ka itotawāwāw kā ki itēyitahk kita itotawāt anihi ociwāma; ēkosi māka ki ka ikatēnēn macāyiwin ita kā ayāyan ohci.

20aniki māka kā iskocik kita pēhtamwak, mina kita astāsiwak, ēkota māka ohci namawikāc mina ēkosi kita isi macitotamwak ita ē ayāyan.

21namawiya māka ki ka kitimākinawāw; pimātisiwin kita ohci tipaikātēw pimātisiwin, miskisik miskisik ohci, mipit mipit ohci, micihci micihci ohci, misit misit ohci.

Tiyotaranami 20

1ispi natopayistaatwāwi ki notinākanak, wāpamatwāwi māka mistatimwak mina tihtipitāpanāskwak mina ayisiyiniwak awasimē ē mihcēticik iyikohk kiya, namawiya ki ka kostāwak; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki wicēwik, ana icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahisk.

2kita ihkin māka ispi kisiwāk ati ayāyēko notinitowinihk, ayamihēwiyiniw kita nātēw mina kita ayamihēw ayisiyiniwa,

3omisi māka kita itēw, natohtamok isrēil, anohc kā kisikāk kisiwak kit ati nātāwāwak kita notināyēkok ki notinākaniwāwak; ēkāwiya sākotēhēk, ēkāwiya sēkisik mina ēkāwiya nanamipayik, ahpo ēkāwiya kostikok;

4cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ēwakwāna kā wicēwikoyēk, kita notinikēstamākoyēk ki notinākaniwāwa kita pimācihikoyēk.

5aniki māka wēkimākatakik kita pikiskwātēwak ayisiyiniwa ē itwēcik, tanāna ayisiyiniw kā osihtākwē oski wāskāhikan ēkā māka ē ki ohci kistakitahk? kiyām kita kiwēw wikihk, nāntaw isi kita nipahāw notinitowinihk ēkosi māka kotaka ayisiyiniwa kita kistākitamiyiwa.

6mina tānāna ayisiyiniw kā kistikēkwē sominikistikān, ēkosi ēkā ē ki ohci āpacihtāt ē minisiwaniyik? kiyām kita kiwēw wikihk, nāntaw isi kita nipahāw notinitowinihk, ēkosi māka kotaka ayisiyiniwa kita āpacihtāyit ē isi minisiwaniyit.

7mina tānāna ayisiyiniw kā kiskimākwē iskwēwa ēkosi ēkā cēskwa ē otināt? kiyām kita natawi kiwēw wikihk, nāntaw isi kita nipahāw notinitowinihk ēkosi kotaka nāpēwa kita otināyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkosi kā okimākatakik kēyāpic awasimē kita pikiskwātēwak ayisiyiniwa, ēkosi kita itēwak, tānāna ayisiyiniw kā sēkisit mina kā sākotēhēt? kiyām kita kiwēw wikihk, nāntaw isi ociwāma kita ati sākotēhēyēwa tāpiskoc wiya.

9kita ihkin māka ispi aniki wēkimākatakik ki poni pikiskwātātwāwi ayisiyiniwa, kita oyakimēwak simākanisiwēkimāwa kita nikānistamawāyit ayisiyiniwa.

10ēti otitamēko otēnaw kita notinamēk, tēpwātamok witaskiwin.

11kita ihkin māka kispin naskomikoyani witaskiwin mina yotēnamākawiyēko, ēkosi kita ihkin kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota kē miskācik ki ka tipahikēāwak ēkosi ki ka atoskākwak.

12māka kispin ēkā wi witaskimikoyani, māka wi notinikoyani, ēkwa ki ka natopayistēn.

13ispi māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom pakitinaki kicihcihk, ki ka nipahāwak kahkiyaw kā nāpēwicik isawēsk ohci.

14māka wiya iskwēwak mina awāsisak, mina mostoswak, mina kahkiyaw otēnāhk kā ayāk, kahkiyaw maniwatēwin ki ka otinamāson; ki ka micin māka kā ki maskamacik ki notināk anak, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

15ēkosi oma kē itotaman kahkiyaw otēnawa āyaw kā ayāki, ēkā kā ot otēnawiwinicik oki ayisiyiniwak.

16māka wiya ot otēnawiwāwa oki ayisiyiniwak, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk kita tipēyihtaman, namawiya awiyak kā pāpakitatāmot ki ka iskoāw.

17māka mitoni ki ka nisiwanācihāwak; aniki hitaitak, mina āmaraitak, ana kēnanait, mina pērisait, ana haipait, mina cēpyosait; kā ki itasowātisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

18ēkā kita kiskinohamākoyēkok kita kiskinawāpahtamwāyēk kahkiyaw kā pakwātikwaniyiki, kā ki itotawācik o manitokāniwāwa; ēkosi kita isi macitotawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

19kispin māka kinwēs itasi kapēsistamani otēnaw ē natopayistaman kita otinaman, namawiya ki ka nisiwanācihāwak mistikwak kita cikawacik; cikēmā ki ka ki ohtacikān, ēkosi namawiya ki ka kawawāwak; ayisiyiniwiw ci māka wiya mistik kita notinat?

20piko aniki mistikwak kā kiskēyimacik ēkā ē miciswāticik, ki ka nisiwanācihāwak kiyām mina ki ka kawawāwak; ki ka osihtān māka kita ākosimototaman anima otēnaw kā notinaman, piyis iyikohk kita sākocihtāyan.

Tiyotaranami 21

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]kispin awiyak miskāhci ē ki nipaiht anita askihk kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita tipēyihtaman, wayawitimāyihk ē pimisihk, ēkā māka ē kiskēyitakwahk awēnihi kā ki nipahikot;

[2]ēkwa kā nikānēyitākosicik mina oyasowēwiyiniwak kita pē itohtēwak kita tipahaskātamwak māka otēnāhk isi anihi wāskā kā ayāki ita ana kā ki nipaiht;

[3]kita ihkin māka anima otēnaw nawac kisiwāk ē ayāk ita ana kā ki nipaiht, aniki kā nikānēyitākosicik ēkota otēnāhk kita otinēwak oski onicāniw mostoswa, ēkā kā ki atoskahimiht, ahpo ēkā kā ki otāpaimiht;

[4]aniki māka kā nikānēyitākosicik ēwako otēnaw kita itohtahēwak anihi onicānisisa wāyāmatināhk ita ē pimiciwahk nipi, ēkā ēkota ē ki ohci pikopicikēhk ahpo kistikēhk, ēkosi kita kaskikwēnēwak anihi onicānisisa ēkota wāyāmatināhk;

[5]ayamihēwiyiniwak māka okosisa lipay kisiwāk kita pē itohtēwak, cikēmā ēwakoni kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki nawasonēw kita atoskākot mina kita sawēyimiwēyit o wiyowinihk kā tipēyihcikēt; mina ēwakonik ē itwēcik kahkiyaw ānwētātowin mina pakamahikēwin kita kwayaskwastāniwan.

[6]kahkiyaw māka kā nikānēyitākosicik ēwako otēnaw, anima nawac kisiwāk kā ayāk ita ana nāpēw kā ki nipaiht, kita kicistāpawatāwak ocihciwāwa waskic anihi onicānisisa kā ki kaskēkikwēnimiht wāyāmatināhk;

[7]kita naskwēwasitāwak māka mina kita itwēwak, niyanān wiya nicihcināna namawiya ki ohci sikinamomakanwa oma mihko, namawiya mina noh wāpahtēnān niskisikonāhk ohci.

[8]ponēyitamawik tēpēyihcikēyan kit ayisiyinimak isrēil kā ki paspiacik, ēkāwiya māka ēkā kā atāmēyitākwahk mihko iyinamawāta kita astēk mēkwāc kit ayisiyinimak isrēil. ēkosi māka kita ponēyitamawāwak anima mihko.

[9]ēkosi māka ki ka ikatēnēn ēkā kā atāmēyitākwahk mihko mēkwāc ita kā ayāyan, kispin itotamani anima kā kwayaskwahk ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt.

[10]ispi natopayistawatwāwi ki notināhkanak, ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom pakitināci kicihcihk, mina sipwētaatwāwi kā mostinacik;

[11]wapamaci māka ita ē ayācik mostināhkanak ē katawasisit iskwēw, ēkosi mostawinawaci, mina nohtē otinaci kita wiwiyan;

[12]ki ka kiwētaāw kikihk; kita kāskipatam māka ostikwān mina kita maniswēw waskasiya;

[13]kita kēcikonam māka ot awakātikowi kikiskācikana, kikihk māka kita ayāw kita mawikātāt otāwiya mina okāwiya mitoni pēyak pisim; ēkwa māka mwēstas

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

iyikohk ki ka ki pitokawāw, ēkwa māka kiya kita o nāpēmiw ēkosi wiya ki ka wiwin.

14kita ihkin māka kispin ēkā miywēyimaci, ki ka pakitināw kita itohtēt piko itē ē itēyitahk; māka namawiya ki ka atāwākān soniyāw ohci, namawiya ki ka itotawāw tāpiskoc awakān, cikēmā ki ki tapahtēyitākoāw.

15kispin ayisiyiniw nisoskwēwēci, pēyak anihi ē sākihāt ēkosi anihi kotaka ē pakwātāt tāpiskoc māka ki nihtāwikitamākoci awāsisa, anihi kā sākihāt mina anihi kā pakwātāt; kispin māka o nistamosāna okosisiyici anihi kā pakwātāt;

16ēkwa kita ihkin, ispi tipēyihtamoāci okosisa anima kā isi ayāt, namawiya kita nistamosānikēw okosisiyiwa anihi kā sākihāt āsiskon okosisiyiwa kā pakwātāt, anihi tāpwē kā nistamosāniwiyit;

17māka kita kiskēyitākoēw okosisiyiwa anihi kā pakwātāt kita nistamosāniwiyit, niswāw iyikohk kita miyāt iyikohk kotaka kā isi miyāt kahkiyaw anima kā ayāt; cikēmā ēwakoni ē mācipayiyik o maskawisiwin; itastēw nistamosāniwiwin kita ayāt.

18kispin ayisiyiniw ayāwāci ē sasipitākot mina ē māyēyimikot okosisa, ana ēkā ē natohtawāt otāwiya ahpo okāwiya, mina āta papasastēwātwāwi, ēkā wi natohtākotwāwi;

19ēkwa otāwiya mina okāwiya kita otitinik mina kita itotaik ita ē ayāyit kā nikānēyitākosiyit ot otēnāhk, mina ē kihciiskwātēmiwaniyik;

20ēkosi kita itēwak anihi kā nikānēyitākosiyit ot otēnāhk, awa nikosisinān sasipitam mina māyēyihcikēskiw, namawiya ni wi natohtākonān; kiskwēkamikisiw mina kiskwēpēskiw.

21kahkiyaw māka ayisiyiniwa ot otēnāhk kita pimwāpiskaok asiniya ohci kita nipit; ēkosi māka ki ka ikatēnamāsonāwāw kā macāyiwahk, ita ē ayāyēk; kahkiyaw māka isrēil kita pēhtamwak mina kita astāsiwak.

22kispin māka ayisiyiniw itotahki maciitiwin ē kaskitamāsot nipiwin, ēkosi nipaihci, ēkosi kit akotāw mistikohk;

23wiyaw namawiya kapētipisk kita akotēyiw mistikohk, māka kēhcinā ki ka naināw poskokisik; cikēmā ana kā akotiht nānipomik kisēmanitowa; ēkā kita wiyipitāyan kit aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk kita tipēyihtaman.

Tiyotaranami 22

1 namawiya ki ka wāpamimāwa kiciwām o mostosoma ahpo o māyatihkoma ē wanihoyit, ēkosi kita kāsostawacik; kēhcinā ki ka kiwētatamawāw kiciwām.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2māka kispin kiciwām ēkā kisiwāk ayāci, ahpo kispin ēkā kiskēyimaci, ēkwa ki ka kiwētaimāwa kikihk, ēkosi ēkota ki ka kanawēyimimāwa isko kiciwām kita natonawāt, kāwi māka ki ka miyāw.

3ēkosi māka kē itotamwat o sosomistatimoma; mina ēkosi kē itotamwat oskotākay; mina ēkosi kē itotamwat kahkiyaw kēkway kiciwām kā wanitāt, kā ki wanitāt ēkosi kiya kā ki miskaman; namawiya ki ka kāson.

4namawiya ki ka wāpamimāwa kiciwām o sosomistatimoma ahpo o mostosoma kita pahkisiniyit mēskanāhk, ēkosi kita kāsostawacik; kēhcinā ki ka wiciāw kāwi kita pasikonāt.

5iskwēw namawiya kita kikiskam anima nāpēwa kā kikiskamiyit, mina nāpēw namawiya kita posiskam iskwēwasākay; cikēmā piko awiyak ēkotowa kā itotahk pakwātēyimik kā tipēyihcikēyit.

6kispin piyēsis o waciston nānaitāk ayāw itē ē itohtēyan nāntaw mistikohk ahpo mohcihk, ayisisak ē ayācik ahpo wāwa, ēkosi nosē aya ē witapimāt ayisisa ahpo wāwa, namawiya ki ka otināw kisē aya kiki oskāyisisak;

7ohcita piko ki ka pakitināw kisē aya, oskāyisisak wiya ki ka ki otinamāson; kita miyopayiikoyan mina kinwēs kita pimātisiyan.

8oski wāskāhikan wēsitāyani ki ka mēnikikatēn wāskā tahkoc, ēkā mihko kita atāmēyitakwahk ki wāskāhikan, kispin ēkota ohci pahkisiki ayisiyiniw.

9 namawiya ki ka kistikātēn ki sominikistikān niswayak towi kistikāna; ēkā anima ē minisiwahk ki kistikācikan kā ki kistikātaman mina ēminisiwahk ki sominikistikān kita ēkā pēkahk.

10namawiya ki ka nisopitāwak mostos mina sosomistatim ē pikopicikēyan.

11namawiya ki ka kikiskēn kā pimikē osihcikātēk, māyatihkopiwaya mina papakiwayānēkinokān ē niswāpataki.

12 ki ka isitān kita yiwēyāk nēwayak ē isi nēwayakāk kit akoowin anima kā akwanaoyan.

13kispin ayisiyiniw wiwici, pitokawāci māka, ēkosi pakwātāci,

14ē nanēpēwakēyitākwaniyiki atāmimāci, mina maciitāci, itwēci māka, ni ki otināw awa iskwēw, ispi māka ē pitokawak, ni miskaāw ēkā ē oskinikiskwēwit;

15ēkwa otāwiya ana oskinikiskwēw mina okāwiya kita otinamwak mina kita itotatāwak ē isi kiskinawātēyitākwaniyik ot oskinikiskwēwiwin ana oskinikiskēw, ita ē ayāyit kā nikānēyitākosiyit otēnāhk anita kihciiskwātēmihk;

16ēkosi ana oskinikiskwēw otāwiya omisi kita itēw anihi kā nikānēyitākosiyit, ni ki miyāw awa nāpēw nitānisa kita wiwit, ēkosi pakwātēw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17mina mātika, ē nanēpēwakēyitākwaniyiki atāmimēw, ē itwēt, namawiya ni miskawāw kitānis kita oskinikiskwēwit; ēwako māka oma ē isi kiskēyitākaniyik nitānis ot oskinikiskwēwiwin. kita taswēkititāwak māka nipākaniyiw kita wāpahtamiyit kā nikānēyitākosiyit otēnāhk.

18aniki māka kā nikānēyitākosicik ēkota otēnāhk kita otinēwak anihi nāpēwa mina kita papasastēwēwak;

19kita tipahikēēwak māka mitāhtomitanaw sēkila wāpiskisoniyāwa ēkosi kita miyēwak otāwiyiwa anihi oskinikiskwēwa, cikēmā maci wiyowin ē ki miyāt oskinikiskwēwa isrēilihk; ēkosi kita wiwiw; namawiya kita ki wēpinēw kē isko pimātisit.

20māka kispin tāpwēci, mina ēsi kiskinawātēyitākwahk oskinikiskwēwiwin ēkā miskikātēyiki ē kikiskākot ana oskinikiskwēw;

21ēkwa kita itohtahēwak anihi oskinikiskwēwa iskwātēmihk otāwiya o wāskāhikaniyihk, ēkosi ayisiyiniwa ot otēnāhk kita pimwāpiskawēwak asiniya ohci kita nipiyit; cikēmā kakēpātisiwin ki itotam isrēilihk, pisikwātisiwin ē nocihtāt otāwiya wikiyihk; ēkosi māka ki ka ikatēnamāsonāwāw macayiwin.

22kispin nāpēw miskāci ē wicēwāt iskwēwa ē o nāpēmiyit, tāpiskoc kita nipiwak, ana nāpēw kā wicēwāt anihi iskwēwa, mina ana iskwēw; ki ka ikatēnēn māka macāyiwin isrēilihk ohci.

23kispin iskwēw ē oskinikiskwēwit ē ki māka kiskimāt nāpēwa kita o nāpēmit, ēkosi nāpēwa miskākoci otēnāhk wicēwikoci māka;

24ēkwa ki ka pē wayawitahāwak ē isi nisicik ē iskwātēmiwahk anima otēnaw, ki ka pimwāpiskawāwāwak māka asiniya ohci kita nipicik; ana oskinikiskwēw ēkā ē tēpwēt āta pihci otēnāhk ē ayāt; ēkosi ana nāpēw cikēmā ē ki tapahtēyitākoimāt wiciayisiyiniwa wiwiyiwa; ēkosi māka ki ka ikatēnēnāwāw macāyiwin ita ē ayāyēk.

25māka kispin nāpēw miskaāci anihi oskinikiskwēwa sāsay kā kiskimimiht wayawitimāyihk ē ayāyit, ana nāpēw māka sākoāci mina wicēwāci; ēkwa ana nāpēw piko kā ki wicēwāt kita nipahāw;

26māka wiya ana oskinikiskwēw namawiya nāntaw kita itotawāw; nama kēkway maciitiwin kikiskāk ana oskinikiskwēw kita ohci nipaiht; cikēmā tāpiskoc ayisiyiniw kā pasikostawāt wiciayisiyiniwa ēkosi kā nipahāt, ēkosi oma mwēhci.

27miskawēw ayis wayawitimāyihk; ana oskinikiskwēw sāsay kā ki kiskimiht, āta tēpwēw māka namawiya awiya itāyiwa kita nātamākot.

28 kispin nāpēw miskawāci iskwēwa ē oskinikiskwēwiyit, ēkā māka ē kiskimimiht, ēkosi otihtināci, mina wicēwāci, miskātwāwi māka;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēkwa ana nāpēw kā ki wicēwāt kita miyēw anihi oskinikiskwēwa otāwiyiwa niyānanomitanaw tahto sēkila wāpiskisoniyāwa, kita wiwiw māka anihi, cikēmā ki tapahtēyitākoēw; namawiya kita ki wēpinēw iyikohk kē pimātisit.

30 ayisiyiniw namawiya kita otinēw otāwiya wiwiyiwa, mina namawiya kita mosēnamwēw otāwiya o mosēskatēwiniyiw.

Tiyotaranami 23

1ana kā miswākanikātiht ot asinimihk ahpo kā ki manisoht ēkotowihk, namawiya kita pihtokēw o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

2kiminicākan namawiya kita pihtokēw o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēyit; ahpo mitātahtwāw ē ati āyāniskē nihtāwikiitot namawiya kita pihtokēyiwa o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

3 ana āmanait mina moapait namiwiya kita pihtokēw o māwacihitōwiniyihk kā tipēyihcikēyit; ahpo mitātahtwāw ē āyāniskē pimātisicik namawiya awiyak ēkota ohci kita pihtokēw o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēyit kākikē;

4cikēmā namawiya koh nakiskākowāwak kiki pahkwēsikana mina nipi ispi iciptihk kā pē ohtotēyēk; mina cikēmā ki atotēwak pēlāma okosisa piār, pēhtār ohci mēsapotēmiya askihk, kita nānipomikoyēk.

5māka ātawiya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom namawiya wi natohtawēw pēlāma; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki kwēskinam nānipomiwēwin kita sawēyimikoyēk, ayis kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki sākihik.

6namawiya ki ka natonēn kita isi pēyatakēyimocik ahpo kita isi nanahipayicik kākikē.

7namawiya ki ka pakwātāw itamait; ayis ēwako kiciwām; namawiya ki ka pakwātāw icipt ayisiyiniw cikēmā ki ki mānitēwiwān ot askihk.

8anihi awāsisa kā nihtāwikihācik nistwāw ē ati āniskē nihtāwikiitoyit kita pihtokēwak o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

9kispin ē natawi kapēsiyan ē natopayistawacik ki notināhkanak, ki ka mitākwēnamāson kahkiyaw kēkway kā macayiwahk.

10kispin ēkota ayāw ita kā ayāyēk awiyak ayisiyiniw ēkā ē pēkisit anima ohci ē isi ayāt ē tipiskāyik, ēkwa wayawitimāyihk kapēsiwinihk kita itohtēw, namawiya kita pē pihtokēw kapēsiwinihk;

11māka kita ihkin ati otākosiki, kita kicistāpawayo nipi ohci; ispi māka pahkisimoyiki, kāwi mina kita pihtokēw kapēsiwinihk.

12mina māka ki ka ayān wayawitimāyihk kapēsiwinihk ita kita wayawiyan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi mina ki ka ayāwāw asici kit asowina piwāpiskapos; ēkosi nēapiyani ē wayawiyan ki ka monaikān ēwako ē āpacihtāyan, ēkosi kita kwēskikāpawiyan kita akwanaaman anima kiyawihk kā ohcipayik;

14cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom pimohtēw mēkwāc ki kapēsiwinihk kita paspihisk, mina kita pakitināt ki notinākāna ki nikānimihk; ēwako ohci piko kita kanātahk ki kapēsiwin; ēkā kēkway kita wāpahtahk ēkota ēkā ē pēkaniyik, ēkosi kita nakatisk.

15namawiya ki ka pakitinimawāw ot okimāma ana atoskēyākan kā nakatāt ot okimāma kiya ē nātisk.

16ki ka wiciayāmik, mēkwāc ita ē ayāyan, ita anima kē nawasonahk pihci nāntaw kit iskwātēmihk ita nawac ē miywēyitahk; namawiya ki ka kitimaāw.

17 namawiya kita itāw pisikwātisiwiskwēw otānisa isrēil, mina namawiya kita pisiskiwiowak okosisa isrēil.

18namawiya ki ka pitokatān o tipahamākowin pisikwātis, ahpo o kispinacikēwin atim, o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom nāntaw kihciitwēwin ohci; cikēmā tāpiskoc ohi pakwātam kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

19 namawiya ki ka awiāw kita akihtamawat kiciwām; kita akihtamawat soniyāwa, kita akihtamawat miciwin, kita akihtamawat nāntaw kēkway kā akihtamākēhk ē awihiwēhk;

20kā pitosiskānēsit ki ka ki awiāw ē akihtamawat; māka wiya kiciwām namawiya ki ka awiāw ē akihtamawat; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita sawēyimisk kahkiyaw kā atoskātaman, ēkota askihk itē kā itohtēyan kita tipēyihtaman.

21 kispin kihciitwēwin kihciitaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, namawiya ki ka pwastawēyitēn kita tipahaman; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kēhcinā ki ka natawēyitamāk; ēkosi māka ki ka macitotēn.

22māka wiya māka kihciitwēyani namawiya ēwako ki ka macitotēn.

23anima kitonihk kā ki ohci sipwēpayik ēwako ki ka nākatēyitēn mina ki ka itotēn; ē ki isi kihciitat kā tipēyihcikēt ki kisēmaniton, tēpēyimowi pakitināsowin, kā ki asotaman kitonihk ohci.

24kispin ētohtēyani kiciayisiyiniw o sominikistikānihk, ki ka ki mowāwak sominisak iyikohk kiya ē nahiwisiyan; māka namawiya ki ka asiwayāwa nāntaw asiwacikanihk.

25kispin ētohtēyani kiciayisiyiniw ē cimasoyit o pahkwēsikanikāna, kiyām wiya ki ka kiskistikwānēpitāwak kicihci ohci; māka namawiya ki ka kiskisomāwa kiciayisiyiniw kā cimasoyit o pahkwēsikanikāna.

Tiyotaranami 24

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 kispin ayisiyiniw wētināci iskwēwa, mina wiyikimāci, ēkosi kita ihkin kispin ēkā miywēyimāci, nāntaw kēkway ē miskahk ēkā kwayask ē isi ayāyit, kiyām kita masinaham wēpinitowi masinahikan, ēkosi kita miyēw ocihciyihk, mina kita wayawitisawēw wikihk ohci.

2ispi māka wayawiyici wikihk ohci kiyām kotaka ayisiyiniwa kita ki o nāpēmiw.

3kispin māka iskwāyāc o nāpēma pakwātikoci, mina masinahamākoci wēpinitowi masinahikan, ēkosi miyikoci ocihcihk, ēkosi sipwētisaokoci wikiyihk ohci; awēkā anihi iskwāyāc onāpēma nipiyici, kā ki otinikot kita o nāpēmit;

4anihi nistam o nāpēma kā ki sipwētisahokot, namawiya kāwi mina kita ki otinik kita wiwit, anima ē ki wiyipiimiht; cikēmā ēwako pakwātikwan ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt; namawiya māka ki ka isicikān maciitiwin kita ayāk askihk kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita tipēyihtaman.

5kispin ayisiyiniw ē oskiskwēwēt, namawiya kita wicihiwēw ē natopayihk, namawiya mina kita atoskaāw nāntaw atoskēwin; kita tipēyimiso wikihk pēyak askiwin, ēkosi kita nistāsiskawāt anihi wiwa kā ki otināt.

6namawiya awiyak ayisiyiniw kita otinam pinipocikan ahpo kā waskitapiyit pinipocikanasiniya kita aspi natātāmiht; ayisiyiniwa o pimātisiwiniyiw otinan ē aspinatātāmiht.

7 kispin ayisiyiniw kiskēyitākosici ē kimotit nāntaw ociwāma isrēil ot awāsimisa ēkosi itotawāci tāpiskoc awakān, ahpo atāwākēci; ēkwa ana okimotiw kita nipiw; ki ka ikatēnamāsonāwāw māka macāyiwin.

8 mēyākwām anima āyimāspinēwin macāspinēwin, kita ākami nākatēyitaman mina kita itotaman kahkiyaw anima ayamihēwiyiniwak lipaitak kē kiskinohamākoyēkok; kā ki itasowātakik, nākatēyitamok ēkosi kita itotamēk.

9kanokiskisik kā tipēyihcikēt kā ki itotawāt miriyama, ē pē pimohtēoyēk icipt askihk ē pē ohci wayawiyēk.

10 kispin ē awiat kiciayisiniw nāntaw awihiwēwin namawiya ki ka pihtokēwān wikihk kita otinamwat ē aspi natātāmisk.

11wayawitimihk ki ka nipawin, ēkosi ana ayisiyiniw kā awiasomisk ki ka pē wayawitatamāk anima kā aspi natātāmisk.

12kispin māka ana ayisiyiniw kitimākisiw namawiya ki ka kiki nipāwān ot aspi natātāmowin;

13kāwi ki ka miyāw ot aspi natātāmowin ispi pahkisimoki, kita nipākēt o nipākan, ēkosi kita sawiyimisk; kwayaskwātisiwin māka ki ka itakitamākawin ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14 namawiya ki ka kitimaāw atoskēyākan ē kitimākisit mina ē kwitamāt, kispin kiciwāmak ohci ahpo mānitēwak ohci kit askihk kā ayācik pihci kit iskwātēmihk;

15wētihcipayiniyiki o kisikām ki ka miyāw o tipahamākowin, ēkāwiya nohtaw kita pahkisimon; cikēmā kitimākisiw mina ēwakwēyiw māmitonēyitam; ēkā kita mawimostawāt kā tipēyihcikēyit kiya ohci ēkosi maciitēwin kita itakitamākawiyan.

16 otāwimāwak namawiya kita nipahāwak ot awāsimisiwāwa ohci, mina namawiya awāsisak kita nipahāwak otāwiwāwa ohci; kahkiyaw ayisiyiniw kita nipahāw wiya tipiyaw o macitotamowin ohci.

17 namawiya ki ka wanātāwān oyasowātikowin mānitēw ahpo kā kiwātisit; mina namawiya ki ka otinamwān o kikiskācikan sikāwiskwēw kita aspatotisk;

18māka ki ka kanokiskisin ē ki awakāniwiyan icipt askihk, ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē ki paspihisk ēkota ohci; ēwako ohci kā itasowātitān ēwako oma kita itotaman.

19 ispi manisamani ki kistikācikana kistikānihk, wanikiskisiyani māka pēyak asapicikan kistikānihk, namawiya ki ka kiwān kita nātaman; kita ayāw mānitēw mina kiwātis mina sikāwiskwēw, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita sawēyimisk kahkiyaw kā isi atoskataman kicihcihk.

20ispi pawawaci ālip pimiwātik, namawiya kihtwām ki ka pawawāw; kita ayāw mānitēw, okiwātis, mina sikāwiskwēw.

21ispi miyāwaciatwāwi sominisak ki sominikistikānihk, namawiya kākitwām ki ka mosakināwak; kita ayāwēwak mānitēw, okiwātis, mina sikāwiskwēw.

22ēkosi ki ka kanokiskisin ē ki awakāniwiyan icipt askihk; ēwako māka ohci kā itasowātitān oma kita itotaman.

Tiyotaranami 25

1kispin wawānēyitamiitotwāwi ayisiyiniwak pē itohtētwāwi māka oyasowēwinihk, ēkosi oyasowātikotwāwi oyasowēwiyiniwa; kwayask kita itayēwak kā kwayaskwātisiyit māka kita nānipomēwak kā macāyiwiyit;

2kita ihkin māka, kispin ana kā macāyiwit ayisiyiniw kaskitamasoci kita pasastēoht oyasowēwiyiniw kita itasowēw kita pimisiniyit, ēkosi kita papasastēomiht ē kanawāpamāt, iyikohk anima ē ki macitotamiyit tipitatwāw.

3nēmitanaw tahtwāw kita ki pasastēwāw namawiya māka ayiwāk; ayis kispin ayiwāk, ēkosi mihcētwāw awasimē ati pasastēwāci, ēkwa kiciwām kita ati piwēyimat.

4 namawiya ki ka kipotonēpitāw mostos ispi pawiskawāci pahkwēsikanikāna.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5 kispin ē ociwāmitocik māmawi ayātwāwi, ēkosi pēyak poni pimātisici, ēkā māka okosisici; wiwa ana ēkā kā pimātisit namawiya kita o nāpēmiw mānitēwa wayawitimāyihk: onāpēma ociwāmiyiwa kita wicēwik, kita otinik kita wiwit, ēkosi kita tipitotamiyiwa ē itastēyik o nāpēma ociwāmiyiwa kita itotākot.

6kita ihkin māka anihi nistam kē nihtāwikihāt kita āniskēskamiyiwa o wiyowiniyiw ociwāma kā nipiyit, o wiyowiniyiw ēkā kita ponipayiniyik isrēilihk.

7kispin māka ana nāpēw ēkā miywēyitaki kita otinimāt ociwāma wiwiyiwa, kiyām ociwāma wiwiyiwa kita nātēyiwa anihi kā nikānēyitākosiyit anita kihciiskwātēmihk, kita itāyit, ni nāpēm ociwāma ānwētam kita waniskānamawāt ociwāma wiyowin isrēilihk, namawiya ni wi itotāk ē itastēk ni nāpēm ociwāma kita itotawit.

8ēkwa anihi kā nikānēyitākosiyit ot otēnāhk kita natomik kita ayamiikot; kispin māka nipawici mina itwēci, namawiya ni miywēyitēn kita otinak;

9ēkwa māka anihi ociwāma wiwiyiwa kita pē nātik ē wāpamikot anihi kā nikānēyitākosiyit, ēkosi kita āpikonamiyiwa o maskisin ositihk ohci, mina kita sikwātik ohkwākanihk; ēkosi kita naskwēwasimoyit kita itwēyit, ēkosi oma kē itotāht ana ayisiyiniw ēkā kā waniskānamwāt ociwāma o wāskāhikaniyiw.

10omisi māka kita isiyihkātāw isrēilihk, wiki ana kā ki āpikonamoht o maskisin.

11kispin nāpēwak ē notinitocik, ēkosi wiwa ana pēyak kisiwāk pē itohtēyiwa kita paspihāt o nāpēma ocihciyihk ohci anihi kā pakamaokoyit, isicihcēyiw māka ē otihtināt kātanohk;

12ki ka manisamwān ocihci, namawiya ki ka kitimākinawāw.

13 namawiya ki ka ayān ki maskimotihk kayēsi tipapēskocikana, ē misāk mina ē apisāsik.

14namawiya ki ka ayān ki wāskāhikanihk nanātohk tipaikana ē misāk mina ē apisāsik.

15māka ki ka ayān kwayask mina mwēhci ē ispitinikwahk tipāpēskocikan, mina mwēhci mina kwayask ē ispicāk tipaikan ki ka ayān; ki kisikāma kinwēs kita ayāki ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

16cikēmā kahkiyaw ēkosi kā itotahkik, kahkiyaw oti ēkā kwayask kā itotahkik pakwātēyimikwak kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma.

17 kanokiskiskisi āmalik kā ki itotāsk ē pē pimohtēoyan ispi iciptihk kā pē ohtotēyan;

18kā ki natawinakiskāsk mēskanāhk, ēkosi ē ki nipahāt ātiht kiya ohci, tahto kā nēsowisiyit kotāskanāmihk kā ayāyit, mēkwāc ē notēsiniyan mina ē ayēskosiyan; ēkosi ēkā ē kostāt kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkosi kita ihkin, ispi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki aywēpiiski poniatwāwi ki notināhkanak wāskā kā ayācik, anita askihk kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita tipēyihtaman, kita kāsipēamwat o kiskisitotākowin ana āmalik sipā kisikohk ohci; namawiya ki ka wanikiskisin.

Tiyotaranami 26

1kita ihkin māka ispi takosiniyani anita askihk kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita tipēyihtaman ēkosi tipēyihtamani mina ēkota ot ihtāwiniyiyani,

2ki ka otinēn anima māwac nistam kā nihtāwikihk askihk anima kē pētāyan kit askihk ohci kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ēkosi ki ka asiwatān wikopiwiwatihk mina ki ka itohtān ita anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē nawasonahk kita astāt ēkota o wiyowin.

3ēkosi ki ka nātāw ayamihēwiyiniw ēkota kē ayāt ēkospi kisikāki, ki ka itāw māka, ni wihtamawāw anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē otitamān anima aski kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt notāwināna kita miyikoyāhk.

4ayamihēwiyiniw māka kita otinam wikopiwiwat kicihcihk ohci, ēkosi kita astāw ciki o pakitināsowināpiskoyihk kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma.

5ki ka ayamin māka kita itwēyan ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, siriyan kēkāt ē nisiwanātisit kā ki oyotāwiyān, iciptihk māka ki itohtēw, ēkosi ēkotē ki ayāw ē cakawāsisit; ēkota māka ki ati piskitaskānēsiw, ē kihcāyiwit, ē sokāyawisit, mina ē mihcētit;

6icipt ayisiyiniwak māka ni ki māyitotākonānak mina ni ki kotakihikonānak, mina ni ki maskawi awakātikonānak.

7ēkosi ni ki mawimostawānān kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa notāwinānak, kā tipēyihcikēt māka ki pētam nit itwēwininān, mina ki wāpahtam ni kotakitāwininān, mina nit atoskēwininān, mina ni kitimahikowininān;

8ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki pē wayawitahikonān iciptihk ohci ē sohkicihcēt mina ē sowiniskēt, mina kiki kā kihci kostātēyitākwahki, mina wāpahtahiwēwina, mina kā māmaskātēyitākwahki;

9ni ki pēsikonān māka ota mina ni ki miyikonān oma aski, oma oti aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat.

10ēkwa māka, mātika, ni ki pētān kā nistamikihki askihk, kiya tēpēyihcikēyan kā ki miyiyan. ēkosi ki ka astān ēkota ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ki ka ayamihān ohtiyāskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

11ki ka mamahtākoikon māka tahto kēkway kā miywāsik kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk mina anihi kikihk kā ayāyit, kiya, mina lipait, mina mānitēw kā wiciayāmisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12 ispi ki poni otinamani pēyak mitātaht ohci kā yakikitāyan ē ati nisto askiwahk, ēwako māka kā askiwahk pēyak mitātaht ohci kā otinikātēk, ēkwa ki ka miyaw lipait, mina mānitēw, mina kā kiwātisit, mina sikāwiskwēw, kita micisocik pihci kit iskwātēmihk, mina kita kispocik;

13omisi māka ki ka itwān ohtiskaw kā tipēyihcikēt, ni ki wayawitatān kahkiyaw kā kanātaki nikihk ohci, mina ni ki miyāw lipait, mina mānitēw, mina kā kiwātisit, mina sikāwiskwēw, ē itastēk kahkiyaw kit itasowēwin kā ki itasowāsiyan; namawiya noh wanitotēn nāntaw kit itasowēwina, namawiya mina noh wanikiskisin;

14namawiya noh micin ēwako ni mātowinihk, mina namawiya noh pakitinēn ēkota ohci kēkway ēkā ē pēkahk, mina namawiya noh mēkin ēkota ohci onipiwak kita isi apatahk; ni ki natohtamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom, ni ki itotēn ē itastēk kahkiyaw kā ki itasowāsiyan.

15yāsi kanawāpamin ki kanāci ihtāwinihk ohci, kihcikisikohk ohci, mina sawēyimik kit ayisiyinimak isrēil, mina aski kā ki miyiyāhk, kā ki isi kihciitacik notāwinānak, aski ē pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat.

16anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kit itasowātik kita itotaman kahkiyaw ohi kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina; ki ka kanwēyitēn māka, mina ki ka itotēn misiwē kitēhihk, mina misiwē kit ahcākohk.

17ki ki asotamawāw kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk kita o kisēmanitomiyan, mina kita pimotātotamwat ot itātisiwina, mina kita mitimēwat o kakēskwēwina, mina ot itasowēwina, mina oyasowāsiwēwina, mina kita natohtamwat ot itwēwin;

18wista māka kā tipēyihcikēt ki ki asotamāk anohc kā kisikāk kita piskihtinisk kita ot ayisiyinimit, kā ki isi asotamāsk, mina kita mitimēwat kahkiyaw ot itasowēwina;

19kiya māka kita ispēyitākoisk ayiwāk kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa kā ki osihāt, mamihcimikowinihk, mina wiyowinihk, mina kistēyitākosiwinihk; mina kiya kita isi ayāyan kā kanātisiyit ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ē itastēyik kā ki itwēt.

Tiyotaranami 27

1mosis māka, mina kā nikānēyitākosicik isrēil ki itasowātēwak ayisiyiniwa ē itwēt, kanwēyitamok kahkiyaw itasowēwina kā itasowātitakok anohc kā kisikāk.

2kita ihkin māka anima ē kisikāk, ispi āsowahamēko cārtan kita nātamēk anima aski kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk, ki ka cimayāwak kiya ohci kihciasiniyak, mina ki ka pasakowāwak pasakoikan ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkota māka ki ka masinaēn kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyasowēwin, ispi ki āsowahamani; kita otihtaman anima aski kā miyisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, anima aski kā pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat; kā ki isi asotamask kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiyak.

4kita ihkin māka ispi ki āsowahamani cārtan, ki ka cimayāwak oki asiniyak kā itasowātitān anohc kā kisikāk, ēkota ipal wacihk, mina ki ka pasakowāwa pasakoikan ohci.

5ēkota māka ki ka osihtamawāw pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, asiniwi pakitināsowināpisk, namawiya piwapisko āpacihcikan ki ka āpacihtān.

6ki ka osihtamawāw pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwēyāpiskwa ohci; ēkota māka ki ka pakitinamawāw kā macostēikātēki pakitināsowina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom;

7mina ki ka pakitinamawāw pēyahtakēyimowi pakitināsowina, ēkosi ēkota ki ka micison; ki ka miyawātēn māka ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

8ki ka masinaēn māka ēkota asinihk mitoni payatē, kahkiyaw itwēwina oma oyasowēwin.

9mosis māka mina ayamihēwiyiniwak lipaitak ki ayamihēwak kahkiyaw isrēila, ē itwēcik, ēkāwiya nāntaw itwē, māka natohta isrēil; anohc kā kisikāk ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kit itakimikawin.

10ki ka nanaitamwan māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ki ka itotamwān ot itasowēwina mina o kakēskwēwina, kā itasowātitān anohc kā kisikāk.

11mosis māka ki ayākwāmimēw ayisiyiniwa ēwakwānima ē kisikāk, ē itwēt,

12oki kita nipawiwak kērisim wacihk kita sawēyimācik ayisiyiniwa, ispi ki āsowahamēko cārtan; simiyan, mina lipay, mina cota, mina isākar, mina cosip, mina pēnciman;

13ēkosi oki kita nipawiwak ipal wacihk nānipomiwēwin ohci; ropin, mina kāt, mina āsar, mina sēpyolan, mina tān, mina nāptalay.

14ēkosi lipaitak kita pikiskwēwak mina kita itēwak kahkiyaw isrēil ayisiyiniwa ē kisiwēcik,

15kita nānipomāw ayisiyiniw kā osihāt oyikocikani ahpo tikisikani masinicikana kā pakwātamiyit kā tipēyihcikēt, ot atoskēwin kā itatoskēt, ēkosi kimoc kā cimayāt. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita naskwēwasimowak kita itwēcik, āmēn.

16 kita nānipomāw ana kā māyēyimāt otāwiya ahpo okāwiya. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17 kita nānipomāw ana kā ikatēnamwāt wiciayisiyiniwa o tipahaskāniyiw. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

18 kita nānipomāw ana kā wanisinotaāt ēkā kā wāpiyit. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

19 kita nānipomāw ana kā wanātāwāt oyasowātikowiniyiw mānitēwa, okiwātisa, mina sikāwiskwēwa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

20 kita nānipomāw ana kā wicēwāt otāwiya wiwiyiwa; cikēmā ē ki mosēnamwāt otāwiya o mosēskatēwiniyiw. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

21 kita nānipomāw ana kā wicēwāt nantaw towi pisiskiwa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

22 kita nānipomāw ana kā wicēwāt otawēmāwa, otānisiyiwa otāwiya ahpo otānisiyiwa okāwiya. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

23 kita nānipomāw ana kā wicēwāt osikosa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

24kita nānipomāw ana kimoc kā pakamawāt wiciayisiyiniwa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

25kita nānipomāw ana kā otinahk tipahamākowin kita nipahāt ēkā kā wanitotamiyit ayisiyiniwa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

26 kita nānipomāw ana ēkā kā āyātastāt kā itwēmakahk oma oyasowēwin kita itotāhk. kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita itwēwak, āmēn.

Tiyotaranami 28

1 ēkosi kita ihkin, kispin āhkami natohtamani ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita nākatēyitaman kita itotamwat kahkiyaw ot itasowēwina kā itasowatitān anohc kā kisikāk, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ayiwāk ki ka ispēyitākoik iyikohk kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa askihk;

2kahkiyaw māka ohi sawēyitākosiwina ki ka otihtikon mina ki ka atiminēokon, kispin natohtamani ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

3ki ka sawēyitākosin otēnāhk, mina ki ka sawēyitākosin kistikānihk.

4ki ka sawēyitākosin ē isi nihtāwikitāyan kiyawihk ohci, mina ē isi nihtāwikihk kit askihk, mina ē isi nihtāwikiitocik ki pisiskimak, ē isi yakiitocik ki mostosomak, mina ē oskāyiwicik ki māyatihkomak.

5kita sawēyitākwan ki wikopiwiwat mina kit astāsonikamik.

6ki ka sawēyitākosin piyitokēyani, mina ki ka sawēyitākosin wēyawiyani.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kā tipēyihcikēt kita itotawēw ki notinākana kā pasikostāskik kita nipaimiht ki nikānimihk; pēyakwayak ki ka pē isi mawinēskākwak, ēkosi tēpakop tahtwayak ki ka tapasihikwak.

8kā tipēyihcikēt kita itasowātam sawēyitākosiwin kita otihtikoyan ki māwacicikēwikamikohk, mina kahkiyaw kēkway kā atoskataman; ēkosi ki ka sawēyimik ēkota askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā miyisk.

9kā tipēyihcikēt ki ka āyātayik wiya kita kanāci ot ayisiyinimit, kā ki isi kihciitisk; kispin ki kanwēyitamwān ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom mina ki pimotātotamwān ot itātisiwina.

10ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak askihk kita wāpahtamwak o wiyowin kā tipēyihcikēt ē isi wihcikāsoyan; ēkosi ki ka kostikwak.

11kā tipēyihcikēt māka ki ka wēyociik miyonohk isi, ē isi nihtāwikitāmakahk kiyaw, mina ē isi nihtāwikiitocik ki pisiskimak, mina ē isi nihtāwikicikēmakahk kit aski, anita askihk kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwipana kita miyisk.

12kā tipēyihcikēt ki ka yotēnamāk mēywāsiniyik o wēyotisiwin kisikohk kita ohci kimiwahk āyāskāw kit askihk, mina kita sawēyitaman kahkiyaw kā itatoskēyan kicihcihk; ki ka awiāwak māka mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak māka kiya namawiya ki ka awiāsomāwak.

13kā tipēyihcikēt ki ka ostikwāniik, namawiya ki ka osokātik; ēkosi tahkoc piko ki ka ayān namawiya atāmihk; kispin ki natohtamwān ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kita nākatēyitaman mina kita itotaman;

14mina kispin ēkā ohpimē itohtēyani nāntaw anihi itwēwina kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē, kita pimitisahwacik kotakak manitowak kita atoskawacik.

15māka kita ihkin kispin ēkā wi natohtamani ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita nākatēyitaman kita itotamwat kahkiyaw ot itasowēwina mina o kakēskwēwina kā itasowātitān anohc kā kisikāk; kahkiyaw ohi nānipomiwēwina ki ka otihtikon mina ki ka atiminēokon.

16ki ka nānipomikawin otēnāhk, mina ki ka nānipomikawin kistikānihk.

17kita macakitēw ki wikopiwiwat mina kit astāsonikamik.

18ki ka nānipomikawin ē isi nihtāwikitāyan kiyawihk ohci, mina ē isi nihtāwikihk kit askihk, ē isi yakiitocik ki mostosomak, mina ē oskāyiwicik ki māyatihkomak.

19ki ka nānipomikawin piyitokēyani, mina ki ka nānipomikawin wēyawiyani.

20kā tipēyihcikēt ki ka isitisahamāk nānipomikowin, sākocihikowin, mina kisikitotikowin kahkiyaw kēkway kā otitinaman kita kakwē itotaman, piyis kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nisiwanāciikawiyan, mina piyis kita kisiskā nisiwanātisiyan; cikēmā ē macāyiwaki kit isihcikēwina, kā ki isi wēpiniyan.

21kā tipēyihcikēt kita itotam āyimāspinēwin kita miciminikoyan, piyis kita nisiwanāciisk askihk ohci, itē anima kā itohtēyan kita natawi tipēyihtaman.

22kā tipēyihcikēt ki ka pakitinamāk miyiwāspinēwin, mina kisisowāspinēwin, mina pakipayiwin, mina ayiwāk ē kisitēk, mina isawēsk, mina kistin, mina pikisēkamin; ēkosi ki ka pimitisahokon piyis kita nisiwanātisiyan.

23ēkosi kisik ispimihk kistikwānihk kita isi ayāw tāpiskoc osāwāpisk, mina aski nihci tāpiskoc piwāpisk.

24kā tipēyihcikēt kita kimiwanihtāw kit askihk pihkotēw mina yēkaw; kisikohk ki ka pē ohci pakamiskākon, piyis kita nisiwanātisiyan.

25kā tipēyihcikēt ki ka itotāk kita nipaiskik ki notinākanak; pēyakwayak ki ka isi mawinēskawāwak, māka tēpakop tahtwayak ki ka isi tapasiāwak; kākwēkosk ki ka itāmokātikawin ita ē ayācik kahkiyaw nanātohk otēnawiwina askihk.

26ēkosi ē nipomakahk kiyaw kita o miciwiniwak kahkiyaw kā papāmiyācik mina pisiskiwak askihk kā ayācik, ēkosi namawiya awiyak kita ihtāw kita osawāt.

27kā tipēyihcikēt ki ka pakitinamāk kā osikipimihk iciptihk, mina ēmarāta, mina omikiwin, mina kiyakisiwin ēkā kita ki minwāciikahiyan.

28kā tipēyihcikēt ki ka pakitinamāk waninēwin mina kaskāpipayiwin mina māmaskācitēhēwin.

29ē āpitākisikāk ki ka nanātawi miskonikān, tāpiskoc ēkā kā wāpit kā nanātonikēt wanitipiskāhk, ēkosi namawiya ki ka nanahipayin kit isihcikēwinihk; pisisik māka ki ka kitimahikawin mina ki ka maniwatātikawin, ēkosi namawiya awiyak kita ihtāw kita nātamāsk.

30ki ka kiskimāw kita wiwiyan kotak māka nāpēw kita wicēwēw; ki ka osihtān wāskāhikan ēkosi kiya namawiya ēkota ki ka wikin; ki ka kistikān sominikistikān, ēkosi namawiya kiya ki ka āpacihtān ē minisiwahk.

31ki mostosom kita nipahāw ē kitāpakēyan ēkosi namawiya kiya ki ka ohtamāw; ki sosomistatimom ki ka maskamikawin ē kitāpakēyan, ēkosi namawiya kāwi ki ka miyikawin, ki māyatihkomak kita miyāwak ki notinākanak, ēkosi namawiya awiyak ki ka ayāwāw kita pimācitamāsk.

32kikosisa mina kitānisa kotakak ayisiyiniwak kita miyāwak, ēkosi ki ka āhkami itāpin, mina ki ka ati nēsowisin ē pikiskātacik kapēkisik; namawiya māka nantaw kiya ki ka isi kaskitān.

33kā ohpikihk kit askihk, mina kahkiyaw kit atoskēwina, ayisiyiniwak ēkā kā kiskēyimacik kita kitāwak; ēkosi kiya wiya piko ki ka kitimahikawin mina ki ka aspiikawin tahkinē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34ēkosi māka ki ka kiskwēikon ē isi wāpahtaman kiskisikohk ohci anima kē wāpahtaman.

35kā tipēyihcikēt ki ka tatāspinatik kihcikwanihk mina kiskātihk kita āhko osikipimiyan, ēkā kita ki minwāciikawiyan, kayakāskisitānihk ohci isko tahkoc kisakātipihk.

36kā tipēyihcikēt ki ka itotaik mina ki kihci okimāma kē otinat kita tipēyimisk, ita ē pitosiskānēsicik ayisiyiniwak ēkā kā ki kiskēyimacik, kiya ahpo kotāwiyak; ēkota māka ki ka atoskawāwak kotakak manitowak, mistik mina asini.

37ēkosi māka ki ka māmaskātikosin, mina ki ka āwēcikaniwin, mina ki ka āyimocikaniwin, mēkwā nanātohk ayisiyininānhk itē kā tipēyihcikēt kē itotaisk.

38mistahi kistikācikan ki ka itotatan kistikanihk, ēkosi mitoni apisis ki ka māwacihtān, cikēmā kwāskotisisak kita kitāwak.

39ki ka kistikātēn sominikistikāna mina ki ka nānapācihtān māka namawiya ki ka minikwān somināpo ahpo namawiya ki ka mawison sominisak; ayis manicos kita mowēw.

40ki ka ayāwāwak ālip pimiwātikwak misiwē kit askihk māka namawiya ki ka tamaskon ē pimiwicik ohci; cikēmā ki mistikom kita pakitiniyiwa ē minisiwit.

41ki ka okosisin mina ki ka otānisin, māka namawiya kiya ki ka ayāwāwak; cikēmā awakātikowinihk kita itotaāwak.

42kahkiyaw ki mistikomak mina kā nihtāwikiki kit askihk okwāskotisisak kita miciwak.

43mānitēw kā wiciayāmisk atoskam kita ati ispākēnākocikēw; ēkosi wiya kiya atoskam ki ka ati nihcipayin.

44ki ka awiik, ēkosi kiya namawiya ki ka awiāw; wiya kita ostikwāniāw, kiya ki ka osokātikawin.

45ēkosi kahkiyaw ohi nānipomiwēwina ki ka otihtikon, mina ki ka pimitisahokon, mina ki ka atiminēokon, piyis kita nisiwanātisiyan; cikēmā ēkā ē natohtamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita kanēyitamwat ot itasowēwina mina o kakēskwēwina kā ki itasowātisk.

46ki ka pakamiskākon māka kita kiskinawacihikoyan mina kita māmaskātikawiyan, mina kit awāsimisak kakikē.

47cikēmā ēkā ē askawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom miyawātamowinihk mina mamahtākotēhēwinihk, ē isi wēyotaki kahkiyaw kēkwaya;

48ēwako ohci ki ka atoskawāwak ki notinākanak anihi kā tipēyihcikēt kē itisaamāsk, nohtēkatēwinihk, mina nohtēyāpakwēwinihk, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mosēskatēwinihk, mina kahkiyaw kēkway ē kwitamāyan; ki ka tāpiskahik māka piwāpisko tāpiskākan kikwayāhk piyis kita nisiwanāciisk.

49kā tipēyihcikēt kita pēsiwēw kita mawinēskāskik ayisiyiniwa wāyaw ohci, ē kisipiayak aski ohci, kā isi pimiyāt mikisiw; ayisiyiniwak ēkā kē nisitohtawacik;

50ayisiyiniwak ē kisiwināKosicik, ēkā kē manāciācik kā kisēyiniwiyit, mina ēkā kē miyototawācik kā oskātisiyit;

51kita mowēw māka kā isi nihtāwikiitoyit ki pisiskima, mina kā nihtāwikihk kit askihk, piyis kita nisiwanātisiyan; ēwako mina namawiya ki ka iskonamāk pahkwēsikanikāna, sominapo, ahpo pimi, ē isi yakioyit ki mostosoma, ahpo ē oskāyiwiyit ki māyatihkoma, piyis iyikohk ki nisiwanāciiski.

52ki ka wikwēskāk māka misiwē ki kihciiskātēmihk, piyis kita pakitiki kā ispāki kit asiniwimēnikana, anihi kā aspēyimoyan, misiwē ēspicāk kit aski; ki ka wikwēskāk māka misiwē ki kihciiskwātēmihk ēspicāk kit aski, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk.

53ki ka micin māka tipiyaw kiyawihk ohci kā nihtāwikitāyan, o wiyāsiwāw kikosisak mina kitānisak kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki miyisk; anima ē wikwēskakawiyan mina ē kipotēwēskākawiyan, ki notinākanak kē isi kipotēwēskaskik.

54ēkosi māka ayisiyiniw ana kā yoskātisit ita ē ayāyēk, mina ayiwāk kā manātisit, kita māyikanawāpamēw ociwāma, mina wiwa kā sākihāt, mina anihi kā iskoyit ot awāsimisa anihi kā ayāwāt ē iskonēyit;

55ēkosi namawiya kita miyēw nāntaw ēwakoni o wiyāsiyiw ot awāsimisa kē mowāt, cikēmā ēkā kēkway ē iskonamāht; anima ē wikwēskākawiyan mina ē kipotēwēskākawiyan ki notinākan kē isi kipotēwēskāsk kahkiyaw ki kihciiskātēmihk.

56kā yoskātisit mina kā manātisit iskwēw ita kā ayāyēk, ana ahpo kā manā tahkoskēt mohcihk ē isi yoskēyitākosit mina mana ayāt, kita māyikanawāpamēw o nāpēma kā sākihāt, mina okosisa, mina otānisa;

57mina oskawāsisima wiyawihk kā ohciyit, mina ot awāsimisa kē nihtāwikihāt; cikēmā kita mowēw kimoc kahkiyaw kēkway ē kwitamāt; anima ē wikwēskākawiyan mina ē kipotēwēskākawiyan, ki notinākan kē isi kipotēwēskāsk ki kihciiskwātēmihk.

58kispin ēkā nākatēyitamani kita itotaman kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyāsowēwin kā masinaikātēk ota masinahikanihk, kita kostaman oma kā kistēyitākwahk mina kā kostātēyitākwahk wiyowin, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

59kā tipēyihcikēt kita māmaskātēyitākotāw kit āyimaspinēwina, mina ot āyimāspinēwiniwāwa ki nihtāwikihākanak, kihci āyimāspinēwina, mina kinwēs ē pimipayiki, mina ē akwaki āhkosiwina, mina kinwēs ē pimipayiki.

60ēkosi mina ki ka pakitinamāk kahkiyaw icipt itāspinēwina kā ki kostaman; ki ka micimiskākon māka.

61mina kahkiyaw āhkosiwin mina kahkiyaw āyimāspinēwin, ēkā kā masinaikātēk masinahikanihk oma oyasowēwin, ēwakoni kā tipēyihcikēt ki ka pakitinamāk, piyis kita nisiwanātisiyan.

62ēkosi ki ka iskoikawināwāw ē cakawasisiyēk, āta tāpiskoc acahkosak kisikok ē ki isi osāmēyatiyēk; cikēmā ēkā ē ki natohtamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

63ēkosi kita ihkin anima kā tipēyihcikēt kā ki isi miywēyitahk kita miyototāsk, mina kita mihcētoisk; ēkosi kā tipēyihcikēt kē isi miywēyitahk kita nisiwanāciisk mina kita mēhciisk; ēkosi ki ka manipitikawināwāw ēkota askihk ohci itē kā itohtēyan kita tipēyihtaman.

64kā tipēyihcikēt māka ki ka siswētisahok misiwē pāpitos ayisiyinināhk, napatē ē kisipi ayāk aski ohci piyis kwēski ē kisipi ayāk; ēkota māka ki ka atoskaāwak kotakak manitowak, ēkā kā ki kiskēyimacik, kiya mina kotāwipanak, mistik oti mina asini.

65ita māka ē ayācik oki ayisiyiniwak namawiya ki ka miskēn takākēyimowin, māka kā tipēyihcikēt ki ka miyik ē nanamipayik mitēh, mina ayēskwāpiwin, mina mihciyawēyēyitamowin.

66ēkosi ki pimātisiwin wawānēyitamowinihk ki ka ohtiskawiskākon; ki ka astāsin māka ē tipiskāk mina ē kisikāk, namawāc ki ka kēhcinātān ki pimātisiwin.

67ē kēkisēpāyāk ki ka itwān, pitanē otākosik! ēkosi ē otākosik ki ka itwān, pitanē kēkisēpāyāk! anima sēkisiwin ohci kitēhihk kē kostaman, mina anima kiskisikohk kē ohci wāpahtaman.

68kā tipēyihcikēt māka kāwi iciptihk ki ka itotaik nāpikwānihk, itē anima kā ki ititān, namawikāc mina ki ka wāpahtēn; ēkota māka ki ka atāwākātisonāwāw ki notinākaniwāwak kiyawāw kita ot awakānicik mina kita ot awakāniskwēmicik, ēkosi namawiya awiyak ki ka nohtē tipaokowāw.

Tiyotaranami 29

1ēwako oma ētwēmakahk anima wicihisikēmitowin kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa kita isicikātāyit isrēil ot awāsimisa moāp askihk, ātawiya mina anima wicihisicikēmitowin kā ki isihcikēāt anita hārip.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2mosis māka ki natomēw kahkiyaw isrēila, mina ki itēw, ki ki wāpahtēnāwāw kiskīsikowāhk ohci kahkiyaw kā tipēyihcikēt kā ki itotawāt icipt askihk pērowa mina kahkiyaw ot atoskēyākana, mina kahkiyaw ot aski;

3anihi kihci kakwēcihiwēwina, kiskisikohk kā ki ohci wāpahtaman, anihi wāpahtahiwēwina, mina kā kihci māmaskātēyitākwahki;

4māka kā tipēyihcikēt namawiya koh miyikowāw mitēh kita kiskēyitamēk, mina miskisikwa kita wāpahtamēk, mina mihtawakaya kita pēhtamēk, piyis anohc kē kisikāk.

5ēkosi ki ki kiskinotaitināwāw nēmitanaw aski pikwataskihk; ki kikiskācikaniwāwa namawiya kayāsēnikwanwa, mina ki maskisin namawiya kayāsēnikwan kisitihk.

6namawiya koh mowāwāw pahkwēsikan, namawiya mina koh minikwānāwāw somināpo ahpo kā maskawak minihkwēwin; kita kiskēyitamēk niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitomiwāw.

7ispi māka ota tēkosinēt, sihān ana hēspan kihci okimāw, mina āk ana pēsān kihci okimāw, ki ki pē mawinēskākonawak kita notinikoyakok, ēkosi ki ki nipahānawak;

8ki ki otinamwānaw māka ot askiwāw, ēkosi ki ki miyānawak kita ayācik ropinaitak, mina kātaitak, mina āpitaw ē piskitotēwisicik manāsaitak.

9kanwēyitamok māka ētwēmakahk oma wicihisicikēmitowin, ēkosi itotamok, kita nanahipayiyēk kahkiyaw kā itotamēk.

10kahkiyaw kohtiskawikāpawistawawāw anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; ki kihciyinimiwāwak, ki piskitotēwisiwiniwāwa, kā nikānēyitākosicik, mina kokimākatākoyēkok, kahkiyaw oti isrēil ayisiyiniwak,

11kit awāsimisiwāwak, kiwiwāwak, mina mānitēw ki kapēsiwinihk kā ayāt, ana kā nikotāsk piyis ana kā kwāpikāsk;

12kita pihtokēyan anima o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina o kihciitwēwin, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā isihcikēisk anohc kā kisikāk;

13kita āyātayisk anohc kā kisikāk kiya kita ot ayisiyinimit, mina wiya kita o kisēmanitomiyan, kā ki itisk, mina kā ki isi kihciitāt kotāwiwāwa, ēprēām, āisak, mina cēkap.

14māka namawiya kiyawāw piko kā osihtwātakok oma wicihisicikēmitowin mina oma kihciitwēwin;

15māka ana mina kā wicikāpawistākoyahk anohc kā kisikāk, ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, mina ana ēkā ota kā wiciayāmikoyahk anohc kā kisikāk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16(cikēmā ki kiskēyitēnāwāw kā ki isi ayāyahk icipt askihk mina kā ki isi sāposkawāyakok aniki ayisiyiniwak ita kā ki pē sāpo pimohtēyēk;

17ki ki wāpahtamwānāwāw māka kā pakwātikwaniyiki ot ēsicikēwiniwāwa, mina o manitokāniwāwa, mistik mina asini, wapiskisoniyāw mina osāwisoniyāw, kā ki ayāwacik;)

18ēkā nāntaw isi kita itāt ita kā ayāyēk nāpēw, ahpo iskwēw, ahpo ē isi wākotocik, ahpo ē isi piskitotēwisicik, otēhiwāhk ē nakatācik anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitominawa; kitā natawi atoskawācik o manitokaniyiwa anihi ayisiyiniwa; ēkā nāntaw isi kita ihtakwahk ita kā ayāyēk kā ohci ohpikihk wisopi mina mohtēātik.

19ēkosi kita ikihk, ispi pēhtaki ē itwēmakahk oma nānipomiwēwin, kita sawēyimisot otēhihk ē itwēt, ni ka ayān pēyahtakēyimowin āta ē pimohtēyān ē isi sasipitamomakahk nitēh, kita yakitāyān kiskwēpēwin notēyāpākwēwinihk.

20kā tipēyihcikēyit namawiya kita ponēyitamāk, māka o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt mina ohtēyitamowin kita pakamiskāk ēwakwāna ayisiyiniw, mina kahkiyaw nānipomiwēwin kā masinaikātēk oma māsinaikanihk kita pātakoskāk ēkosi kā tipēyihcikēyit kita kāsipēamiyiwa o wiyowiniyiw sipā kisikohk ohci.

21kā tipēyihcikēyit māka kita piskiciik macāyiwinihk isi kahkiyaw o piskitotēwisiwiniyihk isrēil ē itastēki kahkiyaw nānipomiwēwina wicihisicikēmitowinihk kā masinaikātēk oma oyasowēwini masinahikanihk.

22ēkosi aniki kē āniskēpimātisicik, kit awāsimisiwāwak kē āniskēskamākoyēkok, mina kā pitosiskānēsit wāyawēskamik kē ohtotēt, kita itwēwak, ispi wāpahtakwāwi āyimāspinēwina ēkota askihk, mina ākosiwina ēkota kē pakitinahk kā tipēyihcikēt;

23mina misiwē ēwakwānima aski iskotēsikan mina siwitākan, mina ē kisitēk, mina ēkā ē kistikācikātēk, mina ēkā ē ohpikicikēmakahk, ahpo maskosi ēkā ē nihtāwikihk ēkota, tāpiskoc kā ki nisiwanātahk sātam mina kamāra, ātma mina sipāyim, kā tipēyihcikēt kā ki nisiwanācihtāt o kisistakēwinihk mina o kisiwāsiwinihk;

24kahkiyaw oti nanātokoskān ayisiyiniwak kita itwēwak, tānēhki kā tipēyihcikēt ēkosi kā ki itotahk oma aski? tānēhki oma kā isi kisitēk oma kihcikisiwāsiwin?

25ēkwa ayisiyiniwak kita itwēwak, cikēmā ki nakatamwak o wicihisicikēmiwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiāwa, kā ki isihcikēikocik ispi ē pē sipwētaikocik icipt askihk ohci;

26ēkosi ki natawi atoskawēwak kotaka manitowa, mina ki kākisimototawēwak, manitowa ēkā kā kiskēyimācik, mina ēkā kā ki miyikocik;

27ēwako ohci kā tipēyihcikēt kā ki kisistahk oma aski, kita pakitinahk ēkota kahkiyaw nānipomiwēwin kā masinaikātēk oma masinahikanihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28kā tipēyihcikēt māka ki manicēpikipitēw ot askiwahk ohci kisistākēwinihk mina kisiwāsiwinihk, mina kihci kisiwēyitamowinihk, ēkosi kotak askihk ki isiwēpinēw kā ikihk anohc kā kisikāk.

29kā wanimotaki ēwakoni ayāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw; māka anihi kā nokwaki ēwakoni kiyānaw kā ayāyahk mina kit awāsimisinawak kākikē, kita itotamahk kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyasowēwin.

Tiyotaranami 30

1kita ihkin māka ispi kahkiyaw ohi otihtikoyani, sawēyihcikēwin mina nānipomiwēwin, kā ki ohtiskawastwātān, kiskisopayiyani māka mēkwā kahkiyaw ayisiyinināhk, ita kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē ki isitisahosk,

2ēkosi kāwi nātaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina nanaitamwaci ot itwēwin ē itastēk kahkiyaw kā itasowātitān anohc kā kisikāk, kiya mina kit awāsimisak, misiwē kitēihk, mina misiwē kit ahcāhkohk;

3ēkwa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita kwēskinam kit awakātikowin, mina ki ka kitimākināk, mina kāwi ki ka māwasakonik kahkiyaw ayisiyinināhk ohci, itē kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki siswētisaosk.

4kispin awiyak kiyawāw kā ki wayawiwēpinikawiyēk ē kisipi ayāk kisikohk ayāci, ēkota ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka māwasakonik, mina ēkotē ohci ki ka nātik:

5ki ka pēsik māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkota askihk kotāwiyak kā ki tipēyihtakik, ēkosi kiya ki ka tipēyitēn; ki ka miyototāk māka, mina ki ka mihcētoik ayiwāk iyikohk kotāwiyak.

6ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita sarkamsaisiwitāw kitēh, mina otēhiyiwa ki nihtāwikihākana, kita sākihat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē kitēhihk, mina misiwē kit ahcāhkohk, kita pimātisiyan.

7kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom māka kita pakitinamawēw kahkiyaw ohi nānipomiwēwina ki notināhkana, mina anihi kā pakwātiskik, kā ki kotakihiskik.

8ki ka kiwān māka mina ki ka nanaitamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ki ka itotamwāt kahkiyaw ot itasowēwina kā itasowātitān anohc kā kisikāk.

9ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka wēyociik kahkiyaw kit atoskēwin kicihcihk, ē isi nihtāwikiacik kiyawihk ohci, mina ē isi nihtāwikiitocik ki pisiskimak, mina ē isi nihtāwikicikēmakahk kit aski, kita ohci miyoayāyan; cikēmā kā tipēyihcikēt kāwi kita mamahtākosiw kita miyototāsk, kā ki isi mamahtākosit kotāwiya ohci;

10kispin nanaitamwaci ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita kanwēyitamwat ot itasowēwina mina o kakēskwēwina kā masinaikātēki ota

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyasowēwi masinahikanihk; kispin kwēskistawaci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē kitēhihk mina misiwē kit ahcāhkohk.

11cikēmā oma itasowēwin kā itasowātitān anohc kā kisikāk, namawiya osām āyiman kiya ohci, namawiya mina osām yāwināKwan.

12namawiya kisikohk ayāw kita itwēyan, awēna kē itohtēstamākoyahk kisikohk kita pētamākoyahk, kita pēhtamoikoyahk māka kita itotamahk?

13namawiya mina akāmikihcikamihk ayāw kita itwēyan, awēna kē āsowahahk kihcikami kiyānaw ohci kita pētamākoyahk, mina kita pēhtamoikoyahk kita ki itotamahk?

14māka anima itwēwin mitoni ki pēswāpamikon kitonihk mina kitēhihk, kita itotaman.

15mātika, kohtiskawastwātin anohc kā kisikāk pimātisiwin asici kā miywāsik, mina nipowin asici kā māyātahk;

16anima oti kā itasowātitān anohc kā kisikāk kita sākihat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita pimotātotamwat ot itātisiwina, mina kita kanwēyitamwat ot itasowēwina mina o kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, kita pimātisiyan mina kita mihcētiyan, mina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita sawēyimisk ēkota askihk itē kā itohtēyan kita tipēyihtaman.

17māka kispin kitēh kwēskimakakē, mina ēkā wi natohtamani, māka wēpiikawiyani, ēkosi kākisimototawatwāwi kotakak manitowak mina atoskawatwāwi;

18ki wihtamātināwāw anohc kā kisikāk kēhcinā ki ka nisiwanātisināwāw; namawiya kinwēs ki ka o kisikāmināwāw ēkota askihk itē kā āsowahaman cārtan kita natawi tipēyihtaman.

19ni tēpwātēn kisik mina aski kita ācimikoyēk anohc kā kisikāk, ē ki ohtiskawastwātakok pimātisiwin mina nipowin, sawēyitākosiwin mina nānipomikowin; ēwako ohci pimātisiwin nawasona, kita pimātisiyan, kiya mina ki nihtāwikihākanak;

20kita sākihat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita nanaitamwat ot itwēwin, mina kita miciminat; cikēmā ēwako ki pimātisiwin, mina ē iskwāk kita o kisikāmiyan; kita ot ihtāwiniyan ēkota askihk kā tipēyihcikēt kā ki kihciitāt kotāwiwāwa, ēprēām, āisak, mina cēkap, kita miyāt.

Tiyotaranami 31

1mosis māka ki natawi wihtamawēw ohi itwēwina kahkiyaw isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki itēw māka, mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk nit itahtopiponwān anohc kā kisikāk; namawiya ēkwa ni ka ki wayawin mina pitokān; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki itik, namawiya ki ka asoaēn oma cārtan.

3kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēwako kē nikānotāsk; kita nisiwanāciēw ohi ayisiyiniwa ki nikānimihk, ēkosi ki ka natawi tipēyimāwak; mina cāsyoa ēwako kē nikānotāsk, kā ki itwēt kā tipēyihcikēt.

4kā tipēyihcikēt māka kita itotawēw kā ki itotawāt anihi sihān mina āk o kihci okimāmiwāwa āmaraitak, mina ot askiwāw; anihi kā ki nisiwanācihāt.

5kā tipēyihcikēt māka kita pakitinēw ki nikānimiwāhk, ēkosi ki ka itotawāwāwak ē itastēk kakiyaw itasowēwin kā ki itasowātitakok.

6wi maskawisik mina sokēyimok, ēkāwiya sēkisik mina ēkāwiya kostikok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ēwako kā wicēwikoyēk; namawiya ki ka nohtēpayiik mina namawiya ki ka wēpinik.

7mosis māka ki natomēw cāsyoa, mina ki itēw ē wāpamikot kahkiyaw isrēil, wi maskawisi mina sokēyimo; cikēmā ki ka isi wicēwāwak oki ayisiyiniwak anita askihk kā tipēyihcikēyit kā ki kihciitāyit otāwiwāwa kita miyikocik; ēkosi ki ka tipēyihtamoāwak.

8kā tipēyihcikēt māka, ēwako kā nikānotāsk; ki ka wicēwik, namawiya ki ka nohtēpayiik mina namawiya ki ka wēpinik; ēkāwiya sēkisi mina ēkāwiya sākwēyimo.

9mosis māka ki masinaham oma oyasowēwin, mina ki miyēw ayamihēwiyiniwa okosisa lipay, kā pimiwitācik anima o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, mina kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil.

10mosis māka ki itasowātēw, ē itwēt, tahtwāw tēpakop aski ē ponipayik ita kā oyakicikātēk kita pakitiniwēwi askiwahk, anima mānokēwi wihkohtowinihk,

11ispi kahkiyaw isrēil pē itohtētwāwi kita nokosicik ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ita anima kē nawasonahk, ki ka ayamitān oma oyasowēwin ohtiskaw kahkiyaw isrēil ē pēhtakik.

12māmawi māwacihik ayisiyiniwak, nāpēwak mina iskwēwak mina awāsisak, mina mānitēw pihci kit iskwātēmihk kā ayāt, kita pēhtahkik, mina kita kiskēyitahkik, mina kita kosikwēyimācik kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitomiwāwa, mina kita nākatēyitahkik kita itotahkik kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyasowēwin;

13mina ot awāsimisiwāwa, ēkā kā kiskēyitamiyit. kita pētamiyit mina kita kiskēyitamiyit kita kosikwēyimācik kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma, iyikohk kē pimātisiyēk ēkota askihk kā āsowahamēk cārtan kita tipēyihtamēk.

14kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, mātika, kisikāwa pēsonākwanwa kita poni pimātisiyan; natan cāsyoa, pē itohtēk māka māwacihitowi mikiwāpihk kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayākwāmimak. mosis māka mina cāsyoa ki natawi itohtēwak māwacihitowi mikiwāpihk.

15kā tipēyihcikēt māka ki nokosiw mikiwāpihk ē samataskowahk; ēkosi anima ē samataskowahk ki kipihci ayāw ispimihk ē iskwātēmiwahk mikiwap.

16kā tipēyihcikēt māka ki itēw mosisa, mātika ki ka wicinipāmāwak kotāwiyak; ēkosi oki ayisiyiniwak kita pasikowak, ēkosi kita ayiwākēyimēwak pitosi manitowa ēkota askihk, itē kē itohtēcik kita wiciayāmācik, ni ka wēpinikwak māka, mina kita pikonamak ni wicihisicikēmiwēwin kā ki isihcikēakik.

17ni ka kisistawāwak māka ēkospi kisikāki, mina ni ka wēpināwak, ni ka kāsostawāwak māka ēkosi kita nisiwanācihāwak, mihcēt māka māyikēkwaya mina āyimisiwina kita otihtikwak; kita itwēwak māka ēwako kisikāki, nama ci ohi macikēkwaya kotitikonānaw ēkā ki kisēmanitominaw ē wicēwikoyahk?

18kēhcinā māka ni ka kāsostawāwak ēwako kisikāki kahkiyaw anima maci kēkway ohci kā ki isihcikēcik, ē kwēskistawācik kotaka manitowa.

19ēkwa māka masinahamok oma nikamon kiyawāw ohci, mina kiskinohamawik isrēil ot awāsimisa; otoniwāhk astāw, oma nikamon kita ācimikoyān isrēil ot awāsimisa isi.

20cikēmā ispi ki itohtaakwāwi anita askihk kā ki kihciitimak otāwiwāwa, kā pimiciwahk totosapo mina āmosisipāskwat ki micisotwāwi māka mina kispotwāwi mina ati tāhcipotwāwi; ēkwa kē kwēskistawācik kotaka manitowa, mina kita atoskawēwak, ēkosi niya kita ātawēyimicik mina kita pikonakik ni wicihisicikēmiwēwin.

21kita ihkin māka, ispi mihcēt maci kēkwaya mina āyimisiwina otihtikotwāwi, oma nikamon kita ācimostākwak tāpiskoc otācimo; cikēmā namawiya kita wanikiskisiyiwa otoniyihk ohci o nihtāwikihākaniwāwa; cikēmā ni kiskēyitamwān o mitonēyicikaniwāw kā papā natonahkik, ahpo sāsay, mwayēs pēsiwakik ēkota askihk kā ki kihciitakik.

22ēkosi māka mosis ki masinaham oma nikamon ēwako ē kisikāk, mina ki kiskinohamawēw isrēil ot awāsimisa.

23ki ayākwāmimēw māka cāsyoa okosisa nan, omisi ē ki itāt, wi maskawisi mina sohkēyimo; cikēmā ki ka pēsiwāwak isrēil ot awāsimisa anita askihk kā ki kihciitakik; ki ka wicēwitin māka.

24ki ayikin māka ispi mosis kā poni masinahahk ē itwēmakahk oma oyasowēwin masinahikanihk piyis ē kisasinaahk,

25mosis ki itasowātēw anihi lipaita kā pimiwitāyit o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]otina oma oyasowēwini masinahikan, ēkosi asitastā o kiskinawāciowiniwatihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ēkota kita ayāk kita ācimikoyan.

[27]cikēmā ni kiskēyitēn ki māyēyihcikēwin, mina ki sitawikwayawēwin; mātika mēkwāc kēyāpic ē pimātisiyān mina ē wicēwitakok anohc kā kisikāk ki ki māyēyimāwāw kā tipēyihcikēt; wāwis māka ispi poni pimātisiyāni?

[28]pē māwacihitok kahkiyaw kā nikānēyitākosicik ki piskitotēwisiwiniwāwa, mina kokimāmiwāwak, kita wihtamawakik ohtawakāwāhk ohi itwēwina, mina kita tēpwatamān kisik mina aski kita ācimikocik.

[29]cikēmā ni kiskēyitēn ispi ki poni pimātisiyāni mitoni kita nisiwanācihoyēk, mina kita paskēyēk anima mēskanaw kā ki itasowātitakok; ēkosi macāyiwin ki ka pakamiskākonāwāw otāhk ati kakisikaki; cikēmā ki wi itotēnāwāw anima kā māyātahk ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt kita kisiwāāyēk kit isihcikēwiniwāwa kicihciwāhk ohci.

[30]mosis māka ki wihtam ē pētākot kahkiyaw ē māwacihitoyit isrēil ē itwēmakahk oma nikamon, piyis ē kisipi wihtahk.

Tiyotaranami 32

[1]natohtamok kiyawāw kisikwa, ēkosi ni ka pikiskwān; mina kiyām aski kita pētamomakan itwēwina nitonihk ohci;

[2]ni kiskinohamakēwin kita pakikawan tāpiskoc kimiwahk, ni pikiskwēwin kita pahkitin tāpiskoc kā nipiwaskāk; tāpiskoc kā kimiwanipayisik ē oskaskosiwakāk, mina tāpiskoc ē pimawatāhk nihtāwikicikanihk;

[3]cikēmā ni ka ātotamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt; kihcāyiwin akihtamāhk ki kisēmanitominaw.

[4]wiya kistāpiskowiw, mamitonimakaniyiw ot atoskēwin; cikēmā kahkiyaw ot itātisiwina oyāsowāsiwēwin; kisēmanito kā ayākwāmisit mina ēkā kā kikiskākot waniitiwin, tāpwēw mina kwayaskwātisiw.

[5]ki māyitotawēwak, namayēyiwa ot awāsimisa, ēwakoma o mamāyinikēwiniwāw; nayēhtāwisiwak mina pimāhtawē ayāwak oki otāniskēskamākēwak.

[6]ēkosi ci oma ēsi tipahamawāyēk kā tipēyihcikēt, kā mohcowi ayisiyiniwiyēk mina ēkā kā iyinisiyēk? namaci ēwako kotāwi kā ki nihtāwikihisk? ki ki osihik mina ki ki āyācihik.

[7]kanokiskisi kayās kisikāwa, māmitoniyita askiwina mihcētwāw ē āyāniskē pimātisihk; kakēcim kotāwi ēkosi ki ka wāpahtahik; ki kisēyinimak ēkosi ki ka wihtamākwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8 ispi māmawēyas kā kihcāyiwit kā miyāt nanātokoskān o tipēyicikaniwāw, ispi kā papēskitayāt ayisiyiniwawāsisa, ki oyastāw ita kita isko ayāyit ayisiyiniwa; ē tipakimāt ē ihtasiyit isrēil ot awāsimisa.

9cikēmā kā tipēyihcikēt o tipēyicikaniw ot ayisiyinima; cēkap ēwako ē tipahaskācikātēyik o tipēyicikan.

10ki miskawēw pikwataskihk, ē paskwāk ē kapataahk pikwataski; ki wāskānamawēw, ki pamiēw, ki kanawēyimēw tāpiskoc o wāwiyēyākamiskisikwān;

11tāpiskoc mikisiw kā isi ākamitāt o waciston, kā isi akwanitatakwanāmāk ot ayisisima. ki sowitatakwanēyiw, ki otinēw; kipimiwiyēw otatakwanihk;

12ēkosi kā tipēyihcikēt piko ki kiskinotahēw, namawiyā māka pitosi manitowa wicēwik.

13ki tēhtapiēw ita ē āispayik aski, ēkosi ki miciyiwa kā yakikiniyik kistikānihk; ki nonātamoēw āmosisipāskwat kistāpiskāhk ohci, mina pimi cakasēikanasinihk ohci;

14totosāpowipimi mostoswak ohci, mina totosāpo māyatihkwak ohci, asici o wiyinowāw māyatihkosisak, mina yāpēmāyatikwak pēsān kā ohcicik, mina wāpatikwak, asici ē māwaci miyosit pahkwēsikanikān; mina ē mihkowit sominis kohci minikwān somināpo.

15māka cēsyoran ati tāhcipo mina tahkiskācikēw; kit ati tāhcipon, kit ati mihcāskoyawān, kit ati soskosin; ēkwa ki nakatēw kisēmanitowa kā ki osihikot, mina ki yākēyitam ē kistāpiskowaniyik o pimācihikowin.

16ki ohtēyitamiēwak pitosi manitowa ohci, kā pakwātikwaniyiki ohci ki kisiwāēwat.

17 ki pakitināsostawēwak macāya, namawiya kisēmanitowa, manitowa ēkā kā kiskēyimācik, oski manitowa mastaw kā ayāyit, kotāwiwāwak ēkā kā ki kostācik.

18kistāpisk kā ki nihtāwikiisk namawiya ki pisiskēyimāw, mina ki ki wanikiskisitotawāw kisēmanito kā ki osihisk.

19kā tipēyihcikēt māka ki wāpahtam ēkosi ki pakwātēw, cikēmā ē kisiwāikot okosisa mina otānisa.

20ki itwēw māka, ni ka kāsostawāwak, māhti kē isi ponipayicik; cikēmā kāsispoyātisiwak anohc kā āniskē pimātisicik, awāsisak ēkā kā o tāpwēyēyitamowinicik.

21 ni ki ohtēyitamiwikwak anima ohci ēkā kā manitowaniyik; ni ki kisiwāikwak o kiskwēwiniwāwa ohci; ni ka ohtēyitamiāwak māka anihi ohci ēkā kā ayisiyiniwiyit; ni ka kisiwāāwak kakēpāci ayisiyiniwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cikēmā iskotēw kwākotēw ni kisiwāsiwinihk, mina saskitēw māwac nihcāyihk, ēkosi nisiwanācihtāmakan aski asici kā yakikihk, mina saskaamomakan kā aspastēki waciya.

23ni ka takotowāwak āyimisiwina; ni ka mēstāskwēnamawāwak natosa;

24kita mēhciikwak notēkatēwin, mina kita nisiwānāciikwak kā mēstikasowēk kisitēw, mina wisaki nisiwanātisiwin; mina wipitiyiwa pisiskiwa ni ka isitisahamawāwak, kiki o pihcipoiwēwiniyiw mohcihk kā papāmitācimoyit.

25wayawitimāyihk isawēsk kita kitimahiwēmakan, pitokamihk sēkisiwin; kita nisiwanāciikwak oskinikiw mina oskinikiskwēw, kā nonit mina ayisiyiniw kā wāpistikwānēt.

26ni ki itwān, wāyaw ni ka isi siswētisawāwak, ni ka isicikān kita poni kiskisitotāhcik mēkwā ayisiyinināhk;

27kispin ēkā ki kostamwak o kisiwātwāwin notinākan, nāntaw isi kā nakāskākocik kita waninisitotamiyit, kita itwēcik nicihcinān ohpinikātēw, mina namayēw kā tipēyihcikēt kahkiyaw oma kā ki itotahk.

28ayis ēwakonik ayisiyiniwak ēkā kā kakēskimikowisicik, mina namawiya nisitohtamowin kikiskākwak.

29pitanē iyinisicik, pitanē oma nisitohtakik, pitanē māmitonēyitahkik iskwāyac kē isi poni ayācik!

30tānisi isi wiya pēyak kē ki isi pimāmokātāt kihcimitāhtomitanaw, mina niso kē ki isi tapasiwāmokēcik mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw, kispin ēkā o kistāpiskomiwāw ki atāwākātikocik, mina kā tipēyihcikēyit ki pakitinikocik?

31cikēmā o kistāpiskomiwāw namawiya tāpiskoc kiyānaw ki kistāpiskominaw, ahpo ki notinākaninawak wiyawāw oyasowēcik.

32cikēmā o sominātikowāwa ēwako sātam sominātik, mina kamāra kistikānihk ohci; o sominisimiwāwa wisaki sominisa, ē āasamoyit wisakisiyiwa;

33o sominapowāw o pihcipoiwēwiniwāw tarākanak, mina kā kotaki pihcipoiwēcik kinēpikosak.

34nama ci oma nit astwākanikākawin, ē kiskinawātaskiwasikātēk kiki ni wēyotisiwina?

35 niya nit ayān āpēowin, mina tipahamākēwin, ispi soskositēsikwāwi; cikēmā anima ē kisikāk kita āyimisicik pēsonākwaniyiw, mina anihi kā wi otihtikocik kita kisipayiyiwa.

36 cikēmā kā tipēyihcikēt kita oyasowātēw ot ayisiyinima, mina kita mihtātēstamāso ot atoskēyākana; ispi wāpahtahki o maskawisiwiniyiw ē namatakwaniyik, mina ēkā awiya ē iskoyit ē kipahikāsot ahpo ē tipēyimisot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37ēkosi māka kita itwēw, tāniwēi o manitomiwāwa, kistāpisk kā ki mamisitotakik;

38kā ki miciyit ē wiyinowaniyiki o pakitināsowiniwāwa, mina kā ki minihkwēyit sominăpo o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa? kiyām ēwakonik kita pasikowak mina ki ka wicihikowāwak, kiyām ēwakonik ki ka kanawēyimikowāwak.

39wāpahtamok ēkwa niya, niya oti, ēwakwāna, mina namawiya awiyak manito ni wicēwik; ni nipatākān mina ni pimācihiwān; ni miswākanikāsiwān mina nit iyinihkahiwān; nama awiyak māka ihtāw kita ki paspihiwēt nicihcihk ohci.

40cikēmā kihcikisikohk nit isi ohpinēn nicihci, mina nit itwān, ē isi pimātisiyān kākikē.

41kispin tāsahamāni kā wāsāpiskitēk nit isawēkomān, mina nicihcihk otihtinamāni oyasowāsiwēwin; ni ka āpēon ni notinākanak, mina ni ka tipahamawāwak aniki kā pakwāsicik.

42ni ka kiskwēpaāwak mihko nit atosa, mina nit isawēkomān kita kitāmakan wiyās; kiki o mihkowāw nipatākanak mina mostinākanak, nistam ē ki āpēohk notinākanak ohci.

43 mamahtākosik kiyawāw nanātokoskān asici ot ayisiyinima; cikēmā kita āpēotāw o mihkoyiw ot atoskēyākana, mina kita āpēo kā nakāskākot, ēkosi kita tipahikēstamawātam ot aski, ot ayisiyinima.

44mosis māka ki pē natawi wihtam kahkiyaw ē itwēmakahk oma nikamon ē pētākot kahkiyaw ayisiyiniwa, wiya, mina hāsiya okosisa nan.

45mosis māka ki poni wihtamawēw kahkiyaw ohi itwēwina kahkiyaw isrēila;

46omisi māka ki itēw, māmitonēyitamok kahkiyaw itwēwina kā wihtamātakok anohc kā kisikāk; kē itasowātāyēkok kit awāsimisiwāwak, kita nākatēyitahkik kita itotahkik kahkiyaw ē itwēmakahk oma oyasowēwin.

47cikēmā namawiya pikonata kēkway oma kita itotamēk; ayis ēwako ki pimātisiwiniwāw, mina ēwako oma ohci ki ka kinwātānāwāw ki kisikāmiwāwa ēkota askihk, itē kā āsowahaman cārtan kita tipēyihtaman.

48 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mosisa ēwakwānima ē kisikāk, ē itwēt.

49āmaciwē oma aski āparim, nipā wacihk isi, ēwakwānima moāp askihk kā ayāk, tipiskoc cēriko; mina wāpahta kēnan aski, kā miyakik isrēil ot awāsimisa kita tipēyihtakik;

50mina ki ka poni pimātisin wacihk itē kē āmaciwēyan, mina ki ka takotaikawin kit ayisiyinimak tāpiskoc ēran kiciwām kā ki isi poni pimātisit hār wacihk, mina kā ki takotaiht ot ayisiyinima;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51cikēmā ki ki wanitotawināwāw mēkwā isrēil ot awāsimisa anita mēripa nipihk kētisihk, sin pikwataskihk; ayis namawiya koh kanāciināwāw mēkwā isrēil ot awāsimisa.

52cikēmā ki ka wāpahtēn aski ē ohtiskawiskākoyan; māka namawiya ki ka otitēn anima aski kā miyakik isrēil ot awāsimisa.

Tiyotaranami 33

1ēwako māka oma sawēyihcikēwin, anima mosis kisēmanito ot iyinima kā ki isi sawēyimāt isrēil ot awāsimisa mwayēs poni pimātisit.

2ki itwēw māka. kā tipēyihcikēt ki pē ohtotēw sainay, mina ki pasikostawēn siyar ohci; pērān wacihk ki ohtāsikēw, ki pē ohtotēw māka ita mitāhtwāw kā kihcimitāhtomitanawēyit kā kanātisiyit; o kihciniskihk ē ayāyik iskotēwi oyāsowēwin kita miyāt.

3ēhē, sākihēw ayisiyiniwa; kahkiyaw okanātisima kicihcihk ayāwak; mina ki nahapiwak kisitihk; kahkiyaw kita otinamwak kit itwēwina ohci.

4mosis ki ki itasowātikonaw oyasowēwin, kita āniskē ayācik kā māwacihitoyit cēkap.

5ki kihci okimāwiw māka cēsyoranihk, ispi kā nikānistamawācik ayisiyiniwa ē māwacihitocik, kahkiyaw ē itahtotēwisit isrēil māmawi.

6kiyām ropin kita pimātisiw ēkā kita nipit; mina ēkāwiya kita cakawāsisiyiwa ot ayisiyinima.

7ēwakwēyiw māka oma o sawēyimikowin cota; ki itwēw māka, nitohtam tipēyihcikēyan ot itwēwin cota, mina pitoka ita ē ayāyit ot ayisiyinima; ocihciya ohci ki naskwāstamāso; mina ki ka nātamawāw anihi kā nakāskākot.

8 lipaya ohci māka ki itwēw, kā ayāyan tamim mina yorim kikiw ki kanātisim, ana kā ki kotēyimat anita māsa, kā ki nakāskawat mēripa nipihk;

9kā ki itāt otāwiya mina okāwiya, namawiya noh wāpamāw, ahpo namawiya ki nisitawēyimēw ociwāma, mina namawiya kiskēyimēw tipiyaw ot awāsimisa; cikēmā ki nākatēyitamwak kit itwēwin, mina tipitotamwak ki wicihisicikēmiwēwin.

10ēwakonik kita kiskinohamawēwak cēkapa koyasowāsiwēwina, mina isrēila koyasowēwin; ki ka ohtiskawastwākwak wikimāsikan, mina misiwē macostēhamākēwina ki pakitināsowināpiskohk.

11sawēyitam kā tipēyihcikēyan o kikiwisiwin, mina otēnamaw ot atoskēwin ocihcihk; sāpostahom āpitosiyaw anihi kā pasikostākot, mina anihi kā pakwātikot, ēkā mina kāwi kita waniskāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12pēncimana māka ohci ki itwēw, o sākihākana kā tipēyihcikēt wawānaskēwinihk kita ayāyiwa wiya ohci; akwanawēw kapēkisik, mina ita ē ot ihtāwiniyit kita tastawititimanēskāk.

13cosipa māka ohci ki itwēw, ot aski kita sawēyitamiyiwa kā tipēyihcikēyit; miyokēkwaya kisikohk ohci, ē nipiwaskāk, mina timiyāw atamihk kā pimitihk,

14mina miyominisa pisimohk kā ohciki, mina miyokēkwaya tipiskāwipisimohk kā ohci ohpikihki,

15mina kihcikēkwaya kayasi wacihk, mina miyokēkwaya kākikē wacihk,

16mina miyokēkwaya askihk ēwakoni ē sākaskinēki, mina o miywēyimiwēwin ana piskokopāhk kā ki ayāt; kiyām sawēyitākosiwin kita otihtik ostikwānihk cosip, mina tahkoc ostikwānihk ana kā ki paskēwiyāt ociwāma.

17kā nistami nihtāwikiyit o yāpēmostosoma, sokēyitākosiwin ayāw; ot ēskana tāpiskoc ot ēskana pikwacimostos; ēwakoni ohci kita wēpawēw ayisiyiniwa kahkiyaw, piyis ē kisipaskamikāk aski; ēwakonik mitāhtwāw kā kihcimitāhtomitanawēcik iparēim, mina ēwakonik kā kihcimitāhtomitanawēcik manāsi.

18ēkosi sēpyolan ohci ki itwēw, mamahtākosi sēpyolan ē wayawiyan: mina isākar ki mikiwāpihk.

19kita natomēwak ayisiyiniwa wacihk isi; ēkota kē pakitinakik kwayaskitātisiwini pakitināsowina; cikēmā kita otatamwak ē isi wēyotaki kihcikamiya, mina kā yikwatāwakahikātēki wēyotisiwina.

20ēkosi anihi kāt ki itēw, sawēyitākosiw ana kā yakiāt kāt; ot ihtāwiniw tāpiskoc nosē mistahkēsiw, mina pikopitam mispiton, ēhē, mina pahkwanipitam mistikwān.

21anima māka nistam wiya ohcistamāso, cikēmā ēkotowa oyasowēwiyiniw kā iskonamāht; ki pē wicēwēw māka kā nikānēyitākosiyit ayisiyiniwa, ki tipitotamwēw oyasowāsiwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kā itasowātāyit isrēil.

22tān māka ohci ki itwēw, tān ēwako mistahkēsisis, pēsānihk kā ohci kwāskotit.

23nāptalay māka ohci ki itwēw, kiya nāptalay, ē tēpiyawēsiyan miyototākowin, mina ē moskinē ayāyan o sawēyihcikēwin kā tipēyihcikēt; tipēyihta nēkāpēan mina sāwanohk.

24āsar māka ohci ki itwēw, kita wi sawēyitākosiw āsar awāsisa ohci; kiyām ociwāma kita miywēyimik, mina kiyām pimihk kita tahkoskēw.

25ki maskisina kita piwāpiskowanwa mina kita osāwāpiskowanwa; mina ē isi o kisikāmiyan ēkosi kita isi ayāw ki maskawisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26namawiya awiyak isi ayāw tāpiskoc o kisēmanitoma cēsyoran, kā tēhtapit kisikohk kita nisokamāsk, mina waskohk o kistēyitākosiwinihk.

27kākikē kā ihtāt kisēmanito ēwako kotihtāwinin, mina sipā ayāwa kākikē mispitona; ki wayawitisinēw māka ki notinākana ki nikānimihk, mina ki itwēw nisiwanāciik.

28isrēil māka kita ot ihtāwiniw wawānaskēwinihk, nayēstaw o mohkiciwanipēk cēkap, askihk ita pahkwēsikanikān mina sominapo ē ayāk; ēhē, o kisikomihk ohci pahkihtin ē nipiwaskāk.

29ki miywēyimon ani isrēil; awēna ēsi ayāt tāpiskoc kiya, ayisiyiniwak kā pimācihikocik kā tipēyihcikēyit, ē o papahakwāniwahk ki nisokamākowin, mina ēwako kā isawēkomāniwahk ki kistēyitākosiwin! ki notinākanak māka ki ka patapistākwāk; mina ki ka tātakoskatamwān kā ispāyiki ot ihtāwiniwāwa.

Tiyotaranami 34

1mosis māka ki sipwētēw moāp maskotēhk ohci ē āmaciwēt nipā wacihk, tahkoc piska, ēwakwānima tipiskoc cēriko. ēkosi kā tipēyihcikēyit ki wāpahtahik misiwē kiliyat aski, tān isko;

2mina misiwē nāptalay, mina iparēim mina manāsi aski, mina misiwē cota aski, nēkāpēanotāhk kihcikamihk isko;

3mina sāwanotāhk mina maskotēw cēriko wāyāmatināw otēnaw pām mistikwak kā ayācik, soār isko.

4kā tipēyihcikēt māka ki itēw, ēwako oma aski kā ki kihciitak ēprēām, āisak, mina cēkap, ē itwēyān, ni ka miyāwak kit awāsimisāk; ki ki wāpahtahitin kiskisikohk māka namawiya ki ka otitēn.

5ēkosi māka mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt ki poni pimātisiw moāp askihk, kā ki itikot kā tipēyihcikēyit.

6ki nahinik māka wāyamatināhk moāp askihk tipiskoc pēhtpiār; māka namawiya awiyak ayisiyiniw kiskēyitam ita kā ki nainiht piyis anohc kā kisikāk.

7mosis māka mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk ki tahtopiponwēw ispi kā poni pimātisit; o nahāpiwin namawiya āstamihk isi ayāyiw, mina o maskawisiwin namawiya nohtēpayiyiw.

8aniki māka isrēil ot awāsimisa ki mawikātēwak mosisa anita moāp maskotēhk nistomitanaw kisikāwa; ēkosi māka anihi kisikāwa ē mawikātiht mosis ki ponipayiwa.

9cāsyoa māka okosisa nan ki moskinēskāk iyinisiwi ahcāhkwa; cikēmā mosis ki sāmicihcāmēw; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki natohtāk, mina ki itotamiyiwa kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10 aspin māka ēkospi namawiya ohci ihtāw isrēilihk okiskiwēhikēw tāpiskoc mosis, ohkwākaniyihk kā tipēyihcikēyit kā ki kiskēyimikot;

11 kahkiyaw anihi wāpataiwēwina mina kā māmaskātēyitākwahki kā tipēyihcikēyit kā ki isitisahokot kita itotahk icipt askihk ē itotawāt pērowa mina ot atoskēyākaniyiwa, mina misiwē ot askiyiw.

12 mina misiwē anima ē sokāyawahk micihci, mina kahkiyaw ē kihci kostātēyitākwahk, mosis kā ki wāpahtahiwēt ē wāpahtamiyit kahkiyaw isrēil.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cāsyoa

Cāsyoa 1

1ispi māka sāsay kā nipit mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt ki otihcipayiw, kā tipēyihcikēt ē ki ayamihāt cāsyoawa, okosisa nan, mosis ot atoskēyākaniyiwa, omisi ē itāt,

2mosis nit atoskēyākan, ki nipiw, ēkwa māka pasiko, asowaa oma cārtan, kiya, mina kahkiyaw oko ayisiyiniwak, kita nātamēk anima aski kā miyakik, aniki oti isrēil otawāsimisa.

3piko anima aski kē samisitēskamēk, ēwako kā miyitakok, mwēhci kā ki itak mosis.

4pikwataskamikahk ohci, mina oma lēpinan, kihci sipihk isa piko isko, anima sipi yoparētis, mina misiwē ot askiwāw aniki hitaitak, mina kicikamihk isko kā isi pahkisimok itēhkē, ki kā isi waska tipēyihtēnāwāw.

5namawiya awiyak ayisiyiniw kita kaskitaw kita otiskawikapawistask iyikohk kē pimātisiyan; mwēhci ka ki isi wicēwak mosis, ēkosi mwēhci kē isi wicēwitan, namawiya ki ka nakatitin, ahpo namawiya ki ka wēpinitin,

6maskawisi mina maskawēyita; cikēmā oko ayisiyiniwak ki ka matinamawāwak kita tipēyihtakik oma aski, anima ka ki wihtamāmak otawiwāwa ē kihci itwēyan kita miyakik.

7piko maskawisi mina naspic maskawēyita, kita kanawēyitaman kita totaman kā itastēk kahkiyaw itasowēwin, anima mosis nit atoskēyākan kā ki sikimisk, ēkāwiya nakata kiciniskihk isi ahpo namatinihk, kita ohci miyopayiyan piko itē ē papāayitotēyan.

8oma itasowēwi masinahikan namawiya kita sipwētēmakan kitonihk ohci; māka ki ka māmitonēyitēn ē kisikāk mina ē tipiskāk, kita ohci itēyitaman kita itotaman kahkiyaw ēkota kā masinaikātēki; cikēmā ēkota kē ohci yakiomakahk ki pimohtēwin, mina ēwako kē ohci miyo kaskitamasoyan.

9nama ci ki ki sikimitin? maskawisi mina maskawēyita; ēkāwiya kostāci, ahpo ēkā sēkisi; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki wicēwik itē ēayitotēyan.

10ēkospi māka cāsyoa ki sikimēw otokimāmiyiwa ayisiyiniwa, omisi ē itāt,

11sāposkakok onatopayiwak, mina sikimikok ayisiyiniwa; ē itwēyēk nimawinikasok isa cikēmā ki poni nisto kisikāki ki ka āhwaēnāwāw oma cārtan, kita nitawi tipēyihtamēk aski, kā miyikoyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kita tipēyihtamēk.

12 mina aniki ropinaitak, mina kātaitak mina apitaw otatotēwisiwin manāsi, ki ayamihēw cāsyoa, omisi ē itāt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kiskisik anima itwēwin kā ki sikimikoyēk mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, ē itikoyēk, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki ki miyikowāw aywēpiwin, mina ki ki miyikowāw oma aski.

14ki wicēwakaniwāwak kitawāsimisiwāwak, mina kit awakāniwāwak kita ayawak ota askihk, anima mosis kā ki miyikoyēk ota itēkēkām cārtanihk; ki ka nikānotawāwāwak māka kiciwāmiwāwāk ē nimaskwēyēk, kahkiyaw ka nitaw natopayiyēk, ēkosi kita wiciāyēkok;

15pātimā iyikohk kā tipēyihcikēt ki miyāci kiciwāmiwāwa, aywēpiwin mwēhci kā ki isi miyikoyēk, mina ki tipēyihtahkwāwi anima aski kā miyat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; ēkospi ki ka pē natēnāwāw anima aski kā tipēyihtamēk, mina kitā ayāyēk, anima mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyēk otē itēkēkam cārtanihk ka ohci sakastēk itēhkē.

16ki naskwēwasimēwak māka cāsyoawa, omisi ē itācik, kahkiyaw anima kā sikimiyahk ni ka itotēnān mina itē ē isitisahoyahk, ni ka itotānān,

17mwēhci kā ki isi natotawayahk mosis misiwē isi, ēkosi kē isi natohtatahk; piko kiyām kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka wicēwik, mwēhci ka ki isi wicēwat mosisa.

18awēnana piko kē mayēyitamokwē ki kakēskimiwēwin, mina ēkā kē natotamokwē kit itwēwin kahkiyaw anima kā isi sikimat, kita nipahāw; piko kiyām maskawisi mina maskawēyita.

Cāsyoa 2

1 ēkosi cāsyoa okosisa nan ki sipwētisawēw sitimihk ohci niso nāpēwa kita natawātāyit, omisi ē itāt, natawapatamok aski, anima oti cēriko. ki sipwētēwak māka, ēkosi ē ki takosihkik anita pisikwatiskēwa wikiyihk, rēap ē isiyihkāsoyit, ēkota ki ayayawak.

2ki wihtamawāw māka kihci okimawit cērikoihk, ē itiht, cist, ki takosinwak nāpēwak anohc kā tipiskāk isrēil ot awāsimisa ohci kita kimapatakik oma aski.

3ēkosi kihci okimawit cērikoihk ki isitisahowēw rēap omisi ē itāt, pēsiwik aniki nāpēwak kā ki otitiskik, aniki kā ki pihtokēcik kikihk; cikēmā pē natawi kimapatamwak misiwē askiyiw.

4ana māka iskwēw ki otinēw anihi niso nāpēwa, ē ki kātāt, omisi māka ki itēw, ni ki otihtikotayak nāpēwak, māka namawiya ni ki kiskēyitēn tanitē wēcicik:

5ki otihcipayiw māka ispi kēkāt ē kipahikātēki iskwatēma, sāsay ē wanitipiskāk, aniki nāpēwak ki wayawiwak: tanitē māka piko aniki nāpēwak ēyitotēwakwē, namawiya ni kiskēyitēn: kiyipi pimitisahokok; cikēmā ki ka atimāwāwak.

6māka tahkoc wikihk ki itohtahēwak, mina ē ki kātāt yāyikāpēskosiya ohci, mitoni ē ki oyastāt tahkoc.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7aniki māka nāpēwak ki pimitisawēwak cārtanihk isi āsowaonānihk isko; ispi māka anihi kā pimitisaikēyit kā sipwētēyit ki kipahamwak iskwātēmiyiw.

8mwayēs māka ē kawisimoyit, ki pē nātēw anita tahkoc wāskāikanihk.

9omisi māka ki itēw anihi nāpēwa, ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt ē ki miyikoyēk aski, mina ki kostamikosiwiniwāw ē pakamiskākoyahk, mina kahkiyaw kā otaskicik ota askihk ē naniyamipayicik kiyawāw ohci.

10cikēmā ni ki pēhtēnān kā tipēyihcikēt kā isi ihkastamākoyēk mihkwākamiwi winipēk, ispi iciptihk kā pē ohci wayawiyēk, mina kā ki totawēkwāw niso o kihci okimamiwāwa āmaraitak, aniki akāmihk cārtanihk kā ki ayawapan, sihān mina āk kā ki naspicinisiwanāciēkok.

11sēmāk māka kā pētamahk, nitēināna ki tihkitēwa, mina namawiyāk ayisiyiniw ki maskawēyitam kiyawāw ohci; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw wiya kisēmanitowiw kihci kisikohk ispimihk, mina nihci askihk.

12ēkwa māka, ki pakosēyimitināwāw, kihci isik kā tipēyihcikēt ohci, wiya ē ki wāpahtahitakok kisēwatotakēwin, kistawāw kita nokotāyēk kisēwatisiwin notāwi wikihk, mina kita miyiyēk tāpwē kiskinawācihcikan:

13mina māka kita pimācihāyēkok notāwi, mina nikāwi, mina nitawēmāwak, mina niciwāmiskwēwak, mina kahkiyaw otayāniwāwa, mina kita paspitisinamēk nipimātisiwininā na nipowinihk ohci.

14aniki māka nāpēwak ki naskwēwasimēwak, miskoc kipimātisiwiniwāw, kispin ēkā wihtamēko oma nit atoskēwininān. kita ihkin māka ispi kā tipēyihcikēt ki miyikoyaki aski, tāpwē ki ka kisēwatotatinan.

15ki pakitāpikēnēw māka piminakwāniyiw ohci wāsēnamāwinihk ohci; cikēmā takoc kihci mēnikanihk ki o waskahikaniw, mina kihci mēnikanihk ki wikiw.

16omisi māka ki itēw, wacihk ati itohtēk, ēkā kita nakiskātākok kā pimitisaikēcik; ēkota māka kāsok nisto kisikāwa, iyikohk kita pē kiwēcik opimitisaikēwak; ēkospi māka kē kisipwētēyēk.

17ēkosi aniki nāpēwak omisi ki itēwak, namawiya ni ka atamimikawinan oma ki kiskimowin kā ki kiciitwēyahk.

18cist, ispi takosināki ota askihk, ki ka takopitēn oma mikwēkinwēyāpi wasēnamāwinihk ita kā ki ohci nitāpikēniyāhk; ki kā māwasakonawak māka kikihk isi kotāwi, mina kikāwi, mina kitawēmāwak, mina kahkiyaw kotāwi kā tatotēwisit.

19ēkosi kita ihkin, kispin awiyak iskātēmihk kikihk kē wayawikwē pimohtēskanahk isi, o mihko kita pakamiska ostikwānihk, ēkosi namawiya ni ka misionān; ēkosi piko ana kē wicēwisk kikihk, o mihko ni ka pakamiskākonān, kispin nānitaw awiya totākoci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kispin māka ki wihtēn oma nit atoskēwininān, ni ka pakitinikonan kikiskimowin kā ki kihci itwēiyāhk.

21omisi māka ki itwēw, mwēhci kā itwēyēk kiyām kita ihkin. ki sipwētisawēw māka, ēkosi ki sipwētēyiwa; ki tahkopitam māka mikwēkinwēyāpiyiw wasēnamāwinihk.

22ki sipwētēwak māka, ēkosi ki otihtamwak waciyiw, ēkota māka ki ayawak nisto kisikāwa, pātimā iyikohk ē ki kiwēyit opimitisaikēwa; aniki māka opimitisaikēwak ki nanatonawēwak misiwē mēskanay, māka namawiya ki miskawēwak.

23ēkosi māka aniki niso nāpēwak ki kiwēwak ē ki nitāmaciwēcik wacihk, mina ē ki āsowaakik, mina ē ki otitacik cāsyoa okosisa nan, ēkosi ki wihtamawēwak kahkiyaw kēkway kā ki ayiticik:

24omisi māka ki itēwak cāsyoa, tāpwē kā tipēyihcikēt ki ki pakitinamākonaw kicicināhk misiwē aski; cikēmā kahkiyaw ēkota askihk kā otaskicik tikisowak kiyānaw ohci.

Cāsyoa 3

1cāsyoa māka wipac ē kēkasēpāyāyik ki waniskāw, ēkosi ki āhcipiciwak sitim ohci, mina ki takosinwak cārtanihk, wiya, mina kahkiyaw isrēil otawāsimisa, ēkota māka ki kapēsiwak mwayēs ē āsowaakik.

2ki otihcipayiw māka kā poni nistokisikāk, aniki simākanisiokimāwak ki saposkawak kapēsiwin;

3ki sikimēwak māka ayisiyiniwa, omisi ē itācik, ispi wāpahtamēko kā tipēyihcikēt kikisēmanitomiwāw okiskinoāciowiniwat mina ayamihēwiyiniwak lipaitak ē pimiwitacik, ki ka nakatēnāwāw ita kā ayāyēk, ēkosi ki ka pimitisahēnāwāw.

4ocitaw māka kita tawāw tastawic ita ē ayāyēk mina ēwako, nānitaw niswāw kihci mitahtomitanaw kopita tipaikan ohci; ēkāwiya kisiwak nātamok, kita kiskēyitamēk itē kē ati itohtēyēk; cikēmā namawiya kayahtē ota ki ki pimotānāwāw.

5cāsyoa māka omisi ki itēw ayisiyiniwa, kanācihisok isa; cikēmā wāpahki kā tipēyihcikēt kita mamatawi atoskēw ita ē ayāyēk.

6cāsyoa māka ki ayamihēw ayamihēwiyiniwa, omisi ē itāt, otinamok kiskinowāciowiniwat nikāniasowaēstamakok ayisiyiniwak, ki otinamwak māka kiskinowāciowiniwat ēkosi ē ki nikānotawācik ayisiyiniwa.

7kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoa, anohc ka kisikāk ki ka māci kistakimitin ota ohtiskaw kahkiyaw isrēilak, kita kiskēyitahkik tāpiskoc ka ki isi wicēwak mosis, ēkosi kita isi wicēwitān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ki ka sikimāwak māka ayamihēwiyiniwak, kā pimiwitacik kiskinowāciowiniwat kita itacik, ispi takosinēko ita ē kaskiciwahk cartan nipi, kā kiyāmikāpawinaaw cārtanihk.

9cāsyoa māka omisi ki itēw isrēil ot awāsimisiyiwa, pē itohtēk ota, pēhtamok ot itwēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

10cāsyoa māka omisi ki itwēw, ota ki ka ohci kiskēyitēnāwāw ana kā pimātisit kisēmanito ē wicēkoyēk, mina ēkā aciyaw piko kita wayawitisahamākoyēk kēnanaita, mina hitaita, mina haipaita, mina pērisaita, mina karkasaita, mina āmaraita, mina cēpyosaita.

11cist o kiskinowāciowiniwat kā tipēyihtahk misiwē aski ki nikani āsowaēstamākonāwāw cārtanihk.

12anohc isa māka otinikok mitātaht nisosāp nāpēwak isrēilihk ē otosanēmakisicik, pēyak nāpēw pēyak piskitotēwisiwin.

13kita ihkin māka, ispi ositiwāwa ayamihēwiyiniwak kā pimotatācik o kiskinowāciowiniwat kā tipēyihcikēt, kā tipēyihtat misiwē askiyiw, ayayikwawi cārtan nipihk, anihi nipiya kita kiskipayiki anita ohci nipiya natimihk kā ohcipayiki ēkosi māka kita kiyamiayawa ē asastēki.

14ki ayihkin māka, ispi ayisiyiniwak sēpwētēcik wikiwāhk ohci, kita asowaakik anima cārtan, mina ayamihēwiyiniwak ē pimiwitacik kiskinawāciowiniwat ē nikanotawacik ayisiyiniwa;

15ispi māka kā pimiwitacik kiskinawāciowiniwat kā takosihkik cārtanihk, mina ayamihēwiyiniwat kā pimiwitacik kiskinawāciowiniwat kā pakopēcik ē micākamiyik, (cikēmā cārtan ki yiskipēpayiw iyikohk ē māwacihcikaniwik,)

16anihi nipiya natimihk kā ohciciwahki pēyakwanohk ki kipihcipayiwa ē ki māwatociwaki nāspic wayaw ātam otēnāhk ohci, anima ikat kā ayāk anita saritan; mina anihi kā isiciwahki maskotēwi sākahikanihk, anima isa piko siwitākani sākahikan, ki kipicipayiwa, mina ki namatakwanwa; ayisiyiniwak māka cērikoihk ki isi kwayasko asowaamwak.

17ēkosi ayamihēwiyiniwak kā pimiwitācik okiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ki maskawikāpawiwak ē mostaskamikāyik mēkwa cārtanihk, kahkiyaw māka isrēilaitak ki āsowaamwak ē mostaskamikāyik, piyis kahkiyaw ayisiyiniwak ē ki mēhci asowaakik cārtan.

Cāsyoa 4

1ki ayihkin māka ispi kahkiyaw ayisiyiniwak kā mēhci asowaakik cārtanihk, kā tipēyihcikēt ki ayamihēw cāsyoa, omisi ē itāt,

2otinik mitātat nisosāp nāpēwak ayisiyinināhk ohci, pēyak nāpēw pēyak piskitotēwisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3sikimikok māka ēwakonik, kita itēkok, otinikok cārtanihk ohci, anita ohci ayamihēwiyiniwak ositiwāwa kā nipawimakaniyiki, mitātaht nisosāp asiniyak, ki ka tahkonāwāwak māka, ēkosi kita nakatēkok kapēsiwinihk, itē kē kapēsiyēk kē tipiskāk.

4cāsyoa māka ki natomēw mitātaht nisosāp nāpēwa anihi kā ki kwayācihāt isrēil otawāsimisiyiwa ohci, pēyak nāpēw pēyak piskitotēwisiwin:

5cāsyoa māka omisi ki itēw, mayāskamok o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw mēkwa cārtanihk, otinihk māka kā itasiyēk papēyak nāpēw asiniya otitimanihk, mwēhci kā tahtotēwisiyit otawāsimisa isrēil:

6ēwako oma kita kiskinawacihcikaniyēk anima ispi kitawāsimisiwāwak kakwēcimātwāwi otāwiwāwa patimā, itwētwāwi, tānētāpaciēkwāw oki asiniyak?

7ki ka isi naskwēwasimawāwak, anihi cartan nipiya ē ki kiskipayiki ēsi nikānimakahk o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt; ispi ē asowaamomakahk cartan, cārtan nipiya ki kiskipayinwa; oki māka asiniyak kē ācimostākocik isrēil otawāsimisa kākikē.

8aniki māka isrēil otawāsimisa ki totamwak kā ki isi sikimikocik cāsyoa, ēkosi ki otinēwak mitātaht nisosāp asiniya, mēkwā cārtanihk ohci, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itāt cāsyoa, mwēhci kā tahtotēwisiyit isrēil otawāsimisa, ē ki itohtaācik ita ē isi kapēsicik, ēkota māka, ki ayēwak.

9cāsyoa māka ki cimayēw mitātat nisosāp asiniya tāwakām cārtanihk, anita kā isi nipawicik ayamihēwiyiniwak kā ki pimiwitācik kiskinawāciowiniwat ēkota māka apiwak piyis anohc kā kisikāk.

10cikēmā ayamihēwiyiniwak kā pimiwitācik anima kiskinawāciowiniwat ki nipawiwak tāwakān cārtan, pātimā kahkiyaw kēkway ē ki tipipayik kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimāt cāsyoa kita itāyit ayisiyiniwa, mwēhci kahkiyaw anima mosis kā ki isi sikimāt cāsyoawa; ayisiyiniwak māka ki kisiska āsowaamwak.

11ki ayihkin māka ispi kahkiyaw ayisiyiniwak kā mēhci asowaakik, anima o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ki asowaamomakan, mina ayamihēwiyiniwak ē wāpahtahkik ayisiyiniwak.

12ēkosi otawāsimisa ropin, mina otawāsimisa kāt, mina āpitaw opiskitotēwisiwin manāsi, ki asowaamwak ē nimaskwēcik nikān isrēil otawāsimisiyiwa, mwēhci mosis kā ki itāt:

13nānitaw nēmitanaw kihci mitātomitanaw ē kwayāci nimāskwēcik ki asowaamwak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kita notinikēcik cēriko maskotēhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkospi ē kisikāk kā tipēyihcikēt ki mamiciēw cāsyoawa ētostamapiyit kahkiyaw isrēila; ki kosikwēyimēwak māka mwēhci kā ki isi kosikwēyimācik mosisa, iyikohk kā pimātisiyit.

15kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw cāsyoa, ē itāt,

16sikimik ayamihēwiyiniwak kā pimiwitācik kiskinawāciowiniwat, kita kapacik cārtanihk ohci.

17cāsyoa māka ki sikimēw ayamihēwiyiniwa, ē itāt, pēci kapāk cārtanihk ohci.

18ki ayihkin māka, ispi aniki ayamihēwiyiniwak kā pimiwitācik o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, kā kapacik cārtanihk ohci, mina ispi kā kapatē takoskēcik ayamihēwiyiniwak pakwaskamikahk, cārtan nipiya ki kiwēpayiwa, mina ki yiskipēpayiw cikask tāpiskoc kayahtē.

19aniki māka ayisiyiniwak ki kapawak cārtanihk ohci mitātaht ē tahtokisikwēyit nistam pisimwa, ēkosi ki kapēsiwak kilkālihk, wapanotahk itēhkē anima cēriko.

20anihi māka mitātaht nisosāp asiniya cārtanihk kā ki otinācik cāsyoa ki cimayēw anita kilkālihk.

21ki ayamihēw māka anihi isrēil ot awāsimisiyiwa, omisi ē itāt, ispi kitawasimisiwāwak kakwēcimātwāwi otāwiwāwa pātimā, itwētwāwi, tānētāpatisicik oki asiniyak?

22ki ka kiskēyihtamohāwāwak kit awāsimisiwāwak kita itēkok, isrēilak ki āsowaamwak oma cārtan ē mostaskamikāyik.

23cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki pāhkopayitaw cārtan nipiya ki nikānimiwāhk piyis iyikohk ē ki asowaamēk, mwēhci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki totahk mihkwākamiwi winipēk, anima kā ki pāhkopayitamākoyēk, piyis ē ki kisi asowaamahk:

24kahkiyaw ayisiyiniwak askihk kā ayācik kita kiskēyitahkik kā tipēyihcikēt ocihci ē sokātisimakaniyik; kita kosikwēyimāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kākikē.

Cāsyoa 5

1ki ayikin māka, ispi kahkiyaw o kicokimāmiwāwa āmaraitak, aniki nēkapianohk itēhkē cārtanihk kā ki ayācik, mina kahkiyaw o kicokimāmiwāwa kēnanaitak, aniki ciki kicikamihk, kā ki ayācik, kā pēhtahkik kā tipēyihcikēt ē ki pāhkopayitamawāt anihi isrēil otawāsimisiyiwa, iyikohk ē ki asowaamahk, otēiwāwa ki tikitēyiwa, ahpo namawikāc mina ki kikiskākwak sokēyimowin isrēil otawāsisiyiwa ohci.

2ēkospi kā tipēyihcikēt, ki itēw omisi cāsyoa, tasaa mokomāna, mina māka kihtwām ēkwa sarkamsaisiwihik isrēil otawāsimisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3cāsyoa māka ki tasaam mokomāna, ēkosi ki sarkamsaisiwihēw isrēil otawāsimisiyiwa anita waskitisakāwi wacihk.

4ēwako māka oma ohci cāsyoa kā ki sarkamsaisiwihāt kahkiyaw, aniki ayisiyiniwak iciptihk kā ki pē ohtohtēcik, kā ki nāpēwicik, kahkiyaw isa piko onatopayiwiyiniwak, ki nipiwak pikwataskihk ē pē pimohtēcik, ispi iciptihk ē ki pē ohci wayawicik.

5kahkiyaw māka aniki ayisiyiniwak kā ki pē wayawicik ki sarkamsaisiwiwak; māka wiya kahkiyaw aniki ayisiyiniwak kā ki nihtāwikicik pikwataskihk ē pē pimohtēcik iciptihk ē pē ototicik, ēwakwani namawiya ohci sarkamsaisiwiēwak.

6cikēmā isrēil otawāsimisa nēmitanaw piponwa ki pimohtēwak anita pikwataskamikahk, piyis kahkiyaw aniki ayisiyiniwak kā ki natopayiwiyiniwicik iciptihk kā ki pē ohtohtēcik, ē ki nisiwanātisicik, cikēmā namawiya ki nanahihtamwak otitwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit; kā tipēyihcikēt kā ki kihci itāt ēkā kita wāpahtaāt askiyiw, anima kā tipēyihcikēt kā ki kihci itāt otawiyiwa kita miyikoyahk, anima aski ita kā pimiciwahk totosapo mina amosisipaskwat.

7anihi māka otawāsimisiwāwa, kā ki pasikonat miskoc wiyawāw ēwakwani cāsyoa kā ki sarkamsaisiwihāt; cikēmā namawiya ki sarkamsaisiwiwak, ayis namawiya ki sarkamsaisiwiēwak ē pē pimoticik.

8ki ayihkin māka, ispi kā poni sarkamsaisiwihācik kahkiyaw ayisiyiniwa, ki kiyamapiwak kapēsiwinihk pātimā iyikohk ē ki miyoayacik.

9kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoawa, anohc kā kisikāk ki ki ikatēnamātināwāw ēsi macēyotakwahk icipt, ēwako māka ohci kilkāl isiyihkātēw ēkota piyis anohc kā kisikāk.

10 ēkosi isrēil otawāsimisa, ki kapēsiwak anita kilkālihk, ki tipitotamwak māka anima mayāskotāto wihkohtowin ispi mitātat nēosāp ē tahtokisikwēyit pisimwa ē otākosiniyik cēriko maskotēhk.

11ki mowēwak māka kayāsi pahkwēsikana ēkota askihk ohci ē ati wāpaniyik kā poni mayāskotāto wihkohtocik, ēkā ē ohpisimimit ayakonawa, mina ē kāspisoyit pahkwēsikanikāna ēwako ē kisikāyik.

12 anima māka māna ki ponipayiw kā ati wāpahk, ispi kā mowācik kayāsi pahkwēsikanikāna ēkota askihk ohci; ahpo namawikāc mina ki ayāwak māna isrēil otawāsimisa; māka ki miciwak kā isi nihtāwikiniyik anita kēnan askihk ēwako askiwinihk.

13ki ayikin māka, ispi cāsyoa ciki cērikoihk ē ayāt, ē ki ohpiskwēyit, ki itapiw, ki wāpamēw māka nāpēwa ē tipiskocikapawistākot, osimākaniyiw ē ki kēcikopicikatēyik ociciyihk: cāsyoa māka ki natēw, omisi ē ki itāt, ki wicihinān ci, ahpo ci ni notinākaninānak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14omisi māka ki itik, nama; māka kita nikanistamawakik kā tipēyihcikēt onotinikēma anohc kā pē ohci itohtēyān. cāsyoa māka ki ispayiho mostaskamik, mina ē ki ocihcihkwanapit, omisi ki itēw, tānisi kā wi itāt nitokimām otatoskēyākana?

15ana māka kā nikanistamawāt kā tipēyihcikēyit onotinikēmiyiwa omisi ki itēw cāsyoawa, kētaskisinē; cikēmā anima ita kā nipawiyan kanātan. cāsyoa māka ēkosi ki totam.

Cāsyoa 6

1anima māka cēriko mitoni ki kipahikātēw isrēil otawāsimisa ohci; namāwiyak ki wayawiw, namāwiyak ki pihtokēw.

2kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoa, cist ni ki pakitinēn cēriko kicicihk, mina kihci okimāw ēkota, mina kihci natopayiwiyiniwak.

3ki ka waskaskēnāwāw māka otēnaw kahkiyaw kiyawāw natopayiwiyinitik, pēyakwāw kita wāskāskamēk otēnaw. ēkosi kētotamēk nikotwāso kisikāwa.

4tēpakohp māka ayamihēwiyiniwak kita pimiwitawak nikanihk kiskinowāciowiniwatihk tēpakop pipikwana yapē mayatihk otēskana; ati tēpakohpo kisikāki māka ki ka waskaskēnāwāw otēnaw tēpakohpwāw, aniki māka ayamihēwiyiniwak kita potātamwak pipikwana.

5kita otihcipayiw māka ispi kinwēs potātakwāwi yapēwi mayatihk ot ēskana, mina ispi pēhtamēko ē pētakwahk pipikwan, kahkiyaw ayisiyiniwak kita kihci sāhkowēwak; anima māka mēnikan otēnāhk kita napaki pahkihtin, aniki mina ayisiyiniwak kita pasitotēwak, kā itasit ayisiyiniw kwayask ētastamit.

6ēkosi cāsyoa okosisa nan ki natomēw ayamihēwiyiniwa, omisi māka ē ki itat, otinamok kiskinowāciowiniwat, kiyām māka tēpakop ayamihēwiyiniwak kita pimiwitāwak tēpakop pipikwana yapēwi mayatihk ot ēskana, nikanihk okiskinowāciowiniwatihk kā tipēyihcikēt.

7omisi māka ki itēw ayisiyiniwa, pimohtēk, wāskāskamok otēnaw, kiyām māka kā nimaskwēt kita nikānotam okiskinowāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit.

8ki ayikin māka, ispi cāsyoa kā ayamihāt ayisiyiniwa, aniki tēpakop ayamihēwiyiniwak kā takonācik tēpakop pipikwana yapē mayatihk ot ēskana ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ē potatakik pipikwana; anima māka o kiskinowāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ē pimitisahokocik.

9aniki māka onatopayiwiyiniwak ki nikanotawēwak anihi ayamihēwiyiniwa kā potatamiyit pipikwana, aniki māka otanāhk kā minēyaticik ki pē pimitisahamwak kiskinowāciowiniwat, ayamihēwiyiniwak ē ati pimohtēcik ē potātakik pipikwana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10cāsyoa māka ki sikimēw ayisiyiniwa, ē itāt, namawiya ki ka sākowānwāwāw ahpo nama ki ka kitonāwāw, ahpo nama kēkway ayamiwin kita ohcipayiw kitoniwāhk, pātimā iyikohk anima ē kisikāk sikimitakwāwi kita sākowēyēk; ēkwa kē sākowēyēk.

11ēkosi māka anima okiskinoā owiniwat kā tipēyihcikēt ki wāskāskamomakan anima otēnaw, pēyakwāw ē ki wāskātēcik; ki takosinwak māka kapēsiwinihk, ē ki ayayacik anita kapēsiwinihk.

12cāsyoa māka wipac kēkisēp ki waniskāw, mina aniki ayamihēwiyiniwak ki otinamwak okiskinowāciowiniwat kā tipēyihcikēyit.

13aniki māka tēpakop ayamihēwiyiniwak ē pimotatacik tēpakop pipikwana yapē māyatihkotēskana, ē nikanotakik okiskinowāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēt tāhkinē ki ati pimohtēwak, ē potātakik pipikwana; aniki māka onatopayiwiyiniwak ē ki nikānotawācik; māka wiya aniki kā otakēcik ē ki pēpimitisaakik okiskinowāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, ayamihēwiyiniwak ē ati pimohtēcik, ē ati potatakik pipikwana,

14niswāw māka ē kisikāk pēyakwāw ki wāskāskamwak otēnayiw, ēkosi kapēsiwinihk ē ki isi kiwēcik: ēkosi oma kā totahkik nikotwāsokisikawa.

15ki otihcipayiw māka ē ati tēpakopokisikāk, ki waniskāwak picēyak ē pētapaniyik, ēkosi tēpakohpwāw ē ki wāskāskakik otēnaw mwēhci māna kā ki itotahkik; piko ēwako ē kisikāyik tēpakohpwāw kā ki wāskāskakik otēnaw.

16ki otihcipayiw māka tēpakohpwāw kā wāskāskahkik, ispi aniki ayamihēwiyiniwak ē potatakik pipikwana, cāsyoa omisi ki itēw ayisiyiniwa, ēkwa sahkowēk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki miyikowāw otēnaw.

17anima māka otēnaw kita macakihtam kā tipēyihcikēt, mina kahkiyaw ēkota kā ayāyit, piko rēap pisikwātiskwēw kita pimātisiw, wiya mina kahkiyaw anihi wikihk kā ayāyit; cikēmā ki kātēw anihi isitisahakana kā ki isitisahwayakok.

18kiyaāw māka mitakwēnisok kēkway kā macakicikatēk, ē ki macakitamēk ēkā kita otinamē kēkway kā macakicikatēk, ēkosi kita macakitamēk isrēil okapēsiwin, mina kita mikoskācitayēk.

19māka kahkiyaw soniyāw mina osāwisoniyāw, mina osāwāpisko asiwacikana, mina piwāpisko asiwacikana, pakitinamawāw kā tipēyihcikēt; kita itotacikatēwa o soniyāwatihk kā tipēyihcikēt.

20ēkosi māka ayisiyiniwak ki sākowēwak ispi anihi ayamihēwiyiniwa ē potātamiyit pipikwana; ki ihkin māka, ispi ayisiyiniwak piyēhtahkik ē pētākwaniyiki pipikwana, mina ayisiyiniwa ē ki sakowēcik, mēnikān ki napakipakitin; ēkosi ayisiyiniwak ki itohtēwak otēnāhk, kā itasit ayisiyiniw kwayask ēsi otastamit, ki otinamwak māka otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21minani māka ki nisiwanācihtāwak kahkiyaw pihci otēnāhk kā ayāyik, nāpēwa mina iskwēwa, oskinikiwa mina kisēyiniwa, mina mostoswa, mina māyatihkwa, mina sosomistatimwa, ēsi kinak simakan ohci.

22māka cāsyoa ki itēw anihi niso nāpēwa kā ki nitawatayit aski, pihtokwēk pisikwātiskwēw wikihk, pē wayawitahihk māka iskwēw, mina kahkiyaw kā isi ayāt, mwēhci kā ki isi kihci itik.

23aniki māka oskinikiwak kā ki nitawatacik ki pihtokēwak, ēkosi ki pē wayawitaēwak rēapa, mina otāwiyiwa mina okāwiyiwa, mina otawēmayiwa, mina kahkiyaw kā isi ayāyit; mina ki pē wayawitahimēwak kahkiyaw owakomakaniyiwa, ēkosi ē ki nakatācik wayawitimihk o kapēsiwiniyihk isrēila.

24ki saskahamwak māka otēnayiw iskotēw ohci, mina kahkiyaw ēkota kā ayāyik; piko soniyāwa, mina osāwisoniyāwa, mina osāwāpisko asiwacikana mina piwapisko asiwacikana, ki astāwak soniyāwiwatihk o waskahikanimihk kā tipēyihcikēt.

25cāsyoa māka ki iskoēw rēap pisikwātiskwēwa, mina otawēmāyiwa otawāsimisiyiwa, mina kahkiyaw kā isi ayāyit; otaskiw māka isrēilihk piyis anohc kā kisikāyik; cikēmā ki katēw isitisahwakana, anihi cāsyoa kā ki isitisahwat kita nitawatayit cēriko.

26cāsyoa māka ki kihci itēw ēkospi, ē itāt, kita nanipomāw ayisiyiniw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kē pasikot ē osihtāt oma otēnaw cēriko, kita oyāskotitāw ēokwēyiw ostēsimāwa okosisa ē wanihāt, ēkosi kita akotaw iskwātēma osimimāwa ē wanihāt.

27ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki wicēwēw cāsyoa; misiwē māka askihk ki pētakwaniyiw ot ācimikowin.

Cāsyoa 7

1māka isrēil otawāsimisa kiwanitotamwak kā pakitēyitākwahk; cikēmā ēkan, okosisa kārmay, okosisa sāpitay, okosisa sira, cota o piskitotēwisiwinihk ohci, ki otinam kā pakitēyitākwaniyik; kā tipēyihcikēt māka ki kisīstawēw isrēil otawāsimisiyiwa.

2cāsyoa māka ki isitisawēw nāpēwa anita ēay cērikoihk ohci, anima ohpimē pētēpin kā ayāk, wāpanotāhk itēhkē anima pēhtil, ēkosi ē ki ayamihāt, omisi ē itāt, nitawapatamok aski. aniki māka nāpēwak ki sipwētēwak ē ki nitawāpahtakik ēay.

3ki pē nātēwak māka anihi cāsyoawa, omisi ē ki itacik, kiyām ēkāwiya kahkiyaw ayisiyiniwak kita itohtēwak; kiyām piko nāntaw niswāw ahpo nistwāw kihci mitātomitanaw ayisiyiniwak kita itohtēwak kita nipatacik ēay, ēkāwiya pikonita kahkiyaw ayisiyiniwak kita atoskēwak; cikēmā cakawasisiwak:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi māka ki sipwētēwak ayisiyiniwak nāntaw nistwāw kihcimitatomitanaw nāpēwak; ki tapasiēwak māka ēay nāpēwa.

5ēay māka ayisiyiniwak ki nipaēwak, nantaw nistomitanaw nikotwāsosāp nāpēwa: cikēmā iskwātēmihk ki ohci pimitisawēwak sipērēm māka isko, ēkosi ē ki nipahācik ē ati pinasiwēyayik; ēwako māka ohci ayisiyiniwak otēiwāwa ki tikitēyiwa, mina tāpiskoc nipi ē ki isi ayāyiki.

6cāsyoa māka ki yayikipitam o kikiskācikana mina ē ki ispayiot mostaskamik ohtiskaw o kiskinowāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit okwākanihk isi piyis ē otākosiniyik, wiyā mina kā nikānēyitākosiyit isrēila, mina macikwanāsa ē ki astācik ostikwaniwahk.

7cāsyoa māka ki itwēw, wācistakāc, kā tipēyihcikēyan kisēmanito, tānēhki kā ki pē asowaoyacik oki ayisiyiniwak cārtanihk, kita pakitiniyāhk ociciwāhk aniki āmaraitak, kita nisiwanācihikoyāhkik? pitani ki itēyitamokopanē kisēmanito kita ki tēpēyitamāhk ēkosi ki otaskiyahk cārtanihk kwēskakām!

8kā tipēyihcikēyan, tānisi kē itwēyān, aniki isrēilak ē atimikapawistawācik o notinākaniwāwa!

9cikēmā aniki kēnanaitak mina kahkiyaw kā otaskicik anita askihk pēhtamwak, ēkosi kita waskāskākoyāhkik, mina kita kasinakik ni wiyowininān askihk ohci; tānisi māka kē totaman ki kihci wiyowin?

10kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoawa, waniskā; tānēhki omisi wēci isiniyan kihkwākanihk?

11isrēilak ki macitotamwak, mina ki wanimitimēwak anima ni wicihisicikēmiwēwin kā ki itasowātakik; cikēmā ki otinamwak kā pakitēyitākaniyik, mina ki kimotiwak, mina ki kakayēsi ayitiak, ki astāwak māka ita ē ayāyiki otayāwiniwāwa.

12ēwako māka ohci isrēil otawāsimisa namawiya ki otiskawikāpawistawēwak o notinākaniwāwa, māka ki atimikapawistawēwak o notinākaniwāwa, cikēmā ki macakicikasowak; ēkosi namawikāc mina ki kā wicēwitināwāw, pātimā piko iyikohk ki nisiwanācitayēko kā macakicikatēk ita kā ayāyēk ohci.

13pasiko, kanācihik ayisiyiniwak mina isik, kanācihisok wāpahki isko; cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ayāw kā nanipocikaniwahk anita mēkwāc kā ayayan, isrēil; namawiya kā ki otiskawikapawistawāwak ki notinākanak, pātimā piko ki ikatēnamēko kā macakicikatēk ita kā ayāyēk ohci.

14kēkisēpayaki isa māka ki kā pēsikawināwāw ē ayitatotēwisiyēk; kita ihkin māka, anihi ē piskitotēwisiyit kē otināt kā tipēyihcikēt kita pē itohtēwak ē isi wakotocik; anihi māka ē isi wakotoyit kā tipēyihcikēt kē otināt, kita pē itohtēwak ē itahtokamikisicik; anihi māka pēyakokamik kā tipēyihcikēt kē otināt pāpēyak ayisiyiniw kita pē itohtēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kita ihkin māka ana kē otiniht kā pakitēyitākwaniyik ē ayāt kita iskwāswāw iskotēw ohci, wiya mina kahkiyaw kā isi ayāt; cikēmā ki pikonam o wicihisicikēmiwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina cikēmā ki mamāyinikēw isrēilihk.

16ēkosi cāsyoa ki waniskāw wipac ē kēkisēpāyāk, mina isrēila kisiwāk ki pē itohtaēw ē itahtotēwisiyit; cota māka o piskitotēwisiwin ki otināwak;

17ēkosi cota ē isi wākotoyit kisiwāk ki pē itohtaēw; ē isi wākotocik māka sirahaitak ki otināwak; ē isi wākotocik māka sirahaitak kisiwāk ki pē itohtaāwak ē itahtokamikisicik; sāpitay māka ki otināw;

18ēwako māka ē pēyakokamikisit kisiwāk ki pē itohtaāw ē ihtasicik nāpēwak; ēkan māka okosisa kārmay, okosisa sāpitay, okosisa sira, cota o piskitatēwisiwin, ki otināw.

19cāsyoa māka omisi ki itēw ēkana, nikosē, ki pakosēyimitin, mamatakim kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, mina wihtamaw, acimostawin isa māka ēkwa kēkway kā ki totaman; ēkāwiya katamawin.

20ēkan māka ki naskwēwasimēw cāsyoa, omisi ē ki itāt, tāpwē isa ni ki macitotawāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ēkosi māka oma kā totaman;

21ispi ē wāpahtaman ita ē ayaki maskatwēwina ē miwāsik pāpilan miskotakay, mina niswāw mitātomitanaw tahtwāpisk soniyāw, mina osawisoniyawapisk niyānanomitanaw tahtwāpisk ē ispitinikāk, ni ki mostawinēn, ēkosi ni ki otinēn; cist māka, ni ki kātān anita askihk tāwayihk ni mikiwāhpihk, soniyāw māka atāmihk ayāw ēkota.

22ēkosi cāsyoa ki isitisawēw misinawēwa, ki ispahtāwak māka mikiwapihk; cist māka, ki kataw mikiwapihk, soniyāw atamihk itēhkē.

23ki otinamwak māka mikiwāhpihk ohci, ē ki pētamawācik cāsyoa, mina kahkiyaw isrēil otawāsimisiyiwa, ē ki moskastamawācik kā tipēyihcikēyit.

24cāsyoa māka, mina kahkiyaw isrēila asici, ki otinēwak ēkan okosisa sira, mina soniyāwa, miskotakayiw, mina osawisoniyawapiskoyiw mina okosisiyiwa, mina otanisiyiwa, mina omostosomiyiwa, mina ososomistatimomiyiwa, mina omayatikomiyiwa, mina omikiwapiyiw, mina kahkiyaw kā isi ayayit; ki pēsiwēwak māka ēkor wayatēnahk.

25cāsyoa māka ki itēw, tānēki kā ki mikoskāciiyahk? kā tipēyihcikēt ki ka mikoskāciik anohc kā kisikāk. kahkiyaw māka isrēilak ki pimwapiskaēwak asiniya ohci, mina ē ki saskawacik iskotēw ohci, ispi kā poni pimwapiskaacik.

26takoc māka ēkota ki kihci piskosimēwak asiniya piyis anohc kā kisikāk. ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki ponitaw ēsi kihci kisiwasit. ēwako māka ohci ēkota ki isiyihkātēw, ēkor wayatinaw, piyis anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cāsyoa 8

1kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoawa; ēkāwiya kostaci, ahpo ēkāwiya sākwēyimo; otinik kahkiyaw natopayiwiyiniwak, pasikok māka, itohtēk ēay; cist, ni ki pakitinaw kicicihk ēay kihci okimāw, mina otayisiyinima, mina ototēnaw, mina otaski:

2ki kā totēn māka anima ēay mina okihcokimama, mwēhci kā ki totaman cēriko mina okihcokimama; piko maskatwēwin, mina pisiskiwak, ki ka maniwatēstamāsonāwāw; nocimihk itēhkē otēnaw ohci aswaamok.

3ēkosi cāsyoa ki pasiko, mina kahkiyaw natopayiwiyiniwak kita mawinēskakik ēay; cāsyoa māka ki nawasonēw nistwāw kihci mitātomitanaw ē sokatisiyit natopayiwiyiniwa, ēkosi ki nipā sipwētisawēw.

4ki sikimēw māka, ē itāt, cist, ki kā aswaēnāwāw otēnaw, nohcimihk itēhkē; ēkāwiya nāspic wāyaw osāpatamok otēnaw, māka kā itasiyēk kwayacik.

5niya māka, mina kahkiyaw ayisiyiniwak kā wicēwicik, ni kā pē itotanan otēnāhk; kita otihcipayiw māka, ispi pē mawinēokoyākwawi, tāpiskoc nistam, ni ka tapasihānānak.

6(cikēmā ni ka pē pimitisahokonānak) piyis kita sipwēwiyakicik otēnāhk ohci; cikēmā kita itwēwak, ki tapasihikonawak, tāpiskoc nistam; ēwako māka ohci ni kā tapasiananik.

7ēkospi māka ki ka pasikonāwāw aswaikanihk ohci, kita otinamēk otēnaw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw pakitinam kiciciwahk.

8kita ihkin māka, ispi ki otinamēko otēnaw, ki ka saskahēnāwāw otēnaw; mwēhci kā isi sikimiwēt kā tipēyihcikēt ki ka totēnāwāw. cist ki ki sikimitināwāw.

9cāsyoa māka ki sipwētisawēw; ki sipwētēwak māka ē ki natawiaswaikēcik, ē ki ayācik tastawic pēhtil mina ēay, nēkapēanohk itēhkē ēay; māka cāsyoa ki wiciayamēw ayisiyiniwa ēwako ē tipiskayik.

10cāsyoa māka wipac kēkisēp ki waniskāw, ē ki akimat ayisiyiniwa, ēkosi ē ki itohtēt, wiya mina kā nikānēyitākosiyit isrēila, ē nikanotawat ayisiyiniwa ēay isi.

11kahkiyaw māka ayisiyiniwak, aniki isa piko natopayiwiyiniwak kā ki wicēwacik, ki itohtēwak, mina kisiwak ē ki ati itohtēcik, mina ē ki takosihkik otēnāhk, ēkosi ē ki kapēsicik kiwētinohk itēhkē ēay; ki wayatinayiw māka tastawic ita kā ayācik mina ēay.

12ki otinēw māka nānitaw niyanan kihci mitātomitanaw ayisiyiniwa, ēkosi ē ki oyayāt kita aswaikēyit tastawic anita pēhtil mina ēay, nēkapēanohk itēhkē otēnāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ispi māka kā oyayācik ayisiyiniwa, kahkiyaw isa piko onatopayiwa kiwētinohk itēhkē otēnāhk kā ki ayayit, mina anihi otaswaikēmiwāwa nēkapēanohk itēhkē otēnāhk ē aswaikēyit, cāsyoa ēkospi ē tipiskayik ki itohtēw tastawic wayatinahk.

14ki otihcipayiw māka, ispi ēay kihci okimāw kā wāpahtahk, ki kwakwēciyaowak, wipac ē ki waniskācik, aniki māka nāpēwak otēnāhk ki wayawiwak ē ki nitawi notinacik isrēila, wiya mina kahkiyaw otayisiyinima, ispi ē otihcipayiyik, ciki maskotēhk; māka namawiya ki kiskēyitam ē ki aswaokot ospiskwanayihk otēnahk.

15cāsyoa māka mina kahkiyaw isrēilak ki isināKosiwak mana piko ē sakoikocik, ēkosi pikwataskamikahk ē ki ati itamocik.

16kahkiyaw māka aniki ayisiyiniwak kā ki ayācik anita ēay ki mamawi natomawak kita pimitisahwacik: ki pimitisawēwak māka cāsyoawa ēkosi ē ki sipwētaikocik otēnāhk ohci.

17namawāc māka pēyak nāpēw ki nakataw anita ēay ahpo pēhtil, ana ēkā kā pimitisawāt isrēila; ki isi nakatamwak māka otēnayiw ē paskitēkotēyik, ē ki pimitisahwacik māka isrēila.

18kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw casyowāwa, isi sowina anima takacikan kā takonaman anita ēay ēsi; cikēmā ni ka pakitinēn kicicihk. cāsyoa māka ki isi sowinam anima takacikaniyiw ka takonahk ocicihk anita otēnāhk.

19aniki māka otaswaikēwak kiyipi ki pasikowak ita kā ayācik ohci, ki ispatawak māka ispi kā sowiniskēyit, ki pihtokēwak māka otēnāhk, ē ki otinakik, mina ki kakwēciyāowak ē ki saskaakik otēnayiw.

20ispi māka aniki ēay nāpēwak otānakimiwahk kā itapicik, ki wāpahtamwak, cist māka, ē kaskapatēk otēnaw ki ispakēyapatēw, namawiya māka ki kaskitawak otē itēhkē kita itamocik ahpo nētē itēhkē; aniki māka ayisiyiniwak pikwataskamikahk kā itamowapan ki apamistawēwak opimitisaikēwa.

21ispi māka cāsyoa mina kahkiyaw isrēilak kā wāpahtahkik, anihi otaswaikēwa ē ki otinamiyit otēnayiw, mina ē kaskapatēyik otēnayiw ē ki ispakēpayiyik, kawi ki kwēskiwak, ē ki nipaacik ēay nāpēwa.

22kotakak māka otēnāhk ki ohci moskistawēwak; ēkosi tastawic isrēilihk ki ayawak, ātiht otē itēhkē, ātiht nētē itēhkē; ki nipaēwak māka, ēkosi namawāc pēyak ki iskoēwak ahpo ki paspiyiwa.

23ēay kihci okimāwa māka kikiyinikē ki otinēwak, ē ki pētamawacik cāsyoawa.

24ki ayikin māka ispi isrēilak kā poni nipaacik kahkiyaw kā otaskiyit ēaihk kistikanihk mina anita pikwataskamikahk ita kā ki isitisahokocik, mina ispi kahkiyaw kā pahkisiniyit ēsi kinak simakan ohci, piyis ē ki cakiacik, kahkiyaw isrēilaitak ki itohtēwak anita ēaihk ē ki nipatacik ēsi kinak simakan ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēkosi māka ki ihkin, kahkiyaw aniki kā nipicik ēkospi ē kisikāyik, nāpēwak, mina iskwēwak, mitātaht nisosāp kihci mitātomitanaw, kahkiyaw isa piko ēay ayisiyiniwak.

26cikēmā cāsyoa namawiya ki asēniskēyiw, ita kā ohci sowinahk takacikaniyiw, pātimā iyikohk mitoni ē ki nisiwanāciat kahkiyaw anihi kā otaskiyit ēaihk.

27piko awakāna mina maskatwēwina ēkota otēnāhk ohci, isrēilak ki maniwatēstamāsowak, mwēhci kā ki itwēt kā tipēyihcikēt ē sikimat cāsyoawa.

28cāsyoa māka ki saskaam ēay ē ki piskotitat kakikē, ē pikwataskamikowahk piyis anohc kā kisikāk.

29ēay kihci okimāwa māka ki akotēw anita mistikohk ē otākosiniyik isko; ispi māka kā pahkisimok, cāsyoa ki sikikēmo kita nitinamot wiyawiyiw mistikohk ohci, ēkosi kita isi wēpinamot anita kā ohci pihtokēmok iskwatēm otēnāhk, ēkota māka kita wistikēyācik asiniya, kēyāpic kā ayayit anohc kā kisikāk.

30 ēkospi māka cāsyoa ki pakitinasowinapiskokawēw kā tipēyihcikēyit okisēmanitomiyiwa isrēil anita ipal wacihk.

31mwēhci mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimat isrēil ot awāsimisiyiwa, mwēhci kā itasinaikatēk anita masinahikanihk otitasowēwinihk mosis, pakitinasowinapisk ē misiwēyapiskisicik asiniyak, anihi ayisiyiniw ēkā kā ki ohpinamawāt piwapiskoyiw. ēkota māka ki pakitinamawēwak macostēamakēwina kā tipēyihcikēyit, mina ē ki pakitināsocik kiyamēwisiwi pakitinasowina.

32ēkota māka asinihk ki tapasinaam otitasowēwiniyiw mosis, anima kā ki masinahakipan anita ētastamiyit isrēil otawāsimisiyiwa.

33kahkiyaw māka isrēilak, mina onikanēyitākosimiwāwa, otokimasisimiwāwa, mina otoyasowēmiwāwa, ki nipawiwak otē itēhkē kiskinowaciowiniwatihk, mina nētē itēhkē ētastamiyit ayamihēwiyiniwa lipaita, anihi kā pimotatayit o kiskinowaciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēt, manitēw, tāpiskoc anihi kā ki nihtāwikiyit ita ē ayācik; apitaw anita otiskaw kērisim wacihk, apitaw anita otiskaw ipal wacihk; mwēhci mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt kayahtē kā ki isi sikikēmopan, kita sawēyimacik isrēil ayisiyiniwa.

34mwēstas iyikohk māka ki ayamitaw kahkiyaw itwēwina itasowēwinihk, sawēyihcikēwina mina nanipomiwēwina, mwēhci isa piko kahkiyaw kā itasinaikatēk masinahikanihk itasowēwin.

35namawāc pēyak itwēwin kahkiyaw anima mosis kā ki sikikēmot, ēkā cāsyoa kita ayamitāt ētastamiyit kā māwaciitoyit isrēila, asici iskwēwa, mina awāsisa, mina anihi mantēwa kā ki wici ayāmikocik.

Cāsyoa 9

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ayihkin māka, ispi kahkiyaw aniki kihci okimāwak, otē itēkēkam cārtanihk, anita wacihk, mina anita wayatinahk, mina misiwē waska kicikamihk otiskaw lēpinan, hitait, mina āmarait, kēnanait, pērisait, haipait, mina cēpyosait kā pēhtahkik;

2ki mamawi māwaciitowak, kita notinacik cāsyoawa mina isrēila.

3ispi māka aniki kā otaskicik kipiyanihk kā pēhtahkik anima cāsyoa kā ki totak cērikoihk mina ēaihk.

4kimoc ki atoskēwak, mina ē ki totahkik mana piko ē isitisahwakaniwicik, ēkosi kayasi maskimota ē ki nayataacik ososomistatimomiwāwa, mina sominapowi asiwacikana, kayasaya, mina ē tatopayiki, mina ē takopitēki;

5mina kayasi maskisina ē mamisaikatēyiki, mina kayasi miskotakaya ē kikiskahkik, mina kahkiyaw opakwēsikanimiwāwa kā nimacik ki pasoyiwa mina ki akwakosiyiwa.

6ki nātēwak māka cāsyoawa ē ki kapēsiyit anita kilkāl, omisi māka ki itēwak, mina isrēil ayisiyiniwa, wayaw isa askihk nototanan; ēkwa isa māka naēyitotān.

7aniki māka isrēil ayisiyiniwak omisi ki itēwak haipaita, maskoc ahpo ki witaskiminan; tānisi māka kē isi naēyitoyak?

8omisi māka ki itēwak casyowāwa, niyanan kit atoskēyākanak. cāsyoa māka omisi ki itēw, awēniki kiyawāw? mina tanitēwētotēyēk?

9omisi māka ki itēwak, naspic isa wayaw askihk ohtohtēwak kit atoskēyākanak kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom otisinikasowin ohci; cikēmā ni ki pētēnan otitacimikowin, mina anima kahkiyaw kā ki totahk iciptihk,

10mina kahkiyaw anima kā ki totawat niso o kihci okimamiyiwa āmaraita, akamihk cārtanihk kā ki ayayipan, sihān kihci okimāw hēspanihk, mina āk kihci okimāw pēsānihk, kā ki ayapan anita astērot.

11ēwako māka ohci ni nikānēyitākosiminanak mina kahkiyaw kā otaskicik nit askinahk ni ki ayamiikonanak, ē itwēcik, otinamok micima kē nimayēk, nitawi nakiskakok, omisi māka itikok, niyanan kit atoskēyākaniwāwak; ēkwa isa māka naēyitotan.

12ēwako awa ni pahkwēsikaniminan ē kisisopan kā ki pē nimayakipan nikinahk ohci anima ē kisikāk ispi kā pē natitahk; māka anohc, cist, paso, mina akwakosiw:

13mina oho asiwacikana sominapo kā asiwatēk, ē ki sakaskinatayahk, ki oskēnikwanopani; māka cist, tatopayiwa; mina oho nāskotakanana mina ni maskisininana ati kayasayiwanwa ēspici kinwēs pimipiciyahk.

14ayisiyiniwa māka ki otinēwak omicimimiyiw ohci, namawiya ki natotamawēwak kiskēyihcikēwin kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cāsyoa māka ki wici kiyamēwisiwimēw, mina ki naēyitamēyimēw, kita pimātisiyit; aniki māka otakimasisimiwāwa kā māmawēyaticik ki kihci asotamawēwak.

16ki otihcipayiw māka ispi kā poni nistokisikāk sāsay ē ki naēyitocik, ki pēhtamwak ē witaskimikocik ēkosi, mina ē ki wiciayamacik.

17ēkosi isrēil otawāsimisa ki piciwak, ēkosi ki takosinwak ototēnayihk ēti nistokisikāyik. anihi māka ototēnamiwāwa ēokoni oho kipiyan, mina cēhpira, mina piirāht, mina karcat ciarim.

18ēkosi isrēil otawāsimisa namawiya ki nipaēwak, cikēmā aniki kā tipēyimacik kā māmawēyatiyit ki aspi kihci itēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila. kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ki kikamēwak okimasisa.

19māka kahkiyaw aniki okimasisak ki itēwak anihi kā māmawēyatiyit, ni ki aspi kihci itananik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil; ēkwa māka namawiya kā sāminananik.

20ēkosi oma ki kā itotawanawak, kiyām kita pimātisiwak, ēkā kisiwasiwin kita patakoskakoyahk, anima ohci kihci itwēwin kā ki isi kihci itakok.

21okimasisak māka omisi ki itēwak, kiyām kita pimātisiwak; māka kiyām kita manitawiwak mina kita manikwapikawēwak kahkiyaw kā māmawēyatiyit; mwēhci okimasisak kā ki isi asotamawacik.

22cāsyoa māka ki natomēw, mina ē ki ayamihāt ē itat, kēkway kā ki ohci wayēsimiyahk, ē itwēyēk, nāspic kiyāwapamitinan; āta ēsa ē wiciayāmiyahk?

23ēkwa isa māka ki nanipocikasonāwāw, namawāc māka pēyak kā itasiyēk kita isko awakāniwiw, mina kita manitēkatamēk mina kita kwāpikēkatamēk owaskahikanim ni kisēmanitom.

24ki naskwēwasimēwak māka cāsyoawa, omisi ē ki itacik, cikēmā kēcinac ki wihtamawatayak kit atoskēyākanak, ē ki isi sikimat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom anihi ot atoskēyākana mosisa kita miyikoyēk misiwē askiyiw, mina kita nisiwanācihtamākoyēk kahkiyaw askihk kā otaskiyit, ēwako māka ohci naspic ni ki sēkisistamawatēnan ni pimātisiwinināna kiyawāw ohci, ēkosi omisi ni ki itotēnan.

25ēkwa māka, cist kicicihk nitayanan; ē isi miwēyitaman mina ē isi miwapisiniyan kita totawiyahk ēkosi totawinan.

26ēkosi māka kā totawat, mina ē ki paspitisinat ociciyihk ohci isrēil otawāsimisiyiwa, ēkā kā ki ohci nipaayit.

27ēkospi kisikāw māka cāsyoa ki isihēw kita manitawayit mina kita kwapikawayit kā māmawēyatiyit, mina opakitinasowinapiskoyiw kā tipēyihcikēyit, piyis anohc kā kisikāk, anita kē isi nawasonamiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cāsyoa 10

1ki otihcipayiw māka, ispi ētonisitēk kiciokimaw anita cērosalamihk, kā pēhtahk ē ki isi otinahk cāsyoa anima ēay, mina ē ki naspici nisiwanācitayit; mwēhci kā ki totamiyit anima cēriko mina kihci okimāwa ēkota, ēkosi ē ki totamiyit ēay mina kihci okimāwa ēkota; mina aniki kā otaskicik anita kipiyanihk ē ki kiyamēwisiwinitocik isrēila, mina ē wici ayayamayit;

2ki kihci sēkisiw, cikima kipiyan ki kihci otēnawan, tāpiskoc pēyak ēwako kihci okimawiotēnaw, mina cikēmā nawac ē ki kicayiwahk ispic ēay, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota ē ki maskawisicik.

3ēwako ohci ētonisitēk kihci okimāw cērosalamihk, ki natomēw oam kihci okimāwa hēparanihk, mina anihi pairam kihci okimāwa carmatihk, mina anihi cēpaya, kihci okimāwa lēkisihk, mina anihi tipar kihci okimāwa ēkilonihk, ē itāt,

4pēci nasik, pē wicihik, kita notinamahk kipiyan; cikēmā wici kiyamēwisiwiēw cāsyoa, mina isrēil otawāsimisa.

5ēkosi māka niyanan o kihci okimamiwāwa āmaraitak, kihci okimāw anita cērosalamihk, kihci okimāw anita hēparan, kihci okimāw anita carmat, kihci okimāw anita lēkis, kihci okimāw anita ēkilon, ki mamawi māwacihitowak, ēkosi ē ki itohtēcik, wiyawāw mina kahkiyaw onotinikēmiwāwa, ē ki kapēsicik otiskaw kipiyan, ē ki notinakik māka.

6kipiyan ayisiyiniwak māka ki natomēwak cāsyoawa, ē kapēsiyit anita kilkāl, omisi ē itācik, ēkāwiya ayacistawinamawik kicici kit atoskēyākanak, kiyipi pē nāsinān. mina pimācihinān mina wicihinān; cikēmā kahkiyaw o kihci okimamiwāwa āmaraitak wacihk kā otaskicik nimawasako mawinēokonanik.

7ēkosi cāsyoa ki sipwētēw kilkāl ohci, wiya, mina kahkiyaw natopayiwiyiniwa asici, mina kā maskawisiyit ayisiyiniwa kā nita notinikēyit.

8kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoawa, ēkāwiya kosik; cikēmā ni ki pakitinawak ki cicihk; namawiyak ayisiyiniw kā ki otiskawikapawistak.

9cāsyoa māka kiyipi ki pē natēw, ē ki pimohtēt kilkāl ohci kapētipisk.

10kā tipēyihcikēt māka ki sakoēw ētastamiyit isrēila, mina ē ki nipahāt kihci nipatakēwinihk anita kipiyan, mina ē ki pimitisahwat taki anita mēskanahk kā itamok pēthāranihk, ē ki nipahāt māka āsika isi, mina anita makita isko.

11ki otihcipayiw māka, mēkwāc ē tapasiācik anihi isrēila, mina ē ati itacik anita pēthāran, kā tipēyihcikēt ki niciwēpinēw kihci asiniya kisikohk ohci anita āsika, ki nipiwak māka; nawac ki mihcētiwak ē ki nipahikocik sēsēkanasiniya ispic anihi tato isrēil otawāsimisa kā ki nipahācik simākaniyiw ohci.

12ēkospi māka cāsyoa ki ayamihēw kā tipēyihcikēt anima ē kisikāk ispi kā tipēyihcikēyit kā pakitinak āmaraita ētastamiyit isrēila otawāsimisiyiwa, omisi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

māka ki itwēw anita ētastamiyit isrēila, kisikāwi pisim, kiyamikapawi anita kipiyan; mina kiya, tipiskawi pisim, anita ācilan wayatinahk.

13 kisikāwi pisim māka ki kiyamikapawiw, mina tipiskawi pisim ki kipicipayiw, iyikohk aniki ayisiyiniwak ē ki sakoācik onotinakaniwāwa. nama ci oma masinahikatēw omasinaikanihk cēsar? ēkosi māka kisikawi pisim ki kiyamikapawiw tawi kisikohk, mina namawiya ohcininikisiw kita pahkisimot kapēkisik.

14namawikāc māka ēkosi ki isi kisikāw awasispi ahpo astamispi, kā tipēyihcikēt ē ki natotawāt ayisiyiniwa; cikēmā kā tipēyihcikēt ki notinikēstamawēw isrēila.

15cāsyoa māka ki kiwēw, mina kahkiyaw isrēilak asici, kapēsiwinihk isi anita kilkālihk.

16māka oko niyanan kihci okimāwak ki tapasiwak, ē ki kasocik anita makita watihk.

17ki wihtamawāw māka cāsyoa, ē itiht, aniki niyanan kihci okimāwak ki miskawāwak ē ki kasocik watihk anita makita.

18cāsyoa māka ki itwēw, isi titipinikok kihci asiniyak anita ē watoniwahk wāti, oyāskonikok māka nāpēwak kita kanawēyitahkik;

19ēkāwiya māka kipicik, māka pimitisahokok ki notinākaniwāwak, mina kā kisipanotēcik nipahikok; ēkāwiya kita pihtokēwak ototēnamiwahk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki pakitinēw kiciciwahk.

20ki otihcipayiw māka, ispi cāsyoa mina isrēil otawāsimisa kā poni nipahācik kihci nipatakēwinihk, piyis ē ki cakiācik, aniki tahto kā ki iskocik ki pihtokēwak anita ē mēnikikacikatēyiki otēnawa.

21kahkiyaw māka ayisiyiniwak kiyamēwisiinihk ki nātēwak cāsyoawa kapēsiwinihk anita makita, namawiyak ki atinamawēw otēyani isrēil otawāsimisiyiwa.

22ēkospi māka cāsyoa ki itwēw, patikitēnamok wāti, pē wayawitatamawik māka aniki niyanan kihci okimāwak watihk ohci.

23ēkosi māka ki totamwak, ē ki pē wayawitatamawacik anihi niyanan kihci okimāwa watihk ohci, kihci okimāw cērosalamihk, kihci okimāw hēparanihk, kihci okimāw carmatihk, kihci okimāw lēkisihk, mina kihci okimāw anita ēkilonihk.

24ki otihcipayiw māka, ispi kā pē wayawitahācik anihi kihci okimāwa cāsyoawa ē pētamawacik cāsyoa ki natomēw kahkiyaw isrēil ayisiyiniwa, omisi māka ē ki itāt kā tipēyimayit natopayiwiyiniwa kā ki wicēkot, kisiwak pē itotēk, astak kisitiwāwa okwayawahk oko kihci okimāwak. kisiwak māka ki pē itohtēwak, ē ki astacik māka ositiwāwa okwayayihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25cāsyoa māka omisi ki itēw, ēkāwiya kostacik, ahpo ēkā sakwēyimok, maskawisik mina maskawēyitamok; cikēmā ēkosi oma kā tipēyihcikēt kē totawat kahkiyaw ki notinākaniwāwa kā notināyēkok.

26ēkwa māka cāsyoa ki pakamawēw, mina kinipaēw, mina ki akotēw niyanan mistikohk; mistikohk māka ki akocinwak ē otākosiniyik isko.

27ki otihcipayiw māka ispi ē pahkisimok, cāsyoa ki sikimēw, ki nitinēwak māka mistikohk ohci, ē ki piciwēpinacik anita watihk kā ki kasoyipan, mina ē ki ayācik kihci asiniya anita ē otoniwahk wāti, kēyāpic anohc kā kisikāk ēkota kā ayācik.

28ēkospi ē kisikāk cāsyoa ki otinam anima makita, mina ē ki nipatat ēsi kinak simakan ohci, mina anihi kihci okimāwa ēkota ki naspici nisiwanāciēw, mina kahkiyaw anihi ahcakosa ēkota kā ayāyit; namawāc pēyak ki iskoēw; ki totawēw māka anihi makita kihci okimāwa, mwēhci kā ki totawat cēriko kihci okimāwa.

29cāsyoa māka ki sipwētēw makita ohci kahkiyaw isrēila ē wicēwikot, ē itohtēcik lipna isi, ēkosi ki notinamwak lipna:

30mina māka ēwako kā tipēyihcikēt ki pakitinam, mina ēkota kihci okimāwa kā ayayit, isrēila ociciyihk; ēkosi ki nipataw ēsi kinak simakan ohci, mina kahkiyaw anihi ahcakosa ēkota kā ayayit; namawāc pēyak ēkota ki iskoēw; māka ki totawēw ēkota kā kihci okimawiyit tāpiskoc kā ki totawat cēriko kihci okimāwa.

31cāsyoa māka ki sipwētēw lipna ohci, mina kahkiyaw isrēila ē wicēkot, lēkis isi, ēkosi ki kapēsitotamwak, mina ki notinamwak.

32kā tipēyihcikēt māka ki pakitinam lēkis ociciyihk isrēila, ēkosi ki otinam ē ati niso kisikāyik, mina ki nipataw ēsi kinak simakan ohci, mina kahkiyaw anihi acākosa ēkota kā ayāyit, mwēhci kahkiyaw kā ki ayitotahk lipna.

33ēkwa māka oram kihci okimāw kisarihk ki pē nitawi wicitaw anima lēkis; cāsyoa māka ki nipaēw mina ot ayisiyinimiyiwa, piyis ēkā wāwac pēyak ē iskohāt.

34lēkis māka ohci cāsyoa ki itohtēw ēkilonihk, kahkiyaw isrēila ē wicēwikot ki kapēsitotamwak māka, mina ki notinamwak:

35ki otinamwak māka ēkospi kisikāw, mina ki nipatawak ēsi kinak simakan ohci, mina kahkiyaw ahcākosa ēkota kā ayayit ki naspici nisiwanāciēw, mwēhci kahkiyaw kā ki totahk lēkis.

36cāsyoa māka ki sipwētēw ēkilon ohci, kahkiyaw isrēila ē wicēkot, hēparan ē itohtēcik; ēkosi māka ki notinamwak:

37ki otinamwak māka, mina ki nipatawak ēsi kinak simakan ohci, mina anihi ēkota kā kihci okimawiyit, mina kahkiyaw otēnawa ēkota, mina kahkiyaw acākosa ēkota kā ayayit; namawāc pēyak ki iskoēw, tāpiskoc kahkiyaw kā ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayitotahk ēkilon; māka mitoni ki nisiwanācitaw, mina kahkiyaw ahcākosa ēkota kā ayayit.

38cāsyoa māka ki kiwēw, kahkiyaw isrēila ē wicēkot, tipar isi; ēkosi ki notinamwak;

39ki otinam māka, mina kihci okimāwa ēkota mina kahkiyaw otēnawa ēkota; ēkosi ki nipatawak ēsi kinak simakan ohci, mina ki naspici nisiwanāciēwak kahkiyaw anihi ahcākosa ēkota kā ayayit; namawāc pēyak ki iskoēw; kā ki totakipan anima hēparan ēkosi mwēhci ki totam tipar, mina anihi ēkota kihci okimāwa; mina mwēhci kā ki totakipan lipna mina okihcokimamiyiwa.

40ēkosi māka cāsyoa ki nipataw kahkiyaw askiya wacihk, mina sawanohk, mina wayatinahk, mina moskiciwanohk mina kahkiyaw o kihci okimamiyiwa; namawāc pēyak ki iskoēw, māka ki naspici nisiwanāciēw tahto kā yēyēyit, mwēhci kā tipēyihcikēt okisēmanitoma isrēil kā ki isi sikikēmot.

41cāsyoa māka ki nipaēw kētis pārniya ohci kēsa isko, mina misiwē kosin askihk, kipiyanihk isa piko isko.

42kahkiyaw māka oho kihci okimāwa mina otaskiyiw cāsyoa ki otinamwēw sēmāk pēyakwāw, cikēmā kā tipēyihcikēt okisēmanitoma isrēil ki notinikēstamawēw isrēila.

43cāsyoa māka ki kiwēw, kahkiyaw isrēila ē wicēkot, kapēsiwinihk isi kilkāl.

Cāsyoa 11

1ki otihcipayiw māka ispi cēpin kihci okimāw hēsārihk kā pēhtahk ohi kēkwaya, ki natomēw cāpapa kihci okimāwa mētanihk, mina anihi kihci okimāwa simaranihk, mina anihi kihci okimāwa aksapihk,

2mina kihci okimāwa kiwētinohk wacihk ohci itēhkē kā ayayit, mina anita maskotēhk sawanotahk cinarēht ohci, mina wayatinahk, mina anita tor nēkapēanohk kā ayayit.

3mina anihi kēnanaita wapanotahk mina nēkapēanotahk kā ayayit, mina āmaraita, mina hitaita, mina pērisaita, mina anita wacihk, mina haipaita nici harman anita mispa askihk.

4ki sipwētēwak māka, wiyawāw mina kahkiyaw onotinikēmiwāwa ē wicēkocik, mihcēt ayisiyiniwak tāpiskoc isa piko yēkaw sisonē kicikamihk ki itēyatiwak mistatimwa mina titipitapanaskwa asici naspic mihcēt.

5ispi māka kahkiyaw oko kihci okimāwak kā nakiskotātotacik ki pē nitawi mamawi kapēsiwak anita mirom nipihk, kita notinacik isrēila.

6kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw cāsyoawa, ēkāwiya ki kā sēkiikwak; cikēmā wāpahki nānitaw oma ispicikisikaki ni kā pakitinawak kahkiyaw kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nipahikocik isrēila; ki kā kiskakwanēyapiwēomawa omistatimomiwāwa, mina kā saskaomawāwa otitipitapanaskowāwa.

7ēkosi cāsyoa ki pē itohtēw, mina kahkiyaw natopayiwiyiniwa ē pē wicēwat, ē pē sēsikocistawacik mirom nipihk; ēkosi ki otihtinēwak.

8kā tipēyihcikēt māka ki pakitinēw ociciyihk isrēila, ēkosi ki nipaēwak mina ki pimitisawēwak anita kihci saitanihk, mina misripotmēim isko, mina mispa wayatinahk isko wapanotahk itēhkē; ki nipaēwak māka, piyis ēkā wāwac pēyak ē iskohācik.

9cāsyoa māka ki totawēw kā ki isi sikimikot kā tipēyihcikēyit; ki kakiskakwanēyapiwēwēw omistatimomiyiwa, mina ki saskaomēw otitipitapanaskoyiwa.

10cāsyoa māka ēkospi ki kwēskiw, ē ki otinahk hēsār, mina ē ki nipahāt kihci okimāwa ēkota simākaniyiw ohci; cikēmā hēsār kayās māwac ki nikanēyitakwanopan kā itatiki kahkiyaw ēwakwani otēnawa.

11ki nipaēwak māka kahkiyaw ahcāhkwa ēkota kā ayayit ēsi kinak simakan ohci, ē naspici nisiwanāciat; namawiya ki iskoēwak kita yēyēyit; ki saskaam māka hēsār.

12kahkiyaw māka ototēnamiwāwa ēwakwanik kihci okimāwak, mina kahkiyaw kihci okimāwa, cāsyoa ki otinēw, mina ē ki nipahāt ēsi kinak simakan ohci, mina ē ki naspici nisiwanācihāt, mwēhci mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt kā ki isi sikikēmot.

13māka wiya anihi otēnawa kā nipawimakāki ohpiskwatinamiwahk isrēil namawāc pēyak ki iskwāsamwak ēwakwāni piko hēsār; ēwakwēyiw cāsyoa ki iskwāsam.

14kahkiyaw māka maskatwēwina oho otēnawa ohci mina awakāna, isrēil otawāsimisa ki otinamāsowak; māka wiya kahkiyaw ayisiyiniwa ki nipaēwak ēsi kinak simakan ohci, piyis ē ki nisiwanācihācik, mina ēkā awiya ē ki iskoācik kita yēyēyit.

15mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimat mosisa otatoskēyakana, ēkosi mosis kā isi sikimat cāsyoawa mina ēkosi kā totahk cāsyoa; nama kēkway ēkā kita totahk kahkiyaw anima kā tipēyihcikēyit kā ki isi sikimayit mosisa.

16ēkosi māka cāsyoa ki otinam misiwē askiyiw, waciya, mina misiwē sawanohk aski, mina misiwē kosin aski, mina wayatinaw, mina maskotēw, mina owacim isrēil, mina owayatinām;

17ēlak wacihk isa piko ohci, anima siyarihk kā ati isi natamik pēalkat isa piko isko anita lēpinan wayatinahk nici harman wacihk; mina kahkiyaw otokimamiyiwa ki otinimēw, mina ē ki papakamawāt, mina ē ki nipahāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cāsyoa kinwēs ki natopayistawēw kahkiyaw ēwakwani kihci okimāwa.

19namawāc pēyak otēnayiw ki kiyamēwisitotamwa isrēil otawāsimisa, piko anihi haipaita, kā otaskiyit kipiyanihk: kahkiyaw wiya kotaka ki natopayistamwak.

20cikēmā kā tipēyihcikēt kā ki maskawitēhēāt, kita pē natopayistawayit isrēila, ēkosi kita naspici nisiwanācihikoyit, mina ēkā kita kitimākinākoyit, māka kita nisiwanācihāt, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimat mosisa.

21ēkospi ki pē itohtēw cāsyoa, ē ki nisiwanācihāt ēnākima wacihk ohci, hēparan ohci, tipar ohci, ēnap ohci, mina misiwē cota wacihk ohci, mina misiwē isrēil wacihk ohci; cāsyoa ki naspici nisiwanāciēw asici ototēnamiyiwa.

22namawāc pēyak ēnākimak ki iskohāwak isrēil otaskiyihk; piko kēsaihk, kāhtihk, mina āstātihk, ēkota ki iskohāwak.

23ēkosi māka cāsyoa ki otinam misiwē askiyiw, mwēhci kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki itapan mosisa; cāsyoa māka ki miyēw kita tipēyihtamiyit isrēila, mwēhci kā isi matinamakaniwiyit otatotēwisiwiniwāwa. anima māka aski ki poni natopayināniwan.

Cāsyoa 12

1 ēwakwanik māka oko kihci okimāwak anita askihk anihi isrēil otawāsimisa kā ki nipahācik, mina ē ki tipēyihtamwacik otaskiyiw akamihk cārtanihk, itēhkē kā ohci sakastēk; ārnan sipihk ohci harman wacihk isko, mina misiwē maskotēw wapanotahk:

2sihān o kihci okimamiwāwa āmaraitak, ana kā ki otaskit hēspanihk, mina kā ki tipēyihtahk āroar ohci, anima cikipēk ārnan sipihk kā ayak, mina apitaw sipihk ohci, mina apitaw kiliyat ohci, cāpak sipihk isa piko isko, anita kā ohci otitawinicik āman otawāsimisa;

3mina maskotēhk ohci ē kicikamiwak cinarēht isi wapanotahk itēhkē, mina ē kicikamiwak maskotēw isko, anima isa siwitakani sākahikan wapanotahk, pēt-cēsimat kā ati itamok; mina sawanohk ohci, astot-piska isi:

4kā ohci tipēyihtahk māka āk kihci okimāw pēsānihk, ana kā ki iskot mistapēwak, kā ki otaskiwapan anita astērot mina ētariay,

5mina ē ki tipēyihtahk anita harman wacihk, mina anita sālika, mina misiwē anita pēsān, otitawiniwahk, kisyoraitak isko, mina aniki mēēkataitak, mina apitaw kiliyat, otitawin ohci ana sihān kihci okimāw hēspanihk.

6ēwakwani mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt mina isrēil otawāsimisa kā ki nipahācik; mosis māka otatoskēyakana kā tipēyihcikēt ki miyēw kita tipēyihtamiyit ropinaita, mina kātaita, mina apitaw otatotēwisiwin manāsi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwakwanik māka oko kihci okimāwak anita askihk, cāsyoa mina isrēil otawāsimisa kā ki nipahācik otē itēkēkam cārtanihk nēkapēanohk, pēalkat ohci, anita lēpinan wayatinahk, ēlak wacihk isa piko isko, anima kā itamok siyarihk; anima cāsyoa kā ki miyat isrēil otatotēwisiwina kita tipēyihtamiyit, mwēhci iyikohk kā ki mamatinamacik:

8wacihk, mina wayatinahk, mina maskotēhk, mina pimiciwanohk, mina pikwataskamikahk, mina sawano askihk; hitaitak mina āmaraitak, mina kēnanaitak, pērisaitak, haipaitak, mina cēpyosaitak:

9kihci okimāw cērikoihk pēyak; kihci okimāw ēaihk ana ohpimē pēhtilihk kā ayāt; pēyak:

10kihci okimāw cērosalamihk, pēyak; kihci okimāw, hēparanihk, pēyak:

11kihci okimāw carmatihk, pēyak; kihci okimāw lēkisihk, pēyak:

12kihci okimāw ēkilonihk, pēyak; kihci okimāw kisarihk, pēyak:

13kihci okimāw tiparihk, pēyak; kihci okimāw kitarihk, pēyak:

14kihci okimāw hārmaihk, pēyak; kihci okimāw ērātihk, pēyak:

15kihci okimāw lipnaihk, pēyak; kihci okimāw atalamihk, pēyak:

16kihci okimāw makitaihk, pēyak; kihci okimāw pēhtilihk, pēyak:

17kihci okimāw tapyoahk pēyak; kihci okimāw hēparihk, pēyak:

18kihci okimāw āhpēkihk, pēyak; kihci okimāw lasēranihk, pēyak:

19kihci okimāw mētanihk, pēyak; kihci okimāw hēsārihk, pēyak:

20kihci okimāw simron miranihk, pēyak; kihci okimāw aksapihk, pēyak:

21kihci okimāw tēanākihk, pēyak; kihci okimāw mēkitoihk, pēyak:

22kihci okimāw kitēsihk, pēyak; kihci okimāw cākniamihk kārmilihk ohci, pēyak:

23kihci okimāw torihk, anita waska tor, pēyak; kilkāl ayisiyiniwak o kihci okimamiwāwa, pēyak:

24kihci okimāw tarsaihk, pēyak; kahkiyaw kihci okimāwak nistomitanaw pēyakosap ki tasiwak.

Cāsyoa 13

1cāsyoa māka sāsay ki kisēyiniwiw mina ki kētēyatisiw; kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw, sāsay isa ki kisēyiniwin mina ki kētēyatisin, kēyāpic māka naspic mistahi astēw aski kita tipēyihtamihk.

2ēwako oma aski kēyāpic kā astēk; kahkiyaw otitawiniwāw pilistinak, mina misiwē anima kisyory,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3saior ohci, kihci iciptihk kā ayak, anita isa piko ēkaron itawinihk isko kiwētinohk, anima kēnanaitak kā otayanicik; niyanan otokimamiwāwa pilistinak; kēsataitak, mina āstātaitak, āskēlonaitak, kitaitak, mina ēkaranaitak; mina māka āpaitak:

4sawanohk ohci, misiwē otaskiwāw aniki kēnanaitak, mina miēra, anima ohpimē saitaniana kā ayak, āhpēk isko, otitawiniwāw āmaraitak isi:

5mina otaskiwāw aniki kiplitak, mina misiwē lēpinan, itēhkē kā ohci sakastēk, pēalkat ohci, nici harman waci kā ati ohci pihtokēmok hēmāht isko.

6kahkiyaw kā otaskicik waciwaskihk, lēpinan ohci misripot mēim isko, mina kahkiyaw saitanianak, ēwakwani kē wayawitisaamawakik isrēil otawāsimisa; piko matinamawik isrēilaitak kita tipēyihtakik, mwēhci kā ki isi sikimitan.

7ēkwa māka matinamawik oma askiyiw kēkat mitatoskanēmakisicik kita tipēyihtakik, mina apitawēskanēmakisit manāsi,

8anihi ropinaitak mina kātaitak kā ki wici otinamomacik otipēyicikaniwāw, anima mosis kā ki miyapan akamihk cārtanihk wapanohk itēhkē, mwēhci mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt kā ki isi miyat;

9āroar ohci, anima takotamatin ārnan sipihk kā ayak, mina anima otēnaw tētawaciwanohk kā ayak, mina misiwē mitipa maskotēw taipan isko;

10mina kahkiyaw ototēnawa sihān o kihci okimamiwāwa aniki āmaraitak, ana kā ki okimawit anita hēspan, otitawiniwahk āman otawāsimisa isko;

11mina kiliyat, mina otitawiniwāw aniki kisyoritak, mina mēēkataitak, mina misiwē harman waci, mina misiwē pēsān, sālika isko;

12kahkiyaw ot okimawiwin āk pēsānihk, ana kā ki okimakatahk anita astērot mina anita ētariay, ana kā ki iskoit ē iskoimitipan mistapēwa; cikēmā oho mosis ki notinēw mina ē ki wayawiwēpināt.

13ēyiwēhk māka isrēil otawāsimisa namawiya ki wayawitisawēwak kisyorita, ahpo mēēkataita; māka aniki kisyoritak mina mēēkataitak ki witaskimēwak isrēilaita piyis anohc kā kisikāk.

14piko anihi lipay otatotēwisiwin namawiya ki miyēw tipēyicikaniyiw; pakitināsowina kā miyiht kā tipēyihcikēt okisēmanitoma ana isrēil, iskotēhk kā ohci pakitinamāht, ēwakwani otipēyicikaniwāwa, mwēhci kā ki itapan.

15mosis māka ki miyēw tipēyicikaniyiw ēsi pēyakoskanēmakisiyit ropina otawāsimisiyiwa, mwēhci ē ayitatotēwisiyit:

16ot itawiniwāw māka āroar ki ohci ayayiw, anima kā ayak cikipēk ārnan sipihk, mina anima otēnaw tētawaciwanohk kā ayak, mina misiwē maskotēw ciki mitipa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17hēspan, mina kahkiyaw otēnawa maskotēhk kā ayaki; taipan mina pēmotpēal, mina pētpēalmion.

18mina cēēsa, mana kitimāht, mina mēhpēāht,

19mina karcatēim, mina sipma, mina sērētsēar anita waciwi wayatinahk,

20mina pēhtpiār, mina astatpiska, mina pētcēsimat,

21mina kahkiyaw otēnawa maskotēhk, mina misiwē ototēnaw saion o kihci okimamiwāwa āmaraitak, kā ki okimakatahk hēspanihk, anihi mosis kā ki asicinipaāt mitiyan okimasisa, ipay, mina rikim, mina sar, mina har, mina ripa, aniki kā ki okimasisimit sihān, ē otaskicik ēkota askihk.

22pēlām asici okosisa piār, okosapatamo, ki nipaēwak aniki isrēil otawāsimisa, simakan ohci ita ē ayayit anihi kā ki nipahācik.

23cārtanihk māka ki iskwastēyiw ot itawiniwāw aniki ropin otawāsimisa, mina ēskwastēyik. ēwako oma kā otipēyicikanicik ropin otawāsimisa kā totatēwisicik, otēnawa mina kistapinanisa ēkota.

24mosis māka ki miyēw tipēyicikaniyiw ēsi pēyakoskanēmakisiyit kāta, kāt oti otawāsimisa ē tatotēwisiyit:

25ot itawiniaw māka cēsar ki ohci ayayiw mina kahkiyaw kiliyat otēnawa, mina apitaw otaskiwāw aniki āman otawāsimisa, aloir isko anita ciki rāpa;

26hēspan māka ohci rēmatmispa isko, mina pitonim; mina mēhānēim ohci tipir itawinihk isko;

27mina anita wayatinahk pētaram, mina pētnimara, mina sakaht, mina sēpon, mina iyikohk ē iskopayiyik ot okimawiwin ana sihān hēspan kihci okimāw, cartan mina ē kisipak, ita isa piko isko ē kisipak cinarēht kicikamihk, akamihk cārtanihk wapanotahk itēhkē.

28ēwako oma o tipēyicikaniwāw kāt otawāsimisa kā tatotēwisicik, otēnawa mina kistapinanisa.

29mosis māka ki miyēw tipēyicikāniyiw ēsi apitawēskanēmakisiyit manāsi; ēwako māka oma otipēyicikaniwāw aniki ēsi apitawēskanēmakisicik manāsi otawāsimisa, kā tatotēwisicik:

30ot itawiniwāw māka mēhānēim ki ohci ayayiw, misiwē pēsān, kahkiyaw ototēnaw āk kihci okimāw pēsanihk, mina kahkiyaw otēnasa anita cēar, pēsanihk kā ayaki, nikotwāsomitanaw otēnawa:

31mina apitaw kiliyat, mina astērot, mina ētariay, otēnawa ototēnahk ana āk pēsānihk, ki ayawak otawāsimisa ana mākar okosisa manāsi, apitaw isa piko iyikohk otawāsimisa mēkar kā tatotēwisiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ēwakwani oho askiya mosis kā ki matinawēt kita tipēyihtamot anita moāp maskotēhk, akamihk cārtanihk, ciki cēriko, wapanohk itēhkē.

33māka wiya lipay otatotēwisiwiniyiwa mosis namawiya ki miyēw tipēyicikaniyiw; kā tipēyihcikēyit okisēmanitomiyiwa isrēila ki otipēyicikaniwak; mwēhci kā ki itapan.

Cāsyoa 14

1ēwakwani māka oho askiya aniki isrēil otawāsimisa kā ki tipēyihtakik anita kēnan askihk, anihi ēliēsar ayamihēwiyiniw, mina cāsyoa okosisa nan, mina kā nikānēyitākosicik otawimawak ē tatoskanēmakisicik isrēil otawāsimisa, kā ki matinamawacik kita tipēyihtamiyit.

2nihtāwikiskēyicikanihk ki ohci tipēyihtamwak, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki isi sikikēmot ociciyihk ohci mosisa, kēkat kā mitātatoskanēmakisicik mina kā apitawēskanimakisicik kita isi miyimit.

3cikēmā mosis ki miyēw tipēyicikaniyiw anihi kā nisoskanēmakisiyit mina kā apitawēskanēmakisiyit akamihk cārtanihk; māka wiya anihi lipaita namawiya ki asici miyēw tipēyicikaniyiw.

4cikēmā cosip otawāsimisa ki nisoskanēmakisiwak manāsi mina iparēim; ēwako ohci namawiya ki miyēwak kē tipēyihtamiyit lipaita anita askihk, piko otēnawa ita kita ayayit, asici waska itawina otawakāniwāwa ohci mina otayaniwāwa.

5mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimat mosisa, ēkosi kā totahkik isrēil otawāsimisa, ki matinawēwak māka askiyiw.

6 ēkospi māka cota otawāsimisa ki pēnatēwak cāsyoawa anita kilkāl; kēlip māka, okosisa cēpani ana kēnēsait omisi ki itēw, ki kiskēyitēn anima kēkway kā tipēyihcikēt kā ki itapan mosisa ana kisēmanito otayisiyinima niya ohci mina kiya kētis pārniyaihk.

7nēmitānaw ni tato piponwatay ispi mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt kā sipwētisaot kētis pārniya ohci kita kimapatamān aski; ni ki pētamawāw māka kāwi itwēwiniyiw nitēihk ētastēyik.

8ēyiwēhk māka āniki nicisanak kā ki pē wicēwiwapan ki tikitēhēēwak ayisiyiniwa, māka niya mitoni ni ki pimitisawāw kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom.

9mosis māka o ki kihci itwatay ēkospi ē kisikāyik, ē isit, kēcina anima aski kisitihk kā ki samiskaman kiya ki kā tipēyitēn, mina kitawasimisak kakikē cikima mitoni ki ki pimitisawāw kā tipēyihcikēt ni kisēmaniton.

10ēkwa māka, cist kā tipēyihcikēt ni ki kanawēyimik kita pimātisiwak mwēhci kā ki itwēt, oma ēkwa nēmitanaw niyananosāp tato askiwina, aspin isa piko kā tipēyihcikēt omisi kā ki itapam mosisa mēkwāc isrēil otawāsimisa ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

papamatisicik pikwataskamikahk; anohc māka cist, anohc kā kisikāk ayinanēmitanaw niyananosap ni tato askiwinwan.

11kēyāpic nit isi maskawisin anohc kā kisikāk kā isi maskawisiyapan anima ē kisikāk ispi mosis kā sipwētisaot; kā isi maskawisiyapān ēkospi, ēkosi mwēhci anohc ēsi maskawisiyān, kita notinikēyan, kita wayawiyān mina kita pihtokwēyān.

12ēkwa māka miyin oma waci, anima kā tipēyihcikēt kā ki ayimotakipan ēkospi ē kisikāk; cikēmā ki ki pētēn ēkospi ē kisikāk aniki ēnākimak ēkota ē ki ayawapan, mina otēnawa ē ki mamisaki mina ē ki mēnikikacikatēki; kispin ēkosi kā tipēyihcikēt kē isi wicēwikwē, ni kā kaskitan kita wayawitisawakik, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

13cāsyoa māka ki sawēyimēw, ēkosi ki miyēw anihi kēlipa okosisa cēpani anima hēparan kita tipēyihtamiyik.

14hēparan māka ki otipēyicikaniw kēlip okosisa cēpani, ana kēnēsait piyis anohc kā kisikāk, cikēmā mitani ē kipimitisawāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila.

15anima māka hēparan, karcatarpa oskac ki isiyihkātēpan, ana arpa ki kihci iyiniwiw ita ē ayayit ēnākima. anima māka aski ki poni natopayimakan.

Cāsyoa 15

1ēwako māka oma otipēyicikaniwāw ēsi pēyakoskanēmakisiyin otawāsimisa cota kā tatotēwisiyit; anima isa piko ē kisipak itam anima sin pikwataskamikaw sawanotahk ēkwanima māwac sawanohk ki isi kisipiayaw.

2anima māka sawanohk okisipamiwāw sisotēw siwitakani sākahikanihk ki ohci ayayiw, anima sawanohk itēhkē kā wasaak:

3ki isi wayawi itamon māka sawanohk itēhkē anima mēēlwiakrapim, ē pimamok anita sin, mina sawanohk itēhkē ē itamok kētis pārniya isko, mina ē mayawipayik hēsaranihk, mina atar ē ati ispayik, mina ē waskapayik karkēa isko:

4ēkota māka ohci ki itamon āsmonihk, ēkosi icipt sipihk ē ati isi sakipayik; kicikamihk māka ki ati isi wayawipayiw: ēwako oma sawanohk kē ohci tipēyihtamēk.

5anima māka wapanotahk ē isi kisipipayik ēwako anima siwitakani sākahikan, anita isa piko ē kisipak anima cārtan isko. anima māka okisipamiwāw anita kiwētinohk itēhkē ki ohci ayayiw kicikamihk wasaāhk anita māwac ē kisipitihk anima cārtan:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6anima māka kisipaw ki ispayiw pēthākila, ē ki pimamok ciki kiwētinohk itēhkē anima pēhtarapa; anima māka kisipaw ki ispayiw ot asinihk pohān okosisa ropin:

7anima māka kisipaw ki ispayiw anita tipar, ēkor wayatinahk ohci, ēkosi kiwētinotahk isi, ē itapimakahk anita kilkāl, anima kā ayak otiskaw ē ati itotaniwik ātamimihk isi, anima sawanohk itēhkē sipihk kā ayak, anima māka kisipaw ki ispayiw ēnsimēs nipihk, ēnrākēl māka ki isi wayawipayiw:

8anima māka kisipaw ki ispayiw owayatinamihk okosisa hinam sawanohk itēhkē kā ayat cēpyosait, ēkwanima cērosalam; anima māka kisipaw ki itamon takoc wacihk anima kā ayak ciki wayatinahk hinam nēkapēanohk itēki, anima kā ayak ita ē kisipak owayatinamiwāw mistapēwak kiwētinohk kā ayācik:

9anima māka kisipaw takotatin ki ohci ayāw anita ē moskiciwahk nēptoa nipiya isko, ē ki isi wayawiyak otēnawa hēparan waci isko, anima māka ē kisipak ki ohciayaw pēēla, ēkwanima karcahtciarim:

10anima māka ēkisipak ki waskapayiw pēēla ohci, nēkapēanohk itēhkē siyar wacihk isko, ē ki pimamok ohpimē ciarim wacihk isko, ēkwanima kēsilon, kiwētinohk itēhkē, ē ki ispayik pētsimēsihk, ē ati sapwamok anita timnaihk:

11anima māka kisipaw ki isi wayawipayiw ohpimē ēkaran kiwētinohk itēhkē; anima māka kisipaw ki ohcipayiw anita saikorn, ē ki ati itamok pēēla wacihk, ē ati wayawipayik capnil isko; anima māka kisipaw kicikamihk ki isi wayawipayiw,

12anima māka nēkapēanohk ē kisipak kicikamihk ki iskopayiw, mina cikask. ēwako oma ocikaskomiwāw otawāsimisa cota, misiwē waska kā tatotēwisicik.

13 anihi māka wiya kēlipa okosisiyiwa anihi cēpani, ki miyēw tipēyicikaniyiw ita ē ayayit anihi cota otawāsimisiyiwa, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki isi sikimat cāsyoawa anima oti arpa otēnaw, otāwiya ēnāk ēkwanima hēparan otēnaw.

14kēlip māka ki wayawitisawēw nisto ēnāk okosisiyiwa, sisēy, mina ahaiman, mina tālmay, ēnāk otawāsimisiyiwa.

15ēkota māka ohci ki natēw anihi kā otaskiyit anita tipar, animā māka tipar kayās karcat sipar ki isinikatēw.

16kēlip māka omisi ki itwēw, ana kē nipatat karcatsipar, mina kē otinahk, ēwako kē miyak ākisawa nitanisa kita wiwit.

17āhtnāyil māka okosisa kinās, ociwāma kēlip, ki otinam; ki miyēw māka anihi ākisawa otānisa kita wiwiyit.

18ki otihcipayiw māka ispi kā pē natikot, ki sikimēw kita natotamawayit otāwiya kistikaniyiw; ki nicipayiho māka ososomistatimomihk; kēlip māka omisi ki itēw, kēkway nētawiyitaman?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ki naskwēwasimēw māka, miyin sawēyitākosiwin; cikēmā ki ki miyin sawano aski; miyin isa asici mokiciwanipēkwa, ki miyēw māka natimihk mokiciwanipēkwa, mina mamihk mokiciwanipēkwa.

20ēwako oma otipēyicikaniwāw kā ki tatosēyit otawāsimisa cota, mwēhci kā yaitotēwisicik.

21anihi māka kahkiyaw ototēnamiwāwa kā isi pēyakoskanēmakisiyit otawāsimisa cota, ēcikaskowahk animā itam sawanohk itēhkē, ēkwanii kāpsil, mina itar, mina cēkar,

22mina kaina, mina taimona, mina atāta,

23mina kitēs, mina hēsār, mina itnan,

24sip, mina tēlēm, mina pialāht,

25mina hēsār, attāta, mina kēriyāht, mina hēsaran, ēkwanima hēsār,

26amam, mina sima, mina mālāta,

27mina asarkata, mina ēsmon, mina pēt-pēlit,

28mina hēsār-soal, mina pirsipa, mina piscotca,

29pēēla, mina āyim, mina isēm,

30mina ēltalāt, mina cisil, mina hārma,

31mina sikalāk, mina mātmāna, mina sansana,

32mina lipēot, mina silim, mina ēin, mina riman; kahkiyaw otēnawa nisitanaw mina kēkā mitatatosap ki itatinwa, asici kistapinanisa:

33wayatinahk māka wiya, ēstēal, mina soria, mina asna.

34mina sēnoa, mina ēnkānim, tapyoa, mina inam,

35carmat, mina atalam, sākā, mina āsika,

36mina sērēim, mina ētaitēim, mina kētara, mina kitirotēim; mitātaht nēosāp otēnawa asici kistapinanisa:

37sinan, mina hētasa, mina miktalkat,

38mina tilian, mina mispē, mina coktil,

39lēkis, mina poskat, mina ēkilon,

40mina kapon, mina laman, mina kitlis,

41mina kētarāht, pēt-tēkon, mina nēama, mina makita; mitātaht nikotwāsosap otēnawa asici kistapinanisa:

42lipna, mina itar, mina ēsān,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

43mina cēpta, mina asna, mina nisop,

44mina kila, mina aksip, mina mārisa; kēkat mitātaht otēnawa asici kistapinanisa:

45ēkaran, asici otēnasa mina kistapinanisa;

46ēkaran ohci kicikamihk isa piko isko, kahkiyaw anima ciki āstāt kā ayak, asici ē kistapinanisiwahk:

47āstāt asici otēnasa mina kistapinanisa, kēsa asici otēnasa mina kistapinanisa, icipt sipihk isko, mina kicikami, mina ē wayēkwayak.

48mina anita wacihk, sēmar, mina cātar, mina sākā,

49mina tanna, mina karcat sanna, ēkwanima tipar,

50mina ēnap, mina ēstimo, mina ēnim,

51mina kosin, mina holon, mina kailon; mitātaht pēyakosap otēnawa asici kistapinanisa:

52ērap, mina toma, mina isian,

53mina canam, mina pēt tapyoa, mina apika,

54mina amta, mina karcat arpa, ēkwanima hēparan, mina saiorn, kēkat mitātaht otēnawa asici kistapinanisa:

55mēan, kārmil, mina sip mina cota,

56mina cēsaril, mina coktiam, mina sēnoa,

57kēn, kipiya, mina timna; mitātaht otēnawa asici kistapinanisa:

58alal, pēhtsar, mina kitar,

59mina mēērat, mina pēt-ēnot, mina ēltikon; nikotwasik otēnawa asici kistapinanisa:

60karcat-pēal, ēkwanima karcat-ciarim, mina rāpa, niso otēnawa asici kistapinanisa:

61anita pikwataskamikahk, pēhtarapa, mitin, mina sikēka,

62mina nipsan, mina otēnaw salt, mina ēnkitay; nikotwasik otēnawa asici kistapinanisa.

63 cēpyosaitak māka wiya, aniki kā otaskicik cērosalamihk, aniki cota otawāsimisa namawiya ki wayawitisawēwak; cēpyosaitak māka witaskimēwak cota otawāsimisiyiwa cērosalamihk piyis anohc kā kisikāk.

Cāsyoa 16

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1anima māka otipēyicikaniwāw cosip otawāsimisa ki ispayiyiw cārtanihk ohci ciki cērikoihk, cēriko nipiskahk isko wapanotahk itēhkē, anima pikwataskamik isi kā ati ohci sipwēmok cērikoihk, misiwē anita pēhtil wacihk.

2pēhtilihk ē ati ohci sipwēmok anita las isi, ē ati itamok ita ē kisipanowahk anima ārkay atarot isko,

3nēkapēanotahk ē ati isi nitaciwēmok cikask anima caplitay, anima mamihk cikask pēthāran, mina kisar isi; kicikamihk māka ki ati isi wayawipayiw.

4ēkosi māka cosip otawāsimisa, manāsi mina iparēim, ki otinamwak otipēyicikaniwāw.

5anima māka okisipamiwāw iparēim otawāsimisa kā tahtotēwisiyit oma ki isinakwaniyiw: anima oti ita ē wayēkwayik otipēyicikaniwāw wapanohk itēhkē ēkwanima ātarāht ātar, anima awasitē pēthāran isko:

6anima māka ē wayēkwak ki isi wayawitin anita mikmita kicikamihk kiwētinohk itēhkē; anima wayēkwayaw ki papa ayisitin wāpanotahk tēhēnatsailō isko, ē ki sapotihk wapanotahk isi anima canoa;

7ki sipwētin māka canoa ohci atarot isi, mina nēērat isi, ē ki ocicipayik anita cēriko, ēkosi ē ati wayawitihk anita cārtanihk.

8ē wayēkwatihk tapyoahk ki ohci wayawitin nēkapēanotahk kēna sipihk isko; kicikamihk māka ki ati isi wayawitin. ēwako oma otipēyicikaniwāw ē isi pēyakoskanēmakisiyit otawāsimisa iparēim kā tatotēwisicik.

9anihi māka o piskici otēnamiwāwa iparēim otawāsimisa ki ayayiwa ita ē ayayit otipēyicikaniyiw manāsi otawāsimisiyiwa, kahkiyaw otēnawa asici kistapinanisa.

10namawiya māka ki wayawitisawēwak kēnanaita kā otaskiyit anita kisar; māka aniki kēnanaitak witaskimēwak iparēimaita piyis anohc kā kisikāk, mina atoskawēwak tipahamatowi soniyāwa ohci.

Cāsyoa 17

1mina māka ki otipēyicikaniwak manāsi ē isi pēyakoskanēmakisit cikēmā ki onistamosanimik cosipa; kita itwēhk, mākar ki onistamosanimik anihi manāsi, otāwiya kiliyat; cikēmā ē ki natopayiwiyiniwit. ēwako ohci ki ayāw anima kiliyat mina pēsān.

2mina māka ki otipēyicikaniwak kahkiyaw otawāsimisa manāsi kā tatotēwisicik; otawāsimisa āpiyisar, mina otawāsimisa hilēk, mina otawāsimisa āsrāyil mina otawāsimisa sikim, mina otawāsimisa hēpar, mina otawāsimisa simaita; ēwakwani oho kā onapēosanit manāsi okosisa cosip kā tatotēwisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka sēlāpiāt, okosisa hēpar, okosisa kiliyat, okosisa mākar, okosisa manāsi, namawiya ki okosisiw, māka ki otanisiw; omisi māka ki isinikasoyiwa otānisa, māla, mina noa, hākila, milka, mina tirsa.

4ki pē itohtēwak māka anita ētastamapiyit ēliēsar ayamihēwiyiniwa mina ētastamapiyit cāsyoawa okosisa nan, mina ētastamapiyit kihci okimasisa, ē itwēcik, kā tipēyihcikēt ki sikimēw mosisa kita miyikoyahk tipēyicikaniyiw ita ē ayayit nicisanināna. ēkosi māka ē isi sikimikot kā tipēyihcikēyit ki miyēw tipēyicikaniyiw ita ē ayayit otawiwāwa wicisaniyiwa.

5mitātaht māka tipēyicikana ki ayāw manāsi, atawiya mina kiliyat aski mina pēsān, anihi akamihk cārtanihk kā ki ayaki;

6cikēmā otānisa manāsi ki ayawak tipēyicikaniyiw ita ē ayayit okosisa; kahkiyaw māka aniki manāsi okosisa ki ayawak anima kiliyat aski.

7anima māka ocikaskom manāsi ki ohci ayayiw anita āsar mikmita isi, anima kā ayak otiskaw sikimihk; anima māka ē wayēkwayak ki ati isitin kihci niskihk anita ēntapyoa kā otaskicik isko.

8manāsi māka o ki ayatay anima tapyoa aski; māka tapyoa ita ē owayēkwamit manāsi ki otayaniwak aniki iparēim otawāsimisa:

9anima māka ē cikaskowahk ki ati nitamaciwēmon anita kēna sipihk, sawanohk itēhkē anima sipi; oho ototēnawa iparēim ayayiwa ita ēyayiki ototēnawa manāsi; ocikaskom wista manāsi ki ayayiw kiwētinohk itēkēkam sipihk, kicikamihk māka ki ati isi wayawipayiw:

10sawanotahk itēhkē iparēim ki otayaniw, kiwētinotahk māka manāsi ki otayaniw, mina kicikamiyiw ki owayēkwamiw; ki nakiskotatomakanwa māka āsarihk kiwētinotahk, mina isākarihk wapanotahk.

11manāsi māka ki ayāw anita isākarihk mina āsarihk, pētsian mina otēnasa, mina ipliam mina otēnasa, kā otaskiyit anita tor mina otēnasa, mina kā otaskiyit ēntōr mina otēnasa, kā otaskiyit anita tēanāk mina otēnasa, kā otaskiyit anita mēkito mina otēnasa, nisto isa piko askiya.

12ēyiwēhk māka manāsi otawāsimisa namawiya ki wayawitisawēwak kā otaskiyit ēkota otēnāhk; māka kēnanaitak ki otaskiwak ēkota askihk.

13ēyiwēhk māka ki otihcipayiw ispi aniki isrēilak ēti maskawisicik, ki miyikwak tipahamatowi soniyāwa anihi kēnanaita; māka namawiya ki naspici wayawitisawēwak.

14ēkosi cosip otawāsimisa ki ayamihēwak cāsyoawa, omisi ē itwēcik, tānēki piko pēyak tipiyawēwisiwin mina pēyak tipēyicikan kā ki miyiyahk kita otayaniyahk, ē nokwahk ē kihci ayisiyiniwiyān, wiya piyis anohc kā tipēyihcikēt ē ki sawēyimit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cāsyoa māka ki naskwēwasimēw, kispin kihci ayisiyiniwiwanē, itohtē isa ē mistikoskak askihk, kiskataamaso māka ēkota anita otaskiwahk pērisaitak mina mistapēwak, kispin iparēim waci osam siyakawasinokwē.

16aniki māka cosip otawāsimisa ki itwēwak, waci namawiya ni tēpipayiikonan; mina kahkiyaw aniki kēnanaitak kā otaskicik anita wayatinawi askihk piwapiskwiyiwa otitipitapanaskowāwa, wistawāw aniki kā ayācik pētsianihk asici otēnasihk, mina aniki kā ayācik anita cēsaril wayatinahk.

17cāsyoa māka ki ayamihēw cosip otawāsimisiyiwa, iparēima isa piko mina manāsiwa, omisi ē itāt, ki kihci ayisiyiniwin isa mina ki kihci maskawisin; namawiya piko pēyak tipēyicikan ki kā ayan:

18māka waci kiya ki kā otayanin; cikēmā mistikoskaw, ki kā kiskataēn māka; mina ē ohci ati wayawitihk kiya ki kā otayanin; cikēmā ki kā wayawitisawāwak kēnanaitak, ata ē piwapiskoyit otitipitapanaskowāwa, mina ata ē maskawisicik.

Cāsyoa 18

1kahkiyaw māka kā māwaciitocik isrēil otawāsimisa ki māwaciitowak anita sailō, ēkosi māka ēkota ki cimatawak omikiwapiyiw kā māwaciitoyit. anima māka aski ki sakotawak.

2ēkosi ki iskowa isrēil otawāsimisa tēpakop ē tatoskanēmakisicik aniki ēkā cēskwa ē ki otinakik otipēyicikaniwāw.

3cāsyoa māka omisi ki itēw isrēil otawāsimisiyiwa, taniyikohk kē pwastawiyēk kita tipēyihtamē anima aski, kā ki miyikoyēk kā tipēyihcikēt okisēmanitomiwāwa kotawiwāwak?

4mēkik ita kā ayāyēk ohci nisto nāpēwak ēsi papēyakoskanēmakisiyēk ohci; ni kā sipwētisawāwak māka, kita pasikowak māka, kita saposkakik askiyiw, mina kita wawitakik kē isi tatipēyihtakik, kāwi māka mina ni ka pē natikwak.

5kita matinawēwak māka tēpakopwayak isi; cota kita ayawak otitawiniwahk sawanohk, mina cosip otawāsimisa kita ayawak otitawiniwahk kiwētinotahk.

6ki kā atotēnāwāw isa māka aski tēpakopwayak isi, mina pētatotamawik, kita nitawi kiskēyitamatakok ota ētastamapit kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

7māka lipaitak namawiya otipēyicikaniwak ita ē ayāyēk; cikēmā kā tipēyihcikēt ot ayamihēwiyiniwiwin ēokwēyiw otipēyicikaniwāw, kāt māka, mina ropin, mina apitaw otatotēwisiwin manāsi ki otinamwak otipēyicikaniwāw akamihk cārtanihk wapanotahk, anima mosis otatoskēyakana kā tipēyihcikēt kā ki miyat.

8aniki māka nāpēwak ki pasikowak ē ki sipwētēcik; cāsyoa māka ki ayākwāmimēw anihi kā natawāpēnikēyit aski, omisi ē itāt, niyāk, sāpo pimotātotamok aski mina mitoni mitimē natawāpēnamok, ēkosi kāwi mina pē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nāsik, ēkosi kiskēyihtākohkēwin ohci ki ka papēskitinamātināwāw ota ohtiskaw kā tipēyihcikēt sailōihk.

9aniki māka nāpēwak ki natawi sāpo pimohtēwak askihk, ēkosi ki ātotamwak ē isi otēnāwaniyik masinahikanihk tēpakop tahtwayak isi, ēkosi ki otitēwak cāsyoa kapēsiwinihk sailōihk.

10cāsyoa māka ki wēpinamwēw kiskēyihtākohkēwin ēkota sailōihk ohtiskaw kā tipēyihcikēt; ēkota māka cāsyoa ki papēskitinamawēw askiyiw isrēil ot awāsimisa ē isi papēskitisiyit.

11ot āwēpayiikowiniwāw māka ē piskitotēwisicik pēnciman ot awāsimisa ki ispayiyiw ē ati isi wākotocik; ēkosi ē kisipi ayāyik ot āwēpayiikowiniwāw ki pimipayiw tastawāyihk ot awāsimisa cota mina ot awāsimisa cosip.

12ē kisipi ayācik māka kiwētinotāhk itēhkē cārtan ohci; ēkosi ē ati kisipi ayāk ki ati pimipayiw ciki cēriko kiwētinotāhk, mina ki ati sāpopayiw wacihk nēkapēanohk; ki ati kisipipayiw māka pētēpin pikwataskihk.

13ēkosi ē ati kisipi ayāk ki pimipayiw ēkota ohci las isko (ēwakwānima pēhtil), sāwanotāhk isi; ēkosi ē kisipiayāk ki ati ispayin ātarāht ātar isko, ciki anima waci kā ayāk sāwanotāhk itēhkē pēthāran nicāyihk.

14ē kisipiayāk māka ki pimipayiw mina ki waskipayiw kisāstaw nēkāpēanohk mina sāwanotāhk, anima waci ohci tipiskoc pēthāran kā ayāk sāwanotāhk; ēkosi ki ati kisipipayiw ēwako anita kiriyaht pēal (ēwakwānima kiriyaht ciarim), otēnawiwāw cota ot awāsimisa; ēwakoma nēkāpēanahk itēhkē.

15ēkwa sāwanotāhk itēhkē ki mācipayiw ē kisipiayāk kiriyāht ciarim, ēkosi ki pimipayiw nēkāpēanohk isi, ēkosi ki ati ispayiw mokiciwanipēkohk anihi nēptoa nipiya;

16ē kisipi ayāk māka ki ati pimipayiw mitoni ē kisipāmatināk waci anima kā ayāk tipiskoc o wāyāmatināmiwāhk okosisa hinam, ēwako kā ayāk ripēim wāyāmatināhk kiwētinohk isi; ēkosi ki ati ispayiw hinam wāyāmatināhk, cēpyosait itēhkē sāwanotāhk, ēkosi ēnrākēl isko ki ispayiw;

17ēkwa kiwētinotāhk itēhkē ki pimipayiw, ki ati sipwēpayiw māka anita ēnsimēs, ēkosi ki ati ispayiw kēlilāht isko, ēwako kā ayāk tipiskoc ē ati āmaciwēhk ātamim; mina ki ati pimipayiw pohān asinihk okosisa ropin;

18ki ati pimipayiw māka itēhkē ārapā kiwētinotāhk, ēkosi ki ati nihtaciwēpayiw anita arapa;

19ē isko ayāk māka ki pimipayiw ciki pēthākila kiwētinotāhk; ki ati kisipitin māka ē isko ayāk kiwētinohk kā āsaāk siwitākani sākahikan, sāwanotāhk ē kisipitihk cārtan; ēwakoma ē kisipiayāyik ot askiwāw sāwanotāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cārtan māka ēkota ki kisipiayāw wāpanotāhk itēhkē ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw pēnciman ot awāsimisa, ē isi kisipiayāk wāsakām, ē āisi wākotocik.

21ot otēnawiwāwa māka ot awāsimisa pēnciman ē āisi wakotocik ēwakoni cēriko, mina pēthākila, mina imēkkisis,

22mina pēhtarapa, mina sēmarēim, mina pēhtil;

23mina āpim, mina pāra, mina āhpara;

24mina cipārāmanay, mina āhpinay, mina kipa; mitātaht nisosāp otēnawa asici kistapinānisa;

25kipiyan, mina rēma, mina piirāht;

26mina mispē, mina cēhpira, mina mosa;

27mina rikēm, mina arpil, mina tārala;

28mina sila, ilēhp, mina ana cēpyosait (ēwakwānima cērosalam), kipiyaht, mina kiriyāht; mitātaht nēosāp otēnawa asici kistapinānisa. ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniāw ot awāsimisa pēnciman ē āisi wākotocik.

Cāsyoa 19

1ēkwa kihtwām āwēpayihcikēwin ki ispayiyiw simiyan, anima oti ē piskitotēwisicik ot awāsimisa simiyan ē āisi wākotocik; ēkosi anima o tipēyicikaniwāw ki ayāyiw mēkwāc o tipēyicikaniyihk cota ot awāsimisa.

2ki ayāwak māka o tipēyicikaniwāhk, pirsipa, sipa, mina mālāta;

3mina hēsārsoal, mina pāla, mina isēm;

4mina ēltalāt, mina pēhtal, mina hārma;

5mina sikalāk, mina pēht mārkapāht, mina hēsārsosa;

6mina pētlēpēāht, mina sāryohēn; mitātaht nistosāp otēnawa asici kistapinānisa;

7ēin, riman, mina itar, mina ēsān; nēw otēnawa asici kistapinānisa;

8mina kahkiyaw kistapinānisa kā ayāki wāskā ohi otēnawa isko pēalātpiyar, anima rēma sawanotāhk. ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw ē piskitotēwisiyit simiyan ot awāsimisa ē āisi wākotocik.

9ita animā kā ayācik cota ot awāsimisa ēkota ohci ki o tipēyicikaniwak simiyan ot awāsimisa; ayis iyikohk kā miyihcik cota ot awāsimisa osām ki misāyiw; ēwako ohci māka simiyan ot awāsimisa ki o tipēyicikaniwak mēkwāc o tipēyicikaniyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkwa anima nisto ē itakitēk āwēpayicikan ki ispayiyiw sēpyolan ot awāsimisa ē āisi wakotocik; ēkosi ē kisipiayāyik o tipēyicikaniwāw sērit isko;

11ē kisipiayāyik māka ki pimipayiyiw nēkāpēanohk isi, māralā isko, ēkosi ki otihcipayiyiw anita tāpisēht; mina ki otihcipayiw anima sipisis tipiskoc cākniam kā ayāk;

12ēkā māka ki waskipayiw sērit ohci wāpanotāhk itē ē sākāstēk itēhkē isko ē kisipiayāk kisilāhttēpar; mina ki ati pimipayiw anita tāpirāht, ēkosi ki āmaciwēpayiw cāpaya isko;

13ēkota māka ohci ki ati pimipayiw wāpanotāhk itēhkē kāthipar isko, piyis ēhtkēsin; mina ki ati kāsispopayiw anita riman kā ati isitihk niā isko;

14ēkwa ē kisipiayāk ki waskipayiw kiwētinotāhk hānatanihk; mina ki ati ispayiw anita iptēhil wāyāmatināw;

15mina kātāht, mina nēhālāl, mina simaran, mina aitēla mina pētliam. mitātaht nisosāp otēnawa asici kistapinānisa.

16ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw ot awāsimisa sēpyolan ē āisi wākotocik, ohi otēnawa asici kistapinānisa.

17ēkwa anima nēw ē itakitēk āwēpayicikan ki ispayiyiw isākar, ot awāsimisa isākar oti ē āisi wakotocik.

18ē kisipiayāyik māka o tipēyicikaniwāw isko cēsaril, mina cēsalāht, mina sonim;

19mina hāpārēim, mina saihān, mina ānahārāht;

20mina rāpiht, mina kisiyan, mina ipēs;

21mina rimēht, mina ēnkānim, mina ēnhāta, mina pētpāsis;

22ēkosi ē kisipiayāk ki ati otihcipayiw tēpār, mina sāhāsoma, mina pētsimēs; ēkosi ē isko ayāk ki kisipipayiw anita cārtan; mitātaht nikotwāsosāp otēnawa asici kistapinānisa.

23ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw ē piskitotēwisicik ot awāsimisa isākar ē āisi wākotocik, otēnawa asici kistapinānisa.

24ēkwa anima niyānan ē itakitēk āwēpayicikan ki ispayiyiw ot awāsimisa āsar ē āisi wākotocik.

25ē kisipiayāyik māka ēwako hēlkāht, mina hālay, mina pitēn, mina aksahp;

26mina ālamilēk, mina āmāt, mina misāl; mina ki ati isko otihcipayiw kārmil nēkāpēanohk, mina saihārlipināht;

27ēkosi ki waskipayiw ē isi sākāstēk isi pēt-tēkon isko, mina ki otihcipayiw sēpyolan, mina iptēhil wāyāmatināw kiwētinahk isi pēhtimēk mina nāyil; ēkosi ki ati ispayiw anita kēpol namātinihk itēhkē,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28mina hēparan mina rihāp mina hāman mina kēna, isko anima kihci saitan;

29ē ati kisipiayāk māka ki ati waskitin rēma isi mina anima otēnaw tāyar kā mēniskikatēk; ēkosi ē kisipiayak hāsa ki ati ispayiw; ēkosi ēkota kihcikamihk kisiwāk aksip askihk ki ati kisipipayiw;

30ama asici, mina āhpēk, mina rihāp; nisitanaw niso ayiwāk otēnawa asici kistapinānisa.

31ēwakwēyiw o tipēyicikaniwāw ē piskitotēwisicik āsar ot awāsimisa ē isi wākotocik, ohi otēnawa asici kistapinānisa.

32ēkwa anima nikotwāsik ē itakitēk āwēpayicikan ki ispayiyiw ot awāsimisa nāptalay, aniki oti ot awāsimisa nāptalay ē isi wākotocik.

33hēlēhp māka ki ohci sipwēpayiyiw ē kisipiayāyik ot askiwāw, maskawātik sēanānim kā ayāt ohci, mina ātāmainikēp, mina cāpnil, lākam isko; ēkosi ki ati kisipipayiw cārtanihk;

34nēkāpēanohk māka ki ati isi waskipayiw ē kisipiayāk āsināhttēpār isi, mina ēkota ohci hakak ki ati ispayiw; ki ati otihcipayiw māka sēpyolan sāwanotāhk, mina ki otihcipayiw āsar nēkāpēanohk, mina cota isko anita cārtan ē sākāstēk itēhkē.

35anihi māka kā mēniskikatēki otēnawa ēwakoni sitim. sar, mina hēmāht, rākāht mina cinarēht;

36mina ātāma, mina rēma, mina hēsār;

37mina kitēs mina ētariay, mina ēnhēsār;

38mina airan, mina miktālēl, hārēm, mina pēhēnāht, mina pēhtsimēs; kēkāt nisitanaw otēnawa asici kistapinānisa.

39ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw ē piskitotēwisicik otawāsimisa nāptalay ē āisi wākotocik, otēnawa asici kistapinānisa.

40ēkwa anima tēpakop ē itakitēk āwēpayicikan ki ispayiyiw ē piskitotēwisicik ot awāsimisa tān ē āisi wākotocik.

41ēkosi ē kisipipayiyik o tipēyicikaniwāw ēwako sāra mina ēstēal, mina arsimēs;

42mina sēalāpin, mina ācilan, mina ihtila;

43mina ilan, mina timna, mina ēkaran;

44mina ēltēkē, mina kipihtan, mina pēalāht;

45mina ciat, mina pinipirāk, mina kāhtriman;

46mina micarkan, mina rākan, asici ē kisipiayāk tipiskoc cāpa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47ē kisipiayācik māka ot awāsimisa tān ki ati yakastēyiw; cikēmā ot awāsimisa tān ki natawi notinamwak lisēm, ēkosi ki otinamwak mina ki pakamaamwak ē isi kināk isawēsk, ēkosi ki tipēyihtamwak mina ki ot ihtāwiniwak ēkota, anima māka lisēm ki isiyihkātamwak tān, ē ki isiyihkāsoyit tān otāwiwāwa.

48ēwakwēyiw oma o tipēyicikaniwāw ē piskitotēwisicik ot awāsimisa tān ē āisi wākotocik, ohi otēnawa asici kistapinānisa.

49ēkosi māka ki kisi papēskitinamākēwak aski kita tipēyitākwahk isko anima ē āisko ayācik; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki miyēwak cāsyoa okosisa nan tipēyicikan ita mēkwāc ē ayācik;

50ē itastēyik ot itasowēwin kā tipēyihcikēt ki miyēwak otēnaw ē natawēyitamiyit, anima oti timnāht sira iparēim wacihk; ki osihtāw māka anima otēnaw mina ēkota ki ot ihtāwiniw.

51ēwakoni ohi tipēyicikana ēliēsar ayamihēwiyiniw, mina cāsyoa okosisa nan, mina kā nikānicik otāwiwāwa wikiyihk ē pāpēskitotēwisiyit isrēil ot awāsimisa, kā ki papēskitinakik āwēpayihcikēwin ohci ēkota anima sailō ohtiskaw kā tipēyihcikēt iskwātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk. ēkosi māka ki poni papēskitinamwak aski.

Cāsyoa 20

1 kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw cāsyoa, ē itwēt,

2ayamiik isrēil ot awāsimisa omisi isik, oyakitamāsok ēkwa nātāmoscikani otēnawa, anihi kā ki wihtamātakok mosis ohci.

3ana onipatākēw awiya ē pistapinatāt mina ēkā ohcitaw ē itotahk ēkotē kita ki itāmot; ēkosi ēwakoni ki ka ki nātāmototēnaāw ē tapasiāyēk kā āpēot mihko.

4kita nātāmototam māka nikotwā pēyak ohi otēnawa, ēkosi kita nipawiw ē ati pihtokēhk kihciiskwātēm ēwakwānima otēnaw, mina kita wihtam anima ē ayitinikēt ē natohtākot kā nikānēyitākosiyit ēwako otēnaw; kita pihtokahik māka otēnāhk ita ē ayāyit, mina kita miyik ita kita ayāt, kita ki wiciayāmāt.

5kispin māka ana kā āpēot mihko pimitisawāci namawiya kita pakitinamawēwak ocihciyihk anihi onipatākēwa; cikēmā ki pistapinatēw wiciayisiyiniwa, namawiya kayahtē ē ki pakwātāt.

6kita ot ihtāwiniw māka ēkota otēnāhk, pātimā iyikohk ki ohtiskawikāpawistawāci kā māmawēyatiyit oyasowāsiwēwin ohci, mina pātimā iyikohk ki nipiyici kihciayamihēwiyiniwa kē ihtāyit ēkospi kakisikāki; ēkwa māka onipatākēw kita ki kiwēw, mina kita ki pē itohtēw wiya ot otēnāhk mina wiya o wāskāhikanihk, otēnāhk ita kā ki ohci tapasit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki oyakitamwak māka kitēs kālilihk anita nāptalay ē waciwahk, mina sikēm anita ē waciwahk iparēim, mina kiriaht ārpa (ēwakwānima hēparan) ē waciwahk cota.

8ēkosi akamihk cārtanihk ciki cēriko wāpanotāhk itēhkē, ki oyakitamwak pisar anita pikwataskihk maskotēhk o piskitotēwisiwin ropin ohci, mina rēmāht kiliyatihk o piskitotēwisiwin kāt ohci, mina kālān pēsānihk o piskitotēwisiwin manāsi ohci.

9ēwakoni ohi otēnawa kahkiyaw isrēil ot awāsimisa kita āpacihtācik, mina mānitēwa kā wiciayāmikocik, piko awiyak nāntaw ayisiyiniwa ē pistapinatāt ēkotē kita itāmot, ēkā māka kita nipahikot anihi kā āpēoyit mihkoyiw, pātimā piko iyikohk ki ohtiskawikāpawistawāci kā māmawēyatiyit.

Cāsyoa 21

1ēkwa māka aniki kā nikānicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk aniki lipaitak ki pē nātēwak ēliēsara ayamihēwiyiniwa, mina cāsyoa okosisa nan, mina kā nikāniyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk ē itahtotēwisiyit isrēil ot awāsimisa;

2ki kitotēwak māka ēkota sailōihk kēnan askihk, ē itwēcik, kā tipēyihcikēt ki itasowēw mosisa ohci kita miyikawiyāhk otēnawa ita kita ot ihtāwiniyāhk, mina aski wāskā ni pisiskiminānak ohci.

3aniki māka isrēil ot awāsimisa ki miyēwak lipaita o tipēyicikaniwāhk ohci ē itastēyik ot itasowēwin kā tipēyihcikēt, ohi otēnawa asici aski wāskā kā ayāk.

4anima māka āwēpayicikan ki ispayiyiw ē isi wākotocik kāhātaitak; ēkosi ot awāsimisa ēran ayamihēwiyiniw, lipaitak kā ohcicik, ki ayāwak āwēpayihcikēwin ohci o piskitotēwisiwin cota ē ohci miyihcik, mina o piskitotēwisiwiniwāw simiyanaitak, mina o piskitotēwisiwin pēnciman, mitātaht nistosāp otēnawa.

5anihi māka kotaka ot awāsimisa kāhāht ki ayāwak āwēpayicikan ohci ē isi wākotocik o piskitotēwisiwinihk iparēim ē ohci miyihcik, mina o piskitotēwisiwinihk tān, mina āpitaw o piskitotēwisiwinihk manāsi, mitātaht otēnawa.

6aniki māka karsan ot awāsimisa ki ayāwak āwēpayihcikēwin ohci ē isi wākotocik o piskitotēwisiwin isākar ē ohci miyihcik, mina o piskitotēwisiwin āsar, mina o piskitotēwisiwin nāptalay, mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi pēsānihk, mitātaht nistosāp otēnawa.

7ot awāsimisa mēraray ē āisi wākotocik ki ayāwak o piskitotēwisiwinihk ropin ē ohci miyihcik, mina o piskitotēwisiwin kāt, mina o piskitotēwisiwin sēpyolan, mitātaht nisosāp otēnawa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8aniki māka isrēil ot awāsimisa ki miyēwak anihi lipaita āwēpayihcikēwin ē āpacihtācik ohi otēnawa asici aski wāskā kā ayāk, kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt mosisa ohci.

9ki mēkiwak māka o piskitotēwisiwiniwāhk cota ot awāsimisa ohci, mina o piskitotēwisiwiniwāhk simiyan ot awāsimisa ohci, ohi otēnawa ota kā wicikātēki;

10ē miyācik ēran ot awāsimisiyiwa, ē isi wākotocik kāhātaitak, ēwakoni kā ohcicik ot awāsimisa lipay; cikēmā ēwakonik nistam āwēpayicikan.

11ki miyēwak māka kiriaht ārpa, ēwako ārpa kā ki oyotāwit ēnāk (ēwakwānima hēparan), ē waciwahk cota, asici aski wāskā kā ayāk.

12māka kistikāna ēkota ohci otēnaw, mina kistapinānisa ēkota ohci ki miyēwak kēlipa okosisa cēpani kita o tipēyicikaniyit.

13ēkosi ot awāsimisiyiwa ēran ana ayamihēwiyiniw ki miyēwak hēparan asici aski wāskā kā ayāk, otēnaw onipatākēw kita itāmot, mina lipna asici aski wāskā kā ayāk;

14asici cātar mina aski wāskā kā ayāk, mina ēstimoa asici aski wāskā kā ayāk;

15mina holon asici aski wāskā kā ayāk, mina tipar asici aski wāskā kā ayāk;

16mina ēin asici aski wāskā kā ayāk, mina cota asici aski wāskā kā ayāk, mina pēht simēs asici aski wāskā kā ayāk; kēkāt mitātaht otēnawa niso aniki ē piskitotēwisicik ē mēkicik.

17ēkosi o piskitotēwisiwin pēnciman ohci, kipiyan asici aski wāskā kā ayāk, kipa asici aski wāskā kā ayāk;

18ānatāht asici aski wāskā kā ayāk, mina ālman asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

19kahkiyaw otēnawiwāwa ot awāsimisa ēran, ayamihēwiyiniwak, mitātaht nistosāp otēnawa asici aski wāskā kā ayāk.

20ēkosi ē isi wākotoyit kāhāht ot awāsimisa, aniki lipaitak anihi oti kotaka ot awāsimisa kāhāht, ēwakonik ki ayāwak otēnawa kā āwēpayitwāhcik o piskitotēwisiwinihk iparēim ohci.

21ki miyēwak māka sikēm asici aski wāskā kā ayāk ē waciwahk iparēim anima otēnaw kita nātāmototahk onipatākēw, mina kisar asici aski wāskā kā ayāk;

22mina kipsēim asici aski wāskā kā ayak, mina pēthāran asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

23tān māka o piskitotēwisiwin ohci, ēltēkē asici aski wāskā kā ayāk, kipihtan asici aski wāskā kā ayāk:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ācilan asici aski wāskā kā ayāk, kāhtriman asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

25ēkosi āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ohci, tēanāk asici aski wāskā kā ayāk, mina kāhtriman asici aski wāskā kā ayāk; niso otēnawa.

26kahkiyaw otēnawiwāwa ē isi wākotocik kotakak aniki kāhāht ot awāsimisa mitātaht ki itahtiniyiwa asici aski waskā kā ayāk.

27ot awāsimisa karsan māka ē isi wakotocik aniki lipaitak, āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ohci ki miyēwak kālān pēsānihk asici aski wāskā kā ayāk, otēnaw kita itāmot onipatākēw; mina piēstara asici aski wāskā kā ayāk niso otēnawa.

28ēkosi o piskitotēwisiwinihk isākar ohci, kisiyan asici aski wāskā kā ayāk, tāpirāht asici aski wāskā kā ayāk;

29carmat asici aski wāskā kā ayāk, ēnkānim asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

30ēkosi o piskitotēwisiwin āsar ohci, misāl asici aski wāskā kā ayāk, āptan asici aski wāskā kā ayāk;

31hēlkāht asici aski wāskā kā ayāk, mina rihāp asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

32nāptalay māka ē piskitotēwisit ohci, kitēs kālilihk asici aski wāskā kā ayāk, otēnaw ita onipatākēw kita itāmot, mina kārtān asici aski wāskā kā ayāk; nisto otēnawa.

33kahkiyaw ot otēnawiwāwa aniki karsanaitak ē isi wakotocik mitātaht nistosāp otēnawa asici aski wāskā kā ayāk.

34ēkosi ē isi wakotocik ot awāsimisa mēraray, aniki kotakak lipaitak, sēpyolan o piskitotēwisiwin ohci, cākniam asici aski wāskā kā ayāk, mina kārtā asici aski wāskā kā ayāk,

35timna asici aski wāskā kā ayāk, nēhālāl asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

36ropin māka o piskitotēwisiwin ohci, pisar asici aski wāskā kā ayāk, mina cēhās asici aski waska kā ayāk,

37kitimāht asici aski wāskā kā ayāk, mina mēhpēāht asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa.

38o piskitotēwisiwin māka kāt ohci, rēmāht kiliyatihk asici aski waskā kā ayāk, otēnaw kita nātāmototahk onipatākēw, mina mēhānēim asici aski wāskā kā ayāk;

39hēspan asici aski wāskā kā ayāk, cēsar asici aski wāskā kā ayāk; nēw otēnawa māmawi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40kahkiyaw ohi ēwakoni otēnawiāwa ot awāsimisa mēraray ē isi wākotocik, aniki oti kotakak ē isi wākotocik lipaitak; ēkosi mitātaht nisosāp otēnawa ot āwēpayicikaniwāw.

41kahkiyaw otēnawa lipaitak kā ayācik mēkwā ayihk o tipēyicikaniyiw isrēil ot awāsimisa nēmitanaw ayinānēw ayiwāk ki itātinwa asici aski waskā kā ayāk.

42ohi otēnawa kahkiyaw ki kiki ayāwa aski wāskā; ēkosi kahkiyaw ki isi ayāwa ohi otēnawa.

43ēkosi kā tipēyihcikēt ki miyēw isrēila kahkiyaw anima aski kā ki kihciitāt kita miyimāt otāwiyiwa; ki tipēyihtamwak māka mina ēkota ki ot ihtāwiniwak.

44kā tipēyihcikēyit māka ki miyikwak pēyataki ayāwin misiwē wāskā, kā ki isi kihciitāyit otāwiwāwa; ēkosi nama awiya nāpēwa kahkiyaw o notinākaniwāwa ki ohtiskawikāpawistākwak; kā tipēyihcikēyit ki pākitinēyiwa kahkiyaw o notinākaniwāwa ocihciwāhk.

45namawāc nohtēpayiyiw nāntaw miyo kēkway kā tipēyihcikēt kā ki asotamawāt isrēil o wāskāhikanihk; kahkiyaw ki tipipayiw.

Cāsyoa 22

1cāsyoa māka ki natomēw ropinaita mina kātaita mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi,

2omisi māka ki itēw, ki ki tipitotēnāwāw kahkiyaw mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk, mina ki ki natohtēnāwāw nit itwēwin kahkiyaw anima kā ki itasowātitakok.

3namawiya koh nakatāwāwak kiciwāmiwāwak ēkwa oma mihcētokisikāwa piyis anohc kā kisikāk, māka ki ki kanwēyitamwānāwāw ot ayākwāmimiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

4ēkwa māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki miyēw pēyataki ayāwin kiciwāmiwāwa, kā ki isi asotamawāt; ēkwa māka kiwēk mina itohtēk kikiwāhk, anita askihk kā tipēyihtamēk, mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyēk akāmihk cārtan.

5māka āhkami ayākwāmēyitamok kita itotamēk itasowēwin mina oyasowēwin, mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kā ki itasowātikoyēk, kita sākihāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina kita pimotātotamwāyēk kahkiyaw ot itātisiwina, mina kita tipitotamēk ot itasowēwina, mina kita micimināyēk, mina kita atoskawāyēk misiwē kitēhiwāhk mina misiwē kit ahcāhkowāhk.

6ēkosi māka cāsyoa ki sawēyimēw, mina ki sipwētisawēw; ki kiwēwak māka wikiwāhk.

7anihi māka āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi mosis ki miyēw kita o tipēyicikaniyit pēsān; māka aniki kotakak āpitaw cāsyoa ki miyēw ita ē ayāyit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ociwāmiyiwa kwēskakām cārtan nēkāpēanohk. ēkosi mina ispi cāsyoa ē sipwētisawāt kita kiwēyit wikiyihk ki sawēyimēw.

8ki kitotēw māka ē itwēt, mistahi wēyotisiwin kiki kiwēk kikiwāhk isi, mina nāspic mihcēt pisiskiwak, mina wāpiskisoniyāw, mina osāwisoniyāw, mina osāwāpisk, mina piwāpisk, mina mistahi kikiskācikan; mātinamātok kiyaāw mina kiciwāmiwāwak kā ki maniwatātāyēkok ki notinākaniāwak.

9ēkosi ot awāsimisa ropin mina ot awāsimisa kāt mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ki kiwēwak, ki nakatēwak isrēil ot awāsimisa sailōihk ohci, ēwakwānima kēnan askihk kā ayāk, kita itohtēcik kiliyat askihk, anima aski kā tipēyihtakik, kā ki miyihcik ē itastēyik ot itasowēwin kā tipēyihcikēt mosisa ohci.

10ispi māka tēkosikik askihk ciki cārtanihk, ēwakwānima kēnan askihk, ot awāsimisa ropin mina ot awāsimisa kāt mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ēkota ki osihtāwak pakitināsowināpisk ciki cārtanihk, ē misāk pakitināsowināpisk ē nokwahk.

11isrēil ot awāsimisa māka ki pēhtamwak ē itwēwiht, mātika, ot awāsimisa ropin mina ot awāsimisa kāt, mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ki osihtāwak pakitināsowināpisk payatēyāhk kēnan askihk, kisiwāk cārtan itakām isrēil ot awāsimisa kā ayācik.

12ispi māka isrēil ot awāsimisa piyēhtahkik kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ot awāsimisa ki māwacihitowak ēkota sailōihk kita natopayistawācik.

13isrēil ot awāsimisa māka ki isitisahamawēwak ropin ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa, mina anihi āpitaw ē piskitotēwisiyit manāsi, anita kiliyat askihk, piniyāsa okosisa ēliēsar ayamihēwiyiniw;

14ki wicēwik māka mitātaht okimāwa, pāpēyak okimāwak otāwimāwak o wāskāhikaniwāhk ohci ē itahtotēwisicik isrēil ēkosi ki nikanakimāwak otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk ē kihci mitāhtomitanawēcik isrēil.

15ki pē nātēwak māka anihi ropin ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa, mina anihi āpitaw ē piskitotēwisiyit manāsi, anita kiliyat askihk, ki kitotēwak māka ē itwēcik,

16ēkosi oma ētwēcik kahkiyaw kā māwacihitocik kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima, kēkway oma kā ki isi wanitotawāyēk o kisēmanitoma isrēil, kā poni pimitisawāyēk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk, anima ē ki osihtwāsoyēk pakitināsowināpisk kita wanitotawāyēk anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt?

17kā ki macitotamihk anita piār osām ci kit apistēyitēnānaw, anima ēkā cēskwa kā pēhkiisoyahk piyis anohc kā kisikāk, āta āyimāspinēwin ē ki otihtikocik kā māwacihitocik kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkwa kā poni pimitisawāyēk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk? ēkosi kita ihkin, ayis ē wanitotawāyēk kā tipēyihcikēt, wāpahki kita kisistawēw kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēila.

19māka wiya kispin anima aski kā tipēyihtamēk namawiya pēkan, kiyām āsowaamok ēkota askihk kā tipēyihcikēt kā ayāt, ita kā tipēyihcikēt wiki kā ayāyik, mina kita otinamēk tipēyicikan ita kā ayāyāhk: māka ēkāwiya wanitotāhk kā tipēyihcikēt, mina ēkāwiya niyanān wanitotawinān, kā osihtāyēk pakitināsowināpisk piskis anima o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt.

20nama ci ēkan okosisa sira ki wanitotam anima kā ki pakitēyihcikātēk, ēkosi kisiwāsiwin ki pakamiskāk kahkiyaw isrēil? ēkosi ana nāpēw namawiya ki pēyako nisiwanātisiw o wanitotamowinihk.

21ēkwa ropin ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa, mina āpitaw kā piskitotēwisit manāsi ki naskwēwasiēwak, mina ki kitotēwak kā nikāniskawāyit ē kihcimitāhtomitanawēyit isrēil,

22kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa manitowak, kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa manitowak, wiya kiskēyitam, mina isrēil kita kiskēyitam; kispin māyakamikisiwinihk ahpo ē wanitotawāyāhk kā tipēyihcikēt, (ēkāwiya manāciinān anohc kā kisikāk),

23kispin kā osihtāwākē pakitināsowināpisk kita poni pimitisawāyāhk kā tipēyihcikēt; ahpo kita pakitinamāhk ēkota macostēhamākēwina ahpo pahkwēsikani pakitināsowin, ahpo kita pakitinamāhk pēyahtakēyimowi pakitināsowina ēkota, kiyām kā tipēyihcikēt wiya kēhciwāk kita natoskam;

24māka nawac ē ayākwāmēyitamāhk oma kā ki itotamāhk, mina ohcitaw ē itwēyāhk, nikān otē kit awāsimisiwāwak māskoc kita kitotēwak nit awāsimisināna, ē itwēcik, tānisi wiya kiyawāw ēsi wicēwāyēk kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil?

25cikēmā kā tipēyihcikēt, ki isitāw cārtan kita kisipi ayāk kit askiwāw mina niyanān, kiyawāw ropin ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa; namawiya kiyawāw ki wicihiwānāwāw kā tipēyihcikēt; ēkosi māka kit awāsimiwāwak kita pomēmācik nit awāsimisināna ē kosikwēyimāyit kā tipēyihcikēyit.

26ēwako ohci ni ki itwānān, kiyām ēkwa macitāk kita osihtamāsoyahk pakitināsowināpisk, namawi macostēhamākēwin ohci ahpo pakitināsowin.

27māka wēwāhci ki ka ācimostākonānaw niyanān mina kiyawāw, mina aniki kē āniskēskamākoyakok, kita ki atoskawayāhk kā tipēyihcikēt ē ohtiskawiskawāyāhk kiki ni macostēhamākēwininā na, mina ni pakitināsowininā na, mina ni pēyahtakēyimowi pakitināsowininā na; kit awāsimisiwāwak ēkā kita itācik nit awāsimisināna otē nikān, namawiya kēkway ki wicihiwanāwāw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēwako ohci kā itwēyāhk, kita ihkin, ispi itikoyakwāwi kiyānaw ahpo kē āniskēskamākoyakok otē nikān ki ka itwānaw, wāpahtamok ēsināKwahk o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt, notāwinānak kā ki osihtācik namawiya kita pakitinakik macostēhamākēwin ahpo pakitināsowin; māka kita wēwāhci ācimostākoyahk niyanān mina kiyawāw.

29namawiya kita ki ihkin kita māyitotaāyāhk kā tipēyihcikēt, mina kita poni pimitisawāyāhk anohc kā kisikāk, kita osihtāyāhk pakitināsowināpisk macostēhamākēwin ohci, ahpo pahkwēsikani pakitināsowin, ahpo mohci pakitināsowin, ohpimē anima o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā ayāk ohtiskaw wikihk.

30ispi māka piniās ayamihēwiyiniw, mina okimāmiwāwa kā māmawēyaticik, aniki oti kā nikānakihcikāsocik ē kakihcimitāhtomitanawēyit isrēila kā wicēwikot piyēhtahkik kā itwēyit ropin ot awāsimisa mina kāt ot awāsimisa mina manāsi ot awāsimisa ē pikiskwēyit, ki nahēyitamwak.

31ēkosi piniās okosisa ēliēsar ana ayamihēwiyiniw ki itēw ot awāsimisiyiwa ropin mina ot awāsimisiyiwa kāt, mina ot awāsimisiyiwa manāsi, anohc kā kisikāk ki kiskēyitēnāw kā tipēyihcikēt ē wicēwikoyahk, cikēmā ēkā oma ē ki wanitotawāyēk kā tipēyihcikēt; ēkwa mana māka ki ki paspihimāwa isrēil ot awāsimisa kā tipēyihcikēt ocihcihk.

32piniyās māka okosisa ēliēsar ayamihēwiyiniw, mina aniki okimāwak, ki kiwēwak kēnan askihk ē ki natawāpamācik ot awāsimisiyiwa ropin, mina ot awāsimisiyiwa kāt anita kiliyat askihk; kāwi māka ki pē ācimostawēwak isrēil ot awāsimisa.

33ēwakwēyiw māka ki nahēyitamwak isrēil ot awāsimisa; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki nanāskomēwak kisēmanitowa, mina namawiya awasimē miskotamwak kita natopayistawācik, kita nisiwanācihtācik anima aski ita ot awāsimisa ropin mina ot awāsimisa kāt kā ot ihtāwiniyit.

34aniki māka ot awāsimisa ropin mina ot awāsimisa kāt anima pakitināsowināpisk ē ki isiyihkātamwak; cikēmā ki itwēwak, ācimomakan tastawāyihk ita kā ayāyahk kā tipēyihcikēt ē kisēmanitowit.

Cāsyoa 23

1ki ayikin māka mihcētokisikāw mwēstas iyikohk, ispi kā tipēyihcikēt kā miyāt isrēila misiwē wāskā ēkā kita mikoskācihikoyit o notinākaniyiwa, mina cāsyoa ē kisēyiniwit mina ē ati nēsowikihkāt;

2cāsyoa ki natomēw kahkiyaw isrēil, kā nikānēyitākosiyit mina kā kistakihcikāsoyit, mina oyasowēwiyinimiyiwa mina okimāmiyiwa, ēkosi ki itēw, ni kisēyiniwin ēkwa mina ni nēsowikihkān;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi ki ki wāpahtēnāwāw kahkiyaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itotawāt kahkiyaw ohi nanātokoskān ayisiyiniwa kiyawāw ohci; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ēwako ana kā ki notinikēstamākoyēk.

4mātika, ki ki papiskihtinamātinawāw oki nanātokoskān kā iskocik, kita o tipēyicikanicik kā papēskitotēwisiyēk, cārtan ohci, asici kahkiyaw nanātokoskān kā ki nisiwanācihakik, piyis isko kihci winipēk ē ati pahkisimot pisim itēhkē.

5ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kita wāyawitisawēw ki nikanimiwāhk, mina kita wayawiyāmokēw ēkā kita wāpamāyēkok; ki ka tipēyihtamwānāwāw māka ot askiwāw, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki itikoyēk.

6mistahi māka sokēyimok kita kanwēyitamēk mina kita itotamēk kahkiyaw kā masinaikātēk masinahikanihk oyasowēwinihk mosis, ēkā kita paskēyēk ēkota ohci kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē;

7ēkā kita mēkwāyēyasiskawāyēkok oki ayisiyiniwak, oki kā iskocik ita kā ayāyēk; mina ēkāwiya māmiskotam o wiyowiniyiwa o manitomiwāwa, mina ēkāwiya aspimok ē kihciitwēyēk, mina ēkāwiya atoskākok, ahpo ēkāwiya kākisimototakok.

8māka miciminihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kā ki itotamēk piyis anohc kā kisikāk;

9cikēmā kā tipēyihcikēt ki wayawitisawēw ki nikānimiwahk kihci ayisiyiniwa mina ē maskawisiyit; māka wiya kiyawāw, namawiya awiyak ayisiyiniw kaskitāw kita ohtiskawikāpawistākoyēk piyis anohc kā kisikāk.

10pēyak nāpēw kiyawāw kita sipwēyāmokēw kihcimitāhtomitanaw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiāw ēwakwāna kā notinikēstamākoyēk kā ki isi asotamākoyēk.

11mēyākwām māka kiyawāw, kita sākihāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

12cikēmā kispin nāntaw isi kiwēyēko, mina nātāyēkwāwi kā iskocik oki nanātokoskān ayisiyiniwak, oki oti kā iskocik ita kā ayāyēk, mina wikimāyēkwāwi, pitokawayēkwāwi kiyawāw mina wiyaāw pitakākoyēkwāwi;

13kēhcinā kiskēyitamok kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw namawiya kita wayawitisawēw ohi ayisiyiniwa ēkā kita wāpamāyēkok, māka tāpiskoc nakwākan mina waniikan ki ka itapistākowāwak, mina tāpiskoc pasastēikan kiyawiwāhk mina misikāwiminakasiyak kiskisikowāhk, piyis kita nisiwanātisiyēk oma miyo askihk ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki miyikoyēk.

14ēkwa māka cist anohc kā kisikāk nit itohtān itē kā itohtēt kahkiyaw awiyak waskitaskamik kā ayāt; ki kiskēyitēnāwāw māka kahkiyaw kitēhiwāhk mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kahkiyaw kit ahcāhkowāhk, ēkā pēyak kēkway ē ki ohci nohtēpayik kahkiyaw anihi miyo kēkwaya kā tipēyihcikēt, ki kisēmanitomiwāw kā ki itēkoyēk; kahkiyaw ki ki tipipayitwākawināwāw, namawāc pēyak kēkway kohci nohtēpayiikonāwāw.

15kita ihkin māka, kahkiyaw anihi miyo kēkwaya kā isi otihtikoyēk kā ki asotamākoyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ēkosi mwēhci kā tipēyihcikēt kē pakitinamākoyēk kahkiyaw anihi maci kēkwaya, piyis kita nisiwanātisiyēk ota ohci miyo askihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā ki miyikoyēk.

16kispin wanitotamēko o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, kā ki itasowātikoyēk, mina natawi atoskawayēkwāwi kotakak manitowak, mina kākisimototawāyēkwāwi; ēkwa kā tipēyihcikēt kē kisistākoyēk ēkosi kiyipa ki ka nisiwanātisināwāw anima miyo aski ohci kā ki miyikoyēk.

Cāsyoa 24

1cāsyoa māka ki māmawi māwacihēw kahkiyaw ē papēskitotēwisiyit isrēil anita sikēm, ki natomēw māka kā nikānēyitākosiyit isrēil, mina kā kihcēyitākosicik, mina oyasowēwiyinimiwāwa, mina okimāmiwāwa; ki pē itohtēwak māka ohtiskaw kisēmanitowa.

2cāsyoa māka ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kotāwiwāwak ki ot ihtāwiniwak kayās akāmisipihk, tira oti otāwiya ēprēām, mina otāwiya nēhor; ēkosi ki atoskawēwak kotaka manitowa.

3ni ki otināw māka kotāwiwāw ēprēām akāmisipihk ohci, mina ni ki ayitotaāw misiwē kēnan askihk, ēkosi ni ki mihcētoimāwa o nihtāwikihākana, mina ni ki miyāw āisak.

4āisak māka ni ki miyāw cēkap mina isā; isā māka ni ki miyāw siyar waci kita tipēyihtahk; ēkosi cēkap mina ot awāsimisa iciptihk ki itohtēwak.

5ni ki isitisawāwak māka mosis mina ēran, ēkosi ni ka kotakiāwak iciptihk, kā ayācik kā ki ayisicikēyān ēkota mēkwāc; mwēstas iyikohk māka ki ki pē wayawitahitināwāw.

6ni ki pē ayawitaāwak māka kotāwiwāwak iciptihk ohci; ēkosi ki ki pē otitēnāwāw winipēk; icipt ayisiyiniwak māka ki nawaswātēwak kotāwiwāwa titipitāpanāskwa mina otētapiwa ē ayāwacik ēkota mihkwākamiwi winipēkohk.

7ispi māka mēwimostawācik kā tipēyihcikēyit, ki astāw wanitipiskāw tastawāyihk kiyawāw mina icipt ayisiyiniwak, ni ki itotēn māka winipēk kita pakamiskākocik mina kita yiskipēskākocik, kiskisikowahk māka ki ki wāpahtēnāwāw kā ki itotamān iciptihk; ēkosi mihcētokisikāw ki ki ayānāwāw pikwataskihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ki ki pē itotaitināwāw māka ot askiwāhk āmaraitak, kā ki ayācik akāmihk cārtanihk; ēkosi ki ki notinikowāwak; ni ki pakitināwak māka kicihciwāhk, ēkosi ki ki tipēyihtamwānāwāw ot askiwāw; ni ki nisiwanācihāwak māka ki nikānimiwahk.

9ēkwa pēlāk okosisa sipār, moāp kihci okimāw, ki pasiko mina ki notinēw isrēila; ki isitisahowēw māka ē ki natomāt pēlām okosisa piār kita nānipomikoyēk.

10māka namawiya ni wi natohtawāw pēlām; ēkosi māka kēyāpic ki ki sawēyimikowāw; ki ki paspihitināwāw māka ocihcihk ohci.

11ki ki āsowaēnāwāw māka cārtan, mina ki ki otitēnāwāw cēriko; ēkosi cēriko ayisiyiniwak ki ki notinikowāwak, ana āmarait mina pērisait, mina kēnanait, mina hitait, mina karkasait, mina haipait, mina cēpyosait; ēkosi ni ki pakitināwak kicihciwāhk.

12ki ki nikānitisaamātināwāw māka ocistaowēsiwak, ēkosi ki wayawitisawēwak ki nikānimiwahk, anihi oti ē nisiyit o kihci okimāmiwāwa āmaraitak; namawiya kiya kit isawēkomān ē āpatahk ahpo kit ahcāpi.

13ki ki miyitināwāw māka aski ēkā ē ki ohci atoskātamēk, mina otēnawa ēkā ē ki ohci osihtāyēk, ēkosi ēkota kot ihtāwininawāw; ēkosi somini kistikāna mina ālip kistikāna ēkā kā ki kistikēyēk kohtacikānāwāw.

14ēkwa māka kosikwēyimihk kā tipēyihcikēt, mina atoskāhk tāpitawēyitamowinihk mina tāpwēwinihk; mina ikatēnikok aniki manitokānak kā ki atoskawācik kotāwiwāwak akāmisipihk, mina iciptihk; ēkosi kā tipēyihcikēt atoskēstāhk.

15kispin māka ki māyāpisimikonāwāw kita atoskawāyēk kā tipēyihcikēt, oyēyitamāsok anohc kā kisikāk awēna kē atoskawāyēk; kispin aniki manitowak kotāwiwāwak kā ki atoskawācik akāmisipihk kā ki ayācik, ahpo o manitomiwāwa āmaraitak, ot askiwāhk kā ayāwāyēk; māka wiya niya mina tahto nikihk kā ayācik kā tipēyihcikēt ni ka atoskawānān.

16ayisiyiniwa māka ki naskwēwasimik mina ki itik, namawiya kita ki ihkin kita wēpināyāhk kā tipēyihcikēt kotakak manitowak kita atoskawāyāhkik;

17cikēmā kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, ēwako kā ki pē wayawitahikoyāhk niyanān mina notāwināna icipt askihk ohci, awakātikowikamikohk ohci, mina kā ki itotahk anihi kihci wāpahtahiwēwina ē wāpahtamāhk, mina kā ki kanawēyimikoyāhk misakamē kā ki pē itohtēyāhk, mina ita ē ayācik kahkiyaw ayisiyiniwak mēkwāc ita kā ki pē pimohtēyāhk.

18kā tipēyihcikēt māka ki wayawitisawēw ni nikānimināhk kahkiyaw anihi ayisiyiniwa, aniki oti āmaraitak kā ki ot ihtāwinicik ēkota askihk; ēwako ohci niyanān mina ni ka atoskawānān kā tipēyihcikēt; cikēmā ēwako ni kisēmanitominān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19cāsyoa māka ki itēw anihi ayisiyiniwa, namawiya ki ka ki atoskawāwāw kā tipēyihcikēt; cikēmā kanātisiw kisēmanito; mina ohtēyitamowi manitowiw; namawiya ki ka ponēyitamakowāw ki wanitotamowiniwāwa mina ki macitotamowiniwāwa.

20kispin wēpināyēko kā tipēyihcikēt, mina atoskawayēkwāwi pitosi manitowak, ēkwa kita kwēskiw mina ki ka māyitotākowāw, mina ki ka nisiwanācihikowāw, āta sāsay ē ki miyototākoyēk.

21ayisiyiniwak māka ki itēwak cāsyoa, namawiya, māka kā tipēyihcikēt ni ka atoskawanān.

22ēkosi cāsyoa ki itēw ayisiyiniwa, kiyawāw kit ācimisonāwāw ē ki nawasonamāsoyēk kā tipēyihcikēt kita atoskawāyēk. ki itwēwak māka nit ācimisonān.

23ēkwa māka ki itēw, wēpinikok aniki pitos manitowak kā ayāwāyēkok, mina kitēhiwāwa itastwāhk kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil.

24ayisiyiniwak māka ki itēwak cāsyoa, kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ni ka atoskawānān, mina ot itwēwin ni ka natohtamwānān.

25ēkosi māka cāsyoa wicihisicikēmitowin ki osihtamawēw ayisiyiniwa ēwakwānima ē kisikāk, mina ēkota sikēmihk ki oyastowēw kakēskwēwin mina isitwāwin.

26cāsyoa māka ki masinaham ohi itwēwina oyasowēwi masinahikaniyihk kisēmanitowa; ēkosi ki otinēw ē mihcāpiskisiyit asiniya, mina ki cimayēw ēkota sipā maskawātikohk kā ayāyit ciki o kanācikamikohk kā tipēyihcikēt.

27cāsyoa māka ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa, mātika, awa asini ki ka ācimikonaw; cikēmā ki pētam kahkiyaw ot itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki itikoyahk; ēkosi māka ki ka ācimikowāw, ēkā kita ānwētawāyēk ki kisēmanitomiwāw.

28ēkosi cāsyoa ki sipwētisawēw ayisiyiniwa, kahkiyaw awiya o tipēyicikaniyihk.

29ki ayikin māka mwēstas iyikohk ohi, cāsyoa okosisa nan, ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt ki poni pimātisiw, mitāhtomitanaw mitātaht ayiwāk ē itahtopiponwēt.

30ki nahinēwak māka ē kisipiayāyik o tipiyicikan anita timnāht sira, kā ayāk ē waciwahk iparēim, kiwētinohk itēhkē kēās waci.

31isrēil māka ki atoskawēwak kā tipēyihcikēyit mēkwāc kisikāwa cāsyoa ē pimātisit, mina mēkwāc kisikāwa ē pimātisiyit kā nikānēyitākosiyit kā kāsispo pimātisiyit cāsyoa ē nipit, kā ki kiskēyitamiyit kahkiyaw ot atoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki itohtēstamawāt isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32 cosip māka oskana isrēil ot awāsimisa kā ki pētāwācik iciptihk ohci, ki nainamwak anita sikēmihk, anita askikānihk cēkap kā ki atāmāt okosisiyiwa hēmar otāwiya sikēm mitāhtomitanaw tahtwāpisk soniyāwa ē tipaahk; ēkosi ēwakwēyiw ki o tipēyicikaniwak cosip ot awāsimisa.

33 ēliēsar māka okosisa ēran ki poni pimātisiw; ēkosi ki nahinēwak o wacimiyihk okosisa piniyās kā ki miyiht ē waciwahk iparēim.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Oyasowēwak

Oyasowēwak 1

1ki ayikin māka ispi ē ki poni pimātisit cāsyoa, isrēil ot awāsimisa ki kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit, omisi ē itwēcik, awēna kē nikānistamākoyāhk kita mawinēskawāt kēnanaita kita notināt?

2kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, cota kita itohtēw, mātika, ni ki pakitinamwān aski ocihcihk.

3cota māka ki itēw simiyana ociwāma, pē wicēwin ni pakitinamākowinihk, kita notināyakok kēnanaitak; ēkosi niya mina ki ka wicēwitin ki pakitinamākowinihk. ēkosi simiyana ki wicēwik.

4cota māka ki itohtēw; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki pakitinamākwak ocihciwāhk kēnanaita mina pērisaita; ki nipaēwak māka anita pisēk mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw napēa.

5ki miskawēwak māka anihi atānaipisēk ēkota anita pisēk; ēkosi ki notinēwak ēkosi ki nipaēwak kēnanaita mina pērisaita.

6māka atānaipisēk ki tapasiw; ēkosi ki nawaswātēwak, mina ki otihtinēwak, ēkosi ki kiskataamwēwak o misicihcāniyiwa mina o misisitāniyiwa.

7atānaipisēk māka ki itwēw, tēpakohpomitanaw kihci okimāwak, o misicihcāniwāwa mina o misisitāniwāwa ē ki kiskataikātēyiki, ki mosakinamwak o miciwiniwāw sipā ni micisowinātikohk; ē ki itotamān, ēkosi kisēmanito kā isi miskociit. cērosalamihk māka ki itohtahēwak ēkosi ēkota ki nipiw.

8aniki māka cota ot awāsimisa ki notinamwak cērosalam, mina ki otinamwak, ēkosi ki pakamaamwak ēsi kināk isawēsk ohci mina ki saskahamwak otēnaw,

9mwēstas iyikohk māka cota ot awāsimisa ki natawi notinēwak kēnanaita kā ot ihtāwiniyit waciwaskihk, mina sāwanotāhk, mina tapatāyawāhk.

10cota māka ki mawinēskawēwak anihi kēnanaita hēparan kā ot ihtāwiniyit; (hēparan māka kayahtē kiriaht ārpa ki isiyihkātēw;) ēkosi ki nipaēwak anita sisēay, mina ahaiman, mina tālmay.

11ēkota māka ohci ki mawinēskawēw anihi tipar kā ot askiyit. (tipar māka kayatē kiriyāhtsipar ki isiyihkātēw.)

12kēlip māka ki itwēw, ana kē pakamaahk anima karcahtsipar mina kē otinahk ni ka miyāw ākisa nitānisa kita wiwit.

13āhtnāyil māka okosisa kinās, kēlip kā osimimāwiyit ociwāma ki otinam; ēkosi ki miyēw ākisawa otānisa kita wiwiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ki ayikin māka ispi ē pē natāt, ki sikiskawēw kita natotamawāyit otāwiya kistikāniyiw; ēkosi ki nihcipayiho sosomistatimwa ē tēhtapit; kēlip māka ki itēw, kēkway nētawēyitaman?

15omisi māka ki itēw, miyin sawēyihcikēwin; cikēmā ki ki miyin sāwanohk aski, miyin mina mohkiciwanipēkwa. kēlip māka ki miyēw natimihk mohkiciwanipēkwa mina māmihk mohkiciwanipēkwa.

16ot awāsimisa māka ana kinait mosis osisa ki sipwētēw pāmāhtik otēnāhk ohci ē wicēwāt anihi cota ot awāsimisa cota pikwataskihk, ēwakwanima sāwanotāhk ērāt; ēkosi ki natawi wiciayāmēwak ayisiyiniwa.

17cota māka ki wicēwēw simiyana ociwāma, ēkosi ki nipaēwak kēnanaita kā ot askiyit sihpāt, mina mitoni ki nisiwanācihtāwak. anima māka otēnaw hārma ki isiyihkātēw.

18ēkosi mina cota ki otinam kēsa asici ē cikāskowaniyik, mina āskilan asici ē cikāskowaniyik, mina ēkaran asici ē cikāskowaniyik.

19kā tipēyihcikēyit māka ki wicēwik cota; ēkosi ki wayawitisawēw kā ot askiyit wacihk; māka namawiya ki wayawitisawēw kā ot askiyit wāyamatināhk, cikēmā piwāpisko titipitāpānāskwa ē ayāwāyit.

20hēparan māka ki miyēwak kēlipa, kā ki itwēt mosis: ēkosi ki wayawitisawēw ēkota ohci ē nistiyit okosisa ēnāk.

21pēnciman ot awāsimisa māka namawiya ohci wayawitisawēwak cēpyosaita kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk; māka cēpyosaitak wiciayāmēwak pēnciman ot awāsimisa piyis anohc kā kisikāk.

22cosip ot awāsimisa māka wistawāw ki mawinēskamwak anima pēhtil; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki wicēwikwak.

23ēkosi cosip ot awāsimisa ki isitisahowēwak kita natawātācik anima pēhtil. (anima māka otēnaw kayahtē las ki isiyihkātēw.)

24ēkosi otasawāpiwak wāpamēwak nāpēwa otēnāhk ē pē ohci wayawiyit, ki itēwak māka, wāpahtahinān, ki pakosēyimitinān, ita ē ohci pihtokēhk otēnāhk, ēkosi ki ka manāciitinān.

25ki wāpahtahēw māka ita ē ohci pihtokēhk otēnāhk, ēkosi ki pakamaamwak otēnaw ē isi kinikāpitakāk isawēsk; māka wiya anihi nāpēwa ki pakitinēwak asici kahkiyaw ē ihtasiyit.

26ana nāpēw māka ki itohtēw ot askiyihk hitaita, ēkosi ki osihtāw otēnaw mina las ki isiyihkātam; ēkosi māka isiyihkātēw piyis anohc kā kisikāk.

27 manāsi māka namawiya ki ohci wayawitisawēw kā ot ihtāwiniyit pētsian mina ot otēnawa, namawiyā mina tēanāk ohci mina ot otēnawa, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit tor mina ot otēnawa, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit ipliam mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ot otēnawa, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit mēkito mina ot otēnawa; māka kēnanaitak ki ot ihtāwiniwak ēkota askihk.

28ki ayikin māka ispi isrēil ēti maskawisicik, ki atoskaēwak anihi kēnanaita, namawiya māka mitoni ki ohci wayawitisawēwak.

29 iparēim māka namawiya ki ohci wayawitisawēwak kēnanaita kā ot ihtāwiniyit kisar; māka kēnanaitak ki wiciayāmikwak anita kisar.

30sēpyolan namawiya ki ohci wayawitisawēwak kā ot ihtāwiniyit anita kitaran, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit anita nēhālāl; māka kēnanaita ki wiciayāmikwak, ēkosi ki tipahikēāwak.

31āsar māka namawiya ki ohci wayawitisawēwak kā ot ihtāwiniyit āko, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit saitan, namawiya mina āhilāp ohci, namawiya mina aksip ohci, namawiya mina hēlpa ohci, namawiya mina āhpik ohci, namawiya mina rihāp ohci;

32māka aniki āsaraitak ki wiciayāmēwak kēnanaita, kā ot ihtāwiniyit ēkota askihk cikēmā namawiya ohci wayawitisawēwak.

33nāptalay namawiya ohci wayawitisawēwak kā ot ihtāwiniyit pēhtsimēs, namawiya mina kā ot ihtāwiniyit pēhtēnaht; māka ki wiciayāmēw kēnanaita, kā ot ihtāwiniyit ēkota askihk; ātawiya māka kā ot ihtāwiniyit pēhtsimēs mina pēhtēnaht ki tipahikēēwak.

34māka aniki āmaraitak ki sākotiskawēwak anihi tān ot awāsimisa wacihk isi; cikēmā namawiya wi iyinamawēwak wāyāmatināhk kita pē itohtēyit;

35māka aniki āmaraitak ki ot ihtāwiniwak anita hiris wacihk, mina ācilanihk, mina sēalpim; ēyiwēhk māka cosip ot awāsimisa ki sākotwāwak, ēkosi ki tipahikēēwak.

36anima māka ē isko ayāyik ot askiwāw āmaraitak ēwako ē ati āmaciwēyāk ākarāpim, kistāpiskohk ohci mina tahkocāyihk isi.

Oyasowēwak 2

1okisikoma māka kā tipēyihcikēt kilkāl ohci anita pākim ki pē itohtēw. ki itwēw māka, icipt askihk ki ki pē ohci sipwētaitināwāw, ēkosi ki ki itotaitināwāw anita askihk kā ki kihciitakik kotāwiwāwak; mina ni ki itwān, namawikāc ni ka pikonēn kā ki isi wicihisicikēmitakok.

2namawiya māka nantaw ki ka isi wicihisicikēmaāwak ota kā ot askicik; ki ka pikonamwānāwāw o pakitināsowināpiskoāwa; māka namawiya koh natohtēnāwāw nit itwēwin; tānēhki māka ēkosi kā itotamēk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēwako ohci māka ni ki itwān mina, namawiya ni ka wayawitisawāwak ki nikānimiwāhk; māka kita isi ayāwak tāpiskoc misikāwiminakasiyak ē kisisiniyēk, mina o manitomiwāwa ki ka ohci wanāikowāwak.

4ki ayikin māka ispi anihi kā tipēyihcikēt okisikoma kā itāt oma kahkiyaw anihi isrēil ot awāsimisa, aniki ayisiyiniwak ki pēhtākosiwak ē mātocik.

5ēkota māka anima pākim ki isiyihkātamwak; ēkota māka ki pakitinamawēwak macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit.

6ispi māka cāsyoa kā sipwētisawāt ayisiyiniwa, isrēil ot awāsimisa ki itohtēwak kahkiyaw ayisiyiniw o tipēyicikanihk kita tipiyawēwisit aski.

7ayisiyiniwak māka ki atoskawēwak kā tipēyihcikēyit iyikohk cāsyoa ē pimātisiyit, mina iyikohk ē pimātisiyit anihi kā nikānēyitākosiyit kā ki kāsispo pimātisiyit cāsyowa, kā ki wāpahtamwācik o kihciatoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, kā ki itotamawāyit isrēila.

8cāsyoa māka okosisa nan, ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, ki poni pimātisiw, mitāhtomitanaw mitātaht ayiwāk ē itahtopiponwēt.

9ki nahinēwak māka ē kisipiayāyik o tipēyicikan anita timināht hiris, ē waciwahk ot askiwāhk iparēim, kiwētinotāhk itēhkē kēās waci.

10mina māka kahkiyaw aniki kā mātāpopimātisicik ki takotaāwak ot ayisiyinimiwāwa; ēkosi kotakak ki ati aniskē pimātisiwak, ēkā ē kiskēyimācik kā tipēyihcikēyit, mina ēkā ē kiskēyitahkik anima atoskēwin kā ki itotamawāyit isrēila.

11ēkosi aniki isrēil ot awāsimisa ki itotamwak anima kā nayētāwāpisimikoyit kā tipēyihcikēyit, mina ki atoskawēwak anihi pēalim.

12ki wēpinēwak māka kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahikocik, mina ki pimitisawēwak kotaka manitowa, o manitomiyiwa ayisiyiniwa kā wāskāskakocik, mina ē ki kākisimototawācik; ki kisiwāēwak māka kā tipēyihcikēyit.

13ki wēpinēwak māka kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki atoskawēwak pēal mina āstarāht.

14kā tipēyihcikēt māka nāspic ki kisistawēw isrēila, ki pakitinēw māka ocihciyihk omaniwatēwa kā maniwatātikocik, mina ki atāwākātēw ocihciyihk o notināhkaniyiwa kā wāskāskākoyit, ēkosi māka namawiya ēkwa ki nipawistawēwak o notināhkaniwāwa.

15piko itē ē isi sipwētēcik ocihciyiw kā tipēyihcikēyit ki māyipakamiskākwak kā ki itikocik kā tipēyihcikēyit, mina kā tipēyihcikēyit kā ki isi kihciitikocik; ēkosi mistahi ki kotakitāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt ki pasikonēw oyasowēwiyiniwa, kā paspihikocik ocihciyihk ohci anihi kā maniwatātikocik.

17māka ēyiwēhk namawiya wi natohtawēwak oyasowēwiyinimiwāwa, cikēmā ki macimostawēyimēwak kotaka manitowa, mina ki kākisimototawēwak; kiyipa ki paskēwak anita ohci kā ki pimohtēyit otāwiwāwa, ē nanaitamwāyit ot itasowēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit; māka wiyawāw namawiya ēkosi ki itotamwak.

18kispin māka kā tipēyihcikēt ē pasikonāt oyasiwēwiyiniwa, ēkwa kā tipēyihcikēt ki wicēwēw anihi oyasowēwiyiniwa, mina ki paspihēw ocihciyihk ohci o notinākaniwāwa iyikohk ē pimātisiyit anihi oyasowēwiyiniwa; cikēmā ki mihciyawēsiw kā tipēyihcikēt ē mawimokēyit anihi ohci kā kitimahikoyit mina kā kotakihikoyit.

19māka ki ayikin ispi oyasowēwiyiniw ē poni pimātisit, ki kiwēwak māna, ēkosi ayiwāk ki nisiwanācihowak iyikohk otāwiāwa, ē pimitisawācik kotaka manitowa kita atoskawācik, mina kita kākisimototawācik; namawiya ponitāwak ot isihcikēwiniwāwa mina o sasipitamowiniwāwa.

20kā tipēyihcikēt māka nāspic ki kisistawēw isrēila; ēkosi ki itwēw, cikēmā oki ayisiyiniwak ē wanitotahkik ni wicihisicikēmiwēwin kā ki itasoātimak otāwiwāwa, mina ēkā ē natohtahkik nit itwēwin;

21niya mina namawiya ni ka wāyawitisaomāwa ayisiyiniwa cāsyoa kā ki iskohāt ispi kā poni pimātisit;

22ēwakonik ohci kita kociakik isrēil kispin kē mitimēwākwē ot itātisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit kita pimotātotamwācik tāpiskoc otāwiwāwa kā ki isi mitimēyit ahpo ēkā.

23ēkosi kā tipēyihcikēt ki iskoēw ēwakoni ayisiyiniwa, ēkā ē kisiskā wayawitisawāt; ahpo namawiya ki ohci pakitinēw cāsyoa ocihciyihk.

Oyasowēwak 3

1ēwakoni māka ohi ayisiyiniwa kā tipēyihcikēt kā ki iskoāt, kita kotēyimāt isrēila ēwakoni ohci, tahto oti aniki ēkā kā ki ohci kiskēyitahkik kahkiyaw notinitowina kēnanihk;

2piko aniki kā ati āniskē pimātisicik isrēil ot awāsimisa kita kiskēyitahkik, kita kiskinohamāhcik notinitowin, aniki oti ēkā kayahtē kā ki kiskēyitahkik ēwakwēyiw;

3ēwakoni ohi, ē niyānaniyit okimāmiwāwa pilistinak, mina kahkiyaw kēnanaitak, mina saitanianak, mina haipaitak lēpinan wacihk kā ayācik, pēal harman waci ohci ē ati pihtokēhk hēmāht isko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēwakonik māka kita ohci kociiht isrēil kita kiskēyitahk kispin wi natohtamiyiwa ot itasiwēwina kā tipēyihcikēt, kā ki itasowātāt otāwiyiwa mosisa ohci.

5aniki māka isrēil ot awāsimisa ki wiciayāmēwak kēnanaita; anihi hitaita mina āmaraita, mina pērisaita, mina haipaita, mina cēpyosaita:

6ki otinimēwak māka otānisiyiwa kita wiwicik, mina okosisiyiwa ki miyēwāk otānisiwāwa, ēkosi ki atoskawēwa o manitomiyiwa.

7aniki māka isrēil ot awāsimisa ki macitotamwak ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki wanikiskisitotawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina ki atoskawēwak anihi pēalim mina āsarāht.

8ēwako ohci māka ki saskaamawāwak isrēil o kisiwāsiwiniyiw kā tipēyihcikēyit ēkosi ki pakitinikwak ocihciyihk anihi kāsānrisātēyim mēsapotēmiya kihci okimāwa; isrēil ot awāsimisa māka ayināniw tahto aski ki atoskawēwak anihi kasānrisātēyim.

9ispi māka isrēil ot awāsimisa ē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit, kā tipēyihcikēt ki pasikonamawēw anihi isrēil ot awāsimisa, kā pimācihikocik, ana oti āhtnāyil okosisa kinās kēlip ē osimimāwiyit ociwāma.

10ot ahcāhkoyiwa māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik ēkosi ki oyasowātēw isrēila; ki natawi natopayiw māka, ēkosi kā tipēyihcikēyit ki pakitinēyiwa ocihcihk kasānrisātēyim mēsapotēmiya kihci okimawa, ēkosi ki sākocihēw anihi kasānrisātēyim.

11anima māka aski ki aywēpimakan nēmitanaw tahto aski. āhtnāyil māka okosisa kinās ki poni pimātisiw.

12mina māka isrēil ot awāsimisa ki macitotamwak ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit ēkosi kā tipēyihcikēt ki maskawisihēw ēkilana moāp kihci okimāwa kita sākociāyit isrēila cikēmā ē macitotamiyit ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt.

13ki māwacihēw māka ot awāsimisiyiwa āman mina āmalik; ēkosi ē ki natawi nipahāt isrēil, ki otinamwak māka otēnaw kā pamātikoskāk.

14ēkosi isrēil ot awāsimisa ki atoskawēwak ēkilan moāp kihci okimāwa mitātaht ayinānēosāp tahto aski.

15māka ispi isrēil ot awāsimisa ē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit, kā tipēyihcikēt ki pasikonamawēw opaspihiwēwa, ihat okosisa kira, pēncimait, ē namahcit nāpēw; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki tahkonamoēwak mēkiwin ē isitisahamawācik ēkilana moāp kihci okimāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ihat māka ki osihtwāso isawēsk ē āyitawāpitakāyik. pēyak kopit ē iskwāpiskāyik; ki pakwatēhototam māka opwāmihk kihciniskihk itēhkē atāmihk oskotākāhk.

17ki miyēw māka anima mēkiwin ēkilana moāp kihci okimāwa; mistahi māka ki tāhcipo awa ēkilan.

18ispi māka kā miyāt anima mēkiwin, ki sipwētisawēw anihi ayisiyiniwa kā ki pimiwitāyit anima mēkiwin.

19māka wiya kāwi mina anita monahasinānihk ciki kilkālihk ki ohci kiwēw, ēkosi ki itwēw, nit ayān kikway kimoc kita wihtamātān kihci okimāw. ki itwēyiwa māka, ēkāwiya nāntaitwēk. kahkiyaw māka kā nipawistākot ki wayawiyiwa ē ki nakatikot.

20ihat māka ki pē nātēw; ē ki pēyakwapiyit māka o nipinikamikoyihk. ēkosi ihat ki itēw, kisēmanito ē itisk ki pē wihtamātin. ki pasikoyiwa māka ot apiwiniyihk ohci.

21ihat māka ki isiniskēyiw o namahtin, ē ki otihtinahk isawēsk o kihciniskihk itēhkē kā takopitēyik, ēkosi ki tahkamēw watāyihk;

22anima māka miciminikan ki ati kotawipayiw kiki mohkomān, ēkosi wiyin ati sihpopayiw namawiya māka kēcikopitam isawēsk watayihk ohci; ospiskwaniyihk māka sākamoyiw.

23ēkwa ihat ki wayawiw pitawiskwātēmisihk, ki kipaam māka iskwātēma ita ē ayāyit, mina ki āpihkokaham.

24ispi māka kā wayawit, ot atoskēyākaniyiwa ki pē itohtēyiwa; ēkosi poti māka, ki āpihkokahikātēwa iskwātēma wāskāhikanihk, ki itwēwak māka, kēhcinā akwanahamotokē osita o nipinikamikohk.

25ki itasi papēhowak māka piyis ē nēpēwisicik; ēkosi poti namawiya yotēnamiyiwa iskwātēmā wāskāhikanihk; ēkosi piyis ki otinamwak āpihkokahikan mina ki yotēnamwak; ēkosi poti ot okimāmiwāwa ki pahkisiniyiwa mocihk ē nipiyit.

26ihat māka ki tapasiw mēkwāc ē itasi ayāyit, piyis awasitē monahasinānihk, mina sēyara ki takwāmo.

27ki ayikin māka ispi tēkosihk, ki potātam pipikwan ēkota iparēim wacihk, mina isrēil ot awāsimisa ki ati nitaciwē wicēwik wacihk ohci wiya māka ē nikānotawāt.

28ki itēw māka, pimitisahok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki pakitinēw ki notinākaniwāwa moapaita kicihciwāhk. ki pimitisawēwak māka, ēkosi ki otinamwak āsowakāsiwina cārtanihk ē asiskonamawacik moapaita, namawiya māka awiya iyinamawēwak kita āsowakāsiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēkosi ki nipaēwak moāpa ohci ēkospi nāntaw mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwa, kahkiyaw ē kakāyawātisiyit, mina ē nihtānotinikēyit; namawāc māka pēyak nāpēwa ki paspiyiwa.

30ēkosi moāp ki sākociāw ēwakwānima ē kisikāk ocihciyihk isrēil ot awāsimisa. aski māka ki pēyatakastēw ayinānēmitanaw aski.

31mwēstas iyikohk māka ki ihtāw sāmkār okosisa ēnāht, ēwako ki nipaēw nikotwāswāw mitāhtomitanaw pilistina mostoso yakitisaikanātik ē āpacihtāt; ēkosi wiya mina ki paspihēw isrēila.

Oyasowēwak 4

1isrēil ot awāsimisa māka ki macitotamwak mina ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt, ispi ihat ē poni pimātisit.

2kā tipēyihcikēyit māka ki pakitinikwak ocihciyihk cēpin kēnan kihci okimāw kā ki kihci okimāwit hēsārihk; o simākanisiwikimāma ēwakoni sisara, kā ot ihtāwiniyit anita hārāsēht kā ayācik cēntailak.

3aniki māka isrēil ot awāsimisa ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit; cikēmā ki ayāwēw kēkāt mitātaht tahto kihcimitāhtomitanaw piwapisko titipitāpanāskwa; nisitanaw māka tahto aski mistahi ki kitimaēw isrēil ot awāsimisa.

4tēpara māka okiskiwēhikēwiskwēw, wiwa lāpitāht, ēwako ki oyasowātēw isrēila ēkospi.

5ki apiw māka sipā tēpara o pāmātikomihk tastawāyihk rēma mina pēhtil, iparēim wacihk; ēkota māka isrēil ot awāsimisa ki pē nātik kita oyasowātāt.

6ēkosi ki isitisahowēw ē natomāt pērāk okosisa āpinoām kitēs nāptalay ohci, ki itēw māka, nama ci kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil ki itasowēw ē itwēt, natawi natomik tēpār wacihk mina otinik kita wicēwiskik mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwak ot awāsimisa nāptalay mina ot awāsimisa sēpyolan?

7ki ka itotatamātin māka kaisan sipihk sisara, cēpin o simākanisiwikimāma, asici o titipitāpānāskwa mina ē māmawēyatit; ēkosi ni ka pakitināw kicihcihk.

8pērāk māka ki itēw, kispin wicēwiyani, ni ka itohtān; māka kispin ēkā wicēwiyani, namawiya ni ka itohtān.

9omisi māka ki itik, kēhcinā wiya ki ka wicēwitin, ēyiwēhk māka oma kā wi itohtēhoyan namawiya kiya ki ka ohci kistēyitākosin; cikēmā kā tipēyihcikēt kita pakitinēw sisarawa iskwēwa ocihciyihk. tēpara māka ki pasiko, mina ki wicēwēw pērāka kitēsihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10pērāk māka ki māmawi natomēw sēpyolan mina nāptalay kitēsihk; ki wicēwik māka mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwa ē tipēyimāt; ēkosi tēparawa mina ki wicēwik.

11hipar māka ana kinait ki paskēwiyēw kinaita anihi oti ot awāsimisiyiwa hāpāp osisa mosis, mina ki kapēsiw anita isko maskawātik sēanānimihk, kisiwāk kitēs.

12ki wihtamawēwak māka sisara, pērāk okosisa āpinoām ē āmaciwēyit tēpār wacihk.

13sisara māka ki māmawi māwacihēw kahkiyaw o titipitāpānāskwa, kēkāt mitāhtomitanaw oti piwāpisko titipitāpānāskwa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot, hārāsēht ohci cēntailak kā ayācik kaisan sipihk isko.

14tēpara māka ki itēw pērāka, pasiko, cikēmā ēwakoma ē kisikāk kā tipēyihcikēt kā ki pakitināt sisara kicihcihk; nama ci kā tipēyihcikēt ki nikānotāk? ēkosi māka pērak ki nitāmaciwēw tēpār wacihk ohci, mina mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwa ē pimitisahokot.

15kā tipēyihcikēt māka ki tapasiyāmokātēw sisara mina kahkiyaw o titipitāpānāskoyiwa, mina kahkiyaw o notinikēmiyiwa, ēsikināk isawēsk ohci, o nikānimihk pērāk, ēkosi māka sisara ki nicipayiho o titipitāpanāskwa ohci mina ki tapasiw ē mohcipatāt.

16māka pērāk ki nawaswātēw titipitāpānāskwa, mina onotinikēwa, isko anita hārāsēht kā ayācik cēntāilak, ēkosi kahkiyaw onotinikēma sisara ki nipahāwak ē isi kināpitakāk isawēsk ohci; namawāc pēyak ayisiyiniw iskohāw.

17māka wiya sisara ki itāmo ē mohcipatāt wikiyihk cēila wiwa hipar ana kinait; cikēmā ki witaskitowak cēpin kihci okimāw hēsār mina kā ayāyit wikihk hipar ana kinait.

18cēil māka ki wayawiw ē nakiskawāt sisarawa, ēkosi ki itēw, pē pihtokē nit okimām, pē pitokawin; ēkāwiya astāsi. tāpwē māka ki potokawēw mikiwāpihk, ēkosi ki akwanaok nipākan ohci.

19ki itēw māka, miyin ki pakosēyimitin apisis nipi kita minihkwēyān; cikēmā ni notēyāpākwān. ki pāskitinamiyiwa māka asiwacikan totosāpo, ēkosi ki minahik, mina māka ki akwanahok.

20ēkosi ki itēw mina, nipawi iskwātēmihk mikiwāpihk, kita ihkin māka, ispi nāntaw ayisiyiniw pē kakwēcimiski, itwēci māka, awiyak ci nāpēw ota ayāw? ki ka itwān, namawiya.

21ēkwa māka cēil wiwa hipar, ki otinam mikiwāpicistēkahikan, mina ki otinam pakamākan ocihcihk, ēkosi nisikāc ki nātēw, ki kihcitaamwēw māka cistēkahikaniyiw ostikwāniyihk ki sāpostawēpayiyiw māka asiskihk isi; cikēmā mitoni ki nipāw wiya ē nēstosit; ēkosi ki nipiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22poti māka pērāk ē nawaswātāt sisarawa, cēil ki pē natawi nakiskāk, mina ki itik, pē itohtē, ēkosi ki ka wāpahtahitin ana nāpēw kā natonawat. ki pitokawēw māka; ēkosi poti, sisarawa ki pimisiniyiwa ē nipiyit, mina mikiwāpi cistēkahikan ostikwanihk ē ayāyik.

23ēkosi isi kisēmanito ēwako ē kisikāk ki sākocihēw cēpina kēnan kihci okimāw o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

24ēkosi ocihciwāw isrēil ot awāsimisa ayiwāk tahki ki ati sākocihik cēpin kēnan kihci okimāw, piyis ē ki nisiwanācihācik cēpina kēnan kihci okimāwa.

Oyasowēwak 5

1ēkwa tēpara mina pērāk okosisa āpinoām ki nikamowak ēwakwānima ē kisikāk, ē itwēcik,

2cikēmā kā nikānēyitākosicik ē ki nikānicik isrēilihk, cikēmā ayisiyiniwak ē ki tēpēyimowi pakitinisocik, nanāskomihk kā tipēyihcikēt.

3pēhtamok, kiyawāw kihci okimātik; natohtamok kiyawāw okimātik; niya, niya oti, ni ka nikamostawāw kā tipēyihcikēt; ni ka mamihcimāw ē nikamoyān kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil.

4tēpēyihcikēyan ispi kā sipwētēyan siyar ohci, ispi kā sipwētēyan ot askihk itam ohci, ki nanamipayiw aski, kisikwa mina ki papakikawanwa, ēhē waskohk ohci ki papakikawan nipi.

5 waciya mina ki nihtaciwēciwanwa ē nokosit kā tipēyihcikēt, nēma ati sainay ē nokosit kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil.

6mēkwāc ē okisikāmit sāmkār okosisa ēnāht, mēkwāc ē okisikāmit cēil, kihci mēskanawa namawiya ki āpatanwa, mina opimotēowak ākawayihk mēskanāsihk ki pimohtēwak.

7oyasowēwak ki poni ihtāwak isrēilihk, ki poni ihtāwak, piyis niya tēpara kā pasikoyān, kā pasikoyān okāwimāw isrēilihk.

8ki nawasonēwak oski manitowa; ēkwa natopayiwin ki ayāw iskwātēmihk; ki nokwan ci kita ayācik papahahkwān ahpo tahkahcikan āta nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ē ihtasicik isrēilihk?

9nit isitēhēstāmāwa isrēil oyasowēwiyinimiwāwa, kā ki tēpēyimowi pakitinisocik mēkwā ayisiyininānk; nanāskomihk kā tipēyihcikēt.

10ātotamok, kiyāwāw kā tēhtapiyēk wapiski sosomistatimwak, kiyawāw kā aspapiyēk ē miywāsiki aspapiwina, mina mēskanāhk kā pimohtēyēk.

11aniki kā yāwāpatakik ita ē matwēwētāyit opimotakwēwa, ita kā ohtaipēhk, ēkota kē tatāpowēcik o kwayaskoisicikēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit, ē isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kwayaskwaniyiki ot isicikiwina kā isi oyasowēt isrēilihk. ēkwa kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima ki itohtēyiwa kihci iskwātēmihk.

12koskoskā, koskoskā tēpara; koskoskā, koskoskā, itwē nikamon; pasiko pērāk, mina sipwētaik ki mostinikanak awakātikowinihk kiya okosisa āpinoām.

13ēkwa ki pē itohtēwak ē iskocik okimāwak mina ayisiyiniwak, kā tipēyihcikēt ni ki nātamāk ē nakāskawicik kā sokāyawisicik.

14iparēim ki pē ohciwak aniki kā ocēpikiwicik anita āmalik; nāway, pēnciman mēkwā kit ayisiyinimak; mākar ohci ki pē ohciwak oyasowēwiyiniwak, mina sēpyolan ohci aniki kā miciminakik okihcihtāw o kiskinawācihowin.

15okimāmiāwa māka isakar ki wicēwik tēpara; kā isi ayā isākar, ēkosi mina ki isi ayāw pērāk; wāyāmatināhk ki isi moskiscikēwak ē pimitisawācik, ciki o sipisisima ropin mistahi tēpēyimowina ki ayāwa mitēhihk.

16tānēhki kā apiyan mēkwā māyatihkokamikohk, kita natohtaman ē kitoihcik māyatihkwak? ciki o sipisisima ropin mistahi natonikēwina mitēhihk ki ayāwa.

17kiliyat akāmihk cārtan ki ayāw; mina tān tānēhki kā ki kitisimot nāpikwānihk? āsar ki kiyāmapiw tipinawāhk kihcikamihk, mina ki witapitam o sākitawāma.

18sēpyolan ēwakonik ayisiyiniwak kā ki paspinēwācitācik o pimātisiwiniwāw nipowinihk isko, mina nāptalay, ita ē āispāk maskotēhk.

19kihci okimāwak ki pē notinikēwak; ēkwa ki notinikēwak kēnan kihci okimāwak, ēkota anima tēanāk ciki mēkito nipihk; namawiya otinamwak ohtisiwin soniyāw.

20kisikohk ohci ki notinikēwak, acahkosak o pimohtēwiniwāhk ki notinēwak sisarawa.

21kaisan sipi ki wēpāpoyikwak, anima kayāsi sipi, kaysān sipi. nit ahcāhk ki ki tātakoskātēn maskawisiwin.

22ēkwa ki sokwēwētinwa mistatimwaskasiya, o pimipayiwiniwāw ohci, o pimipayiwiniyiw o maskawisimiwāwa.

23nānipomihk mirās, itwēw kā tipēyihcikēt o kisikoma, wisaki nānipomihkok aniki ēkota kā ot ihtāwinicik; cikēmā namawiya ki pē itohtēwak kita nisokamawācik kā tipēyihcikēyit, kita nisokamawācik kā tipēyihcikēyit ē nakāskākoyit kā maskawisiyit.

24ayiwak cēil kita sawēyitākosiw iskwēnāhk, wiwa hipar ana kinait, ayiwāk kita sawēyitākosiw iskwēnāhk mikiwapihk.

25ki natotamāk nipi, ki miyēw totosāpo; totosāpowipimi ki pē miyēw okimāwiyākanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ki otitinam sakahikan, mina o kihciniskihk ki otitinam ot atoskēwa o pakamākaniyiw; pakamākan māka ohci ki pakamawēw sisara, ki sāpostawēw ostikwāniyihk, ēhē, ki poskoamwēw mina ki sāpostaamwēw ostikwāniyiw.

27ositihk ki nāmiskwēpayiyiwa, ki pahkisiniyiwa, ki pimisiniyiwa; ositihk ki nāmiskwēpayiyiwa ki pahkisiniyiwa; ita ē nāmiskwēpayiyit, ēkota ki pahkisiniyiwa ē nipiyit.

28wāsēnamāwinihk ohci ki paspapiyiwa mina ki tēpwēyiwa, okāwiya sisara ki tēpwēyiwa wāsēnamāwinihk ohci, tānēhki o titipitāpanāskwa ēkā mayaw kā takopayiyit? tānēhki kā pēsiskāpayiyiki wāskāpayisa o titipitāpānāskohk?

29kā iyinisiyit okimāskwēma ki naskwēwasimik, ahpo wiya ki naskwēwasimiso,

30namaci ki miskamwak, nama ci ki mātinamātowak maniwatēwin? oskinikiskwēwa, niso oskinikiskwēwa pēyak nāpēw; sisara wiya maniwatēwin ē nanātokosināstēk, ē nanātokosināstēk masinistaikēwin, ē nanātokosināstēk masinistaikēwin āyitaw, ē tāpiskakik maniwatākanak?

31ēkosi kiyām kahkiyaw ki notināk anak kita isi nisiwanātisiwak tēpēyihcikēyan; māka kiyām kahkiyaw aniki kā sākihiskik kita isi ayāwak tāpiskoc pisim ē pē sākotēt o maskawisiwinihk. aski māka ki pēyatakastēw nēmitanaw tahto aski.

Oyasowēwak 6

1isrēil ot awāsimisa māka ki itotamwak anima kā māyātahk ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt ēkosi kā tipēyihcikēyit ki pakitinikwak ocihciyihk mitiyanaita tēpakop tahto aski.

2ēkosi ocihci kā tipēyihcikēt ki sākocihikwak isrēil; ēwakoni māka mitiyana ohci kā ki osihtācik wāta, kā ayāki wacihk mina wipāpiskāwa, mina kā sasokaki wāskāhikawina.

3ēkosi māka ki ihkin, isrēil kā kistikēcik, mitiyanaitak māka ki pē itohtēwak, mina āmalikaitak, mina wāpanotāhk kohci nihtāwikicik; ki pē māna mawinēskākwak;

4ki kapēsimototākwak māka, mina ki nisiwanācihtāyia kā ohpikihk oskihk, piyis kēsa isko, ēkosi nama kēkway miciwin ki iskonamākwak isrēil, namawāc māyatihkwa, ahpo mostoswa, ahpo sosomistatimwa.

5cikēmā ki pē kikiwak o pisiskimiwāwa mina wikiāwa, tāpiskoc kwāskotisisak ki pē isi osāmēyatiwak wiyawāw mina o piskwāwikanēmiāwa ēkā kita ki akimihcik ki itēyatiwak; ēkosi ki pē itohtēwak askihk kita nisiwanācihtācik.

6isrēil māka mistahi ki kitimahikwak mitiyanaita; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki ayikin māka ispi isrēil ot awāsimisa ē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit anihi mitiyan ohci,

8kā tipēyihcikēt ki isitisahamawēw okiskiwēhikēwa anihi isrēil ot awāsimisiyiwa; ki itēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, icipt askihk ki ki pē ohtotaitināwāw, mina awakātikowikamikohk ki ki pē ohci wayawitahitināwāw;

9ēkosi ocihciwāhk ohci icipt ayisiyiniwak ki ki ohci paspihitināwāw, mina ocihciwāhk ohci kahkiyaw kā kitimahikoyēkok, mina ni ki wayaitisawāwak ki nikānimiwāhk, ēkosi ki ki miyitināwāw ot askiwāw;

10ki ki ititināwāw māka, niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom; namawiya ki ka kostimāwāwa o manitomiwāwa āmaraitak, ot askiwāhk kā ayāwāyēk; māka namawiya ki natohtēnāwāw nit itwēwin.

11ēkota māka ki pē takosiniyiwa okisikoma kā tipēyihcikēt ki apiw māka sipā maskawātikohk anita āhpara kā ayāt, kā ayāwāt coās ana āpiyisarait; ēkosi kitiyana okosisa ki pawawēyiwa pahkwēsikanikāna ēkota sominapokānihk, ē wi kātamawāt mitiyanaita.

12kā tipēyihcikēt māka okisikoma ki nokohisostāk, mina ki itik, kā tipēyihcikēt ki wicēwik, kiya kā sokāyawisiyan okihcihtāwiyiniw.

13kitiyan māka ki itēw, ā nokimām, kispin kā tipēyihcikēt ni wicēkonān, tānēhki kahkiyaw oma kā isi otihtikoyāhk? mina tāniwēhi ēkwa kahkiyaw o mamātāwi isihcikēwina notāwinānak kā ki ācimostākoyāhkik, ē itwēcik, nama ci kā tipēyihcikēt ni ki pē wayawitahikonān iciptihk ohci? māka ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki wēpinikonān, mina ni ki pakitinikonan ocihciyihk mitiyana.

14kā tipēyihcikēyit māka ki kanawāpamik mina ki itik, sipwēhtē oma ē isi sokayawisiyan, mina pimācihik isrēil ocihcihk ohci mitiyan; nama ci niya kā ki isitisahotān?

15ki itēw māka, tēpēyihcikēyan, tānitē kē ki ohci pimācihak isrēil? mātika, ni wahkomākanak māwac kitimākisiwak manāsiihk, ēkosi niya māwac nit apistēyitākosin notāwi wikihk.

16kā tipēyihcikēyit māka ki itik, kēhcinā ki ka wicēwitin, ēkosi ki ka nipahāwak mitiyanaitak tāpiskoc pēyak ayisiyiniw.

17ki itēw māka, kispin kā miskamowanē kita miyokanawāpamiyan, kiyām wāpahtahin kiskinawaci isihcikēwin tāpwē kiya kā wicipikiskwēmiyan.

18ēkāwiya sipwēhtē, ki pakosēyimitin, pātimā iyikohk pē nātitāni mina pētāyāni ni mēkiwin, mina ohtiskawastwātāni. ki itik māka, ni ka pēhon iyikohk mina pē itohtēyani.

19kitiyan māka ki pihtokēw, ki kwayāciēw māka wāpatikosisa, mina ayakonāwa ēkā ē ohpisoyit pēyak ihpa pahkwēsikan iyikohk; wiyas ki asiwatāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wikopiwatihk, ēkosi moskami ki astāw askikohk, ēkosi ki pē wayawitatamawēw sipāyātik ē apiyit mina ki pakitinamawēw.

20anihi māka kisēmanito okisikoma ki itik, otina anima wiyās mina aniki ēkā kā ohpisocik ayakonāwak, astā māka ota kistāpiskohk, ēkosi sikina moskami. ki itotam māka.

21ēkwa ana kā tipēyihcikēt okisikoma ki astāw wanaskoc saskaonātik kā takonahk, ē sāmititāt wiyāsihk mina ēkā kā ohpisoyit ayakonāwa; ki kwākotēpayiw māka kistāpiskāhk ohci ēkosi ki mēstikatēw anima wiyās mina aniki ayakonāwak; ēkwa māka anihi kā tipēyihcikēyit okisikoma ki nakatik ēkā ē wāpamāt.

22kitiyan māka wāpahtam tāpwē ēwakoni okisikoma kā tipēyihcikēt; ēkosi kitiyan ki itwēw, āihāy, tēpēyihcikēyan kisēmanito! cikēmā ni ki wāpamimāwa okisikoma kā tipēyihcikēt mosis ohkwākanihk.

23kā tipēyihcikēyit māka ki itik, pēyahtakēyimowin ki ka wi ayān; ēkāwiya sēkisi; namawiya ki ka nipin.

24ēkota māka kitiyan pakitināsowināpisk ki osihtamawēw kā tipēyihcikēyit, mina cihōwa sālām ki isiyihkātam; piyis anohc kā kisikāk kēyāpic ayāw anita āhpara kā ayācik āpiyisaraitak.

25ki ayikin māka ēwako ē tipiskāk, kā tipēyihcikēyit ki itik, otinim kotāwi o mostosoma ana oti kihtwām yāpēmostos tēpakop ē itahtopiponwēt, mina nihciwēpaham o pakitināsowināpisk pēal kotāwi kā ayāt, mina ki ka kawawāw manitowātik ēkota ciki kā cimasot;

26osihtamaw māka pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ota tahkoc kistāpiskāhk, ē itastēk kita isicikātēk, ēkosi otin ana kihtwām yāpēmostos, mina pakitināso macostēhamākēwin ē o mihtimiyan ana manitowātik kē kawawat.

27ēkwa kitiyan ki otinēw mitātaht nāpēwa ot atoskēyākana, mina ki itotam anima kā tipēyihcikēyit kā ki itikot; ēkosi ki ihkin, cikēmā ē kostāt otāwiya wikiyihk kā ayāyit mina ayisiyiniwa otēnāhk, ēkā māka ē kisikāyik ē ki itotahk, ki nipā itotam.

28ispi māka ayisiyiniwak ēwako otēnaw wēniskācik wipac kēkisēpā, poti, o pakitināsowināpisk pēal ki pikonamwān, mina manitowātik ēkota ciki kā cimasot ki kawaāw, ēkosi ana kihtwām yāpēmostos ē ki pakitināsohk pakitināsowināpiskohk kā ki osihcikātēk.

29omisi māka ki ayititowak, awēna oma kā ki itotahk? ispi māka kā natoskakik mina kā kakwēcikēmocik, ki itwēwak, kitiyan okosisa coās oma kā ki itotahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ēkwa māka ayisiyiniwak otēnāhk ki itēwak coāsa, pē wayawita kikosis, kita nipit; cikēmā ē ki pikonamwāt o pakitināsowināpiskoyiw pēala, mina ē ki kawawāt manitowatikwa ciki kā ki cimasoyit.

31coās māka ki itēw kahkiyaw anihi kā nipawistākot, ki ka kispēwatāwāw ci pēal? ahpo ci ki ka pimācihāwāw? ana kā wi kispēwātāt kiyām kita nipahāw kēyāpic ē kēkisēpāyāk; kispin mēnitowikwē kiyām kita kispēwātamāso, cikēmā awiya ē ki pikonamiyit o pakitināsowināpisk.

32ēkosi māka ēwakwānima ē kisikāyik cērapēal ki isiyihkātēw, ē itwēt, kiyām pēal kita kispēwātamāso cikēmā ē ki pikonamiyit o pakitināsowināpisk.

33ēkwa māka kahkiyaw aniki mitiyanaitak mina āmalikaitak mina wāpanotāhk kā nihtāwikicik ki māmawi māwacihitowak; ē ki āsowaakik ē ki kapēsicik māka cēsaril wāyāmatināhk.

34māka ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt ki otihtik kitiyan; ki potātam māka pipikwan; āpiyisar māka ki māmawi pimitisahok.

35ki isitisawēw māka otācimowa misiwē manāsiihk; ēkosi ēwakoni mina ki māmawi pimitisahok; ēkosi otācimowa ki isitisahamawēw āsara, mina sēpyolana, mina nāptalay; ki pē māmawi nakiskākwak māka.

36ēkosi kitiyan ki itēw kisēmanitowa, kispin ki wi pimācihāwak isrēil nicihci ohci, tāpiskoc kā ki itwēyan,

37mātika, ni ka astān pēyako manisikan māyatihkopiwaya pawaikēwi anāskānitakohk; kispin māka opiwāhk piko kā nipiwaskāk ayāki, ēkosi pāstēki misiwē mohcihk, ēkwa ni ka kiskēyitēn kita pimācihat isrēil nicihci ohci, tāpiskoc kā ki itwēyan.

38ēkosi māka ki ihkin, cikēmā wipac kēkisēpā ki waniskāw ē ati wāpaniyik, ēkosi ki mākonam anihi opiwaya, ki sinipātinam māka nipiwaskāw māyatihkopiwāhk ohci, oyākan ē sākaskinēk nipi.

39kitiyan māka ki itēw kisēmanitowa, kiyām ēkāwiya ki ka kisiwāitin ni ka pikiskwān māka ēkwa piko pēyakwāw; ni ka kociwitān ki pakosēyimitin, ēkwa piko pēyakwāw ohi māyatihkopiwaya ohci; kiyām ēkwa piko opiwaya kita pastēwa, māka misiwē mohcihk kita nipiwaskāw.

40kisēmanito māka ēkosi ki itotam ēwakwānima ē tipiskāk; cikēmā opiwaya piko ki pāstēwa, māka ki nipiwaskāw misiwē mocihk.

Oyasowēwak 7

1ēkwa cērapēal, ēwakwāna kitiyan, mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot, ki waniskāwak wipac kēkisēpa, mina ki natawi kapēsiwak ciki harat mohkiciwanipēk; ēkosi o kapēsiwin mitiyan kiwētinohk ki ayāyiw, ciki mārē wacihk wāyāmatināhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kā tipēyihcikēt māka ki itēw, kitiyana, aniki ayisiyiniwak kā wicēwiskik osām mihcētiwak kita ki miyakik mitiyanaita ocihciwāhk, kākayē wiya isrēil ni ka kakihcimototākwak, ē itwēcik, niya nicihci ni ki pimācihikon.

3kiyām māka ēkwa tēpwāta kita pēhtahkwak ayisiyiniwak ē itwēyan, awiyak ē sēkisit mina ē sākwēyimot, kiyām kita kiwēw mina kita sipwētēw kiliyat wacihk ohci. ki kiwēwak māka ayisiyiniwak nisitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw, ki iskowak māka mitahtwāw kihcimitāhtomitanaw.

4kā tipēyihcikēt māka ki itēw kitiyana, kēyāpic osām mihcētiwak ayisiyiniwak; nāsipētaik nipihk ēkota māka ki ka kocitamātin; kita ihkin māka aniki ki itwētān, ēwakonik kē wicēwiskik, ki ka wicēwāwak ēwakonik; aniki māka kē itakik, oki namawiya ki ka wicēwikwak ēwakonik namawiya kita itohtēwak.

5ki nāsipētaēw māka ayisiyiniwa nipihk; ēkosi kā tipēyihcikēt ki itēw kitiyana, kahkiyaw awiyak kā kwāpatētahk nipi otēyani ohci, tāpiskoc atim kā isi kwāpatētahk, ēwako piskis ki ka ayāw mina tahto awiyak kā nipaskot kita minihkwēt.

6ēkosi aniki kā kwāpatētakik ē astācik ocihciwāwa otoniwāhk nistwāw mitāhtomitanaw kā itasiwāk nāpēwak; māka kahkiyaw aniki kotakak ki nipaskowak ē minihkwēcik nipiy.

7kā tipēyihcikēt māka ki itēw kitiyana, aniki nistwāw mitāhtomitanaw nāpēwak kā kwāpatētakik nipi ki ka ohci pimācihitināwāw, mina ni ka pakitināwak mitiyanaitak kicihcihk; kiyām māka kahkiyaw aniki ayisiyiniwak pakitinik kā itasiyit nāpēw kita kiwēt wikihk.

8ēkosi māka ayisiyiniwak ki otinamwak nimāwin ē tahkonakik, mina o pipikwaniwāwa; ēkosi ki sipwētisawēw kahkiyaw isrēil ayisiyiniwa kahkiyaw awiya wikiyihk, piko anihi nistwāw mitāhtomitanaw nāpēwa ki kitinēw; o kapēsiwiniyiw māka mitiyan ki ayāyiw nihcāyihk wayāmatēnāhk.

9ki ayikin māka ēwakwānima ē tipiskāk, kā tipēyihcikēyit ki itik, pasiko, itohtē kapēsiwinihk cikēmā ni ki pakitinēn kicihcihk.

10māka kispin sākwēyimoyani kita itohtēyan, wicēw pora kit atoskēyākan kapēsiwinihk;

11ki ka pētawāwak māka kē ayitwēcik; ēkosi mwēstas iyikohk ki ka sohkiniskān kita itohtēyan kapēsiwinihk. ēkwa māka ki itohtēw ē wicēwāt porawa ot atoskēyākana mitoni kisipanohk ita ē ayāyit otasowiyiniwa kapēsiwinihk kā ayāyit.

12aniki māka mitiyanaita mina āmalikaitak mina kahkiyaw wāpanotāhk kā nihtāwikicik ki pimapiwak wāyāmatināhk tāpiskoc kwāskotisisak ē isi osāmēyaticik; ēkosi o piskwāwikanēmiwāwa ēkā kita ki akimimiht, tāpiskoc yēkaw sisonē kihcikamihk ē isi osāmēyatiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ispi māka kitiyan kā takotēt poti pēyak nāpēw ki ācimostawēw o wicēwākana o pawāmiwin, mina ki itwēw, mātika, ni ki pawāmin pawāmiwin, ēkosi poti, pēyak ayakonāw iskwēsisikāni pahkwēsikan ki pihtokēpayiw mitiyan kapēsiwinihk, ēkosi ki tāwaam mikiwāp, ēkosi ki kawiwēpiskam ē pakamiskahk ēkosi ē kawiskahk ki napakastēw.

14o wicēwākana māka ki naskwēwasimik mina ki itik, ēwakoma namawiya pitos kēkway ot isawēkomān kitiyan okosisa coās; ocihcihk kisēmanitowa ki pakitinēyiwa mitiyana mina kahkiyaw onatopayiwa.

15ki ayikin māka ispi kitiyan kā pēhtahk anima pawāmiwin mina ē itwēmakaniyik, ki ayamihāw; ēkosi ki kiwēw o kapēsiwiniyihk isrēila, mina ki itwēw, pasikok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki pakitinēw kicihciwāhk mitiyan onatopayiwa.

16nistwayak māka ki papēskitayēw anihi nistwāw mitāhtomitanaw nāpēwa, ēkosi kahkiyaw ocihciyihk ki miyēw pipikwana mina ē pisisikwāki kwāpikākana, wāsaskotēnikana māka pihci ē ayāki.

17omisi māka ki itēw, kanawāpamik niya, ēkosi māka tapiskoc itotamok; ēkosi mātika, ispi otitamāni ē kisipiayāk kapēsiwin, kita wi ispayiw, niya ē itotamān ēkosi kistawāw kita itotamēk.

18ispi potātamāni pipikwan, niya mina kahkiyaw kā wicēwicik, ēkwa potātamokēk kistawāw pipikwana misiwē wāskā kapēsiwinihk, ēkosi itwēk kā tipēyihcikēt ohci mina kitiyan.

19ēkosi māka kitiyan mina anihi mitāhtomitanaw nāpēwa kā wicēwikot, ki otihtamwak wayawitimāyihk kapēsiwin ē mācipayik āpitaw anima kanawitipiskwēwin, anohc māka piko ē ki oyayihcik okanawitipiskwiwak; ki potātamwak māka pipikwana, mina ki pikonamwak anihi kwāpikākana kā ki tahkonahkik.

20aniki māka ē isi nistwayakisicik ki potātamwak pipikwana mina ki pikonamwak kwāpikākana, ēkosi ki miciminamwak wāsaskotēnikana o namatiniwāhk, mina pipikwana o kihciniskiwahk kita potātakik; ki tēpwēwak māka, ot isawēkomān kā tipēyihcikēt mina kitiyan.

21ki nipawiwak māka kahkiyaw nāpēw ita kā ki itakimiht waskā kapēsiwinihk; kahkiyaw māka onatopayiwa ki sipwēpatāyiwa; ēkosi ki sākowēwak, ki tapasiyāmokēwak māka.

22ki potātamwak māka anihi nistwāw mitāhtomitanaw pipikwana, kā tipēyihcikēt māka kahkiyaw nāpēwa ki pakamiskamotiyēw o wicēwakana ot isawēkomāniyiw, kahkiyaw isa piko onatopayiwa; ēkosi kahkiyaw aniki onatopayiwak ki itāmowak pētsita isko sērira itēhkē, piyis ē kisipiayāk ēpilmihāla, ciki tāpāht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkosi isrēil ayisiyiniwak ki māwacihitowak nāptalay ohci, mina āsar ohci, mina manāsi ohci, ki pimitisawēwak māka mitiyana.

24kitiyan māka ki isitisawēw otācimowa misiwē ē waciwahk iparēim aski, ē itāt, pē moskistākok mitiyanaitak, kakwē āsiskonamākok nipiya, pētpāra isko ēwakwānima cārtan.

25ki otinēwak māka anihi niso okimāmiyiwa mitiyan, ārip mina sip; ki nipaēwak māka ārip anita ārip kistāpiskahk, ēkosi sip ki nipaēwak anita sip somināpomākoikanihk, mina ki nawaswātēwak mitiyan; ki pētamawēwak māka kitiyana ostikwāniyiwa ārip mina sip ēkota akāmihk cārtan.

Oyasowēwak 8

1anihi māka iparēim nāpēwa omisi ki itik, tānēhki omisi kā ki totawiyāhk, ēkā kā ki natomiyāhk ispi ē natawi notinacik mitiyan? ēkosi ki kisikitotik.

2ki itēw māka, kēkway kā itotamān iyikohk kiyawāw kā ki itotamēk? nama ci ē mosakinihcik iskonikani sominisak iparēimihk ayiwākēyitākwan iyikohk māmawi sominisak āpiyisarihk?

3kisēmanito ki pakitinēw kicihciwāhk mitiyan okimāmiwāwa ārip mina sip; ēkosi kēkway niya kā itotamān iyikohk kiyawāw kā ki totamēk? ēkwa māka ki āstēkisistawēwak ispi oma kā itwēyit.

4kitiyan māka ki takosin cārtanihk, ēkosi ki āsowaham, wiya mina anihi nistwāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā wicēwikot ē notēsikik māka āhcipiko ē nawaswēcik.

5ki itēw māka sakaht ayisiyiniwa, miyikok ki pakosēyimitināwāw ē kwayātikasoyit pahkwēsikana ayisiyiniwak kā pimitisaocik; cikēmā notēsinwak, ēkosi ni nawaswātāwak sipa mina sālmāna mitiyan kihci okimāwak.

6aniki māka sakaht okimāwak ki itwēwak, ki miciminamwān ci ocihciwāwa sipa mina sālmāna, kita miyāyākik pahkwēsikana konotinikēmak?

7kitiyan māka ki itwēw, ēkosi ēsāni ispi kā tipēyihcikēt ki pakitināci sipa mina sālmāna nicihcihk ni ka cācīsipitēn ki wiyāsiwāw misikāwiminakasiyak mina kāwiminakasiyak ē āpaciakik pikwataskihk ohci.

8ki sipwētēw māka ēkota ohci mina ki otihtam pēnoil ēkosi ēwakoni mina ēkosi kēyāpic ki itēw; anihi māka pēnoil ayisiyiniwa ki naskwēwasimik tāpiskoc sakaht ayisiyiniwa kā ki isi naskwēwasimikot.

9ki kitotēw māka anihi pēnoil ayisiyiniwa ē itwēt, ispi kāwi mina pēyahtak takosiniyāni, ni ka kawiwēpaēn oma asawāpiwikamik.

10sipa māka mina sālmāna ki ayāwak anita kārkār, ē wicēwikocik anihi onatopayimiwāwa, nāntaw mitātaht niyānanosāp tahto kihcimitāhtomitanaw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nāpēwak, kahkiyaw ē iskoihcik aniki onatopayiwak wāpanotāhk kā ohcicik; cikēmā ki pahkisinwak mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak isawēsk kā āpacihtācik.

11kitiyan māka ki ati itohtēw ē itamotāwēyit anihi kā mohci o wikiyit wāpanotāhk itēhkē nopa mina cākpihā, ēkosi ki nipaēw onatopayiwa cikēmā onatopayiwa namawiya ki aswēyimik.

12sipa māka mina sālmāna ki tapasiwak ēkosi ki nawaswātēw; ki otinēw māka ēnisiyit mitiyanaitak o kihci okimāmiwāwa, sipa mina sālmāna, mina ki piwāmokēw kahkiyaw onatopayiwa.

13kitiyan māka okosisa coās ki pē kiwēw notinitowinihk ohci ē ati āmaciwēyāk hiris.

14ki otihtinēw māka pēyak oskinikiwa anihi sakaht ayisiyiniwa ohci ēkosi ki kakwēcimēw; ki ācimostāk māka tānānii okimāwa sakaht mina kā nikānēyitākosiyit, tēpakohpomitanaw tēpakop ayiwāk nāpēwa.

15ki pē otihtēw māka anihi sakaht ayisiyiniwa, ēkosi ki itēw, cist ēwakonik sipa mina sālmāna, aniki kā ki ohci piwikiswāsiyēk ē itwēyēk, ki miciminamwān ci ocihciwāwa sipa mina sālmāna, kita miyāyākik pahkwēsikana koskinikimak ē notēsikik?

16ki otinēw māka kā nikānēyitākosiyit otēnāhk, mina ki otinēw misikāwiminakasiya pikwataskihk ohci mina kāwiminakasiya ēwakoni māka ē āpacihtāt ki kakēskimoēw anihi sakaht ayisiyiniwa.

17ki kawiwēpaham māka pēnoil asawāpiwikamik, mina ki nipaēw ayisiyiniwa otēnāhk.

18ēkwa māka ki itēw anihi sipa mina sālmāna, tāntowi ayisiyiniwak kā ki nipahāyēkok anita tēpār? ki naskwēwasimik māka, kā isinākosiyan ki isinākosiak; kahkiyaw ē ihtasicik ki isinākosiwak tāpiskoc kihci okimāw ot awāsimisa.

19ki itēw māka, ēwakonik niciwāmak, nikāwi okosisa; ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kispin ki pimācihāyēkok namawiya ki kāh nipaitināwāw.

20ki itēw māka cēhtara o nistamosāna, pasiko, mina nipahik. māka ana oskinikiw namawiya yāyiskipitam ot isawēkomān, cikēmā ki sākwēyimo ayis kēyāpic ē oskinikit.

21ēkwa sipa mina sālmāna ki itik, pasiko kiya mina pakamaonān; cikēmā kā isi ayāt ayisiyiniw ēkosi ēsi ayāyik o maskawisiwin. kitiyan māka ki pasiko, mina ki nipaēw sipa mina sālmāna, mina ki otinamwēw ē wawēsicikāsoyit o piskwāwikanēmiyiwa okwayāyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkwa isrēil ayisiyiniwak ki itēwak kitiyana, tipēyiminān kiyām, kiya mina kikosis, mina kikosis okosisa; cikēmā ki ki paspihinān ocihcihk mitiyan ohci.

23kitiyan māka ki itēw, namawiya ki ka tipēyimitināwāw, namawiya mina nikosis ki ka tipēyimikowāw, kā tipēyihcikēt ki ka tipēyimikowāw.

24ēkosi mina kitiyan ki itēw, ki nohtē natotamātēnāwāw kēkway; kahkiyaw awiyak kā ihtasiyēk kita miyit tāpitēpisona kā ki maniwatēt. (ayis osāwisoniyāwi tāpitēpisona ki kikiskawēyiwa wiya ē ismēilaitiwiyit.)

25ki naskwēwasimik māka, ki ka miyitinān māna māka, ki taswēkastāwak māka miskotākay, ēkosi ēkota kahkiyaw awiyak ki isiwēpinēw tāpitēpisona kā ki maniwatēt.

26ki ispitinikotiyiwa māka anihi osāwisoniyāwi tāpitēpisona kā ki natotamawāt kihcimitāhtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitāhtomitanaw sēkila osāwisoniyāwāpisk; ātawiya mina wawēsiowina, mina tāpiskākana, mina kā miywāsiki mihkwē kinwēsākaya kā ki kikiskahkik mitiyan kihci okimāwak, mina tāpiskikanēyāpiya kā ki tāpiskamiyit o piskwāwikanēmiyiwa.

27kitiyan māka ēwakwēyiw ohci ki osihtāw ēhpat, ki astāw māka ot otēnāhk, āhpara oti; kahkiyaw isrēil māka ki wayacāwēyitamwak ēkota; ēkosi ki wanāik kitēyan mina anihi wikihk kā ayāyit.

28ēkosi mitiyan ki isi sākociāwak ohtiskaw isrēil ot awāsimisa, ēkosi namawikāc mina ki ohpiskwēyiwak. ki pēyatakan māka aski nēmitanaw tahto askiwin mēkwāc ē pimātisit kitiyan.

29ēkosi cērapēal okosisa coās ki natawi ayāw wiya o wāskāhikanihk.

30kitiyan māka tēpakohpomitanaw ki itasiyiwa okosisa wiyawihk ē ohciyit cikēmā ki mihcētoskwēwēw.

31ēkosi o kanawiskwēwāna anita sikēm kā ayāyit, ēwakoni mina ki nihtāwikitamāk ē okosisit, ēkosi apimilik ki isiyihkātēw.

32kitiyan māka okosisa coās ki poni pimātisiw mamiywē ē kisēyiniwit, ki nahināw māka o nahinitowikamikoyihk coāsa otāwiya ēkota āhpara kā ayācik āpiyisaraitak.

33ki ayikin māka sēmāk kitiyan ē poni pimātisit, isrēil ot awāsimisa mina ki kwēskiwak, ēkosi ki wayacāwēyimēwak pēalim, mina pēalpēriht ki otinēwak kita o manitomicik.

34aniki māka isrēil ot awāsimisa namawiya ki kiskisitotawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa kā ki paspihikocik ocihciyihk o notinākaniwāwa ohci misiwē itē;

35ahpo namawiya wāpahtahēwak kisēwātisiwin anihi o wāskāhikaniyihk cērapēala, ēwako kitiyan, āta anima miyototākēwin kā ki isi wāpahtahāt isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Oyasowēwak 9

1apimilik māka okosisa cērapēal ki itohtēw sikēmihk ē natawāpamāt okāwiya wicisāniyiwa, ēkosi ki ayamihēw ēwakoni, mina kahkiyaw kā wākomayit anihi o wāskāhikaniyihk okāwiya otāwiyiwa, ē itāt,

2pikiskwēk ki pakosēyimitināwāw, kita pēhtahkik kahkiyaw sikēm ayisiyiniwak, tānānima nawac kē miywāpaciikoyēk, kahkiyaw okosisa cērapēal, tēpakohpomitanaw kā ihtasicik, kita tipēyimikoyēkok, ahpo pēyak kita tipēyimikoyēk? kanokiskisik mina niya kiskaniwāw mina ki wiyāsiwāw.

3okāwiya māka ociwāmiyiwa ki pikiskwēyiwa ē pētākoyit kahkiyaw sikim ayisiyiniwa kahkiyaw ohi ē itwēcik; ki isitēhēwak māka kita pimitisawācik apimilika; cikēmā ki itwēwak, ēwako kiciwāminaw,

4ki miyēwak māka tēpakohpomitanaw tahtwāpisk wāpiskisoniyāwa o wāskāhikaniyihk ohci pēalpēriht, ēkosi ēwakoni ohci apimilik ki masinahikēēw pikonata mina piwiayisiyiniwa kā pimitisahokot.

5ki itohtēw māka otāwiya o wāskāhikaniyihk anita āhpara ēkosi ki nipaēw ociwāma okosisiyiwa cērapial, tēpakohpomitanaw ayisiyiniwak, pēyak asinihk; māka cāhtām osimimāwa okosisa cērapēal ki iskoāw; cikēmā ki kāso.

6kahkiyaw māka sikēm ayisiyiniwak ki māmawi māwacihitowak, mina kahkiyaw o wāskāhikaniyihk milo, ēkosi ki natawi kihci okimākātēwak apimilika ciki maskawātikohk cimacikan kā ayāk anita sikēm.

7ispi māka kā wihtamawācik cāhtāma, ki natawi nipawiw takotāmatin kērisim wacihk, ēkosi ki pēhtākosiw ē ki tēpwēt, mina ē ki itāt, natohtawik kiyawāw sikēm ayisiyinitik, kisēmanito kita natohtākoyēk.

8mistikwa kayās ki sipwētēwak kita oyakimācik kita o kihci okimāmicik; ēkosi ki itēwak ālip pimiwātikwa, kiya tipēyiminān.

9māka ana ālip pimiwātik ki itēw, ni ka nakatēn ci ni wiyinowiwin, ita niya ohci kā kihcitotawācik kisēmanitowa mina ayisiyiniwa niya kita natawi wēwēpasiyān ē ayiwiskawakik mistikwak?

10ēkosi mistikwak ki itēwak anihi misi sominātikwa, kiya pē natawi tipēyiminān.

11māka ana misi sominātik ki itēw, ni ka nakatēn ci kā isi wihkēyimikawiyān, mina ni miyo minisiwiwin kita natawi wēwēpasiyān ē ayiwiskawakik mistikwak?

12ēkwa mistikwak ki itēwak sominātikwa, kiya pē natawi tipēyiminān.

13ēkosi sominātik ki itēw, ni ka nakatēn ci ni somināpom kā miyotēhēskākot manito mina ayisiyiniw, kita natawi wēwēpāsiyān ē ayiwiskaakik mistikwak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkwa kahkiyaw mistikwak ki itēwak misikāwiminakasiya, kiya pē natawi tipēyiminān.

15ēkosi misikāwiminakasiwatik ki itēw mistikwa, kispin tāpwē oyakimiyēko niya kita o kihci okimāmiyēk, ēkwa pē natawi aspēyimok nit ākawāstēskākēwin; māka kispin namawiya, kiyām iskotēw misikāwiminakasiyatikohk kita ohcipayiw, kita mēstikasokocik māsikiskātikwak lēpinanihk.

16ēkwa māka, kispin tāpwē mina kwayask kā itotamowēkwē anima apimilik kā ki kihci okimākēyēk, mina kispin kā miyototawāwēkwē cērapēal mina anihi o wāskahikanihk kā ayāyit, mina kā itotawāwēkwē ē ki isi kaskitamāsot kā ki itotahk;

17(cikēmā notāwi ki ki notinikēstamākowāw, mina namawiya ki manācihtāw o pimātisiwin, mina ki ki paspihikowāw ocihciyihk mitiyana ohci;

18ēkwa māka ki pasikostamwānāwāw notāwi o wāskāhikan anohc kā kisikāk, mina ki ki nipaimāwāwa okosisa tēpakohpomitanaw ayisiyiniwa pēyak asinihk, ēkosi ki ki oyakimāwāw apimilik, ot atoskēyākaniskwēma okosisiyiwa, kita o kihci okimāmicik sikim ayisiyiniwak, ē ociwāmiyēk ohci;)

19kispin māka tāpwē mina kwayask kā ayitotawāwēkwē cērapēal mina o wāskāhikanihk kā ayāyit anohc kā kisikāk, ēkwa apimilik ki ka wi mamahtākoikowāw mina kiyawāw ki ka wi mamahtākoāwāw;

20māka kispin namawiya, kiyām iskotēw kita ohcipayiw apimilik ēkosi kita nisiwanācihikocik sikēm ayisiyiniwak mina o wāskāhikanihk milo ohci kita nisiwanācihikot apimilik.

21cāhtām māka ki sipwēpatāw mina ki tapasiw, ki itohtēw piar, ēkota māka ki ayāw ē kostāt apimilika ociwāma.

22apimilik māka nisto aski ki kihci okimākatawēw isrēila.

23kisēmanito māka ki isitisawēw maci ahcāhkwa kita wanāikocik apimilik mina sikim ayisiyiniwak; aniki māka sikim ayisiyiniwak ki kayēyisikatawēwak apimilika.

24anima kā ki isi kitimahimiht tēpakohpomitanaw okosisa cērapēal kita otihcipayik, mina o mihkowāw kita pakamiskākoyit apimilik ociwāmiwāwa kā ki nipahikocik, mina anihi sikim ayisiyiniwa kā ki wicihācik ē nipahāyit ociwāmiyiwa.

25aniki māka sikim ayisiyiniwak ki pakitinēwak otaskamācikēwa kita asookot tahkotāmatin wacihk ki māmaskamēwak māka kahkiyaw awiya ēkota kā pē pimohtēyit ita ē ayācik; ki wihtamawāw māka apimilik.

26ēkosi kēal okosisa ipēt ki pē wicēwēw ociwāma, ki ati itohtēw māka sikimihk; ēkosi sikim ayisiyiniwak ki mamisitotawēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27kistikānihk māka ki itohtēwak, mina ki mawisowak o sominikistikāniwāwa, ēkosi ki tamakoskawēwak sominisa mina ki miyawātikotāwak, ki pihtokēwak māka o wāskāhikaniyihk o manitomiwāwa, ēkosi ki micisowak mina ki minihkwēwak mina ki māmaciitēwak apimilika.

28kēal māka okosisa ipēt ki itwēw, awēna ana apimilik, mina awēna ana sikim, kita atoskawāyahk? nama ci ēwakoni okosisa cērapēal? mina sipal ēwakoni o simākanisiwikimāma? kiyām atoskākok ot ayisiyinima hēmar otāwiya sikēm; māka kēkway ohci wiya kē atoskawāyahk?

29mina pitanē ki itēyitahk kisēmanito niya kita paminakik oki ayisiyiniwak! ēkwa ni kāh ikatēnāw apimilik. ki itēw māka apimilika, ayiwāk mihcētoik konotinikēmak pē wayawi māka.

30ispi māka sipal kā tipēyihtahk otēnaw kā pēhtahk ot itwēwiniyiwa kēal okosisa ipēt, ki kisiwēyitam.

31kimoc māka ki isitisahamawēw apimilika otācimowa, ē itwēt, mātika, kēal okosisa ipēt mina ociwāma takosinwak sikēmihk; ēkosi mātika, sikiskawēwak otēnāhk kita nāntaw itotāskik.

32ēkwa māka, sipwētēk nipātipisk, kiya mina ayisiyiniwak kā wicēwiskik, ēkosi askamākok kistikānihk;

33kita ihkin māka kēkisēpāyāki sēmāk sākāstēki, wipac ki ka waniskān, ēkosi ki ka moskistēn otēnaw; ēkosi mātika, ispi wiya mina ayisiyiniwa kā wicēwikot pē wayawitotākoyēkwāwi, ēkwa ki ka ki itotawāwāwak kē isi naipayiikoyēk.

34apimilik māka ki waniskāw mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot, nipatipisk, ki askamawātamwak māka sikēm ē nēwayakisicik.

35kēal māka okosisa ipēt ki wayawiw, mina ki nipawiw ē ati pihtokēhk kihciiskwātēm otēnāhk; ēkosi apimilik ki pasiko asici ayisiyiniwa kā wicēwikot ē askamācikēcik.

36ispi māka kēal wiyāpamāt ayisiyiniwa, ki itēw sipala, cist, pē nitāmaciwēwak ayisiyiniwak tahkotāmatin ohci. sipal māka ki itēw, ayisiyiniwak kit isinēn waciya ē cikastētiki.

37kēal māka mina ki pikiskwēw ēkosi ki itwēw, wāpamik, pē itohtēwak ayisiyiniwak tāwayihk askikānihk, ēkwa mina pēyakwayak ē minēyaticik pē itohtēwak miāninim maskotēhk.

38ēkwa sipal ki itēw, tāniwē ēkwa kiton kā ki itwēyan, awēnāna apimilik, kita atoskawāyahk? nama ci ēwakonik oki ayisiyiniwak kā ki māyēyimacik? māhti ēkwa wayawi mina natawi notinik.

39kēal māka ki wayawiw ē nikānotawāt sikēm ayisiyiniwa, ēkosi ki notinēw apimilika.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40apimilika māka ki sipwēyāmokātik, ki tapasihēw māka, mihcēt māka ki pahkisinwak ē miswākanikāticik, piyis ē ati pihtokēhk kihciiskwātēmihk.

41apimilik māka ki tasikēw anita āroma; ēkosi sipal ki wayawitisawēw kēala mina ociwāmiyiwa, ēkā sikēmihk kita tasikēyit.

42ki ayikin māka ē ati wāpahk, ayisiyiniwak ki itohtēwak kistikānihk; ēkosi ki wihtamawēwak apimilika.

43ki otinēw māka ayisiyiniwa, ēkosi nistwayak ki pakitinēw, mina ki askamācikēw kistikānihk; ki itāpiw māka ēkosi poti ayisiyiniwa ki pē wayawiyiwa otēnāhk ohci; ki moskistawēw māka ēkosi ki nipaēw.

44apimilik māka mina anihi ē minēyatiyit kā wicēwikot, ki ispayihowak mina ki nipawiwak ē ati pihtokēhk kihciiskwātēmihk otēnāhk; aniki māka niswayak kā minēyaticik ki moskistawēwak kahkiyaw kistikānihk kā ayāyit, mina ki nipaēwak.

45apimilik māka ki notinam anima otēnaw ēwakwānima ē kisikāk kapēkisik; ēkosi ki otinam otēnaw, mina ki nipaēw ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit; mitoni māka ki pikonam otēnaw ēkosi siwitākan misiwē ki isiwēpinam.

46ispi māka kahkiyaw ayisiyiniwak sikēm asowikamikohk piyēhtahkik ēwakwēyiw, ki pihtokēwak wātihk o wāskāhikan ēlpiriht.

47ki wihtamawāw māka apimilik kahkiyaw ayisiyiniwa sikēm asowikamikohk ē māwacihitoyit.

48apimilik māka ki āmaciwēw sālman wacihk, wiya mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot; apimilik māka ki otinam cikahikan ocihcihk, ēkosi ki kiskataam paskētikwan mistikohk ohci, ki otinam māka mina ki onikātam; ēkosi ki itēw ayisiyiniwa kā wicēwikot, anima kā ki wāpamiyēk ē itotamān, kakwēyāok, ēkosi kistawāw itotamok.

49kahkiyaw māka ayisiyiniwak wistawāw kā itasit ayisiyiniw ki kiskataam o paskētikwan mina ki pimitisawēwak apimilika, ēkosi ki astāwak watihk mina ki saskaamwēwak anima wāti; ēkosi kahkiyaw mina ayisiyiniwak sikēm asowikamikohk ohci ki nipiwak, nāntaw kihcimitāhtomitanaw nāpēwak mina iskwēwak.

50ēkwa apimilik ki itohtēw tipisihk ki kapēsitotam māka tipis mina ki otinam.

51māka ki ihtakwan ē sokahk asowikamik pihci otēnāhk, ēkosi ēkotē ki itāmowak kahkiyaw nāpēwak mina iskwēwak, mina kahkiyaw aniki otēnāhk ohci, ēkosi ki kipaosowak, mina tahkoc asowikamikohk ki itohtēwak.

52apimilik māka kisiwāk ki itohtēw asowikamikohk, ēkosi ki notinam, ēkosi kisiwāk ē iskwātēmiwahk asowikamik ki itohtēw ē wi saskaahk iskotēw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

53pēyak māka iskwēw anihi kā takotapiyit pinipocikan asiniya ki pimosinātēw apimilika ostikwāniyik, ēkosi ki pāstaamwēw ostikwānikaniyiw.

54kiyipa māka ki natomēw oskinikiwa kā tahkonamiyit ot asowina, mina ki itēw, otihtina kit isawēkomān mina nipain, ēkā ayisiyiniwak kita isicik, iskwēwa ki nipahik. anihi māka oskinikima ki sāpostahok ē tahkamikot, ēkosi ki nipiw.

55ispi māka isrēil ayisiyiniwak wiyāpahtakik apimilik ē nipiyit, ki sipwētēwak kahkiyaw ayisiyiniw wiya ot ihtāwinihk.

56ēkosi oma kisēmanitowa ki isi miskocipayitwāk o macāyiwin apimilik, kā ki ihtotawāt otāwiya, ē nipahāt kā tēpakopomitanawēyit ociwāma;

57mina kahkiyaw o macāyiwiniwāw sikēm ayisiyiniwak kisēmanitowa ki miskocipayitwākwak ostikwāniwāhk; ēkosi ēwakonik ki otihtikwak o nānipomiwēwiniyiw cāhtām okosisa cērapēal.

Oyasowēwak 10

1kā poni ihtāt māka apimilik ēkwa ki pasiko isrēila kita nātamawat tāla okosisa piyoa, okosisa tātā, isākar ayisiyiniw; ki ot ihtāwiniw māka anita sēmar ē waciwahk iparēim aski.

2ki oyasowātēw māka isrēila nisitanaw nisto ayiwāk tahto aski, ēkosi ki poni pimātisiw, mina ki naināw ēkota sēmarihk.

3ki nāwayoskamāk māka cēar, kiliyat ē otaskit; ēkosi ēwako ki oyasowātēw isrēila nisitanaw niso ayiwāk tahto aski.

4nistomitanaw māka ki itasiyiwa okosisa ēkosi ēwakoni ki tēhtapiyiwa nistomitanaw sosomistatimosisa, mina ki ayāyiwa nistomitanaw otēnawa, ēwakoni kā isiyihkātēki hāpāht cēar piyis anohc kā kisikāk, kiliyat askihk ēwakoni ayāwa.

5cēar māka ki poni pimātisiw mina ki naināw anita kāman.

6aniki māka isrēil ot awāsimisa mina ki macitotamwak ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt ēkosi ki atoskawēwak anihi pēalim, mina anihi āstarāht, mina o manitomiyiwa siriya, mina o manitamiyiwa saitan, mina o manitomiyiwa moāp, mina o manitomiyiwa āman ot awāsimisa, mina o manitomiyiwa pilistina; ēkosi ki nakatēwak kā tipēyihcikēyit mina namawiya atoskawēwak.

7ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisistawēw isrēila, mina ki pakitinēw ocihciyihk pilistina mina ocihciyihk āman ot awāsimisa.

8ki kotakiēwak māka, mina ki kitimaēwak isrēil ot awāsimisa ēwakwānima ē askiwahk; mitātaht niyānanosāp tahto aski ki kitimaēwak kahkiyaw isrēil ot awāsimisa akāmihk cārtanihk kā ayāyit ot askiwāhk āmaraitak ēwakwānima kiliyat.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9āman ot awāsimisa māka ki āsowaamwak cārtan kita notinācik cota, mina pēncimana, mina anihi o wāskāhikanihk iparēim; ēkosi isrēil mistahi ki mākwēyimowak.

10ēkosi isrēil ot awāsimisa ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit, ē itwēcik ki ki wanitotātinān, cikēmā ni ki nakatānān ni kisēmanitominān, mina ni ki atoskawānānak pēalim.

11kā tipēyihcikēt māka ki itēw isrēil ot awāsimisa, nama ci ki ki paspihitināwāw icipt ayisiyiniwak ohci, mina āmaraitak ohci, mina āman ot awāsimisa ohci, mina pilistinak ohci?

12mina saitanianak, mina āmalikaitak, mina mēanaitak, ki ki aspiikowāwak; ēkosi ki ki mawimostāwināwāw, ki ki paspihitināwāw māka ocihciwāhk ohci.

13ēyiwēhk māka ki ki nakasināwāw, mina ki ki atoskawāwāwak kotakak manitowak; ēwako māka ohci namawiya ēkwa ki ka paspihitināwāw.

14natawi mawimostākok aniki manitowak kā ki nawasonamāsoyēk; kiyām ēwakonik ki ka paspihikowāwak oma ē mēkwā āyimisiyēk.

15aniki māka isrēil ot awāsimisa omisi ki itēwak kā tipēyihcikēyit, ni ki macitotēnān; ē isi miywāpisimikoyan itotawinān; piko paspihinān kit isi kākisimototātinān anohc kā kisikāk.

16ki wēpinēwak māka anihi pitosi manitowa kā ayācik ohci, mina ki atoskawēwak kā tipēyihcikēyit; ot ahcāhkwa māka ki mihciyawēsiyiwa ē isi kotakitāyit isrēila.

17ēkwa āman ot awāsimisa ki māwacihitowak, mina ki kapēsiwak kiliyatihk. isrēil ot awāsimisa māka ki māmawi māwacihitowak, mina ki kapēsiwak anita mispa.

18ayisiyiniwak māka kiliyat okimāwak, ki ititowak, tānāna nāpēw nikān kē notināt āman ot awāsimisa? ēwakwāna kē nikānakimiht kahkiyaw kā ot askiyit kiliyatihk.

Oyasowēwak 11

1cēpta māka ana kiliyatait ki sokēyitākosiw notinitowinihk, pisikwātiskwēwa ki oyokāwiw; kiliyat māka ki nihtāwikihēw cēptawa.

2kiliyat māka wiwa ki nihtāwikitamak ē okosisit; ispi māka wiwa okosisiyiwa ēti ohpikiyit, ki wayawitisawēwak cēptawa, mina ki itēwak. namawiya ki ka o tipēyicikanin notāwinān wikihk; cikēmā pitos iskwēw koyokāwin.

3ēkosi māka cēpta ki tapasihēw ociwāma, mina ki ayāw tāp askihk; ēkota māka ki māmawi nātik cēpta pikonata ayisiyiniwa, ēkosi ē ki wawicēwikot.

4ki ayikin māka nākēs iyikohk, āman ot awāsimisa ki natopayistawēwak isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkosi ki ispayiw ispi āman ot awāsimisa nētopayistaācik isrēila, aniki kā nikānēyitākosicik anita kiliyat ki natawi nātēwak cēptawa tāp askihk ohci;

6ki itēwak māka cēptawa, pē nikānistamawinān, kita notināyakok āman ot awāsimisa.

7cēpta māka ki itēw anihi kā nikānēyitākosiyit kiliyat, nama ci ki ki pakwasināwāw, mina ki ki wayawitisaonāwāw notāwi wikihk ohci? tānēhki māka nānapāwi ē āyimisiyēk kā pē nāsiyēk?

8ēkosi kā nikānēyitākosicik kiliyat ki itēwak cēptawa, ēwako ohci ēkwa kā pē nātitāhk, kita wicēwiyāhk mina kita notināyakok āman ot awāsimisa, ēkosi kiya ki ka nikānakimikawin kahkiyaw tahto kā ot askicik kiliyatihk.

9cēpta māka omisi kī itēw anihi kā nikānēyitākosiyit kiliyatihk, kispin kiwētaiyēko kita notinakik āman ot awāsimisa, ēkosi kā tipēyihcikēt pakitināci ni nikānisihk ki ka nikānakimināwāw ci?

10aniki māka kā nikānēyitākosicik kiliyat ki itēwak cēptawa, kā tipēyihcikēt ki ka wāpamikonaw āyitaw; kēhcinā ē itastēk kit itwēwin ēkosi kē itotamāhk.

11ēkwa cēpta ki wicēwēw kā nikānēyitākosiyit kiliyat, ayisiyiniwa māka ki itahik kita nikānakimiht mina kita tipēyimāt; ēkosi cēpta ki wihtam kahkiyaw ot itwēwina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ēkota mispaihk.

12cēpta māka ki isitisahamawēw otācimowa anihi o kihci okimāmiyiwa āman ot awāsimisa, ē itwēt, tānisi oma wā itotawiyan kā pē natawi notinaman nit aski?

13ēkosi o kihci okimāmiyiwa āman ot awāsimisa ki naskwēwasimēyiwa otācimowa cēpta kā ki isitisawāyit, cikēmā isrēil ē ki otinahk nit aski, ispi icipt askihk kā pē ohtotēt, ārnan ohci cāpak isko, mina cārtan isko; ēkwa māka kiyām pēyahtak pakitina ohi askiya.

14cēpta māka kihtwām ki isitisahamawēw otācimowa anihi o kihci okimāmiyiwa āman ot awāsimisa.

15ki itēw māka, omisi itwēw cēpta, namawiya ohci otinamwēw isrēil ot askiyiw moāpa ahpo ot askiyiw āman ot awāsimisa;

16māka ispi iciptihk kā pē ohtotēcik, mina isrēil kā pimotātotahk pikwataski mihkwākamiwi winipēkohk, ēkosi kā takosihk kētisihk;

17ēkwa isrēil ki isitisahamawēw otācimowa anihi itam kihci okimāwa, ē itwēt, pakitinamawin ki pakosēyimitin kita sāpo pimohtēyān kit askihk; māka itam kihci okimāw namawiya natohtam. ēkosi tāpiskoc ki isitisahamawēw moāp kihci okimāwa; māka namawiya wi naskomik; ēkosi isrēil ki ayāwak anita kētisihk.

18ēkwa ki pimotātotam pikwataski, mina ē ki tētipiskakik itam aski mina moap aski, wāpanotāhk māka ki itēkēskamwak moāp aski, ēkosi ki kapēsiwāk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

akāmihk ārnan; māka namawiya ohci pihtokēwak ē isko ayāk moāp, cikēmā ārnan ēwako ē kisipiayāk moāp.

19isrēil māka ki isitisahamawēwak otācimowa anihi sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak, hēspan kihci okimāw; isrēil māka ki itēw, kiyām ni ka sāpopimotānān ki pakosēyimitinān, kit askihk kita itohtēyān nit ihtāwinihk.

20māka sihān namawiya natawēyimēw isrēila kita sapo pimohtēyit ita ē isko ot askit māka sihān ki māmawi māwacihēw kahkiyaw ot ayisiyinima, ēkosi ki kapēsiw anita cēhās, mina ki notinēw isrēila.

21kā tipēyihcikēt māka o kisēmanitoma isrēil ki pakitinēw sihāna mina kahkiyaw ot ayisiyinimiyiwa ocihciyihk isrēila, ēkosi ki pakamawēwak; isrēil māka ki otinamwēak kahkiyaw ot askiyiw āmaraita, anihi kā ot ihtāwiniyit ēkota askihk.

22ki tipēyihtamwak māka kahkiyaw ē isko ot askiyit āmaraita, ārnan ohci piyis cāpak isko, mina pikwataskihk ohci cārtan isko.

23ēkosi ēkwa kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil ki maskamēw āmaraita ē tawinamawāt o nikānimiyihk ot ayisiyinima isrēil, kiya ci māka ki ka tipēyitēn?

24nama ci ki ka tipēyitēn anima kimās ki manitom kā miyisk kita tipēyihtaman? ēkosi māka isi piko awiya kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ē ki maskamāt ni nikānimināhk ē tawinamākoyāhk, ēwakoni ni ka ayānān.

25ēkwa māka ayiwāk ci kiya kit itakicikāson iyikohk pēlāk okosisa sipār, moāp kihci okimāw? wikāc ci ēwako ki mawinēwēw isrēila, ahpo ci wikāc ki notinēw?

26mēkwāc isrēil ē ot ihtāwinit hēspanihk mina o kistapināna, mina āroar asici o kistapināna, mina kahkiyaw otēnawa ciki ārnan kā ayāki, nistwāw mitāhtomitanaw tahto aski; tānēhki ēkā kāwi kā ki otinamēk nāntaw iyikohk mēkwāc ēkospi?

27niya māka namawiya koh wanitotātin, māka ki māyitotawin kā natopayistawiyan; kā tipēyihcikēt, ana oyasowēw, ēwako kita oyasowātam anohc kā kisikāk ē itapiyit isrēil ot awāsimisa mina āman ot awāsimisa.

28ana māka o kihci okimāmiwāwa āman ot awāsimisa sākoc namawiya natohtamwēw ot itwēwiniyiwa cēptawa kā ki isitisahamākot.

29ēkwa ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit ki otihtik cēpta, ki ati āsowi itohtēw māka kiliyat mina manāsi, mina ki āsowi itohtēw mispa kiliyatihk, ēkosi ēkota ohci mispa kiliyatihk ki āsowi nātēw āman ot awāsimisa.

30cēpta māka ki kihciitēw kihciitwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, kispin tāpwē pakitinatwāwi āman ot awāsimisa nicihcihk,

31ēkosi kita ihkin piko kēkway kē pē wayawistākowānē ē iskwātēmiwahk ni wāskāhikan ohci kita nakiskākoyān, pēyahtakēyimowinihk pē kiwēyāni āman ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awāsimisa ē ki nātakik, ēwakwēyiw kita ayāw kā tipēyihcikēt, macostēhamākēwinihk māka ni ka isi pakitinamawāw.

32ēkosi māka cēpta ki āsowi nātēw āman ot awāsimisa kita natawi notināt; kā tipēyihcikēyit māka ki pakitinamāk ocihcihk.

33ki pakamawēw māka āroār ohci piyis ē otitaman miniht isko, nisitanaw otēnawa, mina isko ēpilcēramim, mitoni mihcēt ē nipahāt. ēkosi māka āman ot awāsimisa ki sākocihikwak isrēil ot awāsimisa.

34cēpta māka ki pē takosin mispaihk o wāskāhikanihk, ēkosi, poti, otānisa ki pē natawi nakiskāk ē kikiyit timparila mina ē nimiitoyit; ēkosi ēwakoni piko ot awāsimisa; namawiya kotaka ayāwēw kita okosisit ahpo kita otānisit.

35ki ihkin māka ispi wiyāpamāt, ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki itwēw, āihāy, nitānis! mistahi ki tapahtinin, kiya pēyak kā mikoskātēyitamihiyan; cikēmā ni ki kitotāw kā tipēyihcikēt nitonihk ohci, namawiya māka kita ki asēpayioyān.

36ki itik māka, nohtā, kispin kā kitotāwatē kā tipēyihcikēt kitonihk ohci, itotawin ē itastēk anima kitonihk kā ki ohcipayik; cikēmā kā tipēyihcikēt ē ki nātamāsk ki notināhkana, anihi oti āman ot awāsimisa.

37ki itēw māka otāwiya, kiyām oma ni ka itotamākawin; kiyām pakitinin niso pisim iyikohk, kita sipwētēyān ēkosi kita papamotēyān wacihk ēkosi kita mawikātamān nit oskinikiskwēwiwin, niya mina ni wicēwākanak.

38ki itēw māka, niyā, ēkosi ki sipwētisawēw niso pisim iyikohk; ki sipwētēw māka wiya mina o wicēwakana, ēkosi ki mawikātam ot oskinikiskwēwiwin wacihk.

39ki ihkin māka ē poni nisopisimowahk, kāwi ki pē nātēw otāwiya, ēkosi ki itotāk ē itastēyik o kihciitwēwiniyiw kā ki kihciitwēyit; namawiya māka ohci kiskēyimēw nāpēwa. omisi māka ki isihcikēwak isrēilihk,

40aniki isrēil otānisa tahto aski ki mawikātēwak otānisiyiwa anihi cēptawa kiliyataita nēokisikāw pēyakwāw ē askiwahk.

Oyasowēwak 12

1iparēim ayisiyiniwak māka ki māmawi māwacihitowak, kiwētinotāhk ē ki itohtēcik; ēkosi ki itēwak cēptawa, tānēhki kā ki āsowi itohtēyan kita notinacik āman ot awāsimisa, ēkā māka ē ki natomiyāhk kita wicēwitāhk? ki ka saskaotinān ki wāskāhikanihk iskotēw ohci.

2cēpta māka ki itēw, niya mina nit ayisiyinimak mistahi ni ki notinitonān āman ot awāsimisa; ēkosi ispi ē natomitakok, namawiya koh paspihināwāw ocihciwāhk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ispi māka wiyāpahtamān ēkā ē paspihiyēk, ni pimātisiwin ni ki astān nicihcihk, mina ni ki āsowi nātāwak āman ot awāsimisa, kā tipēyihcikēt māka ki pakitinēw nicihcihk; tānēhki māka kā pē nāsiyēk anohc kā kisikāk kita notiniyēk?

4ēkwa māka cēpta ki māmawi māwacihēw kahkiyaw kiliyat ayisiyiniwa, ēkosi ki notiniw iparēima; aniki māka kiliyat ayisiyiniwak ki pakamawēwak iparēima, cikēmā ki itwēyiwa, kiyawāw iparēim ohci otapasiwak, kiyawāw kiliyataitak, mēkwāc kiliyat mina mēkwāc manāsi.

5aniki māka kiliyataitak ki otinamwak āsowakāsiwina cārtanihk ē āsiskonamawācik iparēimaita; ēkosi māka, kispin awiya ē pimāmoyit iparēima ētwēyici, kiyām ni ka āsowakāsin, aniki kiliyat nāpēwak ki itēwak, kiya ci iparēimait? kispin māka ētwēci, namawiya.

6ēkwa māna ki itēwak, māhti itwē sihipalēht; ki itwēyiwa māka sipaliht; cikēmā namawiya ki kaskitāw kwayask kita itwēt; ēkwa māna ki otihtinēwak mina ki nipaēwak ēkota cārtan āsowakāsiwinihk; ki pahkisinwak māka ēkospi iparēim nēmitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw.

7cēpta māka ki oyasowātēw isrēila nikotwāsik tahto aski. ēkwa ki poni pimātisiw cēpta ana kiliyatait, ēkosi ki naināw pēyak otēnāhk kiliyatihk.

8ipsān māka pētliam ohci ki āniskē oyasowātēw isrēila.

9ki nistomitanawēyiwa māka okosisa, mina ki nistomitanawēyiwa otānisa ēwakoni ki sipwētisawēw ēkosi ki otinēw nistomitanaw otānisimāwa okosisa kita ayāwayit. ki oyasowātēw māka isrēila tēpakop tahto aski.

10ipsān māka ki poni pimātisiw, ēkosi ki naināw pētliamihk.

11nāway māka ilan ana sēpyolanait ki oyasowātēw isrēila; ēkosi mitātaht aski ki oyasowātēw isrēila.

12ilan māka ana sēpyolanait ki poni pimātisiw, ēkosi ki naināw ācilanihk sēpyolan askihk.

13nāway māka āptan okosisa hilēl ana pirātanait ki oyasowātēw isrēila.

14ki nēmitanawēyiwa māka okosisa mina ki nistomitanawēyiwa okosisa okosisiyiwa, ē tēhtapiyit tēpakohpomitanaw sosomistatimosisa; ēkosi ki oyasowātēw isrēila ayinānēw tahto aski.

15āptan māka okosisa hilēl ana pirātanait ki poni pimātisiw, ēkosi ki naināw pirāhtanihk iparēim askihk, wacihk amālikaitak ot askiwāhk.

Oyasowēwak 13

1mina māka isrēil ot awāsimisa ki itotamwak anima kā māyātaniyik ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt; ēkosi kā tipēyihcikēt ki pakitinēw ocihciyihk pilistina nēmitanaw tahto aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki ihtāw māka pēyak nāpēw sāra ohci, tānaita ē isi wākotahk, mānoa ē isiyihkāsot; anihi māka wiwa namawiya ki ayāwēyiwa awāsisa ēkosi namawiya ki ot awāsimisiw.

3kā tipēyihcikēt māka okisikoma ki nokohisostāk ana iskwēw, ēkosi ki itik, mātika ēkwa, namawiya kit ayāwāw awāsis, mina namawiya ki nihtāwikihāwason; māka ki ka ayāwāw awāsis mina ki ka nihtāwikihāw kita okosisiyan.

4ēkwa māka mēyakwām kā isi natawēyimitān, ēkāwiya minihkwē somināpo ahpo kā maskawāk minihkwēwin, mina ēkāwiya mici kēkway ēkā ē pēkahk;

5cikēmā, mātika, ki ka ayāwāw awāsis mina ki ka nihtāwikiāw kē okosisiyan; namawiya māka wikāc kita kāskipātamwān ostikwān; cikēmā ana awāsis nāsirait kita itakimāw kisēmanitohk isi micimāc ē nokosit ohci; ēkosi kita māci paspihēw isrēila ocihciyihk ohci anihi pilistina.

6ēkwa ana iskwēw ki pē natawi wihtamawēw onāpēma, ē itwēt, kisēmanito ot ayisiyinima ni ki pē otihtik, ēkosi ohkwākanihk ki isinākosiw tāpiskoc ohkwākan kisēmanito okisikoma, mitoni ē kostāsinākosit; namawiya māka noh kakwēcimāw tānitē wēhcit, ahpo namawiya noh wihtamāk o wiyowin;

7māka ni ki itik, mātika, ki ka ayāwāw awāsis, mina ki ka nihtāwikihāw kē okosisiyan; ēkāwiya māka minihkwē somināpo ahpo kā maskawāk minikwēwin, mina ēkāwiya mici kēkway ēkā ē pēkahk; cikēmā kit awāsimis kita nāsiraitiwiw kisēmanitohk isi micimāc ē nokosit ohci isko anima kisikāw iyikohk kita nipit.

8ēkwa mānoa ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan, ki pakosēyimitin, kiyām ana kisēmanito ot ayisiyinima kā ki isitisahwat mina kihtwām ni ka pē natawapamikonān, mina ni ka kiskinohamākonān kē isi pamiāyāhk ana awāsis kē nihtāwikit.

9kisēmanito māka ki natohtamwēw ot itwēwiniyiw mānoawa; ana māka kisēmanito okisikoma mina ki otihtēw anihi iskwēwa ē apiyit kistikānihk; māka mānoawa o nāpēma namawiya wicēwik.

10ana māka iskwēw ki kakwēyāho, ēkosi ki ispatāw, mina ki wihtamawēw onāpēma, ē itāt māka, mātika, ana nāpēw ni ki nokosostāk kā ki pē nataāpamit oyē ē kakisikāk.

11mānoa māka ki pasiko, ēkosi ki pimitisawēw wiwa, mina ki otihtēw anihi nāpēwa, ēkosi ki itēw, kiya ci ana nāpēw kā ki ayamihat awa iskwēw? ki itik māka, niya ēwako.

12ēkosi mānoa ki itēw, kit itwēwina kita wi tipipayiwa; tānisi kē isi pamiāyāhk ana awāsis, mina tānisi kē itatoskēt?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13anihi māka kā tipēyihcikēt okisikoma ki itēw mānoawa, kahkiyaw anima kā ki itak ana iskwēw kiyām kita ayākwāmisistam.

14namawiya kita miciw nāntaw kēkway sominātikohk kā ohcik, ēkāwiya mina kita minihkwēw somināpo ahpo kā maskawāk minihkwēwin, ahpo ēkāwiya kita miciw kēkway ēkā ē pēkaniyik; kahkiyaw kā ki itasowātak kita nākatēyitam.

15mānoa māka ki itēw anihi okisikomiyiwa kā tipēyihcikēyit, ki pakosēyimitin kiyām ki ka kitinitinān kita kwayācitamātāhk wāpatikosis.

16anihi māka okisikoma kā tipēyihcikēyit ki itēw mānoawa, āta kitiniyani namawiya ni ka mowāw ki pahkwēsikanim; mina kispin kwayācihtāyani macostēhamākēwin kā tipēyihcikēt piko kita pakitinamawat, cikēmā mānoa namawiya kiskēyitam ēwakoni kā tipēyihcikēt okisikoma.

17mānoa māka ki itēw anihi kā tipēyihcikēt okisikomiyiwa, tānisi ēsiyikāsoyan, kita kistakimitāhk ispi ohi kit itwēwina tipipayikwāwi?

18anihi māka kā tipēyihcikēt okisikoma ki itik, tānēhki kā kakwēcikēmoyan ni wiyowin, wiya ē wanimotahk?

19ēkosi māka mānoa ki otinēw anihi wāpatikosisa asici pahkwēsikani pakitināsowin, ki pakitinamawēw māka kā tipēyihcikēyit ēkota anima kistāpiskāhk: ana māka okisiko māmaskāc ki isihcikēw, mānoa māka mina wiwa ki kanawāpamēwak.

20cikēmā ki ayikin, ispi kwākotēw ēti ispākēpayik pakitināsowināpiskohk ohci, ana kā tipēyihcikēt okisikoma ki ispakēpayiw kwākotihk pakitināsowināpiskohk ohci; mānoa māka mina wiwa ki kanawāpamēwak; ēkosi mohcihk ki itiskwēpayihowak.

21māka okisikoma kā tipēyihcikēt namawiya mina kihtwām ki nokohisostawēw mānoawa ahpo wiwiyiwa. ēkwa mānoa ki kiskēyitam ēwakoni kā tipēyihcikēt okisikoma.

22mānoa māka ki itēw wiwa, kēhcinā ki ka nipinānaw wiya ē ki wāpamāyahk manito.

23māka wiwa ki itik, kispin kā tipēyihcikēt ki itēyitahk kita nipahikoyahk, namawiya o ka itēyitēh kita otinahk macostēhamākowin mina pahkwēsikani pakitināsowin kicihcināhk ohci, namawiya mina ki ka ki wāpahtahikotānaw kahkiyaw ohi, ahpo namawiya oma kā ikihk ki ka ki wihtamākotānaw ēkotowa tāpiskoc ohi.

24ana māka iskwēw ki nihtāwikihēw okosisa, ēkosi sāmsan ki isiyihkātēw; ana māka awāsis ki ohpikiw, mina kā tipēyihcikēyit ki sawēyimik.

25ot ahcāhkoyiwa māka kā tipēyihcikēyit ki māci waskawiskāk anita o kapēsiwiniyihk tān, tastawayihk sāra mina ēstēal.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Oyasowēwak 14

1sāmsan māka ki itohtēw timnātihk ēkota māka timnatihk ki wāpamēw iskwēwa otānisiyiwa pilistina.

2ki pē kiwēw māka ēkota ki wihtamawēw otāwiya mina okāwiya, mina ki itwēw, ni ki wāpamāw iskwēw timnātihk otānisiwāwa pilistinak; kiyām māka otinamawik kita wikimak.

3ēkwa otāwiya mina okāwiya ki itik, namawiya ci ihtāw iskwēw ita ē ayācik otānisiwāwa ki ciwāmak, ahpo mēkwāc kahkiyaw nit ayisiyinimak, kā wi natawi otinat kita wiwiyan ēkā kā sarkamsaisiwicik pilistinak ohci? sāmsan māka ki itēw otāwiya, kiyām otinamawin; cikēmā ni miywēyimāw.

4māka otāwiya mina okāwiya namawiya kiskēyitamiyiwa kā tipēyihcikēt oma ohci; cikēmā natonam kita ohci nāntaw itotawāt pilistina. ēkospi māka mēkwāc pilistinak ki tipēyimēwak isrēila.

5ēkospi māka sāmsan ki itohtēw asici otāwiya mina okāwiya timnātihk, ki otihtamwak māka sominikistikāna timnātihk; poti māka mistahkēsisisa ki nēmototāk.

6ot ahcāhkwa māka kā tipēyihcikēyit ki sokāyiwisiskāk, ēkosi ki kiskipitēw tāpiskoc wāpatikosisa kita ki isi kiskipitāt, ēkosi namawiya kēkway tahkonam ocihcihk; māka namawiya wihtamawēw otāwiya ahpo okāwiya anima kā ki itotahk.

7ki itohtēw māka ē ki wawicipikiskwēmāt anihi iskwēwa; ēkosi sāmsan ki miyoyawēik.

8mwēstas iyikohk māka kāwi mina ki pē itohtēw kita otināt, ēkosi paskēskanāhk ki itohtēw ē natawāpēnikēt kā nipiyit mistahkēsiwa; poti māka, āmowak ki ayāwak atāmiyaw kā nipiyit mistahkēsiwa, mina āmosisipāskwat ki ayāw.

9ki otinam māka ocihcihk, ēkosi ki ati pimohtēw, ē ati mamicit ē pimohtēt, ki otihtēw māka otāwiya mina okāwiya, ēkosi ki miyēw, ki miciyiwa māka; namawiya māka wihtamawēw ē nipiyit mistahkēsiwa ēkota ē ki ohtinahk anima āmosisipaskwat.

10otāwiya māka ki nātēyiwa anihi iskwēwa; ēkosi sāmsan ēkota ki wikokēw; ayis ēkosi māna oskinikiwak ki itotamwak.

11ki ayikin māka ispi wiyāpamācik ki pēsiwēwak nistomitanaw ē wicēwākanitoyit kita wicēwikot.

12sāmsan māka ki itēw, māhti ēkwa ki ka pakitinamātināwāw wawānēyitamimiwēwin; kispin māka kaskitāyēko kita wihtamawiyēk mwayēs ponipayiki tēpakop kisikāwa kā pimipayik wihkohtowin, mina miskamēko,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkwa ki ka miyitināwāw nistomitanaw wāpiski papakiwayānēkinwa mina nistomitanaw miskotasākēwina.

13māka kispin ēkā kaskitāyēko kita wihtamawiyēk, ēkwa kiyawāw kē miyiyēk nistomitanaw wāpiski papakiwayānēkinwa mina nistomitanaw miskotasākēwina. ki itēwak māka, pakitina ki wawānēyitamimiwēwin kita pētamāhk.

14omisi māka ki itēw, omiciso ki ohcipayiw miciwin, mina omaskawisiw ki ohcipayiw kā siwāk. ēkosi namawiya kaskitāwak nisto kisikāwa iyikohk kitā wihtahkik anima wawānēyitamimiwēwin.

15ki ayikin māka tēpakop ē ati itahtokisikāk, ki itēwak sāmsana wiwiyiwa, kakwē sākocim ki nāpēm kita wihtamākoyahk anima wawānēyitamimiwēwin, ēkā kita saskaotāhk mina kotāwi o wāskāhikan iskotēw ohci; ki ki natominān ci kita mosaskoniyāhk? nama ci ēkosi?

16sāmsan māka wiwa ki mātoyiwa, mina ki itik, piko ki pakwāsin, namawiya ki sākihin; ki ki pakitinamawāwāk wawānēyitamimiwēwin ot awāsimisiwāwa nit ayisiyinimak, ēkosi namawiya koh wihtamawin. ki itēw māka, mātika, ahpo notāwi mina nikāwi, namawiya noh wihtamawāwak kiya ci māka ki ka wihtamātin?

17ki mātoyiwa māka ē wāpamāt anihi tēpakop kisikāwa mēkwāc o wihkotowiniwāw ē pimiyēyiyik; ki ayikin māka tēpakop ē ati itahto kisikāyik, ki wihtamawēw, cikēmā ki mikoskātwēwēmik; ēkosi ki wihtamawēw anima wawānēyitamimiwēwin ot awāsimisiyiwa ot ayisiyinima.

18anihi māka nāpēwa otēnāhk ki itik tēpakop ē ati itahtokisikāyik mwayēs pahkisimoyit pisimwa, kēkway awasimē siyiwāk iyikohk āmosisipāskwat? mina kēkway awasimē mēskawisimakahk iyikohk mistahkēsiw? ki itēw māka, kispin ēkā ki pikopicikēāyēk nonicānisisim, namawiya ki ka ki miskawātātāwāw ni wawānēyitamimiwēwin.

19ot ahcākoyiwa māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik sokāyawisiwinihk, ēkosi ki itohtēw anita āskilan, mina ki nipaēw nistomitanaw nāpēwa ēkota, ēkosi ki maniwatātēw, mina ki miyēw miskotasākēwina anihi kā ki wihtamiyit wawānēyitamimiwēwin. ki kisiwāsiw māka ēkosi ki kiwēw otāwiya o wāskāhikaniyihk.

20māka sāmsan wiwa ki miyimāwa pēyak o wicēwākana, anihi kā ki ototēmit.

Oyasowēwak 15

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, mēkwāc ē manisikēhk pahkwēsikanikān, sāmsan ki kiokawēw wiwa wāpatikosisa ē itohtahāt; ēkosi ki itwēw, ni ka pitokawāw niwa piskicikamikosihk. māka otāwiyiwa namawiya iyinamāk kita pihtokēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkosi otāwiyiwa ki itik, tāpwē ēsa pakwātēw ni ki itēyitēn; ēkosi ēwako ohci ni ki miyāw ki wicēwākan; nama ci osima nawac katawasisiyiwa iyikohk wiya? kiyām ēwako otin, ki pakosēyimitin, iyikohk wiya awa.

3sāmsan māka ki itēw, ēkwa wiya namawiya ni ka atāmēyitākosin pilistinak ohci, āta nayēhtāwitotawakwāwi.

4sāmsan māka ki natawi otinēw nistwāw mitāhtomitanaw makēsisa, ēkosi ki otinam pasisāwāna, mina ē ki nānisomotāwat osoyiwa, ēkosi ki astāw pasisāwān tāwāyihk tatāstawic nāniso osoya.

5ispi māka kā saskaahk pasisāwāna, ki pakitinēw ita ē pimaskisoyit o pahkwēsikanikāniyiwa pilistina, ēkosi ki pasiswēw anihi kā āasaskisoyit mina kā cimasoyit pahkwēsikanikāna, asici mina ālip kistikāna.

6ēkwa pilistinak ki itwēwak, awēna oma kā itotahk? ki itwēwak māka, sāmsan, otikwatima ana timnait, cikēmā ki otinēyiwa wiwa, ēkosi ē ki miyimāt o wicēwākaniyiwa. aniki māka pilistinak ki pē itohtēwak, ēkosi ki saskawēwak mina otāwiyiwa iskotēw ohci.

7sāmsan māka ki itēw, kispin ēkosi oma itotamēko kēhcinā ni ka āpēhon kiyawāw ohci, ēkwa māka pātimā kē poyoyān.

8ki pakamawēw māka mitokanihk mina mipwāmihk; kihci nipatākēwinihk; ki sipwētēw māka ēkosi ki natawi ayāw tāskāpiskāhk itām kistāpiskohk.

9ēkwa pilistinak ki sipwētēwak, mina ki kapēsiwak cotaihk, ē ki misitē ayācik māka anita lihay.

10cota māka ayisiyiniwak ki itwēwak, tānēhki kā pē mawinēskawiyāhk? ēkosi ki itwēwak, kita mamācikwapitāyāhk sāmsan kā ohci pē itohtēyāhk, kita itotawāyāhk tāpiskoc kā ki itotākoyāhk.

11ēkwa nistwāw kihcimitāhtomitanaw cota nāpēwak ki itohtēwak itām tāskāpiskāhk, ki itēwak māka sāmsana, nama ci ki kiskēyitēn pilistinak ē tipēyimikoyakok? kēkway oma kā ki itotawiyāhk? ki itēw māka, kā ki itotawicik ēkosi nista kā itotawakik.

12ēkosi māka ki itik, ki pē natawi mamācikwapititinān, kita pakitinitāhk ocihciwāhk pilistinak. sāmsan māka ki itēw, kihci asotamawik, ēkā kiyawāw kita nipaiyēk.

13ki kitotik māka ē itwēyit, namawiya; māka ki ka mamācikwapititinān, ēkosi ki ka pakitinitinān ocihciwāhk; māka kēhcinā namawiya niyanān ki ka nipaitinān. ēkosi ki mamācikwapitēwak niso oski pimanakwāna ē āpacihtācik, ēkosi ki pē sipwētahēwak kistāpiskāhk ohci.

14ispi māka tēkosihk anita lihay, pilistinak ki sākowēwak ē nakiskawācik; ēkosi ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit ki sokāyawi otihtik, anihi māka pimanakwāna

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ospitonihk ki isi ayāyiwa tāpiskoc ē iskwātiki iskotēhk o mamācikwapisowina māka ki pahkitiniyiwa ocihcihk ohci.

15ki miskam māka oski sosomistatimoskan, ēkosi ki isiniskēyiw mina ki otinam, ki nipaēw māka kihcimitāhtomitanaw nāpēwa ēwakwēyiw ohci.

16sāmsan māka ki itwēw, otāpiskan ohci sosomistatim ni ki āyākwitawisimāwak, o tāpiskan ohci sosomistatim ni ki nipahāwak kihcimitāhtomitanaw nāpēwak.

17ki ayikin māka ispi kā poni pikiskwēt, ki wēpinam anima oskan ocihcihk ohci; ēkosi ēkota anima ki isiyihkātēw, rēmāht lihay.

18mistahi māka ki notēyāpakwēw, ēkosi ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit mina ki itwēw, ki ki pakitinēn oma kihci paspihiwēwin ocihcihk ohci kit atoskēyākan; ēkwa māka ni ka nipahāpākwān ci, ēkosi kita pahkisiniyān ocihcihk ēkā kā sarkamsaisiwit.

19māka kisēmanito ki tawipayitāw kā wāyāk ēnita lihay ēkota māka ki ohcipayiw nipi; ēkosi ispi kā minihkwēt, ot ahcāhkwa mina ki otihtik, ēkosi ki ati maskawātisiw; ēwako ohci ēkota anima ki isiyihkātēw ēnhākār, kā ayāk ēkota lihāyihk piyis anohc kā kisikāk.

20ki oyasowātēw māka isrēila ē mēkwā o kisikāmiyit pilistina nisitanaw tahto aski.

Oyasowēwak 16

1sāmsan māka ki itohtēw kēsaihk, ēkota māka ki wāpamēw pisikwātiskwēwa ēkosi ki pitokawēw.

2ki wihtamaāwak māka kēsaitak ē itwēhk, sāmsan ota takosin. ki wāskāskawēwak māka, mina ki asowēwak kapētipisk kihciiskwātēmihk otēnāhk, mina ki kimiayāwak kapētipisk, ē itwēcik, kēkisēpayāki ispi kisikānākwaki ēkwa ki ka nipahānaw.

3sāmsan māka ki pimisin isko ē āpitātipiskāyik, ēkosi ki waniskāw ē āpitātipiskāyik, ē ki otitinahk māka kistokana kihciiskwātēmihk otēnāhk, mina anihi niso cimicikana, ēkosi ki manipitam, ācikipaikanātik kiki, ki onikātam māka otitimanihk, mina ki itotatāw tahkotāmatin waci tipiskoc hēparan kā ayāk.

4ki ayikin māka mwēstas iyikohk, ki sākihēw iskwēwa sārik wāyāmatināhk, tilaila ē isiyihkāsoyit.

5pilistin okimāwa māka ki pē nātik, mina ki itik, kakwē sākocim, ēkosi wāpahta tānita ēstēyik o kihci maskawisiwin, mina tānisi isi kē ki sākociāyāhk, kita ki mamācikwapitāyāhk kita kotakiāyahk; ēkosi ki ka miyitinān kahkiyaw ē itasiyāhk mitātaht pēyakosāp tahtwāw mitāhtomitanaw tahtwāpisk wāpiskisoniyāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6tilaila māka ki itēw sāmsana, wihtamawin ki pakosēyimitin, tānita ki kihci maskawisiwin ēstēk, mina kēkway kē ki ohci mamācikwapitikawiyan kita kotakihikawiyan.

7sāmsan māka ki itēw, kispin mamācikwapisitwāwi tēpakop askātikonipisiya ohci ēkā wikāc kā ki ohci pāstēki, ēkwa kē niyamisiyān, mina ni ka isi ayān tāpiskoc kotak ayisiyiniw.

8ēkwa māka aniki pilistin okimāwa ki pē miyik tēpakop askātikonipisiya ēkā wikāc ē ki ohci pāstēki, ēkosi ki mamācikwapitēw ēwakoni ohci.

9ki ayāwēw māka otaskamācikēwa ē pēhoyit piskihcikamikohk. omisi māka ki itēw, pilistinak kotitinikwak sāmsan. ēkosi ki pikonam anihi nipisiya, tāpiskoc piswēpicikanēyāpi kā isi paskipayik iskotēhk ē kāhcicipayik. ēkosi māka o maskawisiwin namawiya kiskēyitamwān.

10tilaila māka ki itēw sāmsana, mātika ki ki mētawākāsin, mina kiyāskiwina kā wihtamawiyan; ēkwa māka wihtamawin ki pakosēyimitin, kēkway ohci kita ki mamācikwapitikawiyan.

11ki itēw māka kispin piko mamācikwapisitwāwi oski piminakwāna ohci ēkā wikāc ē ki ohci āpataki, ēkwa kē niyamisiyān mina ni ka isi ayān tāpiskoc kotak ayisiyiniw.

12ēkosi tilaila ki otinam oski piminakwāna, mina ki mamācikwapitēw ēwakoni ohci, ki itēw māka, pilistinak kotitinikwak sāmsan. otasoikēwak māka ki ayāwak piskicikamikohk. ki paskipitam māka ospitonihk ohci tāpiskoc sēstak.

13tilaila māka omisi ki itēw sāmsana, anohc isko ki ki mētawākāsin mina ki ki kiyaskimin; wihtamawin kēkway ohci kita ki mamācikwapitikawiyan. ki itik māka, kispin asici pimastēamani sikēkinokēwinihk anihi tēpakop tahtwāyiskwāna nistikwānihk.

14ki micimaam māka sakāskoikan ohci, ēkosi ki itēw, pilistinak kotitinikwak sāmsan. ki koskoskāw māka ē ki nipat, ēkosi ki manipitam sakāskoikan pimitakocikanihk ohci kiki anima sikēkinokēwin.

15ēkwa mina omisi ki itēw, tānisi kē ki isi itwēyan, ki sākihitin, wiya kitēhihk ēkā ē wicēwiyan? ēkwa oma nistwāw ē mētawākāsiyan, ēkosi ēkā ē wihtamawiyan tānita ki kihci maskawisiwin kā ayāk.

16ki ayikin māka ē mikoskācimikot tahkonē, mina ē sihkimikot, ki ihkēyitamiyiwa ot ahcāhkwa piyis ē wi nipaēyitahk.

17ki wihtamawēw māka kahkiyaw otēhihk kā ayāyik, ēkosi ki itēw, namawikāc kaskipāson ki sāmitin nistikwānihk, cikēmā nāsirait ni ki towikāniwin kisēmanito isi aspin nikāwi kā nihtāwikiit; kispin kāskipāsoyāni, ēkwa kē nakatikoyān ni maskawisiwin, ēkosi ni ka niyamisin mina ni ka isi ayān tāpiskoc kotak ayisiyiniw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ispi māka tilaila wiyāpahtahk ē ki wihtamākot kahkiyaw otēhiyihk ē ayāyik, ki isitisahowēw ē natomāt anihi pilistin okimāwa, ē itwēt, pē itohtēk kiyām mina pēyakwāw, cikēmā ni ki wihtamāk kahkiyaw otēhihk kā ayāyik. ēkwa anihi pilistin okimāwa ki pē nātik, mina ki pē tahkonēyiwa soniyāwa ocihciyihk.

19ki nipēhēw māka ohcikwanihk, ēkwa ki natomēw pēyak nāpēwa, ēkosi ki kāskipātamwēw anihi tēpakop otahtwāyiskwāniyiwa ostikwāniyihk; ēkwa ki ati mikoskāciēw, ēkosi o maskawisiwiniyiw ki nakatikoyia.

20ēkwa ki itēw, pilistinak kotitinikwak sāmsan. ki koskoskāw māka ē ki nipāt, ēkosi ki itwēw, ni ka wayawin tāpiskoc kayahtē, mina ni ka pahpawin. namawiya māka kiskēyitam kā tipēyihcikēyit ē nakatikot.

21ēkwa pilistina ki otitinik, mina ki kēcikwāpahok; ki itotaik māka anita kēsa, ēkosi ki mamācikosēkahok osāwapisko mamācikwāpiskahikana ohci; ki pinipocikēw māka kipahotowikamikohk.

22māka wēstakaya ostikwānihk ki ati nihtāwikiniyiwa mina anima kā ki kāskipātiht.

23anihi māka pilistinak okimāmiwāwa ki māmawi natomikwak ē wi pakitinamawācik kihci pakitināsowin tēkana o manitomiwāwa, mina kita miyawātahkik; cikēmā ki itwēwak, ki manitominaw ki pakitinēw sāmsana ki notināKaninawa kicihcināhk.

24ispi māka ayisiyiniwak wiyāpamācik ki mamihcimēwak o manitomiwāwa; cikēmā ki itwēwak, ki manitominaw ki pakitinēw kicihcināhk ki notināKaninawa, mina anihi kā ki nisiwanācihtāyit kit askinaw, mina mihcēt kā ki nipahikoyahk.

25ki ayikin māka mēkwāc ē miyawātahkik, ki itwēwak, natomihk sāmsan kita mētawākātāyahk. ki natomēwak māka sāmsana kipahotowikamikohk ohci; ēkosi ki mētawākātēwak. ki nipawihēwak māka tastawic cimacikana.

26sāmsan māka ki itēw anihi oskinikisa kā sakiniskēnikot, kiyām ni ka miskonāwak cimacikanak kā sitonikēcik oma wāskāhikan, kita ki āspaciyān.

27anima māka wāskāhikan ki moskinēw nāpēwak mina iskwēwak; ēkosi kahkiyaw pilistin okimāwak ēkota ki ayāwak; mina tahkoc wāskāhikanihk ki ayāwak nāntaw nistwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwak mina iskwēwak ē kitāpakēcik sāmsana ē mētawākātimiht.

28ēkwa sāmsan ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan kisēmanito, kiskisitotawin ki pakosēyimitin, mina maskawisiin, ki pakosēyimitin, oma piko pēyakwāw, kisēmanito, ayawis kita āpēoyān pilistinak kā ki totahkik ē nisiki niskisikwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29sāmsan māka ki otihtinēw anihi niso tāwayihk cimacikana kā sitonikēcik anima wāskāhikan, mina ki āspaciw, pēyak okihcinisk ohci mina anima kotak o namatinihk ohci.

30sāmsan māka ki itwēw, kiyām nista ni ka nipin asici pilistinak. ki wihko māka misiwē ē ispisit; ēkosi wāskāhikan ki tasoyikwak okimāwak, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota kā ayācik. ēkosi kā nipicik kā ki nipahāt ita wista ē nipit nawac ki mihcētiyiwa iyikohk anihi kā ki nipahāt mēkwāc ē pimātisit.

31ēkwa ociwāma mina kahkiyaw o wāskāhikaniyihk otāwiya ki pē itohtēyiwa, mina ki otinik, mina ki pēsik ēkosi ki nahinik tastawāyihk sāra mina ēstēal ita ē ki nahinitowinikēyit mānoawa otāwiya. ki oyasowātēw māka isrēila nisitanaw tahto aski.

Oyasowēwak 17

1ki ayāw māka pēyak ayisiyiniw iparēim wacihk ohci, maika ē isiyihkāsot.

2omisi māka ki itēw okāwiya, aniki mitātaht pēyakosāp tahto mitāhtomitanaw wāpiskisoniyāwak kā ki kimotamākawiyan, kā ki ohci nānipomiwēyan, mina kā ki pētātān ē itwēyan, mātika, ana soniyāw nit ayāwāw; niya kā ki otinak. okāwiya māka ki itik, ki ka wi sawēyimik kā tipēyihcikēt nikosis.

3kāwi māka ki miyēw okāwiya anihi mitātaht pēyakosāp tahtwāw mitāhtomitanaw wāpiskisoniyāwa, ēkosi okāwiya ki itwēyiwa, tāpwē ni ki pakitinamawāw kā tipēyihcikēt anihi soniyāwa kā tipēyihcikēt ohci nikosis kita āpaciāt, kita osihāt oyikocikani naspisicikana mina tihkisikani naspisicikana; ēkwa māka kāwi ki ka miyitin.

4ēyiwēhk māka kāwi ki miyēw okāwiya anihi soniyāwa; ēkosi okāwiya ki otinēyiwa niswāw mitāhtomitanaw tahtwāpisk wāpiskisoniyāwa, ēkosi ki miyēw anihi otihkisikēwa, ēkosi ēwakoni ki osihēyiwa ēkota ohci oyikocikani naspisicikana mina tihkisikani naspisicikana; ki ayāyiwa māka o wāskāhikanihk maika.

5ana māka nāpēw maika ki ayāw manitowikamik, ēkosi ki osihtāw ēhpat, mina tērapim, ēkosi ki oyakimēw pēyak okosisa, ēwakoni māka ki ot ayamihēwiyinimiw.

6ayis ēkospi namawiya ki itāw kihci okimāw isrēilihk; kahkiyaw awiyak māka ki itotam ē isi miywāpisimikot.

7ki ayāw māka pēyak oskinikiw pētliam cota ohci, ē isi wākotoyit cota ē wicihiwēt, ē lipaitiwit, ēkota māka ki ayāw.

8ana māka nāpēw ki sipwētēw ēkota otēnāhk ohci, pētliam cota ē nakatahk, kita ayāt piko ita kē miskahk kita ot ihtāwinit; ki otitam māka ē waciwahk iparēim ēkosi ki takosin o wāskāhikaniyihk maikawa, oma ē papimotēot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9maika māka ki itēw, tānitē wētotēyan? omisi māka ki itik, niya lipait pētliam cota ē ohciyān, ēkosi ni natawi ayān piko ita kē miskamowānē kita ot ihtāwiniyān.

10maika māka ki itēw wiciayāmin niya, ēkosi notāwi mina nit ayamihēwiyinim ki ka itapin, ki ka miyitin māka mitātahtwapisk wāpiskisoniyāw pēyak aski, mina pēyak kikiskācikan misiwē kita isi kikiskaman, mina ki miciwin. ēkosi ana lipait ki pihtokēw.

11ana māka lipait ki naēyitam kita wiciayāmat anihi ayisiyiniwa; ēkosi anihi oskinikiwa tāpiskoc pēyak okosisa ki isi kanawāpamēw.

12maika māka ki oyakimēw anihi lipaita, ēkosi anihi oskinikiwa ki ot ayamihēwiyinimiw, ki ayāyiwa māka o wāskāhikanihk maika.

13ki itwēw māka maika, ēkwa ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt kita miyototawit, cikēmā ē ayāwak lipait kita ot ayamihēwiyinimiyān.

Oyasowēwak 18

1ēkospi ē kakisikāk namawiya ki ihtāw kihci okimāw isrēilihk; ēkospi māka ē kakisikāk aniki o piskitotēwisiwin tān ki natonamwak tipēyicikan ita kita ayācik; cikēmā piyis ēwakwānima ē kisikāk namawiya ki ohci pakitinamawāwak o tipēyicikaniwāw ita ē ayāyit kā piskitotēwisiyit isrēila.

2ot awāsimisa tān māka ki sipwētisawēwak o wākomākaniwāwa ohci kahkiyaw ē ihtasicik niyānan nāpēwa, kihci onatopayiwiyiniwa, sāra ohci mina ēstēal ohci, kita natawātāyit aski mina kita natonamiyit; ēkosi ki itēwak, natawi natonamok aski; ēkosi ki otihtamwak ē waciwahk iparēim, ē takosihkik o wāskahikaniyihk maikawa ēkota māka ki kapēsiwak.

3ispi māka ciki o wāskāhikaniyihk maikawa ē ayācik ki nisitawēyimēwak ē pētawācik anihi oskinikiwa anihi lipaita; ēkota māka ki ati itohtēwak ēkosi ki itēwak, awēna ota kā pē itohtahisk? mina kēkway wēsitāyan ota? mina kēkway ota ēyāyan?

4omisi māka ki itēw ēkosi oma kā ayitotawit maika, ēkosi ni ki masinahikēik, niya māka ēkwa ot ayamihēwiyinima.

5ēkosi ki itēwak, kakwēcim kisēmanito ki pakosēyimitinān, kita kiskēyitamāhk kispin kē nanahipayiwakē itē oma kā itohtēyāhk.

6anihi māka ayamihēwiyiniwa ki itikwak, pēyahtakēyimowinihk sipwētēk; ē miyo kanawāpamikoyēk kā tipēyihcikēt itē oma kā itohtēyēk.

7ēkwa māka aniki niyānan nāpēwak ki sipwētēwak, ēkosi ki otihtamwak lēis, wāpamēwak māka ayisiyiniwa ēkota kā ot ihtāwiniyit, ē isi ēkā kēkway astāikoyit, kā isi ayācik saitanianak, ē pēyataki ayācik mina ēkā ē astāsicik; cikēmā namawiya awiya ihtāyiwa ēkota askihk ē tipēyimikocik, nantaw kita isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nanēpēwiikocik, wāyaw māka saitaniyana kā ayāyit, mina namawiya awiya papisiskēyimikwak.

8ēkosi oki tānaitak ki pē otihtēwak ociwāmiwāwa anita sāra mina ēstēal; ociwāmiāwa māka ki itikwak, tānisi māka ētwēyēk?

9ēkosi ki itwēwak, pasikok, mawiniskawātānik; cikēmā ni ki wāpahtēnān aski, ēkosi, poti, mistahi miywāsin; ēkosi ki kiyāmapināwāw ci? ēkāwiya kihtimēyitamok kita natawi pihtokēyēk kita tipēyihtamēk aski.

10ispi itohtēyēko ki ka otitāwāwak ayisiyiniwak ēkā ē astāsicik, ēkosi misāw aski; cikēmā kisēmanito ki pakitinam kicihciwāhk; ita ēkā kēkway kā kwitamāhk askihk kā ayāk.

11ki sipwētēwak māka ēkota ohci tānaitak ē isi wākotoci, sāra mina ēstēal ohci, nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwak notinitowi āpacihcikana ē pakwatēhototakik.

12ki itohtēwak māka ēkosi ki kapēsiwak anita kiriyāt ciyarim, cotaihk; ēwako ohci māka isiyihkātamwak mēhanitān piyis anohc kā kisikāk; mātika, ēkota ayāw nohcimāyihk kiriyāt ciyarim.

13ēkota māka ohci ki āsowi itohtēwak ē waciwahk iparēim, ki takosinwak māka o wāskāhikaniyihk maikawa.

14ēkwa māka ki naskwēwasimiwēwak aniki niyānan nāpēwak kā ki natawātācik lēis aski, mina ki itēwak ociwāmiwāwa, ki kiskēyitēnāwāw ci ota wāskāhikanihk ē ayak ēhpat, mina tērapim, mina oyikocikani naspisicikan, mina tihkisikani naspisicikan? ēkwa māka māmitonēyitamok tānisi kē itotamēk.

15ēkosi ēkotē ki isi paskēwak, ki otihtamwak māka o wāskāhikaniyiw anihi oskinikiwa anihi lipaita, o wāskāhikaniyihk oti maikawa, ēkosi ki kakwēcimēwak tānisi ē isi ayāyit.

16aniki māka nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwak ē pakwatēhototakik o notinikēwi āpacihcikaniwāwa, anihi ot awāsimisa ohci tān, ki nipawiwak ē ati pihtokēhk kihciiskwātēm.

17aniki māka niyānan nāpēwak kā ki natawātācik aski ki itohtēwak ēkosi ki pihtokēwak, ki otinēwak māka anihi oyikocikani naspisicikana, mina anima ēhpat, mina tērapim, mina tihkisikani naspisicikanā; ana māka ayamihēwiyiniw ki icikapawistawēw kihciiskwatēmihk anihi nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā pakatēhototamiyit notinitowi āpacihcikana.

18ispi māka anihi ē pihtokēyit maikawa o wāskāhikaniyihk mina ē nātāyit oyikocikani naspisicikana, anima ēhpat, mina tērapim, mina anihi tihkisikani naspisicikana, ayamihēwiyiniw ki itēw, tānisi oma kā itotamēk?

19ki itēwak māka, ēkāwiya nāntaw itwē, kicihci astā kitonihk, mina wicēwinān, ēkosi natāwinān mina nit ayamihēwiyiniminān ki ka itapistawinān; nawac ci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

miywāsin pēyak ayisiyiniw wikihk kita ayamihēwiyiniwiyan, iyikohk kita ayamihēwiyiniwiyan pēyak ē isi piskitotēwisihk mina ē isi wākotohk isrēilihk?

20ana māka ayamihēwiyiniw ki mamahtākosiw otēhihk, ēkosi ki otinam ēhpat, mina tērapim, mina oyikocikani naspisicikana, mina ki ati pimohtēw mēkwāyas ayisiyiniwa.

21ēkosi ki wāyoniwak mina ki sipwēhtēwak, anihi māka awāsisa mina pisiskiwa mina ayāwina nikān ki itotēwak.

22ispi māka wāyawis ē ati ayācik maika o wāskāhikaniyihk ohci, aniki ayisiyiniwak kā wikicik wāskāhikanihk kisiwāk maika o wāskāhikan ki māwacihitowak, mina ki atiminēwēwak tān ot awāsimisiyiwa.

23ki tēpwātēwak māka tān ot awāsimisiyiwa. ēkosi ki kwēskiskwēyiyiwa mina ki itik maika, tānēhtiyan kā pē ohci wicēwacik oki omāwacihitowak?

24ēkosi ki itēw, ki ki otināwāwak ni manitomak kā ki osihakik, mina ayamihēwiyiniw, ēkosi ki sipwētānāwāw, kēkway māka awasimē ēyāyān? tānisi māka oma kā isiyēk, tānēhtiyan?

25anihi māka tān ot awāsimisa ki itik, ēkāwiya kā ititākosiyan kita pēhtākwan ita ē ayayāhk, nāntaw isi kā macātisicik ki ka otitinikowāwak, ēkosi ki ka wanitān ki pimātisiwin, asici o pimātisiwiniwāw kikihk kā ayācik.

26aniki māka tān ot awāsimisa ki ati sipwētēwak; ispi māka maika wiyāpahtahk osām ē maskawisiyit, ki wāyoniw mina ki kiwēw wikihk.

27ki otinamwak māka anima maikawa kā ki osihtāyit, mina ayamihēwiyiniwa kā ki ayāwayit, ēkosi ē takosihkik anita lēis ki otitēwak ayisiyiniwa ē pēyataki ayāyit mina ēkā ē astāsiyit, ki nipaēwak māka ēsi kinak isawēsk ohci; mina ki saskahamwak anima otēnaw iskotēw ohci.

28ki namatēw māka onātamākēw, cikēmā wāyaw ki ayāw wiya saitan namawiya māka awiya pisiskēyimikwak; ēkota māka wāyāmatināhk ki ayāw ciki pētrihāp. ki osihtāwak māka otēnaw mina ēkota ki ayāwāk.

29ēkosi tān ki isiyihkātamwak anima otēnaw, ē ki isiyihkāsoyit tān otāwiwāwa, isrēila kā ki nihtāwikihāyit; māka wiya anima otēnaw lēis nikān ki isiyihkātēw.

30ēkosi tān ot awāsimisa ki oyastamāsowak anihi oyikocikani naspicikana; anihi māka cānahtan okosisa karsam, okosisa mosis, wiya mina okosisa ki ot ayamihēwiyinimiwak ē piskitotēwisicik tānaitak piyis anima ē kisikāk kā ki manaakācikātēk anima aski.

31ēkosi māka ki oyastamāsowak maikawa oyikocikani naspisicikana kā ki osihāyit misakāmē iyikohk o wāskāhikan kisēmanito sailōihk kā ayāyik.

Oyasowēwak 19

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ayikin māka ēkospi ē kakisikāk, ēkā kihci okimāw ē ihtāt isrēilihk, ki ayāw pēyak lipait ē ot ihtāwinit awasāmatin iparēim wacihk, kā ki otināt kita okanawiskwēwānit pētliam cota ohci.

2anihi māka o kanawiskwēwāna ki pisikwātisikamikisiyiwa, mina ki nakatik ē kiwēyit otāwiyiwa o wāskāhikaniyihk anita pētliam cota, ēkota māka ki ayāyiwa nēo pisim.

3ēkosi māka o nāpēma ki pasikoyiwa, mina ki pimitisahok, ē ki miyopikiskwātikot, kāwi mina kita kiwētahikot, ot atoskēyākaniyiwa ē wicēwāyit mina niso sosomistatimwa; ēkosi ki pihtokahēw otāwiya wikiyihk; ispi māka otāwiya ana oskinikiskwēw wiyāpamāt ki mamahtākosiw ē natawi nakiskawāt.

4ēkosi osisa, ana oskinikiskwēw otāwiya, ki kitinik; ēkota māka ki wiciayāmēw nisto kisikāw; ēkosi ki micisowak mina ki minihkwēwak, ēkota māka ki kapēsiwak.

5ki ayikin māka ē ati nēo kisikāk, ki waniskāwak wipac ē kēkisēpāyāk, ki waniskāw māka ē wi sipwētēt; māka ana oskinikiskwēw otāwiya ki itēw otikwatima, miyotēhēiso pahkwēsikan kita saskamoyan, ēkwa māka mwēstas iyikohk ki ka ki sipwētān.

6ki nahapiwak māka ēkosi ki micisowak mina ki minihkwēwak, ē isi nisicik; ana māka oskinikiskwēw otāwiya ki itēw anihi nāpēwa, kiyām nahiwisi ki pakosēyimitin, mina kapētipisk ayā, mina kitēh kita wi miyawātamomakan.

7ana māka nāpēw ki pasiko kita sipwētēt; māka osisa ki kihkimik, ēkosi mina ki kapēsiw ēkota.

8ki waniskāw māka wipac kēkisēpā ē niyānanokisikāyik kita sipwētēt; māka ana oskinikiskwēw otāwiya ki itik, miyotēhēisi ki pakosēyimitin, ēkosi pēho iyikohk kita ati otākosik; ēkosi ki micisowak ē isi nisicik.

9ispi māka ana nāpēw pēsikot kita sipwētēt wiya mina o kanawiskwēwāna, mina ot atoskēyākana, osisa, anihi oskinikiskwēwa otāwiyiwa ki itik, mātika ēkwa kisikāw ati otākosin, ki pakosēyimitin kapētipisk ota ayā; mātika kisikāw ati kisipipayiw, ota kapēsi, kita miyawātamomakahk kitēh; ēkwa māka wāpahki wipac kēkisēpa sipwēhtē, kita ki tēpitakosinan kikihk.

10māka ana nāpēw namawiya wi ihtasiayāw ēwakwānima ē tipiskāk, māka ki pasiko mina ki sipwētēw, ēkosi ki takosin tipiskoc cipas (ēwakwānima cērosalam); ki ayāwēw māka niso sosomistatimwa ē aspapiwinikātimiht; o kanawiskwēwāna mina ki wicēwik.

11kisiwāk māka cipas ē ati ayācik sāsay ki ati otākosin; ana atoskēyākan māka ki itēw ot okimāma, kiyām, ki pakosēyimitin, paskētāk kita itohtēyahk ota otēnawiwāhk cēpyosaitak ēkota kita kapēsiyahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12okimāma māka ki itik, namawiya ki ka paskānaw kita itohtēyahk ot otēnaw mānitēw, ēkā kā ohcit isrēil ot awāsimisa; māka ki ka āsowi itotānaw kipiyaihk.

13ēkosi ki itēw ot atoskēyākana, kiyām ati nātahtāk nikotwā pēyak ohi ihtāwina; ēkosi ki ka kapēsinānaw, kipiyaihk, ahpo rēmaihk.

14ki sāpo pimohtēwak māka ē ati sipwētēcik; ēkosi ki ati pahkisimo kisiwāk kipiya ē ati ihtācik, ēwakwānima pēnciman kā ayācik.

15ēkota māka ki isi paskēwak kita pihtokēcik kita kapēsicik kipiyaihk; ēkosi ki pihtokēw mina ki nahapiw pimohtēskanāhk otēnāhk; cikēmā namawiya awiya ayisiyiniwa pitokahik wikiyihk kita kapēsit.

16māka, poti, kisēyiniw ki pē ititēw ē ponitāt ē otākosiniyik ē ki atoskēt kistikānihk; ana māka nāpēw ē waciwahk iparēim ki ohciw, ēkosi kipiyaihk ayāw; māka pēncimaitak wiya ayisiyiniwak ēkota kā ayācik.

17ki itāpiw māka ēkosi wāpamēw anihi opimotēhowa pimohtēskanāhk otēnāhk; ēkosi ana kisēyiniw ki itwēw, tānitē ētohtēyan? mina tānitē wētotēyan?

18ki itik māka, pētliam cota nototānān ē itohtēyāhk awasāyihk ē waciwahk iparēim; ēkotē kā ohciyān, ēkosi ni ki itohtān pētliam cota; ēkwa māka kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk ē itohtēyān; namawiya māka awiyak ayisiyiniw ihtāw kita pitokahit o wāskāhikanihk.

19ēyiwēhk māka ihtakwan pahkwēsikanask mina o miciwiniwāw ni sosomistatimominānak; mina ihtāw pahkwēsikan mina sominapo niya mina kit atoskēyākaniskwēm kita āpaciāyāhk mina oskinikiw kā wicēwikocik kit atoskēyākanak; namawiya kēkway nohtēpayiw.

20ēkwa ana kisēyiniw ki itwēw, pēyahtakēyimowin ki ka wi ayān, ēyiwēhk māka kiyām kahkiyaw kā isi natawēyitaman niya ni ka ohtinēn; piko ēkāwiya pimohtēskanāhk kapēsik.

21ēkosi māka ki pihtokahēw wikihk, ēkosi ki asamēw sosomistatimwa; ki kisipēkinamwak māka ositiwāwa, mina ki micisowak mina ki minihkwēwak.

22 mēkwāc māka ē miyawātikotēhēcik, poti, ayisiyiniwak ēkota otēnāhk, ātiht okosisa piliyal, ki wāskāskamwak wāskāhikan, ē pāpakamaakik iskwātēm; ēkosi ki kitotēwak anihi kā tipēyihtamiyit wāskāhikan, anihi kisēyiniwa, ē itācik, pē wayawitah ana nāpēw kā ki pihtokēt kikihk kita kiskēyimāyāhk.

23ana māka nāpēw kā tipēyihtahk wāskāhikan, ki wayawiw ē nātāt, ēkosi ki itēw, namawiya niciwāmitik, ki pakosēyimitināwāw, ēkāwiya ēkosi isi macitotamok; ayis awa nāpēw ki pē pihtokēw nikihk, ēkāwiya ēkosi isi kakēpācayitik.

24mātika awīta nitānis, oskinikiskwēw, mina o kanawiskwēwāna; ēwakonik ni ka pē wayawitahāwak ēkwa, ēkosi tapahtēyimoikok ēwakonik, mina itotākok ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

isi miywāpisimikoyēk; māka wiya awa nāpēw ēkāwiya ēkosi isi kakēpātinikēkatāhk.

25māka aniki ayisiyiniwak namawiya wi natohtawēwak; ēkosi ana nāpēw ki otihtinēw o kanawiskwēana, mina ki wayawitatamawēw; ēkosi ki kiskēyimēwak, mina ē ki kitimaācik kapētipisk piyis ē kēkisēpayāk; ispi māka ēti wāpahk, ki pakitinēwak.

26ēkwa ana iskwēw ki pē itohtēw ē pētāpaniyik ēkosi ki pahkisin ē iskwātēmiwaniyik anihi nāpēwa o wāskāhikaniyiw ita ot okimāma ē ayāyit piyis ē kisikāyik.

27anihi māka ot okimāma ki waniskāyiwa ē kēkisēpāyāyik, ēkosi ki yotēnamiyiwa iskwātēma wāskāhikanihk, mina ki wayawiyiwa kita sipwētēyit; ēkosi poti, anihi iskwēwa o kanawiskwēwāna ki pimisiniyiwa iskwatēmihk wāskāhikanihk, wayawitimiskwāhk ē isicihcēsihk.

28ki itēw māka, waniskā, ēkwa sipwētētāk; māka namawiya awiya naskwēwasimik; ēkwa māka ki tēhtayēw sosomistatimwa; ana māka nāpēw ki sipwētēw mina ki itotēw ot ihtāwinihk.

29 ispi māka kā takosihk wikihk, ki otinam mokomān, ēkosi ki otinēw anihi o kanawiskwēwāyana mina ki nanāniscisāwātēw, ē āyitahtopaskēsiwinēyit, mitātaht nisosāp ē itahto nanāniscisāwātāt, ēkosi ki isitisawēw misiwē ita ē ot askiyit isrēil.

30ki ayikin māka, kahkiyaw kā wāpahtahkik ki itwēwak, namawikāc ēkosi ki ohci isicikāniwan ahpo ki ohci wāpacikātēw anima ē kisikāk ohci isrēil ot awāsimisa icipt askihk kā ki pē ohci itohtēyit piyis anohc kā kisikāk; māmitonēyitamok māka, oyasowēk, ēkosi pikiskwēk.

Oyasowēwak 20

1ēkwa māka kahkiyaw isrēil ot awāsimisa ki wayawiwak, ēkosi kā māmawēyaticik ki māmawi māwacihitowak tāpiskoc pēyak ayisiyiniw, tān ohci piyis pirsipa, asici kiliyat aski, ohtiskaw kā tipēyihcikēyit anita mispa.

2kā nikānakihcikāsocik māka kahkiyaw ayisiyiniwak, anihi oti ē itahtotēwisicik isrēil, ki nokohisowak ēkota ē māwacihitoyit kisēmanito ot ayisiyinima, nēwāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw omostotēwa ē simākanisiwicik.

3(sāsay māka pēnciman ot awāsimisa ki pēhtamwak anihi isrēil ot awāsimisa ē itohtēyit mispaihk.) ēkosi isrēil ot awāsimisa ki itwēwak, wihtamawinān tānisi oma kā itocikātēk oma kihci maciitiwin?

4ana māka lipait, o nāpēma ana iskwēw kā ki nipaiht, ki naskwēwasiiwēw mina ki itwēw, ni ki takosinin kipiyaihk kā ayācik pēnciman, niya mina ni kanawiskwēwān, kita kapēsiyāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5aniki māka kipiya ayisiyiniwak ni ki pasikostākwak, ē ki wāskaskawicik wāskāhikanihk ē mēkwā tipiskāk, niya ki itēyitamwak kita nipaicik, ēkosi wiya ni kanawiskwēāna ki osamiēwak kā ki ohci nipiyit.

6ēkosi ni ki otināw ana ni kanawiskwēwān ni ki nanāniscisāwātāw mina ni ki aisitisawāw misiwē askihk ita ē o tipēyicikanit isrēil; cikēmā ki pisikwācitotamwak mina ki kiskwēyātisiwak isrēilihk.

7mātika, kiyawāw isrēil ot awāsimisa kahkiyaw ē itasiyēk, ota kakēskimiwēk mina oyasowēk.

8kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pasikowak tāpiskoc pēyak ayisiyiniw ē itwēcik, namawāc awiyak kita itohtēw wikihk, ahpo namawiya awiyak kita kiwēw o wāskāhikanihk.

9māka ēwako oma kē itotamahk kipiya; ki ka tipaakānānaw āwēpayihcikēwin ē mawinēskamahk;

10ēkosi ki ka otināwak mitātaht nāpēwak mitāhtomitanaw ohci misakāmē kahkiyaw ē itahtotēwisicik isrēil, mina mitāhtomitanaw kihcimitāhtomitanaw ohci, mina kihcimitāhtomitanaw mitāhtwāw kihcimitahtomitanaw ohci, kita nātahkik miciwin ayisiyiniwa kita āpacihtāyit, kita itotahkik, ispi otitakwāwi kipiya pēnciman kā ayāt, ē itastēk anima kakēpāci isihcikēwin kā ki itocikatēk isrēilihk.

11ēkosi māka kahkiyaw isrēil ayisiyiniwa ki māmawi mawinēskamwāk anima otēnaw, māmawi tāpiskoc pēyak ayisiyiniw.

12ēkosi kā itahtotēwisicik isrēil ki isitisahowēwak misiwē anita kā piskitotēwisiyit pēnciman ē itwēcik, kēko macāyiwin oma kā itocikatēk ita kā ayāyēk?

13ēkwa māka pakitinikok aniki ayisiyiniwak, okosisa piliyal, kipiyaihk kā ayācik kita nipahāyākik, ēkosi kita ikatēnamahk macāyiwin isrēil ohci. māka pēnciman namawiya wi natohtawēwak kā itwēyit ociāmiwāwa isrēil ot awāsimisa.

14pēnciman māka ot awāsimisa ki māwacihitowak kahkiyaw otēnāhk ohci anita kipiyaihk, kita natawi notinācik ānii isrēil ot awāsimisa.

15pēnciman ot awāsimisa māka ki akimāwak ēwakwānima ē kisikāk otēnāhk ohci nisitanaw nikotwāsik ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak kā simākanisiwicik, ātawiya mina kā ot ihtāwinicik kipiyaihk, kā ki akimihcik tēpakopwāw mitāhtomitanaw ē nawasonihcik nāpēwak.

16ēkosi kiyikaw oki ayisiyiniwak ki ihtāwak tēpakopwāw mitāhtomitanaw ē nāwasonihcik nāpēwak ē namahcicik; kahkiyaw ēwakonik kaskitāwak kita pimosinēcik wēpinasinān ē āpacihtācik ēkosi namawāc kita pataikēcik pēyak mēstakay iyikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17aniki māka isrēil ayisiyiniwak, ēkā pēnciman ē akimiht, nēwāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ki akimāwak kā simākanisiwicik; kahkiyaw oki onatopayiwak.

18isrēil ot awāsimisa māka ki pasikowak, ēkosi ki itohtēwak pēhtilihk, ki kakwēcikēmowak māka kita kakēskimikocik kisēmanitowa; ēkosi ki itwēwak, awēna kē nikānistamākoyāhk kita notināyākik pēnciman ot awāsimisa? kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, cota kita nikāniw.

19isrēil ot awāsimisa māka ki waniskāwak ē kēkisēpāyāk mina ki kapēsitotamwak kipiya.

20aniki māka isrēil ayisiyiniwak ki natawi notinēwak pēncimana; ēkosi isrēil ayisiyiniwak ki oyikapawiwak kita notinācik kipiyaihk.

21pēnciman ot awāsimisa māka ki pē wayawiwak kipiyaihk ohci, ēkosi ki kawawēwak isrēilaita ēwakwānima ē kisikāk nisitanaw nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwa.

22ayisiyiniwak māka, aniki isrēil nāpēwak ki sihkiskātowak, mina māka ki oyikāpawistawēwak kita notinācik ita anima kā ki oyikāpawistawacik anima nistam ē kisikāk.

23(isrēil ot awāsimisiwāwa ki sipwētēwak mina ki mātowak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit piyis ē otākosiniyik; ēkosi ki kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit, ē itwēcik, mina ci ni ka natopayistawāwak ot awāsimisa pēnciman niciwām? kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, mawinēskaw mina.)

24isrēil ot awāsimisa māka kisiwāk ki nātēwak pēnciman o awāsimisa mina kihtwām ē kisikāk.

25pēnciman māka ki natawi nakiskawēwak kipiya ohci kihtwām ē kisikāk, mina māka ki kawawēwak isrēil ot awāsimisiyiwa mitātaht ayinānēosāp tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwa; kahkiyaw oki kā simākanisiwicik.

26ēkwa māka kahkiyaw isrēil ot awāsimisa, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki itohtēwak ēkosi ki takosinwak anita pēhtil, ēkosi ki mātowak, mina ki apiwak ēkota ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki iyiwanisiisowak ēwako ē kisikāk isko ē otākosiniyik; mina ki pakitināsowak macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

27isrēil ot awāsimisa māka ki kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit, (cikēmā o kiskinawaciowiniwat kā tipēyihcikēt ēkota ki ayāw ēkospi ē kakisikāk,

28mina piniās okosisa ēliēsar, okosisa ēran, ki otiskawikāpawistam ēkospi ē kakisikāk,) ē itwēcik, kēyāpic ci ni ka natopayistāmāwa ot awāsimisa pēnciman niciwām, ahpo ci ni ka poyon? ēkosi kā tipēyihcikēt ki itwēw, itohtē, cikēmā wāpahki ni ka pakitināw kicihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29isrēil māka otaskamācikēwa ki itayēwak kipiyaihk wāskā.

30isrēil ot awāsimisa māka ki mawinēskawēwak pēnciman ot awāsimisa ēkwa ē nistokisikāyik, ki oyikāpawistamwak māka kipiya tāpiskoc kayahtē.

31pēnciman ot awāsimisa māka ki natawi nakiskawēak ayisiyiniwa, mina ki sipwēwiyikwak otēnāhk ohci; ki māci pakamawēwak māka mina ki nipaēwak ayisiyiniwa tāpiskoc kayahtē, kihcimēskanāhk, pēyak pēhtil kā itamok, mina kotak kipiyaihk, kistikānihk, nantaw nistomitanaw isrēil ayisiyiniwa.

32pēnciman ot awāsimisa māka ki itwēwak, ki nipahānawak wiya tāpiskoc kayahtē. māka isrēil ot awāsimisa ki itwēwak, tapasitāk, ēkosi sipwēwiyātānik otēnāhk ohci kihcimēskanāhk.

33kahkiyaw māka isrēil ayisiyiniwak ki pasikowak ita kā ki ayācik, ēkosi ki oyikāpawiwak anita pēaltēmar; aniki māka isrēil otaskamācikēwak ki moskiscikēwak ita anima kā ki ayācik ohci, anita oti mēārikipa.

34ki pē moskistamwak māka kipiya kihcimitāhtomitanaw nāpēwak ē ki nawasonihcik misiwē isrēil ohci, ēkosi notinitowin ki āhkwan; māka namawiya ki kiskēyitamwak māyipayiwin ē pēsāpamikocik.

35kā tipēyihcikēt māka ki pakamawēw pēncimana o nikānimiyihk isrēila; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki nisiwanāciēwak pēncimana ēwakwānima ē kisikāk nisitanaw niyānanosāp tahto kihcimitāhtomitanaw mina mitāhtomitanaw ayiwāk nāpēwa; kahkiyaw ohi ē simākanisiwiyit.

36ēkosi pēnciman ot awāsimisa ki wāpahtamwak ē nipaihcik; cikēmā isrēil ayisiyiniwak ki tawistawēwak pēncimana, wiya ē mamisitotawācik anihi kā askamācikēyit kā ki oyapiācik kisiwāk kipiyaihk.

37otaskamācikēwak māka ki kakwēyāhowak, ēkosi ki moskistamwak kipiya; aniki māka otaskamācikēwak ki pē asiciwak, mina ki pakamaamwak misiwē otēnaw ē isi kināk isawēsk.

38ki kiskinawāci isihcikēwak māka isrēil ayisiyiniwak mina otaskamācikēwak, kita kihci ohpāpatēnakik otēnāhk ohci.

39aniki māka isrēil ayisiyiniwak ki āpamiwak ē notinikēcik, ēkosi pēnciman ki māci pakamawēwak ki nipaēwak māka isrēil nāpēwa nāntaw nistomitanaw ayisiyiniwa; cikēmā ki itwēwak, kēhcinā ki nipahānawak tāpiskoc nistam notinitowinihk.

40māka ispi pastēw ēti samatāpatēpayik otēnāhk ohci, aniki pēncimaitak ki āpasāpiwak, ēkosi, poti, misiwē otēnaw ki ispākēyāpatēpayiw kisikohk isi.

41isrēil ayisiyiniwak māka ki āpamiwak, ēkosi pēnciman ayisiyiniwak ki sascēyitamwak; wiya ē wāpahtahkik māyipayiwin ē otihtikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

42ēwako ohci ki atimikāpawistawēwak isrēil ayisiyiniwa ē itāmocik pikwataskihk isi; māka notinikēwin kisiwāk ki askwākwak; mina anihi otēnāhk ē pē ohci wayawiyit ki nisiwanāciikwak ēkota mēkwā ayihk.

43ki wikwēskawēwak anihi pēncimaita, mina ki nawaswātēwak, ēkosi ki atiminēwēwak ita ē aywēpiyit, tipiskoc kipiyaihk ē sākāstik itēhkē.

44ēkota māka ki pahkisinwak pēnciman ohci mitātaht ayinānēosāp tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak; kahkiyaw oki kihci onotinikēwak.

45ki kwēskiwak māka ē ki itāmocik pikwataskihk riman kistāpiskāhk isi; ki mosakinēwak māka kihcimēskanāhk niyānanwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwa; ēkosi ki ati mākwāmokātēwak kitam isko, mina ki nipaēwak niswāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwa.

46kahkiyaw māka kā ki pahkisihkik ēkospi ē kisikāk pēnciman ohci nisitanaw niyānan ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak kā simākanisiwicik; kahkiyaw oki kihcionatopayiwak.

47māka nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwak ki paskēwak mina ki itāmowak pikwataskihk itēhkē riman kistāpiskāhk, ēkosi nēopisim ki ayāwak riman kistāpiskāhk.

48isrēil ot awāsimisa māka kāwi ki kiwētotawēwak pēnciman ot awāsimisa, mina ki pakamawēwak ē isi kināk isawēsk, misiwē ē ispicāk otēnaw, mina pisiskiwak, mina kahkiyaw kēkway kā miskahkik; ēkosi mina kahkiyaw otēnawa kā miskahkik ki saskahamwak.

Oyasowēwak 21

1isrēil ayisiyiniwak māka ki kihciitwēwak anita mispa, ē itwēcik, namawiya awiyak kiyānaw kita miyēw otānisa kita wiwiyit pēncimana.

2aniki māka ayisiyiniwak ki pē itohtēwak pēhtilihk, ēkota māka ki apiwak otiskaw kā tipēyihcikēyit piyis ē otākosiniyik, ēkosi ki pēhtākosiwak mina mistahi ki mātowak.

3ki itwēwak māka, tānēhki oma kā ikihk isrēilihk, pēyakotēw isrēilihk ē namatēcik anohc kā kisikāk?

4ki ayikin māka ēti wāpaniyik, ayisiyiniwak ki waniskāwak wipac kēkisēpā, mina ki osihtāwak ēkota pakitināsowināpisk, ēkosi ki pakitināsowak macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina.

5isrēil ot awāsimisa māka ki itwēwak, awēna ēyāt ē itahtotēwisit isrēil ēkā kā ki ohci pē itohtēt kā māwacihisostāht kā tipēyihcikēt? cikēmā ki misi kihciitwēwak anihi ohci ēkā kē pē nātāyit kā tipēyihcikēyit mispaihk, ē itwēcik, kēhcinā kita nipahāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6isrēil ot awāsimisa māka ki mihtātēwak pēncimana ociwāmiwāwa, mina ki itwēwak, pēyakotēw kiskiwēpawāwak isrēil ohci anohc kā kisikāk.

7tānisi kē totamahk kita ki wiwicik aniki kā iskoihcik, wiya ē ki kihciitwēyahk kā tipēyihcikēt ē aspimoyahk ēkā kita miyāyakok kitānisinawa kita wiwici?

8ki itwēwak māka, tānāna ē itahtotēwisit isrēil ēkā kā ki pē nātāt kā tipēyihcikēyit mispaihk? poti māka, namawiya awiyak ohci pē itohtēw kapēsiwinihk cēpiskiliyat ohci kā māwacihitohk.

9cikēmā ispi ayisiyiniwak ē akimihcik, poti namawiya awiyak kā ot ihtāwinicik cēpiskiliyat ēkota ayāwak.

10aniki māka kā māmawēyaticik ki isitisawēwak mitātaht nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw anihi ayiwāk ē nihta notinikēyit, ēkosi ki itasowātēwak ē itācik, natawi pakamaohkok kā ot ihtāwinicik cēpiskiliyat ē isi kināk isawēsk ohci, asici iskwēwak mina awāsisak.

11ēwako māka oma kē itotamēk; mitoni ki ka nisiwanācihāwāw kahkiyaw kā nāpēwit mina tahto iskwēwak kā ki wicēwacik nāpēwa.

12ki miskawēwak māka anihi kā ot ihtāwiniyit cēpiskiliyat nēwāw mitāhtomitanaw oskinikiskwēwa, anihi ēkā kā ki kiskēyimāyit nāpēwa ē wicēwācik: ēkosi ki pē itohtahēwak kapēsiwinihk sailōihk, ēwakwānima kēnan askihk kā ayāk.

13kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ki isitisawēwak ātiht kita kitotāyit anihi ot awāsimisa pēnciman riman kistāpiskāhk kā ayāyit mina kita tēpwātamawācik witaskitowin.

14pēnciman māka mina ki takosin ēkospi; ēkosi ki miyēwak anihi iskwēwa kā ki iskoacik cēpiskiliyatihk māka kēyāpic namawiya ki tēpipayiikwak.

15ayisiyiniwak māka ki mihtātēwak anihi pēncimana, ayis kā tipēyihcikēt ē ki tawināt ē itahtotēwisiyit isrēila.

16ēkwa kā nikānēyitākosicik kā māmawēyaticik ki itwēwak, tānisi kē totamahk kita wiwicik aniki kā iskocik, wiya iskwēwak ē nisiwanāciihcik pēnciman ohci?

17ki itwēwak māka, piko kita o tipēyicikanicik aniki kā ki paspicik pēnciman ohci, ēkā pēyakotēw kita kāsiohcik isrēil ohci.

18māka ēyiwēhk namawiya kita ki miyāyakok kita wiwicik kitānisinawa; cikēmā isrēil ot awāsimisa ki kihciitwēwak ē itwēcik, kita nānipomāw ana kē miyākwē kita wiwiyit pēncimana.

19ki itwēwak māka, mātika, ihtakwan ē wikokēstāht kā tipēyihcikēt tahto aski sailōihk, ēwakwānima kiwētinotāhk itēhkē pēhtēl kā ayāk, wāpanotāhk itēhkē anima kihcimēskanaw kā pimamok pēhtil ohci sikēmihk isi, mina sāwanotāhk itēhkē lēpāna.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ki itasowātēwak māka anihi pēnciman ot awāsimisa, ē itwēcik, natawi askamācikēk somini kistikānihk.

21ēkosi asawāpik, poti māka kispin sailō otānisimāwak pē natawi nimaitotwāwi nimiitowinihk, ēkwa moskistākok sominikistikānihk ohci mina kahkiyaw nāpēw kita otihtinēw wiwa sailō otānisimāwa ohci, mina pēnciman askihk itohtēkēk.

22kita ihkin māka, kispin ohtāwiwāwa ahpo otawēmāwāwa nāntaw pē itikoyākwāwi, ni ka itānānak, kiyām miyotēhēwinihk pakitinamawinān; cikēmā namawiya koh otinimānawa ē itasit ayisiyiniw wiwa notinitowinihk; ayakamā mina kiyawāw pakitinamawāyēkok; ēkosi isi wiya ki kah atāmēyitākosināwāw.

23pēnciman ot awāsimisa māka ēkosi ki itotamwak, mina ki otinēwak, kita wiwicik, ē ihtasicik, anihi kā nimiitoyit, kā ki sipwētahācik; ēkosi ki natawi kiwēwak wiyawāw o tipēyicikaniwāhk, mina ki osihtāwak otēnawa ēkota māka ki ot ihtāwiniwak.

24isrēil ot awāsimisa māka ki sipwētēwak ēkospi, kahkiyaw ayisiyiniw o piskitotēwisiwinihk mina ē isi wākotahk, ēkota māka ohci kahkiyaw ayisiyiniw ki itohtēw wiya o tipēyicikanihk.

25 ēkospi ē kakisikāk namawiya ki ihtāw kihci okimāw isrēilihk; kahkiyaw ayisiyiniw ki itotam anima kā miywāpisimikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Roht

Roht 1

1ki ayikin māka ēkospi ē kakisikāk mēkwāc oyasowēwiyiniwak ē oyasowēcik, nohtēkatēwin ki ayāw askihk. ēkosi pēyak nāpēw pētliam cota ohci ki natawi ayāw moāp askihk, wiya, mina wiwa mina ē isi nisiyit okosisa.

2ana māka nāpēw ilimilik ki isiyihkāso, anihi wiwa māka nēomay ki isiyihkāsoyiwa, ēkosi anihi ē nisiyit okosisa mālan mina kiliyan ki isiyihkāsoyiwa, ēparataitak pētliam cota ohci. ki pē itohtēwak māka moāp askihk ēkota māka ki ayāwak.

3ilimilik māka nēomay o nāpēma ki poni pimātisiyiwa; ēkosi isi ki nakatāw, mina ē nisiyit okosisa.

4ki otinēwak māka kita wiwicik moāp iskwēwa; pēyak ana ārpa ki isiyihkāso ēkosi ana kotak roht ki isiyihkāso; ēkota māka ki ayāwak nāntaw mitātaht aski.

5mālan māka mina kiliyan tāpiskoc ki poni pimātisiwak; ēkosi ana iskwēw ki nakatik ē nisiyit ot awāsimisa mina onāpēma.

6ēkwa māka ki pasiko asici ostima kita kiwēt moāp askihk ohci; cikēmā ki pēhtam moāp askihk kā tipēyihcikēt ē ki isi natawapēnawat ot ayisiyinima ē miyāt pahkwēsikana.

7ki sipwētēw māka ita anima kā ki ayāt, ēkosi ē nisiyit ostima ē wicēwikot; ki ati pimohtēwak māka ē wi isi kiwēcik cota askihk.

8ēkosi nēomay ki itēw ē isi nisiyit ostima, niyāk, kiyām kikāwiwāwak wikiwāhk kiwēk; kā tipēyihcikēt ki ka wi isi kisēwātotākowāw kā ki isi miyototawāyēkok kā ki poni pimātisicik mina niya.

9kā tipēyihcikēt ki ka wi isi pakitēyitamākowāw kita miskamēk pēyatakiayāwin, ē isi nisiyēk o wāskāhikaniyihk o nāpēma. ēkwa māka ki wayocēmēw; ki pēhtākosiwak māka ē mātocik.

10ki itik māka, namawiya, kiyām ki ka kiwē wicēwitinān ita ē ayācik kit ayisiyinimak.

11nēomay māka ki itwēw, kiwēk nitānisitik; kēkway ohci kē wicēwiyēk? kēyāpic ci kita okosisiyān ni kikiskawāwak kita onāpēmiyēk?

12kiwēk kāwi nitānisitik, sipwētēk; cikēmā osām ni kisēyiniwin kita ki onāpēmiyān. kispin itwēyān, kēyāpic nit itatēyitēn, kispin ahpo onāpēmiyān anohc kā tipiskāk, mina kispin okosisiyān;

13ki ka ki pēhonāwāw ci iyikohk kita kisinitāwikicik? ki ka nakināwāw ci kita onāpēmiyēk? namawiya, nitānisitik; cikēmā mistahi ni mihtātēn kiyawāw ohci, ayis māka ocihci kā tipēyihcikēt nit itotākowān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi ki pēhtākosiwak mina ē mātocik; ārpa māka ki ocēmēw osikosa; māka roht ki miciminēw.

15ki itēw māka, mātika, kiciwāmiskwēm kiwēw ita ē ayāyit ot ayisiyinima mina o manitoma; kista kiwē pimitisa kiciwāmiskwēm.

16māka roht ki itwēw, ēkāwiya kihkimin kita nakatitān, mina kita poni pimitisaotān; cikēmā piko itē ē itohtēyan nista ni ka itohtān; mina ita ē ot ihtāwiniyan nista ni ka ot ihtāwinin; kit ayisiyinimak ni ka ot ayisiyinimin, mina ki manitom ni ka o manitomin;

17ita ē poni pimātēsiyan ni ka poni pimātisin, mina ēkota ni ka nainikawin; kā tipēyihcikēt ēkosi ni ka wi itotāk mina ayiwāk ahpo, kispin nāntaw kēkway piko nipowin ohci paskēwiyitāni.

18ispi māka wiyāpahtahk ē āyātēyitamiyit ē wi wicēwikot ki poni pikiskwātēw.

19ēkosi ē isi nisicik ki ati pimohtēwak piyis ē takosihkik pētliamihk. ki ihkin māka ispi tēkosikik pētliamihk, misiwē otēnaw ki waskawimakan wiyawāw ohci, ēkosi iskwēwak ki itwēwak, ēwako ci awa nēomay?

20ki itwēw māka, ēkāwiya nēomay isiyihkāsik, māra isiyihkāsik; cikēmā māmawēyas siyokātisit nāspic ni ki wisakahok.

21ni ki moskinān kā sipwētēyān, ēkosi ē pisisikosiyān kā tipēyihcikēt kā pē kiwētait; tānēhki nēomay kā isiyihkāsiyēk, wiya miyāmāy kā tipēyihcikēt ē ki ācimit, mina māmawēyas siyokātisit ē ki kotakihit?

22ēkosi nēomay ki isi pē kiwēw, mina roht ana moāp iskwēw, ostima, ē wicēwikot, kā ki pē wicēwikot moāp askihk ohci; ki takosinwak māka pētliamihk mēkwāc ē māci manisikēhk iskwēsisikān.

Roht 2

1nēomay māka ki ihtāyiwa ē ki o wākomākaniyit o nāpēma, ē kihcāyiwit nāpēw ē wēyotisit, o wākomākani ilimilik ohci; poās māka ki isiyihkāso.

2roht māka ana moāp iskwēw, omisi ki itēw nēomaya, kiyām ēkwa kistikānihk ni ka itohtān, kita mosakinikēyān maskosiwi kistikānihk nāay awiyak kē kitimākinawikwē. ki itik māka, kiyām itohtē nitānis.

3ēkosi ki itohtēw, mina ki pē natawi mosakinikēw kistikānihk ē nāwayoskawāt omanisikēwa; nānaitāk māka ki māci atoskēw ita anima kistikān ē tipēyihtamiyit poās, ana kā o wākomākanit ilimilik.

4ēkosi poti, poās ki pē ohtotēw pētliamihk, ēkosi ki itēw omanisikēwa, kā tipēyihcikēt ki ka wi wicēwikowāw, ki naskwēwasimēwak māka, ka tipēyihcikēt ki ka wi sawēyimik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkwa māka poās ki itēw ot atoskēyākana kā tipēyimāyit omanisikēwa, awēna ohi oskinikiskwēma?

6ana māka atoskēyākan kā tipēyihtamoiht omanisikēwa ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ēwakwāna moāp oskinikiskwēw kā ki pē kiwē wicēwāt nēomaya moāp askihk ohci;

7omisi māka ki itwēw, ki pakosēyimitināwāw, kiyām ni ka mosakinikān mina ni ka māwacicikān ē nāwayoskawakik omanisikēwak mēkwā asapicikanihk; ki pē itohtēw māka ēkosi ēkota ē ki pē ayāt ē kēkisēpāyāk ohci piyis anohc, piko aciyaw wāskāhikanihk ē ki ayāt.

8ēkwa poās ki itēw rohta, nama ci ki pēhtēn nitānis? ēkāwiya kotak kistikānihk natawi mosakinikē, mina ēkāwiya ota ohci sipwēhtē, māka kisiwāk wicēwik nit atoskēyākaniskwēmak.

9kiyām kitāpata anima kistikān ita kā manisikēcik, ēkosi nawayoskawik; nama ci ni ki ayākwāmimawak oskinikiwak ēkā nāntaw kita itotāskik? ispi māka notēyāpākwēyani, nāta anihi asiwacikana minihkwē māka anima oskinikiwak kā ki kwāpaakik.

10ēkwa māka ki patapipayiho ohkwākanihk, mina ki nawakistawēw mohcihk isi, mina ki itēw, tānisi oma kā isi miskamān kita kitimākinawiyan kita mani nisitawēyimiyan, wiya ē mānitēiyān?

11poās māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, mitoni ni ki wāpahtahikawin, kahkiyaw anima kā ki pē ayitotawat kisikos aspin kā poni pimātisit ki nāpēm; mina kā ki isi nakatat kotāwi mina kikāwi, mina aski ita kā ki nihtāwikiyan ēkosi ē pē nātacik ayisiyiniwak ēkā kayahtē kā ki kiskēyimacik.

12kā tipēyihcikēt ki ka wi tipahamāk kit atoskēwin mina ēkosi ki ka wi moskinē tipahamāk kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ana sipā otahtakwanihk kā pē itāmoyan.

13ēkwa māka ki itwēw, kiyām ni ka miskēn kita kitimākinawiyan nit okimām; cikēmā ki ki miyotēhēin, wiya ē ki miyopikiskwātat kit atoskēyākaniskwēm, ātawiya māka ēkā kanakē kita ki itakimikawiyān tāpiskoc kit atoskēyākaniskwēmak.

14ispi māka wētihcipayik kita micisohk poās ki itēw, pē itohtē, pahkwēsikan kita mowat, mina kihtāna ē saskamoyan aspacikanihk. ki witapimēw māka omanisikēwa; ki miyik māka kāspi pahkwēsikanikāna, ēkosi ki miciso mina ki nahiwisiw, mina ki iskwascikēw.

15ispi māka ē pasikot kita mosakinikēt, poās ki itasowātēw oskinikima, ē itāt, kiyām kita mosakinikēw ahpo mēkwā asapicikanihk, mina ēkāwiya nāntaw itihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi mina ātiht manipitamāhk asapicikanihk ohci, nakatamok māka, ēkosi kiyām kita mosakinam, ēkāwiya māka kitahamāhk.

17ki mosakinikēw māka kistikānihk piyis ē otākosiniyik; ēkosi ki pawawēw anihi kā ki mosakināt, nāntaw māka pēyak makahk iskwēsisikāna ki ispayiyiwa.

18ēkosi māka ki otinēw ki itohtēw māka otēnāhk; ēkosi osikosa wāpamēyiwa anihi kā ki mosakināt; ki otinēw māka mina ki miyēw osikosa anima kā ki iskwastahk ispi ē tēpimicisot.

19osikosa māka ki itik, tānita kā mosakinikēyan kā kisikāk? mina tānita kā atoskēyan? kita wi sawēyitākosiw ana kā ki mani nisitawēyimisk. ēkosi ki kiskēyitamoēw osikosa awēnānii kā ki wiciayāmāt ē atoskēt, ki itwēw māka, ana nāpēw kā tipēyihtahk ita kā ki atoskēyān anohc kā kisikāk poās isiyihkāso.

20ēkwa nēomay ki itēw ostima, kita wi sawēyimik kā tipēyihcikēyit, ēkā kā poni kisēwātotawāt kā pimātisiyit mina anihi kā poni pimātisiyit. nēomay māka ki itēw, ana nāpēw kisiāk ki wākomikonaw, ēwako pēyak kisiwāk ki wākomākaninaw.

21roht māka ana moāp iskwēw ki itwēw, ēhē, ni ki itik, kisiwāk ki ka wicēwāwak noskinikimak, isko ki ponitātwāwi kahkiyaw ni manisikēwin.

22nēomay māka ki itēw roht ostima, miyāsin nitānis, kita wicēwimat ot atoskēyākaniskwēma, ēkā māka kita nakiskāskik kotak kistikānihk.

23ēkosi māka kisiwāk ki wicēwēw ot atoskēyākaniskwēmiyiwa poās ē mosakinikēt isko ē poni manisoht iskwēsisikān mina ē manisoht pahkwēsikanikān; ki wiciayāmēw māka osikosa.

Roht 3

1nēomay māka osikosa ki itik, nitanis, nama ci piko kita natonamān kita pēyatakēyimoyan, kita miyoayāyan?

2ēkwa māka nama ci poās ēwako ki wākomākaninaw, ana ot atoskēyākaniskwēma kā ki wicēmat? mātika pawāstimēw iskwēsisikāna anohc kā tipiskāk pawaikēwikamikohk.

3kicistāpāwayo māka mina tamasko, ēkosi posiska ki kikiskācikana, mina itohtē pawaikēwikamikohk; māka ēkāwiya kiskēyitākoisostaw ana nāpēw, pātimā ki poni micisoci mina minihkwēci.

4kita ihkin māka ispi nahisiki, ki ka kiskinawāpahtēn ita anima ē pimisihk, ēkosi ki ka pitokān, mina ki ka ohpinēn akwanahowin ositihk, ēkosi ki ka nahisinin; ki ka wihtamāk māka tānisi kē itotaman.

5ki itēw māka osikosa, kahkiyaw kā itwēyan ni ka itotēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi ki itohtēw pawaikēwikamikohk, mina ki itotam kahkiyaw anima osikosa kā ki itikot.

7ēkosi ispi poās kā micisot mina kā minihkwēt, mina otēhihk ē miyawātahk, ki natawi nahisin ē kisipi asapiyit pahkwēsikanikāna; ēkwa wiya nisikāc ki pē itohtēw mina ki ohpinam kā akwanaosowākēyit ositiyihk, mina ki nahisin.

8ki ayikin māka ē āpitātipiskāk, ana nāpēw ki koskopayiw, mina ki kwēskisin, ēkosi poti, iskwēwa ki pimisiniyiwa ositihk.

9ki itwēw māka, awēna kiya? ki naskwēwasimik māka, niya roht kit atoskēyākaniskwēm; akwāna māka ki pakosēyimitin kit atoskēyākaniskwēm kit akwanahowin ohci; cikēmā kisiwāk ki wākomitin.

10ki itwēw māka, ki ka wi sawēyimik kā tipēyihcikēt nitānis; ki ki āpataiwān ayiwāk kisēwātisiwin kisipanohk iyikohk ahpo nistam, cikēmā ēkā ē pimitisahwacik oskinikiwak kispin ē kitimākisicik ahpo ē wēyotisicik.

11ēkwa māka nitānis, ēkāwiya astāsi; ki ka itotamātin kahkiyaw kā itwēyan; cikēmā kahkiyaw ot otēnawiwāhk nit ayisiyinimak kiskēyitamwak kwayask kā itātisit iskwēw ēkotowa kiya.

12ēkwa māka tāpwē kisiwāk ki wākomitin; māka ihtāw nāpēw nawac kisiwāk ē wākomisk iyikohk niya.

13pēho anohc kā tipiskāk, kita ihkin māka kēkisēpāyāki, kispin wi tipitotamāski ē itastēk wākomākan kita itotahk kita miywāsin; kiyām kita itotam wākomākan ot itapiwin; māka kispin ēkā wi itotamāski wākomākan ot itapiwin, ēkwa ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt niya ki ka itotamātin ē itastēk wākomākan kita itotahk, nahisini isko kita kēkisēpāyāk.

14ki pimisiniyiwa māka ositihk isko ē kēkisēpāyāk; ēkosi ki waniskāw mwayēs awiyak nisitawinākosit, cikēmā ki itwēw, ēkāwiya kita kiskiyihcikātēw iskēw ē ki pē itohtēt pawaikēwikamikohk.

15ki itēw māka māhti pētā kā aspakoyan, ēkosi micimina; ki miciminamiyiwa māka ēkosi ki kwāpawēw nikotwāsik tahto kwāpaikan iskwēsisikāna, mina ki nayataēw; ēkosi ki itohtēyiwa otēnāhk.

16ispi māka wētitāt osikosa, ki itwēyiwa, awēna kiya nitānis? ēkosi ki wihtamawēw kahkiyaw anihi nāpēwa kā ki itotākot.

17ki itwēw māka, ohi nikotwāsik tahto kwāpaikan iskwēsisikāna ni ki miyik; cikēmā ki itwēw, namawiya pisisik kita nātat kisikos.

18ki itik māka, kiyāmiayā nitānis, isko kita kiskēyitaman kē ispayikwē; cikēmā ana nāpēw namawiya kita poyo patimā ki kisitāci ēwakwēyiw anohc kā kisikāk.

Roht 4

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]poās māka ki itohtēw kihciiskwātēmihk, mina ēkota ki nahapiw; ēkosi poti, anihi kisiwāk wākomākana poās kā ki miskomāt ki pimotiyiwa; ēkosi ēwakoni ki itēw, hāy, kiya! pē paskē, ota pē api. ēkosi māka ki pē paskēyiwa mina ki pē nahapiyiwa.

[2]ēkwa māka ki otinēw mitātaht nāpēwa kā nikānēyitākosiyit otēnāhk, mina ki itēw, ota nahapik, ki nahapiyiwa māka.

[3]ēkwa ki itēw anihi kisiwāk wākomākana, nēomay, kā ki pē kiwēt moāp askihk ohci, atāwākēw anima aski kā ki tipiyawēwisiyit kiciwāminawa ilimilika;

[4]ēkosi ni ki itēyitēn kita kiskēyitamoitān, ē itwēyān, atāwē ē wāpahtahkik aniki ota kā apicik, mina ē wāpahtahkik kā nikānēyitākosicik nit ayisiyinimak. kispin wi atāwēyani atāwē; māka kispin ēkā wi atāwēyani wihtamawin kita kiskēyitamān; cikēmā namawiya awiyak ihtāw kita atāwēt piko kiya; ēkosi niya kit askwātin. ki itik māka, ni ka atāwān.

[5]ēkwa māka poās ki itwēw, anima ē kisikāk atāwēyani anima kistikān ocihcihk ohci nēomay, piko kita atāwēyan mina ocihcihk ohci roht ana moapait iskwēw, wiwa kā ki poni pimātisit kita nihtāwikitamāmat kā ki poni pimātisiyit o wiyowiniyiw o tipēyicikaniyihk.

[6]ēkwa ana kisiwāk wākomākan ki itwēw, namawiya ēsāni ni ka ki atāwēstamāson, ayis ni kāh wanātān niya ni tipēyicikan; kiyām kiya otina anima niya kā itakimikawiyān kita isi atāwēyān; cikēmā namawiya ni ka ki atāwān.

[7]ēkosi māka oma ki isicikāniwan māna kayās isrēilihk ē atātohk mina ē miskotonamātohk, kita āyātastāhk kahkiyaw kēkway; ayisiyiniw ki kitaskisinēw ēkosi ki miyēw wiciayisiyiniwa; ēkosi māna kā ki isi kēhcinātascikēhk isrēilihk.

[8]ēkosi māka ana kisiwāk wākomākan ki itēw poāsa, atāwēstamāso kiyām. ki manipitam māka o maskisin.

[9]poās māka ki itēw anihi kā nikānēyitākosiyit mina kahkiyaw ayisiyiniwa, ki wāpahtēnāwāw anohc kā kisikāk, ē ki atāwēyān kahkiyaw kā ki ayāt ilimilik, mīna kahkiyaw kā ki ayāt kiliyan, mina kā ki ayāt mālan, ocihcihk ohci nēomay.

[10]ēkosi mina roht ana moapait iskwēw ni ki atāwān kita wiwiyān, kita nihtāwikitamawak kā ki poni pimātisit o wiyowin o tipēyicikanihk, ēkā o wiyowin ana kā ki poni pimātisit kita kiskiwēpaikātēyik mēkwā ociwāma ohci, mina kihciiskwātēmihk ot ihtāwinihk ohci; ki wāpahtēnāwāw anohc kā kisikāk.

[11]kahkiyaw māka ayisiyiniwak kihciiskwātēmihk kā ayācik, mina kā nikānēyitākosicik ki itwēwak, ni wāpahtēnān. kā tipēyihcikēt kita wi isihēw anihi iskwēwa kā pihtokēyit kikihk tāpiskoc rēcil mina tāpiskoc liā, ēwakonik ē isi nisicik kā ki ositācik o wāskāhikan isrēil; ēkosi ki ka wi kihciisicikān ēparātaihk, mina ki ka wi ācimikowisin pētliamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12mina kiyām ki wāskāhikan kita wi isi ayāw tāpiskoc o wāskāhikan pirēs, anihi tēmār kā ki nihtāwikitamawāt cotawa, anihi nihtāwikihākana kā tipēyihcikēt kē miyisk ohi oskinikiskwēwa ohci.

13poās māka ki otinēw rohta, ēkosi ki wikimik; ispi māka ē pitakawāt kā tipēyihcikēt ki miyik nihtāwikiiwēwin, ēkosi ki ayāwēw ē okosisit.

14ana māka iskwēw ki itēw nēomaya, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt, ēkā kā ki nakatisk anohc kā kisakāk kita kwitamāyan kisiwāk kita wākomisk, mina kiyām o wiyowin kita ātotākwaniyiw isrēilihk.

15ēkosi ki ka wi minotwāk ki pimātisiwin, mina ki ka wi sitonik ē kisēyātisiyan; cikēmā kistin ki nihtāwikihēw, ana ayiwāk kā miyototāsk iyikohk okosisimāwak.

16nēomay māka ki otēnēw anihi awāsisa, mina ki akonamāso mina ki kanonawaso.

17ēkosi iskwēwa kā o wiciyinit ki wiyēyiwa, ē itwēyit, nihtāwikiyiwa kita okosisit nēomay; opit māka ki isiyihkātēwak; ēwakoni otāwiya cēsi, otāwiya tēpit.

18ēwakoni māka ohi ot āyāniskē nihtāwikihākana pirēs; pirēs ki nihtāwikihēw hēsaran;

19mina hēsaran ki nihtāwikihēw rām, mina rām ki nihtāwikihēw aminatāp;

20mina aminatāp ki nihtāwikihēw nāsan, mina nāsān ki nihtāwikihēw sālman;

21mina sālman ki nihtāwikihēw poās, mina poās ki nihtāwikihēw opit;

22mina opit ki nihtāwikihēw cēsi, mina cēsi ki nihtāwikihēw tēpit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam sāmyoil

Nistam sāmyoil 1

1ki ihtāw māka nāpēw rēmatēyim sāpim ohci ēlkēna māka ki isiyihkāso, okosisa cērāhām, okosisa ilāyo okosisa tohyo, okosisa sahp, iparēimait.

2ki nisoskwēwēw māka, pēyak hāna ki isiyihkāsoyiwa, ēkosi kotaka pinina ki isiyihkāsoyiwa; pinina māka ki ot awāsimisiw, māka hāna namawiya ot awāsimisiw.

3awa māka nāpēw ki sipwēhtēw māna ot otēnāhk ohci tahto aski kita natawi ayamihāt mina kita pakitināsostawāt kā tipēyihcikēyit māmawēyas siyohkātisiyit sailōihk. anihi māka ē nisiyit ilāy okosisa, hāpnay mina piniyās, kā tipēyihcikēt ot ayamihēwiyinima ēkota ki ayāyiwa.

4ispi māka kisikāw wētihcipayik ita ēlkēna kā pakitināsot ki miyēw wiwa pininawa mina kahkiyaw okosisiyiwa mina otānisiyiwa mātinamākēwina;

5māka wiya hānawa miyēw niswāw iyikohk, cikēmā sākihēw hānawa, māka kā tipēyihcikēyit namawiya ki pakitinamākoyiwa awāsisa kita ayāwāyit.

6hāna māka wiskwa ki natonamiyiwa kita isi pikwēyitamiikot anima ohci ēkā ē pakitinamākot kā tipēyihcikēyit kita ot awāsimisit.

7omisi māka ē ihtotākot o nāpēma tahto aski ētohtēci o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi isi ki pikwēyitamihik; ki māto māka, mina namawiya miciso.

8ēkwa māka o nāpēma ēlkēnawa ki itik, hāna, tānēki kā mātoyan? tānēhki mina ēkā kā micisoyan? mina tānēhki kā wisakitēhēyan? nama ci nawac niya ki miyo totātin iyikohk āta mitātasicik kikosisak?

9hāna māka ki pasiko ispi kā micisocik ēkota anima sailō, mina ispi kā minihkwēcik. ilāya māka ayamihēwiyiniwa ki apiyiwa apiwinihk ciki cimacikanihk o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit.

10ki wisaki kaskēyitam māka ot ahcāhkohk, ēkosi ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit mina mistahi ki māto.

11ki kihciitwēw māka kihciitwēwin, omisi ē ki itwēt, tēpēyihcikēyan māmawēyas siyokātisiyan kispin tāpwē kē kanawāpahtamwāwatē o kaskēyihtamowin kit atoskēyākaniskwēm, mina kē kiskisitotawiwanē, mina ēkā wanikiskisitotawaci kit atoskēyākaniskwēm māka miyaci kit atoskēyākaniskwēm nāpēw awāsisa, ni ka pakitinaw kita atoskawāt kā tipēyihcikēyit iyikohk kē pimātisikwē mina namawiya kāskipāson kata sāmitiniyiw ostikwanihk.

12ki ispayiw māka oma ē itasi ayamihēstawāt kā tipēyihcikēyit ilāya ki pisiskāpahtamwēw o toniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13hāna māka o tēhihk ayamiw; piko ē waskawitonēpayit, ēkā māka ē pēhtākosit; ēwako ohci ilāya kiskwēpēw ki itēyimik.

14ilāya māka ki itik, tāniyikohk kē ihtasi kiskwēpēyan. ikatēstā ki sominācpom.

15hāna māka ki naskwēwasimēw ē ki itāt, namawiya, nokimām, niya oma iskwēw kā o mikoskātēyitamowinit; namawiya noh minikwān sominācpo ahpo ē maskawāk minihkwēwin, māka ni ki sikinamawāw kā tipēyihcikēt ē isi moskinēyit nit ahcāhkwa.

16ēkāwiya maci iskwēw itakimin kit atoskēyākaniskwēm cikēmā ē isi osāmi ayāk ni mawimoscikēwin mina ni mikoskātēyitamihikowin kā ki ohci ayamiyān.

17ilāy māka ki naskwēwasimēw ē ki itwēt, pēyahtakēyimowinihk sipwēhtē; o kisēmanitoma isrēil ki ka wi pakitēyitamāk ki natotamākēwin kā ki kakwēcimat.

18wiya māka ki itwēw, kiyām ki ka wi miyo kitāpamāw kit atoskēyākaniskwēm. ēkosi māka ana iskwēw ki sipwēhtēw, ki miciso māka, ēkosi namawiya ēkwa kāmwācinākosiw.

19wipac māka kēkisēpā ki waniskāwak, ēkosi ki ayamihēstawēwak kā tipēyihcikēyit, ēkwa ki kiwēwak, mina ki ati takosinwak wikiwahk rēmaihk: ēlkēna māka ki kiskēyimēw hānawa wiwa; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki kiskisitotākoyiwa.

20ki ayikin māka ispi kā otihcipayik hāna ē kikiskawāt awāsisa, ki nokosiyiwa okosisa, ēkosi sāmyoil ki isiyikātēw, ē itwēt, cikēmā ni ki natotamaāw kā tipēyihcikēt.

21ana māka nāpēw ēlkēna mina kahkiyaw wikihk ē ayāyit, ki itohtēwak kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit tahto aski pakitināsowin mina kā ki kihciitwēt.

22māka hāna namawiya ki itohtēw, cikēmā ki itēw o nāpēma, namawiya ni ka itohtān pātimā iyikohk poni nonici, ēkwa ni ka itohtaāw ēkota kita wāpamikot kā tipēyihcikēyit mina ēkota kita ayāt kākikē.

23o nāpēma māka ēlkēnawa ki itik, ē isi miywēyihtaman ihtota; kiyām ota ayā isko kita poni nonit, tēpiyāhk kā tipēyihcikēt āyātastāci ot itwēwin. ēkosi awa iskwēw ki apiw, mina ē ki nohyāt okosisa piyis ē poni noniyit.

24ispi māka kā poni nohyāt, ki itohtaēw, ēkosi ki kiki itohtaēw nisto yāpēsisa, mina pēyak ihpa iyikohk pahkwēsikana, mina pēyak asiwacikan sominācpo, ki pihtokahēw māka okosisa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit sailōihk: oskātisiw māka ana awāsis.

25ēkosi ki nipaēwak yāpēsisa, mina ki itohtaēwak anihi awāsisa ita ē ayāyit ilāya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]omisi māka ki itwēw hāna, ā nit okimām, ē isi kēhcinā pimātisit kit ahcāhk, nit okimām, niya ēwako ana iskwēw ōta kā kih nipawistātān ē ayamihēstawak kā tipēyihcikēt.

[27]awa awāsis kā ki natotamāyān; kā tipēyihcikēt māka ni ki miyik ni natotamāwatihtisowin kā ki isi kakwēcimak.

[28]ēwako ohci māka ni ki awihāw kā tipēyihcikēt; isko kē pimātisikwē kata awihāw kā tipēyihcikēt. ki ayamihēstawēw māka ēkota kā tipēyihcikēyit.

Nistam sāmyoil 2

[1] hāna māka ki ayamihāw ki itwēw, ni tēhihk ni mamahtākoik kā tipēyihcikēt; nit ispākēwitēnik kā tipēyihcikēt; ni toniyiw mamihcimototākwak kā pakwasicik; cikēmā ni mamahtākosin ki pimācihiwēwinihk.

[2]nama awiyak kanātisiw tāpiskoc kā tipēyihcikēt; cikēmā nama awiyak kotak ihtāw kiya piko; mina nama awiyak kistāpiskowiw tāpiskoc ki kisēmanitominaw.

[3]ēkāwiya mina wihkāc isi mistahi kistēyimowi pikiskwēk; ēkāwiya kakihcimowin kata ohcipayiw ki toniwāhk; cikēmā kā tipēyihcikēt kiskēyitamoi manitowiw, mina wiya tipāpēskotāw isihcikēwina.

[4]ot ahcāpiwāwa kā maskawisicik nāpēwak nānātwāpitimāwa, aniki māka kā ki papisokēsikik ēkwa pakwatēhototamwak maskawisiwin.

[5]aniki kā ki māna kakispocik ēkwa atoskēstakēwak kita asamihcik; māka aniki kā ki nanotēkatēcik poni ihtāwak; ēkosi ēkā kā ki ot awāsimisit tēpakop ki nihtawikihēw; ana māka kā mihcētosēt atoskam ati nēsowisiw.

[6]kā tipēyihcikēt nipaiwēw, mina pimācihiwēw: itotaiwēw yikwahaskānihk, mina waniskāniwēw.

[7]kā tipēyihcikēt manēiwēw, mina wēyotisiiwēw: tapatiniwēw, mina ohpiniwēw.

[8]pasikonēw okitimākisiwa mostatāwakāhk ohci, mina ohpinēw o wayēskānitāwa asiwēpaikanihk ohci, kita apihāt mēkwā kihci okimānāhk, mina kita aniskēskamohāt takahki kihci okimāwapiwin: cikēmā kā sitoskamomakahk aski wiya kā tipēyihcikēt ayāw, wiya māka ēkota kā kih oyastāt aski.

[9]kita kanawēyihtamwēw ositiyiwa o kanātisima, māka omacātisiwak namawiya kita kitowak wanitipiskāhk; cikēmā maskawisiwin ohci namawiya awiyak ayisiyiniw kata sākotwāw.

[10]anihi kā mawinēokot kā tipēyihcikēt kita pikiskataomāwa; kisikohk ohci kita pēhtākoē onimihkiwa: kā tipēyihcikēt kita oyasowātam ē kākisipaskamikāk aski; kita miyēw māka maskawisiwin o kihci okimakēwina, mina kita ispākēwitēnēw kā ki nawasonāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēlkēna māka ki itohtēw wikihk rēmaihk. ana awāsis māka ki atoskawēw kā tipēyihcikēyit ē kanawāpamikot ilāya ayamihēwiyiniwa.

12anihi māka okosisa ilāy okosisa piliyal kita kih itihcik; namawiya kiskēyimēwak kā tipēyihcikēyit.

13ēkosi māka oma māna kā kih ayisicikātāt ayisiyiniwa ayamihēwiyiniw, kispin awiyak ē pakitināsot macostēhamākēwin, ayamihēwiyiniw ot atoskēyākana ki māna pē itohtēyiwa, mēkwāc ē pakātēyik wiyās, ē tahkonahk wiyāsi ocikwācikan, ē nistwāpitēyāyik.

14ēkosi pakamiwēpinam oyākanihk ahpo askikohk, ahpo napakaskikohk, ahpo oskātiwaskikohk; kahkiyaw māka anima wiyasi ocikwacikan ē moskipitamomakahk ayamihēwiyiniw ki otinamāso. ēkosoma ki itotawēwak sailōihk kahkiyaw isrēiliwiyiniwa ēkota kā pē itohtēyit.

15ēkosi mina mwayēs macostēahkik wiyin, ayamihēwiyiniw ot atoskēyākana ki pē itohtēyiwa māna, ēkosi ki itēw anihi ayisiyiniwa kā macostēhamākēyit, miyin wiyās kita sakapwatit ayamihēwiyiniw; cikēmā namawiya ki ka otinamāk ē pakātēyik wiyās māka ē asiskāyik.

16kispin māka awiya ayisiyiniwa ētikoci, sēmāk ētokē kata macostēamwak wiyin, ēkwa māka otinamohkan piko iyikohk ē isi natawēyitaman; isi naskwēwasiēw māna, namawiya; māka sēmāk ki ka miyin: kispin namawiya kēhcina ni ka otinēn.

17ēwako māka ohci o macihtiwiniwāw aniki oskinikiwak nāspic ki misāyiw ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt; cikēmā ayisiyiniwak kih pakwātamwak kita pakitināsostaācik kā tipēyihcikēyit.

18māka sāmyoil kih ayatoskēw ēkota ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kēyāpic ē awāsisiwit, ē pakwatēhototahk wāpiskēkinowi ēhpat.

19ēkosi mina okāwiya ki osihtamāk miskotākās, mina ki pētamāk māna tahto aski, ispi ē pē wicēwāyit o nāpēmiyiwa kita pakitinamiyit tahto aski pakitināsowin.

20ilāy māka ki sawēyimēw ēlkēnawa mina wiwiyiwa, ēkosi omisi ki itēw, kā tipēyihcikēt ki ka wi miyik awāsisa awa iskwēw ohci ē ki awiiht kā tipēyihcikēt anima awihiwēwin. kih kiwēwak māka wikiwāhk.

21hāna māka ki otihtēyimik kā tipēyihcikēyit ēkosi ki ayāwēw awāsisa, mina ki nihtāwikihēw nisto nāpēsisā mina niso iskwēsisa. ana māka awāsis sāmyoil ki ati ohpikiw ēkota ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

22ilāy māka mitoni ēkwa ki kisēyiniwiw, ēkosi ki pēhtam kahkiyaw okosisa kā ayitotawāyit kahkiyaw isrēila; wāwāc iskwēwa kā atoskēstākēyit iskwāhtēmihk anima māwacihitowi mikiwāpihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkosi ki itēw, tānēhki oma kā ayihtotamēk? cikēmā ni pēhtamoikwak kahkiyaw oki ayisiyiniwak ē isi maci totamēk.

24namawiya ēkosi, nikosisitik; cikēmā namawiya miywāsin oma ācimowin kā pēhtamān: ki sihkiskāmāwa kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima kita wanitotamiyit.

25kispin pēyak ayisiyiniw macitotawāci kotaka, oyasowēwiyiniwa kata oyasowātik; māka kispin ayisiyiniw macitotawāci kā tipēyihcikēyit, awēyiwa kē natotamāwatihtikot? māka sākoc namawiya wi natohtawēwak ē itikocik otāwiwāwa ayis itastēyiw kita nipahikocik kā tipēyihcikēyit.

26ana māka awāsis sāmyoil ki ati yahkikiw; tāpiskoc ē miywēyimikot kā tipēyihcikēyit, mina ayisiyiniwa.

27ki otihtik māka ilāy pēyak kisēmanito ot ayisiyinima, ēkosi ki itik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ni ki ci mosis nokohisostawāwak kotawi wikihk, mēkwāc icipt askihk ē ayācik pēro o wāskāhikanihk?

28mina ni ki ci nawasonāw kahkiyaw ē itahtotēwisit isrēil ohci kita ot ayamihēwiyinimiyān, kita pakitināsot ni pakitināsowināpiskohk, kita macostēam wikimasikan kita kikiskahk ēhpat ē ohtiskawiskawit? ēkosi ni ki miyimāa ci kotawi o wāskāhikanihk kita ayāyit kahkiyaw o macostēhamākēwiniyiwa isrēil ot awāsimisa?

29tānēhki māka kā tātakiskātamēk ni macostēhamākowin mina ni pakitinamākowin, kā ki itasowēyān nit ihtāwinihk; ēkosi nawac kikosisak ē kistakimacik iyikohk niya, kita ohci tāhcipoisoyēk kā māwaci nikānēyitākwaniyiki o pakitināsowiniwāwa isrēil nit ayisiyinimak?

30ēwako ohci kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil itwēw, ni ki itwān tāpwē aniki kikihk kā ayācik mina kotawi wikihk, kita pimohtēcik ē ohtiskawiskawicik kākikē: māka ēkwa kā tipēyihcikēt itwēw, kiyām ēwako ni ka yāwāpamikon; cikēmā aniki kā kistēyimicik ni ka kistēyimāwak, māka aniki ka piwēyimicik kita yāhkēyitākosiwak.

31cist, pāpayiwa kisikāwa, ita kē kiskiwēpaamān kispiton mina ospitoniwāw kotāwi wikihk, ēkosi namawiya kita ihtāw kisēyiniw kikihk.

32ki ka wāpahtēn māka kotakitāwin nit ihtāwinihk mēkwāc anima wēyotisiwin kā tipēyihcikēt kē miyāt isrēila; namawihkāc māka mina kita ihtāw kisēyiniw kikihk.

33kit ayisiyinim māka, ana ēkā kē kiskatawak ni pakitināsowināpiskohk ohci, ēwako kē mani nisiwanācihtāt kiskisikwa, mina kita wisakitēhēskāsk: kahkiyaw māka kikihk kā yahkiocik kita nipiwak ē mēkwā oskātisicik.

34ēwakoma māka kē kiskinaatēyitaman kē otihtikocik kā nisicik kikosisak, hāpnay mina piniās; pēyak ē kisikāk tāpiskoc kita nipiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35ēkosi ni ka pasikonamāson ē ayākwāmisit ayamihēwiyiniw, ana kē ihtotahk kā itastēk nitēh mina ni māmitonēyihcikan; ni ka oyaskitamaāw māka ē kēhcinātaniyik wāskāhikan; ēkosi kita pimohtēw ohtiskaw kā ki nawasonimak kākikē.

36kita ihkin māka tahto awiya kā iskoimiht kikihk kita pē patapistāk ē pakosēyitamākot soniyāsa ahpo pahkwēsikanisa, ēkosi kita itik, pihtokahin ki pakosēyimitin nāntaw pēyak ayamihēwiyiniw ot atoskēwinihk, kita ohci mowak apisis pahkwēsikan.

Nistam sāmyoil 3

1ana māka awāsis sāmyoil ki atoskawēw kā tipēyihcikēyit ē kitāpamikot ilāya. kā tipēyihcikēt māka ot ayamiwin akāwāc ki ihtakwan ēkospi ē kakisikāk, ki namatakwan mosisē isinamowin.

2kih ayikin māka ēkospi, ilāy ē ki naisihk ita māna ē ayāt, ēkosi ē ati wanitipiskinamāt ēkā ē ati nahāpit;

3mina mwayēs āstawēyik o wasaskotēnikan kisēmanito ēkota anima o kihci ayamihēwikamikohk kā tipēyihcikēt, ita kisēmanito o kiskinaāiciowiniwat ē ayāyik, sāsay māka sāmyoil ē kih kawisimot;

4kā tipēyihcikēyit ki tēpwātik sāmyoil; ēkosi ki naskwēwasihēw, ota nit ayān.

5ki ispatāw māka ita ē ayāyit ilāya, mina ki itēw, ota nit ayān cikēmā ki ki tēpwāsin. ki itik māka, namawiya koh tēpwātitin; natawi naisini mina, ēkosi ki natawi naisin.

6ēkosi kā tipēyihcikēyit mina kih tēpwatik, sāmyoil. sāmyoil māka kih waniskāw mina kih nātēw ilāya, ēkosi kih itēw, ota nit ayān, cikēmā ki kih tēpwāsin. kih naskwēwasimik māka, namawiya koh tēpwātitin nikosē; naisini mina.

7sāmyoil māka namēskwa kiskēyimēw kā tipēyihcikēyit, ahpo namēskwa kā tipēyihcikēyit ot ayamiwiniyiw ki kiskēyitamohāw.

8kā tipēyihcikēyit māka ki tēpwātik sāmyoil ēkwa nistwāw. ēkosi ki waniskāw ki nātēw ilāya, mina ki itēw, ota nit ayān cikēmā ki ki tēpwāsin. ilāy māka ki nisitawēyitam kā tipēyihcikēyit ē kih tēpwātāyit anihi awāsisa.

9ēwako ohci ilāy ki itēw sāmyoila, natawi naisini; kita ihkin māka, kispin tēpwātiski, omisi ki ka itwān, pikiskwē tēpēyihcikēyan; cikēmā kit atoskēyākan natohtam. ēkosi sāmyoil ki natawi naisin ita māna ē ayāt.

10ēkosi kā tipēyihcikēt ki pē natawi nipawiw, ki tēpwēw tāpiskoc sāsay kā kih itotahk, sāmyoil, sāmyoil. ēkwa sāmyoil kih naskwēwasiēw, pikiskwē, cikēmā kit atoskēyākan natohtam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kā tipēyihcikēt māka ki itēw sāmyoila, cist, ni ka ihtotēn kēkway isrēilihk, tahto kē pēhtakik ēwakwēyiw kata cowēskihtēwak.

12ēkospi kisikāki ni ka kisitamawāw ilāy kahkiyaw anihi ka ki ayitwēwak wiki ohci; micimāc ohci misakāmē kisipanohk isko.

13cikēmā ni ki wihtamaāw kita oyasowātamwak wiki kākikē anima macihtiwin ohci kā kiskēyitahk; okosisa ē kih mistahi macitotamiyit ēkā māka ē kipihciāt.

14ēwako ohci ni kih kihciitāwak ilāy wikihk, anima macihtiwin ilāy wikihk namawiya kita ki kicistinikātēw macostēhamākēwin ahpo pakitināsowin ohci kākikē.

15sāmyoil māka ki pimisin piyis ē kēkisēpāyāyik, ēkosi ē kih yohtēnahk iskwātēma o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit. ki astāsiw māka sāmyoil kita kiskēyitamoāt ilāya kā kih isinahk.

16ēkwa ilāy ki natomēw sāmyoila, ē ki itāt māka, sāmyoil, nikosē. ki naskwēwasihik māka, ota nit ayān.

17ēkosi ki itēw, kēkway oma kā tipēyihcikēt kā ki itisk? ki pakosēyimitin ēkāwiya kātamawin: kisēmanito ēkosi ki ka wi ihtotāk, ahpo ayiwāk, kispin kātamawiyanē nāntaw kēkway kahkiyaw anihi kā ki ayitisk.

18ki wihtamāk māka sāmyoila kahkiyaw mitoni, mina nama kēkway kātamāk. ēkosi itwēw, kā tipēyihcikēt māna māka: kiyām ē isi miywāpisimikot kita ihtotam.

19sāmyoil māka kih ohpikiw, kā tipēyihcikēyit ē wicēwikot, ēkosi ēkā kēkway ot itwēwina ē asiwaniyiki.

20kahkiyaw māka isrēil ayisiyiniwak tān ohci pirsipa isko, kih kiskēyitamwak sāmyoil ē itayiht kita okiskiwēhikēiyinimit kā tipēyihcikēt.

21mina māka kā tipēyihcikēt ki nokohiso sailōihk: cikēmā kā tipēyihcikēt ki nokohisostawēw sāmyoila ēkota sailōihk ot ayamiwin ohci kā tipēyihcikēt.

Nistam sāmyoil 4

1ot itwēwin māka sāmyoil kih otihtikwak kahkiyaw isrēil. ēkwa māka isrēil kih natopayistawēwak pilistina, kih kapēsiwak māka ciki ēpinisarihk; pilistinak māka kih kapēsiwak āhpēkihk.

2ēkosi pilistinak ki wawēyikatawēwak isrēila, ispi māka niyotinitocik, isrēil kih sākocihikwak pilistinak, kih nipaikwak māka ita anima kā ki notinitocik nāntaw nēwāw kihcimitāhtomitanaw nāpēwak.

3ispi māka ayisiyiniwak tēkosikik o kapēsiwiniwahk, kā nikānēyihtākosicik isrēil ki itwēwak, tānēhk oma kā tipēyihcikēt kā ihtotākoyahk kita sākocihikoyakok pilistinak? māhti nātatān o kiskinaāciowiniwat kā tipēyihcikēt

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sailōihk ohci, ēwako, ispi takosinomakahki kita pimācihikoyahk o cihciwāhk ohci ki notinākaninawak.

4ēkosi ayisiyiniwak ki itisawēwak awiya sailōihk kita pētāyit ēkota ohci anima o kiskinawāciowiniowatiyiw kā tipēyihcikēyit māmawēyas siyokātisiyit kā ayāt tastawāyihk anihi cērapim; anihi māka ē nisiyit ilāy okosisa hāpnay mina piniās ēkota ki ayāwak ē wicētakik anima o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa.

5ispi māka anima o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt tēkosinomakahk kapēsiwinihk, kahkiyaw isrēil ki kihci sāhkowēwak, misiwē ē tēpitākosicik.

6aniki māka pilistinak ispi piyēhtahkik ē sākowēwiht, ki itwēwak, tānēhk oma kā isi kihci sāhkowēhk o kapēsiwiniwāhk hiparoak? ēkosi kih kiskēyitamoāwak anima o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ē kih takosinomakaniyik kapēsiwinihk.

7kih sēkisiwak māka pilistinak, cikēmā ki itwēwak kisēmanito takosin kapēsiwinihk. ki itwēwak māka, ki nisiwanātisinānaw ani! cikēmā namawihkāc ēkosi kih pē ihkin.

8ki nisiwanātisinānaw ani! awēnana kē kih paspihikoyahk o cihciwahk ohci oki kihci manitowak? ēwakwani oki manitowak kā kih nipahācik icipt ayisiyiniwa nanātohk itāspinēwina ohci anita pikwataskihk.

9wih maskawisik, mina nāpēhkāsok, kiyaāw pilistinitik, ēkā kita tipēyimikoyēkok hiparowak, tāpiskoc kiyawāw kā kih isi tipēyimāyēkok: nāpēhkāsok mina notinikēk.

10ēkosi ki notinikēwak pilistinak, isrēil māka ki sākoāwak, ēkosi kahkiyaw awiyak ē ihtasicik wikihk ki itamo; misahkamik māka ki nipahāwak; cikēmā ki pahkisinwak aniki wiyawāw isrēil nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw omostotēwak.

11o kiskinawācihowiniwat māka kisēmanito ki otinamwān; ēkosi ē isi nisiyit okosisa ilāy, hāpnay mina piniyās, ki nipahāwak.

12ki sipwēpahtāw māka pēyak pēnciman ohci nāpēw, o natopayiwak ohci, ki takopahtāw sailōihk ēwakwānima ē kisikāk ē yāyikipayiyiki o kikiskācikana mina ē asiskiwistikwānēt.

13ispi māka tēkosihk, poti, ilāy ki apiw ot apiwinihk ciki mēskanāhk ē asawāpit: cikēmā ki sākotēhēstamaātamwēw o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa. ispi māka ana nāpēw kāh pihtokēt otēnāhk, mina kāh ātōtahk, kahkiyaw otēnāhk ki mātowak.

14ēkosi ispi ilāy piyēhtahk ē mātowiht ki itwēw, tānēhk oma kā matwē itihtākwahk? ēkosi ana nāpēw ki kakwēyāho, ē ki pē natawi wihtamawāt ilāya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ilāy māka kēkāt mitāhtomitanaw ayinānēw ayiwāk ki itahtopiponwēw, ēkosi oskisikwa āstamihk ki isi ayāyiwa namawiya māka nahāpiw.

16anihi māka nāpēwa ki itik ilāy, niya oma kā pē nakacipaakik onatopayiwak, ēkosi ni ki nakatāmototawāwak anohc kā kisikāk onatopayiwak. ēkosi ki itēw, tānisi ētahkamikahk ēkotē, nikosis?

17anihi māka kā pētācimoyit ki naskwēwasimik ki itik, isrēil tapasiwāmokātikwak pilistina, mitoni māka mihcēt nipahāwak ayisiyiniwak, mina kikosisak ē isi nisicik hāpnay mina piniyās nipiwak, ēkosi mina o kiskinawāciowiniat kisēmanito otēnamwān.

18kih ayihkin māka ispi ē miskotamiyit o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa, ki sāsikici pahkisin o tēhtapiwinihk ohci ciki kihci iskwatēmihk, ki kaskikwēsin māka, mina ki nipiw; cikēmā kisēyiniwiw mina kosikwatiw. ki oyasowātēw māka isrēila nēmitanaw tahto aski.

19anihi māka ostima piniyāsa wiwiyiwa, mēkwāc kikiskawēw awāsisa, kēkāt kita nokosiyit; ispi māka piyēhtahk ācimowin o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa ē otinikātēyik, ēkosi mina osisa mina onāpēma ē nipiyit, ki patapiw mina ki ati wāpamāwaso; cikēmā sēmāk kih ati wisakēyitam.

20nāntaw māka iyikohk ē ati poni pimātisit iskwēwa kā nipawistākot ki itik, ēkāwiya sēkisi; cikēmā ki nihtāwikihāw kē okosisiyan. māka namawāc naskwēwasiēw, ahpo namawāc nākatokēw.

21ikapāt māka ki isiyihkātēw anihi awāsisa, ē itwēt, kihcāyiwiwin nakatik isrēil; cikēmā o kiskinawāciowiniwat kisēmanito otinamwān; ēkosi mina osisa ohci mina onāpēma.

22omisi māka kih itwēw, kihcāyiwiwin nakatik isrēil cikēmā o kiskinawāciowiniwat kisēmanito otinamwān.

Nistam sāmyoil 5

1pilistinak māka kih otinamwak anima o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa, mina ki itohtatāwak āstātihk, ēpinisarihk ē ki ohci otinahkik.

2ispi māka kāh otinahkik pilistinak o kiskinawaciowiniwatiyiw kisēmanitowa, ki pitokatāwak o wāskāhikaniyihk tēkana, ēkosi ciki tēkana ki astāwak.

3ispi māka aniki āstātihk kā ayācik wēniskācik wipac kēkisēpā wiyāpaniyik, poti, tēkan ki acici pahkisin mohcihk ciki o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit. ēkosi ki otinēwak tēkana kāwi kwayask ē ki ahyācik.

4ispi māka wēniskācik wipac kēkisēpā wiyāpaniyik, poti, tēkan kih acici pahkisin mohcihk ciki o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ostikwan tēkan mina ocihciya ki kaskacitiniyiwa ēkota pihciskwātēmihk; piko o wiyawikān tēkan ki isko kahkisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēwako ohci ot ayamihēwiyinima tēkan, mina tahto kā pihtokēyit o wāskāhikanihk, namawiya tahkoskātamwak ēkota anima o pihciskwātēm tēkan anita āstātihk piyis anohc kā kisikāk.

6māka ocihci kā tipēyihcikēt ki kosikopātakoskākwak aniki kā ayācik āstātihk, ēkosi ki nisiwanāciikwak, mina pikopayiwina ki itāspinatikwak, astātihk oti mina ēkota wāsakām.

7ispi māka aniki ayisiyiniwak āstātihk wiyāpahtakik oma ē isi ayācik, ki itwēwak, o kiskinawāciowiniwat o kisēmanitoma isrēil namawiya ki ka wici ayāmikonānaw; cikēmā ocihci ki wisakaokowānaw, mina ēkosi wista tēkan ki manitominaw.

8ki isitisahowēwak māka, mina ki māmawi natomēwak kahkiyaw ot okimāmiwāwa pilistinak ita ē ayācik, ēkosi ki itwēwak, tānisi kē totamwāyahk o kiskinawāciowiniwatiyiw o kisēmanitoma isrēil? ki naskwēwasimikwak māka, kiyām o kiskinawāciowiniwatiyiw o kisēmanitoma isrēil kita itohtatāniwan kāhtihk, ēkosi tāpwē ki itohtatāwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ēkota.

9kih ayihkin māka ispi ēkotē kah itohtatācik, ocihci kā tipēyihcikēt ki kihci nisiwanāciikwak ēkota otēnāhk: ēkosi ki kotakihikwak ayisiyiniwak ēkota otēnāhk, kā apistēyitākosicik mina kā kistēyitākosicik, pikopayiwina ki ayāwak.

10ēwakwēyiw ohci ki itisaamwēwak o kiskinaāciowiniwatiyiw kisēmanitowa ēkaranihk. ki ayihkin māka, ispi o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa tēkohtatahk ēkaranihk, aniki ēkaraniwiyiniwak ki mawimokēwak, ē itwēcik, ki ki pē itohtamākonawak o kiskinawāciowiniwatiyiw o kisēmanitoma isrēil, kita nipahikoyahk mina kiciyininawa.

11ēkosi ki itisaowēwak ē ki māmawi natomācik kahkiyaw okimāmiwāwa pilistinak, ki itwēwak māka, sipwētisahamwāhk o kiskinawāciowiniwat o kisēmanitoma isrēil, kiyām kita kiwēmakan ita kā ki ayāk, ēkā kita nipahikoyahk, kiki kiciyininawa: cikēmā misiwē otēnāhk ki nipahi nisiwanātisināniwan; ki kosiko pāhtakonikwak kisēmanitowa ēkota.

12aniki māka ayisiyiniwak ēkā ē nipicik pikopayiwāspinēwin ki ayāwak: ēkosi kihci kisikohk ki isi tēpihtākwan ē mawimokēcik ēwakwānima otēnāhk.

Nistam sāmyoil 6

1anima māka o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ki ayāyiw ot askiwāhk pilistinak tēpakop tahto pisim.

2pilistinak māka kih natomēwak ayamihēwiyinia mina opakonawātāwa, ē itācik, tānisi kē totamwāyāhk o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt? wihtamawinān kēkway kē kiki isitisahamāhk ita kā ki ayāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kih itwēyiwa māka, kispin ki sipwētisahamwānāwāw o kiskinawāciowiniwatiyiw o kisēmanitoma isrēil, ēkāwiya pisisik sipwētisahamwahk; māka yāyitē kiwētatamāhk wanitotamowini pakitināsowin; ēkwa ki ka iyinihkahikawināwāw, mina ki ka kiskēyitēnāwāw kēkway ohci ēkā pona pāhtakonikoyēko.

4ēkwa ki itwēwak, kēkway māka oma wanitotamowini pakitinasowin kē kiwētisaamawakih? ēkosi ki naskwēwasiikwak, niyānan osāwisoniyāwi āhkosiwinikānak, mina niyānan osāwisoniyāwi apakosisikānak, ē ihtasiyit okimāmiwāwa pilistinak; cikēmā pēyak ahkosiwin ki ki ayānāwāw kiyawāw mina kokimāmiwāwak.

5ēwako ohci ki ka osihtānāwāw kiskinawāc ē isināKwaki kit āhkosiwiniwāwa, mina ē isināKosicik kit āpikosisimiwāwak kā nisiwanācihtācik kit askiwāw; ki ka miyāwāw māka kistakimikowin o kisēmanitoma isrēil: kwēswān ēkā kē yāhkinamākoyēk ocihci, kiyawāw mina ki manitomiwāwak mina kit askiwāw.

6tānēhki māka kā maskawitāyēk ki tēhiwāwa, tāpiskoc icipt ayisiyiniwak mina pēro kā kih isi maskawihtācik o tēhiwāwa? ispi kāh mamāhtāwi atoskēyit ita ē ayācik nama ci ki pakitinēwak anihi ayisiyiniwa, ēkosi ki sipwēhtēyiwa?

7osihihk māka oski titipitāpānask, ēkosi otinihkok niso ē mēkwā yohyawasocik onicāniwak, ēkā wihkāc ē ohci otāpaihcik, oyapitikok māka titipitāpānāskohk, māka wiya mostososisa pē kiwētaimāhk:

8ēkwa otinamwāhk o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, mina positāk titipitāpānāskohk; ēkota māka kiki astāk soniyāwiwatihk ē asiwatēki anihi osāwisoniyāwi wawēsicikana kā wi kiwētisaamēk kita wanitotamowini pakitināsoyēk; sipwētisahamok māka kita sipwētēmakahk.

9wāpahtamok māka, kispin itohtēmakahki mitimē anima mēskanaw kā itamoyik ot askihk pētsimēsihk, wiya ēsāni ka ki totākoyahk oma kā ki kihci māyipayiyahk: māka kispin namawiya ēkotē itohtēmakan, ēkwa ki ka kiskēyitēnānaw namayēw wiya ocihci kā ki totākoyahk; sēhkē ēsa kā ki isi otihtikoyahk.

10aniki ayisiyiniwak māka ēkosi ki ihtotamwak; ē ki otinācik niso onicāniwa, mina ē ki oyapitācik titipitāpānāskohk, māka ki kipawēwak mostososisa wikiyihk:

11ki positāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit titipitāpānāskohk, mina anima soniyāwiwat ita ē asiwasoyit anihi osāwisoniyāwi āpikosisikāna, mina ākosiwinikāna.

12aniki māka onicāniwak ki ati sipwēamēwak mēskanaw kwayask ē itamok pētsimēsihk, kihci mēskanaw ki ati mitimēwak, ē ati kitocik ēkā ohpimē ē itohtēcik kihciniskihk isi ahpo namahtinihk ēsi; okimāmiwāwa māka pilistinak ki ati nosawāpamēyiwa piyis ati isko pētsimēs aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ayisiyiniwak māka pētsimēsihk ki mēkwā maniswēwak o pahkwēsikanikānimiwāwa wāyāmatināhk: ki itāpiwak māka, poti wāpahtamwak kiskinawāciowiniwat, ēkosi mamahtākosiwak ē wāpahtahkik.

14ana titipitāpānāsk māka ki pē ispayiw o kistikanihk cāsyoa, ana pētsimisiwiyiniw, mina ēkota ki kipicipayiw, ita mistasini ē apit: ki pikokawēwak māka anihi titēpitāpānāskwa ē ponācik, ēkosi ki pakitināsowak anihi onicāniwa ē macostēamawācik kā tipēyihcikēyit.

15ēkosi lipaitak ki nihtinamwak anima o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, mina anima soniyāwiwat kā kikastiyik, ita anihi osāwisoniyāw osihcikana ē asiwatēki, ki astāwak māka mistasinihk: ēkosi aniki ayisiyiniwak pētsimēsihk ki macostēamawēwak macostēhamākēwina mina ki pakitinamawēwak pakitināsowina kā tipēyihcikēyit ēwakānima ē kisikāk.

16ispi māka aniki niyānan okimāmiwāwa pilistinak kā wāpahtahkik, ki kiwēwak ēkaranihk ēwakānima ē kisikāk.

17ēwakwani māka ohi osāwisoniyāwi ākosiwinikāna pilistinak kā kih kiwētisaamawācik kā tipēyihcikēyit wanitotamowini pakitināsowin ē itakitakik, pēyak āstāt ohci, pēyak kēsa ohci, pēyak āskilan ohci, pēyak kāht ohci, pēyak ēkaran ohci;

18mina anihi osāwisoniyāwi āpikosisikāna, tahto māmawi otēnawiwāwa pilistinak aniki niyānan okimāwak kā tipēyihtakik, ē mēnikikatēki otēnawa, mina kistikēwi kistapināna piyis isko anihi mistasiniya ita kā ki tēhtastāwācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit; ēwako asini kēyāpic apiw o kistikānihk cāsyoa ana pēhtsimisiwiyiniw.

19ki nisiwanāciēw māka ayisiyiniwa pētsimēsihk, cikēmā pihci ē ki itāpiyit o kiskinawāciowiniwatihk kā tipēyihcikēt, wiya ki nisiwanāciēw ayisiyinia niyānanomitanaw tahto kihci mitāhtomitanaw ayiwāk tēpakohpomitanaw: ayisiyiniwak māka mistahi ki mātowak, cikēmā kā tipēyihcikēyit ē ki nisiwanācihāyit mihcēt ayisiyiniwa kihci nipatākēwin ohci.

20pēhtsimēs ayisiyiniwak māka ki itwēwak, awēna kē ki ohtiskawikāpawistawāt ohi kā kanātisiyit kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa? mina awēnihi kē nātāt kiyānaw ki nakatikoyaki?

21ki itisawēwak māka awiya kita wihtamawāyit anihi kā ot askiyit karcahtciarimihk, ē itācik, pilistinak ki pētāwak kāwi o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit: pē itohtēk kiyawāw, pēci nātomēk kita kiwētatāyēk.

Nistam sāmyoil 7

1 aniki māka karcahtciarim ayisiyiniwak kih pē nātamwēwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, ki pitokatāwak māka o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāskāhikaniyihk apinatāpa wacihk, ēkosi ē ki kanāciimācik okosisiyiwa ēliēsara kita kanawēyitamiyit o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit.

2ki ayispayiw māka, mēkwāc anima kiskinaāciowiniwat kā ayāk karcahtciarimihk, piyis kinwēs; cikēmā nisitanaw tahto aski: kahkiyaw māka isrēil ki mihtātēwak kā tipēyihcikēyit.

3sāmyoil māka ki pikiskwātēw kahkiyaw isrēil wikihk kā ayāyit, ē itwēt, kispin tāpwē ki kiwētotawāwāw kā tipēyihcikēt misiwē ki tēhiwāhk, wēpinihkok pitosi manitowak mina āstarāht ita kā ayāyēk ohci, mina kwayācihtwāhk kā tipēyihcikēt ki tēhiwāwa, ēwako piko atoskāhk: ēkosi ki ka paspihikowāw ocihciyihk ohci pilistina.

4ēkospi māka tāpwē isrēil ot awāsimisa ki wēpinēwak pēalima mina āstarāhta, kā tipēyihcikēyit piko ki atoskawēwak.

5sāmyoil māka ki itwēw, māmawi natomihkok kahkiyaw isrēil mispaihk, ēkosi ki ka ayamihēstamātināwāw kā tipēyihcikēt ē ayamihēstawak.

6ēkosi ki māwacihitowak ēkota mispaihk, ki kwāpaamwak māka nipi mina ki sikinamwak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ki iyiwanisiisowak māka ēwako ē kisikāk, mina ēkota ki itwēwak, ni ki wanitotawānān kā tipēyihcikēt. sāmyoil māka ki oyasowātēw isrēil ot awāsimisa ēkota mispaihk.

7ispi māka pilistinak piyēhtahkik isrēil ot awāsimisa ē māwacihitoyit mispaihk, okimāmiāa pilistinak, ki mawinēskawēwak isrēila. ispi māka isrēil ot awāsimisa piyēhtahkik, ki kostēwak pilistina.

8isrēil ot awāsimisa māka ki itēwak sāmyoila, ēkāwiya poni mawimostaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ē ayamihēstamawiyahk, kita paspihikoyāhk o cihciwāhk ohci pilistinak.

9sāmyoil māka ki otinēw māyatihkosisa kēyāpic ē noniyit, ēkosi ki pakitinamawēw ē misiwē macostēamawāt kā tipēyihcikēyit ki mawimostawēw māka sāmyoil kā tipēyihcikēyit ē mawimostamawāt isrēila; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki natohtāk.

10mēkwāc māka sāmyoil ē pakitinahk anima macostēhamakēwin, pilistinak kih pē pēsonākosiwak ēkwa kita notinācik isrēila: māka kā tipēyihcikēt ki kitohēw o nimihkiwa ēkosi ki kihci kitowak ēwako ē kisikāk, ki sēkimēwak māka pilistina; ēkosi isrēil ki sākocihēwak.

11isrēil ayisiyiniwak māka ki sipwētēwak mispa otēnāhk ohci, ē kih nawaswātācik pilistina, ēkosi ē nānipahācik, piyis ciki pēhtkār.

12ēkwa sāmyoil ki otinēw asiniya, mina ki oyayēw tastawāyihk mispa mina sēn, ki isiyihkātēw māka ēpinisar, ē itwēt, anohc isko kā tipēyihcikēt ki ki wicihikonaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi māka pilistinak ki sākocihāwak, ēkwa namawiya pē itohtēwak ot askiyihk isrēila; ocihci māka kā tipēyihcikēyit ki nakāskākwak isko ē pimātisiyit sāmyoila.

14ēkosi otēnawa pilistinak kā ki maskamācik isrēila kāwi ki miyāwak isrēil, ēkaran ohci kāht isko; ēkosi mina anima aski wāsakām isrēil ki kēcicihcēnēwak pilistina. ki witaskihtowak māka isrēil mina āmaraitak.

15sāmyoil māka ki oyasowātēw isrēila isko ē pimātisit.

16tahto aski māka ki akinēskam pēhtil, mina kilkāl, mina mispa, ēkosi ki oyasowātēw isrēila ēkota kahkiyaw anihi kā wihcikātēki.

17rēmaihk māka māna ki isi kiwēw; cikēmā ēkota ki ayāyiw wiki; ēkota māka ki oyasowātēw isrēila; ēkota mina ki osihtāw ita kita macostēhamāmiht kā tipēyihcikēyit.

Nistam sāmyoil 8

1kih ayihkin māka, ispi sāmyoil ē kisēyiniwit, ki itayēw okosisa kita oyasowātāyit isrēila.

2o nistamosāna māka coil ki isiyihkāsoyiwa; ēkosi ē askowiskawāyit apāya ki isiyihkāsoyiwa; ki oyasowēwiyiniwiwak pirsipaihk.

3okosisa māka namawiya ki pimotātotamiyiwa ot itātisiwina, māka ohpimē ki itohtēyiwa maci ohtisiwin ē pimitisahamiyit, ēkosi tipahamātowin ki otinamiyiwa, mina ki wanāhtāyiwa oyasowēwin.

4ēkwa kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil ki māmawi māwacihitowak, mina ki pē nātēwak sāmyoila rēmaihk.

5kih itēwak māka, cist, ki kisēyiniwin, ēkosi kikosisak namawiya pimotātotamwak kit itātisiwina: kiyām miyinān kihci okimāw kita oyasowātikoyāhk tāpiskoc kahkiyaw ayisiyiniwak.

6māka namawiya ki nahiskak sāmyoil, ispi ē itwēyit, miyinān kihci okimāw kita oyasowātikoyāhk. ēkosi sāmyoil ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit.

7kā tipēyihcikēt māka ki itēw sāmyoila, natohtam ot itwēwiniwāw ayisiyiniwak kahkiyaw kā ayitiskik; cikēmā namawiya kiya kā ki ātawēyimiskik, māka niya kā ki ātawēyimicik, ēkā niya kita tipēyimakik.

8tāpiskoc kā ki pē ayisicikēcik aspin anima ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik icipt askihk ohci piyis anohc kā kisikāk, ita kā ki ohci wēpinicik, mina kā ki atoskawācik kotaka manitowa, ēkosi kista ēhtotāskik.

9ēkwa māka kiyām natohtam ot itwēwiniwāw: ēyiwēhk māka kwayaskomik mitoni pēyahtak, mina wāpahtahik kē ayisicikātikocik kihci okimāwa kē tipēyimikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10sāmyoil māka ki wihtamawēw kahkiyaw ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit anihi ayisiyiniwa kā natotamākot kihci okimāwa.

11kih itēw māka, ēkosi oma kē isicikātikoyēk kihci okimāw kē tipēyimikoyēk: kita otinēw kikosisiwāwa wiya ē itēyitahk kita itatoskaāt, o titipicicikanihk, mina otētapiwa; ēkosi atiht kita nikānipatāyit ē pimitāpāsot.

12kita oyakitamāso māka kita nikānistamawāyit ē kihcimitāhtomitanawēyit, mina kita nikānistamawāyit ē niyānanomitanawēyit; ēkosi kata atoskaēw kita kistikātamiyit ot aski, mina kita manisikēstamākot o kistikāna, mina kita osihtāyit o natopayiākana, mina āpacihcikana o titipitāpānāskohk.

13kitānisiāwa mina kita otinēw, kita siwimicimihkēyit, mina kita opiminawasowiyit, mina kita opakwēsikanikēwiyit.

14ki kistikaniwāwa mina kita otinam, mina ki sominikistikāniwāwa, mina ki pimiwātikokistikāniwāwa, wāwāc anihi ē nawaso ayāyiki, ēkosi kita miyēw ot atoskēyākana.

15kita otinam pēyak ē ki mitātahtotāhk kā ki ohpikihk ki kistikāniwāhk mina ki sominikistikāniwāhk ēkosi kita miyēw kā ki okimāhkēt mina kā atoskākot.

16mina kita otinēw kit atoskēyākaniwāwa, mina kit atoskēyākaniskwēmiwāwa, mina nawaso ē miyosiyit koskinikimiwāwa mina ki tēmiwāwa, ēkosi kita ahyēw ot atoskēwinihk.

17ē mitātasiyit ki māyatihkomiwāwa pēyak kita otiniw; kiyāwāw kita ot atoskēyākaniw.

18ki ka mawimokānāwāw māka ēwako kisikāki ki kihci okimāmiwāw ohci kā ki nawasonāmāsoyēk; namawiya māka ki ka natohtākowāw kā tipēyihcikēt ēwako kisikāki.

19sākoc māka ayisiyiniwak namawiya wi natohtawēwak kā itwēyit sāmyoila; ēkosi ki itwēwak, namawiya; māka ni ka ayāwānān kihci okimāw kē tipēyimikoyāhk;

20kita isi ayāyāhk tāpiskoc kahkiyaw kotakak ayisiyiniwak; ēkosi ni kihci okimāminān kita oyasowātikoyāhk, mina kita nikānotākoyāhk, mina kita notinikēt niyotinikēyāhki.

21sāmyoil māka ki natohtamwēw kahkiyaw ot itwēwiniyiwa ayisiyiniwa, ki tāpowēw māka ē natohtākot kā tipēyihcikēyit.

22ēkosi kā tipēyihcikēt ki itēw sāmyoila, natohtawik kā itwēcik, kiyām osihtamawik kihci okimāwa. sāmyoil māka ki itēw isrēil ayisiyiniwa, niyāk kiwēk kahkiyaw ayisiyiniw ot otēnāhk.

Nistam sāmyoil 9

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ihtāw māka pēyak nāpēw pēnciman ohci, kis ē isiyihkāsot, okosisa āpāyil, okosisa sirār, okosisa pēkoraht, okosisa ahpāya, pēncimwat, ē kihcāyiwit ayisiyiniw.

2ki okosisiw māka, sāl ē isiyihkāsoyit, nawaso oskinikiw, mina ē miyosit; namawāc māka awiyak kā ihtasicik isrēil ot awāsimisa awasimē miyosiw iyikohk wiya; otihtimanihk ohci mina ispimihk isi ki ayiwikāpawistawēw kahkiyaw ēwakoni ayisiyiniwa.

3o sosomistatimoma māka kis, sāl otāwiya ki waniāwak. kis māka omisi ki itēw sāla okosisa, wicēw nāntaw pēyak atoskēyākan, sipwēhtē māka nanātonawik sosomistatimwak.

4ki sāpo pimotātotam māka iparēim waci, mina ki sāpo pimotātotam sālisa aski, māka namawiya miskawēwak; ēkwa ki sāpo pimotātotamwak sēlim aski, namawiya māka ēkota ayāyiwa. ēkosi ki ati sāpo pimotātotam ot askiyiw pēncimaita, māka namawiya miskawēwak.

5ispi māka tēkosikik anita sahp askihk, sāl ki itēw ot atoskēyākana kā wicēwikot, ēkwa, kiyām kiwētāk; nāntaw isi notāwi kita poni mamitonēyimēw sosomistatimwa, ēkosi kiyānaw kita māmitonēyimikoyahk.

6ki itik māka, cist ota otināhk ayāw kisēmanito ot ayisiyinima, ēwakwāna nāpēw kihcāyiwiw; kahkiyaw kā itwēt kēhcinā tipipayiyiw; kiyām ēkotē itohtētāk; māskoc ki ka ki wihtamākonaw itē kita itohtēyahk.

7sāl māka omisi ki itēw ot atoskēyākana, māka, cist, kispin kit itohtānaw kēkway kē pētamawāyahk ēwakwāna nāpēw? cikēmā pahkwēsikan mēhcipayiw kit asiwacikaninānhk, namatakwan māka mēkiwin kita pētamawāyahk ana kisēmanito ot ayisiyinima; kēkway ēyāyahk?

8atoskēyākana māka mina ki naskwēwasimik sāl, ēkosi ki itik, cist nit ayāwāw ota wēhpēm pēyak ē ki nēoiht sēkil wāpiskisoniyāw; ēwakwani ni ka miyāw kisēmanito ot ayisiyinima kita wihtamākoyahk itē kita itohtēyahk.

9(kayās māna isrēilihk, ispi ayisiyiniw nētawi kakwēcimaci kisēmanitowa, omisi ki itwēw, natawi wāpamātak o wapahcikēw; cikēmā ana okiskiwēhikēw ēkwa kā itiht kayās wiya owāpahcikēw ki itāw.)

10ēkwa sāl ki itēw ot atoskēyākana, kwayask kit itwān; kiyām, itohtētāk. ēkosi ki itohtēwak otēnāhk ita kisēmanito ot ayisiyinima ē ayāyit.

11ē ati āmaciwēcik māka otēnāhk isi, ki mēkwaskawēwak oskinikiskwēwa ē pē wayawiyit kita kwāpikēyit, ēkosi ki itēwak, ota ci ayāw owāpacikēw?

12ki naskwēwasimikwak māka, ē ki itikocik, ēkota ayāw; cist, kit āsiskākowāw: kakwēyāok māka, cikēmā anohc kā takosihk otēnāhk; wiya ē wikohkēcik ayisiyiniwak anohc kā kisikāk ispāyanohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13tāpwē piko ati pihtokēyēko otēnāhk sēmāk ki ka ati miskawāwāw mwayēs natawi micisot ispāyanohk; cikēmā namawiya kita micisowak ayisiyiniwak mwāyēs takosiniyit; ayis wiya miywakihtam pakitināsowin; mwēstas māka micisowak aniki kā wikomihcik. niyāk māka ēkwa, cikēmā nāntaw oma ē ihkihk ki ka miskawāwāw.

14ki ati itohtēwak māka otēnāhk: ispi māka kāh pihtokēk otēnāhk, poti sāmyoila ki mēkwāskākwak, ē ati itohtēyit anita ispāyanohk.

15kā tipēyihcikēyit māka ki wihtamāk sāmyoil ohtaakāhk pēyak kisikāw mwayēs takosiniyit sāla, ē itikot,

16wāpaki, nāntaw oma ikihkē, ki ka isitisahamātin nāpēw pēnciman askihk ohci, ēkosi ki ka oyakimāw kita tipēyimāt nit ayisiyinima isrēila, kita pimācihāt nit ayisiyinima o cihciyihk ohci pilistina: cikēmā ni ki kanawāpamāwak nit ayisiyinimak, wiya ē otihtikowak o mawimohkēwiniwāw.

17ispi māka sāmyoil wiyāpamāt sāla, kā tipēyihcikēyit ki itik, wāpam ana nāpēw kā ki miskotamātān! ēwakwāna kē tipēyimāt nit ayisiyinima.

18ēkwa sāl kisiwāk ki ati nātēw sāmyoila kihci iskwātēmihk, ēkosi ki itēw, wihtamawin ki pakosēyimitin, tānita owāpacikēw o wāskāhikan ēyāyik.

19sāmyoil māka ki naskwēwasimēw sāla, ēkosi ki itēw, niya ēwako owāpacikēw: niyāk kiyawāw nikān itohtēk anita ispāyanohk; cikēmā ki ka wicimicisominmāwāw anohc kā kisikāk; wāpaki māka ki ka pakitinitin, ēkosi ki ka wihtamātin kahkiyaw ki tēhihk kā ayāk.

20māka wiya kitēmak kā ki waniihcik nisto kisikāw awasispi, ēkāwiya ki ka mikoskātēyitamiikwak; cikēmā miskawāwak. awēna māka kē ayāt kahkiyaw kā mostawēyitākahk isrēilihk? nama ci kiya mina kahkiyaw kotāwi o wāskāhikanihk kā ayācik?

21sāl māka ki naskwēwasimēw ē ki itāt, nama ci niya ni pēncimaitiwin, ita kohciyān māwac ē apistēyitākosicik, ē itahtotēwisit isrēil? ēkosi ni wākomakanak māwac nohtaw ē itakihcikāsocik ē itahto wākotocik pēnciman? tānēhki māka oma kā isi ayamiiyan?

22sāmyoil māka ki otinēw sāla mina ot atoskēyākaniyiwa, mina ki pihtokahēw natohtowikamikohk, ēkosi ki miyēw kita apiyit ē māwaci kistakitēki apiwina ita ē apicik aniki kā ki natomihcik, nāntaw nistomitanaw ē ihtasicik.

23sāmyoil māka ki itēw opiminawasowa, pētā anima kā ki miyitān, kā ki ititān, nahastā.

24opiminawaso māka ki otinam anima osakin, mina anima ēkota ē ayāyik, ēkosi ki oyastowēw sāla. sāmyoil māka ki itwēw, cist anima kā ki astwākanikēhk! oyastamāso mina miciso; cikēmā otihcipayiw isko kā ki kanawēyitamākawiyan

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

aspin kā ki itwēyān, ni ki wihkomāwak ayisiyiniwak. ēkosi sāl kih wicimicisomēw sāmyoila ēwako ē kisikāk.

25ispi māka kāh pē kiwēcik ispāyanohk ohci ē pihtokēcik otēnāhk, sāmyoil ki ayayamiēw sāla ēkota takohci wāskāhikanihk.

26wipac māka ki waniskāwak: ki ayihkin māka picēyak ē pētāpahk, sāmyoil ki tēpwātēw sāla takohci wāskwāikanihk, ē itwēt, waniskā, kita sipwētisaotān. ēkosi sāl ki waniskāw, ki ati niso wayawiwak māka, wiya mina sāmyoila, mitoni wayawitimihk.

27ē ati kisipiskakik māka otēnaw, sāmyoil ki itēw sāla, wihtamaw atoskēyākan kita ati ispihci nikānotēt (ēkosi tāpwē ki ati nikanotēyiwa) māka pitamā kiya kiyāmikāpawi, kita pēhtamoitān ot itwēwin kisēmanito.

Nistam sāmyoil 10

1ēkwa sāmyoil ki otinam motēyapisk pimiyiw, ēkosi ē ki sikinamwāt ostikwāniyihk, mina ē ki ocēmāt, omisi ē ki itāt, nama ci kā tipēyihcikēt ē ki tominisk kita kihci okimākatamwat o tipēyihcikan?

2ispi nakasiyani anohc kā kisikāk, ki ka miskawāwak niso nāpēwak ciki ita kā nahiniht rēcil, anita kā kisipi ayāt pēnciman sēlsaihk; ēkosi ki ka itikwak, sosomistatimwak kā ki natonawacik ki miskawāwak; ēkosi, mātika, kotawi poni mikoskātēyitamihik mistatimwa, kiyawāw ēkwa ē mihtātikoyēk ē itwēt, tānisi ēkwa kē ihtotaman nikosis ohci?

3ēkwa ki ka sipwētān ēkota ohci, ēkosi ki ka ati otihtēn tēpār maskotēw, ēkota māka ki ka nakiskākwak nisto nāpēwak ē natawi atoskawācik kisēmanitowa pēhtilihk, pēyak ē pimotahāt nisto māyatihkosisa, ēkosi kotak ē pimotahāt nisto pahkwēsikana, mina kotak ē pimiwitāt sominapo asiwacikanihk.

4ki ka atamiskākwak māka, mina ki ka miyikwak niso pahkwēsikana, ki ka otinimāwa māka.

5ēkwa ki ka ati itohtān o wacimihk kisēmanito, ita ot aswaowēmiwāwa pilistinak kā ayāyit; kita ihkin māka ispi takosiniyanē ēkota otēnāhk ki ka nakiskawāwak okiskiwēhikēwak ispāyanohk ē ohtotēcik o nikānimiwāhk ē kitohtāwiht sāltari, mina tēprit, mina potācikan, mina hārp; ēkosi kita kiskiwēhikēwak;

6kā tipēyihcikēt ot ahcāhkwa māka ki ka otihtikoyiwa, ēkosi ki ka wici kiskiwēhikēmāwak. mina tāpiskoc kotak nāpēw ki ka isi ayān.

7ēkosi kiyām, ispi ohi kiskinawāci otihtikoyani, piko kē isi naipayiikowanē ihtota; cikēmā kisēmanito ki wicēwik.

8kiya māka nikān ki ka itohtān kilkālihk; ēkosi, mātika, ki ka natawi otihtitin, kita pakitinamān macostēhamākēwina, mina kita pakitinasoyān pēyahtakēyimowi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitinasowina: tēpakop kisikāwa ki ka pēhin, isko kita otihtitān mina kita wāpatiyitān, anima kē ihtotaman.

9ēkosi māka ki ihkin, ē ati atimikāpawistawāt sāmyoila kita nakatāt, kisēmanitowa ki miyik kotak mitēh: mina kahkiyaw kā ki kiskinawāci wihtamāht ki tipipayiyiw ēwako ē kisikāk.

10ispi māka wacihk ēti ayācik, poti, okiskiwēhikēwa ki nakiskāk; kisēmanitowa māka ot ahcāhkoyiwa ki otihtik ēkosi ki wici kiskiwēhikēmēw.

11ki ayihkin māka, ispi kahkiyaw anihi kayahtē kā ki kiskēyimikot, wiyāpamikot, poti, ē wici kiskiwēhikēmāt okiskiwēhikēwa, ēkwa ki ayititowak aniki ayisiyiniwak, kēkway oma kā otihtikoyit kis okosisa? sāl ki ēkwa wicēwēw okiskiwēhikēwa?

12pēyak māka ēkota ohci ki naskwēwasimēw ki itwēw, awēnihi māka wēyotāwicik? ēkosi ēkota ohci ki nēkami itwāniw māna, sāl ci ēkwa wicēwēw okiskiwēhikēwa.

13ispi māka kāh poni kiskiwēhikēt, ki pē itohtēw anita ispāyanohk.

14sāl māka ohkomisa ki itik wiya mina ot atoskēyākana, tānitē kā itohtēyēk? ki itēw māka, ē natonawāyāhkik sosomistatimwak; ispi māka wiyāpahtamāhk ēkā nāntaw ita ē ayācik, ni ki otihtānān sāmyoil.

15sāl māka ohkomisa ki itik, wihtamawin, ki pakosēyimitin, tānisi sāmyoil kā itisk.

16sāl māka kih itēw ohkomisa, ni ki wihtamākonān soskwāc ē miskāhcik mistatimwak. māka anima wiya kihci okimāwiwin sāmyoila kā ki wihtamākot, nama nāntaw ki itēw.

17sāmyoil māka ki māmawi natomēw ayisiyiniwa ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit, mispaihk;

18ēkosi omisi ē kih itāt isrēila ot awāsimisiyiwa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ni ki pē wayawitahāw isrēil iciptihk ohci, mina ki ki paspihitināwāw o cihciwāhk ohci icipt ayisiyiniwak, mina o cihciwahk ohci kahkiyaw kihci okimāwiwinihk, kā aspiikoyēkok:

19anohc māka kā kisikāk ki ki wēpināwāw ki kisēmanitomiwāw, wiya kēhciwāk kā kih pimācihikoyēk kahkiyaw ki māyipayiwiniwāhk mina kit āyimisiwiniwāhk ohci; ēkosi ki ki itāwāw, kiyām oyakitamawinān kihci okimāw kita tipēyimikoyāhk. ēkwa māka pē ohtiskawiskāhk kā tipēyihcikēt ē ayitahtotēwisiyēk, mina ē ayitahto kihci mitāhtomitanaēyēk.

20ispi māka sāmyoil kahkiyaw ē itahtotēwisiyit isrēil kisiwāk kāh itohtaāt pēnciman ē piskitotēwisit ki otināw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ispi pēncimanā ē piskitotēwisiyit kisiwāk kāh itohtaāt ē āisi wākotoyit, mātaray ē isi wākotot ki otināw, ēkwa māka sāl okosisa kis ki otināw: māka ispi nētonawācik, nama nāntaw ita ki miskawāw.

22ēkosi mina ki ati kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit, māhti ēwakoni nāpēwa kēyāpic kita pē itohtēyit. kā tipēyihcikēyit māka ki naskwēwasimikwak, cist ki kāso mēkwā ayāwinihk.

23ki ispatāwak māka ē nātākik ēkota ohci: ispi māka wiyicikāpawistawāt ayisiyiniwa, ki ayiwikāpawistawēw pikwānii ayisiyiniwa otihtimanihk ohci ispimihk isi.

24ēkosi sāmyoil ki itēw kahkiyaw ayisiyinia, ki wāpamāwāw ci ana kā kih nawasonikot kā tipēyihcikēyit, ēkā awiya ē tipiikot ē ihtasiyit ayisiyinia? kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki tēpwēwak, mina ki itwēwak, kinwēs kita wi pimātisiw kihci okimāw.

25ēkwa sāmyoil ki wihtamawēw ayisiyiniwa anima kita ayisicikēhk kihci okimāwiwinihk, mina ki masinaham masinahikanihk, ēkosi ki naastāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit. sāmyoil māka ki sipwētisawēw kahkiyaw ayisiyiniwa, kahkiyaw ayisiyiniw kita kiwēt wikihk.

26sāl māka wista ki kiwēw kipiya; ki wicēwik māka tipitahto ayisiyinia, o tēhiyiwa kā ki sawinamiyit kisēmanitowa.

27māka ātiht maci ayisiyiniwak ki itwēwak, tānisi wiya awa nāpēw kē ki isi pimācihikoyahk? kih ātawēyimēwak māka, mina nama kēkway mēkiwina ki pētamawēwak, māka nama nāntaw itwēw.

Nistam sāmyoil 11

1ēkospi māka nēhas ana āmanait ki pē itohtēw, ki kapēsiw māka ciki cēpiskiliyat: kahkiyaw māka cēpis ayisiyiniwa ki itik nēhās, wicihisicikēminān ēkosi ki ka atoskātinān.

2nēhās māka ana āmanait ki naskwēwasimēw, oma piko naskomoyēko ki ka wiciisicikēmitināwāw kita kēcikwāpaotakok kahkiyaw ki kihciniskiwāhk itēhkē, ēkosi ēwako kita mani nanēpēwiakik kahkiyaw isrēil.

3aniki māka kā nikānēyitākosicik cēpisihk ki itēwak, miyinān tēpakop kisikāwa kita itisawāyāhkik otācimowak misiwē isrēil askihk: ēkwa māka, kispin ēkā awiyak ihtāci kita pimācihikoyāhk, ki ka pē nātitinān.

4ēkwa ki takosinwak otācimowak kipiaihk ita sāl kā ayāt, ki ācimēwak māka ē natohtākocik kahkiyaw ayisiyiniwa; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pēhtākosiwak, mina ki mātowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5poti māka sāl ki pēcitisawēw mostoswa kistikānihk ohci; ēkosi sāl ki itwēw, tānēhki oma ayisiyiniwak kā mātocik? ki wihtamawēwak māka kā itācimoyit anihi nāpēwa cēpisihk ohci.

6ot ahcāhkoyiwa māka kisēmanitowa ki otihtik sāl ispi piyēhtahk anihi ācimowina, ēkosi mistahi ki saskaamwān o kisiwāsiwin.

7kih otinēw māka pēyakwāskomēw mostoswa, ēkosi ē ki pikiskikawāt, ki itisaam māka wiyās misiwē isrēil askihk ē tahkonamoāt otacimowa, ē itwēt, pikwāna ayisiyiniw ēkā kē pimitisawākwē sāla mina sāmyoila, ēkosi kē itotāmiht o mostosoma. ēkosi o kostikowin kisēmanito ki otihtikwak ayisiyiniwak, ki pē māmawiitohtēwak māka.

8ispi māka ēkimāt anita pisēkihk, isrēil ot awāsimisa nistwāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ki ihtasiwak, ēkosi cota ayisiyiniwak nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw.

9kih itēwak māka otācimowa kā ki takosiniyit, omisi ki ka itāwāwak ayisiyiniwak cēpiskiliyatihk, wāpakē nāntaw ati kisāsikēci pisim, ki ka wicihikawināwāw. otācimowak māka ki pē natawi wihtamawēwak cēpis ayisiyiniwa ēkosi ki miywēyitamiyiwa.

10ēwako ohci cēpis ayisiyiniwak ki itwēwak, wāpakē ki ka pē ayawitotātinān, ki ka ihtotawinān māka piko ē isi miywēyitamēk kiyawāw.

11ki ayispayiw māka ē ati wāpaniyik sāl nistwayak ki oyikāpawiēw ayisiyiniwa, ki moskistawēwak māka onatopayiwa wipac kēkisēpā, ki nipaēwak māka āmanaita piyis ē kisāstēk ē kisikāk; ki ayihkin māka tahto kā iskoihcik ē isi piwāmokātihcik nama wāwac kanakē niso wicētowak.

12ayisiyiniwak māka ki itēwak sāmyoila, awēnāna ka ki itwēt, sāl ci ki ka tipēyiminaw? pēsihkok ēwakonik ayisiyiniwak kita nipahāyakok.

13sāl māka ki itwēw, namawiya awiyak ayisiyiniw kita nipahāw anohc kā kisikāk, cikēmā anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki atoskātam pimācihiwēwin isrēilihk.

14ēkwa sāmyoil ki itēw ayisiyiniwa, kiyām itohtētāk kilkālihk, mina kihtwām oyastātāk kihci okimāwiwin ēkota.

15kahkiyaw māka ayisiyiniwa ki itohtēwak kilkālihk; ēkota māka ki kihci okimākēwak sāla ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kilkālihk; ēkota māka ki pakitinamwak pakitinikēwina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkota māka sāl mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak mistahi ki mamahtākosiwak.

Nistam sāmyoil 12

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1sāmyoil māka omisi ki itēw kahkiyaw isrēila, mātika, ni ki natohtēn kit itwēwiniwāw kahkiyaw anima kā ki isiyēk, ēkosi ni ki oyakimāw kihci okimāw kita tipēyimikoyēk.

2ēkwa māka, mātika, kihci okimāw ki wāpamāwāw: niya māka ni kisēyiniwin mina ni wāpistikwānān; ēkosi, mātika nikosisak ki wiciayāmikowāwak; ki ki wāpamināwāw māka ē ki pē isihcikēyān ē awāsisiwiyān ohci piyis anohc kā kisikāk.

3cist ota nit ayān; ācimik ē kitāpamikoyahk kā tipēyihcikēt, mina ē kitāpamikoyahk anihi kā ki oyakimāt, awēna o mostosoma kāh otinimak? ahpo awēna o sosomistatimoma kāh otinimak? ahpo awēna kāh kayēsihak? ahpo awēna kāh kitimahak? ahpo awēna ocihcihk kah ohci otinamwak maci ohtisiwin kita ohci kipwāpinikoyān? ēkosi kāwi ki ka miyitināwāw.

4kih itwēwak māka, namawiya koh kayēsiinān, mina namawiya koh kitimahinān, mina namawiya koh otinamawāw kēkway nantaw ayisiyiniw o cihcihk ohci.

5omisi māka ki itēw, kā tipēyihcikēt ki kanawāpahtamākowāw, mina anihi kā ki oyakimāt wāpahtamiyiwa anohc kā kisikāk ēkā kēkway ē miskamēk ni cihcihk. ēkosi ki naskwēwasimēwak, tāpwē wāpahtam.

6 sāmyoil māka ki itēw ayisiyiniwa, kā tipēyihcikēt māna māka kā ki itahyāt mosisa mina ērana, mina kā ki pē wayawitahāt kotāwiwāwa icipt askihk ohci.

7ēkwa māka pēyahtak nipawik, kita wawitamātakok ohtiskaw kā tipēyihcikēt kahkiyaw kwayask ot isihcikēwina kā tipēyihcikēt anima kā ki ayitotākoyēk mina kā ki ayitotawāt kotāwiwāwa.

8cēkap ispi kā takosihk icipt askihk, ēkosi kotāwiwāwa ē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit, ēkwa kā tipēyihcikēt ki isitisawēw mosisa mina ērana, ēwakonik kā ki pē wayawitahācik kotāwiwāwa icipt askihk ohci, ota māka ē ki kistapiācik.

9ispi māka wēnikiskisitotawācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, ki atāwākātikwak ocihciyihk sisarawa, kā tipēyimāyit hēsāra o notinikēmiyiwa, mina pilistina ocihciyihk, mina moāp kihci okimāwa o cihciyihk; ki nanotinēwak māka ēwakoni.

10ki mawimostawēwak māka kā tipēyihcikēyit, ē itwēcik, ni ki macitotēnān, cikēmā ni ki wēpinānān kā tipēyihcikēt, mina ni ki atoskawānānak pēalim mina āstarāht: māka ēkwa paspihinān ocihciwāhk ohci ni notinākaninānak, ēkosi ki ka atoskēstātinān.

11kā tipēyihcikēt māka ki itisawēw cērapēala, mina pitāna mina cēptawa, mina sāmyoila, ēkosi ki ki paspihikowāw ocihciyihk ohci ki notinākaniwāwa misiwē itē, ēkosi nama kēkway ki ki astāikonāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ispi māka wiyāpahtamēk nēhās o kihci okimāmiwāwa aniki āman ot awāsimisa ē pē natopayistākoyēk, omisi ki ki isināwāw, namawiya; māka kihci okimāw ni ka tipēyimikonān: mēkwāc kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ē o kihci okimāmiyēk.

13wāpamihk māka ēkwa kihci okimāw kā ki nawasonāyēk; mina kā ki natawēyimāyēk! mātika māka, kā tipēyihcikēt ki oyakimēw kihci okimāwa kita tipēyimikoyēk.

14kispin māka kosikwēyimāyēko kā tipēyihcikēt, mina atoskawāyēko, mina nanaihtamwāyēko ot itwēwin, ēkā māka māyēyitamwāyēko oyasowēwin kā tipēyihcikēt ēkwa kiyawāw mina kihci okimāw kā tipēyimikoyēk kē tāpitawi pimitisahwāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw:

15māka kispin ēkā nanaitamwāyēko ot itwēwin kā tipēyihcikēt, māyēyitamwāyēko māka oyasowēwin kā tipēyihcikēt, ēkwa ocihci kā tipēyihcikēt kē pakamiskākowēk kā ki isi pakamiskākocik kotāwiwāwak.

16ēkwa māka nipawik mina wāpahtamok oma kihci kēkway kā tipēyihcikēt kē itotak ē kanawāpahtamēk.

17nama ci pahkwēsikanikān mēkwāc maniswāw anohc kā kisikāk? ni ka mawimostawāw kā tipēyihcikēt, ēkosi kata isitisawēw onimihkiwa mina kimiwan; kita nisitawinamēk mina kita wāpahtamēk ē misāk ki macāyiwiniāw kā ki itotamēk ē isi kitapatahk kā tipēyihcikēt, ē ki natotamāyēk kihci okimāw.

18ēkosi sāmyoil ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit kā tipēyihcikēt māka kih isitisawēw onimihkiwa mina kimiwan ēwakwānima ē kisikāk: kahkiyaw māka ayisiyiniwak mistahi ki kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit mina sāmyoila.

19kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki itēwak sāmyoila, ayamihēstaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kit atoskēyākanak ohci, ēkā kita nipiyāhk: cikēmā ni ki yahkitānān kahkiyaw ni macitotamowinināna oma kā ki macitotamāhk, ē natotamāyāhk kihci okimāw.

20sāmyoil māka ki itēw ayisiyiniwa, ēkāwiya sēkisik: ki ki itotēnāwāw kahkiyaw oma macihtiwin: ēyiwēhk māka ēkāwiya paskēk ē pimitisawāyēk kā tipēyihcikēt, māka atoskāhk kā tipēyihcikēt misiwē ki tēhiwāhk;

21mina ēkāwiya paskēk: cikēmā ki ka pimitisaēnāwāw pikonata kēkwaya, ēkā kēkway kita ohtisiyēk mina ēkā kita ki paspihikoyēk; cikēmā tāpwē pikonata kēkwaya;

22wiya kā tipēyihcikēt namawiya kita wēpinēw ot ayisiyinima o kihci wihyowin ohci; cikēmā ki isi miywēyitam kā tipēyihcikēt kiyawāw kita ot ayisiyinimit.

23niya māka wiya, namawiya kita ki ihkin, kita isi macitotawak kā tipēyihcikēt kita poni ayamihēstamātakok; māka ki ka kiskinohamātināwāw kā miywāsik mina kā kwayaskwahk mēskanaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24piko kosikwēyimihk kā tipēyihcikēt mina atoskēstāhk tāpwēwinihk misiwē ki tēhiwāhk; cikēmā māmitonēyitamok iyikohk kihci kēkwaya kā ki ihtotamākoyēk.

25māka kispin kēyāpic macitotamēko, ki ka nisiwanātisināwāw, kiyawāw mina ki kihci okimāmiwāw.

Nistam sāmyoil 13

1sāl ki kihci okimāwiw pēyak aski; ispi māka niso aski kāh tipēyimāt isrēila,

2sāl ki nawasonēw nistwāw kihcimitāhtomitanaw isrēil nāpēwa; niswāw kihci mitāhtomitanaw māka ki wicēwik sāl mikmāsihk mina pēhtil wacihk, ēkosi kihci mitāhtomitanaw ki wicēwik cānahtan kipiyaihk pēnciman askihk: kotaka māka ayisiyiniwa ki sipwētisawēw kahkiyaw kita kiwēyit wikiyihk.

3cānahtan māka ki nipaēw pilistina ot asoowēmiyiwa kipaihk; ēkosi pilistinak ki pēhtamwak. sāl māka ki kitohtāw pipikwan misiwē ēkota askihk, ē itwēt, kiyām hiparoak kata pēhtamwak.

4kahkiyaw māka isrēil ki pēhtamwak ē itwēwiht sāl ē ki nipahāt pilistina ot asoowēmiyiwa, mina isrēil ē pakwātikocik pilistina. kih māmawi natomāwak māka ayisiyiniwak kita pimitisawācik sāla kilkālihk.

5ēkosi ki māwacihitowak pilistinak kita notinācik isrēila, nistomitanaw tahto kihci mitāhtomitanaw tihtipitāpānāskwak, mana nikotwāsāw kihci mitāhtomitanaw otētapiwak, mina ayisiyiniwak tāpiskoc yēkaw sisoci kihcikamihk ē isi osāmēyaticik: ki pē itohtēwak māka, ē ki kapēsicik mikmāsihk, wāpanotāhk itēhkē pēhtēpinihk.

6ispi māka isrēil ayisiyiniwak wiyāpahtakik ē mākoihcik, (cikēmā ayisiyiniwak ki mākwēyimowak,) ēkwa ayisiyiniwak ki kāsoak wātihk, mina sakahk, mina kistāpiskāhk, mina ita ē ayispāk, mina wātikānihk.

7ātiht māka hiparoak ki asoahamwak cārtan anima askihk kāt mina kiliyat, wiya māka sāl, kēyāpic kih ayāw kilkālihk, kahkiyaw māka ayisiyiniwa ki pimitisahok ē sēkisiyit.

8 ki pēho māka tēpakop kisikāwa, iyikohk isa piko sāmyoila ē ki kiskimoyit: māka sāmyoila namawiya takosiniyiwa kilkālihk; ēkosi ayisiyinia ati mēhci nakatik.

9sāl māka ki itwēw, pētāk macostēhamākēwin, mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ēkosi ki pakitināso macostēamakēwin.

10ki ayihkin māka, anima ē kisi pakitināsot macostēhamākēwin, poti, sāmyoil ki pē itohtēw; ēkosi sāl ki natawi nakiskawēw, kita atamiskawāt.

11sāmyoil māka ki itwēw, tānisi oma kā ihtotaman? ēkosi sāl kih itwēw, cikēmā ē wāpahtamān ayisiyiniwak ē mēhci nakasicik, ēkā māka ē takosinan anihi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisikāwa ē tipipayiki kā ki kiskimoyan, ēkosi ē māwacihitocik pilistinak mikmāsihk;

12ēkwa piyis kā itwēyān, pilistinak ni ka moskistākwak ota kilkālihk, ēkosi ēkā ē ohci mawimostawak kā tipēyihcikēt: ayisāc māka ni ki ihtotēn, ni ki pakitināson macostēhamākēwin.

13sāmyoil māka ki itēw sāla, ki ki kakēpāciayihtin: namawiya koh nākatawēyitamwān oyasowēwin kā tipēyicikit ki kisēmanitom kā ki itasowātisk: cikēmā ēkwa kā tipēyihcikēt o ka ki āyātastāh ki kihci okimāwiwin isrēilihk kākikē.

14māka ēkwa ki kihci okimāwiwin namawiya tahki kita pimipayiw: kā tipēyihcikēt ki natonawēw nāpēwa ē wicitēhēmikot, ēkosi kā tipēyihcikēt ki itasowātēw ēwakonih kita tipēyimāyit ot ayisiyinima, cikēmā kiya namawiya koh nākatawēyitamwān anima kā itasowātisk kā tipēyihcikēt.

15sāmyoil māka ki pasiko, mina ki sipwētēw kilkālihk ohci kipiyaihk ē itohtēt pēnciman askihk: ēkosi sāl ki akimēw ayisiyiniwa ēkota mēkwāc kā wici ayāmikot, nāntaw nikotwāswāw mitāhtomitanaw.

16sāl māka, mina cānahtan okosisa, mina anihi ayisiyiniwa kā wici ayāmikocik, ki ihtasi ayāwak kipaihk pēnciman askihk: māka pilistinak kapēsiwak mikmāsihk.

17ēkosi omaniwatēwak ki pē sāsipwētēwak o kapēsiwiniyihk pilistina ohci nistwayak ē minēyaticik: pēyak ē minēyaticik ki ati mitimēwak anima mēskanaw āhpara kā itamok, soal askihk piyis.

18kotakak māka ē minēyaticik ki ati mitimēwak mēskanaw pēthāranihk: ēkosi kotakak ē minēyaticik ki ati mitimēwak mēskanaw cikāsk sipāyim wāyāmatinahk isi, pikwataskihk itēhkē.

19namawiya māka ki ihtāw oyaiso misiwē ē ispicāk isrēil aski; cikēmā pilistinak ē ki itwēcik, ēkā hiparoak kita ositamāsocik isawēska ahpo tahkacikana:

20māka kahkiyaw isrēilaitak ki nātēwak pilistina kita kinipotācik kahkiyaw nāpēw o pikopicikani piwāpiskoma mina o cikahikan, mina o napaki cikahikan.

21ēyiwēhk māka atawiya ki ayāwak kiskiman kita kinipotācik napaki cikahikana, mina pikopicikani piwāpiskwa, mina cistaaskosiwākana, mina cikahikana, mina kita kinipotācik yakitisawākana.

22ēkosi māka ki ihkin ispi wētihcipayik kisikāw kita notinitohk, namawāc isawēsk ahpo tahkacikan tahkonamiyiwa nikotwāw anihi ayisiyiniwa kā wicēwikocik sāl mina cānahtan: piko sāl mina cānahtan okosisa kih tahkonamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ot asohowēmiwāwa māka pilistinak ki itohtēyiwa anita ē sāpotawēyāk mikmās.

Nistam sāmyoil 14

1ki ayihkin māka ē kakisikāk, cānahtan okosisa sāl ki itēw anihi oskinikiwa kā pimiwitāyit ot asowina, haw māhti, natawāpamimātāna ot asoowēmiwāwa pilistinak, akāmāyihk kā ayāyit. māka namawiya wihtamawēw otāwiya.

2sāl māka ki ayayāw kisipāyihk kipiyaihk sipā pitikominānātikohk mikranihk kā ayāyit: anihi māka ayisiyiniwa kā wici ayāmikot nāntaw nikotwāswāw mitāhtomitanaw ki ihtasiyiwa nāpēwa;

3asici ahaica, okosisa ahaitap, ikapāt ociwāma, okosisa piniās, okosisa ilāy, kā tipēyihcikēt ot ayamihēwiyinima sailōihk, ē kikiskahk ēhpat. ēkosi ayisiyiniwak namawiya kiskēyitamwak cānahtana ē ki sipwētēyit.

4ēkosi tastawāyihk anima ē tāhtawak, ita cānahtan ē itēyitahk kita āsowi nātimāt pilistina ot asoowēmiyiwa, ki ihtakwan ē kinikāpiskāk napatē, mina ē kinikāpiskāk kwēskitē: pēyak anima ki isiyihkātēw pāsis, ēkosi anima kotak sēni ki isiyihkātēw.

5pēyak anima ki ohtiskawi ayāw kiwētinohk itēhkē tipiskoc mikmāsihk, ēkosi anima kotak sāwanohk itēhkē tipiskoc kipaihk.

6cānahtan māka ki itēw anihi oskinikiwa kā pimiwitamākot ot asowina, haw ēkwa, asowi nātimātan ot asoowēmiwāwa oki ēkā kā sarkamsaisiwicik: kita ki ihkin kā tipēyihcikēt kita atoskākoyahk: cikēmā namawiya kēkway piwēyitam kā tipēyihcikēt kita pimācihiwēt mihcēt ē āpacihāt ahpo cakawāsis.

7ēkosi kā pimiwitāyit ot asowina ki itik, kahkiyaw kēkway ihtota ki tēhihk kā ayāk: kwēski; mātika, ki wicētin mwēhci kā itastēk kitēh.

8ēkwa cānahtan ki itwēw, mātika, ki ka āsowitotawānawak oki nāpēwak, ēkwa ki ka nokohisostawānawak.

9kispin omisi itikoyakwāwē, ēkota ayāk, ki ka pē nātitinān; kiyām ki ka kipihcikāpawinānaw, namawiya ki ka nātānawak.

10māka kispin itwētwāwē, pē nāsinān; ēkwa ki ka itohtānānaw: cikēmā kā tipēyihcikēt ē pakitināt ki cihcināhk: ēwakoma kē isi kiskinaātēyitamahk.

11ēkosi ē isi nisicik ki nokohisostawēwa ot asoowēmiyiwa pilistina: pilistinak māka ki itwēwak, cist, hiparowak pē moskiwak wātihk ohci ita ē ki kāsocik.

12aniki māka nāpēwak kā asoowēcik ki naskwēwasimēwak cānahtana mina anihi kā pimiwitāyit ot asowina, ki itwēwak māka, pē nāsinān, kēkway ki ka wāpahtahitinān. ēkwa cānahtan ki itēw kā pimiwitāyit ot asowina, pē pimitisahon; cikēmā kā tipēyihcikēyit ki pakitinikwak o cihciyihk isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi cānahtan ki ati kospātawiw o cihciya mina osita ē āpacihtāt, mina kā pimiwitāyit ot asowina ē pimitisahokot: ki kākawiwēpawēw māka cānahtan, mina kā pimiwitāyit ot asowina ki ati nānipaēw.

14anihi māka nistam kā ki nipahācik cānahtan mina kā pimiwitāyit ot asowina, nāntaw nisitanaw nāpēwa, pihcāyihk nāntaw āpihtaw askihkānis ē iskwāk.

15ki sēkisināniwan māka ita kā māmawēyaticik, mina ohpimē itē, mina mēkwāc ita ē ayācik kahkiyaw ayisiyiniwak; otasoowēwak mina omaniwatēwak, wistaāw ki nanamipayiwak, aski ki kihkwan: ēkosi tāpwē kihci nanamipayiwin ki ihtakwan.

16anihi māka kā asawāpistamākot sāl anita kipiaihk pēnciman askihk ki itāpiyiwa; ēkosi, poti, ati mēhci namatēwak ē ki osāmēyaticik ayisiyiniwak, mina ki ati pakamaotowak.

17ēkwa sāl ki itēw ayisiyiniwa kā wici ayāmikot, akimitok ēkwa, māhti awēna kāh nakatikoyahk. ispi māka kā akimitocik poti cānahtan mina kā pimiwitamākok ot asowina namawiya ēkota ayāwak.

18sāl māka ki itēw ēhaicawa, pētā ota o kiskinawāciowiniwat kisēmanito: (cikēmā ēkospi o kiskinawāciowiniwat kisēmanito ki wicēwikwak isrēil ot awāsimisa.)

19kih ayihkin māka, mēkwāc sāl ē ayayamiāt anihi ayamihēwiyiniwa, kā ki pēhtākwahk ita ē māmawēyaticik pilistinak ayiwāk ki ati itihtākwan: sāl māka kih itēw ayamihēwiyiniwa, ociniskēyi.

20ēkwa sāl mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot ki māwacihitowak, ki ati otihtamwak māka ita ē notinitohk: ēkosi, poti, kahkiyaw nāpēw ē pakamawāt o wicēwākana ot isawēkomān ohci, ēkosi mistahi nisiwanāciitowin ki ihtakwan.

21ēkwa mina aniki hiparowak kā ki wicēwācik pilistina awasispi, kā ki itohtēcik o kapēsiwiniyihk wāskā ohci, ēwakonik mina kwēskiwak kita wicihācik isrēilaita kā wicēwikoyit sāl mina cānahtan.

22ēkwa mina kahkiyaw isrēil nāpēwak kā ki kāsocik iparēim wacihk, ispi piyēhtahkik ē tāpasiyit pilistina ēwakonik mina sohki nawaswātēwak notinitowinihk.

23ēkosi kā tipēyihcikēt kā isi pimācihāt isrēila ēwakwānima ē kisikāk: ki ati notinitonāniwan māka piyis isko pētēpin.

24mistahi māka ki kotakitāwak isrēil nāpēwak ēwakwānima ē kisikāk: cikēmā sāl ki āyācimēw ayisiyiniwa ē kihciitwēt, kita macakimāw ana nāpēw kē micisokwē isko kē otākosik, mitoni kita āpēhoyān ni notināk anak. ēkosi namawiya awiyak kocistam miciwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki ati otihtamwak sakāskwaw, amosisipāskwat māka ki ayāw mohcihk.

26ispi māka ayisiyiniwak siyēskisicik sakāskwāhk, poti, āmosisipāskwat ki pāpahkikawan; namawiya awiyak māka ki saskamo: cikēmā ayisiyiniwak ki kostamwak kihciitwēwin.

27māka cānahtan namawiya pēhtawēw otāwiya ispi kā ayākwāmimayit ayisiyiniwa ē kihciitwēyit: ēwako ohci ki itisinam saskaon ē tahkonahk ki kihtānam amosisipāskwatihk mina ki saskamo; ki pakahkapatamāw māka.

28ēkwa pēyak ayisiyiniwa ki kitotik, ē itwēyit, kotāwi ki ayākwāmimēw ayisiyiniwa kihci itwēwin kiki, ē itwēt, kita macakimāw ana nāpēw kē micikwē nāntaw miciwin anohc kā kisikāk. ki nanohtēsinwak māka ayisiyiniwak.

29ēkwa cānahtan ki itwēw, notāwi ki nayēhtāwi totam askiyiw; mātika, wāpahtamok, ēsi pakakāpahtamāyān, cikēmā ē ki kocistamān apisis oma amosisipāskwat;

30wāwis māka kispin ayisiyiniwak ki miciwākopanē wānatak anima kā ki miskahkik ē maniwatātācik o notinākaniwāwa? cikēmā ēkwa mistahi mihcēt kita ki nipahātayak pilistinak?

31ki nāhnipaēwak māka pilistina ēwakwānima ē kisikāk mikmāsihk ohci ācilan isko: mistahi māka ki nanotēsinwak ayisiyiniwak.

32ēkosi ayisiyiniwak ki kwāskototamwak maniwatēwin, ki otihtinēwak māka māyatihkwa, mina mostoswa mina mostososisa, ēkosi ki nipaēwak mohcihk; ayisiyiniwak māka ki mowēwak kiki mihko.

33 ēkwa ki wihtamawēwak sāla, ē itwēcik, cist ayisiyiniwak macitotawēwak kā tipēyihcikēyit ē kiki micicik mihko. kih itwēw māka, ki ki wanitotēnāwāw; pē titipinamawik mistasini anohc kā kisikāk.

34sāl māka kih itwēw, pāpahkān itohtēk ita ē ayācik ayisiyiniwak, omisi māka itihkok, pēsihk kahkiyaw nāpēw o mostosoma, mina kahkiyaw nāpēw o māyatihkoma, ota māka nipahikok mina micisok; ēkāwiya māka wanitotāhk kā tipēyihcikēt kita kiki miciyēk mihko. kahkiyaw māka ayisiyiniwak ē ihtasicik ki pēsiwēwak o mostosomiwāwa, ēwakwānima ē tipiskāk mina ki nipaēwak ēkota.

35sāl māka ki ositowēw pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit; ēwakwēyiw anima nistam ē ositowāt pakitināsoināpiskoyis kā tipēyihcikēyit.

36ēkwa sāl ki itwēw, kiyām nipā pimitisawātānik pilistinak, mina nisiwanācihātānik piyis kita pētāpahk, ēkosi kiyām ēkāwiya pēyak nāpēw iskoātāk. ki itwēwak māka, kiyām ē isi miywāpisimikoyan ihtota. ayamihēwiyiniw māka ki itwēw, māhti kisiwāk nātātāk kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37sāl māka kita wihtamākot kisēmanitowa ki kakwēcimēw, ni ka pimitisawāwak ci pilistinak? ki ka pakitināwak ci isrēila o cihciyihk? māka namawiya ki naskwēwasimik ēwakwānima ē kisikāk.

38ēkosi sāl ki itwēw, kisiwāk pē itohtēk kahkiyaw kiyawāw kā nikānēyitākosiyēk ayisiyinitik; kiskēyitamok māka mina wāpahtamok tānita oma ēyāk oma macihtiwin anohc kā kisikāk;

39cikēmā, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, kā pimaciāt isrēila, kispin ēwako cānahtan nikosis, kēhcinā kita nipiw. māka namawāc awiya ē ihtasiyit ayisiyiniwa naskwēwasimik.

40ēkwa māka ki itēw kahkiyaw isrēila, napatē kiyawāw ayāk, ēkosi niya mina cānahtan nikosis kwēskitē ni ka ayānān, ayisiyiniwak māka ki itēwak sāla, ihtota ē isi miywāpisimikoyan.

41ēwako ohci sāl ki itēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, kwayask kiskēyitamoiwē. sāl māka mina cānahtan ki otināwak; ayisiyiniwak māka wiya ki paspiwak.

42sāl māka ki itwēw, awipayihcikēk awēna kā totahk niya ahpo cānahtan nikosis. cānahtan māka ki otināw.

43ēkwa sāl ki itēw cānahtana, wihtamawin kēkway kā ihtotaman. cānahtan māka kih wihtamawēw, mina ki itēw, piko ni ki kocistēn apisis amosisipāskwat ni saskaonihk kisipanohk, ēkosi mātika, piko kita nipiyān.

44sāl māka naskwēwasimēw, kisēmanito ēkosi kata ihtotam mina ayiwāk; cikēmā piko kita nipiyan, cānahtan.

45ayisiyiniwak māka ki itēwak sāla, kita nipiw ci cānahtan, ana kā ki atoskātahk oma kihci pimācihiwēwin isrēilihk? namawiya kita ki ihkin; ē pimātisit kā tipēyihcikēt namawāc pēyak wistakay ostikwānihk ohci mohcihk kita pakitiniyiw; cikēmā ki wici atoskēmēw kisēmanitowa anohc kā kisikāyik. ēkosi māka ayisiyiniwak ki isi paspihēwak cānahtana ēkā kita ohci nipiyit.

46sāl māka ki poni pimitisawēw pilistina; pilistinak māka ki kiwēwak ot askiwāhk.

47ēkosi sāl ki otinam kihci okimāwiwin isrēilihk, ki notinēw māka kahkiyaw kā mawinēskākot misiwē wāsakām, moāpa, mina āmana ot awāsimisiyiwa, mina itama, mina sāpa kihci okimawak, mina pilistina; piko itē māka ē isi kwēskit ki nisiwanāciēw.

48ēkosi ki sohkināKocikēw, ki nānipaēw mina āmalikaita, mina ki pāspiēw isrēila o cihciyihk ohci anihi kā nisiwanācihikoyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49ēwakoni māka okosisa sāl, cānahtan, mina ispay, mina mālkaisoa; ēwakoni māka ohi o wiyowiniyia ē isi nisiyit otānisa, ana omisimāw mirāp ki isiyihkāso, ēkosi osimimāw maikal kih isiyihkāso;

50sāl māka wiwa āhinoam ki isiyihkāsoyiwa, otānisa ahimēās; ēkosi o kihci simākanisiwikimāma āpnar ki isiyihkāsoyiwa, okosisa nar, sāl ohkomisa.

51kis māka ēwakoni otāwiya sāl; ēkosi nar, āpnar otāwiya ēwako wiya āpāyil okosisa.

52ki ahko notināwak māka pilistina isko ē pimātisit sāl; kispin māka sāl ē wāpamāt nāpēwa ē sohkāyawisiyit, ahpo nāpēwa ē nihta notinikēyit ki otinēw kita ayāwāt.

Nistam sāmyoil 15

1 sāmyoil māka ki itēw sāla, kā tipēyihcikēt ni ki isitisahok kita tominitān kita kihci okimākatāmat ot ayisiyinima, isrēil; ēkwa māka natohta ētwēmakaniyiki ot itwēwina kā tipēyihcikēt.

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ni ki wāpahtamwān anima āmalik kā ki itotawāt isrēila, kā ki isi nakāskawāt mēskanāhk, ispi iciptihk kā pē ohtotēyit.

3ēkwa māka natawi pakamaok āmalik, mina mitoni nisiwanācihtā kahkiyaw kā ayācik, mina ēkāwiya manāciik; māka nipay nāpēw mina iskwēw, oskawāsis mina kā mēkwā nohtot, mostos mina māyatihk, piskwāwikan mina sosomistatim.

4sāl māka ki natomēw ayisiyiniwa, mina ki akimēw anita tilēim, niswāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw, omostotēwa, mina mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw cota ayisiyiniwa.

5sāl māka ki otitam āmalik otēnaw, ēkosi ki askamācikēw ēkota wāyāmatināhk.

6ēkosi sāl ki itēw anihi kinaita, niyāk, sipwētēk, nakatikok aniki amālikaitak, ēkā kita kikapinatitakok; cikēmā ki ki miyototawāwāwak kahkiyaw isrēil ot awāsimisa ispi iciptihk kā pē ohtotēcik. ēkosi māka kinaitak ki nakatēwak āmalikaita.

7sāl māka ki nipaēw anihi āmalikaita, hāpila ohci sar ē ati itohtēhk ēwako tipiskoc icipt kā ayāk.

8ki mostinēw māka ēkāka āmalikaitak o kihci okimāmiwāwa, ēkosi mitoni ki nisiwanāciēwak kahkiyaw ayisiyiniwa ē isi kināpitakāk isawēsk ē āpacihtāk.

9māka sāl mina ayisiyiniwak ki manāciēwak ēkāka, mina ē māwaci miyosiyit māyatihkwa, mina mostoswa, mina tāhcipoākana, mina māyatihkosisa, mina kahkiyaw kā miyosiyit, namawiya māka mitoni wi nisiwanāciēwak; māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kahkiyaw kēkway ēkā kā miywāsik mina kā ātawēyitākwahk, ēwakwēyiw mitoni ki nisiwanācihtāwak.

10ēkwa ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik sāmyoil, ē itwēyit,

11ni mitātēn ē ki itayak sāl kita kihci okimāwit; cikēmā kiwēw kā ki pimitisaot, mina namawiya tipitotam nit itasowēwina. sāmyoil māka ki mihciyawēsiw; ki mawimostawēw māka kā tipēyihcikēyit kapētipisk.

12sāmyoil māka ki waniskāw wipac kita nakiskawāt sāla ē kēkisēpayāyik; ēkosi ki wihtamawāw sāmyoil, ē itiht, sāl ki takosin kārmilihk, ēkosi mātika, ki oyaskitamāso kiskinawāciowin, ēkosi ki wāyoniw, mina ki ati asowi sipwētēw, mina kilkālihk ki ati itohtēw.

13sāmyoil māka ki otihtēw sāla; ēkosi sāla ki itik, ki ka wi sawēyimik kā tipēyihcikēt, ni ki tipitotamwān ot itasowēwin kā tipēyihcikēt.

14sāmyoil māka ki itwēw, tānēhki māka oma kā matwēkitocik māyatihkwak, mina kā pitikwatāmocik mostoswak kā pētamān?

15ēkosi sāl ki itwēw, ki pēsiwēwak āmalikaita ohci; cikēmā ayisiyiniwak ki manāciēwak ē māwaci miyosiyit māyatihkwa mina mostoswa, kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma; ēkosi kotakak wiya mitoni ni ki nisiwanācihānānak.

16ēkwa sāmyoil ki itēw sāla, cēskwa, ki ka wihtamātin kā tipēyihcikēt kā ki isit anohc kā tipiskāk. ki itik māka, kiyām wihta.

17ēkwa sāmyoil ki itwēw, mēkwāc ē apistēyimoyan, namaci ki ki nikānakimikawin ē itahtotēwisicik isrēil? ēkosi kā tipēyihcikēt ki ki tominik kita kihci okimākatawacik isrēil;

18kā tipēyihcikēt māka ki ki sipwētisahok pimohtēowinihk, mina ki ki itik, natawi mitoni nisiwanāciik aniki kā macāyiwicik āmalikaitak, mina notinik piyis iyikohk kita mēhci nisiwanātisicik.

19tānēhki māka ēkā kā ki nanaitamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt. māka ē ki kwāskototaman maniwatēwin, mina ē ki itotaman anima kā mayāpisimikot kā tipēyihcikēt?

20sāl māka ki itēw sāmyoila, sākoc, ni ki nanaitamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt. mina ni ki itohtān itē kā tipēyihcikēt kā ki isitisahot, ēkosi ni ki pēsiwāw ēkāk āmalik kihci okimāw, mina mitoni ni ki nisiwanācihāwak amālikaitak.

21māka ayisiyiniwak ki otēnamwak maniwatēwin, māyatihkwa mina mostoswa, anihi ē kihcāyiwaki kā ki pakitēyitākwahki, kita pakitināsostawācik kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma kilkālihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkosi sāmyoil ki itwēw, ēkoyikohk ci miywēyitam kā tipēyihcikēt macostēhamākēwina mina pakitināsowina, tāpiskoc ē nanaitamihk ot itwēwin kā tipēyihcikēt? mātikā, ē nanaitamihk ayiwākēyitākwan iyikohk pakitināsowin, mina ē natohtamihk iyikohk o wiyinowāw yāpēmāyatikwak.

23cikēmā māyakamikisiwin isi macayiwan tāpiskoc mitēwiwin, mina sasipitamowin tāpiskoc manitokēwin mina tērapim. ayis ki ki ātawēyitamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kista ki ki ātawēyimik kita kihci okimāwiyan.

24sāl māka ki itēw sāmyoila, ni ki macitotēn, cikēmā ni ki wanitotamwān ot itasowēwin kā tipēyihcikēt mina kiya kit itwēwina; ayis ni kostāwak ayisiyiniwak, mina ni ki tāpwētawāwak ē itwēcik.

25ēkwa māka ki pakosēyimitin, ponēyitamawin ni macitotamowin, ēkosi kāwi mina wicēwin kita ayamihēstaak kā tipēyihcikēt.

26sāmyoil māka ki itēw sāla, namawiya kāwi ki ka wicēwitin; cikēmā ki ki ātawēyitamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ēkosi kā tipēyihcikēt ki ki ātawēyimik kita kihci okimākatawat isrēil.

27sāmyoil māka ē ati kwēskikāpawit kita sipwētēt, ki otitinamiyiwa ē kisipēkaniyik ot akwaniwin, ēkosi pakwēpitamiyiwa.

28sāmyoil māka ki itēw, kā tipēyihcikēt ki pakwēpitam isrēil kihci okimāwiwin anohc kā kisikāk kiya ē maskamisk ēkosi ki miyēw kihci ayisiyiniwa, ayiwāk kā miywātisiyit iyikohk kiya.

29ēkosi mina o maskawisiwin isrēil namawiya kita kiyāskiw mina namawiya kita kwēskātisin; cikēmā namawiya ayisiyiniwiw kita ki kwēskātisit.

30ēkwa māka ki itwēw, ni ki macitotēn; ēyiwēhk māka kistēyitākoin ki pakosēyimitin ē wāpamicik kā nikānēyitākosicik nit ayisiyinimak, mina isrēil; ēkosi kāwi mina wicēwin kita ayamihāwi atoskawak kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

31ēkosi sāmyoil kāwi mina ki pimitisawēw sāla; ēkosi sāl ki ayamihāwi atoskawēw kā tipēyihcikēyit.

32ēkwa ki itwēw sāmyoil, pē pakitinamawik ota ēkāk āmalikaitak o kihci okimāmiāwa. ēkāka māka ocēhkam ki pē nātik. ēkosi ēkāk ki itwēw, mayāskamopayiw ētokē ē isi ākwahk nipowin.

33sāmyoil māka ki itwēw, ayis kit isawēkomān ki mēstosēnikwak iskwēwak, ēkosi kista kikāwi kē isi mēstosēniht iskwēnāhk. sāmyoil māka ki pikiskikawēw ēkāka ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kilkālihk.

34ēkwa sāmyoil ki itohtēw rēmaihk; sāl māka ki itohtēw o wāskāhikanihk kipiyaihk sāl kā ayāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35sāmyoil māka namawikāc mina ki pē natawāpamēw sāla piyis anima ē kisikāk kā ki poni pimātisit; māka sāmyoil ki mitātēw sāla; ēkosi kā tipēyihcikēt ki mikoskātēyitamiik ē ki oyakimāt sāla kita kihci okimākatawāyit isrēila.

Nistam sāmyoil 16

1kā tipēyihcikēt māka ki itēw sāmyoila, tāniyikohk kinwēs kē mitātat sāl, wiya ē ki ātaēyimak kita kihciokamākatawāt isrēila? moskinatā kit asiwacikan pimi ohci, mina sipwēhtē; ki ka isitisahotin kita natawapamat cēsi ana pētliamait; cikēmā ni ki ohtinamāson kihciakimāw okosisa ohci.

2sāmyoil māka ki itwēw, tānisi kē ki isi itohtēyān? kispin sāl pēhtahki ni ka nipahik. kā tipēyihcikēyit māka ki itik, onicānisis tahkon, mina itwē, ni pē natawi pakitinamawāw kā tipēyihcikēt.

3natom māka cēsi ēkota pakitināsowinihk, ēkosi ki ka wāpahtahitin tānisi kē isihcikēyan; ēkosi ki ka tominamawin ana kē wihtamātān ē wiyak.

4sāmyoil māka ki itotam anima kā tipēyihcikēyit kā ki itwēyit, ēkosi ki pē itohtēw pētliamihk. kā nikānēyitākosiyit māka otēnāhk ki nakiskāk ē nanamipayiyit, ēkosi ki itik, pēyahtakēyimowinihk ci kā pē itohtēyan?

5ki itēw māka, pēyahtakēyimowinihk; ni pē itohtān pakitināsowin kita pakitinamawak kā tipēyihcikēt; kanāciisok, mina pē wicēwik pakitināsowinihk. ēkosi ki kanāciēw cēsiwa mina okosisiyiwa, mina ki natomēw pakitināsowinihk.

6ki ihkin māka ispi ē pē itohtēyit, ki kanawāpamēw iliyāpa, ēkosi ki itwēw, kēhcinā kā tipēyihcikēt o tominākana notiskawiskākoyiwa.

7māka kā tipēyihcikēt ki itēw sāmyoila, ēkāwayā kanawāpahta ē isinākosit ohkwākanihk, ahpo ē isi kinokāpawit; cikēmā ni ki ātawēyimāw; ayis kā tipēyihcikēt kitāpakēw namawiya ayisiyiniw kā isi kitāpakēt; cikēmā ayisiyiniw waskic piko kā kanawāpahtahk, māka wiya kā tipēyihcikēt mitēh kā kanawāpahtahk.

8ēkwa cēsi ki natomēw apinatāpa, mina ēwakoni ki pimotaēw ohtiskaw sāmyoila. ki itwēw māka, namayēwa kēyāpic kā tipēyihcikēt kā ki nawasonāt.

9ēkwa māka cēsi samawa ki pimotaēw. ki itwēw māka, namayēwa kēyāpic kā tipēyihcikēt kā ki nawasonāt.

10cēsi māka tēpakop okosisa ki pimotaēw ohtiskaw sāmyoila. sāmyoil māka ki itēw cēsiwa, namayēwa ohi kā tipēyihcikēt kā ki nawasonāt.

11sāmyoil māka ki itēw cēsiwa, ota ci ayāwak kahkiyaw kit awāsimisak? ki itik māka, kēyāpic osimimāw ihtāw, māka mātika, kanawēyimēw māyatihkwa. sāmyoil māka ki itēw cēsiwa, isitisahowē kita nātiht; cikēmā namawiya ki ka nahapinānaw pātimā takosiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki isitisahowēw māka ēkosi ki pē pihtokahēw. kisāstaw māka ki mihkokwēw mina ki katawasisiw isa piko, mina ki miyonākosiw. kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, pasiko, tomin; cikēmā ēwako awa.

13ēkwa sāmyoil ki otinam asiwacikan mina ki tominēw mēkwā ita ē ayāyit ociwāmiyiwa; ēkosi ot hcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit ki sokāyawi otihtik tēpit ēwako ē kisikāk ohci. ēkosi sāmyoil ki pasiko mina ki kiwēw rēmaihk.

14kā tipēyihcikēt māka ot ahcāhkwa ki nakatik sāl ēkosi maci ahcāhkwa kā tipēyihcikēyit ohci ki mikoskāciik.

15sāl māka ot atoskēyākana ki itik, mātika ēkwa, maci ahcāhk kā tipēyihcikēt ohci ki mikoskāciik.

16kiyām ēkwa nit okimāminan itasowāsik kit atoskēyākanak kā ohtiskawiskaskik kita natonawācik nāpēwa ē nihtā kitohtāyit hārp; ēkosi kita ihkin ispi ana maci ahcāhk kisēmanito ohci otitiski, kita kitocikēw ocihci ohci ēkosi ki ka miyoayān.

17sāl māka ki itēw ot atoskēyākana, ohtinamawik nāpēw ē nihta kitohcikēt mina pēsihk.

18ēkwa pēyak oskinikiwa ki naskwēwasimik mina ki itik, mātika, ni ki wāpamimāwa okosisa cēsi ana pētliamait, ē nihtā kitohcikēt mina ē sokāyiwisit nāpēkāsowinihk, mina onatopayiw mina ē ayākwāmisit pikiskwēwinihk, mina ē miyonākosit, mina kā tipēyihcikēyit wicēwik.

19ēkosi māka sāl ki isitisahamawēw otācimowa cēsiwa, ki itwēw māka, isitisahamawin tēpit kikosis kā kanawēyimāt māyatihkwa.

20ēkosi cēsi ki otinēw sosomistatimwa ki nayataēw pahkwēsikana mina pēyak asiwacikan somināpo mina wāpatikosisa, ēkosi ki isitisahamawēw sāla ē tahkonamoāt okosisa tēpit.

21tēpit māka ki otihtēw sāla, ēkosi ki ohtiskawikapawistawēw; mistahi māka ki sākihik; ki itakimik māka kita tahkonamwāt ot asowiniyiwa.

22sāl māka ki isitisahamawēw cēsiwa ē itwēt, kiyām tēpit ki pakosēyimitin ni ka ohtiskawikāpawistāk; cikēmā isi miskam kita miywēyimak.

23ki ayikin māka ispi anihi maci ahcāhkwa kisēmanito ohci wētitikoci sāl, tēpit ki otinam anima hārp, ēkosi ki kitotāw ocihci ohci; ēkwa māka sāl ki āpākawi ayāw mina ki miyo ayāw, mina anihi maci ahcāhkwa ki nakatik.

Nistam sāmyoil 17

1pilistinak māka ki māmawi māwacihēwak onotinikēmiwāwa kita notinikēcik, ēkosi ki māwacihitowak anita sākā, kā ayācik cota, ki kapēsiwak māka tastawāyihk sākā mina āsika, anita ēhpistāmim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2sāl māka mina isrēil ayisiyiniwak ki māwacihitowak, mina ki kapēsiwak ila wāyāmatināhk, ēkosi ki oyikāpawistawēwak pilistina kita notinikicik.

3pilistinak māka ki nipawiwak wacihk napatē, ēkosi isrēil ki nipawiwak wacihk kwēski itēhkē; ēkosi wāyāmatināw tastawāyihk ki ayāw.

4ki pē ohci wayawiw māka onotinikēstamākēw o kapēsiwiniwāhk pilistinak, kalāyat ē isiyihkāsot, kāht ohci, nikotwāsik kopita mina pēyak tipicihcācikan ē iskokāpawit.

5ki kikiskām māka ostikwānihk osāwāpiskastotin, ēkosi ki oskotākāw ē apikātēk piwāpisk; anima māka oskotākay niyānanwāw kihcimitāhtomitanaw tahto osāwāpisk sēkila ki ispitinikwaniyiw.

6ki kikiskam māka osāwāpisk oskātihk, mina osāwāpisko asowin tastawitihtiman.

7ēkosi ē tāpāskotiniyik o tahkacikan tāpiskoc osikēkinokēw o pimitakocikan; anima māka o tahkacikan ē piwāpiskowaniyik nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahto piwāpisk sēkila ki ispitinikwaniyiw; anihi māka kā pimiwitāyit o papahahkwām ki nikānotāk.

8ēkosi ki nipawiw mina ki tēpwātēw anihi isrēil onotinikēwa, mina ki itēw, tānēhki kā pē nātawi oyikāpawiyēk kita notinikēyēk? nama ci niya pilistin, ēkosi kiyawāw ot atoskēyākana sāl? nawasonihk kiyawāw nāpēw, ēkosi kiyām ni ka pē nātik.

9kispin kaskitāci kita notinit mina kita nipait ēkwa ki ka atoskēstātinān; māka kispin niya sākociaki, mina nipaaki, ēkwa kiyawāw kē atoskawiyāhk, mina ki ka tipēyimitinān.

10ana māka pilistin ki itwēw, ni māyēyimāwak isrēil onotinikēwak anohc kā kisikāk; miyik nāpēw kita notinitoyahk.

11ispi māka sāl mina kahkiyaw isrēil piyēhtahkik ohi ot itwēwiniyiwa anihi pilistina, ki sēkisiwak mina mistahi ki kostēwak.

12tēpit māka ēwakwāna okosisa ana ēparatait pētliam cota ohci cēsi kā isiyihkāsot ayinānēw māka ki itasiyiwa okosisa; ēkosi ēwako nāpēw kisēyiniw ki itakimāw mēkwāc sāl kā o kisikāmit, ē kēhtēyātisit ayisiyinināhk.

13anihi māka nisto ē ostēsimāwiyit okosisa cēsi ki pimitisawēwak sāla notinitowinihk; ēkosi o wiyowiniyiwa anihi ē nistiyit okosisa kā ki itohtēyit notinitowinihk ēwakoni iliyāp o nistamosāna, ēkosi ē askowiskākoyit apinatāp, ēkosi anihi nisto ē itakimiht ēwako sāma.

14tēpit māka ēwako osimimāw; ēkosi nisto ē ostēsimāwicik ki pimitisawēwak sāla.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15tēpit māka kākwēkosk ki itohtēw sāla ohci kita asamāt otāwiya o māyatihkomiyiwa pētliamihk.

16ēkosi ana pilistin kisiwāk ki pē itohtēw ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik, ki nokohiso māka nēmitanaw kisikāwa.

17cēsi māka ki itēw tēpita okosisa, otina ēkwa kiciwāmak ohci pēyak makahk awa ē kāspisot pahkwēsikanikān, mina oki mitātaht ayakonāwāk, ēkosi kiyipa itohtatamawik kiciwāmak kapēsiwinihk;

18oki māka mitātaht cisak itohtatamaw simākanisiwikimāw kā tipēyimāt ē kihcimitāhtomitanawēcik, ki ka wāpamāwak māka kiciwāmak ēsiayācik, mina ki ka otinamwān ot asotamākēwiniwāw.

19sāl māka mina wiyawāw, mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak ila wāyamatināhk ki ayāwak kita notinācik pilistina.

20ēkosi tēpit ki waniskāw wipac ē kēkisēpāyāk, ki nakatēw māka māyatihkwa ē wicēwāyit kā kanawēyimāt, ēkosi ki otinam mina ki sipwētēw, mwēhci cēsiwa kā ki itasowātikot; ki takosin māka ita titipitāpānāskwa ē apiyit mwēhci kā māmawēyaticik ē itohtēcik ita kita notinitohk ē sākowēcik māka kita notinikēcik.

21ēkosi isrēil mina pilistinak ki oyikāpawiwak kita notinikēcik, onotinikēwak āyitaw ē oyikāpawistātocik.

22tēpit māka ki nakatamawēw o pimiwitāsowin anihi kā kanawēyitamiyit pimiwitāsowin, ēkosi ki ispatāw ita ē ayāyit onotinikēwa ēkosi ki pē natawi atamiskawēw ociwāma.

23mēkwāc māka ē wicipikiskwēmāt, poti ki pē nokosiw ana onotinikēstamākēw ana pilistin kāht ohci, kalāyat ē isiyihkāsot, ita ē oyikāpawiyit pilistina ohci, ēkosi ki pikiskwēw kēyāpic ēwakoni itwēwina; tēpit māka ki pētam.

24ēkosi kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak, ispi wiyāpamācik anihi nāpēwa, ki tapasiēwak, mina mistahi ki sēkisiwak.

25aniki māka isrēil ayisiyiniwak ki itwēwak, ki ki wāpamāwāw ci awa nāpēw kā pē itohtēt? kēhcinā kita māyēyimāt isrēila pē itohtēw; kita ihkin māka ana nāpēw kē nipahākwē, kihci okimāwa kita miyik kihci wēyotisiwina, mina otānisa kita miyik, mina otāwiya o wāskāhikaniyiw kita tipēyimisowitāwān isrēilihk.

26tēpit māka ki kitotēw nāpēwa kā wicikāpawistākot, ē itwēt, tānisi kē totāht ana nāpēw kē nipahākwē anihi pilistina, mina kā otinamwāt o māyēyimikowiniyiw isrēila? cikēmā awēnāwa ēkā kā sarkamsaisiwit pilistin, kita māyēyimāt onotinikēmiyiwa kā pimātisiyit kisēmanitowa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ēkosi ayisiyiniwa ki naskwēwasimik oma kā itastēk, ē itwēyit, ēkosi kē itotāht ana nāpēw kē nipahākwē.

28iliyāp māka ostēsa ki pētamiyiwa ispi kā ayamihāt anihi nāpēwa; ēkosi iliyap ki kisimik tēpita, ki itwēw māka, tānēhki otē kā pē itohtēyan? mina awēna kā nakatamawat anihi cakawāsis māyatihkwa pikwataskihk? ni kiskēyitēn ki kistēyimisowin, mina ē isi māyitēhēyan; cikēmā ki pē itohtān kita wāpahtaman notinitowin.

29tēpit māka ki itwēw, kēkway māka ēkwa kā itotamān? nama ci itastēw?

30ēkosi ki kwēskikāpawiw kotaka mina ē nātāt, ēkosi kēyāpic mina ē itāt; ēkosi ayisiyiniwa ki naskwēwasimik mina tāpiskoc nistam.

31ispi māka piyētamiyit itwēwina tēpita kā itwēyit, ki ācimostawēwak sāla; ēkosi ki isitisahowēw kita nātimiht.

32tēpit māka ki itēw sāla, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita nēsowitēhēw ēwakoni ohci; kit atoskēyākan kita natawi notinēw ohi pilistina.

33sāl māka ki itēw tēpita, namawiya ki kaskitān kita nātat awa pilistin kita notinat; cikēmā picēyak koskātisin, wiya māka natopayiwiyiniwiw ē oskātisit ohci.

34tēpit māka ki itēw sāla, kit atoskēyākan ki kanawēyimimēw otāwiya o māyatihkomiyiwa; ki pē itohtēw māka mistahkēsiw mina maskwa, ēkosi ki otinēw māyatihkosisa māyatihkonāhk ohci,

35ni ki pimitisawāw māka, ēkosi ni ki pakamawāw, mina ni ki paspihimāwa otonihk ohci; ispi māka ē kwāskototawit, ni ki otitināw o mihistowānihk, mina ni ki pakamawāw mina ni ki nipahāw.

36kit atoskēyākan ki pakamawēw tāpiskoc anihi mistahkēsiwa mina anihi maskwa; awa māka ēkā kā sarkamsaisiwit pilistin kita isi ayāw tāpiskoc pēyak ēwakonih, wiya ē ki māyēyimāt onotinikēmiyiwa kā pimātisiyit kisēmanitowa.

37tēpit mina ki itwēw, kā tipēyihcikēt kā ki paspihit waskasiyihk ohci mistahkēsiwa, mina maskwa waskasiyihk ohci, ni ka paspihik ocihciyihk ohi pilistina. sāl māka ki itēw tēpita, niyā māka, kā tipēyihcikēt ki ka wi wicēwik.

38sāl māka ki posiskamotiyēw tēpita wiya o kikiskācikana, mina osāwāpisk astotin ki astāwēw ostikwāniyihk, mina ki postasākaēw ē apikātēk piwāpiskwasākay.

39tēpit māka ki pakwatēhototam ot isawēkomān oma ē ki postasākēt; māka ki sākwēyimo kita itohtēt; cikēmā namawiya ohci kociwitāw. tēpit māka ki itēw sāla, namawiya ohi ni ka ki kikiskēn cikēmā namawiya noh kociwitān. ēkosi tēpit ki kēcikoskam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ki tahkonan māka o saskaonātik ocihcihk, ēkosi ki nawasonēw niyānan ē soskwāpiskisiyit asiniya sipisisihk ohci, ē ki asiwayāt okanawimāyatihkwēwi maskimotisihk kā ki ayāt, nimāwiniwatis oti; ē tahkonahk māka o wēpasinākan ocihcihk; ēkosi ki ati pēswāpamēw anihi pilistina.

41ana pilistin māka ki pētāstamotēw mina kisiwāk ki pē nātēw tēpita; anihi māka nāpēwa kā pimiwitayit papahahkwān ki nikānotāk.

42ispi māka ana pilistin ēyitāpit, wiyāpamāt māka tēpita ki piwēyimēw, cikēmā oskinikisiyiwa piko, kisāstaw ē mihkokwēyit, māka ātawiya ē miyonākosiyit.

43ana pilistin māka ki itēw tēpita, nit atimowin ci kā pē nimātikwēkatawiyan? ēkosi ana pilistin ki maciitēw tēpita o manitoma ē aspimot.

44ana māka pilistin ki itēw tēpita, pē nāsin, ni ka miyāwak māka ki wiyāsiyiw piyēsisak kā papāmiyācik mina pisiskiwak maskotēhk.

45ēkwa tēpit ki itēw anihi pilistina, ki pē nasin ē kikiyan isawēsk, mina tahkacikan, mina cikakwān; māka niya ki pē nātitin o wiyowinihk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitomiwāwa isrēil o notinikēma ana kā ki māyēyimat.

46anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēt ki ka pakitinik nicihcihk; ēkosi ki ka pakaotin, mina ki ka kiskikwētaotin; ni ka miyāwāk māka anohc kā kisikāk wiyawiyiwa o notinikēmiwāwa pilistinak piyēsisak kā papāmiyācik, mina pikwaci pisiskiwak askihk kā ayācik; misiwēskamik kita kiskēyihcikātēk ē ihtāt kisēmanito isrēilihk;

47mina kahkiyaw oki kā māwacihitocik kita kiskēyitahkik ēkā isāwēsk mina tahkacikan ohci ē pimācihiwēt; cikēmā wiya kā tipēyihcikēt o notinikēwin ēkosi ki ka pakitinikowāw nicihcināhk.

48ki ayikin māka ispi ani pilistin pēsikot mina ē pē natawi nakiskawāt tēpita, tēpit ki kakwēyāho, mina ki ispatāw onotinikēwa ita ē oyikāpawiyit kita nakiskawāt anihi pilistina.

49tēpit māka ki isicihcēyiw o maskimotihk ēkosi ēkota ohci ki otinēw asiniya, ēkosi ē ki wēpasinātāt, ki tāwawēw māka anihi pilistina oskatikoyihk; ēkosi anihi asiniya ki kotāwipayiyiwa oskatikoyihk mina ki otitapi pahkisiniyiwa askihk.

50 ēkosi tēpit ki isi sākocihēw anihi pilistina wēpasinān mina asiniya ohci, ē ki tāwawāt māka anihi pilistiyana mina ē ki nipahāt; māka isawēsk namawiya tahkonam tēpit.

51ēkwa tēpit ki ispatāw, ki nipawistawēw māka anihi pilistina, ki otitinamwēw ot isawēkomāniyiw, ki kēcikopitamwēw pihcikomānānihk ohci, mina ki nipaēw, ēkosi ki kiskikwētawēw ēwakwēyiw ohci. ispi māka pilistinak wiyāpahtakik onotinikēstamākēmiwāwa ē nipiyit, ki tapasiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

52ēkwa isrēil mina cota ayisiyiniwak ki pasikowak mina ki sākowēwak, mina ki nawaswātēwak pilistina, isko ē otitamihk kēay mina ē iskwātēmiwahk ēkaran. aniki māka ē miswākanikāticik pilistinak ki pahkisinwak mēskanāhk sēarēim kā ati itamok, kāht isko mina ēkaran isko.

53isrēil ot awāsimisa māka ki pē kiwēwak ē poni nawaswātācik pilistina, ki maniwatātotamwēwak māka o kapēsiwiniyiw.

54tēpit māka ki otinamwēw pilistina ostikwāniyiw, mina cērosalamihk ki pētāw; māka wiya ot asowiniyiwa ki astāw wikihk.

55ispi māka sāl wiyāpamāt tēpita ē natawi notināyit anihi pilistina, ki itēw āpnara kihci simākanisiwikimāwa, āpnar, awēna okosisa awa oskinikiw? āpnar māka ki itwēw, ē pimātisit kit ahcāhk kihci okimāw, namawiya ni ka ki wihtēn.

56kihci okimāw māka ki itwēw, kakwēcikēmo awēna okosisa awa oskinikisis.

57tēpit māka ispi ē pē kiwēt ē ki nipahāt anihi pilistina, āpnar ki otinēw, ēkosi ki pēsiwēw ita ē ayāyit sāla ē tahkonamiyit ostikwāniyiw anihi pilistina ocihciyihk.

58sāl māka ki itik, awēna okosisa kiya, oskinikiw? tēpit māka ki naskwēwasimēw, niya okosisa kit atoskēyākan cēsi ana pētliamait.

Nistam sāmyoil 18

1ki ayikin māka ispi kā poni wicipikiskwēmāt sāla, ot ahcāhkwa cānahtan ki wicēwēyiwa ot ahcāhkwa tēpit, ēkosi cānahtan ki sākihēw tāpiskoc wiya ot ahcāhkwa.

2sāl māka ki otinik ēwakwānima ē kisikāyik ēkosi namawiya wi pakitinik kita kiwēt mina otāwiya wikiyihk.

3ēkwa māka cānahtan mana tēpit ki wicihisicikēmitowak, cikēmā ē sākihāt tāpiskoc wiya ot ahcāhkwa.

4cānahtan māka ki kēcikoskam anima akoowin kā kikiskahk, mina ki miyēw tēpita, mina o kikiskācikan, wāwāc ot isawēkomān mina ot acāpiya, mina o pakwatēhon.

5tēpit māka ki sipwētēw piko itē sāla ē isitisahokot, mina ki iyinisiwi isihcikēw; sāl māka ki tipēyihtamoik natopayiwiyiniwa, ēkosi ki miywāpisimikwak kahkiyaw ayisiyiniwak, mina ē isi wāpahtamiyit sāl ot atoskēyākana.

6ki ayikin māka ē pē itohtēcik, ispi tēpit ē pē kiwēt ē ki nipahāt anihi pilistina, iskwēwak ki pē ohci wayawiwak kahkiyaw isrēil otēnāhk, ē nikamocik mina ē nimiitocik, kita nakiskawācik kihci okimāwa sāla, timparila ē ayācik, mina ē miyawātahkik, mina kitotākana ē ayācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7aniki māka iskwēwak ki naskwēwasimitowak ē nikamocik ē kitohcikēcik, mina ki itwēwak, sāl ki nipaēw kihcimitāhtomitanaw, ēkosi tēpit mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw.

8sāl māka mistahi ki kisiwasiw, ēkosi oma itwēwin namawiya nahēyitamiik; ki itwēw māka, ki pakitwātamawēwak tēpita mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw, niya māka piko kihcimitāhtomitanaw; kēkway māka awasimē kē ki ayāt piko kihci okimāwiwin?

9sāl māka ki māyikanawāpamēw tēpita ēkospi ohci.

10ki ayikin māka wiyāpaniyik, maci ahcāhkwa kisēmanito ohci ki maskawi otihtik sāl, ēkosi ki kiskiwēhikēw mēkwā wāskāhikanihk; tēpit māka ki kitohcikēw ocihci ohci tāpiskoc kā itotahk tahto kisikāw; sāl māka ki tahkonam tahkacikaniyiw ocihcihk.

11ēkosi sāl ki cikakwātēw anima tahkacikan; cikēmā ki itwēw, ni ka sāpostawāw tēpit asicitakāhk. tēpit māka ki tapasitāw niswāw.

12ēkosi sāl ki kostēw tēpita, cikēmā kā tipēyihcikēyit ki wicēwikoyiwa, ēkosi ki nakatēw wiya sāl.

13ēwako māka ohci sāl ki ikatēnēw, māka ki oyākimēw kita o simākanisiwikimāmit kihcimitāhtomitanaw kita tipēyimāyit; ēkosi ki wayawiw mina ki pihtokēw ē wāpamikot ayisiyiniwa.

14tēpit māka ki nokotāw ē iyinisit misiwē ot isihcikēwinihk; kā tipēyihcikēyit māka ki wicēwik.

15ispi māka sāl wiyāpahtahk ē nokotāyit mistahi ē iyinisiyit, mistahi ki kostēw.

16māka kahkiyaw isrēil mina cota ki sākihēwak tēpita; cikēmā ki wayawiyiwa mina ki pihtokēyiwa ē wāpamācik.

17sāl māka ki itēw tēpita, mātika omisimāw nitānis mirāp, ēwako kē miyitān kita wiwiyan piko sokēyimostamawin, mina notinikē kā tipēyihcikēt o notinikēwina. cikēmā sāl ki itwēw, kiyām ēkāwiya niya nicihciyiw kita pakamiskāk, māka kiyām ocihciyiw pilistina kita pakamiskāk.

18tēpit māka ki itēw sāla, awēna niya, mina kēkway wiya niya ni pimātisiwin, ahpo notāwi ē isi wākotot isrēilihk, kita osisiyān kihci okimāw?

19māka ki ayikin ita ē otihcipayik mirāp sāl otānisa kita ki miyiht tēpit, ki miyāw ētariyal ana mihālatait kita wiwit.

20maikal māka sāl otānisa ki sākihēw tēpita: ēkosi ki wihtamawēwak sāla, ki nahēyitam māka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21sāl māka ki itwēw, ni ka miyāw ēwakoni, kita misiikot, mina pilistina ocihciyiwa kita pakamiskākot. ēkosi māka sāl ki itēw tēpita, anohc kā kisikāk ki ka otikwatimimitin nikotwā pēyak ē isi nisicik.

22sāl māka ki itasowātēw ot atoskēyākana ē itāt, kimoc ayamiihk tēpit, itwēk māka, mātika, kihciikimāw ki miywēyimik, mina kahkiyaw ot atoskēyākana ki sākihikoyiwa; ēkwa māka kiyām kihci okimāw ki ka osisin.

23sāl māka ot atoskēyākana ēkosi oma ki itwēwak ohtawakāyihk tēpita. tēpit māka ki itwēw, yākēyitākwan ci kit itēyitēnāwāw kihci okimāw kita osisihk, wiya niya ē kitimāki ayisiyiniwiyān, mina ēkā ē kihcēyitākosiyan?

24ot atoskēyākana māka sāl ki wihtamawēwak, ē itwēcik, ēkosi oma kā isi pikiskwēt tēpit.

25sāl māka ki itwēw, omisi ki ka itāwāw tēpit, namawiya tipahikēwin natawēyitam kihci okimāw, māka mitāhtomitanaw o waskitasakāniyiwa pilistina, kita āpēot kihci okimāw onotināKana. sāl māka ki itēyitam ocihciyihk pilistina kita ohci pahkisiniyit tēpita.

26ispi māka ot atoskēyākaniyiwa wiyitamākot tēpit ohi itwēwina, ki miywēyitam tēpit kihciokimawa kita osisit. ēkosi namēskwa kisikāwa kisipipayiwa.

27tēpit māka ki pasiko mina ki sipwētēw, wiya mina oskinikima, ki nipaēwak māka pilistina niswāw mitāhtomitanaw nāpēwa; ēkosi tēpit ki pētāwēw o waskitasakāyiwa mina ki miyēwak kihci okimāwa mitoni tipitahto, kita otihkwatimimikot kihci okimāwa. ki miyik māka maikal otānisiyiwa kita wiwit.

28ēkosi sāl ki wāpahtam mina ki kiskēyitam kā tipēyihcikēyit ē wicēwikoyit tēpita; maikal māka sāl otānisa ki sākihēw.

29sāl māka kēyāpic awasimē ayiwāk ki kostēw tēpita; ēkosi tahkinē sāl ki pakwātēw tēpita.

30ēkwa okimāmiyiwa pilistina ki sipwētēyiwa; ēkosi ki ayikin, tahtwāw ē sipwētēyit, tēpit ki nokotāw ayiwāk ē iyinisit iyikohk kahkiyaw ot atoskēyākaniyiwa sāl; ēkosi o wiyowin mistahi ki kistastāwān.

Nistam sāmyoil 19

1sāl māka ki wihtamawēw cānahtana okosisa, mina kahkiyaw ot atoskēyākana, kita nipahāyit tēpita.

2māka cānahtan sāl okosisa mistahi ki miywēyimēw tēpita. cānahtan māka ki wihtamawēw tēpita, ē itwēt, sāl notāwi natonam kita nipaisk; ēkwa māka ki pakosēyimitin, mitoni kitānawēyimiso kēkisēpāyāki, mina kātanohk ayā ēkosi kāso.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3niya māka ni ka wayawin ni ka wicikāpawistawāw māka notāwi kistikānihk ita ē ayāyan, ni ka ayamihāw māka notāwi kiya ohci; ēkosi kispin kēkway wāpahtamāni ki ka wihtamātin.

4cānahtan māka ki miyoāyimotamawēw tēpita anihi sāl otāwiya, ēkosi ki itēw, ēkāwiya kihci okimāw kita māyitotawēw ot atoskēyākana tēpita; cikēmā namawiya koh māyitotāk, mina cikēmā ot itotamowina nāspic ki ki miyototākowān.

5cikēmā ki astaw o pimātisiwin ocihcihk, mina ki nipaēw anihi pilistina, ēkosi kā tipēyihcikēt ki atoskātamawēw kihci sākotwāwin kahkiyaw isrēila; ki ki wāpahtēn mina ki ki mamahtākosin; kēkway māka ohci kē wanitotaman kā pēkahk mihko, pikonata kita nipaat tēpit?

6sāl māka ki natohtamwēw ot itwēwiniyiw cānahtana; ēkosi sāl ki kihciitwēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, namawiya kita nipahāw.

7cānahtan māka ki natomēw tēpita, ēkosi cānahtan ki wāpahtahēw kahkiyaw ēwakonih. cānahtan māka ki pihtokahēw tēpita ita ē ayāyit sāla, ēkosi ēkota ki ayāw ē wāpamikot tāpiskoc kayahtē.

8mina māka ki notinitonāniwan; ēkosi tēpit ki wayawiw, mina ki notinēw pilistina, ēkosi ki nipaēw kihci nipatākēwinihk; mina ki sipwēyāmokēw.

9māka maci ahcāhkwa kā tipēyihcikēt ohci ki otihtik sāl, ē apit o wāskāhikanihk o tahkacikan ē tahkonahk; tēpit māka ki kitohcikēw ocihci ohci.

10sāl māka ki kakwē asicistawēw tēpita nakahcitakāhk tahkacikan ohci; māka ki wayawipayiho ita kā ayāyit sāla ohci, ēkosi ki cipacitiniyiw tahkacikan nakahcitakāhk; ēkosi tēpit ki tapasiw mina ki sipwēyāmo ēwako ē tipiskāk.

11sāl māka ki isitisawēw atoskēyākana tēpita o wāskāhikaniyihk kita asowāyit ēkosi kita nipahāyit ē kēkisēpāyāyik, maikal māka tēpit wiwa ki wihtamāk, ē itwēyit, kispin ēkā pimācihoyani anohc kā tipiskāk, wāpahki ki ka nipaikawin.

12ēkosi maikal ki nihtāpēkinēw tēpita wāsēnamāwinihk ohci; ki sipwētēyiwa māka, ēkosi ki tapasiyiwa mina ki paspiyiwa.

13māka maikal ki otinēw tērapima, ēkosi ki pimisimēw nipēwinihk, ēkosi ki astāw aspiskwēsimoniyiw wāpatikopiwaya mistikwānihk itēhkē, mina ki akwanaham nipākana ohci.

14ispi māka sāl ēsitisawāt atoskēyākana kita otināyit tēpita, ki itwēw, ahkosiw.

15ēkosi sāl ki isitisawēw atoskēyākana kita wāpamāyit tēpita, ē itwēt, pē itohtatamawik nipēwinihk kita nipaak.

16ispi māka atoskēyākanak piyēpitokēcik, poti tērapima nipēwinihk kā ayāyit, ēkosi wāpatikopiwaya aspiskwēsimon mistikwānihk ē astēyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17sāl māka ki itēw maikala, tānēhki omisi kā ki isi kayēsiiyan, ēkosi kā pakitinat ni pakwācikan kita sipwētēt, ēkosi ē paspit? maikal māka ki naskwēwasimēw sāla, ni ki itik, kiyām pakitinin; kēkway ohci kē nipaitān?

18tēpit māka ki tapasiw mina ki paspiw, ēkosi ki otihtēw sāmyoila rēmaihk, ki wihtamawēw māka kahkiyaw sāla kā ki ihtotākot. ēkosi wiya mina sāmyoila ki natawi ayāwak nēyāhtihk.

19ki wihtamawāw māka sāl, ē itwēhk, mātika, tēpit ayāw anita nēyāht rēmaihk.

20sāl māka ki isitisawēw atoskēyākana kita otināyit tēpita, ispi māka wiyāpamācik ē māmawēyatiyit okiskiwēhikēwa ē kiskiwēhikēyit, ēkosi sāmyoila ē nipawiyit ē nikānistamawayit, ot ahcāhkoyiwa kisēmanitowa ki otihtikoyiwa ot atoskēyākana sāl, ēkosi wistawāw ki kiskiwēhikēwak.

21ispi māka wiyitamāht sāl, ki isitisawēw kotaka atoskēyākana, ēwakoni māka mina ki kiskiwēhikēyiwa. sāl māka ki isitisawēw atoskēyākana mina ēkwa nistwāw, ēwakoni māka mina ki kiskiwēhikēyiwa.

22ēkwa māka wista ki itohtēw rēmaihk, ēkosi ki otitam kihci monaipan anita sikyo kā ayāk; ki kakwēcikēmo māka, ē itwēt, tānitē ēyācik sāmyoil mina tēpit? ēkosi pēyak ki itik, mātika, anita nēyāht rēmaihk ayāwak.

23ēkota māka nēyāht ki itohtēw rēmaihk; ēkosi ot ahcāhkoyiwa kisēmanitowa ki otihtik wiya mina, ki ati pimohtēw māka ē ati kiskiwēhikēt, piyis ē takosihk anita nēyāht rēmaihk.

24wista māka ki kētasākēw mina ki kiskiwēhikēw ohtiskaw sāmyoila, ki mosēskatēsin māka kapēkisik mina kapētipisk. ēwako ohci kā itwēhk, wista ci sāl wicēwēw okiskiwēhikēwa?

Nistam sāmyoil 20

1tēpit māka ki sipwēyāmo nēyāhtihk ohci rēmaihk, mina ki pē natawi itwēw ē ohtiskawiskawāt cānahtana, kēkway kā totamān, tānānima ni wanitotamowin? mina kēkway ē ki macitotamān wiyāpahtahk kotāwi, kā natonahk ni pimātisiwin?

2ki itik māka, namawiya kita ki ihkin; namawiya ki ka nipin; mātika namawiya kēkway itotam notāwi ē kihcēyitākwaniyik ahpo ē apistēyitākwaniyik, māka piko kita kiskēyitamoit; kēkway māka ohci notāwi kē kātowit oma? namawiya ēkosi ihkin.

3tēpit māka ki kihciitwēw mina, ēkosi ki itwēw, kotāwi mitoni kiskēyitam ē ki miskamān kita miyokanawāpamiyan; ēkosi itwēw, ēkāwiya cānahtan kita kiskēyitam oma, cikēmā kita mihtātam; māka tāpwē ē pimātisit kā tipēyihcikēt mina ē pimātisit kit ahcāhk, piko pēyak otahamēwin nit ispisāpatēn nipowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cānahtan māka omisi ki itēw tēpita, piko kēkway ē natawēyitaman kit ahcāhkohk ki ka itotamātin.

5tēpit māka ki itēw cānahtana mātika, wāpahki oskakocin pisim, ēkosi itastēw kita witapimak kihci okimāw ē micisot; māka kiyām pakitinin kita kasoyān kistikānihk isko ē nistokisikāk otākosiki.

6kispin māka kotāwi kwitawēyimici, ēkwa itwē, tēpit sohki ni ki kakwēcimik kita pakitinak kita ispatāt pētliamihk ot otēnāhk; cikēmā otihcipayiw tahto aski kā pakitināsocik māmawi ē isi wākotocik.

7kispin māka omisi itwēci, ēkosi kwayask; pēyahtakēyimowin kita ayāw kit atoskēyākan; māka wiya kispin kisiwāsici, ēkwa kiskēyita maci kēkway ē kisēyitahk.

8ēkosi māka kisēwātotaw kit atoskēyākan; cikēmā ki ki pitokaāw kit atoskēyākan kita wicēwisk o wicihisicikēmitowinihk kā tipēyihcikēt; māka kispin kēkiskākowānē wanitotamowin, kiya kiyām nipain; cikēmā kēkway ohci kē itotaiyan ita ē ayāt kotāwi?

9cānahtan māka ki itwēw, namawiya ēwako ki ka sēsikēskākon; cikēmā kispin nāntaw kiskēyitamān maci kēkway ē kisēyitahk notāwi kita otihtikoyan nama ci ēkwa ki ka wihtamātin?

10ēkwa tēpit ki itēw cānahtana, awēna kē wihtamawit kispin nāntaw isi kotāwi kisinaskwēwasiiski?

11cānahtan māka ki itēw tēpita, māhti kiyām itohtētāk kistikānihk ēkosi tāpiskoc ki itohtēwak kistikānihk.

12cānahtan māka ki itēw tēpita, kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil kita wāpahtam, ispi ki kakwēcimaki notāwi nāntaw oma ikiki wāpahki, ahpo nistokisikāki, mātika, kispin miyo itēyimihci tēpit, nama ci ki ka isitēsaamātin kita kiskēyitomoitān?

13kā tipēyihcikēt ēkosi kita wi itotawēw cānahtana, ahpo ayiwāk, kispin itēyitaki notāwi kita māyitotāsk, kispin māka ēkā kiskēyitamoitāni, mina sipwētisaotāni, pēyahtakēyimowinihk kita sipwētēyan; ēkosi kā tipēyihcikēt ki ka wi wicēwik kā ki isi wicēwāt notāwiya.

14ēkosi namawiya piko mēkwāc ē pimātisiyān ki ka wāpahtahin o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt, ēkā kita nipiyān;

15māka mina namawiya ki ka manisēn ki kisēwātisiwin nikihk ohci kākikē; nama, namawiya ispi kā tipēyihcikēt ki maniwēpawāci kahkiyaw kā pakwātikot tēpit waskitaskamik ohci.

16ēkosi cānahtan ki wicihisicikēmēw o wāskāhikaniyihk tēpita ē itwēt, kā tipēyihcikēt māka kita natoskamawēw ocihciyihk kā pakwātikot tēpit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkosi cānahtan ki kihciitwēēw mina tēpita, anima ohci ē isi sākihāt; cikēmā ki sākihēw ē isi sākihāt wiya ot ahcāhkwa.

18ēkwa māka cānahtan ki itēw, wāpahki ēwako ē oskakocihk pisim; ēkosi ki ka kwitawēyimikawin, cikēmā kit apiwin kita tawāw.

19ispi māka nisto kisikāwa ki itasi ayāyani, kiyipa ki ka itohtān, mina ki ka otitēn ita anima kā ki kāsoyan mēkwāc oyē kā ki isihcikēyahk ēkosi ki ka ayān anita ciki isil asinihk.

20ni ka isi pimotakwān māka nisto atosisa ohpimē, tāpiskoc ē kotaāskwēyān.

21ēkosi mātika ni ka isitisawāw oskinikis, ē itak, niyā, nitawi miska atosisa. kispin māka itaki ana oskinikis, mātika, atosisa otē itēhkē ayāwa; otina mina pē itohtē, cikēmā pēyahtakēyimowin kita ayāyan namawiya māka nāntaw kita itotākawiyan, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt.

22māka kispin omisi itaki ana oskinikiw, mātika, atosisa pasic ayāwa; sipwēhtē kiyām; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki sipwētisahok.

23māka wiya anima kā ki ayititoyahk, mātika kā tipēyihcikēt ki tastawiskākonaw kiya mina niya kākikē.

24ēkosi māka tēpit ki kāso kistikānihk; ispi māka ē oski pisimowahk wētihcipayik, kihci okimāw ki nahapiw kita micisot.

25kihci okimāw māka ki apiw ot apiwinihk tāpiskoc kayahtē, asicitakāhk isa piko apiwin kā ayāk; cānahtan māka ki pasiko, mina āpnar ki witapimēw sāla; māka tēpit ot apiwin ki tawāyiw.

26ēyiwēhk māka sāl nama nāntaw ki itwēw ēkospi ē kisikāyik; cikēmā ki itēyitam, nāntaw kēkway ki ispayiik, namawiya pēkisitokē, kēhcinā namawiya pēkisitokē.

27māka ki ayikin wiyāpahk, ē ki poni oskakocihk pisim ēwakwānima ē nisokisikwēsit, tēpit ot apiwin ki tawāyiw; ēkosi sāl ki itēw cānahtana okosisa, tānēhki cēsi okosisa ēkā kā pē natawi micisot, otākosihk mina anohc kā kisikāk?

28ēkosi cānahtan ki naskwēwasimēw sāla, tēpit sohki ni ki kakwēcimik kita pakitinak kita itohtēt pētliamihk;

29omisi māka ki itwēw, pakitinin ki pakosēyimitin; cikēmā ē isi wākotoyāhk pakitināsowin nit ayānān otēnāhk; ēkosi niciwām ni ki itasowātik ēkota kita ayāyān; ēkwa māka kispin kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyan, kiyām ni ka pakitinikawin ki pakosēyimitin, kita natawi wāpamakik niciwāmak. ēwako ohci namawiya pē itohtēw kihciokimawa o micisowinātikoyihk.

30ēkwa sāl ki kisistawēw cānahtana, ki itēw māka, kiya okosisa kā maci māyēyihcikēskit iskwēw nama ci ni kiskēyitēn ē ki nawasonat ana cēsi okosisa

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiya kita nanēpēwihikawiyan mina kita nanēpiwitāwiht kikāwi o mosēskatēwin?

31cikēmā isko okosisa cēsi waskitaskamik ē pimātisit namawiya ki ka āyātayikawin mina ki kihci okimāwiwin. ēkwa māka isitisahowē kita pēsiht ota kā ayāyān, cikēmā kēhcinā kita nipiw.

32cānahtan māka ki naskwēwasimēw sāla otāwiya, mina ki itēw, kēkway ohci kē nipaiht? kēkway kā itotahk?

33sāl māka ki cikakwātēw o tahkacikan kita nipahāt; ēkota ohci cānahtan kiskēyitam ē kisēyitamiyit otāwiya kita nipahāyit tēpita.

34ēkosi cānahtan ki pasiko micisowinātikohk ohci ē sāskiyawēsit, ēkosi namawiya kēkway miciw anima ē nisokisikwēsiyit pisimwa; cikēmā ki mihtātamawēw tēpita, wiya otāwiya nanēpiwākāc ē ki itotawāyit.

35ki ayikin māka ē kēkisēpāyāk, cānahtan ki wayawiw kistikānihk ita kā ki kiskitocik tēpita, ēkosi oskinikisa ē wicēwikot.

36ki itēw māka oskinikimisa, ispatā, nanātona atosisa kā ki pimotakwēyān. ēkosi ē ispatāyit anihi oskinikisa, pāsic nētē ki isi pomotakwēw.

37ispi māka anihi oskinikisa wētitamiyit ita cānahtan kā ki isi pimotakwēt, cānahtan ki tēpwātēw oskinikisa, namaci pāsic kā ayāk atosis?

38cānahtan māka ki nosawi tēpwātēw oskinikisa, mihkawiki, kakwēyāho, ēkāwiya itasi ayā. cānahtan māka oskinikimisa ki mosakinam atosisa, ēkosi ki pē nātēw ot okimāma.

39māka wiya ana oskinikisis namawiya kēkway kiskēyitam; piko cānahtan mina tēpit kā kiskēyitahkik.

40cānahtan māka ki miyēw ot asowina anihi oskinikisa, mina ki itēw, niyā, otēnāhk itotatā.

41sēmāk māka oskinikisa ē ki sipwētēyit, tēpit ki waniskāw ita ē ki kāsot ohci sāwanotāk itēhkē, ēkosi mohcihk ki itiskwēpayiho, mina ki nawakipayiho nistwāw; ēkosi ki wayocētowak, mina ki mātowak tāpiskoc, piyis tēpit ayiwāk ē mātot.

42cānahtan māka ki itēw tēpita, pēyahtakēyimowinihk sipwēhtē, cikēmā ē ki kihciitwēyahk tāpiskoc o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ē itwēyahk, kā tipēyihcikēt ki ka wi tastawiskākonaw kiya mina niya, mina ni nihtāwikihākanak mina kiya ki nihtāwikihākanak kākikē. ki pasiko māka mina ki sipwētēw, ēkosi cānahtan ki pihtokēw otēnāhk.

Nistam sāmyoil 21

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 ēkwa māka tēpit ki takosin anita nāp ē otitāt ahimilik ayamihēwiyiniwa; ahimilik māka ki pē nakiskāk tēpit ē nanamapayiyit, ēkosi ki itik, tānēhki kā pē pēyakoyan, ēkā māka awiyak ayisiyiniw ē wicēwat?

2tēpit māka ki itēw ahimilika anihi ayamihēwiyiniwa, kihci okimāw ni ki itasowātik atoskēwin, ēkosi ni ki itik, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita kiskēyitam anima atoskēwin kā ohci isitisahotān, mina kā ki itasowātitān; ēkosi ni ki oyakitamawāwak oskinikiwak ita kita nakiskawicik.

3ēkwa māka kēkway ēyāyan? miyin niyānan pahkwēsikanak nicihcihk, ahpo piko kēkway ē ihtakwahk.

4ayamihēwiyiniw māka ki naskwēwasimēw tēpita, mina ki itwēw, namawiya iyinato pahkwēsikan nit ayāwāw, māka ihtāw kanāci pahkwēsikan; kispin kanakē oskinikiwak ē ki kanawēyimisicik iskwēnāhk isi.

5tēpit māka ki naskwēwasimēw ayamihēwiyiniwa, omisi ē ki itāt, tāpwē wiya iskwēwak namawiya noh sēsikēānānak ēkwa nāntaw nisto kisikāwa; ispi ē pē sipwētēyān ot asiwacikaniwāwa oskinikiwak ki kanātaniyiwa ātawiya piko pikonata pimohtēowin; wāwis māka anohc kā kisikāk nama ci kita kanātaniyiwa ot asiwacikaniwāwa?

6ēkosi ayamihēwiyiniwa ki miyik kanāci pakwēsikana; cikēmā namawiya ihtāyiwa ēkota pahkwēsikana piko wāpahtahiwēwi pahkwēsikana, ana kā ki otiniht ohtiskaw kā tipēyihcikēt ohci, ki pakitiniht ē kisisot pahkwēsikan ispi anima ē otiniht.

7pēyak māka nāpēw ot atoskēyākana sāl ēkota ki ayāw ēkospi ē kisikāk, ē miciminikowisit ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; tāik māka ki isiyihkāso itam ayisiyiniw, kā nikānēyitākosiyit okanawimostoswēma sāl.

8tēpit māka ki itēw ahimilika, namawiya ci ota ki kanawēyitēn tahkacikan ahpo isawēsk? cikēmā namawiya noh pē tahkonēn nit isawēkomān ahpo nit asowina, ayis ē ki ninikēyitākwaniyik kihci okimāw ot atoskēwin.

9ayamihēwiyiniwa māka ki itik, ot isawēkomān kalāyat ana pilistin kā ki nipaat ila wāyāmatināhk, mātika ota ayāw ē wēwēkinikātēk papakiwayānēkinohk awasāyihk ēhpat; kispin ki wi otinēn ēwako kiyām otina; cikēmā namawiya kotak ota ihtakwan. tēpit māka ki itwēw, namawiya kotak ēkosi isināhkwan; kiyām miyin.

10tēpit māka ki pasiko mina ki tapasiw ēkospi ē kisikāk ē kostāt sāla, ki nātēw māka ēkisa anihi kāht kihci okimāwa.

11ēkosi ot atoskēyākana ēkis ki itik, nama ci ēwako awa tēpit kihci okimāw ēkota askihk? nama ci māmiskoc ki isi nikamowak ē nimiitocik ē itwēcik, sāl ki nipaēw kihcimitāhtomitanaw, ēkosi tēpit mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12tēpit māka ki astāw ohi itwēwina otēhihk, ēkosi mistahi ki kostēw ēkisa anihi kāht kihci okimāwa.

13pitos māka ki ayisicikēw ē kanawāpamikot, ki waninēkāso ocihciyihk, ki māmasinaam kistokana kihciiskwātēmihk, mina ki yayāsikawisikwēw o miyistowānihk.

14ēkwa ēkis ki itēw ot atoskēyākana, cist, ki wāpamāwāw ana nāpēw ē waninēt; tānēhki māka kā ki pētowiyēk?

15ni kwitamān ci ē waninēcik nāpēwak, kā pēsiwāyēk awa kita waninēwakamikisit ē wāpamak? kita pihtokēw ci awa nikihk?

Nistam sāmyoil 22

1 tēpit māka ki sipwētēw ēkota ohci, ē ki itāmot atalam wātihk; ispi māka ociwāma mina kahkiyaw otāwiya wikiyihk piyētamiyit ki nātik ēkota.

2kahkiyaw māka awiyak kā wawānēyitahk, mina kahkiyaw awiyak kā masinahikēt, mina kahkiyaw awiyak kā nayētāwēyitahk, ki māmawi māwacihitoyiwa ē nātikot; ēkosi māka ki tipēyimēw; ki wicēwik māka nāntaw nēwāw mitāhtomitanaw nāpēwa.

3tēpit māka ki itohtēw mispaihk moāp askihk; ki itēw māka moāp kihci okimāwa, kiyām notāwi mina nikāwi ki pakosēyimitin, kita pē itohtēwak mina ki ka wiciayāmikwak, isko iyikohk kiskēyitamāni kisēmanito wā itotamawikwē.

4ki pēsiwēw māka ita ē ayāyit moāp kihci okimāwa; ēkosi ki wiciayāmēyiwa misakāmē iyikohk tēpit kā ayāt anita watihk.

5ana māka okiskiwēhikēw kāt ki itēw tēpita, ēkāwiya wātihk itasi ayā; sipwēhtē. itohtē cota askihk. ēkwa tēpit ki sipwētēw, ki takosin māka anita sakāskwāhk hirēt.

6ēkwa sāl pēhtam ē miskāmiht tēpita, mina anihi ayisiyiniwa kā wicēwikoyit sāl māka ki ayapiw anita kipiya, sipāyātik anihi tāmarisk mistikwa rēmaihk, ē tahkonahk o tahkacikan, kahkiyaw māka ot atoskēyākana ē wāskākāpawistākot.

7sāl māka ki itēw ot atoskēyākana kā wāskākāpawistākot, natohtamok ēkwa kiyawāw pēncimaitak; ki ka miyikowāw ci cēsi okosisa kahkiyaw ē itasiyēk kistikāna mina sominikistikāna, kahkiyaw ci ki ka oyakimikowāw kita simākanisiwikimākatawāyēkok kihcimitāhtomitanaw mina kita simākanisiwikimākatawāyēkok māmitāhtomitanaw;

8kahkiyaw kā itasiyēk kā kimocikatawiyēk, ēkosi ēkā awiyak ē ihtāt kita kiskēyitamoit nikosisa ē wicihisicikēmāyit anihi cēsi okosisa, ēkosi nama awiyak ihtāw kiyawāw ē mitātamawit ahpo kita kiskēyitamoit nikosisa ē sikiskawāyat nit atoskēyākana kita māyitotawiyit, kita askamācikēyit, kā ikihk anohc kā kisikāk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9 ēkwa ki naskwēwasimik tāik ana itamait ē wicikāpawistawāt anihi ot atoskēyākaniyiwa sāl, mina ki itwēw, ni ki wāpamāw okosisa cēsi ē takosihk anita nāp, ē nātāt ahimilika okosisa ahaitap.

10 ki kakwēcimēyiwa māka kā tipēyihcikēyit wiya ohci, mina ki miyik nimāwin, mina ki miyik ot isawēkomāniyiw kalāyata anihi pilistina.

11 ēkwa kihci okimāw ki isitisahowēw kita natomāt ahimilik ana ayamihēwiyiniw okisisa ahaitap, mina kahkiyaw otāwiya o wāskāhikaniyihk kā ayāyit, ayamihēwiyiniwak anita nāp kā ayācik; ēkosi kahkiyaw ki pē nātēwak kihci okimāwa.

12 sāl māka ki itwēw, natohta ēkwa kiya okosisa ahaitap, ki naskwēwasimik māka, ota nit ayān nit okimām.

13 sāl māka ki itēw, tānēhki kā kimocikawiyēk, kiya mina okosisa cēsi, anima kā ki miyat pahkwēsikana, mina isawēsk, mina ē ki kakwēcimat kisēmanito ēwako ohci, kita pasikostawit kita askamācikēt, kā ikihk anohc kā kisikāk?

14 ēkwa ahimilik ki naskwēwasimēw kihci okimāwa, mina ki itwēw, awēna māka ē ihtasicik kit atoskēyākanak ēsi ayākwāmisit tāpiskoc tēpit, ēwako kihci okimāw otikwatima, kā pitokaat koyasowēwinihk, mina kā kihcēyitākosit ki wāskāhikanihk?

15 ni ki māci kakwēcimāw ci kisēmanito ēwako ohci anohc kā kisikāk? namawiya ēwako ni ka sēsikēskākon; ēkāwiya sēhkē kihci okimāw kita atāmimēw ot atoskēyākana, ahpo kahkiyaw o wāskāhikanihk notāwi; cikēmā kit atoskēyākan namawiya kēkway kiskēyitam ēwakoma, nohtaw ahpo awasimē.

16 kihci okimāw māka ki itwēw, kēhcinā ki ka nipin ahimilik, kiya mina kahkiyaw kotāwi o wāskāhikanihk.

17 kihci okimāw māka ki itēw anihi okanawēyimiwēwa kā nipawistākot, natawi, nipahikok kā tipēyihcikēt ot ayamihēwiyinima; cikēmā wistawāw wiciēwak tēpita, mina cikēmā ki kiskēyitamwak ē tapasiyit, ēkosi namawiya noh kiskēyitamoikwak. māka ot atoskēyākana kihci okimāw namawiya wi isiniskēyiwak kita nipahācik kā tipēyihcikēyit ot ayamihēwiyinimiyiwa.

18 kihci okimāw māka ki itēw tāika, kiya natawi napaik ayamihēwiyiniwak. tāik māka ana itamait ki itohtēw, ēkosi ki otihtinēw ayamihēwiyiniwa, ki nipaēw māka ēwakwānima ē kisikāk ayinānēmitanaw niyānan ayiwāk ayisiyiniwa kā kikiskamiyit wāpiskēkinowi ēhpat.

19 nāp māka ot otēnawiwāw ayamihēwiyiniwak, ki pakamaam ē isi kināpitakāk isawēsk ohci, nāpēwa mina iskwēwa, awāsisa mina kā mēkwanohtoyit, mostoswa mina sosomistatimwa mina māyatihkwa, ē isi kināpitakāk isawēsk.

20 pēyak māka okosisa ahimilik okosisa ahaitap, apāyatar ē isiyihkāsot ki paspiw, mina ki nātāmototawēw tēpita.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21apāyatar māka ki wihtamawēw tēpita sāl ē ki nipahāyit kā tipēyihcikēyit ot ayamihēwiyinimiyiwa.

22ēkwa tēpit ki itēw apāyatara, ni ki kiskēyitēn ēwakwānima ē kisikāk, tāik ana itamait ēkota ē ayāt, kēhcinā kita wihtamawāt sāla; niya māka kā misiakik kahkiyaw ayisiyiniwak kotāwi o wāskāhikanihk.

23wiciayāmin kiyām, ēkāwiya astāsi; cikēmā ana kā natonahk niya ni pimātisiwin kiya ki pimātisiwin natonam; māka wiciayāmiyani ki ka kanawēyitākosin.

Nistam sāmyoil 23

1ki wihtamawēwak māka tēpita, ē itwēcik, mātika, pilistinak notinamwak kila, mina mosaskonamwak pawaikēwikamikwa.

2ēwako māka ohci tēpit ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit ē itwēt, ni ka natawi pakamawāwak ci oki pilistinak? kā tipēyihcikēt māka ki itēw tēpita, itohtē, pakamaok māka pilistinak, ēkosi pimācihtā kila.

3tēpit māka oskinikima ki itik, mātika, kit astāsinānaw ota cotaihk; wāwis māka kispin anita kila itohtēyahki kita mawinēskāwāyakok pilistinak onotinikēmiwāwa?

4ēkwa tēpit ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit mina kihtwām. kā tipēyihcikēyit māka ki naskwēwasimik mina ki itik, pasiko, kilaihk itohtē; cikēmā ni ka pakitināwāk pilistinak kicihcihk.

5tēpit māka mina ot oskinikima ki itohtēwak kilaihk mina ki notinēwak pilistina, ēkosi ki pē sipwētaimēwak o mostosomiyiwa, mina ki nipaēwak kihci nipatākēwinihk. ēkosi tēpit ki isi pimācihaw kā ot ihtāwiniyit kila.

6ki ayikin māka ispi apāyatar okosisa ahimilik kā nātāmototawāt tēpita kilaihk ki pē tahkonam ēhpat.

7ki wihtamawāw māka sāl tēpita ē pē itohtēyit kilaihk. sāl māka ki itwēw, kisēmanito ki pakitinēw nicihcihk; cikēmā kipahikāso wiya ē pihtokēt otēnaw kā iskwātēmiwahk mina kā āyācikipaikātēk.

8sāl māka ki māmawi natomēw ayisiyiniwa kita natopayiyit, kita itohtēyit kilaihk, kita wihkwēskawāyit tēpita mina ot oskinikimiyiwa.

9tēpit māka kiskēyitam sāl ē nocihtāyit kita wanitotākot; ēkosi ki itēw apāyatara ayamihēwiyiniwa, pētā ota ēhpat.

10ēkwa ki itwēw tēpit, tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil kit atoskēyākan kēhcinā ki pētam sāl ē natonahk kita pē itohtēt kilaihk kita nisiwanācihtāt otēnaw niya ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ni ka pakitinikwak ci kila ayisiyiniwak ocihciyihk? kita pē itohtēw ci sāl kit atoskēyākan kā ki isi pēhtahk? tēpēyihcikēyān o kisēmanitoma isrēil, ki pakosēyimitin wihtamaw kit atoskēyākan. kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, kita pē itohtēw.

12ēkwa ki itwēw tēpit, ni ka pakitinikonānak ci kila ayisiyiniwak niya mina noskinikima ocihciyihk sāl? kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ki ka pakitinikwak.

13ēkwa tēpit mina oskinikima, nāntaw nikotwāswāw mitāhtomitanaw ē ihtasicik, ki pasikowak mina ki sipwētēwak kila ohci, ēkosi ki itohtēwak piko itē ē kaskitācik. ki wihtamawāw māka sāl tēpit ē tapasiyit kila ohci; ki ponihtāw māka kā ki wi sipwētēt.

14tēpit māka ki ayāw pikwataskihk ita ē sasokahk, ki itasi ayāw māka kā wāwaciwahk sihp pikwataski. ēkosi sāl ki natonāk tahto kisikāw, māka kisēmanitowa namawiya pakitinik ocihciyihk.

15tēpit māka ki wāpahtam sāla ē pē natonamiyik o pimātisiwin; ēkosi tēpit ki ayāw sihp pikwataskiw sakāskwāhk.

16cānahtan māka sāl okosisa ki pasiko, ēkosi ki natawapamēw tēpita sakāskwāhk mina ki maskawi sokēyimoēw kisēmanitohk isi.

17ki itēw māka, ēkāwiya astāsi; cikēmā ocihci sāl notāwi namawiya ki ka miskākowan; mina ki ka kihci okimākatawāwak isrēil, niya māka ki ka askwātin; ēwakwēyiw māka sāl notāwi kiskēyitam.

18ē isi nisicik māka ki wicihisicikēmitowak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkosi tēpit ki itasi ayāw sakāskwāhk, mina cānahtan ki kiwēw o wāskāhikanihk.

19 ēkwa sihpaitak ki pē nātēwak sāla kipiyaihk, ē itwēcik, nama ci tēpit kāso ita ē sasokēyitākwaniyik sakāskwāhk, hākila wacihk sāwanotāhk itēhkē pikwataskihk kā ayāk?

20ēkwa māka kihci okimāw, pē itohtē, pikwiyikohk ē isi natawēyitaman kit ahcāhkohk kita pē itohtēyan; ēkosi niyanān māka wiya ni ka pakitinānān kihci okimāw ocihcihk.

21sāl māka ki itwēw, ki ka wi sawēyimikowāw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki ki kitimākinawināwāw.

22niyāk, ki pakosēyimitināwāw, kēyāpic ayiwāk kēhcinātāk, mina kiskēyitamok mina wāpahtamok ita ē nēkāmitāt, mina awēnihi ēkota kā wāpamikot, cikēmā ni wihtamākawin mitoni ē nihtā kāsot.

23wāpahtamok māka, mina kiskinawātēyitamok ākawāya ita ē kakāsot, ēkosi mina pē natawāpamik kēhcināoyēko, ki ka wicēwitināwāw māka: ēkosi kita ihkin, kispin ēkota askihk ayāci ni ka nanātonaāw ita ē ayāyit kahkiyaw kā kakihcimitāhtomitanawēcik cota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ki pasikowak māka ē ki itohtēcik sipihk mwayēs itohtēt sāl; māka tēpit mina ot oskinikima ki ayāwak mēan pikwataskihk, anita ārapa sāwanotāhk pikwataskihk.

25sāl māka mina ot oskinikima ki natawi natonawēwak. ēkosi ki wihtamawēwak tēpita; ēwako māka ohci ki pē itohtēw kistāpiskāhk, ēkosi ki ayayāw mēan pikwataskihk. ispi māka sāl piyēhtahk ēwakwēyiw, ki pimitisawēw tēpita mēan pikwataskihk.

26sāl māka ki ati itohtēw otē itēhkē wacihk, ēkosi tēpit mina ot oskinikima nētē itēhkē wacihk; tēpit māka ki kakwēyāho kita tapasit ē kostāt sāla; cikēmā sāl mina oskinikima ki wāskāskawēwak tēpita mina oskinikimiyiwa kita otinācik.

27māka ki otihtik sāl otācimowa, ē itwēyit, kiyipa pē itohtē; cikēmā pilistinak ki mawinēskamwak aski.

28ēkosi sāl ki pē kiwēw kā pimitisawāt tēpita, ēkosi ki natawi notinēw pilistina; ēwako ohci ki isiyihkātamwak ēkota, silahāmālikāht.

29tēpit māka ēkota ohci ki sipwētēw, ēkosi ki ayayaw ē sokēyitākwahki wata anita ēnkitay.

Nistam sāmyoil 24

1ki ayikin māka ispi sāl kā pē kiwēt ē ki pimitisahwat pilistina, ki wihtamawāw ē itwēhk, mātika, tēpit ayāw ēnkitay pikwataskihk.

2sāl māka ki otinēw nistwāw kihci mitāhtomitanaw ē nawasonāt ayisiyiniwa misiwē isrēil ohci, ēkosi ē ki natawi natonawāt tēpita mina oskinikimiyiwa pikwaci wāpatihk kistāpiskāhk.

3ki otitam māka māyatihkokamikwa ciki mēskanāhk, ita wāti ē ayāk; ēkota māka sāl ki pihtokēw kita akwanahahk osita. tēpit māka asici oskinikima ki ayāwak nētē ē kisipi ayāk wāti.

4ēkosi tēpit oskinikima ki itik, mātika, kisikāw kā tipēyihcikēt kā ki itisk, mātika, ni ka pakitināw kā pakwātisk kicihcihk, ēkosi ki ka itotawāw ē isi miywāpisimikoyan. ēkwa tēpit ki pasiko, mina kimoc ki kiskisamwēw ē nēyēkaniyik sāl ot akwaniwin.

5ki ayikin māka mwēstas iyikohk, tēpit ki mihciyawētēhēpayiw, anima ē ki kiskisamwāt sāla ot akwaniwiniyiw.

6ki itēw māka oskinikima, kā tipēyihcikēt ni ka wi kitahamāk oma kita itotawak nit okimām, kā tipēyihcikēt o tominākana kita sowiniskēyistawak, ayis ēwakoni kā tipēyihcikēt o tominākana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkosi māka tēpit ki kipiciēw oskinikima oma ē itwēt, mina namawiya iyanamawēw kita pasikostawāyit sāla. sāl māka ki waniskāw wātihk, mina ki ati sipwētēw.

8tēpit wista ki pasiko mwēstas iyikohk, mina ki wayawiw wātihk ohci, ēkosi ki nosawi tēpwātēw sāla, ē itwēt, nit okimām, kihci okimāw. ispi māka sāl iyāpasāpit, tēpit ki nawakiskwēyiw mocihk isi, mina ki atamiskawēw.

9tēpit māka ki itēw sāla, tānēhki kā natohtamwat ayisiyiniwak ot itwēwiniwāwa, ē itwēcik, mātika, tēpit natonam nāntaw kita itotāsk?

10mātika, anohc kā kisikāk kiskisikohk ki ki wāpahtēn kā tipēyihcikēt ē ki isi pakitinisk nicihcihk wātikānihk; ēkosi ātiht ni ki sikimikwak kita nipaitān; māka ki ki manaciitin; ēkosi ni ki itwān, namawiya ni ka sowēniskēyistawāw nit okimām; cikēmā ēwako kā tipēyihcikēt o tominākana.

11ēkosi mina nohtā, wāpahta, ēhē, wāpahta ē nēyēkahk kit akwaniwin kā tahkonamān; cikēmā anima kā ki kiskisamān ē nēyēkahk kit akwaniwin ēkā māka ē nipaitān, kiskēyita mina wāpahta ēkā macāyiwin ahpo wanitotamowin nicihcihk ē ayāk, mina namawiya koh macitotātin, āta ē nanātonawat nit ahcāhk kita otinat.

12kā tipēyihcikēt ki ka wi oyasowātikonaw kiya mina niya, mina kā tipēyihcikēt ni ka wi āpēostamāk kiya ohci; māka niya nicihci namawiya ki ka pakamiskākon.

13kā itwēmakaniyik o nēkāmwēwiniwāw kayās, kā macāyiwit ēkota ohcipayiw macāyiwin; māka niya nicihci namawiya ki ka pakamiskākon.

14awēyiwa isrēil kihci okimāw kā pē nosonēwāt? awēna kā nawaswātat? onipowatim, manicos.

15kā tipēyihcikēt māka kita oyasowēw, mina ki ka oyasowātikonaw niya mina kiya, mina kita wāpahtam kita kispēwāsit, mina kita paspihit kicihcihk ohci.

16ki ayikin māka ispi tēpit kā poni ayitāt sāla ohi itwēwina, sāl ki itwēw, kiya ci oma kit itwēwin nikosis tēpit? sāl māka ki pēhtākosiw mina ki māto.

17ēkwa māka ki itēw tēpita, nawac kiya ki kwayaskitātisin iyikohk niya; cikēmā ki ki miyototawin āta niya ē ki māyitotātān.

18ēkosi anohc kā kisikāk ki ki wāpahtahin ē isi miyototawiyan; cikēmā kā tipēyihcikēt ē ki pakitinit kicihcihk namawiya koh nipain.

19cikēmā kispin ayisiyiniw miskawāci kā pakwātikot, kita miyo pakitinēw ci? ēwako ohci māka kā tipēyihcikēt ki ka wi miyo tipahamāk anima ohci kā ki itotawiyan anohc kā kisikāk.

20ēkwa māka mātika, ni kiskēyitēn kēhcinā kita kihci okimāwiyan, ēkosi isrēil kihci okimāwiwin kita āyātastēk kicihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkwa māka kihciisin, kā tipēyihcikēt ē aspimoyan, ēkā kita kiskiwēpawacik ni nihtāwikihākanak kē āniskēskamawicik, mina ēkā kita nisiwanācihtāyan ni wiyowin notāwi o wāskāhikanihk ohci.

22tēpit māka ki kihciitēw sāla. ēkosi sāl ki kiwēw, māka tēpit mina oskinikima ki itohtēyiwa wātihk.

Nistam sāmyoil 25

1sāmyoil māka ki poni pimātisiw, ēkosi kahkiyaw isrēil ki māmawi māwacihitowak, mina ki mawikātik, ēkosi ki nainik o wāskāhikanihk rēmaihk. tēpit māka ki pasiko, mina ki itohtēw pērān pikwataskihk.

2ki ihtāw māka pēyak nāpēw mēanihk, ē o tipēyicikanit kārmilihk; ēkosi ana nāpēw mistahi ki kihcāyiwiw, ki ayāwēw nistwāw kihcimitāhtomitanaw māyatihkwa, mina kihcimitāhtomitanaw wāpatikwa; ēkosi mēkwāc ē paskoswāt o māyatihkoma kārmilihk.

3nēpal māka ki isiyihkāso ana nāpēw; ēkosi wiwa āpikēl ki isiyihkāsoyiwa; ana māka iskwēw ki miyo o nisitohtamowiniw, mina ki katawāsisiw ē itāpaminākosit; māka ana nāpēw ki macātisiw mina ki maciisicikēskiw; ki ohciw māka o wāskāhikaniyihk kēlip.

4tēpit māka ki pēhtam ēkota pikwataskihk nēpala ē paskoswāyit o māyatihkomiyiwa.

5ēkosi tēpit ki isitisawēw mitātaht oskinikiwa, tēpit māka ki itēw anihi oskinikiwa, kārmilihk itohtēk, natawāpamihk nēpal mina atamiskāhk ni wiyowinihk;

6omisi māka ki ka itāwāw ana kā ayāt miyoayāwinihk, pēyahtakēyimowin ki ka wi ayān kiya, mina kita wi ayāw ki wāskāhikanihk, mina kita wi pēyataki ayāw kahkiyaw kēkway kā ayāyan.

7ēkwa māka ni ki pēhtēn ē ayāwacik opaskosikēwak; kokanawimāyatikwēmak māka ni ki wiciayāmikonānak, ēkosi namawiya noh māyitotawānānak, namawiya mina kēkway kwitonamwak iyikohk kā ayācik kārmilihk.

8kakwēcimik koskinikimak ēkosi ki ka wihtamākwak; ēkosi māka kiyām oskinikiwak kita miskamwak kita miyo kanaāpamacik; cikēmā ni takosininān ē mēkwa naipayik; miyik ki pakosēyimitin, kit atoskēyākanak, mina kikosis tēpit, piko kēkway kicihcihk ē ayāk.

9ispi māka tēpit oskinikima tēkosiniyit, ki wihtamawēwak nēpala kahkiyaw ohi itwēwinā o wiyowiniyihk tēpita ēkosi ki kipitowēwak.

10nēpal māka ki naskwēwasimēw tēpita ot atoskēyākaniyiwa, ki itēw māka, awēnāna tēpit? mina awēnāna cēsi okosisa? mihcētiwowak ēkwa atoskēyākanak ē nihtā nakacipaācik ot okimāmiwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ni ka otināw ci māka ni pahkwēsikanim, mina ni nipim, mina ni wiyāsim kā ki nipatamaakik nopaskosikēmak, ēkosi kita miyakik ayisiyiniwak ēkā ē kiskēyimakik tānitē wēhciwākwē?

12ēkosi māka tēpit oskinikima ki wāyoniwak mina ki kiwēwak, ki pē natawi wihtamawēwak māka kahkiyaw ohi itwēwina.

13tēpit māka ki itēw oskinikima, pakwatiototamok kahkiyaw nāpēw ot isawēkomān. ki pakwatēhototam māka kahkiyaw nāpēw ot isawēkomān. tēpit māka wista ki pakwatēhototam ot isawēkomān; ki pimitisahok māka tēpit nāntaw nēwāw mitāhtomitanaw nāpēwa; ēkosi niswāw mitāhtomitanaw ki witapitamwak ayāwina.

14māka pēyak oskinikiw ki wihtamawēw āpikēla, nēpal wiwa, ē itwēt, mātika, tēpit ki isitisahamawēw nokimāmināna otācimowa pikwataskihk ohci kita atamiskawāyit nokimāmināna; ēkosi ki kihkāmēw.

15māka aniki nāpēwak ni ki miyototākonānak, ēkosi namawiya nāntaw nit itotākawinān, mina namawiya kēkway noh wanitānān iyikohk kā ki wawicēwakihcik pikwacāyihk ē ayāyāhk;

16ni ki mēnikaniskākonānak ē tipiskāyik mina ē kisikāyik iyikohk kā ki wiciayāmakihcik ē kanawēyimāyākik māyatihkwak.

17ēkwa māka kiskēyita mina māmitonēyita tānisi kita itotaman, cikēmā māyi kēkway kisēyitamaāw nit okimāminān mina kahkiyaw wikihk; ayis ē isi macātisit nama awiya nāntaw kita ki itikot.

18ēkwa āpikēl ki kakwēyāho, ki otinēw niswāw mitāhtomitanaw pahkwēsikana, mina niso asiwacikana sominapo, mina niyānan māyatihkwa ē kwayācicikāsoyit, mina niyānan makahk ē kāspisot pahkwēsikanikān, mina mitāhtomitanaw tahto asapitēw sominisa, mina niswāw mitāhtomitanaw tahto wāwiyēnikana misisomina, ēkosi ki nayataēw sosomistatimwa.

19ki itēw māka oskinikima, nikānotawik, mātika ki ka pē nāwayoskātināwāw. namawiya māka wihtamawēw onāpēma nēpala.

20ki ayikin māka ē ati tēhtapit o sosomistatimoma ēkosi ē ati ayāt nēyāmatināhk, poti tēpit mina oskinikima ki mēkwāskāk; ēkosi ki ati nakiskawēw.

21tēpit māka ki itwēw, pikonata ēsāni kā ki kanawēyitamawak awa ayisiyiniw kahkiyaw kēkway kā ayāt pikwataskihk, ēkosi ēkā kēkway ē ki wanitāsot kahkiyaw kā ayāt; ēkwa māka miskoc ni māyitotāk ē ki miyototawak.

22kisēmanito kita wi itotawēw tēpita o notinākaniyiwa mina awasimē ahpo, kispin iskoimaki kahkiyaw kā ayāwāt kēkisēpāyāki pēyak ahpo awāsisa ē nāpēwiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ispi māka āpikēl wiyāpamat tēpita, ki kakwēyāho, ki nihcipayiho o sosomistatimoma, ēkosi ki nawakistawēw mohcihk isi.

24ki pahkisin māka ositiyihk, mina ki itwēw, niya, nit okimām niya kiyām oma waniitiwin ni ka pātakoskon; ēkosi kiyām kit atoskēyākaniskwēm ki pakosēyimitin, kita pikiskwēw kihtawakahk, mina natohtam ot itwēwina kit atoskēyākaniskwēm.

25kiyām ēkāwiya nit okimām ki pakosēyimitin kita pisiskēyimēw ohi piliyal ayisiyiniwa, nēpal oti; cikēmā kā isi wiyiht ēkotowikāniwiw; nēpal isiyihkāso, ēkosi kakēpātisiwin kikiskak; māka niya kit atoskēyākaniskwēm namawiya noh wāpamimāwa nit okimām oskinikima, aniki kā ki isitisahwacik.

26ēkwa māka nit okimām, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, mina ē pimātisit kit ahcāhk, wiya kā tipēyihcikēt ē nakānisk ēkā kita natawi sikinaman mihko, mina ēkā kita āpēoyan kiya kicihci ohci, ēkwa māka kiyām kā pakwātēskik mina aniki kā natonahkik kita māyitotawācik nit okimāma, kita wi isi ayāwak tāpiskoc nēpal.

27ēkwa māka oma mēkiwin kit atoskēyākaniskwēm kā ki pētamawāt nit okimāma, kiyām kita miyāwak oskinikiwak kā pimitisawācik nit okimāma.

28ponēyitamaw ki pakosēyimitin o wanitotamowin kit atoskēyākaniskwēm; cikēmā kā tipēyihcikēt kēhcinā kita osihtamawēw nit okimāma ē kēhcinātahk wāskāhikan, ayis nit okimām notinikēw kā tipēyihcikēt o notinikēwina; ēkosi macāyiwin namawiya kita miskikātēw kita kikiskākoyan isko kita o kisikāmiyan.

29āta māka ayisiyiniw ē pasikot kita papāmitisaosk, mina kita natonawāt kit ahcāhkwa, ēyiwēhk ot ahcāhkwa nit okimām kita asitapisoyiwa ita ē māmawapitēk pimātisiwin kiki kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; ēkosi ot ahcāhkoyiwa kā pakwātiskik, ēwakoni kita wēpasinātēw tāpiskoc wēpasinānihk ohci.

30kita ihkin māka ispi kā tipēyihcikēt ki itotawāci nit okimāma ē itastēk kahkiyaw miyo kēkway ki itwēt kiya ohci, mina ki itayiski kita okimakatawacik isrēil;

31oma namawiya ki ka mihciyawēikon mina namawiya kita nayēhtāwitēhēskāk nit okimām, nikotwā pikonata ē ki sikinaman mihko, ahpo nit okimām ē ki āpēhot; ispi māka kā tipēyihcikēyit ki miyototākoci nit okimām, ēkwa kiskisitotaākan kit atoskēyākaniskwēm.

32tēpit māka ki itēw āpikēla, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, kā ki isitisahosk anohc kā kisikāk kita nakiskawiyan;

33kita wi miyokiswācikātēw kit iyinisiwin, mina kiya ki ka wi sawēyitākosin, kā ki nakāniyan anohc kā kisikāk ēkā kita sikinamān mihko, mina kita āpēhoyān niya nicihci ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34cikēmā ohcita piko, ē pimātisit kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ana kā ki nakānit ēkā nāntaw kita itotātān, kispin ēkā kēsiskaw ki pē natawi nakiskāwiyan, kēhcina namawiya kitāh iskoimāwa nēpal kēkisēpāyayik pēyak ahpo awāsisa ē nāpēwiyit.

35ēkosi tēpit ki otinamwēw ocihciyihk anima kā ki pētamākot; omisi māka ki itēw, pēyahtakēyimowinihk itohtē ki wāskāhikanihk; wāpahta, ni ki natohtēn kit itwēwin, mina ki ki otēyimitin.

36āpikēl māka ki pē otihtēw nēpala; ēkosi poti ki wikokēw wikihk, tāpiskoc kihci okimāw o wikokēwin; nēpal māka ki miyawātikotēhēw, cikēmā mitoni ki kiskwēpēw; ēwako ohci māka nama nāntaw itēw nohtaw ahpo awasimē, pātimā ē kēkisēpāyāyik.

37ki ayikin māka ē kēkisēpāyāk, ispi ē āstēpēt nēpal, wiwa ki wihtamāk kahkiyaw ohi, ēkosi otēh ki nipowiskāk mina ki ati isi ayāw tāpiskoc asini.

38ki ayikin māka nāntaw mitātaht kisikāw mwēstas iyikohk, kā tipēyihcikēyit ki pakamaok nēpal, ēkosi ki nipiw.

39ispi māka tēpit piyēhtahk nēpala ē nipiyit, ki itwēw, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt, kā ki kispēwāsit ē nanēpēwihikawiwāk ocihcihk ohci nēpal, mina kā ki nakānāt ot atoskēyākana ēkā kita macitotamiyit; ēkosi o macitotamowin nēpal kā tipēyihcikēyit ki kiwēnamāk wiya ostikwānihk. tēpit māka ki isitisahowēw mina ki pikiskwēw āpikēla ohci ē wi otēnāt kita wiwit.

40ispi māka ot atoskēyākaniyiwa tēpit wētitikot āpikēl anita kārmilihk, ki ayamiik ē itwēyit, tēpit ni ki pē isitisahokonān ē wi otinisk kita wikimisk.

41ki pasiko māka ē ki nāmiskwēyit mohcihk isi, ēkosi ki itwēw, mātika, kiyām kit atoskēyākaniskwēm kita atoskēyākaniwiw kita kisipēkisitēnimāt ot atoskēyākaniyiwa nit okimāma.

42āpikēl māka ki kakwēyāho, ēkosi ki pasiko, mina ki tēhtapiw sosomistatimwa, asici niyānan ot oskinikiskwēma kā pimitisahokot; ēkosi ki pimitisawēw ot atoskēyākaniyiwa tēpita, mina ki wikimik.

43tēpit māka asici ki otinēw āhinoam cēsaril ohci; ēkosi tāpiskoc ēwakoni ki wiwiw.

44 māka sāl ki mēkiw otānisa maikala tēpit wiwiyiwa, ē ki miyāt anihi pāltay okosisa lēis, kālim kā ohcit.

Nistam sāmyoil 26

1 aniki māka sihpaitak ki pē nātēwak sāla kipiyaihk, ē itācik, nama ci tēpit kāso hākila wacihk, tipiskoc pikwataskihk kā ayāk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkwa māka sāl ki pasiko, ki itohtēw sihp pikwataskihk, ē ayāwāt nistāw kihcimitāhtomitanaw nawaso isrēil nāpēwa, kita natonawāt tēpita sihp pikwataskihk.

3sāl māka ki kapēsiw hākila wacihk, ēwako tipiskoc pikwataskihk kā ayāk ciki mēskanāhk. māka tēpit ki ayāw pikwataskihk, ēkosi wāpahtam sāla ē pē nosonēokot pikwataskihk.

4tēpit māka ki sipwētisawēw onatawātāwa, ēkosi kēhcinā kiskēyitam sāla ē pē itohtēyit.

5tēpit māka ki pasiko, ēkosi ki pē itohtēw ita sāl kā ki kapēsiyit; ēkosi tēpit wāpahtam ita sāla ē pimisiniyit, mina āpnar okosisa nar, o simākanisiwikimāma; sāl māka ki pimisin pihcāyihk ita ē apiyik titipitāpanāskwa, mina ayisiyiniwa wāskā ki kapēsiyiwa ita ē ayāt.

6ki naskwēwasimiwēw māka tēpit omisi ē ki itāt ahimilik ana hitait, mina āpisāy okosisa siryoāya, ociwāma coāp, ē itwēt, awēna kē wicēwit kita nātak sāl kapēsiwinihk? āpisāy māka ki itwēw, niya ki ka wicētin.

7ēkosi tēpit mina āpisāy ki ototēwak ayisiyiniwa nipatipisk; ēkosi poti sāl ki pimisin ē nipāt pihcāyihk ita ē apicik titipitāpānāskwak, o tahkacikan ē cipacitiniyik asiski ostikwānihk; ēkosi āpnar mina ayisiyiniwa wāskā ki pimisiniyiwa.

8ēkwa āpisāy ki itēw tēpita, kisēmanito ki pakitinēw kicihcihk ana kā pakwātisk anohc kā kisikāk: ēkwa māka kiyām ni ka pakamawāw, ki pakosēyimitin tahkacikan ohci asiskihk, pēyakwāw ē tahkamak, namawiya kihtwām ni ka tahkamāw.

9tēpit māka ki itēw āpisāya, ēkāwiya nisiwanāci; cikēmā awēna kē ki sowiniskēyistawāyit kā tipēyihcikēt o tominākana ēkā māka kita atāmēyitākosit?

10tēpit mina ki itwēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēyit kita pakamaok; nikotwā o kisikām kita otihcipayiyiw kita nipit; ahpo kita itohtēw notinitowinihk ēkosi kita nisiwanātisiw.

11kā tipēyihcikēt ni ka wi kipihtinik kita sowiniskēyistāmāk kā tipēyihcikēt o tominākana; māka ēkwa otina ki pakosēyimitin anima tahkacikan ostikwānihk kā ayāyik mina nipi asiwacikan ēkosi sipwētētāk.

12ēkosi tēpit ki itinam tahkacikan mina nipi asiwacikan sāl ostikwānayihk ohci; ki sipwētēwak māka, ēkosi nama awiya wāpahtamiyiwa, ahpo namawiya kiskēyitamiyiwa; cikēmā kahkiyaw ki nipāwak; ayis ē posākwāmiikocik kā tipēyihcikēyit ki otihtikwak.

13ēkwa tēpit āsowāmatinahk ki itohtēw, ki nipawiw māka tahkotāmatin āyaw; mistahi ē tawāk tastawāyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14tēpit māka ki tēpwātēw ayisiyiniwa mina āpnara okosisa nar, ē itāt, nama ci ki naskwēwasimin āpnar? āpnar māka ki naskwēwasimik ē itwēyit, awēna kiya kā tēpwātat kihci okimāw?

15tēpit māka ki itēw āpnara, nama ci kiya natopayiwiyiniw? mina awēna kē ki tipiisk isrēilihk? tānēhki māka ēkā kā kanawēyimat kit okimām kihci okimāw? cikēmā ki pē itohtēw pēyak ayisiyiniw kita nisiwanācihāt kihci okimāwa kit okimāma.

16namawiya miywāsin oma kā totaman. ē pimātisit kā tipēyihcikēt ki kaskitamasonāwāw kita nipiyēk, cikēmā namawiya ki kanawēyimāwāw kit okimamiwāw, kā tipēyihcikēt o tominākana. ēkwa māka wāpahtamok, ita ēyāyik o tahkacikan kihci okimāw, mina nipi asiwacikan ostikwānihk kā ki ayāyik.

17sāl māka ki nisitawēyimēw tēpita ē ititākosiyit, ēkosi ki itwēw, kiya ci kit itwēwin nikosis tēpit? tēpit māka ki itwēw, niya nit okimām kihci okimāw.

18ki itwēw māka, kēkway ohci nit okimām omisi kā isi pimitisawāt ot atoskēyākana? kēkway kah totamān? ahpo kēkway macāyiwin nicihcihk ēyāk?

19ēkwa māka ki pakosēyimitin kiyām nit okimām kihci okimāw kita natohtam ot itwēwiniyiw ot atoskēyākana. kispin kā tipēyihcikēt kā sikiskāsk kita mawinēoyan, kiyām kita otinam pakitināsowin; māka kispin ayisiyiniwak ot awāsimisiwāwa wēhcimakanokē, kita nānipomāwak ohtiskaw kā tipēyihcikēt; cikēmā ni ki wayawitisaokwak anohc kā kisikāk ēkā kita wicihiwēyān o tipēyicikanihk kā tipēyihcikēt, ē itwēcik, natawi atoskawik kotakak manitowak.

20ēkwa māka ēkāwiyā ni mihko kita pahkitin askihk ita ēkā ē nokosit kā tipēyihcikēt; cikēmā isrēil kihci okimāw pē natawi nanātonawēw manicosa, tāpiskoc awiyak ē nitawi natonawāt pihyēwa wacihk.

21sāl māka ki itwēw, ni ki macitotēn, kiwē nikosis tēpit; cikēmā namawikāc mina ki ka wanitotātin, ayis mistahi ki ki itakitēn ni pimātisiwin anohc kā kisikāk; mātika, ni ki kakēpātinikān, mina mistahi ni ki wanitotēn.

22tēpit māka ki naskwēwasiēw mina ki itwēw, cist oma, kihci okimāw o tahkacikan! kiyām pēyak oskinikiw kita pē nātam.

23kā tipēyihcikēt kita miyēw kahkiyaw ayisiyiniwa ē isi kwayaskitātisiyit mina ē isi ayākwāmisiyit; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki pakitinik nicihcihk anohc kā kisikāk, māka namawiya ni wi sowiniskēyistawāw kā tipēyihcikēt o tominākana.

24ēkosi mātika, tāpiskoc ki pimātisiwin kā ki isi mistahi itakitamān ē isi kanawāpahtamān anohc kā kisikāk, ēkosi nista ni pimātisiwin kita wi isi kistakitēw ē isi kanawāpahtahk kā tipēyihcikēt, mina ni ka wi paspihik kahkiyaw āyimisiwinihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25sāl māka ki itēw tēpita, ki ka wi sawēyitākosin nikosis tēpit; ki ka ihtotēn kihci kēkwaya mina kēhcinā ki ka sakotwān. ēkosi tēpit ki sipwētēw, sāl mina ki kiwēw.

Nistam sāmyoil 27

1tēpit māka ki itwēw otēhihk, kihkihk nāntaw kakisikāki ni ka nisiwanātisin ocihcihk sāl ohci; nawac kita itāmoyān pilistinak ot askiwāhk sāl māka ni ka iyimokahtāk, ēkosi namawiya ni ka nanātonāk ita ē isko ot askiyit isrēil; ni ka paspin māka ocihcihk ohci.

2tēpit māka ki pasiko, ki asowi itohtēw māka, wiya mina anihi nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā wicēwikot, ē nātāt ēkis okosisa mēāk, kihci okimāw anita kāht.

3tēpit māka ki wiciayāmēw ēkisa anita kāht, wiya mina oskinikima, kahkiyaw nāpēw ē itahtokēt, tēpit oti asici ē nisiyit wiwa, āhinoam ana cēsaril iskwēw, mina āpikēl ana kārmil iskwēw nēpal wiwa.

4ki wihtamawāw māka sāl anita kāht ē itāmoyit tēpita; namawiya māka mina wikāc nanātonawēw.

5tēpit māka ki itēw ēkisa, kispin ēkwa kā miskamowānē kita miyo kanaāpamiyan, kiyām ni ka miyikwak ita kita ayāyan nikotwā pēyak otēnaw ohpimē, ēkota kita ayāyān; cikēmā kēkway ohci kit atoskēyākan kē ayāt kihciokimawi otēnāhk ita kiya ē ayāyan?

6ēkwa ēkis ki miyik sikalāk ēwakwānima ē kisikāk; ēwako ohci sikalāk tipēyihtamwak cota kihci okimāwak piyis anohc kā kisikāk.

7tahto kisikāwa māka tēpit kā ki ayāt ot askiyihk pilistina mitoni pēyak aski mina nēopisim.

8tēpit māka mina oskinikima ki itohtēwak, ē natopayistawācik kisyorita, mina kirsaita, mina āmalikaita; cikēmā ēwakonik ayisiyiniwak ki ot ihtāwiniwak anima aski kayās kā ki ayācik, ē ati itohtēhk sar, piyis isko icipt aski.

9tēpit māka ki pakamaam anima aski, ēkosi namawiya pimācihēw nāpēwa ahpo iskwēwa, ki otinēw māka māyatihkwa, mina mostoswa, mina sosomistatimwa mina opiskwāwikanēwa, mina kikiskācikan ēkosi ki pē kiwēw, mina ki otihtēw ēkisa.

10ēkis māka ki itēw, tānitē kā isi natopayiyēk anohc kā kisikāk? tēpit māka ki itwēw, sāwanotāhk itēhkē cota, mina sāwanotāhk itēhkē cēramilaitak, mina sāwanotāhk kinaitak.

11tēpit māka namawāc iskoēw nāpēwa ahpo iskwēwa, kita pē itohtahāt anita kāht, ē itwēt, nāntaw isi ki ka ācimikonawak, kita itwēcik, ēkosi ki itotam tēpit, ēkosi māka mina tahki kē itotahk isko kē ayāt pilistina ot askiyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkis māka ki tāpwētawēw tēpita, ē itwēt, ki isihcikēw kita ohci nāspici pakwātikot ot ayisiyinima isrēil; ēwako māka ohci ni ka ot atoskēyākanin kākikē.

Nistam sāmyoil 28

1ki ayikin māka ēkospi ē kakisikāk, pilistinak ki māwacihēwak onotinikēmiwāwa kita natopayicik kita notinācik isrēila. ēkis māka ki itēw tēpita, kēhcinā kiskēyita kita natopayiyahk kiya mina koskinikimak.

2tēpit māka ki itēw ēkisa, kēhcinā ki ka kiskēyitēn kit atoskēyākan kē itotahk. ēkis māka ki itēw tēpita, ēwako ohci māka ki ka okihcihtāwiyinimimitin kākikē.

3 sāmyoil māka ki poni pimātisiw, ēkosi ki mawikātik isrēila mina ki nainik rēmaihk, wiya ot otēnāhk. sāl māka ki ikatēnēw kahkiyaw kā o pawākaniyit, mina mitēwa, ēkota askihk ohci.

4pilistinak māka ki māmawi māwacihitowak, mina ki pē natawi kapēsiwak anita sonim; ēkosi sāl ki māmawi māwacihēw kahkiyaw isrēila, ki kapēsiwak māka anita kilpoa.

5ispi māka sāl wiyāpamāt onotinikēmiyiwa pilistina, mistahi ki sēkisiw, mina mistahi ki nanamitēhēpayēyiw.

6ēkosi ispi sāl kēkwēcimāt kā tipēyihcikēyit, kā tipēyihcikēyit namawiya ki naskwēwasimik, namawāc pawāmiwina ohci, ahpo yorim ohci, ahpo okiskiwēhikēwa ohci.

7ēkwa māka sāl ki itēw ot atoskēyākana, kakwē miskahk iskwēw ē o pawākanit, kita natawāpamak, ēkosi kita kakwēcimak. ot atoskēyākana māka ki itik, mātika ihtāw iskwēw anita ēntōrihk ē o pawākanit.

8sāl māka ki pitosinakoiso, mina ki posiskam kotaka kikiskācikana, ēkosi ki sipwētēw, wiya mina niso nāpēwa ē wicēwikot, ki otitēwak māka anihi iskwēwa nipātipisk; ēkosi ki itēw, pakonawi isihcikēstamawin ki pakosēyimitin, ki paākan ohci, ēkosi pēsiw pikwāna kē wihtamātān.

9anihi māka iskwēwa ki itik, mātika, ki kiskēyitēn sāl kā ki itotahk, ē ki isi nisiwanācihāt kahkiyaw anihi kā o pawākaniyit, mina mitēwa ota askihk ohci; kēkway māka ohci kā oyastamawātaman ni pimātisiwin, kita ohci nipiyān?

10sāl māka ki kihciitēw kā tipēyihcikēyit ē aspimot, ē itwēt, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, namawiya nāntaw ki ka isi misihon oma ohci.

11ēkwa māka ki itwēw ana iskwēw, awēna māka kē pētamātān? ki itēw māka sāmyoil pēsiw.

12ispi māka ana iskwēw wiyāpamāt sāmyoila, ki tēpwēw ē kisiwēt: ana māka iskwēw ki kitotēw sāla, ē itwēt, tānēhki kā kayēsiiyan? cikēmā kiya sāl.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kihci okimāw māka ki itēw, ēkāwiya sēkēsi; kēkway wiyāpahtaman? ana māka iskwēw ki itēw sāla, ni wāpamāw manito askihk ē pē ohci nokosit.

14ki itēw māka, tānisi ēsināKosit? ēkosi ki itik, kisēyiniw pē nokosiw; akwaniwin ē akwanahot. sāl māka ki kiskēyitam ēwakonii sāmyoila, ki nawakiw māka mohcihk isi ē nāmiskwēyit.

15sāmyoil māka ki itēw sāla, tānēhki kā mikoskāciiyan, ota kā pē itohtahiyan? ēkosi sāl ki naskwēwasimēw, mistahi ni kotakēyimon; cikēmā pilistinak ni natopayistākwak, ēkosi kisēmanito ni nakatik, mina namawiya ni naskwēwasimik, namawiya okiskiwēhikēwak ohci, namawiya mina paāmiwina ohci; ēwako māka kā ohci natomitān, kita kiskēyitamoiyan tānisi kita itotamān.

16sāmyoil māka ki itēw, tānēhki māka kā kakwēcimiyan, wiya kā tipēyihcikēt ē nakatisk mina ē onotināKaniyan?

17kā tipēyihcikēt māka ki ki itotāk mwēhci kā ki itwēit; ēkosi kā tipēyihcikēt ki manipitam kihci okimāwiwin kicihcihk ohci, mina ki miyēw kiciyiniwa anihi oti tēpita.

18cikēmā ēkā ē ki nanaitamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt, mina ēkā ē ki ohci tipitotamwat kā kihci kisiwāsistawāt āmalika, ēwako ohci oma kā itotāsk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk.

19ēkosi mina kā tipēyihcikēt kita pakitinēw isrēila kiya asici ocihciwāhk pilistinak; wāpahki māka kiya mina kikosisak ki ka wiciayāmināwāw; kā tipēyihcikēt kita pakitinēw isrēil onotinikēwa ocihciyihk pilistina.

20ēkwa sāl sēmāk ki pahkisin mohcihk ē sikāsihk, mina mistahi ki sēkisiw sāmyoila ot itwēwiniyiwa ohci; namawiya māka maskawisiwin kikiskāk; cikēmā namawiya ohci mowēw pahkwēsikana kapēkisik mina kapētipisk.

21ana māka iskwēw ki pē nātēw sāla, ēkosi wāpahtam mistahi ē mikoskātēyitamiyit, ki itēw māka, mātika kit atoskēyākaniskwēm ki natohtam kit itwēwin mina ni ki astān ni pimātisiwin nicihcihk, mina ni ki natohtēn kit itwēwin kā ki isiyan.

22ēkwa māka ki pakosēyimitin natohtam kiya mina ot itwēwin kit atoskēyākaniskwēm, mina kiyām ki ka oyastwātin apisis pākwēsikan; miciso māka kita ayāyan maskawisiwin, ispi sipwētēyani.

23māka ki ānwētam, mina ki itwēw, namawiya ni ka micison. māka ot atoskēyākana asici anihi iskwēwa ki sākocimik; ēkosi ki natohtamwēw ot itwēwiniyiw. ki waniskāw māka mohcihk ohci, ēkosi ki apiw nipēwinihk.

24ana māka iskwēw ki ayāwēw ē ki tāhcipoimiht mostososisa wāskāhikanihk; ki kakwēyāho māka, mina ki nipaēw; ēkosi ki otinēw pahkwēsikana, mina ki māmākonēw, mina ki kisiswēw ēkā ē ohpisoyit pahkwēsikana ēwakoni ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ki pē oyastowēw māka sāla mina ot atoskēyākaniyiwa: ēkosi ki micisoyiwa. ēkwa māka ki pasikowak mina ki sipwētēwak ēwakwānima ē tipiskāk.

Nistam sāmyoil 29

1ēkwa māka pilistinak ki māmawi māwacihēwak kahkiyaw onotinikēmiwāwa anita āhpēk; ēkosi isrēilaitak ki kapēsiwak ciki mohkiciwanipēkohk kisiwāk cēsaril kā ayāk.

2okimāmiwāwa māka pilistinak ki pimohtēwak ē māmitāhtomitanawēcik mina ē kakihcimitāhtomitanawēcik; ēkosi tēpit mina oskinikima ki ati pimohtēwak ē wicēwācik ēkisa otāskanāhk.

3ēkwa ki itwēwak aniki pilistinak okimāmiwāwa, kēkway wēsitācik ota oki hiparowak? ēkis māka ki itēw anihi pilistinak okimāmiwāwa, nama ci ēwako awa tēpit, ot atoskēyākana sāl isrēil kihci okimāw, kā ki wiciayāmit ēkwa ohi kisikāwa ahpo ohi askiwina, ēkosi namawiya noh miskēn kita ki ohci ānwēyimak aspin anima ē kisikāk kā ki pē nāsit piyis anohc kā kisikāk?

4māka aniki pilistinak okimāmiwāwa ki kisistawēwak; ēkosi pilistinak okimāmiwāwa ki itēwak, kiwētisaw ana nāpēw kita kiwēt ita kā ayāt kā ki miyat, ēkosi ēkāwiya ki ka wicēwikonaw notinitowinihk, ēkā nāntaw isi notinitowinihk ki ka ki notinikonaw; cikēmā kēkway kē ki ohci miyoyawēat okimāma? nama ci ostikwāniyiwa ohci ohi ayisiyiniwa?

5nama ci ēwako awa tēpit māmiskoc kā ki nakamoācik nimiitowinihk ē itwēcik, sāl ki nipaēw kihcimitāhtomitanaw, māka tēpit mitāhtwāw kihcimitāhtomitanaw?

6ēkwa ēkis ki natomēw tēpita mina ki itēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt ki ki kwayaskitātisin, mina ē wayawiyan mina ē pihtokēyan mēkwā onotinikēwak ni miywāpisimikon; cikēmā namawiya noh miskēn maci kēkway kita kikiskākoyan aspin anima ē kisikāk kā ki otisiyan piyis anohc kā kisikāk; māka wiya okimāwak namawiya ki miywēyimikwak.

7ēkosi māka ēkwa kiwē, mina sipwēhtē pēyahtak, ēkā kita nayēhtāwiyawēacik okimāmiwāwa pilistinak.

8tēpit māka ki itēw ēkisa, kēkway māka kā totamān? mina kēkway kā miskaman ē kikiskākot kit atoskēyākan iyikohk oma kā ki wāpamiyan piyis anohc kā kisikāk, kita ki ohci ēkā natawi notinimak o notināKana nokimām kihci okimāw?

9ēkis māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw tēpita, ni kiskēyitēn ē miywātisiyan niya ē isi wāpamitān, tāpiskoc kisēmanito okisikoma; māka sākoc okimāmiwāwa pilistinak ki itwēwak namawiya ki ka wicēwikonaw notinitowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi māka waniskā wipac kēkisēpāyāki asici ot atoskēyākana kit okimām kā pē wicihwiskik; mina sēmāk ki waniskāyēko kēkisēpāyāki, mina ati kihkānākwaki sipwētēk.

11ēkosi tēpit ki waniskāw wipac kēkisēpa wiya mina oskinikima, kita kēkisēpā sipwētēcik, kita kiwēcik ot askiyihk pilistina. pilistinak māka ki itohtēwak cēsarilihk.

Nistam sāmyoil 30

1ki ayikin māka ispi tēpit mina oskinikima tēkosikik anita sikalāk ē ati nistokisikāyik āmalikaitak ēsa kā natopayistakik sāwanotāhk mina sikalāk, ēkosi ki nisiwanācihtāwak sikalā mina ki saskahamwak iskotēw ohci;

2ki mostinēwak māka iskwēwa mana kahkiyaw ēkota kā ayāyit, ē apisisisiyit mina ē misikitiyit; namawiya awiya nipaēwak, māka ki otinēwak mina ki ati sipwētēwak.

3ispi māka tēpit mina oskinikima wētitakik otēnaw, poti ki mēstikatēw iskotēw ohci; ēkosi wiwiwāwa mina okosisiwāwa mina otānisiwāwa ki manaākātimāwa.

4ēkwa tēpit mina ayisiyiniwa kā wicēwikot ki pēhtākosiwak ē mātocik, piyis ē nēstomocik ē mātocik.

5tēpit māka ē nisiyit wiwa ki manawakātimāwa, āhinoam ana cēsaril iskwēw, mina āpikēl wiwa nēpal ana kārmilait.

6tēpit māka mistahi ki mikoskātēyitam; cikēmā ayisiyiniwa ki itwēyiwa ē wi pimwāpiskaokot, ayis ot ahcāhkowāhk kahkiyaw ayisiyiniwak ki nama nahēyitamwak kahkiyaw nāpēw okosisa mina otānisa ohci; māka tēpit ki maskawisiiso kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma ohci.

7 tēpit māka ki itēw apāyatara ayamihēwiyiniwa, okosisa ahimilik, pētā ota ēhpat. apāyatar māka ki pētamawēw ēhpatiyiw tēpitā.

8tēpit māka ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit ē itwēt, kispin pimitēsawakwāwi oki kā minēyaticik ni ka atimāwak ci? ki naskwēwasimik māka, pimitisahok; cikēmā kēhcina ki ka atimāwak, mina ēkā ē asiwahk kahkiyaw mina ki ka otināwak.

9ēkosi tēpit ki sipwētēw, wiya mina anihi nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā wicēwikot, ki otihtamwak māka pisār sipisis, ēkwa ēkota kā nakatihcik ki ayāwak.

10māka tēpit ki nawaswēw, wiya mina nēāw mitāhtomitanaw nāpēwa; cikēmā niswāw mitāhtomitanaw, ki kipihciwak, ē isi nēstosicik ēkā ē ki āsowaakik pisār sipisis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki miskawēwak māka icipt ayisiyiniwa paskwahk, ēkosi ki pētamawēwak tēpita, ki miyēwak māka pahkwēsikana ēkosi ki mowēyiwa; mina ki miyēwak nipi kita minihkwēyit.

12ki miyēwak māka apisis misisomini pitikonikana, mina niso ē asinitāwikiyit sominisa; ispi māka kā micisot ki minawi ayāyiwa ot ahcāhkwa cikēmā namawiya ohci mowēw pahkwēsikana ahpo namawiya ohci minihkwēw nipi nisto kisikāwa mina nisto tipiskāwa.

13tēpit māka ki itēw, awēna tēpēyimis? mina tanitē wēhciyan? ki itwēw māka, niya icipt ohci oskinikiw, ē atoskawak āmalikait; ēkosi nit okimām ni ki nakatik, cikēmā nisto kisikāwa ēkwa aspin kā ākosiyān.

14ni ki natopayistawānānak aniki sāwanotāhk kēritaitak, mina anima cota kā tipēyihtahk, mina sāwanotāhk kēlip; ēkosi sikalāk ni ki saskaēnān iskotēw ohci.

15tēpit māka ki itēw, ki ka itotain ci ita ē ayācik oki kā māmawēyaticik? ēkosi ki itik, kihci isin kisēmanito ē aspimoyan, ēkā kita nipaiyan ahpo kita pakitiniyan ocihcihk nit okimām, ēkosi ki ka itotahitin ita ē ayācik oki kā māmawēyaticik.

16ispi māka kā itotahikot, poti misiwē papāmi ki ayāyiwa mocihk, ē micisoyit mina ē minihkwēyit mina ē wihkohtoyit, cikēmā mistahi maniwatēwin ē ki otinamayit pilistina ot askiyihk ohci mina cota askihk ohci.

17tēpit māka ki pakamawēw ē wawāninākwahk ohci piyis ē otākosik kotak ē ati kisikāk; namawāc māka pēyak ayisiyiniw ki paspiw ē ihtasicik piko nēwāw mitāhtomitanaw oskinikiwak kā ki tēhtapicik piskwāwikana mina kā ki tapasicik.

18tēpit māka kāwi ki otinam kahkiyaw āmalikaita kā ki sipwētatāyit; mina tēpit ki paspihēw ē nisiyit wiwa.

19nama kēkway māka kwitawēyitamwak ē apisāsiniyik ahpo ē misāyik, namawiya mina okosisiwāwa ahpo otānisiwāwa, namawiya mina maniwatēwin ahpo nāntaw kēkway kā ki otinamiyit; kahkiyaw tēpit ki pē kiwētatāw.

20tēpit māka ki otinēw kahkiyaw māyatihkwa mina pisiskiwa ēwakoni kā ki ati yakitisawācik nikān anihi kotaka mostoswa, ēkosi ki itwēwak ēwākoni tēpit o maniwatēwina.

21tēpit māka ki pē otihtēw anihi niswāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā ki isi notēsiniyit ēkā ē ki pimitisahokot tēpik ēkosi kā ki nakatāt ēkota pisār sipisisihk; ki pē natawi nakiskāk māka tēpit, mina ki nakiskawēyiwa ayisiyiniwa kā wicēwikot; ispi māka tēpit kisiwāk ēti otitāt ēwakoni ayisiyiniwa ki atamiskawēw.

22ēkwa māka ki naskwēwasimēwak kahkiyaw aniki maci ayisiyiniwak mina piliyal ayisiyiniwak kā wicēwācik tēpita, ki itwēwak māka, ayis namawiya koh wicēwikonawak namawiya kēkway ki ka miyānawak maniwatēwin kā ki kāwi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otinamahk, piko kahkiyaw nāpēw ki ka miyānaw wiwa mina ot awāsimisa, kita ki sipwētahācik ēkosi kita sipwētēcik.

23ēkwa ki itwēw tēpit, namawiya ēkosi ki ka itotēnāwāw niciwāmitik, anima kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyahk, kā ki kanawēyimikoyahk mina kā ki pakitināt kicihcināhk kā māmawēyatiyit kā ki pē mawinēskākoyakok.

24mina awēna kē ki natohtākoyēk oma isihcikēwinihk? cikēmā tāpiskoc o mātinamākowin ana kā itohtēt notinitowinihk, ēkosi kē isi mātinamāht ana kā kanawēyitahk ayāwina; tāpiskoc kita isi miyāwak.

25ēkosi māka ki isicikāniwan ēwako ē kisikāk ohci nikān isi ēwakwēyiw ki oyakihtam kita isihcikēhk mina kita isitwāhk isrēilihk, piyis anohc kā kisikāk.

26ispi māka tēpit tēkosihk ēkota anima sikalāk, ki sipwētisahamawēw anima maniwatēwin ohci kā nikānēyitākosiyit cota, ototēma ati, ē itwēt, mātika ē miyikawiyēk ē ki maniwatāticik kā tipēyihcikēt onotināKana;

27anihi kā ayāyit pēhtilihk, mina anihi kā ayāyit rēmāhtihk sāwanotāhk, mina anihi kā ayāyit cātarihk;

28mina anihi kā ayāyit āroārihk, mina anihi kā ayāyit sipmatihk, mina anihi kā ayāyit istimoaihk;

29mina anihi kā ayāyit rākālihk, mina anihi kā ayāyit ot otēnāyihk cēramilaita, mina anihi kā ayāyit ot otēnāyihk kinaita,

30mina anihi kā ayāyit hārmaihk, mina anihi kā ayāyit kārasānihk, mina anihi kā ayāyit āhtākihk;

31mina anihi kā ayāyit hēparanihk, mina misiwē ita tēpit mina oskinikima kā nēkāmi ayācik.

Nistam sāmyoil 31

1pilistinak māka ki notinēwak isrēila; ēkosi isrēil ayisiyiniwak ki tapasiwāmokātikwak pilistina mina ki pahkisinwak ē nipaihcik kilpoa wacihk.

2aniki māka pilistinak sohki ki pimitisawēwak sāla mina okosisiyiwa; pilistinak māka ki nipaēwak cānahtana, mina apinatāpa, mina mālkaisoa, okosisa sāl.

3ēkosi notinitowin ki ahko pimitisahok sāl, opimotakwēwa māka ki miskāk; ki wisakimiswākanikātik māka opimotakwēwa.

4ēkwa sāl ki itēw anihi kā pimiwitāyit ot asowina, otitina kit isawēkomān mina sāpo tahkamin ēwako ohci; ēkā aniki ēkā kā sarkamsaisiwicik kita pē sāpo tahkamicik mina kita mētawakāsicik. māka kā pimiwitāyit ot asowina namawiya wi itotamiyiwa; ayis mistahi ki sēkisiyiwa. ēkosi māka sāl ki otitinam wiya ot isawēkomān mina ki tahkamiso.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ispi māka anihi kā pimiwitāyit ot asowina wiyāpahtamiyit sāl ē nipit, ki tahkamiso wista ēkosi ki kiki nipiw.

6ēkosi māka sāl ki nipiw mina ē nistiyit okosisa, mina kā pimiwitāyit ot asowina, mina kahkiyaw oskinikima, ēwakwānima ē kisikāk māmawi.

7ispi māka aniki isrēil ayisiyiniwak akāmāyihk wāyāmatināhk kā ayācik, mina aniki akāmihk cārtan kā ayācik, wiyāpahtakik isrēil ayisiyiniwa ē tapasiyit, mina sāl asici okosisa ē nipiyit, ki nakatamwak otēnawa mina ki tapasiwak; ēkosi pilistinak ki pē natawi apistamwak.

8ki ayikin māka wiyāpaniyik, ispi pilistinak piyē natawi mosēskatēnācik onipiwa, ki miskawēwak sāl mina nisto okosisa ē pahkisiniyit kilpoa wacihk.

9ki kiskikwētawēwak māka, mina ki kēcikonamwēwak o notinikēwasākāyiw, mina ki isitisahamwak ot askiyihk pilistina wāsākām, kita itotatācik ācimowin o wāskāhikaniyihk o manitomiwāwa, ayisiyiniwa kita kiskēyitamiyit.

10ki astāwak māka o notinikēwasākāyiw o wāskāhikaniyihk āstarāht; ki micimitakaamwēwak māka wiyawiyiw ē wāskāhikātēk pēhtsān.

11ispi māka kā ot ihtāwinicik cēpiskiliyat piyēhtahkik pilistina kā ki totawāyit sāla,

12kahkiyaw okihcihtāwak ki pasikowak ēkosi kapētipisk ki pimohtēwak, ki otinamwēwak māka wiyawiyiw sāl mina wiyawiyiwa okosisa ē wāskāhikātēk pēhtsān ohci; ki pē takosinwak māka anita cēpis, ēkosi ēkota iskwāsamwak.

13ki otinamwak māka oskaniyiwa, mina ki nainamwak sipāyātik tāmariskwātēkohk cēpisihk ēkosi ki iyiwanisiisowak tēpakop kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw sāmyoil

Nīswāw sāmyoil 1

1ki ayikin māka ispi ē ki nipit sāl, tēpit ē ki pē kiwēt anima kā ki nipahāt āmalikaita, ēkosi tēpit ē ki ayāt niso kisikāwa sikalākihk:

2ki ayikin anima ē ati nisto kisikāk, poti nāpēw ki pē ohtotēw o kapēsiwiniyihk sāla ē ki yāyikipitahk o kikiskācikana mina asiski ostikwānihk ē ayāyik ēkosi māka ki ispayiw, ispi wētitāt tēpita, mohcihk ki isi kawipayiho mina ki atamiskawēw.

3tēpit māka ki itēw, tānitē wētotēyan? ki itik māka, o kapēsiwinihk isrēil ni pē ohci paspin.

4tēpit māka ki itēw, tānisi māka ēspayik? ki pakosēyimitin wihtamawin. ki naskwēwasimik māka, ayisiyiniwak tapasiwak notinitowinihk, mina mihcēt ayisiyiniwak pahkisinwak mina nipiwak; sāl māka mina cānahtan okosisa nipiwak asici.

5tēpit māka ki itēw anihi oskinikiwa kā wihtamākot, tānisi ēsi kiskēyitaman sāl mina cānahtan okosisa ē nipicik?

6ēkosi anihi oskinikiwa kā wihtamākot ki itik, nānaitāk kilpoa wacihk ē ayāyān, poti sāl ki saskaotākēw o tahkacikan; ēkosi mātika, titipitāpānāskwa mina otētapiwa kisiwāk ki nawaswātik.

7ispi māka iyāpasāpit ni wāpamik, ēkosi ni ki tēpwātik, ni ki naskwēwasimāw māka, ota nit ayān.

8ēkosi ni ki itik, awēna kiya? ni ki naskwēwasimāw māka, āmalikait niya.

9ēkwa māka ni ki itik, pē takokāpawistawin ki pakosēyimitin mina nipain, cikēmā kotakitāwin notitinikon; wiya kēyapi ni pimātisiwin ē kikiskākoyān.

10ēkosi māka ni ki takokāpawistaāw mina ni ki nipahāw, cikēmā ē kēhcināoyān ēkā misawāc kita ki pimātisit wiya sāsay ē ki pahkisihk: ēkosi ni ki otinamwān kihci okimāwastotin kā kikiskahk ostikwānihk mina wawēsionāpiskwa ospitonihk kā ayāyit, ēkosi ni ki pētamawāw ota nit okimām.

11ēkwa tēpit ki otitinam o kikiskācikana mina ki yāyikipitam; ēkosi mina ki itotamiyiwa kahkiyaw nāpēwa kā wicēwikot;

12ki kāmwātisiwak māka mina ki mātowak, ēkosi ki iyiwanisiisowak isko ē otākosiniyik, sāl ohci mina cānahtan okosisa, mina kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima, mina o wāskāhikan isrēil; cikēmā ē ki pahkisiniyit isawēsk ohci.

13ēkwa tēpit ki itēw anihi oskinikiwa kā ki ācimostākot, tānitē wēhciyan? ki naskwēwasimik, niya mānitēw okosisa, āmalikait.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14tēpit māka ki itēw, tānisi oma ēkā kā kostaman kita isiniskēyiyan kita nisiwanāciimat kā tipēyihcikēt o tominākana?

15tēpit māka ki natomēw pēyak oskinikima, mina ki itēw, kisiwāk itohtē mina pakamaw. ki pakamawēw māka ēkosi ki nipiyiwa.

16tēpit māka ki itēw, ki mihko kistikwanihk kita ayāw; cikēmā kiton ki ki ācimikon ē itwēyan, ni ki nipaimāwa kā tipēyihcikēt o tominākana.

17tēpit māka oma mihtātwēwin ki ohci mihtātwēwēmēw sāla mina cānahtana okosisiyiwa;

18ēkosi ki sikikēmo kita kiskinohamāmiht cota ot awāsimisa ahcāpiwi nikamon; mātika masinahikātēw cāsar masinahikanihk.

19ki kistēyitākosiwin isrēil nipatāniwan ita ē āispāyawitāyan! tāniyikohk pahkisinwak kā sokāyawisicik!

20ēkāwiya witamok anita kāht, ēkāwiya ātotamok anita āskilan pimohtēskanāhk! ēkā otānisiwāwa pilistinak kita miyawātahkik, ēkā otānisiwāwa ēkā kā sarkamsaisiwicik kita kakihcimoyit.

21kiyawāw kilpoa waciya, ēkāwiya ē nipiwaskāk ahpo kimiwan ki ka otihtikonāwāw, ahpo kistikāni pakitināsowina; ayis ēkota o papaakwāna kā sokayawisit ki wiyaki wēpinimāwa, o papaakwāna sāl tāpiskoc ēkā ē ki ohci tominiht pimi ohci.

22o mihkoāw ohci nipatākanak o wiyinowāw ohci kā sokāyawisicik, ot acāpiya cānahtan namawiya kwēskiyiwa, mina ot isawēkomān sāl namawiya pisisik kiwēyiwa.

23sāl mina cānahtan ki katawasisiwak mina ki miywēyihtākosiwak ē pimātisicik, ēkosi ē nipicik namawiya paskēwiyitowak; ki mihkawikiwak ayiwāk iyikohk mikisiwak, ayiwāk ki maskawisiwak iyikohk mistahkēsiwak.

24kiyawāw isrēil otānisimāwak, mawikātihk sāl, kā ki miyowiyātaikoyēk mihkwēkinohk, kā ki astāt osāwisoniyāwi wāwēsiowina ki kikiskācikaniwāhk.

25tāniyikohk pahkisinwak kā sokāyawisicik mēkwā notinitowinihk; cānahtan nipahāw ita kā ispāyawitāyan.

26ni pikwēyitēn kiya ohci niciwām cānahtan; mistahi ki ki miyototawin; māmaskāc kā ki isi sākihiyan, ayiwāk iyikohk iskwēw o sākihiwēwin.

27tāniyikohk pahkisinwak kā sokāyawisicik, mina natopayiwi āpacihcikana nisiwanātanwa!

Nīswāw sāmyoil 2

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, tēpit ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt, ni ka itohtān ci nikotwā otēnawa cota kā ayāki? kā tipēyihcikēyit māka ki itik, itohtē. tēpit māka ki itwēw, tānita kē itohtēyān? ēkosi ki itik, hēparan itohtē.

2tēpit māka ēkotē ki itohtēw, asici kā nisiyit wiwa, āhinoam ana cēsaril iskwēw, mina āpikēl wiwa nēpal ana kārmilait.

3oskinikima māka kā wicēwikot tēpit ki pēsiwēw kahkiyaw nāpēw ē isi kikiwisit; ēkosi ki ot ihtāwiniwak hēparan otēnāhk.

4cota ayisiyiniwak māka ki pē itohtēwak ēkosi ēkota ki tominēak tēpita kita kihci okimākatawāyit anihi owāskāhikaniyihk cota. ki wihtamawēwak māka tēpita ē itwēcik, cēpiskiliyat ayisiyiniwak ēwakonik kā ki nainācik sāla.

5tēpit māka ki isitisahamawēw otācimowa anihi cēpiskiliyat ayisiyiniwa, mina ki itēw, ki ka wi sawēyitākosināwāw kiyawāw kā tipēyihcikēt ohci, kā ki wāpahtaāyēk oma kisēwātisiwin kit okimamiāw, sāl oti, mina kā ki naināyēk.

6ēkwa māka kā tipēyihcikēt ki ka wi wāpahtahikowāw kisēwātisiwin mina tāpwēwin; ēkosi niya mina ki ka tipahamātināwāw oma kisēwātisiwin, oma ohci kā ki itotamēk.

7ēkwa māka kiyām kicihciwāwa kita wi maskawisimakanwa, mina wi nāpēkāsok; ayis sāl kit okimāmiwāw poni pimātisiw, ēkosi aniki o wāskāhikanihk cota ni ki tominikwak kita kihci okimākatawakik.

8āpnar māka okosisa nar, o kihcisimākanisiwikimāma sāl, ki otinēw ispasēht okosisa sāl ēkosi ki pē asowi itohtaēw anita mēhānēim;

9ki oyakimēw māka kita kihci okimākatamiyit kiliyat mina anihi āsaraita, mina cēsaril, mina iparēim, mina pēnciman, mina kahkiyaw isrēil.

10(ispasēht sāl okosisa nēmitanaw ki itahtopiponwēw ispi kā māci kihciokimakatawāt isrēila, ēkosi ki kihci okimāwiw niso aski.) māka wiya cota owāskāhikanihk ki pimitisawēwak tēpita.

11iyikohk māka tēpit kā ki kihciokimakatawāt o wāskahikaniyihk cota anita hēparanihk, tēpakop tahto askiwin mina nikotāso pisim.

12āpnar māka okosisa nar mina ot atoskēyākana ispasēht okosisa sāl, ki itohtēwak kipiyanihk mēhānēim ohci.

13coāp māka okosisa siryoāya, mina ot atoskēyākana tēpit ki sipwētēwak, ki nakiskawēwak māka kipiyan wāyipēyāhk; ēkosi ki nahapiwak, pēyakwayak napatē wāyipēyāhk ēkosi kotakak kwēskitē wāyipēyāhk.

14āpnar māka ki itēw coāpa, kiyām oskinikiwak, ki pakosēyimitin, kita pasikowak mina kita mētawēwak ē kanawāpamāyakok. ēkosi coāp ki itwēw, kiyām kita pasikowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa ki pasikowak mina ki āsowi itohtēwak tipitahto; mitātaht nisosāp pēnciman ohci, mina ispasēht ohci okosisa sāl, mina mitātaht nisosāp ot atoskēyākana tēpit.

16ki otitinitoak māka kahkiyaw ayisiyiniw wiciayisiyiniwa ostikwāniyihk mina ki tahkamēw wiciayisiyiniwa ohpimēyaw ot isawēkomān ohci; ēkosi kahkiyaw māmawi ki pahkisinwak; ēwako ohci māka ēkota anima ki isiyihkātēw, hēlkaht hāsarim, ēwako kipiyanihk kā ayāk.

17ki ākwan māka notinitowin ēwakwānima ē kisikāk; ēkosi āpnar mina isrēil ayisiyiniwak ki sākocihikwak ot atoskēyākaniyiwa tēpita.

18ē isi nistiyit māka okosisa siryoāya ēkota ki ayāyiwa, coāp mina āpisāy, mina āsēhil; ana māka asēhil ki mihkawikiw tāpiskoc pikwaci atihk.

19asēhil māka ki nawaswātēw āpnara; ēkosi oma ē pimipatāt namawiya paskēw kihciniskihk ahpo namatinihk ē pimitisawāt āpnara.

20ēkwa āpnar ki āpasāpiw, mina ki itwēw, kiya ki asēhil? ki naskwēwasimik māka, niya ēwako.

21ēkwa āpnar ki itēw, paskē kiyām kihciniskihk ahpo namatinihk itēhkē, ēkosi otihtin pēyak oskinikiw otinam māka ot asowina. māka asēhil namawiya wi paskēw ē pimitisawāt.

22ēkwa āpnar mina ki itēw asēhila, ohpimē itohtē, poni pimitisahon; kēkway ohci kē pakamaotān mocihk isi? tānisiwiya kē ki isi ohpiskwēyistawak coāp kiciwām?

23māka sākoc ānwētam kita paskēt; ēkosi āpnar naspāc itēhkē o tahkacikan ohci ki tahkamēw watāyihk ēkosi tahkacikan ki sākamoyiw ospiskwanihk; ki pahkisin māka ēkota, mina ēkota ki nipiw; ki ihkin māka tahto ē otitakik ita asēhila ē ki pahkisiniyit mina ē ki nipiyit ki kipicikāpawiwak.

24māka coāp mina āpisāy ki nawaswātēwak āpnara; ēkosi ē ati pahkisimot pisim ki otihtamwak āma waci kā ayāk tipiskoc kāya, kipiyan pikwataskihk itēhkē.

25ot awāsimisa pēnciman māka ki māmawi pimitisawēwak āpnara, ēkosi ki ati māmawēyatiwak mina ki nipawiwak tahkotāmatin waci.

26ēkwa āpnar ki tēpwātēw coāpa mina ki itwēw, kākikē ci kita nisiwanācihiwēmakan isawēsk? namaci ki kiskēyitēn kita wisakahk kisipanohk ati? tāniyikohk kinwēs māka mwayēs wihtamawacik ayisiyiniwak kita poni pimitisawācik ociwāmiwāwa?

27coāp māka ki itwēw, ē pimātisit kisēmanito, kispin ēkā ki pikiskwēyan kēhcinā kēkisēpāyāk iyikohk ayisiyiniwak o ka ki sipwētātāwāw, mina o ka ki poni pimitisawātāwāw kahkiyaw awiyak ociwāma.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēkosi coāp ki potātam pipikwan, kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki kipicikāpawiwak, mina namawiya awasimē nawaswātēwak isrēila, ahpo namawiya awasimē notinēwak.

29āpnar māka mina oskinikima ki ati sāpo pimohtēwak kāpētipisk anima ārapa; ēkosi ki āsowahamwak cārtan, mina ki sāpopimotēwak pihtaran, ēkosi ki takosinwak mēhānēim.

30coāp māka ki pē kiwēw ē poni pimitisawāt āpnara; ispi māka kahkiyaw kā māwacihāt ayisiyiniwa, ki namatēyiwa tēpit ot atoskēyākana kēkāt nisitanaw nāpēwa mina asēhil.

31māka ot atoskēyākana tēpit ki nipaēwak pēncimana, mina āpnara oskinikimiyiwa, ēkosi nistwāw mitāhtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk nāpēwak ki nipiwak.

32ki otinēwak māka asēhila, mina ki nahinēwak otāwiya o nahinitowikamikoyihk, pētliam kā ayāyik. coāp māka mina oskinikima kapētipisk ki pimohtēwak, ēkosi ē oti pētāpaniyik ki otihtamwak hēparan.

Nīswāw sāmyoil 3

1kinwēs māka ki notinitowak aniki o wāskāhikanihk sāl mina aniki o wāskāhikanihk tēpit; ēkosi tēpit ayiwāk tahki ki ati maskawisiw, māka aniki o wāskāhikanihk sāl ēyokam ki ati nēsowisiwak.

2tēpit māka ki nihtāwikitamawāw ē okosisit ēkota anima hēparan; o nistamosāna māka āmnan, anihi āhinoam cēsaril iskwēw ohci;

3ēkwa anihi niso kiliyāp, āpikēl ohci wiwa nēpal ana kārmilait; ēkwa anihi nisto āpsalam okosisa mēāka otānisa tālmay kisar kihci okimāw;

4ēkwa anihi nēw, ātanaica okosisa hākiht; ēkwa anihi niyānan sēhpatāya okosisa āpitāl;

5ēkwa anihi nikotwāsik itariam, ēkala ohci tēpit wiwa. ohi ki nihtāwikitamawāw tēpit hēparanihk.

6ki ayikin māka mēkwāc ē notinitocik sāl o wāskāhikan mina tēpit o wāskāhikan āpnar ki sokēyitākoiso o wāskāhikaniyihk sāla.

7sāl māka ki ayāwēw kanawiskwēwāna rispa ē isiyihkāsoyit, otānisa āya; ēkosi ispasēht ki itēw āpnara, tānēhki kā pitokawat notāwi o kanawiskwēwāna?

8ēkwa āpnar mistahi ki kisiwāsiw anima ē itwēyit ispasēht, ki itwēw māka, ēkosi ci niya atimostikwān cota ē ohci tipēyitākwahk? anohc kā kisikāk ni wāpahtahiwān ci ē kisēwātotawakik o wāskāhikanihk sāl kotāwi, mina ociwāma, mina ototēma, ēkosi ēkā ē ki ohci pakitinitān ocihcihk tēpit ēkosi ēyiwēhk anohc kā kisikāk ē atāmimiyan awa iskwēw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kisēmanito ēkosi kita wi itotawēw āpnara ahpo awasimē, kispin kā tipēyihcikēt kā ki isi kihciitāt tēpita, ēkā ēkosi itotawaki;

10kita miskocipakitēnamān kihci okimāwiwin o wāskāhikanihk sāl ohci, mina kita oyastāwak o kihci okimāwapiwin tēpit kita tipēyimāt isrēil mina cota tān ohci pirsipa isko.

11ēkosi namawāc pēyakoton mina ki naskwēwasimik āpnar, cikēmā ki kostik.

12āpnar māka ki isitisahamawēw otācimowa tēpita wiya ohci ē itāt, awēna oma ot aski? ē itwēt mina, witaskitotāk, ēkosi mātika, nicihci ki ka wicihikon kahkiyaw isrēil kita pētamākawiyan.

13ki itik māka, miywāsin, ki ka witaskimitin; māka pēyak kēkway ki natawēyitamātin, ēwakoma, namawiya ki ka wāpamin nikwākanihk, piko kispin nikān pēsiwaci maikal sāl otānisa, ispi pē natawi wāpamiyani.

14tēpit māka ki isitisahamawēw otācimowa ispasēht sāl okosisa, ē itwēt, pakitinamawin niwa maikal, kā ki kaskitamāsoyān ē pakitinamān mitāhtomitanaw pilistinak o waskitasakāniwāwa.

15ispasēht māka ki isitisahowēw ēkosi ki maskamēw onāpēmiyiwa, anihi oti pāltiyal okosisa lēis.

16onāpēma māka ki ati wicēwik ē pimi mātoyit, ēkosi ki pimitisahok pāharim isko. ēkwa āpnar ki itēw, niyā, kiwē, ēkosi ki kiwēyiwa.

17āpnar māka ki wicipikiskwēmēw kā nikānēyitākosiyit isrēil ē itwēt, kayās ki ki natonēnāwāw tēpit kita o kihci okimāmiyēk;

18ēkwa māka itotamok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itēw tēpita ē itwēt, ocihci ohci nit atoskēyākan tēpit ni ka pimācihāwak nit ayisiyinimak isrēil ocihciyihk ohci pilistina, mina ocihciyihk ohci kahkiyaw o notinākaniwāwa.

19āpnar māka mina ki pikiskwēw ē pētākot pēncimana; ēkosi āpnar ki natawi pikiskwēw ē pētākot tēpita hēparanihk kahkiyaw kā miywāpisimikoyit isrēila, mina kahkiyaw o wāskāhikaniyihk pēncimana.

20ēkosi āpnar ki otihtēw tēpita hēparanihk, mina nisitanaw nāpēwa ē wicēwikot. tēpit māka ki wikomēw apnara mina anihi nāpēwa kā wicēwikoyit.

21āpnar māka ki itēw tēpita, ni ka pasikon kita sipwētēyān, ēkosi kita natawi māwacihakik kahkiyaw isrēil nit okimām kihci okimāw kita wicihisicikēmiskik, ēkosi kita kihci okimākatawacik kahkiyaw anima kā isi natawēyitahk kit ahcāhk. ēkosi tēpit pēyahtakēyimowinihk ki sēpwētisawēw.

22māka poti ot atoskēyākana tēpit mina coāp ki takosinwak ē ki natopayicik, ēkosi mistahi maniwatēwin ki pētāwak; māka āpnar namawiya wiciayāmēw tēpita hēparanihk; cikēmā ki sipwētisawēw, ēkosi ki sipwētēyiwa pēyahtakēyimowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ispi māka coāp mina kahkiyaw onotinikēwa kā ki wicēwikot tēkosikik, ki wihtamawēwak coāpa ē itācik āpnar okosisa nar ki pē nitawapamēw kihci okimāwa, ki sipwētisahok māka, ēkosi sipwētēw pēyahtakēyimowinihk.

24ēkwa coāp ki pē nātēw kihciokimawa mina ki itēw, kēkway oma kā itotaman? mātika āpnar ki ki pē natawāpamik; tānēhki kā sipwētisahwat, ēkosi sāsay sipwētēw?

25ki kiskēyimāw āpnar okosisa nar, ē ki pē natawi kakwēcisiisk, mina kita kiskēyitahk ki wayawiwin mina ki pihtokēwin, mina kita kiskēyitahk kahkiyaw kā itotaman.

26ispi māka coāp kā nakatāt tēpita ki sipwētisawēw otācimowa kita natawi atimāyit āpnara, ki kiwētaēwak māka saira monaipānihk ohci; māka tēpit namawiya kiskēyitam.

27ispi māka āpnar kāwi tēkosihk hēparanihk, coāp ohpimē ki itotaik kihciiskwātēmihk ohci pēyahtak kita ayamiikot, ēkota māka ki tahkamik, ēkosi ki nipiw, o mihkoyiw ohci asēhila ociwāmiyiwa.

28mwēstas iyikohk māka ispi tēpit piyēhtahk, ki itwēw, niya mina ni kihci okimāwiwin namawiya nit atāmēyitākosinān ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt kākikē o mihko āpnar okosisa nar;

29kiyām coāp ostikwānihk kita pakamipayiyiw mina kahkiyaw otāwiya wikiyihk; kiyām māka ēkāwiya wikāc kita nohtēpayiw wikihk ohci coāp awiyak ē ayāt ohcikawāspinēwin ahpo kā macāspinēt, ahpo kā saskaotēt, ahpo kā nipahikot isawēsk, ahpo ē kwitamāt pahkwēsikana.

30ēkosi māka coāp mina āpisāy ociwāma ki nipaēwak āpnara, anima ohci ē ki nipahāyit ociwāmiwāwa asēhila anita kipiyan notinitowinihk.

31tēpit māka ki itēw coāpa mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot, yāyikipitamok ki kikiskācikaniwāwa, mina pakwatēhotitamok asisiwēkin, mina mawikātihk āpnar. ēkosi kihci okimāw tēpit ki ati pimitisaham anima tēhtinikan.

32ki nahinēwak māka āpnara hēparanihk; ēkosi kihciokimāw ki pēhtākoiso, mina ki māto ita ē nainimiht āpnara; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki mātowak.

33ēkosi kihci okimāw ki mawikātēw āpnara mina ki itwēw, ēkosi ci o ka ki isi nipih āpnar tāpiskoc ēkā ē iyinisit ayisiyiniw kā isi nipit?

34kicihciya namawiya mamācikwapitēwa, mina namawiya kisita mamācikwapiskahikātēwa; tāpiskoc ayisiyiniw kā isi kawiwēpaokot maci ayisiyiniwa ēkosi ki ki isi pahkisinin. kahkiyaw māka ayisiyiniwak mina ki mātowak.

35kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pē natawi sikimēwak tēpita kita micisoyit ē mēkwā kisikāyik; māka tēpit ki kihciitwēw ē itwēt, kisēmanito ēkosi ni ka wi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itotāk, mina awasimē ahpo, kispin kocipwaki pahkwēsikan ahpo nāntaw kotak kēkway, pātimā iyikohk ki pahkisimoki.

36kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki nākatēyitamwak, ēkosi ki nahiyawēikwak; kā isi nahiyawēikocik piko kēkway kihci okimāwa kā itotamiyit.

37ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak mina kahkiyaw isrēil ki nisitohtamwak ēwakwānima ē kisikāk ēkā wiya ot isihcikēwin kihci okimāw kā ki ohci nipaiht āpnar okosisa nar.

38kihci okimāw māka ki itēw ot atoskēyākana, nama ci ki kiskēyitēnāwāw okimāw mina kihci ayisiyiniw ē pahkisihk anohc kā kisikāk isrēilihk?

39ēkosi niya ni nēsowisin anohc kā kisikāk āta ē ki tominikawiyān kita kihci okimāwiyān; ēkosi oki nāpēwak okosisa siryoāya nit āyimiikwak; kā tipēyihcikēt kita tipahamawēw omacitotamowa kā ki isi macitotamiyit.

Nīswāw sāmyoil 4

1ispi māka ispasēht sāl okosisa kā pēhtahk āpnara ē ki nipiyit hēparanihk, ki nēsowicihcēw, ēkosi kahkiyaw isrēilaitak ki mikoskatēyitamwak.

2ispasēht māka sāl okosisa ki ayāwēw niso nāpēwa ē simākanisiwikimāwiyit; ana pēyak pēāna ki isiyihkāso, ēkosi ana kotak rikāp, okosisa riman ana piirāhtait, pēnciman ot awāsimisa ohci; (ayis piirāht asitakitēw pēnciman;

3aniki māka piirāhtaitak ki itāmowak kitēimihk, mina ēkota ki ot ihtāwiniwak piyis anohc kā kisikāk.).

4 cānahtan māka sāl okosisa ki okosisiw ē māskisitēyit. ki niyānanopiponēw ispi ācimowin sāl mina cānahtan ē nipaihcik kā pētātotākwahk cēsaril ohci, okanonāwasowa māka ki otihtinik, mina ki tapasiyiwa; ēkosi ki ihkin, ē ninikisiyit ē tapasiyit, ki pahkisin ēkosi ki māskisiw ēkota ohci. mēhpiposēht māka ki isiyihkāso.

5okosisa māka riman ana piirāhtait, rikāp mina pēāna, ki itohtēwak, ēkosi ki takosinwak nāntaw ē mēkwa kisāstēk ē kisikāk o wāskāhikanihk ispasēht, ē mēkwā āstēsiniyit ē āpitākisikāyik.

6ki pē itohtēwak māka ēkota tāwāyihk wāskāhikanihk tāpiskoc pakēsikanikāna ē pē nātācik; ēkosi ki tahkamēwak watāyihk; rikāp māka mina pēāna ociwāma ki paspiwak.

7ayis ispi ē pihtokēcik wāskāhikanihk, ē pimisiniyit o nipēwiniyihk o nipēwikamikoyihk, ki tahkamēwak mina ki nipaēwak, ēkosi ki kiskikwētawēwak, mina ki otinamwak ostikwāniyiw, ēkosi anima ārapa ki ati itohtēwak kapētipisk.

8ki pētamawēwak māka tēpita ostikwāniyiw ispasēhta anita hēparanihk, ēkosi ki itēwak kihci okimāwa, cist ēwakwēyiw ostikwān ispasēht okosisa sāl kā ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakwātisk kā ki natonahk ki pimātisiwin; kā tipēyihcikēt māka ki āpēēw nit okimāma kihci okimāw anohc kā kisikāk sāla ohci mina o nihtāwikihākaniyiwa.

9tēpit māka ki naskwēwasimēw anihi rikāp mina pēāna ociwāmiyiwa, okosisa riman ana piirāhtait, ēkosi ki itēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki paspihāt nit ahcāhkwa kahkiyaw ayisimisiwinihk ohci.

10ispi pēyak ē ācimostawit ē itwēt, mātika sāl nipiw, miyoācimowin ni ka pētāmawāw ē itēyimit, ni ki otihtināw mina ni ki nipahāw ēkota sikalāk, ēkosi kā isi tipahamawak ot ācimowin.

11wāwis māka maciayisiyiniwak ē ki nipahācik okwayaskitātisiwa o nipēwiniyihk, nama ci ni ka natawēyitamwān o mihko kicihciwāhk, mina ki ka otinitināwāw ēkā askihk kita ayāyēk?

12tēpit māka ki itasowātēw oskinikima, ēkosi ki nipaēwak mina ki manisamwēwak ocihciyiwa mina ositiyiwa, ēkosi ki akotāwak ciki wāyipēyāhk hēparanihk. māka ki otinamwēwak ostikwāniyiw ispasēhta, ēkosi ki nainamwēwak ita kā nahinimiht āpnara hēparanihk.

Nīswāw sāmyoil 5

1ēkwa kahkiyaw ē itahtotēwisicik isrēil ki pē nātēwak tēpita anita hēparanihk, ēkosi ki pikiskwēwak ē itwēcik, mātika, niyanān kiskan mina kiwiyās.

2kayās mēkwāc sāl ē o kihci okimāmiyāhk kiya māna kā ki wayawitaat mina kā ki pitokaat isrēil; ēkosi kā tipēyihcikēt ki ki itik, ki ka asamāwak nit ayisiyinimak isrēil, ēkosi ki ka okimākatawāwak isrēil.

3ēkosi kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil ki pē nātēwak kihci okimāwa hēparanihk; kihci okimāw tēpit māka ki wicihisicikēmēw hēparanihk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ki tominēwak māka tēpita kita kihci okimākatawāyit isrēila.

4 tēpit māka nistomitanaw ki tahto piponwēw ispi kā sipwē kihci okimāwit, nēmitanaw piponwa māka ki kihci okimāwiw.

5hēparanihk ki kihci okimākatawēw cotawa tēpakop tahto aski mina nikotwāsik tahto pisim; ēkosi cērosalamihk ki kihci okimāwiw nistomitanaw nisto ayiwāk tahto aski ē tipēyimāt kahkiyaw isrēil mina cota.

6 kihci okimāw māka mina oskinikimak ki itohtēwak cērosalamihk ē mawinēskawācik cēpyosaita, kā o ihtāwiniyit ēkota askihk; ēwakonik kā ki kitotācik tēpita ē itwēcik, kispin ēkā ikatēnatwāwi ēkā kā wāpicik mina kā ociskacik, namawiya ota ki ka pē pitokān; ē itēyitahkik, namawiya kita ki pē pihtokēw tēpit ota.

7ēyiwēhk māka tēpit ki otinam kā sokahk asowikamik sāyan; ēwakwānima ot otēnaw tēpit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkosi tēpit ki itwēw ēwakwānima ē kisikāk, awiyak kē nipahākwē cēpyosaita, kiyām kita itohtēw pasatāwakahikanihk, mina kita nipahēw kā ociskāyit mina ēkā kā wāpiyit, anihi kā pakwātikoyit tēpit ot ahcāhkwa. ēwako ohci ki itwēwak, ēkā kā wāpicik mina kā ociskācik namawēya kita pihtokēwak wāskāhikanihk.

9tēpit māka ki ot ihtāwiniw ē sokahk asowikamik, ēkosi ot otēnaw tēpit ki isiyihkātam. tēpit māka ki wāskāhikanikēw misiwē wāskā milā ohci mina pihcāyihk.

10ēkosi tēpit ēyokam ki ati kihcāyiwiw; cikēmā kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit, ki wicēwik.

11hairam māka tāyar kihci okimāw ki isitisahamawēw otācimowa tēpita, mina māsikiskātikwa mina mistikonāpēwa, mina onotasinēwa; ēkosi ki wāskāhikanikawēwak tēpita.

12tēpit māka ki nisitawinam kā tipēyihcikēyit ē ki āyātayikot kita kihci okimākatawāt isrēila, ēkosi ē ki kistēyitākotāyit o kihci okimāwiwin ot ayisiyinima isrēil ohci.

13tēpit māka awasimē ki otinēw kanawiskwēwāna mina kita wiwit cērosalamihk ohci, ispi kā takosihk hēparanihk ohci; ēkosi kēyāpic ki nihtāwikitamawāw okosisa mina otānisa tēpit.

14ēwakoni māka o wiyowiniyiwa anihi kā ki nihtāwikitamāht cērosalamihk: sāmyoa, mina sāpāp, mina nēhtān, mina sālaman,

15mina ipahār mina alaisoa; mina nihpēk, mina cāpāya,

16mina ilaisama, mina ilāyata, mina ilipilēt.

17ispi māka pilistinak piyēhtahkik ē ki tominimiht tēpita kita kihci okimākatawāyit kahkiyaw isrēila, kahkiyaw pilistinak ki itohtēwak kita natonawācik tēpita; tēpit māka ki pētam ēkosi ki itohtēw asowikamikohk.

18aniki māka pilistinak ki pē tēpiskamātowak ripēim wāyāmatināw.

19tēpit māka ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit ē itwēt, ni ka mawinēskawāwak ci pilistinak? ki ka pakitināwak ci nicihcihk? kā tipēyihcikēt māka ki itēw tēpita, itohtē, cikēmā kēhcinā ni ka pakitināwak pilistēnak kicihcihk.

20tēpit māka ki pē itohtēw anita pēalpirēsim, tēpit māka ki pakamawēw ēkota, ēkosi ki itwēw, kā tipēyihcikēt ki tawinēw ni notināhkana ni nikānimihk, tāpiskoc nipi ētawiciwahk. ēwako ohci ki isiyihkātam ēkota pēalpirēsim.

21ki nakatēwak māka ēkota o naspisicikaniwāwa ēkosi tēpit mina oskinikima ki sipwētahēwak.

22mina māka pilistinak ki pē itohtēwak ēkosi ki tēpiskamātowak ripēim wāyāmatināw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ispi māka tēpit kēkwēcimāt kā tipēyihcikēyit, ki itik, namawiya ki ka āmaciwān māka ki ka tētipotān awasāyihk ohci, ēkosi ki ka otitāwak tipiskoc minisātikohk.

24kita ihkin māka ispi pētamani ē pimwēwēnakik awasāyihk minisātikohk, ēkwa kē waskawiyan; cikēmā ēkospi kā tipēyihcikēt ki ka nikānotāk kita pakamawacik onotinikēmiwāwa pilistina.

25tēpit māka ki itotam kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot; ēkosi ki pakamawēw pilistina kipa ohci piyis ē otitamihk kisar.

Nīswāw sāmyoil 6

1mina māka tēpit ki māwacihēw kahkiyaw nawaso isrēil ayisiyiniwa, nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw.

2tēpit māka ki pasiko, ēkosi ki wicēwēw kahkiyaw anihi ayisiyiniwa kā ki wicēwikot pēali cota ohci kita pētāt ēkota ohci o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa anima kā aspi wicikātēk, o wiyowin oti kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ana kā ayāt tastawāyihk cērapimihk.

3ki tētastāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit oski titipitāpānaskohk, apinatāpa o wāskāhikaniyihk tahkotāmatin kā ayāyik ē ki pē ohci wayawitatācik; ēkosi asa mina ahāyo okosisa apinatāp ki yakitisawēwak anihi oski titipitāpanāskwa.

4ki pē wayawitatāwak māka o wāskāhikaniyihk apinatāpa ohci anima wacihk kā ayāyik, kiki o kiskinawāciowiniwat kisēmanito; ahāyo māka ki nikānotawātam kiskinawāciowiniwat.

5ēkosi tēpit mina kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil ki kitohtāwak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kahkiyaw nanātohk oskāhtikowi kitotākana, mina hārpa, mina sāltariya, mina timparila, mina kāstanēta, mina simpala.

6ispi māka tēkosikik anita nēkana o pakamahikēwi kamikoyihk, asa ki isiniskēyiw o kiskinawāciowiniatiyihk kā tipēyihcikēyit, mina ki otihtinam; cikēmā mostoswāk ki pakamisinwak.

7ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisistawēw asawa; ēkosi kisēmanito ki nipaēw ēkota o wanitotamowiniyiw ohci; ēkota māka ki nipiw ciki o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa.

8tēpit māka ki nayētāwēyitam anima kā tipēyihcikēyit ē ki tawināyit asawa; ēkosi ki isiyihkātam ēkota, piris asa piyis anohc kā kisikāk.

9tēpit māka ki kostēw kā tipēyihcikēyit ēwakwānima ē kisikāk; ēkosi ki itwēw, tānisi kē ki isi otihtikowak o kiskinaāciowiniwat kā tipēyihcikēt?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi māka tēpit namawiya wi itotatāw o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ita ē ayāt ot otēnāhk tēpit; māka tēpit ohpimē ki itotatāw o wāskāhikaniyihk opititam ana kitait.

11ēkosi o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt ki ayāyiw o wāskāhikanihk opititam ana kitait nisto pisim; kā tipēyihcikēt māka ki sawēyimēw opititama mina kahkiyaw o wāskāhikaniyihk.

12ki wihtamawāw māka kihci okimāw tēpit, ē itwēhk, kā tipēyihcikēt ki sawēyitamwēw o wāskāhikaniyiw opititama, mina kahkiyaw kā ayāyit, anima ohci o kiskinawaciowiniwat kisēmanito. ēkosi māka tēpit ki itohtēw mina ki pētāw o kiskinawaciowiniwatiyiw kisēmanitowa o wāskāhikaniyihk opititama ē itotatāt ot otēnāhk tēpit mamahtākosiwinihk.

13ki ayispayiw māka, ispi aniki kā pimiwitācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit nikotwāsik otaamēwina kā itohtēyit, ki pakitināso yāpēmostoswa mina tācipoākana.

14tēpit māka ki nimiito ohtiskaw kā tipēyihcikēyit mitoni ē isi kaskitāt; tēpit māka ki pakwatēhototam wāpiskēkinowi ēhpat.

15ēkosi māka tēpit mina kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil ki pētāwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ē tātēpwēcik mina ē kitotācik pipikwan.

16ki ispayiw māka anima o kiskinaāciowiniwāt kā tipēyihcikēt ē pē pihtokēmakahk ot otēnāhk tēpit, maikal otānisa sāl ki paspāpiw wāsēnamāwinihk ohci, ēkosi ki wāpamēw kihci okimāwa tēpita ē kwāskwāskwēpayioyit mina ē nimiitoyit ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki macēyimēw o tēhihk.

17ki pitokatāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ēkosi ki ayastawak ita kita astēk, tāwayihk mikiwāpihk tēpit kā ki cimatāt ita kita ayāk; ēkosi tēpit ki pakitinam macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

18ispi māka tēpit kā poni pakitinahk macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, ki miywakimēw ayisiyiniwa o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit.

19ki mātinamawēw māka ayisiyiniwa, kahkiyaw oti ē māmawēyatiyit isrēil, nāpēwa mina iskwēwa, kahkiyaw awiyak pāpēyak ayakonāwa, mina wiyās, mina pitikonikan sominisa. ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak ki kiwēwak wikiwāhk.

20ēkwa tēpit ki pē kiwēw kita sawēyimāt wikihk kā ayāyit. maikala māka otānisa sāl ki pē natawi nakiskāk tēpit, ēkosi ki itik, tāpwē isa ki kihcināKosiw isrēil kihci okimāw anohc kā kisikāk, ē ki mosēnisot anohc kā kisikāk ē wāpamikoyit ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

atoskēyākaniskwēmiyiwa ot atoskēyākana, tāpiskoc pēyak maciyinis nanēpēwākāc kā isi mosēnisot!

21tēpit māka ki itēw maikala, kā tipēyihcikēt ē ohtiskawiskak ana kā ki nawasonit nawac niya iyikohk kotāwiya mina iyikohk kahkiyaw o wāskāhikaniyihk, ē oyakimit kita kihci okimākatāmak ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt, anihi isrēil; ēwako ohci ni ka miyāwātēn ohtiskaw ka tipēyihcikēt.

22kēyāpic māka nawac ni ka macēyitākosin iyikohk oma, mina ni ka wapamison ē macēyitākosiyān; māka aniki atoskēyākaniskwēwak kā ki miskomicik ēwakonik ni ka kistēyimikwak.

23ēkosi maikal sāl otānisa namawāc ohci ot awāsimisiw piyis kisikāw kā poni pimātisit.

Nīswāw sāmyoil 7

1ki ayikin māka ispi kihci okimāw ē ayapit o wāskāhikanihk, mina kā tipēyihcikēyit ē ki miyikot pēyataki ayāwin kahkiyaw onotinākana ohci wāsakām.

2kihciokimāw ki itēw nēhtāna anihi okiskiwēhikēwa, wāpahta ēkwa, ni wikin māsikiskātiko wāskāhikanihk, māka wiya o kiskinawāciowiniwat kisēmanito ayāw pihci ākoyēkahikanihk.

3nēhtān māka ki itēw kihci okimāwa, kiyām, ihtota kahkiyaw kitēhihk kā ayāk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki wicēwik.

4ki ayikin māka ēwakwānima ē tipiskāk, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik nēhtān ē itwēyit,

5natawi wihtamaw nit atoskēyākan tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ka osihtamawin ci wāskāhikan ita kita wikiyān?

6cikēmā namawiya wāskāhikanihk noh wikin aspin anima ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik isrēil ot awāsimisa iciptihk ohci, piyis anohc kā kisikāk, māka ni ki papimotān mikiwāpihk mina mānokānihk.

7misiwē ita kā ki papimotēyān ē wawicēwakik ot awāsimisa isrēil, wikāc ci nāntaw nit itāwak nikotwā aniki ē piskitotēwisicik isrēil kā ki itasowātakik kita asamācik nit ayisiyinima isrēil kita itwēyān, tānēhki ēkā kā osihtamawiyēk māsikiskatikowi wāskahikan?

8ēkwa māka omisi ki ka itāw nit atoskēyākan tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ki ki otinitin māyatihkokamikohk ohci ē pimitisahwacik māyatihkwak, kita okimākatawacik nit ayisiyinimak, isrēil oti.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi ki ki wicēwitin piko itē ē itohtēyan, mina ni ki kiskiwēpawāwak ki notināhkanak ki nikānimihk; ēkosi kihciwiyowin ki ka osihtamātin, tāpiskoc o wiyowiniwāw kā kihcāyiwicik askihk kā ayācik.

10mana māka ni ka oyastamawāwak ihtāwiniyiw nit ayisiyinimak isrēil, ēkosi ni ka kistayāwak, kita ot ihtawinicik ita ē tipiyawēwisicik, ēkā wikāc mina kita āhtapicik; namawiya mina wikāc aniki kā nihtāwikiikocik macāyiwin kita kotakiēwak tāpiskoc nistam,

11mina tāpiskoc anima ē kisikāk ohci kā ki itasowātakik oyasowēwak kita tipēyimācik nit ayisiyinima isrēil; ēkosi ki ka isi miyitin kita poniiskik kahkiyaw ki notināhkanak. ēkwa mina kā tipēyihcikēt ki wihtamāk kita osihtamāsk wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

12 ispi ki kisikāma tipipayikwāwi, mina wicinipāmatwāwi kotāwiyak, ki ka āniskē oyastamātin ki nihtāwikihākan, kiyawihk kē ohcit, ēkosi ni ka āyātastāwān o kihci okimāwiwin.

13kita oyastāw wāskāhikan ni wiyowin ohci, ni ka āyātastāwan māka o kihci okimāwapiwin o kihci okimāwiwinihk kākikē.

14niya kita oyotāwiw ēkosi wiya ni ka okosisin; kispin wanitotaki, ni ka kakēskimoāw ayisiyiniwa o pasastēikaniyiw ohci, mina o papasastēowēwiniwāwa ayisiyiniwikosisānak;

15māka ni kisēwātēsiwin namawiya kita nakatik, tāpiskoc kā ki isi maskamak sāl, kā ki ikatēnak ē tawinamātān.

16ēkosi ki wāskāhikan mina ki kihci okimāwiwin kita kēhcinātastāniwan kakikē ki nikānimihk: ki kihci okimāwapiwin kita āyātastēw kākikē.

17ē itastēki kahkiyaw ohi itwēwina mina ē itastēk kahkiyaw oma isinamowin, ēkosi nēhtān ki isi wihtamawēw tēpita.

18ēkwa kihci okimāw tēpit ki pihtokēw, mina ki apiw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ki itwēw māka, awēna niya, tēpēyihcikēyān kisēmanito, mina kēkway ni wāskāhikan, ota isko kā ki pē itotaiyan?

19ēkosi oma kēyāpic ē apistēyitākwahk kēkway kiya ē itāpisimikoyan, tēpēyihcikēyan kisēmanito; māka ki ki māmiskotamwān mina kit atoskēyākan o wāskāhikan kinwēs otē nikān; ēkosi oma mina ē isihcikēcik ayisiyiniwak tēpēyihcikēyan!

20kēkway māka ayiwāk tēpit kē ki itisk? cikēmā ki kiskēyimāw kit atoskēyākan tēpēyihcikēyan kisēmanito.

21kit itwēwin ohci, mina kā itastēk kiya kitēh, kā ki ohci itotaman kahkiyaw ohi kihcikēkwaya, kita kiskēyitamoat kit atoskēyākan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēwako ohci ki kihcāyiwin, tēpēyihcikēyan kisēmanito; cikēmā namawiya awiyak ihtāw tāpiskoc kiya, namawiya mina ihtāw kisēmanito kiya piko, ē itastēk kahkiyaw kā ki pētamāhk nitawakānāhk ohci.

23mina tānāniki ē piskitaskānēsicik ayisiyiniwak ēsi ayācik tāpiskoc kit ayisiyinimak, tāpiskoc oti isrēil, anihi kisēmanito kā ki natawi kaskitamāsot kita ot ayisiyinimit mina kita osihtamāsot wiyowin, mina kita itotamāsoyan kihci kēkwaya, mina ē kostātēyitākwahki kēkwaya kit aski ohci, ē wāpahtakit kit ayisiyinimak kā ki kaskitamasoyan iciptihk ohci, nanātokoskān ayisiyiniwak ohci mina o manitomiwāwa?

24ēkosi ē ki āyātastamāsoyan kit ayisiyinimak isrēil kiya kita ot ayisiyinimiyan kākikē; ēkosi kiya tēpēyihcikēyan, ki ki itayison kita o kisēmanitomicik.

25ēkwa māka tēpēyihcikēyan kisēmanito, anima itwēwin kā ki itwēyan kit atoskēyākan ohci mina o wāskāhikan ohci, ēwako āyātastā kakikē mina itota anima kā ki itwēyan.

26kiyām māka ki wiyowin kita kistākicikātēw kākikē, ē itwēhk, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ēwako o kisēmanitoma isrēil; ēkosi o wāskāhikan kit atoskēyākan tēpit kita āyātastēw ē kanawāpahtaman.

27cikēmā kiya tēpēyihcikēyan misiwē siyokātisiyan, o kisēmanitoma isrēil, ki ki wāpahtahāw kit atoskēyākan, ē itwēyan, ki ka osihtamātin wāskāhikan; ēwako ohci kit atoskēyākan ki miskam otēhihk omisi kita isi ayamihēstāsk.

28ēkwa māka tēpēyihcikēyan kisēmanito, kiya ki kisēmanitowin, mina kit itwēwina tāpwēwiniwanwa, ēkosi ki ki asotamaāw oma miyo kēkway kit atoskēyākan;

29ēkwa māka kiyām ki ka wi isi miywēyihtēn kita sawēyihtamwat o wāskāhikan kit atoskēyākan, kita ihtakwahk kākikē ē isi kanawāpahtaman; cikēmā kiya tēpēyihcikēyan kisēmanito ki ki itwān; mina ki sawēyihcikēwin ohci o wāskahikan kit atoskēyākan kita wi sawēyihtākwaniyiw kākikē.

Nīswāw sāmyoil 8

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, tēpit ki pakamawēw pilistina mina ki sākocihēw; tēpit māka ki otinam mihtēkāma ocihciyihk ohci pilistina.

2ki pakamawēw māka moāp, mina ki tipawēw tipāpācikan ohci, ki pimisimēw mocihk; ēkosi ki tipawēw niso tipāpācikan kita nipahāt mina mitoni pēyak tipāpācikan kita pimācihāt. ēkosi moapaita ki ot atoskēyākaniw tēpit mina ki pētamāk mēkiwina.

3ēkosi mina tēpit ki pakamawēw hētātisar okosisa rihāp, sāpa kihci okimāw, ē itohtēyit kāwi kita otinamiyit o tipēyicikaniyiw sipihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4tēpit māka ki maskamēw kihcimitāhtomitanaw mina ayiwāk tēpakopwāw mitāhtomitanaw otētapiwa, ēkosi nisitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw o mostotēwa; tēpit māka ki nisiwanāciēw kahkiyaw titipitāpanasko mistatimwa, māka ki iskonēw kita āpatisiyit mitāhtomitanaw titipitāpanāskwa.

5ispi māka aniki siriyanak tamāskasihk piyēnatawi wicihācik hētātisara anihi sāpa kihci okimāwa, tēpit ki nipaēw anihi siriyana nisitanaw niso ayiāk tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwa.

6ēkwa tēpit ki pakitinēw simākanisa siriyaihk tamāskas kā ayāk; anihi māka siriyana ki ot atoskēyākaniw tēpit mina ki pētamāk mēkiwina. kā tipēyihcikēt māka ki miyēw tēpita kita sākotāyit piko itē ē itohtēyit.

7ki otinam māka tēpit anihi osāwisoniyāwi papaakāna kā ayāyit ot atoskēyākana hētātisar, ēkosi ki pētāw cērosalamihk.

8pita māka ohci mina pērotay ohci, ot otēnawa hētātisar, tēpit ki ohtinam ayiwāk mistahi osāwāpisk.

9ispi māka tāāy, ana hēmāht kihci okimāw piyēhtahk tēpita ē ki nipahāyit kahkiyaw hētātisar onotinikēmiyiwa,

10ēkwa tāāy ki isitisawēw okosisa cārāma kita natawāpamāyit kihci okimāwa tēpita, kita atamiskawāyit, mina kita mamihcimāyit, cikēmā ē ki notināyit hētātisara mina ē ki pakamawāyit ayis hētātisar ki nanotinēw tāāya. cāram māka ki pētāw wāpiskisoniyāw asiwacikana, mina osāwisoniyāw asiwacikana, mina osāwapisk asiwacikana;

11ēwakoni mina kihci okimāw tēpit ki pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit, asici anihi wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa kā ki pakitinamawāt kahkiyaw anihi ayisiyiniwa ohci kā ki sākociāt;

12siriya ohci, mina moāp ohci, mina ot awāsimisa āman ohci, mina pilistina ohci, mina āmalik ohci, mina kā ki maniwatātāt hētātisara okosisa rihāp, ana sāpa kihci okimāw.

13tēpit māka ki kaskitamāso wiyowin ispi ē pē kiwēt ē ki pakamawāt siriyana siwitākani wāyāmatināhk, tēpakoposāp oti tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwa.

14ki pakitinēw māka simākanisa itamihk; misakāmē itam askihk ki pakitinēw simākanisa, ēkosi anihi itamaita ki ot atoskēyākaniw tēpit. kā tipēyihcikēt māka ki miyēw tēpita kita sākotwāyit piko itē ē itohtēyit.

15tēpit māka ki tipēyimēw kahkiyaw isrēila; ēkosi tēpit ki tipitotamawēw oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin kahkiyaw ot ayisiyinima.

16coāp māka okosisa siryoāya ki tipēyimēw onotinikēwa; ēkosi cihāsapāt okosisa ahailat ki kanawasinaikanēw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17sētāk māka okosisa ahaitap, mina ahimilik okosisa apāyatar, ki ayamihēwiyiniwiwak; mina sirēāya ki masinahikēstamākēw;

18pināya māka okosisa cihāyata ki tipēyimēw kēritaita mana pēlitaita; ēkosi tēpit okosisa ki nikānēyitākosiwak ē okimāwicik.

Nīswāw sāmyoil 9

1 tēpit māka ki itwēw, awiyak ci kēyāpic isko o wāskāhikanihk sāl, kita wāpatihak kisēwātisiwin cānahtan ohci?

2ki ihtāw māka o wāskāhikanihk ohci sāl atoskēyākan sipa ē isiyihkāsot, ēkosi ki natomēwak ē natawēyimikot tēpit; kihci okimāw māka ki itēw, kiya ci sipa? ki itēw māka, kit atoskēyākan ēwako.

3kihci okimāw māka ki itēw, nama ci kēyāpic awiyak ayāw wikihk sāl, kita ki wāpahtaak o kisēwātisiwiniyiw kisēmanitowa? sipa māka ki itēw kihci okimāwa, cānahtan okosisa kēyāpic ihtāyiwa, anihi kā māskisitēyit.

4kihciokimaw māka omisi ki itēw, tānitē ēyāt? sipa māka ki itēw kihciokimawa, mātika, ayāw o wāskāhikaniyihk mākar okosisa āmiēl, anita lātipār.

5ēkwa māka kihci okimāw tēpit ki isitisahowēw, ki nātimāwa māka wikiyihk mākara okosisa āmiēl, lātipār ohci.

6mēhpiposēht māka okosisa cānahtan okosisa sāl, ki pē nātēw tēpita, ki nāmiskwēyiw māka ē ki atamiskawāt. tēpit māka ki itwēw, mēhpiposēht. ēkosi ki naskwēwasimik, wāpam kit atoskēyākan!

7tēpit māka ki itēw, ēkāwiya sēkisi; cikēmā kēhcinā ki ka wāpahtahitin kisēwātisiwin cānahtan kotāwi ohci, mina kāwi ki ka miyitin kahkiyaw ot aski sāl kotāwi; ēkosi ki ka mowāw pahkwēsikan ni micisowinātikohk tahki.

8ki nāmiskwēyiw māka omisi ē ki itwēt, kēkway māka wiya kit atoskēyākan, kā ēsi kanawāpamat onipowatim tāpiskoc niya?

9ēkwa kihciokimaw ki natomēw sipawa anihi sāl ot atoskēyākana, mina ki itēw, ni ki miyāw kit okimām okosisa kahkiyaw kā ki ayāt sāl mina kahkiyaw o wāskāhikaniyihk.

10ki ka kistikēstamawāw māka aski kiya, mina kikosisak, mina kit atoskēyākanak; ēkosi ki ka pihtokatānāwāw kā ohpikihk kit okimām okosisa kita ayāwāt pahkwēsikana kita mowāt; māka mēhpiposēht kit okimām okosisa kita mowēw pahkwēsikana ni micisowinātikohk tahkinē. sipa māka mitātaht niyānanosāp ki itasiyiwa okosisa mina nisitanaw ki ihtasiyiwa ot atoskēyākana.

11ēkwa māka sipa ki itēw kihci okimāwa, ē itastēk kahkiyaw nit okimām kihci okimāw kā itasowātāt ot atoskēyākana, ēkosi kē itotahk kit atoskēyākan. māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wiya mēhpiposēht ki itwēw kihciokimaw kita miciso ni micisowinātikohk, tāpiskoc pēyak kihci okimāw okosisa.

12mēhpiposēht māka ki ayāwēw okosisa ē oskinikisiyit maika ē isiyihkāsoyit. ēkosi kahkiyaw kā ayāyit sipa o wāskāhikanihk mēhpiposēht ki ot atoskēyākaniw.

13ēkosi mēhpiposēht ki ot ihtāwiniw cērosalamihk; cikēmā ki miciso tahkinē kihci okimāwa o micisowinātikoyihk; ki māskisitēw māka āyitaw osita.

Nīswāw sāmyoil 10

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, o kihci okimāmiwāwa āman ot awāsimisa ki ponipimātisiyiwa, ēkosi hēnan okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

2tēpit māka ki itwēw, ni ka wāpahtahāw kisēwātisiwin hēnan okosisa nēhās, ohtāwiya kā ki isi wāpahtahiyit kisēwātisiwin. tēpit māka ki isitisahowēw ē paminamoāt ot atoskēyākana kita miyotēhēāyit otāwiyiwa ohci. ēkosi tēpit ot atoskēyākana ki takosinwak ot askiyihk ot awāsimisa āman.

3māka ot okimāmiwāwa āman ot awāsimisa ki itēwak hēnana ot okimāmiwāwa, tāpwē ci ē kistēyimāt tēpit kotāwiya kit itēyitēn kā isitisahamāsk omiyotēhēiwēwa? nama ci tēpit ki ki isitisahamāk ot atoskēyākana kita papāmiwāpahtamiyit otēnaw, mina kita natawātāyit, mina kita nisiwanācihtāyit?

4ēkosi hēnan ki otihtinēw tēpita ot atoskēyākaniyiwa, ēkosi ki kāskipatamwēw napatē o mihistowāniyiwa; mina ki kiskisamwēw oskotākāyiwa āpitaw wāskitoyihk isko ēkosi ki sipwētisawēw.

5ispi māka wiyitamawācik tēpita, ki sipwētisaowēw kita nakiskāmiht; cikēmā aniki nāpēwak mistahi ki nēpēwisiwak. kihci okimāw māka ki itwēw, cērikoihk ayayāk pātimā iyikohk ki mihistowāniwāwa kita nihtāwikiki ēkwa māka pē kiwēkēk.

6ispi māka āman ot awāsimisa wiyāpahtakik ē wēstātēyimikocik tēpita, āman ot awāsimisa ki natawi atotēwak siriyana anita pētrihāp, mina siriyana anita sāpa, nisitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw o mostotēwa, mina mēāka kihci okimāwa kihcimitāhtomitanaw nāpēwa ē kikit, mina tāp ayisiyiniwak mitātaht nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwa.

7ispi māka tēpit piyēhtahk, ki isitisawēw coāpa, mina kahkiyaw onotinikēwa ē sokāyawisiyit nāpēwa.

8āman ot awāsimisa māka ki pē wayawiwak ēkosi ki oyikāpawiwak ē ati pihtokēhk kihciiskwātēmihk; aniki māka siriyanak sāpa ohci, mina rihāp ohci, mina tāp, mina mēāka ayisiyiniwak, piskis ki ayāwak wāyawitimāyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ispi māka coāp wiyāpahtahk ē ohcikāpawistākot kita notinikot āyitaw ohci ki kakēkinēw anihi ē nawasowēyitākosiyit isrēil, ēkosi ēwakoni ki oyikāpawiēw kita notināyit siriyana;

10kotaka māka wiya ayisiyiniwa ki pakitinamawēw āpisāya ociwāma, ēwakoni kita oyikāpawistawāyit āman ot awāsimisa.

11omisi māka ki itēw, kispin siriyanak ati sākoitwāwi ki ka wicihin; māka kispin āman ot awāsimisa ati sākoiskwāwi ēkwa ki ka pē natawi wicihitin.

12sokēyimok mina nāpēkāsotāk kit ayisiyiniminawak ohci mina ot otēnawa ki kisēmanitominaw ohci; kā tipēyihcikēt māka kita itotam anima ē isi miywāpisimikot.

13ēkosi coāp mina anihi ayisiyiniwa kā wicēwikot kisiwāk ki ati nātēwak anihi siriyana; ki tapasihik māka.

14ispi māka āman ot awāsimisa wiyāpahtakik siriyana ē tapasiyit, wiyaāw mina ki tapasiēwak āpisāya, ēkosi ki pihtokēwak otēnāhk, ēkwa coāp ki poniēw āman ot awāsimisa mina ki pē kiwēw cērosalamihk.

15ispi māka siriyanak wiyāpahtakik ē sākohikocik isrēila, ki māmawi māwacihitowak.

16hētarisar māka ki isitisahowēw, ēkosi ki pēsiwēw siriyana akāmihk sipihk kā ayāyit; ki takosiniyiwa māka hilamihk, anihi sāpāk o kihcisimākanisiwikimāma hētārisar ē nikānistamawāt.

17ki wihtamawāw māka tēpit, ki mamai māwacihēw māka kahkiyaw isrēil, ēkosi ki āsowaam cārtan, mina ki takosin anita hilam. siriyanak māka ki oyikāpawistawēwak tēpita mina ki notinēwak.

18aniki māka siriyanak ki tapasiēwak isrēila; ēkosi tēpit ki nipaēw anihi siriyana nāpēwak tēpakopwāw mitāhtomitanaw titipitāpānāskwa ē āpaciācik, mina nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw otētapiwa, mina ki pakamawēwak sāpāka, kā kihci tipēyimāyit onotinikēmiyiwa, ēkosi ēkota ki nipiw.

19ispi māka kahkiyaw kihci okimāwak kā ki atoskawācik hētārisara, wiyāpahtakik ē sākocihikoyit isrēila, ki witaskimēwak isrēila, mina ki atoskawēwak. ēkosi māka siriyanak ki astāsiwak wikāc mina kita wicihācik āman ot awāsimisa.

Nīswāw sāmyoil 11

1 ki ayikin māka ē ati kwēskāyawahk, ita māna kihci okimāwak kā natopayicik, tēpit ki isitisawēw coāpa mina ot atoskēyākana, asici, mina kahkiyaw isrēil; ēkosi ki nisiwanāciēwak āman ot awāsimisa mina ki notinamwak anima rāpa. tēpit māka ki itasi ayāw cērosalamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki ayikin māka ē otākosiniyik. tēpit ki waniskāw o nipēwinihk ohci, ēkosi ki papāmotēw tahkoc kihci okimāw o wāskāhikanihk; ēkosi ēkota tahkoc ohci wāpamēw iskwēwa ē kisipēkinisoyit; ana māka iskwēw nāspic ki katawasisiw ē kanawāpamiht.

3tēpit māka ki isitisahowēw ē kakwēcikēmot anihi iskwēwa ohci. awiya māka ki itik, nama ci ēwako pāhtsipa otānisa iliyam, wiwa yorāya ana hitait?

4tēpit māka ki isitisawēw otācimowa, ēkosi ki otinēw; ki pē pitokāk māka, ēkosi ki wicēwēw; (cikēmā ki pēkioyiwa anima ēkā kā ki pēkisiyit;) ēkosi ki kiwēyiwa mina wikiyihk.

5ēkosi ana iskwēw ki ayāwēw awāsisa; ki isitisahowēw māka ē wihtamawāt tēpita, ē itwēt, awāsis nit ayāwāw.

6tēpit māka ki isitisahamawēw coāpa, ē itāt, pē isitisahamawin yorāya ana hitait. coāp māka ki isitisawēw yorāyawa kita nataāpamāyit tēpita.

7ispi māka yorāyawa piyē pitokākot, tēpit ki kakwēcimēw tānisi ēsi ayāyit coāpa, mina tānisi ayisiyiniwa ē isi ayāyit, mina tānisi ēspayik notinitowin.

8tēpit māka ki itēw yorāyawa, kikihk itohtē natawi kisipēkina kisita. yorāya māka ki sipwētēw kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk ohci, ki pimitisahok māka ē asamikot kihci okimāwa.

9māka yorāya ki nipāw iskwātēmihk kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk asici ot atoskēyākaniyiwa ot okimāma, namawiya māka itohtēw wiya wikihk.

10ispi māka kā wihtamawācik tēpita, ē itwēcik, yorāya namawiya ohci itohtēw wikihk, tēpit ki itēw yorāyawa, nama ci ki ki takosinin ē ki pimohtēoyan? tānēhki ēkā kā ki itohtēyan kikihk?

11yorāya māka ki itēw tēpita, kiskinawāciowiniwat mina isrēil mina cota mānokēwinihk ayāwak; mina nit okimām coāp, mina ot atoskēyākana nit okimām wāyawitimihk kapēsiwak; ni ka pitokān ci māka niya ni wāskāhikanihk, kita micisoyān mina kita minihkwēyān, mina kita wicēwak niwa? ē pimātisiyan mina kit ahcāhk ē pimātisit, namawiya ni ka itotēn ēwakoma.

12tēpit māka ki itēw yorāyawa, kiyām ota ayā kēyāpic anohc kā kisikāk, ēkosi wāpahki ki ka pakitinitin kita sipwētēyan. ēkosi yorāya ki ayāw cērosalamihk ēwako ē kisikāk mina ē ati wāpaniyik.

13ispi māka tēpita kā natomikot ki miciso mina ki minihkwēw ē wapamikot; ēkosi ki kiskwēpaik; ispi māka ēti otākosiniyik ki natawi pimisin o nipēwinihk asici ot atoskēyākaniyiwa ot okimāma, māka namawiya itohtēw o wāskāhikanihk.

14ki ayikin māka ēti kēkisēpāyāk, tēpit ki masinahamawēw coāpa ki tahkonamoēw māka yorāyawa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki itasinaamawēw māka omisi ē itāt, yorāya mitoni nikān ki ka itatāwāw ita ē ākwahk notinitowin, ēkwa māka ki ka nakatāwāw kita pakamaoht ēkosi kita nipit.

16ki ayikin māka ispi coāp kā nānākatawāpahtahk otēnaw, ki isitisawēw yorāyawa ita ē kiskēyitahk kā nitānotinikēyit ē ayāyit.

17ayisiyiniwak māka otēnāhk ki wayawiwak ēkosi ki notinēwak coāpa; ātiht māka ayisiyiniwak ki pahkisinwak, ot atoskēyākana oti tēpit; ēkosi yorāya ana hitait wista ki nipiw.

18ēkwa coāp ki isitisahowēw ē wihtamawāt tēpita kahkiyaw kēkway ē ispayik notinititowin;

19ki ayākwāmimēw māka anihi otācimowa, ē itwēt ispi ki poni wihtamawaci kihci okimāw kahkiyaw kēkway ē ispayik notinitowin,

20kita ayikin kispin kihci okimāw ati kisiwāsici, ēkosi itiski, tānēhki ayiwāk kisiwāk otēnāhk kā ki natawi notinikēyēk? nama ci ki kiskēyitēnāwāw wāskā mēnikēwinihk kita ohci pimotakwēcik?

21awēna kā ki nipahāt apimilika okosisa cirapisēht? nama ci iskwēwa ki pimosinātik pinipocikanisiniya wāskāmēnikēwinihk ohci, kā ki ohci nipit anita tipisihk? tānēhki ayiwāk kisiwāk wāskāmēnikēwinihk kā ki itohtēyēk? ēkwa ki ka itwān, kit atoskēyākan yorāya ana hitait wista nipiw.

22ēkosi ana otācimo ki sipwētēw mina ki pē natawi wihtamawēw tēpita kahkiyaw anima kā ki ohci isitisahokot coāpa.

23ana māka otācimo ki itēw tēpita aniki ayisiyiniwak ni ki sākocihikonānak mina ni ki pē wayawitotākonānak wayawitimāyihk, ni ki ati asiciskawānānak māka ē ati pihtokēhk kihciiskwātēm.

24ēkosi opimotakwēwak ki pimwēwak kit atoskēyākana wāskāmēnikēwinihk ohci; ātiht māka kihci okimāw ot atoskēyākana nipiwak, mina kit atoskēyākan yorāya ana hitait nipiw asici.

25ēkwa tēpit ki itēw anihi otācimowa, omisi ki ka itāw coāp, ēkāwiya oma ki ka nayētāwēyitamiikon, cikēmā isawēsk nisiwināciik pikwāna ayisiyiniw; ayiwāk māka sohki notina otēnaw mina sākocihtā; ēkosi māka sihkiskaw.

26ispi māka wiwa yorāya piyēhtahk onāpēma ē nipiyit ki mawikātēw onāpēma.

27māka ispi mēyāskamopayik kā mawikātāt, tēpit ki isitisahowēw mina ki pihtokahēw wikihk, ēkosi ki wikimēw ki nihtāwikitamāk māka ē okosisit. māka anima tēpit kā ki itotahk ki nayētāwēyitamiik kā tipēyihcikēt.

Nīswāw sāmyoil 12

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 kā tipēyihcikēt māka ki isitisawēw nēhtāna kita natawāpamāyit tēpita. ki natawāpamēw māka ēkosi ki itēw, ki nisiwak nāpēwak otēnāhk ē ayācik; pēyak ē wēyotisit ēkosi kotak ē kitimākisit.

2ana kā wēyotisit nāpēw nāspic mihcēt ki ayāwēw māyatihkwa mina mostoswa;

3māka ana kā kitimākisit nāpēw nama kēkway ki ayāw piko pēyak nosēmāyatikosisa, kā ki atāwēt mina kā ki kanawēyimāt; ēkosi ki kiki ohpikiyiwa wiya mina ot awāsimisa; ki miciyiwa wiya o miciwin, ki minikwākēyiwa wiya o minikwākan, ki pimisiniyiwa wiya o piyomawinihk, tāpiskoc māka ē otānisit ki isi kanawāpamēw.

4opimotēowa māka ki otihtik ana kā wēyotisit nāpēw, ēkosi ki manā otinēw wiya o māyatihkoma ahpo wiya o mostosoma, kita piminawatāt anihi opimotēowa kā otihtikot, māka ki otinēw anihi okitimākisiwa o māyatihkosisimiyiwa, ēkosi ki piminawatēw anihi nāpēwa kā otihtikot.

5tēpit māka mistahi ki kisistawēw anihi nāpēwa; ēkosi ki itēw nēhtāna, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, ana nāpēw ēkosi kā ki itotahk kaskitamāso kita nipit;

6nēwāw māka iyikohk kāwi kita pakitinēw anihi māyatihkosisa, cikēmā oma ē ki itotahk ēkā māka ē kitimākinākēt.

7nēhtān māka ki itēw tēpita, kiya ēwakwāna nāpēw. omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ki ki oyakimitin kita kihci okimākatawat isrēil, mina ki ki paspihitin ocihcihk ohci sāl;

8ki ki miyitin kit okimām o wāskāhikan, mina kit okimām wiwa kita otinimat, mina ki ki miyitin o wāskāhikan isrēil mina cota; kispin māka ēwako osām apisis; kēyāpic ayiwāk ki ka ki tako miyitih nanātohk kēkway.

9tānēhki kā ki ātawēyitamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kita itotaman anima kā māyātahk wiya ē itāpisimikot? ki ki nipahāw yorāya ana hitait isawēsk ohci, mina ki ki otinimāwa wiwa kita wiwiyan, ēkosi ki ki nipahāw ot isawēkomāniwāw āman ot awāsimisa ohci.

10ēkwa māka isawēsk namawikāc kita sopwētēmakan kikihk ohci; cikēmā ki ki ātawēyimin niya, mina ē ki otinimat wiwa yorāya ana hitait kiya kita wiwiyan.

11omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ki ka pasikonamātin maci kēkway tipiyaw kiya kikihk, ēkosi ni ka otināwak kiwak ē wāpamacik, ēkosi ni ka miyāw kiciayisiyiniw, kita wicēwēw māka kiwa mosis ē pisimowahk.

12cikēmā kiya wiya kimoc ki ki itotēn; māka niya oma ni ka itotēn ē kanawāpahtahk kahkiyaw isrēil mina mosis ē pisimowahk.

13tēpit māka ki itēw nēhtāna, ni ki māyitotawāw kā tipēyihcikēt. nēhtān māka ki itēw tēpita, kā tipēyihcikēt mina ki ki ikatēnamāk ki macitotamowin; namawiya ki ka nipin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēyiwēhk māka, cikēmā oma kā ki itotaman ki ki miyāwak mistahi kita ohci māyipikiskwēcik aniki kā pakātācik kā tipēyihcikēyit, ana awāsis kā nihtāwikitamākawiyan kēhcinā kita nipiw.

15nēhtān māka ki kiwēw wikihk. kā tipēyihcikēt māka ki pakamawēw anihi awāsisa yorāya wiwa kā ki nihtāwikitamākot tēpit ēkosi mistahi ki ākosiyiwa.

16tēpit māka ki kākisimototawēw kisēmanitowa anihi awāsisa ohci; ēkosi tēpit ki iyiwanisiiso, mina ki pihtokēw, mina kapētipisk ki pimisin mostaskamik.

17kā nikānēyitākosiyit māka wikihk ki waniskāyiwa, ēkosi ki wicikapawistāk, kita ohpinikot mohcihk ohci; māka namawiya tāpwētam, ahpo namawiya wicimicisomēw pahkwēsikana.

18ki ayikin māka tēpakop ē itahtokisikāk ana awāsis ki nipiw. ēkosi ot atoskēyākana tēpit ki astāsiyiwa kita wihtamākot anihi awāsisa ē nipiyit; cikēmā ki itwēwak, mātika, mēkwāc ana awāsis kēyāpic ē pimātisit, ki ki pikiskwātānaw namawiya māka ki ki wi natohtākonaw; wāwis māka kita kotakēyitam, kispin wihtamawāyaki anihi awāsisa ē nipiyit?

19māka ispi tēpit wiyāpahtahk anihi ot atoskēyākana ē kākimoc ayamiitoyit, ki nisitawinam tēpit ē nipiyit anihi awāsisa; ēkosi tēpit ki itēw ot atoskēyākana, nipiw ci awāsis? ēkosi ki itēwak, nipiw māka.

20ēkwa tēpit ki waniskāw mohcihk ohci, ēkosi ki kāsikwēw, mina ki tamasko, mina ki miskotayawinisēw; ēkosi ki pihtokēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina ki ayamihāw; ēkwa ki pē itohtēw wiya wikihk; ispi māka nētawēyitahk ki oyastowēwak pahkwēsikana ēkosi ki miciso.

21ēkwa māka ki itik ot ātoskēyākana, kēkway oma kā ki itotaman? ki ki iyiwanisiison mina ki ki mawikātāw ana awāsis mēkwāc kēyāpic ē pimātisit; māka ispi ana awāsis ē nipit, ki ki waniskān mina ki ki mowāw pahkwēsikan.

22omisi māka ki itwēw, mēkwāc ana awāsis kēyāpic ē pimātisit, ni ki iyiwanisiison mina ni ki māton; cikēmā ni ki itwān, awēna kē ki wihtahk kispin kā tipēyihcikēt kē kitimākinawikwē, ana awāsis kita pimātisit?

23māka ēkwa poni pimātisiw, kēkway ohci kē iyiwanisiisoyān? kāwi ci ni ka ki pēsiwāw? niya ni ka nātāw, māka wiya namawiya ni ka pē nātik.

24tēpit māka ki kākiciēw pāhtsipawa wiwa, ēkosi ki pitokawēw, mina ki wicēwēw; ki nihtāwikitamāk māka okosisa, ēkosi sālaman ki isiyihkātēw. kā tipēyihcikēyit māka ki sākihik;

25ki isitisahowēw māka nēhtāna okiskiwēhikēwa ohci, mina cētitāya ki isiyihkātēw, cikēmā kā tipēyihcikēyit ē ohciyit.

26coāp māka ki notinam rāpa ānii āman ot awāsimisa kā ayācik, mina ki otinam kihciokimawi otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27coāp māka ki isitisahamawēw otācimowa tēpita, ēkosi ki itwēw, ni ki notinēn rāpa, mina ni ki otinēn nipiwi otēnaw.

28ēkwa māka māmawi māwacihik kā iskocik nāpēwak, ēkosi kapēsimotota anima otēnaw, mina otina; ēkā niya kita otinamān anima otēnaw, ēkosi niya ni wiyowin kita isi wicikātēk.

29tēpit māka ki māmawi māwacihēw kahkiyaw ayisiyiniwa, mina ki itohtēw anita rāpa, ēkosi ki notinam mina ki otinam.

30ki otinamwēw māka o kihci okimāwastotiniyiw o kihci okimāmiwāwa ostikwāniyihk ohci; pēyak māka tālant osāwisoniyāw ki ispitinikwaniyiw, ēkosi ēkota ki ayāwak soniyāwasiniyak; tēpit māka ostikwānihk ki astāwān. ki pētāw māka ē ki maniwatātahk otēnaw mitoni mistahi.

31ki pē wayawitaēw māka ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit, ēkosi ki pakitinēw sipā kiskipocikanihk, mina sipā sikwaskamikipicikanihk, mina sipā piwāpisko cikahikanihk, mina ki sāpotaēw kaskāpatoniskasikanihk; ēkosi māka ki itotam kahkiyaw otēnāyiwa anihi āman ot awāsimisa. ēkosi tēpit mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki kiwēwak cērosalamihk.

Nīswāw sāmyoil 13

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk oma, āpsalam okosisa tēpit ki otawēmāw naspic ē katawasisiyit tēmār ē isiyihkāsoyit; ēkosi āmnan okosisa tēpit ki sākihēw.

2āmnan māka ē isi kaskēyitahk ki ākosiw anihi otawēmāwa tēmār ohci; cikēmā ki oskinikiskwēwiyiwa; āmnan māka ki āyimēyitam nāntaw kita itotawāt.

3āmnan māka ki ototēmiw cānatāp ē isiyihkāsoyit, okosisa simiya, tēpit ociwāma; ana māka cānatāp nāspic ki kakētāwi kayēyisiwi ayisiyiniwiw.

4ēkosi ki itik, tānēhki kiya kihci okimāwikosisān, kā ati kawākatosoyan tahtokisikāw? namaci ki ka wihtamawin? āmnan māka ki itik, ni sākihāw tēmār, niciwām āpsalam otawēmāwa.

5cānatāp māka omisi ki itēw, pimisini ki nipēwinihk āhkosikāso māka; ēkosi ispi kotāwi pē natawāpamiski, omisi ki ka itāw, ki pakosēyimitin kiyām nitawēmāw tēmār kita pē itohtēw, kita miyit pahkwēsikana kita mowimak, ēkosi kita kisisahk miciwin ē wāpamak, kita wāpahtamwak, mina kita miciwak ocihcihk ohci.

6ēkosi māka āmnan ki pimisin ē āhkosikāsot; ispi māka kihci okimāwa piyē nataāpamikot, āmnan ki itēw kihci okimāwa, kiyām nitawēmāw tēmār kita pē itohtēw ki pakosēyimitin, mina ni ka osihtamāk niso pahkwēsikanisa ē kanawāpamak kita micisowak ocihcihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkwa tēpit ki natomēw tēmāra ē itāt, itohtē kiyām kitawēmāw āmnan o wāskāhikanihk, ēkosi kwayācitamaw miciwin.

8tēmār māka ki itohtēw otawēmāwa āmnana o wāskāhikaniyihk; ēkosi ki pimisiniyiwa, ki otinēw māka pahkwēsikana ē ki māmākonāt, ēkosi osihēw pahkwēsikana ē wāpamikot mina ki kisiswēw anihi pahkwēsikana.

9ki otinam māka oyakan ēkota ē kwayakosimāt ē wāpamikot; māka namawiya wi micisoyiwa. ēkosi āmnan ki itwēw, kiyām kahkiyaw nāpēwak kita wayawiwak. kahkiyaw māka awiya ki wayawiyiwa.

10ēkwa āmnan ki itēw tēmāra, pē pitokatā anima miciwin nipēwikamikohk, kita miciyān kicihcihk ohci. ēkosi tēmār ki otinēw anihi pahkwēsikana kā ki osihāt, mina ki pitokatowēw otawēmāwa āmnana nipēwikamikohk.

11ispi māka kisiwāk ētotaimāt kita mowāyit, ki otitinik, mina ki itik, pē wicēwin nitawēmāw.

12ki itēw māka, namawiya nitawēmāw, ēkāwiya kakwē sākocihin; cikēmā namawiya itastēw ēkosi kita itocikātēk isrēilihk; ēkāwiya itota oma kakēpātisiwin.

13niya māka tānitē kē itāmotāyān ni nanēpēwisiwin? ēkosi wiya kiya, tāpiskoc pēyak okakēpātisiw isrēilihk ki ka isināKosin, ēkwa māka ki pakosēyimitin, wihtamaw kihci okimāw; cikēmā namawiya ni ka miciminik kiya ohci.

14māka sākoc namawiya wi natohtawēw; ēkosi wiya nawac ē maskawisit, ki sākohēw, ēkosi ki wicēwēw.

15ēkwa māka āmnan ayiwāk ki pakwātēw; ēkosi anima ē isi pakwātāt ayiwāk pakwātēw iyikohk wiya kā ki isi sākihāt. āmnan māka ki itēw, waniskā, sipwēhtē.

16māka ki itik, namawiya ēkosi, cikēmā oma kā isi māyitotaman ē wayawitisaoyan ayiwākēyitākwan iyikohk anima kotak kā ki totawiyan. māka namawiya wi natohtawēw.

17ēkwa ki natomēw ot atoskēyākana anihi kā pamihikot, ēkosi ki itēw, wayawitisa ēkwa awa iskwēw, ēkosi ācikipaa iskwātēm ki wayawici.

18ki kikiskam māka ē nanātokosināstēyik miskotākay; cikēmā ēkotowa kihci okimāw otānisa kā oskinikiskwēwiyit ki kikiskamiyiwa. anihi māka ot atoskēyākaniyiwa ki wayawitahik, mina ki ācikipaamiyiwa iskwātēm.

19tēmār māka ki astāw pihkotēw ostikwānihk, mina ki yāyikipitam oskotākay kā nanātokosināstēyik; ēkosi ē miciminahk ostikwān ki sipwētēw ē mātot ē ati pimohtēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20āpsalama māka otawēmāwa ki itik, ki ki wicēwik ci kitawēmāw āmnan? kiyām māka ēkāwiya nāntaw itwē nitawēmāw, kotawēmān māna māka; ēkāwiya oma ki ka pikwēyitamiikon. ēkosi tēmār ki papēyako otawēmāwa āpsalama wikiyihk.

21māka ispi kihci okimāw tēpit kā pēhtahk kahkiyaw ohi, mistahi ki kisiwāsiw.

22āpsalam māka nama kēkway ē miywāsik ahpo ē māyātahk itēw āmnana; cikēmā āpsalam ki pakwātēw āmnana wiya ē ki sākociāyit otawēmāwa tēmāra.

23ki ayikin māka mitoni kā niso askiwahk, ki ayāwēw māyatihko opaskosikēwa ēkota pēalhēsar, ēwako kisiwāk iparēim kā ayāk; āpsalam māka ki wihkomēw kahkiyaw kihci okimāwa okosisiyiwa.

24āpsalam māka ki pē nātēw kihci okimāwa mina ki itēw, mātika ēkwa kit atoskēyākan ayāwēw māyatihko opaskosikēwa; kiyām kihci okimāw ki pakosēyimitin, mina ot atoskēyākana kita wicēwēwak kit atoskēyākana.

25kihci okimāw māka ki itēw āpsalama, namawiya nikosē, kiyām ēkāwiya kahkiyaw ni ka itotānān, ēkā kita mēstinitāhk. ēkosi ki kihkimik māka namawiya wi itohtēw māka sawēyimēw.

26ēkwa ki itwēw āpsalam, kispin namawiya, ki pakosēyimitin kiyām niciwām āmnan ni ka wicēwikonān. ki itik māka kihci okimāwa, kēkway ohci kē wicēwisk?

27māka āpsalam ki āsikimēw, kita pakitinayit āmnana mina kahkiyaw kihci okimāw okosisa kita wicēwikot.

28āpsalam māka ki itasoātēw ot atoskēyākana, ē itwēt nākatēyitamok ēkwa, ispi āmnan waniskwēikoci somināpo; mina ispi ititakwāwi, pakamaohk āmnan, ēkwa nipahākēk, ēkawēya sākwēyimok; nama ci niya ki ki itasowātitināwāw? sokēyimok mana napēkasok.

29ot atoskēyākana māka āpsalam ki itotawēyiwa āmnana kā ki itasowātikocik āpsalama. ēkwa kahkiyaw kihciokimaw okosisa ki pasikowak, mina kahkiyaw ē ihtasicik ki tatēcipayihowak o sosomistatimomiwāwa, mina ē ki tapasicik.

30ki ayikin māka mēkwāc mēskanāhk ē ati ayācik ki pētācimostawāw tēpit, ē itwēhk, āpsalam ki nipaēw kahkiyaw kihciokimawa okosisiyiwa, namawāc pēyak iskoāw.

31ēkwa kihci okimāw ki pasiko, mina ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki pimisin mocihk; kahkiyaw māka ot atoskēyākana ē ki yāyikipitakik o kikiskacikaniwāwa.

32cānatāp māka okosisa simiya tēpit aciwāma, ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ēkāwiya nit okimām kita itēyitam kahkiyaw ē ki nipaacik anihi oskinikiwa kihci okimāw okosisiyiwa; cikēmā āmnan piko kā nipit; cikēmā ē ki oyēyitahk āpsalam oma ki kisēyihcikātēw aspin kā ki sākociāyit otawēmāwa tēmāra.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33ēkwa māka ēkāwiya nit okimām kihci okimāw kita pikwēyitamiik, kita itēyitahk kahkiyaw ē nipiyit kihci okimāw okisisa; cikēmā āmnan piko nipiw.

34āpsalam māka ki tapasiw. oskinikiw māka kā asawāpit ki itāpiw mina ki wāpahtam, ēkosi poti mihcēt ayisiyiniwa ki pē itohtēyiwa ohpimēyāmatin otānākimihk itēhkē.

35cānatāp māka ki itēw kihci okimāwa, mātika, kihci okimāw okosisa takosiniyiwa; kā ki itwēt kit atoskēyākan ēkosi mwēhci ēkihk.

36ki ayikin māka ē ati ponipikiskwēt kihci okimāw okosisa ki takosiniyiwa, ēkosi ki kisiwēwak ē mātocik; kihci okimāw mina asici kahkiyaw ot ātoskēyākana mistahi ki mātowak.

37 āpsalam māka ki tapasiw, ki natawāpamēw māka tālmay okosisa amaihat, kisar kihci okimāw. tēpit māka tahto kisikāw ki mawikātēw okosisa.

38ēkosi māka āpsalam ki tapasiw mina ki itohtēw anita kisar, ēkota māka ki ayāw nisto aski.

39ot ahcāhkwa māka kihciokimaw tēpit ki pikiskātēyiwa kita natawapamāt āpsalama; cikēmā ki poni pikiskātēw āmnana wiya ē nipiyit.

Nīswāw sāmyoil 14

1coāp māka okosisa siryoāya ki wāpahtam kihci okimāwa ē isitēhēstawāyit āpsalama.

2ēkosi coāp ki isitisahowēw anita tikāa, ēkota ohci ki nātimāwa ē iyinisiyit iskwēwa, omisi māka ki itēw, onanēkācimo isināKoiso, posiska ēkotowa kā isi kikiskahk, ki pakosēyimitin, mina ēkāwiya tamasko māka isināKoiso tāpiskoc iskwēw kayās ohci ē ki mawikātāt onipiwa;

3pitokaw māka kihci okimāw, omisi māka ki ka isi kitotāw. coāp māka ki miyēw pikiskwēwina kita itwēyit.

4ispi māka ana tikoa iskwēw ēyamiāt kihci okimāwa, mostaskamak ki isi patapipayiho, ēkosi ki atamiskawēw, ki itwēw māka, wicihin kihci okimāw.

5kihci okimāwa māka ki itik, tānētiyan? ēkosi ki naskwēwasimēw, tāpwē niya sikāwiskwēw, mina nināpēm ki poni pimātisiw.

6kit atoskēyākaniskwēm māka ki nisiyiwa okosisa, ēkosi ki māsiitowak wāyawitimāyihk ē isi nisicik namawiya māka awiya itāyiwa kita kipicihikocik, māka pēyak ki pakamawēw anihi kotaka, ēkosi ki nipaēw.

7ēkwa māka kahkiyaw ē isi wākotocik pasikostawēwak kit atoskēyākaniskwēma, itwēwak māka, pahkihtin ana kā ki pakamawāt ociwāma, kita nipahāyāhk o pimātisiwiniyiw ociwāma ohci kā ki nipahāt, kita nisiwanācihāyāhk otāniskēskamākēw asici; ēkosi isi māka kita āstawēamwat nit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

iskwāskisēm kā iskomakaniyik, mina namawiya kanakē wiyowin ahpo iskonamākowin kita iskonamawēwak nināpēma waskitaskamik.

8kihci okimāw māka ki itēw anihi iskwēwa, niyā kiwē kikihk, ni ka ayākwāmimiwān kiya ohci.

9ana māka tikoa iskwēw omisi ki itēw kihci okimāwa, nit okimām kihci okimāw, niya aniitiwin ni ka kikiskākon mina notāwi o wāskāhikan; ēkosi wiya kihci okimāw mina o kihci okimāwapiwin ēkā atāmēyitākosiwin kita ayāt.

10kihci okimāw māka ki itwēw, kispin awiyak nāntaw itiski ota pēsiw, namawiya māka mina wikāc ki ka sāminik.

11ēkwa māka ki itwēw, ki pakosēyimitin, kiyām kihci okimāw kita kiskisitotawēw kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitoma ana mihko ohci kā āpēot ēkā awasimē kita nisiwanācihiwēt ēkā nāntaw isi kita nisiwanācihācik nikosisa. ki itik māka, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, namawāc pēyak wēstakay kikosis kita pakitiniyiw askihk.

12ēkwa ana iskwēw ki itwēw, kiyām kit atoskēyākaniskwēm ki pakosēyimitin kita wihtamawēw pēyak paskitowēwin nit okimāma kihci okimāwa. ki itik māka, kiyām itwē.

13ēkwa ana iskwēw ki itwēw, tānēhki māka oma kā ki isicikātimat kisēmanito ot ayisiyinima? cikēmā oma kā itwēyan kihci okimāw tāpiskoc awiyak kā macitotahk, anima oti kihci okimāw ēkā ē pē kiwētaāt o sipwētisawākana.

14cikēmā ohcita piko kita nipiyahk, mina kit isi ayānaw tāpiskoc nipi kā sikinikātēk askihk, ēkā mina kita ki mosakinamihk; mina namawiya kisēmanito otinam pimātisiwin, māka wayohcipayitāw anihi o sipwētisawākana ēkā kita wēpinikāsoyit.

15anohc māka oma itwēwin kā pē ayitak nit okimām kihci okimāw, ē sēkihicik ayisiyiniwak ēwako ohci; ēkosi kit atoskēyākaniskwēm ki itwēw, kiyām ēkwa ni ka ayamihāw kihci okimāw; kita ki ihkin kihci okimāw kita itotahk kā isi kakwēcimikot ot atoskēyākana.

16cikēmā kihci okimāw kita pēhtam kita paspihāt ot atoskēyākana ocihciyihk ohci anihi ayisiyiniwa kā wi nisiwanāciiyit niya mina nikosisa māmawi o tipēyicikaniyihk kisēmanitowa ohci.

17ēkwa kit atoskēyākaniskwēm ki itwēw, kiyām ki pakosēyimitin, ot itwēwin nit okimām kihci okimāw kita miyotēhētākwaniyiw; cikēmā tāpiskoc kisēmanito okisikoma ēkosi nit okimām kihci okimāw ēsi nisitawinahk kā miywāsik mina kā māyātahk; mina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka wi wicēwik.

18ēkwa kihci okimāw ki naskwēwasiiwēw mina ki itēw anihi iskwēwa, ēkāwiya kātamawin ki pakosēyimitin, nāntaw kēkway kē kakwēcimitan. ana iskwēw māka ki itwēw, kiyām nit okimām kihci okimāw ēkwa kita pikiskēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kihci okimāw māka ki itwēw, coāp ci ocihci ki wicēwikowān kahkiyaw oma kā itwēyan? ana māka iskwēw ki naskwēwasimēw mina ki itwēw, ē pimātisit kit ahcāhk nit okimām kihci okimāw, namawiya awiyak kita ki paskētotam kihciniskihk isi ahpo namatinihk isi nāntaw kēkway nit okimān kihci okimāw kā ki itwēt; cikēmā kit atoskēyākan coāp ēwako kā ki sikimit, mina ki astāw kahkiyaw kā ki itwēyān otoniyihk kit atoskēyākaniskwēma.

20kita kwēskinākotāt māka oma ēwako ohci kit atoskēyākan coāp oma kā ki itotahk; ēkosi nit okimām iyinisiw, ē isi iyinisiyit kisēmanito okisikoma, kita kiskēyitahk kahkiyaw kēkway askihk kā ayāk.

21kihci okimāw māka ki itēw coāpa, mātika ēkwa, ni ki itotēn oma; natawi pēsiw māka ana oskinikiw āpsalam mina.

22coāp māka mocihk ki itiskwēpayiho mina ki nawakistawēw mina ki nanāskomēw kihci okimāwa; ēkosi coāp ki itwēw, anohc kā kisikāk kit atoskēyākan kiskēyitam ē ki miskamān kita miyo kanawāpamiyan, nit okimām kihci okimāw, anima kihci okimāw ē ki itotahk kā ki isi kakwēcimikot ot atoskēyākana.

23coāp māka ki pasiko mina ki itohtēw anita kisar, ēkosi ki pēsiwēw āpsalama cērosalamihk.

24kihci okimāw māka ki itwēw, kiyām wikihk kita itohtēw, kiyām māka ēkāwiya ni ka wāpamik. ēkosi māka āpsalam wikihk ki itohtēw, namawiya māka wāpamēw kihci okimāwa.

25misiwē māka isrēil namawiya awiyak kita ki isi mamihcimiht tāpiskoc āpsalam ē isi katawasisit; ositihk ohci piyis tahkoc ostikwānihk nama nāntaw ita māyinākosiw.

26ispi māka wēyawēahki ostikwān, (ayis tahto aski ē ati ponipayik kā ki oyawēahk; cikēmā wēstakaya ē kosikwaniyiki ēwako ohci kā oyawēahk;) ki tipāpēskotāw wēstakaya ostikwānihk niswāw mitāhtomitanaw sēkila, kihci okimāw o tipāpēskocikan.

27āpsalam māka ki nihtāwikitamawāw nisto okosisa mina pēyak otānisa, tēmār ē isiyihkāsoyit; ēwako iskwēw ki katawasisiw.

28āpsalam māka mitoni niso aski ki ayāw cērosalamihk; ēkosi namawiya wāpamēw kihci okimāwa.

29ēkwa āpsalam ki natomēw coāpa, ē wi isitisawāt kita natawāpamāyit kihciokimawa māka namawiya wi pē nātik, niswāw māka ē natomāt namawiya wi pē itohtēyiwa.

30ēwako māka ohci ki itēw ot atoskēyākana, coāp o kistikān kisiāk ni kistikānihk ayāyiw, ēkosi iskwēsisikāna ēkota ayāwēw; natawi saskahamwahk. ēkosi āpsalam ot atoskēyākana ki saskahamiyiwa kistikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ēkwa coāp ki pasiko mina ki pē natēw āpsalama wikiyihk, ki itēw māka, tānēhki kit atoskēyākanak kā ki saskahahkik ni kistikān?

32āpsalam māka ki nāskwēwasimēw coāpa, mātika, ki ki natomitin ē itwēyān pē itohtē, kita isitisahotān kita natawāpamat kihci okimāw kita itat, kēkway ohci kisar kā ki nakatamān? nawac kita ki miywāsinopan ēkota kēyāpic kita ki ayāyān; ēkwa māka kiyām ni ka wāpamāw kihciokimaw; kispin māka waniitiwin kēkiskākowānē kiyām ni ka nipahik.

33ēkosi māka coāp ki natawāpamēw kihci okimāwa, mina ki wihtamawēw; ispi māka kā natomāt āpsalama, ki pē natawāpamēw kihci okimāwa, ki nāmiskwēyiw māka mocihk isi ē ohtiskawiskawāt kihci okimāwa; ēkosi kihci okimāw ki ocēmēw āpsalama.

Nīswāw sāmyoil 15

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, āpsalam ki kwayāciēw titipitāpānāskwa mina mistatimwa mina niyānanomitanaw nāpēwa kita nikānipatāyit.

2āpsalam māka wipac kēkisēpā ki waniskāw, ēkosi ki nipawiw ciki mēskanāhk kihciiskwātēmihk; ki ayikin māka kispin awiya ayisiyiniwa ē wāwānēyitamiyit piyēnātāyici kihci okimāwa oyasowāsiwēwin ohci, ēkwa āpsalam ki natomēw, mina ki itēw, kēko otēnaw wēhciyan? ēkosi ki itik, kit atoskēyākan ohciw pēyak o piskitotēwisiwin isrēil.

3ēkwa āpsalam ki itēw, nākatēyita kā nocihtāyan ē miywāsik mina ē kwayaskwahk; māka namawiya ihtāw ayisiyiniw ē oyakimikot kihci okimāwa kita natohtāsk.

4āpsalam māka ki itwēw mina, pitanē niya oyasowēwiyiniwiyān askihk, kahkiyaw ayisiyiniw nāntaw ē isi wawānēyitahk kita ki pē nāsit ēkosi māka niya kwayask ni kāh itasowātaw!

5ki ayikin māka kispin awiya ayisiyiniwa kisiwāk piyēnātikoci kita atamiskākot, ki isicihcēyiw, ē otihtināt mina ē wayocēmāt.

6ēkosi māka oma āpsalam ki itotawēw kahkiyaw isrēil kā pē nātāyi kihci okimāwa oyasowēwin ohci; ēkosi āpsalam ki kimotiw otēhiyiwa isrēil ayisiyiniwa.

7ki ayispayiw māka ē ponipayiki nēmitanaw aski, āpsalam ki itēw kihci okimāwa, kiyām pakitinin kita natawi tipitotamān ni kihciitwēwin, kā ki kihciitak kā tipēyihcikēt anita hēparan.

8cikēmā kit atoskēyākan ki kihciitwēw kihciitwēwin mēkwāc kā ayāyān ēkota kisar siriyaihk, ē itwēyān, kispin kā tipēyihcikēt kāwi mina kē kiwētaikwē cērosalamihk, ēkwa ni ka atoskawāw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kihci okimāwa māka ki itik, sipwēhtē, pēyahtakēyimowinihk. ēkosi ki pasiko mina ki itohtēw hēparanihk.

10māka āpsalam ki isitisawēw onatawātāwa misiwē isrēil ē itahtotēwisiyit, ē itwēt, sēmāk pēhtamēko ē kitotāhk pipikwan, ēkwa ki ka itwānāwāw, āpsalam kihci okimāwiw hēparanihk.

11āpsalam māka ki wicēk niswāw mitāhtomitanaw ayisiyiniwa cērosalamihk ohci, kā ki natomihcik, ēkosi ē ki itohtēcik ē kayēsiihcik; ēkā māka kēkway ē kiskēyitahkik.

12āpsalam māka ki natomēw ahitapēla ana kailanait, tēpit oyasowēma, ot otēnāyihk ohci anima oti kailā, ē ispihci pakitinahk pakitināsowina. anima māka māyakamikisiwin ki sokēyitākwan; cikēmā ayisiyiniwa ēyokam ki ati mihcētiyiwa kā pimitisahokot āpsalam.

13ki otihtik māka tēpit otācimowa ē itēyit, otēhiyiwa isrēil ayisiyiniwa pimitisahok āpsalam.

14tēpit māka ki itēw kahkiyaw anihi ot atoskēyākana kā wicēwikot cērosalamihk, pasikok, tapasitāk; ēkosi isi piko ki ka ki paspipaānaw āpsalam; kakwēyāhok kita sipwētēyahk nāntaw isi sisikoc ki ka atiminēokonaw, ēkosi kita māyitotākoyahk mina kita pakamaahk otēnaw ē isi kināpitakāk isawēsk.

15ēkosi kihci okimāw ot atoskēyākana ki itik kihci okimāw, mātika, kit atoskēyākanak wawēyiwak kita itotahkik piko kēkway nit okimām kihci okimāw kē natawēyitahk.

16kihci okimaw māka ki sipwētēw, mina kahkiyaw wikihk kā ayāyit ē pimitisahokot. kihci okimāw māka ki nakatēw mitātaht iskwēwa, kanawiskwēwānak, kita kanawēyitamiyit wāskāhikan.

17ēkosi kihci okimāw ki sipwētēw, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ē pimitisahokot; ki kipihciwak māka anita pēhtmarhak.

18kahkiyaw māka ot atoskēyākana ki ati sāpo pimohtēyiwa ita ē ayāt; mina kahkiyaw anihi kēritaita, mina kahkiyaw pēlitaita, mina kahkiyaw kitaita, nikotwāswāw mitāhtomitanaw nāpēwa kā ki pē pimitisahokot kāht ohci, ki sāpo pimohtēwak ohtiskaw kihci okimāw.

19ēkwa kihci okimāw ki itēw itāya anihi kitait, kēkway ohci kista kā wicēwiyāhk? kiwē, mina kiyām wiciayām kihci okimāw; cikēmā ki mānitēwin, mina kit ayahtisin; kiwē kit ihtāwinihk.

20wiya otākosihk piko ē ki takosinan, kākwēkosk ci ki ka āitotahitin kita wicēwiyāhk, piko itē ē itohtēyān? kiyām kiwē mina kiwētaik kiciwāmak; kisēwātotākowin mina tāpwēwin ki ka wi wicēwikon.

21itāy māka ki naskwēwasimēw kihci okimāwa, mina ki itēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt, mina ē pimātisit nit okimām kihci okimāw, kēhcinā piko ita nit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

okimām kihci okimāw kē ayākwē, kispin nipowin ohci ahpo pimātisiwin ohci, ēkota wista kit atoskēyākan kē ayāt.

22tēpit māka ki itēw itāya, niyā nitawi asowaha, ēkosi itāy ana kitait ki asowaham, mina kahkiyaw oskinikima, mina kahkiyaw anihi kā apisisisiyit kā wicēwikot.

23kahkiyaw māka ēkota askihk ki mātowak ē kisiwēcik, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki āsowaamwak; kihci okimāw wista ki āsowaam anima sipisis kitaran, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki asowaamwak pikwataskihk isi.

24poti māka sētāk wista ki pē itohtēw, mina kahkiyaw lipaita ē wicēwikot ē pimiwitācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa; ki pakitinamwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa, apāyatar māka ki itohtēw, piyis kahkiyaw ayisiyiniwa ē ki sikawiyit otēnāhk ohci.

25kihci okimāw māka ki itēw sētāka, kiwētatā o kiskinawāciowiniwat kisēmanito otēnāhk; kispin miskamāni kita miyokaniwāpamit kā tipēyihcikēt ni ka pēsik mina, ēkosi ni ka wāpahtahik ēwakwēyiw mina ot ihtāwin.

26māka kispin omisi itwēci, namawiya ki miywēyimitin; mātika, ota nit ayān, kiyām ni ka itotāk ē isi miywāpisimikot.

27kihci okimāw mina ki itēw sētāka ayamihēwiyiniwa, nama ci kiya owāpacikēw? kiwē otēnāhk pēyahtakēyimowinihk, asici ē isi nisicik kikosisak, ahimēās kikosis, mina cānahtan okosisa apāyatar.

28mātika, ni ka kapēsin āsowaonānihk pikwataskihk, isko otihtikoyāni kit itwēwiniwāw kita kiskēyitamoiyēk.

29ēkosi sētāk mina apāyatar ki kiwētatāwak mina o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa cērosalamihk; ēkota māka ki ayāwak.

30tēpit māka ki ati āmaciwēw ālips waci, ē mātot ē ati āmaciwēt, ē akwanahahk ostikwān mina ē sāsākitit; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot ki akwanaowak ostikwāniwāhk, ki ati āmaciwēwak māka ē mātoci ē ati āmaciwēcik.

31pēyak māka ki wihtamāk tēpit ē itikot, ahitapēl wicihiwēw aniki kā māyakamikisicik asici āpsalam. ēkosi tēpit ki itwēw, tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitin, kwēskinam ot itasowēwin ahitāpēl kita kakēpācipayiyik.

32ki ayikin māka ispi tēpit wētitahk tahkotāmatin ita kā ayamihēstāht kisēmanito, poti hyosāy ana ārkait ki pē nakiskāk ē yāyikipayiyik oskotākay, mina ē asiskiwistikwānēt.

33tēpit māka ki itēw, kispin wicēwiyani ki ka otamiin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34māka kispin kiwēyani otēnāhk ēkosi itaci āpsalam, ki ka atoskēstātin kihci okimāw; tāpiskoc kā ki isi atoskēstawak kotāwi otē otāhk, ēkosi ēkwa kiya kē isi atoskēstātān; ēkosi isi ki ka wanātāwān niya ohci ot itasowēwin ahitapēl.

35nama ci mina ēkota kit ayāwāwak sētāk mina apāyatar ayamihēwiyiniwak? ēkosi māka kita ispayiw, piko kēkway kē pētamowanē kihci okimāw o wāskāhikanihk, ki ka wihtamawāwak sētāk mina apāyatar ayamihēwiyiniwak.

36mātika, ēkota ayāwēwak ē nisiyit okosisiwāwa, ahimēās sētāk okosisa, mina cānahtan apāyatar okosisa; ēwakonak māka ohci ki ka ki isitisahamawināwāw kahkiyaw kēkway kē pēhtamēk.

37ēkosi māka hyosāy tēpit ototēma ki pē pihtokēw otēnāhk; āpsalam māka ki takosin cērosalamihk.

Nīswāw sāmyoil 16

1 ispi māka tēpit apisis ēti mayāskahk ē tahkotāmatināk, poti sipa ot atoskēyākana mēhpiposēht ki nakiskāk, niso sosomistatimwa ē aspapiwinikatāsoyit, ēkosi ē nayacik niswāw mitāhtomitanaw pahkwēsikana, mina mitāhtomitanaw ē asamoyit sominisa, mina mitāhtomitanaw nipiniminisa, mina pēyak asiwacikan somināpo.

2kihci okimāw māka ki itēw sipawa, tānisi ohi ētwātaman? sipa māka ki itwēw, sosomistatimwak ēwakoni kita tēhtapiyit kihci okimāw wikihk kā ayāyit; ēkosi pahkwēsikan mina nipiniminisa oskinikiwak kita micicik; mina anima somināpo aniki kē notēsinowākwē pikwataskihk kita minihkwēcik.

3kihci okimāw māka ki itwēw, tānitē māka kit okimām okosisa? ēkosi sipa ki itēw kihci okimāwa, mātika, ayāw cērosalamihk, cikēmā ki itwēw, anohc kā kisikāk isrēil o wāskāhikan kāwi ni ka miyikwak notāwiya o kihci okimāwiwiniyiw.

4ēkwa kihci okimāw ki itēw sipawa, mātika, kahkiyaw kiya kotayānin kā ki ayāt mēhpiposēht. sipa māka ki itwēw, kit atamiskātin; kiyām ni ka miskēn kita isi miyo kanawāpamiyan, nit okimām kihciokimaw.

5ispi māka kihci okimāw tēpit ēti otitahk pāharim, poti ēkota ki pē ohci wayawiw pēyak nāpēw ē wākotahk o wāskāhikan sāl, simiay ē isiyihkāsot, okosisa kira; ki pē wayawiw, ēkosi ki maciitwēw kēyāpic ē pē itohtēt.

6ēkosi ki pāpimosinātēw tēpita, mina kahkiyaw ot atoskēyākaniyiwa kihci okimāwa tēpita; mina kahkiyaw ayisiyiniwa mina kahkiyaw okihcihtāwa okihciniskiyihk itēhkē kā ayāyit mina o namatiniyihk kā ayāyit.

7omisi māka ki itwēw simiay ē mamaciitwēt, awasitē, awasitē, kiya mihkowiyiniw, kiya piliyaliwiyiniw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8kā tipēyihcikēt ki ki kiwēnamāk kahkiyaw o mihko o wāskāhikanihk sāl, kā miskotiskamawat ē kihci okimāwiyan; kā tipēyihcikēt māka ki pakitinam kihci okimāwiwin ocihciyihk āpsalam kikosisa; ēkosi mātika, kotinikawin kiya ki nisiwanācicikēwinihk, ayis ki mihkowiayisiyiniwin.

9ēkwa māka āpisāy okosisa siryoāya ki itēw kihci okimāwa, tānēhki awa onipowatim kā iyinamāht kita māmaciitāt nit okimāma kihci okimāwa? kiyām ni ka āsowi itohtān ki pakosēyimitin kita kiskikwētawak.

10kihci okimāw māka ki itwēw, tānisi kē itāpaciitakok, kiyawāw okosisa siryoāya? ayis māmaciitwēw, mina ayis kā tipēyihcikēyit ki itik ki ka māmaciitāw tēpit; awēna māka kē ki itwēt, tānēhki oma kā itotaman?

11tēpit māka ki itēw āpisāya, mina kahkiyaw ot atoskēyākana, mātika, nikosis, niyawihk kā ohcit, natonam ni pimātisiwin; wāwis māka ēkwa awa pēncimait? ēkā totāhk, kiyām kita māmaciitwēw; cikēmā kā tipēyihcikēyit ki sikimik.

12kita ihkin ētokē kā tipēyihcikēt kita kanawāpahtahk kā māyitotākawiyān, mina kā tipēyihcikēt miskoc ē miywāsiniyik kita miyit oma kā isi māmaciitikawiyān anohc kā kisikāk.

13ēkosi māka tēpit mina oskinikima ki ati pimohtēwak mēskanāhk; mina simiay ki ati ohpimēskawēw iyipēyāmatināhk mina ki māmaciitēw ē ati pimohtēt mina ki papimwāpiskawēw, mina asiski ki pimosinātēw.

14kihci okimāw māka mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot ki ati nēstotēwak; ēkosi ēkota ki aywēpiw.

15ēkosi āpsalam mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak ki takosinwak cērosalamihk, ahitapēl māka ki wicēwēw.

16ki ayikin māka, ispi hyosāy ana ārkait tēpit ototēma, piyēnātāt āpsalama, hyosāy ki itēw āpsalama, kita wi pimātisiw kihci okimāw, kita wi pimātisiw kihci okimāw.

17āpsalam māka ki itēw hyosāya, ēkosi ci oma ēsi kitimākēyimat kitotēm? tānēhki ēkā kā wicēat kitotēm?

18hyosāy māka ki itēw āpsalama, namawiya; māka anihi kā tipēyihcikēt mina oki ayisiyiniwak, mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak kā ki nawasonācik, ēwako kē tipēyimit mina ēwako kē wiciayāmak.

19mina māka, awēna ētastēk kita atoskawak? nama ci itastēw kita atoskēwak ē wāpamiyit okosisa? kā ki atoskēyān kotāwi ē wāpamit, ēkosi kē isi ayāyān kiya ē kanawāpamiyan.

20ēkwa āpsalam ki itēw ahitapēla, oyasowē anima kē itotamahk.

21ahitapēl māka ki itēw āpsalama, pitokawik kotāwi o kanawiskwēwāna, kā ki nakatāt kita kanawēyitamiyit wāskāhikan; kahkiyaw māka isrēil kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pēhtamwak ē pakwātisk kotāwi; ēkwa māka kē sokiniskēcik kahkiyaw aniki kā wicēwiskik.

22ēkosi māka ki mānokawēwak āpsalama tahkoci wāskāhikanihk; āpsalam māka ki pitokawēw otāwiya o kanawiskwēwāniyiwa ē wāpamikot kahkiyaw isrēila.

23ot itasowēwin māka ahitāpēl kā ayitasowēt ēkospi ē kakisikāk, ki itēyihcikātēw tāpiskoc awiyak ē kakwēcimāt kisēmanitowa; ēkosi ki itēyitākwaniyiw kahkiyaw ot itasowēwin ahitapēl, tēpita ē wicēwāt mina āpsalama ē wicēwāt.

Nīswāw sāmyoil 17

1mina māka ahitapēl ki itēw āpsalama, kiyām ēkwa ni ka nawasonāwāk mitātaht nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak, ēkosi ni ka pasikon mina ni ka nawaswātāw tēpit anohc kā tipiskāk;

2ēkosi ni ka atimāw ē notēsihk mina ē nēsowicihcēt, ni ka sēkiāw māka; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot kita tapasiyiwa; piko māka kihci okimāw ni ka pakamawāw.

3kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki ka kiwētatamātin; ana nāpēw kā natonawat ēwako tāpiskoc kahkiyaw ē pē kiwēcik; ēkosi māka kahkiyaw ayisiyiniwak kita pēyataki ayāwak.

4anima māka kā itwēyit ki nahiyawēik āpsalam mina kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit isrēil.

5ēkwa āpsalam ki itwēw, māhti natomihk hyosāy ana ārkait wista, kita pēhtawāyahk tānisi ē itwēt.

6ispi māka hyosāy kā pē nātāt āpsalama, ki kitotik āpsalama ē itwēyit, ēkosi oma kā itwēt ahitapēl; ki ka ihtotamwānaw ci kā itwēt? kispin namawiya pikiskwē kiya.

7hyosāy māka ki itēw āpsalama, anima anohc kā ki itasowēt ahitapēl namawiya miywāsiniyiw.

8hyosāy mina ki ati itwēw, ki kiskēyimāw kotāwi mina oskinikima, ē sokāyāwisiwi ayisiyiniwicik, mina kisiwēyitamiāwak tāpiskoc maskwa. ot ayisisima ē maskimiht pikwacāyihk; ēkosi kotāwi onatopayiwiyiniw mina namawiya, kita wicikapēsimēw ayisiyiniwa.

9mātika, mēkwā kāsotokē nāntaw wātihk, ahpo nāntaw ita pitos; ēkosi kita ihkin, ispi ātiht ki pahkisikwāwi nistam, awiyak pēhtaki kita itwēw, nipahāwak aniki ayisiyiniwak kā pimitisawācik āpsalama.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkwa ahpo ana kā nāpēkāsot kā isitēhēt tāpiskoc mistahkēsiw, mitoni kita nēsowipayiw; cikēmā kahkiyaw isrēil kiskēyitam kotāwi ē sokāyawisiwi ayisiyiniwit, mina anihi kā wicēwikot kā nāpēkāsocik towa ayisiyiniwak.

11māka niya ē itasowēyān nawac kahkiyaw isrēil māwacihacik, tān ohci pirsipa isko, tāpiskoc yēkaw sisonē kihcikamihk kita itēyaticik; ēkosi kiya kēhciwāk kita natopayiyan.

12ēkosi māka ki ka otitānaw nāntaw ita kita ki miskawāyahk, ēkosi ki ka pakicitotawānaw tāpiskoc kā nipiwaskāk pēhkitiki askihk; ēkosi wiya mina anihi nāpēwa kā wicēwikot namawāc pēyak ki ka iskohānaw.

13ēkosi mina kispin ki pihtokēci otēnāhk, kahkiyaw isrēil kita pētāwak pimanakwāna ēkota otēnāhk, mina ki ka pahkopētāpānaw sipihk, piyis ēkā kanakē pēyak asinis kita miskāht ēkota.

14ēkwa āpsalam mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak ki itwēwak, ot itasowēwin hyosāy ana ārkait nawac miywāsiniyiw iyikohk ahitapēl ot itasowēwin. cikēmā kā tipēyihcikēt ki itakihtam kita wanātāwāt o miywasowēwiniyiw ahitapēla, kā tipēyihcikēt kita ohci māyipayihāt āpsalama.

15ēkwa hyosāy ki itēw sētāka mina apāyatara anihi ayamihēwiyiniwa, ēkosi oma ahitapēl kā ayitasowātāt āpsalama mina kā nikānēyitākosiyit isrēila; niya māka ēkosi oma kā ayitasowēyān.

16ēkwa māka kiyipa sipwētisaowēk mina wihtamāhk tēpit, ē itwēyēk, ēkāwiya kapēsik anohc kā tipiskāk āsowakāsiwinihk pikwataskihk, māka yāyitē āsowahamok; ēkā kihci okimāw kita mēhciiht asici kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot.

17cānahtan māka asici ahimēās ki ayayāwak anita ēnrākēl, ēkosi atoskēyākaniskwēwa māna ki natawi ācimostākwak; ēkosi ki natawi wihtamawēwak kihci okimāwa tēpita; ayis ēkā kita wāpamihcik kita pihtokēcik otēnāhk.

18māka oskinikisa wāpamikwak ēkosi natawi wihtamawēyiwa āpsalama; māka tāpiskoc ē isi nisicik kiyipa ki sipwētēwak, ēkosi ki takonwak ayisiyiniwa o wāskāhikaniyihk anita pāharim, ēwakoni ayāyiwa monahipān o pihcimēnikanihk; ēkota māka ki kwayasitēwak.

19iskwēw māka ki otinam mina ki taswēkastāw akwanaikan ita ē yotēyāk monahipān, ēkosi ki sikayēw ēkota pahkwēsikanikāna ē ki pakamaikāsoyit; ēkosi nama kēkway kiskēyihcikātēw.

20āpsalam māka ot atoskēyākana ki pē nātēwak anihi iskwēwa wāskāhikanihk; ēkosi ki itwēwak, tānitē ēyācik ahimēās mina cānahtan? anihi māka iskwēwa ki itikwak, ki āsowaamwak sipisis. ispi māka kā nanātonawācik ēkā māka ē ki miskawācik, cērosalamihk ki isi kiwēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ki ayikin māka ispi kā sipwētēyit, ki pē iskwātawiwak monaipānihk ohci, mina ki natawi wihtamawāwak kihci okimāwa tēpita; ki itēwak māka tēpita, waniskāk, mina kiyipa asowakāsik nipi; cikēmā omisi ahitapēl ki ki itasowātik.

22ēkwa tēpit ki waniskāw mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā wicēwikot, ki āsowaamwak māka cārtan; ispi ē pētāpahk namawāc pēyak ēkā ē ki ohci āsowaahk cārtan.

23ispi māka ahitapēl wiyāpahtahk ēkā ē pimitisaikātēyik ot itasowēwin, ki oyapitēw o sosowimistatimoma, ēkosi ki pasiko mina ki kiwēw ot otēnāhk. ki kwayaskwastāw kahkiyaw kēkway o wāskāhikanihk, ēkosi ki akotiso; ki poni pimātisiw māka, ēkosi ki nainām o nahinitowikamikoyihk otāwiya.

24ēkwa tēpit ki pē takosin anita mēhānēim. āpsalam māka ki āsowaam cārtan wiya mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwa kā wicēwikot.

25āpsalam māka ki tipēyihtamoēw ēmāsawa anihi onotinikēwa miskoc coāpa. ana māka ēmāsa ēwako okosisa nāpēw ihtara ē isiyihkāsot, ismēilait, kā ki pitokawāt āpikēla otānisa nēhās, ociwāmiskwēma siryoāya coāp okāwiya.

26ēkosi māka isrēil mina āpsalam ki kapēsiwak kiliyat askihk.

27ki ayikin māka ispi tēpit tēkosihk anita mēhānēimihk, ana sāpa, okosisa nēhās rāpa ohci ot awāsimisa āman, mina mākar okosisa āmiēl lātipār ohci, mina parsilāy ana kiliyatait rākilim ohci,

28ki pētāwak nipēwina mina oyākana mina asiskiwiyākana mina pahkwēsikanikāna, mina iskwēsisikāna mina pahkwēsikana, mina kāspisikana, mina mistayicimina, mina mihkomina, mina kāspayicimina,

29mina āmosisipāskwat, mina totosāpowipimi, mina māyatihkwa, mina cis mostoswak ohci, kita āpaciāyit tēpita mina ayisiyiniwa kā wicēwikoyit cikēmā ki itwēwak, ayisiyiniwak notēkatēwak mina notēsinwak, mina notēyāpākwēwak pikwataskihk.

Nīswāw sāmyoil 18

1tēpit māka ki akimēw ayisiyiniwa kā wicēwikot ēkosi ki oyakimēw simākanisiwikimāwa kita tipēyimāyit kihcimitāhtomitanaw mina kita tipēyimāyit mitāhtomitanaw.

2tēpit māka ki sipwētisawēw pēyak ē ki nistwayakiāt ē tipēyihtamoāt coāpa, mina pēyak ē tipēyihtamoāt āpisāya okosisa siryoāya coāp ociwāma, mina pēyak ē tipēyihtamoāt itāya ana kitait. kihci okimāw māka ki itēw ayisiyiniwa, kēhcinā nista ki ka wicēwitināwāw.

3māka ayisiyiniwa ki itik, namawiya ki ka wicēwinān, cikēmā kispin tapasiyāki namawiya niyanan ni ka pisiskēyimikonānak; mina kispin āpitaw nipiyāki, namāwiya ni ka pisiskēyimikonānak; māka kiya mitāhtwāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihcimitāhtomitanaw niyanān kit itakihcikāson; nawac māka miywāsin kita wicihiyāhk natawēyitākwahki otēnāhk ohci.

4kihci okimāw māka ki itēw, piko ē isi miywēyitamēk ni ka ihtotēn. kihci okimāw māka ki nipawiw ohpimē kihciiskwātēmihk ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwa ki ati wayawiyiwa ē māmitahtomitanāwēyit, mina ē kakihcimitāhtomitanawēyit.

5ēkosi kihci okimāw ki itasoātēw coāp mina āpisāy, mina itāy, ē itwēt, manāciihk niya ohci ana oskinikiw āpsalam oti. ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak ki pēhtamwak ispi kihci okimāw kā ayākwāmimāt simākanisiwikimāwa āpsalama ohci.

6ēkosi māka ayisiyiniwak ki wayiwiwak pikwacāyihk ē mawinēskawācik isrēila; ki notinitonāniwan māka iparēim sakāskwāhk.

7ēkosi isrēil ayisiyiniwak ki sākocihikwak tēpita ot atoskēyākaniyiwa, kihci nipaitowin māka ki ayāw ēwakwānima ē kisikāk nisitanaw kihcimitāhtomitanaw nāpēwak.

8ayis notinitowin ki ayāw misitē ēspicāk anima aski; mina sakāw ki nisiwanāciikwak awasimē mihcēt ayisiyiniwak ēwakwānima ē kisikāk iyikohk wiya tahto kā ki nisiwanācihikocik isawēsk.

9āpsalam māka nānaitāk ki nakiskawēw ot atoskēyākaniyiwa tēpita. āpsalam māka ki tēhtapiw sosomistatimwa ana māka sosomistatim ki sipāsiw ē sēkwētēkwanēyit kihci maskaātikwa, ēkosi ki sakāyiskwēyāskocin maskawātikohk, ki nimakocin māka tastawāyihk kisikohk mina askihk; anihi māka sosomistatimwa kā ki tēhtapit ki ati sipwētēyiwa.

10pēyak māka nāpēw ki wāpamēw, ēkosi ki wihtamawēw coāpa, mina ki itwēw, mātika, ni ki wāpamāw āpsalam ē akocihk maskawātikohk.

11coāp māka ki itēw anihi nāpēwa kā wihtamākot, cist māka, ki ki wāpamāw, ēkosi tānēhki ēkā kā ki pakamawat mohcihk isi? ki ka ki miyitin mitātaht tahtwāpisk wāpiskisoniyāw, mina pakatēon.

12ana māka nāpēw ki itēw coāpa, āta kihcimitāhtomitanaw tahtwāpisk wāpiskisoniyāwāk miyikawiyān nicihcihk, kēyāpic namawiya ni kāh sowiniskēyistāmāwa kihci okimāw okosisa; cikēmā ē pētawāyāhk kihci okimāw ki ki ayākwāmimik kiya mina āpisāy mina itāy, ē itwēt, mēyākwām ēkā awiyak nāntaw kita itotawāt anihi oskinikiwa āpsalama.

13kākayē wiya kispin naspāc ki itotamwak o pimātisiwin, (ēkosi namawiya kēkway kātowāw kihci okimāw,) ēkwa kiya ahpo nāntaw ki kah itēyimin.

14ēkwa ki itwēw coāp, namawiya kita ki otamwēwēmitān. ki otinam māka nisto tahkacikanisa ocihcihk mina ki sāpostawēw āpsalama otēhiyihk mēkwāc kēyāpic ē pimātisiyit mēkwāyātik maskawātikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15mitātaht māka oskinikiwak kā pimiwitāwācik coāpa ot asowiniyiwa ki wāskāskawēwak mina ki pakamawēwak āpsalama ēkosi ki nipaēwak.

16coāp māka ki potātam pipikwan, ēkosi ayisiyiniwak ki poni nawaswātēwak isrēila; cikēmā coāp ki kipitinēw ayisiyiniwa.

17ki otinēwak māka āpsalama ēkosi ki isiwēpinēwak kihciwātikānihk sakāhk, tahkoc māka ki misi asayēwak asiniya; kahkiyaw māka isrēil ki itāmowak kahkiyaw ayisiyiniw wikihk.

18āpsalam māka ē mēkwā pimātisit ki otinam mina ki oyaskitamāso cimacikan kā ayāk kihci okimāw o wāyāmatināhk; cikēmā ki itwēw, namawiya nokosisin kita ohci mani kiskisitotamihk ni wiyowin; ki isiyihkātam māka anima cimacikan wiya ē isiyihkāsot; ēkosi isiyihkātēw āpsalam o kiskinaāciowin piyis anohc kā kisikāk.

19ēkwa māka ki itwēw ahimēās okosisa sētāk, kiyām ēkwa ni ka ispatān kita ācimostawak kihci okimāw, ē isi āpēhostamākot kā tipēyihcikēyit o notināhkana.

20coāp māka ki itēw, namawiya ki ka itotatān ācimowin anohc kā kisikāk, māka kotak kisikāki ki ka itotatān ācimowin; māka anohc kā kisikāk namawiya ki ka itotatān ācimowin, cikēmā kihci okimāw okosisa nipiyiwa.

21ēkwa coāp ki itēw anihi kasaita, natawi wihtamaw kihci okimāw kā ki isi wāpahtaman. ana māka kasait ki nāmiskwēyistawēw coāpa, mina ki sipwēpatāw.

22ēkwa ahimēās okosisa sētāk ki itēw coāpa mina, māka ēyiwēhk kiyām nista, ki pakosēyimitin ni ka pimitisawāw ana kasait. coāp māka ki itēw, kēkway ohci kē ispatāyan nikosē, wiya ēkā kita ohtisiyan anima ācimowin?

23māka ēyiwēhk, ki itwēw, ni ka ispatān. ki itēw māka, kiyām ispatā. ēkwa ahimēās ki ispatāw maskotēhk ati, ki āsiskawēw māka anihi kasaita.

24tēpit māka ki ayapiw tastawāyihk anihi niso kihciiskwātēma; otasawāpiw māka ki itohtēw tahkoc kihciiskwātēmihk wāskāhikawinihk, ēkosi ki ohpiskwēyiw mina ki itāpiw poti māka nāpēw ki pimipatāw ē pēyakot.

25ana māka otasaāpiw ki tēpwēw mina ki wihtamawēw kihci okimāwa. kihci okimāw māka ki itwēw, kispin piyēyakokwē ācimowina ayāw otonihk. ki pāpatāw māka, ēkosi kisiwāk ki pē ayāw.

26ana māka otasawāpiw ki wāpamēw kotaka nāpēwa ē pimipatāyit; ēkosi otasawāpiw ki natomēw okanawiskwātawēwa, mina ki itēw, mātikāna, kotak nāpēw ē pēyako pimipatāt. kihci okimāw māka ki itwēw, wista ācimowin pētātokē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ana māka otasawāpiw ki itwēw, miyāmay ē isi pimipatāt ana kā nikānipatāt tāpiskoc kā isi pimipatāt ahimēās okosisa sētāk. kihci okimāw māka ki itwēw, miyoayisiyiniw ēwako, mina miyo acimowin pētātokē.

28ahimēās māka ki tēpwēw mina ki itēw kihci okimāwa, kahkiyaw miyo ihkin. ki nāmiskwēyiw māka ohtiskaw kihci okimāwa mohcihk ē itēskēyit, mina ki itwēw, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā ki pakitināt anihi ayisiyiniwa kā ki ohpinamawāyit ocihciyiwa nit okimāma kihci okimāwa.

29kihci okimāw māka ki itwēw, miyo ayāw ci ana oskinikiw āpsalam? ahimēās māka ki itwēw, ispi coāp kā sipwētisawāt kihci okimāw ot atoskēyākana, niya oti kit atoskēyākan, ni ki wāpahtēn ē kihci ohpwēkamikahk māka namawiya ni kiskēyitēn kēkway ohci.

30kihci okimāw māka ki itwēw, ohpimē itohtē ēkosi nipawi ota. ēkosi ohpimē ki itohtēw, mina ki kipihcikāpawiw.

31ēkwa poti ana kasait ki takopatāw; ana māka kasait ki itēw, ācimowina nit okimām kihci okimāw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki āpēostamāk anohc kā kisikāk kahkiyaw kā ki pasikostāskik.

32kihci okimāw māka ki itēw anihi kasaita, miyo ayāw ci ana oskinikiw āpsalam? ana māka kasait ki naskwēwasimēw, o notinākana nit okimām kihci okimāw mina kahkiyaw kā pasikostāskik kita māyitotāskik kita wi isi ayāwak kā isi ayāt ēwakwāna oskinikiw.

33kihci okimāw māka mistahi ki mositāw, ēkosi ki itohtēw piskicikamikohk ispimihk kihciiskwātēmihk, mina ki māto; ē ati pimohtēt māka omisi ki itwēw, ā nikosis āpsalam, nikosis nikosis āpsalam! pitanē ki itēyitahk kisēmanito kita nipostamātān, ā āpsalam, nikosis, nikosis!

Nīswāw sāmyoil 19

1ki wihtamawāw māka coāp, mātika, kihci okimāw māto mina mawikātēw āpsalama.

2sākotwāwin māka ēwakwānima ē kisikāk ki mihtātamwak kahkiyaw ayisiyiniwak; cikēmā ayisiyiniwak pēhtamwak ē itwēhk ēwakwānima ē kisikāk, kihci okimāw mihtātēw okosisa.

3ayisiyiniwak māka ki pēyataki pihtokēwak otēnāhk ēwakwānima ē kisikāk, tāpiskoc ayisiyiniwak ē nānēpēwisicik kāh tapasitwāwi notinitowinihk.

4māka kihci okimāw ki ākokwēoso, mina kihci okimāw ki māto ē kisiwēt ē itwēt, ā nikosis āpsalam, ā āpsalam nikosis, nikosis!

5coāp māka ki pē natawāpamēw kihci okimāwa wāskāhikanihk, ēkosi ki itēw, ki ki nanēpēwihāwak anohc kā kisikāk kahkiyaw kit atoskēyākanak, kā ki pimācihtācik ki pimātisiwin anohc kā kisikāk mina o pimātisiwiniwāw kikosisak

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina kitānisak, mina o pimātisiwiniwāwa kiwa mina o pimātisiwiniwāw ki kanawiskwēwānak;

6ayis ē sākihacik aniki kā pakwātiskik mina ē pakwātacik aniki kā sākihiskik. cikēmā ki nokotān anohc kā kisikāk, ēkā nāntaw ē itakimacik okimāwak mina atoskēyākanak; cikēmā ni wāpahtēn anohc kā kisikāk kispin āpsalam ki pimātisit ēkosi kahkiyaw ki nipiyāhk anohc kā kisikāk, ki kāh naēyitēn.

7ēkwa māka pasiko, wayawi, mina miyo ayamiik kit atoskēyākanak; cikēmā ni kihciitwān kā tipēyihcikēt ē aspimoyān, kispin ēkā wayawiyani, namawāc awiyak ayisiyiniw ki ka kisātik anohc kē tipiskāk; nawac māka ēwako ki ka māyipayihikon iyikohk kahkiyaw ē āyimihk kā ki otihtikoyan ē oskinikiyan ohci piyis anohc.

8ēkwa ki pasiko kihci okimāw mina ki apiw kihciiskwātēmihk. ki wihtamawēwak māka kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itwēcik, mātika, kihci okimāw apiw kihciiskwātēmihk; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pē nātēwak kihci okimāwa. isrēil māka ki itāmowak kahkiyaw ayisiyiniw wikihk.

9kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki mikoskātēyitamwak misiwē ē itāhtotēwisit isrēil, ē itwēcik, kihci okimāw ki ki paspihikonaw ocihciyihk ohci ki notinākaninonawa, mina ki ki paspihikonaw ocihciyihk ohci pilistina; ēkwa māka āpsalama ki sipwēyāmokātik ota askihk ohci.

10ēkosi āpsalam kā ki tomināyahk kita tipēyimikoyahk, nipiw notinitowinihk. ēkwa māka tānēhki ēkā nāntaw kā itwēyēk kita pē kiwētaāyēk kihci okimāw?

11kihci okimāw tēpit māka ki isitisawēw sētāka mina apāyatara ayamihēwiyiniwa, omisi ē ētāt, ayamiik kā nikānēyitākosicik cota, ē itwēyēk, tānēhki kiyawāw iskwayānihk kā ayāyēk kita kiwētaāyēk kihci okimāw wikihk? ē nokwahk o pikiskwēwiniwāw kahkiyaw isrēil ē otihtikot kihci okimāw kita kiwētahikot o wāskāhikanihk.

12kiyawāw niciwāmak, kiyawāw niskan mina niwiyās; tānēhki māka kiyawāw iskwāyānihk kā ayāyēk kita kiwētaāyēk kihci okimāw?

13itihk mina ēmāsa, nama ci kiya niskan mina ni wiyās? kisēmanito ēkosi ni ka wi itotāk mina awasimē ahpo, kispin ēkā kiya tahkinē simākanisiwikimāwiyani ē wāpamitān ē tipēyimacik onotinikēwak, coāp kita tāpiskamawat.

14ēkosi ki sawinamwēw otēhiyiwa kahkiyaw cota ayisiyiniwa, tāpiskoc pēyak ayisiyiniw; otēh; ēkosi ki isitisahamawēwak kihci okimāwa ē itācik, pē kiwē kiya mina kahkiyaw kit atoskēyākanak.

15ēkosi māka kihci okimāw ki kiwēw, ē ki takosihk cārtanihk. cota māka ki pē itohtēwak kilkālihk, kita natawi nakiskawācik kihci okimāwa, kita āsowakāmētaācik kihciokimawa cārtanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16 simiay māka okosisa kira, ana pēncimait, pāharim kā ohcit, ki kakwēyāho ēkosi ki pē wicēwēw cota ayisiyiniwa kita nakiskawāt kihci okimāwa tēpita.

17kihcimitāhtomitanaw māka pēnciman nāpēwa ki wicēwik, mina sipa atoskēyākan o wāskāhikanihk sāl, ē wicēwikot mitātaht niyānanosāp kā ihtasiyit okosisa mina ē nisitanawēyit ot atoskēyākana; ki āsowaamwak māka cārtan ē wāpamikocik kihci okimāwa.

18ēkota māka ki āsowakāmēpayiw mistikosi kita āsowaoyikoyit kihci okimāw wikihk kā ayāyit, mina kita itāpacihtāt piko ē isi miywēyitahk. simiay māka okosisa kira ki patapipayiho ohtiskaw kihci okimāwa, ispi ē ki āsowaamiyit cārtan.

19ki itēw māka kihci okimāwa, kiyām ēkāwiya nit okimām macāyiwin ni ka akwātamāk, ahpo ēkāwiya kiskisitota anima kit atoskēyākan kā ki isi wanitotahk anima ē kisikāk ispi nit okimām kihci okimāw kā ki wayawit cērosalamihk ohci, kihci okimāw kita pisiskēyitahk otēhihk.

20cikēmā kit atoskēyākan kiskēyitam ē ki wanitotamān; ēwako ohci mātika ni pē itohtān anohc kā kisikāk niya nikān kahkiyaw o wāskāhikanihk cosip kita pē natawi nakiskawak nit okimām kihci okimāw.

21māka āpisāy okosisa siryoāya ki naskwēwasimēw mina ki itwēw, nama ci simiay kita nipahāw oma ohci, ē ki māmaciitāt kā tipēyihcikēyit o tominākana?

22tēpit māka ki itwēw. tānisi kiyiwāw kē itotātakok, kiyawāw okosisa siryoāya, anohc kā kisikak kā nakāskawiyēk? awiyak ci ayisiyiniw kita nipahāw anohc kā kisikāk isrēilihk? cikēmā nama ci ni kiskēyitēn anohc kā kisikāk ē kihci okimākatawakik isrēil?

23kihci okimāw māka ki itēw simiaya, namawiya ki ka nipin. kihci okimāw māka ki kihciitēw.

24 ēkosi mēhpiposēht okosisa sāl ki pē natawi nakiskawēw kihci okimāwa; ēkosi namawiya ohci nānapācihtāw osita, ahpo namawiya ohci nānapācihtāw o mihistowāna, ahpo namawiya ohci kisipēkinam o kikiskācikana, anima ē kisikāyik ohci kā ki sipwētēyit kihci okimāwa isko anima kisikāw kā ki miyotakosiniyit wikiyihk.

25ki ayikin māka ispi tēkosihk cērosalamihk kihci okimāwa kita nakiskawāt, kihci okimāwa ki itik, tānēhki ēkā kā ki pē natawi nakiskawiyan, mēhpiposēht?

26ki naskwēwasimēw māka, nit okimām kihci okimāw, nit atoskēyākan ni ki wayēsimik; cikēmā kit atoskēyākan ki itwēw, ni ka oyapitamāson sosomistatim, kita tēhtapiyān, ēkosi ni ka wicēwāw kihci okimāw; ayis kit atoskēyākan māskisitēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki māyācimēw māka kit atoskēyākana ē ācimostawāt nit okimāma kihci okimāwa; māka nit okimām kihci okimāw tāpiskoc kisēmanito okisikoma; ihtota māka ē isi miywāpisimikoyan.

28cikēmā kahkiyaw kā ki ayācik notāwi wikihk tāpwē piko nipowiyiniwak ē isi wāpahtahk nit okimām kihci okimāw; ēkosi ēyiwēhk ki ki asitapiāw kit atoskēyākan aniki kā micisocik kiya ki micisowinātikohk. kēkway māka ohci kēyāpic kē kākisimototawak kihci okimāw?

29kihci okimāw māka ki itēw, tānēhki kēyāpic kā māmiskotaman kit ayitinikēwina? nit itwān, kiya mina sipa nisotwātok aski.

30mēhpiposēht māka ki itēw kihci okimāwa, ēhē, kiyām kahkiyaw kita otinam, tēpiyāhk nit okimām kihci okimāw kāwi ē miyo takosihk tipiyaw wikihk.

31 parsilāy māka ana kiliyatait ki pē itohtēw rākilim ohci; ki āsowaam māka cārtan asici kihci okimāwa, kita nosawāpamāt akāmihk cārtanihk.

32parsilāy māka mistahi ki kisēyiniwiw ayinānēmitanaw ē itahtopiponwēt; ki ohtinamawēw māka miciwin kihci okimāwa mēkwāc mēhānēimihk kā ayāyit; cikēmā nāspic ki kihciayisiyiniwiw.

33kihci okimāw māka ki itēw parsilāya, pē āsowi wicēwin, ki ka pamiitin māka cērosalamihk ita kā ayāyān.

34ēkosi parsilāy ki itēw kihci okimāwa, tānitahto kisikāw kēyāpic kē pimātisiyān, kita ki isi wicēwak kihci okimāw cērosalamihk?

35anohc kā kisikāk ayinānēmitanaw nit itahtopiponwān; ni ka ki pawātān ci māka kā miywāsik mina ēkā kā miywāsik? kita ki ci nisitospitam kit atoskēyākan anima kā miciyān ahpo anima kā minihkwēyān? kēyāpic ci ni ka ki pētamwān ē ititākosicik kā nikamocik nāpēwak mina kā nikamocik iskwēwak? kēkwāy māka ohci kit atoskēyākan kēyāpic kē otamiak nit okimām kihci okimāw?

36kit atoskēyākan tēpiyāhk piko wi āsowakamēwicēwēw kihci okimāwa cārtanihk; kēkway māka ohci kihci okimāw kā wi isi tipahamawit?

37kiyām kit atoskēyākan ki pakosēyimitin kita kiwēw mina, kita poni pimātisiyān niya tipiyaw nit otēnāhk, kita nainikawiyān o yikwahaskānihk notāwi mina nikāwi. māka mātikawa kit atoskēyākan kimhām; kiyām ēwako kita āsowakamē wicēwēw nit okimāma kihci okimāwa; mina ihtotaw kē isi miywāpisimikowanē.

38kihci okimāw māka ki naskwēwasimēw, kimhām ni ka asowakāmē wicēwik, ēkosi ni ka itotawāw anima kē isi miywāpisimikowanē; mina piko kēkway kē natawēyitamawiwanē ki ka itotamātin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki asowaamwak cārtan, mina kihci okimāw ki asowaam; ēkwa kihci okimāw ki ocēmēw parsilāya mina ki sawēyimēw, ēkosi ki kiwēyiwa ot ihtāwiniyihk.

40ēkosi māka kihci okimāw ki āsowaam kilkālihk, mina kimhām ki āsowakāmēwicēwik; mina kahkiyaw cota ayisiyinia, mina āpitaw isrēil ayisiyiniwak.

41ēkosi mātika kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak ki pē nātēwak kihci okimāwa, mina ki itēwak kihci okimāwa, tānēhki niciwāmināna nak cota ayisiyiniwak kimoc kā ki otiniskik ēkosi kā ki pē āsowakāmētaācik cārtanihk kihci okimāwa mina anihi wikihk, mina kahkiyaw tēpit oskinikima kiki?

42kahkiyaw māka cota ayisiyiniwak ki naskwēwasimēwak isrēil ayisiyiniwa, cikēmā kihci okimāw kisiwāk ni wākomikonān; tānēhki māka kā kisiwāsiyēk oma ohci? ki tipaam ci kihci okimāw kā ki miciyāhk? ahpo ci nāntaw kēkway ni ki miyikonān?

43isrēil ayisiyiniwak māka ki naskwēwasimēwak cota ayisiyiniwa, mina ki itwēwak, mitāhtwāw iyikohk nit ayāwānān kihci okimāw, mina nawac niyanān ni wicēwānān tēpit iyikohk kiyawāw; tānēhki māka kā ki piwēyimiyāhk ēkā kā kakwēcimikawiyāhk nikān ē wi pē kiwētaiht kihci okimāw? ot itwēwiniwāwa māka cota ayisiyiniwak nawac ki kisiwitākwaniyiwa iyikohk ot itwēwiniwāwa isrēil ayisiyiniwak.

Nīswāw sāmyoil 20

1 ēkota māka ki ayāw piliyal ayisiyiniw, sipa ē isiyihkāsot, okosisa pikaray, pēncimait; ki potātam māka pipikwan mina ki itwēw, namawiya kēkway kowicēwākaninānaw tēpit mina namawiya kotipēyicikaninānaw okosisa cēsi; kahkiyaw ayisiyiniw kita kiwēw wikihk kiyawāw isrēil.

2ēkosi māka kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak ki poni pimitisawēwak tēpita, mina ki pimitisawēwak sipa okosisa pikaray; māka wiya cota ayisiyiniwak ki miciminēwak o kihci okimāmiwāwa, cārtan ohci piyis cērosalamihk isko.

3 tēpit māka ki takosin o wāskāhikanihk cērosalamihk; ēkosi kihci okimāw ki otinēw anihi mitātaht iskwēwa o kanawiskwēwāna kā ki nakatāt kita kanawēyitamiyit wāskāhikan, ki kipawēw māka, ēkosi ki pamiēw māka namawiya pitokawēw. ēkosi ki kipahikāsowak isko ē poni pimātisicik, sikāwiskwēhk ē isi pimātisicik.

4ēkwa kihci okimān ki itēw ēmāsawa, pē māmawi natomik cota ayisiyiniwak nisto kisikāw iyikohk, mina kiya ota pē ayā.

5ēkosi māka ēmāsa ki natawi māmawi natomēw cota ayisiyiniwa; māka nawac kinwēs ki ayāw iyikohk anima kā ki itakitamākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6tēpit māka ki itēw āpisāya, ēkwa awa sipa okosisa pikaray awasimē kē māyitotākoyahk iyikohk āpsalam kā ki totahk; otinik kiya kit okimām ot atoskēyākana, mina nawaswās, ēkā kita otinahk ē mēniskikatēki otēnawa, ēkosi kita kitiskipaikoyahk.

7ēkosi ki pimitisahok coāp oskinikima, mina kēritaitak, mina pēlitaitak, mina kahkiyaw kā sokāyawisicik nāpēwak; ki wayawiwak māka cērosalamihk ohci kita nawaswātācik sipa okosisa pikaray.

8ispi māka ēyācik mistasinihk kipiyanihk kā ayāt, ēmāsawa ki pē nakiskākwak. coāp māka ki pakwatēhototam o notinikēwi kikiskācikana kā ki posiskahk, ēkosi ēkota kikiskam pakwatēhon isawēsk ē kikamoyik āpitosiyiw pihcikomānānihk; ē ati sipwētēt māka ki yāyiskipayiyiw.

9coāp māka ki itēw ēmāsawa, ki miyoayān ci niciwā? coāp māka ki sakimiyistowānēnēw o kihcinisk ohci kita ocēmāt.

10māka ēmāsa namawiya asostam isawēkomāniyiw kā tahkonamiyit coāpa ocihciyihk; ēkosi māka ki pakamaok ēwakwēyiw ohci watāhk, ki kwayakopayiyiwa māka otatāmiyawa mocihk, namawiya māka kihtwām pakamaok; ēkosi ki nipiw. coāp māka asici āpisāy ociwāma ki nawaswātēwak sipawa okosisa pikaray.

11pēyak māka coāp oskinikima ki nipawistawēw mina ki itwēw, ana kā miywēyimāt coāpa, mina ana kā wicēwāt tēpita, kiyām kita pimitisawēw coāpa.

12ēmāsa māka ki pimisim ē sāpokwēt ēkota mēkwāc pimohtēskanāhk. ispi māka ana nāpēw wiyāpahtahk kahkiyaw ayisiyiniwa ē kipicikāpawiyit, ohpimēskināhk wayawitimāyihk ki itotaēw ēmāsawa, mina miskotākay ki akwaniwēpinamawēw, ē wāpahtahk kahkiyaw awiya kā otihtāyit ē kipihcikāpawiyit.

13ispi māka kā ikatēniht kihcimēskanāhk ohci, kahkiyaw ayisiyiniwak ki pimitisawēwak coāpa, ē nawaswātācik sipawa okosisa pikaray.

14ki ati nānātēw māka kahkiyaw ē itahtotēwisiyit isrēil anita ēpil, mina pēhtmēāka, mina kahkiyaw piraita; kahkiyaw māka ki māwacihitoyiwa mina ki pimitisahok.

15ki pē natawi wikwēskawēwak māka ēpilihk kā ayāk pēhtmēākaihk, ki wistikēstāwak māka asiski ciki otēnāhk ēkosi ki ispastēw ciki mēniskikānihk kahkiyaw māka ayisiyiniwak kā wicēwācik coāpa ki pāpakamaamwak mēniskikān kita kawiwēpaakik.

16ēkwa ki tēpwēw ē iyinisit iskwēw otēnāhk ohci, natohtamok, natohtamok; wihtamāhk ki pakosēyimitināwāw coāp, kisiāk ota pē itohtē ki pakosēyimitin kita wicipikiskwēmitān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkwa māka kisiwāk ki pē itohtēyiwa, ana māka iskwēw ki itwēw, kiya ci coāp? ki naskwēwasimēw māka, niya ēwako. ēkwa māka ki itwēw, natohtam ot itwēwina kit atoskēyākaniskwēm. ēkwa ki naskwēwasimēw, ni natohtēn māka.

18ēkwa ki pikiskwēw ē itwēt, kayās māna ki papikiskwēwak ē itwēcik, kihcinā kita natoskamwak oyasowēwin ēpilihk; ēkosi māka ki isi kisitāwak.

19niya māka towikān aniki kā pēyatakātisicik mina kā ayākwāmisicik isrēilihk; ki natonēn kita nisiwanācihtāyan otēnaw mina ana kā okāwiskahk isrēil; tānēhki kā wi nisiwanācihtāwat o tipēyicikan kā tipēyihcikēt?

20coāp māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, namawiya sēsik, namawiya sēsik notayānin kita nisiwanācihtāyān ahpo kita pikonamān.

21namawiya ēkosi ihkin; māka ayisiyiniw waciwaskihk iparēim ohci, sipa okosisa pikaray ē isiyihkāsot ki ohpiniskēyistawēw kihci okimāwa, tēpita oti; ēwako piko pahkihtin, ēkosi ni ka nakatēn otēnaw. ana māka iskwēw ki itēw coāpa, mātika, ostikwān ki ka wēpinamākawin pāsici mēniskikānihk.

22ana māka iskwēw ki nātēw kahkiyaw ayisiyiniwa ot iyinisiwinihk. ki kiskikwētawēwak māka sipawa okosisa pikaray, mina ki wayawiwēpinamawēwak ostikwāniyiw coāpa. ki kitohtāw māka pipikwan, ēkosi ki nakatamwak otēnaw kahkiyaw awiyak ē itohtēt wikihk. coāp māka ki pē kiwēw cērosalamihk kihci okimāwa ita ē ayāyit.

23coāp māka ki tipēyimēw kahkiyaw isrēil onatopayiwa; ēkosi pinēāya okosisa cihāyata ki tipēyimēw kēritaita mina pēlitaita;

24atāram māka ki tipēyihtam mēkisoniyāwēwin; mina cihāsapāt okosisa ahailat ki kanawasinaikanēw;

25sipa māka ki masinahikēstamākēw; ēkosi sētāk mina apāyatar ki ayamihēwiyiniwiwak;

26aira māka ana cēarait ki nikāni oyasowēwiyinimiw tēpit.

Nīswāw sāmyoil 21

1ki notēkatāniwan māka mēkwāc ē okisikāmit tēpit nisto aski, nānāway ē ati askiwahk; tēpit māka ki kakwēcimēw kā tipēyihcikēyit. ēkosi kā tipēyihcikēt ki itwēw, sāl ohci, mina kā nipatākēskiyit wikihk, cikēmā ki nipaēw kipiyanaita.

2kihci okimāw māka ki natomēw kipiyanaita mina ki itēw; (oki māka kipiyanaitak namawiya isrēil ot awāsimisa, māka ē iskoihcik aniki āmaraitak; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki kihciitēwak; māka sāl ki natonam kita nipahāt ē ākamēyimostamawāk isrēil ot awāsimisa mina cotawa;)

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi tēpit ki itēw anihi kipiyanaita, kēkway kē totamātakok? mina kēkway kē ki ohci osihtāyān pēyakoitowin kita sawēyitamwāyēk o tipēyicikan kā tipēyihcikēt?

4anihi māka kipiyaniita ki itik, namawiya wāpiskisoniyāw ahpo osāwisoniyāw ni natawēyimānān sāl ohci ahpo o wāskāhikanihk ohci; namawiya mina itastēw niyanān kita nipahāyāhk nāstaw ayisiyiniw isrēilihk. ēkosi ki itēw, piko kē itwēwēkwē ēwako kē itotamātakok.

5ki itēwak māka kihci okimāwa, ana nāpēw kā ki mēhcihikoyāhk mina kā ki itasowātikoyāhk kita nisiwanāciikawiyāhk ēkā kita ayāyāhk nāntaw ē isko otaskicik isrēil,

6kiyām tēpakop okosisa ni ka pakitinamākawinān, ēkosi ni ka akotamawānān kā tipēyihcikēt anita kipiya kā ki ayāt sāl, ana kā ki nawasonikot kā tipēyihcikēt. kihci okimāwa māka ki itikwak, ki ka miyitināwāw.

7 māka kihci okimāw ki manāciēw mēhpiposēhta okosisa canahtan okosisa sāl, anima ohci kā tipēyihcikēt o kihciitwēwin kā ki ititocik, tēpit oti mina cānahtan okosisa sāl kā ki ititocik.

8māka kihci okimāw ki otinimēw ē nisiyit okosisiyiwa rispa otānisa āya, kā ki nihtāwikitamawat sāla, ārmānay mina mēhpiposēht; mina ē niyānaniyit okosisa maikal otānisa sāl, kā ki nihtāwikitamawāt ētariyala okosisa parsilāy ana mihālatait;

9ki pakitinēw māka ocihciyihk kipiyanaita, ēkosi ki akotēyiwa anita wacihk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kahkiyaw māka tēpakop ē ihtasicik ki māmawi nipiwak; ki nipahāwak māka ē manisikēwi kisikāk, nistam ē kisikāk, ē mācimanisoht iskwēsisikān.

10ēkosi rispa otānisa āya ki otinam kaskitēwēkin, ki taswēkastamāso māka kistāpiskāhk, ē mācipayik manisikēwin ohci piyis nipi ē sikinamāhcik kisikohk ohci; ēkosi namawiya iyinamawēw piyēsisa kita twēhototawāyit ē kisikāk ahpo pikwaci pisiskiwak ē tipiskāk.

11ki wihtamawāw māka tēpit anima rispa otānisa āya o kanawiskwēwāna sāl kā ki itotamiyit.

12 tēpit māka ki natawi otinamwēw oskaniyiwa sāl mina oskaniyiwa cānahtan okosisa cēpiskiliyat ayisiyiniwa kā ayāyit, kā ki kimociotinamiyit pimohtēskanāhk pēhtsān ohci, ita pilistinak kā ki akotācik, anima ē kisikāk pilistinak kā ki nipahācik sāla kilpoaihk;

13ēkota māka ki ohtotatāwēw oskaniyiwa sāl mina oskaniyiwa cānahtana okosisiyiwa; ki māwasakonamwak māka oskaniyiwa anihi kā ki akotimiht.

14ēkosi ki nainamwēwak oskaniyiwa sāl mina oskaniyiwa cānahtana okosisiyiwa; pēnciman ot askiyihk silaihk, o nahinitowikamikoyihk kis otāwiya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki tipitotamwak māka kahkiyaw kā ki itasowēyit kihci okimāwa. mwēstas iyikohk māka kisēmanito ki kitimākinam aski.

15kēyāpic māka pilistinak ki notinēwak isrēila; ēkosi tēpit ki itohtēw, ot atoskēyākana ē wicēwikot; ki notinēw māka pilistina; tēpit māka ki ati nohtēsin.

16ēkosi ispaipināp kā ohcit ana mistāpēw okosisa, o tahkacikan nistwāw mitāhtomitanaw osāwāpisk sēkila kā ki ispitinikwaniyik, ēwako ē ki pakwatēhototahk oski isawēsk, ki itēyitam kita nipahāt tēpita.

17māka āpisāy okosisa siryoāya ki nātamawēw ēkosi ki pakamawēw anihi pilistina mina ki nipaēw. ēkwa tēpit oskinikima ki kihciitwēwak ē itācik, namawiya ēkwa wikāc ki ka wicēwinān notinitowinihk, ēkā kita āstawiamwat o wāsaskotēnikan isrēil.

18ki ayikin māka mwēstas iyikohk mina ki notināwak pilistinak anita kāp; ēkwa sipikay ana hasatait ki nipaēw sāhp, ēwakoni mina pēyak mistāpēw okosisa.

19ēkosi mina kihtwām ki notināwak pilistinak anita kāp; ēkosi ēlhēnān okosisa cēariārikim ana pētliamait ki nipaēw kalāyata ana kitait, o tahkacikanātik kā isināKwaniyik tāpiskoc o sihkēkinokēw o pimitakocikan.

20ēkosi kēyāpic mina ki notinitonāniwan anita kāht ita kā ki ayāt nāpēw ayiwāk ē kinokāpawit, ayitaw ocihcihk ē nikotwāsiniyiki o yiyikicihcāna, mina āyitaw osita nikotwāsik yiyikisitāna, māmawi nisitanaw nēosāp ē itatiniyiki ēkosi ēwako mina ki nihtāwikitamawāw mistāpēw.

21ispi māka ē māyēyimāt isrēila, cānahtan okosisa simiya tēpit ociwāma ki nipahik.

22ēwakonik oki nēw ki nihtāwikitamawāw ana mistāpēw ēkota kāht; ēkosi ki pahkisinwak ocihci tēpit ohci mina ocihciyiwa ot atoskēyākana.

Nīswāw sāmyoil 22

1tēpit māka ki ayamihēw kā tipēyihcikēyit kā itwēmakahk oma nikamon anima ē kisikāk kā tipēyihcikēyit kā ki paspihikot ocihciyihk ohci kahkiyaw o notināKana, mina ocihciyihk ohci sāl;

2ki itwēw māka, kā tipēyihcikēt ni kistāpiskom, mina ni mēniskim, mina kā paspihit, niya oti;

3ni kisēmanitom, kā o kistāpiskomiyān ēwako kē mamisitotawak; ni papaākwān, mina kohci maskawisimakahk ni pimācihikowin, mina ni kihci notinikēwikamik, mina ni nātāmowin. nopimacihiwēm, ki pimācihin ēkā kita otihtinikawiyān.

4ni ka nanatomāw kā tipēyihcikēt, kā tēpakēyitākosit kita mamicimiht; ēkosi ni ka pimācihikawin ēkā kita nisiwanacihicik kā pakwāsicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā nipowiniwi kakwātakēyimowina ni ki wāskāskākon: mina ē yiskipēpayik ēkā kā ayamihāwātisihk ni ki sēkihikon.

6cipayaskiwi kakwātakēyimowina ni ki wāskāskākon: mina nipowini nakākana notihtikon.

7nit āyimisiwinihk ni ki nanātomāw kā tipēyihcikēt, mina ni ki mawimostawāw ni kisēmanitom ni ki pēhtāk o kanāci ayamiēwikamikohk ohci, mina ki otihtik ohtawakāhk ni mawimohkēwin.

8ēkosi aski ki koskoskopayiw mina ki nanamipayiw; kā aspastēk kisik ki waskawipayiwa mina ki koskoskopayiwa, cikēmā ē ki kisiwāsit.

9otēyikomihk ki ohtāpatēyiw, mina iskotēw otonihk ohci nisiwanācihiwēmakaniyiw; kaskaskasēwa ki kwākotēwa ēwako ohci.

10tapahtinam mina kisikwa, mina pē yasiw; pasako wanitipiskāw ki ayāyiw sipā ositihk.

11ki tēhtapiw māka cērapihk, mina ki pimiyāw; ēhē, ki wāpamāw ohtinwa otahtakwaniyihk.

12wanitipiskāw ki o kāsowiniw, o mikiwāhp wāskā, ē wanitipiskāki nipiya ē kispakānaskwāk kisikohk.

13ē isi wāsēyāk o nikānimihk iskotēwi kaskaskasēwa ki kwākotēwa.

14kā tipēyihcikēt mina kipitihkwēwētāw kisikohk ohci, mina māmawēyas kā kihcāyiwit ki pēhtākosiw.

15wipisa ki sāsipwēspimiw ēkosi ki siswēyāmokātēw; ē wāwāstēpayik ēkosi ki sākocihēw.

16ēkwa ē pasaskamikiciwahki nipiya ki nokwanwa, mina kistastācikana askihk ki mostastēwa, ē kitosiwēt, kā tipēyihcikēyan, ē kistihk yēhyēwin otēyikomihk ohci.

17ki pē isitisahowēw ispimihk ohci, ni ki otinik, mina kihci nipiskāhk ni ki ohci kapatēnik.

18ni ki paspihik ē maskawisiyit ni notinākana, mina anihi kā pakwāsiyit; cikēmā osām ki maskawisiwak niya kita ki sākoakik.

19ni ki otihtikwak ni kotakitāwi kisikāmihk māka kā tipēyihcikēt ni ki ositwēyimowinin.

20ni ki pē itohtahik mina ita ē tēnisawi ayāk; ni ki paspihik, cikēmā ni ki miwēyimik.

21kā tipēyihcikēt ni ki miyik kā isi kwayask isiwēpisiwak; kā isi pēkicihcēwak ni ki isi tipahamāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cikēmā ni ki kanawēyitamwān ot isitwāwina kā tipēyihcikēt, mina namawiya macāyiwin ohci ni nakatāw ni kisēmanitom.

23ayis kahkiyaw oyasowāsiwēwina ni kanawāpahtamwān, ēkosi wiya o kakēskimiwēwina namawiya noh nakatamwan.

24mina ni ki mamitonin ē isi wicēwak, ēkosi ni ki nakānison ni macāyiwinihk ohci.

25ēwako ohci kā tipēyihcikēt ni ki tipahamāk kā isi kwayask isiwēpisiwak, kā isi pēkicihcēwak ē isi wāpamit.

26kā kisēwātisicik ki ka kisēwātotawāwak; kā mamitonit ayisiyiniw ki ka wāpahtahāw ē mamitoniyan.

27kā pēhkātisit ki ka wāpahtahāw ē pēhkātisiyan: mina kā āhkwātisit ki ka āhkwātisistawāw.

28cikēmā ki ka pimācihāwak kā kotakihihcik ayisiyiniwak; māka kā ispēyimisocik ki kanawāpamāwak kita nihci wēpinacik.

29cikēmā ki ka saskahēn ni wāsaskotēnikan; kā tipēyihcikēt kita wāsēskam ni wanitipiskisiwin.

30cikēmā kiya ohci ni ki sāpopahtān notinitowinihk; ni kisēmanitom ohci ni pāsicikwāskotin mēnikēwinihk.

31kisēmanito māka, miywāsiniyiw ot isitwāwin; kā tipēyihcikēt ot itwēwin ki kocihtāwān; wiya o papaakwānimik kahkiyaw anihi kā mamisitotākot.

32cikēmā awēna kēsēmanitowit piko kā tipēyihcikēt? ahpo awēna kēstāpiskowit piko ki kisēmanitominaw?

33kisēmanito ēwako kā sokahk nit asowikamik; mina ēwako kā kiskinotaāt o mamitoniwa o mēskanāhk.

34 isitāw nisita tāpiskōc atihk osita, mina ni tēhtayik nit ispāyawimihk.

35kiskinohamawātam nicihciya kē isi notinikēmakaniyiki, ēkosi piwāpiskwacāpi ni sawākipitāw.

36mina ki ki miyin ki pimācihiwēwin kita o papaakwāniyān; ēkosi mina ki manācihiwēwin ni ki kistēyitākoikon.

37ki ki misātān notaamēwina, ēkā kita osāsisitēsiniyān.

38ni ki pimitisawāwak ni notinākanak, mina ni ki nisiwanaciāwak: ēkosi namawiya nohtaw ni poyon pātimā iyikohk kahkiyaw ē nisiwanācihakik.

39ni ki mēhcihāwak mina ni ki sāpostawāwak ēkā kita kaskitācik kita pasikocik; sipā nisitihk ki pahkisinwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40cikēmā ki ki pakwatēhon maskawisiwin kita notinikēyān; ki ki sākotamawin aniki kā pasikostawicik.

41ki ki itotawāwak ni notināhanak kita tapasihicik; kita ki nisiwanācihakik aniki kā pakwāsicik.

42ki itāpiwak, māka namāwiya ki ihtayiwa kē pimācihikocik; ahpocika kā tipēyihcikēyit ki mawimostawēwak, māka nama ki naskwēwasimikwak.

43ēkosi ni ki pisatawāwak tāpiskoc macikwanās kā wēpāstahk; ni ki tātakoskātāwak tāpiskoc asiski pimohtēskanāhk, mina ni ki piwisimāwak.

44ki ki paspihin, o wikowiniwahk ayisiyiniwak ohci; ki ki tipēyihtamohin ēkā kā ayamihācik; ayisiyiniwak ēkā kā ki kiskēyimakik ni ka atoskēstākwak.

45mānitēwak ni ka patapistākwak; mayaw pēhtawitwāwi, ni ka nanahihtākwak.

46mānitēwak kita ati namatēwak, ēkosi ē sēkisicik kita pē moskiwak ita ē ki kāsocik ohci.

47kā tipēyihcikēt pimātisiw; kita miyokiswātāw ni kistāpiskom; mina kisēmanito nipimācihiwēm kita kistēyitākohāw.

48ana oti kisēmanito kā nātamawit, mina kā sākotamawit ayisiyiniwa.

49kā paspihit ni notināhana ohci; ēhē, kit ispākēnin kita ayiwākiskawakik kā pasikōstawicik; ki paspihinin otākwātisiwi ayisiyiniw ohci.

50 ēwako ohci ki ka nanāskomitin, kā tipēyihcikēyan, ita ē ayācik ēkā kā ayamihācik, mina ni ka nikamon kita mamihcihtamān ki wiyowin.

51kihci paspihiwēwin miyēw o kihci okimāma; mina wapahtiēw kisēwātisiwin o tominākana, tēpita, mina ot awāsimisiyiwa kākikē.

Nīswāw sāmyoil 23

1ēwakoni māka ohi iskwāyāc ot itwēwina tēpit. tēpit okosisa cēsi itwēw, mina ana ayisiyiniw kā ki ispākēyiht itwēw, o tominākana o kisēmanitoma cēkap, mina kā miyotākosiyit onikamowini isrēil;

2ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt ki pikiskwēw niya ohci, mina ot itwēwin nitēyanihk ki ayāyiw.

3o kisēmanitoma isrēil ki itwēw, o kistāpiskom isrēil ni ki kitotikowān; ana kā oyasowātāt ayisiyiniwa kwayaskwātisiwinihk, kā oyasowēt ē kosikwēyimāt kisēmanitowa.

4kita isi ayāw tāpiskoc wāsēyāw ē kēkisēpāyāk, ispi pisim ē nokosit; ēkā ē waskowahk ē kēkisēpāyāk; tāpiskoc oskaskosiya ē sākaskiki askihk ohci, ē wāsēskwahk ē ki poni kimiwahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5āta wiya nikihk ēkā ēkosi ē isi wicēwācik kā tipēyihcikēyit; ēyiwēhk ni ki osihtamāk kākikē wicihisicikēmitowin, misiwē isi ē oyastēk mina ē kēhcinātastēk; cikēmā ēwako kahkiyaw ni pimācihowin mina ni mostawēyitamowin, ātawiya ēkā ē nihtāwikitāt.

6māka ēkā kā manitowātisicik kita isi ayāwak tāpiskoc misikāwiminakasiyak kita ikatēnihcik, cikēmā namawiya kita ki otihtināwak micihcihk;

7māka ana ayisiyiniw kā sāminät piko kita kikiskahk piwāpisk mina tahkacikanātik; ēkosi kita mēstikaswāwak iskotēw ohci ot ihtāwiniwāhk.

8ēwakoni ohi ēsiyikāsoyit kihciayisiyiniwa tēpit kā ki ayāwāt; cāsopāsipēht ana tākmanait kā nikānit simākanisiwikimāwa; ēwakwāna ātino ana ēsnaik, ana ayinānēāw mitāhtomitanaw pēyakwāw kā ki nipahāt.

9ē askwākot māka ēwako ēliēsar okosisa tātā okosisa ana āhohait, pēyak anihi nisto ē sokāyawisiyit ayisiyiniwa kā wicēkot tēpit, ispi kā mawinēwācik pilistina ē māwacihitoyit kita notinikēyit ēkosi isrēil ayisiyiniwak ē ki sipwētēcik;

10ki pasiko ēkosi ki pakamawēw pilistina piyis ē ayēskoniskēt, mina ocihci ē mākonikēpayiyik ot isawēkomānihk; kā tipēyihcikēt māka ki kisitāw kihci sakotwāwin ēwakwānima ē kisikāk; ayisiyiniwa māka kāwi ki pimitisahok piko kita maniwatēyit.

11ki askwāk māka sāma okosisa āki ana hērait. pilistina ē māwacihitoyit ē minēyatiyit askikānihk ita misiwē mihkomini kistikāna ē nihtāwikiki; ēkosi ayisiyiniwak ki tapasiēwak pilistina.

12māka wiya ki nipawiw tāwāyihk anima askikān, ē notinikēstamawatahk, ēkosi ki nipaēw pilistina; kā tipēyihcikēt māka ki kisitāw kihci sākotwāwin.

13nisto māka aniki nistomitanaw kā nikānicik ki itohtēwak ēkosi ki otitēwak tēpita mēkwāc ē manisikēhk ēkota anima atalam wātihk; ē minēyaticik māka pilistinak ki kapēsiwak anita ripēim wāyāmatināhk.

14tēpit māka ēkospi wātihk ki ayāw, ēkosi pilistina ot asoowēmiyiwa ki ayāwak pētliamihk.

15tēpit māka ki nohtē minihkwēw ēkosi ki itwēw, pitanē awiyak miyit nipi kita minihkwēyān pētliam monaipānihk ohci, kisiwāk kihciiskwātēmihk kā ayāk!

16aniki māka nisto kā sokāyawisicik ayisiyiniwak ki sāposkawēwak pilistina onotinikēmiyiwa, ēkosi ki kwāpaamwak nipi pētliam monaipanihk ohci anima kihci iskwātēmihk kā ayāk, ēkosi ki otinamwak mina ki pētowēwak tēpita māka namawiya wi minihkwēw, māka ki sikinamawēw kā tipēyihcikēyit.

17ki itwēw māka, ni ka wi yāwāpamikon tēpēyihcikēyan oma kita itotamān; ni ka minihkwēhwān ci o mihkowāw aniki ayisiyiniwak kā ki itohtēcik ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kakwēspanācihtācik o pimātisiwiniāw? ēkosi namawiya wi minihkwēw. ēwakoni ohi ki itotamwak aniki nisto kā sokāyawisicik nāpēwak.

18āpisāy māka ociwāma coāp okosisa siryoāya, ēwako ki nikāniw anihi nisto. ki ohpinamawēw o tahkacikan nistwāw mitāhtomitanaw ēkosi ki nipaēw, ki asici wiyāw māka kā nistiyit.

19nama ci ēwako ayiwāk ki kistēyitākosiw ē isi nistiyit? ēwako ohci ki itakimāw kita o simākanisiwikimāmiyit; ēyiwēhk māka namawiya ki tipiēw anihi nistam kā nistiyit.

20pināya māka okosisa cihāyata, okosisa okihcihtāw kāpsil ohci, kihci isihcikēwina kā ki itotahk, ki nipaēw ē nisiyit okosisiyiwa arial moāp ohci; ki itohtēw mina ēkosi ki nipaēw mistahkēsiwa wātihk ē mēkwā kikākonakayik;

21mina ki nipaēw icipt ayisiyiniwa, ē miywāpēwiyit; ana māka icipt ayisiyiniw tahkacikan ki tahkonam; māka wiya ki nātēw saskaonatik ē ayāt, ēkosi ki kēcicihcēpitēw tahkacikan anihi icipt ayisiyiniwa mina ki nipaēw kēhciwāk o tahkacikaniyiw ohci.

22ohi pināya okosisa cihāyata ki itotam, ēkosi ki asici wiyaw anihi nisto kā sokāyawisiyit ayisiyiniwa.

23ayiwāk ki kistēyitākosiw iyikohk anihi nistomitanaw, māka namawiya tipiēw anihi nistam kā nistiyit. tēpit māka ki tipēyihtamoēw okanawēyimiwēma.

24asēhil ociwāma coāp ēwako pēyak aniki nistomitanaw; ēlhēnān okosisa tātā pētliam ohci;

25sāma ana hāratait, ēlaika ana hāratait;

26hilēs ana pāltait, aira okosisa ikēs ana tikāait;

27āpiyisar ana ānatāhtait, mipanay ana hasatait;

28sālman ana āhohait, māhāray ana nitāhpatait;

29hilip okosisa pēāna ana nitāhpatait, itāy okosisa ripay, kipiya ohci kā ayācik ot awāsimisa pēnciman;

30pināya ana pirātanait, hitay kēās sipisisa ohci;

31āpiālpan ana ārpahtait, āsmapēht ana pārhamait;

32iliyāpa ana sēālpanait, okosisa cāsin, cānahtan;

33sāma ana hērarait;

34ilipilēt okosisa ēhāspay, okosisa ana mēākahtait, iliyam okosisa ahitapēl ana kailanait;

35hēsarā ana kārmilait, pēaray ana ārpait;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ikāl okosisa nēhtān sāpa ohci, pēnay ana kātait;

37silēk ana āmanait, nēharay ana piirāhtait, kā pimiwitāwācik ot asowiniyiwa coāpa okosisa siryoāya;

38aira ana ihtarait, kārip ana ihtarait;

39yorāya ana hitait; nistomitanaw tēpakop ayiwāk māmawi.

Nīswāw sāmyoil 24

1mina māka kā tipēyihcikēt ki kisistawēw isrēila, ki mikoskātēyitamiēw māka tēpita kita itwēyit, natawi akimik isrēil mina cota.

2kihci okimāw māka ki itēw coāpa kihcisimākanisiwinikimāwa kā wiciayāmikot, māhti kākwēkosk itohtē kahkiyaw ē itahtotēwisit isrēil tān ohci pirsipa isko, ēkosi akimik ayiyiniwak, kita kiskēyitamān ētasiwākwē ayisiyiniwak.

3coāp māka ki itēw kihci okimāwa, kiyām kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita wi takoēw ayisiyiniwa ēhtasiwākē. mitāhtomitanawāw iyikohk, mina pitanē oskisikohk ohci wāpahtahk nit okimām kihci okimāw; māka wiya tānēhki nit okimām kihci okimāw kā miywēyitahk oma?

4ēyiwēhk māka kihci okimāwa ot itwēwiniyiw ki sākocihik coāp, mina simākanisiwikimāwak. ēkosi coāp mina simākanisiwikimāwak ki wayawiwak ita ē ayāyit kihci okimāwa ohci, kita akimācik isrēil ayisiyiniwa.

5ki āsowaamwak māka cārtan, mina ki kapēsiwak anita āroar, kihciniskihk itēhkē anima otēnaw kā ayāk tāwāyihk wāyāmatināw kāt, mina cēsar isko;

6ēkwa ki otihtamwak kiliyat, mina tāhtimhātsay aski; ēkosi ki otihtamwak tāncēān mina wāsakām sāitan isko;

7ēkosi ki otihtamwak sokāyawikamik anita tāyar, mina kahkiyaw otēnawiwāwa haipaitak, mina kēnanaitak; ki itotiwak māka sāwanotāhk cota anita pirsipa.

8ispi māka kākwēkosk kā itotēcik misiwē aski, ki takosinwak cērosalamihk ē ponipayiki kēkāt mitātaht tahto pisim mina nisitanaw kisikāwa.

9coāp māka ki miyēw kihci okimāwa ē ihtasicik ayisiyiniwak kā ki akimihcik; ki ayāwak māka isrēilihk ayinānēwāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ē sokēyitākosicik ayisiyiniwak isawēsk kā kikicik; ēkosi cota ayisiyiniwak niyānanwāw mitāhtomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ki itasiwak nāpēwak.

10ēkwa mwēstas tēpit otēh ki mositāw ispi kā akimāt ayisiyiniwa. tēpit māka ki itēw kā tipēyihcikēyit, mistahi ni ki wanitotēn oma kā ki itotamān; māka ēkwa tēpēyihcikēyan ikatēnam ki pakosēyimitin o wanitotamowin kit atoskēyākan; cikēmā mistahi ni ki kakēpācayitin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ispi māka tēpit kā waniskāt wipac ē kēkisēpāyāk, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik okiskiwēhikēw kāt, tēpit owāpacikēma, ē itwēyit,

12natawi wihtamaw tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ohi nisto ki pakitinamātin nawasonamāso pēyak kita itotātān.

13ēkosi māka kāt ki pē nātēw tēpita, mina ki witamawēw, ēkosi ki itēw, tēpakop aski ci notēkatēwin ki ka otihtikon kit askihk? ahpo ci nisto pisim ki ka tapasiāwak ki notinākanak ē pimāmokātiskik? ahpo ci nisto kisikāw āyimāspinēwin kita ayāw kit askihk? kakwē kiskēyita māka māmitonēyita mina kēkway kē naskwēwasimak ana kā ki pē isitisahot.

14tēpit māka ki itēw kāt, mistahi ni wawānēyitēn; kiyām ni ka pahkisininān ocihcihk kā tipēyihcikēt; cikēmā o kisēwātisiwina misāyiwa; kiyām māka ēkāwiya ni ka pahkisininān ocihcihk ayisiyiniw.

15ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki isitisahamawēw āyimāspinēwin isrēila ē kēkisēpāyāk ohci piyis ita kā ki oyakicikātēk; ēkosi ki nipiwak ayisiyiniwak tān ohci pirsipa isko tēpakohpomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw ayisiyiniwak.

16ispi māka ana okisiko siyowiniskēstahk cērosalam kita nisiwanācihtāt, kā tipēyihcikēt ki mihtātam anima macāyiwin, ēkosi ki itēw anihi okisikowa kā nisiwanācihāyit ayisiyiniwa, ēkoyikohk ani; kipihtina ēkwa kicihci. okisikoma māka kā tipēyihcikēt ki ayāw kisiwāk o pawaikēwanāskāniyihk ārāna ana cēpyosait.

17tēpit māka ki ayamihēw kā tipēyihcikēyit ispi wiyāpamāt anihi okisikowa kā nisiwanācihāyit ayisiyiniwa, mina ki itwēw, mātika, ni ki wanitotēn, mina ni ki māyisicikān; māka wiya oki māyatihkwak, kēkway kā itotahkik? kiyām kicihci ki pakosēyimitin ni ka pakamiskākon niya, mina notāwi o wāskāhikan.

18kāt māka ki pē nātēw tēpita ēwākwānima ē kisikāk, mina ki itēw, natawi osihtamaw kā tipēyihcikēt pakitināsowināpisk o pawaikēwanāskāniyihk ārāna ana cēpyosait.

19tēpit māka ki itohtēw kā ki itwēyit kāt, ē itasowēyit kā tipēyihcikēyit.

20ārāna māka ki itāpiw ēkosi wāpamēw kihci okimāwa mina ot atoskēyākaniyiwa ē pē nātikot; ārāna māka ki wayawiw mina ki nāmiskwēyistawēw kihci okimāwa mostaskamik isi.

21ārāna māka ki itwēw, tānēhki nit okimām kihci okimāw kā pē nātāt ot atoskēyākana? tēpit māka ki itwēw, kita atāmitān pawaikēwanāskān, ēkota kita osihtamawak pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt, āyimāspinēwin kita kipitinamāhcik ayisiyiniwak.

22ārāna māka ki itēw tēpita, kiyām nit okimām kihci okimāw kita otinam mina kita pakitinam kēkway ē miywāpisimikot; mātika aniki mostoswak kita iskotēwi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsohk, mina pawaikēwi āpacihcikana mina mostoso āpacihcikana kita o mihtimihk;

23kahkiyaw ohi ki itotam ārāna, tāpiskoc kihci okimāw ki isi miyēw kihci okimāwa, ārāna māka ki itēw kihci okimāwa, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ka wi otinamāk.

24kihci okimāw māka ki itēw ārānawa, namawiya; māka kēhcinā ki ka atāmitin ē itakitēk; ayis namawiya ni ka pakitinamawāw kā tipēyihcikēt macostēhamākēwina ēkā kēkway ē tipahamān. ēkosi tēpit ki atāwēw pawaikēwanāskāniyiw mina mostoswa niyānanomitanaw sēkila wāpiskisoniyāwa ē tipaēkot.

25tēpit māka ēkota ki osihtamawēw kā tipēyihcikēyit pakitināsowināpisk, mina ki pakitināso macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina. ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki kākisimostawāw aski ohci, mina āyimāspinēwin ki kipitinamawāwak isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam kihci okimāwak

Nistam kihci okimāwak 1

1ēkwa māka kihci okimāw tēpit ki kisēyātisiw mina ki nēsowikihkāw; ēkosi ki akwanawēwak nipākana ohci māka namawiya ki kisosiw.

2ēwako ohci ot atoskēyākana ki itik, kiyām kita natonāmāwa nit okimām kihci okimāw oskinikiskwēwa; kita nipawistākot kihci okimāw mina kita pamihikot; mina kiyām kita pimisin ki piyomowinihk, nit okimām kihci okimāw kita kisosit.

3ēkosi māka ki nanātonawēwak ē katawasisiyit oskinikiskwēwa misiwē isko ē ot askiyit isrēil, ki miskawēwak māka āpisāk ana sonamait, ēkosi ki pētamawēwak kihci okimāwa.

4ana māka oskinikiskwēw ayiwāk ki katawasisiw; ēkosi ki pamiēw kihci okimāwa, mina ki atoskawēw; māka kihci okimāw namawiya kiskēyimēw.

5 ēkwa ātanaica okosisa hākiht ki kistēyitākoiso ē itwēt, ni ka kihci okimāwin; ki wawēyiēw māka titipitāpānaskwa mina otētapiwa mina niyānanomitanaw nāpēwa kita nikānipatāyit.

6otāwiya māka namawiya wikāc ohci nayēhtāwiyawēik, nāntaw iyikohk kita itikot, tānēhki oma kā itotaman? mina mitoni ki takahkāpēwiw; ki askowiskawēw māka āpsalama.

7ēkosi ki wicipikiskwēmēw coāpa okosisa siryoāya, mina apāyatar ayamihēwiyiniw; ēkosi ēwakonik ē pimitisaācik ātanaicawa ki wicēēwak.

8māka sētāk ayamihēwiyiniw, mina pināya okosisa cihāyata, mina nēhtān ana okiskiwēhikēw, mina simiay, mina riay mina okihcihtāwa tēpit kā ayāwāt, namawiya wicēwēwak ātanaicawa.

9ēkosi ātanaica ki nipaēw māyatihkwa mina mostoswa mina tācipoākana ēkota sihārēt asinihk, kisiwāk ēnrākēl kā ayāk; ki natomēw māka kahkiyaw ociwāma kihci okimāw okosisa, mina kahkiyaw cota ayisiyinia kihci okimāw ot atoskēyākana;

10māka nēhtāna okiskiwēhikēwiyiniwa mina pināyawa, mina anihi okihcihtāwa, mina sālamana ociwāma, namawiya natomēw.

11 ēkwa nēhtān ki ayamihēw pāhtsipawa okāwiyiwa sālaman, ē itwēt, nama ci koh pēhtēn ātanaica okosisa hākiht ē kihci okimāwit, ēkosi tēpit kit okimāminaw ēkā ē kiskēyitahk?

12ēkwa māka ki pakosēyimitin kiyām ki ka kakēskimitin, kita pimācihtāyān tipiyaw ki pimātisiwin mina o pimātisiwin kikosis sālaman.

13natawi pitokaw kihci okimāw tēpit, omisi māka ki ka itāw, nama ci kiya nit okimām kihci okimāw ki ki kihciitāw kit atoskēyākaniskwēm, ē itwēyan, kēhcinā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sālaman kikosis ni ka āniskēskamāk kihci okimāwiwin, ēkosi kita tēhtapiw ni kihci okimāwapiwin? tānēhki māka ātanaica kā kihci okimāwit?

14mātika, mēkwāc kēyāpic ayamihaci kihci okimāw, nista ni ka ati nāwayo pitokān, ēkosi ni ka āyātastān kit itwēwina.

15pāhtsipa makā ki pitokawēw kihci okimāwa nipēwikamikohk; mistahi māka kisēyiniwiw kihci okimāw; ēkosi āpisāk ana sonamait ki pamiēw kihci okimāwa.

16pāhtsipa māka ki nawakiw mina ki atamiskawēw kihci okimāwa. kihci okimāw māka ki itwēw, kēkway nētawēyitaman?

17ki itēw māka, ki ki kihciitāw kit atoskēyākaniskwēm kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ē aspimoyan, kēhcinā sālaman kikosis ni ka āniskēskamāk kihci okimāwiwin ēkosi kita tēhtapiw ni kihci okimāwapiwin.

18ēkwa māka mātika, ātanaica kihci okimāwiw; ēkosi kiya nit okimām kihci okimāw ēkā ē kiskēyitaman;

19ki nipaēw māka mostoswa mina tāhcipoākana, mina māyatihkwa nāspic mihcēt, mina ki natomēw kahkiyaw kihci okimāwa okosisiyiwa, mina apāyatara ayamihēwiyiniwa, mina coāpa kākihcisimākanisiwikimāwit; māka sālamana kit atoskēyākana namawiya ohci natomēw.

20ēkosi kiya nit okimām kihci okimāw, kahkiyaw isrēil ki kanawapamikwak, kita wihtamawacik awēna kē apit o kihci okimāwapiwinihk nit okimām kihci okimāw kita āniskēskamākot.

21kispin ēkā, kita ki ayikin ispi nit okimām kihci okimāw wicinipāmāci otāwiya niya mina nikosis sālaman owanitotamowak ni ka itakimikawinān.

22ēkosi mātika, mēkwāc kēyāpic ē ayamihāt kihci okimāwa, nēhtān okiskiwēhikēw ki pē pihtokēw.

23ēkosi ki wihtamawēwak kihciokimawa, ē itwēcik, mātiki nēhtān okiskiwēhikēw. ispi māka kā pitokawāt kihci okimāwa, ki nāmiskwēyiw ohtiskaw kihci okimāwa mocihk ē itiskwēyit.

24nēhtān māka ki itwēw, nit okimām kihciokimaw, ki ki itwān ci, ātanaica ni ka āniskēskamāk kita kihci okimāwit, ēkosi kita apiw ni kihci okimāwapiwinihk?

25cikēmā ki itohtēw anohc kā kisikāyik, ēkosi ki nipaēw mostoswa mina tāhcipoākana mina māyatihkwa nāspic mihcēt, ki natomēw māka kahkiyaw kihci okimāwa okosisiyiwa, mina simākanisiwikimāwa, mina apāyatara ayamihēwiyiniwa; cist māka micisowak mina minihkwēwak ētāstamapiyit, mina itwēwak, kita wi pimātisiw kihci okimāw ātanaica.

26māka niya, niya oti kit atoskēyākan, mina sētāk ayamihēwiyiniw, mina pināya okosisa cihāyata, mina kit atoskēyākan sālaman, ēwakoni namawiya ohci natomēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27wiya ci oma kā totahk nit okimām kihci okimāw, ēkosi ēkā ē ki ohci wāpahtaacik kit atoskēyākanak awēna aniskē kē apit o kihci okimāwapiwinihk nit okimām kihci okimāw kita āniskēskamākot?

28ēkwa kihci okimāw tēpit ki naskwēwasimēw, natomihk pāhtsipa. ki pē pihtokēw māka kihci okimāwa ita ē ayāyit, mina ki ohtiskawikāpawistawēw kihci okimāwa.

29kihci okimāw māka ki kihciitwēw mina ki itwēw, ē pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki wikwaciāt nit ahcāhkwa kahkiyaw āyimisiwinihk ohci,

30tāpwē kā ki isi kihciititān ē aspimoyān kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ē itwēyān, kēhcinā sālaman kikosis kita kihci okimāwiw ē āniskēskamawit, ēkosi kita apiw ni kihci okimāwapiwinihk ē tāpiskamawit; tāpwē ēkosi kē itotamān anohc kā kisikāk,

31ēkwa pāhtsipa ki nāmiskwēyiw mohcihk isi, mina ki atamiskawēw kihci okimāwa, mina ki itwēw, nit okimām kihci okimāw tēpit kākikē kita wi pimātisiw.

32kihci okimāw tēpit māka ki itwēw, natomihk sētāk ayamihēwiyiniw, mina nēhtān okiskiwēhikēw, mina pināya okosisa cihāyata. ki pē ohtēskawiskawēwak māka kihci okimāwa.

33kihcikimāw māka ki itēw, otinimāhk ot atoskēyākana kit okimāmiwāw, tēhtapiihk māka sālaman nikosis tipiyaw niya nisosomistatimoma, ēkosi kaihan itotahihk;

34kiyām māka sētāk ayamihēwiyiniw mina nēhtān okiskiwēhikēw kita tominēwak ēkota kita kihci okimākatawāyit isrēila; ēkosi potātamok pipikwan, mina itwēk, kita wi pimātisiw kihci okimāw sālaman.

35ēkwa ki ka pēnāwayoskawāwāw, mina kita pē natawi apiw ni kihci okimāwapiwinihk; cikēmā kita kihci okimāwiw ē tāpiskamawit; ēkosi ni ki oyakimāw kita okimākatawāt isrēil mina cota.

36ēkosi pināya okosisa cihāyata ki naskwēwasimēw kihci okimāwa, mina ki itēw, āmēn; kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma nit okimām kihci okimāw ēkosi kitā wi itwēw.

37kā tipēyihcikēt kā ki isi wicēwāt nit okimāma kihci okimāwa, ēkosi kita wi isi wicēwēw sālamana, mina kita wi ayiwāk kistēyitākotāwēw o kihci okimāwapiwiniyiw iyikohk o kihci okimāwapiwin nit okimām kihci okimāw tēpit.

38ēkosi sētāk ayamihēwiyiniw, mina nēhtān okiskiwēhikēw, mina pināya okosisa cihāyata, mina aniki kēritaitak mina pēlitaitak, ki itohtēwak, ēkosi ki tēhtapiēwak sālamana kihci okimāwa tēpita o sosomistatimomiyiwa, ēkosi ki pēsiwēwak kaihanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39sētāk māka ayamihēwiyiniw ki otēnam pimiwasiwacikanis mikiwāpihk ohci, ēkosi ki tominēw sālamana. ki potātamwak māka pipikwan; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak ki itwēwak, kita wi pimātisiw kihci okimāw sālaman.

40kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pē nāwayoskāk, ēkosi ayisiyiniwak ki potātamwak kitohtākanisa, mina ki kihci miyawātamwak, ēkosi aski ki nanamipayiw ē isi kisiwētācik.

41ēkosi ātanaica mina anihi kā ki wikomāt ki pēhtamwak ē ki poni micisocik. ispi māka coāp piyēhtahk ē pētākwaniyik pipikwan, ki itwēw, kēkway oma kā pētākwahk otēnāhk ē matwē nāntaw itakamikahk?

42mēkwāc kēyāpic ē pikiskwēt, poti cānahtan okosisa apāyatar ayamihēwiyiniw ki takosin; ēkosi ātanaica ki itwēw, pē pihtokē; cikēmā ki kihci ayisiyiniwin, mina ki pētān miyo ācimowin.

43cānahtan māka ki naskwēwasiēw mina ki itēw ātanaicawa, tāpwē kokimāminaw kihci okimāw tēpit ki kihci okimākēw sālamana;

44mina kihci okimāw ki asici isitisawēw sētāka ayamihēwiyaniwa, mina nēhtān okiskiwēhikēwa, mina pināya okosisa cihāyata, mina kēritaita mina pēlitaita, ēkosi ki tēhtapiēwak kihci okimāwa o sosomistatimomiyiwa;

45sētāk māka ayamihēwiyiniw mina nēhtān okiskiwēhikēw ki tominēwak ē kihci okimākēcik kaihanihk; ēkota māka pē ohtotēwak ē miyawātahkik, ēkosi otēnaw pikwiyikohk pēhtākwan. ēwakoma ē pēhtākwahk kā ki pēhtamēk.

46sālaman māka apiw kihci okimāwapiwinihk kihci okimāwiwinihk,

47mina māka kihci okimāw ot atoskēyākana ki pē natawi atamiskawēwak kokimāminawa kihci okimāw tēpit, ē itwēcik, kisēmanito nawac kita wi ayiwākēyitākotāwēw o wiyowiniyiw sālamana iyikohk kiya ki wiyowin, mina o kihci okimāwapiwiniyiw iyikohk kiya ki kihci okimāwapiwin; ēkosi kihci okimāw ki nāmiskwēyiw nipēwinihk.

48mina omisi ki itwēw kihci okimāw, kita nanāskomāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, kā ki miyit awiya kita apiyit ni kihciapiwinihk anohc kā kisikāk, niskisikohk mina ē ohci wāpahtamān.

49kahkiyaw māka ātanaica o wihkomākana ki sēkisiwak, ēkosi ki pasikowak mina ki sāsipwētēwak kahkiyaw awiyak.

50ātanaica māka ki sēkisiw ē kostāt sālamana; ēkosi ki pasiko ē ki natawi otihtinahk ē ot ēskāniwahk pakitināsowināpisk.

51ki wihtamawāw māka sālaman ē itwēhk, mātika, ātanaica kostēw kihci okimāwa sālamana; ayis, cist ki natawi otihtinam ē ot ēskaniwahk, pakitināsowināpisk, ē itwēt, kiyām kihci okimāw sālaman ni ka kihciitik anohc kā kasikāk ēkā kita nipahāt ot atoskēyākana isawēsk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

52sālaman māka ki itwēw, kispin isi nokohisoci ē tēpakēyitākosiwi ayisiyiniwit, namawāc pēyak wēstakay kita pahkitiniyiw askihk; māka kispin macāyiwin miskikātēki ē kikiskākot kita nipiw.

53ēkosi māka kihci okimāw sālaman ki isitisahowēw ki pēsiwēwak māka pakitināsowināpiskohk ohci. ēkosi ki pē itohtēw ki atamiskawēw māka kihci okimāwa sālamana; ēkosi sālaman ki itēw, kikihk isi kiwē.

Nistam kihci okimāwak 2

1o kisikāma māka tēpit ki ati pēsonākwaniyiwa kita poni pimātisit; ēkosi ki ayākwāmimēw sālamana okosisa ē itwēt,

2ni sipwētān itē kā itohtēt kahkiyaw askihk kā ayāt; wi maskawisi māka mina nokotā ē napēwiyan,

3kanwēyitam māka ot ayākwāmimiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kita pimotatotamwat ot isitwāwina, kita kanwēyitamwat o kakēskwēwina, mina ot itasowēwina, mina oyasowāsiwēwina, mina o kiskēyitamoiwēwina, ē itastēk anima kā masinaikātēk oyasowēwinihk mosis, kita nanahipayiyan kahkiyaw kā itotaman, mina piko itē ē isi kwēskiyan.

4mina kā tipēyihcikēt kita āyātastāt ot itwēwin kā ki itwēt niya ohci, ē itwēt, kispin kit awāsimisak ayākwāmisitwāwi otisihcikēwiniwahk, kita isi pimohtēcik ē wāpamakik tāpwēwinihk misiwē otēhiwāhk mina misiwē ot ahcāhkowāhk, namawiya ki ka nohtēpayin (ki itwēw) nāpēw o kihci okimāwapiwinihk isrēil.

5ēkosi mina ki kiskēyitēn anima coāp okosisa siryoāya kā ki itotawit, anima oti kā ki itotawāt niso o simākanasiwikimāmiyiwa isrēil, āpnar okosisa nar, mina ēmāsa okosisa cēhtar, kā ki nipahāt, mina kā ki sikinahk notinikēwi mihko mēkwā witaskitowinihk, ēkosi ē ki astāt notinitowi mihko o pakwatēhonihk āpitoyaw kā ki ayāyik, mina o maskisinihk ositihk kā ki ayāyiki.

6ihtota māka kā isi iyinisiyan, mina ēkāwiya o wāpistikwanēwin kita itohtēmakaniyiw yikwahaskānihk pēyahtakēyimowinihk.

7māka kisēwātotawik okosisa parsilāy ana kiliyatait, kiyām māka ēwakonik kita wicihiwēwak aniki kā micisocik ki micisowinātikohk; cikēmā ēkosi ni ki pē isi nātikwak ispi kā tapasiak āpsalam kiciwām.

8ēkwa mātika, ki wiciayāmik simiay okosisa kira, ana pēncimait, pāharim ohci, kā ki maciisit ē kihcimaciitwēt anima ē kisikāk ispi kā itohtēyān mēhānēim; māka ni ki pē natawi nakiskāk cārtanihk, ēkosi ni ki kihciitāw kā tipēyihcikēt ē aspimoyān, ē itak, namawiya ki ka nipaitin isawēsk ohci.

9ēkwa māka ēkāwiya isi kanawāpam tāpiskoc ēkā ē wanitotahk, cikēmā kit iyinisiwi ayisiyiniwin; ēkosi ki ka kiskēyitēn tānisi kē totawat, o wāpistikwānān māka ki ka isicikān kiki mihko kitaitohtatāwiht yikwahaskānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi māka tēpit ki wicinipāmēw otāwiya mina ki nainām ot otēnāhk tēpit.

11kisikāwa māka tēpit kā ki kihci okimākatawāt isrēila nēmitanaw tahto aski; tēpakop aski ki kihciokimawiw hēparanihk, ēkosi nistomitanaw mina nisto ayiwāk tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

12 sālaman māka ki apiw o kihci okimāwapiwiniyihk tēpita otāwiya; ēkosi o kihciokimāwiwin mistahi ki āyātastāwān.

13ēkwa ātanaica okosisa hākiht ki pē nātēw pāhtsipawa sālaman okāwiyā. ki itik māka. pēyatakēyitākwan ci kā ohci pē itohtēyan? ki itwēw māka. pēyatakēyitākwan.

14ki itwēw mina, nit ayān kēkway kita ititān. ēkosi ki itik, itwē māka.

15ēkosi ki itwēw, ki kiskēyitēn kihci okimāwiwin niya ē ki ayāyān, mina kahkiyaw isrēil ē ki kanawāpamicik kita kihci okimāwiyān; ēyiwēhk māka kihci okimāwiwin kwēskinikatēw, ēkosi niciwām ayāw; ayis kā tipēyihcikēt ohci ki ayāw.

16ēkwa māka pēyak natotamākēwin ki kakwēcimitin, ēkāwiya ānwētawin. ēkosi ki itik wihta māka.

17ēkwa ki itwēw, ki pakosēyimitin kita ayamihat sālaman kihci okimāw, (cikēmā namawiya ki ka ānwētāk,) kita miyit āpisāk ana sonamait kita wiwiyān.

18pāhtsipa māka ki itēw, kiyām; ki ka pikiskwēstamātin kihci okimāw kita kakwēcimak.

19ēkwa pāhtsipa ki natawāpamēw kihciokimawa sālamana kita pikiskwēstamawāt ātanaicawa. kihci okimāw māka ki pasiko ē nakiskawāt, ēkosi ki nāmiskwēyistawēw, mina ki nahapiw o kihci okimāwapiwinihk, ēkosi ki itasowēw kihciapiwin kita oyastwāmiht kihciokimaw okāwiya; ēkosi ki apiyiwa o kihciniskihk.

20ēkwa ki itwēw, pēyak ē apistēyitākwahk natotamakēwin ki wi kakwēcimitin; ēkāwiya ānwētawin. kihci okimāw māka ki itēw, kakwēcimin kiyām nikāwi, cikēmā namawiya ki ka ānwētātin.

21ki itwēw māka, kiyām āpisāk ana sonamait kita miyāw ātanaica kita wiwit.

22kihci okimāw sālaman māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw okāwiya, tānēhki māka kā natotamāyan āpisāk ana sonamait ātanaica kita ayāwāt? kiyām ki ka natotamāwatitāw kihci okimāwiwin asici, cikēmā nostēsin; wiya oti, mina apāyatar ayamihēwiyiniw, mina coāp okosisa siryoāya.

23ēkwa kihci okimāw sālaman ki kihciitwēw ē aspimot kā tipēyihcikēyit, ē itwēt, kisēmanito ēkosi ni ka wi itotāk, ahpo ayiāk, kispin ātanaica ēkā omisi kā itwēkwē ē misihot wiya o pimātisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ēkwa māka, ē pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki maskawayit, mina kā ki apihit o kihci okimāwapiwiniyihk notāwiya tēpita, mina kā ki osihtamawit wāskahikan kā ki isi asotamawit, kēhcinā ātanaica kita nipahāw anohc kā kisikāk.

25kihci okimāw māka ki isitisawēw pināya okosisa cihāyata; ki pakamawēw māka ēkosi ki nipiyiwa.

26 apāyatara māka ayamihēwiyiniwa kihci okimāw ki itēw, itohtē anita ānatāht, tipiyaw kit ihtāwinihk; cikēmā ki kaskitamāson nipiwin; māka namawiya anohc ki ka nipaitin, cikēmā ki ki pimiwitāwān o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt kisēmanito ohtiskaw tēpit notāwi, mina cikēmā ki ki kotakitān kahkiyaw notāwi kā ki isi kotakitāt.

27ēkosi māka sālaman ki wayawitisinēw apāyatara kā ki ot ayamihēwiyinimit kā tipēyihcikēt; kita tipipayitāt ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki itwēt wikiyiw ohci ilāy anita sailō.

28ēkwa māka ācimowin ki otihtik coāp cikēmā coāp ki pimitisawēw ātanaicawa, ātawiya ēkā ē ki ohci pimitisawāt āpsalama. coāp māka ki itāmo omikiwāpiyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki otihtinam ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk.

29ki wihtamawāw māka kihci okimāw sālaman, coāp itāmo o mikiwāpiyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi cist, pakitināsowināpiskohk ayāw. ēkwa sālaman ki isitisawēw pināya okosisa cihāyata ē itāt, natawi nipah.

30pināya māka ki pē itohtēw o mikiwāpiyihk kā tipēyihcikēyit, mina ki itēw, omisi itwēw kihci okimāw, pē wayawi. ēkosi ki itwēw, namawiya; māka ota ni ka nipin. pināya māka ki pē wihtamawēw mina kihci okimāwa, ē itwēt omisi ki itwēw coāp, ēkosi mina oma kā isi naskwēwasimit.

31kihci okimāwa māka ki itik, itota kā ki itwēt, ēkosi nipah mina nahināk an; anima mihko coāp kā ki sikinihk pikonata kita ikatēnamawiyān niya mina notāwi wiki.

32kā tipēyihcikēyit māka kita kiwēnamāk o mihko kēhciwāk wiya ostikwānihk, cikēmā ki otihtinēw niso nāpēwa awasimē ē kwayaskwātisiyit mina awasimē ē miywātisiyit iyikohk wiya, mina ki nipaēw isawēsk osci, ēkosi notāwiya tēpita ēkā ē kiskēyitamiyit, anihi oti, āpnar okosisa nar o kihcisimākanisiwikimāma isrēil, mina ēmāsa okosisa cēhtar, o kihcisimākanisiwikimāma cota.

33ēkosi māka o mihkowāw kita kiwētotāk ostikwānihk coāp, mina ostikwāniyihk o nihtāwikihākana kākikē; māka wiya tēpit, mina o nihtāwikihākana, mina o wāskāhikan, mina o kihci okimāwapiwin kita ayayiw o pēyatakēyimohiwēwin kā tipēyihcikēyit kākikē.

34ēkosi pināya okosisa cihāyata ki itohtēw, mina ki otihtinēw, mina ki nipaēw; ki nahināw māka wiya o wāskāhikanihk pikwataskihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35kihci okimāw māka ki pakitinēw pināya okosisa cihāyata kita miskotiskamawāyit kita tipēyimāyit onotinikēwa; mina sētāk ayamihēwiniyiw kihci okimāw ki pakitinēw kita miskotiskamawāyit apāyatara.

36kihci okimāw māka ki isitisahowēw ē ki natomāt simiaya, omisi ē ki itāt, wāskāhikanikāso cērosalamihk, ēkota māka ot ihtāwini, mina ēkāwiya nāntaw itē itohtē.

37cikēmā anima ē kisikāk wayawiyani mina āsowaamani sipisis kitaran, mitona kiskēyita kēhcinā kita nipiyan; ki mihko kēhciwāk kistikwānihk ki ka kaskitamāson.

38simiay māka omisi ki itēw kihci okimāwa, miywāsin itwēwin; kā ki itwēt nit okimām kihci okimāw, ēkosi kit atoskēyākan kē itotahk. simiay māka ki ot ihtāwiniw cērosalamihk mihcētokisikāwa.

39ki ayikin māka ē poni nisto askiwahk niso ot atoskēyākana simiay ki kimiwak ē nātācik ēkis, okosisa mēāka, kāht kihci okimāw. ki wihtamawēwak māka simiay, ē itwēcik, mātika kit atoskēyākanak ēkota kāht ayāwak.

40simiay māka ki pasiko ē ki aspapiwinikatawāt o sosowimistatimoma, ēkosi ki itohtēw anita kāht ē nātāt ēkisa, ē nanātonawāt ot atoskēyākana; simiay māka ki natawi pēsiwēw ot atoskēyākana kāht ohci.

41ki wihtamawāw māka sālaman ē ki sipwētēyit simiay cērosalam ohci ē itohtēyit anita kāht, kāwi māka mina ē takosiniyit.

42kihci okimāw māka ki isitisahowēw mina ki natomēw simiaya, ēkosi ki itēw, nama ci ki ki kihciitwēitin kā tipēyihcikēt ē aspimoyan mina ki ki ayākwāmimitin, ē itwēyān, kiskēyita mitoni, anima ē kisikāk kē wayawianē mina nāntaw itē kē itohtēwanē, kēhcinā ki ka nipin? ēkosi ki ki itwān, anima itwēwin kā pētamān miywāsin.

43tānēhki māka ēkā kā ki kanwēyitaman kā aspi kihciitwēyan kā tipēyihcikēt, mina itasowēwin kā ki ayākwāmimitān?

44kihci okimāw mina ki itēw simiaya, ki kiskēyitēn kahkiyaw anima macāyiwin kā kimoci kiskēyitaman kitēhihk, kā ki itotawat tēpit notāwi; ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki ka kiwēnamāk ki macāyiwin kistikwānihk.

45māka kihci okimāw sālaman kita sawēyitākosiw, mina o kihci okimāwapiwin tēpit kita āyātastēyiw ohtiskaw kā tipēyihcikēt kākikē.

46ēkosi māka kihci okimāw ki itasowātēw pināyawa okisisa cihāyata; ki wayawiw māka ē ki natawi pakamawāt, ēkosi ē ki nipiyit. ēkosi kihci okimāwiwin ki āyācitāwān ocihcihk sālaman.

Nistam kihci okimāwak 3

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1sālaman māka ki isihcikēw kita wākomāt pērāwa icipt kihci okimāwa, ēkosi ki otinimēw pērāwa otānisiyiwa, ēkosi ki pēsiwēw tēpita ot otēnāyihk, isko ē ponitāt kā osihtāt wiya o wāskāhikan, mina o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ē wāskā mēniskikatēk cērosalam.

2piko ayisiyiniwak ki pakitināsowak ispāyanohk, cikēmā ēkā wāskāhikan ē osihcikātēk o wiyowin ohci kā tipēyihcikēt isko ēwakonii kisikāwa.

3sālaman māka ki sākihēw kā tipēyihcikēyit, ē pimitisahamwāt o kakēskwēwiniyiwa tēpita otāwiya; piko ki pakitināso mina ki macostēam wikimāsikan ispāyanohk.

4kihci okimāw māka ki itohtēw kipiyanihk ēkota kita pakitināsot; cikēmā ēwako ē kihci ispāyanowahk; kihcimitāhtomitanaw macostēhamākēwina sālaman ki pakitināso ēkota pakitināsowināpiskohk.

5ēkota kipiyanihk kā tipēyihcikēyit ki nokohisostāk sālaman pawāmiwinihk nipātipisk; kisēmanito māka ki itwēw, natotamawin kēkway kē miyitān.

6sālaman māka ki itwēw, ki ki wāpahtahāw kit atoskēyākan tēpit notāwi kihci kisēwātisiwina, ē ki isi pimohtēt ē wāpamat tāpwēwinihk mina kwayaskwātisiwinihk, mina kwayaskotēhiwinihk ē isi wicēwisk; mina ki ki kanawēyitamawāw oma kihci kisēwātotākēwin, ē ki miyat okosisa kita apiyit o kihci okimāwapiwinihk, kā ikihk anohc kā kisikāk.

7ēkwa māka tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom, ki ki kihci okimākān kit atoskēyākan ē tāpiskamawak tēpit notāwi; piko māka nit apistawāsisiwin namawiya ni kiskēyitēn kita isi wayawiyān ahpo kita isi pihtokēyān.

8ēkosi kit atoskēyākan wicēwēw mēkwāayihk kit ayisiyinima kā ki nawasonacik, kihci mihcēt ayisiyiniwak ēkā kita ki akinawēyimihcik ahpo ēkā kita ki akimihcik ē isi osāmēyaticik.

9nisitohtamowi mitēh māka mi kit atoskēyākan kita oyasowātāt kit ayisiyinima, kita nisitawēyitamān kā miywāsik mina kā māyātahk; cikēmā awēna kēskitāt kita oyasowātāt ohi kā isi kihcāyiwicik kit ayisiyinimak?

10oma māka kā itwēyit ki miyoyawēik kā tipēyihcikēt, sālamana oma ē natotamiyit.

11kisēmanitowa māka ki itik, cikēmā oma ē ki natotaman ēkā māka ē natotēstamāsoyan kinwēs pimātisiwin; ahpo ēkā ē natotēstamāsoyan wēyotisiwin, mina ēkā ē natotamwat o pimātisiwiniāw ki notinākanak; māka ē ki natotēstamāsoyan nisitohtamowin kita nisitawinaman oyasowāsiwēwin.

12mātika ni ki itotēn kā ki itwēyan; cist ki ki miyitin iyinisiwi mina nisitohtamowi mitēh; ēkosi ēkā wikāc awiyak ē ki pē ayāt tāpiskoc kiyā awasispi, mina mwēstas iyikohk namawiya awiyak kita ihtāw kita tipiisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi mina ki miyitin anima ēkā kā ki natotaman, wēyotisiwina mina kistēyitākosiwin, ēkosi ē ihtasicik kihci okimāwak namawiya kita ihtāw tāpiskoc kiya, iyikohk kē o kisikāmiyan.

14kispin māka wi pimotātamani nit itātisiwina, kita kanwēyitamān ni kakēskwēwina mina nit itasowēwina, tāpiskoc kotāwi tēpit kā ki isi pimohtēt, ēkwa ni ka kinwātān ki kisikāma.

15sālaman māka ki koskoskāw ēkosi poti pawāmiwin; ki pē itohtēw māka cērosalamihk, ēkosi ki ohtiskawikāpawistam o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, mina ki pakitināso macostēhamākēwina, mina ki pakitināso pēyahtakēyimowi pakitināsowina mina ki wikomēw kahkiyaw ot atoskēyākana.

16ki pē itohtēyiwa māka niso iskwēwa ē pisikwātiskwēwiyit, ē pē nātācik kihci okimāwa, ēkosi ki ohtiskawikāpawistawēwak.

17ana māka pēyak iskwēw ki itwēw, nit okimām, niya mina awa iskwēw pēyak wāskāhikan ni wikinān; ni ki ayāwāw māka awāsis ē wiciayāmak wāskāhikanihk.

18ki ayikin māka ē ki nisto kisikāk anima ē ki ot awāsimisiyān awa iskwēw wista ki ot awāsimisiw; ēkosi ni nisoayānān; namawiya awiyak kotak ni wiciayāmikonān wāskāhikanihk, piko ē isi niso wikiyāhk.

19awa māka iskwēw ot awāsimisa ki nipiyiwa ē tipiskāyik; cikēmā ē pātakoskawāt.

20ēkosi ki waniskāw ē āpitātipiskāyik, ki otinēw māka nikosisa ē wipēmimak, mēkwāc kit atoskēyākaniskwēm ē nipāt, ēkosi ki pimisimēw wāskikanihk, ki pimisimēw māka ē nipiyit ot awāsimisa niya nāskikanihk.

21ispi māka wēniskāyān ē kēkisēpāyāk kita noyak nit awāsimis, poti ki nipiw; māka ē ki māmitonēyitamān ē kēkisēpāyāk, poti namayiyēw niya nikosis kā ki nihtāwikiak.

22ana māka kotak iskwēw ki itwēw, namawiya, māka kā pimātisit ēwako nikosis, ēkosi kā nipit ēwako kiya kikosis. awa māka ki itwēw, namawiya; māka ana kā nipit ēwako kiya kikosis, ēkosi kā pimātisit ēwako niya nikosis. ēkosi oma ki isi pikiskwēwak ē ohtiskawiskawācik kihci okimāwa.

23ēkwa ki itwēw kihci okimāw, ana pēyak itwēw, ēwako awa nikosis kā pimātisit, ēkosi kikosis ēwako kā nipit; ēkwa kotak itwēw, namawiya, māka kikosis ēwako kā nipit, ēkosi nikosis ēwako kā pimātisit.

24kihci okimāw māka ki itwēw, nātamawik isawēkomān. ki pētowēwak māka isawēkomān kihci okimāwa.

25kihci okimāw māka ki itwēw, nisoihk kā pimātisit awāsis, ēkosi āpitaw miyihk ana pēyak, mina āpitaw ana kotak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ēkwa ki pikiskwēw ana iskwēw wētaāsimisit kā pimātēsiyit awāsisa, ki itēw kihci okimāwa cikēmā ki mositāw ē kisēwātotawāt, okosisa, ki itwēw māka, ā nit okimām kiyām miyihk kā pimātisiyit awāsisa, ēkāwiya māka nipaihk. māka ana kotak ki itwēw, kiyām namawiya awiyak kita ayāwēw niya ahpo kiya; nisoihk.

27ēkwa kihci okimāw ki naskwēwasimēw mina ki itwēw, miyihk ana kā pimātisiyit awāsisa, mina ēkāwiya nipaihk; ēwako ana wētawāsimisit.

28kahkiyaw māka isrēil ki pēhtamwak ē ātotākwahk oyasowāsiwēwin kihci okimāw kā ki itasowāsiwēyit; ēkosi ki kosikwēyimēwak kihci okimāwa; cikēmā wāpahtamwak ot iyinisiwiniyiw kisēmanitowa ē kikiskākoyit, kita oyasowāsiwēyit.

Nistam kihci okimāwak 4

1kihci okimāw sālaman māka ki kihci okimākatawēw kahkiyaw isrēila.

2ēwakoni māka ohi okimāwa kā ki ayāwāt; āsarāya okosisa sētāk, ayamihēwiyiniw;

3ilaihārēp mina ahaica, okosisa sisa, masinahikēwiyiniwak; cihāsapāt okosisa ahailat omasinahikēstamākēw;

4ēkosi pināya okosisa cihāyata ki kihcisimākanisiwikimāwiw; mina sētāk mina apāyatar ki ayamihēwiyiniwiwak;

5mina āsarāya okosisa nēhtān ki tipēyimēw okimāsisa; sēpat māka okosisa nēhtān ki nikāniw opamistākēw mina kihci okimāw ototēma;

6ahisar māka ki pamitāw wāskāhikan mina ātanairam okosisa āpta ki tipēyihtam tipahikēiwēwin.

7sālaman māka ki ayāwēw mitātaht nisosāp okimāwa ē paminamoihcik misiwē isrēil, ēwakonik ki ohtinamawēwak miciwin kihci okimāwa mina kahkiyaw o wāskāhikanihk; pēyak nāpēw ki manikatam pēyak pisim tahto aski.

8ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa; pēnhar, ē waciwahk iparēim aski;

9pēntikar, mēkāsihk, mina sēalpimihk, mina pētsimēsihk, mina ilanpēt hēnān;

10pēnhisēt, arapatihk; ēwako ki ayāw kahkiyaw sākā, mina kahkiyaw hēpar aski;

11pēnapinatāp, misiwē tor askihk: ēwako ki ayāw tēpāht otānisa sālamana ē wiwit;

12pēāna okosisa ahailat, anita tēanāk, mina mēkito, mina misiwē pētsian kisiwāk sāritān kā ayāk, nihcāyihk cēsaril, pētsian ohci ēpilmihāla isko, piyis awasāyihk cākmiam;

13pēnkipar, anita rēmāht kiliyat; ēwako ki ayāw otēnāyiwa cēar okosisa manāsi, anihi kiliyat kā ayāki; ēwako oti ki ayāw anima ārkāp aski, pēsānihk kā ayāk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nikotwāsomitanaw kihci otēnawa ē mēniskikatēki mina osāāpisk ātāpiskahikana;

14ēhinatāp okosisa ito, mēhānēimihk;

15ahimēās anita nāptalay; wiya mina ki otinēw pāsimāht otānisiyiwa sālaman kita wiwit;

16pēāna okosisa hyosāy, anita āsar mina pialāht;

17cihāsapāt okosisa pāroa, anita isākar;

18simiay okosisa ila anita pēnciman;

19kipar okosisa yoray anita kiliyat askihk, ot aski ana sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak mina āk pēsān kihci okimāw; wiya māka ki pēyako okimāwiw ēwakwānima aski.

20cota mina isrēil ki mihcētiwak, tāpiskoc yēkaw ciki kihcikamihk ē isi osāmēyaticik, ē micisocik mina ē minihkwēcik mina ē miyawatakik.

21 sālaman māka ki tipēyihtam kahkiyaw kihci okimāwiwina sipihk ohci piyis ot askiyihk pilistina, mina ē isko ayāk icipt; ki pētāwak mēkiwina mina ki atoskawēwak sālamana isko ē pimātisiyit.

22sālaman māka o micimim pēyak kisikāw, nistomitanaw misimakahk ē miyosit pahkwēsikan, mina nikotwāsomitanaw misimakahk pahkwēsikan;

23mitātaht ē wiyinocik yāpēmostoswak, mina nisitanaw yāpēmostoswak mostaskosiwakāhk ohci, mina mitāhtomitanaw māyatihkwa, ātawiya mina atikwak, mina apistatikosak, mina wāwāskēsiwak, mina ē wiyinocik misiyēwak.

24cikēmā ki tipēyitam misiwē aski otē itākām anima sipi, tihpsa ohci kēsa isko kahkiyaw kihci okimāwa otē itakām anima sipi; witaskiwin māka ki ayāw misiwē wāskā.

25ēkosi cota mina isrēil ki wawānaskēwak, kahkiyaw ayisiyiniw sipā o sominātikohk mina o minisātikohk, tān ohci pirsipa isko, iyikohk ē o kisikāmit sālaman.

26sālaman māka ki ayāwēw nēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw tahtotāpan mistatimwa o titipitāpānāskwa ohci ēkosi mitātaht nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw otētapiwa.

27aniki māka okimāwak ki ohtinamawēwak miciwin kihci okimāwa sālamana, mina kahkiyaw anihi kā pē itohtēyit sālamana o micisowinātikoyihk, kahkiyaw ayisiyiniw o pisimoma ē otihcipayiyit; namawiya kēkway nohtaw pakitinamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28iskwēsisikān mina asici pahkwēsikanask mistatimwak mina piskwāwikanak kita āpacihtācik ki pētāwak ita ē ayācik aniki okimāwak, kahkiyaw ayisiyiniw ē itakitamāht.

29kisēmanito māka ki miyēw sālamana iyinisiwin mina nisitohtamowin mistahi ayiwāk, mina ē misāk mitēh, tāpiskoc isa piko yēkaw sisocāyihk kihcikamihk.

30sālaman māka ot iyinisiwin ki ayiwākiskamomakaniyiw ot iyinisiwiniwāw kahkiyaw ayisiyiniwak wāpanotāhk mina kahkiyaw iyinisiwin iciptihk.

31cikēmā ayiwāk ki iyinisiw iyikohk kahkiyaw ayisiyiniw; ayiwāk iyikohk ihtān ana ēsarahait, mina himan, mina kālkal, mina tārta, okosisa māhal; misiwē māka wāskā ayisiyininānk ki ācimāw.

32ki wihtam māka nistwāw kihcimitāhtomitanaw kakētāwi nēkāmwēwina; ēkosi o nikamona kihcimitāhtomitanaw niyānan ayiwāk ki tahtiniyiwa.

33ki āyimomēw mina mistikwa anihi māsikiskātikwa lēpinanihk kā ayāyit ohci piyis hisap wāskāhikawinihk kā ohci sākaskik; ki āyimomēw mina pisiskiwa mina kā papāmiyāyit, mina kā papāmitācimoyit, mina kinosēwa.

34ki pē itohtēwak māka kahkiyaw ayisiyiniwak kita pēhtahkik ot iyinisiwiniyiw sālamana, kahkiyaw kihci okimāwak askihk ohci, kā ki pēhtahkik ē ātotākwaniyik ot iyinisiwin.

Nistam kihci okimāwak 5

1hairam māka tāyar kihci okimāw ki isitisahamawēw ot atoskēyākana sālamana, cikēmā ki pēhtam ē ki tominimiht kita kihci okimāwiyit ē tāpiskamawāyit otāwiyiwa; cikēmā hairam kākikē ki sākihēw tēpita.

2sālaman māka ki isitisahamawēw hairama ē itāt,

3ki kiskēyitēn tēpit notāwi ēkā ē ki wāskāhikanikēt ita kita wicikāsoyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma ē isi wāskāskākot misiwē natopayiwin, piyis iyikohk kā tipēyihcikēyit ē miyikot kita tātakoskātāt.

4māka ēkwa kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom ni ki miyik pēyatakiayāwin misiwē wāskā; namawiya ihtāw kita wanāiwēt ahpo namatakwan māyi isihcikēwin.

5ēkosi mātika, nit itēyitēn kita wāskahikanihkēyān ita kita wicikāsot kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom, tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki itāt tēpita notāwiya, ē itwēt, kikosis ana kē apēak ki kihci okimāwapiwinihk kē tāpiskamāsk, ēwako kē osihtāt wāskāhikan ni wiyowin ohci.

6ēkwa māka itasowē kita oyikaamawicik māsikiskātikwa lēpinanihk ohci; ēkosi nit atoskēyākanak kita wicēwēwak kit atoskēyākana; kiya māka ki ka miyitin kē ohci aspatotihcik kit atoskēyākanak, pikwiyikohk kē itwēwanē; cikēmā ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskēyitēn ēkā niyanān ē ihtāt awiyak ē kaskitāt kita oyikawāt mistikwa tāpiskoc saitanianak.

7ki ihkin māka, ispi hairam piyēhtahk ot itwēwiniyiwa sālamana, mistahi ki mamahtākosiw, mina ki itwēw, kita nanāskomāw kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk, kā ki miyāt tēpita ē iyinisiyit okosisa kita tipēyimāt ohi kā kihcāyiwiyit ayisiyiniwa.

8hairam māka ki isitisahamawēw sālamana, ē itwēt, ni ki pēhtēn itwēwin kā ki isitisahamawiyan; ni ka itotēn kahkiyaw kā ki natawēyitaman wāskāhikanātikwa māsikiskātik, mina wāskāhikanātikwa minahikwātik.

9nit atoskēyākanak kita pē matāwisotaēwak kihcikamihk lēpinan ohci ēkosi ni ka mihtotikān kihcikamihk kita itaotāhk ita kē oyakitamawiwanē, ēkota māka kita pikonikātēwa, ēkosi ki ka otinēn; ki ka tipitotēn māka ē isi natawēyitamān, kispin mēkiyani miciwin kita āpatahk ni wāskāhikanihk.

10ēkosi māka hairam ki miyēw sālamana wāskāhikanātikwa māsikiskatik mina wāskāhikanatikwa minahik pikwiyikohk ē natawēyimāyit.

11sālaman māka ki miyēw hairama nisitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw kihcimakahk pahkwēsikanikāna kita o miciwiniyit o wāskāhikaniyihk, mina nisitanaw kihcimakahk ē pēkahk pimi; ēkosi oma sālaman kā isi miyāt hairama tahto aski.

12kā tipēyihcikēt māka ki miyēw sālamana iyinisiwin kā ki isi asotamawāt; ki witaskitowak māka hairam mina sālaman; ēkosi ē isi nisicik ki wicihisicikēmitowak.

13kihci okimāw sālaman māka ki oyakihtam atoskēiwēwin misiwē isrēilihk; ēkosi ki atoskaāwak nistomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw nāpēwak.

14ki isitisawēw māka lēpinanihk māmitātaht kihcimitāhtomitanaw pēyak pisim māmiskoc; pēyak pisim ki ayāwak lēpinanihk, ēkosi niso pisim wikiwāhk; ātanairam māka ki tipēyimēw anihi kā atoskahimiht.

15sālaman māka ki ayāwēw tēpakohpomitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw kā nayacikēyit, mina ayinānēmitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw kā oyikahikēyit wacihk;

16ātawiya mina kā nikānēyitākosiyit sālaman okimāsisima kā pamitāyit atoskēwin, nistwāw kihcimitāhtomitanaw mina nistwāw mitāhtomitanaw ayiwāk, kā tipēyimāyit anihi ayisiyiniwa kā atoskātamiyit anima atoskēwin.

17kihci okimāw māka ki itasowēw, ēkosi ki oyikawēwak kihciasiniya, ē ākwakihcikāsoyit asiniya, kita oyastāt ita kita aspastēk wāskāhikan ē osihcikāsoyit asiniya ē āpaciāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18sālaman māka owāskāhikanikēma mina hairam owāskāhikanikēma mina aniki kipalaitak ki wāwēyiēwak mina ki kwayāciēwak mistikwa mina asiniya kita osihtācik wāskāhikan.

Nistam kihci okimāwak 6

1ki ayikin māka nēwāw mitāhtomitanaw ayinānēwomitanaw ayiwāk ē itahto askiwahk aspin isrēil ot awāsimisa kā ki pē wayawicik icipt askihk ohci, ē nēoaskiwahk sālaman ē tipēyimāt isrēila, ē akimiht sip pisim, ēwako niso ē itakimiht pisim, ki māci osihtāw o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

2anima māka wāskāhikan sālaman kā ki osihtamawāt kā tipēyihcikēyit nikotwāsomitanaw kopita ki iskwāw mina nisitanaw kopita ki ispitayakaskāw, mina nistomitanaw kopita ki ispihci ispāw.

3wayawitimiwāskāhikan māka ohtiskaw itēhkē ē kihciayamihēwikamikowahk anima wāskāhikan, nisitanaw kopita ki iskwāw, ē ispitayakaskāk anima wāskāhikan; mina mitātaht kopita ki ispitayakaskāw ohtiskaw wāskāhikanihk.

4ēkosi wāskāhikan ki wāsēnamāwinikatam ē sasākawāyiki.

5nakahcāyihk māka ē wāskāhikātēk anima wāskahikan ki osihtāw āyākwitawikamikwa, nakahcāyihk anima wāskāhikan misiwē wāskā, kihciayamihēwikamik mina anima wihtamākēwin; ki osihtāw māka piskicikamikwa misiwē wāskā;

6māwac nihci piskihcikamik niyānan kopita ki ispitayakaskāw, ēkosi anima tastawāyihk nikotwāsik kopita ki ispitayakaskāw, anima māka nistwāw ē ākwitawi ayāk tēpakop kopita ki ispitayakaskaw; cikēmā wayawitimihk ki osihtāw kita kakāhciciayāk wāskāhikanihk wāskā, ēkā pimitakocikanak kita sāpotawēmocik wāskāhikanihk.

7anima māka wāskahikan ē mēkwā osihcikātēk, ki āpaciāwak asiniyak ē kwayācicikāsocik ita kā ohtinihcik; ēkosi namawiya kēkway pēhtākwan pakamākan ahpo cikahikan ahpo nāntaw piwāpisk āpacihcikan ēkota wāskāhikanihk mēkwāc ē osihcikātēk.

8iskwātēm ita kita ohci pihtokēhk anihi tāwāyihk kā ayāki piskicikamikosa ki ayāw kihciniskihk itēhkē wāskāhikanihk; ēkosi ki kospātawināniwan ē pimātawēyāk iskwātawākan tāwāyihk piskicikamikosa, ēkosi tāwāyihk ohci tahkocāyihk isi.

9ēkosi māka ki isi osihtāw wāskāhikan mina ki kisitāw; ēkosi ki pihtawi pimitakocikanikatam mina ki napakitakokatam māsikisk ohci.

10ki osihtāw māka anihi āyākwitawikamikwa, nakahcāyihk misiwē wāskāhikan, nāniyānan kopita ē ispici ispāki; māsikiskātiko wāskāhikanātikwa māka ki ohci ēnastēwa wāskahikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik sālaman, ē itikot,

12oma wāskāhikan ohci kā osihtāyan, kispin pimotātotamani ni kakēskwēwina mina tipitotamani noyasowēwina, mina kanwēyitamani kahkiyaw noyasowēwina kita pimotātotaman; ēkwa ki ka āyātastwātin nit itwēwin, kā ki itak tēpit kotāwi.

13mina ni ka wiciayāmāwak isrēil ot awāsimisa, namawiya māka ni ka nakatāwak nit ayisiyinimak isrēil.

14ēkosi māka sālaman ki osihtāw anima wāskāhikan mina ki kisitāw.

15ē wāskāhikātēk māka anima wāskāhikan pihcāyihk ki napakitakokatam māsikisk ohci; anāskanitakohk ohci piyis apakwānātikohk, ki napakitakokatam pihci; ēkosi ki anāskānikatam wāskahikan minahiko napakitakwa.

16ki piskicikipaam māka nisitanaw kopita isko kisipanohk waskahikanihk māsikisk napakitakwa ē āpacihtāt anāskānihk ohci pimitakocikanihk isko; ki osihtāw pihcāyihk wihtamākēwin kita ayāk, anima oti māmawēyas kā kanātahk.

17anima māka wāskāhikan, anima oti kihciayamihēwikamik isko wihtamākēwin kā ayāk, nēmitanaw tahto kopita ki iskwāw.

18ki māsikiskiwan māka wāskāhikan pihcāyihk, ē masinikotēk papēskominikāna mina wāpikonikāna; kahkiyaw ki māsikiskiwan; namawāc asini nokosiw.

19ki kwayācihtāw māka wihtamākēwin mēkwā wāskāhikanihk pihcāyihk, ēkota kita astāt o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit.

20ēkosi pihcāyihk anima wihtamākēwin ki tawāw nisitanaw kopita ē iskwāk mina nisitanaw kopita ē ispitayakaskāk mina nisitanaw kopita iyikohk ē ispāk; misiwē māka waskic ki itamoēw mēmohci osāwisoniyāwa; mina pakitināsowināpisk māsikisk ki itamotāw.

21ēkosi sālaman misiwē picāyihk wāskāhikanihk ki itamoēw mēmohci osāwisoniyāwa; mina osāwisoniyāw piwāpiskoyāpiya ki pimāpēkamotāw ohtiskaw witakēmāwinihk; osāwi soniyāwāpisk māka ki waskitamotāw.

22misiwē māka anima wāskāhikan ki itamoēw osāwisoniyāwa, piyis misiwē wāskāhikan ē kisicikātēk; mina misiwē pakitināsowināpisk kā ayāk wihtamākēwinihk ki waskitamotāw osāwisoniyāwāpisk.

23 ēkota māka wihtamākēwinihk ki osihēw niso cērapim ālip towātik ē āpacihtāt māmitātaht kopita ē āiskosiyit.

24niyānan kopita ki iskwāyiw pēyak otatakwan ana cērap, ēkosi niyānan kopita kotak otatakwan ana cērap; kisipanohk ohci pēyak otatakwan isko kisipanohk anima kotak otatakwan mitātaht kopita iyikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ana māka kotak cērap mitātaht kopēta; ē isi nisicik aniki cērapim ki pēyakwan ē isi itikiticik mina ē isināKosicik.

26ana pēyak cērap mitātaht kopita ki iskosiw ēkosi mina ana kotak cērap.

27ki ayēw māka anihi cērapim pihci anima kā pihciwāskāhikaniwahk; ēkosi ki sowitatakwanēyiwak aniki cērapim ēkosi pēyak ki sāmitatakwanēsin napatē asicitak, mina kotak cērap ki sāmitatakwanēsin kwēskitē asicitak; ki sāmitatakwanēskātowak māka tāwāyihk wāskāhikanihk.

28ki wēwēkamoēw māka anihi cērapim osāwisoniyāwa.

29ki masinikotam māka misiwē wāskāhikan pihcāyihk ē masinikotāt cērapim mina pāmātikwa mina wāpikoniya, pihcāyihk mina wayawitimāyihk.

30ē anāskatēk māka wāskāhikan misiwē ki itamoēw osāwisoniyāwa, pihcāyihk mina waskic.

31ē ati pihtokēhk māka anima wihtamākēwin ki osihtāw kistokana ālipātik; kā pimitāskomok mina iskwātēmi cimacikana ki ispayiw pēyak ē ki niyānanotāhk ē pimicikipaikatēk.

32ēkosi māka ki osihtāw niso kistokana ālipātik; ki masinikotam māka ē masinikosocik cērapim mina pāmātikwak mina wāpikonikāna, ēkosi misiwē ki itamoēw osāwisoniyāwa; mina anihi misiwē ki itamoēw osāwisoniyāwa cirapim mina anihi pāmātikwa.

33ēkosi māka ki isitāw mina ē ati pihtokēhk kihciayamihēwikamikohk iskwātēmi cimacikana ālipātik, ē ispayik pēyak ē ki nēotāhk ē pimicikipaikātēk;

34mina niso kistokana minahikwātik; niswayak ē yotēnikātēk anima pēyak iskwātēm ki napoayāwa, ēkosi niswayak ē yotēnikātēk anima kotak iskwātēm ki napoayāwa.

35ēkota māka ki masinikotēw cērapim mina pāmātikwa mina wāpikonikāna; ēkosi ki itamoēw osāwisoniyāwa misiwē anima masinikocikanihk.

36ki osihtāw māka anima nistam wayawitimāyihk ē piskitāyawahk nistwāw ē pimapicik ē oyikaohcik asiniyak, mina pēyakwāw ē pimapicik māsikiskātikwak.

37ē ati nēoaskiwahk ki oyastāniwan oyaskamikicikan o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, ē mēkwā akimiht sip pisim.

38mitātaht pēyakosāp māka ē itahto askiwahk, ē mēkwā akimiht pal pisim, ēwako ayinānēw pisim ē pimakimiht, ki kisicikātēw anima wāskāhikan misiwē ē ispicāk, mina misiwē ē aisicikātēk. ēkosi māka tēpakop tahto aski ki ispayiw ē osihtāt.

Nistam kihci okimāwak 7

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]sālaman māka wiya tipiyaw o wāskāhikan mitātaht nistosāp tahto aski ki ispayiw, ēkosi ki kisitāw misiwē o wāskāhikan.

[2]cikēmā ki osihtāw wāskāhikan lēpinan sakāskwāw ē ohtinikātēk; mitāhtomitanaw kopita ki iskwāw, mina niyānanomitanaw kopita ki ispitayakaskāw, mina nistomitanaw kopita iyikohk ki ispāw, nēwāw ē pimaskisocik māsikisk cimacikanak, ē tētastēki cimacikanihk māsikisk pimitakocikana.

[3]ki akwanahikātēw māka māsikisk ohci tahkoc anihi nēmitanaw niyānan ayiwāk pimitakocikana, cimicikanihk kā tētastēki; māmitātaht niyānanosāp ē minapicik.

[4]nistwāw māka ki pimi ayāwa paspāpiwina, ēkosi tātipiskoc ki ohci wāsēyāw nistwāw pimi.

[5]kahkiyaw māka iskwātēma mina cimacikana ki kahkakēyāwa; ēkosi tātipiskoc ki wāsēnamāwiniwan nistwāw pimi.

[6]ki osihtāw māka anima piskitāyawikamik cimacikana ohci; niyānanomitanaw kopita ki iskwāw, ēkosi nistomitanaw ki ispitayakaskāw; ēkosi tipiskoc mina piskitāyawikamik; mina cimacikana mina ē kispakāki pimitakocikana tipiskoc.

[7]ki osihtāw māka piskitāyawikamik kihci okimāwapiwin kita ayāk ita kita ki oyasowāsiwēt, anima oti oyasowasiwēwini piskitāyawikamik, ki napakitakokatēw māka māsikisk ohci ē anāskatēk ohci misakāmē isko mina ē anāskatēk.

[8] o wāskāhikan māka ita kita wikit, anima kotak ē piskihci tawāk pihci piskitāyawikamikohk, ēkosi kēyāpic ki isicikātēw. ki osihtamawēw mina wāskāhikan pērowa otānisiyiwa, (sālaman kā ki otinimāt kita wiwit,) tāpiskoc oma piskitāyawikamik.

[9]kahkiyaw ohi ē ākwakisocik asiniyak, ē oyikahikāsocik oti asiniyak, tipawān ē itikiticik, ē ki kiskipoyicik kiskipocikan ohci, pihcāyihk mina wayawitimāyihk, ēnaskamikicikanihk ohci apakwānihk isko, ēkosi isi wayawitimāyihk piyis kā kihci piskihcitawāk.

[10]anima māka ēnaskamikicikan ē ākwakisocik asiniyak, kihci asiniyak oti, mitātat kopita ē iskosicik asiniyak mina ayinānēw kopita ē iskosicik asiniyak.

[11]ēkosi tahkoc ē ākwakisocik asiniyak, ē oyikaohcik oti asiniyak, tipaān ē itikiticik, mina māsikiskātik.

[12]anima māka ē kihci piskihcitawāk wāskā nistwāw ki pimāpiwak ē oyikahikāsocik asiniyak, mina pēyakwāw ē pimapicik māsikisk wāskāhikanātikwak; tāpiskoc anima pihcāyihk kā piskihcitawāk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, mina piskitāyawikamik wāskāhikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kihci okimāw sālaman māka ki isitisahowēw ēkosi ki nātimāwa hairam tāyar ohci.

14sikawiskwēw okosisa ēwako, nāptalay o piskitotēwisiwin ohci, ēkosi otāwiya tāyar nāpēw, osawāpisk kā atoskātahk, ki moskinēskāk māka iyinisiwin mina nisitohtamowim mina ē nahit kita atoskātahk kahkiyaw atoskēwin osāwāpiskohk. ki pē nātēw māka kihci okimāwa sālamana mina ki atoskātamwēw kahkiyaw ot atoskēwiniyiw.

15cikēmā ki osihtāw anihi niso osāwāpisk cimacikana, māmitātaht ayinānēosāp kopita iyikohk ē ispāki; ēkosi piminakwān mitātaht nisosāp kopita ē iskwāpēkahk otihtāpikēpayiw tētip.

16ki osihtāw māka niso ē ostikwānikācikātēki ē tihkisahk osāwāpiskoyiw ohci, kita astāt tahkoc cimacikanihk; niyānan kopita iyikohk ki ispāw anima pēyak ostikwānikācikan ēkosi niyānan kopita iyikohk ki ispāw anima kotak ostikwānikācikan.

17ki ayāwa ayapāpiskwa ē āyāsitēcikātēki, mina piāpiskoyāpisa ē nimakotēki, anihi ohci ostikwānikācikana tahkoc cimacikanihk kā ayāki; tēpakop anima pēyak ostikwānikācikan mina tēpakop anima kotak ostikwānikācikan.

18ēkosi isi māka ki osihtāw anihi cimacikana; niswāw māka ki pimakotēwa wāskā anima pēyak kā ayapāpiskāk, kita akwanamoki ostikwānikācikanihk tahkoc cimacikanihk kā ayāki; ēkosi māka ki itotam anima kotak ostikwānikācikan.

19anihi māka ostikwānikācikana kā ayāki tahkoc cimacikanahk piskitāyawikamikohk wāpikonikāna ki ohci wawēsicikātēwa nēw kopita iyikohk.

20ēkosi ki ayawa mina ostikwānikācikana ispimihk isi anihi niso cimacikana, ciki ita ē mohkāk kā ati ohci ayapapiskāk; ēkosi notimiminikāna niswāw mitāhtomitanaw ki itatinwa, ē nipitēyāki wāskā anima kotak ostikwānikācikan.

21ki oyaskitāw māka anihi cimacikana ē piskitāyawikamikowahk anima kihciayamihēwikamik; ēkosi ki oyaskitāw anima kihciniskihk itēhkē cimacikan, ki isiyihkātam māka cēkin; mina ki oyaskitāw anima cimicikan namatinihk itēhkē poās māka ki isiyihkātam.

22tahkoc māka cimacikanihk ki wawēsicikātēw wāpikonikāna ohci; ēkosi ki isi kisicikātēwa anihi cimacikana.

23ēkosi ki osihtāw anima tihkisikani kihcikami mitātaht kopita ē ispicāk kaskam ē tipaikātēk, ē wawiyēyāk, ēkosi niyānan kopita iyikohk ē ispāk, pimanakwānis māka nistomitanaw kopita ē iskwāpēkahk wāskātēpipayiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24nihcāyihk māka anima ē wāskāyāk ki ayāwa papēskominikāna mitātaht pēyak kopit iyikohk, wāskā mitoni anima kihcikami; niswāw pimihtinwa, tihkisikanihk ki osihcikātēwa ispi māmawi tihkisikanihk ē osihcikātēk.

25ki tētastēw mitātaht nisosāp mostosokānak, nisto kiwētinohk ē itāpicik, mina nisto nēkāpēanohk ē itāpicik, mina nisto sāwanotāhk ē itāpicik, mina nisto wāpanotāhk ē itāpicik; ēkosi anima kihcikami ki nayatamwak, osokaniwāhk itēhkē pihcāyihk ki ayāwak.

26ēspitayakaskicihcēhk iyikohk ki kispakāw; anima māka ē posiskāk ki posiskāw tāpiskoc minikwākan, tāpiskoc kā posiskāk wāpikoni; ki tēpaskinēw niswāw kihcimitāhtomitanaw tahto makahk iyikohk.

27ki osihtāw māka anihi mitātaht aspascikākana osāwāpisk ohci; nēw kopita ki iskwāw pēyak aspascikwākan, mina nēw kopita ki ispitayakaskāw, mina nisto kopita iyikohk ki ispāw.

28omisi māka ki isicikātēwa anihi aspascikākana; ki masiniskātēwa; anihi māka ē masinicikātēki ki ayāwa tastawāyihk ē osēcikātēki;

29ita māka kā masinicikātēk tastawāyihk kā osēcikātēki ki ayāwak mistahkēsiwak, mostoswak mina cērapim; ēkosi ita kā osēcikātēki ispimihk isi ki kāsispo ayāw; mina tapasis isi aniki mistahkēsiwak mina mostoswak ki nimakotēwa ē ayapisicikātēk.

30kahkiyaw aspascikākan ki ayāw nēw wāskāpayisa mina tāpihcicikana osāwāpisk; ēkosi ē nēokātēyāki ki ayāwa ē sipā nakahcitiki; sipā kāsikwēwiyākanihk ki ayawā kā sipā nakacitiki osāāpisk, ē nimakotēki āyitaw kahkiyaw.

31ēkosi ē tawāk pihci ostikwānikācikan mina ispimihk isi pēyak kopit; ēkosi anima ē tawāk ki wāwiyēyāw kā isicikātēk tētastācikan, pēyak kopit mina āpitaw; ēkosi mina ita ē tawāk ki masinikotēwa, ēkosi ita kā masinicikātēk ki kakakēyāw namawiya wāwiyēyāw.

32anihi māka nēw wāskāpayisa ki ayāwa sipā kā āskā masinicikātēki; mina kā tāpitiki āskāpayisihk ki ayāwa aspascikākanihk; pēyak māka wāskāpayis pēyak kopit mina āpitaw kopit iyikohk ki ispāwa.

33anihi māka wāskapayisa ki isicikātēwa tāpiskoc kā wāskāpayiki titipitāpānāskohk; kā tāpitiki, mina kā wāskā ayāki, mina kā āsoāskomoki, mina otēhikācikana, kahkiyaw tihkisikanihk ki osihcikātēwa.

34ki ayāwa māka nēw ē sipā nakacitiki ē nēokakakēyāki kahkiyaw anihi aspascikākana; anihi kā sipānakacitiki ki māmawanwa asici anima aspascikākan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35tahkoc māka anima aspascikākan ki wāskācikātēw nāntaw āpitaw kopit iyikohk; ēkosi tahkoc aspascikākanihk kā sitonikēmakahki mina kā wāskā masinicikatēki ki māmawanwa.

36ēkosi ita ē napakāpiskowaki kā sitonikēmakahki, mina kā wāskā ayāki ki masinikotēw cērapim, mina mistahkēsiwak, mina pāmātikwa, iyikohk ē tawāki, mina ē nimakotēki wāskā.

37ēkosi oma ki isitāw anihi mitātaht aspascikākana; kahkiyaw ki pēyakwan tikisikanihk ē ki isi osihcikātēki, mina ē ispicāki mina ē isināKwaki.

38 ēkwa māka ki osihtāw mitātaht kāsikwēwiyākana osāwāpisk ohci; pēyak kāsikwēwiyākan nēmitanaw makahk iyikohk ē tēpaskinēk; ēkosi kahkiyaw kāsikwēwiyākana nēw kopita ki ispicāwa; mina kahkiyaw anihi mitātaht aspascikākana ki ayāwa pēyāk kāsikwēwiyākan.

39ki astāw māka anihi aspascikākana, niyānan kihciniskihk itēhkē anima wāskāhikan, mina niyānan namatinihk itēkē anima wāskahikan; ki astāw māka anima kihcikami kihciniskihk itēhkē anima wāskāhikan kisāstaw wāpanotāhk itēhkē, sāwānotāhk itēhkē.

40hairam māka ki osihtāw anihi kāsikwēwiyākana, mina kwāpaāwakāna, mina asiācikana. ēkosi hairam ki kisitāw kahkiyaw atoskēwin kā ki osihtamawat kihciokimawa sālaman o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit;

41anihi niso cimacikana, mina kā niso notimāki ostikwānikāna tahkoc cimacikanihk kā ayāki; mina kā niso ayapāpiskāki waskic kā itamoki anihi niso kā notimāki ostikwānikāna tahkoc cimacikanihk kā ayāki;

42mina anihi nēāw mitāhtomitanaw notimiminikāna kā ayāki anihi niso ayapāpiskwa; niswāw ē pimakotēki notimiminikāna pēyak anima ayapāpisk, waskic kā itamotāhk anihi niso ē notimāki ostikwānikāna cimacikanihk kā ki ayāki:

43mina anihi mitātaht aspascikākana, mina anihi mitātaht kāsikwēwiyākana aspascikākanihk kā ayāki;

44mina anima pēyak kihcikami, mina aniki mitātaht mostoswak sipā kihcikamihk;

45mina aniki askikwak, mina kwāpaāwakwāna, mina asiwacikana; kahkiyaw ohi asiwacikana hairam kā ki osihtamawāt kihci okimāwa sālamana, o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ē wāsikwastēk osāwāpisk ki āpatan.

46anita cārtan maskotēhk kihci okimāw ki osihtāw tihkisikanihk, wāpatoniskiskāhk tastawāyihk sakaht mina sāritān.

47sālaman māka ēkosi isi namawiya tipāpēskotāw anihi asiwacikana, cikēmā ē isi osāmēyatiniyiki; ē ispitinikwahk osāwāpisk namawiya ki kiskēyitākwan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

48 sālaman māka ki osihtāw kahkiyaw asiwacikana o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt kā ki ayāki; anima osāwisoniyāw pakitināsowināpisk, mina micisowinātik ita ana wāpahtahiwēwi pahkwēsikan kā apit, osawisoniyāw;

49mina anihi mēmohci osāwisoniyāw wāsaskotēnamākanātikwa, niyānan kihciniskihk itēhkē, mina niyānan namatinihk itēhkē, ohtiskaw anima wihtamākēwin; mina wāpikonikāna, mina wāsaskotēnikana, mina miciminikana, osāwisoniyāwāpisk;

50mina minikwākana, mina kiskasawēsikana, mina asiwacikana, mina ēmikwāna, mina iskotēwiyākana, mēmohci osāwisoniyāw; mina iskwātēmi piwāpiskwa, ē iskwātēmiwahk pihci wāskāhikan, ayiwāk kā kanātahk, mina ē iskwātēmiwāhk wāskāhikan, anima oti kihciayamihēwikamik osāwisoniyāw.

51 ēkosi isi kahkiyaw atoskēwin kihci okimāw sālaman kā ki atoskatahk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēyit ki kisicikātēw. sālaman māka ki pitokatāw anihi tēpita otāwiya kā ki pakitinamiyit, anihi oti wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, mina asiwacikana, ēkosi ki astāw soniyāwikamikohk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

Nistam kihci okimāwak 8

1 sālaman māka ki māwacihēw kā nikānēyitākosiyit isrēila, mina kahkiyaw anihi kā nikānakimimiht ē piskitotēwisiyit, kā okimākatakik otāwiwāwa wikiyihk ot awāsimisa isrēil, ki māmawi nātēwak kihci okimāwa sālamana cērosalamihk, kita pētācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ot otēnāhk ohci tēpit, ēwakwānima sāyan.

2kahkiyaw māka isrēil ayisiyiniwak ki māmawi māwacihitowak ita ē ayāyit sālamana kihci okimāwa, wihkohtowinihk ē akimiht ana itanim pisim, ēwako tēpakop pisim.

3ēkosi kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil ki pē itohtēwak, ayamihēwiyiniwak māka ki otinamwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit.

4ki pētāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, mina māwacihitowi mikiwāp, mina kahkiyaw kā kanātaki asiwacikana mikiwāpihk kā ki ayāki; ēwakoni oti ayamihēwiyiniwak mina lipaitak ki pētāwak.

5kihci okimāw sālaman māka, mina kahkiyaw kā māmawēyaticik isrēil kā ki māwacihitocik ita ē ayāt, ki wicēwik otiskaw kiskinawāciowiniwat, ē pakitināsocik māyatihkwa mina mostosa. ēkā kita ki wihtamihk ahpo kita ki akimihcik ē isi osāmēyaticik.

6ayamihēwiyiniwak māka ki pitokatāwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ita kita astēk pihci wihtamākēwinihk wāskāhikanihk, ita māmawēyas ē kanātahk, anita oti sipā otatakaniwāhk cērapim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ayis aniki cērapim ki sowitatakwanēwak ispimihk isi ita ē ayāk kiskinawāciowiniwat, ēkosi aniki cērapim ki akwaniskamwak kiskinawāciowiniwat asici apasoya ispimihk isi.

8ki yāyiskinamwak māka apasoya ēkosi ē kisipāskwaki apasoya ki nokwanwa ita kā kanātahk ohci ohtiskaw anima wihtamākēwin; māka namawiya wayawitimāyihk ohci nokwanwa; ēkota māka ayāwa piyis anohc kā kisikāk.

9namawiya kēkway asiwatēw kiskinaāciowiniwatihk piko anihi niso napakāpiskwa mosis kā ki asiwayāt anita hārip, ispi kā tipēyihcikēt kā wicihisicikēmāt isrēil ot awāsimisa, icipt askihk kā pē ohtotēyit.

10ki ayikin māka ispi ayamihēwiyiniwak kā pē wayawicik kā kanātaniyik ohci, anima wasko ki moskinēw o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt;

11ēkosi ayamihēwiyiniwak namawiya kaskitāwak kita nipawicik kita pamitāsocik anima wasko ohci; cikēmā o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinēskamomakan o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

12 ēkwa māka ki pikiskwēw sālaman, kā tipēyihcikēt ki itwēw kita ot ihtāwinit pasako wanitipiskāhk.

13kēhcinā ki ki osihtamātin wāskāhikan kita wikiyan ita kita ot ihtāwiniyan kākikē.

14kihci okimāw māka ki kiwēskwēyiw ē ki sawēyimāt kahkiyaw kā māmawi māwacihitoyit isrēil; ēkosi kahkiyaw ē māmawi māwacihitocik isrēil ki nipawiwak.

15omisi māka ki itēw, kita nanāskomāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, otonihk kā ki ohci ayamihāt tēpita notāwiya, ēkosi māka ocihcihk kā ki ohci tipipayitāt, ē itwēt,

16aspin anima ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik nit ayisiyinimak isrēil iciptihk ohci namawiya noh nawasonēn otēnaw kahkiyaw isrēil ē itahtotēwisicik ohci kita osihtāyān wāskāhikan, ni wiyowin ēkota kita ayāk; māka ni ki nawasonāw tēpit kita tipēyimāt nit ayisiyinima isrēil.

17ki ayāyiw māka otēhihk tēpit notāwi kita osihtāt wāskāhikan kita wāskāhikanikatahk o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitoma isrēil.

18māka kā tipēyihcikēt ki itēw tēpita notāwiya, anima ē ki ayāk kitēhihk kita wāskāhikanikātaman ni wiyowin, ki ki miyototēn kitēhihk kā ki ayāk;

19ēyiwēhk māka namawiya kiya ki ka osihtān wāskāhikan; māka kikosis kiyawihk kē ohcit, ēwako kē wāskāhikanikēt ni wiyowin ohci.

20kā tipēyihcikēt māka ki āyātastāw ot itwēwin kā ki itwēt; cikēmā ni ki pasikon ē tāpiskamawak tēpit notāwi, mina nit apin o kihci okimāwapiwinihk isrēil, kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki isi asotamākēt kā tipēyihcikēt, ēkosi ē ki wāskāhikanikatamān o wiyowin kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil.

21ēkosi ēkota ni ki oyastān ita kita astēk kiskinawāciowiniwat, ita kā asiwatēk o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt kā ki isicikātāt kotāwinawa, ispi ē pē wayawitahāt icipt askihk ohci.

22sālaman māka ki ohtiskawikāpawistam o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit ē wāpamikot kahkiyaw ē māwacihitoyit isrēil, ēkosi kisikohk ki isi sowiniskēw;

23ki itwēw māka, tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil, namawiya ihtāw kisēmanito tāpiskoc kiya, kihcikisikohk ispimihk ahpo askihk nihcāyihk; kā tipitotamawacik wicihisicikēmiwēwin mina kisēwātisiwin kit atoskēyākanak, kā pamistāskik misiwē otēhiwāhk;

24kā ki kanawēyitamawat kit atoskēyākan tēpit notāwi anima kā ki asotamawat; ēhē, ki ki pikiskwān kitonihk ohci, mina ki ki tipitotēn kicihci ohci kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

25ēkwa māka tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil, tipitotamaw kit atoskēyākan notāwi tēpit anima kā ki asotamawat, ē itwēyan, namawiya ki ka nohtēpayiik nāpēw ē kanawāpamak kita apit o kihciapiwinihk isrēil; kispin piko kit awāsimisak ayākwāmisitwāwi ot itātisiwiniwāhk, kita pamistawicik kā ki isi pamistawiyan.

26ēkwa māka kiya o kisēmanitoma isrēil, kiyām kit itwēwin ki pakosēyimitin kita tāpwēwakēyitākwan, kā ki itat kit atoskēyākan tēpit notāwi.

27 māka tāpwē ci kisēmanito kita ot ihtāwiniw askihk? mātika, kisik mina kihcikisik namawiya ki tēpaskinaikon; wāwis māka oma wāskāhikan kā ki osihtāyān!

28ēyiwēhk māka pisiskēyihtam ot ayamihāwin kit atoskēyākan mina o mawimoscikēwin, kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitom, kita natohtaman mawimokēwin mina ayamihāwin kit atoskēyākan kā isi ayamihēstask anohc kā kisikāk;

29kita kanawāpahtaman oma wāskāhikan ē tipiskāk mina ē kisikāk, oma oti ita kā ki itwēyan, ēkota ni wiyowin kita ayāw; kita natohtaman ayamihāwin kit atoskēyākan kē isi ayamihāt itēhkē oma kā ayāk.

30natohtam māka o mawimoscikēwin kit atoskēyākan mina kit ayisiyinimak isrēil, ispi ēyamiātwāwi itēhkē oma kā ayāk; ēhē natohta kihcikisikohk ita kā ayāyan; ispi māka piyētamani, ponēyitamawik.

31kispin awiyak ayisiyiniw wanitotawāci wiciayiciyiniwa, ēkosi kihciitwēwin pakitinamāhci kita kihciitwēt, pē natawi kihciitwēci māka ohtiskaw ki pakitināsowināpiskohk ota wāskahikanihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ēkwa natohta kihcikisikohk mina ihtota, mina oyasowāsik kit atoskēyākanak, ē oyasowātat kā macāyiwit, kita pakamiskākot ot isihcikēwin wiya ostikwānihk; ēkosi kita kwayaskwastamawat okwayaskitātisiw, kita miyat ē itastēyik o kwayaskitatisiwin.

33kispin kit ayisiyinimak isrēil sākocihikotwāwi o notinākaniwāwa, ē ki macitotāskit ohci kāwi māka kwēskistāskwāwi, mina wāwitakwāwi ki wiyowin, mina ayamihātwāwi mina mawimostāskwāwi ota wāskāhikanihk;

34ēkwa natohta kihcikisikohk, mina ponēyitamawik o macihtiwiniwāw kit ayisiyinimak isrēil, kāwi māka pēsiwākanik askihk kā ki miyimat otāwiāwa.

35kispin kisik kipahikātēki, ēkā māka kimiwaki, ē ki macitotāskik ohci; kispin ayamihātwāwi itēhkē oma kā ayāk, mina wāwitakwāwi ki wiyowin, mina ponitātwāwi o maciitiwiniwāw, ispi kotakiatwāwi;

36ēkwa natohta kihcikisikohk mina ponēyitamawik o maciitiwiniwāw kit atoskēyākanak mina kit ayisiyinimak isrēil ispi kiskinohamawatwāwi anima ē miywāsik mēskanaw ita ē itastēk kita pimohtēcik; mina isitisaha kimiwan kit askihk, kā ki miyacik kit ayisiyinimak kita o tipēyicikanicik.

37kispin notēkatēwin ayāki askihk, kispin āyimāspinēwin, kispin ayāki nēsowikicikēwin ahpo māyikicikēwin, kwāskotisisak ahpo omwāpakwēwak; kispin o notinākaniāwa wāskāskākotwāwi ēkota askihk kā otēnawitācik; kispin āsoskamātowi itāspinēwin ahpo piko towi āhkosiwin ihtakwaki;

38pikwānima ayamihāwin ahpo mawimoscikēwin kē isi ayamihāt awiyak ayisiyiniw, ahpo kahkiyaw kit ayisiyinimak isrēil, kē kiskēyitahk kahkiyaw ayisiyiniw ē itāspinēt otēhihk, mina oma wāskāhikan sowiniskēyistaki;

39ēkwa natohta kihcikisikohk ita kā ayāyan, mina ponēyitamākē mina ihtota, mina miyākan kahkiyaw ayisiyiniw ē itastēyiki kahkiyaw ot isihcikēwina, otēh kā kiskēyitamwat; (cikēmā kiya, kiya oti piko, ki kiskēyitamwān otēhiwāwa kahkiyaw ayisiyiniwak ot awāsimisiwāwa;)

40kita kostiskik tahto kisikāw kē pimātisiwākwē ēkota askihk kā ki miyacik notāwinānak.

41ēkosi mina ana mānitēw, ēkā kā ohcit kit ayisiyinima isrēil, māka wāyāw askihk kā pē ohtotēt ki wiyowin ohci;

42(cikēmā kita pēhtamwak ē ātotākwahk ki kihciwiyowin, mina ē sokāyawahk kicihci, mina kā sowiniskēyiyan;) ispi pē natawi ayamihāci oma wāskāhikan itēhkē;

43natohta kihcikisikohk ita kā ayāyan, mina ihtota kahkiyaw ana mānitēw ē isi kākisimototāsk; kahkiyaw ayisiyiniwak askihk kā ayācik kita kiskēyitahkik ki wiyowin, kita kosikwēyimiskik, kā itotahkik kit ayisiyinimak isrēil, mina kita kiskēyitahkik oma wāskāhikan kā ki osihtāyān ē wicikātēk kiya ki wiyowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44kispin kit ayisiyinimak natopayistawātwāwi o notinākāniwāwa, piko itē kē ayisitisawāwatēnik, ēkosi ayamihēstawātwāwi kā tipēyihcikēyit anima otēnaw itēhkē kā ki nawasonaman, mina itēhkē anima wāskāhikan kā ki osihtāyān ki wiyowin ohci;

45ēkwa natohtam kihcikisikohk ot ayamihāwiniwāw mina o mawimoscikēwiniwāw, mina sitonamawik kā isi natonahkik.

46kispin macitotāskwāwi, (cikēmā namawiya ihtāw ayisiyiniw ēkā kā macitotahk,) ēkosi kisistawatwāwi, mina pakitinamāmaci o notinākaniwāwa, ēkosi māka sipwētaikotwāwi ē manawakātikocik ot askiyihk o notinākaniwāwa, wāyaw ahpo kisiwāk;

47ēyiwēhk māka kispin māmitonēyimisotwāwi askihk kā ki itotaihcik ē manawakātihcik, mihciyawēsitwāwi māka mina mawimostāskwāwi anita ot askiyihk anihi kā ki manawakātikocik, itwētwāwi, ni ki macitotēnān. mina ni ki wanitotēnān, ni ki maciisicikānān;

48ēkosi māka kiwētotāskwāwi misiwē otēhiwāhk, mina misiwē ot ahcākowāhk, anita ot askiyihk anihi o notinākaniwāwa, kā ki manawakātikocik, ēkosi ot askiwāhk isi ayamihēstāskwāwi, kā ki miyimat otāwiwāwa, otēnaw kā ki nawasonaman, mina wāskāhikan kā ki osihtāyān ki wiyowin ohci;

49ēkwa natohtam ot ayamihāwiniwāw mina o mawimoscikēwiniwāw kihcikisikohk ita kā ayāyan, mina sitonamawik kā isi natonakik;

50mina ponēyitamawik kit ayisiyinimak kā ki isi macitotāskik, mina kahkiyaw o wanitotamowiniwāwa kā ki isi wanitotāskik, miyik māka kita kitimākinākocik anihi kā ki manawakātikocik, kita kitimākinākocik;

51cikēmā ēwakonik kit ayisiyinimak, mina ki tipēyimākanak, iciptihk kā ki pē ohtohtaacik, mēkwāayihk piwāpisko tihkāpiskisikanihk ohci;

52kita kanawāpahtamwat o mawimoscikēwin kit atoskēyākan mina o mawimoscikēwiniwāwa kit ayisiyinimak isrēil, kita natohtawacik tahtwāw ē mawimostāskik.

53cikēmā ki ki pahkāniāwak ita ē ayāyit ohci kahkiyaw ayisiyiniwa askihk, kita o tipēyimākaniyan, mwēhci kā ki itwēyan ocihcihk ohci kit ātoskēyākan mosis, ispi ē pē wayawitaacik notāwinānak iciptihk ohci, kā tipēyihcikēyan kisēmanito.

54ēkosi ki ihkin ispi sālaman kā poni ayamihēstawāt kahkiyaw oma ayamihāwin mina mawimoscikēwin kā tipēyihcikēyit, ki pasiko ohtiskaw o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit ohci anima ē ki ocihcihkwanapit ohcikwanihk kihcikisikohk ē isi sowiniskēyit.

55ki nipawiw māka ē ki sawēyimāt kahkiyaw ē māmawēyatiyit isrēil ē kisiwēt, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

56kita nanāskomāw kā tipēyihcikēt, kā ki aywēpiāt ot ayisiyinima isrēil, mwēhci kahkiyaw kā ki isi asotamākēt; namawāc pēyak itwēwin nohtēpayiw kahkiyaw o miyo asotamākēwina, kā ki asotamākēk ocihciyihk ohci mosisa ot atoskēyākana.

57kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ki ka wi wicēwikonaw kā ki isi wicēwāt kotāwinawa; kiyām ēkāwiya ki ka nakatikonaw ahpo wēpinikonaw;

58kita itastamāsot kitēhinawa, kita pimotātotamwāyahk kahkiyaw ot itātisiwina, mina kita kanwēyitamwāyahk ot itasowēwina mina o kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, kā ki itasowātāt kotāwinawa.

59kiyām māka ohi nit itwēwina kā ki isi mawimoscikēyān ohtiskaw kā tipēyihcikēt, kita wi pēswapamik kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ē kisikāk mina ē tipiskāk, kita sitonamawāt ē isi natonamiyit ot otoskēyākana, mina ē isi natonamiyit ot ayisiyinima isrēil, kē isi natawēyitākwahk tahto kisikāw;

60kahkiyaw ayisiyiniwak askihk kita kiskēyitahkik kā tipēyihcikēt ē kisēmanitowit; namawiya kotak ihtaw.

61kiyām māka kitēhiwāwa kita kwayaskwātisistāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, kita pimotātotamwāyēk o kakēskwēwina, mina kita kanwēyitamwāyēk ot itasowēwina, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

62kihci okimāw māka asici kahkiyaw isrēil ki pakitināsowak pakitināsowina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

63sālaman māka ki pakitināso ē pakitinahk pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kā pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit, nisitanaw nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw yāpēmostoswa, mina mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw māyatihkwa. ēkosi māka kihci okimāw mina kahkiyaw isrēil ot awāsimisa ki kistakitākotāwak o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

64ēwakwānima ē kisikāk kihci okimāw ki kanacihtāw tāāyihk kā piskihcitawāk ohtiskaw o wāskahikan kā tipēyihcikēt; cikēmā ēkota ki pakitināso macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin, mina wiyin anihi pēyahtakēyimowi pakitināsowina; cikēmā anima osāwāpisk pakitināsowināpisk ohtiskaw kā tipēyihcikēt kā ayāk osām ki apisāsin kita ki tēpastēk macostēhamākēwin, mina pahkwēsikani pakitināsowin, mina wiyin pēyahtakēyimowi pakitināsowinihk ohci.

65ēkosi sālaman ki wikokēw ēkospi anima, asici kahkiyaw isrēil, kihci māwacihitowin, ē ati pihtokēmok hēmāht ohci isko anima icipt sipisis, ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, tēpakop kisikāw, mina tēpakop kisikāw mitātaht nēosāp kisikāw oti.

66ēkwa ē ati ayinānēokisikāyik ki sipwētisawēw ayisiyiniwa, ki nanāskomēwak māka kihci okimāwa mina ki kiwēwak wikiwāhk ē mamahtākosicik mina ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

miywēyitahkik otēhiwāhk kahkiyaw anima miyototākēwin kā tipēyihcikēt kā ki wāpahtaāt tēpita ot atoskēyākana, mina isrēil ot ayisiyinima.

Nistam kihci okimāwak 9

1ki ayikin māka ispi sālaman kā kisitāt ē osihtāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kihci okimāw o wāskāhikan, mina kahkiyaw sālaman kā itēyitahk ē wi osihtāt,

2kā tipēyihcikēyit ki nokohisostāk sālaman ēkwa niswāw, kā ki ēsi nokohisostākot anita kipiyan.

3kā tipēyihcikēyit māka ki itik, ni ki pēhtēn kit ayamihāwin mina ki mawimoscikēwin kā ki itwēyan ē ohtiskawiskawiyan; ni ki kanācihtān oma wāskāhikan kā ki osihtāyan, kita astāyān ni wiyowin ēkota kākikē; ēkosi niskisikwa mina nitēh ēkota kita ayāwa kākikē.

4kiya māka kispin isi pimātisiyani ē isi wāpamitān, tāpiskoc tēpit kotāwi kā ki isi pimātisit, miyo mitēhihk mina kwayaskwātisiwinihk, kita itotaman kahkiyaw anima kā ki itasowātitān, mina wi kanwēyitamani ni kakēskwēwina mina noyasowāsiwēwina;

5ni ka āyātastān kihci okimāwapiwin ē kihci okimākatawacik isrēil kākikē; kā ki isi asotamawak tēpit kotāwi ē itwēyān, namawiya ki ka nohtēpayiik nāpēw kita apit isrēil kihciokimawapiwinihk.

6māka kispin poni pimitisaoyēko, kiyawāw ahpo kit awāsimisiwāwak, mina ēkā kanwēyitamēko nit itasowēwina mina ni kakēskwēwina kā ki ohtiskawastwātakok, māka natawi atoskawāyēkwāwi kotakak manitowak mina ayamihēstawāyēkwāwi;

7ēkwa ni ka kiskiwēpawāwak isrēil ēkota askihk ohci kā ki miyakik; mina oma wāskāhikan, kā ki kanācihtāyān ni wiyowin ohci, ni ka wēpinēn ēkā kita wāpahtamān; mina isrēil nēkāmwēwin mina piwikiswācikan kita isiāw ita ē ayācik kahkiyaw ayisiyiniwak;

8oma māka wāskāhikan iyikohk āta kā ispāk, ēyiwēhk kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt kita māmaskātam, mina kita koskopayiw; kita itwēwak māka, tānēki kā tipēyihcikēt omisi kā ki itotahk oma aski, mina oma wāskāhikan?

9kita isi naskwēwasimowak māka, cikēmā ki nakatēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, kā ki pē wayawitahāyit otāwiwāwa icipt askihk ohci mina ki otihtinēwak kotaka manitowa, mina ki ayamihēstawēwak mina ki atoskawēwak; ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki pakitinamawēw kahkiyaw oma macāyiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ki ayikin māka ē poni nisitanaw tahto askiwāhk, ita sālaman kā ki osihtāt anihi niso wāskāhikana, o wāskāhikan kā tipēyihcikēt mina kihci okimāw o wāskāhikan.

11(hairam māka ana tāyar kihci okimāw ki ohtinamawēw sālamana māsikiskātikwa mina minahikwa mina osāwisoniyāwa, iyikohk ē isi natawēyitamiyit,) ēkwa kihci okimāw sālaman ki miyēw hairama nisitanaw otēnawa kālili askihk.

12hairam māka ki pē itohtēw tāyar ohci kita āpatahk anihi otēnawa sālamana kā ki miyikot; namawiya māka ki miywēyitam.

13ēkosi ki itwēw, kēko otēnawa ohi kā ki miyiyan niciwā? kēpal aski māka ki isiyihkātam piyis anohc kā kisikāk.

14hairam māka ki isitisahamawēw kihciokimāwa nikotwāsomitanaw tahto tālinta osāwisoniyāwa.

15ēwako māka oma ohci sālaman kihci okimāw kā ki māmiskoci otināt ayisiyiniwa ē atoskaāt; kita osihtāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina wiya o wāskāhikan, mina milā, mina mēniskikēwin cērosalamihk, mina hēsār, mina mēkito, mina kisar.

16cikēmā pēro icipt kihci okimāw ki itohtēw mina ki otinam kisar, mina ki saskaam, mina ki nipaēw kēnanaita ēkota kā ki ot ihtāwiniyit, ēkosi ki miyēw ispi ē onāpēmiyit otānisa sālaman wiwiyiwa.

17sālaman māka ki osihtaw kisar, mina pēthāran nihcāyihk kā ayāk,

18mina pēalāht, mina tātmār pikwacāyihk, ēkota askihk,

19kahkiyaw māka astāsowini otēnawa sālaman kā ayāt, mina otēnawa o titipitāpānāskwa ita kita ayāyit, mina otēnawa otētapiwa ita kita ayāyit, mina anima sālaman kā ki isi miywēyitahk kita osihtāt cērosalamihk, mina lēpinanihk, mina misiwē askihk ita ē tipēyihtahk.

20kahkiyaw māka ayisiyiniwak kā ki iskoihcik āmaraitak, hitaitak, pērisaitak, haipaitak, mina cēpyosaitak, ēkā isrēil ot awāsimisa kā ki ohcicik;

21anihi ot awāsimisiwāwa kā ki iskoimiht askihk, anihi isrēil ot awāsimisa ēkā kā ki kaskitācik mitoni kita nisiwanācihācik, ēwakoni sālaman ki oyakitamawēw atoskēiwēwin awākān kā isi atoskēyākaniwit piyis anohc kā kisikāk.

22māka wiya anihi isrēil ot awāsimisa sālaman namawiya awakānihk ki isi atoskahāw; māka ki natopayiwiyiniwiwak, mina ki ot atoskēyākaniw, ki ot okimāmiw, mina ki o simākanisiwikimāmiw, mina ki tipēyimēyiwa o titipitāpānāskwa mina otēhtapiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēwakonik oki kā ki nikānēyitākosicik okimāsisak kā ki kanawāpahtahkik sālaman ot atoskēwin, niyānanwāw mitāhtomitanaw mina niyānanomitanaw, kā tipēyimācik ayisiyiniwa kā atoskātamiyit atoskēwin.

24māka pēro otānisa ki nakatam tēpita ot otēnāyiw, wikihk ē itohtēt sālaman kā ki osihtamawat; ēkwa māka ki osihtāw milo.

25 nistwāw māka tahto aski sālaman ki pakitinam macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina pakitināsowināpiskohk kā ki osihtamawāt kā tipēyihcikēyit, ēkota ē mēstikasahk wikimāsikan pakitināsowināpiskohk ohtiskaw kā tipēyihcikēt kā ayāt. ēkosi ki isi kisitāw wāskāhikan.

26kihci okimāw sālaman māka ki osihtāw nāpikwāna anita ēsiyankipar, kisiwāk ilāht kā ayāk, matāwisāhk mihkwākamiwi winipikohk, itam askihk.

27hairam māka ki isitisawēw nāpikwānihk ot atoskēyākana, nāpikwāniyiniwa kā nakacihtāyit kihcikami, kita wicēwāyit sālamana ot atoskēyākaniyiwa.

28ki pē itohtēwak māka āhparihk ēkota ē nātāwācik osāwisoniyāwa, nēwāw mitāhtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto tālanta, ēkosi ki pētamawēwak kihci okimāwa sālamana.

Nistam kihci okimāwak 10

1 ispi māka kā kihci okimāskwēkatahk sipa piyēhtahk ē ācimimiht sālamana o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit ohci, ki pē natawi kakwēciēw ē āyimaniyiki kakwēcikēmowina ohci.

2ki pē itohtēw māka cērosalamihk mitoni mihcēt ē wicēwikot, piskwāwikana ē nayatamiyit siwaskihkiya, mina mitoni mistahi osāwisoniyāwa, mina soniyāwasiniya; ispi māka wētitāt sālamana, ki wawitamawēw kahkiyaw kā itastēyik otēhihk.

3sālaman māka ki wihtamāk kahkiyaw o kakwēcikēmowina; nama kēkway ēkā kita wihtamākot kihci okimāwa.

4ispi māka ana sipa kihci okimāskwēw kā wāpahtamwāt kahkiyaw ot iyinisiwiniyiw sālamana, mina wāskāhikan kā ki osihtāyit,

5mina miciwin o micisowinātikohk, mina ē itapiyit ot atoskēyākana, mina ē isi nipawistākot opamitāsowa, mina ē isi kikiskamiyit, mina kā tahkonamiyit o minikwākana, mina ita kā āmaciwēyit ē itohtēyit o wāskahikaniyihk kā tipēyihcikēyit; namawāc awasimē kikiskāk maskawēyitamowin.

6ki itēw māka kihci okimāwa, ki tāpwāniwān ēsāni kā ki pētamān niya nit askihk ē ātotākwahki kit isihcikēwina mina kit iyinisiwin.

7ēyiwēhk māka namawiya ni ki tāpwētēn itwēwina, pātimā iyikohk kā pē itohtēyān, mina niskisikohk ohci kā wāpahtamān; ēkosi poti, namawāc āpitaw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

noh wihtamākawin; kit iyinisiwin mina ki miyo ayāwin ayiwākiskamomakan ācimowin kā ki pētamān.

8miyo ayāwak kit ayisiyinimak miyo ayāwak oki kit atoskēyākanak, tahkinē kā ohtiskawikāpawistāskik, mina kā pēhtahkik kit iyinisiwin.

9kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā ki miywēyimisk, ē apiisk o kihci okimāwapiwinihk isrēil; cikēmā kā tipēyihcikēt ē ki sākihāt isrēila kākikē, ēwako ohci kā kihci okimākātisk, kita itotaman oyasowēwin mina kwayask oyasowāsiwēwin.

10ki miyēw māka kihci okimāwa mitāhtomitanaw mina nisitanaw ayiwāk tahto tālanta osāwisoniyāwa, mina siwaskihkiya mitoni mistahi, mina soniyāwasiniya; namawikāc ēkoyikohk mistahi siwaskikiya ki pētāniwanwa iyikohk ohi sipa kihci okimāskwēw kā ki miyāt sālamana.

11mina o nāpikwāna hairam, kā pētaoyācik osāwisoniyawa āhpar ohci, ki pētaoyēwak āhpar ohci kihci mihcēt ālmakwātikwa mina soniyāwasiniya.

12kihci okimāw māka ki osihēw anihi ālmakwātikwa ohci cimacikana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina kihci okimāw o wāskāhikanihk, hārpa asici mina sāltaria onikamowāk kita āpacihtācik; namawikāc mina ēkoyikohk ālmakwātikwak, ahpo namawiya ki ohci wāpamāwak piyis anohc kā kisikāk.

13kihci okimāw sālaman māka ki miyēw sipa kihci okimāskwēwa kahkiyaw kā isi natawēyitamiyit, piko kēkway ē natotamiyit, ātawiya mina piskihc anima sālaman kā ki miyāt o kihci okimāwi wēyotinamākēwin. ēkosi māka ki kiwēw, ot askihk ē ki itohtēt wiya mina ot atoskēyākana.

14ē ispitinikwatiyit māka osāwisoniyāwa kā ki otihtikot sālaman pēyak aski nikotwāswāw mitāhtomitanaw nikotwāsomitanaw nikotwāsosāp tālanta osāwisoniyāw,

15ātawiya mina anima kā miyikot otatāwēsa, mina ot atāwēwiniwāw atāwēwiyiniwak, mina kahkiyaw o kihci okimāmiwāwa kā kiyikawēyaticik ayisiyiniwak, mina kā oyasowēwikimāwicik ēkota askihk.

16kihci okimāw sālaman māka ki osihēw niswāw mitāhtomitanaw kihci papahahkwāna ē oyataoht osāwisoniyāwāpisk; nikotwāswāw mitāhtomitanaw sēkila osāwisoniyāw ki ispayiw pēyak kihci papahahkwān.

17mina ki osihēw nistwāw mitāhtomitanaw papaakwānisa ē oyataoht osāwisoniyāw; nisto kosikwan osāwisoniyāw ki ispayiw pēyak papaakwānis; kihci okimāw māka ki pakitinēw anima wāskāhikanihk lēpinan sakāskwāhk.

18ēkwa mina kihci okimāw ki osihtāw ē misāk kihci okimāwapiwin wāpikan ohci, ēkosi ki wēwēkamoēw māwac ē miyosiyit osāwisoniyāwa.

19ki iskwātawiwiniwan nikotwāsik tahkoskēwin anima kihci okimāwapiwin, ēkosi tahkoc anima kihciapiwin ki wāwiyētāniwan mispiskwanihk itēhkē; ēkosi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mispitonikācikana ki ayāwa āyitaw apiwinihk, mina niso mistahkēsikānak ē nipawistakik mispitonikācikana.

20mitātaht nisosāp māka mistahkēsikānak ki nipawiwak napatē mina kwēski anihi nikotwāsik tahkoskēwina; namawāc ēkosi ē isinākwahk ki ohci osihcikātēw nāntaw kihci okimāwiwinihk.

21kahkiyaw māka o minikwākana sālaman osāwisoniyāw, mina kahkiyaw asiwacikana anima wāskāhikan lēpinan sakāskwāhk ki mēmohci osāwisoniyāwanwa; namawāc pēyak wāpiskisoniyāw wiya; namawāc nāntaw ki itakicikāso mēkwāc sālaman kā o kisikāmit.

22cikēmā kihci okimāw ki ayāw kihcikamihk tārsis nāpikwāna asici o nāpikwāna hairam; tahtwāw ē ati nistoaskiwahk pēyakwāw ki papayiwa anihi nāpikwāna tārsis kā ohciki ē pētaoyācik osāwisoniyāwa, mina wāpiskisoniyāwa, mina ayisinākēsisa, mina kinotanēwi misiyēwa.

23ēkosi māka kihci okimāw sālaman ki ayiwākiskawēw kahkiyaw kihci okimāwa askihk kā ayāyit wēyotisiwinihk mina iyinisiwinihk.

24misiwē māka aski ki nanātonāk sālaman, kita pētamiyit ot iyinisiwin, kisēmanitowa kā ki astāyit otēhihk.

25ki pētāwak māka kahkiyaw ayisiyiniw o mēkiwin, wāpiskisoniyāw asiwacikana, mina osāwisoniyāw asiwacikana, mina kikiskācikan, mina natopayiwi kikiskācikan, mina siwaskihkiya, mina mistatimwa, mina sosomistatimwa, tahto aski tipitahto.

26 sālaman māka ki māwacihēw titipitāpānāskwa mina otētapiwa; ēkosi ki ayāwēw kihcimitāhtomitanaw ayiwak nēāw mitāhtomitanaw titipitāpānāskwa, mina mitātaht nisosāp tahto kihcimitāhtomitanaw otētapiwa, ēwakoni ki ihtatēw titipitāpānāsko otēnāhk mina ita ē ayāt kihci okimāw cērosalamihk.

27kihci okimāw māka ki isi wēyociēw wāpiskisoniyāwa cērosalamihk tāpiskoc asiniyak, mina māsikiskwa tāpiskoc sikamār towātikwak tapatāyawāhk kā isi wēyoci ayācik.

28 mistatimwa māka sālaman kā ayāwāt iciptihk ki pē ohtotaāwak; kihci okimāw ot atāwēwiyinima ki otinēwak ē āasitisaomiht, papēskis ē asitisaomiht ē isi tipawācik.

29titipitāpānāsk māka ki pē ispayiw iciptihk ē pē ohcipayit nikotwāswāw mitāhtomitanaw tahtwāpisk wāpiskisoniyāw ē itakisot, ēkosi mistatim mitāhtomitanaw niyānanomitanaw iyikohk; ēkosi māka mina mwēhci iyikohk kahkiyaw o kihci okimāmiwāwa hitaitak ohci, mina siriya kihci okimāwak ohci, ki pēsiwēwak ē isi āpaciācik.

Nistam kihci okimāwak 11

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 māka kihci okimāw sālaman ki sākihēw mihcēt ayahci iskwēwa, asici otānisiyiwa pēro, ot iskwēmiyiwa moapaita, āmanaita, itamaita, saitaniana, mina hitaita;

2anihi ayisiyiniwa ohci kā tipēyihcikēt kā ki itāt isrēil ot awāsimisa, namawiya ki ka pitokawāwak ahpo namawiya ki ka pitokākowāwak; cikēmā kēhcinā kita kwēskinamwak kitēhiwāwa kita pimitisaomāyēk o manitokāniwāwa; sālaman ēwakoni ohi kā sākihāt.

3tēpakohpwāw mitāhtomitanaw māka ki itasiyiwa wiwa, okimāskwēwa, ēkosi nistwāw mitāhtomitanaw ki itasiyiwa o kanawiskwēwāna; wiwa māka ki kwēskinamiyiwa otēh.

4cikēmā ki ayikin ispi ē kisēyiniwit sālaman, wiwa ki kwēskinamiyiwa otēh kita pimitisawāt kotaka manitowa; ēkosi namawiya ki mamitonimakaniyiw otēh ē isi atoskawāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, kā ki isi ayiyik otēhiyiw otāwiya tēpita.

5cikēmā sālaman ki pimitisawēw o manitowiskwēmiyiwa saitaniana, mina milkām o pakwātēyitākosiwiniwāw āmanaitak.

6sālaman māka ki maciisicikēw ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina namawiya mitoni pimitisawēw kā tipēyihcikēyit, kā ki itotamiyit tēpita otāwiya.

7ēkwa sālaman ki osihtāw ē ispayāwahk kimās ohci o pakwātēyitākosiwin moāp, wacihk tipiskoc cērosalam, mina mālik o pakwātēyitākosiwiniwāw ot awāsimisa āman.

8ēkosi māka mina ki itotamawēw kahkiyaw ayahci iskwēwa kā wiwit kā wikimāsamawāyit mina kā pakitināmawāyit pakitināsowina o manitomiyiwa.

9kā tipēyihcikēyit māka ki kisistak sālaman, cikēmā otēhihk ē ki nakatāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, anihi niswāw kā ki nokohisostākot,

10mina kā ki itasowātikot ēwākwēyiw oma ohci ēkā kita pimitisahwat pitos manitowa; māka namawiya ki pimitisaham anima kā tipēyihcikēyit kā ki itasowēyit.

11ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki itēw sālamana, cikēmā omisi ē ki itotaman, mina ēkā ē pimitisahaman ni wicihisicikēmiwēwin mina ni kakēskwēwina kā ki itasowātitān, kēhcinā ki ka maskamitin kihci okimāwiwin ēkosi ni ka miyāw kit atoskēyākan.

12ēyiwēhk māka mēkwāc kiya ē okosikāmiyan namawiya ni ka itotēn, tēpit kotāwi ohci; māka ni ka kēcicihcēpitāw kikosis.

13ēyiwēhk māka namawiya ki ka maskamitin misiwē kihci okimāwiwin; māka pēyakotēw ni ka miyāw kikosis, tēpit nit atoskēyākan ohci mina cērosalam ohci kā ki nawasonamān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kā tipēyihcikēt māka ki pasikonēw awiya kita nakāskākoyit sālamana, hētāt ana itamait ki wākomēw kihci okimāwa itamihk.

15cikēmā ki ayikin ispi tēpit itamihk kā ayāt, mina coāp simākanisiwikimāw kā itohtēt kita naināt nipatākana, mina kā nipahāt kahkiyaw kā nāpēwiyit itamihk;

16(ayis coāp mina kahkiyaw isrēil nikotwāsopisim ēkota ki ayāwak, piyis ē ki mēhciācik kahkiyaw kā napēwiyit itamihk;)

17ana hētāt ki tapasiw, wiya mina ātiht itamaita otāwiya ot atoskēyākaniyiwa ē wicēwikot, kita itohtēcik iciptihk; hētāt kēyāpic ē apistawāsisiwit.

18ki sipwētēwak māka mitiyanihk ohci, ēkosi ki takosinwak pēranihk, ki ati otinēwak māka nāpēwa kita wicēwikocik pērān ohci, mina ki takosinwak iciptihk ē otitācik anihi pēro icipt kihciokimāw; ēwakoni māka ki miyik wāskāhikan, mina ki ohtinamāk miciwin mina ki miyik aski.

19hētāt māka ki isi miskam mistahi kita miyo kanawāpamikot pērowa, ēkosi ki miyik kita wiwit wicisāniyiwa tāhpinis kihci okimāskwēwa.

20anihi māka wicisāniyiwa tāhpinis ki nihtāwikitamāk kēnopaht okosisa, ēwakoni tāhpinis ki poni noyēw pērowa o wāskāhikaniyihk; kēnopāht māka ki ayāw pērowa o wāskāhikaniyihk ē wicēwāt pērowa okosisiyiwa.

21ispi māka hētāt piyēhtahk iciptihk tēpita ē wicinipāmāyit otāwiyiwa, ēkosi mina coāp mina kihcisimākanisiwinikimāw ē nipit, hētāt ki itēw pērowa, kiyām ni ka sipwētān kita itohtēyān tipiyaw nit askihk.

22ēkwa pērowa ki itik, kēkway māka kā kwitamāyan niya ē wiciayāmiyan, ēkosi mātika, kā natonaman kita itohtēyan kiya kit askihk? ki naskwēwasimēw māka, nama kēkway; ēyiwēhk māka kiyām pakitinin kita sipwētēyān.

23mina māka kotaka kisēmanitowa ki pasikonamāk kita nakāskākot, risan okosisa ilāyata, kā ki tapasiāt okimāma anihi hētātisar sāpa kihci okimāw;

24ki māwasakonamāso māka ayisiyiniwa ēkosi ki simākanisiwikimākatawēw ē minēyatiyit, ispi tēpit kā nipahāt anihi sāpa ohci; ki itohtēwak māka tamāskasihk, ēkosi ēkota ki ayāwak mina ki tipēyihtamwak tamāskas.

25ki nakāskawēw māka isrēila misakāmē mēkwāc ē o kisikāmiyit sālamana, ātawiya mina anima hētāt kā ki isi wanātāyit; ēkosi ki pakwātēw isrēila mina ki tipēyihtam siriya.

26cērapoam māka okosisa nipāt, iparēimait, sērita ohci, ot atoskēyākana sālaman, okāwiya sēryoa ē isiyihkāsoyit, sikāwiskwēw, wista ki ohpinamawēw ocihci kihci okimāwa.

27ēwakwēyiw māka oma kā ki ohci ohpicihcēyistawāt kihci okimāwa; sālaman ki osihtāw milā, mina ki mamisaam ita kā ki pikonikātēyik ot otēnāyiw tēpita otāwiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ana māka nāpēw cērapoam ki sokēyitākosiw natopayiwinihk; sālaman māka wāpamēw ēwakoni oskinikiwa ē kisisawisiyit, ēkosi ki tipēyihtamoēw kahkiyaw ot atoskēwiniyiw okosisa cosip.

29ki ayikin māka ēkospi, cērapoam ē ki wayawit cērosalamihk ohci, okiskiwēhikēwiyiniwa ahaica ana sāilanait ki miskāk mēskanāhk; awa māka ahaica ki posiskam oski miskotākay; ēkosi wiyawāw piko ē isi nisicik ki ayāwak ohpimē ita.

30ahaica māka ki otitinam anima oski miskotākay kā kikiskāhk, ēkosi ki pāpikopitam mitātaht nisosāp ē itāhto pakwēpitahk.

31ki itēw māka cērapoama, otina mitātaht pakwēpicikana; cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, mātika, ni ka kēcicihcēpitāw sālaman kihci okimāwiwin, ēkosi mitātaht ē piskitotēwisicik kiya ki ka miyitin;

32(māka kita ayāwēw pēyakotēw, nit atoskēyākan tēpit ohci, mina cērosalam ohci, anima otēnaw kā ki nawasonamān kahkiyaw isrēil ē itahtotēwisicik ohci;)

33ayis ni ki wēpinikwak mina ki ayamihāwi atoskawēwak āstarāht o manitoskwēmiyiwa saitaniana, kimās moāp o manitoma, mina milkām o manitomiyiwa āman ot awāsimisa; namawiya māka ohci pimotātotamwak nit itātisiwina kita itotahkik kā kwayaskwahk niya ē itāpisimikoyān, mina kita kanwēyitahkik ni kakēskwēwina mina noyasowāsiwēwina, kā ki itotamiyit tēpita otāwiya.

34ēyiwēhk māka namawiya misiwē kihci okimāwiwin ni ka maskamāw; māka ni ka okimākātāw isko kisikāwa kē pimātisit, tēpit nit atoskēyākan ohci kā ki nawasonak, cikēmā ki kanwēyitam nit itasowēwina mina ni kakēskwēwina;

35māka okosisa ni ka maskamimāwa kihci okimāwiwin, ēkosi kiya ki ka miyitin, mitātaht oti ē piskitotēwisicik.

36ēkosi okosisa pēyakotēw ni ka miyimāwa, tēpit nit atoskēyākan mosak kita ayāt wāstēnamākan kita wāpahtaman cērosalamihk, anima otēnaw kā ki nawasonamān ēkota ni wiyowin kita astāyān.

37ki ka otinitin māka ēkosi ki ka tipēyitēn pikwiyikohk ē isi nātawēyitahk kit ahcāhk, ēkosi ki ka kihci okimākatawāwak isrēil.

38kita ihkin māka kispin kē natohtamowanē kahkiyaw kē itasowātitān, mina pimotātotamani nit itātisiwina, mina itotamani anima kā kwayaskwahk niya ē itāpisimikoyān, kita kanwēyitaman ni kakēskwēwina mina nit itasowēwina, tāpiskoc tēpit nit atoskēyākan kā ki itotahk; ki ka wicēwitin, mina ki ka osihtwātin ē kēhcinātahk wāskāhikan, tāpiskoc kā ki isi osihtamawak tēpit, mina isrēil ki ka miyitin.

39oma māka ohci ni ka kotakihimāwa o nihtāwikihākana tēpit, namawiya māka kākikē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40sālaman māka ki natonam kitā nipahāt cērapoama; māka cērapoam ki pasiko ē ki itāmot iciptihk, ē nataāpamāt sisāka icipt kihci okimāwa, ēkosi iciptihk ki ayāw piyis ē poni pimātisiyit sālamana.

41kahkiyaw māka kotaka ot isihcikēwina sālaman, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mina ot iyinisiwin, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ot isihcikēwina sālaman?

42iyikohk māka sālaman kā ki kihci okimāwit cērosalamihk ē tipēyimāt kahkiyaw isrēila, nēmitanaw tahto aski.

43sālaman māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki naināw ot otēnāyihk tēpita otāwiya; ēkosi rihāpoam okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nistam kihci okimāwak 12

1rihāpoam māka ki itohtēw sikēmihk; cikēmā kahkiyaw isrēil ki itohtēwak sikēmihk kita kihci okimākātācik.

2ki ayikin māka, ispi cērapoam okosisa nipāt piyēhtahk, (cikēmā kēyāpic ki ayāw iciptihk itē kā ki itāmot ē tapasiāt kihci okimāwa sālamana, ēkosi cērapoam ki ayāw iciptihk,

3ki isitisahowēwak māka ēkosi ki pēsiwēwak;) cērapoam mina kahkiyaw ē māmawēyaticik isrēil ki pē itohtēwak mina ki kitotēwak rihāpoama, ē itwēcik,

4kotāwi ki āhkwēyitākotāw kā ki isi tāpiskahikoyāhk; ēkwa māka isitāw kā ahkwēyitākwaniyik ot atoskēiwēwin kotāwi mina kā isi kosikwaniyik kā ki isi tāpiskahikoyāhk, nawac kita yākasik, ēkosi ki ka atoskēstātinān.

5ki itēw māka, sipwētēk kiyām nisto kisikāwa iyikohk, ēkwa mina pē natawāpamikēk. ēkosi ayisiyiniwak ki sipwētēwak.

6kihci okimāw rihāpoam māka ki ayamihēw kisēyiniwa, anihi kā ki otiskawikāpawistaāyit sālamana otāwiya, mēkwāc kēyāpic ē pimātisiyit, omisi ē ki itāt, tānisi kiyawāw kē itasowēyēk kita isi naskwēwasimakik oki ayisiyiniwak?

7ki ayamiwēwak māka ē itwēcik, kispin itapiisoyani ot atoskēyākaniwāwa oki ayisiyiniwak anohc kā kisikāk mina wi atoskawatwāwi, mina naskwēwasihatwāwi, mina miyo kitotatwāwi, ēkwa ki ka ot atoskēyākanin kākikē.

8māka ki wēpinam ot itasowēwiniyiw kisēyiniwa, kā ki miyikot, ēkosi ki ayamihēw oskinikiwa kā ki wiciohpikimikot mina kā ohtiskawikāpawistākot.

9ki itēw māka, tānisi kiyawāw ētasowēyēk kita isi naskwēwasimakik oki ayisiyiniwak, kā ki kitosicik, ē itwēcik, yākihtā anima kā ki isi tāpiskahikoyāhk kotāwi?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10anihi māka oskinikiwa kā ki wiciopikimikot ki ayamihēk ē itwēyit, omisi ki ka itāwak oki ayisiyiniwak kā ki kitotiskik ē itwēcik, kotāwi ē kosikwaniyik ni ki tāpiskahikonān, māka kiya yāhkinamawinān; omisi ki ka isi kitotāwak, nit apiscicihcānis nawac misāw iyikohk notāwi ē ispitāskoyawēt.

11ēkwa māka notāwi ē ki nayataikoyēk ē kosiko tāpiskahikoyēk, ni ka takohtān kā isi tāpiskahikawiyēk; notāwi ki ki kakēskimohikowāw pasastēikana ē āpacihtāt, māka niya ki ka kakēskimoitināwāw ocistaowēwak ē āpaciacik.

12ēkosi māka cērapoam mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki pē nātēwak rihāpoama ē ati nisto kisikāyik, iyikohk kā ki itwēyit kihci okimāwa ē itwēyit pē natawāpamikēk mina nisto kisikāki.

13kihci okimāw māka ki kisinaskwēwasimēw ayisiyiniwa mina ki wēpinam kisēyiniwa ot itasowēwiniyiw kā ki miyikot;

14ki isi kitotēw māka kā ki itasowēyit oskinikiwa, ē itwēt, notāwi ē kosikwaniyik ki ki tāpiskahikowāw, māka niya ki ka tako tāpiskahitināwāw, notāwi ki ki kakēskimohikowāw pasastēikana ē āpacihtāt, māka niya ki ka kakēskimoitināwāw ocistaowēwak ē āpaciakik.

15ēkosi māka kihci okimāw namawiya natohtawēw ayisiyiniwa; cikēmā kā tipēyihcikēt oma ki ohcipayitāw, kita āyātastāt ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēāt ahaicawa anihi sāilōnaita kita itāyit cērapoama okosisa nipāt.

16 ispi māka kahkiyaw ayisiyiniwak wiyāpahtakik kihci okimāwa ēkā ē natohtākocik, ayisiyiniwak ki naskwēwasimēwak kihci okimāwa ē itwēcik, kēkway wiyicihiwēyāhk tēpit? mina nama kēkway tipēyicikan nit ayānān okosisa cēsi; kikiwāhk itohtēk isrēil; ēkwa māka kiya kitāpatamāso ki wāskāhikan tēpit. ēkosi māka isrēil ki itohtēwak wikiwāhk.

17māka wiya aniki isrēil ot awāsimisa kā ot ihtāwinicik cota otēnāhk rihāpoam ki tipēyimēw.

18ēkwa kihci okimāw rihāpoam ki isitisawēw atārama kā tipēyihtamiyit atoskēiwēwin; kahkiyaw māka isrēil ki pimwāpiskawēwak asiniya ohci ēkosi ki napiw. kihci okimāw rihāpoam māka ki kakwēyāo ē posit o titipitāpānāskohk cērosalamihk ē itāmot.

19ēkosi māka isrēil ki nakatamwak tēpit wikiyiw piyis anohc kā kisikāk.

20ki ayikin māka ispi kahkiyaw isrēil kā pēhtahkik cērapoama kāwi ē ki pē takosiniyit ki isitisahowēwak ē ki natomācik māmawēyatinānihk, ēkosi ki kihci okimākātēwak kita tipēyimāyit kahkiyaw isrēila; namawiya awiyak pimitisawēw anihi tēpita wikiyihk piko cota o piskitotēwisiwin.

21ispi māka rihāpoam kā takosihk cērosalamihk, ki māmawi natomēw kahkiyaw o wāskāhikaniyihk cota, mina pēnciman o piskitotēwisiwin, mitāhtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwak tahto kihcimitāhtomitanaw nawaso nāpēwak, ē nihta

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

notinikēcik, kita notinacik isrēil ot awāsimisiyiwa, kāwi kihci okimāwiwin kita kaskitamaacik rihāpoama okosisa sālaman.

22māka kisēmanito ot itwēwin ki otihtik simēāya kisēmanito ot ayisiyinima ē itikot,

23wihtamaw rihāpoam okosisa sālaman cota kihci okimāw, mina kahkiyaw o wāskāhikanihk cota mina pēnciman, mina kahkiyaw kotakak ayisiyiniwak, kita itacik,

24omisi itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka itohtānāwāw, ahpo namawiya ki ka notināwāwak kiciwāmiwāwak isrēil ot awāsimisa; kiwēk, kahkiyaw ayisiyiniw wikihk; cikēmā oma niya kā ohcipayik ēkosi ki natohtamwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ki ati kiēak, ē itwēyit kā tipēyihcikēyit.

25ēkwa cērapoam ki osihtāw sikēm waciwaskihk iparēimihk, mina ēkota ki ayāw; ēkota māka ki ohci wayawiw ēkosi ki osihtāw pēnyoil.

26cērapoam māka ki itwēw otēhihk, ēkwa kihci okimāwiwin kita kiwētotāk o wāskāhikan tēpit;

27kispin oki ayisiyiniwak itohtētwāwi kita pakitinakik pakitināsowina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit cērosalamihk, otēhiwāwa oki ayisiyiniwak kita kiwētotākoyiwa ot okimāmiwāwa, anihi oti rihāpoama cota kihci okimāw ni ka nipaikwak māka ēkosi kāwi kita nātēwak rihāpoama cota kihci okimāwa.

28ēwako ohci kihci okimāw ki oyasowēw ēkosi ki osihēw niso osawisoniyāw mostososikāna, omisi māka ki itēw, osām mistahi cērosalamihk kita itohtēyēk; mātika, ēwakonik ki manitomiwāwak, isrēil, kā ki pē wayāwitaiskik icipt askihk ohci.

29ki ayēw māka pēyak pēhtilihk, ēkosi anihi kotaka ki ayēw tānihk.

30oma māka maciitiwin ki ispayiw; cikēmā ayisiyiniwak ki natawi ayamihāwiatoskawēwak anihi piskis anita tān isko.

31ki wāskāhikanikēw māka ispāyanohk, mina ki ayamihēwiyinikēw pikwanii ayisiyiniwa ēkā lipay okosisa ē ohciyit.

32cērapoam māka ki oyakihtam wihkohtowin ayinānēw pisim ē akimiht, mitātaht niyānanosāp kisikāw ē itakimiht ēwako pisim, tāpiskoc anima wihkohtowin cota kā ayāk, ki itohtēw māka pakitināsowināpiskohk; ēkosi ki itotam pēhtilihk ē pakitinamawāt pakitināsowinā anihi mostososisikāna kā ki osihāt; ēkota māka pēhtilihk ki pakitinēw anihi ayamihēwiyiniwa kita pamitāyit anihi ispāyawa kā ki osihtāt.

33ki itohtēw māka pakitināsowināpiskohk kā ki osihtāt pēhtilihk mitātaht niyānānosāp kisikāw ē akimiht ayinānēw pisim, ē pimakimiht ana pisim wiya ita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kā ki oyastāt otēhihk; ēkosi ki oyakitamawēw wihkohtowin isrēil ot awāsimisa, mina ki itohtēw pakitināsiwināpiskohk kita macostēahk wikimāsikan.

Nistam kihci okimāwak 13

1poti māka ēkota ki pē takosin kisēmanito ot ayisiyinima cota ohci ē pētāt ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit pēhtilihk; cērapoam māka ki nipawiw pakitināsowināpiskohk ē wi macostēahk wikimāsikan.

2ki tēpwātam māka pakitināsowināpisk ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, omisi ē ki itwēt, ā pakitinasowināpisk, pakitināsowināpisk, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika awāsis kita nihtāwikiw wikihk tēpit, cosāya kita isiyihkāso; ēkosi tahkoc kiya kita macostēwēw kā ayamihēwiyiniwicik ispāyanohk kā macostēakik wikimāsikan tahkoc kiya, ēkosi ayisiyiniwikana kita macostēamwak tahkoc kiya.

3ki kiskinawāci itwēw māka ēwakwānima ē kisikāyik, ē itwēt, ēwakoma kita kiskinawātēyitākwahk kā tipēyihcikēt kā ki itwēt; mātika, pakitināsowināpisk kita taskipayiw, mina pihkotēw ēkota kā ayāk kita kwayakopayiw.

4ki ayikin māka ispi kihci okimāw piyēhtahk kā itwēyit anihi kisēmanito ot ayisiyinima, kā isi tēpwātamiyit anima pakitināsowināpisk pēhtilihk, cērapoam ki isiniskēyiw pakitināsowināpiskohk ohci, ē itwēt, otihtinihk. ēkosi ocihci kā ki sowiniskēyistawāt, ki pāstēyiw, ēkosi namawiya ki ociniskēyiw.

5anima māka pakitināsowināpisk ki tāskipayiw mina pihkotēw ki kwayakopayiw pakitināsowināpiskohk ohci mwēhci anima kā ki isi kiskinawāci itwēt ana kisēmanito ot ayisiyinima ot itwēwiniyiw ohci kā tipēyihcikēyit.

6kihci okimāw māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt anihi kisēmanito ot ayisiyinima, kākisimototaw ēkwa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ayamihēstamawin kāwi mina kita miyoayāyān oma nicihci. ana māka kisēmanito ot ayisiyinima ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit, ēkosi kihci okimāw ocihci ki minwacitāwān ēkosi ki isi ayāyiw tāpiskoc kayahtē.

7kihci okimāw māka ki itēw anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, pē kiwēwicēwin, mina aywēpiiso, ki ka tipahamātin māka.

8ana māka kisēmanito ot ayisiyinima ki itēw kihci okimāwa, kispin āta āpitaw wi miyiyan ki wāskāhikan, namawiya ki ka wicētin. mina namawiya ni ka mowāw pahkwēsikan ahpo namawiya ni ka minikwān nipi ota;

9cikēmā ēkosi ni ki isi ayākwāmimikon ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ē isit, namawiya ki ka mowāw pahkwēsikan ahpo namawiya ki ka minikwān nipi, mina ēkāwiya isi kiwē anima mēskanaw kā ki pē itohtēyan.

10ēkosi kotak mēskanaw ki ati isi kiwēw, namawiya māka isi kiwēw anima mēskanaw kā ki pē itohtēt pēhtilihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkota māka ki ot ihtāwiniw pēhtilihk kisēyiniw okiskiwēhikēw; okosisa māka ki pē natawi wihtamāk kahkiyaw anihi atoskēwina kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa kā ki totamiyit ēkospi ē kisikāyik pēhtilihk; ēkosi itwēwina mina kā ki itāyit kihci okimāwa ēwakoni mina ki wihtamawēwak otāwiwāwa.

12otāwiwāwa māka ki itikwak, tānitē aspin kā ati itotēt? cikēmā okosisa ki wāpamēyiwa itē ē ati itohtēyit anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, cotaihk kā ki pē ohtotēyit.

13omisi māka ki itēw okosisa, aspapiwinikatamawik sosomistatim. ēkosi ki aspapiwinikatamāk sosomistatimwa; ki tēhtapiw māka ēwakoni.

14ki nosawi pimitisawēw māka anihi kisēmanito ot ayisiyinima, ēkosi miskawēw ē apiyit sipāyātik maskawatikwa; ki itēw māka, kiya ci kisēmanito ot ayisiyinima kā ki pē ohtotēt cotaihk? ki itik māka, niya ēwako.

15ēkwa ki itēw, pē kiwē wicēwin, kita mowāt pahkwēsikan.

16māka ki itik, namawiya ki ka ki wicētin ahpo namawiya ki ka ki pitokātin; namawiya mina ki ka ki wicimicisomitin pahkwēsikan ahpo namawiya ki ka ki wiciminikwēmitin nipi ota;

17cikēmā ēkosi ni ki itikowān ot itwēwin kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka mowāw pahkwēsikan ahpo namawiya ki ka minikwān nipi ēkota, ahpo namawiya ki ka isi kiwān anima mēskanaw kā ki pē itohtēyan.

18ki itēw māka, niya mina ni kiskiwēhikēwiyiniwin tāpiskoc kiya; ēkosi okisiko ni ki wihtamāk ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt, pē kiwētaākan ki wāskāhikanihk kita mowāt pahkwēsikana mina kita minihkwēt nipi. māka ki kiyāskikawēw.

19ēkosi ki kiwē wicēwik, mina ki mowēyiwa pahkwēsikana wikihk mina ki minihkwēyiwa nipi.

20ki ayikin māka ē apicik micisowinātikohk, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik ana okiskiwēhikēw kā ki pē kiwētaāt;

21ki tēpwātēw māka anihi kisēmanito ot ayisiyinimiyiwa cota kā ki pē ohtotēyit ē itāt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, cikēmā ē ki ānwētamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt, mina ēkā ē ki ohci kanwēyitamwat o itasowēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki itasoātisk,

22māka ē ki pē kiwēyan ēkosi ē ki mowat pahkwēsikan mina ē ki minihkwēyan nipi ita anima kā ki itisk, namawiya ki ka mowāw pahkwēsikan mina namawiya ki ka minikwān nipi; kiyaw namawiya kita otihtamomakan o nahinitowikamikowāw kotāwiyak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ki ayikin māka ispi kā mowāyit pahkwēsikana mina kā minihkwēyit, ki aspapiwinikātamawēw sosomistatimwa, anihi oti okiskiwēhikēwa kā ki pē kiwētaāt.

24ispi māka kā sipwētēt mistahkēsiwa ki nakiskāk mēskanāhk, ēkosi ē ki nipahikot; wiyaw māka ki pimitiniyiw mēskanāhk ana māka sosomistatim ki nipawistam; ana mina mistahkēsiw ki nipawistam anima miyaw.

25poti māka ayisiyiniwak ki pimohtēwak ēkota ēkosi ki wāpahtamwak anima miyaw ē pimitiniyik mēskanāhk, ēkosi anihi mistahkēsiwa ē nipawistamiyit anima miyaw; ki pē ātotamwak māka otēnāhk ita anihi kisēyiniw okiskiwēhikēwa ē ot ihtāwiniyit.

26ispi māka ana okiskiwēhikēw kā ki pē kiwētaāt mēskanāhk ohci piyēhtahk ēwakwēyiw, ki itwēw, ēwakwāna kisēmanito ot ayisiyinima kā ki ānwētamwāt ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit; ēwako ohci kā tipēyihcikēyit ki pakitinik anihi mistahkēsiwa kā ki pikopitikot mina kā ki nipahikot, ē itastēyik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki itikot.

27ki kitotēw māka okosisa ē itāt, aspapiwinikatamawik sosomistatim. ki aspapiwinikatamāk māka.

28ki itohtēw māka ēkosi ki miskamwēw wiyawiyiw ē pimitiniyik mēskanāhk, ana māka sosomistatim mina ana mistahkēsiw ē nipawistakik miyawiyiw; mistahkēsiw ēkā ē ki ohci micit miyawiyiw, ahpo ēkā ē ki ohci pikopitāt sosomistatimwa.

29ana māka okiskiwēhikēw ki otinam wiyawiyiw anihi kisēmanito ot ayisiyinima, mina ki nayataēw sosomistatimwa ēkosi ki pē kiwētatāw; ana māka kisēyiniw okiskiwēhikēw ki pē itohtēw otēnāhk, kita mawikātāt mina kita nainât.

30ki nainamwēw māka wiyawiyiw wiya tipiyaw o nahinitowikamikohk; ēkosi ki mawikātēwak ē itwēcik, hāy, hāy, niciwām!

31ki ayikin māka ispi kā nainât, ki kitotēw okosisa, ē itwēt, ispi nipiyāni, nahinikēk nahinitowikamikohk ita ana kisēmanito ot ayisiyinima kā nainiht; astākēk niskana ciki wiya oskana.

32cikēmā anima itwēwin kā ki isi tēpwātahk ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit anima pakitināsowināpisk pēhtilihk, mina kahkiyaw wāskāhikana ispāyanohk samēriya otēnāhk kā ayāki kēhcinā kita tipipayiwa.

33kā ponipayik oma cērapoam namawiya ki ponihtāw o maciisicikēwin, māka mina ki ayamihēwiyinikēw ispāyanohk kita pamitāsoyit; piko awiya ē natawēyitamiyit ki oyakimēw ayamihēwiyiniwa kita ayāyit ispāyanohk.

34oma māka ki ati macāyiwan o wāskāhikanihk cērapoam, apocika kita kiskataikatēk mina kita nisiwanācicikātēk waskitaskamik ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam kihci okimāwak 14

1ēkospi apaica okosisa cērapoam ki ākosiw.

2ēkosi cērapoam ki itēw wiwa, pasiko ki pakosēyimitin, mina āhciisiho ēkā kita kiskēyimikawiyan cērapoam wiwa; ēkosi itohtē sailōihk; mātika ēkota ayāw ahaica okiskiwēhikēw, ana kā ki wihtamawit kita ki kihci okimākatāmāk ohi ayisiyiniwa.

3tahkonik mitātaht piswēpakwēsikanak, mina wāwiyēkasikanak, mina pēyak asiwacikan āmosisipāskwat, natawāpam māka; ki ka wihtamak kē isi ayāyit ohi awāsisa.

4cērapoam māka wiwa ēkosi ki itotam, ki pasiko mina ki itohtēw ēkota sailō, ēkosi ki otitam o wāskahikaniyiw ahaicawa. ahaica māka namawiya ki wāpiw; cikēmā ki kipwāpatamāw ē isi kisēyiniwit.

5kā tipēyihcikēt māka omisi ki itēw ahaicawa, mātika, wiwa cērapoam ki pē natawi kakwēcimik kēkway okosisa ohci; cikēmā akosiyiwa; omisi māka ki ka itāw, cikēmā kita ihkin ispi pē pihtokēci kotak iskwēw kita wi itēyitākoiso.

6ēkosi māka ki ispayiw, ispi ahaica piyēhtahk ē pētwēwēnamiyit, ē pē pihtokēyit iskwatēmihk, ki itwēw, pē pihtokē kiya wiwa cērapoam; tānēhki kotak iskwēw kā wi itēyitākoisoyan, cikēmā nit isitisahokawin kita miyitān ē kosikwaki ācimowina.

7natawi wihtamaw cērapoam, omisi itwēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, āta ē ki ispēyitākoitān ayisiyininmāhk ohci, mina ē ki tipēyihtamoitan nit ayisiyinimak isrēil,

8mina ē ki manipitamān kihci okimāwiwin o wāskāhikanihk tēpit ohci, ēkosi kiya ē ki miyitān; ēyiwēhk namawiya kit isi ayān tāpiskoc ni atoskēyākan tēpit, kā ki kanēyitahk nit itasowēwina mina kā ki pimitisaot misiwē otēhihk, kita itotaman anima kā kwayaskwahk niya ē isi wāpahtamān;

9māka ayiwāk ki ki macitotēn iyikohk aniki nikān kā ki ayācik, ēkosi ē ki natawi osihtamāsoyan kotakak manitowak, mina tihkisikani naspisicikanak, kita kisiwāiyan, mina kispiskwanihk ē ki isiwēpiniyan;

10ēkwa mātika, ni ka pakitinēn māyiayāwin wikihk cērapoam, mina ni ka kiskiwēpaomāwa cērapoam kahkiyaw nāpēwawāsisa, mina ana kā kipaoht mina ana kā iskoiht isrēilihk, ni ka wēpaamwān māka kā iskopayiyik wiki cērapoam, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi wēpinahk awakāni wayawiwina piyis iyikohk ē mēhciwēpaahk.

11anihi kā nipiyit cērapoam ohci otēnāhk atimwak kita mowēwak; ēkosi anihi kā nipiyit wayawitimāyihk piyēsisak kā papamiyācik kita mowēwak; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12pasiko māka, itohtē kikihk; ispi māka pihtokētakoskēyani otēnāhk, ana awāsis kita nipiw.

13kahkiyaw māka isrēil kita mawikātēwak mina kita nahinēwak; ayis ēwako piko cērapoam ē ohcit kita itohtēw yikwahaskānihk, cikēmā wiya miskamwān ē kikiskākot ē miywātisistawak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil o wāskāhikanihk cērapoam.

14ēkosi mina kā tipēyihcikēt kita pasikonamāso kē kihciokimakatawāyit isrēila, ēwako kita kiskiwēpaamwēw o wāskāhikaniyiw cērapoama ēwakwānima kisikāki; māka kēkway? ahpo anohc.

15cikēmā kā tipēyihcikēt kita pakamawēw isrēila tāpiskoc āniskawask kā isi nanamipayik nipihk, mina kita monicēpikikawēw isrēila ota miyo askihk ohci, kā ki miyimāt otāwiyiwa, ēkosi kita siswētisawēw awasitēkēkām sipihk, cikēmā ki osihēwak o manitokāniwāwa, ē kakwē kisiāācik kā tipēyihcikēyit.

16kita pakitinēw māka isrēila o maciitiwiniyiwa ohci cērapoama. kā ki macitotahk mina kā ki macitotamoāt isrēila.

17ana māka cērapoam wiwa ki pasiko, ēkosi ki sipwētēw mina ki takosin tirsaihk; ē ati otitahk māka iskwātēm wāskahikanihk anihi awāsisa ki nipiyiwa.

18ki nahinēwak māka, ēkosi kahkiyaw isrēil ki mawikātēwak, kā ki itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēāt ot atoskēyākana ahaicawa okiskiwēhikēwa.

19kahkiyaw māka ot isihcikēwina cērapoam, kā ki isi notinikēt, mina kā ki isi kihci okimākatahk, mātika masinaikātēwa masinahikanihk kā akinēyācimihcik isrēil kihci okimāwak.

20kisikāwa māka cērapoam kā ki kihci okimāwit, nisitanaw nisosāp tahto aski; ēkosi ki wicinipāmēw otāwiya, okosisa nētāp māka ki āniskēskamāk ē kihci okimāwiyit.

21rihāpoam māka okosisa sālaman ki kihci okimākatawēw cota. rihāpoam nēmitanaw pēyakosāp ki itahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit, mitataht tēpakoposāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk, anima otēnaw kā tipēyihcikēt kā ki nawasonahk kahkiyaw ē itahtotēwisiyit isrēila ohci kita astāt o wiyowin ēkota; okāwiya māka nēama ki isiyihkāsoyiwa āman iskwēwa.

22cota māka ki itotamwak kā māyātaniyik ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt ki ohtēyitamiēwak māka o macitotamowiniwāwa ohci kā ki itotahkik, ayiwāk kahkiyaw otāwiwāwa kā ki itotamiyit.

23cikēmā wiyaāw mina ki osihtamāsowak ispāyawa, mina kiskinawātascikana, mina manitokāna, tahto kā ispatināyik, mina sipā kā tahto askātikowiyit mistikwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24mina māka sātamaitak ki ihtāwak ēkota askihk; ki totamwak māka kahkiyaw maciitiwina kā ki itotamiyit ayisiyiniwa kā tipēyihcikēt kā ki wayawitisawāt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

25 ki ispayiw māka niyānan aski ē ki tipēyihtahk kihci okimāw rihāpoam, ana sisāk icipt kihci okimāw ki pē mawinēskām cērosalam;

26ki sipwētatāw māka māwacisoniyāwēwin o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina māwacisoniyāwēwin kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk; kahkiyaw ki sipwētatāw; mina ki sipwētatāw kahkiyaw osāwisoniyāw papaakwāna sālaman kā ki osihtāyit.

27kihci okimāw rihāpoam māka miskoc osāwāpisko papaakwāna ki osihtāw, ēkosi ocihciyihk ki pakitinamawēw o simākanisiwikimāmiyiwa okanawēyimiwēa, kā kaniwiskwātawēyit kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk.

28ki ispayiw māka, tahtwāw kihci okimāw ē itohtēt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, okanawēyimiwēwa ki tahkonamiyiwa, ēkosi kāwi mina ki pē kiwētatāyiwa asowikamikohk.

29kahkiyaw māka kotaka ot isihcikēwina rihāpoam, mina kahkiyaw kā ki itotahk nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinēyācimihcik cota kihci okimāwak?

30ki natopayistātowak māka rihāpoam mina cērapoam tahkinē.

31rihāpoam māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki naināw asici otāwipana tēpit ot otēnāhk; okāwiya māka nēama ki isiyihkāsoyiwa āman iskwēw. okosisa māka apaicam ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nistam kihci okimāwak 15

1sāsay māka mitātaht ayinānēosap tahto aski ē ki kihci okimāwit cērapoam okosisa nipāt ana apaicam ki māci tipēyimēw cota.

2nisto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka mēāka ki isiyihkāsoyiwa otānisa āpsalam.

3ki pimotātotamwēw māka kahkiyaw otāwiya o maciitiwiniyiwa, nikān kā ki itotamiyit; mina namawiya ki mamitonēw ē isitēhēstawāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, tāpiskoc otēhiyiw tēpita otāwiya.

4ēyiwēhk māka tēpita ohci kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma ki miyik wāsaskotēnikan cērosalamihk, kita āniskē oyayāyit okosisa, mina kita āyātastāt cērosalam;

5cikēmā tēpit ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt, ēkā ē wanimitimēt nāntaw kēkway kā itasowātikot iyikohk ē ki pimātisit, piko anima kā ki itotawāt yorāyawa ana hitait.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ki natopayistātowak māka rihāpoam mina cērapoam iyikohk ē pimātisit.

7kahkiyaw māka kotaka ot isihcikēwina apaicam, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinēyācimihcik cota kihci okimāwak? ki natopayistātowak māka apaicam mina cērapoam.

8apaicam māka ki wicinipāmēw otāwiya; ēkosi ki nahinēwak tēpita ot otēnāyihk; ēsā māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

9nisitanaw māka tahto aski ē ki kihci okimāwit cērapoam isrēil kihci okimāw ēsā ki māci tipēyihtam cota.

10nēmitanaw pēyak ayiwāk tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka mēāka ki isiyihkāsoyiwa otānisa āpsalam.

11ēsā māka ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc tēpita otāwiya.

12ki wayawitisawēw māka anihi sātamāita ēkota askihk ohci, mina ki ikatēnēw kahkiyaw anihi manitokāna otāwiya kā ki osihāyit.

13ēkosi mina mēākawa okāwiya ki ikatēnēw ēkā kita kih kihci okimāskwēwiyit, cikēmā ki osihēyiwa ē pakwātikosiyit naspisicikana āsarawa ohci; ēsā māka ki kiskatahomēw o naspisicikaniyiwa, mina ki mēstikasomēw anita kitaran sipisisihk.

14māka wiya ispāyawa namawiya ki otinikātēwa; ēyiwēhk māka otēhihk ēsā ki mamitonikahtawēw kā tipēyihcikēyit isko ē pimātisit.

15ki pitokataw māka o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kahkiyaw anihi otāwiya kā ki pakitināsoyit, mina anihi wiya kā ki pakitināsot, wāpiskisoniyāwa mina osawisoniyāwa mina asiwacikana.

16ki notinitowak māka ēsā mina pēāsa isrēil kihci okimāw isko ē pimātisicik.

17pēāsa māka isrēil kihci okimāw ki natopayistawēw cotawa, ēkosi ki osihtāw rēma, ēkā awiya kita iyinamawāt kita wayawiyit ahpo kita pitokawāyit ēsāwa cota kihci okimāwa.

18ēkwa ēsā ki otinēw kahkiyaw wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa kā iskwapiyit ita soniyāwa ē ayāyit o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina ita soniyāwa ē ayāyit kihci okimāw o wāskāhikanihk, ēkosi ki pakitinamawēw ocihciyihk ot atoskēyākana; kihci okimāw ēsā māka ki isitisahamawēw pēnhētāta, okosisa tāpariman, okosisa hēsiyan, siriya kihci okimāw, tamāskasihk kā ayāyit, ē itāt,

19ki wicihisicikēmitonānaw, mina kotāwinawak ki wicihisicikēmitowak; mātika, kit isitisahamātin mēkiwin, wāpiskisoniyāwāpisk mina osāwisoniyāwāpisk; niyā, pikona kā wicihisicikēmitoyēk pēāsa isrēil kihci okimāw kita ponihkawit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20pēnhētāt māka ki natohtawēw kihci okimāwa ēsāwa, ēkosi ki isitisawēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit o simākanisima kita natopayistamiyit otēnawa isrēilihk, ki pakamaamwak māka aican, mina tān, mina ēpilpēhtmēāka, mina misiwē kinarāht, asici misiwē nāptalay aski.

21ki ayikin māka ispi pēāsa piyēhtahk ēwakwēyiw, ki poni atoskātan rēma, ēkosi tirsaihk ki ayayāw.

22ēkwa kihci okimāw ēsā ki isihcikēw kita tēpwātamāhcik kahkiyaw cota; namawiya awiyak iskonāw; ki sipwēyāwayēwak māka asiniya rēmaihk ohci, mina mistikwa pēāsa kā ki wāskahikanikākēt; ēkosi kihci okimāw ēsā ēwakoni ē āpaciāt ki osihtāw kipa pēnciman askihk, mina mispa.

23kotaka māka ot isihcikēwina ēsā, mina kahkiyaw o maskawisiwin, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mina otēnawa kā ki osihtāt, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinēyācimihcik cota kihci okimāwak? māka ispi ē kisēyiniwit ki āhkosiw ositihk.

24ēsā māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki nahināw asici otāwipana ot otēnāyihk tēpita otāwiya; okosisa māka cihāsapāt ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

25nētāp māka okosisa cērapoam ki māci kihciokimakatawēw isrēila niso aski ē ati tipēyihtamiyit ēsāwa cota kihci okimāwa, niso aski māka ki kihci okimākatawēw isrēila.

26ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki pimotātotamwēw o mēskanāyiw otāwiya, mina o macitotamowiniyiw ita kā ki macitotamohāyit isrēila.

27pēāsa māka okosisa ahaica, o wāskāhikaniyihk ohci isākar, ki kimocikatawēw; pēāsa māka ki pakamawēw kipihtanihk, pilistinak kā ki ayācik; cikēmā nētāp mina kahkiyaw isrēil ki mēkwā kapēsitotamwak kipihtan.

28nisto aski oti ē ati ispayik ēsā ē kihci okimākatawāt cotawa pēāsa kā ki nipahāt nētāpa, mina kā ki kihciokimait ē miskotiskamāwāt.

29ki ayikin māka sēmāk ē kihci okimāwit, ki pakamawēw kahkiyaw o wāskāhikaniyihk cērapoama; namawiya awiya ē pāpakitatāmoyit ki iskoimēw cērapoama, piyis mitoni ē ki nisiwanācihāt; kā ki itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēhāt ot atoskēyākana ahaicawa ana sāilanait;

30o maciitiwina ohci cērapoam kā ki isi macitotahk, mina kā ki isi macitotamohāt isrēila; o kisiwātwāwim ohci kā ki itotawāt kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitoma isrēil kita kisiwāsiyit.

31kotaka māka ot isihcikēwina nētāp, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ki notinitowak māka ēsā mina pēāsa isrēil kihci okimāw isko ē pimātisicik.

33nisto aski ē ati ispayik ēsā ē kihci okimākatawāt cotawa, pēāsa okosisa ahaica ki māci kihci okimākatawēw kahkiyaw isrēila tirsaihk, ēkosi ki kihci okimāwiw nisitanaw nēw ayiwak tahto aski.

34ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki pimotātotamwēw o mēskanāyiw cērapoama, mina o maciitiwiniyiw kā ki isi macitotamoāyit isrēila.

Nistam kihci okimāwak 16

1ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik cihyo okosisa hēnanay pēāsawa kita itāt, ē itikot,

2cikēmā ē ki ispēyitākoitān macikonāsihk ohci, mina ē ki okimākātitān kita tipēyimacik nit iyinimāk isrēil; ēkosi ē ki pimotātotamwat o mēskanaw cērapoam mina ē ki macitotamoacik nit iyinimak isrēil, kita kisiwāicik o macitotamowiniwāwa ohci;

3mātika, mitoni ni ka wēpawāw pēāsa mina o wāskāhikan; ēkosi ni ka isitān ki wāskāhikan tāpiskoc o wāskāhikan cērapoam okosisa nipāt.

4anihi kā nipiyit pēāsa ohci otēnāhk atimwa kita mowikoyiwa; anihi māka kā nipiyit pikwacāyihk piyēsiwa kā papāmiyāyit kita mowikoyiwa.

5kotaka māka ot isihcikēwina pēāsa, mina kā ki itotahk, mina o maskawisiwin, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

6pēāsa māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki naināw tirsaihk; ēkosi ilawa okosisa ki kihci okimākatamiyiwa ē miskotiskamākot.

7ēkosi mina ē itwēiht okiskiwēhikēw cihyo okosisa hēnanay ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik pēāsa, mina ānii o wāskahikanihk, anima ohci kahkiyaw macitotamowin kā ki itotahk ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, ē kisiāhāt ot isihcikēwina ocihcihk ohci, ē isi ayāt tāpiskoc anihi o wāskāhikaniyihk cērapoama, mina cikēmā ē ki pakamawāt.

8nisitanaw nikotwāsosap tahto aski ē ati ayāt ēsā cota kihci okimāw ila okosisa pēāsa ki māci kihci okimākatawēw isrēila tirsaihk, ēkosi ki kihci okimāwiw niso aski.

9ot atoskēyākana māka simaraya, kā simākanisiwikimākatawāyit āpitaw o titipitāpānaskwa, ki kimocikatāk; ēkota māka tirsaihk ki ayāw ē minihkwēt ē kiskēipaisot o wāskāhikaniyihk ārsawa, anihi kā pamitāyit o wāskāhikan tirsaihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10simaraya māka ki pihtokēyiwa mina ki pakamaok ēkosi ki nipahik, nisitanaw mina tēpakoposāp tahto aski ati ē ayāt ēsā cota kihci okimāw, ēkosi ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

11ki ayikin māka ispi ē māci kihci okimāwit, sēmāk ē apit kihci okimāwapiwinihk, ki pakamawēw kahkiyaw pēāsawa o wāskāhikaniyihk; namawāc pēyāk nāpēw awāsisa ki iskoimēw, namawāc mina o wākomākaniyiwa ahpo ototēmiyiwa.

12ēkosi isi simaray ki nisiwanāciēw kahkiyaw o wāskāhikaniyihk pēāsawa, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itāt pēāsawa ē itwēhāt cihyowa kiskiwēhikēwiyiniwa,

13kahkiyaw o macitotamowina ohci pēāsa, mina o macitotamowiniyiwa ilawa okosisa, kā ki macitotahkik, mina kā ki macitotamohācik isrēila, ē kisiwāhācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēila, pikonata ē isihcikēcik.

14kotaka māka ot isihcikēwina ila, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

15nisitanaw tēpakoposāp ati ē ayāt ēsā cota kihci okimāw simaray tēpakop kisikāw ki kihci okimāwiw tirsaihk. ayisiyiniwak māka mēkwāc ki kapēsitotamwak kipihtan, kā ki ayācik pilistinak.

16ayisiyiniwak māka ēkota kā kapēsicik ki pēhtamwak ē itwēwiht, simaray ki kimociisicikēw, ēkosi ki pakamawēw kihci okimāwa; ēwako ohci kahkiyaw isrēil ki oyakimēwak āmaraya kā kihcisimākanisiwikimāwiyit, kita kihciokimakatawāyit isrēila ēwakwānima ē kisikāyik kapēsiwinihk.

17āmaray māka ki sipwētēw kipihtanihk ohci, mina kahkiyaw isrēila ē wicēwikot, ēkosi ki notinamwak tirsa.

18ki ayikin māka ispi simaray wiyāpahtahk anima otēnaw ē otinikātēyik, ki pihtokēw ita ē kistahk kihci okimāw o wāskāhikanihk, mina ki saskaam kihci okimāwikamik ē asiwasok, iskotēw ohci, ki nipiw māka,

19o maciitiwina ohci kā ki maciitit ē itotahk anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, ē pimotātotamwāt o mēskanāyiw cērapoama, mina o macitotamowiniyiw kā ki itotahk ē macitotamohāt isrēila.

20kotaka māka ot isihcikēwina simaray, mina o māyakamikisiwin kā ki atoskātahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

21ēkwa māka isrēil ayisiyiniwak ki nisohāwak; āpitaw ayisiyiniwak ki pimitisawēwak tipanāya okosisa kināht, kita kihci okimākātācik; ēkosi āpitaw ki pimitisawēwak āmaraya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22māka aniki kā pimitisaācik āmarāya ki sākocihēwak anihi ayisiyiniwa kā pimitisawāyit tipanāya okosisa kināht; ēkosi tipanay ki nipiw, āmaray māka ki kihci okimāwiw.

23nistomitanaw pēyak ayiwāk ati ē ayāt ēsā cota kihci okimāw āmaray ki māci kihci okimākatawēw isrēila, ēkosi mitātaht nisosāp tahto aski ki kihci okimāwiw; nikotwāsik tahto aski ki kihciokimāwiw tirsaihk.

24ki ātāmēw māka simara anima samēriya waci niso tālintā wāpiskisoniyāwa ē miyāt; ēkosi ki wāskāhikanikēw ēkota wacihk, ēkosi anima otēnaw kā ki osihtāt ki isiyihkātam samēriya, ē isiyihkāsoyit simar, anihi kā ki tipēyihtamiyit anima waci.

25āmaray māka ki itotam anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki maciisicikēw ayiwāk iyikohk kahkiyaw anihi kā ki nikāniskamākot.

26ayis ki pimotātotamwēw misakāmē o mēskanāyiw cērapoam okosisa nipāt, mina o macitotamowiniyiw ita kā ki macitotamohāyit isrēila, kita kisiwāhāyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil pikonata ē isicikēcik.

27kotaka māka ot isihcikēwina āmaray kā ki itotahk, mina o maskawisiwin kā ki wāpahtahiwēt, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

28ēkosi māka āmaray ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki nahināw samēriyaihk; ēhāpa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

29nistomitanaw ayinānēosāp tahto aski ē ayāt ēsā cota kihci okimāw ēhap okosisa āmaray ki māci kihci okimākatawēw isrēila; ēhāp māka okosisa āmaray ki kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk nisitanaw nisosāp tahto aski.

30ēhāp māka okosisa āmaray ki itotam anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit ayiwāk iyikohk kahkiyaw kā ki nikāniskamākot.

31ki ayikin māka tāpiskoc ē yākēyitākwaniyik kita pimotātotamwāt o maciitiwiniyiwa cērapoama okosisa nipāt, ki otinēw kita wiwit cēsipila otānisiyiwa ēhtpēal saitanianak o kihci okimāmiwāwa, ēkosi ki natawi pamistāwēw pēala mina ki ayamihāwi atoskawēw.

32ki osihtamawēw māka pakitināsowināpiskoyiw pēala o wāskāhikaniyihk pēala kā ki osihtamawāt samēriyaihk.

33ēhāp māka ki osihēw anihi āsara; ēkosi ēhāp ayiwāk kēyāpic ki itotam kita kisiwāhāt kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēila iyikohk kahkiyaw isrēil kihci okimāwa kā ki nikāniskamākot.

34 mēkwāc ē ayāt ēkospi hāyil pēyak pēhtilāit ki osihtāw cēriko; oyaskamikicikan ē astāt ki waniēw apairāma o nistamosana, ēkosi ē oyaskitāt

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihciiskwātēma ki waniēw ē osimimāwiyit okosisa sikapa; ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēhāt cāsyoawa okosisa nan.

Nistam kihci okimāwak 17

1 ilaica māka ana tispait, kā ohcit kotitāwinicik kiliyatihk, ki itēw ēhāpa, ē pimātisit kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ana kā otiskawikāpawistawak, namawiya kita nipiwaskāw mina namawiya kita kimiwan oma kā ayaskiwahk, piko itastēki nit itwēwin.

2ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik ē itikot,

3niyā sipwēhtē, wāpanotāhk māka itohtē, kāso anita kiriht sipisisihk, ciki cārtanihk kā ayāk.

4kita ispayiw māka ki ka minikwātēn sipisis; ēkosi ni ki itasowātāwak kāhkākiwak kita asamiskik ēkota.

5ēkosi ki itohtēw mina ki itotam ē itastēyik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit; cikēmā ki itohtēw mina ki natawi ayāw kiriht sipisisihk, ciki cārtanihk kā ayāk.

6kāhkākiwa māka ki pētamāk pahkwēsikana mina wiyās ē kēkisēpāyāk, mina pahkwēsikana mina wiyās ē otākosik; ēkosi ki minihkwēw sipisisihk.

7ki ayikin māka mwēstas iyikohk, anima sipisis ki pāstēw, ayis ēkā ē kimiwahk ēkota askihk.

8ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik ē itikot,

9pasiko, itohtē sāripātihk, kā ihtakwahk sāitanihk, ēkota māka ayā; mātika ni ki itasowātāw sikāwiskwēw ēkota kita asamisk.

10ēkosi ki pasiko ki itohtēw sāripātihk; ispi māka wētitahk ē iskwātēmiwahk otēnaw poti sikāwiskwēwa ēkota ē mosakinamiyit mistikosa; ki tēpwātēw māka ē itāt, māhti nātamawin apisis nipi asiwacikanihk kita minihkwēyān.

11ē wi ati nātamiyit māka ki tēpwātēw ē itāt, māhti pētamawin pēyak saskamowin pahkwēsikan kicihcihk.

12ki itwēyiwa māka, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, namawāc nit ayāwāw ē kisisot pahkwēsikan, māka pēyako mākonikan pahkwēsikan makakohk, mina apisis pimi asiwacikanihk; ēkosi mātika, ni māwasakonēn niso mistikosa, kita natawi kisisamāsoyān niya mina nikosis, kita mowāyāhk ēkosi kita nipiyāhk.

13ilaica māka ki itēw, ēkāwiya astāsi; niyā, natawi ihtota kā ki itwēyan; māka nikān ēkota ohci kisisamawin pahkwēsikanis, ēkosi pētamawin, mwēstas iyikohk māka kisisamāso kiya mina kikosis.

14cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ana pahkwēsikan makakohk namawiya kita mēhcipayiw mina anima pimi asiwacikanihk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

namawiya kita nohtēpayiw, isko anima ē kisikāk ita kā tipēyihcikēt kē itisaahk kimiwan askihk.

15ki natawi itotam māka ē itastēyik ot itwēwiniyiw ilaicawa; ēkosi wiya mina ēwakoni, mina anihi o wāskāhikanihk kā ayāyit mihcētokisikāw ki micisowak.

16ana māka pahkwēsikan makakohk namawiya ki mēcipayiw, mina namawiya anima pimi asiwacikanihk ki nohtēpayiw ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēhāt ilaicawa.

17ki ayispayiw māka mwēstas iyikohk, okosisa ana iskwēw kā okimāskwēkatahk anima wāskāhikan, ki āhkosiyiwa; ēkosi ē isi mistahi ākosit namawiya pāpakitatāmowin ki kikiskāk.

18ki itēw māka ilaicawa, tānisi kē ki itotātān kiya kisēmanito ot iyinima? ki pē nāsin ni maciitiwin kita mani kiskisomiyan mina kita nipahat nikosis!

19ki itēw māka, miyin kikosis. ēkosi ki otinēw ē tahkonāyit, mina ki kospatawitaēw piskicikamikosihk ita wiya ē wikit, mina ki pimisimēw wiya o nipēwinihk.

20ki mawimostawēw māka kā tipēyihcikēyit mina ki itēw, tēpēyihcikēyan ni manitom, ki ki ci ispayitowāw māyipayiwin awa sikāwiskwēw kā wiciayāmak, ē nipahimat okosisa?

21ēkosi ki sipikēyiw tahkoc anihi awāsisa nistwāw, ki mawimostawēw māka kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan ni manitom, ki kakisimototātin, kiyām awa awāsis ot ahcāhkwa kāwi mina kita otihtik.

22ēkosi kā tipēyihcikēt ki natohtamwēw ot itwēwiniyiw ilaicawa; ot ahcāhkoyiwa māka anihi awāsisa kāwi mina ki otihtikoyiwa ēkosi ki āpākawiayāyiwa.

23ilaica māka ki otinēw anihi awāsisa, ēkosi ki nisātawitaēw piskicikamikosihk ohci wāskāhikanihk, ki pakitinamawēw māka okāwiyiwa; ēkosi ilaica ki itēw, wāpahta, pimātisiw kikosis.

24ana iskwēw ki itēw ilaicawa, ēkwa ni kiskēyitēn tāpwē kiya kisēmanito ot iyinima, mina tāpwēwin ot itwēwin kā tipēyihcikēt kitonihk kā ayāk.

Nistam kihci okimāwak 18

1ki ayikin māka micētokisikāw mwēstas iyikohk, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik ilaica ē itikot, niyā, natawi nokohisostaw ēhāp; ēkosi ni ka isitisaēn kimiwan askihk.

2ilaica māka ki natawi nokohisostawēw ēhāpa. notēkatēwin māka ki āyiman samēriyaihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi ēhāp ki natomēw opatāyawa, kā pamitāyit wāskāhikan. (opatāya māka mistahi ki kosikwēyimēw kā tipēyihcikēyit;

4cikēmā ki ispayiw, ispi cēsipil kā nipahāt o kiskiwēhikēwiyinimiyiwa kā tipēyihcikēyit opatāya ki otinēw mitātahtomitanaw kiskiwēhikēwiyiniwa, mina ki kātēw nāniyānanomitanaw wātihk, ēkosi ē ki asamāt pahkwēsikana mina nipi.)

5ēhāp māka ki itēw opatāyawa, sāpo pimotātota aski, natawāpēnikē kahkiyaw mokiciwanipēkwa, mina sipisisa; māskoc ki ka miskēnānaw maskosiya kita pimācihāyakok mistatimwak mina sosomistatimwak, ēkā kahkiyaw pisiskiwak kita waniāyakok.

6ki nisotwātowak māka aski kita sāpo pimotātotakik; ēhāp māka pēyakwayak ki itohtēw ē pēyakot, ēkosi opatāya pitos itē ki itohtēw ē pēyakot.

7opatāya māka ē ati pimohtēt poti ilāicawa ki nakiskāk; ēkosi ki nisitawinawēw, ki otitapipayiho māka, ēkosi ki itwēw, kiya ci nit okimām ilaica?

8ki naskwēwasiik māka, niya ēwako; niyā, wihtamaw kit okimām, cist, ota ayāw ilaica.

9ki itēw māka, kēkway kā macitotamān, kā wi pakitinat kit atoskēyākan ocihcihk ēhāp, kita nipahit?

10ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, nama nāntaw ita ē piskitaskānēsit ayisiyiniw ahpo ē otēnawitāt, ēkā ēkota kita isitisahowēt nit okimām kita natotākawiyan; ispi māka ētwētwāwi, namawiya ota ayāw, ki kihciitwēhēw ēwakonih ēkota kā otēnawitāyit ahpo kā piskitaskānēsēyit ēkā ē miskāskik.

11ēkwa māka kit itwān, natawi wihtamaw kit okimām, cist ota ayāw ilaica.

12kita ihkin sēmāk ki nakatitāni, ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt ki ka itotahik itē ēkā ē kiskēyitamān; ēkosi māka ispi natawi wihtamawaki ēhāp, ēkā māka miskāski, ni ka nipahik; māka niya kit atoskēyākan ni kosikwēyimāw kā tipēyihcikēt ē oskātisiyān ohci.

13nama ci ki wihtamawāw nit okimām kā ki itotamān ispi cēsipil kā nipahāt o kiskiwēhikēwiyinimiyiwa kā tipēyihcikēyit, kā ki kātakik mitātahtomitanaw nāpēwak kā tipēyihcikēt o kiskiwēhikēwiyinima nāniyānanomitanaw wātihk, mina kā ki asamakik pahkwēsikana mina nipi?

14ēkwa māka kit itwān, natawi wihtamaw kit okimām cist, ota ayāw ilaica; ēkosi ni ka nipahik.

15ilaica māka ki itwēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt māmawēyas siyokātisit, kā otiskawikāpawistawak, kēhcinā ni ka nokohisostawāw anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16opatāya māka ki natawi nakiskawēw ēhāpa mina ki wihtamawēw; ēkosi ēhāp ki natawi nakiskawēw ilaicawa.

17ki ispayiw māka ispi ēhāp wiyāpamāt ilaicawa, ēhāp ki itēw, kiya ci, kiya kā mikoskācihacik isrēil?

18ki naskwēwasimēw māka, namawiya noh mikoskācihāak isrēil; māka kiya mina kotāwi o wāskāhikanihk, anima ē ki nakatamwāyēk oyasowēwina kā tipēyihcikēt mina ē ki pimitisahwacik pēalim.

19ēkwa māka isitisahowē, mina māwacitamawin kahkiyaw isrēil anita kārmil wacihk, mina o kiskiwēhikēwiyinima pēal nēwāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk, mina kiskiwēhikēwiyiniwak āsira ohci nēwāw mitātahtomitanaw, kā micisocik cēsipila o micisowinātikoyihk.

20ēhāp māka ki isitisahowēw misiwē ita isrēil ot awāsimisa ē ayāyit, mina ki māwacihēw anihi kiskiwēhikēwiyiniwa kārmil wacihk.

21ilaica māka kisiwāk ki nātēw kahkiyaw ayisiyiniwa, ēkosi ki itēw, tāniyikohk kē itasi niswayak itēyitamēk? kispin kā tipēyihcikēt kēsēmanitowikwē, pimitisaohk; māka kispin pēal, ēkwa ēwako pimitisaohk. namawāc māka pēyakoton naskwēwasiik ayisiyiniwa.

22ēkwa ilaica itēw ayasiyiniwa, niya, niya oti piko, nit iskohikawin kā tipēyihcikēt o kiskiwēhikēwiyinima; māka wiya pēal o kiskiwēhikēwiyinima nēwāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk itasiwak nāpēwak.

23kiyām māka ni ka miyikonānak niso yāpēmostoswa; ēkosi kiyām wiyawāw pēyak kita nawasonamāsowak mostoswa, ēkosi kita nanāniscisāwātēwak, mina kita tētayēwak mihtihk, māka ēkāwiya iskotēw sipā kita astāwak; niya māka ni ka wawēyihāw ana kotak mostos, mina ni ka tēhtayāw mihtihk, māka namawiya iskotēw sipā ni ka astān.

24mawimostamwāhk māka o wiyowin ki manitomiwāw, ēkosi niya ni ka mawimostamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt; ana māka manito kē naskwēwasiiwēkwē iskotēw ohci, ēwako kita kisēmanitowiw. kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki naskwēwasiēwak mina ki itwēwak, kwayask kā itwēhk.

25ēkwa ilaica ki itēw o kiskiwēhikēwiyinimiyiwa pēala, nawasonamāsok kiyawāw pēyak yāpēmostos, mina nikān wāwēyihihk; cikēmā ki mihcētināwāw; ēkosi mawimostamwāhk o wiyowin ki manitomiwāw, māka ēkāwiya iskotēw sipā astāk.

26ki otinēwak māka anihi yāpēmostoswa kā miyihcik, ēkosi ki wawēyihēwak, ēkosi ki mawimostamwēwak o wiyowiniyiw pēala ē kēkisēpāyāk ohci piyis ē āpitākisikāk, ē itwēcik, hāw pēal kitimākitawinān. māka nama awiyak pēhtākosiw, mina nama awiyak naskwēwasitwāw. ki itasi māka kaskēyitamipayihowak wāska anima pakitināsowināpisk kā ki osihcikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki ayispayiw māka ispi ē āpitākisikāk, ilaica ki papāpisimēw, ki itēw māka, sohki tēpwēk; cikēmā manitowiw; nikotwā māmitonēyitam, ahpo ohpimē ki itohtēw, ahpo mēkwā pimohtēho, ahpo ētokē nipāw, ēkosi piko kita koskoniht.

28sohki māka ki tēpwēwak, mina kā isi nēkāmi isihcikēcik ki mamātisosowak mokomāna mina tahkacikana ohci, piyis ē kwāskwēcikawaniyik mihko.

29ēkosi māka ki ispayiw, ispi ē poni āpitākisikāk ki ati kiskiwēhikēwak piyis ita kā otākwani pakitinikēhk; māka nama awiyak pēhtākosiw, ahpo nama awiyak naskwēwasitwāw, ahpo nama awiyak nākatokēw.

30ilaica māka ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa, kisiwāk pē nāsik; kahkiyaw māka ayisiyiniwa kisiwak ki pē nātik. ēkosi ki nānapācihtāw kā tipēyihcikēyit o pakitināsowināpisk kā ki kawiwēpinikātēyik.

31ilaica māka ki otinēw mitātaht nisosāp asiniya, ē itahtotēwisiyit okosisa cēkap kā ki otihtikot ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ē itwēyit, isrēil ki ka isiyihkāson.

32anihi māka asiniya ohci ki osihtāw pakitināsowināpisk o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit; ēkosi wāska pakitināsowināpiskohk ki pasātikēw, iyikohk kita ki tēpaskinēk niso tipaikākan kistikāna.

33ki wawēyastāw māka mihta, mina ki nanāniscisāwātēw anihi yāpēmostoswa, ēkosi ki tēhtayēw mihtihk. ki itwēw māka, moskinatāk nēw mahkakwa nipi ohci, ēkosi sikahopātamok macostēhamākēwin mina mihta.

34ki itwēw māka, kihtwām itotamok; kihtwām māka ki itotamiyiwa. ēkwa ki itwēw, nistwāw itotamok; nistwāw māka ki itotamiyiwa.

35wāskā māka pakitināsowināpiskohk ki isiciwan nipi; mina pasātikēwin ki moskinēpatāw.

36ki ayispayiw māka ita māna kā pakitināsohk otākosi pakitinikēwin, ilaica okiskiwēhikēw kisiwāk ki pē itohtēw, ēkosi ki itwēw, tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma ēprēām mina āisak, mina isrēil, kita wi kiskēyitākwan anohc kā kisikāk kiya ē kisēmanitowiyan isrēilihk, mina niya ē atoskēstātān, mina kahkiyaw ohi ē ki itotamān kiya kit itwēwin ohci.

37kitimākitawin tēpēyihcikēyan, kitimākitawin, oki ayisiyiniwak kita kiskēyitakit kiya tēpēyihcikēyan ē kisēmanitowiyan, mina kāwi ē kwēskinamwat otēhiwāw.

38ēkwa ot iskotēm kā tipēyihcikēt ki pakihtiniyiw, mina ki mēstikasamomakan anima macostēhamākēwin, mina mihta, mina asiniyak, mina macikonāsa, mina ki yihkatamomakan nipi pasātikānihk.

39ispi māka wiyāpahtakik kahkiyaw ayisiyiniwak, ki otitapi pahkisinwak ēkosi ki itwēwak, kā tipēyihcikēt ēwako kisēmanitowiw; kā tipēyihcikēt ēwako kisēmanitowiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ilaica māka ki itēw, otinikok pēal o kiskiwēhikēwiyinima; ēkāwiya pēyak kita paspiw. ki otinēwak māka; ēkosi ilaica ki itotaēw anita kaisan sipisisihk, ēkota māka ki nipahēw.

41ilaica māka ki itēw ēhāpa, pasiko, miciso mina minihkwē cikēmā kita misi kimiwahk ititākwan.

42ēkosi ēhāp ki itohtēw kita micisot mina kita minihkwēt. ilaica māka ki āmaciwēw tahkohtāmatin kārmil; ki otihtapiw māka mocihk, mina ohcikwanihk ē sihtawiskwēyit.

43ki itēw māka ot atoskēyākana, āmaciwē ēkwa kihcikamihk itēhkē itāpi. ki āmaciwēyiwa māka, mina ki itāpiyiwa, ēkosi ki itwēyiwa, nama kēkway. ēkwa ki itwēw, kihtwām itohtē tēpakop tahtwāw.

44ki ayispayiw māka anima tēpakop tahtwāw, ki itwēyiwa, ati moskimakan wasko kihcikamihk ohci, tāpiskoc nāpēw ocihci ē ispicāsik. ki itwēw māka, niyā, ki ka itāw ēhāp, oyapicikē, nihtaciwē ēkwa, ēkā kita kipitinikoyan ē kimiwahk.

45ki ayispayiw māka kiyipa, misiwē ki kaskitēwānaskwāw mina ki yotin, ēkosi ki mistahi kimiwan. ēhāp māka ki otāpāso ē itohtēt cēsarilihk.

46ocihci māka kā tipēyihcikēyit ki kikiskāk ilaica; ēkosi ki pakwatēho, mina ki nikānotawēw ēhāpa ē pimipatat piyis ē ati pihtokēhk cēsaril.

Nistam kihci okimāwak 19

1ēhāp māka ki wihtamawēw cēsipila kahkiyaw kā ki totamiyit ilaicawa ēkosi mina kā ki isi nipahāyit kahkiyaw anihi kiskiwēhikēwiyiniwa isawēsk ohci.

2ēkwa cēsipil ki isitisahamawēw ilaicawa itwēhākana, ē itāt, ēkosi kiyām niya ni ka itotākwak manitowak ahpo ayiwāk, kispin ēkā isitāyānē ki pimātisiwin tāpiskoc o pimātisiwin pēyak ēwakonik, wāpahki nāntaw oma ihkihki.

3ispi māka ēwakwēyiw wiyāpahtahk, ki pasiko, mina ki tapasiw o pimātisiwin ohci, ki takosin māka pirsipaihk, anima cotaihk kā ayāk, ēkosi ēkota ki nakatēw ot atoskēyākana.

4 wiya māka pēyak kisikāw ki itohtēw pikwataskihk, ēkosi ki ati nahapiw sipayātik wākināhkana; ki natotēstamāso māka kita nipit; ēkosi ki itwēw, ēkoyikohk ani tēpēyihcikēyan, otina ni pimātisiwin; cikēmā namawiya awasimē ni miywātisin iyikohk notāwipanak.

5ki nahisin māka mina ki nipāw sipā ākināhkana; poti māka okisikowa ki saminik, ēkosi ki itik, waniskā mina miciso.

6ki itāpiw māka, ēkosi poti ostikwānihk ki apiyiwa napakikasikana kaskaskasēhk ē kisisoyit, mina asiwacikan nipi ē ayāk. ki miciso māka mina ki minihkwēw, ēkosi kāwi mina ki nahisin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kā tipēyihcikēyit māka o kisikoma kihtwām mina ki pē itohtēyiwa mina ki sāminik ēkosi ki itik, waniskā mina miciso, cikēmā pimohtēhowin osām ki ka sicihikon.

8ki waniskāw māka, ēkosi ki miciso mina ki minihkwēw, ki pimohtēw māka ē maskawisiskākot anima miciwin nēmitanaw kisikāw mina nēmitanaw tipiskāw piyis ē otitahk hārip, o wacim kisēmanito.

9ēkota māka ki otitam wāti ēkosi ēkota ki wikiw; poti māka ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik ēkosi ki itik, kēkway wēsitayan ota ilaica?

10ki itwēw māka, mistahi ni ki ohtēyitamawāw kā tipēyihcikēt, kisēmanito siyokātisit, cikēmā isrēil ot awāsimisa ki nakatamwak kit asotamākēwin, ki kawiwēpinamwak ki pakitināsowināpiskwa, mina ki nipahēwak ki kiskiwēhikēwiyinima isawēsk ohci: ēkosi niya, niya oti piko nit iskoikawin, natonamwak māka ni pimātisiwin kita otinahkik.

11ki itik māka, wayawi, nipawi māka tahkotāmatin ohtiskaw kā tipēyihcikēt. ēkosi poti, kā tipēyihcikēt ki pimipayiw, mina mistahi ē sokiyowēk ki tātopitamomakan waciya, mina ki pikiniwēpāsiwak kistāpiskwak ohtiskaw kā tipēyihcikēt; māka namawiya yotinohk ki ayāw kā tipēyihcikēt; kāh pimipayik māka yotin ki kihkwan; māka namawiya kihkwanohk ki ayāw kā tipēyihcikēt;

12kāh kihkwahk māka iskotēw ki pimipayiw; māka namawiya iskotēhk ki ayāw kā tipēyihcikēt; kāh pimipayik māka iskotēw ki pēhtākosiw awiyak ē apistowēt.

13ki ispayiw māka ispi ilaica ē pēhtahk, ki ākokwēniso ot aspakowin ohci, mina ki nipawiw ē ati pihtokēhk anima wāti. poti māka ki otihtik itwēwin ē itikot, kēkway ota wēsitāyan ilaica?

14ēkosi ki itwēw, mistahi ni ki ohtēyitamawāw kā tipēyihcikēt kisēmanito siyokātisit; cikēmā isrēil ot awāsimisa ki nakatamwak kit asotamākēwin, ki kawiwēpinamwak ki pakitināsowināpiskwa, mina ki nipaēwak ki kiskiwēhikēwiyinima isawēsk ohci; ēkosi niya, niya oti piko, nit iskohikawin; natonamwak māka ni pimātisiwin kita otinahkik.

15 kā tipēyihcikēyit māka ki itik, niyā, kiwēhamē ki mēskanāw pikwataskihk tamāskas isi; ispi māka takosiniyani ki ka tomināw hēsēil kita kihci okimākatahk siriya;

16mina cihyo okosisa nimsay ki ka tomināw kita kihci okimākatawāt isrēila; ēkosi ilaisa okosisa sēpāt ēpilmihāla ohci ki ka tomināw kita kiskiwēhikēwiyiniwit kita tāpiskamāsk.

17kita ihkin māka ana kē paspikwē ot isawēkomāniyihk hēsēila ohci, cihyo kita nipaēw, ana māka kē paspikwē ot isawēkomāniyihk cihyowa, ilaisa kita nipaēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēyiwēhk māka ni ka iskonamāson isrēilihk tēpakopwāw kihcimitāhtomitanaw kahkiyaw anihi mihcikwana ēkā kā ki ohci pihkikēyistākot pēal, mina kahkiyaw mitona ēkā kā ki ohci ocēmikot.

19ēkosi ki sipwētēw ēkota ohci, ki miskawēw māka ilaisawa okosisa sēpāt ē pikopicikēyit mitātaht nisosāp tahtwāskomēw yāpēmostoswa nikān ē ayāyit wiya māka ē āpaciāt anihi mitātaht nisosāp ē itakicikāsoyit; ilaica māka ki ati nātēw ēkosi ki ē pinamawēw ot aspakowin.

20ki nakatēyiwa māka anihi mostoswa mina ki pimitisahok ilaica, ki itik māka, kiyām pitamā ni ka ocēmāwak notāwi mina nikāwi, ēkwa māka ki ka pimitisahotin. ēkosi ki itēw, kiwē mina, tānisi wiya kāh itotātan?

21ēkwa ki kiwēw ē poni pimitisawāt, ki otinēw māka anihi pēyakwāskomēw yāpēmostoswa, ki nipaēw, mina ki pakātāwēw ē o wiyāsiyit ē āpacihtāt mostosoāpacihcikana, ki miyēw māka ayisiyiniwa, ēkosi ki micisoyiwa. ēkwa ki pasiko mina ki pimitisawēw ilaicawa, mina ki atoskēstawēw.

Nistam kihci okimāwak 20

1pēnhētāt māka siriya kihci okimāw ki māwacihēw kahkiyaw o simākanisima; nistomitanaw niso ayiwāk kihci okimāwa ki wicēwik; mina mistatimwa asici titipitāpanāska; ki kapēsitotam māka samēriya mina ki notinam.

2ki isitisahamawēw māka ēhāpa isrēil kihci okimāwa, otēnāhk, ēkosi ki itēw, omisi itwēw pēnhētāt,

3ki wāpiskisoniyām mina kosāwisoniyām niya notayānin; ki wikimākanak mina asici kit awāsimisak, aniki oti ē māwaci katawasisicik niya notayānin.

4isrēil kihci okimāw māka ki naskwēwasiēw mina ki itēw, ayis itastēw kit itwēwin nit okimām kihci okimāw; ki tipēyimin mina kahkiyaw kēkway kā ayāyān.

5aniki māka itwēhākanak kāwi mina ki pē itohtēwak, ēkosi ki itwēwak, omisi isi pikiskwēw pēnhētāt ē itwēt, tāpwē ātawiya ki ki isitisahamātin ē itwēyān, ki ka pakitinamawin ki wāpiskisoniyām mina kosāwisoniyām, mina ki wikimākanak mina kit awāsimisak;

6māka ki ka isitisahamātin nit atoskēyākanak wāpahki nāntaw oma ihkihki, ēkosi kita natonikēwak ki wāskāhikanihk, mina o wāskāhikaniyihk kit atoskēyākana; kita ispayiw māka piko kēkway kiya kā miywāpisimikoyan, kita astāwak ocihciwāhk mina kita sipwētatāwak.

7ēkwa isrēil kihci okimāw ki natomēw kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit wikihk, mina ki itēw, nākatēyitamok, ki pakosēyimitināwāw, mina wāpahtamok awa nāpēw ē isi natonahk māyikēkway; cikēmā ki isitisahowēw ē natawēyitamawit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

niwa, mina nit awāsimisa, mina ni wāpiskisoniyāma, mina nosāwisoniyāma; ēkosi namawiya noh ānwētawāw.

8kahkiyaw māka kā nikānēyitākosiyit mina kahkiyaw ayisiyiniwa ki itik, ēkāwiya natohtaw mina ēkāwiya naskom.

9ēwako ohci māka ki itēw anihi ot itwēhākaniyiwa pēnhētāta, wihtamāhk nit okimām kihci okimāw, kahkiyaw anima nistam kā itisaowēyan kā ki natawēyitamawat kit atoskēyākan ni ka ihtotēn; māka oma wiya namawiya ni ka ki ihtotēn. aniki māka itwēhākanak ki sipwētēwak, mina kāwi ki pētamawēwak itwēwin.

10ēkwa pēnhētāt ki ēsitisaamawēw, mina ki itwēw, ēkosi manitowak ni ka wi itotākwak mina ayiwāk ahpo, kispin asiski samēriyaihk tēpipayiki kita kwākwāpinahkik ayisiyiniwak kā pimitisaocik.

11isrēil kihci okimāw māka ki naskwēwasiēw mina ki itwēw, wihtamāhk, kiyām ēkāwiya ana kā pakwatēhototahk o notinikēwasākay kita kakihcimo tāpiskoc ana kā kētasākēt.

12ki ispayiw māka ispi pēnhētāt piyētahk oma itwēhiwēwin, ē mēkwā maminikwēt, wiya mina anihi kihci okimāwa mikiwāpihk, ki itēw ot atoskēyākana, oyikāpawik. ki oyikāpawistamwak māka otēnaw.

13poti māka kiskiwēhikēwiyiniw kisiwāk ki nātēw ēhāpa isrēil kihci okimāwa, mina ki itēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki wāpamāwak ci kahkiyaw oki kā osāmēyaticik? mātika, ni ka pakitināwak kicihcihk anohc kā kisikāk; ēkosi ki ka kiskēyitēn niya ē tipēyihcikēyān.

14ēhāp māka ki itwēw, awēna ohci? ēkosi ki itwēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, oskinikimiwāwa ohci aniki kā okimākatakik piskici tipēyicikana. ēkwa ki itwēw, awēna kē māci notinikēt? ēkosi ki naskwēwasiik, kiya.

15ēkwa ki oyikāpawiēw anihi oskinikimiyiwa kā okimākatamiyit piskihci tipēyicikana, ēwakonik māka niswāw mitātahtomitanaw mina nistomitanaw nisosāp ki itasiwak; nāay māka ki māmawi oyikāpawihēw kahkiyaw ayisiyiniwa, kahkiyaw oti isrēil ot awāsimisa, tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ē ihtasiyit.

16ē āpitākisikāyik māka ki wayawiwak. māka wiya pēnhētāt ki itasi minihkwēw ē kiskwēpaisot mikiwāpihk wiya mina anihi kihci okimāwa anihi nistomitanaw nisosāp kihci okimāwa kā wicihikot.

17aniki māka oskinikimiwāwa kā okimākatakik piskici tipēyicikana nikān ki wayawiwak; pēnhētāt māka ki isitisahowēw, ēkosi ki wihtamawēwak ē itwēcik, nāpēwak pē wayawiwak samēriyaihk ohci.

18ki itwēw māka, kispin witaskitowin ohci kā pē wayawicik, mostinikok; ahpo kispin notinitowin ohci kā pē wayawicik, mostinikok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkosi māka oko ki wayawiwak otēnāhk ohci, aniki oskinikimiwāwa kā okimākatakik piskici tipēyicikana, mina anihi onotinikēwa kā nāwayoskākocik.

20tikak māka ki nipaēwak nāpēwa kā nipawistākocik; ēkosi siriyanak ki tapasiwak, mina isrēil ki nawaswātēwak; pēnhētāt māka ana siriya kihci okimāw ki paspiw mistatimwa ē tēhtapit kiki otētapiwa.

21isrēil kihci okimāw māka, ki wayawiw, ēkosi ki pakamawēw mistatimwa mina titipitāpānāskwa, mina ki nipaēw anihi siriyana ē kihci iskwāhāt.

22ana māka kiskiwēhikēwiyiniw kisiwāk ki nātēw isrēil kihci okimāwa, mina ki itēw, natawi maskawisihiso, mina nākatēyita, kitāpata ē itotaman; cikēmā kihtwām askiwaki siriya kihci okimāw mina ki ka pē mawinēskāk.

23ot atoskēyākana māka ana siriya kihci okimāw ki itik, o manitomiwāwa wacihk kā manitowiyit; ēwako ohci nawac kā ki maskawisicik iyikohk kiyānaw; māhti māka wiya maskotēhk notinātānik, ēkosi kēcinā nawac ki ka maskawisinānaw iyikohk wiyawāw.

24oma māka ihtota; ikatēnik aniki kihci okimāwak, tawinik tahto ēwakonik nāpēwak, ēkosi miskotayik simākanisiwikimāwak;

25akimik māka onotinikēwak, tāpiskoc aniki onotinikēwak kā ki waniacik, mistatim tāpi mistatim, mina titipitāpānāsk tāpi titipitāpānāsk; ēkwa ki ka natawi notinānawak maskotēhk, kēhcinā māka nawac ki ka māskawisinānaw iyikohk wiyawāw. ki natohtamwēw māka ot itwēwiniyiw, ēkosi ki itotam.

26ki ayispayiw māka kihtwām ē ati askiwahk, pēnhētāt ki māmawi oyikāpawiēw siriyana mina ki itohtēw anita āhpēk, kita notināt isrēila.

27ēkosi isrēil ot awāsimisa ki māmawi oyikāpawihāwak, mina ki nimāhāwak, ki mawinēskawēwak māka; ēkosi isrēil ot awāsimisa ki otiskawikapēsitotawēwak tāpiskoc niswayak ē apistēyaticik wāpatikosak; māka wiya siriyanak ki tēpiskamātowak aski.

28ēkwa kisēmanito ot ayisiyinima kisiwāk ki pē itohtēw, mina ki kitotēw isrēil kihci okimāwa, ki itwēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, cikēmā siriyanak ē ki itwēcik, kā tipēyihcikēt wacihk kā manitowit, māka namawiya manitowiw maskotēhk; ēwako ohci ni ka pakitināwak kahkiyaw oko kā osāmēyaticik ayisiyiniwak kicihcihk, ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ē tipēyihcikēyān.

29ki kapēsitotātowak māka tēpakop kisikāw. ki ayispayiw māka tēpakop ē ati itahto kisikāk, notinitowin ki otihcipayiw; isrēil ot awāsimisa māka ki nipaēwak anihi siriyana pēyak kisikāw mitātatomitanawāw kihci mitātahtomitanaw omostotēwa.

30kā iskoihcik māka anita āhpēk ki itāmowak, pihci otēnāhk; ēkosi wāskā mēniskikēwin ki pakihtin ē tasoyikocik nisitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mitātahtomitanaw nāpēwak kā iskoihcik. pēnhētāt māka ki tapasiw, mina ki pihtokēw otēnāhk, pihci piskihcikamikosihk.

31ot atoskēyākana māka ki itik, mātika ēkwa, ni ki pēhtēnān kihci okimāwak isrēil o wāskāhikanihk towa kā kisēwātisicik kihci okimāwak; kiyām, ki pakosēyimitinān, asisiwēkin ni ka pakwatēhototēnān, mina pimanakwāna ni ka astānān nistikāninānhk, ni ka wayawinān kita natawāpamāyāhk isrēil kihci okimāw; māskoc ahpo kata manācihtāw ki pimātisiwin.

32ēkosi māka ki pakwatēhototamwak asisiwēkin, mina pimanakwāna ki astāwak ostikwāniwāhk, ēkwa ki otitēwak isrēil kihci okimāwa, mina ki itwēwak, kit atoskēyākan pēnhētāt itwēw, ki pakosēyimitin, kiyām ni ka pimātisin. ki itwēw māka, kēyāpic ci pimātisiw? niciwām māna māka.

33aniki māka nāpēwak mitoni ki asawāpahtamwak, kiyipa kita kāhcitinakik tānisi ē itastēyik o mitonēyicikaniyiw; ki itwēwak māka, kiciwām pēnhētāt. ēkwa ki itwēw, natawi pēsihk. ēkwa pēnhētāta ki pē wayawitotāk; ki posihēw māka o titipitāpānāskohk.

34ēkwa pēnhētāta ki itik, otēnawa nohtāwi kā ki maskamāt kohtāwiya kāwi ni ka pakitinēn; ēkosi pimohtēskanawa ki ka osihtamāson tamāskasihk, tāpiskoc notāwi kā ki isi osihtāt samēriyaihk. niya māka, ki itwēw ēhāp, ki ka pakitinitin kiki oma wicihisicikēmitowin. ēkosi māka ki wicihisicikēmēw mina ki pakitinēw.

35pēyak māka nāpēw okosisiwāwa kiskiwēhikēwiyiniwak ohci, ki itēw o wicēwākana ē pimitisahahk ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, māhti pakamahon. anihi māka nāpēwa ānwētāmiyiwa kita pakamahokot.

36ēkwa ki itēw, cikēmā ēkā ē nanahitamwat ot itwēwin kā tipēyihcikēt, mātika, sēmāk ki nakasiyani, mistahkēsiw ki ka nipahik. sēmāk māka ē ki nakatāk mistahkēsiwa ki miskāk ēkosi ki nipahik.

37ēkwa māka kotaka nāpēwa miskawēw, ēkosi itēw, māhti pakamahon. ēkwa anihi nāpēwa pakamahok, ē pakamahokot mina ē miswākanikātikot.

38ana māka kiskiwēhikēwiyiniw ki sipwētēw, mina ki pēhēw kihci okimāwa mēskanāhk, ki pitosināhohiso māka ē ākoyāpikwēpisot.

39ē pimohtēyit māka ēkota kihci okimāwa, ki tēpwātēw kihci okimāwa; ēkosi ki itwēw, kit atoskēyākan ki itohtēw mēkwā notinitowinihk; ēkosi poti pēyak nāpēw ohpimē itohtēw mina ni pētamāk nāpēwa, ēkosi itwēw, kanawēyim awa nāpēw; kispin nāntaw isi ki kitiskipaik, ēkwa kiya ki pimātisiwin kita ispayiw wiya o pimātisiwin ohci, ahpo ki ka tipahikān pēyak tālant wāpiskisoniyāw.

40ē otamiyot māka kit atoskēyākān pitos ita, poti kā namatēt. isrēil kihci okimāwa māka ki itik, ēkosi māka kē itasowātikawiyan; ayis kiya ki ki itastān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ēkwa ki kakwēyāho, ki otinam māka ākoyāpikwēhon; ēkosi isrēil kihci okimāwa ki nisitaināk kiskiwēhikēwiyinināhk ē ohcit.

42ki itēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, cikēmā ki ki pakitināw kicihcihk ohci ana nāpēw kā ki oyakimak kita nisiwanātisit, ēwako ohci ki pimātisiwin kita ispayiw wiya o pimātisiwin ohci, mina kit iyinimak wiya ot iyinima ohci.

43isrēil kihci okimāw māka ki kiwēw o wāskāhikanihk ē kāmwātisit mina ē nayētāwēyitahk, ēkosi ki takosin samēriyaihk.

Nistam kihci okimāwak 21

1ki ayispayiw māka mwēstas iyikohk, nēpāht ana cēsarilait, ki ayāw sominikistikān, ciki o kihci okimāwikamikohk ēhāp samēriya kihci okimāw.

2ēhāp māka ki kitotēw nēpāhta, ē itwēt, miyin ki sominikistikān, kita mani kistikēyān sākaskiwipakwa, cikēmā kisiwāk ni wāskāhikanihk ayāw; ki ka miyitin māka nawac ē miywāsik sominikistikān iyikohk ēwako; ahpo kispin miywēyitamani, ki ka miyitin soniyāw ē itakitēk.

3nēpāht māka ki itēw ēhāpa, kā tipēyihcikēt ni kitahamāk kita miyitān ot āyāniskēskamātowiniwāw nohtāwiyak.

4ēkwa ēhāp ki pē pihtokēw wikihk ē kāmwātisit mina ē nayētāwēyitahk, itwēwiniyiw ohci nēpāhta anihi cēsarilaita kā ki itikot; cikēmā ki itwēyiwa, namawiya ki ka miyitin ot āniskēskamātowiniwāw nohtāwiyak. ki nahisin māka o nipēwinihk, mina ki atimiskwēyiw, ēkosi namawiya wi mowēw pahkwēsikana.

5māka cēsipila wiwa ki pē nātik, mina ki itik, tānēhki kit ahcāhk kā isi ēkā nahēyitahk, ēkā kā mowat pahkwēsikan?

6ki itēw māka, cikēmā ni ki kitotāw nēpāht ana cēsarilait, ē ki itak, miyin ki sominikistikān soniyāw ohci, ahpo kispin nahēyitamani, ki ka miyitin miskoc kotak sominikistikān; ēkosi ni ki naskwēwasihik, namawiya ki ka miyitin ni sominikistikān.

7wiwa māka cēsipila ki itik, ki tipēyitēn ci ēkwa isrēil kihci okimāwiwin? waniskā mina mo pahkwēsikan, ēkosi kiyām kitēh kita miyawātamomakan; ki ka miyitin o sominikistikān nēpāht ana cēsarilait.

8ēkwa ki masinaham masinahamātowina ēhāpa o wiyowiniyihk, mina ki akoskiwasam o kiskinawātakoskiakaniyiw ohci. ki itisahamawēw māka anihi masinahamātowina kā nikānēyitākosiyit mina okimāwa ot otēnāyihk kā ayāyit, mina kā wiciayāmāyit nēpāhta.

9ki masinaham māka masinahamātowinihk ē itwēt, tēpwātamok iyiwanisihisowin, ēkosi oyapiihk nēpāht nēkāmanohk mēkwā ayisiyinināhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkwa oyapihik niso nāpēwak piliyal okosisa, kita ohtiskawiskawācik, kiyām māka kita mamisimēwak ē itwēcik, ki ki maci pikiskwātāw kisēmanito mina kihci okimāw. ēkwa māka wayawitahihk mina pimwāpiskahohk kita nipit.

11ayisiyiniwa māka ot otēnāhk, kā nikānēyitākosiyit oti, mina okimāwa kā wikiyit ot otēnāhk, ki itotamiyiwa kā itisaamākocik cēsipila, ē itastēyik kā masinaikātēyik masinahikanihk kā ki itisaamākocik.

12ki tēpwātamwak iyiwanisiisowin, ēkosi ki oyapiēwak nēpāhta nēkāmanohk mēkwā ayisiyinināhk.

13ēkwa māka anihi niso nāpēwa, okosisa piliyal, ki pē pihtokēyiwa mina ki otiskawapistāk; anihi māka ot ayisiyinima piliyal ki mamisimik, ana oti nēpāht, ē wapamikocik ayisiyiniwa, ē itwēcik, nēpāht ki maci pikiskwātēw kisēmanitowa mina kihci okimāwa. ēkwa ki wayawitaēwak otēnāhk ohci, mina ki pimwāpiskawēwak asiniya, ēkosi ki nipiw.

14ēkwa ki isitisahamawēwak cēsipila ē itācik, nēpāht ki pimwāpiskawāw mina nipiw.

15ki ayispayiw māka ispi cēsipil piyētahk nēpāhta ē ki pimwāpiskahomiht mina ē nipiyit, cēsipil ki itēw ēhāpa, waniskā, otina kita ayāyan o sominikistikān nēpāht ana cēsarilait, kā ki ānwētahk kita miyisk soniyāwa ohci; cikēmā nēpāht namawiya pimātisiw, māka nipiw.

16ki ispayiw māka ispi ēhāp piyēhtahk nēpāhta ē nipiyit, ki waniskāw kita itohtēt o sominikistikāniyihk nēpāhta ana cēsarilait kita otinahk kita ayāt.

17ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik ilaica ana tispait ē itikot,

18pasiko, natawi nakiskaw ēhāp isrēil kihci okimāw, samēriyaihk kā ayāt; mātika, o sominikistikāniyihk nēpāhta ēkota ayāw, ē natawi otinamāsot kita ayāt.

19ki ka kitotāw māka, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki nipatākān nā ēkosi mina ē otinamāsoyan? ēkosi ki ka kitotāw ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ita atimwa kā ki nokwātamiyit o mihko nēpāht kita nokwātamwak atimwak kiya ki mihko, kiya oti.

20ēkwa ēhāp ki itēw ilaicawa, ki ki miskawin ci nopakwāsiwēm? ēkosi ki naskwēwasimik, ki ki miskātin cikēmā ki ki atāwākātison kita itotaman anima kā māyātahk ē isi kitāpatahk kā tipēyihcikēt.

21mātika, māyipayiwin ki ka ispayitwātin, mitoni ki ka wēpahotin, ēkosi ni ka kiskiwēpaomawa ēhāp ohci kahkiyaw nāpēw awāsis, mina ana kā kipaoht mina ana kā papāmakamikisit isrēilihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ni ka isitān māka ki wāskāhikan tāpiskoc o wāskāhikan cērapoam okosisa nipāt, mina tāpiskoc o wāskāhikan pēāsa okosisa ahaica ki kisiwātwāwin ohci kā ki ohpwēiyan kita kisiwāsiyān, mina kā ki macitotamoat isrēil.

23ēkwa cēsipila ohci mina ki pikiskwēw kā tipēyihcikēt ē itwēt, atimwak kita mowēwak cēsipila ciki mēniskihk cēsarilihk.

24anihi kā nipiyit ēhāp ohci otēnāhk atimwak kita mowēwak; anihi māka kā nipiyit wayawitimāyihk piyēsiwak kā papāmiyācik kita mowēwak.

25(māka namawiya awiyak ki ihtāw tāpiskoc ēhāp ē atāwākātisot kita itotahk anima kā māyātaniyik ē isi kitāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, wiwa cēsipila ē sikiskākot.

26mistahi māka ki pakwātikwaniyiw kā itotahk ē pimitisawāt manitokāna, tāpiskoc kahkiyaw āmaraita kā itotamiyit, anihi kā tipēyihcikēt kā ki wayawiwēpināt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.)

27ki ayispayiw māka ispi ēhāp kā pēhtahk ohi itwēwina, ki yāyikipitam o kikiskācikana mina asisiwēkin ki sāmāskoyawātam, mina ki iyiwanisiiso, mina nisikāc ki waskawiw.

28ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēt ki otihtik ilaica ana tispait, ē itikot,

29ki wāpahtēn ci ēhāp kā isi tapahtēyimoisot ohtiskaw niya? oma ohci kā tapahtēyimoisot ohtiskaw niya, namawiya ni ka ispayitowāw anima māyipayiwin mēkwāc wiya o kisikāmihk; māka okosisa okisikāmiyihk ni ka ispayitowāw anima māyipayiwin o wāskāhikanihk.

Nistam kihci okimāwak 22

1nisto aski māka ki ispayiw ēkā ē notinitocik siriya mina isrēil.

2ki ayispayiw māka ē ati nisto askiwahk, cihāsapāt cota kihci okimāw ki pē kiokawēw isrēil kihci okimāwa.

3isrēil kihci okimāw māka ki itēw ot atoskēyākana, ki kiskēyitēnāwāw ci rēmāhtkiliyat kiyanān ēwako, ēkosi ki kiyāmapinānaw, namawiya kotinēnānaw ocihcihk ohci siriya kihci okimāw?

4ki itēw māka cihāsapāta, ki ka wicēwin ci kita notinikēyahk anita rēmāhtkiliyat? cihāsapāt māka ki itēw isrēil kihci okimāwa, niya māka tāpiskoc kiya, nit iyinimak tāpiskoc kiya kit iyinimak, ni mistatimomak tāpiskoc kiya ki mistatimomak.

5cihāsapāt māka ki itēw isrēil kihci okimāwa, kakwēcikēmo ki pakosēyimitin ot itwēwinihk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk.

6ēkwa isrēil kihci okimāw ki māwacihēw kahkiyaw kiskiwēhikēwiyiniwa nāntaw nēwāw mitātahtomitanaw nāpēwa, ēkosi ki itēw, ni ka mawinēskēn ci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

rēmāhtkiliyat kita notinikēyān, ahpo ci ni ka poyon? ki itwēyiwa māka, itohtē, cikēmā kā tipēyihcikēt kita pakitinam ocihciyik kihci okimāwa.

7cihāsapāt māka ki itwēw, nama ci ota ayāw kotak kā tipēyihcikēt o kiskiwēhikēwiyinima, kita ki kakwēcimāyahk?

8isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, kēyāpic ihtāw pēyak nāpēw ēwako ohci kita ki kakwēcimāyahk kā tipēyihcikēt, māykāya okosisa imala; māka ni pakwātāw; cikēmā namawiya miyo kēkway ni kiskiwēamāk māka māyi kēkway. cihāsapāt māka ki itwēw, kiyām ēkāwiya ēkosi kita itwēw kihci okimāw.

9ēkwa isrēil kihciokimaw ki natomēw simākanisa, mina ki itwēw, kiyipa pēsiw māykāya okosisa imala.

10isrēil kihci okimāw māka mina cihāsapāt cota kihci okimāw tāpiskoc ki apiwak o kihci okimāwapiwiniwāhk, o kikiskācikaniwāwa ē kikiskahkik, ita ē tawāk ē ati pihtokēhk ē kihciiskwātēmiwahk samēriya; kahkiyaw māka kiskiwēhikēwiyiniwa ki kiskiwēhikēyiwa ē otiskawiskākocik.

11sētikāya māka okosisa kinēāna piwāpiskwēskana ki osihtwāso, ēkosi ki itwēw, omisi ki itwēw kā tipēyihcikēt, ēwakoni ohi ohci ki ka wēpawāwak siriyanak piyis kita mēhcihakik.

12kahkiyaw māka kiskiwēhikēwiyiniwak ēkosi ki isi kiskiwēhikēwak, ē itwēcik, itohtē rēmāhtkiliyatihk, mina nanahipayi, cikēmā kā tipēyihcikēt kita pakitinam ocihciyihk kihci okimāwa.

13ana māka itwēhākan kā ki natawi natomāt māykāyawa, ki kitotēw ē itwēt, mātika ēkwa, ot itwēwiniwāwa aniki kiskiwēhikēwiyiniwak miyo kēkway wihtamāk kihci okimāw māmawi pēyak miton; kiyām kit itwēwin ki pakosēyimitin, kita wi isi ayāw tāpiskoc ot itwēwin pēyak ēwakonik, mina miyo pikiskwē.

14māykāya māka ki itwēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt, anima kā tipēyihcikēt kā isit ēwako kē itwēyān.

15ispi māka wētitāt kihci okimāwa, kihci okimāwa ki itik, māykāya, ni ka itotānān ci rēmāhtkiliyatihk kita notinikēyāhk ahpo ci ni ka poyonān? ki naskwēwasimēw māka, itohtē mina nanahipayi; kā tipēyihcikēt māka kita pakitinam ocihciyihk kihci okimāwa.

16kihci okimāwa māka ki itik, tāntahtwāw kē ayākwāmimitān ēkā kēkway kita wihtamawiyan piko tāpwēwin o wiyowinihk kā tipēyihcikēt?

17ēkwa ki itwēw, ni ki wāpamāwak kahkiyaw isrēil ē piwāmocik wacihk tāpiskoc māyatihkwak ēkā ē ayāwācik okanawimāyatihkwēwa; kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, oko namawiya ot okimāmiwak, kiyām kita kiwēwak kahkiyaw ayisiyiniw o wāskāhikanihk pēyahtak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, nama ci ki ki wihtamātin ēkā miyo kēkway kita kiskiwēamawit māka māyi kēkway?

19ēkwa ki itwēw, ēwako ohci natohtam kiya ot itwēwin kā tipēyihcikēt; ni ki wāpamāw kā tipēyihcikēt ē apit o kihciapiwinihk, ēkosi kahkiyaw kā osāmēyatiyit kihcikisikohk ē nipawiyit o kihciniskihk itēhkē mina o namatinihk.

20kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, awēna kē sākocimāt ēhāpa kita itohtēt mina kita pahkisihk rēmāhtkiliyatihk? pēyak māka omisi itēw, ēkwa mina kotak pitos itwēw.

21ēkwa pē wayawiw ahcāhk, mina otiskawikāpawistawēw kā tipēyihcikēyit, mina itwēw, niya ni ka sākocimāw.

22kā tipēyihcikēyit māka ki itik, kēkway ohci? ki itwēw māka, ni ka sipwētān ēkosi kiyāskiwi ahcāhk ni ka isi ayān otoniyihk kahkiyaw o kiskiwēhikēwiyinima. ki itik māka, ki ka wēpimāw mina ki ka sākociāw, sipwēhtē, ēkosi ihtota.

23ēkwa māka mātika, kā tipēyihcikēt kiyāskiwi ahcāhkwa ki pakitinēw otoniyihk kahkiyaw ohi ki kiskiwēhikēwiyinima; mina kā tipēyihcikēt ki wihtam māyipayiwin kiya ohci.

24ēkwa sētikāya okosisa kinēāna kisiāk ki pē itohtēw ēkosi ki pasikwēwēw māykāyawa mina ki itwēw, tānitē kā ati itohtēyit ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt niya ē nakasit kita natawi kitotisk?

25māykāya māka ki itēw, mātika, ki ka wāpahtēn anima kisikāki ispi natawi pihtokēyani kisipanohk piskicikamikos kita kāsoyan.

26isrēil kihci okimāw māka ki itwēw, otinihk māykāya, mina kiwētaihk āman oyasowēwikimāw otēnāhk mina coās kihci okimāw okosisa kita otinācik;

27itwēk māka, omisi itwēw kihci okimāw, asiwayihk awa kipahotowikamikohk, mina asamihk kitimākāc pahkwēsikana mina kitimākāc nipi, isko mina pēyahtak kita takosiniyān.

28māykāya māka ki itwēw, kispin nāntaw isi pēyahtak takosiniyani, namayēw kā tipēyihcikēt niya kā ki itwēhit. ki itwēw māka, natohtamok kiyawāw ayisiyinitik kahkiyaw ē itasiyēk.

29ēkosi māka isrēil kihci okimāw mina cihāsapāt cota kihci okimāw ki itohtēwak rēmāhtkiliyatihk.

30isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, ni ka pitosināhoison ēkosi ni ka itohtān mēkwa notinitowinihk; māka kiyām kiya posiska ki kikiskācikana. ēkosi isrēil kihci okimāw ki pitosināhoiso mina ki itohtēw mēkwā notinitowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31māka ana siriya kihci okimāw ki itasowātēw anihi nistomitanaw nisosāp simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit o titipitāpānāskwa, ē itāt, ēkāwiya awiyak notinihk ē apistēyitākosit ahpo ē kihcēyitākosit, piko isrēil kihci okimāw.

32ki ayispayiw māka ispi simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik titipitāpānāskwa wiyāpamācik cihāsapāta, ki itwēwak, kēhcinā ēwako isrēil kihci okimāw; ēkosi ki kwēskiwak kita notinācik; māka cihāsapāt ki tēpwēw.

33ki ayispayiw māka ispi simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik titipitāpānāskwa wiyāpahtakik ēkā ēwakoni isrēil kihci okimāwa, ki kiwēpayihowak kā ki nawaswātācik.

34pēyak māka nāpēw ki pimotakwēw māskoc ēwako ē itēyitahk, ēkosi ki miswēw isrēil kihci okimāwa tastawic ita ē ānisko ayāyik o notinikēwasākay; ēwako māka ohci ki itēw kā yakitisawāyit o titipitāpānāskwa, wāyonopicikē, ēkosi sipwētain notinitowinihk ohci; cikēmā ni wisakapinatikawin.

35ayiwāk māka ki ati notinitonānawan ēwako ē kisikāk; ēkosi ana kihci okimāw ēyiwēhk sitawāc ki apistawēw siriyana o titipitāpānāskohk, ē ati otākosiniyik māka ki nipiw; o miswākanikātikowinihk māka ki ohcikawaniyiw mihko pihci titipitāpānāskakohk.

36sākitwēwin māka ki pimipayiw misiwē mēkwā onatopayiwak nāntaw ē ati pahkisimot pisim, ē itwēhk, kahkiyaw ayisiyiniw ot otēnāhk, mina kahkiyaw ayisiyiniw ot askihk.

37ēkosi isi ana kihci okimāw ki nipiw, mina ki pēsiwāw samēriyaihk; ki nahinēwak māka anihi kihci okimāwa samēriyaihk.

38ki kicistāpāwayēwak māka titipitāpānāskwa wāyipēyāhk samēriyaihk; ēkosi atimwa ki nokwātamiyiwa o mihko; mina o notinikēwasākay ki kicistāpāatāwān; ē itastēyik ot ayamiwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

39kotaka māka ot isihcikēwina ēhāp, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mina anima wāpikaniwāskāhikan kā ki osihtāt, mina kahkiyaw anihi otēnawa kā ki osihtāt, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

40ēkosi ēhāp ki wicinipāmēw otāwiya; mina ēhāsāyawa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

41cihāsapāt māka okosisa ēsā ki māci kihci okimākatawēw cotawa nēw aski ē ati ayāt ēhāp isrēil kihci okimāw.

42cihāsapāt nistomitanaw niyānan ayiwāk ki itahtopiponwēw kā māci kihci okimāwit; ēkosi ki kihci okimāwiw nisitanaw niyānan ayiwāk tahto aski cērosalamihk. okāwiya māka āsopa ki isiyihkāsoyiwa otānisa silhay.

43ki pimotātotamwēw māka o mēskanāyiw ēsāwa otāwiya; namawāc ohpimē itohtēw, ē itotahk anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēyit; ēyiwēhk māka ispāyanwa namawiya ki otinikātēwa; ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak mina ki macostēamwak wikimāsikan ispāyanohk.

44cihāsapāt māka ki witaskimēw isrēil kihci okimāwa.

45kotaka māka ot isihcikēwina cihāsapāt, mina o maskawisiwin kā ki wāpahtahiwēt, mina kā ki isi natopayit, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

46ē iskocik māka aniki sātamāitak kā ki iskoyit mēkwāc ē ayāyit otāwiya ēsāwa, ki ikatēnēw askihk ohci.

47itamihk wiya namawiya ki itāw kihci okimāw; otatoskēstamākēw ki kihci okimāwiw.

48cihāsapāt māka ki osihtāw nāpikwāna tārsisihk, kita nātawācik osāwisoniyāwa āhparihk; māka namawiya ki itohtēwak; cikēmā anihi nāpikwāna ki pikwāanwa ēsiyankiparihk.

49ēkwa māka ēhāsāya okosisa ēhāp ki itēw cihāsapāta, kiyām nit atoskēyākanak kita wicēwēwak kit atoskēyākana nāpikwānihk. māka cihāsapāt namawiya itēyitam.

50ēkosi cihāsapāt ki wici nipāmēw ohtāwiya, mina ki nahināw asici otāwiya ot otēnāyihk tēpita otāwiya; cihārāma māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

51ēhāsāya okosisa ēhāp ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk mitātaht tēpakoposāp tahto aski ē ayāyit cihāsapāta cota kihci okimāwa, ēkosi ki kihci okimākatawēw isrēila niso aski.

52ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki pimotātotamwēw otāwiya o mēskanāyiw, mina okāwiya o mēskanāyiw. mina o mēskanāyiw cērapoama okosisa nipāt, ita kā ki macitotamohāyit isrēila.

53ki pamistawēw māka pēala mina ki ayamihāwiatoskawēw, ēkosi ki kisiāēw kā tipēyihcikēyit, isrēil o kisēmanitoma, tāpiskoc kahkiyaw otāwiya kā ki itotamiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw kihci okimāwak

Nīswāw kihci okimāwak 1

[1]moāp māka ki pasikostawēw isrēila ispi ē ki poni pimātisit ēhāp.

[2]ēhāsāya māka ki pohcipayiw ē tawakotēyik ispimihk o piskicikamik samēriyaihk, ēkosi ki wisakēyitam; ki isitisawēw māka itwēhākana, ēkosi ki itēw, niyāk, natawi kakwēcimihk pēalsipap o manitomiwāwa ēkaran, māhti kē miyoayāwānē oma wisakēyitamowin.

[3]māka okisiko kā tipēyihcikēt ohci ki itēw ilaicawa ana tispait, pasiko, natawi nakiskām ot itwēhākana samēriya kihci okimāw, isik māka, ēkā ci ē ihtāt kisēmanito isrēilihk, kā ohci natawi kakwēcimāyēk pēalsipap o manitomiwāwa ēkaran?

[4]ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka yāsātawin ki nipēwinihk ohci anima kā ki nahisiniyan, māka kēhcinā ki ka nipin. ēkosi ilaica ki sipwētēw.

[5]itwēhākana māka kāwi ki pē nātik, ēkosi ki itēw, tānēhki kā pē kiwēyēk?

[6]ēkosi ki itik, ni ki pē natawi nakiskākonān nāpēw, ēkosi ni ki itikonān, niyāk, kāwi mina nātihk ana kihci okimāw kā ki pē isitisahokoyēk, omisi māka itāhkēk, ēkā ci kisēmanito ē ihtāt isrēilihk, kā natawi kakwēcimat pēalsipap o manitomiwāwa ēkaran? ēwako ohci namawiya ki ka nisātawin ki nipēwinihk ohci ita kā ki naisiniyan, māka kēhcinā ki ka nipin.

[7]ki itēw māka, tānitowi ayisiyiniw ana kā ki pē natawi nakiskākoyēk, mina kā ki wihtamākoyēk ohi itwēwina?

[8]ki naskwēwasimik māka, mihyawēsiw ana nāpēw, ēkosi pakēkinowi pakwatēhon āpitosiyaw pakwatēho. ēkwa ki itwēw, ēwakwāna ilaica ana tispait.

[9]ēkwa kihci okimāw ki isitisahamawēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit niyānanomitanaw ē kikiyit anihi niyānanomitanāw. ki ati nātik māka ilaica; ēkosi poti ki apiw tahkotāmatin wacihk. ki itik māka, kiya kisēmanito ot ayisiyinima, kihci okimāw ki itwēw, pē nihtaciwē.

[10]ilaica māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw anihi simākanisiwikimāwa niyānanomitanaw kā tipēyimāyit, kispin tāpwē niya kisēmanito ot ayisiyinima, kiyām iskotēw kisikohk kita pē ohci yāsipayiw kita mēstikasokoyan kiya asici kā wicēwacik niyānanomitanaw. ki pē yāsipayiw māka iskotēw kisikohk ohci mina ki mēstikasok wiya mina anihi niyānanomitanaw.

[11]ēkwa mina ki isitisahamāk kotaka simākanisiwikimāwa niyānanomitanaw kā tipēyimāyit asici anihi niyānanomitanaw. ki naskwēwasimik māka mina ki itik, kiya kisēmanito ot ayisiyinima, omisi ki itwēw kihci okimāw, kiyipa pē nitāmaciwē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ilaica māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, kispin niya kisēmanito ot ayisiyinima kiyām iskotēw kisikohk kita pē ohci yāsipayiw kita mēstikasokoyan kiya mina aniki niyānanomitanaw kā ayāwacik. ēkosi ot iskotēm kisēmanito kisikohk ki pē ohci yāsipayiw mina ki mēstikasok wiya mina anihi niyānanomitanaw kā ayāwāt.

13mina māka ki isitisawēw simākanisiwikimāwa, ēkwa nistwāw, ē tipēyimāyit niyānanomitanaw kiki anihi niyānanomitanaw. ana māka nisto simākanisiwikimāw ē tipēyimāt niyānanomitanaw, ki itohtēw, ēkosi ki pē natawi ohtiskawi ocihcihkwanapistawēw ilaicawa, ki kākisimototawēw māka, ē itāt, kiya kisēmanito ot ayisiyinima, ki natotamatin, kiyām ni pimātisiwin mina o pimātisiwiniwāw oki niyānanomitanaw kit atoskēyākanak kita wi ahkwakitēw ē itāpisiniyan.

14mātika, iskotēw ki pē yāsipayiw kisikohk ohci, mina ki mēstikasokwak aniki nistam simākanisiwikimāwak niyānanomitanaw kā tipēyimācik kiki anihi niyānanomitaw; māka ēkwa kiyām ni pimātisiwin kita wi āhkwakitēw ē itāpisiniyin.

15okisikowa māka kā tipēyihcikēt ohci ki itik ilaica, kiyām wicēw, ēkāwiya ki ka kostāw. ki pasiko māka ēkosi ki wicēwēw ē natawāpamāt kihci okimāwa.

16ki itēw māka kihci okimāwa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, cikēmā ē ki isitisahwacik itwēhākanak kita kakwēcimācik pēalsipapa o manitomiwāwa ēkaran, ēkā ci ē ihtāt kisēmanito isrēilihk kita ki kakwēcimat ot itwēwin? ēwako ohci namawiya ki ka nisātawin ki nipēwinihk ohci ita kā nahisiniyan, māka kēhcinā ki ka nipin.

17ēkosi tāpwē ki nipiw, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt ilaica kā ki wihtahk, cihārām māka ki māci kihciokimawiw ē miskotiskamawāt, niso aski ē ati ayāt cihārām okosisa cihāsapāt, cota kihci okimāw; ayis namawiya ki okosisiw.

18kotaka māka ot isihcikēwina ēhāsāya kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

Nīswāw kihci okimāwak 2

1ki ayispayiw māka ispi kā tipēyihcikēt wāh otināt ilaicawa pisicosiwanohk kihcikisikohk isi, ilaica ki wicēwēw ilaisawa kilkāl ohci.

2ilaica māka ki itēw ilaisawa, kiyām māhti ota ayā; cikēmā kā tipēyihcikēt ni ki isitisahok pēhtil isko. ilaisa māka ki itwēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt mina ē isi pimātisit kit ahcāhk, namawiya ki ka nakatitin, ēkosi ki ati itohtēwak pēhtilihk.

3okosisiwāwa māka kiskiwēhikēwiyiniwak kā ayācik pēhtilihk ki pē natawi nakiskawēwak ilaisawa ēkosi ki itēwak, ki kiskēyitēn ci kā tipēyihcikēt kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otinēw kokimāma kistikwānihk ohci anohc kā kisikāk? ēkosi ki itwēw, ēhē ni kiskēyitēn, ēkāwiya kiyawāw nāntaw itwēk.

4ilaica māka ki itēw ilaisawa, māhti kiyām ota ayā, cikēmā kā tipēyihcikēt ni ki isitisahok cērikoihk. ki itwēw māka, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt mina ē isi pimātisit kit ahcāhk, namawiya ki ka nakatitin. ēkosi ki takosinwak cērikoihk.

5okosisiwāwa māka kiskiwēhikēwiyiniwak cērikoihk kā ayācik kisiwāk ki pē nātēwak ilaisawa, ēkosi ki itēwak, ki kiskēyitēn ci kā tipēyihcikēt kita otinēw kokimāma kistikwānihk ohci anohc kā kisikāk? ki naskwēwasimēw māka, ēhē, ni kiskēyitēn, ēkāwiya kiyawāw nāntaw itwēk.

6ilaica māka ki itēw, kiyām māhti ota ayā; cikēmā kā tipēyihcikēt cārtanihk ni ki isitisahok. ēkosi ki itēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt mina ē isi pimātisit kit ahcāhk, namawiya ki ka nakatitin. ēkosi ki ati itohtēwak ē nisicik.

7niyānanomitanaw māka nāpēwak okosisiāwa kiskiwēhikēwiyiniwak ki itohtēwak, ēkosi tipiskoc ki nipawiwak wāyaw ohci; ki nisokāpawiyiwa māka cārtanihk.

8ēkwa ilaica ki otinam ot akwaniwin, mina ki titipēkinam, ēkosi ki pakamaham nipiya, ki tawipayiwa māka āyitaw, ēkosi ē isi nisicik ki āsowaamwak pākwacāhk.

9 ki ayispayiw māka ispi kā āsowaakik, ilaica ki itēw ilaisawa, natota kēkway kē itotamātān mwayēs nakatitān ē otinikawiyān. ilaisa māka ki itwēw, ki pakosēyimitin, kiyām niswāw iyikohk kit ahcāhk ni ka kikiskāk.

10ēkwa ki itwēw, ki ki natotēn ē āyimahk kēkway; ēyiwēhk māka kispin wāpamiyani ispi nakatitāni ē otinikawiyān, ēkosi kē isi ayāyan; māka kispin ēkā, namawiya ēkosi kita ihkin.

11ki ayispayiw māka kēyāpic ē ati papimotēcik mina ē ayayamicik, poti iskotēwi titipitāpānāsk mina iskotēwi mistatimwāk, ēwakoni ohci paskēwiyitowak; ēkosi ilaica pisicosiwanohk ki ispākēpayiw kihcikisikohk isi.

12 ilaisa māka ki wāpahtam ēkosi ki mawimokēw, nohtāwi, nohtāwi, otitipitāpānāskwa isrēil mina o mistatimomā! ēkwāni māka ēkā mina ē wāpamāt; ki otihtinam māka wiya o kikiskācikana mina ki nisohtāpitam.

13ēkosi mina ki otinamwēw ot akoniwiniyiw ilaicawa kā ki pakihtatāyit, ki kiwēw māka, mina ki nipawiw cikipēk cārtanihk.

14ēkwa ki otinamwēw ot akoniwiniyiw ilaicawa kā ki pakihtatāyit, ēkosi ki pakamaham nipiya mina ki itwēw, tāniwā kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma ilaica? ispi māka wista kā pakamaahk nipiya, ki tawipayiwa āyitaw; ēkosi ilaisa ki āsoaham.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ispi māka okosisiwāwa kiskiwēhikēwiyiniwak kā ayācik cērikoihk tipiskoc ita ē ayāyit wiyāpamācik, ki itwēwak, ot ahcāhkwa ilaica kikiskāk ēkwa ilaisa. ki pē natawi nakiskawēwak māka, ēkosi mocihk ki isi nāmiskwēyistawēwak.

16omisi māka ki itēwak, mātika ēkwa, wicēwēwak kit atoskēyākanak niyānanomitanaw ē kakāyawisiyit nāpēwa; kiyām kita sipwētēwak ki pakosēyimitinān, kita nanātonaācik kokimāma; māskoc nāntaw isi ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit kā ispākēpitikokwē ēkosi nāntaw wacihk kā isiwēpinikokwē, ahpo nantaw wāyatināhk. ki itwēw māka, namawiya ki ka sipwētisaowānāwāw.

17māka ē kihkimikot piyis ē nēpēwisit, ki itēw, isitisahowēk kiyām. ki sipwētisawēwak māka niyānanomitanaw nāpēwa; ki natonikēyiwa māka nistokisikāw, māka namawiya ki miskawēwak.

18kāwi māka ki otihtik mēkwāc ē ayāt cērikoihk; ēkosi ki itēw, nama ci ēkāwiya itohtēk ki ki ititināwāw?

19anihi ayisiyiniwa māka ēkota otēnāhk ki itik ilaisa, mātika, ki pakosēyimitinān miywēyitākwan ihtāwin ita kā astēk oma otēnaw, kā isi wāpahtahk nokimāminān; māka nipi māyātan, mina aski namawiya ohpikihcikēmakan.

20ki itēw māka, pētamawik oski asiwacikanihk, ēkosi siwitākan ēkota astāk. ki pētamawēwak māka.

21ki itohtēw māka mokiciwanipēkohk, ēkosi ki pakastawēwēpinam siwitākan, mina ki itwēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ni ki nanātawitān ohi nipiya; nama wikāc mina ēkota kita ohcipayiw nipiwin ahpo ēkā kita ohpikicikēmakahk aski.

22ēkosi tāpwē ki minwākamitāniwanwa anihi nipiya piyis anohc kā kisikāk, mwēhci kā ki itwēt ilaisa.

23ēkota māka ohci ki itohtēw pēhtilihk; ē ati pimohtēt māka mēskanāhk ki pē wayawiyiwa awāsisa otēnāhk ohci, ē mētawākātikot mina ē itikot, niyā paskostikwān, niyā paskostikwān.

24ki āpasāpiw māka ē kanawāpamāt mina ki nānipomēw o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit. ēkwa niso nosēmaskwak sakāhk ki pē ohcipayiwak, ki pikopitēwak māka nēmitanaw nisosāp ēwakoni awāsisa.

25ēkota māka ohci ki itohtēw kārmil wacihk, ēkosi ēkota ohci ki kiwēw samēriyaihk.

Nīswāw kihci okimāwak 3

1cihārām māka okosisa ēhāp ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk mitātaht ayinānēosāp tahto aski sāsay cihāsapāt ē ki kihci okimākatamiyit cota, ēkosi mitātaht nisosāp tahto aski ki kihci okimāwiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; māka namawiya tāpiskoc otāwiya mina tāpiskoc okāwiya; cikēmā ki yikatēnēw o cimacikaniyiwa pēala otāwiya kā ki osihāyit.

3māka wiya ki miciminam omacitotamowiniyiw cērapoama okosisa nipāt kā ki ohci macitotamohāyit isrēila; namawiya ki nakatam ēwakwēyiw.

4misa māka moāp kihciokimāw ki māyatihkokimawiw; ēkosi māna ki miyēw isrēil kihci okimāwa māyatihkopiwaya mitātatomitanawāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkosisa ohci, mina mitātatomitanawāw kihci mitātahtomitanaw yāpē māyatihkwa ohci.

5māka ki ayispayiw ispi ēhāp kā nipit, moāp kihci okimāw ki pasikostawēw isrēil kihci okimāwa.

6kihci okimāw cihārām māka ki wayawiw samēriya ohci ēkospi, ki māmawi natomēw māka kahkiyaw isrēila.

7ki natawi isitisahamawēw māka cihāsapāta cota kihci okimāwa, ē itāt, moāp kihci okimāw ni pasikostāk; ki ka wicēwin ci kita natopayistawak moāp? ki itik māka, ni ka itohtān; nit isi ayān, kā isi ayāyan, nit iyinimak tāpiskoc kiya kit iyinimak, ni mistatimomak tāpiskoc kiya ki mistatimomak.

8ēkwa ki itēw, tānitē kē ati itohtēyahk? ki naskwēwasimik māka, anima mēskanaw itam pikwataskihk kā itamok.

9ēkosi māka isrēil kihci okimāw ki itohtēw mina cota kihci okimāw, mina itam kihci okimāw; ki wimātēwak māka tēpakop kisikāw ē pimohtēocik; ēkosi ki namatakwan nipi onatopayiwak kita āpacihtācik, mina pisiskiwa kā pimitisahokocik.

10isrēil kihci okimāw māka ki itwēw, māmaskāc! kā tipēyihcikēt kā ki māmawi natomāt ohi nisto kihci okimāwa, kita pakitināt ocihciyihk moāpa.

11cihāsapāt māka ki itwēw, nama ci ota ayāyiwa o kiskiwēhikēwiyinima kā tipēyihcikēt, kita ohci kakwēcimāyahk kā tipēyihcikēt? pēyak māka isrēil kihci okimāw ot atoskēyākana ki naskwēwasimik, ē itwēyit, ilaisa okosisa sēpāt ota ayāw, kā ki māna sikinahk nipiyiw ocihciyihk ilaicawa.

12cihāsapāt māka ki itwēw, kā tipēyihcikēyit ot itwēwiniyiw ayāw. ēkosi māka isrēil kihci okimāw, mina cihāsapāt, mina itam kihci okimāw ki natawāpamēwak.

13ilaisa māka ki itēw isrēil kihci okimāwa, tānisi wiya kiya kē itāpaciitān? nāsim o kiskiwēhikēwiyinima kotāwi mina o kiskiwēhikēwiyinima kikāwi. māka isrēil kihci okimāwa ki itik, namawiya, cikēmā kā tipēyihcikēt ki māmawi natomēw ohi nisto kihci okimāwa kita pakitināt ocihciyihk moāpa.

14ilaisa māka ki itwēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt siyokātisit, kā ohtiskawikāpawistawak, kēhcinā, kispin ēkā kosikwēyimak cota kihci okimāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

cihāsapāt ota kā nokosit, namawāc ki kāh kanawapamitin ahpo ki kāh wāpamitin.

15māka ēkwa pētamawik okitocikēw. ki ayispayiw māka ispi okitocikēw ē kitohcikēt, ocihciyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik.

16ki itwēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, misiwē pasātihkēk oma wāyatināw.

17cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka wāpahtēnāwāw yotin, ahpo namawiya ki ka wāpahtēnāwāw kimiwan; ēyiwēhk anima wāyatināw kita moskinēpēw, ēkosi ki ka minikwānāwāw, kiyawāw mina ki mostosomiwāwak mina ki pisiskimiwāwak.

18oma māka yākasin wiya ē isi kanawāpahtahk kā tipēyihcikēt; asici mina moapaita kita pakitinēw kicihciwāhk.

19ki ka pakamahēnāwāw māka kā tahto mēniskikatēk otēnaw, mina kā nawasowinākwahk otēnaw, ki ka kawawāwāw kahkiyaw kā miyosit mistik, mina ki ka kipaēnāwāw kahkiyaw mokiciwanipēkwa, mina ki ka nisiwanācihtānāwāw asiniyak ohci kahkiyaw kā miywaskamikāk aski.

20ki ayispayiw māka ē kēkisēpāyāk, nāntaw ita māna kā pakitināsohk pakitinikēwin, poti nipi itam mēskanāhk ki pē ohcipayiw, ēkosi misiwē aski ki moskinēpēw.

21kahkiyaw māka wiya aniki moapaitak ispi piyēhtahkik anihi kihci okimāwa ē pē notinikocik, ki māmawi māwacihitowak, kahkiyaw kā kaskitācik kita posiskakik natopayiwi kikiskācikana, mina ayiwāk, ēkosi ki nipawiwak tipahaskānihk.

22wipac māka ki waniskāwak ē kēkisēpayāk, ēkosi pisim cakāsikēw nipihk, moapaitak māka wāpahtamwak nipi tipiskoc ita kā ayācik ē mihkwākamik tāpiskoc mihko;

23ēkosi ki itwēwak, mihko oma; kihci okimāwak kēhcinā nisiwanātisiwak mina nāpēwak ki nipaitowak; ēkwa māka moāp natawi maniwatē.

24ispi māka tēkosikik isrēila o kapēsiwiniyihk, aniki isrēilaitak ki pasikowak mina ki pakamawēwak moapaita, ēkosi ki tapasihikwak; ki ati itohtēwak māka ot askiyihk ē pakamawācik moapaita.

25ki nihtataamwak māka otēnawa, mina misiwē ita ē miywaskamikāk aski ē ihtasicik nāpēwak ki isiwēpinēwak asiniya mina ki moskinatāwak; ēkosi ki kipahamwak kahkiyaw mokiciwanipēkwa mina ki kawawēwak kahkiyaw ē miyosiyit mistikwa; piko anita karhārisēht ki iskonēwak asiniya; ēyiwēhk māka aniki owēpasinēwak ki waskāskamwak ēkosi ē ki pakamaahkik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ispi māka moāp kihci okimāw wiyāpahtahk notinitowin osam ē ākwahk, ki otinēw tēpakopwāw mitātahtomitanaw isawēsk ē kikiyit, kita paspitotawācik itam kihci okimāwa; māka namawiya ki kaskitāwak.

27ēkwa ki otinēw ē ostēsimāwiyit okosisa, anihi o ka ki tāpiskamākot kihci okimāwiwin, ēkosi ki pakitināso ē macostēamakēwinikēt tahkoc mēniskihk. mistahi māka ki kisistawāwak isrēil; ēkosi ki nakatēwak ē ki kiwēcik wiyawāw ot askiwāhk.

Nīswāw kihci okimāwak 4

1ki mawimostāk māka ilaisa pēyak iskwēwa wiwiyiwa ohci anihi kiskiwēhikēwiyiniwak okosisiwāwa, ē itwēyit, kit atoskēyākan ni nāpēm ki nipiw; ēkosi ki kiskēyitēn kit atoskēyākan ē ki kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit; ana māka omasinahikēiwēw wi pē otinēw ē nisiyit nikosisa ē wi manawakānēt.

2ilaisa māka ki itēw, kēkway kē totamātān? wihtamawin; kēkway ēyāyan kikihk; ki itik māka, koskinikiskwēm nama kēkway ayāw wikihk, piko pēyakominikwākan pimi.

3ēkwa ki itwēw, natawi natāhtāmik asiwacikana kahkiyaw kisiwāk kā witapimacik, ē pisisikwāki asiwacikana; ēkāwiya cakawāsis natāhtāmo.

4ēkwa ki ka pitokān, mina ki ka ācikipaamāson iskwātēm kiya mina kikosisak, ēkosi ki ka sikinēn kahkiyaw anihi asiwacikanihk; ohpimē māka ki ka ati astān anihi ē ati moskinēki.

5ēkosi ana iskwēw ki nakatēw, ki kipahoso māka kiki okosisa, ēwakoni ki pētamāk asiwacikana; ki sikinikēw māka.

6ki ayispayiw māka ispi anihi asiwacikana ē moskinēki, omisi ki itēw okosisa, pētamawin kēyāpic asiwacikan; ki itik māka, namatakwan ēkwa asiwacikan. ēkwa anima pimi ki kipicipayiw.

7ēkwa ki pē natawi wihtamawēw kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa. omisi māka ki itik, natawi atāwākē anima pimi, tipaha māka ki masinahikēwin, ēkosi anima kā iskopayik pimāciwākēk kiya mina kikosisak.

8ki ayispayiw māka nikotwā ēkisikāk, ki pimi itohtēw sonimihk, ēkota māka ki ayāw kihci iskwēw; ēwakoni ki kitāsomik kita mowāt pahkwēsikana. ēkosi māka ki ispayiyiw tahtwāw ēkota ē pimohtēt, ki pihtokēw ēkota kita mowāt pahkwēsikana.

9omisi māka ki itēw ana iskwēw onāpēma, mātika ēkwa, ni nisitawinēn o kanāci ayisiyinima kisēmanito awa tahkinē ota kā pimohtēt.

10kiyām ē apisāsik piskihcikamikos osihtātāk, ki pakosēyimitin, anita asicitakāhk; ēkosi ēkota oyastamawātāk nipēwin, mina micisowinātik, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tēhtapiwin, mina wāsaskotēnikanātik; kita ihkin māka ispi piyē nātikoyako, kita pihtokēw ēkota.

11ki ayispayiw māka nikotwa ē kisikāk, ēkota ki pē itohtēw, ki pihtokēw māka piskicikamikosihk, ēkosi ēkota pimisin.

12omisi māka ki itēw kihēsaya ot atoskēyākana, natom awa sonamait. ispi māka kā natomāyit ki pē ohtiskawikāpawistākoyiwa.

13ki itēw māka, omisi ki ka itāw, mistahi ki ki nānākātawēyiminān oma kā isi nānākatawēyimiyāhk; kēkway kē itotamākawiyan? ki nohtē pikiskwēstamākosin ci kihci okimānāhk, ahpo kihcisimākanisiwikimānāhk? ki isi naskwēwasimik māka, ni witaskimāwak niciayisiyiniwak.

14ēkwa ki itwēw, kēkway māka kē ki itotamāht? kihēsaya māka ki isi naskwēwasimik, namawiya ana ot awāsimisiw, ēkosi onāpēma kisēyiniwiyiwa.

15ēkwa māka ki itēw, māhti natom. ispi māka kā natomāyit, iskātēmihk ki nipawiyiwa.

16ki itēw māka, oma ispitāyawaki ispi wētihcipayiki, ki ka tahkonāw ē okosisiyan. ki itik māka, namawiya nit okimām, kiya kisēmanito ot ayisiyinima, ēkāwiya kiyāskikataw koskinikiskwēm.

17ana māka iskwēw ki ayāwēw awāsisa, ēkosi ki okosisiw anima ē ispitāyawaniyik, ispi wētihcipayiyik ilaisawa kā ki itikot.

18ispi māka ana awāsis ē ati ohpikit, ki ayispayiw nikotwā ē kisikāk ki natawāpamēw otāwiya ē natawāpamāyit omanisikēwa.

19omisi māka ki itēw otāwiya, nistikwān, nistikwān. ana māka ki itēw ot atoskēyākana, itohta ita okāwiya kā ayāyit.

20kāh otināt māka, mina kāhpēsiwāt ita okāwiyiwa ē ayāyit, ki apiw ohcikwaniyihk piyis ē āpitākisikāyik, ēkosi ki nipiw.

21ēkwa ana iskwēw ki iskwātawiw mina ki pimisimēw o nipēwiniyihk anihi kisēmanito ot ayisiyinima, mina ki kipaam iskwātēm, mina ki wayawiw.

22ki natomēw māka o nāpēma, omisi ē ki itāt, isitisahamawin ki pakosēyimitin, pēyak atoskēyākan, mina pēyāk mistatim, kita nācipahak ana kisēmanito ot ayisiyinima, kāwi māka kita takosinān.

23ki itik māka, tānēhki kā wi nātat anohc kā kisikāk? namawiya oskakocin pisim, mina namawiya ayamihēkisikāw. māka ki itēw, miyo kēkway ohci.

24ēkwa ki oyapitēw sosomistatimwa, mina ki itēw ot atoskēyākana, yakitisaikē, mina nikānipayi; ēkāwiya āstamihk iyikohk pimipayi kispin ēkā wihtamātāni.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēkosi ki sipwētēw, mina ki otihtēw anihi kisēmanito ot ayisiyinima anita kārmil wacihk. ki ayispayiw māka ispi ana kisēmanito ot ayisiyinima wiyāpamāt wāyaw ohci, ki itēw anihi kihēsaya ot atoskēyākana, cist, nāha ita ana sonamait;

26ispatā sēmāk ki pakosēyimitin kita nakiskawat; omisi māka ki ka itāw, ki miyo ayān ci? miyo ayāw ci kināpēm? miyo ayāw ci kit awāsimis? ki naskwēwasimik māka, ni miyo ayānān.

27ispi māka wētitāt anihi kisēmanito ot ayisiyinimiyiwa anita wacihk, ki otihtinēw ositiyihk. māka kihēsay kisiwāk ki pē itohtēw ē wi ikatēwēpināt. kisēmanito ot ayisiyinima māka ki itēw, ēkātotaw kiyām, cikēmā kēkway wisakahok ot ahcāhkohk; kā tipēyihcikēt māka ni ki kātamāk mina namawiya ni ki wihtamāk.

28ki itik māka, ni ki natawēyitamawāw ci nit okimām kita okosisiyān? nama ci ni ki itwān, ēkāwiya cisimin.

29ēkwa ki itēw kihēsaya, pakwatēho mina otina ni saskahonātik kicihcihk, ēkosi sipwēhtē; kispin awiyak ayisiyiniw nakiskawaci ēkāwiya atamiskaw; mina kispin awiyak ayisiyiniw atamiskāski ēkāwiya naskwēwasim; ēkosi astā ni saskahonātik ohkwākanihk ana awāsis.

30okāwiya māka ana awāsis ki itwēyiwa, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt, mina ē isi pimātisit kit ahcāhk, namawiya ki ka nakatitin. ēkosi ki pasiko mina ki pimitisawēw.

31kihēsay māka ki nikānotawēw, ēkosi ki astāw saskaonātikoyiw okwākaniyihk anihi awāsisa; māka namawiya kitoyiwa ahpo kiskēyitamiyiwa. ēwako māka ohci ki natawi nakiskawēw, mina ki wihtamawēw ē itāt, namawāc koskoskāw ana awāsis.

32ispi māka ilaisa kā pihtokēt wāskāhikanihk, poti anihi awāsisa ki nipiyiwa mina ki pimisiniyiwa o nipēwinihk.

33ki pihtokēw māka, ēkosi ki kipaam iskwātēm ē isi nisicik, mina ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit.

34ki kihcēkosiw māka ēkosi ki tahkocisin anihi awāsisa, ē astāt oton otoniyihk, mina oskisikwa oskisikoyihk, mina ocihciya ocihciyihk; ēkosi ki taso tahkoc anihi awāsisa; o wiyāsiyiw māka anihi awāsisa ki ati kisowi ayāyiw.

35ēkwa ki kwēskiw, mina ki kiohtēw wāskāhikanihk pēyakwāw; ēkwa mina ki kihcēkosiw mina kitasosin ē sāmiskawāt; anihi awāsisa māka tēpakopwāw ki ēyēyimoyiwa, mina ki tokāpiyiwa anihi awāsisa.

36ēkwa ki natomēw kihēsaya mina ki itēw, natom awa sonamait. ki natomēyiwa māka. ispi māka piyē pitokākot, ki itēw, otin kikosis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37ēkwa ana iskwēw ki pihtokēw, mina ki pahkisin ositiyihk, mina ki nāmiskwēyistawēw mocihk isi, ki otinēw māka okosisa ēkosi ē ki wayawit.

38ilaisa māka ki pē itohtēw mina kilkālihk; ēkosi ki notēkatāniwan ēkota askihk; anihi māka okosisiyiwa kiskiwēhikēwiyiniwa ki apistāk; ēkosi ki itēw ot atoskēyākana, tēhtay kihci askihk, mina pakātākoskē kita micisoyit okosisiwāwa kiskiwēhikēwiyiniwak.

39pēyak māka ki wayawiw kita mosakinahk pikwacāyihk kāsākikiniyiki, ēkosi ki miskawēw pikwacisominātikwa, mina ki mosakinēw ēkota ohci pikwacisominisa iyikok ē tēpayēkināt, ki pakastawēwēw māka askikohk ē ki poyakipitāt; cikēmā namawiya kiskēyimēw.

40ēkwa māka ki sikinamawēwak anihi nāpēwa kita micisoyit. ki ayispayiw māka ē ati micicik anima pakatākokēwin, ki mawimokēwak mina ki itwēwak, kiya kisēmanito ot ayisiyinima, nipowin ayāw askikohk. namawiya māka ki miciwak.

41ēkosi ki itwēw, pēsihk māka pahkwēsikan. ki isiwēpinēw māka askikohk; ēkosi ki itwēw, sikinamākok ēkwa ayisiyiniwak kita micisocik. namawiya māka māyikēkway askikohk ayāw.

42ki takotēw māka nāpēw pēalsalisa ohci, ē pētamawāt anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa pahkwēsikana kā nistamikihki ohci, nisitanaw pahkwēsikana iskwēsisikān, ēkosi ē misiwēminakisiyit oski pahkwēsikanikāna o maskimotihk. ki itwēw māka ilaisa, miyik ayisiyiniwak, kita micisocik.

43ot atoskēyākana māka ki itwēyiwa, tānisi, ni ka oyastowāwak ci ohi mitātahtomitanaw ayisiyiniwak? māka ki itēw, miyik ayisiyiniwak kita micisocik; cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kita micisowak mina kita iskomēwak ēwakonih.

44ēkosi ki oyastowēw, ki micisowak māka mina ki iskomēwak ēwakoni, ē itastēyik o itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

Nīswāw kihci okimāwak 5

1 nēaman māka kā simākanisiwikimākatawāt onotinikēmiyiwa siriya kihci okimāwa, ki kihciayisiyiniwakēyimik ot okimāma, mina ki okimāwēyitākosiw, cikēmā wiya ohci kā tipēyihcikēt ki miyēw siriya kita sākotwāyit; mina kā sokāyawisit nāpēw notinitowinihk ki isi ayāw, māka ki macāspinēw.

2siriyanak māka ki natopayiwak ē maminēyaticik, ēkosi ki manawakānēwak oskinikiskwēsisa isrēil askihk ohci; ki ayatoskawēyiwa māka nēamana wiwiyiwa.

3ēkwa awa ki itēw ot okimāskwēma, pitanē kisēmanito itēyitahk nit okimāma kita natawāpamāyit kiskiwēhikēwiyiniwa samēriyaihk kā ayāyit! cikēmā o ka minwacihiko o macāspinēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4pēyak māka ki pihtokēw ē ki wihtamawāt ot okimāma, omisi ē itwēt, ēkosi oma ētwēt ana oskinikiskwēw kā ohcit isrēil askihk.

5siriya kihci okimāw māka ki itwēw, kiyām, sipwētēk, ni ka masinahamaāw māka isrēil kihci okimāw. ki sipwētēw māka, ē tahkonāt mitātaht tālanta wāpiskisoniyāwa mina nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw tahtwāpisk osāwisoniyāwa, mina mitātaht miskotasākēwina.

6ki pē miyēw māka masinahikaniyiw anihi isrēil kihci okimāwa, ē itwēmakaniyik, ispi oma masinahamātowin otihtikoyani, mātika, ki ki isitisahamātin nit atoskēyākan nēaman, kita minwācihat o macāspinēwin.

7ki ayispayiw māka ispi isrēil kihci okimāw kā ayamitāt anima masinahamātowin, ki yāyikipitam o kikiskācikana mina ki itwēw, niya ci kisēmanito, kita ki nipatākēyan mina kita ki pimācihiwēyān, awa ayisiyiniw kā pē isitisahamawit nāpēwa kita minwāciimak ē macāspinēyit? māmitonēyitamok māka ki pakosēyimitināwāw mina wāpahtamok ēsi natonahk kita ohci nayētāwēyimitoyāhk.

8māka ki ayispayiw, ispi ilaisa ot ayisiyinima kā tipēyihcikēt piyēhtahk isrēil kihci okimāwa ē ki yāyikipitamiyit o kikiskācikaniyiwa, ki isitisahamawēw kihci okimāwa, ē itwēt, tānēhki kā ki yāyikipitaman ki kikiskācikana? kiyām ēkwa ni ka pēnātik, kita kiskēyitam māka ē ihtāyit kiskiwēhikēwiyiniwa isrēilihk.

9ēkosi māka nēaman ki pē itohtēw, kiki o mistatimoma mina o titipitāpānāskwa ki kipihciw māka iskwātēmihk o wāskāhikaniyihk ilaisawa.

10ilaisa māka ki isitisahamawēw itwēhākana, omisi ē itāt, natawi kicistāpāwayo cārtanihk tēpakop tahtwāw ēkosi māka ki wiyās kāwi ki ka otihtikon, ki ka pēkisin māka.

11māka nēaman ki kisiwāsiw, ēkosi ki ati sipwētēw mina ki itwēw, mātika, ni ki itēyitēn, kēhcinā wiya ni ka pē wayawistāk, ēkosi kita nipawiw, mina kita mawimostamwēw o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, ēkosi kita sāmicihcātahk ita kā āhkosiyān, ēkosi isi kita minwācihāt omacāspinēwa.

12nama ci āpāna mina pārpār sipiya tamāskasihk, nawac miywāsinwa iyikohk kahkiyaw nipiya isrēilihk? nama ci ēkota ni ka ki kicistāpāwayon ēkosi kita pēkisiyān? ki kwēskiw māka mina ki ati sipwētēw mistahi ē kisiwāsit.

13ot atoskēyākana māka kisiwak ki pē itohtēyiwa ēkosi ki kitotik, mina ki itik, nohtā, kispin ana kiskiwēhikēwiyiniw ki sikimisk kita itotaman nāntaw kihci kēkway, nama ci ki kāh ihtotēn? āwis māka ē itisk, kicistāpawayo ēkosi pēhkisi?

14ēkwa māka ki nāsipēw, mina tēpakopwāw ki pahkopēw cārtanihk, mwēhci kā ki itwēyit anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa; anima māka o wiyās ki otihtik tāpiskoc oskawāsis o wiyās, ēkosi ki pēkisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kāwi māka ki nātēw kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, wiya mina kahkiyaw kā wicēwāt, ki pē natawi nipawistawēw māka ēkosi ki itēw, mātika ēkwa ni kiskēyitēn ēkā ē itāt kisēmanito misiwē askihk piko isrēilihk; ēkwa māka ki pakosēyimitin, otinam o mēkiwin kit atoskēyākan.

16māka ki itwēw ilaisa, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt ana kā otiskawikāpawistawak, namawiya ni ka otinēn. ēkosi ki kihkimik kita otinahk, māka ki ānwētam.

17nēaman māka ki itwēw, kispin namawiya, ēyiwēhk ki pakosēyimitin kita miyiht kit atoskēyākan asiski iyikohk niso mistatimwak ē nayatakik; cikēmā anohc ohci kit atoskēyākan namawiya kita pakitinamawēw iskotēwi pakitināsowiniyiw ahpo pakitinikēwiniyiw kotaka manitowa piko kā tipēyihcikēyit.

18oma wiya tāpwē kā tipēyihcikēt kita wi asēnamawēw kit atoskēyākana, ispi nit okimām itohtēci rimana o wāskāhikaniyihk kita ayamihāwi atoskawāt, ēkosi āspacici nicihcihk, ēkosi nawakiyāni o wāskāhikanihk riman, ispi nawakiyāni o wāskāhikanihk riman, kā tipēyihcikēt kita wi asēnamawēw kit atoskēyākana ēwakwēyiw oma.

19ki itēw māka, sipwēhtē pēyahtakēyimowinihk. ki ati nomakē sipwētēyiwa māka.

20ēkwa kihēsay, ot atoskēyākana ilaisa ana kisēmanito ot ayisiyinima, ki itwēw, mātika nit okimām ki manāciēw ohi nēamana siriyana, ēkā ē otinamwāt ocihciyihk ohci anima kā ki pētāyit; māka ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt ni ka pimitisawāw ēkosi pahki ni ka otinamwān.

21ēkosi māka kihēsay ki pimitisawēw nēamana. ispi māka nēaman wiyāpamāt awiya ē pimitisahokot, ki nitakosiw titipitāpānāskohk ohci kita nakiskawāt, omisi māka ki itēw, kahkiyaw ci miyopayiw?

22ki itik māka kahkiyaw wiya miyopayiw. nit okimām ni ki isitisahok ē itwēt, anohc tāpwē piko notitikwak iparēim wacihk ohci niso oskinikiwak okosisiwāwa kiskiwēhikēwiyiniwak; miyik ki pakosēyimitin pēyak tālant wāpiskisoniyāwa, mina niso miskotasakēwin.

23nēaman māka ki itwēw, kiyām niso tālinta otinik. ki kihkimēw māka, ēkosi tahkopitēw niso tālinta wāpiskisoniyawa niso maskimotihk, kiki niso miskotasākēwin kikiskācikana, mina ki nayatahēw niso ot atoskēyākana, ki nayatamawēwak māka.

24ispi māka kihēsay tahkotāmatin ēyāt, ki otinamwēw ocihciyihk ohci, ki astāw māka wāskāhikanihk; ki pakitinēw māka anihi nāpēwa ēkosi ki sipwētēyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25māka wiya ki pihtokēw ēkosi ki otiskawikāpawistawēw ot okimāma. ilaisa māka omisi ki itēw, tānitē wētotēyan kihēsay? ki itik māka, kit atoskēyākan nama nāntaw itē ki itohtēw.

26ēkwa ki itēw, nama ci ki ki wicēkon nitēh ispi ana nāpēw o titipitāpānāskohk kā ohci kiwēt kita nakiskāsk? naipayiw ci anohc kita otiniht soniyāw, mina kita otinikātēki miskotākaya, mina ālip kistikāna, mina sominikistikāna, mina māyatihkwak, mina mostoswak, mina atoskēyākanak, mina atoskēyākaniskwēwak?

27o macāspinēwin mākā nēaman ki ka otihtikowān, mina kit awāsimisak kākikē. ki wayawiw māka ē macāspinēt ē wāpiskipayit tāpiskoc kona.

Nīswāw kihci okimāwak 6

1aniki māka okosisiwāwa kiskiēwikēwiyiniwak ki itēwak ilaisawa, mātika ēkwa, ita kā wiciayāmitāhk osām ki notiskamātonānaw.

2kiyām ni ka itotānān ki pakosēyimitinān, anita cārtanihk, tikak māka nāpēwak kita otinēwak mistikwa ēkota ohci, ēkosi kiyām ni ka osihtānān ēkota ita kita ayāyāhk. ki naskwēwasimēw māka, kiyām itohtēk.

3ēkwa pēyak ki itik, kiyām, ki pakosēyimitin, wicēwik kit atoskēyākanak. ēkosi ki naskwēwasimēw, ni ka itohtān.

4ēkosi ki wicēwēw. ispi māka tēkosikik cārtanihk ki kawaātikwēwak.

5māka pēyak ē kawawāt mistikwa, cikahikanāpisk ki pakihtin nipihk; ki tēpwēw māka ē itwēt, āhāy, nokimām, ki ani natātāmonāniwan!

6ana māka kisēmanito ot ayisiyinima ki itwēw, tānita kā pakihtihk? ki wāpahtahik māka ita. ēkwa māka ki kiskataham mistik, ki pakastawēam māka, ēkosi piwāpisk ki moskaipēw.

7ki itēw māka, otina ēkwa. ki sowiniskēyiyiwa māka ē ki otinamiyit.

8ēkwa ana siriya kihci okimāw ki natopayistawēw isrēila; ēkosi ki oyasowēw māna kiki ot atoskēyākana, ē itwēt, ēkota anima kē kapēsiyān.

9kisēmanito ot ayisiyinima māka ki isitisahamawēw isrēil kihci okimāwa omisi ē itāt, mēyākwām, ēkāwiya ēkota pimohtē; cikēmā ēkota siriyanak pē itohtēwak.

10ēkosi isrēil kihci okimāw ki isitisahowēw ita anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa kā ki wihtamākot, mina kā ki ayākwāmimikot, ēkosi ki pimācihiso ēkota, namawiya piko pēyakwāw ahpo niswāw.

11mistahi māka otēhihk ki mikoskātēyitam siriya kihci okimāw ēwakwēyiw oma ohci; ēkosi ki natomēw ot atoskēyākana mina ki itēw, nama ci ki ka wāpahtahināwāw tānāna kiyānaw ohci kā wiciāt isrēil kihci okimāwa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12pēyak māka ot atoskēyākana ki itwēyiwa, nama awiyak nit okimām, kihci okimāw; māka ilaisa ana kiskiwēhikēwiyiniw isrēilihk kā ayāt, wihtamawēw isrēil kihci okimāwa ē itwēyan ē pikiskwēyan ki nipēwinikamikohk.

13omisi māka ki itwēw, māhti natawāpēnikēk tānita ēyāt kita isitisahowēyān kita nātiht. ki wihtamawāw māka ē itiht, mātika tohtānihk ayāw.

14ki isitisawēw māka mistatimwa mina titipitāpānāskwa, mina mihcēt onatopayiwa; ki pē nipā itohtēyiwa māka ē ki wāskāskamiyit otēnaw.

15ispi māka ot atoskēyākana ana kisēmanito ot ayisiyinima wipac ē waniskāyit mina ē wayawiyit, poti onatopayiwa ki wāskāskamiyiwa otēnaw asici mistatimwa mina titipitāpānāskwa. ot atoskēyākana māka ki itik, ayiwākihkin nit okimām! tānisi ēkwa kē totamahk?

16ki naskwēwasimēw māka, ēkāwiya sēkisi; cikēmā aniki kā wicēwikoyakok nawac mihcētiwak iyikohk anihi kā wicēkocik.

17ilaisa māka ki ayamihāw, omisi ē ki itwēt, tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitin yohtēnam oskisikwa kita wāpahtahk. kā tipēyihcikēt māka ki yohtēnamwēw oskisikoyiwa anihi oskinikiwa; ki wāpahtamiyiwa māka ēkosi poti, wacihk ki tēpiskamātoyiwa iskotēwi mistatimwa mina titipitāpānāskwa ē wāskāskākot ilaisa.

18ispi māka piyē nātikot siriyana, ilaisa ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit, omisi ē itwēt, pakamahok oko ayisiyiniwak, ki pakosēyimitin, ēkā kita wāpicik. ki kipwāpiwēpinēw māka mwēhci kā ki itwēyit ilaisawa.

19ilaisa māka ki itēw, namayēw oma mēskanaw, mina namayēw oma otēnaw, pimitisahok, ki ka itotaitināwāw māka ita ē ayāt ana nāpēw kā nanātonaāyēk. māka samēriyaihk ki itotahēw.

20ki ayispayiw māka ispi samēriyaihk ē takosiniyit, ilaisa ki itwēw, tēpēyihcikēyan yotēnamawik oskisikowāwa oki ayisiyiniwak kita wāpahtahkik. kā tipēyihcikēt māka ki yotēnamwēw oskisikoyiwa, ēkosi ki wāpahtamiyiwa; poti māka mēkwā samēriyaihk ki ayāwak.

21isrēil kihci okimāw māka ki itēw, ilaisawa, nohtā, ni ka nipahāwak ci? ni ka nipahāwak ci?

22ki naskwēwasimēw māka, namawiya ki ka nipahāwak; ki kāh nipahāwak ci aniki kā ki manawakēyan ki simākanikomān ohci, ahpo kit ahcāpi ohci? oyastamawik pahkwēsikana mina nipi, kita micisocik mina kita minihkwēcik ēkosi kāwi kita natawāpamācik okimamiwāwa.

23mistahi māka miciwin ki kwayācitamawēw; ispi māka kā micisoyit mina kā minihkwēyit ki sipwētisawēw, ēkosi ki natawāpamēyiwa okimāmiyiwa. siriya onatopayiwak māka ki poni pē itohtēwak isrēil askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ki ayispayiw māka mwēstas iyikohk, pēnhētāt siriya kihci okimāw ki māwacihēw kahkiyaw onotinikēma, ēkosi ē ki natawi wāskā kapēsitotahk samēriya.

25mistahi māka ki notēkatāniwan samēriyaihk; ēkosi mātika ki kipotēwēskamwak piyis sosomistatimostikwān ayinānēmitanaw tatwāpisk ē ki itakitēk, ēkosi āpitaw kihci minikwākan iyikohk omihmiwi pakihtatāwina niyānanwāpisk ki itakitēw.

26isrēil kihci okimāw māka ē pimohtēt tahkoc mēniskikānihk, ki tēpwātik iskwēwa ē itwēyit, wicihin, nit okimām, kihci okimāw.

27ki itēw māka, kispin ēkā kā tipēyihcikēt wicihiski, tānitē kē ohci wicihitān? pawaikēwikamikohk ci ohci, ahpo somināpowi mākwaikanihk ohci?

28kihci okimāw māka ki itēw, tānētiyan? ki naskwēwasimik māka, awa iskwēw ni ki itik, pakitin kikosis kita mowāyahk anohc kā kisikāk, wāpahki māka nikosis ki ka mowānaw.

29ēkosi tāpwē ni ki pakāsimānān nikosis mina ni ki mowānān; ēkosi wiyāpaniyik ni ki itāw, pahkihtin kikosis kita mowāyahk; ki kātēw māka okosisa.

30ki ayispayiw māka ispi kihci okimāw piyēhtahk ot itwēwiniyiwa anihi iskwēwa, ki yāyikipitam o kikiskācikana; (mēkwāc māka ē pimohtēt mēniskikānihk;) ēkosi ayisiyiniwa ki itāpiyiwa, poti māka asisiwēkin ki kikiskam ē sāmiskahk mostākiyaw.

31ēkwa ki itwēw, kisēmanito ēkosi ni ka wi itotāk mina awasimē, kispin ostikwān ilaisa okosisa sēpāt kē kikiskamokwē anohc kā kisikāk.

32māka ilaisa ki apiw o wāskāhikanihk, kā nikānēyitākosiyit māka ki witapimik; ēkosi kihci okimāwa ki isitisawēyiwa nāpēwa anihi ohci kā nipawistākot; mwayēs māka anihi isitisawākana otihtikot, ki itēw anihi kā nikānēyitākosiyit, ki wāpahtēnāwāw ci awa onipatākēsk okosisa, kā pē isitisahowēt kita otinikātēk nistikwān? asawāpik, ispi isitisawākan takosiki, kipaamokēk iskwātēm, mina āyāci miciminamokēk iskwātēm; nama ci otānāhk pētwēwēnamiyiwa ot okimāma?

33mēkwā māka kēyāpic ē wicipikiskwēmāt, poti anihi isitisawākana ki pē takotēyiwa; omisi māka ki itwēw, oma māyipayiwin kā tipēyihcikēt ohcipayiw, kēkway ohci kē tasi pēhak kā tipēyihcikēt?

Nīswāw kihci okimāwak 7

1ilaisa māka ki itwēw, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt; omisi itēw kā tipēyihcikēt, wāpahki, oma ikihki, pēyak makahkos ē miyosit pahkwēsikan pēyak sikil kita itakiso, mina niso makahkos iskwēsisikān pēyak sikil, samēriya kihciiskwātēmihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkwa ana simākanisiwikimāw ocihciyihk māna kā āsoyit kihci okimāwa, ki naskwēwasimēw anihi kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, omisi ē itwēt, mātika, kispin kā tipēyihcikēt āta wāsēnamāwinikēt kisikohk, kita ki ci ihkin oma? ki itik māka, mātika, ki ka wāpahtēn kiskisikohk ohci, māka namawiya ki ka ohtacikān.

3nēw māka omacāspinēwak ki ayāwak ē ati pihtokēhk kihci iskwātēm; ēkosi ki ayititowak, tānēhki ota kā apiyahk piyis kita nipiyahk?

4kispin itwēyahk, ki ka pitokānaw otēnāhk, notēkatēwin ayāw otēnāhk, ēkosi ēkota kē nipiyahk; kispin mina ota apiyahki, ota mina ki ka nipinānaw. haw māka kiyām nācipaiwētāk onotinikēmiwāwa siriyanak; kispin pimācihikoyakwāwi ki ka pimātisinānaw, kispin māka nipahikoyakwāwi, ki ka nipinānaw piko.

5ki waniskāwak māka ē ati waāninākwaniyik, kita itohtēcik o kapēsiwiniyihk siriyana; ispi māka māwac kisipanohk kā itohtēcik o kapēsiwiniyihk siriyana, poti nama awiya ayisiyiniwa ēkota ki ayāyiwa.

6cikēmā kā tipēyihcikēt ki itotawēw onotinikēmiyiwa siriyana kita pēhtawāyit ē pimwēwēpayiyit titipitāpānāskwa, mina ē pimwēwēpayiyit mistatimwa, ē pimwēwēpayiyit isa piko ē osāmēyatiyit onotinikēwa; ēkosi ki ayititowak, mātika, isrēil kihci okimāw ki atotēw kita notinikoyakok anihi hitaita o kihci okimāmiyiwa, mina icipsiana o kihci okimāmiyiwa, kita mani mawinēskākowāyahk.

7ēwako ohci ki waniskāwak mina ki tapasiwak ē wawāninākwaniyik, ēkosi ki nakatamwak wikiwāwa, mina ki nakatēwak, o mistatimomiwāwa, mina o sosomistatimomiāwa, okapēsiwiniwāw isa piko misiwē ē itastēyik, ēkosi ki tapasiwak ē wi pimācihocik.

8ispi māka aniki omacāspinēwak kā kisipiskakik kapēsiwin, ki pihtokēwak pēyak mikiwāpihk, ē ki micisocik mina ē ki minihkwēcik, ki sipwētahēwak māka ēkota ohci wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, mina kikiskācikana, ēkosi ki natawi kātāwak; ēkwa mina ki pē kiwēwak, ki pihtokēwak mina kotak mikiwāpihk ēkota mina ohci ki wayawitatāsowak ē natawi kātācik.

9ēkwa ki ayititowak, namawiya kwayask kit itotēnānaw; anohc kā kisikāk miywācimowinikisikāw, ēkosi nama nāntaw kit itwānānaw, kispin ihtasi ayāyaki piyis mitoni kita wāpahk, kakēskimohikowin ki ka atiminēokonānaw; kiyām natawi wihtamaātānik kihci okimāw o wāskāhikanihk.

10ēkosi ki pē itohtēwak mina ki natomēwak okanawiskwātawēwa otēnāhk; ki wihtamawēwak māka, ē itwēcik, ni ki otitamwānān o kapēsiwiniwāw siriyanak, poti māka, ki namatēw ēkota ayisiyiniw, piko mistatimwak ē tahkopisocik, mina sosomistatimwak ē takopisocik, mina mikiwāpa ē itaskitēki.

11ki natomēyiwa māka okanawiskwātawēwa; ēkosi ēwakonik ki ati wihtamawēwak kihci okimāwa o wāskāhikanihk pihci kā ayāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkwa kihci okimāw ki waniskāw ē mēkwā tipiskāyik, omisi māka ki itēw ot atoskēyākana, ki ka wāpatiyitināwāw ēkwa anima siriyanak kā totākoyakok. kiskēyitamwak ē notēkatēwāyahk; ēkosi nakatamwak o kapēsiwiniwāw kita kāsocik wayawitimāyihk, ē itwēcik, ispi pē wayawitwāwi otēnāhk ohci ki ka mostināna wak, ēkosi ki ka pitokānaw otēnāhk.

13pēyak māka ot atoskēyākana ki naskwēwasimik, omisi ē ki itikot, kiyām ātiht kita otinēwak, ki pakosēyimitin, niyānan mistatimwa kā iskonēyit, kā iskonēcik otēnāhk (mātika, ēwakonik tāpiskoc kahkiyaw ē itēyaticik isrēil kā iskonēcik ēkota pihci; mātika ēwakonik tāpiskoc kahkiyaw ē itēyaticik isrēil kā mēhciihcik); kiyām māka isitisahowētāk kita wāpahtamahk.

14ki otinēwak māka niso titipitāpānāskwa kiki mistatimwa; ēkosi kihci okimāw ki isitisahowēw kita pimitisaomiht siriyan onotinikēwa, ē itwēt, natawāpēnikēk.

15ki pimitisawēwak māka cārtan isko; poti māka misakāmē mēskanāhk ki piwastēwa kikiskācikana mina asiwacikana, siriyanak ē ki wēpinahkik ē nanihkisicik. aniki māka kā ki itisaohcik ki pē kiwēwak, ē ki wihtamawācik kihci okimāwa.

16ēkwa ayisiyiniwak ki wayawiwak ē ki maniwatēcik o kapēsiwiniyihk siriyana ohci. ēkosi māka pēyak makahkos ē miyosit pahkwēsikan pēyak sikil ki itakiso mina niso makahkos iskwēsisikān pēyak sikil, ē ki itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

17kihci okimāw māka ki oyakimēw anihi simākanisiwikimāwa ocihciyihk māna kā āsot, kita kanawēyitamiyit kihciiskātēm; ayisiyiniwa māka ki tātakoskātik kihciiskwātēmihk, ki nipiw māka, kā ki itwēyit kisēmanito ot ayisiyinima, ana kā ki ayamit ispi kihci okimāwa ē pē nātikot.

18ki ayispayiw māka mwēhci anima anihi kisēmanito ot ayisiyinima kā ki itāt kihci okimāwa, ē itwēt, niso makahkos iskwēsisikān pēyak sikil kita itakiso, mina pēyak makahkos ē miyosit pahkwēsikan pēyak sikil kita itakiso, wāpahki nāntaw oma ikihki samēriya kihciiskwātēmihk;

19ana māka simākanisiwikimāw ki naskwēwasiēw kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, ēkosi ki itēw, māhti ēkwa, kispin kā tipēyihcikēt āta wāsēnamāwinikēt kisikohk, kita ki ci ihkin oma? ki itik māka, mātika, ki ka wāpahtēn kiskisikohk ohci māka namawiya ki ka ohtacikān;

20ēkosi ki ispayihik; cikēmā ayisiyiniwa ki tātakoskātik kihciiskwātēmihk ēkosi ki nipiw.

Nīswāw kihci okimāwak 8

1 ilaisa māka ki ayamihēw anihi iskwēwa okosisiyiwa kā ki pimācihimāt omisi ē itāt, pasiko mina sipwēhtē kiya mina tahto kikihk kā ayācik, natawi ayā māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

piko ita kē ki ayāwanē; cikēmā kā tipēyihcikēt ki tēpwātam notēkatēwin; kita itasi ayāw māka askihk tēpakohp tahto aski.

2ēkosi ana iskwēw ki pasiko mina ki itotam anima ē itastēyik ot itwēwiniyiw anihi kisēmanito ot ayisiyinima; ki itohtēw māka kiki anihi wikihk kā ayāyit, ēkosi ki ayāw ot askiyihk pilistina tēpakop tahto aski.

3ki ayispayiw māka ispi ē ponipayik anima tēpakop tahto aski, ana iskwēw ki pē kiwēw pilistina ot askiyihk ohci; ki itohtēw māka kita natotamawāt kihci okimāwa o wāskāhikan mina ot aski.

4mēkwāc māka kihci okimāw ē ayayamiāt kihēsaya ot atoskēyākaniyiwa anihi kisēmanito ot ayisiyinima, ē itāt, wihtamawin, ki pakosēyimitin, kahkiyaw anihi kihci kēkwaya ilaisa kā ki itotahk.

5ki ayispayiw māka mēkwāc ē ācimostawāt kihci okimāwa kā ki isi āpisiwāciāyit anihi kā ki nipiyit, poti anihi iskwēwa okosisiyiwa kā ki āpisiwāciāyit, ki mawimostawēw kihci okimāwa o wāskāhikan ohci mina ot aski. ēkwa kihēsay ki itwēw, nit okimām kihci okimāw, ēwako awa iskwēw, mina ēwakoni ohi okosisa ilaisa kā ki āpisiwāciimāt.

6ispi māka kihci okimāw kēkwēcimāt anihi iskwēwa, ki wihtamāk. kihci okimāw māka ki oyakitamawēw pēyak okimāwa ē itāt, kāwi mi kahkiyaw kēkway kā ki ayāt, mina kahkiyaw minisa kistikānihk ohci aspin anima ē kisikāk kā ki nakatahk anima aski piyis anohc.

7ilaisa māka ki pē takosin tamāskasihk; pēnhētāt māka ana siriya kihci okimāw ki ākosiw; ēkosi ki wihtamawāw ē itiht, kisēmanito ot ayisiyinima pē takosin.

8kihci okimāw māka ki itēw hēsēila, tahkona mēkiwin kicihcihk, natawi nakiskaw māka kisēmanito ot ayisiyinima, ēkosi kakwēcim kā tipēyihcikēt ēwako ohci, kita itwēyan, ni ka poniikon ci oma ākosiwin?

9ēkosi māka hēsēil ki natawi nakiskawēw, mina ki tahkonam mēkiwin, kahkiyaw oti kēkway kā miywāsik tamāskasihk, nēmitanaw opiskwāwikanēwak ē nayatakik, ēkosi ki pēnatawi otiskawiskawēw, mina ki itwēw, kikosis pēnhētāt siriya kihci okimāw ni ki pē isitisahok kita pē nātitān, omisi ē itwēt, ni ka poniikon ci oma ākosiwin?

10ilaisa māka ki itēw, omisi ki ka natawi itāw, kēhcinā wiya ki ka poniikon; ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt ni ki wāpahtahik kēcinā kita nipit.

11namawiya māka ki pakisāpamēw piyis ē nēpēwisiyit; ana māka kisēmanito ot ayisiyinima ki māto.

12ēkwa ki itwēw hēsēil, tānēhki kā mātot nit okimām? ki naskwēwasimik māka, cikēmā ni kiskēyitēn iyikohk kita māyitotawacik isrēil ot awāsimisa; kā sohkaniyiki o wāskāhikawiniwāwa ki ka saskaamwān, mina oskinikimiwāwa ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ka nipaimāwa isawēsk ohci, ki ka sikopakamisimimāwa ot awāsimisiwāwa, mina ki ka tātosāwātimāwa ot iskwēmiwāwa kā kikosēyit.

13hēsēil māka ki itēw, atimowiw ci kit atoskēyākan oma kita ki isi mistahi itotahk? ilaisa māka ki naskwēwasimēw, kā tipēyihcikēt ni ki wāpahtahik kita kihci okimākataman siriya.

14ēkosi māka ki nakatēw ilaisawa, ē ki pē nātāt ot okimāma; ēwakoni māka ki itik, tānisi kāh itisk ilaisa? ki naskwēwasimēw māka, ni ki wihtamāk kēhcinā kita miyoayāyan.

15ki ayispayiw māka wiyāpaniyik, ki otinam aspakonahowin, ki kihtānam māka nipihk, ēkosi ki taswēkititāwēw okwākaniyihk, ki nipiyiwa māka; ēkwa hēsēil ki kihci okimāwiw ē miskotiskamawāt.

16niyānan aski kā sāsay cārām okosisa ēhāp ē kihci okimākatawāt isrēila, cihāsapāt ēkospi ē kihci okimākataāt cotawa, cihārām okosisa cihāsapāt cota kihci okimāw ki māci tipēyihtam.

17nistomitanaw nisosāp ē itahto askiwinēt kā māci kihci okimāwit; ayinānēw māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

18ki pimotātotamwēw māka o mēskanāyiw isrēil kihci okimāwa kā ki itotamiyit o wāskāhikaniyihk ēhāpa; cikēmā ēhāpa otānisiyiwa ki wiwiw; ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit.

19ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēyit namawiya wi nisiwanācihtāw cota ot atoskēyākana tēpita ohci, kā ki isi asotamawāt kita miyāt kita wāsēskamākoyit ot awāsimisa kākikē.

20 mēkwāc ē tipēyihtahk itam ki pasikostawēw cotawa, ēkosi ki osihēwak wiyawāw kita o kihci okimāmicik.

21ēkwa cārām ki āsowaham sēarihk isi, mina kahkiyaw o titipitāpānāskwa kiki; ki waniskāw māka nipātipisk mina ki pakamawēw itamaita kā wāskāskākot, mina simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit titipitāpānaskwa; aniki māka ayisiyiniwak o mikiwāpiwāhk ki itāmowak.

22ēkosi isi itam ki pasikostawēwak cotawa piyis anohc kā kisikāk. ēkwa mina lipna ki tipēyimisowi otinamwak ēkospi mēkwāc.

23kahkiyaw māka ot isihcikēwina cārām, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik cota kihci okimāwak.

24cārām māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki nahināw otāwiya tēpita ot otēnāyihk; ēhāsāyawa māka okosisa ki kihci okimāwiyia, ē tāpiskamākot.

25mitātaht nisosāp tahto aski sāsay cārām okosisa ēhāp ē kihci okimākatāwāt isrēila ēhāsāya okosisa cihārām cota kihci okimāw ki māci tipēyihtam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26nisitanaw nisosāp ki itahtopiponwēw ēhāsāya ispi kā māci kihci okimāwit; ki kihci okimāwiw māka pēyak aski cērosalamihk. ēkosi okāwiya āhtalāya ki isiyihkāsoyiwa, otānisa āmaray, isrēil kihci okimāw.

27ki pimotātotamwēw māka o mēskanāyiw anihi ēhāpa o wāskāhikaniyihk, mina ki itotam anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kā itotamiyit o wāskāhikanihk ēhāp.

28ki wicēwēw māka cārāma okosisiyiwa ēhāpa kita notinācik hēsēila siriya kihci okimāwa anita rēmāhtkiliyat; siriyanak māka ki miswākanikātēwak cārāma.

29ēkosi cārām kihci okimāw ki kiwēw kita nanātawiiht cēsarilihk kā ki isi miswākanikātikot siriyana rēmaihk, ispi ē notināt hēsēila, siriya kihci okimāwa. ēhāsāya māka okosisa cihārām cota kihci okimāw ki natawāpamēw cārama okosisiyiwa ēhāpa cēsarilihk, cikēmā ki ākosiyiwa.

Nīswāw kihci okimāwak 9

1ilaisa māka kiskiwēhikēwiyiniw ki natomēw pēyak okosisiyiwa kiskiwēhikēwiyiniwa ēkosi ki itēw, tahkona oma asiwacikanis pimi, itohtē māka rēmāhtkiliyatihk.

2ispi māka takosiniyani ēkota, natonawākan ēkota cihyo okosisa cihāsapāt okosisa nimsay, pihtokē māka, ēkosi wisām kita pasikot ita ē ayāyit o wicēwākana ohci mina pitokaāhkam pihci piskihcikamikohk;

3otina māka anima asiwacikanis pimi, ēkosi sikinam ostikwānihk, itāhkan māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki tominitin kita kihci okimākatawacik isrēil. ēkwa māka pāskitēnamokan iskwātēm tapasi māka ēkāwiya ihtasi ayā.

4ēkosi māka ana oskinikiw, ana oti oskinikiw kiskiwēhikēwiyiniw, ki itohtēw rēmāhtkiliyatihk.

5ispi māka tēkosihk, poti kā simākanisiwikimākatawācik onatopayiwa ki apiwak; ki itwēw māka, ki pētamātin nit atotikowin kiya simākanisiwikimāw. cihyo māka ki itwēw, tānāna, niyanān kā itasiyāhk? ēkosi ki itwēw, kiya simākanisiwikimāw.

6ki pasikoyiwa māka mina ki pihtokēyiwa wāskahikanihk; ēkwa ki sikinamwēw pimi ostikwāniyihk mina ki itēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ki ki tominitin kita kihci okimākatawacik kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima, isrēil oti.

7ki ka pakamaamwān māka o wāskāhikan ēhāp kit okimām kita āpēhowak o mihkowāw nit atoskēyākanak kiskiwēhikēwiyiniwak, mina o mihkoyiw kahkiyaw ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, ocihcihk cēsipil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8cikēmā misiwē o wāskāhikan ēhāp kita nisiwanātaniyiw; mina ni ka kiskiwēpaomāwa ēhāp ohci kahkiyaw nāpēw awāsisa, mina ana kā kipaoht mina ana kā tipēyimisot isrēilihk.

9ni ka isitāwān māka ēhāp o wāskāhikan tāpiskoc o wāskāhikan cērapoam okosisa nipāt, mina tāpiskoc o wāskāhikan pēāsa okosisa ahaica.

10atimwak māka kita mowēwak cēsipila cēsaril tipēyicikanihk, ēkosi nama awiya kita itāyiwa kita nahinikot. ki yotēnam māka iskwātēm ēkosi ki tapasiw.

11ēkwa cihyo ki pē wayawistawēw ot atoskēyākaniyiwa ot okimāma; pēyak māka omisi ki itik, kahkiyaw ci kwayask? kēkway ohci kā ki pēnātisk awa kiskwēkān? ki itēw māka, ki kiskēyimāwāw ana nāpēw mina ē isi o pikiskwēwinēt.

12ki itwēwak māka, kiyāskiwin māwiya; wihtamawinān kiyām. ēkwa ki itwēw, ēkosi oma kā ayisit, ē itwēt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki tominitin kita kihci okimākatawacik isrēil.

13ēkwa ki kakwēyāhowak, mina kahkiyaw ayisiyiniw ki otinam oskotākay, ēkosi ki anāskēstāw tahkoc iskwātawākanihk, ēkwa ki potātamwak pipikwan ē itwēcik, cihyo kihci okimāwiw.

14ēkosi isi cihyo okosisa cihāsapāt okosisa nimsay, ki kimocikatawēw cārama. (cārām māka mēkwāc ē kanawēyitahk rēmāhtkiliyat, wiya mina kahkiyaw isrēil, hēsēil ohci siriya kihci okimāw;

15māka kihci okimāw cārām ki kiwēw kita nanātawiiht cēsarilihk anihi kā ki miswākanikātikot siriyana, ispi ē notinitocik hēsēil siriya kihci okimāwa.) ēkwa cihyo ki itwēw, kispin itēyitamēko, ēkāwiya awiyak kita sipwētēw ahpo kita paspiw otēnāhk ohci, kita natawi wihtahk cēsarilihk.

16ēkosi māka cihyo ki otāpāso titipitāpānāskohk ē ki itohtēt cēsarilihk; cikēmā cārām ēkota ki pimisin ēhāsāya māka cota kihci okimāw ki pē natawāpamēw cārama.

17ēkota māka otasawāpiw ki nipawiw asawāpiwinihk cēsarilihk, ki pētisāpamēw māka ē ihtasiyit cihyowa ē pāpayiyit, ēkosi ki itwēw, ni wāpamāwak ē pē māmawēyaticik. cārām māka ki itwēw, otinihk otētapiw, mina isitisahohk kita nakiskawāt, mina kita itwēw, witaskitowin ci?

18pēyak māka ki ispayiw ē tēhtapit kita nakiskaāit, ēkosi ki itwēw, witaskitowin ci? cihyo māka ki itwēw, tānisi kiya kē itāpacihtāyan witaskitowin? notānākimihk itohtē. otasawāpiw māka ki wihtam ē itwēt, ki otihtēw kā isitisahoht māka namawiya pē kiwēw.

19ēkwa kotaka ki isitisawēw ē tēhtapiyit, ēwako mina ki nakiskawēw mina ki itwēw, omisi itwēw kihci okimāw, witaskitowin ci? cihyo māka ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

naskwēwasimēw, tānisi kiya kē itāpacihtāyan witaskitowin? notānākimihk itohtē.

20otasawāpiw māka ki wihtam ē itwēt, ki matwē otihtēw māka namawiya kāwi pē kiwēw; ana māka kā pāpayit tāpiskoc cihyo okosisa nimsay ē pāpayit; cikēmā nāspic kisitisaikēw.

21cāram māka ki itwēw, manik. o titipitāpanāskwa māka ki kwayāciimāwa. ēkwa cārām isrēil kihci okimāw mina ēhāsāya cota kihci okimāw ki sipwēpayiwak pāpēyak o titipitāpānāskowāhk, ēkosi ki natawi nakiskawēak cihyowa, ki mēkwāskawēwak māka o tipēyicikaniyihk nēpāhta ana cēsarilait.

22ki ayispayiw māka ispi cārām wiyāpamāt cihyowa, ki itwēw, witaskitowin ci cihyo? ki naskwēwasimik māka, kēko witaskitowin mēkwāc o pisikwātisiwina kikāwi cēsipil mina o mitēwiwina ē isi osāmēyatiniyiki?

23cārām māka ki wāyonopicikēw, mina ki tapasiw, ki itēw māka ēhāsāyawa, māyakamikisiwin ani ēhāsāya.

24cihyo māka ki ocipitēw ot acāpiya mitoni ē ispisit, ēkosi ki tāwawēw cārāma tastawitiyihk, ki sāpostahok māka kinikatos otēhihk, ēkosi ki kipipayiw o titipitāpānāskohk.

25ēkwa cihyo ki itēw pitkāra o simākanisiwikimāma, otin mina isiwēpin kistikānihk o tipēyicikan nēpāht ana cēsarilait; cikēmā kiskisi kā ikihk, mēkwāc niya mina kiya kā niswapiyahk ē pimitisaomāyahk otāwiya ēhāpa, kā tipēyihcikēt, ki nayatahēw oma nayacikan;

26kēhcinā ni ki wāpahtamwān otākosihk o mihko nēpāht mina o mihkoyiw okosisa, itwēw kā tipēyihcikēt, mina ki ka tipahamātin ota kistikānaskihk itwēw kā tipēyihcikēt. ēkwa māka otin mina isiwēpin ēkota kistikānaskihk, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

27māka ispi ēhāsāya cota kihci okimāw wiyāpahtahk oma, ki tapasiw kistikāni wāskāhikanihk isi. ēkosi cihyo ki nawaswātēw, mina ki itwēw, pakamaohk wista o titipitāpānāskohk; ki pakamawēwak māka ē ati āmaciwēyāk kar, kisiwāk ipliam kā ayāk, anita māka mēkito ki itāmo ēkosi ēkota ki nipiw.

28ot atoskēyākana māka ki itotaik titipitāpānāskohk cērosalamihk, ēkosi ki nahinēwak o nahinitowikamikohk asici otāwiya, tēpit ot otēnāhk.

29mitātaht pēyakosāp māka tahto aski ē ayāt cārām okosisa ēhāp ēhāsāya kā ki māci kihci okimākatawāt cotawa.

30ispi māka cihyo tēkosihk, cēsipil ki pēhtam; ēkosi ki tomikwēw mina ki wēwēkistikwānēpiso, ki paspāpiw māka wāsēnamāwinihk.

31ēkwa cihyowa ē pē pihtokēyit kihciiskwātēmihk, ki itwēw, ēwako ci witaskitowin, kiya simaray kit okimām kā nipahat?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ēkwa cihyo ki tastasāpiw wāsēnamāwinihk isi, mina ki itwēw, awēna wiyicēwit, awēna? ki paspāpamik māka nāntaw niso ahpo nisto yonaka.

33ki itwēw māka, nihciwēpinihk. ēkosi ki nihciwēpinēwak; pahki māka o mihko ki waswētiniyiw asicitak, mina mistatimohk; ēkosi ki tātahkoskātēwak.

34ispi māka kā pihtokēt ki miciso mina ki minihkwēw; ēkwa ki itwēw, natawāpamihk ēkwa ana maciiskwēw mina nahinihk, cikēmā kihci okimāw otānisa.

35ki itohtēwak māka kita nahinacik, māka namawiya awasimē ki miskamwak piko ostikwānikaniyiw, mina ositiyiw, mina o napakicihcāna.

36ēwako ohci māka ki pē kiwēwak ē wihtamawācik. ēkosi ki itwēw, ēwakwēyiw ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēhāt ot atoskēyākana ilaicawa ana tispait, ē itwēt, anita o tipēyicikanihk cēsaril, atimwak kita miciwak o wiyāsiyiw cēsipila.

37wiyaw māka cēsipil kita isi ayāyiw tāpiskoc macikwanāsa waskitaskamik cēsaril tipēyicikanihk; ēkosi māka namawiya kita itwēwak, ēwako awa cēsipil.

Nīswāw kihci okimāwak 10

1ēhāp māka tēpakopomitanaw ki itasiyiwa okosisa samēriyaihk. ēkosi cihyo ki masinaham masinahamātowina mina ki isitisaham samēriyaihk, ē isitisahamawāt kā okimāwiyit cēsarilihk anihi oti kā nikānēyitākosiyit, mina anihi kā ki ohpikiāyit ēhāpa ot awāsimisiyiwa, omisi ē itāt.

2ispi oma masinahamātowin otihtikoyēko, wiya kit okimāmiwāw okosisa ē wiciayāmikoyēkok, mina ē ayāwāyēkok titipitāpānāskwak mina mistatimwak, mina ē mēniskikatēk otēnaw, mina asowin;

3wawēyāpatamāsok ē māwaci miyosit mina ē māwaci nahiskahk kokimāmiāw okosisa, ēkosi apihihk ohtāwiya o kihci okimāwapiwiniyihk; mina notinikēstamawātamok kokimāmiwāw o wāskāhikan.

4māka nāspic ki sēkisiwak omisi ē ki itwēcik, mātika, niso kihci okimāwa namawāc ki nipawistāk, tānisi māka kiyānaw kē ki isi nipawiyahk?

5ana māka kā ki tipēyihtahk wāskāhikan, mina ana kā ki tipēyihtahk otēnaw, asici kā nikānēyitākosicik, mina aniki kā ohpikiācik anihi awāsisa, ki isitisahamawēwak cihyoa, ē itācik, niyanān kit atoskēyākanak, ēkosi ni ka itotēnān kahkiyaw kē isi sikimiyāhk; nama awiyak ni ka kihci okimākānān; ihtota anima ē isi miywāpisimikoyan.

6kihtwām māka ki masinahamawēw ē itwēt, kispin ki tipēyimitināwāw, mina kē natohtawiwēkwē, otinamwāhk ostikwāniwāwa aniki ayisiyiniwak kokimāmiwāw okosisa, ēkosi pē nāsik cēsarilihk wāpahki oma ikihki. aniki māka kihci okimāw okosisa, tēpakohpomitanaw ayisiyiniwak ē ihtasicik, ki wiciayāmēwak anihi kihci ayisiyinia otēnāhk, kā ki ohpikiikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki ayispayiw māka ispi masinahikan wētitikocik, ki otinēwak kihci okimāwa okosisiyiwa, ēkosi ki nipaēwak, anihi oti tēpakohpomitanaw ayisiyiniwa, ki asiwatāwēwak māka ostikwāniyiwa wikopiwatihk, ēkosi ki isitisahamawēwak cēsarilihk.

8ki pē takosiniyiwa māka isitisawākana ēkosi ki wihtamāk ē itwēyit, ki pētāwak ostikwāniyiwa kihci okimāwa okosisiyiwa. ki itwēw māka, niswayak asastāk ita kā ati pihtokēhk kihci iskwātēm isko ē kēkisēpāyāk.

9ki ayispayiw māka ispi ē kēkisēpāyāk, ki wayawiw, ēkosi ki nipawiw, mina omisi ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa, ki kwayaskitātisināwāw, mātika, ni ki kimocikahtaāw nit okimām, mina ni ki nipahāw; māka awēna kā nipahāt kahkiyaw ohi?

10ēkwa māka kiskēyitamok ēkā kēkway mocihk kita pakihtiniyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt kā ki itwēt o wāskāhikaniyiw ēhāpa ohci; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ihtotam anima kā ki itwēhāt ot atoskēyākana ilaicawa.

11ēkosi māka cihyo ki nipaēw kahkiyaw kā iskoyit o wāskāhikaniyihk ēhāpa cēsarilihk, kahkiyaw o kihci ayisiyinimiyiwa, mina ototēmiyiwa, mina ot ayamihēwiyinimiyiwa, piyis ēkā ahpo pēyak ē iskohāt.

12ki pasiko māka ē sipwētēt, mina ki itohtēw samēriyaihk. ē ati ayāt māka o paskotowēsikēwikamikoyihk okanawimāyatihkwēwa mēskanāhk,

13cihyo ki nakiskawēw o wākomākaniyiwa ēhāsāya cota kihci okimāw, omisi māka ki itēw, awēniki kiyawāw? ki naskwēwasimik māka, niyanān o wākomakana ēhāsāya, ni natawi atamiskawānānak māka ot awāsimisa kihci okimāw mina ot awāsimisa kihci okimāskwēw.

14ēkwa ki itwēw, mostinikok. ki mostinēak māka, ēkosi ki nipaēwak wātikānihk anita paskotowēsikēwikamikakohk, nēmitanaw nisosāp ayisiyiniwa; namawāc awiya ēwakoni iskohēw.

15ispi māka ēkota kā ohci sipwētēt, ki mēkwāskawēw cihānatāpa okosisa rikāp, ē pē natawi nakiskākot; ki atamiskawēw māka, ēkosi ki itēw, kwayaskwastēw ci kitēh, niya kā isitēhēstamān kitēh? cihānatāp māka ki naskwēwasimēw, ēkosi itastēw. kispin ēkosi, pētā kicihci. ki miyēw māka ocihci; ki posiik māka titipitāpānāskohk.

16omisi māka ki itwēw cihyo, pē wicēwin mina wāpahta ē isi ēyikokwēyimostamawak kā tipēyihcikēt. ēkosi māka ki otāpatēwak o tipitāpanāskohk.

17ispi māka tēkosihk samēriyaihk, ki nipaēw kahkiyaw kā ki iskoimācik ēhāpa samēriyaihk piyis ē ki kisi nisiwanācihāt, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēhāt ilaicawa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cihyo māka ki māmawi natomēw ayisiyiniwa, ēkosi ki itēw, ēhāp apisis ki atoskawēw pēala, māka cihyo mistahi kita atoskawēw.

19ēkwa māka kahkiyaw natomikok o kiskiwēhikēwiyinima pēal, kahkiyaw ot atoskēyākana, mina kahkiyaw ot ayamihēwiyinima; ēkāwiya awiyak kita namatēw; cikēmā ni wi kihci pakitinikēstawāw pēal; awiyak māka kē namatēkwē, namawiya kita pimātisiw. māka cihyo ki kayēsimēw, ē itēyitahk kita nisiwanācihāt anihi kā ayamihāwi atoskaāyit pēala.

20cihyo māka ki itwēw, tēpwātamok kihci māmawi māwacihitowin pēal ohci. ēkosi ki tēpwātamwak.

21cihyo māka ki isitisahowēw misiwē isrēilihk, kahkiyaw māka kā ayamihāwi atoskawācik pēala ki pē itohtēwak; namawāc māka isko ayisiyiniw ēkā kita pē itohtēt. ki pihtokēwak māka pēala o wāskāhikaniyihk; pēal māka o wāskāhikan ki tēpiskamātonāniwan āyitaw kisipanohk isi.

22ki itēw māka kā tipēyihtamiyit wawēyiwikamik, pētamawik kikiskācikana kahkiyaw kā ayamihāwi atoskawācik pēala. ki pētamawēw māka kikiskācikana.

23cihyo māka ki pihtokēw, mina cihānatāp okosisa rikāp o wāskāhikaniyihk pēala, omisi māka ki itēw kā atoskawāyit pēala, natonikēk mina nanātawāpik ēkā ota kita witapimikoyēk ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, piko aniki kā ayamihāwi atoskawācik pēala.

24ēkwa māka ki pihtokēwak kita pakitinakik pakitināsowina mina kā macostēikātēki pakitināsowina. cihyo māka ki oyakimēw ayinānēmitanaw nāpēwa wayawitimihk, ki itēw māka, kispin nikotwā aniki ayisiyiniwak kā ki pēsiwakik kicihciwāhk paspici, ana kā kitiskināt, o pimātisiwin miskoc kita ispayiyiw o pimātisiwiniyiw anihi ohci.

25ki ayispayiw māka sēmāk ē ki kisi pakitinahk kā macostēikātēki pakitēnāsowinā, cihyo ki itēw otasoikēwa mina simākanisiwikimāwa, pihtokēk, nipaihkok ēkwa, ēkāwiya awiyak kita pē wayawiw. ēkosi ki pakamawēwak ē isi kināk isawēsk; otasoikēwak māka mina simākanisiwikimawak ki wayawiwēpinēwak, ēkosi ki itohtēwak otēnāhk o wāskāhikaniyihk pēala.

26ki pē wayawitatāwak māka kiskinawāci cimacikana pihci o wāskāhikaniyihk pēala kā ayāyiki, mina ki mēstikasamwak.

27ēkwa ki kawiwēpinamwak o kiskinawātaskicikaniyiw pēala, mina ki pikonamwak o wāskāhikaniyiw pēala, ēkosi ki wayawiwikamikotāwak piyis anohc kā kisikāk.

28ēkosi isi cihyo ki nisiwanāciēw pēala isrēilihk ohci.

29 māka wiya o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt, kā ki isi macitotamoāyit isrēila, cihyo namawiya ēwakonih ponihtāw, anihi oti osāwisoniyāwi mostososikāna kā ayayit pēhtilihk mina kā ayāyit tānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30kā tipēyihcikēt māka ki itēw cihyowa, cikēmā ē ki miyototaman ē tipitotaman anima kā miywāpisimikoyān, mina ē ki itotamwat o wāskāhikan ēhāp kahkiyaw kā ki itastēk nitēhihk, kit awāsimisak nēāw ati āniskē pimātisitwāwi kita apiwak isrēil kihci okimāwapiwinihk.

31māka cihyo namawiya ki ayākwamēyitam kita pimotātotamwāt oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila misiwē otēhihk; cikēmā namawiya ki nakatam o macitotamowiniyiwa cērapoama, kā ki ohci macitotamohāyit isrēila.

32ēkospi ē kakisikāk kā tipēyihcikēt ki ati aciwinamawēw isrēila; ēkosi hēsēila ki pakamaokwak misiwē wāsakām isrēil askihk.

33cārtanihk ohci wāpanotāhk, misiwē kiliyat aski, aniki kātaitak, mina ropinaitak, mina manāsaitak, āroar ohci kā ayāk ciki ārnan sipihk, kiliyat isa piko mina pēsān.

34kahkiyaw māka ot isihcikēwina cihyo, mina kahkiyaw kā ki ayitotahk, mina kahkiyaw o maskawisiwin, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

35cihyo māka ki wicinipāmēw otāwiya; ēkosi ki nahinēwak samēriyaihk. cihāēhāsa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

36iyikohk māka cihyo kā ki kihci okimākatawāt isrēila samēriyaihk nisitanaw ayinānēw ayiwāk tahto aski.

Nīswāw kihci okimāwak 11

1ispi māka āhtalāya okāwiya ēhāsāya wiyāpahtahk okosisa ē nipiyit, ki pasiko ēkosi ki nisiwanāciēw kahkiyaw kihci okimāwosāna.

2māka cihāsipa otānisa kihci okimāpan cārām, otawēmāwa ēhāsāya, ki otinēw coāsa okosisiyiwa ēhāsāya, kimoc ē ki otināt ita ē ayāyit ohci kihci okimāwa okosisiyiwa kā ki nipahimiht, asici anihi kā kanonāwasototākoyit, ēkosi ki pitokaēwak nipēwikamikohk; ki kātamawēwak māka āhtalāyawa, ēkosi namawiya ohci nipahāw.

3ki wiciayāmēw māka ē kātiht kā tipēyihcikēt o wāskāhikaniyihk nikotwāsik aski; ēkosi āhtalāya ki tipēyihtam aski.

4tēpakop māka ē ati itahto pipohk cihāyata ki isitisahowēw kita nātimiht simākanisiwikimāwa kā tipēyimayit māmitātatomitanaw, mina anihi kāraita, mina otasoikēwa, ēkosi ki pihtokahēw ita ē ayāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki wicihisicikēmēw, mina ki kihciitwēhēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ki wāpahtahēw māka kihci okimāwa okosisiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ki wawiyasowātēw māka ē itāt, ēwakoma kē totamēk, pēyak ē nistwayakiikawiyēk kā pihtokēyēk māna ēyamiēkisikāki, ki ka kanawēyitanāwāw asawāpiwin kihci okimāw o wāskāhikanihk;

6pēyak māka ē nistwayakiikawiyēk kita ayāwak sar iskwātēmihk; ēkosi pēyak ē nistwayakiikawiyēk ki ka ayānāwāw kihciiskātēmihk awasāyihk otasoikēwak; ēkosi kē isi kanawēyitamēk asawāpiwin wāskāhikanihk, mina ki ka kipotēwēskēnāwāw.

7ēkosi kā niso minēyatiyēk, kahkiyaw oti kā sipwētēyēk māna ēyamiēkisikāki, kita kanawēyitamwak asawāpiwin kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk wāskā kihci okimāwa.

8misiwē māka ki ka wāskāskawāwāw kihci okimāw, kahkiyaw nāpēw ot asowina ē tahkonahk; awiyak māka pihcāyihk itohtēci ita ē oyikāpawiyēk kiyām kita nipahāw; kiyawāw māka wicēwihk kihci okimāw, wēyawici mina piyitokēci.

9aniki māka simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik māmitātahtomitanaw ki itotamwak kahkiyaw cihāyata ayamihēwiyiniwa kā ki itasowātikocik; ki otinēwak kahkiyaw nāpēw ot iyinima, anihi kē pihtokēyit ē ayamihēkisikāk, asici anihi kē wayawiyit ē ayamihēkisikāk, ēkosi ki pē nātēwak cihāyatawa ayamihēwiyiniwa.

10ayamihēwiyiniw māka ki miyēw anihi simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit māmitātahtomitanaw anihi takahcikana mina papahahkwāna kihci okimāw tēpit kā ki ayāt, kā ki astēyiki kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk.

11otasoikēwak māka ki nipawiwak, kahkiyaw nāpēw ot asowina ē tahkonahk, kihciniskihk itēhkē wāskāhikanihk ohci piyis namatinihk itēhkē wāskāhikanihk, pakitināsowināpiskohk ati mina wāskāhikanihk, ē wāskāskawācik kihci okimāwa.

12ēkwa ki pē wayawitaēw kihci okimāwa okosisiyiwa, mina ki postastotinaēw kihci okimāwastotin, mina ki miyēw oyasowēwin; ki kihci okimākātēwak māka, mina ki tominēwak; ēkwa ki pāpasicihcēamāwak ē itwēcik, kinwēs kita wi pimātisiw kihci okimāw.

13ispi māka āhtalāya piyētahk ē tēpwēyit otasoikēwa mina ayisiyiniwa, ki pē nātēw ayisiyiniwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit;

14ēkosi ki itāpiw, poti māka kihci okimāwa ki nipawiyiwa ciki cimacikanihk ē isihcikēhk māna, ēkosi simākanisiwikimāwa mina pipikwana ciki kihci okimāw, kahkiyaw mina ayisiyiniwak ēkota askihk ē miyawātahkik, mina ē kitohtācik pipikwana. ēkwa āhtalāya ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki tēpwēw, māyakamikan, māyakamikan.

15cihāyata māka ayamihēwiyiniw ki oyasowātēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit māmitātomitanaw, mina ki itēw, tastawāyihk kā nipitēkapawiyēk kita itohtēw; awiya māka pimitisahokoci ki ka nipahimāwa isawēsk ohci; cikēmā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayamihēwiyiniw ki itwēw, ēkāwiya kita nipahāw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

16ēkosi ki tawistawēwak; ki ati itohtēw māka itē mistatimwak māka kā pihtokēcik kihci okimāw o wāskāhikanihk; ēkota māka ki nipahāw.

17cihāyata māka ki wicihisicikēmēw kā tipēyihcikēyit mina kihci okimāwa mina ayisiyiniwa, kā tipēyihcikēt kita ot iyinimit; ēkwa mina kihci okimāw mina ayisiyiniwak ki iciisicikēmitowak.

18ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota kotaskicik ki itohtēwak pēala o wāskāhikaniyihk, mina ki pikonamwak; o pakitināsowināpiskoyiwa mina asici o naspisicikaniyiwa mitoni ki pisatahamwak ēkosi ki nipaēwak mātāna ot ayamihēwiyinima pēal ciki pakitināsowināpiskohk. ayamihēwiyiniw māka ki oyakimēw simākanisiwikimāwa kita kanawēyitamiyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

19ēkwa ki otinēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit māmitātomitanaw, mina anihi kāraita, mina anihi otasoikēwa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ēkota askihk; ki pē wayawitaēwak māka kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, ē pē itohtēcik mēskanāhk o kihciiskwātēmiyihk otasoikēwa isi, piyis kihci okimāw o wāskāhikanihk. ēkwa māka ki apiw o kihci okimāwapiwiniyihk kihci okimāwa.

20ēkosi isi māka kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota askihk ki mamahtākosiwak, mina ki pēyatakan otēnāhk; ēkosi ki nipaēwak āhtalāyawa isawēsk ohci, kihci okimāwikamikohk.

21cihāās tēpakop ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit.

Nīswāw kihci okimāwak 12

1tēpakop aski ē ayāt cihyo ēkospi cihāās kā māci kihci okimāwit; ēkosi nēmitanaw tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka sipaya ki isiyihkāsoyiwa pirsipa ohci.

2cihāās māka ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit iyikohk ē pimātisit mēkwāc cihāyata ayamihēwiyiniwa ē kiskinohamākot.

3māka ispāyanwa namawiya ki ikatēnikātēwa; ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak mina ki macostēamwak wikimāsikan ispāyanohk.

4 cihāās māka ki itēw ayamihēwiyiniwa, kahkiyaw soniyāw anihi ohci kā kanātahki kā pihtokahiht o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, tipahikēwi soniyāw, ana soniyāw kā itakitamāht kahkiyaw ayisiyiniw, mina iyikohk soniyāw nāntaw ayisiyiniw kā pihtokēmakaniyik otēhihk kita pēsiwāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kiyām ayamihēwiyiniwak kita otinēwak, ē ihtasicik nāpēwak cacēp anihi kā ototēmiskawācik ohci; ēkwa kita nānapācihtāwak wāskāhikan piko ita ē miskahkik ē pikopayiyik.

6māka ki ispayiw, nisitanaw nistosap tahto aski ē kihci okimāwit cihāās namawāc ohci nānapācihtāwak ayamihēwiyiniwak ita ē pikopayiyik wāskāhikan.

7ēkwa kihci okimāw cihāās ki natomēw cihāyatawa ayamihēwiyinia, mina kotaka ayamihēwiyiniwa, ēkosi ki itēw, tānēhki ēkā kā nānapācihtāyēk ē pikopayik wāskāhikan? ēkwa māka ēkāwiya awasimē soniyāwa otinamāhkok kā ototēmiskawāyēkok, māka pakitinihk kita nānapācihcikātēk wāskāhikan.

8ēkosi ayamihēwiyiniwak ki naskomowak ēkā awasimē kita otinimācik o soniyāmiyiwa ayisiyiniwa, mina kiyām ēkā kita nānapācihtācik ita ē pikopayiyik wāskāhikan.

9māka cihāyata ayamihēwiyiniw ki otinam mistikowat, ēkosi ki payipaam akonāpowēikan, ēkosi ki astāw ciki pakitināsowināpiskohk kihciniskihk itēhkē ē ati pihtokēhk kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk; ayamihēwiyiniwak māka kā kanawiskwātawēcik ki asiwayēwak ēkota kahkiyaw soniyāwa kā pihtokahimiht kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk.

10ki ispayiw māka ispi wiyāpahtakik mistahi soniyāwa ē asiwasoyit mistikowatihk, kihci okimāw omasinahikēsisima asici kihciayamihēwiyiniw ki pē itotēwak mina maskimotihk ki āasiwayēwak mina ki akimēwak anihi soniyāwa kā miskawācik kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk.

11ki miyēwak māka anihi soniyāwa kā ki tipāpēskoyimiht ocihciyihk anihi kā itotamiyit atoskēwin, kā paminamoihcik kā tipēyihcikēt o wāskahikan; ēkosi ki tipahamawēwak mistikonāpēwa mina owāskāhikanikēwa kā atoskātamiyit kā tipēyihcikēt o wāskāhikan,

12mina onotasinēwa mina kā oyatawāyit asiniya, mina ē atāwēcik wāskāhikanātikwa asici ē oyataikāsoyit asiniya, kita nānapācihtācik ita ē pikopayiyik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, mina kahkiyaw kā ki isi mēstinikēhk ē nānapācihtāhk wāskāhikan.

13māka namawiya ohci osihtāniwanwa kita āpacihtāhk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt wāpiskisoniyāwi minikwākana, ahpo kiskasawēsikana, oyākana, pipikwana, ahpo nāntaw osāwisoniyāwi asiwacikana, ahpo wāpiskisoniyāwi asiwacikana, anihi ohci soniyāwa kā ki pihtokahimiht o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt;

14ayis ki miyēwak anihi nāpēwa kā itotamiyit atoskēwin, mina ēkota ohci kā nānapācihtāwāyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi mina namawiya akihtamawēwak anihi nāpēwa ocihciyihk kā pakitinācik anihi soniyāwa kita miyāyit anihi kā itotamiyit atoskēwin; cikēmā ki ayākwāminikēyiwa.

16ana wiya wanitotamowini soniyāw, mina macitotamowini soniyāw, namawiya ohci pitokaaw o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt; ayis ēwakoni wiya ayamihēwiyiniwak ki ayāwēwak.

17hēsēil māka siriya kihci okimāw ki natawi notinam kāht, ēkosi ki otinam; hēsēil māka ki itiskwēyiw cērosalamihk ē wi itohtēt.

18ēkwa cihāās cota kihci okimāw ki otinam kahkiyaw kā kanātaniyiki cihāsapāta, mina cihārāma, mina ēhāsāyawa, otāwiya cota kihci okimāwa, kā ki pakitināsoyit, mina wiya kā ki kanāci pakitinahk, mina kahkiyaw osāwisoniyāwa ē miskāht māwacisoniyāwēwinihk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina kihci okimāw o wāskāhikanihk, ēkosi ki itisaamaēw hēsēila siriya kihci okimāwa; ki sipwētēyiwa māka cērosalamihk ohci.

19kotaka māka ot isihcikēwina coās, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

20ot atoskēyākana māka ki pasikoyiwa, ēkosi ki kimociwiyik, ki pakamaok māka coās o wāskāhikaniyihk milo, ē ati itohtēhk anita sila.

21ayis cāsakār okosisa simiāht, mina cihāsapāt okosisa sāmar, ot atoskēyākana, ki pakamahok, ēkosi ki nipiw; ki nahinēwak māka asici otāwiyiwa tēpit ot otēnāhk; ēkosi āmasāyawa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 13

1nisitanaw nistosāp tahto aski ē ayāt coās okosisa ēhāsāya cota kihci okimāw, cihāēhās okosisa cihyo ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk, ki kihci okimāwiw māka mitātaht tēpakoposap aski.

2ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki pimitisaham o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt kā ki macitotamoāt isrēila; namawiya ki nakatam ēwakoni.

3kā tipēyihcikēt māka ki kisistawēw isrēila; ēkosi ki pakitinēw ocihciyihk hēsēila siriya kihci okimāwa, mina ocihciyihk pēnhētāta okosisa hēsēil, sakinē.

4cihāēhās māka ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit, mina kā tipēyihcikēyit ki natohtāk; cikēmā ki wāpahtam ē isi kitimahihcik isrēil, ana siriya kihci okimāw ē isi kitimahāt.

5(kā tipēyihcikēt māka ki miyēw isrēila onātamākēwa, ēkosi ki wayawiwak o pāhtakonikēwiniyihk ohci siriyana; mina isrēil ot awāsimisa ki ayayāwak wikiwāhk tāpiskoc kayahtē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēyiwēhk māka namawiya ki ponitāwak o macitotamowiniyiwa cērapoama o wāskāhikaniyihk, anihi kā ki ohci macitotamoāyit isrēila, māka ki mitimēwak; ēkosi mina kēyāpic ki ayāwak aniki āsira samēriyaihk.)

7ayis namāwiya ki iskonamawēw cihāēhāsa ayisiyiniwa piko niyānanomitanaw otētapiwa, mina mitātaht titipitāpanāskwa, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw omostotēwa; cikēmā siriya kihci okimāw ki nisiwanāciēw, mina tāpiskoc macikwanās ki isi pisatawēw.

8kotaka māka ot isihcikēwina cihāēhās, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mina o maskawisiwin, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

9cihāēhās māka ki wicinipāmēw otāwiya; mina ki nahinēwak samēriyaihk; coāsa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

10nistomitanaw tēpakoposāp tahto aski ē ki ayāt coās cota kihciokimaw cihāas okosisa cihāēhās ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk, mitātaht nikotwāsosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw.

11ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; namawāc nakatam o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt, kā ki macitotamohāyit isrēila; māka ēkota ki pimohtēw.

12kahkiyaw māka ot isihcikēwina coās mina kahkiyaw kā ki ayitotahk mina o maskawisiwin ita kā ki ohci notināt āmasāyawa cota kihci okimāwa, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk kā akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

13coās māka ki wicinipāmēw otāwiya; ēkosi cērapoam ki apiw o kihci okimāwapiwiniyihk; coās māka ki nahināw samēriyaihk asici isrēil kihci okimāwak.

14 ēkwa māka ilaisa ki āhkosiw anima āhkosiwin kā ki ohci nipit; coās māka isrēil kihci okimāw ki pē natawāpamēw, ēkosi ki māto mina ki itwēw, nohtāwi, nohtāwi, o titipitāpānāskwa isrēil, mina otētapiwak!

15ilaisa māka ki itēw, otin ahcāpi mina atosa. ki otinēw māka acāpiya mina atosa.

16ki itēw māka isrēil kihci okimāwa, micimin acāpi; ki miciminēw māka; ēkwa ilaisa ki sāminamwēw kihci okimāwa ocihciyiwa.

17ki itēw māka, yotēna wāsēnamāwin wāpanotāhk isi; ēkosi ki yohtēnam. ēkwa māka ilaisa ki itwēw, pimotakwē. ki pimotakwēyiwa māka. ēkwa ki itwēw, atos kita ohci sākotwāt kā tipēyihcikēt, atos isa piko kita ohci sākoiht siriya; cikēmā ki ka pakamawāwak siriyanak anita āhpēk piyis kita mēhcihacik.

18ēkwa ki itwēw, otina atosa. ēkosi ki otinan. ki itēw māka isrēil kihci okimāwa, pakamahikē mohcihk; ki pakamahikēw māka nistwāw ēkosi ki kipihciw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ana māka kisēmanito ot ayisiyinima ki kisiēyitamiik, ki itēw māka, niyānanwāw ahpo nikotwāswāw ki ka ki pakamaikāh; ēkwa māka ki ka ki pakamahēh siriya piyis kita mēhcitāyan; māka wiya ēkwa piko nistwāw ki ka pakamawāw siriya.

20ki poni pimātisiw māka ilaisa ēkosi ki nahinēwak. onatopayimiwāwa māka moapaitak ki mawinēskamwak aski ē ati oski pipohk.

21ki ayispayiw māka ē ati nahinācik pēyak nāpēwa, poti wāpamēwak onatopayiwa; ēkosi pihciwēpinēwak anihi nāpēwa o nahinitowikamikoyihk ilaisawa; sēmāk māka ana nāpēw ē sāmiskamwāt oskaniyiwa ilaisawa ki āpisiayāw mina ki nipawiw ositihk.

22hēsēil māka siriya kihci okimāw ki kitimaēw isrēila iyikohk ē pimātisiyit cihāēhāsa.

23māka kā tipēyihcikēt ki sawēyimēw mina ki kitimākinawēw, mina ki mamēyawēyimēw anima ohci kā ki isi asotamawāt ēprēāma, āisaka, mina cēkapa, ēkosi namawiya wi nisiwanāciēw, mina namēskwa ispayiyiw kita wayawiwēpināt ēkā kita kitāpamāt.

24hēsēil māka siriya kihci okimāw ki nipiw; ēkosi pēnhētāta okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

25cihāas māka okosisa cihāēhās ki kēcicihcēnēw pēnhētāta okosisa hēsēil anihi otēnawa kā ki kēcicihcēnāyit cihāēhāsa otāwiya notinitowinihk. nistwāw coās ki pakamawēw ēkosi kāwi ki otinam anihi otēnawiwāwa isrēil.

Nīswāw kihci okimāwak 14

1niso aski ē ayāt coās okosisa cihaēhās isrēil kihci okimāw āmasāya okosisa coās cota kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw;

2nisitanaw niyānanosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit, ēkosi ki kihci okimāwiw nisitanaw kēkāt mitātaht ayiwak tahto aski cērosalamihk; okāwiya māka cihāatin ki isiyihkāsoyiwa cērosalamihk ohci.

3ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, namawiya māka tāpiskoc tēpita otāwiya; ki itotam tāpiskoc kā ki itotamiyit coāsa otāwiya.

4māka wiya ispāyanwa namawiya ki ikatēnēkātēwa; ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak mina ki iskwāsamwak wikimāsikan ispāyanohk.

5ki ayispayiw māka ispi o kihci okimāwiwin ē āyātastēyik, ki nipaēw ot atoskēyākana anihi kā ki nipahāyit kihci okimāwa otāwiya;

6māka wiya ot awāsimisiyiwa anihi onipatākēwa namawiya ohci nipaimēw; ē itastēk anima kā masinaikātēk masinahikanihk oyasowēwin mosis, kā ki itasowēt kā tipēyihcikēt ē itwēt, otāwimāwak namawiya kita nipahāwak ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awāsimisiwāwa ohci, mina awāsisak namawiya kita nipahāwak otāwiwāwa ohci; māka kahkiyaw ayisiyiniw kita nipiw wiya o macitotamowin ohci.

7ki nipaēw mina itama siwitākani wāyatināhk mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw, ēkosi sila ki otinam notinitowinihk, mina cāktil ki isi wihtam piyis anohc kā kisikāk.

8ēkwa āmasāya ki isitisahamawēw itwēhākana cihāāsa, okosisa cihāēhās, okosisa cihyo isrēil kihci okimāw, ē itwēt, pē itohti, māhti kanawāpatotān kikwākaninahk.

9ēkwa cihāās isrēil kihci okimāw ki isitisahamawēw āmasāyawa cota kihciokimawa, ē itwēt, kāwiminakasi lēpinanihk kā ayāt ki isitisahamawēw māsikiskātikwa lēpinanihk kā ayāyit ē itāt, mēkiskwēwam kitānisa kita wiwit nikosis; ēkota māka ki pimohtēw pikwaci pisiskiw lēpinanihk, ē ki tātakoskātahk māka kāwiminakasi.

10tāpwē ātawiya ki ki pakamawāw itam, ēkosi māka kitēh ki ki ohpinikon; mamihtēyita kiyām ēwako mina kikihk ayayā; kēkway ohci kē mikoskātisiyan, kita āhkohikawiyan, kita pahkisiniyan kiya mina cota asici?

11māka āmasāya namawiya wi pēhtam. ēkosi cihāās isrēil kihci okimāw ki itohtēw; wiya māka mina āmasāya cota kihci okimāw ki kanawāpatowak ohkwākaniwāhk anita pēhtsimēs, cotaihk kā ayāk.

12cota māka ki aspiikwak isrēila; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniw wikihk ki itāmo.

13cihāās māka isrēil kihci okimāw ki otinēw āmasāyawa cota kihci okimāwa, okosisa cihāās okosisa ēhāsāya, ēkota pēhtsimēsihk, ēkosi ki pē itohtēw cērosalamihk, mina ki nihciwēpaham ē mēniskikatēk cērosalam iparēim o kihciiskātēm ohci isko kihciiskwātēm kihkēyāhk, nēwāw mitātahtomitanaw kopita.

14ki otinēw māka kahkiyaw osāwisoniyāwa mina wāpiskisoniyāwa, mina kahkiyaw asiwacikana kā miskahk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina māwacisoniyāwēwinihk kihci okimāw o wāskāhikanihk, mina aspi asotamātowina, ēkosi ki kiwēw samēriyaihk.

15kotaka māka ot isihcikēwina cihāās kā ki itotahk, mina o maskawisiwin, mina kā ki isi notināt āmasāyawa cota kihciokimawa, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

16cihāās māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki naināw samēriyaihk asici isrēil kihci okimāwak; cērapoama māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

17āmasāya māka okosisa coās cota kihci okimāw ki pimātisiw sāsay ē ki nipiyit cihāāsa okosisa cihāēhās isrēil kihci okimāwa mitātaht niyānanosāp tahto aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kotaka māka ot isihcikēwina āmasāya, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

19ki kimocikatawēwak māka cērosalamihk ēkosi lēkisihk ki itāmo; māka ki pimitisawēwak lēkisihk, ēkosi ēkota ki nipaēwak.

20ki pēsiwēwak māka cērosalamihk mistatimwa ē āpaciācik; ēkosi ki nainām cērosalamihk asici otāwiya ot otēnayihk tēpita.

21kahkiyaw māka cota ayisiyiniwak ki otinēwak āsarāyawa mitātaht nikotwāsosāp ē itahtopiponwēyit, ēkosi ki kihci okimākātēwak ē tāpiskamawāyit āmasāyawa otāwiyiwa.

22wiya ki osihtāw ilāht, mina kāwi ki miyēw cotawa, mwēstas iyikohk māka ēwakwēyiw ēwako kihci okimāw ki wicinipāmēw otāwiya.

23mitātaht niyānanosāp tahto aski ē ayāt āmasāya okosisa coās cota kihci okimāw cērapoam okosisa coās isrēil kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw samēriyaihk, ēkosi ki kihci okimāwiw nēmitanaw pēyakosāp tahto aski.

24ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; namawāc pēyak ki nakatam o macitotamowiniyiw cērapoama okosisa nipāt, kā ki macitotamohāyit isrēila.

25kāwi ki yahkastāw o tipahaskāniyiw isrēila ē ati pihtokēhk hēmāht ohci isko anima ārapa kihcikami, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kā ki itwēhāt ot atoskēyākana cōnawa okosisa āmitay, kiskiwēhikēwiyiniw, kāthipar kā ki ohcit.

26cikēmā kā tipēyihcikēt ki wāpahtam o kotakitāwiniyiw isrēil mistahi ē āhkwaniyik; cikēmā nama awiyak kipawāw mina nama awiyak pakitināw wayawitimāyihk; ahpo namā awiya itāyiwa kita wicihikot isrēil.

27namawiya māka kā tipēyihcikēt itwēw kita kāsiamwāt o wiyowiniyiw isrēila sipā kisikohk ohci; māka ki pimācihēw ocihciyihk ohci cērapoam okosisa coās.

28kotaka māka ot isihcikēwina cērapoam, mina kahkiyaw kā ki itotahk mina o maskawisiwin, kā ki isi notinikēt, mina kā ki isi kāwi otinahk tamāskas mina hēmāht, cota kā ki ayāyit, kita ayāyit māka isrēil, nama ci masinahikātēw masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

29cērapoam māka ki wicinipāmēw otāwiya, anihi oti isrēil kihci okimāwa; ēkosi sēkarāyawa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 15

1nisitanaw tēpakoposāp ē ki ayāt cērapoam isrēil kihci okimāw, āsarāya okosisa āmasāya cota kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2mitātaht nikotwāsosāp ki tahtopiponwēw ispi ē māci kihci okimāwit, ēkosi niyānanomitanaw nisosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk. okāwiya māka cēkalāya ki isiyihkāsoyiwa cērosalamihk ohci.

3ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw otāwiya āmasāyawa kā ki totamiyit.

4māka kēyāpic ispāyanwa namawiya ki ikatēnikātēwa; ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak mina ki macostēamwak wikimāsikan ispāyanohk.

5kā tipēyihcikēyit māka ki pakamahok kihci okimāw, ēkosi ki macāspinēw piyis anima ē kisikāk kā ki nipit, ki piskihtokēw māka. ēkosi cāhtām kihci okimāw okosisa ki pamitāw wāskāhikan, ē oyasowātāt ayisiyiniwa ēkota askihk.

6kotaka māka ot isihcikēwina āsarāya, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

7āsarāya māka ki wicinipāmēw otāwiya; ēkosi ki nahinēwak asici otāwiya ot otēnāyihk tēpita; cāhtāma māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

8nistomitanaw ayinānēosāp tahto aski ē ki ayāt āsarāya cota kihci okimāw, sēkarāya okosisa cērapoam ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk nikotwāsopisim.

9ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit tāpiskoc otāwipana kā ki totamiyit; namawiya ki ponitaw o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt kā ki isi macitotamohāyit isrēila.

10sālam māka okosisa cēpis ki kimocikatawēw, ēkosi ki pakamawēw ē wāpamikot ayisiyiniwa, ki nipaēw māka, ēkosi ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

11kotaka māka ot isihcikēwina sēkarāya, mātika, masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak.

12ēākwēyiw oma ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itāt cihyoa ē itwēt, kikosisak nēwāw ē ati āniskēpimātisicik kita apiwak isrēil kihci okimāwapiwinihk. ēkosi māka ki ihkin.

13sālam okosisa cēpis ki māci tipēyihcikēw nistomitanaw kēkāt mitātaht ayiwāk tahto aski ē ayāyit asāyawa cota kihci okimāwa; ēkosi ki kihci okimāwiw pēyak pisim iyikohk.

14cikēmā mēnahim okosisa kātay ki sipwētēw tirsaihk ohci, ē ki takosihk māka samēriyaihk, ēkosi ki pakamawēw sālama okosisa cēpis ēkota samēriyaihk, mina ki nipaēw, ēkosi ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

15kotaka māka ot isihcikēwina sālam mina kimotakamikisiwin kā ki osihtāt, mātika, masinaikātēwa masinahikanihk ē ācimihcik isrēil kihci okimāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkwa mēnahim ki pakamaam tihpsa asici kahkiyaw ēkota kā ayāyit, mina wāsakām ēkota tirsa ohci; cikēmā ēkā ē yohtēnamākot ēwako ohci kā pakamaahk; kahkiyaw māka iskwēwa ēkota kā kikosēyit ki yāyikiwēpawēw.

17kēkāt nēmitanaw tāhto aski ē ayāt āsarāya cota kihci okimāw ana mēnahim okosisa kātay ki māci kihci okimākatawēw isrēila, mitātaht aski māka ki kihci okimāwiw samēriyaihk.

18ēkosi ki itotam anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; namawawāc ki nakatam iyikohk ē pimātisit o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt, kā ki isi macitotamoāyit isrēila.

19ki mawinēskam māka anima aski pal, asiriya kihci okimāw; ēkosi mēnahim ki miyēw pala, kihci mitātahtomitanaw tālinta wāpiskisoniyāwa, ocihciyihk ohci kita wicihikot kita āyāci miciminahk kihci okimāwiwin.

20mēnahim māka ki miyēw o soniyāmiyiwa isrēila, kahkiyaw isa piko kā wēyotisiyit kā kihcāyiwiyit ayisiyiniwa, pāpēyak ayisiyiniw niyānanomitanaw sēkila wāpiskisoniyāwa ki otinimēw, kita miyāt asiriya kihci okimāwa. ēkosi asiriya kihci okimāw ki kwēskiw namawiya ēkota askihk ki ihtasi ayāw.

21kotaka māka ot isihcikēwina mēnahim, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak?

22mēnahim māka ki wicinipāmēw otāwiya; ēkosi pēkahāya okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

23niyānanomitanaw tahto aski ē ayāt āsarāya cota kihci okimāw pēkahāya okosisa mēnahim ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk, niso aski māka ki kihci okimāwiw.

24ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit namawiya ki nakatam o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt kā isi macitotamohāyit isrēila.

25pika māka okosisa rēmalāya, o simākanisiwikimāma, ki kimocikahtāk ki pakamahok māka samēriyaihk, asowikamikohk kihci okimāw o wāskāhikanihk, asici ārkāp mina arāyi; ē wicēwikot niyānanomitanaw nāpēwa kiliyataita ohci; ēkosi ki nipahēw mina ki kihci okimāwiw ē tāpiskamawāt.

26kotaka māka ot isihcikēwina pēkahāya mina kahkiyaw kā ki itotahk, mātika masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak.

27niyānanomitanaw nisosāp tahto aski ē ayāt āsarāya cota kihci okimāw pika okosisa rēmalāya ki māci kihci okimākatawēw isrēila samēriyaihk, ēkosi nisitanaw tahto aski ki kihci okimāwiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; namawiya ki nakatam o macitotamowiniyiwa cērapoama okosisa nipāt kā ki isi macitotamohāyit isrēila.

29mēkwāc ē pimātisit pika isrēil kihci okimāw ki takosin tikalāhtpilisar asiriya kihci okimāw ēkosi ki otinamiyiwa aican, mina ēpilpēhtmēāka, mina canoa, mina kitēs, mina hēsār, mina kiliyat, mina kālili, mina misiwē nāptalay aski; ki itohtaēw māka ē manawakātāt asiriyaihk.

30ēkosi hāsiya okosisa ila ki kimocikatawēw pikawa okosisa rēmalāya, ki pakamawēw māka, mina ki nipaēw, ēkosi ki kihci okimāwiw ē miskotiskamaāt, nisitanaw tahto aski ē ayāyit cāhtām okosisa asāya.

31kotaka māka ot isihcikēwina pika, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mātika, masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik isrēil kihci okimāwak.

32niso aski ē ayāt pika okosisa rēmalāya isrēil kihci okimāw, cāhtām okosisa asāya cota kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw.

33nisitanaw niyānan ayiwāk ki tahtopiponwēw ispi ē māci kihci okimāwit; ēkosi ki kihci okimāwiw mitātaht nikotwāsosāp tahto aski cērosalamihk: okāwiya māka cērasa ki isiyihkāsoyiwa otānisa sētāk.

34ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi kanawāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit; ki itotam tāpiskoc kahkiyaw otāwiya asāyawa kā ki itotamiyit.

35mākā ēyiwēhk anihi ispāyanwa namawiya ki ikatēnikātēwa; ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak mina ki macostēamwak wikimāsikan ispāyanohk. ki osihtāw tahkocāyihk kihciiskwātēm o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

36kotaka māka ot isihcikēwina cāhtām, mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

37ēkospi ē kakisikāk kā tipēyihcikēt ki māci isitisahamawēw cotawa risin siriya kihci okimāwa, mina pikawa isrēil kihci okimāwa.

38cāhtām māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki nahināw asici otāwiya, ot otēnāyihk tēpita otāwiya; ēhāsa māka okosisa ki kihciokimawiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 16

1mitātaht tēpakoposāp tahto aski ē ayāt pika okosisa rēmalāya ēhās okosisa cāhtām cota kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw.

2nisitanaw ki itahtopiponwēw ēhās ispi ē māci kihci okimāwit; mitātaht nikotwāsosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; namawiya māka ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma tāpiskoc tēpita otāwiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka ki pimotātotamwēw o mēskanāyiw isrēil kihci okimāwa, ēhē, mina okosisa sāpo iskotēhk ki pimohtēhēw, ē isi manitokēyit ēkā kā ayamihāyit, anihi kā tipēyihcikēt kā ki wayawiwēpināt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

4ki pakitināso māka mina ki macostēham wikimāsikān ispāyanohk, mina wacihk, mina sipāyātik kahkiyaw kā askaskopakit mistik.

5 ēkwa risin siriya kihci okimāw mina pika okosisa rēmalāya isrēil kihci okimāw ki pē natopayistamwak cērosalam; ki wāskā kapēsitotawēwak māka ēhāsa, māka namawiya ki sākocihēwak.

6ēkospi risin siriya kihci okimāw kāwi ki otinam ilāht siriya kita ayāt, mina ki wayawitisawēw cowa ilāht ohci: ēkosi siriyanak ki pē itohtēwak ilāhtihk, mina ēkota ki ot ihtāwiniwak piyis anohc kā kisikāk.

7ēkosi māka ēhās ki isitisahamawēw itwēhākana anihi tikalāht-pilisar asiriya kihci okimāw. ē itwēt, niya kit atoskēyākan mina kikosis; pē pimācihin ocihcihk ohci siriya kihci okimāw, mina ocihcihk ohci isrēil kihci okimāw, kā pasikostawicik.

8ēhās māka ki otinēw wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa kā miskawāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit mina māwacisoniyāwēwinihk kihci okimāw o wāskāhikanihk, ēkosi ki isitisahamawēw ē miyāt asiriya kihci okimāwa.

9asiriya kihci okimāwa māka ki tāpwētāk; ēkosi asiriya kihci okimāw ki mawinēskam tamāskas, mina ki otinam, ēkosi ayisiyiniwa ki manawakānēw karihk ē itohtahāt, mina ki nipaēw risina.

10kihci okimāw ēhās māka ki itohtēw tamāskasihk ē natawi nakiskawāt tikalāht-pilisara asiriya kihci okimāwa, ēkosi wāpahtam pakitināsowināpiskoyiw tamāskasihk kā ayāyik; kihci okimāw ēhās māka ki isitisahamawēw yoraicawa ayamihēwiyiniwa ē isināKwaniyik anima pakitināsowināpisk, mina ē isi wawēsicikātēk, kahkiyaw ē isi mamitonikacikātēk.

11ana māka yoraica ayamihēwiyiniw ki osihtāw pakitināsowināpisk; mwēhci kahkiyaw anima ēhāsa kihci okimāwa kā ki pē isitisahamākot tamāskasihk ohci, ēkosi yoraica ana ayamihēwiyiniw ki osihtāw mwayēs takosiniyit ēhāsa kihci okimāwa tamāskasihk ohci.

12ispi māka kihci okimāw kā takosihk tamāskasihk ohci, kihci okimāw ki wāpahtam pakitināsowināpiskoyiw; ēkosi kihci okimāw kisiwāk ki nātam pakitināsowināpiskoyiw mina ki pakitināso ēkota.

13ki macostēham māka o macostēhamākēwi pakitināsowin mina o pahkwēsikani pakitināsowin, ēkosi ki sikinam o minihkwēwi pakitināsowin, mina ki waswēpayitāw anima mihko o pēyahtakēyimowi pakitināsowina ohci.

14māka wiya anima osāwāpisko pakitināsowinapisk, kā ki ayāk ohtiskaw kā tipēyihcikēt ki pē āhtastāw ohtiskaw wāskāhikanihk ohci, tastawāyihk wiya o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsowināpisk mina o wāskāhikan kā tipēyihcikēt ohci, ēkosi ki astāw kiwētinohk itēhkē wiya o pakitināsowināpisk ita ē astēyik.

15kihci okimāw ēhās māka ki oyasowātēw yoraicawa ayamihēwiyiniwa, ē itāt, anita kihci pakitināsowināpiskohk ēkota kē macostēhāman kēkisēpā macostēhamākēwin mina otākoni pahkwēsikani pakitināsowin, mina kihci okimāw o macostēhamākēwin, mina o pahkwēsikani pakitināsowin, asici o macostēhamākēwiniwāw kahkiyaw ayisiyiniwak ota kā ot askicik, mina o pahkwēsikani pakitināsowiniwāw, mina o minihkwēwi pakitināsiwiniwāwa; mina waswēpayitā ēkota kahkiyaw anima mihko macostēhamākēwinihk ohci, mina kahkiyaw mihko pakitināsowinihk ohci; māka wiya osāwāpisko pakitināsowināpisk ni ka mani kakwēcikēmowākān.

16ēkosi māka ki itotam yoraica ana ayamihēwiyiniw, kahkiyaw kihci okimāwa ēhāsa ē ki itasowātikot.

17 kihci okimāw ēhās māka ki manisam ē wāskāyāki kā aspastēk mina ki yikatēnam kāsikwēwiyākan ēkota ohci; ēkosi mina ki nihtinam anima kihcikami osāwāpiskowi mostosososokānihk ohci sipā kā ki ayayit, asiniwi anāskānihk māka ki tētastāw.

18anima māka ē apakwātēk pihtokēmotāwēwin kita āpatahk ē aywēpiwikisikāk wāskāhikanihk, mina kihci okimāw o pihtokēwin wayawitimāyihk, ki kwēskinam o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt itēhkē, asiriya kihci okimāw ohci.

19kotaka māka ot isihcikēwina ēhās kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

20ēhās māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki nahināw asici otāwiya tēpita ot ototēnāyihk; hēsikāyawa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 17

1mitātaht nisosāp tahto aski ē ayāt ēhās cota kihci okimāw hāsiya okosisa ila ki māci tipēyimēw isrēila samēriyaihk, ēkosi ki kihci okimāwiw kēkāt mitātaht tahto aski.

2ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, namawiya māka ātawiya tāpiskoc anihi isrēil kihci okimāwa kā ki nikānotākot.

3sālmānisara māka asiriya kihci okimāwa ki pē mawinēskāk; ēkosi hāsiya ki atoskawēw mina ki pētamawēw mēkiwina.

4ana māka asiriya kihci okimāw ki miskam ē kimocikatākot; cikēmā ki isitisahamawēw ot atoskēyākana sāwa icipt kihci okimāwa, ēkosi namawiya itisaamawēw mēkiwin asiriya kihci okimāwa kā ki itotahk tahto aski; ēwako ohci asiriya kihci okimāwa ki kipahok mina ki mamācikwāpitik kipahotowikamikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkwa asiriya kihci okimāw ki pē itohtēw misiwē ēkota askihk, mina samēriyaihk ki itohtēw, ēkosi ē ki apistahk nisto aski.

6kēkāt mitātaht tahto aski ē ayāt hāsiya ana asiriya kihci okimāw ki otinam samēriya, ēkosi ki sipwētaēw isrēila asiriyaihk, ki oyapihēw māka anita hēla, mina hēpār, kāsān sipihk, mina ot otēnāyihk mita.

7ki ayispayiw māka cikēmā isrēil ot awāsimisa ki macitotawēwak kā tipēyihcikēyit o manitomiwāwa, kā ki pē wayawitahikocik icipt askihk ohci ē ki miciminikocik pērāwa icipt kihci okimāwa, ēkosi ē ki kostācik kotaka manitowa.

8mina ē ki pimotātotamwācik o kakēskwēwiniyiwa anihi ayisiyiniwa kā tipēyihcikēyit kā ki wayawiwēpināyit o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa, mina o kakēskwēwiniyihk isrēil kihci okimāwa kā ki osihtāyit.

9aniki māka isrēil ot awāsimisa kimoc ki totamwak anihi ēkā kā miywēyitamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, ki osihtamāsowak māka ispāyanwa misiwē ot otēnawiwāhk, ot asawāpiwikamik otasawāpiw ohci kā mēniskikatēk otēnaw isko.

10ki oyaskitamāsowak māka cimacikana mina āsarim ē tahto ispāmatināk waci, mina sipāyātik tahto kā askāskopakiyit mistikwa;

11ēkota māka ki macostēamwak wikimāsikan kahkiyaw ispāyanohk, tāpiskoc kā ki itotamiyit ayisiyiniwa kā tipēyihcikēyit kā ki sipwētaāyit o nikānimiwāhk; ki atoskātamwak māka macikēkwaya kita ohci kisiwāhācik kā tipēyihcikēyit;

12ēkosi ki atoskawēwak mānitokāna anihi ohci kā tipēyihcikēyit kā ki itikocik, namawiya ki ka itotēnāwāw ēwakoma.

13ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt ki ācimostawēw isrēila mina cotawa, kahkiyaw kiskiwēhikēwiyiniwa ohci, mina kahkiyaw oyāpacikēwa ohci, ē itwēt, ponitāk ki maciisicikēwiniwāwa, kanawēyitamok māka nit itasowēwina mina ni kakēskwēwina ē itastēk kahkiyaw oyasowēwin kā ki itasowātakik kotāwiwāwak, mina kā ki itisaamātakok ocihciwāhk ohci nit atoskēyākanak kiskiwēhikēwiyiniwak.

14māka namawiya wi natohtamwak, māka ki sitawikwayawēyiwak tāpiskoc otāwipaniwāwa okwayāyia, ēkā kā ki tāpwētaāyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

15ki ātawēyitamwēwak māka ot itasowēwiniyiwa, mina ot isihcikēwiniyiw kā ki isi wicihisicikēmāyit otāwiwāwa, mina o kiskēyitamohiwēwiniyiwa kā ki kiskēyitamoikocik ēkosi pikonata kēkway ki pimitisahamwak, mina ki kiskwēwak, mina ki pimitisawēwak anihi ayisiyiniwa kā wāskāskākocik, anihi ohci kā tipēyihcikēyit kā ki ayākwāmimikocik, ēkā kita kiskinawāpamācik.

16ēkosi ki nakatamwak kahkiyaw ot itasowēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina ki osihtamāsowak tihkisikani naspisicikana, niso oti

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mostososikāna, mina āsira ki osihēwak, mina ki ayamihāwi atoskawēwak kahkiyaw kisikohk kā ayāyit, mina ki pamistawēwak pēala.

17ēkosi okosisiwāwa mina otānisiwāwa sāpo iskotēhk ki pimohtēhēwak, ēkosi ki kosāpatamak mina ki mitēwiwak, ēkosi ki atāwākātisiwak kita itotahkik anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, kita kisiwāhācik.

18ēwako ohci kā tipēyihcikēt mistahi ki kisistawēw isrēila mina ki ikatēnēw ēkā kita kanawāpamāt; namawāc awiyak iskonāw piko cota ē isi piskitotēwisit.

19māka cota mina namawiya ki kanawēyitamwak ot itasowēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, māka ki pimotātotamwēwak o kakēskwēwiniyiwa isrēila kā ki osihtāyit.

20kā tipēyihcikēt māka ki ātawēyimēw kahkiyaw ot awāsimisiyiwa isrēila, ēkosi ki kotakihēw, mina ki pakitinēw ocihciyihk onisiwanācihiwēwa, piyis ē ki wayawiwēpināt ēkā kita kanawāpamāt.

21cikēmā ki manipitēw isrēila o wāskāhikaniyihk tēpita ohci; ēkosi ki kihci okimākēyiwa cērapoam okosisa nipāt; cērapoam māka ki kipihciēw isrēila ē pimitisawāyit kā tipēyihcikēyit, mina ki macitotamohēw kihci macitotamowiniyiw.

22isrēil ot awāsimisa māka ki pimotātotamwēwak kahkiyaw o macitotamowiniyiw cērapoama kā ki totamiyit; namawiya ki nakatamwak;

23piyis kā tipēyihcikēt ē ikatēnāt isrēila ēkā kita kanawāpamāt, kā ki itwēhāt kahkiyaw ot atoskēyākana anihi kiskiwēhikēwiyiniwa. ēkosi māka isrēil ki sipwētahāwak asiriyaihk ot askiwāhk ohci, piyis anohc kā kisikāk.

24asiriya kihci okimāw māka ki pēsiwēw ayisiyiniwa pāpilan ohci mina kahta, mina āpa, mina hēmāht, mina sipārpēim, ēkosi ēwakoni ki pakitinēw samēriya otēnāhk miskoc anihi isrēil ot awāsimisiyiwa; ēkosi ēwakonik ki tipēyihtamwak samēriya mina ki ot ihtāwiniwak ē otēnāwaniyik.

25ēkosi ki ihkin nistam ēkota ē māci ot ihtāwinicik namawiya ki kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit; ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki isitisahamawēw mistahkēsiwa ātiht māka ki nipaikwak.

26ēkosi māka ki kitotēwak asiriya kihci okimāwa, ē itwēcik, aniki nanātokoskān ayisiyiniwak kā ki sipwētaacik, mina kā ki oyapiacik samēriya otēnāhk, namawiya kiskēyitamwak ēsitwāyit manitowa ēkota askihk; ēwako ohci ki isitisahamākwak mistahkēsiwa, ēkosi mātika, nipaikwak, cikēmā ēkā ē kiskēyitamwācik ot isitwāwiniyiw manitowa ēkota askihk.

27ēkwa asiriya kihci okimāw ki itasowēw, ē itwēt, itotaihk ēkota pēyak ayamihēwiyiniw ēkotē kā ki ohtohtahāyēk; kiyām māka ēkotē kita natawi ayāwak, ēkosi kita kiskinohamākwak ē isitwāyit manitowa ēkota askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēkosi pēyak ayamihēwiyiniw kā ki sipwētahācik samēriyaihk ohci ki pē natawi ayāw pēhtilihk ēkosi ki kiskinohamawēw kita isi kosikwēyimāyit kā tipēyihcikēyit.

29ēyiwēhk māka kahkiyaw ē isi nanātokoskānēsicik ki osihtamāsowak manitokāna mina ki pakitinēwak wāskāhikanihk ispāyanohk samāritana kā ki osihtāyit, kahkiyaw nanātokoskān ot otēnawiwāhk ita ē ot ihtāwinicik.

30pāpilan ayisiyiniwak māka ki osihēwak sakāht-pināht, ēkosi kaht ayisiyiniwak ki osihēwak nārkāl, hēmāht ayisiyiniwak ki osihēwak āsima,

31āpaitak māka ki osihēwak nipahās mina tārtāk, ēkosi sipārpaitak ot awāsimisiwāwa ki macostēamawēwak atarāmilika mina ānāmilika, o manitokāniwāwa sipārpēim.

32ēkosi ki kostēwak kā tipēyihcikēyit, mina ki osihtamāsowak wiyawāw ohci kita ayamihēwiyinikatamiyit ispāyanwa, ēwakoni ē pakitināsostamākocik wāskāhikanihk ispāyanohk.

33ki kostēwak kā tipēyihcikēyit; māka ki atoskawēwak wiyawāw o manitokāniwāwa ē isitwāyit anihi nanātokoskān ayisiyiniwa ita kā ki ohci sipwētaihcik.

34 piyis anohc kā kisikāk kēyāpic itotamwak kayās isitwāwina; namawiya kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit, ahpo namawiya itotamwak o kakēskwēwiniyiwa, ahpo ot isitwāwiniyiwa, ahpo oyasowēwin, ahpo itasowēwina kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt ot awāsimisiyiwa cēkapa, kā ki isiyihkātāt isrēil;

35anihi kā tipēyihcikēt kā ki wicihisicikēmāt mina kā ki ayākwāmimāt ē itāt, namawiya ki ka kostāwak kotakak manitowak, ahpo namawiya ki ka namiskwēyistawāwāwak ahpo atoskawāwāwak, ahpo macostēhamawāwāwak;

36māka kā tipēyihcikēt icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahikoyēk ē kihci maskawisit mina ē sowiniskēyit, ēwako kē kosikwēyimāyēk mina ēwako kē nāmiskwēyistawāyēk, mina ēwako kē pakitināsostawāyēk;

37ēkosi anihi kakēskwēwina mina isitwāwina, mina oyasowēwin mina itasowēwin kā ki masinahahk kiyawāw ohci, ki ka nākatēyitēnāwāw kita itotamēk kākikē; namawiya māka ki ka kosikwēyimāwāwak kotakak manitowak;

38ēkosi anima kā ki wicihisicikēmitakok namawiya ki ka wanikiskisināwāw; namawiya mina ki ka kosikwēyimāwāwak kotakak manitowak;

39māka wiyā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki ka kosikwēyimāwāw; ēkosi ēwako ki ka paspihikowāw ocihciwāhk ohci kahkiyaw ki notinākaniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40māka namawiya ki natohtamwak, ēkosi ki itotamwak kayahtē ot isitwāwiniwāw.

41ēkosi oko ayisiyiniwak ki kostēwak kā tipēyihcikēyit, māka ki atoskawēwak o naspisicikēwiniwāwa; ot awāsimisiwāwa mina, ēkosi kēyāpic ot awāsimisiwāwa ot awāsimisiyiwa, kā ki itotamiyit otāwiwāwa ēkosi wiyawāw itotamwak piyis anohc kā kisikāk.

Nīswāw kihci okimāwak 18

1ēkosi ki ayispayiw nisto aski ē ayāt hāsiya okosisa ila isrēil kihci okimāw, hēsikāya okosisa ēhās cota kihci okimāw ki māci tipēyihcikēw.

2nisitanaw niyānan ayiwāk ki itahtopiponwēw ē māci kihci okimāwit; ēkosi ki kihci okimāwiw kēkāt nistomitanaw tahto aski cērosalamihk; okāwiya māka ēpay ki isiyihkāsoyiwa otānisa sēkarāya.

3ki itotam māka anima ē kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw tēpita otāwipana kā ki totamiyit.

4ki ikatēnam ispāyanwa, mina ki pikowēw manitokāna, mina ki kawawēw anihi āsāra; ēkosi ki pikiskatawēw anihi osāwāpiskowi kinēpikokāna mosisa kā ki osihāyit; cikēmā piyis ēkospi ē kakisikāk isrēil ot awāsimisa ki macostēhamawēwak wikimāsikan; nihastān māka ki isiyihkātēw.

5ki mamisitotawēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila; ēkosi kā askowiskākot namawiya awiya ki isi ayāyiwa kahkiyaw anihi cota kihci okimāwa, ahpo anihi nikān kā ki ayāyit.

6cikēmā ki miciminēw kā tipēyihcikēyit mina namawiya ki poni pimitisawēw, māka ki kanawēyitamwēw ot itasowēwiniyiwa kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt mosisa.

7kā tipēyihcikēyit māka ki wicēwik; mina piko itē ē itohtēt ki nanahipayiw; ki pasikostawēw māka asiriya kihci okimāwa, ēkosi namawiya atoskawēw.

8ki pakamawēw pilistina anita kēsa isko mina wāsakām ēkota, ot asawāpiwikamik otasawāpiw ohci piyis kā mēniskikatēk otēnaw.

9ki ayispayiw māka nēw aski ati ē kihci okimāwit hēsikāya, ēwakwānima tēpakop tahto aski ē ati ayāt hāsiya okosisa ila isrēil kihci okimāw, sālmānisar asiriya kihci okimāw ki pē mawinēskam samēriya, mina ki kapēsitotam.

10nisto aski māka ē ati kisipipayik ki otinamwak; anima oti nikotwāsik tahto aski ē ayāt hēsikāya, ēwakwēyiw kēkāt mitātaht tahto aski ē ayāt hāsiya isrēil kihci okimāw, ēkospi samēriya kā otinikātēk.

11asiriya kihci okimāw māka ki itohtaēw isrēila asiriyaihk, ēkosi ē ki oyapihāt hēlaihk, mina hēpārihk, kāsān sipihk, mina ot otēnāyihk mita;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12cikēmā ēkā ē nanaitamwācik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, māka ē ki pikonamwācik o wicihisicikēmiwēwiniw, kahkiyaw oti mosisa ot atoskēyākaniyiwa kā tipēyihcikēyit kā ki itasoēyit, ēkosi ēkā ē wi nitohtakik, ahpo itotahkik.

13ēkwa māka mitātaht nēosāp tahto aski ē ayāt kihci okimāw hēsikāya ana sināKarip asiriya kihci okimāw ki pē natawi mawinēskam kahkiyaw kā mēniskikatēyiki otēnawa cotaihk, ēkosi ki otinam.

14hēsikāya māka cota kihci okimāw ki isitisahamawēw asiriya kihci okimāwa anita lēkisihk, omisi ē itāt, ni ki wanitotēn; nakasin kiyām; anima kā nayatahiyan ni ka nayahtēn. asiriya kihci okimāw māka ki oyakitamawēw hēsikāyawa nistwāw mitātahtomitanaw tālinta wāpiskisoniyāwa, mina nistomitanaw tālinta osāwisoniyāwa.

15hēsikāya māka ki miyēw kahkiyaw wāpiskisoniyāwa kā miskawāt kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, mina māwacisoniyāwēwinihk kihci okimāw o wāskāhikanihk.

16ēkospi hēsikāya ki māmaniswēw osāwisoniyāwa iskwātēmihk ohci o kihci ayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit, mina cimacikanihk ohci hēsikāya cota kihci okimāw kā ki wēwēkamohāt, ēkosi ki miyēw asiriya kihci okimāwa.

17asiriya kihci okimāw māka ki isitisahamawēw hēsikāyawa lēkisihk ohci tartāna, mina rāpsērisa, mina rāpsēkiwa kiki mihcēt onatopayiwa, kita notināyit kihci okimāwa hēsikāyawa cērosalamihk. ki sipwētēwak māka ēkosi ki takosinwak cērosalamihk. ispi māka tēkosikik, ki nipawiwak ciki kā sipisisikātēk wāyipēyāw āmaciwēyāhk, kā ayāk kihcimēskanāhk o wāpiskēkinokēw o kistikānihk.

18ispi māka kā tēpwātācik kihci okimāwa, ki pē wayawistākwak ilāyakim okosisa hilkāya, kā pamitāt wāskāhikan, mina sēpna masinahikēwiyiniw, mina coāh okosisa ēsāhp otipasinaikēw.

19rāpsēki māka omisi ki itēw, wihtamāhk ēkwa hēsikāya, omisi itwēw kā kihcāyiwit kihci okimāw, ana asiriya kihciokimaw, kēko aspēyimowin oma kā mamisitotaman?

20ki itwān, māka pikonata kā itwēyan, nit ayān oyasowēwin mina maskawisiwin kita notinikēyān. awēna māka kā mamisitotawat kā pasikostawiyan?

21hāw mātika, ki mamisitotēn oma saskahon kā āyētaikātēk āniskawask, anima oti icipt, ēwako kispin ayisiyiniw āspacici ocihcihk kita ispayiyiw kita kisisihk; ēkosi pērā icipt kihci okimāw ēhtotaāt kahkiyaw awiya kā mamisitotākot.

22māka kispin kit isināwāw, ni mamisitotāwānān kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān; nama ci ēwako kā ispāyiki mina o pakitināsowināpiskwa

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

hēsikāya kā ki ikatēnahk, ēkosi kā ki itāt cotawa mina cērosalam, oma pakitināsowināpisk cērosalamihk kā ayāk ēkota kē ayamihāyēk?

23ēkwa māka ki pakosēyimitin, kiyām ki ka mawinēwāw nit okimām asiriya kihci okimāw, ēkosi ki ka miyitin niswāw kihci mitātahtomitanaw mistatimwak kispin kē kaskitāwanē kita tēhtapiacik otēhtapiwak.

24tānisi māka kē ki isi āpamiskwēpitat pēyak simākanisiwikimāw ē māwaci apistēyitākosiyit nit okimām ot atoskēyākana, ēkosi kita mamisitotaman icipt titipitāpānāskwak mina otētapiwak ohci?

25ēkā ci ē wicēwit kā tipēyihcikēt, kā pē nātamān oma kita nisiwanācihtāyān? kā tipēyihcikēt kā ki isit, mawinēska oma aski mina nisiwanācihtā.

26ēkwa ilāyakim okosisa hilkāya, mina sēpna mina coāh, ki itēwak rāpsēkiwa, kiyām ayamihik kit atoskēyākanak siriya pikiskwēwinihk; cikēmā ni nisitotēnān; ēkāwiya māka kiyām cowak ot isikiswēwiniwāhk, ē pēhtākoyakok ayisiyiniwak mēniskihk kā ayācik.

27māka rāpsēki omisi ki itēw, ni ki isitisahok ci nit okimām kita nātak kit okimām mina kiya ohi itwēwina kita pikiskwēyān? nama ci ni ki pē isitisahok kita nātimak ayisiyiniwa kā apiyit mēniskihk, kita micicik o wayawiwiniwāw mina kita minihkwēcik o nipimiwāw tāpiskoc kiyawāw?

28ēkwa rāpsēki ki nipawiw, mina ki tēpwēw ē kisiwēt cowa ē isi kiswēyit, mina ki pikiskwēw ē itwēt, natohtamwāhk ot itwēwin kā kihcāyiwit kihci okimāw, asiriya kihci okimāw.

29omisi itwēw kihci okimāw, kiyām ēkāwiya hēsikāya ki ka cacisimikowāw; cikēmā namawiya kita kaskitāw kita paspihikoyēk ocihciyihk ohci;

30mina ahpo ēkāwiya hēsikāya ki ka sikiskākowāw kita mamisitotawāyēk kā tipēyihcikēt, ē itwēt, kā tipēyihcikēt kēhcinā ki ka paspihikonaw, mina oma otēnaw namawiya kita pakitinikātēw ocihcihk asiriya kihci okimāw.

31ēkāwiya natohtāhk hēsikāya; cikēmā omisi itwēw asiriya kihci okimāw, witaskihtowin osihtātāk, pē wayawi māka; mina kahkiyaw ē itasiyēk kita mowēw tipiyaw o sominātikoma ohci mina kahkiyaw awiyak o minisātikoma, mina minihkwēk kahkiyaw awiyak nipiya tipiyaw o wāyāpiskahikanihk ohci;

32isko kita takosinān kita sipwētaitakok kotak askihk tāpiskoc kit askiwāw, aski kā ayāt pahkwēsikanikān mina sominikistikāna, aski kā ayāk ālip pimi mina āmosisipāskwat, kita pimātisiyēk ēkā māka kita nipiyēk; ēkāwiya māka natohtāhk hēsikāya wī kakwē sākocimikoyēko ē itwēt, kā tipēyihcikēt ki ka paspihikonaw.

33wikāc ci awiya o manitomiwāwa kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak ki paspitāyiwa ot askiwāw ocihciyihk asiriya kihci okimāwa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34tāniwēhi o manitomiwāwa hēmāht mina ārpāt? tāniwēhi o manitomiwāwa sipārpēim, hina, mina aipa? ki paspitāwak ci samēriya nicihcihk ohci?

35tānāniki ē ihtasicik manitowak nanātohk askihk kāh paspitācik ot askiwāw nicihcihk ohci, kā tipēyihcikēt kita paspitāt cērosalam nicihcihk ohci?

36māka ayisiyiniwak namawāc kitowak, mina namawāc pēyakoton naskwēwasimēwak; cikēmā kihci okimāw ki itasowēw ē itwēt, ēkāwiya naskwēwasimihk.

37ēkwa ilāyakim okosisa hilkāya, kā pamitāt wāskāhikan, mina sēpna masinahikēwiyiniw, mina coāh okosisa ēsāhp otipasinaikēw, ki pē nātēak hēsikāyawa ē ki yāyikipitakik o kikiskācikaniwāwa, ēkosi ki wihtamawēwak kahkiyaw kā ki itwēyit rāpsēkiwa.

Nīswāw kihci okimāwak 19

1ki ayispayiw māka ispi kihci okimāw hēsikāya piyēhtahk, ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki akwanaho asisiwēkin ohci ēkosi ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

2ki isitisawēw māka ilāyakima, kā pamitāyit wāskāhikan, mina sēpnawa, masinahikēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit ayamihēwiyiniwa, ē akwanicik asisiwēkin kita natawāpamāyit aysāyawa kiskiwēhikēwiyiniwa okosisa ēmās.

3ki itēwak māka, omisi itwēw hēsikāya, anohc kā kisikāk āyimisiwini kisikāw, mina māyikitosiwēwin, mina piwikiswāsiwēwin; cikēmā awāsisak wi nihtāwikiwak, namatakwan māka maskawisiwin kita nihtāwikihihcik.

4māskoc kita ihkin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita pēhtahk kahkiyaw ot itwēwiniyiwa rāpsēkiwa, anihi ot okimāma asiriya kihci okimāw kā ki itisawāt kita piwikiswātāyit kā pimātisiyit kisēmanitowa, mina kita naskwēwasitāt anihi itwēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki pēhtahk; ēwako ohci kā ayamihēstamawik kā iskohihcik.

5ēkosi māka ot atoskēyākana hēsikāya ki otitēwak aysāyawa.

6aysāya māka ki itēw, omisi ki ka itāwāw kit okimāmiwāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya ki ka sēkimikon anihi itwēwina kā ki pēhtaman, anima kā ki isi papāstāmowi pikiskwāsicik ot atoskēyākana asiriya kihci okimāw.

7mātika, ni ka pakitinamawāw kita isi ot ahcāhkot, kita pētam māka ācimowin, ēkosi kita kiwēw wiya ot askihk; ēkosi ni ka ispayitowāw kita pahkisihk isawēsk ohci wiya ot askihk.

8ēkosi māka rāpsēki ki kiwēw, ēkosi poti asiriya kihci okimāwa ē notinamiyit lipna; cikēmā ki pētam ē ki nakatamiyit lēkis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ispi māka piyēhtahk ē itācimimiht tarhēka ihtiyāpiya kihci okimāw. mātika ki pē natawi notinik, ki isitisahamawēw mina hēsikāyawa ē itwēt,

10omisi ki ka isi kitotāwāw hēsikāya cota kihci okimāw ē itwēyēk, ēkāwiya ki kisēmanitom kā mamisitotawat ki ka wayēsimik, ē itwēt, cērosalam namawiya kita pakitinikātēw ocihcihk asiriya kihci okimāw.

11mātika, ki ki pēhtēn asiriya kihci okimāwak kā ki totahkik kahkiyaw askiya, mitoni ē nisiwanācihtācik; ki ka paspin ci māka kiya?

12ki paspihikoyiwa ci o manitomiyiwa anihi nanātokoskān ayisiyiniwa nohtāwi kā ki nisianāciāt; tāpiskoc kāsān, mina harān, mina risēhp, mina ot awāsimisa itin tēlāsarihk kā ki ayācik?

13tāniwā hēmāht kihci okimāw, mina ārpāt kihci okimāw, mina ana kā ki kihci okimākatahk sipārpēim otēnaw, hina mina aipa?

14hēsikāya māka ki otinam masinahamākēwin o cihciyihk ohci isitisawākana, mina ki ayamitāw; ēkosi ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki taswēkititāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

15hēsikāya māka ki ayamihāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil, kā apiyan ispimihk aniki cērapim, kiya ki kisēmanitowin kiya oti piko, ē tipēyihtaman kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk; ki ki osihtān kisik mina aski.

16natohta kā tipēyihcikēyan mina pēhta; tohkāpi kā tipēyihcikēyan mina wāpahta; mina pēhta ot itwēwina sināKarip kā ki kiki pē isitisawāt kita piwikiswātāyit kā pimātisiyit kisēmanitowa.

17tāpwē ātawiya, tēpēyihcikēyan, asiriya kihci okimāwak ki nisiwanāciēwak nanātokoskān ayisiyiniwa mina ot askiyiw,

18mina ki macostēwēpinimēwak o manitomiyiwa; cikēmā namawiya ki manitowiyiwa, piko ot atoskēwiniwāw ayisiyiniwak ocihciwāhk ohci, mistik mina asini; ēwako ohci ki nisiwanāciēwak.

19ēkwa māka tēpēyihcikēyan ni kisēmanitominān, pimācihinān, ki pakosēyimitin, ocihcihk ohci, kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk kā ayāki kita kiskēyitahkik kiya piko kā tipēyihcikēyan ē kisēmanitowiyan, kiya oti piko.

20ēkwa aysāya okosisa ēmās ki isitisahamawēw hēsikāyawa ē itwēt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, anima kā ki isi ayamihēstawiyan sināKarip ohci asiriya kihci okimāw, ni ki pēhtēn.

21ēwakoma itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēt ēwakonih ohci; oskinikiskwēw otānisa sāyan ki ki māyēyimik mina ki ki pāhpihik ēspici piwēyimisk; otānisa cērosalam ki ki wēwēpiskwēyistāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22awēnāna kā ki kihkāmat mina kā ki pāstāmowi pikiskwātat? mina awēnāna kā ki kisiwēkatawat mina kā ki ispākē kanawāpamat? anihi isrēil kā kanātēyimāt.

23kit isitisawākanak ohci ki ki piwikiswātāw kā tipēyihcikēt, mina ki ki itwān, ē osāmēyaticik ni titipitāpānāskwak kā ohci āmaciwēyān ē ispāki waciya, mitoni sēskāyihk lēpinan; ēkosi ni ka kawaāwak ē kakānwāskosicik māsikiskātikwak ēkota, mina nawaso minahikwak ēkota; ni ka pihtokēwān māka mitoni kisipanohk ot ihtāwinihk, mina sakāhk ita kā mamiyokihcikēt.

24ni ki monaēn mina ni ki minikwān ayahci nipiya, mina niyakāskisitāna ohci ni ka pāhkoskēn kahkiyaw icipt sipiya.

25namawāc ci koh pētēn kayās ohci kā ki ayitotamān, mina kayās ē ki kisitāyān? ēkwa māka ni ki otihcipayitān, kita papēskwastēki kā mēniskikatēki otēnawa ē nisiwanācihtāyān.

26ēwako ohci ēkota kā ot ihtāwinicik nohtaw iyikohk ki maskawisiwak, ki sēkisiwak mina ki wawānēyitamwak; tāpiskoc maskosiya pikwacāyihk ki isinākosiwak, mina tāpiskoc sākaskiwipakwa, tāpiskoc maskosiya tahkoc wāskāhikanihk, mina tāpiskoc maskosiwikistikān ē kisisot mwayēs kisinitāwikit.

27māka ni kiskēyitēn ki nahapiwin, mina ki wayawiwin, mina ki pihtokēwin, mina ē isi kisistawiyan.

28cikēmā ē kisistawiyan mina ki kistēyimisowin ē otihtikoyān nihtawakāhk, ēwako ohci ni ka astān nocikwācikan kikotihk mina ni tāpitonēpicikan kitonihk, ki ka kwēskipititin māka itē kā ki pē ohtotēyan.

29ēwako māka oma kē kiskinaātēyitaman; ki ka micināwāw anohc kā askiwahk anima sēhkē kā nihtāwikihk, mina kihtwām askiwaki ēkota kā ohci ohpikihk; māka nistwāw ati askiwaki kistikēhkēk mina manisikēk, kistikēk sominikistikāna, mina micik ē isi minisiwahk.

30aniki māka kā iskoihcik kā paspicik o wāskāhikanihk cota ohci kihtwām kita ati miyo ocēpikiwiwak, mina kita samaci nihtāwikitāwak minisa.

31cikēmā cērosalamihk kita ohci sipwētēwak kā iskoihcik, mina aniki kā paspicik sāyan wacihk ohci; ot ākamēyimowin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit oma kita kisitāmakan.

32ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt asiriya kihci okimāwa ohci, namawiya kita otitam oma otēnaw, ahpo namawiya kita pimotakwēw ēkota, namawiya kita ohtiskawiskam papahahkwān ē kikit, mina namawiya kita wistikātam.

33itē kā ki pē ohtotēt ēkotē kē isi kiwēt, namawiya māka kita pihtokēw oma otēnaw itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34cikēmā ni ka nātamawātēn oma otēnaw kita pimācihtāyān, niya ohci, mina nit atoskēyākan tēpit ohci.

35ki ayispayiw māka ēkospi ē tipiskāk, okisiko kā tipēyihcikēt ohci ki sipwētēw, ēkosi ki nipaēw asiriyana o kapēsiwiniyihk mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw niyānan ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw; ispi māka wēniskācik ē kēkisēpāyāk poti kahkiyaw ki nipiyiwa.

36ēkosi sinākarip asiriya kihci okimāw ki sipwētēw, mina ki natawi kiwēw, ninēpēihk māka ki ayāw.

37ki ayispayiw māka ē ayamihāt o wāskāhikaniyihk nisrāka o manitoma, ātarāmilik mina sarēsar okosisa ki nipahik isawēsk ohci; ki itāmoyiwa māka ārarāt askihk. isārhātan māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 20

1ēkospi ē kakisikāk hēsikāya ki āhkosiw māna piko kita nipit. kiskiwēhikēwiyiniwa māka aysāya okosisa ēmās ki pē nātik mina ki itik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kwayask oyastā kiki cikēmā ki ka nipin, namawiya ki ka pimātisin.

2asicitak māka ki isi kwēskiskwēyiw, mina ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt,

3kanokiskisi tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitin kā ki isi pimohtēyān ē kanawāpamiyan tāpwēwinihk mina kwayaskotēhēwinihk, mina ē ki itotamān anima kā miywāsik kiya ē isi wāpahtaman. hēsikāya māka mistahi ki māto.

4ki ayispayiw māka mwayēs aysāya ki wayawit mēkwā otēnāhk isi, kā tipēyihcikēyit ot itwēwiniyiw ki otihtik ē itikot,

5kiwē mina, ēkosi ki ka itāw hēsikāya kā nikāniskamawāt nit iyinima, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma tēpit kotāwi, ni ki pēhtēn kit ayamihāwin, ni ki wāpahtēn kohcikawāpiwina; mātika ki ka minwāciitin; ati nistokisikāki ki ka itohtān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

6ni ka yahkastān māka ki kisikāma mitātaht niyānanosāp tahto aski; ki ka paspihitin māka kiya mina oma otēnaw ocihcihk ohci asiriya kihci okimāw ni ka nātamawātēn māka oma otēnaw niya ohci mina nit atoskēyākan tēpit ohci.

7aysāya māka ki itwēw, otinikok ē asamocik sominak, ēkosi ki otinēwak mina ki akopitēwak o sihkipimiyihk ki miyoayāyiwa māka.

8hēsikāya māka ki itēw aysāyawa, kēkway kē ohci kiskinawātēyitākwahk kā tipēyihcikēt kita minwāciit, mina kita itohtēyān kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk ati nistokisikāki?

9aysāya māka ki itwēw, oma ki ka miyik kā tipēyihcikēt kita kiskinawātēyitaman, kā tipēyihcikēt kita itotahk anima kā ki itwēt, kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

yakotēmakan ci kā cikāstētihk mitātaht kiskinawācihcikan ahpo ci kita asēpayiw mitātaht tipaikan?

10hēsikāya māka ki naskwēwasiik, wēhtan wiya kā cikāstētihk kita yahkotēmakahk mitāhto tipaikan; namawiya, kiyām kita asēpayiw kā cikāstētihk mitāhto tipaikan.

11aysāya māka ana kiskiwēhikēwiyiniw ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki itotamiyiwa kā cikāstētihk kita asēpayik mitāhto tipaikan sāsay ē ki yāsipayiyik o tipaipisimwānihk ēhās.

12ēkospi anima pēratākpālatan okosisa pālatan, pāpilan kihci okimāw, ki isitisahamawēw masinahamātowina mina mēkiwin hēsikāyawa, cikēmā ki pēhtam hēsikāyawa ē ki āhkosiyit.

13hēsikāya māka ki natohtawēw, ēkosi ki wāpahtahēw kahkiyaw wāskāhikan ita ē astēyiki kā miywāsiniyiki ot ayāna, wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, siwayakēskwa, mina kā miywāsik tamaskowin, mina misiwē wāskāhikan ita ē ayāyiki ot asowina, mina kahkiyaw ē itastēyiki o māwacisoniyāwēwina; nama kēkway o wāskāhikanihk ahpo ot okimāwiwinihk hēsikāya ēkā kita wāpahtahāt.

14ēkwa aysāya ana kiskiwēhikēwiyiniw ki pē nātēw hēsikāyawa mina ki itēw, tānisi kā itwēcik oki ayisiyiniwak? mina tānitē ohci kā pē nātiskik? hēsikāya māka ki itwēw, wāyawēskamik pē ohtotēwak, pāpilanihk oti ohci.

15ēkwa ki itik, kēkway kā wāpahtahkik ki wāskāhikanihk? hēsikāya māka ki naskwēwasimēw, kahkiyaw kā ayāk ni wāskāhikanihk ki wāpahtamwak; nama kēkway ihtakwan ni māwacisoniyāwēwinihk ēkā kita ohci wāpatiyakik.

16aysāya māka ki itēw hēsikāyawa, natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

17mātika, kisikāwa pāpayiwa, ita kahkiyaw ki wāskāhikanihk kā ayāk, mina kahkiyaw kotāwipanak kā ki māwacihtācik piyis anohc kā kisikāk, pāpilanihk kita itotatāniwan; namā kēkway kita iskonikātēw itwēw kā tipēyihcikēt.

18aniki māka kikosisak kiyawihk kē ohcicik, kē nihtāwikiacik, kita sipwētahēwak, ēkosi kita yonakiwiwak o kihci okimāwikamikoyihk pāpilan kihci okimāwa.

19ēkwa hēsikāya ki itēw aysāyawa, miywāsiniyiw ot ayamiwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēyan. ki itwēw mina, nama ci ēkosi, kispin pēyataki ayāwin mina tāpwēwin ihtakwaki mēkwāc ē pimātisiyān?

20kotaka māka ot isihcikēwina hēsikāya, mina kahkiyaw o maskawisiwin mina kā ki isi osihtāt wāyipēyāw, mina sipisisikēwin, ēkosi kā ki isi pēciciwanitāt nipi otēnāhk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkosi hēsikāya ki wicinipāmēw otāwiya; mina manāsiwa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 21

1manāsi mitātaht nisosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit; ēkosi niyānanomitanaw niyānan ayiwāk tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka hēpsipa ki isiyihkāsoyiwa.

2ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mwēhci kā ki isi macitotamiyit ēkā kā ayamihāyit, anihi kā tipēyihcikēt kā ki wayawiwēpināt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisiyiwa.

3cikēmā kāwi ki osihtāw ispayanwa otāwiya hēsikāyawa kā ki nisiwanācihtāyit; mina pēala ki oyaskitamawēw pakitināsowināpiskwa ēkosi āsira ki osihēw, tāpiskoc ēhāp isrēil kihci okimāwa kā ki totamiyit; ēkosi ki ayamihēstawēw kahkiyaw ē itēyatiyit kisikohk mina ki atoskawēw.

4ki osihtāw māka pakitināsowināpiskwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ita kā tipēyihcikēt kā ki itwēt, cērosalamihk ni ka astān ni wiyowin.

5ki pakitināsowināpiskokawēw māka kahkiyaw ē itēyatiyit kisikohk anita niswayak kā piskitāyawikamikowaniyik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

6ēkosi okosisa ki pimohtēhēw iskotēhk mina ki āpacihtāw kosapatamowin mina manitokāsowin, mina ki āpaciēw anihi kā opawākaniyit, mina kā mitēwiyit; ki atoskātam mistahi maci kēkway ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, kita kisiwāhāt.

7anihi māka o naspisicikaniyiwa āsara kā ki osihāt, ki oyayēw ēkota wāskwāikanihk anima kā tipēyihcikēt kā ki itāt tēpita mina sālamana okosisa, ēkota oma wāskāhikanihk, mina cērosalamihk, kā ki nawasonamān kahkiyaw ē papitotaskānēsicik isrēil ohci, ēkota ni ka astān ni wiyowin kākikē;

8namawikāc māka ni ka ahtotaāwak isrēil ēkota askihk ohci kā ki miyimak otāwiwāwa; kispin piko nākatēyitakwāwē kita totahkik kahkiyaw kā ki itasowātakik, mina kā itastēk oyasowēwin nit atoskēyākan mosis kā ki itasowātāt.

9māka namawiya ki natohtamwak, ēkosi manāsiwa ki wēpiikwak kita itotahkik anima kā māyātaniyik awasimē iyikohk anihi nanātokoskān ayisiyiniwa kā tipēyihcikēt kā ki nisiwanācihāt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

10kā tipēyihcikēt māka ki pikiskwēw ot atoskēyākana kiskiwēhikēwiyiniwa ohci ē itwēt,

11cikēmā manāsi cota kihci okimāw ē ki totahk ohi macitotamowina, mina ē ki macitotahk ayiwāk iyikohk āmaraita kā ki totamiyit, anihi kā ki nikāniskamākot, mina ē ki macitotamohāt cotawa o manitokāna ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, mātika, iyikohk māyipayiwin kē pakitinamawakik cērosalam mina cota, awiyak pēhtaki āyitaw kita cowēskitēw.

13ni ka tipāpātēn māka cērosalam samēriya tipāpācikan ohci, mina ēhāp o wāskāhikan o tipiskotayikowiniwāw; ēkosi ni ka kāsihēn cērosalam, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi kāsiahk oyākan, ē kāsiahk ēkosi ē otitapastāt.

14ni ka wēpinēn māka kā iskopayik ni tipēyicikan, mina ni ka pakitināwak ocihciyihk o notināhkaniwāwa; ēkosi māka kita iskwāikwak mina kita maniwatātikwak kahkiyaw o notināhkaniwāwa;

15cikēmā ki totamwak anima kā māyātahk ē isi wāpahtamān, mina kita isi kisiwāicik ni ki itotākwak aspin anima ē kisikāk otāwiwāwa kā ki pē sipwētēyit icipt askihk ohci piyis anohc kā kisikāk.

16māka wiya manāsi awasimē ki sikinam ēkā ē wanitotamomakahk mihko mistahi, piyis ē moskinatāt cērosalam āyitaw kisipanohk; tahkoc mina o macitotamowin kā ki isi macitotamohāt cotawa ē itotahk anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit.

17kotaka māka ot isihcikēwina manāsi, mina kahkiyaw kā ki itotahk, mina o macitotamowin kā ki isi macitotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

18ēkosi manāsi ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki nahināw kistikānihk wiya o wāskāhikanihk, asa o kistikānihk, āmana māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

19āman nisitanaw nisosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk ēkosi niso aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka mēsalamēht ki isiyihkāsoyiwa otānisa hēras cātpā ohci.

20ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc manāsiwa otāwiya kā ki totamiyit.

21ki pimotātotamwēw māka misakāmē o mēskanāyiw kā ki pimotātotamiyit mina ki atoskawēw anihi manitokāna otāwiya kā ki atoskawāyit mina ki ayamihēstawēw;

22ki nakatēw māka kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwipana ēkosi namawiya pimotātotāmwēw o mēskanāyiw kā tipēyihcikēyit.

23ot atoskēyākana māka āman ki kimocikatāk ēkosi ki nipaēwak kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk.

24māka ayisiyiniwak ēkota askihk kā ayācik ki nipaēwak kahkiyaw anihi kā ki kimocikatawāyit kihci okimāwa āmana; ēkosi ayisiyiniwak ēkota kotaskicik ki kihci okimākēwak cāsāyawa okosisa kita kihci okimāwiyit ē tāpiskamākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25kotaka māka ot isihcikēwina āman kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

26ki nahināw māka o nahinitowikamikohk asa o kistikanihk; ēkosi cāsāyawa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw kihci okimāwak 22

1 cāsāya ayinānēw ki tahtopiponwēw ispi kā kihci okimāwit, nistomitanaw pēyakosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka cētaita ki isiyihkāsoyiwa otānisa ātēāya poskat ohci.

2ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki mitimēwēw ot itātisiwiniyit otāwiya tēpita, ēkā māka ē paskēt kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē.

3ki ayispayiw māka mitātaht ayinānēosāp tahto aski ē ayāt kihci okimāw cāsāya, ana kihci okimāw ki itisawēw sēhpāna okosisa āsalāya okosisa mēsalam, masinahikēwiyiniw, o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ē itwēt,

4natawāpam hilkāya ana kihciayamihēwiyiniw kita akimāt soniyāwa kā pihtokahimiht o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, aniki okanawiskwātawēwak kā ki miyikocik ayisiyiniwa;

5kiyām māka kita pakitinamawēwak ocihciyihk otatoskēwa kā kitēyitamiyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit ēkosi ēwakonik kita miyācik kā atoskēyit o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kā ayāyit, kita nānapācihtācik ita ē pikopayik wāskāhikan;

6mistikonāpēwa mina owāskāhikanikēwa, mina onotasinēwa, mina kita atāwēcik wāskāhikanātikwa mina ē oyataikāsoyit asiniya kita nānapācihtācik wāskāhikan.

7māka namawiya ohci akihtamawāwak soniyāwa kā ki pakitinamāhcik ocihciwāhk; ayis ki ayākwāminikēwak.

8hilkāya māka kihciayamihēwiyiniw ki itēw sēhpāna masinahikēwiyiniwa, ni ki miskēnān oyasowēwini masinahikan o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt. hilkāya māka ki miyēw anima masinahikan sēhpāna ēkosi ki ayamitāyiwa.

9ana māka sēhpān masinahikēwiyiniw ki pē nātēw kihci okimāwa ēkosi kāwi ki pē wihtamawēw kihci okimāwa ē itāt, kit atoskēyākanak ki kwayakonēwak soniyāwa kā ki miskāht wāskāhikanihk, ēkosi ki pakitinamawēwak ocihciyihk ot atoskēwa kā pamitāyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

10sēhpān māka masinahikēwiyiniw ki wihtamawēw kihci okimāwa, ē itwēt, hilkāya ayamihēwiyiniw ni ki miyik masinahikan. ēkwa sēhpān ki ayamitowēw kihci okimāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki ayispayiw māka ispi kihci okimāw kā pēhtahk itwēwina oyasowēwini masinahikanihk, ki yāyikipitam o kikiskācikana.

12ēkwa kihci okimāw ki itasowātēw hilkāyawa anihi ayamihēwiyiniwa, mina ahaykām okosisa sēhpān, mina ākpār okosisa māykāya, mina sēhpān masinahikēwiyiniw, mina āsāya kihci okimāw ot atoskēyākana ē itāt,

13itohtēk, kakwēcimihk kā tipēyihcikēt niya ohci, mina ayisiyiniwak ohci, mina kahkiyaw cota ohci, kā itihtākwahk oma masinahikan kā ki miskikātēk cikēmā misāyiw o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt kā isi kisistākoyahk, ayis kotāwinawak namawiya ohci natohtamwak ē itwēmakahk oma masinahikan kita totahkik kahkiyaw kā itastēk kā masinaikātēk kiyānaw ohci.

14ēkosi māka hilkāya ayamihēwiyiniw, mina ahaykām, mina ākpār, mina sēhpān, mina āsāya, ki natawāpamēwak haltawa, kiskiwēhikēwiskwēwa wiwa sālam okosisa tikpa, okosisa hārhās, kā kanawēyitamiyit wawēsiwikamik; (ki ot ihtāwiniyiwa cērosalamihk niswāw ē ati piskitāyawahk;) ēkosi ēwakoni ki ayayamiēwak.

15ki itikwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, wihtamāhk ana nāpēw kā ki pē isitisahokoyēk,

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka ispayitoāwak māyipayiwin ota mina ota kā ot ihtāwinicik, kahkiyaw oti ē itwēmakahk anima masinaikan cota kihci okimāw kā ki ayamitāt;

17cikēmā ni ki nakatikwak, mina ki macostēamawēwak wikimāsikan kotaka manitowa kita ohci kisiwāicik kahkiyaw kā atoskātahkik ocihciwāhk; ēwako ohci kita saskahikātēw ē kisistamān oma aski, mina namawiya kita āstawēikātēw.

18māka wiya cota kihci okimāw kā ki pē isitisahokoyēk kita kakwēcimāyēk kā tipēyihcikēt, omisi ki ka itāwāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, anihi wiya ohci itwēwina kā ki pētaman:

19cikēmā ē yoskitēhēyan mina ē tapahtēyimototawat kā tipēyihcikēt, ispi ē pēhtaman kā isi asotamawakik oma ihtāwin mina ēkota kā ot ihtāwinicik, kita nisiwanātisicik mina kita nānipohcikaniwicik, ēkosi ē ki yāyikipitaman ki kikiskācikana, mina ē ki mātoyan ē ohtiskawiskawiyan; niya mina ki ki pēhtātin itwēw kā tipēyihcikēt.

20ēwako ohci mātika, ki ka nahinitin ita ē ayācik kotāwipanak, ēkosi ki ka nahinikawin ki nahinitowikamikohk pēyahtak, namawiya māka ki ka wāpahtēn kiskisikohk ohci kahkiyaw anima māyipayiwin kē ispayitāyān oma ihtāwinihk. kāwi māka ki pē natawi wihtamawēwak kihci okimāwa.

Nīswāw kihci okimāwak 23

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkwa kihci okimāw ki isitisahowēw ēkosi ki māwacihimāwa kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit cotaihk mina cērosalamihk.

2kihci okimāw māka ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw cota ayisiyiniwak, mina kahkiyaw cērosalamihk kā ot ihtāwinicik asici, mina ayamihēwiyiniwak, mina kiskiwēhikēwiyiniwak, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ē apistēyitākosiyit mina ē kistēyitākosiyit; ki ayamitowēw māka ohtawakāyihk kahkiyaw ē itwēmakahk anima wicihisicikēmitowi masinahikan kā ki miskikātēk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

3kihci okimāw māka ki nipawiw ciki cimacikanihk, ēkosi asotamākēwin ki osihtāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kita pimitisawāt kā tipēyihcikēyit, mina kita kanawēyitamwāt ot itasowēwiniyiwa, mina o kiskēyitamohiwēwiniyiwa, mina o kakēskwēwiniyiwa, misiwē otēhihk mina misiwē ot ahcāhkohk, kita āyātastāt kā itwēmakahk oma wicihisicikēmitowin kā masinaikātēk oma masinahikanihk; kahkiyaw ayisiyiniwak māka ki nipawistamwak anima wicihisicikēmitowin.

4kihci okimāw māka ki itasowātēw hilkāyawa anihi kihciayamihēwiyiniwa, mina ayamihēwiyiniwa nohtaw kā itakicikāsoyit, mina okanawiskwātawēwa, kita pē wayawitatāyit o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit ohci kahkiyaw anihi asiwacikana pēal kā ki osihtamāht, mina anihi āsara, mina kahkiyaw kā osāmēyaticik kisikohk; ēkosi ki mēstikasam wayawitimāyihk cērosalamihk, kitaran kistikānihk, ēkosi pihkotēw pēhtilihk ki itotatāw.

5ēkosi ki asēnēw manitokāni ayamihēwiyiniwa, anihi cota kihci okimāwa kā ki oyakimāyit kita macostēamiyit wikimāsikan ispāyanohk cota otēnāhk, mina ihtāwinihk wāskā cērosalamihk; anihi mina wikimāsikan kā macostēamawāyit pēala, mina kisikāwi pisimwa, mina tipiskāwi pisimwa, mina ahcahkosa mina kahkiyaw kā osāmēyatiyit kisikohk.

6ki wayawitaēw māka āsira o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, wayawitimāyihk cērosalamihk isi, anita kitaran sipisisihk, ēkosi ki mēstikaswēw anita kitaran sipisisihk, mina ki pikinatawēw, ēkosi ki isiwēpinam anima ē pikini ayāyit o yikwahaskāniyihk pikonata ayisiyiniwa.

7ki pikoham māka o wāskāhikaniyiwa anihi sātamaita kā ki ayāyiki ciki o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ita iskwēwak kā ki pimastēamawācik ākoyēkahikana anihi āsara.

8ki wayawitaēw māka kahkiyaw ayamihēwiyiniwa cota otēnāhk ohci, mina ki winēyitākotāw ispāyanwa ita ayamihēwiyiniwak kā ki macostēakik wikimāsikan, kipa ohci pirsipa isko; mina ki nicipitam kihciiskwātēmi ispāyanwa kā ki ayāki ē ati pihtokēhk o kihciiskwātēmihk cāsyoa oyasowēwikimāw otēnāhk, namatinihk itēhkē kā ki ayāki ē kihciiskwātēmiwahk otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9māka wiya kā ayamihēwiyinikatakik ispāyanwa namawiya ohci pē itohtēwak o pakitināsowināpiskoyihk kā tipēyihcikēyit cērosalamihk, māka ēkā ē piswēkasoyit pahkwēsikana ki wicimicisomēwak ociwāmiwāwa.

10mina ki winēyitākotāw tāhpit, anima kā ayāyik o wāyatināmiyihk hinam ot awāsimisa, ēkā awiyak ayisiyiniw okosisa ahpo otānisa kita sāpo pimohtēhāt iskotēhk ē pakitinamawāt mālika.

11ēkosi ki otinēw anihi mistatimwa cota kihci okimāwak kā ki pakitinamawācik pisimwa, ē ati pihtokēhk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, ciki o nipēwinikamikohk nēhtānmilēk ana nipēwinikamikowiyiniw, pihcimēnikanihk kā ayāk; mina pisimo titipitāpānāskwa ki mēstikaswēw iskotēw ohci.

12anihi māka pakitināsowināpiskwa tahkoc wāskāhikanihk o nipēwikamikohk ēhās, anihi cota kihci okimāwak kā ki osihtācik, mina anihi pakitināsowināpiskwa manāsi kā ki osihtāt ē niso piskitāyawaniyik o wāskāhikwan kā tipēyihcikēt, ēwakoni kihci okimāw ki nihciwēpaham, mina ki pikowēpaham ēkota ohci ēkosi ē pikini ayāyiki ki pakastawēwēpinam kitaran sipisisihk.

13mina anihi ispayanwa tipiskoc cērosalamihk kā ki ayāki, kihciniskihk itēhkē nisiwanātisiwi wacihk kā ki ayāki, anihi sālaman isrēil kihci okimāw kā ki osihtamawāt āstarāht o manitokāniwāwa saitanianak, mina kimās o manitokāniwāwa moāp, mina milkām o manitokāniyiwa āman ot awāsimisa, kihci okimāw ki winēyitākotāw.

14ki pisatāam māka cimacikana, mina ki kawawēw anihi āsarim, ēkosi ki moskinatāw ayisiyiniwikana ohci.

15 ēkwa mina anima pakitināsowināpisk pēhtilihk kā ki ayāk, mina kā ispēyitākwahk cērapoam okosisa nipāt ana kā ki macitotamohāt isrēila kā ki osihtāt, anima oti pakitināsowināpisk mina kā ispēyitākwahk ki nihciwēpaham; ki mēstikasam māka anima kā ispēyitākwahk mina ki pikinataham mina ki mēstikaswēw anihi āsara.

16ē ati kwēskikāpawit māka cāsāya, ki wāpahtam nahinitowikamikwa wacihk kā ki ayāyiki; ēkosi ki isitisahowēw, mina ki otinam oskana nahinitowikamikohk ohci, ki mēstikasam māka pakitināsowināpiskohk ēkosi isi ki winēyitākotāw, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt anihi kisēmanito ot ayisiyinima kā ki tēpwātamiyit, ana kā ki tēpwātahk ēwakoni ohi.

17 ēkwa ki itwēw, kēko kiskinawācisicikan anima kā wāpahtamān? ayisiyiniwa māka ēkota otēnāhk ki wihtamāk, ēwakwēyiw anima o nahinitowikamik ana kisēmanito ot ayisiyinima, cotaihk kā ki pē ohtotēt, ēkosi kā ki tēpwātahk ēwakoni ohi kā ki itotaman oma pakitināsowināpisk pēhtilihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ki itwēw māka, ēkātotāhk; ēkāwiya awiyak kita māhtinamwēw oskaniyiwa. ēkosi namawiya pisiskēyitamwēwak oskaniyiwa, kiki oskaniyiwa anihi kiskiwēhikēwiyiniwa samēriyaihk kā ki pē ohtotēyit.

19kahkiyaw māka ē wāskāhikaniwaki anihi ispāyanwa samēriya otēnāhk kā ki ayāki, anihi isrēil kihci okimāwak kā ki osihtācik kita ohci kisiwāācik kā tipēyihcikēyit, cāsāya ki otinam, mina ki itotam tāpiskoc kahkiyaw kā ki ayisicikēt pēhtilihk.

20ki nipaēw māka kahkiyaw kā ayamihēwiyinikatamiyit ispāyanwa ēkota kā ki ayāki, kēhciwāk pakitināsowināpiskohk, ēkosi ēkota ki macostēham ayisiyiniwikana; ēkwa māka ki kiwēw cērosalamihk.

21kihci okimāw māka ki itasowātēw kahkiyaw ayisiyiniwa ē itwēt, nākatēyitamok mayāskākēwin kita tipitotamawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kā itasinahikātēk ota wicihisicikēmitowi masinahikanihk.

22kēhcinā namawiya ēkosi ki isi nākatēyihcikātēw mayāskākēwin aspin anihi kisikāwa oyasowēwak kā ki oyasowātācik isrēila, ahpo iyikohk kā ki ayācik isrēil kihci okimāwak ahpo cota kihci okimāwak;

23māka mitātaht ayinānēosāp tahto aski ē ayāt kihci okimāw cāsāya oma mayāskākēwin ki nākatēyihcikātēw ē atoskēstāht kā tipēyihcikēt cērosalamihk.

24ēkwa mina aniki kā o pawākanicik, mina mitēwak, mina aniki tērapim, mina manitokānak, mina kahkiyaw manitokēwina kā ki nokwaniyiki cota askihk mina cērosalamihk, cāsāya ki ikatēnam, kita āyātastāt itwēwina oyasowēwinihk kā masinaikātēyiki masinahikanihk anima hilkāya ayamihēwiyiniw kā ki miskahk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

25namawāc māka awiya kihci okimāwa otāhk kā ki pē ayāyit ki tipihik iyikohk ē kwēskistawāt kā tipēyihcikēyit misiwē otēhihk, mina misiwē ot ahcāhkohk, mina misiwē ē ispisit, ē itastēyik kahkiyaw oyasowēwin mosis; ahpo āstamispi namawiya ki ihtāyiwa tāpiskoc wiya.

26ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt namawiya ki ponihtāw ot āhkoyawēsiwin, kā ki isi saskahikātēyik ē kisistawāt cotawa, anihi ohci manāsiwa kā ki mani kisiwāikot.

27ki itwēw māka kā tipēyihcikēt, cota mina ni ka ikatēnāw ēkā kita kanawāpamak, tāpiskoc isrēil kā ki isi ikatēnak, mina ni ka wēpinēn oma otēnaw kā ki nawasonamān, cērosalam oti, mina anima wāskāhikan kā ki itwēyān, ni wiyowin ēkota kita ayāw.

28kotaka māka ot isihcikēwina cāsāya mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29mēkwāc wiya ē ayāt pērānikā icipt kihci okimāw ki natopayistawēw asiriya kihci okimāwa anita yoparētis sipihk; ēkosi kihci okimāw cāsāya ki mawinēskawēw; ki nipahik māka anita mēkito, ispi kāh wāpamāt.

30ēkosi ot atoskēyākana ki sipwētaik titipitāpānāskohk ē nipit mēkito ohci, ki pēsik māka cērosalamihk mina ki nahinik wiya tipiyaw o nahinitowikamikohk. ayisiyiniwak māka ēkota kotaskicik ki otinēwak cihāēhāsa okosisa cāsāya, ēkosi ki tominēwak, mina ki kihci okimākātēwak otāwiyiwa ē tāpiskamawāyit.

31cihāēhās nisitanaw nistosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk, nisto pisim māka ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka hāmotal ki isiyihkāsoyiwa otānisa cērimāya lipna ohci.

32ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpatamiyit kā tipēyihcikēyit tāpiskoc kahkiyaw anima otāwipana kā ki totamiyit.

33pērānikāwa māka ki mamācikwapitik anita ripala hēmāht askihk, ēkā kita kihci okimāwit cērosalamihk; ēkosi ki tipahikētāw aski mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāwa mina pēyak tālanta osāwisoniyāwa.

34ēkwa pērānikā ki kihci okimākēw ilāyakima okosisa cāsāya kita tāpiskamawāyit otāwiyiwa cāsāyawa, cihāyakim māka ki isi āhciwiyēw; māka wiya cihāēhāsa ki sipwētahēw; ki takosin māka icipt askihk ēkosi ēkota ki ponipimātisiw.

35cihāyakim māka ki miyēw pērāwa anihi wāpiskisoniyāwa mina osawisoniyāwa; māka aski ki tipahikētāw kita mēkit anihi soniyāwa ē itastēyik ot itasowēwin pērā; ki tipahikēhēw ayisiyiniwa ēkota askihk anihi wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, kahkiyaw awiyak ē itakitamāht, kita miyāt pērānikāwa.

36 cihāyakim nisitanaw niyānanosāp ki tahtopiponwēw ispi ē māci tipēyihtahk; ēkosi mitātaht pēyakosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka sēpaita ki isiyihkāsoyiwa otānisa pitāya roma ohci.

37ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw otāwipana kā ki totamiyit.

Nīswāw kihci okimāwak 24

1 mēkwāc māka ē ayāt nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw ki pē itohtēw, ēkosi cihāyakim ki atoskawēw nisto aski; ēkwa māka ki kwēskiw mina ki pasikostawēw.

2kā tipēyihcikēyit māka ki isitisahamāk ē māminēyatiyit kāltiyana mina ē māminēyatiyit siriyana mina ē minēyatiyit moapaita, mina ē minēyatiyit ot awāsimisa āman, ki isitisawēw cotawa kita nisiwanācihāyit ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēhāt ot atoskēyākana kiskiwēhikēwiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kēhcinā ot itasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit oma kā ki otihtikocik cota, kita ikatēnāt ēkā kita kanawāpamāt, o macitotamowiniyiwa manāsiwa ohci kahkiyaw kā ki itotamiyit;

4ēkosi mina ēkā ē macitotamiyit o mihkoyiw kā ki sikinahk; cikēmā ki moskinatāw cērosalam ēkā ē macitotamiyit o mihkoyiw; ēkosi kā tipēyihcikēt namawiya ki ponēyitam.

5kotaka māka ot isihcikēwina cihāyakim mina kahkiyaw kā ki itotahk, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik cota kihci okimāwak?

6ēkosi cihāyakim ki wicinipāmēw otāwiya; mina okosisa cihāyakina ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

7icipt kihci okimāw māka namawikāc mina ki pē sipwētēw ot askihk ohci; cikēmā pāpilan kihci okimāwa ki otinamiyiwa icipt sipisisihk ohci piyis yoparētis sipihk kahkiyaw kā ki ayāyit icipt kihci okimāwa.

8cihāyakin mitātaht ayinānēosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk, ēkosi ki kihciokimawiw cērosalamihk nistopisim; okāwiya māka nihasta ki isiyihkāsoyiwa otānisa ēlnēhtān cērosalamihk ohci.

9ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw otāwiya kā ki totamiyit.

10ēkospi ot atoskēyākana nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw ki pē mawinēskamwak cērosalam, ki kipotēwēskākaniwan māka otēnaw.

11ēkosi nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw ki otihtam otēnaw mēkwāc ot atoskēyākana ē kipotēwēskamiyit;

12ēkosi cihāyakin cota kihci okimāw ki wayawistawēw pāpilan kihci okimāwa wiya mina okāwiya, mina ot atoskēyākana, mina okimāma, mina o simākanisiwikimāma; ēkosi pāpilan kihci okimāwa ki otinik ayinānēw tahto aski ē kihci okimāwit.

13ki wayawitatāw māka kahkiyaw māwacisoniyāwēwina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, mina māwacisoniyāwēwina kihciokimāw o wāskāhikanihk, mina ki pikosāwātam kahkiyaw osāwisoniyāwāpisk asiwacikana sālaman isrēil kihci okimāw kā ki osihtāt kā tipēyihcikēyit o kihciayamihēwikamikoyihk, tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki itwēt.

14ki sipwētaēw māka kahkiyaw cērosalam, mina kahkiyaw okimāwa, mina kahkiyaw kā sokāyawisiyit onotinikēwa, mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw oti manawakāna, mina kahkiyaw kā nihtā osihcikēyit mina awistoyāna; nama awiyak isko piko kā māwaci kitimākisicik ayisiyiniwak ēkota askihk.

15cihāyakina māka pāpilanihk ki isi sipwētaēw; mina kihci okimāwa okāwiyiwa, mina kihci okimāwa wiwiyiwa, mina o simākanisiwikimāmiyiwa, mina kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihcāyiwiyit nāpēwa ēkota askihk, ki itohtaēw pāpilanihk ē manawakānēt cērosalamihk ohci.

16kahkiyaw mina kā sokāyawisiyit ayisiyiniwa, tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw oti, mina kā nihtā osihcikēyit mina awistoyāna kihci mitātahtomitanaw, kahkiyaw ēwakoni ē maskawisiyit mina ē nihtā notinikēyit, ēwakoni pāpilan kihci okimāw ki itotaēw pāpilanihk ē manawakānēt.

17pāpilan kihci okimāw māka ki kihci okimākēw mātanāyawa otāwiyiwa ociwāmiyiwa kita tāpiskamawāyit ē kihci okimāwiyit, ēkosi sētikāya ki isi āhci wiyēw.

18 sētikāya nisitanaw pēyakosāp ki tahtopiponwēw kā māci tipēyihtahk; mitātaht pēyakosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; ēkosi okāwiya hāmotal ki isiyihkāsoyiwa otānisa cērimāya lipna ohci.

19ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw cihāyakima kā ki totamiyit.

20cikēmā o kisiwāsiwiniyiw ohci kā tipēyihcikēyit kā ki ispayiyik cērosalamihk mina cotaihk, piyis ē ki wayawiwēpināt ēkā kita kanawāpamāt; ēkosi sētikāya ki pasikostawēw pāpilan kihci okimāwa.

Nīswāw kihci okimāwak 25

1 ki ayispayiw māka kēkāt mitātaht tahto aski ē ati kihci okimāwit, mitātaht pisim mitātaht ē itakimiht, nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw ki pē itohtēw, wiya mina kahkiyaw o simākanisima ē mawinēskakik cērosalam, ēkosi ki kapēsitotamwak; wāskā māka ki osihtāwak notinikēwikamikwa.

2ēkosi otēnaw ki kipotēwēskākaniwan piyis mitātaht pēyakosāp tahto aski ē ayāt kihci okimāw sētikāya.

3kēkāt mitātaht ē itakimiht ana nēw pisim mākwākatosonāniwan otēnāhk, ēkosi namawiya ayāwēwak pahkwēsikana ayisiyiniwak ēkota kotaskicik.

4 ēkwa māka ki tawiwēpaikātēw kita pihtokēhk otēnāhk, kahkiyaw māka onotinikēwak ki tapasiwak nipātipisk anima mēskanaw kihciiskwātēmihk tastawāyihk anihi niso mēniskikēwina kā ki ayā ciki kihci okimāw o kistikān; (kāltiyanak māka misiwē ki wāskāskamwak otēnaw;) kihci okimāw māka maskotēhk ki ati ispāyiw.

5māka kāltiyan onotinikēwak ki nawaswātēwak kihci okimāwa, ēkosi ki atiminēwēwak cēriko maskotēhk; kahkiyaw māka wiya onotinikēma ki piwāmoyiwa.

6ēkwa māka ki otinēwak kihci okimāwa, ēkosi ki itohtaēwak ripalaihk ita pāpilan kihci okimāwa ē ayāyit; ēkosi ki oyasowātēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki nipaēwak māka okosisiyiwa sētikāyawa ē kanawāpamāyit, ēkwa ki kāhkēcikwāpawēwak sētikāyawa, mina ki mamācikwāpiskawēwak, ēkosi pāpilanihk ki itohtahēwak.

8ēkwa māka niyānan pisim ati, tēpakop ē itakimiht pisim, ēwakwānima kēkāt nisitanaw tahto aski ē ki kihci okimāwit nēpyokātnēsar, pāpilan kihci okimāw, nēpyosarētān o simākanisiwikimāmiwāwa otasoikēwak, ot atoskēyākana pāpilan kihci okimāw, ki pē itohtēw cērosalamihk;

9ki saskaam māka o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kihci okimāwa o wāskāhikaniyiw, mina kahkiyaw wāskāhikana cērosalamihk, tahto oti ē miywāsiniyiki wāskāhikana ki saskaam.

10kahkiyaw māka kāltiyanak o notinikēmiwāwa kā wicēwācik kā simākanisiwikimākatawāyit otasoikēwa, ki nihciwēpaamwak ē mēniskikatēk cērosalam misiwē wāskā.

11kahkiyaw māka ayisiyiniwak kā ki iskoihcik otēnāhk, mina aniki kā ki wayawiyāmocik, kā ki nātāmototawācik pāpilan kihci okimāwa, mina kā iskoihcik ayisiyiniwak, nēpyosarētān otasoikēwak o simākanisiwikimāmiwāwa ki sipwētaēw.

12māka ana otasoikēwak o simākanisiwikimāmiwāwa ki nakatēw kā māwaci kitimākisiyit ēkota askihk kita pamiāyit sominātikwa mina kita kistikēwiyiniwiyit.

13 anihi māka osāwāpisko cimacikana kā ki ayāki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina aspascikākana mina osāwāpisko kihcikami kā ki ayāki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, aniki kāltiyanak ki pikwataamwak, ēkosi osāwāpisk pāpilanihk ki itotatāwak.

14mina askikwa, mina kwāpaāwakwāna, mina kiskasawēsikana, mina ēmikwāna, mina kahkiyaw osāwāpisko asiwacikana kā ki atoskākēyit ki sipwētatāwak.

15anihi māka iskotēwiyākana, mina asiwacikana; anihi kā osāwisoniyāwaniyiki, osāwisoniyāhk, mina anihi kā wāpiskisoniyāwaniyiki wāpiskisoniyāhk, ki isi sipwētatāw ana simākanisiwikimāw.

16anihi niso cimacikana, anima pēyak kihcikami, mina anihi aspascikākana, sālaman kā ki osihtāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; ē ispitinikwaki ohi asiwacikana namawiya kita ki tipāpēskotāhk.

17ē iskwaskitēk oma pēyak cimacikan mitātaht ayinānēosāp kopita, ēkosi ē ostikwānikācikātēk osāwāpisk ki ayāw; anima ē ostikwānikācikātēk nisto kopita iyikohk ki ispāw; ē ahyapi wawēsicikātēk mina notimiminikāna ē ayāki ēkota kā ostikwānikācikātēk misiwē waskā, kahkiyaw osāwāpisk; tāpiskoc māka ēkosi ki isicikātēw anima kotak cimacikan ē ayapi wawēsicikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ana māka kā simākanisiwikimākatawāt otasoikēwa, ki otinēw sirēāyawa kihci ayamiēwiyiniwa, mina sēhpanāyawa askohc ayamihēwiyiniw, mina ē nistiyit okanawiskwātawēwa;

19ēkosi otēnāhk ohci ki otinēw simākanisiwikimāwa kā ki tipēyihtamoimiht onotinikēwa; mina niyānan nāpēwa anihi kā ki kanawāpamācik kihci okimāwa okwākaniyihk, kā ki miskawāt otēnāhk; mina masinahikēwiyiniwa, simākanisiwikimāwa kā oyakimāyit ayisiyiniwa ēkota askihk; ēkosi mina nikotwāsomitanaw ayisiyiniwa ēkota askihk kā ki miskawāt otēnāhk.

20nēpyosarētān māka simākanisiwikimāw ki otinēw, mina ki itohtatamawēw pāpilan kihci okimāwa anita ripalaihk.

21ēkosi pāpilan kihci okimāw ki pakamawēw mina ki nipaēw ēkota ripalaihk hēmāht askihk. ēkosi māka cota ki sipwētaāw ē manawakātiht ot askihk ohci.

22 māka wiya aniki ayisiyiniwak kā ki iskonihcik cota askihk, anihi nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw kā ki iskonāt, ēwakoni ki oyakimēw kētalāyawa okosisa ahaykām, okosisa sēhpān kita oyasowēwikimāmiyit.

23ispi māka kahkiyaw kā simākanisiwikimākatawācik onotinikēwa, wiyawāw mina ot iyinimiwāwa piyēhtahkik pāpilan kihci okimāw ē ki oyakimāyit kētalāyawa kita oyasowēwikimāwiyit, ki pē natawāpamēwak kētalāyawa anita mispaihk, aniki oti ismēil okosisa nēhtanāya, mina cāhānān okosisa kāriya, mina sirēāya okosisa tānhyomēht ana nitāhpatait, mina cēāsanāya okosisa ana mēākahtait, wiyawāw mina oskinikimiwāwa.

24kētalāya māka ki kihciitēw ēwakoni mina ot iyinimiyiwa, ki itēw māka, ēkāwiya ki ka astāhikowāwak ot atoskēyākaniwāwa kāltiyanak; ēkota askihk ayayāk mina atoskāhk pāpilan kihci okimāw, ki ka miyopayiikonāwāw māka.

25māka ki ayispayiw tēpakop pisim ati, ana ismēil okosisa nēhtanāya, okosisa ilaisama, kihci okimāwikosisāninānāhk kā ki ohcit, ki pē itohtēw, mitātaht nāpēwa ē wicēwikot, ki pakamawēw māka kētalāyawa, ēkosi ki nipiyiwa, asici cowa mina kāltiyana kā wiciayāmikoyit mispaihk.

26kahkiyaw māka ayisiyiniwak ē apistiyitākosicik mina ē kihcēyitākosicik, mina kā simākanisiwikimākatawācik onotinikēwa, ki pasikowak mina iciptihk ki itohtēwak; ayis kostēwak kāltiyana.

27ki ayispayiw māka nistomitanaw tēpakoposāp tahto aski ē ki awakātiht cihāyakin cota kihci okimāw, mitātaht nisosāp pisim, nisitanaw tēpakoposāp ē itakimiht pisim, ana ipilmēratāk pāpilan kihci okimāw anima ē askiwahk ē māci kihci okimāwit, ki ohpiskwēnēw cihāyakina cota kihci okimāwa kipahotowikamikohk ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ki miyoayamihēw māka, mina ayiwāk ki kistastāwēw o kihci okimāwapiwiniyiw iyikohk o kihci okimāwapiwiniyiwa anihi kihci okimāwa kā wiciayāmikot pāpilanihk.

29ēkosi ki miskotasākēw anihi kā ki kikiskahk kipahotowikamikohk; ki wicimicisomēw māka tahkinē iyikohk ē pimātisit.

30ēkwa mina ohtinamākowin, tahkinē ki ohtinamāk kihci okimāwa nahiyikohk tahto kisikāw iyikohk ē pimātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam akinē ācimowina

Nistam akinē ācimowina 1

[1]ātam, sēht, inos;

[2]kinan, mēalēlil, cērit;

[3]inak, mitosila, lēmik;

[4]noa, sēm, hām, mina cēpit.

[5]okosisa cēpit; kāmar, mina mēkāk, mina mātay, mina cēpān, mina topāl, mina misēk, mina tairas.

[6]ēkosi okosisa kāmar, āskinās, mina ripāt, mina takārma.

[7]ēkosi okosisa cēpān; ilaisa, mina tārsis, kitim, mina rātānim.

[8]okosisa hām; kas, mina misrēim, pat, mina kēnan.

[9]ēkosi okosisa kas; sipa, mina hāpila, mina sāptā, mina rēma, mina sāptika. ēkosi okosisa rāama; sipa mina titān.

[10]kas māka ki nihtāwikihēw nimrāta; ēwako ki māci kihcāyiwiw askihk.

[11]misrēim māka ki nihtāwikihēw lotim, mina ānamim, mina lihapim, mina nāhpatahim,

[12]mina pāttarasim, mina kāslahim (ēkota kā ki ohcicik pilistinak) mina kāptarim.

[13]kēnan māka ki nihtāwikihēw saitana o nistamosāna, mina hēt;

[14]mina cēpyosaita, mina āmaraita, mina karkasaita;

[15]mina haipaita, mina ārkaita, mina sainaita;

[16]mina ārpātāita, mina sēmarāita, mina hēmātaita.

[17]okosisa sēm; ilām, mina āsar, mina ārpāksāt, mina lat, mina ērām mina as, mina hal, mina kēhtar, mina misēk.

[18]ārpāksāt māka ki nihtāwikihēw sēla, ēkosi sēla ki nihtāwikihēw ipar.

[19]ipar māka ki nihtāwikiyiwa niso okosisa; anihi pēyak pilēk ki isiyihkāsoyiwa; cikēmā mēkwāc ē pimātisit aski kā ki nanāniskitāhk; ociwāma māka cāktān ki isiyihkāsoyiwa.

[20]cāktān māka ki nihtāwikihēw ālmotāt, mina silēhp, mina hēsarmēpiht, mina cirā;

[21]mina hātoram, mina yosāl, mina tikla;

[22]mina ipal, mina apimēil, mina sipa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23mina āhpar, mina hāpila, mina cāpāp. kahkiyaw oki cāktān okosisa.

24sēm, ārpāksāt, sila;

25ipar, pilēk, rio;

26sirak, nēhor, tira;

27ēprām (ēwako awa ēprēām).

28okosisa ēprēām; āisak, mina ismēil.

29ēwakoma kā ki isi āniskē nihtāwikiitocik; o nistamosāna ismēil, nipēyāht; ēkwa kitar, mina ātpil, mina mipasām,

30misma, mina toma, māsa; hētāt mina tima,

31cētar, nāhpis, mina kētima. ēwakoni okosisa ismēil.

32okosisa māka kētora ēprēām o kanawiskwēwāna; ki nihtāwikihēw simarān, mina cākasān, mina mitān, mina mitiyan, mina ispak, mina soa. okosisa māka cāksān; sipa mina titān.

33okosisa māka mitiyan; ihpa, mina ihpar, mina hēnāk, mina apaita, mina ēltāa. kahkiyaw ēwakoni okosisa kētora.

34ēprēām māka ki nihtāwikihēw āisak. okosisa āisak; isā mina isrēil.

35okosisa isā; ilaypās, roil, cias, mina cālam, mina kāra.

36okosisa ilaypās; timan, mina omar, sēhpay, mina kātam, kinās, mina timana, mina āmalik.

37okosisa roil; nēhāht, sira, sāma, mina misa.

38okosisa māka siyar; lātān, mina sāpāl, mina sipiyan mina āna, mina tāisan mina isar mina tisan.

39okosisa māka lātān; hāray, mina hāmām; timana māka ēwakoni lātān otawēmāwa.

40okosisa sāpāl; āliyan, mina mānahāht, mina ipal, sēhpay mina ānām. okosisa māka sipiyan; āya mina āna.

41okosisa āna; tisan. okosisa māka tāisan; hāmarān mina ispān mina ihtarān mina cirān.

42okosisa isar; pilhān mina sāapān, cāakān. okosisa tisan; as mina ārān.

43ēwakonik māka oko kihci okimāwak kā ki tipēyihtakik itam aski mwayēs wiya kihci okimāwa tipēyimikocik isrēil ot awāsimisa; pila okosisa piār; ot otēnaw māka tinhāpa ki isiyihkātēyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44pila māka ki nipiw, ēkosi cāpāp okosisa sira pāsara ohci ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

45cāpāp māka ki nipiw, ēkosi hasām timanaita ot askiyihk ohci ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

46hasām māka ki nipiw, ēkosi hētāt okosisa pitāt, kā ki pakamawāt mitiyana moāp askihk ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot; ot otēnaw māka āpēht ki isiyihkātēyiw.

47hētāt māka ki nipiw ēkosi sāmlā māsrikā ohci ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

48sāmlā māka ki nipiw, ēkosi sēal rihāpāht ciki sipihk ohci ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

49sēal māka ki nipiw, ēkosi pēalhēnān okosisa ākpār ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

50pēalhēnān māka ki nipiw ēkosi hētāta ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot; ot otēnaw māka pēay ki isiyihkātēw; ēkosi wiwa mihitapēl ki isiyihkāsoyiwa, otānisa mātarit, otānisa misēhāp.

51hētāt māka ki nipiw. ēwakonik māka oko itam okimākānak; okimākān timana, okimākān alāya, okimākān cēhtēht,

52okimākān ahālipāma, okimākān ila, okimākān painan;

53okimākān kinās, okimākān timan; okimākān mipasar;

54okimākān māktāyil, okimākān airām; ēwakonik oko itam okimākānak.

Nistam akinē ācimowina 2

1ēwakoni ohi okosisa isrēil; ropin, simiyan, lipay, mina cota, isākar, mina sēpyolan;

2tān, cosip mina pēnciman, nāptalay, kāt mina āsar.

3okosisa cota; ar, mina onān, mina sila; ēwakoni nisto kā ki nihtāwikitamākot pahtsoa kēnanait iskwēwa. ar māka cota o nistamosana, ki macāyiwiw ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit ēkosi ki nipahik.

4tēmāra māka ostima ki nihtāwikitamāk pirēs mina sira. māmawi ki niyānaniyiwa okosisa cota.

5okosisa pirēs; hēsaran mina hēmal.

6sira māka okosisa; simaray, mina ihtān, mina himan, mina kālkāl, mina tāra; niyānan māmawi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7okosisa māka kārmay; ēkār, kā wanāhāt isrēila, kā ki wanitotahk ē otinahk kā ki macakitēyik.

8okosisa māka ihtān āsarāya.

9wista māka okosisa hēsaran anihi kā ki nihtāwikitamāht; cēramil, mina rām, mina cēlapay.

10rām māka ki nihtāwikihēw aminatāp; ēkosi aminatāp ki nihtāwikihēw nēsan, okimāmiyiwa cota ot awāsimisa;

11nēsan māka ki nihtāwikihēw sālma, mina sālma ki nihtāwikihēw poās;

12poās māka ki nihtāwikihēw opit, mina opit ki nihtāwikihēw cēsi;

13cēsi māka ki nihtāwikihēw o nistamosānā iliyāp, mina apinatāp ati askohc, mina simiya ēwako nisto,

14nēhtanēl ēwako nēw, rātāy ēwako niyānan;

15āsēm ēwako nikotwāsik, tēpit ēwako tēpakop;

16otawēmāwāwa māka ēwakoni sēryoāya mina āpikēl. okosisa māka siryoāya; āpisāy, mina coāp, mina asēhil, nisto.

17āpikēl māka ki nihtāwikihēw ēmāsa; ēkosi otāwiya ēmāsa ēwako cēhtar ana ismēilait.

18kēlip māka okosisa hēsaran ki nihtāwikihēw awāsisa āsopa ohci wiwa, mina cēriyāht ohci; ēwakoni māka ohi okosisiyiwa; cēsar, mina sāpāp, mina ārtan.

19āsopa māka ki ponipimātisiw, ēkosi kēlip ki otinēw ēparāht, ēwakoni ki nihtāwikitamāk har.

20har māka ki nihtāwikihēw yoray, ēkosi yoray ki nihtāwikihēw pēsalil.

21mwēstas iyikohk māka hēsaran ki pitokawēw otānisiyiwa mākar otāwiya kiliyat; ēwakoni kā ki otināt kita wiwit nikotwāsomitanaw ē itahtopiponwēt; ēkosi ki nihtāwikitamāk sikap.

22sikap māka ki nihtāwikihēw cēar, ēwako kā ki ayāt nisitanaw nistosāp otēnawa kiliyat askihk.

23ēkosi kisar mina ērām ki maskamēwak otēnāyiwa cēar, asici kinaht, mina kistapināna ēkota, māmawi nikotwāsomitanaw otēnawa. kahkiyaw oki okosisa mākar otāwiya kiliyat.

24ē ki ponipimātisit māka hēsaran anita kēlipēparāta, ēkwa apaica hēsaran wiwa ki nihtāwikitamāk āsar otāwiya tikāa.

25okosisa māka cēramil o nistamosāna hēsaran ēwakoni rām o nistamosāna, mina piyona, mina ārin, mina āsēm, ahaica.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]cēramil māka kotaka wiwa ki ayāwēw; ātara ē isiyihkāsoyit; ēwakoni ānām okāwiya.

[27]okosisa māka rām o nistamosāna cēramil ēwakoni mēās mina cāmin, mina ikar.

[28]ēkosi okosisa ānām ēwakoni sāmāy, mina cāta; ēkosi okosisa sāmāy; nētāp, mina apaisar.

[29]wiwa māka apaisar ki isiyihkāsoyiwa āpihēl ēkosi ki nihtāwikitamāk āhpān mina mālit.

[30]okosisa māka nētāp; silēt mina āpēim; māka silat ki nipiw ēkā ē ot awāsimisit.

[31]okosisa māka āpēim; isay. okosisa māka isay; sisān. okosisa māka sisān ālay.

[32]okosisa māka cēta ociwāma sāmāy; cēhtar mina cānahtan; cēhtar māka ki ponipimātisiw ēkā ē ot awāsimisit.

[33]okosisa māka cānahtan; pilēht, mina sāsa. ēwakona ohi okosisa cēramil.

[34]sisān māka namawiya ki okosisiw ki otānisiw piko. sisān māka ki ot atoskēyākaniw icipsiana cāra ē isiyihkāsoyit.

[35]sisān māka ki mēkiskwēwamēw otānisa cārawa ot atoskēyākana; ki nihtāwikita mākoyiwa māka ātaay.

[36]ēkosi ātaay ki nihtāwikihēw nēhtān, nēhtān māka ki nihtāwikihēw sēpāt;

[37]sēpāt māka ki nihtāwikihēw ēhpalāl, ēhpalāl māka ki nihtāwikihēw opit;

[38]opit māka ki nihtāwikihēw cihyo, mina cihyo ki nihtāwikihēw āsarāya;

[39]āsarāya māka ki nihtāwikihēw hilēs, hilēs māka ki nihtāwikihēw ēlisa;

[40]ēlisa māka ki nihtāwikihēw sismāy, sismāy māka ki nihtāwikihēw sālam;

[41]sālam māka ki nihtāwikihēw cēkamāya, cēkamāya māka ki nihtāwikihēw ilaisama.

[42]okosisa māka kēlip ociwāma cēramil ēwakoni misa o nistamosāna, ēwakoni sihp otāwiya; mina okosisa mārisa otāwiya hēparan.

[43]okosisa māka hēparan; kāra mina tapyoa, mina rikēm, mina sima.

[44]sima māka ki nihtāwikihēw rēhām, otāwiya cārkim; rikēm māka ki nihtāwikihēw sāmāy.

[45]okosisa māka sāmāy ēwakoni mēan; ēkosi mēan ēwakoni otāwiya pēhtsar.

[46]ihpa māka kēlip o kanawiskwēwāna, ki nihtāwikihēw harān, mina mosa, mina kāsis; harān māka ki nihtāwikihēw kāsis,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47okosisa māka cātāy; ricēm, mina cāhtām, mina kisam, mina pilēt, mina ihpa, mina sēāhp.

48mēāka kēlip o kanawiskwēwāna, ki nihtāwikihēw sipar, mina tarhāna.

49ki nihtāwikihēw asici sēāhp otāwiya mātmāna, sipa otāwiya mākapina, mina otāwiya kipiya: otānisa māka kēlip ēwakoni ākisa.

50ēwakoni ohi okosisa kēlip; okosisa har, o nistamosana ēparāta, sāpāl otāwiya kiriyahtcirim;

51sālma otāwiya pētliam, hārēhp otāwiya pētkētar.

52sāpāl māka otāwiya kiriyahtcirim ki okosisiw; hāroi, āpitaw aniki mēnyahāht.

53ētahtotēwisit māka kiriyahtcirim; ihtaraitak, mina pahtaitak, mina somahtaitak, mina misaraitak; ēkosi ki ohciwak aniki sārahtaitak mina aniki istēalaitak.

54okosisa sālma; pētliam, mina nitāhpataitak, ātarāht pētcāāp, mina āpitaw manāhataitak, aniki sāraitak.

55ētahtotēwisicik māka māsinaikēwiyiniwak kā ki ot ihtāwinicik cēpisihk; tērātaitak, simitaitak, sakataitak. ēwakonik oko kinaitak kā ki ohcicik hēmāht, otāwiwāwa rikāp o wāskāhikan.

Nistam akinē ācimowina 3

1ēwakonii ohi okosisa tēpit, kā ki nihtāwikitamāht anita hēparan; nistamosān āmnan, āhinoam ohci ana cēsarilait; askohc tāniēl, āpikēl ohci ana kārmilait;

2nisto, āpsalam okosisa mēāka otānisa tālmay kisar kihci okimāw; nēw, ātanaica okosisa hākiht;

3niyānan, sēhpatāya āpitāl ohci; nikotwāsik, itariam ēkala wiwa ohci.

4ohi nikotwāsik ki nihtāwikitamaāw hēparanihk; ēkota māka ki kihci okimāwiw tēpakop aski mina nikotwāsopisim; cērosalamihk māka ki kihci okimāwiw nistomitanaw nistosāp tahto aski.

5ēwakoni māka ohi kā ki nihtāwikitamāht cērosalamihk; simiya, mina sāpāp, mina nēhtān, mina sālaman, nēw, pāhtsoa ohci āmiēl otānisa;

6mina iphār, mina ilaisama, mina ilipilēt;

7mina nākā, mina nihpēk, mina cāhpāya;

8mina ilaisama, mina ilāyata, mina ilipilēt, kēkāt mitātaht.

9kahkiyaw ohi ki okosisiw tēpit, ātawiya mina o kanawiskwēwāna okosisiyiwa; ēkosi tēmār otawēmāwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10rihāpoam māka ēwakoni okosisa sālaman, apaica okosisa, ēsā okosisa, cihāsapāt okosisa;

11cārām okosisa, ēhāsāya okosisa, coās okosisa;

12āmasāya okosisa, āsarāya okosisa, cāhtām okosisa;

13ēhās okosisa, hēsikāya okosisa, manāsi okosisa;

14āman okosisa, cāsāya okosisa.

15okosisa māka cāsāya; nistamosān, cāhānān, askohc cihāyakim, nisto sētikāya, nēw sālam.

16cihāyakim māka okosisa; cēkanāya okosisa, sētikāya okosisa.

17okosisa māka cēkanāya, ana kā ki kipahikāsot; siāltiēl okosisa,

18mina mālkairām, mina pitāya, mina sināsar, cēkamāya, hāsāma, mina nētāpaya.

19okosisa pitāya; sērapapēl, mina simiay; okosisa māka sērapapēl; mēsalam, mina hēnānāya; mina sēlamihta otawēmāwāwa;

20mina hāsopa, mina āhēl, mina pērikāya, mina hēsātāya, cosāphisēt, niyānan.

21hēnānāya māka okosisa; pilatāya, mina cisēāya; okosisa ripāya, okosisa ārnan, okosisa opatāya, okosisa sikanāya.

22sikanāya māka okosisa; simēāya; mina okosisa simēāya; hātas, mina ikāl, mina pārāya, mina niarāya, mina sēhpāt, nikotwāsik.

23okosisa māka niarāya; iliāināy, mina hēsikāya, mina āsarikam, nisto.

24okosisa māka iliāināy; hātapāya, mina ilāyasip, mina pilēāya, mina ākap, mina cāhānān, mina tilēāya, mina ēnānay, tēpakop.

Nistam akinē ācimowina 4

1okosisa cota; pirēs, hēsaran, mina kārmay, mina har, mina sāpāl.

2riāya māka okosisa sāpāl ki nihtāwikihēw cēhāht; cēhāht māka ki nihtāwikihēw āhomāy mina lēhat. ēwako oma ētahtotēwisicik sārahtaitak.

3ēwakoni māka okosisa itām ohtāwiya; cēsaril, mina isma, mina itapās; otawēmāwāwa māka hāsēlilpānāy ki isiyihkāsoyiwa;

4mina pēnyoil otāwiya kitar, mina isar otāwiya hasa. ēwakoni ohi okosisa har, o nistamosana ēparāta, otāwiya pētliam.

5āsar māka otāwiya tikāa, ki nisoskwēwēw, hila mina nēāra.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi nēāra ki nihtāwikitamāt āhasam, mina hēpar, mina timinay, hēhāstaray. ēwakoni ohi okosisa nēāra.

7okosisa māka hila ēwakonik sērēht, ishār, mina ēhtnān.

8hākās māka ki nihtāwikihēw ēnap, mina sāpipā, mina kā tahtotēwisiyit ēhārhēl okosisa hēram.

9cēpis māka awasimē ki kistēyitākosiw iyikohk ociwāma; okāwiya māka cēpis ki isiyihkātik, ē itwēyit, cikēmā āyimāc ni ki nihtāwikihāw.

10cēpis māka ki mawimostawēw o kisēmanitomiyiwa isrēil, ē itwēt, pitanē tāpwē saēyimiyan, mina yakitowiyan nit ihtāwin, mina kicihci wicēkoyān, mina mitākwēnamawiyan maci kēkway, ēkā kita mikoskātēyitamiikoyān! kisēmanitowa māka ki miyik anima kā ki natotahk.

11kilap māka ociwāma sohā ki nihtāwikihēw mihar, ēwako ēstan kā ki oyohtāwit.

12ēstan māka ki nihtāwikihēw pētrāpā, mina pāsiya, mina tihina otāwiya irnēhās. ēwakoni ohi ot ayisiyinima rika.

13okosisa māka kinās; āhtnāyil mina sirēāya; okosisa māka āhtnāyil; hātāht.

14miānahtay māka ki nihtāwikihēw āhpara; mina sirēāya ki nihtāwikihēw coāp otāwiya kihārāsim; ayis ki nihtāwisicikēw ayisiyiniwiwak.

15okosisa māka kēlip okosisa cēpani; āyaro, ila, mina nēam; okosisa māka ila; mina kinās.

16okosisa māka cihālilēl; sihp mina siphā, tirāya, mina āsarēl.

17okosisa māka ēsara; cēhtar mina mērēt, mina ihpar, mina cālan; ki nihtāwikihēw māka miriyam, mina sāmāy, mina ispa otāwiya ēstimoa.

18anihi māka wiwa co iskwēwa ki nihtāwikiēyiwa cērit otāwiya kitar, mina hipar otāwiya sākā, mina cēkyotāyil otāwiya sānoa. ēwakoni māka ohi okosisa pēhtāya otānisa pēro, anihi mērēt kā ki otināt.

19okosisiyiwa māka wiwa hātāya, nēhām otawēmawa, ēwakoni otāwiya kila ana kārmāit, mina ēstimoa ana mēākahtāit.

20okosisa māka saiman; āmnan mina rina, pēnhēnān mina tailan. okosisa māka isay; sāhēht mina pēnsāhēht.

21okosisa sila okosisa cota; ar otāwiya lika, mina lēāta otāwiya mārisa, mina ē itahtotēwisicik o wāskāhikaniwāhk ohci kā atoskātakēk ē miywāsik wāpiskēkin, o wāskāhikanihk ohci āspiya;

22mina cākim, mina kāsipa ayisiyiniwak, mina coās, mina sērāp, kā ki okimāwit moāpihk, mina cāsyopilihēm. kayās ācimowina māka ohi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēwakonik oko kā ki mikisiyākanikēcik, mina kā ki ot ihtāwinicik nitēim mina kētara; ēkota ki wiciayāmēwak kihci okimāwa ot atoskēwiniyiw ohci.

24okosisa simiyan; nēmyoil mina cāmin, cērip, sira, sēal;

25sālam okosisa, mipasām okosisa, mismā okosisa.

26okosisa māka mismā; hāmyoil okosisa sākar okosisa, simiay okosisa.

27simiay māka mitātaht nikotwāsosāp ki tasiyiwa okosisa, mina nikotwāsik kitasiyiwa otānisa; māka wiya ociwāma namawiya ki mihcētosēyiwa, mina namawiya kahkiyaw ē tahtotēwisicik ki ati mihcētiwak tāpiskoc cota ot awāsimisa.

28ki ot ihtāwiniwak māka pirsipa, mina mālāta, mina hēsārsoal;

29mina pilhā, mina isēm, mina tālāt;

30mina pētyoil, mina hārma, mina sikalāk;

31mina pētmārkapāt, mina hēsārsosim, mina pētpiray, mina sēārēim. ēwakoni ohi ot otēnawiwāwa piyis ati tēpit kā kihci okimāwit.

32o kistāpiwiniwāwa māka itām, mina ēin, riman, mina tākin, mina ēsān, niyānan otēnawa;

33mina kahkiyaw o kistapināniwāwa wāskā kā ayāyiki ēwakoni otēnawa pēal isko. ēwakoni ohi ot ihtāwiniwāwa, ēkosi ayāwak ot āyāniski nihtāwikiwiniwāw.

34mina misāpāp, mina cāmilik, mina cāsā okosisa āmasāya;

35mina coil, mina cihyo okosisa cāsipāya, okosisa sirēāya, okosisa āsāyil;

36mina iliāināy, mina cēakāpa, mina cēsahāya, mina āsāya, mina ātāyil, mina cēsimāyil, mina pinēāya;

37mina sisa okosisa sihpay, okosisa ālan, okosisa citēāya, okosisa simaray, okosisa simēāya;

38oko kā wiyihcik ki okimāwiwak ē itahtotēwisicik; mistahi māka ki ati yakihomakaniyiwa otāwiwāwa o wāskāhikaniyiwa.

39ki itohtēwak māka ē ohci pihtokēhk kitar wāpanotāhk itēhkē wāyāmatināhk, ē natonahkik ita kita papāmicisoyit o māyatihkomiwāwa.

40ki miskamwak māka ē miyoskosiwakāk mina ē miywāsik ēkosi aski ki tēnisaāw, mina ki kiyāmiayāw mina ki pēyatakan; cikēmā aniki kayahtē kā ki otaskicik hām ki ohciwak.

41oki māka o wiyowiniwāwa kā masinaikātēyiki ki pē itohtēwak mēkwāc ē pimātisit hēsikāya cota kihci okimāw, ēkosi ki pakamahamwēwak wikiyiwa, mina anihi miyonim ēkota kā miskawācik, ēkosi mitoni ki nisiwanāciēwak piyis

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

anohc kā kisikāk, mina ki miskotiskamawēwak ot ihtāwiniyiw; ayis ēkota ki miywāsiniyiw kita papāmāmicisoyit o māyatihkomiwāwa.

42ātiht māka, simiyan oti okosisa, niyānanwāw mitātahtomitanaw nāpēwak siyar wacihk ki itohtēwak, ē o simākanisiwikimāmicik pēlatāya, mina niarāya, mina ripāya, mina asāyil, okosisa isay.

43ki pakamawēwak māka kā ki iskohimiht āmalikaita, ēkosi ēkota ki ot ihtāwiniwak piyis anohc kā kisikāk.

Nistam akinē ācimowina 5

1 okosisa māka ropin o nistamosāna isrēil, (cikēmā wiya ki nistamosāniwiw māka wiya ē ki wiyipitāwāt otāwiya o nipēwiniyiw o nistamosāniwiwin ki miyimāwa cosipa okosisa isrēil; ēkosi āyāniskē nihtāwikiwinihk namawiya kita akicikātēk nistamosāniwiwin.

2cikēmā cota ki ayiwākiskawēw ociwāma, wiya māka kā ki ohcit kā okimākatahk; māka wiya nistamosāniwiwin cosip ki ayāw);

3okosisa ropin o nistamosāna isrēil; hēnāk, mina pālo, hēsaran, mina kārmay.

4okosisa coil; simēāya okosisa, kāk okosisa, simiay okosisa;

5maika okosisa, riāya okosisa, pēal okosisa;

6pira okosisa, anihi tilkāhtpilnisar asiriya kihci okimāw kā ki sipwētaāt ē manawakānēt; ēwakoni ki okimāmiwak ropinaitak.

7ociwāma māka ē tahtotēwisiyit, ē akicikātēyiki ē ati āyāniskē nihtāwikiitocik; ē nikānēyitākosicik, cāyil, mina sēkarāya,

8mina pila okosisa ēsās, okosisa sima, okosisa coil, kā ki ot ihtāwinit āroar, isko nipā mina pēalmian;

9ēkosi wāpanotāhk ki ot ihtāwiniw isko ē māciayāk pikwataski yoparētis sipihk ohci; ayis o mostosomiwāwa ki ati mihcētoitoyiwa kiliyat askihk.

10mēkwāc māka sāl ē pimātisit ki natopayistawēwak hākaraita, ēkosi ki pahkisiniyiwa ocihciwāw ohci; ēkosi wikiyihk ki ayāwak misakāmē anima aski wāpanotāhk kiliyat.

11kāt māka okosisa tipiskoc ki ot ihtāwiniwak, pēsān askihk sālika isko;

12coil kā nikānēyitākosit, ēkosi sēhpām kā askowāt, mina cānay, mina sēpāt pēsānihk;

13ociwāmiwāwa māka otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk ohci; maikēl mina mēsalam, mina sipa, mina cāray, mina cēkān, mina sāya, mina ipar, tēpakop.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēwakoni ohi okosisa āpihēl okosisa hyoray, okosisa cāroa, okosisa kiliyat, okosisa maikēl, okosisa cēsisay, okosisa cāto, okosisa pas;

15ēhay okosisa āptāyil, okosisa konay, kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk.

16ki ot ihtāwiniwak māka anita kiliyat pēsānihk, mina ē otēnāwahk, mina misiwē wāsakām sēran, piyis ē isko ot askicik.

17kahkiyaw oko ē isi āniskē nihtāwikiitocik ki akimāwak mēkwāc ē ayāt cāhtām cota kihci okimāw, mina mēkwāc ē ayāt cērapoam isrēil kihci okimāw.

18okosisa ropin, mina aniki kātaitak, mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi, kā sokēyimocik nāpēwak, nāpēwak kā kaskitācik kita kikicik papahahkwān mina isawēsk mina kita pimotakwākēcik ahcāpiya, mina ē nihtā notinikēcik, nēmitanaw nēosāp kihcimitāhtomitanaw tēpakopwāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk ki itasiwak ē kaskitācik kita natopayicik.

19ki notinēwak māka hākaraita, asici cētar mina nāhpis, mina nātāp.

20ki wiciāwak māka, ēkosi hākaraita ki pakitinimāwa ocihciwāhk mina kahkiyaw kā wicēwikocik; cikēmā ki mawimostawēwak kisēmanitowa notinitowinihk, ēkosi māka ki kitimākitākwak; ayis ki mamisitotawēwak.

21ki sipwētaimēwak māka o mostosomiyiwa; o piskwāwikanēmiyiwa niyānanomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw, ēkosi māyatihkwa niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw, sosomistatimwa niswāw kihci mitātahtomitanaw, ēkosi ayisiyiniwa mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw.

22cikēmā mihcēt ki pahkisinwak ē ki nipaihcik, cikēmā notinitowin kisēmanito ki ohcipayiw. ki miskotiskamawēwak māka ot ihtāwiniyiw piyis iyikohk kā manawakāticik.

23ot awāsimisiwāwa māka aniki āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ki ot ihtāwiniwak ēkota askihk; ki yahkiitowak pēsān ohci piyis isko pēalharman mina sinar mina harman waci.

24ēwakonik māka oko kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk; ihpar oti, mina isay, mina ilāyil, mina āsarāyil, mina cērimāya, mina hātapāya, mina cātāyil, ē sokāyawisicik sokēyimowi ayisiyiniwak, kā ātotākosicik nāpēwak, ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk.

25ki wanitotawēwak māka o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, ēkosi ki āhkami atoskawēwak o manitomiyiwa ayisiyiniwa ēkota askihk, anihi kisēmanitowa kā ki nisiwanācihāyit o nikānimiwāhk.

26o kisēmanitoma isrēil māka ki miskwēyitamiēw pal asiriya kihci okimāwa, mina ki miskwēyitamiēw tilkāhtpilnisar asiriya kihci okimāw, ēkosi ki sipwētaēw, anihi oti ropinaita, mina kātaita, mina āpitaw o piskitotēwisiwin

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

manāsi, ēkosi ki itotaēw anita hēla, mina hēpār, mina hāra, mina kāsān sipihk, piyis anohc kā kisikāk.

Nistam akinē ācimowina 6

1okosisa lipay; karsan, kāhāht, mina mēraray.

2kāhāht māka okosisa; āmarām, ishār, mina hēparan, mina asāyil.

3āmarām māka ot awāsimisa; ēran, mina mosis, mina miriyam. ēran māka okosisa; nētāp mina apaiyo, ēliēsar, mina ihtēmār.

4ēliēsar ki nihtāwikihēw piniās, piniās ki nihtāwikihēw apisoa;

5ēkosi apisoa ki nihtāwikihēw pakay, pakay māka ki nihtāwikihēw āsay;

6āsay māka ki nihtāwikihēw sērahāya, sirahāya māka ki nihtāwikihēw mērayāht;

7mērayāht ki nihtāwikihēw āmarāya, āmarāya māka ki nihtāwikihēw ahaitap;

8ahaitap māka ki nihtāwikihēw sētāk, sētāk māka ki nihtāwikihēw ahimēās;

9ahimēās māka ki nihtāwikihēw āsarāya, āsarāya māka ki nihtāwikihēw cāhānān;

10cāhānān māka ki nihtāwikihēw āsarāya, (ēwakwāna kā ki atoskātahk ayamihēwiyiniwa ot atoskēwiniyiw anima wāskāhikanihk sālaman kā ki osihtāt cērosalamihk;)

11āsarāya māka ki nihtāwikihēw āmarāya, āmarāya māka ki nihtāwikihēw ahaitap;

12ahaitap māka ki nihtāwikihēw sētāk, sētāk māka ki nihtāwikihēw sālam;

13sālam māka ki nihtāwikihēw hilkāya, hilkāya māka ki nihtāwikihēw āsarāya;

14āsarāya māka ki nihtāwikihēw sirāya, sirāya māka ki nihtāwikihēw cihāsatāk;

15cihāsatāk māka ki itohtēw awakātikowinihk, ispi kā tipēyihcikēt kā sipwētahāt cota mina cērosalam ocihciyiw ohci nēpyokātnēsar.

16 okosisa lipay; karsam, kāhāht, mina mēraray.

17ēkosi māka oma kā isiyihkāsoyit okosisa karsam; lipnay mina simiay.

18okosisa māka kāhāht ēwakoni āmarām mina ishār, mina hēparan, mina asāyil.

19okosisa mēraray; mālay mina masay. ēwakoma ē tahtotēwisicik lipaitak ē ki isi wiyotāwicik.

20karsam ohci; lipnay okosisa, cēhāht okosisa, simā okosisa;

21coā okosisa, ito okosisa, sira okosisa, cihtaray okosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22okosisa kāhāht; aminatāp okosisa, kāra okosisa, āsar okosisa;

23ēlkēna okosisa, ipāyasāhp okosisa, mina āsar okosisa;

24tēhāht okosisa, yorāyil okosisa, asāya okosisa, sēal okosisa.

25ēlkēna māka okosisa; āmasay mina āhimāht.

26wiya māka ēlkēna; okosisa ēlkēna; sāhpēay okosisa, mina nēhāht okosisa;

27iliyāp okosisa, cērāhām okosisa, ēlkēna okosisa.

28sāmyoil māka okosisa; nistamosān coil, ana māka askohc apaica.

29okosisa mēraray; mālay, lipnay okosisa, simiay okosisa, asa okosisa;

30simiya okosisa, hākiya okosisa, āsāya okosisa.

31ēwakoni māka ohi tēpit kā kē paminamoāt nikamoni atoskēwin o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ispi anima kiskinaāciowiniwat ē ki takahki ayāk.

32ki atoskēwak māka ē nikamocik ēkota māwacihitowi mikiwāpihk, isko sālaman kā osihtāt kā tipēyihcikēt o wāskāhikan cērosalamihk; ki pamitāwak māka ot atoskēwiniwāw ē itasowāticik.

33ēwakonik māka oko kā ki itatoskēcik mina okosisiwāwa. okosisiwāwa kāhātaitak; himan onikamo, coil okosisa, okosisa sāmyoil;

34okosisa ēlkēna, okosisa cērāhām, okosisa ilāyil, okosisa toā;

35okosisa sahp, okosisa ēlkēna, okosisa mēhāht, okosisa āmasay;

36okosisa ēlkēna, okosisa coil, okosisa āsarāya, okosisa sēhpanāya;

37okosisa tēhāht, okosisa āsar, okosisa ipāyasāhp, okosisa kāra;

38okosisa ishār, okosisa kāhāht, okosisa lipay, okosisa isrēil.

39ociwāma māka ēsāhp kā ki nipawiyit o kihciniskihk itikē, ēsāhp oti okosisa pērikāya, okosisa simiya;

40okosisa maikēl, okosisa pēāsiāya, okosisa mālkaica;

41okosisa ēhtanay, okosisa sira, okosisa ātēāya;

42okosisa ihtān, okosisa sima, okosisa simiay;

43okosisa cēhāht, okosisa karsam, okosisa lipay.

44o namatiniyihk māka itēhkē ociwāmiwāwa okosisa mēraray; ihtān okosisa kisay, okosisa apatay, okosisa mālak;

45okosisa hēsapāya, okosisa āmasāya, okosisa hilkāya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46okosisa āmsay, okosisa pēnay, okosisa simar;

47okosisa mālay, okosisa masay, okosisa mēraray, okosisa lipay.

48ociwāmiwāwa māka lipaita ki oyakimimāwa kita pamitāyit kahkiyaw atoskēwin ayamihēwikamikohk o wāskāhikanihk kisēmanito.

49ēran māka asici okosisa ki pakitinamwak pakitināsowināpiskohk macostēhamākēwin mina wikimāsikana pakitināsowināpiskohk, ē itotahkik kahkiyaw atoskēwin ita māwac ē kanātaniyik, mina pēyakoitowin kita osihtamawācik isrēila, ē itastēyik kahkiyaw anima mosis ot atoskēyākana kisēmanito kā ki itasowēt.

50ēwakoni māka ohi okosisa ēran; ēliēsar okosisa, piniās okosisa, apisoa okosisa;

51pakay okosisa, āsay okosisa, sirahāya okosisa;

52mērayāht okosisa, āmarāya okosisa, ahaitap okosisa;

53sētāk okosisa, ahimēās okosisa.

54ohi māka ēwakoni ot ihtāwiniwāwa ē itastēyiki o kapēsiwiniwāwa ē isko tipēyihtakik; ēran okosisa, ē itahtotēwisicik kāhātaitak, cikēmā ēwakonik nikān ki piskici miyāwāk,

55ēwakoni ki miyēwak hēparan cota askihk, mina wāskā kā ayāk;

56māka wiya kistikāna ēwakwānima otēnaw mina kistapināna ki miyēwāk kēlipa okosisa cēpani.

57ēkosi okosisa ēran ki miyēwak anihi nātāmoscikani otēnawa, hēparan; lipna mina asici ē isi wāskā ayāk, mina cātar, mina ēstimoa asici ē isi wāskā ayāk;

58mina hilēn asici wāskā, tipar asici wāskā;

59mina ēsān asici wāskā, mina pēhtsimēs asici wāskā;

60mina o piskitotēwisiwin pēnciman ohci kipa asici wāskā, mina ālimēht asici wāskā, mina ānatāht asici wāskā. kahkiyaw ot otēnawiwāwa ē itahtotēwisicik mitātaht nistosāp otēnawa.

61kotaka māka okosisa kāhāht ki piskici miyāwak, ē isi wākotocik piskitotēwisiwin ohci, anima oti āpitaw pēyakotēw, āpitaw manāsi, mitātaht otēnawa.

62karsam māka okosisa, ē isi wākotocik, isākar o piskitotēwisiwin ohci, mina āsar o piskitotēwisiwin ohci, mina nāptalay o piskitotēwisiwin ohci, mina manāsi o piskitotēwisiwin ohci pēsānihk, mitātaht nistosāp otēnawa.

63okosisa mēraray ki piskici miyāwak, ē isi wākotocik, o piskitotēwisiwin ropin ohci, mina kāt o piskitotēwisiwin ohci, mina sēpyolan o piskitotēwisiwin ohci, mitātaht nisosāp otēnawa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

64isrēil ot awāsimisa māka ki miyēwak lipaita anihi otēnawa asici ē isi wāskā ayāki.

65ki mēkiwak māka āwēpayihcikēwin ē āpacihtācik ē piskitotēwisicik cota ot awāsimisa ohci, mina ē piskitotēwisicik simiyan ot awāsimisa ohci, mina ē piskitotēwisicik pēnciman ot awāsimisa ohci, ohi otēnawa kā wicikātēki.

66ātiht māka ē isi wākotocik okosisa kāhāht ki ayāwak otēnawa wāsakām iparēim o piskitotēwisiwin ohci.

67ki miyēwak māka anihi nātāmoscikani otēnawa, sikēm ē waciwaniyik ot askiwāw iparēim asici ē isi wāskā ayāk; kisar mina asici wāskā;

68mina cākmiam asici wāskā, mina pēthāran asici wāskā;

69mina ācilan asici wāskā, mina kāhtriman asici wāskā;

70āpitaw māka o piskitotēwisiwinihk manāsi ohci; ēnir asici wāskā, mina pēlim asici wāskā, kita ayāyit kotaka ē isi wākotoyit okosisa kāhāht.

71karsam okosisa ki miyāwak, āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi ohci, kālān pēsānihk asici wāskā, mina astērot asici wāskā;

72o piskitotēwisiwin māka isākar ohci; kitēs mina wāskā, tāpirāht mina wāskā;

73mina rēmāht asici wāskā, mina ānēm asici wāskā;

74o piskitotēwisiwinihk māka āsar ohci; māsāl asici wāskā, mina āptan asici wāskā;

75mina hakak asici wāskā, mina rihāp asici wāskā;

76o piskitotēwisiwinihk māka nāptalay ohci; kitēs kālilihk asici wāskā, mina hāman asici wāskā, mina kiriyatēim asici wāskā.

77kotakak māka lipaitak, okosisa mēraray, ki miyāwak, o piskitotēwisiwinihk sēpyolan ohci, rimana asici wāskā, tēpār asici wāskā;

78akāmihk māka cārtan cērikoihk, wāpanotāhk itēhkē cārtan, ki miyāwak o piskitotēwisiwinihk ropin ohci, pisar pikwataskihk asici wāskā, mina cēhās asici wāskā;

79mina kitimāht asici wāskā, mina mēhpēāht asici wāskā;

80mina o piskitotēwisiwin kāt ohci; rēmāht kiliyatihk asici wāskā, mina mēhānēim asici wāskā,

81mina hēspan asici wāskā, mina cēsar asici wāskā.

Nistam akinē ācimowina 7

1okosisa māka isākar; tāla, mina piyoa, mina cāsap, mina simaran, nēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2okosisa māka tāla; āsay, mina ripāya, mina cērāyil, mina cāmēay, mina ipisām, mina sēmyoēl, ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk tāla oti; mistahi kā sokēyimocik towi nāpēwak ē ati āyāniskē pimātisicik: ki itasiwak mēkwā tēpit ē pimātisit, nisitanaw nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw nikotwāswāw mitātahtomitanaw ayiwāk.

3okosisa māka āsay; israhāya; okosisa māka israhāya; maikēl mina opatāya, mina coil, isāya, niyānan; kahkiyaw kihci nāpēwak.

4ēkosi kiki ēwakonik ē isi āyāniskē nihtāwikiitocik, otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, ki maminēyatiwak onotinikēwak, nistomitanaw nikotwāsosāp tahto kihci mitātahtomitanaw; ayis ki mihcētiyiwa wiwiwāwa mina okosisiwāwa.

5ociwāmiwāwa māka ē isi wākotocik isākar, mistahi kā sokēyimocik towi nāpēwak, māmawi ki akimāwak ē isi āniskē nihtāwikicik, ayinānēmitanaw tēpakop ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw.

6okosisa pēnciman; pila, mina picar, mina cētiēil, nisto.

7okosisa māka pila; ēspan, mina āsay, mina asāyil mina cērimāht, mina airay, niyānan; ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, mistahi kā sokēyimocik ayisiyiniwak; ki akimāwak māka ē isi āniskē nihtāwikicik nisitanaw nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw mina nistomitanaw nēosāp ayiwāk.

8okosisa māka picar; sēmāira mina coās, mina ēliēsar, mina iliāināy, mina āmaray, mina cērimāht, mina apaica, mina ānatāht, mina ālimēht. kahkiyaw ohi picar okosisa.

9ki akimāwak māka ē isi āniskē pimātisicik, ē isi ohtātisicik, ē nikānicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, mistahi kā sokēyimocik towi nāpēwak, nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niswāw mitātahtomitanaw.

10okosisa māka cētiēil; pilhān; okosisa māka pilhān; cias, mina pēnciman, mina ihat, mina kinēāna, mina sihtān, mina tārsis, mina āhisēhār.

11kahkiyaw oko cētiēil okosisa, ē isi nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, mistahi kā sokēyimocik towi ayisiyiniwak, mitātaht tēpakoposāp tahto kihci mitātahtomitanaw mina niswāw mitātahtomitanaw ayiwāk, kā kaskitācik kita natopayicik.

12sapim asici mina hapim, okosisa ar, hasim, okosisa ēhar.

13okosisa nāptalay; cāsāyil, mina konay, mina cēsar, mina sālam, okosisa pilhā.

14okosisa manāsi; āsrāyil, wiwa kā ki nihtāwikihāyit; (o kanawiskwēwāna ērāmait iskwēwa ki nihtāwikihēw mākar otāwiya kiliyat;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15mākar māka ki otinēw kita wiwit otawēmāyiwa hapim, mina sapim, mēāka ē isiyihkāsoyit;) ēkosi askohc ē ayāwāt sēlāpiāt ki isiyihkāsoyiwa; sēlapihāt māka ki otānisiw.

16mēāka māka wiwa mākar ki okosisiw, piris māka ki isiyihkātēw; ociwāma māka siris ki isiyihkāsoyiwa; okosisa māka yolām mina rākēm.

17okosisa yolām; pitān. ēwakoni ohi okosisa kiliyat okosisa mākar, okosisa manāsi.

18otawēmāwa māka hāmālikēht ki nihtāwikiēyiwa ishāt, mina āpiyisar, mina māla.

19okosisa māka simaita ēwakonik ahāyān mina sikēm, mina likhay mina āniām.

20okosisa māka iparēim; satila, mina pirēt okosisa, mina tēhāht okosisa, mina ēliēta okosisa, mina tēhāht okosisa,

21mina sēpāt okosisa, mina satila okosisa, mina isar, mina ēliyāt, ēwakoni anihi kāht ayisiyiniwa kā ki nihtāwikiyit ēkota askihk ki nipaēwak, ayis ē pē natawi otināyit o mostosomiwāwa.

22iparēim māka otāwiwāwa mihcētokisikāwa ki mātoyiwa, ociwāma māka ki pē natawi kākiciik.

23ki pitokawēw māka wiwa, ēkosi ki ayāwēyiwa awāsisa, ki nihtāwikiēyiwa māka okosisa, ēkosi pirāya ki isiyihkātēw cikēmā ē ki māyipayiikot o wāskāhikanihk.

24otānisa māka ēwakoni sira, kā ki osihtāt pēthāran nitāmatin mina āmaciwēyāhk mina āsinsira.

25ripa māka ēwakoni okosisa, mina risēhp okosisa, mina tila okosisa, mina tēhān okosisa;

26lētān okosisa, amaihat okosisa, ilaisama okosisa;

27nan okosisa, cāsyoa okosisa.

28ot ayāwiniwāwa māka mina ot ihtāwiniwāwa ēwakoni pēhtil mina ēkota ohci otēnawa, mina wāpanotāhk nēarān, mina nēkāpēanotāhk kisar asici otēnawa ēkota ohci; sikēm mina asici otēnawa ēkota ohci, āsa isko asici otēnawa ēkota ohci;

29ēkosi o tipahaskāniwāhk ati ot awāsimisa manāsi, pētsian asici otēnawa ēkota ohci, tēanāk asici otēnawa ēkota ohci, mēkito asici otēnawa, tor asici otēnawa. ēkota oma ki ot ihtāwiniwāk ot awāsimisa cosip okosisa isrēil.

30okosisa āsar; imna, mina ispā, mina ispay, mina pirāya, mina sira otawēmāwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31pirāya māka okosisa; hipar, mina mālkiyal, ēwako otāwiya parsēiht.

32hipar māka ki nihtāwikihēw cāhpilit, mina sāmār, mina hātām, mina soā otawēmāyiwa.

33cāhpalit māka okosisa; pēsāk, mina pimhāl, mina āspāht. ēwakoni ohi okosisa cāhpilit.

34okosisa māka simar; ēhay, mina rākā, cihapā, mina ērām.

35okosisiyiwa māka hilēm ociwāma; sāhpā, mina imna, mina silēs, mina ēmal.

36okosisa sāhpā; soā, mina hārnipar, mina soāl, mina piray, mina imara;

37pisar, mina hāt, mina sāmā, mina silsa, mina ihtarān, mina pira.

38okosisa māka cēhtar; cēpani, mina pispā, mina āra.

39okosisa māka ala; ārah mina hānāyil, mina risiya.

40kahkiyaw oki āsar ot awāsimisa, ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, nawaso mistahi kā sokēyimocik nāpēwak, kā nikānēyitākosicik okimāwak, tahto māka ē akimihcik ēkota ē ohtātisicik ē kaskitācik kita natopayicik nisitanaw nikotwāsosāp tahto kihci mitātahtomitanaw nāpēwak.

Nistam akinē ācimowina 8

1pēnciman māka ki nihtāwikihēw pila o nistamosāna, āspēl ati askohc, mina ahāra ēwakoni nisto;

2nāhā nēw, rāhpā niyānan.

3pila māka ki okosisiw, ātār, mina kira, mina apaihat;

4mina apisoa, mina nēaman, mina āhoa;

5mina kira, mina sihpopan, mina hyoram.

6ēwakoni māka ohi okosisa ihat; ēwakonik oko kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk kā ot ihtāwinicik kipaihk, ki ātāskēēwak māka mānahāht isi;

7nēaman māka, mina ahaica, mina kira, ki ātaskēhēw; ki nihtāwikihēw māka asa mina ahaihat.

8sēhārēim māka ki ot awāsimisiw moāp askihk, ispi kā sipwētisawāt; hasim mina pēara ēwakoni wiwa.

9ēkosi wiwa hātēs ohci ki nihtāwikihēw, cāpāp, mina sipāya, mina misa, mina mālkām;

10mina cias, mina sākāya, mina mirma. ēwakoni ohi okosisa, ē nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11hasim ohci ki nihtāwikihēw apaitap mina ēlpēal.

12ēlpēal māka okosisa; ipar, mina misām, mina simēt, kā ki osihtācik āno mina lāt, asici otēnawa ēkota ohci;

13mina pirāya, mina sima, ēwakonik kā ki nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk kā ot ihtāwinicik ācilanihk, kā ki tapasiyāmokātācik kāht kā ot ihtāwiniyit;

14mina ahāyo sēsāk, mina cērimāht;

15mina sēpatāya, mina ērāt, mina itar;

16mina maikēl mina ispa, mina cāhā, okosisa pirāya;

17mina sēpatāya, mina mēsalam, mina hiskay, mina hipar;

18mina ismiray, mina islāya, mina cāpāp, okosisa ēlpēal;

19mina cēkim, mina sikaray, mina sāpitay;

20mina ilāyinay, mina silitay, mina ilāyil;

21mina ātēāya, mina pirēāya, mina simarāht, okosisa simiay;

22mina ispān, mina ipar, mina ilāyil;

23mina āptan, mina sikaray, mina hēnān;

24mina hēnānāya, mina ilām, mina āntāhtaica;

25mina ihpitāya, mina pēniyoēl, okosisa sēsāk;

26mina sāmsiray, mina sihārāya, mina āhtalāya;

27mina cēārisāya, mina ilaica, mina sikaray okosisa cērāhām.

28ēwakonik oko ki nikānēyitākosiwak otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk misakāmē ē ati āniskē pimātisicik, kihci ayisiyiniwak; oki cērosalamihk ki ot ihtāwiniwak.

29kipiyanihk māka ki ot ihtāwiniw otāwiya kipiyan, cāyil, wiwa mēāka kā isiyihkāsoyit:

30o nistamosāna māka āptan, mina sar, mina kis, mina pēal, mina nētāp;

31mina kitar, mina ahāyo, mina sikar.

32mikalāht māka ki nihtāwikihēw simiya. ēwakonik mina ki wici ayāmēwak ociwāmiwāwa cērosalamihk tipiskoc ita ē ayāyit.

33nar māka ki nihtāwikihēw kis; kis māka ki nihtāwikihēw sāl; sāl māka ki nihtāwikihēw cānahtan; mina mālkaisoa, mina apinatāp, mina ēspēal.

34okosisa māka cānahtan ēwakoni mērippēal, mērippēal māka ki nihtāwikihēw maika.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35okosisa māka maika; paihtān, mina milēk, mina tāriya, mina ēhās.

36ēhās māka ki nihtāwikihēw cihāātā; cihāātā māka ki nihtāwikihēw ālimēht, mina āsmapēht, mina simaray; ēkosi simaray ki nihtāwikihēw mosa;

37mosa māka ki nihtāwikihēw piniya; rāhpā ēwakoni okosisa, ēlisa okosisa, ēsil okosisa;

38ēsil māka nikotwāsik ki tasiyiwa okosisa, ēwakoni ohi o wiyowiniwāwa; āsarikam, pākēro, mina ismēil, mina sirāya, mina opatāya, mina hēnān. kahkiyaw oki ēsil okosisa.

39okosisiyiwa māka isēk ociwāma; yolam o nistamosāna, cias anihi askohc, mina ilipilēt nisto.

40okosisa māka yolam mistahi kā sokēyimocik towi nāpēwak, ki nihta pimotakwēwak, mina ki mihcētiyiwa okosisiwāwa mina okosisiwāwa okosisiyiwa, mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk. kahkiyaw oki okosisa pēnciman.

Nistam akinē ācimowina 9

1ēkosi māka kahkiyaw isrēil ki akimāwak ē isi āniskē nihtāwikiitocik; ēkosi mātika, masinawāwak o masinahikaniyihk isrēil kihci okimāwa; cota māka ki sipwētaāwak pāpilanihk o wanitotamowiniwāwa ohci.

2aniki māka nistam okistapiwak kā ki ot ihtāwinicik o tipēyicikaniwāhk otēnawiwāhk ēwakonik, isrēil, ayamihēwiyiniwak, lipaitak, mina nēhtinim.

3cērosalamihk māka ki ot ihtāwiniwak cota ot awāsimisa, mina pēnciman ot awāsimisa, mina ot awāsimisa iparēim mina manāsi ohci.

4yohtay okosisa amaihat, okosisa āmaray, okosisa imaray, okosisa pēnay, ot awāsimisa pirēs ohci cota okosisa.

5sailanaitak māka ohci; āsāya nistamosān, asici okosisa.

6okosisa māka sira; ciyoil, mina ociwāmiwāwa, nikotwāswāw mitātahtomitanaw mina kēkāt mitātaht tahtomitanaw ayiwāk.

7okosisa kā pēnciman ohci; sālyo okosisa mēsalam, okosisa hātapāya, okosisa hāsinyoa;

8mina ipināya okosisa cērāhām, mina ila okosisa āsay, okosisa mikaray, mina mēsalam okosisa sēhpatāya, okosisa roil, okosisa ipanaica;

9mina ociwāmiwāwa ē isi āniskē nihtāwikiitocik, kēkāt mitātaht tahtwāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nikotwāsik ayiwāk. kahkiyaw oko nāpēwak ki nikāniskamwak ē otāwimāwicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk.

10ēkosi aniki ayamihēwiyiniwak; citēāya, mina cihāyarip, mina cēkin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11mina āsarāya okosisa hilkāya, okosisa mēsalam, okosisa sētāk, okosisa mērayāht, okosisa ahaitap, kā ki pamitāyit o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa;

12mina ātēāya okosisa cērāhām, okosisa pāsar, okosisa mālkaica, mina mēāsay, okosisa ātāyil, okosisa cāsira, okosisa mēsalam, okosisa mēsilimiht, okosisa imar;

13mina ociwāmiwāwa ē nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, kihcimitāhtomitanaw mina tēpakopwāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk; mitoni ē sokāyawisicik nāpēwak kita pamitācik atoskēwin o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa.

14lipaitak māka ohci; simēāya okosisa hāsap, okosisa āsarikam, okosisa hēsapāya, okosisa mēraray ohci;

15mina pākpākār, hērēs, mina kālāl, mina mātanāya okosisa maika, okosisa sikaray, okosisa ēsāhp;

16mina opatāya okosisa simēāya, okosisa kālāl, okosisa cētahtan, mina pērikāya okosisa ēsā, okosisa ēlkēna, kā ki ot ihtāwinit o kistapināniyihk nitāhpataita.

17ēkosi okanawiskwātāwēwak; sālam mina ākap, mina tālman, mina ahaiman, asici ociwāmiwāwa; salam ki nikānēyitākosiw;

18aniki kā ki kanawēyitahkik kihci okimāwiskwātēm wāpanotāhk; ki kanawiskwātawēstamawēwak lipay ot awāsimisa o kapēsiwiniyihk.

19mina sālam okosisa kāri, okosisa ipāyasāhp, okosisa kāra, mina ociwāma, otāwiya o wāskāhikaniyihk ohci, aniki kārahtaitak, ki pamitāwak atoskēwin, ē kanawēyitahkik iskwātēma ayamihēwikamikohk; otāwiwāwa māka ki pamitāyiwa o kapēsiwiniyiw kā tipēyihcikēyit, ē kanawēyitahkik ita ē pihtokēhk;

20piniās māka okosisa ēliēsar ki tipēyimikwak kayās, ēkosi kā tipēyihcikēyit ki wicēwik.

21sēkarāya okosisa mēsēlimāya ki kaniwiskwātawēw iskātēmihk māwacihitowi mikiwāpihk.

22kahkiyaw oki kā ki nawasonihcik kita kanawiskwātawēcik kihciiskātēmihk niswāw mitātahtomitanaw mitātaht nisosāp ayiwā ki itasiwak. oki ki akimāwak ē isi āniskēnitāwikiitocik o kistapināniāhk, tēpit mina sāmyoil ana owāpacikēw kā ki oyakimācik kita itatoskēyit.

23ēkosi māka wiyawāw mina ot awāsimisiwāwa ki kanawēyitamoāwak kihciiskwātēma o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, anima oti wāskāhikani mikiwāp, māmiskoc.

24nēwayak ē isi kakahkēyāk ki ayāwak okanawiskātawēwak, āpanotāhk, nēkāpēhanotāhk, kiwētinotāhk, mina sāwanotāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ociwāmiwāwa māka o kistāpināniyihk, ēwākoni kita pē pihtokēyit tātēpakop kisikāw āyāskaw kita wicēwikocik;

26ayis aniki nēw kihci okanawiskwātawēwak, ēwakonik lipaitak, sakinē ki itatoskēwak, ē pamitācik ē papēskihci ayāk mina māwacisoniyāwēwina kisēmanito o wāskāhikaniyihk.

27ēkosi ki wikiwak wāskā kisēmanito o wāskāhikanihk, cikēmā kita pamitācik ēwakwēyiw ki ayāwak, ēkosi wiyawāw ki paminamohāwak kita yotēnakik tahto kēkisēpāyāw.

28ātiht māka ki paminamoāwak asiwacikana kā āpataki; ayis tipitahto ki pitokatāniwanwa mina tipitahto ki wayawitatāniwanwa.

29ātiht mina ki oyakimāwak kita kanawēyitahkik āpacihcikana, mina kahkiyaw asiwacikana kanācikamikohk, mina kā miyosit pahkwēsikan, mina somināpo, mina pimi, mina wikimāsikan, mina wikimākohowin.

30ātiht māka okosisiwāwa ayamihēwiyiniwak ki kwayācihtāwak ē isicikātēki siwaskikiya.

31mātihtāya māka pēyak aniki lipaitak ēwako o nistamosāna sālam ana kārahait, ki itatoskaāw kita pamitāt anihi kā kisisikātēyiki oyākanihk.

32ātiht māka ociwāmiāwa okosisiyiwa anihi kāhātaita ki paminamoāwak wāpahtahiwēwi pahkwēsikana, kita kwayāciācik tahto aywēpiwikisikāw.

33oko māka ēwakonik onikamowak, ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk lipaita, kā ayācik piskitāyawikamikohk, ēkosi namawiya kotak atoskēwin ki ayāwak; ayis ēwakwēyiw oma ki atoskātamwak ē kisikāk mina ē tipiskāk.

34ēwakonik oko ki nikānēyitākosiwak otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk lipaita, ē ati āniskē pimātisicik kihci ayisiyiniwak; oko ki ot ihtāwiniwak cērosalamihk.

35kipiyanihk māka ki ot ihtāwiniw kipiyan otāwiya, cāyil, wiwa mēāka kā ki isiyihkāsoyit;

36o nistamosāna māka āptan, mina sar, mina kis, mina pēal, mina nar, mina nētāp;

37mina kitar, mina ahāyo, mina sēkarāya, mina mikalāht.

38mikalāht māka ki nihtāwikihēw simiām. ēkosi wiyaāw mina ki wiciayāmēwak ociwāmiwāwa cērosalamihk, tipiskoc ociwāmiāwa.

39nar māka ki nihtāwikihēw kis; mina kis ki nihtāwikihēw sāl; mina sāl ki nihtāwikihēw cānahtan, mina mālkaisoa, mina apinatāp, mina ēspēal.

40okosisa māka cānahtan ēwakoni mērippēal; mērippēal māka ki nihtāwikihēw maika.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41okosisa māka maika; paihtān, mina milēk, mina tāriya, mina ēhās.

42ēhās māka ki nihtāwikihēw cēra; ēkosi cēra ki nihtāwikihēw ālimēht, mina āsmapēht, mina simaray; simaray māka ki nihtāwikihēw mosa;

43mosa māka ki nihtawikihēw piniya; mina ripāya okosisa, ēlisa okosisa, ēsil okosisa;

44ēsil māka nikotāsik ki tasiyiwa okosisa, omisi kā ki isiyihkāsoyit; āsarikam, pākēro, mina ismēil, mina sirāya, mina opatāya, mina hēnān; ēwakoni ohi okosisa ēsil.

Nistam akinē ācimowina 10

1pilistinak māka ki notinēwak isrēila; ēkosi isrēil ayisiyiniwak ki tapasiwāmokatikwak pilistina mina ki pahkisinwak ē nipaihcik kilpoa wācihk.

2aniki māka pilistinak sohki ki pimitisawēwak sāla mina okosisiyiwa; pilistinak māka ki nipaēwak cānahtana mina apinatāpa, mina mālkaisoa, okosisa sāl.

3ēkosi notinitowin ki āhko pimitisahok sāl, opimotakwēwa māka ki misok; ki wisakimiswākanikātik māka opimotakwēwa.

4ēkwa sāl ki itēw anihi kā pimiwitāyit ot asowina, otitina kit isawēkomān mina sāpo tahkamin ēwako ohci; ēkā oki ēkā kā sarkamsaisiwicik kita pē natawi mētawākāsicik. māka kā pimiwitāyit ot asowina namawiya wi itotamiyiwa; ayis mistahi ki sēkisiyiwa. ēkosi māka sāl ki otihtinam wiya ot isawēkomān mina ki tahkamiso.

5ispi māka anihi kā pimiwitāyit ot asowina wiyāpahtamiyit sāl ē nipit ki tahkamiso wista ēkosi ki nipiw.

6ēkosi māka sāl ki nipiw mina ē nistiyit okosisa; mina kahkiyaw o wāskāhikanihk ki nipiyiwa māmawi.

7ispi māka kahkiyaw aniki isrēil ayisiyiniwak wāyāmatināhk kā ayācik wiyāpahtakik ē tapasiyit, mina sāl asici okosisa ē nipiyit, ki nakatamwak otēnawiwāwa mina ki tapasiwak; ēkosi pilistinak ki pē natawi apistamwak.

8ki ayikin māka wiyāpāniyik, ispi pilistinak piyēnatawi mosēskatēnācik onipiwa, ki miskawēwak sāl mina nisto okosisa ē pahkisiniyit kilpoa wacihk.

9ki mosēskatēnēwak māka, mina ki otinamwēwak ostikwāniyiw, mina o notinikēwasākayiw, ēkosi ki isitisahamwak ot askiyihk pilistina wāsakām, kita natawi ācimostawācik o manikāniwāwa, mina ayisiyiniwa.

10ki wastāēak māka o notinikēwasākayi o wāskāikaniyihk o manitomiwāwa, ki micimitakaamwēwak māka ostikwāniyiw o wāskāhikaniyihk tēkana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ispi māka kahkiyaw cēpiskiliyat piyēhtahkik kahkiyaw pilistina kā ki itotawāyit sāla,

12kahkiyaw okihtāwak ki pasikowak, ki otinamwēwak māka wiyawiyiw sāl mina wiyawiyiwa okosisa, ki pētāwak māka anita cēpis, ēkosi ki nainamwēwak oskaniyiwa sipa maskawatikohk cēpisihk, ki iyiwanisiisowak māka tēpakop kisikāw.

13 ēkosi māka sāl ki nipiw o maciihtiwin ohci kā ki totawāt kā tipēyihcikēyit, anima ohci ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ēkā kā ki kanawēyitahk; mina ē ki natoskamawāt anihi kā o pawākaniyit, kita kakwēcimāyit,

14ēkosi ēkā ē kakwēcimāt kā tipēyihcikēyit; ēwako ohci kā nipahikot, mina kā kwēskinamawāyit kihci okimāwiwiniyiw tēpita okosisa cēsi.

Nistam akinē ācimowina 11

1ēkwa kahkiyaw isrēil ki pē māmawi nātēwak tēpita ani hēparanihk, ē itwēcik, mātika, niyanān kiskan mina ki wiyās.

2kayās, mēkwāc āta sāl ē o kihci okimāmiyāhk kiya māna kā ki wayawitaat mina kā ki pitokaat isrēil; ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki ki itik, ki ka asamāwak nit ayisiyinimak isrēil, mina ki ka okimākataāwak nit ayisiyinimak isrēil.

3ēkosi kahkiyaw kā nikānēyitākosicik isrēil ki pē nātēwak kihci okimāwa hēparanihk; tēpit māka ki wicihisicikēmēw hēparanihk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ki tominēwak māka tēpita kita kihci okimākatawāyit isrēila, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt sāmyoila kā ki itwēhāt.

4 tēpit māka mina kahkiyaw isrēil ki itohtēwak cērosalamihk (ēwakwānima cipas); ēkosi māka cēpyosaitak kā ki ot ihtāwinicik ēkota askihk, ēkota ki ayāwak.

5aniki māka cipas kā ot ihtāwinicik ki itēwak tēpita, namawiya ota ki ka pē pitokān. ēyiwēhk māka tēpit ki otinam sāyan sokāyawikamik; ēwakwānima ot otēnaw tēpit.

6tēpit māka ki itwēw, awiyak nikān kē pakamawākwē cēpyosaita ēwako kē nikānit mina kē simākanisiwikimāwit. ēkosi coāp okosisa siryoāya nikān ki itohtēw, ēkosi ki nikānakimāw.

7tēpit māka ki ot ihtāwiniw anima sokāyawikamik ēwako ohci ot otēnaw tēpit kā ki isiyihkātakik.

8ki osihtāw māka otēnaw misiwē wāskā, milā ohci misiwē wāskā; ēkosi ēkota isko ohci coāp ki nānapācihtāw otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9tēpit māka ētoskam ki ati kihcāyiwiw; cikēmā kā tipēyihcikēyit māmawēyas siyokātisiyit ki wicēwik.

10ēwakoni māka ohi ē nikānēyitākosiyit kā sokāyawisiyit nāpēwa tēpit kā ki ayāwāt anihi kā ki nokohisoyit ē wicimaskawisimikot o kihciokimawiwinihk, asici kahkiyaw isrēil kita kihci okimākātikot, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itāt isrēila.

11oma māka ēkosi kā ki ihtasiyit ē sokāyawisiyit nāpēwa tēpit kā ki ayāwāt, cāsāpiām okosisa ana hākmanait, kā nikānit anihi nistomitanaw; ki asonamawēw o tahkacikan nistwāw mitātahtomitanaw ēkosi ayawis ki nipaēw.

12ē askwākot māka ēwako ēliēsar okosisa toto, āhohait, ēwako pēyak aniki kā sokāyawisicik nāpēwak.

13ki wicēwēw tēpita anita pāstāmim, ēkota māka pilistinak ki māwacihitowak kita notinikēcik ita askikān ē ayāk iskwēsisikān ē tēpaskisot; ayisiyiniwak māka ki tapasiēwak pilistina.

14ki nipawiwak māka tāwayihk askikānihk ē notinikēstamawātakik ēkosi ki nipaēwak pilistina; kā tipēyihcikēyit māka ki paspihikwak ē kihci sākotwācik.

15nisto māka aniki nistomitanaw kā nikānēyitākosicik ki natawāpamēwak tēpita anita kistāpiskāhk, atalam wātihk; onotinikēmiwāwa māka pilistinak ki kapēsiwak ripēim wāyatināhk.

16tēpit māka ēkospi wātihk ki ayāw ēkosi pilistina ot asoowēmiyiwa ki ayāwak pētliamihk.

17tēpit māka ki nohtē minihkwēw ēkosi ki itwēw, pitanē awiyak miyit nipi kita minihkwēyān pētliam monaipānihk ohci, kisiwāk kihciiskwātēmihk kā ayāk!

18aniki māka nisto ki sāposkawēwak pilistina onotinikēmiyiwa, ēkosi ki kwāpaamwak nipi pētliam monaipānihk ohci, ciki kihciiskwātēmihk kā ayāk, ēkosi ki otinamwak mina ki pētowēwak tēpita; māka namawiya wi minihkwēw, māka ki sikinamawēw kā tipēyihcikēyit,

19ēkosi ki itwēw, ni manitom ni ka wi kipitinik oma kita itotamān; ni ka minihkwēhwān ci o mihkowāw oko nāpēwak kā ki kakwēspanācihtācik o pimātisiwiniwāw? ayis ē kakwēspanācihtācik o pimātisiwiniwāw kā ki pētācik. ēwako ohci namawiya wi minihkwēw. ēwakoni ohi ki itotamwak aniki nisto kā sokāyawisicik nāpēwak.

20āpisāy māka ociwāma coāp, ēwako ki nikāniw aniki nistomitanaw; cikēmā ki ohpinamawēw o tahkacikan nistwāw mitātahtomitanaw ēkosi ki nipaēw ki asici wiyāw māka kā nistiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ē isi nisticik nawac ki kistēyitākosiw iyikohk anihi kotaka niso, ēkosi ki itakimāw kita o simākanisiwikimāmicik; ēyiwēhk māka namawiya ki tipiēw anihi nistam kā nistiyit.

22pinēāya mina okosisa cihāyata okosisa okihcihtāw kāpsil ohci, kihci isihcikēwina kā ki itotahk, ki nipaēw ē nisiyit okosisiyiwa ēriēl moāp ohci; ki itohtēw mina ēkosi ki nipaēw mistahkēsiwa wātihk ē mēkwā kikākonakāyik.

23ki nipaēw mina icipsiana, nāpēw mistahi ē kinokāpawit, niyānan kopita ē iskokāpawit: ana māka icipsian ki tahkonam takahcikaniyiw tāpiskoc osikēkinokēw o pimitakocikan; māka wiya ki nātēw saskaonātik ē ayāt, ēkosi ki kēcicihcēpitēw takahcikan anihi icipsiana mina ki nipaēw kēhciwāk o takahcikaniyiw ohci.

24ohi pināya okosisa cihāyata ki itotam, ēkosi ki asici wiyaw anihi kā sokāyawisiyit ayisiyiniwa.

25mātika, ayiwāk ki kistēyitākosiw iyikohk anihi nistomitanaw, māka namawiya tipiēw anihi nistam kā nistiyit. tēpit māka ki tipēyihtamoēw okanawēyimiwēma.

26ēkosi mina kā sokāyawisicik nāpēwak onotinikēwak; asēhil ociwāma coāp, ēlhēnān okosisa tātā pētliam ohci;

27sāmaht ana hēratait, hilēs ana pilanait;

28aira okosisa ikēs ana tikāait, āpiyisar ana ānatāhtait;

29sipikay ana hasatait, ilāy ana āhohait;

30māhāray ana nitāpatait, hilēt okosisa pēāna ana nitāhpatait;

31ihtēay okosisa ripay kipiya ohci ot awāsimisa pēnciman, pinēāya ana pirātanait;

32hyoray kēās sipisisihk ohci, āpāyil ana ārpahtait;

33āsmapēht ana pēhāramait, iliyāpa ana sēālpanait;

34okosisa hāsēm ana kaisanait; cānahtan okosisa sēki ana hērarait;

35ēhāyām okosisa sēkar ana hērarait, ilaypāl okosisa ar;

36hēpar ana mēkēratait, ahaica ana pilanait;

37hēsarā ana kārmilait, nēaray okosisa ēspay;

38coil ociwāma nēhtān, miphār okosisa hākaray;

39silēk ana āmanait, nēharay ana piirāhtait kā pimiwitwākot ot asowina coāp okosisa siryoāya;

40aira ana ihtarait, kārip ana ihtarait;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41yorāya ana hitait, sēpāt okosisa ālay;

42ātina okosisa sisa ana ropinait, okimāmiwāwa ropinaitak nistomitanaw māka ē wicēkot;

43hēnān okosisa mēāka, mina cāsapāt ana mihtinait;

44asāya ana āstaratait, sama mina cāyil okosisa hātām ana āroarait;

45citāyēil okosisa simaray, mina cāhā ociwāma, ana tisait;

46ilāyil ana mēhāpait, mina cēripay, mina cāsapāya, okosisa ēlnēām, mina ihtama ana moapait;

47ilāyil, mina opit, mina ciasāyil ana mēsapaait.

Nistam akinē ācimowina 12

1ēwakonik māka oko kā ki pē nātācik tēpita anita sikalāk, mēkwāc kēyāpic ē sakaskitāt sāla ohci okosisa kis; ēwakonik māka ki asitakimāwak kā sokāyawisiyit nāpēwa, kā wicihikot notinitowinihk.

2ki asowak ahcāpiya, mina ki nahiwak kihciniskihk mina namahtinihk ē wēpasinēcik mina ē pimotakwēcik; sāl ociwāma ki ohciwak pēnciman ohci.

3ana ē nikānit ēwako āhāyisar, ēkwa coās, okosisa simēā ana kipiyatait; mina cisāyil, mina pilēt okosisa āsmapēht; mina pirāka, mina cihyo ana ānatāhtait;

4mina ismāya ana kipiyanait, ē sokāyawisit nāpēw aniki nistomitanaw, mina ē ayiwākiskawāt anihi nistomitanaw; mina cērimāya mina cēhāsāyil, mina cāhānān, mina cāsapāt ana kētēratait;

5ēlasay mina cērimāht, mina pilāya, mina sēmarāya, sēhpatāya ana hārapait;

6ēlkēna, mina isāya, mina āsarēl, mina coisar, mina cāsopim, aniki kārahaitak;

7mina coila, mina sēpatāya, okosisa cērāhām kitar ohci.

8aniki māka ohci kātaitak ki paskēwak ē nātācik tēpita wātihk pikwataskihk ē sokāyawisicik nāpēwak, nāpēwak ē nakayāsicik notinitowinihk, ē nakacihtācik papahahkwān mina takahcikan; ohkwakaniwāhk tāpiskoc mistahkēsiwak, ēkosi ē mihkawikicik tāpiskoc atihkwak wacihk;

9isar kā nikānit, opatāya askoht, iliyāp nisto;

10mismāna nēw, cērimāya niyānan;

11ātaay nikotwāsik, ilāyil tēpakop;

12cāhānan ayinānēw, ēlsēpāt kēkāt mitātaht;

13cērimāya mitātaht, mākpanay mitātaht pēyakosāp.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14oki okosisa kāt ohci ki simākanisiwikimākatawēwak onotinikēwa; ana nohtaw kā itakicikāsot ki tipēyimēw mitātahtomitanaw, ana kā māwaci kihcāyiwit ki tipēyimēw kihci mitātahtomitanaw.

15ēwakonik oko kā ki āsowaakik cārtan nistam pisim ē pimakimiht, mēkwāc misiwē ē pasitipēk; ēkosi ki tapasiwāmokēwak kahkiyaw anihi wāyatināhk, wāpanotāhk itēhkē mina nēkāpēanotahk itēhkē.

16ki pē otihtik māka tēpit ot awāsimisiyiwa pēnciman mina cota ēkota wātihk.

17tēpit māka ki natawi nakiskawēw, ēkosi ki naskwēwasiēw mina ki itēw, kispin ototēmitowinihk ki pē nāsināwāw kita wicihiyēk nitēh ki ka otēyimikonāwāw; māka kispin ki pē itohtānāwāw kita misihiyēk kā wi māyitotawicik wiya ē nokwahk ēkā macikēkway ē ayāk nicihcihk, o kisēmanitomiwāwa kotāwinawak kita kanawāpahtam, mina kita wi kipihtinam.

18ēkwa ahcāhkwa ki otihtik āmasay, kā nikānit anihi nistomitanaw, ki itwēw māka, kiya ki tipēyiminān tēpit, mina ki wicēwitinān kiya okosisa cēsi; pēyahtakēyimowin, pēyahtakēyimowin ki ka wi ayān, mina pēyahtakēyimowin kita wi ayāwak kā wicihiskik; cikēmā ki manitom ki wicihik. ēkwa tēpit ki otinēw mina ki oyakimēw kita simākanisiwikimākatawāyit kā māwacihitoyit.

19manāsiwa ohci mina ātiht ki nātik tēpit, ispi kā pē wicēwāt pilistina ē wi notināyit sāla, māka namawiya ki wiciēwak cikēmā pilistinak okimāmiwāwa ē ki oyasowēcik ki sipwētisawēwak ē itwēcik, kita nātēw okimāma sāl ēkosi kita kakwēspanācihtāw kistikwāninawa.

20ē ati itohtēt sikalākihk, ki nātik manāsiwa ohci, ātna, mina cāsapāt, mina citāyil, mina maikēl, mina cāsapāt, mina ilāyo, mina silihtay, kā kihci okimākatawāyit kihci mitātahtomitanaw manāsi ohci.

21ki wiciēwak māka tēpita ē notināyit anihi onatopayiwa; ayis kahkiyaw ki sokēyitākosiwak, mina ki simākanisiwikimākatawēwak onotinikēwa.

22ayis tahto kisikāw ki otihtik tēpit kita wicihikot, piyis mistahi ē ki mihcēticik onotinikēwak, tāpiskoc kisēmanito onotinikēma.

23ēwako māka oma kā ihtasiyit kā māminēyatiyit anihi ē wawēyiyit kita notinikēyit kā ki pē nātikot tēpit hēparanihk, kita kwēskinamākot sāla o kihci okimāwiwiniyiw, ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

24ot awāsimisa cota kā kikicik papaakwān mina takahcikan nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk ayinānēwāw mitātahtomitanaw, ē wawēyicik kita notinikēcik.

25simiyan ot awāsimisa, ē sokāyawisicik nāpēwak ē sokēyimocik kita notinikēcik, tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk mitātahtomitanaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26lipay ot awāsimisa nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nikotwāswāw mitātahtomitanaw.

27cihāyata māka ki nikāniw o wāskāhikanihk ēran, ki wicēwik māka nistwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitātahtomitanaw;

28mina sētāk, oskinikiw mistahi ē sokāyawisit, mina otāwiya o wāskāhikaniyihk ohci nisitanaw nisosāp simākanisiwikimāwa.

29ot awāsimisa pēnciman ociwāma sāl, nistwāw kihci mitātahtomitanaw; cikēmā kēyāpic nawac mihcēt ki miciminamwak kā ki o kihci okimāmicik sāla.

30iparēim māka ot awāsimisa nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk ayinānēwāw mitātahtomitanaw, mistahi ē sokāyawisicik ayisiyiniwak, ē ātotākosicik otāwiwāwa wikiyihk.

31aniki māka āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi mitātaht ayinānēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw, kā ki wiyihcik kita pē natawi kihci okimākēcik tēpita.

32isākar māka ot awāsimisa, ayisiyiniwak kā ayācik nisitohtamowin ē ayihkiniyik, kita kiskēyitahkik ē itastēk isrēil kita itotahk, ē nikānēyitākosicik niswāw mitātahtomitanaw; kahkiyaw māka ociwāmiwāwa ki tipēyimēwak.

33sēpyolan tahto ē kaskitācik kita wicēwācik onatopayiwa, kita ki oyikāpawicik notinitowinihk, kiki kahkiyaw towi notinikēwi āpacihcikana, niyānanomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw; ē kaskitācik kita oyikāpawicik, ēkā māka ē niswayakēyimocik.

34ēkosi nāptalay kihci mitātahtomitanaw simākanisiwikimāwak, ē wicēwikocik māka kiki papaakwāna mina takahcikana nistomitanaw tēpakoposāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

35tānaitak māka ē kaskitācik kita oyikāpawicik notinitowinihk, nisitanaw ayinānēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nikotwāswāw mitātahtomitanaw.

36āsar māka ē kaskitācik kita wicēwācik onatopayiwa, kita ki oyikāpawicik notinitowinihk, nēmitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw.

37akāmihk māka cārtan, aniki ropinaitak, mina kātaitak, mina āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi, ē kikicik kahkiyaw towi āpacihcikana kā notinikākēhk, mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw.

38kahkiyaw oki, natopayiwiyiniwak, ē kaskitācik kita oyikāpawicik notinitowinihk, kwayāsk otēhēwinihk ki pē itohtēwak hēparanihk, ē kihci okimākēcik tēpita kita tipēyimāyit kahkiyaw isrēil; ēkosi kahkiyaw mina kotakak isrēil ki pēyakwaniyiw otēhiwāw kita kihci okimākēcik tēpita.

39ēkota māka ki wiciayāmēwak tēpita nistokisikāw, ē micisocik mina ē minihkwēcik; ayis ociwāmiwāwa ki kwayācitamākwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ēkosi mina aniki kisiwāk kā ki ayācik isko isākar mina sēpyolan mina nāptalay, ki pēsiwēwak pakwēsikana ē nayataācik sosomistatimwa mina piskāwikanēwa, mina mistatimwa, mina mostoswa, miciwin pahkwēsikan, sominiminisikāna, mina ē ayasamocik sominisak, mina somināpo, mina pimi, mina mostoswak mina māyatihkosak mitoni mihcēt; cikēmā ki miyawātamwak isrēil.

Nistam akinē ācimowina 13

1tēpit māka ki kakwēcimēw kā simākanisiwikimākatawāyit kihci mitātahtomitanaw mina māmitātahtomitanaw, kahkiyaw oti kā nikāniyit.

2tēpit māka ki itēw kahkiyaw kā māwacihitoyit isrēil, kispin ki miywāpisimikonāwāw, kispin mina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ohcipayiw, kiyām isitisahowētāk misiwē itē ē ayācik kiciwāminawak kita natomāyakok kā ki nakatihcik misiwē isrēil askihk, kā wiciayāmikocik ayamihēwiyiniwa mina lipaita ot otēnawiwāhk kā wāskā ayāki kita māwacihitocik asici kiyānaw;

3kiyām māka kāwi pē itotatamāsotāk o kiskinawāciowiniwat ki manitominaw; cikēmā namawiya koh natoskamawātēnānaw mēkwāc ē pimātisit sāl.

4kahkiyaw māka kā māwacihitocik ki itwēwak ēkosi kita totahkik; cikēmā ki miywāpisinwak kahkiyaw ayisiyiniwak.

5ēkosi māka tēpit ki māmawi māwacihēw kahkiyaw isrēila, saihār icipt sipisisihk ohci piyis ē pihtokēhk hēmāht isko, kita pētācik kisēmanito o kiskinawāciowiniwat kiriyāhtcirim ohci.

6tēpit māka ki itohtēw mina kahkiyaw isrēil, pēēlaihk ēwakwānima kiriyahtcirim, cota kā ohci tipēyitākwahk, ēkota kita ohci pētācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa kā tipēyihcikēt kā apistawāt cērapim, kā aspiwicikātēk anima wiyowin.

7ki pimiwitāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa oski titipitāpānāskohk, ē pē wayawitatācik o wāskāhikaniyihk apinatāpa ohci; asa māka mina ahāyo ki pamiēwak titipitāpānāskwa.

8ēkosi tēpit asici kahkiyaw isrēil ki kitohcikēwak otiskaw kisēmanitowa mitoni ē ispisicik; nikamona ohci, mina hārpa ohci, mina sāltariya ohci, mina timparila ohci, mina simpala ohci mina pipikwana.

9ē ati otihtakik māka o pawaikēwikamik kaitan, asa ki sowiniskēyiw kita miciminahk anima kiskinawāciowiniwat; cikēmā mostoswa ki pakamisiniyiwa.

10ēkosi kā tipēyihcikēt ki kisistawēw asawa ki pakamawēw māka cikēmā ē otihtinamiyit anima kiskinaāciowiniwat; ēkota māka ki nipiw otiskaw kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11tēpit māka mistahi nama nahēyitam, cikēmā kā tipēyihcikēyit ē ki mawapinatāyit asawa; ēkosi ēkota ki isiyihkātam pirisasa piyis anohc kā kisikāk.

12tēpit māka ki kostēw kisēmanitowa ēwakwānima ē kisikāk, ē itwēt, tānisi kē ki isi pitokatamāsoyān o kiskinawāciowiniwat kisēmanito?

13ēkosi māka tēpit namawiya ki itohtatāw kiskinawāciowiniwatiyiw ita ē ayāt otēnāhk tēpit, māka ohpimē ki itotatāw o wāskāhikaniyihk opititam ana kitait.

14anima māka kiskinawāciowiniwat ki wiciayāmik opititam o wāskāhikanihk nistopisim; kā tipēyihcikēt, māka ki sawēyitamwēw o wāskāhikaniyiw opititama, mina kahkiyaw kēkway kā ayāyit.

Nistam akinē ācimowina 14

1hyoram māka tāyar kihci okimāw ki isitisahamawēw atoskēyākana tēpita, mina māsikiskātikwa, mina onotasinēwa mina mistikonāpēwa, kita wāskahikanihkawāyit.

2tēpit māka ki nisitawinam kā tipēyihcikēyit ē ki āyātayikot ē kihci okimākatawāt isrēila, cikēmā o kihci okimāwiwin ki ispēyitākotāwān ot ayisiyinimiyiwa isrēila ohci.

3tēpit māka ki otinēw awasimē kita wiwit cērosalamihk; ēkosi tēpit mina awasimē ki ati okosisiw mina ki otānisiw.

4ēwakoni māka ohi o wiyowiniyiwa anihi awāsisa kā ki ayāwāt cērosalamihk; sāmyoa, mina sāpāp, nēhtān, mina sālaman,

5mina ipahār, mina alaisoa, mina ēlpilēt;

6mina nākā, mina nihpēk, mina cāhpāya;

7mina ilaisama, mina pilāyata, mina ilipilēt.

8ispi māka pilistinak piyēhtahkik tēpita ē ki oyakimimiht kita kihci okimākatawāyit kahkiyaw isrēila, kahkiyaw pilistinak ki itohtēwak ē natonawācik tēpita; tēpit māka ki pētam ēkosi ki natawi nakiskawēw.

9pilistinak māka ki pē natopayiwak ēkota ripēim wāyatināhk.

10tēpit māka ki kakwēcimēw kisēmanitowa ē itwēt, ni ka natawi nakiskawāwak ci pilistinak? mina ki ka pakitināwak ci nicihcihk? ēkosi kā tipēyihcikēyit ki itik, itohtē; cikēmā ni ka pakitināwak kicihcihk.

11ēkosi māka ki pē otitamiyiwa pēalpirēsim, tēpit māka ēkota ki pakamawēw; tēpit māka ki itwēw, kisēmanito ki kawiwēpinēw ni notināhkana nicihcihk ohci tāpiskoc nipiya ē paspiciwaki. ēwako ohci ki isiyihkātam ēkota pēalpirēsim.

12ēkota māka ki nakatēwak o manitokāniwāwa; ēkosi tēpit ki itasowēw ki mēstikasomāwa māka iskotēw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13pilistinak māka kihtwām mina ki natopayiwak ēkota wāyatināhk.

14ēkosi tēpit ki kakwēcimēw mina kisēmanitowa; kisēmanitowa māka ki itik, namawiya ki ka pimitisawāwak; tētipiskawik, ēkosi moskistawik tipiskoc minisātikwak.

15kita ihkin māka ispi pētamani ē pimwēwēnikātēk pāsic minisātikohk ēkwa ki ka moskistawāwak; cikēmā kisēmanito ki nikānotāk kita pakamawāt pilistina onotinikēwā.

16tēpit māka ki totam kisēmanitowa kā ki itasowātikot; ēkosi ki pakamawēwak pilistina onotinikēmiyiwa kipiyan ohci kisar isko.

17ot ācimikowin māka tēpit misiwē askihk ki papāmipayiyiw; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki isi miyik kita kostikot kahkiyaw ē itaskānēsiyit ayisiyiniwa.

Nistam akinē ācimowina 15

1tēpit māka ki wāskāhikanikāso anita tēpit ot otēnāhk, ēkosi ki kwayācihtāw ita kita ayāyik kisēmanitowa o kiskinawāciowiniwat, ki mānokēkatam māka.

2ēkwa tēpit ki itwēw, namawiya itastēw awiyak kita pimiwitāt o kiskinawāciowiniwat kisēmanito piko lipaitak; cikēmā ēwakoni kā tipēyihcikēt ki nawasonēw kita pimiwitāyit kisēmanito o kiskinawāciowiniwat, mina kita atoskawācik kākikē.

3tēpit māka ki māmawi māwacihēw kahkiyaw isrēila cērosalamihk, kita pē itotatācik kā tipēyihcikēt o kiskinawāciowiniwat ita kita ayāk, kā ki kwayācitamawātahk.

4tēpit māka ki māwacihēw okosisiyiwa ēran mina anihi lipaita;

5okosisa kāhāht; yorāyil kā nikānēyitākosit, ēkosi ociwāma mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk;

6okosisa mēraray; āsāya kā nikānēyitākosit ēkosi ociwāma niswāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk;

7okosisa karsam; coil kā nikānēyitākosit ēkosi ociwāma mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk.

8okosisa ilaisapān; simēāya kā nikānit ēkosi ociwāma niswāw mitātahtomitanaw;

9okosisa hēparan; ilāyil kā nikānēyitākosit ēkosi ociwāma ayinānēmitanaw;

10okosisa asāyil; aminatāp kā nikānēyitākosit ēkosi ociwāma mitātahtomitanaw mitātaht nisosāp ayiwāk.

11tēpit māka ki natomēw sētāk mina apāyatar ayamihēwiyiniwa, mina anihi lipaita, yorāyil, āsāya, mina coil, simēāya, mina ilāyil, mina aminatāp,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi ki itēw, kiyawāw ki nikānēyitākosināwāw ē ohtāwiskamēk o wāskāhikaniwāwa lipaitak; kanāciisok, kiyaāw mina kiciwāmiwāwak, kita ki pētāyēk o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ita anima kā ki kwayācihtāyān kita astēk.

13cikēmā ēkā kiyawāw ē pimiwitāyēk nistam kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kā ki ohci tawinikoyahk, ayis namawiya koh natonawānaw ē itastēk isitwāwin.

14ēkosi māka ayamihēwiyiniwak mina lipaitak ki kanāciisowak kita pētacik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitoma isrēil.

15ot awāsimisiwāwa māka lipaitak ki pimiwitāwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa otihtimaniwāhk apasoya ē ayāki, kā ki itasowēt mosis ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

16tēpit māka ki kitotēw kā nikānēyitākosiyit lipaita kita oyakimāyit ociwāmiyiwa onikamowa, kita āpacihtāyit kitocikana, sāltaria, mina hārpa, mina simpala, ē kisiwēmakahki mina kita kisiwēcik ē miyawātahkik.

17ēkosi lipaitak ki oyakimēwak himan okosisa coil; mina ociwāmiyiwa ohci, ēsāhp okosisa pērikāya; ēkosi okosisiyiwa mēraray ociwāmiwāwa ohci ihtān okosisa kasāyā;

18mina asici ociwāmiwāwa askohc kā ispitēyitākosiyit, sēkarāya, pēn, mina cēasayil, mina sēmirēmāht, mina cihāyil, mina anay, iliyāp, mina pinēāya, mina mēāsiāya, mina mātitāya, mina ēlipēlēhyo, mina mikniāya, mina opititam, mina ciāyil, okanawiskwātawēwak.

19ēkosi onikamowak himan, ēsāhp, mina ihtān, ki oyakimāwak, ē kikicik osāwāpiskowi simpala kita kisiwēmakahki;

20mina sēkarāya, mina asāyil, mina sēmirēmāht, mina cihāyil, mina anay, mina iliyāp, mina mēāsiāya, mina pinēāya, ē kikicik sāltariya ālamāht ē ititākwahki;

21mina mātitāya, mina ēlipēlēhyo, mina mikniāya, mina opititam, mina ciāyil, ēsāsāya, hārpa ē kikicik sēminiht ē ititākwahki kita sipwēahkik.

22kinanāya māka kā nikāniskawāt lipaita ki pamitāw nikamon; ki kiskinohamākēw nikamon ayis ki nakacihtāw.

23pērikāya māka asici ēlkēna ki kanawiskwātawēwak anima kiskinaāciowiniwat ohci.

24ēkosi sēpanāya, mina cāsapāt, mina nēhtanēl, mina āmasay, mina sēkarāya, mina pinēāya, mina ēliēsar ayamihēwiyiniwak ki potātamwak pipikwana otiskaw kisēmanito o kiskinawāciowiniwat; mina opititam asici cihāya ki kanawiskwātawēwak kiskinaāciowiniwat ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēkosi māka tēpit mina kā nikānēyitākosicik isrēil, mina kā simākanisiwikimākatawācik kihcimitātatomitana ki nātamwak anima o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit o wāskāhikaniyihk opititama ohci ē miyawātahkik;

26ki ayispayiw māka ispi kisēmanito wiyiciāt lipaita kā pimiwitāyit o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit, ki pakitināsowak tēpakop mostoswa mina tēpakop yāpēmāyatikwa.

27tēpit māka ki kikasākēw kā miywāsik wāpiskipapakiwayānēkin, kahkiyaw māka lipaita kā pimiwitāyit kiskinawāciowiniwat, mina onikamowa, mina kinanāya kā pamitāt nikamon asici onikamowak; tēpit māka ki kikiskam ēhpat wāpiskēkin.

28ēkosi māka kahkiyaw isrēil kā isi pētācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ē kisiwēcik, mina ē pētākwahk kārnit, mina pipikwana, mina simpala, ē kisiwēki, asici sāltariya mina hārpa.

29ki ayispayiw māka anima o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ē ati takotatāhk ot otēnāhk tēpit, maikal otānisa sāl ki paspāpiw wāsēnamāwinihk ohci, ēkosi wāpamēw kihci okimāwa tēpita ē nimiitoyit mina ē kitohcikēyit; ēkosi ki macēyimēw otēhihk.

Nistam akinē ācimowina 16

1ki pitokatāwak māka o kiskinawāciowiniwatiyiw kisēmanitowa, ēkosi ki astāwak tāwayihk anima mikiwāp tēpit kā ki mānokēkatahk; ki pakitināsowak māka macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina otiskaw kā tipēyihcikēt.

2ispi māka tēpit kā poni pakitināsot macostēhamākēwin mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, ki sawēyimēw ayisiyiniwa o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

3ki miyēw māka kā ihtasiyit isrēil, nāpēwa mina iskwēwa, kahkiyaw awiya, pēyak pahkwēsikana mina wiyās, mina pēyak ē asamacik sominisak.

4ki oyakimēw māka ātiht anihi lipaita kita atoskēyit otiskaw o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēyit, mina kita kistakimāyit, mina kita nanāskomāyit, mina kita mamihcimāyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil;

5ēsāhp kā nikānit, ēkosi ē askwākot sēkarāya, cihāyil, mina sēmirēmāht, mina cihāyil, mina mātitāya, mina iliyāp, mina pinēāya, mina opititam, mina ciāyil, ē kikicik sāltariya mina hārpa; ēsāhp māka ē āpacihtāt simpala ē kisiwēki;

6mina pinēāya mina cēhāsāyil ayamihēwiyiniwak tahkinē pipikwana ē āpacihtācik otiskaw anima o kiskinawāciowiniwat kisēmanito.

7ēkwa anima ē kisikāk ēkospi nikān tēpit kā ki oyakitah kita nanāskomiht kā tipēyihcikēt ē paminamoāt ēsāhp mina ociwāmiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8nanāskomihk kā tipēyihcikēt, mawimostamwāhk o wiyowin; kiskēyitākotāwāhk ot isicikēwina mēkwā ayisiyininmāhk.

9nikamostāhk, nikamostāhk mamihcimiwēwina; āyimotamwāhk kahkiyaw kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina.

10kistakitamwāhk kā kanātaniyik o wiyowin; kiyām kita miyawātikotēhēwak aniki kā nanātonawācik kā tipēyihcikēyit.

11nanātonāhk kā tipēyihcikēt mina o maskawisiwin; natonamok kita kanawāpamikoyēk kākikē.

12kanokiskisik o mamātāwi isihcikēwina kā ki itotahk; kā māmaskātēyitākwaniyiki, mina oyasowēwina otonihk.

13kiyawāw o nihtāwikihākana isrēil ot atoskēyākana; kiyawāw ot awāsimisa cēkap, kā ki nawasonāt.

14wiya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw; oyasowēwina misiwēskamik ayāyiwa.

15kanokiskisik ot asotamākēwin kākikē; itwēwin kā ki itasowātāt kihci mitātahtomitanaw ē āyāniskē pimātisiyit.

16 asotamākēwin kā ki wicihisicikēmāt ēprēāma; mina kā ki isi kihciitāt āisaka.

17 mina ēwakwēyiw kā ki oyastamawāt cēkapa kita kakēskwēwiniwaniyik mina isrēila kākikē kita ot asotamākowiniyit.

18ē itāt, kiya ki ka miyitin kēnan aski; ē itakitēk kita o tipēyicikaniyan.

19kēyāpic mēkwāc ē cakawāsisiyēk ayisiyiniwa; ēhē, mitoni cakawāsis mina ē naskawē kapēsiyēk ēkota.

20ē māmiskoci nātācik pāpitos ē itaskānēsiyit; pēyak otēnawiwin nakatākwawi kotaka ayisiyiniwa ē nātācik.

21 namawiya iyinamawēw awiya ayisiyiniwa kita māyitotākoyit; ēhē, ahpo kihci okimāwa ki kitotēw ēwakoni ohci;

22ē itāt, ēkāwiya sāminikok kā ki tominakik; mina ēkāwiya nāntaw itotākok nokiskiwēhikēmak.

23nikamostāhk kā tipēyihcikēt misiwē aski; wāpatiyiwēwāhk o pimācihiwēwin tahto kisikāw.

24ātotamwāhk o kistēyitākosiwin mēkwā nanātokoskānēsināhk; kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina mēkwā kahkiyaw ayisiyiniwa.

25cikēmā kihcāyiwiw kā tipēyihcikēt mina kita ki kihci mamihcimiht; wiya ayiwāk kita ki kosikwēyimiht iyikohk kahkiyaw manitowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26cikēmā kahkiyaw o manitomiwāwa ayisiyiniwak manitokānak; māka kā tipēyihcikēt kā ki osihtāt kisikwa.

27kistēyitākosiwin mina kihci okimāwiwin ohtiskawistāk; maskawisiwin mina mamahtākosiwin ayāyiw ot ihtāwinihk.

28miyihk kā tipēyihcikēt kiyaāw kā wākotoyēk ayisiyinitik; miyihk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin mina maskawisiwin.

29miyihk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin kā itastēyik o wiyowin; pētāk pakitināsowin mina pē otiskawiskāhk; ayamihāwi atoskāhk kā tipēyihcikēt ē isi katawasisik kanātisiwin.

30kosikwēyimihk ē otiskawiskawāyēk misiwē aski; aski mina āyātastēw ēkā kita ki waskawinikātēk.

31kiyām kisikwa kita mamahtākosimakanwa mina aski kita miyawātamomakan; kiyām kita itwēwak mēkwā nanātokoskwanēsināhk, kā tipēyihcikēt kihcitipēyihtam.

32kiyām kihcikami kita pēhtākwan mina kā isi moskinēk; kiyām kistikān kita miyawātamomakan mina kahkiyaw ēkota kā ayak.

33ēkwa mistikwak sakāhk kē nikamocik ē mamahtākosicik otiskaw kā tipēyihcikēt; cikēmā pē itohtēw kita oyasowātahk aski.

34 nanāskomihk kā tipēyihcikēt cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

35ēkosi itwēk, pimācihinān kisēmanito ni pimācihowininān, māwasakoninān māka mina paspihinān nanātokoskān ohci, kita nanāskomitāhk kā kanātahk ki wiyowin, mina kita miyawātamāhk ki mamihcimikowinihk.

36kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil; kākikē mina kākikē. kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki itwēwak, āmēn, mina ki mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit.

37ēkosi māka ēkota ki nakatēw otiskaw anima o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, ēsāhp mina ociwāma, tahkinē kita atoskēyit otiskaw anima kiskinawāciowiniwat tahto kisikāw ē ati isi natawēyitamomakahk;

38mina opititam asici ociwāmiwāwa, nikotwāsomitanaw ayinānēosāp; opititam mina okosisa cētahtan mina hāsa kita kanawiskwātawēcik;

39mina sētāk ayamihēwiyiniw, mina ociwāma ayamihēwiyiniwa, otiskaw anima wiki kā tipēyihcikēt ispāyanohk kipiyanihk kā ki ayāk,

40kita pakitinamawācik macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit tahkinē ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik, ē itastēk kahkiyaw kā masinaikātēyik oyasowēwinihk kā tipēyihcikēt, kā ki itasowātāt isrēila;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41kita wicēwikocik māka himan mina cētahtan, mina kotakak kā ki nawasonihcik, kā ki wiyihcik kita nanāskomācik kā tipēyihcikēyit, cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ē ayāyik;

42mina kita wicihikocik himan mina cētyotan ē ayācik pipikwana mina simpala kita āpacihtāyit anihi kē kisiwētākotāyit, mina kitocikana manitowi nikamona ohci; cētahtan māka okosisa kihciiskwātēmihk kita ayāyit.

43kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki sipwētēwak kahkiyaw awiyak wikihk isi; tēpit māka ki kiwēw kita sawēyimāt o wāskāhikanihk.

Nistam akinē ācimowina 17

1ki ayispayiw māka tēpit ē ayapit o wāskāhikanihk, tēpit ki itēw nēhtāna, kiskiwēhikēwiyiniwa, wāpahta, ni wikin māsikiskātiko wāskāhikanihk, māka wiya o kiskinawāciowiniwat kisēmanito ayāw pihci ākoyēkahikanihk.

2nēhtān māka ki itēw tēpita, kiyām itota kahkiyaw kitēhihk kā ayāk; cikēmā kisēmanito ki wicēwik.

3ki ayikin māka ēwakwānima ē tipiskāk, ot itwēwin kisēmanito ki otihtik nēhtān, ē itwēyit,

4natawi wihtamaw nit atoskēyākan tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka osihtamawin wāskāhikan ita kita wikiyān;

5cikēmā namawiya wāskāhikanihk noh wikin aspin anima ē kisikāk kā ki pēsiwakik isrēil, piyis anohc kā kisikāk; māka māmiskoc mikiwāpihk ni ki itohtān mina mānokānihk.

6misiwē ita kā ki papimotēyān ē wawicēwakik kahkiyaw isrēil, wikāc ci nāntaw nit itāwak nikotwā aniki kā ki oyasowēwiyiniwicik isrēil, kā ki itasowātakik kita asamācik nit ayisiyinima, kita itwēyān, tānēhki ēkā kā osihtamawiyēk māsikiskātikowi wāskāhikan?

7ēkwa māka omisi ki ka itāw nit atoskēyākan tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ki ki otinitin māyatihkokamikohk ohci ē pimitisahwacik māyatihkwak, kita okimākatawacik nit ayisiyinimak isrēil;

8ēkosi ki ki wicēwitin piko itē ē itohtēyan, mina ni ki kiskiwēpawāwak kahkiyaw ki notinākanak ki nikānimihk; ēkosi wiyowin ki ka osihtamātin, tāpiskoc o wiyowiniwāw kā kihcāyiwicik askihk kā ayācik.

9māna māka ni ka oyāstamawāwak ihtāwin nit ayisiyinimak isrēil, ēkosi ni ka kistayāwak kita ot ihtāwinicik ita ē tipiyawēwisicik, ēkā wikāc mina kita āhtapicik; namawiya mina wikāc aniki kā nihtāwikiikocik macāyiwin kita kotakiēwak tāpiskoc nistam,

10mina tāpiskoc anima ē kisikāk ohci kā ki itasowātakik oyasowēwak kita tipēyimācik nit ayisiyinima isrēil; ēkosi ni ka misawiāwak kahkiyaw ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

notināhkanak. mina māka ki wihtamātin kā tipēyihcikēt kita osihtamāsk wāskāhikan.

11kita ispayiw māka ispi ki kisikāma tipipayikwāwi kita natawi wiciayāmacik kotāwiyak, ki ka āniskē oyastamātin ki nihtāwikihākan, ēwako kikosisak ohci; ni ka āyātastāwān māka o kihci okimāwiwin.

12ēwako ni ka osihtamāk wāskāhikan, ni ka āyātastāwān māka o kihci okimāwapiwin kākikē.

13niya kita oyotāwiw ēkosi wiya ni ka okosisin; mina namawiya ni ka maskamāw ni kisēwātisiwin tāpiskoc kā ki isi maskamak ana kā ki nikānotāsk;

14māka ni ka kistapiāw ni wāskāhikanihk mina ni kihci okimāwiwinihk kākikē; mina o kihci okimāwapiwin kita āyātastāwān kākikē.

15ē itastēki kahkiyaw ohi itwēwina, mina ē itastēk kahkiyaw oma isinamowin, ēkosi nēhtān ki isi wihtamawēw tēpita.

16ēkwa tēpit kihci okimāw ki pihtokēw, mina ki apiw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; ki itwēw māka, awēna niya, tipēyihcikēyan kisēmanito. mina kēkway ni wāskāhikan, ota isko kā ki pē itohtahiyan?

17ēkosi oma kēyāpic ē apistēyitākwahk kēkway kiya ē itāpisiniyan, kisēmanito: māka ki ki māmiskotamwān mina kit atoskēyākan o wāskāhikan kinwēs otē nikān, ēkosi ki ki isi kanaāpamin tāpiskoc ē isi ayāt ayisiyiniw kā kihcāyiwit, tēpēyihcikēyan kisēmanito.

18kēkway māka ayiwāk tēpit kē ki itisk oma ohci kā isi kihcitotawat kit atoskēyākan? cikēmā ki kiskēyimāw kit atoskēyākan.

19tēpēyihcikēyan, kit atoskēyākan ohci, mina ē itastēk kiya kitēh, kā ki ohci itotaman kahkiyaw oma kihcāyiwiwin kita kiskēyimoiwēyan kahkiyaw ohi kihcikēkwaya.

20tēpēyihcikēyan namawiya awiyak ihtāw tāpiskoc kiya, namawiya mina ihtāw kisēmanito kiya piko, ē itastēk kahkiyaw kā ki pētamāhk nitawakānahk ohci.

21mina tānāniki ē piskitaskānēsicik ayisiyiniwak askihk ēsi ayācik tāpiskoc kit iyinimak isrēil, anihi kisēmanito kā ki natawi kaskitamasot kita ot ayisiyinimit, mina kita osihtamāsoyan wiyowin kihci mina ē kostātēyitākwahki isihcikēwina ohci, ē wayaitisaomat nanatokoskān ayisiyiniwa o nikānimiwāhk kit iyinimak, kā ki kaskihacik iciptihk ohci?

22cikēmā kit ayisiyinimak isrēil ki ki otināwak kita ot ayisiyinimiyan kākikē; ēkosi kiya tēpēyihcikēyan ki ki itayison kita o kisēmanitomicik.

23ēkwa māka tēpēyihcikēyan anima itwēwin kā ki itwēyan kit atoskēyākan ohci mina o wāskahikan ohci, ēwako kita wi āyātastēw kākikē mina ihtota anima kā ki itwēyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24kiyām māka ki wiyowin kita wi āyātastēw mina kita wi kistakicikātēw kākikē, ē itwēhk, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ēwako o kisēmanitoma isrēil, ē kisēmanitokatawāt oti isrēila; ēkosi o wāskāhikan tēpit kit atoskēyākan āyātastēw ē kanawāpahtaman.

25cikēmā kiya ni manitom ki ki wāpahtahāw kit atoskēyākan kita osihtamawat wāskahikan; ēwako ohci kit atoskēyākan ki miskam otēhihk omisi kita isi ayamihēstāsk.

26ēkwa māka tēpēyihcikēyan kiya ki kisēmanitowin, ēkosi ki ki asotamawāw oma miyokēkway kit atoskēyākan;

27ēkwa māka ki ki isi miywēyitēn kita sawēyitamwat o wāskāhikan kit atoskēyākan, kita ihtakwahk kākikē ē isi kanawapataman; cikēmā kiya tēpēyihcikēyan, ki ki sawēyitēn, ēkosi sawēyitākwan kākikē.

Nistam akinē ācimowina 18

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, tēpit ki pakamawēw pilistina, mina ki sakocihēw, ki otinam māka kāht mina otēnawa ocihciyihk ohci pilistina.

2ki pakamawēw māka moāp; ēkosi moapaita ki ot atoskēyākaniw tēpit, mina ki pētamāk mēkiwina.

3ēkosi mina tēpit ki pakamawēw hētārisar sāpa kihci okimāw hēmāht isko, ē itohtēyit kita āyātastāyit o tipēyicikaniyiw anita sipihk yoparētis.

4tēpit māka ki maskamēw kihcimitāhtomitanaw titipitāpānāskwa, mina tēpakopwāw kihcimitāhtomitanaw otētapiwa, mina nisitanaw tahto kihcimitāhtomitanaw omostotēwa; ēkosi tēpit ki nisiwanāciēw kahkiyaw titipitāpānāsko mistatimwa, māka ki iskonēw kita āpatisiyit mitāhtomitanaw titipitāpānāskwa.

5ispi māka aniki siriyanak tamāskasihk piyēnatawi wicihācik hētārisara sāpa kihci okimāwa tēpit ki pakamawēw anihi siriyana nisitanaw niso ayiwāk tahto kihcimitāhtomitanaw.

6ēkwa tēpit ki pakitinēw simākanisa siriyaihk tamāskas kā ayāk; anihi māka sirayana ki ot atoskēyākaniw tēpik, mina ki pētamāk mēkiwina. kā tipēyihcikēt māka ki miyēw tēpita kita sakotwāyit piko itē ē itohtēyit.

7ki otinam māka tēpit anihi osāwisoniyāwi papaakwāna kā ayāyit ot atoskēyākana hētārisar, ēkosi ki pētāw cērosalamihk.

8tipahāht māka ohci mina kan ohci, ot otēnawa hētārisar, tēpit ki otinam ayiwāk mistahi osāwāpisk, ēwakwēyiw sālaman kā ki ohci ositāt osāwāpisko kihcikami, mina cimacikana, mina osāwāpisko asiwacikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ispi māka taw ana hēmāht kihci okimāw piyēhtahk tēpita ē ki pakamawāyit kahkiyaw onotinikēmiyiwa hētārisar sāpa kihci okimāwa,

10ki isitisawēw hātarama okosisa kita natawāpamāyit kihci okimāwa tēpita, kita atamiskawāyit, mina kita mamihcimāyit, cikēmā ē ki notināyit hētārisara mina ē ki pakamawāyit; ayis hētārisar ki nanotinēw tawa; ki tahkonamiyiwa māka kahkiyaw nanātohk towa asiwacikana osāwisoniyāwāpisk, wāpiskisoniyāwāpisk mina osāwāpisk.

11ēwakoni mina kihci okimāw tēpit ki pakitinamawēw kā tipēyihcikēyit, asici mina anihi wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa kā ki sipwētaimāt nanātokoskān ohci; itam ohci mina moāp ohci mina ot awāsimisa āman ohci, mina pilistina ohci, mina āmalik ohci.

12ēkosi mina āpisāy okosisa siryoāya ki pakamawēw itamaita siwitākani wāyatināhk mitātaht ayinānēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

13ki pakitinēw māka simākanisa itamihk; ēkosi kahkiyaw itamaitak ki ot atoskēyākaniw tēpit. kā tipēyihcikēt māka ki miyēw tēpita kita sākotwāyit piko itē ē itohtēyit.

14tēpit māka ki tipēyimēw kahkiyaw isrēila; ēkosi ki tipitotamawēw oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin kahkiyaw ot iyinima.

15coāp māka okosisa siryoāya ki tipēyimēw onotinikēwa; ēkosi cihāsapāt okosisa ahailat ki masinahikēwiyiniwiw.

16sētāk māka okosisa ahaitap mina ahimilik okosisa apāyatar ki ayamihēwiyiniwiwak; mīna sāpisā ki masinahikēstamākēw;

17pināya māka okosisa cihāyata ki tipēyimēw kēritaita mina pēlitaita; ēkosi okosisa tēpit ki nikānakisowa ē atoskawācik kihci okimāwa.

Nistam akinē ācimowina 19

1ki ayikin māka mwēstas iyikohk, nēhās o kihci okimāmiwāwa āman ot awāsimisa ki ponipimātisiw, ēkosi okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

2tēpit māka ki itwēw, ni ka wāpahtaāw kisēwatisiwin hēnan okosisa nēhās, cikēmā otāwiya ni ki wāpatiyikoyiwa kisēwātisiwin. tēpit māka ki isitisahowēw kita miyotēhēhāt otāwiyiwa ohci. tēpit māka ot atoskēyākana ē takosiniyit ot askiyihk āman ot awāsimisa ki otitēwak hēnana kita miyotēhēhācik.

3māka ot okimāmiwāwa āman ot awāsimisa ki itēwak hēnana, tāpwē ci ē kistēyimāt tēpit kotāwiya kit itēyitēn kā isitisahamāsk omiyotēhēiwēwa? nama ci ot atoskēyākana ki pē nātikoyiwa kita nanātonikēyit mina kita nisiwanācihtāyit mina kita natawātāyit aski?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi hēnan ki otihtinēw tēpita ot atoskēyākaniyiwa, ki kāskipātēw māka, mina ki kiskisamwēw oskotākāyiwa āpitaw wāskitoyihk isko, ēkosi ki sipwētisawēw.

5ēkwa māka ātiht ki itohtēwak mina ki wihtamawēwak tēpita kā ki itotāmiht anihi nāpēwa. ki sipwētisaowēw māka kita nakiskāmiht; cikēmā aniki nāpēwak mistahi ki nanēpēwisiwak. kihci okimāw māka ki itwēw, cērikoihk ayayāk pātimā iyikohk ki mihistowāniwāwa kita nihtāwikiki ēkwa māka pē kiwēkēk.

6ispi māka āmān ot awāsimisa wiyāpahtakik ē ki totāsocik kita isi wēstātēyēyimikocik tēpita, hēnan mina āman ot awāsimisa ki isitisawēwak kihci mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāwa kita masinahikēhācik titipitāpānāskwa mina otētapiwa mēsapatēmiya ohci, mina ārammēāka ohci, mina sāpa ohci.

7ēkosi ki masinahikēēwak nistomitanaw nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw titipitāpānāskwa, mina mēāka kihciokimaw asici ot iyinimiyiwa; ēkosi ēwakoni ki pē natawi kapēsiyiwa tipiskoc mitipa. āman ot awāsimisa māka ki māmawi māwacihitowak ot otēnawiwāhk ohci mina ki pē natawi notinikēwak.

8ispi māka tēpit piyēhtahk ēwakwēyiw, ki isitisawēw coāpa, mina kahkiyaw onotinikēwa ē sokāyawisiyit ayisiyiniwa.

9āman ot awāsimisa māka ki pē wayawiwak ēkosi ki ati oyikāpawiwak ē kihciiskwātēmiwahk otēnaw; aniki māka wiya kihci okimāwak kā ki takosihkik piskis ki ayāwak wayawitimāyihk.

10ispi māka coāp wiyāpahtahk ē ohcikāpawistākot kita notinikot ohtiskaw mina otāhk, ki kakēkinēw anihi ē nawasowēyitākosiyit isrēila, ēkosi ēwakoni ki oyikāpawiēw kita notināyit siriyana.

11kotaka māka wiya ayisiyiniwa ki pakitinamawēw āpisāya ociwāma, ēkosi ēwakonik ki oyikāpawistawēwak āman ot awāsimisa.

12ki itwēw māka, kispin siriyanak ati sākoitwāwi, ēkwa ki ka wicihin: māka kispin āman ot awāsimisa ati sākoiskwāwi ēkwa niya kē wicihitān.

13sokēyimok mina nāpēkāsotāk kit ayisiyiniminawak ohci mina ot otēnawa ki kisēmanitominaw ohci; kā tipēyihcikēt māka kita wi itotam anima ē isi miywāpisimikot.

14ēkosi coāp mina anihi ayisiyiniwa kā wicēwikot kisiwāk ki ati nātēwak siriyana kita notinikēcik; ki tapasihik māka.

15ispi māka āman ot awāsimisa wiyāpahtakik siriyana ē tapasiyit wiyawāw mina ki tapasiēwak āpisāya ociwāma, ēkosi ki pihtokēwak otēnāhk. ēkwa coāp ki pē itohtēw cērosalamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ispi māka siriyanak wiyāpahtakik ē sākohikocik isrēila, ki isitisahowēwak ēkosi ki pēsiwēwak siriyana akāmihk sipihk kā ayāyit, asici sāhpāk kā simākanisiwikimākatawāyit hētārisar onotinikēma ēwako ē tipēyimāt.

17ki wihtamawāw māka tēpit; ēkosi ki māmawi māwacihēw kahkiyaw isrēil, ki āsoaham māka cārtan, mina ki otihtēw ēkosi ki oyikāpawiēw onotinikēwa kita notināyit. ispi māka tēpit kā oyikāpawiāt onotinikēwa kita notināyit siriyana, ki notinitowak.

18siriyanak māka ki tapasiēwak isrēila; ēkosi tēpit ki nipaēw anihi siriyana nāpēwa tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw titipitāpānaskwa ē āpaciāyit, mina nēmitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw omostotēwa, mina ki nipaēwak sāhpāka kā kihcisimākanisiwikimākatawāyit onotinikēwa.

19ispi māka ot atoskēyākana hētārisar wiyāpahtakik ē sākocihikocik isrēila, ki witaskimēwak tēpita, mina ki atoskawēwak; namawiya mina wikāc siriyanak wi wiciēwak āmana ot awāsimisiyiwa.

Nistam akinē ācimowina 20

kimāwak kā natopayicik, coāp ki sipwētaēw ē maskawisiyit anotinikēwa, ēkosi ki mēhcitāwak ot askiyiw anihi āman ot awāsimisa, mina ki pē natawi kipotēwēskamak rāpa. tēpit māka wiya cērosalamihk ki ayayāw. ēkosi coāp ki notinam rāpa mina ki sākocihtāw.

2tēpit māka ki otinamwēw o kihci okimāwastotiniyiw o kihci okimāmiwāwa ostikwāniyihk ohci; pēyak māka tālant osāwisoniyāwa ki ispitinikwaniyiw, ēkosi mina soniyāwasiniyak ki kikamowak; tēpit māka ostikwānihk ki astāwān; ki pē wayawitatāw māka ē ki maniwatātahk otēnaw mitoni mistahi.

3ki pē wayawitaēw māka ayisiyiniwa ēkota kā ki ayāyit, mina ki mātiswēw kiskipocikana ohci, mina piwapisko sikwaskamikipicikana ohci, mina cikahikana ohci. ēkosi māka tēpit ki itotam kahkiyaw otēnāyiwa āman ot awāsimisa. ēkosi tēpit mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki kiwēwak cērosalamihk.

4ki ayikin māka mwēstas iyikohk, ki notinēwak pilistina kisarihk; ēkwa sipikay ana hasatait ki nipaēw sipēay, ēwakoni mistāpēw okosisa: ēkosi ki sākociāwak.

5mina māka ki notinēwak pilistina; ēkosi ēlhēnān okosisa cēar ki nipaēw lāmay ociwāmiyiwa kalāyat ana kitait o takahcikanātik kā ki isināwaniyik tāpiskoc osikēkinokēw o pimitakocikan.

6ēkosi mina ki notinitonāniwan anita kāht ita kā ki ayāt nāpēw ayiwāk ē kinokāpawit, o yiyikicihcāna mina o yiyikisitāna nisitanaw nēosāp ē itahtiniyiki, nikotwāsik āyitaw ocihcihk mina nikotwāsik āyitaw ositihk; ēkosi ēwako mina ki nihtāwikitamawāw ana mistāpēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi māka ē māyēyimāt isrēila, cānahtan okosisa simiya tēpit ociwāma ki nipahik.

8ēwakonik oko ki nihtāwikitamawāw ana mistāpēw ēkota kāht; ēkosi ki pahkisinwak ocihci tēpit ohci mina ocihciyiwa ot atoskēyākana.

Nistam akinē ācimowina 21

1sētan māka ki pasikostawēw isrēila ēkosi ki sikiskawēw tēpita kita akimāyit isrēila.

2tēpit māka ki itēw coāpa mina okimamiyiwa ayisiyiniwa, niyāk, akimikok isrēil, pirsipa ohci piyis tān isko; ēkosi kāwi pētāk itwēwin kita kiskēyitamān ē ihtasicik.

3coāp māka ki itwēw, kiyām kā tipēyihcikēt ot iyinima mitātatomitanawāw kita wi yahkihēw ē ihtasiyit; māka nit okimām kihciokimaw nama ci kahkiyaw nit okimām ot atoskēyākana? tānēhki nit okimām oma kā natawēyitahk? tānēhki kā wi totamawāt maciitiwin isrēila?

4ēyiwēhk māka kihci okimāwa ot itēwiniyiw ki sākocihik coāp. ēkosi coāp ki sipwētēw, mina misiwē isrēilihk ki ayitotēw, kāwi māka ki takosin cērosalamihk.

5coāp māka ki miyēw tēpita ē ihtasiyit kā ki akimimiht ayisiyiniwa. kahkiyaw māka aniki isrēil kihci mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nāpēwak isawēsk kā kikicik; ēkosi cota nēwāw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw isawēsk kā kikicik,

6māka lipaya mina pēncimana namawiya ohci akimēw; cikēmā ki pakwātam coāp anima kihci okimāwa kā ki itwēyit.

7kisēmanito māka ki pakwātam ēwakwēyiw oma; ēwako ohci ki pakamawēw isrēila.

8tēpit māka ki itēw kisēmanitowa, mistahi ni ki wanitotēn oma kā ki itotamān; māka ēkwa ikatēnam ki pakosēyimitin o wanitotamowin kit atoskēyākan; cikēmā mistahi ni ki kakēpācayitin.

9kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw kāt tēpit owāpacikēma, ē itāt,

10natawi kitos tēpit, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki pakitinamātin ohi nisto; nawasonamāso māka pēyak ēwakoni kita itotātān.

11ēkosi kāt ki pē nātēw tēpita mina ki itēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, otina pikwānima ē itēyitaman;

12nikotwā nisto aski notēkatēwin kita ayāk; ahpo nistopisim kita mēhciiskik ki notināhkanak ot isawēkomāniwāw ki notināhkanak ē atiminēokoyan; ahpo

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nistokisikāw ot isawēkomān kā tipēyihcikēt āyimāspinēwin oti askihk, ēkosi okisiko kā tipēyihcikēt ohci ē nisiwanācihiwēt misiwē wāsakām isrēilihk. ēkwa māka māmitonēyita tānisi kē isi naskwēwasimak ana kā ki pē isitisahot.

13tēpit māka ki itēw anihi kāt, mistahi ni wawānēyitēn; kiyām ni ka pahkisinowān ocihcihk kā tipēyihcikēt, cikēmā mistahi misāyiwa o kisēwātisiwina; kiyām māka ēkāwiya ni ka pahkisinowān ayisiyiniw ocihcihk.

14ēkosi kā tipēyihcikēt ki isitisahamawēw āyimāspinēwin isrēila; ēkosi ki pahkisinwak isrēil tēpakohpomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nāpēwak.

15kisēmanito māka ki isitisawēw okisikowa cērosalamihk kita nisiwanācihtāyit; anima māka ē wi ati nisiwanācihtāt, kā tipēyihcikēt ki kanawāpahtam mina ki mihtātam anima macāyiwin, ki itēw māka anihi kā nisiwanācihiwēyit okisikowa, ēkoyikohk ani; kipihtina ēkwa kicihci. ana māka okisiko kā tipēyihcikēt ohci ki nipawiw kisiwāk o pawaikēwanāskāniyihk ārnān ana cēpyosait.

16ēkosi tēpit ki itāpiw mina wāpamēw anihi okisikowa kā tipēyihcikēt ohci ē nipawiyit nayēwac askihk mina kisikohk, ē mostāpiskāyik isawēsk ē niminamiyit cērosalamihk isi. ēkwa tēpit mina aniki kā nikānēyitākosicik, ē kikiskahkik asisiwēkin, ki otitapipayihowak.

17tēpit māka ki itēw kisēmanitowa, nama ci niya kā ki itasowēyān ayisiyiniwak kita akimihcik? niya māka kā ki macitotamān mina mistahi kā ki wanitotamān; māka wiya oki māyatihkwak, kēkway kā totahkik? kiyām kicihci ki pakosēyimitin tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom niya ni ka pakamiskākon mina notāwi o wāskāhikan; namawiya māka kit ayisiyinimak wiyawāw kita kotakihihcik.

18ēkwa ana okisiko kā tipēyihcikēt ohci ki itasowātēw kāt kita itāyit tēpita, kita itohtēt tēpit ēkosi kita osihtamawāt pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit anita o pawaikēwanāskāniyihk ārnān ana cēpyosait.

19tēpit māka ki itohtēw ē itwēyit kāt kā ki wihtamiyit o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

20ārnān māka ki kiwēkāpawiw ēkosi ki wāpamēw anihi okisikowa; ē nēwiyit māka okosisa kā wicēwikot ki kāsoyiwa. ārnan māka mēkwāc ē pawawāt pahkwēsikanikāna.

21tēpit māka ē ati nātāt ārnāna, ki itāpiw ārnān ēkosi wāpamēw tēpita, ki wayawiw māka pawaikēwanāskānihk ohci, mina ki nāmiskwēyistawēw tēpita mohcihk ē itiskwēyit.

22ēkwa tēpit ki itēw ārnāna, miyin ota oma pawaikēwanāskān, kita osihtamawak ēkota pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt; mitoni ē itakitēk ki ka isi miyin; anima āyimāspinēwin kita kipitinamāhcik ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ārnān māka ki itēw tēpita, otinamāso, mina kiyām nit okimām kihci okimāw kita itotam anima ē isi miywāpisimikot; cist ki miyitin mostoswak kita pakitināsoyan macostēhamākēwin, mina pawaikēwi āpacihcikana kita ponikātēki, mina pahkwēsikanikān kita pahkwēsikani pakitināsoyan; ki miyitin kahkiyaw.

24kihci okimāw tēpit māka ki itēw ārnāna, namawiya; māka kēhcinā ki ka atāmitin mitoni ē itakitēk; cikēmā namawiya ni ka otinēn anima kiya kā ayāyan kā tipēyihcikēt ohci. ahpo namawiya ni ka macostēamawāw pakitināsowin ēkā ē tipahamān.

25ēkosi tēpit ki miyēw ārnāna ēwākwēyiw ē atāwēt, nikotwāswāw mitātahtomitanaw sēkila osāwisoniyāwa ē tipāpēskoyāt.

26tēpit māka ēkota ki osihtamawēw pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit mina ki pakitināso macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, mina ki nanātomēw kā tipēyihcikēyit; ki naskwēwasiik māka kisikohk ohci iskotēw ē kwākotēk macostēhamākēwin pakitināsowināpiskohk.

27kā tipēyihcikēt māka ki oyasowātēw anihi okisikowa ēkosi ki astāw ot isawēkomān pihcikomānānihk.

28ēkospi anima, ispi tēpit wiyāpahtahk kā tipēyihcikēyit, ē ki naskwēwasimikot o pawaikēwanāskāniyihk ārnāna anihi cēpyosaita, ēkwa ēkota ki pakitināso.

29cikēmā ot ayamihēwimikiwāp kā tipēyihcikēt mosis kā ki osihtāt pikwataskihk, mina macostēhamākēwi pakitināsowināpisk, ki ayāwa ispāyānohk kipiyanihk.

30māka tēpit namawiya ēkotē ki natawi ohtiskawiskam kita kakwēcimāt kisēmanitowa; cikēmā ki kostamwēw ot isawēkomāniyiw anihi okisikowa kā tipēyihcikēt ohci.

Nistam akinē ācimowina 22

1ēkwa tēpit ki itwēw, ēwakwēyiw oma o wāskāhikan kā tipēyihcikēt kisēmanito, ēwakwēyiw māka oma macostēhamākēwi pakitināsowināpisk kita āpacihtāt isrēil.

2tēpit māka ki itasowēw kita māwacihimiht kahkiyaw mānitēwa isrēil askihk kā ayāyit; ēkosi ki atoskaēw onotasinēwa kita oyatawāyit asiniya kita osihcikātēk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

3tēpit māka ki kwayācihtāw piwāpisk misakamik sakahikana kita ayāki kistokana kihciiskwātēmihk, mina iskwātēmipiwāpiskwa; ēkosi mina osāwāpisk misakamik ēkā kita ki tipāpēskotāhk;

4mina māsikiskātikwak ēkā kita ki akimihcik; ayis aniki saitanianak mina aniki tāyar ohcit ki pētowēwak tēpita misakamik māsikiskātikwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5tēpit māka ki itwēw, sālaman nikosis oskātisiw mina yoskātisiw, ēkosi wāskāhikan kā wi osihtwāht kā tipēyihcikēt piko mistahi kita miyonākwahk, kita ātotākwahk mina kita kistēyitākwahk misiwēskamik; ni ka kwayātastān māka kita āpatahk ēkota. ēkosi tēpit misakamik ki kwayātastaw mwayēs ponipimātisit.

6ēkwa ki natomēw sālamana okosisa, mina ki ayākāmimēw kita wāskāhikanikawāyit kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēil.

7tēpit māka ki itēw sālamana okosisa, niya māka āta ni ki itēyitēn kita wāskāhikanikātamwak o wiyowin kā tipēyihcikēt ni manitom.

8māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān, ē isit, nama nahtam ki ki sikinēn mihko, mina mistahi ki ki natopayin; namawiya kiya ki ka wāskāhikanikātēn ni wiyowin, cikēmā mistahi mihko ki ki sikinēn askihk ē wāpahtamān.

9mātika, kikosis ki ka nihtāwikitamākawin, ēwako kā aywēpihiht nāpēw kita isi ayāw; ni ka isi miyāw māka kita aywēpiikot o notinākana misiwē wāskā; sālaman māka kita isiyihkāso, mēkwāc māka wiya ē pimātisit ni ka miyāw isrēil pēyahtakēyimowin mina kiyāmi āyāwin;

10ēwako kita wāskāhikanikātam ni wiyowin; ēkosi ēwako ni ka okosisin, niya māka kita oyotāwiw; ni ka āyātastāwān māka o kihci okimāwapiwin ē kihci okimākatawāt isrēila kākikē.

11ēkwa, nikosē, kā tipēyihcikēt ki ka wi wicēwik; mina ki ka wi miyopayiik, osihtāw māka o wāskāhikan kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā ki itwēt kiya ohci.

12piko kā tipēyihcikēt ki ka wi miyik iyinisiwin mina nisitohtamowin, mina ki ka wi ayākwāmiik isrēil ohci; kita kanwēyitamwat oyasowēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

13ēkwa ki ka nanahipayin, kispin nākatēyitamani kita itotaman kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina kā tipēyihcikēt kā ki ayākwāmimāt mosisa isrēila ohci; wi maskawisi mina sokēyimo; ēkāwiya astāsi, mina ēkāwiya sākwēyimo.

14ēkwa mātika, āyimāc ni ki kwayātastān o wāskāhikan kā tipēyihcikēt ohci, mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw tālanta osāwisoniyāw, mina kihci mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāw; mina osāwāpisk mina piwāpisk ēkā kita ki tipāpēskotāhk, cikēmā misahkamik; wāskāhikanātikwak mina asici asiniyak ni ki kwayāciāwak; kēyāpic māka ki ka ki takohāwak.

15mina māka mihcēt otatoskēwak kit ayāwāwak, opasaikēwak mina kā atoskātācik asiniya mina mistikwa, mina kahkiyaw nāpēwak kā kakētāw atoskātahkik piko towi atoskēwin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16osāwisoniyāw, wāpiskisoniyāw, osāwāpisk, mina piwāpisk, namawiya ki akicikātēw; pasiko, mina atoskē, ēkosi kā tipēyihcikēt ki ka wi wicēwik.

17tēpit asici ki itasowātēw kahkiyaw okimāmiwāwa isrēil kita wiciāyit sālamana okosisa, ē itāt,

18nama ci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki wicēwikowāw? mina nama ci ki ki miyikowāw aywēpiwin misiwē isi? cikēmā ki pakitinēw nicihcihk kā ot ihtāwiniyit ēkota askihk; mina aski tipēyihtam kā tipēyihcikēt mina ot iyinima.

19ēkwa māka itastāk kitēhiwāwa mina kit ahcāhkowāwa kita natonawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; pasikok māka, osihtāwāhk o kanāci wāskāhikan kā tipēyihcikēt kisēmanito, kita pitokatāyēk o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, mina kā kanātaniyiki ot asiwacikana kisēmanito, ēkota wāskāhikanihk kā wi osihcikātēyik o wiyowinihk kā tipēyihcikēt.

Nistam akinē ācimowina 23

1 tēpit māka ēkwa ki kisēyiniwiw mina ki mihcētokisikwēw; ki oyakimēw māka sālamana kita kihci okimākatawāyit isrēila.

2ki māmawi māwacihēw māka kahkiyaw isrēil okimāwa, asici ayamihēwiyiniwa mina lipaita.

3aniki māka lipaitak ki akimāwak ē nistomitanawēpiponēcik mina ayiwāk; ēkosi ostikwāna ē akicikātēki, nāpēwak pēpēyak ati, nistomitanaw ayinānēw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw.

4oki ohci, nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw kita pamitācik atoskēwin o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt; nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw māka ki simākanisiwiwak mina ki oyasowēwiyiniwiwak;

5nēwāw kihci mitātahtomitanaw māka ki kanawiskwātawēwak; ēkosi nēwāw kihci mitātahtomitanaw ki mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit ē āpacihtācik kitocikana kā ki osihtāyān, ki itwēw tēpit, kita ohci mamihcimācik.

6tēpit māka ki papēskitakimēw ē ihtasiyit okosisa lipay; karsan, kāhāht, mina mēraray.

7anihi karsanaita; lētān mina simiay.

8okosisa lētān; cihāyil kā nikānit, mina sihtām mina coil, nisto.

9okosisa simiay; silamāht mina hēsāyil, mina harān, nisto. ēwakonik oko kā ki nikānēyitākosicik otāwiwāwa lētān o wāskāhikaniyihk.

10ēkwa okosisa simiay; cēhāht, saina, mina cias, mina pirāya. oko nēw ēwakoni okosisa simiay.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11cēhāht māka ki nikānēyitākosiw, ēkosi sisa askohc; māka cias mina pirāya namawiya ki mihcētiyiwa okosisiwāwa; ēwako ohci ki māmawakimāwak ē isi otāwitocik o wāskāhikaniyihk.

12okosisa kāhāht; āmarām, ishār, hēparan, mina asāyil, nēw.

13okosisa āmarām; ēran mina mosis; ēran māka ki pahkānihāw, kita kanācihtāt māwac kā kanātaniyiki, wiya mina okosisa, kākikē kita macostēahk wikimāsikan ohtiskāw kā tipēyihcikēyit, kita atoskawāt, mina kita miywakimiwēt o wiyowiniyihk kākikē.

14māka wiya mosis kisēmanito ot ayisiyinima, okosisa ki wiyimāwa kiki lipay o piskitotēwisiwin.

15okosisa mosis; karsam mina ēliēsar.

16okosisa karsam; sēpyoil kā nikānēyitākosit.

17okosisa māka ēliēsar ēwakoni, rihāpāya kā nikānēyitākosit. namawiya māka ki itāyiwa kotaka okosisa ēliēsar; māka wiya rihāpāya okosisa mitoni ki mihcētiyiwa.

18okosisa ishār; sēlāmiht kā nikānēyitākosit.

19okosisa hēparan; cirāya kā nikānēyitākosit, āmarāya askohc, cēhāsāyil nisto, mina cēkamiam nēw.

20okosisa asāyil; maika kā nikānēyitākosit, mina isāyā askohc.

21okosisa mēraray; mahalay mina masay. okosisa mahalay; ēliēsar mina kis.

22ēliēsar māka ki ponipimātisiw, ēkosi namawiya ki okosisiw, ki otānisiw piko; ēkosi witimowāwa okosisa kis ki otinikwak.

23okosisa masay; mālay, mina itar, mina cērimāht, nisto.

24ēwakoni ohi okosisa lipay ē isi o wāskāhikaniyit otāwiwāwa, aniki oti kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk aniki kā ki akimihcik, mistikana ē akicikātēki, kā ki itotahkik atoskēwin ē pamitācik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina awasimē.

25cikēmā tēpit ki itwēw, kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ki aywēpiēw ot iyinima; ēkosi cērosalamihk ot ihtāwiniw kākikē:

26mina māka lipaitak; namawikāc mina kita pimiwitāwak ayamihēwimikiwāp mina asiwacikana ēkota kā āpataki.

27cikēmā iskwāyāc ot ayamiwinihk tēpit okosisa lipay ki akimāwak, nisitanaw ē itahtopiponwēcik ohci mina ayiwāk.

28ayis ot atoskēwiniwāw ēwakwānima kita pamihācik okosisiyiwa ēran ē atoskātamiyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, nistam ita ē pihtokēhk, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ē papēskihci ayāk, mina ē pēkitāhk kahkiyaw kā kanātaki, ē pamitāhk oti atoskēwin o wāskāhikanihk kisēmanito;

29wāpahtahiwēwi pahkwēsikan mina, kā miyosit mina pahkwēsikan kita pahkwēsikani pakitināsohk, kispin ēkā ē piswēkasocik wāwiyēkasikanisak, ahpo ana kā pihkasot oyākanihk, ahpo ana kā akohcimiht, mina kahkiyaw nanātohk ē isi tipaoht mina ē itikitit;

30mina kita nipawicik tahto kēkisēpāyāw kita nanāskomācik mina kita mamihcimācik kā tipēyihcikēyit, mina ē otākosiniyik;

31mina kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit kahkiyaw macostēhamākēwina, ē aywēpiwikisikāk, ē oskakocihk pisim, mina kā oyakicikatēki wihkohtowina, tahto kā isi oyakitamāhcik, tahkinē ē wāpahtahk kā tipēyihcikēt;

32mina kita pamitācik mikiwāp ita kā māwacihitohk, mina ē isi pamitāhk ita kā kanātahk, mina ē isi paminamoimiht okosisa ēran ociwāmiwāwa, ē isi atoskātamihk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

Nistam akinē ācimowina 24

1ēkosi māka oma kā ki isi papēskitakimihcik ēran okosisa. okosisa ēran; nētāp mina apaiyo, ēliēsar mina ihtēmār.

2māka nētāp mina apaiyo ki nipiwak mwayēs otāwiwāwa, ēkosi namawiya ohci ot awāsimisiwak; ēwako ohci ēliēsar mina ihtēmār ki pamitāwak ayamihēwiyiniw ot atoskēwin.

3tēpit māka asici sētāk okosisiyiwa ēliēsar kā ohcit, mina ahimilik okosisiyiwa ihtēmār kā ohcit, ki papēskitakimēwak ē itakitamāhcik ot atoskēwiniwāw.

4nawac māka mihcēt kihciayisiyiniwak ki miskawāwak ēliēsar ē okosisit iyikohk wiya ihtēmār ē okosisit; omisi māka ki isi papēskitakimāwak; okosisa ēliēsar mitātaht nikotwāsosāp ki itasiwak, kā nikānēyitākosicik otāwiāwa o wāskāhikaniyihk: ēkosi okosisa ihtēmār, ē isi owāskāhikaniyit otāwiwāwa, ayinānēw.

5ēkosi oma kā ki isi papēskitakimihcik āwēpayicikan ē āpacihtāhk, piko isi ē ispayik; cikēmā ki ihtāwak ē okimākatakik kanācikamik, mina ē okimākatakik kisēmanitonāhk, tāpiskoc anihi okosisa ēliēsar, mina anihi okosisa ihtēmār.

6simēāya māka okosisa nēhtanēl masinahikēwiyiniw, pēyak aniki lipaitak, ki masinawēw ē kanawāpamikot kihci okimāwa, mina okimāwa, mina anihi sētāk ayamihēwiyiniwa, mina ahimilik okosisa apāyatar, mina ayamihēwiyiniwak mina lipaitak kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk; pēyak otāwimāw o wāskāhikan ē isi otinamāht ēliēsar mina pēyak ē otinamāht ihtēmār.

7nistam māka āwēpayicikan ki otihtik cihāyarip, askohc citēāya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8nisto hērim, nēw siārim;

9niyānan mālkaica, nikotwāsik micamin;

10tēpakop hākās, ayinānēw apaica;

11kēkāt mitātaht cēsyoa, mitātaht sikanāya;

12mitātaht pēyakosāp ilāyasip, mitātaht nisosāp cēkim;

13mitātaht nistosāp hapa, mitātaht nēosāp cēsipiāp;

14mitātaht niyānanosap pilkā, mitātaht nikotwāsosāp imar;

15mitātaht tēpakoposāp hēsar, mitātaht ayinānēosāp hāpisēs;

16kēkāt nisitanaw pihtahāya, nisitanaw cihēkil;

17nisitanaw pēyakosāp cēkin, nisitanaw nisosāp kāmal;

18nisitanaw nistosāp tilēāya, nisitanaw nēosāp mēāsāya;

19ēwakoma kā ki isi oyakitamāhcik ot atoskēwiniwāw, kita pē pihtokēcik o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ē itastēk kā ki itakitamākocik otāwiwāwa ēran, ē ki itasowātikoyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil.

20kotaka māka okosisa lipay; okosisa āmarām, sopēil; okosisa sopēil ohci, citiāya.

21rihāpāya ohci; okosisa rihāpāya ohci, isāya kā nikānit.

22ishāraitak ohci; sēlamāht; okosisa sēlamāht ohci, cēhāht.

23okosisa māka hēparan cirāya kā nikānēyitākosit, āmarāya askohc, cēhāsāyil nisto, cēkamiam nēw.

24okosisa asāyil, maika; okosisa maika ohci, sāmar.

25ociwāma maika, isāya; okosisa isāya ohci, sēkarāya.

26okosisa mēraray; mālay mina masay; okosisa cēāsāya; pinā.

27okosisa mēraray; cēāsāya ohci, pinā, mina sāhām, mina sākar, mina iparay.

28mālay ohci; ēliēsar, ēwako namawiya ohci okosisiw.

29kis ohci; okosisa kis, cēramil.

30okosisa masay; mālay, mina itar, mina cērimāht. ēwakoni ohi okosisiwāwa lipaitak ē isi o wāskāhikaniyit otāwiwāwa.

31oko mina ki āwēpayitowāwak tāpiskoc ociwāmiwāwa okosisa ēran ē kanawāpamikocik tēpita kihci okimāwa, mina sētāk, mina ahimilik mina kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk ayamihēwiyiniwa, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

lipaita; ē isi o wāskāhikaniyit otāwiwāwa kā kihcāyiwit tāpiskoc anihi kā osimimāwiyit ociwāma.

Nistam akinē ācimowina 25

1ēkwa mina tēpit mina kā simākanisiwikimākatawācik onotinikēwa ki piskitakimēwak atoskēwin ohci ātiht ēsāhp okosisa, mina himan, mina cētahtan okosisiwāwa, ēwakonik kita kiskiwēhikēcik ē āpacihtācik hārpa, mina sāltaria, mina simpala; ēkosi ē ihtasicik aniki kā pamitācik atoskēwin kā itakitamāhcik ēwako;

2ēsāhp okosisa ohci; sākar, mina cosip, mina nēhtanāya, mina āsārila, okosisa ēsāhp; wiya ēsāhp ē tipēyimāt, ēwakonik ē kiskiwēhikēcik ē ki itakitamākocik kihci okimāwa.

3cētahtan ohci; okosisa cētahtan; kētalāya, mina siray, mina cēsāya, hēsapāya, mina mātihtāya, nikotwāsik; ē tipēyimikocik otāwiwāwa cētahtana hārp ē āpacihtācik, ēwakonik kiskiwēhikēwak ē nanāskomocik mina ē mamihcimācik kā tipēyihcikēyit.

4himan ohci; okosisa himān; pakāya, mātanāya, asāyil, sēpyoil, mina cērimāht, hēnānāya, hēnanay, ilāyahta, kitāltay, mina rōmāntiisar, cāspikāsa, mālahtay, hātar, mēhāsiāht;

5kahkiyaw oki okosisa himan anihi kihci okimāw owāpacikēma ot itwēwiniyihk kisēmanitowa kita ohpināt ēskana. kisēmanito māka ki miyēw himana mitātaht nēosāp kita ihtasiyit okosisa mina kita nistiyit otānisa.

6kahkiyaw māka oko ki tipēyimikwak otāwiwāwa ē nikamocik kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, asici simpala, sāltaria, mina hārpa, kita isi atoskēcik o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa; ēsāhp, mina cētahtan, mina himan ē oyakitamākocik kihci okimāwa.

7ē ihtasicik māka, asici ociwāmiwāwa kā ki kiskinohamāmiht ē nikamostawācik kā tipēyihcikēyit, kahkiyaw oti kā nakacihtācik, niswāw mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayinānēw ayiwāk ki itasiwak.

8ki āwēpayihcikēwak māka kita isi pamitāsocik, kahkiyaw tāpiskoc, kā apisisisit tāpiskoc kā misikitit, kā kiskinohamākēt tāpiskoc kiskinohamawākan.

9nistam māka āwēpayicikan ki otihtik ēsāhp kita ayāt cosip; askohc kētalāya; wiya mina ociwāma mina okosisa mitātaht nisosāp ki itasiwak;

10nisto sākar, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

11nēw isaray, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

12niyānan nēhtanāya, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

13nikotwāsik pakāya, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14tēpakop cēsārila, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

15ayinānēw cēsāya, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

16kēkāt mitātaht mātanāya, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

17mitātaht simiay, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

18mitātaht pēyakosāp āsarēl, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

19mitataht nisosāp hēsapāya, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

20mitātaht nistosāp sopēil, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

21mitātaht nēosāp mātitāya, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

22mitātaht niyānanosap cērimāht, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

23mitātaht nikotwāsosāp hēnānāya, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

24mitātaht tēpakoposāp cāspikāsa, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

25mitātaht ayinānēosāp hēnanay, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

26kēkāt nisitanaw mālahtay, okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

27nisitanaw ilāyahta; okosisa mina ociwāma mitātaht nisosāp;

28nisitanaw pēyakosāp hātar, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

29nisitanaw nisosāp kitāltay, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp:

30nisitanaw nistosāp mēhāsiāht, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp;

31nisitanaw nēosāp rōmāntiisar, okosisa mina ociwāma, mitātaht nisosāp.

Nistam akinē ācimowina 26

1ē isi papēskitakimihcik okanawiskwātawēwak: koroaitak mēsēlimāya okosisa kāra, okosisa ēsāhp ohci.

2mēsēlimāya ki okosisiw, sēkarāya nistamosan, cētāyil ati askohc, sēpatāya nisto, cātnāyil nēw;

3ilām niyānan, cihāhanān nikotwāsik, ilāihāinay tēpakop.

4opititam māka ki okosisiw; simēāya nistamosān, cihāsapāt askohc, coā nisto, mina sēkār nēw, mina nēhtanēl niyānan;

5āmiēl nikotwāsik, isākar tēpakop, pialitay ayinānēw; cikēmā kisēmanitowa ki sawēyimik.

6mina simēāya okosisa ki nihtāwikiyiwa ē okosisit, ē tipēyihtamiyit o wāskāhikaniyiw otāwiwāwa; cikēmā mistahi kā sokēyimocik nāpēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7okosisa simēāya āhtnay, mina ripēil, mina opit, ēlsēpāt, ociwāma kā ki sokēyimowināpēwiyit, ilāyo, mina sēmakāya.

8kahkiyaw ohi ki ohciyiwa okosisa opititam; wiyawāw mina okosisiwāwa mina ociwāmiwāwa, ē sokāyawisicik nāpēwak maskawisiwinihk ot atoskēwiniwāw ohci; nikotwāsomitanaw nisosāp opititam ohci.

9mēsēlimāya māka ki okosisiw mina ki ociwāmiw, ē sokēyimocik nāpēwak, mitātaht ayinānēosāp.

10hāsa mina, ot awāsimisa mēraray ohci, ki okosisiw; simaray kā nikānēyitākosit (cikēmā āta ēkā ē nistamosāniwit otāwiya ki nikānakimik);

11hilkāya askohc, tēpalāya nisto, sēkarāya nēw; kahkiyaw okosisa mina ociwāma hāsa mitātaht nistosāp ki itasiyiwa.

12ēwakonik oko kā ki ohtinihcik kā papēskitakimihcik okanawiskwātawēwak, aniki oti kihciayisiyiniwak, kā ayācik pamitāsowin tāpiskoc ociwāmiwāwa, kita atoskēcik o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

13ki āwēpayihcikēwak māka, kā apistēyitākosicik mina kā kihcēyitākosicik, ē itahtokamikisiyit otāwiwāwa, tahto kihciiskwatēma.

14āwēpayicikan māka wāpanotāhk itēhkē ki otinik sēlimāya. ēkwa sēkarāyawa okosisa ohci ē ayākwāmisiyit, ki āwēpayihcikēwak; ot āwēpayitwākowin māka kiwētinotāhk ki ispayiyiw.

15opititam sāwanotāhk; ēkosi okosisa anima māwacicikēwikamik.

16sapim mina hāsa ki ayāwak nēkāpēanotāhk, sālēkēht iskwātēmihk, kā ati āmaciwēmok mēskanaw, āyāspis okanawēyihcikēwak.

17wāpanotāhk itēhkē ki ayāwak nikotwāsik lipaitak, kiwētinotāhk itēhkē nēw tahtokisikāw, sāwanotāhk itēhkē nēw tahtokisikāw, ēkosi māwacicikēwikamikohk nāhniso.

18pārparihk nēkapēanotāhk, nēw mēskanāhk, mina niso pārparihk.

19ēwakoma kā ki isi papēskitakimihcik okanawiskwātawēwak; okosisiwāwa aniki kārataitak, mina okosisa mēraray.

20aniki māka lipaitak, ahaica ki tipēyihtam māwacisoniyāwēwina o wāskāhikanihk kisēmanito, mina kā māwacihtāhk kā kanātaki kēkwaya.

21okosisa lētan; okosisiwāwa karsanaitak kā ayāwāt lētān, kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk kā ayāwāt lētan ana karsanait; cihāyilay.

22okosisa cihāyilay; sihtām, mina coil ociwāma, kā tipēyihtakik māwacisoniyāwēwina o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

23āmarāmaitak ohci, ishāraitak ohci, hēparanaitak ohci, asāyilaitak ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24mina sēpyoil okosisa karsam, okosisa mosis, ki tipēyihtam māwacisoniyāwēwina.

25ēkosi ociwāma; ēliēsar ki ohciw rihāpāya okosisa, mina cisēāya okosisa, mina cārām okosisa, mina sikaray okosisa, mina silamāht okosisa.

26awa silamāht mina ociwāma ki tipēyihtamwak kahkiyaw māwacicikēwina anihi kā pakitinikātēki kēkwaya, anihi tēpit kihci okimāw, mina kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, kā simākanisiwikimākatawācik kihci mitātahtomitanaw mina māmitātahtomitanaw, mina kā simākanisiwikimākatawācik onotinikēwa kā ki pakitināsocik.

27maniwatēwin kā pihkotācik notinitowinihk ēkota ohci ki pakitinikēwak kita nānapācicikātēyik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

28mina kahkiyaw sāmyoil ani owāpācikēw, mina sāl okosisa kis, mina āpnar okosisa nar, mina coāp okosisa siryoāya, kā ki pakitinikēcik; piko awiyak nāntaw kēkway ē ki pakitinikēt, ki tipēyihtam silamāht, asici ociwāma.

29aniki ishāraitak, kinānāya mina okosisa ki ayāwak wayawitimihk ot atoskēwiniyiw isrēila, ē simākanisiwicik mina ē oyasowēwiyiniwicik.

30aniki hēparanaitak, hēsapāya mina ociwāma, kā sokēyimocik towi nāpēwak, kihci mitātahtomitanaw, mina tēpakopwāw mitātahtomitanaw, ki kitāpatamohāwak isrēila akāmihk cārtan nēkāpēanotāhk; kahkiyaw ot atoskēwin kā tipēyihcikēt mina ē isi natawēyitamiyit kihci okimāwa.

31aniki māka hēparanaitak, cēraica ki nikānēyitākosiw, aniki oti hēparanaitak, ē isi āniskēskamātocik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk. mēkwāc nēmitanaw tahto aski ē ki kihci okimāwit tēpit ki nanātonawāwak, ēkosi ki miskawāwak ēkota mistahi kā sokēyimocik towi ayisiyiniwak ēkota cēsar kiliyatihk.

32ociwāma māka sokēyimowi nāpēwak, niswāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitātahtomitanaw ki itasiwak, kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, ēwakoni kihci okimāw tēpit kā ki kitāpatamohāt ropinaita, mina kātaita, mina āpitaw o piskitotēwisiwiniyiw anihi manāsaita, tahto kēkway kisēmanito kā isi atoskāht, mina kihci okimāw o natawēyitamowina.

Nistam akinē ācimowina 27

1aniki māka isrēil ot awāsimisa ē ihtasicik, aniki oti, kā nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk mina kā simākanisiwikimākatawācik kihci mitātahtomitanaw mina māmitātahtomitanaw, mina o simākanisimiwāwa kā atoskawāyat kihci okimāwa, piko isi kā papēskitakimihcik kā pihtokēcik mina kā wayawicik tahto pisim misakāmē kahkiyaw pisimwak ē itakimihcik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

misakāmē aski, kā papēskitakimihcik ki āihtasiwak nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

2kā tipēyimāt anihi kā piskitakimimiht nistam pisim ēwako cāsopiām okosisa sāptāyil; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

3ēwako ki ohciw ot awāsimisiyiwa pirēs, ki nikānakimāw kahkiyaw kā simākanisiwikimākatawāyit anotinikēa nistam pisim iyikohk.

4kā tipēyimāt māka anihi kā piskitakimimiht niso pisim ati ēwako tātay ana āhohait, asici o piskitakimikowin; mina mikalāht kā oyasowēt; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

5ana nisto kā simākanisiwikimākatawāt onotinikēwa ati nistopisim ēwako pināya okosisa cihāyata ayamihēwiyiniw, ē nikānakimiht; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

6ēwako ana pināya, kā ki ayiwākiskaāt anihi nistomitanaw mina kā ki tipēyimāt anihi nistomitanaw; ēkosi anihi kā piskitakimimiht kā ayāwāt ki wicihiwēyiwa okosisa āmisēpāt.

7ana nēw simākanisiwikimāw ati nēw pisim ēwako asēhil ociwāma coāp, mina sēpatāya okosisa ē askwākot; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

8ana niyānan simākanisiwikimāw ati niyānan pisim ēwako sāmhaht ana ēsarahait; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

9ana nikotwāsik simākanisiwikimāw ati nikotwāsopisim ēwako aira okosisa ikēs ana tikāait; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

10ana tēpakop simākanisiwikimāw ati tēpakop pisim ēwako hilēs ana pilanait, ot awāsimisa iparēim ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

11ana ayinānēw simākanisiwikimāw ati ayinānēw pisim ēwako sipikay ana hasatait, sirahaitak ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

12ana kēkāt mitātaht simākanisiwikimāw ati kēkāt mitātaht pisim ēwako āpiyisar ana ānatāhtait, pēncimaitak ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

13ana mitātaht simākanisiwikimāw ati mitātaht pisim ēwako māhāray ana nitāhpatait, sirahaitak ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ana mitātaht pēyakosap simākanisiwikimāw ati mitātaht pēyakosāp pisim ēwako pinēāya ana pirātanait, ot awāsimisa iparēim ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

15ana mitātaht nisosāp simākanisiwikimāw ēwako ati mitātaht nisosāp pisim ēwako hēltay ana nitāhpatait, āhtnāyil ohci; ēkosi kā ayāwāt ē piskitakimimiht nisitanaw nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw.

16ēkosi mina kā tipēyimācik ē papēskitotēwisiyit isrēila; aniki ropinaitak ēliēsar okosisa sikaray ki oyasowēwiyiniwiw; aniki simiyanaitak, sēhpatāya okosisa mēāka;

17aniki lipay, hēsapāya okosisa kēmoil; ēran ohci sētāk;

18ana cota, ilāyo pēyak tēpit ociwāma; ana isākar, āmaray okosisa maikēl;

19ana sēpyolan ismēāya okosisa opatāya; nāptalay ohci, cērimāht okosisa āsarāyil;

20aniki iparēim ot awāsimisa, hāsiya okosisa ēsāsāya; aniki āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi, coil okosisa pitēāya;

21aniki āpitaw o piskitotēwisiwin manāsi kiliyatihk, ito okisisa sēkarāya; aniki pēnciman, cēāsayil okosisa āpnar;

22aniki tān, āsarēl okosisa cērāhām. ēwakoni ohi o simākanisiwikimāmiwāwa ē itahtotēwisicik isrēil.

23 māka tēpit namawiya ohci akimēw anihi ē nisitanawēpiponwēyit mina nohtaw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itwēw kita yahkiāt isrēila tāpiskoc acahkosak kisikohk.

24coāp okosisa siryoāya ki māci akimēw, māka namawiya ki kisitāw; cikēmā ēwakoma ohci kisistākēwin ki otihtik isrēil; ēkosi namawiya ki astāwān ētasicik ot akini ācimikowinihk kihci okimāw tēpit.

25ana māka kā tipēyihtahk kihci okimāw o māwacisoniyāwēwina ēwako āsmapēht okosisa ātāyil; mina kā tipēyihtahk māwacicikēwina pikwacāyihk, mina otēnāhk, mina kistapinānihk, mina asowikamikohk, ēwako cānahtan okosisa asāya;

26ana māka kā tipēyimāt kā atoskēyit kistikānihk ē atoskātamiyit aski ēwako ēsaray okosisa kilap;

27ana māka kā tipēyihtahk sominikistikāna ēwako simiay ana rēmatait; ana māka kā tipēyihtahk ē yakihomakahki sominikistikāna somināpowi wātikānihk ēwako sāpitay ana sihpmait;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēkosi kā tipēyimāt ālip mistikwa mina sikamār mistikwa kā ayāyit tapatāyawāhk ēwako pēalhēnān ana kētarait; mina kā tipēyihtahk pimiwātikāna ēwako coās;

29mina kā tipēyimāt mostoswa kā papāmicisoyit sēranihk ēwako sitaray ana sēranait; ēkosi kā tipēyimāt mostoswa wāyatināhk kā ayāyit ēwako sēhpāt okosisa atalēay;

30kā tipēyimāt māka piskwāwikanēwa ēwako āpil ana ismēilait; mina kā tipēyimāt sosomistatimwa ēwako citiāya ana mēranohtait;

31kā tipēyimāt māka māyatihkwa ēwako cēsis ana hākarait. kahkiyaw oko ēwakoni kā tipēyihtamiyit wēyotisiwin kihci okimāw tēpit kā ayāt.

32mina cānahtan tēpit ohkomisa ki oyasowēwiyiniwiw, kā onisitohtamowinit towi nāpēw, mina masinahikēwiyiniw; mina cihāyil okosisa hākmānay ki wicēwēw kihci okimāwa okosisiyiwa;

33ahitapēl māka kihci okimāw ki oyasowēwiyinimiw; mina hyosāy ana ārkait ki ototēmiw kihci okimāw:

34ē askowācik māka ahitapēla ēwakonik cihāyata okosisa pinēāya, mina apāyatar; ēkosi kā simākanisiwikimākātawāt kihci okimāwa onotinikēmiyiwa ēwako coāp.

Nistam akinē ācimowina 28

1tēpit māka ki māwacihēw kahkiyaw isrēil okimāwa, kā okimāwicik ē papēskitotēwisicik, mina kā simākanisiwikimākatawāyit anihi kā papēskitakimimiht kā atoskaācik kihci okimāwa māmiskoc, mina kā simākanisiwikimākataāyit kihci mitātahtomitanaw, mina kā simākanisiwikimākatawāyit māmitātahtomitanaw, mina kā tipēyihtamwācik kahkiyaw ot ayāwiniyiwa mina o tipiyawēwisiwiniyiwa kihci okimāwa mina okosisa, asici simākanisak, mina kā sokayawisicik nāpēwak, kahkiyaw oti sokēyimowi nāpēwak kā sokāyawisicik, ēkota cērosalamihk.

2ēkwa tēpit ki nipawiw mina ki itwēw, natohtawik niciwāmitik mina nit iyinimitik; niya āta ki itastēw nitēhihk kita wāskāhikanikēyān ita kita aywēpimakaniyik o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt, mina kita ot aspisitēsimowinit ki manitominaw mina ni ki wawēyikatēn kita osihcikātēk.

3māka kisēmanito ni ki itik, namawiya ki ka oyastān wāskāhikan ni wiyowin ohci, cikēmā ki ki natopayiwiyiniwin, mina ki ki sikinēn mihko.

4ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil ni ki nawasonik nikan kahkiyaw ē ihtasiyit notāwi o wāskāhikanihk kita kihci okimākatawakik isrēil kākikē, cikēmā ki nawasonēw cotawa kita nikānēyitākosiyit; mina o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāskāhikanihk cota, notāwi o wāskāhikan; mina mēkwā okosisiyiwa notāwiya ni ki miywēyimik kita kihci okimākāsit kita tipēyimimak kahkiyaw isrēil;

5ēkosi kahkiyaw nikosisa ohci, (cikēmā kā tipēyihcikēt ni ki miyik kita mihcētiyit nikosisa,) ki nawasonēw sālamana nikosisa kita apiyit kihci okimāwapiwinihk o kihci okimāwiwinihk kā tipēyihcikēt kita tipēyimāyit isrēila.

6ni ki itik māka, sālaman kikosis, ēwako kita osihtāw ni wāskāhikan mina ni māwacihitowikamikwa; cikēmā ni ki nawasonāw kita okosisiyān, ēkosi niya kita oyotāwiw.

7ni ka āyātastāwān māka o kihci okimāwiwin kākikē kispin tāpitawēyitaki kita itotahk nit itasowēwina mina noyasowāsiwēwina tāpiskoc anohc kā kisikāk.

8ēkwa māka, ē wāpahtahkik kahkiyaw isrēil kā māmawi ayāyit ot iyinima kā tipēyihcikēt, mina ē pēhtahk ki kisēmanitominaw, nākatēyitamok mina natonamok kahkiyaw ot itasowēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; kita ayāyēk oma kā miywāsik aski, mina kita nakatamawāyēkok kita āniskēskamākoyēkok kit awāsimisiwāwak kākikē.

9kiya māka sālaman nikosis, kiskēyimim o manitoma kotāwi, mina atoskaw kwayaskotēhēwinihk mina cikēyitamowinihk; cikēmā kā tipēyihcikēt natonikēw misiwē mitēhihk, mina nisitohtam ētastēyiki māmitonēyicikana; kispin nanātonaaci ki ka miskaāw; māka kispin nakataci ki ka nāspici wēpinik.

10ayākwāmisi māka; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki nawasonik kita wāskāhikanikēyan ēwako kita kanācikamikowahk; maskawisi, mina ihtota.

11ēkwa tēpit ki miyēw sālamana okosisa kē isinākwaniyik piskitāyawikamik anima kihciayamihēwikamik, mina ē wāskāhikaniwahk, mina māwacisoniyāwēwina, mina tahkocāyihk piskitāyawikamikwa, mina pitayawikamikwa, mina ita kita ayāk kisēātisiwiniapiwin;

12mina kita isinākwaniyik kahkiyaw kā ki isi ayāt ahcāhkwa ohci. kē isinākwaki māwacihitowikamikwa o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina misiwē wāskā ē papēskici ayāk, anihi māwacisoniyāwēwina o wāskāhikanihk kisēmanito, mina kita māwacihtāhk kā pakitinikātēki kēkwaya;

13mina kā papēskitakimihcik ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, mina kahkiyaw atoskēwin ē pamitāhk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan, mina kahkiyaw asiwācikana kā āpataki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt;

14osāwisoniyāw ē ki tipāpēskoyiht kita osihtāhk osāwisoniyāwi asiwacikana, kahkiyaw asiwacikana misiwē ē ayitāpataki; wāpiskisoniyāw kita osihcikātēki wāpiskisoniyāwi asiwacikana ē ki tipāpēskoyiht, kahkiyaw asiwacikana misiwē ē ayitāpataki;

15ē ki tipāpēskoyiht mina kita osihtāhk osāwisoniyāwi wāsaskotēnikanātik, mina wāstēnamākana ēkota, osāwisoniyāw ē tipāpēskoyiht tahto

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāsaskotēnikanātikwa mina wāstēnamākana ēkota; mina wāpiskisoniyāwi wāsaskotēnikanātikwa, wāpiskisoniyāw ē tipāpēskoyiht tahto wāsaskotēnikanātikwa mina wāstēnamākana ēkota, ē isi natawēyitākwahk kahkiyaw wāsaskotēnikanātik;

16mina osāwisoniyāw ē ki tipāpēskoyiht, kita osihtāhk micisowinātikwa wāpahtahwiwēwi pahkwēsikan ita kita apit, kahkiyaw micisowinātikwa; mina wāpiskisoniyāw anihi wāpiskisoniyāwi micisowinātikwa;

17mina wiyāsi ocikwācikana, mina asiwacikana, mina minikwākana, mēmohci osāwisoniyāw; mina kita osihtāhk osāwisoniyāw oyākana ē tipāpēskoyiht tahto oyākan; mina wāpiskisoniyāw oyākana ē tipāpēskoyiht tahto oyākan;

18mina wikimāsikani pakitināsowināpisk ē mitonicikāsot osāwisoniyāw ē tipāpēskoyiht; mina osāwisoniyāw ē isicikāsot ana titipitāpānāsk, aniki oti cērapim, kā sowitatakwanēcik, mina kā akwaniskakik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit.

19kahkiyaw oma ki itwēw tēpit, ni ki nisitohtamohikawin ē masinaikātēk ocihcihk kā tipēyihcikēt ohci, kahkiyaw oti oma atoskēwin kē isināwahk.

20tēpit māka ki itēw sālamana okosisa, maskawisi mina sokēyimo, mina ihtota; ēkāwiya astāsi mina ēkāwiya sākwēyimo; cikēmā kā tipēyihcikēt kisēmanito ni manitom oti, ki wicēwik; namawiya ki ka nohtēpayiik mina namawiya ki ka wēpinik, piyis kita kisicikātēk kahkiyaw atoskēwin kē isi atoskātamihk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

21ēkosi mātika, ki papēskitakimāwak ayamihēwiyiniwak mina lipaitak kita itotahkik kahkiyaw atoskēwin o wāskāhikanihk kisēmanito; mina ki ka ayāwāwak kahkiyaw nanātohk towi atoskēwinihk, tahto ē cikēyitahk ayisiyiniw kā nahit piko towi atoskēwinihk; mina simākanisiwikimāwak mina kahkiyaw ayisiyiniwak mitoni ki ka oyasowātāwak.

Nistam akinē ācimowina 29

1 kihci okimāw tēpit māka ki itēw kahkiyaw kā māwacihitoyit, sālaman nikosis wiya piko kisēmanitowa kā ki nawasonikot, kēyāpic oskātisiw mina yoskātisiw, mina misāw atoskēwin; cikēmā anima kihciwāskāhikan namawiya ayisiyiniw kita ayāt māka kā tipēyihcikēt kisēmanito.

2mitoni māka ē isi kaskitāyan ni ki manikatamwān o wāskāhikan ni manitom, osāwisoniyāw anihi kē osāwisoniyāwaki, mina wāpiskisoniyām anihi kē wāpiskisoniyāwaki, mina osāwāpisk anihi kē osāwāpiskowāki, piwāpisk anihi kē piwāpiskowaki, mina mistik anihi kē mistikowaki; āniks asiniyak mina asiniyak kita kakēkamoihcik, asiniyak kita kotāwamoihcik, mina ē nanātokasināsocik, kahkiyaw towi soniyāwāsiniyak, mina maskawasiniyak misakamik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkwa mina, ēspihci sākihtāwak o wāskāhikan ni manitom, wiya ē ayāyān tipiyaw māwacisoniyāwēwin osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw, ni mēkin o wāskāhikanihk ni manitom, tahkoc ēwako kahkiyaw anima kā ki isi manikatamān anima kanaci wāskāhikan;

4nistwāw kihci mitātahtomitanaw tālanta osāwisoniyāw, āhpar ohci osāwisoniyāw, mina tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw tālanta ē mitonicikāsot wāpiskisoniyāw, kita waskitamoiht misiwē wāsakām wāskāhikanihk;

5osāwisoniyāw anihi kē osāwisoniyāwaki, mina wāpiskisoniyāw anihi kē wāpiskisoniyāwaki, mina kahkiyaw nanātohk towi ātoskēwin kē osihtācik onihtāwiyowak. awēna māka cikēyitamowinihk kē pakitināsot kita kanāciisostawāt anohc kā kisikāk kā tipēyihcikēyit?

6ēkwa kā okimākatakik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk, mina kā okimākatakik ē papēskitotēwisicik isrēil, mina kā simākanisiwikimākatawācik kihci mitātahtomitanaw mina māmitātahtomitanaw, kā tipēyihtakik kihci okimāwa ot atoskēwiniyiw, ki cikēyimowak kita pakitināsocik;

7ki mēkiwak māka kita āpatisiyit o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa osāwisoniyāwa niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw tālinta ayiwāk mitāhtwāw kihci mitātahtomitanaw tērika, mina wāpiskisoniyāwa mitāhtwāw kihci mitātahtomitanaw tālanta, mina osāwāpisk mitātaht ayinānēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw tālanta, ēkosi piwāpisk mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw tālanta.

8tahto māka kā ayāwācik soniyāwasiniya ki mēkiwak māwacisoniyāwēwinihk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, ē tipēyihtamoiht cihāyil ana karsanait.

9ēkwa ayisiyiniwak ki miyawātamwak, ayis ē cikēyitahkik kita pakitināsocik, cikēmā kwayaskotēhēwinihk ki cikēyitamwak kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit; mina tēpit kihci okimāw ki mamahtākosiw mistahi ē mamahtākosit.

10ēwako ohci tēpit ki nanāskomēw kā tipēyihcikēyit otiskaw kahkiyaw kā māwacihitoyit; tēpit māka ki itwēw, ki ka wi mamihcimikawin tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil notāwinān, kākikē mina kākikē.

11kiya kit ayān tēpēyihcikēyan, kihcāyiwiwin mina maskawisiwin, mina kistēyitākosiwin, mina sākotwāwin, mina okimāwiwin; cikēmā ki tipēyitēn kahkiyaw kēkway kihcikisikohk mina askihk kā ayāk; kiya ki kihci okimāwiwin tēpēyihcikēyan, mina kit ispākēyitākosin kahkiyaw awiyak ē ayiwākiskawat.

12wēyotisiwin mina kistēyitākosiwin kiya kā ohtinamākēyan, mina kahkiyaw ki tipēyitēn; kicihcihk ayāwa maskawisiwin mina sokāyawisiwin; mina kicihcihk ayāw kita kistēyitakoiwēyan, mina kita miyat maskawisiwin kahkiyaw awiyak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkwa māka ni manitominān, ki nanāskomitinān, mina ni mamihcihtēnān kā kistēyitākwahk ki wiyowin.

14māka kēkway wiya niya, mina kēkway wiya nit iyinimak, kā isi kaskitāyāhk cikēyitamowinihk kita pakitināsoyāhk? cikēmā kahkiyaw kēkway kiya kohcistamākān, ēkosi kiya ē ki mēkiyan ēwakoni ohci kā ki miyitāhk.

15niyanān wiya ni mānitēinān ē isi wāpamiyāhk mina ni naskawē kapēsinān, tāpiskoc kahkiyaw notāwinānak kā ki isi ayācik; ni kisikāmināna ota askihk tāpiskoc kā cikāstētihk, mina namatakwan kistapiwin.

16tēpēyihcikēyan ni manitominān, kahkiyaw oma māwacicikēwin kā ki kwayātastāyāhk kita wāskāhikanikēyāhk kā kanātahk ki wiyowin ohci kiya kicihcihk ohcipayiw mina kiya kit ayān.

17ni kiskēyitēn mina ni manitom, ē kotēyitaman mitēh mina ē miywēyitaman kwayaskwātisiwin. niya māka wiya, ē kwayaskotēhēyān ni ki cikēyitēn kahkiyaw ohi kita pakitināsoyān; ēkwa māka ni ki mamahtākosin ē wāpamakik kit iyinimak, ota kā ayācik cikēyitamowinihk ē pakitinamāskik.

18tēpēyihcikēyan, o kisēmanitomiwāwa ēprēām, mina āisak, mina isrēil notāwinānak, kākikē oma micimastāw ē isi miskwēyitahkik o māmitonēyicikaniwāhk otēhiwāhk kit iyinimak, mina kwayācitamāso otēhiwāw;

19ēkosi mina sālaman nikosis kwayask mitēh, kita kanawēyitahk kit itasowēwina, ki kiskēyitamohiwēwina, mina ki kakēskwēwina, mina kita itotahk kahkiyaw ohi, mina kita osihtāt anima kihciwāskāhikan, kā ki manikatamān.

20tēpit māka ki itēw kahkiyaw anihi kā māwacihitoyit, ēkwa nanāskomihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw. kahkiyaw māka kā māwacihitocik ki nanāskomēwak kā tipēyihcikēyit, o manitomiyiwa otāwiwāwa, ki nawakiskwēyiwak māka ēkosi ki ayamihāwi atoskawēwak kā tipēyihcikēyit, kihci okimāw asici.

21ki pakitinamawēwak māka pakitināsowina kā tipēyihcikēyit, mina ki pakitinamawēwak macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit, wiyāpaniyik anima kā kisikāk, kihci mitātahtomitanaw oti yāpēmostoswa, kihci mitātahtomitanaw yāpēmāyatikwa, mina kihci mitātahtomitanaw māyatihkosisa, asici o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa, mina pakitināsowina misakamik kahkiyaw isrēil ohci:

22ki micisowak māka mina ki minihkwēwak otiskaw kā tipēyihcikēyit ēwakwānima ē kisikāk mistahi ē mamahtākosicik. ēkosi sālamana okosisa tēpit kihtwām ki kihci okimākātēwak, mina ki tominamawēwak kā tipēyihcikēyit kita okimāwiyit, ēkosi sētāk kita ayamihēwiyiniwit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkwa māka sālaman ki apiw o kihci okimāwapiwiniyihk kā tipēyihcikēyit ē kihci okimāwit ē miskotiskamawāt tēpita otāwiya, ki nanahipayiw makā; mina kahkiyaw isrēil ki nanaitāk.

24kahkiyaw māka okimāwa, mina kihciayisiyiniwa, mina kahkiyaw okosisiyiwa kihci okimāw tēpit. ki patapistawēwak sālamana kihci okimāwa.

25kā tipēyihcikēt māka ayiwāk ki kistēyitākoēw sālamana ē wāpahtamiyit kahkiyaw isrēil mina ki miyēw kihci okimāwiwiniyiw ēkā ē ki ohci ayāyit kotaka kihciokimāwa awasispi kā ki ayāyit isrēilihk.

26tēpit māka okosisa cēsi ki kihci okimākatawēw kahkiyaw isrēil.

27iyikohk māka kā ki kihci okimākatawāt isrēila nēmitanaw aski; tēpakop tahto aski ki kihciokimawiw hēparanihk, mina nistomitanaw nistosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

28ki ponipimātisiw māka mamiywē ē kisēyiniwit, ē mihcētokisikwēt, ē tēpi ayāt wēyotisiwina, mina kistēyitākosiwin; ēkosi sālamana okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

29ot isihcikēwina māka tēpit kihci okimāw, nistam mina iskwāyāc, mātika masinaikātēwa o masinahikanihk sāmyoil owāpacikēw, mina o masinahikanihk nēhtān owāpacikēw mina o masinahikanihk kāt owāpacikēw,

30asici kahkiyaw o kihci okimāwiwin mina o kihcāyiwiwin, mina kā ki ayispayiikot wiya mina isrēil, mina kahkiyaw kihci okimāwiwina pāpitos askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw akinē ācimowina

Nīswāw akinē ācimowina 1

1sālaman māka okosisa tēpit ki maskawisiāw o kihci okimāwiwinihk, mina kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma ki wicēwik, ēkosi ayiwāk ki kistēyitākoik.

2sālaman māka ki ayamihēw kahkiyaw isrēila, kā kihcisimākanisiwikimākatawāyit kihcimitatatomitanaw mina māmitātahtomitanaw, mina oyasowēwiyiniwa, mina kahkiyaw kā okimāwiyit misiwē isrēil, kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk.

3ēkosi māka sālaman mina kahkiyaw kā māmawi māwacihitoyit ē wicēwikot, ki itohtēwak ispayanohk kipiyanihk kā ki ayāk; cikēmā ēkota ki ayāw o māwacihitowi mikiwāp kisēmanito, anima mosis ot atoskēyākana kisēmanito kā ki osihtāt pikwataskihk.

4māka wiya o kiskinawāciowiniwāt kisēmanito tēpit ki pētāw kiriyāhtciarim ohci ē itotatāt ita tēpit kā ki kwayācitamawātahk; cikēmā ki mānokātam cērosalamihk.

5ēkosi mina anima osāwāpisko pakitināsowināpisk, pēsalil okosisa yoray, okosisa har, kā ki osihtāt, ēkota ki ayāw ohtiskaw o mikiwāpiyihk kā tipēyihcikēyit; sālaman māka mina kā māwacihitocik ki natoskamawatamwak.

6sālaman māka ki nātam osāwāpisko pakitināsowinapisk ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kā ayāyik māwacihitowi mikiwāpihk, mina ki pakitināso ēkota kihci mitātahtomitanaw macostēhamākēwina.

7ēwako ē tipiskāk kisēmanito ki nokohisostawēw sālamana, mina ki itēw, natota kēkway kē miyitān.

8sālaman māka ki itēw kisēmanitowa, ki ki wāpahtahāw mistahi kisēwātisiwin tēpit notāwi, mina ki ki kihci okimākāsin kita tāpiskamawak.

9ēkwa tēpēyihcikēyan kisēmanito, kiyām kā ki asotamawat tēpit notāwi kita wi āyātastēw; cikēmā ki ki isiin kita kihci okimākatawakik ayisiyiniwak tāpiskoc ē piwāakāk aski ē itēyaticik.

10miyin ēkwa iyinisiwin mina kiskēyitamowin, kita wayawiyān mina kita pihtokēyān ē wāpamicik oko ayisiyiniwak; cikēmā awēna kē ki oyasowātat ohi kit iyinima kā isi mihcēticik?

11kisēmanito māka ki itēw sālamana, cikēmā oma ē ki ayāk kitēhihk, mina ēkā ē ki ohci natotaman wēyotisiwin, miyoayāwin, ahpo kistēyitākosiwin, ahpo o pimātisiwiniwāw aniki kā pakwātiskik, ahpo ēkā ē natotaman kinwēs pimātisiwin; māka ē ki natotēstamāsoyan iyinisiwin mina kiskēyitamowin, kita oyasowātacik nit ayisiyinimak, kā ki kihci okimākātitān kita tipēyimacik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12iyinisiwin mina kiskēyitamowin ki miyikawin; mina ki ka miyitin wēyotisiwin mina miyoayāwin, mina kistēyitākosiwin, iyikohk ēkā ē ki ohci ayācik kihci okimāwak nikān kā ki ayācik, mina namawiya aniki kē askowiskāskik ēkosi kita isi ayāwak.

13sālaman māka ki pē kiwēw kā ki itohtēt ispāyanohk kipiyanihk kā ki ayāk māwacihitowi mikiwāpihk, cērosalamihk kāwi ē takosihk; ēkosi ki kihci okimākatawēw isrēila.

14 sālaman māka ki māwacihēw titipitāpanāskwa mina otētapiwa; ēkosi ki ayāwēw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nēwāw mitātahtomitanaw titipitāpanāskwa, mina mitātaht nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw otētapiwa, ēwakoni māka ki itatēw titipitāpanāsko otēnāhk, mina ita ē ayāt kihci okimāw cērosalamihk.

15ēkosi kihciokimāw ki isiwēyociēw wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa piyis tāpiskoc asiniyak cērosalamihk, mina māsikiskātikwa tāpiskoc sikamār mistikwa wāyatināhk kā ayāyit, ē isi osāmēyatiyit.

16anihi māka mistatimwa sālaman kā ki ayāwāt iciptihk ki ohtināwak; kihci okimāw ot atāwēwiyinima ki otinēyiwa ē pēcitisaomiht, ē māmawi tipawācik ē pēcitisaomiht.

17ki nātēwak māka, mina ki pēsiwēwak iciptihk ohci titipitāpanāsk nikotwāswāw mitātahtomitanaw sēkila wāpiskisoniyāw ē tipaoht, ēkosi mistatim mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk; ēkosi mina kita āpaciāyit kahkiyaw hitaitak o kihci okimāmiwāwa mina siriya kihci okimāwa ki pēsiwēwak ē pētamawācik.

Nīswāw akinē ācimowina 2

1sālaman māka ki itēyitam kita osihtāt wāskāhikan o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit ohci, mina wāskāhikan o kihci okimāwiwin ohci.

2ēkosi sālaman ki oyakimēw tēpakohpomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nāpēwa kita nayacikēyit, mina ayinānēmitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nāpēwa kita pasaikēyit wacihk, ēkosi nistwāw kihci mitātahtomitanaw nikotwaswāw mitātahtomitanaw ayiwāk kita nākataāpamāyit.

3sālaman māka ki isitisahamawēw hyorama tāyar kihci okimāwa, ē itāt, kā ki totawat tēpit notāwi, mina kā ki isitisahamawat māsikiskātikwa kita wāskāhikanikāsot ita kita wikit, ēkosi niya mina itotawin.

4mātika, ni wāskāhikanikaāw o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, ni kisēmanitom, wiya kita pakitinamawak, mina kita macostēamawak ē wikimāstēki siwaskikiya, mina tahkinē wāpahtahiwēwi pahkwēsikan kita apit, mina macostēhamākēwina ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik, ē aywēpiwikisikāk mina ē oskakocihk pisim,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina kā oyakitēyiki o wihkohtowina kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān. ēwakoma kākikē ki oyakitamawāw isrēil.

5anima māka wāskāhikan kā osihtāyān misāw; cikēmā kihcāyiwiw ni kisēmanitominān ayiwāk iyikohk kahkiyaw manitowa.

6māka awēna kēskitāt kita wāskāhikanikawāt, wiya kisik mina kihcikisikwa ēkā ē ki tēpaskinahikot? awēna māka niya kita ki wāskāhikanikawak, tēpiyāhk piko kita macostēhamawak wikimāsikan?

7ēkwa māka pē isitisahamawin nāpēw ē mamiyot ē āpaciāt osāwisoniyāwa, mina wāpiskisoniyāwa, mina osāwāpisk, mina piwāpisk, mina cipētakomikwēkin, mina pakaskimikwēkin, mina cipētakwēkin. mina kē nahit kita masinikotahk kahkiyaw nanātohk masinikocikēwina, kita wiciatoskēmāt kā nitāosihcikēyit nāpēwa kā ayāwakik cotaihk mina cērosalamihk, anihi tēpit notāwi kā ki kwayāci ayāwāt.

8pē isitisahamawin mina māsikiskātikwak, minahikwak, mina ālkam mistikwak, lēpinan ohci; cikēmā ni kiskēyitēn kit atoskēyākanak ē nakacihtācik kita kiskatawācik wāskāhikanātikwa lēpinanihk. mina mātika nit atoskēyākanak kita wicēwēwak kit atoskēyākana,

9kita kwayācitamawicik isa piko misakamik wāskāhikanātikwa; cikēmā anima wāskāhikan kā wi osihtāyān māmaskāc kita misāw.

10ēkosi mātika ni ka miyāwak kit atoskēyākanak, opasaikēwak kē kiskataātikwēcik, nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw misitipaikan ē pakamaikāsoyit pahkwēsikanikāna, mina nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw misitipaikan iskwēsisikāna, mina nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw misitipaikan sominapo, mina nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw misitipaikan pimi.

11ēkwa hyoram tāyar kihci okimāw ki naskwēwasimēw masinahikanihk, ē itisaamawāt sālamana, cikēmā kā tipēyihcikēt ē sākihāt ot ayisiyinima kā ki ohci osihisk kita kihci okimākatāmat.

12hyoram mina ki itwēw, kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, kā ki osihtāt kihcikisik mina aski, kā ki miyāt tēpit kihci okimāw ē iyinisiyit okisisa, ē kikiskākoyit ayākwāmisiwin mina nisitohtamowin, kita wāskāhikanikawāyit kā tipēyihcikēyit mina kita wāskāhikanikēyit o kihci okimāwiwin ohci.

13ēkwa māka ni ki isitisawāw ē mamiyot nāpēw ē kikiskākot nisitohtamowin, hyoram notāwi kā ki ayāāt,

14okisisa pēyak iskwēw otānisa tān ohci, māka otāwiya tāyar ohci nāpēw, ē nakacihtāt atoskēwin ē āpaciāt osāwisoniyāwa, mina wāpiskisoniyāwa, mina osāwāpisk, mina piwāpisk, mina asini, mina mistik, mina cipitakomikwēkin, mina cipētakwēkin, mina kā miywāsik wāpiskēkin, mina pakaskimikwēkin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina kita masinikotahk piko towi masinikocikēwin, mina kita miskwēyitahk piko kēkway ē natawēyitākwahk; ēkosi kita oyakitamāht ita kita wiciatoskēmāt kā mamiyoyit kit ayisiyinima mina kā mamiyoyit ot ayisiyinima nit okimām tēpit kotāwi.

15ēkwa māka ana pahkwēsikanikān mina iskwēsisikān, anima pimi mina sominapo nit okimām kā ki miskotahk, kiyām kita isitisahamawēw ot atoskēyākana;

16ni ka kiskataātikwānān māka lēpinan ohci iyikohk kē natawēyitaman; ēkosi ki ka pētamātinān cāpaihk mihtota kihcikamihk; cērosalamihk māka ki ka itotatān.

17sālaman māka ki akimēw kahkiyaw mānitēwa kā ayāyit isrēil askihk, mwēhci kā ki isi akimāyit tēpita otāwiya; ēkosi ki miskawāwak mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw mina nistwāw kihci mitātahtomitanaw nikotwāswāw mitātahtomitanaw ayiāk.

18ki oyakimēw māka tēpakohpomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw kita nayacikēyit, mina ayinanēmitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw kita kiskataātikwēyit wacihk, ēkosi nistwāw kihci mitātahtomitanaw nikotwāswāw mitātahtomitanaw ayiwāk okitēyimiwēwa kita atoskaāyit ayisiyiniwa.

Nīswāw akinē ācimowina 3

1 ēkwa sālaman ki māci osihtāw kā tipēyihcikēyit o wāskāhikaniyiw cērosalamihk morāya wacihk, ita kā tipēyihcikēt kā ki nokohisostawāyit otāwiya tēpita, kā ki kwayācihtāt ita tēpita kā ki oyakitamiyit, o pawaikēwanāskāniyihk ārnāna anihi cēpyosaita.

2ki māci wāskāhikanikēw māka niso ē itakimiht niso pisim, nēw aski ati ē kihci okimāwit.

3ēwakoni māka ohi oyaskamikicikana sālaman kā ki oyastāt kita osihtāt o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa. ki iskwāw kopita ē tipaikākēhk kā isi nistam tipaikātēk ē iskwak nikotwāsomitanaw kopita, ēkosi ē ispitayakaskāk nisitanaw kopita.

4anima māka piskitāyawikamik ē otiskawi ayāk, ki iskwāw mwēhci kā ispitayakaskāk wāskāhikan, nisitanaw kopita, mina ē ispihci ispāk mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk; ēkosi pihcāyihk misiwē ki itamoēw mēmohci osāwisoniyāwa.

5anima māka kā misāyik wāskāhikan ki napakitakokatam pihcāyihk minahikwātikwa, waskic māka ē itamoāt mēmohci osāwisoniyāwa, ēkosi ēkota ki masināpiskahikātēwa pām mistikwak mina piwāpiskwēyāpisa.

6ki wawēsitāw māka anima wāskāhikan soniyāwasiniya ohci kita katawasisiniyik; ēkosi ana osāwisoniyāw pārpēim ohci osāwisoniyāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkosi misiwē wāskāhikanihk, pimitakocikanihk, iskwātēmātikohk, asicitakāhk, mina kistokanihk waskic ki itamoēw osāwisoniyāwa; mina ki masinikotēw cērapima asicitakāhk.

8 ki osihtāw māka māwac kā kanātaniyik wāskāhikan; ki iskwāw ēwako tāpiskoc kā ispitayakaskāk wāskāhikan, nisitanaw kopita, mina ē ispitayakaskāk nisitanaw kopita; ēkosi waskic ki itamoēw mēmohci osāwisoniyāwa, māmawi nikotwāswāw mitātahtomitanaw tālanta.

9ē ispitinikwaki māka sakahikana niyānanomitanaw sēkila osāwisoniyāwa. anihi māka ispimihk piskitāyawikamikwa misiwē ki itamoēw osāwisoniyāwa.

10 anita māka māwac kā kanātahk wāskāhikan ki osihēw niso cērapim naspisicikani osihcikēwin; waskic mina misiwē ē itamoācik osāwisoniyāwa.

11o tatakwaniwāwa māka aniki cērapim nisitanaw kopita ki iskwāyiwa; otatakwan ana pēyak cērap niyānan kopita, ē otitamoyik nakacitakāhk wāskāhikanihk; kotak māka otatakwan niyānan kopita mina, ē otitamoyik otatakwaniyihk anihi kotaka cērapa.

12ēkosi otatakwan ana kotak cērap niyānan kopita ki iskwāyiw, ē otitamoyik nakacitakāhk; kotak māka otatakwan niyānan kopita mina, ē sāmitiniyik otatakwaniyihk anihi kotaka cērapa.

13otatakwaniwāwa oki niso cērapim ki sēkwēmoyiwa nisitanaw kopita; ēkosi ki nipawiwak ositiwāhk mina wāskāhikanihk ki itiskwēyiwak.

14 ki osihtāw māka anima ākoyēkahikan ē āpacihtāt cipētakwēkin, mina cipētakomikēkin, mina pakaskimikwēkin, mina wāpiskēkin, cērapim ē masinistaikāsocik.

15ēkwa mina ki osihtāw otiskaw wāskāhikanihk niso cimacikana nistomitanaw niyānan ayiwāk tahto kopita ē iskwaskitēyiki, ē ostikwanikācikātēki māka takohc niyānan kopita.

16ki osihtaw māka piwāpiskwēyāpisa tāpiskoc anita wihtamākēwinihk ēkosi ki astāw takohc cimacikanihk; mitātahtomitanaw māka notimiminikāna ki osihtāw, mina ki akotāw piwāpiskwēyāpisihk.

17ēkwa ki ohtiskawaskitāw anihi cimacikana kihciayamihēwikamikohk, pēyak kihciniskihk itēhkē, kotak māka namatinihk; anima māka kihciniskihk itēhkē cēkin ki isiyihkātam, ēkosi anima namatinihk poās.

Nīswāw akinē ācimowina 4

1 ēkwa mina ki osihtāw osāwāpisko pakitināsowināpisk, nisitanaw kopita ē iskwāk mina nisitanaw kopita ē ispitayakaskāk, mina mitātaht kopita iyikohk ē ispak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkwa mina ki osihtāw anima tikisikani kihcikami mitātaht kopita kaskam ē tipaikātēk, ē wāwiyēyāk, niyānan kopita māka iyikohk ki ispāw; ē wāskā tipaikātēk māka nistomitanaw kopita.

3sipā māka tāpiskoc mostoswak, wāskā ē ayācik mitātaht kopita iyikohk, ē wāskā ayācik anima kihcikami wāskā. aniki mostosokānak ki niswāpēkamowak tihkisikanihk ē osihihcik ispi tikisikanihk ē osihcikātēk.

4ki tētastēw mitātaht nisosāp mostosokānak, nisto kiwētinohk ē itāpicik, mina nisto nēkāpēanohk ē itāpicik, mina nisto sāwanotāhk ē itāpicik, mina nisto wāpanotāhk ē itāpicik; ēkosi anima kihcikami ki nayatamwak, osokaniwāhk itēhkē picāyihk ki ayāwak.

5ēspitayakaskicicēhk iyikohk ki kispakāw; anima māka ē posiskāk ki posiskāw tāpiskoc minikwākan, tāpiskoc kā posiskāk wāpikoni; ki tēpaskinēw nistwāw kihci mitātahtomitanaw tahto kihcimakahk iyikohk.

6 ki osihtāw mina mitātaht kāsikwēwiyākana, ēkosi ki astāw niyānan kihciniskihk itēhkē, mina niyānan namatinihk, kicistinikēwin ohci, tahto kēkway macostēhamākēwinihk kā āpatahk kita kicistāpāwatāhk; māka anima kihcikami ēkota wiya ayamihēwiyiniwak kita kicistāpāwayocik.

7ki osihtāw mina anihi mitātaht wāsaskotēnikanātikwa osāwisoniyāw ē itakitēki ēwakoni; ki astāw māka kihciayamiēwikamikohk, niyānan kihciniskihk itēhkē mina niyānan namatinihk itēhkē.

8ki osihtāw mina mitātaht micisowinātikwa, ēkosi ki astāw kihciayamihēwikamikohk, niyānan kihciniskihk itēhkē mina niyānan namatinihk. mina ki osihtāw mitātahtomitanaw osāwisoniyāw asiwacikana.

9ēkwa mina ki osihtāw ayamihēwiyiniwak o piskitāyawikamikowāw, mina anima kihcimāwacihitowikamik, mina iskwātēma anima piskitāyawikamik, ēkosi anihi iskwātēma māwacihitowikamikohk osāwāpisk ki itamotāw waskic.

10ki astāw māka anima kihcikami kihciniskihk itēhkē anima wāskāhikan wāpanotāhk isi, yāyaw sāwanotāhk.

11hyoram māka ki osihēw askikwa mina kwāpaāwakwāna, mina asiwacikana. ēkosi hyoram ki kisitāw kahkiyaw anima atoskēwin kā ki osihtamawāt kihci okimāwa sālamana kisēmanito o wāskāhikanihk;

12anihi niso cimacikana, mina minikwākana, mina anihi niso ostikwānikācikana takohc cimacikanihk kā ki ayāki; mina anihi niso ahyapiwawēsicikana kā ki akwanamoki anihi niso minikwākanikāna ostikwānikācikanihk kā ki ayāki takohc cimacikanihk.

13mina anihi nēāw mitātahtomitanaw notimiminikāna kita pimakotēki anihi niso ahyapiwawēsicikanihk; niswāw kita nipitēkotēki notimiminikāna pēyak

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ahyapiwawēsicikan, kita akwanamoki anihi niso minikwākanikāna ostikwānikācikanihk cimacikanihk kā ayāki.

14ki osihtāw mina ita kita aspastēki ēkosi anihi kāsikwēwiyākana ēkota ē aspastēki;

15pēyak kihcikami, ēkosi aniki mitātaht nisosāp mostosokānak sipā ē nipawicik.

16askikwak mina, ēkwa anihi kwāpaāwakwāna, mina wiyāsi ocikwācikana, mina kahkiyaw asiwācikana ēkota kā āpataki, hyoram otāwiya ki osihtamawēyiwa kihci okimāwa sālamana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kita āpataniyiki, ē wāsikwasot osāwāpisk.

17cārtan maskotēhk ēkota kihci okimāw kā ki osihtāt tihkisikēwin ē āpacihtāt, wāpatoniskiskāhk tastawāyihk sakaht mina sērita.

18ēkosi oma sālaman kā isi osihtāt kahkiyaw ohi asiwacikana misahkamik; cikēmā ēspitinikwahk wiya osāwāpisk namawiya ki kiskēyihcikātēw.

19sālaman māka ki osihtāw kahkiyaw asiwacikana kē āpataniyiki o wāskāhikanihk kisēmanito, asici osāwisoniyāw pakitināsowināpisk, mina micisowinātikwa ita ē apit wāpahtahiwēwi pahkwēsikan;

20mina wāsaskotēnikanātikwa kiki wāstēnamākana, kita saskahikātēki kā isi oyakicikātēk ohtiskaw anima wihtamākēwin, mēmohci osāwisoniyāw;

21mina wāpikonikāna mina wāstēnamākana, mina miciminikana, osāwisoniyāw, mēmohci osāwisoniyāw māka;

22ēkosi kiskasawēsikana, mina asiwacikana, mina ēmikwānak, mina iskotēwiyākana, mēmohci osāwisoniyāw; anima māka ē ati pihtokēhk wāskāhikan, pihcāyihk ē iskwātēmiwahk anima māwac kā kanātahk, mina ē iskwātēmiwahk wāskāhikan, anima ati kihciayamihēwikamik, osāwisoniyāw kā āpatisit.

Nīswāw akinē ācimowina 5

1 ēkosi māka kahkiyaw atoskēwin ki kisicikātēw sālaman kā ki isi atoskātamwāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit. sālaman māka ki pitokatāw kahkiyaw anihi tēpita otāwiya kā ki pakitinamiyit; anihi oti wāpiskisoniyāwa, mina osāwisoniyāwa, mina kahkiyaw asiwacikana, mina ki astāw ita ē kanawēyihcikātēki o wāskāhikanihk kisēmanito.

2 ēkwa sālaman ki māmawi māwacihēw ēkota cērosalamihk kahkiyaw ē nikānēyitākosiyit isrēila, mina kahkiyaw kā okimākatawācik ē isi papēskitotēwisiyit, kā okimākatamiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyiwa anihi isrēil ot awāsimisa, kita pētāwācik o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ot otēnāyihk tēpita ohci ēwakwānima sāyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kahkiyaw māka isrēil ayisiyiniwak ki māwacihitowak ita ē ayāyit kihci okimāwa ē wihkohtohk, tēpakop pisim ati.

4kahkiyaw māka kā nikānēyitākosicik isrēil ki pē itohtēwak, lipaitak māka ki otinamwak anima kiskinawāciowiniwat.

5ki pētāwak māka anima kiskinawāciowiniwat, mina anima māwacihitowimikiwāp, mina kahkiyaw kā kanātaki asiwacikana kā ki ayāki mikiwāpihk; ēwakoni ayamihēwiyiniwak lipaitak ki pētāwak.

6kihci okimāw sālaman māka asici anihi kā māmawiayāyit isrēila, kā ki māwacihitoyit ita kā ayāt, ohtiskaw kiskinawāciowiniwat ki ayāwak, ē pakitināsocik māyatihkwa mina mostoswa, ēkā kita ki wihtamihk ahpo akimimiht ē isi osāmēyatiyit.

7aniki māka ayamihēwiyiniwak ki pitokatāwak o kiskinawāciowiniwatiyiw kā tipēyihcikēyit ita kita ayāyik, pihci wihtamākēwinihk anima wāskāhikan, ita māmawēyas kā kanātahk, sipā otatakwaniwāhk aniki cērapim.

8ayis aniki cērapim ki sowitatakwanēyiwak ispimihk ita ē astēk anima kiskinawāciowiniwat, ēkosi aniki cērapim ki akwaniskamwak anima kiskinawāciowiniwat mina apasoya ispimihk isi.

9ki yāyiskinamwak māka apasoya ēkosi ē kisipāki ki nokwanwa kiskinawāciowiniwatihk ohci ohtiskaw wihtamākēwinihk; māka namawiya ki nokwanwa wayawitimāyihk: ēkota māka astēw piyis anohc kā kisikāk.

10namawiya kēkway ki asiwatēw kiskinawāciowiniwatihk piko anihi niso napakāpiskwa mosis kā ki asiwatāt hāripihk, ispi kā tipēyihcikēt kā wicihisicikēmāt isrēil ot awāsimisa, icipt askihk kā pē ohtohtēyit.

11 ki ayispayiw māka, ispi ayamihēwiyiniwak kā pē wayawicik anima ita kā kanātaniyik ohci, (cikēmā kahkiyaw ayamihēwiyiniwak ēkota kā ayācik ki kanacihowak, namawiya māka nākatokēwak kā isi papēskitakimihcik;

12ēkosi mina tāpiskoc aniki lipaitak onikamowak, kahkiyaw, aniki oti ēsāhp, himan, cētahtan, mina asici okosisiwāwa mina ociwāmiwāwa, ē kikiskahkik kā miywāsik wāpiskēkin, ē tahkonakik simpala, sāltariya, mina hārpa, ē nipawicik, wāpanotāhk itēhkē anima pakitināsowināpisk, asici mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk ayamihēwiyiniwa ē kitotāyit pipikwana;)

13ēkosi ki ayispayiw, ispi kopipikwanicik mina onikamowak tāpiskoc pēyak, ē isi ayācik kita pēyakwahk ē ititākwahk ē mamihcimiht mina ē nanāskomiht kā tipēyihcikēt; ispi ē pēhtākosicik asici anihi pipikwana, mina simpala, mina kitocikana, ēkosi ē mamihcimācik kā tipēyihcikēyit ē itwēcik, cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw; ēkwa anima wāskāhikan ki moskinē waskowan, anima oti o wāskāhikan kā tipēyihcikēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi ayamihēwiyiniwak namawiya ki nipawiwak kita atoskēcik anima wasko ohci; cikēmā o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki tēpiskamomakan o wāskāhikan kisēmanito.

Nīswāw akinē ācimowina 6

1ēkwa sālaman ki itwēw, kā tipēyihcikēt ki itwēw kita ayāt pasakowanitipiskāhk.

2māka ki ki osihtamātin wāskāhikan ita kita wikiyan, mina kita ot ihtāwiniyan kākikē.

3ēkwa kihci okimāw ki kwēskiskwēyiw, mina ki miywakimēw kahkiyaw isrēil kā māmawiayāyit; kahkiyaw māka ē māmawiayācik isrēil ki nipawiwak.

4 ki itwēw māka, kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, otonihk ohci kā ki itāt tēpita notāwiya, ēkosi ocihciya ohci kā ki tipipayitāt, ē itwēt,

5aspin anima ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik nit ayisiyinimak icipt askihk ohci, namawiya noh nawasonēn nāntaw otēnaw ita kā ayācik ē papēskitotēwisicik isrēil ita kita wāskāhikanikēyān, ēkota ni wiyowin kita ayāk; mina namawiya awiyak nāpēw noh nawasonāw kita okimākatawāt nit ayisiyinima isrēil;

6māka ēkwa ni ki nawasonēn cērosalam ni wiyowin ēkota kita ayāk; mina ni ki nawasonāw tēpit kita tipēyimāt nit ayisiyinima isrēil.

7ki ihtakwaniyiw māka otēhihk tēpit notāwi kita wāskāhikanikēt o wiyowiniyiw ohci kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitoma isrēil.

8māka kā tipēyihcikēt ki itēw tēpita notāwiya, anima kā ki itastēk kitēh kita wāskāhikanikēyan ni wiyowin ohci, ki ki miyototēn kā ki itastēk kitēh;

9ēyiwēhk māka namawiya kiya ki ka osihtān ēwako wāskāhikan; māka kikosis kiyawihk kē ohcit, ēwako kē osihtāt anima wāskāhikan ni wiyowin ohci.

10kā tipēyihcikēt māka ki tipitotam ot itwēwin kā ki itwēt, cikēmā niya ni pasikon ē tāpiskamawak tēpit notāwi, mina nit apiwān o kihci okimāwapiwinihk isrēil, kā ki isi asotahk kā tipēyihcikēt, mina ni ki osihtān wāskāhikan o wiyowin ohci kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil.

11ēkota māka ni ki astān kiskinawāciowiniwat ita ē ayāyik o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki wicihisicikēmāt isrēil ot awāsimisa.

12ki otiskawikāpawistam māka o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit ē kanaāpamikot kahkiyaw kā māmawiayāyit isrēila, mina ki sowiniskēyiw;

13(ayis sālaman ki osihtāw osāwāpisko tēcikāpawiwin, niyānan kopita ki iskwāw, mina niyānan kopita ki ispitayakaskāw, ēkosi nisto kopita iyikohk ki ispāw, ki astāw māka tāwayihk kihcimāwacihitowikamikohk; ēkota māka ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tēhcikāpawiw, mina ki ocihcihkwanapiw ohcikwanihk ē wāpamikot kahkiyaw kā māmawiayāyit isrēil, ēkosi kisikohk ki isi sowiniskēyiw);

14ki itwēw māka, tēpēyihcikēyan o kisēmanitoma isrēil, namawiya ihtāw kisēmanito tāpiskoc kiya kisikohk ahpo askihk; kā tipitotamawacik asotamākēwin mina kisēwātisiwin kit atoskēyākanak kiya kā pamistāskik misiwē otēhiwāhk;

15kā ki tipitotamawat tēpit notāwi anima kā ki asotamawat; ēhē, ki ki itwān kitonihk ohci, mina ki ki tipitotēn kicihcihk ohci, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

16ēkwa māka tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil, tipitotamaw kit atoskēyākan tēpit notāwi anima kā ki asotamawat, ē itwēyan, namawiya ki ka nohtēpayiik nāpēw ē kanawāpamak kita apit isrēil kihci okimāwapiwinihk; kispin piko kit awāsimisak ayākwāmisitwāwi ē itātisicik, kita pimotātotakik noyasowēwin kiya kā ki isi pimotātotaman ē wāpamitān.

17ēkwa māka tēpēyihcikēyan, o kisēmanitoma isrēil, kiyām kita tāpwētin kit itwēwin, kā ki itat kit atoskēyākan tēpit.

18 māka tāpwē ci kisēmanito kita wiciayāmēw ayisiyiniwa askihk? mātika, kisik mina kihcikisikwa namawiya ki ki tēpaskinaikon; wāwis māka oma wāskāhikan kā ki osihtāyān!

19ēyiwēhk māka pisiskēyitam ot ayamihāwin kit atoskēyākan, mina o mawimoscikēwin, tēpēyihcikēyan ni manitom kita natohtaman mawimoscikēwin mina ayamihāwin kit atoskēyākan kā isi ayamihēstāsk;

20kita kanawāpahtaman oma wāskāhikan ē kisikāk mina ē tipiskāk, oma oti ita kā ki itwēyan ēkota kita astāyan ki wiyowin kita natohtaman ayamihāwin kit atoskēyākan otē kē isi ayamihāt.

21natohtam māka o mawimoscikēwina kit atoskēyākan, mina o mawimoscikēwiniwāwa kit ayisiyinimak isrēil. otē pē isi ayamihātwāwi; ēhē, natohta kit ihtāwinihk ohci, kihcikisikohk oti ohci; piyētamani māka, asēnamawik.

22kispin ayisiyiniw wanitotawāci wiciayisiyiniwa kispin māka kihciitwēwin pakitinamāhci kita kihciitwēiht, ēkosi pē natawi kihciitwēci ki pakitināsowināpiskohk ota wāskāhikanihk;

23ēkwa natohta kihcikisikohk ohci, mina ihtota, mina oyasowāsik kit atoskēyākanak, kita tipahamawat kā macātisit, ot itātisiwin kēhciwāk wiya ostikwānihk kita otihtikot; mina kita kwayaskwastamawat okwayaskitātisiw, kita miyat ē itastēyik o kwayaskitātisiwin.

24kispin māka kit ayisiyinimak isrēil sākocihikotwāwi onotinākaniwāwa, ē ki macitotāskik ohci; kwēskitwāwi māka, mina wāwitakwāwi ki wiyowin, mina ayamihātwāwi mina mawimostāskwāwi ota wāskāhikanihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēkwa natohta kihcikisikohk ohci, ponēyitamawik māka o maciitiwiniwāw kit ayisiyinimak isrēil, mina kāwi pēsiwik anita askihk kā ki miyacik mina kā ki miyimat otāwiwāwa.

26kispin kisik kipahikātēki, mina ēkā kimiwaki, ē ki macitotāskik ohci; kispin māka otē isi ayamihātwāwi, mina wāwitakwāwi ki wiyowin, mina ponitātwāwi o maciitiwiniwāw ispi ē kotakiacik;

27ēkwa natohta kihcikisikohk, mina ponēyitamawik o maciitiwiniwāw kit atoskēyākanak, mina kit ayisiyinimak isrēil, ispi kiskinohamawatwāwi anima kā miywāsik mēskanaw ita o ka pimotātāwāw; ēkosi isitisaha kimiwan kit askihk, kā ki miyacik kit ayisiyinimak kita ot āniskēskamāwinicik.

28kispin notēkatēwin ayāki askihk, kispin āyimāspinēwin ayāki, kispin kisitēkwāwi ahpo mihyowitikwāwi kistikāna, kwāskotisisak ahpo omwāpakwēwak; kispin onotināKaniwāwa kipotēwēskākotwāwi ot otēnawiwāhk ot askiwāhk; piko towi āyimāspinēwin ahpo ākosiwin ihtakwaki;

29piko tānisi isi ayamihāci ahpo mawimoscikēci awiyak ayisiyiniw ahpo kahkiyaw kit ayisiyinimak isrēil, ē kiskēyitahkik kahkiyaw ayisiyiniw tipiyaw o wisakēyitamowin mina o kotakitāwin, mina sowiniskēyistaki oma wāskāhikan;

30ēkwa natohta kihcikisikohk ohci kit ihtāwinihk, mina ponēyitamawik, ēkosi pakitinamaw kahkiyaw ayisiyiniw ē itastēyiki kahkiyaw ot isihcikēwina, otēh kā kiskēyitamwat; (cikēmā kiya, kiya oti piko, ki kiskēyitamwān otēhiwāwa ayisiyiniwikosisānak;)

31kita kosikwēyimiskik, kita pimotātotakik ki mēskanawa, iyikohk kē pimātisiwākwē askihk kā ki miyacik notāwinānak.

32ēkosi mina mānitēw, ēkā kā ohcit kit ayisiyinima isrēil, wāyawēskamik ohtotēci ki kihciwiyowin ohci, mina kā sokāyawahk kicihci, mina ki sowiniskēwin; ispi pē natawi ayamihātwāwi ota wāskāhikanihk;

33ēkwa natohta kihcikisikohk ohci, ita oti kā ot ihtāwiniyan, mina ihtota ē itastēyik kahkiyaw ana mānitēw kā isi nanātomisk; kahkiyaw ayisiyiniwak askihk kita kiskēyitahkik ki wiyowin, mina kita kosikwēyimiskik, tāpiskoc kit ayisiyinimak isrēil, mina kita kiskēyitahkik oma wāskāhikan kā ki osihtāyān kiya ki wiyowin ē wicikātēk.

34kispin kit ayisiyinimak natopayistawātwāwi o notināKaniwāwa, piko itē kē itisawāwatēnacik, ēkosi māka ayamihēstāskwāwi otē isi oma otēnaw kā ki nawasonaman mina wāskāhikan kā ki osihtāyān ki wiyowin ohci;

35ēkwa natohtam kihcikisikohk ohci ot ayamihāwiniwāw mina o mawimoscikēwiniwāw, ēkosi nātamawik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36kispin wanitotāskwāwi (cikēmā namawiya ihtāw ayisiyiniw ēkā ē wanitotahk), kisistawatwāwi māka, ēkosi pakitinatwāwi kita sākocihikocik o notinākaniwāwa, ēkosi manawakātikotwāwi wāyawēskamik ahpo kisiwak;

37ēyiwēhk māka māmitonēyimisotwāwi ēkota askihk ita kā awakātihcik, ēkosi kwēskitwāwi mina mawimostāskwāwi ēkota askihk ita kā awakātihcik, ē itwēcik, ni ki macitotēnān, ni ki wanitotēnān, mina ni ki maciihtinān;

38kispin kwēskistāskwāwi misiwē otēhiwahk mina misiwē ot ahcāhkowāhk ēkota askihk ita kā awakātihcik, itē kā ki atotaikocik kā ki manawakātikocik, ēkosi ot askiwāhk isi ayamihātwāwi, kā ki miyimat otāwiwāwa mina otēnaw kā ki nawasonaman, mina wāskāhikan kā ki ositāyān ki wiyowin ohci;

39natohtamwāhkan kihcikisikohk ohci, kit ihtāwinihk otē ohci, ot ayamihāwiniwāw mina o mawimoscikēwiniwāwa, mina nātamawik, mina ponēyitamawik kit ayisiyinimak kā ki wanitotāskit.

40ēkwa ni manitom, ki pakosēyimitin, kiyām kanawāpahta, mina kiyām natohta kā isi ayamihēstākawiyan ota.

41ēkwa māka pasiko tēpēyihcikēyan kisēmanito, kiya mina kiskinawāciowiniwat ki maskawisiwin; kiyām kit ayamihēwiyinimak tēpēyihcikēyan kisēmanito kita kikiskamwak pimācihiwēwin, mina kiyām ki kanātisimak kita miyawātamwak miyototamowinihk.

42kā tipēyihcikēyan kisēmanito ēkāwiya ikatēskwēn ki tominākan; kanokiskisitotam o kisēwatisiwina tēpit kit atoskēyākan.

Nīswāw akinē ācimowina 7

1 ispi māka sālaman kā poni ayamihāt, iskotēw ki pē yāsipayiw kihcikisikohk ohci, ki mēstikatēw māka iskotēwi pakitināsowin mina macostēhamākēwin; o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki moskinēw wāskāhikanihk.

2ayamihēwiyiniwak māka namawiya ki pihtokēwak kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk cikēmā o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinēw kā tipēyihcikēt o wāskāhikan.

3kahkiyaw māka isrēil ot awāsimisa ki kanawāpahtamwak iskotēw kā pē yāsipayik mina o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ē ayāyit wāskāhikanihk; ēkosi ki nawakiwak mocihk ē itiskwēyicik anāskānitakohk ē ocihcihkwanicik, mina ē nanāskomācik kā tipēyihcikēyit, ē itwēcik, cikēmā miywātisiw, wiya o kisēwātisiwin kākikē ē ayāyik.

4ēkwa kihci okimāw mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki pakitinamwak pakitināsowina ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

5kihci okimāw sālaman māka ki pakitinēw ē pakitināsot nisitanaw nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw mostoswa, mina mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tahto kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa. ēkosi isi kihci okimāw mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki kanācihtāwak o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa.

6ayamihēwiyiniwak māka ki nipawiwak ē itakitamāhcik ot atoskēwiniwāwa; lipaitak mina ē āpacitacik kitocikana kā tipēyihcikēt kita ohci nikamostāht, tēpit kihci okimāw kā ki osihtāt kita nanāskomiht kā tipēyihcikēt, cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ē ayāyik, tēpit māna ē ki āpacihtāt ē mamihcimāt; ēkosi ayamihēwiyiniwak nikān ki kitotāwak pipikwana; kahkiyaw māka isrēil ki nipawiwak.

7ēkosi mina sālaman ki kanācihtāw anima tastawāyahk māwacihitowikamik ohtiskaw o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt kā ki ayāk; cikēmā ēkota kā ki pakitināhk macostēhamākēwina, mina wiyin anihi pēyahtakēyimowi pakitināsowina; ayis anima osāwāpisko pakitināsowināpisk sālaman kā ki osihtāt namawiya ki tēpastēwa mācostēamākēwina asici pahkwēsikani pakitināsowina mina wiyin.

8ēkosi sālaman ki wikokēw ēkospi tēpakop kisikāw, mina kahkiyaw isrēil asici, kihci māwacihitowin, ē ohci pihtokēmok hēmāht icipt sipisisihk isko.

9ē ayinānēokisikāk māka ki kihcimawaciitowak; cikēmā tēpakop kisikāw ki kanācihtāwak pakitināsowināpisk mina tēpakop kisikāw ki wihkohtowak.

10nisitanaw nistosāp māka ē itakimiht ana tēpakop pisim ki sipwētisawēw ayisiyiniwa kita kiwēyit wikiyihk, ē miyawātamiyit mina ē mamahtākosiyit otēhiyihk anima kā tipēyihcikēyit kā ki isi miyo wāpahtaāt tēpita, mina sālamana, mina ot ayisiyinima isrēil.

11ēkosi māka sālaman kā isi kisitāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kihci okimāwa o wāskāhikaniyiw; ēkosi kahkiyaw kā ki pihtokēmakaniyik sālaman otēhihk kita osihtāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina wiya owāskāhikanihk mamiywē ki kaskitāw.

12kā tipēyihcikēyit māka ki nokohisostāk sālaman ē tipiskāyik, omisi ē itikot, ni ki pēhtēn kit ayamihāwin, mina ni ki nawasonēn ota kita macostēhamākawiyān.

13kispin kipaamāni kisik ēkā kita kimiwahk, ahpo itasowātakwāwi kwāskotisisak kita kitācik aski, ahpo kispin āyimāspinēwin isitisahamawakwāi nit ayisiyinimak;

14kispin nit ayisiyinimak ni wiyowin kā ayācik, tapahtēyimoisotwāwi, mina ayamihātwāwi, mina nanātonawitwāwi, mina ponitātwāwi, o maciisicikēwiniwāwa, ni ka natohtēn kihcikisikohk ohci mina ni ka ponēyitamawāwak o māciitiwiniwāw, mina ni ka minwācitāwān ot askiwāw.

15ēkwa māka ni ka kanawāpahtēn mina ni ka natohtēn kē isi ayamihāhk ota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ayis ēkwa ni ki nawasonēn mina ni ki kanācihtān oma wāskahikan, ēkota kākikē kita ayāk ni wiyowin; niskisikwa māka mina nitēh ēkota tahkinē kita ayāwa.

17kiya māka kispin pimohtēyani ē isi wāpamitān tāpiskoc tēpit kotāwi kā ki isi pimohtēt, mina itotamani ē itastēk kahkiyaw kā ki itasowātitān, mina mitimēyani ni kakēskwēwina mina noyasowāsiwēwina;

18ēkwa ni ka āyātastān kihci okimāwapiwin ki kihci okimāwiwinihk, kā ki isi asotamawak tēpit kotāwi, ē itak, namawiya ki ka nohtēpayiik nāpēw kita oyasowēt isrēilihk.

19māka kispin kwēskiyēko, mina nakatamēko ni kakēskwēwina mina nit itasowēwina kā ki ohtiskawastwātakok, mina natawi pamistawāyēkwāwi kotakak manitowak mina ayamihāwi atoskawāyēkwāwi;

20ēkwa ni ka manipitāwak kiki ocēpihk nit askihk ohci kā ki miyakik; ēkosi oma wāskāhikan kā ki kanācihtāyān ni wiyowin ohci, ni ka wēpinēn ēkā kita wāpatamān, ēkosi ni ka isitān kita āwēcikaniwahk mina kita āyimocikaniwahk misiwē ayisiyiniināhk.

21oma māka wāskāhikan kā isi ispāk, tahto awiyak kē mayāskahk kita māmaskātam mina kita itwēw, tānēhki kā tipēyihcikēt omisi kā ki itotahk oma aski mina oma wāskāhikan?

22kita naskwēwāsitwāwak māka, cikēmā ki nakatēwak kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, icipt askihk kā ki pē ohci wayawitahikocik, ēkosi ē ki otitinācik kotaka manitowa, mina ē ki ayamihēstawācik, mina ē ki atoskawācik; ēwakwēyiw ohci kā ki pakitinamākocik kahkiyaw oma māyipayiwin.

Nīswāw akinē ācimowina 8

1ki ayispayiw māka ē kisipipayik nisitanaw tahto aski, ita anima sālaman kā ki osihtāt kā tipēyihcikēt o wāskāhikan, mina wiya o wāskāhikan,

2anihi otēnawa hyoram kā ki miyāt sālamana, sālaman ki osihtāw, mina ēkosi ki ihtatēw isrēil ot awāsimisa kita ot ihtāwiniyit.

3sālaman māka ki itohtēw anita hēmāhtsāpāihk, ēkosi ki sākocihtāw.

4ki osihtāw māka tātmār pikwataskihk, mina kahkiyaw astāsoni otēnawa, kā ki osihtāt anita hēmāhtihk.

5ēkosi mina ki osihtāw pēthāran āmaciwēyāhk mina pēthāran nitāmatināhk, kā mēniskikātēki otēnawa, ē wāskāhikātēki, ē kihciiskwātēmiwaki mina ātāskoikana;

6mina pēalāht, mina kahkiyaw astāsoni otēnawa sālaman kā ki ayāt, mina kahkiyaw titipitāpanāskowi otēnawa, mina ot otēnawiwāwa otētapiwak, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kahkiyaw sālaman kā ki nohtē osihtāt ē isi miywēyitahk cērosalamihk, mina lēpinanihk, mina misiwē askihk iyikohk kā tipēyihtahk.

7māka wiya kahkiyaw aniki ayisiyiniwak kā ki iskoihcik aniki hitaitak, mina āmaraitak, mina pērisaitak, mina haipaitak, mina cēpyosaitak, ēkā isrēil kā ohcicik;

8ot awāsimisiwāwa kā ki iskoimiht askihk, anihi isrēil ot awāsimisa ēkā kā ki mēciācik, ēwakoni ohci sālaman ki oyakimēw kita mani atoskahihcik piyis anohc kā kisikāk.

9māka wiya anihi isrēil ot awāsimisa namawiya ēwakoni sālaman ki ot atoskēyākaniw kita atoskaāt; māka ki simākanisiwiwak, mina ki nikwānēyitākosiwak simākanisiwikimāwak, mina ki tipēyimēwak titipitāpānāskwa mina otētapiwa.

10ēwakoni māka ohi kā ki nikānakicikāsoyit sālaman okimāma, niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk, ēwakoni kā tipēyimāyit ayisiyiniwa.

11sālaman māka ki pēsiwēw pērowa otānisiyiwa tēpita ot otēnāyihk ohci ē itohtahāt anita wāskāhikanihk kā ki osihtamawāt; cikēmā ki itwēw, niwa namawiya kita wikiw o wāskāhikaniyihk tēpita isrēil kihci okimāwa, ayis kanātan ēkota, ita o kiskinawāciowiniwat kā tipēyihcikēt kā ki takotatāhk.

12ēkwa sālaman ki pakitinamawēw macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit o pakitināsowināpiskoyihk kā tipēyihcikēyit, kā ki osihtāt ohtiskaw piskitāyawikamikohk,

13kā isi natawēyitākwahk tahto kisikāw, pakitināsowin ē itastēyik ot itasowēwin mosis, ē aywēpiwikisikāk, mina ē oskakocihk pisim, mina ē oyakicikātēki wihkohtowina, nistwāw tahto aski, anima oti wihkohtowin ēkā ē piswēkasot pahkwēsikan, mina anima wihkohtowin ē ispayiki kā akicikātēk, mina anima wihkohtowin kā mohci mānokēhk.

14ki oyakihtam māka mwēhci kā ki itasowēyit tēpita otāwiya, kā papēskitakimihcik ayamihēwiyiniwak ot atoskēwiniwāhk, mina lipaitak ē isi paminamoihcik, kita nikamocik mina kita pamitāsocik ē kanawāpamikocik ayamihēwiyiniwa, ē isi natawēyitākwahk atoskēwin tahto kisikāw; okanawiskwātawēwak mina ē isi papēskitakimihcik tikak iskwātēmihk; cikēmā ēkosi tēpit kisēmanito ot ayisiyinima kā ki itasowēt.

15namawiya māka pacitotamwak kihci okimāwa kā ki itasowātāyit ayamihēwiyiniwa mina lipaita nāntaw kēkway ohci ahpo māwacisoniyāwēwina ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kahkiyaw māka ot atoskēwin sālaman ki kwayācihtāwān piyis anima ē kisikāk kā ki oyastāwiht o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, mina piyis isko ē kisicikātēk. ēkosi kā tipēyihcikēt o wāskāhikan mitoni ki kisicikātēw.

17ēkwa sālaman ki itohtēw anita ēsiyankipar, mina ilāht, cikipēk kihcikamihk itam askihk.

18hyoram māka ki isitisahamāk nāpikwāna ot atoskēyākana ē paminamoāt, mina atoskēyākana ē nakacihtāyit kihcikami; ēkosi ki wicēwēyiwa ot atoskēyākana sālaman anita āhparihk, ēkota māka ki ohtaotāwak nēwāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk tālanta osāwisoniyāwa, ki pētamawēwak māka kihci okimāwa sālamana.

Nīswāw akinē ācimowina 9

1 ispi māka sipa kihci okimāskwēw piyēhtahk ē ācimimiht sālamana, ki pē natawi kakwēciēw sālamana ē āyimaniyiki kakwēcikēmowina ēkota cērosalamihk, mitoni mihcēt ē wicēwikot, mina piskwāwikana ē nayatamiyit siwaskikiya, mina osāwisoniyāwa misakamik, mina soniyāwasiniya; ispi māka wētitāt sālamāna ki wāwitamawēw kahkiyaw kā itastēyik otēhihk.

2sālamana māka ki wihtamāk kahkiyaw o kakwēcikēmowina; nama kēkway ēkā kita wihtamākot sālamana.

3ispi māka ana sipa kihci okimāskwēw kā wāpahtamwāt kahkiyaw ot iyinisiwiniyiw sālamana, mina wāskāhikan kā ki osihtāyit,

4mina miciwin o micisowinātikoyihk, mina ē itapiyit ot atoskēyākana, mina ē isi nipawistākot opamitāsowa, mina ē isi kikiskamiyit; kā tahkonamiyit mina o minikwākana mina ē isi kikiskamiyit mina ita kā āmaciwēyit ē itohtēyit o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; namawāc awasimē kikiskāk maskawēyitamowin.

5ki itēw māka kihci okimāwa, ki tāpwāniwan ēsāni kā ki pētamān niya nit askihk ē ātotākwahki kit isihcikēwina mina kit iyinisiwin.

6ēyiwēhk māka namawiya ni ki tāpwētamwān ot itwēwiniwāwa, pātimā iyikohk kā pē itohtēyān, mina niskisikohk ohci kā wāpahtamān; ēkosi poti namawāc āpitaw noh wihtamākawin ē isi kihcēyitākwahk kit iyinisiwin; kit ayiwākiskēn ācimowin kā ki pētamān.

7miyoayāwak kit ayisiyinimak miyoayāwak oki kit atoskēyākanak, tahkinē kā otiskawikāpawistāskik, mina kā pēhtahkik kit iyinisiwin,

8kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā ki miywēyimisk, ē apiisk o kihci okimāwapiwinihk, kita kihci okimāwistamawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā ki kisēmanitom ē sākihāt isrēila, kita āyātayāt kākikē,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēwako ohci kā ki itayisk kita kihci okimākatāmat, kita itotaman oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin.

9ki miyēw māka kihci okimāwa mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto tālanta osāwisoniyāwa, mina siwaskikiya misakamik, mina soniyāwasiniya; namawikāc mina ēkoyikohk ki ayāwa siwaskikiya tāpiskoc anihi sipa kihci okimāskwēw kā ki miyāt sālamana.

10ēkosi mina ot atoskēyākana hyoram mina ot atoskēyākana sālaman, kā ki pēsiwācik osāwisoniyāwa āhpar ohci, ki pēsiwēwak ālkamātikwa mina soniyāwasiniya.

11anihi māka ālkamātikwa kihci okimāw ki itāpaciēw ē osihtāt āsokana o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina kihci okimāw o wāskāhikanihk, hārpa asici mina sāltaria onikamowak kita āpacihtācik; namawikāc kayahtē ēkotowa ki wāpacikātēwa cota askihk.

12kihci okimāw sālaman māka ki miyēw sipa kihci okimāskwēwa kahkiyaw kā isi natawēyitamiyit, piko kēkway ē natotamiyit, piskis mina anima kā ki pētamawāyit kihci okimāwa. ēkosi māka ki kiwēw, ot askihk ē ki itohtēt wiya mina ot atoskēyākana.

13ē ispitinikwatiyit māka osāwisoniyāwa kā ki otihtikot sālaman pēyak aski nikotwāswāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw nikotwāsosāp tālanta osāwisoniyāw;

14takohc mina anihi otatāwēsa mina atāwēwiyiniwa kā ki pēsiwāyit; mina kahkiyaw arēpiya kihci okimāwak mina kā oyasowēwikimāwicik askihk ki pētowēwak sālamana osāwisoniyāwa mina wāpiskisoniyāwa.

15kihci okimāw sālaman māka ki osihtāw niswāw mitātahtomitanaw kihci papaakwāna ē oyataoht osāwisoniyāwāpisk; nikotwāswāw mitātahtomitanaw sēkila ē oyataoht osāwisoniyāw ki ispayiw pēyak kihcipapaakwān.

16mina ki osihtāw nistwāw mitātahtomitanaw papaakwānisa ē oyataoht osāwisoniyāwāpisk; nistwāw mitātahtomitanaw sēkila osāwisoniyāw ki ispayiw pēyak papaakwānis; kihci okimāw māka ki pākitinēw anita wāskāhikanihk lēpinan sakāskwāhk.

17ēkwa mina kihci okimāw ki osihtāw ē misāk kihci okimāwapiwin wāpikan ohci, ēkosi ki wēwēkamoēw mēmohci osawisoniyāwa.

18nikotwāsik tahkoskēwin ē iskwātawitotamihk anima kihci okimāwapiwin, aspisitēsimowin kiki osāwisoniyāw, ēwakoni ki akomowa kihci okimāwapiwinihk, mina mispitonikācikana āyitaw apiwinihk, niso māka mistahkēsikānak ē nipawistakik mispitonikācikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19mitātaht nisosāp māka mistahkēsikānak ki nipawiwak napatē mina kwēski anihi nikotwāsik takoskēwina; namawāc ēkosi ē isināKwahk ki osihcikātēw nāntaw kihci okimāwiwinihk.

20kahkiyaw māka o minikwākana kihci okimāw sālaman osāwisoniyāw, mina kahkiyaw asiwacikana anima wāskāhikan lēpinan sakaskwāhk ki mēmohci osāwisoniyāwanwa; namawāc nāntaw ki itakicikāso wiya wāpiskisoniyāw mēkwāc sālaman kā pimātisit.

21cikēmā kihci okimāw ki ayāw nāpikwāna tārsis ē itāstaniyiki asici hyoram ot atoskēyākana; tahtwāw ē ati nisto askiwahk pēyakwāw ki pāpayiwa anihi nāpikwāna tārsis ohci, ē pētaoyācik osawisoniyāwa mina wāpiskisoniyāwa, mina wāpikana, mina ayisināKēsisa, mina kinotanēwi misiyēwa.

22ēkosi māka kihci okimāw sālaman ki ayiwākiskawēw kahkiyaw kihci okimāwa askihk kā ayāyit wēyotisiwinihk mina iyinisiwinihk.

23kahkiyaw māka kihci okimāwak askihk ki natonamwak kita wāpamācik sālamana, kita pētamwācik ot iyinisiwin, kisēmanitowa kā ki astāyit otēhihk.

24ki pētāwak māka kahkiyaw ayisiyiniw o mēkiwin, wāpiskisoniyāw asiwacikana, mina osāwisoniyāw asiwacikana, mina kikiskācikan, mina natopayiwi kikiskācikan, mina siwaskikiya, mina mistatimwa, mina sosomistatimwa, tahto aski tipitahto.

25 sālaman māka ki ayāw nēwāw kihci mitātahtomitanaw nipawiwina mistatimwa mina titipitāpānāskwa, mina mitātaht nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw otētapiwa, ēwakoni ki ihtatēw titipitāpanāsko otēnāhk mina ita ē ayāt kihci okimāw cērosalamihk.

26 ki tipēyimēw māka kahkiyaw kihci okimāwa sipihk ohci piyis ot askiyihk pilistina, mina ē isko ayāk icipt.

27kihci okimāw māka ki isi wēyociēw wāpiskisoniyāwa cērosalamihk tāpiskoc asiniyak, mina māsikiskātikwa tāpiskoc sikamār towātikwak tapatāyawāhk kā isi wēyoci ayācik.

28mistatimwa māka ki pētamawēwak sālamana iciptihk ohci, mina misiwē askihk ohci.

29kotaka māka ot isihcikēwina sālaman, nistam mina iskwāyāc, nama ci masinaikātēwa o masinahikanihk nēhtān kiskiwēhikēwiyiniw, mina o kiskiwēhikēwinihk ahaica ana sāilanait, mina ot isinamowina ito ana oāpacikēw ita ē ācimiht cērapoam okosisa nipāt?

30sālaman māka ki kihci okimāwiw cērosalamihk ē tipēyimāt kahkiyaw isrēila nēmitanaw aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31sālaman māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki nainâw otēnāyihk tēpita otāwiya; okosisa māka rihāpoam ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswâw akinē ācimowina 10

1rihāpoam māka ki itohtēw sikēmihk; cikēmā kahkiyaw isrēil ki itohtēwak sikēmihk kita kihci okimākātācik.

2ki ayikin māka ispi cērapoam okosisa nipāt piyēhtahk, (cikēmā ki ayâw iciptihk itē kā ki itāmot ē tapasiāt kihci okimāwa sālamana), cērapoam ki pē kiwēw iciptihk ohci.

3ki natawi natomēwak māka; ēkosi cērapoam mina kahkiyaw isrēil ki pē itohtēwak, ki kitotēwak māka rihāpoama, ē itwēcik,

4kotāwi ki āhkwēyitākotâw kā isi tāpiskahikoyāhk; ēkwa māka isitâw kā ākwēyitākwaniyik ot atoskēiwēwin kotāwi mina kā isi kosikwaniyik kā isi tāpiskahikoyāhk, nawac kita yākasik, ēkosi ki ka atoskēstātinān.

5ki itēw māka, mina pē natawāpamikēk nisto kisikāwa iyikohk. ki sēpwētēwak māka ayisiyiniwak.

6kihci okimâw rihāpoam māka ki ayamihēw kisēyiniwa, anihi kā ki otiskawikāpawistawāyit sālamana otāwiya, mēkwāc kēyāpic ē pimātisiyit, ē itāt, tānisi kiyawâw kē itasowēyēk kita isi naskwēwasimakik oki ayisiyiniwak?

7ki ayamihēwak māka ē itwēcik, kispin kitimākinawatwāwi oko ayisiyiniwak, mina nahiyawēatwāwi, mina miyo ayamihatwāwi, ki ka ot atoskēyākanin kākikē.

8māka ki wēpinam ot itasowēwiniyiw kisēyiniwa kā ki miyikot, ēkosi ki ayamihēw oskinikiwa kā ki wiciopikimikot mina kā otiskawikāpawistākot.

9ki itēw māka, tānisi kiyawâw ētasowēyēk kita isi naskwēwasimāyakok oki ayisiyiniwak kā ki kitosicik ē itwēcik, yāhkitā anima kā ki isi tāpiskahikoyāhk kotāwi?

10anihi māka oskinikiwa kā ki wiciopikimikot ki ayamiik ē itwēyit, omisi ki ka itawak oki ayisiyiniwak kā ki kitotiskik ē itwēcik, kotāwi ē kosikwaniyik ni ki tāpiskahikonān, māka kiya yākinamawinān; omisi ki ka isi kitotāwak, nit apiscicicānis nawac misâw iyikohk notāwi ē ispitāskoyawēt.

11ēkwa māka notāwi ē ki nayahtahikoyēk ē kosiko tāpiskahikoyēk, ni ka takohtān kā isi tāpiskahikawiyēk; notāwi ki ki kakēskimohikowâw pasastēikana ē āpacihtāt, māka niya ki ka kakēskimoitināwâw ocistaowēwak ē āpaciakik.

12ēkosi māka cērapoam mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki pē nātēwak rihāpoama ē ati nistokisikāyik, iyikohk kā ki itwēyit kihci okimāwa ē itwēyit, pē natawāpamikēk mina nistokisikāki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kihci okimāw māka ki kisinaskwēwasimēw; ēkosi kihci okimāw rihāpoam ki wēpinam kisēyiniwa ot itasowēwiniyiw,

14ki isi kitotēw māka kā ki itasoēyit oskinikiwa, ē itwēt, notāwi ē kosikwaniyik ki ki tāpiskahikowāw, māka niya ki ka tako tāpiskahitināwāw, notāwi ki ki kakēskimohikowāw pasastēikana ē āpacihtāt, māka niya ki ka kakēskimoitināwāw ocistaowēwak ē āpaciakik.

15ēkosi māka kihci okimāw namawiya natohtawēw ayisiyiniwa; cikēmā kisēmanito oma ki ohcipayitāw, kita āyātastāt ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēāt ahaicawa anihi sāilōnaita kita itāyit cērapoama okosisa nipāt.

16 ispi māka kahkiyaw isrēil wiyāpahtakik kihci okimāwa ēkā ē natohtākocik, ayisiyiniwak ki naskwēwasimēwak kihci okimāwa ē itwēcik, kēkway wiyicihiwēyāhk tēpit? mina nama kēkway tipēyicikan nit ayānān okosisa cēsi; kahkiyaw nāpēw kikiwāhk itohtēk isrēil; ēkwa māka kiya kitāpatamāso ki wāskāhikan tēpit. ēkosi māka kahkiyaw isrēil ki itohtēwak wikiwāhk.

17māka wiya aniki isrēil ot awāsimisa kā ot ihtāwiniyit cota otēnāhk rihāpoam ki tipēyimēw.

18ēkwa kihci okimāw rihāpoam ki isitisawēw hātorama kā tipēyihtamiyit atoskēiwēwin; kahkiyaw māka isrēil ki pimwāpiskawēwak asiniya ohci ēkosi ki nipiw. kihci okimāw rihāpoam māka ki kakwēyāo ē posit o titipitāpānāskohk cērosalamihk ē itāmot.

19ēkosi māka isrēil ki nakatamwak tēpit wikiyiw piyis anohc kā kisikāk.

Nīswāw akinē ācimowina 11

1ispi māka rihāpoam kā takosihk cērosalamihk, ki māmawi natomēw o wāskāhikaniyihk cota mina pēnciman, mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw nawaso nāpēwa, ē nihtā notinikēcik, kita notinācik isrēila kāwi kihci okimāwiwin kita kaskitamawācik rihāpoama.

2māka kisēmanito ot itwēwin ki otihtik simēāya kisēmanito ot ayisiyinima, ē itikot,

3wihtamaw rihāpoam okosisa sālaman, cota kihci okimāw, mina kahkiyaw isrēil kā wiciayāmācik cota mina pēnciman, kita itacik,

4omisi itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka itohtānāwāw ahpo namāwiya ki ka notināwāwak kiciwāmiwāwak; kiwēk kahkiyaw ayisiyiniw wikihk; cikēmā oma niya kā ohcipayik. ēkosi ki natohtamwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ki kiwēwak kā ki mawinēskawācik cērapoama.

5rihāpoam māka cērosalamihk ki ot ihtāwiniw, ēkosi ki osihtāw naskowi otēnawa cotaihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ki osihtāw pētliam, mina itām, mina tikāa,

7mina pēhtsar, mina sākā, mina atalam,

8mina kāht, mina mārisa, mina sihp,

9mina ātārēim, mina lēkis, mina āsika,

10mina sāra, mina ācilan, mina hēparan, ēwakoni cota mina pēnciman kā ayāki ē mēniskikatēki otēnawa.

11ki sāsokitāw māka asowikamikwa, mina simākanisiwikimāwa ēkota ki pakitinēw, mina ki astāso miciwin, mina pimi mina somināpo.

12tahto māka ohi papēskis otēnawa ki astāw papaakwāna mina takahcikana, ēkosi mistahi ki sokitāw. cotawa māka mina pēncimana ki tipēyimēw.

13ayamihēwiyiniwa māka mina lipaita kā ki ayāyit misiwē isrēilihk ki nātik misiwē ot ihtāwiniyihk ohci.

14cikēmā aniki lipaitak ki nakatamwak ot ihtāwiniwāwa mina o tipēyicikaniwāw, ēkosi ki pē itohtēwak cotaihk mina cērosalamihk; ayis cērapoam mina okosisa ki wēpinikwak, ēkā kita pamitācik ayamihēwiyiniw ot atoskēwin kā tipēyihcikēyit ē atoskawācik;

15ayis ki oyakitamāso kita ayamihēwiyinikatamiyit ispāyanwa, mina macimanitowa, mina mostososikāna kā ki osihāt.

16nāway māka kahkiyaw ē papēskitotēwisicik isrēil ohci, tahto aniki kā itastācik otēhiwāwa kita natonawācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēil, ki pē itohtēwak cērosalamihk kita pakitināsostawācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

17ēkosi māka ki maskawisitāwak cota kihci okimāwiwin, mina ki maskawisiēwak rihāpoama okosisa sālaman, nisto aski; cikēmā nisto aski ki mitimēwak ot itātisiwiniyihk tēpita mina sālamana.

18rihāpoam māka ki otinēw kita wiwit mēhalāht otānisa cērimāht okosisa tēpit, mina āpihēl otānisa iliyāp okosisa cēsi;

19ki nihtāwikitamāk māka okosisa; cias, mina sēmarāya, mina sēham.

20mwēstas māka ki otinēw mēāka otānisa āpsalam; ēkosi ki nihtāwikitamāk apaica, mina ātaay, mina sisa. mina sēlamiht.

21rihāpoam māka ki sākihēw mēākawa āpsalam otānisiyiwa ayiwak iyikohk kahkiyaw wiwa mina o kanawiskwēwāna; (cikēmā ki otinēw mitātaht ayinānēosāp ē wiwit, ēkosi nikotwāsomitanaw kanawiskwēwāna, ki nihtāwikihēw māka nisitanaw ayinānēosap okosisa mina nikotwāsomitanaw otānisa).

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22rihāpoam māka ki oyakimēw apaicawa okosisiyiwa mēāka kita nikānēyitākosiyit, kita okimākatawāyit ociāmiyiwa; cikēmā ki itēyitam ēwakoni kita kihci okimāhkēt.

23ēkosi ki iyinisiwi isihcikēw, nanānis māka ki ihtatēw kahkiyaw okosisa misiwē cota mina pēnciman askihk, tahto kā mēniskikatēk otēnaw; ki miyēw māka miciwin misakamik. ki natonawēw māka mihcēt kita wiwiyit.

Nīswāw akinē ācimowina 12

1ki ayispayiw māka ispi o kihci okimāwiwin rihāpoam ē āyātastēyik, mina ē maskawisit, ki nakatamwēw oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw isrēil ē wicēwikot.

2ki ayispayiw māka niyānan aski ē ayāt kihci okimāw rihāpoam, sisāk icipt kihci okimāw ki pē mawinēskam cērosalam, cikēmā ē ki wanitotawāyit kā tipēyihcikēyit,

3ē wicēwikot mitātaht nisosāp tahtwāw mitātahtomitanaw titipitāpanāskwa, mina nikotwāsomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw otētapiwa; ēkosi ayisiyiniwa ēkā kita ki akimimiht ē ki pē wicēwikot iciptihk ohci; anihi lopim, mina sakāyim, mina ihtiyāpiyana.

4ki otinam māka kā mēniskikatēyiki otēnawa cota kā ayāt, mina ki takosin cērosalamihk.

5ēkwa māka simēāya ana okiskiwēhikēw ki pē nātēw rihāpoama, mina okimāmiyiwa cota, kā ki māwacihitoyit cērosalamihk sisāka ohci, ki itēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki nakasināwāw, ēwako ohci niya mina ki ki nakatitināwāw ocihcihk sisāk.

6ēkwa isrēil okimāwak mina kihci okimāw ki tapahtēyimoisowak; ki itwēwak māka, kā tipēyihcikēt kwayaskwātisiw.

7ispi māka kā tipēyihcikēt wiyāpahtahk ē tapahtēyimoisoyit, ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik simēāya, ē itikot, ki tapahtēyimoisowak; namawiya ni ka nisiwanācihāwak; māka ni ka iyinamawāwak apisis paspihwin, ēkosi ni kisiwāsiwin namawiya ni ka sikinēn cērosalamihk ocihci sisāk ohci.

8ēyiwēhk māka kita atoskawēwak; kita kiskēyitahkik niya nit atoskēiwēwin mina ot atoskēiwēwiniyiw nanātohk askihk kihci okimāwiwina.

9 ēkosi sisāk icipt kihci okimāw ki pē mawinēskam cērosalam, ki otinam māka māwacisoniyāwēwina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, mina māwacisoniyāwēwina kihci okimāw o wāskāhikanihk; kahkiyaw ki otinam; ki otinam mina anihi osāwisoniyāwi papaakwāna sālamana kā ki osihtāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kihci okimāw rihāpoam māka miskoc ki osihtāw papaakwāna osāwāpisk ohci, ēkosi ki pakitinamawēw ēwakoni ocihciyihk osimākanisiwikimāmiyiwa otasoikēwa, kā kanawiskwātawēyit kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk.

11ki isihcikēwak māka, tahtwāw kihci okimāw ē pihtokēt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, otasoikēwak ki pē tahkonamwak, ēkosi kāwi ki kiwētatāwak asoikēwikamikohk.

12ispi māka kā tapahtēyimoisot o kisistākēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki ikatēnamawāw, ēkā mitoni kita nisiwanācihikot; ēkwa mina miyo kēkwaya ki miskikatēwa cotaihk.

13ēkosi māka kihci okimāw rihāpoam ki maskawisiiso cērosalamihk, mina ki kihci okimāwiw; cikēmā rihāpoam nēmitanaw pēyakosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit, ki kihci okimāwiw māka mitātaht tēpakoposāp tahto aski cērosalamihk, anima otēnaw kā tipēyihcikēt kā ki nawasonihk kahkiyaw ē papēskitotēwisiyit isrēil ohci ēkota kita astāt o wiyowin; okāwiya māka nēama ki isiyihkāsoyiwa āmanait iskwēw.

14ki itotam māka anima kā māyātaniyik cikēmā namawiya ki itastāw otēh kita nanātonawāt kā tipēyihcikēyit.

15ot isihcikēwina māka rihāpoam nistam mina iskwāyāc, nama ci masinaikātēwa o masinahikaniwāhk simēāya kiskiwēhikēwiyiniw mina ito ana owāpacikēw ē masinahakik āniskēskamātowina? sakinē māka ki notinitowak rihāpoam mina cērapoam.

16ēkosi rihāpoam ki wicinipāmēw otāwipana, mina ki naināw otēnāyihk tēpita; ēkosi apaicawa okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 13

1mitataht ayinānēosāp tahto aski ē ayāt kihci okimāw cērapoam apaica ki māci kihci okimākatawēw cotawa.

2nisto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka maikēāya ki isiyihkāsoyiwa otānisa yorāyil kipiya ohci. ki notinitowak māka apaica mina cērapoam.

3apaica māka ki wawēyikatam notinitowin ē ayāwāt onotinikēwa ē sokēyimoyit nāpēwa nēwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nawaso nāpēwa; ēkosi cērapoam ki oyikāpawiēw kita notinikot ē ayāāt ayinānēwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nawaso nāpēwa, ē sokāyawisiyit sokēyimowi nāpēwa.

4apaica māka ki nipawiw takotāmatin sēmarēim, ēwako kā ayāk ayapāmatināhk iparēim askihk, ki itwēw māka, natohtawik kiya cērapoam mina kahkiyaw isrēil;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5nama ci ki ka kiskēyitēnāwāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ki miyēw kita kihci okimākataāyit isrēila tēpita kākikē, wiya oti mina okosisa siwitākana asotamākēwin ē āpacihtāt?

6ēkosi ēyiwēhk cērapoam okosisa nipāt, ot atoskēyākana sālaman okosisa tēpit, ki pasiko ēkosi ki māyakamikisistawēw ot okimāma.

7ēkosi ki māwasako nātik pikonata ayisiyiniwa okosisa piliyal ēwakonik ki maskawisiisostawēwak rihāpoama okosisa sālaman, kēyāpic rihāpoam ē oskātisit mina ē sākotēhēt, ēkā māka ē ki sākotiskawāt.

8ēkwa māka kit itēyitēnāwāw kita sākotiskamēk o kihci okimāwiwin kā tipēyihcikēt kā miciminamiyit tēpit okosisa; ēkosi kosāmēyatināwāw, mina kit ayāwāwāwak osāwisoniyāwi mostososokānak cērapoam kā ki osihtamākoyēk kita o manitomiyēk.

9nama ci ki ki wayawitisaomāwāwa ot ayamihēwiyinima kā tipēyihcikēt, okosisa ēran, mina aniki lipaitak ēkosi ki ki osihtamāsonāwāw ayamihēwiyiniwak kā totakit ayisiyiniwak pitos askihk? ēkosi piko awiyak ē pē itohtēt kita oyakimisot pēyak oski mostoswa mina tēpakop yāpēmāyatikwa ē pēsiwāt ēwako kita ki ayamihēwiyinikatawāt anihi ēkā kā manitowiyit.

10māka wiya niyanān, kā tipēyihcikēt ēwako ni manitominān, mina namawiya noh nakatānān; ēkosi nit ayāwānānak ayamihēwiyiniwak ē atoskawācik kā tipēyihcikēyit, okosisa ēran, mina lipaitak ot atoskēwiniwāhk;

11ēkosi macostēamawēwak kā tipēyihcikēyit tahto kēkisēpāyāw mina tahtotākosin kā macostēikātēki pakitināsowina, mina wikimāsikan; wāpahtahiwēwi pahkwēsikana mina oyayēwak kanāci micisowinātikohk; mina osāwisoniyāwi wāsaskotēnikanātik kiki wāstēnamākana kā ayāki, kita saskitēki tahtotākosin; cikēmā ni kanawēyitamwānān ot ayākwāmimiwēwin kā tipēyihcikēt ni manitominān; māka wiya kiyawāw ki ki nakatāwāw.

12ēkosi mātika, kisēmanito ni wicēwikonān ē nikānistamākoyāhk, mina ot ayamihēwiyinima ē tahkonakik sāhkowēwi pipikwana kita kitotācik kita sakowātikawiyēk. kiyawāw isrēil ot awāsimisa, ēkāwiya notinihk kā tipēyihcikēt, kotāwiwāwak o manitomiwāwa; cikēmā namawiya ki ka miyopayināwāw.

13māka cērapoam ki itasowēw otaskamācikēwa otāhk kita ohci moskistawāyit; ēkosi ki otiskawiskawēwak cotawa mina otaskamācikēwa otāhk ē ayāyit.

14ispi māka cota iyāpasāpicik poti notinitowin ohtiskaw mina otāhk ki ayāw; ki mawimostawēwak māka kā tipēyihcikēyit, ēkosi ayamihēwiyiniwak ki kitotāwak pipikwana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa māka cota ayisiyiniwak ki sāhkowēwak; anima māka cota ayisiyiniwak ē sāhkowēcik ki ayispayiw kisēmanito ki pakamawēw cērapoama mina kahkiyaw isrēil ohtiskaw apaica mina cota.

16isrēil ot awāsimisa māka ki tapasiēwak cotawa; ēkosi kisēmanitowa ki pakitinikwak ocihciyihk.

17apaica māka mina ot iyinima ki nipaēwak ē kihci iskwāhācik; ēkosi ki pahkisinwak ē nipaihcik isrēil niyānanwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nawaso nāpēwak.

18ēkosi oma isrēil ot awāsimisa kā isi patapinihcik ēkospi, ki sākotwāwak māka cota ot awāsimisa, cikēmā ē aspēyimototawācik kā tipēyihcikēyit o manitomiyiwa otāwiwāwa.

19apaica māka ki nawaswātēw cērapoama, mina ki maskamēw otēnawa, pēhtil kiki otēnawa, mina cēsāna kiki otēnawa, mina ēhparan kiki otēnawa.

20ahpo namawaya kāwi ki maskawisiw cērapoam mēkwāc ē pimātisiyit apaicawa; kā tipēyihcikēyit māka ki pakamaok ēkosi ki nipiw.

21māka wiya apaica ēyokam ki maskawisiw, mina ki otinēw mitātaht nēosap kita wiwit, ēkosi nisitanaw nisosāp ki tasiyiwa okosisa, mina mitātaht nikotwāsosāp ki tasiyiwa otānisa.

22kotaka māka ot isihcikēwina apaica, mina ot itātisiwina, mina ot itwēwina masinaikātēwa ot ācimowinihk kiskiwēhikēwiyiniw ito.

Nīswāw akinē ācimowina 14

1ēkosi apaica ki wicinipāmēw otāwiya, ki nahinēwak māka otēnāyihk tēpita, ēkosi ēsā okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot; ē mēkwā pimātisit anima aski ki pēyataki ayāw mitātaht aski.

2ēsā māka ki itotam anima kā miywāsiniyik mina kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma;

3cikēmā ki otinam anihi pitos pakitināsowināpiskwa, mina anihi ispāyanwa, mina ki kawinam anihi cimacikana, mina ki kawawēw anihi āsarim;

4ki itasowātēw māka cotawa kita natonawāyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, mina kita itotamiyit oyasowēwin mina itasowēwin.

5mina ki ikatēnēw kahkiyaw cota otēnāhk anihi ispāyanwa mina anihi pisimo naspisicikana; o tipēyihcikēwin māka ki pēyataki ayāyiw ē wāpahtahk.

6ki osihtāw māka ē mēniskikatēyiki otēnawa cotaihk; cikēmā ki pēyataki ayāw aski, mina namawiya notinitowin ki ayāw mēkwāc ēkospi ē ayaskiwahk; ayis kā tipēyihcikēyit ki miyik pēyataki ayāwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7cikēmā ki itēw cotawa, osihtātāk ohi otēnawa, mina wāskā osihtātāk mēniskikēwin mina asawāpiwikamikwa, kihciiskwātēma, mina ātāskoikana; kēyāpic aski ki tipēyitēnānaw, cikēmā ē ki nanātonawāyahk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw; ki ki nanātonawānaw ēkosi ki ki miyikonaw pēyataki ayāwin misiwē wāskā. ēkosi ki wāskāhikanikēwak mina ki nanahipayiwak.

8ēsā māka ki ayāwēw onotinikēwa kā tahkonamiyit papaakwāna mina takahcikana, cotaihk ohci nistwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw; mina pēncimanihk ohci, kā tahkonamiyit papaakwāna mina kā pimotakwēyit, niswāw mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw; kahkiyaw oki mistahi kā sokēyimocik nāpēwak.

9ki pē natopayistākwak māka sirawa ihtiyāpiyana ē ayāwāt onatopayiwa kihci mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw, ēkwa mina nistwāw mitātahtomitanaw titipitāpānāskwa; ki pē takosin māka mārisaihk.

10ēkwa ēsā ki natawi nakiskawēw, ki oyikāpawistātowak māka kita notinitocik sēpata wāyatināhk anita mārisaihk.

11ēsā māka ki mawimostawēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan, namawiya awiyak itāw piko kiya kita wiciat nikotā ana kā maskawisit ahpo ana ēkā kā ayāt maskawisiwin; wicihinān tēpēyihcikēyan ni manitominān; cikēmā ki mamisitotātinān, ēkosi kiya ki wiyowinihk kā pē nātāyākik oko kā osamēyaticik. tēpēyihcikēyan kiya ni manitominān; ēkāwiya ayisiyiniw ki ka sākocihik.

12kā tipēyihcikēt māka ki pakamawēw ihtiyāpiyana ohtiskaw ēsā mina ohtiskaw cota; ēkosi ihtiyāpiyanak ki tapasiwak.

13ēsā māka asici ayisiyiniwa kā wicēwikot ki nawaswātēwak kirar isko; ēkosi iyikohk mihcēt ē pahkisihkik ihtiyāpiyanak namawiya ki nātamāsowak; cikēmā ki nisiwanācihāwak o nikanimiyihk kā tipēyihcikēyit mina onotinikēmiyiwa; mistahi māka maniwatēwin ki sipwētatāwak.

14ki pakamaamwak māka kahkiyaw otēnawa wāskā kirar; cikēmā sēkisiwin kā tipēyihcikēyit ohci ki otihtikoyiwa; ēkosi ki maniwatātamwak kahkiyaw anihi otēnawa; ayis mistahi maniwatēwin ēkota ki ayāw.

15ki pakamaamwak mina kahkiyaw mostosokamikwa mina ki sipwētahēwak misakamik māyatihkwa mina piskwāwikana, ēkosi ki kiwēwak cērosalamihk.

Nīswāw akinē ācimowina 15

1ot ahcāhkoyiwa māka kisēmanitowa ki otihtik āsarāya okisisa ātiht;

2ēkosi ki natawi nakiskawēw ēsāwa, mina ki itēw, natohtawik kiyawāw ēsa, mina kahkiyaw cota mina pēnciman; kā tipēyihcikēt ki wicēkowāw, mēkwāc

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiyawāw ē wicēwāyēk; kispin mina natonawāyēko ki ka miskawāwāw; māka kispin nakatāyēko ki ka nakatikowāw.

3kākinwēs māka isrēil namawiya ohci ayāwēw tāpwē kisēmanitowa, mina namawiya ki ayāwēw ē kiskinohamākēyit ayamihēwiyiniwa, mina namawiya ki ayāw oyasowēwin;

4māka ispi ot āyimisiwiniwāhk ē kwēskistawācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēila, mina ē nanātonawācik, ki miskawēwak.

5ēkospi māka namawiya ki takakēyimo ana kā wayawit mina ana kā pihtokēt, māka mistahi pikwēyitamowin ki ayāwak kahkiyaw kā ot ihtāwinicik askihk.

6ayisiyiniwak ki nisiwanāciēwak ayisiyiniwa mina otēnaw kotak otēnaw; cikēmā kisēmanitowa ki kotakihikwak misiwē isi ē māyipayicik.

7maskawisik māka, mina ēkāwiya nēsowicihcēk; cikēmā kit atoskēwiniwāw ki ka tipahamākawināwāw.

8ispi māka ēsā kā pēhtahk ohi itwēwina mina o kiskiwēhikēwiniyiw anihi ātiht kiskiwēhikēwiyiniwa, ki sokēyimo, ēkosi ki ikatēnam kahkiyaw kā pakwātikwaniyiki misiwē cota askihk ohci mina pēnciman, mina otēnāhk ohci kā ki otinahk ayapāmatināhk iparēim; ēkosi ki nānapacihtāw o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit kā ki ayāyik ohtiskaw o piskitāyawikamik kā tipēyihcikēt.

9ki māmawi māwacihēw māka kahkiyaw cota mina pēnciman, mina anihi kā wiciayāmikoyit iparēim mina manāsi ohci, mina simiyan ohci; ayis ki nātik mihcēt isrēila, ispi wiyāpahtamiyit ē wicēwikot kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

10ēkosi māka ki māmawi māwacihitowak cērosalamihk nisto pisim ati, mitātaht niyānanosāp tahto aski ē ati kihci okimāwit ēsā.

11ki pakitinamawēwak māka kā tipēyihcikēyit ēwakwānima ē kisikāk, anima maniwatēwin ohci kā ki pētācik, tēpakopwāw mitātahtomitanaw yāpēmostoswa mina tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa.

12ki otinamwak māka asotamākēwin kita natonawācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, misiwē otēhiwāhk; mina misiwē ot ahcāhkowāhk;

13ēkosi mina piko awiyak ēkā wi natonawāci kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila kita nipaiht, kispin ē apistēyitākosit ahpo ē kihcēyitākosit, kispin nāpēw ahpo iskwēw.

14ki kihciitēwak māka kā tipēyihcikēyit ē kisiwēcik, mina ē tātēpwēcik, mina pipikwana kiki mina potācikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kahkiyaw māka cota ki miyawātamwak anima kihciitwēwin ohci; ayis misiwē otēhiwāhk ki kihciitwēwak, mina ki natonawēwak mitoni ē natawēyitahkik; ēkosi ki miskawēwak; kā tipēyihcikēyit māka ki miyikwak pēyataki ayāwin misiwē wāskā.

16ēkwa mina mēāka okāwiya ēsā kihci okimāw, ki ikatēnēw ē ki kihci okimāskwēwiyit cikēmā ki osihēyiwa ē pakwātikosiyit naspisicikana āsara ohci; ēsā māka ki kawaomēw o naspisicikēwiniyiwa, mina ki pikinatawēw ēkosi ki mēstikaswēw anita kitaran sipisisihk.

17māka ispāyanwa namawiya ki otinikātēwa isrēilihk ohci; ēyiwēhk māka otēh ēsā ki kwayaskwastēyiw iyikohk ē pimātisit.

18ki pitokatāw māka o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa anihi otāwiya kā ki kanācipakitinamiyit, mina anihi wiya kā ki kanācipakitinahk, wāpiskisoniyāwa, mina osāwisoniyāwa, mina asiwacikana.

19namawiya māka awasimē ki notinitonāniwan piyis nistomitanaw niyānanosāp tahto aski ē kihci okimāwit ēsā.

Nīswāw akinē ācimowina 16

1nistomitanaw nikotwāsosap tahto aski ē kihci okimāwit ēsā, pēāsa isrēil kihci okimāw ki natopayistawēw cotawa, ēkosi ki osihtāw rēma, ēkā awiya kita iyinamawat kita wayawiyit ahpo kita pitokawāyit ēsāwa cota kihci okimāwa.

2ēkwa ēsā ki wayawitaēw wapiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa māwacisoniyāwēwinihk ohci o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt mina kihci okimāw o wāskāhikanihk, ēkosi ki isitisahamawēw pēnhētāta siriya kihci okimāwa tamāskasihk kā ot ihtāwiniyit, ē itāt,

3ki wicihisicikēmitonānaw tāpiskoc kā ki isi wicihisicikēmitocik notāwi mina kotāwi; mātika, ki ki isitisahamātin wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw; kiyām pikona kā wicihisicikēmitoyēk pēāsa isrēil kihci okimāw, kita nakasit.

4pēnhētāt māka ki natohtawēw kihci okimāwa ēsāwa ēkosi ki isitisawēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit o simākanisima kita natopayistamiyit otēnawa isrēilihk; ki pakamaamwak māka aican, mina tān, mina ēpilmēim, mina kahkiyaw astāsowini otēnawa anita nāptalay.

5ki ayikin māka ispi pēāsa piyēhtahk ēwakwēyiw ki poni osihtāw rēma, ēkosi ki pakitinam ot atoskēwin.

6ēkwa kihci okimāw ēsā ki otinēw kahkiyaw cota; ki sipwēyāwayēwak māka asiniya rēmaihk ohci, mina mistikwa pēāsa kā ki wāskāhikanikākēt ēkosi ēwakoni ē āpacihtāt ki osihtāw kipa mina mispa.

7ēkospi māka anima hēnanay ana owāpācikēw ki pē nātēw ēsāwa cota kihci okimāwa, mina ki itēw, cikēmā ē ki mamisitotawat siriya kihci okimāw, ēkā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

māka ē mamisitotawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ēwako ohci onotinikēma siriya kihci okimāw paspiwak kicihci ohci.

8nama ci ihtiyāpiyanak mina aniki lopim ki osāmēyatiwak anotinikēwak, asici titipitāpānāskwa mina otētapiwa tāniyikohk mihcēt? ēyiwēhk māka ē ki mamisitotawat kā tipēyihcikēt ki pakitinēw kicihcihk.

9cikēmā kā tipēyihcikēt papāmiwāpahtam misiwēskamik, ē nokoot ē maskawisit kita nātamawāt anihi kwayask kā isitēhēstākot. ki kakēpātinikān oma kā isihcikēyan; cikēmā anohc ohci notinitowina ki ka ayān.

10ēsā māka ki kisiwāik anihi owāpacikēwa, ēkosi ki pakitinēw kipahotowikamikohk; cikēmā ki kisistawēw oma ohci. mēkwāc māka ēkospi mina ēsā ki kitimaēw atiht ayisiyiniwa.

11ēkosi, mātika, ot isihcikēwina ēsā nistam mina iskwāyāc, mātika, masinaikātēwa o masinahikaniwāhk cota mina isrēil kihci okimāwak.

12kēkāt nēmitanaw māka tahto aski ē kihci okimāwit ēsā ki ākosiw ositihk; mistahi ki ākosiw; māka ē ākosit namawiya kā tipēyihcikēyit nātāmototawēw, māka maskikiwiyiniwa.

13ēkosi māka ēsā ki wicinipāmēw otāwiya mina ki ponipimātisiw nēmitanaw pēyakosāp tahto aski ē kihci okimāwit.

14ki nahinēwak māka wiya o nahinitowikamikohk, kā ki oyataamāsot otēnāyihk tēpita, ēkosi ki pimisimēwak nipēwinihk ē moskinēk wikimākoowina mina nanātohk towi siwaskikiya ē ki kwayācihtāhk ē isi nakacihtāt maskikiwiyiniw; mistahi māka ki macostēamawēwak.

Nīswāw akinē ācimowina 17

1cihāsapāt māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot, ēkosi ki maskawisiisostawēw isrēila.

2ki pakitinēw māka onotinikēwa kahkiyaw otēnāhk kā mēniskikatēki cotaihk, mina ki oyakimēw otasoowēwa cota askihk, mina otēnāhk iparēimihk, anihi ēsāwa otāwiya kā ki otinamiyit.

3kā tipēyihcikēyit māka ki wicēwik cihāsapāt, cikēmā ki pimotātotamwēw anihi nistam ot itātisiwiniyiwa otāwiya tēpita, mina ēkā ē natonawāt anihi pēalim;

4māka ki natonawēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwiya, mina ki pimotātotamwēw ot itasowēwiniyiwa, namawiya māka tāpiskoc kā isihcikēyit isrēila.

5ēwakwēyiw ohci kā tipēyihcikēyit ki āyātastamāk kihci okimāwiwin; kahkiyaw māka cota ki pētamāk cihāsapāt mēkiwina; misakamik māka ki ayāw wēyotisiwina mina kistēyitākosiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ki ispākēyēyimomaniyiw māka otēh ot itātisiwiniyihk kā tipēyihcikēyit; ēkosi mina ki ikatēnam anihi ispāyānwa mina āsarim cotaihk ohci.

7ēkosi mina nisto aski ati ē kihci okimāwit ki isitisawēw okimāwa kā ayāwāt, anihi oti pēnhēl, mina opatāya, mina sēkarāya, mina nēhtanēl, mina maikēāya, kita kiskinohamākēyit cota otēnāhk;

8ēkosi kita wicēwācik lipaita, anihi oti simēāya, mina nēhtanāya, mina sēpatāya, mina asēhil, mina sēmirēmāht, mina cihānahtan, mina ātanaica, mina tāpaica, mina tāpātanaica, lipaitak; ēkosi kita wicēwācik ilaisama, mina cihārām, ayamihēwiyiniwa.

9ki kiskinohamākēwak māka cotaihk ē ayācik anima masinahikan oyasowēwin kā tipēyihcikēt; ēkosi ki ayitotēwak misiwē cota otēnawa, ē kiskinohamawācik ayisiyiniwa.

10o kosikwēyimikowiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtikwak kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk wāskā cotaihk kā ayācik, ēkosi namawiya natopayistawēwak cihāsapāta.

11ātiht māka pilistinak ki pētowēwak cihāsapāta mēkiwina, mina wapiskisoniyāwa ē tipahikēstamāsocik; arēpiyanak mina ki pētowēwak māyatihkwa tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitātahtomitanaw yāpēmāyatikwa, ēkosi tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw mitātahtomitanaw yāpēwāpatikwa.

12cihāsapāt māka ayiwāk ki ati kihcāyiwiw; ēkosi ki osihtāw cotaihk sokāyawikamikwa mina astāsoni wāskāhikana.

13ki ayāw māka mihcēt atoskēwina cota otēnāhk; mina onatopayiwa, mistahi ē sokēyimoyit nāpēwa, ēkota cērosalamihk.

14ēkosi māka oma kā ki ihtasiyit ē ati isi o wāskāhikaniyit otawiwāwa; cota ohci, aniki kā kihcisimākanisiwikimākatawāyit kihci mitātahtomitanaw; ātna simākanisiwikimāw, ēkosi ē wicēwikot mistahi ē sokēyimoyit nāpēwa nistwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw;

15ē askowiskākot māka cihāhanān simākanasiwikimāw, ēkosi ē wicēwikot niswāw mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw;

16ēwako māka ē askowiskākot āmasāya okosisa sikaray, ēwako cihkēyitamowinihk kā ki pakitinisot kita atoskawāt kā tipēyihcikēyit; ē wicēwikot māka niswāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw mistahi ē sokēyimoyit nāpēwa;

17pēnciman māka ohci; ilāyata mistahi ē sokēyimot nāpēw, ēkosi ē wicēwikot niswāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ē kikicik acāpiya mina papaakwān;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēwako māka ē askowiskākot cihāsapāt, ēkosi ē wicēwikot mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw ē wawēyicik kita natopayicik.

19ēwakonik oko kā atoskawācik kihci okimāwa, ātawiya mina anihi kihci okimāw kā ki pakitināt otēnāhk kā mēniskikatēki misiwē ēspicāk cota.

Nīswāw akinē ācimowina 18

1cihāsapāt māka mistahi ki wēyotisiw mina ki kistēyitākosiw; ki wākomēw māka ēhāpa.

2nikotwā māka ē ati ayaskiwahk ki natawāpamēw ēhāpa samēriyaihk. ēhāp māka ki nipatamawēw māyatihkwa mina mostoswa misakamik, mina anihi ayisiyiniwa kā wicēkoyit, ēkosi ki wisāmēw rēmāhtkiliyatihk kita isi wicēkot.

3ēhāp māka isrēil kihci okimāw ki itēw cihāsapāta cota kihci okimāwa, ki ka wicēwin ci rēmāhtkiliyatihk? ki naskwēwasimik māka, niya māka tāpiskoc kiya, nit iyinimak tāpiskoc kiya kit iyinimak; ki ka wicēwitinān māka natopayiwinihk.

4cihāsapāt māka ki itēw isrēil kihci okimāwa, kakwēcikēmo ki pakosēyimitin ot itwēwinihk kā tipēyihcikēt anohc kā kisikāk.

5ēkwa isrēil kihci okimāw ki māwacihēw kiskiwēhikēwiyiniwa nēwāw mitātahtomitanaw nāpēwa, ēkosi ki itēw, ni ka mawinēskēnān ci rēmāhtkiliyat kita notinikēyāhk, ahpo ci ni ka poyon? ki itwēyiwa māka, itohtē, cikēmā kisēmanito kita pakitinam ocihciyihk kihci okimāwa.

6cihāsapāt māka ki itwēw, nama ci ota ayāw kotak kā tipēyihcikēt o kiskiwēhikēwiyinima, kita ki kakwēcimāyahk?

7isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, kēyāpic ihtāw pēyak nāpēw ēwako ohci kita ki kakwēcimāyahk kā tipēyihcikēt; māka ni pakwātāw, cikēmā namawikāc miyo kēkway ni kiskiwēamāk māka mosak māyi kēkway; ēwakwāna māykāya okosisa imala. cihāsapāt māka ki itwēw, kiyām ēkāwiya ēkosi kita itwēw kihci okimāw.

8ēkwa isrēil kihci okimāw ki natomēw simākanisa mina ki itwēw, kiyipa pēsiw māykāya okosisa imala.

9isrēil kihci okimāw māka mina cihāsapāt cota kihci okimāw tāpiskoc ki apiwak o kihci okimāwapiwiniwāhk, o kikiskācikaniwāwa ē kikiskahkik, ki apiwak māka ita ē tawāk ē ati pihtokēhk ē kihciiskātēmiwahk samēriya; kahkiyaw māka kiskiwēhikēwiyiniwa ki kiskiwēhikēyiwa ē ohtiskawiskākocik.

10sētikāya māka okosisa kinēāna piwāpiskwēskana ki osihtwāso ēkosi ki itwēw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēwakoni ohi ohci ki ka wēpawāwak siriyanak, piyis kita mēhciacik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kahkiyaw māka kiskiwēhikēwiyiniwak ēkosi ki isi kiskiwēhikēwak, ē itwēcik, itohtē rēmāhtkiliyatihk mina nanahipayi; cikēmā kā tipēyihcikēt kita pakitinam ocihciyihk kihci okimāwa.

12ana māka isitisawākan kā ki natawi natomāt māykāyawa ki kitotēw ē itwēt, mātika ot itwēwiniwāwa aniki kiskiwēhikēwiyiniwak miyo kēkway wihtamāk kihci okimāw māmawi pēyak miton; kiyām kit itwēwin ki pakosēyimitin kita wi isi ayāw tāpiskoc ot itwēwin pēyak ēwakonik, mina miyo pikiskwē.

13māykāya māka ki itwēw, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt anima kē itwēkwē ni manitom ēwako kē itwēyān.

14ispi māka wētitāt kihci okimāwa, kihci okimāwa ki itik, maykāya, ni ka itotānān ci rēmāhtkiliyatihk kita notinikēyāhk, ahpo ci ni ka poyon? ki itik māka, itohtēk mina nanahipayik; ēkosi kita pakitināwak kicihciwāhk.

15kihci okimāwa māka ki itik, tāntahtwāw kē ayākwāmimitān ēkā kēkway kita wihtamawiyan piko tāpwēwin o wiyowinihk kā tipēyihcikēt?

16ēkwa ki itwēw, ni ki wāpamāwak kahkiyaw isrēil ē piwāmocik wacihk tāpiskoc māyatihkwak ēkā ē ayāwacik okanawimāyatihkwēwa; kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, oko namawiya ot okimāmiwak, kiyām kita kiwēwak kahkiyaw ayisiyiniw o wāskāhikanihk pēyahtak.

17isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, nama ci ki ki wihtamātin ēkā miyo kēkway kita kiskiwēamawit māka māyi kēkway?

18ēkwa ki itwēw, ni ki wāpamāw kā tipēyihcikēt ē apit o kihciapiwinihk, ēkosi kahkiyaw kā osāmēyatiyit kihcikisikohk ē nipawiyit o kihciniskihk itēhkē mina o namatinihk.

19kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, awēna kē sākocimāt ēhāpa isrēil kihci okimāwa kita itohtēt mina kita pahkisihk rēmāhtkiliyatihk? pēyak māka omisi itwēw, ēkwa mina kotak pitos itwēw.

20ēkwa pē wayawiw ahcāhk mina otiskawikāpawistawēw kā tipēyihcikēyit, mina itwēw, niya ni ka sākocimāw. kā tipēyihcikēyit māka ki itik, kēkway ohci?

21ki itwēw māka, ni ka sipwētān ēkosi kiyāskiwi ahcāhk ni ka isi ayān otoniyihk kahkiyaw o kiskiwēhikēwiyinima. ki itik māka, ki ka wēpimāw mina ki ka sākocimāw; sipwēhtē, ēkosi ihtota.

22ēkwa māka mātika, kā tipēyihcikēt kiyāskiwi ahcāhkwa ki pakitinēw otoniyihk kahkiyaw ohi ki kiskiwēhikēwiyinima; mina kā tipēyihcikēt ki wihtam māyipayiwin kiya ohci.

23ēkwa sētikāya okosisa kinēāna kisiwāk ki pē itohtēw ēkosi ki pasikwēwēw māykāyawa, mina ki itwēw, tānitē kā ati itohtēyit ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt niya ē nakasit kita natawi kitotisk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24māykāya māka ki itwēw, mātika ki ka wāpahtēn anima kisikāki ispi natawi pihtokēyani kisipanohk piskicikamikos kita kāsoyan.

25isrēil kihci okimāw māka ki itwēw, otinihk māykāya mina kiwētaihk āman oyasowēwikimāw otēnāhk mina coās kihci okimāw okosisa kita otinācik;

26itwēk māka, omisi itwēw kihci okimāw, asiwayihk awa kipahotowikamikohk mina asamihk kitimākāc pahkwēsikana mina kitimākāc nipi, isko mina pēyahtak kita takosiniyān.

27māykāya māka ki itwēw, kispin nāntaw isi pēyahtak takosiniyani namayēw kā tipēyihcikēt niya kā ki itwēhit. ki itwēw māka, natohtamok kiyawāw ayisiyinitik kahkiyaw ē itasiyēk.

28ēkosi māka isrēil kihci okimāw mina cihāsapāt cota kihci okimāw ki itohtēwak rēmāhtkiliyatihk.

29isrēil kihci okimāw māka ki itēw cihāsapāta, ni ka pitosinākoison, ēkosi ni ka itohtān mēkwā notinitowinihk; māka kiyām kiya posiska ki kikiskācikana. ēkosi isrēil kihci okimāw ki pitosinākoiso ki itohtēwak māka mēkwā notinitowinihk.

30ana māka siriya kihci okimāw ki itasowātēw simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit o titipitāpānāskwa, ē itāt, ēkāwiya awiyak notinihk ē apistēyitākosit ahpo ē kihcēyitākosit, piko isrēil kihci okimāw.

31ki ayispayiw māka ispi simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik titipitāpānāskwa wiyāpamācik cihāsapāta ki itwēwak, kēhcinā ēwako isrēil kihci okimāw. ēkosi ki kwēskiwak kita notinācik; māka cihāsapāt ki tēpwēw, mina kā tipēyihcikēyit ki wicihik; ēkosi kisēmanitowa ki itēyitamiēyiwa kita poniikot.

32ki ayispayiw māka ispi simākanisiwikimāwak kā tipēyimācik titipitāpānāskwa wiyāpahtakik ēkā ēwakoni isrēil kihci okimāwa, ki kiwēpayihowak kā ki nawaswātācik.

33pēyak māka nāpēw ki pimotakwēw māskoc ēwako ē itēyitahk, ēkosi ki miswēw isrēil kihci okimāwa tastawic ita ē āniskoayāyik o notinikēwasākay; ēwako ohci ki itēw kā yakitisawāyit o titipitāpānāskwa, wāyonopicikē, ēkosi sipwētain notinitowinihk ohci; cikēmā ni wisakapinatikawin.

34ayiwāhk māka ki ati notinitonāniwan ēwako ē kisikāk; ēkosi ana isrēil kihci okimāw ēyiwēhk sītawāc ki apistawēw siriyana o titipitāpānāskohk, piyis ē otākosiniyik; nāntaw māka ē ati pahkisimoyit pisimwa ki nipiw.

Nīswāw akinē ācimowina 19

1cihāsapāt māka cota kihci okimāw ki kiwēw pēyahtak wikihk cērosalamihk.

2cihyo māka okosisa hēnanay owāpacikēw ki natawi nakiskawēw, ki itēw māka kihci okimāwa cihāsapāta, itastēw ci kita wiciacik kā macāyiwicik, mina kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sākihacik aniki kā pakwātācik kā tipēyihcikēyit? oma ohci kisiwāsiwin ki pakamiskākon ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt.

3ēyiwēhk māka ātawiya miyokēkwaya miskikātēwa ē kikiskākoyan, anima ē ki ikatēnacik aniki āsarāht askihk ohci mina ē ki itastāyan kitēh kita nanātonawat kisēmanito.

4cihāsapāt māka cērosalamihk ki ot ihtāwiniw; ēkosi ki sipwētēw mina ayisiyininānhk ē ayitotēt pirsipa ohci piyis kā waciwahk iparēim, ēkosi ki pēsiwēw kāwi kita atoskawāyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

5ki oyakimēw māka oyasowēwiyiniwa askihk misiwē kā mēniskikatēki otēnawa cota askihk, tikak otēnawa,

6ki itēw māka oyasowēwiyiniwa, māmitonēyitamok kā itotamēk; cikēmā namawiya ayisiyiniw kā oyasowēstamawāyēk, māka kā tipēyihcikēt; ēkosi ki wicēwikowāw oyasowāsiwēwinihk.

7ēkwa māka kiyām o kosikwēyimikowin kā tipēyihcikēt ki ka wi kikiskākonāwāw; ayākwāmisik mina itotamok; cikēmā namawiya macāyiwin kikiskāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, ahpo kita kakēkināt awiya, ahpo kita otinahk mēkiwina.

8ēkwa mina cērosalamihk cihāsapāt ki oyakimēw lipaita mina ayamihēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit otāwimāwak o wāskāhikaniwāhk isrēilihk, kā tipēyihcikēt oyasowāsiwēwin ohci mina ānwētātowina. ki kiwēwak māka cērosalamihk.

9ēkosi ki ayākwāmimēw ē itāt, ēkosi oma kē itotamēk ē kosikwēyimāyēk kā tipēyihcikēt, ayākwāmisiwinihk, mina kwayask mitēhihk.

10piko kēkway māka ānwētātowin otihtikoyēko kiciwāmiwāwak ohci kā ot ihtāwinicik otēnawiwāhk, mihko mina mihko, oyasowēwin mina itasowēwin, kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina, ki ka ayākwāmimāwāwak, ēkā kita wanitotawācik kā tipēyihcikēyit, ēkosi kisiwāsiwin ēkā kita otihtikoyēk kiyiwāw mina kiciwāmiwāwak; omisi itotamok ēkosi namawiya ki ka atāmēyitākosināwāw.

11ēkosi mātika āmarāya kihciayamihēwiyiniw ki tipēyimikowāw kahkiyaw kēkway kā tipēyihcikēt isi; ēkosi ana sēpatāya okosisa ismēil, oyasowēwiyiniw cota o wāskāhikanihk, kahkiyaw kēkway kihci okimānāhk isi; ēkosi mina lipaitak kita simākanisiwiwak ē wāpamāyēkok. sokēyimok, kā tipēyihcikēt māka kita wi wiciēw kā miywātisiyit.

Nīswāw akinē ācimowina 20

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ayispayiw māka mwēstas oma, aniki moāp ot awāsimisa, mina āman ot awāsimisa, asici ātiht aniki āmanaitak, ki pē natopayistawēwak cihāsapāta.

2ki pē itohtēwak māka ātiht ē wihtamawācik, cihāsapāta, ē itwēcik, ki pē mawiniskākwak kihci mihcēt ayisiyiniwak akāmihk kihcikamihk siriyaihk ohci; ēkosi mātika ēkota hēsisāntēmar ayāwak (ēwakwānima ēnkitay).

3cihāsapāt māka ki sēkisiw, mina ki ākamēyimo kita nātāmototawāt kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki tēpwātam iyiwanisiisowin misiwē cotaihk.

4cota māka ki māmawi māwacihitowak kita natonahkik kā tipēyihcikēyit kita wicihikocik; kahkiyaw oti cota otēnāhk ki pē ohtotēwak kita nanātonawācik kā tipēyihcikēyit.

5cihāsapāt māka ki nipawiw o māwacihitowiniyihk cota mina cērosalam, o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit otiskaw aski māwacihitowikamikohk;

6ki itwēw māka, tēpēyihcikēyan o kisēmanitomiwāwa notāwinānak, nama ci kiya ki kisēmanitowin kihcikisikohk? mina nama ci kiya ki tipēyihtamwān o kihci okimāwiwiniwāwa nanātokoskān? ēkosi kiya kicihcihk ayāw maskawisiwin mina sokāyawisiwin, mina namawiya awiyak kaskitāw kita nipawistāsk.

7nama ci kiya ni kisēmanitominān kā ki wayawitisawacik ota askihk kā ki ot ihtāwinicik o nikānimiwāhk kit ayisiyinimak isrēil, ēkosi ē ki miyimat ot awāsimisa kitotēm ēprēām kākikē?

8ēkosi ēkota ki ot ihtāwiniwak ēkosi ē ki osihtamāskik ēkota kanāciwāskāhikan ki wiyowin ohci, ē itwēcik,

9kispin māyi kēkway otihtikoyāki, isawēsk, oyasowātikowin, ahpo āyimāspinēwin, ahpo notēkatēwin, ni ka otiskawikāpawistēnān oma wāskāhikan, mina kiya ki ka otiskawikāpawistātinān, (cikēmā ki wiyowin ota wāskāhikanihk ayāw), ēkosi kita mawimostātāhk nit āyimisiwininānk, ēkosi kita pēhtaman mina kita pimācihiwēyan.

10ēkwa māka mātika, ot awāsimisa āman mina moāp, mina siyar ohci, anihi ēkā kā ki pakitinamawacik isrēil kita mawinēskawāci ispi icipt askihk kā pē ototēcik, māka kā ki wimāskawācik ēkosi ēkā kā ki nisiwanācihācik;

11mātika ēkwa ēsi tipahamākoyāhkik, ē wi pē natawi wayawiwēpinikoyāhkik ki tipēyicikanihk ohci kā ki miyiyāhk kita āniskēskamāhk.

12hāw ni manitominān, nama ci ki ka oyasowātāwak? cikēmā namawiya nit ayānān maskawisiwin kita ki sākociāyākik oko kā isi osāmēyaticik kā pē mawinēskākoyāhkik; ahpo namawiya ni kiskēyitēnān tānisi kē totamāhk; māka kiya ki kanawāpamitinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kahkiyaw māka cota ki otiskawikāpawistawēwak kā tipēyihcikēyit, asici ot apistawāsisimiwāwa mina wiwiwāwa mina ot awāsimisiwāwa.

14ēkwa māka cēhāsāyil okosisa sēkarāya, okosisa pinēāya, okosisa cēāyil, okosisa mātanāya, pēyak lipait, okosisa ēsāhp ohci, ki otihtik ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit mēkwāc ēkota māwacihitowinihk;

15ki itwēw māka, natohtamok kiyawāw kahkiyaw cota, mina kiyawāw kā ot ihtāwiniyēk cērosalamihk, mina kiya kihci okimāw cihāsapāt; omisi kitikowāw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya astāsik mina ēkāwiya ki ka sēkiikowāwak oko kā isi osāmēyaticik; cikēmā namayēw kiyawāw ki notinikēwiniwāw māka kisēmanito.

16wāpahki mawinēskākok; mātika pē itohtēwak ē āmaciwēyāk sis; ki ka miskawāwāwak māka ē kisipi wāyāmatināk, ciki cēryoil pikwataskamikāhk.

17namawiya katāc kita notinikēyēk oma notinitowinihk; oyikāpawik, kiyāmikāpawik ēkosi wāpahtamok o pimācihiwēwin kā tipēyihcikēt ē wicēwikoyēk, kiyawāw cota mina cērosalam; ēkāwiya astāsik mina ēkāwiya sēkisik; wāpahki mawinēskākok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki wicēwikowāw.

18cihāsapāt māka ki nāmiskwēyiw mocihk ē itiskwēyit; mina kahkiyaw cota asici kā otaskicik cērosalamihk ki otitapipayihowak ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, ē ayamihāwi atoskawacik kā tipēyihcikēyit.

19lipaitak māka ot awāsimisiwāwa aniki kāhātaitak mina ot awāsimisiwāwa kārahaitak, ki nipawiwak kita mamihcimacik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, mistahi ē kisiwēcik.

20wipac kēkisēpā māka ki waniskāwak, ēkosi tikāa pikwataskihk ki isi sipētēwak; ē ati sipwētēyit māka, cihāsapāt ki nipawiw mina ki itwēw, natohtawik cota, mina kiyawāw kā ot ihtāwiniyēk cērosalamihk; tāpwētāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ēkosi kē āyātayikawiyēk; tāpwētāmihk okiskiwēhikēwiyinima, ēkosi kē nanahipayiyēk.

21ispi māka kā kakwēcimāt ayisiyiniwa, ki oyakimēw anihi kē nikamostawāyit kā tipēyihcikēyit, mina kita mamihcitamiyit ē isi katawasisik kanātisiwin, ē nikānotawāyit onotinikēwa, mina kita itwēyit, nanāskomihk kā tipēyihcikēt; cikēmā o kisēwatisiwin kākikē ayāyiw.

22ispi māka ēti nikamocik mina ē mamihcimācik, kā tipēyihcikēt ki itayēw kita askamawāyit ot awāsimisiyiwa āman, moāp, mina siyar waci, kā ki pē mawinēskawāyit cotawa; ēkosi ki nipahāwak.

23cikēmā ot awāsimisa āman mina moāp ki nipawistawēwak kā ot ihtāwiniyit siyar wacihk, mitoni kita nipahācik mina kita nisiwanācihācik; ispi māka kā mēhciācik siyar kā ot ihtāwiniyit, kahkiyaw ki wicihitowak kita nisiwanāciitocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ispi māka cota wētitakik asaāpiwikamik pikwataskihk ki kanawāpamēwak kā māmawēyatiyit; poti māka miyawa ē pimitihki askihk, ēkosi nama awiyak ē paspit.

25ēkwa ispi cihāsapāt mina ot ayisiyinima piyēnatawi maniwatātācik ki miskamwak misakamik wēyotisiwina kiki anihi nipowimiyawa, mina ē miywāsiki soniyāwi wawēsiowina, ēkosi ēwakoni ki kēcikonamāsoak, awasimē iyikohk ē sākotācik; nistokisikāw māka ki ayāwak ē maniatēcik, iyikohk mistahi ē ayāk.

26ē ati nēokisikāyik māka ki māwaciitowak pērāka wayatināhk; cikēmā ēkota ki nanāskomēwak kā tipēyihcikēyit; ēwako māka ohci ēkota ki isiyihkātēw pērāka wayātināw, piyis anohc kā kisikāk.

27ēkwa māka ki kiwēwak kahkiyaw nāpēwak cota mina cērosalam ohci, ēkosi cihāsapāt ē nikānotawāt, kāwi mina ē takosihkik cērosalamihk kiki miyawātamowin; cikēmā kā tipēyihcikēyit ki isi miyikwak kita miyawātahkik o notinākaniwāwa ohci.

28ki takosinwak māka cērosalamihk ē kitohtācik sāltaria mina hārpa, mina pipikwana, piyis ē otitakik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

29ēkosi kahkiyaw kihci okimāwiwinihk pāpitos askihk ki kosikwēyimēwak kisēmanitowa ispi piyēhtahkik kā tipēyihcikēyit ē ki notināyit o notinākaniyiwa isrēila.

30ēkosi ēsko tipēyihtahk cihāsapāt ki pēyatakaniyiw, cikēmā o manitoma ki miyik ayēpiwin misiwē wāskā.

31ēkosi cihāsapāt ki kihciokimākatawēw cotawa nistomitanaw niyānanosāp ki tahtopiponēw kā māci kihci okimāwit; ēkosi nisitanaw niyānanosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka āsopa ki isiyihkāsoyiwa, otānisa silhay.

32ki pimotātotamwēw māka o mēskanāyiw ēsāwa otāwiya, mina namawiya ki paskēw, ē itotahk anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit.

33ēyiwēhk māka ispāyana namawiya ki ikatēnikātēwa; mina namawiya cēskwa ayisiyiniwak ki isitēhēstawēwak o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

34kahkiyaw māka kotaka ot isihcikēwina cihāsapāt, nistam mina iskwāyāc, mātika, masinaikātēwa o masinahikanihk cihyo okosisa hēnanay, kā asitasinaikātēk o masinahikaniwāhk isrēil kihci okimāwak.

35mwēstas iyikohk māka oma cihāsapāt cota kihci okimāw ki wiciēw ēhāsāyawa isrēil kihci okimāwa; ēwakwawa mistahi kā ki maciihtit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ki wiciēw māka nāpikwāna ē osihtācik tārsisihk kita itāstaniyiki; ēkosi ki osihtāwak anihi nāpikwāna ēsiyankiparihk.

37ēkwa ēliēsar okosisa tātāpāhyo mārisa ohci ki kiskiwēhamawēw cihāsapāta, ē itwēt, cikēmā ē ki wiciat ēhāsāya, kā tipēyihcikēt ki nisiwanācihtāw kit atoskēwina. anihi māka nāpikwāna ki pikopayiwa, ēkosi namawiya ki takopayiwa tārsisihk.

Nīswāw akinē ācimowina 21

1cihāsapāt māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki naināw asici otāwipana otēnāyihk tēpita; cihārām māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

2ki ihtāyiwa māka ociwāma okosisiyiwa cihāsapāta, āsarāya, mina cihāyil, mina sēkarāya, mina āsarāya, mina maikēl, mina sēhpatāya; kahkiyaw ohi okosisa cihāsapāt isrēil kihci okimāwa.

3otāwiāwa māka mistahi mēkiwina ki miyikwak, wāpiskisoniyāw, mina osāwisoniyāwa, mina kā miywāsiniyiki kēkwaya, asici ē mēniskikatēki otēnawa cotaihk; māka wiya kihci okimāwiwin ki miyik cihārām cikēmā ki nistamosaniwiw.

4ispi māka cihārām kā tipēyihtamwāt o kihci okimāwiwiniyiw otāwiya, mina kā maskawisiisot, ki nipaēw kahkiyaw ociwāma isawēsk ohci, mina atiht kotaka okimāmiyiwa isrēil.

5cihārām nistomitanaw nisosāp ki tahtopiponēw ispi kā māci kihciokimawit; ki kihci okimāwiw māka ayinānēw tahto aski cērosalamihk.

6ki pimotātotamwēw māka o mēskanāyiw isrēil kihciomāwa, tāpiskoc kā itotamiyit ēhāp o wāskāhikanihk; cikēmā ēhāpa otānisiyiwa ki wiwiw; ēkosi ki itotam anima kā māyataniyik ē isi wāpatamiyit kā tipēyihcikēyit.

7ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt namawiya wi nisiwanācihtāwēw o wāskāhikaniyiw tēpita, cikēmā anima kā ki isi asotamaāt tēpita, mina kā ki isi asotamawāt kita miyāt wāsaskotēnikan wiya mina ot awāsimisiyiwa kākikē.

8 mēkwāc ē tipēyihtahk itam ki pasiko ē ki tipēyimikot cotawa, ēkosi ki osihēwak kita o kihci okimāmicik.

9ēkwa cihārām ki itohtēw o simākanisiwikimāma kiki mina kahkiyaw o titipitāpānāskwa; ki waniskāw māka nipātipisk mina ki pakamawēw itamaita kā wāskāskākot, asici kā simākanisiwikimakatawāyit titipitāpānāskwa.

10ēkosi māka itam ki pasikostawēw cotawa piyis anohc kā kisikāk; ēkwa mina lipna ki pasikostāk ēkospi mēkwāc; cikēmā ē ki nakatāt kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi mina ki ositāw ispāyanwa cota wacihk, mina ki sikiskawēw pisikwātisiwinihk kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk, mina cotawa kimāyisikiskawēw.

12ki otihtik māka ē masinahamākot ilaicawa kiskiwēhikēwiyiniwa, ē itikot, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma tēpit kotāwi, cikēmā ēkā ē ki ohci pimotātotamwat o mēskanawa cihāsapāt kotāwi, mina o mēskanawa ēsā cota kihci okimāw;

13māka ē ki pimotātotamwat o mēskanāwāw isrēil kihci okimāwak, mina ē ki sikiskawacik cota mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk kita pisikwātisicik, tāpiskoc o wāskāhikanihk ēhāp kā ki totahkik; ēkosi mina ē ki nipaacik kiciwāma kotāwi o wāskāhikanihk, nawac kā ki miywātisicik iyikohk kiya;

14mātika kā tipēyihcikēt kita pakamawēw kihci āyimisiwin ohci kit ayisiyinima, mina kit awāsimisa, mina kiwa, mina kahkiyaw kā ayāyan;

15ēkosi ki ka ayān kihciākosiwin kit atāmiyawa ē wisakēyitaman, piyis kit atāmiyawa kita pahkihtiki iyikohk kita ākosiyan tahto kisikāw.

16ēkosi mina kā tipēyihcikēt cihārāma ohci ki opwēyēyitamiēw pilistina mina arēpiyana ciki ihtiyāpiyana kā ayācik;

17ki pē mawinēskamwak māka cota, ēkosi ki paspi pitokēwak, mina ki sipwētatāwak kahkiyaw kā miskahkik kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk, mina okosisiyiwa, mina wiwiyiwa; ēkosi māka namawāc pēyak okosisa ki iskonamawāw, piko cihāēhās, māwac ē osimimāwiyit okisisa.

18mwēstas iyikohk māka oma kā tipēyihcikēyit ki pakamititwāk ot atāmiyawihk ēkā ē ki nanātawitāhk ākosiwin.

19ēkosi ki ayikin, ē ati ispayik, niso aski ē ponipayik otatāmiyawa ki pahkihtiniyiwa ē isi āyimaniyik ot ākosiwin, ēkosi ki nipiw ē wisakahpinēt. ot iyinima māka namawiya ki macostēhamāk tāpiskoc kā ki isi macostēhamāmiht otāwiya.

20nistomitanaw nisosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk, ēkosi ayinānēw tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; ēkosi ki sipwētēw ēkā ē natawēyitākosit; ki nahinēwak māka tēpita otēnāyihk, māka namawiya kihci okimāwa o nahinitowikamikoyihk.

Nīswāw akinē ācimowina 22

1aniki māka cērosalamihk kā ot ihtāwinicik ēhāsāyawa ē osimimāwiyit okosisiyiwa ki kihciokimakātēwak ē miskotiskamawāyit otāwiyiwa; cikēmā aniki kā minēyaticik ayisiyiniwak kā ki wicēwācik arēpiyana kapēsiwinihk ki nipaēwak kahkiyaw ostēsimāwa. ēkosi ēhāsāya okosisa cihārām cota kihci okimāw ki kihci okimāwiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2nēmitanaw nisosāp ki tahtopiponēw ēhāsāya ispi kā māci tipēyihtahk; pēyak aski māka ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka āhtalāya ki isiyihkāsoyiwa otānisa āmaray.

3wiya mina ki mitimēw ot itātisiwiniyiwa o wāskāhikaniyihk ēhāpa; cikēmā okāwiya ki sikimik kita macitotahk.

4ki itotam māka anima kā māyātaniyit ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kā ki itotamiyik o wāskāhikaniyihk ēhāpa; cikēmā ēwakoni kā ki sasikimikot ē ki ponipimātisiyit otāwiya, kita isi nisiwanācihot.

5ki pimitisahamwēw māka ē isi sikimikot ēkosi ki wicēwēw cihārāma okosisa ēhāp isrēil kihci okimāwa kita natopayistawāyit hēsēil siriya kihci okimāwa anita rēmāhtkiliyat; ēkosi siriyanak ki miswākanikātēwak cārama.

6ēkosi ēwako ki pē kiwēw kita iyinihkahiht cēsarilihk kā ki isi miswākanikātiht anita rēma, ispi ē notināt hēsēila siriya kihci okimāwa. āsarāya māka okosisa cihārām cota kihci okimāw ki natawāpamēw cihārama okosisa ēhāp cēsarilihk, anima ē wisakēyitamiyit.

7o nisianāciowin māka ēhāsāya kisēmanito ohci, anima kā ki natawāpamāt cārāma; cikēmā ispi tēkosihk, ki wicēwēw cihārama ē natawi nakiskawāyit cihyoa okosisa nimsay, anihi kā tipēyihcikēt kā ki tomināt kita mēhciāyit o wāskāhikaniyihk ēhāpa.

8ki ayispayiw māka mēkwāc cihyo ē tipitotāhk oyasowāsiwēwin o wāskāhikaniyihk ēhāpa, ki miskawēw cota okimāwa, mina okosisiyiwa ēhāsāya ociwāma ē pamiāyit ēhāsāyawa, ēkosi ki nipaēw.

9ēkosi ki natonawēw ēhāsāyawa, ēkosi ki kācitinēwak, (ayis samēriyaihk ki kāsoyiwa) ki pētamawēwak māka cihyoa, ēkosi ki nipaēwak; ki nahinēwak māka, cikēmā ki itwēwak, ēwakoni okosisa cihāsapāt, kā ki natonawāt kā tipēyihcikēyit misiwē otēhihk. anihi māka o wāskāhikanihk ēhāsāya namawiya ki kaskitāwak kita miciminakik kihci okimāwiwin.

10ispi māka āhtalāya okāwiya ēhāsāya wiyāpahtahk okosisa ē nipiyit, ki pasiko ēkosi ki nisiwanāciēw kahkiyaw kihci okimāwosāna o wāskāhikanihk cota.

11māka cihāsapiht, otānisa kihci okimāw, ki otinēw coāsa okosisiyiwa ēhāsāya, kimoc ē ki otināt ita ē ayāyit ohci kihci okimāwa okosisiyiwa kā ki nipaimiht, ēkosi ki pitokaēwak asici kā kanonāwasototākoyit nipēwikamikohk. ēkosi cihāsapiāht, otānisa kihci okimāw cihārām, wiwa cihāyata ana ayamihēwiyiniw, (cikēmā ēwako otawēmāwa ēhāsāya), ki kātamawēw āhtalāyawa, ēkosi namawiya ki nipaēyiwa.

12ki wiciayāmēw māka ē kātiht kisēmanito o wāskāhikanihk nikotwāsik aski; ēkosi āhtalāya ki tipēyihtam aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw akinē ācimowina 23

1tēpakop māka ē ati itahto pipohk cihāyata ki maskawisiiso, ēkosi ki otinēw kā simākanisiwikimākatawāyit māmitātahtomitanaw, āsarāya okosisa cērāhām, mina ismēil okosisa cihāhanān, mina āsarāya okosisa opit, mina mēāsiāya okosisa ātēāya, mina ilaisapāt okosisa sikaray, ē wiciisicikēmāt.

2ki papāmi ayitotēwak māka cotaihk, mina ki māwacihēwak lipaita misiwē cota otēnāhk ohci, mina kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk isrēilihk, ki pē itohtēyiwa māka cērosalamihk.

3kahkiyaw māka omāwacihitowak ki wicihisicikēmēwak kihci okimāwa kisēmanito o wāskāhikanihk. ki itēw māka, kihci okimāw okosisa kita kihci okimāwiw, tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki itwēt okosisiyiwa tēpit ohci.

4ēwakoma kē totamēk; pēyak ē nistwayakiikawiyēk kā pihtokēyēk māna ēyamiēkisikāki, ayamihēwiyiniwak mina lipaitak kita kanawiskwātawēwak;

5pēyak māka ē nistwayakiikawiyēk kita ayāwak kihci okimāw o wāskāhikanihk; pēyak māka ē nistwayakiikawiyēk ēnaskamikicikanihk kā ayāk kiciiskwātēm; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak kita ayāwak ē māwacihitowikamikowahk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

6ēkāwiya māka awiyak kita pihtokēw o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, piko ayamihēwiyiniwak, mina aniki lipaitak kā pamitāsocik; ēwakonik kita pihtokēwak cikēmā kanātisiwak; māka kahkiyaw ayisiyiniwak kita kanawēyitamwak asawāpiwin kā tipēyihcikēt ohci.

7lipaitak māka kita wāskāskawēwak kihci okimāwak, ē itasit nāpēw ot asowina ē tahkonahk; piko awiyak māka pihtokēci wāskāhikanihk, kiyām kita nipahāw; kiyawāw māka wicēwihk kihci okimāw piyitokēci mina wēyawici.

8ēkosi aniki lipaitak mina kahkiyaw cota ki itotamwak kahkiyaw anima cihāyata ayamihēwiyiniwa kā ki itasowēyit; ki otinēwak māka kahkiyaw nāpēw ot iyinima, anihi kē pihtokēyit ē ayamihēkisikāk asici anihi kē wayawiyit ē ayamihēkisikāk; cikēmā cihāyata ana ayamihēwiyiniw namawiya ohci sipwētisawēw kā papēskitakimimiht.

9cihāyata māka ayamihēwiyiniw ki miyēw anihi simākanisiwikimāwa kā tipēyimāyit māmitātahtomitanaw anihi takahcikana mina asowina, mina papaakwāna, tēpit kihci okimāw kā ki ayāt, kisēmanito o wāskāhikanihk kā ki ayāki.

10ki oyikāpawiēw māka kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itasit nāpēw ot asowin ē tahkonahk, kihciniskihk itēhkē wāskāhikanihk piyis namatinihk itēhkē wāskāhikanihk, pakitināsowināpiskohk mina wāskāhikanihk ati, wāskā kihci okimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkwa ki pē wayawitaēwak kihci okimāwa okosisiyiwa, mina ki postastotinaēwak kihci okimāwastotin, mina ki miyēwak oyasowēwin, ki kihci okimākātēwak māka, cihāyata māka asici okosisa ki tominēwak; ki itwēwak māka, kinwēs kita wi pimātisiw kihci okimāw.

12ispi māka āhtalāya piyēhtahk ē matwēwēnamiyit ayisiyiniwa mina ē mamihcimāyit kihci okimāwa, ki pē nātēw ayisiyiniwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit;

13ēkosi ki itāpiw, poti māka kihci ki nipawiyiwa ciki o cimacikanihk ē ati pihtokēhk, ēkosi simākanisiwikimāwa mina pipikwana ciki kihci okimāw; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ēkota askihk ki miyawātamwak mina ki potātamwak pipikwana; onikamowak mina ki kitohcikēwak, mina ki nikāniwitāwak ē nikamohk mamihcimiwēwin. ēkwa āhtalāya ki yāyikipitam o kikiskācikana mina ki itwēw, māyakamikan, māyakamikan.

14ēkwa cihāyata ana ayamihēwiyiniw ki wayawitaēw kā simākanisiwikimākatawāyit māmitātahtomitanaw kā tipēyimāyit onotinikēwa, ēkosi ki itēw, tastawāyihk kā nipitēkāpawiyēk kita itohtēw; awiya māka pimitisahokoci kita nipaimāwa isawēsk ohci; cikēmā ayamihēwiyiniw ki itwēw, ēkāwiya nipaihk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

15ēkosi ki tawistawēwak; ki ati itohtēw māka ita ē pihtokēhk mistatimoiskwātēmihk kihci okimāw o wāskāhikanihk; ēkota māka ki nipaēwak.

16cihāyata māka wicihisicikēmitowin ki osihtāw wiya mina kahkiyaw ayisiyiniwa, mina kihci okimāwa, kita ot ayisiyinimimikocik kā tipēyihcikēyit.

17kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki itohtēwak pēala o wāskāhikaniyihk ēkosi ki pikonamwak, ēkosi o pakitināsowināpiskoyiwa mina o naspisicikaniyiwa ki pikoamwak ē pisataakik, mina mātāna ot ayamihēwiyinimiyiwa pēala ki nipaēwak ciki pakitināsowināpiskohk.

18cihāyata māka ki oyakihtam atoskēwina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kita isi otinamiyit ayamihēwiyiniwa anihi lipaita, tēpit kā ki papēskitayāt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, kita pakitinamiyit o macostēhamākowina kā tipēyihcikēt, kā itasinahikātēk mosis oyasowēwinihk, ē miyawātahkik mina ē nikamocik, kā ki isi oyastāt tēpit,

19ki itayēw māka okanawiskwātawēwa kihciiskwātēmihk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkā awiya nāntaw isi ēkā ē pēkisiyit kita pihtokēyit.

20ki otinēw māka kā simākanisiwikimākatawāyit māmitātahtomitanaw, mina okimāwa, mina kā oyāsowēwikimāmiyit ayisiyiniwa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ēkota askihk, ēkosi ki pē wayawitaēwak kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci; ki pē ohci pihtokēwak māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

takohcāyihk kā ayāk kihciiskwātēm kihci okimāw o wāskāhikanihk, ēkosi ki oyapiēwak kihci okimāwa kihci okimāwapiwinihk kihci okimāwiwinihk.

21kahkiyaw māka ayisiyiniwak ēkota askihk ki miyawātamwak, mina ki pēyatakan otēnaw; āhtalāyawa māka ki nipaēwak isawēsk ohci.

Nīswāw akinē ācimowina 24

1coās tēpakop ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit; ēkosi nēmitanaw tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka sipāya ki isiyihkāsoyiwa pirsipa ohci.

2coās māka ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit iyikohk ē pimātisiyit cihāyata ayamihēwiyiniwa.

3cihāyatawa māka ki otinamāk niso kita wiwit ēkosi ki okosisiw mina ki otānisiw.

4ki ayispayiw māka mwēstas oma, coās ki itēyitam kita nānapācihtāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

5ki māmawi māwāciēw māka ayamihēwiyiniwa mina lipaita, ēkosi ki itēw, misiwē ayitotēk cota otēnāhk, ēkosi māwasakonihk kahkiyaw isrēil ohci soniyāw kita nānapācicikātēyik o wāskāhikan ki kisēmanitomiwāw tahto aski, mēyākwām māka kita kakēyipiyēk. ēyiwēhk māka lipaitak namawiya ki kakēyipiwak.

6kihci okimāw māka ki natomēw cihāyatawa kā nikānēyitākosiyit, ēkosi ki itēw, tānēhki ēkā kā ki natawēyitamawacik lipaitak kita pē pitokatācik cotaihk ohci mina cērosalamihk ohci o tipahikēiwēwin mosis ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt mina kā māwacihitocik isrēil, kita āpataniyik ācimowini mikiwāpihk?

7cikēmā okosisa āhtalāya, ana kā ki macāyiwit iskwēw, ki pikonamiyiwa kisēmanito o wāskāhikan; ēkosi mina anihi kahkiyaw kā ki pakitinikātēyiki o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ki miyēwak pēala.

8ki itasowēw māka kihci okimāw, ēkosi ki osihtāwak mistikowat ki astāwak māka wayawitimiskwāhk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

9ēkwa ki tēpwātamwak misiwē cotaihk mina cērosalamihk, kita pitokatamawācik kā tipēyihcikēyit anima tipahikēwin mosis ot atoskēyākana kisēmanito kā ki isihcikēāt isrēila pikwataskihk.

10kahkiyaw māka okimāwak mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki miyawātamwak, mina ki pitokaēwak mina ki piciwēpinēwak mistikowatihk, piyis ē ponitācik.

11ki ayispayiw māka ispi anima mistikowat kā pitokatācik kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk aniki lipaitak, mina ispi wiyāpahtakik mistahi soniyāwa ē ayāyit, kihci okimāw o masinahikēsisima mina kihciayamihēwiyiniw o simākanisima ki pē natawi kwayakonamwak anima mistikowat, ēkosi ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otinamwak kāwi mina ki itotatāwak ita kā ki astēyik. ēkosi oma ki itotamwak tahtokisikāw, misakamik māka soniyāwa ki māwacihēwak.

12kihci okimāw māka mina cihāyata ki miyēwak anihi kā itotamiyit atoskēwin kita āpataniyik o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki atotēwak onotasinēwa mina mistikonāpēwa kita māmisaamiyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina anihi kā atoskātamiyit piwāpisk mina osāwāpisk kita nānapācihtāyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

13ēkosi māka ot atoskēwak ki atoskēwak, mina ki mamitonitāwak atoskēwin, kwayask ki itastāwak o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa mina ki sasokitāwak.

14ispi māka kā kisitācik, ē iskopayiyit soniyāwa ki pētowēwak kihci okimāwa mina cihāyatawa, ēkota māka ohci ki osihcikātēwa asiwacikana kita āpataki kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, asiwacikana oti kita atoskākēhk mina kita pakitināsowākēhk, mina ēmikwanak, mina asiwacikana osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw. ki pakitināsowak māka macostēhamākēwina sākinē isko ē pimātisit cihāyata.

15māka cihāyata ki ati kisēyiniwiw mina ki mihcētokisikwēw, ēkosi ki ponipimātisiw; mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk ki tahtopiponwēw ispi kā ponipimātisit.

16ki nahinēwak māka otēnāyihk tēpita ita ē nainimiht kihci okimāwa, cikēmā ē ki miyototamiyit isrēilihk, kisēmanitowa isi mina o wāskāhikaniyiw.

17ispi māka kā ponipimātisit cihāyata ki pē itohtēwak cota okimāwak, mina ki atamiskawēwak kihci okimāwa. ki natohtākwak māka kihci okimāwa.

18ēkosi ki nakatamwēwak o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, mina ki atoskawēwak āsarim asici manitokāna; kisistākowin māka ki otihtikwak cota mina cērosalam oma o macitotamowiniāw ohci.

19ēyiwēhk māka ki isitisahamākwak kiskiwēhikēwiyiniwa, kita pēsikocik kāwi mina kā tipēyihcikēyit kita nātācik; ēkosi āta kitotikwak māka namawiya wi natohtamwak.

20 ot ahcāhkoyiwa māka kisēmanitowa ki otihtik sēkarāya okosisa cihāyata ana ayamihēwiyiniw; ki nipawiw māka ita ē ayiwikāpawistawāt ayisiyiniwa, ēkosi ki itēw, omisi itwēw kisēmanito, tānēhki kā pikonamwāyēk ot itasowēwina kā tipēyihcikēt, ēkā kita ki nanahipayiyēk cikēmā ē ki nakatāyēk kā tipēyihcikēt, wiya mina ki ki nakatikowāw.

21ki kimocikatawēwak māka ēkosi ki pimwāpiskawēwak ē itasowēyit kihci okimāwa anita māwacihitowikamikohk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkosi oma coās kihci okimāw kā isi ēkā kanokiskisit kā ki isi kisēwātotākot cihāyatawa otāwiyiwa, māka ki nipaimēw okosisiyiwa. ispi māka ē nipit ki itwēw, kā tipēyihcikēt kita wi kanawāpahtam mina kita wi natoskam.

23ki ayispayiw māka ē ati kisipipayik ēwako aski, siriyana onatopayiwa ki pē mawinēskāk; ēkosi ki takosinwak cotaihk mina cērosalamihk, ki nisiwanāciimēwak māka kahkiyaw ayisiyiniwa okimamiyiwa, ēkosi kahkiyaw ē maniwatātācik ki isitisahamawēwak tamāskas kihci okimāwa.

24cikēmā siriyanak onatopayiwak ki pē itohtēwak ē apistēyaticik ayisiyiniwak; kā tipēyihcikēt māka ki pakitinēw ē osāmēyatiyit ocihciwāhk, cikēmā ē ki nakatāyit kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa. ēkosi māka ki isi tipitotawēwak oyasowātikowiniyiw coāsa.

25ispi māka kā nakatācik, (cikēmā ki nakatēwak mistahi ē ākosiyit), wiya ot atoskēyākana ki kimocikatāk o mihkoyiw ohci okosisiyiwa cihāyatawa ayamihēwiyiniwa, ēkosi ki nipahik o nipēwinihk, ki nipiw māka; ēkosi ki nahinēwak otēnāyihk tēpita, māka namawiya ohci nahinēwak kihci okimāwa o nahinitowikamikoyihk.

26ēwakoni māka ohi kā ki kimocikatākot; sēpāt okosisa simiāht ana āmanait iskwēw, mina cihāsapāt okosisa simariht moapait iskwēw.

27anihi māka okosisa ohci, mina ē isi kosikwaniyiki kā ki pakitinamāht, mina anima kā ki isi osihtāhk o wāskāhikan kisēmanito, mātika masinaikātēwa masinahikanihk ita ē ācimihcik kihci okimāwak. āmasāyawa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 25

1āmasāya nisitanaw niyānanosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit, ēkosi kēkāt nistomitanaw tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka cihāatin ki isiyihkāsoyiwa cērosalamihk ohci.

2ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, namawiya māka mitoni ē mamitonit otēhihk.

3ki ayispayiw māka ispi o kihci okimāwiwin ē āyātastēyik, ki nipaēw ot atoskēyākana anihi kā ki nipahāyit kihci okimāwa otāwiya.

4māka ot awāsimisiyiwa namawiya ohci nipaimēw, māka ki itotam ē itastēk anima kā masinaikātēk oyasowēwinihk o masinahikanihk mosis, kā ki itasowēt kā tipēyihcikēt, ē itwēt, otāwimāwak namawiya kita nipiwak ot awāsimisiwāwa ohci, namawiya mina awāsisak kita nipiwak otāwiwāwa ohci; māka kahkiyaw ayisiyiniw kita nipiw wiya o macitotamowin ohci.

5ēkosi mina āmasāya ki māmawi māwacihēw cotawa, ki oyakimēw māka ē ati isi o wāskāhikaniyit otāwiwāwa, simākanisiwikimāwa kihci mitātahtomitanaw kita tipēyimāyit mina simākanisiwikimāwa māmitātahtomitanaw kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyimāyit, kahkiyaw oti cota mina pēnciman; ki akimēw māka nisitanaw ē tahtopiponwēyit mina ayiwāk, ēkosi poti ki itasiyiwa nistwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw nawaso nāpēwa, ē kaskitāyit kita natopayiyit, ē nakacihtācik takahcikan mina papaakwān.

6ki masinahikēēw mina mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw mistahi ē sokēyimoyit nāpēwa isrēil ohci ē tipahamawāt mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāwa.

7māka ki otihtik kisēmanitowa ot ayisiyinimiyiwa, ē itikot, kihci okimāw, ēkāwiya isrēil onatopayiwak ki ka wicēwikwak; cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya wicēwēw isrēila, anihi oti kahkiyaw iparēim ot awāsimisa.

8māka wiya kispin wi itohtēyani kiyām nāpēkāso, maskawisi kita notinikēyan; kisēmanito ki ka niciwēpinik ohtiskaw ki notinākana; cikēmā kisēmanito kaskitāw kita nisokamākēt, mina kita niciwēpiniwēt.

9āmasāya māka ki itēw anihi kisēmanito ot ayisiyinima, tānisi māka wiya kē itotamān anihi mitātahtomitanaw tālanta kā ki miyakik isrēil onatopayiwak? ēkosi anihi kisēmanito ot ayisiyinima ki naskwēwasimik, kā tipēyihcikēt kaskitāw mistahi awasimē kita miyisk iyikohk wiya oma.

10ēkwa māka āmasāya ki pahkaniēw, anihi oti onatopayiwa kā ki pē nātikot iparēim ohci, kita kiwēyit mina; ēwakwēyiw māka ohci mistahi ki kisistawēwak cotawa, ki kiwēwak māka ē āhkoyawēsicik.

11āmasāya māka ki sokēyimoiso, ēkosi ki sipwētaēw ot iyinima, mina ki itohtēw siwitākani wāyatināhk, ēkota māka siyar ot awāsimisa ki pakamawēw mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw.

12kotaka māka mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw cota ot awāsimisa ki mostinēwak, ēkosi ki pēsiwēwak tahkotāpisk ēkosi ki nihciwēpinēwak tahkotāpisk ohci, ēkosi kahkiyaw ki pikosiniyiwa.

13māka wiya anihi nāpēwa onatopayiwa āmasāya kā ki kiwētisawāt, ēkā kita wicēkot notinitowinihk, ki moskistamwak cota otēnawa, samēriyaihk ohci piyis pēthāran, ēkosi ki pakamawēwak nistwāw kihci mitātahtomitanaw mina mistahi maniwatēwin ki otinamwak.

14ki ayikin māka ispi āmasāya kā pē kiwēt ē ki nipahāt itamaita, ki pēsimēw o manitokāniyiwa siyar ot awāsimisiyiwa ēkosi ki oyayēw kita o manitomit, ki wayocihcikwanistawēw māka, mina ki macostēamawēw wikimāsikan.

15ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki kisistawēw āmasāyawa, ki isitisahamawēw māka kiskiwēhikēwiyiniwa, ēwakoni kā ki itikot, tānēhki kā ki nanātonāmat ayisiyiniwak o manitomiwāwa ēkā kā ki paspihāyit ot iyinimiyia kicihcihk ohci?

16ki ayispayiw māka oma ē kitotāt, kihci okimāwa ki itik, ki ki itayitinān ci kihci okimāw kita oyasowātat? mēyākwām; tānēhki kē pakamaokawiyan? ēkwa ana

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskiwēhikēwiyiniw ki kipitowēw, ki itwēw māka, ni kiskēyitēn kisēmanito ē ki itēyitahk kita nisiwanāciisk, cikēmā oma ē ki itotaman, ēkā māka ē natohtaman ni kakēskwēwin.

17ēkwa āmasāya cota kihci okimāw ki kisēyitam, ki isitisahamawēw māka coāsa okosisa cihāēhās, okosisa cihyo isrēil kihci okimāw, ē itwēt, pē itohtē, māhti kanawāpatotān kikwākaninānk.

18coās māka isrēil kihci okimāw ki isitisahamawēw āmasāyawa cota kihci okimāwa, ē itwēt, kāwiminakasi lēpinanihk kā ayāt ki isitisahamawēw māsikiskātikwa lēpananihk kā ayāyit ē itāt, mēkiskwēwām kitānisa kita wiwit nikosis; ēkota māka ki pimohtēw pikwaci pisiskiw lēpinanihk, ē ki tātakoskātahk māka kāwiminakasi.

19kit itwān, mātika, ki ki pakamawāw itam; ēkosi māka kitēh ki ki ohpinikon kita kakihcimoyan; kiyām kikihk ayayā; kēkway ohci kē mikoskātisiyan kita āhkoikawiyan, kita pahkisiniyan kiya mina cota asici?

20māka āmasāya namawiya wi pēhtam; cikēmā kisēmanito ohci, kita pakitināt ocihciyihk onotināhkaniyiwa, anima ohci ē ki natonawācik itam o manitomiyiwa.

21ēkosi coās isrēil kihci okimāw ki itohtēw; wiya māka mina āmasāya cota kihci okimāw ki kanawāpatowak okwākaniwāhk anita pēhtsimēs cotaihk kā ayāk.

22cota māka ki aspiikwak isrēila; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniw wikihk ki itāmo.

23coās māka isrēil kihci okimāw ki otinēw āmasāyawa cota kihci okimāwa, okosisa coās okosisa cihāēhās ēkota pēhtsimēsihk, ēkosi ki pē itotaēw cērosalamihk, mina ki nihciwēpaham ē mēniskikatēk cērosalam, iparēim o kihciiskwātēm ohci isko kihciiskwatēm kikēyāhk, nēwāw mitātomitanaw kopita.

24ki otinēw māka kahkiyaw osāwisoniyāwa mina wāpiskisoniyāwa, mina kahkiyaw asiwacikana kā miskahk o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa opititam ē ayāt, mina māwacisoniyāwēwin kihci okimāw o wāskāhikanihk, aspi asotamātowina mina, ēkosi ki kiwēw samēriyaihk.

25āmasāya māka okosisa coās cota kihci okimāw ki pimātisiw sāsay ē nipiyit coāsa okosisa cihāēhās isrēil kihci okimāwa mitātaht niyānanosāp tahto aski.

26kotaka māka ot isihcikēwina āmasāya nistam mina iskāyāc, mātika, nama ci masinaikātēwa o masinahikaniwāhk cota mina isrēil kihci okimāwak;

27ēkospi māka ohci āmasāya kā poni pimitisawāt kā tipēyihcikēyit ki kimocikatawēwak cērosalamihk; ēkosi lēkisihk ki itāmo, māka ki isitisahowēwak ē pimitisawācik lēkisihk, ēkosi ēkota ki nipaēwak.

28ki pēsiwēwak māka mistatimwa ē āpaciācik, ēkosi ki nahinēwak asici otāwiya cota otēnāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw akinē ācimowina 26

1kahkiyaw māka cota ayisiyiniwak ki otinēwak asāyawa, mitātaht nikotwāsosāp ē itahtopiponwēyit, ēkosi ki kihci okimākātēwak ē tāpiskamawāyit āmasāyawa otāwiyiwa.

2wiya ki osihtāw ilāht, mina kāwi ki miyēw cotawa, mwēstas iyikohk māka ēwakwēyiw ēwako kihci okimāw ki wicinipāmēw otāwiya.

3mitātaht nikotwāsosāp ki tahtopiponwēw ispi ē māci kihci okimāwit, ēkosi niyānanomitanaw nisosāp tahto aski ki kihciokimawiw cērosalamihk; okāwiya māka cēkalāya ki isiyihkāsoyiwa cērosalamihk ohci.

4ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw otāwiya āmasāya kā ki totamiyit.

5ki pakitiniso māka kita natonaāt kisēmanitowa mēkwāc ē pimātisiyit sēkarāyawa, ēwako kā ki onisitotamowinit ot isinamohiwēwiniyihk kisēmanitowa; isko māka ē nanātonawāt kā tipēyihcikēyit, kisēmanitowa ki miyik kita nanahipayit.

6ki natawi natopayistawēw māka pilistina, mina ki nihciwēpaham mēniskikēwin anita kāht, mina mēniskikēwin anita cāpini, mina mēniskikēwin anita āstāt; ēkosi otēnawa ki osihtāw āstāt askihk mina mēkwāc pilistina.

7kisēmanitowa māka ki wicihik ē notināt pilistina, mina ē notināt arēpiyana kā ot ihtāwiniyit karpēal, mina anihi miyonim.

8āmanaitak māka ki miyēwak mēkiwina asāyawa ēkosi o wiyowin ki ātotākwaniyiw piyis ita ē ohci pihtokēhk iciptihk; cikēmā nāspic ki ati maskawisiw.

9ēkosi mina asāya ki osihtāw asawāpiwikamikwa cērosalamihk kikēyāhk kihciiskwatēmihk, mina wāyātināw kihciiskwātēmihk, mina ē ati wāyonastēk mēniskikēwin, ēkosi ki sāsokitāw.

10mina māka ki osihtāw asawāpiwikamikwa pikwataskihk, mina ki oyataam mihcēt wāyataikana, cikēmā ki mihcētiyiwa o mostosoma; tapatāyawāhk mina maskotēhk; ki ayāwēw mina kistikēwiyiniwa mina kā ākamiāyit sominātikwa wacihk mina miyo kistikānihk; cikēmā ki miywēyitam kistikēwin.

11mina māka asāya ki ayāwēw mihcēt anotinikēwa ēwakonik ki natopayiwak ē maminēyaticik, ē āihtasicik ē akimikocik cāyil masinahikēwiyiniwa mina mēāsiāya simākanisa. ē tipēyihtamoiht hēnānāya pēyak kihci okimāw o simākanisiwikimāma.

12kahkiyaw ē ihtasicik aniki kā nikānēyitākosicik otāwiāwa o wāskāhikaniyihk, aniki oti mistahi kā sokēyimocik nāpēwak, niswāw kihci mitātahtomitanaw nikotwāswāw mitātahtomitanaw ayiwāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēwakonik māka ki tipēyimēwak ē nakacihtāyit onatopayiwa, nistwāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw mina niyānanwāw mitātahtomitanaw, mistahi kā sokicik ē notinikēcik kita wicihācik kihci okimāwa ē notināyit onotinākaniyiwa.

14asāya māka ki kwayācitamawēw, kahkiyaw oti onatopayiwa, papaakwana, mina takahcikana, mina piwāpiskwastotina, mina piwāpiskwasākaya, mina acāpiya, mina asiniya kita wēpasinākēhk.

15ki osihtāw māka cērosalamihk āpacihcikana, kā ki miskawātāyit ē iyinisiyit ayisiyiniwa, kita ayāki asawāpiwikamikohk mina tahkoc mēniskihk, kita ohci pimotakwēhk atosa mina mistasiniya. o wiyowin māka wāyawēskamik ki ātotamwān; cikēmā mistahi ki nisokamākowisiw, piyis ē maskawisit.

16māka ispi ē maskawisit, otēhihk ki ispākēyēyimiso kita ohci nisiwanātisit, ki wanitotawēw māka kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma; cikēmā ki itohtēw o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit kita macostēahk wikimāsikan wikimāsikani pakitināsowināpiskohk.

17āsarāyawa māka ayamihēwiyiniwa ki ati nososkāk, ē wicēwikoyit ayinānēmitanaw ot ayamihēwiyinima kā tipēyihcikēt, ē sokēyimoyit nāpēwa;

18ki kipiskawēwak māka asāyawa kihci okimāwa, ēkosi ki itēwak, namawiya ki pakitinamākawin kiya asāya, kita macostēamawat wikimāsikan kā tipēyihcikēt, māka piko ayamihēwiyiniwak okosisa ēran, aniki kā oyakimihcik kita macostēakik wikimāsikan; wayawi kanācikamikohk ohci; cikēmā ki ki wanitotēn; namawiya ēwako ki ka ohci kistēyimik kā tipēyihcikēt kisēmanito.

19ēkwa asāya ki kisiwāsiw; ki tahkonam māka wikimāsikākan kita macostēahk wikimāsikan; mēkwāc māka oma ē kisistawāt ayamihēwiyiniwa, macāspinēwin ki moskimakaniyiw oskatikohk ē otiskawiskawāt anihi ayamihēwiyiniwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ciki anima wikimāsikani pakitināsowināpisk.

20āsarāya māka ana kihciayamihēwiyiniw, mina kahkiyaw anihi ayamihēwiyiniwa ki kanawāpamik, ēkosi poti ki macāspinēw oskatikohk, ki wayawitisinik māka kiyipa ēkota ohci; ēhē, wiya kēhciwāk ki kakwēyāho kita wayawit, ayis kā tipēyihcikēyit ki pakamaok,

21asāya kihci okimāw māka ki macāspinēw piyis anima ē kisikāk kā ki nipit, ēkosi ki piskitokēw, ayis ē macāspinēt; cikēmā ki kipawāw kā tipēyihcikēyit o wāskāhikaniyik ohci; okosisa māka cāhtāma ki tipēyihtamiyiwa kihci okimāw o wāskāhikan, ē oyasowātāt ayisiyiniwa ēkota askihk.

22kotaka māka ot isihcikēwina asāya nistam mina iskwāyāc, ana aysāya kiskiwēhikēwiyiniw okosisa ēmās ki masinaham.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkosi asāya ki wicinipāmēw otāwiya; ki nahinēwak māka asici otāwiya anita nahinitowi askihk kā ki ayāyit kihci okimāwa; cikēmā ki itwēwak, ayis omacāspinēw; cāhtāma māka okosisa ki kihciokimawiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 27

1cāhtām nisitanaw niyānanosāp ki tāhtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit ki kihci okimāwiw māka mitātaht nikotwāsosāp tahto aski cērosalamihk; ēkosi okāwiya cērasa ki isiyihkāsoyiwa otānisa sētāk.

2ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpatamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw anima otāwiya asāyawa kā ki totamiyit; māka namawiya ohci pihtokēw o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit. ayisiyiniwa māka kēyāpic ki maciisicikēyiwa.

3ki osihtāw anima takohcāyihk kihciiskwātēm o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi āhpil mēniskikēwin mistahi ki osihtāw.

4ēkosi mina ki osihtāw otēnawa ayapāmatināhk cota askihk, mina sakāskwāhk ki osihtāw sokāyawikamikwa mina asawāpiwikamikwa.

5ki notinēw mina o kihci okimāmiyiwa āman ot awāsimisa ēkosi ki sākocihēw. āman māka ot awāsimisa ki miyik ēwakwānima ē askiwahk mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāwa, mina mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw kihcimakahk pahkwēsikanikāna, mina mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw iskwēsisikāna. ēkoyikohk māka kēyāpic ki miyik āman ot awāsimisa kihtwām ē askiwahk mina nistwāw ati.

6ēkosi māka cāhtām ki ati maskawisiw, cikēmā ki wawēyititāw ot isihcikēwina ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

7kotaka māka ot isihcikēwina cāhtām, mina kahkiyaw o natopayiwina, mina ot itātisiwina, mātika masinaikātēwa o masinahikaniwāhk isrēil mina cota kihci okimāwak.

8nisitanaw niyānanosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit, mitātaht nikotwāsosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

9ēkosi cāhtām ki wicinipāmēw otāwiya, ki nahinēwak māka tēpita otēnāyihk; okosisa māka ēhās ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 28

1ēhās nisitanaw ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk; ēkosi mitātaht nikotwāsosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; namawiya māka ki itotam anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit tāpiskoc tēpita otāwiya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2māka ki pimotātotamwēw ot itātisiwiniyiwa isrēil kihci okimāwa, ki osihtamawēw mina tihkisikani naspisicikana anihi pēalim.

3ēkosi mina ki macostēam wikimāsikan o wāyatināmiyihk o sisa hinam mina ki kisiswēw ot awāsimisa iskotēhk, kā isi kakwāiyaki isihcikēyit ēkā kā ayamihāyit, anihi kā tipēyihcikēyit kā ki wayawiwēpināyit o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

4ki macostēhamākēw māka, mina ki macostēam wikimāsikan ispāyanohk mina kotāmatin, mina sipāyātik kahkiyaw kā askātikopakisiyit mistikwa.

5 ēwako māka ohci kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma ki pakitinik ocihciyihk siriya kihci okimāwa; ki pakamaok māka, ēkosi mihcēt ē ki manawakātikocik ē ki itotaikocik māka tamāskasihk. ēkosi mina ki pakitināw ocihciyihk isrēil kihci okimāwa, ēwakoni māka ki pakamaok ē iskwāpinatikot.

6cikēmā pika okosisa rēmalāya ki nipaēw cotaihk mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto kihcimitatatomitanaw pēyakwāw ē kisikāyik, kahkiyaw ēwakoni sokēyimowi nāpēwak, cikēmā ē ki nakatācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

7sikaray māka, ē sokāyawisit nāpēw iparēim ohci, ki nipaēw mēāsiāyawa kihci okimāw okosisa, mina āsrikam kā tipēyihtamiyit wāskāhikan, mina ēlkēnawa kā askowiskawāyit kihciokimāwa.

8isrēil ot awāsimisa māka ki manawakēwak ociwāmiwāwa ohci nisāw mitātahtomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw, iskwēwa, okosisiyiwa, mina otānisiyiwa, mina mistahi maniwatēwin ē ki maskamācik, ēkosi samēriyaihk ē ki pētācik o maniwatēiniwāw.

9māka kā tipēyihcikēt o kiskiwēhikēwiyinima ēkota ki ayāyiwa, ātiht ē isiyihkāsot; ki natawi nakiskawēw māka onatopayiwa samēriyaihk kā pē takosiniyit, ēkosi ki itēw, mātika, ayis kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma kotāwiwāwak, ē kisistawāt cotawa. ēwako ohci kā ki pakitinat kicihciwāhk, ēkosi ki ki nipahāwāwak kisiwāsiwinihk kihcikisikohk ē otihcipayik.

10ēkwa māka kit itēyitēnāwāw kita kanawēyimimāyēk ota ot awāsimisiwāwa cota mina cērosalam kita ot awakāniyēk nāpēwak mina iskwēwak; nama ci māka kiyawāw mina kit ayānāwāw maciitiwina ē isi wanitotawāyēk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiāw?

11natohtawik māka, kiwētisaokok kā awakātāyēkok, kā ki manawakātāyēkok kiciwāmiwāwak; cikēmā ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt ki pakamiskākonāwāw.

12ēkwa ātiht kā nikānēyitākosicik iparēim ot awāsimisa, āsarāya okosisa cāhānan, pērikāya okosisa misilamāht, mina cēhiskāya okosisa sālam, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēmāsa okosisa hātlēay, ki nipawistawēwa anihi natopayiwinihk kā pē ohci takosiniyit,

13mina ki itēwak, namawiya ota ki ka pihtokahāwāwak ki manawakāniwāwak; cikēmā ki wi totēnāwāw anima kita isi wanitotawāyēk kā tipēyihcikēt, kita takotāyēk ki macitotamowininawa mina ki wanitotamowininawa; cikēmā misāw ki wanitotamowininaw, mina āhkoyawēsistawāw isrēil.

14ēkosi māka onatopayiwak ki nakatamawēwak manawakāna mina maniwatēwin anihi okimāwa mina kahkiyaw kā māwacihitoyit.

15aniki māka nāpēwak kā ki wiyihcik ki pasikowak, ki otinēwak māka anihi manawakāna, ēkosi maniatēwinihk ohci ki postasākaēwak kahkiyaw anihi kā mosēskatēyit, ēkosi ki wiyātaēwak, mina ki postaskisinaēwak, mina ki miyēwak kita miciyit mina kita minihkwēyit, mina ki tamaskonēwak, ēkosi kahkiyaw kā nēsowisiyit ki pimiwiyēwak sosomistatimwa ē āpaciācik, ki pēsiwēwak māka cērikoihk pāmātiko otēnāhk, ita ē ayāyit ociwāmiyiwa; ēkosi ki kiwēwak samēriyaihk.

16ēkospi kihci okimāw ēhās ki isitisahamawēw asiriya kihci okimāwa kita wicihikot.

17cikēmā mina itamaita ki pē pakamawēyiwa cotawa, mina ki sipwētaēyiwa ē manawakānēyit.

18pilistinak mina ki mawinēskamwak otēnawa tapatāyawāhk, mina wāpanotāhk cotaihk, ēkosi ki otinamwak pēhtsimēs, mina ācilan, kētarāht, mina sākā asici otēnawa ē ayāki, mina timna asici otēnawa ē ayāki, kimsā mina asici otēnawa ē ayāki; ēkosi ēkota ki ot ihtāwiniwak.

19cikēmā kā tipēyihcikēt ki tapatinēw cotawa ēhās ohci isrēil kihci okimāw; ayis mistahi ki kakēpācayitiw cotaihk, mina ayiwak ki wanitotawēw kā tipēyihcikēyit.

20tilkāhtpilnisara māka asiriya kihci okimāwa ki pē nātik, māka ki mākohik namawiya ki maskawisihik.

21ayis ēhās ki otinam pahki o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, mina o wāskāhikanihk kihci okimāw ohci mina okimāwa ohci, ēkosi ki miyēw asiriya kihci okimāwa; māka namawiya ki wicihik.

22ēkosi oma ot āyimisiwinihk āhci piko ki wanitotawēw kā tipēyihcikēyit, ēwako awa kihci okimāw ēhās.

23cikēmā ki macostēamawēw o manitokāniyiwa tamāskas kā ki pakamaokot; ki itwēw māka, cikēmā o manitomiwāwa siriya kihci okimāwak ē ki wicihikocik, nista ni ka macostēamawāwak kita wicihicik. māka ēwakoni kā ki nisiwanācihikot mina kahkiyaw isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ēhās māka ki māwasakonam asiwacikana o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa, ēkosi ki pikosāwātam asiwacikana o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa, ki kipaam māka iskwātēma o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki osihtamāso pakitināsowināpiskwa misiwē ita cērosalamihk.

25kahkiyaw māka papēskis otēnawa cotaihk ki osihtāw ispāyanwa kita wikimāsamawāt kotaka manitowa, ēkosi ē kisiwāāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwiya.

26kotaka māka ot isihcikēwina, mina kahkiyaw ot itātisiwina, nistam mina iskwāyāc, mātika, masinaikātēyiwa o masinahikaniwāhk cota mina isrēil kihci okimāwak.

27ēhās māka ki wicinipāmēw otāwiya, ēkosi ki nahinēwak otēnāhk cērosalamihk oti; cikēmā namawiya ohci pitokaēwak o nahinitowikamikoyihk isrēil kihci okimāwa; hēsikāyawa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 29

1hēsikāya ki māci kihci okimāwiw nisitanaw niyānanosāp ē itatopiponwēt; ēkosi kēkāt nistomitanaw tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka apaica ki isiyihkāsoyiwa otānisa sēkarāya.

2ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw otāwiya tēpita kā ki totamiyit.

3wiya nistam aski ē kihci okimāwit, nistam pisim, ki yotēnam iskwātēma o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, mina ki nānapācihtāw.

4ki pihtokahēw māka ayamihēwiyiniwa mina lipaita, ēkosi ki māmawi māwacihēw ita ē tēnisawāyik wāpanotāhk itēhkē,

5ki itēw māka, natohtawik kiyawāw lipaitak; kanācihisok ēkwa, mina kanācihtāwāhk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak, mina wayawitatāk kā ki yipacihtāhk kanātanohk.

6cikēmā kotāwinawak ki wanitotamwak, mina ki itotamwak anima kā māyātaniyik ē isi wāpatahk kā tipēyihcikēt ki manitominaw, mina ki nakatēwak, mina ki atimiskwēyistamwak ot ihtāwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ki atimikāpawistamwak.

7mina ki kipahamwak iskwātēm piskitāyawikamikohk, mina ki āstawēamwak wāstēnamākana, mina namawiya ohci macostēamawēwak wikimāsikan ahpo namawiya ohci pakitinamawēwak macostēhamākēwina kanātanohk o kisēmanitomiyiwa isrēila.

8ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki kisistam cota mina cērosalam, ki pakitinēw māka āyimisiwinihk, kita māmaskāticik, mina kita piwēyitākosicik, kā isi wāpahtamēk kiskisikowāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9cikēmā, mātika, kotāwinawak ki pahkisinwak isawēsk ohci, mina kikosisinawak mina kitānisinawak mina kiwinawak awakātāwak oma ohci.

10ēkwa māka itastēw nitēhihk kita wicihisicikēmak kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, ot āhkoyawēsiwin kita ikatēnamākawiwāyahk.

11nikosisitik, ēkāwiya ēkwa ācistawēyitamok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki nawasonikowāw kita otiskawikāpawistawāyēk, kita atoskawāyēk, kiyawāw māka kita ot atoskēyākanit, mina kita macostēamēk wikimāsikan.

12ēkwa lipaitak ki pasikowak, mēhāht okosisa āmasay, mina coil okosisa āsarāya, okosisiwāwa kāhātaitak ohci; ēkosi okosisa mēraray ohci, kis okosisa āptay, mina āsarāya okosisa cihālilēl; ēkosi karsanaita ohci, coa okosisa simā, mina itin okosisa coā;

13okosisa ilaisapān māka ohci, simaray mina ciyoil; okosisa ēsāhp ohci, sēkarāya mina mātanāya;

14okosisa himan ohci, cihāyil mina simiay; okosisa māka cētahtan ohci, simēāya mina asāyil.

15ki māwacihēwak māka ociwāmiwāwa, ēkosi ki kanāciisowak, mina ki pihtokēwak, kā ki itasowātikocik kihci okimāwa ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit ohci, kita kanācihtācik o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit.

16ayamihēwiyiniwak māka ki pihtokēwak māwaci pihcāyihk o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, kita kanācihtācik, ēkosi kahkiyaw ēkā kā pēkaniyik kā miskahkik o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit ki pē wayawitatāwak māwacihitowikamikohk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt. ēkwa lipaitak ki otinamwak, kita itotatācik wayawitimihk kitaran sipisisihk.

17ki māci atoskēwak māka nistam ē kisikāk ana nistam pisim kita kanācitācik, ēkosi ayinānēw ē itakimiht pisim ki otihtamwak o piskitāyawikamik kā tipēyihcikēt; ēkosi ki kanācihtāwak o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit ayinānēw kisikāw ē atoskātahkik; mitātaht nikotwāsosāp māka ē itakimiht nistam pisim ki ponitāwak.

18ēkwa ki pitokawēwak hēsikāyawa kihci okimāwa ēkota kihci okimāwikamikohk, ki itēwak māka, ni ki kanācihtānān misiwē o wāskāhikan kā tipēyihcikēt, mina iskotēwi pakitināsowināpisk, asici kahkiyaw asiwacikana, mina micisowinātik ita kā apit wāpahtahiwēwi pahkwēsikan, kiki kahkiyaw asiwacikana.

19ēkosi mina kahkiyaw asiwacikana, kihci okimāw ēhās mēkwāc ē tipēyihtahk kā ki wēpinahk ispi ē wanitotahk, ni ki kwayācihtānān mina ni ki kanācihtānān; ēkosi mātika, astēwa otiskaw o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēkwa hēsikāya kihci okimāw wipac kēkisēpā ki waniskāw, mina ki māwacihēw kā okimākatamiyit otēnaw, ēkosi ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

21ki pēsiwēwak māka tēpakop yāpēmostoswa, mina tēpakop yāpēmāyatikwa, mina tēpakop māyatihkosisa, mina tēpakop yāpēwāpatikwa, ēwako maciitiwini pakitināsowin kihci okimāwiwin ohci mina kanācikamik mina cota ohci. ēkosi ki itasowātēw ayamihēwiyiniwa ēran okosisa kita pakitināsoyit o pakitināsowināpiskoyihk kā tipēyihcikēyit.

22ēkosi ki nipaēwak anihi yāpēmostoswa, aniki māka ayamihēwiyiniwak ki otinamwak mihko, mina ki waswēpayitāwak pakitināsowināpiskohk; ki nipaēwak mina anihi yāpēmāyatikwa ēkosi ki waswēpayitawak mihko pakitināsowināpiskohk. mina māyatihkosisa ki nipaēwak, ēkosi mihko ki waswēpayitāwak pakitināsowināpiskohk.

23ēkwa kisiwāk ki pēsiwēwak anihi yāpēwāpatikwa kita maciitiwini pakitināsowinikēcik otiskaw kihciokimawa mina kā māmawiayāyit; ēkosi ki sāmicihcāmēyiwa;

24ayamihēwiyiniwak māka ki nipaēwak, ēkosi o mihkoyiw ki maciitiwini pakitināsowinikākēwak pakitināsowināpiskohk, pēyakoitowin kita osihtamawācik kahkiyaw isrēila; cikēmā kihci okimāw ki itasowēw anima macostēhamākēwin mina maciitiwini pakitināsowin kita totēstamāhcik kahkiyaw isrēil.

25ki itayēw māka lipaita o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ē tahkonamiyit simpala, mina sāltariya, mina hārpa, ē ki itasowēyit tēpita, mina kāt kihci okimāw owāpacikēma, mina nēhtān kiskiwēhikēwiyiniw; cikēmā kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt o kiskiwēhikēwiyinima ohci.

26lipaitak māka ki nipawiwak ē tahkonakik ot āpacihcikaniyiwa tēpita, mina ayamihēwiyiniwak ē tahkonakik pipikwana.

27hēsikāya māka ki itasowēw kita pakitinikātēyik macostēhamākēwin pakitināsowināpiskohk. ispi māka macostēhamākēwin ē mācipayik, o nikamo kā tipēyihcikēt ki sipwēamwān, mina pipikwana, asici ot āpacihcikana tēpit isrēil kihci okimāw.

28kahkiyaw māka kā māmawi ayācik ki wicihiwēwak ayamihāwinihk, mina onikamowak ki nikamowak, mina kopipikwanicik ki kitotāwak; kahkiyaw oma ki pimipayiw piyis ē ponitāhk macostēhamākēwin.

29ispi māka kā poni pakitināsocik, kihci okimāw mina kahkiyaw ēkota kā wici māmawiayāmikot ki nawakiwak mina ki ayamihāwak.

30ēkosi mina hēsikāya kihci okimāw mina okimāwak ki itasowātēwak lipaita kita nikamoyit ē mamihcimāyit kā tipēyihcikēyit ē āpacihtācik ot itwēwiniyiwa

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tēpita mina ēsāhpa oāpacikēwa. ki nikamowak māka ē mamihcimācik mamahtākosiwinihk, ēkosi ki nāmiskwēyiwak mina ki ayamihāwak.

31ēkwa hēsikāya ki naskwēwasiiwēw mina ki itwēw, ēkwa ki ki kanāciisonāwāw kā tipēyihcikēt isi, kisiwāk pē itohtēk pē pitokatāk pakitināsowina mina nanāskomowi pakitināsowina o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt. ēkosi kā māmawi ayācik ki pitokatāwak pakitināsowina mina nanāskomowi pakitināsowina; mina tahto ē cihkēyimowitēhēcik ki pētāwak macostēhamākēwina.

32tahto māka anihi iskotēwi pakitināsowina omāmawiayāwak kā ki pētācik, tēpakohpomitanaw yāpēmostoswa, mitātahtomitanaw yāpēmāyatikwa, mina niswāw mitātahtomitanaw māyatihkosisa; kahkiyaw ohi kita macostēāmāht kā tipēyihcikēt.

33anihi māka kā kanāci pakitinikātēki nikotwāswāw mitātahtomitanaw yāpēmostoswak mina nistwāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkwak.

34māka osām ki cakawāsisiwak ayamihēwiyiniwak ēkosi namawiya ki pahkonēwak kahkiyaw iskotēwi pakitināsowina, ociwāmiwāwa māka lipaita ki wicihikwak, piyis ē kisitāhk atoskēwin, mina isko ayamihēwiyiniwa ē ki kanāciisoyit cikēmā lipaitak nawac ki kwayaskotēhēwak kita kanāciisocik iyikohk ayamihēwiyiniwak.

35ēkosi mina macostēhamākēwina misakamik ki ayāwa, asici wiyin pēyahtakēyimowi pakitināsowina, mina minihkwēwi pakitināsowina kiki kahkiyaw macostēhamākēwin. ēkosi māka atoskēwin kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk ki oyastāniwan.

36hēsikāya māka ki miyawātam mina kahkiyaw ayisiyiniwak, anima ohci kisēmanito ē ki maniāt ayisiyiniwa cikēmā oma sisikoc ki tocikātēw.

Nīswāw akinē ācimowina 30

1 hēsikāya māka ki isitisahamawēw kahkiyaw isrēila mina cota, mina ki masinahamawēw iparēima mina manāsiwa, kita pē itohtēyit o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit cērosalamihk, kita tipitotamaācik anima mayāskākēwin kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil.

2cikēmā kihci okimāw mina okimāma mina kahkiyaw kā māmawiayācik cērosalamihk ki oyasowēwak kita tipitotakik mayāskākēwin ē nisopisimowahk.

3cikēmā namawiya ki tipitotamwak ēkospi, ayis ayamihēwiyiniwak namawiya ēkoyikohk mihcēt ki kanācihisowak, namawiya mina ayisiyiniwak ki māwacihitowak cērosalamihk.

4ēwakwānima māka ki miywāpisimik kihci okimāw mina kahkiyaw kā māmawiayācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ki āyātastāwak māka oyasowēwin kita tēpwātakik misiwē isrēilihk, pirsipaihk ohci tān isko, kita pē natawi tipitotamawācik mayāskākēwin kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, ēkota cērosalamihk; cikēmā kayās ohci namawiya ohci itotamwak anima kā itasinahikātēk.

6ēkosi māka kā tahkonamoihcik ki sipwētatāwak o masinahamākēwiniyiwa kihci okimāwa mina okimāmiyiwa misiwē isrēilihk mina cota kā ki itasowātikocik kihci okimāwa, ē itwēyit, kiyawāw isrēil ot awāsimisa, kāwi mina kwēskistāhk kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma ēprēām āisak, mina isrēil, kita kiwētotawāt kā iskoikoyēkok asiriya kihci okimāwak.

7ēkāwiya māka nanāspitākok kotāwiwāwak, mina kiciwāmiwāwak, kā ki wanitotawācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa, kā ki ohci pakitinikocik kita kiwātisicik kā isi wāpahtamēk.

8ēkāwiya ēkwa citawikwayawēk kā ki isi ayācik kotāwiwāwak; māka pakitinisostāhk kā tipēyihcikēt, mina pihtokēk o kanācikamikohk, kā ki kanācihtāt kākikē, mina atoskēstāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ot āhkoyawēsiwin kita ikatēnamākawiyēk.

9cikēmā kispin mina kiwētotawāyēko kā tipēyihcikēt, kiciwāmiwāwak mina kit awāsimisiwāwak kita kitimākinākwak anihi kā ki manawakātikocik, ēkosi kāwi kita takosinwak ota askihk; ayis kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kisēwātisiw mina kitimākinākēw, mina namawiya ki ka ikatēskwēyistākowāw, kispin kiwētotawāyēko.

10ēkosi kā tahkonamoihcik ki akinēskamwak otēnawa iparēim askihk mina manāsi, sēpyolan isko; māka ki mētawākēyāpiikwak mina ki māyēyimikwak.

11ēyiwēhk māka ātiht āsar mina manāsi, mina sēpyolan ohci ki tapahtēyimowak, mina ki pē itohtēwak cērosalamihk.

12ēkosi mina cotaihk ki sawinikwak kisēmanitowa kita pēyakwaniyik ē isitēhēcik, kita itotahkik ot itasowēwiniyiw kihci okimāwa mina okimāwa kā tipēyihcikēt ot itwēwin ohci.

13ki māwacihitowak māka cērosalamihk mihcēt ayisiyiniwak kita tipitotakik anima wihkohtowin ēkā kā piswēkasot pahkwēsikan niso pisim ē akimiht, mitoni mihcēt ē māmawiayācik.

14ki pasikowak māka ēkosi ki ikatēnamwak pakitināsowināpiskwa kā ki ayāyiki cērosalamihk, mina kahkiyaw wikimāsikani pakitināsowināpiskwa ki ikatēnamwak, ēkosi kitaran sipisisihk ki isiwēpinamwak.

15ēkwa māka ki nipatāwak anima mayāskākēwin mitātaht nēosāp ē itakimiht ana niso pisim; aniki māka ayamihēwiyiniwak mina lipaitak ki nanēpēwisiwak, ki kanāciisowak māka, ēkosi ki pitokatāwak macostēhamākēwina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ki nipawiwak māka ita ē itakitamāhcik, ē itastēyik oyasowēwin mosis kisēmanito ot ayisiyinima; ayamihēwiyiniwak ki wāswēpayitāwak mihko, kā ki miyikocik lipaita.

17cikēmā ki mihcētiwak kā māmawiayācik ēkā kā ki ohci kanāciisocik; ēwako ohci lipaitak ki paminamoāwak kita napatamawācik anima mayāskākēwin kahkiyaw awiya ēkā kā pēkisiyit, kita kanāciācik kā tipēyihcikēyit isi.

18ayis mihcēt aniki ayisiyiniwak mihcēt oti iparēim mina manāsi, isākar mina sēpyolan, namawiya ohci pēkiisowak, ēyiwēhk māka ki miciwak anima mayāskākēwin namawiya tāpiskoc kā itasinahikātēk. cikēmā hēsikāya ki ayamihēstamawēw, ē itwēt, kā miywātisiyan tēpēyihcikēyan ponēyitamaw kahkiyaw awiyak,

19kā itastāt otēh kita natonawāt kisēmanitowa, kā tipēyihcikēyit, o manitomiyiwa otāwiya, āta ēkā ē pēkiiht kā isi natawēyitākwahk pēkiowin kanācikamikohk.

20kā tipēyihcikēt māka ki natohtawēw hēsikāyawa, ēkosi ki minwāciēw ayisiyiniwa.

21isrēil ot awāsimisa māka kā ki ayācik cērosalamihk ki tipitotamwak anima wihkohtowin ēkā kā piswēkasot pahkwēsikan tēpakop kisikāw mistahi ē mamahtākosicik; aniki māka lipaitak mina ayamihēwiyiniwak ki mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit tahto kisikāw, ē nikamostawācik kā tipēyihcikēyit kiki ē kisiwēmakahki kitotākana.

22hēsikāya māka ki miyosikimēw kahkiyaw anihi lipaita kā nakacihtāyit kita isi atoskāht kā tipēyihcikēt. ēkosi ki micisowak misakāmē anima wihkohtowin tēpakop kisikāw, ē pakitinakik pēyahtakēyimowi pakitināsowina, mina ē nanāskomācik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

23kahkiyaw māka kā māwacihitocik ki oyasowēwak kēyāpic kotaka tēpakop kisikāwa kita tipitotakik; ki tipitotamwak māka kotaka tēpakop kisikāwa ē mamahtākosicik.

24cikēmā hēsikāya cota kihci okimāw ki miyēw kā māmawiayāyit kita pakitināsoyit kihci mitātahtomitanaw yāpēmostoswa, mina tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa; ēkosi okimāwak ki miyēwak kā māmawiayāyit kihci mitātahtomitanaw yāpēmostoswa mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa; mitoni māka mihcēt ayamihēwiyiniwak ki kanāciisowak.

25kahkiyaw māka kā māmawiayācik cota, asici ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, mina kahkiyaw kā māmawiayācik isrēil kā ohcicik; mina aniki mānitēwak isrēil askihk kā ki pē ohtotēcik, mina cotaihk kā ot ihtāwinicik, ki miyawātamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26mistahi māka miyawātamowin ki ayāw cērosalamihk; ayis aspin kā ki ayāt sālaman okosisa tēpit isrēil kihci okimāw namawikāc ēkosi ki ihkin cērosalamihk.

27ēkwa aniki ayamihēwiyiniwak lipaitak ki pasikowak ki sawēyimēwak ayisiyiniwak; ot itwēwiniwāw māka ki pētamwān, mina ot ayamihāwiniwāw ki otihtik ita kā kanātaniyik ot ihtāwin, kihcikisikohk isa piko.

Nīswāw akinē ācimowina 31

1ispi māka kahkiyaw oma kā kisicikātēk, kahkiyaw isrēil ēkota kā ki ayācik ki ayitotēwak cota otēnāhk, mina ki pikinatawēwak anihi cimacikana, mina ki kawawēwak anihi āsarim, mina ki pikonamwak ispāyanwa mina pakitināsowināpiskwa misiwē cota mina pēnciman kā ayāki, iparēimihk asici mina manāsi, piyis kahkiyaw ē ki nisiwanācihtācik. ēkwa māka kahkiyaw isrēil ot awāsimisa ki kiwēwak, kahkiyaw ayisiyiniw wiya o tipēyicikanihk, wiyawāw otēnawiwāhk.

2hēsikāya māka ki oyakimēw kā papēskitakicikāsoyit ayamihēwiyiniwa mina lipaita ē isi papēskitakicikāsoyit, kahkiyaw nāpēw ē itastēyik ot atoskēwin, tāpiskoc aniki ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, kita pamitācik macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kita pamitāsocik, mina kita nanāskomocik, mina kita mamihcimācik ē kihciiskwātēmiwaniyik o kapēsiwin kā tipēyihcikēt.

3ki oyakihtam mina iyikohk anima kihci okimāw tipiyaw kita pakitinahk macostēhamākēwina, anihi oti ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik macostēhamākēwina, mina macostēhamākēwina ē aywēpiwikisikāk, mina ē oskakocihk pisim, mina kā oyakicikātēki wihkohtowina, kā itasinahikātēk oyasowēwinihk kā tipēyihcikēt.

4ēkosi mina ki itasowātēw ayisiyiniwa kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk kita miyācik kā itakitamāmiht ayamihēwiyiniwa mina lipaita, kita ki pakitinisoyit oyasowēwiniyihk kā tipēyihcikēyit.

5sēmāk māka anima oyasowēwin ē misiwitēpayik, isrēil ot awāsimisa misakamik ki mēkiwak kā nistamikiyit maskosiwikistikāna, mina somināpo, mina pimi, mina āmosisipāskwat, mina kahkiyaw kā yakiomakahk kistikānihk; mina anima pēyak mitātaht ohci kahkiyaw kēkway misakamik ki pitokatāwak.

6aniki māka ot awāsimisa isrēil mina cota kā ot ihtāwinicik cota otēnāhk, ēwakonik mina ki pēsiwēwak pēyak mitātaht ohci mostoswa mina māyatihkwa, mina pēyak mitātaht ohci kahkiyaw kā pakitinikātēki kā kanacitowācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, ēkosi ki āhasastāwak.

7nisto pisim ē ati akimiht ki māci asastāwak, ēkosi ki kisitāwak tēpakop pisim ē akimiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ispi māka hēsikāya mina okimāwak piyēnatawi wāpahtahkik ē asastēyiki, ki nanāskomēwak kā tipēyihcikēyit mina ot ayisiyinima isrēil.

9ēkwa hēsikāya ki kakwēcimēw ayamihēwiyiniwa mina lipaita anihi ohci kā asastēyiki.

10āsarāya māka ana kihciayamihēwiyiniw o wāskāhikanihk sētāk ohci, ki naskwēwasimēw mina ki itēw, aspin ayisiyiniwak kā māci pitokatācik pakitinikēwina o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, ni ki tēpipayiikonān ni miciwininān mina mistahi ni ki ayiwākipayiikonān; cikēmā kā tipēyihcikēt ki sawēyimēw ot ayisiyinima; kā ayiwākipayik māka ēwako oma iyikohk mistahi kā astēk.

11ēkwa māka hēsikāya ki itasowēw kita kwayācihtāwiht piskitāyawikamikwa o wāskwāikaniyihk kā tipēyihcikēyit ki kwayācihtāwak māka.

12ki pitokatāwak māka pakitināsowi mēkiwina mina anihi pēyak mitātaht ohci mina pakitinikēwina ē mitonikatakik; ēkosi ēwakoni kānanāya pēyak lipait ki tipēyihtam, ēkosi simiaya ociwāma ki askwak.

13cihāyil māka mina ēsāsāya, mina nēhāht, mina asēhil, mina cērimāht. mina cāsapāt, mina ilāyil, mina ismēkāya, mina mēhāht, mina pinēāya, ki kitāpahtamwak ē tipēyimikocik kānanāyawa mina simiaya ociwāmiyiwa ē itakimikocik hēsikāyawa kihci okimāwa mina āsarāyawa kā tipēyihtamiyit o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa.

14kāri māka okosisa imna pēyak lipait, kā kanawiskwātawēt wāpānotāhk itēhkē, ki pamitāw tēpēyimowi pakitināsowina kā pakitinamāht kisēmanito, kita mātinamākēt o pakitināsowimiyikowina kā tipēyihcikēt, mina māwac kā kanātaniyiki.

15ēkosi anihi ē tipēyimāt ēwakoni itin, mina miniyamin, mina cēsyoa, mina simēāya, āmarāya, mina sikanāya, otēnāyihk ayamihēwiyiniwa, ē ki itakimihcik kita miyācik ociwāmiwāwa ē isi papēskitakimimiht, kā misikitiyit mina kā apisisisiyit;

16piskic mina aniki kā akimihcik āniskē nihtāwikiwinihk ē nāpēwicik, ē nistopiponwēcik mina ayiwāk, kahkiyaw awiyak oti kā pihtokēt o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ē isi natawēyitākwahk atoskēwin tahto kisikāw, ē ispayiikocik ot atoskēwiniwāw ē isi papēskitakimihcik;

17mina aniki kā akimihcik ot āniskēnitāikiwiniwāhk ayamihēwiyiniwak ē isi owāskāhikaniyit otāwiwāwa, mina aniki lipaitak nisitanaw ē itahtopiponwēcik mina ayiwāk, ē itatotihcik ē isi papēskitakimihcik;

18aniki mina kā akimihcik ot āniskēnitāwikiwiniyihk kahkiyaw ot awāsimisiwāwa, wiwiwāwa, mina okosisiwāwa, mina otānisiwāwa, misakāmē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kā māwacihitocik; cikēmā kā itakitamāhcik ot atoskēwiniwāhk ki kanāciisowak pēhkātisiwinihk;

19mina aniki okosisa ēran aniki ayamihēwiyiniwak, kā ki ayācik kistikānihk wāskā otēnawiwāhk, papēskis otēnāhk, ki ihtāwak nāpēwak ē wicikāsocik, kita asamācik kahkiyaw kā nāpēwiyit ayamihēwiyininānāhk, mina kahkiyaw kā akimimiht āniskēnitāikiwinihk anihi lipaita.

20oma māka ki itotam hēsikāya misakāmē cotiyaihk; ki atoskātam māka anima kā miywāsiniyik mina kā kwayaskwaniyik mina kā ayākwāmēyitākwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

21tahto māka atoskēwin kā ki mācipayitāt ē isi natawēyitākwahk o wāskāhikanihk kisēmanito, mina itasowēwinihk mina oyasowēwinihk, kita nanātonawāt o kisēmanitoma, ki itotam misiwē otēhihk ēkosi ki nanahipayiw.

Nīswāw akinē ācimowina 32

1mwēstas iyikohk māka ohi, mina kā mitoni oyastēki, sināKarip asiriya kihci okimāw ki pē itohtēw, mina ki pihtokēw cotaihk; mina ki kapēsitotam kā mēniskikatēyiki otēnawa, ni ka kaskitamāson ē itēyitāk.

2ispi māka hēsikāya wiyāpahtahk sināKaripa ē takosiniyit, mina ē itēyitamiyit kita notinamiyit cērosalam,

3ki oyasowēwak wiya mina okimāma mina kā sokāyawisiyit ot ayisiyinima kita kipaakik mokiciwanipēkwa wayawitimāyihk otēnāk kā ayāyiki; ēkosi ki wicihik.

4ēkosi mihcēt ki māwaciitowak ayisiyiniwak ki kipahamwak māka kahkiyaw mokiciwanipēkwa mina sipisis nayēwac askihk kā pimiciwahk, ē itwēci, tānēhki asiriya kihciokimawak kē pē itohtēcik ēkosi kita miskahkik mistahi nipi?

5ēkosi ki sokēyimo, mina ki osihtāw misiwē mēniskikēwin kā ki pikopayiyik, ki ispitāw asawāpiwikamikohk iyikohk, mina anima kotak mēniskikēwin wayawitimāyihk, mina ki sasokitāw milā otēnāyihk tēpita, mina ki osihtāw asowina mina papaakwāna misakamik.

6ēkosi ki oyakitamawēw ayisiyiniwa simākanisiwikimāwa, mina ki māmawi natomēw ita ē tawāyik kihciiskwātēmihk otēnāhk, mina ki miyosikimēw, ē itāt,

7wi maskawisik mina nāpēkāsok, ēkāwiya kostihk mina ēkāwiya sākwēyimototāhk asiriya kihci okimāw, mina kahkiyaw anihi kā osāmēyatiyit kā wicēwikot; cikēmā awasimē kihcāyiwiw ana kā wicēwikoyahk iyikohk kā wicēwikot;

8wiya wiyāsiwi mispiton kā wicēwikot; māka wiya kiyānaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kita wicihikoyahk, mina kita notinikēstamākoyahk. ayisiyiniwak māka ki aspēyimowak kā ki itwēyit hēsikāyawa cota kihci okimāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9mwēstas iyikohk māka oma sināKarip asiriya kihci okimāw ki isitisawēw ot atoskēyākana cērosalamihk, (mēkwāc māka lēkis ē apistahk mina kahkiyaw o maskawisiwin ē kikit), ki isitisahamawēw hēsikāyawa cota kihci okimāwa, mina kahkiyaw cotawa cērosalamihk kā ayāyit, ē itāt,

10omisi itwēw sināKarip asiriya kihci okimāw, kēkway oma mēmisitotamēk, kā pēoyēk kita kipotēwēskākawiyēk cērosalamihk?

11nama ci hēsikāya ki sākocimikowāw, kita pakitinikoyēk kita nipahākatosoyēk mina kita nipahāpākwēyēk, ē itwēt, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ki ka paspihikonaw ocihcihk ohci asiriya kihci okimāw?

12nama ci ēwako awa hēsikāya ki otinamwēw ot ispāyanomiyiwa mina o pakitināsowināpiskoyiwa, mina ki itasowātēw cota mina cērosalam ē itwēt, pēyak piko pakitināsowināpisk ēkota ki ka ayamihānāwāw, mina ēkota kē macostēamēk wikimāsikan?

13nama ci ki kiskēyitēnāwāw niya mina notāwiyak kā ki itotawāyāhkik ayisiyiniwak kotakihk askihk? ki kaskitāyiwa ci o manitomiwāwa nanātokoskān askihk kā ayācik nāntaw isi kita paspitāyit ot askiwāw nicihcihk ohci?

14tānānii ē ihtasiyit o manitomiwāwa aniki nanātokoskān notāwiyak mitoni kā ki nisiwanācihācik, kā kaskitāyit kita paspihāyit ot ayisiyinimiyiwa nicihcihk ohci, kiyawāw ki kisēmanitomiwāw kita ki kaskitāt kita paspihikoyēk nicihcihk ohci?

15ēkwa māka ēkāwiya hēsikāya ki ka cisimikoāw, ahpo ēkāwiya omisi ki ka isi sākocimikowāw, mina ēkāwiya tāpwētāhk; cikēmā namawiya awiyak o manitomiāwa nāntaw ayisiyiniwak ahpo kihci okimāwiwin ki kaskitāw kita paspihāt ot ayisiyinima nicihcihk ohci, ahpo ocihciyihk ohci notāwiya; wāwis ci māka kiyawāw ki kisēmanitomiwāw kita kaskitāw kita paspihikoyēk nicihcihk ohci?

16kēyāpic māka awasimē ki macipikiskwātēyiwa kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa mina ot atoskēyākaniyiwa hēsikāyawa.

17ki masinaham mina masinahamākēwina, ē kihkāmat kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēila, mina ē mayikitotāt, ē itwēt, tāpiskoc o manitomiwāwa nanātokoskān askihk kā ayācik, ēkā kā ki paspihācik ot ayisiyinimiwāwa nicihcihk ohci, ēkosi isi o kisēmanitoma hēsikāya namawiya kita ki paspihēyiwa ot ayisiyinima nicihcihk ohci.

18ki tēpwātēwak māka ē kisiwēcik cowa ot isipikiskwēwiniyihk anihi cērosalam ayisiyiniwa mēniskikēwinihk kā ki ayāyit, kita sēkimācik, mina kita mikoskātēyitamiācik; kita ki otinakik otēnaw.

19ki itasimēwak māka kisēmanitowa cērosalamihk tāpiskoc o manitomiyiwa ayisiyiniwa askihk, kā ki osihcikāsoyit ayisiyiniwi micihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20hēsikāya māka kihci okimāw mina aysāya kiskiwēhikēwiyiniw okosisa ēmās, ki ayamihāwak ēwakwēyiw oma ohci mina ki mawimoscikēwak kihcikisikohk isi.

21kā tipēyihcikēt māka ki isitisawēw okisikowa, ēkosi ēwakoni ki nipaēyiwa, kahkiyaw kā sokāyawisiyit nāpēwa, mina kā nikāniyit mina simākanisiwikimāwa, o kapēsiwiniyihk asiriya kihci okimāwa. ēkosi māka ki kiwēw ot askihk ē nēpiwisit. ispi māka kā pihtokēt o wāskāhikaniyihk o manitoma, anihi wiyawihk kā ki ohciyit ki nipahik ēkota isawēsk ohci.

22ēkosi isi kā tipēyihcikēt ki pimācihēw hēsikāyawa mina kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk ocihciyihk ohci sināKaripa asiriya kihci okimāwa, mina ocihciyihk kahkiyaw kotaka, mina ki kiskinotaikwak misiwē isi.

23mihcēt māka mēkiwina ki pētowēwak kā tipēyihcikēyit cērosalamihk, mina ē miywāsiniyiki mēkiwina hēsikāyawa cota kihci okimāwa; ēkosi māka ki ispēyitākoāw ē isi kanawāpamikot kahkiyaw nanātokoskān ēkospi ohci.

24ēkospi ē kakisikāt hēsikāya ki ākosiw māna piko kita nipit; ki ayamihēstawēw māka kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki ayamiik, ki miyik māka kita kiskinawātēyitahk.

25māka hēsikāya namawiya kāwi ki miyēw anima kā ki isi miyototākot; cikēmā ki ispakēyēyimo otēhihk; ēwako ohci ki kisistawāw wiya asici cota mina cērosalam.

26māka ēyiwēhk hēsikāya ki tapahtēyimo anima ohci kā ki ispēyimisot otēhihk, wiya mina kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk, ēkosi māka o kisiwāsiwiniyiw kā tipēyihcikēyit namawiya ki otihtikwak mēkwāc ē pimātisiyit hēsikāyawa.

27hēsikāya māka ayiwāk ki ayāw wēyotisiwin mina kistēyitākosiwin; ki osihtamāso māka māwacisoniyāwēwina wāpiskisoniyāwa ohci, mina osāwisoniyāwa, mina soniyāwasiniya, mina siwaskikiya, mina papaakwāna, mina kahkiyaw nanātohk towa ē miywāsiki asiwacikana;

28astāsowinikamikwa mina kita astāhk ē isi yakikihk maskosiwikistikan mina sominapo mina pimi; mina ita kita nipawiyit kahkiyaw nanātohk towi pisiskiwa, mina māyatihkwa māyatihkokamikohk.

29ēkosi mina ki kwayācitamāso otēnawa, mina ē ayāwāt misahci māyatihkwa mina mostoswa; cikēmā kisēmanitowa ki miyik misakamik kita kikiwisit.

30awa hēsikāya mina ki kipaam natimihk mokiciwanipēk anihi kaihan nipiya, ēkosi kwayask ki pē isiciwanitāw nēkāpēanotāhk itēhkē tēpit otēnāhk. hēsikāya māka ki nanahipayiw kahkiyaw ot atoskēwinihk.

31ēyiwēhk māka anima kā ki pē isitisawāyit pāpilan okimāwa, kā ki pē isitisahamākot ē kakwēcikēmoyit kā māmaskātēyitākwaniyik kā ki tocikātēyik askihk, kisēmanitowa ki nakatik, kita kotēyimikot, kita kiskēyitamiyit kahkiyaw kā ayāyik otēhihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32kotaka māka ot isihcikēwina hēsikāya, mina o miyototamowina, mātika masinaikātēwa ot isinamowinihk aysāya kiskiwēhikēwiyiniw okosisa ēmās, o masinahikaniwāhk cota mina isrēil kihci okimāwak.

33hēsikāya māka ki wicinipāmēw otāwiya, mina ki nahinēwak ē ati āmaciwēyāk o nahinitowikamikoyihk okosisa tēpit; kahkiyaw māka cota mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk ki nokotāwak ē kistēyimācik ē ponipimātisiyit. manāsiwa māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 33

1manāsi mitātaht nisosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit; ki kihci okimāwiw māka niyānanomitanaw niyānanosāp tahto aski cērosalamihk.

2ki itotam māka anima kā māyataniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mwēhci kā ki isi macitotamiyit ēkā kā ayamihāyit, anihi kā tipēyihcikēt kā ki wayawiwēpināt o nikānamiyihk isrēil ot awāsimisa.

3cikēmā kāwi ki osihtāw ispāyanwa otāwiya hēsikāyawa kā ki nisiwanācihtāyit; mina pēalim ki oyaskitamawēw pakitināsowināpiskwa, ēkosi āsirāht ki osihēw, ēkosi ki ayamihēstawēw kahkiyaw ē itēyatiyit kisikohk, mina ki atoskawēw.

4ki osihtāw māka pakitinasowināpiskwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ita kā tipēyihcikēt kā ki itwēt, cērosalamihk kita ayāw ni wiyowin kākikē.

5ki pakitināsowināpiskokawēw māka kahkiyaw ē itēyatiyit kisikohk anita niswayak kā piskitāyawikamikowaniyik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

6ēkosi ot awāsimisa ki pimohtēhēw iskotēhk o wāyatināmiyihk okosisa hinam; ki āpacihtāw kosāpatamowin mina manitokāsowin, mina ki itotam kiskiwēhikēkāsowin, mina ki āpaciēw anihi kā o pawākaniyit mina kā mitēwiyit; mistahi maci kēkway ki atoskātam ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, ita kita ohci kisiwāāt.

7anihi māka o naspisicikaniyiwa manitokāna kā ki osihāt ki oyayēw o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa, anima kā tipēyihcikēt kā ki itāt tēpita mina sālamana okosisa, ēkota oma wāskāhikanihk mina cērosalamihk kā ki nawasonamān kahkiyaw ē papēskitotēwisicik isrēil ohci, ēkota ni ka astān ni wiyowin kākikē;

8namawikāc māka ni ka āhtotaāwak isrēil ēkota askihk ohci kā ki miyakik kotāwiwāwak; kispin piko nākatēyitakwāwi kita totahkik kahkiyaw kā ki itasowātakik, kahkiyaw oti oyasowēwin mina kakēskwēwina mina isitwāwina mosis kā ki itasowātak.

9manāsi māka ki wēpiēw cotawa mina kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk kita wanitotamiyit, ēkosi ayiwāk ki macitotamiyiwa iyikohk anihi nanātokoskān

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwa kā tipēyihcikēt kā ki nisiwanācihāt o nikānimiyihk isrēil ot awāsimisa.

10kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw manāsiwa mina ot ayisiyinimiyiwa; māka namawiya natohtāk.

11ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki pēsimēw kā simākanisiwikimākatawāyit asiriya kihci okimāw onotinikēma, ēwakoni māka ki otinik manāsi piwāpiskohk, mina ki mamācikwāpiskaok, mina pāpilanihk ki itotaik.

12ispi māka ē kotakitāt, ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma, mina mistahi ki tapahtēyimostawēw o kisēmanitomiyiwa otāwiya.

13ki ayamihēstawēw māka; ēkosi ki kitimākitāk mina ki natohtamiyiwa o mawimoscikēwin, ēkosi kāwi mina ki pēsik cērosalamihk o kihci okimāwiwinihk. ēkwa manāsi kiskēyitam kā tipēyihcikēyit ēwakoni ē kisēmanitowiyit.

14mwēstas māka oma ki osihtāw wayawitimāyihk mēniskikēwin otēnāyihk tēpita, nēkāpēanotāhk itēhkē kaihan, wāyatināhk, isko ē ati pihtokēhk kinosēwi kihciiskwātēm; ki wāskāskinam māka āhpil, mina mistahi ki ispitāw; ēkosi ē sokēyimoyit simākanisiwikimāwa ki pakitinēw kahkiyaw kā mēniskikatēyiki otēnawa cotaihk.

15ki ikatēnēw māka anihi pitos manitowa, mina manitokāna o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, mina kahkiyaw anihi pakitināsowināpiskwa kā ki osihtāt wacihk ita ē ayāyik o wāskāhikan kā tipēyihcikēt mina cērosalamihk, ēkosi ki wayawiwēpinēw otēnāhk ohci.

16ki osihtāw māka o pakitināsowināpiskoyiw kā tipēyihcikēyit, ēkosi ēkota ki pakitinam macostēhamākēwina pēyahtakēyimowi pakitināsowina mina nanāskomowin, ēkosi ki itasowātēw cotawa kita atoskawāyit kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēil.

17ēyiwēhk māka ayisiyiniwak kēyāpic ki pakitināsowak ispāyanohk, māka piko kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa isi.

18kotaka māka ot isihcikēwina manāsi, mina ot ayamihāwin kā ki isi ayamihēstawāt o kisēmanitoma mina ot itwēwiniyiwa o wāpacikēwa kā ki kitotikot o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa isrēil, mātika masinaikātēwa asici ot isihcikēwiniwāhk isrēil kihciokimawak.

19ot ayamihāwin mina kā ki isi kitimākitākot kisēmanitowa, mina kahkiyaw o maciitiwin mina o wanitotamowin, mina ita kā ki ositāt ispāyanwa, mina kā ki oyayāt āsarim mina oyikocikani naspisicikana, mwayēs tapahtēyimot; mātika, masinaikātēwa ot ācimowiniwāhk owāpacikēwak.

20ēkosi manāsi ki wicinipāmēw otāwiya, ki nahinēwak māka wiya o wāskāhikanihk; āmana māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21āman nisitanaw nisosāp ki tahtopiponwēw kā māci kihci okimāwit; ēkosi niso aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

22ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc manāsiwa otāwiya kā ki totamiyit; āman māka ki macostēamawēw kahkiyaw anihi oyikocikani naspisicikana manāsiwa otāwiya kā ki osihāyit, mina ki atoskawēw.

23namawiya māka ki tapahtēyimostawēw kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc manāsiwa otāwiya kā ki isi tapahtēyimoyit; māka awa āman tahki awasimē ki ati wanitotam.

24ot atoskēyākana māka ki kimocikatāk, ēkosi ki nipahik wiya o wāskāhikanihk.

25māka ayisiyiniwak ēkota askihk ki nipaēwak kahkiyaw anihi kā ki kimocikatawāyit kihci okimāwa āmana; ēkosi ayisiyiniwak ēkota kotaskicik ki kihci okimākēwak cāsāyawa okosisa kita kihci okimāwiyit ē tāpiskamākot.

Nīswāw akinē ācimowina 34

1 cāsāya ayinānēw ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit; nistomitanaw pēyakosāp māka tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

2ki itotam māka anima kā kwayaskwaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, mina ki mitimēwēw ot itātisiwiniyiw otāwiya tēpita, ēkā māka ē paskēt kihciniskihk itēhkē ahpo namatinihk itēhkē.

3cikēmā ayinānēw tahto aski ē kihci okimāwit, kēyāpic ē oskātisit, ki māci natonawēw o kisēmanitomiyiwa tēpita otāwiya; ēkosi mitātaht nisosāp ē askiwaniyik ki māci pēkitāw cota mina cērosalam ē ikatēnahk ispāyanwa mina āsarim, mina oyikocikani naspisicikana, mina tihkisikani naspisicikana.

4ki nihciwēpaamiyiwa māka o pakitināsowināpiskoyiwa pēalim ē kanawāpamāt; mina pisimo naspisicikana, ispimihk kā ayāyit, ki kawawēw; ēkosi anihi āsarim mina oyikocikani naspisicikana, mina tihkisikani naspisicikana ki pikowēw, mina ki pikinatawēw, ēkosi ki waswēwēpinēw o yikwahaskāniyihk anihi kā ki macostēamaāyit.

5ki mēstikasamwēw māka oskaniyiwa anihi ayamihēwiyiniwa o pakitināsowināpiskoyihk, ēkosi ki pēkitāw cota mina cērosalam.

6ēkosi māka mina ki itotam otēnāyihk manāsi mina iparēim mina simiyan, piyis nāptalay isko, o nisiwanācicikēwiniyihk wāskā.

7ki pikonam māka pakitināsowināpiskwa, mina ki pikinatawēw anihi āsarim mina oyikocikani naspisicikana, mina ki kawawēw kahkiyaw pisimo naspisicikana misiwē isrēil askihk ēkosi ki kiwēw cērosalamihk.

8ēkwa mitātaht ayinānēosāp tahto aski ē kihci okimāwit, ispi kā pēkitāt anima aski mina wāskāhikan, ki isitisawēw sēhpāna okosisa āsalāya, mina mēāsiāya kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyasowēwikimākatamiyit otēnaw, mina coā okosisa coēhās omasinahikēstamākēw, kita nānapācihtāyit o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

9ki pē natawāpamēwak māka hilkāyawa anihi kihciayamihēwiyiniwa, ēkosi ki miyēwak soniyāwa kā ki pihtokahimiht kisēmanitowa o wāskāhikaniyihk, anihi lipaita okanawiskwātaēwa, kā ki māwacihāyit ocihciyihk ohci manāsi mina iparēim mina kahkiyaw kā iskoimiht isrēil, mina kahkiyaw cota mina pēnciman, mina anihi kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk.

10ki miyēwak māka anihi otatoskēwa kā ki kitāpatamoimiht o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit; ēkosi aniki otatoskēwa kā atoskēcik o wāskāhikaniyihk ki mēkiwak kita māmisaikātēk mina kita nānapācicikātēk wāskāhikan;

11anihi oti mistikonāpēwa mina owāskāhikanikēwa ki miyēwak, kita atāwēyit ē oyataikāsoyit asiniya, mina mistikwa kita apakwānātikowaki, mina pimitakocikana kita osihtācik anihi wāskāhikana cota kihci okimāwa kā ki nisiwanācihtāyit.

12aniki māka nāpēwak ki ayākwāmisiwak ē itotahkik atoskēwin; ēkosi anihi kā kitāpatamākocik ēwakoni cēhāht mina opatāya, lipaitak, okosisa mēraray ohci; mina sēkarāya mina mēsalam, okosisiwāwa kāhātaitak ohci, kita pamitācik; mina kotakak lipaitak kahkiyaw ē nakacihtācik kitocikana.

13mina ki tipēyimēwak kā nayacikēyit, ēkosi ki kitēyimēwak kahkiyaw nanātohk kā itātoskēyit; aniki māka lipaitak ohci ki ihtāwak masinahikēwiyiniwak mina simākanisak mina okanawiskwātawēwak.

14ispi māka piyēwayawitaācik anihi soniyāwa kā ki pihtokahimiht o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, hilkāya ana ayamihēwiyiniw ki miskam masinahikan, oyasowēwin kā tipēyihcikēt kā ki mēkit mosis.

15hilkāya māka ki naskwēwasiēw mina ki itēw sēhpāna anihi masinahikēwiyiniwa, ni ki miskēn oyasiwēwini masinahikan o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt. hilkāya māka ki miyēw sēhpana anima masinahikan.

16ēkosi sēhpān ki itohtatamawēw kihci okimāwa anima masinahikan, ēkosi mina ki pē natawi ācimostawēw kihci okimāwa, ē itwēt, kahkiyaw kā ki pakitinamāhcik kit atoskēyākanak ki totamwak.

17ki kwayakonēwak māka anihi soniyāwa kā ki miskawācik o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki pakitinamawēwak kā kitāpatamiyit atoskēwin mina otatoskēwa.

18sēhpān māka masinahikēwiyiniw ki wihtamawēw kihci okimāwa, ē itwēt, hilkāya ayamihēwiyiniw ni ki miyik masinahikan. ēkwa sēhpan ki ayamitowēw kihci okimāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ki ayispayiw māka ispi kihci okimāw kā pēhtahk itwēwina oyasowēwinihk, ki yāyikipitam o kikiskācikana.

20kihci okimāw māka ki itasowātēw hilkāyawa, mina ahaykām okosisa sēhpān, mina āptan okosisa maika, mina sēhpān masinahikēwiyiniwa, mina āsāya kihci okimāw ot atoskēyākana, ē itāt,

21itohtēk, kakwēcimihk kā tipēyihcikēt niya ohci, mina aniki kā iskoihcik isrēilihk mina cotaihk, kā itwēmakahk oma masinahikan kā ki miskikātēk; cikēmā misāyiw o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt kā sikinamākawiyahk, ayis kotāwinawak namawiya ohci kanokēwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kita itotahkik ē itastēk kahkiyaw kā masinaikātēk oma masinahikanihk.

22ēkosi māka hilkāya mina aniki kihci okimāwa kā ki itasowātikocik, ki natawāpamēwak haltawa kiskiwēhikēwiskwēwa, wiwa sālam, okosisa tākahāt, okosisa hāsara, kā kanawēyitamiyit wawēsiowikamik (ki ot ihtāwiniw cērosalamihk niswāw ē ati piskitāyawahk); ēkosi māka ki isi wihtamawēwak.

23ki itikwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, wihtamāhk ana nāpēw kā ki pē isitisahokoyēk kita pē natawāpamiyēk,

24omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka ispayitoāwak māyipayiwin ota, mina ota kā ot ihtāwinicik, kahkiyaw oti anihi nānipomiwēwina kā masinaikātēki anima masinahikanihk kā ki ayamitowācik cota kihci okimāwa;

25cikēmā ni ki nakatikwak, mina ki macostēamawēwak wikimāsikan kotaka manitowa, kita ohci kisiwāicik kahkiyaw kā atoskatakik ocihciwāhk; ēwako ohci ni kisiwāsiwin sikinikātēw ota mina namawiya kita āstawēikātēw.

26māka wiya cota kihci okimāw, kā ki isitisahokoyēk kita kakwēcimāyēk kā tipēyihcikēt, omisi ki ka itāwāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, anihi wiya itwēwina ohci kā ki pētaman,

27cikēmā ē yoskitēhēyan mina ē tapahtēyimototawat kisēmanito, ispi ē pētaman kā isi asotamawakik oma ihtāwin mina ēkota kā ot ihtāwinicik, mina ē ki tapahtēyimostawiyan, mina ē ki yāyikipitaman ki kikiskācikana, mina ē ki mātoyan ē otiskawiskawiyan; niya mina ki ki pētātin itwēw kā tipēyihcikēt.

28mātika, ki ka nainitin ita ē ayācik kotāwipanak, ēkosi ki ka nainikawin ki nahinitowikamikohk pēyahtak, namawiya māka kiskisikwa kita wāpahtamomakanwa kahkiyaw anima māyipayiwin kē ispayitāyān oma ihtāwinihk, mina ēkota kā ot ihtāwinicik. kāwi māka ki pē natawi wihtamawēwak kihci okimāwa.

29ēkwa kihci okimāw ki isitisahowēw mina ki māmawi māwacihēw kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit cota mina cērosalam.

30kihci okimāw māka ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, asici kahkiyaw cota ayisiyiniwak mina cērosalamihk kā ot ihtāwinicik, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayamihēwiyiniwak, mina lipaitak, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ē kistēyitākosicik mina ē apistēyitākosicik; ki ayamitowēw māka otawakāyihk kahkiyaw ē itwēmakahk anima wicihisicikēmitowi masinahikan kā ki miskikātēk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

31kihci okimāw māka kinipawiw ita māna kā nipawit, ēkosi asotamākēwin ki osihtāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit, kita pimitisaāt kā tipēyihcikēyit, mina kita kanawēyitamwāt ot itasowēwiniyiwa, mina o kiskēyitamohiwēwiniyiwa, mina o kakēskwēwiniyiwa, misiwē otēhihk mina misiwē ot ahcāhkohk, kita tipitotahk ē itwēmakahk anima wicihisicikēmitowin kā masinaikātēk oma masinahikanihk.

32ēkosi ki sikiskawēw kahkiyaw kā miskāhcik cotaihk mina cērosalamihk kita nipawistakik. aniki māka kā ot ihtāwinicik cērosalamihk ki itotamwak ē itastēyik o wicihisicikēmitowiniyiw kisēmanitowa, o manitomiyiwa otāwiwāwa.

33cāsāya māka ki ikatēnam kā pakwātikwaniyiki misiwē askihk kā tipēyihtamiyit isrēil ot awāsimisa, mina ki itasowātēw kahkiyaw isrēilihk kā ayāyit kita atoskawāyit, kita atoskawāyit oti kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa. iyikohk wiya ē pimātisit, namawiya ki poni pimitisawēyiwa kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa.

Nīswāw akinē ācimowina 35

1cāsāya māka ki tipitotawēw mayāskākēwin kā tipēyihcikēyit cērosalamihk; ki nipaēwak māka mayāskākēwin mitātaht nēosāp ē itakimiht nistam pisim.

2ki oyakimēw māka ayamihēwiyiniwa kita isi pamitāyit, mina ki sikiskawēw kita ocēkamēyitamiyit atoskēwin o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

3ki itēw māka anihi lipaita kā kiskinohamawāyit kahkiyaw isrēila, kā kanātisistaāyit kā tipēyihcikēyit, pitokatāk kā kanātahk kiskinawāciowiniwat wāskāhikanihk sālaman okosisa tēpit isrēil kihci okimāw kā ki osihtāt namawiya ēkwa ki ka onikatēnāwāw; atoskāhk ēkwa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina ot ayisiyinima isrēil;

4mina wawēyik kā isi papiskitakimikawiyēk kotāwiwāwak o wāskāhikaniwāhk kā ki itasinaahk tēpit isrēil kihci okimāw, mina kā ki itasinaamiyit sālamana okosisa.

5mina nipawik kanatanohk ē isi papēskici ayāyit otāwiwāwa o wāskāhikaniwāhk kiciwāmiwāwak ayisiyiniwak ot awāsimisiwāwa, mina papakān otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk lipaitak.

6ēkosi nipaihk mayāskākēwin, mina kanāciisok, mina kwayācihtamākok kiciwāmiwāwak kita ihtotamēk ē itāstēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki miyāt mosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7cāsāya māka ki miyēw ayisiyiniwa māyatihkwa ohci, māyatihkosisa mina wāpatikosisa kahkiyaw ēwakoni mayāskākēwini pakitināsowina. ē miyāt kahkiyaw ēkota kā ayāyit, nistomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nistwāw kihci mitātahtomitanaw yāpēmostoswa; ēkotahto wiya kihci okimāw ēwakoni ē ki kikiwisit.

8okimāma māka ē tēpēyimowi pakitināsoyit ki miyēwak ayisiyiniwa, ayamihēwiyiniwa, mina lipaita. hilkāya mina sēkarāya mina cihāyil, kā tipēyihtakik o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa, ki miyēwak ayamihēwiyiniwa kita pakitināsoyit mayāskākēwinihk, niswāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nikotwāswāw mitātahtomitanaw ē apisisisiyit pisiskiwa, mina nistwāw mitātahtomitanaw yāpēmostoswa.

9kānanāya mina asici simēāya mina nēhtanēl ociwāma, mina hēsapāya mina cāyil mina cāsapāt, kā nikānēyitākosicik lipaitak, ki miyēwak lipaita kita mayāskākēwini pakitināsoyit niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw ē apisisisiyit pisiskiwa mina niyānanwāw mitātahtomitanaw yāpēmostoswa.

10ēkosi māka atoskēstākēwin ki kwayātan, mina ayamihēwiyiniwak ki nipawiwak ita ē natawēyitākosicik mina lipaitak ē isi papēskitakimihcik, ē itastēyik kihci okimāw ot itasowēwin.

11ki nipaēwak māka mayāskākēwin, ēkosi ayamihēwiyiniwak ki waswēpayitāwak mihko kā ki miyikocik, lipaitak māka ki pahkonēwak.

12ki ati tawinamwak māka macostēhamākēwina, kita ki mēkicik ē ati isi papēskici ayāyit otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa, kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit, kā itasinahikātēyik o masinahikanihk mosis. ēkosi māka ki totawēwak mina yāpēmostoswa.

13ki sakapwēwak māka mayāskākēwin iskotēhk ē itastēk isitwāwin: ēkosi kanāci pakitināsowina ki kapātāwak askikohk, mina mistaskikohk, mina oyākanihk, ēkosi kiyipa ki itohtatamawēwak kahkiyaw ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

14mwēstas iyikohk māka ki kwayācitamāsowak, mina ayamihēwiyiniwa; cikēmā ayamihēwiyiniwak okosisa ēran ki otamiyowak ē pakitinakik macostēhamākēwina mina wiyin piyis ē tipiskāyik; ēwako ohci aniki lipaitak ki kwayācitamāsowak mina ki kwayācitamawēwak ayamihēwiyiniwa okosisa ēran.

15onikamowak māka okosisa ēsahp ki ayāwak ita ē natawēyitākosicik, ē itastēyik ot itasowēwin tēpit, mina ēsāhp, mina himan, mina cētahtan kihci okimāw owāpacikēma; okanawiskwātawēwak māka tikak ki ayawak kihciiskwātēmihk; namawiya kita nakatahkik ot atoskēwiniwāw cikēmā ociwāmiwāwa lipaita ki kwayācihtamākwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi kahkiyaw ot atoskēstākowin kā tipēyihcikēt ki kisitāwān ēwakwānima kā kisikāk, kita tipitotamihk anima mayāskākēwin, mina kita pakitināsohk macostēamakēwina o pakitināsowināpiskohk kā tipēyihcikēt, ē itastēyik ot itasowēwin kihci okimāw cāsāya.

17aniki māka isrēil ot awāsimisa ēkota kā ayācik ki tipitotamwak anima mayāskākēwin ēkospi, mina wihkohtowin ēkā kā piswēkasot pahkwēsikan tēpakop kisikāw.

18namawikāc māka mayāskākēwin ēkosi isi ohci tipitocikātēw isrēilihk aspin kā pimātisit sāmyoil kiskiwēhikēwiyiniw; namawiya mina nāntaw awiyak aniki isrēil kihci okimāwak ēkosi isi ki tipitotamwak mayāskakēwin tāpiskoc cāsāya kā ki isi tipitotahk, mina kiskiwēhikēwiyiniwak, mina lipaitak, mina kahkiyaw cota mina isrēil ēkota kā ki ayācik, mina cērosalamihk kā ot ihtāwinicik.

19mitātaht ayinānēosāp tahto aski ati ē kihci okimāwit cāsāya oma mayāskākēwin kā ki tipitocikātēk.

20mwēstas iyikohk māka kahkiyaw oma, ispi cāsāya kā kwayācihtāt kihciayamihēwikamik, nikā icipt kihci okimāw ki natawi notinam kārkimis ciki yoparētis; cāsāya māka ki mawinēskawēw.

21māka ki isitisahamawēw kā atoskēstākot, ē itāt, tānisi wiya kiya kē ihtotātān, kiya cota kihci okimāw? namawiya kiya kā pē mawinēskātān anohc kā kisikāk, māka anima wāskāhikan kā natopayistamān; mina kisēmanito nit itasowātik kita ninikisiyān; manā pisiskēyim māka kisēmanito kā wicēwit, ēkā kita nisiwanāciisk.

22āhcipiko māka cāsāya namawiya wi atimiskwēyistawēw, māka ki pitosināKoiso, kita notināt, ēkosi namawiya natohtamwēw ot itwēwiniyiwa nikāwa, kisēmanitowa otoniyihk ohci, māka ki pē natawi notinēw mēkito wāyatināhk.

23opimotakwēwak māka ki miswēwak kihci okimāwa cāsāyawa; ēkosi kihci okimāw ki itēw ot atoskēyākana, sipwētahik; cikēmā mistahi ni miswākanikātikawin.

24ēkosi ot atoskēyākana ki kapatēnik ēwakoni titipitāpānāskwa ohci, mina ki posiik nāway ē ayāwāt titipitāpānāskwa, ki itotaik māka cērosalamihk; ēkosi ki ponipimātisiw, mina ki naināw o nahinitowikamikoyihk otāwiya. kahkiyaw māka cota mina cērosalam ki mawikātēwak cāsāyawa.

25cērimāya māka ki mawikātēw cāsāyawa; mina kahkiyaw kā nikamocik nāpēwak mina kā nikamocik iskwēwak ki māmiskomēwak cāsāyawa o mawikāsiwēwiniwāhk piyis anohc kā kisikāk; ki isihcikēwak māka kita ot isitwāwinicik isrēilihk; ēkosi mātika, masinaikātēwa mātowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kotaka māka ot isihcikēwina cāsāya, mina o miyototamowina, ē itastēk anima kā masinaikātēyik oyasowēwinihk kā tipēyihcikēt,

27mina ot isihcikēwina nistam mina iskwāyāc, mātika, masinahikatēwa o masinahikaniwāhk isrēil mina cota kihci okimāwak.

Nīswāw akinē ācimowina 36

1ēkwa ayisiyiniwak ēkota askihk ki otinēwak cihāēhāsa okosisiyiwa cāsāya mina ki kihci okimākātēwak ē tāpiskamawāyit otāwiyiwa cērosalamihk.

2coēhās nisitanaw nistosāp ki tahtopiponwēw kā māci kihci okimāwit; nistopisim māka ki kihci okimāwiw cērosalamihk.

3ēkosi icipt kihci okimāwa ki asēnik cērosalamihk, mina ki tipahikētāw anima aski mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāwa mina pēyak tālant osāwisoniyāwa.

4icipt kihci okimāw māka ki oyakimēw ilāyakima ociwāmiyiwa kita kihci okimākatamiyit cota mina cērosalam, ēkosi cihāyakim ki isi āhciwiyēw. nikā māka ki otinēw coēhāsa ociwāmiyiwa, mina ki itotaēw iciptihk.

5 cihāyakim nisitanaw niyānanosāp ki tahtopiponwēw ispi ē māci tipēyihtahk ēkosi mitātaht pēyakosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

6ēwako ki pē mawinēskāk nēpyokātnēsara pāpilan kihci okimāwa, mina ki mamācikwāpiskaok kita itotahikot pāpilanihk.

7nēpyokātnēsar mina ki itotatāw pāpilanihk asiwacikana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, ēkosi ki astāw o kihciayamihēwikamikohk pāpilanihk.

8kotaka māka ot isihcikēwina cihāyakim, mina kā pakwātikwaniyiki kā ki itotahk mina anima kā ki isi atāmēyitākosit, mātika, masinaikātēwa o masinahikaniāhk isrēil mina cota kihci okimāwak; cihāyakina māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

9cihāyakin ayinānēw ki tahtopiponwēw ispi kā māci tipēyihtahk; ēkosi ki kihci okimāwiw nisto pisim mina mitātaht kisikāw cērosalamihk; ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit.

10ē ati kwēskāyawaniyik māka kihci okimāw nēpyokātnēsar ki isitisahowēw, ēkosi ki itotaik pāpilanihk, kiki kā miywāsiniyiki asiwacikana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit ohci, ēkosi sētikāyawa ociāmiyiwa ki oyakimēw kita kihciokimakatamiyit cota mina cērosalam.

11 sētikāya nisitanaw pēyakosāp ki tahtopiponwēw kā māci tipēyihtahk; ēkosi mitātaht pēyakosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki itotam māka anima kā māyātaniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma; namawiya tapahtēyimostawēw cērimāyawa kiskiwēhikēwiyiniwa ē pikiskwēyit otoniyihk ohci kā tipēyihcikēyit.

13mina ki māyakamikisistawēw nēpyokātnēsara kihci okimāwa, kā ki kihciitwēikot ē aspimot kisēmanitowa; māka ki sitawikwayawēw, mina ki maskawitāw otēh ēkā kita kwēskistawāt kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēila.

14ēkosi mina kā nikānēyitākosicik kahkiyaw ayamihēwiyiniwak, mina ayisiyiniwak mistahi mitoni ki wanitotamwak tāpiskoc kā isi pakwātikwaniyiki ot isihcikēwiniyiwa ēkā kā ayamihāyit; ēkosi ki wiyipitāwēwak o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki kanācihtāyit cērosalamihk.

15kā tipēyihcikēt māka o kisēmanitomiyiwa otāwiwāwa ki isitisahamākwak ot itwēākana ē waniskāt wipac mina ē isitisawāt; cikēmā ki kitimākinawēw ot ayisiyinima, mina ot ihtāwin;

16māka ki pāhpinotawēwak ot itwēākaniyiwa kisēmanitowa, mina ki māyēyitamwēwak ot itwēwiniyiwa, mina ki mētawākātēwak o kiskiwēhikēwiyinimiyiwa, piyis kā tipēyihcikēt o kisiwāsiwin ē pasikostākoyit ot iyinima, ēkā kita ki minostakik.

17 ēwakwēyiw ohci ki pēsimēw kāltiyana o kihci okimāmiyiwa, ēwako ki nipaēw oskinikimiyiwa isawēsk ohci pihci wāskāhikanihk kā kanācikamikokēcik, mina namawiya ki kitimākinawēyiwa oskinikiwa ahpo oskinikiskwēwa, kisēyiniw ahpo okisēyātisiw; kahkiyaw ki pakitinēw ocihciyihk.

18mina kahkiyaw asiwacikana o wāskāhikanihk kisēmanito, ē misāki mina ē apisāsiki, mina māwacisoniyāwēwina o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina o māwacisoniyāwēwina kihci okimāw, mina okimāmiyiwa; kahkiyaw ēwakoni ki itotatāw pāpilanihk.

19ki saskahamwak māka o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa, mina ki nihciwēpaamwak mēniskikēwin cērosalamihk, mina ki saskahamwak kahkiyaw okimāwikamikwa, mina ki nisiwanācihtāwak kahkiyaw kā miywāsiniyiki asiwacikana ēkota.

20anihi māka kā ki paspiskamiyit isawēsk ki itotaēw pāpilanihk; ēkota māka ki atoskāk wiya mina okosisa piyin anima parsiya kihci okimāwiwinihk ē ohci tipēyitākwahk;

21kita tipipayiyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt otoniyihk ohci cērimāyawa, iyikohk anima aski kita aywēpiwikisikanisimakahk; cikēmā iyikohk ē sikawaskacikātēk ki aywēpimakan, kita tipipayiki tēpakohpomitanaw askiwina.

22ēkwa māka nistam ē askiwahk ē ayāt sairas parsiya kihci okimāw, ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēhāt cērimāyawa kita tipipayiki, kā tipēyihcikēt ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ākamēyitamiēw sairasa parsiya kihci okimāwa, ēkosi ki tēpwatam misiwē o kihci okimāwiwinihk, mina ki astāw masinahikanihk, ē itwēt,

23omisi itwēw sairas parsiya kihci okimāw, kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk kā tipēyihcikēt, kā kisēmanitowit kihcikisikohk, ni ki miyik; ni ki ayākwāmimik māka kita wāskāhikanikawak cērosalamihk, cotaihk kā ayāk. piko awiyak māka kiyawāw ohci kahkiyaw ot ayisiyinima, kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma kita wi wicēwik, kiyām māka kita itohtēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēsra

Ēsra 1

1 ēkwa māka nistam ē askiwahk ē ayāt sairas parsiya kihci okimāw, ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēhāt cērimāyawa kita tipipayiki, kā tipēyihcikēt ki ākamēyitamiēw sairasa parsiya kihci okimāwa, ēkosi ki tēpwātam misiwē o kihci okimāwiwinihk mina ki astāw masinahikanihk ē itwēt,

2omisi itwēw sairas parsiya kihci okimāw, kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk kā tipēyihcikēt, kā kisēmanitowit kihcikisikohk, ni ki miyik; ni ki ayākwāmimik māka kita wāskāhikanikawak cērosalamihk, cotaihk kā ayak.

3piko awiyak māka kiyawāw ohci kahkiyaw ot ayisiyinima, o kisēmanitoma kita wi wicēwik, kiyām māka kita itohtēw cērosalamihk, cotaihk kā ayāk, mina kita osihtāw o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, (ēwako kisēmanito), cērosalamihk kā ayāk.

4piko awiyak māka ēyākwē nāntaw ita ē ayayāt, kiyām ayisiyiniwa ēkota kā wiciayāmāt kita wicihik wāpiskisoniyāwa ohci, mina osawisoniyāwa, mina ayowinisa, mina pisiskiwa, ātawiya mina anima tēpēyimowi pakitināsowin o wāskāhikan kisēmanito ohci cērosalamihk kā ayāk.

5ēkwa ki pasikowak kā nikānēyitākosicik otawimāwak cota mina pēnciman, mina ayamihēwiyiniwak, mina lipaitak, kahkiyaw oti ot ahcāhkowāhk kisēmanitowa kā ākamēyitamihikocik kita natawi osihtācik o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit kā ayāyik cērosalamihk.

6kahkiyaw māka waskā kā ayayit ki maskawiniskēikwak ē miyikocik wāpiskisoniyāw asiwacikana, osāwisoniyāwa, ayowinisa, mina pisiskiwa, mina kā miywāsiki kēkwaya, ātawiya mina kā mohci pakitinikātēyiki.

7ēkosi mina sairas kihci okimāw ki pētāw asiwacikana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēt kā ki ayāki, anihi nēpyokātnēsar cērosalamihk kā ki pē ohtotatāt, mina kā ki astāt o wāskāhikaniyihk o manitoma;

8ēwakoni ohi sairas parsiya kihci okimāw ki pē wayawitatāw ocihciyihk ohci mitaritāht okanawisoniyāwēwa, mina ki akihtamawēw sēspāsara kā okimākatawāyit cotawa.

9ēko tahto māka oma; nistomitanaw osawisoniyāw oyākana, kihci mitātahtomitanaw wāpiskisoniyāw oyākana, kēkāt nistomitanaw mokomāna;

10nistomitanaw osāwisoniyāw minikwākana, wāpiskisoniyāw minikwākana nohtaw kā isi ayāki nēwāw mitātahtomitanaw mitātaht ayiwāk, ēkosi kotaka asiwacikana kihci mitātahtomitanaw.

11kahkiyaw osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw asiwacikana niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw nēwāw mitātahtomitanaw ayiwāk. kahkiyaw ohi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sēspāsar ki pētaw, ispi aniki kā ki manawakātihcik kā pē kiwēcik cērosalamihk pāpilanihk ohci.

Ēsra 2

1ēwakonik māka oko ē ohcicik anima ē piskitakitēk aski, kā ki kiwēcik awakātikowinihk ohci aniki kā ki sipwētaihcik, nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw kā ki itohtahāt pāpilanihk, kā ki kiwēcik māka cērosalamihk mina cotaihk kahkiyaw awiyak ot otēnāhk isi;

2kā ki pē wicēwācik sērapapēl, cēsyoa, nihimāya, sirēāya, riēlāya, mārtikay, pilsān, mispār, pikpay, riham, pēāna. ē ihtasicik nāpēwak isrēil ot awāsimisa;

3ot awāsimisa pērās, niswāw kihci mitātahtomitanaw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw niso ayiwāk.

4ot awāsimisa sēhpatāya, nistwāw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw niso ayiwāk.

5ot awāsimisa ārah, tēpakohpwāw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw tēpakop ayiwāk.

6ot awāsimisa pēhāht moāp, ot awāsimisa cēsyoa mina coāp ohci, niswāw kihci mitātahtomitanaw ayinānēwāw mitātahtomitanaw mitātaht nisosāp ayiāk.

7ot awāsimisa ilām, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nēw ayiwāk.

8ot awāsimisa sātyo, kēkāt mitātaht tahto mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk.

9ot awāsimisa sākēay, tēpakopwāw mitātahtomitanaw mina nikotwāsomitanaw.

10ot awāsimisa pēnay, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niso ayiwak.

11ot awāsimisa pipay, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nisitanaw nistosāp.

12ot awāsimisa āskāt, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw nisitanaw nisosāp.

13ot awāsimisa ātanaikam, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw nikotwāsik ayiwāk.

14ot awāsimisa pikpay, niswāw kihci mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nikotwāsik ayiwāk.

15ot awāsimisa ētin, nēwāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nēw ayiwāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ot awāsimisa ētar, hēsikāya ohci, kēkāt mitātaht tahto mitanaw ayinānēw ayiwāk.

17ot awāsimisa pisay, nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw nisto ayiwāk.

18ot awāsimisa cāra, mitātahtomitanaw mitātaht nisosāp ayiwāk.

19ot awāsimisa hāsam, niswāw mitātahtomitanaw nisitanaw nistosāp ayiwāk.

20ot awāsimisa kipār, kēkāt mitātahtomitanaw niyānan ayiwāk.

21ot awāsimisa pētliam mitātahtomitanaw nisitanaw nisto ayiwāk.

22nitohpa ohci ayisiyiniwak, niyānanomitanaw nikotwāsosāp.

23ānatāht ohci ayisiyiniwak, mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēw ayiwāk.

24ot awāsimisa āsmapēht, nēmitanaw niso ayiwāk.

25ot awāsimisa kiriyatērim, cēhpira, mina piirāht, tēpakopwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw nisto ayiwāk.

26ot awāsimisa rēma mina kipa, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nisitanaw pēyakosāp.

27mikmās ohci ayisiyiniwak, mitātahtomitanaw nisitanaw nisosāp.

28pēhtil mina ēay ohci ayisiyiniwak, niswāw mitātahtomitanaw nisitanaw nistosāp.

29ot awāsimisa nipā, niyānanomitanaw nisosāp.

30ot awāsimisa makpis, mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nikotwāsik ayiwāk.

31ot awāsimisa ana kotak ilām, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nēw ayiwāk.

32ot awāsimisa hērim, nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk.

33ot awāsimisiwāwa lāt, hētit, mina āno, tēpakopwāw mitātahtomitanaw nisitanaw niyānan ayiwāk.

34ot awāsimisa cēriko, nistwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk.

35ot awāsimisa sinēa, nistwāw kihci mitātahtomitanaw nikotwāswāw mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk.

36ayamihēwiyiniwak, ot awāsimisa citēāya, o wāskāhikanihk cēsyoa ohci, kēkāt mitātaht tahto mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw nisto ayiwāk.

37ot awāsimisa imar, kihci mitātahtomitanaw niyānanomitanaw niso ayiwāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ot awāsimisa pāsar, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw tēpakop ayiwāk.

39ot awāsimisa hērim, kihci mitātahtomitanaw mitātaht tēpakoposāp ayiwāk.

40aniki lipaitak; ot awāsimisiwāwa cēsyoa mina kātmāyil, ot awāsimisa hātapāya ohci, tēpakohpomitanaw nēw ayiwāk.

41onikamowak; ot awāsimisa ēsāhp, mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēosāp.

42ot awāsimisiwāwa okanawiskwātāwēwak; ot awāsimisa sālam, ot awāsimisa ētar, ot awāsimisa tālman, ot awāsimisa ākap, ot awāsimisa hātita, ot awāsimisa sāpay, māmawi mitātahtomitanaw nistomitanaw kēkāt mitātaht ayiwāk.

43aniki nēhtinim; ot awāsimisa siha, ot awāsimisa hāsohpa, ot awāsimisa tāpēāht;

44ot awāsimisa kirās, ot awāsimisa siyāha, ot awāsimisa pātan;

45ot awāsimisa lēpana, ot awāsimisa hākapa, ot awāsimisa ākap;

46ot awāsimisa hēkāp, ot awāsimisa sāmalay, ot awāsimisa hēnān;

47ot awāsimisa kitēl, ot awāsimisa kē ār, ot awāsimisa riāya;

48ot awāsimisa risin, ot awāsimisa nikāta, ot awāsimisa kāsam;

49ot awāsimisa asa, ot awāsimisa pāsiya, ot awāsimisa pisay;

50ot awāsimisa āsnā, ot awāsimisa miyonim, ot awāsimisa nēhpisim;

51ot awāsimisa pākpak, ot awāsimisa hākyohpa, ot awāsimisa hārhar;

52ot awāsimisa pāslaht, ot awāsimisa mēhita, ot awāsimisa hārsa;

53ot awāsimisa pārkās, ot awāsimisa sisara, ot awāsimisa tima;

54ot awāsimisa nisāya, ot awāsimisa hātihpa.

55ot awāsimisiyiwa sālaman ot atoskēyākana; ot awāsimisa sātēay, ot awāsimisa hāsāhparēht, ot awāsimisa pirota;

56ot awāsimisa ciala, ot awāsimisa tārkan, ot awāsimisa kitēl;

57ot awāsimisa sēhpatāya, ot awāsimisa hātil, ot awāsimisa pākirēt-hāsipēim, ot awāsimisa ēmay.

58kahkiyaw nēhtanim, mina ot awāsimisiyiwa sālaman ot atoskēyākana, nistwāw mitātahtomitanaw mina kēkāt mitātahtomitanaw niso ayiwāk ki itasiwak.

59ēwakonik māka oko tēlmilaihk kā ki ohci sipwētēcik, tēlhārsa, kērap, ātan, mina imar; māka namawiya ki nokotāwak ita wēciyit otāwiwāwa, mina ot awāsimisiwāwa kispin isrēilihk kā ociyiwākwēna;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

60ot awāsimisa tilēāya, ot awāsimisa tāpāya, ot awāsimisa nikāta, nikotwāswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw niso ayiwāk.

61ot awāsimisiwāwa ayamihēwiyiniwak ohci; ot awāsimisa hāpēāya, ot awāsimisa hākās, ot awāsimisa pārsilēay, kā ki otināt kita wiwit otānisiyiwa parsilāy āna kiliyatait, mina kā ki isiyihkāsot ē ki isiyihkāsoyit.

62oko ki natonamwak o masinaikāsowiniwāw asici anihi kā ki akimimiht ē isi āniskē nihtāwikiyit, māka namawiya ki miskāwāwak; ēwako ohci ēkā ē pēkisicik ki itakimāwak mina ki asēnāwak ayamihēwiyiniwiwinihk ohci.

63anihi māka oyasowēwikimāwa ki itikwak, ēkā kita micicik anihi māwac kā kanātaniyiki, pātimā iyikohk kita nipawit ayamihēwiyiniw ē ayāt yorim mina tamim.

64kahkiyaw ē māmawi ayācik nēmitanaw nisosāp tahto kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk ki itasiwak,

65takohc mina ot atoskēyākaniwāwa mina ot atoskēyākaniskwēmiwāwa, ēwakoni tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw tēpakop ayiwāk ki itasiyiwa; ēkosi mina ki ayāwēwak niswāw mitātahtomitanaw onikamowa nāpēwa mina onikamowa iskwēwa.

66o mistatimomiwāwa tēpakopwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw nikotwāsik ayiwāk ki itasiyiwa; o mahkiskihtēmiwāwa, niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk;

67opiskwāwikanēmiwāwa, nēwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw niyānan ayiwāk; o sosomistatimomiwāwa, nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw tēpakopwāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk.

68ātiht māka kā nikānēyitākosicik otāwimāwak, ispi tēkosikik o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit cērosalamihk kā ayāk, ki cikēyimowak ē pakitināsocik o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa ohci, kita oyastāhk mina ita kā ki ayāk;

69ki mēkiwak ē isi kaskitācik ē māwacisoniyāwātamihk ēwako atoskēwin nikotwāsomitanaw pēyakosāp tahto kihci mitātahtomitanaw tērika osāwisoniyāwa, mina niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw tahto kosikwan wāpiskisoniyāwa, mina mitātahtomitanaw ayamihēwiyiniwi kikiskācikana.

70 ēkosi māka ayamihēwiyiniwak, mina lipaitak, mina ātiht ayiyiniwak, mina onikamowak, mina aniki nēhtinim, ki ayāwak otēnawiwāhk, mina kahkiyaw isrēil otēnawiwāhk.

Ēsra 3

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ispi māka tēpakop pisim ē otihcipayik, mina isrēil ot awāsimisa ē ayācik otēnawiwāhk, ayisiyiniwak ki māwacihitowak tāpiskoc pēyak ayisiyiniw cērosalamihk.

2ki pasiko māka cēsyoa okosisa cāsatāk, asici ociwāma ayamihēwiyiniwa, mina sērapapēl okosisa siāltiyēl, mina ociwāma, ēkosi ki osihtāwēwak o pakitināsowināpiskoyiw o kisēmanitoma isrēil, ēkota kita pakitinasocik macostēhamākēwina, kā itasinahikātēyik oyasowēwinihk mosis kisēmanito ot ayisiyinima.

3ki oyastāwak māka anima pakitināsowināpisk ita ē aspastēyik; cikēmā ki kostēwak ayisiyiniwa kā ayāyit ēkota askihk; ēkosi māka ēkota ki pakitinamawēwak macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik.

4ki tipitotamwak māka anima wihkohtowin kā mohci mānokēhk, kā itasinahikātēk, mina ki pakitinamwak tahto kisikāw macostēhamākēwina tipitahto, kā isi oyakitēk, mina ē isi natawēyitākwahk tahto kisikāw;

5nāway māka anima tahkinē macostēhamākēwin, mina pakitināsowina ē oskākocihk pisim, mina kahkiyaw kā ki oyakitahk kā tipēyihcikēt wihkohtowina kā ki kanāci pakitinikātēki, mina anihi tahto awiyak kā ocēkamēyitahk kita pakitinamawāt tēpēyimowi pakitināsowiniyiw kā tipēyihcikēyit.

6nistam ē akimiht ana tēpakop pisim ki māci pakitinamawēwak macostēhamākēwina kā tipēyihcikēyit; māka namēska aspaskamikicikana o kihci ayamihēwikamik kā tipēyihcikēt ki oyastēwa.

7ki miyēwak mina soniyāwa onotasinēwa, mina mistikonāpēwa; mina miciwin mina minihkwēwin, mina pimi, anihi saitan ohci, mina anihi tāyar ohci, kita pēsiwāyit māsikiskātikwa lēpinanihk ohci kihcikamihk cāpaihk isko, ē itastēyik kā ki isi pakitinamākocik sairasa parsiya kihci okimāwa.

8ē ati niso askiwaniyik māka anima kā takosihkik o wāskahikaniyihk kisēmanitowa cērosalamihk, niso pisim ē akimiht, ki māciwistāwak sērapapēl okosisa siāltiyēl, mina cēsyoa okosisa cāsatāk, mina kotaka ociwāma oyamiēwiyiniwa mina lipaita, mina kahkiyaw aniki awakātikowinihk ohci kā ki takosihkik cērosalamihk; ēkosi ki oyakimēwak anihi lipaita, nisitanaw ē itahtopiponwēyit ohci mina awasimē, kita mācipayitācik ē atoskācikātēk o wāskāhikan kā tipēyihcikēt.

9ēkwa ki nipawiw cēsyoa asici okosisa mina ociwāma, kātmāyil asici okosisa, okosisa cota, māmawi, kita kitēyimācik otatoskēwa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; okosisa hēnatāt, asici okosisiwāwa mina ociwāmiwāwa lipaita.

10ispi māka owāskāhikanikēwa ē oyastāyit aspaskamikicikana o kihci ayamiēwikamik kā tipēyihcikēt, ki oyikāpawiēwak ayamihēwiyiniwa ē kikiskamiyit o kikiskācikaniyiwa ē tahkonamiyit pipikwana, ēkosi lipaita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

okosisa ēsāhp ē tahkonamiyit simpala, kita mamicimācik kā tipēyihcikēyit, kā ki itastāt tēpit isrēil kihci okimāw.

11ki wēwāhci nikamostātowak māka ē mamihcimācik mina ē nanāskomācik kā tipēyihcikēyit, ē itwēcik, cikēmā miywātisiw, cikēmā o kisēwātisiwin kākikē pimipayitowēw isrēila. kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki tēpwēwak mistahi ē kisiwētākosicik, ispi ē mamihcimācik kā tipēyihcikēyit, anima ohci aspaskamikicikana o wāskāhikan kā tipēyihcikēt ē ki oyastāhk.

12māka mihcēt aniki ayamihēwiyiniwak mina lipaitak mina kā nikānēyitākosicik otāwimāwak, kisēyiniwak kā ki wāpahtahkik anima nistam wāskāhikan, ispi aspaskamikicikan oma wāskāhikan ē oyastahk ē wāpahtahkik, ki mātowak ē kisiwēcik; ēkwa mihcēt ē tēpwēcik ē miyawātahkik;

13ēkosi ayisiyiniwak tānisētokē ētitākwahk ki itēyitamwak ē tēpwēhk ē miyawātamihk mina ē pētākwahk ē mātocik ayisiyiniwak; cikēmā ayisiyiniwak ki mistahi tēpwēwak, wāyaw māka ki otisitākosiwak.

Ēsra 4

1ispi māka anihi kā nayētāwēyimikocik cota mina pēnciman piyēhtahkik awakātikowi awāsisa ē osihtawāyit kihci ayamihēwikamik kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitomiyiwa isrēila;

2ki pē nātēwak sērapapēla, mina kā nikānēyitākosiyit otāwimāwa, ki itēwak māka, kiyām ki ka wicihitinān ē wāskāhikanikēyēk; cikēmā ni natonawānān ki kisēmanitomiwāw tāpiskoc kiyawāw kā totamēk; mina ni pakitinamawānān macostēhamākēwina aspin kā ki ihtāt isārhātan asiriya kihci okimāw, otē kā ki pē itotaikoyāhk.

3māka sērapapēl, mina cēsyoa, mina kotakak kā nikānēyitākosicik otāwimāwak isrēil ki itēwak, nama kēkway kiyawāw ki kanawāpamikonāwāw niyanān kā wāskāhikanikawāyāhk ni kisēmanitominān; māka niyanān ni ka wāskāhikanikawānān kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kā ki itasowātikoyāhk sairas parsiya kihci okimāw.

4ēkwa ayisiyiniwak ēkota kā otaskicik ki nēsowicihcēēwak cota ayisiyiniwa, mina ki mikoskāciēwak ē wāskāhikanikēyit,

5ēkosi ki atotēwak oyasowēwa kita wanāāyit, kita kipiciācik kā wi totamiyit, misakāmē isko ē pimātisiyit sairasa parsiya kihci okimāwa, piyis ē kihci okimāwiyit tērāyasa parsiya kihci okimāwa.

6ispi māka ē kihci okimāwiyit ēhāsyoiras, ē māci kihci okimāwiyit, ki masinahamawēwak ē mamisimācik kā ot askiyit cotaihk mina cērosalamihk.

7mēkwāc māka ē ayāt ārtāksarksis ki masinahikēwak pisilām, mitaritāht, tāpil, mina anihi kotaka o wicēwākana, ki masinahamawēwak ārtāksarksisa parsiya

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kihci okimāwa; anima māka masinahamākēwin ki masinahikātēw siriyanak kā isi masinahikēcik, mina ē itwēmakahk siriyan pikiskwēwinihk.

8riham ācimowiyiniw mina simsēay masinahikēwiyiniw ki masinahamawēwak ārtāksarksisa kihci okimāwa omisi isi ē wi misimācik anihi cērosalamihk;

9ēkwa ki masinahikēw riham ācimowiyiniw, mina simsēay masinahikēwiyiniw, mina kotaka o wicēwākaniwāwa; anihi tainaaita, mina āpārsāhtkaita, tārpilaita, āpārsaita, ārkipaita, pāpilāniyana, sosānkaita, tihēaita, ilamaita,

10mina kotaka nanātokoskān ana kā kihcāyiwit mina kā kistēyitākosit āsnāpar kā ki pēsiwāt mina kā ki oyapiāt samēriya otēnāhk, mina kahkiyaw kā ayācik otē itakām sipihk, ēkosi ati.

11ēkosi oma ētasinaikātēk masinahamākēwin kā ki isitisahamawācik ārtāksarksisa kihci okimāwa; kit atoskēyākanak aniki ayisiyiniwak otē itakām sipihk, ēkosi ati.

12kiyām kita kiskēyitam kihci okimāw, aniki cowak kā ki nakatiskik notitikonānak cērosalamihk; ēkosi osihtāwak anima māyakamikisiwi mina maci otēnaw, mina ki kisitāwak mēniskikēwin, mina ki nānapācihtāwak aspaskamikihcikana.

13kiyām ēkwa kita kiskēyitam kihci okimāw, kispin oma otēnaw osihcikātēki, mina kisicikātēkwāwi mēniskikēwina, namawiya kita tipahamwak tipahikēstamāsowin, kā nēkāmi tipahikēhk, ahpo pahkwē tipahikēwin, ēkosi piyis kita wanicikēwak kihci okimāwak.

14ēkosi māka ē wicihikawiyāhk kihci okimāwikamikohk ohci, ēkā māka ē itastēk kita wāpahtamāhk kihci okimāw ē māyēyimiht, ēwako ohci kā isitisahamāhk ē kiskēyitamoāyāhk kihci okimāw;

15kita natonikēhk ot ācimowi masinahikaniwāhk kotāwiyak; ēkosi ki ka miskēn ācimowi masinahikanihk, mina ki ka kiskēyitēn oma otēnaw nēkāmi māyakamikan, mina māyitocikēmakan kihci okimānāhk isi mina papēskici tipēyihcikēwinihk isi, mina ki ohpwēamwak māyakamikisiwin ēkota kayās; ēwako māka ohci kā ki nisiwanācihtāhk oma otēnaw.

16ni kēhcināmānān kihci okimāw kispin oma otēnaw osihcikātēki, mina mēniskikēwin kisicikātēki, ēwakoma ohci nama kēkway ki ka ayān otē itakām sipihk.

17ēkwa kihci okimāw ki isitisaham ē naskwēwasimāt rihama ācimowiyiniwa, mina anihi simsēay masinahikēwiyiniwa, mina kotaka o wicēwākaniyiwa kā ayāyit samēriyaihk, mina kahkiyaw akāmihk sipihk kā ayāyit, ki miyo atamiskātināwāw, ēkosi ati.

18kā ki pē masinahamawiyāhk mitoni ni ki ayamitwākawin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ni ki itasowān māka ēkosi ki natonikāniwan mina ki miskikātēw oma otēnaw kāyās ē ki āyimiikocik kihci okimāwak, ēkosi māyakamikisiwin mina mikoskātakamikisiwin ēkota ē ki osihcikātēk.

20ki ihtāwak mina ē kicāyiwicik kihci okimāwak cērosalamihk, kā ki tipēyihtakik misiwē aski akāmihk sipihk; ēkosi wiyawāw tipahikēstamāsowin, kā nēkāmi tipahikēhk, mina pakwē tipahikēwin, ki tipahamawāwak.

21itasowēk māka oko nāpēwak kita kipihcicik, mina oma otēnaw ēkā kita osihcikātēk, pātimā niya itasowēyāni.

22mēyākwām māka ēkā kita papēnokēsiyēk; kēkway ohci wanicikēwin kē nihtāwikihk kita māyitotākocik kihci okimāwak?

23ispi māka oma kihci okimāw ārtāksarksis o masinahamākēwin kā ayamitwācik riham, mina simsēay ana masinahikēwiyiniw, mina o wicēwākaniwāwa, kiyipa ki itohtēwak cērosalamihk ē natawāpamācik cowa, ēkosi ki kipiciēwak ē sākociācik maskawisiwin ohci.

24ēkwa ki kipihci atoskācikātēw o wāskāhikan kisēmanito cērosalamihk kā ayāk; ki kipicipayiw māka piyis ē ati niso askiwahk ē kihci okimāwit tērāyas parsiya kihci okimāw.

Ēsra 5

1 aniki māka kiskiwēhikēwiyiniwak, hākēay kiskiwēhikēwiyiniw, mina sēkarāya okosisa ito, ki kiskiwēamawēwak anihi cowa cotaihk mina cērosalamihk kā ayāyit; o wiyowiniyihk o kisēmanitoma isrēil ki kiskiwēamawēwak.

2ēkwa ki pasiko sērapapēl okosisa siāltiyēl, mina cēsyoa okosisa cāsatāk, ēkosi ki māci osihtāwak o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa cērosalamihk kā ayāyik; asici ē wicēwikocik anihi kisēmanito o kiskiwēhikēwiyinima ē wicihikocik.

3ēkospi mina ki pē natawāpamikwak tātinay, ana oyasowēwikimāw otē itakām sipihk, asici sitārpāsinay, mina o wicēākaniyiwa, omisi māka ki itikwak, awēna kā itasowātikoyēk kita osihtāyēk oma wāskāhikan, mina kita kisitāyēk oma mēniskikēwin?

4omisi māka ni ki isi wihtamawānānak, anima ēsiyikāsoyit nāpēwa kā osihtāyit oma wāskāhikan.

5māka ki kanawāpamikwak o kisēmanitomiwāwa aniki kā nikānēyitākosicik cowak, namawiya māka ki kipiciikwak, pātimā iyikohk kita pēhtoiht tērāyas, ēkwa kāwi kita naskwēwasimihcik masinahamākēwin ohci.

6ē itwēmakahk anima masinahamākēwin tātinay, oyasowēwikimaw otē itakām sipihk, mina sitārpāsinay, mina o wicēwākana anihi ahpārsākaita, otē itakām sipihk kā ayācik, kā ki isitisahamawācik tērāyasa kihci okimāwa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki isitisahamawēwak masinahamākēwin, ēkota omisi ē itasinahikātēk; tērāyas kihci okimāw kita wi ayāw pēyahtakēyimowin.

8kiyām kita kiskēyitam kihci okimāw, ē ki itohtēyāhk cota kā piskitakitēk aski, o wāskāhikanihk ana kihci kisēmanito, kā osihcikātēyik mistasiniyak ē āpaciihcik, mina wāskāhikanātikwak itāskosimāwak ē wāskāhikātēk, mina oma atoskēwin āhkami atoskācikātēw mina nanahipayiwak ē itinikēcik.

9ēkwa ni ki kakwēcimānānak aniki kā nikānēyitākosicik, omisi ē itāyākik, awēna kā itasowātikoyēk kita osihtāyēk oma wāskāhikan, mina kita kisitāyēk oma mēniskikēwin?

10ni ki kakwēcimānānak mina ēsiyikāsocik, kita kēhcināmitāhk, kita ki masinahamwāyāhk o wiyowiniwāwa aniki ayisiyiniwak kā nikāniwitācik.

11omisi māka ni ki isi naskwēwasimikonānak, ē itwēcik, nit atoskawānān kā kisēmanitowit kihcikisikohk mina askihk, ēkosi nositānān anima wāskāhikan kā ki osihcikātēk kayās mihcēt aski ēkwa, ē kihcāyiwit isrēil kihci okimāw kā ki osihtāt mina kā ki kisitāt.

12māka ispi notāwinānak kāh tēpi isihcikēcik kita kisiwāācik kā kisēmanitowiyit kihcikisikohk, ki pakitinikwak ocihciyihk nēpyokātnēsara pāpilan kihci okimāwa, anihi kāltiyana, ēwako ki nisiwanācihtāw oma wāskāhikan, mina pāpilanihk ki isi sipwētaēw ayisiyiniwa.

13māka anima nistam aski ē ayāt sairas pāpilan kihci okimāw, sairas kihci okimāw ki itasowēw kita osihcikātēk oma o wāskāhikan kisēmanito.

14anihi māka osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw asiwacikana o wāskāhikaniyihk ohci kisēmanitowa, nēpyokātnēsar kā ki wāyawitatāt kici ayamihēwikamihk ohci cērosalamihk kā ki ayāk, mina kā ki pitokatāt kihci ayamihēwikamikohk pāpilanihk, ēwakoni sairas kihci okimāw ki wayawitatāw pāpilan kihci ayamihēwikamikohk ohci, ēkosi ki miyāw pēyak sēspāsar ē isiyihkāsot, ēwakoni ē ki oyāsowēwikimākēt;

15ki itēw māka, otina ohi asiwacikana, natawi astā kihci ayamihēikamikok cērosalamihk, mina kiyām o wāskāhikan kisēmanito kita osihtāwān ita kā ki ayāk.

16ēkwa māka ki pē itohtēw ēwakwāna sēspāsar, mina ki oyastāw aspaskamikicikana, o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa cērosalamihk kā ayāyik; ēkospi māka piyis anohc ki osihcikātēw, māka namēskwa kisicikātēw.

17ēkwa māka kispin miywāpisimikoci kihci okimāw, kiyām kita natonikāniwan kihci okimaw o soniyāwikamikohk, ēkota pāpilanihk kā ayāk, kispin tāpwē ēkosi, sairas kihci okimāw kāh itasowēkwē kita osihcikātēk oma kisēmanito o wāskāhikan cērosalamihk, kiyām māka kihci okimāw ni ka pē isitisahamākonān ē isi miywēyitahk ēwakwēyiw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēsra 6

1ēkosi māka tērāyas kihci okimāw ki itasowēw, ki natonikāniwan māka masinahikani wāskāhikanihk, ita māwacisoniyāwēwina ē astāhk pāpilanihk.

2ki miskikātēw māka ēkota akmita, kihci okimāwikamikohk kā ayāk mitiya ē piskitakitēk aski, titipēkinikan, ēkota māka omisi ki itasinahikātēw ēkā kita wanitāhk.

3nistam aski ē ayāt sairas kihci okimāw, sairas kihci okimāw ki itasowēw; anima ohci o wāskāhikan kisēmanito cērosalamihk, kiyām anima wāskāhikan kita osihcikātēw, ita kā pakitinakik macostēhamākēwina, kiyām aspaskamikihcikāna kita oyastaniwanwa ē sāsokitāhk; iyikohk ē ispāk nikotwāsomitanaw kopita, mina ē ispitayakaskāk nikotwāsomitanaw kopita;

4nistwāw ē pimapicik mistasiniyak, ēkwa pēyakwāw ē pimāskomoki oski wāskāhikanātikwa; kiyām māka mēstinikēwin kita mēkināniwan kihciokimāw o wāskāhikanihk ohci;

5ēkosi mina kiyām osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw asiwacikana o wāskāhikanihk kisēmanito ohci, nēpyokātnēsar kā ki wayawitatāt kihci ayamihēwikamikohk ohci cērosalamihk kā ayāk, mina kā ki pētāt pāpilanihk kāwi kita pakitinikātēwa, ēkosi kāwi kita pitokatāniwanwa kihci ayamihēwikamikohk cērosalamihk kā ayāk, kahkiyaw ē itatiki ita kā ki astēki, ēkosi ki ka astān kisēmanito o wāskāhikanihk.

6ēkwa māka tātinay, oyasowēwikimāw akāmihk sipihk, sitārpāsinay, mina ki wicēwākaniwāwak aniki apārsakaita, akāmihk sipihk kā ayāyēk, yāwāpatamok kiyawāw.

7ēkā totamok ē atoskācikātēk oma kisēmanito o wāskāhikan; kiyām cowak oyasowēwikimāmiwāwa mina kā nikānēyitākosicik cowak kita osihtāwak oma kisēmanito o wāskāhikan ita kita ayāk.

8ēkosi mina nit itasowān anima kē totawāyēkok oko kā nikānēyitākosicik cowak kita isi osihcikātēk oma kisēmanito o wāskāhikan; anihi ohci kihci okimāw ot ayāwina, anima oti tipahikēwin akāmihk sipihk, ēkota ohci mēstinikēwin kita āhkami miyihcik oko nāpēwak, ēkā kita otamiihcik.

9anima mina kā kwitamācik, nikotwā oski yāpēmostoswa, mina yāpēmāyatikwa, mina māyatihkosisa, kita macostēamawācik kā kisēmanitowiyit kihcikisikohk, pahkwēsikanikāna, siwitākan, somināpo, mina pimi, kē itwēwākwē ayamihēwiyiniwak cērosalamihk kā ayācik, kiyām tahto kisikāw kēcinā kita miyāwak;

10kita pakitinamawācik macostēhamākēwina ē wikimāstēyiki kā kisēmanitowiyit kihcikisikohk, mina kita ayamihēstamawācik kihci okimāwa kita pimātisiyit, mina okosisiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11mina māka ni ki itasowān, awiyak kē ācitākwē oma itwēwin, kiyām pimitakocikana kita otinimāwa o wāskāhikanihk ohci, ēkosi ki oyāskomoimihci kiyām kita akotāw ēkota; ēkosi o wāskāhikan macikwanāsa kā asastēki kita itakitēw oma ohci,

12mina kisēmanito kā ki itēyitahk o wiyowin ēkota kita ayāyik kiyām kita nisiwanāciēw kahkiyaw kihci okimāwa mina ayisiyiniwa, kē otinamowākwē kita āhtastācik ēwakwēyiw, kita nisiwanācihtāwācik o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa cērosalamihk kā ayāyik. niya tērāyas ni ki itasowān; kiyām kita āhkami itocikātēw.

13ēkwa tātinay, oyasowēwikimāw akāmihk sipihk, sitārpāsinay mina o wicēwākaniwāwa, anima masinahikan ohci tērāyasa kā ki isitisahamiyit, ki āhkami itotamwak.

14kā nikānēyitākosicik māka cowak ki wāskāhikanikēwak mina ki nanahipayiwak o kiskiwēhikēwiniyiw ohci hākēay kiskiwēhikēwiyiniw mina sēkarāya okosisa ito. ki wāskāhikanikēwak māka mina ki kisitāwak, kā ki itasowēyit o kisēmanitoma isrēil, mina ē ki itasowēcik sairas, mina tērāyas, mina ārtāksarksis parsiya kihci okimāwak.

15oma wāskāhikan māka ki kisicikātēw nisto ē itakimiht ētār pisim, ēwakwānima nikotwāsik tahto aski ati ē kihci okimāwit tērāyas kihci okimāw.

16isrēil ot awāsimisa māka, ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, mina kotakak awakātikowinihk ohci awāsisak, ki tipitotamwak ē kanāci pakitinikātēk o wāskāhikan kisēmanito mistahi ē miyawātahkik.

17ki pakitināsowak māka ē kanāci pakitinikātēk oma kisēmanito o wāskāhikan mitātahtomitanaw yāpēmostoswak, niswāw mitātahtomitanaw yāpēmāyatikwak, nēwāw mitātahtomitanaw māyatihkosisak; ēkosi maciitiwini pakitināsowin kahkiyaw isrēil ohci, mitātaht nisosāp yāpēwāpatikwak, ē itatotēwisicik isrēil.

18ki oyakimēwak māka ayamihēwiyiniwa ē isi piskihtinihcik, ēkosi lipaitak ē isi papēskitakimihcik, ot atoskēwin kisēmanito ohci, cērosalamihk kā ayāk; kā itasinahikātēk o masinahikanihk mosis.

19 aniki māka awākātikowinihk ohci awāsisak ki tipitotamwak anima mayāskākēwin mitātaht nēosāp ē itakimiht nistam pisim.

20ayis ayamihēwiyiniwak mina lipaitak ki māmawi pēkiisowak; kahkiyaw ki pēkisiwak; ki nipatamawēwak māka mayāskākēwin kahkiyaw awākātikowinihk ohci awāsisa, mina ociwāmiwāwa ayamihēwiyiniwa, mina wiyawāw.

21ot awāsisa māka isrēil aniki awakātikowinihk kā ki pē ohci takosihkik, mina kahkiyaw tahto kā ki nātikocik ē paskēwitāwācik o wiyipiowiniyiw ēkā kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

āyamiāyit ēkota askihk kā ayāyit, kita natonawācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma isrēil, ki micisowak,

22mina ki tipitotamwak anima wihkohtowin ēkā kā piswēkasot pahkwēsikan tēpakop kisikāw ē miyawātahkik; cikēmā kā tipēyihcikēyit ki miyawātamoikwak, mina ki kwēskinamākwak otēhiyiw asiriya kihci okimāwa, kita maskawisiikocik ē atoskātamwācik o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa, o kisēmanitoma isrēil.

Ēsra 7

1mwēstas māka ohi, mēkwāc ē kihci okimāwit ārtāksarksis parsiya kihci okimāw, ēsra okosisa sirēāya, okosisa āsarāya, okosisa hilkāya,

2okosisa sālam, okosisa sētāk, okosisa ahaitap,

3okosisa āmarāya, okosisa āsarāya, okosisa mērayāht,

4okosisa sirahāya, okosisa āsay, okosisa pakay,

5okosisa apisoa, okosisa piniās, okosisa ēliēsar, okosisa ēran ana kihci ayamiēwiyiniw;

6awa ēsra pāpilanihk ki ohci sipwētēw; ki nakacihtāw ē masinahikēwiyiniwit oyasowēwiniyihk mosisa, anima kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil kā ki mēkit; kihci okimāwa māka ki naskomik kahkiyaw ē isi natotahk, ē isi wicēwikot isa piko ocihciyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

7ki itohtēwak māka cērosalamihk ātiht isrēil ot awāsimisa, mina ayamihēwiyiniwak, mina lipaitak, mina onikamowak, mina okanawiskwātawēwak, mina aniki nēhtinim, tēpakop tahto aski ati ē kihci okimāwit ārtāksarksis kihci okimāw.

8ki takosin māka cērosalamihk niyānan pisim ē akimiht, ēwakwānima tēpakop aski ē kihci okimāwiyit.

9cikēmā nistam ē akimiht ana nistam pisim ki sipwētēw pāpilanihk ohci, ēkosi nistam ē akimiht niyānan pisim ki takosin cērosalamihk, ē isi miyo wicēwikot isa piko ocihciyiw o kisēmanitoma.

10cikēmā ēsra ki itastāw otēh kita natonahk oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kita itotamwāt, mina kita kiskinohamawāt isrēila kakēskwēwina mina oyasowāsiwēwina.

11ēwako māka oma ētasinaikātēk masinahikan kihci okimāw ārtāksarksis kā ki miyāt ēsrawa, masinahikēwiyiniwa, ana oti kā masinahahk ē itwēmakaniyiki oyasowēwina kā tipēyihcikēt, mina kā isi kakēskimāt isrēila.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ārtāksarksis, o kihci okimāmiwāwa kihci okimāwak, ē masinahamawak ēsra ayamihēwiyiniw, kā masinahamwāt ot itasowēwiniyiw kā kisēmanitowiyit kihci kisikohk, kā mamitonit ēkosi ati.

13nit itasowān kahkiyaw aniki isrēil ayisiyiniwak, mina ot ayamihēwiyinimiwāwa mina lipaitak ni kihci okimāwiwinihk, kā itēyitahkik wiyawāw ē tēpēyimocik kita itohtēcik cērosalamihk, kiyām kita wicēskik.

14cikēmā ē isitisahosk kihci okimāw mina tēpakop kā ihtasiyit oyasowēwiyinima, kita kakwēcikēmoyan cota mina cērosalam ohci, ē itastēyik oyasowēwin ki kisēmanitom kā tahkonaman;

15mina kita pimiwiyat ana wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw, kihci okimāw mina oyasowēwiyinima kā ki tēpēyimowi pakitinamawācik o kisēmanitomiyiwa isrēila; kā ot ihtāwinit cērosalamihk;

16mina kahkiyaw ana wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw kē miskawāwatē misiwē pāpilan kā piskitakitēk aski, kiki o tēpēyimowi pakitināsowiniwāwa ayisiyiniwak, mina ayamihēwiyiniwak, ē tēpēyimowi pakitinakik o wāskāhikaniyihk o kisēmanitomiwāwa cērosalamihk kā ayāk;

17ēkosi māka mitoni ki ka ākamēyimon kita atāwēyan awa soniyāw ohci yāpēmostoswak, yāpēmāyatikwak, māyatihkosisak, asici o pahkwēsikani pakitināsowiniwāwa, mina o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa, ēkosi ki ka pakitinēnāwāw pakitināsowināpiskohk o wāskāhikanihk ki kisēmanitomiwāw cērosalamihk kā ayāk.

18piko kēkway māka kē miywāpisimikowēkwē kiya mina kiciwāmak kita itotawāyēk ē iskopayit wāpiskisoniyāw ahpo osāwisoniyāw, ēkosi itotamok ē itēyitahk ki kisēmanitomiwāw.

19asiwacikana mina kā miyikawiyan kita āpataki o wāskāhikanihk ki kisēmanitom, ēwakoni pakitina otiskaw kā o kisēmanitomit cērosalam.

20piko kēkway māka awasimē natawēyitākwahki o wāskāhikanihk ki kisēmanitom, ispayiki kita pakitinaman, kihci okimāw o soniyāwikamikohk ohci pakitina.

21niya māka, niya oti ārtāksarksis kihci okimāw kit itasowātitināwāw kahkiyaw okanawisoniyāwēwak akāmihk sipihk kā ayāyēk, piko kēkway ēsra ayamihēwiyiniw, kā masinahikēwiyinikatamwāk oyasowēwiniyiw kihci kisikowi kisēmanitowa kē natawēyitamākowēkwē, ākamēyimowinihk kita itotamēk,

22isko mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāw, mina mitātahtomitanaw misimakahk pahkwēsikanikān, mina mitātahtomitanaw misitipaikan sominapo, mina mitātahtomitanaw misitipaikan pimi, mina siwitākan pikwiyikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23piko kēkway ē itasowēt kisēmanito kihci kisikohk kā ayāt, kiyām mitoni kita itotamwān o wāskāhikan kisēmanito kihci kisikohk kā ayāt; cikēmā kēkway ohci kisistakowin kē ayāyik o tipēyihcikēwinihk kihci okimāw mina okosisa?

24ēkosi mina ki kiskēyitamoitinān, aniki ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, onikamowak, okanawiskwātawēwak, nēhtinim, ahpo atoskēyākanak oma kisēmanito o wāskāhikanihk, namawiya kita itastēw oyasowēwin kita tipahikēihcik tipahikēstamāsowin, kā nēkāmi tipahikēhk, ahpo pakwē tipahikēwin.

25kiya māka ēsra, ē isi miciminamohikawiyan ot iyinisiwin ki kisēmanitom oyakimik oyasowēwiyiniwak mina oyasowēwikimāwak, kita oyasowātācik kahkiyaw ayisiyiniwa akāmihk sipihk kā ayāyit, kahkiyaw kā kiskēyitamwācik oyasowēwiniyiwa ki kisēmanitoma, kiskinohamāhk māka ana ēkā kā kiskēyitahk.

26piko awiyak māka ēkā kē totamokwē oyasowēwiniyiw ki kisēmanitoma, mina kihci okimāwa oyasowēwiniyiw, kiyām kita ākami oyasowātāw, kispin kita nipaiht, ahpo kita ātaskēt, ahpo kita mosaskoniht, ahpo kita kipaoht.

27kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa, kotāwinawak, oma kā ki astāwāt otēhiyihk kihci okimāwa, kita katawasisitāwāt o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit cērosalamihk kā ayāk;

28mina kā ki itastāt kita kitimākinawiyit kihci okimāwa, mina oyasowēwiyinimiyiwa, mina kahkiyaw kihci okimāw kā sokēyitākosiyit okimāma. ni ki maskawisiikawin māka ē isi wicihikoak ocihci kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom, ēkosi ni ki māwacihāwak isrēil ohci kihci ayisiyiniwak kita wicēwicik.

Ēsra 8

1ēwakoni māka ohi ē nikānēyitākosiyit otāwiwāwa, mina oma ot āniskē nihtāwikiwiniwāw aniki kā ki wicēwicik pāpilanihk ohci, mēkwāc kā ayāt ārtāksarksis kihci okimāw.

2okosisa piniās ohci, karsam; okosisa ihtēmār ohci tāniēl; okosisa tēpit hātas.

3okosisa sikanāya ohci; okosisa pērās ohci, sēkarāya; ēkosi kiki ēwako ki akimāwak ē āniskē nihtāwikicik nāpēwak mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk.

4okosisa pēhāht moāp ohci, ilāihāinay okosisa sirahāya; ēkosi wiya kiki niswāw mitātahtomitanaw nāpēwa.

5okosisa sikanāya ohci, okosisa cēhāsāyil; ēkosi ēwako kiki nistwāw mitātahtomitanaw nāpēwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6okosisa ētin māka ohci, ipēt okosisa cānahtan; ēkosi ēwako kiki niyānanomitanaw nāpēwa.

7mina okosisa ilām ohci, cisēāya okosisa āhtalāya; ēkosi ēwako kiki tēpakohpomitanaw nāpēwa.

8okosisa māka sēhpatāya ohci, sēpatāya okosisa maikēl; ēkosi ēwako kiki ayinānēmitanaw nāpēwa.

9okosisa coāp ohci, opatāya okosisa cihāyil; ēkosi ēwako kiki niswāw mitātahtomitanaw mitātaht ayinānēosāp ayiwāk nāpēwa.

10okosisa silāmiht māka ohci, okosisa cāsipāya, ēkosi ēwako kiki mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk nāpēwa.

11okosisa pipay māka ohci, sēkarāya okosisa pipay, ēkosi ēwako kiki nisitanaw ayinānēw ayiwāk nāpēwa.

12okosisa māka āskāt ohci, cāhānān okosisa hākatān; ēkosi ēwako kiki mitātahtomitanaw mitātaht ayiwāk nāpēwa.

13mina okosisa ātanaikam, iskwāyac kā ki ayācik; ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa, ēlipilēt, ciyoil, mina simēāya, ēkosi ēwakonik kiki nikotwāsomitanaw nāpēwa.

14okosisa māka pikpay ohci, yohtay mina sāpat; ēkosi ēwakonik kiki tēpakohpomitanaw nāpēwa.

15ni ki māmawi māwacihāwak māka sipihk ēhāpa kā isitihk; ēkota māka nisto kisikāw ni ki kapēsinān; ēkosi ni ki wāpamāwak ayisiyiniwak, mina ayamihēwiyiniwak, namawiya māka awiyak ni miskawāw okosisa lipay.

16ēkwa māka ni ki natomāw ēliēsar, mina arāyil, mina simēāya, mina ēlnēhtān, mina cērip, mina ēlnētān, mina nēhtān, mina sēkarāya, mina mēsalam, kihci ayisiyiniwak; asici cāyarit, mina ēlnētān, ēwakonik ē kiskinohamākēcik.

17ni ki sipwētisawāwak māka kita natawāpamācik ito kā nikānēyitākosit anita kāsapāya; ēkosi ni ki wihtamawāwak tānisi kita itācik ēwakoni itowa, mina ociwāmiyiwa aniki nēhtinim, ēkota anima kāsipāya, kita pētamākoyāhkik anihi kē atoskēyit o wāskāhikaniyihk ni kisēmanitominān.

18ē isi miyo wicihikowāyāhk māka ocihci ni kisēmanitominān ni ki pētamākonānak ē ayākwāmisiyit nāpēwa, okosisa māhlay ohci, okosisa lipay okosisa isrēil; mina sēripāya asici okosisa mina ociwāma, mitātaht ayinānēosāp;

19mina hēsapāya, ēkosi ēwako asici cisēāya okosisa mēraray ohci, ociwāma mina okosisiyiwa, nisitanaw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20aniki māka nēhtinim ohci, anihi tēpit mina okimāwak kā ki oyakimācik kita wici atoskēmāyit lipaita, niswāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk aniki nēhtinim; kahkiyaw ki wihyāwak ē āisiyihkāsocik.

21ēkwa māka ni ki tēpwātēn ēkota iyiwanisiisowin, ēkota ēhāpa sipihk, kita tapahtēyimototawāyāhk ni kisēmanitominān, kita natonamāhk kita miyikoyāhk kwayask mēskanaw, niyanān ohci, mina nit awāsimisināna̱k, mina kahkiyaw kā kikiwisiyāhk.

22ayis ni ki nanēpēwisin kita natotamawak kihci okimāw simākanisa mina otētapiwa kita wicihikoyāhkik nāntaw awiyak wi māyitotākoyāhk ē pimohtēoyāhk; ni ki māna māka kitotānān kihci okimāw ē itwēyāhk, ocihci ni kisēmanitominān miyo wicihikwak kahkiyaw aniki kā natonawācik; māka o maskawisiwin mina o kisiwāsiwin otihtikoyiwa kahkiyaw anihi kā nakatikot.

23ēkosi māka ni ki iyiwanisiisonān mina ni ki kākisimototawānān ni kisēmanitominān oma ohci; ni ki kitimākitākonān māka.

24ēkwa piskis ni ki otināwak mitātaht nisosāp kā nikānēyitākosicik ayamihēwiyiniwak, aniki oti sēripāya, hēsapāya, asici mitātaht ociāmiwāwa,

25ni ki tipāpēskotamawāwak māka wāpiskisoniyāwa, mina osāwisoniyāwa, mina asiwacikana, anima oti pakitināsowin o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān, kihci okimāw mina oyasowēwiyinima, mina okimāma, mina kahkiyaw isrēil ēkota kā ayācik, kā ki pakitināsocik;

26ni ki tipāpēskoyimāwa isa piko ocihciwāhk nikotwāswāw mitātahtomitanaw tālanta ayiwāk niyānanomitanaw wāpiskisoniyawa, mina wāpiskisoniyāw asiwacikana mitātahtomitanaw tālanta; osāwisoniyāw mitātahtomitanaw tālanta;

27mina nisitanaw osawisoniyāw minikwākana, kihci mitātahtomitanaw tērika iyikohk; mina niso asiwacikana ē miyosit ē wāsikwāsot osāwāpisk, ē ākwakitēki tāpiskoc osāwisoniyāw.

28ni ki itāwak māka, ki kanātisistawāwāw kā tipēyihcikēt, mina asiwacikana kanātanwa; mina wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw ēwakoni ē tēpēyimowi pakitinamāht kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak.

29kitēyitamok mina kanawēyitamok, isko kita tipāpēskotāyēk ē wāpamikoyēkok kā nikānēyitākosicik ayamihēwiyiniwak mina lipaitak mina kā okimākatakik otāwiwāwa o wāskāhikaniyiwa isrēilihk, cērosalamihk, piskicikamikohk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

30ēkosi ayamihēwiyiniwak ki otinamwak ē ispitinikotiyit wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, mina asiwacikana, kita itotatācik cērosalamihk o wāskāhikaniyihk ki kisēmanitominawa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ēkwa ni ki sipwētānān ēhāpa sipihk ohci mitātaht nisosāp ē itakimiht ana nistam pisim, kita itohtēyāhk cērosalamihk; ēkosi ocihci ni kisēmanitominān ni ki wicihikonān, mina ni ki paspihikonān o cihciyihk ohci onotinikēwa mina otaskamācikēwa mēskanāhk.

32ni ki takosininān māka cērosalamihk, ēkosi ēkota ni ki ayānān nistokisikāw.

33ē ati nēokisikāk māka ana wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw mina asiwacikana ki tipāpēskocikātēwa o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān ocihcihk mērimāht okosisa yorāya ayamihēwiyiniw; ē wicihikot māka ēliēsar okosisa piniyās; mina ē wicihikocik cāsapāt okosisa cēsyoa, mina noatāya okosisa pinyoay, lipaitak.

34kahkiyaw ē itatiki mina ē ispitinikwaki; ēkosi māmawi ē ispitinikwaki ki masinaikātēwa ēkospi.

35awakātikowi awāsisak kā ki pē kiwēcik, ki pakitinamawēwak macostēhamākēwina o kisēmanitomiyiwa isrēila, mitātaht nisosāp yāpēmostoswa kahkiyaw isrēil ohci, kēkāt mitātahtomitanaw nikotwāsik ayiwāk yāpēmāyatikwa, tēpakohpomitanaw tēpakop ayiwāk māyatihkosisa, mitātaht nisosāp yāpēwāpatikwa ēwako maciitiwini pakitināsowin; kahkiyaw oma ē macostēhamāht kā tipēyihcikēt.

36ki miyēwak māka kihci okimāwa o masinahamākēwiniyiwa anihi kihci okimāw kā atoskēstamākot, mina oyasowēwikimāwa āstamitakām sipihk; ēkosi ki wiciēyiwa ayisiyiniwa mina o wāskāhikaniyiw kisēmanitowa.

Ēsra 9

1ispi māka ohi kā ihtocikātēki, okimāwak ni ki pē nātikwak ē itwēcik, isrēil ayisiyiniwak, mina ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, namawiya ki pahkāniowak ayisiyiniwa ohci ota kā ot askiyit ē kiskinawāpamācik o macitotamowiniyiwa, anihi oti kēnanaita, hitaita, pērisaita, cēpyosaita, āmanaita, moapaita, icipsiana, mina āmaraita.

2ayis ki otinimēwak otānisiyiwa wiyawāw mina okosisiwāwa; ēkosi kā kanātisicik nihtāwikihākanak ati kiyikawi o wicēwākaniwak ayisiyiniwa ota kā ot askiyit; ēhē, okimāwak mina oyasowēwikimāwak ki nikāniwitāwak oma macitotamowin.

3ispi māka oma piyētamān, ni ki yāyikipitēn niskotākay mina nit akohon, mina ni ki paskopitēn nistakaya mina ni mihistowāna, mina ni ki nahapin ē māmaskātamān.

4ēkwa ni ki māwasako nātikwak kahkiyaw awiyak kā kosikwēyitamwāt ot itwēwiniyiwa o kisēmanitomiyiwa isrēila, anima ohci o macitotamowiniyiw anihi awakātikowinihk kā ki ayāyit; ni ki apin māka ē māmaskātamān piyis ē otākoni pakitināsohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ispi māka wētihcipayik kā otākoni pakitināsohk ni ki pasikon ni tapahtēyitākoowinihk ohci niskotākay mina nit akohon ē yāyikākotēk; mina ni ki ocihcihkwanipayion, mina ni ki sowiniskēyistawāw kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom;

6ni ki itwān māka, ni kisēmanitom ni nanēpēwisin mina ni nanēpēwakēyimon kita ohpiskwēyistātān ni kisēmanitom; cikēmā ni wanitotamowinināna nit ayiwiskākonān nistikwāninānhk, mina nit atāmēyitākosiwininān yakikin kisikohk isi.

7aspin kā pimātisicik notāwinānak piyis anohc kā kisikāk ayiwāk ni ki atāmēyitākosinān; ēkosi ni maciitiwinināna ohci niyanān, ni kihci okimāminānak, mina nit ayamihēwiyiniminānak, ni ki pakitinikawinān ocihciwāhk kā kihci okimākatakik oma aski, kita nipahikoyāhk isawēsk, kita awakātikawiyāhk, mina kita maniwatātikawiyāhk, mina kita wāānēyitamiskwēyiyāhk, kā isi ayāyāhk anohc kā kisikāk.

8ēkwa māka aciyaw kisēwātisiwin ni ki wāpahtihikonān kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, kita iskohikawiyāhk kita paspiyāhk, mina kita miyikoyāhk sakahikan o kanāci ihtāwinihk, ni kisēmanitominān kita wāstēnahk niskisikonāna, mina kita miyikoyāhk apisis kisisawātisiwin nit awakātikowininānhk.

9cikēmā ni ki awakāniwinān; ēyiwēhk māka ni kisēmanitominān namawiya noh nakatikonān nit awakātikowininānhk, māka ni ki otihcipayitākonān o kisēwātisiwin kā isi kanawāpamikoyāhkik parsiya kihci okimāwak, kita miyikoyāhk kisisawātisiwin, kita oyaskitāyāhk kisēmanito o wāskāhikan, ēkosi kita minawitāyahk kā ki pikwastēk, kita miyikoyāhk māka mēniskikēwin cotaihk mina cērosalamihk.

10ēkwa māka ni kisēmanitominān, tānisi kē itwēyāhk ēkwa mwēstas? cikēmā ni ki nakatēnān koyasowēwina,

11kā ki itasowēyan kit atoskēyākanak kiskiwēhikēwiyiniwak ohci, ē itwēyan, anima aski kā natawi ayāyēk, namawiya pēhkan anima ēkā ē pēhkisicik ayisiyiniwak ēkota kotaskicik, o macitotamowiniwāwa ohci, kā ki moskinatācik mitoni kākisipanohk o winēyitākosiwiniwāwa;

12ēkwa māka ēkāwiya kitānisiwāwa miyimāhk okosisiwāwa, mina ēkāwiya otinimāhk otānisiwāwa kikosisiwāwak kita ayāwācik, ahpo ēkāwiya natonamok kita isi pēyataki ayācik mina nanahipayicik kākikē; kita maskawisiyēk mina kita miciyēk ē isi miywāsik aski, mina kita nakatamawāyēkok kita ot āniskēskamāwinicik kit awāsimisiāwak kākikē.

13ēkwa māka kahkiyaw oma kā ki otihtikoyāhk ni macitotamowinināna ohci, mina kā misāk nit atāmēyitākosiwininān, wiya ē nokwahk kiya ni

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisēmanitominān nohtaw iyikohk ē kotakihiyāhk iyikohk kā kaskitamākoyāhk ni maciitiwininā na, mina ē ki miyiyāhk iyikohk kā iskoikawiyāhk,

14mina ci ni ka pikonēnān koyasowēwina, mina kita witosēmāyākik ayisiyiniwak oma kā isi macitotahkik? nama ci ki ka kisistawinān piyis kahkiyaw kita mēciikawiyāhk, ēkosi ēkā awiyak kita iskoiht, ahpo kita paspit?

15tēpēyihcikēyan o kisēmanitoma isrēil, ki kwayaskitātisin; cikēmā kēyāpic nit iskoikawinān tahto kā paspiyāhk, kā isi ayāk anohc kā kisikāk; mātika, kotiskawiskātinān nit atāmēyitākosiwininā hk; cikēmā namawiya awiyak ki ka ki otiskawikāpawistāk oma ohci.

Ēsra 10

1mēkwāc māka ēsra ē ayamihāt mina ē mihciyawēmot, ē mātot mina ē kawipayiot ohtiskaw o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa, ki māwasakonātik isrēil ohci mihcēt ē māmawēyatiyit nāpēwa mina iskwēwa mina awāsisa; cikēmā ayisiyiniwak mistahi ki mātowak.

2sikanāya māka okosisa cihāyil, pēyak ilām okosisa, ki naskwēwasimēw mina ki itēw ēsrawa, ni ki wanitotawānān ki kisēmanitominaw, mina ni ki wikimānānak pitosi iskwēwak ayisiyiniwak ota kotaskicik; ēyiwēhk māka itatēyitākwan oma kita ki minostwāt isrēil.

3ēkwa māka kiyām ki ka asotamawānaw ki kisēmanitominaw kita ikatēnāyākik kahkiyaw kā ki wikimihcik, mina kā ki nihtāwikihācik, kā isi kakēskimiwēt nit okimāminān, mina aniki kā kosikwēyitamwācik oyasowēwiniyiw ki kisēmanitominaw; ēkosi māka kita itocikātēw ē itastēk oyasowēwin.

4waniskā; cikēmā kiya ki kanawāpamikon, ēkosi ki wicēwitinān; sokēyimo, mina ihtota.

5ēkwa ki waniskāw ēsra, mina ki kihciitwēhēw kā nikānēyitākosiyit ayamihēwiyiniwa, mina lipaita, mina kahkiyaw isrēil kita itotamiyit ē itastēk oma itwēwin. ki kihciitwēwak māka.

6ēkwa ēsra ki pasiko otiskaw o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa ohci, mina ki pihtokēw o piskicikamikoyihk cihānan okosisa ilāyasip; ispi māka ēkota piyitokēt, namawiya ki mowēw pahkwēsikana, ahpo ki minihkwēw nipi; cikēmā ki moskwēyitamiik o wanitotamowiniyiw anihi kā ki awakātimiht.

7ki tēpwātamawēwak māka misiwē cotaihk mina cērosalamihk kahkiyaw anihi kā ki ohciyit awakātikowinihk, kahkiyaw kita māwacihitoyit cērosalamihk;

8awiyak māka ēkā pē itohtēci ē poni nistokisikāyik, ē itastēyik o kākēskimiwēwiniwāw okimāwak mina kā nikānēyitākosicik, kahkiyaw kā isi kikiwisit kita otinikātēyik, ēkosi wiya kita ikatēniht o māmawi ayāwiniyihk kā ki awakāticik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa māka kahkiyaw cota mina pēnciman ayisiyiniwak ki māwacihitowak cērosalamihk ē nisto kisikāyik; mēkwāc kēkāt mitātaht pisim ē akimiht, nisitanaw ē itakimiht ēwako pisim; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki apiwak ita ē tēnisawāk ohtiskaw o wāskāhikanihk kisēmanito, ē sēkisicik oma ohci mina ē mistahi kimiwahk.

10ēsra māka ayamihēwiyiniw ki nipawiw mina ki itēw, ki ki wanitotēnāwāw. mina ki ki wikimāwāwak pitos iskwēwak, kita yakitāwāyēk ot atāmēyitākosiwin isrēil.

11ēkwa māka ācimostāhk kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa kotāwiwāwak, mina itotamok ē isi miywēyitahk mina ikatēpistākok ayisiyiniwak ota kotaskicik, mina pitos iskwēwak.

12ēkwa kahkiyaw kā māmawēyaticik ki naskwēwasimēwak mina ki itwēwak ē kisiwēcik, kā ki isiyāhk ēkosi piko kita itotamāhk.

13māka ayisiyiniwak mihcētiwak mina mēkwāc mistahi kimiwan, ēkosi namawiya wayawitimihk ni ki itasi nipawinān, mina namawiya piko pēyak kisikāw ahpo niso oma kita ki kisicikātēw; ayis mistahi oma ni ki wanitotēnān.

14kiyām ēkwa nokimāminānak kita nipawistamawēwak kā māmawi ayāyit, mina kahkiyaw kā ayācik notēnawināhk kā ki wikimācik pitos iskwēwa kiyām kita pē itohtēwak ita ē oyakitamācit, ē wicēwikocik kā nikānēyitākosiyit tikak otēnawa, asici oyasowēwiyiniwak ēkota, piyis o kihci kisiwāsiwin ki kisēmanitominaw kita ikatēnamākoyahk, oma isihcikēwin ohci.

15piko cānahtan okosisa asēhil mina cāsiāya okosisa tēkpā ki nakāskamwak oma; ēkosi mēsalam mina sāpitay ana lipait ki wicihikwak.

16aniki māka awakātikowi awāsisak ēkosi ki itotamwak. ēsra māka ayamihēwiyiniw, asici ātiht kā nikānēyitākosicik, otāwimāwak, ē ati isi o wāskāhikaniyit otāwiwāwa kahkiyaw māka ē wiyihcik, ki piskihtināwak; ki nahapiwak māka ē mātakimiht ana mitātaht pisim kita nocihtācik ēwakwēyiw.

17ki poniēwak māka kahkiyaw nāpēwa kā ki wikimāyit pitosi iskwēwa ē mātakimiht ana nistam pisim.

18ēkota māka okosisiwāwa ayamihēwiyiniwak ki miskawāwak ē ki wikimācik pitosi iskwēwa; ēwakonik, okosisa cēsyoa ohci, okosisa cāsatāk, mina ociwāma, mēāsiāya, mina ēliēsar, mina cērip, mina kētalāya.

19ki mēkiwak māka ocihciwāwa kita ikatēnācik wiwiwāwa; ēkosi cikēmā ē atāmēyitākosicik, ki pakitināsowak yāpēmāyatikwa o wanitotamowiniwāw ohci.

20ēkosi okosisa imar ohci; hēnanay mina sēpatāya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21okosisa māka hērim ohci; mēāsiāya, mina ilaica, mina simēāya, mina cihāyil, mina asāya.

22okosisa māka pāsar ohci; ilayāinay, mēāsiāya, ismēil, nēhtanēl, cāsapāt, mina ēlāsa.

23ēkosi lipaitak ohci; cāsapāt, mina simiay, mina kilēāya (ēwakwāna kilaita), pihtahāya, cota, mina ēliēsar.

24ēkosi onikamowak ohci; ilāyasip; mina okanawiskwātawēwak ohci; sālam, mina tilēm, mina yoray.

25isrēil māka ohci; okosisa pērās ohci; rāmāya, mina isāya, mina mālkaica, mina micamin, mina ēliēsar, mina mālkaica, mina pinēāya.

26okosisa māka ilām ohci; mātanāya, sēkarāya, mina cihāyil, mina āpitay, mina cērimāht, mina ilaica mina āsisa.

27okosisa māka sātyo ohci; ēlayāinay, ilāyasip, mātanāya, mina cērimāht, mina sēpāt, mina āsisa.

28okosisa māka pipay ohci; cihāhānan, hēnānāya, sāpēay, ātlay.

29okosisa māka pēnay ohci; mēsalam, mālak, mina ātēay, cāsap, mina sial, cērimāht.

30okosisa māka pēhtmoāp ohci; ātna, mina kilal, pinēāya, mēāsiāya, mātanāya, pēsalil, pinyoay mina manāsi.

31okosisa māka hērim ohci; ēliēsar, isaica, mālkaica, simēāya, simiyan;

32pēnciman, mālak, sēmarāya.

33okosisa hāsam ohci; mātinay, mātāta, sēpāt, ēlipilēt, cērimay, manāsi, simiay.

34okosisa pēnay ohci; mēatay, āmarām, mina yoil;

35pinēāya, pitiāya, kilohay;

36pānāya, mērimāht, ilāyasip;

37mātanāya, mātinay, mina cēāsyo;

38mina pēnay, mina pinyoay, simiay;

39mina sēlimāya, mina nēhtān, mina ātēāya;

40māknātipay, sāsay, sāray;

41āsarēl, mina sēlimāya, sēmarāya;

42sālam, āmarāya, cosip.

43okosisa nipā ohci, ciāyal, mātitāya, sēpāt, sēpina, caitā, mina coil, pinēāya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44kahkiyaw oki ki otinēwak pitosi iskwēwa; ēkosi ātiht kā wiwicik ki witosēmēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nihimāya

Nihimāya 1

[1]ot itwēwina nihimāya okosisa hākalāya. ki ayispayiw māka mēkwāc kislēp pisim, nisitanaw tahto aski ati, ē ayāyān ēkota sosān anima kihci okimāwikamik,

[2]hēnanay pēyak niciwām, ki takosin, wiya mina ātiht nāpēwak cota ohci; ni ki kakwēcimāwak māka ē isi ayāyit anihi cowa kā ki paspiyit, kā iskoihcik awakātikowinihk, mina ē isi ayāk cērosalam.

[3]ni ki itikwak māka, kā ki iskoihcik awakātikowinihk ohci kā ayācik ēkota ē piskitakitēk aski mistahi kotakitāwak mina kitimaāwak; mēniskikēwin mina cērosalamihk pikonikātēw, mina kihciiskwātēma ēkota mēstikatēwa iskotēw ohci.

[4]ki ayispayiw māka ispi ē pētamān ohi itwēwina, ni ki nahapin ē ki mātoyān, mina ni ki pikwēyitamiikon tāntahto kisikāw; ēkosi ni ki iyiwanisiison mina ni ki ayamihēstawāw kisēmanito kihcikisikohk ēyāt,

[5]omisi ē ki itwēyān, ki pakosēyimitin tēpēyihcikēyan, kisēmanito kihcikisikohk kā ayāyan, kā kihcāyiwiyan mina kā kostātēyitākosiyan kisēmanito, kā tipitotamawāt asotamākēwin mina kisēwātisiwin anihi kā sākihikot mina kā mitimēyit oyasowēwina;

[6]kiyām kihtawakay ēkwa kita natohtamomakan, mina tohkāpi, kita pētamwat ot ayamihāwin kit atoskēyākan, kā isi ayamihēstātān anohc oma, ē kisikāk mina ē tipiskāk, ē ayamihēstamawakik isrēil ot awāsimisa kit atoskēyākanak, asici ē ātotamwak o maciitiwiniwāwa isrēil ot awāsimisa, kā ki wanitotātāhk; ēhē, niya mina notāwi o wāskāhikanihk ni ki wanitotēnān.

[7]mistahi ki ki nisiwanācitotātinān, mina namawiya noh mitimānān anihi oyasowēwina, mina kakēskwēwina, mina oyasowāsiwēwina, kā ki itasowātat kit atoskēyākan mosis.

[8]kanokiskisi ki pakosēyimitin, anima itwēwin kā ki itasowātat kit atoskēyākan mosis, ē itwēyan, kispin wanitotamēko ki ka piwāmokātitināwāw nanātohk ayisiyininānhk;

[9]māka kispin kwēskistawiyēko, mina mitimēyēko noyasowēwina mina itotamēko, āta awiyak kiyawāw ohci wayawiwēpinihcik kisipikīsikohk isi, ēyiwēhk ēkota ohci ni ka māwasakonāwak, mina ni ka pēsiwāwak ita kā ki nawasonamān ni wiyowin ēkota kita ayāk.

[10]ēwakonik māka oko kit atoskēyākanak mina kit ayisiyinimak kā ki kispinatacik ki kihcimaskawisiwin ohci mina ki maskawicihcēwin.

[11]tēpēyihcikēyan, ki pakosēyimitin kiyām ēkwa natohtam ot ayamihāwin kit atoskēyākan. mina ot ayamihāwiniwāw kit atoskēyākanak kā miywēyitahkik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kita kosikwēyitahkik ki wiyowin; mina nanahipayih, ki natotamātin, kit atoskēyākan anohc kā kisikāk, mina pakitēyitamaw kita kitimākinakot ohi nāpēwa. (niya māka kā tahkonamwak kihci okimāw o minikwākan.)

Nihimāya 2

1ki ayispayiw māka ē pimakimiht ana pisim naysān, nisitanaw tahto aski ē ati ayāt ārtāksarksis kihci okimāw, sominapo ē ohtiskawastēyik, ni ki otinamwān sominapo ēkosi ni ki miyāw kihci okimāw. namawiya māka wikāc kayahtē noh āpamik kita kāmwātisiwa.

2kihci okimāw māka ni ki itik, tānēhki kā kāmwāsinākosiyan, ē āta ēkā ākosiyan? namawiya oma pitos kēkway piko mikoskātēyitamowin ē ayāyan kitēhihk. ēkwa mistahi ni ki sēkisin.

3ni ki itāw māka kihci okimāw, kākikē kita wi pimātisiw kihci okimāw; tānisi kē ki isi ēkā kāmwāsinākosiyān, wiya otēnaw, ita notāwiyak o nahinitowikamikowāwa kā ayāyiki, ē nisiwanātastēk, mina kihciiskwātēma ē mēstikatēki?

4ēkwa kihci okimāw ni ki itik, kēkway māka kā natotaman? ēkwa ni ki ayamihēstawāw kisēmanito kihcikisikohk kā ayāt.

5ni ki itāw māka kihci okimāw, kispin naēyitahk kihci okimāw, mina kispin kit atoskēyākan kā miskamokwē kita miyokanawāpamat, kita isitisahoyan cotaihk, anima otēnaw notāwiyak o nahinitowikamikowāwa kā ayāyiki, kita osihtāyān.

6kihci okimāw māka ni ki itik (kihci okimāskwēwa mina ē witapimikot), tāniyikohk kē itāpiciyan? mina tānispi kē takosiniyan? ēkosi māka ki itēyitam kihci okimāw kita isitisahot; ni ki kēhcināmāw māka ita.

7ēkosi mina ni ki itāw kihci okimāw, kispin itēyitahk kihci okimāw, kiyām masinahamātowina ni ka miyikawin kita miyakik oyasowēwikimāwak akāmihk sipihk, kita iyinamawicik kita sāpopimotēoyān piyis kita takosinān cotaihk;

8mina masinahamātowin kita miyak ēsāhp kā kanawēyitamawāt kihci okimāwa sakāskwāwa, kita miyiyit mistikwa kita osihihcik pimitakocikanak ē kihciiskwātēmiwahk asowikamik kā wicihiwēmakahk wāskāhikanihk, mina kita mēniskikācikatēk otēnaw, mina wāskahikan kē pihtokēyān. ni ki pakitēyitamāk māka kihci okimāw, ē isi miyo wicihikowak ocihci ni kisēmanitom.

9ēkwa ni ki otitāwak oyasowēwikimāwak akāmihk sipihk, mina ni ki miyāwak kihci okimāwa o masinahamākēwiniyiwa. kihci okimāw māka ni ki miyik kita wicēwiyit simākanisiwikimāwa mina otētapiwa.

10ispi māka sānpālat ana hāranait, mina tāpāya atoskēyākan ēwako āmanait, piyēhtahkik, mistahi namawiya ki nahēyitamwak, ē takosiniyit nāpēwa ē natonamiyit kē isi miyoayāyit isrēil ot awāsimisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi māka ni ki takosinin cērosalamihk, mina ēkota ni ki ayān nistokisikāw.

12ni ki waniskān māka ē tipiskāk, niya mina ātiht cakaāsis nāpēwak kā wicēwicik; namawiya mina awiyak ayisiyiniw ni wihtamawāw anima ni kisēmanitom kā ki astāt nitēhihk kita itotamān cērosalamihk; namawiya mina pisiskiw ni wicēwik piko ana pisiskiw kā tēhtapiyān.

13ni ki wayawin māka nipātipisk kihciiskwātēmihk wāyatināhk, tarākan monaipānihk itēhkē, wēpaikani kihciiskwātēmihk ati, ēkosi ni ki ati wāpahtēn mēniskikēwina cērosalamihk kā ki pikonikātēki, mina kihciiskwātēma ē ki mēstikatēki.

14ēkwa ni ki ati itohtān mokiciwanipēko kihciiskwātēmihk mina kihci okimāw o wāyipēyām; māka nama nāntaw ita ki tawāw pisiskiw kā tēhtapiyān kita pimohtēt.

15ēkwa ni ki ati itohtān nipātipisk sipisisihk, mina ni ki wāpahtēn mēniskikēwin; ēkosi ni ki kiwān, mina ni ki pitokān kihciiskwātēm wāyatināhk, ēkosi kā isi kiwēyān.

16oyasowēwiyiniwak māka namawiya kiskēyitamwak itē kā ki itohtēyān ahpo tānisi kā itotamān; namēskwa māka noh wihtamawāwak cowak, mina ayamihēwiyiniwak, mina okimāwak, mina oyasowēwiyiniwak, mina kotakak kā itotahkik atoskēwin.

17ēkwa māka ni ki itāwak, ki wāpahtēnāwāw ēsi māyiayāyahk, cērosalam ēsi nisiwanātastēk mina kihciiskwātēma ēkota ē mēstikatēki; māhti osihtātāk mēniskikēwin cērosalamihk ēkā kita itasi nanēpēwinākocikēyahk.

18ni ki wihtamawāwak māka ēsi miyowicihikowak ocihci ni kisēmanitom; ēkwa mina kihci okimāw ot itwēwina kā ki isi kitosit. ki itwēwak māka, kiyām pasikotāk mina osihtātāk. ēkosi māka ki maskawiniskēisowak anima miyo atoskēwin kita totahkik.

19māka ispi sānpālat ana hāranait, mina tāpāya atoskēyākan, ēwako āmanait mina kisēm ana arēpiyan, piyēhtahkik, ni ki mētawākēyāpiikonānak, mina ni ki piwēyimikonānak mina ki itwēwak, kēkway oma kā totamēk? ki wi māyakamikisistawāwāw ci kihci okimāw?

20ēkwa ni ki naskwēwasimāwak mina ni ki itāwak, kisēmanito kihcikisikohk kā ayāt, ni ka nanahipayiikonān; ēwako ohci niyanān ot atoskēyākana ni ka pasikonān mina ni ka wāskāhikānān; māka kiyawāw nama kēkway ki wicihiwānāwāw, ahpo kita tipiyawēwisiyēk, ahpo kita akicikāsoyēk cērosalamihk.

Nihimāya 3

1ēkwa ilāyasip kihciayamihēwiyiniw ki pasiko asici ociwāma ayamihēwiyiniwa, ki osihtāwak māka māyatihko kihciiskwātēm; ki kanācihtāwak, mina ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyaskitāwak kistokana; asowikamikohk hāmiyā ohci ki kanācihtāwak, piyis isko hēnanēl asowikamikohk.

2ati askohc māka cēriko ayisiyiniwak ki osihtāwak, ēkosi askohc sākar okosisa imaray ki osihtāwak.

3kinosēw kihci iskwātēm māka okosisa hāsināk ki osihtāwak; ki oyāskotitāwak pimitakocikana, mina ki oyaskitāwak kistokana, iskwātēmāpiskwa, mina ātāskoikana.

4āniskē māka ēwakonik ki osihtāw mērimāht okosisa yorāya, okosisa hākās. āniskē māka ēwakonik ki osihtāw mēsalam okosisa pērikāya, okosisa mēsisapēl. āniskē māka ēwakonik ki osihtāw sētāk okosisa pēāna.

5ati āniskē māka ēwakonik aniki tikāaitak ki osihtāwak; māka okimāmiwāwa namawiya ki nawakikwēyistamiyiwa ot atoskēwiniyiw kā tipēyimikocik.

6anima māka kayasi kihciiskwātēm ki osihtāw cāyata okosisa pāsiya mina mēsalam okosisa pisātiāya, ki oyastāwak pimitakocikana, mina ki oyaskitāwak kistokana, mina ki astāwak iskwātēmāpiskwa, mina ātāskoikana.

7āniskē māka ki osihtāwak mēlatāya ana kipiyanait, mina cētan ana mēranohtait, kipiyan ayisiyiniwak mina aniki mispa ohci, kā tipēyitākosicik o kihci okimāwapiwiniyihk oyasowēwikimāwa akāmihk sipihk.

8ati askohc ki osihtāw asāyil okosisa hārhēāya, osāwisoniyāwi awistoyanak. ati askohc ki osihtāw hēnānāya pēyak aniki maskikiwiyiniwak, mina ki sāsokitāwak cērosalam isko kā ayakaskāk mēniskikēwin.

9āniskē māka ēwakonik ki osihtāw ripāya okosisa har, kā oyasowēwiyinikatahk āpitaw cērosalam.

10āniskē māka ēwakonik ki osihtāw citēāya okosisa hāramāhp, tēpiskoc isa piko o wāskāhikanihk. āniskē māka ēwakoni ki osihtāw hātas okosisa hāsāpniāya.

11mālkaica okosisa hērim, mina hāsap okosisa pēhāhtmoāp piskihc mina ki ati osihtāwak asici tikāpiskisikani asawāpiwikamik.

12ati askohc ki osihtāw sālam okosisa hālohēs kā oyasowēwiyinikatahk āpitaw cērosalam, wiya asici otānisa.

13wāyatināwi kihciiskwātēm ki osihtāw hēnan mina sānoa kā ot ihtāwinicik; ki osihtāwak, mina ki oyaskitāwak kistokana, iskwātēmāpiskwa, mina ātāskoikana, mina kihci mitātahtomitanaw tahto kopita mēniskikēwin isko wēpaikani kihciiskwātēm.

14anima māka wēpaikani kihciiskwātēm ki osihtāw mālkaica okosisa rikāp, kā oyasowēwiyinikatahk pēthākirēm; ki osihtāw mina ki oyaskitāw kistokana, iskwātēmāpiskwa, mina ātāskoikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15anima māka mokiciwanipēko kihciiskwātēm ki osihtāw sālam okosisa kālhāsē, kā oyasowēwiyinikatahk mispa; ki osihtāw mina ki apakwātam, mina ki oyaskitāw kistokana, iskwātēmāpiskwa, mina ātāskoikana, mina mēniskikēwin anita sila wāyipēyāhk kihci okimāw o kistikānihk ati, piyis iskwātawākan tēpit ot otēnāhk kā ohci nitaciwēmok.

16āniskē ki osihtāw nihimāya okosisa āspak, kā oyasowēwiyinikatahk āpitaw anima pēhtsar, isko ita kā ayāki o nahinitowikamikwa tēpit, mina isko wāyipēyāw kā ki osihcikātēk, mina isko o wāskāhikaniwāw kā sokāyawisicik ayisiyiniwak.

17āniskē ki osihtāwak lipaitak, riham okosisa pēnay. ati askohc ki osihtāw hēsapāya, kā oyasowēwiyinikatahk āpitaw anima kila, kā tipēyihtamoiht ē ohci atoskēt.

18āniskē ki osihtāyiwa ociwāmiwāwa, papay okosisa hēnatāt, kā oyasowēwiyinikatahk āpitaw kila.

19ati askohc ki osihtāw isar okosisa cēsyoa, kā oyasowēwiyinikatahk mispa, kotak ē piskihci ayāk, tipiskoc asowinikamikohk ē ati waskitihk mēniskikēwin.

20āniskē pērak okosisa sāpēay ki āhkami osihtāw kotak ē piskihci ayāk ē waskitihk mēniskikēwin ohci isko ē iskwātēmiwaniyik o wāskāhikan ilāyasip kihciayamihēwiyiniw.

21āniskē ki osihtāw mērimāht okosisa yorāya okosisa hākās kotak mina ē piskici ayāk, ē iskwātēmiwaniyik o wāskāhikan ilāyasip ohci isko ē kisipi ayāyik o wāskāhikan ilāyasip.

22āniskē māka ayamihēwiyiniwak ki osihtāwak, ayisiyiniwak maskotēhk ohci.

23āniskē ki osihtāwak pēnciman mina hāsap tipiskoc o wāskāhikaniwāhk. āniskē ki osihtāwak āsarāya okosisa mēāsiāya okosisa ānanāya ciki wiya o wāskahikanihk.

24āniskē ki osihtāwak pinyoay okosisa hēnatāt kotak piskihc, āsarāya o wāskāhikanihk ohci isko kā waskamok mēniskikēwin piyis kikēyāhk.

25pālāl okosisa yosay ki osihtāw tipiskoc kā waskamok mēniskikēwin, mina asawāpiwikamik kā nēskitēk kā āmaciwēstēyik o wāskāhikan kihci okimāw, otasoikēwak ciki wikiwāhk. āniskē pitēāya okosisa pērās ki osihtāw.

26(nēhtinim māka ki wikiwak āhpilihk, isko tipiskoc nipiwi kihciiskwātēm wāpanotāhk itēhkē, mina asawāpiwikamik kā nēskitēk).

27āniskē tikāaitak ki osihtāwak kotak piskihc, tipiskoc kihciasawāpiwikamik kā nēskitēk, mina isko āhpil mēniskikēwinihk.

28āmaciwēyāhk isi mistatimo kihciiskwātēmihk ki osihtāwak ayamihēwiyiniwak, kahkiyaw awiyak tipiskoc wiya o wāskāhikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29āniskē ki osihtāw sētāk okosisa imar tipiskoc wiya o wāskāhikanihk. āniskē ki osihtāw simēāya okosisa sikanāya, kā kanawēyitahk wāpānotāhk kihciiskwātēm.

30āniskē ki osihtāw hēnānāya okosisa sēlimāya, mina hēnan ēwakoni ē nikotwāsiyit okosisa sēlahp kotak piskihc. āniskē ki osihtāw mēsalam okosisa pērikāya tipiskoc wiya wikihk.

31āniskē ki osihtāw mālkaica pēyak osāwisoniyāwi awistoyān isko o wāskāhikaniwāw aniki nēhtinim, mina aniki otatāwēwak, tipiskoc o kihciiskwātēm mīpkāt, mina kā āmaciwēhk kihkēyāhk.

32ēkosi tastawāyihk kā āmaciwēhk kikēyāhk mina māyatihko kihciiskwātēmihk ki osihtāwak osawisoniyāwi awistoyānak asici atāwēwiyiniwak.

Nihimāya 4

1māka ki ayikin ispi sānpālat piyēhtahk ē osihtāwāyāhk mēniskikēwin, ki kisiwēyitam, mistahi isa piko ki kisiwāsiw, ki piwikiswātēw māka cowa.

2ki pikiskwēw māka ē natohtākot ociwāmā mina samēriya onotinikēwa, ēkosi ki itwēw, tānisoma ētakamikisicik oko kitimāki cowak? wi kakwē mēniskikatāsowak mātwāni? kita pakitinamwak ci macostēhamākēwina? kita ponitāwak ci ayawis pēyak kisikāw? kita moskātikātēwak ci asiniya piskomacikwanāsihk ohci wiya ē ki kisisoyit?

3tāpāya māka ana āmanait ki wicēwēw, ēkosi ki itwēw, anima kā ki osihtācik kispin makēsisa iskwātawiyit, kita niciwēpiskamiyiwa ot asiniwi mēniskikēwiniāw.

4natohta ni kisēmanitominān; cikēmā ni piwēyimikawinān; mina kwēskinamawik wiyawāw ostikwāniwāhk o piwikiswāsiwēwiniwāw, mina pakitinik kita maniwatētotāhcik awakātikowi askihk,

5ēkāwiya mina akwanaham o maciitiwiniwāw, mina kiyām ēkāwiya o macitotamowiniwāw kita kāsiamwān kā ohtiskawiskākowat; cikēmā kita kisiwāiskik kit itotākwak ē wāpātamiyit owāskāhikēwa.

6ni ki osihtānān māka mēniskikēwin; ēkosi misiwē mēniskikēwin ki āyānisko ayāw āpitaw iyikohk kita ispici ispāk; cikēmā ayisiyiniwak ki itēyitamwak kita atoskēcik.

7māka ki ayispayiw, ispi sānpālat mina tāpāya, mina aniki arēpiyanak, mina āmanaitak, mina āstātaitak, piyēhtahkik kā osihcikātēki mēniskikēwina cērosalamihk ē picicināKwahk, mina kā mahkitātawak ē ati kipahikātēk, ēkwa mistahi ki kisiwāsiwak;

8kahkiyaw māka ki kimociisicikēwak kita pē natawi notinahkik cērosalam, ēkosi kita wanātācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9māka ni ki ayamihēstaānān ni kisēmanitominān, mina ni ki asowānānak ē kisikāk mina ē tipiskāk, ēwakonik ohci.

10cota māka ki itwēw, ati nohtēpayiyiw o maskawisiwiniwāw kā nayacikēcik, ēkosi mihcētinwa macikonāsa; namawiya māka ni kaskitānān kita osihtāyāhk mēniskikēwin.

11ēkosi aniki kā pakwātikoyāhkik itwēwak, namawiya kita kiskēyitamwak ahpo namawiya kita wāpahtamwak, pātimā mēkwānāyakwāwē mina nipahāyakwāwē, ēkosi kita kipitinamahk atoskēwin.

12ki ayispayiw māka ispi cowa kā wiciayāmikocik tēkosinayit, ni ki itikonānak mitātahtwāw misiwē itē ohci, piko kita pē kiwētotawiyāhk.

13ēwako ohci ni ki ihtatāwa ita ē tapahtāsik picāyihk mēniskikēwin, ita ē tawāk, ni ki ihtatāwak ayisiyiniwak ē isi wākotocik kiki ot isawēskomāniwāwa, o takahcikaniwāwa, mina ot acāpiwāwa.

14ni ki itāpin māka, ēkosi ni ki pasikon mina ni ki itāwak okimāwak, mina oyasowēwiyiniwak, mina kotakak ayisiyiniwak, ēkāwiya kostikok; kiskisitotāhk kā tipēyihcikēt kā kihcayiwit mina kā kostātēyitākosit, mina notinikēstamākok kiciwāmiwāwak, kikosisiāwak, mina kitānisiwāwak, kiwiwāwak mina ki wāskāhikaniwāwa.

15ki ayikin māka ispi kā pakwātikoyāhkik piyēhtahkik ē kiskēyitamwāyāhk, mina kisēmanitowa ē wanātāyit ot itasowēwiniwāwa, ni ki kiwētotēnān kahkiyaw mēniskikēwin, kahkiyaw awiyak ot atoskēwin ē otinahk.

16ki ayispayiw māka ēkospi ohci, āpitaw nit atoskēyākanak ki atoskēwak, ēkosi āpitaw ki tahkonamwak takahcikana, papaakwāna, mina acāpiya, mina piwāpiskwasākaya; oyasowēwiyiniwak māka ki sitoskawēwak kahkiyaw o wāskāhikaniyihk cotawa.

17aniki kā osihtācik mēniskikēwin mina aniki kā nayacikēcik ki wiwaisowak. kahkiyaw awiyak napatēnisk ki atoskēw. ēkosi kwēski ki miciminam ot asowin;

18owāskāhikēwak māka kahkiyaw awiyak ki ayāw ot isawēkomān o pakwatēhonihk, ēkosi isi ki wāskāhikaw. ana māka kā kitohtāt pipikwan ni ki wicēwik.

19ni ki itāwak māka okimāwak, mina oyasowēwiyiniwak, mina kotakak ayisiyiniwak, atoskēwin ayiwāk misaw, ēkosi pāpakān kit ayānānaw mēniskikēwinihk, ē yāwāpatoyahk;

20piko ita pēhtamēko ē pētākwahk pipikwan, pē māmawi nāsikēk; ki kisēmanitominaw ki ka notinikēstamākonaw.

21ēkosi ni ki atoskātēnān atoskēwin; āpitaw māka ki miciminamwak takahcikana ē pētāpahk ohci piyis ē nokosicik acahkosak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkospi mina ni ki itāwak ayisiyiniwak, kiyām kahkiyaw awiyak kiki ot atoskēyākana cērosalamihk kita wikiw, tēpiskāki kita asoikēstamākoyahk, ēkosi ē kisikāk kita atoskēt.

23ēkosi māka niya, ahpo niciwāmak, ahpo nit atoskēyākanak, ahpo nāpēwak otasoikēwak kā pimitisaocik, namawikāc ni kētayowinisānān, mina kahkiyaw awiyak kikiw ot asowin nipihk ē itohtēt.

Nihimāya 5

1ēkwa ki pasikomakan ayisiyiniwak mina wiwiwāwa mistahi nāntaw ē itācik ociwāmiwāwa cowa.

2cikēmā ki ihtāwak ātiht ē itwēcik, niyanān, nikosisinānak mina nitānisinānak, ni mihcētinān; kiyām ni ka ayāwānān pahkwēsikanikān kita ki micisoyāhk mina kita pimātisiyāhk.

3ki ihtāwak mina ātiht ē itwēcik, ni pakitasowātēnān ni kistikāninmāna, mina ni sominikistikāninmāna, mina ni wāskāhikaninmāna; kiyām ni ka ayāwānān pahkwēsikanikān, cikēmā namatakwan ohpikicikēwin.

4mina ki ihtāwak ē itwēcik, ni kistikāninākh mina ni sominikistikāninākh ni ki aspi natātāmonān soniyāw kihci okimāw o tipahikēiwēwin ohci.

5ēkosi ēyiwēhk ni wiyāsinān tāpiskoc o wiyāsiwāw niciwāminānak, nit awāsimisinānak tāpiskoc ot awāsimisiwāwa; ēkosi mātika nipēsiwānānak awakātikowinihk nikosisinānak mina nitānisinānak kita atoskēyākaniwicik, ātiht māka nitānisinānak sāsay awakātikowinihk itotaāwak; ēkosi namawiya ni kaskitānān kita wiciāyākik; ayis kotakak ayisiyiniwak ayāwak ni kistikāninmāna mina ni sominikistikāninmāna.

6mistahi māka ni ki kisiwāsin ispi piyēhtamwak o mawimokēwiniwāw mina ohi itwēwina.

7ēkwa ni ki māmitonēyitēn niya tipiyaw, ēkosi ni ki kitotāwak okimāwak mina oyasowēwiyiniwak, ni ki itāwak māka, kahkiyaw ē itasiyēk kit akihtamawāwāw kiciwāmiwāw. ēkosi ni ki kihci māmawi natohkēmon ēwakonik ohci.

8ni ki itāwak māka, niyanān ē isi kaskitāyāhk ni ki tipahikēstamawānānak kiciwāminawak cowak, kā ki ayāwikocik ēkā kā ayamihāyit ē ki atāwākātihcik; ēkosi kiyawāw wāwāc ci ki ka atāwākānāwāw kiciwāmiwāwak, itastēw ci mina kita atāwēyahk? ēkwa namawiya kitowak mina namawiya miskamwak nāntaw kita itwēcik.

9mina ni ki itwān, oma kā totamēk namawiya miywāsin; nama ci ki ka pimotātāwāw o kosikwēyimikowinihk ki kisēmanitominaw, anima ohci kā piwimikoyakok ēkā kā ayamihācik kā pakwātikoyakok?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10nista māka, niciwāmak mina nit atoskēyākanak, ni ki akihtamawānānak soniyāwa mina pahkwēsikanikān ē natātāmikoyāhkik. kiyām ponitātāk oma akihtamākēwin.

11kiyām kāwi miyikok anohc kā kisikāk, o kistikāniāwa, o sominikistikāniāwa, o pimiwātikokistikāniwāwa mina o wāskāhikaniwāwa, mina pēyak mitātahtomitanaw ohci soniyāw, mina pahkwēsikanikān, mina somināpo, mina pimi, kā maskamāyēkok.

12ēkwa ki itwēwak, kāwi ni ka miyānānak, mina namawiya kēkway ni ka natawēyitamawānānak; ēkosi oma kē itotamāhk tāpiskoc kā itwēyan. ēkwa ni ki natomāwak ayamihēwiyiniwak, mina ni ki kihciitwēāwak, kita itotahkik ē itastēk oma asotamākēwin.

13ēkosi mina ni ki papawipayitān niskotākay, mina ni ki itwān, ēkosi kisēmanito kita wi isi papawipayiēw kahkiyaw nāpēwa o wāskāhikanihk ohci, mina ot atoskēwinihk ohci, ēkā kē tipitotamokwē oma asotamākēwin; ēkosi kita isi papawipayiāw, mina kita kwayakonāw. kahkiyaw māka ē māmawi ayācik ki itwēwak, āmēn, mina ki mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit. ki itotamwak māka ayisiyiniwak ē itastēk oma asotamākēwin.

14ēkosi mina aspin kā ki oyakimikawinān kita oyasowēwikimākatawakik cota askihk, nisitanaw aski ohci piyis nistomitanaw nisosāp aski ē ayāt ārtāksarksis kihci okimāw, ēwakwānima mitātaht nisosāp aski, niya mina niciwāmak namawiya ni ki ohci mowimānāna o pahkwēsikanima oyasowēwikimāw.

15māka kayahtē oyasowēwikimāwak nikān wiyawāw kā ki ayācik ki tipahikēēwak ayisiyiniwa, mina ki otinimēwak pahkwēsikana mina somināpo; asici nēmitanaw sēkila wāpiskisoniyāwa; ēhē, ahpo ot atoskēyākaniwāwa ki tipēyimēyiwa ayisiyiniwa; māka namawiya ēkosi niya ni ki totēn, cikēmā ni kosikwēyimāw kisēmanito.

16ēhē, mina ni ki tāpitawi atoskātēn mēniskikēwin, namawāc mina aski nit atāwānān; ēkosi kahkiyaw nit atoskēyākanak ota ki māwasako ayāwak ē atoskēcik.

17mina ki ayāwak ni micisowinātikohk cowak mina oyasowēwiyiniwak mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk nāpēwak, ātawiya mina aniki kā otihtikoyāhkik ēkā kā ayamihācik ohci wāskā kā ayācik.

18anima māka kā ki kwayācihtāhk māna pēyak kisikāw ēwako pēyak yāpēmostos mina nikotwāsik ē nawasonihcik māyatihkwak; misiyēwak mina ni ki kwayācitamākawinān, ēkosi tahtwāw mitātaht ē itatokisikāk kahkiyaw nanātohk towi somināpo ē astāsohk; ēkosi ēyiwēhk kahkiyaw oma kā itotamān namawiya noh natawēyimimāwa o pahkwēsikanima oyasowēwikimāw, cikēmā mistahi kosikonayataāwak oki ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kiskisitotawin ni kisēmanitom miyototamowin ohci, kahkiyaw kā ki ayitotamawakik oki ayisiyiniwak.

Nihimāya 6

1ki ayispayiw māka ispi wiyitamāhcik sānpālat mina tāpāya, mina kisēm ana arēpiyan, mina kahkiyaw kotakak kā pakwātikoyāhkik, ē ki osihtāyān mēniskikēwin, mina ēkā ēkwa nāntaw ita ē tawāk; (ātawiya māka ēkā cēskwa ēkospi ē ki oyaskitāyān kistokana kihciiskwātēmihk;)

2sānpālat mina kisēm ni ki isitisahamākwak ē itwēcik, pē itohtē, māhti nakiskātotāk nāntaw kistapinānisihk āno maskotēhk. māka wiya ē itēyitahkik nāntaw kita totawicik.

3ni ki isitisahamawāwak māka ē itwēimak kita itwēyit, kihci atoskēwin oma kā itotamān, ēkosi namawiya ni ka ki pē itohtān; kēkway ohci kē kipicipayik atoskēwin, mēkwāc nakatamānē, kiyawāw kita pē natawāpamitakok?

4ēyiwēhk māka nēwāw ni ki natomikwak ēkosi isi; kēyāpic māka ēkosi kā isi naskwēwasimakik.

5ēkwa māka sānpālat ni ki pē isitisahamāk ot atoskēyākana ēkosi isi ēkwa niyānanwāw, ē pāskēkinikātēyik masinahamakēwin ē tahkonamiyit;

6ēkota ē itasinahikātēk, itācimowak nanātohk kā itaskānēsicik mina kāsmo ki itwēw, kiya mina cowak ē itēyitamēk kita māyakamikisiyēk; ēwako ohci kā osihtāyan mēniskikēwin; ēkosi kiya ē wi kihci okimākatawacik, ēkosi oma kā ayitwēhk.

7mina māka ki ki oyakimāwak kiskiwēhikēwiyiniwak kita ācimiskik cērosalamihk, ē itwēcik, kihci okimāw ēkwa ihtāw cotaihk; kita ācimostawāw māka ēkwa kihci okimāw oma kā itwēhk. pē itohtē māka kiyām māmawi oyasowētāk.

8ēkwa ni ki isitisahamwaāw ē itak, namwawāc ēkosi ihkin kā itwēyan, māka tipiyaw kitēhihk kohtinēn.

9cikēmā kahkiyaw ni wi sēkiikonānak, ē itwēcik, kita nēsowiniskēikwak atoskēwinihk, ēkā kita itocikātēk. māka ēkwa kisēmanito, maskawiniskēhin.

10ni ki pihtokēwān māka o wāskāhikanihk simēāya okosisa tilēāya okosisa mihitapēl, kā ki kipaoht; ki itwēw māka, kiyām māwacihitotāk kisēmanito o wāskāhikanihk mina kipaatāk iskwātēma kihciayamihēwikamikohk; cikēmā ki ka pē natawi nipaikwak, ēhē ē tipiskāyik ki ka pē natawi nipaikwak.

11ni ki itwān māka, itastēw ci kita tapasiyān niya kā towi ayisiyiniwiyān? mina tānāna ayisiyiniw niya kā isi ayāyān isi ayāt kē pitokēt kihciayamihēwikamikohk kita pimācihtāt o pimātisiwin? namawiya ni ka pitokān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi ni nisitawēyitēn, poti māka kisēmanitowa namawiya ohci isitisahok; māka naspāc oma kā isi kiskiwēamawit; mina tāpāyawa mina sānpālata ki atotik.

13ēwakwēyiw oma kā ki ohci atotiht kita sēkisiyān, ēkosi kita itotamān, mina kita macitotamān, mina kita ki ohci māyācimicik, kita nisiwanācimicik.

14kiskisitotawik ni manitom tāpāya mina sānpālat oma kā isihcikēcik, mina ana kiskiwēhikēwiskwēw noatāya, mina kotakak okiskiwēhikēwak, kā ki wi kakwē sēkihicik.

15ēkosi māka mēniskikēwin ki kisicikātēw nisitanaw niyānanosāp ē itakimiht ilal pisim, niyānanomitanaw nisosāp kisikāw.

16ki ayispayiw māka, ispi kahkiyaw kā pakwātikoyāhkik piyēhtahkik ēwakwēyiw, kahkiyaw ēkā kā ayamihācik kā wāskāskākoyāhkik ki sēkisiwak, mina mistahi ki mihciyawēyāpisinwak; cikēmā ki nisitawinamwak oma atoskēwin ni kisēmanitominān ē ki atoskātahk.

17mina māka ēkospi ē kakisikāk cota okimāwak ki isitisahamawēwak tāpāyawa mihcēt masinahamātowina, ēkosi o masinahamākēwiniyiwa tāpāyawa ki otihtikwak.

18ayis mihcēt cotaihk ki kihciitik, anima ohci sikanāya okosisa ārah ē o naākisimit; ēkosi mina okosisa cihāhānan ki otinimēw otānisiyiwa mēsalam okosisa pērikāya kita wiwit.

19mina ni ki ācimostākwak o miyo isihcikēwiniyiwa, mina wihtamawēwak nit itwēwina. tāpāya māka ni ki masinahamāk ē wi kakwē sēkimit.

Nihimāya 7

1ēkwa māka ki ayikin, ispi mēniskikēwin kā osihcikātēk, mina kā oyaskitāyān kistokana, mina okanawiskwātawēwak mina onikamowak mina lipaitak kā oyakimihcik,

2ni ki miyāw niciwām hēnanay, mina hēnānāya kā oyasowēwikimākatahk asowikamik, kita tipēyihtakik cērosalam; cikēmā ki ayākwāmisiw ayisiyiniw, mina ayiwāk ki kosikwēyimēw kisēmanitowa.

3omisi māka ni ki itāwak, kiyām ēkāwiya cērosalam kihciiskwātēma kita yotēnikātēwa mwayēs kisāsikēt pisim; mina kēyāpic ē asoikēkāpawicik kita kipahamwak iskwātēma mina ātāskoamok; mina oyakimihkok otasoikēwak kā ot ihtāwinicik cērosalamihk kahkiyaw awiyak ot asoikēwinihk, mina kahkiyaw awiyak kita tipiskotiskahk o wāskāhikan.

4otēnaw māka ki tēnisawāw mina ki misāw; māka ayisiyiniwak ki cakawāsisiwak ēkota, mina wāskāhikana namawiya ki osihcikātēwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkosi ni manitom ki itastāw nitēhihk kita māmawi māwacihakik okimāwak, mina oyasowēwiyiniwak, mina ayisiyiniwak, kita akimihcik ē isi āniskē nihtāwikicik. ni ki miskēn māka masinahikan ot āniskē nihtāwikiwiniwāw aniki nistam kā ki pē itohtēcik, ēkosi ēkota ni ki miskēn ē itasinahikātēk;

6ēwakonik māka oko ē ohcicik anima ē piskitakitēp aski, kā ki kiwēcik awakātikowinihk ohci aniki kā ki sipwētaihcik, nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw kā ki sipwētaāt, kā ki kiwēcik māka cērosalamihk mina cotaihk, kahkiyaw awiyak ot otēnāhk isi;

7kā ki pē wicēwācik sērapapēl, cēsyoa, nihimāya, āsarāya, rēāmāya, nēhāmēnay, mārtikay, pilsān, mispirēht, pikpay, niham, pēāna. ē ihtasicik nāpēwak isrēil ot awāsimisa;

8ot awāsimisa pērās, niswāw kihci mitātahtomitanaw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw niso ayiwāk.

9ot awāsimisa sēhpatāya, nistwāw mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw nisi ayiwāk.

10ot awāsimisa ārah, nikotwāswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw niso ayiwāk.

11ot awāsimiso pēhāhtmoāp, ot awāsimisiwāwa ohci cēsyoa mina coāp, niswāw kihci mitātahtomitanaw ayinānēwāw mitātahtomitanaw mitātaht ayinānēosāp ayiwāk.

12ot awāsimisa ilām, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nēw ayiwāk.

13ot awāsimisa sātyo, ayinānēwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk.

14ot awāsimisa sākay, tēpakopwāw mitāhtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk.

15ot awāsimisa pinyoay, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw ayinānēw ayiwāk.

16ot awāsimisa pipay, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēw ayiwāk.

17ot awāsimisa āskāt, niswāw kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw niso ayiwāk.

18ot awāsimisa ātanaikam, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw tēpakop ayiwāk.

19ot awāsimisa pikpay, niswāw kihci mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw tēpakop ayiwāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ot awāsimisa ētin, nikotwāswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw niyānan ayiwāk.

21ot awāsimisa ētar, hēsikāya ohci, kēkāt mitātahtomitanaw ayinānēw ayiwāk.

22ot awāsimisa hāsam, nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēw ayiwāk.

23ot awāsimisa pisay, nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw nēw ayiwāk.

24ot awāsimisa hārihp, mitātahtomitanaw mitātaht nisosāp ayiwāk.

25ot awāsimisa kipiyan, kēkāt mitātahtomitanaw niyānan ayiwāk.

26ayisiyiniwak pētliam mina nitohpa ohci, mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayinānēw ayiwāk.

27ānatāht ohci ayisiyiniwak, mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēw ayiwāk.

28ayisiyiniwak pētāsmēpiht ohci, nēmitanaw nisosāp.

29ayisiyiniwak kiriyahtcirim ohci, cēhpira mina piirāht, tēpakopwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw nisto ayiwāk.

30ayisiyiniwak rēma mina kipa ohci, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nisitanaw pēyakosāp ayiwāk.

31ayisiyiniwak mikmās ohci, mitātahtomitanaw nisitanaw niso ayiwāk.

32ayisiyiniwak pēhtil mina ēay ohci, mitātahtomitanaw nisitanaw nistosāp ayiwāk.

33ayisiyiniwak kotak nipā ohci, niyānanomitanaw niso ayiwāk.

34ot awāsimisa ana kotak ilām, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātatomitanaw niyānanomitanaw nēw ayiwāk.

35ot awāsimisa hērim, nistwāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk.

36ot awāsimisa cēriko, nistwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānanosāp ayiwāk.

37ot awāsimisa lāt, hētit, mina āno, tēpakopwāw mitātahtomitanaw nisitanaw pēyakosāp ayiwāk.

38ot awāsimisa sinēa, nistwāw kihci mitātahtomitanaw kēkāt mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk.

39ayamihēwiyiniwak; ot awāsimisa citēāya, owāskāhikanihk cēsyoa ohci, kēkāt mitātaht tahto mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw nisto ayiwāk.

40ot awāsimisa imar, kihci mitātahtomitanaw niyānanomitanaw nisosāp ayiwāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ot awāsimisa pāsar, kihci mitātahtomitanaw niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw tēpakoposāp ayiwāk.

42ot awāsimisa hērim, kihci mitātahtomitanaw mitātaht tēpakoposāp ayiwāk.

43aniki lipaitak; ot awāsimisa cēsyoa, kātmāyil ohci, ot awāsimisa hātipa ohci, tēpakohpomitanaw nēwosāp.

44onikamowak; ot awāsimisa ēsāhp, mitātahtomitanaw nēmitanaw ayinānēw ayiwāk.

45okanawiskwātawēwak; ot awāsimisa sālam, ot awāsimisa ētar, ot awāsimisa tālman, ot awāsimisa ākap, ot awāsimisa hātita, ot awāsimisa sāpay, mitātahtomitanaw nistomitanaw ayinānēosāp ayiwāk.

46aniki nēhtinim; ot awāsimisa siha, ot awāsimisa hāsohpa, ot awāsimisa tāpēāht;

47ot awāsimisa kirās, ot awāsimisa sāya, ot awāsimisa pātan;

48ot awāsimisa lēpana, ot awāsimisa hākapa, ot awāsimisa sālmay;

49ot awāsimisa hēnān, ot awāsimisa kitēl, ot awāsimisa kēhār;

50ot awāsimisa riāya, ot awāsimisa risin, ot awāsimisa nikāta;

51ot awāsimisa kāsam, ot awāsimisa asa, ot awāsimisa pāsiya;

52ot awāsimisa pisay, ot awāsimisa miyonim, ot awāsimisa nihpasisim;

53ot awāsimisa pākpak, ot awāsimisa hākyohpa, ot awāsimisa hārhar;

54ot awāsimisa pasiliht, ot awāsimisa mēhita, ot awāsimisa hārsa;

55ot awāsimisa parkās ot awāsimisa sisara, ot awāsimisa tima;

56ot awāsimisa nisāya, ot awāsimisa hātihpa.

57ot awāsimisiyiwa sālaman ot atoskēyākana; ot awāsimisa sātēay, ot awāsimisa sāhpirēht, ot awāsimisa piraita;

58ot awāsimisa cēala, ot awāsimisa tārkan, ot awāsimisa kitēl;

59ot awāsimisa sēhpatāya, ot awāsimisa hātil, ot awāsimisa pākirēthāsipēim, ot owāsimisa āman.

60kahkiyaw aniki nēhtinim, mina ot awāsimisiyiwa sālaman ot atoskēyākana, nistwāw mitātahtomitanaw kēkāt mitātahtomitanaw nisosāp ayiwāk ki itasiwak.

61ēwakonik māka oko kā ki ohci sipwētēcik anita tēlmila, tēlhārsa, kērap, ātān, mina imar; māka namawiya ki nokotāwak ita wēciyit otāwiwāwa, mina ot awāsimisiwāwa, kispin isrēilihk kā ohciyiwākwēna;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

62ot awāsimisa tilēāya, ot awāsimiso tāpāya, ot awāsimiso nikāta, nikotwāswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw nisosāp ayiwāk.

63ayamihēwiyiniwak ohci; ot awāsimisa hāpēāya, ot awāsimisa hākās, ot awāsimisa pārsilēay, kā ki otināt kita wiwit otānisiyiwa parsilāy ana kiliyatait mina kā ki isiyihkāsot kā ki isiihcikāsoyit.

64oko ki natonamwak o masinaikāsowiniwāw asici anihi kā ki akimimiht ē isi āniskēnitāwikiyit, māka namawiya ki miskamwān; ēwako ohci ēkā ē pēkisicik ki itakimāwak mina ki asēnāwak ayamihēwiyiniwiwinihk ohci.

65anihi māka oyasowēwikimāwa ki itikwak, ēkā kita micicik anihi māwac kā kanātaniyiki, pātimā iyikohk kita nipawit ayamihēwiyiniw ē ayāt yorim mina tamim.

66kahkiyaw ē māmawiayācik nēmitanaw nisōsāp tahto kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayiwāk ki itasiwak.

67takohc mina ot atoskēyākaniwāwa mina ot atoskēyākaniskwēmiwāwa, ēwakoni tēpakohpwāw kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw tēpakop ayiwāk ki itasiyiwa; ēkosi mina ki ayāwēwak niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānanosāp ayiwāk onikamowa nāpēwa mina onikamowa iskwēwa.

68o mistatimomiwāwa tēpakopwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw nikotwāsik ayiwāk; o mahkiskitēmiwāwa, niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk;

69opiskwāwikanēmiwāwa, nēwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw niyānanosāp; o sosomistatimomiwāwa, nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw tēpakopwāw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk.

70ātiht māka kā nikānēyitākosicik otāwimāwak ohci ki mēkiwak atoskēwinihk isi. ana oyasowēwikimāw ki mēkiw māwacisoniyāwēwinihk kihci mitātahtomitanaw tērika osāwisoniyāwa, niyānanomitanaw asiwacikana, niyānanwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk ayamihēwiyiniwi kikiskācikana.

71atiht māka kā nikānēyitākosicik otāwimāwak ki mēkiwak māwacisoniyāwēwinihk atoskēwin ohci, nisitanwāw kihci mitātahtomitanaw tērika osāwisoniyāwa, mina niswāw kihci mitātahtomitanaw nisomitātahtomitanaw ayiwāk tahto kosikwan wāpiskisoniyāwa.

72anima māka kotakak ayisiyiniwak kā ki mēkicik ēwako nisitanaw tahtwāw kihci mitātahtomitanaw tērika osāwisoniyāw, mina niswāw kihci mitātahtomitanaw kosikwan wāpiskisōniyāw, mina nikotwāsomitanaw tēpakop ayiwāk ayamihēwiyiniwi kikiskācikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

73ēkosi māka ayamihēwiyiniwak, mina lipaitak, mina okanawiskwatawēwak, mina onikamowak mina ātiht ayisiyiniwak mina aniki nētinim, mina kahkiyaw isrēil, ki ayāwak otēnawiwāhk. ispi māka tēpakop pisim ē mātakimiht, isrēil ot awāsimisa ki ayāwak otēnawiwāhk.

Nihimāya 8

1kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki māmawi māwacihitowak tāpiskoc pēyak nāpēw anita ē tawāk tipiskoc nipīwi kihciiskātēm; ki kitotēwak māka ēsrawa masinahikēwiyiniwa kita pētāyit masinahikan oyasowēwin mosis, kā tipēyihcikēt kā ki itasowātāt isrēila.

2ana māka ēsra ayamihēwiyiniw ki pētāw oyasowēwin ohtiskaw kā māmawiayāyit, nāpēwa mina iskwēwa, mina kahkiyaw kā nisitohtakik ē pētahkik, anima kisikāw ē mātakimiht tēpakop pisim.

3ēkota māka ki ayamitāw anima kā tawāk tipiskoc nipiwi kihciiskwātēmihk wipac ē kēkisēpāyāk ohci piyis ē āpitākisikāk, ētāstamapiyit nāpēwa mina iskwēwa, mina aniki ē kaskitācik kita nisitohtakik; kahkiyaw māka ayisiyiniwak pēyahtak ki natohtamwak oyasowēwi masinahikan.

4ēsra māka ana masinahikēwiyiniw ki nipawiw mistiko tēhcikāpawiwinihk, ē ki osihtācik ēkosi kita itāpatahk; ēkosi ki wicikāpawistāk mātihtāya, mina sima, mina ānēāya, mina yorāya, mina hilkāya, mina mēāsiāya, o kihciniskihk itēhkē; ēkosi o namatinihk itēhkē, pitēāya, mina misēil, mina mālkaica, mina hāsam, mina hāspātāna, sēkarāya, mina mēsalam.

5ēsra māka ki pāskikēnam masinahikan ē wāpamikot kahkiyaw ayisiyiniwa; (cikēmā ki ayiwiskawēw kahkiyaw ayisiyiniwa;) ispi māka piyāskēkinahk, kahkiyaw ayisiyiniwa ki pasikoyiwa;

6ēsra māka ki nanāskomēw kā tipēyihcikēyit, kihci kisēmanitowa. kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki isi naskomowak, āmēn. āmēn, ē ohpiniskēyicik; ki nāmiskwēyiwak māka mina ki ayamihāwi atoskawēwak kā tipēyihcikēyit mocihk ē itiskwēyicik.

7ēkosi cēsyoa, mina pēnay, mina sēripāya, cāmin, ākap, sāpitay, hātāya, mēāsiāya, kilaita, āsarāya, cāsapāt, hēnān, pilēāya, mina aniki lipaitak ayisiyiniwa ki nisitohtamoēwak oyasowēwin; ayisiyiniwak māka ki nipawiwāk ita ē ayācik.

8ki ayamitāwak māka masinahikan oyasowēwin kisēmanito, kita isi pakakitākwahk; ēkosi aniki ki wihtamwak ētwēmakahk, ēkosi ki nisitohtamwak ayamicikēwin.

9nihimāya māka ēwakwana oyasowēwikimāw, mina ēsra ēwako ayamihēwiyiniw, mina masinahikēwiyiniw, mina lipaitak kā kiskinohamaācik ayisiyiniwa, ki itēwak kahkiyaw ayisiyiniwa, anohc kā kisikāk kanācitamawāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kā tipēyihcikēt; ēkāwiya pikiskātamok mina ēkāwiya mātok. cikēmā kahkiyaw ayisiyiniwak ki mātowak, ispi piyētaki ētwēmakahk oyasowēwin.

10ēkwa ki itēw, sipwētēk, micik wiyin, mina minihkwēk kā siwāk, mina āhisitisaamākok aniki ēkā kēkway kā kwayācitamāhcik; cikēmā anohc kā kisikāk kanācitamawāw kā tipēyimikoyahk; ēkāwiya mina mihciyawēsik; cikēmā o miyawātamohiwēwin kā tipēyihcikēt ki maskawisiwininawāw.

11ēkosi lipaitak ki kipitwēwēmoēwak kahkiyaw ayisiyiniwa ē itwēcik, ēkā kitok, cikēmā kanātan anohc kā kisikāk; ēkāwiya mina mihciyawēsik.

12kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki sipwētēwak kita micisocik, mina kita minakwēcik, mina kita āhitisaamākēcik, mina mistahi kita miyawātahkik, cikēmā ē ki nisitohtakik anihi itwēwina kā ki wāwitamāhcik.

13kihtwām māka ē kisikāk ki māwacihitowak kā nikānēyitākosiyit otāwiwāwa kahkiyaw ayisiyiniwak, ayamihēwiyiniwak mina lipaitak, ē pē natawāpamācik ēsrawa ayamihēwiyiniwa kita natohtahkik ē itwēmakahk oyasowēwin.

14ki miskamwak māka ē masinaikātēyik oyasowēwinihk, anima kā tipēyihcikēt kā ki itasowēt mosisa ohci, isrēil ot awāsimisa kita wikicik mānokēwinihk anima ē wihkohtohk tēpakop pisim ē akimiht;

15mina kita kiskēyitamoiwēcik mina kita tēpwātakik misiwē ot otēnawiwāhk mina cērosalamihk, ē itwēcik, itohtēk wacihk mina nātamok ālip sēkwētikwana, mina sēkwētikwana pikwaci ālip, mina martil sēkwētikwana, mina pām sēkwētikwana, mina ē sēkwētikwanakisicik kā mihcāskosicik mistikwak, kita mānokākēyēk, kā itasinahikātēk.

16ēkosi ki sipwētēwak ayisiyiniwak, mina ki pētāwak, ēkosi ki mānokāsowak, kahkiyaw awiyak takohc o wāskāhikanihk, mina pihci ē wāskā ayāk, mina pihci ē wāskāayāk kisēmanito o wāskāhikan, mina ita ē tawāk nipiwi kihciiskwātēm mina ita ē tawāk iparēim kihciiskwātēm.

17kahkiyaw māka kā māwacihitocik aniki kā ki takosihkik mina awakātikowinihk ohci ki mānokāsowak, ēkosi ki wikiwak mānokēwinihk; cikēmā aspin kā ki pimātisit cēsyoa okosisa nan piyis anima ē kisikāk namawiya ēkosi ohci itotamwak isrēil ot awāsimisa. mistahi māka ki mamahtākosiwak.

18ēkosi mina tahto kisikāw, nistam ē kisikāk ohci iskwāyāc ē kisikāk isko, ēsra ki ayamitāw masinahikanihk oyasowēwin kisēmanito. ki tipitotamwak māka anima wikokēwin tēpakop kisikāw; ēkosi ayinānēw ē itatokisikāk ki kanāci māaciitonāniwan, kā isi oyakicikātēk.

Nihimāya 9

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkwa māka nisitanaw nēosāp ē itakimiht awa pisim isrēil ot awāsimisa ki māwacihitowak ē iyiwanisiisocik, mina asisiwēkin ē kikiskahkik mina ē ki asiskiwiocik.

2isrēil māka o nihtāwikihākana ki ikatēstawēwak kahkiyaw mānitēwa, ēkosi ki nipawiwak mina ki ātotamwak o maciitiwiniwāwa mina o wanitotamowiniyiwa otāwiwāwa.

3ki nipawiwak māka ita ē ayācik, ēkosi ki ayamitāwak masinahikanihk oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa isko āpitaw kita ati āpitākisikāk; ēkwa ēkoyikohk mina ki ācimisostawēwak mina ki ayamihāwi atoskawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

4ēkwa ki nipawiwak ot iskwātawākaniyihk lipaita, cēsyoa, mina pēnay, kātmāyil, sēpanāya, panay, sēripāya, pēnay, mina kinanay, mina ē kisiwēcik ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

5ēkwa aniki lipaitak, cēsyoa, mina kātmāyil, pēnay, hāsāpniāya, sēripāya, hātāya, sēpanāya, mina pihtahāya, ki itwēwak, pasikok mina kistakimihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw kākikē wēhcit kākikē kē ayāt. mina kita wi kistakitēw kā kistēyitākwahk ki wiyowin, kā ayiwākēyitākwahk iyikohk kahkiyaw kistakimiwēwin mina mamihcimiwēwin.

6kiya kā tipēyihcikēyan kiya oti piko; ki ki osihtān kisik, kihcikisi, asici kahkiyaw kā osāmēyaticik, aski mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, kihcikamiya mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, ēkosi ki kanawēyitēn kahkiyaw; mina kā osāmēyaticik kihcikisikohk kit ayamihāwi atoskākwak.

7kiya kā tipēyihcikēyan kisēmanito, kā ki nawasonat ēprām, mina kā ki pē ohci sipwētaat ar kāltināhk, mina ēprēām kā ki isiyihkātat;

8ēkosi kā ki miskamwat otēh ē ayākwāmisistākoyan, mina ē ki asotamawat kita miyat ot askiyiw kēnanaita, hitaita, āmaraita, mina pērisaita, mina cēpyosaita, mina karkasaita, kita miyimat o nihtāwikihākana, ēkosi kā ki tipitotaman kit itwēwina; cikēmā ki kwayaskitātisin.

9ēkosi ki ki wāpahtamwān o kotakitāwiniwāw notāwinānak iciptihk, mina ki ki pētamwān o mawimokēwiniwāw mihkwākamiwi winipēkohk,

10ēkosi ē ki wāpahtaat kiskinawāci isihcikēwina mina ē māmaskātēyitākwahki pēro, mina kahkiyaw ot atoskēyākana, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ot askihk; cikēmā ki ki kiskēyitēn ē ki kistēyimokatawācik; ki ki otinamāson māka wiyowin kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

11ki ki tawinamawāwak māka winipēk o nikānimiwāhk, ēkosi ki sapo pimohtēwak winipēkohk pākwacāhk; kā nawaswātikocik māka timihk ki ki isiwēpinimāwa, tāpiskoc asini kihcinipihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi mina ki ki kiskinotaāwak ē samataskowahk ē kisikāk, mina ē samatakoyēk ē tipiskāk, kita wāstēnamākocik itē kē ati itohtēcik.

13mina ki ki pē yāsin sainay wacihk, ē ki ayamihacik kihcikisikohk ohci ē ki miyacik kwayask oyasowāsiwēwina mina tāpwē oyasowēwina, ē miywāsiki kakēskwēwina mina itasowēwina;

14ēkosi ē ki kiskēyitomoacik ki kanāci aywēpiwikisikām, mina ē ki oyasowātacik itasowēwina, mina kakēskwēwina, mina oyasowēwin, mosis kit atoskēyākan ē paminamoat;

15mina ē ki miyacik pahkwēsikana kisikohk ohci ē notēkatēcik, mina kistāpiskohk ē ohciciwanitāyan nipi ē notēyāpākwēcik, ēkosi ē ki itasowātacik kita natawi otinakik aski kā ki asotamaacik kita miyacik.

16 māka wiyawāw mina notāwinānak ki kistēyimowi isihcikēwak, mina ki maskawikwayawēisowak, ēkosi namawiya natohtamwak kit itasowēwina,

17mina namawiya wi nanahihtamwak, ahpo namawiya nākatokēwak kā māmaskātēyitākwahki kā ki ayitotamowacik; māka ki maskawitāwak okwayāwāw, mina o māyakamikisiwiniwāhk ki oyakimēwak kē nikānistamākocik kita kiwēcik ot awakātikowiniwāhk; māka kā kisēmanitowiyan kocēkamēyitēn kita ponēyitamākēyan, ki kisēwātisin mina mitoni ē kitimākinākēyan, ki pēkikātisin kita kisiwāsiyan, mina ki wēyotisin manācihiwēwin, ēkosi namawiya koh nakatāwak.

18ēhē, ispi kā osihtamāsocik tikisikani mostososisikāna, mina ē ki itwēcik, ēwako awa ki manitom iciptihk kā ki pē ohtotaisk, mina mistahi ē ki māyiisicikēcik;

19ēyiwēhk kiya ē isi āyākwitawi kisēwātisiyan namawiya koh nakatāwak pikwataskihk; kā samaciwaskowahk namawiya nakatikwak ē kisikāk, kita kiskinotaikocik mēskanāhk; mina kā samatakoyēk iskotēw ē tipiskāk kita wāstēnamākocik, mina mēskanaw itē kita ati itohtēcik.

20ki ki miyāwak mina ki miyo ahcāhkwa kita kiskinohamākocik, mina namawiya ki sākitowāwak mānawa kita saskamocik, mina ki ki miyāwak nipi ē notēyāpākwēcik.

21ēhē, nēmitanaw aski ki ki ohtinamawāwak pikwataskihk, ēkosi namawiya kēkway kwitamāwak; o kikiskācikaniwāwa namawiya kayāsēnikwaniyiwa, mina namawiya pākisitēpayiwak.

22mina ki ki miyāwak kihci okimāwiwina mina ayisiyiniwa, ē papēskici miyacik; ēkosi māka ki ayāwak ot askiyiw sihān, ot askiyiw oti hēspan kihci okimāwa, mina ot askiyiw āk pēsān kihci okimāw.

23ot awāsimisiwāwa mina ki ki mihcētoimāwa tāpiskoc acahkosak kisikohk, mina ki ki pēsiwāwak ēkota askihk kā ki wihtamāmat otāwiwāwa kita natawi tipēyihtakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ēkosi māka awāsisak ki pihtokēwak mina ki tipēyihtamwak aski, mina o nikānimiwāhk ki ki sākocihimāwa kā ki ot ihtāwiniyit askihk, anihi kēnanaita, ēkosi ki ki pakitinimāwa ocihciwāhk, kiki o kihci okimāmiyiwa mina ayisiyiniwa ēkota kotaskiyit, piko ē itēyitahkik kita itotawācik.

25ki otinamwak māka ē mēniskikatēyiki otēnawa, mina ē wiyinawahk aski, mina ki ayāwak wāskāhikana ē moskinēyiki kahkiyaw miyo kēkwaya, wāyāpiskahikana ē kwayāci oyataikātēki, sominikistikāna mina ālip kistikāna, mina minisātikwak misakamik; ēkosi ki micisowak mina ki kispowak, mina ki wiyinowak, mina ki miywēyimowak ki kihcimiyototākēwinihk.

26 ēyiwēhk māka ki sasipitamwak, mina ki ki māyēyimikwak, mina ospiskwaniwāhk ki isiwēpinamwak koyasowēwin, mina ki nipaēwak ki kiskiwēhikēwiyinima kā ki ācimostākocik kita kwēskinikocik kiya kita atoskāskik, ēkosi mistahi ki isihcikēwak kita isi kisiwāiskik.

27ēwako ohci ki ki pakitināwak ocihciyihk kā wi nisiwanācihikocik, kā ki kitimahikocik; ēkosi ispi āyimisiwinihk ē ayācik ē mawimostaskik ki ki pētaāwak kihcikisikohk ohci; ēkosi kā isi ayiwāk kisēwātisiyan ki ki miyāwak opimācihiwēwa kā ki pimācihikocik ocihciyihk ohci kā wi nisiwanācihikocik.

28māka ispi kā pēyataki ayācik, ki macitotamwak mina ē isi wāpahtaman; ēwako ohci ki ki nakatāwak ocihciyihk anihi kā pakwātikocik, ēkosi ki tipēyimikwak; ēyiwēhk māka kispin ē kiwēcik mina ē mawimostāskik, ki ki pētawāwak kihcikisikohk ohci; ēkosi micētāw ki ki paspihāwak ē isi kisēwātisiyan;

29ēkosi ki ki ācimostawāwak, kāwi kita pēsiwacik koyasowēwinihk; ēyiwēhk māka ki kistēyimowi isihcikēwak, mina namawiya natohtamwak kit itasowēwina, māka ki macitotamwak koyasowāsiwēwina (ēwakoni kispin ayisiyiniw itotahki kita pimācihik), ē asētitimanēyicik, mina ē maskawikwayawēyicik, mina namawiya wi pēhtamwak.

30ēyiwēhk māka mihcēt aski ki ki sitowiyāwāk, mina ki ki ācimostawāwak kit ahcāhkwa ohci ē itwēacik ki kiskiwēhikēwiyinimak; māka sākoc namawiya wi natohtamwak; ēwako māka ohci ki ki pakitināwak ocihciyihk ayisiyiniwa nanātohk askihk.

31ēyiwēhk māka ē isi osāmēyatiki ki kisēwātisiwina namawiya mitoni ki ki kisipi nisiwanācihāwak, ahpo namawiya koh nakatāwak, cikēmā ki kitimākinākān mina ki kisēwātisin kisēmanito.

32 ēkwa māka, ni kisēmanitominān, kā kihcāyiwiyan, kā sokēyitākosiyan, mina kā kostātikosiyan kisēmanito, kā tipitotaman kit asotamākēwin mina kisēwātisiwin, kiyām ēkāwiya kita wi apistēyitākwan ē itāpisiniyan kahkiyaw oma kotakitāwin kā ki otihtikoyāhk ni kihci okimāminānak, nokimāminānak, mina nit ayamihēwiyiniminānak, mina ni kiskiwēhikēwiyiniminānak, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

notāwinānak, mina kahkiyaw kit ayisiyinimak, aspin asiriya kihci okimāwak kā ki ayācik piyis anohc kā kisikāk.

33ēyiwēhk māka kwayask kit ihtotēn kahkiyaw kā ki otihtikoyāhk, cikēmā tāpwēwin ki ki ihtotēn, māka niyanān ni ki macitotēnān;

34namawiya mina ahpo ni kihci okimāminānak, ahpo nokimāminānak, ahpo nit ayamihēwiyiniminānak, ahpo notāwinānak, ki tipitotamwak koyasowēwin, ahpo ki natohtamwak kit itasowēwin, mina ki kiskēyitamohiwēwina, ita kā ki ohci ācimostawacik.

35cikēmā namawiya kohci atoskākwak o kihci okimāwiwiniwāhk, mina ki kihcimiyototākēwinihk kā ki miyacik, mina kā misāk mina kā wiyinowahk aski kā ki miyacik ahpo namawiya ki nakatamwak o maci atoskēwiniwāwa.

36mātika, niyanān kit atoskēyākanak anohc kā kisikāk, ēkosi wiya anima aski kā ki miyacik notāwinānak kita micicik ē isi minisiwahk mina ē isi miywāsik, niyanān nit atoskēyākaniwinān ēkota.

37ēkosi mistahi ohtisiwak kihci okimāwa kā ki itayacik kita tipēyimikoyāhkik ni maciitiwinināna ohci; ēkosi mina tipēyihtamwak niyawināna, mina tipēyimēwak ni mostosominā na, ē isi miywēyitahkik, ēkosi niyanān mistahi āyimisiwinihk nit ayānān.

38ēyiwēhk māka āta kahkiyaw oma kā isi ayāyāhk nositānān kēhcinā asotamākēwin, mina ni masinaēnān; ēkosi nokimāminānak, ni lipaitiminānak, mina nit ayamihēwiyiniminānak, kiskinawācihtāwak.

Nihimāya 10

1ēwakonik māka oko kā ki kiskinawācihtācik, nihimāya ana oyasowēwikimāw, okosisa hākalāya, mina sētikāya;

2sirēāya, āsarāya, cērimāya;

3pāsar, āmarāya, mālkaica;

4hātas, sēpanāya, mālak;

5hērim, mērimāht, opatāya;

6tāniēl, kinihtan, pērak;

7mēsalam, apaica, micamin;

8mēasāya, pilkāy, simēāya; oko wiya ayamihēwiyiniwak.

9lipaitak māka; ēwakonik, cēsyoa okosisa āsanāya, pinyoay, okosisa hēnatāt ohci, kātmāyil;

10mina ociwāmiwāwa, sēpanāya, hātāya, kilaita, pilēāya, hēnān;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11maika, rihāp, hēsapāya;

12sākar, sēripāya, sēpanāya;

13hātāya, pēnay, pēnaynyo.

14o kihciyinimiwāwa ayisiyiniwak; pērās, pēhāhtmoāp, ilām, sātyo, pēnay;

15panay, āskāt, pipay;

16ātanaica, pikpay, ētin;

17ētar, hēsikāya, āsar;

18hātāya, hāsam, pisay;

19hārihp, ānatāht, nāpay;

20mākpāyās, mēsalam, hēsar;

21mēsisapēl, sētāk, cātyoa;

22pēlatāya, hēnān, ānēāya;

23hāsiya, hēnānāya, hāsap;

24hālohēs, pilhā, sāpēk;

25riham, hāsāpna, mēāsiāya;

26mina ahaica, hēnān, ānan;

27mālak, hērim, pēāna.

28kahkiyaw māka kotakak ayisiyiniwak, ayamihēwiyiniwak, lipaitak, okanawiskwātawēwak, onikamowak, aniki nētinim, mina kahkiyaw aniki kā ki ikatēyistawācik ayisiyiniwa ēkota kotaskiyit ē nātakik oyasowēwiniyiw kisēmanitowa, wiwiāwa, okosisiwāwa, otānisiwāwa, kahkiyaw awiyak kā ayāt kiskēyitamowin mina nisitohtamowin;

29ki miciminēwak ociwāmiwāwa, okimāmiwāwa ki otinamwak māka āyātwēwin, mina kihciitwēwin, kita mitimēcik kisēmanito oyasowēwin, kā ki mēkiyit mosisa kisēmanito ot atoskēyākana, mina kita nākatēyitahkik mina kita itotahkik kahkiyaw oyasowēwina kā tipēyihcikēt kā tipēyimikoyāhk, mina oyasowāsiwēwina mina o kakēskwēwina.

30mina ēkā kita miyāyākik nitānisināna ayisiyiniwak ēkota kotaskicik, ahpo kita otinimāyāhk otānisiwāwa nikosisināna kita wikimācik;

31ēkosi kispin ayisiyiniwak ēkota kotaskicik pētācik nāntaw atāwākan ahpo miciwin ē aywēpiwikisikāk kita atāwākēcik, ēkā kita atāmāyākik ē aywēpiwikisikāk, ahpo ē kanācikisikāk; ēkosi kita pakitēyitamāhk anima tēpakop ēti askiwaki mina kahkiyaw masinahamākowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32 ēkosi mina ni ki oyakitamāsonān, kita tipahikēyāhk tahto aski pēyak ē nistotāhk sēkil kita āpatisit o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān;

33wāpahtahiwēwi pahkwēsikan ohci, mina tahkinē pahkwēsikani pakitināsowin, mina tahkinē macostēhamākēwin, ē aywēpiwikisikāk, ē oskakocihk pisim, kā oyakitēki wihkohtowina, mina kā kanātaki kēkwaya, mina maciitiwini pakitināsowina kita osihtamāht isrēil pēyakoitowin, mina kahkiyaw atoskēwin o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān.

34ēkosi ni ki āwēpayicikānān, ayamihēwiyiniwak lipaitak, mina ayisiyiniwak, mihta kita pakitināsohk, kita pitokatāhk o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān, ē isi o wāskāhikanicik notāwinānak, ita ē oyakicikātē, tahto aski, kita ponikātēk o pakitināsowināpiskohk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, kā itasinahikātēk oyasowēwinihk;

35mina kita pētāyāhk ē nistamikihk nit askinān, mina nistam ē minisiwicik kahkiyaw kā minisiwicik mistikwak, tahto aski, o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt;

36mina nistam ē nihtāwikicik nikosisinānak, mina ni pisiskiminānak, kā itasinahikātēk oyasowēwinihk, mina nistam ē nokoāwasocik ni mostosominānak mina ni māyatihkominānak, kita pētowāyāhkik o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān, ayamihēwiyiniwak kā atoskēcik o wāskāhikaniyihk ni kisēmanitominan;

37mina ē nistamikit ni pahkwēsikaniminān, mina ni wēwāci pakitināsowininā na, mina ē isi minisiwit kahkiyaw towi minisāhtik, sominapo mina pimi, kita pētamawāyāhkik ayamihēwiyiniwak, piskitāyawikamikohk o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān; mina anima pēyak mitātaht ohci nit askināhk kā ohtinamāhk kita miyāyākik lipaitak; cikēmā ēwakonik, lipaitak, otinamwak pēyak mitātaht ohci kahkiyaw otēnāhk kā kistikēyāhk.

38ēkosi ayamihēwiyiniw okosisa ēran kita wicēwēw lipaita ispi lipaita ē otinamiyit anima pēyak mitātaht ohci; ēkosi aniki lipaitak kita pētāwak pēyak ē mitātatotāhk mina anima pēyak mitātaht ohci o wāskāhikaniyihk ni kisēmanitominān, piskihcikamikohk, māwacisoniyāwēwikamikohk.

39cikēmā isrēil ot awāsimisa mina lipay ot awāsimisa kita pētāwak wēwāci pakitināsowin pahkwēsikanikān, sominapo, mina pimi, piskihcikamikohk ita kā ayāki asiwacikana kanācikamikohk, mina ayamihēwiyiniwak kā atoskēcik, mina okanawiskwātawēwak, mina onikamowak; ēkosi namawiya ni ka nakatamwānān o wāskāhikan ni kisēmanitominān.

Nihimāya 11

1okimāmiwāwa māka ayisiyiniwak cērosalamihk ki ayāwak; ēkosi kotakak ayisiyiniwak mina ki āwēpayihcikēwak, kita pētowācik pēyak mitātaht ohci kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wikiyit cērosalamihk kā kanātahk otēnaw, aniki māka kēkāt mitātaht kotak otēnāhk.

2ayisiyiniwak māka ki sawēyimēwak kahkiyaw anihi ayisiyiniwa kā tēpēyimowi pakitinisoyit kita wikiyit cērosalamihk.

3 ēwakonik māka oko ē okimākakik anima ē piskitakitēk aski cērosalamihk kā ot ihtāwinicik; māka wiya cota otēnāhk ki witapitam kahkiyaw awiyak o tipiyawēwisiwin otēnawiwāhk, aniki oti isrēil, ayamihēwiyiniwak, lipaitak, mina nēhtinim, mina ot awāsimisiyiwa sālaman ot atoskēyākana.

4mina cērosalamihk ki ot ihtāwiniwak atiht ot awāsimisa cota, mina ot awāsimisa pēnciman. aniki māka cota ot awāsimisa, āhtāya okosisa asāya, okosisa sēkarāya, okosisa āmarāya, okosisa sēhpatāya, okosisa mēalēlil, ot awāsimisa pirēs ohci.

5mina mēāsiāya okosisa pērak, okosisa kālhāsē, okosisa hēsēāya, okosisa ātēāya, okosisa cāyarip, okosisa sēkarāya, okosisa ana sailōnait.

6kahkiyaw okosisa pirēs cērosalamihk kā ot ihtāwinicik nēwāw mitātahtomitanaw nikotwāsomitanaw ayinānēw ayiwāk ki itasiwak sokēyimowi nāpēwa.

7ēwakonik māka oko pēnciman okosisa; sālo okosisa mēsalam, okosisa cāit, okosisa pitēāya, okosisa kālēāya, okosisa mēāsiāya, okosisa ihtāyil, okosisa cisēāya.

8ēkosi ē askwākot kāpēay, sālēāy, kēkāt mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēw ayiwāk.

9coil māka okosisa sikaray ēwakoni ki kitāpatamākwak; mina cota okosisa hāsinyoa askohc ki ayāw ē kitēyitahk otēnaw.

10ayamihēwiyiniwak; citēāya okosisa cāyarip, cēkin,

11sirēāya okosisa hilkāya, okosisa mēsalam, okosisa sētāk, okosisa mērayāht, okosisa ahaitap, kā tipēyihtahk kisēmanito o wāskāhikanihk,

12asici ociwāmiwāwa kā itotamiyit atoskēwin wāskāhikanihk, ayinānēwāw mitātahtomitanaw nisitanaw nisosāp ayiwāk; mina ātēāya okosisa cērāhām, okosisa pilalāya, okosisa āmsay, okosisa sēkarāya, okosisa pāsar, okosisa mālkaica,

13asici ociwāma, ē nikānēyitākosicik otāwimāwak, niswāw mitātahtomitanaw nēmitanaw nisosāp ayiwāk; mina āmāsāy okosisa āsarēl, okosisa āhsay, okosisa mēsilimāht, okosisa imar,

14asici ociwāmiwāwa, mistahi kā sokēyimocik towi ayisiyiniwak, mitātahtomitanaw nisitanaw ayinānēosāp ayiwāk; anihi māka kā kitāpatamākocik ēwakoni sāptāyil, okosisa hākitālim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15aniki māka lipaitak ohci: simēāya okosisa hāsap, okosisa āsarikam, okosisa hēsapāya, okosisa panay;

16mina sāpitay cāsapāt: kā nikānēyitākosicik lipaitak kā kitāpatamākēcik wayawitimihk atoskēwin o wāskāhikanihk kisēmanito;

17mina mātanāya okosisa maika, okosisa sāpitay, okosisa ēsāhp, ēwako kā nikānit kita sipwēahk nanāskomowin ē ayamihāhk, mina pākpokāya, askohc kā itakimikot ociwāma; mina āptā okosisa sāmoa, okosisa kālāl, okosisa cētahtan.

18kahkiyaw lipaitak kanāci otēnāhk niswāw mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw nēosāp ki itasiwak.

19ēkosi mina okanawiskwatawēwak, ākap, tālman, asici ociwāmiwāwa, kā kanawēyitamiyit kihciiskwātēma, mitātahtomitanaw tēpakohpomitanaw nisosāp ki itasiwak.

20kahkiyaw māka kotakak isrēil, ayamihēwiyiniwak, lipaitak, ki ot ihtāwiniwak cota otēnāhk, kahkiyaw awiyak ot āniskēskamāwinihk.

21māka aniki nēhtinim āhpilihk ki ot ihtāwiniwak; ēkosi siha mina kispa ki tipēyimēwak nēhtinima.

22ana māka kā kitāpatamawāt lipaita cērosalamihk ēwako āsay okosisa pēnay, okosisa hēsapāya, okosisa mātanāya, okosisa maika, okosisa ēsāhp ohci, onikamowak, kā tipēyihtahk atoskēwin o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa.

23cikēmā astēyiw ē ki itasowātikocik kihci okimāwa, mina ki oyakitēw kita ohtinamāhcik onikamowak, tahtokisikāw ē isi natawēyitākwahk.

24ēkosi pihtahāya okosisa mēsisapēl, ot awāsimisa sira okosisa cota ohci, ki wēpēmikāpawistawēw kihci okimāwa kispin nāntaw ē wi itasowātāyit ayisiyiniwa.

25kistapinānisa māka wiya asici kistikāna ē ayāki, ātiht cota ot awāsimisa ki ot ihtāwiniwāk kiriaht ārpa mina otēnawa ēkota, mina taipanihk mina otēnawa ēkota, mina cikapsilihk mina kistapinānisa ēkota;

26mina cēsyoa, mina mālāta, mina pēhtpilēt;

27mina hēsārsoal, mina pirsipa mina otēnawa ēkota kā ayāki;

28mina sikalāk, mina mikona, asici otēnawa ēkota kā ayāki;

29mina ēnariman, mina sāra, mina carmat;

30sānoa, atalam, mina kistapinānisa ē ayāki, lēkis mina kistikāna ē ayāki, āsika mina otēnawa ē ayāki. ēkosi māka ki kapēsiwak pirsipa ohci isko hinam wayatināhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31pēnciman ot awāsimisa mina ki ot ihtāwiniwak kipa ohci ati, anita mikmās mina ēca, mina pēhtil mina otēnawa ēkota kā ayāki;

32mina ānatāht, nāp, ānanāya;

33hēsār, rēma, kitēim;

34hētit, sipāyim, nipālat;

35lāt, mina āno, o wāyatināmiwāw onitāwisicikēwak.

36mina aniki lipaitak ātiht kā papēskitakimihcik cotaihk ki wicihiwēwak pēncimanihk.

Nihimāya 12

1ēwakonik māka oko ayamihēwiyiniwak mina lipaitak kā ki wicēwācik sērapapēla okosisa siāltiyēl, mina cēsyoa, sirēāya, cērimāya, ēsra;

2āmarāya, mālak, hātas;

3sikanāya, riham, mērimāht;

4ito, kinihtāy, apaica;

5micamin, miatāya, pilkā;

6simēāya, mina cāyarip, citēāya;

7sālyo, ēmāk, hilkāya, citēāya. ēwakonik oko kā ki nikānēyitākosicik ayamihēwiyiniwak mina ociwāmiwāwa mēkwāc ē pimātisit cēsyoa.

8ēkosi mina lipaitak; cēsyoa, pinyoay, kātmāyil, sēripāya, cota, mina mātanāya, kā nikāniwitāt nanāskomowin, wiya asici ociwāma.

9ēkosi mina pākpokāya mina anay, ociwāmiāwa, ki māmiskocistamākwak.

10cēsyoa māka ki nihtāwikihēw cāyakim, mina cāyakim ki nihtāwikihēw ilāyasip, mina ilāyasip, ki nihtāwikihēw cāyata,

11mina cāyata ki nihtāwikihēw cānahtan, mina cānahtan ki nihtāwikihēw cātyoa.

12mēkwāc māka cāyakim ē pimātisit ki itāwak ayamihēwiyiniwak, ē nikānēyitākosicik otāwiwāwa o wāskāhikaniyihk; sirēāya ohci, mirēāya; cērimāya ohci, hēnānāya;

13ēsra ohci, mēsalam; āmarāya ohci, cihāhānan;

14mālakay ohci, cānahtan; sēpanāya ohci, cosip;

15hērim ohci, ātna; mērayāht ohci, hilkay;

16ito ohci, sēkarāya; kinihtan ohci, mēsalam;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17apaica ohci, sikaray; miniēmin ohci, moatāya ohci, piltay;

18pilkā ohci, sāmyoa; simēāya ohci, cihānahtan;

19mina cāyarip ohci, mātinay; citēāya ohci, āsay;

20sālēāy ohci, kālay; ēmāk ohci, ipar;

21hilkāya ohci, hēsapāya; citēāya ohci nēhtanēl.

22lipaitak mēkwāc ē pimātisit ilāyasip, cāyata, mina cāhānān, mina cātyoa, ki masinaikāsowak ē nikānēyitākosicik otawimāwak; ēkosi mina ayamihēwiyiniwa mēkwāc ē kihci okimāwit tērāyas ana parsiyan.

23okosisa lipay, kā nikānēyitākosicik otāwimāwak, ki masinaikāsowak akinē ācimowini masinahikanihk, piyis ē ihtāt cāhānān okosisa ilāyasip.

24kā nikānēyitākosicik māka lipaitak; hēsapāya, sēripāya, mina cēsyoa okosisa kātmāyil, asici ociwāmiwāwa ē otiskawiskākocik, kita mamihcimācik mina kita nanaskomocik ē itastēyik oyasowēwin tēpit kisēmanito ot ayisiyinima, ē wēwāhci ayācik.

25mātanāya, mina pākpokāya, opatāya, mēsalam, tālman, ākap, ēwakonik okanawiskwātawēwak ē kanawēyitahkik astāsonikamikwa kihciiskwātēmihk.

26oko ki ayāwak mēkwāc ē ihtāt cāyakim okosisa cēsyoa, okosisa cāsatāk, mina mēkwāc ē ihtāt nihimāya oyasowēwikimāw, mina ēsra ayamihēwiyiniw asici masinahikēwiyiniw.

27anima māka kā nanāskomowi pakitinakik cērosalam mēniskikēwin ki nanātonawēwak lipaita misiwē ita ē ayāyit, kita pēsiwācik cērosalamihk, kita tipitotakik anima ē nanāskomowi pakitinakik mamahtākosiwinihk, kiki nanāskomowina, mina ē nikamocik, kiki simpala, sāltariya, mina hārpa.

28ēkosi okosisiwāwa onikamowak ki māmawi māwacihitowak, misiwē maskotēaskihk ohci wāskā cērosalamihk, mina o kistapinānisiyihk nitāhpataita,

29asici mina pētkilkal ohci, mina kipa mina āsmapēht kistikāna ohci; cikēmā onikamowak kistapinānisa ki osihtamāsowak wāska cērosalamihk.

30aniki māka ayamihēwiyiniwak mina lipaitak ki pēkiisowak; mina ki pēkiēwak ayisiyiniwa, mina kihciiskwātēma, mina mēniskikēwin.

31ēkwa māka ni ki itotaāwak cota okimāwak takohc mēniskikēwinihk, ēkosi ni ki oyakimāwak kita niswayakisicik ē mihcēticik kita nanāskomocik mina kita nipitētēcik; pēyakwayak kihciniskihk itēhkē kita isi sipwētēcik takohc mēniskikēwinihk anima wēpaikani kihciiskwātēmihk isi;

32ēkosi ki nāwayoskawēwak hāsēāya, mina āpitaw cota okimāwak,

33mina āsarāya, ēsra, mina mēsalam,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34cota, mina pēnciman, mina simēāya, mina cērimāya,

35mina ātiht ayamihēwiyiniwak okosisiwāwa pipikwana ē tahkonakik; sēkarāya okosisa cānahtan, okosisa simēāya, okosisa mātanāya, okosisa maikēāya, okosisa sākar, okosisa ēsāhp;

36ociwāma mina simēāya, mina āsarēl, milalay, mēay, nēhtanēl, mina cota, hēnanay, ē takonakik o kitocikaniyiwa tēpita kisēmanito ot ayisiyinima; ēkosi ēsra masinahikēwiyiniw ki nikānotawēw;

37ki ati itohtēwak māka mokiciwanipēko kihciiskwātēmihk, kwayask ati, ki ati āmaciwēyātawiwak otēnāyihk tēpita, ē ati āmaciwētihk mēniskikēwin, nocimāmatin itēhkē o wāskāhikan tēpit, piyis nipiwi kihciiskwātēm wāpanotāhk.

38kotakak māka kā minēyaticik ē nanāskomocik ki natawi nakiskawēwak, ēkosi niya ni ki nāwayoskawāwak, āpitaw ayisiyiniwak ē wicēwicik, takohc mēniskikēwinihk, takohcāyihk isi anima tihkisikani asawāpiwikamik, piyis ati kā ayakaskāk mēniskikēwin;

39mina āmaciwēyāhk itēhkē iparēim kihciiskwātēm, mina kayās kihciiskwātēm ati, mina kinosēwi kihciiskwātēm ati, mina hēnanēl asawāpiwikamik, mina hāmiyā asawāpiwikamik, piyis māyatihko kihciiskwātēmihk ati; ēkosi ki kipihcikāpawiwak asoikēwi kihciiskwātēmihk.

40ēkosi ki isikāpawiwak ē niswayakosicik aniki kā nanāskomocik o wāskāhikanihk kisēmanito, ēkosi niya, mina āpitaw oyasowēwiyiniwak ē wicikāpawistawicik;

41mina ayamihēwiyiniwak, ilāyakim, mēāsiāya, miniēmin, maikēāya, iliāinay, sēkarāya, mina hēnānāya, pipikwana ē tahkonakik;

42mina mēāsiāya, mina simēāya, mina ēliēsar, mina āsay, mina cihāhānan, mina mālkaica, mina ilām, mina isar. onikamowak māka ki kisiwēwak ē nikamocik, cēsarihāyawa ē sipwēamākocik.

43ki kihcipakitināsowak māka ēwakwānima ē kisikāk, mina ki miyawātamwak; cikēmā kisēmanitowa ki miyawātamoikwak kihcimiyawātamowinihk; iskwēwak asici mina awāsisak ki miyawātamwak; ēkosi miyawātamowin cērosalamihk wāyaw ki otisitākwan.

44ēwakwānima māka ē kisikāk ayisiyiniwak ki oyakimāwak kita tipēyihtakik piskicikamikwa māwacisoniyāwēwin ohci, wēwāci pakitināsowina ohci, nistamikihcikēwina ohci, mina kā mitātatotāhk ohci, kita māwacihtācik ēkota, ē isi o kistikānicik otēnāhk ohci, anihi kā oyakitamāhcik oyasowēwinihk kita ayācik aniki ayamihēwiyiniwak mina lipaitak; cikēmā cota ki mamahtākosiwak anihi ohci ayamihēwiyiniwa mina lipaita kā pamitāsoyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45ki nākatēyitamwak māka ē isi kitēyitamawācik o kisēmanitomiwāwa, mina aniki kā kitēyitahkik pēkiisowin, ēkosi mina onikamowak mina okaniwiskwātawēwak, ē itastēyik oyasowēwin tēpit mina sālamana okosisa.

46cikēmā mēkwāc tēpit kā pimātisit mina ēsāhp kayās ki ihtāw kā nikānistamawāt onikamowa, mina kā pamitāt nikamona ē mamihcimiht mina ē nanāskomiht kisēmanito.

47kahkiyaw māka isrēil mēkwāc sērapapēl ē ayāt, mina mēkwāc nihimāya ē ayāt, ki mēkiwak kita isi āpacihtāyit onikamowa mina okanawiskwātawēwa tahtokisikāw ē isi natawēyitākwahk; ēkosi ēwakonik ki kanācitamawēwak lipaita; lipaitak māka ki kanācitamawēwak okosisiyiwa ērana.

Nihimāya 13

1 ēwakwānima ē kisikāk ki ayamitāwak o masinahikaniyihk mosisa ē natohtamiyit ayisiyiniwa; ēkota māka ki miskamwak ē masinaikātēyik, ēkā wikāc āmanait mina moapait kita pihtokēt o māwacihitowiniyihk kisēmanitowa;

2ēkā ē ki ohci nakiskawācik isrēil ot awāsimisiyiwa kiki pahkwēsikan mina nipi, māka ē ki atotācik pēlāma kita nānipomāyit; māka ātawiya ni kisēmanitominān ki kwēskinam nānipomiwēwin nawac kita sawēyimikoyāhk.

3ki ayispayiw māka ispi kā pēhtahkik oyasowēwin ki ikatēnēwak isrēil ohci kahkiyaw kā kiyikawēyatiyit ayisiyiniwa.

4mwayēs māka oma, ilāyasip ayamihēwiyiniw, kā ki oyakimiht kita tipēyihtahk piskitāyawikamikwa o wāskāhikanihk ni kisēmanitominān, wiya ē wākomāt tāpāyawa,

5ki kwayācitamawēw ē misāyik piskitāyawikamik, ita kayahtē ē ki astācik pahkwēsikani pakitināsowina, wikimāsikani pikiw, mina asiwacikana, mina pakēsikanikān kā mitātatotāhk ohci, mina somināpo mina pimi, kā itastēk oyasowēwin kita miyihcik lipaitak, mina onikamowak, mina okanawiskwātawēwak; mina wēwaci pakitināsowina ayamihēwiyiniwak kita ayācik.

6māka misakāmē ēkospi namawiya cērosalamihk ni ki ayān; cikēmā nistomitanaw nisosāp tahto aski ē ayāt ārtāksarksis pāpilan kihci okimāw ni ki nataāpamāw kihci okimāw, kā poni tipitahtokisikāk māka ni ki kakwēcimāw kihci okimāw kita pakitinit;

7ēkosi ni ki takosinin cērosalamihk, ni ki pēhtēn māka anima ilāyasip kā ki macitotamawāt tāpāyawa, ē kwayācitamawāt piskihcikamik māwacihitowikamikohk o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mistahi māka ni ki mikoskātēyitamiikon; ēwako ohci ni ki wayawiwēpinamwān kahkiyaw ot ayāwina tāpāya piskihcikamikohk ohci.

9ēkwa ni ki itasowān, ēkosi ki pēkitāwak anihi piskihcikamikwa; ēkota māka ni ki pitokatān mina asiwacikana o wāskāhikanihk kisēmanito, asici anihi pahkwēsikani pakitināsowina mina wikimāsikani pikiw.

10 ni wāpahtēn māka kā itakitamāhcik lipaitak ēkā ē ohci miyihcik; ēkosi lipaitak mina onikamowak, kā itotahkik atoskēwin, o kistikāniwāhk ē ki itāmocik kahkiyaw.

11ēkwa ni ki ohci kitotāwak oyasowēwiyiniwak, ni ki itwān māka, tānēhki o wāskāhikan kisēmanito kā nakacikātēk? ni ki māmawi māwacihāwak māka, mina ni ki ihtatāwak ot itapiwiniwāhk.

12ēkwa kahkiyaw cota ki pētāwak anima pēyak mitātaht ohci pakēsikanikān, mina sominapo, mina pimi māwacicikēwinihk.

13ni ki oyakimāwak māka omāwacicikēwak kita tipēyihtakik māacicikēwina, sēlimāya ayamihēwiyiniw, mina sētāk masinahikēwiyiniw, ēkosi lipaitak ohci, pitēāya; kita askwākocik māka, hēnān okosisa sākar, okosisa mātanāya; ayis ki ayākwāmēyimāak, ot itatoskēwiniāw māka ēwakwēyiw kita mātinamawāci ociwāmiwāwa.

14kiskisitotawin ni manitom oma ohci, mina ēkāwiya kāsipēha ni miyototamowina kā ki ayitotamawātamwāk o wāskāhikan ni manitom, mina kā isi atoskātamihk ēwako.

15 ēwakwānima ē kakisikāk ni ki wāpamāwak cotaihk ātiht ē māmākoskakik sominapo mākoikana ē aywēpiwikisikāk, mina ē pētāwatācik asapicikana, mina ē nayataācik sosomistatimwa; ēkosi kēyāpic sominapo, mina sominisa, mina somina, mina kahkiyaw towi nayacikana, kā pitokatācik cērosalamihk ē aywēpiwikisikāk; ni ki wihtamawāwak māka anima ē kisikāyik kā atāwākēcik miciwina.

16ki ihtāwak mina ēkota nāpēwak tāyar ohci, kā pitokaāci kinosēwa, mina kahkiyaw towi atāwākana, ēkosi kā atāmācik cota ot awāsimisa ē aywēpiwikisikāk ēkota cērosalamihk.

17ēkwa ni ki kitotāwak cota okimāwak, mina ni ki itāwak, kēko maci kēkway oma kā itotamēk, mina ē pikonamēk aywēpiwikisikāw?

18nama ci kotāwiwāwak ēkosi kā ki itotahkik, ēkosi nama ci ki manitominaw kahkiyaw oma māyipayiwin ki ki ispayitwākonaw, mina oma otēnaw? ēkosi kēyāpic awasimē kisistākowin kohcitisaamawāwāwak isrēil ē pikonamēk aywēpiwikisikāw.

19ki ayispayiw māka, ispi kihciiskwatēmihk cērosalamihk ē ati wanitipiskāk mwayēs aywēpiwikisikāk, ni ki itasoān iskwātēma kita kipahikātēki, mina ni ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itasowān ēkā kita yotēnikātēki pātimā ē poni aywēpiwikisikāk; ēkosi ātiht nit atoskēyākanak ni ki tipēyihtamoāwak kihciiskwātēma, ēkā kēkway nayacikan kita pitokatahk ē aywēpiwikisikāk.

20ēkosi māka atāwēwiyiniwak mina kahkiyaw nanātohk kēkway kā atāwakēcik wayawitimihk ki tipiskitāwak pēyakwāw ahpo niswāw.

21ēkwa ni ki kitotāwak, ni ki itāwak, tānēhki ciki mēniskikēwinihk kā tipiskitāyēk? kispin mina ēkosi itotamēko ki ka otihtinitināwāw. ēkospi ohci namawiya mina pē itohtēwak ē aywēpiwikisikāk.

22ni ki itasowātāwak māka lipaitak kita pēkiisocik, ēkosi kita pē natawi kanawēyitahkik kihciiskwātēma, kita kanācihtāhk aywēpiwikisikāw. kiskisitotamawin oma mina, ni manitom mina manācihin ē isi misāk ki kisēwātisiwin.

23 ēkospi ē kakisikāk ni wāpamāwak mina cowak ē ki wikimācik iskwēwa āstāt ohci, āman ohci, mina moāp ohci;

24ot awāsimisiwāwa māka ki ayamiyiwa āpitaw āstāt pikiskwēwinihk, ēkosi namawiya cowa ot isikiswēwiniyihk ki isi pikiskwēyiwa māka anima ē isi kiswēyit kotaka ayisiyiniwa.

25ēkosi ni ki ohtwēwēmāwak, mina ni ki kisikitotāwak, mina ātiht ni ki pakamawāwak, mina ni ki manipitamwān wistakāwāwa, ēkosi kisēmanitowa ni ki aspikihciitwēāwak, ē itakik, namawiya kitānisiwāwa ki ka miyimāwa okosisiwāwa, mina namawiya ki ka otinimāwa otanisiwāwa kikosisiwāwak kita ayāwācik ahpo kiyawāw kita ayāwimāyēk.

26nama ci sālaman isrēil kihci okimāw ki macitotam ohi ohci? āta ē mihcētwaskānēsicik ayisiyiniwak namawiya ki ihtāw kihci okimāw tāpiskoc ēwako, mina ē ki sākihikot o manitoma, mina kisēmanitowa ē ki itayikot kita kihci okimākātaāt kahkiyaw isrēil; ēyiwēhk ēwako ahpo pitosi iskwēwa ki wēpiik kita macitotahk.

27ki ka ki natohtātinān ci māka kiyawāw kita itotamēk kahkiyaw oma kihci maciitiwin, kita wanitotawāyēk ki manitominaw ē wikimāyēkok pitosi iskwēwak?

28 pēyak māka okosisa cāyata, okosisa ilāyasip ana kihciayamihēwiyiniw, ki osisiw sānpālata ana hāranait; ēwako ohci māka ni ki ikatētisaamāson ēwako.

29kiskisitotawin ni kisēmanitom, cikēmā ki wiyipitāwak ayamihēwiyiniwiwin, mina kā isi asotakik ayamihēwiyiniwak mina lipaitak.

30ēkosi oma kā isi mitākwēnamawakik mānitēwa, mina ni ki oyakimāwak kita kitēyimācik ayamihēwiyiniwa mina lipaita, kahkiyaw awiyak ot atoskēwinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31mina mihta kita pakitināsohk ita wētihcipayiki, mina nistam ohpikihcikēwina.
kiskisitotawin ni manitom miyonohk isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ēstar

Ēstar 1

1 ki ayispayiw māka mēkwāc ēhāsyoiras kā tipēyihtahk (ēwako awa ēhāsyoiras kā ki kihci okimāwit, intiya ohci ihtiyāpiya isko, ē tipēyihtahk mitātahtomitanaw ayiwāk nisitanaw tēpakosāp ē papēskitakitēk aski);

2ēwakānima ē kakisikāk, kihci okimāw ēhāsyoiras ē apit kihci okimāwapiwinihk o kihci okimāwiwinihk, ēkota sosān kihci okimāwikamikohk,

3nisto aski ati ē kihciokimawit, ki wihkomēw kahkiyaw okimāma mina ot atoskēyākana; kā sokēyitākosicik parsiyaihk mina mitiyaihk, kā kistēyitākosicik mina kā okimākatakik ē papēskitakitēk aski, ē wāpamāt;

4ēkospi ki nokotāw ēsi wēyotaniyik o kihcitipēyihcikēwin, mina ē isi kistēyitākwaniyik o kihci okimāwiwin mihcētokisikāw, mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw ayiwāk tahto kisikāw.

5ispi māka ēwakonii kisikāwa ē tipipayiki, kihci okimāw ki wihkomēw kahkiyaw ayisiyiniwa kā ayāyit ēkota sosānihk kihci okimāwikamikohk, kā kihcēyitākosiyik mina kā apistēyitākosiyit, tēpakop kisikāw, pihci wāskāhikawinihk kistikānihk kihci okimāwikamikohk;

6ki ayakotēw wāpiskēkin mina askitakwēkin, mina cipētakwēkin, kā miywāsik wāpiskēkin mina cipētakwēkin ē pimastēikātēk ēwako ē ohci sakapitēk wāpiskisoniyāwi sāpotawēyāpiskohk mina maskawasiniwi cimacikanihk; apiwina ki osāwisoniyāwanwa mina wāpiskisoniyāw, anāskanihk ē mihkosit, mina ē wāpiskisit, mina ē osāwisit, mina ē kaskitēsit maskawasini.

7ki minaēwak māka osāwisoniyāwi minikwākanihk (anihi minikwākana ē papitosinākwaki), ēkosi kihci okimāwi somināpo misakamik, ē isi wēyocihtāt kihci okimāw.

8ki minikwāniwan māka ē itastēk oyasowēwin; namawiya awiyak ayisāc; cikēmā ēkosi kihci okimāw kā itasowātāt kahkiyaw kā pamihiwēyit o wāskahikanihk, kita itotahkik kahkiyaw awiya ē isi natawēyitamiyit.

9ēkosi mina pāstay kihci okimāskwēw ki wihkomēw iskwēwa kihci okimāwikamikohk kā ayāyit kihci okimāwa ēhāsyoiras.

10tēpakop ē ati tahtokisikāk, ē miyawātikotēhēt kihci okimāw somināpo ohci, ki itasowātēw mihamān, pista, hārpāna, pikta, mina āpākta, sihtār, mina kārkās, anihi tēpakop nipēwinikamikowiyiniwa kā pamihikot ēhāsyoiras kihci okimāw,

11kita pēsiwāyit pāstay kihci okimāskwēwa ohtiskaw kihci okimāwa, ē kikiskamiyit kihci okimāskwēwastotin, kita wāpahtaāt ayisiyiniwa mina okimāwa ē isi katawasisiyit; cikēmā ki miyonākosiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka kihci okimāskwēw pāstay ki ānwētam kita pē itohtēt kihci okimāwa ē natomikot anihi nipēwinikamikowiyiniwa ohci; ēwako ohci ki mistahi kisiwāsiw kihci okimāw, mina o kisiwāsiwin ki pasiyawēskāk.

13ēkwa kihci okimāw ki itēw kā iyinisiyit ayisiyiniwa, kā kiskēyitamiyit ē āyispayiyik (cikēmā ēkosi kihci okimāw kā ayitotawāt kahkiyaw kā kiskēyitamiyit oyasowēwin mina oyasowāsiwēwin;

14anihi māka kā askowiskākot ēwakoni kārsina, sihtār, ātmāhta, tārsis, miris, mārsina, mina mēmyokan, tēpakop okimāwak parsiya mina mitiya ohci, kā kanawāpamācik kihci okimāwa, mina kā nistamapicik kihci okimāwiwinihk;)

15tānisi kē totawāyahk kihci okimāskwēw pāstay ē itastēk oyasowēwin, anima ēkā ē ki ohci itotahk kā itasowātikot kihci okimāwa ēhāsyoirasa anihi nipēwinikamikowiyiniwa ohci?

16mēmyokan māka ki naskwēwasimēw kihci okimāwa mina okimāwa, pāstay kihci okimāskwēw namawiya piko kihci okimāwa kā wanitotawāt, māka kahkiyaw okimāwa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā ayāyit kahkiyaw ē isi papēskitakitēyik ot aski kihci okimāw ēhāsyoiras.

17cikēmā oma ot itotamowin kihci okimāskwēw kita ācimostawāwak kahkiyaw iskwēwak, kita piwēyimācik o nāpēmiwāwa, ispi ātotakwaki, kihci okimāw ēhāsyoiras ki itasowēw kihci okimāskwēwa pāstaya kita pē pihtokahimiht kita wāpamāt, māka namawiya pē itohtēyiwa.

18ēkosi anohc kā kisikāk okimāskwēwak parsiya mina mitiya kā ki pēhtahkik kā itotamiyit kihci okimāskwēwa ēkosi kē itācik kahkiyaw kihci okimāwa okimāmiyiwa, ēkosi māka kē isi pasikomakahk mistahi māyēyihcikēwin mina kisiwāsiwin.

19kispin nahēyitaki kihci okimāw, kiyām kihci okimāwi oyasowēwin kita sipwētisaham, mina kiyām kita masinahikātēw, oyasowēwiniwāhk parsiyanak mina mitak, ēkā kita āhtastāhk, ēkā mina wikāc pāstay kita pitokawāt kihci okimāwa ēhāsyoirasa; kiyām māka kihci okimāw kita miyēw o kihci okimāskwēwiwiniyiw kotaka nawac ē miywātisiyit iyikohk wiya.

20ispi māka anima kihci okimāw oyasowēwin kē osihtāt misiwē itē isitisaikātēki o kihci okimāwiwinihk (cikēmā misāyiw), kahkiyaw iskwēwak kita kistēyimēwak o nāpēmiwāwa, kā kihcēyitākosicik mina kā apistēyitākosicik.

21ki nahimāwak māka kihciokimaw mina okimāwak; ēkosi kihci okimāw ki itotam kā ki itwēyit mēmyokana;

22ki isitisaham māka masinahamātowina misiwē kihciokimaw ē papēskitakitēyik ot aski, kahkiyaw ē papēskitakitēk aski ē isi masinahikēhk, mina kahkiyaw ayisiyiniw ē isi o pikiskwēwinēt, kahkiyaw nāpēw kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihtahk wiya o wāskāhikwan, mina kita wihcikātēk kā ayisikiswēyit kahkiyaw ot ayisiyinima.

Ēstar 2

1mwēstas māka oma, ispi ē āstēyawēsit kihci okimāw ēhāsyoiras, ki kiskisitotawēw pāstaya, mina kā ki totamiyit, ēkosi mina kā ki itasowātimiht.

2ēkwa ki itik kihci okimāw ot atoskēyākana kā pamihikot, kiyām ē katawasisiyit oskinikiskēwa kita natonāmāwa kihci okimāw;

3ēkosi kihci okimāw kita oyakimēw simākanisa misiwē ē tahto papēskitakitēyik o kihci okimāwiwin, kita māwacihācik kahkiyaw ē katawasisiyit oskinikiskwēwa anita sosān kihci okimāwikamikohk, iskwēwak o wāskāhikaniwāhk, kita kanawēyimāt hikay kihci okimāw o nipēwinikamikowiyinima, kā kanawēyimāt iskwēwa; ēkosi kita miyāwak kita pēhkiowākēcik;

4kiyām māka ana oskinikiskwēw kē miywēyimikot kihci okimāwa kita kihciokimaskwēwiw miskoc pāstay, ēwakwēyiw māka ki nahiyawēik kihci okimāw; ēkosi ki itotam.

5ki ihtāw māka pēyak cow ēkota sosān kihci okimāwikamikohk mārtikay ē isiyihkāsot, okosisa cēar, okosisa simiay, okosisa kis, pēnciman ohci;

6kā ki sipwētaiht cērosalamihk ohci awakātikowinihk ē ki ki sipwētaiht cēkanāya cota kihci okimāw, anihi nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw kā ki sipwētaāt.

7ki ohpikihēw māka hātāsa, ēwako ēstar, ohkomisa otānisiyiwa; cikēmā namawiya oyotāwiw mina namawiya okāwiw, ki miyonākosiw māka mina ki katawasisiw; ēkosi ispi otāwiya mina okāwiya ē nipiyit, mārtikay ki otinēw wiya kita otānisit.

8ēkosi ki ispayiw, ispi kihci okimāw oyasowēwin mina ot isihcikēwin ē pēhcikātēk, mina mihcēt oskinikiskwēwak ē māwacihihcik ēkota sosān kihci okimāwikamikohk, kita kanawēyimāt hikay, ēstar ki pitokaāw kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk kita kanawēyimikot hikaya, kā kanawēyimāt iskwēwa.

9ana māka oskinikiskwēw ki nahiyawēhēw, ēkosi ki miyototāk; mina kiyipa ki miyik anihi kita pēhkihisowākēt, asici anihi kā itakihtamāht, mina tēpakop atoskēyākaniskwēwa, ē itastēk kita miyiht kihci okimāw o wāskāhikanihk ohci; ēkosi ki pitokahik wiya mina ot atoskēyākaniskwēma ita māwac ē miywāsiniyik iskwēwa o wāskāhikaniyihk.

10ēstar namawiya ohci kiskēyitamoēw ot ayisiyinima ahpo o wākomākana, cikēmā mārtikāya ki ayākwāmimik ēkā kita kiskēyitamoāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11mārtikay māka ki papimotēw tahtokisikāw tipiskoc ē wāskāhikātēyik iskwēwak o wāskahikaniwāw, kita kiskēyitahk ēstara ē isi ayāyit, mina tānisi kita ihtotāmiht.

12ispi māka wētihcipayiyik ē ihtasicik oskinikiskwēwak kita pitokawācik kihci okimāwa ēhāsyoiras ispi ē ki itotāht kā itastēk oyasowēwin iskwēwak ohci, mitātaht nisosāp tahto pisim (cikēmā ēkosi isi tipipayiyiwa kisikāwa kita pēkiisocik, nikotwāsopisim mar pimi, ēkosi nikotwāsopisim wikimākohona, mina anihi kā pēkiisowākēcik iskwēwak),

13ēkosi isi oma oskinikiskwēw ki pitokawēw kihciokimawa, piko kēkway ē natawēyitahk ki miyāw kita kikit iskwēwa o wāskāhikaniyihk ohci ē pihtokēt kihci okimāwikamikohk.

14ē otākosiniyik ki itohtēw, ēkosi ē ati āpaniyik ki pē kiwēw kotak iskwēwak o wāskāhikaniwāw, kita kanawēyimikot sāskās, kihci okimāw o nipēwinikamikowiyinima, kā kaniwēyimāt kanawiskwēāna; namawiya kihtwām pitokawēw kihci okimāwa, piko kispin kihci okimāwa ē miywēyimikot, mina ē wiyiht ē natomiht.

15ispi māka ēstar, otānisa āpihēl mārtikay ohkomisa, kā ki otināt kita otānisit, wētihcipayiyik kita pitokawāt kihciokimawa, nama kēkway natawēyitam piko ē isi oyakitamākot hikaya kihci okimāwa o nipēwinikamikowiyinima, kā kanawēyimāyit iskwēwa. ēstar māka ki miywēyimik kahkiyaw awiya kā wāpamikot.

16ēkosi ēstar ki pitokaāw kihciokimaw ēhāsyoirasa okimāwikamikoyihk ana mitātaht pisim ati, ēwako tipēht pisim, tēpakop aski ati ē kihci okimāwit.

17kihci okimāw māka ayiwāk ki sākihēw ēstara iyikohk kahkiyaw iskwēwa, ēkosi ki kitimākinawēw mina ki miywēyimēw awasimē iyikohk kahkiyaw anihi oskinikiskwēwa; ki postastotinaēw māka kihci okimāskwēwastotiniyiw, mina ki kihci okimāskwēkātēw miskoc anihi pāstay.

18ēkwa kihci okimāw ki kihciwihkomēw kahkiyaw okimāma mina ot atoskēyākana, ēwakwēyiw ēstar o wihkokēwin; mina ki pakitēyitamawēw kāpapēskitakitēyik ot aski, mina ki miyēw mēkiwina, ē isi nihtā mamēkit kihci okimāw.

19ispi māka aniki oskinikiskwēwak kihtwām ē māwacihitocik, ēkwa mārtikay ki apiw o kihciiskwātēmiyihk kihci okimāwa.

20ēstar namēskwa ohci kiskēyitamoēw o wākomākana ahpo ot ayisiyinima; tāpiskoc mārtikay kā ki isi ayākwāmimikot; cikēmā ēstar ki itotam ē itasowēyit mārtikāya, tāpiskoc mēkwāc ē ohpikihikot.

21ēwakwānima ē kakisikāk mārtikay ē apit kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk, niso kihci okimāw o nipēwinikamikowiyinima, piktān mina tirēs, aniki ohci kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kanawiskwātawēcik, ki kisiwāsiwak, mina ki itēyitamwak kita otihtinācik kihci okimāwa ēhāsyoiras.

22ēwakwēyiw māka ki kiskēyitam mārtikay, ēkosi ki wihtamawēw ēstara kihci okimāskwēwa; ēkosi ēstar ki wihtamawēw kihci okimāwa mārtikāyi o wiyowiniyihk.

23ispi māka ē natoskamihk, poti ki miskikātēw ēkosi ē ikihk ēkosi tāpiskoc ki akotāwak mistikohk; ki masinahikātēw māka masinahikanihk akinē ācimowinihk kā kanawāpahtahk kihci okimāw.

Ēstar 3

1mwēstas iyikohk māka oma kihci okimāw ēhāsyoiras ki kistēyitākoēw anihi hēmana okosisa hāmitāhta ana ēkākait, ki yakakimēw māka, mina ki itastāwēw ot apiwiniyiw awasimē kita kistēyitākwaniyik iyikohk kahkiyaw okimāwa kā wicēwikot.

2kahkiyaw māka kihci okimāw ot atoskēyākana, kihci okimāwa ot iskwātēmiyihk kā ayāyit ki nawakistawēwak mina ki tapahtēyimowi atomiskawēwak hēmana; cikēmā kihci okimāw ēkosi ki itasowātēw. māka wiya mārtikay namawiya nawakistawēw mina namawiya tapahtēyimowi atomiskawēw.

3ēkwa kihci okimāw ot atoskēyākana kihci okimāw o kihciiskātēmiyihk kā ayācik, ki itēwak mārtikāya, tānēhki kā pacitotamwat kihci okimāw oyasowēwin?

4ki ayispayiw māka tahtokisikāw ē kitotācik ēkosi ēkā ē natohtakocik, ki wihtamawēwak hēmana, ē wi wāpahtahkik māhti mārtikay ot isihcikēwina kita āyātaniyiki cikēmā ki wihtamākwak ē cowiyit.

5ispi māka hēman wiyāpahtahk ēkā mārtikāya ē nawakistākot mina ēkā ē tapahtēyimowi atamiskākot, ēkwa hēman mistahi ki kisiwāsiw.

6māka ki pāpinēyitam mārtikāya piko kita otitināt; cikēmā ki kiskēyitamoā ot ayisiyinimiyiwa mārtikāya; ēwako ohci hēman ki natonam kita nisiwanācihāt kahkiyaw cowa kā ayāyit misiwē ē ispicāyik o kihci okimāwiwiniyiw ēhāsyoirasa, anihi oti mārtikay kā o wiciayisiyinimit.

7nistam māka pisim ēwakwāna naysān pisim, mitātaht nisosāp tahto aski ati ē ayāt kihci okimāw ēhāsyoiras, ki wēpinamawēwak hēmana anima par, ēwako āwēpayicikan tahto kisikāw, mina tahtopisim piyis mitātaht nisosāp pisim, ēwako ētār pisim.

8hēman māka ki itēw kihci okimāwa ēhāsyoirasa, ihtāwak oma ayisiyiniwak misiwē papāmi ē ayācik ayisiyinināhk ē itahto papiskitakitēk aski ki kihci okimāwiwinihk; oyasowēwiniwāwa pitotaniyiwa ē itasowēcik kotakak

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwak; namawiya mina nākatokēwak kihci okimāwa oyasowēwiniyiwa; ēkosi māka namawiya āpaciik kihci okimāw kita iyinamawāt.

9kispin itēyitaki kihci okimāw kiyām kita itasinahikātēw kita nisiwanāciihcik; ni ka tipaēn māka mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw tālanta wāpiskisoniyāw ocihciwāhk aniki kā paminamoihcik kihci okimāwa ot atoskēwiniyiw, kita pitokatācik kihci okimāwa o māwacisoniyāwēwiniyihk.

10kihci okimāw māka ki otinēw ot ahcanisa ocihcihk ohci, ēkosi ki miyēw hēmana okosisa hāmitāhta ana ēkākait, cowak kā pakwātikocik.

11ēkosi kihci okimāw ki itēw hēmana, ana wāpiskisoniyāw ki miyikawin, ayisiyiniwak mina, kita itotawacik piko ē isi miywēyitaman.

12ēkwa kihci okimāw o masinahikēwiyinima ki natomāwak ana nistam pisim, mitātaht nistosāp ē itakimiht ki masinahikātēw māka kahkiyaw anima hēman ē itasowātāt anihi kihci okimāwa kā atoskēstamawāyit mina anihi kā oyasowēwikimākatamiyit kahkiyaw ē papēskitakitēk aski, mina kā okimakatawācik kahkiyaw nanātohk ayisiyiniwa, ē isi papēskitakitēk aski ē isi masinahikēyit, mina kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa ē isikiswēyit; kihci okimāw ēhāsyoiras o wiyowinihk kā masinaikātēk, mina ki akoskiwasikātēw kihci okimāw ot ahcanisa.

13masinahamākēwina māka ki āitotatāniwanwa misiwē kihci okimāw ē papēskitakitēyik ot aski, kita nisiwanāciihcik, kita nipaihcik, mina kita mēhciihcik, kahkiyaw cowak, ē oskātisicik mina ē kisēyātisicik, apistawāsisak mina iskwēwak, pēyak ē kisikāk, ēwako mitātaht nistisāp ē itakimiht mitātaht nisosāp pisim, ēwako ētār pisim, ēkosi kita mani maniwatātihcik.

14ē tāpasinaamihk ēwakwānima masinahikēwin kita mēkināniwahk kahkiyaw ē papēskitakitēk aski, ki kiskēyitamoāwak kahkiyaw ayisiyiniwak kita wawēyikatakik ēwakwānima ē kisikāk.

15kā pimotatācik masinahikana ki ninikiikwak kihci okimāwa oyasowēwiniyiw, ēkosi anima ē itasowēhk ki mēkināniwan ēkota sosān kihci okimāwikamikohk; kihci okimāw māka mina hēman ki nahapiwak kita minihkwēcik; māka sosān otēnāhk wawānēyitamowin ki ayāwak.

Ēstar 4

1ispi māka mārtikay kēskēyitahk kahkiyaw kā ki tocikātēyik, mārtikay ki yāyikipitam o kikiskacikana, mina ki posiskam asisiwēkin kiki ē pihkotēwihot, ēkosi mēkwā otēnāhk ki itohtēw, ēkosi sohki ē ki mātot;

2ki pē itohtēw mina tipiskoc kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyiw; cikēmā namawiya awiyak kita ki pihtokēt kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk ē kikiskahk asisiwēkin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kahkiyaw māka ē papēskitakitēk aski, piko ita kihci okimāw oyasowēwin mina ot itasowēwin ē takopayiyik, mistahi ki kāmwātisiwak cowak, mina ki iyiwanisiisowak, mina ki mātowak, mina ki kakwātakatwēmowak; mina mihcēc ki pimisinwak asisiwēkinohk mina pikotēhk.

4ēstar māka ot atoskēyākaniskwēma mina o nipēwinikamikowiyinima ki pē natawi wihtamāk; ēkosi kihci okimāskwēw mistahi ki mikoskātēyitam; ki isitisaham māka kikiskācikana kita posiskamiyit mārtikay, mina kita kēcikoskamiyit asisiwēkin; māka namawiya otinamiyiwa.

5ēkwa ēstar ki natomēw hāthāka, pēyak kihci okimāwa o nipēwikamikowiyinimiyiwa, kā ki oyakimāyit kita pamihikot, ki wihtamawēw māka kita natawāpamāyit mārtikāya, kita kiskēyitahk kēkway oma, mina tānēhki ēkosi kā ikihk.

6ēkosi hāthāk ki natawāpamēw mārtikāya anita ē tawāk otēnaw, ēwakwānima tipiskoc kihci okimāw o kihciiskwātēm.

7mārtikay māka ki wihtamawēw kahkiyaw kā ki ayispayiikot mina mwēhci iyikohk soniyāwa hēman kā ki asotahk kita tipahikēt kihci okimāwa o māwacisoniyāwēwiniyihk cowa ohci kita nisiwanācihāt.

8ēkosi mina ki miyēw ē tāpasinaikātēk kā ki masinaikātē oyasowēwin kā ki mēkināniwahk sosānihk kita nisiwanāciihcik, kita wāpahtaāt ēstara, mina kita wihtamawāt; ēkosi kita ayākwāmimāt kita pitokawāyit kihci okimāwa kita mawimotaāyit, mina kita natotēstamawāyit ot ayisiyinimiyiwa.

9hāthāk māka ki pē natawi wihtamawēw ēstara kā itwēyit mārtikāya.

10ēkwa ēstar ki ayamihēw hāthāka, mina ki itwēhēw kita itāyit mārtikāya,

11kahkiyaw kihci okimāw ot atoskēyākana, mina ayisiyiniwak kihci okimāw ot askihk, kiskēyitamwak, piko awiyak, kispin nāpēw ahpo iskwēw, pitokawāci kihci okimāwa pihci piskitāyawikamikohk, ēkā ē natomiht, pēyakwan oyasowēwin, kita nipaiht, piko anihi kihci okimāw kē niminamawākwē osāwisoniyāwi tipēyicikākan, kita pimātisiyit; māka niya namawiya noh natomikawin kita pitokaak kihci okimāw ēkwa nistomitanaw kisikāwa.

12ki wihtamawēwak māka mārtikāya kā itwēyit ēstara.

13ēkwa mārtikay ki wihtamawēw kāwi kita naskwēwasimāyit ēstara, ēkāwiya itēyita kita paspiyan kiya kihci okimāw o wāskāhikanihk iyikohk kahkiyaw cowak.

14cikēmā kispin mitoni ēkā nāntaw itwēyani anohc mēkwāc, nātamākowin mina paspihikowin kita otihtikwak cowak pitos ita ohci, māka kiya mina kotāwi o wāskāhikanihk kā ayācik ki ka nisiwanātisināwāw; awēna māka kēskēyitahk kispin ēkā wētitamowanē kihci okimāskwēwiwin ēwakoma kā ihkihk ohci?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa ēstar ki wihtamawēw kita naskwēwasimāyit mārtikāya,

16niyā, māwacihik kahkiyaw cowa kā ayācik ota sosān, mina iyiwanisiisok niya ohci, mina ēkāwiya micisok ahpo ēkāwiya minihkwēk nisto kisikāw, ē tipiskāk ahpo ē kisikāk; niya mina asici nit atoskēyākaniskwēmak ēkosi ni ka isi iyiwanisiisonān; ēkosi māka ni ka isi pitokawāw kihci okimāw, ēkā ē itastēk oyasowēwin kita itotamān; kispin māka nēsiwanātisiwānē ni nisiwanātisin ani.

17ēkosi mārtikay ki sipwētēw, ki itotam māka kahkiyaw ēstara kā ki itasowātikot.

Ēstar 5

1ki ayispayiw māka ē ati nistokisikāk, ēstar ki posiskam o kihci okimāskwēwi kikiskācikana, mina ki nipawiw pihci anima pihcāyihk piskitāyawikamik kihci okimāw o wāskāhikanihk, tipiskoc kihci okimāw ita kā wikit; kihci okimāw māka ki apiw o kihci okimāwapiwinihk kihci okimāwikamikohk tipiskoc kā pitikēhk wāskāhikanihk.

2ēkosi māka, ispi kihci okimāw wiyāpamāt ēstara kihci okimāskwēwa ē nipawiyit piskitāyawikamikohk, ki kitimākinawēw; ēkosi kihci okimāw ki niminamawēw ēstara anima osawisoniyāwi tipēyicikākan kā tahkonahk. ēstar māka kisiwāk ki pē itohtēw, ēkosi ki sāminam wanaskoc tipēyicikākan.

3ēkwa kihci okimāwa ki itik, kēkway nētawēyitaman kihci okimāskwēw ēstar? mina kēkway nētotaman? ki ka miyikawin ahpo isko āpitaw kihci okimāwiwin.

4ēstar māka ki itwēw, kispin miywēyitaki kihci okimāw, kiyām kihci okimāw mina hēman kita pē itohtēwak anohc kā kisikāk wihkokēwin ē ki kwayācitamawak.

5ēkwa kihci okimāw ki itwēw, ninikimihk hēman, kita ihtocikātēk ēstar kā ki itwēt. ēkosi kihci okimāw asici hēman ki itohtēwak wihkokēwinihk ēstar kā ki kwayācihtāt.

6kihci okimāw māka ki itēw ēstara ispi ē minihkwēcik somināpo, kēkway ki natotamākēwin? ki ka miyikawin māka; mina kēkway nētawēyitaman? ahpo āpitaw kihci okimāwiwin iyikohk kita itocikātēw.

7ēkwa ēstar ki naskwēwasiēw mina ki itwēw, ni natotamākēwin mina kā natawēyitamān ēwakoma,

8kispin kā miskamowānē kita miyokanawāpamit kihci okimāw, mina kispin nahiyawēikoci kihci okimāw kita pakitēyitamawit ni natotamākēwin, mina kita itotahk kā isi natawēyitamān, kiyām kihci okimāw asici hēman kita pē itohtēwak wihkokēwinihk kē kwayācihtamawakik, ēkosi wāpahki ni ka itotēn kihci okimāw kā itwēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa ki sipwētēw hēman ēwakwānima ē kisikāk ē mamahtākosit mina ē miywēyitahk otēhihk; māka ispi hēman wiyāpamāt mārtikāya kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk, ēkā ē pasikoyit ahpo ēkā ē waskawiyit, mistahi ki kisistawēw mārtikāya.

10ēyiwēhk māka hēman ki ayisāho, ēkosi ki kiwēw; mina ki isitisahowēw kita nātimiht ototēma mina sirisa wiwa.

11hēman māka ki acimostawēw ēsi kihcāyiwaniyiki o wēyotisiwina, mina ē isi mihcētiyit ot awāsimisa, mina kahkiyaw kā ki isi yakakimikot kihci okimāwa, mina awasimē kā itakimikot iyikohk okimāwa mina ot atoskēyākaniyiwa kihci okimāwa.

12hēman mina ki itwēw, ēhē, ēstar kihci okimāskwēw namawiya iyinamawēw awiya nāpēwa kita wicēwāyit kihci okimāwa wihkokēwinihk kā ki kwayācihtāt niya piko; ēkosi wāpahki mina ni natomik asici kihci okimāw.

13ēyiwēhk māka kahkiyaw oma nama nāntaw nit itapacihikon, mēkwāc ē wāpamak mārtikay ana cow ē apit kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk.

14ēkwa sirisa wiwa mina kahkiyaw ototēma ki itik, kiyām akocikan kita osihcikātēw niyānanomitanaw kopita iyikohk kita ispāk, ēkosi kēkisēpāyāki kakwēcimākan kihci okimāw mārtikay ēkota kita akotiht; ēkwa māka miywēyitamowinihk ki ka wicipitokēmāw kihci okimāw wihkokēwinihk. ki nahiyawēik māka hēman; ēkosi ki atoskēmo akocikan kita osihcikātēyik.

Ēstar 6

1ēwakwānima ē tipiskāk kihci okimāw namawiya ki nipāw; ki itasowēw māka kita pētāwiht masinahikan ita ē masinaikātēki akinē ācimowina, ki ayamitowāw māka kihci okimāw.

2ki miskikātēw māka ē itasinahikātēk, mārtikay ē ki ācimāt piktāna mina tirēs, niso kihci okimāw o nipēwikamikowiyinima, anihi ohci kā kanawiskwātawēyit, ē ki wi otihtināyit kihci okimāwa ēhāsyoirasa.

3kihci okimāw māka ki itwēw, tānisi kā isi kistēyitākohiht mina kistakimiht mārtikay oma ohci? ēkwa ki itwēyiwa kihci okimāw ot atoskēyākana kā pamihikot, namawiya kēkway itotamawāw.

4kihci okimāw māka ki itwēw, awēna piskitāyawikamikohk ēyāt? hēman māka ki pihtokēw wāyawitimāyihk piskitāyawikamikohk kihci okimāw o wāskāhikanihk, ē wi kakwēcimāt kihci okimāwa kita akotāt mārtikāya akocikanihk kā ki kwayācitamawāt.

5kihci okimāw ot atoskēyākana māka ki itik, mātika, hēman nipawiw piskitāyawikamikohk. kihci okimāw māka ki itwēw, kiyām kita pē pihtokēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi hēman ki pē pihtokēw. kihci okimāwa māka ki itik, tānisi kē itotāht ana nāpēw kihci okimāwa kā miywēyitamiyit kita kistēyitākoikot? ēkwa hēman ki itwēw otēhihk, awēnānii kihci okimāw nawac kē miywēyitahk kita kistēyitākohāt iyikohk niya?

7hēman māka ki naskwēwasimēw kihci okimāwa, ana nāpēw kā miywēyitamiyit kihci okimāwa kita kistēyitākoikot,

8kiyām kihci okimāwi kikiskācikan kita pētāwān kihci okimāw māna kā kikiskahk, mina anihi mistatimwa kihci okimāw māna kā tēhtapit, mina ostikwāniyihk kihci okimāwastotin kā astāwiht;

9ēkosi kiyām anima kikiskācikan mina anihi mistatimwa kita pakitinamawāw pēyak ē māwaci kistēyitākosiyit kihci okimāw okimāma, kita postasākahiht ana nāpēw kā miywēyitamiyit kihci okimāwa kita kistēyitākoikot, ēkosi kita pimi tēhtapit mistatimwa pimohtēskanāhk otēnāhk, mina nikān kita ati tēpwātamāht, ēkosi oma kē itotāht āna nāpēw kā miywēyitamiyit kihci okimāwa kita kistēyitākoikot.

10ēkwa kihci okimāw ki itēw hēmana, kakiyipi, otina anihi kikiskācikana mina ana mistatim tāpiskoc kā ki itwēyan, mina ēkosi ihtotaw mārtikay ana cow, kā apit kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk; ēkāwiya kēkway kita notēpēyiw kahkiyaw anima kā ki itwēyan.

11ēkwa hēman ki otinam anihi kikiskācikana mina anihi mistatimwa, mina ki postasākaēw mārtikāya, mina ki pimotaēw ē tēhtapiyit pimohtēskanāhk otēnahk, mina nikān ki ati tēpwātamawēw, ēkosi oma kē itotāht ana nāpēw kihci okimāwa kā miywēyitamiyit kita kistēyitākoikot.

12mārtikay māka kāwi mina ki pēitotēw kihci okimāwa o kihciiskwātēmiyihk. māka hēman kiyipa wikihk ki itohtēw ē mikoskatēyitahk mina ē akwanākwēhot.

13hēman māka ki ācimostawēw sirisa wiwa mina kahkiyaw ototēma kahkiyaw kēkway kā ki ayispayiikot. ēkwa kā iyinisiyit ot ayisiyinima mina sirisa wiwa ki itik, kispin mārtikay ana ohci kā ati nihcipayiyan, wēcikwē anihi cowa, namawiya ki ka sākociāw, māka kēhcinā ki ka pahkisinin onikānimihk.

14mēkwāc māka kēyāpic ē wiciayamimikot, ki pē itotiyiwa kihci okimāwa o nipēwikamikowiyinimiyiwa, ē ninikisiyit kita pēsikot hēman wihkokēwinihk ēstara kā ki kwayācihtāyit.

Ēstar 7

1kihci okimāw māka hēman kiki ki pē itohtēwak wikokēwinihk asici ēstar kihci okimāskwēwa.

2ēkosi kihci okimāw mina ki itēw ēstara kihtwām anima ē kisikāk ispi ē minikēcik sominapo, kēkway ki natotamākēwin kihci okimāskwēw ēstar? ki ka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

miyikawin māka; mina kēkway kā natawēyitaman ahpo kispin āpitaw ni kihci okimāwiwin kita itocikātēw.

3ēkwa ēstar kihci okimāskwēw ki naskwēwasimēw mina ki itēw, kispin kā miskamowānē kita miyo kanawāpamiyan, kihci okimāw, mina kispin nahēyitaki kihci okimāw, kiyām ni pimātisiwin ni ka miyikawin ē natotamān, mina nit ayisiyinimak kā isi natawēyitamān;

4cikēmā nit atāwākātikawinān niya mina nit ayisiyinimak, kita nisiwanāciikawiyāhk, kita nipaihkawiyāhk, mina kita mēhciikahwiyāhk. māka kispin ki atāwākātikawiyāhk nāpēwak mina iskwēwak kita awakāniwiyāhk, nama nāntaw ni kāh itwān, āta ana kā kitimahiwēt ēkā kita ki tipaam iyikohk ē wanicikēāt kihciokimawa.

5ēkwa ki pikiskwēw kihci okimāw ēhāsyoiras mina ki itēw ēstara kihci okimāskwēwa, awēnāna, mina tānitē ēyāt ana ēkā kā sākwēyimot otēhihk oma kita itotahk?

6ēkosi ēstar kihci okimāskēw ki itwēw, okitimaiwēw mina opakwāsiwēw, awa oti kā macāyiwit hēman. ēkwa hēman ki sēkisiw oma ē ohtiskawiskawāt kihci okimāwa mina kihci okimāskwēwa.

7kihci okimāw māka ē mēkwā minihkwēcik ki pasiko ē kisiwāsit ēkosi ki itohtēw kihci okimāwikamikowi kistikānihk; ēkosi hēman ki nipawiw kita natotamawāt ēstara kihci okimāskwēwa o pimātisiwin: cikēmā wāpahtam ē mitonēyitamiyit kihci okimāwa kita māyitotākot.

8ēkwa kihci okimāw kāwi ki pē pihtokēw ita kā ki minihkwēcik somināpo kihci okimāwikamikowi kistikānihk ohci; hēman māka ki āsosiniyiwa anima apiwin ita ēstar ē ayāyit. ēkwa kihci okimāw ki itwēw, wāwāc ci kihci okimāskwēwa kita kihkihēw ē kanawāpamak wāskāhikanihk? oma māka ē itwēyit kihci okimāwa, ki akwanākwēwēpinēwak hēmana.

9ēkwa ki itwēw hārpāna, pēyak nipēwinikamikowiyiniw kā atoskawāt kihci okimāwa, mātika mina, akocikan niyānanomitanaw kopita iyikohk ē ispāk hēman ē ki osihtamawāt mārtikāya, kā ki wihtamiyit kā ki miyoāpacihikoyit kihci okimāwa, cimatēw o wāskāhikanihk hēman. kihci okimāw māka ki itwēw, akotihk ēkota.

10ki akotēwak māka hēmana kēhciwāk akocikanihk kā ki kwayācitamawāyit mārtikāya. ēkwa māka kihci okimāw ki poniyawēsiw.

Ēstar 8

1ēwakwānima ē kisikāyik kihci okimāw ēhāsyoiras ki miyēw ēstara kihci okimāskwēwa o wāskāhikaniyiw hēmana kā ki pakwātāyit cowa. mārtikay māka ki pē ohtiskawiskawēw kihci okimāwa; cikēmā ēstara ki wihtamiyiwa ē itākomikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kihci okimāw māka ki kēcikonēw ot ahcanisa kā ki kāwi otināt hēmana ohci, ēkosi ki miyēw mārtikāya. ēstar māka ki tipēyihtamoēw mārtikāya o wāskāhikaniyiw hēmana.

3ēstar māka kēyāpic mina ki kitotēw kihci okimāwa, mina ki ispayiho ositiyihk, mina ki kākisimototawēw ē ohcikawāpit kita ikatēnamiyit anima o macitotamowiniyiw hēmana ana ēkākait, mina ot isihcikēwiniyiw kā ki wi isicikātāt cowa.

4ēkwa kihci okimāw ki niminamawēw ēstara anima osāwisoniyāwi tipēyicikākān, ēkosi ēstar ki pasiko, mina ki otiskawikapawistawēw kihci okimāwa.

5ki itwēw māka, kispin itēyitaki kihci okimāw, mina kispin kā naēyitamiāwakē ē isi wāpamit mina kwayask itāpisimikoci kihci okimāw, mina kispin ni miywāpisimāw, kiyām kita itasinahikātēw kita asēnikātēki anihi masinahikana kā ki itastāt hēman okosisa hāmitāhta ana ēkākait, kā ki masinahahk kita nisiwanācihāt cowa kā ayāyit misiwē ita kihci okimāwa ot askiyihk;

6cikēmā tānisi kē ki isi sipēyitamān kita wāpahtamān māyipayiwin kē otihtikocik nit ayisiyinimak? ahpo tānisi kē ki isi sipēyitamān kita wāpahtamān ē nisiwanāciihcik ni wākomākanak?

7ēkwa kihci okimāw ēhāsyoiras ki itēw ēstara kihci okimāskwēwa mina mārtikāya anihi cowa, mātika ni ki miyāw ēstar o wāskāhikaniyiw hēmana, ēkosi wiya ēwakoni ki akotēwak akocikanihk cikēmā ē otihtināt cowa.

8masinahamākok kistawāw cowak, ē isi miywēyitamēk, kihci okimāw o wiyowinihk, mina akoskiwasamok kihci okimāw ot ahcanisa ē āpaciimāyēk; cikēmā masinahikēwin kā masinaikātēk kihci okimāw o wiyowinihk, mina kā akoskiwasikātēk kihci okimāw ot ahcanisa ohci, namawiya awiyak ayisiyiniw kita ki asēnam.

9ēkwa kihci okimāw o masinahikēwiyinima ki natomāwak ēkospi, ē ati nistopisimowahk, ēwakwāna saypān pisim, nisitanaw nistosāp ē itakimiht; ēkosi ki itasinahikātēw ē itastēyik kahkiyaw mārtikay kā ki itasowātāt cowa, mina otipēyihtamākēwa, mina oyasowēwikimāwa, mina kā okimākatamiyit kā papēskitakitēk aski kā ayāki intiya ohci piyis ihtiyāpiya, mitātahtomitanaw nisitanaw tēpakoposāp ē papēskitakitēk aski, tahto ē piskitakitēk aski ē itasinahikāniwahk ēkota, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ē isi pikiskwēcik, mina cowak ē isi masinahikēcik, mina ē isi pikiskwēcik.

10ki masinahikēw māka o wiyowiniyihk kihci okimāwa ēhāsyoirasa, mina ki akoskiwasam kihci okimāwa ot ahcanisa ohci, ēkosi ki sipwētisaham anihi masinahamākēwina otēhtapiwa ē tahkonamohāt, ē tēhtapiyit mistatimwa ē mikawikiyit kā āpaciihcik kihci okimāw ot atoskēwinihk, nawaso ē ohpikihihcik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkota masinahikanihk kihci okimāw ki iyinamawēw cowa tahto otēnāhk kā ati ayāyit kita māwacihitoyit, kita nipawistakik o pimātisiwiniwāw, kita nisiwanācihācik, kita nipahācik, mina kita nisiwanācihtāwācik kahkiyaw o maskawisiwiniyiw ayisiyiniwa mina piskihtaski kā wi notinikocik, ot awāsimisiwāwa mina ot iskwēmiwāwa, mina kita maniwatātācik.

12ē pēyakwahk anima kisikāw kahkiyaw ē papēskitakitēyik ot aski kihci okimāw ēhāsyoiras, ēwakwānima mitātaht nistosāp ē itakimiht mitātaht nisisāp pisim, ēwako ētār pisim.

13ki itasinahikātēw anima masinahikēwin, anima oyasowēwin kita mēkināniwahk papēskihtaskihk, ki kiskēyitamoāwak kahkiyaw ayisiyiniwak, mina cowak kita wāwēyicik ēwakwānima ē kisikāk kita notinācik kā wi nisiwanācihikocik.

14ēkosi māka aniki masinahikaniwiyiniwak kā tēhtapicik ē mikawikiyit mistatimwa kā āpatiyit kihci okimāw ot atoskēwinihk ki sipwēpayiwak, ē ninikitisaokocik kihci okimāwa ot itasowēwiniyiw; anima māka itasowēwin ki mēkināniwan sosān kihci okimāwikamikohk.

15mārtikay māka ki pē wayawiw ita ē ayāyit kihci okimāwa ohci, kihci okimāwasākay ē kikiskahk ē cipētakwāyik mina ē wāpiskāyik, mina kihci osāwisoniyāwastotin, ēkosi ē waskitiskahk kā miywāsik wāpiskēkin mina cipētakomihkēkin; aniki māka sosān otēnāhk ki miyawātamwak mina ki mamahtākosiwak.

16cowak ki ayāwak wāsēyāw mina mamahtākosiwin, mina miyawātamowin mina kistēyitākosiwin.

17kahkiyaw māka papēskitaskiya, mina kahkiyaw otēnāhk, piko ita kihci okimāw oyasowēwin mina ot itasowēwin ē takopayiyik, cowak ki mamahtākosiwak mina ki miyawātamwak, ki wihkohtowak mina ki miyokisikanisiwak. ēkosi mihcēt ayisiyiniwak ēkota askihk ki ati cowiwak; cikēmā ki kostēwak cowa.

Ēstar 9

1ēkwa māka mitātaht nisosāp pisim ē akimiht, ēwakwāna ētar pisim, mitātaht nistosāp ē akimiht ēwako, ispi ē ati pēsonākwaniyik kihci okimāw oyasowēwin mina ot itasowēwin kita itocikātēk, anima kisikāw ita kā pakwātācik cowa kā ki itatēyitahkik kita tipēyimācik; māka wiya ēkwa ē ki kwēskinikātēk ēkosi cowak ēkwa ē tipēyimācik anihi kā pakwātikocik,

2cowak ki māwaciitowak otēnawiwāhk kahkiyaw papēskitaskiya o kihci okimāwiwinihk kihci okimāw ēhāsyoiras, kita otitinācik tahto nāntaw ē wi itotākocik; ēkosi nama awiya ki nipawistākwak; cikēmā ki kostikwak kahkiyaw ayisiyinia.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kahkiyaw māka kā okimākatakik papēskitaskiya, mina otatoskēstamākēwak, mina oyasowēwikimāwak, mina aniki kā itotamwācik kihci okimāwa ot atoskēwiniyiw ki wiciēwak cowa; cikēmā ki kostēwak mārtikāya.

4cikēmā mārtikay ki kihcāyiwiw kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk, ēkosi ki papā ātotākosiw misiwē papēskitaskihk; ayis awa nāpēw mārtikay ayiwāk ki ati kihcāyiwiw.

5cowak māka ki pakamawēwak kahkiyaw kā wi nisiwanācihikocik ē isi kināk isawēsk, mina ē nipahācik mina ē nisiwanācihācik, piko māka ē itēyitahkik ki totawēwak anihi kā pakwātikocik.

6anita māka sosān kihci okimāwikamikohk cowak ki nipaēwak mina ki nisiwanāciēwak niyānanwāw mitātahtomitanaw nāpēwa.

7mina pārsātāta, mina tālpān, mina āspāhta,

8mina pārāhta, mina ātāliya, mina āritāhta,

9mina pārmāsta, mina ārisay, mina āritay, mina paysāhta,

10anihi ē mitātasiyit okosisa hēman okosisa hāmitāhta, cowa kā ki pakwātāt, ki nipaēwak; māka wiya maniwatēwin namawiya sāminamwak.

11ēwakwānima ē kisikāk ē ihtasiyit anihi kā ki nipaimiht sosānihk kihci okimāwikamikohk ki pē miyāw kihci okimāw.

12kihci okimāw māka ki itēw ēstara kihci okimāskwēwa, cowak ki nipaēwak mina ki nisiwanāciēwak niyānanwāw mitātahtomitanaw nāpēwa sosānihk kihci okimāwikamikohk, mina ē mitātasiyit okosisa hēman; kēkway māka ētokē kā totamowākwē kotaka ē papēskitakitēyik kihci okimāw ot askiy, kēkway ēkwa ki natotamākēwin? ki ka miyikawin māka; ahpo tānisi ēsi natawēyitaman awasimē? kita itocikātēw.

13ēkwa ēstar ki itwēw, kispin itēyitaki kihci okimāw, kiyām kita pakitinamawāwak cowak sosānihk kā ayācik kita itotahkik wāpahki mina tāpiskoc anohc kā kisikāk kā itasowēhk, mina kiyām hēman kā mitātasiyit okosisa kita akotimāwa akocikanihk.

14kihci okimāw māka ki itasowēw ēkosi kita itocikātēk; ēkosi ki itasowāniwan sosānihk; ki akotēwak māka ē mitātasiyit hēman okosisa.

15cowak māka sosānihk kā ayācik ki māwacihitowak mina mitātaht nēosāp ē itakimiht ētār pisim, ēkosi ki nipaēwak nistwāw mitātahtomitanaw nāpēwa sosānihk; māka wiya maniwatēwin namawiya sāminamwak.

16kotakak māka cowak kā ayācik papēskitaskihk kihci okimaw o tipēyicikanihk ki māwacihitowak, ēkosi ki nipawistamwak o pimātisiwiniwāw. mina ki poniikwak kā pakwātikocik, ki nipaēwak māka anihi kā pakwātikocik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw; māka wiya maniwatēwin namawiya sāminamwak.

17oma ki itocikātēw mitātaht nistosāp ē itakimiht ana ētār pisim; ēkosi mitātaht nēosāp ē itakimiht ēwako ki aywēpiwak, ēkosi ē wihkotocik mina ē mamahtākosicik ki isikisikanitāwak.

18māka aniki cowak sosānihk kā ayācik ki māwacihitowak mitātaht nistosap ē itakimiht, mina mitātaht nēosāp ē itakimiht; ēkosi mitātaht niyānanosāp ēwako ē itakimiht ki aywēpiwak, ēkosi ē wihkotocik mina ē mamahtākosicik ki itakitamwak.

19ēwako ohci cowak kistapinānihk, kā ot ihtāwinicik ēkā ē mēniskikatēyiki otēnawa, mitātaht nēosāp ē itakimiht pisim ētār kita mamahtākosicik mina kita wihkotocik itakitamwak, mina kita miyokisikanisicik, mina ē āitisaamātocik asatowin.

20mārtikay māka ki masinaham kahkiyaw ohi, ēkosi ki isitisahamawēw masinahamātowina kahkiyaw cowa kā ayāyit kahkiyaw papēskitaskiya o tipēyicikanihk kihci okimāw ēhāsyoiras, kisiwāk mina wāyaw,

21ē itasowātāt kita tipitotamiyit mitātaht nēosāp ē itakimiht ētār pisim, mina mitātaht niyānanosāp ēwako, tahto aski,

22ēwakoni kisikāwa ita cowak kā ki aywēpiikowisicik anihi ohci kā pakwātikocik, mina ana pisim kā ki kwēskinamāhcik ē ki mikoskātēyitahkik kita mamahtākosicik, mina ē ki kāmwātisicik kita miyokisikanisicik; ēwakoni kisikāwa kita wihkotocik mina kita mamahtākosicik, mina kita āyitisaamātocik asatowina mina okitimākisiwa mēkiwina.

23cowak māka ki asotamwak kita itotahkik kā ki isi mācihtācik, mina tāpiskoc mārtikāya kā ki itasinaamākocik;

24anima ohci hēman okosisa hāmitāhta, ana ēkākait, kā pakwātāt kahkiyaw cowa kā ki isicikātāt cowa kita nisiwanācihāt, mina kā ki wawēpinahk par, ēwakwānima awēpayicikan, kita mēhciāt mina kita nisiwanācihāt;

25māka ispi ēwakwēyiw wiyāpahtahk kihci okimāw, kā ki itasowēt ē masinahamākēt o maciisicikēwiniyiw, kā ki isicikātāt cowa, kāwi kita otihtikot wiya ostikwānihk; ēkosi māka wiya mina okosisa kita akotihcik akocikanihk.

26ēwako ohci ohi kisikāwa parim kā isiyihkātakik, par ē ki isiyihkātēk. ēkosi māka anima ohci kahkiyaw ē itwēmakahk oma masinahamākēwin, mina anima kā ki wāpahtahkik ēwakwēyiw oma ohci, mina anima kā ki otihtikocik,

27cowak ki oyakitamwak, mina ki otinamāsowak, wiyawāw mina ot awāsimisiwāwa mina tahto kā pē wicēwikocik, ēkā kita ponipayik, kita tipitotakik ohi niso kisikāwa ē itastēk masinahikēwin, mina ita kā oyakitēk tahto askiy;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28mina ohi kisikāwa kita kiskisitotamihk mina kita tipitotamihk ati āyāniskāc, kahkiyaw ē isi wākotohk, kahkiyaw ē papēskitakitēk askiy, mina kahkiyaw otēnaw; ēkosi ohi parim kisikāwa ēkā kita ponitācik cowak, mina ēkā kita poni kiskisitotamiyit o nihtāwikihākaniwāwa.

29ēkwa ēstar kihci okimāskwēw, otānisa āpihēl, mina mārtikay ana cow, ki masinahikēwak ē isi tipēyihtakik kita āyātastācik oma kihtwām masinahikēwin parim.

30kahkiyaw māka cowa ki masinahamawēwak, kā ayāyit mitātahtomitanaw nisitanaw tēpakoposāp ē papēskitakitēyik o kihci okimāwiwin ēhāsyoiras, tāpwēwinihk mina pēyahtakēyimowinihk ē isi kitotāt,

31kita āyātastācik ohi parim kisikāwa wētihcipayiki ita kā oyakitēki, kā ki itasowatikocik mārtikāya anihi cowa mina ēstara kihci okimāskwēwa, mina kā ki isi oyakitamākocik wiyawāw mina o nihtāwikihākaniwāwa, kā ki isi iyiwanisiisocik mina mawimoscikēcik.

32ot itasowēwin māka ēstar ki ohci āyātastēwa ohi parim isihcikēwina; ēkosi ki masinahikātēw masinahikanihk.

Ēstar 10

1kihci okimāw ēhāsyoiras māka ki tipahikēēw kahkiyaw kā ayāyit askihk, mina ministikohk kihcikamihk.

2ēkosi kā isihcikēt o maskawisiwinihk mina o sokāyawisiwinihk, mina māmawi ē ātotākwaniyik o kihcāyiwiwin mārtikay, kā ki isi yakakimikot kihci okimāwa, nama ci masinaikātēwa masinahikanihk ē akinē ācimihcik mitiya mina parsiya kihci okimāwak?

3cikēmā mārtikay ana cow ki askowiskawēw kihci okimāwa ēhāsyoirasa, mina ki kistēyimik cowa, mina ki miywēyimik māmawi ociwāma; ē natonahk kita isi miyo ayāyit ot ayisiyinima, mina ē wihtahk kita isi pēyatakēyimoyit kahkiyaw o wākomākana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cop

Cop 1

1ki ihtāw nāpēw as askihk, cop ē ki isiyihkāsot; ēwako māka nāpēw ki mamitoniw mina ki kwayaskitātisiw, towa kā kosikwēyimāt kisēmanitowa, mina kā ayākwāmisistahk macāyiwin.

2ki nihtāwikitamawāw māka tēpakop okosisa mina nisto otānisa.

3ki kikiwisiw māka tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa, mina nistwāw kihci mitātahtomitanaw piskwāwikana. mina niyānanwāw mitātahtomitanaw tatwāskomēw yāpēmostoswa, mina niyānanwāw mitātahtomitanaw nosē sosomistatimwa, mina mitoni mihcēt wikihk ē atoskākot; ēkosi awa nāpēw ki māwaci kihcāyiwiw kahkiyaw aniki wāpanotāhk kā ohci nihtāwikicik.

4okosisa māka ki māna wihkokēyiwa māmiskoc o wāskāhikaniwāhk ana okisikām ē otihcipayiyik; ēkosi ki isitisahowēwak ki natomēwak māna otawēmāwāwa kita wicimicisomikocik mina kita wiciminikwēmikocik.

5ēkosi māka ki ayispayiw, o kisikāmiwāwa kā wihkokēcik kahkiyaw kā tipipayitātwāwi, cop māna ki isitisahowēw mina ki kanāciēw, ē waniskāt wipac kēkisēpā, mina ē pakitinahk macostēhamākēwina anima kahkiyaw ē ihtasicik; cikēmā cop ki itwēw, māskoc ahpo nikosisak kā wanitotamowākwē, mina kā māyiitāwākwē kisēmanitowa otēhiwāhk. ēkosi oma cop ki itotam tahkinē.

6 nikotwā māka ē kisikāk ispi manitowikosisānak ē pē nokosicik ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit, sētan wista ki pē ayasicipayiw.

7kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, tānitē wēhcipayiyan? ēkwa sētan ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit, mina ki itēw, kākwēkosk ē papamipayiyān askihk mina ē papāmotātotamān.

8kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, ki ki māmitonēyimāw ci nit atoskēyākan cop? cikēmā namawiya awiyak ihtāw askihk tāpiskoc ēwako, ē mamitonit mina kwayask ē itātisit nāpēw, kā kosikwēyimāt kisēmanitowa mina kā ayākwāmisistahk macāyiwin.

9ēkwa sētan ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēw, pikonata ci cop kā kosēkwēyimāt kisēmanitowa?

10nama ci ki ki mēnikēkataāw, mina o wāskāhikanihk, mina kahkiyaw kēkway kā ayāt misiwē wāskā? ki ki sawēyitamwān ot atoskēwin ocihcihk, mina mistahi yakipayiyiw askihk kā kikiwisit.

11māka māhti ēkwa sowiniskēyi, mina sāminam kahkiyaw kēkway kā ayāt, mosis māka ki ka wēpinik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, mātika, kahkiyaw kēkway kā ayāt ki tipēyihtamohikawin; māka wiya piko ēkāwiya sāmin. ēkosi sētan ki sipwētēw ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit ohci.

13ki ayispayiw māka nikotwā ē kisikāk okosisa mina otānisa ē micisoyik mina ē minikēyit sominapo māmawi ostēsiwāwa o wāskāhikaniyihk,

14ki otihtik cop otācimowa, mina ki itik, mostoswak ki mēkwā pikopicikēwak, ēkosi ēkota kisiwāk sosomistatimwak ē micisocik;

15sēpiyana māka ki moskistākwak, mina ki sipwētaikwak; ēhē, ki nipaēwak atoskēyākana isawēsk ohci; niya māka piko ni paspin kita acimostātān.

16mēkwāc kēyāpi ē pikiskwēt kotak ki takosin, mina ki itwēw, ot iskotēm kisēmanito ki pakihtiniyiw kihcikisikohk ohci, ēkosi ki kisisowak māyatihkwak mina atoskēyākanak, mina ki mēstikasokwak; ēkosi niya piko ni paspin kita ācimostātān.

17mēkwāc māka ē pikiskwēyit, kotak mina ki takosin, mina ki itwēw, kāltiyanak ki nistominēyatiwak, mina ki otihtinēwak piskwāwikana, ēkosi ki sipwētahēwak, ēhē ki nipaēwak mina atoskiyākana isawēsk ohci; niya māka piko ni paspin kita ācimostātān.

18kēyāpic ēwakoni ē pikiskwēyit, kotak mina ki takosin mina ki itwēw, kikosisak mina kitānisak ki micisowak mina ki minihkwēwak sominapo māmawi ostēsiwāwa o wāskāhikaniyihk;

19ēkosi poti, ki pē mistahi kistin pikwataskihk itēhkē ohci, mina ki amipayiw ē nēokikēyāk wāskāhikan, ki kawāstan māka ē tasosocik oskinikiak, ēkosi nipiwak; niya māka piko ni paspin kita ācimostātān.

20ēkwa cop ki waniskāw, ki yāyikipitam ot akohowin, mina ki kāskipatam ostikwān, ēkosi mocihk ki ispayiho, mina ki ayamihāw;

21ki itwēw māka, mosēskat ni ki nihtāwikiik nikāwi, mina mosēskat ni ka kiwān; kā tipēyihcikēt ki mēkiw, mina kā tipēyihcikēt ki otinam; kita mamihcitamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt.

22kahkiyaw oma cop namawiya wanitotam mina namawiya mamāyiwakēyimēw kisēmanitowa.

Cop 2

1mina māka ki otihcipayiw nikotwā ē kisikāk manitowikosisānak ē pē natawi nokosicik ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit, sētan māka ki pē ayasicipayiw kita nokosit ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, tānitē wētotēyan? sētan māka ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit mina ki itēw, kākwēkosk ē ispayiyān askihk mina ē papāmotātotamān.

3kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, ki ki māmitonēyimāw ci nit atoskēyākan cop? cikēmā namawiya awiyak ihtāw askihk tāpiskoc ēwako ē mamitonit mina kwayask ē itātisit nāpēw, kā kosikwēyimāt kisēmanitowa, mina kā ayākwāmisistahk macāyiwin; ēkosi kēyāpic ē maskawimiciminahk o kwayaskitiwin, āta ē ki sikiskawiyan pikonata kita nisiwanācihak.

4sētan māka ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit mina ki itwēw, pahkēkin ohci pahkēkin, ēhē, kahkiyaw kēkway kā ayat ayisiyiniw kita mēkiw o pimātisiwin ohci.

5māka māhti ēkwa sowiniskēyi, ēkosi sāminam oskan mina o wiyās, mosis māka ki ka wēpinik.

6kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, mātika, kicihcihk ayāw, māka manācihtāw o pimātisiwin.

7ēkosi sētan ki sipwētēw ita ē ayāyit kā tipēyihcikēyit ohci, mina ki pakamawēw copa kita osikipimiyit wayakāskisitāniyihk ohci piyis tahkocisakātihp.

8ki otinam māka pikoyākanān kita mani kāskaosot; ēkosi ki nahapiw pihkotēhk.

9ēkwa wiwa ki itik, kēyāpic ci ki miciminēn ki kwayaskitiwin? wēpin kisēmanito ēkosi nipi.

10māka ki itēw, kit isi pikiskwān kā isi pikiskwēt ē kakēpātisit iskwēw. tānisi? ki ka otinēnānaw ci miyo kēkway ē miyikoyahk kisēmanito, nama ci māka māyi kēkway mina ki ka otinēnānaw? kahkiyaw oma cop namawiya wanitotam oton ohci.

11ispi māka cop kā nistiyit ototēma piyētamiyit kahkiyaw oma māyipayiwin kā otihtikoyit, ki pē itohtēwak kahkiyaw ot ihtāwiniwāhk ohci; ilaypās ana timanait, mina piltāt ana sohait, sāhpār ana nēāmahtait; ayis ki kiskotamatowak kita pē natawi wicimātomācik mina kita kākicihācik.

12ispi māka ētāpicik wāyāw ohci, ēkā māka ē ki nisitawinawācik, ki pēhtākosiwak ē mātocik; ki yāyikipitamwak māka kahkiyaw ot akwaniwiniwāwa, ēkosi asiski ki ispākēwēpinamwak ostikwāniwāhk kisikohk isi.

13ki nahapiwak māka ē witapimācik mocihk tēpakop kisikāw mina tēpakop tipiskāw, nama awiyak māka ki kitotēw; cikēmā wāpahtamwak mistahi ē kotakēyimoyit.

Cop 3

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 ēkwa māka mwēstas cop ki pikiskwēw, ēkosi ki nānipohtam o kisikām.

2cop māka ki naskwēwasitwāw mina ki itwēw,

3kiyām kita nisiwanātan anima kisikāw ita kā ki nihtāwikiyān, mina anima ē tipiskāk kā ki itwēhk, nāpēwawāsis nokosiw.

4kiyām ēwakwānima ē kisikāk kita wanitipiskāw; ēkāwiya kisēmanito kita pisiskēyitam ispimihk ohci, ahpo ēkāwiya wāsēyāw ēkotē kita itāstēw.

5kiyām wanitipiskāw mina ē ākawāstētihk nipiwin kita otitinamomakan; kiyām wasko kita pātakoskamomakan; kiyām kahkiyaw kā kaskitēwiskamomakahk kisikāw kita sēkiskamomakan.

6ēwakwānima wiya ē tipiskāk, kiyām pasakowanitipiskāw kita otitinamomakan; kiyām ēkāwiya kita wicētomakan askiwini kisikāwa; kiyām ēkāwiyā kita asitakitēw pisimohk.

7mātika, kiyām ēwako tipiskāw kita kiwātan; kiyām ēkāwiya kita miyawātikotākwan ēkota.

8kiyām kita nānipohtamwak kā nānapohtakik kisikāw, aniki sāsay kēkat kā mātatwēmocik.

9kiyām acahkosak ēkota ē wawāninākwahk kita wanitipiskisiwak; kiyām kita asawāpahtamomakan kita wāsēyā, māka nama kēkway kita ayāw; ahpo ēkāwiya kita wāpahtamomakan kita pētāpahk.

10ēkā ē ki ohci kipaokoyān nikāwi wiyawihk, mina ēkā ē ki ākoamomakahk āyimisiwin niskisikohk ohci.

11tānēhki ēkā kā ki nipiyān ē pē nokosiyan? tānēhki ēkā kā ki poni yēyēyān ispi ē nitāikiyān?

12tānēhki mihcikwana kā ki otinikoyān? ahpo tānēhki mitotosimihk kā ki noyikawiyān?

13cikēmā ni ka ki kayāmisinih ēkwa; ni ka ki nipāh; ēkwa ni ka ki āstēsinih;

14ni ka ki wicēwātayak kihci okimāwak mina oyasowēwiyiniwak askin kā ki osihtamāsocik kā kiwātastēyiki;

15ahpo okimāwak kā ki ayāwācik osāwisoniyāwa, kā ki moskinatā o wāskāhikaniwāwa wāpiskisoniyāwa ohci,

16ahpo nohtaw kā nokosit ki isi ayāyān namawiya ni ka ki ayāh; kā isi ayācik oskawāsisak ēkā wikāc kā āpatakik āsēyāw.

17ēkota omacātisiw poni mikoskācihiwēw; mina ēkota otayēskosiwak kā astēsikik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkota kipawākanak māmawi wawānaskēwak; namawiya pēhtawēwa osihkitisaowēwa.

19kā apistēyitākosit mina kā kihcāyiwit ēkota ayāwak; mina atoskēyākan namawiya tipēyimik okimāma.

20tānēhki wāsēyāsiwin kā miyiht ana kā kotakitāt, mina pimātisiwin kā kakwātakēyimot ot acākohk;

21 kā nohtē nipicik, māka namawiya otihtikwak; mina kā natwātikātakik nawac iyikohk kā ki kātastacikohk māwacisoniyāwēwin;

22ayiwāk kā miyawātahkik, mina kā mamahtākosicik, kispin ē miskahkik yikwahaskān?

23tānēhki wāsēyāsiwin kā miyiht ana ayisiyiniw o mēskanaw ēkā kā nokwaniyik, mina ana kisēmanitowa kā ki wāskāskinikot?

24cikēmā ni mihciyawēmowin takopayiw mwayēs micisoyān, mina ni pēhtākosiwina kwayakopayiwa tāpiskoc nipi.

25cikēmā anima kā kostamān notitikon, mina anima kā sēkiikoyān notitikon.

26namawiya ni pēyataki ayān, mina namawiya ni takaki ayān, mina namawiya nit āstē ayān; māka āyimisiwin takosinomakan.

Cop 4

1ēkwa ilaypās ana timanat ki naskwēwasiēw mina ki itwēw,

2kispin awiyak kakwē kitotiski, ki ka mikoskātēyitēn ci? māka awēna kē ki ayisāhot ēkā kita pikiskwēt?

3mātika mihcēt ki ki kiskinohamawāwak, mina ki ki maskawisiāwak kā nēsowicihcēcik.

4kit itwēwina ki sitonik ana kā wi pahkisihk, mina ki ki sitoskēn kā nēsowaki mihcikwana.

5māka ēkwa kiya kotitikon ēkosi ki notēsinin; ki sāmiskākon ēkosi ki mikoskātēyitēn.

6nama ci kit aspēyimon ē kosēkwēyimat kisēmanito, ēkosi kit itatēyitēn ē kwayaskitiyan kit itātisiwinihk?

7māhti nanātawikiskisi, awēna wikāc kā nisiwanātisit ē miywātisit? ahpo tānita kā kiskiwēpaohcik okwayaskitātisiwak?

8niya wiya ē ki isi wāpahtamān, aniki kā sikwaskamikipicikēci maciitiwin, mina kā kistikēcik wanitotamowin, ēkosi kē isi manisikēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9o yakatāmowiniyiw kisēmanitowa kita ohci nisiwanātisiwak, mina ē kistiniyik o kisiwāsiwiniyiw mēhciikwak.

10o nēmowin mistahkēsiw, mina o pēhtākosiwin kā ākwātisit mistahkēsiw, mina wipitiwāwa oski mistahkēsiwak pikoamwān.

11kisēmistakēsiw nisiwanātisiw ē kiitawi nipatāt, ēkosi ot ayisisima nosēmistakēsiw piwāmoyiwa.

12māka kēkway ni ki pētamākawin kimoc, ēkosi nitawakāhk ki pihtokēmakan ē kimociitwēhk.

13 māmitonēyicikanihk ē isinamān ē tipiskāk, kā posakwāmicik ayisiyiniwak,

14sēkisiwin ni ki otitinikon mina nanamipayiwin, kā ki ohci nanamikanēpayiyān.

15ēkwa ahcāhk ni ki miskāpamāw; ni miyawēsakāna ki sēkwēskitēwa.

16ki kiyāmikāpawiw, māka namawiya ni ki nisitawinawāw ēsināKosit; awiyak wiya ni wāpamāw; nama awiyak kito, ēkwa ni pēhtawāw awiyak ē itwēt,

17kā nipowiniwit ayisiyiniw nawac ci kita ki kwayaskitātisiw iyikohk kisēmanito? awasimē ci kita ki pēkisiw ayisiyiniw ayikohk anihi kā ki osihikot?

18mātika, namawiya mamisitotawēw ot atoskēyākana; mina okisikowa atāmimēw kiskwēwin;

19wāwis māka anihi asiskiwikamikohk kā ayāyit, piwāwakāhk kā oyaskamikicikēci, kā sikoskāhcik tāpiskoc kamāmak!

20nayēwac ē kēkisēpāyāk mina ē otākosik nisiwanātisiwak; nāspici nisiwanātisiwak ēkā awiyak ē pisiskēyitahk.

21nama ci o kistēkahikaniwāw manipitamwān? nipiwak, ēkā māka ē kikicik iyinisiwin.

Cop 5

1mawimokē ēkwa; awiyak ci ihtāw kita naskwēwasiisk? mina tānāna okanātisiwak kē kwēskistawat?

2cikēmā nayētāwēyitamowin nipahik ēkā kā iyinisit ayisiyiniw, mina isawānakēyimowin nipahik ēkā kā o mitonēyicikanit.

3ni ki wāpamāw ēkā kā iyinisit ē ati ocēpikiwit; māka kētahtawē ni nānipotamwān ot ihtāwin.

4ot awāsimisa namawiya sēsikētāyiwa wawānaskēwin, mākoskawāwak kihciiskātēmihk, namawiya mina awiya ihtāyiwa kita paspihikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ohpikicikēwiniwāwa onotēkatēwa miciyiwa, mina otinamiyiwa ahpo misikāwiminakasiskāhk ohci, mina omaskatwēwa kohcipayitāyiwa kā ki kikiwisicik.

6cikēmā kotakitāwin namawiya macikwanāsihk kā o cipayik, mina namawiya āyimisiwin askihk ohci sākikin;

7māka ayisiyiniw nihtāwikiw āyimisiwinihk isi, tāpiskoc paspaskitēwa kā isi ispakēpayiki.

8māka wiya niya ni kāh natonawāw kisēmanito, mina kisēmanito ni kāh pakitinamawāw kā isi ayāwak;

9kā itotahk kihcikēkwaya mina ēkā kita ki natonikātēyiki; ē māmaskātēyitākwahki kēkwaya ēkā kita ki akicikātēki;

10kā kimiwanihtāt aski, mina kā isitisahahk nipiya kistikānihk;

11ēkosi ispākēyēw anihi kā tapahtēyitākosiyit; mina anihi kā kiwātēyimoyit ita ēkā kita astāsiyit.

12 kipitinamwēw ot isihcikēwiniyiwa kā kakayēyisiyit, ēkosi namawiya ki kisitāyiwa kā isi natonamiyit.

13otinēw kā iyinisiyit o mamiyonikēwiniyihk; mina ot itasowēwiniyiw ēkā kā o nakiwiniyit kāsispotatāwān.

14nakiskamāsowak wanitipiskāw ē mēkwākisikāyik, mina nanātawi miskonikēwak ē āpitākisikāyik tāpiskoc ē tipiskāyik.

15māka pimācihēw okitimākisiwa isawēsk ohci, otoniyihk kā ocipayiyik, mina ocihciyihk ohci kā sokāyawisiyit.

16ēkosi okitimākisiw ayāw aspēyimowin, mina maciitiwin kipaamomakan oton.

17 mātika, miywēyimo ayisiyiniw kā kakēskimohikot kisēmanitowa; ēkosi ēkāwiya ātawēyitam o kakēskimohiwēwin māmawēyas siyokātisit.

18 cikēmā wisakaowēw, māka tahkopisiwēw; misākanikēw, māka ocihciya ohci iyinihkahiwēw.

19ki ka paspihik nikotwāsik āyimisiwinihk; ēhē, tēpakoc namawiya māyikēkway ki ka sāmiskākon.

20notēkatēwinihk ki ka wicihik ēkā kita nipiyan; mina notinitowinihk ēkā isawēsk kita tipēyimikoyan.

21ki ka ākookawin ēkā kitā pasastēokoyan mitēyani; namawiya mina ki ka kostēn nisiwanācihiwēwin ispi takopayiki.

22nisiwanātisiwin mina notēkatēwin ki ka pāpihtān; mina namawiya ki ka kostāwak pisiskiwak askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23cikēmā ki ka wicihisicikēmāak asiniyak pikwacāyihk; mina pisiskiwak pikwacāyihk ki ka witaskimikwak.

24ki ka kiskēyitēn māka kiki ē pēyatakastēk; mina ki ka natawāpēnikān kit ihtāwin mina nama kēkway ki ka kwitawēyitēn.

25ki ka kiskēyitēn mina ki nihtāwikihākanak kita kihcāyiwicik, mina kit awāsimisak tāpiskoc maskosiya askihk.

26ki ka otitēn ki yikwahaskān ē tēpikisēyiniwiyan, tāpiskoc asapicikan maskosiwikistikān ē tēpiatisot.

27mātika oma, ki ki natonēnānaw, ēkosi ēkihk; natohta, mina kiskēyita kita miywāpacihikoyan.

Cop 6

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw ē ki itwēt,

2pitanē ni kotakēyimowin ki tipāpēskotāhk, mina ni māyipayiwin ki māmawi astāhk tipāpēskocikanihk.

3cikēmā ēkwa nawac kita kosikwan iyikohk yēkaw kihcikamihk; ēwako ohci kisiskāc kā ki ayamiyān.

4cikēmā watosa māmawēyas siyokātisit ni kikiskākowān, ē pihcipowaniwaki nit ahcāhk minikwātam; o kostātēyitākosiwina kisēmanito noyikāpawistākowān.

5kito ci pikwaci sosomistatim kispin ē ayāt maskosiya? ahpo ci mostos pitikwatāmototam o miciwin?

6kita ki ci micināniwan anima ēkā kā nisitospakwahk kispin ēkā ē siwitākanaikātēk? ahpo ci nisitospakwan kā wāpiskāk wāwihk?

7nit ahcāhk namawiya wi sāminam; tāpiskoc kā kotwāspohk nit itakitēn.

8pitanē ayāyān kā natotamān; mina kisēmanito ki pakitēyitamawit anima kā nohtē ayāyān.

9kita itēyitahk oti kisēmanito kita nipaiskawit; kita waskawinahk ocihci mina kita kiskiwēpahot!

10ēkosi isi ni kāh ayān sitwēyimowin; ēhē ni kāh miywēyitēn wisakēyitamowin ēkā kā manācihikoyān; cikēmā namawiya noh ānwētamwān ot itwēwina kā kanātisit.

11kēkway wiya ni maskawisiwin kita papēhoyān? mina kē isi poni ihtāyān kita sasipēyitamān?

12tāpiskoc asiniyak ci isi ayāw ni maskawisiwin? ahpo ci ni wiyās tāpiskoc osāwāpisk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13nama ci ēkā ni wicihikowin ē kikiskākoyān, mina kita ki wicihisoyān ni nakatikon?

14ana kēkwāy kā ati ēkā kiskēyitahk o ka kitimākināko ototēma; ana kā wi ati poni kosikwēyimāt māmawēyas siyokātisiyit.

15niciwāmak ki kayēsi isihcikēwak tāpiskoc sipisis, tāpiskoc pē pasacāwitiki sipisisa kā mēhciciwaki:

16kā nihcikipēyāki maskwami ohci, mina ita kona kā ati kāsot;

17ispi ē ati kisowāyāk ati yikipayiwa; ispi ē kisāstēk mēhcipayiwa ita kā ki ayāki.

18otāwatāsowak ēkota kā pimipicicik waskiwa; nimitāsiwak ēkosi nisiwanātisiwak.

19otāwatāsowak tima ki itāpiwak, kā maminēyaticik sipa ki pēhēwak.

20ki nanēpēwisiwak cikēmā ki pakosēyimowak; ēkota ki takotēwak ēkosi ki wawānēyitamwak.

21cikēmā ēkwa nama kēkway kit itēyitākosināwāw; ki wāpahtēnāwāw ē nihciwēpinikawiyān, ēkosi ki sēkisināwāw.

22ni ki itwān ci, kēkway miyik? ahpo, pakitinamawik mēkiwin ki kikiwisiwiniwāhk ohci?

23ahpo, paspihik kā wi nisiwanāciit ocihcihk ohci? ahpo, kispināsik ocihciāhk okitimaiwēwak ohci?

24kiskinohamawik, ēkosi ni ka kipitowān; mina nisitohtamoik ita kā wanitotamowānē.

25tāniyikohk sokēpayiwa kwayaskitātisiwi itwēwina! māka kēkway mēskotisaamēk wiya kiyawāw ki mamiywākācimowiniwāw ohci?

26kit itēyitēnāwāw ci kita miskotisaamēk ayamiwina? wiya o itwēwina ana kā wēpinisot tāpiskoc yotin.

27ēhē, kiyawāw wiya ki kāh āwēpayitowāwāw ēkā koyotāwit, mina ki kāh atāwākātāwāw kitotēmiwāw.

28ēkwa māka kiyām kanawāpamik; cikēmā namawiya ki ka kiyāskikatātināwāw kihkwākaniwāhk.

29kwēskik ki pakosēyimitināwāw, kiyām ēkāwiyā māyasowēwin kita ihtakwan; ēhē mina kwēskik, kwayaskwan kā isi natonamān.

30māyasowēwin ci ayāw nitēyanihk? nama ci ni nisitospitēn naspāci kēkwaya?

Cop 7

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]nama ci ihtakwaniyiw o notinikēwin ayisiyiniw ota askihk? mina nama ci o kisikāma isi ayāyiwa tāpiskoc o kisikāma atoskēyākan?

[2]tāpiskoc atoskēyākan kā nohtē wāpahtahk cikāstētin, mina tāpiskoc atoskēyākan kā asawāpahtahk o tipahamākowin;

[3]ēkosi kā isiikawiyān kita ayāwakik pisimwak pikonata, mina kā ayēskoiwēki tipiskāwa noyakitamākawi?

[4]nēisiniyāni nit itwān, tānispi kē waniskāyān? pihcātipiskāw ani; pisisik ni kākwēskisinin piyis ē pētāpahk.

[5]ni wiyāsihk ni kikiskawāwak manicosak mina ē mamēsitawāwakāk asiski; nasakay sihpokin ēkwa mina kihtwām poskopayiw.

[6]ni kisikāma ayiwāk kisipayiwa iyikohk osikēkinokēw o tatāstawiwēpinikan, mina mēhcipayiwa ēkā ihtatēyitamowin ē ayāk.

[7]kiyām kiskisi ni pimātisiwin tāpiskoc yotin ē isi ayāk; niskisi namawiya mina kita wāpahtamomakan miyo kēkway.

[8]oskisik ana kā wapamit namawikāc mina ni ka kanawāpamikowān; kiya kiskisikwa ni ka kanawāpamikon māka namawiya ni ka ihtān.

[9]tāpiskoc wasko kā ati mēcipayik ēkosi kā ati ēkā nokwahk, ēkosi ana kā itohtēt cipayaskihk namawiya kāwi kita pē kiwēw.

[10]namawiya kāwi kita pē kiwēw o wāskāhikanihk, namawiya mina wikāc ot istāwin kita kiskēyimik.

[11]ēwako ohci namawiya ni ka nakānēn niton; ni ka pikiskwān ē isi kotakēyimot nit ahcāhk; ni ka wayotwēwēmon ē isi wisakimositāt nit ahcāhk.

[12]ni kihcikamiwin ci, ahpo kihcikamihk kā kostātikosit, kā oyayat kita asohot?

[13]ispi itwēyāni, ni nipēwin ni ka miyotēhēikon, ni nipākan ni ka ohci āstēmahcion;

[14]ēkwa ki sēkiin pawāmiwina ohci, mina ki mākwēyitamiin isinamowina ohci;

[15]ēkosi nit ahcāhk mostawinam iskwātāmowin, mina nawac nipowin iyikohk wiya ohi niskana.

[16]ni pakwātēn ni pimātisiwin; namawāc ni natawēyitēn mosak kita pimātisiyān; ēkā totawin cikēmā ni kisikāma mitoni pikonata.

[17] kēkway wiya ayisiyiniw kita ki mamihtēyitākoat, mina kita ki pisiskēyimat,

[18]mina kita ki kiokawat tahto kēkisēpāyāw, mina sakinē kita kociat?

[19]tāniyikohk kinwēs ēkā kē pakisāpamiyan, mina kita pakitiniyan iyikohk kanakē kita kohcisikwēyiyān?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kā macitotamowānē, kēkway kiya ētotātān, kiya kā kitāpamat ayisiyiniw? tānēhki kā itahyiyan kita pakamiskawiyan, ēkosi piyis ē wēstātēyimisoyān?

21tānēhki ēkā kā ponēyitamawiyan ni wanitotamowin, mina ēkā kā otinaman ni maciitiwin? cikēmā ēkwa ni ka naisinin macikwanāsihk; ēkosi ki ka ākami nanātonawin, māka namawiya ni ka ihtān.

Cop 8

1ēkwa piltāt ana sohait ki naskwēwasimēw, mina ki itwēw,

2tāniyikohk kinwēs ohi kē ayitwēyan? mina tāniyikohk kinwēs itwēwina kitonihk kē ohcipayiki tāpiskoc ē mistahi yotihk?

3wanātāw ci kisēmanito oyasowēwin? ahpo ci māmawēyas siyokātisit wanātāw oyasowāsiwēwin?

4kispin kit awāsimisa kā ānitotakokwē, ēkosi kā wēpinākwē o wanitotamowiniyiwa ohci;

5kispin āhkami nanātonawat kisēmanito, mina mawimostāwat māmawēyas siyokātisit;

6kispin pēkisiyan mina kwayaskwātisiyan; kēhcinā ēkwa ki kāh waniskāstamāk, mina ita ē ot ihtāwiniwahk ki kwayaskitātisiwin kita mamiywēwitāw.

7mina āta ē sipwē ayāyan apisāsik, ēyiwēhk iskwāyāc kit ihtāwin mistahi kita yakipayiw.

8cikēmā kakwēcikēmo māhti, kayās otānāhk, mina kakwē kiskēyita anima otāwiwāwa kā ki natonamiyit;

9(cikēmā otākosihk piko kohcinānaw, mina nama kēkway ki kiskēyitēnānaw, cikēmā ki kisikāminawa waskitaskamik tāpiskoc kēkway ē cikāstētihk;)

10nama ci ki ka kiskinohamākwak, mina ki ka wihtamākwak, mina kita pikiskwēwak ayamihēwina otēhiwāhk ohci?

11kita ki nihtāwikin ci kihcikamiwask kispin ēkā asiski ayāki? kita ki ci ohpikin yāyikaskosi kispin ēkā nipiwaki?

12mēkwāc kēyāpic ē askaskosiwakāk, ēkā ē kiskisikātēk, nikān nipowitin iyikohk kotak maskosi.

13ēkosi mwēhci o mēskanāwāwa kahkiyaw kā wānikiskisitotawācik kisēmanitowa; ēkosi ot aspēyimowin ēkā kā manitowātisi ayisiyiniw kita nisiwanātaniyiw;

14o sokēyimowin kē pikopayiyik, mina ot aspēyimowin ot ayapikēsis osihcikēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kita āspaciw wikihk māka namawiya kita itaskitēyiw; kita micimiw, māka namawiya kita sipaniyiw.

16askitako nihtāwikiw pisimohk, mina ē paskētikwanakisit misiwē o kistikānihk ati ayāw.

17ocēpika wāskā piskwacāhk miciminikēmakaniyiwa, wāpahtam ita ē asiniskāk.

18kispin nisiwanātisici ēkota ohci, kita ānwētāk kita itikot, namawāc kohci wāpamitin.

19mātika, ēkoyikohk ēsko miyawātahk o mēskanāhk, ēkosi kotaka askihk ohci sākikiyiwa.

20mātika kisēmanito namawiya kita wēpinēw kā mamitoniyit ayisiyiniwa mina namawiya kita sitonēw omacitotamowa.

21cēskwa pāhpiwin kita ohci moskinatāw kiton, mina kitonihk kita ohci miyawātaman.

22aniki kā pakwātiskik kita kikiskamwak nanēpēwisiwin; mina wiki kā macātisit kita namatakwaniyiw.

Cop 9

1 cop māka ki naskwēwasimēw, ē ki itwēt,

2ni kiskēyitēn tāpwē ēkosi ē ikihk; māka tānisi wiya ayisiyiniw kē ki isi kwayaskitātisiwakimikot kisēmanitowa?

3kispin wi natoskamākot, namawāc pēyak kita ki naskwēwasimēw kihci mitātahtomitanaw ohci.

4iyinisiw otēhihk, mina sokātisiw o maskawisiwinihk; awēnihi wikāc kāh maskawisikatākot, ēkosi ē nanahipayiyit?

5kā āhtinahk waciya, ēkosi ēkā ē kiskēyitamomakahki, kā kwētipiwēpaahk o kisiwāsiwinihk.

6kā waskawipayitāt aski kita āhcipayik, ēkosi ēkota kā sitwaskitēki nanamipayiwa.

7kā oyasowātāt pisimwa, ēkosi namawiya sākotēyiwa; mina kā kipaskiwaswāt acahkosa.

8wiya piko kā taswēkakotāt kisikwa, mina kā pimotātotahk mamakāanwa kihcikamihk.

9 kā ki osihāt ocēkatakwa, kiwētinacakwa, mina okinānisa, mina ēsi wipakotēk sāwanotāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kā itotahk kihcikēkwaya ēkā kita ki miskwēyitamihk; ēhē, mamātāwi kēkwaya ēkā kita ki akicikātēki.

11mātika, ni mayāskāk ēkosi namawiya ni wāpamāw; ati sāpotēw māka namawiya ni pisiskāpamāw.

12mātika, otitiniwēw, awēnihi kē ki kipicihikot? awēnihi kē ki itikot, kēkway kā totaman?

13kisēmanito namawiya kita asēnam o kisiwāsiwin; kā kistēyimoyit owicihiwēwa patapistāk.

14wāwis ci māka niya ni ka naskwēwasimāw, mina kita nawasonamān nit itwēwina kita itak?

15kispin āta kwayaskitātisiyān namawiya ni kāh naskwēwasimāw; ni kāh kākisimototawāw kā oyasowāsit.

16kispin ki mawimostawak, ki naskwēwasiit māka; kēyāpic namawiya ni kāh tāpwētēn ē natohtahk nit itwēwin.

17cikēmā ni pikonik kistin ohci, mina sēhkē mihcētotāw ni miswākanikātikowina.

18namawiya ni wi iyinamāk kita otatāayān, māka ni sākaskinatwāk wisakēyitamowin.

19kispin āyimotamān maskawisiwin, mātika wiya maskawisiw; kispin mina oyasowēwin, awēna kē oyakitamawit kisikāw?

20kispin mamihcimisoyān tipiyaw niton ni ka nānipomikon; kispin itwēyān, ni miywātisin, ni ka nāspici miskākon.

21ni mamitonin; namawāc ni pisiskēyimison; nit ātawēyitēn ni pimātisiwin.

22pēyakwan misawāc; ēwako ohci kā itwēyān, nisiwanāciēw kā mamitoniyit mina kā macāyiwiyit.

23kispin pasastēikan sisikoc nipaiwēki, kita pāhpiēw ē oyāsowātimiht kā pēhkātisiyit.

24aski pakitēyihcikātēw ocihciwāhk kā macāyiwicik; ākokwēwēw kā oyasowēwiyiniwiyit ēkota; kispin namayēw wiya, awēna māka?

25ēkwa māka ni kisikāma nawac kisipayiwa iyikohk opimipatāw; sipwēpayiwa, namawiya wāpahtamomakanwa miyokēkway.

26sipwēpayiwa tāpiskoc kā kisipayiki nāpikwāna: tāpiskoc mikisiw ē pāwiskawāt o nipatākana.

27kispin itwēyāni, ni ka wanikiskisin nit itāspinēwin, ni ka ponitān kā kāmwācinākosiyān, ēkosi ni ka miywēyitaminākosin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ni kostēn kahkiyaw ni mikoskātēyitamowina, ni kiskēyitēn ēkā kita kanātēyimiyan.

29ni ka nānipomikawin; tānēhki māka pikonata kā atoskēyān?

30kispin āta kicistāpāwayoyān konāpo ohci, mina pikwiyikohk pēkitāyān nicihciya;

31kēyāpic yipācicēskiwakāhk ki ka isiwēpinin? mina ahpo kēhciwāk ni kikiskācikana ni ka pakwātikon.

32cikēmā namawiya ayisiyiniwiw tāpiskoc niya kita ki naskwēwasiak, mina kita ki niso oyasowēyāhk.

33mina namawiya okwayaskwastamākēw ni tastawiskākonān, kita ki āyitaw sāminikoyāhk.

34kiyām ni ka mitākwēnamāk o pakamākan, mina kiyām ēkāwiya o kastātikosiwin ni ka sēkiikowān;

35ēkwa ni kāh pikiskwān, mina namawiya ni kāh kostāw; cikēmā namawiya niya ēkosi nit isi ayān.

Cop 10

1nit ahcāhk ayēskoik ni pimātisiwin; kiyām ni ka tēnisawi mawimokān; ni ka pikiskwān ē isi wisakēyitamān nit acākohk.

2ni ka itāw kisēmanito, ēkāwiya nānipomin; wāpahtahin kēkway kā ohci tasikawiyan.

3miywāsin ci kita kitimahiwēyan, kita ātawēyitaman kit atoskēwin kicihcihk, ēkosi kita kisikāstēskamwat ot ayitinikēwin kā macāyiwit?

4wiyāsiwi miskisikwa ci kit ayān, ahpo ci ayisiyiniw kā isinahk kit isinēn.

5ki kisikāma ci isi ayāwa tāpiskoc ayisiyiniw o kisikāma, ahpo kit askiwina tāpiskoc ayisiyiniw o kisikāma,

6kā natoskaman ni waniitiwin, mina kā nanātonaman ni macitotamowin,

7āta ē kiskēyitaman ēkā ē macāyiwiyān; mina ēkā awiyak ē ihtāt kita ki paspihiwēt kicihcihk ohci?

8kicihciya ni ki osihikon mina ni ki wawēyihikon misiwē wāskā; ēyiwēhk māka ki nisiwanāciin.

9kanokiskisi ki pakosēyimitin, ē ki wawēyiniyan tāpiskoc wāpatonisk; kāwi ci māka asiskihk ki ka itotain?

10nama ci ki ki sikinin tāpiskoc totosāpo, mina ki ki ostohtosimin tāpiskoc cis?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki ki postasākahin masakay mina wiyās, ēkosi oskana mina micēstatēyāpiya ohci ki ki āyāniskohwin.

12ki ki pakitēyitamawin pimātisiwin mina miyo kitāpamikowin, mina ki nākatawēyihcikēwin ki kanawēyimik nit ahcāhk.

13ēyiwēhk māka ohi ki ki kātān kitēhihk; ni kiskēyitēn oma ē ki ayāyan;

14kispin macitotamān ēkwa ki nākatēyimin, ēkosi namawiya ēkā kita akihtamawiyan ni waniihtiwin.

15kispin macāyiwiyāni, piko kita kotakitāyān; mina kispin kwayaskitātisiyāni, ēyiwēhk namawiya ni ka ki ohpiskwēyin; ē moskinēskākoyān wawānēyitamowin mina ē kanawāpahtamān ni kotakitāwin.

16kispin māka ē ispakē ayāk nistikwān, ki nociin tāpiskoc mistahkēsiw; mina māka ki māmaskāci wāpatiyisostawin.

17ki kitwāmi otināwak kā mamisimicik, mina ki yakitowin ki kisistākēwin; ni pāpitosipayihikon mina notinikowin notayānin.

18tānēhki māka kā ki nihtāwikiiyan? nawac ki nipiwāpānē, ēkosi ēkā miskisik ki wāpamikoyān.

19ni ka ki isi ayāh tāpiskoc ēkā wikāc ē ki ihtāyān; sēmāk ē ki nokosiyān ni ka ki itotaikawih yikwahaskānihk.

20nama ci cakawāsisinwa ni kisikāma? kipihci māka, mina poniin, apisis nistāsēyimowin kita ayāyān.

21mwayēs itohtēyān itē ēkā wikāc mina kē pē ohci kiwēyān, anima oti aski kā wanitipiskāk mina ita nipiwin kā ākawāstēskahk;

22aski kā pasakowanitipiskāk, kēhciwāk isa piko wanitipiskāw; ita kā ākawāstēskākēk nipiwin ēkā ē kiskinawāsinākwahk, mina ita wāsēyāw ē wanitipiskāk.

Cop 11

1ēkwa sāhpār ana nēāmahtait ki naskwēwasimēw, ē itwēk,

2nama ci itastēw kita naskwēwasitāhk ē osāmēyatiki ayamiwina? mina kita kwayaskitātisiwakēyimāw ci ayisiyiniw kā pikiskwēskit?

3ki kakihcimowina ci kita ohci kipitowēwak ayisiyiniwak? mina ē pāpiwimiwēyan nama ci awiyak ki ka nanēpēwimik?

4cikēmā kit itwān, pēhkan ni kiskinohamākēwin, mina ni pēkisin ē isi wāpahtaman.

5māka pitanē kisēmanito pikiskwēt, mina pāskitonēyistāsk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mina wāpahtahisk kā wanimotaki iyinisiwinihk, ē āyākwitawi miyo atoskēmakahk! kiskēyita māka kisēmanito ē natawēyitamāsk nohtaw iyikohk kā kaskitamākoyan ki maciitiwin.

7ki ka ki ci miskawāw kisēmanito ē nanātonikēyan? mitoni ci ki ka ki miskawāw māmawēyas siyokātisit?

8ispāw iyikahk kihcikisik; tānisi kē ki itotaman? awasimē timiw iyikohk cipayaski kēkway kē ki kiskēyitaman?

9ē tipāpācikātēk nawac kinwāw iyikohk aski, mina nawac ayakaskāw iyikohk kihcikami.

10kispin mayāskākēci, mina kipaowēci, mina natokēmoci oyasowēwinihk awēnihi kē ki kipihtinikot?

11cikēmā kiskēyimēw maci ayisiyiniwa; wāpahtam mina maciitiwin, āta ēkā katāc ē māmitonēyitahk.

12cikēmā maci ayisiyiniw kwitamāw nisitohtamowin, ēhē, ayisiyiniw isi nihtāwikiw tāpiskoc pikwaci sosomistatimosis.

13kispin kwayask itastāyani kitih, mina sowiniskēyistawaci;

14kispin maciitiwin kicihcihk ayāki, wāyaw ikatēstā, mina ēkāwiya maciitiwin kita ayāw kikihk;

15ēkwa kēhcinā kē ohpiskwēyiyan ēkā ē masināsoyan; ēhē, ki ka āyaciayān mina namawiya ki ka astāsin;

16cikēmā ki ka wanikiskisin ki kopātēyimowin; tāpiskoc nipiya kā mēhciciwaki ki ka isi kiskisitotēn;

17ēkosi ki pimātisiwin ayiwāk kita wāsēyāw iyikohk ē āpitākisikāk; āta wanitipiskākē kita isi ayāw tāpiskoc ē kēkisēpāyāk.

18ēkosi ki ka āyāciayān cikēmā ē ihtakwahk aspēyimowin; ēhē, ki ka wāsakāmēnanātonikān, ēkosi ki ka aywēpin ēkā ē astāsiyan.

19ki ka naisinin mina, ēkosi namawiya awiyak ki ka sēkihik; ēhē, mihcēt ki ka kākisimototākwak.

20māka oskisikwa kā macāyiwit kita nohtēpayiik, mina nama nāntaw itē kita ki itāmowak, mina ot itatēyitamowiniwāw ēwakwēyiw kita poni pāpakitatāmocik.

Cop 12

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw, mina ki itwēw,

2namawiya asiwan kiyawāw ēwakonik ayisiyiniwak, mina iyinisiwin ki ka wicinipomikonāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka nonisitotamowinin nista tāpiskoc kiyawāw; namawiya nohtaw nit itakicikāson iyikohk kiyawāw; ēhē, awēna ēkā kēskēyitahk ohi?

4niya tāpiskoc awiyak kā pāpinānikawāt wiciayisiyiniwa, niya kā ki mawimostawāk kisēmanito ēkosi kā naskwēwasimit; okwayaskitātisiw, kā mamitonit ayisiyiniw pāpinānikāniwiw.

5o mitonēyicikanihk ana kā pēyataki ayāt apistēyitam māyipayiwin; kwayātastēyiw aniki kā ati soskositēsikik.

6wikiwāwa omaskatwēwak nanahipayiyiwa; mina aniki kā kisiwāācik kisēmanitowa wawānaskēwak; ocihciwāhk kisēmanitowa kā wēyoci pētamākoci.

7māka kakwēcimik ēkwa pisiskiwak; ēkosi ki ka kiskinohamākwak; mina piyēsiwak kā papāmiyācik, ēkosi ki ka wihtamākwak;

8ahpo aski kitota, ēkosi ki ka kiskinohamākon; mina kinosēwak kihcikamihk ki ka wihtamākwak.

9awēna ēkā kēskēyitahk kahkiyaw ohi, ocihci kā tipēyihcikēt ē ki atoskatahk oma?

10ocihcihk kā ayāyit ot ahcāhkoyiwa kahkiyaw awiya kā pimātisiyit, mina o pāpakitatāmowiniyiw kahkiyaw ayisiyiniwa.

11nama ci mitawakay kotēyitamomakan ayamiwina, tāpiskoc miton kā kocistamomakahk miciwin?

12kā kisēyiniwicik ayisiyiniwak ayāwak iyinisiwin, mina ē kinwāk pimātisiwin ayāw nisitohtamowin.

13wiya kikiskāk iyinisiwin mina maskawisiwin; wiya ayāw oyasowēwin mina nisitohtamowin.

14mātika, nihciwēpinam ēkosi namawiya mina ki osihcikātēw; kipawēw ayisiyiniwa, ēkosi namawiya kita ki pāskitēnamāmāwa.

15mātika, nakānam nipiya, ēkosi yikipayiwa; mina sipwētisaham, ēkosi kwētipiwēpiskamomakanwa aski.

16wiya kikiskāk maskawisiwin mina kā kaskiomakahk atoskēwin; kā kayēsihimiht mina kā kayēsihiwēyit wiya ayāwēw.

17sipwētaēw oyasowēwa ē nisiwanātisiyit, mina kakēpāciēw oyasowēwiyiniwa.

18āpikonamwēw o mamācikwapicikēwiniyiw kihci okimāwa, mina tahkopitēw āpitosiyaw pakwatēhon ohci.

19sipwētaēw ayamihēwiyiniwa ē nisiwanāciimiht, mina nihciwēpawēw osokātisiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ikatēnamwēw o pikiskwēwiniyiw kā mamisitotāmiht, mina otinamwēw o nisitohtamowiniyiw kā nikānēyitākosiyit.

21okimāwa sikinamawēw piwēyitākosiwin, mina āpikonamwēw o pakwatēhoniyiw kā maskawisiyit.

22pāskinam kā timiki wanitipiskāhk, mina moskinam wāsēyāhk nipiwin kā ākawāstēskamomakahk.

23yahkimoēw nanātokoskān ayisiyiniwa, mina nisiwanāciēw; ati picitayēw ayisiyiniwa mina ati aciwihēw.

24otinamwēw otēhiyiw okimākāniyiwa ayisiyiniwa askihk, ēkosi papāmotēhēw pikwataskihk ita ēkā ē mēskanāwaniyik.

25nanātawi miskonikēyiwa wanitipiskāhk ēkā ē wāsēyāyik, mina āyāhpayiēw tāpiskoc okiskwēpēwa.

Cop 13

1mātika niskisik kahkiyaw oma ki wāpahtamomakan, nitawakay ki pētamomakan mina ki nisitohtamomakan.

2anima kā kiskēyitamēk, nista ēwako ni kiskēyitēn; namawiya nohtaw nit isi ayān iyikohk kiyawāw.

3kēcinā ni wi ayamihāw māmawēyas siyokātisit, mina ni nohtē wicipikiskwēmāw kisēmanito.

4māka wiya kiyawāw kositānāwāw kiyāskiwina, kiyawāw maskikiwiyiniwa ēkā nāntaw kā itāpatisicik.

5pitanē kiyām mitoni ēkā nāntaw itwēyēk! ēkosi ēwako ki kāh ot iyinisiwininawāw.

6natohtamok ēkwa ni mamiywākācimowin, mina pisicitamok ni pikiskwēstamasowin.

7naspāc ci ki ka isi pikiskwēstamawāwāw kisēmanito, mina ki ka kayēsi pikiskwēstamawāwāw ci?

8ki ka nātamawāwāw ci? ki ka mawinēikēstamawāwāw ci kisēmanito?

9miywāsin ci kita nanātonākoyēk? ahpo ci tāpiskoc awiyak kā wayēsiāt ayisiyiniwa, ki ka isi wayēsihāwāw?

10kēhcinā wiya ki ka ānwēyimikowāw, kispin kimoci nātamākēwakēyimisoyēko.

11nama ci ki ka sēkiikowānāwāw o kistātisiwin; mina o kostātēyitākosiwin ki ka pātakoskākowānāwāw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kā miskwēyitākwahki kit itwēwiniwāwa pihkotēwi kakētāwēwina, kit ākosimowiniwāwa asiskiwi ākosimowina.

13ēkā kitok, poniik, kita pikiskwēyān, mina kiyām ni ka otihtikon kē otihtikowānē.

14kēkway ohci kē tahkwahtamān ni wiyās, mina nicihcihk kē astāyān ni pimātisiwin?

15kiyām āta nipaici, ēyiwēhk ni ka pēhāw; ēyiwēhk māka ni ka nipawistamwān nit itātisiwina ē otiskawiskawak.

16oma mina ni ka o pimācihowinin; cikēmā ēkā kā ayamihāwātisiyit ayisiyiniwa namawiya kita ohtiskawiskāk.

17āhkami natohtamok ni pikiskwēwin, mina kiyām nit ācimowin kihtawakāwāhk kita wi ayāw.

18mātika ēkwa, ni ki wawēyastān ni pikiskwēstamāsowin; ni kiskēyitēn ē kwayaskitātisiyān.

19awēnāna kē mawinēot? cikēmā kispin ihtāci ni ka kipitowān mina ni ka pakitacākwan.

20piko ēkāwiya niso kēkwaya totawin, namawiya māka ki ka kāsostātin;

21wāyaw mitākwēnamawin kicihci; mina ēkāwiya ki kostātēyitākosiwin ni ka sēkihikon.

22ēkwa tēpwē, ki ka naskwēwasimitin māka; ahpo iyinamawin kita pikiskwēyān, ēkosi naskwēwasimin.

23tānētahtiki ni maciitiwina mina ni macitotamowina? kiskēyitamohin ni wanitotamowin mina ni macitotamowin.

24tānēhki kā ākokwēnisoyan, mina ki notināhkan kā itakimiyan?

25ki ka mikoskācihtān ci nipi ē papāmāstahk? mina ki ka nawaswātēn ci ē pāstēk iskosāwācikan?

26cikēmā ki masinaēn kā wisakaokoyān, mina kit akihtamawin ni wanitotamowina ē pē oskatisiyān;

27 ki mamācikwāskoēn mina nisita, mina ki kiskinawācihtān kahkiyaw ni mēskanawa; ki wāskāsinaēn nayakāskisitāna;

28āta ē isi ayāyān tāpiskoc kēkway ē pikistatatihk, mina tāpiskoc miskotākay manicosak kā micicik.

Cop 14

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ayisiyiniw iskwēhk kā ohci nihtāwikit, cimāsiniyiw o pimātisiwin, mina moskinēskāk āyimisiwin.

[2]pē nokosiw tāpiskoc wāpikoni, ēkosi kawiwēpawāw; pimipayiw tāpiskoc kā cikāstētihk, mina namawiya ihtasi ayāw.

[3]ki kanawāpamāw ci māka ēkotowa, mina kit itotain ci koyasowēwinihk?

[4]ēkā ē pēkaniyik kēkway awēna ēkota kē ki ohtinahk kā pēkaniyik? namawāc awiyak.

[5]wiya o kisikāma ē oyakihcikātēyiki, ētasiyit o pisimoma kit ayāwān, mina ki ki oyakitamwān ita ēkā kita ki mayāskahk;

[6]ohpimē itāpi kita ki aywēpit, piyis kita tipitotahk tāpiskoc atoskēyākan o kisikām.

[7]cikēmā itatēyitākwan wiya mistik, kispin ē kawaoht mina kita sākikit, ēkosi ē oski ohpikit ēkā kita poni ihtāt.

[8]kiyām āta ocēpika ati kayāsāyiwikwāwi askihk, mina paskwaci ati nipowi ayāki askihk;

[9]ēyiwēhk ē sāpopēt kita ohci osimiskowiw, mina kita pāpaskēnitāwikiw tāpiskoc kistikācikan.

[10]māka wiya ayisiyiniw nipiw ēkosi namatēw; ēhē, ayisiyiniw pakitacākwēw, ēkosi tāniwātokē?

[11]tāpiskoc nipiya kā ati yihkipayiki kihcikamihk, mina sipi kā ati pākwak mina kā pāstēk;

[12]ēkosi isi ayisiyiniw nahisin namawiya māka waniskāw; isko kisikwa ēkā kē ihtakwaki namawiya kita koskoskāwak, mina namawiya kita koskonāwak o nipawiniwāhk ohci.

[13]pitanē kāsiyan cipayaskihk, kita kimoci kanawēyimiyan isko ki kisiwāsiwin kita mayāskamopayik, kita oyakitamawiyan iyikohk ēkwa māka kita kiskisitotawiyan!

[14]kispin ayisiyiniw nipici, kihtwām ci mina kita pimātisiw? kahkiyaw ni kisikāma kā oyakitamākawiyān ni kāh pēhon, iyikohk kita pakitinikawiyān.

[15]ki kāh tēpwāsin, ēkosi ki kāh naskwēwasimitin; ki kāh natawēyitēn kā ki atoskātaman kicihciya ohci.

[16]māka ēkwa kit akitēn notaamēwina; nama ci kit asawāpahtēn ni macitotamowin?

[17]ni wanitotamowin kipwapitēw maskimotihk, mina kit āyātapitēn ni macitiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kēhcinā māka waci ē pakitihk ati namatakwan, mina kistāpisk ikatē ayāw ita kā ki ayāk;

19nipiya ohci mēstātahosowak asiniyak; ē yiskipēk mēstāpāwēw asiski askihk; mina ki nisiwanācihtāwān ot itatēyitamowin ayisiyiniw.

20kākikē ki sākohāw ēkosi sipwētēw; ki pitosinākoāw, ēkosi ki sipwētisawāw.

21okosisa otitamiyiwa kistēyitākosiwin, namawiya māka kiskēyitam; mina tapahtēyitākoimāwa ēkosi namawiya nisitawinam.

22māka o wiyāsihk kā kikiskahk ayāw wisakēyitamowin, mina ot ahcāhkwa pihciyaw kiwātēyimoyiwa.

Cop 15

1ēkwa ilaypās ana timanait ki naskwēwasimēw, ē ki itwēt,

2ē iyinisit ayisiyiniw kita āpacihtāw ci pikonata kiskēyitamowin ē naskwēwasiiwēt, mina kita moskinatāw ci watay wāpaniyotin ohci?

3kita tasitam ci ēkā kā āpatahk ayamiwin, ahpo pikiskwēwina ita ohci ēkā nantaw kita ki isi miywāpacihiwēt?

4ēhē, astāsiwin wiya ki wēpinēn, mina ki nakānēn ayamihāwi mitonēyicikan ē otiskawiskawat kisēmanito.

5cikēmā ki maciitiwin ki kiskinohamākon kitonihk, mina ki nawasonamwān otēyani kā kakayēyisit.

6kēhciwāk kiya kiton ki nānipomikon, namawiya māka niya; ēhē, kiya kiton kit ācimikon.

7kiya ci nistam ayisiyiniw kā ki nihtāwikit? ahpo ci kiya nikwāy ki ki nokosin mwayēs ayāki waciya?

8ki ki pēhtamwān ci kā wanimotaniyik oyasowēwin kisēmanito? ahpo ci ki miciminamāson iyinisiwin?

9kēkway kēskēyitaman ēkā nistanān ē kiskēyitamāhk? kēkway nēsitotaman ēkā nistanān ē kikiskākoyāhk?

10ni wicēwikonānak kā wāpistikwānēcik mina ayiwāk kā kisēyiniwicik nāpēwak, awasispi ē ohcicik iyikohk kiya kotāwi.

11kit apistēyitamwān ci o nistāsēyimohiwēwina kisēmanito, mina itwēwin kā yoskinamākawiyan?

12tānēhki kitēh kā sipwētaikoyan? mina tānēhki kā pāpasakāpiyan?

13kā āpamistawat kit acākohk kisēmanito, mina ēkosi kā isi wayawipayitāyan pikiskwēwina kitonihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14 kēkway wiya ayisiyiniw kita ki pēkisit? mina ana kā ki nihtāwikihikot
iskwēwa kita ki kwayaskitātisit?

15 mātika, namawiya mamisitotawēw okanātisima; ēhē, kisikwa namawiya
pēhkaniyiwa ē itāpisihk.

16 wāwis māka awiyak ē pakwātikosit mina ē winēyitākosit, ayisiyiniw kā
minikwātotahk maciitiwin tāpiskoc nipi!

17 ki ka wāpahtahitin, natohtawin; mina anima kā ki wāpahtamān ni ka wihtēn.

18 (ē iyinisicik ayisiyiniwak kā ki ātotakik otāwiwāwa ohci, mina ēkā kā ki ohci
kātācik;

19 wiyawāw piko aski kā ki miyihcik, ēkā māka awiya mānitēwa kā ki pimi
wicēwikocik);

20 kā macāyiwit ayisiyiniw kotakitāw tahki iyikohk ē pimātisit, tahto oti aski kā
oyakitamāht okitimaiwēw.

21 ē kostāsitākwaniyik ayāyiw otawakāhk; mēkwāc ē nanahipayit
onisiwanācihiwēwa kita otihtik;

22 namawiya tāpwētam kita pē kiwēt wanitipiskāhk ohci, ēkosi pēhik isawēsk;

23 wayawitimihk papāmotēw ē natonawāt pahkwēsikana, ē itwēt, tānita ēyāt?
kiskēyitam wanitipiskāwi kisikāw ē pēsonākwaniyik;

24 mikoskātēyitamowin mina kotakēyimowin sēkihik; sākocihik tāpiskoc kihci
okimāwa ē wawēyiyit kita notinikēyit:

25 cikēmā ki nanēmawēw kisēmanitowa, mina kistēyimisostawēw māmawēyas
siyokātisiyit;

26 moskistawēw ē sitawikwayawēt, ē kispaki askēkinowiyit o papaakwāna;

27 cikēmā ki ākokwēhoso o wiyinowin ohci, mina ki kispaki wiyinoho
wāhopimēyaw;

28 ki ot ihtāwiniw mina kā kiwātastēyiki otēnawa, wāskāhikanihk ita ēkā
ayisiyiniwa ē ayāyit, sāsay kā wi ati papēskotiniyiki.

29 namawiya kita wēyotisiw, ahpo o kikiwisiwin namawiya kākikē kita
ihtakwaniyiw, namawiya mina mistahi kita yakiomakaniyiw askihk.

30 namawiya kitā wayawiw wanitipiskāhk ohci; kwākotēw ohci kita pāstēyiwa o
paskētikwanakisiwina, o pakitatāmowiniyiw otoniyihk ohci kita sipwēpayiw.

31 ēkāwiya kita mamisitotam pikonata kēkway ē wayēsiisot; cikēmā pikonata
kēkway kita tipahamākowisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32kita tipipayiyiw mwayēs otitahk, ēkosi o paskētikwanakisiwin namawiya kita askātikowaniyiw.

33kita papawipayiēw ēkā kā atisoyit o sominima tāpiskoc sominātik, mina o wāpikoni kita wēpinam tāpiskoc pimiwātik.

34cikēmā kā o wicēwākanitocik ēkā kā manitowātisicik kita kiwātisiwak, mina iskotēw kita mēstikasamomakan maciohtisiwikamikwa.

35nocihtāwak nisiwanācicikēwin, mina nihtāwikitāwak maciitiwin, ēkosi otēhiwāw kwayācihtāmakaniyiw wayēsiiwēwin.

Cop 16

1cop māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itwēt,

2mihcēt ēkotowa ni ki pēhtēn; tāpwē kitimāki okākicihiwēwak kahkiyaw kiyawāw.

3kita ponipayiwa ci pikonata itwēwina? ahpo kēkway kā sikiskākoyan kā naskwēwasiiwēyan?

4nista ni kāh ki ayamin tāpiskoc kiyawāw; kispin kit ahcāhkowāw miskotiskamawāt nit ahcāhkwa, ki kāh ki nipitētatwātināwāw ayamiwina, mina ki kāh ki wēwēpiskwēyistātināwāw.

5māka ki kāh maskawisiitināwāw nitonihk ohci, mina ē sitwēyimoiwēk niton ki kāh ohci āstēkiwātēyimonāwāw.

6āta ē pikiskwēyān namawiya ni kiwātēyimowin āstēpayiw; mina āta miciminisoyān, kēkway iyāstēmahcioyān?

7māka ēkwa ni ki ayēskoik; ki ki kiwāciin kahkiyaw kā ki o wicēwākaniyān:

8ki ki āyāciotihtinin ēwako ni mamisimikon; mina ni sikwākatosowin ni pasikostākan, nit ācimikon nikwākanihk.

9ni ki pikopitik o kisiwāsiwinihk mina ni ki kotakihik; ni ki kakiciskāpitēstāk; kā wi nisiwanāciit ni kisikanawāpamik.

10ni ki tāwatikonēwēstākwak; ni ki nanēpēwi pasikwēokwak; ni māmawimāwasakototākwak.

11kisēmanito ni pakitinik ocihciyihk ēkā kā manitowātisiyit, mina nit isiwēpinik ocihciyihk kā macāyiwiyit.

12ni ki pēyataki ayān ēkosi ni ki pikonik; ēhē, ni ki sakikwēnik ēkosi ni ki pisipakamisimik; nit itayik kita kotaāskwāsit.

13opimotakwēma ni wāskāskākoyiwa, ni sāpostahok nititikwasihk, mina namawiya ni manāciik; ni wisopi sikinam mocihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ni pikohok ē tātawiwēpaot; ni moskistāk tāpiskoc mistāpēw.

15ni ki wikwēstaēn asisiwēkin nasakāhk, mina asiskihk ni ki isiwitēsinin.

16ni wiyipikwān ē mātoyān mina ni misāpiwinānihk nit ākawāstēskākon nipiwin;

17āta ēkā wanitotamowin ē ayāk nicihcihk, mina nit ayamihāwin pēhkan.

18aski, ēkāwiya akwanaa ni mihko, mina ēkāwiya ni mawimokēwin kita kipicimakan.

19 ahpo anohc, mātika, kā ācimit kihcikisikohk ayāw, mina ana kā pikiskwēstamawit ispimihk ayāw.

20nitotēmak wiya ni macēyimikwak; māka niskisik sikinamāk ohcikawāpiwina kisēmanito;

21kwayask kita itayāt ayisiyiniwa ē isi kanawāpamikot kisēmanitowa, mina ayisiyiniwikosisāna ē isi kanawāpamikoyit wiciayisiyiniwa!

22cikēmā ispi cakawāsis askiwina ki otihcipayikwāwi, ni ka itohtān itē ēkā mina kē pē ohci kiwēyān.

Cop 17

1nit ahcāhk mwēcipayiw, ni kisikāma ponipayiwa, yikwahaskān ni pēhikon.

2nama ci opāpinotākēskak ni wiciayāmikwak, ēkosi nit itasi kanawāpahtamwān o māyēyihcikēwiniwāw.

3miyin ēkwa aspiasotamākēwin, kiya kēhciwāk aspiasotēstamawin; awēnāna kē sakiniskēnit?

4cikēmā ki ki kātāwān otēhiwāw ēkā kita nisitohtakik; ēwako ohci namawiya ki ka ispēyitākoāwak.

5ana kā mamisimāt ototēma kita ohtisit, ahpo ot awāsimisa kita akāwāpamoyiwa.

6māka ni ki isiik kita piwikiswāsiyit ayisiyiniwa; ēkosi mosis nit ati pakwātikosin.

7nit ati pikisēyāpatamān ē isi pikwēyitamān, mina kahkiyaw ni paskēsiwina tāpiskēc cikāstēsinowin.

8kā kwayaskitātisicik ayisiyiniwak kita māmaskātamwak oma, mina kā miywātisit āhkamēyimototawēw ēkā kā manitowātisiyit.

9ēyiwēhk māka okwayaskitātisiw kita mitimēw o mēskanaw, mina ana kā pēhkicihcēt ayiwāk kita ati maskawisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kiyām māka pē kiwēk kahkiyaw ē itasiyēk, ēkosi pē itohtēk ēkwa; namawiya māka ni ka miskawāw pēyak ē iyinisit nāpēw kahkiyaw ē itasiyēk.

11ni kisikāma mayāskamopayiwa, kā ki ayitasowātisoyān kisipipayiwa, ahpo mitonēyicikana nitēhihk.

12kwēskinamwak tipiskāw kita kisikāyik; wāsēyāw, itwēwak, kisiwāk wanitipiskāhk ayāw.

13kispin asawāpahtamāni cipayaski tāpiskoc ni wāskāhikan; kispin kā taswēkititāwānē nit aspisimon wanitipiskāhk;

14kispin kā itamowānē pikiskatatiwin, kiya notāwi; manicos kā itāwakē, kiya nikāwi, mina nitawēmāw;

15tānita ēkwa ēyāk ni pakosēyimowin? ēkosi wiya ni pakosēyimowin, awēna kē wāpahtahk?

16kita itohtēmakan cipayaski ātāskoikanihk, ispi aywēpiwin ayāki asiskihk.

Cop 18

1ki naskwēwasimēw māka piltāt ana sohait, ē itwēt,

2tāniyikohk kē poni nanātonamēk ayamiwina? māmitonēyitamok, ēkwa māka ki ka ayaminānāw.

3tānēhki kā itakimikawiyāhk tāpiskoc pisiskiwak, mina tāpiskoc ēkā ē pēkisiyāhk kā isi kanawāpamiyāhk?

4kiya kā pikopitisoyan ē kisiwāsiyan, kita sikawaskacikātēw ci aski kiya ohci? ahpo ci kistāpisk kita ikatēnikātēw ita kā ki ayāk?

5 sākoc, kā ki wāstawēt kā macāyiwit kita āstawēamwān, mina ē kwākotēyik ot iskotēm namawiya kita cakāstēyiw.

6kā ki wāstēyik kita wanitipiskāyiw wikihk, mina o wāsaskotēnikan kā wāsitēyik kita āstawēamwān.

7kā kakāyawi otaamēt kita aciwinamwān, mina wiya ot itasowēwin kita nihciwēpinik.

8cikēmā nakwākanihk isiwiyik wiya kēhciwāk osita, mina pimotātotam ē ayapakotēyiki.

9waniikan kita sakamik otohtanihk, mina nakwākan kita nakāpitik.

10tāpakwān ayaskamikinamawāw, mina ē waniamāht mēskanāhk.

11kostāciwina kita sēkihik āyitaw ohci, mina kisiwāk kita nawaswātik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12notēkatēwin kita aciwinamāk o maskawisiwin, mina nisiwanācihiwēwin kita kwayācikāpawistak.

13kita kitāyiwa paskēsiwina wiyawihk, nipiwin o nistaminitāwikiākaniyiwa kita kitāyiwa o paskēsiwina.

14kita wikwacipitāw wikihk ohci kā ki mamisitotahk; mina kita itotaāw kā kihci okimākatamiyit kostātikosiwina.

15kita ot ihtāwiniyiwa wikihk anihi ēkā wiya kā ot ayānit; iskotēsikan kita papāmiwēpinamwān ot ihtāwinihk.

16ocēpihka kita pāstēyiwa atāmihk, ēkosi ispimihk o paskētikwanakisiwin kita kiskisamwān.

17o kiskisitotākowin kita mēhcinamatakwaniyiw askihk, mina namawiya kita ayāw wiyowin pimohtēskanāhk.

18wāsēyāhk ohci wanitipiskāhk kita isitisawāw, mina kita sipwēyāmokātāw askihk ohci.

19namawāc kita ayāwēw okosisa ahpo okosisa okosisiyiwa mēkwā ot ayisiyinima, mina nama awiya kita iskoyiwa ita kā ki wikit.

20anihi kē nāwayoskākot kita māmaskātamiyiwa o kisikām, tāpiskoc anihi nikān kā ki ayāyit kā ki isi sēkisiyit.

21kēhcinā ēkosi isi ayāyiwa wikiwāwa ēkā kā kwayaskitātisicik, mina ēwakwēyiw ot ihtāwin ana ēkā kā kiskēyimāt kisēmanitowa.

Cop 19

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw ē itwēt,

2tāniyikohk kē tasikotakiāyēk nit ahcāhk, mina kē pikoniyēk ayamiwina ohci?

3ēkwa oma mitātatwāw ē ki ānwēyimiyēk; namawāc ki nanēpēwisināwāw ēkā ē manāciiyēk.

4kispin tāpwē kā wanitotamowānē, ni wanitotamowin niya notayānin.

5kispin tāpwē wā mamihtēyimostawiwēkwē, mina wāh akwātamawiwēkwē ni kitimākimikowin.

6kiskēyitamok ēkwa kisēmanito ē ki kwētipiwēpahot, mina ē ki wāskāyapēkinit.

7mātika, ni ki mawimokān ē wanitotākawiyān, māka namawiya ni pētākawin; ni mawimokān kita wicihikawiyān, māka namatakwan oyasowāsiwēwin.

8ki kipomēnikēw ni mēskanāhk ēkā kita ki sāposkamān, mina ki wanitipiskitāw ni mēskanāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ni ki kētasākēnik ni kistēyitākosiwin, mina ni ki kētastotinēnik nokimāwastotin.

10misiwē āyitaw ni ki pikonik, ēkosi ni sipwētān; mina ni pakosēyimowin ki manicēpikipitam tāpiskoc mistik.

11ni ki saskaamāk mina o kisistākēwin, mina anihi kā nakāskākot nit asitakimik.

12onotinikēma pē māmawi itohtēyiwa ē mawinēskawiyit, mina kapēsiyiwa wāskā nikihk.

13niciwāma wāyaw ki pakitinēw, mina kā nakayāskāmak mitoni ni pitotēyimimāwa.

14ni wākomākanak namatēwak, mina kā nakayāskawakik nitotēmak ni ki wanikiskisitotākwak.

15aniki kā ayācik nikihk, mina nit atoskēyākaniskwēmak, mānitēw nit itakimikwak; pitos ayisiyiniw nit isi kanawāpamikwak.

16ni natomāw nit atoskēyākan, namawāc ni naskwēwasimik, āta ē kākisimototawak nitonihk ohci.

17ni yēyēwin pitotēyitam niwa, mina ni mawimoscikēwin aniki kā ki nihtāwikicik nikāwi wiyawihk ohci.

18ahpo apistawāsisak ni māyēyimikwak; kispin ē pasikowak, ni māyiitikwak.

19kahkiyaw kisiwāk nitotēmak ni pakwātikwak; mina aniki kā ki sākihakik nit āpamistākwak.

20niskan akwatamo nasakāhk mina ni wiyāsihk, mina kētisk ni paspin kiki nipitasakay.

21kitimākinawik, kitimākinawik kiyawāw nitotēmitik; cikēmā kisēmanito ocihci ni ki siminikowān.

22tānēhki kā kotakihiyēk tāpiskoc kisēmanito, mina ēkā kā tēpēyitamēk ni wiyās?

23pitanē ēkwa nit itwēwina masinaikātēki! pitanē masinipēikātēki masinahikanihk!

24kispin piwāpisko masinahikanāpisk mina asinikok ohci masināpiskahikātēki kistāpiskohk kākikē!

25māka ni kiskēyitēn nopimācihiwēm ē pimātisit, mina kita nipawit askihk iskwāyāc;

26mina āta nasakay omisi ki isi nisiwanātisici, ēyiwēhk ni wiyāsihk ni ka wāpamāw kisēmanito;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27niya kēhciwāk kē āpamak, mina niskisikwa ohci kē kanawāpamak, namawiya māka kotak; āta ē nisiwanātisiyān.

28māka ki ka itwātāwāw, tāniyikohk kē kotakiāyahk! wiya oma ē isi ocēpikiwahk ē kikiskākoyān;

29kostamok isawēsk; cikēmā kisiwātwāwin kaskitamāsomakan isawēsk, kita kiskēyitamēk ē ihtakwahk oyasowātikowin.

Cop 20

1ēkwa sāhpār ana nēāmahtait ki naskwēwasimēw, ē ki itwēt,

2ayis ni mitonēyicikana ni naskwēwasimikon, ēwako ohci kā ninikisiyān.

3ni ki pētēn ē isi kitotikawiyān kā nanēpēwimikoyān, mina ē mitonēyicikaniwahk ni nisitohtamowin ni naskwēwasimikon.

4nama ci ki kiskēyitēn oma kayās ohci, aspin ayisiyiniw askihk kā ki pakitiniht,

5o paskiyākēwin kā macāyiwit ē cimāsiniyik, mina o miyawātamowin ēkā kā manitowātisit aciyaw piko ē ayāyik?

6āta ot ayiwākēyitākosiwin ispākēpayiyik kisikohk isi, mina ostikwān nakahcitiniyik waskohk;

7sākoc kita nisiwanātisiw kākikē tāpiskoc o wayawiwin; anihi kā ki wapamikot kita itwēyiwa, tāniwā?

8kita sipwēkocin tāpiskoc pawāmiwin, ēkosi namawiya kita miskawāw; ēhē, kita sipwēyāmokātāw tāpiskoc isinamowin ē tipiskāk.

9miskisik kā ki wāpamikot namawiya mina kita wāpamik; mina ot ihtāwin namawiya mina kita wāpamik.

10ot awāsimisa kita natonamiyiwa kita kitimākinākoyit okitimākisiwa, mina kāwi kita mēkiw o wēyotisiwin ocihcihk ohci.

11oskana moskinēyiwa oskātisiwin, māka kita wicisinomik asiskihk.

12āta macāyiwin wikistaki otonihk, āta sipā otēyanihk kātāci;

13āta manācihtāci mina ēkā wi pakitinaki, māka itasi kanawēyihtahki otonihk;

14sākoc o miciwin watāhk āmahok, o pihcipowiniyiw kinēpikwa kā kikiskākot.

15ki kohcipayitāw wēyotisiwina ēkosi kāwi kita pākomototam; kisēmanitowa kita wayawiwēpinamiyiwa watāhk ohci.

16kita nonātamwēw o pihcipowiniyiw kinēpikosa; kinēpikwa otēyaniyiw kita nipahik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17namawiya kita kanawāpahtam sipiya, kā pimiciwaniyiki amosisipāskwat mina totosāpowipimi.

18anima kā ki atoskātahk kāwi kita pakitinam, mina namawiya kihtwām kita kohcipayitāw; namawiya kita miyawātam iyikohk anima kikiwisiwin kā ki kāhcitinahk.

19cikēmā ki kitimaēw mina ki wēpinēw okitimākisiwa; ki maskatwēw wāskāhikan, ēkā wiya kā ki osihtāt.

20cikēmā ēkā ē ki kiskēyitahk nahēyitamowin kita kikiskākot, namawāc kita ki pimācihtāw nāntaw kēkway anima kā miywēyitahk.

21nama kēkway ki manā kitāw; ēwako ohci o mamiywēwipayiwin namawiya kita sipiayāyiw.

22ē moskinē ayāyik o tēpipayiwin kita wawānēyitam; ocihciyiw kahkiyaw awiya kā kotakitāyit kita otihtinik.

23mwēhci ē wi ati moskinatāt watay, kisēmanitowa kita wēpinamāk ē isi wisakiyawēsistākot, kita kimiwanipayitwāk ē mēkwā micisot.

24kita tapasitāw piwāpisko pakamākan, mina osāwikok acāpiya kita sāpostahok.

25ocipitam, ēkosi yāyiskipayiyiw wiyawihk ohci; ēhē, wāsāpisko kinikāw o wisopihk ohcipayiyiw; sēkisiwina pakamiskāk.

26kahkiyaw wanitipiskāw kwayātastāwān o māwacisoniyāwēwin ohci; iskotēw ēkā ayisiyiniwa ē ki ohci saskaamiyit kita mēstikasok; kita mēstikasamomakaniyiw anima kā ki astēyik wikihk.

27kisikwa kita nokotāmakaniyiwa o wanitotamowina, mina aski kita pasikostāk.

28kā yakihomakaniyik wiki kita sipwētēmakaniyiw, kā ki ayāt kita mēstāpotēyiwa ispi ē kisiwāsiyit.

29ēwakoma ēsi miyikot kisēmanitowa kā macāyiwit ayisiyiniw, mina ēsi oyakitamākot āniskēskamowin kisēmanitowa.

Cop 21

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw ē itwēt,

2pēyahtak natohtamok ni pikiskwēwin; mina kiyām oma ki ka miyotēhēikonāwāw.

3iyinamawik, ēkosi niya mina ni ka pikiskwān; mwēstas māka ki pikiskwēyānē pāhpinānikēk.

4niya wiya, ayisiyiniw ci kā mawimostawak? mina kēkway ohci ēkā kē kaskēyitamān?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5nākatēyimik ēkosi māmaskātamok, mina kitoniwāhk astāk kicihciwāw.

6ahpo kēskisopayiyāni ni mikoskātēyitēn, mina kakwāhiyakēyitamowin notitinikon ni wiyāsihk.

7kēkway ohci kā pimātisicik kā macāyiwicik, kā ati kisēyiniwicik, ēhē, kā ati sokēyitākosicik maskawisiwinihk?

8ot awāsimisiwāwa wāpamēwak ē āyātayimiht, mina o nihtāwikihākaniwāwa ē kanawāpamācik.

9o wāskāhikaniwāwa nama kēkway astāikwak, namawiya mina o pasastēikaniyiw kisēmanitowa pakamiskākwak.

10o takwānāmiwāwa nociitoyiwa, namawiya askoyawisiyiwa; onicānimiwāwa nokoāwasoyiwa, nama wiya nipiyiwa o mostososisimiyiwa.

11sipwētisawēwak ot awāsimisiwāwa tāpiskoc māyātikosa, mina nimiitoyiwa ot awāsimisiwāwa.

12nikamowākēwak timparil mina hārp, miyawātamwak ē pētākwaniyik potācikaniyiw.

13miyopayiwinihk mēstinamwak o kisikāmiwāwa, mina kisiskā itohtēwak cipayaskihk.

14ēyiwēhk āta ē ki itācik kisēmanitowa, nakasinān; namawiya ni natawēyitēnān kita kiskēyitamāhk kit itātisiwina.

15kēkway wiya māmawēyas siyokātisit kita atoskawāyāhk? mina kēkway kē ohtisiyāhk kispin āta ayamihēstawāyāhk?

16mātika, o nanahipayiwiniwāw namawiya ocihciwāhk ayāyiw; oyasowēwin kā macāyiwit ni yāwāpamikowān.

17tāntahtwāw ani wiya o wāsaskotēnikaniwāw omacātisak kā āstawēikātēyik? o nisiwanācihowiniwāw ē otihtikocik? kisēmanito ē mātinamawāt kiwātēyimowina o kisiwāsiwinihk?

18tāntahtwāw wiya ēsi ayācik tāpiskoc iskosāwācikana ē wēpāstaki, mina tāpiskoc sikawēpayicikana kā sipwēwēpāstaki ē kistihk?

19kit itwānāwāw, kisēmanito anima o maciitiwiniyiw astowēw ot awāsimisiyiwa. kiyām wiya kita tipahamākowisiw kita kiskēyitahk.

20kiyām wiya oskisikwa ohci kita wāpahtam o nisiwanācihowin, mina kiyām kita minikwātamwēw o kisiwāsiwiniyiw māmawēyas siyokātisiyit.

21cikēmā kēkway miywēyitamowin ēyāt wikihk kā nakataki, ispi ē ihtasiyit o pisimoma ē kiskiwēpaomiht nayiwac?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22awiyak ci kita kiskinohamawēw kisēmanitowa kiskēyitamowin? ē nokwahk ē oyasowātāt anihi kā ispēyitākosiyit.

23pēyak ponipimātisiw ē mēkwā maskawisit, mitoni pēyahtak mina ē kiyāmi ayāt.

24ot asiwacikana moskinēyiwa totosāpo, mina o wiyinowikanāna tomāyiwa.

25ēkwa kotak ponipimātisiw ē kakwātakēyimot, ēkā māka wikāc ē kocistahk miyo kēkway.

26tāpiskoc naisinwak asiskihk, mina manicosa yikoskākwak.

27mātika ni kiskēyitēn ki mitonēyicikaniwāwa, mina naspāc kā isi māmitonēyimiyēk.

28cikēmā kit itwānāwāw, tāniwē o wāskāhikan okimāw? mina tāniwē wiki ita kā ki ayāt kā macāyiwit?

29nama ci ki ki kakwēcimāwāwak aniki kā pimohtēhocik? mina nama ci ki kiskēyitamwānāwāw ēsi namēhtācik?

30kā macāyiwit ayisiyiniw ē manāciiht nisiwanācihiwēwikisikāhk? ē sipwētaihcik kisiwāsiwini kisikāhk?

31awēnihi kē wihtamākot ot itātisiwin okwākanihk? mina awēnihi kē tipahamākot anima kā ki ihtotahk?

32ēkosi mina kita itotaāw yikwahaskānihk, mina kita kitēyitamwak nahinitowikamik.

33asiski wāyatināhk kita miyoskāk, ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwa kita pimitisahok, tāpiskoc kā ki isi osāmēyatiyit kā ki nikānotākot.

34tānisi māka kē ki isi kākiciiyēk, wiya ki naskwēwasimiwēwiniwāhk pisisik piko kiyāskiwin ē ayāk?

Cop 22

1 ēkwa ilaypās ana timanait ki naskwēwasimēw, ē itwēt,

2kita ki ci āpaciēw kisēmanitowa ayisiyiniw? sākoc ana kā iyinisit wiya kā āpacihot.

3miywēyimoik ci māmawēyas siyokātisit, ē kwayaskitātisiyan? ahpo ci ohtisiw ē mamitonitāyan kit itātisiwin?

4kita kostat ci kā ohci kisikitotisk, kā ohci pihtokahisk oyasowēwinihk?

5nama ci ki maciitiwin misāw? mina namawiyi kisipipayiwa ki wanitotamowina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6cikēmā pikonata ki ki otinamwān kiciwām aspiasotamākēwina, mina ki ki kētasākēnāw omosēskatēw.

7namawāc koh miyāw nipi kita minihkwēt kā notēsihk, mina ki ki sākitowāw pahkwēsikana kā notēkatēt.

8māka wiya kā sokāyawisit ayisiyiniw, ēwako ki ayāw aski; mina kā kistēyitākosit ayisiyiniw, ēwako ki ot ihtāwiniw.

9pisisik ki ki sipwētisawāwak sikāwiskwēwak, mina ospitona ēkā kā ohtāit ki kaskataamwān.

10ēwako ohci nakwākana ki wāskāskākon, mina sisikoc sēkisiwin ki mikoskācihikon,

11ahpo wanitipiskāw, ēkā ē ki wāpahtaman, mina misakamik nipiya kit ayiwipēskākon.

12nama ci kisēmanito ayāw ispimihk kisikohk? mina mātika kā ispakocikik acahkosak, tāniyikohk ispimihk ayāwak!

13kit itwān māka, kēkway kēskēyitahk kisēmanito? kita ki oyasowēw ci sāpo pasakowanitipiskāhk?

14ē kispakānaskwāk ākoskak, ēkā kita wāpahtahk; mina pimotātotam ē wāskāyāk kisi.

15ki ka mitimān ci kayāsi mēskanaw kā macāyiwicik ayisiyiniwak kā ki mitimēcik?

16kā ki nayēwacipitihcik mwayēs itatēyitākwaniyik, ot aspaskamikicikaniwāw kā ki wēpāpotēyik;

17kā ki itācik kisēmanitowa, nakasinān; mina, kēkway wiya māmawēyas siyokātisit kē ki totamākoyahk?

18ēyiwēhk moskinatāwēw o wāskāhikaniyiwa miyo kēkwaya; māka oyasowēwin kā macāyiwit ni yāwāpamikowān.

19okwayaskitātisiwak wāpahtamwak, ēkosi mamahtākosiwak; mina kā miywātisicik pāhpiēwak.

20kēhcinā aniki kā ki pasikostākoyakok kiskiwēpawāwak, mina kā iskoihcik iskotēw ki mēstikasokwak.

21ototēmi ēkwa ēwako, mina pēyatakēyimo; ēkosi ki ka otihtikon kā miywāsik.

22māhti kiyām otinam, oyasowēwin otonihk ohci, mina nahastāw ot itwēwina kitēhihk.

23kispin kiwētotawaci māmawēyas siyokātisit ki ka minawihikawin; kispin wāyaw astāyanē maciitiwin kikihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24astā māka ki wēyotisiwin asiskihk, mina āhpar osāwisoniyāwāpisk asiniskāhk sipisisihk.

25ēkwa māmawēyas siyokātisit ki ka o wēyotisiwinin, mina ē miyosit wāpiskisoniyāw.

26cikēmā ēkwa ki ka wayacāwēyimāw māmawēyas siyokātisit, mina ki ka ohpiskwēyistawāw kisēmanito.

27ki ka ayamihēstawāw ki ka natohtāk māka; ēkosi ki ka tipitotamawāw ki kihciitwēwina.

28ki ka oyasowātēn mina kēkway ēkosi ki ka āyātastamākawin; mina wāsēyāw kita cahkāstēw ki mēskanāhk.

29ispi niyiciwēpinikawiyani, ki ka itwān, ihtakwan ani ohpinikowin; mina kā tapahtēyitākosiyit kita pimācihēw.

30ahpo anihi ēka kā pēhkātisiyit kita paspihēw; ēhē, kita paspihāw kiya ki pēhkicihcēwin ohci.

Cop 23

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw ē itwēt,

2ahpo anohc kā kisikāk ni kotakitāwin nosāmēyitēn; ni pakamaokowin ayiwāk kosikwan iyikohk ni mawimokēwin.

3pitanē kiskēyitamān tānita kita ki miskawak, kita ki nātamwak ahpo ot apiwin!

4ni kāh wawēyistamawāw nit isi pakosēyimowin, mina ni kāh moskinatān niton ni pikiskwēstamāsowina ohci.

5ni kāh kiskēyitamwān itwēwina kē ohci naskwēwasimit, mina ni kāh nisitohtamwān tānisi ē wi isit.

6ni kāh nanāskwēwasimik ci ē isi sokēyitākwaniyik o maskawisiwin? namawiya; māka ni kāh natohtāk.

7ēkota okwayaskitātisiwa kita ki wicipikiskwēmik; ēkosi nāspici ni kāh pakitinik noyasowēm.

8mātika, ni yahkotān, māka namawiya ēkota ayāw; mina nit asētān, māka namawiya ni wāpamāw;

9namahtinihk, ita kā atoskēt, māka namawiya ni ki kanawāpamāw; kāso kihciniskihk itēhkē, ēkā kita ki wāpamak.

10māka kiskēyim itē ētohtēwak; ispi ki kociici ni ka pē wayawin tāpiskoc osāwisoniyāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ni ki ayākwāmi tēhtēpiskwawāw; o mēskanaw ni ki mitimēwān, ēkā ē paskēyān.

12namawiya noh asēpayiwān oyasowēwinihk otonihk kā ohcipayiyiki; nawac ni ki kistēyitamwān itwēwina otonihk ohci iyikohk kā natawēyitākwāhk ni miciwin.

13māka pēyakwaniyiw ētēyitahk, awēnānii kē ki kwēskinikot? mina ē isi natawēyitahk ēwakwēyiw kā itotahk.

14cikēmā ihtotam anima kā oyakitamākawiwak; mina mihcēt ēkotowa ayāw.

15ēwako ohci ni mikoskātēyitamiikon ē kanawāpamit; miyāmitonēyitamāni, ni kostāw.

16cikēmā kisēmanito ni ki nēsowitēhēnik, mina māmawēyas siyokātisit ni ki mikoskāciik;

17cikēmā namawiya ni sēkihikon wanitipiskāw, ahpo pasakowanitipiskāw kā ākokwēskākoyān.

Cop 24

1tānēhki ēkā kā oyastāt kisikāwa māmawēyas siyokātisit? mina tānēhki ēkā anihi kā kiskēyimikot kā wāpahtamiyit o kisikāma?

2ihtāwak aniki kā ikatēnakik tipahaskāna; maskatwēwak māyatihkwa ēkosi asamēwak.

3sipwētisaomēwak o sosomistatimomiyiwa ēkā kā otāwiyit, otinimēwak sikāwiskwēwa o mostosomiyiwa aspiasotamākēwinihk.

4paskētisawēwak okwitamāwa mēskanāhk ohci; kā kitimākisiyit askihk māmawi kāsoyiwa.

5mātika tāpiskoc pikwaci sosomistatimwak pikwataskihk nātamwak ot atoskēwiniwāw, ē āhkami natonahkik miciwin; pikwataski ohtinamākoyiwa miciwin ot awāsimisiwāwa.

6kiskisamwak o miciwiniwāw kistikānihk; mina mosakinikēwak o sominikistikāniyihk kā macāyiwiyit.

7mosēskatēsinwak kapētipisk, mina namawiya akwanaowak ē tahkāyāk.

8sāpopēwak ē sikipēstāhk wacihk ohci, mina nācipaiwēwak kistāpiskwa ē kwitawi tipinawāsimocik.

9ihtāwak aniki kā otihtinācik ēkā kā ohtāwiyit ē mēkwā nohtoyit, mina okitimākisiwa kā otinamwācik ot aspiasotamākēwiniyiw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi ē papāmosēskatēyit ēkā kikiskācikan ē ayāyit mina ē notēkatēyit ē āwatāyit asapicikana;

11pimi osihtāwak pihci o wāskāhikaniyihk ohi ayisiyiniwa; tātakoskātamwēwak o sominăpo mākoikaniyiwa, ēkosi ē notēyāpākwēcik.

12mēkwā ē ayisiyiniskāk otēnaw ohci mamāhpinēwak ayisiyiniwak, mina ot ahcāhkwa kā miswākanikātiht mawimokēyiwa; ēyiwēhk kisēmanito namawiya kakēpātisiwin itakitamākēw.

13oki ēkotowa kā pakwātakik ē wāsēyāk; namawiya kiskēyitamwak ē itātisiwaniwahk mina namawiya ayāwak ita ē mēskanāwahk.

14onipatākēw waniskāw ē ati wāpahk, nipaēw okitimākisiwa mina okwitamāwa; ēkosi ē tipiskāyik tāpiskoc kimotisk isi āyaw.

15opisikwātisiw asawāpahtam kita ati wawāninākwaniyik, ē itwēt, namawiya awiyak ni ka wāpamik; ēkosi ākokwēhoso.

16ē tipiskāyik sāpwātikēwak wāskāhikanihk; kipaosowak wiya ē kisikāyik; namawiya kiskēyitamwak wāsēyāw.

17cikēmā ē kēkisēpāyāk kahkiyaw ēwakonik tāpiskoc ē ākawāstēskākocik nipowin; cikēmā kiskēyitamwak ē isi kostātikwahk ē ākawāstēskākēk nipowin.

18kisipayiwak waskitipēk; o tipēyicikaniwāw macakitamwān askihk; namawiya sominātiko kistikānihk isi kwēskiwak.

19ē pāstēk mina ē kisitēk mēstinamomakanwa koniwāpoya; ēkosi tāpiskoc cipayaski mēstinikwak aniki kā ki macitotwak.

20kā ki nihtāwikihikot kita wanikiskisitotāk; manicosa kita wihkipok; namawiya awasimē kita kiskisitotawāw; mina maciitiwin kita pikonikātēw tāpiskoc mistik.

21māyitotawēw iskwēwa ēkā kā nihtāosēyit; mina namawiya miyototawēw sikāwiskwēwa.

22pimipahiwēw kā sokātisit o maskawisiwinihk; waniskāw, namawiya māka awiyak ayisiyiniw kēhcināho pimātisiwin.

23kisēmanitowa miyikwak wawānaskēwin, ēkosi ēwakwēyiw sitonikwak; mina kanawāpahtamwēw ot isihcikēwiniyiwa.

24ispākē pakitināwāk; aciyaw māka piko ēkosi namatēwak; ēhē, nihtināwak, sipwētaāwak tāpiskoc kahkiyaw kotakak, mina kiskiwēpawāwak tāpiskoc wanaskoc pahkwēsikanikān.

25kispin māka ēkā ēkosi ēkinokwēn awēna kē ki wāpahtahiwēt ē kiyāskiyān, mina ni pikiskwēwin ēkā nāntaw ē itāpatahk?

Cop 25

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkwa ki naskwēwasimēw piltāt ana sohait, ē ki itwēt,

2tipēyihcikēwin mina kosikwēyitākosiwin ayāw; pēyahtakēyimowinikēw ot ispāyanomihk.

3akimimāwa ci onotinikēma? mina awēnānii ēkā kanakē kā wāstēskamawāt?

4tānisi māka ayisiyiniw kē ki isi kwayaskwātisistawāt kisēmanitowa? ahpo tānisi kē ki isi pēkisit ana iskwēhk kā ohci nihtāwikit?

5mātika ahpo tipiskāwi pisim namawiya ayāw wāsisowin, mina acahkosa namawiya pēkisiyiwa wiya ē isi wāpahtahk;

6wāwis māka ayisiyiniw kā manicosiwit! mina ayisiyiniwikosisān kā manicosiwit!

Cop 26

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw ē ki itwēt,

2tāniyikohk ki ki wiciāw ana ēkā kā o maskawisiwinit! tāniyikohk ki ki pimācihtān mispiton ēkā maskawisiwin kā ayāk!

3tāniyikohk ki ki māminomāw ana ēkā iyinisiwin kā ayāt, mina ē ki wēyoci wihtaman takahki kiskēyitamowin!

4awēna kā ayitasimat? mina awēnihi ot ahcāhkwa kā pē sipwēpayiyit kiya ohci?

5aniki kā ki nipicik nanamipayiwak atāmipēkohk mina kā ot ihtāwinicik ēkota.

6cipayaski mosis wāpahtam, mina apātan namawiya akwinahikātēw.

7taswēkakotāw kiwētin tawāhk, mina mohci tēhtakotāw aski.

8kaskapitam nipiya kispakānaskwāhk; mina wasko namawiya yāyikipayiw sipā.

9ākoam ohtiskaw o kihci okimāwapiwin, mina taswēkakotāw o waskom ēkota.

10ki wāskāpēham waskitipēk nipiya, isko ē nakiskotātomakahk wāsēyāw mina wanitipiskāw.

11kisikowi cimacikana nanamipayiwa, mina koskopayiwa kētotahki.

12itēham kihcikami o maskawisiwin ohci, mina o nisitohtamowin ohci sāpostawēw rēapa.

13ot ahcāhkwa ohci ki wawēsitāw kisikwa; ocihci ki sāpostahokoyiwa kā kisikociniyit kinēpikwa.

14mātika ohi piko wāsakām ot isihcikēwina; tāpwē piko akāwāc ki pētamwānāw! māka ē pitihkotākwaniyik o maskawisiwin awēnihi kē ki nisitohtamiyit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cop 27

[1]cop māka ki otinam mina ot aspaākēmowin, mina ki itwēw,

[2]ē isi pimātisit kisēmanito, kā ki otinahk nit itasowātikowin; mina māmawēyas siyokātisit kā ki kotakiāt nit ahcāhkwa;

[3](ayis ni pimātisiwin kēyāpic kahkan kā kikiskākoyān, mina ot ahcāhkwa kisēmanito nitēyikomihk ayāyiwa;)

[4]niton namawiya kita witamomakan kā māyātahk, namawiya mina nitēyani kita itwēmakan kā kayēsahk.

[5]namawiya kita ki ihkin kita iyinamātakok; isko kita nipiyān namawiya ni ka ikatēnamāson ni kwayaskwātisiwin.

[6]ni kwayaskitātisiwin ni miciminēn, namawiya ni ka pakitinēn; nitēh namawiya ni ka nanēpēwiikon iyikohk kē pimātisiyān.

[7]kiyām kā pakwāsit kita isi ayāw tāpiskoc kā macāyiwit, mina kiyām ana kā pasikostawit ēkā kwayask kā itātisit kita isi ayāw.

[8]cikēmā kēkway wētaspēyimowinit ēkā kā manitowātisit, āta kaskicikēci, ispi kisēmanitowa otināyici ot ahcāhkwa?

[9]kita pēhtamiyiwa ci kisēmanitowa o mawimokēwin, ispi āyimisiwin otihtikoci?

[10]kita miywēyimēw ci māmawēyas siyokātisiyit, kita mawimostawēw ci mosak kisēmanitowa?

[11]ki ka kiskinohamātināwāw anima ohci kisēmanito ocihci; anima kā isi ayāt māmawēyas siyokātisit namawiya ni ka kātān.

[12]mātika, kahkiyaw kiyawāw ki ki wāpahtēnāwāw; tānēhki māka mitoni pikonata kā isi ayāyēk?

[13]ēwakwēyiw oma ēsi miyikot kisēmanitowa kā macāyiwit ayisiyiniw, mina ot āniskēskamāwiniwāw kā kitimahiwēcik, kā miyikocik māmawēyas siyokātisiyit.

[14]kispin ot awāsimisa ati mihcētiyit, isawēsk kita ohcinēyit; mina o nihtāwikiakana namawiya kita kispoyiwa pahkwēsikana.

[15]kā iskonamāht kita nainimāwa nipowinihk, ēkosi o sikāwiskwēma namawiya kita mātoyiwa.

[16]kiyām āta asayāt wāpiskisoniyāwa tāpiskoc yēkaw, mina kwayātastāt kikiskācikan tāpiskoc asiski;

[17]kita ki kwayātastāw, māka okwayaskitātisiwa kita posiskamiyiwa, mina kā miywātisiyit kita mātinamātoyiwa anihi wāpiskisoniyāwa.

[18]wāskāhikanikāso tāpiskoc mohtēw, mina tāpiskoc o mānokēwin otasawāpiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19nahisin ē wēyotisit māka namawiya kita nahināw; tohkāpiw poti namawiya ihtāw.

20sēkisiwin ayiwiskāk tāpiskac nipiya; kistin kimociwiyik ē tipiskāyik.

21ē wāpaniyowēk wēpāstimik, ēkosi sipwēpayiw; mina mēstāstimip ita kā ki ayāt.

22cikēmā kisēmanitowa kita wāwēpinamāk, mina namawiya kita manāciik; āta nohtē tapasiw ocihciyihk ohci.

23ayisiyiniwa kita pāpakamicihcēamāk, mina kita sipwētisahok ē mētawākātikot.

Cop 28

1kēhcinā monātikēwin ihtakwan osāwisoniyāw ohci, mina ita ē ayayit osāwisoniyāwa kā kicistikaswācik.

2piwāpisk askihk ohtinikātēw, mina osāwāpisk ohtināw asini ē tihkisoht.

3ayisiyiniw kipihcitāw wanitipiskāw, mina mitoni kisipanohk isi natonawēw asiniya pasakowanitipiskāhk mina nipowin ot ākawāstēskākēwinihk.

4kotāwātikēwak ēkā ita ayisiyiniwa ē ayāyit; wanikiskisitotākwa ēkota kā pimohtēyit; koyāwēkocinwak ē yāwāpamācik ayisiyiniwa, wēwēpāpikēpayiwak.

5māka wiya aski ēkota ohtināw pahkwēsikan; ēkosi atāmihk wayāpicikātēw tāpiskoc iskotēw ohci.

6ē asiniskāk ēkota soniyāwasiniyak ayāwak, ēkosi piwapiw osāwisoniyāw.

7ēwako mēskanaw kā nataminaisot piyēsiw namawiya kiskēyitam, mina kēkēhk namawiya ohci wāpām;

8kā sokēyimocik pisiskiwak namawiya ohci pimotātotamwak, mina kā ākwātisit mistahkēsiw namawiya ēkota ohci pimohtēw.

9otihtinēw kā cahkisēikaniwiyit asiniya; āpociwēpaham waciya.

10sāsipikēw mēkwā kistāpiskāhk; ēkosi pisiskāpatam kahkiyaw kēkway kā ākwakitēyik.

11tahkopitam sipisisa ēkā kita ohcikawaniyiki; ēkosi anima kā ki ēkā nokwaniyik moskinam.

12māka tānita wiya iyinisiwin kē ki miskikātēk? mina tānita ēyāk nisitohtamowin?

13namawiya kiskēyitam ayisiyiniw ētakitēk; namawiya mina miskikātēw ot askiwāhk opimātisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14timiw itwēw, namawiya niya ni kikiskākon; mina kihcikami itwēw, namawiya niya ni wiciayāmikon.

15namawiya kita ki ayāniwan miskoc osāwisoniyāw, namawiya mina wāpiskisoniyāw kita ki tipāpēskoyāw kita tipaikātēk.

16namawiya kita ki asici oyakitēw āhpar osāwisoniyāw, kā ākwakisot āniks ahpo sāhpayar.

17osāwisoniyāw mina kā sāpwāsot asini namawiya ēkoyikohk kita ki itakisot; namawiya mina kita ki ohci miskotoniht ē miyosit osawisoniyāw wāwēsiona.

18namawiya kita ki miskomihcik mihkwasini ahpo kā sāpwāsot asini; ēhē, ē itakitēk iyinisiwin ayiwāk iyikohk soniyāwasiniyak.

19tāpās ihtiyāpiyaihk ohci namawiya kita ki tipāyawiskam, mina namawiya kita ki asici oyakitēk mēmohci osāwisoniyāw.

20tānitē māka wēcipayik iyinisiwin? mina tānitē ēyāk nisitohtamowin?

21wiya ē kātwāhcik oskisikowāhk kahkiyaw kā pimātisicik, mina ē akoamāhcik piyēsiwak kā papāmiyācik.

22nisiwanācihiwēwin mina nipiwin itēwak, ni ki kitihki pēhtēnān nitawakānāhk.

23kisēmanito kiskēyitam ēsi ayāk ēwako, mina kiskēyitam ita ēyāk.

24cikēmā itapiw ē kākisipaskamikāk, mina wāpahtam misiwē sipā kisikohk;

25kita tipāpēskotāt yotin; ēhē, tipawān pākitinam nipiya.

26ispi kā oyasowātahk kimiwan, mina kā oyastāt kita wāwāstēpāyit onimihkiw;

27ēkospi ki wāpahtam mina ki wihtam; ki āyātastāw, ēhē, ki nanātonam.

28 ayisiyiniwa māka ki itēw, mātika, ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako iyinisiwin; mina kita nakatamihk maciitiwin ēwako nisitohtamowin.

Cop 29

1cop māka ki otinam mina ot aspaākēmowin, mina ki itwēw,

2pitanē isi ayāyān tāpiskoc kāyās kā ki pē papisimowahk, mēkwāc ē kakisikāk kisēmanito ē kanawēyimit;

3mēkwāc o wāsāskotēnikan ē wāstēyik nistikwānihk, mina o wāsaskotēnikan ē ohci pimotātotamān wanitipiskāw;

4kā ki isi ayāyān ē mēkwā mamiywēwisiyān, mēkwāc o mamēyawēyimiwēwin kisēmanito ē ayāk nikihk;

5kēyāpic ē wicēwit māmawēyas siyokātisit, mina nit awāsimisak ē wāskāskawicik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6notaamēwina ē kicistāpāwēki totosāpowipimihk, mina kistāpisk ē sikinamākoyān pimiwi sipiya;

7ētohtēyāni māna kihciiskwātēmihk otēnāhk, wēwēyastāyāni nit apiwin pimohtēskanāhk,

8oskinikiwak ni ki wāpamikwak ēkosi ki kāsowak, kisēyiniwak ki pasikowak ki nipawiwak;

9okimāwak ki manā pikiskwēwak, mina ki astāwak ocihciwāwa otoniwāhk;

10awēnipan kita kitocik okimāwak, mina ki ocitēyaniwēwak.

11cikēmā mihtawakay ē pēhtākoyān, ēkwa ni ki mamihcimikon; mina miskisik ē wāpamikoyān ni ki ācimikon.

12cikēmā ni ki paspihāw okitimākisiw kā moskomot, kā kiwatisit mina, ēkā kā ihtāyit kita wicihikot.

13o nanāskomowin ana kēkāt kā nisiwanātisit ni ki otihtikowān; mina sikāwiskwēw ni ki isi miywēyitamiāw kita nikamomakaniyik otēh.

14ni ki posiskēn kwayaskitātisiwin, ēkosi ni ki wiyātaikon; noyasowāsiwēwin tāpiskoc okimāwasākay mina okimāwastotin.

15ni ki oskisikostamawāw ēkā kā wāpit, mina ni ki ositistamawāw ēkā kā ki pimohtēt.

16ni ki oyotāwimik okwitamāw; ēkosi ot isi ayāwin ana ēkā kā kiskēyimak ni ki natonamwān.

17ni ki pikonamwān māka otāmikana omacātisiw, mina ni ki nawatinimāwa o nipatākana wipitihk ohci.

18ni ki itwān māka, ni ka nipin ni wacistonihk, mina ni ka mihcētotān ni kisikāma tāpiskoc yēkaw;

19nicēpihka nipihk otihci sēkwēayāwa, mina nipiwaskāw kapētipisk ni paskētikwanakisiwinihk.

20ni kistēyitākosiwin noskēnikoskākon, mina nit acāpi ki oskēnikosiw nicihcihk.

21niya ayisiyiniwak ni ki pisiciikwak mina ki pēhowak, nama nāstaw itwēwak ē pēhocik kita oyasowēyān.

22kā ayamiyāni namawiya kihtwām pikiskwēwak; ni pikiskwēwin ki pāpakikawitotākwak.

23ēkosi ni ki pēikwak tāpiskoc kimiwan; mina ki mistahi tāwatiwak tāpiskoc iskwāyāc ē kimiwahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ni pāpiāwak kispin ēkā ē tāpwētahkik; mina ni wāsikwēstākēwin namawiya patapinamwak.

25ni ki nawasonamwān o mēskanāwāw, mina ni ki nikānapin, mina ni ki itapin tāpiskoc kihci okimāw onatopayiwa ē wicēwāt, tāpiskoc ana kā miyotēhēhāt omātowa.

Cop 30

1māka ēkwa aniki nawac kā oskātisicik iyikohk niya ni mētowākatikwak, aniki otāwiwāwa ni ka ki ātawēyimimātaya kita wicētaimak nitēma kā āpaciimak.

2ēhē, iyikohk kā maskawisicik ocihciwāhk, tānisi kē ki isi āpacihikowak? ayisiyiniwak o kakāyawātisiwiniwāw kā nisiwanātaniyik.

3kawākatosowak kwitamāwin mina notēkatēwin ohci; ē itāmocik pikwataskihk kayās ohci kā ki sikawaskacikātēk mina kā kitimākahk.

4manipitamwak kā nihtāwikiniyiki nipisikopahk; mina ocēpihka ēwakoni ē o miciwinicik.

5sipwētisawāwak ayisiyininmāhk ohci; nosawitēpwātāwak tāpiskoc kimotiskak.

6pasacāhk piko kita ayācik, ē wātiwahk askihk mina kistāpiskāhk.

7nipisikopāhk ki tatwēwitamwak; masāniskāhk ki mamāwacihitowak.

8okakēpātisiwak ot awāsimisiwāwa, ēhē, ot awāsimisiwāwa maciayisiyiniwak; ki sipwēpasastēwāwak askihk ohci.

9ēkwa māka ni nikamowinikatākwak, ēhē, ni piwikiswātikwak.

10ni pakwātikwak, ni ikatēkāpawistākwak, namawiya ni manā sikwātikwak nikwākanihk.

11cikēmā ki āpikonam o tahkopicikan mina ni ki kotakihik, ki wēpinamwak nakāpēkipicikan ē ohtiskāwiskawicik.

12ni kihciniskihk pasikowak piwiyiniwak; ikatēwēpiskamwak nisita, mina ni pasikonamākwak o nisiwanāci isihcikēwiniwāwa.

13wanātāwak ni mēskanaw, yakotatāwak ni kotakitāwin, ata ayisiyiniwak ēkā nisokamākowin kā ayācik.

14tāpiskoc misitawāhk ē pē itāwayitocik; mēkwā nisiwanācicikēwinihk ni pē titipitotākwak.

15kā kostātēyitākwahki ni kwēskistākon, pimāmokātamwak ni kistēyitākosiwin tāpiskoc yotin, ēkosi ni miyo ayāwin sipwēpayiw tāpiskoc wasko.

16ēkwa māka nit ahcāhk ni kwayakonamākawin; kotakitāwi kisikāwa ni ki otitinikon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17niskana sāsāpostaikātēwa tēpiskāki, mina kā mositāyān namawikāy ni poni wisakamikon.

18ē isi ākwahk nit ākosiwin ni kikiskācikan macinākwan; ni sitiskwēy tāpiskoc ē okwayawikācikātēk niskotākay.

19yipācicēskiwakāhk ni ki isiwēpinik, ēkosi tāpiskoc yēkaw mina pihkotēw nit isi ayān.

20ki mawimostātin ēkosi namawiya ki naskwēwasimin; ni nipawin, ēkosi ki kanawāpamin.

21kit ati kitimahin; ē isi maskawisiyan kicihcihk ki kotakihin.

22kohpinin yotinohk, ki tēhtapihin; ēkosi ki mēhciwēpāstimin kistinohk.

23cikēmā ni kiskēyitēn kita itotaiyan nipowinihk, anima wāskāhikan kā ki oyakitamawacik kahkiyaw kā pimātisicik.

24kā kitimāki piskwacisiniyit namawiya ētokē kita otihtinēw; āta awiyak ē nisiwanātisit kita ki ētokē mawimokēw ohi ohci.

25nama ci ni ki moskwēyitamihik ana āyimisiwinihk kā ayāt? namaci ki mikoskātēyitam nit ahcāhk okitamāwa ohci?

26miyo kēkway ē asawāpahtamān, ēkwa māyikēkway ni ki otihtikon; mina ē pēhoyān kita wāsēyāk, ki pē wanitipiskaw.

27nitatāmiyawa ohtēwa, mina namawiya āstē ayāwa; kotakitāwi kisikāwa notitikon.

28ni papāmatwēmon ēkā ē pisimowahk; ni nipawin māwacihitowinihk, mina ni mawimokān kita wicihikawiyān.

29nociwāmin pikwaci atimwak, mina nowicēwākanin ohoak.

30ni kaskitēwasakān mina ni pāpakopayin, mina niskana mēstikahtēwa ē isi kisitēki.

31ēwako ohci ni kitocikan nanēkācimowinihk itāpatan, mina ni potācikan ē ititākosicik aniki kā mātocik.

Cop 31

1ni ki asotēn niskisikwa; tānisi māka kē ki isi kanawāpamak oskinikiskwēw?

2cikēmā kēkway kā ohtinamākēt kisēmanito ispimihk ohci, mina kēkway kā āniskēskamoiwēt māmawēyas siyokātisit ispimihk ohci?

3nama ci nisiwanātisiwin ēkā kwayask kā itātisit, mina māyipayiwin kā atoskatakik maciitiwin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4nama ci wāpahtam ni mēskanawa, mina akihtam kahkiyaw notaamēwina?

5kispin kā wicētamowānē kiyāskiwin, mina nisit kā pimitisahamomakanokwē kakayēyisiwin;

6(kiyām ni ka tipāpēskoyikawin kwayask tipāpēskocikanihk, kisēmanito kita kiskēyitahk ni miywātisiwin);

7kispin kā paskētēwānē, mina nitēh kā pimitisahamomakanokwē niskisikwa, mina kispin nāntaw kā wiyipihiwēk ēkwatamonokwē nicihcihk;

8ēkwa kiyām ni ka kistikān, ēkosi kotak kita miciw; ēhē, ē isi ohpikihk ni kistikān kita manipicikātēw.

9kispin nitēhihk kā ocihikwē iskwēw, mina kā askamācikēwānē niciayisiyiniw ot iskwātēmihk;

10kiyām niwa kotaka kita pinipotamawēw, mina kotaka kita wicēwik.

11cikēmā ēwako ayiwākēyitākwan macitotamowin; ēhē, ēkotowi maciitiwin kita ki oyasowātakik oyasowēwiyiniwak;

12cikēmā ēwako iskotēw kā mēstikasikēmakahk nisiwanācihiwēwinihk, mina kahkiyaw ni yahkiowin kita manipitomomakan.

13kispin kā piwēyitamwāwakē kā isi natawēyitahk nit atoskēyākan ahpo nit atoskēyākaniskwēm, ispi ē nanāskwēwasiicik;

14tānisi kē itotamān ispi kisēmanito pasikoci? mina pē natawāpēnawici, kēkway kē naskwēwasimak?

15nama ci ana kā ki osihit wista ki osihik? nama ci pēyako ana kā ki osihikoyāhk?

16kispin kā nakānāwakēnak okitimākisiwak kā isi natawēyitahkik, ahpo kā nohtēyāpamoāwakē sikāwiskwēw;

17ahpo kā pēyakomiciwānē ni saskamowin, mina ēkā kā ohtatamokwē kā kiwātisit;

18(ayakamā, ē oskātisiwak ohci ni ki wiciopikimik tāpiskoc ē oyotāwit, mina ni ki kiskinotawāw ē pē nihtāwikiyān ohci);

19kispin kā wāpamāwakē awiyak ē nisiwanātisit ē kwitawikikiskahk, ahpo okitimākisiw ēkā ē ot akwanahowinit;

20kispin ēkā wiyaw kā nanāskomikowānē, mina kispin namawiya ohci kisoskāk ē opiwāwiyi ni māyatihkoma;

21kispin kā nēmawāwakē ēkā koyotāwit, ē wāpahtamāw ni wicihikowin kihciiskwātēmihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kiyām nitihtiman kita pakihtin nitiyēhk ohci, mina nispitonikan kita kaskacipayiw.

23cikēmā o nisiwanācihiwēwin kisēmanito ni ki kostamwān, mina ē isi ayiwākēyitākosit nama kēkway ni ki totēn.

24kispin kā mamisitotaāwakē osāwisoniyāw, mina kā itāwakē kā miyosit osāwisoniyāw, kiya nit aspēyimowin;

25kispin kā miyawātamowānē ē misāk ni wēyotisiwin, mina mistahi nicihci ē ki kāhcitinamomakahk;

26kispin kā kanawāpamāwakē pisim ē wāsēyāsikēt, ahpo tipiskāwipisim ē pimohtēt wāsēyāhk;

27mina nitēh kimoc kā wanisinomakanokwē, mina niton kā ocētamomakanokwē nicihci;

28ēwakoma mina maciitiwin kita ki oyasowātakik oyasowēwiyiniwak; cikēmā ēwako ē kiyāskihkawak kisēmanito ispimihk kā ayat.

29kispin mamahtākosiyān ē nisiwanātisit ana kā pakwāsit, ahpo ohpinisoyān māyikēkway ē miskākot;

30(ēhē, namawāc noh iyinamawātēn niton kita macitotamomakahk; kita macipikiskwātamwak o pimātisiwin);

31kispin ayisiyiniwak nikihk ēkā kā itwēwākwē, awēna kē ki miskawāt awiya ēkā ē ki ohci tēpiskoyoāt o wiyasim?

32mānitēw namawiya pimohtēskanāhk ki tipiskisiw; māka ni ki yotēnamawāw nit iskwātēma opimotēho;

33kispin tāpiskoc ātam kā akwanaamowanē ni wanitotamowina, ē kātāyān ni waniitiwin nitēhihk;

34anima ohci ē kostakik kā osāmēyaticik, ahpo o māyēyimiwēwiniwāw kā wākotocik ē sēkiikowak, ēkosi ēkā nāntaw ē itwēyān, mina ēkā ē wayawiyān iskwātēmihk.

35pitanē awiyak ayāwak kita pēhtawit! (mātika, oma ita ni masinaikāsowin, kiyām māmawēyas siyokātisit ni ka naskwēwasimik); mina pitānē ayāyān ni mamisimikowin kā wi nisiwanāciit kā ki masinahahk!

36kēcinā ni tihtimanihk ni kāh pimotatān; ni kāh tahkopitēn tāpiskoc kihci okimāwastotin.

37ni kāh wihtamawāw ē tahtiniyiki notaamēwina; tāpiskoc kihci okimāw ni kāh isi nātāw.

38kispin nit aski mawimotāyāni, mina pasacipicikina māmawi mātomakakwāwi;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39kispin kā miciwāni ē isi minisiwahk ēkā ē tipahamān ahpo kā otayānicik kā wanicikēāwakēnak o pimātisiwiniwāw;

40kiyām kāwiminakasiya kita ohpikinwa ispihc pahkwēsikanikān, mina kāwaskwa ispihc iskwēsisikān. ot ayamiwina cop kisipipayiyiwa.

Cop 32

1ēkosi oko nisto nāpēwak ki poni naskwēwasimēwak copa, ayis ē kwayaskitātisiwakēyimisoyit.

2ēkwa ki ati kisiwēyitam ilāyo okosisa pārakēl ana pasait, ot awāsimisa rām ohci; copa ki kisistawēw, cikēmā nawac ē kwayaskwātisiwakēyisoyit iyikohk kisēmanitowa.

3mina kā nistiyit ototēmiyiwa ki kisistawēw, cikēmā namawiya ki miskamiyiwa kita isi naskwēwasimāyit ēkosi ēyiwēhk ē ki ānwēyimāyit copa.

4ilāyo māka ki pēho kita kitotāt copa, cikēmā anihi nawac ki kisēyiniwiyawa iyikohk wiya.

5ispi māka ilāyo wiyāpahtahk ēkā ē ki naskwēwasitwāyit ohi nisto nāpēwa, ki ati kisiwipayiw.

6ilāyo māka okosisa pārakēl ana pasait ki naskwēwasimēw ē itwēt, noskātisin niya, kiyaāw māka mistahi ki kisēyiniwināwāw; ēwako ohci ni ki nakin, mina namawiya ki ki wāpahtahitināwāw ē itēyitamān.

7ni ki itwān, kisikāwa kita ki pikiskwēmakanwa, mina mihcēt askiwina kita kiskēnoamākēmakanwa iyinisiwin.

8māka ahcāhkwa kikiskāk ayisiyiniw, mina o yēhyēwiniyiw māmawēyas siyokātisiyit miyikwak nisitohtamowin.

9namawiya kā kihcāyiwicik kā iyinisicik, ahpo namawiya kā kisēyiniwicik kā nisitohtakik oyasowāsiwēwin.

10ēwako kā ohci itwēyān, natohtawik niya; niya mina ni ka wāpahtahiwān ē itēyitamān.

11mātika, ni ki pēhtān kit itwēwiniwāwa, ki ki natohtātināwāw ē ayitēyitamēk, ē mēkwā natonamēk kē itwēyēk.

12ēhē, ki ki pisicitātināwāw, māka, poti, nama awiyak ihtāw kita ki sākocimāt copa, ahpo kita ki naskwēwasimāt ē itwēyit, kiyawāw ohci.

13mēyākwām ēkā kita itwēyēk, ni ki miskēnān iyinisiwin; kisēmanitowa māskoc kita ki sākocihik namawiya ayisiyiniwa;

14namawiya māka niya kā kitosit mēkwāc kā pikiskwēt; namawiya mina ni ka naskwēwasimāw kiyawāw ki pikiskwēwiniwāwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15māmaskātamwak, namawāc awasimē naskwēwasitwāwak; namawāc ayāwak pēyakoton kita itwēcik.

16ni ka pēhon ci māka ēkā ē pikiskwēcik, ē kiyāmikāpawicik, ēkā awasimē ē naskwēwasitwācik?

17niya mina ni ka naskwēwasitamāson, niya mina ni ka wāpahtahiwān ē itēyitamān.

18cikēmā ni moskinēskākon ayamiwina; ahcāhk kā kikiskawit ni sikiskāk.

19mātika natay tāpiskoc sominapo ēkā ē ki paspipayik; tāpiskoc oski wikwaya sāyi kita poskopayiki.

20ni ka pikiskwān, kita āstēayāyān; ni ka pāskitonēyin mina ni ka naskwēwasitwān.

21ēkāwiya kiyām, ayisiyiniw ni ka sawitisahok; mina namawiya ni ka wi mamihtēyitamiāw nāntaw ayisiyiniw.

22cikēmā namawiya ni kiskēyitēn kita isi mamihtēyitamiiwēyā; kispin ēkosi totamān kā ki osihit kiyipa ni kāh otinik.

Cop 33

1ēyiwēhk, cop, ki pakosēyimitin, pēhta ni pikiskwēwin, mina natohta kahkiyaw nit itwēwina.

2mātika ēkwa, ni ki pāskitēnēn, niton, nitēyani ki pikiskwēmakan nitonihk.

3nit itwēwina kita witamomakanwa ē isi kwayaskwastēk nitēh; mina anima niton kā kiskēyitamomakahk mitoni kita itwēmakan.

4kisēmanito ot ahcāhkwa ni ki osihik, mina o yēhyēwin māmawēyas siyokātisit ni miyikowān pimātisiwin.

5kispin kēskitāwanē naskwēwasimin; oyastamawin kit itwēwina, nimitāsikāpawi.

6mātika nit isikāpawistawāw kisēmanito tāpiskoc kiya; niya mina asiskihk ni ki ohci osihikawin.

7mātika, ni kostātēyitākosiwin namawiya ki ka sēkihikon, ahpo ni mākoskākēwin namawiya ki ka kosikoskākon.

8kēhcinā ki ki pikiskwān ē pēhtātān, mina ni ki pēhtēn kit itwēwina, ē itwēyan,

9ni pēkisin, ēkā ē kikiskākoyān wanitotamowin; ni miywātisin mina namawiya maciitiwin ni kikiskākon;

10mātika miskam kita ohci ānwēyimit, o notinākana nit itakimik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11 mamācikwāpiskaam nisita, nānākatawāpahtam kahkiyaw ni mēskanawa.

12mātika, ki ka naskwēwasimitin, oma kā itēyitaman namawiya kwayask; cikēmā kisēmanito nawac kihcāyiwiw iyikohk ayisiyiniw.

13tānēhki kā ānwēyimat? cikēmā namawiya ātotam nāntaw ot isihcikēwina.

14cikēmā kisēmanito pikiskwēw pēyakwāw, ēhē niswāw, āta ēkā ayisiyiniwa ē nākatokēyit.

15 pawāmiwinihk, isinamowinihk ē tipiskāk, piyosākwāmitwāwi ayisiyiniwak, ē yiskikwāmicik nipēwinihk;

16ēkwa yohtēnamwēw otawakāyiwa ayisiyiniwa, mina āyācitāwēw o kiskinohamākowiniyiw,

17kita yikatēpitāt ayisiyiniwa anima kā wi itotamiyit, mina kita kātowāt kistēyimisowin ayisiyiniwa;

18nakānimēw ot ahcāhkoyiwa wātikānihk ohci, mina o pimātisiwiniyiw ēkā kita nisiwanācihikoyit isawēsk.

19kakēskimoāw mina wisakēyitamowin ohci o nipēwinihk mina ē itatiniyiki oskana kihciwisakēyitamowin;

20ēkosi o pimātisiwin pakwātēyiwa pahkwēsikana, mina ot ahcāhkwa kā wikasiniyik miciwin.

21o wiyās ati mēhcipayiyiw piyis ēkā ē nokwaniyik; mina oskana ēkā kā ki nokwaniyiki makoayāyiwa.

22ēhē, ot ahcāhkwa ati pēswāpatamiyiwa wātikān, mina o pimātisiwin onisiwanācihiwēwa.

23kispin otihtikoci okisikowa, otitwēstamākēwa, pēyak kihci mitātahtomitanaw ohci, kita wāpahtaāt ayisiyiniwa anima ē isi kwayaskwaniyik;

24ēkwa kitimākinawēw mina itēw, pimāci ēkā kita itohtēt wātikānihk, ni ki miskēn tipahikēwin.

25o wiyās māka kita oski ayāyiw iyikohk oskawāsis; kiwētotam kisikāwa kā ki oskātisit.

26ayamihēstawēw kisēmanitowa, ēkosi kitimākināk; mina miyawātamowinihk kita wāpamēw; kāwi miyēw ayisiyiniwa o kwayaskitātisiwiniyiw.

27kanawāpamēw ayisiyiniwa, kispin māka awiya itwēyici, ni ki macitotēn, ni ki wanātān anima kā miywāsik, namawiya māka nit āpacihikon;

28kita paspihimēw ot ahcāhkoyiwa ēkā kita itohtēyit wātikānihk, mina o pimātisiwiniyiw kita wāpahtamiyiwa wāsēyāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29mātika, kahkiyaw ohi kisēmanito ayitotawēw, niswāw, ēhē nistwāw ayisiyiniwa,

30kita pē kiwētaimāt ot ahcāhkoyiwa wātikānihk ohci, kita wāsēskamākoyit o wāsēyāsiwiniyi kā pimātisiyit.

31nākatēyita, cop, natohtawin; ēkāwiya nāntaw itwē, ni ka pikiskwān māka.

32kispin wiya kēkway ēyāwanē kita itwēyan, naskwēwasimēn; pikiskwē, cikēmā ki nohtē kwayaskwastamātin.

33kispin ēkā, natohtawin kiyām; ēkāwiya nāntaw itwē, ēkosi ki ka kiskinohamātin iyinisiwin.

Cop 34

1ilāyo awasimē ki naskwēwasimēw ē ki itwēt.

2natohta nit itwēwina kiyawāw kā iyinisiyēk ayisiyinitik; mina pisicitawik kiyawāw kā ayāyēk kiskēyitamowin.

3cikēmā mihtawakay kotiyitamomakan ayamiwina tāpiskoc miton kā isi kocistamomakahk miciwin.

4nawasonamāsotāk anima kā kwayaskwahk; kiskēyitatāk kiyānaw anima kā miywāsik.

5cikēmā cop ki itwēw, ni kwayaskitātisin, ēkosi kisēmanito ki otinam nit itakimikowin.

6āta ē nokwahk nit itātisiwin kiyāskisk nit itakimikawin; ni miswākanikātikowin namawiya kita ki iyinihkahikawiyān, āta ēkā ē kikiskākoyān aniitiwin.

7tānānii ayisiyiniwa kē ki tipiikot cop, kā minikwātotahk ātawēyitamowin tāpiskoc nipi.

8kā o wicēwākanit maciitiwin kā atoskātamiyit, mina kā wicipimotēmāt maciayisiyiniwa.

9cikēmā ki itwēw, nama nāntaw itāpaciik ayisiyiniw kita miywēyimāt kisēmanitowa.

10ēwako ohci natohtawik kiyawāw ayisiyinitik kā o nisitohtamowiniyēk; namawiya kita ki ihkin kita macitotahk kisēmanito; mina māmawēyas siyokātisit, kita ki itotahk maciitiwin.

11 cikēmā ot atoskēwiniyiw ayisiyiniwa kita miyēw, mina kita miyēw kahkiyaw ayisiyiniwa kita miskamiyit ē itastēyiki ot isihcikēwiniyiwa.

12ēhē, kēhcinā wiya namawiya kita macitotam kisēmanito, namawiya mina māmawēyas siyokātisit kita māyititāw oyasowāsiwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13awēnānii kā paminamoikot askiyiw? ahpo kā wawēyastāyit misiwē ēspicāk aski?

14kispin pisiskēyimāt ayisiyiniwa, kispin māwasakonamāsot ot ahcāhkoyiwa mina o yēhyēwiniyiw;

15kahkiyaw kā o wiyāsit kita māmawi nisiwanātisiw, mina ayisiyiniw kāwi asiskihk kita isi kiwēw.

16kispin māka ēyāwanē nisitohtamowin, oma natohta; pisicita nit itwēwina.

17kita tipēyihcikēw ci awiyak ē pakwātahk kā kwayaskwahk? ki ka nānipomāw ci māka ana kwayask kā oyasowāsiwēt mina māmawēyas siyokātisit?

18nahinākwan ci kita itiht kihci okimāw, ki macātisin? ahpo okimāwak ki macāyiwināwāw?

19wāwis māka ana ēkā kā kosikwēyitahk ē isi ayāyit kiciokimāwa, mina ēkā awāsimē kā itēyimāt owēyotisiwa iyikohk okitimākisiwa? cikēmā kahkiyaw ki osihēw.

20sisikoc ponipimātisiwak, ahpo ē āpitātipiskāk; ayisiyiniwak koskonāwak mina sipwētēwak, ēkosi kā sokātisicik sipwētaāwak ēkā micihci ē āpatahk.

21cikēmā kanawāpahtam ē isihcikēyit ayisiyiniwa, mina wāpahtamwēw kahkiyaw o pimohtēwiniyiwa.

22namatakwan wānitipiskāw, ahpo ē ākawāstēskākēk nipiwin, ita kē ki kāsocik kā atoskātahkik maciitiwin.

23cikēmā namawiya ayiwāk kita nayataēw ayisiyiniwa, kita ohtiskawiskākot kisēmanito oyasowēwinihk.

24pikonēw kā sokāyawisiyit ayisiyiniwa ēkā kita ki miskikātēk tānisi, ēkosi kotaka miskotayēw.

25ēwako ohci kā kiskēyitamwāt ot atoskēwiniyiwa; kwētipiwēpawēw māka nayēwac ē tipiskāyik, ēkosi nisiwanātisiwak.

26pakamawēw tāpiskoc maciayisiyiniwa ē kanawāpamikoyit kotaka;

27cikēmā ki paskēyiwa ē āta ki pimitisahokot, mina namawiya wi nākatokēyiwa ot itātisiwina.

28ēkosi ki itotamiyiwa o mawimokēwiniyiw okitimākisiwa kita otihtikot, pēhtamwēw māka o mawimokēwiniyiw kā kotakitāyit.

29miyēkici kayāmēyitamowin, awēnānii kē ki ānwēyimikot? mina kiyāsoci awēnihi kē ki wāpamikot? pēyakwan kispin ē itotāht pēyakoskān ayisiyiniwak ahpo pēyak ayisiyiniw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ēkā kita tipēyihcikēt ēkā kā manitowātisit ayisiyiniw, ēkā kita ihtāt kita nakwātāt ayisiyiniwa.

31cikēmā awiyak kā itākwē kisēmanitowa, ni ki kotēyitēn pasastēokowin, namawiya mina ni ka wanitotēn;

32anima ēkā kā wāpahtamān kiskinohamawin; kispin kā macitotamowānē namawiya mina ni ka macitotēn;

33kiya ci ē isi natawēyitaman ki ka isi tipahamāk kā ātawēyitaman? cikēmā kiya kita nawasonaman, namawiya niya; ēkosi wihta ēsi kiskēyitaman.

34ayisiyiniwak kā o nisitohtamowinicik ni ka itikwak, ēhē, kahkiyaw kā iyinisit ayisiyiniw kā natohtawit;

35cop pikiskwēw ēkā ē o kiskēyitamowinit, mina kā ayitwēt namayēw iyinisiwin.

36pitanē cop kociiht kisipanohk isko, cikēmā ki naskwēwasiiwēw tāpiskoc kā macayiwicik ayisiyiniwak.

37cikēmā ēkosi o maciitiwinihk takotāw māyēyihcikēwin, pāpasicicēamāw ita ē ayāyahk, mina osāmitoniw ē kitotāt kisēmanitowa.

Cop 35

1ilāyo māka awasimē ki ati itwēw,

2ēwakoma ci kwayaskwan kit itēyitēn, ahpo ci kit itwān, nawac niya ni kwayaskitātisin iyikohk kisēmanito,

3kā itwēyan, tānisi kiya kē itāpacihikoyan? mina, kēkway kē ohtisiyān awasimē iyikohk kispin ki macitotamān?

4ki ka naskwēwasimitin, mina ki wicēwākanak kiki.

5kisikohk itāpi, mina wāpahta; kanawāpahta kisikwa awasimē kā ispāki iyikohk kiya.

6 kispin kā macitotamowanē, tānisi kā isi māyitotawat? mina kispin ki wanitotamowina mēhcēnowākwēna, tānisi kā itotawat?

7kispin kwayask ētātisiwanē kēkway kā miyat? ahpo kēkway kā otēnāhk kicihcihk ohci?

8ki macitotamowin kita ki wisakaok ayisiyiniw tāpiskoc kiya; mina ki kwayaskitātisiwin kita ki āpaciik ayisiyiniwikosisān.

9ē isi osāmēyatiki kitimahiwēwina māwimokēwak; mawimoikwa ospitoniyiw kā sokāyawisiyit.

10māka namawiya awiyak itwēw, tāniwā kisēmanito kā ki osihit, kā mēkit nikamona ē tipiskāyik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kā kiskinohamākoyahk awasimē iyikohk pisiskiwak askihk kā ayācik, mina kā iyinisihikoyahk awasimē iyikohk piyēsisak kā papāmiyācik?

12itasi mawimokēwak māka namawiya awiyak naskwēwasiiwēw, cikēmā o kistēyimowiniyiw ohci maciayisiyiniwa.

13namawiya māka kisēmanito kita natohtam pikonata kēkway, mina māmawēyas siyokātisit namawiya kita nākatokēw.

14wāwis māka ē itwēyan ēkā ē wāpamat, oyasowāsiwēwin ohtiskawiskāk ēkosi ē pēhat;

15māka ēkwa cikēmā ēkā ē otisiwēt o kisiwāsiwinihk, mina ēkā ayiwāk ē nākatokātahk kakihcimowin;

16ēwakwēyiw ohci cop pikonata kā mācipikiskwēt; micētatōw ayamiwina ēkā ē kiskēyitahk.

Cop 36

1ilāyo mina awasimē ki ati pikiskwēw, ēkosi ki itwēw,

2iyinamawin apisis, ēkosi ki ka wāpahtahitin; cikēmā kēyāpic ihtakwan kita itwēyān ē pikiskwēstamawak kisēmanito.

3wāyāw itē ni ka ohtinēn ni kiskēyitamowin, mina kwayaskitātisiwin ni ka akihtamawāw ana kā ki osihit.

4cikēmā tāpwē nit itwēwina namawiya kiyāskiwina; awiyak ē mamitonit kiskēyitamowinihk ki wicēwik.

5mātika, kisēmanito maskawisiw, mina namawiya ātawēyimēw awiya; sokātisiw ē maskawisimakaniyik o nisitohtamowin.

6namawiya manācihtāwēw o pimātisiwiniyiw omacātisiwa; māka kwayask isi miyēw kā kotakitāyit.

7namawiya poni kānawāpamēw kwayask kā itātisiyit; māka kihci okimāwa witapimēyiwa o kihci okimāwapiwiniyihk; āyātayēw kākikē, ēkosi ispākēnāwak.

8kispin māka ē mamācikwāpiskaomiht, mina ē mamācikwapitimiht kotakitāwinihk;

9ēkwa wāpahtahēw ot atoskēwiniyiw, mina o wanitotamowiniyiwa ita kā ki kistēyimowi isihcikēyit.

10pāskitēnamwēw mina otawakāyiw kita kiskinohamāmiht, mina itasowēw kita ponitāyit maciitiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kispin natohtākoci mina atoskākoci, kita mēstinamiyiwa o kisikāmiyiwa nanahipayiwinihk, mina ot askiwiniyiwa papakwatēyitamowinihk.

12māka kispin ēkā natohtākoci, kita nisiwanāciikwak isawēsk, mina kita nipiwak ēkā ē o kiskēyitamowinicik.

13māka aniki ēkā kā manitowātisicik otēhiwāhk kwayācitamāsowak kisistākowin; namawiya mawimostamāsowak ispi ē tahkopitikocik.

14nipiwak ē mēkwā oskātisicik, mina o pimātisiwiniwāw nisiwanātaniyiw mēkwā ēkā kā pēhkātisiyit.

15paspihēw okotakitāwa o kotakitāwiniyiw ohci, mina pāskitēnamwēw otawakāyiw kitimākisiwinihk.

16ēhē, ki ka ki sipwētaiko āyimisiwinihk ohci kita itotaisk ita ē tēnisawi ayāk ēkā ē tatāyawāsik; mina anima kā oyastāhk ki micisowinātikohk kitāh moskinēwiyinowan.

17māka ki moskinān oyasowātikowin kā macāyiwit; oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin kotitinikon.

18ayis ihtakwan kisiwātwāwin, mēyākwām ēkā kita sipwētaikoyan ki tēpakēyimisowin; mina ēkāwiya ē isi misāk tipahikēwin ohpimē ki ka itotaikon.

19kita tēpipayiwa ci ki wēyotisiwina ēkā āyimisiwinihk kita ayāyan, ahpo kahkiyaw ē ispisimakahk ki maskawisiwin?

20ēkāwiya mostawēyita tipiskāw, ita ayisiyiniwak kā kiskiwēpaohcik kā ayācik.

21mēyākwām, ēkāwiya papisiskēyita maciitiwin; cikēmā oma nawac ki ki nawasonēn iyikohk wiya āyimisiwin.

22mātika, ispākēyēyitākaniyiw kisēmanito ot itotamowin o maskawisiwinihk; awēna kēskinohamākēt tāpiskac wiya?

23awēnihi kā oyastamākot o mēskanaw? ahpo kē ki itwēyit, ki ki itotēn ēkā kā kwayaskwahk?

24kanokiskisi kita mamihcitamwat ot atoskēwin, ayisiyiniwak kā ki kamohtācik.

25kahkiyaw ayisiyiniwak ki kanawāpahtamwak ēwakwēyiw; ayisiyiniw wāyaw osāpatam.

26mātika, kisēmanito kihcāyiwiw, ēkosi namawiya ki kiskēyimānaw; ē itatiniyiki ot askiwina namawiya kita ki natonikātēyiw.

27cikēmā ispākēpitam pakikawano nipiya, kā pakihtiniyik ē kimiwahk o pikisēyāmihk ohci;

28kisik kā sikinamomakahk mina kā wēyoci pakikawinamāht ayisiyiniw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēhē, awiyak ci kita ki nisitohtam kā taswēkānaskwāk, kā pitikotākwaniyik wikihk?

30mātika taswēkastāw o wāsēyāsiwin wāskā; mina akwanaham misaskēyāw kihcikamihk.

31cikēmā ēwakoni ohci oyasowātēw ayisiyiniwa; wēyoci mēkiw miciwin.

32ocihcihk waskitastāw kā wāwāstēpayik; ēkosi oyasowātam anima kita tāwaamomakaniyik.

33ē pētākwaniyik ācimik, mostoswa mina ācimostākoyiwa ē pē māyikisikāk.

Cop 37

1oma ohci mina nitēh ki nanamipayiw, mina ni sēkitēhēpayin.

2natohtamwāhk ē kisiwēmakaniyik ot itwēwin, mina pēhtākosiwin otonihk kā ohcipayiyik.

3sipwētisaham misiwē sipā kisikohk, mina o wāstēpayiwina ē kākisipaskamikāk aski.

4nākēs pitikwēw ē pētākwahk; pitikotākwaniyiw ē pētākwaniyik o kihcāyiwiwin; mina namawiya kipihtinam kispin ē pēhtākosit,

5kisēmanito māmaskāci pitikwēyiw o pēhtākosiwin; kihcikēkwaya itotam ēkā ē ki tēpi kiskēyitamahk.

6cikēmā itēw kona, pahkisini askihk; mina kā pimawatāhk, ēkosi kā pakitiniyik ē misikimiwanihtāt.

7kipitinamwēw ocihciyiw kahkiyaw ayisiyiniwa; kahkiyaw ayisiyiniwa kā ki osihāt kita kiskēyitamiyit.

8ēkospi pisiskiwak kā itohtēcik ākawāyihk, mina kā itasi ayācik o wātiwāhk.

9sāwanotāhk ohcipayiw ē māyikisikāk; mina kisin kiwētinotāhk ohci.

10o pakitatāmowin ohci kisēmanito mēkiw maskwamiya; ēkosi ē ispitayakaskāki nipiya aciwipayiwa.

11ēhē, kispakānaskwāw kosikotāw nipi ohci; taswēkakotāw wasko kā ohci wāwāstawēt.

12mina kiwēkotēyiw ē isi māminonahk, kita itotamomakaniyiki ē itasowatahk waskitaskamik ita kā waskawitāhk;

13kispin kakēskimohiwēwin ohci, ahpo ot aski ohci, ahpo sawēyihcikēwin, kā ohci takopayitāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14natohta māka oma, kiya cop; kiyāmikāpawi, mina māmitonēyita o māmaskāci isihcikēwina kisēmanito.

15ki kiskēyitēn ci kisēmanito ēsi wawēyinahk ēwakoni, mina ētotahk kā ohci wāwāstēpayik waskohk ohci?

16ki kiskēyitēn ci ēsi tāpitawakotēk wasko, kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina ana kā mamitonit kiskēyitamowinihk?

17tānisi ēsi kisowāki ki kikiskācikana, ē pēyatakastēk aski ē wanaahk ohci?

18ki ka ki ci wiciāw ē taswēkakotāt kisik, kā sokahk tāpiskoc tihkisikani wāpamonāpisk?

19kiskinohamawinān tānisi kita itāyāhk; cikēmā namawiya ni ki oyastānān ni pikiskwēwininān wanitipiskāw ohci.

20kita wihtamawāw ci ē wi pikiskwēyān? ahpo ci ayisiyiniw kita notē kohcipayiikosiw?

21ēkwa māka ayisiyiniwak namawiya wāpahtamwak kā isi wāsēyāk kisikohk; māka pimiyotin ēkosi mosaskwāstan.

22kiwētinohk ohcipayiw ē kihkāwāsēskwahk; kisēmanito kikiskam ē kostātēyitākwahk kihci okimāwiwin.

23māmawēyas siyokātisit māka, namawiya ki ka ki miskawānaw; ayiwākēyitākosiw sokātisiwinihk; ēkosi oyasowāsiwēwinihk mina kwayask oyasowēwinihk namawiya kita kotakihiwēw.

24ēwako ohci māka ayisiyiniwa kostik; namawiya kakēkinēw kā iyinisiwitēhēyit.

Cop 38

1ēkwa kā tipēyihcikēt ki naskwēwasimēw copa pisicosiwanohk ohci, mina ki itwēw,

2awēnāwa kā wanitipiskitāt kakēskwēwin ē āpacihtāt itwēwina ēkā ē kiskēyitamāwaniyiki?

3pakwatēho ēkwa tāpiskoc nāpēw; cikēmā ki ka kakwēcimitin wihtamawin māka.

4tānitē kā ayāyan ispi kā oyititayān aski? wihta kispin ēyāwanē nisitohtamowin.

5awēna kā oyēyitahk ē āispicāk ēwako, kispin kēskēyitamowanē? ahpo awēna kā tipāpātahk?

6tānita kā āyātastāhk ēnaskamikicikana? ahpo awēna kā oyayāt nētakāhk asiniya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi wāpanacakwak kā māmawi nikamocik, mina kahkiyaw kisēmanito okosisa kā ki pēhtākosicik ē miyawātahkik?

8 ahpo awēna kā kipaahk kihcikami iskwātēma ohci, ispi ē paspiciwahk tāpiskoc awiyak ē nihtāwikit;

9ispi ē osihtāyān wasko kita oskotākāmakahk, mina pasakowanitipiskāw kita ohci wēwēkinikātēk,

10mina kā oyastāyān ē itasowātamān, mina ē oyamotāyān ātāskoikana mina iskwātēma,

11ēkosi ē ki itwēyān, ota isko ki ka pē itohtān, namawiya māka awasimē; mina ota ki ka kipitākamāskān?

12ki ki oyasowātēn ci kēkisēpāyāw aspin kā pimātisiyan, mina pētāpan kita kiskēyitahk ot ihtāwin;

13kita otitinamomakahk ē kākisipāk aski, mina kā macāyiwit kita pāpawipayiiht?

14ati kwēskinākwan tāpiskoc asiski kiskinawātaskiwasikanihk; ēkosi kahkiyaw kēkway kikānākwan tāpiskoc miskotākay;

15ēkosi kā macāyiwicik o wāsēyāsiwiniwāw miciminamwan, mina kā ispākēpitonēyit pikonamwān.

16ki ki pitokān ci ita kā mokiciwanipēkowahk kihcikami? ahpo ci ki ki pimohtān ita ē wawāyatimik timiw?

17ki ki pāskitēnamākawin ci nipowini iskwātēma? ahpo ci ki ki wāpahtēn iskwātēma ē ākawāstē ayāk nipowin?

18ki ki tēpikiskēyitēn ci ēspitayakaskāk aski? wihta kahkiyaw kēskēyitamowanē.

19tānitē ētomok mēskanaw ē wikimakahk wāsēyāw, ēkosi wiya wanitipiskāw, tānita wētitāwinimakahk;

20kita ki itotatāyan ē isko ayāk, mina kita ki nisitawinaman mēskanawa ita ē wikimakahk?

21ki kiskēyitēn ci cikēmā sāsay ēkospi ē ki nihtāwikiyan, mina mitoni ē mihcētiki ki kisikāma!

22ki ki pitokān ci ita ē māwāciiht kona, ahpo ci ki ki wāpahtēn ita ē māwacihtāhk sēsēkan,

23kā ki māwacihtāyān ē aswēyitamān āyimisiwin, anima kisikāw notinitowin mina natopayiwin ayāki?

24tānitē ēti pāpakānipayik wāsēyāw, ahpo wāpaniyotin ē misitēpayik askihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25awēna kā pasacaahk kita isiciwahk nipi, ahpo kā mēskanākawāt onimikiwa ē wāwāstēpayiyit;

26kita kimiwanihtāt askihk ēkā ayisiyiniwa ē ayāyit; pikwataskihk ita ēkā ayisiyiniw ē ihtāt;

27kita tēpiyawētāt kā pikwaciayāk mina kā sikawaskatamihk aski: ēkosi oskaskosiya kita sākikitāt?

28oyotāwiw ci kimiwan? ahpo awēna kā nihtāwikitāt kā niskaskosiwakāk?

29awēna wiyawihk kā ohcipayiyit maskwamiya? mina kā yikikwaskamikatihk kisikohk ohci, awēna kā nihtāwikitāt?

30nipiya namawiya nokwanwa tāpiskoc asini ē waskitapit, mina ākatin waskitipēk timihk.

31 ki ka ki ci asapitāw ocēkatahk, ahpo ci ki ka ki āpikonāw okinānis?

32ki ka ki ci sipwēyāpēkināwak acakwak ē isi kakwēskāyāk? ahpo ci ki ka ki kiskinotaāw ārktoras kiki kā wicēkot?

33ki kiskēyitēn ci ētasowācikātēki kisikwa? ki ka ki ci āyātastān askihk ē isi tipēyihcikēmakahki?

34ki ka ki ci tēpwātēn wasko, kita wēyoci akwanaokoyan nipiya?

35ki ka ki ci sipwētisaēn wāwāstēpayiwa kita sipwēpayiki, ēkosi kita itikoyan ota nit ayānān?

36awēna kā astāt iyinisiwin pihcāyihk? ahpo kā mēkit mētonēyicikan mitonēyicikanihk?

37awēna kē ki akihtahk waskowa iyinisiwin ohci? ahpo kē ki mēhcikawitāt asiwacikana kisikohk,

38ispi ohpwēyāwakāw ēti māwasakopayiki, mina papēskocēskiwakāwa ēti mamēsitawamokwāwi?

39ki ka mācistamawāw ci nosēmistakēsiw? ahpo ci ki ka kispoāwak mistahkēsisak,

40nēhapitwāwi o wātiwāhk, mina ākawāyihk ēyātwāwi kita askamācikēcik?

41awēna kā ohcistamawāt kāhkākiwa kita miciyit, ispi ot ayisisima ē mawimostawāyit kisēmanitowa, ē papākwitamāyit miciwin?

Cop 39

1ki kiskēyitēn ci ispi pikwaciwāpatikwak kā nokoāwasocik? ahpo ci ki ka ki kiskinawātēyitēn ita nosētikwak kā ot awāsimisicik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]ki ka ki ci akimimāwa pisimwa kā tipi ayāwācik? ahpo ci ki kiskēyitēn mwēhci ita kā nokoāwasocik?

[3]wicētowak, nihtāwikihāwasowak, wēpinamwak o wisakēyitamowiniwāwa.

[4]oskāyisimiwāwa miyokiyiwa, ohpikiyiwa wayawitimihk pikwacāyihk; sipwētēyiwa, namawiya kāwi mina pē kiwēyiwa.

[5]awēna kā wayawitisawāt pikwaci sosomistatimwa? ahpo awēna kā āpikonāt pikwaci sosomistatimwa?

[6]pikwataskihk kā ki miyak kita wikit, mina siwitākanaskihk kita ot ihtāwinit.

[7]pakwātam ē mikoskātakamikahk otēnāhk, namawiya mina pēhtam ē tēpwēyit oyakitisaowēwa.

[8]ē pimāmatināyik ēkota mamiciso, mina natonam kahkiyaw kā osāwaskwaskik.

[9]kita nahiwisiw ci pikwacimostos kita atoskāsk? ahpo kiya kita asamat?

[10]ki ka ki ci takopitamwān pikwacimostos otāpānēyāpiya pasacipicikanihk? ahpo ci ki ka sikwacipitamāk wāyatināwā?

[11]ki ka ki ci mamisitotawāw ayiwāk ē maskawisit? ahpo ci ki ka nakatamawāw kit atoskēwin?

[12]ki ka ki mamisitotawāw ci kita pē kiwētatāt ki kistikāna, mina kita māwacihāt pahkwēsikanikāna ki pawaikēwikamikohk?

[13]otatakwan misiocicāhk mamahtākosimakaniyiw; māka kisēwātisimakaniyiwa ci wataniya mina opiwaya?

[14]cikēmā nakatam o wāwa mocihk, yēkāhk kisonam,

[15]wanikiskisiw kita ki tahkoskācikātēki, ahpo pikwacipisiskiw kita ki pikoskahk.

[16]namawiya pisiskēyimēw ot ayisisima, tāpiskoc ēkā wiya ē otayānit; āta pikonata ē atoskēt, nama kēkway astāhik;

[17]cikēmā kisēmanitowa namawiya ohci miyik iyinisiwin, mina namawiya ohci miyik nisitohtamowin.

[18]kispin wēpakocihki, māyēyimēw mistatimwa mina kā tēhtapiyit.

[19]kiya ci kā ki miyat mistatim o maskawisiwin? ki ki kikamotāwā ci okwayāhk kā itakotēyiki opiwaya?

[20]ki ki isihāw ci kita kwāskotit tāpiskoc kwāskotisis? ē kitowēyēyikomēt kostātikosiw.

[21]ohpwēyāwakipicikēw wāyatināhk, mina mamahtākosiw o maskawisiwinihk; natawi nakiskawēw natopayiwiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22māyēyitam wiya astāsiwin, mina nama kēkway kostam; namawiya mina nakistam isawēsk.

23pitatwān kitowētatowāw, kā wāsāpiskipayik takahcikan mina cikakwācikan.

24kwāpatētam aski ē kaskēyitahk mina ē āhkoyawēsit; namawiya mina tāpwētam pipikwan ē pētākwaniyik.

25tahtwāw pipikwan ē pētākwaniyik itwēw āhā! ēkosi paso notinitowin wāyaw ohci, ē pitikotāyit simākanisiwikimāwa mina sahkowēwin.

26kit iyinisiwin ci ohci kā papāmakocihk sākwatamo, kā sowitatakwanēyit sāwanotāhk isi?

27kiya ci ē itasowātat kā ispākēkocihk mikisiw, mina ispimihk kā wacistonikāsot?

28ispāpiskāhk ot ihtāwiniw mina ēkota wikiw, kāhcitāpiskāhk, mina ita ē sokaniyik.

29ēkota ohci pētisāpamēw o minaowina; wāpamēw wāyaw ohci.

30 oskāyisima mina nonātamiyiwa mihko; ēkosi ita nipatākana ē ayāyit ēkota ayāw.

Cop 40

1kā tipēyihcikēt kēyāpic ki naskwēwasimēw copa, ēkosi ki itwēw,

2ana kā ānwēyimiwētikit kita notinēw ci māmawēyas siyokātisiyit? ana kā kitotāt kisēmanitowa kiyām kita naskwēwasitāw.

3ēkwa cop ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit, mina ki itēw,

4mātika, ni piwēyitākosin; kēkway kē naskwēwasimitān? ni kipotonēnison.

5pēyakwāw ni ki pikiskwān, ēkosi namawiya ni ka naskwēwasiiwān; ēhē niswāw, māka namawiya ayiwāk ni ka itwān.

6ēkwa kā tipēyihcikēt, ki naskwēwasimēw cop pisicēsiwanohk ohci, mina ki itwēw,

7pakwatēho ēkwa tāpiskoc nāpēw; ki ka kakwēcimitin wihtamawin māka.

8ki ka asiwihtān ci ahpo noyasowāsiwēwin? ki ka nānipomin ci kita kwayaskwātisiwakimikawiyan?

9ahpo ci kospitonin tāpiskoc kisēmanito? mina ki ka ki ci pitihkowān tāpiskoc ēwako?

10postiska ēkwa ayiwākēyitākosiwin mina kistēyitākosiwin; mina postasākē kistakimikowin mina kihci okimāwiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11sikina ēkwa ē āyāmāpowēk ki kisiwāsiwin; mina kanawāpam kahkiyaw awiyak kā kistēyimisot ēkosi tapahtin.

12kanawāpam kahkiyaw awiyak kā kistēyimisot, ēkosi nihcipakitin mina tātakoskāsik kā macāyiwicik ita ē nipawicik.

13māmawi ayatāakinik; ākohkwēpisik ita ēkā kā nokwahk.

14ēkwa niya mina kē ācimitān ki kihcinisk kita ki pimācihikoyan.

15mātika ēkwa pihimāht, kā ki osihak kiya kiki; miciw maskosiya tāpiskoc mostos.

16cist māka, o maskawisiwin āpitosiyaw ayāyiw, mina o sokisiwin ocēstatāhk ayāyiw.

17wēpāyowēw tāpiskoc māsikisk; ocēstatēyāpiya opwāmihk asani ayāyiwa.

18oskana tāpiskoc osāwāpisko wipāpiskāwa; ospikēkana tāpiskoc piwāpiskwa.

19nikānēyitākosiw ot isihcikēwiniyihk kisēmanitowa; anihi piko kā ki osihikot kita ki sawaok isawēsk ohci.

20kēhcinā waciya nihtāwikitamāk miciwin; ita kahkiyaw pikwaci pisiskiwak mētawēcik.

21ākawāstēsimo pikwēyāhtikwa, ē akwaniayāki kihcikamiwaskwa mina āniskawaskwa.

22pikwēyātikwa ākawāstēskāk; nipisiya sipisisihk wāskāskāk.

23mātika, kispin ē yiskipēpayiyik sipi, namawiya sēkisiw; namawiya astāsiw āta kispin cārtan yiskipēpayiniyik otonihk isi.

24awiya ci kita ki otinik ē asawāpit, ahpo ci kita ki sāpostaamwān oskiwan kita nakwātiht?

Cop 41

1 ki ka ki ci akwāsipitāw lipāyatan kinosēwi kwāskwēpicikan ohci? ahpo ci ki ka ki patapipitamwān otēyani pimanakwānis ohci?

2ki ka ki ci sakikotēpitāw pimanakwān ohci? ahpo ci ki ka ki sawistaamwān otāmikan kwāskwēpicikan ohci?

3ki ka kākisimototāk ci? ahpo ci ki ka yoski kitotik?

4ki ka wicihisicikēmik ci, kita ki otinat kita ot atoskēyākaniyan kākikē?

5ki ka mētawākān ci tāpiskoc piyēsis? ki ka sakapitamawāwak ci koskinikiskwēmak?

6onocikinosēwēwa ci kita ki atāwākātik? kita mēkiwak ci atāwēwiyinināhk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki ka ki ci misitawi cipacistawāw yikitawāpiskwa ohci, ahpo ostikwānihk kinosēwi mihcikiwa ohci?

8sāmin; kiskisitota notinitowin, ēkāwiya māka mina ihtota.

9mātika, pikonata kita pakosēyitamihk; nama ci kita kawipayiw awiyak āta piko ē wāpamāt?

10namawiya awiyak ēkoyikohk sokēyimo kita koskonāt; awēna māka kē ki ohtiskawikāpawistawit niya?

11awēna nikān kā miyit kēkway kita tipahamawak? piko kēkway sipā kisikohk kā ayāk niya notayānin.

12namawiya ni ka poni ātotamwān o paskēsiwina, mina kā isi ayiwāki maskawisit, mina kā isi takahkināKosit.

13awēnihi kē ki kētasākēnikot waskic kā kikiskahk? awēnihi kē ki pihtokēyit ot akwitawitonānihk?

14awēna kē ki pāskikwēnāt? wāskā wipita kostātēyitākwaniyiwa.

15kā sokaniyiki wayakaya o kistēyimowiniw, ē māmawi āyātamoniyiki.

16ē isi pēswāpatomakahki, namawiya ki paspiyowēw.

17sāsakamowa; ē isi maskawamoki namawiya ki nanāniscinikātēwa.

18ē ēyinimot wāstēpayiyiw, mina oskisikwa tāpiskoc ē pētāpahk.

19otonihk ohcipayiyiwa kākotēwa, mina paspaskitēsa kwāskwāskwēkotēwa.

20otēyikomihk kaskāpatēw ohcipayiyiw, tāpiskoc ē osot askihk mina ē kwākotēki maskosiya.

21o pakitatāmowin ohci saskaam kaskaskasēwa, mina kwākotēw otonihk ohcipayiyiw.

22okwayāhk ayāyiw maskawisiwin, mina sēkisiwin nimiitopayiyiw o nikānimihk.

23ē āyākwitawi ayāyik o wiyās sakamoyiwa; asani ayāyiwa; namawiya kita ki pakwatinikātēyiki.

24otēh sokaniyiw tāpiskoc asini; ēhē, sokaniyiw tāpiskoc kā ēnapit pinipocikan asini.

25kispin ē ohpit, kā sokāyawisicik sēkisiwak; ē isi sēkisicik wawānēyitamwak.

26awiya pakamaokoci isawēsk ohci namawiya sawahok; namawiya mina takahcikan, mina mihcikiw, namawiya ahpo kinikatos.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27tāpiskoc maskosi itakihtam piwāpisk, mina osawāpisk tāpiskoc ē yoskitakāk mistik.

28namawiya kinikatos sawitisahok; asiniya ē pimwāpiskaoht tāpiskoc iskosāācikana;

29pakamākana tāpiskoc maskosiya itakihtam; pāpihtāw ē cikakwātiht mihcikiwa.

30sipā tāpiskoc ē kāsāpiskisit; tāpiskoc pawaikēwitāpānāsk ita ē ēsisihk asiskihk.

31tāpiskoc ē osoyit askikwa isiwēpiskam timiw; kihcikami tāpiskoc tominikan.

32wāsākamipayitāw o mēskanāhk; wāpiskāw timihk kita ki itēyitahk awiyak.

33waskitaskamik nama awiya naspitāk, kā ki isiiht ēkā kēkway kita kostahk.

34wāpahtam kahkiyaw kēkway kā ispāyik; kihci okimākatawēw kahkiyaw kā kistēyimisoyit.

Cop 42

1ēkwa cop ki naskwēwasimēw kā tipēyihcikēyit mina ki itwēw,

2ni kiskēyitēn ē kaskitāyan kita itotaman kahkiyaw kēkway, mina kēkway kā oyēyitaman ēkā kita ki kipitinamākawiyan.

3 awēnāwa kā kātāt kakēskwēwin ēkā ē o kiskēyitamowinit? ēwako ohci kā wawitamān anima ēkā kā nisitohtamān, anihi osām kā māmaskātēyitākwahki ēkā kā ki kiskēyitamān.

4 natohta ki pakosēyimitin ēkosi ni ka pikiskwān; ki ka kakwēcimitin wihtamawin māka.

5ni ki pēhtēn ē ācimikawiyan ē natohtamān nitawakāhk ohci; māka ēkwa niskisik ki wāpamikon,

6ēwako ohci ni pakwātison, mina ni mihtatēn asiskihk mina pihkotēhk.

7ēkosi māka ki ihkin, ispi kā tipēyihcikēt kā ayitāt ohi itwēwina copa, kā tipēyihcikēt ki itēw ilaypāsa ana timanait, ki ki kisiwāināwāw kiya mina kā nisicik ki wicēwākanak; cikēmā namawiya kā miywāsik kā ki ayisiyiyēk, tāpiskoc nit atoskēyākan cop kā ki ayisit.

8ēkwa māka otinamāsok tēpakop yāpēmostoswak mina tēpakop yāpēmāyatikwak, natawāpamihk māka nit atoskēyān cop, ēkosi pakitinikēstamasok macostēhamākēwin; nit atoskēyākan cop māka ki ka ayamihēstamākowāw; cikēmā wiya ohci ni ka otinamwān, ēkā kita itotātakok kā isi ēkā iyinisiyēk; cikēmā namawiya kwayask kā ki isi āyimomiyēk kiyawāw, namawiya tāpiskoc nit atoskēyākan cop kā ki isi āyimomit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi ilaypās ana timanait mina piltāt ana sohait mina sāhpār ana nēāmahtait ki natawi itotamwak kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikocik; ēkosi kā tipēyihcikēt ki otinamawēw copa.

10 kā tipēyihcikēyit māka ki kwēskinamāk ot awakātikowin cop ispi ē ayamihēstamawāt ototēma; ēkosi kā tipēyihcikēt ki miyēw copa niswāw iyikohk kayahtē kā ki ayāt.

11ēkwa māka ki pē natawāpamik kakiyay ociwāma, mina kahkiyaw otawēmāwa, mina kahkiyaw anihi kayahtē kā ki nakayāskawāt, mina ki wicimicisomik pahkwēsikana o wāskāhikanihk; ki mihciyawēsistamāk māka, mina ki kākiciik kahkiyaw anima māyipayiwin ohci kā tipēyihcikēyit kā ki pakitinamākot; kahkiyaw kā ihtasiyit māka ki miyik pēyak soniyāwa, mina kā ihtasiyit pēyak osāwisoniyāw ahcanisa.

12ēkosi māka kā tipēyihcikēt ati ayiskwāyāc ayiwāk ki sawēyimēw copa iyikohk nistam; ki ayāwēw māka mitātaht nēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw māyatihkwa, mina nikotwāswāw kihci mitātahtomitanaw piskwāwikana, mina kihci mitātahtomitanaw tatwāskomēw yāpēmostoswa, mina kihci mitātahtomitanaw nosēsosomistatimwa.

13tēpakop mina ki tasiyiwa okosisa mina ki nistiyiwa otānisa.

14anihi māka nistam ki isiyihkātēw, cimayma; ēkosi anihi askohc, kisāya; ēkosi anihi nisto ati ki isiyihkātēw kērinhāpak.

15misiwē māka anima aski namawiya ki miskawāwak iskwēwak ē katawasisicik iyikohk cop otānisa; ēkosi otāwiwāwa ki miyikwak āniskēskamākēwin kiki otawēmāwāwa.

16oma māka kā ki ikihk cop ki ati pimātisiw mitātahtomitanaw nēmitanaw ayiwāk tahto aski, ēkosi ki wāpamēw okosisa, mina okosisa okosisiyiwa, nēwāw ē ati āniskē nihtāwikiitoyit.

17ēkosi cop ki ponipimātisiw ē kisēyiniwit mina ē mihcētokisikwēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nikamona

Nikamona 1

[1]sawēyitākosiw ana ayisiyiniw ēkā kā pimohtēt ē isi sikimiwēyit omaciitiska, ahpo ēkā kā nipawit o mēskanāyihk omacātisa, ahpo ēkā kā apit ot apiwiniyihk opāpinotākēska.

[2]māka o miywēyitamowin ihtakwaniyiw oyasowēwiniyihk kā tipēyihcikēyit; mina oyasowēwiniyiw māmitonēyihtam ē kisikāyik mina ē tipiskāyik.

[3] tāpiskōc māka mistik kā nihtāwikit ciki sipihk kita isināKosiw, kā minisiwit ē ati tipāyawipayik; o nipim namawiya kita nipowitiniyiw; mina piko kēkway tōtahki kita miyopayiyiw.

[4]namawiya ēkosi itiwak omaciitiskak, māka tāpiskōc sikawēpayicikan kā wēpāstahk isināKosiwak.

[5]ēwako ohci omaciitiskak namawiya kita nipawiwak oyasowēwinihk, ahpo omacātisak o māwacihitowiniyihk kwayask ēsiwēpisiyit.

[6]cikēmā kā tipēyihcikēt kiskēyihtam ot isitwāwiniyiw kwayask ēsiwēpisiyit; māka ot isitwāwiniwāw omaciitiskak kita nisiwanātaniyiw.

Nikamona 2

[1] tānēhki ēkā kā ayamihācik kā kisiwāsicik, mina ayisiyiniwak kā mitonēyitahkik pikonata kēkway?

[2]kihci okimāwak askihk wawēyapiwak, mina oyasowēwak māmawi oyasowātēwak kā tipēyihcikēyit, mina o tominākana, ē itwēcik,

[3]kiyām pikonamawatānik otakopicikaniwāwa, mina wēpināmwātāk o micimapicikaniwāwa.

[4]ana kisikohk kā apit kita pāhpiw; kā tipēyihcikēt kita papāpinohtawēw.

[5]ēkosi kita pikiskwatēw o kisiwāsiwinihk, mina kita mikoskāciēw o kihci kisistākēwinihk.

[6]ēyiwēhk māka ni ki apiāw ni kihci okimām ni kanāci wacimihk sāyanihk.

[7] ni ka wihtēn oyasowēwin; kā tipēyihcikēt omisi ni ki itik, kiya nikosis, anohc kā kisikāk ki ki nihtāwikiitin.

[8]natotamawin, ki ka miyitin māka ēkā kā ayamihācik kita o tipēyicikaniyan, mina misiwē ē iskwaskamikāk aski kita tipiyawēwisiyan.

[9] ki ka pikwawāwak piwāpisko pasastēikan ohci; ki ka pikiskatawāwak tāpiskōc otasiskiwiyakanihkēw ot oyākan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkwa ēwako ohci iyinisik, kiyawāw kihci okimātik; kiskinohamākowisik, kiyawāw kā oyasowēyēk askihk.

11atoskēstāhk kā tipēyihcikēt kakwēspanēyihtamowinihk, mina miyawātamok sēkisiwinihk.

12ocēmihk wēkosisimāwit, ēkā kita kisiwāsit, ēkā mēskanāhk kita nisiwānātisiyēk, cikēmā wipac o kisiwāsiwin kita kwakotēyiw. sawēyihtākosiwak kahkiyaw aniki kā mamisitotawācik.

Nikamona 3

1tēpēyihcikēyan ayiwāk ati mihcētiwak kā mikoskācihicik! mihcētiwak kā pasikostawicik.

2mihcētiwak kā isicik, namawiya nisokamakowin ihtakwan wiya ohci kisēmanitohk.

3māka kiya kā tipēyihcikēyan, ni papaahkwanim; ni mamahtākosim, mina kā ispākēstikwānēnit.

4ni ki tēpwātāw kā tipēyihcikēt ē pēhtākosiyān, ēkosi ni ki pēhtāk o kanāci wacimihk ohci.

5ni ki naisinin, ē ki nipāyān māka; ni ki koskoskān, cikēmā kā tipēyihcikēt ni ki kanawēyimik.

6namawiya ni ka kostāwak mitāhtwāw kihci mitāhtomitanaw ayisiyiniwak, aniki wāskā kā ki pasikostawicik.

7pasikō, kā tipēyihcikēyan; pimācihin, ni kisēmanitom; cikēmā ki ki papasikwēwāwak kahkiyaw kā pakwāsicik; ki ki pikwāpitēwāwak omaciitiskak.

8pimācihiwēwin wiya ayāw kā tipēyihcikēt; ki sawēyihcikēwin kikiskākwak kit ayisiyinimak.

Nikamona 4

1natohtawin mēwimokēyāni kisēmanito kā ohtinamawiyan kwayaskwātisiwin; ki ki paspihin, ē mēkwā wawānēyihtamān; kitimākēyimin, mina natohta nit ayamihāwin.

2kiyawāw iyiniwikosisānitik, tāniyikohk kē ponitāyēk ē nanēpēwitāyēk ni kistēyitākosiwin? taniyikohk kinwēs kē sākihtāyēk pikonata kēkway, mina kē nanātonamēk kiyāskiwin?

3māka kiskēyihtamok kā tipēyihcikēt ē ki piskitastamāsot kā ayamihāwātisoyit; kā tipēyihcikēt kita natohtam mawimostawaki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4 nipawik kakospanēyihtamowinihk, ēkā kita macitotamēk; ayamihtāk kitēhiwāwa ki nipēwiniwāhk, mina koskwawatisik.

5mēkik kwayask isiwēpisiwini pakitināsowina; mina mamisitotāhk kā tipēyihcikēt.

6mihcētiwak kā itwēcik, awēna kē wāpatiyikoyahk kēkway ē miywāsik? tēpēyihcikēyan, ispakēnamawinān wāstēw kihkwakanihk wēhcik.

7ki ki astān miwēyitamowin nitēhihk, awasimē iyikohk o pahkwēsikanikānimiwāwa mina o sominăpomiwāw kā ayiwakipayiyik.

8ni ka naisinin pēyahtakēyimowinihk, kita nipāyān; cikēmā kiya, piko tēpēyihcikēyan, kā wawānaskēwiiyan.

Nikamona 5

1natohta nit itwēwina, kā tipēyihcikēyan, pisiskēyita ni māmitonēyicikan.

2natohta ētitākwahk ni mawimoscikēwin, ni kihci okimām, mina ni kisēmanitom; cikēmā kiya kit ayamihēstātin.

3ni pēhtākosiwin ki ka pēhtēn kiyēkisēpāyāki, kā tipēyihcikēyan; kiyēkisēpāyaki ki ka ayamihēstātin, mina ni ka ispākēitāpin.

4cikēmā namawiya kiya kit āwin kisēmanito kā miwēyitahk macitotamowin; ahpo namawiya maciitiwin ki ka wici ayāmikon.

5kiskwēkānak namawiya kita nipawiwak ētāstamapiyan; ki pakwātāwak kahkiyaw kā atoskātahkik maciitiwin.

6ki ka nisiwanācihāwak aniki kā kiyāskiskicik; kā tipēyihcikēt kita pakwatēw kā nipatakēyit mina okakayēyisiwiyiniwa.

7māka niya, ni ka pitokān ki wāskāhikanihk ēsi wēyotahk ki kisēwātisiwin; mina ki kakwēspanēyitākosiwinihk ni ka ocihcihkwanapin ki kanāci ayamihēwikamikohk isi.

8pimohtahin, kā tipēyihcikēyan, kwayask kit isiwēpisiwinihk, kā wi nisiwanācihicik ohci; nikāni kwayaskwamotawin ki mēskanaw.

9 cikēmā namatakwaniyiw ayākwāmisiwin otoniwāhk; o pihciyawāhk nāspic macāyiwaniyiw; o kotaskwāwāw kā yotēkotēk nahinitowikamik isinākwaniyiw; mamicimiwēwak otēyaniwāw ohci.

10nisiwanāciik ēwakonik, kisēmanito; kiyām kita pahkisimikwak ot itasowēwiniwāwa; wayawiwēpinik ēsi mihcētiniyiki o wanitotamowiniwāwa; cikēmā ki ki mayēyimikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11māka kiyām kahkiyaw tahto kā mamisitotāskik kita miyawātamwak: kiyām tahki kita sāsākowēwak kē ispihci miyawātahkik, cikēmā ki nātamawāwak; kiyām aniki mina kā sākihtācik ki wiyowin kita miyawātamwak kiya ohci.

12cikēmā ki ka miywakimāwak okwayaskwātisiwak; kisēwātotākēwin ki ka wāskāskamotiyāwak tāpiskoc papaahkwan ohci.

Nikamona 6

1 kā tipēyihcikēyan, ēkāwiya kitosin ki kisiwāsiwinihk, ahpo ēkāwiya papasastēhon ki kisistākēwinihk.

2kitimākinawin, kā tipēyihcikēyan, cikēmā ni niyamisin; kā tipēyihcikēyan iyinihkahin; cikēmā ni wawānikanēmahcion.

3nit ahcāhk mina nāspic mikoskācihāw; māka kiya, tēpēyihcikēyan, tāniyikohk kinwēs?

4kwēski, tēpēyihcikēyan, paspitisin nit ahcāhk; pimācihin ki kisēwātisiwina ohci.

5cikēmā nipowinihk namawiya ki kiskisitotākawin; cipayikamikohk awēna kē nanāskomisk?

6nit ayēskoikon ni mātowin; kapētipisk ni sāpopatān ni nipēwin; nit akostitān nit aspisimon nohcikawāpiwina ohci.

7niskisik nisiwanātan ēspici mihciyawēsiyān; ati kayāsēnikwan kahkiyaw kā nakāskawicik ohci.

8 nakasik, kahkiyaw kiyawāw kā atoskātamēk maciitiwin; cikēmā kā tipēyihcikēt ki pēhtam ni mātowin.

9kā tipēyihcikēt ki pēhtam ni mawimokēwin; kā tipēyihcikēt kita otinam nit ayamihāwin.

10kiyām kahkiyaw kā pakwāsicik kita nanēpēwisiwak, mina nāspic kita pikwēyitamwak; kita kiwēwak, kita sēsikoci nanēpēwisiwak.

Nikamona 7

1kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitom, kiya ki mamisitotātin; pimācihin kahkiyaw aniki ohci kā kotakihicik, mina paspihin:

2ēkā kita pikopitāt nit ahcāhkwa tāpiskōc mistahkēsiw, ē pisipitāt, mēkwāc ēkā awiyak ē ihtāt kita paspihiwēt.

3kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitom, kispin omisi kā totamowānē; kispin ētakwanokwē maciitiwin nicihcihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kispin kā maci tipahamawāwakē ana kā ki ototēmimit; (ahpo, ni ki paspihāw ana sēhkē kā ki nakāskawit:)

5kiyām kā pakwāsit kita kotakihēw nit ahcāhkwa, mina kita otinēw; ēhē, kiyām kita tahkoskātam ni pimātisiwin mocihk, mina kita pimihtitāw ni kistēyitākosiwin asiskihk.

6pasiko, kā tipēyihcikēyan ki kisiwāsiwinihk, ohpinisostam o kisistākēwiniwāw kā nakāskawicik; mina koskonamawin oyasowēwin kā ki sihkihkēmoyan.

7ēkosi kā māwacihitocik ayisiyiniwak ki ka wāskāskākwak; wiyawāw ohci ispimihk isi kiwē.

8kā tipēyihcikēt kita oyasowātēw ayisiyiniwa; oyasowāsin, kā tipēyihcikēyan, ēsi kwayask isi wēpisiyān, mina ētastēk ni kwayaskwātisiwin kā kikiskākoyān.

9 kiyām o macāyiwiniwāw omacātisak kita ponipayiw; māka maskawayihik okwayaskwātisak; cikēmā kwayask ēsiwēpisit kisēmanito kotēyitam mitēha mina ihtiwina.

10kisēmanito ni nātamāk, kā pimācihāt kā kwayaskotēhēyit.

11kisēmanito oyasowātēw kwayask ēsiwēpisiyit, mina kisēmanito kisistawēw omacātisa tahto kisikāw.

12kispin ēkā kwēskiyici, kita tāsaham ot isawēsk; ki sitacāpātēw ot acāpiya mina ki wawēyiēw.

13mina ki kwayācitamawēw nipowini āpacihcikana; oyakitamawēw wipisisa okakwātakihiwēwa.

14cist, wikostam maciitiwin, ēhē, ohpikitāw āyimisiwin, mina nihtāwikitāw kiyāskiwin.

15ki osihtāw wātihkān, mina ki monaham, ēkosi pocipayiw watikānihk kā ki osihtāt.

16ot āyimihiwēwin kita pakamiskāk tipiyaw ostikwānihk, mina ot ākwēyimowin kita yāsimakaniyiw tipiyaw osakātipihk.

17ni ka nanāskomāw kā tipēyihcikēt kā isi kwayask isiwēpisit; mina ni ka mamicimiwēwi nikamostamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt māmowiyēs kā kihcāyiwit.

Nikamona 8

1tāniyikohk kā tipēyihcikēyan ni tipēyihcikēminān, kistēyitākwan ki wiyowin misiwēskamik! kiya kā oyastāyan ki kistēyitākosiwin ispimihk kisikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2 otoniwāhk ohci oskawāsisak mina kā nonicik ki ki ohci ayātastān maskawisiwin, kinotināhkanak ohci, kita koskwawacihat opakwāsiwēw mina otāpēho.

3miyāmitonēyitamāni ki kisikoma kit atoskēwin kicihcihk, tipiskāwi pisim mina acahkosak kā ki oyayacik;

4 kēkway wiya ayisiyiniw kā papisiskēyimat? mina iyiniwikosisān kā kiokawat?

5cikēmā apisis nohtaw ki ki isihāw iyikohk okisikowa, mina ki ki pakitinamawāw kihcāyiwiwin mina kistēyitākosiwin.

6 ki ki tipēyihtamohāw kit atoskēwina kicihcihk; ki ki astāwān kahkiyaw kēkway sipa ositihk:

7kahkiyaw māyatihkwa mina mostoswa, ēhē, mina pisiskiwa pikwacāyihk kā ayāyit;

8piyēsisa kā papāmiyayit, mina kinosēwa kihcikamihk, mina piko kēkway kā pimipayik ē mēskanāwahk kihcikami.

9kā tipēyihcikēyan ni tipēyihcikēminān, tāpwē kistēyitākwan ki wiyowin misiwēskamik!

Nikamona 9

1ni ka nanāskomaw, kā tipēyihcikēt, misiwē nitēhihk; ni ka nokohtān kahkiyaw ki mamātāwi atoskēwina.

2ni ka mamahtākosin mina ni ka miyawātēn kiya ohci; ni ka nikamowi mamihcihtēn ki wiyowin, māmawēyas kā kihcāyiwiyan.

3ispi ni notināhkanak kiwēkāpawitwāwi, kita pahkisinwak mina kita nisiwanātisiwak ētāstamapiyan.

4cikēmā ki ki ayātinēn nit itakimikowin mina nit itēyitākosiwin; kit apin kihci apiwinihk kwayask ē oyasowēyan.

5ki ki kitahamawāwak ēkā kā ayamihācik, ki ki nisiwanācihāwak omacātisak, ki ki kāsiamwān o wiyowiniwāw kākikē mina kākikē.

6notināhkanak ponipayiwak nāspici nisiwanātisiwak; kā ki nisiwanācihtāyan mina otēnawa; o kiskisitotākowiniwāw kiki nisiwanātisiwak.

7māka kā tipēyihcikēt kita ihtāw kākikē; ki kwayācihtāw o kihci apiwin kita oyasowēt:

8ēkosi kita oyasowātam aski kwayask isiwēpisiwinihk, kita pamitowēw oyasowāsiwēwin ayisiyiniwa kwayaskwātisiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kā tipēyihcikēt mina kita ot itāmowiniwak kā kotakihihcik, kita nātāmototawāw iyāyimisihki.

10aniki māka kā kiskēyitahkik ki wiyowin ki ka mamisitotākwak; cikēmā kiya, tēpēyihcikēyan, namawiya ki ki wēpināwak kā nanātonāskik.

11nikamok ē mamihcimāyēk kā tipēyihcikēt, kā ot askit sāyanihk; wihtamāmāhk ayisiyiniwa ot itotamowina.

12ispi nētoskamākēci mihko, kiskisitotawēw: namawiya wanikiskisiw o mawimokēwiniyiw okitimākisiwa.

13kitimākinawin, tēpēyihcikēyan; wāpahta nit āyimisiwin kā isi kotakihicik kā pakwāsicik, kiya kā kihci ohpiniyan nipowini iskwāhtēmihk ohci:

14kita nokohtāyān kahkiyaw ki mamihcimikowin o kihci iskwātēmihk sāyan otānisa; ni ka miyawātēn ki pimācihiwēwinihk.

15ēkā kā ayamihācik micimosinwak wātikānihk, kā ki osihtācik; ayapihk wiyawāw tipiyaw kā ki oyakotācik nakwāsowak ositiwāhk.

16kā tipēyihcikēt ē ayitasowēt ohci kiskēyitākosiw; omacātisiw nakwāso ot atoskēwinihk ocihcihk.

17omacātisiwak kita isitisawāwak cipayaskihk, asici kahkiyaw onanatokoskanēsak kā wanikiskisitotawācik kisēmanitowa.

18cikēmā omanēsiwak namawiya kākikē kita wanikiskisitotawāwak; o pakosēyitamowiniwāw okitimākisiwak namawiya kākikē kita nisiwanātaniyiw.

19pasiko, kā tipēyihcikēyan; ēkāwiya ayisiyiniw kita sākohtwāw: kiyām ēkā kā ayamihācik kita oyasowātāwak ētāstamapiyan.

20sēkihik tēpēyihcikēyan; onanatokoskanēsak kita kiskēyimisocik pisisik ē ayisiyiniwicik.

Nikamona 10

1tānēhki wāyaw kā nipawiyan tēpēyihcikēyan? tānēhki kā kāsoyan iyāyimisihki?

2omacātisiw okistēyimowinihk kotakihēw okitimākisiwa; kiyām kita otinikōwisiwak wawēyisicikēwinihk kā ki oyēyihtahkik.

3cikēmā omacātisiw kakihcimo ē isi pakosēyimot otēhihk, mina okāsakātisiw wēpinēw, ahpo piwēyimēw kā tipēyihcikēyit.

4omacātisiw, okistēyimowinākosiwinihk, itwēw, namawiya kita natoskam. pisisik ē isi o mitonēyicikanēt, namawiya ihtāw kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ot isihcikēwina mosak āhkwaniyiwa; kit itasowēwina namawiya tēpāpātam; kahkiyaw wiya kā nakāskākot piwēyimēw.

6itwēw otēhihk, namawiya ni ka waskawinikawin; cikēmā namawikāc āyimisiwinihk ni ka ayān.

7 otonihk sākaskinēyiw nanipomiwēwin mina kakayēyisiwin mina kitimahiwēwin; otēyanihk ayāyiw kayēsātisiwin mina maciitiwin.

8ayaswahikēpiw kistapinānisihk; kimotanohk nipaēw ēkā kā wanitotamiyit; kimoc kakanawāpamēw okitimākisiwa.

9kimoc aswaikēw tāpiskōc mistahkēsiw o wātihk; aswaikēw kita otihtināt okitimākisiwa; otihtinēw okitimakisiwa, piyitokēpitāci ot ayapihk.

10samaskēsin mina nawakiw, ēkosi pahkisiniyiwa okitimākisiwa o maskawisima ohci.

11itwēw otēhihk, kisēmanito ki wanikiskisiw; kātaw ohkwākan; namawikāc kita wāpahtam.

12pasikō, tēpēyihcikēyan; kisēmanito, ohpicihcēyi; ēkāwiya wanikiskisitotaw otapahtēyimo.

13tānēhki omacātisiw kā piwēyimāt kisēmanitowa? mina kā itwēt otēhihk, namawiya ki ka natoskēn.

14ki ki wāpahtēn; cikēmā ki kanawāpahtēn kayēsātisiwin, mina macēyimiwēwin, kita otihtinaman kicihcihk; ēkā kā ki wicihisot ki pakitinisostāk; ki wicihāwak okiwātisiwak.

15pikonam ospiton omacātisiw; ēkosi mina maci ayisiyiniw; nanatonam omacāyiwiwin piyis ēkā kita miskamwat.

16kā tipēyihcikēt kihci okimāwiw kākikē mina kākikē; ēkā kā ayamihācik ot askiyihk ohci nisiwanātisiwak.

17tēpēyihcikēyan, ki ki pēhtēn o mostawēyitamowiniwāw otapahtēyimowak; ki ka kwayācihtāwān otēhiwāw, ki ka pēhtamowākān kihtawakay.

18kita oyasowātacik okiwātisiwak mina kā kitimāhihcik, ayisiyiniw askihk wēhcit ēkā wikāc mina kita kostātikosit.

Nikamona 11

1kā tipēyihcikēt ni mamisitotawāw, tānēhki kā itāyēk nit ahcāhk, nātāmotota ki wacim tāpiskōc piyēsis?

2cikēmā, cist, omacātisiwak sitacāpātēwak ahcāpiya, kwayāci tāpākināskwēwak, kimoc kita pimwācik kā kwayaskotēhēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kispin kistaskamikicikana nisiwanātakwāwi, tānisi kē ki itotahkik kwayask ēsi wēpisicik?

4kā tipēyihcikēt ayāw o kanāci ayamihēwikamikohk, kā tipēyihcikēt o kihci okimāwapiwin kihci kisikohk ayāyiw; wāpamēw, kakwētāpamēw, ayisiyiniwa otawāsimisiyiwa.

5kā tipēyihcikēt kocihēw kwayask ēsi wēpisiyit; māka kā macātisiyit mina kā sākihtāyit āhkwēyimowin, ot ahcāhkwa pakwātēyiwa.

6omacātisiwa kita kimiwani pakitinamawēw nakwākana, iskotēw mina iskotēsikan, mina kwēstamikahk kistin; ēwako oma kē isi pakitinamāhcik o minikwākaniwāhk.

7cikēmā kwayaskwātisiw kā tipēyihcikēt, sākihtāw kwayaskwātisiwin; okwayaskwātisiwa kita wāpamik okwākanihk.

Nikamona 12

1nisokamākē, kā tipēyihcikēyan; cikēmā otayamihāwātisiwiyiniw poni ihtaw; cikēmā otayākwāmisiwak namawiya ihtawak ayisiyiniw awāsisināhk.

2kā ihtasicik pikonata kēkway mamaci āyimotamawēwak wici ayisiyiniwāwa; mamiyomiwēwinihk, mina nisotēhēwinihk ohci ayamiwak.

3kā tipēyihcikēt kita kiskiwēpaham kahkiyaw māmātākomowi mitōna, mina mitēyani kā itwēmakahk kistēyimowi kēkwaya:

4kā ki itwēcik, kitēyaninaw ki ka ohci sākohtwānaw; kitoninawa ki tipēyitēnānaw; awēna tēpēyimikoyahk?

5o kitimahikowin okitimākisiw, mina o mihciyawēmowin okwitamāw ohci, ēkwa ni ka pasikōn, itwēw kā tipēyihcikēt; wawānaskēwinihk ni ka pakitinimāwa anihi kā piwimācik.

6ot itwēwina kā tipēyihcikēt pēhki itwēwina; tāpiskōc soniyāw kā isi kocihiht askiwi tihkāpiskisikanihk, tēpakohpwāw ē pēhkikasot.

7ki ka kanawēyimāwak, tēpēyihcikēyan, ki ka pimācihāwak kākikē, ohi ayisiyiniwa ēkā kita nisiwanācihikocik.

8omacātisiwak misiwē āyitaw pimohtēwak, ispi māwac kā macēyitākosiyit ayisiyiniwa ē kistakimimiht.

Nikamona 13

1tāniyikohk kinwēs kē wanikiskisitotawiyan, kā tipēyihcikēyan? kākikē ci? tāniyikohk kinwēs kē kāsostawiyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2tāniyikohk kinwēs kē itasi māmitonēyitamān nit ahcāhkohk; tahkinē ē mikoskātēyitamān nitēhihk? tāniyikohk kinwēs ni notinākan kē ayiwākiskawit?

3māmitonēyimin mina natohtawin kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitom: wāstēna niskisikwa, ēkā kita nipāyān nipowini nipāwin;

4ēkā ni notinākan kita itwēt, ni ki sākohāw; mina aniki kā mikoskācihicik ēkā kita miyawātahkik wēskawinikawiyāni.

5māka ni ki mamisitotēn ki kisēwātisiwin; nitēh kita miyawātamomakan ki pimācihiwēwinihk.

6ni ka nikamostawāw kā tipēyihcikēt, cikēmā nāspic ni ki kisēwātotāk.

Nikamona 14

1 okakēpātis ki itwēw otēhihk, namawiya ihtaw kisēmanito. nisiwanācihowak, ki totamwak sēsēski atoskēwina, namawāc ihtaw kā miyototahk.

2kā tipēyihcikēt kihci kisikohk ki ohci kanawāpamēw ayisiyiniwi awāsisa, kispin kā ihtāyikwē awiya ē nisitohtamiyit, mina ē nanātonawāyit kisēmanitowa.

3kahkiyaw ki yikatētēwak, māmawi mitoni winēyitākohisowak; nama awiyak ihtaw ē miyototahk, nama, namawāc pēyak.

4kahkiyaw ci namawiya o nisitohtamowiniwak kā atoskātahkik maciitiwin? kā mowācik nit ayisiyinīma kā isi mowācik pahkwēsikana, ēkā ē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit.

5ēkosi ki kihci sēkisiwak; cikēmā kisēmanito ayāw ot ayāniskē pimātisiwiniyihk kwayask ēsiwēpisiyit.

6ki ki nēpēwitāwānāwāw o kakēskwēwin okitimākisiw, cikēmā nātamostawēw kā tipēyihcikēyit.

7pitanē o pimācihikowin isrēil sāyanihk ohcipayiyik! ispi kā tipēyihcikēt pē kiwētahāci ēwakātimiht ot ayisiyinima, cēkap kita miyawātam, mina isrēil kita mamahtākosiw.

Nikamona 15

1tēpēyihcikēyan, awēna kē wikit ki mikiwāpihk? awēna kē otaskit ki kanāci wacimihk?

2ana kwayask kā pimohtēt, mina kā atoskātahk kwayask isiwēpisiwin, mina kā pikiskwatahk tāpwēwin otēhihk.

3ana ēkā kā pakonomiwēt otēyani ohci, ahpo ēkā kā macitotawāt wiciyiniwa, mina ēkā kā maci ayimomāt wici ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ana maci ayisiyiniwa kā macāpisihk; māka kā kistēyimāt anihi kā kosikwēyimāyit kā tipēyihcikēyit. ana kā kihciitwēt ēkosi ata nayēhtāwipayiikoci, ēkā kā kwēskit.

5ana ēkā kā akihtamākēt ē awihiwēt o soniyāma, ahpo ēkā kā otinahk tipahamākowin kita mamisimāt opēhkātisiwa. ana kā totahk ohi namawihkāc kita waskawināw.

Nikamona 16

1kanawēyimin, kisēmanito; cikēmā kiya ki mamisitotātin.

2nit ahcāhk, ki ki itāw kā tipēyihcikēt, kiya ni tipēyihcikēm; namawiya nit ayān miyo kēkway ayiwāk kiya;

3māka wiya okanātisiwak askihk ēyācik, ēwakonik okistēyitākosiwak, kahkiyaw kā cihkēyimakik.

4o mihciyawēsiwiniwāwa kita ati mihcētiniyiwa aniki kā pimitisawācik kotaka manitowa; o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa mihko namawiya ni ka pakitināsowān, ahpo namawiya ni ka otinamwān owiyowiniwāwa nitonihk.

5kā tipēyihcikēt ēwako ni tipiyawēwisiwin mina ni minikwākan; kohcistamawātēn kā tipiyawēwisiyān.

6miyonohk ani ni tipahaskātamākowin pimipayiw; tāpwē miyo tipēyicikan kā ayāyān.

7ni ka miyokiswātāw kā tipēyihcikēt, kā ki miyit kakēskimiwēwin; nimamitonēyicikana mina ni kiskinohamākon tipiskāki.

8mosak ni nikānimihk ni ki ahyāw kā tipēyihcikēt; cikēmā ni kihciniskihk ayāw, namawiya ni ka waskawinikawin.

9ēwako ohci nitēh miyawātamomakan, mina nikistēyitākosiwin miyawātamomakan; niwiyās mina kita aywēpimakan aspēyimowinihk.

10 cikēmā namawiya ki ka nakatāw nit ahcāhk cipayaskihk; mina namawiya ki ka iyinamawāw ki kanātisim kita wāpahtahk nisiwanātisiwin.

11 ki ka wāpahtahin pimātisiwi mēskanaw; ita kā nokosiyan sākaskinēw miyawātamowin; ki kihciniskihk ayāwa miywēyitamowina kākikē.

Nikamona 17

1natohta kā kwayaskwahk, kā tipēyihcikēyan, natohta ni mawimoscikēwin, pēhta nit ayamihāwin, ēkā kayēsi mitonihk kā ohci sipwēpayik.

2kiyām noyasowātikowin ētāstamapiyan kita pē ohcipayiw; kiyām kanawāpahta anihi kā tāpitawāki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ki ki kotēyitēn nitēh; ki ki kiokawin ē tipiskāk; ki ki kocihin, namawiya māka kēkway ki miskēn; nit āyātēyitēn niton ēkā kita wanitotamomakahk.

4wiya ot atoskēwiniwāwa ayisiyiniwak kit itwēwina kā ohcipayiki kitonihk, ni ki ohci kanawēyimison o mēskanāhk ohci onisiwanācihiwēw.

5ni takoskēwina ki miciminamomakanwa ki mēskanawa; ēkosi namawiya nohci osāsisinin.

6ki ki mawimostātin, cikēmā ki ka natohtawin, kisēmanito; pēhtawin, mina natohta ni pikiskwēwin.

7nokohta ki māmaskāci sākihiwēwi kisēwātotākēwin, kiya kā pimācihacik ki kihcinisk ohci aniki kā mamisitotāskik anihi ohci kā pasikostākocik.

8kanawēyimin tāpiskōc ki wāwiyēyāpiwinān. kāsin sipa kit akwanitahtahkwanānihk.

9omacātisiwak kā kitimahicik ohci, kā nipai pakwāsicik ohci, kā wāskāskawicik.

10tipiyaw o wiyinowāw wēwēkiskākwak; otoniwāhk ohci kakihcimowak.

11ēkwa ni ki wāskāskākonānak notaamēwininānk; ki oyastāwak oskisikowāwa mohcihk kita isiwēpinikoyāhkik.

12tāpiskōc mistahkēsiw kā kāsakētotahk o minahowin, mina tāpiskōc mistahkēsisis kā isi ayasahikēt wanimotanohk.

13pasikō, kā tipēyihcikēyan, āsiskonamaw, nihciwēpin; isawēsk ohci paspih nit ahcāhk:

14kicihci ohci ayisiyiniwak kā tipēyihcikēyan, askiwi ayisiyiniwak ohci, kā o tipiyawēwisiwinicik ota pimātisiwinihk, mina watāwāhk kā sākaskinahtāwat ki wēyotisiwin: tēpiyawēhikwak awāsisa, ēkosi kahkiyaw otayāwiniwāwa nakatamawēwak ot awāsimisiwāwa.

15niya māka, ki ka kanawāpamitin kwayask isiwēpisiwinihk; ni ka tēpiyawēsin, koskoskāyāni kit isinākosiwin isinākosiyani.

Nikamona 18

1ki ka sākihitin kā tipēyihcikēyan, ni maskawisiwin.

2kā tipēyihcikēt ni kistāpiskom, mina ni mēniskim, mina kā paspihit; ni kisēmanitom, ni maskawisiwin, kē mamisitotawak; ni papahāhkwān, mina kohci maskawisimakahk ni pimācihikowin, mina ni kihci notinikēwikamik.

3ni ka nanatomāw kā tipēyihcikēt, kā tēpakēyitākosit kita mamicimiht; ēkosi ni ka pimācihikawin ēkā kita nisiwanācihicik kā pakwāsicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4nipowiniwi kakwātakēyimowina ni ki wāskāskākon: mina ē yiskipēpayik ēkā kā ayamihāwātisihk ni ki sēkihikon.

5cipayaskiwi kakwātakēyimowina ni ki wāskāskākon: mina nipowini nakwākana notihtikon.

6nit āyimisiwinihk ni ki nanātomāw kā tipēyihcikēt, mina ni ki mawimostawāw ni kisēmanitom: ni ki pēhtāk o kanāci ayamihēwikamikohk ohci, mina ki otihtik ohtawakāhk ni mawimohkēwin.

7ēkosi aski ki koskoskopayiw mina ki nanamipayiw; kā aspastēki waciya ki kikwanwa mina ki koskoskopayiwa, cikēmā ē ki kisiwāsit.

8otēyikomihk ki ohtāpatēyiw, mina iskotēw otonihk ohci nisiwanācihiwēmakaniyiw; kaskaskasēwa ki kwākotēwa ēwako ohci.

9tapahtinam mina kisikwa, mina pē yasiw; pasako wanitipiskāw ki ayāyiw sipā ositihk.

10ki tēhtapiw māka cērapihk, mina ki pimiyāw; ēhē, ki ohpiw yohtinwa otahtahkwaniyihk.

11wanitipiskāw ki o kāsowiniw, o mikiwāhp wāskā, ē wanitipiskāki nipiya ē kispakānaskwāt kisikohk.

12ē isi wāsēyāk o nikānimihk kā o kispakānaskomit ki miyāskamopayiyiwa, sēsēkanasiniya mina kaskaskasēwiskotēw.

13kā tipēyihcikēt mina ki pitihkwēwētāw kisikohk, mina māmawēyēs kā kihcāyiwit ki pēhtākosiw; sēsēkanasiniyak mina kaskaskasēwiskotēw.

14wipisa ki sāsipwēspimiw ēkosi ki siswēyāmokātēw; ēhē, ē kākihtwāmi wāwāstēpayik ēkosi ki sākocihēw.

15ēkwa ē pasaskamikiciwahki nipiya ki nokwanwa, mina kistastācikana askihk ki mostastēwa, ē kitotaman, kā tipēyihcikēyan, ē kistihk ki yēhyēwin kitēyikomihk ohci.

16ki pē isitisahowēw ispimihk ohci, ni ki otinik, mina kihci nipiskāhk ni ki ohci kapatēnik.

17ni ki paspihik ē maskawisiyit ni notinākana, mina anihi kā pakwāsiyit; cikēmā osām ki maskawisiwak niya kita ki sākoakik.

18ni ki otihtikwak ni kotakitāwi kisikāmihk; māka kā tipēyihcikēt ni ki ositwēyimowinin.

19ni ki pē itohtahik mina ita ē tēnisawi ayāk; ni ki paspihik, cikēmā ni ki miwēyimik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kā tipēyihcikēt ni ki miyik kā isi kwayask isiwēpisiwak; kā isi pēkicihcēwak ni ki isi tipahamāk.

21cikēmā ni ki kanawēyitamwān ot isitwāwina kā tipēyihcikēt, mina namawiya macāyiwin ohci ni nakatāw ni kisēmanitom.

22ayis kahkiyaw oyasowāsiwēwina ni kanawāpahtamwān, mina namawiya ni ki ikatēstamāsowān o kakēskimiwēwina.

23mina ni ki mamitonin ē isi wicēwak, ēkosi ni ki nakānison ni macāyiwinihk ohci.

24ēwako ohci kā tipēyihcikēt ni ki tipahamāk kā isi kwayask isiwēpisiwak, kā isi pēkicihcēwak ē isi wāpamit.

25kā kisēwātisicik ki ka kisēwātotawāwak; kā mamitonit ayisiyiniw ki ka wāpahtahāw ē mamitoniyan.

26kā pēhkātisit ki ka wāpahtahāw ē pēhkātisiyan; mina kā āhkwātisit ki ka āhkwātisistawāw.

27cikēmā ki ka pimācihāwak kā kotakihihcik ayisiyiniwak; māka ki ka nihciwēpinēn ispēyimisowin.

28cikēmā ki ka saskahēn ni wāsaskotēnikan; kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom kita wāsēskam ni wanitipiskisiwin.

29cikēmā kiya ohci ni ki sāpopahtān notinitowinihk; mina ni kisēmanitom ni ki ohci pāsicikwāskotin mēnikēwinihk.

30kisēmanito māka, miywāsiniyiw ot isitwāwin; kā tipēyihcikēt ot itwēwin ki kocihtāwān; wiya o papahahkwānimik kahkiyaw anihi kā mamisitotākot.

31cikēmā awēna kēsēmanitowit piko kā tipēyihcikēt? ahpo awēna kēstāpiskowit piko ki kisēmanitominaw?

32kisēmanito ēwako kā pakwatēhot maskawisiwin, mina kā mamitonitāt ni mēskanaw.

33 isitāw nisita tāpiskōc atihk osita, mina nit ayik ita ē ispiayawak.

34kiskinohamawātam nicihciya kē isi notinikēmakaniyiki, ēkosi piwāpiskwacāpi ni sawākipitāw.

35mina ki ki miyin ki pimācihiwēwin kita o papahahkwāniyān; ēkosi ki kihcinisk ni ki sitonikon, mina ki manācihiwēwin ni ki kistēyitākoikon.

36ki ki misātān notaamēwina, ēkā kita osāsisitēsiniyān.

37ni ka pimitisawāwak ni notināKanak, mina ni ka atimāwak: ēkosi namawiya nohtaw ni ka poyon pātimā iyikohk kahkiyaw ki nisiwanācihakwāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ni ka sāpostawāwak ēkā kita kaskitācik kita pasikocik; sipā nisitihk kita pahkisinwak.

39cikēmā ki ki pakwatēhon maskawisiwin kita notinikēyān; ki ki sākotamawin aniki kā pasikostawicik.

40ki ki itotawāwak ni notinākanak kita tapasihicik; kita ki nisiwanācihakik aniki kā pakwāsicik.

41ki tēpwēwak, māka namāwiya ki ihtayiwa kē pimācihikocik; ahpocika kā tipēyihcikēyit ki mawimostawēwak, māka nama ki naskwēwasimikwak.

42ēkosi ni ki pisatawāwak tāpiskoc macikwanās kā wēpāstahk; ni ki wayawiwēpināwak tāpiskoc asiski pimohtēskanāhk.

43ki ki paspihin, o wikowiniwahk ayisiyiniwak ohci; ki ki tipēyihtamohin ēkā kā ayamihācik; ayisiyiniwak ēkā kā ki kiskēyimakik ni ka atoskēstākwak.

44mayaw pēhtawitwāwi, ni ka nanahihtākwak; mānitēwak ni ka patapistākwak.

45mānitēwak kita ati namatēwak, ēkosi ē sēkisicik kita pē moskiwak ita ē ki kāsocik ohci.

46kā tipēyihcikēt pimātisiw; kita miyokiswātāw ni kistāpiskom; mina kisēmanito nopimācihiwēm kita kistēyitākohāw.

47wiya kisēmanito kā nātamawit, mina kā sākotamawit ayisiyiniwa.

48ni paspihik ni notinākana ohci; ēhē, kit ispākēnin kita ayiwākiskawakik kā pasikōstawicik; ki ki paspihinin ākwātisiwi ayisiyiniw ohci.

49 ēwako ohci ki ka nanāskomitin, kā tipēyihcikēyan, ita ē ayācik ēkā kā ayamihācik, mina ni ka nikamon kita mamihcihtamān ki wiyowin.

50kihci paspihiwēwin miyēw o kihci okimāma; mina wāpahtihēw kisēwātisiwin o tominākana, tēpita, mina ot awāsimisiyiwa kākikē.

Nikamona 19

1kisikwa witamomakanwa o kistēyitākosiwin kisēmanito; mina nayēwaci kisik wāpahtiyiwēmakan o wawēsipisicikana.

2kisikāwa ācimostātomakanwa, mina tipiskāwa wāpahtahitomakanwa kiskēyitamowin.

3namawiya ihtakwan pikiskwēwin ahpo isi kiswēwin; ot itwēwiniwāw namawiya pēhtākwan.

4 o kiskinawāci ayāki misakāmēpayiw misiwēskamik, mina ē itwēmakahki kisipaskamikāhk. ēkota ki oyastāw kita wikiyit kisikāwi pisimwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5tāpiskoc oski owikito kā pē wayawit wikihk ohci, mina tāpiskoc kā maskawisit ayisiyiniw kā mamahtākosit kita kakwēciskasiwēt.

6kisipi kisikohk ohci sipwēhtēw, mina ē kisipayik isi wāskāskam; ēkosi kahkiyaw kēkway kisisam.

7oyasowēwin kā tipēyihcikēt mamitonimakan ē minwācihikot ahcāhk; ot ācimowin kā tipēyihcikēt kēhcināyēyitākwan, ē iyinisihikot ēkā kā iyinisit.

8o kakēskimiwēwina kā tipēyihcikēt kwayaskwanwa, ē miyawātikohiwēki mitēhihk; oyasowēwin kā tipēyihcikēt kanātan ē nahāpihiwēk.

9o kosikwēyimikowin kā tipēyihcikēt kanātan; kākikē ē ihtakwahk; oyakicikēwina kā tipēyihcikēt tāpwēmakanwa mina kwayask isiwēpanwa mitoni.

10nawac kita ki mostawēyitamihk iyikohk osāwi soniyāw, ēhē, iyikohk mēmohci osāwi sōniyāw; nawac ē wihkasik iyikohk āmosisipāskwat, mina ē pāpakikawik āmosisipāskwat kā asiwātēk.

11mina ēwakoni kakēskimik kit atoskēyākan; mina ē kanawēyitamihk ihtakwan kihci ohtisiwin.

12awēna kē ki nisitohtahk o wanihowina? kanācihin kimoc maciitiwina ohci.

13nakān mina kit atoskēyākan ēkā kata ayisāci macitōtahk; kiyām ēkāwiya ni ka tipēyimikon; ēkosi ni ka kwayaskwātisin, mina namawiya ni ka atāmēyitākosin kihci maci totamowin.

14kiyām nit itwēwina nitonihk, mina ēsi māmitonēyitamān nitēhihk, ki ka wi miywāpisimikon, kā tipēyihcikēyan, ni maskawisiwin, mina nopimācihiwēm.

Nikamona 20

1kā tipēyihcikēt ki ka wi natohtāk āyimisiwinihk ayāyani; o wiyowin o kisēmanitoma cēkap ki ka wi nātamākowān;

2ki ka wi isitisahamāk nisokamākowin kanācikamikohk ohci, mina sāyanihk ohci ki ka wi maskawisihik.

3kita wi kiskisitotam kahkiyaw ki pakitināsowina, mina kita wi otinam ki macostēhamākēwin.

4ki ka wi pakitēyitamāk kā isi mostawēyitaman kitēhihk, mina kita wi tipipayitāw kahkiyaw kit itasowēwin.

5ni ka miyawātēnān ki pimācihiwēwinihk, mina o wiyowinihk ni kisēmanitominān ni ka oyaskitānān ni kiskiwēhowinināna; kā tipēyihcikēt kita wi tipipayitāw kahkiyaw ki natotamawina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkwa ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt ē pimācihāt o tominākana, kita naskwēwasiēw o kanāci kisikomihk ohci, kā isi pimācihiwēmakaniyik ē isi maskawisimakaniyik o kihcinisk.

7ātiht mamisitotawēwak notinikēwitāpānāskwa mina ātiht mistatimwa; māka kiyānaw ki ka kiskisitotamwānaw o wiyowin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw.

8nihcipayiwak mina pahkisinwak; māka kiyānaw ki waniskānānaw mina kwayask ki nipawinānaw.

9pimācihiwē tēpēyihcikēyan; kiyām kihci okimāw ni ka naskwēwasimikonān nēnātomāyāhki.

Nikamona 21

1kihci okimāw kita miyawātam ki maskawisiwinihk, kā tipēyihcikēyan; mina ki pimācihiwēwinihk tāniyikohk mistahi kita miyawātam.

2ki ki miyāw kā isi mostawēyitahk otēhihk, mina namawiya ki ki ānwētawāw kā isi natotamāt.

3cikēmā ki nakiskamotihāw sawēyitākosiwina miywātisiwinihk; mēmohci osāwisoniyāwi kihci okimāwastotin kit astāwān ostikwānihk.

4ki ki natotamāk pimātisiwin ēkosi ki ki miyāw, ē kinwāk ē pimipayiki kisikāwa kākikē mina kākikē.

5o kistēyitākosiwin misāyiw ki pimācihiwēwinihk: kihcāyiwiwin mina okimāwiwin ki ki kikiskamotiyāw.

6cikēmā ayiwāk ki miywakimāw kākikē; mistahi ki ki mamahtākohāw ē kitāpamat.

7cikēmā kihci okimāw mamisitotawēw kā tipēyihcikēyit; ēkosi o kisēwātisiwiniyiw māmawēyas kā kihcāyiwiyit ohci namawiya kita waskawināw.

8kicihci kita miskākwak kahkiyaw kā notiniskik; ki kihcinisk kita miskākwak kahkiyaw kā pakwātiskik.

9ki ka isihāwak tāpiskoc iskotēkān ispi kisiwāsiyani; kā tipēyihcikēt kita misiwēpayiēw o kisiwāsiwinihk, mina iskotēw kita mēstikasokwak.

10o minisiwiniwāw ki ka nisiwanācihtāwān askihk ohci, mina o nihtāwikihākaniwāwa ita ē ayāyit ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa ohci.

11cikēmā ki ki maci itēyimikwak; ki māmitonēyitamwak maci isihcikēwin ēkā kā kaskitācik kita itotahkik.

12cikēmā ki ka atimikāpawihāwak; ispi kwayātinaci kit ahcāpi kita pimwacik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki ka wi ispākēyitākosin tēpēyihcikēyan ki maskawisiwinihk; ēkosi kē nikamoyāhk mina kē mamihcihtamāhk ki sohkātisiwin.

Nikamona 22

1 ni kisēmanitom, ni kisēmanitom, tānēhki kā wēpiniyan? tānēhki osām kā yāwinākosiyan kita wicihiyan, mina ē itwēmakahk ni mamāhpinēwin?

2ni kisēmanitom, ni mawimokān ē kisikāk, māka namawiya ki pēhtēn; mina ē tipiskāk namawiya ni kipitowān,

3māka kiya ki kanātisin, kiya kā ot ihtāwinikāyan o mamihcimiwēwina isrēil.

4notāwinānak ki ki mamisitotākwak; ki ki mamisitotākwak ēkosi ki ki paspihāwak.

5ki ki mawimostākwak, ēkosi ki paspihāwak; ki ki mamisitotākwak ēkosi namawiya wawānēyitamwak.

6māka niya ni manicosiwin, namawiya nit ayisiyiniwin; ē macēyimicik nāpēwak, mina ē piwēyimicik ayisiyiniwak.

7 kahkiyaw aniki kā wāpamicik ni pāhpihikwak ēspihci macēyimicik; kinotonēyiwak mina wēwēpiskwēyiwak ē itwēcik,

8 ki mamisitotawēw kā tipēyihcikēyit kita paspihikot; kiyām kita paspihik wiya ē miywēyimikot.

9māka kiya kā ki otiniyan miyawin ohci; ki ki aspēyimohin kēyāpic nikāwi ē nohyit.

10ni ki isiwēpinikawin kita kanawēyimiyan micimāc ē nokosiyān ohci; kiya ni kisēmanitom aspin nikāwi kā nihtāwikiit.

11ēkāwiya yāwāpamin, wiya āyimisiwin pēsonākwan; cikēmā namawiya ihtāw kē nisokamawit.

12mihcēt yāpē mostoswak ni ki wāskāskākwak; kā maskawisicik yāpē mostoswak pēsānihk ohci ni ki wāsakāmēskākwak.

13ni ki tatāwatonēyistākwak, tāpiskoc kā kāsakēt mina kā papāmwēwitahk mistahkēsiw.

14ni sikinikawin tāpiskoc nipi, mina kahkiyaw niskana ni kakēcikokanēpayin; nitēh tāpiskoc akoskiwasikan isināKwan; tihkitēw atāmihk niyawihk.

15ni maskawisiwin pāstēw tāpiskoc pīkwaskihk; mina nitēyani akwatamo nipiti; ēkosi nipowini asiskihk ki ki itohtahin.

16cikēmā atimwak ni ki wāskāskākwak; ē māwacihitocik omacātisiwak ni ki wikwēskākwak; ki sāpostahamwak ni cihciya mina nisita.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ni ka ki akihtēn kahkiyaw niskana; ni kanawāpamikwak mina namawiya ni pakisāpamikwak.

18 mātinamātowak ni kikiskācikana, mina astwātowak niskotākay.

19māka ēkāwiya yāwāpamin tēpēyihcikēyan; kiya kā nātamawiyan kiyipi wicihin.

20paspih nit ahcāhk ēkā kita nisiwanācihikot isawēsk; ni sākihākan ēkā kita tipēyimikot atimwa.

21pimācihin mistahkēsiw otonihk ohci; cikēmā ki ki pēhtawin pikwaci mostoswak ot ēskaniwāhk ohci.

22 ni ki wihtamawāwak ki wiyowin niciwāmak; mēkwāc māwacihitowinihk ki ka mamihcimitin.

23kiyawāw kā kosikwēyimāyēk kā tipēyihcikēt mamihcimihk; kahkiyaw kiyawāw cēkap ot awāsimisa kistakimihk; mina kosikwēyimihk kahkiyaw isrēil ot awāsimisa.

24cikēmā namawiya ki piwēyitam mina namawiya pakwātam o kotakitāwiniyiw okotakitāwa; ahpo namawiya kāsostawēw; māka kispin mēwimostākoci ki natohtawēw.

25kiya ki ka mamihcimitin kihci māwacihitowinihk; ni ka tipahikān kā ki kihci asotamān ē wāpamiyit anihi kā kosikwēyimikot.

26kā yoskātisicik kita micisowak mina kita tēpiyawēsiwak; kita mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit kā natonawācik; kiyām kita pimātisimakan kitēh kākikē.

27kahkiyaw ē kākisipaskamikāk aski ka ayācik ki kiskisitotawēwak mina kita kwēskistawēwak kā tipēyihcikēyit; mina kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak ki ka ocihcihkwanistākwak.

28cikēmā kihci okimāwiwin kā tipēyihcikēt ot ayān; mina wiya oyasowātēw nanātokoskān ayisiyiniwa.

29kahkiyaw kā wiyinocik askihk kita micisowak mina kita ayamihāwak; kahkiyaw asiskihk kā itohtēyit kita patapistāk, cikēmā namawiya awiyak kita ki pimācihēw wiya ot ahcāhkwa.

30nihtāwikihākana kita atoskēstāk; kita isi ācimāw kā tipēyihcikēt kihtwām ē ati āniskē pimātisihk.

31ēwakonik kita pē itohtēwak mina kita atotamwēwak o kwayaskwātisiwin, ē ācimostawācik ayisiyiniwa kē nihtāwikiyit anima ē ki itotamiyit.

Nikamona 23

1kā tipēyihcikēt nokanawimāyatikwēm; namawiya kēkway ni ka kwitamān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2 ni pimisinohik ita ē wēyotaskosiwakāk; nit itohtahik sisonē ē kiyāmi ayāki nipiya.

3minwācihēw nit ahcāhkwa; ni kiskinotahik kwayaskwātisiwi mēskanāhk o wiyowin ohci.

4ēhē, āta pimohtēyānē wāyatināhk ita ē ākawāstēskākēk nipowin, nama kēkway kā māyātahk ni ka kostēn; cikēmā ki wicēwin; ki sitonikēwināhtik mina ki saskahonāhtik ni nistāsiskākon.

5koyastamawin micisowinātik ē kanawāpamicik kā wi nisiwanācihicik; ki ki tamaskonēn nistikwān pimi ohci; ni minikwākan pāsitapowēpayiw.

6miywātisiwin mina kisēwātisiwin wiya ni ka pimitisahokon iyikohk kē pimātisiyān; ēkosi kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk ni ka wikin kākikē.

Nikamona 24

1 aski kā tipēyihcikēt ot ayān mina ēsi wēyotahk, aski mina aniki ēkota kā ot ihtāwinicik.

2cikēmā ki oyastāw kihcikamihk, mina ki kistastāw yiskipēanohk.

3awēna kē kospāmaciwēt o wacimiyihk kā tipēyihcikēyit? ahpo awēna kē nipawit o kanāci ihtāwiniyihk?

4 ana kā pēhkaniyiki ocihciya, mina kā kanātaniyik otēh; ana ēkā kā ki isi ohpināt ot ahcāhkwa kiyāskiwinihk, ahpo ēkā kā ki kihci itwēt kakayēyisiwinihk.

5ēwako kē miyiht sawēyitākosiwin kā tipēyihcikēyit ohci, mina kwayaskwātisiwin kisēmanitowa opimācihiwēma ohci.

6ēwako oma ot āniskē ohpikihitowiniwāw kā nanātonawācik, kā natonahkik kita wāpamiskik kihkwākanihk, cēkap oti.

7ohpiskwēyik kiyawāw mistahi iskwātēma; mina ki ka wi ohpinikawināwāw kiyawāw kākikē iskwātēma; ēkosi kā kihcāyiwit kihci okimāw kita pihtokēw.

8awēnāwa kā kihcāyiwit kihci okimaw? kā tipēyihcikēt kā maskawisit mina kā sokēyitākosit, kā tipēyihcikēt kā sokēyitākosit notinitowinihk.

9ohpiskwēyik kiyawāw mistahi iskwātēma; ēhē ohpiskwēyik kiyawāw kākikē iskwātēma; ēkosi kā kihcāyiwit kihci okimāw kita pihtokēw.

10awēnāwa kā kihcāyiwit kihci okimāw? kā tipēyihcikēt māmawēyas kēhcāyiwit, ēwako kā kihcāyiwit kihci okimāw.

Nikamona 25

1kiya tēpēyihcikēyan kohpinamātin nit ahcāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ni kisēmanitom kiya ki mamisitotātin; ēkāwiya ni ka wi nanēpēwihikawin; ēkāwiya kā wi nisiwanācihicik ni ka sākocihikwak.

3ēhē, namawiya awiyak kā pēhisk kita nanēpēwihāw; kita nanēpēwihāwak aniki pikonata kā kayēsi isihcikēcik.

4wāpahtahin kit isitwāwina tēpēyihcikēyan; kiskinohamawin ki mēskanawa.

5kiskinotahin ki tāpwēwinihk mina kiskinohamawin; cikēmā kiya kisēmanito kā pimācihiyan; kiya ki pēhitin kapēkisik.

6kanokiskisi tēpēyihcikēyan, kā yoskāki ki kisēwātisiwina mina ki sākihiwēwi kisēwātotākēwina; cikēmā kayās ki pē ohci ihtakwanwa.

7ēkāwiya kiskisitota ni maciitiwina ē pē oskātisiyān, ahpo ni wanitotamowina; kā itastēk ki kisēwātisiwin kiskisitotawin, ki miywātisiwin ohci tēpēyihcikēyan.

8miywātisiw mina kwayaskwātisiw kā tipēyihcikēt; ēwako ohci kita kiskinohamawēw omacātisiwa kita isi mitimēyit.

9kā yoskātisiyit kiskinotahēw oyasowēwinihk; mina oyoskātisiwa kita kiskinohamaēw ot isitwāwinihk.

10kahkiyaw o pimohtēskanawa kā tipēyihcikēt kisēwātisiwiniwanwa mina tāpwēwiniwanwa, anihi ohci kā kanawēyitamiyit o kiskimiwēwin mina ot ācimowina.

11ki wiyowin ohci, tēpēyihcikēyan, ponēyita ni maci ihtiwin cikēmā misāw.

12tānāna ayisiyiniw kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit? ēwakoni kē kiskinohamawāt mēskanaw kē nawasonahk.

13ot ahcāhkwa kita ihtasi ayāyiwa pēyahtakēyimowinihk; mina ot awāsimisa kita āniskē ayāyiwa aski.

14ototēmimiwēwin kā tipēyihcikēt wicēwikoyiwa kā kosikwēyimikot; mina kita wāpahtahēw o kiskimiwēwin.

15niskisikwa kākikē kanawāpamik kā tipēyihcikēt; cikēmā kita kēcikwāpēkinam nisita ayapihk ohci.

16kwēskistawin mina kitimākinawin; cikēmā ni kiwātisin mina ni kakwātakitān.

17āyimisiwina nitēhihk ati misāwa; kiyām paspihin ni kaskēyitamowinihk ohci.

18kanawāpahta ni kotakitāwin mina ni wisakēyitamowin; mina ponēyitamawin kahkiyaw ni maci totamowina.

19nānākatawēyimik kā wi nisiwanācihicik, cikēmā mihcētiwak; ēkosi mitoni nit āhko pakwātikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kanawēyim nit ahcāhk mina paspihin; ēkāwiya ni ka nanēpēwihikawin, cikēmā ki nātāmototātin.

21kiyām miywātisiwin mina kwayaskwātisiwin ni ka kanawēyimikon, cikēmā kiya ki pēhitin.

22pimācih isrēil kisēmanito, kahkiyaw ot āyimisiwinihk ohci.

Nikamona 26

1oyasowāsin tēpēyihcikēyan, cikēmā ni ki pimohtān ni miywātisiwinihk; ni ki mamisitotawāw mina kā tipēyihcikēt ēkā ē māmiskocipayihoyān.

2nānākacihin, tēpēyihcikēyan, mina kocihin; kocihta nitēh mina ni māmitonēyicikan.

3cikēmā ki sākihiwēwi kisēwātotākēwin notiskawiskākon; mina ni ki pimohtān ki tāpwēwinihk.

4namawiya ni ki witapimāwak maci ayisiyiniwak, ahpo namawiya ni ka wici pihtokēmāwak okakayēyisak.

5ni pakwātamwān o māwacihitowiniwāw omacitotamowak; mina namawiya ni ka witapimāwak omacātisiwak.

6ni ka kisipēkinēn nicihciya kanātisiwinihk; ēkosi ni ka wāskāskēn ki pakitināsowināpisk tēpēyihcikēyin.

7kita pēhtākotāyān ētwēmakahk nanāskomowin, mina kita wihtamān kahkiyaw ki mamātāwi atoskēwina.

8tēpēyihcikēyan, ni sākihtān ita ē wikikēmowiniwahk ki wāskahikan, mina ita ki kistēyitākosiwin ē wikimakahk.

9ēkāwiya omacātisiwa kiki māwasakon nit ahcāhk, ahpo ni pimātisiwin kiki ayisiyiniwak mihko kā natonahkik.

10ocihciwāhk kā ayāyik macātisiwin, mina o kihciniskiwāw kā sākaskinēyik misihtowina.

11māka niya, ni ka pimohtān ni miywātisiwinihk; pimācihin mina kisēwātotawin.

12nisit nipawimakan ita ē tāpitawāk; māwacihitowinihk ni ka miyokiswātāw kā tipēyihcikēt.

Nikamona 27

1kā tipēyihcikēt nowāsēyāsiwinin mina nopimācihiwēwinin; awēna māka kē kostak? kā tipēyihcikēt kā ohci maskawisimakahk ni pimātisiwin; awēna kē astāhit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ispi omacātisiwak piyē nāsicik kita kitācik ni wiyās, aniki oti kā wi nisiwanācihicik mina kā pakwāsicik, ki pisokēsinwak mina ki pahkisinwak.

3āta ē māmawēyaticik onatopayiwak kapēsitotawicik, namawiya kita sēkisimakan nitēh; āta natopayiwin pasikostākoyān, ēyiwēhk kēyāpic ni ka maskawēyitēn.

4pēyak kēkway ni ki natotamawāw kā tipēyihcikēt, ēwako kē natonamān; kita wikiyān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt iyikohk kē pimātisiyān, kita kanawāpahtamwak o katawasisiwin kā tipēyihcikēt, mina kita kakwēcikēmoyān o kihci ayamihēwikamikohk.

5cikēmā otihcipayiki āyimisiwin ni ka kanawēyimik kātanohk wikihk; ita ē akwani ayāyik wiki ni ka kātik; ni ka ahyik kistāpiskāhk.

6ēkwa māka nistikwān kita ispinikātēw ayiwāk iyikohk kā wi nisiwanācihicik kā wāskāskawicik; ēwako ohci ni ka pakitinamwān wikihk miyawātamowi pakitināsowina; ni ka nikamon, ēhē, ni ka nikamostawāw ē mamihcimak kā tipēyihcikēt.

7natohta, tēpēyihcikēyan, piyēhtākosiyāni; kitimākinawin mina naskwēwasimin.

8ispi kā itwēyan, nanātonamok ni kitāpakēwin; nitēh ki ki itēkon, ki kitāpakēwin tēpēyihcikēyan ni ka natonēn.

9ēkāwiya kāsostawin; ēkāwiya wēpin kit atoskēyākan kisiwāsiwinihk; ki ki nisokamawin; ēkāwiya nakasin mina ēkāwiya wēpinin, kisēmanito nopimācihiwēm.

10ispi nohtāwi mina nikāwi nakasitwāwi, ēkwa kā tipēyihcikēt kē otinit.

11kiskinohamawin ki mēskanaw, tēpēyihcikēyan; mina pimotahin ē payatēmok mēskanāhk, cikēmā kā pakwāsicik ohci.

12ēkāwiya pakitinin ot itēyitamowiniwāhk kā nakāskawicik; cikēmā okiyāskiwācimowak ni pasikostākwak, mina towa kā yēyētotahkik ākwātisiwin.

13ni ka ki nohtēsinin kispin ēkā ki tāpwētamān kita wāpahtamwak o miyototākēwin kā tipēyihcikēt ot askiwāhk kā pimātisicik.

14pēhi kā tipēyihcikēt; maskawisi, mina kiyām kitēh kita wi sokēyimomakan; pēhi, nit itwān, kā tipēyihcikēt.

Nikamona 28

1kiya tēpēyihcikēyan ki ka mawimostātin; ni kistāpiskom ēkāwiya kakēpitēstawin; cikēmā kispin ēkā naskwēwasimiyani, ni ka isi ayān tāhpiskoc aniki watikānihk kā pihtokēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2natohta ni mawimokēwin mēwimostātāni, ēsi ohpinamāni nicihciya ki kanāci kiskēyitamohiwēwinihk.

3ēkāwiya omacātisiwak kiki ikatēnin, mina kā atoskātahkik maci ihtiwin, kā pēyataki pikiskwātācik wici ayisiyiniwāwa, māka maci totamowin ayāyiw otēhiwāhk.

4 miyik kā isi ayāyiki ot isihcikēwiniwāwa mina kā isi macāyiwaniyiki o kocitotamowiniwāwa; miyik kā itatoskēcik ocihciwāhk; tipahamawik o kispinatamāsowiniwāw.

5cikēmā ēkā ē papisiskēyitamwācik ot atoskēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit, ahpo ot itotamowiniyiw ocihciyihk, kita nihtinēw mina namawiya kita waniskānēw.

6kita wi miyo kiswātāw kā tipēyihcikēt, cikēmā ki natohtam ni mawimokēwin.

7kā tipēyihcikēt nomaskawisiwinin mina nopapahahkwānin; nitēh ki mamisitotāk ēkosi ni nisokamākawin; ēwako ohci nitēh kihci miyawātamomakan; mina ni nikamowinihk ni ka mamihcimāw.

8kā tipēyihcikēyit o maskawisiwiniwak, ēkosi wiya ēkota ē sokastēyik o pimācihowiniyiw kā ki wawēyihāt.

9pimācihik kit iyinimak, mina sawēyimik ki tipēyimākanak; asamik mina, ēkosi ohpinik kākikē.

Nikamona 29

1 akihtamāhk kā tipēyihcikēt kiyawāw kā kihcāyiwiyēk, akihtamāhk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin mina maskawisiwin.

2akihtamāhk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin kā tipipayiyik o wiyowinihk; ayamihāwi atoskāhk kā tipēyihcikēt ē isi katawasisik kanātisiwin.

3o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt nipihk ayāyiw; kisēmanito kā kistēyitākosit pitikwēwētāw, kā tipēyihcikēt oti mihcētwayak nipiya.

4o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt sokātaniyiw; o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt sākaskinēyiw kihcāyiwiwin.

5o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt ohci pikonēw māsikiskātikwa; ēhē, kā tipēyihcikēt pikonēw māsikiskāhtikwa lēpinanihk.

6kwāskwāskotihēw tāpiskoc mostosos; lēpinan mina sirian tāpiskoc pikwaci mostosos.

7o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt tawinamomakan iskotēwa.

8o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt waskawinamomakan pikwataski; kā tipēyihcikēt waskawipayitāw kētis pikwataski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt nihtāwikihāwasohikoyiwa wāwāskēsiwa; mina mosaskopitamomakaniyiw kistāskwēyāwa; ēkosi o kihci ayamihēwikamikohk kahkiyaw kēkway witamomakan o kistēyitākosiwin.

10kā tipēyihcikēt ki apiw kihci okimāwiwinihk kā yiskipēk. ēhē, kā tipēyihcikēt apiw ē kihci okimāwit kākikē.

11kā tipēyihcikēt kita miyēw maskawisiwin ot iyinima; kā tipēyihcikēt kita sawēyimēw ot iyinima pēyahtakēyimowin ohci.

Nikamona 30

1ki ka kistakimitin tēpēyihcikēyan; cikēmā ki ki ohpinin; mina namawiya ki ki ihtotamohāwak kā notinicik kita miyawātahkik niya ohci.

2tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom, ki ki mawimostātin ēkosi ki ki minwācihin.

3tēpēyihcikēyan ki ki pē wayawitahāw nit ahcāhk cipayināhk ohci; ki ki pimācihin ēkā kita pihtokēyān wātikānihk.

4nikamostāhk kā tipēyihcikēt kiyawāw o kanātisima, mina nanāskomihk ē kiskisitotamwāyēk o kanātisiwin.

5cikēmā o kisiwāsiwin aciyaw piko ayāyiw; o miywēyimiwēwin ē isko pimātisihk ayāyiw; mātowin kapētipisk kita ki ayāw, māka mamahtākosiwin takosinamakan ē kēkisēpāyāk.

6niya māka, ni ki itwān ē mēkwā nanahipayiyān, namawikāc ni ka waskawinikawin.

7kiya tēpēyihcikēyan ki miywēyimiwēwin ohci ē ki isi maskawastāyan ni wacim; ki ki ākokwēyistawin ēkosi ni ki mikoskātēyitēn.

8ki ki mawimostātin tēpēyihcikēyan; mina kā tipēyihcikēt ni ki kākisimototawāw.

9kēko ohtisiwin ēhtakwahk ni mihkohk, ispi itohtēyāni wātikānihk? asiski ci ki ka mamihcimikon? kita ātotamomakan ci ki tāpwēwin?

10natohtawin tēpēyihcikēyan mina kitimākitawin; tēpēyihcikēyan kiya nisokamawin.

11ki ki kwēskinamawin ni mātowin miyawātamowinihk isi; ki ki āpikonēn ni kotakitāwi kikiskācikan, mina ki ki pakwatēhin mamahtākosiwin.

12ni mamahtākosiwin kita nikamomakahk kita mamihcimikoyan, ēkā kita koskwāwāci ayāk. tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom, ki ka nanāskomitin kākikē.

Nikamona 31

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1kiya tēpēyihcikēyan ki mamisitotātin; ēkāwiya wikāc ni ka nanēpēwihikawin; paspihin ki kwayaskwātisiwinihk.

2natohtawin, kiyipi paspihin; kiya ki ka maskawi kistāpiskiskawin, asowikamik kita pimācihikoyān.

3cikēmā kiya ni kistāpiskom mina ni mēniskim; ki wiyowin ohci māka pimohtahin mina kiskinohtahin.

4kēcikopisin ayapihk ohci kimoc kā ki tāpakwamawicik; cikēmā kiya ni maskawisiwin.

5 ki cihcihk ni pakitināw nit ahcāhk; ki ki kīspinasin kiya kā tāpwēwini kisēmanitowiyan.

6ni pakwātāwak aniki kā papisiskēyitahkik pikonata kiyāskiwi kēkwaya; māka ni mamisitotawāw kā tipēyihcikēt.

7ni ka mamahtākosin mina ni ka miyawātēn ki kisēwātisiwinihk; cikēmā ki ki wāpahtēn nit āyimisiwin; ki ki kiskēyimāw nit ahcāhk kotakitāwinihk.

8ēkosi namawiya koh kipaon ocihcihk kā wi nisiwanācihiwēt; ki ki oyastān nisita ita ē mahkitawāk.

9kitimākinawin tēpēyihcikēyan, cikēmā nit āyimisin; niskisik nisiwanātan mātowin ohci, ahpocika nit ahcāhk mina niyaw.

10cikēmā ni pimātisiwin mēhcipayiw mihciyawēsiwinihk, mina ē itahtopiponwēyān kakwātakēyimowinihk; ni maskawisiwin nohtēpayiw ēspihci macihtiyān, mina niskana mēhcipayiwa.

11ni piwēyimikawin kahkiyaw kā nakāskawicik ohci, ēhē, nici ayisiyiniwak mistahi, mina ē kosicik ni nakayāskawākanak; aniki wayawitimihk kā ki wāpamicik ni ki tapasihikwak.

12ni ki wanikiskisitotākawin tāpiskoc kā nipit ayisiyiniw; tāpiskoc kā pikopayik asiwacikan nit isi ayān.

13cikēmā ni ki pēhtamān mihcēt ē maci isicik; kostāciwin āyitaw ki ayāw; mēkwāc ē māmawi oyasowāsicik; ki itasowēwak kita otinahkik ni pimātisiwin.

14māka ki ki mamisitotātin tēpēyihcikēyan; ni ki itwān, kiya ni kisēmanitom.

15nit ayispayihikowin ki cihcihk ayāw; paspihin o cihciwāhk ohci kā wi nisiwanācihicik, mina kā kotakihicik.

16wāsēskaw kit atoskēyākan ē isi kitāpamat; pimācihin ki kisēwātisiwinihk.

17ēkāwiya ni ka nanēpēwihikawin tēpēyihcikēyan: cikēmā ki ki nanātomitin, kiyām omacātisiwak kita nanēpēwihāwak, kita kipitowēwak cipayināhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kiyām kiyāskiwi mitona kita kipitowēmakanwa, kā piwikiswātikocik kwayask ētātisicik, kistēyimowinihk mina māyēyimiwēwinihk.

19tāniyikohk misāw ki miyo totākēwin, kā ki kwayātastamawacik aniki kā kosikwēyimiskik, kā ki kisitamawacik aniki kā nātāmototāskik, ē wāpahtahkik ayisiyiniwikosisānak!

20ki ka kātāwak ē wanimotahk ki wicihiwēwin o maci natonamowinihk ohci ayisiyiniw; ki ka kanawēyimāwak kimoc ākawāstēhokanihk ē kihkātomakahki mitēyaniya ohci.

21kita miyokiswātāw kā tipēyihcikēt; cikēmā ni ki wāpahtahik o māmaskāci kitimākēyihcikēwin maskawi otēnāhk.

22niya māka wiya ni ki itwān osām kikas, ni kiskiwēpahokawin ki kitāpakēwinihk ohci; ēyiwēhk māka ki ki pēhtēn ni mawimoscikēwin, ispi ē nanātomitān.

23sākihihk kā tipēyihcikēt kahkiyaw kiyawāw okanātisima; cikēmā kā tipēyihcikēt kanawēyimēw otayākwāmisiwa, mina wēyoci tipahamawēw kā kistēyimowi isihcikēyit.

24maskawēyitamok, mina kiyām kitēhiwāw kita sokēyimomakan, kahkiyaw kiyawāw kā aspēyimoyēk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 32

1 sawēyitākosiw ana o wanitotamowin kā ponēyitamāht, ana o macihtiwin kā ākoamoht.

2sawēyitākosiw ana ayisiyiniw ēkā macihtiwin kā atāmimikot kā tipēyihcikēyit, mina ot ahcāhkohk ēkā kā kikiskākot kakayēyisiwin.

3kēpitowēyāni niskana ati mēstatatinwa ē pēhtākosiyān kapēkisik.

4cikēmā ē kisikāk mina ē tipiskāk kicihci ni ki kosiko pātakoskākon; ni miyimawisiwin isi kwēskipayiw tāpiskoc ē nipihk kā isi pāstēk. sila.

5ki ki wihtamātin ni maci totamowin, mina ni macihtiwin namawiya ni ki kātān; ni ki itwān, ni ka ācimostawāw ni wanitotamowina kā tipēyihcikēt, ēkosi ki ki ponēyitēn ē isi macāyiwahk ni macihtiwin.

6oma ohci kiyām tahto awiyak kā ayamihāwātisit ki ka ayamihēstāk mēkwāc kita ki miskākawiyan; kēhcinā ē kihci yiskipēki nipiya namawiya kita otihtik.

7kiya ni kāsowin; ki ka kanawēyimin āyimisiwinihk ohci; ki ka wāskāskawin paspihiwēwi nikamona ohci. sila.

8ki ka itwahamātin mina ki ka kiskinohamātin itē kē itohtēyan; ki ka kiskinotahitin ē kitāpamitān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkāwiya isi ayāk tāpiskoc mistatim ahpo tāpiskoc sosoastim, ēkā kā o nisitohtamowinicik; kā kikiskahkik tāpitonēpicikan mina ayapikwēpicikan kita ohci miciminihcik, ayis ēkosi piko kita ki isi kisiwāk ayāwacik.

10mihcēt mihciyawēsiwina kita otihtikwak omacātisiwak; māka ana kā mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit kisēwātisiwin kita wāskāskāk.

11mamahtākosik kā tipēyihcikēt ohci mina miyawātamok kiyawāw kwayask kā itātisiyēk; mina sāhkowēk ē ispihci miyawātamēk kahkiyaw kiyawāw kā kwayaskotēhēyēk.

Nikamona 33

1miyawātamok kā tipēyihcikēt ohci kiyawāw kwayask ētātisiyēk; cikēmā mamihcimiwēwin naiskākwak okwayaskwātisak.

2nanāskomihk kā tipēyihcikēt kitocikanihk; nikamostāhk nikamona kitocikanihk kā mitātatwāpēkamok.

3nikamostāhk oski nikamon; nakacihtāwi kitohcikēk kita kisiwēk.

4cikēmā ot itwēwin kā tipēyihcikēt kwayaskwan; mina kahkiyaw ot atoskēwin tāpwēwinihk kisicikātēyiwa.

5sākihtāw kwayask itātisiwin mina oyasowāsiwēwin; askihk sākaskinēyiw o sākihiwēwi miwātisiwin kā tipēyihcikēt.

6ot itwēwin ohci kā tipēyihcikēt kisikwa ki kisicikātēwa; mina ēkota kā osāmēyatihk o yēyēwin otonihk ohci.

7māwasakonam nipiya askihk ē māmawastāt; nahastāw timiyāwa astāsowinikamikohk.

8kiyām kahkiyaw askihk kita kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit; kiyām kahkiyaw askihk kā ot ihtāwinicik kita kistēyimēwak.

9cikēmā ki pikiskwēw ēkosi māka ki ihkiniyiw; ki itasowēw ēkosi māka ki āyācikāpawimakan.

10kā tipēyihcikēt nama kēkway itēyitākotāwēw ot itasowēwiniyiw ēkā kā ayamihāyit; nama nisitawākātēyitākotāwēw kā itēyitamiyit ayisiyiniwa.

11o kakēskimiwēwin kā tipēyihcikēt kākikē āyācikāpawimakaniyiw, ē isi māmitonēyitahk otēhihk kahkiyaw āniskāc kā pimātisiyit.

12sawēyitākosiwak opiskitaskānēsiwak kā o kisēmanitomicik kā tipēyihcikēyit, ayisiyiniwa kā ki nawasonāt kita o tipēyihcikanit.

13kā tipēyihcikēt kihcikisikohk ohci kitāpakēw; wāpamēw kahkiyaw ayisiyiniwikosisāna.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ot ihtāwinihk ohci itāpiw, ē kanawāpamāt kahkiyaw askihk kā ot ihtāwiniyit.

15wiya kahkiyaw otēhiyiwa kā osihtāwāt; kā māmitonēyitamwāt kahkiyaw ot atoskēwiniyiwa.

16nama awiyak kihci okimāw ki pimācihik mihcēt onatopayiwa; kā sokāyawisit ayisiyiniw namawiya paspihik mistahi maskawisiwin.

17mistatim nama kēkway itēyitākosiw kita ki ohci paspihk; ahpo namawiya awiya paspihēw o kihci maskawisiwin ohci.

18cist kā tipēyihcikēt kanawāpamēw kahkiyaw kā kosikwēyimikot, anihi kā aspēyimototamiyit o kisēwātisiwin.

19kita paspihimāt ot ahcāhkoyiwa nipowinihk ohci, mina kita pimācihāt notēkatēwinihk.

20kit ahcāhkonaw pēhik kā tipēyihcikēt; wiya ki nisokamākonaw mina kopapaahkwāninānaw.

21cikēmā kitēhinaw kita miyawātik, wiya ē ki mamisitotamwāyahk kā kanātaniyik o wiyowin.

22kiyām ki kisēwātisiwin kā tipēyihcikēyan ni ka wicēkonān, kā isi aspēyimototātāhk.

Nikamona 34

1ni ka miyokiswātāw kā tipēyihcikēt mosak; o mamihcimikowin tahki kita ayāyiw nitonihk.

2nit ahcāhk kā tipēyihcikēyit kita ohci mamihcimo; kā tapahtēyimot kita pēhtam ēkosi kita mamahtākosiw.

3haw nisokamawik ē mamihcimak kā tipēyihcikēt, kiyām māmawi mamahtākotamwātāk o wiyowin.

4ni ki nanātonawāw kā tipēyihcikēt ēkosi ni ki pēhtāk, ēkosi ni ki paspihik kahkiyaw ni kostāciwina ohci.

5ki kanawāpamēwak ēkosi ki miywēyitaminākosiwak; mina namawiya ki nanēpēwisiwak.

6awa kētimākisit ayisiyiniw ki mawimokēw, ēkosi kā tipēyihcikēyit ki pēhtāk, mina ki pimācihik kahkiyaw ot āyimisiwinihk ohci.

7kā tipēyihcikēt okisikoma wāskā kapēsitotawēyiwa kahkiyaw kā kosikwēyimikot, mina paspihēw.

8 kocistamok mina wāpahtamok kā tipēyihcikēt ē miwātisit; sawēyitākosiw ayisiyiniw kā mamisitotawāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kakwēspanēyimihk kā tipēyihcikēt kiyawāw o kanātisima; cikēmā namawikāc manēsiyiwa kā kakwēspanēyimikot.

10mistahkēsisak kwitamāwak mina kakwātakakatēwak; māka aniki kā nanātonawācik kā tipēyihcikēyit nama kēkway kā miywāsik kita kwitamāwak.

11āstamitik awāsisitik natohtawik; ki ka kiskinohamātināwāw o kakwēspanēyitākosiwin kā tipēyihcikēt.

12 tānāna ayisiyiniw kā natawēyitahk pimātisiwin, mina kā sākihtāt mihcēt kisikāwa kita wāpahtahk kā miywāsiniyik?

13kanawēyita kitēyani macāyiwinihk ohci, mina kiton ēkā kita maci pikiskwēmakahk.

14nakata kā māyātahk, miyo tota māka; nanātona kiyāmēwisiwin mina pimitisaha.

15kā tipēyihcikēt kanawāpamēw kwayask otitātisiwa, mina natohtamwēw o mawimokēwiniyiw.

16kā tipēyihcikēt kisiwikanawāpamēw kā maci totamiyit, kita maniwēpisamwāt o kiskisitotākowiniyiw askihk.

17kwayask otitātisiwak mawimokēwak kā tipēyihcikēyit māka natohtākwak, mina paspihikwak kahkiyaw ot āyimisiwiniwāhk.

18kā tipēyihcikēt pēswāpamēw anihi kā pikotēhēyit; mina pimācihēw anihi kā kitimākēyimoyit.

19mihcētiniyiwa o kotakitāwina kwayask ētātisit; māka kā tipēyihcikēyit paspihik kahkiyaw.

20 kanawēyitamiyiwa kahkiyaw oskana; namawāc pēyak pikonamwān.

21macāyiwin kita nipahik omacātis; mina aniki kā pakwātācik kwayask otitātisiwa kita nānipomāwak.

22kā tipēyihcikēt pimācihimēw ot ahcāhkoyiwa ot atoskēyākana; nama awiya māka kā mamisitotākot kita kiwātēyimoyiwa.

Nikamona 35

1nakāskawik kā tipēyihcikēyan kā nakāskawicik; mina notinik kā notinicik.

2otihtina papahahkwān mina ākoowin, mina nipawi kita wicihiyan.

3yāyakwāskopita tahkacikan mina kipiskanawēskawik aniki kā nososkawicik; isi nit ahcāhk, niya kā pimācihitān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kiyām kita nanēpēwihāwak mina kita macēyitākohāwak kā nanātonawācik nit ahcāhkwa; kiyām kita kiwētisawāwak mina kita wawānēyitamihāwak kā wi maci totawicik.

5kiyām tāpiskoc pawāscicikana ē yotihk kita isināKocikēwak; mina kiyām ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kita pimāmokātikwak.

6kiyām o mēskanāwāw kita wanitipiskāyiw mina kita soskwāyiw; kiyām māka ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt kita kotakihikwak.

7cikēmā pikonata kimoc ni ki oyakotamākwak ahyapiya wātikānihk; pikonata kā ki monahamawācik nit ahcāhkwa.

8kiyām nisiwanātisiwin kita pakamiskāk ēkā ē aswēyitahk; mina kiyām ot ayapiya kā ki kātāt kita tāpakwātik; kiyām ēkota nisiwanācihowinihk kita pahkisin.

9nit ahcāhk māka kita miyawātēw kā tipēyihcikēyit; kita miyawātam o pimācihiwēwiniyihk.

10kahkiyaw niskana kita itwēmakanwa, tēpēyihcikēyan, awēna nēspitāsk, kā paspihat okitimākisiw anihi ohci kā sākohikot, ēhē, okitimākisiw mina okwitamāw anihi ohci kā mamāskamikot.

11okiyāskiwācimowak ki pasikowak; ni ki atāmimikwak kēkwaya ēkā ē kiskēyitamwak.

12ni māyi totākwak miskoc ē āta miyo totawakik, ē wi nisiwanācihācik nit ahcāhkwa.

13māka niya ispi ē ākosicik asisiwēkin ni ki kikiskēn; ni ki kotakihāw nit ahcāhk ē yiwanisihisoyān; ēkosi nit ayamihāwin ni pimoyowinihk ki pē isi kiwēpayiw.

14ni ki itātisistawāw tāpiskoc ē ototēmiyān mina ē ociwāmiyān; ni patapātwēmon tāpiskoc awiyak ē mawikātāt okāwiya.

15māka niya nit āyimisiwinihk ki miyawātamwak, mina ē ki māmawi māwacihitocik; omacēyitākosiwak ni ki māmawi māwasakostākwak; ēkosi ēkā ē kiskēyitamān; ni ki pikopitikwak ēkā ē ki poyocik.

16tāpiskoc macitonāmowi opāpinotākēskak wihkotowinihk, ni ki kakiciskāpitēstākwak.

17tēpēyihcikēyan tāniyikohk kē tasi kanawāpiyan? paspin nit ahcāhk o nisiwanācihiwēwiniwāhk ohci, ni sākihākan mistahkēsināhk ohci.

18ki ka nanāskomitin kihci māwacihitowinihk; ki ka mamihcimitin ita ē mihcēticik ayisiyiniwak.

19 ēkāwiya aniki kā wi māyitotawicik nayētāw ni ka isi miyawātikwak; ahpo ēkāwiya kita papasakāpipayihowak aniki pikonata kā pakwāsicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cikēmā namawiya pikiskwātamwak kiyāmēwisiwin; māka oyakitamawēwak kakayēsi kēkwaya anihi kā kiyāmēwisiyit askihk.

21ēhē, mistahi ni ki tāwitonēyistākwak; ki itwēwak, āhā, āhā, niskisikonāhk ni ki wāpahtēnān.

22ki ki wāpahtēn kā tipēyihcikēyan, ēkāwiya itasi ēkā nāntaw itwē; tēpēyihcikēyan, ēkāwiya yāwāpamin.

23waskawiniso mina koskoskā kita oyasowāsiyan, niya oti ohci ni kisēmanitom mina ni tipēyihcikēm.

24oyasowāsin tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom kā isi kwayaskwātisiyan, kiyām ēkāwiya ni ka miyawātikwak.

25ēkāwiya kita itwēwak otēhiwāhk, āhā, ēkosi kā isi natawēyitamāhk; ēkāwiya kita itwēwak, ni ki kohcipayihānān.

26kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita wawānēyitamwak kahkiyaw aniki kā miyawātahkik ē wisakaokawiwak; kiyām kita kikiskamwak nanēpēwisiwin mina macēyitākosiwin kā kakihcimototawicik.

27kiyām kita sākowēwak kē ispici miyawātahkik mina kita mamahtākosiwak kā miywēyitahkik kwayask nit itakimikowin; ēhē kiyām tahkinē kita itwēwak kā tipēyihcikēt kita wi kistakimāw, kā miywēyitahk o miyopayiwiniyiw ot atoskēyākana.

28nitēyani māka ni ka ohci māmiskotēn ki kwayaskwātisiwin, mina ki mamihcimikowin kapēkisik.

Nikamona 36

1 o macitotamowin omacātisiw itwēmakan nitēhihk, namawiya ayāyiw oskisikohk o kosikwēyitākosiwiniyiw kisēmanitowa.

2cikēmā ē mamiyomisowi kitāpamisot itēyitam, ēkā o maciitiwin kita miskikātēyik ēkosi kita pakwātikwaniyik.

3ot ayamiwina otonihk macāyiwaniyiwa mina kakayēyisiwaniyiwa; ki ponihtāw kita iyinisit mina kita miyo totahk.

4kisitāw maci ihtiwin o nipēwinihk; oyayiso itē ēkā ē miywāsiniyik; namawiya pakwātam kā macāyiwaniyik.

5ki kisēwātisiwin kā tipēyihcikēyan kisikohk ayāw; kit ayākwāmisiwin otihtamomakan waskohk.

6ki kwayaskwātisiwin tāpiskoc kihci waciya isi ayāw; koyasowāsiwēwina kihci timiwa; kā tipēyihcikēyan ki kanawēyimāw ayisiyiniw mina pisiskiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7tāpwē kistēyitākwan ki sākihiwēwi kisēwātotākēwin, kisēmanito! ēkosi ayisiyiniwak ot awāsimisiwāwa mamisitotamwak kit akwanitahtahkwanāmiwēwin.

8kita wēyoci tēpiyawēhikwak ē wiyinowahk ki wāskāhikan; ēkosi ki ka minihkwēhāwak ē sipiwaki ki miywēyitamowina.

9cikēmā kiya ohci mohkiciwan pimātisiwin; ki wāsēyāsiwinihk ni ka wāpahtēnān wāsēyāsiwin.

10kiyām pimipayitowik ki sākihiwēwi kisēwātotākēwin aniki kā kiskēyimiskik, mina ki kwayaskwātisiwin kā kwayaskotēhēcik.

11kiyām ēkāwiya kistēyimowi misit ni ka otihtikon, mina ēkāwiya ocihci omacātisiw ni ka āhtinikowān.

12ēkota pahkisinwak kā atoskātahkik maciitiwin; nihciwēpināwak namawāc māka kita kaskitāwak kita waniskācik.

Nikamona 37

1ēkāwiya mikoskātēyitamihiso omacitotamoskak ohci, ahpo ēkāwiya isawānakēyimostawik kā atoskātahkik maci ihtiwin.

2cikēmā wipac kita kawawāwak tāpiskoc maskosi, mina kita nipomakisiwak tāpiskoc askitakwaskosi.

3mamisitotaw kā tipēyihcikēt mina miyo tota; ēkosi ki ka ot askin askihk mina tāpwē ki ka asamikawin.

4miyawātikwēyim mina kā tipēyihcikēt, ēkosi ki ka miyik kā isi natawēyitaman kitēhihk.

5pakitinamaw kit isihcikēwina kā tipēyihcikēt; mamisitotaw mina ēkosi kita tipipayitāw.

6ēkosi kita nokotāw ki kwayaskwātisiwin tāpiskoc wāsēyāsiwin, mina ki tipitotamowin tāpiskoc āpitākisikāw.

7aywēpitotaw kā tipēyihcikēt mina pēhi sipēyitamowinihk; ēkāwiya mikoskātēyitamihiso ana ohci kā mamiwēwinākocikēt, ana ohci ayisiyiniw kā otihcipayitāt maci oyēyitamowina.

8poniyawēsi mina wēpina kisiwāsiwin; ēkāwiya mikoskātēyitamihiso nāntaw isi kita maci totaman.

9cikēmā omacitotamowak kita kiskatawāwak; māka aniki kā pēhācik kā tipēyihcikēyit kita āniskāc ayāwak aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10cikēmā kēyāpic aciyaw ēkosi ēkā kita ihtācik omacātisiwak; ēhē āhkamēyimowinihk ki ka māmitonēyitamwān ot ihtāwiniwāw māka namawiya kita ihtakwaniyiw.

11 māka oyoskātisiwak kita āniskāc ayāwak aski, mina kita miyawātikwēyitamwak ē isi wēyotaniyik pēyahtakēyimowin.

12omacātisiw kimoci nayēhtāwitotawēw okwayaskwātisiwa, mina kakiciskāpitēstawēw.

13kā tipēyihcikēt kita pāhpiēw; cikēmā wāpahtam o kisikāmiyiw ē papayiyik.

14omacātisiwak ki kētaskwācipitamwak isawēsk, mina ki sitacāpēwak, kita nihciwēpawācik okitimākisiwa mina okwitamāwa, kita nipahācik anihi kā kwayask itātisiyit.

15ot isawēkomāniwāw kita sāpostahokwak wiyawāw tipiyaw otēhiwāhk, mina ot ahcāpiwāwa kita nātwāpitimāwa.

16nawac miywāsin apisis okwayaskitātisiw kā ayāt, ispihc owēyotisiwiniwāw mihcēt omacātisiwak.

17cikēmā ospitoniwāwa omacātisiwak kita pikonamwān, māka kā tipēyihcikēt sitonēw okwayaskitātisiwa.

18kā tipēyihcikēt kiskēyitamwēw o kisikāmiyia kwayask kā itātisiyit; ēkosi āniskāc o tipēyihcikaniwāw kākikē kita ihtakwaniyiw.

19namawiya kita nanēpēwihāwak ispi macipayihki; mina yiwanisiwi kisikāyiki kita tēpiyawēāwak.

20māka omacātisiwak kita nisiwanātisiwak, ēkosi kā pakwātācik kā tipēyihcikēyit kita isi ayāwak tāpiskoc o wiyinowāw māyatihkosisak; kita nisiwanātisiwak; ē sipwēyāpātēpayik kita isi nisiwanātisiwak.

21omacātisiw natāhtāmo ēkosi namawiya kāwi tipahikēw; māka okwayaskwātisiw nokotāw kisēwātisiwin mina mēkiw.

22cikēmā tahto kā miywakimāt āniskāc kita ayāyiwa aski; māka anihi kā macakimāt kita kiskatahomāwa.

23otaamēwina miyo ayisiyiniw oyēyitamiyiwa kā tipēyihcikēyit; mina miywēyitamiyiwa ot isitwāwina.

24āta pahkisihki namawiya kita nāspici nihciwēpināw; cikēmā kā tipēyihcikēyit sitonik ocihciyiw ohci.

25ni ki pē oskinikin ēkwa māka ni kisēyiniwin; namawiya māka wikāc nohci wāpamāw okwayaskitātisiw kita wēpiniht, ahpo ot awāsimisa kita pakositwāyit pahkwēsikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26tahki kisēwātisiw mina awihiwēw; ēkosi ot awāsimisa sawēyitākosiyiwa.

27nakata macāyiwin mina miyo tota; mina kākikē ot ihtawini.

28cikēmā kā tipēyihcikēt sākihtāw kwayask isihcikēwin, mina namawiya wēpinēw okanātisima; kākikē manācihāwak; māka ot awāsimisiwāwa omacātisiwak kita kiskatahomāwa.

29okwayaskitātisiwak āniskāc kita ayāwak aski, mina ēkota kita ot ihtāwiniwak kākikē.

30oton okwayaskitātisiw pikiskwēmakaniyiw iyinisiwin, mina otēyani ohci māmiskotam oyasowāsiwēwin.

31oyasowēwiniyiw o kisēmanitoma otēhihk ayāyiw; namawiya nāntaw otaamēwinihk kita osāsisin.

32omacātisiw aswawēw kwayask otitātisiwa, mina natonam kita nipahāt.

33kā tipēyihcikēt namawiya kita nakatimēw ocihciyihk, ahpo namawiya kita nānipomēw ispi ē oyasowātimiht.

34pēh kā tipēyihcikēt mina kanawitāw o mēskanaw, ēkosi ki ka ispākēnik āniskāc kita ayāyan aski; ispi omacātisiw kiskatahohci ki ka wāpahtēn.

35ni ki wāpamāw omacātisiw kihci kaskihēwisiwinihk, mina ē sēhkwē nihtāwikit tāpiskoc askātik kayahtē ita ē ohpikit.

36māka awiyak ēkota ē pimohtēt poti namatēw; ēhē ni ki nanātonawāw māka namawāc ni ki miskawāw.

37nānakacihihk kā miywātisit ayisiyiniw mina wāpamihk okwayaskitātisiw; cikēmā pēyahtakēyimowinihk poni ihtāw ēwakwāna ayisiyiniw.

38māka wiya owanitotamoskak kita māmawi nisiwanātisiwak; ē ihtāt omacātisiw kita kiskatawāw.

39māka o pimācihikowin okwayaskitātisiw kā tipēyihcikēt ohcipayiw; ēwakoni o nātāmowiniwak āyimisiwin wētihcipayiki.

40kā tipēyihcikēyit kita wicihikwak mina kita paspihikwak; kita paspihikwak omacātisiwa ohci mina kita pimācihikwak, cikēmā ē ki nātāmototawācik.

Nikamona 38

1tēpēyihcikēyan, ēkāwiya kisi kitosin ki kisiwāsiwinihk; ahpo ēkāwiya papasastēhon ki kihci kisistākēwinihk.

2cikēmā ki kinikatosa āyātamonwa niyawihk, mina kicihci ni wisakiskākon.

3namatakwan miyo ayāwin niyawihk ki kisiwāsiwin ohci; ahpo namatakwan āstē ayāwin niskanihk ni macitotamowin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā ni waniitiwina nit ayiwiskākon; tāpiskoc ē kosikwahk nayacikan osām kosikwanwa niya kita ki sākotāyān.

5ni miswākanikātikowina wihcēkanwa mina ati nisiwanātanwa, ni kakēpātisiwin ohci.

6ni wisakēyitēn mina mistahi ni patapi ayān; kapēkisik ni pimatwēmon.

7cikēmā pihciyaw ni moskinēskākon wisakahpinēwin; mina namawiya nāntaw ita niyawihk ni miyo ayān.

8ni nēstosin mina misiwē ni kākitisin; ni ki mawimokān ē ispici ēkā takakastēk nitēh.

9tēpēyihcikēyan ki kiskēyitēn kahkiyaw ē isi natawēyitamān; mina namawiya ki pakwanawātān ni mawimokēwin.

10mistahi ni pahkahokon nitēhihk, ni maskawisiwin ni nohtēpayihikon; ēkosi wiya pakakāpatamāwin niskisikohk ēwako mina ni nakatikon.

11kā sākihitoyāhk mina nitotēmak namawiya sēsikētāwak ni kotakitāwin; mina ni wahkomākanak wāyaw ohcikāpawiwak.

12aniki mina kā natonahkik ni pimātisiwin astāwak nakwākana ē wi nakwāsicik; aniki mina kā wi nayēhtāwi totawicik maci kēkway tasitamwak, mina māmitoniyitamwak kakayēyisiwina kapēkisik.

13māka niya tāpiskoc ayisiyiniw ēkā ē wawiyawitahk nama kēkway ni pēhtēn; mina nit isi ayān tāpiskoc ēkā ē nihtāwēt ayisiyiniw ēkā kā pāskitonēyit.

14ēhē, nit isi ayān tāpiskoc ayisiyiniw ēkā kā wawiyawitahk, mina otonihk ēkā kā ayāyik kitosiwēwin.

15cikēmā kiya tēpēyihcikēyan kit aspēyimototātin; ki ka naskwēwasihin tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom.

16cikēmā ni ki itwān, ēkā nāntaw isi kita mamahtākohikwak nit āyimisiwin; kispin ē soskosinowak ni kakihcimototākwak.

17wiya kēkāt ēkwa ē kipihciyān, mina ni pikwēyitamowin tahki ē ohtiskawiskākoyān.

18cikēmā ni ka ātotēn ni waniitiwin; ni ka mitātēn ni maciitiwin.

19māka ni notinākanak kakāyawi pimātisiwak mina maskawisiwak; mina aniki pikonata kā pakwāsicik ēyokam mihcētiwak.

20aniki mina miskoc kā macitotahkik ē miyototācik ni nakāskākwak cikēmā ē pimitisahamān anima kā miywāsik.

21ēkāwiya wēpinin tēpēyihcikēyan; ni kisēmanitom ēkāwiya yāwāpamin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kiyipi wicihin, kā tipēyihcikēyan ni pimācihowin.

Nikamona 39

1ni ki itwān, pēyahtak ni ka nākatawēyitēn nit isihcikēwina, ēkā kita macitotamān nitēyani ohci; tāpitonēpicikan ni ka ohci kanawēyitēn niton, mēkwāc omacātisiwak ē otiskawiskawicik.

2nama ni kiton, ē koskwāwātisiyān nama nāntaw nit itwān ahpo kā miywāsik; mina ni pikwēyitamowin ki ohpwē ayāw.

3nitēh pihci niyawihk ki kisitēw; mēkwāc ē māmitonēyitamān iskotēw ki kwākotēw; ēkwa ni ki pikiskwān nitēyani ohci;

4tēpēyihcikēyan kiskēyitamohin ni poni ihtāwin, mina ē itatiki ni kisikāma ē isi ayāk; kiskēyitamohin ē isi nēsowisiyān.

5mātika ki ki isitān ni kisikāma tāpiskoc tipicihcācikana; mina nit ispitisiwin tāpiskoc nama kēkway kiya ē isi wāpahtaman; tāpwē kahkiyaw ayisiyiniw āta ē māwaci miyo ayāt mitoni pikonata.

6tāpwē kahkiyaw ayisiyiniw pimohtēw pikonata isinākosiwinihk; tāpwē pikonata mikoskātēyitamihisowak; māwasakwastāw wēyotisiwina, ēkosi namawiya kiskēyitam awēnihi kē māwacihtāyit.

7ēkwa māka tēpēyihcikēyan kēkway kā ohci pēhoyān? kiya kit aspēyimototātin.

8pacitisahamawin kahkiyaw ni wanitotamowina; ēkāwiya isihin kita piwikiswāsicik kiskwēkānak.

9nama ni ki kiton, nama nāntaw ni ki itwān; cikēmā kiya kā ki ihtotaman.

10ikatēnamawin ki pakamahikēwin; ni nisiwanācihikon ē pakamahokoyān kicihci.

11ispi kitahamākēwin ohci kēkēskimaci ayisiyiniw ē wanitotahk, kit isitāwān o katawasisiwin kita mēhci ēkā ihtakwaniyik tāpiskoc manicos; tāpwē kahkiyaw ayisiyiniw pikonata.

12natohta nit ayamihāwin tēpēyihcikēyan, mina pisicita ni mawimokēwin; ēkāwiya ānwēta nohcikawāpiwina; cikēmā ki mānotēkātin. okapēsiw tāpiskoc kahkiyaw notāwipanak.

13manācihin kiyām, kāwi kita ayāyān maskawisiwin, mwayēs ota ohci sipwētēyān ēkā mina kita ayāyān.

Nikamona 40

1sipēyitamowinihk ni ki pēhāw kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ki natohtāk mina ki pēhtam ni mawimokēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ni ki pē wayawitahik kostāmiko wātikānihk ohci, pasakocēskiwakāhk ohci; kistāpiskāhk ni ki tēcikāpawihik, mina ki āyātastāw ni pimohtēwin.

3mina oski nikamon ki astāw nitonihk, kita mamihcimak oti ki kisēmanitominaw; mihcēt kita wāpahtamwak mina kita astāsiwak, ēkosi kita aspēyimowak kā tipēyihcikēyit.

4sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā tipēyihcikēyit kā ot aspēyimowinit, mina ēkā mistahi kā itēyimāt okistēyimowa, ahpo towa kā kwēskitotamiyit kiyāskiwina.

5mihcētinwa tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom kā māmaskātēyitākwahki kit atoskēwina kā ki itotaman, mina ki mitonēyicikana kā ayitēyimiyāhk; namawiya ki ka ki akinē wihtamākawin; kispin wihtamān mina ātotamān, ayiwākēyatinwa iyikohk wiya kita ki akihtamihk.

6 pakitināsowin mina pakitinikēwin namawiya ki miywēyitēn; nihtawakaya ki ki yotēnēn; macostēhamākēwin mina pakitinikēwin macitiwin ohci namawiya ki ki natawēyitēn.

7ēkwa ni ki itwān, mātika, ni pē itohtān; ē titipēkinikātēk masinahikan itasinahikātēw ē ācimikoyān;

8ni miywēyitēn kita itotamān ki natawēyitamowin, ni kisēmanitom; ēhē, koyasowēwin nitēhihk ayāw.

9ni ki wihtēn ki kwayaskwātisiwin ita ē kihci māwacihitohk; mātika, namawiya ni ka nakānēn niton, tēpēyihcikēyan ki kiskēyitēn.

10namawiya nohci kātān ki kwayaskwātisiwin pihci nitēhihk; ni ki ātotēn kit ayākwāmisiwin mina ki pimācihiwēwin; namawiya nohci kātowāwak ki kisēwātisiwin mina ki tāpwēwin kā kihci māwacihitocik.

11ēkāwiya kipitinamawin ki yoski kisēwātisiwina tēpēyihcikēyan; kiyām ki sākihiwēwi kisēwātotākēwin mina ki tāpwēwin tahki ni ka kanawēyimikon.

12cikēmā ēkā kita ki tēpi akihtamihk maci kēkwaya ni ki wāskāskākon; ni waniitiwina ni ki atiminēhokon, piyis ēkā ē kaskitāyān kita ispākē itāpiyān; awasimē mihcēnwa iyikohk nistakaya nistikwānihk, ēwako ohci nitēh ni nohtēpayihikon.

13itēyita tēpēyihcikēyan kita paspihiyan; tēpēyihcikēyan kiyipa wicihin.

14kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita wawānēyitamwak māmawi kā natonawācik nit ahcāhkwa kita nisiwanācihācik; kiyām kita asēkāpawiāwak mina kita nānēpēwihāwak kā miywēyitahkik ni māyitotākowin.

15kiyām kita kiwātēyimowak o nanēpēwihikowiniwāw ohci kā isicik āhā, āhā.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kiyām kahkiyaw aniki kā nanātonāskik kita miyawātamwak mina kita mamahtākosiwak kiya ohci, kiyām aniki kā sākihtācik ki pimācihiwēwin tahki kita itwēwak, kā tipēyihcikēt kita wi kistēyitākohāw.

17māka niya wiya ni kitimākisin mina ni nanotēpayin; ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt ni mitonēyimik; kiya ni wicihikowin mina ni paspihikowin; ēkāwiya kinwēs ayā ni kisēmanitom.

Nikamona 41

1sawēyitākosiw ana kā mitonēyimāt okitimākisiwa; kā tipēyihcikēyit kita paspihik āyimisiwin otihtahki.

2kā tipēyihcikēyit kita kanawēyimik kita pimātisit, kita sawēyitākosiw māka askihk; ēkosi namawiya ki ka pakitināw ot itēyitamowiniyihk kā pakwātikot.

3kā tipēyihcikēt kita sitonēw nēsowisiwini nipēwinihk; mitoni ki ka aspisimonikawāw ot ākosiwinihk.

4ni ki itwān, tēpēyihcikēyan, kitimākinawin; iyinikah nit ahcāhk; cikēmā ki ki wanitotātin.

5aniki kā pakwāsicik ni māyiitikwak, ē itwēcik, tānispi kē nipit, ēkosi o wiyowin kita nisiwanātaniyik?

6kispin māka piyē natawāpamici, pikonata pikiskwēw; otēh māwacihtāmakaniyiw maciitiwin; piyē wayawici wihtam.

7kahkiyaw kā pakwāsicik ni kimoci ayāyimomikwak; niya kā māmitonēyimicik kita māyitotawicik.

8maci itāspinēwin micimi kikiskāk, itwēwak; oma māka kā pimisihk namawikāc mina kita waniskāw.

9 ēhē, ahpo kā nakayāskawak nitotēm, ana kā ki mamisitotawak, kā ki mowāt ni pahkwēsikanima, ni ki asētakiskācikēstāk.

10māka kiya tēpēyihcikēyan kitimākinawin mina ohpinin, kita ki tipahamawakik.

11oma ohci ni kiskēyitēn ē miywēyimiyan, ēkā ē sākocihit kā pakwāsit.

12niya māka wiya kisitonin ni miywātisiwinihk, mina ki nahapihin ētāstamapiyan kākikē.

13 kita wi miyokiswātāw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kākikē ohci mina kākikē isko. āmēn, mina āmēn.

Nikamona 42

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]tāpiskoc onicāniw atihk kā isi notēyāpākwētotahk sipisisiwāpoya, ēkosi kisēmanito ēsi notēyāpākwētotāsk nit ahcāhk.

[2]nit ahcāhk notēyāpākwētotawēw kisēmanitowa, kā pimātisiyit kisēmanitowa; tānispi kē pē natawi nokohisostawak kisēmanito?

[3]nohcikawāpiwina ni ki o miciwinin ē kisikāk mina ē tipiskāk, mēkwāc tahkinē ē isicik, tāniwā ki kisēmanitom?

[4]ohi kēskisitotamāni, ni kwayakotitamāson nit ahcāhk, ayis ni ki wicēwāwak kā māmawēyaticik ni ki nikānotawāwak kisēmanito o wāskahikanihk, ē pētākwahk miyawātamowin mina mamicimiwēwin, ē wicēwakik kā māmawēyaticik kā kanawēyitahkik kanāci kisikāw.

[5]tānēhki kā kāmwātisiyan nit ahcāhk? mina tānēhki kā mikoskātēyitamihiyan? aspēyimototaw kisēmanito; cikēmā kēyāpic ni ka mamicimāw ē isi wicihikowak kā miyo kanawāpamit.

[6]ni kisēmanitom, nit ahcāhk kā kikiskawit kāmwātisiw; ēwako ohci ki kiskisitotātin cārtan askihk ohci, mina anihi harmana māisar wacihk ohci.

[7]timiya tēpwātitomakanwa ē pēhtākwahki ki pāwistikoma; kahkiyaw ki māmakāskāma mina ē āpotākamāskāk nit akwaniskākon.

[8]ēyiwēhk māka kā tipēyihcikēt kita oyasowātam o sākihiwēwi kisēwātisiwin ē kisikāk, mina ē tipiskāk o nikamon ni ka wicēwikowān, ē ayamihēstawak oti kisēmanito kā ohci pimātisiyān.

[9]ni ka itāw kisēmanito kā o kistāpiskomiyān, tānēhki kā wanikiskisitotawiyan? tānēhki kā itasi pimatwēmoyān ē ispici kitimahit opakwāsiwēw?

[10]tāpiskoc isawēsk ē ayāk niskanihk kā nakāskawicik ni māyikiswātikwak; tahki piko ē isicik, tāniwā ki kisēmanitom?

[11]tānēhki kā kāmwātisiyan nit ahcāhk? mina tānēhki kā mikoskātēyitamihiyan? aspēyimototaw kisēmanito cikēmā kēyāpic ni ka mamihcimāw, kā isi wicihikowak ē miyo kanawāpamit, mina ē o kisēmanitomiyān.

Nikamona 43

[1]oyasowasin kisēmanito, mina pikiskwēstamawin ē itotawicik ēkā kā manitowātisicik ayisiyiniwak; pacitisahamawin kā wi itotawit kā kakayēyisit mina ēkā kā kwayaskwātisit ayisiyiniw.

[2]cikēmā kiya kisēmanito ni maskawisiwin; tānēhki kā wēpiniyan? tānēhki kā pimatwēmoyān ē ispici kitimahit opakwāsiwēw.

[3]sipwētisaha ki wāstēwin mina ki tāpwēwin; kiyām ni ka kiskinotaikon; kiyām ni ka itohtahikon ki kanāci wacimihk, mina ki mikiwapihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi māka ni ka itohtān o pakitināsowināpiskohk kisēmanito, kita nātak kisēmanito ni kihci mamahtākosiwin; ēkosi kitocikanihk ki ka mamihcimitin kiya, kisēmanito, ni kisēmanitom.

5tānēhki kā kāmwātisiyan nit ahcāhk? mina tānēhki kā mikoskātēyitamihiyan? aspēyimototaw kisēmanito cikēmā kēyāpic ni ka mamihcimāw, kā isi wicihikowak ē miyo kanawāpamit, mina ē o kisēmanitomiyān.

Nikamona 44

1ni ki pēhtēnān nitawakānāhk ohci, kisēmanito, notāwinānak ni ki wihtamākonānak, anihi atoskēwina kā ki itotaman mēkwāc ē pimātisicik, kayās ē kakisikāki.

2ki ki wayawitisawāwak ēkā kā ayamihācik ki cihci ohci; ēkosi wiyawāw ē ki kistapiacik; ki ki kotakiāwak nanātohk ayisiyiniwak; māka wiyawāw ki ki ati sēhkwē kistapiāwak.

3cikēmā namawiya ē āpacihtācik isawēsk wiyawāw kā ki ohci tipēyihtakik anima aski, mina namawi tipiyaw wiyawāw ospitoniwāw kā ki pimācihikocik; māka kiya ki kihcinisk mina kispiton, mina ē wāstēnamākocik ki miyo kitāpakēwin, cikēmā ki ki miywēyimāwak.

4kiya ni kihci okimām kisēmanito; oyasowātamaw kē paspihikot cēkap.

5kiya ē wicihiyāhk ni ka nihciwēpawānānak kā nakāskākoyāhkik; kiya ki wiyowin ohci ni ka tātākoskātānānak aniki kā pasikostākoyāhkik.

6cikēmā namawiya ni ka mamisitotawāw nit acāpi, ahpo namawiya nit isawēsk ni ka pimācihikon.

7māka kiya ki ki nātamawinān ē nakāskākawiyāhk, mina ki ki nanēpēwihāwak aniki kā pakwātikoyāhkik.

8kisēmanito ni ki ohci kakihcimonān kapēkisik, mina ni ka nanāskomonān ki wiyowin ohci kākikē.

9māka ēkwa ki ki wēpininān, mina ki ki nanēpēwiinān; mina namawiya ki wicēwāwak ni notinikēminānak.

10kit itotawinān kita tapasiāyākik ni notinākaninānak; ēkosi aniki kā pakwātikoyāhkik maniwatēwak piko ē itēyitahkik.

11ki ki pakitininān tāpiskoc māyatihkwak ē oyakimihcik kita mowihcik; ēkosi ki ki siswētisahonān ita ē ayācik nanātokoskān ayisiyiniwak.

12kit atāwākān kit iyinimak nama kēkway ohci, mina namawiya ki yakitān ki wēyotisiwin ē isi tipaohcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kit isiinān kita mētawākātikoyāhkik ni witapimākaninānak, kita piwēyimikoyāhkik mina kita pāhpiikoyāhkik aniki kā wāskāskākoyāhkik.

14kit isiinān kita āyimocikaniwiyāhk mēkwā nanātokoskān, kita wēwēpiskwēyistākoyāhkik ayisiyiniwak.

15ni wawānēyitamowin kākikē notiskawiskākon, mina ni nanēpēwisiwin ni ki akwanaokon,

16ot itwēwin ohci ana kā mētawākāsiwēt mina kā pāstāmowi pikiskwēt; kā pakwāsiwēt ohci mina otāpēho.

17kahkiyaw oma ni pakamiskākonān; ēyiwēhk māka namawiya ki wanikiskisitotātinān, mina namawiya ni kayēsitānān kit asotamākēwin.

18namawiya kiwēmakan nitēhinān, namawiya mina nohci wanaamānān ki mēskanaw;

19āta ē wisaki pikoniyāhk ita ē ayācik mēstatākanisak, mina ē ki akwanaoyāhk ē ākawāstētihk nipowin.

20kispin ki ki wanikiskisitotamwānaw o wiyowin ki kisēmanitominaw, ahpo kispin ki ki sowiniskēyistawānaw pitosi manito;

21nama ci kisēmanito kita natonam ēwakwēyiw? wiya ē kiskēyitahk wanimoc ē itastēyik mitēh.

22 cikēmā, kiya ohci ni nipaikawinān kapēkisik; tāpiskoc māyatihkwak kā wi nipaihcik nit itakimikawinān.

23koskoskā, tānēhki kā nipayān kā tipēyihcikēyan; waniskā, ēkāwiya wēpininān kākikē.

24tānēhki kā kātāyan kihkwākan, mina kā wanikiskisitotaman ni kotakitāwininān mina ni kitimahikowininān.

25cikēmā nit ahcāhkonān patapēyimo mocihk isi; ni mostākiyawēskēnān asiski.

26waniskā kita wicihiyāhk, mina nātamawinān ki kisēwātisiwin ohci.

Nikamona 45

1nitēh āyāmāpowēskinēw miyo kēkway; ni pikiskwātēn anihi kihci okimāw kā ki ohci osihtāyān; ni tēyani o masinahikanātik kā nitāwasinaikēt.

2awasimē ki katawasisin iyikohk ayisiyiniwak ot awāsimisiwāwa; kisēwātisiwin sikinikātēw kitōnihk; ēkosi māka kisēmanito ki ki miywakimik kākikē.

3pakwatēhototа kit isawēsk kipwamihk kiya kā kihcāyiwiyan, ki kistēyitākosiwin mina ki kihci okimāwiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi ki kihci okimāwiwinihk ati tēhtapi nanahipayiwinihk, tāpwēwin mina yoskātisiwin mina kwayaskwātisiwin ohci; ēkosi ki kihcinisk ki ka kiskinohamakon kā kostātēyitākwahki.

5ki kinikatosa kāsisinwa; ayisiyiniwak ki nāniciwēpawāwak; otēiyihk ayāyiwa kihci okimāw o notināKana.

6 ki kihci okimāwapiwin kisēmanito kākikē mina kākikē ayāw; kwayask tipēyicikākan kā tipēyicikākēyan kit otēnawiwinihk.

7ki ki sākihtān kwayaskwātisiwin mina ki ki pakwātēn maci ihtiwin: ēwako ohci kisēmanito, ki kisēmanitom oti, ki ki tominik mamahtākosiwi tominikan ohci ayiwāk iyikohk ki wicēwākanak.

8kahkiyaw ki kikiskācikana isimākwanwa wikimākoowin mina ālos mina kāsiya; wāpikani kihci okimāwikamikohk ohci kitocikana ki ki mamahtākoikon.

9kihci okimāwak otānisiwāwa wicēwēwak ki kihciiskwēmak; ki kihciniskihk nipawiw kihci okimāskwēw āhpar osāwi soniyāwa ē kikiskawāt.

10natohta otānisimāw mina māmitonēyita itastā mina kihtawakay kita pētaman; wanikiskisitotawik mina kit iyinimak, mina kotāwi o wāskāhikan;

11ēkosi kihci okimāw ki ka mostawināk ē katawasisiyan; cikēmā ēwako kā tipēyimisk; ēkosi ki ka patapistawāw.

12otānisa māka tāyar ēkota kita ayāw mēkiwin ē kikit; ahpo owēyotisiwak ayisiyininmāhk ki kā kākisimototākwak kita miyo kanawāpamacik.

13kihci okimāw otānisa mistahi kihci nākosiw kihci okimāwikamikohk; o kikiskācikana wawēsicikātēyiwa osawi soniyāwa ohci.

14kita itohtaāw ita kihci okimāwa ē ayāyit ē masinistaikātēyik kā kikiskahk; oskinikiskwēwa kā o wicēwākanit kā pimitisahokot ki ka itohtatamākawin.

15mamahtākosiwinihk mina miyawātamowinihk kita pēsiwāwak; kita pihtokēwak kihci okimāwikamikohk.

16miskoc kohtāwiyak ki ka ot awāsimisin, ēwakonik ki ka ki okimākān misiwēskamik.

17ni ka isicikān ki wiyowin kita kiskisitotamihk ē ati āyāniskē pimātisihk; ēwako ohci ayisiyiniwak ki ka nanāskomikwak kākikē mina kākikē.

Nikamona 46

1kisēmanito ēwako kit itāmowininaw mina ki maskawisiwininaw, ē wēpēmi ayāt kita nisokamākēt āyimisiwinihk.

2ēwako ohci namawiya ki ka astāsinānaw, āta aski waskawipayiki, mina āta waciya mēkwa kihcikamihk ispayikwāwi;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3āta nipiya ēkota pētākwakwāwi mina mikoskātākamāskāki, āta waciya nanamipayikwāwi ē isi yiskipēpayik.

4ihtakwan sipi ē pimiciwahk ēwako ohci mamahtākosimakaniyiw ot otēnaw kisēmanito, kā kanātaniyik ita kā ot ihtāwinit māmawēyas kā kihcāyiwit.

5kisēmanito mēkwāayihk ayāw; namawiya kita ātastāniwan; kisēmanitowa kita wicihik ēwako māka mitoni kiyipa.

6nanātokoskān ayisiyiniwak ki mikoskātakamikisiwak, otēnawiwina ki waskawipayiwa; ki pētākwaniyiw wiya ot itwēwin, ēkosi aski ki tihkitēw.

7kā tipēyihcikēt māmawēyas siyokātisit ki wicēwikonaw; o kisēmanitoma cēkap konātāmowinināna w.

8pē natawi wāpahtamwāhk ot atoskēwina kā tipēyihcikēt, kā isi kiwācihtāt askiyiw.

9kipihtinam notinitowina ē kisipaskamikāk aski isko; pikonēw acāpiya mina nātwākaham tahkācikan; kisiswēw tihtipitāpānāskwa iskotēhk.

10kiyāmapik mina kiskēyitamok ē kisēmanitowiyān; ni ka ispēyitākoikawin mēkwā nanātokoskān ayisiyiniwak, ni ka ispēyitākoikawin askihk.

11kā tipēyihcikēt māmawēyas siyokātisit ki wicēwikonaw; o kisēmanitoma cēkap konātāmowinināna w. sila.

Nikamona 47

1papasicihcēamāk kahkiyaw ayisiyinitik; sāhkowēstāhk kisēmanito sākotwāwi ititākosiwinihk.

2cikēmā kā tipēyihcikēt māmawēyas siyokātisit kostātikosiw; wiya māwac kihci okimāwiw misiwēskamik.

3ki sākotamākonaw ayisiyiniwa, mina nanātokoskān sipā kisitinahk.

4ki nawasonamakonaw kē tipēyihtamahk, o kihcāyiwiniyiw cēkapa kā sākihāt.

5kisēmanito ki ohpiskāw sākowēwinihk, kā tipēyihcikēt ē pētākwahk pipikwan.

6nikamostāhk mamihcimiwēwina kisēmanito, nikamok mamihcimiwēwina; nikamostāhk mamihcimiwēwina ki kihci okimāminaw, nikamok mamihcimiwēwina.

7cikēmā kisēmanito kihci okimākahtam misiwē aski, nikamok mamihcimiwēwina nisitohtamowinihk.

8kisēmanito tipēyimēw nanātokoskān ayisiyiniwa; kisēmanito apiw o kanāci kihci okimāwapiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9okimāmiwāwa ayisiyiniwak māwacihitoyia, ēwakoni kita ot iyinimiyit o kisēmanitoma ēprēām; cikēmā papahahkwāna askihk tipēyihtam kisēmanito; kihci ispēyitākosiw.

Nikamona 48

1kihcāyiwiw kā tipēyihcikēt, mina kita ki kihci mamihcimiht, ot otēnāhk ki kisēmanitominaw, o kanāci wacimihk.

2 katawasisin ē takohtāmaciwēstēk, kita ohci miyawātamihk misiwēskamik, ēwakwānima sāyan waci kiwētinohk isi iyipēyāmatināhk, ot otēnaw māwac kihci okimāw.

3kisēmanito ki kiskēyitākoiso o kihci okimāwikamikoyihk ē o nātāmowinihk.

4cikēmā, mātika, kihci okimāwak ki māwacihitowak, ki māmawi pimohtēwak.

5ki wāpahtamwak ēkosi ki māmaskātamwak; ki sēkisiwak, kiyipa ki sipwētēwak.

6nanamipayiwin ki otitinikwak ēkota, wisakahpinēwin tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot.

7wāpanotāhk ē ohtihk, ki ki pikwāstatān nāpikwāna tārsisihk.

8kā ki isi pētamāhk ēkosi kā isi wāpahtamāhk, ot otēnāhk kā tipēyihcikēt, māmawēyas siyokātisit, ot otēnāhk ki kisēmanitominaw; kisēmanito kita āyātastāw kākikē.

9ni ki māmitonēyitēnān ki sākihiwēwi kisēwātotākēwin kisēmanito; mēkwā ayihk ki kihci ayamihēwikamikohk.

10ē isiyihkāsoyan kisēmanito, ēkosi ēsi mamihcimikawiyan ē kisipi ayak aski isko; ki kihcinisk sākaskinēw kwayaskwātisiwin.

11kiyām sāyan waci kita miyawātamomakan, kiyām cota otānisimawa kita mamahtākosiwak, koyasowēwina ohci.

12papāmotātamok sāyan, wāskāskamok; akihtamok tahto asoikēwikamikwa.

13mitoni nānākacihtāk mēniska; māmitonēyitamok kihci okimāwikamikwa; kita wihtamawāyēkok kē pē āyāniskē pimātisicik.

14cikēmā awa kisēmanito ēwako ki kisēmanitominaw kākikē mina kākikē; ki ka kiskinotaikonaw piyis nipowinihk isko.

Nikamona 49

1natohtamok oma kahkiyaw ayisiyinitik; pisicitamok kahkiyaw kā ot ihtāwiniyēk askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kā tapahtēyitākosiyēk mina kā ispēyitākosiyēk, kā wēyotisiyēk mina kā kitimākisiyēk māmawi.

3nitonihk ni ka tasitēn iyinisiwin; mina nitēhihk ni ka māmitonēyitēn nisitohtamowin.

4ni ka pisicitēn āwēcikan; ni ka yotēnēn ka wanitipiski ayāk ni pikiskwēwin kitohcikanihk.

5kēkway ohci kē kostāciyān māyi kisikāwa otihcipayikwāwi, ispi macāyiwin kisiwāk kā pimitisahokoyān wāskāskākoyānē.

6aniki kā mamisitotakik o wēyotisiwiniwāw, mina kā kakihcimocik ē isi mihcētiniyiki o wēyotisiwiniwāwa;

7nama awiyak nāntaw isi kita ki kispinatēw ociwāma, ahpo namawiya tipahikēstamākēwin kita ki miyēw kisēmanitowa.

8(cikēmā sokakihtēyiw o pimātisiwiniwāw kita ki kispinacikātēyik, ēkosi kākikē nohtēpayiw.)

9kēyāpic tahkinē kita ki pimātisit, ēkā kita wāpahtahk nisiwanātisiwin.

10cikēmā kita wāpahtam, kā iyinisit ayisiyiniw poni pimātisiw; kiskwēkān mina kakēpāci ayisiyiniw tāpiskoc nisiwanātisiwak, mina nakatamawēwak o wēyotisiwiniwāwa kotaka.

11wiya ē isi o mitonēyicikanēcik tāpiskoc o wāskāhikaniwāwa kākikē kita ayāyiki, mina ot ihtāwiniwāwa iyikohk kē āyāniskē pimātisihk; ēsiyikāsocik isiyihkātamwak ot askiwāwa.

12māka ayisiyiniw ē āta kistēyitākosit namawiya ki ihtāw; isi ayāw tāpiskoc pisiskiwak kā nisiwanātisicik.

13oma kā isihcikēskicik ēwako o kiskwēwiniwāw; ēyiwēhk māka mwēstas ayisiyiniwa naiskākoyiwa ot itwēwiniwāwa. sila.

14tāpiskoc māyatihkwak isi oyakimāwak kita nipaihcik; nipiwin kita o kanawimāyatihkwēmiwak; ēkosi okwayaskātisiwa kita tipēyimikwak ē kēkisēpāyāk; o katawasisiwiniwāw māka cipayināhk kita mēhcipayiyiw; ēkā nāntaw ita kita ayāyik.

15māka kisēmanito kita pihkohēw nit ahcāhkwa maskawisiwinihk ohci cipayināhk kā ayāk; cikēmā ni ka otinik.

16ēkāwiya sēkisi awiyak ēsiihci kita wēyotisit, ē yahki kistēyitākwaniyik o wāskāhikan;

17cikēmā ispi poni pimātisici nama kēkway kita sipwētatāw; o kistēyitākosiwin namawiya kita pimitisahok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ātawiya mēkwāc ē pimātisit ē ki miyo totawāt ot ahcāhkwa; mina ayisiyiniwak ki ka mamihcimikwak miyo totāsoyani.

19kita nātēw āniskāc otāwipana: nama wikāc kita wāpahtamwak wāsēyāsiwin.

20ayisiyiniw kā kistēyitākosit ēkā māka kā o nisitohtamowinit, isi ayāw tāpiskoc pisiskiwak kā nisiwanātisicik.

Nikamona 50

1kā kihcāyiwit kisēmanito kā tipēyihcikēt oti, ki pikiskwēw, mina ki tēpwātam askiyiw, ē sākāstēk ohci piyis ē pahkisimot.

2sāyanihk ohci ita ē mamitonimakahk katawasisiwin, kisēmanito ki cakāsikēw.

3ki kisēmanitominaw kita pē itohtēw mina namawiya ēkā kita pikiskwēt; iskotēw kita mēstāskisikēmakan o nikānimihk, mina kita kihci kistiniyiw wāskā ita ē ayāt.

4kita tēpwātam kisikwa ispimihk, mina askiyiw kita oyasowātāt ot ayisiyinima.

5māwacitamawik ni kanātisimak; aniki kā ki wicihisicikēmicik macostēhamākēwinihk.

6ēkosi māka kisikwa kita ātotamomakaniyiwa o kwayaskwātisiwin; cikēmā kisēmanito wiya kēhciwāk kā oyasowēt.

7natohtamok nit ayisiyinimitik ēkosi ni ka pikiskwān; kiya isrēil ēkosi ki ka ācimostātin.

8namawiya ki ka ānwēyimitin ki pakitināsowina ohci; mina ki macostēhamākēwina tahki notiskawiskākon.

9namawiya ni ka otināw iyāpē mostos kikihk ohci, ahpo iyāpē wāpahtēhk ki māyatihkokamikohk ohci.

10cikēmā kahkiyaw pikwaci pisiskiw niya nit ayān, mina awakāni mostoswak kihci mitātahtomitanaw wacihk.

11ni kiskēyimāwak kahkiyaw piyēsiwak wacihk; mina pikwaci pisiskiwak pikwacāyihk niya nit ayānak.

12kispin notēkatēyān namawiya ki kāh wihtamātin; cikēmā aski niya nit ayān mina kā isi moskinēk.

13ni ka miciwān ci o wiyāsiwāw iyāpēwak, ahpo ci ni ka minihkwēwān o mihkowāw wāpatikwak?

14pakitinamaw kisēmanito nanāskomowin; mina tipitotamaw ki kiskimowina māmawēyas kēhcāyiwit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi nanātomihkan anima kisikāw āyimisiyani; ki ka paspihitin ēkosi ki ka kistakimin.

16māka kā macāyiwiyit kisēmanito itēw, tānisi kē itāpacihtāyan kita wihtaman ni kakēskimiwēwina, mina kā ki otinaman ni kiskimiwēwin kitonihk?

17wiya ē pakwātaman kiskinohamākowin, mina kispiskwanihk ē isiwēpinaman nit itwēwina.

18wiyāpamaci kimotisk ki wici isihcikēmāw, mina ki ki wiciāwak opisikwātisiwak.

19ki pakitinēn kiton macāyiwinihk, mina kitēyani oyastāmakan kakayēyisiwin.

20kit apin ē maci āyimomat kiciwām; ki maci pakonomimāwa tipiyaw kikāwi okosisa.

21ēwakoni ohi ki ki itotēn ēkosi nama nāntaw nit itwān; ki ki itēyitēn māka niya ē towikāniwiyān tāpiskoc kiya; māka ki ka natoskamātin mina ni ka oyastān kita wāpahtaman.

22ēkwa māmitonēyitamok oma kiyawāw kā wanikiskisitotawāyēk kisēmanito, ēkā kita pikiskipititakok ēkosi ēkā awiyak kita ki paspihikoyēk.

23awiyak ē pakitinamawit nanāskomowin ni mamahtākoik; mina ana kwayask ka itastāt o pikiskwēwin ni ka wāpahtahāw kisēmanito o pimācihiwēwin.

Nikamona 51

1kitimākinawin kisēmanito ē isi sākihiwēwi kisēwātisiyan; kā isi osāmēyatiki ki yoski kisēwātisiwina kāsia ni wanitotamowina.

2kicistāpāwayin mitoni ni waniitiwinihk ohci, mina pēkihin ni maciitiwinihk ohci.

3cikēmā ni wihtēn ni waniitiwina; mina ni maciitiwin kākikē notiskawiskākon.

4 kiya, kiya piko kā ki wanitotātān, mina ni ki itotēn anima kā māyātahk kiya ē isi wāpahtaman; kita kwayaskwahk koyasowēwin, mina kita payatē oyasowāsiwēyan.

5mātika, ni ki osihikawin waniitiwinihk; mina maciitiwinihk ni ki ayāwik nikāwi.

6mātika, ki natawēyitēn tāpwēwin pihcāyihk; mina ita ēkā kā nokwahk ki ka kiskēyitamohin iyinisiwin.

7pēkihin hisap ohci ēkosi ni ka pēkisin; kisipēkinin ēkosi ayiwāk ni ka wāpiskisin iyikohk kona.

8pēhtamowin mamahtākosiwin mina miywēyitamowin; oskana kā ki pikonaman kita mamahtākosimakahki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ākokwēniso ēkā kita wāpahtaman ni maciitiwina, mina kāsipēa kahkiyaw ni macāyiwina.

10osihtamawin pihciyaw ē pēkahk mitēh, kisēmanito; mina oski osih kwayask ahcāhk kita kikiskawit.

11ēkāwiya wēpinin ki kitāpamiwēwinihk ohci; mina ēkāwiya maskamin ki kanāci ahcāhk.

12kāwi miyin ē isi miyawātikwahk ki pimācihiwēwin; mina sitonin ki miyo ahcāhk ohci.

13ēkosi ni ka kiskinohamawāwak owanitotamoskak kit isitwāwina, mina omacātisiwak kita kwēskināwak kita atoskāskik.

14pacitisahamawin mihkowi kaskitamāsowin kisēmanito, kiya kisēmanito nopimācihiwēm; ēkosi nitēyani kita kisiwē nikamomakan ki kwayaskwātisiwin ohci.

15tēpēyihcikēyan pāskitēna niton; ēkosi nitonihk ohci ni ka wāpahtahiwān ki mamicimikowin.

16cikēmā ki ka ki miyitih pakitināsowin māka wiya ēwako namawiya ki natawēyitēn; namawiya ki miywēyitēn macostēhamākēwin.

17o pakitinamākowin kisēmanito ēwako ē piko ayāt ahcāhk; ē piko ayāk mina ē patapēyimomakahk mitēh, kisēmanito namawiya ki ka atawēyitēn.

18ēsi miywēyitaman isi miyo tota sāyan; osihtā ē wāskā mēnikikatēk cērosalam.

19ēkwa ki ka miywēyitēn kwayaskwātisiwi pakitināsowina, macostēhamākēwina mina ē misiwēyāki macostēhamākēwina; ēkwa kē pakitinācik yāpē mostoswa ki pakitināsowināpiskohk.

Nikamona 52

1tānēhki kā kakihcimoyan pisinātisiwinihk kiya kihci ayisiyiniw? o miywātisiwin kisēmanito kākikē pimipayiyiw.

2kitēyani kisihcikēmakan pisinātisiwina; tāpiskoc ē kāsisik kāskipāson ē kakayēyisiwi atoskēmakahk.

3nawac ki sākihtān kā māyātahk iyikohk wiya kā miywāsik; mina kiyāskiwin iyikohk wiya kita pikiskwātaman kwayaskwātisiwin.

4ki sākihtān kahkiyaw kā nisiwanācihiwēki pikiskwēwina; kiya kayēyisiwi mitēyani.

5kisēmanito wista ki ka nāspici nisiwanāciik; ki ka otinik mina ki ka manipitik kikihk ohci, mina ki ka manicēpikipitik ot askiwāhk opimātisiwak ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6okwayaskitātisiwak kita wāpahtamwak mina kita astāsiwak, ēkosi kita pahpiēwak, ē itwēcik.

7cist, ēwako awa ayisiyiniw ēkā kā o maskawisiwinit kisēmanitowa; māka kā ki mamisitotahk ē osāmēyatiniyiki o wēyotisiwina, mina kā ki maskawisiisot o macāyiwinihk.

8māka niya nit isināKosin tāpiskoc kā osāwaskopakit ālip minisāhtik o wāskāhikanihk kisēmanito; ni mamisitotamwān o kisēwātisiwin kisēmanito kākikē mina kākikē.

9ki ka mamihcimitin kākikē cikēmā kiya ki ki itotēn; mina ni ka pēhtān ki wiyowin, cikēmā miywāsin ē isi kanawāpahtahkik ki kanātisimak.

Nikamona 53

1 ēkā kā iyinisit ki itwēw otēihk, namawiya ihtāw kisēmanito. nisiwanātisiwak mina ki itotamwak pēkwātikwahk maciitiwin; namawiya ihtāw kā miyototahk.

2kisēmanito kihcikisikohk ohci ki kanawāpamēw ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa, kita wāpahtahk māhti ēhtāyikwē awiya ē nisitohtamiyit, ē nanātonawāyit kisēmanitowa.

3kahkiyaw kāwi kiwēwak; māmawi pikiskatatiwak; namawiya ihtāw kā miyototahk, nama, nama wāwāc pēyak.

4namawiya ci o kiskēyitamowiniwak kā atoskātahkik maciitiwin? kā kitamwācik nit ayisiyinima tāpiskoc pahkwēsikana ē mowācik; ēkosi ēkā ē mawimostawācik kisēmanitowa.

5ēkota ki kihci sēkisiwak ita ēkā ē kostātikwahk; cikēmā aniki kā ki kapēsitotāskik oskaniwāwa kisēmanito ki piwastāwēw; ki ki nanēpēwihāwak cikēmā kisēmanito ki ātawēyimēw.

6pitanē o pimācihikowin isrēil ēkwa sāyanihk pē ohcipayiyik! ispi kisēmanito pē kiwētaāci ot ayisiyinima awakātikowinihk ohci, ēkwa cēkap kē mamahtākosit mina isrēil kita miywēyitam.

Nikamona 54

1pimācihin kisēmanito ki wiyowin ohci, mina oyasowāsin ki maskawisiwinihk.

2natohta nit ayamihāwin, kisēmanito; natohta itwēwina nitonihk ohci.

3cikēmā mānitēwak ni pasikostākwak, mina okitimaiwēwak nanātonawēwak nit ahcāhkwa; namawiya kisēmanitowa kanawāpamēwak.

4mātika, kisēmanito ēwako kā wicihit; kā tipēyihcikēt wicēwēw anihi kā sitonāyit nit ahcāhkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kita tipahamawēw macayiwin anihi kā asooyit; nisiwanāciik ki tāpwēwinihk.

6mohci itēyitamowini pakitināsowin ki ka pakitinamātin; ni ka nanaskomostēn ki wiyowin tēpēyihcikēyan, cikēmā miywāsin.

7cikēmā ni ki paspihik kahkiyaw āyimisiwinihk ohci; mina niskisikohk ohci ni ki wāpahtamwan kā isi mostawēyitamawakik kā wi nisiwanācihicik.

Nikamona 55

1pisicita nit ayamihāwin kisēmanito; mina ēkāwiya kāsosta ni natotamākēwin.

2pisiskēyimin mina natohtawin; namawiya ni ki takakēyimon ni mawimokēwinihk mina ni pēhtākosin.

3cikēmā ē itwēwētāt kā wi nisiwanācihiwēt, mina o kitimahiwēwin kā macāyiwit; cikēmā maciitiwin ni wēpinamākwak, mina kisiwāsiwinihk ni pakwātikwak.

4nitēihk ni wisakēyitēn pihcāyihk; mina ē isi kostātēyitākwahk nipowin ni pātakoskākon.

5sēkisiwin mina nanamipayiwin ni pakamiskākon, mina kakwāhayakēyitamowin nit akwaniskākon.

6ēkosi ni ki itwān, pitanē otatakwaniyān tāpiskoc omihmiw! cikēmā ni kāh sipwēhyān ēkosi ni kāh aywēpin.

7mātika mēkwāc ni kāh papāmiayān, ēkosi pikwacāyihk ni kah ihtasiayān. sila.

8ni kāh kakwēyāon kita tipinawāsimoyān, ē yotihk mina ē kistihk ohci.

9nisiwanāciik, tēpēyihcikēyan, mina papēskitinam otēyaniwāwa; cikēmā ni ki wāpahtēn kāsātisiwin mina notinitowin otēnāhk.

10ē kisikāk mina ē tipiskāk wāskāskamwak tahkoc ē mēnikikatēk; maciitiwin mina pisinātisiwin mēkwā ayihk ayāw.

11macāyiwin mēkwā ayihk ayāw; kitimahiwēwin mina kakayēyisiwin namawiya sipwētēmakan ē pimohtēskanāwahk.

12cikēmā namayēw notinākan kā ki mamaciisit; ēkosi isi wiya ni ka ki nayatēh; namawiya mina ana kā pakwāsit kā ki kakihcimototawit; cikēmā wiya ēwako ni ka ki kāsostawāh;

13māka kiya, ayisiyiniw kā wici ispitēyitākosimak; ni wicēwākan mina kā miyo ototēmiyān.

14ni ki mamiyo wawitamātonān māna, ēkosi mina ē itohtēyāhk o wāskāhikanihk kisēmanito ē wicēwakanicik kā māwacihitocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kiyām nipowin sisikoc kita otihtinikwak, kiyām kiki pimātis kita itohtēwak wātikānihk; cikēmā macāyiwin ayāyiw wikiwāhk, mina mēkwā ayihk ita kā ayācik.

16niya māka ni ka mawimostawāw kisēmanito; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ka pimācihik.

17ē otākosik mina ē kēkisēpāyak mina ē āpitākisikāk ni ka ayamihān mina ni kā mawimoscikān; ēkosi kita pēhtam nit itwēwin.

18ki paspihēw nit ahcāhkwa pēyahtakēyimowinihk ē ata ki notinikawiyān; cikēmā ki mihcētiwak kā ki wi māyitotawicik.

19kisēmanito kita pēhtam mina kita naskwēwasiēw, wiya oti kayās kā pē ohci ayāt, anihi ayisiyiniwa ēkā pitos kā isi ayāyit, ēkosi ēkā kā kostācik kisēmanitowa.

20ki otihtinēw anihi kā miyo wicēwikot; ki pikonam ot asotamākēwin.

21o pikiskwēwin otonihk ohci ki soskwāyiw tāpiskoc totosāpowipimi, māka notinikēwin otēhihk ki ayāyiw; ot itwēwina ayiwāk ki yoskāyiwa iyikohk pimi, ēyiwēhk māka tāpiskoc ē kāsisiki isawēskwa ki isi ayāyiwa.

22pakitinamaw ki nayacikaniyiw kā tipēyihcikēt ēkosi ki ka sitonik; namawikāc kita iyinamākēw okwayaskitātisiwa kita waskawinimiht.

23māka kiya kisēmanito ki ka kwayasitēwēpawāwak nisiwanācihowi wātikānihk; mihko kā natonahkik mina kakayēyisiwi ayisiyiniwak namawāc apitaw kita tipi pimātisiwak o kisikāmiwāwa; māka niya ki ka mamisitotātin.

Nikamona 56

1kitimākinawin kisēmanito, cikēmā ayisiyiniw ni wi kohcipayiik; kapēkisik ē notinit ni kitimahik.

2kā pakwāsicik tahto kisikāw ni wi kohcipayiikwak; cikēmā mihcētiwak kā kistēyimowi notinicik.

3ispi siyēkisiyāni, kiya ki ka mamisitotātin.

4kisēmanito ohci ni ka mamihcihtamwān ot itwēwin; kisēmanito ni ki mamisitotawāw, namawiya ni ka astāsin; tānisi wiya kā owiyāsit kē ki itotawit.

5kapēkisik naspātastāwak nit itwēwina; kahkiyaw o māmitonēyicikaniwāwa ni maci itēyimikowān.

6māmawi māwacihitowak, kāsowak, ni kiskinawātāpamikwak ē pimohtēwak, tāpiskoc kā ki isi asowācik nit ahcāhkwa.

7kita paspihikwak ci maciitiwin? kisiwasiwinihk nihciwēpinik ayisiyiniwak, kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ki wihtēn ni papamātisiwina; asiwatā nohcikawapiwina kit asiwacikanihk; nama ci ki masinahikanihk masinaikātēwa.

9ispi mawimostātāni ēkwa kē asēpayicik kā notinicik; oma ni kiskēyitēn, cikēmā kisēmanito ni nātamāk.

10kisēmanito ohci ni ka mamihcihtamwān ot itwēwin; kā tipēyihcikēt ohci ni ka mamihcihtamwān ot itwēwin.

11kisēmanito ni ki mamisitotawāw, namawiya ni ka sēkisin; tānisi wiya ayisiyiniw kē ki itotawit?

12kā ki kiskimitān ni miciminikon kisēmanito; ki ka pakitinamātin nanāskomowi pakitināsowina.

13cikēmā ki ki paspihāw nit ahcāhk nipowinihk ohci; nama ci ki ki kanawēyitēn nisita ēkā kita pahkisiniyān? kita pimohtēyān ē isi kitāpamit kisēmanito o wāsēyāsiwiniwāhk kā pimātisicik.

Nikamona 57

1kitimākinawin kisēmanito, kitimākinawin; cikēmā nit ahcāhk ki mamisitotāk; ēhē sipā kit akwanitahtakwanānihk ni ka itāmon, isko ohi āyimisiwina kita miyāskamopayiki.

2ni ka mawimostawāw kisēmanito māmawēyas kā kihcāyiwit; kisēmanito kā totamawit kahkiyaw kēkway.

3kita isitisahowēw kihci kisikohk ohci mina ni ka pimācihik, ispi piwikiswāsici ana kā wi kohcipayiit; kisēmanito kita sipwētisaham o kisēwātisiwin mina o tāpwēwin.

4nit ahcāhk mistahkēsināhk ayāw; ni pimisinin mēkwāc aniki kā saskaohcik, ayisiyiniwikosisānak oti kā o wipiticik takacikana mina kinikatosa, ēkosi otēyaniwāw ē kāsisik isawēsk.

5ki ka wi ispēyitākosin kisēmanito ayiwāk iyikohk kisikwa; ki kihcāyiwiwin kita wi ispēyitākwan misiwēskamik.

6ki kwayāciēwak ayapiya kita nakwātēki nisita; nit ahcāhk patapiw; ki monahamwak wātikān ni nikānimihk; wiyawāw ēkota tāwayihk pohcipayiwak.

7nitēh āyātastēw kisēmanito, nitēh āyātastēw; ni ka nikamon, ēhē, ni ka nikamon mamihcimiwēwina.

8koskoskā ni mamahtākosiwin; koskoskā kitohtākan mina kitohcikan; niya mina wipac ni ka koskoskān.

9ki ka nanāskomitin tēpēyihcikēyan mēkwa ayisiyininānk; ki ka nikamostātin mamihcimiwēwina mēkwā nanātokoskān ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10cikēmā ki kisēwātisiwin kihcāyiwan kihci kisikohk isi; mina ki tāpwēwin kisikohk isi.

11ki ka wi ispēyitākosin kisēmanito ayiwāk iyikohk kisikwa; ki kihcāyiwiwin kita wi ispēyitākwan misiwēskamik.

Nikamona 58

1tāpwē ci kwayask oyasowāsiwēwin namawiya pēhtākwan? kwayask ci koyasowānāwāw, kiyawāw ayisiyiniwikosisānitik.

2ēhē kitēiwāhk kit atoskātēnāwāw macāyiwiwin; ki tipāpēskotānāwāw ē isi akwēyimomakahki ki cihciwāwa askihk.

3kā macāyiwicik paskēwak ē nokosicik ohci; sēmāk ē nihtāwikicik ohpimē itotiwak ē kakiyāskicik.

4o pihcipoiwēwiniwāw isinakwāniyiw tāpiskoc o pihcipoiwēwin kinēpik; tāpiskoc kā kakēpitēt kinēpik ēkā kā wawiyawitahk.

5ēkā kā natohtawāt kā miyotākocikēyit, kiyām pikwiyikohk ē miyotākocikēyit.

6kaskāpitēok kisēmanito otoniwāhk; pikwāpitēhok tēpēyihcikēyan o kihci wipitiwāwa mistahkēsisak.

7kiyām kita ati namatēwak tāpiskoc nipi kā kisiciwahk; ē oyāpatahk kita pimotakwēt kiyām kita isi ayāyiwa tāpiskoc ē ki kiskiwēpaikātēki.

8kiyām kita isi ayāwak tāpiskoc manicos kā ati kotāwit ēkosi ēkā kā ihtāt; tāpiskoc kā nihtāwikitāt iskwēw mwayēs otihcipayik, ēkā kā ki wāpamāyit pisimwa.

9mwayēs kit askikowāwak kisisocik misikāwiminakasiya ohci, kita sipwētatāw ē pisicosiwahk, kā askītakowaki mina kā kwakotēki tāpiskoc.

10okwayaskitātisiw kita mamahtākosiw ispi wāpahtaki āpēowin; kita kisipēkinam osita o mihkoyihk omacātisiwa.

11ēkosi ayisiyiniwak kita itwēwak, tāpwē ēsāni ētakwaniyik o tipahamākowin okwayaskitātisiw; tāpwē ihtāw kisēmanito kā oyasowātahk aski.

Nikamona 59

1paspihin kā wi nisiwanācihicik ni kisēmanitom; nātamāwin aniki ohci kā pasikostawicik.

2paspihin kā atoskātahkik maciitiwin ohci, mina pimācihin ayisiyiniwak ohci mihko kā natonākik.

3cikēmā, cist, aswawēwak nit ahcāhkwa; kā kihcāyiwicik ni māwasakostākwak; namawiya niya ni wanitotamowin ahpo ni maciitiwin, tēpēyihcikēyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4pimipatāwak mina wawēyiwak ēkā ē āta wanitotamān; koskoskā kita wicihiyan mina kanawāpamin.

5kiya oti kā tipēyihcikēyan kisēmanito māmawēyas siyokatisiyan, o kisēmanitoma isrēil, koskoskā kita otihtacik kahkiyaw ēkā kā ayamihācik; ēkāwiya kitimākinawik nāntaw kā macāyiwicik owanitotamowak.

6kiwēwak wētākosiniyiki, tāpiskoc atim ē oyot, mina wāsakām otēnāhk ayitotēwak.

7mātika, yakatāmowak otoniwāhk ohci; isawēskwa otoniwāhk ayāyiwa; cikēmā itwēwak, awēna piyēhtahk?

8māka kiya tēpēyihcikēyan ki ka pāpiāwak; kahkiyaw ēkā kā ayamihācik ki ka yākēyimāwak.

9ni maskawisiwin ki ka akihtamātin; cikēmā kisēmanito ēwako ni nātamākowin.

10kisēmanito kā kitimākinawit ni ka nakiskāk; kisēmanito ni ka miyik kita wāpahtamwak kā isi mostawēyitamawakik kā wi nisiwanācihicik.

11ēkāwiya nipahik māskoc wiya nit ayisiyinimak kita wanikiskisiwak; siswētisahok ki maskawisiwin ohci mina nihciwēpinik, tēpēyihcikēyan ni papahahkwāninān.

12o maci totamowiniwāw otoniwāhk ohci mina ot itwēwiniwāwa, kiyām kita otināwak o kistēyimowiniwāhk, mina macitonāmowin mina kiyāskiwin kā isi pikiskwēcik.

13nisiwanāciik ki kisiwāsiwinihk, nisiwanāciik, ēkā kita ihtācik; mina kiyām kita kiskēyitamwak kisēmanito ē oyasowēt cēkapihk, mina ēskwaskamikāk aski. sila.

14ēkosi kiyām kita kiwēwak wētākosiniyiki, kiyām tāpiskoc atim kita oyowak, mina wasakām otēnāhk kita ayitotēwak.

15kita papāmi natonamwak kākwēkosk kita micicik, mina kapētipisk kita ayāwak kispin ēkā kispotwāwi.

16māka niya ni ka nikamohtān ki maskawisiwin; ēhē ni ka kisiwan ē nikamotāyān ki maskawisiwin ē kēkisēpayāk; cikēmā kiya kā ispak nit asowikamik, mina kā nātāmoyān iyāyimisiwini kisikāki.

17kiya, ni maskawisiwin ki ka nikamostātin; cikēmā kisēmanito ēwako kā ispak nit asowikamik, kisēmanito ni kisēwatotākowin.

Nikamona 60

1kisēmanito ki ki wēpininān ki ki pikoninān; ki ki kisiwāsin, kāwi kwēskistawinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki ki nanamipayitān aski; ki ki pikonēn; minwācihtā ita kā pikopayik cikēmā wāwaskawipayiw.

3ki ki wāpahtaāwak kit ayisiyinimak kā āyimaniyiki; ki ki minihkwēinān sominapowi māmaskātamowin.

4ki ki miyāwak kiskiwēon aniki kā kosikwēyimiskik, kita taswēkāstatāhk tāpwēwin ohci.

5kā sākihat kita paspihiht, pimācihiwē ki kihcinisk ohci mina natohtawinān.

6kisēmanito ki pikiskwēw o kanātisiwinihk, ni ka mamahtākomon; ni ka nisotān sikēm, mina ni ka papēskitakitēn sakaht wāyāmatināw.

7kiliyat niya nit ayān mina manāsi niya nit ayān; iparēim mina ni maskawisiwinin nistikwānihk; cota ēwako ni tipēyicikākan.

8moāp ēwako ni kāsikwāniyākan, itamihk ni ka isiwēpinēn ni maskisin; pilistiya, sāsākowē niya ohci.

9awēna kē pihtokahit kā sokahk otēnaw? awēna kē itotahit itamihk?

10nama ci kiya kisēmanito kā ki wēpiniyāhk? mina kiya kisēmanito ēkā kā wicēwacik ni notinikēminānak.

11nisokamawinān āyimisiwinihk ohci; cikēmā pikonata wiya o nisokamākēwin ayisiyiniw.

12kisēmanito ohci ki ka sasokināKocikānānaw; cikēmā wiya ēwako kē tātākoskātāt ki notinākaninawa.

Nikamona 61

1natohta ni mawimoscikēwin kisēmanito; pisicita nit ayamihāwin.

2ē kisipaskamikāk ohci ki ka mawimostātin nitēh niyotēwiikoyāni; itohtahin kistāpiskāhk ayiwāk kā ispak iyikohk niya.

3cikēmā kiya ni ki o nātāmowinin; ē sokahk asowikamik ni notinākanak ohci.

4ni ka wikikēmon kikihk kākikē; ni ka itāmon kit akwanitatakwanāmiwēwinihk.

5cikēmā kiya kisēmanito ki ki pēhtēn ni kiskimowina; ki ki miyin kā isi o tipēyicikanicik aniki kā kosikwēyitahkik ki wiyowin.

6ki ka kinwātāwān kihci okimāw o pimātisiwin; mina ot askiwina kita isi ayāyiw tāpiskoc mihcētwāw ē āyāniskē pimātisihk.

7kita ayāw ita ē kitāpamikot kisēmanitowa kākikē; kwayācihtā kisēwātisiwin mina tāpwēwin kita kanawēyimikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkosi ni ka nikamon ē mamihcihtamān ki wiyowin kākikē, tahto kisikāw kita tipitotamān ni kiskimiwēwina.

Nikamona 62

1nit ahcāhk pēhēw kisēmanitowa piko; ēkota ohcipayiw ni pimācihikowin.

2ēwako piko ni kistāpiskom mina ni pimācihikowin; ēwako kā ispāk nit asowikamik, namawiya ni ka waskawinikawin.

3tāniyikohk kē poni asowāyēk ayisiyiniw, kita nipahāyēk kahkiyaw kiyawāw, tāpiskoc ē nawēayāk mēnikēwin, tāpiskoc ē wi kawipayik mēnikan?

4pisisik oyasowēwak kita nihciwēpinācik o kihcāyiwiniyihk ohci; miywēyitamwak kiyāskiwina; miyo kiswāsiwēwak otoniwāw ohci māka pihciyaw nānipomiwēwak. sila.

5nit ahcāhk, pēh kisēmanito piko; cikēmā nit ihtatēyitamowin ēkota ohcipayiw.

6ēwako piko ni kistāpiskom mina ni pimācihikowin; ēwako kā ispāk nit asowikamik, namawiya ni ka waskawinikawin.

7kisēmanitohk ayāw ni pimācihikowin mina ni mamahtākosiwin; ē kistāpiskowahk ni maskawisiwin mina ni nātāmowin kisēmanitohk ayāw.

8mamisitotāhk kākikē kiyawāw ayisiyinitik; kwayakotitamāhk ki tēhiwāwa; kisēmanito konātāmowininānaw.

9kēhcinā ayisiyiniwak kā tapahtēyitākosicik pikonata, mina ayisiyiniwak kā kistēyitākosicik kiyāskiwin; tipāpēskocikanihk wiya kita ayihihcik nawac yākicisiwak iyikohk pikonata kēkway.

10ēkāwiya mamisitota kitimahiwēwin, mina ēkāwiya maskatwēwin ohci kistēyimiso; kispin wēyotisiwina ati yakiomakakwāwi ēkāwiya ayiwakēyita kitēhihk.

11kisēmanito ki pikiskwēw pēyakwāw, niswāw oma ni ki pēhtēn; maskawisiwin wiya ē tipēyihtahk kisēmanito.

12 mina kiya tēpēyihcikēyan kotayānin kisēwātisiwin; cikēmā kit isi miyāw kahkiyaw ayisiyiniw kā isināhkwaniyik ot atoskēwin.

Nikamona 63

1kisēmanito kiya ni kisēmanitom, ki ka āhkami nanātonātin; nit ahcāhk ki notēyāpakwētotāk, ni wiyās ki nohtē ayākon, askihk ē pāstēk mina ē nēstoiwēk ita ēkā nipi ē ayāk.

2ēkosi kā ki isi kanawāpamitān kanācikamikohk, kita wāpahtamān ki maskawisiwin mina ki kistēyitākosiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3cikēmā ki sākihiwēwi kisēwatotākēwin ayiwāk miywāsin iyikohk pimātisiwin, niton ki ka mamihcimikon.

4ēkosi oma kē isi mamihcimitān isko kē pimātisiyān; ni ka ispākēnēn nicihciya ki wiyowinihk.

5nit ahcāhk kita tēpiyawēsiw tāpiskoc oskanipimi mina wiyin ohci; mina niton ki ka mamihcimikon miyawātiko pikiskwēwin ohci.

6kēskisitotātāni nipēwinihk, mina miyāmitonēyimitāni ē mēkwā tipiskāk.

7cikēmā kiya ki ki nisokamawin, kit akwanitatakwanāmiwēwinihk māka ni ka mamahtākosin.

8sohki ki pimitisahok nit ahcāhk; ki kihcinisk ni sitonikon.

9māka aniki kā nanātonawācik nit ahcāhkwa kita nisiwanācihācik, kita itohtēwak māwac atāmaskamik.

10kita pakitināwak kita sākocihikocik isawēsk; mahkēsisak kita asamāwak.

11māka kihci okimāw kita mamahtākosiw kisēmanitohk; kahkiyaw awiyak kā aspi kihciitwēt kita mamahtākosiw; cikēmā aniki kā kakiyāskicik kita kipotonēwāwak.

Nikamona 64

1natohtawin kisēmanito nit ayamihāwinihk; kanawēyita ni pimātisiwin ēkā kita kostak kā wi nisiwanācihiwēt.

2kāsin ē kimoci oyasowēcik kā macāyiwicik; o mawinēowēwiniwāhk ohci kā atoskātahkik maciitiwin.

3kā ki tāsahakik otēyaniwāw tāpiskoc isawēsk, mina kā ki sowākinācik ot acāpiwāwa kita pimotakwēcik ē āhkotēwaniyiki pikiskwēwina.

4kimoc kita pimwācik kā miywātisiyit; sisikoc pimwēwak namawiya astāsiwak,

5sikiskotātowak maci kēkway kita itotahkik; nanākasotamwak kita kimoci astācik nakwākana; itwēwak, awēna kē wāpahtahk?

6nanātonamwak maciitiwina; ni kisitānān itwēwak pēyahtak nanātonikēwin; ēkosi o kimoc itēyitamowin kahkiyaw awiyak mina otēh atāmihk ayāyiw.

7māka kisēmanito kita pimwēw; kinikatos ohci sisikoc kita miswākanikātāwak.

8ēkosi tipiyaw otēyaniwāw ohci kita tasososowak; kahkiyaw kā wāpamikocik kita tapasiyiwa.

9kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita sēkisiwak; mina kita ātotamwak ot atoskēwiniyiw kisēmanitowa, ēkosi kita iyinisiwi māmitonēyitamwēwak ot itotamowiniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10okwayaskitātisiw kita mamahtākosiw kā tipēyihcikēyit ohci, mina kita mamisitotawēw; mina kahkiyaw kwayask kā isitēhēcik kita mamahtākosiwak.

Nikamona 65

1mamihcimikowin ki pēikon kisēmanito sāyanihk; mina kiya ki ka tipitotamākawin kiskimowin.

2kiya kā nitohtaman ayamihāwin, kahkiyaw kā o wiyāsit ki ka pē nātik.

3maciitiwina ni sākocihikon; ēkosi wiya ni wanitotamowinināna ki ka kāsiēn.

4sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā nawasonat mina kā itēyimat kita pē nātisk, kita wikikēmot ki māwacihitowikamikohk; ni ka tēpiyawēikonān ē isi miywāsik ki wāskāhikan, kā kanātahk ki kihci ayamihēwikamik.

5ē kostāmikwaki kēkwaya ki ka ohci naskwēwasiinān kwayaskwātisiwinihk, kisēmanito ni pimācihikowininān; kiya kā ot aspēyimowinicik kahkiyaw ē kisipaskamikāk aski, mina aniki wāyaw itē kihcikamihk kā ayācik.

6o maskawisiwin ohci kā oyastāt waciya; ē pakwatēhototahk sokāyawisiwin.

7kā kipitinahk ē pētākwaniyiki kihcikamiya, ē pētākwaniyaki māmakāanwa, mina ē opwēkamikisiyit ayisiyiniwa.

8aniki mina kā ot ihtāwinicik kisipi ayihk kostamwak ki kiskinawāci isihcikēwina; ki miyawātikotān ē ati kēkisēpayāk mina ē ati otākosik.

9ki natawāpēnikān askihk ēkosi ki sāsīkaopātēn; ki kihci wēyocihtān; o sipim kisēmanito yiskipēw; kohtinamawāwak pahkwēsikanikāna kāh isi kwayācihtāyani aski.

10ki wēyoci sāsikaopātamwān ita ē pāpasacipicikātēk; ki tahkākipitēn ita ē wayosēcaikātēk; ki yoskitān ē pimipēstāk ohci; ki miywakitēn ē ohpikicikēmakahk.

11ki kisipimiywakitēn aski ki miyototākēwin ohci; mina ki mēskanawa pakikawinamomakanwa wiyinowin.

12pakikawinamomakan miyoskosiwakāhk pikwacāyihk; ēkosi waciya miyawātamowin wāskāskamomakan.

13miyoskosiwakāhk tēpiskamātowak pisiskiwak; wāyāmatināhk sakwaskiso pahkwēsikanikān; tēpwēmakanwa mamahtākosiwin ohci mina nikamomakanwa.

Nikamona 66

1miyawātiko pēhtākosistāhk kisēmanito kahkiyaw kiyawāw askiya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2nikamostamwāhk kā kihcayiwaniyik o wiyowin; kistēyitākotāwāhk o mamihcimikowin.

3itihk kisēmanito, tāniyikohk kostātēyitākwanwa kit atoskēwina! ē isi kihcēyitākwahk ki maskawisiwin kā pakwatiskik ki ka patapistākwak.

4kahkiyaw askihk ki ka ocihcihkwanistākwak, mina ki ka nikamostākwak; kita nikamostamwak ki wiyowin.

5pē wāpahtamwāhk ot atoskēwina kisēmanito; kostātēyitākosiw ē itotawāt ayisiyiniwikosisāna.

6 ki kwēskinam kihcikami kita pākwacāyik; ki āsowaamwak sipi ē mostotēcik; ēkota ki ki mamahtākosistawānaw.

7tipēyihcikēw o maskawisiwin ohci kākikē; oskisikwa ohci nānākatawāpamēw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa; ēkāwiya kā māyakamikisiskicik kita ispēyitākohisowak.

8kistakimihk ki kisēmanitominaw kiyawāw ayisiyinitik, kiyām kita pētākwaniyiw o mamihcimikowin.

9kā miciminät kit ahcāhkonawa pimātisiwinihk, mina ēkā kā iyinamawātahk kisitinawa kita askawinikātēyiki.

10cikēmā kiya kisēmanito ki ki kotēyiminān; ki ki kociinān tāpiskoc wāpiskisoniyāwāpisk kā isi kocihtāhk.

11ki ki itohtahinān ayapihk; ki ki astān ē kosikwahk nayācikan āpitosiyaw niyawināhk.

12ki ki pakitinamawāwak ayisiyiniwak kita pāsici tēhtapicik nistikwāninähk; ni ki sapopayinān iskotēw mina nipi; māka ki ki sāpotainān piyis ita ē wēyoci ayāk.

13ni ka pē pitokān ki wāskāhikanihk ē kikiyān macostēhamākēwi pakitināsowina; ni ka tipitotēn ni kiskimowina.

14anihi niton kā ki itwēmakahk, mina nitonihk kā ki pikiskwēyān mēkwāc āyimisiwinihk ē ayāyan.

15ki ka pakitinamātin mācostēamakēwi pakitināsowina tācipoākanak, kiki wikimāsikan iyāpē māyatihkwak; ni ka pakitināson iyāpē mostoswak asici wāpatikwak. sila.

16pē natohtamok kahkiyaw kiyawāw kā kosikwēyimāyēk kisēmanito, ēkosi ki ka wihtamātināwāw kā ki itotamawāt nit ahcāhkwa.

17ni ki mawimostawāw nitonihk ohci, mina ki kistakimāw nitēyani ohci.

18kispin otamāpisiniyāni waniitiwin nitēihk, kā tipēyihcikēt namawiya kita natohtam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19māka tāpwē kisēmanito ki natohtam; ki pisicitam ē itwēmakahk nit ayamihāwin.

20kita ki nanāskomiht kisēmanito, ēkā kā ki ohci ikatēnamawit nit ayamihāwin ahpo o kisēwātisiwin.

Nikamona 67

1kisēmanito ki ka wi kitimākinākonaw mina ki ka wi miywakimikonaw, mina ki ka wi wāsikwēstākonaw;

2kit isitwāwin kita kiskēyicikākēt askihk, ki pimācihiwēwin kita kiskēyitahkik kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak.

3ki ka wi mamihcimikwak ayisiyiniwak, kisēmanito; kahkiyaw ayisiyiniwak ki ka wi mamihcimikwak.

4kiyām nanatokoskān ayisiyiniwak kita mamahtākosiwak mina kita nikamowak ē miyawātahkik; cikēmā kwayask ki ka oyasowātāwak ayisiyiniwak, mina ki ka kiskinotaāwak kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak askihk.

5ki ka wi mamihcimikwak ayisiyiniwak, kisēmanito; kahkiyaw ayisiyiniwak ki ka wi mamihcimikwak.

6ēkwa aski kē pakitinamomakahk kā isi yakiomakahk; mina kisēmanito ki kisēmanitominaw oti ki ka sawēyimikonaw.

7kisēmanito ki ka sawēyimikonaw; mina kahkiyaw ē kākisipaskamikāk aski kita kosikwēyimik.

Nikamona 68

1kiyām kisēmanito kita pasiko, kiyām kā notinikot kita siswēyāmokātāwak; kiyām mina anihi kā pakwātikot kita tapasihik.

2tāpiskoc kaskāpatēw kā isi sipwēpayik ēkosi isi sipwētisahok; tāpiskoc pasakoskiwasikan kā isi tihkitēk iskotēhk, ēkosi kā macāyiwicik kita wi isi nisiwanātisiwak ot āstamiwiniyihk kisēmanitowa.

3māka kiyām okwayaskitātisiwak kita mamahtākosiwak; kiyām kita mamahtākosiwāk ē otiskawiskawācik kisēmanitowa; ēhē, kiyām kita mamahtākosiwak ē miywēyitahkik.

4nikamostāhk kisēmanito, nikamostamwāhk o wiyowin; kistakimihk o wiyowin cihāwa ohci ana kā pimitēhtapit kisikohk; mina mamahtākosik ot āstamiwinihk.

5otāwiwāwa ēkā kā otāwicik mina kā oyasowātāt sikāwiskwēwa; ēwako kisēmanito o kanāci ihtāwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kisēmanito kiwētaēw kā papēyakoyit kita o wikimākaniyit; wayawitaēw kipawākana nanahipayiwinihk; māka kā māyākamikisicik ot ihtāwiniwak pāstēwi askihk.

7kisēmanito ispi kā nikānotawacik kit ayisiyinimak, ispi kā pimohtēoyan pikwataskihk;

8 ki nanamipayiw aski, kisikwa mina ki pāpakikawanwa ita ē nokosit kisēmanito; ahpo sainay ki nanamipayiw ē nokosit kisēmanito, o kisēmanitoma isrēil.

9kiya kisēmanito ki ki isitisaēn kita wēyoci kimiwahk, ēkosi ki ki minawitān kit aski ispi ē notēsinomakahk.

10kā māwacihitocik kit iyinimak ēkota ki ot ihtāwiniwak; kiya kisēmanito ē isi miywātisiyan ki ki kwayācitamawāwak okitimākisiwak.

11kisēmanito ki mēkiw itwēwin; ki osāmēyatiwak aniki kā wāwitakik.

12kihci okimāwak kiki o simākanisimiwāwa ki kisi tapasiwak; ēkosi iskwēw wikihk kā ayāt ohtinikēw maniwatēwin.

13ki ka pimisininmāwāw ci mēkwā māyatihkokamikohk, otatakwana omihmiw ē wāpiski soniyāwāpiskowaniyiki mina o wanaskotatakwanāna ē osāwisoniyāwaniyiki.

14ispi māmawēyas siyokātisit ē piwāmokatāt kihci okimāwa ēkota, tāpiskoc ē mispok sālmanihk.

15ē ayiwāki ispāmatinak waci ēwako pēsān waci; ē cācipwāmatināk waci ēwako pēsān waci.

16tānēhki kā yēkwāpatamēk kiyawāw ispāmatināwa, anima waci kisēmanito kā ki natawēyitahk ita kita wikit? ēhē, kā tipēyihcikēt ēkota kita wikiw kākikē.

17o titipitāpanāskwa kisēmanito nisitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw itasiyiwa, ahpo kihci mitātatomitanawāw kihci mitātahtomitanaw; kā tipēyihcikēt ēkosi mēkwā ayihk ayāw tāpiskoc sainayihk kanācikamikahk.

18 ki ki ohpiskān ispimihk, ki ki sipwētaāwak mostinikanak; ki ki otinēn miyikowina mēkwā ayisiyinināhk, ēhē mēkwāc omāyakamikisiwak mina, kā tipēyihcikēt kisēmanito kita wiciayāmāt.

19kita wi miywakimāw kā tipēyihcikēt tahto kisikāw kā pimiwitāt ki nayacikaninaw, kisēmanito oti kā opimāciowiniyahk.

20ēwako ki kisēmanitominaw ana kisēmanito wēcimakahk pimācihiwēwin; mina cihāwa kā tipēyihcikēt tipēyihtam paspihwin nipowinihk ohci.

21māka kisēmanito kita sāpostikwānēwēw kā notinikot, kā wēstakāwaniyik ostikwāniyiw anihi kēyāpic kā pimitisahamiyit o macitotamowiniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kā tipēyihcikēt ki itwēw, ni ka pēsiwāwak mina pēsānihk ohci, ni ka pēsiwāwak mina ē timik kihcikami ohci.

23kita ki kihtānaman kisit mihkohk, mina kitēmak kita mihkowitēyaniwēcik ēkota ohci.

24ki wāpahtamwak kit itohtēwin kisēmanito, ot itohtēwin ni kisēmanitom ni kihci okimām kanācikamikohk.

25onikamowak ki nikānotēwak, okitocikēwak nāwāy ki pē itohtēwak, tāwayihk oskinikiskwēwak ē kitohtācik kitotākanisa.

26nanāskomihk kisēmanito māwacihitowinihk, kā tipēyihcikēt oti kiyawāw kā ohciyēk isrēilihk.

27ēkosi ayāw kā apistēyitākosit pēnciman oyasowēwikimāmiwāwa, okimāwak cotaihk mina oyasowēwiyinimiwāwa, okimāwak sēpyolan ohci mina okimāwak nāptalay ohci.

28ki kisēmaniton ki oyasowātam ki maskawisiwin; maskawisikata kisēmanito anima kā ki atoskātamawiyāhk.

29anima ohci ki kihci ayamihēwikamik cērosalamihk, kihci okimāwak ki ka pētamākwak mēkiwina.

30kitahamaw pikwaci pisiskiw astākanaskosiskāhk ohci, kā osāmēyaticik iyāpēwak asici o mostososisimiwāwa ayisiyiniwak, ē tātakoskātācik wāpiskisoniyāwa; piwāmokāsik ayisiyiniwak kā miywēyitahkik notinikēwin.

31okimāwak iciptihk kita pē ohtotēwak; ihtiyāpiya kita kakwēyāho kita sowiniskēyistawāt kisēmanitowa.

32nikamostāhk kisēmanito kiyawāw otēnawiwina askihk kā ayāki; nikamostāhk mamihcimiwēwina kā tipēyihcikēt.

33ana kā pimi tēhtapit kihci kisikwa kayās kā ki ayāki; cist, pēhtākotāw ot itwēwin, ē sokitākwahk itwēwin.

34akihtamāhk maskawisiwin kisēmanito; o mamitoniwin akwaniskākoyiwa isrēil, mina o maskawisiwin kisikohk ayāyiw.

35kisēmanito ki kostātēyitākosin ki kanāci ihtāwinihk ohci; o kisēmanitoma isrēil miyēw maskawisiwin mina kaskihēwisiwin ot ayisiyinima. kita wi nanāskomāw kisēmanito.

Nikamona 69

1pimācihin kisēmanito; cikēmā ni yiskipān nit ahcāhkohk.

2ni kotāwicēskiwakipayin ita ēkā ē ki kēcinātiskamāyān; notitēn ē timiki nipiya ita ē yiskipokoyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3nit ayēskoikon ni mātowin; pāstēw ni kotaskway; niskisikwa ni nohtēpayihikon ē mēkwā pēhak ni kisēmaniton.

4 aniki pikonata kā pakwāsicik ayiwāk osāmēyatiwak iyikohk nistakaya nistikwānihk; aniki kā wi nisiwanācihicik pikonata ē pakwāsicik sokēyitākosiwak; ēkosi ni ki tipahamawāwak anima ēkā kā ki ohci otinamwak.

5kisēmanito ki kiskēyitēn ē isi ēkā iyinisiyān; mina ni maciitiwina namawiya ki kātwākawin.

6ēkāwiya aniki kā pēiskik kita nanēpēwisiwak niya ohci kā tipēyihcikēyan kisēmanito siyokātisiyan; ēkāwiya aniki kā nanātonāskik kita macēyitākohāwak niya ohci kiya o kisēmanitoma isrēil.

7cikēmā kiya ohci ni ki nayatēn nanēpēwimikowin; nanēpēwisiwin ni ki akwanaokon nikwākanihk.

8tāpiskoc ē mānotēwiyan nit ēsi kanawāpamikwak niciwāmak, tāpiskoc ē pitotiskānēsiwak nikāwi ot awāsimisa.

9 cikēmā ē ayiwākēyitamān ki wāskāhikan ni kitamokon; mina o kikāwitamowiniwāwa aniki kā kikāmiskik niya ni pakamiskākon.

10kispin ē mātoyān mina ē tapahtēyimoak nit ahcāhk iyiwanisiisowin ohci, ēwako ni ki ohci maci itikawin.

11kispin asisiwēkin ē kikiskamān, ēkwa ni ki āwēcikānikātikwak.

12aniki kā apicik kihci iskwātēmihk nit āyimomikwak; mina niya ē o nikamowinicik okiskwēpēwak.

13niya māka wiya, kit ayamihēstātin kiya tēpēyihcikēyan ita ē naipayik; kisēmanito, ē osāmi mihcēhk ki kisēwatisiwin, naskwēwasiin ē isi tāpwēmakahk ki pimācihiwēwin.

14wikwaciin yipācicēskiwakāhk ohci ēkā kita kotāwipayiyān; kiyām ni ka paspihikawin aniki ohci kā pakwāsicik mina ē timiki nipiya ohci.

15ēkāwiya ē yiskipēk ni ka ayiwipēskākon, ahpo ēkāwiya ē timik ni ka kohcipayihikon; mina ēkāwiya wātikān ni ka tahkomikon.

16naskwēwasiin tēpēyihcikēyan; cikēmā ki sākihiwēwi kisēwātisiwin miywāsin; ē isi osāmēyatiki ki yoski kisēwātisiwina kwēskistawin.

17mina ēkāwiya ākokwēyistaw kit atoskēyākan; cikēmā āyimisiwinihk nit ayān; kiyipa naskwēwasiin.

18kisiwāk pē nās nit ahcāhk mina pimācih; paspihin aniki ohci kā wi nisiwanācihicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ki kiskēyitēn ni māyiitikowin mina ni nanēpēwihikowin mina ni piwēyitākoikowin; kā nakāskawicik kahkiyaw ki wāpamāwak.

20māyiitikowin ki pikonamomakan nitēh; mina ni moskinē ayān pātakwēyimowin; ni nanātawāpamaw awiyak kita kitimākinawit māka nama awiyak ihtāw; mina kita sitwēyimoyān māka nama awiyak ni miskawāw.

21 ni ki miyikwak mina wisopi kita miciyān; ēkosi ē notiyāpākwēyān ni miyikwak siwikāpo kita minihkwēyān.

22 kiyām ot aspatospowiniwāw kita ohci nakwāsowak; mina ē kiyāmi ayācik kita tasosowak.

23kiyām kita wanitipiski ayāyiwa oskisikowāwa ēkā kita wāpahtahkik; mina pisisik kita nanamiyawēpayiwāk.

24kwayakonamawik ki kisistākēwin, mina kiyām ē isi ākwahk ki kisiwāsiwin kita atiminēokwak.

25 kiyām ita kā ki ayācik kita pisisikwastēyiw; mina ēkāwiya awiya kita ayāyiwa wikiwāhk.

26cikēmā kotakiēwak anihi kā ki pakamaomat; mina ātotamwēwak o wisakēyitamowiniyiw anihi kā ki miswākanikātimat.

27tako astāw maciitiwin o maciitiwiniwāhk; mina ēkāwiya kita pihtokēwak ki kwayaskwātisiwinihk.

28 kiyām kita kāsiwāwak pimātisiwini masinahikanihk ohci; mina ēkāwiya kita asitasinawāwak okwayaskwātisiwa.

29māka niya ni kitimākisin mina ni kotakēyimon; kiyām ki pimācihiwēwin kisēmanito ni ka ispākē pakitinikon.

30ni ka mamihcihtamwān o wiyowin kisēmanito ē nikamoyān; ni ka kistakimāw ē nanāskomoyān.

31ēkosi ayiwāk kita miywēyitam kā tipēyihcikēt iyikohk wiya mostoswa miyak; ahpo iyāpē mostoswa kā ot ēskaniyit mina kā yikitawikaskwēyit.

32kā yoskātisicik ki wāpahtamwak mina mamahtākosiwak; kiyawāw kā nanātonawāyēk kisēmanito kita wi pimātisimakan kitēhiwāw.

33cikēmā kā tipēyihcikēt pēhtawēw okwitamāwa; mina namawiya piwēyimēw o kipawākana.

34kiyām kisik mina aski kita mamihcimik, kihcikamiya mina kahkiyaw kēkway ēkota kā waskawimakahk.

35cikēmā kisēmanito kita pimācihēw sāyana mina kita oyastāw otēnawa cotaihk; ēkota māka kita ot ihtāwiniwak mina kita o tipiyawēwisiwiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36o nihtāwikihākaniyiwa mina ot atoskēyākana kita āniskēskamiyiwa; mina anihi kā sākihtāyit o wiyowin ēkota kita ot ihtāwiniyiwa.

Nikamona 70

1kiyipi kisēmanito kita paspihiyan; kiyipi kita wicihiyan tēpēyihcikēyan.

2kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita wawānēyitamwak kā natonawācik nit ahcāhkwa; kiyām kita kiwētisawāwak mina kita piwēyitākoāwak kā miywēyitakik kita wisakaokawiwak.

3kiyām kita kiwētisaokwak o nanēpēwiowiniwāw kā itwēcik āha, āha.

4kahkiyaw māka kā natawēyimiskik kita wi mamahtākosiwak mina kita wi miywēyitamwak kiya ohci; mina tahto kā sākihtācik ki pimācihiwēwin tahki kita wi itwēwak, kisēmanito kita wi kistakimāw.

5māka niya ni kitimākisin mina ni kwitamān; kiyipa pē nāsin kisēmanito; kiya kā wicihiyan mina kā paspihiyan; tēpēyihcikēyan ēkāwiya itasi ayā.

Nikamona 71

1kiya tēpēyihcikēyan ki mamisitotātin; ēkāwiya wikāc ni ka nanēpēwihikawin.

2paspihin ki kwayaskwātisiwinihk mina nātamawin; itastā kihtawakay kita pētawiyan mina pimācihin.

3kiyām kiya tāpiskoc kistāpiskohk ē wikiyān, ita mosak kita ki pihtokēyān; ki ki itasowān kita pimaciikawiyān; cikēmā kiya kā o kistāpiskoyān mina kā ot asowikamikoyān.

4wikwaciin ni kisēmanitom ocihcihk ohci kā macāyiwit, o cihcihk ohci ēkā kā kwayaskwātisit mina kā ākwātisit ayisiyiniw.

5cikēmā kiya nit aspēyimowin tēpēyihcikēyan cihāwa; kiya kit aspēyimototātin ē oskātisiyān ohci.

6kiya kā ki sitoniyan aspin kā kikiskākawiyān; kiya kā ki otiniyan aspin nikāwi ē nihtāwikihit ohci; kiya piko tahki ki ka mamihcimitin.

7mihcēt ni māmaskātikwak; māka kiya kā sokahk ni nātāmowin.

8niton kita moskinēw ki mamihcimikowin ohci; mina ki kistakimikowin ohci kapēkisik.

9ēkāwiya wēpinin kisēyiniwiyānē; ēkāwiya nakasin ispi nohtēpayiki ni maskawisiwin.

10cikēmā kā wi nisiwanācihicik pikiskwēwak niya ohci; mina aniki kā aswawācik nit ahcāhkwa māmawi oyasowēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ē itwēcik, kisēmanitowa ki nakatik; pimitisaohk mina otinihk; cikēmā nama awiya ihtāyiwa kita pimācihikot.

12kisēmanito ēkāwiya yāwāpamin; ni kisēmanitom kiyipi kita wicihiyan.

13kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita mēhciāwak kā nakāskawācik nit ahcāhkwa; kiyām kita akwanaokwak kitotikowin mina piwēyitākosiwin kā natawēyitahkik kita wisakaokawiwak.

14māka niya tahki ni ka aspēyimon, ēkosi ki ka mamihcimitin awasimē mina awasimē.

15niton kita tasitamomakan ki kwayaskwātisiwin, mina ki pimācihiwēwin kapēkisik; cikēmā namawiya ni kiskēyitēn ē isi mihcētiki.

16ni ka pē kikiwān kā sokēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā tipēyihcikēt cihāwa; ni ka māmiskotēn ki kwayaskwātisiwin, kiya oti piko.

17kisēmanito ki ki kiskinohamawin ē oskātisiyān ohci; mina anohc isko ni ki ātotēn kā māmaskātēyitākwahki kit atoskēwina.

18ēhē, ahpo ispi kisēyiniwiyānē mina wāpistikwānēyānē, kisēmanito, ēkāwiya nakasin; pātimā ki wihtamawakwāwē ki maskawisiwin oki ayisiyiniwak, ki sokāyawisiwin kahkiyaw awiyak picēyak kē ihtāt.

19ki kwayaskwātisiwin mina kisēmanito naspic ispāw; kiya kā ki atotaman kihci kēkwaya, kisēmanito awēna ēsi ayāt tāpiskoc kiya?

20kiya kā ki wāpahtahiyāhk mihcēt mina ē ākwaki āyimisiwina, ki ka miyinān mina pimātisiwin, ēkosi ki ka pē wayawitahinān mina atāmihk askihk ohci.

21ki ka yakitān ni maskawisiwin, mina ki ka miyotēhēin misiwē itē ohci.

22ki ka mamihcimitin mina kitohcikan ohci, ki tāpwēwin oti ni kisēmanitom; kiya ki ka mamihcimitin ē kitohcikēyān, kiya o kanātisima isrēil.

23niton mistahi kita mamahtākosimakan nikamostātānē mamihcimiwēwina; nit ahcāhk mina kā ki pimācihat.

24nitēyani kita tasitamomakan ki kwayaskwātisiwin kapēkisik; cikēmā nanēpēwisiwak, cikēmā wawānēyitamwak kā natonakik kita wisakaokawiwak.

Nikamona 72

1kihci okimāw mi koyasowēwina kisēmanito, mina ki kwayaskwātisiwin kihci okimāw okosisa.

2kita oyasowātēw kit ayisiyinima kwayaskwātisiwinihk, mina okitimākisiwa oyasowāsiwēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kihci waciya kita pētamākwak ayisiyiniwak pēyahtakēyimowin, mina waciya kwayaskwātisiwinihk.

4kita oyasowātēw kā kitimākisiyit ayisiyiniwa, kita pimācihimēw ot awāsimisiyiwa okwitamāwa, ēkosi kita pisatawēw okitimaiwēwa.

5ki ka kosikwēyimikwak iyikohk kisikāwi pisim kita ihtāt; mina iyikohk tipiskāwi pisim, ē ati āyāniskē pimātisihk.

6kita pē yāsiw tāpiskoc kimiwan kiskisikani maskosihk; tāpiskoc kimiwan kā ahkostitāmakahk aski.

7mēkwāc o kisikāmici okwayaskwātisiwa kita miyokiyiwa; mina ē wēyotahk pēyahtakēyimowin iyikohk tipiskāwi pisim kē ihtākwē.

8 kita tipēyihtam mina matāwisi kihcikamihk āyitaw isi; mina sipihk ohci isko ē kisipaskamikāk aski.

9pikwataskamikāhk kā ot askiyit kita patapistāk; mina o notinākana kita nokwātamiyiwa macikwanāsa.

10kihci okimāwak tārsisihk mina ministikohk kita pētāwak tipahikēwin; kihci okimāwak sihpa mina sipa kita pakitinamwak mēkiwina.

11ēhē, kahkiyaw kihci okimāwa kita pahkisiniyiwa ē otiskawiskākot; kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa kita atoskāk.

12cikēmā kita paspihēw okwitamāwa mēwimostākoci; mina okitimākisiwa ēkā kā ayāwāyit awiya kita nisokamākoyit.

13kita kitimākinawēw okitimākisiwa mina okwitamāwa; mina kita pimācihimēw ot ahcāhkoyiwa okwitamāwa.

14kita kispinatimēw ot ahcāhkoyiwa kitimahiwēwinihk mina ahkwēyimowinihk ohci; mina mistahi kita itakitamwēw o mihkoyiw ē isi kanawāpahtahk.

15ēkosi kita pimātisiyiwa; wiya māka kita miyāw osāwisoniyāwa sipaihk ohci; tahkinē kita ayamihāyiwa ayisiyiniwa wiya ohci; kita nanāskomik kapēkisik.

16kita wēyoci ayāw pahkwēsikanikān askihk takotāmatin; ē minisiwit kita wēwēpāsiw tāpiskoc lēpinan; mina aniki otēnāhk kā ayācik kita mamiywēwikiwak tāpiskoc maskosiya askihk.

17o wiyowin kita ihtakwaniyiw kākikē; o wiyowin kita āniskē ihtakwaniyiw isko pisim kē ihtāt; mina ayisiyiniwak kita miywakimāwak wiya ohci; kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa miywēyimo kita itik.

18kita wi miyokiswātāw kā tipēyihcikēt kisēmanito o kisēmanitoma isrēil, ana piko kā itotahk kā māmaskātēyitākwahki;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkosi kita wi miyokiswātamwān o wiyowin kā kistēyitākwaniyik kākikē; mina misiwē aski kita wi moskinēw o kistēyitākosiwin ohci. āmēn, mina āmēn.

20ot ayamihāwina tēpit okosisa cēsi kisipitinwa.

Nikamona 73

1tāpwē kisēmanito miyototawēw isrēila, tahto oti kā pēhkitēhēyit.

2māka wiya niya nisita kēkāt ki nohtēpayiwa; kēkāt ni ki soskosinin notaamēwinihk.

3cikēmā ni ki akāwātamawāwak kiskwēkānak, ispi ē wāpahtamwak o nanahipayiwiniāw kā macāyiwicik.

4cikēmā namawiya nipowin kotakēyimoikwak; māka o maskawisiwiniwāw ayātaniyiw.

5namawiya āyimisiwin ayāwak tāpiskoc kotakak ayisiyiniwak; namawiya mina kotakitāwak tāpiskoc kotakak ayisiyiniwak.

6ēwako ohci kistēyimowin kikiskamwak tāpiskoc soniyāwi tāpiskākan; ākwēyimowin akwanaokwak tāpiskoc miskotākay.

7mamokāpiwak ē isikāmocik; ayiwak ayāwak iyikohk otēhiwāhk ē natawēyitahkik.

8papiwikiswāsiwēwak mina macāyiwinihk tasitamwak kitimahiwēwin; āispēyimowi pikiskwēwak.

9pikiskwātamwak kisikwa, mina otēyaniwāw papāmotēmakaniyiw askihk.

10ēwako ohci ot ayisiyinima pē kiwēyiwa; mina nipiya ē sākaskinēk minikwākan sikinamawāwak.

11ēkosi itwēwak, tānisi wiya kisēmanito ēsi kiskēyitahk? ayāw ci kiskēyitamowin māmawēyas kā ispēyitākosit?

12cist ēwakonik oki kā macāyiwicik; ēkosi mosak ē pēyahtaki ayācik yahki ayāwak wēyotisiwina.

13pikonata ēsāni kā ki pēkitāyān nitēh, mina kā ki kāsicihcēyān ēkā ē atāmēyitākosiyān.

14cikēmā kapēkisik ni ki kotakihikawin. mina ni ki kakēskēmohikawin tahto kēkisēpāyāw.

15kispin ki itwēyān ēkosi oma kē isi pikiskwēyān; ni ka ki wanitotawātayak ē āyāniskē pimātisicik kit awāsimisak.

16ispi miyāmitonēyitamān tānisi oma kita ki isi kiskēyitamān, osām ni ki ahkoikon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17pātimā kā itohtēyān o kanācikamikohk kisēmanito, mina kā māmitonēyitamān ē isi poni ihtācik.

18kēhcinā kit ahyāwak ita ē sasoskwāk; nisiwanātisiwinihk kit isi nihciwēpināwak.

19tāpwē sisikoc mēhcipayiwak! nāspici mēhciikwak kā kostātēyitākwahki.

20tāpiskoc awiyak ē koskoskāt ē ki pawāmit; ēkosi tēpēyihcikēyan koskoskāyanē ki ka ātawēyitamwān ot isinākosiwiniwāw.

21cikēmā nit ahcāhkohk ni ki mikoskātēyitēn, mina ni ki cistaokon ni tēhihk.

22ē isi mohcowiyān mina ē isi ēkā o kiskēyitamowiniyān; tāpiskoc pisiskiw ē isi wāpamiyan.

23ēyiwēhk māka tahkinē ki wici ayāmitin; ki ki miciminēn ni kihcinisk.

24ki ka kiskinotain ki kakēskwēwin ohci, ēkosi mwēstas iyikohk ki ka otinin kihcāyiwinihk.

25awēna ēyāwak kihci kisikohk kiya piko? mina nama awiyak ihtāw askihk ē natawēyimak piko kiya.

26ni wiyās mina nitēh nohtēpayiwa; māka kisēmanito ēwako ē maskawisimakahk nitēh mina ni tipiyawēwisiwin kākikē.

27cikēmā cist aniki kā yāwāpamiskik kita nisiwanātisiwak; ki ki nisiwanācihāwak kahkiyaw aniki kā pisikwātisiwisicikēcik ē nakatiskik.

28māka miywāsin niya kisiwāk kita nātak kisēmanito; ni ki otināw kā tipēyihcikēt cihāwa kita o nātāmowiniyān, kita ātotamān kahkiyaw kit isihcikēwina.

Nikamona 74

1kisēmanito tānēhki kā nāspici wēpiniyāhk? tānēhki ki kisiwāsiwin kā kaskāpatēnamāhcik ki māyatihkomak kā kanawēyimacik?

2kiskisitotawik kit iyinimak kā ki kaskiacik kayās, kā ki kispinatacik kita āniskāc o tipēyicikaniyan; mina sāyan waci ita kā ki ot ihtāwiniyan.

3pimotātota kā nāspici nisiwanātahk, kahkiyaw ana kā nisiwanācihiwēt kā ki itotahk kanācikamikohk.

4kā wi nisiwanāciiskik yakatāmowak mēkwā ayihk ki māwacihitowinihk; o kiskiwēoniwāwa ki oyaskitāwak ē kiskinawācicikākēcik.

5tāpiskoc ayisiyiniwak ē ohpinakik cikahikana ē sakwaskisoyit mistikwa.

6ēkwa māka kahkiyaw ē masinikotēk māmawi pikoamwak cikahikana mina pakamākana ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki saskahamwak ki kanācikamik; ki wanātāwak ita ē wikimakahk ki wiyowin ē nihciwēpaakik mohcihk isi.

8ki itwēwak otēhiwāhk, mitoni tēpi nisiwanācihātānik; ki mēstāskisamwak kahkiyaw ot ayamihēwikamikwa kisēmanito askihk.

9namawiya ki wāpahtēnānaw ki kiskinawācihcikaninawa; nama awiyak ēkwa ihtāw okiskiwēhikēw; namawiya mina ki wiciayāmikonaw awiyak ē kiskēyitahk tāniyikohk kinwēs.

10tāniyikohk kinwēs kisēmanito opakwāsiwēw kē māyi kitosiwēt? kākikē ci kā wi nisiwanācihiwēt kita pāstāmowi pikiskwātam ki wiyowin?

11tānēhki kā ociniskēyan kicihci, ki kihcinisk oti? moskina ki pimoyowinihk ohci mina mēhciik.

12ēyiwēhk māka kisēmanito ēwako ni kihci okimām kayās ohci, ē atoskātahk pimācihiwēwin mēkwā askihk.

13 ki ki tawinēn kihcikami ki maskawisiwin ohci; ki pikoamwān ostikwāniwāwa tarākanak nipihk.

14 ki ki pikostikwānēwāw sipiwastim, ki ki mēkin kita mowācik kā otaskicik pikwataskihk.

15ki ki tawinēn mokiciwanipēk mina moskaan; ki ki pahkopayihtān kihci sipiya.

16kisikāw kotayānin tipiskāw mina kiya kit ayān; ki ki kwayācihtān wāsēyāw mina pisim.

17ki ki oyastān kahkiyaw ē wāskāyāk aski; ki ki osihtān ē nipihk mina ē pipohk.

18kanokiskisi oma opakwāsiwēw ē ki māyikitosiwēt, tēpēyihcikēyan, mina kakēpāci ayisiyiniwak ē ki pāstāmowi pikiskwātākik ki wiyowin.

19ēkāwiya pakitinamaw pikwaci pisiskiw ot ahcāhkoyiwa komihmim; ēkāwiya wanikiskisitotam o pimātisiwin kokitimākisim kākikē.

20nākatēyita wicihisicikēmitowin; cikēmā ita kā wanitipiskāk askihk sākaskinēw ē ot ihtāwinimakahk ākwātisiwin.

21ēkāwiya kā kitimahiht kita pē kiwē nanēpēwisiw; kiyām okitimākisiw mina okwitamāw kita mamihcihtamwak ki wiyowin.

22pasiko kisēmanito nātamāso; kanokiskisi ēkā kā iyinisit ayisiyiniw ē isi māyi kitotisk kapēkisik.

23ēkāwiya wanikiskisitotam ot itwēwiniwāw aniki kā pakwātiskik; opwēkamikisiwiniwāw aniki kā pasikostāskik tahkinē ispākēpayiw.

Nikamona 75

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]kiya kisēmanito ki nanāskomitinān; ki nanāskomitinān cikēmā ki wiyowin kisiwāk ayāw; ayisiyiniwak ātotamwak kā mamātāwaki kit atoskēwina.

[2]ispi otinamānē ita ē nahipayik, kwayask ni ka oyasowān.

[3]aski mina kahkiyaw kotaskicik ē mēhcipayicik; niya noyastān kā sitonikēmakahk. sila.

[4]ni ki itāwak ēkā kā manātisicik, ēkāwiya ēkosi isi ēkā māmanātisik; mina kā macāyiwicik, ēkāwiya ispākēwitēpayihok.

[5]ēkāwiya ispākēwitēpayihok ispimihk isi; ēkāwiya ē sitawikwayawēyēk isi pikiskwēk.

[6]cikēmā yahkakimikowin namawiya wāpanotahk ohcipayiw ahpo nakāpēanotāhk, namawiya mina sāwanotāhk ohcipayiw ohpinikowin.

[7]māka kisēmanito ēwako kā oyasowēt; pēyak nihtinēw ēkwa kotaka ohpinēw.

[8]cikēmā ocihcihk kā tipēyihcikēt minikwākan ayāyiw mina somināpo pistēwakohtin; moskinē kiyikawinikātēw ēkosi sikinam ēkota ohci; kēhcinā iskwāyāc pakikawinikan kahkiyaw kā macāyiwicik askihk kita siskopātinamwak mina kita minihkwēwak.

[9]māka ni ka ātotēn kākikē, ni ka nikamostawāw mamihcimiwēwina o kisēmanitoma cēkap.

[10]kahkiyaw kā macāyiwicik ni ka mēhciwitēwēpawāwak; māka okwayaskwātisiwak kita ispakēwitēnāwak.

Nikamona 76

[1]cotaihk kiskēyimāw kisēmanito; o wiyowin kihcāyiwaniyiw isrēilihk.

[2]sērimihk o mikiwāpiw, mina sāyanihk ot ihtāwiniw.

[3]ēkota ki pikonam kinikatosa acāpihk ohci; papahahkwān mina isawēsk mina notinitowēn.

[4]ki kihcāyiwin mina kit ayiwākēyitākosin, ē ohciyan kā mācitotamihk waciya.

[5]kā sohkitēhēcik nisiwanācihāwak, ki nipāwak o nipāwiniwāw; mina nama awiyak ayisiyiniwak kā sokāyawisicik ki miskamwak ocihciwāwa.

[6]kiya ē kitosiwēyan o kisēmanitoma cēkap, titipitāpānāsk mina mistatim ki isiwēpināwak nāspitikwāmiwinihk.

[7]kiya, kiya oti kita ki kostikawiyan; mina awēna kē ki otiskawikāpawistāsk ispi pākaci kisiwāsiyani?

[8]ki ki pēhtākotān oyasowēwin kihci kisikohk ohci; aski ki sēkisimakan mina ki kiyāmi ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ispi kisēmanito ē pasikot kita oyasowēt, kita pimācihāt kahkiyaw kā yoskātisiyit askihk.

10kēcinā o kisiwasiwin ayisiyiniw ki ka mamihcimikowān; ē iskopayik kisiwāsiwin ki ka kipitinēn.

11kihciitwē tipitotaw māka kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; kiyām kahkiyaw kā wāskāskākot kita pētamāk mēkiwina ana kā itastēk kita kostiht.

12kita kiskiwēpaamwēw ot itascikēwiniyiwa okimāwa; kita ki kostātēyēyimikot kihci okimāwa askihk.

Nikamona 77

1ni ka mawimostawāw kisēmanito nit itwēwin ohci; kisēmanito oti nit itwēwin ohci, ēkosi ni ka pisiciik.

2anima ē kisikāk āyimisiwinihk ē ayāyān ni ki natawēyimāw kā tipēyihcikēt; ni ki sowiniskēyin ē tipiskāk mina namawiya nakipayiw; nit ahcāhk namawiya wi nistāsiskākosiw.

3ni kiskisitotawāw kisēmanito ēkosi ni mikoskātēyitēn; ni mawimokān mina nit ahcāhk kawēyimo.

4ki miciminēn niskisikwa ē tohkāpiyān; ē isi mikoskātēyitamān namawiya ni ki pikiskwān.

5ni ki māmitonēyitēn kayās kisikāwa, kayās kā ki ayāki askiwina.

6ni kiskisopayin ni nikamon ē tipiskāk; ni māmitonēyitēn nitēhihk; mina nit ahcāhkohk nit ākami natonikān.

7kākikē ci kita wēpiniwēw kā tipēyihcikēt? namawikāc ci mina kita miyo kitāpakēw?

8mitoni ci nāspici namatakwaniyiw o kitimākinākēwin? nohtēpayiyiw ci ot asotamākēwin kākikē?

9ki wanikiskisiw ci kisēmanito kita kisēwātisit? ki kipaam ci ē isi kisiwāsit o yoski kitimākinākēwina? sila.

10ni ki itwān māka, ēwakoma ni nēsowisiwin; māka ni ka kanokiskisiwan askiwina o kihcinisk māwēyas kā kihcāyiwit.

11ni ka māmiskotamwān ot itotamowina kā tipēyihcikēt; cikēmā ni ka kanokiskisin ki māmaskāci isihcikēwina kayās.

12ni ka māmitonēyitēn mina kahkiyaw kit atoskēwin, mina ni ka mitimēyēyitēn kit itotamowina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kit isitwāwin kisēmanito kanācikamikohk ayāw; awēna ēsi kihci manitowit tāpiskoc ki kisēmanitominaw?

14kiya kisēmanito kā itotaman kā māmaskātēyitākwahki; ki ki kiskēyitākotān ki maskawisiwin mēkwā ayisiyininānhk.

15kispiton ohci ki ki wikwaciāwak kit iyinimak, okosisa cēkap mina cosip.

16nipiya ki ki wāpamikon kisēmanito; nipiya ki ki wāpamikon ēkosi ki sēkisimakanwa; timiya mina ki nanamipayiwa.

17waskohk ki ohci sikipayiw nipi; kisikwa ki pētākwanwa; kipisa ki papāmipayiwa.

18ē kitocik ki piyēsimak ē pisicosiwahk ki ayāw; ē wāwāstēpayik ki wāsēyāw askihk; aski ki nanamipayiw mina ki waskawipayiw.

19ki mēskanaw kihcikamihk ki ayāw, mina ki pimohtēskanaw kihci nipiskāhk, ēkosi kit ētiskiwina namawiya ki kiskēyitākwanwa.

20ki ki kiskinotaāwak kit iyinimak tāpiskoc ē asēyaticik māyatihkwak, mosis mina ēran ocihciwāwa ohci.

Nikamona 78

1natohtamok nit ayisiyinimitik noyasowēwin; pisicitamok kihtawakāwāhk itwēwina nitonihk ohci.

2 ni ka pāskitēnēn niton āwēcikanihk; ni ka ātotēn kayās wanitipiskāwi itwēwina;

3kā ki pētamahk mina kā ki kiskēyitamahk, mina kotāwinawak kā ki wihtamākoyakok.

4namawiya ki ka kātamāmānawa ot awāsimisiwāwa, ē wihtamawāyakok kē ati āyāniskē pimātisicik o mamihcimikowin kā tipēyihcikēt, mina o maskawisiwin asici kā māmaskātēyitākwaniyiki isihcikēwina kā ki itotahk.

5cikēmā ki āyātastamawēw ācimowin cēkapa, mina ki oyakitamawēw oyasowēwin isrēila, kā ki itasowātāt kotāwinawa, kita kiskēyitamoāyit ot awāsimisiyiwa.

6kē pē āyāniskē pimātisicik kita kiskēyitahkik, aniki oti awāsisak kē nihtāwikicik, aniki kē pasikocik mina kē wihtamawācik ot awāsimisiwāwa;

7kita aspēyimototawācik kisēmanitowa, mina ēkā kita wanikiskisitotamwācik ot atoskēwiniyiwa kisēmanitowa, māka kita kanawēyitamwācik oyasowēwiniyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkā māka kita isi ayācik tāpiskoc otāwiwāwa, ē sasipitakik mina ē māyakamikisiskicik āniskēpimatisak; ēkā kwayask kā itastācik otēhiwāwa āniskēpimātisak, mina ēkā kā ki maskawi itātisistawācik kisēmanitowa.

9ot awāsimisa iparēim ē ot asowinicik mina ē tahkonācik ahcāpiya, ki kiwēwak ē notinitowi kisikāyik.

10namawiya kanawēyitamwēwak ot asotamakēwiniyiw kisēmanitowa, mina ki ānwētamwak kita pimohtēcik oyasowēwiniyihk;

11ēkosi ki wanikiskisitotamwēwak ot itotamowiniyiwa, mina kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniyiwa kā ki wāpahtahikocik.

12 mamātāwi kēkwaya ki itotamiyiwa ē wāpahtamiyit otāwiwāwa, icipt askihk, ē wāskā ayāk soān.

13 ki tawinam kihcikami mina ki sāpotahēw; nipiya ki kipihcipayiwa tāpiskoc ē asastēki.

14 ē kisikāyik mina ki kiskinotahēw wasko ohci, mina kapētipisk ē wāsaskotēk iskotēw.

15ki tāskiwēpaham kistāpiskwa pikwataskihk, ēkosi ki miyēw kita wēyoci minihkwēyit tāpiskoc timihk ohci.

16 kistāpiskāhk ki ohciciwanitāw sipisisa, ēkosi nipiya tāpiskoc sipiya ki isiciwanitāw.

17ēyiwēhk māka āhci piko ki macitotawēwak, ē māyakamikisistawācik māmawēyas kā ispēyitākosiyit pikwataskihk.

18 ēkosi ki kotēyimēwak kisēmanitowa otēhiwāhk, ē natotakik wiyās ē isi mostawēyitahkik.

19ēhē, ki māyiitēwak kisēmanitowa; ki itwēwak, kita ki ci oyastāw micisowinātik kisēmanito pikwataskihk?

20mātika, ki pakamaam kistāpisk ēkosi nipiya ki wayawiciwanwa, mina sipisisa ki pasiciciwanwa; kita ki ci mēkiw pahkwēsikana mina? wiyāsiyiw ci kita ohtinamawēw ot iyinima?

21ēkosi māka kā tipēyihcikēt ki pēhtam mina ki kisiwāsiw; ēkosi iskotēw ki kwākotēnamawāw cēkap, mina kisiwātwāwin ki pakamiskāk isrēil;

22cikēmā ēkā ē tāpwētawācik kisēmanitowa, mina ēkā ē mamisitotamwācik o pimācihiwēwiniyiw.

23ēyiwēhk māka ki oyasowātam kisikwa ispimihk, mina ki yotēnam iskwātēma kisikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24 ēkosi ki kimiwani pakitinamawēw mānawa kita moāyit, mina ki miyēw kisikowi pahkwēsikanikāna.

25ayisiyiniw ki mowēw o pahkwēsikanimiyiwa kā sokātisiyit; ki miyēw miciwin kita kispoyit.

26ki yotinihtāw wāpanotāhk ohci kisikohk, mina o maskawisiwin ohci ki sāwaniyotinitāw.

27ki kimiwani pakitinamawēw mina wiyāsiyiw tāpiskoc macikwanās, mina kā pimiyāyit piyēsisa tāpiskoc yēkaw kihcikamihk.

28ēkosi ki pakitinamawēw mēkwā ayihk o kapēsiwiniyihk, wāsakām ita ē wikiyit.

29ēkosi ki micisowak mina mitoni ki kispowak; mina ki miyēw anima kā ki mostawēyitamiyit;

30namawiya sikatēyitamwak anima kā ki mostawēyitahkik, kēyāpic ē tahkwatakik o miciwiniwāw.

31ispi o kisiwāsiwiniyiw kisēmanitowa kā ki otihtikocik, mina ē ki nipahikocik māwac aniki kā tāhcipocik, mina ē ki nipahikocik isrēil oskinikiwak.

32āta māka kahkiyaw oma kēyāpic ki macitotamwak, mina namawiya ki tāpwētamwēwak o māmaskāci isihcikēwiniyiwa.

33ēkosi māka o kisikamiyiwa ki mēstinamwēw pikonata, mina ot askiwiniyiwa sēkisiwinihk.

34nēpaāci ēkwa ki natawēyimik; ēkosi ki kiwēwak mina ki ākami natonawēwak kisēmanitowa.

35ki kiskisitotamwak māka kisēmanitowa ē o kistāpiskomicik, mina māmawēyas kā ispēyitākosiyit kisēmanitowa ē opimācihiwēmicik.

36māka ki kayēsiēwak otoniwāw ohci; mina ki kiyāskikatawēwak otēyaniwāw ohci.

37 cikēmā otēhiwāhk namawiya kwayask wicēwēwak, namawiya mina ayākwāmisistamwēwak ot asotamākēwiniyiw.

38māka wiya ē sākaskinēskākot kitimākinākēwin ki ponēyitamawēw o wanitotamowiniyiw mina namawiya nisiwanāciēw; ēhē, mihcētwāw ki ikatēnam o kisiwāsiwin, mina namawiya kahkiyaw o kisistākēwin ki ohpwēnam.

39ki kiskisitotam māka piko ē o wiyāsiyit; yotin kā pimipayik mina ēkā kāwi kā takosinomakahk.

40tānitahtwāw ki pasikostawēwak pikwataskihk, mina ki pikwēyitamiēwa pikwacāyihk!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ēkosi mina ki kwēskiwak mina ki kotēyimēwak kisēmanitowa, mina ki kisiwēyitamiēwak o kanātisimiyiwa isrēila.

42namawiya kiskisitotamwēwak ocihciyiw, ahpo anima kisikāw kā ki nātamākocik onisiwanācihiwēwa ohci.

43kā ki itastāt o wāpahtahiwēwina iciptihk, mina o mamātāwi atoskēwina soān ē wāskā ayāk.

44 mina mihko kā ki isitāwāt o sipimiyiwa, mina o sipisisimiyiwa ēkā kita ki minihkwēyit.

45 ki isitisahamawēw ē ayiwākēyatiyit manicosa ē mowikocik; mina ayikisa ē nisiwanācihikocik.

46 ki miyēw mina omwāpakwēwa ohpikihcikēwiniyiw, mina ot atoskēwiniyiw kwāskotisisa.

47 ki nisiwanāciimēw o sominātikomiyiwa sēsēkanasiniya ohci, mina sikamār mistikwa sēsēkan ohci.

48ki pakitinimēw mina o mostosomiyiwa ē sēsēkaniyik, mina o māyatihkomiyiwa ē wāwāstēpayik.

49ki pakamipayitowēw ē isi ākotēwaniyik o kisiwāsiwin, kisistākēwin, mina ākoyawēsiwin mina āyimisiwin, ē minēyaticik māyi isitisawākanak.

50ki tawinamawātam o kisiwāsiwin; namawiya manāciimēw ot ahcāhkoyiwa nipowinihk ohci, māka ki pakitinamwēw o pimātisiwiniyiw sēsikocinēwinihk;

51 ki nipaēw mina kahkiyaw nistam nihtāwikihākana iciptihk, kā māwaci kihcēyitākwaniyik o maskawisiwiniwāw wikihk hām.

52 māka wiya ot iyinima ki sipwētaēw tāpiskoc māyatihkwa, mina ki kiskinotahēw pikwataskihk tāpiskoc ē asēyaticik māyatihkwak.

53 ēkosi ki miyo kiskinotahēw namawiya kēkway astāikwak; māka kihcikami ki akwaniskākoyiwa kā wi nisiwanācihikocik.

54 ki pēsiwēw māka ita ē māci ayāyik o kanācikamik, oma oti waci o kihcinisk kā ki ohci otinahk.

55 o nikānimiyihk mina ki wayawitisawēw nanātokoskān ayisiyiniwa, mina cacēp ki miyēw ot askiyiw kita o tipēyicikaniyit, ēkosi ē itatotēwisiyit isrēil ki miyēw kita ayāyit wikiyihk.

56 ēyiwēhk māka ki kakwēciēwak mina ki māyakamikisistawēwak māmawēyas kā ispēyitākosiyit kisēmanitowa, mina namawiya kanawēyitamwēwak o kakēskwēwiniyiwa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

57māka ki kwēskiwak mina ki kayēsi isihcikēwak tāpiskoc otāwiwāwa; ki ohpimēpayiwak tāpiskoc ē pimi ayāt acāpi.

58cikēmā ki kisiwāēwak kā ispēyitākotācik ohci, mina ki ohtēyitamiēwak o naspisicikaniwāwa ohci.

59ispi kisēmanito oma piyēhtahk ki kisiwāsiw, mina mistahi ki pakwātēw isrēila.

60 ēkosi ki nakatam mikiwāhp sailōihk, mikiwāhp kā ki astāt ayisiyinināhk.

61 ki pakitinam māka o maskawisiwin kita mostinikātēyik, mina o kistēyitākosiwin onisiwanācihiwēwa ocihciyihk.

62ki pakitinēw mina ot ayisiyinima kita nipahikoyit isawēsk, ēkosi kisistam kā o tipēyicikanit.

63ki kisisoyiwa oskinikimiwāwa; ēkosi oskinikiskwēmiwāwa namawiya ki wikitoimāwa.

64ot ayamihēwiyinimiwāwa ki pahkisiniyiwa isawēsk ohci; ēkosi o sikāwiskwēmiwāwa namawiya ki mātoyiwa.

65ēkwa kā tipēyihcikēt ki koskoskāw tāpiskoc awiyak ē ki nipāt; tāpiskoc ē sokāyawisit ayisiyiniw kā sāhkowēt somināpo ohci.

66ēkosi ki asētisaēw o notinākana ē pakāmawāt; ki nāspici piwēyitākoēw.

67ēkosi māka ki ātawēyitamwēw wikiyiw cosipa; mina namawiya nawasonēw iparēima ē isi piskitotēwisiyit.

68māka ki nawasonēw cotawa ē isi piskitotēwisiyit; sāyan waci kā ki sākihtāt.

69ki osihtāw māka o kanācikamik tāpiskoc ē ispāmatināk; tāpiskoc aski kā ki āyatastāt kākikē.

70 ki nawasonēw mina tēpita ot atoskēyākana, ki otinēw māyatihkokamikohk ohci.

71ē papākanawēyimāyit nosē māyatihkwa kānoyāwasoyit ki pēsiwēw; kita asamāyit cēkapa ot ayisiyinima mina isrēil o tipēyimākana.

72ēkosi māka ki asamēw ē isi kwayaskotēhēt; mina ki kiskinotahēw ē isi kakētāwinikēt.

Nikamona 79

1 kisēmanito ēkā kā ayamihācik pihtokēwak ki tipēyicikanihk; kā kanātahk ki kihci ayamihēwikamik ki wiyipitāwak; ki papēskwastāwak cērosalam.

2wiyawiyiwa kā nipiyit kit atoskēyākāna ki miyēwak kita o miciwiniyit piyēsisa kisikohk; o wiyāsiyiw ki kanātisima pisiskiwa askihk kita miciyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3o mihkoyiw ki sikāamwēwak tāpiskoc nipi wāsakām cērosalamihk; ēkosi namawiya awiyak ihtāw kita nahināt.

4ni maci itikonānak niciayisiyininānak; ni pāhpiikonānak mina ni piwēyimikonānak kā wāskāskākoyāhkik.

5tāniyikohk kinwēs tēpēyihcikēyan? kākikē ci ki ka kisiwāsin? ki nayētāwēyitamowin ci kita pasisowēw kākikē?

6sikinamawik ki kisiwāsiwin ēkā kā ayamihācik ēkā kā kiskēyimiskik, mina otēnawiwina ēkā kā mawimostakik ki wiyowin.

7cikēmā ki kitamwēwak cēkapa; mina ki pikwastāwēwak ot ihtāwiniyiw.

8ēkāwiya kiskisitotamawinān o waniitiwiniwāwa kayās notāwinānak; kiyām ki yoski kisēwātisiwina kiyipa ni ka nikānotākonān; cikēmā mitoni ni tapatinikawinān.

9nisokamawinān kisēmanito nipimācihikowininān, ē isi kistēyitākwahk ki wiyowin; paspihinān mina ponēyitamawinān ni maciitiwininānа ki wiyowin ohci.

10tānēhki ēkā kā ayamihācik kē itwēcik, tāniwēi o kisēmanitomiwāwa? kiyām āpēowin o mihkowāw ohci kit atoskēyākanak kā ki sikahikātēyik, kita kiskēyitamwak ēkā kā ayamihācik ē wāpahtamāhk.

11kiyām o mihciyawēmowin kipawākan ki ka otiskawiskākon; ē isi kihcāyiwahk ki maskawisiwin paspihik aniki kā ki oyakimihcik kita nipaihcik.

12mina miyik niciayisiyininānak tēpakop tahtwāw opimoyowiniwāhk, o māyiitwēwiniwāw kā ki isi māyiitiskik tēpēyihcikēyan.

13ēkosi niyanān kit iyinimak mina ki māyatihkomak kā asamacik, ki ka nanāskomitinān kākikē; ni ka wāpahtaānānak ki mamihcimikowin kahkiyaw kē ati āyāniskē pimātisicik.

Nikamona 8o

1 natohta okanawimāyatihkwēma isrēil, kiya kā kiskinotaacik cosip tāpiskoc ē asēyaticik māyatihkwak; kiya kā apiyan tastawāyihk cērapim, wāsēyāsikē.

2ē nikānotawacik iparēim, pēnciman mina manāsi, waskawina ki maskawisiwin, mina pē wicihinān.

3kwēskininān mina kisēmanito; ē wāsēyāk isikwēstawinān ēkosi ni ka pimācihonān.

4tēpēyihcikēyan kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan, tāniyikohk kinwēs kē kisistamwat ot ayamihāwiniwāw kit iyinimak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ki ki asamāwak ohcikawāpiwini pahkwēsikana, mina ki ki miyāwak mistahi ohcikawāpiwina kita minihkwēcik.

6kit isiinān kita kakwē paskiyākoyāhkik nicayisiyininānak; mina ni notinākaninānak papāhpiwak wiyawāw.

7kwēskininān mina kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan; ē wāsēyāk isikwēstawinān ēkosi ni ka pimācihonān.

8ki ki pēsiwāw sominātik icipt askihk ohci; ki ki wayawitisawāwak nanātokoskān ayisiyiniwak mina ki ki kistikātāw.

9ki ki wawēyitān nikān ē tawāk ita kita ayāt, ēkosi atāmihk ki ocēpikiwiw mina ki tēpiskamāto aski.

10ki ākawāstēskam waciya, ēkosi ē pāpaskētikwanakisit ki isi ayāwa tāpiskoc kihci māsikiskātikwak.

11ki sēkwēnitāwikiw kihcikamihk isko, mina ocēpikisa sipihk ki otihci ayāwa.

12tānēhki māka kā pikonamwat o mēnikana, ēkosi kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt mominātēw?

13pikwaci kohkos sakāhk ohci nisiwanāciēw, mina pikwaci pisiskiw pikwacāyihk ohci mominātēw.

14kwēski kit isi natotamātinān kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan; itāpi kihcikisikohk ohci kanawāpam mina kiokaw awa sominātik.

15mina ē kēhciwēskisot ki kihcinisk ohci kā ki kistikātat; mina ē paskēnitāwikit kā ki sokitamāsoyan.

16kisiso iskotēw ohci, kawawāw; nisiwanātisiwak ē kisiwi kanawāpamacik.

17kiyām kicihci kita sitonik ayisiyiniw ki kihciniskihk kā ohcit; ayisiyiniwikosisān kā maskawisiat kiya ohci.

18ēkosi namawiya ki ka nakatitinān; pimātisiskawinān ēkosi ni ki mawimostēnān ki wiyowin.

19kwēskininān mina tēpēyihcikēyan kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan; ē wāsēyāk isikwēstawinān ēkosi ni ka pimācihonān.

Nikamona 81

1sohki nikamostāhk kisēmanito ki maskawisiwininaw; miyawātikotākosistāhk o kisēmanitoma cēkap.

2otinamok nikamon pētāk timparil, kā miyotākwahk hārp asici sāltari.

3 potātamok pipikwan ē oski pisimowahk, ē wāwiyēsit pisim kā kihci kisikanitāyahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā ēwako kā ot isitwāwinit isrēil, kā ki oyakitamiyit o kisēmanitoma cēkap.

5ki oyastamawēw cosipa kita mani miskawāsomikoyit, ispi kā papāmi sāposkahk icipt aski; ita ē pēhtamān pikiskwēwin ēkā ē kiskēyitamān.

6ni ki kētowatēnāw o nayacikan; ni ki kēcicihcēnāw wikopiwiwat.

7 ki ki mawimokān āyimisiwinihk ēkosi ki ki paspihitin; ki ki naskomitin ita kā ākawiayācik piyēsiwak; ki ki kociitin mēripa nipihk. sila.

8natohtamok nit ayisiyinimitik ēkosi ki ka ācimostātināwāw; kiyawāw isrēil kispin ki wi natohtawināwāw.

9 namawiya pitosi manito ki ka ayāwāwāw; namawiya mina ki ka patapistawāwāw nāntaw pitosi manito.

10niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom; kā ki pē wayawitahitān icipt askihk ohci; mistahi tāwati ēkosi ni ka moskinatān kiton.

11māka nit ayisiyinimak namawiya ki natohtamwak nit itwēwin; mina isrēil namawiya ni natawēyimik.

12ēkosi ni ki pakitināwak kita pimitisahakik ē isi sasipitamomakaniyik otēhiwāw, kita pimotōtakik wiyawāw ot itēyitamowiniwāwā.

13pitanē nit ayisiyinimak ki natohtawicik, isrēil ki pimotātotahk nit isitwāwina!

14wipac ni ka ki sākocitamawātayak o notināhkaniwāwa, mina ni ka ki kwēskicihcēyistāmāwatayak kā pakwātikocik.

15kā pakwātikot kā tipēyihcikēt o ka ki patapistāko; māka wiyawāw kākikē o ka ki ayātāwāw.

16o ka ki asamāh mina ē māwaci miyosiyit pahkwēsikanikāna; mina āmosisipāskwat kistāpiskāhk ohci ki ka ki tēpēyawēhitin.

Nikamona 82

1kisēmanito nipawiw o māwacihitowiniyihk kā kihcāyiwiyit; oyasowēw mēkwā manitonāhk.

2tāniyikohk kē mamāyasowēyēk, mina kē manāciāyēkok kā macāyiwicik?

3nātamāhk okitimākisiw mina okiwātisiw; kwayask oyasowēstamāhk kā kotakihiht mina okwitamāw.

4wikwaciihk okitimakisiw mina okwitamāw: paspihihk ocihciyihk ohci kā macāyiwiyit.

5namawiya kiskēyitamwak namawiya mina nisitohtamwak; kākwēkosk pimohtēwak wanitipiskāhk; kahkiyaw ē aspastēk aski waskawipayiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6 ni ki itwān, ki manitowināwāw, mina kahkiyaw kiyawāw okosisa māmawēyas kā kihcāyiwit.

7ēyiwēhk māka ki ka nipināwāw tāpiskoc ayisiyiniwak, mina ki ka pahkisininawāw tāpiskoc pēyak aniki okimāwak.

8pasiko kisēmanito, oyasowāta aski; cikēmā kiya ki ka tipēyimāwak kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak.

Nikamona 83

1kisēmanito ēkāwiya itasi ēkā nāntaw itwē; ēkāwiya itasi ēkā pikiskwē mina ēkāwiya koskwāwāci ayā kisēmanito.

2cikēmā kā nakāskāskik ohpwēkamikisiwak; mina aniki kā pakwātiskik ki ohpiskwēyiwak.

3kakayēyisiwi oyasowātēwak kit ayisiyinima, mina māmawi tasitamwak kita ohtotawācik anihi wanimotanohk kā ayāwimat.

4ki itwēwak, māhti maniwēpawātānik ēkā kita piskitaskānēsicik; o wiyowin isrēil ēkā kita kiskisitotamihk.

5cikēmā ki māmawi itēyitamwak ē oyasowēcik; kiya ē wi itotāskik kā wicihisicikēmitocik;

6wikiwāwa itam mina ismēilaitak; moāp mina hākarinak;

7kipal mina āman mina āmalik; pilistiya asici tāyarihk kā otaskicik;

8asiriya mina tako wicēwikwak; ki wiciēwak ot awāsimisiyiwa lāta.

9 itohtawik tāpiskoc mitiyan kā ki itotawacik; tāpiskoc sisara mina cēpin kaisan sipihk.

10kā ki nisiwanātisicik ēntōrihk; ki isi ayāwak tāpiskoc macikwanāsa askihk.

11 isiim okimāmiwāwa tāpiskoc ārip mina sip; ēhē, kahkiyaw okimāmiwāwa tāpiskoc sipa mina sālmāna.

12kā ki itwēcik, kiyām otinamāsotāk kita tipiyawēwisiyahk, o wāskāhikana kisēmanito.

13ni kisēmanitom isiik tāpiskoc macikwanāsa ē pisicosiwahk; tāpiskoc maskosiya ē piwāstaki.

14tāpiskoc iskotēw ē pasitēk sakāskwāhk; tāpiskoc ē kwākotēk kā pasitēk wacihk.

15ēkosi isi pimitisahok ki kistinom ohci; mina sēkihik ē māyikisikanitāyan ohci.

16wawānēyitamikwēik; kita natonahkik ki wiyowin tēpēyihcikēyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita sēkisiwak kākikē; ēhē, kiyām kita wawānēyitamwak mina kita nisiwanātisiwak.

18kita kiskēyitahkik ayisiyiniwak kiya piko cihōwa kā isiyihkāsoyan, māmawēyas ē kihcāyiwiyan misiwē askihk.

Nikamona 84

1tāniyikohk katawasisin ita kā wikiyan tēpēyihcikēyan māmawēyas siyokātisiyan!

2nit ahcāhk kaskēyitam ēhē, pikiskātam o māwacihitowikamik kā tipēyihcikēt; nitēh mina ni wiyas mawimostāk kā pimātisit kisēmanito.

3ēhē, piyēsis ki miskam kita o wāskāhikanit, mina micaskosis kita o wacistonit ita kita ayāwāt ot ayisisima, ki pakitināsowināpiskwa tēpēyihcikēyan māmawēyas siyokātisiyan, ni kihci okimām mina ni kisēmanitom.

4sawēyitākosiwak aniki kā ayācik ki wāskāhikanihk; kēyāpic ki ka mamihcimikwak.

5sawēyitākosiw ana ayisiyiniw o maskawisiwin kā kikiskākowat; otēihk kā ayāyik kihci mēskanawa sāyanihk.

6ē ati pimotātotakik pāka wāyāmatināw mohkiciwanipēkotāwak; kimiwan sākaskinēw ē sasākahikanipēkowasik.

7ati yahki maskawisiwak, kahkiyaw ē ihtasicik nokohisostawēwa kisēmanitowa sāyanihk.

8tēpēyihcikēyan kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan natohta nit ayamihāwin; pisicita kiya o kisēmanitoma cēkap.

9mātika kisēmanito ni papahahkwāniminān, kanawāpam okwākanihk ki tominākan.

10cikēmā pēyak kisikāw ki wāskāhikanihk ayiwākēyitākwan iyikohk kihci mitātahtomitanaw. nawac kita kanawiskwātawēyān o wāskāhikanihk ni kisēmanitom, iyikohk wiya kita ayāyān wikiwāhk kā macāyiwicik.

11cikēmā kā tipēyihcikēt kisēmanito ēwako pisim mina papahahkwān; kā tipēyihcikēt kita mēkiw nisokamākēwin mina kihcāyiwiwin; nama kēkway ē miywāsiniyik kita sākihtowēw anihi kwayask kā isi pimohtēyit.

12tēpēyihcikēyan, māmawēyas siyokatisiyan, sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā mamisitotāsk.

Nikamona 85

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1tēpēyihcikēyan ki ki kitimākinēn kit aski; ki ki pē kiwētaāwak kā ki mostinihcik cēkap ohci.

2ki ki ponēyitamawāwak o maciitiwiniwāw kit ayisiyinimak; ki ki akwanaamwān kahkiyaw o macitotamowiniwāw.

3ki ki otinēn kahkiyaw ki kisiwāsiwin; ki ki ponitān kā ki isi āhkoyawēsiyan.

4kwēskininān kisēmanito, ni pimācihikowininān, mina kā isi kisistawiyāhk kita wi ponipayiw.

5kākikē ci ki ka kisistawinan? ki ka ati yahkotatān ci ki kisiwāsiwin ē ati āyāniskē pimātisihk?

6nama ci kāwi ki ka pimātisiskawinān; kit ayisiyinimak kita mamahtākosicik kiya ohci?

7wāpahtahinān ki kisēwātisiwin tipēyihcikēyan; mina pakitēyitamawinān ki pimācihiwēwin.

8ni ka natohtamwān anima kisēmanito kā tipēyihcikēt kē itwēt; cikēmā pēyahtakēyimowin kita wihtamawēw ot ayisiyinima mina okanātisima; māka ēkāwiya mina kāwi kita kwēskistamwak kakēpātisiwin.

9kēhcinā o pimācihiwēwin pēswāpamikoyiwa anihi kā kosikwēyimikot; kistēyitākosiwin kita ayāk kit askināhk.

10kisēwātisiwin mina tāpwēwin ki nakiskotātomakanwa; kwayaskwātisiwin mina pēyahtakēyimowin ki ocēhtomakanwa.

11tāpwēwin askihk ohci ohpikin; mina kwayaskwātisiwin kihci kisikohk ohci ki yāsi kitāpakēmakan.

12ēhē, kā tipēyihcikēt kita mēkiw anima kā miywāsiniyik; ēkosi kit askinaw kita mēkimakan ē isi yakiomakahk.

13kwayaskwātisiwin kita nikānotāk; ēkosi kita mēskanākēw ita ē ati pimiskanawēt.

Nikamona 86

1isitawakēyi tēpēyihcikēyan, mina natohtawin; cikēmā ni kitimākisin mina ni kwitamān.

2kanawēyim nit ahcāhk cikēmā nit ayamihāwātisin; ni kisēmanitom pimācih kit atoskēyākan kā mamisitotāsk.

3kitimākinawin tēpēyihcikēyan; cikēmā kiya ki mawimostātin kapēkisik.

4mamahtākoim ot ahcāhkwa kit atoskēyākan; cikēmā kiya tēpēyihcikēyan kohpinamātin nit ahcāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ki miywātisin mina kocēhkamēyitēn kita asēnamākēyan, mina ki wēyoci kisēwātotawāwak kahkiyaw aniki kā mawimostāskik.

6natohta tēpēyihcikēyan nit ayamihāwin; mina pisicita ē ititākwahk ni mawimoscikēwin.

7anima ē kisikāk āyimisiwinihk ayāyāni ki ka mawimostātin; cikēmā ki ka naskwēwasimin.

8nama awiyak ihtāw manitonāhk tāpiskoc kiya tēpēyihcikēyan; mina namawiya ihtakwanwa atoskēwina tāpiskoc kiya kit atoskēwina.

9 kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak kā ki osihacik ki ka pē natawi atoskākwak tēpēyihcikēyan; mina kita kistakitamwak ki wiyowin.

10cikēmā ki kihcāyiwin mina kit itotēn kā māmaskātēyitākwahki; kiya piko ki kisēmanitowin.

11kiskinohamawin ki mēskanaw tēpēyihcikēyan; ni ka pimotātotēn ki tāpwēwin; nayēstawastā nitēh kita kosikwēyitamān ki wiyowin.

12ki ka mamihcimitin tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom misiwē nitēh ohci; mina ni ka kistakitēn ki wiyowin kākikē.

13cikēmā misāw ki kisēwātisiwin kā wāpahtahiyan; mina ki ki wikwaciāw nit ahcāhk māwac atāmihk wātikānihk ohci.

14kisēmanito okistēyimowak ni pasikostākwak, mina ē māwacihitocik ēkā kā manātisicik ayisiyiniwāk ki natonawēwak nit ahcāhkwa, ēkosi namawiya kiya ki kanawāpamikwak.

15māka kiya tēpēyihcikēyan kisēmanito kā ayiwāki kitimākinākēyan mina kā kisēwātisiyan; ki pēyatakisin kita kisiwāsiyan mina ki wēyotisin kisēwātisiwin mina tāpwēwin.

16kwēskistawin mina kitimākinawin; mi ki maskawisiwin kit atoskēyākan, mina pimācihim okosisa kit atoskēyākaniskwēm.

17wāpahtahin ē kiskinawātēyitākwahk miyo kēkway; aniki kā pakwāsicik kita wāpahtahkik mina kita nanēpēwisicik, cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ki ki wicihin mina ki ki miyotēhēin.

Nikamona 87

1ot ēnaskamikicikan kanāci wacihk ayāyiw.

2kā tipēyihcikēt sākihtāw kihci iskwātēma sāyanihk, awasimē iyikohk kahkiyaw ot ihtāwina cēkap.

3kihci kēkwayan kit ayitācimikawi, kiya kisēmanito ot otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ni ka māmiskotamawāwak rēhāp mina pāpilan aniki kā kiskēyimicik; mātika pilistiya mina tāyar asici ihtiyāpiya; awa ayisiyiniw ēkota ki nihtāwikiw.

5ēhē, sāyan mina kita itāw, awa mina ana ēkota ki nihtāwikiwak; māmawēyas kā ispēyitākosit māka wiya kēhciwāk kita āyātayēw.

6kā tipēyihcikēt kita itakicikēw ispi akimāci ayisiyiniwa, awa ēkota ki nihtāwikiw. sila.

7aniki kā nikamocik asici aniki kā nimiitocik kita itwēwak, kiya kā ohcipayiki kahkiyaw ni mohkiciwanipēkoma.

Nikamona 88

1tēpēyihcikēyan ni pimācihikowin kā o kisēmanitomiyān, ki ki mawimostātin ē kisikāk mina ē tipiskāk.

2kiyām nit ayamihāwin ki ka pitokākon ita ē nokosiyan; pisicita ni mawimoscikēwin.

3cikēmā nit ahcāhk sākaskinēskāk āyimisiwina, mina ni pimātisiwin kisiwāk yikwahaskānihk ayāw.

4nit asitakimikawin aniki wātikānihk kā pihtokēcik; nit isi ayān tāpiskoc ayisiyiniw ēkā nisokamākowin kā ayāt;

5kā wēpiniht kiki onipiwa, tāpiskoc kā nipaihcik kā pimisihkik yikwahaskānihk, ēkā awasimē kā kiskisitotawacik; mina kā kīskiwēpaohcik kicihci ohci.

6ki ki pimisimin māwac atāmihk wātikānihk, wanitipiskāhk, timihk.

7ki kisiwāsiwin mistahi ni pātakoskākon, mina ki ki kotakihin ki māmakāanoma ohci.

8kā nakayāskawakik wāyaw ki ki pakitināwak; ki ki isiin kita pakwāsicik; ni kipahokawin ēkosi namawiya ni ki pē wayawin.

9niskisik notēsinomakan ē ispihci kotakitāyān; tahto kisikāw ki ki mawimostātin tēpēyihcikēyan; ki ki sowiniskēyistātin.

10ki ka wāpahtaāwak ci kā māmaskātēyitākwahki onipiwak? aniki ci kā poni pimātisicik kita waniskāwak kita mamihcimiskik? sila.

11kita wicikātēw ci ki sākihiwēwi kisēwātisiwin yikwahaskānihk? ahpo kit ayākwāmisiwin nisiwanātisiwinihk?

12kita kiskēyitākwanwa ci ki māmaskāciisicikēwina wanitipiskāhk? mina ki kwayaskwātisiwin askihk ita ēkā kanokiskisiwin kā ayāk?

13māka kiya ki ki mawimostātin tēpēyihcikēyan, mina ē kēkisēpāyāk nit ayamihāwin ki ka otiskawiskākon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14tēpēyihcikēyan tānēhki kā wēpinat nit ahcāhk? tānēhki kā ākokwēyistawiyan?

15ni kotakitān mina sāyi ē wi poni pimātisiyān ē oskātisiyān ohci; mēkwāc ē mositāyān ki kostātēyitākosiwina ni pikwēyitēn.

16kā ākotēwahk ki kisiwāsiwin nit ayiwiskākon; ki kostātēyitākosiwina ni kisipiwēpaokon.

17ni wāskāskākon tāpiskoc nipi kapēkisik; māmawi ni wikwēskākon.

18kā sākihitoyāhk mina nitotēm wāyaw ki ki pakitināwak, mina kā nakayāskāwak wanitipiskāhk.

Nikamona 89

1ni ka nikamostamwān o kisēwātisiwina kā tipēyihcikēt kākikē; nitonihk ohci ni ka kiskēyitamoāwak kit ayākwāmisiwin kahkiyaw kē āyāniskē pimātisicik.

2cikēmā ni ki itwān kisēwātisiwin kita oyaskitāniwan kākikē; kit ayākwāmisiwin ki ka āyātastān mēmohci kisikohk.

3ni ki wicihisicikēmāw kā ki nawasonak; ni ki kihciitāw tēpit nit atoskēyākan;

4 kit awāsimisak ni ka āyātayāwak kākikē, mina ni ka oyastān ki kihci okimāwapiwin kākikē.

5ēkosi kisikwa kita mamihcihtamomakanwa kā māmaskātēyitākwahki kit isihcikēwina tēpēyihcikēyan; kit ayākwāmisiwin mina ita ē māwacihitocik kā kanātisicik.

6cikēmā awēna kihci kisikohk kē ki itakimiht tāpiskoc tēpēyihcikēt? awēna kā ihtasiyit okosisiwāwa kā kihcāyiwicik ēsi ayāt tāpiskoc kā tipēyihcikēt,

7kisēmanito nāspic ē kostātēyitākosit oyasowēwiniyihk kā kanātisiyit, mina kita ki kostiht ayiwāk iyikohk kahkiyaw anihi kā wāskāskākot?

8tēpēyihcikēyan kisēmanito māmawēyas siyokātisiyan; awēna mēskawisit tāpiskoc kiya tēpēyihcikēyan? mina kit ayākwāmisiwin kā wāskāskākoyan.

9koyasowātēn ē kostātikwahk kihcikami; ispi mēmahkāaki ki kipihcitān.

10ki ki pikiskataēn rēap tāpiskoc awiyak kā nipaiht; ki ki piwāmokātāwak ki notināhkanak kā maskawisimakahk kispiton ohci.

11kisikwa kotayānin aski mina kit ayān; aski mina ē isi moskinēk kiya ki ki oyastān.

12kiwētin mina sāwanis kiya ki ki osihāwak; tēpār mina harman mamahtākosiwak ki wiyowinihk.

13kit ayān kihci mispiton; maskawisimakan ki cihci mina ispēyitākwan ki kihcinisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kwayaskwātisiwinihk mina oyasowēwinihk aspastēw ki kihci okimāwapiwin; kisēwatisiwin mina tāpwēwin ki nikānotākon.

15sawēyitākosiwak aniki ayisiyiniwak kā kiskēyitahkik kā miyotākwaniyik; pimohtēwak tēpēyihcikēyan ki wāsikwēstākēwinihk.

16ki wiyowinihk mamahtākosiwak kapēkisik; mina ki kwayaskwātisiwinihk ispēyitākoāwak.

17cikēmā kiya kā kistēyitākwaniyik o maskawisiwiniwāw; mina ki miywēyimiwēwinihk ni ka ispākēwitēnikawinān.

18cikēmā ni papahahkwāninān wiya kā tipēyihcikēt ayāw; mina ni kihci okimāminān tipēyimik o kanātisima isrēil.

19ēkwa ki ki kitotāwak isinamowinihk ki kanātisimak, mina ki ki itwān, ni ki pakitinamawāw nisokamākēwin pēyak kā sokāyawisit; ni ki kistēyitākohāw pēyak ayisiyininānk kā ki ohci nawasonak.

20 ni ki miskawāw tēpit nit atoskēyākan; kā kanātahk nipimīm ohci ni ki tominānw.

21ēwako kē maskawayikot nicihciyiw; mina nispitoniyiw kita maskawisihik.

22kā wi nisiwanācihiwēyit namawiya kita aspiik; mina namawiya kita kotakihik kā nihtāwikiikoyit macāyiwin.

23ēkosi ni ka kawiwēpaomāwa kā nakāskākot o nikānimihk; mina ni ka pakamoomāwa anihi kā pakwātikot.

24māka nit ayākwāmisiwin mina ni kisēātisiwin wiya kita wicēwik; mina ni wiyowinihk kita ispākēwitēnāw.

25ni ka astāwān mina ocihci kihcikamihk; mina o kihcinisk sipihk.

26ni ka mawimostāk, kiya nohtāwi, ni kisēmanitom mina kā kistāpiskowahk ni pimācihikowin.

27 ni nistaminihtāwikiākan mina ni ka itakimāw; māwac ē ispēyitākosit kā kihci okimāwicik askihk.

28ni ka kanawēyitamawāw ni kisēwatisiwiniyiw kākikē; mina nit asotamākēwin kita āyātastamawāw.

29ni ka isiimāwa o nihtāwikihākana kākikē kita ihtāyit; mina o kihci okimāwapiwin tāpiskoc kihcikisikohk kisikāwa.

30kispin ot awāsimisa nakatamiyici noyasowēwin; mina ēkā pimohtēyici noyasowēwinihk.

31kispin pikonakwāwi nit isitwāwina; mina ēkā kanawēyitakwāwi ni kakēskimiwēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ēkwa ni ka kakēskimotāwān o macitotamowiniwāwa pasastēikan ohci; mina o wanitotamowiniwāw ē pasastēwakik.

33ēyiwēhk māka ni kisēwātisiwiniyiw namawiya mitoni ni ka maskamāw, namawiya mina ni ka nohtēpayitowāw nit ayākwāmisiwin.

34nit asotamākēwin namawiya ni ka pikonēn; mina namawiya ni ka āhtastān anima nitonihk kā ki ohcipayik.

35pēyakwāw ni ki kihciitwān ni kanātisiwin ē aspimoyān; namawiya ni ka kiyāskikawāw tēpit.

36o nihtāwikihākana kākikē kita ihtāyiwa; mina o kihci okimāwapiwin tāpiskoc pisim ē otiskawiskākowak.

37kita āyātastēyiw kākikē tāpiskoc tipiskāwi pisim; mina tāpiskoc kā ayākwāmisit otācimo kisikohk. sila.

38māka ki ki wēpināw mina ki ki ātawēyimāw; ki ki kisistawāw ki tominākan.

39ki ki nohtēpayitāwān ot asotamākowin kit atoskēyākwan; ki ki piwēyitākotāwān o kihci okimāwastotin mohcihk isi.

40ki ki kawinamwān kahkiyaw o mēnikana; ki ki nisiwanācihtāwān kā sokaniyiki ot asowikamikwa.

41kahkiyaw ēkota kā pimohtēyit maniwatētotāk; pāhpinānihkān itakimik wici ayisiyiniwa.

42ki ki ispākēnamwān o kihciniskiyiw kā nakāskākot; ki ki mamahtākoimāwa kahkiyaw kā pakwātikot.

43ki ki kwēskāpitēnamwān mina ot isawēsk; mina namawiya koh miyāw kita nipawit notinitowinihk.

44o wāsisowin ki ki ponipayitāwān; mina o kihci okimāwapiwin ki ki nihciwēpinamwān mohcihk.

45o kisikāma ē oskātisit ki ki cimāsitāwān; ki ki akwanawāw nanēpēwisiwin ohci.

46tāniyikohk kinwēs tēpēyihcikēyan, kākikē ci ki ka kāson? tāniyikohk kinwēs ki kisiwasiwin kē kwākotēk tāpiskoc iskotēw?

47kiskisi tāniyikohk ē cimāsik ni pimātisiwin; cikēmā taniyikohk pikonata kā ki osihacik kahkiyaw ayisiyiniwikosisānwa.

48tānāna ayisiyiniw kē pimātisit ēkā māka kita wāpahtahk nipowin; kē paspihāt ot ahcāhkwa.

49tēpēyihcikēyan tāniwēi kayās ki kisēwātisiwina; kā ki kihciitat tēpit kit ayākwāmisiwinihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

50kiskisi tēpēyihcikēyan o piwimikowiniwāw kit atoskēyākanak; kā isi pimotatāyān pihci nāskikanihk o piwikiswāsiwēwiniwāw kahkiyaw kā sokāyawisicik ayisiyiniwak.

51kā isi pīwēmiwēcik kā pakwātiskik tēpēyihcikēyan; kā isi piwikiswātamwācik o pimohtēwiniyiw ki tominākana.

52kita wi kistakimāw kā tipēyihcikēt kākikē. āmēn, mina āmēn.

Nikamona 90

1tēpēyihcikēyan ki ki wikikēmototātinān, misiwē ē ati āyāniskē pimātisihk.

2mwayēs waciya ki moskimakahki, ahpo mwayēs osihtāyan pākwacāw mina aski, kākikē ohci mina kākikē ati ki kisēmanitowin.

3nisiwanātisiwinihk kit isi pakitināw ayisiyiniw; mina kit itwān, kāwi pē ayāk kiyawāw ayisiyiniwikosisānitik.

4 cikēmā kihci mitātahtomitanaw tahto aski kiya ē isi kanawāpahtaman, tāpiskoc piko otākosihk kā mayāskamopayiki; tāpiskoc pēyak kanawitipiskwēwin.

5ki sipwētaāwak tāpiskoc ē yiskipēpayik; isi ayāwak tāpiskoc nipāwin; ē kēkisēpāyāk isi ayāwak tāpiskoc maskosiya ē ohpikihki.

6ē kēkisēpayāk mamiywēwiayāw mina ohpikin; ē otākosik kiskiwēpaikātēw mina nipowitin.

7cikēmā ni mēhcihikonān ki kisiwāsiwin; mina ki kisistākēwin ni mikoskātēyitamiikonān.

8ki ki otiskawastwāson ni waniitiwinināna; kimoc ni macitotamowinināna wāsēyāhk kihkwākanihk ohci.

9cikēmā kahkiyaw ni kisikāminmāna mēhcipayiwa ki kisiwāsiwinihk; ni kisipiskēnān nit askiwinināna tāpiskoc ātayokān kā ātotamihk.

10ē kisikāki nit askiwinināna tēpakohpomitanaw itahtinwa, ēkosi kispin maskawisiwin ohci ayinānēmitanaw ispayikwāwi; sākoc o maskawisiwiniwāw pisisik atoskēwin mina mihciyawēsiwin; cikēmā kiyipa mēhcipayiw ēkosi ki sipwēkocininānaw.

11awēna kēskēyitahk ē isi maskawisimakahk ki kisiwāsiwin, mina ki kisiwāsiwin ē itastēk kita isi kostikawiyan.

12isi kiskinohamawinān kita tipakitamāhk ni kisikāmināna, kita itastēki nitēhināna iyinisiwinihk.

13pē kiwē tēpēyihcikēyan tāniyikohk kinwēs? kiyām kwēskēyita kit atoskēyākanak ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14tēpiyawēinān kiyipa ki kisēwātisiwin ohci; kita mamahtākosiyāhk mina kita miywēyitamāhk isko kē pimātisiyāhk.

15mamahtākoinān iyikohk tahto kisikāwa kā ki kotakihiyāhk, mina askiwina ita kā ki wāpahtamāhk māyi ayāwin.

16kiyām kit atoskēwin kita nokotowāwak kit atoskēyākanāk, mina ki kistēyitākosiwin kita wāpahtamiyit ot awāsimisiwāwa.

17mina kiyām o katawasisiwin kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ni ka kikiskākonān; mina āyātastamawinān nit atoskēwininā nicihcināhk; ēhē, atoskēwin nicihcināhk āyātastamawinān.

Nikamona 91

1ana kā wikit wanimotanohk kā ayāyit mamawēyas kā kihcāyiwiyit; kita ayāw ita ē ākawāstēskākot māmawēyas siyokātisiyit.

2ni ka itāw kā tipēyihcikēt, ēwako ni nātāmowin mina nit asowikamik; ni kisēmanitom kā mamisitotawak.

3cikēmā ki ka mitākwēnamāk o nakwākaniyiw onakwāsiwēwa, mina kā nipaiwēmakahk āsoskamātowāspinēwin ohci.

4ki ka akwanaok o wanaskokonāna ohci; mina sipā otatakwanihk ki ka itāmon, o tāpwēwin ki ka o papahahkwānin mina ākoowin.

5namawiya ki ka sēkihikon kostāciwin ē tipiskāk; ahpo atosis kā pimakotēk ē kisikāk.

6āsoskamātowāspinēwin kā pimohtēmakahk ē tipiskāk; ahpo nisiwanācihiwēwin kā mēhcihiwēk ē mēkwā kisikāk.

7kihci mitātahtomitanaw kita pahkisinwak ē wicikāpawistāskik, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ki kihciniskihk; māka kiya namawiya ki ka sēsikēikon.

8piko kiskisikwa ohci ki ka kanawāpahtēn, mina ki ka wāpahtamwān o tipahamākowin kā mācāyiwit.

9cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ni nātāmowin! ki ki otināw māmawēyas kā kihcāyiwit kita ot ihtāwiniyan;

10namawiya nāntaw maci kēkway ki ka otihtikon, namawiya mina nāntaw āyimāspinēwin kita sēsikēskamomakan kiki.

11 cikēmā kita atotēw okisikoma kita kanawēyimiskik, kita kitānawēyimiskik misiwē kit ayitotēwinihk.

12 ki ka sitonikwak ocihciwāhk; ēkā kita pakamititāyan kisit asinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13 ki ka takoskātāw mistahkēsiw mina kinēpik; mistahkēsis mina kinēpik ki ka tātakoskātāwak.

14cikēmā ē ki sākihit ēwako ohci ni ka paspihāw; ni ka tēhtayaw ispimihk cikēmā ē ki kiskēyitahk ni wiyowin.

15ni ka mawimostāk ēkosi ni ka naskomāw; ni ka wicēwāw āyimisiwinihk; ni ka paspihāw mina ni ka kistakimāw.

16kinwēs pimātisiwin ni ka ohci tēpiyawēāw; mina ni ka wāpahtahāw ni pimācihiwēwin.

Nikamona 92

1miywāsin kita nanāskomiht kā tipēyihcikēt; mina kita nikamostamihk mamihcimiwēwina ki wiyowin māmawēyas kā kihcāyiwiyan.

2kita wāpahtahiwēhk ki sākihiwēwi kisēwātisiwin kiyēkisēpāyāki; mina kit ayākwāmisiwin tahto tipiskāw.

3ē āpacihtāhk kitotākan kā mitātatwāpikēyāk, mina sāltari; kiki ē ayamihāwi ititākwahk hārp.

4cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ki ki mamahtākoin kit atoskēwin ohci; ni ka miyawātēn kā isi atoskēmakahki kicihciya.

5kā tipēyihcikēyan tāpwē kihcāyiwanwa kit atoskēwina; ki māmitonēyicikana nāspic timiwa.

6pisiskihk kā isi ayāt ayisiyiniw namawiya kiskēyitam; mina ēkā kā iyinisit namawiya nisitohtam oma.

7ispi omacātisiwak ē sākaskicik tāpiskoc maskosiya; mina ispi kahkiyaw kā atoskātahkik maciitiwin mēmiywēwikitwāwi; ēkwānima kita nisiwanāciihcik kākikē.

8māka kiya tēpēyihcikēyan māwac ki kihcāyiwin kākikē.

9cikēmā, cist, aniki kā notiniskik kā tipēyihcikēyan; cikēmā, cist aniki kā notiniskik kita nisiwanātisiwak; kahkiyaw kā atoskātahkik maciitiwin kita piwāmokātāwak.

10māka ki ka ispākēwitēnin tāpiskoc pikwaci mostos; ni tominikawin oski pimi ohci.

11niskisik mina ki wāpahtamomakan ē isi natawēyitamawakik kā wi nisiwanācihicik; mina nihtawakāhk ni ki pēhtēn kā isi natawēyimakik omacitotamowak kā pasikostawicik.

12okwayaskitātisiw kita mamiywēwikiw tāpiskoc pām mistik; kita nihtāwikiw tāpiskoc māsikiskātik lēpinanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13aniki kā kistikātihcik o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; kita miyokiwak o māwacihitowikamikoyihk ki kisēmanitominawa.

14kēyāpic kita minisiwiwak ē kisēyiniwicik; kita wiyinātikowiwak mina kitā askātikowiwak.

15kita nokwahk kā tipēyihcikēt ē kwayaskwātisit; ēwako ni kistāpiskom mina namawiya kikiskāk ēkā kā kwayaskwātisiwaniyik.

Nikamona 93

1kā tipēyihcikēt kihcitipēyihtam; wiyātam okimāwiwin; kā tipēyihcikēt wiyātam ē ki pakwatēhototahk maskawisiwin; aski mina āyātastēw ēkā kita ki waskawinikātēk.

2ki kihci okimāwapiwin kayahtē pē ohci āyātastēw; kākikē ki pē ohci ihtān.

3yiskipēwa ohpimakanwa tēpēyihcikēyan; yiskipēwa ki pēhtākwanwa; yiskipēwa ki māmakāanwa.

4ayiwāk kā isi pētākwahki mihcēt nipiya; kā kihci māmakāahk kihcikami; kā tipēyihcikēt ispimihk kihcāyiwiw.

5kit ācimowina mitoni kēhcināyēyitākwanwa; kanātisiwin naiskamomakan ki wāskāhikan, tēpēyihcikēyan kākikē.

Nikamona 94

1tēpēyihcikēyan, kiya kisēmanito, kā tipēyihtaman āpēowin, kiya kisēmanito kā tipēyihtaman āpēowin, sipwēyasikē.

2ohpi, kiya kā oyasowātaman aski; tipahamawik okistēyimowak ē isi kaskitamāsocik.

3tēpēyihcikēyan tāniyikohk kinwēs kā macāyiwit, tāniyikohk kinwēs kā macāyiwit kē mamihtisit?

4ayitatwēwētāwak, kistēyimowipikiskwēwak; kahkiyaw kā atoskātahkik maciitiwin kakihcimowak.

5pikonēwak kit ayisiyinima tipēyihcikēyan; mina kotakiēwak ki tipēyimākana.

6pakamawēwak sikāwiskwēwa mina mānitēwa, mina nipaēwak ēkā kā ohtāwiyit.

7ēkosi itwēwak, kā tipēyihcikēt namawiya kita wāpahtam, ahpo o kisēmanitoma cēkap namawiya kita pisiskēyitam.

8māmitonēyitamok kiyawāw pisiskihk kā isi ayāyēk ayisiyinināhk; mina kiyawāw ēkā kā iyinisiyēk, tānispi kē iyinisiyēk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ana kā ki oyastāt mihtawakwa nama ci kita pēhtam? ana kā ki osihtāt miskisik nama ci kita wāpahtam?

10ana kā pasastēwāt nanātokoskān ayisiyiniwa nama ci kita kakēskimoiwēw; ana oti kā kiskinohamawāt ayisiyiniwa kiskēyitamowin?

11 kā tipēyihcikēt kiskēyitamwēw o māmitonēyicikaniyiwa ayisiyiniwa, mitoni pikonata ē itēyitākwaniyiki.

12sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā kakēskimoat tēpēyihcikēyan; mina kā kiskinohamawat koyasowēwinihk ohci;

13kita miyat aywēpiwin māyikisikāwa ayākwāwi, iyikohk wātikān kē monahamāhcik kā macāyiwicik.

14cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya kita wēpinēw ot ayisiyinima; mina namawiya kita nakatēw o tipēyimākana.

15cikēmā oyasowēwin kita kiwēmakan kwayaskwātisiwinihk; mina kahkiyaw kā kwayaskotēhēcik kita pimitisahamwak.

16awēna kē pasikostamawit omacitotamowa ohci? awēna kē nipawistamawit kā atoskātamiyit maciitiwin ohci.

17kispin ēkā kā tipēyihcikēt ki nisokamawit, kiyipa nit ahcāhk o ka ayā ita ēkā kēkway kā pēhtākwahk.

18ispi ē itwēyān ni soskositēsinin; ki kisēwātisiwin tēpēyihcikēyan ki miciminikon.

19ē osāmēyatiki pihci ni māmitonēyicikana, ki nistāsiskākēwin miyawātamoik nit ahcāhk.

20ki ka o wicēwākanin ci maciitiwini kihci okimāwapiwin, kā kayēyisimakahk oyasowēwin ohci?

21māmawi māwasakototāmēwak ot ahcāhkoyiwa okwayaskitātisiwa, mina nanipotamwak kā pēkahk mihko.

22māka kā tipēyihcikēt ēwako kā ispāk nit asowikamik; mina ni kisēmanitom ēwako kā kistāpiskowahk nit itāmowin.

23kita tasoyēw tipiyaw o macitotamowiniyiw; mina kita kiskiwēpawēw tipiyaw o macāyiwiniyihk; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kita kiskiwēpawēw.

Nikamona 95

1haw ēkwa nikamostawātāk kā tipēyihcikēt; miyotākotowātāk kā sokahk ki pimācihikowininaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2māhti pē otiskawiskawātāk nanāskomowin kiki, mina miyotākotowātāk nikamona.

3cikēmā kā tipēyihcikēt kihci kisēmanitowiw; mina wiya kihci okimāwiw ē ayiwākiskawāt kahkiyaw manitowa.

4ocihcihk ayāyiwa kā timiki askihk; mina ē sokastēki waciya wiya mina ayāw.

5kihcikami wiya ot ayān mina wiya ki osihtāw; mina ocihciya ohci ki oyinam kā pākwacāyik aski.

6haw māhti ayamihāwi atoskawātāk mina nawakistawātāk; ocihcihkwanistawātāk kā tipēyihcikēt kā ki osihitahk.

7 cikēmā ēwako ki kisēmanitominaw, ēkosi kiyānaw ayisiyiniwa kā asamāt, mina māyatihkwa kā pamiāt. anohc kā kisikāk kispin ki wi natohtawāwāw.

8 ēkāwiya maskawastāk kitēhiwāwa tāpiskoc mēripaihk; tāpiskoc anima māsa kisikāw pikwataskihk.

9ispi kotāwiwāwak kā kotēyimicik; kā kocihicik ēkosi kā wāpahtahkik nit isihcikēwina.

10nēmitanaw tahto aski ni ki nama naēyitamiikwak ēwakonik ayisiyiniwak; ēkosi ni ki itwān, ēwakonik ayisiyiniwak kā wanisikik otēiwāhk, mina namawiya ki kiskēyitamwak nit isitwāwina.

11 ēwako ohci ni ki kihciitwān ni kisiwasiwinihk, ēkā kita pihtokēcik nit aywēpihiwēwinihk.

Nikamona 96

1nikamostāhk kā tipēyihcikēt oski nikamon; nikamostāhk kā tipēyihcikēt misiwē aski.

2nikamostāhk kā tipēyihcikēt, miywakitamwāhk o wiyowin; wāpatiyiwēwāhk o wiyowin tahto kisikāw.

3ātotamwāhk o kistēyitākosiwin mēkwā nanātokoskānēsināhk, kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina mēkwā kahkiyaw ayisiyiniwa.

4cikēmā kihcāyiwiw kā tipēyihcikēt mina kita ki kihci mamihcimiht; wiya ayiwāk kita ki kosikwēyimiht iyikohk kahkiyaw manitowak.

5cikēmā kahkiyaw o manitomiwāwa ayisiyiniwak manitokānak; māka kā tipēyihcikēt kā ki osihtāt kisikwa.

6kistēyitākosiwin mina kihci okimāwiwin ohtiskawistāk; maskawisiwin mina katawasisiwin ayāyiw o kanācikamikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7 miyihk kā tipēyihcikēt kiyawāw kā wawākotoyēk ayisiyinitik; miyihk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin mina maskawisiwin.

8miyihk kā tipēyihcikēt kistēyitākosiwin kā itastēyik o wiyowin; pētāk pakitināsowin mina pihtokēwāhk o māwacihitowikamikohk.

9ayamihāwi atoskāhk kā tipēyihcikēt ē isi katawasisik kanātisiwin; kosikwēyimihk ē otiskawiskawāyēk misiwē aski.

10wihtamākok nanātokoskān ayisiyiniwak kā tipēyihcikēt ē kihci okimāwit; aski mina āyātastēw ēkā kita ki waskawinikātēk; kwayask kita oyasowātēw ayisiyiniwa.

11kiyām kisikwa kita miyawātamomakanwa mina aski kita mamahtākosimakan; kiyām kihcikami kita pēhtākwan mina kā isi moskinēk:

12kiyām kistikān kita miyawātamomakan mina kahkiyaw ēkota kā ayāk; ēkwa kahkiyaw mistikwak sakāhk kē nikamocik ē mamahtākosicik.

13ē otiskawiskawācik kā tipēyihcikēyit cikēmā pē itohtēw; cikēmā pē itohtēw kita oyasowātahk aski; kita oyasowātam aski kwayaskwātisiwinihk, mina ayisiyiniwa o tāpwēwinihk.

Nikamona 97

1kā tipēyihcikēt kihci okimāwiw, kiyām aski kita miyawātamomakan; kiyām kā osāmēyatiki ministikwa kita mamahtākosimakana.

2wasko mina wanitipiskāw wāskāskāk; kwayaskwātisiwinihk mina oyasowēwinihk aspastēyiw o kihci okimāwapiwin.

3iskotēw nikānotāk; mina kisisokoyiwa kā nakāskākot wāskā.

4o wāwāstēpayiwina ki wāwāstēpayiwa askihk; aski ki wāpahtamomakan ēkosi ki nanamipayiw.

5waciya ki tikitēwa tāpiskoc akoskiwasikan ē nokosit kā tipēyihcikēt; ē nokosit kā tipēyihtahk misiwē aski.

6kisikwa ātotamomakaniyiwa o kwayaskwātisiwin; mina kahkiyaw ayisiyiniwa ki wāpahtamiyiwa o kistēyitākosiwin.

7kita wi nanēpēwisiwak kahkiyaw kā atoskawācik kā masinikosoyit naspisicikana, manitokāna kā ohci mamihcimocik; ayamihāwi atoskāhk kahkiyaw kiyawāw manitowak.

8sāyan ki pēhtam mina ki mamahtākosiw, mina otānisa cota ki miyawātamiyiwa; koyasowēwina ohci kā tipēyihcikēyan.

9cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ayiwāk ki kihcāyiwin iyikohk misiwē aski; nāspic wāyaw kit ayiwākiskawāwak kahkiyaw manitowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kiyawāw kā sākihāyēk kā tipēyihcikēt pakwātamok kā māyātahk; pimācihimēw ot ahcāhkoyiwa okanātisimā; paspihēw ocihciyihk ohci omacātisiwa.

11wāsēyāw kistikātamawāwak okwayaskwātisiwak, mina mamahtākosiwin kā kwayaskotēhēcik.

12mamahtākosistāhk kā tipēyihcikēt kiyawāw okwayaskitātisiwak; mina nanāskomihk kā kanātaniyik o wiyowin.

Nikamona 98

1nikamostāhk kā tipēyihcikēt oski nikamon; cikēmā ki itotam kā māmaskātēyitākwahki; o kihcinisk mina kā kanātaniyik ospiton ki kaskitamāk paskiyākēwin.

2kā tipēyihcikēt ki kiskēyitākotāw o pimācihiwēwin; o kwayaskwātisiwin mosis ki wāpahtahēw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa.

3ki kiskisitotam o kisēwātisiwin mina o tāpwēwin kā ki ayitotawāt o wāskāhikaniyihk isrēila; kahkiyaw ē kākisipaskamikāk aski ki wāpahtamwak o pimācihiwēwiniyiw ki kisēmanitominawa.

4miyawātikoamāhk kā tipēyihcikēt misiwē aski; kisiwēk miyawātamok mina mamihcimihk.

5nikamostāhk kā tipēyihcikēt kiki kitocikan; kiki kitocikan mina ē miyotākwahk nikamon.

6kiki pipikwana mina ē pētākwahk potācikan, miyawātikoamāhk kihci okimāw, kā tipēyihcikēt.

7kiyām kihcikami kita pēhtākwan mina kā isi moskinēk; aski mina ēkota kā ayācik.

8kiyām yiskipēwa kita papasicihcēamāmakanwa; kiyām waciya kita māmawi miyawātamomakanwa;

9ē otiskawiskawācik kā tipēyihcikēyit cikēmā pē itohtēw kita oyasowātahk aski; kita oyasowātam aski kwayaskwātisiwinihk; mina ayisiyiniwa kwayask kita oyasowātēw.

Nikamona 99

1 kā tipēyihcikēt kihciokimāwiw; ayisiyiniwak kita wi nanamipayiwak; apiw ispimihk anihi cērapim kiyām aski kita wāwaskawipayiw.

2kā tipēyihcikēt kihcāyiwiw sāyanihk; mina ayiwakiskawēw kahkiyaw ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kiyām kita mamihcihtamwak kā kihcāyiwahk mina kā kostātēyitākwahk ki wiyowin; kanātisiw ani.

4kihci okimāw o maskawisiwin sākihtāmakan oyasowēwin; kit āyātastān kwayask oyasowēwin; kit ihtotēn oyasowēwin mina kwayaskwātisiwin cēkapihk.

5ispēyitākoihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, mina ocihcihkwanapik ot aspisitēsimonihk; kanātisiw ani.

6mosis mina ēran asici ot ayamihēwiyinima, mina sāmyoil asici anihi kā mawimostamiyit o wiyowin; ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit ēkosi ki naskwēwasimikwak.

7 ki kitotikwak ē samataskowahk ohci; ki kanawēyitamwēwak o kakēskimiwēwiniyiwa mina isitwāwina kā ki miyikocik.

8ki ki naskwēwasimāwak kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitominān; kiya ēwako kisēmanito kā ki ponēyitamawacik, ātawiya ē āpēoyan ot isihcikēwiniwāwa ohci.

9ispēyitākoihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, mina ayamihāwi atoskāhk o kanāci wacimihk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kanātisiw.

Nikamona 100

1miyawātiko nikamostāhk kā tipēyihcikēt misiwē aski.

2atoskēstāhk kā tipēyihcikēt mamahtākosiwin kiki; pē otiskawiskāhk ē nikamoyēk.

3kiskēyitamok kā tipēyihcikēt ēwako kisēmanito; wiya kā ki osihikoyahk namawiya kiyānaw; kiyānaw ot iyinima mina o māyatihkoma kā asamāt.

4pihtokēwāhk ot iskwātēmihk kiki nanāskomowin, mina o māwacihitowikamikohk kiki mamihcimiwēwin; nanāskomihk mina miywakitamwāhk o wiyowin.

5 cikēmā kā tipēyihcikēt miywātisiw; o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw; mina o tāpwēwin ē ayāyik kahkiyaw ē ati ayāniskē pimātisiyit ayisiyiniwa.

Nikamona 101

1ni ka nikamon kisēwātisiwin mina oyasowēwin ohci; kiya kā tipēyihcikēyan ki ka nikamostātin mamihcimiwēwina.

2ni ka iyinisiwi isicikān mamitoniwinihk; tānispi oma kē pēnāsiyan? ni ka pimohtān nikihk ē mamitonimakahk nitēh.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3namawiya kēkway kā māyātahk ni ka otiskawastwāson; ni pakwātamwān ot atoskēwiniwāw kā paskēcik; namawiya ni ka akohkētotākowān.

4tipēyimisowi mitēh ni ka nakatikon; namawiya ni ka kiskēyitēn kēkway kā māyātahk.

5awiyak kimoc kā maci itāt wici ayisiyiniwa, ēwako ni ka nisiwanācihāw; ana kā ispēyimowinākosit mina kā kistēyimowitēhēt namawiya ni ka iyinamawāw.

6ni ka kānawāpamāwak kā ayākwāmisicik askihk kita wiciayāmicik; ana kwayask kā itātisit ēwako kē atoskawit.

7ana kā atoskātahk kakayēyisiwin namawiya kita wikiw ni wāskāhikanihk; ana kā kakiyāskiskit namawiya kita āyātapiw niya ē kanawāpamak.

8wipac ni ka nisiwanācihāwak kahkiyaw kā macāyiwicik askihk; kita kiskiwēpawakik kahkiyaw kā atoskātahkik maciitiwin ot otēnāhk ohci kā tipēyihcikēt.

Nikamona 102

1natohta nit ayamihāwin tēpēyihcikēyan, mina kiyām ni mawimoscikēwin ki ka otihtikon.

2ēkāwiya ākokwēyistawin anima ē kisikāk ispi āyimisiyāni; natohtawin; anima ē kisikāk mawimostātāni kiyipa naskwēwasiin.

3cikēmā nikisikāma mēhcipayiwa tāpiskoc kaskāpatēw, mina niskana kisitēwa tāpiskoc iskwāskisēw.

4nitēh pakamaikātēw mina nipowitin tāpiskoc maskosiya; ēkosi ni wanikiskisin kita mowak ni pahkwēsikanim.

5ni mamāhpinēwin ohci, niskana akwatamowa ni wiyasihk.

6nit isi ayān tāpiskoc cahcakiw pikwataskihk; nit isi ayān tāpiskoc oho pikwacāyihk.

7nit asawapin ēkosi nit isi ayān tāpiskoc piyēsis, kā pēyakwapit tahkoc wāskāhikanihk.

8kā pakwāsicik ni maciitikwak kapēkisik; aniki kā kisistawicik niya aspi maciitwēwak.

9cikēmā ni ki micin pihkotēw tāpiskoc pahkwēsikan; mina mātowin ē kiyikawipayik ni minihkwēwinihk.

10ayis ki kisistākēwin mina ki kisiwasiwin ohci; cikēmā ki ki ohpinin ēkosi ki ki pakiciwēpinin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ni kisikāma tāpiskoc kā cikāstētihk ē ati nihci ayāk; mina ni nipowi ayān tāpiskoc maskosiya.

12māka kiya tēpēyihcikēyan kākikē ki ka ihtān, mina ki kiskisitotākowin kahkiyaw kē ati āyāniskē pimātisicik.

13ki ka pasikon kita kitimākinawat sāyan; cikēmā otihcipayiw kita kitimākinaat, ēhē, kā itastēk otihcipayiw.

14cikēmā kit atoskēyākanak miywēyimēwak asiniya ēkota, mina kitimākinamwak ē macikonāsiwaniyik.

15ēkosi kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita kosikwēyitamwēwak o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw kihci okimāwak askihk kita kosikwēyitamwak ki kistēyitākosiwin.

16ispi kā tipēyihcikēt wawēyastāci sāyan, kita nokosiw o kistēyitākosiwinihk.

17kita pisiskitamwēw ot ayamihāwiniyiw okitimākisiwa; mina namawiya kita ātawēyitamwēw ot ayamihāwiniyiw.

18oma kita masinahikātēw kē pē āyāniskē pimātisicik ohci; ēkosi ayisiyiniwak kē osihihcik kita mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit.

19cikēmā nihcāyihk ki itāpiw kā ispāyik o kanācikamik ohci; kihcikisikohk ohci kā tipēyihcikēt ki kanawāpahtam aski.

20kita pēhtahk o mamāhpinēwiniyiw kipawākana; kita āpawāt kā ki oyakimimiht kita nipiyit.

21ayisiyiniwak kita wāwitakik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit sāyanihk; mina o mamihcimikowin cērosalamihk.

22ispi ayisiyiniwak māmawi māwacihitotwāwi; mina otēnawiwina kita atoskākot kā tipēyihcikēt.

23ki niyamihtāw ni maskawisiwiniyiw mēskanāhk; ki cimāsitāw ni kisikāma.

24ni ki itwān, ni kisēmanitom, ēkāwiya sipwētain mēkwāc ni kisikāma ē pimipayiki; kiya kit askiwina kākikē ayāwa ē ati āyāniskē pimātisihk.

25 kayās ki ki oyastān ē aspastēk aski; mina kisikwa ēwako kit atoskēwin kicihcihk.

26kita nisiwanātanwa māka kēyāpic kiya ki ka ayān; ēhē, kahkiyaw kita kayāsēnikwanwa tāpiskoc miskotākay; tāpiskoc kikiskacikan ki ka ātāstān ēkosi kita ātastēwa;

27māka pēyakwan kiya ēsi āyāyan; mina kit askiwina namawikāc kita ponipayiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ot awāsimisiwāwa kit atoskēyākanak tahki kita ayāwak, mina o nihtāwikihākaniwāwa kita āyātayimāwa ē kanawapamimat.

Nikamona 103

1nanāskom kā tipēyihcikēt nit ahcāhk; mina kahkiyaw kā kikiskākoyān nanāskom kā kanātaniyik o wiyowin.

2nanāskom kā tipēyihcikēt nit ahcāhk; mina ēkāwiya wanikiskisitotam kahkiyaw o miyototākēwina.

3kā ponēyitamāsk kahkiyaw ki maciitiwina; kā minwācitāt kahkiyaw kit itāspinēwina.

4kā nātamāsk ēkā kita nisiwanātahk ki pimātisiwin; kā kistastamāsk sākihiwēwi kisēwātisiwin mina yoski kitimākinākēwin.

5kā tēpiyawēisk kitonihk miyo kēkwaya ohci; ēkosi koskātisiwin kā kitwāmi ayāk tāpiskoc mikisiw.

6kā tipēyihcikēt ihtotamawēw kwayask isihcikēwina; mina oyasowēwina kahkiyaw kā kitimahimiht.

7ki kiskēyitamoēw ot isitwāwina mosisa; ot isihcikēwina isrēil ot awāsimisiyiwa.

8 kā tipēyihcikēt moskinēw kitimākinākēwin mina miywātisiwin; namawiya ocēhkam kisiwāsiw mina wēyotisiw kisēwātisiwin.

9namawiya mosak kita atāmimiwēw; mina namawiya kita kanawēyitam o kisiwāsiwin kākikē.

10namawiya koh ayitotākonaw kā isi macitotamahk, mina namawiya koh tipahamākonaw kā itastēki ki wanitotamowininawa.

11cikēmā kā isi ispāk kisik iyikohk wiya aski; ēkosi ēspicāyik kā isi kisēwātotawāt anihi kā kosikwēyimikot.

12iyikohk kā yāwinākwahk ita kā sākāstēk ita kā pahkisimok ohci, ēkoyikohk ki ki mitākwēnamākonaw ki maciitiwininawa.

13tāpiskoc ohtāwimāw kā isi kitimākinawāt ot awāsimisa, ēkosi kā tipēyihcikēt ēsi kitimākinawāt anihi kā kosikwēyimikot.

14cikēmā kiskēyitam kit isi ayāwininaw; namawiya wanikiskisiw asiski ē isi ayāyahk.

15ayisiyiniw māka wiya o kisikāma tāpiskoc maskosiya isi ayāw; tāpiskoc wāpikoni kā ohpikihk ēkosi isi nihtāwikiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16cikēmā ē yotihk pimipayiw ēkosi namatakwan; ēkosi ita kā ki ayāk namawiya kihtwām kiskēyitākwan.

17māka o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt kākikē mina kākikē kikiskākoyiwa anihi kā kosikwēyimikot; mina o kwayaskwātisiwin awāsisa ot awāsimisiyiwa.

18anihi kā kanawēyitamiyit ot asotamākēwin; mina anihi kā kanokiskisiyit o kiskinohamākēwina kita itotamiyit.

19kā tipēyihcikēt ki āyātastāw o kihci okimāwapiwin kihcikisikohk; mina o kihciokimawiwin tipēyimikoyiwa kahkiyaw awiya.

20mamicimihk kā tipēyihcikēt kiyawāw okisikoma; kā ayiwākēyitākosiyēk maskawisiwinihk, kā tipitotamwāyēk ot itwēwin, ē natohtamwāyēk ētitākwaniyik ot itwēwin.

21mamihcimihk kā tipēyihcikēt kahkiyaw kiyawāw kā osāmēyatiyēk; kiyawāw ot atoskēyākana kā ihtotamwāyēk ē isi miywēyitahk.

22mamihcimihk kā tipēyihcikēt kahkiyaw ot atoskēwina, misiwē ita kā tipēyihtahk; mamihcim kā tipēyihcikēt nit ahcāhk.

Nikamona 104

1mamihcim kā tipēyihcikēt nit ahcāhk, tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom mistahi ki kihcāyiwin; ki ki kikiskēn kistēyitākosiwin mina kihci okimāwiwin.

2kā akwanaosoyan wāsēyāw ohci tāpiskoc kikiskācikan; kā taswēkinaman kisikwa tāpiskoc ākoyēkahikan.

3kā pimāskotitāt o piskicikamikwa nipihk; kā o tihtipitāpānāskot wasko; kā pimotākēt ē otatakwaniwahk ohtin.

4 kā isitāt ohtinwa kita atoskākot; kā ot atoskēyākanit ē kwākotēk iskotēw.

5kā ki oyaskamikititāt aski; ēkā kita waskawinikātik kākikē.

6ki ki akwaniēn timiw ohci tāpiskoc ē oskotākāwahk; nipiya ki ayiwiskamomakanwa waciya.

7kiya ē kitotaman ki tapasimakanwa; ē kitocik ki piyēsimak ki kisiskā sipwēpayiwa.

8ki āmaciwēpayiwa wacihk, ki ati pinasiwēpayiwa wāyāmatināhk; ita kā ki wawēyitāyan kita ayāki.

9ki ki wāskāisitān ita ēkā kita ki pasicipayiki; ēkā kita pē kiwēpayiki kita akwaniskamomakahki aski.

10sipwēciwanitāw mokiciwanipēkwa wāyāmatināhk; mēkwā wacihk pimiciwanwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ohci minaēwak kahkiyaw pisiskiwa maskotēhk; pikwatastimwak ē notēyāpākwēcik tēpipēwak.

12ēkota piyēsisak kā papāmiyācik ot ihtāwiniwak; sakāskwāhk kā kakitocik.

13sikaopātam waciya wikihk ohci; aski tēpiyawēsimakan ē isi nihtāwikicikēmakahki kit atoskēwina.

14nihtāwikitamawēw maskosiya awakāna; mina nihtāwikicikana kē āpacihtāt ayisiyiniw; miciwin askihk kita ohci nihtāwikitāt;

15mina sominăpo kā mamahtākotēhēikot ayisiyiniw, mina pimi kita wāsikwēskākot; mina pahkwēsikana kā maskawisiskākot ayisiyiniw otēhihk.

16o mistikoma kā tipēyihcikēt sapo askātikowiyiwa; māsikiskātikwa lēpinanihk kā ki kistikātāt.

17ita piyēsisak kā o wacistonicik; kihci ocicāhk wiya minahikohk ēkota wēwikit.

18ē āispāmatināki waciya ēkota pikwaci wāpatikwak ēyācik; kistāpiskāhk koniyak itāmowak.

19ki oyakimēw tipiskāwi pisimwa āyāspis; kisikāwi pisim kiskēyitam kita pahkisimot.

20kositān wanitipiskāw ēkosi tipiskāw; ita kahkiyaw pisiskiwak sakāhk kā sipwētēcik.

21mistahkēsisak nēmototawēwak kā wi nipahācik; mina natonamwak kisēmanitowa kita asamikocik.

22kisikāwi pisim sākotēw, ēkwa sipwētēwak; mina natawi naisinwak o wātiwāhk.

23ayisiyiniw nātam ot atoskēwin; mina o nocihcikēwin piyis ē otākosiniyik.

24tēpēyihcikēyan tāniyikohk mihcēnwa kit atoskēwina! iyinisiwinihk kahkiyaw ki ki osihtān; aski moskinēw ki wēyotisiwina.

25nēma mina kihcikami ē misak mina ē pitakamakahk; ita kā ayācik kā papāmitācimocik ēkā kita ki akimihcik, ē apisisisicik mina ē misikiticik pisiskiwak.

26 ēkota mina pēmipayiki nāpikwāna; mina ēkota ayāw kihci wāpamēk kā ki isiat kita mētawēt ēkota.

27oki kahkiyaw ki pakosiikwak; kita miyacik o miciwiniwāw wētihcipayiki.

28ki isi miyacik māwacihtāwak; ki nimicihcēyistawāwak ēkosi tēpiyawēsiwak miyo kēkway.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29kit ākokwēyistawāwak ēkwa mikoskātēyitamwak; kotinamwān o yēhyēwiniwāw ēkwa nipiwak; mina kiwēwak ot asiskimiwāhk.

30ki sipwētisawāw kit ahcāhk, osihcikāsowak; mina kit āhcinākotān aski.

31o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt kākikē kita ayāyiw; kā tipēyihcikēt kita wi mamahtākoik ot atoskēwin.

32askihk itāpiw ēkosi nanamipayiw; sāminam waciya ēkosi kaskāpatēwa.

33ni ka nikamostawāw kā tipēyihcikēt iyikohk kē pimātisiyān; ni ka nikamostawāw mamihcimiwēwina ni kisēmanitom ē ēskwā waskawitayan.

34ni ka wihkēyitēn ē māmitonēyimak; ni ka mamahtākosistawāw kā tipēyihcikēt.

35kiyām omacātisiwak kita mēhciāwak askihk ohci; mina kiyām kā macāyiwicik kita namatēwak; mamihcim kā tipēyihcikēt nit ahcāhk. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 105

1nanāskomihk kā tipēyihcikēt, mawimostamwāhk o wiyowin; kiskēyitākotāāhk ot isihcikēwina mēkwā ayisiyininānāhk.

2nikamostāhk, nikamostāhk mamihcimiwēwina; āyimotamwāhk kahkiyaw kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina.

3kistakitamwāhk kā kanataniyik o wiyowin; kiyām kita miyawātikotēhēwak aniki kā nanātonawācik kā tipēyihcikēyit.

4nanātonāhk kā tipēyihcikēt mina o maskawisiwin; natonamok kita kanawāpamikoyēk kakikē.

5kanokiskisik o mamātāwi isihcikēwina kā ki itotahk; kā māmaskātēyitākwaniyiki, mina oyasowēwina otonihk.

6kiyawāw o nihtāwikihākana ēprēām ot atoskēyākana; kiyaāw ot awāsimisa cēkap kā ki nawasonāt.

7wiya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw; oyasowēwina misiwēskamik ayāyiwa.

8ki kanokiskisiw ot asotamākēwin kākikē; itwēwin kā ki itasoātāt kihci mitātahtomitanaw ē āyāniskē pimātisiyit.

9 asotamākēwin kā ki wicihisicikēmāt ēprēāma; mina kā ki isi kihciitāt āisaka.

10 mina ēwakwēyiw kā ki oyastamawāt cēkapa kita kakēskwēwiniwaniyik; mina isrēila kākikē kita ot asotamākowiniyit.

11ē itāt, kiya ki ka miyitin kēnan aski; ē itakitēk kita o tipēyicikaniyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kēyāpic mēkwāc ē cakawāsisicik ayisiyiniwak; ēhē, mitoni ē cakawāsisicik, mina ē mānitēwicik ēkota.

13ē māmiskoci nātācik pāpitos ē itaskānēsiyit; pēyak otēnawiwin nēkatakwāwi kotaka ayisiyiniwa ē nātācik.

14 namawiya iyinamawēw awiya ayisiyiniwa kita māyitotakoyit; ēhē, ahpo kihci okimāwa ki kitotēw ēwakoni ohci.

15ē itāt, ēkāwiya sāminikok kā ki tominakik; mina ēkāwiya nāntaw itotākok nokiskiwēhikēmak.

16 mina ki natotam nohtēkatēwin ēkota askihk; ki pikonam kahkiyaw kā isi aspēyimoyit pahkwēsikana.

17 nikān māka nāpēwa ki isitisawēw; cosip oti kā ki atāwākātiht kita atoskēyākaniwit.

18 kā ki mamācikositēyāpiskawācik; ki pimisimāw ē mamācikwāpiskaoht.

19isko iyikohk ot itwēwin ē tipipayiyik; kā tipēyihcikēyit ot itwēwiniyiw ki kociik.

20 kihci okimāw ki isitisahowēw mina ki āpawēw; ana oti kā tipēyimāyit ayisiyiniwa ki pakitinik.

21 ki tipēyihtamoik o wāskāhikan; mina ki paminamoik kahkiyaw kā ayāt.

22kita mamācikwapitimāt o kihci okimāsisimiyiwa piko ē itēyitahk; mina kita kiskinohamawāt iyinisiwin kā kisēyinikatamiyit.

23 isrēil wista ki takosin iciptihk; mina cēkap ki ot ihtāwiniw hām ot askihk.

24 mistahi māka ki mihcētoēw ot ayisiyinima; ēkosi ayiwāk ki maskawisihēw iyikohk anihi kā nakāskākoyit.

25ki kwēskinamwēw otēhiyiwa kita pakwātāyit ot ayisiyinima; kita kakayēsiāyit ot atoskēyākana.

26 ki isitisawēw mosisa ot atoskēyākana; mina ērana kā ki nawasonāt.

27ki wāpatiyiwēyiwa o kiskinawāci isihcikēwina; mina māmaskāci isihcikēwina hām ot askihk.

28 ki isitisaham wanitipiskāw ē ki wanitipiskitāt māka; ēkosi namawiya ki ānwētamiyiwa ot itwēwin.

29 mihko ki isi kwēskisitāwēw o nipimiyiwa; mina ki nipaimēw o kinosēmiyiwa.

30 ot askiwāhk ki osāmēyatiyiwa ayikisa, wikiyihk o kihci okimāmiwāwa.

31 ki pikiskwēw ēkosi ki takopayiwak ē osāmēyaticik manicosak kā papāmiyācik; mina yihkwa misiwē ot ihtāwiniwāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32 ki miyēw sēsēkan miskoc kimiwan; mina ē kwākotēyik iskotēw wikiyihk.

33ki nisiwanāciimēw mina o sominātikomiyiwa mina o minisātikomiyiwa; mina ki pikonimēw mistikwa kā wāsakāmēskisoyit.

34 ki pikiskwēw ēkosi kwāskotisisa ki takopayiyiwa, mina o mwapakwēwa ē ayiwākēyatiyit.

35ēkosi ki miciyiwa kahkiyaw kā nihtāwikiniyik ot askiyihk; mina ki kitāyiwa ē isi ohpikiniyik ot askiyihk.

36 ki nipaimēw mina kahkiyaw nistam nihtāwikihākana ot askiyihk; kā nikānēyitākwaniyik kahkiyaw o maskawisiwiniwāw.

37 ki pē wayawitaēw māka kiki wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa; mina namawāc pēyak ē nēsowisit awiyak ē itahtotēwisicik.

38iciptihk ki miywēyitamiyiwa ispi ē sipwētēcik; cikēmā mitoni ki kostikwak.

39 ki taswēkakotāwēw wasko kita akwanaokoyit; mina iskotēw kita wāstēnamākocik ē tipiskāyik.

40 ki natotamāwak ēkosi ki pēsiwēw piyēwa, ēkosi ki tēpimicisoēw pahkwēsikana kisikohk ohci.

41 ki tāskāpiskaam ēkosi nipiya ki ohciciwanwa; ki āisiciwanwa pākwācāhk tāpiskoc sipi.

42cikēmā ki kanokiskisiw kā kanātaniyik ot itwēwin, mina ēprēāma ot atoskēyākana.

43ēkosi ki pē wayawitaēw ot ayisiyinima miyawātamowinihk; mina kā ki nawasonāt kiki nikamon.

44 ki miyēw māka ot askiyiw nanatokoskān ayisiyiniwa; ēkosi ē ki tipēyihtamwācik ayisiyiniwa ot atoskēwiniyiw.

45kita itotamwācik o kakēskwēwiniyiwa; mina kita nākatēyitamwācik oyasowēwiniyiwa. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 106

1 mamihcimihk kā tipēyihcikēt; nanāskomihk kā tipēyihcikēt cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

2awēna kē ki wihtahk kā sohkēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā tipēyihcikēt; ahpo kē ki wāpahtahiwēt kahkiyaw o mamihcimikowin.

3sawēyitākosiwak aniki kā kanawēyitahkik oyasowāsiwēwin, mina ana tahkinē kā itotahk kwayaskitātisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kiskisitotawin tēpēyihcikēyan kā isi kitimākinawacik kit ayisiyinimak; otitamoin ki pimācihiwēwin.

5kita wāpahtamān ē isi nanahipayicik kā ki nawasonacik; kita miyawātamān o miywēyitamowiniwāhk kit ayisiyinimak; kita wicimamatākosimakik ki tipēyimākanak.

6ni ki wanitotēnān kiki notāwinānak; ni ki itotēnān maciitiwin ni ki māyitotēnān.

7 notāwinānak namawiya ki nisitohtamwak ki mamātāwi atoskēwina icipt askihk; namawiya ki kanokiskisiwak kā osāmēyatiki ki kisēwatisiwina; māka ki nayētāwēyitamwak winipēkohk, anima oti mihkwākamiwi winipēk.

8ēyiwēhk māka ki pimācihēw o kihci wiyowin ohci; kita kiskēyitākotāt kā isi sokāyawaniyik o māskawisiwin.

9 ki kitotam mina mihkwākamiwi winipik, ēkosi ki yihkipayiw; ēkosi ki kiskinotahēw sāpo timihk tāpiskoc pikwataski.

10ēkosi ki pimaciēw ocihciyihk ohci kā pakwātikoyit; mina ki paspihēw ocihciyihk ohci kā wi nisiwanācihikoyit.

11nipiyiw māka ki akwaniskākoyiwa kā wi notinikocik; namawāc pēyak ki iskoimāwa.

12 ēkwa ki tāpwētamwēwak ot itwēwiniyiwa; ki nikamowak ē mamihcimacik.

13wipac ki wanikiskisiwak ot atoskēwiniyiwa; namawiya ki pēhtawēwak o kakēskwēwiniyiwa.

14 māka naspic ki maci mostawēyitamwak pikwataskihk; mina ē ki kakwēciācik kisēmanitowa pikwacāyihk.

15ki miyēw māka kā isi natotamiyit; māka ki isitisaham āwaniwin ot ahcāhkoyihk.

16 ki isawānakēyimowak mina mosisa ohci kapēsiwinihk; mina ērana o kanātisima kā tipēyihcikēt.

17aski ki tāwatimakan ēkosi ki kohcipayiik tētān; mina ē ki akwanaokoyit o wicēwakana apairām.

18ēkosi iskotēw ki saskahikātēw o māwacihitowiniwāhk; ē kwākotēk ki kisisokwak kā macāyiwicik.

19 ki osihēwak mostososisikāna hāripihk; mina ki ayamihāwi atoskawēwak tihkisikani naspisicikana.

20ēkosi isi ki miskotinamwak o kihcāyiwiniwāw, ot isinākosiwiniyiw ohci mostoswa maskosiya kā miciyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ki wanikiskisitotawēwak kisēmanitowa opimācihiwēmiwāwa; kihci kēkwaya kā ki itotamiyit icipt askihk:

22māmaskāci atoskēwina hām askihk, mina ē kostātēyitākwahki mihkwākamiwi winipēkohk.

23ēwako ohci ki itwēw kita nisiwanācihāt; kispin ēkā mosisa kā ki nawasonāt ki otiskawikāpawistākot tawāhk; kita kwēskinamiyit o kisiwāsiwin ēkā kita nisiwanācihāt.

24 ēhē, ki ātawēyitamwak kā miywēyitākwahk aski; namawiya tāpwētamwēwak ot itwēwiniyiw.

25māka ki ayotwēwēmēwak wikiwāhk; ēkosi namawiya ki natohtawēwak ē itwēyit kā tipēyihcikēyit.

26ēwako ohci ki ohpiniskēyistawēw, kita nisiwanācihāt pikwataskihk.

27 kita nisiwanāciimāt mina o nihtāwikihākaniyiwa nanātokoskān ayisiyininānk; mina papāmi kita isitisahwat pāpitos askihk.

28 ki wicēwēwak mina pēalpiāra; mina ki miciwak kā pakitināsostamāmiht onipiwa.

29ēkosi isi ki sikiskawēwak kita kisiwāsiyit ot isihcikēwiniwāwa ohci; kakwātakāspinēwin māka ki otihtikwak.

30ēkwa māka ki pasiko piniyās mina ki tipitotam oyasowēwin; ēkosi māka kakwātakāspinēwin ki kipihcipayiw.

31ēwakwēyiw māka kwayaskitatisiwin ki itakitamawāw, isko kē ati āyāniskē pimātisihk kākikē.

32 ki kisiwāēwak mina mēripa nipihk; ēkosi ē ki māyipayiikoyit mosisa wiyawāw ohci.

33cikēmā ki nayētāwēyitamiēwak ot ahcāhkoyihk; ēkosi ē ki naspāci pikiskwēyit.

34 namawiya ki nisiwanāciēwak ayisiyiniwa; kā ki itasowātikocik kā tipēyihcikēyit.

35māka ki wawicēwēwak ēkā kā ayamihāyit, mina ki kiskinawāpahtamwēwak ot ihtotamowiniyiwa.

36ēkosi ki atoskāmēwak o manitokāniyiwa; ēkosi ēwakwēyiw ki nakwātikwak.

37 ēhē, ki pakitināsowi pakitinamawēwak macāya okosisiwāwa mina otānisiwāwa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38 ēkosi ki sikaamwak ēkā ē wanitotamomakahk mihko, o mihkoyiw oti okosisiwāwa mina otānisiwāwa; kā ki pakitināsostawācik kēnan manitokāna; ēkosi aski ki macakitēw mihko ohci.

39ēkosi oma ki isi wiyipiikwak tipiyaw ot isihcikēwiniwāwa; mina ki pisikwātisistamwak ot ihtotamowiniwāwa.

40 ēwako māka ohci kā tipēyihcikēt ki kisistawēw ot ayisiyinima; mina ki pakwātam tipiyaw o tipēyicikan.

41ki pakitinēw māka ocihciyihk nanātokoskān ayisiyiniwa; ēkosi anihi kā pakwātikocik ki tipēyimikwak.

42o notinākaniwāwa mina ki aspiikwak; ēkosi mitoni ki patapitisaokwak.

43mihcētwāw ki paspihēw; māka ki mamāyiwak oyasowēwiniwāhk; mina ki nihtināwak o wanitotamowiniwāw ohci.

44ēyiwēhk māka ki pisiskēyitamwēw o kotakitāwiniyiw; ispi ē pēhtamwāt o mawimokēwiniyiw.

45ki kiskisitotamawēw māka ot asotamākēwin; mina ki kwēskēyitam ē isi osāmēyatiniyiki o kisēwatisiwina.

46ki isihcikēw mina kita kitimākinākoyit, kahkiyaw anihi kā ki manawakātikoyit.

47 pimācihinān tēpēyihcikēyan ni kisēmanitominān; mina māwasakoninān nanātokoskān ohci; kita nanāskomitāhk kā kanātahk ki wiyowin; mina kita miyawātamāhk ki mamihcimikowinihk.

48kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil; kākikē mina kākikē; mina kahkiyaw ayisiyiniwak kita wi itwēwak, āmēn. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 107

1 nanāskomihk kā tipēyihcikēt, wiya ē miywātisit; cikēmā o kisēwatisiwin kakikē ayāyiw.

2kiyām o pimācihākana kā tipēyihcikēt ēkosi kita itwēwak; kā ki paspihāt ocihciyihk ohci kā wi nisiwanācihikoyit.

3mina kā ki māwasakonāt pāpitos askihk ohci; wāpanotāhk ohci mina nakāpēanotāhk ohci, kiwētinotāhk ohci mina sāwanotāhk ohci.

4ki papāmātisiwak pikwataskihk pikwacimēskanāhk; namawāc ki miskamwak otēnaw kita ot ihtāwinicik.

5ē nohtēkatēcik mina ē nohtēyāpakwēcik; ot ahcāhkowāwa ki nohtēsiniyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkwa ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit ot āyimisiwiniwāhk ēkosi ki paspihikwak o kotakitāwiniwāhk ohci.

7ki kiskinotaikwak mina ē kwayaskwahk mēskanaw, kita itohtēcik otēnāhk ita kita ot ihtāwinicik.

8pitanē ayisiyiniwak nanāskomācik kā tipēyihcikēyit o miywātisiwiniyiw ohci; mina kā isi māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā itotamawāt ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

9cikēmā tēpiyawēēw kā ot akāwatamowiniyit ahcāhkwa, mina kā notēkatēyit ahcāhkwa kispoēw miyo kēkway ohci.

10tahto kā apicik wanitipiskāhk mina ita ē ākawāstēskākēk nipowin; ē micimapitikocik kotakitāwin mina piwāpisk.

11cikēmā ē pasikostamwācik ot itwēwiniyiw kisēmanitowa; mina ē ātawēyitamwācik o kakēskwēwiniyiw māmawēyas kā ispēyitākosiyit.

12ēwakwēyiw ohci ki patapēyimoēw otēhiyihk atoskēwin ohci; ki pahkisinwak ēkosi nama awiya ihtāyiwa kita wicihikocik.

13ēkwa ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit ot āyimisiwiniwāhk; ēkosi ki paspihikwak o kotakitāwiniwāhk ohci.

14ki pē wayawitahikwak wanitipiskāhk ohci mina ita ē ākawāstēskākēk nipowin; mina ki pikoamwēw o micimapisowitoyiwa.

15pitanē ayisiyiniwak nanāskomācik kā tipēyihcikēyit o miywātisiwiniyiw ohci; mina kā isi māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā itotamawāt ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

16cikēmā ki pikonam osāwipisko iskwātēma; mina ki kiskataam piwāpisko iskwātēmāpiskwa.

17kiskwēkānak o wanitotamowiniwāwa ohci, mina o maciitiwiniwāwa ohci kotakiāwak.

18ot ahcāhkowāhk pakwātamwak kahkiyaw nanātohk towi miciwin; ēkosi ati pēswāpatamwak ē iskwātēmiwahk nipowin.

19ēkwa mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit ot āyimisiwiniwāhk; ēkosi pimācihikwak o kotakitāwiniwahk ohci.

20sipwētisaham ot itwēwin mina iyinihkaiw; ēkosi paspihēw o nisiwanācihowiniwāhk ohci.

21pitanē māka ayisiyiniwak nanāskomācik kā tipēyihcikēyit o miywātisiwiniyiw ohci; mina kā isi māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā itotamawāt ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kiyām māka kita pakitinamawēwak nanāskomowi pakitināsowin; mina kita ātotamwācik ot isihcikēwiniyiwa nikamonihk.

23aniki kā papamāsicik kihcikamihk nāpikwānihk; kā atoskēcik kihci nipihk.

24oki wāpahtamwēwak kā tipēyihcikēyit ot atoskēwiniyiwa; mina kā māmaskātēyitākwaniyiki ot atoskēwina timihk.

25cikēmā itasowēw ēkosi kistinitāw; kā ohci māmakāahk.

26kisikohk isi ohpāokowak kāwi mina wāyātikwēhk; ot ahcāhkowāwa nohtēpayiyiwa āyimisiwin ohci.

27kākwēkosk ayitāokowak mina āyāpayiwak tāpiskoc ē kiskwēpēt ayisiyiniw; ēkosi kisipi wawāniyitamwak.

28ēkwa mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit ot āyimisiwiniwāhk; ēkosi paspihikwak o kotakitāwiniwāhk ohci.

29kā kistiniyik aywāstinitāw; ēkosi poni māmakāan.

30ēkwa mamahtākosiwak cikēmā ē pēyataki ayācik; ēkosi isi pēsiwēw kapāwinihk ita ē natawēyitamiyit.

31pitanē māka ayisiyiniwak nanāskomācik kā tipēyihcikēyit o miywātisiwiniyiw ohci; mina kā isi māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina kā itotamawāt ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

32kiyām mina kita ispēyitākoēwak o māwacihitowiniyihk ayisiyiniwa; mina kita mamihcimēwak ot apiwiniyihk kā nikānēyitākosiyit.

33sipiya mina pikwataski isitāw; mina mohkiciwanipēkwa kita notēyāpākwēmakahk aski.

34kā miyo ohpikicikēmakahk aski kita siwitākanahcāk; o macāyiwiniwāw ohci ēkota kā ot askicik.

35pikwataski mina ē wāyipēyāk isitāw; mina pāstēwi aski kita mohkiciwanipēkowahk.

36ēkota māka onotēkatēwa kistapiēw; kita kwayācihtāyit otēnaw kita ot ihtāwiniyit;

37mina kita pakitinikēyit kistikānihk mina kita kistikēyit sominātiko kistikān, ēkosi kita ohpikihtācik yakakihcikēwin.

38sawēyimēw mina ēkosi mistahi yakiitoyiwa; mina namawiya iyinamawēw ot awakāniyiwa kita aciwēyatiyit.

39mina, aciwipayiwak mina tapatināwak, kitimahikowin, kotakitāwin, mina āyimisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40sikinamawēw piwēyimikowin okimāwa, mina papāmātisihēw pikwataskihk ita ēkā ē mēskanāwahk.

41ēyiwēhk okitimākisiwa ispakē pakitinēw ēkā kita kotakitāyit; mina ot awāsimisihēw tāpiskoc otasēyatiwa.

42kā kwayaskwātisit kita wāpahtam mina kita mamahtākosiw; mina kahkiyaw maciitiwin kita kipotonēikātēw.

43awiyak ē iyinisit kita nākatawēyitam ohi; ēkosi kita māmitonēyitamwak o kisēwātisiwina kā tipēyihcikēt.

Nikamona 108

1kisēmanito, āyātastēw nitēh; ni ka nikamon mina ki ka mamihcimitin, ni mamahtākosiwin oti ohci.

2koskoskāk kitocikan mina kitotākan; nista wipac ni ka koskoskān.

3ki ka nanāskomitin tēpēyihcikēyan mēkwā ayisiyininānk; mina ni ka nikamon ē mamihcimitān mēkwā nanātokoskān ayisiyiniwak.

4cikēmā ki kisēwatisiwin ayiwākiskamomakan kisikwa; mina ki tāpwēwin otitamomakan wasko.

5ki ka wi ayiwāk ispākēyitākosin kisēmanito iyikohk kisikwa; mina ki kihcāyiwiwin ayiwāk iyikohk kahkiyaw aski.

6kā sākihat kita paspihiht; pimācihiwē ki kihcinisk ohci mina natohtawinān.

7kisēmanito ki pikiskwēw o kanātisiwinihk; ni ka nisotān sikēm, mina ni ka papēskitakitēn sakaht wāyāmatināw.

8kiliyat niya nit ayān; manāsi mina nit ayān; iparēim mina ni maskawisiwinin nistikwānihk; cota ēwako ni tipēyicikākan.

9moāp ēwako ni kāsikwāniyākan, itamihk ni ka isiwēpinēn ni maskisin; pilistiya sāsakowē niya ohci.

10awēna kē pitokahit kā sokahk otēnaw, awēna kē itohtahit itamihk?

11nama ci kiya kisēmanito kā ki wēpiniyāhk? mina nama ci kiya kisēmanito ki ka wicēwāwak ni notinikēminānak?

12nisokamawinān āyimisiwinihk ohci; cikēmā pikonota wiya o nisokamākēwin ayisiyiniw.

13kisēmanito ohci ki ka sasokināKocikānānaw; cikēmā wiya ēwako kē tātakoskātāt ki notināKaninawa.

Nikamona 109

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ēkāwiyā itasi ēkā nāntaw itwē kisēmanito ni mamihcimowin;

[2]cikēmā otoniwāwa kā macāyiwicik mina otoniwāwa kā kakayēyisicik ni kitotikowān; ni ki āyimomikwak kiyāskiwi mitēyani ohci.

[3]ni wāskāstamākwak pakwāsiwēwi itwēwina; mina ni notinikwak pikonata.

[4]ē sākihakik ni pakwātikwak; māka ni pakitinison ayamihāwinihk.

[5]ēkosi ē ki miyototawakik miskoc ni māyitotākwak, mina ē sākihakik miskoc ni pakwātikwak.

[6]oyahkim maci ayisiyiniwa kita tipēyimikot; mina kiyām omisikēmoa kita nipawiyiwa o kihciniskihk.

[7]ispi oyasowātici kiyām kita nānipomāw; mina kiyām ot ayamihāwin maciitiwin kita itakitamwān.

[8] kita wi cakawasisiniyiwa o kisikāma; mina kiyām kotaka kita otinamiyiwa ot atoskēwin.

[9]kiyām ot awāsimisa kita kiwātisiyiwa; mina wiwa kita sikāwiskwēwiyiwa.

[10]kiyām ot awāsimisa kita papāmātisiyiwa mina kita pakositwāyiwa; mina kiyām kita natonamwak o miciwiniwāw wāyaw ohci ē pisisikwastēyiki wikiwāwa.

[11]kiyām omaskacihiwēwa kita otihtinamiyiwa kahkiyaw kā ayāt; mina kiyām mānitēwa kita maniwatētotamiyiwa ot atoskēwin.

[12]kiyām kita namatēyiwa kita kitimākinākot; mina kiyām ēkāwiya awiya kita kitimākinawēyiwa ē ki kiwātisiyit ot awāsimisa.

[13]kiyām kā āyāniskēskamākot kita kiskiwēpaomāwa; ēkosi ē ati askowiskākot kiyām o wiyowiniwāw kita kāsipēamwān.

[14]kiyām o maciitiwiniyiwa otāwiya kita kiskisitotamiyiwa kā tipēyihcikēyit; mina ēkāwiya o macitotamowiniyiw okāwiya kita kāsipēamwān.

[15]kiyām tahki kita otiskawiskāk kā tipēyihcikēt; kita maniwēpisamwāt o kiskisitotākowiniyiw askihk ohci.

[16]cikēmā ēkā ē ki miskwēyitahk kita kitimākinākēt; māka ē ki kotakiāt kā kitēmākisiyit mina kā kwitamāyit ayisiyiniwa; mina kā pikwēyitamiyit otēiyihk kita nipahāt.

[17]cikēmā, ki sākihtāw maciitwēwin ēkosi māka ki otihtik; mina namawiya miywēyitam miyokiswāsiwēwin ēkosi yāwāpamik.

[18]ki wiyātam mina maciitwēwin tāpiskoc ē o kikiskācikanit; ēkosi ki pihtokēmakaniyiw otatāmiyawihk tāpiskoc nipi; mina tāpiskoc pimi oskanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kiyām kita itiskāk tāpiskoc kikiskācikan kā akwanaosowākēt; mina kita o pakwatēhonit tahkinē kita akwatēosowākēt.

20ēwakwēyiw oma o tipahamākowiniwāw kā pakwāsicik kā tipēyihcikēt ohci; mina aniki kā maci itācik nit ahcāhkwa.

21māka niya isicikāsin kisēmanito kā tipēyihcikēyan ē itastēk ki wiyowin; paspihin cikēmā ē miywāsik ki sākihiwēwi kisēwātisiwin.

22cikēmā ni kitimākisin mina ni kwitamān; mina nitēh kā kikiskākoyān miswākaniwan.

23ni sipwē ayān tāpiskoc kā cikāstētihk ē ati otākwāstēk; ni wāwēpāsin tāpiskoc kwaskotisis.

24nihcikwana nēsowanwa iyiwanisiwin ohci; mina ni wiyas namaayāw wiyinowin.

25 nit ati piwikiswātikwak mina; wiyāpamitwāwi wēwēpiskwēyiwak.

26wicihin tēpēyihcikēyan ni kisēmanitom; pimācihin ē itastēk ki kisēwatisiwin.

27kita kiskēyitahkik ēwako oma kicihcihk ē ohcipayik; kiya kā tipēyihcikēyan ē ki itotaman.

28kiyām kita nānipomiwēwak, māka kiya sawēyimiwē; ispi pasikotwāwi kita nanēpēwisiwak, māka kit atoskēyākan kita mamahtākosiw.

29kiyām kā pakwāsicik kita kikiskamwak macēyitākosiwin; mina kiyām kita akwanaosowākēwak o nanēpēwiowiniwāw tāpiskoc akwaniwin.

30nitonihk ohci ni ka kihci nanāskomāw kā tipēyihcikēt; ēhē ni ka mamihcimāw mēkwā māmawēyatināhk.

31cikēmā kita nipawiw o kihciniskiyihk okitimākisiwa; kita pimācihāt anihi ohci kā nānipomāyit ot ahcāhkoyiwa.

Nikamona 110

1 kā tipēyihcikēt ki itēw kā tipēyimiyit, api ota ni kihciniskihk; isko kita isiakik kā pakwātiskik kita ot aspisitēsimoniyan.

2kā tipēyihcikēt kita sipwētisaham tipēyicikākan kā o maskawisiwiniyan sāyanihk ohci; tipēyihcikē kiya mēkwā ita ē ayācik kā pakwātiskik.

3kit ayisiyinimak cikēyimowi pakitinisowak anima ē kisikāk ē o maskawisiwiniyan; ē isi katawasisik kanātisiwin ē oski nihtāwikiiwēk kēkisēpāyāw, ki kikiskākon kā nipiwaskāk oskātisiwin.

4 kā tipēyihcikēt ki kihciitwēw mina namawiya kita kwēskiw, kit ayamihēwiyiniwin kākikē, kā ki towikāniwit mēlkisitēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā tipēyihcikēt ki kihciniskihk, kita sāpostawēw kihci okimāwa anima ē kisikāyik kisiwāsici.

6kita oyasowātēw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa; kita misihtē piwisimēw kā nipiyit wiyawiyiwa; kita miswākanikātēw kā ostikwāniskamiyit mihcētwayak askihk.

7kita minihkwēw sipisisihk ohci nayēwacimēskanāhk; ēwako ohci kita ispākēskwēyiw.

Nikamona 111

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt; ni ka mamihcimāw kā tipēyihcikēt misiwē nitēihk, ita ē oyasowēcik okwayaskitātisiwak mina māwacihitowinihk.

2kihcāyiwaniyiwa ot atoskēwina kā tipēyihcikēt, ē nanātonamiyit kahkiyaw anihi kā cikēyitamiyit.

3ot atoskēwin kistēyitākwaniyiw mina kihci okimāwēyitākwaniyiw; mina o kwayaskitātisiwin kākikē ayāyiw.

4ki isitāw kā māmaskātēyitākwaniyiki ot atoskēwina kita kiskisitotamoht; kā tipēyihcikēt kisēwātisiw mina moskinēw kitimākinākēwin.

5ki miyēw miciwin anihi kā kosikwēyimikot; tahki kita māmitonēyitam ot asotamākēwin.

6ki wāpahtaēw ot ayisiyinima ē isi maskawisimakaniyiki ot atoskēwina; ē miyāt o tipēyicikaniyiw nanātokoskān ayisiyiniwa.

7ot atoskēwina ocihcihk ēwakoni tāpwēwin mina oyasowēwin; kahkiyaw o kakēskimiwēwina kēhcināyēyitākwaniyiwa.

8āyātastēyiwa kākikē mina kākikē; itocikātēwa tāpwēwinihk mina kwayaskwātisiwinihk.

9ki isitisahamawēw pimācihiwēwin ot ayisiyinima; ki oyasowātam ot asotamākēwin kākikē; kanātaniyiw mina kihcēyitākwaniyiw o wiyowin.

10 ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwakwānima ē mācipayik iyinisiwin, miyo nisitohtamowin ayāwak kahkiyaw aniki kā itotahkik ēwakwēyiw; o mamihcimikowin kākikē ayāyiw.

Nikamona 112

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt; sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit; ayiwāk kā miywēyitamiyit oyasowēwina.

2o nihtāwikiakana kita kihcāyiwiyiwa askihk; kita sawēyitākosiyiwa kā ayaniskēskamākot okwayaskitātisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3misihtāwin mina wēyotisiwin ayāyiwa o wāskāhikanihk; mina o kwayaskitātisiwin kākikē ayāyiw.

4kā kwayaskitātisit ohpitotāk wāsēyāw wanitipiskāhk; kisēwātisiw mina moskinēw kitimākinākēwin mina kwayaskitiw.

5miyo ayisiyiniw nokotāw kisēwātisiwin mina āawiiwēw; kita mamiyonikēw ē isi pamiot.

6cikēmā namawikāc kita waskawināw; okwayaskitātisiw kākikē kita kiskisitotawāw.

7namawiya kita kostam māyācimowina; āyātastēyiw otēh ē mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit.

8kēhcinātastēyiw otēh namawiya kita sēkisiw; piyis kita wāpahtahk ē isi natawēyitahk kita isi āyāyit anihi kā nakāskākot.

9 ki mātinamākēw, ki miyēw okitimākisiwa; o kwayāskwātisiwin kākikē ayāyiw; kita ispākēwitēnāw kistēyitākosiwinihk.

10kā macāyiwit kita wāpahtam mina kita pikwēyitamiik; kita kākiciskāpitēw mina kita ati namatēw; o mostawēyitamowin kā macāyiwit kita nisiwanātaniyiw.

Nikamona 113

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt; mamihcimihk kiyawāw ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt; mamihcihtamwāhk o wiyowin kā tipēyihcikēt.

2kita miywakitamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt, anohc ohci mina kākikē.

3ē sākotēt pisim ohci piyis ē pahkisimot, kā tipēyihcikēt o wiyowin kita mamihcihtamwān.

4kā tipēyihcikēt ayiwākiskawēw kahkiyaw kā itahtoskānēsiyit ayisiyiniwa; mina o kistēyitākosiwin ayiwāk iyikohk kisikwa.

5awēna ēsi ayāt tāpiskoc kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, ispimihk kā ot apiwinit.

6ēkosi kā tapatinisot kita kanawāpahtahk, anihi kihci kisikohk mina askihk kā ayāyiki?

7waniskānēw okitimākisiwa macikwanāsihk ohci; mina ohpinēw okwitamāwa mohcicēskiwakāhk ohci.

8kita witapitaāt okimāwa; ot iyinima oti ot okimāmiyiwa.

9ēkā kā ki ot awāsimisiyit iskwēwa kanawāpokēēw; mina miyēw kita mamahtākosiyit ē ot awāsimisiyit. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nikamona 114

1 ispi isrēil iciptihk kā ohci sipwētēt, o wāskāhikan cēkap ē nakatāyit ayisiyiniwa kā pitotowēyit.

2cota ki o kanācikamiko, mina isrēil okimāwiwin.

3 kihci winipēk ki wāpahtamomakan mina ki tapasimakan; cārtan ki asēpayiw.

4waciya ki kwāskwāskotimakanwa tāpiskoc yāpē māyatihkwak; mina wacisa tāpiskoc māyatihkosisak.

5tānisi wiya kā ihtiyan kiya kihci winipēk kā ki tapasiyan? kiya cārtan kā ki āsēpayiyan?

6kiyawāw waciya kā ki kwāskwāskotiyēk tāpiskoc yāpē māyatihkwak; mina kiyawāw wacisa tāpiskoc māyatihkosak?

7nanamipayi kiya aski ē otiskawiskawat kā tipēyihcikēt, ē otiskawiskāmat o kisēmanitoma cēkap.

8 kā isitāt kistasinihk kita wāyipēyāk; cakisēikanasinihk kita ohci mohkiciwanipēkowahk.

Nikamona 115

1namawiya niyanān tēpēyihcikēyan, namawiya niyanān, māka kiya ki wiyowin kistēyitākotā; ki kisēwātisiwin mina ki tāpwēwin ohci.

2tānēhki nanātokoskān ayisiyiniwak kē itwēcik, tāniwēi ēkwa o kisēmanitomiwāwa?

3māka ki kisēmanitominaw kihci kisikohk ayāw; ki itotam piko kēkway ē isi miywēyitahk.

4 o manitokāniwāwa wāpiski soniyāwāpisk mina osāwi soniyāwāpisk; ot atoskēwiniwāw ayisiyiniwak ocihciwāhk.

5otoniwak māka namawiya pikiskwēwak; oskisikowak māka namawiya wāpahtamwak.

6otawakāwak māka namawiya pēhtamwak; oskiwaniwak māka namawiya pasowak.

7ocihciwak māka namawiya miciminikēwak; ositiwak māka namawiya pimohtēwak; ahpo namawiya pikiskwākēwak okotaskwāwāw.

8aniki kā osihācik ēkosi wistawāw kē isinākocikēcik; mina kahkiyaw awiyak kā mamisitotawāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9isrēil māmisitotaw kā tipēyihcikēt; ēwakoni kā nisokamākocik mina o papahahkwāniwāwa.

10kiyawāw o wāskāhikanihk ēran mamisitotāhk kā tipēyihcikēt; ēwakoni kā nisokamākocik mina o papahahkwāniwāwa.

11kiyawāw kā kosikwēyimayit kā tipēyihcikēt mamisitotāhk kā tipēyihcikēt; ēwakoni kā nisokamākocik mina kā o papahahkwānicik.

12kā tipēyihcikēt ki ki kiskisitotākonaw, ki ka sawēyimikonaw; kita sawēyimēw o wāskāhikaniyihk isrēila; kita sawēyimēw o wāskāhikaniyihk ērana.

13 kita sawēyimēw anihi kā kosikwēyimāyit kā tipēyihcikēyit; kā apistēyitākosiyit mina kā kihcāyiwiyit.

14kā tipēyihcikēt ki ka wi yakimoikowāw awasimē mina awasimē; kiyaāw mina kit awāsimisiāwak.

15ki sawēyimikowāw kā tipēyihcikēt; kā ki osihtāt kisik mina aski.

16kisik, kisikwa oti wiya ayāw kā tipēyihcikēt; māka aski ki miyēw ayisiyiniwa ot awāsimisiyiwa.

17onipiwak namawiya mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit; namawiya mina aniki kā itohtēcik kipitowēwinihk.

18māka kiyānaw ki ka mamihcimānaw kā tipēyihcikēt, anohc ohci mina kākikē. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 116

1ni sākihāw kā tipēyihcikēt cikēmā ē ki pēhtahk nit itwēwin mina ni mawimoscikēwina.

2cikēmā ni ki natohtāk; ēwako ohci ni ka mawimostawāw iyikohk kē pimātisiyān.

3o takopicikēwina nipowin ni ki wāskāskākon, mina wisakahpinēwina cipayināhk ohci ni ki otihtinikon; ni ki miskēn āyimisiwin mina mikoskātēyitamowin.

4ēkwa ni ki mawimostamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt; tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitin kita paspihat nit ahcāhk.

5kisēwātisiw kā tipēyihcikēt mina kwayaskitātisiw; ēhē, ki kisēmanitominaw kitimākinākēw.

6kā tipēyihcikēt kanawēyimēw kā awāsisiwēyitākosiyit; ni ki tapahtinikawin ēkosi ni ki pimācihik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kiwētota kit aywēpiwin nit ahcāhk; cikēmā kā tipēyihcikēt mistahi ki ki itotamāk.

8cikēmā ki ki paspihāw nit ahcāhk nipowinihk ohci, niskisikwa ēkā kita ohcikawāpiyān; mina nisita ēkā kita pahkisiniyān.

9ni ka pimohtān ē wapamit kā tipēyihcikēt; ot askiwāhk opimātisiwak.

10 ni tāpwētēn cikēmā ni ka pikiskwān; mistahi ni ki kotakihikawin.

11ni ki sasci itwān, kahkiyaw ayisiyiniwak kiyāskiskak.

12kēkway miskoc kē miyak kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kā isi miyo totawit?

13ni ka otinēn pimācihiwēwi minikwākan, mina ni ka mawimostamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt.

14ni ka tipitotamawāw kā ki isi kihciitak kā tipēyihcikēt, ēhē, ē wāpamiyit kahkiyaw ot ayisiyinima.

15mistahi itakihtam ē isi kanawāpahtahk kā tipēyihcikēt, o nipowiniyiw o kanātisima.

16tēpēyihcikēyan tāpwē niya kit atoskēyākan; niya kit atoskēyākan, okosisa kit atoskēyākaniskwēm; ki ki āpikonēn ni mamācikwapitikowina.

17ki ka pakitinamātin nanāskomowi pakitināsowin, mina ni ka mawimostamwān o wiyowin kā tipēyihcikēt.

18ni ka tipitotamawāw kā ki isi kihciitak kā tipēyihcikēt, ēhē, ē wāpamiyit kahkiyaw ot ayisiyinima.

19māwacihitowikamikohk kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, tāwayihk kiya cērosalam. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 117

1 mamihcimihk kā tipēyihcikēt kahkiyaw kiyawāw nanātokoskān ayisiyinitik; kistakimihk kahkiyaw kiyawāw ayisiyinitik.

2cikēmā mistahi ki kisēwātotākonaw; mina o tāpwēwin kā tipēyihcikēt kākikē ayāyiw. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 118

1 nanāskomihk kā tipēyihcikēt; cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

2kiyām isrēil ēkwa kita itwēw, o kisēwātisiwin kākikē ē ayāyik.

3kiyām o wāskāhikanihk ēran ēkwa kita itwēwak, o kisēwatisiwin kākikē ē ayāyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kiyām aniki kā kosikwēyimācik kā tipēyihcikēyit ēkwa kita itwēwak, o kisēwātisiwin kākikē ē ayāyik.

5ni ki mawimostawāw kā tipēyihcikēt ni kotakitāwinihk; ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki naskwēwasiik mina tēnisawāhk ni ki pakitinik.

6 kā tipēyihcikēt niya ni wicihik; namawiya ni ka astāsin; kēkway wiya ayisiyiniw kē ki ihtotawit?

7kā tipēyihcikēt wiciēw kā nisokamawiyit; ēkosi māka ni ka wāpahtēn kā isi natawēyimakik aniki kā pakwāsicik.

8nawac miywāsin kita mamisitotāht kā tipēyihcikēt; iyikohk wiya kita aspēyimototāht ayisiyiniw.

9nawac miywāsin kita mamisitotāht kā tipēyihcikēt; iyikohk wiya kita aspēyimototāhcik okimāwak.

10kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak ni ki wāskāskākwak; o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ni ka nisiwanācihāwak.

11ni ki wāskāskākwak, ēhē, ni ki wāskāskākwak; o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ni ka nisiwanācihāwak.

12ni ki wāskāskākwak tāpiskoc āmowak, āstawēwak tāpiskoc misikāwiminakasiya ē ki saskitiki; o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ni ka nisiwanācihāwak.

13sohki ki ki takamin kita pahkisiniyān; māka kā tipēyihcikēt ni ki wicihik.

14 kā tipēyihcikēt ēwako ni maskawisiwin mina ni nikamon; mina ēwako ni pimācihikowin.

15pēhtākwan miyawātamowin mina pimācihowin wikiwāhk okwayaskitātisiwak, o kihcinisk kā tipēyihcikēt sasokināKocikēmakaniyiw.

16o kihcinisk kā tipēyihcikēt ispēyitākwaniyiw; o kihcinisk kā tipēyihcikēt sasokināKocikēmakaniyiw.

17namawiya ni ka nipin māka ni ka pimātisin, ēkosi ni ka ātotamwān ot atoskēwina kā tipēyihcikēt.

18kā tipēyihcikēt ni ki kihci kakēskimoik; māka namawiya nipowinihk nit isi pakitinik.

19yotēnamawin kwayaskitātisiwini iskwātēma; ni ka pitokān, ni ka nanāskomāw kā tipēyihcikēt.

20ēwakwēyiw oma ot iskwātēm kā tipēyihcikēt; ēkota kita pihtokēw okwayaskitātisiw.

21ki ka nanāskomitin cikēmā ki ki pētawin; mina kiya ni pimācihikowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22 asiniya owāskāhikanikēwak kā ki ātawēyimācik, ēwako kistayāw kihkētakāhk.

23ēwakwēyiw oma kā tipēyihcikēt ot itotamowin; māmaskātēyitākwan kiyānaw ē isi wāpahtamahk.

24ēwako oma kisikāw kā tipēyihcikēt kā ki osihtāt; ēkota ki ka miyawātēnānaw mina ki ka mamahtākosinānaw.

25 pimācihiwē ēkwa ki pakosēyimitin kā tipēyihcikēyan; tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitinān isitisaha ēkwa nanahipayiwin.

26 sawēyitākosiw ana kā pē itohtēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit; ki ki sawēyimitinān o wāskāhikanihk ohci kā tipēyihcikēt.

27kā tipēyihcikēt ēwako kisēmanito mina ki ki miyikonaw wāsēyāw; tahkopitamok macostēhamākēwin pimanakwāna ohci ē ot ēskaniwahk pakitināsowināpisk.

28kiya ni kisēmanitom ēkosi ki ka nanāskomitin; kiya ni kisēmanitom ki ka ispēyitākoitin.

29nanāskomihk kā tipēyihcikēt cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

Nikamona 119

א *ALEPH*

1sawēyitākosiwak aniki kā mamitonicik itātisiwinihk; kā mitimēcik oyasowēwiniyihk kā tipēyihcikēyit.

2sawēyitākosiwak aniki kā kanawēyitamwācik o kiskēyitamohiwēwina, kā natawēyimācik misiwē otihiwāhk.

3namawiya mina maci totamwak; pimohtēwak o mēskanāyihk.

4ki ki itasowāsinān kit ayākwāmimiwēwina; kita āhkami nākatawēyitamāhk.

5pitanē nit itātisiwina ki āyātastēki, kita nākatawēyitamān ki kakēskwēwina.

6ēkwa namawiya ni ka nanēpēwisin, kispin kistēyitamāni kahkiyaw kit itasowēwina.

7ki ka nanāskomitin kwayaskotēhēwinihk; ispi kiskēyitamāni kā kwayaskwaki koyasowāsiwēwina.

8ni ka nākatawēyitēn ki kakēskwēwina; ēkāwiya naspici wēpinin.

ב *BETH*

9tānisi kē ki isi pēkitāt oskinikiw ot itātisiwin? kita isi ayākwāmisit kā itastēk kit itwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10misiwē nitēhihk ki ki natawēyimitin; ēkāwiya ni ka wanimitimān kit itasowēwina.

11kit itwēwin ni ki naastan nitēhihk; ēkā kita maci totātān.

12ki mamihcimikowisin kiya tipēyihcikēyan; kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

13nitonihk ohci ni ki ātotēn, kahkiyaw kit itasowēwina kitonihk ohci.

14ni ki miyawātēn ētastēki ki kiskēyitamohiwēwina, tāpiskoc kahkiyaw wēyotisiwina.

15ni ka māmitonēyitēn kit ayākwāmimiwēwina, mina ni ka kistēyitēn kit itātisiwina.

16ni ka mamahtākoison ki kakēskwēwinihk, namawiya ni ka wanikiskisin kit itwēwin.

ג GIMEL

17kisēwātisiwi ayitotaw kit atoskēyākan, kita pimātisiyān; ēkosi isi ni ka nākatawēyitēn kit itwēwin.

18yotēna niskisikwa kita wāpahtamān, māmaskāci kēkwaya koyasowēwinihk ohci.

19ni mānitēwin askihk; ēkāwiya kātamawin kit itasowēwina.

20nit ahcāhk pikwēyitam ē pikiskātahk, koyasowāsiwēwina tahkinē.

21ki ki kitotāwak okistēyimowak kā macakicikāsocik, aniki kā paskēcik kit itasowēwinihk ohci.

22mitākēnamawin maci itikowin mina piwēyimikowin; cikēmā ni ki kanawēyitēn ki kiskēyitamohiwēwina.

23okimāwak mina ki apiwak ēkosi ni ki maci itikwak; māka kit atoskēyākan ki māmitonēyitam ki kakēskwēwina.

24ki kiskēyitamohiwēwina mina nomiyawātamowinin, mina noyasowātikon.

ד DALETH

25nit ahcāhk mostaskamikisin; āpisiin ē itastēk kit itwēwin.

26ni ki wihtēn nit itātisiwina ki ki pētawin māka; kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

27nisitohtamoin ētastēki kit ayākwāmimiwēwina; ēkosi ni ka māmitonēyitēn kā māmaskātēyitākwahki kit atoskēwina.

28nit ahcāhk nēsowiskāk kāmwātisiwin; māskawisiin kā itastēk kit itwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ikatēnamawin kiyāskiwi itātisiwin; mina kisēwatisiwi pakitinamawin koyasowēwin.

30ni ki nawasonēn ayākwāmisiwi itātisiwin; koyasowāsiwēwina ni ki otiskawastwāson.

31ni miciminēn ki kiskēyitamohiwēwina; tēpēyihcikēyan ēkāwiya nanēpēwiin.

32ni ka pimipatān ē itamoki kit itasowēwina, ispi misātāyani nitēh.

ה HE

33kiskinohamawin tēpēyihcikēyan ē itastēki ki kakēskwēwina; ēkosi ni ka kanawēyitēn kisipanohk isko.

34miyin nisitohtamowin ēkosi ni ka kanawēyitēn koyasowēwin; ēhē, ni ka nākatawēyitēn misiwē nitēhihk.

35mitimētain ē itastēki kit itasowēwina; cikēmā ēwakoni ni miywēyitēn.

36itastā nitēh ki kiskēyitomohiwēwinihk, nama wiya māka mostawinamākēwinihk.

37ohpimē itāpihin ēkā kita kanawāpahtamān pikonata kēkway, mina ākamēyimoin kit itātisiwinihk.

38āyātastamaw kit itwēwin kit atoskēyākan, kā ayiwākēyitahk ki kosikwēyitākosiwin.

39ikatēna ni māyiitikowin kā kostamān; cikēmā koyasowāsiwēwina miywāsinwa.

40mātika, ni ki pikiskātēn kit ayākwāmimiwēwina; āhkāmēyimoin ki kwayaskwātisiwinihk.

ו VAU

41kiyām mina ki kisēwātisiwin ni ka otihtikon tēpēyihcikēyan, ki pimācihiwēwin oti kā itastēk kit itwēwin.

42ēkosi ni ka ayān kē isi naskwēwasimak kā maci isit; cikēmā ni mamisitotēn kit itwēwin.

43ēkāwiyā māka nāspici otina tāpwēwini itwēwin nitonihk ohci, cikēmā ni ki pakosēyitēn koyāsowāsiwēwina.

44ēkosi isi ni ka nākatawēyitēn koyasowēwin tahkinē, kākikē mina kākikē.

45ni ka pimohtān māka wawānaskēwinihk; cikēmā ni ki natonēn kit ayākwāmimiwēwina.

46ni ka tasitēn mina ki kiskēyitamohiwēwina ē otiskawiskawakik kihci okimāwak; mina namawiya ni ka nanēpēwisin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47ēkosi ni ka mamahtākoison kit itasowēwinihk, kā ki sākihtāyān.

48ni ka ispakicihcēyistēn mina kit itasowēwina kā ki sākihtāyān; mina ni ka māmitonēyitēn ki kakēskwēwina.

ז ZAIN

49kanokiskisi kā ki itat kit atoskēyākan, cikēmā ki ki aspēyimoin.

50ēwakoma ni nistāsēyimon nit āyimisiwinihk; cikēmā kit itwēwin ni ki pimātisiskākon.

51okistēyimowak mistahi ni ki mētawākātikwak; ēyiwēhk māka namawiya noh ohpimēskēn koyasowēwin.

52ni ki kanokiskisin kayās koyasowāsiwēwina tēpēyihcikēyan, ēkosi ni ki nistāsēyimoikon.

53āhko kisiwāsowin ni ki otitinikon, kā macāyiwicik ohci kā wēpinahkik koyasowēwin.

54ki kakēskwēwina ni ki o nikamonin, ni pimohtēowikamikohk.

55ni ki kiskisitotēn ki wiyowin tēpēyihcikēyan ē tipiskāk, mina ni ki nākatawēyitēn koyasowēwin.

56ēwako oma kā ayāyān, cikēmā ē kanawēyitamān kit ayākwāmimiwēwina.

ח CHETH

57kā tipēyihcikēt ēwako ni tipiyawēwisiwin; ni ki itwān kita nākatawēyitamān kit itwēwina.

58ni ki natotin ki kitimākinākēwin misiwē nitēhihk; kisēwātotain ē itastēk kit itwēwin.

59ni ki māmitonēyitēn nit itātisiwina, ēkosi ni ki nātēn ki kiskēyitamohiwēwina.

60ni ki kakwēyāon mina namawiya notamiayān; ē wi nakatawēyitamān kit itasowēwina.

61o takopicikēwiniwāwa kā macāyiwicik ni ki titipahpitikowān; māka namawiya ni wanikiskisin koyasowēwin.

62āpitātipiskāki ni ka waniskān kita nanāskomitān, cikēmā ē kwayaskwaki koyasowāsiwēwina.

63nowicēwākanin kahkiyaw kā kosikwēyimiskik, mina aniki kā nākatawēyitahkik kit ayākwāmimiwēwina.

64aski, tēpēyihcikēyan, moskinēw ki kisēwātisiwin, kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

ט TETH

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

65kwayask ki ki totawāw kit atoskēyākan, tēpēyihcikēyan kā itastēk kit itwēwin.

66kiskinohamawin miyo iyinisiwin mina kiskēyitamowin; cikēmā ni ki tāpwētēn kit itasowēwina.

67mwayēs kotakitāyān ni ki wanisinin; māka ēkwa ni nākatawēyitēn kit itwēwin.

68ki miywātisin mina ki miyo totēn; kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

69okistēyimowak ni ki kiyāskikākwak; misiwē nitēhihk ni ka kanwēyitēn kit ayākwāmimiwēwina.

70otēhiwāw wiyinowaniyiw tāpiskoc pimi; māka ni mamahtākoikon koyasowēwin.

71ni miyototākon kā ki kotakihikawiyān; kita kiskēyitamān ki kakēskwēwina.

72oyasowēwin kitonihk ohci nawac ni miyoskākon, iyikohk kihci mitātahtomitanaw osawi soniyāwak mina wāpiski soniyāwak.

י JOD

73kicihciya ni ki osihikon mina ni ki wawēyihikon; miyin nisitotamowin kita kiskēyitamān kit itasowēwina.

74aniki kā kosikwēyimiskik kita mamahtākosiwak ē wāpamicik; cikēmā ē ki aspēyimoyān kit itwēwin.

75ni kiskēyitēn tēpēyihcikēyan ē kwayaskwaki koyasowasiwēwina, ēkosi ayakwāmisiwinihk kā ki kotakihiyan.

76kiyām ki pakosēyimitin ki sākihiwēwi kisēwātisiwin ni ka miyotēhēskākon, kā ki itastamawat kit itwēwin kit atoskēyākan.

77kiyām ki yoski kisēwātisiwina ni ka otihtikon kita pimātisiyān; cikēmā koyasowēwin ni miywēyitēn.

78kiyām okistēyimowak kita nanēpēwisiwak; cikēmā sēhkē ni māyitotākwak; māka ni ka māmitonēyitēn kit ayākwāmimiwēwina.

79kiyām aniki kā kosikwēyimiskik ni ka nātikwak; ēkosi kita kiskēyitamwak ki kiskēyitamohiwēwina.

80kiyām nitēh kita mamitonimakan ki kakēskwēwinihk; ēkā kita nanēpēwisiyān.

כ CAPH

81nit ahcāhk pikiskātam ki pimācihiwēwin; māka nit aspēyimon kit itwēwin.

82nit akāwāpamon kit itwēwin, ē itasi itwēyān, tānispi kē miyotēhēhiyan?

83cikēmā nit ati isi ayān tāpiskoc pakēkinowi asiwacikan kaskāpatēhk; ēyiwēhk māka namawiya ni wanikiskisin ki kakēskwēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

84tānētahtiniyiki o kisikāma kit atoskēyākan? tānispi kē oyasowātacik kā kotakihicik?

85okistēyimowak ni ki monahamākwak wātikāna, ēkā kā itastēk koyasowēwin.

86kahkiyaw kit itasowēwina ayākwāmēyitākwanwa; pikonata ni kotakihikwak; wicihin māka kiya.

87kēkāt ni ki nisiwanāciikwak askihk; māka namawiya ni ki nakatēn kit ayākwāmimiwēwina.

88pimācihin ē itastēk ki sākihiwēwi kisēwātisiwin, ēkosi isi ni ka nākatawēyitēn ki kiskēyitomohiwēwina kitonihk ohci.

ל *LAMED*

89kākikē tēpēyihcikēyan, kit itwēwin oyastēw kihcikisikohk.

90kit ayākwāmisiwin tikakoskākwak kahkiyaw ē ati āyāniskē pimātisicik; ki ki āyātastān aski ēkosi ihtakwan.

91ihtakwanwa anohc kā kisikāk ē itastēk kā ki isi oyakitaman; cikēmā kahkiyaw kēkway kiya kotatoskēyākanin.

92kispin ēkā koyasowēwin ki miywēyitamān; ni ka ki nisiwanātisin ni kotakitāwinihk.

93nama wikāc ni ka wanikiskisin kit ayakwāmimiwēwina; cikēmā ēwakoni kā ki ohci pimācihiyan.

94kiya ki tipēyimin; pimācihin; cikēmā ni ki natonēn kit ayākwāmimiwēwina.

95omacātisiwak ni ki asohokwak kita nisiwanācihicik; māka ni ka nākatawēyitēn ki kiskēyitamohiwēwina.

96ni ki wāpahtēn ē ponipayik kahkiyaw mamitoniwin; māka kiya kit itasowēwin nāspic ayakaskāw.

מ *MEM*

97tāniyikohk ni sākihtān koyasowēwin; ēwako kā māmitonēyitamān kapēkisik.

98kit itasowēwina nawac nit iyinīsihikon iyikohk wiya aniki kā pakwāsicik; cikēmā kākikē ni wicēkon.

99nawac niya nonisitotamowinin iyikohk kahkiyaw kā kiskinohamawicik; cikēmā ki kiskēyitamohiwēwina ēwakoni kā māmitonēyitamān.

100ayiwāk niya ni nisitotēn iyikohk kisēyiniwak; cikēmā ē kanwēyitamān kit ayākwāmimiwēwina.

101ni ki kanawēyitēn nisita ēkā kita pimohtēyān macāyiwi mēskanāhk; kita nākatawēyitamān kit itwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

102namawiya noh nakatēn koyasowāsiwēwina; cikēmā kiya ki ki kiskinohamawin.

103tāniyikohk ni wihkispitēn kit itwēwina! nawac ni wihkispitēn iyikohk āmosipāskwāt.

104kit ayākwamimiwēwinihk nohtinēn nisitohtamowin; ēwako ohci ni pakwātēn kahkiyaw naspāc itātisiwan.

נ NUN

105kit itwēwin nowāsaskotēnikanin nisitihk; mina ni wāstēnamākon ni mēskanāhk.

106ni ki kihci itwān ēkosi ni ki āyātastān, kita nākatawēyitamān kā kwayaskaki koyasowāsiwēwina.

107nāspic mistahi ni kotakitān; pimācihin tēpēyihcikēyan kā itastēk kit itwēwin.

108otinamawin ki pakosēyimitin mohci pakitināsowina nitonihk ohci, tēpēyihcikēyan, mina kiskinohamawin koyasowāsiwēwina.

109nit ahcāhk tahki nicihcihk ayāw; māka namawiya ni wanikiskisin koyasowēwin.

110kā macāyiwicik ni ki oyakotamākwak nakwākan; ēyiwēhk māka namawiya ni wanaamān kit ayākwāmimiwēwina.

111kit ācimowina ni ki otinēn tāpiskoc ni tipiyawēwisiwin kākikē; cikēmā ni miyawātamoikon nitēhihk.

112ni ki itastān nitēh kita ihtotamān ki kakēskwēwina; kākikē, piyis kisipanohk isko.

ס SAMECH

113ni pakwātēn pikonata māmitonēyicikana; māka koyasowēwin ni sākihtān.

114kiya ni kāsowin mina ni papahahkwān; nit aspēyimon kit itwēwin.

115nakasik kiyawāw omacitotamoskak; cikēmā ni ka mitimēwān ot itasowēwina ni kisēmanitom.

116sitonin kā itastēk kit itwēwin kita pimātisiyān; ēkāwiya māka ni ka nanēpēwiikon nit aspēyimowin.

117sitonin ēkosi nama kēkway ni ka astāikon; mina tahkinē ni ka kistēyitēn ki kakēskwēwina.

118ki ki piwēyitākoāwak kahkiyaw aniki kā wanimitimēcik ki kakēskwēwina; cikēmā o kayēsitāwiniwāw kiyāskimakaniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

119ki wēpināwak kahkiyaw kā macāyiwicik askihk tāpiskoc sikwāpiskisikan; ēwako ohci ni sākihtān ki kiskēyitamohiwēwina.

120ni wiyās nanamipayiw ē kostitān; ēkosi ni kostēn koyasowāsiwēwina.

ע AIN

121ni ki ihtotēn oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin; ēkāwiya nakasin kita māyi totawicik kā kitimahicik.

122nipawistamaw kit atoskēyākan miyonohk isi; ēkāwiya okistēyimo ni ka kitimahik.

123nit akāwāpamon ki pimācihiwēwin; mina kā kwayaskwahk kit itwēwin.

124ayitotaw kit atoskēyākan kā isi kisēwātisiyan; mina kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

125niya ōma kit atoskēyākan, miyin nisitohtamowin; kita kiskēyitamān ki kiskēyitamohiwēwina.

126otihcipayiw kiya kā tēpēyihcikēyan kita atoskēyan; cikēmā namawiya nisitawākātēyitākotāwak koyasowēwin.

127ēwako ohci ni sākihtan kit itasowēwina; ayiwāk iyikohk osawi soniyāw, ēhē, ayiwak iyikohk ē miyosit osāwi soniyāw.

128ēwako ohci kahkiyaw kit ayākwāmimiwēwina misiwē isi kwayaskwānwa nit itakitēn; mina ni pakwātēn kahkiyaw naspāc itātisiwin.

פ PE

129ki kiskēyitamohiwēwina māmaskātēyitākwanwa; ēwako ohci nit ahcāhk kā kanwēyitahk.

130ē yotēnikātēki kit itwēwina wāstēnikēmakan; miyik nisitohtamowin ana ēkā kā iyinisit.

131ni ki tāwatin mina ni ki yēhyēson; cikēmā ni ki pikiskātēn kit itasowēwina.

132kanawāpamin mina kitimākinawin; kā ki māna itotawacik aniki kā sākihtācik ki wiyowin.

133oyastā notaamēwina kit itwēwinihk; mina ēkāwiya nāntaw maci kēkway ni ka tipēyimikon.

134paspihin o kitimahiwēwinihk ayisiyiniw; ēkosi ni ka nākatawēyitēn kit ayākwāmimiwēwina.

135wāsikwēyistaw kit atoskēyākan; mina kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

136nipi sipihk isiciwan niskisikohk ohci; cikēmā ēkā ē nākatawēyitahkik koyasowēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

צ *TZADE*

137kwayask kit itātisin tēpēyihcikēyan; mina kwayaskwanwa koyasowāsiwēwina.

138ki ki itasowān ki kiskēyitamohiwēwina kwayaskwātisiwinihk mina mitoni ayākwāmisiwinihk.

139nit ākamēyimowin ni ki nēstoikon; cikēmā kā nakāskawicik ē ki wanikiskisicik kit itwēwina.

140kit itwēwin mitoni pēhkan; ēwako ohci kit atoskēyākan kā sākihtāt.

141nit apistēyitākosin mina ni macēyitākosin; ēyiwēhk māka namawiya ni wanikiskisin kit ayākwāmimiwēwina.

142ki kwayaskwātisiwin ēwako kwayaskwātisiwin kākikē kē ayāk; mina koyasowēwin tāpwēwiniwan.

143āyimisiwin mina kotakitāwin ni ki otihtinikon; ēyiwēhk māka kit itasowēwina ni mamahtākoikon.

144ki kiskēyitamohiwēwina kwayaskwanwa kākikē; miyin nisitohtamowin ēkosi ni ka pimātisin.

ק *KOPH*

145ni ki mawimokān ē ispicāk nitēh; naskwēwasiin tēpēyihcikēyan; ni ka kanwēyitēn ki kakēskwēwina.

146ki ki mawimostātin, pimācihin; ēkosi ni ka nākatawēyitēn ki kiskēyitamohiwēwina.

147nit āsiskonēn ē pētāpahk ē kēkisēpāyāk, mina ni mawimoscikān; ni ki aspēyimon kit itwēwina.

148niskisikwa āsiskamomakanwa kanawitipiskwēwina; kita māmitonēyitamān kit itwēwin.

149natohtawin kā isi sākihiwēwi kisēwātisiyan; āpisiwāciin tēpēyihcikēyan ē itastēki koyasowāsiwēwina.

150pē pēsonākosiwak kā pimitisahakik macāyiwin; yāwāpatamwak koyasowēwin.

151kisiwāk kit ayān tēpēyihcikēyan; mina kahkiyaw kit itasowēwina tāpwēmakanwa.

152kayās ni ki kiskēyitēn ki kiskēyitamohiwēwina ohci; ē ki oyastāyan kākikē kita ayāki.

ר *RESH*

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

153māmitonēyita ni kotakitāwin mina paspihin; cikēmā namawiya ni wanikiskisin koyasowēwin.

154pikiskwēstamawin mina wikwaciin; āpisiwāciin ē itastēk kit itwēwin.

155pimācihowin yāwāpatamwak kā macāyiwicik; cikēmā namawiya natonamwak ki kakēskwēwina.

156misāwa ki yoski kisēwātisiwina tēpēyihcikēyan; āpisiwāciin ē itastēki koyasowāsiwēwina.

157mihcētiwak kā kotakihicik mina kā nakāskawicik; ēyiwēhk māka namawiya noh paskēamān ki kiskēyitamohiwēwina.

158ni ki kanawāpamāwak kā kakayēyisiwi isihcikēcik ēkosi ni ki pakwātamawāwak; cikēmā ēkā ē nākatawēyitahkik kit itwēwin.

159māmitoniyita iyikohk ē sākihtāyān kit ayākwāmimiwēwina; āpisiwāciin tēpēyihcikēyan ē itastēk ki sākihiwēwi kisēwātisiwin.

160tāpwēwin ēwako ē māmawakitēk kit itwēwin; mina kahkiyaw ē itatiki kā kwayaskwaki koyasowāsiwēwina kākikē ayāwa.

ש *SHIN*

161okimāwak pikonata sēhkē ni ki kotakihikwak; māka nitēh mistahi kosikwēyitamomakan kit itwēwin.

162ni mamahtākoikon kit itwēwin; tāpiskoc awiyak ē miskahk mistahi maniwatēwin.

163ni pakwātēn mina ni kakwāhiyakēyitēn kiyāskiwin; māka koyasowēwin ni sākihtān.

164tēpakop tahtwāw ki mamihcimitin tahto kisikāw; cikēmā kā kwayaskwaki koyasowāsiwēwina.

165mistahi pēyahtakēyimowin ayāwak aniki kā sākihtācik koyasowēwin; mina nama kēkway ihtakwaniyiw kita wanāikocik.

166tēpēyihcikēyan ni ki aspēyimototēn ki pimācihiwēwin; mina ni ki ihtotēn kit itasowēwina.

167nit ahcāhk ki nākatawēyitam ki kiskēyitamohiwēwina; mina ayiwāk ni sākihtān.

168ni ki nākatawēyitēn kit ayākwāmimiwēwina mina ki kiskēyitamohiwēwina; cikēmā kahkiyaw nit isihcikēwina ki wāpahtēn.

ת *TAU*

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

169kiyām kisiwāk ki ka otiskawiskākon ni mawimoscikēwin tēpēyihcikēyan; miyin nisitohtamowin ē itastēk kit itwēwin.

170kiyām ni mawimoscikēwin ki ka otihtikon; paspihin ka itastēk kit itwēwin.

171kiyām niton kita itwēmakan mamihcimiwēwin; cikēmā ki kiskinohamawin ki kakēskwēwina.

172kiyām nitēyani kita nikamotāmakan kit itwēwin; cikēmā kahkiyaw kit itasowēwina kwayaskwātisiwanwa.

173kiyām kicihci ni ka nisokamākon; cikēmā ni ki kisēyitēn kit ayākwāmimiwēwina.

174ni ki pikiskātēn ki pimācihiwēwin tēpēyihcikēyan; mina koyasowēwin ni mamahtākoikon.

175kiyām nit ahcāhk kita pimātisiw ēkosi ki ka mamihcimik; mina kiyām koyasowāsiwēwina ni ka wicihikon.

176ni ki paskēskān tāpiskoc māyatihkos ē wanisihk, nanātonaw kit atoskēyākan; cikēmā namawiya ni wanikiskisin kit itasowēwina.

Nikamona 120

1nit āyimisiwinihk ni ki mawimostawāw kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ki naskwēwasiik.

2wikwacih nit ahcāhk tēpēyihcikēyan kiyāskiwi mitonihk ohci; mina kayēsi mitēyanihk ohci.

3kēkway kē miyikawiyan ahpo kēkway kē ihtotākawiyan, kiya kiyāskiwi mitēyani?

4ē kāsisiniyiki watosiwāwa kā kihcāyiwicik, kiki ē kwākosot wākinākan.

5tāpwē ni māyipayin kā ot ihtāwiniyān misēkihk, kā wikikēmoyān kitar wikiwāhk.

6nit ahcāhk kinwēs ki wici ayāmēw, anihi kā pakwātamiyit wītaskītowin.

7niya wiya ni natawēyitēn wītaskītowin; māka kispin ē pikiskwēyān natawēyitamwak notinitowin.

Nikamona 121

1ni ka ispakē itāpin wacihk; tānitē kē ohcipayik ni nisokamākowin?

2kā tipēyihcikēt ēkotē kē ohcipayik ni nisokamākowin; ana kā ki osihtāt kisik mina aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3namawiya kita iyinamawātam kisit kita waskawinikātēk; ana kā kanawēyimisk namawiya kita notēkwasiw.

4mātika, ana kā kanawēyimāt isrēila, namawiya kita notēkwasiw namawiya mina kita nipaw.

5kā tipēyihcikēt ēwako kā kanawēyimisk; kā tipēyihcikēt ēwako kā ākawastēskāsk ki kihciniskihk itēhkē.

6kisikāwi pisim namawiya ki ka pakamiskāk ē kisikāk; ahpo tipiskāwi pisim ē tipiskāk.

7kā tipēyihcikēt ki ka mitākwēnamāk kahkiyaw maci kēkway; kita kanawēyimēw kit ahcāhkwa.

8kā tipēyihcikēt ki ka kanawēyimik ē wayawiyan mina ē pihtokēyan, anohc ohci mina kākikē.

Nikamona 122

1ni ki mamahtākosin ispi ēsicik, ēkwa itohtētāk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

2nisitināhk ni nipawinān, pihci kit iskwātēmihk cērosalam.

3cērosalam kā isi osihcikātēk, tāpiskoc otēnaw kā māmawahk.

4ita ē itahtotēwisicik kā itohtēcik ē itahtotēhēsiyit kā tipēyihcikēt ot iyinima; kita kiskēyitamoikowisit isrēil; kita nanāskomototahkik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit.

5cikēmā ēkota oyastēwa oyasowēwapiwina, o kihci okimāwapiwiniwāwa o wāskāhikanihk tēpit.

6ayamihēstamawātamok kita pēyatakahk cērosalam; kita mamiywēwiowak kā sākihiskik.

7pēyahtakēyimowin kita wi ayāw pihci ki wāskāhikawinihk; mina mamiywēwiowin pihci kokimāwikamikohk.

8niciwāmak mina ni wicēwākanak ohci, ēkwa ni ka itwān, pēyahtakēyimowin ki ka wi kikiskākon.

9o wāskāhikan kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ohci, ni ka natonēn ki miyo ayāwin.

Nikamona 123

1kiya kit ispākē kanawāpamitin, kiya kā apiyan kihcikisikohk.

2mātika, tāpiskoc atoskēyākanak kā kanawāpamācik ot okimāmiwāwa; mina tāpiskoc atoskēyākaniskwēw kā isi kanawāpamāt ot okimāskwēma; ēkosi kit isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kanawāpamānaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, piyis kita kitimākinākoyahk.

3kitimākinawinān tēpēyihcikēyan, kitimākinawinān; cikēmā ayiwāk ni moskinēskākonān piwēyimikowin.

4nit ahcāhkonan ayiwāk sākaskinēskāk o piwikiswāsiwēwiniwāw aniki ēkā kā atoskēcik, mina o piwēyimiwēwiniwāw okistēyimowak.

Nikamona 124

1kispin ēkā kā tipēyihcikēt kā ki wicihikoyahk, ēkwa isrēil kita ki itwēt;

2kispin ēkā kā tipēyihcikēt kā ki wicihikoyahk, ispi ayisiyiniwak kā pasikostākoyakok.

3ki ka ki misiwēpayiikotānawak kiki pimātis; mēkwāc ayiwāk ē kisistākoyakok.

4ēkwa nipiya ki ka ki ayiwiskākonānaw, kit ahcāhkonaw o ka ki yiskipokoh.

5ēkwa o ka kih yiskipokoh kit ahcāhkonaw ē kistēyimomakahki nipiya.

6kita ki nanāskomiht kā tipēyihcikēt, ēkā kā ki pakitinikoyahk kita mani pikomikoyakok.

7kit ahcāhkonaw paspiw tāpiskoc piyēw o nakwākaniyihk o nociyēwēwa; nakwākan paskipayiw ēkosi ki paspinānaw.

8o wiyowin kā tipēyihcikēt ki nisokamākowininānaw, ana kā ki osihtāt kisik mina aski.

Nikamona 125

1aniki kā mamisitotawācik kā tipēyihcikēyit, isi ayāwak tāpiskoc sāyan waci, ēkā kē ki waskawinikātēk māka kākikē kā ayāk.

2tāpiskoc waciya wāskā cērosalamihk, ēkosi kā tipēyihcikēt ēsi wāskāskawāt ot iyinima, anohc ohci piyis kākikē.

3cikēmā maciyiwi tipēyicikākan namawiya kita āpatan o tipahaskātamākowinihk okwayaskitātisiwak; ēkā okwayaskitātisiwak kita otihtinakik maciitiwin.

4miyototawik tēpēyihcikēyan aniki kā miywātisicik, mina aniki kā kwayaskotēhēcik.

5māka wiya kā paskētotakik o wāwāki isihcikēwiniwāwa, kā tipēyihcikēt kita kiki sipwētaēw kā atoskātamiyit maciitiwin. pēyahtakēyimowin kita wi ayāw isrēil.

Nikamona 126

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ispi kā tipēyihcikēt kāwi mina ē pēsiwāt anihi kā ki pē kiwēyit sāyanihk, ni ki isi ayānān tāpiskoc kā pawāmicik.

2ēkwa nitoninānk ki moskinēw pāhpiwin, mina nitēyaninānа pisisik nikamowin; ēkwa ki itwēwak nanātokoskān ayisiyiniwak, kā tipēyihcikēyit kihci kēkwaya ki ihtotamākwak.

3kā tipēyihcikēt ki ki ihtotamākonaw kihci kēkwaya; kā ohci mamahtākosiyahk.

4kiwētainān mina kā ki mostinikawiyāhk tēpēyihcikēyan, tāpiskoc sipiya sāwanotāhk.

5aniki kā mātocik ē pakitinikēcik kita mamahtākosiwak ē manisikēcik.

6ana kā mātot ē sipwētēt ē pimiwitāt miyo kistikāna; mamahtākosiwinihk mina kita takosin ē pētāt asapicikana.

Nikamona 127

1kispin ēkā kā tipēyihcikēt osihtāci wāskāhikan, pikonata atoskēwak kā osihtācik; kispin ēkā kā tipēyihcikēt kanawēyihtahki otēnaw, okanawitipiskwēw pikonata ēkā kā nipāt.

2pikonata wipac kā waniskāyēk, mina kā nipēpiyēk, mina kā mowāyēk atoskēwi pahkwēsikan; ēkosi isi miyēw nipāwin anihi kā sākihāt.

3mātika awāsisa wiya pakitinamākēw kā tipēyihcikēt; mina iskwēw o nihtāwikihākana wiya o tipahamākēwin.

4tāpiskoc kinikatosa ocihcihk kā maskawisit ayisiyiniw; ēkosi mwēhci ot awāsimisiwāwā oskātisak.

5miywēyimo ana ayisiyiniw kā sākaskinēyit o pitatwānihk; namawiya kita nanēpēwisiwak, ispi wici pikiskwēmātwāwi o notinākaniwāwa kihci iskwātēmihk.

Nikamona 128

1sawēyitākosiw kahkiyaw awiyak kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit; kā pimotātotamwāt ot itātisiwiniyiw.

2cikēmā ki ka micin kā atoskātaman kicihcihk; ki ka miywēyimon mina ki ka miyopayihikon.

3kiwa kita isi ayāw tāpiskoc kā minisiwit sominātik pihci kikihk; kit awāsimisak tāpiskoc ālip nihtāwikitākana wāskā ki micisowinātikohk.

4mātika, ēkosi oma kē isi sawēyitākosit ana ayisiyiniw, kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā tipēyihcikēt ki ka sawēyimik sāyanihk ohci; ki ka wāpahtēn māka ēsi miywāsik cērosalam iyikohk kē pimātisiyan.

6ēhē, ki ka wapamimāwa kit awāsimisak ot awāsimisiwāwa. pēyahtakēyimowin kita wi ayāw isrēil.

Nikamona 129

1mihcētwāw ani ni ki kotakihikwak ē oskātisiyān ohci, isrēil ēkwa kita ki itwēw,

2mihcētwāw ani ni ki kotakihikwak ē oskātisiyān ohci; ēyiwēhk māka namēskwa ni ki sākocihikwak.

3opikopicikēwak ki pikopicikēwak nispiskwanihk; ki kinwātāwak opwēpicikaniwāwa.

4kā tipēyihcikēt kwayask itātisiw; ki paskisamwēw o pimanakwāniyiwa kā macāyiwiyit.

5kiyām kita nanēpēwisiwak mina kita asētisawāwak, kahkiyaw aniki kā pakwātācik sāyana.

6kiyām kita isi ayāwak tāpiskoc maskosiya tahkoci wāskāhikanihk, kā pāstēki mwayēs kisi ohpikiki.

7ēkā kā mākonahk omanisikēw, ahpo otasapicikēw ēkā kā asinahk.

8ahpo namawiya itwēwak aniki kā pimohtēcik ēkota. o sawēyihcikēwin kā tipēyihcikēt ki ka wi otihtikonāwāw; kisawēyimitinān o wiyowinihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 130

1timihk ohci ki ki mawimostātin tēpēyihcikēyan;

2tēpēyihcikēyan natohta nit itwēwin; kiyām kihtawakāhk pisicita ē pēhtākwahki ni mawimoscikēwina.

3kispin kiya tēpēyihcikēyan wi papisiskēyitamani maciitiwina, tēpēyihcikēyan awēna kē ki nipawit?

4māka ponēyitamākēwin ki kikiwisin, kita ki kostikawiyan.

5ni pēhāw kā tipēyihcikēt, nit ahcāhk pēho, mina ot itwēwin nit aspēyimowān.

6nit ahcāhk asawāpamēw kā tipēyihcikēyit, ayiwāk iyikohk okanawitipiskwēwak kā asawāpahtakik kita pētāpaniyik; ēhē, ayiwāk okanawitipiskwēwak kā asawāpahtakik kita pētāpahk.

7kiya isrēil aspēyimototaw kā tipēyihcikēt; cikēmā kā tipēyihcikēt kikiw kisēwātisiwin, mina wēyoci ayāw pimācihiwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8 ēkosi kita wikwaciēw isrēila, kahkiyaw o macitiwiniyihk ohci.

Nikamona 131

1tēpēyihcikēyan nitēh namawiya kistēyimomakan, ahpo namawiya nit ispākēyāpamison; namawiya mina katāc kihci kēkwaya ni nocihtān, ahpo anihi kā ayiwākiskākoyān ē isi māmaskātēyitākwahki.

2tāpwē ni kiyāmēwisiāw mina ni pēyatakiāw nit ahcāhk; tāpiskoc ē poni nohtot awāsis kā isi wicēwāt okāwiya, nit ahcāhk isi ayāw tāpiskot ē poni nohtot awāsis.

3kiya isrēil aspēyimototaw kā tipēyihcikēt, anohc ohci mina kākikē.

Nikamona 132

1kā tipēyihcikēyan kiskisitotaw tēpit, mina kahkiyaw o kotakitāwina.

2kā ki isi kihciitāt kā tipēyihcikēyit, mina kā ki isi kihci asotamawāt kā kihcāyiwiyit o kisēmanitomiyiwa cēkapa;

3kēhcinā namawiya ni ka pitokān kā wikiyān ni wāskāhikanihk, ahpo namawiya ni ka itohtān ni nipēwinihk.

4namawiya ni ka nipēhtān niskisikwa, ahpo namawiya ni ka sipākwasin;

5pātimā ki miskamānē ita kē ayāt kā tipēyihcikēt, ita kita wikiyit kā kihcāyiwiyit o kisēmanitoma cēkap.

6 mātika, ni ki pēhtēnān ēparātaihk; ni ki miskēnān kistikānihk mēkwāyātik.

7ki ka pihtokēwānaw wikihk; ki ka ocihcihkwanistawānaw ot aspisitisimonihk.

8pasiko tēpēyihcikēyan, pihtokē kit aywēpiwinihk; kiya mina kiskinawāciowiniwāt kā o maskawisiwiniyan.

9kiyām kit ayamihēwiyinimak kita kikiskamwak kwayaskitātisiwin; mina ki kanātisimak kita sāhkowēwak ē miyawātahkik.

10kit atoskēyākan tēpit ohci, ēkāwiya ki ka atimiskwēnāw ana kā ki tominat.

11 kā tipēyihcikēt ki kihci itēw tēpita tāpwēwinihk; namawiya kita kwēskiw; kā nihtāwikiat kiyawihk ohci ni ka otināw kita apit ki kihci apiwinihk.

12kispin kit awāsimisak kanawēyitakwāwi nit asotamākēwin, mina ni kiskēyitamohiwēwin kē kiskinohamawakik, wistawāw ot awāsimisiwāwa kita tēhtapiyiwa ki kihci apiwinihk kākikē.

13cikēmā kā tipēyihcikēt ki nawasawāpamo sāyan; ki natawēyitam ēkota kita wikit.

14ēwakoma nit aywēpiwin kākikē; ota ni ka ot ihtāwinin cikēmā ni ki natawēyitēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ni ka wēyoci sawēyitamwān ohtinamāsowin; ni ka tēpiyawēimāwa kā kitimākisiyit pahkwēsikana ohci.

16ot ayamihēwiyinima mina ni ka wiyātaimāwa pimacihiwēwin; ēkosi o kanātisima kita sāhkoēiyiwa ē miyawātamiyit.

17 ēkota ni ka isiāw tēpit kita sākihwitēt; ni ki kwayācitamawāw wāsaskotēnikan ana kā ki tominak.

18kā notinikot ni ka wiyātaimāwa nanēpēwisiwin; māka wiya o kihci okimāwastotin kita mamiywēwaniyiw.

Nikamona 133

1mātika ēsi miywāsik mina ēsi miywēyitākwahk, kā ociwāmitocik kita miyo wicētocik!

2tāpiskoc isa piko kā miywāsik tamaskowin mistikwānihk, kā ki yāsāsikawik mihistowānihk, ēran oti o mihistowānihk; kā ki itāsikawaniyik wanaskwēk oskotākāhk.

3tāpiskoc ē miyimaaskāk harmanihk, kā pahkitik sāyan wacihk; cikēmā ēkota kā tipēyihcikēt ki itasowātam sawēyitākosiwin, pimātisiwin oti kākikē.

Nikamona 134

1mātika, mamihcimihk kā tipēyihcikēt kahkiyaw kiyawāw ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, tēpiskāki kā nipawiyēk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

2ohpicihcēyistamok kanācikamik, mina mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

3kā tipēyihcikēt ki ka wi sawēyimik sāyanihk ohci; ana oti kā ki osihtāt kisik mina aski.

Nikamona 135

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt. mamihcihtamwāhk o wiyowin kā tipēyihcikēt; mamihcimihk kiyawāw ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt.

2kiyawāw kā nipawiyēk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, māwacihitowikamikohk o wāskāhikanihk ki kisēmanitominaw.

3mamihcimihk kā tipēyihcikēt cikēmā miywātisiw kā tipēyihcikēt; nikamostamwāhk mamihcimiwēwina o wiyowin cikēmā miywēyitākwan.

4cikēmā kā tipēyihcikēt ki nawasonamāso cēkapa, mina isrēil piskis kita kanawēyimāt.

5cikēmā ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt ē kihcāyiwit, mina kā tipēyimikoyahk ē ayiwākiskawāt kahkiyaw manitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6piko kēkway kā tipēyihcikēt ē miywēyitahk ēwakwēyiw kā ihtotahk, kisikohk mina askihk, kihcikamihk mina misiwē timihk.

7isitāw pikisēyāw kita ispakēpayiyik ē kākisipaskamikāk aski ohci; wāwāstēpayitāw kita kimiwaniyik; yotinitāw o māwacihcikēwinihk ohci.

8kā ki nipahāt nistam nihtāwikihākana icipt askihk, ayisiyiniwa mina pisiskiwa.

9kā ki isitisahahk kiskinawāci isihcikēwina mina mamātāwi isihcikēwina mēkwāc ita kā ayāyan kiya icipt, mina pēro mina kahkiyaw ot atoskēyākana.

10kā ki nisiwanācihāt mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwa, mina kā ki nipahāt ē sokēyitākosiyit kihci okimāwa.

11sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak, mina āk kihci okimāw pēsānihk, mina kahkiyaw kihci okimāwiwina kēnan askihk:

12ē ki mēkit māka ot askiyiw kita āniskēskamāmiht, kita āniskēskamiyit isrēil ot ayisiyinima.

13ki wiyowin tēpēyihcikēyan kākikē ayāw; mina ki kiskinawātēyitākosiwin kā tipēyihcikēyan iyikohk kē āyāniskē pimātisihk.

14cikēmā kā tipēyihcikēt kita oyasowātēw ot ayisiyinima; mina kita kwēskēyitam ot atoskēyākana ohci.

15 o manitokāniwāwa ēkā kā ayamihācik piko wāpiski soniyāwa mina osāwi soniyāwa, ocihciwāhk ot atoskēwiniwāw ayisiyiniwak.

16otoniwak māka namawiya pikiskwēwak; oskisikowak māka namawiya wāpahtamwak;

17ohtawakāwak kā namawiya pēhtamwak; namawiya mina yēhyēwin ayāyiw otoniwāhk.

18aniki kā osihācik ēkosi wistawāw kē isinākosicik; ēhē, kahkiyaw awiyak kā mamisitotawāt.

19kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil mamihcimihk kā tipēyihcikēt; kiyawāw o wāskāhikanihk ēran mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

20kiyawāw o wāskāhikanihk lipay mamihcimihk kā tipēyihcikēt; kiyawāw kā kosikwēyimāyēk kā tipēyihcikēt mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

21kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt sāyanihk ohci kā ot ihtāwinit cērosalamihk. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 136

1 nanāskomihk kā tipēyihcikēt cikēmā miywātisiw; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2nanāskomihk ana o kisēmanitomiwāwa manitowak; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

3nanāskomihk ana kā tipēyimāt otipēyihcikēwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

4ana piko kā itotahk kihci mamātāwi isihcikēwina; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

5 ana iyinisiwin kā ki ohci osihtāt kisikwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

6 ana kā ki oyastāt aski kita ispacāk iyikohk nipiya; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

7 kā ki osihāt kihci wāsēyāwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

8kisikāwi pisim kita tipēyihtahk ē kisikāk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

9tipiskāwi pisim mina acahkosak kita tipēyihtakik ē tipiskāk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

10 ana kā ki nipahāt iciptihk o nistam nihtāwikihākaniyiwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

11 ēkosi ēkota ē ayāyit kā ki pē ohtotaāt isrēila; cikēmā o kisēwātisiwin kakikē ayāyiw.

12ē sohkicihcēyit mina ē sowiniskēyit; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

13 ana kā ki tawinahk mihkwākamiwi winipēk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

14ēkosi isrēila ēkota kā ki sāpo pimotaāt; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

15māka wiya pērowa mina o notinikēmiyiwa kā ki nisiwanācihāt mihkwākamiwi winipēkohk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

16ana kā ki sāpo kiskinotaāt ot ayisiyinima pikwataskihk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

17ana kā ki nisiwanācihāt ē kistēyitākosiyit kihci okimāwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayayiw.

18mina kā ki nipahāt kā ātotākosiyit kihci okimāwa; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

19 sihān o kihci okimāmiwāwa āmaraitak; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

20 mina āk kihci okimāw pēsānihk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ē ki mēkit māka ot askiyiw kita āniskēskamāmiht; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayayiw.

22kita āniskēskamiyit oti isrēil ot ayisiyinima; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

23kā ki kiskisitotakoyahk ē tapahtēyitākosiwāyahk; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

24ēkosi kā ki nātamākoyahk aniki ohci kā nakāskākoyakok; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

25kā asamāt kahkiyaw kā o wiyāsiyit; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

26nanāskomihk kisēmanito kihcikisikohk ēyāt; cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw.

Nikamona 137

1cikipēk sipiya pāpilan askihk, ēkota ni ki nahapinān, ēhē, ni ki mātonān, ispi ē kiskisitotamāhk sāyan.

2nipisihk ēkota ē ayāki, ni ki akotānān ni kitocikaninâna.

3cikēmā ēkota aniki kā ki otinikoyāhkik ni ki natawēyitamākonānak nikamona, ēkosi aniki kā kitimahikoyāhkik ni ki natawēyitamākonānak miyawātamowin, ē itwēcik, nikamostamawinan pēyak sāyan nikamona.

4tānisi kē ki isi nikamoyāhk kā tipēyihcikēt o nikamona, mānitēwi askihk?

5kispin wanikiskisitotātāni cērosalam, kiyām ni kihcinisk kita wanitāmakan ēsi nihtāwatoskēmakahk.

6kiyām nitēyani kita akwatamon ni pihcikonēwānihk, kispin ēkā kitikisitotātāni; kispin ēkā ayiwākēyitamāni cērosalam, iyikohk anima kihci kā miywēyitamān.

7kiskisitotawik kā tipēyihcikēyan itam ot awāsimisa, anima kisikāw cērosalamihk, kā ki itwēcik, nihciwēpaamok, nihciwēpaamok, ahpo kiyām ēnacāhk isko.

8 kiya māka otānisa pāpilan, kā wi nisiwanāciikawiyan; kita miywēyimo ana kē tipahamāsk mwēhci kā ki ayitotawiyāhk.

9kita miywēyimo ana kē otināt kit awāsisima, mina kē pakamāpiskisimāt.

Nikamona 138

1ki ka nanāskomitin misiwē nitēhihk; ē otiskawiskawakik manitowak ki ka nikamostātin mamihcimiwēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ni ka ayamihān kā kanātahk ki kihci ayamihēwikamik itēhkē, mina ni ka mamihcihtēn ki wiyowin ki sākihiwēwi kisēwātisiwin mina ki tāpwēwin ohci; cikēmā ki ki kistēyitākotān kit itwēwin iyikohk ēspitēyitākwahk ki wiyowin.

3anima ē kisikāk ispi ē mawimostātān ki ki naskwēwasiin; ēkosi ē ki cihkēyitamihiyan maskawisiwin ohci nit ahcāhkohk.

4kahkiyaw kihci okimāwak askihk ki ka nanāskomikwak tēpēyihcikēyan; ispi pētakwāwi itwēwina kitonihk ohci.

5ēhē kita nikamostamwēwak ot itātisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit; cikēmā kihcāyiwaniyiw o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt.

6cikēmā āta kā tipēyihcikēt ē isi kihcāyiwit, ēyiwēhk nākatawēyimēw kā tapahtēyitākosiyit; māka okistēyimowa wāyaw ohci kiskēyimēw.

7āta mēkwāc āyimisiwinihk ē pimohtēyān ki ka āpisiwāciin; ki ka sowiniskēyistamwān o kisiwāsiwiniwāw kā pakwāsicik, mina ki kihcinisk ni ka pimācihikon.

8kā tipēyihcikēt kita mamitonitāw kā isi natawēyitākosiwak; ki kisēwātisiwin tēpēyihcikēyan kākikē ayāw; ēkāwiya wēpina kiya kicihciya kā ki ohci osihtāyan.

Nikamona 139

1tēpēyihcikēyan ki ki kociin mina ki ki kiskēyimin.

2ki kiskēyitēn ni nahapiwin mina ni pasikowin; ki nisitotēn ni māmitonēyicikan wayaw ohci.

3ki wāskaskēn ni mēskanaw mina ni naisinowin; mina kahkiyaw ki kiskēyitēn nit isihcikēwina.

4cikēmā namatakwan pikiskwēwin ni tēyanihk, māka, cist, kahkiyaw kā tipēyihcikēyan ki kiskēyitēn.

5ki ki oyapistawin otānāhk mina nikān; mina ki ki otihtinin.

6ēwako kiskēyitamowin osām māmaskātēyitākwan niya kita ki kiskēyitamān; ispaw, namawiya ni ka ki otitēn.

7tānisi māka kē ki isi nakatak kit ahcāhk? ahpo tānitē kē ki itāmoyān ēkā kita wapamiyan?

8kispin kihci kisikohk isi ohpiskāyān ēkota kit ayān; kispin naisiniyān cipayināhk, mātika, ēkota kit ayān.

9kispin kiki sipwēkociniyān ē pētāpahk, mina ē kisipi ayāk kihcikami natawi ayāyān;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkotē ahpo kicihci kē kiskinotaikoyān, mina ki kihcinisk ni ka miciminikon.

11kispin itwēyān, kēhcina ē wanitipiskāk ni ka akwanaokon; ahpo ē wanitipiskāk ni ka wāstēskākon.

12cikēmā ē wanitipiskāk nama kēkway ki kātwākon; māka ē tipiskāk wāsēyāw tāpiskoc ē kisikāk; ē wanitipiskāk mina ē wāsēyāk tāpiskoc wiya kiya.

13cikēmā ki ki osihin pihciyaw; ki ki akwanaon nikāwi ē kikiskawit.

14ki ka nanāskomitin, cikēmā kosikwēyitākwan mina māmaskātēyitākwan kā ki isi osihikawiyān; māmaskātēyitākwanwa kit isihcikēwina; ēkosi ēwako nit ahcāhk mitoni kiskēyitam.

15kā ki isi osihcikāsoyān namawiya koh kātamākawin; āta wanimotanohk ē osihikawiyān; mina ē mamātāwi isicikāsoyān nihcāyihk askihk.

16kiskīsikohk ki ki wāpahtēn niyaw, picēyak ē nomakē osihcikāsoyān; mina ki masinahikanihk kahkiyaw masinahikātēw; tahto kisikāw ē ati isi osihcikātēk; āta ēkā cēskwa ē nokwahk.

17tāpwē mistahi nit itēyitēn ki māmitonēyicikana kisēmanito! tāpwē kihci mihcētinwa ē māmawakitēki.

18kispin akihtamān nawac mihcētinwa iyikohk ē itatwāwakāk yēkaw; kwēskoskāyāni kēyāpic ki wicēwitin.

19kēhcinā ki ka nipahāwak kā macayiwicik, kisēmanito; nakasik māka kiyawāw mihko kā nohtē ayāyēk.

20cikēmā naspāc kit isi āyimomikwak macāyiwinihk; mina kā pakwātiskik wiyakinamwak ki wiyowin.

21nama ci ni pakwātāwak tēpēyihcikēyan aniki kā pakwātiskik, nama ci mina ni nayētāwēyimāwak aniki kā pasikostāskik?

22ni pakwātāwak mēmohci pakwāsiwēwinihk; ni notinākanak nit itakimāwak.

23kakwēciin kisēmanito mina kiskēyita nitēh; kociin mina kiskēyita ni māmitonēyicikana.

24wāpahta māka kispin nāntaw maci kēkway kēkiskākowānē; mina kiskinotain mēskanāhk kākikē pimātisiwinihk ētamok.

Nikamona 140

1paspihin tēpēyihcikēyan maci ayisiyiniw ohci; mina mitākwēnamawin kā ākwātisit ayisiyiniw.

2kā māmitonēyitahkik pisinātisiwina otēhiwāhk; tahki māwacihitowak kita notinikēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3 ki kāsitāwak otēyaniwāwa tāpiskoc kinēpik; otoniwāhk ayāyiw o pihcipoiwēwiniyiw kinēpikwa.

4kanawēyimin tēpēyihcikēyan ēkā kita otihtinit kā macāyiwit, mitākwēnamawin kā ākwātisit ayisiyiniw; kā ki itēyitahkik ohpimē kita isiwēpiskawicik.

5okistēyimowak ni ki oyakotwākwak nakwākana mina pimanakwāna; ayapiya ki akotēwak pimohtēskanāhk; ni ki wāwaniamākwak. sila.

6ni ki itāw kā tipēyihcikēt, kiya ni kisēmanitom; natohta ni mawimoscikēwina tēpēyihcikēyan.

7kisēmanito, kā tipēyihcikēyan, kā maskawisimakahk ni pimācihikowin, ki ki ākoēn nistikwān ē notinitowi kisikāk.

8ēkāwiya miyik tēpēyihcikēyan kā isi pakosēyimocik kā macāyiwicik; ēkāwiya wicihtāw kā maci itēyitahkik, ēkā kita mamihcimisocik. sila.

9ostikwāniwāw māka aniki kā waskāskawicik, kiyām pisinātisiwin otoniwāhk kā ohcipayiyik kita akwanaokwak.

10kiyām ē kwākotēki kaskaskasēwa kita pātakoskākwak; kiyām kita macostēwāwak; atāmihk ē ki itātikēhk wātikāna ēkā mina kita ki waniskācik.

11namawiya kā maci pikiskwēskit kita āyātapiāw askihk; macāyiwin kita nanātonāk kā ākwātisit ayisiyiniw kita nisiwanācihikot.

12ni kiskēyitēn kā tipēyihcikēt kita kispēwātāt okotakitāwa; mina ē itastēyik kita ayāt okwitamāw.

13kēhcina okwayaskitātisiwak kita nanāskomotwāwak ki wiyowin; okwayaskitātisiwak kita ot ihtāwiniwak ki kitāpakēwinihk.

Nikamona 141

1tēpēyihcikēyan ki ki mawimostātin, kiyipa nāsin; natohta nit itwēwin mawimostātāni.

2 kiyām nit ayamihāwin ki ka otiskawiskākon tāpiskoc kā wikimākwahk macostēhamākēwin; mina ē ispakēcihcēyistātān tāpiskoc ē otākosik pakitināsowin.

3asoa tēpēyihcikēyan nitonihk kā ohcipayik; kanawēyita ē iskwātēmiwahk niton.

4ēkāwiya itastā nitēh nantaw kēkway ē māyātahk itēhkē; kita wiciakik maci atoskēwina, ayisiyiniwak kā atoskātahkik maciitiwin; mina ēkāwiya ni ka miciwān o miyo miciwiniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kiyām wiya okwayaskitātisiw ni ka pakamaok ni ka miyototākon wiya ēwako; mina kiyām ni ka kakēskimik, ēwako wiya tāpiskoc ē tamaskonikawiyān; namawiya ni kā pikostikwānēskākon; cikēmā kēyāpic nit ayamihāwin kita pimipayiw ot āyimisiwiniwāhk.

6ispi oyasowēwiyinimiwāwa ki nihciwēpinitwāwi kiskāpiskāhk; kita pēhtamwak nit itwēwina, cikēmā wikasinwa.

7tāpiskoc awiyak kā pikopicikēt mina kā pasacipitahk aski, kiskaninawa piwastēwa ē iskwātēmiwahk nahinitowikamik.

8māka kiya ki kanawāpamitin kisēmanito kā tipēyihcikēyan; kiya ki mamisitotātin, ēkāwiya mosaskonikowisiwinihk nakas nit ahcāhk.

9mitākwēnamawin nakwākan kā ki akotowicik, mina o waniikaniwāwa kā atoskātahkik maciitiwin.

10kiyām kā macāyiwicik kita tāpakwāsowak wiyawāw ot ayapiwāhk, mēkwāc niya wiya ē paspiyān.

Nikamona 142

1ni mawimostawāw nit itwēwin ohci kā tipēyihcikēt; nit itwēwin ohci kā tipēyihcikēt ni kākisimototawāw.

2ni sikinamawāw ni mawimoscikēwin ot āstamiwinihk; ni wāpahtahāw nit āyimisiwin.

3ispi nit ahcāhk kā pihciskawit ē mākwēyimot, ki ki kiskēyitēn ni mēskanaw; ita ē pimohtēyān ēkota kimoc ni ki tāpakwākwak.

4itāpi ni kihciniskihk mina wāpahta, cikēmā namawiya ihtāw ayisiyiniw kā kiskēyimit; itāmowin ni ki nohtēpayihikon, nama awiyak ayisiyiniw nit ahcāhkwa papisiskēyimēw.

5ki ki mawimostātin tēpēyihcikēyan; ni ki itwān, kiya nit itāmowin, mina ni tipiyawēwisiwin ot askiwāhk opimātisiwak.

6pisiskēyita ni mawimoscikēwin, cikēmā mistahi ni nihtinikawin, pacitisahamawin kā kotakihicik; cikēmā ayiwāk wiyawāw maskawisiwak iyikohk niya.

7wayawitah nit ahcāhk kipahotowikamikohk ohci, kita nanāskomostamān ki wiyowin; okwayaskitātisiwak ni ka wāskāskākwak; cikēmā mistahi ki ka sawēyimin.

Nikamona 143

1natohta nit ayamihāwin tēpēyihcikēyan, pisicita ni mawimoscikēwin; kit ayākwāmisiwinihk naskwēwasiin mina ki kwayaskitātisiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2 mina ēkāwiya pitokah kit atoskēyākan oyasowāsiwēwinihk; cikēmā kiya ē isi wāpahtaman namawiya awiyak ayisiyiniw kita ki kwayaskitātisiwakimāw.

3cikēmā opakwāsiwēw ki kotakihēw nit ahcāhkwa; ni pimātisiwin mocihk ki isi pakamaam; wanitipiskāhk ni ki wikikēmoik tāpiskoc aniki kayās kā ki nipicik.

4ēwako ohci nit ahcāhk kā pihciskawit ki mākwēyimo; nitēhihk pihci ni kiwātēyimon.

5ni kiskisitotēn kayās kisikāwa; ni māmitonēyitēn kahkiyaw kit itotamowina; ni nānākatawēyitēn kit atoskēwina kicihcihk.

6ki sowiniskēyistātin; nit ahcāhk ki notēyāpākwētotāk tāpiskoc notēsinowi aski. sila.

7kiyipa natohtawin tēpēyihcikēyan, nit ahcāhk nohtēsin; ēkāwiya ākokwēyistawin; ēkā kita isinākocikēyān tāpiskoc aniki kā itohtēcik wātikānihk.

8pēhtamoin ki sākihiwēwi kisēwātisiwin kiyēkisēpāyāki; cikēmā kiya kit aspēyimototātin; kiskēyitamohin ita kita pimohtēyān; cikēmā kit ispākēnamātin nit ahcāhk.

9paspihin tēpēyihcikēyan kā wi nisiwanācihicik ohci; ki nātāmototātin kita kāsoyān.

10kiskinohamawin kita itotamān kit itēyitamowin cikēmā kiya ni kisēmaniton; kit ahcāhk miywātisiw, kiskinotain kwayaskwātisiwi askihk.

11āpisiwāciin tēpēyihcikēyan ki wiyowin ohci; ē isi kwayaskwātisiyan wayawita nit ahcāhk āyimisiwinihk ohci.

12ē isi kisēwātisiyan māka kiskiwēpaok kā wi nisiwanācihicik; mina nisiwanāciik kahkiyaw aniki kā kotakiācik nit ahcāhkwa; cikēmā niya kit atoskēyākan.

Nikamona 144

1kita wi mamihcimāw kā tipēyihcikēt ni maskawisiwin, kā kiskinohamawit nicihciya kē isi natopayimakahki, mina ni yiyikicihcāna kita isi notinikēmakahki.

2ni kisēwātotākowin mina nit asowikamik, kā ispāk nit asawāpiwikamik mina kā nātamawit, ni papahahkwān mina ana kā mamisitotawak, kā tipēyihtamoit nit ayisiyinima.

3 tēpēyihcikēyan kēkway wiya ayisiyiniw kā mani kiskēyimat? ahpo ayisiyiniwikosisān kā papisiskēyimat?

4ayisiyiniw pikonata kēkway itēyitākosiw; o kisikāma tāpiskoc ē cikāstētihk kēkway kā ati namatakwahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5tapatina kisikwa tēpēyihcikēyan mina pē yāsi; sāmina waciya ēkosi kita kaskāpatēwa.

6sipwē wēpina ē wāwāstēpayik mina siswēyāmokāsik; sāsipwē pimotakwē nisiwanāciik māka.

7sowiniskēyi ispimihk ohci; wikwaciin mina paspihin kihci nipiya ohci, o cihciwāhk ohci pitos ayisiyiniwak;

8otoniwāhk ohci pikonata kā pikiskwēcik; mina o kihciniskiwāw ēwakwānima ē kihciniskiwahk kiyāskiwin.

9ki ka nikamostātin oski nikamon kisēmanito; kitocikan ē mitātatwāpikēyāk ki ka nikamostātin mamihcimiwēwina.

10wiya kā miyāt pimācihiwēwin kihci okimāwa; kā nātamawāt tēpita ot atoskēyākana ēkā kita wisakaokoyit isawēsk.

11nātamawin mina paspihin ocihciwāhk ohci pitos ayisiyiniwak, otoniwāhk pikonata kā isi pikiskwēcik, mina o kihciniskiwāw ēwakwanima ē kihciniskiwahk kiyāskiwin.

12ispi nikosisinānak isi ayātwāwi tāpiskoc nihtāwikicikana ē ohpikiki oskātisiwiniwāhk; mina nitānisinānak tāpiskoc asiniyak kā mamiyokaohcik ē kakikēyāk kihci okimāwikamik;

13ispi nit astāsowinikamikanāna moskinēkwāwi ēkota kita ki ohtinamihk kahkiyaw nanātohk māwacihcikēwin; mina ni māyatihkominānak nihtāwikiitotwāwi kihci mitātahtomitanaw mina mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw ni kistikāninānāhk.

14ispi nit iyāpēminānak mamiywēwiskosotwāwi; ispi ēkā awiyak paspi pikoikēci mina ēkā awiyāk iyikātēci; ēkā awiyak mina mawimokēci ni pimohtēskanānāhk;

15miyo ayāwak ayisiyiniwak ēkosi kā isi ayācik; ēhē, miyo ayāwak ayisiyiniwak kā o kisēmanitomicik kā tipēyihcikēyit.

Nikamona 145

1ki ka kistakimitin ni kisēmanitom kihci okimāw; mina ni ka miywakitēn ki wiyowin kākikē mina kākikē.

2tahto kisikāw ki ka miywakimitin; mina ni ka mamihcihtēn ki wiyowin kākikē mina kākikē.

3kihcāyiwiw kā tipēyihcikēt mina kita ki kihci mamihcimiht; mina o kihcāyiwiwin namawiya kita ki tēpi kiskēyitākwaniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4pēyakwayak otāniskēpimātisiwak kita mamihcitamwak kit isihcikēwina kotaka ē ācimostawācik, mina kita ātotamwak kā sokēyitākwahki kit isihcikēwina.

5ni ka wawihtēn ē isi ayiwāki kistēyitākwahk ki kihci okimāwiwin, mina kā māmaskātēyitākwahki kit atoskēwina.

6ayisiyiniwak māka kita ātotamwak ē isi sokēyitākwahki kā kostātēyitākwahki kit isicikana; ēkosi ni ka ātotēn ki kihcāyiwiwin.

7kita wihtamwak ē isi kiskisitotākwahk ki kihci miywātisiwin, mina kita nikamotāwak ki kwayaskitātisiwin.

8kā tipēyihcikēt kisēwātisiw mina moskinēw kitimākinākēwin; pēyatakisiw kita kisiwāsit mina kihci kisēwātisiw.

9kā tipēyihcikēt miyototawēw kahkiyaw; mina o yoski kisēwātisiwina tēpipayitāw kahkiyaw ot atoskēwinihk.

10kahkiyaw kit atoskēwina ki ka nanāskomikon tēpēyihcikēyan; mina ki kanātisimak ki ka mamihcimikwak.

11kita wihtamwak ēsi kistēyitākwahk ki kihci okimāwiwin; mina kita ātotamwak ki sokēyitākosiwin.

12kita kiskēyitamoācik ayisiyiniwikosisāna kā sokēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniyiwa; mina ē isi ayiwāki kihcēyitākwaniyik ot okimāwiwin.

13ki kihci okimāwiwin ēwako kākikē kihci okimāwiwin, mina ki tipēyihcikēwin pimipayiw misakāmē kahkiyaw ē ati āyāniskē pimātisihk.

14kā tipēyihcikēt sitonēw kahkiyaw kā pahkisiniyit, mina waniskānēw kahkiyaw kā tapatinimiht.

15ki kanawāpamikwak kahkiyaw ē pākosiiskik; ēkosi ki miyāwak o miciwiniwāw wētihcipayiki.

16ki nimicihcēyistawāwak; mina ki tēpiyawēāw kahkiyaw awiyak kā pimātisit.

17kā tipēyihcikēt kwayaskitātisiw kahkiyaw ot isihcikēwinihk; mina kisēwātisiw kahkiyaw ot atoskēwinihk.

18kā tipēyihcikēt pēswāpamēw kahkiyaw anihi kā mawimostākot; kahkiyaw anihi kā mawimostākot tāpwēwinihk.

19kita tipitotamawēw o natawēyitamowiniyiw anihi kā kosikwēyimikot; wiya mina kita pēhtamwēw o mawimoscikēwiniyiw mina kita pimācihēw.

20kā tipēyihcikēt kanawēyimēw kahkiyaw anihi kā sākihikot; māka kahkiyaw kā macāyiwiyit kita nisiwanāciēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21nitonihk ni ka ātotamwān o mamihcimikowin kā tipēyihcikēt; mina kahkiyaw kā o wiyāsit kita wi miywākitamwēw kā kanātaniyik o wiyowin kākikē mina kākikē.

Nikamona 146

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt. mamihcim kā tipēyihcikēt nit ahcāhk.

2kē isko pimātisiyān ni ka mamihcimāw kā tipēyihcikēt; ni ka nikamostawāw mamihcimiwēwina ni kisēmanitōm ē ēskwā pimātisiyān.

3ēkāwiya mamisitotākok okimāwak, ahpo ayisiyiniwikosisān ēkā kā o nisokamākēwinit.

4o pāpakitatāmowin sipwēpayiyiw, kiwēw ot asiskimihk; ēwako ē kisikāk kahkiyaw oyēyitamowina nisiwanātaniyiwa.

5miywēyimo ana kā ayāwāt o kisēmanitomiyiwa cēkapa kita nisokamākot; kā aspēyimototawāt kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma.

6 ana kā ki osihtāt kisik mina aski, kihcikami mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk; kā kanawēyikēhk tāpwēwin kākikē.

7kā tipitotamawāk oyasowāsiwēwin anihi kā kitimahimiht; kā asamāt kā notēkatēyit; kā tipēyihcikēt āpawēw kipawākana.

8kā tipēyihcikēt yotēnamwēw oskisikoyiwa ēkā kā wāpahtamiyit; kā tipēyihcikēt ohpinēw kā pahkisiniyit; kā tipēyihcikēt sākihēw okwayaskitātisiwa.

9kā tipēyihcikēt kanawēyimēw mānitēwa; sitonēw okiwātisiwa mina sikāwiskwēwa; māka ot isihcikēwiniyiw omacātisiwa kwētipiwēpaamwēw.

10kā tipēyihcikēt kita kihci okimāwiw kākikē, ki kisēmanitom sāyan iyikohk kē āyāniskē pimātisihk, mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 147

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt; cikēmā miywāsin kita nikamostāht mamihcimiwēwina ki kisēmanitominaw; cikēmā miywēyitākwan, mina mamihcimiwēwin nahinākwan.

2kā tipēyihcikēt osihtāw cērosalam; māwasakonēw kā ki wayawiwēpinimiht isrēila.

3minwāciēw kā pikotēhēyit, mina tahkopitamwēw o miswākanikātikowiniyiwa.

4wihtam ētasiyit acahkosa; wāwiyēw kahkiyaw.

5kihcāyiwiw kā tipēyimikoyahk, mina sokāyiwaniyiw o maskawisiwin; o nisitohtamowin ayiwākēyitākwaniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kā tipēyihcikēt sitonēw kā yoskātisiyit; kā macāyiwiyit mohcihk isi nihciwēpinēw.

7nikamostāhk kā tipēyihcikēt nanāskomowinihk; nikamostāhk ē mamihcimāyēk kitocikanihk ki kisēmanitominaw.

8kā akwanahahk kisik wasko ohci, kā wawēyitāt kita kimiwaniyik askihk, maskosiya kā ohpikitāt wacihk.

9miyēw pisiskiwa o miciwiniyiw, mina kāhkākisisa kā pēhtākosiyit.

10namawiya o maskawisiwiniyiw mistatimwa kā mamahtākoikot; namawiya oskātiyiwa ayisiyiniwa kā miywēyitamwāt.

11kā tipēyihcikēt miywēyimēw anihi kā kosikwēyimikot, anihi kā aspēyimoyit o kisēwatisiwin.

12mamihcim kā tipēyihcikēt, kiya cērosalam; mamihcim ki kisēmanitom kiya sāyan.

13cikēmā ki sohkitāw kit iskwātēmi kipāskoikana; ki sawēyimēw kit awāsimisa pihci kā ayāyit.

14witaskitowin osihtāw wāsakām kit askihk; ki kispoik ē māwaci miyosiyit pahkwēsikanikāna.

15pē isitisaham ot itasowēwin askihk; ot itwēwin nāspic kisipātāmakaniyiw.

16mēkiw kona tāpiskoc māyatihkopiwaya; siswēwēpinam yiyikopi tāpiskoc pihkotēw.

17sipwēwēpinēw o maskwamima ē pikini ayāyit; awēna kē ki nipawistamiyit ē kisinitāt?

18sipwētisaham ot itwēwin ēkosi tikiswēw; yotinitāw ēkosi nipiya pimiciwanwa.

19ki wāpahtaēw ot itwēwin cēkapa, o kakēskwēwina mina oyasowasiwēwina isrēila.

20namawiya ēkosi ki itotawēw ē pitosiskānēsiyit ayisiyiniwa; ēkosi wiya oyasowāsiwēwina, namawiya ki ohci kiskēyitamiyiwa. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 148

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt. mamihcimihk kā tipēyihcikēt kisikohk ohci; mamihcimihk ispēyitākwanohk.

2mamihcimihk kiyawāw kahkiyaw okisikoma; mamihcimihk kiyawāw kahkiyaw o kihcāyima.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3mamihcimihk kiyawāw kisikāwi pisim mina tipiskāwi pisim; mamihcimihk kahkiyaw kiyawāw kā wāsisoyēk acahkosak.

4mamihcimihk kiyawāw kihci kisikwa, mina kiyawāw nipiya ispimihk kisikohk kā ayāki.

5kiyām kita mamihcihtamwēwak o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit; cikēmā ki itasowēw ēkosi ki osihcikātēwa.

6ēkosi mina ki āyātastāw kākikē mina kākikē; ki osihtāw oyasowēwin ēkā wikāc kē ponipayik.

7mamihcimihk kā tipēyihcikēt askihk ohci; kiyawāw kihci wāpamēkwak mina kahkiyaw timiya.

8iskotēw mina sēsēkan, kona mina yiyikopi; kistin ē tipitotamomakahk ot itwēwin.

9ispatināwa mina waciya; minisātikwak mina kahkiyaw māsikiskwātikwak.

10pisiskiwak mina kahkiyaw awakānak; kā papāmitācimocik mina kā papāmiyācik piyēsisak.

11kihci okimāwak askihk mina kahkiyaw ayisiyiniwak; okimāwak mina kahkiyaw oyasowēwikimāwak askihk.

12māmaw oskinikiwak mina oskinikiskwēwak; kisēyiniwak mina awāsisak.

13kiyām kita mamihcihtamwēwak o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit; cikēmā wiya piko o wiyowin kihcāyiwaniyiw; o kistēyitākosiwin ayiwākiskamomakaniyiw aski mina kisik.

14ki ohpiwitēnēw mina ot ayisiyinima, o mamihcimikowiniyiw kahkiyaw o kanātisima; anihi oti isrēil ot awāsimisa, ayisiyiniwa kā pēswāpamikot. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 149

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt. nikamostāhk kā tipēyihcikēt oski nikamon, mina o mamihcimikowin o māwacihitowiniyihk okanātisima.

2kiyām isrēil kita mamahtākosiw anihi ohci kā ki osihikot; kiyām sāyan ot awāsimisa kita miyawātamiyiwa o kihci okimāmiwāwa ohci.

3kiyām kita mamihcitamiyiwa o wiyowin nimiitowinihk; kiyām kita nikamostawēwak mamihcimiwēwina ē kiki kitotācik timparil mina hārp.

4cikēmā kā tipēyihcikēt miywēyimēw ot ayisiyinima; kita katawasisihēw oyoskātisiwa pimācihiwēwin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kiyām okanātisiwak kita mamahtākosiwak kistēyitākosiwinihk. kiyām kita nikamowak ē mamahtākosicik o nipēwiniwāhk.

6kiyām o kihci mamihcimikowin kisēmanito kita ayāyiw otoniwāhk; mina ē niswāpitēyāk isawēsk ocihciwāhk.

7kita tipitotawacik āpēowin nanātokoskān ayisiyiniwa, mina kita kakēskimoācik ayisiyiniwa.

8kita mamācikwapitimācik o kihci okimāmiyiwa piwapiskwa ohci; mina okimāmiyiwa mamācikwāpiskahikana ohci.

9kita tipitotawācik oyasowāsiwēwin kā masinaikātēk; oma kistēyitākosiwin ayāyiwa kahkiyaw o kanātisima. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

Nikamona 150

1mamihcimihk kā tipēyihcikēt. mamihcimihk kā tipēyihcikēt o kanācikamikohk; mamihcimihk ē kisikowaniyik o sokēyitākosiwin.

2mamihcimihk o kihci isihcikēwina ohci; mamihcimihk kā isi ayiwākēyitākwaniyik o kistēyitākosiwin.

3mamihcimihk ē pētākwahk pipikwan; mamihcimihk kiki sāltari mina hārp.

4mamihcimihk kiki timparil mina nimiitowin; mamihcimihk kiki kitowēyāpiskahikana mina potacikan.

5mamihcimihk ē kisiwēk kitowēyāpiskahikan; mamihcimihk kā cistāwētākwahk kitowēyāpiskahikan.

6kiyām kahkiyaw awiyak kā pāpakitatāmot kita mamihcimēw kā tipēyihcikēyit. mamihcimihk kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kakēhtāwēwina

Kakēhtāwēwina 1

1 o kakētāwēwina sālaman okosisa tēpit, isrēil kihci okimāw;

2kita kiskēyitamihk iyinisiwin mina kiskinohamātowin; kita nisitawinamihk nisitohtamowi itwēwina;

3kita otinamihk kiskinohamātowin iyinisiwi isihcikēwinihk, kwayaskitātisiwinihk, mina kwayask mitonēyicikanihk mina kwayaskitiwinihk;

4kita miyikot iyinisiwin ana kā wēcihot, oskinikiw kiskēyitamowin mina ayākwāmisiwin;

5kā iyinisit ayisiyiniw kita pēhtahk ēkosi kita yahki kiskinohamākowisit mina ayisiyiniw kā o nisitohtamowinit kita otitahk kā sokastēki māminomiwēwina;

6kita nisitohtamihk kakētāwēwin, mina ē itwēmakahk; ot ayamiwiniwāwa kā iyinisicik, mina kā ākawāyiki ot itwēwiniwāwa.

7 kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako ē mācipayik kiskēyitamowin; māka ēkā kā iyinisit ātawēyitam iyinisiwin mina kiskinohamākēwin.

8nikosē, natohtam o kiskinohamākēwin kotāwi, mina ēkāwiya nakatam oyasowēwin kikāwi;

9cikēmā ki ka miyo wawēsiowākān kistikwānihk, mina kikwayāhk tāpiskākanēyāpisa.

10nikosē, kispin omacātisiwak wisāmiskwāwi, ēkāwiya naskomo.

11kispin itwētwāwi, pē wicēwinān, māhti asoatāk mihko, kimoci askamawātak kā miywātisit pikonata;

12ē mēkwā pimātisicik kohcipayiātānik tāpiskoc cipayaski, mina misiwē, tāpiskoc wātikānihk kā itohtēcik;

13ki ka miskēnānaw kahkiyaw kā ayiwākēyitākwahki kēkwaya, ki ka moskinatānānaw kikinawa maniwatēwin;

14ki ka o wicēwākanitonānaw; kita pēyakwan ki soniyāwiwatinaw;

15nikosē, ēkāwiya wicēwik mēskanāhk; ēkāwiya pimotātotam o mēskanāwāw;

16cikēmā macāyiwinihk ispatāwak, mina kakwēyāhowak kita sikinakik mihko.

17cikēmā pikonata ayapi kā taswēkākotiht ē wāpahtahk pikwāna piyēsis;

18oko māka wiyawāw o mihkowāw kā asoakik, kimoci askamawātamwak wiyawāw o pimātisiwiniwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkosi ēsiwēpisit kahkiyaw awiyak kā kāsakātisit kaskicikēwin; kā otinamwāt o pimātisiwiniyiw anihi kā ayāyit.

20 iyinisiwin tēpwēw pimohtēskanāhk, pēhtākosiw ita ē tēnisawi ayāk;

21tēpwēw ita kihci kā māwacihitohk; ē ati pihtokēhk kihciiskwātēmihk, otēnāhk, pēhtākotāw ot itwēwina;

22tāniyikohk kinwēs, kiyawāw kā wēcihoyēk kē sākihtāyēk wēcihowin? mina māyēyihcikēskak kē miywēyitahkik māyēyihcikēwin, mina ēkā kā iyinisicik kē pakwātakik kiskēyitamowin?

23kwēskik ē kitotitakok; mātika, ki ka sikinamātināwāw nit ahcāhk, ki ka kiskēyitamoitināwāw nit itwēwina.

24cikēmā ē ki tēpwēyān, ēkosi ēkā ē tāpwētamēk; ē ki sowiniskēyiyān ēkā māka awiyak ē nākatokēt;

25māka ē ki māyēyitamēk ni māminomiwēwin, mina ē ātawēyitamēk ni kakētaamākēwin;

26niya mina ni ka pāhpin ki nisiwanācihowiniwāhk; ni ka mētawākātēn ki sēkisiwiniwāw takopayiki;

27ispi ki sēkisiwiniwāw takopayiki tāpiskoc ē kistihk, mina ki nisiwanācihowiniwāw takopayiki tāpiskoc ē pisicosiwahk; ispi wawānēyitamowin mina kotakitāwin otihtikoyēko.

28ēkwa kē mawimostawicik, māka namawiya ni ka naskwēwasimāwak; ni ka āhkami nanātonākwak māka namawiya ni ka miskākwak;

29cikēmā ē ki pakwātakik kiskēyitamowin, mina ēkā ē nawasonakik o kosikwēyimikowiniyiw kā tipēyihcikēyit;

30namawiya ki natawēyitamwak ni māminomiwēwin; ki ātawēyitamwak kahkiyaw ni kakētaamākēwin.

31ēwako ohci kita miciwak ē isi minisiwaniyik wiyawāw ot itātisiwiniwāw, mina kita kispototamwak wiyawāw ot isihcikēwiniwāwa.

32cikēmā ot asēpayiwiniyiw owēcihowa kita nipaikwak, mina o nanahipayiwiniyiw ēkā kā iyinisiyit kita nisiwanāciikwak.

33māka awiyak natohtawici nama kēkway kita astāhik, mina kita pēyataki ayāw ēkā māyikēkway ē astāhikot.

Kakēhtāwēwina 2

1nikosē, wi otinamani nit itwēwina, mina wi nahastamāsoyani noyasowēwina;

2ēkosi māka natohtamani iyinisiwin, mina isitēhēstamani nisitohtamowin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēhē, kispin tēpwātamani nisitawinamowin, mina pēhtākosiyani ē natawēyitaman nisitohtamowin;

4kispin natawēyitamani tāpiskoc wāpiskisoniyāw, mina natonamani tāpiskoc ēkā kā nokwaki wēyotisiwina:

5ēkwa kē nisitohtaman kita kosikwēyimat kā tipēyihcikēt, mina ki ka miskēn kita kiskēyimat kisēmanito.

6cikēmā kā tipēyihcikēt mēkiw iyinisiwin; otonihk ohcipayiyiw kiskēyitamowin mina nisitohtamowin;

7oyastowēw kā sokastēyik iyinisiwiniyiw kā kwayaskopimātisiyit, wiya o papaakwāniwak aniki kā pimohtēcik kwayask itotamowinihk;

8kita kanawēyitahk kā mēskanāwahk kwayask mitonēyicikan, mina kita kitēyitamawāt o mēskanāyiw o kanātisima.

9ēkwa kē nisitohtaman kwayaskitātisiwin mina kwayask mitonēyicikan, mina kwayaskitiwin, kahkiyaw isa piko miyomēskanaw.

10cikēmā iyinisiwin kita pihtokēmakan kitēhihk, mina kiskēyitamowin kita miywēyitākwan kit ahcāhkohk;

11ayākwāmisiwin ki ka kitēyimikon, nisitohtamowin ki ka kanawēyimikon;

12kita mitākwēnamākoyan kā māyātahk mēskanaw, ayisiyiniwak kā tasitakik ayasāwāc kēkwaya.

13kā ponimitimēcik kwayaskitātisiwini mēskanawa, kita pimohtātotakik wanitipiskāwi mēskanawa;

14kā miywēyitahkik kita itotahkik kā māyātaniyik, mina kā sākihtācik ē kāsispowiyikocik macāyiwin.

15kā wāwākamoniyiki o mēskanāwāwa, mina kā pimāyiki o pimohtēskanāwāwa;

16kita paspihikoyan pitosi iskwēw ohci, ana oti mānitēw kā mamiyomiwēt ot itwēwinihk;

17kā nakatāt kā ki ototēmit ē oskātisit, mina kā wanikiskisitotamwāt ot asotamākēwiniyiw o kisēmanitoma;

18cikēmā o wāskāhikan nipowinihk itastēyiw, mina o mēskanawa onipiwa ita kā ayāyit;

19namawiya awiya kā nātikot kāwi mina kita pē kiwēyiwa, namawiya mina otitamiyiwa pimātisiwini mēskanawa;

20kita mitimēwat o mēskanāwāw miyo ayisiyiniwak, mina kita kanoamēwat o pimohtēskanāwāw okwayaskitātisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21cikēmā kā kwayaskitit kita ot ihtāwiniw askihk, mina kā mamitonit kita tasikēw ēkota.

22māka kā macāyiwit kita maniwēpawāw askihk ohci, mina aniki kā kakayēyisiwi isihcikēcik kita manicēpikipitāwak.

Kakēhtāwēwina 3

1nikosē, ēkāwiya wanikiskisi noyasowēwin; māka kiyām kitēh kita kanawēyitamomakan nit itasowēwina;

2cikēmā kinwēs kisikāwa mina askiwina ē pimātisiyan. mina pēyahtakēyimowin ki ka takotwākon.

3ēkāwiya kisēwātisiwin mina tāpwēwin ki ka nakatikon; tahkopita kita tāpiskaman kikwayāhk; masinaha kitēhihk;

4 ēkosi ki ka miskēn kita miyo kanawāpamikawiyan mina miyo nisitohtamowin; ē isi wāpahtahk kisēmanito mina ayisiyiniw.

5mamisitotaw kā tipēyihcikēt, misiwē kitēhihk, mina ēkāwiya aspēyi kiya ki nisitohtamowin.

6kahkiyaw kit isihcikēwinihk ēwako tipaākē, ēkosi kita oyastāw ki mēskanawa.

7 ēkāwiya iyinisiwakēyimiso; kosikwēyim kā tipēyihcikēt, mina nakata maciitiwin.

8ki ka iyinikakon kicēstatāhk, mina ki ka wiyiniskakon kiskanihk.

9kistēyim kā tipēyihcikēt kā kikiwisiyan ohci, mina nistam kā minisiwahk kahkiyaw kopikihcikēwin.

10ēkosi kit astāsonikamikwa kita moskinēwa wēyotisiwin, ēkosi ki somināpokākana kita pāsitāpowēwa oski somināpo.

11 nikosē, ēkāwiya ātawēyita o pasastēowēwin kā tipēyihcikēt; mina ēkāwiya ki ka ayēskoikowān o kakēskimiwēwin.

12 cikēmā anihi kā tipēyihcikēt kā sākihāt kakēskimēw; tāpiskoc ayisiyiniw okosisa kā miywēyimāt.

13miywēyimo ayisiyiniw kā miskahk iyinisiwin, mina ayisiyiniw kā otinahk nisitohtamowin.

14cikēmā ē atātohk ēwako ayiwākēyitākwan iyikohk wāpiskisoniyāw ē atātohk, mina ē ohtisihk ēwako iyikohk ē miyosit osāwisoniyāw,

15ayiwākakitēw iyikohk soniyāwasiniyak; mina anihi kē ki natawēyitaman namawāc kēkway ēkoyikohk kita ki itakitēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kinwēs pimātisiwin o kihciniskihk ayāyiw; o namatinihk wēyotisiwin mina kistēyitākosiwin.

17o mēskanawa miywēyitākwanwa ēwakoni mēskanawa, mina kahkiyaw o pimohtēskanawa pēyahtakēyimowiniwanwa.

18o pimātisiwināhtikomiw ana kā otihtināt; mina miywēyimo kahkiyaw awiyak kā miciminät.

19kā tipēyihcikēt iyinisiwin ohci ki oyastāw aski; nisitohtamowin ohci ki āyātastāw kisikwa.

20o kiskēyitamowin ohci timiwa ki pikonikātēwa, mina kisikohk ohci pakikawan kā nipiwaskāk.

21nikosē, ēkāwiya pakisāpata ēwakoni; kanawēyita kā mamitonimakahk iyinisiwin mina ayākwāmisiwin;

22ēkosi ēwakoni kita pimātisiskāk kit ahcāhk, mina miyonākosiwin kikwayāhk.

23ēkosi wānatak ki ka pimohtān ki mēskanāhk, mina namawiya ki ka pisokēsinin.

24nēhisiniyani namawiya ki ka astāsin; ēhē, ki ka nahisinin mina ki ka miyo nipān.

25ēkāwiya kosta sisikoc sēkisiwin, ahpo o nisiwanātisiwiniwāw kā macāyiwicik, tēkopayiki.

26cikēmā kā tipēyihcikēt ki ka aspēyimon, mina kita kanawēyitam kisit ēkā kita otinikawiyan.

27ēkāwiya sākitowik miyo kēkway aniki kē ayāwāpan, kispin kēskitāyani kicihcihk kita itotaman.

28namawiya ki ka itāw kici ayisiyiniw, sipwēhtē, pē itohtēkan mina, wāpahki māka ki ka miyitin; kispin ē kikapiyan.

29ēkāwiya māmitonēyita kita macitotawat kici ayisiyiniw, wiya ēkā ē astāsit ē witaskimisk.

30ēkāwiya pikonata māsih ayisiyiniw, kispin ēkā nāntaw ē itotāsk.

31ēkāwiya isawānakēyimototaw ayisiyiniw kā kitimahiwēt, mina ēkāwiya mostawinam ot isihcikēwina.

32cikēmā kāsispoyātisiwin pakwātam kā tipēyihcikēt; māka o māminomiwēwin wicēwikoyiwa kwayask kā isihcikēyit.

33o macakimiwēwin kā tipēyihcikēt ayāyiw o wāskāhikanihk kā macāyiwit; māka miywakitamwēw wikiyiw kā kwayaskitātisiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34 kēhcinā piwēyimēw opiwēyimiwēwa, māka miyēw nisokamākēwin kā tapahtēyimoyit.

35 kā iyinisit kita āniskēskam kistēyitākosiwin; māka nanēpēwisiwin kita o yakakimikowiniwak ēkā kā iyinisicik.

Kakēhtāwēwina 4

1 natohtamok nikosisitik o kiskinohamākēwin kotāwiwāw, mina pisicitamok kita kiskēyitamēk nisitohtamowin.

2 cikēmā ki miyitināwāw miyokakēskimiwēwin; ēkāwiya nakatamok noyasowēwin.

3 ayis ni ki okosisimik notāwi, ē kitimākinawit mina ē pēyakohwi ē sākihit nikāwi.

4 ni ki kiskinohamāk māka notāwi, mina ni ki itik, kiyām kitēh kita miciminamomakan nit itwēwina; kanawēyita noyasowēwina ēkosi pimātisi;

5 otina iyinisiwin, otina nisitohtamowin; ēkāwiya wanikiskisi, mina ēkāwiya pakitina itwēwina nitonihk kā ohcipayiki;

6 ēkāwiya wēpin ēkosi ki ka sitonik; sākih ēkosi ki ka kanawēyimik.

7 iyinisiwin māwac nikānēyitākwan; ēkosi māka otina iyinisiwin; ēhē kiki kahkiyaw kā ki kāhcitinaman otina nisitohtamowin.

8 kistēyim ēkosi ki ka yakakimik; kistēyitākosiwinihk ki ka itotaik ispi otinaci.

9 ki ka miyik kita miyo wāwēsiowākēyan kistikwānihk; mina ē katawāsisik okimāwastotin ki ka pakitinamāk.

10 natohta nikosē mina otina nit itwēwina; ēkosi mihcēt aski ki ka pimātisin.

11 ki ki kiskinohamātin iyinisiwi mēskanaw; ki ki kiskinotahitin kwayaskwātisiwi pimohtēskanawa.

12 pēmotēyani namawiya kata tatāyawāsin kita otaamēyan; ēkosi kispin pimipatāyani namawiya ki ka pisoamān.

13 maskawi micimina kiskinohamātowin; ēkāwiya pakitina; kanawēyita; cikēmā ēwako ki pimātisiwin.

14 ēkāwiya sipwēamē o pimohtēskanāhk kā macāyiwit, mina ēkāwiya pimotātotam o mēskanāwāw kā macāyiwicik ayisiyiniwak.

15 wimāska, ēkāwiya ciki pimohtē; wāyonista, mina sāpopimotē.

16 cikēmā namawiya nipāwak pātimā piko kā wanitotakwāwi; mina namawiya ki nipāwak kispin ēkā nāntaw awiya kā kitimaātwāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ayis macāyiwi pahkwēsikana mowēwak, mina minihkwēwak ākwātisiwi sominapo.

18māka o mēskanaw okwayaskitātisiw tāpiskoc ē pē wāsēyāpahk, atoskam awasimē kā ati pakakāpahk piyis mitoni ē kisikāk.

19o mēskanaw kā macāyiwit tāpiskoc wanitipiskāw; namawāc kiskēyitamwak kēkway kā pisoakik.

20nikosē, natohta nit itwēwina; pisicita kā ayitwēyān.

21ēkāwiya pakisāpata; kanawēyita tāwayihk kitēhihk.

22cikēmā o pimātisiwiniwak aniki kā miskahkik, mina o miyo ayāwiniwak misiwē o wiyāsiwāhk.

23āhkami kanawēyita kitēh; cikēmā ēkota ohcipayiw pimātisiwin.

24ikatēnamāso kāsispowimiton, mina macimiton wāyaw astā.

25kiyām kwayask itāpi, mina kwayask ki nikānimihk itastā ki pasakāpiwina.

26 tatakwacaha ē o pimohtēskanāwaki kisita, mina kiyām kahkiyaw ki mēskanawa kwayask kita wi itastēwa.

27ēkāwiya paskē kihciniskihk isi ahpo namatinihk isi; nakata kā māyātahk.

Kakēhtāwēwina 5

1nikosē, natohta nit iyinisiwin; pisicita ni nisitohtamowin;

2kita kanawēyitaman ayākwāmisiwin, mina kiton kita kanawēyitamomakahk kiskēyitamowin.

3cikēmā oton pitosi iskwēw pakikawaniyiw āmosisipāskwat, mina oton awasimē yoskāyiw iyikohk pimi;

4māka mwēstas ē ati poni ayāt awasimē wisakan iyikohk wisakipak, kāsisin tāpiskoc ē niswāpitakāk isawēsk.

5osita itohtēmakaniyiwa nipowinihk; otaamēwina otihtamomakaniyiwa cipayaski;

6ēkosi namawiya miskam kā tatakwacamok pimātisiwini mēskanaw; namawiya āyātastēyiwa o mēskanawa ēkosi ēkā ē kiskēyitahk.

7ēkwa māka nikosisitik natohtawik, mina ēkāwiya nakatamok itwēwina nitonihk kā ohcipayiki.

8itastā ki mēskanaw kita yāwāpamikot, mina ēkāwiya kisiwāk itohtē ot iskwātēmihk o wāskāhikanihk;

9ēkā kita miyacik kotakak ki kistēyitākosiwin, mina kit askiwina otākwātisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkā mānitēwak kita kispototakik ki wēyotisiwin; mina kit atoskēwin kita ayāk o wāskāhikanihk kā pitosisit;

11ēkosi nānapāwi kita mitātaman ati kisipiayāyani, ispi ki wiyās mina kiyaw nisiwanātaki,

12ēkosi kita itwēyan, mātika kā ki pakwātamān kiskinohamātowin, mina nitēh kā ki ātawēyitamomakahk kakētaamākēwin.

13ēkā mina kā ki natohtawakik kā kiskinoomawicik, mina ēkā kā ki pisicitawakik aniki kā kakēskimicik!

14pisisik kēkāt kahkiyaw macāyiwinihk ni ki ayān mēkwāc māmawēyatinānihk mina māwacihitowinihk.

15minihkwē nipiya kiya ki wāyāpiskataikanihk ohci, mina pimiciwanāpoya ki moniipānihk ohci.

16itastēw ci ki mokiciwanipēkoma kita misitēciwaki, mina sipiya kita pimiciwahki pimohtēskanāhk?

17kiyām kiya piko ki ka ayān, namawiya asici mānitēwak.

18kiyām ki mokiciwanipēkom kita sawēyitākwan; mina wicimiyawātamom kiwa koskātisiwinihk.

19tāpiskoc ē miyowicētocik yāpēwatihk mina nosētihk, kiyām wāskikan ki ka tēpiyawēikowān kākikē; mina ki ka miyoikowān mosak o sākihiwēwin.

20cikēmā nikosē, kēkway ohci kē mamēyawēyimat pitosi iskwēw, mina kē wēwakinat ē pitosisit?

21cikēmā ot isihcikēwina ayisiyiniw kanawāpahtamiyiwa kā tipēyihcikēyit, mina nākatēyitamiyiwa kahkiyaw o mēskanawa.

22wiya o maciitiwina kita otitinik kā macāyiwit mina kita micimapitik o macitotamowina.

23kita nipiw ē kwitamāt kiskinohamākowin; mina ē isi mistahi ēkā iyinisit kita wanisin.

Kakēhtāwēwina 6

1nikosē, kispin kā masinahikēstamawāwatē kici ayisiyiniw, kispin kā sakiniskēstamawāwatē manitēw,

2ki nakwātikon itwēwina kitonihk ohci, kotihtinikon itwēwina kitonihk ohci.

3omisi ēkwa ihtota, nikosē, mina paspihiso, wiya ē miciminisk kici ayisiyiniw; natawi tapahtēyimototaw, mina kākisimototaw kiciayisiyiniw.

4ēkāwēya nipā, mina ēkāwiya yiskikwāmi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5paspihiso tāpiskoc atihk anihi ohci kā mācitotākot, mina tāpiskoc piyēw onociyēwēwa ohci.

6natawāpam ayik kiya nipāsk; māmitonēyita ot ayitāciowina, ēkosi iyinisi.

7ēwako ēkā ē ayāwāt kita okimāmit, ahpo kita nākatēyimikot, ahpo kita oyasowātikot,

8kā kwayātastāt o miciwin ē nipiniyik, mina kā māwacihtāt o miciwin miyāwacihcikēhki.

9tāniyikohk kē poninipāyan, kiya kā nipāskiyan? tānispi kē koskoskāyan?

10 kēyāpic apisis nipāwin, apisis yiskikwāmiwin, apisis papētēkocihcēyiwin kita nipahk.

11ēkosi ki manēsiwin kē takosinomakahk tāpiskoc omaskatwēw, mina ki kwitamāwin tāpiskoc onatopayiw.

12awiyak ēkā nāntaw kā itāpatisit, maci ayisiyiniw, kāsispowi miton pimotatāw;

13pāpasakāpiw, osita ayamihwākēw, ayitinikēw ocihciya ohci;

14kāsispoyātisiwin otēhihk ayāyiw, tahkinē macimāmitonēyitam; siswēpayitāw nayētāwēyimitowin.

15ēwako ohci ot āyimisiwin sisikoc kita otihtik; sisikoc kita pikonāw, ēkosi ēkā kita ki minostahk.

16ohi nikotwāsik pakwātam kā tipēyihcikēt; ēhē, tēpakop kā sēsēskēyitahk;

17kistēyimowi miskisikwa, kiyāskiwi mitēyani, mina micihciya kā sikinamomakahki miywātisiwi mihko;

18mitēh kā māmitonēyitamomakahk maci mitonēyicikana. misita kā mikawikimakahki kita macitotamomakahki;

19naspāc otācimo kā kakiyāskiskit, mina ana kā isiwēpinikēt kita nayētāwēyimitoyit kā ociwāmitoyit.

20nikosē, kanawēyita ot itasowēwin kotāwi, mina ēkāwiya wēpina oyasowēwin kikāwi;

21tahki tahkopita kitēhihk, tāpiska kikwayāhk.

22pēmotēyani ki ka kiskinotaikon; nēpāyani, ki ka kanawēyimikon, mina kwēskoskāyani ki ka wicipikiskwēmikon.

23cikēmā itasowēwin ēwako wāsaskotēnikan; mina oyasowēwin ēwako wāsēyāw; mina kā kakētaamākēmakahk kiskinohamākēwin ēwakoni pimātisiwini mēskanaw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24kita mitākwēnamākoyan maciiskwēw, ēkā kita kāsispomikowat otēyani pitosi iskwēw.

25ēkāwiya mostawinam o katawasisiwin kitēhihk; mina ēkāwiya ki ka kāhcitinik oskisikwa ohci.

26cikēmā ē pisikwātisiyit iskwēwa ayisiyiniw akāwac iskonamāk pahkwēsikanisa; mina pisikwātisiwiskwēw natonam kita nipatāt kā pēkahk pimātisiwin.

27kita ki ci pimoyo iskotēw ayisiyiniw, ēkosi ēkā kita kisitēyiki o kikiskācikana?

28āhpo ci awiyak kita ki tātakoskātam ē iskotēwaniyiki kaskaskasēwa, ēkosi ēkā kita kisitēyiki osita?

29ēkosi mwēhci ana kā pitokawāt wici ayisiyiniwa wiwiyiwa; awiyak sāminānci namawiya ēkā kita miskawāsihot.

30ayisiyiniwak namawiya macēyimēwak okimotiwa, kispin ē kimotit kita tēpiyawēhisot ē notēkatēt;

31māka kispin miskāhci, tēpakopwāw iyikohk kita miskoci pakitinam; kita mēkiw kahkiyaw kā ayāt o wāskāhikanihk.

32māka awiyak kā wicipisikwātisimāt iskwēwa namawiya ayāw nisitohtamowin; ana kā itotahk ēwakwēyiw nisiwanāciēw ot ahcāhkwa.

33miswākanikātikowina mina macēyitākosiwin kita ayāw; mina o nanēpēwakēyitākosiwin namawiya kita kāsipēamwān.

34cikēmā kākwēyitamowin sāskiyawēik ayisiyiniw; ēkosi namawiya kēkway kita manācihtāw āpēhowikisikāyiki.

35namawiya kita nākatokēw nāntaw tipahikēwin; ahpo namawiya kita naiwisiw āta mihcēt mēkiwina miyaci.

Kakēhtāwēwina 7

1nikosē, kanawēyita nit itwēwina, mina nahastamāso nit itasowēwina.

2kanawēyita nit itasowēwina mina pimātisi; mina noyasowēwin tāpiskoc ki wāwiyēyāpiwinān.

3tahkopita ki yiyikicihcānihk; masinaha kitēhihk.

4iyinisiwin ki ka itāw, kiya nitawēmāw; mina nisitohtamowin ni wākomākan ki ka isiyihkātāw.

5kita mitākwēnamākoyan pitosi iskwēw, mānitēw kā mamiyomiwēt ot itwēwina ohci.

6cikēmā wāsēnamāwinihk ni wāskāhikanihk ni paspāpin ākoikanihk ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ē kanawāpamakik aniki kā wēhciocik, ni nisitawinawāw oskātisa ē wicēwāt, oskinikiw ēkā ē ayāt nisitohtamowin,

8ē pimohtēt pimohtēskanāhk ciki o kikētakāmiyihk, wikiyihk māka ē ati itohtēt;

9ē wawāninākwahk, ē otākosik, ē kaskiwanitipiskāk.

10poti māka ēkota ki nakiskāk iskwēwa pisikwātiskwēhk ē isioyit, mina ē kayēsitēhēyit.

11āhkamwēwitam mina āyimisiw; osita namawiya wikihk ayāyiwa;

12āskaw pimohtēskanāhk ayāw, āskaw tēnisawāhk, mina askamācikēw kā tahto kikētakāyik.

13ēkosi otihtinēw, mina wayocēmēw, ēkosi ēkā ēnēpēwinākosit omisi itēw;

14macostēhamākēwina mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina ni ki ayān; anohc kā kisikāk ni ki tipitotēn ni kihciitwēwina.

15ēwako māka ohci kā pē natawi nakiskātān, ē āhkami nanātawāpamitān, ēkwa māka ki miskātin.

16ni ki wawēsitān ni nipēwin anāskānēkinwa ē masinikwātēki, ē pāpēsēkaki icipt osihcikēwina.

17ni ki wikimākotān ni nipēwin, mar, ālos, mina siwayakēsk ohci.

18māhti kiyām tēpi sākihitotāk isko kita wāpahk; nahiyawēisotāk sākihitowina ohci.

19cikēmā ni nāpēm namawiya apiw, wāyaw itohtēho;

20pēyak maskimot soniyāwa tahkonēw; kita takosin kisikāw tipipayiyiki.

21sākocimik ē miyotitāyit o pikiskwēwiniyiw, o mamiyomiwēwiniyiw ohci sipwētaik.

22sēmāk pimitisawēw, tāpiskoc mostos kita natawi pakamaoht, ahpo mamāhcikwāhpiskahikana kita kakēskimohikot kā mohcowit;

23piyis kinikatos kita sāpostahokot oskonihk; tāpiskoc piyēsis nakwākanihk ē ispayihot, ēkā māka ē kiskēyitahk kita wanitāt o pimātisiwin.

24ēkwa māka nikosisitik, natohtawik, mina pisicitamok itwēwina nitonihk ohci.

25kiyām ēkāwiya isitēhēstam ot isihcikēwina, ēkāwiya o mēskanāhk isi paskēhamē.

26cikēmā ki kawiwēpawēw mihcēt miswākana; ēhē, kahkiyaw o nipatākana osāmēyatiyiwa.

27wiki ēwakwānima mēskanaw cipayaskihk, nipowinikamikohk ē itohtēhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kakēhtāwēwina 8

1 nama ci iyinisiwin tēpwēw, mina nisitohtamowin pēhtākosiw?

2takohc ita ē ispāk ciki mēskanāhk, ita ē mātāmēmoki mēskanawa nipawiw:

3ciki kihci iskwātēmihk, ē ati pihtokēhk otēnāhk, mwēhci ē ati pihtokēhk iskwātēmihk, tēpwēw;

4kiyawāw ayisiyinitik ki tēpwātitināwāw; mina ayisiyiniwikosisānak kā itakik.

5kiyawāw kā wēhcioyēk, nisitohtamok ayākwāmisiwin; mina kiyawāw, ēkā kā iyinisiyēk nisitohtamowi mitēh ayāk.

6natohtamok, cikēmā ni ka wihtēn kā ayiwākēyitākwahki; mina kwayask kēkwaya kita ohcipayiwa nitonihk.

7cikēmā niton kita witamomakan tāpwēwin; mina maciitiwin ni pakwātēn nitonihk.

8kahkiyaw itwēwina nitonihk ayāwa kwayaskitātisiwinihk; nama kēkway wākāw ahpo pimāw ēkota.

9wahkē nisitohtam ana kā o nisitohtamowinit, mina kwayaskwāpisimik ana kā miskahk kiskēyitamowin.

10otinamok ni kiskinohamākēwin, namawiya māka wāpiskisoniyāw; mina kiskēyitamowin iyikohk nawaso osāwisoniyāw.

11cikēmā nawac iyinisiwin iyikohk soniyāwasiniyak; mina kahkiyaw kēkway kita ki natawēyitamihk namawiya ēkoyikohk kita ki itakitēk.

12niya iyinisiwin ayākwāmisiwinihk ni wikin, mina ni miskawātān kiskēyitamowin mina kitēyimisowin.

13ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako kita pakwātamihk maci kēkway; kistēyimowin, mina kakihcimowin, mina kā māyātahk, mina kāsispo miton ni pakwātēn.

14māminomiwēwin niya nit ayān, mina kā mamitonimakahk kiskēyitamowin; niya nisitohtamowin; nit ayān sokāyawisiwin.

15niya ohci kihci okimāwak kā tipēyihtakik, mina okimāwak kā oyastāci oyasowāsiwēwin.

16niya ohci oyasowēwikimāwak kā oyasowēcik, mina okimāwak, kahkiyaw isa piko ki oyasowēwiyinikatakik aski.

17ni sākihāwak aniki kā sākihicik; mina aniki kā āhkami nanātonawicik ni ka miskākwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18wēyotisiwina mina kistēyitākosiwin ni kikin; kā sipāpataki wēyotisiwina mina kwayaskitātisiwin.

19ni minisiwiwin nawac miywāsin iyikohk osāwisoniyāw, ēhē, iyikohk ē miyosit osawisoniyāw; mina nohtisiwin iyikohk nawaso wāpiskisoniyāw.

20ni pimotātotēn kwayaskitātisiwini mēskanaw, mēkwā ē pimohtēskanāwahk oyasowāsiwēwin;

21kita tipēyihtamoakik kikiwisiwin aniki kā sākihicik, mina kita moskinatāwak o māwacisoniyāwēwiniwāwa.

22 kā tipēyihcikēt ni ki ayāwik mwayēs mācipayiyik ot isihcikēwin, mwayēs ot atoskēwina kayās.

23ni ki oyayikawin kākikē ohci, micimāc ohci, mwayēs ihtakwahk aski.

24ēkā cēskwa ē ihtakwaki timiwa, ni ki nihtāwikiikawin; ēkā cēskwa mokiciwanipēkwa ē nipiskāki.

25mwayēs kihciwaciya oyastēki, mwayēs waciya ni ki nihtāwikiikawin;

26ēkā cēskwa ē ki ohci osihtāt aski, ahpo pikwacāya, ahpo ēkā ē māci ayāk kā piwāwakāk aski.

27ispi kā oyastāt kisikwa ēkota ni ki ayān; ispi ē oyastāt kita wāskāyāk waskitipēk;

28ispi kā āyācitāt kisikwa ispimihk; ispi mokiciwanipēkwa timihk ēti sokaki;

29ispi kā oyasowātahk kihcikami isko kita ayāyik, nipiya ēkā kita pikonamomakaniyiki oyasowēwin; ispi kā oyakitahk ita kita aspastēyik aski;

30ēkospi ni ki wicēwāw tāpiskoc kā wici atoskēmiht; ēkosi tahto kisikāw ni ki miywēyimik, ē wāpamit ē miyawātamwak tahkinē;

31ē miyawātamohikowak kā ot ihtāwiniwaniyik ot aski; ēkosi ni ki miywēyimāwak ayisiyiniwikosisānak.

32ēkwa māka nikosisitik natohtawik; cikēmā sawēyitākosiwak aniki kā mitimēcik ni mēskanawa.

33natohtamok kiskinohamātowin, mina iyinisik, ēkāwiya māka ātawēyitamok.

34sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā natohtawit, tahto kisikāw kā asawāpit ni kihci iskwātēmihk, kā pēhot nit iskwātēmi cimacikanihk.

35cikēmā awiyak ē miskawit miskam pimātisiwin, mina kita miyokanawāpamik kā tipēyihcikēyit.

36māka ana kā macitotawit wanitotawēw ot ahcāhkwa; kahkiyaw aniki kā pakwāsicik sākihtāwak nipowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kakēhtāwēwina 9

[1]iyinisiwin ki wāskāhikanikāso, ki oyikawēw tēpakop kā ihtasiyit o cimacikana.

[2]ki nipaēw o pisiskima; ki kwayātākamitāw o sominápom; ki oyastāso mina o micisowinātikohk.

[3]ki sāsipwētisawēw ot atoskēyākaniskwēma, tēpwēw ita māwac ē ispāyik otēnaw,

[4]awiyak kā wēhciot kiyām otē kita pē pihtokēw; anihi māka ēkā kā ayāyit nisitohtamowin omisi itēw,

[5]pē mowihk ni pahkwēsikanim, mina minihkwēk sominápo kā ki kwayātākamitāyān.

[6]ponitāk kā wēcihoyēk, ēkosi pimātisik; mina pimotātotamok nisitohtamowini mēskanaw.

[7]ana kā kitotāt omāyēyihcikēska nanēpēwiiso; mina ana kā kitahamawāt kā macāyiwiyit ayisiyiniwa ohcitisaamāso ānwēyimikowin.

[8]ēkāwiya kakētaamaw omāyēyihcikēsk ayis ki ka pakwātik; kitahamaw ē iyinisit ayisiyiniw ēkosi ki ka sākihik.

[9]kiskinohamaw ē iyinisit ayisiyiniw, awasimē māka kita iyinisiw; kiskinohamaw kā kwayaskitātisit ayisiyiniw, ēkosi kita yahkiayāw kiskēyitamowin.

[10] kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwakwānima ē mācipayik iyinisiwin; mina ē kiskēyimiht kā kanātisit ēwakwānima nisitohtamowin.

[11]cikēmā niya ohci ki kisikāma kita mihcēnwa, mina tahto aski kē pimātisiyan kita yakimowa.

[12]kispin iyinisiyani kit iyinisin kiya ohci; māka kispin māyēyihcikēyani kiya piko ki ka nayatēn.

[13]ēkā kā iyinisit iskwēw āhkāmwēwitam; wēhcio mina nama kēkway kiskēyitam.

[14]ēkosi apiw iskwātēmihk o wāskāhikanihk, apiwinihk ita ē āispāk otēnaw,

[15]kita tēpwātāt opimotēwa, kā pimisāpotēyit, kwayask itē kā wi itohtēyit;

[16]awiyak kā wēhciot, kiyām kita pihtokēw; ēkosi anihi ēkā kā ayāyit nisitohtamowin omisi itēw,

[17]kā kimotināniwaki nipiya wikasinwa, mina pahkwēsikan kimoc kā mowiht wikicisiw.

[18]māka namawiya kiskēyitam onipiwa ēkota ē ayāyit; mina kā pitokākoyit ē ayāyit timihk cipayaskihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kakēhtāwēwina 10

[1]o kakētāwēwina sālaman. kā iyinisit okosisimāw miywēyitamiēw otāwiya; māka ēkā kā iyinisit okosisimāw misāmēyitamiēw okāwiya.

[2]māwaci soniyāwēwina maciitiwin ohci nama nāntaw itāpacihiwēwa; māka kwayaskitātisiwin paspihiwēw nipowinihk ohci.

[3]kā tipēyihcikēt namawiya kita iyinamawēw ot ahcāhkoyiwa kā kwayaskitātisiyit kita notēkatēyit; māka ikatēnamwēw o natawēyitamowiniyiw kā macāyiwiyit.

[4]ati kitimākisiw ana kā ayācistawinikēt; māka ocihci kā āhkamēyimot wēyotisiiwēw.

[5]kā māwacicikēt ē nipiniyik ēwakwāna ē iyinisit okosisimāw; māka ana kā nipāt ē mēkwā manisikēhk ēwako okosisimāw kā nanēpēwinākocikēt.

[6]sawēyitākosiwina ayāyiwa ostikwānihk okwayaskitātisiw; māka ākwātisiwin akwanitonēskāk kā macāyiwit.

[7]sawēyitākwaniyiw o kiskisitotākowin okwayaskitātisiw; māka o wiyowin kā macāyiwit kita pikiskatatiniyiw.

[8]kā iyinisit otēhihk kita otinam oyasowēwina; māka kā osāmitonit kiskwēkān kita pahkisin.

[9]ana kwayask kā pimohtēt kēcināowinihk pimohtēw; māka ana kā ohpimēmotāt o mēskanawa kita kiskēyimāw.

[10]ana kā yēkwāpamiwēt mikoskātēyitamiiwēw; māka kā osāmitonit kiskwēkān kita pahkisin.

[11]oton okwayaskitātisiw pimātisiwini mokiciwanipēk; māka ākwātisiwin akwanitonēskāk kā macāyiwit.

[12] pakwātitowin itēamomakan nayēhtāwitotātowin; māka sākihiwēwin akwanaamomakan kahkiyaw wanitotamowina.

[13]otonihk ana kā ayāt nisitawinamowin miskikātēw iyinisiwin; māka pasastēikan kita āpataniyiw ospiskwanihk ana ēkā kā ayāt nisitohtamowin.

[14]kā iyinisicik ayisiyiniwak māwacihtwāsowak kiskēyitamowin; māka oton ēkā kā iyinisit sāyi piko kita nisiwanācihikot.

[15]o wēyotisiwin kā wēyotisit ayisiyiniw ēwakwēyiw kā sokaniyik otēnaw; o nisiwanātisiwin kā kitimākisit ēwakwēyiw o kitimākisiwin.

[16]ot atoskēwin okwayaskitātisiw pimātisiwinihk itastēyiw; o yahkimowin kā macāyiwit maciitiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17pimātisiwini mēskanāhk ayāw ana kā nākatokēt kakēskimiwēwin; māka ana kā ātawēyitahk kakētaamākēwin mamāyinikēw.

18ana kā kātāt pakwātitowin kiyāskiwi miton ayāw; mina ana kā pakwanomiwēt namawiya iyinisiw.

19ē osāmēyatiki ayamiwina namawiya ēkā kita ihtakwahk wanitotamowin; māka ana kā nakānahk oton iyinisiwi isihcikēw.

20otēyani okwayaskitātisiw tāpiskoc nawaso wāpiskisoniyāw; otēh kā macāyiwit nama nāntaw itāpataniyiw.

21otonihk ohci kwayask kā itātisit mihcēt asamēw; māka ēkā kā iyinisicik nipiwak ē kwitamācik nisitohtamowin.

22o sawēyihcikēwin kā tipēyihcikēt wēyotisiiwēw, namawiya māka asitinam mihciyawēsiwin.

23miywēyitam ēkā kā iyinisit kita itotahk maciitiwin; ēkosi isi mina iyinisiwin ayisiyiniw kā o nisitohtamowinit.

24o sēkisiwin kā macāyiwit kita otihtik; mina o mostawēyitamowin okwayaskitātisiw kita miyāw.

25ē pisicosiwahk kāh pimipayiki namatēw kā macāyiwit; māka okwayaskitātisiw kākikē āyātapiw.

26tāpiskoc siwikāpo mīpitihk, mina tāpiskoc kaskāpatēw miskīsikohk, ēkosi mwēhci kihtimisk ētotawāt kā atotikot.

27ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ohci takomakanwa kisikāwa; māka ot askiwina kā macāyiwit kita aciwinamawāw.

28ot ihtatēyitamowin okwayaskitātisiw kita mamahtākosiwiniwan; māka o pakosēyimowin kā macāyiwit kita nisiwanātaniyiw.

29ot isiwēpisiwin kā tipēyihcikēt maskawisihik okwayaskitātisiw; māka nisiwanātisiwin kita ayāwāk kā atoskātahkik maciitiwin.

30okwayaskitātisiw namawikāc kita ikatēnāw; māka kā macāyiwicik namawiya kita ot ihtāwiniwak askihk.

31oton okwayaskitātisiw nihtāwikitāmakaniyiw iyinisiwin; māka kāsispomowi mitēyani kita kiskisikātēw.

32oton okwayaskitātisiw kiskēyitamomakaniyiw kā naiskamomakahk; māka oton kā macāyiwit ayasāwāc isi pikiskwēmakaniyiw.

Kakēhtāwēwina 11

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]kayēsi tipāpēskocikan pakwātam kā tipēyihcikēt; māka kwayask tipāpēskocikēwin miywēyitam.

[2]kistēyimisowin tēkosinomakahki ēkwa nanēpēwisiwin takosinomakan; māka kā tapahtēyimot iyinisiw.

[3]o kwayaskitiwiniwāw kā kwayaskitātisicik kita kiskinotaikwak; māka o pimātisiwiniwāw kā kimotakamikisicik kita nisiwanāciikwak.

[4]wēyotisiwina namawāc āpacihiwēwa kisiwātwāwi kisikāw wētihcipayiki; māka kwayaskitātisiwin paspihiwēw nipowinihk ohci.

[5]o kwayaskitātisiwin kā mamitonit kita kiskinotahik; māka kā macāyiwit kita pahkisin wiya o macāyiwin ohci.

[6]o kwayaskitātisiwiniwāw kā kwayaskiticik kita paspihikwak; māka aniki kā kimotakamikisicik kita otināwak wiyawāw o pisinātisiwiniwāhk.

[7]kā macāyiwit ayisiyiniw piyonipimātisici, ot ihtatēyitamowin kita nisiwanātaniyiw; mina kā pakosēyitamihk maciitiwin kita nisiwanātan.

[8]okwayaskitātisiw paspihāw āyimisiwinihk ohci, ēkosi kā macāyiwiyit pē tāpiskamāk.

[9]otonihk ohci nisiwanāciēw wici ayisiyiniwa ēkā kā manitoātēsit ayisiyiniw: māka kiskēyitamowin ohci kita paspihāw okwayaskitātisiw.

[10]miyopayiikoci okwayaskitātisiw, miyawātamomakan otēnaw; mina nēsiwanātisici kā macāyiwit sāsāskwāniwan.

[11]o sawēyitākosiwin okwayaskitātisiw ohci ispēyitākwan otēnaw; māka nisiwanātan oton ohci kā macāyiwit.

[12]ana kā piwēyimāt wici ayisiyiniwa kwitamāw iyinisiwin; māka ayisiyiniw kā o nisitohtamowinit nama nāntaw itwēw.

[13]ana kā papāmotatāt ācimowin mosēstāw ēkā o ka wihtē; māka ana kā ayākwāmisit akwanaham.

[14]ita ēkā ē ihtakwahk māminomiwēwin pahkisinwak ayisiyiniwak; māka ē mihcēticik omāminomiwēwak namawiya astāsiwin ihtakwan.

[15]ana kā masinahikēstamawāt mānitēwa kita āyimiik; māka ana kā pakwātahk masinahikēstamākēwin namawiya kakwēspanēyitam.

[16]kā kisēwātisit iskwēw miciminam kistēyitākosiwin; mina kā āhkwēyimocik ayisiyiniwak miciminamwak wēyotisiwina.

[17]kā kisēwātisit ayisiyiniw miyototawēw ot ahcāhkwa; māka ana kā ākwātisit mikoskācihtāw wiya o wiyās.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kā macāyiwit kispinatam kayēsi tipahamākowina; māka ana kā kistikātahk kwayaskitātisiwin ayāw ē kēcinātahk ohtisiwin.

19ana kā tāpitawēyitahk kwayaskitātisiwin kita otitam pimātisiwin; mina ana kā pimitisahahk macāyiwin wiya o nipiwinihk kā itotahk.

20aniki kā nayētāwātisicik otēhiwāhk pakwātikwak kā tipēyihcikēyit; māka miywēyimikwak aniki kā mamitonicik ot osihcikēwiniwāhk.

21āta ē sakiniskēnitohk sākoc kā macāyiwit ayisiyiniw namawiya ēkā kita āyimiiht; māka kita paspihimāwa o nihtāwikihākana okwayaskitātisiw.

22tāpiskoc osāwisoniyāw wawēsiowin kohkos oskiwanihk, ēkosi mwēhci ē katawasisit iskwēw ēkā kā ayākwāmisit.

23o natawēyitamowin okwayaskitatisiw piko kā miywāsiniyik; māka o pakosēyimowin kā macāyiwit ēwako kisiwātwāwin.

24ihtāw ana kā waswēwēpinikēt, ēkosi awasimē kā yahkiayāt; mina ihtāw ana kā miciminahk awasimē iyikohk kā nainākwahk, māka manēsiwinihk itohtahiwēw.

25kā wēyotinamākēt ahcāhk kita tāhcipohāw; mina ana kā sāsikaahcikēt, wista kita sāsikaatawāw.

26ana kā sākitwākēt pahkwēsikanikāna, ayisiyiniwa kita māmaciitik; māka kita sawēyitākwaniyiw ostikwān ana kā atāwākēt.

27ana kā ahkami miyonatonahk natonam miywēyitākosiwin; māka ana kā natonahk pisinātisiwin kita otihtik.

28ana kā mamisitotahk o wēyotisiwina kita pahkisin; māka okwayaskitātisiw kita mamiywēwikiw tāpiskoc oski nipiya.

29ana kā mikoskātakamikisit wikihk kita āniskēskam yotin; ēkosi ēkā kā iyinisit kita atoskawēw kā iyinisiwitēhēyit.

30o minisiwiwin okwayaskitātisiw pimātisiwina mistikowan; mina ana kā iyinisit kaskihēw ahcāhkwa.

31 mātika, okwayaskitātisiw kita tipahamawāw askihk; wāwis māka kā macāyiwit mina kā macipimātisit.

Kakēhtāwēwina 12

1awiyak kā sākihtāt māminomiwēwin sākihtāw kiskēyitamowin; māka ana kā pakwātahk kakētaamākēwin kakēpātisiw.

2miyo ayisiyiniw kita miywēyimik kā tipēyihcikēyit; māka ayisiyiniw kā maciisicikēt kita nānipomik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ayisiyiniw namawiya kita kistayāw maciitiwin ohci; māka ocēpikiwin okwayaskitātisiw namawikāc kita waskawipitamwān.

4kā kanawēyimisot iskwēw kistēyitākoēw o nāpēma; māka ana kā nanēpēwiiwēt tāpiskoc ē pikiskatitāwāt oskaniyiwa.

5o mitonēyicikana okwayaskitātisiw kwayaskwaniyiwa; māka ot ayitasowēwina kā macāyiwit kayēsiiwēmakaniyiwa.

6ot itwēwina kā macāyiwit ē askamawātahk mihko; māka otoniwāw okwayaskitiwak kita paspihikwak.

7kā macāyiwit nisiwanācihāw ēkosi namatēw; māka o wāskāhikan okwayaskitātisiw kita āyātaskitēyiw.

8ayisiyiniw ē isi iyinisit kita isi miyoitāw; māka ana kā naspācitēhēt kita piwēyimāw.

9nawac ana ēkā kā kistēyimiht māka kā ot atoskēyākanit, iyikohk ana kā kistēyimisot ēkosi kā kwitamāt pahkwēsikana.

10kwayask kā itātisit ayisiyiniw pisiskēyitamwēw o pimātisiwiniyiw o pisiskima; māka ākwātaniyiwa o kisēwātisiwina kā macāyiwit.

11ana kā kistikātahk ot aski kita wēyociēw pahkwēsikana; māka ana kā pimitisawāt pikonata ayisiyiniwa namawāc o nisitohtamowiniw.

12kā macāyiwit natawēyimimēw ot ayapiyiwa maciayisiyiniwa; māka ocēpikiwiwin kwayask kā itātisit minisiwaniyiw.

13kā macāyiwit ayisiyiniw nakwātik o wanitotamowin otonihk; māka okwayaskitātisiw kita paspiw āyimisiwinihk ohci.

14miyo ayisiyiniw kita tēpiyawēik miyokēkway ē isi minisiwaniyik oton; mina ot ihtotamowina ayisiyiniw ocihcihk kāwi kita pakitinamawāw.

15ot isihcikēwin ēkā kā iyinisit kwayaskwāpisimik; māka wiya ana kā iyinisit natohtam māminomiwēwin.

16sēmāk kiskēyitākwaniyiw o nayētāwēyitamowin ēkā kā iyinisit; māka kā ayākwāmisit ayisiyiniw akwanaham nanēpēwisiwin.

17ana kā wihtahk tāpwēwin nokotāw kwayaskitātisiwin, māka naspāc otācimo wāpahtahiwēw kakayēyisiwin.

18ihtāw ēkā kā manā pikiskwēt tāpiskoc ē tātahkatohk isawēsk ohci; māka otēyani kā iyinisit miyo ayāwiniwan.

19tāpwēwini miton kita āyātastēw kākikē; māka kiyāskiwi mitēyani aciyaw piko ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20kakayēyisiwin ayāyiw otēhiwāhk aniki kā macimāmitonēyitahkik; māka pēyatakiayāwin kā nānākasotakik ayāwak mamahtākosiwin.

21namawiya māyikēkway kita otihtikwak okwayaskitātisiwak; māka kā macāyiwicik kita moskinēskākwak macikēkway.

22kiyāskiwi mitona pakwātam kā tipēyihcikēt; māka anihi kā ayākwāminikēyit miywēyimēw.

23kā ayākwāmisit ayisiyiniw kātāw kiskēyitamowin; māka otēhiwāw kā kakēpātisicik ātotamomakaniyiw kakēpātisiwin.

24ocihci kā āhkamēyimot kita tipēyihcikēmakaniyiw; māka kā kihtimiskit kita oyakitamawāw ot atoskēwin.

25misamēyitamowin otēhihk ayisiyiniw nawakiskamomakan; māka miyopikiskwēwin mamahtākotāmakan.

26kwayask kā itātisit kiskinotahēw wici ayisiyiniwa; māka ot isihcikēwiniwāw kā macāyiwicik wanisinotaikwak.

27kā kihtimit ayisiyiniw namawiya nawaciw anima kā ki kāhcitinahk ē mācit: māka kā āhkamēyimot ayāw kā miywāsiniyik o kikiwisiwin ayisiyiniw.

28kwayaskitātisiwi mēskanāhk ēkota ayāw pimātisiwin; ē pimohtēskanāwahk ēwako namawiya ayāw nipowin.

Kakēhtāwēwina 13

1kā iyinisit okosisimāw natohtamwēw otāwiya o kiskinohamākēwiniyiw; māka kā māyēyihcikēskit namawiya natohtam kakētaamākēwin.

2ayisiyiniw kita miciw kā miywāsiniyik ē isi minisiwaniyik oton, māka ot ahcāhkwa kā kimocikatākēt kita miciyiwa ākwātisiwin.

3ana kā kitēyitahk oton kanawēyitam o pimātisiwin; māka ana kā mistahi tāwatit kita ayāw nisiwanātisiwin.

4pakosēyimoyiwa ot ahcāhkwa kā nipaskit māka nama kēkway ayāyiwa; māka ot ahcāhkwa kā āhkamēyimot kita tāhcipoimāwa.

5kwayask kā itātisit ayisiyiniw pakwātam kiyāskiwin; māka kā macāyiwit ayisiyiniw pakwātikosiw mina nanipēwiiso.

6kwayaskitātisiwin kanawēyimik ana kā kwayaskwātisit; māka macāyiwin nisiwanāciik omacipimātisiw.

7ihtāw kā wēyotisiisot ēkā māka kēkway kā ayāt; ihtāw kā kitimahisot ēkosi ēyiwēhk kihciwēyotisiwin kā ayāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8tipahikēstamawātam o pimātisiwin ayisiyiniw o wēyotisiwina ohci; māka okitimākisiw namawiya natohtam asomiwēwin.

9o wāstēwin kā kwayaskitātisit miyawātamomakan; māka o wāsaskotēnikan kā macāyiwit kita āstawēamwān.

10kistēyimowinihk ohcipayiw piko nayētāwēyimitowin; māka mitoni kā kakēskimikowisit ēwako ayāw iyinisiwin.

11wēyotisiwin kiskwēwinihk ē ohci kaskitāhk kita mēhcipayiw; māka ana atoskēwin kā ohci māwacicikēt kita yahkipayiik.

12akāwēyitamowinihk ohcipayiw niyamitēhēwin; māka kā natawēyitamihk ēspayiki, pimātisiwini mistikowan.

13awiyak kā ātawēyitahk itwēwin ohcitisaamāso nisiwanātisiwin; māka ana kā kakwēspanistahk oyasowēwin kita tipahamākowisiw.

14oyasowēwin kā iyinisit pimātisiwini mohkiciwanipēkowan, kita nakatamihk nipowini nakwākana.

15miyo nisitohtamowin ohtisimakan miywēyimikowin; māka o mēskanāwāw owanitotamoskak āyimaniyiw.

16kahkiyaw kā ayākwāmisit ayisiyiniw atoskākēw kiskēyitamowin; māka okakēpātisiw taswēkastāw kakēpātisiwin.

17kā macāyiwit isitisawākan pahkisin pisinātisiwinihk; māka kā ayakwāmisit otatoskēstamākēw miyoayāwiniwiw.

18kitimākisiwin mina nanēpēwisiwin kita ayāw ana kā ātawēyitahk kakēskimikowin; māka ana kā nākatokēt kakēskimikowin kita kistakimāw.

19mostawēyitamowin ē tipipayik wikistam ahcāhk; māka pakwātamwak ēkā kā iyinisicik kita nakatahkik maciitiwin.

20wicēwik ē iyinisicik ayisiyiniwak ēkosi ki ka iyinisin; māka kā o wicēwākanit okakēpātisiwa kita māmiskawāsiho.

21māyipayiwin pimitisaokwak omacātisiwak; māka okwayaskitātisiw kita miyo tipahamākowisiw.

22miyo ayisiyiniw nakatamawēw āniskēskamāwin ot awāsimisa ot awāsimisiyiwa; mina o wēyotisiwin omacipimātisiw māwacitowāw okwayaskitātisiw.

23mistahi miciwin ayāyiw o kistikēwinihk okitimākisiw; māka ihtāw kā nisiwanāciiht ēkā kwayask ē itasowātiht.

24ana kā manācihtāt pasastēikan pakwātēw okosisa; māka ana kā sākihāt āyāskaw pāpasastēwēw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25okwayaskitātisiw miciso iyikohk kita tēpiyawēsit ot ahcāhkohk; māka kita yiwatēw kā macāyiwit.

Kakēhtāwēwina 14

1tahto kā iyinisit iskwēw osihtāw o wāskāhikan; māka ēkā kā iyinisit nihcipitam ocihciya ohci.

2ana kā pimohtēt o kwayaskwātisiwinihk kosikwēyimēw kā tipēyihcikēyit; māka ana kā naspāci isihcikēt māyēyimēw.

3otonihk ēkā kā iyinisit ayāyiw kistēyimowi pakamākan; māka otoniwāw kā iyinisicik kita kanawēyimikwak.

4ita ēkā ē ayācik mostoswak ita kā asamihcik pēhkan; māka mistahi yakimowin ayāw o maskawisiwin ohci mostos.

5kā ayakwāmisit otācimo namawiya kita kiyāskiw; māka naspāc otācimo kita kakiyāskiw.

6kā piwēyimiwēskit nanātonam iyinisiwin, ēkosi namawiya miskam; māka kiskēyitamowin wētaniyiw ana kā o nisitohtamowinit.

7nakas ēkā kā iyinisit ayisiyiniw, ispi nisitawinawaci ēkā ē kikiskākot kiskēyitamowi miton.

8ot iyinisiwin kā ayākwāmisit ēwakwānima kita nisitohtahk ot isihcikēwina; māka o kakēpātisiwiniwāw ēkā kā iyinisicik ēwakwēyiw kakayēyisiwin.

9ēkā kā iyinisicik pāhpitāwak maciitiwin; māka kā kwayaskiticik miyo kanawāpamikowisiwak.

10mitēh kiskēyitamomakan tipiyaw ē isi kaskēyitamomakahk; mina mānitēw namawiya kita ki wicihiwēt ē miyawātamomakahk.

11o wāskāhikan omacātisiw kita kawiwēpaamwān; māka wiki okwayaskitātisiw kita miyonākwaniyiw.

12 ihtakwan mēskanaw māka piko kwayaskwan itēyitam ayisiyiniw, māka ē kisipamok ēwako nipowiniwan.

13ahpocika pāhpiwinihk mitēh mihciyawēsimakan; mina ē poni miyawātamihk ihtakwan pikiskātēyitamowin.

14kā asēpayit otēhihk kita moskinēskāk tipiyaw ot isihcikēwina, ēkosi miyoayisiyiniw kita tēpiyawēsiw wiya tipiyaw ohci.

15kā wēhciot tāpwētam kahkiyaw itwēwin; māka kā ayākwāmisit ayisiyiniw mitoni nākatēyitam itē kā itohtēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kā iyinisit ayisiyiniw astāsiw ēkosi nakatam macikēkway; māka ēkā kā iyinisit māyēyihcikēskiw mina sohkēyimoskiw.

17ana kiyipa kā kisiwāsit kita kakēpātinikēw; ēkosi ayisiyiniw kā maciisicikēt pakwātāw.

18ēkā kā iyinisit āniskēskam kākēpātisiwin; māka kā ayākwāmisici postastotinaāwak kiskēyitamowin.

19kā macāyiwit patapistawēw kā miywātisiyit; mina omacātisiw patapiw o kihciiskwātēmiyihk okwayaskitātisiwa.

20okitimākisiw pakwātik ahpo wici ayisiyiniwa; māka owēyotisiw mihcētiyiwa ototēma.

21ana kā piwēyimāt wici ayisiyiniwa macitotam; māka ana kā kitimākinawāt okitimākisiwa, miywēyimo ēwako.

22nama ci wanisinwak aniki kā nocihtācik macikēkway; māka kisēwātisiwin mina tāpwēwin kita ayāwak aniki kā nocihtācik miyokēkway.

23kahkiyaw atoskēwinihk ihtakwan ohtisiwin; māka mohcipikiskwēwin mitonihk ohci manēsiwinihk piko itotaiwēw.

24o kihci okimāwastotiniwak o wēyotisiwiniwāw kā iyinisicik; māka o kakēpātisiwiniwāw ēkā kā iyinisicik piko kakēpātisiwin.

25kā tāpwēt otācimo paspihēw ahcāhkwa; māka ana kā kakiyāskit ihtotam kakayēyisiwin.

26kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako maskawi aspēyimowin; mina ot awāsimisa kita ayāyiwa kē nātāmostamiyit.

27kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako ē mokiciwanipēkowahk pimātisiwin, kita nakatamihk nipowini nakwākana.

28ē osāmēyatiyit ayisiyiniwa ohci kistēyitākosiw kihci okimāw; māka ē kwitamāt ayisiyiniwa ohci nisiwanātisiw kihci okimāw.

29ana kā pēkikāciyawēsit mistahi onisitotamowiniw; māka ana kā ahkoyawēsit ispākēnam kakēpātisiwin.

30ē pēyatakastēk mitēh ohci pimātisimakan miyās; māka isawānakēyimowin ohci pikiskatatinwa miskana.

31ana kā kitimaāt okitimākisiwa māyēyimēw kā ki osihikot; māka ana kā kitimākinawāt okwitamāwa kistēyimēw.

32kā macāyiwit sipwētisawāw o macitotamowinihk; māka okwayaskitātisiw ayāw aspēyimowin ē ponipimātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33iyinisiwin astēyiw otēhihk ana kā o nisitohtamowinit; māka anima pihcāyihk kā kikiskākocik okakēpātisiwak kiskēyitākwaniyiw.

34kwayaskitātisiwin ispēyitākohikwak ayisiyiniwak; māka macitotamowin macēyitākoik pikwāna ayisiyiniw.

35kihci okimāw miywēyimēw kā iyinisiyit atoskēyākana; māka kita kisiwāsistawēw anihi kā nanēpēwinākocikēyit.

Kakēhtāwēwina 15

1kā yoskāk naskwēwasitwāwin ikatēnamomakan kisiwāsiwin; māka kisiwipikiskwēwin saskaamomakan kisiwāsiwin.

2otēyani kā iyinisit kwayask āpacihtāmakan kiskēyitamowin; māka otoniwāw okakēpātisiwak sikinamomakan kakēpātisiwin.

3oskisikwa kā tipēyihcikēt misiwē itē ayāyiwa, ē kitāpamāt kā macātisiyit mina kā miywātisiyit.

4yoski mitēyani pimātisiwini mistikowan; māka nayēhtāwiayāwin ēkota pīkonam ahcāhk.

5ēkā kā iyinisit māyēyitam otāwiya o kakēskimiwēwiniyiw; māka ana kā natohtahk kakētaamākēwin ohtinam ayākwāmisiwin.

6o wāskāhikanihk okwayaskitātisiw ayāw mistahi wēyotisiwin; māka ohtisiwiniwahk kā macāyiwicik ayāw āyimisiwin.

7oton kā iyinisit siswēpayitāmakan kiskēyitamowin; māka otēh ēkā kā iyinisit namawiya ēkosi.

8o macostēhamākēwiniyiw kā macāyiwiyit pakwātam kā tipēyihcikēt; māka ot ayamihāwiniyiw kā kwayaskitiyit ēwakwēyiw kā miywēyitahk.

9o mēskanāyiw kā macāyiwiyit pakwātam kā tipēyihcikēt; māka sākihēw anihi kā pimitisahamiyit kwayaskitātisiwin.

10kosikwaniyiw o kakēskimohikowin ana kā paskēamēt mēskanāhk ohci; mina ana kā pakwātahk kakētaamākēwin kita nipiw.

11cipayaski mina nisiwanātisiwin kanawāpahtam kā tipēyihcikēt; wāwis māka otēhiyiwa ayisiyiniwikosisāna!

12omāyēyihcikēsk namawiya miywēyitam kita kakētaamāht; namawiya kita nātēw kā iyinisiyit.

13ē miyawātamomakahk mitēh miywēyitaminākosināniwan; māka mihciyawēsiwi mitēihk ohcipayiw pikwēyitamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14otēh ana kā ayāt nisitohtamowin natonamomakan kiskēyitamowin; māka otoniwāhk ēkā kā iyinisicik miciwak kakēpātisiwin.

15kahkiyaw o kisikāma kā kotakitāt māyikisikanisiw; māka ana kā miyawātikotēhēt kākikē wikohto.

16nawac miywāsin apisis kiki ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt; ispihc kihci wēyotisiwin kiki māka āyimisiwin.

17nawac miywāsin pisisik nihtāwikicikana ē micihk ita sākihitowin ē ayāk, ispihc tāhcipoākani mostos kiki māka pakwātitowin.

18kā kisiwāsiskit ayisiyiniw ohpwēam kikāhtowin; māka ana kā pēkikāciyawēsit kipicitāw kikāhtowin.

19o mēskanaw kā nipāskit tāpiskoc misikāwiminakasiwi mēnikan; māka o pimohtēskanaw kā kwayaskitit nēkāmitāwān.

20kā iyinisit okosisimāw mamahtākoēw otāwiya; māka ēkā kā iyinisit ayisiyiniw māyēyimēw okāwiya.

21kakēpātisiwin miyawātikoik ana kā kwitamāt iyinisiwin; māka kā o nisitohtamowinit ayisiyiniw kwayaskwātisiwinihk pimohtēw.

22ita ēkā ē ihtakwahk oyasowēwin pomēpayiwa isihcikēwina; māka ita ē mihcēticik oyasowēwak āyātastāniwanwa.

23ayisiyiniw ayāw miyawātamowin ē isi naskwēwasimiwēt otonihk; mina pikiskwēwin ita ē naipayik tāniyikohk miywāsin.

24kā iyinisit pimātisiwi mēskanaw ispimihk itamoyiw, kita ati nakatahk cipayaski nihcāyihk.

25kā tipēyihcikēt kita nisiwanācihtāw o wāskāhikaniyiw okistēyimowa; māka kita āyātastāwēw o tipahaskāniyiw sikāwiskwēwa.

26maci māmitonēyitamowina pakwātam kā tipēyihcikēt; māka miyo ayamiwina pēhkanwa.

27ana kā kāsakātisit ohtisiwin mikoskācihtāw o wāskāhikan; māka ana kā pakwātahk mēkiwina kita pimātisiw.

28otēhihk kā kwayaskitātisit māmitonēyitam kita isi naskwēwasitwāt; māka kā macāyiwit sikinam otonihk ohci macikēkwaya.

29kā tipēyihcikēt yāāpamēw kā macāyiwiyit; māka pēhtamwēw ot ayamihāwiniyiw kā kwayaskitātisiyit.

30ēsi wāsēyāki miskisikwa ohci miyawātamomakan mitēh; mina miyo ācimiwina ohci wiyinomakanwa miskana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31mihtawakay kā natohtamomakahk pimātisiwi kakētaamākēwin kita wiciayāmēw kā iyinisiyit.

32ana kā ātawēyitahk kakēskimiwēwin piwēyimēw ot ahcāhkwa; māka ana kā natohtahk kitahamākēwin nisitohtamowin ohtisiw.

33kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako ē kiskinohamākēhk iyinisiwin; mina tapahtēyimowin nikānotamawātam kistēyitākosiwin.

Kakēhtāwēwina 16

1maniwina mitēhihk kikiskāk ayisiyiniw; māka ē isi naskwēwasitāmakahk mitēyani kā tipēyihcikēt ohcipayiw.

2kahkiyaw ot isihcikēwina ayisiyiniw pēhkāpisimik; māka kā tipēyihcikēt tipāpēskoyēw ahcāhkwa.

3pakitinamaw kit atoskēwina kā tipēyihcikēt, ēkosi ki māmitonēyicikana kita āyātastēwa.

4kā tipēyihcikēt ki osihtāw kahkiyaw kēkway anima kita isi kisipiayāk; ēhē, ahpo kā macāyiwiyit māyikisikāw ohci.

5tahto awiyak kā kistēyimot otēhihk pakwātik kā tipēyihcikēyit; āta sakiniskēnitohk namawiya ēkā kita kakēskimohiht.

6kisēwātisiwin mina tāpwēwin ohci pēhkitāniwan maciitiwin; mina ē kosikwēyimācik kā tipēyihcikēyit ayisiyiniwak ohci ponitāwak macikēkway.

7kispin ayisiyiniw ot isihcikēwina nēhiyawēikoci kā tipēyihcikēt, isi miyēw ahpo kā pakwātikoyit kita miyowitaskimikoyit.

8nawac miywāsin apisis kiki kwayaskitātisiwin, iyikohk kihciohtisiwin kiki naspāc oyasowēwin.

9ayisiyiniw otēh oyēyitamomakaniyiw o mēskanaw; māka kā tipēyihcikēyit oyakitamāk otaamēwina.

10manitowi oyasowēwin ayāyiw otonihk kihci okimāw; oton namawiya kita wanitotamomakaniyiw oyasowāsiwēwinihk.

11kwayask tipāpēskocikan mina kosikoskocikana kā tipēyihcikēt ot ayān; kahkiyaw tipāpēskocikana kā asiwatēki wiya ot atoskēwin.

12pakwātikwan kihci okimāwak kita macitotahkik; cikēmā kihci okimāwapiwin āyātastēw kwayaskitātisiwin ohci.

13kwayaskitātisiwi mitona miywēyitamwak kihci okimāwak; mina sākihēwak anihi kwayask kā isi pikiskwēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14o kisiwāsiwin kihci okimāw tāpiskoc nipowin ot atoskēyākana; māka kā iyinisit ayisiyiniw kita kipihcitāw.

15o miyokitāpakēwin kihci okimāw pimātisiwiniwan; mina o miywēyimiwēwin tāpiskoc wasko anima nāway kā kimiwahk.

16tāniyikohk awasimē miywāsin kita otinamihk iyinisiwin iyikohk osāwisoniyāw! ēhē, kita otinamihk nisitohtamowin nawac kita nawasonamihk iyikohk wāpiskisoniyāw.

17o kihcimēskanaw kā kwayaskwātisit ēwako kita nakatamihk macikēkway; ana kā kitēyitahk o mēskanaw kanawēyimēw ot ahcāhkwa.

18kistēyimowin nikānotamawātam nisiwanātisiwin, mina otakamisiwi ahcāhk nikānotamawātam pahkisinowin.

19nawac miywāsin kita wicitapatēyimomihcik kā kitimākisicik, iyikohk kita wicimātinamomihcik maniwatēwin kā kistēyimocik.

20ana kā iyinisit ē ayitinikēt kita miskam miyokēkway; mina awiyāk kā mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit, miywēyimo ani.

21kā iyinisiwitēhēt ayākwāmisiw kita itāw; mina miyomiton ohci yakipayiw kiskēyitamowin.

22nisitohtamowin o pimātisiwini mohkiciwanipēkomiw ana kā ayāt; māka o kakēskimikowiniwāw ēkā kā iyinisicik ēwakwēyiw o kakēpātisiwiniwāw.

23otēh kā iyinisit kiskinohamāk otonihk, mina yakitwāk kiskēyitamowin otonihk.

24miyopikiskwēwina tāpiskoc āmosisipāskwat, wikasinwa āhcāhkohk, mina maskawisiskākēmakanwa miskanihk.

25 ihtakwan mēskanaw māna piko miywāsin kā itēyitahk ayisiyiniw, māka nipowinihk isi kisipamon.

26o notēkatēwin kā atoskēt ayisiyiniw atoskāk; cikēmā oton pakosiik.

27ēkā nāntaw kā itāpatisit ayisiyiniw māmitonēyitam pisinātisiwin; mina otonihk ayāyiw ē kwākotēyik iskotēw.

28kā kāsispoyātisit ayisiyiniw misitēpayitāw kisistātowin; mina kā kāhkimoci ayamit pikonēw kihci kā ototēmitoyit.

29ēkā kā manātisit ayisiyiniw kāsispowiyēw wici ayisiyiniwa, mina ayitotaēw itē ēkā ē miywāsiniyik.

30ana kā pasakwāpit ēwakwānima kita māmitonēyitahk māyikēkwaya; ana kā mākotonēyit macikēkway ē kisitāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31wāpistikwānēwin tāpiskoc ē miyonākwahk kihci okimāwastotin, kispin ē nokwahk kwayaskitātisiwi mēskanāhk.

32ana kā pēkikāciyawēsit ayiwākēyitākosiw iyikohk kā sokāyawisit; mina ana kā tipēyimāt ot ahcāhkwa iyikohk ana kā otinahk otēnaw.

33āwēpayicikan napwēkinikanihk isiwēpinikātēw; māka misiwē kita ati isicikātamihk kā tipēyihcikēt ohcipayiw.

Kakēhtāwēwina 17

1nawac miywāsin ē pāstēk saskamowin pēyahtakēyimowin ita kā ayāk, iyikohk wāskāhikan ē moskinēk wikohtowin kiki kikāhtowin.

2atoskēyākan kā iyinisit kita tipēyimēw okosisimāwa kā nanēpēwinākocikēyit, mina kita ayāw pahki āniskēskamākēwin kiki kā ociwāmitoyēko.

3tihkāpiskisikanaskihk wāpiskisoniyāw ohci, mina tihkāpiskisikam osāwisoniyāw ohci; māka kā tipēyihcikēt kotēyitam mitēha.

4kā macitotaskit pisiskēyitam kiyāskiwi mitona; mina kā kiyāskiskit natohtam pisinātisiwi mitēyani.

5awiyak kā piwitotawāt okitimākisiwa māyēyimēw kā ki osihikot; mina ana kā mamahtākoikot āyimisiwina namawiya ēkā kita kakēskimoiht.

6ē ot awāsimisihk ot awāsimisiwāwa kihcēyitākohikwak kisēyiniwak: mina o mamahtākosiwiniwāw awāsisak ēwakoni otāwiwāwa.

7kihcipikiskwēwin namawiya nahiskāk kiskwēkān; wāwis māka kiyāskiwi miton kihci okimāw.

8mēkiwin tāpiskoc soniyāwāsini isi kanawāpahtam ana kā ayāt; piko itē ē isi āpatahk wicihtāsomakan.

9ana kā akwanahahk wanitotamowin natonam sākihitowin; māka ana kā itatwēwēmohikot kēkway pikonēw kihci kā ototēmitoyit.

10kitahamākēwin nawac sawiskāk ana kā o nisitohtamowinit iyikohk mitātatomitanaāw kita pasastēoht okakēpātisiw.

11maci ayisiyiniw natonam piko māyakamikisiwin; ēwako ohci ēkā ē manācihiwēyit isitisawākana kita itisaamawāw.

12nawac maskwa ē ki maskamiht oskāyisima kita nakiskāk ayisiyiniw, iyikohk ēkā kā iyinisiyit o kiskwēwiniyihk.

13awiyak kā macitotahk miskoc ē miyototāht, namawikāc māyikēkway kita sipwētēmakaniyiw wikihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ē mācipayik kikāhtowin tāpiskoc awiyak ē tahtākawipitahk nipi; ēwako ohci ponitāk nayētāwēyitowin mwayēs ihtakwahk ohcinētowin.

15ana kā kispēwātāt kā macāyiwiyit, mina ana kā nānipomāt okwayaskitātisiwa, tāpiskoc pakwātikwak kā tipēyihcikēyit.

16kēkway ohci kā ayāyik tipahikēwin ocihcihk okakēpātisiw kita atāwēt iyinisiwin, wiya ēkā ē ayāt nisitohtamowin?

17kā ototēmihk tahki sākihiwēw, mina kā ociwāmihk nihtāwikiw āyimisiwin ohci.

18ayisiyiniw ēkā kā o nisitohtamowinit sakicihcēniwēw, mina masinaikēstamākēw ē wāpamikot wiciayisiyiniwa.

19sākihtāw wanitotamowin ana kā sākihtāt mawinēikēwin; mina ana kā ispēyitahk o kihciiskwātēm natonam nisiwanātisiwin.

20ana kā ayāt kāsispowi mitēh namawiya miskam kā miywāsik; mina ana kā naspācitēyaniwēt pahkisin pisinātisiwinihk.

21ana kā nihtāwikihāt kiskwēkāna o mikoskātēyitamowiniw; mina otāwiya kiskwēkān namawiya ayāyiwa mamahtākosiwin.

22ē miyawātamomakahk mitēh ēwako miyo maskihki; māka ē pikwēyitahk ahcāhk pāsam miskana.

23kā macāyiwit ayisiyiniw otinam mēkiwin pimoyowinihk ohci, kita wanātāt oyasowāsiwēwi isihcikēwina.

24iyinisiwin otiskawiskāk ana kā o nisitohtamowinit; māka ēkā kā iyinisit kisipaskamikahk ayitāpiw.

25kā kakēpātisit okosisimāw pikwēyitamiēw otāwiya, mina wisakēyitamiēw anihi kā ki nihtāwikihikot.

26mina kita āyimiihcik okwayaskitātisiwak namawiya miywāsin, ahpo kita pakamaohcik kā kihcēyitākosicik o kwayaskitiwiniwāw ohci.

27ana kā manācihtāt ot itwēwina ayāw kiskēyitamowin; mina ana pēyahtak kā māmitonēyitahk ēwako ayisiyiniw kā o nisitohtamowinit.

28ahpo ēkā kā iyinisit ēkā nāntaw ētwēci iyinisiwakēyimāw; mina ana kā kipaahk oton ayākwāmisiwakēyimāw.

Kakēhtāwēwina 18

1ana kā pahkāniisot natonam wiya o natawēyitamowin, mina ātawēyitam kahkiyaw kā mamitonimakahk iyinisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]kiskwēkān namawāc cikēyitam nisitohtamowin, māka piko otēh kita kiskēyitākoisomakaniyik.

[3]kā macāyiwit tēkosiki asici takosinomakan nanēpēwiowin, mina asici nanēpēwinākocikēwin takosinomakan macēyitākosiwin.

[4]ot itwēwina ayisiyiniw otonihk tāpiskoc ē timiki nipiya; ē mokiciwanipēkowahk iyinisiwin tāpiskoc kā pimiciwahk sipisis.

[5]namawiya miywāsin kita nawasoniht kā macāyiwit, ahpo ohpimē kita itisiniht okwayaskitātisiw oyasowāsiwēwinihk.

[6]ēkā kā iyinisit oton nayētāwēyitamiiwēyiw, mina oton kaskitāmakaniyiw papasastēokowin.

[7]ēkā kā iyinisit oton o nisiwanācihowiniw, mina oton nakwātikoyiwa ot ahcāhkwa.

[8]ot itwēwina kā kimociayamit tāpiskoc kā wikistamihk, ēkosi ispayiwa mitoni mitatāmiyawihk.

[9]ana mina kā napakēsit ot atoskēwinihk ociwāmiw anihi kā nisiwanācicikēyit.

[10]o wiyowin kā tipēyihcikēt ēwako ē sokahk asowikamik; okwayaskitātisiw pihtokēyāmo ēkosi pimāciho.

[11]o wēyotisiwin kā wēyotisit ayisiyiniw ēwakwēyiw kā sokaniyik otēnaw, mina tāpiskoc kā ispāk mēniskikēwin wiya ot itēyitamowinihk.

[12]mwayēs nisiwanātisit otēh ayisiyiniw kistēyimomakaniyiw, māka tapahtēyimowin nikānotamawātam kistēyitākosiwin.

[13]ana kā naskwēwasitāt kēkway mwayēs pēhtahk, kakēpātinikēw mina nanēpēwinākocikēw.

[14]ot ahcāhkwa ayisiyiniw kita sitonik o nēsowisiwinihk; māka pikwēyitamowin awēna kē ki nayatahk?

[15]otēh kā ayākwāmisit otinamomakaniyiw kiskēyitamowin; mina otawakay kā iyinisit natonamomakaniyiw kiskēyitamowin.

[16]ayisiyiniw o mēkiwin tawinamāk, mina itohtahik kita ohtiskawiskawāt kihciayisiyiniwa.

[17]ana nikān kā pikiskwēstamāsot māna piko kwayask; māka wici ayisiyiniwa pē natawi pāskēkipitik.

[18]āwēpayicikan ohci ponipayiw ohtwēwēmitowin, mina tawinikwak kā sokāyawisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ē ociwāmihk ē nayēhtāwiyawēiht nawac āyimisiw kita kaskiiht iyikohk ē sokahk otēnaw; mina ēkotowi nayētāwēyimitowin tāpiskoc ātāskoikana sokāyawikamikohk.

20ayisiyiniw kita kispo ē isi minisiwaniyik oton; ē isi yakimowaniyik oton kita tēpiyawēsiw.

21nipowin mina pimātisiwin tipēyihtam mitēyani; aniki māka kā sākihtācik kita miciwak ē isi minisiwaniyik.

22awiyak kā miskawāt kē wiwit miskam miyo kēkway, mina miyo kanawāpamik kā tipēyihcikēyit.

23okitimākisiw āpacihtāw kākisimowina; māka owēyotisiw namawiya manācimiwēw.

24ana mihcēt kā ototēmiskawāt itotam o nisiwanācihowinihk: māka ihtāw nawac kisiwak kā ototēmihk iyikohk ē ociwāmihk.

Kakēhtāwēwina 19

1nawac ana kā kitimākisit kā pimohtēt o kwayaskwātisiwinihk iyikohk ana ayasāwāc kā isi pikiskwēt mina kā kakēpātisit.

2mina ēkā kita o kiskēyitamowinihk mitoniyicikonihk namawiya miywāsin; mina ana kā kisiskā ocēstit patahamēw.

3o kakēpātisiwin ayisiyiniw māyipayitamāk ot isihcikēwin; mina otēhihk mihtawēyimēw kā tipēyihcikēyit.

4wēyotisiwin mihcēt takohēw ototēma; māka okitimākisiw paskēwiyik ototēma.

5naspāc kā isi misikēmot namawiya ēkā kita kakēskimoiht; mina ana kā kakiyāskit namawiya kita ki paspiw.

6mihcēt kita kākisimototawēwak kā kisēwātisiyit nāpēwa; mina kahkiyaw ayisiyiniw wi ototēmiw anihi kā nihtā mēkiyit.

7kahkiyaw ociwāma okitimākisiw pakwātik; wāwis māka ototēma wāyaw nakatik! nosawi kitotēw māka namatēyiwa.

8ana kā otinahk iyinisiwin sākihēw ot ahcāhkwa; ana kā kanawēyitahk nisitohtamowin kita miskam miyokēkway.

9naspāc kā isi misikēmot namawiya ēkā kita kakēskimoiht; mina ana kā kakiyāskit kita nisiwanātisiw.

10kihkātēyimowin namawiya naiskāk okakēpātisiw; wāwis wiya atoskēyākan kita tipēyimāt okimāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ot iyinisiwin ayisiniw ohci pēkikāciyawēsiw; mina kihci itēyitam ēkā kita pisiskēyitahk wanitotamowin.

12kihci okimāw o kisiwāsiwin tāpiskoc mistahkēsiw ē pitikwatāmot; māka ē miywēyimiwēt tāpiskoc ē niskaskāk.

13kā kakēpātisit okosisimāw kitimaēw otāwiya; mina o kihkāwitamowina iskwēw tāpiskoc tahkinē ē pāpakikawahk.

14wāskāhikan mina wēyotisiwina āniskēskamawāwak ē oyotāwihk; māka ē yipwākāt kā wikimiht iskwēw ēwako kā tipēyihcikēt ohci.

15kihtimiwin posākwāmiiwēw; mina kā kihtimiskit kita notēkatēw.

16ana kā kanawēyitahk oyasowēwin kanawēyimēw ot ahcāhkwa; māka ana ēkā kā nākatokēt ē isihcikēt kita nipiw.

17ana kā kitimākinawāt okitimākisiwa awiēw kā tipēyihcikēyit, mina o miyototamowin kāwi kita tipahamāk.

18kakēskim kikosis, wiya ē ihtatēyitākwahk; mina ēkāwiya isitēhēstaw kita nisiwanātisit.

19ayisiyiniw kā kihcikisiwāsiskit kita nayatam kā kaskitamāsot; cikēmā kispin āta paspiaci, piko kihtwām mina kita itotaman.

20natohta kakēskwēwin, mina otina kiskinohamakēwin, kita iyinisiyan iskwāyāc ati.

21mihcēniyiwa oyēyitamowina ayisiyiniw otēhihk; māka o kakēskwēwin kā tipēyihcikēt ēwako kē āyātahk.

22ē isi mostawēyitahk ayisiyiniw ēkwāni ēspicāyik o kisēwātisiwin; mina kā kitimākisit ayisiyiniw nawac iyikohk kā kiyāskiskit.

23kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt pimātisiwinihk itotaiwēw; ana māka kā ayāt kita tēpiyawēsiw; namawiya kita otihtik macikēkway.

24kā nipāskit ayisiyiniw kita kihtānam ocihci oyākanihk, ēkosi namawāc apocika kāwi kita saskamo.

25pakamaw kā māyēyihcikēskit ēkosi kā kiskwēt kita astāsiw; mina kitahamaw awiyak kā o nisitohtamowinit, ēkosi kita nisitohtam kiskēyitamowin.

26ana kā mēstinikēāt otāwiya, mina kā sipwēyāmokēt okāwiya, ēwako okosisimāw kā nanēpēwinākocikēt mina kā macēyitākoisot.

27ponitā nikosē, kita natohtaman kiskinohamākēwin ēkosi āhcipiko kita wanahamēyan kiskēyitamowini itwēwina.

28kā macēyitākosit otācimo mētawākātam oyasowāsiwēwin; mina oton kā macāyiwit kohcipayitāmakaniyiw maciitiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29oyasowāsiwēwina kwayātastamawāwak māyēyihcikēskak, mina papasastēokowina ospiskwaniwāhk okakēpātisiwak.

Kakēhtāwēwina 20

1sominapo māyēyihcikēmakan, kā maskawāk minihkwēwin kiskwēkamikisimakan; awiyak ē wayēsiikot ēwakwēyiw namawiya iyinisiw.

2o kostātēyitākosiwin kihci okimāw tāpiskoc ē pitikwatāmot mistahkēsiw; ana pikonata kā kisiwāhāt wanitotam wiya o pimātisiwin.

3kistēyitākwan wiya ayisiyiniw kita nakistahk kihkātowin; māka kahkiyaw okakēpatisiw kita wi mikoskātisiw.

4kihtimikan namawiya wi pikopicikēw ē kisināyik ohci; ēkosi kita mohci pakositwāw manisikēki, nama kēkway māka kita ayāw.

5kakēskwēwin otēhihk ayisiyiniw tāpiskoc timipēyāw; māka ayisiyiniw kā o nisitohtamowinit kita kwāpaam.

6osām piko kahkiyaw ayisiyiniw kita ātotam wiya o miywātisiwin; māka awēna kē ki miskawāt ē ayākwāmisiyit ayisiyiniwa?

7kā kwayaskitātisit ayisiyiniw kā pimohtēt o kwayaskwātisiwinihk, ot awāsimisa āniskē sawēyitākosiyiwa.

8kihci okimāw kā apit oyasowēwapiwinihk siswētisaam kahkiyaw maci kēkway oskisikwa ohci.

9awēna kē ki itwēt, ni ki pēkitān nitēh, nama kēkway ni kikiskākon ni maciitiwin?

10nanātohk tipāpēskocikana, mina nanātohk tipaikana, tāpiskoc ēwakoni pakwātam kā tipēyihcikēt.

11ahpo awāsis kiskēyitākoiso ot itotamowina ohci, kispin ot atoskēwin piyēkaniyikwē mina kispin mēywāsiniyikwē.

12kā pētamomakahk mihtawakay, mina kā wāpahtamomakahk miskisik, tāpiskoc ēwakoni kā tipēyihcikēt ki osihtāw.

13ēkāwiya sākihtā nipāwin, ēkā kita kitimākisiyan; tohkāpi, ēkosi ki ka kispototawāw pahkwēsikan.

14pikonata, pikonata, itwēw otatāwēw; māka ispi kā sipwētēci ēkwa kakihcimo.

15ihtāw osāwisoniyāw, mina misakamik soniyāwasiniyak; māka kiskēyitamowini miton ēwako kihciwawēsihonāpisk.

16otinamwāhk oskotākay ana kā masinahikēstamawāt mānitēwa; ēkosi aspimicinihk kā masinahikēstamawāt pitos ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kiyāskiwi pahkwēsikana wikipwēw ayisiyiniw; māka mwēstas iyikohk kita moskinēyāwakwēyiw oton.

18kahkiyaw oyēyitamowin āyātastāniwan ē oyasowācikātēk; mina iyinisiwinikēkahta natopayiwin.

19ana kā papāmācimoskit kiskēyitamoiwēw ēkā kita ki ātotākwahki; ēkāwiya māka wicēhk ana kā osāmitonit.

20awiyak nānipomāci otāwiya ahpo okāwiya, o wāsaskotēnikan kita āstawēamwān kaskitipiskāhk.

21tipiyawēwisiwin kita ki kācitinikātēw kēsiskaw nistam; māka iskwāyac ēwako namawiya kita sawēyitākwan.

22ēkāwiya itwē, ni ka tipaēn macitotamowin; pēhākan kā tipēyihcikēt ki ka pimācihik māka.

23nanātohk tipāpēskocikana pakwātam kā tipēyihcikēt; mina kā kayēsahk tipāpēskocikan namawiya miywāsin.

24ayisiyiniw pimotaik kā tipēyihcikēyit; tānisi māka ayisiyiniw kē ki isi nisitohtahk ot isihcikēwin?

25waniwēpinikēw ayisiyiniw kikas kā itwēt, kanātan oma, ēkosi kā kihciitwēci nānapāwi kita kakwēcikēmot.

26kā iyinisit kihci okimāw pawāstimēw kā macāyiwiyit, mina titipipayitowēw pawaikan.

27ot ahcāhkwa ayisiyiniw o wāsaskotēnikaniw kā tipēyihcikēt, ē otitāstēpayik misiwē otatāmiyawihk.

28kisēwatisiwin mina tāpwēwin kanawēyimik kihci okimāw; mina o kihci okimāwapiwin sitonikātēyiw kisēwātisiwin ohci.

29o mamahtākosiwiniwāw oskinikiwak ēwakwēyiw o maskawisiwiniwāw; mina o katawasisiwiniwāw kisēyiniwak ēwakwēyiw ē wāpistikwānēcik.

30papasastēokowina kā wisakaowēki pēkitāmakan maci kēkway; mina pasastēokowina otihcimositāniwanwa mitatāmiyawihk.

Kakēhtāwēwina 21

1kihci okimāw otēh ayāyiw ocihciyihk kā tipēyihcikēyit tāpiskoc pimiciwanwa; piko itē ē itēyitahk ispayitāw.

2kahkiyaw ot isihcikēwina ayisiyiniw kwayaskwāpisimik; māka kā tipēyihcikēt tipāpēskotāw mitēha.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kita itotamihk kwayask oyasowēwin mina oyasowāsiwēwin nawac nahēyitamiik kā tipēyihcikēt iyikohk macostēhamākēwin.

4ispēyimowi itāpiwin, mina kistēyimowi mitēh, o wāsaskotēnikaniwāw oti kā macāyiwicik, māyātam.

5o māmitonēyicikana kā ākamēyimot piko wēyotisiwinihk itastēyiwa; māka kahkiyaw awiyak kā kakēyāhot piko kisiskā manēsiw.

6kā kāhcitinamihk wēyotisiwina kiyāskiwi mitēyani ohci ēwako pikisēyāw kākwēkosk kā isi wēpāstahk; aniki kā natonahkik natonamwak nipiwin.

7ēkā kā manātisicik kā macāyiwicik kita wēpaokwak; cikēmā ānwētamwak kita itotahkik oyasowēwin.

8o mēskanaw ana kā nayatahk maciitiwin mistahi wākamoyiw; māka wiya kā pēhkātisit ot atoskēwin kwayaskwaniyiw.

9nawac kita wikihk kikētakāhk tahkoc wāskāhikanihk iyikohk kita wiciayāmiht ē kikāwitaskit iskwēw ē tēnisawāk wāskāhikan.

10ot ahcāhkwa kā macāyiwit natawēyitamiyiwa maci kēkway; wici ayisiyiniwa namawiya kitimākinawēw.

11kispin ē kakēskimoiht kā māyēyihcikēskit kā kakēpātisit iyinisiāw; mina ē kiskinohamāht kā iyinisit, otinam kiskēyitamowin.

12kwayask kā itātisit ayisiyiniw māmitonēyitamwēw o wāskāhikaniyiw kā mācāyiwiyit; kā isi kawiwēpinimiht kā macāyiwiyit kita nisiwanātisiyit.

13awiyak kā kipaahk otawakaya ē mawimokēyit okitimākisiwa, wista kita mawimokēw, māka namawiya kita natohtawāw.

14wanimoci mēkiwin āstēhamomakan kisiwāsiwin mina mēkiwin ē pimoyohk āhkoyawēsiwin kipicihtāmakan.

15miyawātamwak okwayaskitātisiwak kita totahkik oyasowāsiwēwin; māka ēwako nisiwanātisiwin kā atoskātahkik maciitiwin.

16ayisiyiniw kā paskēt nisitohtamowini mēskanāhk ohci kita ayāw o māwacihitowiniyihk onipiwa.

17ana kā sākihtāt mocikitāwin kita kitimāki ayisiyiniwiw; ana kā sākihtāt sominăpo mina pimi namawiya kita wēyotisiw.

18kā macāyiwit tipahikēstamawēw okwayaskitātisiwa; mina kā kimocikatākēt miskocistamawēw kā kwayaskitiyit.

19nawac pikwataskihk kita ot ihtāwinihk, iyikohk kita wiciayāmiht kā kikāwitaskit mina kā nayētāwātisit iskwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ihtakwan kihci wēyotisiwin mina pimi wikiwāhk kā iyinisicik; māka ēkā kā iyinisit ayisiyiniw kitāpayitāw.

21ana kā pimitisahahk kwayaskitātisiwin mina kisēwātisiwin miskam pimātisiwin mina kwayaskitātisiwin, mina kistēyitākosiwin.

22kā iyinisit ayisiyiniw pāsitātawiw otēnāyihk kā sokāyawisiyit, mina nihciwēpaham kā maskawi aspēyimototamiyit.

23awiyak kā kanawēyitahk oton mina otēyani kanawēyimēw ot ahcāhkwa āyimisiwinihk ohci.

24kā kistēyimot mina kā mamihtēyimot ayisiyiniw māyēyihcikēsk isiyihkāso, atoskēw ē isi kakihcimot o kistēyimisowinihk.

25o natawēyitamowin kā kihtimiskit nipahik; cikēmā ocihciya namawiya wi atoskēmakaniyiwa.

26ihtāw ana kā akāwātamākēt kapēkisik; māka okwayaskitātisiw mēkiw namawiya sākitwākēw.

27o macostēhamākēwin kā macāyiwit pakwātikwaniyiw; wāwis māka iyētāci ē macimāmitonēyitahk.

28naspāc kā isi mamisikēmot kita nisiwanātisiw; māka ana ayisiyiniw kā natohtahk kita pikiskwēw ēkā ē ānwētāht.

29maciayisiyiniw maskawihkwēyiw; māka wiya kā kwayaskitit oyamotāw o mēskanawa.

30namawiya ihtakwan iyinisiwin ahpo nisitohtamowin ahpo wawēyasowēwin kita ki nakāskākot kā tipēyihcikēt.

31mistatim wawēyiāw kita notinitowikisikāk; māka sākotwāwin kā tipēyihcikēt ohcipayiw.

Kakēhtāwēwina 22

1miyowiyowin nawac kita nawasonikātēk iyikohk kiciwēyotisiwina, mina miywēyimikowin iyikohk wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw.

2owēyotisiw mina okitimākisiw nakiskotātowak; kā tipēyihcikēt ki osihēw kahkiyaw.

3kā ayākwāmisit ayisiyiniw wāpahtam maci kēkway, ēkosi kāso; māka kā wēcihot āhcipiko itohtēw, ēkosi āyimiiso.

4ē ohtisihk tapahtēyimowin mina ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwako wēyotisiwina, mina kistēyitākosiwin, mina pimātisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5misikāwiminakasiya mina nakwākana ayāwa o mēskanāwāhk kā kāsispoyātisicik; ana kā kanawēyimāt ot ahcāhkwa kita yāwāpamēw.

6kiskinohamāhk awāsis itē kē ati itohtēt, ispi māka kisēyātisici namawiya kita nakatam.

7owēyotisiw tipēyimēw okitimākisiwa, mina onatāhtāmo atoskawēw kā awihiwēyit.

8ana kā kistikātahk maciitiwin kita māwacicikēw āyimisiwin; mina kā pakamahikākēt ē kisiwāsit kita nohtēpayiyiw.

9ana kā kitimākinākēk kita sawēyitākosiw; cikēmā miyēw okitimākisiwa o pahkwēsikanima.

10wayawiwēpinihk māyēyihcikēsk, ēkosi nayētawēyimitowin kita ponipayiw; ēhē, kihkātowin mina maciititowin kita ponipayiw.

11ana kā sākihtāt pēhkitēhēwin, ē isi miyopikiskwēt kihci okimāwa kita ototēmimik.

12oskisikwa kā tipēyihcikēt kanawēyimikoyiwa kā o kiskēyitamowiniyit, māka wanātāwēw ot itwēwiniyiwa kā kimocikatākēyit ayisiyiniwa.

13kā nipāskit itwēw mistahkēsiw wayawitimihk ayāw; ni ka nipaikawin pimohtēskanāhk.

14otoniwāw pitosi iskwēwak ē yāwātikēhk wātikān; ana kā pakwātikot kā tipēyihcikēyit kita pohcipayiw ēkota.

15kiskwēyātisiwin tahkopitēyiw otēhihk awāsis; māka pasastēikan kita mitākwētisaamāk.

16ana kā kitimaāt okitimākisiwa kita ohci yahkikaskicikēt, mina ana kā māmiyāt owēyotisiwa, kwitamāwin piko kita otitam.

17pisicita, natohta māka ot itwēwina kā iyinisit, mina isitēhēsta ni kiskēyitamowin.

18cikēmā miywēyitākwan kispin kanawēyitamāsoyani, kispin āyātastēkwāwi kitonihk.

19kita mamisitotawat kā tipēyihcikēt, ki ki kiskēyitamoitin anohc kā kisikāk, kiya oti.

20nama ci ki ki masinahamātin ē ayiwākēyitākwahki kēkwaya kakēskwēwinihk mina kiskēyitamowinihk,

21kita kiskēyitamoitān ē kēcinātaki tāpwēwini itwēwina, kita kiwētatamawacik tāpwēwini itwēwina aniki kā isitisahoskik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkāwiya maskahci okitimākisiw, cikēmā ē kitimakisit, ēkāwiya mina kitimah kā kotakitāt kihciiskwātēmihk.

23cikēmā kā tipēyihcikēt kita nātamawēw, mina kita maskamēw pimātisiwin anihi kā maskaciayit.

24ēkāwiya ototēmi kā otakamisit ayisiyiniw; mina kā kisiwāsiskit ayisiyiniw namawiya ki ka wicēwāw.

25ēkā kita kiskinawāpahtamwat ot isihcikēwina, ēkosi kita nakwāsot kit ahcāhk.

26ēkāwiya kiya ki ka wicihiwān aniki kā sakiniskēniwēcik, ahpo aniki kā māsinaamākēstamākēcik;

27kispin ēkā kēkway ayāyani kita tipaikākēyan, kēkway ohci kē otinahk ki nipēwin kā aspisimoyan?

28ēkāwiya ikatēna kayās tipahaskān, kotāwiyak kā ki oyaskitācik.

29ki wāpamāw ci ayisiyiniw ē ākamēyimot ot atoskēwinihk? kita otiskawikāpawistawēw kihci okimāwa; namawiya kita otiskawikāpawistawēw piwayisiyiniwa.

Kakēhtāwēwina 23

1nēhapiyani kita wicimicisomat okimāw, mitoni māmitonēyim ana kā ohtiskawapistawat;

2ēkosi astā mokomān kikotaskwāhk, kispin kā kāsakēt ki towiayisiyiniwin.

3kiyām ēkāwiya natawēyitam o mamiywacikēwina; cikēmā kayēsanwa ēwakoni miciwina.

4ēkāwiya ayēskoiso kita wēyotisiyan; ponita tipiyaw kit iyinisiwin.

5ki ka kanawāpahtēn ci anima ēkā kā ihtakwahk? cikēmā wēyotisiwina kēhcinā otatakwanikāsomakanwa, tāpiskoc mikisiw kisikohk kā ati itakocihk.

6ēkāwiya mowim o pahkwēsikanima ana ēkā kā miyo kanawāpamisk, mina ēkāwiya natawēyitam o mamiywacikēwina.

7cikēmā kā isi māmitonēyitahk otēhihk, ēkosāni ēsi ayāt; miciso mina minihkwē kitik; māka otēh namawiya ki wicēwikowān.

8pēyakokonēw kā ki miciyan ki ka pākomototēn, mina ki ka wanicikān ki mamiyomiwēwina.

9ēkāwiya pikiskwē ē pēhtāsk kiskwēkān; cikēmā kita macihtam iyinisiwin kit itwēwinihk.

10ēkāwiya ikatēna kayās tipahaskān; mina ēkāwiya pihtokēw o kistikāniwāhk ēkā koyotāwicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11cikēmā kā nātamākocik maskawisiyiwa; ki ka natoskamākoyiwa.

12isitēhēsta kiskinohamākēwin, mina natohta ē itwēmakahk kiskēyitamowin.

13namawiya ki ka manā kakēskimoāw awāsis; cikēmā kispin pāpasastēwaci namawiya kita nipiw.

14ki ka pāpasastēwāw, ēkosi ki ka paspihimāwa ot ahcāhkwa nisiwanācihowinihk ohci.

15nikosē, kispin iyinisiyani kitēhihk, ni ka mamahtākosin nitēhihk, niya oti.

16ēhē, ni ka miyawātēn nitēhihk, kwayask isi pikiskwēyani.

17ēkāwiya ki ka isawānakēyitamiikwak kitēhihk omacātisiwak; māka kapēkisik kosikwēyim kā tipēyihcikēt.

18cikēmā kēhcinā ihtakwan tipahamākowin; kit itatēyitamowin namawiya kita kiskiwēpaikātēw.

19natohta kiya nikosē, mina iyinisi, mina kiskinowitā kitēh.

20ēkāwiya wicēwik wihkipēskak; mina kā kāsakētotakik wiyās;

21cikēmā kā wikipēt mina kā kāsakēt kita ati kitimākisiwak; mina nipāskiwin pikiskatēkinwa kita wiyātaik ayisiyiniw.

22natohtaw kotāwi kā ki nihtāwikiisk, mina ēkāwiya māyēyim kikāwi ati kisēiskwēwici.

23atāwē tāpwēwin mina ēkāwiya atāwākē; atāwē iyinisiwin, kiskinohamatowin, mina nisitohtamowin.

24otāwiya okwayaskitātisiw mistahi kita miyawātamiyiwa; mina ana kā nihtāwikihāt ē iyinisiyit awāsisa kita ohci miywēyitam.

25kiyām kotāwi mina kikāwi kita mamahtākosiwak, mina ana kā ki nihtāwikiisk kiyām kita miyawātam.

26nikosē, miyin kitēh, mina kiyām ki ka miywāpisimikon nit isihcikēwina.

27cikēmā pisikwātiskwēw ēwako atāmihk pasahcaikēwin; mina pitosi iskwēw ēwako ē sākāwāsik wātikān.

28ēhē, askamācikēw tāpiskoc omaskatwēw, mina yahkimihcētoēw kā kimocikatākēyit nāpēwa.

29awēna ēyāt kotakitāwin? āwēna ēyāt mihtātamowin? awēna ēyāt kikātowina? awēna ēyāt mihtawētākosiwin? awēna ēyāt miswākanikātikowina pikonata? awēna mēmihkwāpit?

30aniki kinwēs kā apistakik somināpo; aniki kā nanātonakik kiyikawi somināpo.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ēkāwiya kanawāpahta sominapo ē mikwākamik, mēsināwitiki minikwākanihk, miywākamipayiki.

32iskwāyāc takwacikēmakan tāpiskoc kinēpik, mina takwakēw tāpiskoc sisikwēw.

33kiskisikohk ki ka wāpahtēn nanātohk kēkway, mina kitēh kita witamomakan macikēkway.

34ēhē, ki ka isi ayān tāpiskoc awiyak ē naisihk mēkwā kihcikamihk, ahpo tāpiskoc awiyak ē pimisihk takohc yakāstimonātikohk.

35ni ki pakamaokwak ki ka itwān, ēkosi namawiya noh wisakaokawin; ni ki pāpakamaokwak ēkosi namawiya noh mositān; tānispi kē koskoskāyān? kēyāpic ni ka natonēn.

Kakēhtāwēwina 24

1ēkāwiya isawānakēyimostawik maci ayisiyiniwak, mina ēkāwiya nohtē wicēwik.

2cikēmā otēhiwāhk nānākatawēyitamwak kitimahiwēwin, mina pisinātisiwin tasitamwak.

3iyinisiwin ohci osihcikātēw wāskāhikan; mina nisitohtamowin ohci āyātastēw;

4kiskēyitamowin māka ohci piskitāyawikamikwa moskinatāniwanwa kahkiyaw kā miywāsiki mina kā miywēyitākwahki wēyotisiwina.

5kā iyinisit ayisiyiniw maskawisiw; ēhē, ayisiyiniw kā o kiskēyitamowinit ati yahki sokāyawisiw.

6cikēmā iyinisiwinikēwinihk ki ka natopayin; mina ē osāmēyaticik kā oyotakik namawiya astāsiwin ihtakwan.

7iyinisiwin osām mistahi ayiwākiskāk kā kakēpātisit; namawiya kito kihciiskwātēmihk.

8ana kā wawēyastāt kita macitotahk, ayisiyiniwa opisinātisiw kita isiyihkātik.

9kā isi mitonēyitahk ēkā kā iyinisit māyātan; mina kā māyēyihcikēskit pakwātik ayisiyiniwa.

10kispin notēsiniyani āyimisiwini kisikāki, apisāsin ki maskawisiwin.

11paspihik aniki nipiwinihk kā isi sipwētaihcik, mina aniki kā wi ati nipaihcik mēyākwām miciminik.

12kispin itwēyani, mātika, namawiya noh kiskēyitēnān oma; nama ci ana kā nākatēyitahk mitēha māmitonēyitam? mina ana kā kanawēyimāt kit ahcāhkwa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nama ci kiskēyitam? nama ci māka kita pakitinamawēw kahkiyaw ayisiyiniwa ē itastēyik ot atoskēwiniyiw?

13nikosi, mici āmosisipāskwat, cikēmā miywāsin; mina āmo osihcikan kā wihkistaman;

14ēkosi kē isi kiskēyitaman iyinisiwin kita itiskākoyan kit ahcāhkohk; kispin miskamani, ēkwa kita ayāw ki tipahamākowin, mina ki pakosēyimowin namawiya kita nohtēpayiw.

15ēkāwiya askamācikē kiya maci ayisiyiniw, wikiwāhk okwayaskitātisiwak; ēkāwiya nisiwanācihtāw ita kā māna aywēpit;

16cikēmā okwayaskitātisiw tēpakopwāw pahkisin, kāwi māka pasiko; māka kā macāyiwicik sākocihikwak nisiwanātisiwin.

17ēkāwiya miyawāta kā pakwātitoyēk pahkisiki, mina ēkāwiya mamahtākosi kitēhihk kawiwēpinihci.

18ēkā kā tipēyihcikēt kita wāpahtahk, ēkosi kita nayētāwēyitamiikot, ēkosi kita poniyawēsistawāt.

19ēkāwiya mikoskātēyitamihiso kā macitotahkik ohci; mina ēkāwiya ki ka isawānakēyimoikwak kā macāyiwicik;

20cikēmā namawiya kita tipahamawāw maci ayisiyiniw; o wāstēnamākan kā macāyiwit kita āstawēamwān.

21nikosē, kosikwēyimik kā tipēyihcikēt mina kihci okimāw; mina ēkāwiya pisiskēyimik aniki pitos kā isi natawēyitahkik.

22cikēmā o nisiwanātisiwiniwāw sisikoc kita pasikomakaniyiw; mina awēna kēskēyitahk o nisiwanātisiwiniyiw.

23ohi mina ot itwēwiniwāwa kā iyinisicik. kita kakēkinihcik ayisiyiniwāk oyasowāsiwēwinihk namawiya miywāsin.

24ana kā itāt kā macāyiwiyit, ki kwayaskitātisin; ayisiyiniwa kita macakimik, nanātokoskān kita pakwātik;

25māka wiya aniki kā kakētaamawācik kita miywēyitamwak, mina miyo sawēyitākosiwin kita otihtikwak.

26wayocētam miton ana kwayask kā isi naskwēwasimiwēt.

27wayawitimihk wawēyitā kit atoskēwin, mina kwayācitamāso kistikānihk; mwēstas iyikohk māka osihtā ki wāskāhikan.

28namawiya pikonata ki ka mamisimāw kici ayisiyiniw; mina ēkāwiya kiton ohci wayēsiiwē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēkāwiya itwē, ni ka ihtotawāw kā ki ihtotawit; ni ka pakitinamawāw ēwakwāna ayisiyiniw ē itastēyik ot atoskēwin.

30ni ki ati itohtēwān o kistikānihk okitimisk, mina o sominikistikānihk ayisiyiniw ēkā kā o nisitohtamowinit;

31ēkosi poti, misiwē kāwiminakasiyak ki ohpikiwak, mina masānak ki akwaniskamwak, mina asiniwi mēnikan ki pikopayiw.

32ēkwa ni ki kanawāpahtēn, mina mitoni ni ki māmitonēyitēn; ni ki wāpahtēn, ēkosi ni ki kiskinohamākon.

33 kēyāpic apisis nipāwin, apisis sipākwasiwin, apisis titipēkicihcēyiwin kita nipāhk.

34ēkosi ki manēsiwin kē takosinomakahk tāpiskoc omaskatwēw; mina ki kwitamāwin tāpiskoc kā natopayit ayisiyiniw.

Kakēhtāwēwina 25

1ohi mina o kakētāwēwina sālaman, anihi ot ayisiyinima hēsikāya cota kihci okimāw kā ki tāpasinaamiyit.

2ēwakwēyiw o kistēyitākosiwin kisēmanito kita akwanahahk kēkway; māka o kistēyitākosiwiniwāw kihci okimāwak kita nanātonakik kēkway.

3kihcikisik ēspici ispāk, mina aski ēspici timik, mina otēhiwāw kihci okimāwak namawiya tēpi kiskēyitākwaniyiw.

4ikatēnamok sikwāpiskisikan wāpiskisoniyāhk ohci, ēkosi kita ohcipayiw kē ot asiwacikanit osikawāpiskisikēw.

5ikatēnihk kā macāyiwit kā ohtiskawikāpawistawāt kihci okimāwa, ēkosi o kihci okimāwapiwin kita āyātastāwān kwayaskitātisiwinihk.

6 ēkāwiya nēkāmisi ita ē wāpamisk kihci okimāw, mina ēkāwiya kipiskawik kihci ayisiyiniwak;

7cikēmā nawac miywāsin kita itikawiyan, otē pē itohtē; iyikohk wiya kita nihtapiikawiyan ita ē wāpamisk kihci okimāw, kiskisikohk kā ki ohci wāpamat.

8ēkāwiya wahkē mawinēskākē, nāntaw isi ki ka ki wawānēyitēn tānisi kita itotaman piyis, ispi kici ayisiyiniw ki nanēpēwiiski.

9tipiyaw āwitamaw kici ayisiyiniw kit isihcikēwin, ēkāwiya māka kotak āyimom;

10nāntaw ayikiki ana kā pēhtahk ki ka kihkāmik, ēkosi ki nanēpēwinākocikēwin ēkā kita poniikoyan.

11itwēwin ē miyopikiskwēhk tāpiskoc osāwisoniyāw papēskominikāna wāpiskisoniyāw ayapāpiskokānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12tāpiskoc osāwisoniyāw tāpitēpison, mina ē miyosit osāwisoniyāw wawēsiowin, ēkosi isi kā iyinisit okakētaamākēw ē nanaitamiyit kā natohtākot.

13tāpiskoc kona kā tahkisit mēkwāc ē manisikēhk, ēkosi kā ayākwāmisit isitisawākan ē āpaciāt anihi kā isitisahokot; cikēmā āstēyēyitamiēw ot okimāma.

14tāpiskoc kā yikwaskwahk mina kā yotihk ēkā māka ē kimiwahk, ēkosi isi ana pikonata kā mamihcimoskit.

15sasipēyitamowin ohci sākocimāw oyasowēwikimāw, mina yoski mitēyani pikonamomakan miskan.

16ki ki miskēn ci āmosisipāskwat? mici iyikohk ē naiskākoyan; ēkā kita osāmiskoyoyan ēkosi kita pākomoyan.

17kiyām wāwikāc ki ka pihtokētakoskēwān kici ayisiyiniw o wāskāhikanihk; ēkā kita sikatēyimisk ēkosi kita pakwātisk.

18ayisiyiniw naspāc kā isi mamisimāt wici ayisiyiniwa ēwako pakamākan, mina isawēsk, mina kinikatos.

19ē mamisitotāht ēkā kā ayākwāmisit ayisiyiniw āyimanohk ēwako tāpiskoc pikwāpitēwin, mina kotikositēwin.

20tāpiskoc awiyak kā kētasākēt ē kisināyik, mina tāpiskoc siwikāpo siwitākanihk, ēkosi isi ana kā nanikamoāt anihi kā kāmwātisiyit.

21 kispin ana kā pakwātisk notēkatēci, asam pahkwēsikana; kispin notēyāpākwēci ki ka minaāw nipi;

22cikēmā ki ka asastāwān ē iskotēwaki kaskaskasēwa ostikwānihk, mina kā tipēyihcikēt ki ka tipahamāk.

23kiwētinohk ohcipayiw ē kimiwahk; ēkosi tāpiskoc pakonomiwēwi mitēyanihk kā ohcipayik kisiwinākosiwin.

24nawac kita wikihk kikētakāhk takohc wāskāhikanihk, iyikohk kita wiciayāmiht ē kihkāwitaskit iskwēw ē tēnisawāk wāskāhikan.

25tāpiskoc tahkipiya awiyak ē notēyāpākwēt, ēkosi isi miyo ācimowin wayawēskamik ohci.

26tāpiskoc ē mikoskātākamipayik mohkiciwanipēk, mina ē winākamitāhk pimiciwan, ēkosi isi ē kwayaskitātisit ayisiyiniw kā tawistawāt kā macāyiwiyit.

27namawiya miywāsin mistahi kita micihk āmosisipāskwat; ēkosi mina ayisiyiniwak kita natonahkik wiyawāw o kistēyitākosiwiniwāw namawiya kistēyitākwan.

28ana ēkā kā o nakiwinit ot itātisiwinihk isi ayāw tāpiskoc otēnaw kā pikopayik mina ēkā kā mēniskikatēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kakēhtāwēwina 26

[1]tāpiskoc ē mispok ē mēkwānipihk, mina ē kimiwahk ē mēkwā manisikēhk, ēkosi isi kistēyitākosiwin namawiya naiskāk okakēpātisiw.

[2]tāpiskoc piyēsis ē papāmakocihk, tāpiskoc micaskosis ē papāmiyāt, ēkosi isi nānipomikowin ēkā kā kaskitamāsot namawiya kita otihtik.

[3]pasastēikan naiskāk mistatim, tāpitonēpicikan naiskāk sosomistatim, mina pakamākan naiskamomakaniyiw ospiskwan kā kakēpātisit.

[4]ēkāwiya naskwēwasim okākēpātisiw ē isi kakēpātisit, ēkā kista ēkosi kita isināKocikēyan.

[5]naskwēwasim okakēpātisiw ē isi kakēpātisit, ēkā kita iyinisiwakēyimisot.

[6]ana kā sipwētisahahk itwēiwēwin ē tahkonamoāt kiskwēkāna kiskataam wiya kēhciwāk osita, mina minikwātotam wanāisowin.

[7]oskāta kā māskikātēt namawiya naspitātomakaniyiwa; ēkosi tāpiskoc aspaākēmowin otoniwāhk okakēpātisiwak.

[8]tāpiskoc ana kā tahkopitāt asiniyi wēpasinēyāpihk, ēkosi isi ana kā kistēyitākohāt ēkā kā iyinisiyit.

[9]tāpiskoc misikāwiminakasi kā kisisihk ocihcihk okiskwēpēw, ēkosi isi aspaākēmowin otoniwāhk okakēpātisiwak.

[10]tāpiskoc opimotakwēw kahkiyaw awiya kā mamiswāt, ēkosi isi ana kā masinahikēāt okakēpātisiwa mina kā masinahikēāt anihi ēkota kā pimohtēyit.

[11] tāpiskoc atim o pākomowin kāwi kā micit, ēkosi isi okakēpātisiw kihtwām kā kakēpātinikēt.

[12]ki wāpamāw ci ayisiyiniw ē iyinisiwakēyimisot? nawac pakosēyitākosiw kiskwēkān iyikohk wiya ēwako.

[13]kā nipāskit itwēw, mistahkēsiw ayāw mēskanāhk; mistahkēsiw ayāw pimohtēskanāhk.

[14]tāpiskoc iskwātēm kā isi kakiwēyāpiskipayik, ēkosi mwēhci kā nipāskit ayisiyiniw o nipēwinihk.

[15]kā nipāskit ayisiyiniw kihtānam ocihci oyākanihk; ayēskohik ahpo kāwi kita saskamot.

[16]kā nipāskit ayisiyiniw nawac iyinisiwakēyimiso iyikohk tēpakop ayisiyiniwak ē kaskitācik kita naskwēwasiiwēstamāsocik.

[17]awiyak ē pimohtēt ēkosi ē otitinamākēt notinitowin ēkā kēkway ē kanawāpamikot, ēwako tāpiskoc awiyak ē sasakitawakēnāt atimwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18tāpiskoc owaninēw kā papāmiwēpinahk iskotēw, kinikatosa, mina nipiwin,

19ēkosi mwēhci ayisiyiniw kā wayēsiāt wici ayisiyiniwa, ēkosi kā itwēt, nama ci ni wawiyatisikān?

20ē nohtēpayiki mihta iskotēw āstawēw; mina ita ēkā ē itāt kā kāhkimoci ayamit nayētāwēyimitowin ponipayiw.

21tāpiskoc kaskaskasēkān iskotēwi iskwāskisēhk, mina mihta iskotēhk; ēkosi isi kā nayētāwātisit ayisiyiniw kita saskaahk notinitowin.

22ot itwēwina kā kimociayamit tāpiskoc kā wikistamihk, ēkosi ispayiwa mitatāmiyawihk.

23āhkami pikiskwēwin māka ē māyātahk mitēh tāpiskoc asiskiwiyākan waskic ē soniyāwāpiskowahk.

24ana kā pakwāsiwēt cacisimiwēw otonihk, māka pihci māwacihtāw kakayēyisiwin;

25iyāta miyopikiskwēci ēkāwiya tāpwētāhk; cikēmā tēpakop kā pakwātēyitākwaniyiki ayāyiwa otēhihk.

26āta o pakwāsiwēwin kakayēyisiwin ē ohci akwanaikātēyik, o macāyiwin mosis kita nokwaniyiw māmawiayāwinihk.

27awiyak kā monahahk wātikān kita pohcipayiw; mina ana kā titipināt asiniya kita pātakoskāk.

28kiyāskiwi mitēyani pakwātēw anihi kā ki miswākanikātāt; mina mamiyomiwēwi miton atoskātamomakan nisiwanācihiwēwin.

Kakēhtāwēwina 27

1 ēkāwiya kakihcimo wāpakē ohci; cikēmā namawiya ki kiskēyitēn pēyak kisikāw kē ati ayikinokwē.

2kiyām kotak ayisiyiniw ki ka mamihcimik, namawiya māka kiya tipiyaw kiton; mānitēw, namawiya kiya tipiyaw ki pikiskwēwin.

3asini kosikātiw, mina yēkaw kosikwan; māka okakēpātisiw o kisiwāsiwin nawac kosikwaniyiw iyikohk tāpiskoc ēwakoni.

4kisiwāsiwin āhkwan, mina kisiwēyitamowin nama manācihiwēw; māka awēna kē kaskitāt kita nipawistahk kāhkwēyitamowin?

5nawac miywāsin mosis kitahamākēwin iyikohk sākihiwēwin kā kātāhk.

6ayākwāmēyitākwaniyiwa kā miswākanikāsiwēt ē ototēmihk; māka ocēmiwēwina kā pakwāsiwēt kayēsaniyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7awiyak kā kispot namawiya cikēyitan āmo osihcikan; māka kā notēkatēt wihkispitam ahpo kā wisakaniyik.

8tāpiskoc piyēsis kā nakatahk o waciston, ēkosi isi ayisiyiniw kā nakatahk ot ihtāwin.

9tamaskowin mina wikimākohowin miyawātikotēhēskākēw; ēkosi mina ēsi miywēyitākosiyit ayisiyiniw ototēma mitēhi māminomikowin ohci.

10kiya kitotēm, mina kotāwi ototēma ēkāwiya nakasik; mina ēkāwiya itohtē kiciwām o wāskāhikanihk anima ē kisikāk āyimisiyani; nawac kā owiciyinihk kisiwāk ē ayāt iyikohk wiya kā ociwāmihk wāyaw ē ayāt.

11nikosē, iyinisi, mina mamahtākotā nitēh, kita ki naskwēwasimak ana kā ānwēyimit.

12kā ayākwāmisit ayisiyiniw wāpahtam kā macāyiwaniyik, ēkosi kāso; māka kā wēhcihot āhcipiko itohtēw ēkosi āyimiho.

13otinamwāhk oskotākay kā masinahikēstamawāt mānitēwa; mina ispi miciminihk kā masinahikēstamawāt pitosi iskwēwa.

14ana kā miyokiswātāt ototēma ē kisiwēt, wipac kēkisēpā ē waniskāt, macakimiwēwin kita itakitamawāw.

15tahki kā pāpakikawik ē kimiwanikisikāk mina kā kikāwitaskit iskwēw tāpiskoc ēwako.

16ana kā wi kipihciāt yotin kā kipihcitāt, mina pimi o kihcinisk kiskēyitākoisomakaniyiw.

17piwāpisk kāsitāmakan piwāpisk; ēkosi ayisiyiniw ēsi kāsikwēwāt ototēma.

18ana kā pamiāt minisātikwa kita mominātēw; mina ana kā pamiat ot okimāma kita kistakimāw.

19tāpiskoc mihkwākan nipihk ē kanawāpahtamihk, ēkosi otēh ayisiyiniw mina kotaka ayisiyiniwa otēhiyiw.

20cipayaski mina nisiwanātisiwin namawikāc tēpiyawēsimakanwa; mina oskisikwa ayisiyiniw namawikāc tēpiyawēsimakaniyiwa.

21tikisikaniyākan wāpiskisoniyāw ohci, mina tihkāpiskisikan osawisoniyāw ohci, ayisiyiniw māka kotēyimāw o mamihcimikowin ohci.

22kiyām āta asicipakamawat kiskwēkān pahkwēsikanikāni pakamaikākanihk, namawiya kita nakatik o kakēpātisiwin.

23ākamēyimo kita kiskēyitaman ēsi ayācik ki māyatihkomak, mina nākatēyimik ki mostosomak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24cikēmā wēyotisiwina namawiya kākikē ayāwa; mina ayāwak ci kihci okimāwastotin kahkiyaw ē ati āniskēpimātisicik?

25manaskosiwāna sipwētatāniwanwa, mina oskaskosiya ati nokwanwa, mina kā sākaskiki wacihk māwacihtāniwanwa.

26māyatihkosak ēwakonik kā ohci wiyācikēyan, mina wāpatikwak ēwakonik kā itakitēk kistikān;

27ēkoyikohk māka ki ka ayān wāpatihko totosāpo kita o miciwiniyan, mina kita o miciwinicik ki wāskāhikanihk; mina kita ohci pamiihcik koskinikiskwēmak.

Kakēhtāwēwina 28

1kā macāyiwit tapasiw ēkā awiya ē nawaswātikot; māka okwayaskitātisiw sokēyimo tāpiskoc mistahkēsiw.

2wanitotamowin ohci askihk mihcētiwak wēkimākatakik; māka ayisiyiniwak kā o nisitohtamowinicik mina kā o kiskēyitamowinicik ohci kinwēs kita ihtakwan.

3ē kwitamāt ayisiyiniw kā kitimaāt okitimākisiwa ēwako tāpiskoc ē misikimiwahk kā mēstāpāwatāmakahk miciwin.

4aniki kā wēpinakik oyasowēwin mamihcimēwak kā macāyiwiyit; māka tahto kā tipitotakik oyasowēwin ānwēyimēwak.

5maci ayisiyiniwak namawiya nisitohtamwak oyasowāsiwēwin; māka aniki kā nanātonaāicik kā tipēyihcikēyit nisitohtamwak kahkiyaw kēkwaya.

6nawac okitimākisiw kā pimohtēt o kwayaskwātisiwinihk, iyikohk ana naspāc kā itātisit āta ē wēyotisit.

7awiyak kā tipitotahk oyasowēwin iyinisiw ēwako okosisimāw; māka ana kā o wicēwākēnit kā kāsakātisiyit ayisiyiniwa nanēpēwiēw otāwiya.

8ana kā yakitāt o kikiwisiwin ē akihtamākēt mina naspāc ohtisiwin ohci, māwacitamawēw anihi kā kitimākinawāyit okitimākisiwa.

9ana ēkā kā wi natohtahk oyasowēwin, ahpo ot ayamihāwin pakwātikwaniyiw.

10ana okwayaskwātisa kā wanimitimētaāt, kita pahkisin kēhciwāk o wātikānihk; māka kā mamitonit kita āniskēskam miyokēkway.

11kā wēyotisit ayisiyiniw iyinisiwakēyimiso; māka okitimākisiwa kā o nisitohtamowiniyit sāpo kiskēyimik.

12ispi okwayaskitātisiwak pēskiyākētwāwi, mistahi mamahtākosināniwan māka ispi kā macāyiwicik pēsikotwāwi, ayisiyiniwak kāsowak.

13ana kā akwanahahk o wanitotamowina namawiya kita nanahipayiw, māka awiyak ātotaki mina ponitāci kita kitimākinakowisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14miyo ayāw ana ayisiyiniw kākikē kā kakwēspanit; māka ana kā maskawitāt otēh kita pahkisin āyimisiwinihk.

15tāpiskoc ē pitikwatāmot mistahkēsiw, mina ē papāmiyawēsit maskwa; ēkosi mwēhci ē macāyiwit oyasowēwiyiniw ē tipēyimāt kitimāki ayisiyiniwa.

16kihci okimāw kā kwitamāt nisitohtamowin mistahi mina kitimahiwēw; māka ana kā pakwātahk mostawinamākēwin kita kinwātāw o pimātisiwin.

17awiyak kā atāmēyitākosit o mihkoyiw nāntaw awiya kita itāmo wātikānihk; ēkāwiya awiya kita kipihciik.

18awiyak kwayask pimohtēci kita pimāciho; māka ana kā māyiisicikēt sēmāk kita pahkisin.

19ana kā kistikātahk ot aski kita wēyotisiw pahkwēsikana; māka ana kā pimitisawāt pikonata ayisiyiniwa ēkoyikohk kita kitimākisiw.

20kā ayākwāmisit ayisiyiniw kita wēyocihtāw sawēyihcikēwina; māka ana kā kakwēyāhot kita wēyotisit namawiya ēkā kita māmiskawāsihot.

21kita kakēkinihcik ayisiyiniwak namawiya miywāsin; namawiya mina kita wanitotahk ayisiyiniw pahkwēsikanisa ohci.

22ana kā māyikitāpakēt kakwēyāho kita wēyotisit, namawiya māka kiskēyitam manēsiwin kita otihtikot.

23ana kā kakētaamawāt ayisiyiniwa mwēstas iyikohk nawac kita miywēyimāw iyikok ana kā mamiyomiwēt.

24awiyak maskahciāci otāwiya ahpo okāwiya, itwēci māka, namayēw ēwako wanitotamowin, ēwakwāna o wicēwākaniw onisiwanācihiwēwa.

25ana kā kāsakātisiwi itātisit ohpwēam nayētāwēyimitowin; māka ana kā mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit kita tāhcipoāw.

26ana kā mamisitotahk wiya otēh kakēpātisiw; māka ana iyinisiwinihk kā pimohtēt kita paspihāw.

27ana kā māmiyāt okitimākisiwa namawiya kita kwitamāw; māka ana ēkā kā wi kanawāpamāt mihcētwāw kita nānipomāw.

28pēsikotwāwi kā macāyiwicik ayisiyiniwak kāsowak; māka nēsiwanātisitwāwi, okwayaskitātisiwak ati mihcētiwak.

Kakēhtāwēwina 29

1ana āta mihcētwāw kā kakētaamāht māka āhcipiko kā maskawikwayawēyit, sisikoc kita pikonāw, ēkosi namawiya kita ki nātamawāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ispi okwayaskitātisiwak ēti maskawisitwāwi, miyawātamwak ayisiyiniwak; māka kispin ē macāyiwit ayisiyiniw tēpēyitaki, ayisiyiniwak nama nahēyitamwak.

3awiyak kā sākihtāt iyinisiwin mamahtākoēw otāwiya; māka ana kā o wicēwākanit pisikwātiskwēwa mētawākēw kā kikiwisit.

4kihci okimāw oyasowāsiwēwin ohci āyātastāw aski; māka ana kā wihkwacihtāt mēkiwina nisiwanācihtāw.

5ayisiyiniw kā mamiyokatawāt wici ayisiyiniwa akotowēw kita nakwāsoyit ositiyihk.

6o wanitotamowinihk maci ayisiyiniw ihtakwaniyiw nakwākan; māka okwayaskitātisiw nikamo mina miyawātam.

7okwayaskitātisiw mani kiskēyitamwēw ot isiayāwiniyiw okitimākisiwa; kā macāyiwit namawiya ayāw nisitohtamowin kita kiskēyitahk.

8kā māyēyihcikēskicik ayisiyiniwak saskahamwak otēnaw; māka kā iyinisicik ayisiyiniwak ikatēnamwak kisiwāsiwin.

9kispin ē iyinisit ayisiyiniw ē nanāskwēwasiāt ē kakēpātisiyit ayisiyiniwa, kispin ē kisiwāsit ahpo ē pāhpit namawiya kita kipitowēyiwa.

10kā nohtē nipatākēcik pakwātēwak anihi kā mamitoniyit; ēkosi wiya okwayaskwātisa natonamwak kita nipahācik.

11okakēpātisiw namawiya manā wihtam kahkiyaw ē isi kisiwāsit; māka kā iyinisit ayisiyiniw nakānam mina āstētitāw.

12kispin oyasowēwikimāw natohtahki kiyāskiwin, kahkiyaw ot atoskēyākana macāyiwiyiwa.

13okitimākisiw mina okitimaiwēw nakiskotātowak; kā tipēyihcikēt tāpiskoc kā pakakāpatamohāt.

14kihci okimāw ayākwāmisiwinihk kā oyasowātāt okitimākisiwa, o kihciokimawapiwin kita āyātastāān kākikē.

15pasastēikan mina kakētaamākēwin mēkimakan iyinisiwin; māka awāsis ēkā kā pisiskēyimiht nanēpēwiēw okāwiya.

16kā macāyiwicik ēti mihcētitwāwi wanitotamowin yakiomakan; māka okwayaskitātisiwa kita wāpamikwak ē pahkisihkik.

17kakēskim kikosis ēkosi ki ka aywēpiik; ēhē, kita miywēyitamiēw kit ahcāhkwa.

18ita ēkā ē ihtakwahk wāpacikēwin ayisiyiniwak wēpinamwak kanawēyimisowin; māka ana kā nākatēyitahk oyasowēwin miyoayāw ēwako.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19atoskēyākan namawiya kita misawiāw ayamiwina ohci; cikēmā āta nisitohtaki namawiya kita nākatokēw.

20ki wāpamāw ci ayisiyiniw piko isi kā itwēpayit? nawac kiskwēkān pakosēyitākosiw iyikohk wiya ēwako.

21ana kā kihkāci ohpikiāt ot atoskēyākana ē awāsisiwiyit ohci kita ati okosisiw piyis.

22kā kisiwāsit ayisiyiniw ohpwēam nayētāwēyimitowin, mina kā kisiwāsiskit ayisiyiniw wēyocihtāw wanitotamowin.

23ayisiyiniw o kistēyimisowin kita nihtinik; māka ana kā tapahtēyimowi mitonēyicikanēt kita ayāw kistēyitākosiwin.

24awiyak kā o wicēwākanit kimotiska pakwātēw wiya ot ahcāhkwa; pēhtam aspi itwēiwēwin ēkosi nama nāntaw itwēw.

25kā kostiht ayisiyiniw nakwāsiwēw; māka ana kā mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit kita pēyataki ayāw.

26mihcēt natonamwak kita miyo kanawāpamikocik oyasowēwikimāwa; māka oyasowātikowin ayisiyiniw kā tipēyihcikēt ohcipayiw.

27ēkā kwayask kā itātisit ayisiyiniw pakwātik okwayaskitātisiwa; mina ana kwayask kā isihcikēt pakwātik kā macāyiwiyit.

Kakēhtāwēwina 30

1ot itwēwina ēkar okosisa cēki; wāpahtahikowin. ēwakwāna nāpēw ki itēw ihtāyila, ki itēw ihtāyila mina yokala;

2ayiwāk mā wiya ni pisiskiwin iyikohk kotak ayisiyiniw, mina namawiya nit ayāwān o nisitohtamowin ayisiyiniw;

3namawiya ni ki kiskinohamāson iyinisiwin, namawiya mina nit ayāwān o kiskēyitamowin kā kanātisit.

4awēna kihcikisikohk kā isi ohpiskāt, mina kāh pē yāsit? awēna kā māwasakonāt ohtinwa o mākonikēcihcēwinihk? awēna kā kaskapitahk nipiya oskotākāhk? awēna kā āyātastāt misiwē ē kākisipaskamikāk aski? tānisi ēsiyikāsot, mina tānisi ēsiyikāsoyit okosisa, kispin kēskēyitamowanē?

5kahkiyaw ē itatiniyiki ot itwēwina kisēmanito pēkaniyiwa; o papaakwāniwak aniki kā mamisitotaācik.

6ēkāwiya takohtāw ot itwēwina, ēkā kita miskawāsomisk, ēkosi kita nokwahk ē kiyāskiyan.

7niso kēkwaya ki ki natotamātin; ēkāwiya ānwētawin mwayēs ponipimātisiyān;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ikatēnamawin kiskwēwin mina kiyāskiwina; ēkāwiya miyin manēsiwin ahpo wēyotisiwina; asamin miciwin kē naiskākoyān;

9ēkā kita kispoyān ēkosi kita ānwētātān, mina kita itwēyān, awēnāna kā tipēyihcikēt? ahpo ēkā kita kitimākisiyān, ēkosi kita kimotiyān, mina pikonata kita āpacihtāwak o wiyowin ni kisēmanitom.

10ēkāwiya kiyāskiwācim atoskēyākan okimāma ē ācimostāmat, ēkā kita maciitisk ēkosi kita atāmēyitākosiyan.

11ihtāwak ayisiyiniwak kā maciitācik otāwiwāwa, mina ēkā kā miyoitācik okāwiwāwa.

12ihtāwak ayisiyiniwak kā pēhkisicik wiyawāw ē isi kanawāpamisocik, ēyiwēhk māka ēkā ē kicistinikātēyik o winēyitākosiwiniwāw.

13ihtāwak ayisiyiniwak, tāniyikohk ispākēitāpiwak! mina ispimihk isi tokāpiwak.

14ihtāwak ayisiyiniwak wipitiwāwa tāpiskoc isawēskwa, mina otāmikanāpitiwāwa tāpiskoc mokomāna, kita kitamwācik okitimākisiwa askihk ohci, mina okwitamāwa ayisiyinināhk ohci.

15akahkway nisiyiwa otānisa, ē itwēyit, mēkik, mēkik. nistinwa ēkā wikāc kā tēpēyitamomakahki, ēhē nēw ēkā wikāc kā itwēmakahki, ēkoyikohk;

16yikwahaskān; mina nihtisiwin; aski ēkā kā tēpi sāpopēk; mina iskotēw ēkā kā itwēmakahk, ēkoyikohk.

17oskisik kā māyēyimāt otāwiya, mina kā ātawēyitahk kita nanaitawāt okāwiya, kāhkākiwa wāyatināhk kita kēcikwāpaok, mina mikisisisa kita miciyiwa.

18nistinwa kēkwaya osām kā māmaskātēyitamān, ēhē nēw ēkā kā kiskēyitamān;

19kā pimipayit mikisiw nayēwaci kisikohk; kinēpik kistāpiskāhk kā ayayāt; nāpikwān kā pimipayik mēkwā kihcikamihk; mina nāpēw kā isi wicēwāt oskinikiskwēwa.

20ēkosi oma ēhtit pisikwātisiwiskwēw; miciso mina kāsitonēho, ēkwa itwēw nama nāntaw noh macitotēn.

21nisto kēkwaya ohci aski nanamipayiw, mina nēw ēkā kā natawēyitamomakahk;

22atoskēyākan tēpēyitaki; mina kiskwēkān kiyispoci;

23ēkā kā cihkisit iskwēw wēnāpēmici; mina atoskēyākaniskwēw kā āniskēskamawāt okimāskwēma.

24nēwiwak kā ayāpisisisicik askihk, māka ayiwāk iyinisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēyikwa towikānak ēkā kā maskawisicik, ēyiwēhk māwacihtāwak o miciwiniwāw niyipiniyiki.

26koniyak towikānak kā nēsowisicik, ēyiwēhk māka kistāpiskāhk o wāskāhikaniwak;

27kwāskotisisak namawiya o kihci okimāmiwak, ēyiwēhk māka sāsipwēpayiwak kahkiyaw ē māminēyaticik.

28asakiw miciminikēw ocihciya ohci, ēyiwēhk māka ayāw kihci okimāwa wikiyihk.

29nistiwak kā takahkināKosicik ē pimohtēcik, ēhē, nēw kā takakināKosicik ē pimipayicik;

30mistahkēsiw, kā ayiwākēyitākosit pisiskināhk, mina ēkā awiya kā tapasihāt;

31nawaswēwatim; mina yāpēwāpatihk; mina kihci okimāw ēkā kē ki pasikostāht.

32kispin kā kakēpātinikēwanē ē kistakimisoyan, ahpo kā macimāmitonēyitamowanē, astā kicihci kitonihk.

33cikēmā ē itēpayitāhk tohtosāpo osihtāniwan tohtosāpowipimi, mina ē mākokotēnitohk ohcipayiw mihko; ēkosi ē yakitisaamihk kisiwāsiwin ohcipayiw notinitowin.

Kakēhtāwēwina 31

1ot itwēwina kihci okimāw lēmyoil; wāpahtahikowin okāwiya kā ki kiskinohamākot.

2tānisi, nikosis? mina tānisi, nikosis kā ki nihtāwikiitān? mina tānisi nikosis kā ki ohci kihciitwēyān?

3ēkāwiya iskwēwak miyik ki maskawisiwin, mina ēkāwiya isihcikē anima kā nisiwanācihikocik kihci okimāwak.

4namawiya nahipayiw kihci okimāwak lēmyoil, namawiya nahipayiw kihci okimāwak kita minihkwēcik sominapo; ahpo kita itwēcik kihci okimāwak, tānitē kā maskawāk minihkwēwin?

5ēkā kita minihkwēcik ēkosi kita wanikiskisicik oyasowēwin, mina kita mamāyasowātācik awiya ē kotakitāyit.

6miyihk kā maskawāyik minihkwēwin ana sāyi kā wi nisiwanātisit, mina sominapo ana kā kotakēyimot;

7kiyām kita minihkwēw mina kita wanikiskisiw o kitimākisiwin, ēkosi ēkā mina kita kiskisitotahk o kotakitāwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8pikiskwēstamaw ana ēkā kā nihtāwēt, ē nātamawat kahkiyaw tahto kā kiwātisit.

9pikiskwēstamaw, kwayask oyasowāsiwē, pamitowik oyasowāsiwēwin kā kitimākisicik mina kā manēsicik.

10kā kanawēyimisot iskwēw awēna kē ki miskawāt? cikēmā ayiwāk itakihcikāso iyikohk soniyāwasiniyak.

11onāpēma otēhiyihk mamisitotāk, mina namawiya kita kwitawi ohtisiyiwa.

12miyototawēw namawiya māyitotawēw iyikohk ē pimātisit.

13natonam māyatihkopiwaya mina papakiwayānēkinokān, mina āhkami atoskēw ocihciya ohci.

14tāpiskoc atāwēwiyiniwak o nāpikwāniwāwa; o miciwin wāyaw ohtotatāw.

15waniskāw mina kēyāpic ē tipiskāyik, ēkosi asamēw o wāskāhikanihk kā ayāyit, mina atoskaēw ot atoskēyākaniskwēma.

16māmitonēyitam kistikān ēkosi atāwēw; ē isi ohtisit ocihciya ohci atāwēw sominikistikān.

17pakwatēhototam maskawisiwin, mina maskawipitonēhiso.

18nisitawinam ot atāwākana ē kaskicikākēt; o wāsaskotēnikan namawiya āstawēyiw kapētipisk.

19miciminam pimastēikaniyiw, mina ocihcihk pamitāw titipāpikēhikan.

20sowiniskēyistawēw okitimākisiwa; ēhē, otihtinēw kā manēsiyit.

21namawiya kostamawēw kona wikihk kā ayāyit; cikēmā kahkiyaw wikihk kā ayāyit mihkwēkin wiyātamiyiwa.

22osihtamāso anāskānēkinwa kā masinistaikātēki; wiyātam kā miywāsik wāpiskēkin mina cipētakomihkwēkin.

23onāpēma nisitawināmāwa kihciiskwātēmihk, wiyitapimāyici kā nikānēyitākosiyit ēkota askihk.

24osihtāw wāpiskēkinowi kikiskācikana ēkosi atāwākēw; mina pakitinamawēw pakwatēhona otatāwēwa.

25maskawisiwin mina kistēyitākosiwin kikiskam; kita miyawātam otē nikān.

26iyinisiwin o pikiskwēwiniw; mina kisēwātisiwini oyasowēwin ayāyiw otēyanihk.

27mitoni kanawāpahtam ēsicikēyit wikihk kā ayāyit, mina namawiya kihtimiwinihk mowēw pahkwēsikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ot awāsimisa pasikoyiwa ē miyokiswātikot; o nāpēma mina mamihcimik ē itwēyit,

29mihcēt otānisimāwak kwayask ki itotamwak, māka kiya kahkiyaw kit ayiwiskawāwak.

30miyonākosiwin kayēsan, mina katawāsisiwin pikonata; māka iskwēw kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit ēwako kita mamihcimāw.

31miyihk ē isi kaskitāt ocihcihk; mina kiyām ot isihcikēwina kita mamihcimik kihciiskwātēmihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ikilisiyāstis

Ikilisiyāstis 1

1ot itwēwina okakēskimiwēw, okosisa tēpit, kihci okimāw cērosalamihk.

2pikonata tāpwē pikonata, itwēw okakēskimiwēw; pikonata tāpwē pikonata, kahkiyaw pikonata.

3kēkway wēhtisit ayisiyiniw kahkiyaw ot atoskēwin kā atoskātahk sipā pisimohk?

4pēyakwayak otāyāniskēpimātisak sipwētēwak, mina kotakak otāyāniskēpimātisak takosinwak; māka aski kākikē ihtakwan.

5pisim mina sākotēw, ēkosi pahkisimo mina kiyipa ispayiw itē kā ohci sākāstēk.

6ohtin sāwanotāhk ispayiw, ēkosi kwēskiyowēw kiwētinotāhk isi; tahkinē kākwēskitin, ēkosi kāwi mina takotēw ohtin itē kā isi wāskātēk.

7kahkiyaw sipiya kihcikamihk isiciwanwa, ēyiwēhk kihcikami namawiya moskinēw; ita sipiya kā ki ohcipayiki kāwi mina ēkotē ispayiwa.

8kahkiyaw kēkway ayiskoiwēw; ayisiyiniw namawiya kita ki wihtam; miskisik namawiya tēpi wāpahtamomakan, mina mihtawakay namawiya tēpi pēhtamomakan.

9kā ki pē ikihk ēwakwānima kē ikihk; mina anima kā ki itocikātēk ēwakwānima kē itocikātēk; namatakwan māka oski kēkway sipāpisimohk.

10ihtakwan ci kēkway kita ki ohci itwēcik ayisiyiniwak, mātika, ēwakoma oski kēkway? kayahtē sāsay ki ayāw, kā ki pē askiwahk mwayēs ayāyahk.

11namawiya kanokiskisināniwan kayahtē kā ki ayāki; namawiya mina kita kanokiskisināniwan mwēstas ati anihi kē ati ayāki, nētē nikān ati āyātwāwi.

12niya okakēskimiwēw ni ki kihci okimākatawāwak isrēil cērosalamihk.

13ēkosi ni ki itastān nitēh kita natonamān mina kita kakwē kiskēyitamān iyinisiwin ohci kahkiyaw kā itocikātēk sipā kisikohk; mistahi āyimisiwin kisēmanito kā ki miyāt ayisiyiniwikosisāna kita atoskēikocik.

14ni ki wāpahtēn kahkiyaw atoskēwina kā itocikātēki sipā pisimohk; ēkosi poti kahkiyaw pikonata mina ē pimitisahamihk yotin.

15anima kā wākāk namawiya kita ki kwayaskotāniwan; mina anima kā nohtēpayik namawiya kita ki akihcikātēk.

16ni ki māmitonēyitēn nitēhihk, ē itwēyān, mātika, mistahi ni ki kāhcitinēn iyinisiwin iyikohk kahkiyaw kā ki nikānotawicik cērosalamihk; ēhē, nitēh mistahi ki kotēyitamomakan iyinisiwin mina nisitohtamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ni ki itastān māka nitēh kita kiskēyitamān iyinisiwin mina kita kiskēyitamān kiskwēwin mina kakēpātisiwin; ni nisitawinēn māka oma mina ē pimitisahamahk yotin.

18cikēmā ē misāk iyinisiwin misāw pikwēyitamowin; mina ana kā yakitāt kiskēyitamowin yakitāw mikoskātēyitamowin.

Ikilisiyāstis 2

1ni ki itwān nitēhihk, māhti ēkwa, ki ka kociitin miyawātikotāwin ohci; ēkosi māka miyawāta; poti māka, oma mina pikonata.

2ni ki itwān pāhpiwin ohci, kiskwēwin ēwako; mina miyawātamowin, tānisi ētāpatahk?

3ni ki natonēn niya nitēhihk kita miywēyitamiisoyān sominapo ohci, kēyāpic māka nitēhihk ē pimitisahamān iyinisiwin, mina kita isi otihtinamān kiskwēyātisiwin piyis kita wāpahtamān kēkway anima ē miywāsik ayisiyiniwikosisānak kita itotahkik sipākisikohk tahtokisikāw iyikohk ē pimātisicik.

4ni ki osihtason kihciatoskēwina; ni ki wāskāhikanikāson; ni ki kistikātamāson sominikistikāna;

5ni ki osihtamāson kistikāna mina mēnikēwina, mina pihci ēkota ni ki kistikān mistikwak kahkiyaw nanātohk towi minisa;

6ni ki osihtamāson wāyipēyāwa ēkota ohci kita sikaopācikātēk ita anima mistikwak ē nihtāwikihihcik;

7ni ki atāwān atoskēyākanak mina atoskēyākaniskwēwak, mina ni ki ayāwāwak atoskēyākanak ē nihtāwikicik ni wāskāhikanihk; mina mihcēt ni ki ayāwāwak mostoswak mina māyatihkwak, ayiwāk iyikohk kahkiyaw kā ki nikāniskawicik cērosalamihk;

8ni ki māwacitamāson mina wāpiskisoniyāw mina osāwisoniyāw, mina anihi nawaso kā o wēyotisiwinicik kihci okimāwak, mina papēskitaskihk ohci; ni ki otināwak mina nāpēwak kā nikamocik mina iskwēwak kā nikamocik, mina kā isi miyēyitahkik ayisiyiniwikosisānak, kitocikana kahkiyaw nanātohk towa.

9ēkosi ni ki kihcāyiwin, mina mistahi ni ki ayiakiskawāwak kahkiyaw kā ki nikāniskawicik cērosalamihk; mina nit iyinisiwin kēyāpic ni ki wicēwikon.

10ēkosi māka kahkiyaw kēkway ē mostawinamān namawiya ni sākitwāson; nama kēkway ni sākitwāson nitēh ē isi miyawātamomakahk cikēmā nitēh ki miyawātamomakan kahkiyaw nit atoskēwin ohci; ēwako māka oma ni ki ayān kahkiyaw nit atoskēwin ohci.

11ēkwa ni ki kanawāpahtēn kahkiyaw atoskēwina nicihcihk kā ki atoskātamān, mina kahkiyaw atoskēwin kā ki atoskēyān kita itotamān; ēkosi poti, kahkiyaw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pikonata mina yotin ē pimitisahamihk, ki namatakwan māka ohtisiwin sipā pisimohk.

12ni ki kwēskin māka kita kanawāpahtamān iyinisiwin mina kiskwēwin mina kakēpātisiwin; cikēmā kēkway kē ki totahk ana ayisiyiniw kā nāwayoskawāt kihci okimāwa? anima piko sāsay kayahtē kā ki itocikātēk.

13ēkwa māka ni nisitawinēn iyinisiwin ē ayiwākiskamomakahk kakēpātisiwin iyikohk wāsēyāw kā ayiwākiskamomakahk wanitipiskāw.

14kā iyinisit ayisiyiniw oskisikwa ostikwānihk ayāyiwa, māka okakēpātisiw wanitipiskāhk pimohtēw; ēkosi ēyiwēhk ni wāpahtēn pēyak kēkway kā ikihk kahkiyaw ē otihtikocik.

15ēkwa ni ki itwān nitēhihk, kā ispayiikot ēkā kā iyinisit ēkosi niya mina kē ispayiikoyān; tānēhki māka ayiwāk kā iyinisiyān? ēkwa ni ki itwān nitēhihk, ēwakoma mina pikonata.

16cikēmā kā iyinisit ayisiyiniw tāpiskoc mina ēkā kā iyinisit, namawiya kākikē kiskisitotawāw; ayis nikān ati kakisikāki kahkiyaw sāsay kita wanikiskisitotawāwak. mina mātika ēsi ponipimātisit kā iyinisit ayisiyiniw tāpiskoc ēkā kā iyinisit!

17ēkosi ni ki pakwātēn pimātisiwin; cikēmā atoskēwin kā atoskācikātēk sipā pisimohk ni ki āyimiikon; ayis kahkiyaw pikonata mina yotin ē pimitisahamihk.

18ni ki pakwātēn māka kahkiyaw nit atoskēwin kā ki atoskātamān sipā kisikohk; wiya piko kita nakatamawak ana ayisiyiniw kē āniskēskamawit.

19awēna māka kēskēyitahk kē iyinisikwē ēwakwāna ayisiyiniw ahpo kē kakēpātisikwē? ēyiwēhk māka kita tipēyihtam kahkiyaw nit atoskēwin anima kā ki atoskātamān, mina ita kā ki wāpahtahiwēyān iyinisiwin sipā pisimohk. ēwakoma mina pikonata.

20ēwako ohci ni ki kwēskēyitēn nitēhihk kita iyimokatamān kahkiyaw atoskēwin kā ki atoskātamān sipā pisimohk.

21cikēmā ihtāw ayisiyiniw kā atoskēt iyinisiwinihk, mina kiskēyitamowinihk, mina mamiyowinihk; ēyiwēhk māka ayisiyiniwa ēkā ē ki ohci atoskātamiyit kita nakatamawēw kita ayāyit. ēwakoma mina pikonata mina mistahi nayētāwan.

22cikēmā kēkway ēyāt ayisiyiniw kahkiyaw ot atoskēwin, mina kā isi āhkamēyimot otēhihk, anima kā ki atoskātahk sipa pisimohk?

23cikēmā kahkiyaw o kisikāma piko āyimisiwina, mina o wihkowin piko mikoskātēyitamowin; ēhē, ahpo ē tipiskāyik namawiya āstēayāw otēhihk, ēwakoma mina pikonata.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24 nama kēkway awasimē naiskāk ayisiyiniw iyikohk kita micisot mina kita minihkwēt, mina kita miyoāpacihtāt ot atoskēwin. oma mina ni ki wāpahtēn kisēmanito ocihcihk ē ohcipayik.

25cikēmā awēna kē ki micisot, ahpo kē ki ayāt miywēyitamowin ayiwāk iyikohk niya?

26cikēmā anihi ayisiyiniwa kā nahiyawēikot kisēmanito miyēw iyinisiwin mina kiskēyitamowin, mina mamahtākosiwin; māka kā macipimātisiyit miyēw wihkowin, kita māwasakonamiyit, mina kita asastāyit, kita ki miyāt anihi kā nahiyawēāyit kisēmanitowa. ēwakoma mina pikonata mina yotin ē pimitisahamihk.

Ikilisiyāstis 3

1kahkiyaw kēkway ihtakwan ita ē naiskamomakahk, mina tawāw kahkiyaw kēkway kā wi itotamihk sipākisikohk;

2tawāw ita kita nihtāwikihk, tawāw mina ita kita nipihk; tawāw ita kita kistikēhk, mina tawāw ita kita manipitamihk anima kā ki kistikātamihk;

3tawāw ita kita nipatākēhk, mina tawāw ita kita iyinihkahiwēhk; tawāw ita kita pikonikēhk, mina tawāw ita kita wāskāhikahk;

4tawāw ita kita mātohk, mina tawāw ita kita pahpihk; tawāw ita kita nanēkātwēmohk, mina tawāw ita kita nimiitohk;

5tawāw ita kita wēpinihcik asiniyak, mina tawāw ita kita mosakinihcik asiniyak; tawāw ita kita wēwakinitohk, mina tawāw ita kita ēkā wēwakinitohk;

6tawāw ita kita ohtisihk, mina tawāw ita kita wanicikēhk; tawāw ita kita kanawēyitamihk, mina tawāw ita kita wēpinamihk;

7tawāw ita kita yāyikipitamihk, mina tawāw ita kita kaskikwātamihk; tawāw ita ēkā nāntaw kita itwēhk, mina tawāw ita kita pikiskwēhk;

8tawāw ita kita sākihiwēhk, mina tawāw ita kita pakwāsiwēhk; tawāw ita kita notinitohk, mina tawāw ita kita witaskitohk.

9kēkway wēhtisit ana kā ki atoskēt ēwakwēyiw anima kā ki atoskātahk?

10ni ki wāpahtēn wihkowin kisēmanito kā ki miyāt ayisiyiniwikosisāna kita atoskēikoyit.

11ki osihtāw kahkiyaw kēkway kita katawasisiniyik ita ēspayiki; ēkosi mina ki astāw aski otēhiyihk, ēyiwēhk māka ayisiyiniwa ēkā kita ki miskamiyit anima atoskēwin kisēmanito kā ki itotahk ē mācipayik ohci piyis kisipanohk.

12ni kiskēyitēn ēkā kēkway awasimē ē miywāsik kita itotahkik iyikohk kita mamahtākosicik mina kita miyototakik iyikohk ē pimātisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13mina kahkiyaw ayisiyiniw kita micisot mina kita minihkwēt, mina kita miyoāpacihikot kahkiyaw ot atoskēwin, ēwakwēyiw o mēkiwin kisēmanito.

14ni kiskēyitēn piko kēkway kisēmanito ē itotahk kākikē kita ayāw; nama kēkway kita ki takostāniwan, mina namawiya kēkway kita ki aciwinikātēw; mina kisēmanito itotam ayisiyiniwa kita kosikwēyimikot.

15anima kā ayāk sāsay ki ayāw, mina anima kē ayāk sāsay ki ayāw; kisēmanito māka natonam anima sāsay kā ki mayāskamopayik.

16ēkosi mina ni ki wāpahtēn sipā pisimohk, ita kita ki ayāk oyasowāsiwēwin macāyiwin ēkota ki ayāw; mina ita kwayaskitātisiwin kita ki ayāk, macāyiwin ēkota ki ayāw.

17ni ki itwān nitēhihk, kisēmanito kita oyasowātēw okwayaskitātisiwa mina kā macāyiwiyit; cikēmā tawāw ēkota kahkiyaw kā wi itotamihk mina kahkiyaw atoskēwin.

18ni ki itwān nitēhihk, ayisiyiniwikosisānak ohci, kisēmanito kita kocihāt, mina kita wāpahtahkik tāpiskoc pisiskiwak ē isi ayācik.

19cikēmā anima kā ispayiikocik ayisiyiniwikosisānak ispayiikwak mina pisiskiwak; pēyakwan kā ispayiikocik; kā isi nipit ana pēyak ēkosi ēsi nipit ana kotak; ēhē pēyakwaniyiw o yēhyēwiniwāw; ēkosi ayisiyiniw namawiya ayiwākiskawēw pisiskiwa; cikēmā kahkiyaw pikonata.

20pēyakwaniyiw kahkiyaw itē ētohtēcik; kahkiyaw askihk ohciwak, mina kahkiyaw askihk isi kiwēwak.

21awēna kēskēyitahk o yēhyēwiniyiw ayisiyiniwa kā ispākēpayiyik, mina o yēyēwiniyiw pisiskiwa nihcāyihk askihk kā ispayiyik?

22ēkosi māka ni wāpahtēn ēkā kēkway ayiwāk ē miywāsik iyikohk ayisiyiniw kita miyawātahk ot atoskēwinihk; ayis ēwakwēyiw kā ayāt; awēnihi māka kē pē kiwētahikot kita wāpahtahk anima pātimā kē ayāyik.

Ikilisiyāstis 4

1ēkwa mina kāwi ni ki māmitonēyitēn kahkiyaw kitimahiwēwina kā itocikātēki sipā pisimohk, poti māka ohcikawāpiwiniwāwa kā kitimahihcik, namawiya māka awiya ihtāyiwa kita kākicihikocik ēkosi wiya kā kitimahikocik itēhkē ki ihtakwan maskawisiwin, māka wiyawāw nama awiya ihtāyiwa kita kākicihikocik.

2ēkosi māka ni ki mamihcimāwak onipiwak sāsay kā ki nipicik iyikohk opimātisiwak kēyāpic kā pimātisicik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēhē, nawac miyoayāwak iyikohk ēwakonik tāpiskoc ni ki itakimāw ana ēkā cēskwa kā ihtāt, ēkā kā ki ohci wāpahtahk maciatoskēwin kā tocikātēk sipā pisimohk.

4ēkwa ni ki wāpahtēn kahkiyaw atoskēwin mina tahto kā mamitonitāhk atoskēwin, ēwakwēyiw oma ohci ayisiyiniw kā isawānakēyimohāt wiciayisiyiniwa. ēwakoma mina pikonata mina yotin ē pimitisahamihk.

5ēkā kā iyinisit papēmahoniskēyiw, mina miciw kēhciwāk o wiyās.

6nawac pēyakomākonikan kiyāmiayāwinihk, iyikohk niso mākonikana kiki atoskēwin mina yotin ē pimitisahamihk.

7ēkwa kāwi mina ni ki wāpahtēn pikonata kā ayāk sipā pisimohk.

8ihtāw ana piko ē pēyakot, ēkosi namawiya kotaka itāyiwa; ēhē, namawiya okosisiw ahpo namawiya ociwāmiw; ēkosi ēyiwēhk namawiya kisipipayiyiw ot atoskēwin, namawiya mina ēkoyikohk itāpisimik wēyotisiwina; namawiya mina itwēw, awēna oma kā ohci atoskēyān, ēkosi miyo kēkway kā wanicikēisoyān? ēwakoma mina pikonata, ēhē, ē āhkwahk wihkowin.

9nawac niso iyikohk pēyak; cikēmā miyo tipahamawāwak ot atoskēwiniwāw.

10cikēmā kispin pahkisikwāwi, ana pēyak kita ohpinēw o wicēwākana; māka āyimaniyiw ana kā pēyakot pēhkisiki, ēkosi ēkā awiya ē ayāwāt kita ohpinikot.

11mina, kispin nisosikwāwi kisoskotātowak; māka tānisi kē ki isi kisosit awiyak ē pēyakot?

12mina kispin ayisiyiniw sākoāci anihi ē pēyakoyit, niso kita ki nipawistāk; mina ē nistwāpikēikātēk pimanakwān namawiya ocēkam paskipicikātēw.

13nawac ē kitimākisit mina ē iyinisit oskinikiw iyikohk ē kisēyiniwit mina ēkā ē iyinisit kihci okimāw, ēkā kā kiskēyitahk kita isi otinahk kakēskimikowin.

14cikēmā kipahotowikamikohk pē ohci kihci okimāwiw; ēhē, ahpo o kihci okimāwiwinihk ki kitimākisiw ē nihtāwikit.

15ni ki wāpamāwak kahkiyaw kā pimātisicik kā pimohtēcik sipā pisimohk, ē wicēwācik anihi oskinikiwa, anihi kihtwām kā nipawiyit ē tāpiskamākot.

16namawiya ki kisipakimāwak kahkiyaw ayisiyiniwak, kahkiyaw oti anihi kā tipēyimāt; ēyiwēhk māka anihi mwēstas kē pē ayāyit namawiya kita miyawātamiyiwa wiya ohci. ēwakoma mina pikonata mina yotin ē pimitisahamihk.

Ikilisiyāstis 5

1kanawēyita kisit ētohtēyani kisēmanito o wāskāhikanihk; cikēmā kisiwāk kita itohtēyan kita natohtaman nawac miywāsin iyikohk wiya kita pakitinaman o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsowiniwāw ēkā kā iyinisicik; cikēmā namawiya kiskēyitamwak ē macitotahkik.

2ēkāwiya kikas pikiskwē, mina ēkāwiya kitēh kita kisiskāpayiw nāntaw kita itwēyan ē ohtiskawiskawat kisēmanito; cikēmā kisēmanito kihcikisikohk ayāw, kiya māka askihk kit ayān; kiyām māka kit ayamiwina kita cakawāsisinwa.

3cikēmā pawāmiwin ohcipayiw ē osāmēyatihk kā mikoskātēyitamiiwēk; mina ēkā kā iyinisit ē pētāht kiskēyimāw ē osāmēyatiniyiki ot itwēwina.

4kāh kihciitwēyani kisēmanito ē kihciitat, ēkāwiya pwāstawi kita tipahaman; cikēmā namawiya miywēyimēw ēkā kā iyinisiyit; tipaa anima kā ki kihciitwēyan.

5nawac ēkā kita kihciitwēyan, iyikohk kita kihciitwēyan ēkosi ēkā kita tipahaman.

6ēkāwiya kiton ohci ki ka macitotēn ki wiyāsihk; mina ēkāwiya itwē ē ohtiskawiskawat ana ēncil ē ki pihcitotaman; tānēhki kisēmanito kē kisistahk ki pikiskwēwin, mina kē nisiwanācihtāt kā atoskātaman kicihcihk?

7cikēmā ēkosi oma ēyikihk ē osāmēyatiki pawāmiwina mina pikonata kēkwaya mina mihcēt pikiskwēwina; māka kosikwēyim kisēmanito.

8kispin wāpahtamani ē kitimahiht okitimākisiw, mina ēkā ē manā pikonikatēk oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin ē piskitakitēk aski, ēkāwiya māmaskāta; cikēmā pēyak awasimē ē ispēyitākosit iyikohk ana kā ispēyitākosit kitēyitam; ihtāw māka nawac kā ispēyitākosit iyikohk wiyiwāw.

9ēkosi mina kā isi āpatahk aski kahkiyaw āpaciik; kihci okimāw wista āpaciik aski.

10ana kā sākihāt soniyāwa namawiya kita tēpiyawēsiw soniyāwa ohci; mina ana kā sākihtāt wēyotisiwin yahkimowin ohci; ēwakoma mina pikonata.

11ēti mihcēkwāwi kēkwaya ati mihcētiwak mina kā micicik; kēkway māka ētāpacihikot ana kā ayāt, piko tēpiyāhk ē wāpahtahk oskisikwa ohci?

12miyo nipāw kā atoskēt ayisiyiniw, kispin apisis ē micisot ahpo mistahi; māka o moskinēwin kā wēyotisit namawiya ki nipēik.

13ihtakwan mistahi māyikēkway kā ki wāpahtamān sipā pisimohk, ēwakoma, wēyotisiwina ē kanawēyitahk ana kā ayāt kita māyitotākot;

14ēkosi ēwakoni wēyotisiwina nisiwanātanwa mamāyinikēwinihk; kispin māka ē nihtāwikihāt okosisa, nama kēkway ayāyiw ocihcihk.

15kā ki isi nihtāwikihikot okāwiya, mosēskat kita sipwētēw mina tāpiskoc kā ki isi takosihk, mina nama kēkway kita otinam ot atoskēwin ohci kita ki sipwētatāt ocihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16oma mina mistahi nayētāwan, misiwē isi kā ki isi takosihk ēkosi kē ēsi sipwētēt; mina tānisi kē itāpacihikot anima ē ki atoskātahk yotin?

17iyikohk mina ē pimātisit miciso wanitipiskāhk, mina mistahi mikoskātēyitam mina ayāw ahkosiwin mina kisiwāsiwin.

18mātika, anima kā ki wāpahtamān ē miywāsik mina ē nainākwahk ēwako awiyak kita micisot mina kita minihkwēt, mina kita miyo āpacihtāt kahkiyaw ot atoskēwin, kā ki atoskātahk sipā pisimohk iyikohk ē pimipayiyiki o kisikāma kisēmanitowa kā ki miyikot; cikēmā ēwakwēyiw oma o miyikowin.

19kahkiyaw mina ayisiyiniw kisēmanitowa kā ki miyikot wēyotisiwin mina mistahi kēkway, mina kā ki isi miyikot kita micisot ēkota ohci, mina kita otinahk o miyikowin, mina kita mamahtākosit ot atoskēwinihk; ēwakwēyiw mina oma o mēkiwin kisēmanito.

20cikēmā namawiya kita kanokiskisiw kisikāwa ē ati pimātisit; ayis kisēmanitowa naskwēwasimik o mamahtākosiwinihk otēhihk.

Ikilisiyāstis 6

1ihtakwan mina māyikēkway kā ki wāpahtamān sipā pisimohk, ēkosi nēkāmitāwāk ayisiyiniwak;

2ayisiyiniw kisēmanitowa kā ki miyikot wēyotisiwin, mistahi kēkway, mina kistēyitākosiwin, ēkosi ēkā kēkway ē kwitawēyitahk kahkiyaw anima kā ki natawēyitahk, ēkā māka kisēmanitowa ē miyikot kita ki micisot ēkota ohci, māka mānitēwa ē micisoyit ēkota ohci; ēwakoma mina pikonata, mina māyāspinēwin.

3kispin ayisiyiniw nihtāwikihāt mitātahtomitanaw awāsisa, mina mihcēt aski pimātisit, ēkosi mihcētwaskiwinēt, māka ēkā tēpiyawēsit miyo kēkway ohci, ēkosi mina ēkā nahiniht; niya ē itwēyān, nohtaw nihtāwikiwin nawac iyikohk ēwako;

4cikēmā pikonata takosin, sipwētēw mina wanitipiskāhk, mina o wiyowin namawiya nokwaniyiw wanitipiskāhk;

5namawiya mina ohci wāpamēw pisimwa ahpo namawiya ohci kiskēyimēw; awa ki pēyataki ayāw nawac iyikohk ana kotak.

6ēhē, āta kihci mitātahtomitanaw aski pimātisit niswāw iyikohk, kēyāpic māka ēkā kēkway miyo āpacihtāt; nama ci kahkiyaw pēyakwan ita kā itohtēcik?

7kahkiyaw ayisiyiniw ot atoskēwin oton ohci, ēyiwēhk māka namawiya tēpimiciso.

8cikēmā kēkway ēyāt kā iyinisit ayiwāk ēkā kā iyinisit? ahpo kēkway ēyāt kā kitimākisit ayisiyiniw, kā kiskēyitahk kita pimohtēt ē wāpamikot opimātisiwa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9nawac anima kā wāpahtamihk miskisikohk ohci iyikohk ē papāmipayik mostawēyitamowin; ēwakoma mina pikonata mina ē pimitisahamihk yotin.

10anima kā ki ayāk kayās ki wicikātēw, ēkosi kiskēyitākwan ayisiyiniw ēsi ayāt; namawiya mina kita ki notināt anihi ayiwāk kā sokātisiyit iyikohk wiya.

11ē nokwahk ē mihcēki kēkwaya kā yakitāmakahk pikonata kēkway, tānisi ētāpacihikot ayisiyiniw?

12cikēmā awēna kēskēyitahk kēkway kē āpacihikot ayisiyiniw o pimātisiwinihk, kahkiyaw anihi kisikāwa pikonata kā pimātisit kā mēstinahk tāpiskoc ē cikāstēsihk? cikēmā awēnihi kē ki wihtamākot ayisiyiniw anima kē nāwayoskākot sipā pisimohk?

Ikilisiyāstis 7

1 miyo wiyowin nawac miywāsin iyikohk tamaskowin; mina anima kisikāw ē nipit iyikohk anima kisikāw awiyak ē nihtāwikit.

2nawac miywāsin kita itohtēhk pikiskātisiwikamikohk, iyikohk kita itohtēhk wihkohtowikamikohk; cikēmā ēkosāni ēsi kisipiskanawēt kahkiyaw ayisiyiniw; kā pimātisicik māka kita māmitonēyitamwak.

3mikoskātēyitamowin nawac miywāsin iyikohk pāhpiwin; cikēmā kā kāmwācinākosihk ohci miywastēw mitēh.

4otēh kā iyinisit ayāyiw pikiskātisiwikamikohk; māka otēhiwāw ēkā kā iyinisicik ayāyiw miyawātikotāwikamikohk.

5nawac miywāsin kita natohtamihk o kitahamākēwiniwāw kā iyinisicik ispihc kita natohtamihk o nikamoniwāw kiskwēkānak.

6cikēmā tāpiskoc ē kwākotēki misikāwiminakasiya sipā askikohk, ēkosi o pāhpiwin ēkā kā iyinisit; ēwakoma mina pikonata.

7kēhcinā kitimahiwēwin kakēpācinakoik kā iyinisit ayisiyiniw; mina mēkiwin nisiwanācihtāmakan nisitohtamowin.

8nawac miywāsin ē ponipayik kēkway iyikohk ē mācipayik; mina kā sipēyitahk nawac iyikohk ana kā kistēyimot.

9ēkāwiya kisiskāyēyita kita kisiwāsiyan; cikēmā kisiwāsiwin ihtasiayāw otēhiwāhk ēkā kā iyinisicik.

10ēkāwiya itwē, tānēhki kayās kisikāwa nawac kā ki miywāsiki iyikohk ohi? cikēmā namawiya kit iyinisin oma kā isi kakwēcikēmoyan.

11iyinisiwin miywāsin tāpiskoc āniskēskamākēwin; ēhē, ayiwāk miywāpaciikwak aniki kā wāpamācik pisimwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ayis iyinisiwin nātamākēw, tāpiskoc soniyāw kā nātamākēt; māka ēsi ayiwākēyitākwahk kiskēyitamowin ēwako, iyinisiwin kanawēyitamāk o pimātisiwin ana kā ayāt.

13māmitonēyita ot atoskēwin kisēmanito; cikēmā awēna kē ki kwayaskotāt anima kā ki wākitāt?

14anima ē kisikāk nanahipayiyani miyawāta, mina anima ē kisikāk nayēhtāwipayiyani māmitonēyita; kisēmanito ohi mātāpo ki astāw, ēkā ayisiyiniw kita miskawātām nāntaw kēkway anima mwēstas iyikohk kita ayāyik.

15kahkiyaw oma ni ki wāpahtēn mēkwāc oma pikonata ē itēyitākosiyān; ihtāw ē kwayaskitātisit ayisiyiniw kā nisiwanātisit o kwayaskitātisiwinihk, mina ihtāw ē macāyiwit ayisiyiniw kinwēs kā pimātisit o macitotamowinihk.

16ēkāwiya ayiwāk kwayaskitātisiwakēyimiso; mina ēkāwiya ayiwāk iyinisiwakēyimiso; tānēhki kē nisiwanāciisoyan?

17ēkāwiya ayiwāk macāyiwi; mina ēkāwiya ayiwāk kakēpātisikāso; tānēhki kē nipiyan mwayēs otihcipayiikoyan?

18miywāsin oma kita otitinaman; ēhē, mina anima ēkāwiya pakitina; cikēmā ana kā kosikwēyimāt kisēmanitowa kita nikānotawēw kahkiyaw.

19iyinisiwin maskawisihik kā iyinisit ayisiyiniw awasimē iyikohk mitātaht oyasowēwiyiniwak otēnāhk kā ayācik.

20kēhcinā namawiya ihtāw ē kwayaskitātisit ayisiyiniw waskitaskamik, kā miyototahk, ēkā māka kā maciihtit.

21mina ēkāwiya nākatokē kahkiyaw kā ayitwēhk ē pikiskwēhk; nāntaw isi ki ka pēhtawāw kit atoskēyākan ē maciitisk;

22cikēmā ki kiskēyitēn kitēhihk kista mihcētwāw ē ki maciitacik kotakak.

23kahkiyaw oma ni ki kotēyitēn iyinisiwinihk; ni ki itwān, ni ka iyinisin; māka ni ki yāwāpahtēn.

24anima kā yāwinākwahk mina ayiwāk kā timik; awēna kē ki miskawātāt?

25ni ki itastān nitēh kita kiskēyitamān mina kita nanātonamān, mina kita kakwē ayāyān iyinisiwin mina kēkway ohci kā ayāki kēkwaya, mina kita kiskēyitamān ēsi kakēpātisiwaniwahk macāyiwin, mina ē isi kiskwēwiniwahk kakēpātisiwin;

26ēkosi ni miskēn kēkway awasimē ē ākwahk iyikohk nipiwin, iskwēw oti otēh kā isi ayāyik tāpiskoc nakwākana mina ayapiyak, mina ocihciya tāpiskoc mamācikwapicikana; awiya kā nahiyawēāyit kisēmanitowa kita tapasihik; māka omacipimātisiwa kita otinēw.

27mātika, oma mina ni ki miskēn itwēw okakēskimiwēw, ē nānapo astāyān kita miskamān ēsi oyakicikēhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28kēyāpic ni mitonēyicikanihk kā natonamān māka ēkā kā ki miskamān; kihci mitātahtomitanaw ē ihtasicik pēyak nāpēw ni ki miskawāw; māka ēko tahto iskwēwak namawāc pēyak ni ki miskawāw.

29mātika, oma piko ni ki miskēn, kisēmanito kwayaskwātisiwinihk ē ki osihāt ayisiyiniwa; māka ē ki natonamiyit mihcēt miskawātāwina.

Ikilisiyāstis 8

1awēna ēsi ayāt tāpiskoc kā iyinisit ayisiyiniw? mina awēna kēskēyitahk ē isi wihcikaniwik kēkway? ayisiyiniw ot iyinisiwin ohci wāsikwēso, mina ahciayāw kā maskawikwēnākosit.

2ki wihtamātin, kanawēyita kihci okimāw oyasowēwin, ē nākatēyitaman māka kā kihciitiht kisēmanito.

3ēkāwiya ninikisi kita wayawiyan ēkā kita wāpamisk; ēkāwiya ākamēyimotota macikēkway; cikēmā ē isi miywēyitahk ihtotam.

4ayis kihci okimāw ot itwēwin maskawisimakaniyiw; awēnihi māka kē ki itikot, kēkway oma kā itotaman?

5awiyak ē kanawēyitahk oyasowēwin namawiya kita kiskēyitam māyikēkway; mina kā iyinisit ayisiyiniw otēh nisitawinamomakaniyiw ita ē naipayik mina oyasowasiwēwin.

6cikēmā kahkiyaw kā wi ihtotamihk tawāw mina oyasowēwiniwiw; ayis o kotakitāwin ayisiyiniw misāyiw;

7cikēmā namawiya kiskēyitam anima kē ikiniyik; awēnihi māka kē ki wihtamākot tānisi kē ikiniyik?

8namawiya awiyak ayisiyiniw tipēyimēw ahcāhkwa kita miciminät ahcāhkwa; namawiya mina tipēyihtam kisikāw kē nipit; ēkosi namawiya awiyak kiwētisawāw ēwako notinikēwin; namawiya mina macāyiwin paspihik ana kā wihkēyitahk.

9kahkiyaw oma ni ki wāpahtēn, mina ni ki isitēhēstēn kahkiyaw atoskēwin kā itocikātēk sipā pisimohk; wayoticipayiw ita pēyak ayisiyiniw ē tipēyimāt kotaka ayisiyiniwa kita māyitotawāt.

10ēkosi mina ni ki wāpamāw kā macāyiwit ē nainiht, ēkosi ki pē itohtēwak yikwahaskānihk; aniki māka kwayask kā ki itotahkik ki sipwētēwak ita kā kanātahk ohci, ēkosi ki wanikiskisitotawāwak otēnāhk; ēwakoma mina pikonata.

11cikēmā kā itasowācikātēk macitotamowin ēkā sēmāk ē itocikātēk, ēwako ohci otēhiwāw ayisiyiniwikosisānak mitoni āyātastēyiw kita itotahkik macikēkway.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kiyām āta omacipimātisiw mitātahtomitanaw tahtwāw macitotahk, ēkosi kinwēs pimātisit, ēyiwēhk kēhcinā ni kiskēyitēn kita miyoayācik aniki kā kosikwēyimācik kisēmanitowa, kā kosikwēyimācik ē ohtiskawiskawacik;

13māka namawiya kita miyoayāw kā macāyiwit, mina namawiya kita kinwātāw o kisikāma tāpiskoc cikāstēpayiwin kā isi ayāyiki; ayis namawiya kosikwēyitam ē ohtiskawiskawāt kisēmanitowa.

14ihtakwan pikonata kā itocikātēk askihk; ē ihtācik kā kwayaskitātisicik ayisiyiniwak ēwakonik ē ispayiikocik kā isi kaskitamāsoyit kā macāyiwiyit; mina, ihtāwak kā macāyiwicik ayisiyiniwak ēwakonik ē ispayiikocik ē isi kaskitamāsoyit kā kwayaskitātisiyit; ni ki itwān, ēwakoma mina pikonata.

15ēkwa ni ki mamihcitēn mocikēyitamowin, cikēmā ayisiyiniw ēkā awasimē miyo kēkway ē ayāt sipā pisimohk iyikohk kita micisot mina kita minihkwēt, mina kita mocikēyitahk; cikēmā ēwakwēyiw kita wiciayāmik ot atoskēwinihk tahtokisikāw iyikohk kisēmanitowa kā ki miyikot pimātisiwin sipā pisimohk.

16ispi ē itastāyān nitēh kita kiskēyitamān iyinisiwin mina kita wāpahtamān atoskēwin kā itocikātēk askihk; (cikēmā ihtāw ēkā kā wāpahtahk nipāwin oskisikohk ē kisikāk ahpo ē tipiskāk);

17ēkwa ni ki wāpahtamwān kahkiyaw ot atoskēwin kisēmanito ayisiyiniw ēkā kita ki miskahk anima atoskēwin kā itocikātēk sipā pisimohk; cikēmā pikwiyikohk āta ayisiyiniw natonaki kita miskahk, ēyiwēhk namawiya kita miskam; ēhē kiyām āta ē iyinisit nāpēw itēyitaki kita kiskēyitahk, ēyiwēhk namawiya kita ki miskam.

Ikilisiyāstis 9

1kahkiyaw oma ohci ni ki itastān nitēh, kahkiyaw oti oma kita natonamān; kā kwayaskitātisit mina kā iyinisit mina ot atoskēwiniwāwa, kahkiyaw ayāyiwa kisēmanito ocihcihk; kispin sākihiwēwin ahpo pakwāsiwēwin, ayisiyiniw namawiya kiskēyitam; kahkiyaw nikān astēyiwa.

2kahkiyaw kēkway tāpiskoc isi otihtikwak kahkiyaw; pēyakwan ēsi otihtikot kā kwayaskitātisit mina kā macāyiwit; kā miywātisit mina kā pēkisit mina ēkā kā pēkisit; ana kā pakitināsot mina ana ēkā kā pakitināsot; kā isi ayāt kā miywātisit, ēkosi isi ayāw kā macipimātisit; mina ana kā kihciitwēt tāpiskoc ana kā kostahk kihciitwēwin.

3ēwakoma nayētāwan kahkiyaw kēkway kā itocikātēk sipā pisimohk, ē pēyakwahk kā ispayiikot kahkiyaw; ēhē mina, otēhiwāw ayisiyiniwikosisānak moskinēyiw macāyiwin, mina kiskwēwin ayāyiw otēhiwāhk mēkwāc ē pimātisicik. ēkosi mwēstas itohtēwak nipowinihk.

4cikēmā ana kā wicēwāt kahkiyaw kā pimātisiyit ayāw itatēyitamowin; nawac māka ē pimātisit atim iyikohk wiya ē nipit mistahkēsiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ayis kā pimātisicik kiskēyitamwak kita nipicik; māka onipiwak nama kēkway kiskēyitamwak, ahpo namawiya awasimē ayāwak tipahamākowin; cikēmā wanikiskisitotaāwak.

6tāpiskoc o sākihiwēwiniwāw, mina o pakwāsiwēwiniwāw, mina ot isawānakēyimowiniwāw, ēkwa nisiwanātaniyiw; ēkosi namawiya wikāc mina kākikē wicihiwēwak nāntaw kēkway kā tocikātēk sipā pisimohk.

7niyā, ki pahkwēsikanim mo mamahtākosiwinihk, mina minihkwē ki sominápom miyawātikomitēhihk; cikēmā kisēmanito sāsay ki ki otinamāk kit atoskēwina.

8kiyām ki kikiskācikana kākikē kita wāpiskāwa; mina ēkāwiya kistikwān kita kwitamāmakan tamaskowin.

9kiyām mamahtākosiwinihk wicēw kiwa kā sākihat tahto kisikāw iyikohk kē pimātisiyan oma pikonata kā itēyitaman, kā ki miyisk sipā pisimohk, tahto kisikāw pikonata kā ayāyan; cikēmā ēwako kā miyikawiyan pimātisiwinihk, mina kit atoskēwinihk anima kā atoskātaman sipā pisimohk.

10piko kēkway kā miskaman kicihcihk kita itotaman, ē ispisiyan ihtota; cikēmā namawiya ihtakwan atoskēwin, ahpo isihcikēwin, ahpo kiskēyitamowin, ahpo iyinisiwin, yikwahaskānihk itē kā itohtēyan.

11mina ē kiwēyān, ni ki wāpahtēn sipā pisimohk, ēkā kakwēciskatitowin ē ayācik kā mihkawikicik, ahpo notinikēwin kā maskawisicik, namawiya mina pahkwēsikana kā iyinisicik, ahpo wēyotisiwina ayisiyiniwak kā o nisitohtamowinicik, ahpo miywēyimikowin ayisiyiniwak kā mamiyonikēcik; māka tawipayiikwak mina māmiskawi ispayiikwak kahkiyaw.

12cikēmā namawiya mina ayisiyiniw kiskēyitam isko kita ayāt; tāpiskoc kinosēwak kā isi otawācik māyayapihk, mina tāpiskoc piyēwak kā nakwāsocik, ēkosi ayisiyiniwikosisānak nakwāsowak māyipayiwinihk, sisikoc wētihtinikotwāwi.

13omisi mina ni ki isi wāpahtēn iyinisiwin, sipā pisimohk, ēkosi kihci ni ki itēyitēn;

14ki ihtakwan ē apisāsik otēnaw, ēkosi ē cakawāsisicik ayisiyiniwak ēkota pihci; ē sohkisit māka kihci okimāw ki pē mawinēskam mina ki notinam, mina mistahi ki kipomēniskinam;

15ēkota māka ki ihtāw ē kitimākisit māka ē iyinisit ayisiyiniw, ēkosi ot iyinisiwin ohci ki pimācihtāw anima otēnaw; ēkosi ēyiwēhk namawiya awiyak kiskisitotawēw anihi kitimāki ayisiyiniwa.

16ēkwa ni ki itwān, nawac iyinisiwin iyikohk wiya maskawisiwin; ēyiwēhk māka ana kitimāki ayisiyiniw ot iyinisiwin piwēyitamwān, mina ot itwēwina namawiya pēhtamwān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ot itwēwina kā iyinisit pēyahtak ē itwēt nawac pēhtamwān iyikohk o tēpwēwin ana kā oyasowēt mēkwā okakēpātisiwak.

18nawac iyinisiwin iyikohk notinitowi āpacihcikana; māka pēyak omacipimātisiw mistahi miyokēkway nisiwanācihtāw.

Ikilisiyāstis 10

1ē nipicik ocēwak wihcēkitāwak o tamaskowiniyiw owikimākoiwēwa; ēkosi mina apisis kakēpātisiwin sākotiskamomakan iyinisiwin mina kistēyitākosiwin.

2kā iyinisit ayisiyiniw otēh o kihciniskihk ayāyiw; māka okakēpātisiw otēh o namatinihk ayāyiw.

3ēhē mina, okakēpātisiw pēmotēci mēskanāhk, o nisitohtamowin nohtēpayiik, ēkosi kahkiyaw awiya wihtamawēw ē kakēpātisit.

4kispin ati kisiwēyitamiaci kā oyasowēwikimāwit, ēkāwiya ikatēhtē; cikēmā yoskātisiwin ohci āstēyēyitākwanwa kihci nayētāwēyitamowina.

5ihtakwan māyikēkwa kā ki wāpahtamān sipā pisimohk, tāpiskoc o mamāyinikēwin kā oyasowēt;

6kakēpātisiwin kihci kistēyitākosiwinihk ayāw, mina owēyotisiwak tapahtēyitākwanohk apiwak.

7ni ki wāpamāwak atoskēyākanak ē tēhtapicik mistatimwa, ēkosi kihci okimāwak ē mostotēcik tāpiskoc atoskēyākanak.

8 ana wātikān kā monahahk kita pohcipayiw; mina awiyak paspipikonaki mēnikan, kinēpikwa kita tahkomik.

9awiyak oyatawāci asiniya kita wisakaok; mina ana kā tāstāskaahk mihta astāsipakaniyiw.

10kispin piwāpisk ēkā kāsisiki, ēkosi awiyak ēkā kinipotāci, ēkwa piko awasimē kita wihkot; māka iyinisiwin āpatan kita minotisaowēk.

11kispin kinēpik tahkokēci mwayēs miyohtākotamāht, nama nāntaw itāpatisiw omiyotākocikēw.

12itwēwina kā iyinisit ayisiyiniw otonihk kā ohcipayiniyiki miyotākwanwa; māka oton okakēpātisiw wiya kita kohcipayiik.

13ē sipwēpayiniyiki itwēwina otonihk ohci ēwako kakēpātisiwin; mina ē kisipipayiyik o pikiskwēwin ēwako pisinātisiwi kiskwēwin.

14okakēpātisiw mina mihcētotāw itwēwina; ēyiwēhk māka ayisiyiniw namawiya kiskēyitam anima kē ihkiniyik; mina anima kē nāwayoskākot awēnihi kē ki wihtamākot?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ot atoskēwiniwāw okakēpātisiwak ayēskohikwak kahkiyaw ē ihtasicik, cikēmā namawiya kiskēyitam kē isi itohtēt otēnāhk.

16ki ka kotakitān kiya aski, kispin ki kihci okimām awāsisiwici, mina kit okimāmak micisotwāwi ē kēkisēpāyāk!

17ki ka miyoayān kiya aski, kispin ki kihci okimām okimāwikosisāniwici, mina kit okimāmak micisotwāwi ita ē naipayik, kita maskawisicik namawiya māka kita kiskwēpēcik!

18kihtimiwin ohci apakwān ati wāyiskotēw; mina kihtimicihcēyiwin ohci sāpopēw wāskāhikan.

19wihkokāniwan kita pāhpihk, mina somināpo ohci mamahtākwan pimātisiwin; mina soniyāw misiwē itāpatisiw.

20namawiya ki ka maciitāw kihci okimāw, namawiya ahpo ki mitonēyicikanihk; mina namawiya ki ka maciitāw owēyotisiw ki nipēwinikamikohk; cikēmā piyēsis kā papāmiyāt kita papāmācimo, mina ana kā otatakwanit kita wihtam kā itwēyan.

Ikilisiyāstis 11

1pakastawēwēpin ki pahkwēsikanim; cikēmā ki ka miskawāw mihcētokisikāw iyikohk.

2mātinamawik tēpakop, ēhē, ahpo ayinānēw; cikēmā namawiya ki kiskēyitēn iyikohk māyikēkway kē takosinomakanokwē askihk.

3kispin waskowa moskinēkwāwi kimiwan askihk kita kwayakonisomakanwa; mina kispin mistik kawipayici sāwanotāhk, ahpo kiwētinotāhk, ita ē pahkisihk mistik ēkota kē pimāskosihk.

4ana kā nānākacihtāt ohtin namawiya kita kistikēw; mina ana kā papisiskēyitahk ē yikwaskwahk namawiya kita manisikēw.

5kā isi ēkā kiskēyitamwat o mēskanaw ohtin, ahpo ē isi nihtāwikiniyiki oskana wiyawihk ana kā kikiskawāwasot; ēkosi isi namawiya ki kiskēyitamwān ot atoskēwin kisēmanito kā itotahk kahkiyaw.

6kiyēkisēpāyāki pakitina ki kistikāna, mina wētākosiki ēkāwiya nakiniskēyi; cikēmā namawiya ki kiskēyitēn anima kē miyopayik, kispin oma ahpo anima, ahpo kispin tāpiskoc kē miywāsinowākwē.

7tāpwē wāsēyāw miywāsin, mina mistahi miyo kēkway kita kanawāpamiht pisim.

8ēhē, kispin ayisiyiniw mihcēt aski pimātisici, kiyām misakāmē kita miyawātam; māka kiyām kita kanokiskisiw wanitipiskāwi kisikāwa, cikēmā kita mihcēnwa. kahkiyaw kā pāpayik pikonata.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9miyawāta oskinikiw, koskātisiwinihk; kiyām mina kitēh ki ka cihkēyitamiikon ē mēkwā oskātisiyan, mina pimohtē ē itēyitamomakahk kitēh mina ē isi wāpahtaman kiskisikohk, māka kiskēyita, kahkiyaw ohi ohci kisēmanito ki ka itotaik oyasowēwinihk.

10ikatēna māka mikoskātēyitamowin kitēhihk, mina ikatēstā macikēkway ki wiyāsihk; cikēmā oskātisiwin mina kakāyawisiwin pikonata.

Ikilisiyāstis 12

1kiskisitotaw ana kā ki osihisk ē mēkwā oskātisiyan, mwayēs māyikisikāwa takosinomakahki, mina askiwina ati pēsonākwakwāwi, ispi kē itwēyan, namawiya ni miywēyitēn;

2mwayēs pisim, mina wāsēyāw, mina tipiskāwipisim, mina ahcahkosak, wānitipiskiayātwāwi, mina kāwi yikwaskwaki ē ki kimiwahk;

3anima ē kisikāk ispi kā kanawēyitahkik wāskāhikan kē nanamipayicik, mina kā maskawisicik ayisiyiniwak kē wākisicik, mina kā pinipocikēcik kē poyocik wiya ē cakawāsisicik, mina aniki kā paspāpicik wāsēnamāwinihk kē wanitipiskinamācik,

4mina iskwātēma kē kipahikātēki pimohtēskanāhk; ispi ati kipitwēwētiki pinipocikan, mina awiyak kē pasikot ē kitoyit piyēsisa, mina kahkiyaw kitocikēwin otānisa kē tapatinihcik;

5ēhē, kita kostamwak anima kā ispayit, mina koscikana kita ayāwa mēskanāhk; ēkosi pakēsāniminātik kita wāpikoniwiw, mina kwāskotisis kita kosikwatiw, mina mostawēyitamowin kita nohtēpayiw; cikēmā ayisiyiniw nāspicikiwēw, mina omātowak papāmotēwak pimohtēskanāhk;

6mwayēs soniyāwāpi āpikonikātēk, ahpo osāwisoniyāw minikwākan pikonikātēk, ahpo asiwacikan pikonikātēk mokiciwanipēkohk, ahpo kā wāskāpayik pikonikātēk wāyataikanihk;

7ēkosi asiski asiskihk kita isi kiwēmakahk kā ki isi ayāk, mina ahcāhk kāwi kita nātāt kisēmanitowa kā ki mēkiyit.

8mitonāni pikonata, itwēw okakēskimiwēw; kahkiyaw kēkway pikonata.

9ēkosi mina, cikēmā ē iyinisit okakēskimiwēw, kēyāpic ki kiskinohamawēw ayisiyiniwa kiskēyitamowin; ēhē, ki māmitonēyitam, mina ki nanātonam, mina ki oyastāw mihcēt kakētāwēwina.

10okakēskimiwēw ki natonam kita miskahk ē naiskamomakahki itwēwina, mina anima kwayask kā masinaikātēk, tāpwēwini itwēwina oti.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ot itwēwiniwāwa kā iyinisicik tāpiskoc yakitisaikākana, mina tāpiskoc sakahikana kwayask ē kicitaikātēki isi ayāyiwa ot itwēwiniwāwa kā tipēyihtakik māwacihitowina, pēyak okanawimāyatihkwēw kā mēkit.

12ēkosi mina nikosē, wi kakēskimikowisi; namawiya ponipayiw ē osihcikātēki mihcēt masinahikana; mina mistahi ē nocihtāhk ayiskoiwēw wiyāsihk.

13ēwakoma ē isi kisipitihk; kahkiyaw ki pēhcikātēw; kosikwēyim kisēmanito, mina tipitotam oyasowēwina; cikēmā ēwakwēyiw oma māmawi ē itastēyik kita totahk ayisiyiniw.

14cikēmā kisēmanito kita itotatāw kahkiyaw atoskēwin oyasowēwinihk, asici kahkiyaw kēkway kā kātāhk, kispin ē miywāsik ahpo kispin ē māyātahk.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nikamona o nikamon

Nikamona o nikamon 1

1 nikamona o nikamon ēwakwēyiw sālaman.

2kiyām ni ka ocēmik ocēhtowina otonihk ohci; cikēmā ki sākihiwēwin nawac iyikohk sominapo.

3ki tamaskowina miywāpahtēpayiwa; ki wiyowin tāpiskoc tamaskowin ē sikinikātēk ēwako ohci oskinikiskwēwak ki sākihikwak.

4otāpikēnin; ki ka pimitisaotinān; kihci okimāw ni ki pitokaik o piskihcikamikohk; ni ka mamahtākosinān mina ni ka miyawātēnān kiya ohci, ni ka māmiskotēnān ki sākihiwēwin awasimē iyikohk sominapo; kwayask kā sākihiskik.

5ni kaskitēsin māka ni miyonākosin kiyawāw cērosalam otānisimātik, tāpiskoc kitar mikiāpa, tāpiskoc ot ākoyēkahikana sālaman.

6ēkāwiya kanawāpamik, cikēmā ē atisoyān, wiya pisim ē ki atisot. nikāwi okosisa ni ki kisistākwak, sominikistikāna ni ki kanawēyitamoikwak; māka niya ni sominikistikān namawiya noh kanawēyitēn.

7wihtamawin kiya kā sākihisk nit ahcāhk, tānita kā asamacik ki māyatihkomak, ita kā aywēpiacik iyāpitākisikāki; cikēmā kēkway ohci kē isi ayāyān tāpiskoc awiyak kā akwanākwēhot ciki o māyatihkomiwāwa ki wicēwākanak?

8kispin ēkā kēskēyitamowanē, kiya kā māwaci katawasisiyan iskwēnāhk, ati isi sipwēhtē kā ati isiskanawēcik māyatihkwak, mina asamik ki wāpatikosisimak ciki okanawimāyatihkwēwak wikiwāhk.

9ki ki āwēitin kā sākihitān, tāpiskoc mistatim pēro o titipitāpānāskohk.

10kanowaya miyonākwanwa ē apikātēki kistakaya, kikwayaw ē nipitēyāpisaikātēki osāwisoniyāwāpisk wawēsiowina.

11ki ka apihkātamātinān osāwisoniyāw wāpiskisoniyāw ati āyāpīs.

12kihci okimāw ē apit o micisowinātikohk, spaiknārt kā tamaskoyān ki sipwē wihkimākwan.

13kā sākihak nit itēyimāw tāpiskoc mar ē asapitēk, ē astēk nāskikanihk.

14kā sākihak nit itēyimāw tāpiskoc hēna wāpikoniya ēnkitay sominikistikānihk.

15mātika, ki katawasisin kā sākihitān; mātika ki katawasisin; kiskisikwa tāpiskoc omihmiwa.

16mātika, ki katawāsisin kā sākihitān, ēhē, ki miywēyitākosin; mina ki nipēwininaw askitakwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17māsikisk pimitakocikana ki wāskāhikaninānhk, mina apakwānātikwa oskātik.

Nikamona o nikamon 2

1niya sēran okiniwi wāpikoni, ahkicāni wāpikoni wāyatināhk.

2tāpiskoc ahkicāni wāpikoni kāwiminakasiskāhk, ēkosi isi kā sākihak mēkwā otānisimāwa.

3tāpiskoc siwiminātik mistikoskāhk sakāhk, ēkosi kā sākihak mēkwā okosisimāwa. ni ki apin sipā ē ākawāstēskahk mistahi ē miywēyitamān, ēkosi ē minisiwit ni ki wikistamwān.

4ni ki itotaik wihkohtowikamikohk, ēkosi sākihiwēwin ki o kiskiwēoniw ē ācohokowak.

5sitoskawik sominisak ohci, kākiciik siwimina ohci; cikēmā ni sākihiwēwāspinān.

6o namahtēn sipā nistikwānihk ayāyiw, mina o kihcinisk ni miciminikowān.

7kit ayākwāmimitināwāw kiyawāw cērosalam otānisimātik, nosētikwak mina nosētikosak pikwacāyihk ē aspimoyān, ēkā kita sihkiskamēk, ahpo kita ospāwētāyēk sākihitowin, pātimā nahipayiki.

8ē pēhtākosit kā sākihak! mātika, pāpayiw, ē kwāskwēkocihk wacihk, ē ocēhpipayiot cākatināsihk.

9kā sākihak tāpiskoc nosētihk ahpo yāpēwatihkos; mātika nipawiw awasāyihk ni mēniskikāninānhk, paspāpiw wāsēnamāwinihk, nokosiw sāpo wāsēnamāwinihk.

10kā sākihak ki pikiskwēw, ni ki itik, waniskā kā sākihitān, kā katawasisiyan, mina pē sipwēhtē.

11cikēmā, mātika, mayāskamopayiw ē pipohk, ponikimiwan mina sipwēkotēw;

12wāpikoniya nokwanwa askihk; otihcipayiw kita nikamocik piyēsisak, mina omihmiw pēhtākosiw kit askināhk;

13minisāhtik ati askāskominakiw, mina sominātikwak wāpikoniwak, wihkimākwanwa. waniskā kā sākihitān, kā katawasisiyan, mina pē sipwēhtē.

14kiya nomihmim, kit ayān tāskāpiskāhk, ē ākawiayāk kiskāpiskāw, kiyām ki ka wāpamitin, kiyām ki ka pētātin; cikēmā ki miyotākosin, mina ki miyonākosin.

15otinamawinān mahkēsiwak, mahkēsisak, kā nisiwanācihtācik sominikistikāna; cikēmā ki sominikistikāninawa wāpikoniwanwa.

16kā sākihak nit ayāwāw, mina wiya nit ayāwik; asamēw o māyatihkoma mēkwā ahkicāni wāpikoniya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17iyikohk kita pētāpahk, mina kā wawāninākwahk sipwēpayiki, kwēski kā sākihitān isi ayā tāpiskoc nosētihk ahpo yāpēwatihkosis tahkotāmatin pihtar.

Nikamona o nikamon 3

1ē tipiskāk ni natonawāw ni nipēwinihk ana kā sākihak nit ahcāhkohk; ni natonawāw māka namawiya ni miskawāw.

2ni ki itwān, ni ka wāniskān ēkwa, ni ka papāmotān otēnāhk, pimohtēskanāhk mina ita ē tēnisawāk, ni ka natonawāw ana kā sākihak nit ahcāhkohk; ni nanātonawāw māka namawiya ni miskawāw.

3okanawitipiskwēwak kā papāmotēcik otēnāhk ni ki miskākwak; ēwakonik ni ki itāwak, ki ki wāpamāwāw ci ana kā sākihak nit ahcāhkohk?

4apisis piko kā ki mayāskawakik ēwakonik, kā miskawak ana kā sākihak nit ahcāhkohk; ni ki micimināw, mina namawiya ni wi pakitināw, pātimā kā itotaak nikāwi o wāskāhikanihk, wikihk ana kā ki nihtāwikiit.

5kit ayākwāmimitināwāw kiyawāw cērosalam otānisimātik, nosētikwak mina nosētikosak pikwacāyihk ē aspimoyān, ēkā kita sikiskamēk, ahpo kita ospāwētāyēk sākihitowin, pātimā naipayiki.

6awēnāwa pikwataskihk kā pē ohcipayit tāpiskoc ē pē samatāpatēk, kā wikimākoowākēt mar mina wihkimāsikan, asici kahkiyaw o miyonākohowina atāwēwiyiniw?

7mātika, ēwakwēyiw o pimohtēhowākan sālaman; nikotwāsomitanaw ē sokāyawisiyit nāpēwa wāskāskamiyiwa, kā sokāyawisicik ayisiyiniwak isrēilihk.

8kahkiyaw nakacihtāwak isawēsk, mina mamiyowak notinitowinihk; kahkiyaw ayisiyiniw ot isawēkomān ē akotēyik ohpimēyaw, cikēmā astāsiwin ē tipiskāk.

9kihci okimāw sālaman ki titipitāpānāskokāso lēpinan mistik ohci.

10wāpiskisoniyāwa ki cimacikanikākēw, ēnāhk osāwisoniyāwa, apiwin cipētakomikwēkin, wiyawikān sākihiwēwin ē anāskēhk, cērosalam otānisimāwak ohci.

11sipwētēk kiyawāw sāyan otānisa, kanawāpamihk kihci okimāw sālaman, kihci okimāwastotin ē kikiskahk okāwiya kā ki postastotinaikot anima ēkisikāk kā ki wikitot, mina anima ē kisikāk kā ki miyawātahk otēhihk.

Nikamona o nikamon 4

1mātika, ki katawasisin kā sākihitān; mātika ki katawasisin; kiskisikwa tāpiskoc omihmiwak kit ākokwēhonihk; kistakaya tāpiskoc ē minēyaticik wāpatikwak, kā papimisihkik iyipēyāmatināhk kiliyat wacihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kipita tāpiskoc nosēmāyatikwak anohc kā ki paskotowēsohcik, kā pē kospicik ē ki kicistāpāwayihcik; kahkiyaw nisotēsisa ē ayāwācik, ēkosi ēkā pēyak ē waniāwasot ē ihtasicik.

3kiton tāpiskoc mihkwāpikēikan, mina ki pikiskwēwin miyotākwan; kiskatik tāpiskoc pahki notimimin kit ākokwēhonihk.

4kikwayaw tāpiskoc ot asawāpiwikamik tēpit ē osihcikātēk kita asowikamikowahk, ita ē akotēki kihci mitātahtomitanaw papaakwāna, kahkiyaw o papaakwāniwāwa kā sokāyawisicik ayisiyiniwak.

5ki tohtosimak tāpiskoc niso atikosisak o nisotēsisima nosētihk kā māmicisoyit ahkicāni wāpikoniskāhk.

6iyikohk ē pētāpahk mina kā wawāninākwahk ē sipwēpayik, ni ka itohtān mār wacihk, mina wihkimāsikani wacihk.

7misiwē ki katawasisin kā sākihitān; mina nama nāntaw ita ki māyinākosin.

8lēpinanihk ohci pē wicēwin noskiskwēwān, lēpinanihk ohci wicēwin; itāpi tahkotāmatin ohci amāna, takotāmatin ohci sinar mina harman, mistahkēsiwak o wātiwāhk ohci. misipisiwak o wātiwāhk ohci.

9ki ki otinēn nitēh, nitawēmāw, noskiskwēwān; ki ki otinēn nitēh pēyak kiskisik ohci, pēyak ki tāpiskākanēyāpim kikwayāhk ohci.

10tāniyikohk katawasisin ki sākihiwēwin nitawēmāw, noskiskwēwān! tāniyikohk awasimē ki sākihiwēwin iyikohk sominapo! mina ē isi wikimākwahk ki tamaskowin iyikohk kahkiyaw nanātohk siwaskikiya.

11kiton, noskiskwēwān, pāpakikawan tāpiskoc āmo osihcikan; āmosisipāskwat mina totosāpo sipā kitēyanihk ayāw; mina ē isi wihkimākwahki ki kikiskācikana tāpiskoc ē isi wihkimākwahk lēpinan.

12kistikān kā wāskākipaikātēk ēwako nitawēmāw, noskiskwēwān; mohkiciwanipēk kā kipahikātēk, ohciciwan kā kiposkiwasamihk.

13ki pāpaskēnitāwikiwina ēwako papēskominikistikān, kiki kā miywāsiki minisa; hēna asici spaiknārt nihtāwikicikana.

14spaiknārt mina sāhparan, kālamas, mina siwayakēsk, asici kahkiyaw wikimāsikani mistikwak; mar mina āloa, kiki kahkiyaw kihci siwaskikiya.

15kiya kā ohcipayiki nihtāwikicikana, ohtaipān pimātisiwi nipiya, mina ē pimiciwahki sipisisa lēpinanihk ohci.

16koskoskā kiwētin; mina pāpayi, kiya sāwanis; potātamok ni kistikān, siwaskikiya ēkota kita wayawiciwahki. kiyām kā sākihak kita pē itohtēw o kistikānihk, mina kita miciw kā miywāsiniyiki o minisima.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nikamona o nikamon 5

1ni pē itohtān ni kistikānihk, nitawēmāw, noskiskwēwān; ni ki mosakinēn mar asici ni siwaskikima; ni ki micin nit āmo osihcikan kiki amosisipāskwat; ni ki minikwān ni sominapom kiki ni totosāpom. micisok, kiyawāw nitotēmitik; minihkwē, ēhē, mistahi minihkwē, kiya kā sākihitān.

2ē ki nipāyān, māka nitēhihk ni ki koskoskān; ēwako kā sākihak kā pētawak kā pāpāwahikēt, ē itwēt, yotēnamawin nitawēmāw, ni sākihākan, nomihmim, nopēhkātisim; cikēmā nistikwānihk ni sāpopān ē niskaskāk, nistakaya ē pāpakikawanitipiskāk.

3ni ki kētasākān; tānisi kē isi posiskamān? ni ki kisipēkinēn nisita; tānisi kē isi wiyipitāyān?

4kā sākihak ki pihtokēyakinam ocihci ē pēkwacāk iskwātēm, ēkosi ni ki kitimākinawāw.

5ni ki waniskān kita yotēnamawak kā sākihak; ēkosi nicihciya ki pāpakikawanwa mar, nicihciya ē mosākamik mar, miciminikanihk pāskitēnikanihk.

6ni ki yotēnamawāw kā sākihak; māka kā sākihak sāsay ki ikatētēw, mina namatēw. nit ahcāhk ni ki nohtēpayiik ispi kā pikiskwēt; ni ki nanātonawāw māka namawiya ni ki miskāwāw; ni ki tēpwātāw, māka namawiya ni ki naskwēwasiik.

7okanawitipiskwēwak kā papāmotēcik otēnāhk ni ki miskākwak, ni ki pakamaokwak, ni ki miswākanikātikwak; kā kanawēyitahkik mēniskikēwin ni ki maskamikwak nit akwaniwin.

8kit āyākwāmimitināwāw cērosalam otānisa, kispin miskawāyēko kā sākihak, kita wihtamawāyēk ē sākihiwēwāspinēyān.

9tānisi ayiwāk ētēyitākosit kā sākihat iyikohk kotak kā sākihiht, kiya ayiwāk kā katawasisiyan iskwēnāhk? tānisi ayiwāk ētēyitākosit kā sākihat awasimē iyikohk kotak kā sākihiht, kā isi ayākwāmimiyāhk?

10kā sākihak wāpiskisiw mina katawasisiw, ē ayiwākiskawāt mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw.

11ostikwān tāpiskoc māwac kā miyosit osāwisoniyāw, wistakaya titipawēyāyiwa mina kaskitēwāyiwa tāpiskoc kāhkākiw.

12oskisikwa tāpiskoc omihmiwak ciki sipisisihk; ē kicistinikātēki tohtosāpo ohci mina kwayask ē itastēki.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13wanowaya tāpiskoc ē oyastēki siwaskikiya, tāpiskoc kā wihkimākwaki wāpikoniya; oton tāpiskoc ahkicāniwāpikoniya, ē pāpakikawahk ē mosākamik mar.

14ocihciya tāpiskoc osāwisoniyāw ahcanisak soniyāwasiniyak ē kakēkamocik; wiyaw tāpiskoc wāpikan soniyāwasiniyak ē waskitamocik.

15oskāta tāpiskoc wāpasini cimacikana, ē tāpawētiki kā miyosit osāwisoniyāw; itāpaminākosiw tāpiskoc lēpinan, ayiwākinākosiw tāpiskoc māsikiskātikwak.

16oton mistahi wikasiniyiw; ēhē, ayiwāk sākihikowisiw. ēwakwāwa kā sākihak, mina ēwakwāwa nitotēm, kiyawāw cērosalam otānisa.

Nikamona o nikamon 6

1tānitē ētohtēt kā sākihat, kiya ayiwāk kā katawasisiyan iskwēnāhk? tānitē kā isi paskētēt kā sākihat, kita ki wicihitāhk ē natonawat?

2kā sākihak o kistikānihk ki itohtēw, ita ē nihtāwikiki siwaskikiya, kita micisot kistikānihk mina kita mosakinahk wāpikoniya.

3niya nit ayāwik kā sākihak mina kā sākihak nit ayāwāw; asamēw o māyatihkoma mēkwā wāpikoniskāhk.

4ki katawasisin kā sākihitān tāpiskoc tirsa, ki miyonākosin tāpiskoc cērosalam, ki kostātikosin tāpiskoc onatopayiwak kiskiwēona ē yiwēyāstatācik.

5ēkāwiya kanawāpamin cikēmā kiskisikwa ni sākocihikon. kistakaya tāpiskoc ē minēyatācik wāpatihkwak, kā papimisihkik iyipēyāmatināhk kiliyatihk.

6kipita tāpiskoc nosēmāyatikwak kā pē kospicik ē ki kicistāpāwayihcik; kahkiyaw nisotēsisa ē ayawācik, ēkosi ēkā pēyak ē waniāwasot ē ihtasicik.

7kiskatik tāpiskoc pahki notimimin kit ākokwēhonihk.

8nikotwāsomitanawēwak kihci okimāskwēwak, mina ayinānēmitanawēwak kanawiskwēwānak, ēkosi oskinikiskwēwak ēkā kita ki akimihcik.

9nomihmim, nopēhkātisim, pēyako piko; wiya nayēstaw kā ki nihtāwikihikot okāwiya; wiya ki nawasonik kā ki nihtāwikihikot. otānisimāwak ki wāpamēwak, sawēyitākosiw ki itēwak; kahkiyaw kihci okimāskwēwak mina kanawiskēwānak ki mamihcimēwak.

10awēnāna kā paspāpit tāpiskoc ē kēkisēpāyāk, ē kātawasisit tāpiskoc tipiskāwipisim, ē kihkānākosit tāpiskoc pisim, ē kostātēyitākosit tāpiskoc onatopayiwak kiskiwēona ē yiwēyāstatācik?

11ni ki itohtān pakāni nihtāwikicikanihk, kita wāpahtamān oski nihtāwikicikana wāyatināhk, māhti kispin osimiskwa niyokwanowākwē sominātikohk, mina papēskomina wiyāpikoniwanowākwē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12mwayēs aswēyitamān ni ki itēyimon tāpiskoc o titipitāpānāskwa aminatip.

13pē kiwē, pē kiwē, kiya solamait; pē kiwē, pē kiwē, kita ki kanawāpamitāhk. tānēhki kā wi kanawāpamāyēk ana solamait, tāpiskoc o nimiitowin mēhānēim?

Nikamona o nikamon 7

1tāpwē katawasisinwa kisita maskisinihk, kiya kihci okimāw otānisa! kit āniskawikanāna kipwāmihk tāpiskoc soniyāwāpiskwa, ot atoskēwin kā nihtā osihcikēt otatoskēw.

2kitastawatayān tāpiskoc ē wāwiyēyāk minikwākan ita ēkā wikāc kā kwitamāhk ē miywāsik sominapo; katay tāpiskoc ē asapit pahkwēsikanikān ē wāskāstēki wāpikoniya.

3ē nisicik ki tohtosimak tāpiskoc niso atihkosisak onisotēma nosētihk.

4kikwayaw tāpiskoc wāpikani asawāpiwikamik; kiskisikwa tāpiskoc wāyipēyāwa hēspanihk, pēhtrāpim kihciiskwātēmihk; kiskiwan tāpiskoc lēpinan asawāpiwikamik tamāskasihk itēhkē kā itāpihk.

5kistikwān tāpiskoc kārmil, mina kistakaya kistikwānihk tāpiskoc cipētakomihkwēkin; kihci okimāw micimapitik ē itawēamāyan.

6tāpwē ki katawasisin mina ki miywēyitākosin, kā sākihitān, miywēyitākosiwinihk!

7ē nipawiyan tāpiskoc pāmāhtik, mina ki tohtosimak tāpiskoc ē asamocik sominisak.

8ni ki itwān, ni ka iskwātawin pāmātikohk, ni ka sakinēn watikwana; ki tohtosimak kita wi isi ayāwak tāpiskoc ē asamocik sominisak, mina ē isi wikimākwahk ki pakitatāmowin tāpiskoc siwimina;

9mina kiton tāpiskoc ē māwacimiywāsik sominapo, kā miyopayitāt kā sākihak, ē paspāsikawahk otoniwāhk aniki kā nipācik.

10nit ayāwik kā sākihak, mina ni sākihik.

11māhti, kā sākihitān, kistikānihk itohtētāk; natawi kapēsitāk kistapinānisihk.

12wipac kēkisēpā itohtētāk sominikistikānihk; natawāpēnikētāk kispin sominātik osimiskowiw mina o wāpikoniya pāskitēpayiwa, mina papēskomina wiyāpikoniwākwē; ēkota ki ka nakatitin kā sākihitān.

13māntarēka ki wikimākwanwa, mina kit iskwātēmināhk ayāwa kahkiyaw nanātohk ē miywāsiki minisa ē oskāyiwaki mina ē kayāsāyiwaki, kā ki astwākanikātān kiya kā sākihitān.

Nikamona o nikamon 8

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1pitanē kiya isi ayāyan tāpiskoc nitawēmāw, kā ki nonikot nikāwiya! kispin wayawitimihk miskātān ki kāh ocēmitin; ēhē, ēkosi namawiya awiyak ni kāh ātawēyimik.

2ki kāh kiskinotahitin, mina ki kāh itotahitin nikāwi o wāskāhikanihk, ēwako ni kāh kiskinohamāk; ki kāh minahitin ē siwinikātēk somināpo, papēskomini minisāpo.

3onamahtin sipā nistikwānihk kitāh ayāyiw, mina o kihcinisk ni kāh miciminikowān.

4kit ayākwāmimitināwāw kiyawāw cērosalam otānisimāwak, ēkā kita sihkiskamēk, ahpo kita ospāwētāyēk sākihitowin pātimā nahipayiki.

5awēnāwa pikwataskihk kā pē ohtotēt, ē āspacit kā sākihāt? sipā siwiminānātikohk ki ki koskonitin; ēkota kikāwi kā ki nihtāwikiisk, ēkota kā ki wisakēyitahk kā ki nihtāwikiisk.

6kikamohin kitēhihk tāpiskoc akoskiwasikan, tāpiskoc akoskiwasikan kispitonihk; cikēmā sākihiwēwin maskawisimakan tāpiskoc nipiwin; māhkwēyitamowin namawiya manācihiwēw tāpiskoc yikwahaskān; ē wāwāstēpayik iskotēw wāwāstēpayiw, tāpiskoc kā tipēyihcikēt ot iskotēm.

7mihcēt nipiya namawiya ki āstawēamomakanwa sākihitowin, mina namawiya yiskipēwa ki nistāpāwatāmakanwa; kispin ayisiyiniw kā kikiwisit o wāskāhikanihk mēkit sākihiwēwin ohci, mitoni kitāh piwēyimāw.

8nit ayāwānān ē apisisisit nitawēmānān. ēkosi namawiya otohtosimiw; kēkway kē totamawāyāhk nitawēmānān anima ē kisikāk natawēyimihci?

9kispin mēniskikāniwikwē, takohc ni ka osihtānān soniyāwikamik; kispin māka ēskwātēmiwikwē, ni ka wikwēmotānān māsikisk napakitakwa.

10niya ni mēniskiwin mina nāskikana tāpiskoc ē asawāpiwikamikowahk; ēkosi māka ni ki miyokanawāpamik.

11sālaman ki ayāw sominikistikān anita pēalhēman; ki awiēw sominikistikān okanawēyihcikēwa; kā tasicik ē isi minisiwaniyik ohci kita pēsiwācik kihci mitātahtomitanaw wāpiskisoniyāwa.

12ni sominikistikān; niya kā ayāyān, ni wāpahtēn; kiya sālaman ki ka ayāwāwak aniki kihci mitātahtomitanaw, ēkosi aniki kā ayācik minisa niswāw mitātahtomitanaw.

13kiya kā ot ihtāwiniyan kistikānihk, kā wicēwākanitocik natohtamwak kit itwēwin; nista pēhtamoin.

14kakwēyāho kā sākihitān, mina isi ayā tāpiskoc nosētihk ahpo yāpēwatihkosis siwaskikiwi wacihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Aysāya

Aysāya 1

1 ot isinamowin aysāya okosisa ēmās, kā ki wāpahtahk kā ayikihk cota mina cērosalam ē mēkwā o kisikāmicik asāya, cāhtām, ēhās, mina hēsikāya, cota kihci okimāwak.

2natohtamok kiyawāw kisikwa, mina pēhta kiya aski, cikēmā kā tipēyihcikēt ki pikiskwēw; ni ki ohtāpaniāwak mina ni ki ohpikiāwak awāsisak, māka ni ki wēpinikwak.

3mostos kiskēyimēw kā tipēyimikot, mina sosowimistatim ot okimāma ita ē asamikot; māka isrēil namawiya kiskēyitamwak, nit ayisiyinimak namawiya māmitonēyitamwak.

4āh kā macāyiwicik ē itaskānēsicik, ayisiyiniwak kā pwāwatēcik maciitiwin, kā ot awāsimisimikocik omacitotamoska, awāsisak kā nisiwanāciisoskicik; ki wēpinēwak kā tipēyihcikēyit, ki kisiwāēwak okanātisimiyiwa isrēila, kāwi kiwēwak.

5tānēhki kēyāpic kē āyimiikawiyēk? āhcipiko ki wi wēpinināwāw; misiwē mistikwān āhkosimakan, mina misiwē mitēh nēsowan.

6mayakāskisitānihk ohci piyis mistikwānihk nama nāntaw misiwēyāw māka miswākaniwin, mina āyētisiwina, mina ē pikiskatatiki omikiwina; namawiya kipahikātēwa, ahpo tahkopitēwa, ahpo yoskahikātēwa pimi ohci.

7kit askiwāw kiwātan; kit otēnāwāwa saskitēwa iskotēw ohci; kit askiwāw, mānitēwak kitāwak ē wāpamāyēkok, mina kiwātan, mana piko ē ki nisiwanācihtācik mānitēwak.

8otānisimāw sāyanihk nakatāw tāpiskoc sominikistikānikamik, tāpiskoc kokampar nihtāwikicikanihk, tāpiskoc kā mawinēamihk otēnaw.

9kispin ēkā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit nāspic cakawāsis ki iskonikoyahk, ki ka ki isinākositānaw tāpiskoc sātam, mina ki ka ki isinākocikātānaw tāpiskoc kamāra.

10natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt kiyawāw sātam tēpēyitamēk; pisicitamwāhk ot itasowēwin ki kisēmanitominaw kiyawāw kamāra ayisiyiniwat.

11tānisi ētāpataki kā osāmēyatiki kā wēpināsostawiyēk? itwēw kā tipēyihcikēt; ni sākaskinēskākon kā macostēamawiyēk yāpēmāyatikwak, mina o wiyinowāw kā tāhcipoihcik pisiskiwak; namawiya māka ni miywēyitēn o mihkowāw yāpēmostoswak, ahpo māyatihkosak, ahpo yāpēāpatikwak.

12ispi piyēnatawi ohtiskawistawiyēko, awēna oma kā natawēyitamākoyēk, kita tahkoskēyēk ni māwacihitowikamikohk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkāwiya mina pētāk pikonata pakitināsowina; wikimāsikan ni pakwatēn; ē oskakocihk pisim mina ē aywēpiwikisikāk, ki natohkēmowiniwāw, namawiya ni ki naiskākon, macāyiwan ahpo kā kosikwēyitākwahk ki māwacihitowiniwāw.

14kā oskakocikik pisimwak mina kā oyakitamēk ki ihkotowiniwāwa pakwātam nit ahcāhk; ni mikoskātēyitamiikon; nit ayēskoikon kita nayatamān.

15ispi māka sowiniskēstawiyēko, ki ka kāsostātināwāw; ēhē, ispi mihcēt ayamihāwina wēsitāyēko, namawiya ni ka natohtēn; kicihciwāwa moskinēwa mihko.

16kicistāpāwayok, pēhkiisok; ikatēnamok kā macāyiwaki kit ihtotamowiniwāwa ēkā kita wāpahtamān; ponitāk macitotamowin;

17kakwē miyototamok; natonamok oyasowāsiwēwin, nisokamākok kā kitimahihcik, oyasowātikok kā kiwātisici, pikiskwēstamāhk sikāwiskwēw.

18āstamitik ēkwa, māhti māmawi nānākasowētāk itwēw kā tipēyihcikēt; āta mihkwēkin isinākwakwāwi ki maciitiwiniwāwi, kita wāpiskāwa tāpiskoc kona; āta pakaskimihkwākwāwi, māyatihkopiwāhk kita isinākwanwa.

19kispin itēyitamēko mina nanaitamēko, ki ka micināwāw kā miywāsik askihk ohci;

20māka kispin ānētamēko mina māyakamikisiyēko, ki ka nisiwanāciikawināwāw isawēsk ohci; cikēmā otonihk kā tipēyihcikēt ki wihtam.

21tānisi ayākwamisiwi otēnaw ēsi pisikwātisiskwēwahk! ki tēpiskamomakan oyasowasiwēwin! kwayaskitatisiwin ki ot ihtawiniwan, māka ēkwa onipatākēskak.

22ki wāpiskisoniyām ati sikawēyāpiskiso, ki somināpom nipikahtēw.

23kokimāmak māyakamikisiskiwak, mina o wicēwākaniwak kimotiska; kā ihtasicik sākihtāwak mēkiwina, mina pimitisahamwak tipahamākēwina; namawiya oyasowātēwak okiwātisa, mina namawiya otihtikwak ē isi ayāyit sikāwiskwēwa.

24ēwako ohci kā itwēt kā tipēyihcikēt kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kihcāyima isrēil, āh, ni ka kisiyon kā pakwāsicik, mina ni ka āpēhon ni notinākanak;

25ki ka kwēskinamātin māka nicihci, mina mitoni ni ka kicistinēn ki piwāpiskisowin, mina ni ka ikatēnēn kahkiyaw ki wāpikwakom;

26kāwi māka ni ka pakitināwak koyasowēwikimāmak tāpiskoc nistam, mina koyasowēwiyinimak tāpiskoc oskac; mwēstas iyikohk māka ki ka itikawin kwayaskisiwēpisiwi otēnaw, ayākwāmisiwi otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27sāyan kita kispinacikātēw oyasowāsiwēwin ohci, mina o kwēskātisima kwayaskitātisiwin ohci.

28o nisiwanātisiwiniwāw māka oānitotamoskak mina omacātisak kita māmawaniyiw; mina aniki kā wēpinacik kā tipēyihcikēyit kita mēhciāwak.

29cikēmā kita nanēpēwihikwak maskawātikwa kā ki natawēyimimāyēk, mina ki ka wawānēyitēnāwāw kistikāna ohci kā ki nawasonamēk.

30cikēmā ki ka isi ayānāwāw tāpiskoc maskawātik o nipim kā wapaitēyik mina tāpiskoc kistikān ēkā kā nipiwahk.

31kā maskawisit māka kita isiayāw tāpiskoc piswēpicikan, mina ot atoskēwin tāpiskoc kā paskitēk; kita māmawi kwākosowak māka, ēkosi nama awiya kita āstawēokwak.

Aysāya 2

1itwēwin aysāya okosisa ēmās kā ki wāpahtahk kē ayikihk cota mina cērosalam.

2kita ayikin māka iskwāyāc ati kakisikāki, kā waciwahk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan kita āyātastāniwan takohc wacihk, mina kita ayiwākēyitākwan ispihc cākatināwa; kahkiyaw māka kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak kita nātamwak.

3mihcēt māka ayisiyiniwak kita natawi itwēwak, māhti itohtētāk o wacimihk kā tipēyihcikēt, o wāskāhikanihk o kisēmanitoma cēkap; ki ka kiskinohamākonaw māka ot isitwāwina, ēkosi ki ka pimotānaw o mēskanāhk; cikēmā sāyanihk kita ohci sipwēpayiw oyasowēwin, mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt cērosalamihk ohci.

4kita oyasowēw māka mēkwāc kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak, mina kita kitotēw mihcēt ayisiyiniwa; ēkosi o simākanikomaniwāwa pikopicikanisikanihk kita itataamwak mina o takahcikaniwāwa mosawatikwanēikanihk; kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak namawiya kita ohpinamātowak simākanikomān, ahpo namawikāc mina kita kiskēyitamwak natopayiwin.

5kiyawāw o wāskāhikanihk cēkap, pē itohtēk, kiyām pimohtētāk o wāstēmihk kā tipēyihcikēt.

6ēwako ohci ki ki nakatāwak kit ayisiyinimak cēkap, cikēmā wāpanotāhk ohtinamwak isihcikēwina, mina kosāpataskiwak tāpiskoc pilistina, mina miywēyitamiikwak ot awāsimisiyiwa mānitēwa.

7ot askiwāhk mina moskinēyiwa wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, ahpo namawiya ponipayiyiw o māwacisoniyāwēwiniwāwa; ot askiwāhk mina moskinēyiwa mistatimwa namawiya mina kipihcipayiyiwa o tihtipitāpānāskowāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ot askiwāw mina moskinēyiwa manitokāna; ayamihēstamwak atoskēwin ocihciwāhk ohci, anima wiyawāw o yiyikicihcāniwāw ohci kā ki osihtācik.

9kā ātawēyitākosit māka ayisiyiniw patapiw, mina kihciayisiyiniw tapahtēyimo; ēwako ohci ēkāwiya ponēyitamawik.

10 pihtokē kistāpiskāhk mina kāso asiskihk, kita kāsostamwat o kostātēyitākosiwin kā tipēyihcikēt, mina ē isi kosikwēyitākwaniyik o kihci okimāwiwin.

11o kistēyimowinākosiwin ayisiyiniw kita tapatinamwān, mina ot ispēyimisowiniwāw ayisiyiniwak kita nihtinamwān, kā tipēyihcikēt māka piko kita kistēyimāw ēwako anima kisikāki.

12cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita pakamiskākoyiwa tahto awiya kā kistēyimoyit mina tahto awiya kā ispēyimoyit mina kahkiyaw kā ispinisoyit; ēkosi māka kita tapatināw;

13mina kahkiyaw lēpinan māsikiskātikwak, kā kinwāskosicik mina kā ispanaskisocik, mina kahkiyaw pēsān maskawātikwak;

14mina kahkiyaw kā ispāki waciya, mina kahkiyaw cākatināwa kā āispāki;

15mina kahkiyaw kā ispāk asawāpiwikamik, mina kahkiyaw kā mēniskikatēk wāskāhikawin;

16mina kahkiyaw tārsis nāpikwāna, mina kahkiyaw kā miyonākwaki masiniwina.

17ot ispēyimisowin māka ayisiyiniw kita nihtinamwān, mina o kistēyimisowiniwāw ayisiyiniwak kita tapatinamwān; kā tipēyihcikēt māka piko kita kistēyimāw ēwakwānima kisikāki.

18manitokāna māka kita nāspici wēpinēw.

19kita pihtokēwak māka ayisiyiniwak ē wāwipāpiskāyik, mina ē wāwipaskamikāyik, ē kāsostamwācik o kostātēyitākosiwiniyiw kā tipēyihcikēyit mina ē isi kosikwēyitākwaniyik o kihciokimāwiwin ispi pasikoci kita misikoskoskopayitāt aski.

20ēwako anima kisikāki ayisiyiniw kita wēpinēw o wāpiskisoniyāw manitokāna, mina osāwisoniyāw manitokāna, kā ki osihtamāht kita ayamihāwi atoskawāt, ē wēpinamawāt opotācikēsisa mina opakwācisa;

21kita itohtēt tatāskāpiskāhk mina yiyikāpiskāhk, ē kāsostamwāt o kostātēyitākosiwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina ē isi kosikwēyitākwaniyik o kihci okimāwiwin, ispi pasikoci kita misikoskoskopayitāt aski.

22poniihk ayisiyini o yēhyēwin otēyikomihk kā ayāyik; cikēmā tānisi wiya kē ki itāpatakēyimiht?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Aysāya 3

1cikēmā mātika, kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ikatēnam cērosalamihk ohci mina cota ohci sitoskākowin mina saskahon, misiwē kā sitaskākēt pahkwēsikan, mina misiwē kā sitoskākēk nipi;

2kā sokāyawisit ayisiyiniw, natopayiwiyiniw, oyasowēwiyiniw, mina okiskiwēhikēw, mina kā pakwanawi kiskēyitahk, mina kā kisēayiwit;

3kā simākanisiwikimākatawāt niyānanomitanaw, mina kā kistēyitākosit ayisiyiniw, mina oyasowēw, mina kā nanitāwitāt kēkway, mina kā nihtāpikiskwēt.

4ni ka miyāwak māka awāsisa kita ot okimāmicik, mina oskawāsisa kita tipēyimikwak.

5ayisiyiniwak māka kita kitimaāwak, ē ayitotātocik; awāsis kita māyēyimēw kā kisēyātisiyit, mina kā macēyitākosit kita māyēyimēw kā kistēyitākosiyit.

6ispi ayisiyiniw otihtināci ociwāma o wāskāhikaniyihk otāwiya, ē itwēt, kiya kowiyācikanin, kiya tipēyiminān, kiyām māka oma nisiwanātisiwin kicihcihk kita ayāw;

7ēwako anima kisikāki kita kihciitwēw omisi kita itwēt, namawiya niya ni ka itapin kita iyinihkahiwēyān; cikēmā namatēw pākwēsikan mina namatakwan kikiskācikan ni wāskāhikanihk; ēkāwiya niya tipēyihtamoik ayisiyiniwak.

8cikēmā cērosalam nisiwanātan, mina cota ki pakihtin; cikēmā otēyaniwāw mina ot ihtotamowiniwāwa ohci māyēyimēwak kā tipēyihcikēyit, kita kisiwāācik ē isi wāpamikocik o kosikwēyitākosiwiniyihk.

9ē itāpaminākosicik ohkwākaniwāhk mamisimikwak: mina ātotamwak o maciitiwiniwāw tāpiskoc sātam, namawiya kātāwak. kotakitāwin kita ayāwak ot ahcāhkowāhk! cikēmā macāyiwin ki ohci tipahamāsowak.

10wihtamāhk kwayask kā itātisit, kita miyopayiik; cikēmā kita miciwak ē isi minisiwaniyiki ot ihtotamowiniwāwa.

11kotakitāwin kita ayāw kā macāyiwit! kita māyipayiik; cikēmā ē isi kispinatahk ocihciya ohci kita miyāw.

12nit ayisiyinimak māka wiya, awāsisa kitimahikwak mina iskwēwa tipēyimikwak. ā nit ayisiyinimitik, aniki kā pimotaikoyēkok ki wanisinotaikowāwak, mina nisiwanācihtāwak ē itamoki ki mēskanāwāwa.

13kā tipēyihcikēt nipawiw kita ayamistamākēt, mina nipawiw kita oyasowātāt ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kā tipēyihcikēt kita pihtokahēw oyasowēwinihk kā nikānēyitākosiyit ot ayisiyinima, mina kā okimākatawāyit; kiyawāw kā ki kitāyēk sominikistikān; o maniwatātikowiniwāw okitimākisiwak ayāw ki wāskāhikaniwāhk;

15tānētēyitamēk kā sikoskawāyēkok nit ayisiyinimak, mina kā pinipoyāyēkok okwākaniwāhk okitimākisiwak? itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

16mina māka kā tipēyihcikēt ki itwēw, cikēmā sāyan otānisimāwak ē kistēyimocik, mina ē pimohtēcik ē sipikwayawēcik mina pisikwātisiwin ē nokwaniyik oskisikowāhk, ē pimohtēcik mina ē cacākwaamēsicik, mina ē kitowēsitēcik;

17ēwako ohci kā tipēyihcikēt omikiwin kita ohci pakamistikwānēwēw sāyan otānisimāwa, mina kā tipēyihcikēt kita mosēskatēnēw.

18ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt kita ikatēnamwēw kā kitowēpayiyiki wakwanāpiskwa, mina ayapāpikāna, mina pasiskwēpisona;

19tāpiskākanēyāpiya, mina mispitonāpiskwa, mina ākokwēhona;

20astotina, mina wawēsiowin miskātihk, mina pakwatēhona, mina wikimākohoniwata, mina tāpitēpisona;

21ahcanisa, mina mikotāpiskwa;

22māmiskotasākēwina, mina akohona, mina akohpēkinwa, mina sakāskwahona;

23wāpamona, mina kā miywāsik wāpiskēkin, mina wēwēkistikwānēpisona, mina ākoyāpikwēhona.

24kita ayihkin māka, kā wihkimākwahk miskoc kita wihcēkan; mina pakwatēhon miskoc pimanakwān; mina oyawēhamāwin miskoc paskostikwānēwin; mina wawēsiowin māskikanihk miskoc ē pakwatēhototamihk asisiwēkin; mina katawasisiwin miskoc masināskisowin.

25koskinikimak kita pahkisinwak isawēsk ohci, mina ki kihcāyimak notinitowinihk.

26o kihciiskwātēma māka kita mātoyiwa mina kita nanēhkācimoyiwa; ēkosi kita kiwātisiw mina mocihk kita apiw.

Aysāya 4

1ēwako anima kisikāki tēpakop iskwēwak kita otihtinēwak pēyak nāpēwa, ē itwēcik, ni ka mowānān tipiyaw ni pahkwēsikaniminān, mina ni ka kikiskēnān tipiyaw ni wiyācikaninān; piko kiyām ni ka aspiyikāsonān ki wiyowin; kita ikatēnaman ni macēyimikowininān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt o paskēnitawikiwin kita katawasisin mina kita sēsēkāwinākwan, mina ē isi minisiwahk aski kita ayiwākēyitākwaniyiw mina kita miyonākwaniyiw aniki kā paspicik isrēilak.

3kita ayispayiw māka ana kā iskoniht sāyanihk, mina ana kā iskot cērosalamihk, kanātisiw kita itāw, tahto oti awiyak kā asitasinaoht kā pimātisiyit cērosalamihk;

4ispi kā tipēyihcikēt ki kisipēkinaki o winēyitākosiwiniyiw sāyan otānisimāwa, mina ki pēkitāwāci o mihkoyiw cērosalam mēkwāc ēkota, oyasowāsiwēwi ahcāhkwa ohci, mina kisisowi ahcāhkwa ohci.

5kā tipēyihcikēt māka kita osihtāw ispimihk isi misiwē ita kā ot ihtāwinihk sāyan wacihk, mina ispimihk isi o māwacihitowinihk, wasko mina kaskāpatēw ē mēkwā kisikāk, mina ē wāsaskotēk iskotēw ē kwākotēk nipātipisk; cikēmā kahkiyaw ita kā sēsēkāwinākwahk kita ākawakotēw.

6kita ihtakwan māka kihcimikiwāhp kita ākawāstētāhk ē kisāstēk ē mēkwā kisikāk, mina kita itāmohk mina kita ocistikosihk ē kistihk mina ē kimiwahk.

Aysāya 5

1 māhti ni ka nikamostawāw nāspic kā sākihak o nikamon kā sākihak o sominikistikān ohci. nāspic kā sākihak ki o sominikistikāniw ita nāspic ē minisiwaniyik cākatināw;

2ki mēnikikatam māka, mina ki mosakinēw asiniya, ēkosi ki kistikātēw nawaso sominātikwa, mina ki osihtāw asawāpiwikamik tāwayihk, ēkosi mina somināpowi mākwaikan ki osihtāw ēkota; ēkwa ki asawāpahtam kita nihtāwikiyit sominisa, poti māka pikwaci sominisa ki nihtāwikiyiwa.

3ēkwa māka kiyawāw cērosalamihk kā ot ihtāwiniyēk mina cota ayisiyinitik, oyasowāsinān ki pakosēyimitināwāw niya mina ni sominikistikān.

4kēkway awasimē kē ki tocikātēk ni sominikistikān ēkā kā ki ayitotamān? kēkay ohci māka ē asawāpahtamān kita nihtāwikicik sominisak kā nihtāwikicik pikwaci sominisak?

5ēkwa māka ki ka wihtamātināwāw kē totamān ni sominikistikān; ni ka otinēn wāskānikan ēkosi kita kitāniwan; ni ka pikonēn mēnikan ēkosi kita tātakoskācikātēw;

6ēkosi ni ka kiwācihtān; namawiya kita mosawatikwanēikātēw ahpo namawiya kita monahikātēw; māka ēkota kita ohci sākikiwak okāwiminakasiyak mina misikāwiminakasiyak; ni ka itasowātēn māka wasko ēkā ēkota mina kita kimiwahk.

7cikēmā o sominikistikān kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ēwakwānima isrēil o wāskāhikan, mina cota ayisiyiniwa kā miywēyitahk o kistikācikan; ēkosi ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

asawāpahtam oyasowāsiwēwin, māka poti kitimahiwēwin; kwayaskitātisiwi māka poti mawimokēwin.

8kotakitāwin kita ayāwak aniki kā āyāniskostācik wāskāhikana, kā ati āniskēstācik kistikāna, piyis ēkā ē tawāk, ēkosi wiyawāw kita pēyako ayācik mēkwā askihk.

9nitawakāhk itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, tāpwē kēhcinā mihcēt wāskāhikana kita pisisikwastēwa, ē misāki mina ē miyonākwaki, ēkā awiyak kita wikit ēkota.

10cikēmā mitātaht tipahaskāna sominikistikān pēyak misimakahk kita ohtisināniwan, mina mitātaht makahk ē kistikēhk pēyak makahk piko kita ohtisināniwan.

11kita kotakitāwak aniki wipac kēkisēpā kā waniskācik, kita pimitisahakik kā maskawāk minihkwēwin; kinwēs kā nipēpicik piyis somināpo ē kiskwēskākocik!

12ēkosi kitowēyāpiskahikan mina kitohcikan, mina tēparit, mina potācikan, mina somināpo, ayāyiwa o wihkotowiniwāhk; māka namawāc papisiskēyitamwak ot atoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina namawiya ohci māmitonēyitamwak ē ayitotamiyit ocihciyihk.

13ēwako ohci nit ayisiyinimak ki itohtēwak awakātikowinihk, cikēmā namawāc ayāwak kiskēyitamowin. mina kā kistēyitākosiyit ot ayisiyinimiwāwa ki notēkatēyiwa, mina kā māmawēyatiyit ot ayisiyinimiwāwa ki notēyāpākēyiwa.

14ēwako ohci cipayaski ki misātāmakan o natawēyitamowin, mina pikwiyikohk ki tāwatimakan; o kistēyitākosiwiniwāw māka, mina o māmawēyatiwiniwāw, mina o kihcāyiwiniwāw, mina ana kā miyawātahk kita yāsitotamwak.

15kā tapahtēyitākosik māka ayisiyiniw kita nihtinikaso, mina kā kihcāyiwit ayisiyiniw kita tapahtēyimoāw, mina kā ispēyimocik kita tapahtāpināwak;

16māka kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita kistēyimāw oyasowāsiwēwinihk, mina kisēmanito kā kanātisit kita kanātēyimāw kwayaskitātisiwinihk.

17ēkospi māyatihkosisak kita mamicisowak kā wihkitotakik, mina kā ki paskwatakik kā wiyinocik opapāmotēwak kita miciwak.

18kita kotakitāwak aniki kā ocipitakik wanitotamowin pikonata ocipicikana ohci, mina macitotamowin mana piko titipitāpānāsko pimanakwān ohci;

19kā itwēcik, kiyām kita kiyipiw, mina kita kiyipipayitāw ot atoskēwin kita wāpahtamwāyahk; mina kiyām oyasowēwin okanātisima isrēil kita pēsonākwan mina kita takopayiw, kita kiskēyitamahk!

20kita kotakitāwak aniki miywāsin kā itakik kā mayātaniyik, mina māyātan kā itakik kā miywāsiniyik; kā wāstēwinikēcik wanitipiskāw, mina wāstēwin kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wanitipiskokēcik; kā astācik kā wisakaniyik miskoc kā wikasiniyik, mina kā wikasiniyik, miskoc kā wisakaniyik!

21kita kotakitāwak aniki kā iyinisiwakēyimisocik, mina kā ayākwāmisiwakēyimisocik!

22kita kotakitāwak aniki kā nihtā minihkwēcik sominapo, mina ayisiyiniwak kā maskawisicik kita kiyikawinakik kā maskawāk minihkwēwin;

23miywātisiw kā itācik kā macāyiwiyit tipahamākowin ohci, mina kā maskamācik o kwayaskitātisiwiniyiw okwayaskitātisiwa!

24ēwako ohci māka tāpiskoc iskotēw kā isi mēstikasikēmakahk iskosāwācikanihk, mina kwākotēw kā isi mēstikasahk pawāscicikan ēkosi ocēpikiwiniwāw kē isi pikiskatatiniyik, mina o wāpikwaniwiniwāw tāpiskoc ē ispākēyāwakipayik; cikēmā ki wēpinamwak ot itasowēwin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina ki macēyitamwak ot itwēwiniyiw o kanātisima isrēil.

25ēwako ohci kā tipēyihcikēt kā kisistawāt ot ayisiyinima, mina ki sowiniskēyistawēw, mina ki pakamawēw, cāhkatināwa māka ki nanamipayiwa, mina wiyawiwāwa ki pikopitamwān mēkwā mēskanāhk. āta māka oma kahkiyaw namawiya poniyawēsiw, māka kēyāpic sowiniskēw.

26kita ohpinamawēw māka kiskiwēhoniyiw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa wāyaw ohci, mina kisipaskamikāhk ohci kita kitohēw; ēkosi māka kita pē kisiskāpayiyiwa;

27nama awiyak kita ayēskosiw ahpo kita pisokēsin kā ihtasicik; nama awiyak kita notēkwasiw ahpo kita nipāw; namawiya kita āpikopayiyiwa o pakwatēhoniwāwa, namawiya mina kita paskipayiyiwa o maskisinēyāpiwāwa;

28wipisiwāwa kāsisiniyiwa, mina kahkiyaw ot acāpiwāwa sihtacāpāsoyiwa; o mistatimomiwāwa waskasiyiwa cakasēikana kita itakicikāsoyiwa, mina o titipitāpānāskowāwa tāpiskoc ē pisicosiwahk;

29ē pitikwatāmocik tāpiskoc mistahkēsiw, kita pitikwatāmowak tāpiskoc oski mistahkēsiwak; ēhē, kita pitikwatāmowak, mina kita otihtinēwak o maskatwēwiniwāwa, mina kita misiwē sipwētahēwak, namawiya māka awiyak kita ihtāw kita paspihāt.

30kita pitikwatāmototākwak māka ēwakwānima ē kisikāk tāpiskoc ē pitikwākamāskāk kihcikami; kispin māka awiyak askihk itāpici, poti wanitipiskāw mina mikoskātēyitamowin mina wāstēw ē wanitipiskāk kisikohk ēkota.

Aysāya 6

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 anima ē askiwahk asāya kihci okimāw kā ki ponipimātisit ni ki wāpamāw kā tipēyihcikēt ē apit kihci okimāwapiwinihk ē ispāk mina ē ohpastēk, mina kā askwākot ki tēpiskamātowak kihciayamihēwikimikohk.

2ispimihk isi ki nipawiwak aniki sērahpim; ē ihtasicik nānikotwāsik ki tahtiniyiwa otahtakwanawāwa; niso ohci ki ākokwēho, niso ohci ki ākositēhoso, mina niso ohci ki pimiyāw.

3pēyak māka ki tēpwātēw kotaka omisi ē ki itwēt, kanātisiw, kanātisiw, kanātisiw, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; misiwē aski sākaskinēyiw o kistēyitākosiwin.

4sitawaskicikanak māka iskwātēmihk ki waskawipayiwak ē pēhtākosit ana kā tēpwēt mina wāskāhikan ki moskinēyāpatēw.

5ēkwa ni ki itwān, ni kotakitān ani! cikēmā ni nisiwanātisin; ayis niya ayisiyiniw ēkā kā pēhkitonēt, mina notitāwinin mēkwāc ayisiyiniwak ēkā kā pēhkitonēcik; cikēmā ni ki wāpamāw kihci okimāw, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

6ēkwa ni ki pē nātahok pēyak aniki sērahpim ē tahkonahk ē iskotēwaniyik kaskaskasēw, kā ki otinahk pakitināsiwināpiskohk ohci miciminikanāpisk ē āpacihtāt;

7ki sāmititāw māka nitonihk, omisi ē ki itwēt, mātika, oma ki sāmihitin kitonihk; ēkosi ki waniitiwin ikatēnikātēw, mina ki maciihtiwin kāsiikātēw.

8ēkwa ni ki pētamwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ē itwēt, awēna kē isitisahwak, mina awēna kē itohtēstamākoyahk? ēkwa ni ki itwān, ota nit ayān, niya isitisahon.

9 ki itwēw māka, niyā, natawi wihtamawik oki ayisiyiniwak, pēhtamok tāpwē, māka ēkāwiya nisitohtamok; mina wāpahtamok tāpwē, māka ēkāwiya nisitawinamok.

10kiyām wiyinowitāw oki ayisiyiniwak otēhiwāw, mina pwāstawitāw ohtawakāwāwa, mina kipaam oskisikowāwa; ēkā kita wāpacikākēcik oskisikowāwa, mina ēkā kita pēhcikākēcik ohtawakāwāwa, mina ēkā kita nisitohtamowākēcik otēiwāwa, mina ēkā kita kwēskātisicik, ēkosi kita iyinihkahihcik.

11ēkwa ni ki itwān, kā tipēyihcikēyan, tāniyikohk? ni ki naskwēwasimik māka, iyikohk otēnawa kita pisisikwastēki ēkā awiyak kita ot ihtāwinit mina wāskāhikana ēkā ayisiyiniw kita ayāt, mina aski mitoni kita pikwatastēk,

12mina kā tipēyihcikēt wāyaw ki ikatēnāci ayisiyiniwa, mina kā sikawaskacikātēki mihcēkwāwi mēkwā askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kispin māka pēyak ē ki mitātatotāhk ihtakwaki, mina kita kitāniwan; tāpiskoc tēripint mistik, mina tāpiskoc maskawātik pāskwaci kā iskonikātēk ē kawahohcik; ēkosi kanāci nihtāwikicikan ēsi paskwaciwahk.

Aysāya 7

1 ki ayispayiw māka mēkwāc ē ayāt ēhās okosisa cāhtām, okosisa asāya, cota kihci okimāw, risin ana siriya kihci okimāw, mina pika okosisa rēmalāya, isrēil kihci okimāw, ki itohtēwak cērosalamihk kita natopayistakik; māka namawiya ki sākocihtāwak.

2ki wihtamawāwak māka tēpit o wāskāhikanihk, ē itwēhk, siriya wicihisicikēmēw iparēima. ēkosi ki koskotēhēpayiw mina ki koskotēhēpayiyiwa ot ayisiyinip tāpiskoc mistikwak sakāhk kā isi koskwāsicik ē yotihk.

3ēkwa kā tipēyihcikēt ki itēw aysāyawa, natawi nakiskaw ēkwa ēhās, kiya mina siyarcāsap kikosis, ē ati kisipāk sipisisikān tahkocāyihk sākahikanipēkos, kihcimēskanāhk owāpiskēkinokēw o kistikānihk;

4omisi māka ki ka itāw, ayākwāmisi, mina kiyāmopi; ēkāwiya sēkisi, ēkāwiya mina ki ka wi sākotēhēikon kā niswāyowēyāki ē kaskāpatēki iskwaskisēwa, ot āhkoyawēsiwiniwāw risin mina siriya, mina okosisa rēmalāya.

5cikēmā siriya, iparēim, mina okosisa rēmalāya ki ki mamacasowātikwak, ē itwēcik,

6kiyām mawinēskatāk cota mina mikoskācitāhtāk, mina tawinamāsotāk ēkota, mina kihci okimāw osihātāk ēkota mēkwāc, ana oti okosisa tāpil;

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya kita āyātastēw mina namawiya kita ihkin.

8cikēmā kā ostikwāniskahk siriya ēwako tamāskas, mina kā ostikwāniskahk tamāskas ēwako risin; nikotwāsomitanaw niyānanosāp māka ki tahto askiwaniyiki kita pikonāw iparēim ēkā kita nayēstawayisiyiniwicik;

9ēkosi kā ostikwāniskahk iparēim ēwako samēriya, mina kā ostikwāniskahk samēriya ēwako rēmalāya okosisa. kispin ēkā wi tāpwētamēko kēhcinā namawiya ki ka oyapiikawināwāw.

10kā tipēyihcikēt māka ki ayamihēw mina ēhāsa, ē itwēt,

11natotamaw kiskinawāci wāpahtahiwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; natota ihtawān timihk, ahpo ēspāk ispimihk.

12māka ēhās ki itwēw, namawiya ni ka natotēn, ahpo namawiya ni ka kakwēciāw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki itwēw māka, natohtamok ēkwa kiyawāw o wāskāhikanihk tēpit; apistēyitākwan ci kita ayēskoāyēkok ayisiyiniwak ni kisēmanitom mina kā wi ayēskoāyēk?

14ēwako ohci kā tipēyihcikēt wiya kēhciwāk ki ka miyikowāw kiskinawāci wāpahtahiwēwin; mātika, oskinikiskwēw kita kikiskawāwaso, mina kita nihtāwikihēw okosisa imānyoil māka kita isiyihkātēw.

15tohtosāpowipimi mina āmosisipāskwat kita miciw, ispi kiskēyitaki kita ātawēyitahk ēkā kā miywāsiniyik, mina kita nawasonahk kā miywāsiniyik.

16cikēmā mwayēs ana awāsis kiskēyitahk kita ātawēyitahk ēkā kā miywāsiniyik, mina kita nawasonahk kā miywāsiniyik, anima aski kā kihci okimākatakik kā pakwātacik kita sikawaskacikātēw.

17kā tipēyihcikēt ki ka pakitinamāk kiya, mina kit ayisiyinima, mina kotāwi o wāskāhikanihk, kisikāwa ēkā kā ki takosinomakahki aspin anima ē kisikāk iparēim kā ki nakatāt cotawa; ana oti asiriya kihci okimāw.

18kita ihkin māka anima kisikāki, kā tipēyihcikēt kita kitohēw ocēwa māwac kisipanohk kā ayāyit icipt sipihk, mina āmoa kā ayāyit asiriya askihk.

19kita takopayiwak māka ēkosi kahkiyaw kita twēhowak pikwaci pasatināhk, mina ē wawipāpiskāk, mina misikāwiminakasiskāhk, mina misiwē maskosiskāhk.

20ēwakwānima kisikāki kā tipēyihcikēt kita kāskipātēw kāskipāson ohci kā ki atotāt kā ayāyit akāmihk sipihk, anihi oti asiriya kihci okimāwa, mistikwān mina miyawēsitāna; mina māka kita mēstisāwātam miyistowāna.

21kita ayispāyiw māka ēkospi kisikāki, ayisiyiniw kita ohpikihēw onicāniwi mostoswa mina niso māyatihkwa;

22kita ispayiw māka iyikohk mistahi tohtosāpo ē mēkiyit kita miciw tohtosāpowipimi; cikēmā tohtosāpowipimi mina āmosisipāskwat kahkiyaw awiyak kita miciw kā iskoniht ēkota askihk.

23kita ayikin māka ēwako anima kisikāki, misiwē ita, kihci mitātahtomitanaw sominātikwak kā ki ayācik kihci mitātahtomitanaw soniyāwak ē itakimihcik, kita miskociwak okāwiminakasiyak mina misikāwiminakasiyak.

24atosa mina ahcāpiya kiki kita pē itohtēwak ayisiyiniwak; cikēmā misiwē aski kita okāwiminakasiwan mina kita misikāwiminakasiwan.

25mina kahkiyaw cākatināwa kā ki monaikātēki monaicēpikākan ohci, namawiya ēkota ki ka pē itohtān cikēmā ki ka astāikon okāwiminakasiya mina misikāwiminakasiya, māka piko ēkota kita itisaohcik mostoswak, mina kita papāmotātotakik māyatihkwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Aysāya 8

1kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, otina kihci titipēkinikan, mina masinaha kā itasinahikēcik ayisiyiniwak, mēhar-sālāl-hās-pās ohci.

2ni ki otināwak māka ē ayākwāmisicik otācimowak kita kiskinawātasināhkik, yorāya ana ayamihēwiyiniw, mina sēkarāya okosisa cipērikāya.

3ni ki pitokawāw māka okiskiwēhikēwiskwēw; ēkosi ki kikiskawāwaso, ki okosisiw māka. ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, mēhar-sālāl-hās-pās ki ka isiyihkātāw.

4cikēmā mwayēs ēwako awāsis kiskēyitahk kita itwēt, nohtā, mina, nēkā, tamāskas wēyotisiwina mina samēriya maniwatēwina kita sipwētatāniwanwa ē wāpahtahk asiriya kihci okimāw.

5kā tipēyihcikēt māka ni ki ayamiik mina kihtwām, ē itwēt,

6kisāspinē oki ayisiyiniwak ē ātawēyitahkik sailōa nipiya kā pēyatakipayiki, ēkosi ē miyawātikoikocik risina mina rēmalāya okosisiyiwa;

7ēwako ohci māka, mātika, isiciwanitowēw nipiya anima sipi, kā sokēciwahki mina kā misāki, asiriya kihci okimāw oti mina kahkiyaw o kistēyitākosiwin; kita pē ispayiw māka misiwē o pasātimihk, mina kita pasitipēw misiwē āyitawakām;

8kita isiciwanisiw māka piyis cotaihk; kita pasitipēw mina kita sāpociwanisiw; ahpo mikwayāhk kita otitipēw; mina sowitatakwanēyici kita tēpitatakwanātam kit aski imānyoil.

9māwacihitok kiyawāw ayisiyinitik, ki ka pikinataokawināwāw māka; mina pēhtamok, kahkiyaw kiyawāw wāyawēskamik kā ayāyēk; pakwatēhok ki ka pikinataokawināwāw māka; pakwatēhok ki ka pikinataokawināwāw māka.

10māmawi oyasowēk, namawiya māka kita āpatan; pikiskwātamok itwēwin, namawiya māka kita āyātastēw; cikēmā kisēmanito ni wicēwikonān.

11cikēmā kā tipēyihcikēt omisi ni ki isi ayamiik maskawicihcēwin kiki, mina ni ki kiskinohamāk ēkā kita pimohtēyān ot isitwāwiniwāhk oki ayisiyiniwak, ē itwēt,

12ēkāwiya itwēk, wicēwākanitowin, kahkiyaw aniki ohi ayisiyiniwa kē itikocik, wicēwākanitowin; ahpo ēkāwiya kostamwāhk kā kostakik, mina ēkāwiya ki ka sēkēikonāwāw.

13wiya piko kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ēwako kē kanātēyimāyēk; kiyām ēwako kostihk, mina kiyām ēwako kē astāhikoyēk.

14ēkosi māka wiya kita kanācikamikowiw; māka pisokēsinowi asini mina wanātāwi kistāpisk kita itapistawēw napo o wāskāhikaniyiwa isrēil, mina waniikan mina nakwākan kā ot ihtāwinicik cērosalamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15mihcēt māka ēkota kita pisokēsinwak, mina kita pahkisinwak, mina kita pikosinwak, mina kita nakwāsowak, mina kita otināwak.

16tahkopita ācimowin, akoskiwasa oyasowēwin ita ē ayācik ni kiskinohamawākanak.

17ni ka pēhāw māka kā tipēyihcikēt, kā ākokwēhostawāt anihi o wāskāhikaniyihk cēkapa, ēkosi ni ka asawāpamāw.

18mātika, niya mina awāsisa kā tipēyihcikēt kā ki miyit nit itayikawinān kita kiskinawātēyimikoyāhkik mina kita māmaskātikoyāhkik isrēil kā tipēyihcikēt ohci misiwē siyokātisit, kā ot ihtāwinit sāyan wacihk.

19ispi māka itikoyēkwāwi, nacipahiwēk aniki kā ayāwācik pawākana mina okosāpatamowak, kā paspāpicik mina kā kimotowēcik; nama ci ayisiyiniwak o ka nācipahiwātāwāw o kisēmanitomiwāwa? opimātisiwa ohci onipiwa ci o ka nācipahiwātāwāw?

20oyasowēwinihk mina ācimowinihk! kispin ēkā isi ayamitwāwi kā itastēk oma itwēwin, cikēmā ēkā ē kikiskākocik wāstēw.

21kita sāposkamwak māka nāspic ē āyimisicik mina ē notēkatēcik; kita ayikin māka ispi notēkatētwāwi, kita kisiwēyitamihisowak, ēkosi kita maciitwēwak ē aspimocik o kihci okimāmiwāwa mina o kisēmanitomiwāwa, mina kita ispākēitāpiwak;

22kita itāpiwak māka askihk, ēkosi poti āyimisiwin mina wanitipiskāw, wanitipiskāwi kotokitāwin; pasakowanitipiskāhk māka kita itisawāwak.

Aysāya 9

1 māka namawiya kita ayāw wanitipiskisiwin ana kā ki kotakitāt. kayahtē ki piwēyitākotāwēw ot askiyiw sēpyolan mina ot askiyiw nāptalay, māka āstam ispi ki kistēyitākotāw, kihcikamitāhk isi, akāmihk cārtan, o kālilimiwāw nanātokoskān.

2ayisiyiniwak kā ki pimohtēcik wanitipiskāhk ki wāpahtamwak kihci wāstēw; aniki kā ot ihtāwinicik askihk ita ē ākawāstēskākēk nipiwin, ēwakonik ki cahkāstēskākwak wāstēw.

3ki ki mihcētoāwak ayisiyiniwak, ki ki yakihtāwān o miyawātamowiniwāw; miyawātamwak ē ohtiskawiskāskik kā isi miyawātamihk nihtāwikicikana ē otinamihk. mina kā isi miyawātahkik ayisiyiniwak miyatinamātotwāwi maniwatēwin.

4cikēmā ki ki pikonamwān o nayacikanātik, mina kā ohci otāmaoht ospiskwanihk, mina o pakamākaniyiw kā kitimahikot, tāpiskoc ē mēkwā o kisikāmit mitiyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā misiwē o notinikēwasākay onatopayiw notinitowinihk, mina kikiskācikana kā tihtipitihki mihkohk, kita mēstikasikatēwa, kita macostēikātēwa iskotēhk.

6cikēmā kiyānaw ki nihtāwikitamākawinaw awāsis, kiyānaw ki miyikawinaw okosisimāw; ēkosi oyasowēwikimāwiwin otihtimanihk kita ayāyiw; mina kita isiyihkātāw kā māmaskātēyitākosit oyasowēw, siyokātisit kisēmanito, kākikē otāwimāw, kihciokimākatahk pēyahtakēyimowin.

7ē isi yakipayiyik oyasowēwikimāwiwin mina o pēyahtakēyimowin namawiya kita ponipayiyiw, o kihci okimāwapiwiniyihk tēpit mina o kihci okimāwiwiniyihk, kita āyātastāt mina kita sitonahk oyasowāsiwēwinihk mina kwayaskitātisiwinihk ota ohci mina kākikē. ē āhkamēyimot kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit oma kita kisitāw.

8kā tipēyihcikēt ki isitisahamawēw itwēwiniyiw cēkapa, ki otihtik māka isrēil.

9kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita kiskēyitamwak, iparēim oti mina kā ot ihtāwinicik samēriyaihk, kā itwēcik kistēyimowinihk mina mahkitēhēwinihk,

10asiskiwasinikānak ki pahkisinwak, māka ē oyataohcik asiniyak ni ka wāskāhikanikākānān; sikamār mistikwak kawawāwak, māka māsikiskātikwak ni ka miskotayānānak.

11ēwako ohci kā tipēyihcikēt kita pasikonamawēw risin kā pakwātikoyit, mina kita sihkitisaomēw o notinākaniyiwa;

12siriyanak nikān, ēkosi pilistinak otāhk; kita tāwatiwak māka ē kitamwācik isrēila. āta māka oma kahkiyaw namawiya poniyawēsiw māka kēyāpic sowiniskēw.

13kēyāpic māka ayisiyiniwak namawiya kiwētotawēwak kā pakamaokocik. mina namawiya natonawēwak kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit.

14ēwako ohci kā tipēyihcikēt kita manisam isrēil ohci, mistikwān mina misowiw, paskētikwan mina kihcikamiwask, ē pēyakwāhk ē kisikāk.

15kā kisēyiniwit mina kā kistēyēyitākosit ayisiyiniw ēwako ostikwān; mina kiskiwēhikēwiyiniw kā kiskinohamākēt kiyāskiwina, ēwako misowiw.

16cikēmā aniki kā kiskinotaācik ohi ayisiyiniwa wanimitimētaēwak; mina anihi kā kiskinotaācik nisiwanātisiyiwa.

17ēwako ohci kā tipēyihcikēt namawiya kita mamahtākoik oskinikimiyiwa, namawiya mina kita kitimākināmēw o kiwātisimiyiwa ahpo o sikāwiskwēmiyiwa; cikēmā kahkiyaw kā ihtasicik macitonāmow mina macitotaskiw, mina kā itatihk miton ayamimakan kiskwēyātisiwin. ata māka oma kahkiyaw namawiya poniyawēsiw māka kēyāpic sowiniskēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cikēmā maciihtiwin kisisikēmakan tāpiskoc iskotēw; kita mosaskokaswēw okāwiminakasiya mina misikāwiminakasiya; ēhē, saskitēw sakāhk mistikoskāhk, ēkosi ispākēyāpatēw ē pasakokaskāpatēk.

19o kisiwāsiwin ohci kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kīsitēw aski; ayisiyiniwak mina isi ayāwak tāpiskoc mihta kā ponikātēki; namawiya awiyak manāciēw ociwāma.

20awiyak māka kita nawatinikēw o kihciniskihk ēkosi kita notēkatēw; ēkosi kita miciso o namatinihk namawiya māka kita kīspowak; kā ihtasicik ayisiyiniwak kita miciwak o wiyāsiwāw tipiyaw ospitoniwāhk;

21manāsi, iparēima; mina iparēim manāsiwa; ēkosi māmawi kita mawinēwēwak cotawa. āta māka oma kahkiyaw namawiya poniyawēsiw, māka kēyāpic sowiniskēw.

Aysāya 10

1kita kotakitāwak aniki kā oyasowātakik ēkā kwayask kā itastēki oyasowēwina, mina omasinahikēwak ayasāwāc kā itasinahikēcik;

2kita paskētaācik okwitamāwa oyasowasiwēwinihk ohci, mina kā maskamācik kā kwayaskwahk kā kitimākisiyit nit ayisiyinima, sikāwiskwēwa kita maniwatātācik, mina okiwātisiwa kita maskahciācik!

3tānisi māka kē totamēk anima ē kisikāk otihtikawiyēko, mina nisiwanātisiwinihk wāyāw kē pē ohci otihtikoyēk? awēna kē nātāmototawāyēk kita wicihikoyēk? mina tānita kē nakatamēk ki kistēyitākosiwiniwāw?

4kispin ēkā niya kita patapistawēwak okipahowēwa, mina kita pahkisinwak ē pātakoskākocik nipatākana. āta māka oma kahkiyaw namawiya poniyawēsiw, māka kēyāpic sowiniskēw.

5 hāw kiya asiriyan, pakamākan ni kisiwāsiwinihk, pakamākanātik kā miciminahk ēwakwānima ni kisīstākēwin!

6ni ka isitisawāw kita mawinēskawāt kā macitonāmoyit ayisiyinia, mina kā kisistāmak ayisiyiniwa ni ka atotāw, kita maniwatēt mina kita otināt nipatākana, mina kita sāsamakiskawāt tāpiskoc asiski pimohtēskanāhk.

7māka wiya namawiya ēkosi itastāw, mina namawiya ēkosi itēyitam otēhihk; māka itastēyiw otēh kita nisiwanācihāt, mina kita kiskatawāt nanātokoskān ayisiyiniwa namawiya cakaāsis.

8cikēmā itwēw, nama ci nokimāmak kahkiyaw kihci okimāwiwak?

9nama ci kālno tāpiskoc kārkimis? nama ci hēmāht tāpiskoc ārpāt? nama ci samēriya tāpiskoc tamāskas?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10nicihcihk ē ki ohci miskamwāk o kihci okimāwiwiniwāw manitokānak oyikoci naspisicikaniwāwa ayiwāk kā miyosiyit iyikohk anihi cērosalamihk mina samēriyaihk ohci;

11nama ci niya, tāpiskoc kā ki totawak samēriya mina o manitokāna, ēkosi mina kē totawak cērosalam mina o manitokāna?

12ēkosi māka kita ihkin kā tipēyihcikēt ki kisitāci misiwē ot atoskēwin kā wi isicikātahk sāyan waci mina cērosalam, ni ka māmiskawāsitāwān ē isi minisiwaniyik o mahkitēhēwin asiriya kihci okimāw, mina ē isi kihcāyiwaniyik o kistēyimowinākosiwin.

13cikēmā ki itwēw, ē isi maskawisimakahk nicihci kā ki ohci itotamān, mina ē isi iyinisiyān; cikēmā nit ayākwāmisin; mina ēkosi ni kipicitinamwān ot ihtāwiniwāwa ayisiyiniwak, mina ni ki maskamāwak o māwaci soniyāwēwiniwāwa, mina ni ki patapināwak tāpiskoc kā sohkēyimot ayisiyiniw aniki kā apicik kihci okimāwapiwinihk;

14mina nicihci ki miskam tāpiskoc waciston o wēyotisiwiniwāwa ayiyiniwak; mina tāpiskoc awiyak wāwa kā manāwēt kā nakacikātēki, ni ki mosakinēn misiwē aski; namawiya māka awiyak ihtāw kā waskawitatakwanēyit, ahpo kā tāwatit, ahpo kā kitot.

15cikahikan ci kita kakihcimototāk kā cikahikākēt? kita mamihcimototāk ci kiskipocikan ana kā waskawiwēpinahk tāpiskoc pakamākan ē waskawināt anihi kā asonikot, ahpo tāpiskoc pakamākanātik ē ohpināt anihi ēkā kā mistikowiyit.

16ēwako ohci kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kita isitisahamawēw kā tāhcipoyit sihkaciwin; ēkosi sipā o kihcāyiwiwiniyihk kita saskaamwān kisisowin tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw.

17o wāstēwin māka isrēil kita mani iskotēwan, mina o kanātisima kita ohci kwākotēk; ēkosi kita pasitēw mina kita mēstikasoyiwa o misikāwiminakasima mina okāwiminakasima ayawis pēyak kisikāw.

18kita mēstāskisam māka ē isi miywāskwēyāyik o sakāskwām, mina kā minisiwaniyik o kistikān, māmaw ahcāhk mina miyaw; kita isi ayāw māka tāpiskoc kā tahkonahk kiskiwēhon niyotēsihki.

19ē iskohkasoyit māka mistikwa o sakāskwāmihk kita cakawāsisiyiwa, awāsis kita ki masinawāt.

20kita ayispayiw māka ēwako anima kisikāki, kā iskocik isrēil mina tahto kā paspiyit cēkap ot awāsimisa, namawikāc mina kita kisāciikwak anihi kā ki pakamaokocik; māka kita kisātēwak kā tipēyihcikēyit, o kanātisimiyiwa isrēil tāpwēwinihk.

21kā iskocik kita kiwēwak, kā tahto iskot oti cēkap, kihci kisēmanitowa kita kiwētotawācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cikēmā āta kit ayisiyinimak isrēil ē itēyaticik tāpiskoc yēkaw kihcikamihk, piko kā iskocik kita kiwēwak; mēhcihiwēwin wiya itastēw, ē yiskipēk kwayaskitātisiwin.

23cikēmā itastēw wiya kita kisicikēt kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit mēkwā misiwē askihk.

24ēwako ohci māka itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kiyawāw nit ayisiyinimitik sāyanihk kā ot ihtāwiniyēk, ēkāwiya kostihk ana asiriyan; āta pakamahoski pakamākan ohci, mina asohoski o pakamākanātik ohci, tāpiskoc icipt.

25cikēmā namawiya ēkwa kinwēs, anima kisiwāsiwin kita tipipayiw, mina ni kisistākēwin kita nisiwanācihikocik.

26kā tipēyihcikēt māka misiwē siyokātisit kita ohpwēamawēw pasastēikan, tāpiskoc kā ki isi nipaiht mitiyan anita ārip kistāpiskāhk; o pakamākan māka kita ayāyiw kihcikamihk, mina kita ohpinam tāpiskoc kā ki isi ayāk icipt.

27kita ayikin māka ēwako kisikāki, kita nihtinikātēw o nayataiwēwin kitihtimanihk ohci, mina o tāpiskamohiwēwin kikwayāhk ohci, tāpiskamohiwēwin māka kita nisiwanātan tominiwēwin ohci.

28pē takosin ēyātihk, ki sāpotēw mikranihk; mikmāsihk astaciko o nimowatēwina;

29awasāmaciwēwak sāpotawēyāmatināw; kapēsiwak kipaihk; rēma nanamipayiw: kipiya sāl kā ki ayāt tapasiw.

30mawimokē ē kisiwēyan, kiya kālim otānisa! natohta kiya lēsa! hay kiya kitimāki ānatāht!

31mātmina papāmāmow; kipim kā ot ihtāwinicik māwacihitowak kita tapasicik.

32anohc oma kā kisikāk kita nakiw anita nāp; nanēmaam o wacimiyiw sāyan otānisa, cērosalam cākatināw.

33mātika kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kita mosawaam watikwana kostātēyitākosiwin ohci; kā kinosicik māka kita kawawāwak, mina kā kinwāskosicik kita kawāskosimāwak.

34kita kawaam māka sakāwa sakāskwāhk piwāpisk ohci, lēpinan māka kita kawaok kā maskawisiyit.

Aysāya 11

1 oski mistik māka kita sākikiw cēsi o paskwacihk ohci, mina paskētikwan ocēpikihk ohci kita minisiwiw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kā tipēyihcikēyit māka ot ahcāhkoyiwa kita kikiskāk, iyinisiwi ahcāhk mina nisitohtamowin, oyasowēwi ahcāhk mina maskawisiwin, kiskēyitamowi ahcāhk mina kā kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt;

3kita miywēyitam māka kita kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit; ēkosi namawiya kita oyasowēw ē isi wāpahtahk oskisikohk ohci, mina namawiya kita kitosiwēw ē isi pēhtahk ohtawakāhk ohci;

4māka kwayaskitātisiwin kita ohci oyasowātēw okitimākisiwa, mina kwayask oyasowēwinihk kita kitosiwēw oyoskātisiwa askihk ohci; kita pakamaam māka aski otonihk ohci pakamākan, mina ē pakitatāmot otonihk kita ohci nipaēw kā macāyiwiyit.

5kwayaskitātisiwin māka kita pakwatēhototam, mina ayākwāmisiwin āpitosiyaw kita pakwatēho.

6 maihkan kita wiciayāmēw māyatihkosisa, mina misipisiw kita wicisinomēw wāpatikosisa; mostososis mina mistahkēsisis mina tāhcipoākan kita māmawi ayāwak; ēkosi apistawāsis kita pimotaēw.

7nosēmostos mina maskwa kita mamicisowak; oskāyisimiwāwa kita māmawisiniyiwa; mina mistahkēsiw kita miciw maskosiya tāpiskoc mostos.

8kā nonit awāsis māka kita mētawēw kinēpikwa o wātiyihk, mina kā poni nonit awāsis kita astāw ocihci sisikwēwa o wātiyihk.

9namawiya kita wisakaowēwak ahpo kita nisiwanācihiwēwak misiwē ni kanāci wacimihk; cikēmā aski kita sākaskinēw o kiskēyitamowin kā tipēyihcikēt, tāpiskoc nipiya kā isi misitēskamomakahki kihcikami.

10 kita ayikin māka ēwako anima kisikāki, ocēpikiwiwin cēsi, kā nipawit kita o kiskiwēonicik ayisiyiniwak, ēwakoni nanātokoskān kē natonawācik; ot aywēpiwin māka kita kihcāyiwaniyiw.

11ēkosi kita ayikin ēwako anima kisikāki, kā tipēyihcikēt kita ayitinikēw mina kihtwām kita kiwētahāt kā iskohimiht ot ayisiyinima, kē iskoyit, asiriya ohci, mina icipt ohci, mina pēhtarās ohci, mina kas ohci, mina ilām ohci, mina sāinar ohci, mina hēmāht ohci, mina ministikohk kihcikamihk ohci.

12kita cimatāwēw māka kita o kiskiwēoniyit nanātokoskān ayisiyiniwa, mina kita māwacihēw kā ki wayawiwēpinimiht isrēila, ēkosi kita māmawi māwasakonēw kā piwēskāyit cotawa ē nēokikēyāk aski ohci.

13ot isawānakēyimowin mina iparēim kita sipwēpayiw, mina kā mikoskāciācik cotawa kita kiskatawāwak; iparēim namawiya kita isawānakēyimohik cotawa mina cota namāwiya kita isawānakēyimoik iparēima.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14māka kita pakiciwak otihtimaniyihk pilistina pahkisimotāhk; kita māmawi nisiwanāciēwak wāpanotāhk kā ayāyit; kita otihtinēwak anihi itam mina moāp; ēkosi āman ot awāsimisa kita nanahihtākwak.

15kā tipēyihcikēt māka mitoni kita nisiwanācihtāw kā yikitawikamāk icipt kihcikami; mina ē kisāpatēyowēyik kita ohci isiniskēyistam anima sipi, ēkosi kita pakamaam tēpakop ē tahtostikwēyāk, ēkosi ayisiyiniwak kita mohci āsowakāsiwak.

16kita ihtakwan māka o kihcimēskanāyiw kā iskoyit ot ayisiyinima, kē iskoyit asiriya ohci; tāpiskoc kā ki isi ayāyik isrēil anima ē kisikāk icipt askihk kā ki pē ohtotēt.

Aysāya 12

1ēwako anima kisikāki māka ki ka itwān, ki ka nanāskomitin tēpēyihcikēyan; cikēmā āta ē ki kisistawiyan, ki kisiwāsiwin ikatēnikātēw, ēkwa māka ki kākiciin.

2mātika kisēmanito ni pimācihowin; ni ka aspēyimon namawiya ni ka sēkisin; cikēmā kā tipēyihcikēt cihōwa ēwako ni maskawisiwin mina ni nikamon; wiya mina ni pimācihowin.

3ēwako ohci miyawātamowinihk ki ka kwāpaēnāwāw nipi pimātisiwi monaipānihk ohci.

4ēwako anima kisikāki ki ka itwānāwāw, nanāskomihk kā tipēyihcikēt, mawimostamwāhk o wiyowin, wihtamāmāhk ot ayisiyinima ot ihtotamowina, māmiskotamok o wiyowin ē kistēyitākwaniyik.

5nikamostāhk kā tipēyihcikēt; cikēmā ki totam kihcikēkwaya kiyām oma kita kiskēyitākwan misiwēskamik.

6tēpwē mina sākowē, kiya kā ot ihtāwiniyan sāyanihk; cikēmā kihcāyiwiyiwa o kanātisima isrēil mēkwāayihk kā ayāyan.

Aysāya 13

1 o tēpwātikowin pāpilan, anima aysāya okosisa ēmās kā ki wāpahtahk.

2oyaskitāk kiskiwēon paskwāmatināhk, sohki tēpwātikok, wāstaamākok, kita pihtokēcik o kihciiskwātēmiyihk okimāwa.

3ni ki oyasowātāwak ni kanāciākanak, ēhē, ni ki natomāwak kā maskawisicik nit ayisiyinimak ni kisiwāsiwin ohci, aniki oti kā miyawātahkik nit ispēyitākosiwinihk.

4kā pēhtākosicik ē osāmēyaticik wacihk, tāpiskoc kistikēwi ayisiyiniwak! kā pētākwahk ē matwē māwacihitocik o kihci okimāwiwiniwāwa nanātokoskān

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwak! kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ē māmawinatomāt onotinikēwa kita notinitohk.

5wāyawēskamik pē ohtotēwak, ē kisipiayāk kisik ohci, kā tipēyihcikēt oti mina o nimāskwākana o kisiwāsiwinihk kita nisiwanācihtāt misiwē aski.

6 tēpwēk; cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt pēsonākwaniyiw; kita takosinomakan tāpiskoc o nisiwanācihiwēwin māmawēyas siyokātisit.

7kahkiyaw māka micihciya kita niyamānwa, mina kahkiyaw ayisiyiniw kita nēsowitēhēpayiw;

8kita sēkisiwak māka; wisakēyitamowin mina mikoskātēyitamowin kita otitinikwak; kita wisakēyitamwak tāpiskoc iskwēw ē wi nihtāwikihāwasot; kita māmaskātitowak; okwākaniwāwa tāpiskoc ē kwākotēk kita isinākwaniyiwa.

9wāpahtamok, kā tipēyihcikēt o kisikām takosinomakan, ē ākwahk, kisiwasiwin ohci mina kāsiyawēsiwin; kita pikwataskamikokēhk aski, mina kita nisiwanāciihcik o macipimātisiwak ēkota ohci.

10cikēmā acahkosak kisikohk mina okihkāyāsowēwak namawiya kita mēkiwak o wāstēmiwāw; kisikāwipisim kita wanitipiskisiw ē pimohtēt, mina tipiskāwipisim namawiya kita wāsitēyiw o wāsēyāsiwin.

11ni ka kakēskimoāwak māka askihk o macāyiwiniwāw ohci, mina kā macāyiwicik o macitotamowiniwāw ohci; ni ka ponipayitāwān māka ēsi ayiwākēyimisocik kā kistēyimocik, mina ni ka tapatinamwān ot ispēyimisowin okostāmikosiw.

12ni ka isicikān ayisiyiniw nawac kita namatēt iyikohk ē miyosit osāwisoniyāw, ayisiyiniw oti iyikohk mēmohci āhpar osāwisoniyāw.

13ēwako ohci ni ka nanamipayitān kisikwa, mina aski kita āhcipayiw o kisiwāsiwinihk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina kā āhkoyawēsit o kisikāmihk.

14kita isinākwan māka tāpiskoc kā nawaswātiht nosētihk, mina tāpiskoc māyatihk ēkā awiyak ayisiyiniw kā kāhcitināt, kā ihtasit ayisiyiniw kita kiwētotawēw wiciayisiyiniwa, mina kā ihtasicik kita itāmowak tipiyaw ot askiwahk.

15kahkiyaw awiyak kā miskāht kita sāpostawāw; mina kahkiyaw awiyak kā otiniht kita pahkisin isawēsk ohci.

16ot awāsimisiwāwa kita pikinisimimāwa ē wāpamācik; o wāskāhikaniwāwa kita nisiwanācihtāwān, mina wiwiwāwa kita otihtinimāwa.

17mātika ni ka sikitisaomāwa kita mawinēskākocik, ēwakonik namawiya kita pisiskēyimēwak wāpiskisoniyāwa, ēkosi wiya osāwisoniyāwa, namawiya kita cikēyimēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ot acāpiwāwa mina kita pikinataokoyiwa oskinikiwa; namawiya mina kita kitimākinawēwak kā nihtāwikiimiht; namawāc kita manāciēwak awāsisa.

19pāpilan māka, kā ohci kistēyitākwahki kihci okimāwiwina, anima katawasisiwin kāltiyanak kā kistēyitahkik, kita isi ayāw tāpiskoc kisēmanito kā ki nisiwanācihtāt sātam mina kamāra.

20namawiya awiyak wikāc ēkota kita ot askiw, namawiya mina awiyak ēkota kita ot ihtāwiniw kē ati āniskē pimātisihk; namawiya mina arēpiyan ēkota kita kapēsiw; ahpo namawiya okanawimāyatihkwēwak ēkota o māyatihkomiwāwa kita pimisiniyiwa.

21māka pikwacipisiskiwak pikwataskihk ohci ēkota kita pimisinwak; mina o wāskāhikaniwāwa kita moskinēyiwa kā oyocik pisiskiwak; ohowak māka ēkota kita ihtāwak, mina omiyawēsiwak ēkota kita nimiitowak.

22mahikana māka kita pēhtākosiyiwa ot asowikamikowāhk, mina pikwaci atimwa kā miywēyitākwahki okimāwikamikwa; sāsay māka kēkāt otihcipayiyiw, mina o kisikāma namawiya kita yakimoyiwa.

Aysāya 14

1cikēmā kā tipēyihcikēt kita kitimākinawēw cēkapa, mina kēyāpic kita nawasonēw isrēila, kita ahyāt tipiyaw ot askiyihk; mānitēwa māka kita wicēwikwak, ēkosi mina kita miciminamiyiwa o wāskāhikaniyiw cēkap.

2ayisiyiniwak māka kita otinēwak, mina kita itohtahēwak ot ihtāwiniwāhk; ēkosi isrēil o wāskāhikan kita ayāwēwak ot askiyihk kā tipēyihcikēyit kita ot atoskēyākanicik mina kita ot atoskēyākaniskwēmicik; kita ot awakāniwak māka anihi kā ki awakātikocik; mina kita tipēyimēwak kā ki kitimahikocik.

3kita ayikin māka ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt kē miyisk kita ponipayik ki mikoskātēyitamowin mina kit āyimisiwin, mina kā āyimahk atoskēwin ita kā ki atoskēikawiyan,

4ki ka otinēn oma āwēcikan kita itat pāpilan kihci okimāw, kita itwēyan, tāpwāni poyo okitimaiwēw! osāwisoniyāwi otēnaw ponipayiw!

5kā tipēyihcikēt ki pikonamwēw o pakamākanātikoyiw kā macāyiwiyit, o tipēyicikākaniyiw kā tipēyimiwēyit;

6kā ki pakamawāyit ayisiyiniwa kisiwāsiwinihk tahki ē pakamahikēcik, kā ki oyasowātācik nanātokoskān ayisiyiniwa kisiwāsiwinihk kotakihiwēwin ē āpacihtācik ēkā awiya ē nakānamiyit.

7misiwē aski aywēpimakan mina pēyatakastēw; pēhtākosiwak ē nikamocik.

8ēhē, oskātakwak ki miyaātikwak, mina māsikiskātikwak lēpinanihk, ē itwēcik, aspin kā pimisimikawiyan, namawiya awiyak ni pē kawaokonān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9cipayaski nihcāyihk waskawitāniwan kita nakiskākawiyan ē pē takosiniyan; ohpwēāwak onipiwak kiya ohci, kahkiyaw oti kā kihcāyiwicik askihk; ki pasikonēw o kihci okimāwapiwiniyihk ohci kahkiyaw nanātokoskān o kihci okimāmiwāwa.

10kahkiyaw ēwakonik kita ayamiwak kita itiskik, kista ci ki niyamisin tāpiskoc niyanān? kit ati isi ayān ci tāpiskoc niyanān?

11ki kihcāyiwiwin nitinikātēw cipayaskihk isi, mina ē pēhtākosicik ki kitocikanak; manicos kotanāskānihk, mina manicosak kit akwanaokwak.

12 tāpwāni ki pahkisinin kisikohk ohci kiya kisikāwacakos, kēkisēpāyāw okosisa! tāpwāni mocihk kit isi kawaokawin, kā ki kawinacik nanātokoskān ayisiyiniwak!

13ēkosi ē ki itwēyan kitēhihk, kihcikisikohk ni ka isi ohpiskān, ni ka ispākēstān ni kihci okimāwapiwin ispimihk ot acakoma kisēmanito; ni ka apin mina māwacihitowi wacihk, kiwētinohk ē kākisipāk;

14ni ka ohpiskān ispimihk waskohk; ni ka isi ayān tāpiskoc māmawēyas ēspēyitākosit.

15sākoc māka cipayaskihk ki ka isi nitinikawin, mitoni kisipi wātikānihk.

16aniki kā wāpamiskik mitoni ki ka kanawāpamikwak, ki ka māmitonēyimikwak, ē itwēcik, ēwako ci awa nāpēw kā ki nanamipayitāt aski, kā ki waskawinahk kihci okimāwiwina;

17kā ki isitāt aski tāpiskoc pikwataski, mina kā ki nanisiwanācihtāt otēnawa; ēkā kā ki pakitināt o kipawākana kita kiwēyit?

18kahkiyaw o kihci okimāmiwāwa nanātokoskān ayisiyiniwak, kahkiyaw ē ihtasicik, nipāwak kistēyitākosiwinihk, kā ihtasicik tipiyaw o wāskāhikanihk.

19māka kiya ki wayawiwēpinikawin ki nahinitowikamikohk ohci tāpiskoc kā sēsēskēyitākwahk paskētikwan ē kikiskāwāt nipatākana, isawēsk kā ki ohci sāpostahomiht, kā misaskēpayicik asinihk wātikānihk; tāpiskoc miyaw kā tātakoskātamihk sipā misitihk.

20namawiya ēwakonik ki ka asicinainikawin, cikēmā ki ki nisiwanācihtān kit aski, ki ki nipahāwak kit ayisiyinimak; ot awāsimisiwāwa omacitotamowak namawiya kita ātotākosiyiwa kākikē.

21kwayācitamāmihk nipatākēwin ot awāsimisa o maciihtiwiniyiw otāwiwāwa ohci; ēkā kita pasikocik, mina ēkā kita tipēyihtakik aski mina ēkā kita sākaskinatācik aski otēnawa ohci.

22ni ka pasikostawāwak māka itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina ni ka kiskiwēpaēn pāpilanihk ohci wiyowin mina kā iskonamihk, mina okosisimāw mina okosisimāw okosisa, itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ni ka isitān mina kita o tipēyicikanit kākwa, mina wāyipēyāwa; mina ni ka wēpaikān nisiwanācihiwēwi wēpaikan ohci itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

24 kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki kihciitwēw, ē itwēt, kēhcinā kā ki itēyitamān ēkosi kē ispayik; mina kā ki isi oyēyitamān ēkosi kē itastēk;

25kita pikonak ana asiriyan nit askihk, mina ni wacimihk kita tātakoskātak; ēkwa o tāpiskahiwēwin kita poniikoyiwa, mina o nayataiwēwin kita poni kosikotihtimanēskākoyiwa.

26ēwakoma oyēyitamowin kā oyēyitamāhcik misiwē askihk; mina ēwakoma micihci kā sowinamāhcik kahkiyaw ē itahtoskānēsicik ayisiyiniwak.

27cikēmā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki oyēyitam, awēna māka kē ki askoyawitāt? mina sowiniskēw, awēna māka kē nakānahk?

28 anima ē askiwahk kihci okimāw ēhās kā ki ponipimātisit ki ohcimakan oma tēpwātikowin.

29 ēkāwiya miyawāta kiya misiwē pilistiya, anima ohci pakamākan kā ki pakamaokoyan ē pikopayik; cikēmā kinēpik ocēpikiwiwinihk kita pē ohcipayiw pihcipowi kinēpik, ēkosi o nihtāwikihākāna ēwako ē iskotēwit pimiyāwi kinēpik.

30o nistami nihtāwikihwākaniwāwa māka okitimākisiwak kita mamicisoyiwa, mina okwitamāwak wānatak kita nahisinwak; ēkosi ni ka nipatān kocēpikiwiwin notēkatēwin ohci, mina kā iskoikawiyan kita nipahāwak.

31tēpwē, kiya kihciiskwātēm; mawimo, kiya otēnaw; ki tihkison kiya pilistiya misiwē; cikēmā kaskāpatēw kiwētinohk ohcipayiw, namawiya māka awiyak kita ki ikatētēt ita ē oyakitamāht.

32tānisi māka kē isi naskwēwasiimiht ot isitisawākaniwāwa ēwakonik ayisiyiniwak? kā tipēyihcikēt ē ki oyastāt sāyan, mina ēkota kā kotakitāyit ot awāsimisa kita itāmowak.

Aysāya 15

1 o tēpwātikowin moāp. cikēmā ē tipiskāk ār moāp kā ayāk nisiwanācihtāniwan mina mēcihtāniwan; cikēmā ē tipiskāk kar moāp kā ayāk nisiwanācihtāniwan mina mēcihtāniwan.

2itohtēw anita pēyiht, mina anita taipan, ispāyanohk, kita mātot; moāp mawikātam nipō, mina māwikātam mitipa; kahkiyaw paskostikwānēwak, kahkiyaw miyistowāna manisikātēwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3o pimohtēskanāwāhk pakwatēhototamwak asisiwēkin; takohc o wāskāhikaniwāhk mina o pimohtēskanāwāhk kahkiyaw awiyak pēhtākosiw, ē mistahi mātocik.

4hēspan māka pēhtākosiw, mina ēlila; otisitākosiwak cēhās isko; ēwako ohci kā kwayāci asoyit oskinikima moāp mawimokēyiwa; ot ahcāhkwa kā kikiskākot nanamisēkisiyiwa.

5nitēhihk ni mawimostamawāw moāp; ot okimāma soārihk itāmoyiwa, ikalāt-silisiyaihk; cikēmā ē ati āmaciwēyāk lohiht ē mātocik ati itohtēwak; cikēmā kā ati itamok hārānēim nisiwanātisiwin māci pēhtākohikwak.

6cikēmā nimarim nipiya kita sikawiskacikātēwa; ayis maskosiya nipomakanwa, oskaskosiya nohtēpayiwa, nama kēkway ē osāwaskāk.

7ēkosi māka iyikohk mistahi kā ki kācitinakik, mina anima kā ki astwācik, kita sipwētatāwak kā nipisīkopāk sipisis.

8cikēmā mawimokēwin papāmipayiw ē isko ayāyik moāp ot aski; ē pētākwahk otihcipayiw anita ikalēim, mina ē pētākwahk otihcipayiw anita pirilim.

9cikēmā taiman nipiya sākaskinēwa mitoni mihkowanwa; cikēmā kēyāpic awasimē ni ka pakitinamawāw tāiman, mistahkēsiwa ana kā paspit moāp ohci. mina kā iskocik askihk.

Aysāya 16

1isitisahamāhk māyatihkosisa kā tipēyihtahk aski sila ohci pikwataskihk ati o wacimiyihk sāyan otānisa isi.

2cikēmā kita ihkin tāpiskoc kā papāmiayācik piyēsisak tāpiskoc ē pikonikātēk waciston, ēkosi kē isi ayāyit otānisa moāp ārnan āsowaonānihk.

3oyasowēk, tipitotamok oyasowāsiwēwin; awakāstēskākēk tāpiskoc ē tipiskāk mēkwāc ē āpitākisikāk; kāsik wayawiwēpinākanak; ēkāwiya ācim kā papāmāmot.

4kiyām ni wayawiwēpinākanak ki ka wiciayāmikwak; moāp māka wiya, kiyām ki ka akwanawāw ēkā kita wāpamikot onisiwanācicikēwa; ayis omaskacihiwēw ponipayiw, nisiwanācicikēwin kipicipayiw, okitimaiwēwak nisiwanācihāwak askihk ohci.

5kihci okimāwapiwin māka kita āyātastāniwan kisēātisiwinihk, awiyak māka ēkota kita apiw tāpwēwinihk, wikihk tēpit; ē oyasowāsiwēt mina ē natonahk oyasowāsiwēwin, mina ē kakiyipit kita ihtotahk kwayaskitātisiwin.

6ni ki pēhtēnān ēsi kistēyimot moāp, mistahi ē kistēyimot; ot ayiwākēyimisowin oti, mina o kistēyimisowin, mina o kisiwāsiwin; pikonata wiya o kakihcimowina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwako ohci moāp kita pēhtākosiw moāp ohci, kahkiyaw awiyak kita pēhtākosiw; o sominisikēwina karhārisēht ki ka mihtātēnāwāw, ē tēpiwisakaokawiyēk.

8cikēmā hēspan kistikāna ati kitimākanwa, mina sipma sominikistikāna; ot okimāmiwāwa nanātokoskān ki pikonamwak nawaso kistikācikana ēkota; ki otihciayāwa anita cēsar, pikwataskihk piyis papāmi; ē pāpaskēnitāwikit ki misitēayāwa, piyis akāmihk winipēkohk.

9ēwako ohci ni ka māton kā ki isi mātonāniwahk anita cēsar sipma sominātik ohci; ki ka sikaopātitin nocikawāpiwina ohci, kiya hēspan mina ēlila; cikēmā ki nipiniminisiwiwinihk mina ki māwacicikēwinihk pakamipayiw kā sākowēhk ē notinitohk.

10mamahtākosiwin māka ikatēnikātēw, mina miyawātamowin kā minisiwahk kistikān ohci; mina sominikistikānihk kita namatakwan nikamon, ahpo namawiya miyawātamowin kita pēhtākwan; nama awiyak omāmākoskācikēw kita tamakoskam somināpo mākoikanihk; ni ki kipihtinēn somināpokēwi sāhkowēwin.

11ēwako ohci atāmihk ni cistāwēpayin moāp ohci, mina pihcāyihk karhiris ohci.

12kita ayispayiw māka ispi moāp pē nokohisoci, ispi nēstoisoci ispāyanohk, mina pē itohtēci kanācikamikohk kita ayamihāt, namawiya kita kaskiho.

13ēwakoma itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēt moāp ohci nētē otāhk.

14māka ēkwa kā tipēyihcikēt ki pikiskwēw, ē itwēt, mwayēs poni nisto askiwaki, tāpiskoc ot askiwina atoskēyākan, o kistēyitākosiwin moāp kita macēyitākotāwān, asici kahkiyaw kā osāmēyatiyit ot ayisiyinima; kē iskocik māka kita tēpi cakawāsisiwak mina kita piwēyitākosiwak.

Aysāya 17

1 o tēpwātikowin tamāskas. mātika, tamāskas ikatēnikātēw ēkā kita otēnawiwik, ēkosi kita nisiwanāci piskohtin.

2āroar otēnawa wēpinikātēwa; kita ayāwak māyatihkwak kē papimisihkik, ēkosi namawāc awiya kita sēkiikwak.

3asowikamik mina kita poni ayāw iparēim, mina kihci okimāwiwin kita poni ayāw tamāskas, mina kē iskocik siriyaihk; kita isi ayāwa tāpiskoc o kistēyitākosiwiniyiw isrēil ot awāsimisa, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

4kita ayikin māka ēwako anima kisikāki, o kistēyitākosiwin cēkap kita sikotāwān, mina ē wiyinowaniyik o wiyās kita ati mahtawiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kita isi ayāw māka tāpiskoc omanisikēw ē māwasakonāt kā cimasoyit pahkwēsikanikāna, ēkosi ospiton ohci ē kiskistikwānēswāt; ēhē, kita isi ayāw tāpiskoc awiyak ē mosakināt ē ostikwāniwiyit ripēim wāyatināhk.

6ēyiwēhk māka kita iskonāwāk ēkota mosakinikanak, tāpiskoc ē waskawipayiiht pimiwātik, niso ahpo nisto minisa ē kisipanaskosit, nēw ahpo niyānan māwac kisipanohk ē sēkwēnitāwikit minisāhtik, itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil.

7ēwako kisikāki ayisiyiniw kita kanawāpamēw kā ki osihikot, mina oskisikohk kita kistēyimēw okanātisimiyiwa isrēil.

8namawiya māka kita kanawāpātam pakitināsowināpiskwa, ot atoskēwina ocihcihk, namawiya mina kita kistēyitam anima ocihciya kā ki ohci osihtāt, nikotwā anihi āsarim, ahpo pisimo naspisicikana.

9ēwako kisikāki kā sohkaniyiki ot otēnawa kita isi ayāyiwa tāpiskoc kā wēpinamihk ihtāwina sākāhk mina takohtāmatin, kā ki wēpinikatēki mwayēs isrēil ot awāsimisa; ēkosi kita sikawiskacikātēw.

10cikēmā ki ki wanikiskisitotawāw kisēmanito kā pimācihisk, mina namawiya koh mitonēyimāw kā kistāpiskowahk ki maskawisiwin; ēwako kā ohci kistikātaman ē miywēyitākwahki kistikāna, mina kā oyastāyan pitosi kistikācikana:

11ēkospi ē kisikāk kā kistikātaman ki ki mēnikān, mina ē kēkisēpāyāk ki ki nihtāwikitān wāpikoni: māka māwasakonikēwin kita ki tapasīmakan anima kisikāki ispi ihtakwaki mihciyawēsiwin mina kopātēyimowin.

12hāy, kā itwēwētācik mihcēt ayisiyiniwak, kā itwēwitakik tāpiskoc ē pitikwākamāskāk kihcikami; mina o moskiscikēwiniwāw nanātokoskān, kā moskiscikēcik tāpiskoc ē kwayakociwahki kihcinipiya!

13ēwakonik nanātokoskān ayisiyiniwak kita moskiscikēwak tāpiskoc kā kwayakociwahki mihcēt nipiya; māka kita kitahamawēw, ēkosi wāyaw kita itāmowak, mina kita nawaswātāwak tāpiskoc wēpāscicikan wacihk ē yotihk, mina tāpiskoc kā wāskāpayik yēkaw ē pisicosiwahk.

14ē otākosik poti sēkisiwin; mina mwayēs kēkisēpāyāk namatēwak. ēwakwēyiw o tipahamākowiniwāw aniki kā nisiwanācihikoyakok, mina o miyikowiniwāw kā maskacihikoyakok.

Aysāya 18

1 hāy aski kitowēhyāwin kā āyāk, akāmihk ihtiyāpiya sipiya;

2kā sipwētisawāt otatoskēstamākēwa kihcikamihk isi, ē posiyit pāpiras osihk nipihk. niyāk, kā kisipayiyēk isitisawākanitik, kita nātāyēkok ayisiyiniwak ē kinokāpawicik mina ē soskosicik, ayisiyiniwak kā ki kostāmikosicik nistam ohci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

misakāmē; ayisiyiniwak kā tipahamākēcik mina kā tātakoskāsiwēcik, ot askiwāhk sipiya kā pāpaskēstikwēyāki!

3kahkiyaw kiyawāw askihk kā ot askiyēk, mina kiyawāw askihk kā ot ihtāwiniyēk, kiskiwēhon wēhpinikātēki wacihk, wāpahtamok; mina pipikwan ē kitotāhk, pēhtamok.

4cikēmā omisi kā tipēyihcikēt ni ki itik, ni ka kiyāmi ayān, mina ni ka kanawāpahtēn nit ihtāwinihk; tāpiskoc ē wāsēskwani kisāstēk, tāpiskoc kā kaskawanakotēk mēkwāc ē kisitēk manisikēwinihk.

5cikēmā mwayēs manisikēhk, ē poni wāpikoniwahk, ēkosi wāpikoni ē atisot sominis ē ati isi ayāk, kita kiskataam watikwanisa mosawatikwanēikana ohci ēkosi kā sēkwētikwanakisiyit kita otinam mina kita kiskataam.

6kita nakatamawāwak māka kā kāsakēcik piyēsiwak wacihk, mina pisiskiwak askihk; ēkosi kā kāsakēcik piyēsiwak ēkota kita nipinisiwak, mina kahkiyaw pisiskiwak askihk kita piponisitotawēwak.

7ēkospi anima mēkiwin kita itohtatamawēwak kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit ayisiyiniwak ē kinokāpawicik mina ē soskosicik, ayisiyiniwak kā ki kostāmikosicik nistam ohci misakāmē; ayisiyiniwak kā tipahamākēcik mina kā tātakoskāsiwēcik, ot askiwāhk sipiya kā pāpaskēstikwēyāki, kita pētācik ita o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit kā ayāyik, anima sāyan waci.

Aysāya 19

1 o tēpwātikowin icipt. mātika, kā tipēyihcikēt tēhtapiw ē kisīpayiyik wasko, mina takopayiw iciptihk; ēkosi icipt manitokānak kita waskawipayiwak nokosici, mina icipt kita nēsowitēhēpayiw mēkwāayihk.

2ni ka ohpwēāwak māka icipt ayisiyiniwak kita notinācik icipt ayisiyiniwa; kahkiyaw kā ihtasicik ē ociwāmitocik kita notinitowak, mina ē wiciyinitocik kita notinitowak; otēnawa kita notinitomakanwa, mina kihci okimāwiwina kita notinitomakanwa.

3o mitonēyicikaniwahk māka icipt kita namatakwan mēkwāayihk; mina ni ka nisiwanācihtāwān oyasowēwina; ēkosi kita natonawēwak manitokāna, mina wayēsāpataiwēwa, mina anihi kā o pawākaniyik, mina okosāpatamowa.

4ni ka pakitināwāk māka icipt ayisiyiniwak ocihciyihk ēkā ē manācihiwēyit okimāwa; mina ē ākwātisiyit kihci okimāwa kita tipēyimikwak, itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt, misiwē siyokātisit.

5nipiya māka kihcikamihk ohci kita nohtēpayiwa, ēkosi sipi kita yihkipayiw mina kita ati pahkwāw.

6ēkosi kita wicēkanwa sipiya; sipisisa iciptihk kita yihkipayiwa mina kita ati pāhkopayiwa; āniskawaskwa mina maskosiya kita nipomakanwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7yihkatawāwa ciki nail sipihk, mitoni ciki nail sipihk, mina kahkiyaw kā kistikātamihk ciki nail sipihk, kita ati pāstēwa, kita miwētisaikātēwa, mina kita namatakwanwa.

8onocikinosēwēwak mina kita mātowak, mina kahkiyaw aniki kā kwāskwēpicikēcik nail sipihk kita nanēkācimowak, mina aniki kā pakitawācik nipihk kita kakwātakēyitamwak.

9mina aniki kā atoskātahkik kā miywāsik papakiwayānēkinokān, mina aniki kā osihtācik wāpiskēkinwa, kita nanēpēwisiwak.

10o cimacikana māka kita pikwaomāwa, kahkiyaw kā atoskēcik kaskicikēwin ohci kita mikoskātēyitamwak.

11okimāma soān mitoni mohcowiyiwa; oyasowēwiniyiw māwac kā iyinisiyit oyasowēwiyinima pēro ati kakēpātēyitākwaniyiw; tānisi kā itāyēk pēro, niya oma otiyinisiw okosisa, okosisa kayās kihci okimāwak?

12tānitē māka ēyācik kā iyinisicik kit ayisiyinimak? kiyām māka ēkwa ki ka wihtamākwak; mina kiyām kita kiskēyitamwak anima kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā ki oyēyitahk icipt ohci.

13soān okimāwak ati kakēpātisiwak, nāhp okimāwak wayēsimāwak; ki wanimitimētaēwak icipta, aniki oti kā mamisitotākocik kātahtotēwisiyit.

14kā tipēyihcikēt ki kiyikawinēw wanāiwēwi ahcāhkwa ēkota; ki wanimitimētaēwak māka icipta kahkiyaw ot atoskēwiniyihk, tāpiskoc kā kiskwēpēt ayisiyiniw kā āyāpayit o pākomowinihk.

15namawiya mina atoskēwin kita ayāw iciptihk, ostikwān ahpo misowiw, pām paskētikwan ahpo kihcikamiwask, kita ki totamomakahk.

16ēwako anima kisikāki icipt kita isi ayāw tāpiskoc iskwēwak; ēkosi kita nanamipayiw mina kita sēkisiw cikēmā ē asonimiyit ocihciyiw kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit kā asonimākot.

17cota aski māka kita sēkihik icipt, kahkiyaw awiyak kā miskotamāht kita sēkisiw, anima ohci kā oyēyitahk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kā oyēyitahk kita itotahk.

18ēwako kisikāki niyānan otēnawa icipt askihk kita āpacihtāwak kēnan isi kiswēwin, ēkosi kita kihciitēwak kā tipēyihcikēyit, misiwē siyokātisiyit; pēyak nisiwanātisiwi otēnaw kita isiyihkātēw.

19ēwako kisikāki kita ihtakwan o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt mēkwāc icipt askihk, mina cimacikan kisipanohk ē oyaskitamāht kā tipēyihcikēt.

20ēkosi kita o kiskinawācihcikaniw mina kita ācimik kā tipēyihcikēt misiwēsiyokātisit icipt askihk; cikēmā kita mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

okitimaiwēwa ohci, kita itisaamākwak māka opimācihiwēwa, mina onātamākēwa, ēkosi kita paspihikwak.

21kā tipēyihcikēt māka kita kiskēyimāw iciptihk, mina icipt ayisiyiniwak kita kiskēyimēwak kā tipēyihcikēyit, ēwako kisikāki; ēhē, kita atoskawēwak ē macostēamawācik mina ē pakitināsocik, mina kita kihciitēwak kā tipēyihcikēyit kihciitwēwin, mina kita tipitotamwak.

22kā tipēyihcikēt māka kita pakamaam icipt, kita pakamaam ēkosi kita nanātawitāw; kita kiwētotawēwak māka kā tipēyihcikēyit, ēkosi kita kitimākitawēw mina kita nanātawiēw.

23ēwako kisikāki kita ihtakwan kihcimēskanaw iciptihk ohci kita itamok asiriyaihk, ēkosi ana asiriyawiyiniw kita takosin iciptihk, mina iciptiwiyiniw kita takosin asiriyaihk; ēkosi iciptiwiyiniwak mina asiriyawiyiniwak kita nisoayamiāwak.

24ēwako kisikāki isrēil kita wicēwēw icipt mina asiriya ēkwa kita nisticik kita sawēyitākosiwiniwicik mēkwā askihk;

25cikēmā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki sawēyimēw, ē itwēt, kita wi sawēyitākosiw icipt nit ayisiyinimak, mina asiriya nit atoskēwin nicihcihk, mina isrēil nit āniskēskamāwin.

Aysāya 20

1anima ē askiwahk tārtān kā ki takosihk āstātihk, ispi sārkān asiriya kihci okimāwa kā isitisahokot, ēkosi kā ki notinahk āstāt mina kā ki otinahk;

2ēkospi anima kā tipēyihcikēt ki ayamiw aysāya okosisa ēmās ohci, ē itwēt, natawi āpaha asisiwēkin kiyawihk ohci mina kētaskisinē. ēkosi māka ki totam ē pimohtēt ē mosēskatēt mina ē sāsākitit.

3kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, tāpiskoc nit atoskēyākan aysāya kā ki isi pimohtēt ē mosēskatēt mina ē sāsākitit nisto aski kita kiskinawātēyimiht mina kita māmaskātiht iciptihk mina ihtiyāpiyaihk;

4ēkosi asiriya kihci okimāw kē isi sipwētaāt icipt manawakāna, mina ihtiyāpiya ātoskēhākana, ē oskātisiyit mina ē kisēyātisiyit, ē mosēskatēyit mina ē sāsākitiyit, mina wāskitowāwa ēkā ē akwanaiskātēyiki kita nanēpēwisit icipt.

5kita sēkisiwak māka mina kita nānēpēwisiwak, ihtiyāpiya o pakosēyimowiniwāw ohci, mina icipt o mamihcimowiniwāw.

6kā ot askit māka oma sisipēwēyāw kita itwēw ēwako kisikāki, mātika, ēwakoma ēkwa kē itatēyitamāsoyahk, itē kā ki nātāmototamahk wicihikowin kita paspihikawiyahk asiriya kihci okimāw ohci; kiyānaw māka, tānisi ēkwa kē ki isi paspiyahk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Aysāya 21

1o tēpwātikowin kā pikwataskamikowahk kihcikami. tāpiskoc ē pisicosiwahk sāwanohk kā isi sāpopayiki, pikwataskihk pē ohcipayiw, ē kostāmikwahk aski ohci.

2ē āyimahk isinamowin ni wihtamākawin; kā wayēsiiwēskit wayēsiiwēw, mina kā nisiwanācicikēskit nisiwanācicikēw. itohtē kiya ilām; wāskāskamācikē kiya mitiya; kahkiyaw mihciyawēmowin ēkota ni ki kipihcitān.

3ēwako ohci wisakēyitamowin sākaskinēw niyawihk; mina wisakahpinēwin ni ki otihtinikon tāpiskoc kā isi wisakēyitahk iskwēw kā nihtāwikihāwasot; ē isi wisakēyitamān namawiya ni wawiyawitēn; ē isi sēkisiyān namawiya ni wāpahtēn.

4ni kwikwikotēhēpayin, kakwāhiyakēyitamowin ni ki sēkihikon; ni mocikitipiskisiwin sēkisiwinihk nit isi kwēskinamākawin.

5kwayācihtāwak micisowinātik, okanawitipiskwēwa oyakimēwak, micisowak, minihkwēwak; waniskāk kiyawāw kā okimākatamēk, tominamok papaakwān.

6cikēmā omisi kā tipēyihcikēt ni ki itik, niyā, ahyi otasawāpiw; kita wihtam anima kā wāpahtahk;

7ispi māka wāpamāci ē minēyatiyit, otēhtapiwa nāniso, ē minēyatiyit sosomistatimwa, ē minēyatiyit piskwāwikana, kita āhkami natohtam ē ayākwāmēyitahk.

8ki tēpwēw māka tāpiskoc mistahkēsiw; tēpēyihcikēyan, ni nipawin asawāpiwikamikohk kiyisikaki, mina nit asawāpiwinihk nit ayān kākapētipisk;

9cist māka, pāpayiwak ē minēyaticik ayisiyiniwak, otētapiwak ē nānisicik. ki naskwēwasimo māka ē itwēt, pāpilan pakihtin, pakihtin; mina kahkiyaw oyikocikani naspisicikaniyiwa o manitoma ki pikwaomāwa mostaskamik.

10kiya ni pawaikēwin, mina pahkwēsikanikān nit anāskānihk; anima kā ki pēhtawak kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil ki ki wihtamātināwāw.

11o tēpwātikowin toma. awiyak ni tēpwātik siyar ohci, okanawitipiskwēw, tānisi ēkwa kā tipiskāk? okānawitipiskwēw, tānisi ēkwa kā tipiskāk?

12okanawitipiskwēw ki itwēw, kēkisēpayāw pāpayiw, mina tipiskāw; kispin wāh kakwēcikēmowēkwē, kakwēcikēmok; pē kiwēk, āstamitēk.

13o tēpwātikowin arēpiya. kaskisakāhk arēpiyaihk ki ka kapēsināwāw, kiyawāw kā pimipiciyēk titanaitak.

14anihi kā notēyāpākwēyit ki pētowēwak nipi; kā ot askicik tima askihk ki nakiskawēwak anihi kā pimāmoyit ē asamācik o pahkwēsikanimiāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ayis ki tapasitāwak isawēskwa, ē mostāpiskipicikātēk isawēsk, mina ē sitacāpāsot acāpi, mina ē ākwahk natopayiwin.

16cikēmā omisi ni ki itik kā tipēyihcikēt, mwayēs ponipayik pēyak aski, kā isi ot askiwinit atoskēyākan, kahkiyaw o kistēyitākosiwin kitar kita nohtēpayiyiw;

17ēkosi tahto kā iskoihcik opimotakwēwak, kā sokāyawisiyit ot ayisiyinimiwāwa kitar ot awāsimisa, kita cakawāsisiwak; cikēmā kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil ki wihtam.

Aysāya 22

1o tēpwātikowin wāyatināw isinamowinihk. tānisi ēkwa ēhtiyan pisisik kā kihcakosiyan wāskāhikanihk?

2kiya kā tēpitākotāyan tātēpwēwina, wēstāsitākosiwi otēnaw, miyawātamowi otēnaw; kā nipaihcik kit ayisiyinimak namawiya isawēsk kā ohci nipaihcik, namawiya mina notinitowinihk kā nipicik.

3kahkiyaw koyasowēwiyinimak ki māmawi tapasiwak, ki mamācikwapitikwak opimotakwēwa; kahkiyaw kā miskāhcik kiya ohci ki mamācikwapitāwak, wāyaw ki itāmowak.

4ēwako ohci kā ki itwēyān, ēkāwiya kanawāpamik, ni ka wāwisakatwēmon; ēkāwiya atoskēk kita kākiciiyēk, ē nisiwanāciimiht otānisiwāwa nit ayisiyinimak.

5cikēmā aspihiwēwikisikāw, mina tātakoskātikowin, mina wawānēyitamowin, kā tipēyihcikēt ohci, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, isinamowi wāyatināhk; ē nihciwēpinikātēki mēniskikēwina, mina ē mawimostamihk waciya.

6ilām māka ki tahkonam pitatwān, asici ayisiyiniwa titipitāpānāskohk mina otētapiwa; mina kar ki pāskinam papaakwān.

7ki ayikin māka, nawaso ki wāyatināma ki tēpiskamātowak titipitāpānāskwak, mina otētapiwak ki oyikāpawistamwak kihciiskwātēm.

8ki pāskēkinam māka cota; mina ki ki wāwāpahtēn ēwakwānima ē kisikāk asowin kā ayāk sakāwikamikohk.

9ki ki wāpahtēn māka ita ē pāpikopayik tēpit ot otēnaw, ē mihcētiki; mina ki ki māmawi māwacihtānāwāw nipiya nicāyihk wāyipēyāw.

10ki ki akitēnāwāw māka wāskāhikana cērosalamihk, ēkosi ki ki pikonēnāwāw wāskāhikana kita sāsokitāyēk mēniskikēwin.

11ki ki osihtānāwāw mina ita kita atoskawastēk nipi tastawic anihi niso mēniska anihi nipiya kayās wāyipēyāw ohci; māka namawiya ki kanawāpamāwāw kā ki isitāt ēwakwēyiw, mina namawiya ki ki kistēyimāwāw ani kayās kā ki isitāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēwako māka anima ē kisikāk kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ki natokēmo kita mātohk, mina kita kiwatēyimohk, mina kita paskohamāhk, mina kita pakwatēhototamihk asisiwēkin;

13māka poti miyawātamowin mina mamahtākosiwin, ē nipaihcik mostoswak mina ē nipaihcik māyatihkwak, wiyās ē micihk mina sominăpo ē minihkwēhk; kiyām micisotāk mina minihkwētāk; cikēmā wāpahki ki ka nipinānaw.

14kā tipēyihcikēt māka misiwē siyokātisit ki kiskēyitākoiso nitawakahk, kēcinā oma maciitiwin namawiya ki ka ikatēnamākawināwāw iyikohk kita nipiyēk, itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

15omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, niyā, natawāpam awa okanawisoniyāwēw, ana oti sēpna, kā pamitāt wāskāhikan, mina omisi itwē,

16kēkway ota wēsitāyan? mina awēna ota ēyāwat, ota kā ki oyataamāsoyan nahinitowikamik? ē oyataamāsot nahinitowikamik tahkocāyihk, ē wipāpiskataamāsot kistāpiskāhk!

17mātika, kā tipēyihcikēt ki ka cikakwēwēpinik tāpiskoc ē maskawisit nāpēw; ēhē, ki ka sihtinik.

18kēhcinā kita kwēskiw mina ki ka kwāskwēwēpinik tāpiskoc kwāskwāskwēnatowān askihk ē misāk; ēkota ki ka nipin, ēkota māka kita ayāwak ki titipitāpānāskwak kā ki kistēyimwākēyan, kiya kā nanēpēwitāwat kit okimām o wāskāhikan.

19ki ka sipwētisahotin māka kit atoskēwinihk ohci, mina kit itapiwinihk ki ka nihcipitikawin.

20kita ayispayiw māka ēwako kisikāki, ni ka natomāw nit atoskēyākan ilāyakim okosisa hilkāya;

21ēkosi ni ka postasākaāw kiskotākay, mina ni ka sitwapitāw ki pakotēhona, ēkosi ni ka pakitinamwān ocihcihk koyasowēwiyiniwiwin; kita oyotāwiskāk māka kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk, mina cota o wāskāhikanihk.

22āpikwakahikan māka tēpit o wāskāhikanihk ni ka astāwān otihtimanihk; ēkosi kita yotēnam, nama awiya māka kita kipaamiyiwa; mina kita kipaam, nama awiya māka kita yotēnamiyiwa.

23ni ka micimawāw māka tāpiskoc sakahikan ita ē ayātahk; ēkosi kā kihcāyiwahk kihci okimāwapiwin kita itapiw otāwiya o wāskāhikaniyihk.

24kita akotāwān māka kahkiyaw kā isi kistēyitākwaniyik otāwiya o wāskāhikaniyihk. kā nihtāwikiyit mina kā ohciyit, kahkiyaw ē apisāsik asiwacikan, asiwacikana kā minikwākēhk ohci piyis kā misāki asiwacikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēwako kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, anima sakahikan kā ki kihcitaikātēk ita ē āyātahk kita waskawipayiw; ēkosi kita manikaikātēw mina kita pakihtin, ēkosi kā ki kosikoskotēk kita manisikātēw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki wihtam.

Aysāya 23

1 o tēpwātikowin tāyar. mawimok, kiyawāw tārsis nāpikwāna; cikēmā pikwastēw, ēkosi namatakwan wāskāhikan, namatakwan ita kita pihtokēhk; kitim askihk ohci wāpahtaāwak.

2kiyāmapik kiyawāw kā ot ihtāwiniyēk ministikohk; kiya saitan ot atāwēwiyinima, kā ki āsowahamiyit kihcikami, kā ki sākaskinaiskik.

3ēkosi kihcinipihk o kistikāna saihār, māwacihcikēwin nail sipihk, ki ohtisiw; wiya māka atāmik kā tahtoskānēsiyit ayisiyiniwa.

4nanēpēwisi kiya saitan; cikēmā kicikami ki pikiskwēmakan, ē sokāyawikamikowahk oti kihcikami, ē itwēmakahk, namawiya ni nihtāwikihāwason, ahpo namawiya ni nihtāwikihāwak awāsisak, ahpo namawiya nit ākamiāwak oskinikiwak, ahpo namawiya nohpikiāwak oskinikiskwēwak.

5ispi ācimowin otihtikoci icipt, mistahi kita mositāwak ē ātotamihk tāyar.

6tārsisihk isi āsowaamok; mawimokēk kiyawāw kā ot ihtāwiniyēk ministikohk.

7ēwako ci oma kā miyawātikwahk kit otēnawiwāw, kā ki kayāsēnikwahk kayās ohci, osita wāyaw kā ki itotahikot kita tasikēt?

8awēna omisi kā itasowātahk tāyar, kā kihci okimākatahk otēnawa, ot atāwēwiyinima kā okimāwiyit, omiskotonikēma kā kistēyitākosiyit askihk?

9kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki oyēyitam, kita wanātāt kā kistēyimisomakahk kahkiyaw kihcāyiwiwin, kita piwēyitākohāt kahkiyaw kā kistēyitākosiyit askihk.

10sāposka kit aski tāpiskoc nail sipi, kiya tārsis otānisa; namatakwan ēkwa ki pakwatēhon.

11ki sowiniskēyistam kihcikami, ki nanamipayitāw kihci okimāwiwina; kā tipēyihcikēt ki oyasowātam kēnēan, kita nisiwanācicikātēki sokāyawikamikwa ēkota.

12ki itwēw māka, namawikāc mina ki ka miyawātēn, kiya kā kitimahikawiyan oskinikiskwēw saitan otānisa; waniskā, āsowaha kitimihk; ahpo ēkota namawiya ki ka ayān aywēpiwin.

13mātika ot askiwāw kāltiyanak; oki ayisiyiniwak ēkwa namatēwak; ana asiriyan ki oyakitamawēw pisiskiwa pikwataskihk; ki oyaskitāwak ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

asowikamikowāwa, ki kawiwēpinamwak kihci okimāwikamikwa ēkota; ki pikwastāw.

14mawimok kiyawāw tārsis nāpikwāna; cikēmā ki sokāyawikamikowāw pikwastēw.

15kita ayispayiw māka ēwako kisikāki, tāyar kita wanikiskisitocikātēw tēpakohpomitanaw tahto aski, kā itatiniyiki o kisikāma pēyak kihci okimāw; ponipayikwāwi tēpakohpomitanaw aski kita isi ayāw tāyar tāpiskoc o nikamon pisikwātiskwēw.

16otina kitocikan, papāmotē otēnāhk, kiya pisikwātiskwēw kā ki wanikiskisitotākawiyan; miyotākosi, nikamo mihcēt nikamona, kita kiskisitotākawiyan.

17kita ayikin māka ki ponipayikwāwi tēpakohpomitanaw tahto aski, kā tipēyihcikēt kita kiyokātam tāyar, kita kiwētotam māka tāyar ot atoskēwin, ēkosi kita wicipisikwātisimēw kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk, waskitaskamik.

18ot atāwēwin māka mina o kaskicikēwin kita kanātaniyiw kā tipēyihcikēt isi; namawiya kita māwacisoniyāwācikātēw ahpo kita nahastāniwan; cikēmā ot atāwākana kita ayāyiwa anihi ohtiskaw kā tipēyihcikēyit kā ayācik, kita tēpimicisocik, mina kwayask kita kikiskācikēcik.

Aysāya 24

1mātika, kā tipēyihcikēt sikonam aski, mina pikwataskamikitāw, mina otitapastāw, mina waswētisawēw ēkota kā ot askiyit.

2kita ihkin māka, kā isi ayācik ayisiyiniwak ēkosi kē isi ayāt ayamihēwiyiniw; kā isi ayāt atoskēyākan, ēkosi isi mina ot okimāma; kā isi ayāt atoskēyākaniskwēw, ēkosi isi mina ot okimāskwēma; kā isi ayāt otatāwēw, ēkosi isi mina otatāwākēw; kā isi ayāt otawiiwēw, ēkosi isi mina onatātāmo; kā isi ayāt otakihtamākēw, ēkosi isi mina kā akihtamākot.

3aski mitoni kita sikonikātēw mina kita nisiwanātan; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itēw oma itwēwin.

4aski mātomakan mina ati nipomakan, aski ati nēsowan mina ati nipomakan, kā ispēyitākosicik ayisiyiniwak askihk ati nēsowisiwak.

5aski mina winēyitākotāwak aniki ēkota kā ot askicik; cikēmā ki pikonamwak oyasowēwina, ki ātastāwak isitwāwin, ki pikonamwak kākikē wicihisicikēmitowin.

6ēwako ohci nānipomiwēwin ki nisiwanācihtāmakan aski, ēkosi aniki ēkota kā ot ihtāwinicik miskamwān ē macitotahkik; ēwako ohci kā ot askicik askihk kisisowak, mina cakawāsis ayisiyiniwak iskohāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7oski sominãpo mãtomakan, sominãtik nēsowipayiw, kahkiyaw kã miyawãtikotēhēcik mihciyawēmowak.

8kã mocikitãkwahki kitocikana ponipayiwa, kã pēhtãkosicik aniki kã miyawãtahkik kipihcipayiw, kã miyawãtikotãkwahk kitocikan ponipayiw.

9namawiya kita minihkwēwak sominãpo kiki ē nikamocik; kã maskawãk minihkwēwin kita wisakispitamwak aniki kã minihkwēcik.

10wawānēyitamowi otēnaw nihciwēpaikãtēw; kã itatihk wãskãhikan kipahikãtēw, ēkã awiyak ayisiyiniw kita ki pihtokēt.

11mawimonãniwan misiwē pimohtēskanãhk sominãpo ohci; kahkiyaw miyawãtamowin ki wanitipiskitãniwan, mocikitãwin askihk namatakwan.

12otēnãw sikawaskacikãtēw, mina kihciiskwãtēm nisiwanãtan.

13cikēmã ēkosi oma kē isi ayãk mēkwã askihk ayisiyiniskahk, tãpiskoc ē pawaoht pimiwãtik, mina tãpiskoc kã masaskwãskonihcik sominisak ē poni mawisohk sominisak.

14oki kita pēhtãkosiwak, kita tēpwēwak; o kihci okimãwiwiniyiw kã tipēyihcikēyit tēpwēmoikwak kihcikamihk ohci.

15ēwako ohci kistakimihk kã tipēyihcikēt wãpanotãhk, o wiyowin oti kã tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ministikohk kihcikamihk.

16ē kisipaskamikãk askihk ohci ni ki pēhtēnãn nikamona, ē kistakimihcik okwayaskitãtisiwak. mãka ni ki itwãn, ni nēsowipayin, ni nēsowipayin, ni kotakitãn ani! owayēsiiwēwak ki wayēsiiwēwi ayitiwak; ēhē, owayēsiiwēwak mistahi ki wayēsiiwēwi ayitiwak.

17sēkisiwin, mina wãtikãn, mina nakwãkan ki pakamiskãkon, kiya kã ot ihtãwiniyan askihk.

18kita ayispayiw mãka ana kã tapasitãt ē pētãkwaniyik sēkisiwin kita pohcipayiw wãtikãnihk; ana mãka mēkwã wãtikãnihk kã pē ohci moskit kita otinãw nakwãkanihk; cikēmã wãsēnamãwina ispimihk yotēnikãtēwa, mina aski oyaskamikicikana nanamipayiwa.

19aski mitoni pikonikãtēw, aski mitoni nanawipayiw, aski mistahi waskawipayiw.

20aski kita ãyãpayiw tãpiskoc ē kiskwēpēt ayisiyiniw, mina kita wãwaskawinikãtēw tãpiskoc wãskãhikanis; ē wanitotamowiniwahk mãka kita kosikoskikēmakan, ēkosi kita pakihtin, namawiya mãka kãwi kita waniskãmakan.

21kita ayikin mãka ēwako kisikãki, kã tipēyihcikēt, kita kakēskimoēw kã osãmēyatiyit kã kihcãyiwiyit ispimihk, mina askiwi kihci okimãwã askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kita māmawi māwacihāwak māka tāpiskoc kipawākanak kā isi māwaciihcik kipahotowikamikohk, ēkosi kita kipawāwak kipahotowikamikohk, ki mihcētokisikāyiki māka kita kiokawāwak.

23ēkwa tipiskāwipisim kita wawānēyitam, mina kisikāwipisim kita nanēpēwisiw; cikēmā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita kihci okimāwiw sāyan wacihk, mina cērosalamihk, mina ohtiskaw kā nikānēyitākosiyit kistēyitākosiwinihk.

Aysāya 25

1kā tipēyihcikēyan kiya ni kisēmanitom; ki ka kistakimitin, ni ka mamihcihtēn ki wiyowin; cikēmā ki ki ihtotēn kā māmaskātēyitākwahki, koyasowēwina kayās ohci ayākwāmisiwiniwanwa mina tāpwēwiniwanwa.

2cikēmā otēnaw ki ki piskotitān; kā mēniskikatēk otēnaw kita nisiwanātastēk; o kihci okimāwikamikowāw mānitēwak ēkā kita otēnāwahk; namawikāc kita oyaskitāniwan.

3ēwako ohci kā maskawisicik ayisiyiniwak ki ka kistakimikwak, ot otēnawiwāw kā kostāmikosicik ayisiyiniwak ki ka kostikwak.

4cikēmā kiya ki maskawi aspēyimo okitimākisiw, ki maskawi aspēyimo okwitamāw o wawānēyitamowinihk, ki nātāmototākawin ē kistihk, kit ākawāstēskākān ē kisitēk, ispi ē kistinipayicik kā kostāmikosicik tāpiskoc ē pakamiyowēpayik mēniskikānihk.

5tāpiskoc ē kisitēk ita ē pastēk ki nihtinamwān ot itwēwitamowiniwāw pitos ayisiyiniwak; tāpiskoc kisitēw ē ākawāstēk wasko ohci, o nikamoniwāw kā kostāmikosicik kita tapatinamwān.

6ota māka wacihk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita oyastowēw kahkiyaw ayisiyiniwa wikohkēwin kā wiyinowaniyiki, wikohkēwin sominācpoya ē ki āstēyākamitihki, ē wiyinowaki ē sākaskinēki oskanipimi, sominācpoya ē āstēyākamitihki ē miywākamitāhk.

7kita nisiwanācihtāw māka ota wacihk akwanaikan kā akwanaokocik kahkiyaw ayisiyiniwak, mina ākoyēkahikan kā taswēkiakwanaokoyit kahkiyaw nanātokoskan ayisiyiniwa.

8kita kosāpēam nipowin sākotwāwinihk; mina kā tipēyihcikēt kisēmanito kita pākwaham kahkiyaw ohcikawāpiwin miskisikohk ohci; mina o māyiitikowiniyiw ot ayisiyinima kita otinam askihk ohci; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itwēw.

9kita itwāniw māka ēwako anima kisikāki, mātika, ēwako awa ki manitominaw; ki ki pēhānaw, mina ki ka pimācihikonaw; ēwako awa kā tipēyihcikēt; ki ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pēhānaw, ki ka mamahtākosinānaw mina ki ka miyawātēnānaw o pimācihiwēwinihk.

10cikēmā ota wacihk kā tipēyihcikēt ocihci kita aywēpimakan, ēkosi moāp kita tātakoskātāw ot ihtāwinihk tāpiskoc maskosiya kā tātakoskācikātēki nipihk asiwēpaikanihk.

11kita tātasocihcēyiw māka ēkota mēkwāc tāpiskoc awiyak ē yāyānahk kā tātasocihcēyit kita yāyānahk; ēkosi kita tapatinamwēw o kistēyimisowiniyiw asici ot isihcikēwiniyiw ocihciyihk.

12ēkosi kā sokāyawikamikowahk kā ispāk asowikamik mēniskikēwinihk ki nihtinam, ki pimititāw, mina mocihk ki isi nihciwēpaham, asiskihk isa piko.

Aysāya 26

1ēwako anima kisikāki oma nikamon kita nikamonāniwan cota askihk; nit ayānān ē sokahk otēnaw; pimācihiwēwin kita oyakihtam ēwako mēniskikēwin mina nakāsinowin kita itakitēk.

2yotēnamok kihciiskwātēma, kwayask kā itātisicik ayisiyiniwak kā kanawēyitahkik tāpwēwin kita pihtokēcik.

3ki ka kanawēyimāw mitoni pēyahtakēyimowinihk, ana kā sitwēyimototāsk cikēmā ē mamisitotāsk.

4mamisitotāhk kā tipēyihcikēt kākikē; cikēmā kā tipēyihcikēt cihōwa ayāw kākikē maskawisiwin:

5cikēmā ki nitinēw anihi ē ispāyik kā ot ihtāwiniyit, kā ispāk otēnaw; nihciwēpaham, mocihk isi nihciwēpaham; asiskihk isi pakitinam.

6misit kita takoskātam; ositiwāwa okitimākisiwak, mina o tahkoskēwiniwāw okwitamāwak.

7o mēskanaw kā kwayaskitit ēwako kwayaskitātisiwin; kiya kā kwayaskitātisiyan koyamotāwān o mēskanaw kā kwayaskitit.

8ēhē, ē itastēki koyasowāsiwēwina, tēpēyihcikēyan ki ki pēhitinān; ki wiyowin mina ki kiskisitotākowin isi natawēyitam nit ahcāhkonān.

9nit ahcāhkohk ki ki natawēyimitin ē tipiskāk; ēhē, pihci nit ahcāhkohk ki ka āhkami nanātonātin; cikēmā koyasowāsiwēwina askihk ēyākwāwi, kā ot ihtāwinicik askihk kiskinohamākowisiwak kwayaskitātisiwin.

10kiyām kita miyototawāw kā macāyiwit, namawiya kita kiskinohamākowisiw kwayaskitātisiwin; kwayaskitiwi askihk kita māyitotam, mina namawiya kita kanawāpahtam o kihci okimāwiwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11 tēpēyihcikēyan kopinēn kicihci, māka namawiya wāpahtamwak; māka kita wāpahtamwak ē isi āhkamēyimostamawacik ayisiyiniwak, mina kita nanēpēwisiwak; ēhē, iskotēw kita mēstikasokwak aniki kā nakāskāskik.

12tēpēyihcikēyan, ki ka oyastamawinān pēyahtakēyimowin; cikēmā ki ki atoskēstamawinān kahkiyaw nit atoskēwininmāna.

13tēpēyihcikēyan ni manitominān, kotakak okimāwak ni ki tipēyimikonānak; māka kiya piko ohci ni ka miskotinān ki wiyowin.

14nipiwak, namawiya kita pimātisiwak; ponipimātisiwak, namawiya kita waniskāwak; ēwako ohci ki ki natawapēnawāwak mina ki ki nisiwanācihāwak, mina kahkiyaw o kiskisitotākowiniwāw ki ki nisiwanācihtāwān.

15ki ki yakimoāwak ayisiyiniwak, tēpēyihcikēyan, ki ki yakimoāwak ayisiyiniwak; ki kistēyitākoikawin; ki ki yakihtān kahkiyaw wāsakām aski.

16tēpēyihcikēyan āyimisiwinihk ki ki kiokākwak, ki ki sikinamākwak ayamihāwin ispi ki kakēskimohiwēwin ē pakamiskākocik.

17tāpiskoc iskwēw kā āyāwāt awāsisa, ē pēsonākwaniyik kita nokoāwasot, ē wisakēyitahk mina ē pēhtākosit o wisakahpinēwinihk; ēkosi kā isi ayāyāhk ē wāpamiyāhk tēpēyihcikēyan.

18ni ki ayāwānān awāsis, ni ki wisakēyitēnān, tāpiskoc ohtin ē nihtāwikitāyāhk ni ki isi ayānān; nama kēkway paspihiwēwin ni ki kisitānān askihk; ahpo namawiya askihk kā ot ihtāwinicik ki pahkisinwak.

19kā nipicik kit ayisiyinimak kita pimātisiwak; māmawi asici niyaw kā nipomakahk kita waniskāwak. koskoskāk mina nikamok, kiyawāw asiskihk kā ayāyēk; cikēmā kā o niskaskāmiyan tāpiskoc kā niskaskosiwakāk, mina aski kita wayawiwēpinēw onipiwa.

20āstamitik, nit ayisiyinimitik, pihtokē ki piskihcikamikwa, mina kipaa kit iskwātēma; aciyaw piko kāso, isko kisiwāsiwin kē mayāskamopayik.

21cikēmā, mātika, kā tipēyihcikēt ot ihtāwinihk pē ohtotēw kita kakēskimoāt askihk kā ayāyit o maci totamowiniyiw ohci; aski mina kita mosēnam o mihko, ēkosi namawiya mina kita akwanawēw o nipatākana.

Aysāya 27

1 ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt kā āhkwaniyik mina kā kihcāyiwaniyik, mina kā sohkaniyik ot isawēkomān ohci kita kakēskimohēw lipāyatana kā kisikociniyit kinēpikwa, mina lipāyatana anihi wāwāki kinēpikwa; ēkosi kita nipaēw anihi tarākana kihcikamihk kā ayāyit.

2ēwako anima kisikāki; nikamostawākēk sominikistikān kā mikwāk somināpo.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3niya kā tipēyihcikēt ni kanawēyitēn; ni ka sāsikaopātēn sakinē; ēkā awiyak nāntaw kita itotahk, ni ka kanawēyitēn ē tipiskāk mina ē kisikāk.

4āhkoyawēsiwin namawiya ni kikiskākon; pitanē kāwiminakasiya mina misikāwiminakasiya oyikāpawistākoyān notinitowinihk ni kāh natopayistēn, ni kāh māmawi mēstikasēn.

5ahpo kiyām kita otihtinam ni maskawisiwin, kita witaskimit; kiyām ni ka witaskimik.

6nikān ati kakisikāki cēkap kita ati ocēpikiwiw; isrēil kita wāpikoniwiw mina kita sākipakiw; mina ē minisiwit kita tēpiskam aski.

7ki pakamawēw ci kā ki isi pakamawāt anihi kā ki pakamaokot? ahpo ci nipahāw kā ki ispinatāt anihi wiya kā ki nipahāt?

8tipiyikohk, ispi ē sipwētisahwat, kit ānwēyimāw; ki yikatēnēw ē sohkipotācikēt anima kisikāw kā wāpaniyowēk.

9oma māka ohci o maciitiwin cēkap kita pēkitāwān, mina ēwakwēyiw oma kahkiyaw ē isi ohtisit ē ikatēnikātēyik o maciitiwin; ispi isiāci kahkiyaw asiniya pakitināsowināpiskohk tāpiskoc wapikanasiniya ē pikwatahomiht, ēkosi anihi āsarim mina pisimo naspisicikana ēkā mina kita waniskāyit.

10cikēmā kā sokahk otēnaw pisisikwastēw, ihtāwin kā sikawaskacikatēk mina kā wēpinikātēk, tāpiskoc pikwataski; ēkota mostosos kita mamiciso, mina ēkota kita papimisin, mina kita kitāw watikwanisa.

11ispi watikwana ati pāstēkwāwi, kita kaskatinikātēwa; iskwēwak kita pē natawi ponamwak; cikēmā ēwakonik ayisiyiniwak ēkā kā o nisitohtamowinicik; ēwako ohci ana kā ki osihāt namawiya kita kitimākinawēw, mina ana kā ki oyināt namawiya kita manāciēw.

12kita ayikin māka ēwako anima kisikāki, kā tipēyihcikēt kita maniwēpaamwēw o minisiwiwiniyiw, kā yiskipēk sipi ohci piyis icipt sipisis, ēkosi ki ka mosakinikawināwāw pāpēyak, kiyawāw isrēil ot awāsimisa.

13kita ayispayiw māka ēwako anima kisikāki, kihcipipikwan kita kitotāniwan; ēkosi aniki kēkāt kā ki nisiwanātisicik asiriya askihk kita pē itohtēwak, mina aniki kā ki wayawiwēpinihcik icipt askihk; ēkosi kita ayamihāwi atoskawēwak kā tipēyihcikēyit kanaci wacihk cērosalamihk.

Aysāya 28

1kotakitāwin kita ayāwak kistēyimowin kā o kihci okimāwastotinicik iparēim okiskwēpēwak, mina kā ati nipomakahk ē wāpikoniwaniyik o kihcikatawasisiwin, kā ayāk ē kisipāyik o wayāmatināmiwāw aniki kā sākocihikocik sominapo!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2mātika, kā tipēyihcikēt ayāwēw ē sokāyawisiyit mina ē maskawisiyit; tāpiskoc ē misisēsēkahk, ē nisiwanācihiwēk kistin, tāpiskoc nipiya ē misiyiskipēki, mocihk kita isiwēpinam ocihci ohci.

3kā o kistēyimisowi kihci okimāwastotinicik iparēim okiskwēpēwak kita tātakoskācikātēw sipa misitihk;

4ēkosi kā ati nipomakahk ē wāpikoniwaniyik o kihcikatawasisiwin, kā ayāk ē kisipāmatināyik o wāyāmatinamaāw kita isi ayāw tāpiskoc kā nistamatitēk minis mwayēs nipihk; ēwako ispi ana kā itāpit wiyāpahtahk, kēyāpic ocihcihk ē ayāyik kā ati micit.

5ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita itapiw tāpiskoc kā kihcāyiwahk kihci okimāwastotin mina kā katawasisik pasiskwēpison kā iskoyit ot ayisiyinima;

6mina kita oyasowāsiwēwi mitonēyicikanēyit anihi kā apiyit oyasowāsiwēwinihk, mina kita o maskawisiwinicikaniki kā nakāskakik notinitowin kihciiskwātēmihk.

7māka oki mina ki wanisinotaikwak somināpo, mina kā maskawāk minihkwēwin ohci ki paskēwak; ayamihēwiyiniw mina okiskiwēhikēw ki wanisinwak kā maskawāk minihkwēwin ohci, somināpo kosāpēskākwak, kā maskawāk minihkwēwin paskētaikwak; wanisinwak isinamowinihk, pisokēsinwak oyasowāsiwēwinihk.

8cikēmā kahkiyaw micisowinātikohk tēpastēwa pākomowin mina kā winēyitākwahk, ēkosi nama nāntaw ita pēhkan.

9awēnānii kē kiskinohamawāt kiskēyitamowin? mina awēnihi kē nisitohtamohāt itwēiwēwin? anihi kā poni āpacihtāyit tohtosāpo mina kā poni nohtoyit?

10cikēmā pisisik kakēskwēwin tako kakēskwēwin, kakēskwēwin tako kakēskwēwin; pēsasinahikan tako pēsasinahikan; pēsasinahikan tako pēsasinahikan; ota apisis, anita apisis.

11namawiya, māka ayisiyiniwa ē pitositākosiyit mina ē pitotowēyit kita ohci kitotēw ohi ayisiyiniwa;

12ēwakoni kā ki itāt, ēwako oma aywēpiwin, aywēpiihk ana kā notēsihk; mina ēwakoma āstēsinowin; māka namawiya wi pēhtamwak.

13ēwako ohci ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kita isi miyāwak kakēskwēwin tako kakēskwēwin, kakēskwēwin tako kakwēskwēwin; pēsasinahikan tako pēsasinahikan, pēsasinahikan tako pēsasinahikan; ota apisis, anita apisis; kita itohtēcik, kita asēpahkisikik, kita pikosikik, kita nakwāsocik, mina kita otinihcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēwako ohci natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw kā māyēyihcikēskiyēk ayisiyinitik, kā oyasowātāyēkok oko ayisiyiniwak cērosalamihk kā ayācik;

15cikēmā ē ki itwēyēk, ni ki wicihisicikēmitonān nipiwin, mina cipayaski ni wicēwākanitēnān; ispi ē yiskipēpayik papasastēowēwin pimipayiki, namawiya ni ka otihtikonān; cikēmā kiyāskiwina ni ki kitisimonān, mina sipā kiyāskiskiwin ni ki kāsonān.

16 ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, mātika, nit ayāw sāyanihk kita ēnaskamikicikaniwit asini, ē ki kociiht asini, kihcikikētakāwasini ē kēhcinātastēk ēnaskamikicikan; ana kā tāpwētahk namawiya kita nanihkisiw.

17oyasowāsiwēwin māka ēwako kita pimanikwānisiwan, ēkosi kwayaskitātisiwin ēwako kita kosikoskocikaniwan; ēkosi sēsēkan kita wēpaamomakan kiyāskiwina kā kitisimohk, mina nipiya kita yiskipēpayiwa ita kā kāsohk.

18anima māka kā ki wicihisicikēmitoyēk nipiwin kita pikonikātēw, mina kā wicēwākanitomēk cipayaski namawiya kita āpatan ispi ē yiskipēpayik papasastēowēwin pimipayiki, ki ka pātakoskākonāwāw.

19tahtwāw pimipayiki ki ka otinikonāwāw; cikēmā tahtokēkisēpāyāw kita pimipayiw, ē kisikāk mina ē tipiskāk; ēkosi pisisik kita kostātēyitākwan kita nisitohtamihk ē itwēmākahk.

20cikēmā nipēwin osām cimasin ayisiyiniw kita ki tasosihk; mina akwanahowin osām sākawēkan kita ki tēpiakwanahot.

21cikēmā kā tipēyihcikēt kita pasiko tāpiskoc pirēsim wacihk, kita kisiwāsiw tāpiskoc kipiyan wāyatināhk; kita ihtotahk ot atoskēwin o pitosi atoskēwin, mina kita tipipayitāt ot isihcikēwin o pitosi isihcikēwin.

22ēkwa māka ēkāwiya māyēyitamok, ēkā ayiwāk kita sokitāniwaki ki micimapisowiniwāwa; cikēmā kisicikēwin ē kisi oyēyihcikātēk ni ki pēhtamoik kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita ispayik misiwēskamik.

23natohtamok kiyawāw, mina pēhtamok nit itwēwin; pisicitamok mina pēhtamok ni pikiskwēwin.

24opikopicikēw tahkinē ci pikopicikēw kita pakitinikēt? tahkinē ci pasahcipitam mina sikwacipitam ot aski?

25ispi mitoni kāh tatakwacipitaki, nama ci misitēwēpinēw anihi picisa, mina waswēwēpinēw anihi kamin, mina nānipitē pakitinēw pahkwēsikanikāna mina iskwēsisikāna ita ē ki oyēyitahk mina ispēlt wāsakām ēkota?

26cikēmā o kisēmanitoma kiskinohamāk kwayask mina kakēskimik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27cikēmā anihi picis namawiya pawawāwak ē kāsisik pawaikan ohci, namawiya mina titipitāpān wāskāpayis ohci pawawāw kamin; māka picis pawawāwak pakamākanātik ohci mina kamin pakamākan ohci.

28pahkwēsikanikān pinipoyāw cikēmā namawiya pisisik kita pawawēw; mina āta wāskāpayis o titipitāpānāskwa mina o mistatimoma waswēskawāci, namawiya pinipoyēw.

29oma mina kā tipēyihcikēt misiwē ohcipayiw kā māmaskātēyitākosit oyasowēwinihk, mina kā ayiwākēyitākosit iyinisiwinihk.

Aysāya 29

1hāw arāyil, arāyil, otēnaw ita tēpit kā ki kapēsit! takohtāk tahto aski; kiyām wikohtowina kita pimipayiwa;

2ēkwa ni ka mikoskātēyitamiāw arāyil, mina kita ihtakwan mātowin mina mihciyawēmowin; ni ka itapistākon māka tāpiskoc arāyil.

3ki ka wāskā kapēsitotātin māka, mina ki ka kipotēwēskātin māka sokāyawikamik ohci, mina ni ka waniskānēn atoskēwina kita kipotēwēskākoyan.

4ki ka nitinikawin māka, ēkosi askihk ki ka ohci pikiskwān, ēkosi ki pikiskwēwin kita yāwitākwan asiskihk ohci; mina kit itwēwin kita ititākwan tāpiskoc awiyak kā o pawākanit, asiskihk ohci, mina ki pikiskwēwin akāwāc kita pēhtākwan askihk ohci.

5māka kā osāmēyaticik kā pakwātiskik kita isi ayāwak tāpiskoc kā piwawakāk, mina ē osāmēyaticik kā kostātēyitākosicik tāpiskoc pawāscicikan kā sipwēyāstahk; ēhē, kita sēmākipayiw sisikoc.

6kita pē natawāpēnāk kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit kiki onimihkiwa, mina kiki ē kikwahk, mina ē kihci pētākwahk, kiki ē pisicosiwahk mina ē kistihk, mina ē kwākotēk iskotēw kā mēstikasikēmakahk.

7kā osāmēyaticik māka kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak kā notinakik arāyil, kahkiyaw oti kā notinakik asici kā sokāyawikamikowahk, mina kā kotakiācik, kita isi ayāwak tāpiskoc pawāmiwin, nipā isinamowin.

8kita ihkin māka tāpiskoc ē notēkatēt ayisiyiniw ē pawāmit, ēkosi poti, ni micison isinam; māka koskoskāw ēkosi kēyāpic yiwatēw; ahpo tāpiskoc ē notēyāpākwēt ayisiyiniw ē pawāmit, ēkosi ni minikwān isinam; māka koskoskāw, ēkosi poti, nēstosiw, mina notēyāpakwēw; ēkosi kē isināKocikēcik kā mihcētoskānēsicik kā notinakik sāyan waci.

9kipihcik mina māmaskātamok; miywēyitamiisok mina ēkāwiya wāpik; kiskwēpēwak māka namawiya somināpo ohci; āyāpayiwak, māka namawiya kā maskawāk minihkwēwin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki sikinamākowāw posākwāmiwi ahcāhkwa, mina ki ki kipwāpinikowāw, kiyawāw okiskiwēhikēwak; mina kistikwāniwāwa kiyawāw owāpācikēwak, ki akwanaham.

11ēkosi kahkiyaw isinamowin kit ati isi ayānāwāw tāpiskoc itwēwina masinahikanihk kā kipahikātēk, ayisiyiniw kā miyāt awiya ē ki kiskinohamāmiht, ē itāt, ayamitā oma, ēkosi itwēyiwa, namawiya ni kaskitān, cikēmā kipahikātēw;

12ēkwa anima masinahikan pakitinamawāw ana ēkā kā ki ohci kiskinohamāht, ē itiht, ayamitā oma, ki pakosēyimitin; ēkwa ēwako itwēw, namawiya noh kiskinohamākawin.

13 kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, cikēmā oko ayisiyiniwak kisiwāk ē pē nāsicik, ēkosi otoniwāhk mina o pikiskwēwiniwāhk ē kistakimicik māka otēhiwāw wāyaw ē ki isi mitākwēnamawicik, ēkosi kā isi kosikwēyimicik ēwako wiya oyasowēwiniyiw ayisiyiniwa kā ki kiskinohamāhcik;

14ēwako ohci mātika, ni ka māciwistān kita totamān mamātāwi atoskēwin ita ē ayācik oki ayisiyiniwak, mamātāwi atoskēwin oti mina kā māmaskātēyitākwahk; ēkosi ot iyinisiwiniyiw kā iyinisiyit ot ayisiyinimiwāwa kita nisiwanātaniyiw, mina o nisitohtamowiniyiw kā ayākwāmisiyit ot ayisiyinimiwāwa kita kātāwān.

15kita kotakitāwak aniki kā natonahkik atāmihk kita kātamawācik ot itasowēwiniwāw kā tipēyihcikēyit, mina ot atoskēwiniwāwa wanitipiskāhk ayāyiwa, ēkosi itwēwak, awēna wiyāpamikoyahk? mina awēna kēskēyimikoyahk?

16ki naspātastānāwāw kēkwaya! oyākanikēw ci kita itakimāw tāpiskoc asiski; anima kā ki osihcikātēk kita itāt anihi kā ki osihikot, namawiya nohci osihik; ahpo anima kā ki oyinamihk kita itāt anihi kā ki oyinikok, namawiya ayāw nisitohtamowin?

17nama ci ēkwa nimawiya kinwēs, ēkosi lēpinan kita kwēskinikātēk kita minisiwi kistikāniwik, māka kā minisiwik kistikān sakāskwāw kita itakicikātēw?

18ēwako anima kisikāki ēkā kā wawiyawītakik kita pēhtamwak itwēwina masinahikanihk, mina ēkā kā wāpit oskisikwa kita wāpacikēmakaniyiwa ākawāhk mina wanitipiskāhk ohci.

19kā yoskātisicik mina kita yaki miyawātamwak kā tipēyihcikēyit ohci, mina kā kitimākisicik ayisiyininānhk kita miyawātamoāwak okanātisimiyiwa isrēil ohci.

20cikēmā kā kostātēyitākosit tāpiskoc nama kēkway, mina kā pāpinotākēskit poni ihtāw, mina kahkiyaw aniki kā asawāpahtakik maciitiwin nisiwanātisiwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21aniki kā akwātamawācik ayisiyiniwa maciitiwin, mina kā tāpakowācik anihi kā kakētaamākēyit kihciiskwātēmihk, mina kā paskētaācik okwayaskitātisiwa pikwanata kēkway ohci.

22ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kā ki pimācihāt ēprēāma, o wāskāhikan cēkap ohci; cēkap namawiya ēkwa kita nanēpēwisiw, ahpo namawiya ēkwa kita ati wāpinēwisiw.

23māka ispi wāpamāci ot awāsimisa, ēwakonik atoskēwin nicihcihk ohci, mēkwāc ita ē ayāt, kita kanācihtāwak ni wiyowin; ēhē, kita kanātēyimēwak okanātisimiyiwa cēkapa, mina kita kosikwēyimēwak o kisēmanitomiyiwa isrēila.

24aniki mina kā ki wanisikik ahcāhkohk kita otihtamwak nisitohtamowin, mina aniki kā ayotwēwētācik kita kiskēyitamwak kiskinohamākēwin.

Aysāya 30

1kita kotakitāwak kā māyēyihcikēskicik awāsisak, itwēw kā tipēyihcikēt, kā oyasowēcik māka namawiya niya ohci; mina kā akwanaosocik akwanahowin, māka namawiya nit ahcāhkwa ohci, maciitiwinihk kita takotācik maciitiwin;

2kā pimohtēcik kita itohtēcik iciptihk, ēkā māka ē kakwēcikēmocik nitonihk ohci; kita maskawisiisocik o maskawisiwiniyihk pērāwa, mina kita mamisitotakik icipt ot ākawāstēskākēwinihk!

3ēwako ohci ki ka o nanēpēwisiwininawāw o maskawisiwin pēro, mina kā mamisitotamēk ot ākawāstēskākēwin icipt ki ka o wawānēyitamowininawāw.

4cikēmā ot okimāma soānihk ayāyiwa, mina ot atoskēstamākēma hēnisihk takosiniyiwa.

5kahkiyaw māka kita nanēpēwihikwak ayisiyiniwa ēkā nāntaw ē ki itāpacihikocik, ēkā kā wicihikocik ahpo ēkā kā āpacihikocik, māka nanēpiwisiwin mina macēyimiwēwin.

6o tēpwātikowiniwāw pisiskiwak sāwanotāhk. aski āyimisiwin mina kotakitāwin kā ayāk, itē wēhcicik nosēmistakēsiw mina mistahkēsiw, kinēpik mina kā iskotēwit kā papāmiyāt kinēpik, pimiwitāyiwa o wēyotisiwiniwāwa oski sosomistatimwa, mina o māwacisoniyāwēwiniwāwa o nayacikaniyihk piskwāwikana, ē itohtatamawācik ayisiyiniwa ēkā kita ki āpacihikocik.

7cikēmā icipt pikonata nisokamākēw, mina nama nāntaw itāpatisiw; ēwako ohci kā ki isiyihkātak rēhāp kā kiyāmapit.

8ēkwa māka niyā, masinaha kita wāpahtahkik napakāpiskohk, mina tāpasinaha masinahikanihk, kita ayāk nētē nikān kākikē mina kākikē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9cikēmā māyēyihcikēskiwak oki ayisiyiniwak, kā kiyāskiskicik awāsisak, awāsisak ēkā kā wi pēhtahkik oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit;

10kā itācik owāpacikēwa, ēkāwiya kēkway wāpahtamok; mina okiskiwēhikēwa, ēkāwiya kwayask kēkway kiskiwēamawinān, wihtamawinān anihi kā soskwāki, kiskiwēamawinān kakayēyisiwina;

11ikatētēk, nakatamok mēskanaw, ponipayitamawinān okanātisima isrēil ēkā kita wāpamāyāhk.

12ēwako ohci omisi itwēw, ana okanātisima isrēil, cikēmā ē ātawēyitamēk oma itwēwin, mina ē mamisitotamēk kitimahiwēwin mina nayēhtāwisiwin mina ē aspēyimoyēk ēwako;

13ēwako ohci oma maciitiwin ki ka isikāpawistākonāwāw tāpiskoc kā pikopayik sāyi kā wi pakihtihk, kā ati mohkipayik ē ispāk mēniskikēwin, sisikoc kā pikopayik ē sēmākipayik.

14kita pikonam māka tāpiskoc otasiskiwiyākanikēw ot asiwacikanikān kā pikopayiyik, mitoni ē pikinipayik ēkā ē manācihtāhk; ēkosi ē papiwipayik namawiya kita miskikātēw ē kakahk kita āpatahk ē otinamihk iskotēw kotawānāpiskohk ohci, ahpo kita kwāpaamihk nipi wāyāpiskataikanihk ohci.

15cikēmā omisi ki itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, okanātisima isrēil, ē kiwēyēk mina ē aywēpiyēk ki ka pimācihikawināwāw; ē kiyāmapiyēk mina aspēyimowinihk ki ka o maskawisiwininawāw; namawiya māka kit itēyitēnāwāw.

16māka ki ki itwānāwāw, namawiya, māka ni ka tapasinān mistatimwak ē tēhtapiyāhk; ēwako ohci ki ka tapasināwāw; mina, ni ka tēhtapinān kā mikawikicik; ēwako ohci aniki kā nawaswātikoyēkok kita mikawikiwak.

17kihci mitātahtomitanaw kita tapasiwak pēyak kitotikotwāwi; niyānan kitotikoyēkwāwi ki ka tapasināwāw; piyis kita iskoikawiyēk tāpiskoc kiskinawācihcikan takotāmatin wacihk, mina tāpiskoc kiskiwēhon cākāmatināhk.

18ēwako ohci māka kā tipēyihcikēt kita pēho kita kisēwātotākoyēk, mina ēwako kita ohci kistēyimāw kita kitimākinākoyēk; cikēmā kā tipēyihcikēt oyasowāsiwēwi kisēmanitowiw; sawēyitākosiwak kahkiyaw aniki kā pēhācik.

19cikēmā ayisiyiniwak kita ot ihtāwiniwak sāyanihk cērosalamihk; namawiya wikāc mina ki ka māton; kēhcinā ki ka kitimākitāk pētāhki ki mawimoscikēwin; ispi pētahki ki ka naskwēwasimik.

20āta māka kā tipēyihcikēt miyikoyēko āyimisiwini pahkwēsikana mina kotakitāwi nipi, ēyiwēhk namawiya mina wikāc kokiskinoamākēmak ki ka kātamākawin, māka kiskisikohk ki kā ohci wāpamāwak kokiskinoamākēmak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21mina kitawakāhk ki ka pēhtēn itwēwin kispiskwanihk, ē itikoyan, ēwakoma mēskanaw pimotātotamok; kihciniskihk ēsi paskēyēko, mina namatinihk ēsi paskēyēko.

22ki ka wanātānāwāw māka kā ki akwanamotāhk kā oyikotihcik ki naspisicikaniwāwak kā wāpiskisoniyāwicik, mina kā waskitamoiht osāwisoniyāw ki tihkisikani naspisicikaniwāwak; ki ka wēpināwāwak tāpiskoc kēkway ēkā kā pēkahk; ki ka itwānāwāw, awasitē kiya.

23kita kimiwanihtāw māka kā ki kistikēyan. anima kā ohci kistikātaman aski; mina pahkwēsikana ki ka miyik ē isi yakikit askihk, kita wiyinowan māka mina kita wēyotan; ēwako anima kisikāki ki pisiskimak kita mamicisowak ē tēnisawi maskosiskāk.

24mostoswak mina asici oski sosomistatimwak kā sikwacipitakik aski kita miciwak ē pēkahk mistatimo miciwin, kā ki pawāstitāhk kwāpaiskiwān ohci mina wēwēstahikākan ohci.

25kita ihtakwanwa māka tahkotāmatin kahkiyaw ē ispāmatināk waci, mina kahkiyaw ē ispāk cākatināw, sipiya mina ē pimiciwahki nipiya, anima kisikāki kihcinipatākēwin kē ayāk, ispi asawāpiwikamikwa pakitikwāwi.

26ēkosi mina ē wāsēyāsikēt tipiskāwipisim kita isi ayāw kā isi wāsēyāsikēt kisikāwipisim, mina tēpakopwāw iyikohk kita wāsēyāsikēw kisikāwipisim, tāpiskoc tēpakop kisikāwa ē isi wāsēyak, ēwako anima kisikāki kā tipēyihcikēt akopitaki kā pikopayiyit ot ayisiyinima mina iyinikaāci ita kā ki miswākanikātimiht.

27mātika, o wiyowin kā tipēyihcikēt wāyaw pē ohcipayiyiw, ē saskitēyik o kisiwāsiwin, mina ē ispākēpayik kaskāpatēw; oton sākaskinēyiw kisiwāsiwin, mina otēyani tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw;

28ēkosi o pakitatāmowin tāpiskoc ē yiskipēk sipi mikwayāhk kā iskopēk, kita sikawēpayihāt ayisiyiniwa pikonata sikawēpayicikan ohci; mina tāpitonēpicikan kā wanisimiwēk kita ayāyiw otoniwāhk ayisiyiniwak.

29ki ka ayānāwāw nikamon anima ē tipiskāk kanāci wikohtowin kā tipitotamihk; mina mamahtākotēhēwin tāpiskoc awiyak ē itohtēt kitotākan kiki o wacimiyihk kā tipēyihcikēyit, o kistāpiskom isrēil.

30kā tipēyihcikēt māka kita pētākotāw o kihcipētākosiwin, mina kita wāpahtahiwēw ospiton ē isi sokēpayiyik, kiki anima ē āhkwaniyik o kisiwāsiwin, mina ē kwākotēk kā mēstikasowēk iskotēw, asici ē potācikēpayik, mina ē kistihk, mina sēsēkanasiniyak.

31cikēmā o pēhtākosiwin kā tipēyihcikēt ohci ana asiriyan kita sēkisiw kā ki pakamahikēt pakamākan ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32tahtwāw māka ē pakamipayik kā ki oyakicikātēk pakamākanātik kā tipēyihcikēt kā ki pakitinamawāt kita kikipayiwa tāparita mina hārpa; mina mimikopayiiwēwi notinitowina kita ohci notinēw.

33ayis tāhpit kayahtē ki kwayātan; ēhē, kihci okimāw ki wawēyitamawāw; ki misātāw mina atāmihk ki itātikēw; asastēw ēkota iskotēw mina mistahi mihta; o pakitatāmowin kā tipēyihcikēt tāpiskoc iskotēsikan ē pimiciwahk, saskaamomakan.

Aysāya 31

1kotakitāwin kita ayāwak aniki iciptihk kā nātakik nisokamākowin, mina kā mamisitatotawācik mistatimwa; mina kā aspēyimocik titipitāpānāskwa, cikēmā ē mihcētiyit, mina otēhtapiwa cikēmā mistahi ē maskawisiyit; māka namawiya kanawāpamēwak okanātisimiyiwa isrēil, ahpo namawiya natonawēwak kā tipēyihcikēyit!

2māka wiya mina iyinisiw, mina kita pētāw māyipayiwin, mina namawiya kita āsēnam ot itwēwina; māka kita pasikostamwēw o wāskāhikaniyiw omacitotamowa, mina o wicihikowiniyiw anihi kā atoskātamiyit maciitiwin.

3aniki māka iciptiwiyiniwak ayisiyiniwiwak, namawiya manitowiwak; mina o mistatimomiwāwa wiyāsiwiyiwa namawiya ahcāhkowiyiwa; ispi māka kā tipēyihcikēt sowiniskēyici, ana kā nisokamākēt kita pahkisin, mina ana kā nisokamāht kita pahkisin, kahkiyaw māka kita māmawi nohtēpayiwak.

4cikēmā omisi ni ki itik kā tipēyihcikēt, tāpiskoc mistahkēsiw kā nēmot mina oski mistahkēsiw ē ohciot o nipatākana, kispin mihcēt okanawimāyatihkwēwa mawinēskākot, namawiya kita kostamwēw ē pēhtākosiyit, mina namawiya kita patapiw ē kisiwēyit; ēkosi isi kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kē pē natawi notinikēt sāyan wacihk, mina cākāmatināhk ēkota.

5tāpiskoc piyēsiwak ē pimiyācik, ēkosi kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kē isi kispēwātahk cērosalam; kita kispēwātam mina kita paspitāw, kita pāsicipimipayiw mina kita pimācihtāw.

6kwēskistāhk ana mistahi kā ki māyitotawāyēk kiyawāw isrēil ot awāsimisa.

7cikēmā ēwako anima kisikāki kita wēpinēw kahkiyaw ayisiyiniw o wāpiskisoniyāwi manitokāna, mina osāwisoniyāwi manitokāna, kiyawāw kicihciwāwa kā ki osihtwāsoyēk kita macitotamēk.

8ēkwa ana asiriyan kita pahkisin isawēsk ohci, namawiya māka ayisiyiniwa ē totākot; mina isawēsk, namawiya ayisiyiniwa ohci kita mēhciik; ēkosi kita tapasitāw isawēsk, mina oskinikima kita wawānēyitamiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9o kistāpiskom māka kita sipwēpayiyiw kē isi kostātēyitākwahk, mina okimāma kita sēkiikoyiwa kiskiwēhon, itēw kā tipēyihcikēt, ot iskotēm sāyanihk kā ayāyik, mina o tihkāpiskisikan cērosalamihk.

Aysāya 32

1mātika kihci okimāw kita tipēyihcikēt kwayaskitātisiwinihk, mina okimāwak kita oyasowēwak oyasowāsiwēwinihk.

2ayisiyiniw māka kita isi ayāw tāpiskoc tipinawāsimowin ē yotihk, mina akwanisimowin ē kistihk; tāpiskoc sipiwāpoya ita ē pāstēk, tāpiskoc ē ākawāstēpit kihci kistāpisk ē nēstwāsohk askihk.

3oskisikowāwa māka aniki kā wāpahtahkik namawiya kita pikisēyāpatamāwak, mina ohtawakāwāwa kā pēhtahkik kita natohtamomakaniyiwa.

4otēh mina ēkā kā o nakiwinit kita nisitohtamomakaniyiw kiskēyitamowin, mina otēyaniwāw kā nanakowēcik kita ati pakahki ayamimakaniyiw.

5maciayisiyiniw namawikāc mina kisēwātisiw kita itāw, ahpo kā sasākisit namawiya nihtā māmēkiw kita itāw.

6cikēmā maciayisiyiniw kita macipikiskwēw, mina otēh kita atoskātamomakaniyiw maciitiwin, kita wanātāt ayamihāwin, mina ēkā kwayask kita itāt kā tipēyihcikēyit, kita yiwatēhat kā notēkatēyit, mina kita kipihtināmwāt o minihkwēwiniyiw kā notēyāpākwēyit.

7ot āpacihcikana mina kā macāyiwit macāyiwaniyiwa; miskwēyitam maciisicikēwina kita nisiwanācihāt kā yoskātisiyit kiyāskiwi ayamiwina ohci, ahpo okwitamāwa kwayask ē itwēyit.

8māka okisēātisiw miskwēyitam kā kisēwātisiwaniyiki; mina kā kisēwātisiwaniyiki ēko towihk kē tasiayāt.

9pasikok kiyawāw iskwētik kā kiyāmapiyēk, mina natohtamok nit itwēwin: kiyawāw ēkā kēkway kā papisiskēyitamēk otānisimātik, pisicitamok ni pikiskwēwin.

10kisikāwa ayiwāk wiya pēyak aski ki ka āyimiikawināwāw, kiyawāw ēkā kēkway kā papisiskēyitamēk iskwētik; cikēmā sominikistikēwin kita nohtēpayiw, māwacicikēwin namawiya kita otihcipayiw.

11nanamisēkisik kiyawāw iskwētit kā kiyāmapiyēk; mikoskātēyitamok, kiyawāw ēkā kēkway kā papisiskēyitamēk; kētayowinisēk, mina mosēskatēnisok, mina pakwatēhototamok asisiwēkin kiyawiwāhk.

12kita pakamāskikanēosowak kā miywāsiniyiki kistikāna ohci, mina kā minisiwiyit sominātikwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ot askiwāhk nit ayisiyinimak kita sākikinwa misikāwiminakasiya mina okāwiminakaya; ēhē, kahkiyaw wāskāhikana ita kā ki miyawātamihk miyawātamowi otēnāhk;

14cikēmā kihci okimāwikamik kita nakacikātēw; kā ki osāmēyatihk otēnaw kita sikawaskacikātēw; asowikamikwa mina asawāpiwikamikwa kita wātiwanwa kākikē, kita omiyawātamowiniwak pikwaci sosowimistatimwak, kita mani mamicisowak māyatihkwak;

15iyikok ahcāhk kita sikinamākawiyahk ispimihk ohci, ēkosi pikwataski kita minisiwi kistikāniwik, mina minisiwi kistikān sakāskwāw kita itakitēk.

16ēkwa oyasowasiwēwin kita ot ihtāwinimakan pikwataskihk; mina kwayaskitātisiwin kita ayāw ita kistikan ē miyokicikēmakahk.

17ē isi atoskēmakahk māka kwayaskitātisiwin ēwako pēyahtakēyimowin; mina ē isi kaskitāmakahk kwayaskitātisiwin ēwako pēyataki ayāwin mina maskawi aspēyimowin kākikē.

18nit ayisiyinimak māka kita ayāwak pēyahtakēyimowi ihtāwinihk, mina kēhcinātanohk ē wikicik, mina pēyahtak aywēpiwinihk.

19māka kita sēsēkan, ispi kawipayiki sakāskwāw; mina otēnaw mitoni kita kawiwēpaikātēw.

20ki sawēyitākosināwāw kiyawāw kā kistikēyēk cikēpēk kahkiyaw nipiya, ēkosi kā isitisawāyēk mostos mina sosowimistatim.

Aysāya 33

1kotakitāwin ki ka ayān kiya kā nisiwanācihiwēyan ēkā māka ē nisiwanāciikawiyan; mina kā kayēsiiwēyan ēkā māka kiya ē kayēsiikawiyan! ispi poni nisiwanācihiwēyani ki ka nisiwanāciikawin; mina ispi ki poni kayēsiiwēyani, ki ka kayēsiikwak.

2tēpēyihcikēyan kisēwātotawinān; ki ki pēhitinān; kiya ni ka wi ospitoninān tahto kēkisēpāyāw, ni pimācihowininān mina ispi āyimisiyāki.

3ē pētākwahk āyimipayiwin ayisiyiniwak tapasiwak; ispi ē ohpiyan kā nanātokoskanēsicik ki piwāmowak.

4ē maniwatātikawiyēk māka kita māwasakonikātēw tāpiskoc omwāpakwēw kā isi māwacicikēt; kwaskotisisak kā isi kwāskwēpayiocik kita isi kwāskototamwak.

5kā tipēyihcikēt kistēyitākosiw cikēmā ispimihk ot ihtāwiniw; ki moskinatāw sāyan oyasowāsiwēwin mina kwayaskitātisiwin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ki ka āyātēyitākosin māka ēkospi, ē wēyotahk pimācihowin, iyinisiwin mina kiskēyitamowin; ē kosikwēyimiht kā tipēyihcikēt ēwakwēyiw o māwacisoniyāwēwin.

7mātika, osokāyawisimiwāwa mātoyiwa wayawitimihk; witaskiwin kā atoskēstamākētotakik wisakatwēmowak.

8kihcimēskanawa ihtasitaāwa, opimotēho namatēw; ki pikonam wicihisicikēmitowin, ki māyēyitam otēnawa, namawiya ayisiyiniwa pisiskēyimēw.

9aski mātomakan mina kaskēyitamomakam; lēpinan nanēpēwisiw mina nipowipayiw; sēran tāpiskoc pikwataski; ēkosi pēsān mina kārmil pināskowak.

10ēkwa ni ka pasikon itwēw kā tipēyihcikēt; ēkwa ni ka ohpinison; ēkwa ni ka kistakimikawin.

11ki ka kikiskawāwasototēnāwāw pawāscicikan, ki ka nihtāwikitānāwāw iskosāwācikan; ki yēyēwiniwāw ēwako iskotēw kē mēstikasokoyēk.

12ayisiyiniwak māka kita isi ayāwak tāpiskoc kā iskwāsoht asini; tāpiskoc misikāwiminakasiyak kā kawaohcik, ēkosi kā macostēhohcik.

13natohtamok kiyawāw wāyaw kā ayāyēk, kā ki itotamān; mina kiyawāw kisiwāk kā ayāyēk, kiskēyitamok ni sokātisiwin.

14kā macipimātisicik sāyanihk sēkisiwak; nanamipayiwin ki sisciwiyikwak ēkā kā ayamihāwātisicik. awēna kiyānaw kē ot ihtāwinit iskotēhk kā mēstikasowēk? awēna kiyānaw kē ot ihtāwinit kākikē kisisowinihk?

15ana kwayaskitātisiwinihk kā pimohtēt, mina kwayask kā isi pikiskwēt; ana kā ātawēyitahk ē ohtisihk kitimahiwēwin, kā pawipayitāt ocihciya ēkā kita otinahk macitipaamākowina, kā kipihtinisot ēkā kita pēhtahk mihko ohci, mina kā pasakwāpit ēkā kita kanawāpahtahk macikēkway;

16ēwako ispimihk kita ot ihtāwiniw; kita sokaniyiw ita ē ayāt ē mēniskiskakot kistāpiskwa; kita miyāw o pahkwēsikanima; o nipim namawiya kita asiwaniyiw.

17kiskisikwa ki ka ohci wāpamāw kihci okimāw o katawāsisiwinihk; kita wāpahtamwak aski kā yāwināKwahk.

18kitēhihk ki ka māmitonēyitēn kā kostātēyitākwahk; tāniwā ana kā ki akitāsot, tāniwā ana kā ki tipāpēskotāt tipahikēwin? tāniwā ana kā ki akihtahk asowikamikwa?

19namawiya ki ka wāpamāwak ayisiyiniwak kā ākwātisicik, ayisiyiniwak kā isi wanwēkāskik ēkā ē ki nisitawēyitamwat; ē pitotowēcik ēkā ē ki nisitohtawacik.

20kanawāpam sāyan otēnaw ita kā kanāci māwacihitoyahk; kiskisikwa ohci ki ka wāpahtēn cērosalam ē pēyataki ihtāwiniwahk, mikiwāp ēkā kē nihtinikātēk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

cistēkahikana ēkā wikāc kē manipicikātēki, mina tahkopicikana ēkā kē paskipicikātēki.

21māka ēkota kā tipēyihcikēt kē wiciayāmikoyahk kihci okimāwiwinihk, ita kē ayāki ē ayakaskistikwēyāki sipiya mina sipisisa ita ēkā kē pimipayik pimiskāwi osi, mina nāpihkwān namawiya ēkota kita pimipayiw.

22cikēmā kā tipēyihcikēt ēwako kā oyasowātikoyahk, kā tipēyihcikēt ēwako kā miyikoyahk oyasowēwina, kā tipēyihcikēt ēwako ki kihci okimāminaw; ki ka pimācihikonaw.

23āpikopayiwa ki micimapicikana; namawiya ki āyātaskitāwak o yakāstimonātikowāw, namawiya ki taswēkakotāwak yakāstimon; ēkwa māka kihcimaniwatēwin ki nanāniscihtwātonāniwan; kā māskipayicik otinamwak maniwatēwin.

24ēkota māka kā ot askit namawiya kita itwēw nit āhkosin; ayisiyiniwak ēkota kā ayācik kita ponēyitamawāwak o maciitiwiniwāw.

Aysāya 34

1kisiwāk pē itohtēk, kiyawāw kā tahtoskānēsiyēk kita pēhtamēk; mina natohtamok kiyiwāw ayisiyinitik; kiyām aski kita pētamomakan, mina ē isi moskinēk; aski mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ohcipayik.

2cikēmā kā tipēyihcikēt kisistawēw kahkiyaw kā tahtoskānēsiyit ayisiyiniwa, mina kisiwāsistawēw kahkiyaw onotinikēmiyiwa; mitoni ki nisiwanāciēw, ki pakitinēw kita iskwāhimiht.

3kā nipaihcik māka kita wayawiwēpinimāwa, kita ohpāpatēpayiyiw māka ē wicēkaniyiki wiyawiāwa, mina waciya kita yāsāpāwēwa o mihkowāw ohci.

4kahkiyaw māka kā osāmēyatiki kisikohk kita namatakwanwa, mina kisikwa kita titipinikātēwa tāpiskoc titipēkinikan; ēkosi kahkiyaw kā osāmēyatiki kita pakihtinwa tāpiskoc nipi kā isi pakihtihk sominātikohk ohci, mina tāpiskoc ē pakihtihk somin kihcisominātikohk ohci.

5 cikēmā ni simākanikomān ki tēpi minihkwēmakan kihcikisikohk; mātika, kita pakamipayiw anita itamihk mina kita pakamaokwak ayisiyiniwak kā nānipomakik, oyasowāsiwēwinihk.

6o simākanikomān kā tipēyihcikēt kispototamomakan mihko, tāhcipomakan wiyin ohci, o mihkowāw māyatihkosak mina wāpatikwak, wikowāw yāpēmāyatikwak; cikēmā kā tipēyihcikēt pakitināsowin ayāw anita pāsaraihk, mina kihcinipatākēwin itam askihk.

7pikwacimostoswa māka kita pē wicēwēwak, mina yāpēmostoswak asici takwānāwak; ot askiwāw māka kita sāpopēyiw mihko ohci, mina ohpwēyāwakāmiwāw kita tomāyiw pimi ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8cikēmā ēwako ē kisikāk kā tipēyihcikēt kā āpēhowēt anima ē askiwahk kā tipahamākēt sāyan ohcinēhtowin.

9pimiciwana māka pikiw kita isi kwēskinikātēwa, mina ē piāwakāk iskotēsikan, ēkosi aski ē kwākosot pikiw kita isi ayāw.

10namawiya kita āstawēikātēw ē tipiskāk ahpo ē kisikāk; ē kaskāpatēk ēwako kākikē kita ispākēpayiw; ē ati āyāniskēpimātisihk kita pikwatastēw; nama awiyak kita sāpopimotātotam kākikē mina kākikē.

11māka cahcakiw mina kākwa kita tipēyihtamwak; ēkosi oho mina kāhkākiw kita ot ihtāwiniwak; kita itāpēkamotāw māka wawānēyitamowi tipāpācikan, mina tipiskotakocikan kā pisisikoiwēk.

12kita natomēwak okimāwa ēkota kihci okimāwiwinihk, māka nama awiyak ēkota kita ayāw; mina kahkiyaw o kihci okimāma nama kēkway kita isi ayāyiwa.

13misikāwiminakasiya māka kita sākikiyiwa o kihciokimawikamikohk, masāna mina kāwaskwa sokāyawikamikohk ēkota; ēkosi kita ot ihtāwiniwak pikwaci atimwak, ē mani pihtokēcik misiocicākwak.

14pikwaci pisiskiwak māka askihk kita nakiskawēwak mahikana, ēkosi omiyawēsiw kita kitohēw o wicēwākana; ēhē, oho ēkota kita twēho mina kita miskam ita kita aywēpit.

15ēkota kihcioho kē wacistonikāsot, mina kē wāwit, mina kē pāskāwēot, mina kē māwasakonikēt ot ākawāstēskākēwinihk; ēhē, ēkota kēhkēkwak kē māwacihitocik kahkiyaw kiki o wicēwākana.

16nanātonamok o masinahikanihk kā tipēyihcikēt ohci mina ayamitāk; namawāc pēyak oki kita kwitawēyimāwak, namawāc pēyak kita kwitamāw kē wicēwāt; cikēmā niton ki itasowēmakan, mina ot ahcāhkwa kā ki māwacihiwēyit.

17ēkosi āwēpayicikan ki wēpinamawēw, mina ocihci ki tipāpātamawēw; kākikē kita ayāwak ē ati āyāniskē pimātisicik ēkota kita ot ihtāwiniwak.

Aysāya 35

1pikwataski mina pāstēwi aski kita mamahtākosimakan; mina pikwacāyi kita miyawātamomakan, mina kita pāskāpikoniwan tāpiskoc wāpikoni.

2kita wēyoci wāpikoniwan, mina kita miyawātamomakan kiki miyawātamowin mina nikamon; kita miyikowisimakan ē isi kistēyitākwahk lēpinan, ē isi ayiwakēyitākwahk kārmil mina sēran; kita wāpahtamwēwak o kistēyitākosiwiniyiw kā tipēyihcikēyit, ē isi ayiwākēyitākosit ki kisēmanitominaw.

3 maskawisitāk kā nēsowaki micihciya, mina āyācitāk kā niyamāki mihcikwana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4itikok aniki kā sākotēhēcik, maskawisik, ēkāwiya sēkisik; mātika ki kisēmanitomiwāw kita pē takosin āpēhowinihk, ē kikit o tipahamākēwin kisēmanito; ki ka pē natawi pimācihikowāw.

5 ēkwa oskisikowāwa ēkā kā wāpahtahkik kē yotēnikātēyiki, mina ohtawakāwāwa ēkā kā wawiyawitakik kē pāskitēnikātēyiki.

6ēkwa kā māskikātēt ayisiyiniw kē kwāskwēkocihk tāpiskoc atihk, mina otēyani ēkā kā nihtāwēt kita nikamomakaniyiw; cikēmā pikwataskihk nipiya kita moskiciwanwa, mina pimiciwanāpoya pāstēwi askihk.

7kā mostāwakāk kita sākahikanipēkowan, mina kā notēyāpākwēmakahk aski kita mokiciwanipēkowan; ot ihtāwiniwāhk pikwaci atimwak, ita kā ki papimisihkik, kita maskosiskāw kiki āniskawaskwa mina kihcikamiwaskwa.

8kihcimēskanaw māka ēkota kita ayāw mina mēskanaw, ēkosi kita isiyihkātēw kanācimēskanaw; ēkā kā pēkisicik namawiya kita pimotātotamwak, māka ēwakoni piko ohci; kā pimohtēhocik ayisiyiniwak, āta ēkā ē iyinisicik namawiya kita wanaamēwak.

9namawiya awiyak mistahkēsiw ēkota kita ayāw, ahpo kā āhkwātisit pisiskiw namawiya ēkota kita pimohtēw, namawiya ēkota kita miskawāwa; māka pimācihākanak ēkota kita pimohtēwak;

10ēkosi o tipahikēstamawākana kā tipēyihcikēt kita kiwēwak, mina kita pē nikamowak sāyanihk; ēkosi kākikē miyawātamowin kita kikiskamwak ostikwāniwāhk; kita otinamwak mamahtākosiwin mina miyawātamowin, ēkosi pikwēyitamowin mina mihciyawēmowin kita tapasimakanwa.

Aysāya 36

1ēkwa māka mitātaht nēosāp aski ē ayāt kihci okimāw hēsikāya, ana sināKarip asiriya kihci okimāw ki pē natawi mawinēskam kahkiyaw kā mēniskikatēki otēnawa cotaihk ēkosi ki otinam.

2asiriya kihci okimāw māka ki isitisawēw rāpsēkiwa lēkisihk ohci cērosalamihk isi kita notināyit kihci okimāwa hēsikāyawa kiki mihcēt onatopayiwa. ki nipawiw māka rāpsēki ciki kā sipisisikātēk wāyipēyāw āmaciwēyāhk kā ayāk kihcimēskanāhk o wāpiskēkinokēw o kistikānihk.

3ēkwa ki pē wayawistāk ilāyakim okosisa hilkāya, kā pamitāt wāskāhikan, mina sēpna masinahikēwiyiniw, mina coā okosisa ēsāhp otipasinaikēw.

4rāpsēki māka omisi ki itēw, wihtamāhk ēkwa hēsikāya, omisi itwēw kā kihcāyiwit kihci okimāw ana asiriya kihci okimāw, kēko aspēyimowin oma kā mamisitotaman?

5niya ē itwēyān, koyasowēwin mina ki maskawisiwin natopayiwin ohci piko pikonata ayamiwina; awēna māka kā mamisitotawat kā pasikostawiyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mātika, ki mamisitotēn oma saskahon kā āyētaikātēk āniskawask, anima oti icipt; ēwako kispin ayisiyiniw āspacici ocihcihk kita ispayiyiw kita kisisihk; ēkosi pēro icipt kihci okimāw ētotawāt kahkiyaw awiya kā mamisitotākot.

7māka kispin kit isināwāw, ni mamisitotawānān kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān; nama ci ēwako kā ispāyiki mina o pakitināsowināpiskwa hēsikāya kā ki ikatēnahk ēkosi kā ki itāt cotawa mina cērosalam, oma pakitināsowināpisk ēkota kē ayamihāyēk?

8ēkwa māka ki pakosēyimitin, kiyām ki ka mawinēwāw nit okimām asiriya kihci okimāw, ēkosi ki ka miyitin niswāw mitātatomitanaw mistatimwak, kispin kē kaskitāwanē kita tēhtapiacik otētapiwak.

9tānisi māka kē ki isi āpamiskwēpitat pēyak simākanisiwikimāw ē māwaci apistēyitākosiyit nit okimām ot atoskēyākana, ēkosi kita mamisitotaman icipt titipitāpānāskwak ohci mina otēhtapiwak?

10ēkā ci ē wicēwit kā tipēyihcikēt kā pē nātamān oma aski kita nisiwanācihtāyān? kā tipēyihcikēt kā ki isit, mawinēska oma aski mina nisiwanācihtā.

11ēkwa ilāyakim mina sēpna mina coā ki itēwak rāpsēkiwa, kiyām, ki pakosēyimitin ayamiik kit atoskēyākanak siriya pikiskwēwinihk; cikēmā ni nisitotēnān; ēkāwiya māka kiyām ayamiinān cowak ot isikiswēwiniwāhk, ē pētākoyakok ayisiyiniwak mēniskihk kā ayācik.

12māka rāpsēki ki itwēw, ni ki isitisahok ci nit okimām kita nātak kit okimām mina kiya ohi itwēwina kita pikiskwēyān? nama ci ni ki isitisahok kita nātimak ayisiyiniwa mēniskihk, kita micicik o wayawiwiniwāw mina kita minihkwēcik o nipimiwāw tāpiskoc kiyawāw?

13ēkwa rāpsēki ki nipawiw mina ki tēpwēw ē kisiwēt cowa ē isi kiswēyit, mina ki itwēw, natohtamwāhk ot itwēwina kā kihcāyiwit kihci okimāw, asiriya kihci okimāw.

14omisi itwēw kihci okimāw, kiyām ēkāwiya hēsikāya ki ka cacisimikowāw; cikēmā namawiya kita kaskitāw kita paspihikoyēk;

15mina ahpo ēkāwiya hēsikāya ki ka sikiskākowāw kita mamisitotawāyēk kā tipēyihcikēt, ē itwēt, kā tipēyihcikēt kēhcinā ki ka paspihikonaw; oma otēnaw namawiya kita pakitinikātēw ocihcihk asiriya kihci okimāw.

16ēkāwiya natohtāhk hēsikāya; cikēmā omisi itwēw asiriya kihci okimāw, witaskitowin osihtātāk, pē wayawik māka; mina kahkiyaw ē itasiyēk kita mowēw tipiyaw o sominātikoma ohci, mina kahkiyaw awiyak o minisātikoma, mina minihkwēk kahkiyaw awiyak nipiya tipiyaw o wāyāpiskataikanihk ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17isko kita takosinān kita sipwētaitakok kotak askihk tāpiskoc kit askiwāw, aski kā ayāk pahkwēsikanikān mina sominācpo, aski kā ayāt pahkwēsikan mina sominikistikāna.

18mēyākwām ēkā hēsikāya kita sākocimikoyēk, ē itwēt, kā tipēyihcikēt ki ka paspihikonaw. wikāc ci o manitomiwāwa kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak ki paspitāw ot aski ocihciyihk asiriya kihci okimāw ohci?

19tāniwēhi o manitomiwāwa hēmāht mina ārpāt? tāniwēhi o manitomiwāwa sipārpēim? ki paspitāwak ci samēriya nicihcihk ohci?

20tānāniki ē ihtasicik manitowak ohi askiya, kā paspitācik ot askiwāw nicihcihk ohci, kā tipēyihcikēt kita paspitāt cērosalam nicihcihk ohci?

21māka namawāc kitowak mina namawāc pēyakoton naskwēwāsimēwak; cikēmā kihci okimāw ki itasowēw, ē itwēt, ēkāwiya naskwēwasimihk.

22ēkwa ilāyakim okosisa hilkāya, kā pamitāt wāskāhikan, mina sēpna masinahikēwiyiniw, mina coā okosisa ēsāhp otipasinaikēw, ki pē nātēwak hēsikāyawa ē ki yāyikipitakwik o kikiskācikaniwāwa, ēkosi ki wihtamawēwak kā ki itwēyit rāpsēkiwa.

Aysāya 37

1ki ayispayiw māka ispi kihci okimāw hēsikāya piyēhtahk, ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki akwanaoso asisiwēkin ohci, ēkosi ki itohtēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

2ki isitisawēw māka ilāyakima kā pamitāyit wāskāhikan, mina sēpnawa masinahikēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit ayamihēwiyiniwa, ē akwaniyit asisiwēkin, kita natawāpamāyit aysāyawa kiskiwēhikēwiyiniwa okosisa ēmās.

3ki itēwak māka, omisi itwēw hēsikāya, anohc kā kisikāk āyimisiwini kisikāw, mina māyikitosiwēwin, mina piwikiswāsiwēwin; cikēmā awāsisak wi nihtāwikiwak, namawiya māka ihtakwan maskawisiwin kita nihtāwikihihcik.

4māskoc kita ihkin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita pēhtahk ot itwēwiniyiwa rāpsēkiwa, anihi ot okimāma asiriya kihci okimāw kā ki itisawāt kita piwikiswātāyit kā pimātisiyit kisēmanitowa, mina kita naskwēwasitāt anihi itwēwina kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kā ki pēhtahk; ēwako ohci māka ayamihēstamawik kā iskohihcik.

5ēkosi māka ot atoskēyākana kihci okimāw hēsikāya ki otitēwak aysāyawa.

6aysāya māka ki itēw, omisi ki ka itāwāw kit okimāmiwāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya ki ka sēkimikon anihi itwēwina kā ki pēhtaman, anima kā ki isi papāstāmowi pikiskwāsicik ot atoskēyākana asiriya kihci okimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7mātika, ni ka pakitinamawāw kita isi ot ahcāhkot, kita pēhtam māka ācimowin, ēkosi kita kiwēw wiya ot askihk; ēkosi ni ka ispayitowāw kita pahkisihk isawēsk ohci wiya ot askihk.

8rāpsēki māka ki kiwēw, ēkosi poti asiriya kihci okimāwa ē notinamiyit lipna. cikēmā ki pētam ē ki nakatamiyit lēkis.

9ki pētam māka ē itācimimiht tarhēka ihtiyāpiya kihci okimāw, mātika ki pē natawi notinik, ispi māka piyēhtahk, ki isitisahamawēw hēsikāyawa isitisawākana, ē itāt,

10omisi ki ka isi kitotāwāw hēsikāya cota kihci okimāw, ē itwēyēk, ēkāwiya ki kisēmanitom kā mamisitotawat ki ka wayēsimik ē itwēt, cērosalam namawiya kita pakitinikātēw ocihcihk asiriya kihci okimāw.

11mātika, ki ki pēhtēn asiriya kihci okimāwak kā ki totahkik kahkiyaw askiya, mitoni ē nisiwanācihtācik; ki ka paspin ci māka kiya?

12ki paspihikoyiwa ci o manitomiwāwa anihi nanātokoskān ayisiyiniwa notāwiyak kā ki nisiwanācihācik, kāsān mina harān, mina risēhp, mina ot awāsimisa itin tēlāsarihk kā ki ayācik?

13tāniwā hēmāht kihci okimāw, mina ārpāt kihci okimāw, mina ana kā ki kihci okimākatahk sipārpēim otēnaw hina mina aipa?

14hēsikāya māka ki otinam masinahamātowin ocihciyihk ohci isitisawākana, mina ki ayamitāw; hēsikāya māka ki itotēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ēkosi ki taswēkititāw ohtiskaw kā tipēyihcikēyit.

15hēsikāya māka ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt,

16tēpēyihcikēyan misiwē siyokātisiyan, o kisēmanitoma isrēil, kā apiyan ispimihk aniki cērapim, kiya ki kisēmanitowin kiya oti piko, ē tipēyihtaman kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk; ki ki osihtān kisik mina aski.

17natohta kā tipēyihcikēyan mina pēhta; tohkāpi kā tipēyihcikēyan mina wāpata; mina pēhta kahkiyaw ot itwēwina sināKarip, kā ki isitisahowēt kita piwikiswātāt kā pimātisiyit kisēmanitowa.

18tāpwē ātawiya tēpēyihcikēyan asiriya kihci okimāwak ki nisiwanāciēwak nanātokoskān ayisiyiniwa mina ot askiyiw,

19mina ki macostēwēpinimēwak o manitomiyiwa; cikēmā namawiya ki manitowiyiwa, piko ot atoskēwiniwāw ayisiyiniwak ocihciwāhk ohci, mistik mina asini; ēwako ohci ki nisiwanāciēwak.

20ēkwa māka, tēpēyihcikēyan, ni kisēmanitominān, pimācihinān ocihcihk ohci, kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk kā ayāki kita kiskēyitahkik kiya piko ē tipēyihcikēyan, kiya oti piko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkwa aysāya okosisa ēmās ki isitisahamawēw hēsikāyawa, ē itwēt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, cikēmā ki ki ayamihēstawin sināKarip ohci asiriya kihci okimāw,

22ēwakoma itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēt ēwakoni ohci? oskinikiskwēw otānisa sāyan ki ki māyēyimik mina ki ki pāhpiik, otānisa cērosalam ki ki wēwēpiskwēyistāk.

23awēnāna kā ki kihkāmat mina kā ki pāstāmowi pikiskwātat? mina awēnāna kā ki kisiwēkatawat mina kā ki ispākē kanawāpamat? anihi okanātisima isrēil.

24kit ātoskēyākanak ohci ki ki piwikiswātāw kā tipēyihcikēt mina ki ki itwān, ē osāmēyaticik ni titipitāpānāskwak kā ohci āmaciwēyān ē ispāki waciya, mitoni sēskāyihk lēpinan; ēkosi ni ka kawawāwak ē kakānwāskosicik māsikiskātikwak ēkota, mina nawaso oskātikwak ēkota; ni ka pihtokēwān māka mitoni o kisipāmatināhk, mina sakāhk ita kā mamiyokihcikēt.

25ni ki monaikān mina ni ki minikwān nipiya, mina niyakāskisitāna ohci ni ki pākoskēn kahkiyaw icipt sipiya.

26namawāc ci koh pēhtēn kā ki ayitotamān kayās ohci, mina kayās ē ki kisitāyān? ēkwa māka ni ki otihcipayitān kita papēskwastēki kā mēniskikatēki otēnawa ē nisiwanācihtāyān.

27ēwako ohci ēkota kā ot ihtāwinicik nohtaw iyikohk ki maskawisiwak, ki sēkisiwak mina ki wawānēyitamwak; tāpiskoc maskosiya pikwacāyihk ki isināKosiwak, mina tāpiskoc sākaskiwipakwa, tāpiskoc maskosiya tahkoc wāskāhikanihk, mina tāpiskoc maskosiwikistikān mwayēs kisinihtāwikit.

28māka ni kiskēyitēn ki nahapiwin mina ki wayawiwin, mina ki pihtokēwin, mina ē isi kisīstawiyan.

29cikēmā ē kisīstawiyan mina ki kistēyimisowin ē otihtikoyān nitawakāhk, ēwako ohci ni ka astān nocikācikan kikotihk mina ni tāpitonēpicikan kitonihk ki ka kwēskipititin māka itē kā ki pē ohtotēyan.

30ēwako māka oma kē kiskinawātēyitaman; ki ka micināwāw anohc kā askiwahk anima sēhkē kē nihtāwikihk, mina kihtwām askiwaki ēkota kā ohci ohpikihk; māka nistwāw ati askiwaki kistikēhkēk mina manisikēk, kistikēk sominikistikāna mina micik ē isi minisiwahk.

31aniki māka kā iskoihcik kā paspicik o wāskāhikanihk cota ohci kihtwām kita ati miyo ocēpikiwiwak, mina kita samaci nihtāwikitāwak minisa.

32cikēmā cērosalamihk kita ohci sipwētēwak kā iskoihcik, mina sāyan wacihk ohci aniki kē paspicik; ot āhkamēyimowin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit oma kita kisitāmakan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt asiriya kihci okimāwa ohci, namawiya kita otihtam oma otēnaw, ahpo namawiya kita pimotakwēw ēkota, namawiya kita ohtiskawiskam papaakwān ē kikit, mina namawiya kita wistikātam.

34itē kā ki pē ohtotēt ēkotē kē isi kiwēt, namawiya māka kita pihtokēw oma otēnaw, itwēw kā tipēyihcikēt.

35cikēmā ni ka nātamawātēn oma otēnaw kita pimācihtāyān, niya ohci, mina nit atoskēyākan tēpit ohci.

36okisiko māka kā tipēyihcikēt ohci ki sipwētēw, ēkosi ki nipaēw asiriyana o kapēsiwiniyihk mitātahtomitanaw ayinānēmitanaw niyānan ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw; ispi māka ayisiyiniwak wēniskācik wipac ē kēkisēpāyāk poti kahkiyaw ki nipiyiwa.

37ēkosi sinākarip asiriya kihci okimāw ki sipwētēw, mina ki natawi kiwēw, ninēpēihk māka ki ayāw.

38ki ayispayiw māka ē ayamihāt o wāskāhikaniyihk nisrāka o manitoma, ātarāmilik mina sarēsar okosisa ki nipahik isawēsk ohci; ki itāmoyiwa māka ārarāt askihk. isārhātan māka okosisa ki kihci okimāwiyiwa ē tāpiskamākot.

Aysāya 38

1ēkospi ē kakisikāk hēsikāya ki āhkosiw māna piko kita nipit. kiskiwēhikēwiyiniwa māka aysāya okosisa ēmās ki pē nātik mina ki itik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kwayask oyastā kiki; cikēmā ki ka nipin namawiya ki ka pimātisin.

2ēkwa hēsikāya asicitak ki isi kwēskiskwēyiw, mina ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit,

3mina ki itwēw, kanokiskisi tēpēyihcikēyan ki pakosēyimitin, kā ki isi pimohtēyān ē kanawāpamiyan tāpwēwinihk mina kwayaskotēhēwinihk, mina ē ki itotamān anima kā miywāsik kiya ē isi wāpahtaman. hēsikāya māka mistahi ki māto.

4ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik aysāya, ē itikot,

5niyā, omisi ki ka itāw hēsikāya, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma tēpit kotāwi, ni ki pēhtēn kit ayamihāwin, ni ki wāpahtēn kohcikawāpiwina; mātika ni ka yakastān ki kisikāma mitātaht niyānanosāp tahto aski.

6ki ka paspihitin māka kiya mina oma otēnaw ocihcihk ohci asiriya kihci okimāw; ni ka nātamawātēn māka oma otēnaw.

7oma māka ki ka miyik kā tipēyihcikēt kita kiskinawātēyitaman kā tipēyihcikēt kita itotahk oma kā ki itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mātika, ni ka itotēn kā cikāstētihk kiskinawācihcikanihk ē ati yāsipayit pisim o tipaipisimwānihk ēhās, kita asēpayik mitātaht kiskinawācihcikan. ēkosi tāpwē pisim ki asēpayiw mitātaht kiskinawācihcikana tipaipisimwānihk ita kā ki yāsit.

9o masinahikēwin hēsikāya cota kihci okimāw, ispi ē ki āhkosit, ēkosi ē miyoayāt kā ki ahkosit.

10ni ki itwān, ē mēkwā āpitākisikanitāyān ni kisikāmihk ni ka itohtān ē kihciiskwātēmiwahk cipayaski; ni maskacihikawin ātiht nit askiwina.

11ni ki itwān, namawiya ni ka wāpamāw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt oti ot askiwāhk opimātisiwak; namawikāc mina ni ka kanawāpamāw ayisiyiniw asici kā ot ihtāwinicik askihk.

12nit ispitisiwin sipwētēmakahk, mina nit ikatēnamākawin tāpiskoc okanawimāyatihkwēw o mikiwāhp; ni ki titipēkinēn tāpiskoc osikēkinokēw ni pimātisiwin; ni ka kiskisok pimastēikanihk ohci; ē kisikāk ohci piyis ē tipiskāk ki ka kisipihin.

13ni ki akinawēyēyitēn piyis ē kēkisēpāyāk; tāpiskoc mistahkēsiw ēkosi ēsi pikonahk kahkiyaw niskana; ē kisikāk piyis ē tipiskāk ki ka kisipihin.

14tāpiskoc micaskosis ahpo ocicāhk, ēkosi kā isi papētākosiyān; ni ki kāmwātwēwitēn tāpiskoc omihmiw; niskisikwa katēsinomakanwa ē ispākēitāpiyān; tēpēyihcikēyan, ni kitimahikawin, kiya nātamawin.

15tānisi kē itwēyān? ni ki kitotik, mina wiya kēhciwāk kā ki itotahk; nisihk ni ka akinēskēn nit askiwina o wisakēyitamowinihk nit ahcāhk.

16tēpēyihcikēyan, ēwakoni ohi ayisiyiniwak kā ohci pimātisicik, mina mitoni ēkota ohci pimātisiw nit ahcāhk; ēkosi māka minwācihin mina pimācihin.

17mātika, ni pēyahtakēyimowin ohci kā ki ayāyān kihciwisakēyitamowin; māka ē sākihat nit ahcāhk ki ki paspihāw nisiwanātisiwi wātikānihk ohci; cikēmā kahkiyaw ni maciitiwina kispinkwanihk ki ki isiwēpinēn.

18cikēmā yikwahaskān namawiya ki ki mamihcimikon, nipiwin namawiya ki ki kistakimikon; aniki kā itohtēcik wātikānihk namawiya ki pakosēyimowak ki tāpwēwin.

19opimātisiw, opimātisiw, ēwako kē mamihcimisk, kā ihtotamān anohc kā kisikāk; ohtāwimāw ot awāsimisa kita kiskēyitamoēw ki tāpwēwin.

20kā tipēyihcikēt nēhpēmiw kita pimācihit; ēwako ohci ni ka nikamonān ni nikamona kitocikanihk iyikohk kē pimātisiyāhk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

21aysāya māka ki itwēw, otinikok ē asamocik sominak, mina akopitihk o sikihpimihk, ēkosi kita miyoayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22hēsikāya mina ki itwēw, kēkway kē ohci kiskinawātēyitākwahk kita itohtēyān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt?

Aysāya 39

1ēkospi anima mēratāk-pālatan okosisa pālatan, pāpilan kihci okimāw, ki isitisahamawēw masinahamātowina mina mēkiwina hēsikāyawa; cikēmā ki pēhtam ē ki āhkosiyit ēkosi ē miyoayāyit.

2hēsikāya māka ki miywēyitam, ēkosi ki wāpahtahēw wāskāhikan ita ē astēyiki kā miywāsiniyiki ot ayāna, wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, mina siwaskikiya, mina kā miywāsik pimi, mina misiwē wāskāhikan ita ē ayāyiki ot asowina, mina kahkiyaw ē itastēyiki o māwacisoniyāwēwina; nama kēkway o wāskāhikanihk ahpo misiwē ot okimāwiwinihk hēsikāya ēkā kita wāpahtaāt.

3ēkwa aysāya ana kiskiwēhikēwiyiniw ki pē nātēw hēsikāyawa mina ki itēw, tānisi kā itwēcik oki ayisiyiniwak? mina tānitē ohci kā pē nātiskik? hēsikāya māka ki itwēw, wāyawēskamik kā pē ohci natawāpamicik, pāpilanihk oti ohci.

4ēkwa ki itik, kēkway kā wāpahtahkik ki wāskāhikanihk? hēsikāya māka ki naskwēwasimēw, kahkiyaw kā ayāk ni wāskāhikanihk ki wāpahtamwak; nama kēkway ihtakwan ni māwacisoniyāwēwinihk ēkā kita ohci wāpatiyakik.

5ēkwa aysāya ki itēw hēsikāyawa, natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit,

6mātika, kisikāwa pāpayiwa, kahkiyaw ki wāskāhikanihk kā ayāk, mina kahkiyaw kotāwipanak kā ki māwacihtācik piyis anohc kā kisikāk, pāpilanihk kita itotatāniwan; nama kēkway kita iskonikātēw itwēw kā tipēyihcikēt.

7aniki māka kikosisak kiyawihk kē ohcicik, kē nihtāwikiacik, kita sipwētahēwak, ēkosi kita yonakiwiwak o kihci okimāwikamikoyihk pāpilan kihci okimāwa.

8ēkwa hēsikāya ki itēw aysāyawa, miywāsiniyiw ot ayamiwin kā tipēyihcikēt kā ki itwēyan. ki itwēw mina, cikēmā pēyataki ayāwin mina tāpwēwin kita ihtakwan mēkwāc niya ē pimātisiyān.

Aysāya 40

1miyotēhēikok, miyotēhēikok nit ayisiyinimak, itwēw ki kisēmanitomiwāw.

2wihtamāhk cērosalam kita isi miyotēhēt, mina tēpwātihk o notinikēwin ē ponipayiyik, o maciitiwin ē ponēyitamāht; cikēmā kā tipēyihcikēyit ki napomiyik kahkiyaw o macitotamowina ohci.

3 o pēhtākosiwin ana kā matwē tēpwēt pikwataskihk, kwayācitamāhk o mēskanaw kā tipēyihcikēt, kwayaskwamotāwāhk pikwataskihk kihcimēskanaw ki kisēmanitominaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kā tahto wāyatināk kita ispitāniwan, mina kā itatihk waci mina cākatināw kita tapacaikātēw; kā wākāk kita kwayaskwamotāniwan, mina kā mamāyacāki kita soskotāniwanwa;

5o kistēyitākosiwin māka kā tipēyihcikēt kita nokwaniyiw, kahkiyaw māka kā o wiyāsicik kita māmawi wāpahtamwak; cikēmā oton kā tipēyihcikēt, ki itwēmakan.

6 o pēhtākosiwin awiyak ē itwēt, tēpwē. awiyak māka ki itwēw, kēkway kē tēpwātamān? kahkiyaw wiyās maskosiya, mina kahkiyaw ē isi miyonākwahk tāpiskoc wāpikoniya pikwacāyihk;

7maskosi nipomakan, wāpikoni nipowipayiw; cikēmā ē pakitatāmot kā tipēyihcikēt potātam; kēhcinā ayisiyiniwak maskosiya.

8maskosiya nipomakanwa, wāpikona nipowipayiw; māka ot itwēwin ki kisēmanitominaw kākikē kita āyācikāpawimakaniyiw.

9hāw kiya kā wihtamawat sāyan miyoācimowina, āmaciwē ē ispāmatināk waci; hāw kiya kā wihtamawat miyo ācimowina cērosalam, sohki ispitākosi; ispitākosi, ēkāwiya astāsi; omisi ki ka itāwak cota otēnawa, wāpamihk, ki kisēmanitomiwāw!

10mātika, kā tipēyihcikēt kisēmanito kita pē itohtēw tāpiskoc kā sokāyawisit, mina ospiton kita tipēyihcikēstamāk; mātika o tipahamākēwin kikiw mina o kwayaskwascikēwin nikānotāk.

11kita asamēw o māyatihkoma tāpiskoc okanawimāyatihkwēw, kita māwasakonēw māyatihkosisa ospitonihk, mina kita pimiwiyēw o pimoyowinihk, nisihk māka kita pimotaēw anihi kā noyāwasoyit.

12awēna kā tipaahk nipiya o wāyicihcānihk, mina kā tipicihcātahk kisik, mina kā tēpaskinatāt ē piwāwakāk aski tipaikanihk, mina kā tipāpēskotāt waciya tipāpēskocikanihk mina cākatināwa kosikoskocikanihk?

13awēna kā kwayaskotisaomāt ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit ahpo ē oyasowēmit kā kiskinohamākot?

14awēnihi kā wicihikot ē oyasowēt, mina kā kakēskimikot mina kā kiskinohamākot kiskēyitamowin, mina kā wāpahtahikot nisitohtamowini mēskanaw?

15mātika, kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak tāpiskoc pakikawan makahkohk, mina itakimāwak tāpiskoc kā piwāwakāsik tipāpēskocikanihk; mātika, otinam ministikwa tāpiskoc nāspic ē apisāsik kēkway.

16lēpinan māka namawiya ēkoyikohk kita ponikātēk mina pisiskiwak ēkota namawiya ēkoyikohk macostēhamākēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak tāpiskoc namakēkway itēyitākosiwak ē ohtiskawiskākot, ēkosi iyikohk wiya nohtaw iyikohk namakēkway, mina pikonata itakicikāsowak.

18 awēnihi māka kē āwēāyēk kisēmanito? ahpo kēko isināKosiwin kē isi naspitamoāyēk?

19anima wiya kā masinikocikātēk naspisicikan, otatoskēw ki tihkisam, ēkosi osāwisoniyāwi awistoyān wēwēkamoēw osāwisoniyāwa, mina tihkisikanihk osihtāw wāpiskisoniyāw tāpiskākanēyāpiya.

20ana osām kā kitimākisit ēkosi kita isi pakitināsot nawasonēw mistikwa ēkā kita pikiskatatiyit; nanātonawēw ē nitāwatoskēyit ayisiyiniwa kita oyahyāyit ē oyihkocikāsoyit naspisicikana, ēkā kita āhtayimiht.

21nama ci ki ki kiskēyitēnāwāw, nama ci ki ki pēhtēnāwāw? nama ci ki ki wihtamākawināwāw micimac ohci? nama ci ki ki nisitotēnāwāw ē oyastēk aski ohci?

22ēwako ana kā apit ē wāskāyāk aski, ēkosi kā ot ihtāwinicik ēkota tāpiskoc kwāskotisisak; kā taswēkinahk kisikwa tāpiskoc ākoyēkahikan, mina kā taswēkakotāt tāpiskoc mikiwāp ita kita wikihk;

23kihci okimāwa namakēkway kā itēyitākohāt; tāpiskoc pikonata kēkway itēyitākoēw kā oyasowēyit askihk.

24ēhē, namawiya ohci kistikātāwak, ēhē, namawiya ohci pakitināwak, ēhē, namawiya ohci ocēpikiwiwak askihk; ēkosi mina potātēw nipowipayiyiwa māka, mina ē pisicosiwahk otinamomakan tāpiskoc pawāscicikana.

25awēna māka ēwakoni naspitawēw, kē isiyēk, kita ki wicihispitēyitākosimak? itwēw kā kanātisit.

26ispimihk itāpik, wāpahtamok māka awēna ohi kā ki osihāt, kā moskinākohāt kā osāmēyatiyit ē ihtasiyit; wiyēw kahkiyaw ē isiyihkāsoyit: ē isi kihcāyiwaniyik o sokāyawisiwin, ēkosi ē isi sokēyitākwaniyik o maskawisiwin, namawāc pēyak nohtēpayiyiwa.

27tānēhki kā itwēyan kiya cēkap, mina kā pikiskwēyan, kiya isrēil, nit isihcikēwin kātamawāw kā tipēyihcikēt, mina noyasowātikowin ponipisiskēyitam ni kisēmanitom?

28nama ci ki ki kiskēyitēn? nama ci ki ki pēhtēn? kākikē ēyāt kisēmanito, kā tipēyihcikēt, kā ki osihtāt ē kākisipāk aski, ēkā ē nēsowipayit mina ēkā ē ayēskosit; namawiya kita ki nanātonikēwān wiya o nisitohtamowinihk.

29miyēw maskawisiwin kā nēsowipayiyit; mina anihi ēkā kā sokāyawisiyit yahkimiyēw maskawisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ahpo oskātisak kita nēsowipayiwak mina kita ayēskosiwak, mina oskinikiwak mitoni kita notēsinwak;

31māka aniki kā tipaākātācik kā tipēyihcikēyit kita oski ayāwak o maskawisiwiniwāw; kita ispākēkocinwak tāpiskoc mikisiwak; kita pimipatāwak, namawiya māka kita notēsinwak; kita pimohtēwak namawiya māka kita nēsowipayiwak.

Aysāya 41

1ēkāwiya nāntaw itwēk ē otiskawiskawiyēk kiyawāw ministikwa; mina kiyām ayisiyiniwak kita kitwāmi ayāwak o maskawisiwiniwāw; kiyām kisiwāk kita pē itohtēwak; ēkosi kiyām kita pikiskwēwak; kiyām kisiwāk nātitotāk oyasowāsiwēwinihk.

2awēna kā ki pasikonāt anihi wāpanotāhk ohci, kā ki natomāt ositihk kwayaskitātisiwinihk? miyēw nanātokoskān o nikānimiyihk, mina tipēyihtamoēw kihci okimāwa; pakitinēw tāpiskoc kā piwāwakāk o simākanikomāniyihk, tāpiskoc kā pimāstahk iskosāwācikan ot acāpihk.

3nawaswātēw mina naipayiik ē ati sāpotēt; ahpo mēskanāhk ēkā kayahtē ē ki pimotātotahk.

4awēna kā ki kisitāt mina kā ki totahk, micimāc ohci ē ki natomāt kā āyāniskēpimātisiyit? niya kā tipēyihcikēt nistam mina asici iskwāyāc, niya ēwako.

5ministikwa ki wāpahtamomakanwa mina ki sēkisimakanwa; ē kākisipaskamikāk aski ki nanamipayiwa; ki pē pēsonākwanwa, ki takosinomakanwa.

6ki nisokamātowak kā tahto wiciayisiyinitocik; mina kahkiyaw awiyak ki itēw ociwāma, kakwē sokēyimo.

7ēkosi mistikonāpēw ki sikiskawēw osāwisoniyāw awistoyāna, mina ana kā soskwataikākit pakamākanisiyiw anihi kā pakamahikēyit aspataikanāpiskohk, ē itāt, kā ki soskwāpiskisakik, miywāsin; ēkosi micimaam sakahikana ohci ēkā kita waskawipayiyik.

8 māka kiya isrēil nit atoskēyākan, cēkap kā ki nawasonitān, ot awāsimisa ēprēām nitotēm;

9kiya kisipaskamikāhk kā ki ohci otinitān, mina kā ki natomitān ē kakikēyāk ohci, mina kā ki ititān, kiya nit atoskēyākan, ki ki nawasonitin nama wiya koh wēpinitin.

10ēkāwiya astāsi, cikēmā ki wicēwitin; ēkāwiya sēkisi cikēmā niya ki kisēmanitom; ki ka maskawisiitin; ēhē, ki ka wicihitin; ēhē, ki ka sitonitin ē kihciniskiwahk ni kwayaskitātisiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11mātika, kahkiyaw aniki kā ki kisistāskik kita nanēpēwisiwak mina kita wawānēyitamwak; aniki kā notiniskik tāpiskoc namakēkway kita itēyitākosiwak mina kita nisiwanātisiwak.

12ki ka nanātonawāwak, ēkosi namawiya ki ka miskawāwak, ahpo aniki kā mawinēskāskik; aniki kā natopayistāskik tāpiskoc namakēkay kita isi ayāwak, mina tāpiskoc kēkway ēkā kā ihtakwahk.

13cikēmā niya kā tipēyihcikēyān ki kisēmanitom ni ka miciminēn ki kihcinisk, ē ititān, ēkāwiya sēkisi; ki ka wicihitin.

14ēkāwiya sēkisi kiya manicos cēkap, mina kiyawāw isrēil ayisiyinitik ki ka wicihitin itwēw kā tipēyihcikēt, mina kopimācihiwēm ēwako okanātisima isrēil.

15mātika, ki ka osihtamātin ē oskāyiwahk kāsi pawahikan ē wipitiwahk; ki ka pawahēn waciya, mina ki ka pisatahēn, ēkosi cākatināwa ki ka isitān tāpiskoc pawāscicikan.

16ki ka awāstitān ēkosi kita wēpāstanwa, mina ē pisicosiwahk kita waswēyāstatāmakan; ki ka miyawatēn māka kā tipēyihcikēt ohci, mistahi ki ka itēyitēn okanātisima isrēil ohci.

17kā kitimākisicik mina kā kwitamācik nanātonamwak nipi ēkosi namatakwan, mina otēyaniwāw pāstēyiw ē nohtēyāpākwēcik; niya kā tipēyihcikēyān ni ka naskwēwasiāwak, niya isrēil o kisēmanitoma namawiya ni ka wēpināwak.

18ni ka tawinēn sipiya paskwāmatināhk, mina mokiciwanipēkwa mēkwa wāyatināhk; pikwataskihk ni ka osihtān wāyipēyāw, mina pāstēwi askihk mohkiciwanipēkwa.

19ni ka kistikātāw pikwataskihk māsikisk mina ākēsiya mistik, mina martil mistik, mina pimiwātik; ni ka nihtāwikihāwak pikwacāyihk oskātik, mina minahik, mina mistikowatātik māmawi;

20kita wāpahtahkik, mina kiskēyitahkik, mina māmitonēyitahkik, mina nisitohtakik māmawi, kā tipēyihcikēt ocihci ohci ē ki itotahk oma, mina okanātisima isrēil ē ki osihtāt.

21māhti wāpahtahiwēk ēsi ayāyēk, itwēw kā tipēyihcikēt; māhti nokotāk ēsi sokēyitākwahk kit itapiwiniwāw, itwēw ana cēkap o kihci okimāma.

22kiyām kita wāpahtahiwēwak mina ki ka wihtamākonawak kē ayikihk; witamok kayahtē anihi, tānisi ēsi ayāki, kita ki māmitonēyitamāhk, mina kita kiskēyitamāhk ēti isi ponipayiki; ahpo ki ka wihtamākonawak anihi kē ati ayāki.

23witamok anihi mwēstas iyikohk kē ayāki, kita kiskēyitamāhk ē manitowiyēk; ēhē, miyototamok, ahpo macitotamok, kita sēkisiyāhk, mina kita māmawi kanawāpahtamāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24mātika, namakēkway kit itēyitākosināwāw, mina kit atoskēwiniwāw kēkway ēkā kā ihtakwahk; pakwātikosiw ana kā nawasonikoyēk.

25ni ki pasikonāw pēyak kiwētinotāhk ohci, ēkosi takosin; itē kā ohci sākāstēk pēyak kā nātāmostahk ni wiyowin; kita pē ihtotawēw māka oyasowēwikimāwa tāpiskoc ē asiskikēt, mina tāpiskoc oyākanikēw ē māmākoskahk asiski.

26awēna kā ātotahk micimāc ohci, kita kiskēyitamahk? mina kayahtē kita itwēyahk, kwayaskitātisiw? ēhē, namawiya awiyak ihtāw kā ātotahk, ēhē, nama awiyak ihtāw kā wāpahtahiwēt, ēhē, nama awiyak ihtāw kā pēhtahk kit itwēwina.

27nikān ni ka itāw sāyan, cist, wāpamik; ēkosi ni ka miyāw cērosalam pēyak ē pētāyit miyoācimowina.

28ispi māka ē itāpiyān ki namatēw ayisiyiniw; ahpo ē ihtasicik ki namatēw okakēskwēw, ispi ē kakwēcimakik pēyakoton kita ki naskwēwasimit.

29mātika, kahkiyaw ē ihtasicik ot atoskēwiniwāwa pikonata mina namakēkway; o tihkisikani naspisicikaniwāwa yotin mina wawānēyitamowin.

Aysāya 42

1 wāpamihk nit atoskēyākan kā sitonak; ni nawasonākan kā miywēyimak nit ahcāhkohk; ni ki kikiskamotiyāw nit ahcāhkwa; kita wāpatiyēw oyasowāsiwēwin cēntaila.

2namawiya kita tātēpwēw, ahpo namawiya kita kākisiwēw, ahpo namawiya kita pētākotāw ot itwēwin pimohtēskanāhk.

3anima kā otaikātēk āniskawask namawiya kita pikonam, mina anima kā ācistawakoyēk iskotēw namawiya kita āstawēam; kita pētāw oyasowāsiwēwin tāpwēwinihk.

4namawiya kita nohtēsin mina namawiya kita sākwēyimo, piyis kita oyastāt oyasowāsiwēwin askihk; ministikwa māka kita pēhtāyiwa oyasowēwin.

5 omisi itwēw kisēmanito kā tipēyihcikēt, ana kā ki osihtāt kisikwa, mina kā ki taswēkakotāt; ana kā ki oyinahk aski mina ēkota kā ohcimakaniyik; ana kā miyāt yēhyēwin ayisiyiniwa ēkota kā ayāyit, mina ahcāhkwa anihi ēkota kā pimohtēyit;

6niya kā tipēyihcikēyān ki ki natomitin kwayaskitātisiwinihk, mina ki ka sakiniskēnitin, mina ki ka kanawēyimitin, mina ki ka pakitinitin ē mani wicihisicikēmakik ayisiyiniwak, kita wāstēnamawacik cēntailak;

7kita tokāpinacik ēkā kā wāpicik, kita wayawitaacik kipawākanak kipahotowikamikohk ohci, mina aniki wanitipiskāhk kā apicik kipahotowi wāskāhikanihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8niya kā tipēyihcikēt; ēwakwānima ni wiyowin; mina ni kistēyitākosiwin namawiya kotak ni ka miyāw, mina ni mamihcimikowin namawiya ni ka miyāwak tihkisikani naspisicikanak.

9mātika, anihi kayahtē otihcipayiwa, ēkosi oski kēkwaya ni wāwitēn; mwayēs moskimakahki ki wihtamātināwāw.

10nikamostāhk kā tipēyihcikēt oski nikamon, mina o mamihcimikowin ē kisipaskamikāk aski ohci; kiyawāw kihcikamihk kā itohtēyēk, mina kahkiyaw ēkota kā ayāki, ministikwa, mina ēkota kā ot ihtāwinicik.

11kiyām pikwataski mina otēnawa ēkota kā ayāki kita pētākwanwa, kistapināna kitar kā ot ihtāwinit; kiyām kā ot ihtāwinicik sila kita nikamowak, kiyām kita tēpwēwak tahkotāmatin ohci.

12kiyām kita kistakimēwak kā tipēyihcikēyit, mina kita wihtamwak o mamihcimikowiniyiw ministikohk.

13kā tipēyihcikēt kita sipwētēw tāpiskoc kā sokāyawisit ayisiyiniw; kita ohpwēham ohtēyitamowin tāpiskoc natopayiwiyiniw; kita pēhtākosiw, ēhē, kita misitēpwēw; mistahi kita itotawēw o notināhkana.

14kinwēs ihtasi nama ni kiton; ni ki kiyāmapin, mina ni ki nakānison; ēkwa ni ka pēhtākosin tāpiskoc kā nihtāwikihāwasot iskwēw; ni ka mawimon mina ni ka yakatāmon māmawi.

15ni ka pikwacihtān waciya mina cākatināwa, mina ni ka pāsamwān kahkiyaw kā nihtāwikitācik; ni ka ministikokān māka sipiya, mina wāyipēyāwa ni ka pāhkotān.

16ni ka pēsiwāwak māka ēkā kā wāpicik mēskanāhk ēkā kā kiskēyitahkik; ni ka kiskinotaāwak mēskanāhk ēkā kā kiskēyitahkik; ē wanitipiskāk ni ka wāstēnamawāwak o nikānimiwāhk, mina ita ē wākamok ni ka kwayaskwamotāwān. ēwakoni ohi kē totamān, mina namawiya ni ka wēpināwak.

17kita kiwētisawāwak, mistahi kita nanēpēwisiwak, aniki kā mamisitotawācik oyikocikani naspisicikana, kā itācik tikisikani naspisicikana, kiyawāw ni manitominānak.

18natohtamok kiyawāw ēkā kā wawiyawitamēk; mina itāpik, kiyawāw ēkā kā wāpiyēk kita wāpahtamēk.

19awēna ēkā kā wāpit piko nit atoskēyākan? ahpo ēkā kā pēhtahk piko nit isitisawākan kā isitisahwak? awēna ēkā kā wāpit tāpiskoc ana kā pēyataki wicēwit, mina ēkā kā wāpit tāpiskoc kā tipēyihcikēt ot atoskēyākana?

20mihcēt kēkway ki wāpahtēn, māka namawiya ki nākatawēyitēn; yotēkotēyiwa otawakaya māka namawiya pētam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21kā tipēyihcikēt ki nahiyawēik, o kwayaskitātisiwin ohci, kita kistakitahk oyasowēwin mina ki kistēyitākotāw.

22māka oki ayisiyiniwak maskaciāwak mina maniwatātāwak; kahkiyaw nakwāsowak wātihk, mina kātāwak kipahotowikamikohk; itapiwak kita nipatākaniwicik, ēkosi namawiya awiya paspihikwak; kita maniwatāticik, namawiya māka awiyak itwēw, kāwi pakitinik.

23awēna kiyawāw kā itasiyēk kē natohtahk oma? kē natohtahk mina kē pēhtahk otē oma nikān?

24awēna kā ki mēkit cēkapa kita maniwatātiht, mina isrēil omaskatwēska kita maskacihikot? nama ci kā tipēyihcikēt? ana kā ki macitotawāyahk, mina ot itātisiwiniyihk ēkā kā ki wi pimohtēwācik, mina namawiya ohci nanaitamwēwak oyasowēwiniyiw.

25ēwako ohci ki kwayakotitowēw o kisīstākēwin, mina ē maskawisimakaniyik notinikēwin; ēkosi ki saskahok misiwē wāskā, ēyiwēhk māka namawiya kiskēyitam; mina ki kisisok, ēyiwēhk māka namawiya ki māmitonēyitam.

Aysāya 43

1māka ēkwa omisi itwēw kā tipēyihcikēt kā ki osihisk cēkap, mina ana kā ki oyinisk isrēil; ēkāwiya astāsi, cikēmā ki ki pimācihitin; ki ki natomitin ē wiyitān, kiyā ki tipēyimitin.

2ispi sāposkamani nipiya ki ka wicēwitin; mina sipiya namawiya ki ka ayiwipān; sāpo pimohtēyani iskotēhk, namawiya ki ka kisison; ahpo namawiya ē kwākotēk ki ka saskisokon.

3cikēmā niya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, okanātisima isrēil kopimācihiwēm; ni ki mēkin icipt ē tipahikēstamātān, ihtiyāpiya mina sipa kiya ohci.

4ayis mistahi ki ki itakimitin, mina ki ki kistakimitin, mina ki ki sākihitin: ēwako ohci ni ka mēkin ayisiyiniwak kiya ohci, mina nanātohk ayisiyiniwak ki pimātisiwin ohci.

5ēkāwiya sēkisi; cikēmā ki wicēwitin; ni ka pēsiwāwak kit awāsimisak wāpanotāhk ohci, mina ki ka māwacihitin nēkāpēanohk ohci;

6kiwētin ni ka itāw, pakitinik; mina sāwanis, ēkāwiya miciminik; pēsiwik nikosisak wāyaw ohci, mina nitānisak ē kisipaskamikāk aski ohci;

7kahkiyaw awiyak kā aspiwiyiht ni wiyowin, mina kā ki osihak ni kistēyitākosiwin ohci; ni ki oyināw; ēhē, ni ki osihāw.

8pē wayawitahik ēkā kā wāpicik ayisiyiniwak kā oskisikocik, mina ēkā kā wawiyawitakik kā otawakācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kiyām kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak kita māmawi māwacihitowak, mina kiyām nanātohk ayisiyiniwak kita māmawiayawak; awēna kā ihtasicik kē ki wihtahk oma, mina kē ki wāpatiyikoyahk kayahtē kēkwaya? kiyām kita pēsiwēwak otācimomiwāwa, kita tāpwēyēyimihcik; ahpo kita pēhtamwak, ēkosi kita itwēwak, ēwako tāpwēwin.

10kiyawāw nitācimomak itēw kā tipēyihcikēt, mina nit atoskēyākan kā ki nawasonak; kita kiskēyimiyēk mina kita tāpwētawiyēk, mina kita nisitohtamēk niya ēwako; mwayēs niya namawiya kisēmanito ohci oyināw, namawiya mina kita ihtāw kita āniskēskamawit.

11niya, niya oti, kā tipēyihcikēyān; namawiya māka kotak ihtāw opimācihiwēw.

12ni ki wihtēn, mina ni ki pimācihiwān, mina ni ki wāpahtahiwān, ēkosi nama awiyak pitos manito ki ki wiciayāmikowāw; ēwako ohci kiyaāw nitācimomak itwēw kā tipēyihcikēt, niya māka kisēmanito.

13ēhē, aspin kā ki kisikāk niya ēwako; mina namawiya awiyak ihtāw kita ki paspitisiniwēt nicihcihk ohci; ni ka atoskān, awēna māka kē kipihcitāt?

14omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kopimācihiwēmiwāw, okanātisima isrēil; kiyawāw ohci ni ki isitisahowān pāpilanihk, ēkosi kahkiyaw ni ka pēsiwāwak ē tapasicik, aniki oti kāltiyanak, nāpikwānihk kā ki māna miyawātahkik.

15niya kā tipēyihcikēt, kokanātisimiwāw, kā ki osihāt isrēila, ki kihci okimāmiwāw.

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kā mēskanākēt kihcikamihk, mina pimohtēskanaw kā osihtāt kihcinipihk;

17kā pēsiwāt titipitāpānāskwa mina mistatimwa, onatopayiwa mina sokāyawisiwin; māmawi naisinwak, namawiya kita waniskāwak; mēhciāwak, āstawēwāwak tāpiskoc wāstēnamākanēyāpi.

18nama ci ki kanokiskisināwāw awasispi kā ki ikihk, nama ci ki māmitonēyitēnāwāw kayās kā ki ikihk.

19mātika, ni ka itotēn oski kēkway; ēkwa kē sipwēpayik; nama ci ki ka kiskēyitēnāwāw? ni ka mēskanākān pikwataskihk, mina ni ka sipikān pikwacāyihk.

20pisiskiwak pikwacāyihk ni ka kistēyimikwak, pikwaci atimwak mina misiocicākwak; cikēmā ē mēkiyān nipiya pikwataskihk, mina sipiya pikwacāyihk, kita minaakik nit ayisiyinimak, ni nawasonākanak;

21ayisiyiniwak kā ki oyinamāsoyān, kita nokotācik ni mamihcimikowin.

22māka namawiya koh mawimostawin, kiya cēkap; māka ki ki sikatēyimin, kiya isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23namawiya koh pētamawin ki māyatihkomak kita macostēhamāwiyan; mina namawiya koh kistēyitākoin ki pakitināsowina ohci. namawiya koh atoskahitin pakitināsowina, mina namawiya koh ayēskoitin kita wikimāsamawiyan.

24namawiya koh atāwēstamawin wikaskwa soniyāw ohci, mina namawiya koh kispoin ē wiyinowaki ki pakitināsowina; māka ki ki atoskahin ki macitotamowina ohci, ki ki ayēskoin ki maciitiwina ohci.

25niya, niya oti, kā kāsiamān ki wanitotamowina niya ē mitonēyimisoyān; ēkosi namawiya ni ka kiskisitotēn ki macitotamowina.

26miskawāsomin; pikiskwātitotāk; pikiskwēstamāso, kita kwayaskwastamākawiyan.

27nistam kotāwi ki macitotam, mina kopikiskwēstamākēmak ni ki wanitotākwak.

28ēwako ohci ni ki asēnāwak kā okimākatakik kanācikamik, mina ni ki pakitināw cēkap kita nānipomiht, mina isrēil kita maciitiht.

Aysāya 44

1māka ēkwa pēhta, kiya cēkap nit atoskēyākan; mina isrēil kā ki nawasonak;

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt kā ki osihisk, mina kā ki oyinisk ē kikiskākawiyan ohci, ana kē wicihisk; ēkāwiya sēkisi, cēkap nit atoskēyākan; mina kiya cēsyoran, kā ki nawasonitān.

3cikēmā ni ka sikinamawāw nipi ana kā notēyāpākwēt, mina pimiciwanwa pāstēwi askihk; ni ka sikinamawāwak kit ahcāhkwa kit awāsimisak, mina ni sawēyihcikēwin ki nihtāwikihākanak;

4kita ohpikiwak māka maskosiskāhk, tāpiskoc nipisiya ciki sipisisihk.

5pēyak kita itwēw, kā tipēyihcikēt niya ni tipēyimik; ēkosi kotak kita wiyiso ē isiyihkāsot cēkap; mina kotak kita aspasinaoso kā tipēyihcikēyit ocihci ohci mina kita aspiyikātiso o wiyowiniyiw isrēila.

6 omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kihci okimāma isrēil, mina opimācihiwēma kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; niya ēwako nistam, mina niya ēwako iskwāyāc; namawiya māka kotak ihtāw kisēmanito.

7awēna māka tāpiskoc niya kē tēpwēt, mina kē wihtahk, mina kē oyastamawit, aspin kā ki oyakimakik kayahtē ayisiyiniwak? mina anihi kā pāpayiki, mina anihi kē tipipayiki, kiyām kita wihtamwak.

8ēkāwiya sēkisik, mina ēkāwiya astāsik; nama ci ki ki wihtamātin kayās, mina ki ki wāpahtahitin? ēkosi kiyawāw kā ācimiyēk. ihtāw ci kotak kisēmanito? ēhē, namawiya ihtāw kistāpisk; namawiya niya awiyak ni kiskēyimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9aniki kā osihācik oyikocikani naspicikana kahkiyaw ēwakonik pikonata; mina anihi kā sākitācik namawiya kita ohtisiwak; mina wiyawāw kā ācimikocik namawiya wāpahtamiyiwa, mina namawiya kiskēyitamiyiwa; kita ki nanēpēwisicik.

10awēna kā kisiāt manitokāna, ahpo kā tikiswāt oyikocikani naspisicikana ēkā nāntaw kā itāpatisiyit?

11mātika, kahkiyaw o wicēwākana kita nanēpēwisiyiwa; mina otatoskēwak, ayisiyiniwiwak; kiyām kahkiyaw kita māwacihitowak, kiyām kita nipawiwak; kita sēkisiwak, kahkiyaw kita māmawi nanēpēwisiwak.

12awistoyān osihtāw cikahikan, mina atoskēw kaskaskasēkānihk, mina oyataam pakamākana ohci, atoskātam ē maskawipitonēt; ēhē, notēkatēw, nohtēpayiyiw māka o maskawisiwin; namawiya minihkwēw nipi, ēkosi nēsowipayiw.

13mistikonāpēw tipāpātam; kiskinawācihtāw masinahikanātikos ohci; oyikotam mokotākana ē āpacihtāt, kakēskinawācihtāw wāskāsinaikākan ohci, ēkosi kā isinākosit ayisiyiniw isitāw, ē isi katawasisit ayisiyiniw, wāskāhikanihk kita ayāyik.

14kawaamāso masikiskātikwa, mina otinēw oskātikwa mina maskawātikwa mina pēyak nihtāwikitamāso mistikoskāhk sakāhk; kistikātēw acāpāskwa, ēkosi kimiwan ohci miyokiyiwa.

15ēkosi māka ayisiyiniw kita mani ponam; otinam māka ēkota ohci kita awasot; ēhē, kotawēw, mina kisiswēw pahkwēsikana; ēhē, osihēw manitokāna, mina ayamihēstawēw; osihēw ē oyikotāt naspisicikana, ēkosi patapistawēw ēwakoni.

16pahki ponam iskotēhk; pahki ēwakwēyiw ohci miciw wiyās; sakapwēw ēkosi kispo; ēhē, awaso, mina itwēw, ēkwa ni kisosin, ni ki wāpahtēn iskotēw;

17pahki māka ēwakwēyiw manitokātam, anihi oti kā oyikotāt o naspisicikana; patapistawēw mina ayamihāwiatoskawēw, mina ayamihēstawēw, ē itwēt, pimācihin, cikēmā kiya ni manitom.

18namawiya kiskēyitamwak, mina namawiya māmitonēyitamwak; cikēmā ki kipwāpinēw, ēkā kita wāpahtamiyit; mina otēhiyiwa ēkā kita nisitotamomakaniyiki.

19namawiya māka awiyak māmitonēyitam, namawiya mina ihtakwan kiskēyitamowin ahpo nisitohtamowin kita itwēt, pahki ni ki macostēhēn; ēhē, mina ni ki kisiswāw pahkwēsikan kaskaskasēhk ēkota; ni ki sakapwān wiyās mina ni ki micin; pahki ci māka ni ka ohci osihtān kā pakwātikwahk? ni ka patapistēn ci ē cimatēk mistik?

20miciw pihkotēw; wayēsimitēh ki paskētahik, ēkosi namawiya ki paspihēw ot ahcāhkwa, ahpo kita itwēt, nama ci kiyāskiwin ayāw ni kihciniskihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21kanokiskisi ohi kiya cēkap; mina isrēil, cikēmā kiya nit atoskēyākan; ki ki oyinitin; kiya nit atoskēyākan; kiya isrēil namawiya ki ka wanikiskisitotātin.

22ni ki kāsipēhēn tāpiskoc kispakasko ki waniitiwina, mina tāpiskoc wasko ki macitotamowina; kiwētotawin cikēmā ki ki pimācihitin.

23nikamok, kiyawāw kisikwa, cikēmā kā tipēyihcikēt ki itotam; sahkowēk, kiyawāw nicāyihk askihk; yahkatāmok ē nikamoyēk kiyawāw waciya, kiya sakāskwāw, mina kahkiyaw mistik ēkota kā ayāt; cikēmā kā tipēyihcikēt ki pimācihēw cēkapa, mina kita kistēyitākoiso isrēilihk.

24omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kopimācihiwēm, mina ana kā ki oyinisk ē kikiskākawiyan ohci; niya kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kēkway kā osihtāyān; kā pēyako taswēkakotāyān kisikwa; kā pēyako oyinamān aski;

25kā wanātāwak o kiskinawāci isihcikēwiniwāwa kiyāskiskak, mina kā kiskwēakik okosāpatamoak; kā asēnakik kā iyinisicik ayisiyiniwak, mina o kiskēyitamowiniwāw kā kakēpāsinākotāwak;

26kā ayātastāwāt ot itwēwiniyiw ot atoskēyākana, mina kā tipitotamwāt ot itasowēwiniyiw ot isitisawākana; kā itwēt cērosalam ohci, kita ot ihtāwiniwan; mina cota otēnawa, kita osihcikātēwa, mina ni ka wanaskānēn kā pikwastēki ēkota;

27kā itahk timiw, yihkipayi, ni ka yikastān māka ki sipima;

28kā itāt sairasa, ēwako nokanawimāyatikwēm, mina kita tipitotam, kahkiyaw kā isi miywēyitamān; ē itwēt cērosalam ohci, kita osihcikātēw; mina kihciayamihēwikamik, kit aspaskamikicikan kita oyastāniwan.

Aysāya 45

1omisi itēw kā tipēyihcikēt o tominākana, sairasa ana o kihcinisk kā ki sitonamwak, kita sākoimak nanātokoskān ayisiyiniwa o nikānimihk, mina ni ka āpikonamwān o pakwatēhoniwāwa kihci okimāwak; nikān kita ati yotēnamawak iskwātēma, ēkosi kihciiskwātēma namawiya kita kipahikātēwa;

2ki ka nikānotātin māka, mina kā māyacāk ni ka tatakwacahēn; ni ka pikwataēn osāwāpisko iskwātēma, mina ni ka kiskisēn piwāpisko kipāpiskahikana;

3ki ka miyitin māka māwacisoniyāwēwina wanitipiskāhk kā ayāki, mina ka kātāhk wēyotisiwina kātanohk, kita kiskēyitaman niya kā tipēyihcikēt, kā natomitān ē wiyitān, o kisēmanitoma isrēil oti.

4cēkap nit atoskēyākan ohci, mina isrēil kā ki nawasonak, ki ki natomitin ē wiyitān; ki ki aspiyikātitin āta ēkā ē kiskēyimiyan.

5niya kā tipēyihcikēt, namawiya māka kotak ihtāw; namatēw kotak kisēmanito niya piko; ki ka pakwatēhotin, āta ēkā ē ki ohci kiskēyimiyan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kita kiskēyitahkik sākāstēhk ohci mina pahkisimotāhk ohci, ēkā kotak ē ihtāt niya piko; niya kā tipēyihcikēt, namawiya māka kotak ihtāw.

7niya kā oyinamān wāstēw, mina kā osihtāyān wanitipiskāw niya pēyahtakēyimowin kā osihtāyān, mina māyiayāwin kā osihtāyān; niya kā tipēyihcikēt, kā ihtotahk kahkiyaw ohi.

8pahkikawik, kiyawāw kisikwa, ispimihk ohci, mina kiyām waskwa kita sikinamomakanwa kwayaskitātisiwin; kiyām aski kita tāwatimakan, kita nihtāwikitāmakahk pimācihiwēwin, kiyām māka kwayaskitātisiwin kita māmawi ohpikin: niya kā tipēyihcikēt kā ki osihtāyān.

9 kotakitāwin kita ayāw ana kā notināt kā ki osihikot! asiskiwiyākan ē wicēwāt asiskiwiyākana askihk! asiski ci kita itēw anihi kā oyinikot, kēkway kā osihtāyan? ahpo kit atoskēwin, namawiya ocihciw?

10kotakitāwin kita ayāw ana kā itāt otāwimāwā, kēkway kā nihtāwikitāyan? ahpo iskwēwa, kēkway kā wisakēyitamiskākoyan?

11omisi itwēw kā tipēyihcikēt, okanātisima isrēil, mina anihi kā ki osihikot; kakwēcimin anihi kē takosinomakahki; nikosisak ohci, mina atoskēwin nicihcihk ohci oyasowāsik.

12niya kā ki osihtāyān aski mina ayisiyiniw kā ki osihak ēkota; niya tipiyaw nicihcihk ohci ni ki tasonēn kisikwa, mina kahkiyaw kā osāmēyaticik ēkota ni ki oyasowātāwak.

13ni ki pasikonāw kwayaskitātisiwinihk, mina ni ka kwayaskwamotāwān kahkiyaw o mēskanawa; kita osihtāw nit otēnaw, mina kita pakitinēw nit ayisiyinima kā ki awakātimiht; namawiya akihtamākēwin ahpo tipahamākowin ohci, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

14omisi itwēw kā tipēyihcikēt, icipt atoskēwin, mina ihtiyāpiya atāwākana, mina sēpiyanak, ayisiyiniwak kā kinokāpawicik, ki ka pē nātikwak, ēkosi ki ka tipēyimāwak; ki ka pimitisaokwak; ē mamācikwāpiskaohcik ki ka pē nātikwak; ēkosi ki ka patapistākwak, ki ka kākisimototākwak, ē itwēcik, kēhcinā kisēmanito ki wicēwik; mina namawiya kotak ihtāw, namawiya ihtāw kisēmanito.

15tāpwē kiya kisēmanito kā kāsoyan, kiya isrēil o kisēmanitoma, opimācihiwēw.

16kita nanēpēwisiwak, ēhē, kita waānēyitamwak kahkiyaw ē ihtasicik; kita māmawi wawānēyitamwak kā osihācik manitokāna.

17māka isrēil kita pimācihik kā tipēyihcikēyit kākikē pimācihiwēwinihk; namawiya ki ka nanēpēwisināwāw ahpo namawiya ki ka wawānēyitēnāwāw iyikohk kē askiwahk.

18cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kā ki osihtāt kisikwa; ēwakwāna kisēmanito; kā ki oyinahk aski mina kā ki osihtāt; wiya kā ki āyātastāt, wiya kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki osihtāt namawiya kita pikwatastēk, ki oyinam kita ot ihtāwinihk; niya kā tipēyihcikēt; mina namawiya kotak ihtāw.

19namawiya kimoc noh ayamin, ita ē wanitipiskāk aski; namawiya noh itimāwa cēkap o nihtāwikihākana, pikonata nanātonawik; niya kā tipēyihcikēyān kwayaskitātisiwin kā pikiskwēmoikoyān, ni wihtēn anihi kwayask kā isi ayāki.

20māwacihitok pē itohtēk māka; kisiwāk pē itohtēk māmawi, kiyawāw kā paspiyēk nanātokoskān ohci; namawiya o kiskēyitamowiniwak aniki kā pimiwitācik mistik oyikocikani naspisicikaniwāwa, ēkosi kā ayamihēstawācik manitowa ēkā kita ki pimācihiwēyit.

21witamok, mina nokotāk; ēhē, kiyām kita māmawi oyasowēwak; awēna kā ki wihtahk oma kayās ohci? kā ki ātotahk kayahtē? nama ci niya kā tipēyihcikēt? ēkosi namawiya ihtāw kotak kisēmanito niya piko; kwayask kā oyasowāsiwēt kisēmanito mina opimācihiwēw; namawiya kotak ihtāw niya piko.

22kanawāpamik niya, ēkosi pimācihok, kahkiyaw kākisipaskamikāhk askihk; cikēmā niya ni kisēmanitowin, namawiya māka kotak ihtāw.

23niya tipiyaw ē aspimoyān ni kihciitwān, itwēwin nitonihk ki ohci sipwēpayiw kwayaskitātisiwinihk, mina namawiya kita kiwēmakan, niya kahkiyaw mihcikwana kita pihkinamākawiyān, kahkiyaw mitēyani kita kihciitikoyān.

24awiyak ni ka itik, piko kā tipēyihcikēt ayāw kwayaskitātisiwin mina maskawisiwin; wiya kita pē nātik ayisiyiniwa; mina kahkiyaw kā nayētāwēyimikot kita nanēpēwisiyiwa.

25kā tipēyihcikēt ohci kahkiyaw isrēil o nihtāwikiakana kita kwayaskitātisiwakimimāwa, mina kita mamihcimoyiwa.

Aysāya 46

1pēl nawakiw, nipā patapiw; o manitokāniwāwa pisiskiwa nayēyiwa, mina mostoswa; anihi kā ki papāmohtatāyēk ki nayahtahāwāwak, ki pwāwatahāwāw kā nēstosit pisiskiw.

2patapiwak, māmawi nawakiwak; namawiya ki paspitāwak nayacikan, māka wiyawāw itohtēwak awakātikowinihk.

3natohtawik niya, kiyawāw cēkap o wāskāhikan, mina kahkiyaw kā iskoyēk o wāskāhikan isrēil, kā ki nayikawiyēk ē nihtāwikiyēk ohci, kā ki pimiwiyikawiyēk ē nokosiyēk ohci;

4ahpo kisēyiniwiyēko niya ēwako, mina wāpistikwānēyēko ki ka pimiwiyitināwāw; ni ki osihiwān, ēkosi ni ka nayiwān; ēhē, ni ka pimiwiyiwān, ēkosi ni ka paspihiwān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5awēna kē isinākoiyēk, mina kē wicihispitēyitākoiyēk, mina kē naspitamoiyēk, kita naspitātoyāhk?

6aniki kā wēyocimoskinācik osāwisoniyāwa maskimotihk ohci, mina kā tipāpēskoyācik wāpiskisoniyāwa tipāpēskocinihk, atotēwak osāwisoniyāwi awistoyāna, ēkosi manitowa osihēw; patapistawēwak, ēhē, ayamihāwi atoskawēwak.

7onikātēwak, pimiwiyēwak, ēkosi cimayēwak ita kita ayāyit, nipawiyiwa māka; namawiya kita āhtotēw ita kā pakitiniht; ēhē, awiya kita mawimostāk, māka namawiya kita ki naskwēwasimēw, ahpo namawiya kita ki pimācihēw ot āyimisiwiniyihk ohci.

8kanokiskisik oma, mina nokotāk ē nāpēwiyēk; kāwi māmitonēyitamok, kiyawāw owanitotamoskak.

9kanokiskisik kayahtē anihi kayās; cikēmā niya kisēmanito, namawiya māka kotak ihtāw; niya kisēmanito, namawiya māka ihtāw awiyak tāpiskoc niya;

10ē ātotamān kā kisipiayāk ē mācipayik ohci, mina kayās ohci kēkwaya ēkā cēskwa kā kisipayiki; ē itwēyān nit itasowēwin kita āyātaskitēw, mina ni ka ihtotēn kahkiyaw kā isi miywēyitamān;

11ē natomak kā kāsakēt piyēsiw wāpanotāhk ohci, ayisiyiniw kā ayāt nit itasowēwin wāyaw askihk ohci; ēhē, ni ki itwān, ēkosi mina ni ka otihcipayitān.

12natohtawik kiyawāw kā sokitēhēyēk, kā yāwāpatamēk kwayaskitātisiwin;

13kisiwāk ni pētān ni kwayaskitātisiwin, namawiya kita yāwinākwan, mina ni pimācihiwēwin namawiya kita pwāstawimakan; ni ka astān māka pimācihiwēwin sāyanihk isrēil ohci kā kistēyitākoit.

Aysāya 47

1 pēnisātawi, api māka mocihk, kiya oskinikiskwēw pāpilan otānisa; mostaskamik api ēkā ē ayāyan kihciapiwin, kiya kāltiyanak otānisiwāwa; cikēmā namawiya mina wahkē ayāw ahpo kihkātēyitākosiw ki ka itikawin.

2otinik pinipocikanasiniyak, mina pinipocikē pahkwēsikan; kēcikona kit ākokwēhon, kētasākē, sāsākiyikātē, pimātakāsi sipihk.

3ki mosēskatēwin kita mosēnikātēw, ēhē, ki nanēpēwisiwin kita nokwan; ni ka āpēhon, mina namawiya awiyak ayisiyiniw ni ka manāciāw.

4kopimācihiwēminaw, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso, okanātisima isrēil.

5api ēkā ē kitoyan, wanitipiskāhk itohtē, kiya otānisiwāwa kāltiyanak; cikēmā namawiya awasimē ki ka isiyihkātikawin kā okimāskwēkatahk kihci okimāwiwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ni ki kisistawāwak nit ayisiyinimak, ni ki asēnēn ni tipēyicikan, ēkosi ni ki pakitināwak kicihcihk; namawiya koh kitimākinawāwak; kā kisēyātisicik mistahi ki ki kosikoskoyāwak ki tāpiskahiwēwin.

7ki ki itwān māka, kākikē ni ka okimāskwēwin; ēkosi māka ohi namawiya koh papisiskēyitēn kitēhihk, mina namawiya koh kanokiskisin iskwāyāc kē isi ayāki.

8 ēkwa māka natohta oma, kiya kā pakitinisoyan miywēyitamiisowinihk, ēkā kēkway kā papisiskēyitaman, kā itwēyan kitēhihk, niya nit ayān, mina namawiya kotak ihtāw niya piko; namawiya sikāwiskwēhk ni ka itapin, namawiya mina ni ka kiskēyitēn kā waniihcik awāsisak;

9māka ohi niso ki ka otihtikon ayawis pēyak kisikāw, kita waniāwasoyan, mina kita sikāwiskwēwiyan; mitoni tēpi ki ka otihtikon, āta iyikohk kā osāmēyatiki ki kosāpatamowina, mina ē isi kihci wēyocipayiki ki mitēwiwina.

10cikēmā ki ki mamisitotēn ki macāyiwiwin, ki ki itwān, namawiya awiyak ni wāpamik; kit iyinisiwin mina ki kiskēyitamowin ki ki wanāikon; ēkosi ki ki itwān kitēhihk, niya nit ayān, mina namawiya kotak ihtāw niya piko.

11ēwako ohci māyikēkway ki ka otihtikon; namawiya ki ka kiskēyitēn itē wēhcipayik; mina wanāikowin ki ka pakamiskākon; namawiya ki ka kaskitān kita ikatēnaman; mina nisiwanātisiwin ki ka otihtikon sisikoc, ēkā ē kiskēyitaman.

12nipawista ēkwa ki mitēwiwina, mina kā osāmēyatiki ki kosāpatamowina, kā ki atoskātaman ē oskātisiyan ohci; kispin kē ki āpacihikowanē, kispin kē ki sākotwāwanē.

13kit ayēskoikon kā osāmēyatiki ki wawēyasowēwina; kiyām ēkwa kisik kā nānakatawāpahtakik, acahkosa kā kanawāpamācik, tahto pisim kā kiskiwēhikēcik, kita nipawiwak, mina ki ka pimācihikwak anihi ohci kē otihtikoyan.

14mātika, kita isi ayāwak tāpiskoc iskosāwācikana; iskotēw kita mēstikasokwak; namawiya kita ki paspihisowak ē ākwahk kwakotēw; namawiya kā awaswātotamihk wiya kita isi ayāw, ahpo iskotēw kā otiskawapistamihk.

15ēkosi oma kē ispayiikoyan anihi kā ki atoskātaman; aniki kā ki miskotatāmiskik ē oskātisiyan ohci kahkiyaw kita sāsipwētēwak itē ē itēyimocik; namawiya kita ihtāw awiyak kita pimācihisk.

Aysāya 48

1natohtamok oma, kiyawāw o wāskāhikan cēkap, kā aspiyikāsoyēk o wiyowin isrēil, mina cota nipihk kā pē ohtotēyēk; kā kihciitwēyēk o wiyowin kā tipēyihcikēt ē aspimoyēk, mina kā māmiskomāyēk isrēil o kisēmanitoma, māka namawiya tāpwēwinihk ahpo kwayaskitātisiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2cikēmā kanāci otēnāhk ohci wiyisowak, mina aspēyimowak o kisēmanitoma isrēil; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso.

3ni ki ātotēn anihi kayahtē kayās kā ki ayāki; ēhē, nitonihk ki ohci sipwēpayiwa, ni ki wāpahtahiwān māka; sisikoc ni ki itotēn ēkosi ki ihkinwa.

4cikēmā ni ki kiskēyitēn ē sasipitaman, mina kikwayaw piwāpisko micēstatēyāpi, ēkosi kiskatik osāwāpisk;

5ēwako ohci ki ki wihtamātin kayās ohci; mwayēs ikihk ki ki wāpahtahitin; ēkā kita itwēyan, ni manitokān oma kā ki itotahk, mina noyikocikani naspisicikan, mina ni tihkisikani naspisicikan ki itasowēwak.

6ki ki pēhtēn; wāpahta kahkiyaw oma; ēkosi kiyawāw nama ci ki ka ātotēnāwāw? ki ki wāpahtahitin oski kēkwaya anohc ohci, ē kātāhk oti, ēkā kā ki kiskēyitaman.

7anohc osihcikātēwa, namawiya māka kayās ohci; ēkosi mwayēs anohc kā kisikāk namawiya koh pēhtēn; ēkā kita itwēyan, mātika ni ki kiskēyitēn.

8ēhē, namawāc ki ki pēhtēn; ēhē, namawāc ki ki kiskēyitēn; ēhē, kayahtē ohci kihtawakay namawiya ki yotēnikātēw; cikēmā ni ki kiskēyitēn ayiwāk ē kayēsiayitiyan, ēkosi owanitotamo ē ki itikawiyan ē nihtāwikiyan ohci.

9ni wiyowin ohci ni ka nahastān ni kisiwāsiwin, mina ni mamihcimikowin ohci ni ka nakānison, ēkā kita kiskatahotān.

10mātika, ki ki kicistāpiskikasotin, māka namawiya tāpiskoc wāpiskisoniyāw; ki ki nawasonitin kotakitāwini tihkāpiskisikanihk.

11niya ohci, niya oti kēhciwak ohci, ni ka ihtotēn; cikēmā tānisi kē ki isi macēyitākotāhk ni wiyowin? mina ni kistēyitākosiwin namawiya kotak ni ka miyāw.

12 natohtawin kiya cēkap, mina isrēil kā ki natomitān; niya ēwako; niya ana nistam, niya mina ana iskwāyāc.

13ēhē, nicihci ohci kā ki oyaskamikititāyān aski, mina ni kihcinisk ohci kā ki taswēkakotayan kisikwa; tiyēpwātamāni māmawi nīpawimakanwa.

14kahkiyaw kiyawāw māwacihitok, pēhtamok māka; awēna kā ihtasicik kā wihtahk ohi? kā tipēyihcikēt ki sākihēw; kita itotam pāpilan ē isi miywēyitahk, mina ospiton kita pakamiskākoyiwa kāltiyana.

15niya, niya oti, ni ki pikiskwān; ēhē, ni ki natomāw; ni ki pēsiwāw, ēkosi kita nanahipayitāw o mēskanaw.

16kisiwāk pē nāsik, pēhtamok oma; micimāc ohci namawiya kimoc noh pikiskwān; aspin kā pē ohci ayāk ēkota kā pē ēyāyān; ēkwa māka kā tipēyihcikēt kisēmanito ni ki isitisahok, mina ot ahcāhkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kopimācihiwēm, okanātisima isrēil; niya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā kiskinohamāsk kita isi āpacioyan, kā kiskinotaisk mēskanāhk itē kita itohtēyan.

18pitanē ki natohtaman noyasowēwina! ki pēyahtakēyimowin kita ki isi ayāpan tāpiskoc sipi, mina ki kwayaskitātisiwin tāpiskoc ē māmakaahk kihcikami;

19kit awāsimisak o ka ki isi ayātāwāw tāpiskoc yēkaw, mina ki nihtāwikihākanak tāpiskoc ē tahtwāwakāk ēwako; o wiyowin namawiya kita ki kiskataikātēyipan ahpo namawiya kita ki nisiwanācihtāwān ē wāpahtamwak.

20 nakatamok pāpilan, tapasihikok kāltiyanak; nikamowinihk ē pēhtākosiyēk ātotamok, wihtamok oma, pēhtākotāk ē kākisipaskamikāk askihk; itwēk, kā tipēyihcikēt ki pimācihēw ot atoskēyākana cēkapa.

21namawiya māka ki notēyāpākwēyiwa ispi pikwataskihk kā ayitotaāt; kistāpiskāhk ki ohciciwanitamawēw nipiya; ki tāskāpiskawēw kistāpiskwa mina, ēkosi nipiya ki kwāskwēciwanwa.

22namawiya ayāwak pēyahtakēyimowin kā macāyiwicik itwēw kā tipēyihcikēt.

Aysāya 49

1 natohtawik kiyawāw ministikwa; mina pisicitamok kiyawāw ayisiyinitik wāyaw ohci; kā tipēyihcikēt ni ki natomik ē nihtāwikiyān ohci; ē kikiskawiyit nikāwiya ohci ki miskotam ni wiyowin;

2ēkosi ki isitāw niton tāpiskoc ē kāsisik isawēsk, ot akwanicihcānihk ni ki kātik; kā soskokotēk atosis ni ki isiik, o pitatwānihk ni ki kanawēyimik;

3ēkosi ni ki itik, kiya nit atoskēyākan; isrēil, kē ohci kistēyitākoikawiyān.

4māka ni ki itwān, pikonata kā ki atoskēyān, ni ki mēstinēn ni maskawisiwin namakēkway ohci mina pikonata; ēyiwēhk māka kēhcinā noyasowāsiwēwin ayāw kā tipēyihcikēt, mina ni tipahamākowin ayāw ni kisēmanitom.

5ēkwa māka itwēw kā tipēyihcikēt kā ki oyinit ē nihtāwikiyān ohci kita atoskawak, kāwi cēkap kita pēsimak, mina isrēil kita māwacitamāht; (cikēmā ni kistēyitākosin ē isi wāpahtahk kā tipēyihcikēt. mina ni kisēmanitom nit ati o maskawisiwinin);

6ēhē, itwēw, osām wiya ēwako yākasin kita ot atoskēyākanimitān kita waniskānacik kā tahtotēwisit cēkap, mina kita kiwētaacik kā kanawēyimihcik isrēil; ki ka takomiyitin kita wāstēnamaacik cēntailak, kiya ni pimācihiwēwin kita itotatāyan ē kisipaskamikāk aski.

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt, opimācihiwēma isrēil, mina okanātisima, ē itāt anihi ayisiyiniw kā piwēyimāt, anihi ayisiyiniwak kā pakwātācik, oyasowēwikimāwak ot atoskēyākaniwāwa; kihci okimāwak kita wāpahtamwak ēkosi kita pasikowak; okimāwak, ēkosi kita patapistākēwak; cikēmā kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēt ohci ēkā kā nohtēpayiiwēt, ana oti okanātisima isrēil, kā ki nawasonisk.

8 omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ita ē naipayit ki ki pēhtātin, mina ē pimācihiwēwikisikāk ki ki wicihitin; ki ka kanawēyimitin māka, mina ki ka pakitinitin ē mani wicihisicikēmakik ayisiyiniwak, kita oyastāyān aski, kita āniskēskamotiyakik kā kiwātastēki āniskēskamākēwina;

9ē itacik aniki kā mamācikwapisocik, sipwētēk; aniki wanitipiskāhk kā ayācik, nokohisok. kita mamicisowak mēskanāhk, mina misiwē paskwāmatināhk kita papāmamicisowak.

10namawiya kita notēkatēwak mina namawiya kita notēyāpākwēwak; mina namawiya kisāstēw ahpo pisimwa kita pakamiskākwak; cikēmā anihi kā kitimākinākocik kita kiskinotaikwak, mokiciwanipēkohk kita ati ayitotaēw.

11ni ka mēskanākān māka kahkiyaw ni wacima, mina ni kihcimēskanawa kita ispēyitākwanwa.

12cist, oki wāyaw kita ohtotēwak; mina cist, oki kiwētinotāhk mina pahkisimotāhk ohci; mina oki sinim askihk ohci.

13nikamok, kiyawāw kisikwa; mina miyawāta kiya aski; mina yakatāmok ē nikamoyēk kiyawāw waciya; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kākiciēw ot ayisiyinima, mina kita kitimākinawēw anihi kā kotakitāyit.

14māka sāyan ki itwēw, cihāwa ni ki nakatik, mina kā tipēyihcikēt ni ki wanikiskisitotāk.

15kita ki ci wanikiskisitotawēw iskwēw kā noyāt ot awāsimisa, kita ēkā kitimākinawāt okosisa kā ki nihtāwikihāt? ēhē, ēwakonik kita ki wanikiskisiwak, māka niya namawiya ki ka wanikiskisitotātin.

16mātika, ki ki masinaotin nit ayakaskicihcānihk; ki mēniskikēwina tahki nit ohtiskawiskākon.

17kit awāsimisak kakwēyāhowak; kā nisiwanāciiskit mina aniki kā kiwāciiskik ki ka nakatikwak.

18ispākēitāpi misiwē wāskā, ēkosi mātika, kahkiyaw oki māmawimāwacihitowak, mina ki pē nātikwak. ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt, kēhcinā kahkiyaw ki ka posiskawāwak tāpiskoc wawēsihowin, mina ki ka pakwatēhototawāwak tāpiskoc oskiskwēwān.

19ēkosi wiya kā pikwaciayāki mina kā kiwātastēki kit ihtāwina mina kit aski kā ki nisiwanātahk, kēhcinā ēkwa osām kita tatāyawāsiniyiw aniki kē ot ihtāwinicik, mina aniki kā ki kohcipayiiskik wāyaw kita ayāwak.

20awāsisak kē ayāwacik mwēstas ē ki maskaciikawiyan cēskwa kita itwēwak kitawakāhk, osām tatāyawāsin ota; tawistawin kita ot ihtāwiniyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkwa ki ka itwān kitēhihk, awēna ohi kā nihtāwikitamawit, wiya ē ki maskamikawiyān nit awāsimisak, ēkosi ē pēyakoyān, ē awakātikawiyān mina ē papāmi ayāyān? mina awēna kā ohpikiāt ohi? mātika, ni ki pisisikoskatikawin; oki māka tānitē kā ayācik?

22omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, mātika, ni ka ohpiniskēyistawāwak nanātokoskān ayisiyiniwak, mina ni kiskiwēon ni ka akotowāwak nanātohk ayisiyiniwak; ēkosi kita pēsiwēwak kikosisa ē pimoyocik, mina kitānisa kita nayēwak otihtimaniwāhk.

23kihci okimāwak māka ki ka oyotāwin, mina o kihci okimāskwēmiwāwa ki ka okāwikāwinin; ki ka patapiskwēyistākwak mostaskamik isi, mina kita nokwātamwak ē asiskiwaki kisita; ēkosi ki ka kiskēyitēn niya kā tipēyihcikēt, mina aniki kā pēhicik namawiya kita nanēpēwisiwak.

24kita ki maskamāw ci kā sokāyawisit otinikana, ahpo ci kwayask kā awakāticik kita ki paspihāwak?

25māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ahpo kā sokāyawisit o manawakanēwina kita otinimāwa, mina otinikana kā kostātēyitākosit kita paspihimāwa; cikēmā ni ka mawinēwāwak kā mawinēoskik, mina ni ka pimācihāwak kit awāsimisak.

26ni ka asamāwak māka tipiyaw o wiyāsiwāw aniki kā kitimahiskik; ēkosi kita kiskwēpēskākwak wiyawāw o mihkowāw, tāpiskoc kā wikasik sominapo; kahkiyaw māka kā o wiyāsit kita kiskēyitam niya kā tipēyihcikēt ēwako kopimācihiwēm, mina konātamākēm, osokāyawisima cēkap.

Aysāya 50

1omisi itwēw kā tipēyihcikēt, tāniwē o wēpinitowimasinahikan kikāwiwāw, ita kā ki ohci wēpinak? ahpo tānāna ni masinahamawākanak kā pakitinamawak ē atāwākātitakok? mātika, ki macitotamowiniwāwa ohci kā ki atāwākātikawiyēk, mina ki wanitotamowiniwāwa ohci kikāwiwāw kā ki wēpiniht.

2tānēhki māka ispi ē takosinān ēkā kā ihtāt ayisiyiniw? ispi ē tēpwēyān ēkā awiyak kā naskwēwasitāt? nāntaw ci notēpayiw nicihci ēkā kita ki nātamākēyān? ahpo ci namawiya ni kaskitān kita paspihiwēyān? mātika, ē kitotamān pāhkopayiw kihcikami, sipiya pikwataskamikāw isi ayāwa; o kinosēmiwāwa miyākosiyiwa, wiya ēkā ē ihtakwahk nipi, ēkosi nipahāpākwēyiwa.

3ni kaskitēwaskotān kisikwa, mina asisiwēkin ohci nit akwanaēn.

4kā tipēyihcikēt kisēmanito ni ki miyik otēyaniwāw aniki kā kiskinohamāhcik, kita kiskēyitamān tānisi kita isi sitoskawak ayamiwina ohci ana kā nohtēsihk; tahto kēkisēpāyāw ati koskoskāw, ospawētāw nihtawakay kita pētamān tāpiskoc aniki kā kiskinohamāhcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā tipēyihcikēt kisēmanito ki yotēnam nitawakay, namawiya māka ni ki māyēyimāw, ahpo namawiya ni ki atimikāpawin.

6ni ki miyāwak nispiskwan kā pakamaowēcik, mina nikwākan aniki kā paskopitakik mihistowāna; namawiya ni ki akwanākwēnison nanēpēwisiwin mina sikwātikowin ohci.

7cikēmā kā tipēyihcikēt kisēmanito ni ka wicihik; ēwako ohci namawiya ni ki wawānēyitēn; ēwako ohci ni ki itiskwēyin tāpiskoc cakisēikanasini, mina ni kiskēyitēn namawiya ni ka nanēpēwisin.

8kisiwāk ayāw ana kā kwayaskostamawit; awēna kē mawinēhot? kiyām māmawikāpawitāk; awēnāna kā nakāskawit? kiyām kisiwāk ni ka pē nātik.

9mātika, kā tipēyihcikēt kisēmanito ni ka wicihik; awēnāna kē nānipomit? mātika, kahkiyaw kita kayāsāyiwiwak tāpiskoc kikiskācikan; mohtēwa kita kitamokwak.

10awēna kiyawāw kā itasiyēk kā kosikwēyimāt kā tipēyihcikēyit, kā nanaitamwāt ot itwēwiniyiw ot atoskēyākaniyiwa? ana wanitipiskāhk kā pimohtēt, mina ēkā wāstēw kā ayāt, kiyām kita mamisitotamwēw o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kita aspēyimo o kisēmanitoma.

11cist, kahkiyaw kiyawāw kā kotawēyēk, kā wāskāstamāsoyēk mihta ē kwākotēki; pimohtēk mēkwā ē kwākotēk kit iskotēmiwāw, mina mēkwā mihta kā ki kwākotēnamēk. oma ki ka ayānāwāw nicihcihk ohci; mikoskātēyitamowinihk ki ka nahisininawāw.

Aysāya 51

1natohtawik niya, kiyawāw kā pimitisahamēk kwayaskitātisiwin, kiyawāw kā nanātonawāyēk kā tipēyihcikēt; kanawāpahtamok kistāpisk ita kā ki ohci oyikaokawiyēk, mina ē wātiwahk wātikēwin ita kā ki ohci monātikātikawiyēk.

2kanawāpamihk ēprēām kotāwiwāw, mina sērah kā ki nihtāwikiikoyēk; cikēmā mēkwāc ē pēyakot ni ki natomāw, mina ni ki sawēyimāw, mina ni ki mihcētoāw.

3cikēmā kā tipēyihcikēt ki kākicihēw sāyana; ki kākicihtāw kahkiyaw kā pikwaciayāk, mina ē pikwataskiwahk tāpiskoc itin ki isitāw, mina ē pāstēwaskiwahk tāpiskoc o kistikān kā tipēyihcikēt; miyawātamowin mina mamahtākosiwin ēkota kita miskikātēw, nanāskomowin, mina ē pētākwahk miyotākosiwin.

4natohtawik, kiyawāw nit ayisiyinimitik; mina pisicitawik kā piskitaskānēsiyēk nit ayisiyinimitik; cikēmā oyasowēwin niya kita ohcipayiw, ēkosi noyasiwāsiwēwin ni ka astān kita wāstēnamākocik ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ni kwayaskitātisiwin pēsonākwan, ni pimācihiwēwin siwēpayiw, mina nispitona kita oyasowātikwak ayisiyiniwak; ministikwa ni ka pēhikon, mina nispiton kita aspēyimowak.

6kisikohk itāpik, mina kanawāpahtamok aski nihcāyihk; cikēmā kisikwa kita mwēstatawinākwanwa tāpiskoc kaskāpatēw, mina aski kita ati kayāsāyiwan tāpiskoc miskotākay, aniki māka ēkota kā ayācik ēkosi kē isi nipicik; māka niya ni pimācihiwēwin kākikē kita ayāw, mina ni kwayaskitātisiwin namawiya kita wēpinikātēw.

7natohtawik niya, kiyawāw kā kiskēyitamēk kwayaskitātisiwin, ayisiyiniwak otēhiwāhk noyasowēwin kā ayāk; ēkāwiya kostamwāhk o maciitwēwiniwāw ayisiyiniwak, mina ēkāwiya ki ka sēkiikowānāwāw o kihkāwitamowiniwāwa.

8cikēmā mohtēwa kita kitamokwak tāpiskoc miskotākay, mina manicosa kita mowikwak tāpiskoc māyatihkopiwaya; māka ni kwayaskitātisiwin kākikē kita ayāw, mina ni pimācihiwēwin kahkiyaw ē ati ayāniskē pimātisihk.

9koskoskā, koskoskā, posiska maskawisiwin, kiya kā tipēyihcikēt ospiton; koskoskā, tāpiskoc kayās kā ki kakisikāk, kayās kā ki pē ayāniskē pimātisihk. nama ci kiya kā ki kākīskatawat rēap, kā ki sāpostawat ana tarākan?

10nama ci kiya kā ki yihkinaman kihcikami, nipiya kihcitimihk; wāyātimihk kihcikamihk kā ki mēskanākēyan opimācihowak kita āsowaakik?

11o tipahikēstamawākana māka kā tipēyihcikēt kita pē kiwēyiwa, mina kita takosinwak ē nikamocik sāyanihk; kākikē miyawātamowin kita ayāyiw ostikwāniwāhk; kita otinamwak mamahtākosiwin mina miyawātamowin, ēkosi mikoskātēyitamowin mina nama nahēyitamowin kita sipwēpayiw.

12niya, niya oti, kā miyotēhēitān; awēna kiya kā kostat ayisiyiniw kē nipit, mina ayisiyiniwikosisān maskosihk kē isināKoiht;

13ēkosi kā wanikiskisitotawat kā tipēyihcikēt kā ki osihisk, kā ki taswēkakotāt kisikwa, mina kā ki oyaskamikititāt aski; mina kā kostamwat tahkinē kapēkisik o kisiwāsiwin okitimaiwēw, ispi ē wawēyit kita nisiwanācihiwēt? tāniwē māka o kisiwāsiwin okitimaiwēw?

14awakātākan kiyipa kita āpawāw; ēkosi namawiya kita nipiw mina namawiya kita itotēw wātikānihk, mina o pahkwēsikanima namawiya kita nohtēpayiyiwa.

15cikēmā niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, kā mikoskātākamaahk kihcikami ēkosi ē māmakāahk kā pitikotākwahk; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso.

16ni ki astān māka nit itwēwina kitonihk, mina ki ki akwanaotin nit atāmicihcānihk, kita oyastāyān kisikwa, mina kita oyaskamikititāyān aski, mina kita itak sāyan, kiya nit ayisiyinimak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17 koskoskā, koskoskā, nipawi kiya cērosalam, kā ki minihkwēyan ocihcihk ohci kā tipēyihcikēt o kisistākēwi minikwākan; ki ki minikwān nanamipayiwi minikwākan, mina ki ki kitān.

18namatēyiwa kē kiskinotahikot kā ihtasiyit okosisa kā ki nihtāwikihāt; ahpo namatēyiwa kita sakiniskēnikot kā ihtasiyit okosisa kā ki ohpikiāt.

19ohi niso kotitikon; awēna kē mitātisk? pikwatisiwin, mina nisiwanātisiwin, mina notēkatēwin, mina isawēsk; tānisi kē ki isi miyotēhēitān?

20kikosisak ki notēsinwak, pimisinwak ē kisipamoki kahkiyaw pimohtēskanawa; tāpiskoc apistatikos ē tāpakwāsot; sākaskinēwak o kisistākēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, o kitosiwēwiniyiw ki kisēmanitoma.

21ēwako ohci māka pisicita oma ēkwa, kiya kā kotakitāyan mina kā kiskwēpēyan māka namawiya sominapo ohci;

22omisi itwēw kā tipēyihcikēt cihāwa, mina ki kisēmanitom kā pikiskwēstamawāt ot ayisiyinima, mātika, ni ki otinēn kicihcihk ohci nanamipayiwi minikwākan, anima oti ni kisistākēwi minikwākan; namawikāc mina kāwi ki ka minikwān;

23ēkosi ni ka pakitinamwān ocihciwāhk aniki kā kotakihiskik; kā ki itācik kit ahcāhkwa, nawaki, kita pāsitaotāhk; ki ki itastamawāwak māka kiyawiyiw tāpiskoc mostaskamik, mina tāpiskoc pimohtēskanaw, aniki kā pāsitotēcik.

Aysāya 52

1 koskoskā, koskoskā, posiska ki maskawisiwin, kiya sāyan; posiska kā katawasisiki ki kikiskācikana kiya cērosalam, kā kanātahk otēnaw; cikēmā namawikāc mina ki ka pitokākwak ēkā kā sarkamsaisiwicik ahpo ēkā kā pēkisicik.

2pahpawipayitā macikwanāsa; waniskā, nahapi, kiya cērosalam; āpikoniso kā takopisoyan kikwayāhk, kiya sāyan otānisa kā awakātikawiyan.

3cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, pikonata ki ki atāwākātikawināwāw; ki ka tipahikēstamākawināwāw māka namawiya soniyāw ohci.

4cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, nit ayisiyinimak nikān icipt askihk ki itohtēwak ēkota kita natawi ayācik; asiriyana māka pikonata ki kitimahikwak.

5ēkwa māka, kēkway ota wēsitāyān, itwēw kā tipēyihcikēt, wiya nit ayisiyinimak pikonata ē sipwētaihcik? anihi kā tipēyimikocik pēhtākosiyiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi ni wiyowin tahkinē kapēkisik pāstāmowi pikiskwācikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēwako ohci nit ayisiyinimak kita kiskēyitamwak ni wiyowin; ēwako ohci kita kiskēyitamwak ēwakwānima kisikāki niya ēwako kā pikiskwēt; mātika, niya ēwako.

7 tāpwē katawasisiniyiwa wacihk osita ana kā pētāt miyo ācimowina kā ātotahk pēyahtakēyimowin, kā pētāt miyo ācimowina kā miywāsiniyiki, kā ātotahk pimācihiwēwin; kā itāt sāyana, ki kisēmanitom tipēyihcikēw!

8pēhtākosiwak kit asawāpiwiyinimak! yakatāmowak, māmawi nikamowak; cikēmā tāpiskoc kita isi wāpahtamwak, ispi kā tipēyihcikēt pē kiwēci sāyanihk.

9miyawātamok, māmawi nikamok, kiyawāw pikwacāya cērosalamihk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki miyotēhēēw ot ayisiyinima, ki tipahikēstamawātam cērosalam.

10kā tipēyihcikēt ki payatēnākotāw kā kanātaniyik ospiton ē wāpahtamiyit kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa; mina kahkiyaw kākisipaskamikāhk askihk kita wāpahtamwak o pimacihiwēwiniyiw ki kisēmanitominawa.

11 sipwētēk. sipwētēk, wayawik ēkota ohci, ēkāwiya kēkway sāminamok ēkā kā pēkahk; wayawik mēkwāc ēkota ohci; pēkisik kiyawāw kā pimiwitāwāyēk ot asiwacikana kā tipēyihcikēt.

12cikēmā namawiya ninikisiwinihk ki ka sipwētānāwāw, namawiya mina ki ka tapasināwāw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ka nikānotākowāw; mina o kisēmanitoma isrēil ki ka nāwayoskākowāw.

13mātika, nit atoskēyākan kita iyinisiwi isihcikēw, kita ispēyitākoāw mina kita ohpināw, mina mistahi kita kistēyitākosiw.

14tāpiskoc mihcēt kā ki isi māmaskātiskik, (ohkwākan ayiwāk ē māyinākwaniyik iyikohk awiyak ayisiyiniw, mina ot isinākosiwin iyikohk ayisiyiniwikosisānak,)

15ēkosi kē isi waswēpēkaatawāt mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwa; kihci okimāwa kita kipotonēstāk; cikēmā anima ēkā kā ki ohci wihtamāhcik kita wāpahtamwak; mina anima ēkā kā ki ohci pēhtahkik kita nisitohtamwak.

Aysāya 53

1 awēna kā tāpwētahk nit ācimowininān? mina awēna kā wāpahtahiht ospitoniyiw kā tipēyihcikēyit?

2cikēmā ki ohpikiyiwa ē wāpamāt tāpiskoc kā nēsowikihk kistikān, mina tāpiskoc ocēpihk pāstēwi askihk; namawiya miyonākosiw mina namawiya nahinākosiw; mina ispi ē wāpamāyahk, namawiya isi katawasisiw kita natawēyimāyahk.

3ki macēyimik mina ki ātawēyimik ayisiyiniwa; ayisiyiniw kā o mikoskātēyitamowinit, mina kā nakayāskahk kotakitāwin; ēkosi tāpiskoc

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awiyak ayisiyiniwa kā ākokwēyistākot ki macēyimāw, mina namawiya ki ki ohci kistēyimānaw.

4 kēhcina ki nayatam kit āyimisiwininawa, mina ki pimiwitāw ki mikoskātēyitamowininawa; ēkosi ēyiwēhk kā otāmaoht ki ki itakimānaw, kisēmanitowa ē pakamaokot mina ē kotakihikot.

5 māka ki miswākanikātāw kiyānaw ki wanitotamowininawa ohci, ki wisakawāw kiyānaw ki macitotamowininawa ohci; kiyānaw ki pēyahtakēyimowininaw ohci kakēskimohikowin ki ayāw; mina o papasastēokowina ohci kiyānaw kit iyinihkahikawinānaw.

6 kahkiyaw kiyānaw tāpiskoc māyatihkwak ki ki wanisininānaw; ki ki kwēskitotēnānaw kahkiyaw awiyak wiya tipiyaw ot itātisiwin; ēkosi kā tipēyihcikēt ki nayataēw kahkiyaw ki maciitiwininawa.

7 ki kitimaāw ēyiwēhk māka ki tapahtēyitākoiso mina nama nāntaw ki itwēw; tāpiskoc māyatihkosis kā sipwētaiht kita nipaiht, mina tāpiskoc māyatihk ē ohtiskawiskawāt kā paskosokot ēkā kā kitot; ēkosi namawiya ki pāskitēnam oton.

8 kitimahiwēwin mina oyasowāsiwēwin ohci ki sipwētaāw; ēkosi wiya anihi kā wicipimātisimāt awēnihi miyāmitonēyitamiyit ē kīskiwēpaoht ot askiyihk opimātisiwa ohci? o wānitotamowiniyiw nit ayisiyinima ki ohci pakamawāw.

9 ki osihtāwēwak māka o nahinitowikamikoyiw kiki kā macāyiwiyit, mina kiki owēyotisiwa o nipowinihk; āta ēkā ē ki wanitotahk, mina ēkā kakayēyisiwin ē ayāyik otonihk.

10 ēyiwēhk māka ki itēyitam kā tipēyihcikēt kita wisakawāt; ki kotakihēw; ispi pakitinimaci ot ahcāhkwa pakitināsowin maciitiwin ohci, kita wāpamēw o nihtāwikihākana, kinwēs kita ati okisikāmiw, kā isi miywēyitamiyit māka kā tipēyihcikēyit kita nanahipayiyiw ocihcihk.

11 kita wāpahtam kā ki ohci kotakitāt ot ahcāhkohk ēkosi kita tēpiyawēsiw; o kiskēyitamowin ohci kā kwayaskitātisit nit atoskēyākan mihcēt kita kwayaskitātisihēw; mina kita nayatamwēw o macitotamowiniyiwa.

12 ēwako ohci ni ka piskihtinamawāw o miyikowin asici kā kihcāyiwiyit, mina kita mātinamātowak maniwatēwin kā maskawisiyit; cikēmā ki kwayakonēw ot ahcāhkwa nipowinihk, ki asitakimāw māka owanitotamowa; ēkosi ēyiwēhk ki nayatamwēw o macitotamowiniyiw mihcēt, mina ki natotēstamawēw owanitotamowa.

Aysāya 54

1 nikamo, kiya kā nihtisiyan, ēkā kā ki nihtāwikiiwēyan; yakatāmo ē nikamoyan, mina kisiwē, kiya ēkā kā ki nihtāwikihāwasoyan; cikēmā nawac mihcētiyiwa ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awāsimisa kā kiwācihtāt iyikohk ot awāsimisa kā wikitot iskwēw, itwēw kā tipēyihcikēt.

2misātā ita kā ayāk ki mikiwāp, mina kiyām kita taswēkaamwak ē ispitēkaki kit ihtāwina; ēkāwiya manācihtā; kinwāpēkitā ki pimanakwānima, mina sokitā ki cistēkahikana.

3cikēmā ki ka ati misitēayān kihciniskihk itēhkē mina namatinihk itēhkē; ēkosi ki nihtāwikihākanak kita tipēyimēwak nanātokoskān ayisiyiniwa, mina kā pisisikwastēki otēnawa kita ot ihtāwinikātamwak.

4ēkāwiya sēkisi; cikēmā namawiya ki ka nanēpēwisin; mina ēkāwiya wawānēyita; cikēmā namawiya ki ka nanēpēwihikawin; cikēmā ki ka wanikiskisin kā ki nanēpēwisiyan ē oskātisiyan, mina kā ki isi macēyitākwahk ē sikāwiskwēwiyan namawiya ki ka kiskisitotēn.

5cikēmā kā ki osihisk ēwakwāna ki nāpēm; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso; mina okanātisima isrēil ēwako kopimācihiwēm; kā kisēmanitowit misiwēskamik kita itāw.

6cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki natomik tāpiskoc iskwēw kā wēpiniht mina kā kotakēyimot, oski iskwēw oti ē wikimiht, ispi māka ē wēpiniht, itwēw ki kisēmanitom.

7cikēmā aciyaw piko ki ki wēpinitin; māka kihcikisēwātisiwinihk ki ka māwacihitin.

8ē ayiwāki kisiwāsiyān ki ki ākokwēyistātin aciyaw; māka kākikē kisēwātisiwinihk ki ka kitimākinātin, itwēw kā tipēyihcikēt kopimācihiwēm.

9cikēmā oma tāpiskoc noa o nipima nit isi kanawāpahtēn; cikēmā tāpiskoc kā ki isi kihciitwēyān noa o nipima ēkā wikāc mina kita akwanipayiki askihk, ēkosi ni ki isi kihciitwān ēkā kita kisistātān ahpo kita kisikitotitān.

10cikēmā waciya kita sipwētēmakanwa, mina cākatināwa kita āhtinikātēwa; māka ni kisēwātisiwin namawiya ki ka nakatikon, mina namawiya kā asotamātān pēyahtakēyimowin kita āhtinikātēw, itwēw kā tipēyihcikēt kā kitimākināsk.

11 haw kiya kā kotakitāyan, kā papāmāokoyan, mina ēkā kā miyotēhēikawiyan, mātika, ni ka oyamoāwak ki soniyāwasinimak kita mamiyosināsocik, mina sāpairak ni ka ayāwak kita aspaskamikicikaniwicik.

12ki wāsēnamāwinihk māka mihkwasiniyak ni ka ayāwak, mina ki kihciiskwātēmihk kārpankilak, ēkosi misiwē wāsakām ē miyosicik asiniyak.

13kahkiyaw māka kit awāsimisak kita kiskinohamākwak kā tipēyihcikēyit; mistahi māka kita o pēyahtakēyimowiniwak kit awāsimisak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kwayaskitātisiwinihk ki ka āyātayikawin; ki ka yāwāpahtēn kitimahikowin, cikēmā namawiya ki ka astāsin; mina sēkisiwin cikēmā namawiya ki ka pēswāpamikon.

15mātika, kita ki māwacihitowak māka namawiya niya ohci; piko awiyak kē māwacihisostāskwē kita pahkisin kiya ohci.

16mātika, niya kā ki osihak awistoyān kā potātahk kaskaskasēkāni iskotēw, mina kā pē wayawitatāt asowin kā ki atoskātahk; mina ni ki osihāw onisiwanācicikēw kita nisiwanācihiwēt.

17nama kēkway asowin kā osihcikātēk kita nisiwanācihikoyan kita nanahipayiw; mina tahto mitēyani kē pasikostākoyan oyasowāsiwēwinihk ki ka nānipohtēn. ēwakoma ot āniskēskamāwiniyiw ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, mina o kwayaskitātisiwiniwāw niya ohci kā ayāk, itwēw kā tipēyihcikēt.

Aysāya 55

1 haw, kahkiyaw awiyak kā notēyāpākwēt, pē nātamok nipiya, mina ana ēkā kā o soniyāmit; pē atāwēk, mina micisok; ēhē, pē atāwēk sominapo mina tohtosāpo namawiya soniyāw ohci ahpo tipahikēwin.

2tānēhki kā mēstināyēk soniyāw namayēw māka pahkwēsikan kā atāwēyēk? mina kit atoskēwiniwāw anima ohci ēkā kā tēpiyawēikoyēk? āhkaminatohtawik, mina micik anima kā miywāsik, ēkosi kit ahcāhkowāw kita miywēyitam kā wiyinowaniyik.

3pisicitamok, pē nāsik māka; pēhtamok, ēkosi kita pimātisiw kit ahcāhkowāw; ki ka nāspici wicihisicikēmitināwāw māka, anihi oti kā kēhcinātaniyiki o kisēwatotākowina tēpit.

4mātika, ni ki pakitināw kita mani ācimostawāt ayisiyiniwa, kita kiskinotaāt mina kita wawēyasowātāt ayisiyiniwa.

5mātika, ki ka natomāwak ē pitotaskānēsicik ayisiyiniwak ēkā kā kiskēyimacik, mina ē pitotaskānēsicik ayisiyiniwak ēkā kā ki kiskēyimiskik ki ka nācipaikwak, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ohci, mina okanātisima isrēil; cikēmā ki ki kistēyitākoik.

6nanātonāhk kā tipēyihcikēt ēskwā kita ki miskiwāyēk, mawimostāhk ē ēskwā kisiwāk ayāt;

7kiyām kā macāyiwit kita ponihtāw ot itātisiwin, mina ēkā kwayask kā itātisit ayisiyiniw o māmitonēyicikana; kiyām māka kita kwēskistawēw kā tipēyihcikēyit, ēkosi kita kitimākināk; mina ki manitominawa cikēmā kita wēyoci poniyitamāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8cikēmā niya ni māmitonēyicikana namawiya kiyawāw ki māmitonēyicikaniwāwa, mina kit isihcikēwiniwāwa namawiya niya nit isihcikēwina, itwēw kā tipēyihcikēt.

9cikēmā tāpiskoc kisikwa kā ispihci ispāki iyikohk aski, ēkosi nit isihcikēwina ēsi ispāki iyikohk kiyawāw kit isihcikēwiniwāwa, mina ni mitonēyicikana iyikohk kiyawāw ki mitonēyicikaniwāwa.

10 cikēmā tāpiskoc kimiwan kā pēyāsipayik mina kona kisikohk ohci, mina ēkā kā kiwēpayik, māka kā sikahopātamomakahk aski, ēkosi kā sākikicikēmakahk mina kā ohpikicikēmakahk, mina kā miyikot kistikāna kā pakitinikēt mina pahkwēsikana kā mowāt;

11ēkosi tāpiskoc nit itwēwin kē isi ayāk nitonihk kā ohcipayik; namawiya askoyaw ni ka pē kiwētotākon, māka kita tipitotamomakan anima kā itēyitamān, mina kita nanahipayiw ita anima kā isitisahaman.

12cikēmā ki ka wayawināwāw kiki miyawātamowin, mina ki ka sipwētaikawināwāw pēyahtakēyimowinihk; waciya mina cākatināwa kita yakatāmomakanwa ki nikānimiwāhk ē nikamomakahki, mina kahkiyaw mistikwak pikwacāyihk kita pakamicihcēamāwak.

13miskoc misikāwiminakasi kita ohpikiw oskātēk, mina miskoc okāwiminakasi kita ohpikiw martilātik; ēkosi kā tipēyihcikēt kita ayāw kita o wiyowinit, kita kākikē kiskinawācihcikaniwik ēkā kē kiskiwēpaikātēk.

Aysāya 56

1omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kanawēyitamok oyasowāsiwēwin, mina itotamok kwayaskitātisiwin; cikēmā ni pimācihiwēwin pēsonākwan kita takosinomakahk, mina ni kwayaskitātisiwin kita nokwahk.

2sawēyitākosiw ana ayisiyiniw oma kā itotahk, mina ayisiyiniwikosisān kā miciminahk; kā manāpikonahk aywēpiwikisikāw, mina kā kanawēyitahk ocihci ēkā kita macitotahk nāntaw isi.

3mina ēkāwiya ana mānitēw, kā ki takwāskot kā tipēyihcikēyit, kita pikiskwēw, ē itwēt, kā tipēyihcikēt ni ka piskihtinik ot ayisiyinima ohci; mina ēkāwiya ana yonak kita itwēw, mātika, ni pāstēwātikowin.

4cikēmā omisi itēw kā tipēyihcikēt anihi yonakak kā nākatēyitahkik nit aywēpiwikisikāma, mina kā nawasonikik anihi kā nahiyawēikoyān, mina kā miciminakik nit asotamākēwin;

5ēwakonik ni ka miyāwak ni wāskāhikanihk mina pihci ni wāskāhikawinihk kiskisitotākowin mina wiyowin awasimē ē itakitēk iyikohk kita okosisicik mina kita otānisicik; ni ka miyāwak kākikē wiyowin ēkā kita maniwēpaikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi mina aniki mānitēwak, kā takwāskocik kā tipēyihcikēyit, kita atoskawācik, mina kita sākihtācik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, kita ot atoskēyākanit, kahkiyaw awiyak kā nākatēyitahk aywēpiwikisikāw ēkā kita pikonahk, mina kā miciminahk nit asotamākēwin;

7ēwakonik ahpo ni ka pēsiwāwak ni kanāci wacimihk mina ni ka miyawātamohāwak nit ayamihēwikamikohk; o macostēhamākēwiniwāwa mina o pakitināsowiniwāwa kita otinamwān ni pakitināsowināpiskohk; cikēmā ni wāskāhikan kita isiyihkātēw ot ayamihēwikamikowāw kahkiyaw ayisiyiniwak.

8kā tipēyihcikēt kisēmanito kā māwacihāt isrēil ayawiwēpinikana itwēw, kēyāpic kotaka ni ka māwacihimāwa, takohc anihi wiya kā ki māwacihimiht.

9kahkiyaw kiyawāw pisiskiwak pikwacāyihk, pē kitānawēk, kahkiyaw kiyaāw pisiskiwak sakāhk.

10ot asawāpiwiyinima namawiya wāpahtamiyiwa. kahkiyaw namawāc o kiskēyitamowiniwak; kahkiyaw atimwak ēkā kā nitawēcik, namawāc ki mikisimowak; ē pawāmicik, ē pimisihkik, ē miywēyitahkik kita nipācik.

11ēhē, ēwakonik atimwak kāsakēwak, namawikāc tēpiskoyowak; ēkosi ēwakonik oki okanawimāyatihkwēwak ēkā kā ki nisitohtakik; kahkiyaw ki kwēskistamwak wiyawāw ot isihcikēwiniwāwa, kā ihtasicik wiya o kaskicikēwin, misiwē itē ohci.

12āstamitik, itwēwak, ni ka nātēn sominapo, ki ka kispohisonānaw māka kā maskawāk minihkwēwin; ēkosi wāpahki kita isi ayāw tāpiskoc anohc kā kisikāk, māka mistahi awasimē kita ihkin.

Aysāya 57

1okwayaskitātisiw nisiwanātisiw, namawiya māka awiyak māmitonēyitam; mina kā kisēwātisicik ayisiyiniwak otināwak, ēkosi namawiya awiyak māmitonēyitam okwayaskitātisiw ē otiniht macāyiwin ohci kā pāpayik.

2pihtokēw ēwako pēyahtakēyimowinihk; āstēsinwak o nipēwiniāihk kahkiyaw tahto kā pimohtēt o kwayaskitātisiwinihk.

3māka kisiwāk ota pē itohtēk, kiyawāw okosisa mitēwiskwēw, o nihtāwikihākana opisikwātisiw mina pisikwātiskwēw.

4awēna kā mētawākēyēk? awēna kā tāwatokonēwēstawāyēk, mina kā sākitēyaniwēstawāyēk? nama ci kiyawāw wanitotamowin ot awāsimisa, kiyāskiwin o nihtāwikihākana,

5kiyawāw kā ohpwēisoyēk maskawātikoskāhk, sipāyātik kā tahto askātikowit mistik; kā nipahāyēkok awāsisak wāyatināhk, sipā ē tatāskāpiskāk?

6ita ē ayācik kā soskosicik wāyatināhk kotayānin; ēwakonik, ēwakonik kā asitakimikawiyan; ēwakonik ki ki sikinamawāwak minihkwēwi pakitināsowin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki ki pakitinamawāwak pahkwēsikani pakitināsowin. ēwakoni ci kē ohci āstēyawēsiyān?

7tahkoc ē ispāk mina ē ispāmatināk waci ki ki astān ki nipēwin; ēkotē ki ki itohtān kita pakitināsoyan.

8mina pitokamāyihk iskwātēmihk mina cimacikanihk ki ki astān ki kiskisitotākowin; cikēmā kotak ki ki nokohisostawāw ispic niya, mina ki ki āmaciwān; ki ki misātān ki nipēwin mina ki ki wicihisicikēmāwak; ki ki sākihtāwān o nipēwiniwāw ita ē wāpahtamwat.

9ki ki nātāw māka kihci okimāw ē tamaskoyan, mina ki ki yakiāpacihtān ki wikimākohowina, ēkosi kā atoskēstamāskik wāyaw ki ki isitisawāwak, mina cipayaskihk isi ki ki macēyitākoison.

10ki ki ayēskoikon ē isi mahkēyitākwahk kit isihcikēwin; ēyiwēhk māka namawiya ki ki itwān, namatakwan pakosēyimowin; ki ki miskēn ē pimātisimakahk ki maskawisiwin; ēwako ohci namawiya ki ki nēsowipayin.

11awēna māka oma kā ki kostat mina kā ki astāisk, kā kiyāskiyan, ēkosi ēkā kā kiskisitotawiyan, ahpo ēkā kā māmitonēyitaman kitēhihk? nama ci kayās ohci nama nāntaw nit itwān, ēkosi ēkā kā kosikwēyimiyan?

12ni ka wihtēn ki kwayaskitātisiwin; ēkosi wiya kit isihcikēwina, namawiya ki ka āpacihikon.

13ispi mawimokēyani, kiyām aniki kā ki māwacihacik ki ka paspihikwak; māka yotin kita otinikwak, potācikēwin kita sipwētaikwak kahkiyaw; māka ana kā mamisitotawit kita ayāw aski, mina kita āniskēskam kā kanātahk ni wacim.

14kita itwēw māka, ispacaamok, ispacaamok, kwayācihtāk mēskanaw, otinamok pisokēsinowin o mēskanāwāhk ohci nit ayisiyinimak.

15cikēmā omisi itwēw kā ispēyitākosit otispākēyēyitākosiw kā ot ihtāwinit kākikē ayāwinihk, okanātisiw kā isiyihkāsot; ni wikin ita kā ispāk mina kā kanātahk, mina ē wiciayāmak ana kā nēsowēyimot mina kā tapahtēyimot ot ahcāhkohk, kita āpākawiimak ot ahcāhkwa kā tapahtēyimot, mina kita āpākawitāwak otēhiwāw kā nēsowēyimocik.

16cikēmā namawiya kākikē ni ka kisikitosiwān, namawiya mina kākikē ni ka kisiwāsin; ayis ahcāhk o ka nohtēpayih ē ohtiskawiskawit, mina ahcāhkwak kā ki osihakik.

17cikēmā ē isi macāyiwaniyik o kāsakātisiwin ni ki kisiwāsin mina ni ki pakamawāw, ni ki ākokwēnison mina ni ki kisiwāsin; ayasāwāc māka ki ati ayitiw ē itastēyik otēh.

18ni ki wāpahtamwān ot isihcikēwina, ēkosi ni ka minwāciāw; ni ka kiskinotaāw mina, ēkosi kāwi ni ka miyāw miyotēhēwin kiki kā mātoyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19niya kā osihtāyān ē isi minisiwahk miton; pēyahtakēyimowin, pēyahtakēyimowin, ana wāyaw kā ayāt mina ana kisiwāk kā ayāt itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ka minwāciāw.

20kā macāyiwicik māka isi ayāwak tāpiskoc kā mikoskātākamāskāk kihcikami; ēkā kā ki āstēayāk, kā ohpwēyāpawatāmakahk asiski mina pikan.

21namawiya pēyahtakēyimowin ayāwāk, itwēw ni kisēmanitom, kā macāyiwicik.

Aysāya 58

1mistahi tēpwē, ēkāwiya kēkway manācihtā, kisiwētākosi tāpiskoc pipikwan, wihtamawik māka nit ayisiyinimak o wanitotamowiniwāwa, mina aniki o wāskāhikanihk cēkap o macitotamowiniwāwa.

2ēyiwēhk māka tahtokisikāw ni nanātonākwak, mina miywēyitamwak kita kiskēyitahkik nit isitwāwina; tāpiskoc ayisiyiniwak kā totahkik kwayaskitātisiwin, mina ēkā kā ponitāci ot isitwāwiniyiw o kisēmanitomiwāwa, ni kakwēcimikwak kwayaskwātisiwi isitwāwina; mina miywēyitamwak ē pē nātācik kisēmanitowa.

3tānēhki kā ki iyiwanisiisoyāhk itwēwak, ēkosi ēkā ē wāpahtaman? tānēhki kā ki kotakiāyāhk nit ahcāhkonān, ēkosi ēkā ē pisiskēyitaman? mātika, anima ē kisikāk kā iyiwanisihisoyēk ki miskēnāwāw ki miywēyimowiniwāw, mina ki wihkwacihtānāwāw kahkiyaw kit atoskēwiniwāwa.

4mātika, ki iyiwanisiisonāwāw kakwēpaskiyātowin ohci mina ohtwēwētowin, mina kita pakamaikākēyēk maciitiwini papētikocihcēyiwin; namawiya ki iyiwanisiisonāwāw anohc kā kisikāk kita isi pēhtākawiyēk ispimihk.

5ēkotowa ci iyiwanisiisowin kā ki nawasonamān? kisikāw ayisiyiniw kita kotakiāt ot ahcāhkwa? kita nawakiskwēyit ci tāpiskoc kihcikamiwask, mina kita aspisimot asisiwēkin mina pihkotēw? iyiwanisiisowin ci oma ki ka isiyihkātēn, mina kisikāw kē miywāpisimikot kā tipēyihcikēt?

6nama ci ēwakoma iyiwanisiisowin kā ki nawasonimān? kita āpikonamihk macāyiwini tahkopisona, kita nitinamihk kā kosikwaki nayacikana, mina kita pakitiniht, kā kitimahiht, mina kita pikonamēk kā itatihk tāpiskahiwēwin?

7nama ci kita pakwēnamawat ki pahkwēsikanima kā notēkatēt, mina kita pitokaat ki wāskāhikanihk okitimākisiw kā ayawiwēpiniht? wiyāpamaci kā mosēskatēt kita akwanawat; mina ēkā kita kāsostaman tipiyaw ki wiyās?

8ēkwa ki wāstēwin kē nokwahk tāpiskoc ē kēkisēpāyāk, mina ki minwācihikowin kita moskimakan kiyipa; ēkosi ki kwayaskitātisiwin ki ka nikānotākon; o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt ki ka askwākon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa ki ka tēpwān kā tipēyihcikēt māka ki ka naskwēwasimik; ki ka mawimokān, kita itwēw māka, ota nit ayān. kispin ikatēstāyani ita kā ayāyan tāpiskahiwēwin, ayatoikēwin, mina macipikiskwēwin;

10mina kispin sawitēhēstawaci kā notēkatēt, mina tēpiyawēaci kā kotakitāt ahcāhk; ēkwa ki wāstēwin kē nokwahk wanitipiskāhk, mina ki wanitipiskisiwin tāpiskoc ē āpitākisikāk;

11kā tipēyihcikēt māka tahkinē ki ka kiskinotahik, mina kita tēpiyawēēw kit ahcāhkwa ē mēkwā pāstēk, mina ki ka maskawikanēskāk; ki ka isi ayān māka tāpiskoc kistikān kā sāsikaopātamihk, mina tāpiskoc mokiciwanipēk, nipiya ēkā kā nohtēpayiki.

12kiya māka kē ohcicik kita osihtāwak kayās kā ki pikwatastēki; ki ka waniskānēn oyaskamikicikaniwāwa mihcēt kā āyāniskēpimātisicik; ēkosi ki ka itikawin, owawēsitāw kā paspipikonikātēk. kā tāpimēskanākēt kita ot ihtāwiniwahk.

13kispin manā takoskātamani aywēpiwikisikāw, ēkā ē itotaman kiya ē itēyitaman ni kanācikisikāmihk; mina kā miywēyitākēhk itamani āywēpiwikisikāw, mina kā ki kanācihtāt kā tipēyihcikēt kistēyitākwan itamani; ēkosi kistakitamani, ēkā ē itotaman kiya kit isihcikēwina, mina ēkā ē miskaman kiya kit itēyitamowin, mina ēkā ē pikiskwēyan kiya kit itwēwina;

14ēkwa kē miywēyimat kā tipēyihcikēt; mina ki ka tēhtapiitin ita ē āispāk askihk; mina ki ka asamitin ot āniskēskamākēwin cēkap kotāwi; cikēmā kā tipēyihcikēt otonihk ohci oma kā ki itwēt.

Aysāya 59

1mātika, kā tipēyihcikēt ocihci namawiya cimāsiniyiw ēkā kita ki pimācihiwēt; mina namawiya otawakay pwāstawimakaniyiw ēkā kita ki pētamomakaniyik;

2māka ki maciitiwiniwāwa ki ki pahkāniikonāwāw kiyaāw mina ki kisēmanitomiwāw, ēkosi ki macitotamowiniwāwa ki ki ākokwēskamākonāwāw, ēkā kita ki pēhtākoyēk.

3cikēmā kicihciwāwa yipātanwa mihko ohci, mina ki yiyikicihcāniwāwa maciitiwin ohci; kitoniwaa kiyāskimakanwa, kitēyaniwāw macāyiwin ki tatwēwitamomakan.

4namawiya awiyak kwayaskitātisiwinihk mawinēikēw, mina namawiya awiyak pikiskwēstamākēw tāpwēwinihk; pikonata kēkway mamisitotamwak, mina kakiyaskiwak; kikiskamwak pisinātisiwin, mina nihtāwikitāwak maciitiwin.

5patakwāwakiskamāwak kinēpikwāwa, mina osihtāwak otayapikēsisa ot ayapiyiwa; ana kā micit anihi wāwa nipiw, ēkosi anima kā pāskaamihk kinēpik ohci nokosiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ot ayāpikēwiniwāwa namawiya kita ki kikiskācikaniwiki, namawiya mina kita ki akwanaosowak ot atoskēwiniwāwa ohci; ot atoskēwiniwāwa maciitiwini atoskēwina, mina nayēhtāwi isihcikēwin ayāyiw ocihciwāhk.

7ispatāwak kita totahkik macikēkway, ninikisiwak kita sikinakik pēhkātisiwi mihko; o mitonēyicikaniwāwa maciitiwin ē mitonēyitahkik; kiwācihiwēwin mina nisiwanācihiwēwin ayāyiw o mēskanāwāhk.

8namawiya kiskēyitamwak pēyahtakēyimowi mēskanaw; mina namatakwaniyiw oyasowāsiwēwin o pimohtēwiniwāhk; ki osihtamāsowak ē wāwākamoki mēskanawa; awiyak ēkota pimohtēci namawiya kita kiskēyitam pēyahtakēyimowin.

9ēwako ohci oyasowāsiwēwin kā yāwāpamikoyahk, namawiya mina kwayaskitātisiwin kit atiminēokonānaw; kit asawāpahtēnānaw wāstēw, māka poti wanitipiskāw; wāsēyāsiwin, māka wanitipiskāhk ki pimotānaw.

10ki nanātawi miskonēnānaw mēniskikēwin tāpiskoc ana ēkā kā wawiyawāpit, ēhē, ki nanātawi miskonikānaw tāpiskoc aniki ēkā kā oskisikocik; ki pisokēsininānaw ē āpitākisikāk tāpiskoc ē wawāninākwahk; ē wicēāyakok kā sokāyawisicik kit isi ayānānaw tāpiskoc kā nipicik ayisiyiniwak.

11ki mawimonānaw tāpiskoc maskwak, mina ki kāmwāsitākosinānaw tāpiskoc omihmiwak; kit asawāpahtēnānaw oyasowāsiwēwin māka namatakwan; pimācihiwēwin māka ki yāwāpamikonānaw.

12cikēmā ni wanitotamowinināna ati osāmēyatinwa ē wāpātaman, mina ni macitotamowinināna nit ācimikonān; ayis ni wanitotamowinināna ni wicēkonān, mina ni maciitiwinināna, ni kiskēyitēnān;

13ē wanitotawāyāhk mina ē ānwētawāyāhk kā tipēyihcikēt, mina ē nakatāyāhk ni kisēmanitominān, ē āyimotamāhk kitimahiwēwin mina māyakamikisiwin, ē nihtāwikitāyāhk mina ē pēhtākotāyāhk mitēhihk ohci kiyāskiwi ayamiwina,

14ēkosi oyasowāsiwēwin asēpayiw, mina kwayaskitātisiwin wāyaw nipawimakan; cikēmā tāpwēwin pakihtin pimohtēskanāhk, mina kwayaskitiwin namawiya ki pihtokēmakan.

15ēhē, tāpwēwin namatakwan; mina ana kā ponitāt macikēkway itahiso kita mani otihtiniht; kā tipēyihcikēt māka ki wāpahtam, ēkosi ki nayēhtāwiyawēik ēkā ē ihtakwahk oyasowāsiwēwin.

16 ki wāpahtam māka ēkā ē ihtāyit ayisiyiniwa, ēkosi māmaskātam ēkā onātamākēwa ē ihtāyit; ēwako ohci wiya ospiton ki pētamāk pimācihiwēwin; mina o kwayaskitātisiwin, ēwakwēyiw ki sitoskāk.

17ki posiskam māka kwayaskitātisiwin tāpiskoc miskāskikanāpisk, mina pimācihiwēwi astotin ostikwānihk; ēkosi ki posiskam āpēhowi miskotākaya kita wiyātahk, mina ki kikiskam āhkamēyimowin tāpiskoc akwaniwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kā ayisicikēyit ēkosi kita isi tipahamawēw, kisistākēwin kā pakwātikot, tipahamākēwin o notināKana; ministikwa kita tipahamawēw.

19ēkosi māka kita kosikwēyitamwēwak o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit pahkisimotāhk ohci, mina o kistēyitākosiwiniyiw ē sākāstēk ohci; cikēmā kita pāpayiw tāpiskoc ē yiskipēpayik sipi, o pakitatāmowin kā tipēyihcikēt ē yakitisaahk.

20 onātamākēw māka kita takosin sāyanihk mina kita otihtikwak aniki cēkap ohci kā ponitācik wanitotamowin, itwēw kā tipēyihcikēt.

21niya māka wiya, ēwakoma kā isi asotamawakik itwēw kā tipēyihcikēt; nit ahcāhk kā kikiskāsk, mina nit ayamiwina kā ki pakitinamān kitonihk, namawiya kita sipwētēmakanwa kitonihk ohci, ahpo otonihk ohci ki nihtāwikihākan ahpo otoniyihk ohci ki nihtāwikihākan o nihtāwikihākana, itwēw kā tipēyihcikēt, anohc ohci mina kākikē.

Aysāya 60

1waniskā, cakāsikē; cikēmā ki wāstēwin takosinomakan, mina o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki sākāstēskākowān.

2cikēmā, mātika, wanitipiskāw kita akwaniskamomakan aski, mina pasakowanitipiskāw ayisiyiniwak; māka kā tipēyihcikēt ki ka sākāstēskāk, ēkosi o manitowāstēwin kita nokwan ē otihtikoyan.

3nanātokoskān māka ayisiyiniwak kita pē nātamwak ki wāstēwin, mina kihci okimāwak ē isi wāsēyāk ki nokosiwin.

4ayitāpi misiwē wāskā, mina wāpahta; kahkiyaw māmawi māwacihitowak, ki pē nātikwak; kikosisak wāyaw kita pē ohtotēwak, mina kitānisak kita pimiwiyāwak.

5ēkwa ki ka wāpahtēn mina ki ka miywēyitamiikawin, mina kitēh kita nanamipayiw mina kita yahkiayāw; cikēmā kā isi wēyotahk kihcikami ki ka kwēskinamākawin, ē isi wēyotisicik nanātokoskān ayisiyiniwak ki ka otihtikon.

6ē osāmēyaticik piskwāwikanak ki ka yikoskākwak, piskwāwikanak mitiyan mina ihpa ohci; kahkiyaw sipaihk kita ohtotēwak; kita pēsiwēwak osāwisoniyāwa mina wikimāsikan, mina kita ātotamwak o mamihcimikowiniyiw kā tipēyihcikēyit.

7kahkiyaw māyatihkwak kitarihk ki ka māmawi māwasakostākwak, yāpēmāyatikwak nipēyāhtihk ohci ki ka atoskākwak; kita pē itohtēwak ni pakitināsowināpiskohk ē otinikowisicik; ēkosi ni ka kistēyitākotān ē wāskāhikaniwahk ni kistēyitākosiwin.

8awēniki oko kā pimiyācik tāpiskoc wasko, mina tāpiskoc omihmiwak o wāsēnamāwiniwahk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kēhcinā ministikwa ni ka pēikon, mina tārsis nāpikwāna nikān, kita pēsiwācik kikosisa wāyaw ohci, o wāpiskisoniyāmiwāwa mina osāwisoniyāmiāwa asici, o wiyowin ohci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina okanātisima isrēil, cikēmā ē ki kistēyitākoisk.

10mānitēwak māka kita cimatāwak ki wāskāhikawina, mina o kihci okimāmiwāwa ki ka atoskākoyiwa; cikēmā ni kisiwāsiwinihk ki ki pakamaotin, māka ni kisēwatisiwinihk ki ki kitimākinātin.

11kit iskwātēma mina tahkinē kita yotēkotēwa; namawiya kita kipahikātēwa ē kisikāk ahpo ē tipiskāk; ayisiyiniwak kita pētamāskik o wēyotisiwiniyiw nanātokoskān ayisiyiniwa, mina o kihci okimāmiwāwa kiki.

12cikēmā aniki ayisiyiniwak mina anima kihci okimāwiwin ēkā kē wi atoskāskik kita nisiwanātisiwak; ēhē, ēwakonik nānātokoskān ayisiyiniwak mitoni kita mēhciāwak.

13ēsi kistēyitākwahk lēpinan ki ka otihtikon, oskāhtik, minahik, mina mistikowatātik māmawi; kita katawasisitāyān ni kanācikamik, ni ka kistēyitākotān māka ita kā ayāki nisita.

14okosisiwāwa māka aniki kā ki kotakihiskik ki ka pē nawakistākwak; mina kahkiyaw aniki kā ki piwēyimiskik ki ka patapistākwak kisitihk; ki ka isiyihkātikwak māka kā tipēyihcikēt ot otēnaw, o sāyanim okanātisima isrēil.

15āta ē ki wēpinikawiyan mina ē ki pakwātikawiyan, ēkosi ēkā awiyak ē ki sāpopimotātotāsk ki ka isihitin kākikē kita ayiwākēyitākosiyan, kita o miyawātamowinicik mihcēt ē āyāniskēpimātisicik.

16ki ka nonātamwān o totosāpowāw nanātokoskān ayisiyiniwak, mina ki ka nonātamwān wāskikaniwāw kihci okimāwak; ki ka kiskēyitēn māka niya kā tipēyihcikēt ēwako kopimācihiwēm, mina kā nātamāsk, kā sokātisiyit cēkap.

17miskoc osāwāpisk osāwisoniyāw ni ka pēsiwāw, mina miskoc piwāpisk wāpiskisoniyāw ni ka pēsiwāw, miskoc mistik osāwāpisk, mina miskoc asiniyak piwāpisk; pēyahtakēyimowin ni ka itayāwak koyasowēmak, mina kwayaskitātisiwin kā tipēyimiskik.

18kitimahiwēwin namawikāc mina kita pēhtākwan kit askihk, pikonikēwin ahpo nisiwanācicikēwin kit ihtāwinihk; māka ki mēniskikēwina pimācihiwēwin ki ka isiyihkātēn, mina ki kihciiskwātēma mamihcimiwēwin.

19 kisikāwipisim namawiya wikāc mina ki ka wāstēnamāk ē kisikāk; mina kita wāsēyāsikēt namawiya tipiskāwipisim ki ka wāstēnamāk; māka kā tipēyihcikēt kākikē ki ka wāstēnamāk, mina ki kisēmanitom ki kistēyitākosiwin.

20ki pisimom namawikāc mina kita pahkisimo, namawiya mina ki tipiskāwipisimom kita ākosin; cikēmā kā tipēyihcikēt ēwako kākikē kē wāstēnamāsk, mina ki kisikāma kā ki mātoyan kita ponipayiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21kit ayisiyinimak mina kahkiyaw kita kwayaskitātisiwak, kita āniskēskamwak anima aski kākikē; paskēnitāwikiwin kā ki kistikātamān, atoskēwin nicihcihk, kita kistēyitākoikawiyān.

22kā apistēyitākosit kita kihcimitātatomitanawēw, ēkosi kā apisisisit kita maskawaskānēsiw; niya kā tipēyihcikēt ni ka kiyipipayitān oticipayiki.

Aysāya 61

1 ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt kisēmanito ni kikiskākoyiwa; wiya ē ki kiskinawāciit kita kakēskimimak miyo ācimowin kā yoskātisiyit: ni ki isitisahok kita sasitwapitimak kā pikotēhēyit, kita ācimostawakik pakitinikowin aniki kā kipaohcik, mina ē yotēnamāhcik kipahotowikamik aniki kā mamācikwapitihcik;

2kita ātotamān anima ita kē miyokanawāpahkēt kā tipēyihcikēt, mina ot āpēhowi kisikām ki kisēmanitominaw; kita miyotēhēakik kahkiyaw kā mātocik;

3kita oyakitamawakik aniki kā mātocik sāyanihk, kita miyakik katawasisiwin miskoc pihkotēw, miyawātamowi pimi miskoc mātowin, mamihcimiwēwi kikiskācikan miskoc kāmwātisiwi ahcāhk; kwayask kitātisiwi mistikwak kita itihcik, o kistikēwina kā tipēyihcikēt kita kistēyitākohiht.

4kita osihtāwak māka kayās kā ki pikwatastēki, kita waniskānamwak kayahtē kā ki pisisikwastēki, mina kita nānapācihtāwak kā ki pikwatastēki otēnawa, mihcētwāw ē āyāniskēpimātisihk kā ki pikwatastēki.

5mānitēwak māka kita nipawiwak mina kita asamēwāk ki māyatihkomiwāwa, mina opitotowēwak ki ka pikopicikēstamākowāwak mina kita nānapācihtāwak sominikistikāna.

6māka kiyawāw ki ka isiyihkātikawināwāw ot ayamihēwiyinima kā tipēyihcikēt; ayisiyiniwak ki ka isiyihkātikowāwak ot atoskēyākana ki kisēmanitominaw; ki ka micināwāw o wēyotisiwiniwāw nanātokoskān ayisiyiniwak, mina o kistēyitākosiwiniwāhk ki ka kakihcimonāwāw.

7ki nanēpēwisiwiniwāw ohci niswāw iyikohk ki ka ayānāwāw; mina wawānēyitamowin ohci kita mamahtākohikwak o miyikowiniwāw; ēwako ohci ot askiwāhk niswāw iyikohk kita ayāwak; kakikē miyawātamowin kita ayāwak.

8cikēmā niya kā tipēyihcikēt ni sākihtān oyasowāsiwēwin, ni pakwātēn maskatwēwin kiki maciitiwin; ēkosi ni ka miyāwāk o tipahamākowiniwāw tāpwēwinihk, mina ni ka miyāwāk kākikē asotamākēwin.

9ot awāsimisiwāwa māka kita kiskēyimimāwa nanātokoskānēsināhk, mina o nihtāwikihākaniwāwa ayisiyininānhk; kahkiyaw kē wāpamikocik kita nisitawēyimikwak, ēwakonik nihtāwikihākanak kā tipēyihcikēt kā ki sawēyimāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10 ni ka kihcimiyawātamoik kā tipēyihcikēt, nit ahcāhkohk ni ka miyawātamoik ni kisēmanitom; cikēmā ni ki wiyātaik pimācihiwēwi kikiskācikana, ni ki akwanaok kwayaskitātisiwi akwaniwin, tāpiskoc kā oskiskwēwēt kā posiskahk wawēsiowin, mina tāpiskoc oskiskwēwān kā wawēsiowākēt wawēsionāpiskwa.

11cikēmā tāpiskoc aski kā nihtāwikitāmakahk osimiskwa, mina kistikān kā isi ohpikitāmakahk anihi ēkota kā pakitinikātēki; ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito kē itotahk kwayaskitātisiwin mina mamihcimiwēwin kita sākaskimakahki ē wāpahtahkik kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak.

Aysāya 62

1sāyan ohci namawiya ni ka kipitowān, mina cērosalam ohci namawiya ni ka aywēpin, pātimā piko iyikohk o kwayaskitātisiwin sipwēpayiyiki tāpiskoc wāstēw, mina o pimācihikowin tāpiskoc wāsaskotēnikan ē saskitēk.

2nanātokoskān māka ayisiyiniwak kita wāpahtamwak ki kwayaskitātisiwin, mina kahkiyaw kihci okimāwak ki kistēyitākosiwin; oski wiyowin māka ki ka ohci wiyikawin, kā tipēyihcikēt otonihk ohci kē wihtahk.

3kā katawasisik kihci okimāwastotin ki ka itinik kā tipēyihcikēt, mina kihci okimāwi pasiskwēpison ki ka itinik ki kisēmanitom.

4namawikāc mina wēpinikan ki ka itikawin; mina kit aski namawiyā kiwātastēw kita itwāniw; māka kiya hēpsipa ki ka itikawin, mina kit aski piyola; cikēmā kā tipēyihcikēt ki miywēyimik, mina kit aski kita kihciwikitomakan.

5cikēmā tāpiskoc oskinikiw kā isi kihciwikimāt oskinikiskwēwa, ēkosi kikosisak kē isi kihciwikimiskik; mina tāpiskoc kā oskiskwēwēt kā isi mamahtākosit oskiskwēwāna ohci, ēkosi ki kisēmanitom kē isi mamahtākosit kiya ohci.

6ni ki oyayāwak otasawāpiwak ki mēniskikānihk, kiya cērosalam; namawikāc kita kipitowēwak ē kisikāk ahpo ē tipiskāk; kiyawāw kā mamiskawāsomāyēk kā tipēyihcikēt, ēkāwiya aywēpik.

7mina ēkāwiya aywēpiihk, pātimā āyātastāci, mina isitāci cērosalam kita mamihcihtākwahk askihk.

8kā tipēyihcikēt ki kihciitwēw o kihcinisk ē aspimot, mina ē isi maskiwisimakaniyik ospiton, kēhcinā namawiya mina ni ka mēkin ki pākwēsikanikān kita omiciwinicik kā pakwātiskik; mina mānitēwak namawiya kita minihkwēwak ki somināpom, kā ki ohci atoskēyan;

9māka aniki kā ki māwacihtācik kita miciwak, mina kita mamihcimēwak kā tipēyihcikēyit; mina aniki kā ki māwasakonahkik kita minihkwēwak wāskahikanihk ni kanācikamikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10sāpotēk, sāpotēk kihciiskwātēma; kwayācihtāwāhk o mēskanāwāw ayisiyiniwak; osēcaamok, osēcaamok kihcimēskanaw; mosakinikok asiniyak; ispākēnamākok kiskiwēon ayisiyiniwak.

11mātika, kā tipēyihcikēt ki tēpwātam ē kisipaskamikāk aski isko, wihtamāmāhk sāyan otānisa, mātika, ki pimācihikowin pāpayiw; mātika, o tipahamākēwin kikiw mina ot atoskēwin nikānotāk.

12kita itēwak māka, kā kanātisicik ayisiyiniwak, opimāciākana kā tipēyihcikēt; ēkosi ki ka itikawin nanātonākan, otēnaw ēkā kā wēpinikātēk.

Aysāya 63

1 awēnāwa itamihk kā pē ohtotēt, kā atihtēyiki o kikiskācikana pāsara ohci? awa kā sēsēkāwinākosit ē isihot, kā pimohtēt ē isi kihcāyiwaniyik o maskawisiwin? niya kā pikiskwēyān kwayaskitātisiwinihk, kā sokāyawisiyān kita pimācihiwēyān.

2tānēhki kā mihkwāk kiskotākay mina ki kikiskācikana tāpiskoc ana kā māmākoskahk sominapokān?

3ni ki pēyako māmākoskēn sominapo mākoikan; ayisiyiniwak māka ohci namawāc awiyak ni ki wicēwik; ēhē, ni ki māmākoskawāwak ni kisiwāsiwinihk, mina ni ki tātakoskātāwak nit āhkoyawēsiwinihk; ēkosi ē nēstokwēkawicik kā waswēpayiyik niskotākāhk, mina ki atitēwa kahkiyaw ni kikiskācikana.

4cikēmā āpēhowi kisikāw nitēhihk ki ayāw, ot askiwiniwāw māka ni kispinatākanak otihcipayiyiw.

5ni ki itāpin, ki namatēw māka kita nisokamākēt; ni ki māmaskātēn ēkā awiyak ē ihtāt kita sitoniwēt; tipiyaw māka nispiton ni ki pētamākon pimācihiwēwin; mina nit āhkoyawēsiwin, ēwako ni sitonikon.

6ēkosi ni ki māmākoskawāwak ayisiyiniwak ni kisiwāsiwinihk, mina ni ki kiskwēpaāwak nit āhkoyawēsiwinihk, ni ki nēstokwēkawiāwak māka askihk.

7ni ka māmiskotamwān o kisēwātisiwina kā tipēyihcikēt, mina o mamihcimikowina kā tipēyihcikēt, kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt kā ki isi pakitinamākoyahk; mina kā isi kihcimiyototawāk o wāskāhikaniyihk isrēila, kā ki isi pakitinamawāt ē isi kisēwātisit, mina ē isi osāmēyatiniyiki o sākihiwēwi miyototākēwina.

8cikēmā ki itwēw, ēwakonik māna māka nit ayisiyinimak, awāsisak ēkā kē kayēsi isihcikēcik; ēkosi ki pimācihēw.

9kahkiyaw o kotakitāwiniyihk ki kotakitāw, mina kā ēnciliwaniyik o wicēwiwēwin ki pimācihikwak; o sākihiwēwinihk mina o kitimākinākēwinihk ki nātamawēw; mina ki pimiwiyēw mina ki nayēw kahkiyaw kā ki kakisikāk kayās.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10māka ki māyakamikisiwak, mina ki mihciyawēēwak o kanaci ahcāhkoyiwa; ēwako ohci ki kwēskiw kita māyikanawāpamāt, mina wiya ki notinēw.

11ēkwa ki kiskisitotam kayās kisikāwa, mosisa, mina ot ayisiyinima, ē itwēt, tāniwā ani kā ki pē ohtotaāt kihcikamihk asici o māyatihkoma okanawimāyatihkwēmiyiwa? tāniwa ana kā ki pakitinamawāt o kanāci ahcāhkwa?

12kā ki isitisahahk kā kistēyitākwaniyik ospiton kita wicēwikoyit o kihciniskiyihk mosisa? kā ki tawinamawāt nipi o nikānimiyihk, kita osihtwāsot kākikē wiyowin?

13kā ki sāpo pimotaāt tāwātimihk tāpiskoc mistatim pikwataskihk, ēkā kita pisokēsiniyit?

14tāpiskoc mostoswak wāyatināhk kā itohtēcik ot ahcāhkoyiwa kā tipēyihcikēyit ki aywēpiikwak; ēkosi ki ki isi kiskinotaāwak kit ayisiyinimak, kita osihtamāsoyan ē kistēyitākwahk wiyowin.

15kihcikisikohk ohci itāpi, mina kanaāpata kā ot ihtāwiniyan ki kanātisiwinihk mina ki kihcāyiwinihk; tāniwē kit āhkamēyimowin mina kā sokēyitākwahki kit isihcikēwina? kā ki isi mositēstamawiyan mina ki kitimākinākēwina ni kipitinamākawin.

16cikēmā kiya notāwinān, āta ēprēām ēkā ē kiskēyimikoyāhk, mina isrēil ēkā ē wi wākomikoyāhk; kiya kā tipēyihcikēyan notāwinān; nopimācihiwēminān kākikē ohci ēwako ki wiyowin.

17kā tipēyihcikēyan, tānēhki kā wanimitimētaiyāhk kit isitwāwinihk, mina kā maskawitēhēiyāhk ki kosikwēyimikowinihk? kwēski kit atoskēyākanak ohci, kā tahtotēwisicik kit ayisiyinimak.

18kā kanātisicik kit ayisiyinimak aciyaw piko ki ayāwak; kā wi nisiwanācihikoyāhkik ki tātakoskātamwak ki kanācikamik.

19nit ati isi ayānān tāpiskoc aniki ēkā kā ki ohci tipēyimacik: tāpiskoc aniki ēkā wikāc kā ki naspici wiyihcik ki wiyowin.

Aysāya 64

1pitānē tāwipitaman kisikwa, kita pē yāsiyan, waciya kita nāsipēciwaki ē nokosiyan;

2tāpiskoc ē saskitēk sihtiskāhk, mina iskotēw kā ohci ohtēki nipiya; kita kiskēyitamoacik ki wiyowin kā pakwatiskik, kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita nanamipayicik ē nokosiyan!

3ispi kā itotaman ē kostātēyitākwahki ēkā kā ki asawāpahtamāhk, ki ki pē yāsin, waciya ki nasipēciwanwa ē nokosiyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā aspin kā pē askiwahk ayisiyiniwak namawiya ki ohci pēhtamwak, ahpo namawiya ki ohci nisitawēyitamwak mihtawakahk ohci, ahpo namawiya miskisik ki ohci wāpahtamomakan, kiya piko kisēmanito, kā atoskawāt anihi kā pēhikot.

5ki nakiskawāw ana kā miyawātahk mina kā atoskātahk kwayaskitātisiwin, aniki kā kiskisitotāskik kit isitwāwinihk; mātika ki ki kisiwāsin, ēkosi ni ki macitotēnān; ēkota kinwēs ni ki ayānān, ni ka pimācihikawinān ci māka?

6cikēmā kahkiyaw nit ati isi ayānān tāpiskoc awiyak ēkā kā pēkisit, mina kahkiyaw ni kwayaskitātisiwininān tāpiskoc winēkinosa; mina kahkiyaw ni nipomakisinān tāpiskoc nipis; mina ni maciitiwininā na, tāpiskoc ē yotihk, ni sipwētaikonān.

7nama māka awiyak mawimostam ki wiyowin, nama awiyak waskawiw kita otihtinisk; cikēmā ki ki ākokwēyistawinān, mina ki ki mēhciinān ni maciitiwininā na ohci.

8māka ēkwa tēpēyihcikēyan, kiya notāwinān; niyanān asiski; ēkosi kiya oyākanikēw; ēkosi kahkiyaw niyanān kicihcihk ohci atoskēwin.

9ēkāwiya mistahi kisiwāsi tēpēyihcikēyan, mina ēkāwiya kiskisitota maciitiwin kākikē; mātika, itāpi, ki pakosēyimitinān, kahkiyaw niyanān kit ayisiyinimak.

10kā kanātaki kit otēnawa ati pikwatastēwa, sāyan ati pikwataskiwan, cērosalam kiwātastēw.

11kā kanātahk mina kā katawasisik ni wāskāhikaninān, ita notāwinānak kā ki mamihcimiskik, mēstikātēw; ēkosi kahkiyaw kā miywēyitākwahki kā ki ayāyāhk pikwastēwa.

12ki ka nakānison ci ohi ohci, kā tipēyihcikēyan? nama nāntaw ci ki ka itwān, ēkosi mistahi ci ki ka kotakihinān?

Aysāya 65

1 ni nanātonākwak aniki ēkā kā ki ohci natoskawicik; ni miskākwak aniki ēkā kā ki nanātonawicik; ni ki itwān, kanawāpamik, kanawāpamik, ayisiyiniwak ē itakik ēkā kā ki ohci aspiwiyihcik ni wiyowin.

2ni ki sowiniskēyistawāwak kapēkisik kā māyēyihcikēskicik ayisiyiniwak, kā pimotātotakik mēskanaw ēkā kā miywāsik, wiyawāw ē itēyitahkik;

3ayisiyiniwak kā kakwē kisiwāicik nikwākanihk tahkinē, kā pakitināsocik kistikānihk mina kā wikimāsikēcik asiskiwasinikānihk;

4kā ayapicik yikwahaskāniskāhk, mina kā tipiskitācik kimotanohk; kā micicik kohkosiwiyās, mina pakātākokēwin kā pakwātikwaniyiki ayāyiwa ot asiwacikaniwahk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā itwēcik, ohpimē nipawi, ēkāwiya kisiwak pē nāsin, cikēmā nawac niya ni kanātisin iyikohk kiya; ēwakonik oki tāpiskoc kaskāpatēw nitēyikomihk, iskotēw kapēkisik kā kwākotēk.

6mātika, itasinahikātēw ē ohtiskawiskākoyān; namawiya ni ka kipitowān, māka ni ka tipahamākān, ēhē, ni ka pimoyoāwak tipahamākowin.

7ki maciitiwiniwāwa, mina o maciitiwiniwāwa kotāwiwāwak asici, itwēw kā tipēyihcikēt, kā ki macostēamawicik wikimāsikan wacihk, mina kā ki pāstāmowi kitosicik cākatināhk; ēwako ohci ni ka tipahamawāwak kayahtē ot atoskēwiniwāw o pimoyowiniwāhk.

8omisi itwēw kā tipēyihcikēt, tāpiskoc oski sominapo kā miskamihk ē asamocik, ēkosi awiyak kā itwēt, ēkāwiya nisiwanācihtāk, cikēmā sawēyihcikēwin ayāw; ēkosi kē totamān nit atoskēyākanak ohci, ēkā kita nisiwanācihakik kahkiyaw.

9ēkosi ni ka pē ohtināw nitāwikiākan cēkap ohci, mina cota ohci ana kē āniskēskahk ni wacima; kā ki nawasonak māka kita āniskēskam, mina nit atoskēyākanak kita ot ihtāwiniwak.

10 sēran māka kita ot ihtāwiniwak māyatihkwak, mina ēkor wāyatināw ita pisiskiwak kita papimisihkik, nit ayisiyinimak ē ayāwācik kā ki nanātonawicik.

11māka kiyawāw kā wēpināyēk kā tipēyihcikēt, kā wanikiskisitotamēk kā kanātahk ni wacim, kā oyastowāyēk micisowinātik kāt, mina kā moskinēpatamawāyēk kiyikawi sominapo mēni;

12ki ka pakitinitināwāw simākanikomānihk, mina kahkiyaw ki ka patapistēnāwāw nipatākēwin; cikēmā ispi ē tēpwēyān, namawiya ki naskwēwasimināwāw; ispi ē pikiskwēyān namawiya ki pēhtēnāwāw; māka ki ki totēnāwāw animā kā māyātahk ē itāpisimikoyān, mina ki ki nawasonēnāwāw anima ēkā kā miywēyitamān.

13ēwako ohci, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, mātika, nit atoskēyākanak kita micisowak, māka kiyawāw ki ka notēkatānāwāw; mātika nit atoskēyākanak kita minihkwēwak māka kiyawāw ki ka notēyāpākwānāwāw; mātika nit atoskēyākanak kita miyawātamwak, māka kiyawāw ki ka nanēpēwisināwāw;

14mātika, nit atoskēyākanak kita nikamowak ē miyawatakik otēhiwāhk, māka kiyawāw ki ka mātonāwāw ē mihciyawēsiyēk kitēhiwāhk, mina ki ka mawimonāwāw ē pikwēyitamēk kit ahcāhkowāhk.

15ki ka nakatamawāwāwak māka ki wiyowiniwāw ni nawasonākanak kita mani nānipotakik, mina kā tipēyihcikēt kisēmanito ki ka nipahik; ēkosi pitos kita isi wiyēw ot atoskēyākana;

16ēkosi ana kā miywakimisot askihk kita miywakimiso ē aspimot kā tāpwēwiniwiyit kisēmanitowa; mina ana kā kihciitwēt askihk kita kihciitwēw ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

aspimot kā tāpwēwiniwiyit kisēmanitowa; cikēmā kayahtē āyimisiwina wanikiskisitotākwanwa, mina cikēmā ni kātamākawin niskisikohk.

17 ayis, mātika, nositān oski kisikwa mina oski aski; ēkosi anihi kayahtē namawiya kita kiskisitotākwanwa, mina namawiya kita kiskisopayināniwan.

18māka mamahtākosik kākikē anima ohci kā osihtāyān: cikēmā, mātika, nositān cērosalam kita miyawācikātēk, mina ot ayisiyinima miyawātamowin.

19ni ka mamahtākoikon māka cērosalam mina ni ka mamahtākohikwak nit ayisiyinimak; awiyak ē matwē nanēkācimot namawikāc mina ēkota kita pēhtākwan, ahpo awiyak ē matwē mātot.

20namawikāc mina kita tahto kisikwēw ēkota oskawāsis, ahpo kisēyiniw ēkā ē kisipiskahk o kisikāma; ayis awāsis kita ponipimātisiw mitātahtomitanaw ē tahtopiponwēt, ēkosi omacātisiw mitātahtomitanaw ē tahtopiponwēt kita macakimāw.

21kita wāskāhikanikēwak māka, mina kita witapitamwak; kita kistikēwak sominikistikāna, mina kita miciwak ē isi minisiwaniyiki.

22namawiya kita wāskāhikanikēwak ēkosi kotaka kita witapitamiyit; namawiya kita kistikēwak ēkosi kotaka kita miciyit, cikēmā kā isikisikwēt mistik kita isikisikwēwak nit ayisiyinimak, mina ni nawasonākanak kinwēs kita miyoāpacihtāwak kā atoskātahkik ocihciwāhk.

23namawiya pikonata kita atoskēwak, mina namawiya kita nihtāwikicikēwak kita āyimisicik; cikēmā wiyawāw o nihtāwikihākaniyiwa kā sawēyimikoyit kā tipēyihcikēyit, ēkosi ot awāsimisiwāwa kiki.

24kita ayikin māka, mwayēs tēpwēcik ni ka naskwēwasimāwak; mina mēkwāc kēyāpic ē pikiskwēcik ni ka pēhtawāwak.

25mahikan mina māyatihkosis kita niso mamicisowak, ēkosi mistahkēsiw kita miciw maskosiya tāpiskoc mostos; yēkaw māka wiya kita o miciwiniw kinēpik. namawiya kita wisakaowēwak ahpo kita nisiwanācihiwēwak misiwē ni kanāci wacimihk itwēw kā tipēyihcikēt.

Aysāya 66

1 omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kihcikisik ēwako ni kihci okimāwapiwin, mina aski ēwako nit aspisitēsimon; kēko wāskāhikan kē osihtamawiyēk? mina tānita kē aywēpiyān?

2cikēmā kahkiyaw ohi niya nicihciya kā ki ohci osihtāyān, ēkosi māka kahkiyaw ohi kā ki ohci ayāki, itwēw kā tipēyihcikēt; māka ēwako awa nāpēw kē kanawāpamak, ana oti kā kitimakisit mina kā tapahtēyimot ot ahcāhkohk, mina kā kosikwēyitahk nit itwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ana kā nipahāt mostoswa tāpiskoc ana kā nipahāt ayisiyiniwa; ana kā pakitināsot māyatihkosisa, tāpiskoc ana kā kaskikwēnāt atimwa; ana kā pakitināsot pahkwēsikana tāpiskoc ana kā pakitināsot kohkosiwimihko; ana kā macostēahk wihkimāsikan tāpiskoc ana kā miywakimāt manitokāna; ēhē, ki nawasonimwak wiyawāw ot isitwāwiniwāwa mina ot ahcāhkowāwa miywēyitamiyiwa o sēsēskēyitākosiwiniwāwa;

4niya mina ni ka nawasonamwān o wāyēsiisowiniwāwa, mina ot astāsiwiniwāwa ni ka ispayitowāwak; cikēmā ispi ē tēpwēyān namawiya awiyak ki naskwēwasitāw; ispi ē pikiskwēyān, namawiya pēhtamwak; māka ki macitotamwak niya ē itāpisimikoyān, mina ki nawasonamwak anima ēkā kā miywēyitamān.

5natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw kā kosikwēyitamwāyēk ot itwēwin; kiciwāmiwāwak kā pakwātikoyēkok, kā ki wayawiwēpinikoyēkok ni wiyowin ohci, ki itwēwak, kiyām kā tipēyihcikēt kita kistēyitākohāw, kita wāpahtamāhk ki miyawātamowiniwāw; māka kita nanēpēwihāwak.

6āyimitākosiwin otēnāhk ohci, pēhtākosiwin kihciayamihēwikamikohk ohci, ē pēhtākosit kā tipēyihcikēt kā tipahamawāt kā pakwātikot.

7mwayēs āhkosit ki nihtāwikihāwaso; mwayēs wisakēyitahk, ki nihtāwikihēw nāpēw awāsisa.

8awēna kāh pēhtahk ēkotowa? awēna kā wāpahtahk ēkotowa? pēyak kisikāw ci ayawis kita nihtāwikin aski? pēyakoskān ci ayisiyiniwak ayawis kita nihtāwikihāwak? cikēmā sēmāk sāyan ē wisakēyitahk, ki nihtāwikihēw ot awāsimisa.

9ni ka isicikān ci kita otitahk nihtāwikiwin, ēkā māka kita nihtāwikiiwēyān? itwēw kā tipēyihcikēt; niya kā nihtāwikiiwēyān ni ka kipaowān ci? itwēw ki kisēmanitom.

10wicimiyawātamomihk cērosalam, mina mamahtākosistamāhk, kahkiyaw kiyawāw kā sākihāyēk; miyawātamok ē wicimiyawātamomāyēk, kahkiyaw kiyawāw kā mitātamawāyēk;

11kita notoyēk, mina kita tēpiyawēsiyēk ē otohtosimiwaniyiki o nistāsēyimohiwēwina; kita yikinamēk, mina kita miywēyitamēk ē isi wēyotaniyik o kistēyitākosiwin.

12cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka otihcipayitowāw pēyahtakēyimowin tāpiskoc sipi, mina o kistēyitākosiwiniyiw nanātokoskān ayisiyiniwa tāpiskoc ē pāpasitipēk sipi, ēkosi ki ka nohtonāwāw ēkosi ohci; ki ka nayomikawināwāw mina ki ka tahkonikawināwāw mihcikwanihk.

13tāpiskoc awiyak okāwiya kā kākicihikot, ēkosi kē isi kākiciitakok; mina ki ka kākicihikowisināwāw cērosalam ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ki ka wāpahtēnāwāw māka, ēkosi kitēhiwāw kita mamahtākosimakan, mina kiskaniwāwa kita mamiywēwikinwa tāpiskoc ē oskaskosiwakāk; kita kiskēyitākwaniyiw māka ocihci kā tipēyihcikēt kē itotawāt ot atoskēyākana, mina kita kisistawēw kā pakwātikot.

15cikēmā, mātika, kā tipēyihcikēt kita takosin iskotēw ē kikipayit, ēkosi o titipitāpānāskwa kita isi ayāyiwa tāpiskoc ē pisicosiwahk; kita wāpahtahiwēt o kisiwāsiwin ē āhkoyawēsit, mina o kitosiwēwin kiki ē kwākotēk iskotēw.

16cikēmā iskotēw mina o simākanikomān kā tipēyihcikēt kita ohci kitotēw kahkiyaw kā o wiyāsiyit; kita mihcētiyiwa māka o nipatākana kā tipēyihcikēt.

17aniki kā kanāciisocik mina kā pēkiisocik kita itohtēcik kistikānihk, ē kiskinawāpamācik pēyak tāwāyihk, ē micicik kohkosiwiyās, mina kā sēsēskēyitākwahk, mina āpakosis; kita māmawi ponipayiwak itwēw kā tipēyihcikēt.

18cikēmā ni kiskēyitamwān ot atoskēwiniwāwa mina o mitonēyicikaniwāwa; pāpayiw iyikohk, ita kē māwacihakik kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak mina nanātohk pikiskwēwina; ēkosi kita pē itohtēwak mina kita wāpatamwak ni kistēyitākosiwin.

19ni ka pakitinamawāwak māka kiskinawāci isihcikēwin, ēkosi ni ka isitisawāwak tahto kā paspicik kita nātācik nanātokoskān ayisiyiniwa, tārsis, mina pal, mina lat, kā ocipitācik acāpiya, topāl, mina cēpān, mina ministikwa wāyaw kā ayāki ēkā kā ki ohci pēhtahkik ē ācimikawiwak, ahpo ēkā kā ki ohci wāpahtahkik ni kistēyitākosiwin; ēkosi kita ātotamwāk ni kistēyitākosiwin mēkwā nanātokoskāninānhk.

20kita pēsiwēwak māka kahkiyaw kiciwāmiwāwa kahkiyaw nanātokoskān ayisiyininānhk ohci kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit, ē āpaciācik mistatimwa mina titipitāpānāskwa, mina tēhtinikana, mina sosowimistatimwa, mina ē mihkawikiyit pisiskiwa, kita pēsiwācik ni kanāci wacimihk cērosalamihk, itwēw kā tipēyihcikēt, tāpiskoc isrēil ot awāsimisa kā isi pētācik o pakitināsowiniwāw asiwacikanihk ē pēkaniyik, o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

21ēwakonik māka ohci ni ka otināwak kita ayamihēwiyiniwicik mina kita lipaitiwicik, itwēw kā tipēyihcikēt.

22 cikēmā tāpiskoc anihi oski kisikwa mina anima oski aski kē osihtāyān, kē isi ayāki ē kanawāpahtamān, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi isi ki nihtāwikihākaniwāwak mina ki wiyowiniwāw kē ayāk.

23kita ayispāyiw māka, pēyak ē oskakocihk pisim ohci piyis kotak, mina pēyak aywēpiwikisikāw ohci piyis kotak, kahkiyaw kā o wiyāsit ni ka pē natawi ayamihāwi atoskākwak itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24kita wayawiwak māka, ēkosi kita kanawāpahtamwēwak wiyawiyiwa anihi ayisiyiniwa kā ki wanitotawiyit; cikēmā o manicosimiwāwa namawiya kita nipiyiwa, mina namawiya ot iskotēmiwāw kita āstawēyiw; ēkosi kita sēsēskēyimikwak kahkiyaw kā o wiyāsiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya

Cērimāya 1

1ot itwēwina cērimāya okosisa hilkāya, ayamihēwiyiniwak ohci anita ānatāht kā ayācik pēnciman askihk;

2kā ki otihtikot ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit mēkwāc ē ayāt cāsāya okosisa āman, cota kihci okimāw, mitātaht nistosāp tahto aski ē ati kihci okimāwit.

3ki otihtik mina mēkwāc ē ayāyit cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw; piyis ispi kā sipwētaihcik cērosalam awakātikowinihk niyānan pisim ē akimiht.

4kā tipēyihcikēt māka ot itwēwin ni ki otihtikon, ē itikoyān,

5mwayēs kisiitān mātāhk ki ki kiskēyimitin, mina mwayēs pē wayawiyan ki ki kanāciitin; ki ki oyakimitin kita kiskiwēhikēwiyinikatawacik nanātokoskān ayisiyiniwak.

6ēkwa ni ki itwān, āh, kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mātika, namawiya ni ki pikiskwān, cikēmā nit awāsisiwin.

7māka kā tipēyihcikēt ni ki itik, ēkāwiya itwē, nit awāsisiwin; cikēmā piko āwiyak kē isitisahotān kita nātat ki ka itohtān, mina piko kēkway kē itasowātitān ēwako kē itwēyan.

8ēkāwiya ki ka kostāwak; cikēmā ki wicēwitin kita paspihitān, itwēw kā tipēyihcikēt.

9ēkwa kā tipēyihcikēt ki isicihcēyiw, mina ki sāminam niton; kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, mātika, ni ki astān nit itwēwina kitonihk;

10wāpahta, anohc kā kisikāk ki ki tipēyihtamoitin nanātokoskān ayisiyiniwak mina kihci okimāwiwina, kita manipitaman, mina kita pikonaman, mina kita nisiwanācihtāyan, mina kita nihciwēpaaman; kita osihtāyan, mina kita kistikātaman.

11mina māka kā tipēyihcikēt ot itwēwin ni ki otihtikon, ē isit, cērimāya, kēkway wiyāpahtaman? ni ki itwān māka, ni wāpamāw mistik pakēsāniminātik.

12ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, kwayask kā isi wāpahtaman; cikēmā ni kitēyitēn nit itwēwin kita tipitotamān.

13ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon ēkwa kihtwām, ē isit, kēkway wiyāpahtaman? ni ki itwān māka, ni wāpamāw mistaskihk ēkosi kiwētinohk ohci kipipayiw.

14ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, kiwētinohk ohci māyikēkway kita moskistākwak kahkiyaw kā ot ihtāwinicik askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cikēmā, mātika, ni ka natomāwak kahkiyaw kā tahtoskānēyāki kihci okimāwiwina kiwētinohk, itwēw kā tipēyihcikēt; kita pē itohtēwak māka, ēkosi kita astāwak kahkiyaw o kihci okimāwapiwiniwāwa ē ati pihtokēhk cērosalam kihciiskwātēm, mina ohtiskaw kahkiyaw mēniskikēwina ēkota wāskā, mina ohtiskaw kahkiyaw cota otēnawa.

16ni ka wihtamawāwak māka noyasowāsiwēwina kahkiyaw o macāyiwiniwāw ohci; anima ē ki nakasicik, mina ē ki macostēamawācik wikimāsikan kotaka manitowa, mina ē ki ayāmiāwi atoskātahkik osihcikana wiyawāw ocihciwāhk ohci.

17kiya māka pakwatēho, ēkosi pasiko, mina wihtamawik kahkiyaw kā itasowātitān; ēkāwiya kosik, ēkā niya kita sēkiitān ē kanawāpamiskik.

18cikēmā, mātika, ki ki isihitin anohc kā kisikāk kā asowinikatēk otēnaw, mina piwāpisko cimacikan, mina osāwāpisko mēniskikēwina, ē asēyimakik misiwē ēspicāk oma aski, cota kihci okimāwak, mina kā okimākatakik ēkota, ayamihēwiyiniwak ēkota, mina ayisiyiniwak ēkota kā ot askicik.

19ki ka notinikwak māka; ēkosi namawiya ki ka ki sākocihikwak; cikēmā ki wicēwitin itwēw kā tipēyihcikēt, kita paspihitān.

Cērimāya 2

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itikoyān,

2niyā, natawi tēpwē ohtawakāhk cērosalam, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki kiskisitotātin kā ki isi kitimākēyihcikēyan ē oskātisiyan, ki sākihiwēwin ē wikitoyan; kā ki isi pimitisaoyan pikwataskihk, aski ēkā kā kistikātamihk.

3isrēil ki kanātisistawēw kā tipēyihcikēyit, ē nistam nihtāwikiniyik ohpikicikēwin; kahkiyaw kā kitamokot kita atāmēyitākosiyiwa; māyikēkway kita otihtikwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

4pēhtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw o wāskāhikanihk cēkap, mina kahkiyaw kā itahtotēwisit o wāskāhikanihk isrēil;

5omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kēkway ēkā kwayask ē itātisiyān kā isi miskawicik kotāwiwāwak, wāyaw kā nakasicik, pikonata kēkway kā pimotātotakik, mina pikonata kā itēyitākosicik?

6ahpo namawiya ki itwēwak, tāniwā kā tipēyihcikēt icipt askihk kā ki pē ohtotaikoyahk; pikwataskihk kā ki pimotahikoyahk, sāpo aski ē paskwāwakāk mina ē wātiwahk, sāpo aski ē pāstēk mina ē ākawāstēskamomakahk nipiwin, sāpo aski ita ēkā awiyak ē pimohtēot, mina ita ēkā ayisiyiniw ē ot ihtāwinit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki ki pē itotaitināwāw māka ita ē wēyotahk aski, kita miciyēk ē minisiwahk ēwako mina ē miywāsik ēwako; māka ispi ē pihtokēyēk ki ki wiyipitānāwāw nit aski, mina ki ki sēsēskēyitākotānāwāw nit āniskēskamākēwin.

8ayamihēwiyiniwak namawiya ki itwēwak, tāniwā kā tipēyihcikēt? mina aniki kā pamitācik oyasowēwin namawiya ni ki kiskēyimikwak; oyasowēwiyiniwak mina ni ki wanitotākwak, mina okiskiwēhikēwak pēala ki ohci kiskiwēhikēwak, mina ki pimotātotamwak anai ēkā kā āpacihiwēki.

9ēwako ohci kēyāpic ki ka ākamwēwēmitināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt, mina kit awāsimisiwāwak ot awāsimisiwāwa ni ka ākamwēwēmāwak.

10cikēmā āsowaamok kitim ministikohk, mina wāpahtamok; mina isitisahowēk anita kitar, mitoni māka māmitonēyitamok; mina wāpahtamok kispin ēkotowa kā ihkinokwē.

11wikāc ci nāntaw kā itaskānēsicik ayisiyiniwak ki miskotonēwak o manitomiwāwa, ēkosi āta ēkā ē manitowiyit? māka niya nit ayisiyinimak ki miskotonamwak o kistēyitākosiwiniwāw anima ohci ēkā kā āpacihiwēk.

12mamaskātamok kiyawāw kisikwa ēwakoma, mina mistahi sēkisik, mistahi kiwātēyimok, itwēw kā tipēyihcikēt.

13cikēmā nit ayisiyinimak ki totamwak niso macikēkwaya; ni ki nakatikwak niya mohkiciwanipēk pimātisiwi nipiya kā ohcipayiki, ēkosi ki oyataamāsowak wāyāpiskataikana, ē tāskāpiskipayiki wāyāpiskataikana, ita ēkā kita ki asiwatēk nipi.

14atoskēyākaniwiw ci isrēil? awakān ci kā kēhciwāki ohpikiiht. tānēhki kā maniwatātiht?

15oski mistahkēsiwa ki pitikwatāmototāk, mina ki nēmototāk; ēkosi ki pikwataskamikitāyiwa ot aski; ot otēnawa mēstikatēyiwa, namawiya awiyak ot ihtāwiniw.

16ot awāsimisa mina nāhp mina tāpānis ki pikonamwak kisakātihp.

17nama ci kiya ki ki kaskitamāson oma, ē ki wēpinat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ispi kā kiskinotaisk mēskanāhk?

18ēkwa māka kēkway wāh totaman icipt mēskanāhk kita minihkwēyan saihār nipiya? ahpo kēkway wāh totaman asiriya mēskanāhk, kita minihkwēyan nipiya sipihk ohci?

19kiya kēhciwāk ki macitotamowin ki ka kakēskimikon, mina kit asēpayiwina ki ka kitahamākon; kiskēyita māka mina wāpahta ē macāyiwahk mina ē ākwahk kā ki wēpinat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina ēkā ē kikiskākoyan kita kosikwēyimiyan, itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cikēmā kayās ni ki pikonēn ki tāpiskahikowin, mina ni ki paskipitēn ki mamācikwapitikowina; ki ki itwān māka, namawiya ni ka wanitotēn; ēkosi tahto waci ē ispāmatināk mina sipā kahkiyaw mistik ē askātikowit ēkota ki ki nawakin ē pisikwātisiyan.

21ēkosi āta ki ki kistikātitin kihcisominātik, mitoni kwayask nihtāwikicikan; tānisi oma ēsi kwēskinākoisostawiyan kā māyinitāwikiyan pitosi sominātik?

22cikēmā āta kicistāpāwayoyan pihkotēwāpo ohci, mina mistahi kisipēkinikan otinat ēyiwēhk ki macitotamowin kiskinawācicikātēw ē wāpahtamān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

23tānisi kē ki isi itwēyan, namawiya ni wiyipisin, namawiya noh pimitisawāwak aniki pēalim? wāpahta ki mēskanaw wāyatināhk, kiskēyita kā ki totaman; kiya kā mikawikit piskwāwikan kākwēkosk ē pimipatāt;

24pikwaci sosowimistatim kā nakacihtāt pikwataski, kā pasot ohtin ē wisākot; ē nohtē wicētot awēnihi kē ki kwēskinikot? kahkiyaw kā natonākot namawiya kita ayēskoisoyiwa; kita miskāk ē tipipayiyit o pisimoma.

25kanawēyita kisit ēkā kita sāsākitiyan, mina kikotaskway ēkā kita notēyāpākwēyan; māka ki ki itwān, namawiya itatēyitākwan; namawāc, cikēmā mihcēt mānitēwak ni ki sākihāwak, ēkosi ēwakonik ni ka pimitisawāwak.

26tāpiskoc kimotisk kā nanēpēwisit kispin ē miskāht, ēkosi o wāskāhikanihk isrēil kē isi nanēpēwisicik; wiyawāw, o kihci okimāmiwāwa, ot okimāmiwāwa, mina ot ayamihēwiyinimiwāwa, mina o kiskiwēhikēwiyinimiwāwa;

27kā itācik mistikwa, kiya notāwi; mina asiniya, kiya kā ki nihtāwikiiyan; cikēmā ni ki atimikāpawistākwak, namawiya ni pētāstamikāpawistākwak; māka ispi ot āyimisiwiniwāw otihcipayiyiki kita itwēwak, pasiko, mina wicihinān.

28māka tāniwēkā ki manitomak kā ki osihtamāsoyan? kiyām ēwakonik kita pasikowak, kispin kaskitātwāwi kita pimācihiskik ispi otihcipayiki kit āyimisiwin; cikēmā ē itatiki kit otēnawa itasiwak ki manitomak, kiya cota.

29kēkway ohci kē mawimostawiyēk? kahkiyaw ki ki wanitotawināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

30pikonata ni ki otāmawāwak kit awāsimisiwāwak; namawāc otinamwak kakēskimikowin; kiyawāw ki simākanikomāniwāw ki nisiwanāciikwak ki kiskiwēhikēwiyinimiwāwak, tāpiskoc kā nisiwanācihiwēt mistahkēsiw.

31kiyawāw ot āyāniskēpimātisak wāpahtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt. tāpiskoc ci pikwataski ni ki itapistawāw isrēil? ahpo aski kā pasako wanitipiskāk? tānēhki kā itwēcik nit ayisiyinimak, ni kēcikopayionān; namawiya wikāc mina ki ka pē nātitinān?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32kita ki ci wanikiskisiw oskinikiskwēw o wawēsiowina, ahpo oskiskwēwān o kikiskācikan? ēyiwēhk māka nit ayisiyinimak ni ki wanikiskisitotākwak tāntahto kisikāw.

33tānēhki kā wawēsitāyan ki mēskanaw kita natonaman sākihiwēwin! ēwako ohci ahpo kā macāyiwicik iskwēwak ki ki kiskinohamawāwak kit isihcikēwina.

34ēkosi mina kiskotākahk miskikātēw ot acākowi mihkowāw kā miywātisicik okitimākisiwak; namawiya ita kā paspipikonikātēk kā ki miskamān, māka misiwē ita.

35ēyiwēhk māka ki ki itwān, ni pēhkātisin; nit ikatēnamākawiwān ētokē o kisiwāsiwin. mātika, ki ka pihtokahitin oyasowēwinihk, cikēmā kit itwān, namawiya noh macitotēn.

36tānēhki iyikohk kā papāmakamikisiyan kita ātastāyan kit isihcikēwin? ki ka nanēpēwiikon mina icipt, tāpiskoc kā ki isi nanēpēwiikoyan asiriya.

37ēwako mina ki ka nakatāw ē sitostikwānēnisoyan; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ātawēyitam kit aspēyimowina, namawiya māka ki ka miyopayihikon.

Cērimāya 3

1itwēwak, kispin ayisiyiniw wēpināci wiwa, ēkosi nakatikoci, kotaka māka nāpēwa ayāwāyit, kāwi ci mina kita nātēw? nama ci ēwako aski mistahi kita macēyitākwan? māka kiya ki ki wicipisikwātisimāwak mihcēt kā sākihacik; ēyiwēhk māka kāwi pē nāsin itwēw kā tipēyihcikēt.

2ispākē kanawāpahta paskwāmatināwa, mina wāpahta; tānita ani ēkā kā ki wicipisikwātisimikawiyan? mēskanāhk ki ki askamawāwak, tāpiskoc arēpiyan pikwataskihk; ēkosi ki ki winēyitākotān aski ki pisikwātisiwina mina ki macāyiwiwin ohci.

3ēwako ohci kā ki kipitinikātēki pimipēstāwa, mina namawiya ki ihtakwan mwēstas māna kā kakimiwahk; ēkosi kēyāpic pisikwātiskwēw oskatik ki ki kikiskēn, kit ānwētēn wiya kita nanēpēwisiyan.

4nama ci ēkwa ki ka mawimostawin, nohtā, kiya kā ki kiskinotaiyan ē oskātisiyān?

5kākikē ci kita miciminam o kisiwāsiwin? misakāmē ci kita kanawēyitam? mātika, ki ki itwān mina ki ki itotēn macikēkwaya, ē isi kaskitāyan.

6 ēkosi mina kā tipēyihcikēt ni ki itik mēkwāc cāsāya kā kihci okimāwit, ki ki wāpahtēn ci anima kā asēpāyit isrēil kā ki itotahk? ki āmaciwēw kahkiyaw kā ispāmatināk waci mina sipā kahkiyaw kā askātikowit mistik, ēkosi ēkota ē natawi pisikwātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ni ki itwān māka ispi kahkiyaw ohi kā ki itotahk, kāwi ni ka pē nātik; māka namawiya pē kiwēw; ēkosi kā kakayēyisiyit wicisāna cotawa ki wāpahtamiyiwa.

8ni ki wāpahtēn māka, ispi, ēwakwānima ohci awa kā asēpayit isrēil ē ki totahk pisikwātisiwin, ē ki wēpinak ēkosi ē ki miyak wēpinitowi masinahikan, āhcipiko kā kakayēyisiyit wicisāna cota namawiya sēkisiw; māka wista natawi pisikwātisikamikisiw.

9ki ayikin māka ē isi kiskwēyātisit o pisikwātisiwinihk, aski ki winēyitākwan, mina ki wicipisikwātisimēw asiniya mina mistikwa.

10ēkosi ēyiwēhk oma kahkiyaw kā kakayēyisiyit wicisāna cota namawiya ni pē kiwētotāk misiwē otēhihk, māka ē itwāsot, itwēw kā tipēyihcikēt.

11kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, kā asēpayit isrēil naway kwayask itāpaminākosiw iyikohk ana kā kakayēyisit cota.

12niyā, tēpwāta māka ohi itwēwina kiwētinotāhk isi, mina itwē, pē kiwē kiya kā asēpayiyan isrēil itwēw kā tipēyihcikēt; namawiya ki ka kisiwikanaāpamitin; cikēmā ni kisēwātisin itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya ni ka kanawēyitēn kisiwāsiwin kākikē.

13piko wihta ki maciitiwin kā ki wanitotawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, mina kā ki papāmi wicēwacik mānitēwak sipāyātik kahkiyaw kā askātikowit mistik, ēkā māka ē ki nanaitamēk nit itwēwin, itēw kā tipēyihcikēt.

14pē kiwēk, kiyawāw kā asēpayiyēk awāsisitik, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā niya ki nāpēmiwāw; ēkosi ki ka otinitināwāw pēpēyak otēnāhk ohci, mina niso pēyakoskān ohci, ki ka itotaitināwāw māka sāyanihk;

15ēkosi ki ka miyitināwāw okanawimāyatihkwēwak ē itastēk nitēh, ēwakonik kē asamikoyēkok kiskēyitamowin mina nisitohtamowin.

16kita ayispayiw māka ispi ati mihcētiyēko mina yakimoyēko askihk, ēkospi kakisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, namawikāc mina kita itwēwak, kiskinawāciowiniwat o wicihisicikēmiwēwin kā tipēyihcikēt; namawiya mina kita kiskisopayināniwan; mina namawiya kita kiskisitotamwak; ahpo namawiya kita natawāpēnamwak; namawikāc mina ēwako kita tocikātēw.

17ēkospi kita isiyihkātamwak cērosalam o kihci okimāwapiwin kā tipēyihcikēt; kahkiyaw māka nanātokoskān ayisiyiniwak kita māwacihitowak ēkota, o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, cērosalamihk; ēkosi namawikāc mina kita pimohtēwak ē isi sasipitamomakaniyiki o māyācitēhēwiniwāwa.

18ēwako anima kakisikāki o wāskāhikan cota kita wicēwēw o wāskāhikan isrēil, kita pē māmawi ohtotēwak māka kiwētinotāhk kita itohtēcik askihk kā ki miyimak kita ot āniskēskamāwiniyit otāwiwāwa.

19māka ni ki itwān, tānisi kē ki isi pakitinitān awāsisināhk, mina kita miyitān ē miywēyitākwahk aski, ē miywāsiniyik ot āniskēskamāwiniwāw ka osāmēyaticik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nanātokoskān ayisiyiniwak? ni ki itwān māka, ki ka isin, notāwi; mina namawiya ki ka poni pimitisahon.

20māna māka tāpiskoc iskwēw kā isi kayēsi nakatāt o nāpēma, ēkosi kā isi kakayēsi ayitotawiyēk niya, kiyawāw isrēil o wāskāhikan, itwēw kā tipēyihcikēt.

21awiyak pēhtākosiw paskwāmatināhk, ē mātocik mina ē mawimoscikēcik ot awāsimisa isrēil; cikēmā ki wanātāwak o mēskanāwāw, ki wanikiskisitowēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

22pē kiwēk kā asēpayiyēk awāsisitik, ni ka minotān māka kit asēpayiwiniwāwa. mātika, ki pē nātitinān; cikēmā kiya kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān.

23pikonata tāpwē nisokamākowin kā pakosēyimohk cākatināhk ohci, kā itatwēwētāhk wacihk; tāpwē kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ēwako o pimācihowin isrēil.

24māka kā nanēpēwakēyitākwahk ki nisiwanācihtāmakaniyiw ot atoskēwiniwāw kotāwinawak ē awāsisiwiyahk ohci; o māyatihkomiwāwa mina o mostosomiwāwa, okosisiwāwa mina otānisiwāwa.

25nahisinitāk ki nanēpēwisiwininānk, mina kiyām ki wawānēyitamowininaw ki ka akwanaokonānaw; cikēmā ki ki macitotawānaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, kiyānaw mina kotāwinawak, ē oskātisiyahk ohci piyis anohc kā kisikāk; ēkosi namawiya koh nanaitamwānānaw ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw.

Cērimāya 4

1kispin ki wi pē kiwān, kiya isrēil, itwēw kā tipēyihcikēt, niya kāwi ki ka pē nāsin; mina kispin wi ikatēnamani ki sēsēskisiwina ēkā kita wāpahtamān, ēkwa namawiya ki ka ikatēnikawin;

2mina ki ka kihciitwān, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt tāpwēwinihk, mina oyasowāsiwēwinihk, mina kwayaskitātisiwinihk; ēkosi kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita aspi miywakimisowak ēwakoni, mina ēwakoni kita kistakimēwak.

3 cikēmā omisi itēw kā tipēyihcikēt anihi cota ayisiyiniwa mina cērosalam, pikopitamok ēkā kā kistikātēk kit askiwāw mina ēkāwiya pakitinikēk misikāwiminakasiskāhk.

4sarkamsaisiwiisostāhk kā tipēyihcikēt, mina otinamok ē waskitasakāwahk kitēhiwāw, kiyawāw cota ayisiyiniwak mina cērosalam kā ot ihtāwiniyēk; ēkā nit āhkoyawēsiwin kita sipwēpayik tāpiskoc iskotēw, ēkosi kita kwākotēk ēkā awiyak kita ki āstawēahk, ē isi macāyiwaki kit isihcikēwiniwāwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5witamok cotaihk, mina ātotamok cērosalamihk; mina itwēk, kitotāk pipikwan askihk; tēpwēk mina itwēk, māwacihitok, ēkosi itohtētāk kā mēniskikatēki otēnawa.

6oyaskitāk kiskiwēon sāyanihk itēhkē; tapasik, ēkāwiya kipicik; cikēmā kiwētinohk ohci ni ka pētān māyikēkway, mina kihci nisiwanātisiwin.

7mistahkēsiw o sakāmihk pē ohtotēw, mina kā nisiwanācihāt nanātokoskān ayisiyiniwa; mēkwāc pimohtēw, ki nakatam ot ihtāwin; kita mēhcitāt kit aski, kit otēnawa kita pikwatastēki, ēkā awiyak ē ot ihtāwinit.

8ēwakoma ohci, pakwatēhototamok asisiwēkin, nanēkātwēwitamok mina mātok: cikēmā ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt namawiya ki poniikowānaw.

9kita ayikin māka ēwako anima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, otēh kihci okimāw kita nisiwanātaniyiw, mina otēhiwāw okimāwak; ēkosi ayamihēwiyiniwak kita māmaskātamwak, mina okiskiwēhikēwak kita mamātāwēyitamwak.

10ēkwa ni ki itwān, āh, kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mistahi tāpwē ki cacisimāwak oki ayisiyiniwak mina cērosalam, ē itwēyan, ki ka ayānāwāw pēyahtakēyimowin; ēkosi māka isawēsk pimātisiwinihk otihcipayiw.

11ēkospi kita itāwak oki ayisiyiniwak mina cērosalam, ē kisatāmotēk paskwāmatināhk pikwataskihk ohtin ē tāwiskākot otānisiwāwa nit ayisiyinimak, namawiya kita wēwēstaamākot ahpo kita pēkihikot;

12ēkota ē ohci tāpitawiyowēk kita takopayiw niya ohci; ēkwa māka ni ka kisasowātāwak.

13mātika, kita pāpayiw tāpiskoc wasko, mina o titipitāpānāskwa tāpiskoc ē pisicosiwahk; o mistatimoma awasimē mikawikiyiwa iyikohk mikisiwak. ki kotakitānaw ani! cikēmā ki nisiwanāciikawinānaw.

14kiya cērosalam kicistāpāwatā macāyiwiwin kitēhihk, kita ki pimācihikawiyan. tāniyikohk ki macimāmitonēyicikana kē kikiskākoyan?

15cikēmā awiyak pēhtākosiw tān ohci, mina ātotam māyikēkway iparēim wacihk ohci;

16miskotamāhkok kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak; mātika, mamacātotamok cērosalam, otasawāpiwak wāyawēskamik kita pē ohtotēcik, ēkosi kita pētākomoikocik cota otēnawa.

17tāpiskoc okanawikistikānēwak isi wāskāskawēwak; cikēmā ni ki wēpinikwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

18kit isitwāwin mina kit itotamowina ki ki kaskitamākon ohi; ēwako oma ki macāyiwiwin; cikēmā āhkwan, cikēmā otihcipayiw kitēhihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19nit atāmiyawa, nit atāmiyawa! ni wisakēyitēn mēmohci nitēhihk; namawiya ki takakastēw nitēh; namawiyā ni ki kipitowān; cikēmā ki ki pēhtēn, nit ahcāhk, ē pētākwahk pipikwan, natopayiwin kita aswēyitamihk.

20nisiwanātisiwin āyākwitaw nisiwanātisiwin pēhtākwan; cikēmā misiwē aski nisiwanātan; sisikoc ni mikiwāpa ki nisiwanātanwa, mina nit ākoyēkahikana sēmāk.

21tāniyikohk kinwēs kē wāpahtamān kiskiwēon, mina kē pētamān ē pētākwahk pipikwan?

22ayis nit ayisiyinimak kakēpātisiak, namawiya ni kiskēyimikwak; mohcowi awāsisiwiwak, ēkosi namawiya o nisitohtamowiniwak; iyinisiwak kita macitotahkik, māka wiya kita miyototakik namawiya kiskēyitamwak.

23ni ki kanawāpahtēn aski, poti māka misiwē ki pikwatastēw mina ki tawāw; mina kisikwa, ēkosi namawiya ki wāsēyāwa.

24ni ki kanawāpahtēn waciya, ēkosi poti nanamipayiwa, mina kahkiyaw cākatināwa ki waskawipayiwa.

25ni ki itāpin, poti māka ki namatēw ayisiyiniw, mina kahkiyaw kā papāmiyācik kisikohk ki tapasiwak.

26ni ki kanawāpahtēn, ēkosi poti, kā ki ohpikicikēmakahk kistikān ki pikwataskiwan, mina kahkiyaw otēnawa ēkota ki pikonikātēwa ē nokosit kā tipēyihcikēt mina ē isi ākwaniyik o kisiwāsiwin.

27cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, misiwē oma aski kita nisiwanātan; māka namawiya ni ka nāspici kīsiyon.

28oma ohci aski kita mātomakan, mina kisikwa ispimihk kita kaskitēāwa; cikēmā ni ki wihtēn, ni ki kisēyitēn, namawiya noh kwēskēyitēn, mina namawiya nohtaw ni ka poyon.

29misiwē otēnaw tapasiwak ē pētwēwēpayiyit otētapiwa mina opimotakwēwa; sakāhk itohtēwak mina iskwātawiwak ispāpiskāhk; kahkiyaw otēnaw nakacikātēw, namawāc awiyak ayisiyiniw ot ihtāwiniw ēkota.

30kiya māka, ispi nisiwānāciikawiyani tānisi kē totaman? āta pakaskimikwēkin posiskamani, āta wawēsiowākēyani osāwisoniyāwi wawēsihona, āta kiskisikwa masinipēamani, pikonata kā miyonākoisoyan; kā sākihacik kit ātaēyimikwak, ki pimātisiwin natonamwak.

31cikēmā ni ki pēhtawāw awiyak ē pēhtākosit tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot, tāpiskoc kā isi wisakēyitahk ana kā nihtāwikihāt nistam ot awāsimisa, sāyan otānisa kā pēhtākosit, kā nēstotāhtahk, kā taswēkicihcēyit ē itwēt, ni kotakitān ēkwa! cikēmā ni nēsowēyitamiikwak onipatākēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya 5

[1]kākwēkosk ispatāk cērosalam pimohtēskanawa, ēkosi wāpahtamok ēkwa, mina kiskēyitamok, mina natonamok ita ē tēnisawāk, māhti kē ki miskawāyēk ayisiyiniw, kispin ēhtākwē awiyak kwayask kā itotahk, kā natonahk tāpwēwin; ni ka ponēyitamawāw māka.

[2]āta māka ē itwēcik, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt, kēhcinā kiyāskiwi kihciitwēwak.

[3]kā tipēyihcikēyan, nama ci ki kanawāpahtēn tāpwēwin? ki ki otāmawāwak māka namawiya ki mihciyawēsiwak; ki ki mēhciāwak, māka ki ānwētamwak kita otinakik kakēskimikowin; ki maskawikwēisowak awasimē iyikohk asini; ki ānwētamwak kita kiwēcik.

[4]ēkwa ni ki itwān, kēhcina oko kitimākisiwak; kakēpātisiwak; cikēmā namawiya kiskēyitamwak ot itātisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit, ahpo oyasowāsiwēwiniyiw o kisēmanitomiāwa;

[5]ni ka nātāwak kihciayisiyiniwak, ēkosi ni ka ayamihāwak; cikēmā kiskēyitamwak ot itātisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina oyasowāsiwēwiniyiw o kisēmanitomiwāwa. māka wiya oki māmawi ki pikonamwak tāpiskahiwēwin, mina ki paskipitamwak tahkopicikana.

[6]ēkosi māka mistahkēsiwa sakāhk ohci kita nipaikwak, mina mahikana wētākosiki kita nisiwanāciikwak, misipisiwa kita asoamiyiwa ot otēnāwāwa, kahkiyaw awiyak kā wayawit ēkota ohci kita pisipitāw; cikēmā o wanitotamowiniwāwa mihcēniyiwa, mina ot asēpayiwiniwāwa ati yakiomakaniyiwa.

[7]tānisi kē ki isi ponēyitamātān? kit awāsimisak ni ki wēpinikwak, ki aspikihciitwēwak anihi ēkā kā manitowiyit; ispi mitoni kā asamakik, ki totamwak pisikwātisiwin, mina ki āasaskinēwak pisikwātiskwēwa o wāskāhikaniyihk.

[8]tāpiskoc mistatimwak kā asamihcik ki isi ayāwak kiyēkisēpāyāyiki; kā tasicik ki kitohēw wiciayisiyiniwa wiwiyiwa.

[9]nama ci ni ka natawapēnikān ohi ohci, itwēw kā tipēyihcikēt? mina nama ci nit ahcāhk kita āpēho kā totahkik ēkotowa ayisiyiniwak?

[10]tahkotāhtawik o mēniskikēwinihk, mina nisiwanācicikēk; māka ēkāwiya nāspici kisiyok, ati sipwētatāk ē paskētikwanakisit; cikēmā namawiya kā tipēyihcikēt ot ayāniw.

[11]cikēmā o wāskāhikan isrēil mina o wāskāhikan cota nāspic ni ki kakayēsiikwak itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki ānwētawēwak kā tipēyihcikēyit mina ki itwēwak, namayēw ēwako; namawiya mina māyikēkway ni ka otihtikonān; namawiya mina ni ka wāpahtēnān isawēsk ahpo notēkatēwin;

13ēkosi okiskiwēhikēwak yotin kita isi ayāwak, mina itwēwin namawiya kikiskākwak; ēkosi oma kē itotācik.

14ēkosi māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, oma ohci kā itwēyēk, mātika, nit itwēwina kitonihk kā ayāki iskotēw ni ka isitān, ēkosi oki ayisiyiniwak mihta, kita mēstikasokwak māka.

15mātika, ki ka pētamātināwāw ayisiyiniwak wāyaw ohci, kiyawāw isrēil o wāskāhikan, itwēw kā tipēyihcikēt; ēwakonik ē sokātisicik ayisiyiniwak, ēwakonik kayahtē ayisiyiniwak, ayisiyiniwak ot isi kiswēwiniwāw ēkā kā kiskēyitamwāyēk, mina ēkā kā nisitohtamwāyēk tānisi ē itwēcik.

16o pitatwāniwāw tāpiskoc ē yotēkotēk nahinitowikamik, kahkiyaw kā sokātisicik ayisiyiniwak.

17kita kitāwak māka ki manisikēwin, mina ki pahkwēsikanima, anihi kikosisak mina kitānisak o ka mowātāwāw; kita kitamwēwak ki māyatihkoma mina ki mostosoma; kita kitamwēwak ki sominātikoma mina ki minisātikoma; kita nihciwēpaamwak isawēsk ohci kā mēniskikatēki kit otēnawa.

18māka ahpo ēkospi anima kakisikāki, namawiya mitoni kisipanohk ki ka mēhciitināwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

19kita ayikin māka ispi itwētwāwi, tānēhki kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kahkiyaw ohi kā ki itotākoyāhk? ēkwa ki ka itāwak, tāpiskoc kā ki isi wēpiniyēk ē ki atoskawāyēkok pitosi manitowak kit askiwāhk, ēkosi kē isi atoskawāyēkok mānitēwak askihk ēkā kiyawāw ē ot askiyēk.

20witamok oma cēkap o wāskāhikanihk, mina ātotamok cotaihk, ē itwēyēk,

21pēhtamok ēkwa oma, kiyawāw kakēpāci ayisiyiniwak, mina ēkā kā o nisitohtamowiniyēk; kā oskisikoyēk, māka ēkā kā wāpahtamēk; kā otawakāyēk, māka ēkā kā pēhtamēk;

22nama ci ki kosikwēyimināwāw? itwēw kā tipēyihcikēt; nama ci ki ka sēkisināwāw ē ohtiskawiskawiyēk, kā ki itastāyān yēkaw kita isko wikwēskamomakahk kihcikami, kākikē ē itasowācikātēk, ēkā kita ki mayāskamomakahk? mina āta ē māmakāahk pakamipayiki, namawiya ki sākotāmakanwa; āta ē pētākwahki, namawiya ki paspipayiwa.

23māka oki ayisiyiniwak ayāwak wēpiniwēwi mina māyēyihcikēwi mitēh; wēpiniwēwak ēkosi sipwētēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24namawiya mina itwēwak otēhiwāhk, māhti ēkwa kosikwēyimātāk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, kā mēkit kimiwan, nistam mina iskwāyāc, ita ē otihcipayik; kā oyēyitamākoyahk ita ē itakitēk kita manisikēhk.

25ki maciitiwiniwāwa ki ikatēnimomakanwa ohi, mina ki macitotamowiniwāwa ki ki miciminamākonāwāw miyokēkway.

26cikēmā mēkwāc nit ayisiyinimak miskawāwak maciayisiyiniwak; asoikēwak, tāpiskoc āwiyak kā asoisipēt; waniikēwak, ayisiyiniwa tasoyēwak.

27tāpiskoc kā isi moskinēcik piyēsisak ita kā kipaohcik, ēkosi isi moskinēyiwa o wāskāhikaniwāwa kayēsiiwēwin; ēwako kā ohci kihcāyiwicik, mina kā ati wēyotisicik.

28ati tācipowak, wāsisowak; ēhē paskiyākēwak macitotamowinihk; namawiya pikiskwēstamākēwak, kita pikiskwēstamāwācik kā kiwātisiyit, kita nanahipayiyit; mina ē itastēyik namawiya itasowātēwak okwitamāwa.

29nama ci ni ka natawāpēnikān ohi ohci? itwēw kā tipēyihcikēt; nama ci nit ahcāhk kita āpēho ēkotowi ayisiyiniwa?

30māmaskāc mina ē kakwāiyakēyitākwahk ayispayiw oma aski;

31okiskiwēhikēwak naspāc isi kiskiwēhikēwak, ēkosi ayamihēwiyiniwak tipēyimiwēwak ēwakoni ohci; nit ayisiyinimak māka sākihtāwak ēkosi kita isi ayāk; tānisi māka kē totamēk kisipipayiki ēwako?

Cērimāya 6

1tapasik kita pimācihoyēk kiyawāw pēnciman ot awāsimisa mēkwāc cērosalamihk ohci, mina kitohtāk pipikwan tikāaihk, mina oyaskitāk kiskinawācihcikan anita pēthākarim; cikēmā māyikēkway nokwan kiwētinotāhk ohci, mina mistahi nisiwanātisiwin.

2kā katawasisiyit mina kā kihkātēyitākosiyit otānisa sāyan, ni ka kiskiwēpaomāwa.

3okanawimāyatihkwēwak kiki o māyatihkomiwāwa kita otitēwak; kita wāskā kapēsitotawēwak; kita mamicisowak kahkiyaw ita ē ayayācik.

4manitotāhk kita natopayistawāyēk; pasikok, itohtētāk āpitākisikāki. ki kotakitānaw ani! cikēmā mayāskamomakan kisikāw, ati otākwāstēw.

5pasikok, nipa itohtētāk, mina nisiwanācihtāwātāk o kihci okimāwikamikwa.

6cikēmā omisi ki itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kawaokok mistikwak, mina waciwastāk tipiskoc cērosalamihk; ēwako oma otēnaw kē natawāpēnikātēk; ayis pisisik kitimahiwēwin ēkota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7tāpiskoc mokiciwanipēk kā isi mokiciwaki nipiya, ēkosi isi mokiciwanitāw o macāyiwiwin; kāsātisiwin mina nisiwanācihiwēwin pēhtākotāw; tahki notiskawiskākom āhkosiwin mina miswākaniwiwin.

8kakēskimikowisi kiya cērosalam, ēkā kita nakatisk nit ahcāhk; ēkā kita kiwāciitān, aski ēkā kā ot ihtāwinihk.

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mitoni kita mosakinēak kā iskoyit isrēila tāpiskoc sominātik; kāwi mina isicihcēyi tāpiskoc kā mawisātāt sominisa wikopiwatihk.

10awēniki kē kitotakik mina kē ācimostawakik kita pēhtakik? mātika, otawakāwāw namawiya sarkamsaisiwaniyiw, mina namawiya ki natohtamwak; mātika ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit nanēpēwihikwak; namawiya miywēyitamwak.

11ēwako kā ohci moskinēyān ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt; kwayakotitowik awāsisak pimohtēskanāhk, mina kā māwacihitocik oskinikiwak; cikēmā ahpo nāpēw kiki wiwa kita otināwak, kā kisēyiniwit mina kā mihcētokisikwēt.

12o wāskāhikaniwāwa māka kotaka kita ayāyiwa, o kistikāniwāwa mina wiwiwāwa māmawi; cikēmā ni ka sowiniskēstawāwak kā ot ihtāwinicik askihk, itwēw kā tipēyihcikēt.

13cikēmā kā māwaci apistēyitākosit ohci piyis kā māwaci kistēyitākosit kahkiyaw pakitinisowak kāsakātisiwinihk; ēkosi okiskiwēhikēw mina wāwac ayamihēwiyiniw kahkiyaw awiyak kiyāskiwi isihcikēw.

14ācistaw mina ki iyinikaēwak kā ki wisakaomiht nit ayisiyinima, ē itwēcik, pēyahtak, pēyahtak, ēkā māka pēyahtakisiwin ē ayāk.

15ki nanēpēwisiwak ci ispi kā totahkik kā sēsēskēyitākwaniyik? namawiya, namawāc apisis nanēpēwisiwak, ahpo namawiya ki mihkokwēpayiwak; ēwako ohci kita asici pahkisinwak kā pahkisiniyit; ispi natawāpēnawakwāwi kita pahkisinwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt, nipawik mēskanāhk mina wāpahtamok, kakwēcikēmok māka kayāsi mēskanawa, tānima ē miywāsik mēskanaw, ēkota māka pimohtēk, ēkosi ki ka miskēnāwāw aywēpiwin kit ahcāhkowāhk; māka ki itwēwak, namawiya ēkota ni ka pimotānān.

17mina ni ki oyakimāw otasawāpiw kita nākatēyimikoyēk, ē itwēyān, natohtamok ē pētākwahk pipikwan; māka ki itwēwak, namawiya ni ka natohtēnān.

18ēwako ohci natohtamok kā nanātokoskānēsiyēk ayisiyinitik, mina kiskēyitamok kiyawāw kā māwacihitoyēk, kēkway kā wiciayāmikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19natohta, kiya aski; mātika, māyikēkway ni ka ispayitowāwak oki ayisiyiniwak, ē isi kaskitamākocik oti o māmitonēyicikaniwāwa, cikēmā ēkā ē ki ohci natohtahkik nit itwēwina; ēkosi wiya noyasowēwin ki ātawēyitamwak.

20tānisi ētāpatahk kā otihtikoyān wikimāsikan sipa ohci, mina siwask wāyaw askihk ohci? ki macostēhamākēwiniwāwa namawiya otinikātēwa, mina ki pakitināsowiniwāwa namawiya ni nahiyawēikon.

21ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka astāwān pisokēsinowin ohtiskaw oki ayisiyiniwak; ēkosi otāwimāwak mina okosisiwāwa māmawi kita pakamisinwak ēkwa kā wiciyinitohk asici ototēma kita misiwanātisiwak.

22omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ayisiyiniwak kiwētinotāhk pē ohtotēwak; mina ē kistaskānēsicik ayisiyiniwak kita ohpwēāwak ē kisipaskamikāk askihk ohci.

23otihtinēwak ahcāpiya mina mihcikiwa: āhkwātisiwak namawiya kitimākinākēwin ayāwak; ē pēhtākosicik tāpiskoc ē pitikwākamaskāk kihcikami, mina mistatimwa tēhtapiwak; kahkiyaw awiyak ē oyikāpawit, tāpiskoc ayisiyiniw notinitowinihk, kiya ē oyikāpawistāsk sāyan otānisa.

24ni ki pēhtēnān ē itātotākwahk; ni nēsowicihcēpayinān; wisakēyitamowin ni ki otitinikonān, mina wisakahpinēwin tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot.

25ēkāwiya itohtē kistikānihk, ahpo ēkāwiya pimohtē mēskanāhk; cikēmā ēkota o simākanikomān ayāyiw kā wi nisiwanācihiwēt, mina sēkisiwin misiwē āyitaw ayāw.

26kiya otānisa nit ayisiyinimak, pakwatēhotota asisiwēkin, mina tihtipi pihkotēhk; mātowinikē, tāpiskoc ki pēyakosān ē waniat, mitoni wawisakatwēmowin; cikēmā onisiwanācihiwēw sisikoc ki ka otihtikonaw.

27kiya ki ki isihitin kita mani otasawāpiwikamikocik mina kita ot asowikamikocik nit ayisiyinimak; kita kiskēyitamwat mina kita kotēyitamwat ot isihcikēwiniāw.

28kahkiyaw māyakamikisiwak, pakonomiwēwina ē papāmotatācik; osāwāpisk mina piwāpisk towikāniwiwak; kahkiyaw nisiwanātakamikisiwak.

29potāciskotawākan sohki potācikēmakan mososiniwāpisk mēstikatēw iskotēhk; pikonata ihtasi kicistikasikēwak; cikēmā kā macāyiwicik namawiya wikwacipitāwak.

30kā ātawēyimiht wāpiskisoniyāw ayisiyiniwa kita isiyihkātikwak, cikēmā kā tipēyihcikēyit ē ki ātawēyimikocik.

Cērimāya 7

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya, ē itikot,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2nipawi kihciiskwātēmihk kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, ēkota māka tēpwāta oma itwēwin, mina itwē, natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kiyawāw cota ohci, kā pihtokēyēk ohi kihciiskwātēma kita ayamihēstawāyēk kā tipēyihcikēt.

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, minotāk kit isihcikēwiniwāwa mina kit itotamowiniwāwa, ēkosi ota ki ka miyitināwāw kita ot ihtāwiniyēk.

4ēkāwiya mamisitotamok kiyāskiwi itwēwina, ē itwēyēk, o kihciayamihēwikamik kā tipēyihcikēt, o kihciayamihēwikamik kā tipēyihcikēt, o kihciayamihēwikamik kā tipēyihcikēt ēwakoni ohi.

5cikēmā kispin mitoni maminotāyēko kit isitwāwiniwāwa mina kit itotamowiniwāwa; kispin mitoni oyasowātāyēko ayisiyiniw mina wiciayisiyiniwa;

6kispin ēkā kitimaāyēko mānitēw, kā kiwātisit mina sikāwiskwēw, mina ēkā sikinamēko ē kanātahk mihko ota, mina ēkā pimitisawāyēkwāwi kotakak manitowak kita māyitotāsoyēk;

7ēkwa ki ka miyitināwāw ota kita ot ihtāwiniyēk, aski kā ki miyakik kotāwiwāwak, kayās ohci kākikē kita ayācik.

8mātika, ki mamisitotēnāwāw kiyāskiwi itwēwina ēkā kita ki āpacihiwēki.

9ki ka kimotināwāw ci, ki ka nipatākānāwāw ci, ki ka pisikwātisināwāw ci, ki ka kiyāskiwi kihciitwānāwāw ci, ki ka macostēamawāwāw ci wikimāsikan pēal, ki ka pimitisawāwāwak ci kotakak manitowak ēkā kā ki kiskēyimāyēkok,

10ēkosi kita pē natawi otiskawikāpawistawiyēk ota wāskāhikanihk, ni wiyowin kā ohci wicikātēk, ēkosi kita itwēyēk, nit iyinamākawinān kita itotamāhk kahkiyaw ohi kā sēsēskēyitākwahki?

11oma wāskāhikan ni wiyowin kā ohci wicikātēk omaskatwēwak o wātiwāw ci kit itāpisimikonāwāw? mātika, niya, niya oti, ni ki wāpahtēn, itwēw kā tipēyihcikēt.

12 māka itohtēk ēkwa nit ihtāwin kā ki ayāk sailōihk, ita nistam kā ki ot ihtāwinikātamān ni wiyowin, ēkosi wāpahtamok kā ki itotamān ēwako nit ayisiyinimak isrēil o macāyiwiniwāw ohci.

13ēkwa māka ē ki itotamēk kahkiyaw ohi isihcikēwina, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi ē ki kitotitakok wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē pikiskwēyān, māka ēkā ē pēhtamēk; ēkosi ē ki natomitakok, māka ēkā ē naskwēwasiiyēk;

14ēwako ohci ni ka ihtotēn oma wāskāhikan, ni wiyowin kā ohci wicikātēk, kā mamisitotamēk, mina ihtāwin kā ki miyitakok mina kotāwiwāwak, tāpiskoc kā ki totamān sailō.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki ka wayawiwēpinitināwāw māka ēkā kita wāpamitakok, tāpiskoc kā ki isi wayawiwēpinakik kahkiyaw kiciwāmiwāwak, kahkiyaw oti o nihtāwikihākana iparēim.

16ēwako ohci ēkāwiya ayamihēstamawik oki ayisiyiniwak, mina ēkāwiya mawimoscikē ahpo ayamihā ēwakonik ohci, mina ēkāwiya natotēstamawik; cikēmā namawiya ki ka natohtātin.

17nama ci ki wāpahtēn tānisi kā totahkik cota otēnāhk mina cērosalam pimohtēskanāhk?

18awāsisak māwasakonamwak mihta, ēkosi otāwiwāwa kotawēyiwa, iskwēwak māka māmākonēwak pahkwēsikana, kita pahkwēsikanikawācik kā kihci okimāskwēkatamiyit kisik, mina kita sikinamawācik minihkwēwi pakitināsowina kotaka manitowa, kita kakwē kisiwāicik.

19ni kisiwāikwak ci māka? itwēw kā tipēyihcikēt; nama ci wiyawāw kisiwāisowak, kita ohci wawānēyitamiskwēyicik?

20ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni kisiwāsiwin mina nit āhkoyawēsiwin kita kwayakonamawāw ota ayisiyiniw mina pisiskiw, mina mistikwak kistikānihk mina kā ohpikihk askihk ohci; ēkosi kita kwākotēw, mina namawiya kita āstawēikātēw.

21omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; napo astāk ki macostēhamākēwiniwāwa mina ki pakitināsowiniwāwa, micik māka wiyās.

22cikēmā anima ē kisikāk kā ki pē sipwētaakik kotāwiwāwak icipt askihk ohci namawiya macostēhamākēwina mina pakitināsowina kā ki ohci kitotakik ahpo kā ki oyasowātakik;

23māka oma ni ki itasowātāwak ē itakik, nanaitamok nit itwēwin. niya māka ki ka o kisēmanitomināwāw ēkosi kiyawāw ni ka ot iyinimin, pimotātotamok māka kahkiyaw anima isitwāwin kā itasowātitakok, kita nanahipayiyēk.

24māka namawiya ki natohtamwak ahpo namawiya ki pisiskitamwak, māka ki pimotātotamwak wiyawāw ot itasowēwiniwāwa mina ē isi sasipitamomakaniyik o māyācitēhēwiniāw, ēkosi ki asēpayiwak namawiya ki yakotēwak.

25aspin anima ē kisikāk kotāwiwāwak icipt askihk kā ki pē ohtotēcik piyis anohc kā kisikāk, ki ki isitisahamātināwāw kahkiyaw nit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak; tahtokisikāw wipac ē waniskāyān ē isitisahwakik;

26māka namawiya ni ki natohtākwak ahpo namawiya ki pisiskitamwak, māka ki sitawikwayawēyiwak; awasimē ki māyitotamwak iyikohk otāwiwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki ka wihtamawāwak māka kahkiyaw ohi itwēwina; māka namawiya ki ka natohtākwak; mina ki ka tēpwātāwak; māka namawiya ki ka naskwēwasimikwak.

28ki ka itāwak māka, ēwakonik oki ayisiyiniwak ēkā kā ki natohtamwācik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina ēkā kā ki ohci otinakik kiskinohamātowin; tāpwēwin nisiwanātan ēkosi mina kiskiwēpaamwān otoniwāhk ohci.

29kīskisa kistakaya kiya cērosalam, mina wēpina, ēkosi otina nanēkātwēwēmowin paskwāmatināhk; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ātawēyimēw mina ki wēpinēw otāyāniskēpimātisa kā kisistawāt.

30cikēmā cota ot awāsimisa ki macitotamwak ē isi wāpahtamān, itwēw kā tipēyihcikēt; ki astāwak kā sēsēskēyitākwaniyiki ēkota wāskāhikanihk ni wiyowin kā ohci wicikātēk, kita winēyitākotācik.

31mina ki osihtāwak tāhpit ispāyanwa, kā ayāyik o wāyāmatināmiyihk hinam okosisa, kita kisiswācik okosisiwāwa mina otānisiwāwa iskotēhk; ēkā kā ki itasowēyān, ahpo ēkā kā ki kiskisopayiyān.

32ēwako ohci, mātika, pāpayiwa kisikāwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā wikāc mina tāhpit kita isiyihkātēk ahpo o wāyatināmhinam okosisa, māka, nipatākēwi wāyatināw; cikēmā kita nahiniwēwak ēkota anima tāhpit piyis ēkā kita tawāk awiyak kita nainiht.

33ēkosi wiyawiwāwa oki ayisiyiniwak kita o miciwiniwak kā papāmiyācik nayēwacikisikohk, mina pisiskiwak askihk; ēkosi nama awiya kita osahokwak.

34ēkospi ni ka ponipayitān cota otēnāhk mina cērosalam pimohtēskanāhk, ē pētākwahk miyawātamowin mina ē pētākwahk mamahtākosiwin, o pēhtākosiwin kā oskiskwēwēt mina o pēhtākosiwin oskiskwēwān; cikēmā aski kita pikwatastēw.

Cērimāya 8

1ēkospi anima itwēw kā tipēyihcikēt, kita pē wayawitatāwak oskaniyiwa cota kihci okimāwa, mina oskaniyiwa okimāma, mina oskaniyiwa ot ayamihēwiyinima, mina oskaniyiwa okiskiwēhikēwa, mina oskaniyiwa cērosalamihk kā ot ihtāwiniyit, o nahinitowikamikoyihk ohci;

2kita sikēstāwak māka mosis pisimohk mina tipiskāwipisimohk, mina kahkiyaw kā osāmēyatiyit kisikohk, kā ki sākihācik, mina kā ki atoskawācik, mina kā ki pimitisahwacik mina kā ki nanātonawācik, mina kā ki ayamihēstawācik; namawiya kita mosakinikātēwa ahpo kita nainikātēwa; wēpaikana kita itakitēwa waskitaskamik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3nawac māka kita nipicik iyikohk kita pimātisicik kita isi nawasonamwak kahkiyaw kē iskocik oki maciayisiyiniwak, kē iskocik misiwē ita itē kā ki āhisitisawakik, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

4mina māka ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kita pahkisinwak ci ayisiyiniwak ēkosi ēkā mina kita waniskācik? awiyak ci kita paskēw ēkosi ēkā kita pē kiwēt?

5tānēhki māka oki cērosalam ayisiyiniwak kā asēpayicik nāspici asēpayiwinihk? miciminamwak wayēsiiwēwin, ānwētamwak kita pē kiwēcik.

6ni ki natohtawāwak mina ni ki pētawāwak, māka namawiya kwayask isi pikiskwēwak; namawiya awiyak ayisiyiniw mihtātam o maciitiwin, kita itwēt, tānisi oma kā itotamān? kahkiyaw awiyak moskistam ot ispayiwin tāpiskoc mistatim notinitowinihk kā isi kociskāwēt.

7ēhē, opimaamo nayēwacikisikohk kiskēyitam ita kā oyakitamāht; mina omihmiw mina micaskosis mina ocicāhk nākatēyitamwak ita kita takopayicik; māka nit ayisiyinimak namawiya kiskēyitamwak ot isitwāwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

8tānisi kā itwēyēk, nit iyinisinān, mina oyasowēwin kā tipēyihcikēt ni wicēwikonān? māka, mātika, o kiyāskiwi masinahikanātikowāw masinahikēwiyiniwak naspāc ki isi atoskēmakaniyiw.

9kā iyinisicik ayisiyiniwak nanēpēwisiwak, sēkisiwak mina otihtināwak; mātika, ki ātawēyitamwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit; kēko iyinisiwin māka kēkiskākocik?

10ēwako ohci kotaka ni ka miyimāwa wiwiwāwa, mina o kistikāniwāwa anihi kē tipēyihtamiyit; cikēmā kahkiyaw ē ihtasicik kā māwaci apistēyitākosit piyis kā māwaci kistēyitākosit kahkiyaw pakitinisowak kāsakātisiwinihk, ēkosi okiskiwēhikēw mina wāwāc ayamihēwiyiw kahkiyaw awiyak kiyāskiwi isihcikēw.

11ācistaw mina ki iyinihkahimēwak kā ki wisakaomiht otānisiyiwa nit ayisiyinima, ē itwēcik, pēyahtak, pēyahtak, ēkā māka pēyatakisiwin ē ayāk.

12ki nanēpēwisiwak ci ispi kā totahkik kā sēsēskēyitākwaniyiki? namawiya, namawāc apisis nanēpēwisiwak, ahpo namawiya ki mihkokwēpayiwak; ēwako ohci kita asici pahkisinwak kā pahkisiniyit; ispi natawāpēnātwāwi kita pahkisinwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

13mitoni ni ka mēhciāwak itwēw kā tipēyihcikēt; kita namatēwak sominisak sominātikohk, ahpo minisa minisātikohk, ēkosi nīpiya kita nipowipayiwa; mina anihi kā ki miyakik kita nakatikwak.

14tānēhki kā kiyāmapiyahk? māwacihitok, mina pihtokētāk kā asowaniwahki otēnawa, mina ēkāwiya nāntaw itwētāk ēkota; cikēmā kā tipēyihcikēt ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisēmanitominaw ki ki kipotonēokonaw, mina ki ki miyikonaw wisopiwāpo kita minihkwēyahk, cikēmā ē ki macitotawāyahk kā tipēyihcikēt.

15ki ki asawāpahtēnānaw pēyahtakēyimowin, māka nama kēkway ē miywāsik ki takosinomakan; mina miyoayāwin, poti māka mikoskātēyitamowin!

16ē kitowēyikomēyit o mistatimoma ki otisitākosiyiwa tān ohci; ē matwē kitoyit kā maskawisiyit otēma misiwē aski ki nanamipayiw; cikēmā takopayiwak, mina ki kitāwak aski asici kahkiyaw ēkota kā ayāk; otēnaw mina aniki ēkota kā ot ihtāwinicik.

17cikēmā ni ka isitisawāwak kinēpikwak, sisikwēwak ita kā ayāyēk, ēkā kē ki miyotākotamāhcik; ki ka tahkomikowāwak māka, itwēw kā tipēyihcikēt.

18pitanē ki nistāsēyimoisoyān mikoskātēyitamowinihk! ni nēsowitēhēpayin pihci.

19māhti, matwē pēhtākosiyiwa otānisiwāwa nit ayisiyinimak mitoni wāyaw askihk ohci; nama ci kā tipēyihcikēt sāyanihk ayāw? nama ci o kihci okimāma ēkota ayāyiwa? tānēhki kā ki kisiwāicik oyikocikani naspisicikaniwāwa ohci, mina pikonata pitos kēkwaya?

20manisikēwin mayaskamopayiw, ē nipihk ponipayiw, ēkosi namawiya ki pimācihikawinaw.

21o wisakaokowin otānisiwāwa nit ayisiyinimak ni wisakaokowān; ni kaskitēsin; māmaskātamowin ni ki otihtinikon.

22nama ci ihtakwan akopisowin kiliyatihk? nama ci maskikiwiyiniw ēkota ayāw? tānēhki māka ēkā kā ati miyoayāyit otānisiwāwa nit ayisiyinimak?

Cērimāya 9

1pitanē nistikwān nipiya, ēkosi niskisikwa ē mokiciwanipēkowaki ohcikawāpiwina, kita ki mawikātimak ē kisikāk mina ē tipiskāk kā ki nipaimiht otānisiwāwa nit ayisiyinimak!

2pitanē ayāyān pikwataskihk ita kita o kapēsiwinicik kā pimohtēhocik ayisiyiniwak; kita ki nakatahkik nit ayisiyinimak, mina kita yāwāpamakik! cikēmā kahkiyaw pisikwātisiskiwak, māmawi kā kayēsātisicik ayisiyiniwak.

3wākitēyaniwēwak māka tāpiskoc ahcāpi kita kiyāskicik; ēkosi ati maskawisiwak askihk, māka namawiya tāpwēwin ohci; cikēmā ati āskawi nātamwak macāyiwin, mina namawiya ni kiskēyimikwak niya itwēw kā tipēyihcikēt.

4ayākwāmisistākok kiciayisiyiniwāwak kahkiyaw, mina ēkāwiya awiyak ociwāma kita mamisitotawēw; cikēmā kahkiyaw kita miskotiskamawēw ociwāma, mina kahkiyaw wicayisiyiniwa kita papāpakwanomēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kā ihtasicik māka kita wayēsiēwak wiciayisiyiniwāwa, mina namawiya tāpwēwin kita āyimotamwak; ki kiskinohamawātamwak otēyaniwāwa kita kiyāskimakaniyiki; ayēskohisowak kita itotahkik maciitiwin.

6kit ihtāwin ayāw mēkwāc kakayēyisiwinihk; kakayēyisiwin ohci ēkā kā wi kiskēyimicik itwēw kā tipēyihcikēt.

7ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mātika, ni ka tikiswāwak mina ni ka kociāwak; cikēmā tānisi pitos kē ki totamān otānisiwāwa nit ayisiyinimak ohci?

8otēyaniwāw kā nipaiwēk kinikatos; kakayēyisiwin āyimotamomakan; pēyak kita miyowicipikiskwēmēw wiciayisiyiniwa otonihk ohci, māka otēhihk asowēw.

9nama ci ni ka natoskamawāwak ohi? itwēw kā tipēyihcikēt; nama ci nit ahcāhk kita āpēho ēkotowa ayisiyiniwa kā totamiyit?

10cikēmā waciya ohci ni ka māton mina ni ka nanēkātatwēmon, mina anihi ohci kā mamiywaskāk pikwataskihk ni ka nanēkācimon, cikēmā kisitēwa, ēkosi namawiya awiyak sasāpo pimohtēw; namawiya mina ayisiyiniwak pēhtawēwak mostoswa kita kitoyit; kā papāmiyācik nayēwacikisikohk tapasiwak, namatēwak.

11ni ka papēskohtitān māka cērosalam, kita ot ihtāwinicik pikwaci atimwak; ēkosi cota otēnawa ni ka itotēn kita pikwaci ayāki, ēkā awiyak ē ot ihtāwinit.

12awēnāna ē iyinisit ayisiyiniw, oma kē ki nisitohtahk? mina awēnāna kā ki kitotikot kā tipēyihcikēyit otoniyihk ohci, kita ki wihtahk? tānēhki kā nisiwanātahk aski mina kā kisitēk tāpiskoc pikwataski, ēkosi ēkā awiyak kā sāpopimotātotahk?

13kā tipēyihcikēt māka itwēw, cikēmā ki wēpinamwak nit itasowēwin kā ki otiskawastowakik, mina namawiya ohci nanahihtamwak nit itwēwin, ahpo namawiya ēkota ki pimohtēwak;

14māka ki pimitisahamwak ē isi sasipitamomakaniyik wiyawāw otēhiwāw, mina pēalima, otāwiwāwa kā ki kiskinohamākocik;

15ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, mātika, ni ka asamāwak, oki oti ayisiyiniwak, wisakātikwa, mina ni ka miyāwak wisopiwāpo kita minihkwēcik.

16ni ka isitisawāwak māka papāmi nanātokoskān ayisiyinināhk, anihi ēkā wiyawāw ahpo otāwiwāwa kā ki kiskēyimācik; ēkosi isawēsk ni ka nosawi sipwētisahamwān piyis kita mēhciakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, māmitonēyitamok, mina natomikok kā mātocik iskwēwak, kita pē itohtēcik; mina natomikok kakētawi iskwēwak, kita pē itohtēcik;

18kiyām māka kita kakiyipiwak, kita otinakik ki mawikāsiwēwininaw, kiskisikonawa kita yāsāsikawaki ohcikawāpiwina, mina ki pasakāpiwināninahk kita ohci kwāskwēciwahki nipiya.

19cikēmā ē matwē mātohk pēhtākwan sāyanihk ohci, tāpwē ki nisiwanātisinānaw! mistahi ki wawānēyitēnānaw, cikēmā ki ki nakatēnānaw aski wiya ē ki nihciwēpinahkik ki wāskāhikaninawa.

20ēyiwēhk māka natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw iskwētik, mina kiyām kihtawakāwāhk kita otinamwān ot itwēwin otonihk ohci, mina kiskinohamākok kitānisiwāwak mātowin, mina kahkiyaw awiyak wiciayisiyiniwa kita kiskinohamawēw nanēkācimowin.

21cikēmā nipiwin kotitikonānaw ki wāsēnamāwininahk, pihtokēmakan kit okimāwikamikonāhk; kita kiskiwēpaokocik awāsisak wayawitimihk ohci, mina oskinikiwak pimohtēskanāhk.

22pikiskwēk, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, wiyawiwāwa ayisiyiniwak kita pahkitiniyiwa tāpiskoc wēpaikana tawāhk wayawitimāyihk, mina tāpiskoc mosakinikan kā iskonahk omanisikēw, namawiya māka awiyak kita māwasakonēw.

23omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya kā iyinisit ayisiyiniw kita mamahtākomo ot iyinisiwin ohci, mina ēkāwiya kā maskawisit ayisiyiniw kita kakihcimo o maskawisiwin ohci, ēkāwiya kā wēyotisit nāpēw kita kakihcimo o wēyotisiwin ohci;

24māka ana kā mamahtākomot kita mamahtākomo oma ohci, ē nisitohtahk, mina ē kiskēyimit, niya kā tipēyihcikēyān ē pimipayitāyān sākihiwēwi kitimākēyihcikēwin, oyasowāsiwēwin, mina kwayaskitātisiwin askihk; cikēmā ēwakoni ohi kā miywēyitamān, itwēw kā tipēyihcikēt.

25mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, kē kakēskimoakik kahkiyaw aniki kā sarkamsaisiwicik anima ohci ēkā kā sarkamsaisiwiiwēk;

26icipt, mina cota, mina itam, mina āman ot awāsimisa mina moāp, mina asici kahkiyaw kakēsipanohk kā ayācik, pikwataskihk kā ot ihtāwinicik; cikēmā kahkiyaw ē itahtoskānēsicik namawiya sarkamsaisiwiwak, mina kahkiyaw isrēil o wāskāhikanihk namawiya sarkamsaisiwiwak otēhiwāhk.

Cērimāya 10

1natohtamok itwēwin kā tipēyihcikēt kā itikoyēk kiyawāw isrēil o wāskāhikan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya kiskinawāpahtamwāhk ot isihcikēwiniwāw kā pitotaskānēsicik, mina ēkāwiya ki ka sēkiikonāwāw kēkway ē nokwahk kisikohk, cikēmā kā pitotaskānēsicik sēkiikwak.

3cikēmā pikonita kā ayisicikēcik ēwakonik ayisiyiniwak; pēyak māna kiskatawēw mistikwa sakāhk, ē atoskātahk ocihciya ohci ana cikahikan kā atoskākēt.

4wawēsitāwak wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa ohci; āyācihtāwak sakahikana mina pakamākana ē āpacihtācik, ēkā kita waskāwipayiyik.

5kwayaskosiwak tāpiskoc pāmātik, māka namawiya pikiskwēwak, ohcita piko kita pimiwiyihcik cikēmā namawiya ki pimohtēwak. ēkāwiya kostikok ēwakonik; cikēmā namawiya kita ki māyitotamwak, namawiya mina kaskitāwak kita miyototakik.

6namawiya awiyak ihtāw tāpiskoc kiya, tēpēyihcikēyan; ki kihcāyiwin, mina ki wiyowin kihcāyiwan maskawisiwinihk.

7awēna ēkā kē kostisk, kiya kā kihci okimākatawacik kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak? cikēmā kiya kotayānin; ayis ē ihtasicik otiyinisiwak kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak, mina kahkiyaw o kihci okimāwiwiniwāhk, namawiya awiyak ihtāw tāpiskoc kiya.

8māka māmawi pisiskiwēyitākosiwak mina kakēpātisiwak; kā kiskinohamākēcik manitokānak, mistik māna māka piko.

9wāpiskisoniyāw ē papakataoht tārsisihk ohci pēsiwāw, mina osāwisoniyāw yohpās ohci, ot atoskēwin kā nakacihtāt mina kā atoskātahk osāwisoniyāw awistoyān; cipētakwēkin mina cipētako mikwēkin kita kikiskahkik; kahkiyaw ot atoskēwiniwāw kā nakacihtācik ayisiyiniwak.

10māka kā tipēyihcikēt ēwako tāpwē kisēmanito; ēwako kā pimātisit kisēmanito, mina kākikē kihci okimāw; o kisiwāsiwinihk aski nanamipayiw, mina nanātokoskān ayisiyiniwak namawiya kaskitāwak kita nipawistamwācik o kisistākēwiniyiw.

11omisi ki ka itāwak: manitowak ēkā kā ki osihtācik kisikwa mina aski, ēwakonik kita nisiwanātisiwak askihk ohci mina sipā kisikohk ohci.

12ki osihtāw aski o maskawisiwinihk, ki āyātastāw aski ot iyinisiwinihk, mina o nisitohtamowin ohci ki taswēkakotāw kisikwa;

13ispi piyēhtākosici, āyimipayiwa nipiya kisikohk, mina pikisēyāwa ispākēpayitāw ē kākisipaskamikak aski ohci; wāwāstēpayitāw kita kimiwaniyik, yotinitāw o māwacicikēwinihk ohci.

14kahkiyaw ayisiyiniw ati pisiskiwēyitākosiw mina namawiya o kiskēyitamowiniw; kahkiyaw osāwisoniyāw awistoyān nanēpēwiik kā oyikotāt

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

naspisicikana; cikēmā o tihkisikani naspisicikana kiyāskiwiniwiyiwa, mina nama kēkway yēyēwin kikiskākoyiwa.

15mitoni pikonata, wayēsiisowi atoskēwin; ita natawāpēnāhtwāwi kita nisiwanātisiwak.

16kā ayāwāt cēkap namawiya ēkosi; cikēmā wiya kā ki osihtāt kahkiyaw kēkway; isrēila māka ēwakoni piskitotēw kā ot iyinimit; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso.

17mosakina ki kikiskācikana askihk ohci, kiya kā mēkwāskaman kipotēwēskākēwin.

18cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka pimosinān kā ot ihtāwinicik askihk oma kā ikihk, mina ni ka kotakiāwak kita mositācik.

19ni kotakihikon ani ni wisakaokowin! ni miswākanikātikowin āyiman; māka ni ki itwān, ēwakoma tāpwē ni pikwēyitamowin, māka piko kita sipēyitamān.

20niki nisiwanātan, mina kahkiyaw ni pimanakwānima paskipayiwa; nit awāsimisak ni nakatikwak, ēkosi namawiya ihtāwak; namawiya ihtāw awiyak mina wikāc kita sipēkaahk niki, mina kita akotāt ākoyēkahikana.

21cikēmā okanawimāyatihkwēwak ati pisiskiwēyitākosiwak, mina namawiya ohci kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit; ēwako ohci namawiya ki nanahipayiwak, mina kahkiyaw o māyatihkomiwāwa piwāmokātimāwa.

22pēhtākwan ē matwē ācimohk, mātika pāpayiw, mina kihci mikoskātakamikisiwin kiwētinowi askihk ohci, cota otēnawa kita pikwatastēki, kita ot ihtāwinicik pikwaci atimwak.

23tēpēyihcikēyan, ni kiskēyitēn ot isihcikēwin ayisiyiniw ēkā wiya ē kikiskākot; namawiya kikiskāk ayisiyiniw kā pimohtēt kita oyēyitahk otahamēwina.

24tēpēyihcikēyan kakēskimin, māka nahēkāc; namawiya ki kisiwāsiwinihk, ēkā kita isihiyan tāpiskoc namakēkway.

25kwayakonamawik kit āhkoyawēsiwin ēkā kā ayamihācik ēkā kā kiskēyimiskik, mina kā tahtotēwisicik ēkā kā mawimostakik ki wiyowin; cikēmā ki kitamwēwak cēkapa, ēhē, ki kitamwēwak mina ki mēhciēwak, mina ki pikwatastāwēwak ot ihtāwiniyiw.

Cērimāya 11

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya, ē itikot,

2natohtamok ētitākwahk oma asotamākēwin, ayamiik māka cota ayisiyiniwak, mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3omisi māka ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, macakimāw ana ayisiyiniw ēkā kā pēhtahk kā itwēmakahk oma asotamākēwin,

4kā ki itasowātakik kotāwiwāwak anima ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik icipt askihk ohci, piwapisko tihkāpiskisikanihk ohci, ē itwēyān, nanaitamok nit itwēwin mina itotamok ē itastēk kahkiyaw kā ki itasowātitakok; ēkosi kiyawāw ni ka ot ayisiyinimin, mina niya ki ka o manitomināwāw;

5kita āyātastāyān ni kihci itwēwin kā ki kihciitakik kotāwiwāwak, kita miyakik aski ē pimiciwahk totosāpo mina āmosisipāskwat, kā isi ayāk anohc kā kisikāk. ēkwa ni ki naskwēwasimāw, mina ni ki itwān, āmēn, tēpēyihcikēyan.

6kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, tēpwāta kahkiyaw ohi itwēwina cota otēnāhk, mina pimohtēskanāhk cērosalamihk, kita itwēyan, natohtamok ē itwēmakahk oma asotamākēwin, mina ihtotamok.

7cikēmā ni ki āsihkimāwak kotāwiwāwak anima ē kisikāk kā ki pē sipwētaakik icipt askihk ohci, piyis anohc kā kisikāk, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē āsikimakik, ē itwēyān, nanaitamok nit itwēwin.

8ēyiwēhk māka namawiya ki nanahihtamwak, mina namawiya ki natohtamwak, māka kahkiyaw awiyak ki pimotātotam ē isi sasipitamomakaniyik o māyācitēhēwiniwāw; ēwako ohci ni ki pakamipayitowāwak kahkiyaw ē itwēmakahk oma asotamākēwin, kā ki itasowātakik kita itotahkik, māka ēkā kā ki itotahkik.

9kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, kimotakamikisiwin miskikātēw ē itotahkik cota ayisiyiniwak mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk.

10ki kiwētotamwak o waniitiwiniyiwa otāwiwāwa, kā ki ānwētamiyit kita pētamiyit nit itwēwina; ēkosi pimitisawēwak kotaka manitowa kita atoskawācik; o wāskāhikan isrēil mina o wāskāhikan cota ki pikonamwak kā ki isi wicihisicikēmimak otāwiwāwa.

11ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka pakitinamawāwak māyikēkway ēkā kē ki tapasitācik; ēkosi ni ka mawimostākwak, māka namawiya ni ka natohtawāwak.

12ēkwa cota otēnawa mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk kē natawi mawimostawācik anihi manitowa kā pakitinamawācik wikimāsikan; māka namawiya nāntaw isi kita ki pimācihikwak ita ot āyimisiwiniwāw ayāyiki.

13cikēmā ē itatihki kit otēnawa ki itasiwak ki manitomak kiya cota; mina ē itatiki pimohtēskanawa cērosalamihk ki ki oyastamawāwāw pakitināsowināpiskwa anima nanēpēwicikan, pakitināsowināpiskwa oti kita wikimāsamāht pēal.

14ēwako ohci ēkāwiya ayamihēstamawik oki ayisiyiniwak, mina ēkāwiya mawimoscikē ahpo ayamihā ēwakonik ohci; cikēmā namawiya ni ka natohtawāwak ispi mawimostawitwāwi ot āyimisiwiniwāw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kēkway wēsitāt ni wāskāhikanihk kā sākihak, wiya mihcēt ē ki wicikiskwēmāt, ēkosi kanāci wiyās ē ki nakatikoyan? ētotamani macikēkway ēkwa ki miyawātēn.

16kā tipēyihcikēt ki ki isiyihkātik askātiko pimiwātik, ē miyonākosit ē miyominisiwit; mistahi ē matwē itatwēwitamihk ki saskawēw, ēkosi watikwana kaskatinikātēwa.

17cikēmā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā ki kistikātisk, ki wihtam māyikēkway kita otihtikoyan o macāyiwiniwāw ohci isrēil o wāskāhikan mina o wāskāhikan cota, kā ki totāsocik ē kisiwāicik pēala ē pakitinamawācik wikimāsikan.

18kā tipēyihcikēt māka ni ki miyik kita kiskēyitamān, ēkosi ni ki kiskēyitēn; ēkwa ki ki wāpahtahin ot itotamowiniwāwa.

19māka niya ni ki isi ayān tāpiskoc ē yoskātisit māyatihkosis kā itotaiht kita nipaiht; namawiya māka ni ki kiskēyitēn sāsay ē ki māci wawēyasowāsicik, ē itwēcik, nisiwanācihātāk mistik kiki ē minisiwit, mina kiskiwēpawātāk opimātisiwa ot askiyihk ohci, o wiyowin ēkā wikāc mina kita kiskisitocikātēyik.

20māka kiya tēpēyihcikēyan misiwē siyokātisiyan, kwayask kā itasowāsiwēyan, kā kotēyitaman atāmihk kā ayāk mina mitēh, māhti ni ka wāpahtēn ē āpēhototawacik; cikēmā kiya ki ki wāpahtahitin ē itapiyān.

21ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt anihi ānatāht ayisiyiniwa ohci, kā natonahkik ki pimātisiwin, ē itwēcik, namawiya ki ka kiskiwēhikān o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, ēkā kita nipiyan nicihcinān ohci;

22ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mātika, ni ka kakēskimoāwak; oskinikiwak kita nipaikwak isawēsk; okosisiwāwa mina otānisiwāwa kita nipahākatosoyiwa;

23namawāc māka kita iskowak; cikēmā māyikēkway ni ka ispayitowāwak ānatāht ayisiyiniwak, anima oti ē askiwahk kita natawāpēnāhcik.

Cērimāya 12

1kwayask kit itātisin kiya kā tipēyihcikēyan, ispi mēmiywākācimitāni; ēyiwēhk māka ki wi nānākasotamātin oma; tānēhki ot isihcikēwiniwāw omacātisiwak kā nanahipayiyik? tānēhki kā isi miyoayācik aniki mistahi kā kakayēyisiwi isihcikēcik?

2ki ki kistikātāwak, ēhē, ocēpikiwiwak; yakikiwak, ēhē, minisiwiwak; kisiwāk kit ayāwān otoniwāhk māka wāyaw kit ayāwān atāmihk kā isi ayācik.

3māka kiya kā tipēyihcikēyan ki kiskēyimin; ki wāpamin, mina ki kotēyitēn ē isitēhēstātān; wayawīpisik tāpiskoc māyatihkwak kā wi nipaihcik, mina kwayāciik kā wi nipatākēwikisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4tāniyikohk kinwēs kē mātomakahk aski, mina kā sākikihk ēspicāk askihk kē nipomakahk? cikēmā o macāyiwiniwāw ohci aniki ēkota kā ot ihtāwinicik, pisiskiwak mēhciāwak, mina kā papāmiyācik; wiya ē ki itwēcik, namawiya kita wāpahtam ati poni ihtāyaki.

5kispin ki ki kakwēciskatāwak omostotēwak ēkosi māka ki ki ayēskohikwak, tānisi kē ki isi mawinēwacik mistatimwak? mina ē pēyatakahk aski namawiya kit astāsin, tānisi kē totaman yiskipēpayiki cārtan?

6cikēmā ahpo kiciwāmak, mina o wāskāhikanihk kotāwi, ēwakonik ahpo ki ki kayēsikatākwak; ēwakonik ahpo ki ki nosawi tēpwatikwak; ēkāwiya tāpwētawik āta miyoayamiiskwāwi.

7ni ki nakatēn ni wāskāhikan, ni ki wēpinēn ni tipēyicikan; ni ki mēkin kā kihcisākiak nit acākohk ocihciyihk kā pakwātikot.

8ni tipēyicikan isi ayāw tāpiskoc mistahkēsiw sakāhk; ni ki kisiwikitotik ēwako ohci kā pakwātak.

9ni tipēyicikan isi ayāw ci tāpiskoc kā pāpātēwisit onataminaowi piyēsiw? onataminaowi piyēsiwa ci wāskāskāk? niyāk, māwacihikok kahkiyaw pisiskiwak pikwacāyihk, pēsikok kita micisocik.

10mihcēt okanawimāyatihkwēwak ki nisiwanācihtāwak ni sominikistikān, ki tātakoskātamwak ni piskihtinamāsowin, ki isitāwak kā miywēyitākwahk ni piskihtinamāsowin kita pikwataskiwahk.

11ki kiwātēyitākotāwak; ni mawimostākon wiya ē kiwātēyimomakahk; misiwē ēspicāk aski kiwātēyimomakan, cikēmā namawiya awiyak ayisiyiniw papisiskēyitam.

12onisiwanācicikēwak pē otihtamwak kahkiyaw kā pāpaskwāmatināk pikwataskihk; cikēmā o simākanikomān kā tipēyihcikēt nisiwanācihiwēmakaniyiw napatē ē kisipāk aski ohci piyis kwēski ē kisipāk aski namawiya awiyak ayāw pēyahtakēyimowin.

13ki kistikēwak pahkwēsikanikāna, ēkosi ki maniswēwak misikāwiminakasiya; ki wisakēyitamihisowak ēkosi nama kēkway ohtisiwak; ēkosi ki ka nanēpēwiikonāwāw ki minisiwiwiniwāwa, o sāskiyawēsiwin ohci kā tipēyihcikēt.

14omisi itēw kā tipēyihcikēt kahkiyaw kā macāyiwiyit ayisiyiniwa kā wāsakāmēskawicik kā sāminahkik āniskēskamākēwin kā ki miyakik nit ayisiyinimak isrēil kita āniskēskakik; mātika, ni ka manipitāwak ot askiāhk ohci, mina ni ka manipitimāwa o wāskāhikaniyiw cota mēkwāc ēwakonik ohci.

15kita ihkin māka ispi ki manipitakwāwi, ni ka kwēskin ēkosi ni ka kitimākinawāwak; mina kāwi ni ka pēsiwāwak, kahkiyaw ayisiyiniw ot āniskēskamawinihk, mina kahkiyaw ayisiyiniw ot askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kita ayikin māka, kispin ākamēyimotwāwi kita kiskēyitahkik ot isihcikēwiniyiwa nit ayisiyinima, kita kihciitwēcik ni wiyowinihk, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt; tāpiskoc kā ki isi kiskinohamawācik nit ayisiyinima kita kihciitwēyit pēal ē aspimoyit; ēkwa kita asitayāwak mēkwāc nit ayisiyinima.

17māka kispin ēkā wi pētakwāwi, ēkwa ni ka manipitāwak ēwakonik ē itaskānēsicik ayisiyiniwak, ē manipitakik mina ē nisiwanācihakik, itwēw kā tipēyihcikēt.

Cērimāya 13

1omisi ni ki itik kā tipēyihcikēt, natawi atāwē wāpiskēkinowi pakwatēhon, pakwatēho māka, ēkosi ēkāwiya nipihk astā.

2ēkosi ni ki atāwān pakwatēhon ē itastēyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, mina ni ki pakwatēhon.

3ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān ēkwa kihtwām, ē itikoyān,

4otina anima pakwatēhon kā ki atāwēyan, kā pakwatēhoyan, pasiko māka, itohtē anita yoparētis, ēkosi kātā ēkota wātihk kistāpiskāhk.

5ēkosi ni ki itohtān, ni ki kātān māka ēkota ciki yoparētis, kā ki itasowāsit kā tipēyihcikēt.

6ki ayispayiw māka mihcētokisikāw iyikohk, kā tipēyihcikēt ni ki itik, pasiko, itohtē anita yoparētis, mina otina anima pakwatēhon ēkota ohci, kā ki itasowātitān ēkota kita kātāyan.

7ēkwa ni ki itohtān anita yoparētis, ni ki monaikān māka, ēkosi ni ki otinēn pakwatēhon anita ohci kā ki kātāyan; poti māka, anima pakwatēhon ki nisiwanātan, ēkosi nama nāntaw ki itāpatan.

8ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān ē itwēt,

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi oma kē isi nisiwanācihtāwak o kistēyimisowin cota, mina o kihcikistēyimisowin cērosalam.

10oki maciayisiyiniwak, kā ānwētakik kita pēhtahkik nit itwēwina, kā pimohtēcik ē isi sasipitamomakaniyik otēhiwāw, mina kā pimitisawācik kotaka manitowa kita atoskawācik, mina kita ayamihēstawācik, kita isi ayāwak tāpiskoc oma pakwatēhon, ēkā nāntaw kā itāpatahk.

11cikēmā tāpiskoc pakwatēhon kā isi akomok ē pakwatēhot ayisiyiniw, ēkosi ni ki isi takopitamāson misiwē o wāskāhikan isrēil mina misiwē o wāskāhikan cota, itwēw kā tipēyihcikēt; kita ot ayisiyinimiyān, mina wiyowin, mina mamihcimowin, mina kita ohci kistēyitākosiyān; māka namawiya wi natohtamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēwako ohci ki ka wihtamaāwak oma itwēwin; omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kahkiyaw motāyāpiskwa kita moskinatāniwanwa sominapo ohci; ki ka itikwak māka, nama ci ni kiskēyitēnān kahkiyaw motāyāpiskwa kita moskinatāniwaki sominapo ohci?

13ēkwa ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka moskinaāwak kahkiyaw kā ot ihtāwinicik oma aski, kahkiyaw oti kihci okimāwak kā apicik tēpit o kihci okimāwapiwinihk, mina ayamihēwiyiniwak, mina okiskiwēhikēwak, mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, kiskwēpēwin ohci.

14ni ka pāpakamisimāwak māka, otāwimāwak oti mina okosisiwāwa ē pakamiskotātocik, itwēw kā tipēyihcikēt; namawiya ni ka kitimākinawāwak mina namawiya ni ka manācihāwak ahpo namawiya ni ka sawitēhān, ēkā kita nisiwanācihakik.

15natohtamok mina pisicitamok; ēkāwiya kistēyimisok; cikēmā kā tipēyihcikēt ki pikiskwēw.

16kistakimikowin miyihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mwayēs wanitipiskitāt, mina mwayēs kisitiwāwa pāpisoamāyēk ē wānitipiskāk wacihk; mina mēkwāc ē asaāpatamēk wāstēw, tiyakoc kita awikāstētāt nipiwin, ēkosi kita pasako wanitipiskāk.

17māka kispin ēkā wi pēhtamēko, nit ahcāhk kita māto kimoc ki kistēyimowiniwāw ohci; mina niskisik mistahi kita mātomakan, mina kita yāsāsikawanwa ohcikawāpiwina, anima ohci kā tipēyihcikēt o māyatihkoma ē awakātimiht.

18wihtamaw kihci okimāw, mina kihci okimāskwēw okāwiya, tapahtēyimoisok, nahapik; cikēmā kistikwāni kikiskācikaniwāwa nihcipayiwa, āwāc kā kihci okimāwastotiniwahk ki kistēyitākosiwiniwāw.

19otēnawa sāwanotāhk kipahikātēwa, ēkosi namawiya awiyak ihtāw kita yotēnahk; cota sipwētaāw awakātikowinihk misiwē; māmawi sipwētaāw awakātikowinihk.

20ispākē itāpik, mina wāpamikok aniki kiwētinohk kā pē ohtotēcik; tāniwēkā māyatihkwak kā ki miyikawiyan, kā katawasisicik ki māyatihkomak?

21tānisi kē itwēyan ispi itayāci kitotēma kita tipēyimiskik, wiya kiya kēhciwāk ē ki kiskinohamawācik kita itotāski? nama ci mikoskātēyitamowin ki ka otitinikon tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot.

22kispin māka itwēyani kitēhihk, tānēhki ohi kā otihtikoyān? ē isi misāk ki maciitiwin kā ohci kētasākēnikawiyan, mina kahkwana kā wisakisiniyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23kita ki ci āhciēw wasakaya ana ihtiyāpiyan, ahpo ci misipisiw kita ki āhtasināso kā pāpātēwisit? ēkwa kistawāw kē kaskitāyēk kita miyototamēk, kā nakayā macitotamēk.

24ēwako ohci ni ka waswētisawāwak tāpiskoc iskosāwācikana kā sipwēyāstaki pikwataskihk ē ohtihk.

25ēwakoma kā itakitamākawiyan, ki miyikowin kā tipahaskātamatān, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ē ki wanikiskisitotawiyan, mina ē ki mamisitotaman kiyāskiwin.

26ēwako ohci ki ka pāskikwēnitin, ēkosi ki nanēpēwisiwin kita nokwan.

27ni ki wāpahtēn kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina, ki pisikwātisiwina oti, mina ki kitohiwēwina, ēsi kiskwēkamikisiyan ki pisikwātisiwinihk, wacihk wayawitimāyihk. kotakitāwin ki ka ayān cērosalam! namawiya ki wi pēkiikosin; tāniyikohk kēyāpic kē ayāk?

Cērimāya 14

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya ē pāstēk aski ohci.

2cota māto, mina kihciiskwātēma ācistawisimakanwa; ē kaskitēwiocik mocihk apiwak; mina o mawimokēwin cērosalam ispākēpayiw.

3ēkosi okimāmiwāwa ki kwāpikētisawēyiwa kā atoskākocik; ki otitamiyiwa wātikāna māka namawiya miskamwak nipi; pē kiwēyiwa ē pisisikwāyiki o kwāpikākaniwāwa; nanēpēwisiwak mina wawānēyitamwak, ēkosi akwanākwēowak.

4anima ohci aski ē tāstāskākatotēk, wiya ēkā ē ohci kimiwahk askihk opikopicikēwak nanēpēwisiwak, akwanākwēowak.

5ēhē, nosētihk mina pikwacāyihk nokoāwaso, ēkosi nakatēw oskāyisisima, wiya ēkā ē ihtakwaniyiki maskosiya.

6ēkosi pikwaci sosowimistatimwak nipawiwak paskwāmatināhk, yēhyēsowak tāpiskoc pikwaci atimwak; ki niyamāpatamāwak wiya ēkā kēkway ē ohpikihk.

7āta ni maciitiwinināna ē māyācimikoyāhk, atoskē ki wiyowin ohci, kā tipēyihcikēyan; cikēmā nit asēpayiwinināna mihcēnwa; ki ki wanitotātinān.

8kiya ot aspēyimowin isrēil, kā pimācihiwēyan āyimisiwinihk, kēkway ohci tāpiskoc mānitēw kē isi ayāyan askihk, mina tāpiskoc ē pimohtēhot nāpēw kā paskētēt kita kapēsit pēyak tipiskāw?

9tānēhki kē isi ayāyan tāpiskoc ayisiyiniw ē wawānēyitahk, ē sokāyawisit ayisiyiniw ēkā kā ki pimācihiwēt? āta kiya tēpēyihcikēyan ki wiciayāminān, mina ki wiyowin nit isi wiyikawinān; ēkāwiya nakasinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10omisi itēw kā tipēyihcikēt ohi ayisiyiniwa, ēkosi oma kā isi sākihtācik kita papāmātisicik; namawiya kitēyitamwak ositiwāwa; ēwako ohci kā tipēyihcikēyit namawiya otinikwak; ēkwa kita kiskisitotamwēw o maciitiwiniyiwa, mina kita natawapēnamwēw o macitotamowiniyiwa.

11kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, ēkāwiya ayamihēstamawik oki ayisiyiniwak kita ohci miyoayācik.

12ispi iyiwanisiisotwāwi namawiya ni ka pētamwān o mawimoscikēwiniwāw; mina ispi pakitinakwāwi macostēāmākēwina mina pakitināsowina, namawiya ni ka otinamwān; māka ni ka mēhciāwak isawēsk ohci, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin.

13ēkwa ni ki itwān, āh, kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mātika, okiskiwēhikēwa itikwak, namawiya ki ka wāpahtēnāwāw isawēsk, ahpo namawiya ki ka ayānāwāw notēkatēwin māka ki ka miyitināwāw kēhcina pēyahtakēyimowin ota.

14ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, okiskiwēhikēwak kiyāskiwina kā kiskiwēhikēcik ni wiyowinihk; namawiya noh isitisawāwak, namawiya mina noh itasowātāwak, namawiya mina noh kitotāwak; ki kiskiwēamākowāwak kiyāskiwi isinamowin, mina kosāpatamowin, mina pikonata kēkway, mina wayēsiiwēwin wiyawāw otēhiwāhk.

15ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt aniki ohci okiskiwēhikēwak kā kiskiwēhikēcik ni wiyowinihk, ēkosi ēkā ē ki ohci isitisahwakik, ēyiwēhk māka kā itwēcik, isawēsk mina notēkatēwin namawiya kita ihtakwan ota askihk; isawēsk mina notēkatēwin kita mēhciikwak oki okiskiwēhikēwak.

16anihi māka ayisiyiniwa kā kiskiwēamawācik kita wayawiwēpinimāwa pimohtēskanāhk cērosalamihk notēkatēwin ohci mina isawēsk ohci; ēkosi nama awiya kita ihtāyiwa kita nahinikocik, wiyawāw, mina wiwiwāwa, mina okosisiwāwa, mina otānisiwāwa; cikēmā o macāyiwiniwāw ni ka kwayakonamawāwak.

17ēkosi oma itwēwin ki ka itāwak, kiyām ni ka ohcikawāpin ē tipiskāk mina ē kisikāk, ēkā kita ponipayiki; cikēmā oskinikiskwēw otānisiwāwa nit ayisiyinimak pikonāw kihcipikoniwēwin ohci, ē ākwahk miswākanikātikowin.

18kispin itohtēyāni wayawitimāyihk, ēkwa poti kā nipaihcik isawēsk ohci! kispin pītokēyāni otēnāhk, ēkwa poti aniki kā nēsowisicik notēkatēwin ohci! cikēmā tāpiskoc okiskiwēhikēw mina ayamihēwiyiniw papāmotēwak askihk mina namawiya ayāwak kiskēyitamowin.

19mitoni ci ki ki ātawēyimāw cota? kit ahcāhk ci pakwātam sāyan? tānēhki kā pakamaoyāhk, ēkosi ēkā minwācihikowin kā ayāyāhk? ni ki asawāpahtēnān pēyatakēyimowin, māka namatakwan kā miywāsik; mina kita minwāciikawiyāhk, māka poti āyimisiwin!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ni witēnān tēpēyihcikēyan ni macāyiwininān mina o maciitiwiniwāwa notāwināna; cikēmā ki ki wanitotātinān.

21ēkāwiya pakwāsinān, kiya ki wiyowin ohci; ēkāwiya nanēpēwitā kā kistēyitākwahk ki kihci okimāwapiwin; kiskisitotawinan, ēkāwiya pikona kā ki isi asotamawiyāhk.

22ihtakwaniyiwa ci o cacisimiwēwiniwāwa ēkā kā ayamihācik kita ki ohci kimiwanihtācik? ahpo ci kisikwa kita ki mēkimakanwa kita pāpimawatāhk? nama ci kiya, kā tipēyihcikēt, ni kisēmanitominān? ēwako ohci ki ka pēhitinān; cikēmā kiya kā ki osihtāyan kahkiyaw ohi.

Cērimāya 15

1 ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, āta mosis mina sāmyoil otiskawikāpawistawicik, namawiya kēyāpic ni ka ki mitonēyimāwak oki ayisiyiniwak; wayawiwēpinik ēkā kita wāpamakik, mina kiyām kita sipwētēwak.

2kita ayikin māka ispi itiskwāwi, tānitē kē itohtēyāhk? ēkwa ki ka itāwak, aniki nipowinihk kā itakimihcik, nipowinihk kita itohtēwak; mina aniki simākanikomānihk kā itakimihcik, simākanikomānihk; mina aniki notēkatēwinihk kā itakimihcik, notēkatēwinihk; mina aniki awakātikowinihk kā itakimihcik, awakātikowinihk.

3ni ka oyakitamawāwak māka nēwayak, itwēw kā tipēyihcikēt, simākanikomān kita nipahikocik, mina atimwa kita pikopitikocik, mina piyēsiwa nayēwacikisikohk, mina pisiskiwa askihk, kita kitamokocik mina kita nisiwanācihikocik.

4ni ka pakitināwak māka kākwēkosk kita isiwēpinihcik kahkiyaw kihci okimāwiwinihk askihk kā ayāki, ana ohci manāsi okosisa hēsikāya cota kihci okimāw, anima ohci kā ki itotahk cērosalamihk.

5cikēmā awēna kē kitimākināsk kiya cērosalam? ahpo awēna kē mawikātisk? ahpo awēna ohpimē kē itohtēt kita kakwēcikēmot ēsi ayāyan?

6ki ki wēpinin itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki asēpayin; ēwako ohci kā ki sowiniskēyistātān mina kā ki nisiwanāciitān; nit ayēskoikon ē kwēskēyitamān.

7ni ki pawāstimāwak pawāscicikan ohci kihciiskwātēmihk askihk; ni ki maskamāwak awāsisa, ni ki nisiwanācihāwak nit ayisiyinimak; namawiya ki ponitāwak ot isitwāwiniwāwa.

8o sikāwiskwēmiwāwa ati yahkimihcētiyiwa awasimē iyikohk yēkaw kihcikamihk; ni ki pakitinimāmāwa okāwiwāwa oskinikiwak onisiwanācihiwēwa ē mēkwākisikāk, ni ki ispayitowāw kotakēyimowin mina sēkisiwin kita pakamiskākot sisikoc.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ana tēpakop kā ki nihtāwikihāt nēsowisiw; ki poniyēyēw; o pisimoma pahkisimoyiwa mēkwāc kēyāpic ē kisikāk; ki nanēpēwisiw mina ki wawānēyitam; kā iskocik māka ni ka pakitināwak simākanikomānihk ohtiskaw o notināKaniwāwa itwēw kā tipēyihcikēt.

10ni kotakitān ani nikāwi, kā ki nihtāwikiiyan kā wi sākocimiwēt ayisiyiniw mina kā nanāskwēwasiiwēt misiwēskamik! namawiya noh awiiwān akihtamākēwin ohci, mina namawiya ayisiyiniwak noh awiikwak akihtamākēwin ohci; ēyiwēhk māka kahkiyaw ē ihtasicik ni māmaciitikwak.

11kā tipēyihcikēt ki itwēw, tāpwē ki ka maskawisiitin miyokēkway ohci; tāpwē ni ka isiāw kā wi nisiwanācihiwēt kita kākisimototāsk ispi otihcipayiki māyiayāwin mina kotakitāwin.

12awiyak ci kita ki pikonam piwāpisk, kiwētinotāhk oti ohci piwāpisk, mina osāwāpisk?

13ki kikiwisiwin mina ki māwacisoniyāwēwin ni ka mēkin kita maniwatātamihk ēkā ē akicikātēki, ēwako māka kahkiyaw ki maciitiwina ohci, misiwē pihci kit askihk.

14ēkosi ēwakoni ni ka isitisaēn ē kikicik kā nisiwanāciiskik askihk ēkā kā kiskēyitaman; cikēmā iskotēw saskitēw ni kisiwāsiwinihk, ēwako kē pasisokoyan.

15kiya kā tipēyihcikēyan ki kiskēyitēn; kiskisitotawin, mina āpēhostamawin kā kotakihicik; ēkāwiya sipwētain ki sipiyawēsiwinihk; kiskēyita kiya ohci ē ki maciitikawiyān.

16kit itwēwina ki miskikātēwa ēkosi ni ki micin; ēkosi kit itwēwina ni ki mamahtākoikon mina ni ki miyawātikotēhēskākon; cikēmā nit aspiyikāson ki wiyowin, kiya kā tipēyihcikēyan kisēmanito misiwē siyokātisiyan.

17namawiya ni ki apin o māwacihitowiniwāhk aniki kā miyawātikotācik, ahpo kā miyawātahkik; ni ki papēyakwapin kiya kicihci ohci; cikēmā ki ki mitoni kisiwēyitamiin.

18tānēhki ni wisakahpinēwin nāspici kā ayāk, mina ni miswākanikātikowin ēkā kā ki iyinihkahikawiyān, ēkā kā wi minwācihikosimakahk? ki ka ihtotawin ci tāpiskoc kā kayēsahk sipisis, tāpiskoc nipiya kā nohtēpayiki?

19ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kispin kiwēyani, ēkwa kāwi ki ka pēsitin, kita ohtiskawikāpawistawiyan; kispin māka piskihtinamani anima kā miywāsik mina anima ēkā kā pēkahk, ki ka isi ayān tāpiskoc niton; wiyawāw kāwi ki ka pē nātikwak māka namawiya kiya kāwi ki ka nātāwak.

20ki ka isihitin māka kita itapistawacik oki ayisiyiniwak tāpiskoc osāwāpiskowi mēniskikēwin; ēkosi ki ka notinikwak, māka namawiya ki ka sākocihikwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

cikēmā niya ki wicēwitin kita pimācihitān mina kita paspihitān, itwēw kā tipēyihcikēt.

21ki ka paspihitin māka ocihcihk ohci kā macāyiwit, mina ki ka pimācihitin ocihcihk ohci kā kostātēyitākosit.

Cērimāya 16

1ot itwēwin mina kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2namawiya ki ka wiwin, ahpo namawiya ki ka okosisin ahpo namawiya ki ka otānisin ēkota oma.

3cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, anihi okosisimāwa ohci mina otānisimāwa ohci kā nihtāwikiyit ota, mina okāwiyiwa ohci kā nihtāwikiikoyit, mina otāwiyiwa ohci kā nihtāwikiikoyit ota askihk;

4kita nipiwak ē kakwāiyakapinatihcik; namawiya kita mawikātāwak ahpo namawiya kita nahināwak; kita isi ayāwak tāpiskoc wēpaikana waskitaskamik ēkosi kita mēhciikwak isawēsk mina notēkatēwin; mina wiyawiwāwa kita o miciwiniyiwa kā papāmiyāyit nayēwacikisikohk, mina pisiskiwa askihk.

5cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkāwiya pihtokēk mātowikamikohk, mina ēkāwiya natawi mātok, ahpo ēkāwiya mawikātikok; cikēmā ni ki maskamāwak oki ayisiyiniwak ni pēyatakēyimohiwēwin, itwēw kā tipēyihcikēt, sākihiwēwi kitimākēyihcikēwin oti mina kisēwātisiwina.

6kā misikiticik mina kā apisisisicik kita nipiwak ota askihk; namawiya kita nahināwak, namawiya mina ayisiyiniwa kita mawikātikwak, mina namawiya kita mamātisosoyiwa ahpo kita paskwātipēamāyiwa wiyawāw ohci;

7namawiya mina ayisiyiniwa kita pāpahkwēnēyiwa pahkwēsikana wiyawāw ohci kita kākiciācik onipiwa ohci; mina namawiya kita miyikwak kākicihiwēwi minikwākan kita minihkwēcik otāwiwāwa ahpo okāwiwāwa ohci.

8mina namawiya ki ka pitokān wikokēwikamikohk kita witapimacik kita micisoyan mina kita minihkwēyan.

9cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika, ni ka kipitinēn ota oma, ē wāpahtamēk mina mēkwāc ē pimātisiyēk, kā pētākwahk miyawātikotāwin mina kā pētākwahk mamahtākosiwin, kā pēhtākosit oskiskwēwēw, mina kā pēhtākosit oskiskwēwān.

10kita ayihkin mina ispi wapatiyatwāwi oki ayisiyiniwak kahkiyaw ohi itwēwina, itiskwāwi māka, tānēhki kā tipēyihcikēt kahkiyaw oma kā isi mistahi macasowatikoyāhk? ahpo kēkway anima ni macitiwininān? ahpo kēkway ni macitotamowininān kā isi macitotawāyāhk kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān?

11ēkwa ki ka itāwak, cikēmā kotāwiwāwak ni ki wēpinikwak, itwēw kā tipēyihcikēt, mina ki pimitisawēwak kotaka manitowa, mina ki atoskawēwak,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina ki ayamihēstawēwak, ēkosi ni ki wēpinikwak mina namawiya ki kanawēyitamwak noyasowēwin;

12nawac māka kiyawāw ki ki macitotēnāwāw iyikohk kotāwiwāwak; cikēmā, mātika, ki pimotātotēnāwāw kahkiyaw ē itasiyēk ē isi sasipitamomakahk kā māyātahk kitēhiwāw, ēkosi namawiya ki wi natohtawināwāw niya.

13ēkosi māka ki ka wayāwiwēpinitināwāw ota askihk ohci kotak askihk ēkā kā ki kiskēyitamēk, namawāc kiyawāw ahpo kotāwiwāwak; ēkota māka ki ka atoskawāwāwak kotakak manitowak ē kisikāk mina ē tipiskāk; cikēmā namawiya ki ka kitimākinātināwāw.

14ēwako ohci mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā mina kita itwēhk, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki pēsiwāt isrēil ot awāsimisa icipt askihk ohci;

15māka, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki pēsiwāt isrēil ot awāsimisa kiwētino askihk ohci, mina misiwē askihk itē kā ki isitisawāt; ēkosi ni ka pēsiwāwak mina ot askiwāhk kā ki miyimak otāwiwāwa.

16mātika, ni ka nācitisawāwak mihcēt onocikinosēwēwak, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi kita nocikinosēwātikwak; mwēstas iyikohk māka ni ka nācitisawāwak mihcēt omāciwak, ēkosi kita mācitotākwak kahkiyaw wacihk, mina kahkiyaw cākatināhk, mina wawipāpiskahk.

17cikēmā ni kanawāpahtamwān kahkiyaw ot isihcikēwiniwāwa; namawiya ni kātamākawin nikwākanihk, namawiya mina o maciitiwiniwāw ni wanāpatamwān.

18nikān māka ni ka tipahamwān o maciitiwiniwāw mina o macitotamowiniwāw napo; cikēmā ki winēyitākotāwak nit aski wiyawiyiwa kā pakwātikosiyit kā ayāwācik mina ki tēpastāwak ni tipēyicikanihk kā sēsēskēyitākwaniyiki.

19kā tipēyihcikēyan, ni maskawisiwin, mina kā sokahk nit asowikamik, mina nit itāmowin ē āyimisiwini kisikāk, kiya ki ka nātikwak nanātokoskān ayisiyiniwak ē kākisipaskamikāk aski ohci, mina kita itwēwak, notāwinānak namawiya kēkway ki āniskēskamwak piko kiyāskiwina, pikonata kēkway mina kēkwaya ēkā nāntaw ē itāpataniyiki.

20kita osihtamāso ci ayisiyiniw manitowa, ēkosi kēyāpic ēkā kā manitowiyit?

21ēwako ohci mātika, ni ka kiskēyitamoāwak, oma pēyakwāw ni ka kiskēyitamoāwak nicihci mina ni maskawisiwin; ēkosi kita kiskēyitamwak cihāwa ē isiyihkāsoyān.

Cērimāya 17

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]o macitotamowin cota masinaikātēyiw piwāpisko masinahikanāpisk ē āpatahk, mina ē kinikāpiskāk tāyamant; masinahikātēw o napakitēhēwiniwāhk, mina ē ot ēskaniwaki ki pakitināsowināpiskowāwa;

[2]mēkwāc ot awāsimisiwāwa ē kiskisitotamiyit o pakitināsowināpiskowāwa mina ot āsarimiwāwa askātikoskāhk ispāmatināhk.

[3]kiya ni wacim mēkwā askihk, ni ka mēkin ki kikiwisiwin mina kahkiyaw ki māwacisoniyāwēwin kita maniwatēhk, mina kit ispāyanoma, maciitiwin ohci, misiwē ēspicāk kit aski.

[4]ēkosi kiya, kiya oti kēhciwāk, ki ka poniayān kit āniskēskamākēwin kā ki miyitān; mina ki ka pakitinitin kita atoskawacik kā pakwātiskik ēkota askihk ēkā kā kiskēyitaman; cikēmā ki ki kwākotēnēnāwāw iskotēw ni kisiwāsiwinihk kākikē kē kwākotēk.

[5]omisi itwēw kā tipēyihcikēt, macakimāw ana ayisiyiniw kā mamisitotawāt ayisiyiniwa, mina wiyās kā ospitonit, ēkosi otēhihk kā nakatāt kā tipēyihcikēyit.

[6]cikēmā kita isi ayāw tāpiskoc nipisisa yēkawiskāwi askihk, namawiya māka kita wāpahtam miyokikway ē pāpayiyik; māka kita ot ihtāwiniw ita ē pāstēk pikwataskihk, siwitākanaski mina ēkā kā witapitamihk.

[7]sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā mamisitotawāt kā tipēyihcikēyit, mina kā tipēyihcikēyit kā ot aspēyimowinit.

[8]cikēmā kita ēsi ayāw tāpiskoc mistik ciki nipihk kā cimasot, mina ocēpika ciki sipihk kā sēkwēayāyiki, ēkosi namawiya kita astāsiw ē pē kisitēk, māka o nipima kita askitakopakāyiwa; mina namawiya kita mikoskātēyitam ē pāstēk aski oticipayiki, namawiya mina kita poniminisiwiw.

[9]mitēh kakayēyisimakan ayiwāk kahkiyaw kēkway mina ākwāc macāyiwan; awēna kē ki kiskēyitahk?

[10]niya kā tipēyihcikēyān ni natonikān mitēhihk, ni kotēyitēn atāmihk kā ayaki, kita miyak kahkiyaw ayisiyiniw ē itastēyiki ot isihcikēwina, mina ē isi kaskitamākot ot itotamowina.

[11]tāpiskoc piyēw kā apistahk wāwa ēkā māka kā pāskāwēhot, ēkosi ana kā māwacihtāt wēyotisiwina, namawiya māka kwayask; mēkwāc ē pimātisit kita nakatik, ēkosi ē ati poniihtāt kita kakēpātisiw.

[12]kā kistēyitākwahk kihci okimāwapiwin, micimāc ohci ispimihk ē astēk, ēwako ita kā ayāk ki kanācikamikonaw.

[13]kiya kā tipēyihcikēyan, ot aspēyimowin isrēil kahkiyaw kā wēpiniskik kita nanēpēwisiwak; aniki kā nakasicik kita masinawāwak askihk, cikēmā ki wēpinēwak kā tipēyihcikēyit, ana kā mokiciwanipēkowaki pimātisiwini nipiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14minwāciin kā tipēyihcikēyan, ēkosi ni ka miyoayān; pimācihin ēkosi ni ka pimātisin; cikēmā kiya ni mamihcimowin.

15mātika, omisi nitikwak, tāniwē ot itwēwin kā tipēyihcikēt kiyām ēkwa kita takosinomakaniyiw.

16niya māka, namawiya noh ninikēyitēn kita ponikanawimāyatikwēstamātān mina namawiya noh mostawēyitēn anima kotakitāwi kisikāw; ki kiskēyitēn; anima kā ki paspimakahk nitonihk ohci ki ki wāpahtēn.

17ēkāwiya sēkiin; kiya ni nātāmowin māyikisikāw wētihcipayiki.

18kiyām kita nanēpēwisiwak kā kotakihicik, māka kiyām ēkāwiya niya ni ka nanēpēwion; kiyām wiyawāw kita wawānēyitamwak, māka ēkāwiya niya ni ka wawānēyitēn; ispayitowik māyikisikāw, mina nisiwanāciik, napo nisiwanācihiwēwin ohci.

19omisi ni ki itik kā tipēyihcikēt; natawi nipawi o kihciiskwatēmiwāhk ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak, anima kā ohci pihtokēcik cota kihci okimāwak, mina kā ohci wayawicik, mina kahkiyaw cērosalam kihciiskwātēmihk;

20omisi māka ki ka itāwak, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw cota kihci okimāwak, mina kahkiyaw cota, mina kahkiyaw kā ot ihtāwiniyēk cērosalamihk, ohi iskwātēma kā ohci pihtokēyēk;

21omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ayākwāmisik, ēkāwiya nayacikēk ē aywēpiwikisikāk, mina ēkāwiya pitokatāk cērosalam kihciiskwātēmihk;

22mina ēkāwiya wayawitatāk nayacikan kikiwāhk ohci ē aywēpiwikisikāk, mina ēkāwiya totamok nāntaw atoskēwin māka kanācihtāk kā aywēpiwikisikāk, kā ki itasowātakik kotāwiwāwak;

23māka namawiya ki nanahihtamwak, mina namawiya ki natohtamwak, māka ki sitawikwayawēyiwak, ēkā kita pēhtahkik, mina ēkā kita otinakik kiskinohamākowin.

24kita ihkin māka kispin āhkami natohtawiyēko, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā kita pitokatāyēk nayacikan ē kihciiskwātēmiwahk oma otēnaw ē aywēpiwikisikāk, māka kita kanācihtāyēk aywēpiwikisikāw, ēkā kita itotamēk atoskēwin ēkota;

25ēkwa kē pihtokēcik ē kihciiskwātēmiwahk oma otēnaw kihci okimāwak mina okimāwak ē tēhtapicik o kihci okimāwapiwiniyihk tēpit, ē otāpāsocik titipitāpānāskohk mina ē tēhtapicik mistatimwa, wiyawāw mina okimāmiwāwa, cota ayisiyiniwak, mina cērosalam kā ot ihtāwinicik; ēkosi oma otēnaw kākikē kita ayāw.

26kita pē ohtotēwak māka cota otēnāhk, mina wāsakām cērosalamihk, mina pēnciman askihk ohci, mina tapatāyawāhk ohci, mina wacihk ohci, mina sāwanotāhk ohci, ē pētācik macostēhamākēwina, mina pakitināsowina, mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pahkwēsikani pakitināsowina, mina wikimāsikan, mina ē pētācik nanāskomowi pakitināsowina, o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

27māka kispin ēkā wi natohtawiyēko kita kanācihtāyēk aywēpiwikisikāw, ēkā māka kita nayacikēyēk piyitokēyēko cērosalam kihciiskwātēma ē aywēpiwikisikāk; ēkwa ni ka saskahēn iskotēw ē kihciiskwātēmiwahk ēwako, ēkosi kita mēstikasamomakan o kihci okimāwikamikwa cērosalamihk, namawiya māka kita āstawēikātēw.

Cērimāya 18

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya, ē itikot,

2pasiko itohtē otasiskiwiyākanikēw o wāskāhikanihk, ēkota māka kē pēhtamoitān nit itwēwina.

3ēkwa ni ki itohtān otasiskiwiyānikēw o wāskāhikanihk, poti māka ki atoskātam ot atoskēwin wāskāpayisihk.

4ispi māka anima asiwacikan kā osihtāt asiski ohci ē pikopayiyik ocihcihk otasiskiwiyākanikēw, ki osihtāw ēwakwēyiw ohci kotak asiwacikan, ē isi miywāpisimikot ana oyākanikēw kita isitāt.

5ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān, ē itikoyān,

6kiyawāw o wāskāhikan isrēil, nama ci ki ka ki itotātināwāw tāpiskoc awa oyākanikēw, itwēw kā tipēyihcikēt. mātika, tāpiskoc asiski oyākanikēw ocihcihk, ēkosi kiyawāw nicihcihk, kiyawāw owāskāhikan isrēil.

7sēmāk ita anima pikiskwēyāni nāntaw pēyak ē itaskānēsicik ayisiyiniwak ohci ahpo kihci okimāwiwin ohci, kita manipitamān mina kita pikonamān mina kita nisiwanācihtāyān;

8kispin ēwakonik ayisiyiniwak kā ki ohci pikiskwēyān, nakatakwāwi o macāyiwiniwāw, ni ka ponitān mayikēkway kā ki itēyitamān kita itotawakik.

9mina sēmāk ita anima pikiskwēyāni nāntaw pēyak ē itaskānēsicik ayisiyiniwak ohci, mina kihci okimāwiwin ohci, kita osihtāyān mina kita kistikātamān;

10kispin macitotakwāwi ē isi wāpahtamān, ēkā nanaitakwāwi nit itwēwin, ēkwa ni ka ponitān anima kā miywāsik, kā ki itwēyān kita isi miyototawakik.

11ēkwa māka māhti, natawi kitosik cota ayisiyiniwak, mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, koyitwātināwāw māyipayiwin, mina koyēyitamātināwāw oyēyitamowin; ēkwa māka kā itasiyēk kahkiyaw awiyak kita nakatam o maciisicikēwin, minotāk māka kit isihcikēwiniwāwa mina kit itotamowiniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka itwēwak, namawiya itatēyitākwan; cikēmā ni ka pimotātotēnān tipiyaw noyēyitamowinināna, mina kā itasiyāhk ni ka itotēnān kā isi sasipitamomakahk kā māyātahki nitēhināna.

13ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kakwēcikēmok ēkwa nanātokoskān ayisiyinināhk, awēna kā pēhtahk ēkotowa; isrēil oskinikiskwēw kakwāiyakēyitākwaniyiw kā ki totahk.

14kona lēpinanihk kita nohtēpayiw ci kistāpiskāhk pikwacāyihk? ahpo ci tahkipiya wāyaw kā ohciciwahki kita pāhkopayawa?

15cikēmā nit ayisiyinimak ni ki wanikiskisitotākwak, ki wikimāsamwak pikonata kēkway; ēkosi māka ki pisokēsimikwak o mēskanāwāhk ē nakatahkik kayāsi mēskanawa, kita pimotātotakik mēskanāsa, ēkā kā ki oyacaamihk;

16kita itotahkik ot askiwāw kita māmaskātēyitākwahk, mina kita nāspici piwēyitākwahk; kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt kita māmaskātam mina kita wēwēpiskwēyiw.

17ni ka piwāmokātāwak tāpiskoc ē wāpaniyowēk onikānimiyihk o notināKaniwāwa; ospiskwaniwāwa ni ka kanawāpahtamwān namawiya okwākaniwāwa, anima ē kisikāk āyimisitwāwi.

18ēkwa ki itwēwak, māhti oyēyitamawātāk oyēyitamowina cērimāya; cikēmā oyasowēwin namawiya kita poni ayāw ayamihēwiyiniw, ahpo māminomiwēwin kā iyinisit, ahpo itwēwin okiskiwēhikēw. māhti, pakamawātāk mitēyani ohci, mina ēkāwiya nākatokātamwātāk nāntaw ot itwēwina.

19pisicitawin kā tipēyihcikēyan, mina natohtam ot itwēwiniwāw aniki kā nanāskwēwasiicik.

20māyikēkway ci kita miskocipakitinikātēw miyo kēkway ohci? cikēmā ki monahamawēwak wātikān nit ahcāhkwa. kanokiskisi ē ki otiskawikāpawistātān kita miyopikiskwēstamawakik, kita mitākwēnamawakik ki kisiwāsiwin.

21ēwako ohci pakitinim ot awāsimisiwāwa notēkatēwinihk, mina pakitinik ē isi maskawisimakahk simākanikomān; kiyām wiwiwāwa namawiya kita ot awāsimisiyiwa, mina kita sikāwiskwēwiyiwa; mina kiyām kā nāpēwicik kita nipaikwak nipiwin, mina oskinikimiwāwa kita nipahikoyiwa isawēsk notinitowinihk.

22kiyām mawimokēwin kita pētākwan o wāskāhikaniwāhk ohci, ispi sisikoc ē minēyatiyit itisaamawatwāwi; cikēmā ki monahamwak wātikān kita otinicik, mina ki tāpakwātamwak nisita.

23ēyiwēhk kā tipēyihcikēyan, ki kiskēyitamwān kahkiyaw ē itasowāsicik kita nipaicik; ēkāwiya ponēyitamawik o maciitiwiniwāw, mina ēkāwiya kāsipēam o macitotamowiniwāw kā wāpahtaman; māka kiyām kita nisiwanācihāwak ē wāpamacik; kwayaskwastamawākanik ayispayiki ki kisiwāsiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya 19

1omisi ki itwēw kā tipēyihcikēt, niyā, natawi atāwē oyākanikēw ot āsiski motāyāpisk, ēkosi wisāmik kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik ayamihēwiyiniwak;

2itohtēk māka o wāyatināmihk okosisa hinam, kā ayāk ciki hārsiht kihciiskwātēmihk, ēkosi ēkota tēpwāta anihi itwēwina kē wihtamātān;

3itwē māka, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw cota kihci okimāwak, mina kā ot ihtāwiniyēk cērosalamihk; omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, mātika, ni ka pakitinēn māyikēkway ota, ēwakwānima awiyak pēhtaki kita cowēskitēw.

4anima ohci ē ki wēpinicik, mina oma ē ki ayahcitācik, mina ota ē ki macostēamawācik wikimāsikan kotaka manitowa, ēkā wiyawāw kā ki kiskēyimācik, wiyawāw mina otāwiwāwa mina cota kihci okimāwa; ēkosi mitoni ki moskinēstāwak ota o mihkoyiw kā miywātisiyit.

5ki osihtamawēwak māka pēala ispāyawa, ita kita kisiswācik okosisiwāwa iskotēhk ē macostēamawācik pēala; anima ēkā niya kā ki itasowēyān, mina ēkā kā ki itwēyān, mina ēkā kā ki ohci miskwēyitamān;

6ēwako ohci mātika, kisikāwa pāpayiwa itwēw kā tipēyihcikēt, ota oma ēkā mina kita isiyihkātēk tāhpit, ahpo o wāyatinām okosisa hinam, māka nipatākēwi wāyatināw.

7ni ka askoyawitāwān māka oyasowēwiniwāw cota mina cērosalam ēkota oma; ēkosi ni ka itotawāwak kita nipahikocik o simākanikomāniyiw o notinākaniwāwa, mina ocihciyiw ohci anihi kā natonamiyit o pimātisiwiniwāw; ēkosi wiyawiwāwa ni ka miyimāwa kita miciyit kā papāmiyāyit niyēwacikisikohk, mina pisiskiwak askihk.

8ni ka ihtotēn māka oma otēnaw kita māmaskātikwahk mina kita piwēyitākwahk; kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt kita māmaskātam mina kita piwēyitam kahkiyaw anihi ohci kē isi kotakitāhk.

9ni ka itotawāwak māka kita micicik o wiyāsiyiw okosisiwāwa mina o wiyāsiyiw otānisiwāwa, ēkosi kita miciwak kahkiyaw kā itasicik o wiyāsiyiw ototēma, anima ē kipotēwēskāhcik mina ē wikwēskāhcik, kē isi wikwēskākocik onotinākaniwāwa mina anihi kā natonamiyit o pimātisiwiniwāw.

10ēkwa ki ka pikotitān anima motāyāpisk ē wāpahtahkik aniki ayisiyiniwak kē wicēskik,

11ki ka itāwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, misiwē siyokātisit; ēkosi oma kē isi pikonakik oki ayisiyiniwak mina oma otēnaw, tāpiskoc awiyak ē pikonahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyākanikēwa ot asiwacikaniyiw, ēkā mina kita ki itocikātēk kita kakahk; kita nahiniwēwak māka anita tāhpit, piyis ēkā kita tawāk kita nahiniwēhk.

12ēkosi oma kē totamān ota, itwēw kā tipēyihcikēt, mina kā ot ihtāwinicik ēkota, kita isitāyān oti oma otēnaw tāpiskoc tāhpit;

13ēkosi cērosalam wāskāhikana mina o wāskāhikaniwāwa cota kihci okimāwak, kā ki winēyitākotāhk, kita isi ayāwa tāpiskoc anima tāhpit, kahkiyaw oti anihi wāskāhikana takohc kā ki macostēamawācik wikimāsikan kahkiyaw kā osāmēyatiyit kisikohk, mina kā ki sikinamawācik minihkwēwi pakitināsowina kotaka manitowa.

14ēkwa cērimāya ki pē ohtotēw anita tāhpit, itē kā tipēyihcikēyit kā ki isitisahokot kita kiskiwēhikēt; ki nipawiw māka māwacihitowikamikohk kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, ēkosi ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa,

15omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, mātika, ni ka pakitinēn ota otēnāhk mina kahkiyaw otēnāsa kahkiyaw māyikēkway kā ki pakitasowātamān; cikēmā ki sitawikwayawēyiwak, ēkā kita pēhtakik nit itwēwina.

Cērimāya 20

1ana māka pāsar okosisa imar ayamihēwiyiniw, kā kihci simākanisiwit o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, ki pētawēw cērimāyawa oma ē isi kiskiwēhikēyit.

2ēkwa pāsar ki otāmawēw cērimāyawa anihi okiskiwēhikēwa, mina ki pihciwēpinēw mamācikwāskoikanihk kā ayāki āmaciwēyāhk o kihciiskwātēmihk pēnciman, kā ki ayāk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

3ki ayispayiw māka wiyāpaniyik, pāsar ki pē wayawitaēw cērimāyawa ita ohci kā ki mamācikwāskowāt. ēkwa cērimāya ki itēw, kā tipēyihcikēt namawiya pāsar kā ki isiyihkātisk, māka mēkār-misapip.

4cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ki ka isihitin kita sēkiisoyan, mina kita sēkiacik kahkiyaw kitotēmak; kita nipaikwak māka o simākanikomāniyiw onotināKaniwāwa, ēkosi kiskisikwa ohci ki ka wāpahtēn; ni ka pakitināwak māka kahkiyaw cota ocihciyihk pāpilan kihci okimāwa, ēkosi kita sipwētaikwak pāpilanihk, kita nipaikwak māka simākanikomān ohci.

5mina māka ni ka pakitinēn kahkiyaw wēyotisiwina oma otēnāhk, mina kahkiyaw kaskicikēwina ēkota, mina kahkiyaw kā miywāsiki kēkwaya ēkota, ēhē, kahkiyaw o māwaci soniyāwēwiniwāwa cota kihci okimāwak ni ka miyimāwa ocihciyihk o notināKaniwāwa, ēwakoni kita maniwatātikwak, mina kita otinikwak, mina kita itotaikwak pāpilanihk.

6kiya māka pāsar, mina kahkiyaw kā wikicik ki wāskāhikanihk ki ka itohtānāwāw awakātikowinihk; ki ka takosinin māka pāpilanihk, ēkota māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kita nipiyan, mina ēkota kita nainikawiyan, kiya, mina kahkiyaw kitotēmak, naspāc kā ki isi kiskiwēamawacik.

7kā tipēyihcikēyan ki ki cisimin ēkosi ni ki cisēyitēn; awasimē ki maskawisin iyikohk niya, ēkosi ki ki sākikociin; ni pāpinānikān kapēkisik, kahkiyaw awiyak ni mētawākātik.

8cikēmā tahtwāw ē pikiskwēyān ni mawimokān; ni mawimoikon ākwātisiwin mina nisiwanācihiwēwin; cikēmā ot itwēwin kā tipēyihcikēt ohci ni maciitikawin mina ni mētawakātikawin kapēkisik.

9kispin māka itwēyāni, namawiya ni ka māmiskomāw, ahpo namawiya o wiyowinihk ni ka pikiskwēwān, ēkwa ayāw nitēhihk tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw niskanihk ē kipahikātēk, ēkosi nit ayēskoikon ē nakiyān namawiya māka ni ki ayisāhon.

10cikēmā ni ki pētamwān o māyācimiwēwiniwāw mihcēt, sēkisiwin misiwē āyitaw ē ayāk. mamisimihk ēkosi ni ka mamisimānān, itwēwak kahkiyaw kā nakayāskawakik nitotēmak, aniki kā asawāpahtakik kita mamāyinikēyān; māskoc kita ki wēpimāw, ēkosi ki ka sākociānaw mina ki ka āpēhototawānaw.

11māka kā tipēyihcikēt ni wicēwik tāpiskoc awiyak kā sokātisit mina kā kostātēyitākosit; ēwako ohci kā wi kotakihicik kita pisokēsinwak, mina namawiya kita sākotwāwak; mistahi kita nanēpēwisiwak, cikēmā namawiya ohci iyinisiwi isihcikēwak, ahpo kākikē macēyitākosiwin kita ayācik ēkā wikāc kita wanikiskisitotamihk.

12māka tēpēyihcikēyan misiwē siyokātisiyan, kā kotēyimat okwayaskitātisiw, kā wāpākēyan atāmihk mina mitēhihk, kiyām ni kā wāpahtēn kit āpēhowin ē itotawacik; cikēmā kiya ki ki wāpahtahitin ē isi ayāyān.

13nikamostāhk kā tipēyihcikēt, mamihcimihk kā tipēyihcikēt; cikēmā ki paspihimēw ot ahcāhkoyiwa okitimākisiwa ocihciyihk ohci kā macitotamiyit.

14 kiyām kita macakitēw anima kisikāw ita kā ki nokosiyān; ēkāwiya kita miywakitēw anima kisikāw ita kā ki nihtāwikiit nikāwi.

15kita macakimāw ani ayisiyiniw kā ki pē ācimostaāt notāwiya, ē itwēt, nāpēw awāsis ki nihtāwikitamākaniwin; mistahi ē mamahtākoikot.

16kiyām māka ēwakwāna ayisiyiniw kita isi ayāw tāpiskoc anihi otēnawa kā tipēyihcikēt kā ki nisiwanācihtāt, ēkā māka kā ki kwēskēyitahk; kiyām kita pēhtam mawimokēwin ē kēkisēpāyāk, mina tēpwēwin ē āpitākisikāk;

17cikēmā ēkā ē ki nipait ē nihtāwikiyān ohci; ēkosi nikāwi kēhciwāk kita ki o nahinitowikamikoyān, mina mosak kita kikiskawit.

18tānēhki kā ki pē nokosiyān kita wāpahtamān āyimisiwin mina mikoskātēyitamowin, kita mēhcipayiki ni kisikāma nanēpēwisiwinihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya 21

1itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ispi kihci okimāw sētikāya kā itisaamākot pāsar okosisa mālkaica, mina sēhpanāya okosisa mēāsiāya ayamihēwiyiniwa, ē itwēyit,

2kakwēcim kā tipēyihcikēt ki pakosēyimitinān niyanān ohci; cikēmā nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw ki natopayistākonaw; māskoc ahpo kā tipēyihcikēt ki ka ayitotākonaw kā itastēyiki kahkiyaw kā māmaskātēyitākwaniyiki ot isihcikēwina, kita ki ponikākoyahk.

3ēkwa cērimāya ki itēw, omisi ki ka itāwāw sētikāya;

4omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, mātika, ni ka āpamiwēpaēn notinikēwi āpacihcikana kā miciminamēk, kā ohci notināyēk pāpilan kihci okimāw, mina kāltiyanak kā kipotēwēskākoyēkok, wayawitimāyihk mēniskikēwinahk, ēkosi ni ka asastān tāwayihk oma otēnaw.

5ēkosi niya kēhciwāk ki ka notinitināwāw sowiniskēwin ohci mina maskawāk mispiton, kisiwāsiwinihk, mina kisistākēwinihk, mina kihci āhkoyawēsiwinihk.

6ni ka pakamawāwak māka kā ot ihtāwinicik oma otēnaw, ayisiyiniw, mina pisiskiw; kita nipiwak kihci āyimāspinēwin ohci.

7mwēstas iyikohk māka, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka pakitināw sētikāya cota kihci okimāw, mina ot atoskēyākana, mina ayisiyiniwa, tahto oti ē iskoihcik oma otēnāhk āyimāspinēwin ohci, mina simākanikomān ohci, mina notēkatēwin ohci, ni ka pakitināwak ocihciyihk nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, mina ocihciyihk o notināKaniwāwa, mina ocihciyihk anihi kā natonamiyit o pimātisiwiniwāw; kita pakamaokwak māka ē isi kināyik simākanikoman; namawiya kita manāciikwak, namawiya mina kita sawitēhētotākwak, ahpo kitimākināKwak.

8oki ayisiyiniwak māka ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, kotiskawastātināwāw pimātisiwi mēskanaw mina nipiwini mēskanaw.

9ana kā kitisimot ota otēnāhk kita nipiw simākanikomān ohci, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin; māka ana kā wayawit, ēkosi kā nātāt kāltiyana kā kipotēwēskākoyēkok, kita pimātisiw, ēkosi o pimātisiwin kita ayāw tāpiskoc ē manāhot.

10cikēmā ni māyikanawāpahtēn oma otēnaw, namawiya ni miyokanawāpahtēn, itwēw kā tipēyihcikēt; kita pakitinikatēw ocihcihk pāpilan kihci okimāw, ēkosi kita mēstikasam iskotēw ohci.

11ēkosi wiya o wāskāhikan cota kihci okimāw, natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kiya o wāskāhikan tēpit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, tipitotamok oyasowāsiwēwin ē kēkisēpāyāk, ēkosi paspihihk kā maskahciiht ocihciyihk ohci anihi kā kitimahikot, ēkā nit āhkoyawēsiwin kita sipwēpayik tāpiskoc iskotēw, mina kita mēstikasikēmakahk ēkā awiyak kita ki āstawēahk, ē isi macāyiwaki kit isihcikēwiniwāwa ohci.

13mātika, ki mawinēskātin, kiya kā ot ihtāwiniyan wāyatināhk, mina kistāpiskāhk maskotēhk, itwēw kā tipēyihcikēt; kiyawāw kā itwēyēk, awēna kē mawinēskākoyāhk? awēna kē pihtokēt nit ihtāwininānk?

14ēkosi ki ka kakēskimoitināwāw kā isi kaskitamāsomakahki kit itotamowiniwāwa, itwēw kā tipēyihcikēt; ni ka kwākotēnamwān māka iskotēw o sakāskwāmihk, ēkosi kita mēstikasamomakan kahkiyaw wāskā kā ayāyik.

Cērimāya 22

1omisi itwēw kā tipēyihcikēt, itohtē o wāskāhikanihk cota kihci okimāw, ēkota māka wihta oma itwēwin,

2itwē māka, natohtam ot itwēwin kā tipēyihcikēt kiya cota kihci okimāw, kā apiwat tēpit o kihci okimāwapiwinihk, kiya, mina kit atoskēyākanak, mina kit ayisiyinimak kā pihtokēcik ohi kihciiskwātēma.

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt; tipitotamok oyasowāsiwēwin mina kwayaskitātisiwin, mina paspihihk kā maskahciiht ocihciyihk ohci okitimaiwēwa; mina ēkāwiya māyitotamok, ēkāwiya āhkwātisikatāhk mānitēw, kā kiwātisit, ahpo sikāwiskwēw, mina ēkāwiya sikaamok miywātisiwi mihko ota.

4cikēmā kispin oma itotamēko tāpwē, kita pihtokēwak ē kihciiskwātēmiwahk oma wāskāhikan kihci okimāwak ē apicik o kihci okimāwapiwiniyihk tēpit, ē pimitāpāsocik titipitāpānāskohk mina ē tēhtapicik mistatimwa, wiya, mina ot atoskēyākana, mina ot ayisiyinima.

5māka kispin ēkā wi pēhtamēko ohi itwēwina, ni kihciitwān niya kēhciwāk, itwēw kā tipēyihcikēt, oma wāskāhikan kita nisiwanātan.

6cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o wāskāhikaniyiw cota kihci okimāwa ohci; kiya kiliyat kit itakimitin, kā nikāniskahk lēpinan; ēyiwēhk kēhcinā pikwataski ki ka isihitin otēnawa ēkā kā apiscikātēki.

7ni ka wawēyiāwak māka kē nisiwanāciiskik, kahkiyaw ē kikit ot asowina; kita kawawēwak māka nawaso ki māsikiskātikoma, mina iskotēhk kita isiwēpinēwak.

8mihcēt māka nanātokoskān ayisiyiniwak kita mayāskamwak oma otēnaw, ēkosi kā tasicik kita itēw wiciayisiyiniwa, tānēhki kā tipēyihcikēt omisi kā ki totahk oma kihci otēnaw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa kita naskwēwasitāwak, cikēmā ki wēpinamwak ot asotamākēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina ki ayamihēstawēwak kotaka manitowa, mina ki atoskawēwak.

10ēkāwiya mawikātihk kā nipit mina ēkāwiya mihtātihk; māka mistahi mawikātihk ana kā sipwētēt; cikēmā namawiya kāwi kita pē kiwēw, mina namawiya kita wāpātam ot aski.

11cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt anihi ohci sālam okosisa cāsāya, cota kihci okimāw, kā kihci okimāwit ē miskotiskamawāt cosāyawa otāwiya, ana kā ki sipwētēt ota ohci; namawiya mina kita pē kiwēw;

12māka ita kā ki itotaiht ē awakātiht, ēkota kē nipit, ēkosi oma aski namawiya mina kita wāpahtam.

13kotakitāwin kita ayāw ana kā wāskāhikanikāsot ēkā kwayaskitātisiwin ē āpacihtāt, mina o piskicikamikwa naspāc ē isihcikēt; kā āpacihtāwāt wiciayisiyiniwa ot atoskēwiniyiw ēkā ē tipahamawāt, mina ēkā kā miyāt ot atoskēwiniyiw ohci;

14kā itwēt, ni ka osihtamāson ē ayakaskāk wāskāhikan mina ē misāki piskitāyawikamikwa, mina osihtāw wāsēnamāwina; ēkosi pitawi napakitakokatēw māsikisk ohci, mina sisopēkahikātēw mihkosisopēkahikan ohci.

15ēwako ci kē ohci kihcitipēyihtaman, ē kakwē paskiyākēyan māsikisk ohci? nama ci kotāwi ki miciso mina ki minihkwēw, mina ki itotam oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin? ēkwa ki miyopayiik.

16ki oyasowātam ē isi ayāyit okitimākisiwa mina okwitamāwa; ki miyopayiik māka. nama ci ēwako oma kita kiskēyimikawiyān? itwēw kā tipēyihcikēt.

17māka kiya kiskisikwa mina kitēh pisisik kāsakātisiwinihk itastēwa, mina kita sikaaman miywātisiwi mihko, mina kitimahiwēwin, mina ākwātisiwin, kita itotaman.

18ēwako ohci omisi itēw kā tipēyihcikēt cihāyakima okosisa cāsāya, cota kihci okimāw; namawiya kita mawikātēwak ē itwēcik, aihay niciwām! ahpo, aihay nitawēmāw! namawiya kita mawikātēwak ē itwēcik, aihay nit okimām! ahpo aihay o ki kistēyitākosi!

19kita nainām kā isi nainiht sosowimistatim, ē wayawitāpātiht mina ē wēpiniht wayawitimāyihk cērosalam kihciiskwātēma.

20āmaciwē lēpinanihk mina tēpwē; sohki tēpwē pēsānihk; mina tēpwē āparim ohci; cikēmā kahkiyaw kā sākihacik nisiwanātisiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ki ki ayamiitin mēkwāc ē nanahipayiyan; māka ki ki itwān, namawiya ni ka natohtēn. ēkosi oma kā ihtiyan ē pē oskātisiyan ohci, ēkā ē nanaitaman nit itwēwin.

22yotin kita kitamokwak kahkiyaw kokanawimāyatikwēmak, mina ki sākihākanak kita itohtēwak awakātikowinihk; ēkwa ētokē kē nanēpēwisiyan mina kē wawānēyitaman kahkiyaw ki macāyiwin ohci.

23kiya kā ot ihtāwiniyan lēpinanihk, kā o wacistonikāsoyan māsikiskātikohk, tāniyikohk kita ki kitimākinākawiyan ispi wisakēyitamowin otihtikoyani, wisakēyitamowin tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot!

24 ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt, āta konāya okosisa cihāyakim cota kihci okimāw ahcanisiwit ni kihciniskihk, ki kāh kēcikopititin ēkota ohci;

25ki ka pakitinitin māka ocihciwāhk aniki kā natonahkik ki pimātisiwin, mina ocihciwāhk aniki kā kostacik, ocihcihk oti nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, mina ocihciwāhk kāltiyanak.

26ki ka wayawiwēpinitin māka, asici kikāwi kā ki nihtāwikiisk, kotak askihk ita ēkā kā ki nihtāwikiyēk; ēkota māka kē nipiyēk.

27māka anima aski itē kā nohtē kiwēcik, ēkotē namawiya kita kiwēwak.

28awa nāpēw konāya ē ātawēyitamihk ci mina ē pikopayik asiwacikan ēwako? ēwako ci asiwacikan ēkā kā miywēyitākwahk? tānēhki kā wayawiwēpinihcik, wiya mina o nihtāwikihākana, mina kā isiwēpinihcik askihk ēkā kā kiskēyitahkik?

29kiya aski, aski, aski, natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

30omisi itwēw kā tipēyihcikēt, masinaohk awa ayisiyiniw ēkā ē ot awāsimisit, ayisiyiniw ēkā kē nanahipayit ē mēkwā pimātisit; cikēmā nama awiya o nihtāwikihākana kita nanahipayiyiwa, kita apiyit o kihci okimāwapiwiniyihk tēpita, ahpo mina wikāc kita tipēyimiwēyit cotaihk.

Cērimāya 23

1kotakitāwin kita ayāwak okanawimāyatihkwēwak kā nisiwanācihācik mina kā piwāmokātācik ni māyatihkoma ita ē mamicisoakik! itwēw kā tipēyihcikēt.

2ēwako ohci omisi itēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, anihi okanawimāyatihkwēwa kā asamāyit o māyatihkoma; ki ki piwāmokātāwāwak ni māyatihkomak, mina ki ki sipwētisawāwāwak, ēkā māka ē ki natawāpēnaāyēkok; mātika, ki ka ispayitwātināwāw ē isi macāyiwaki kit itotamowiniwāwa, itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ni ka māwasakonāwak māka kā iskocik ni māyatihkomak misiwē pāpitos askihk ohci itē kā ki isitisahwakik, ēkosi kāwi ni ka pēsiwāwak o māyatihkokamikowāhk; kita nihtāwikiitowak māka mina kita yakihowak.

4ni ka kanawēyitamoāwak māka okanawimāyatihkwēwak kē asamācik; ēkosi namawiya mina kita astāsiwak, ahpo namawiya kita sēkisiwak namawiya mina awiyak kita kwitawēyimāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

5 mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē ohpikitamawak tēpit kwayaskitātisiwi paskēnitāwikiwin, kita tipēyihtam māka ē kihci okimāwit mina kita iyinisiwinikēw, ēkosi kita tipitotam oyasowāsiwēwin mina kwayask oyasowēwin askihk.

6mēkwāc ē ayāt cota kita pimācihāw, mina isrēil wānatak kita ayāw; ēwakwēyiw māka oma o wiyowin kē isiyihkātiht, kā tipēyihcikēt, ki kwayaskitātisiwininaw.

7ēwako ohci mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā mina kita itwēhk, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki pēsiwāt isrēil ot awāsimisa icipt askihk ohci;

8māka, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki pēsiwāt mina kā ki kiskinotaāt o nihtāwikihākaniyiwa o wāskāhikan isrēil kiwētino askihk ohci, mina misiwē askihk itē kā ki isitisahwakik; ēkosi kita ayāwak wiyawāw ot askiwāhk.

9okiskiwēhikēwak ohci: ni pikotēhēpayin pihciyaw, kahkiyaw niskana nanamipayiwa; nit isi ayān tāpiskoc nāpēw ē kiskwēpēt, mina tāpiskoc nāpēw somināpo kā sākocihikot; kā tipēyihcikēt ohci, mina kā kanātaniyiki ot itwēwina.

10cikēmā aski moskinēw opisikwātisiwak; cikēmā māmaciitwēwin ohci mātomakan aski; kā mamiywaskosiwakāk pikwataskihk pāstēwa; kā pimitisahakik māyātaniyiw, mina o wihkowiniwāw namawiya kwayask.

11cikēmā okiskiwēhikēw mina ayamihēwiyiniw tāpiskoc namawiya ayākwāmisiwak; ēhē, ni wāskāhikanihk ni ki miskamwān o macāyiwiniwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

12ēkosi māka o mēskanāwāw kita isi ayāyiw tāpiskoc kā soskwāk wanitipiskāhk; kita yakitisaāwak mina kita pahkisinwak ēkota; cikēmā māyikēkway ni ka ispayitowāwak, anima ē askianiyik, kita natawāpēnawakik, itwēw kā tipēyihcikēt.

13mina māka ni ki wāpahtamwān kakēpātisiwin samēriya okiskiwēhikēwak; ki kiskiwēhikēwak pēala ohci, mina ki wanisinotaēwak nit ayisiyinima isrēil.

14mina cērosalam okiskiwēhikēwak ni ki wāpahtamwān kā kakwāiyakēyitākwaniyik; itotamwak pisikwātisiwin, mina pimohtēwak kiyāskiwinihk, ēkosi sitonamwēwak ocihciyiwa kā macitotamiyit, mina nama awiya ponitāyiwa o macāyiwiniyiw; piyis nit itāpisimikwak tāpiskoc sātam, mina kā ot ihtāwinicik ēkota tāpiskoc kamāra.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit okiskiwēhikēwa ohci; mātika, ni ka asamāwak wisakātikwa, mina ni ka minaāwak wisopiwāpo; cikēmā cērosalam okiskiwēhikēwak ohcipayiw ēkā kā ayākwāmisihk misiwē askihk.

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkāwiya natohtamwāhk ot itwēwiniwāwa okiskiwēhikēwak kā kiskiwēamākoyēkok; ki kiskinohamākowāwak pikonata; wihtamwak ot isinamowiniwāw wiyawāw otēhiwāhk, namawiya māka kā tipēyihcikēyit otoniyihk ohci.

17tahkinē itēwak anihi kā ātawēyimiyit, kā tipēyihcikēt ki itwēw, ki ka ayānāwāw pēyahtakēyimowin; mina kahkiyaw awiya kā pimohtēyit ē isi sasipitamomakaniyik wiya otēh itēwak, namawiya māyikēkway ki ka otihtikonāwāw.

18cikēmā awēna kā nipawit oyasowēwiniyihk kā tipēyihcikēyit, kita ki nisitawēyitamwāt mina pētamwāt ot itwēwiniyiw? awēna kā nānākatawēyitamwāt ot itwēwiniyiw, mina kā pētamiyit?

19mātika, o kistinom kā tipēyihcikēt, ot āhkoyawēsiwin oti, sipwēpayiyiw, ēhē, ē wāskāyowēk kistin; kita pakamipayiyiw ostikwānihk kā macāyiwit.

20o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt namawiya kita kiwēmakaniyiw, pātimā ki tipitotaki mina ki kisitāci kā itēyitahk otēhihk; iskwāyāc ati kakisikāki mitoni ki ka nisitotēnāwāw.

21namawiya nohci isitisawāwak oki okiskiwēhikēwak, ēyiwēhk māka ki ispatāwak; namawiya nohci kitotāwak, ēyiwēhk māka ki kiskiwēhikēwak.

22māka kispin ki nipawiwākopanē noyasowēwinihk ēkwa o ka ki pēhtamoātāwāw nit ayisiyinima nit itwēwina, mina o ka ki kwēskinātāwāw o maciisitwāwiniyihk ohci mina o macitotamowiniyihk ohci.

23ni kisēmanitowin ci kisiwāk, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā māka kita kisēmanitowiyān wāyāw?

24awiyak ci kita ki kāso wanimotanohk ēkā kita wāpamak? itwēw kā tipēyihcikēt. nama ci ni sākaskinēskēn kisik mina aski? itwēw kā tipēyihcikēt.

25ni ki pēhtēn anima okiskiwēhikēwak kā ki itwēcik, kā kiskiwēhikēcik kiyāskiwina ni wiyowinihk, ē itwēcik, ni ki pawāmin, ni ki pawāmin.

26tāniyikohk kinwēs oma kē ayāyik otēhiwāhk okiskiwēhikēwak kiyāskiwina kā kiskiwēakik; kā kiskiwēhikēcik ēsi kakayēyisimakaniyiki wiyawāw otēhiwāwa?

27kā itēyitahkik kita kakwē wanikiskisitotamiyit nit ayisiyinima ni wiyowin o pawāmiwiniwāwa ohci kā itasit ayisiyiniw kā wihtamawāt wiciayisiyiniwa, tāpiskoc otāwiwāwa kā ki wanikiskisiyit ni wiyowin pēala ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ana okiskiwēhikēw kā ayāt pawāmiwin kiyām kita wihtam pawāmiwin; mina ana kā ayāt nit itwēwin, kiyām kita wihtam nit itwēwin ayākwāmisiwinihk. kēkway wiya maskosi iyikohk pahkwēsikanikān? itwēw kā tipēyihcikēt.

29nama ci nit itwēwin tāpiskoc iskotēw? itwēw kā tipēyihcikēt; mina tāpiskoc pakamākan kā pikwatawāt asiniya?

30ēwako ohci mātika, ni māyikanawāpamāwak okiskiwēhikēwak itwēw kā tipēyihcikēt, kā kimotamawācik nit itwēwina kahkiyaw wiciayisiyiniwāwa.

31mātika, ni māyikanawāpamāwak okiskiwēhikēwak itwēw kā tipēyihcikēt kā āpacihtācik otēyaniwāwa, ēkosi kā itwēcik, wiya itwēw.

32mātika, ni māyikanawāpamāwak aniki kā kiskiwēhikēcik kiyaskiwi pawāmiwina, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi kā wihtahkik, mina kā wanisinotaācik nit ayisiyinima o kiyāskiwiniwāwa ohci mina pikonata o kakihcimowiniwāwa; ēkosi ēkā ē ki ohci isitisahwakik, ahpo itasowātakik; mina namawiya nāntaw kita ki itāpaciēwak ohi ayisiyiniwa, itwēw kā tipēyihcikēt.

33ispi māka oki ayisiyiniwak, ahpo okiskiwēhikēw, ahpo ayamihēwiyiniw, kakwēcimiski, ē itwēt, kēkway kā tēpwāsiwēt kā tipēyihcikēt? ēkwa ki ka itāwak, kēkway kā tēpwāsiwēt! ki ka wēpinitināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

34ēkosi wiya okiskiwēhikēw, mina ayamihēwiyiniw, mina ayisiyiniwak, kē itwēwākwē, o tēpwāsiwēwin kā tipēyihcikēt, ni ka kakēskimoāw ana ayisiyiniw mina o wāskāhikan.

35omisi ki ka itāwāw kahkiyaw awiyak wiciayisiyiniwa, mina kahkiyaw awiyak ociwāma, kēkway kā tipēyihcikēt kā ki naskwēwasiiwēt? mina kēkway kā tipēyihcikēt kā ki itwēt?

36o tēpwāsiwēwin māka kā tipēyihcikēt namawikāc mina ki ka miskotēnāwāw; cikēmā kahkiyaw ayisiyiniw wiya ot itwēwin ēwakwēyiw o tēpwātikowin; ayis ki ki wanātāwānāwāw ot itwēwina kā pimātisit kisēmanito, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki kisēmanitominaw.

37omisi ki ka itāwāw okiskiwēhikēw, kēkway kā tipēyihcikēt kā naskwēwasimisk? mina, tānisi kā tipēyihcikēt kā itwēt?

38māka kispin itwēyēko, o tēpwāsiwēwin kā tipēyihcikēt; ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ē āpacihtāyēk oma itwēwin, o tēpwāsiwēwin kā tipēyihcikēt, ēkosi ē ki isitisahamātakok ē itwēyān, namawiya ki ka itwānāwāw, o tēpwāsiwēwin kā tipēyihcikēt;

39ēwako ohci, mātika, mitoni ki ka wanikiskisitotātināwāw mina ki ka wēpinitināwāw, asici anima otēnaw kā ki miyitakok kiyawāw mina kotāwiwāwak, ēkā kita kanawāpamitakok;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ēkosi ki ka pakitinamātināwāw kākikē piwēyitākosiwin, mina kākikē nanēpēwakēyitākosiwin, ēkā wikāc kē wanikiskisitotamihk.

Cērimāya 24

1 kā tipēyihcikēt ni ki wāpahtahik, poti māka niso wikopiwata sominak ē ohtiskawastēki o kihciayamiēwikamikohk kā tipēyihcikēt; sāsay nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw ē ki sipwētaāt awakātikowinihk cēkanāyawa okosisa cihāyakim, cota kihci okimāw, asici cota okimāwak mina kā nihtā osihcikēyit mina awistoyāna, cērosalamihk ohci, mina pāpilanihk ē ki pēsiwāt.

2pēyak anima wikopiwat mitoni ki miyosiwak sominak, tāpiskoc sominak nistam kā atisocik; ēkosi anima kotak wikopiwat mistahi ki māyātisiwak sominak, ēkā kita ki mowihcik ē isi māyātisicik.

3ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, kēkway kā wāpahtaman cērimāya? ni ki itwān māka, sominak; kā miyosicik sominak, mistahi ē miyosicik; ēkosi kā māyātisicik, mistahi ē māyātisicik, ēkā kita ki mowihcik ē isi māyātisicik.

4ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon. ē itikoyān.

5omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil; tāpiskoc oki kā miyosicik sominak, ēkosi kē isi kanawāpamakik kā awakātihcik cota, ota kā ki ohci sipwētisahwakik kāltiyana ot askiyihk, kita ohci miyoayācik.

6cikēmā ni ka kanawāpamāwak kita miyototawakik, ēkosi kāwi ni ka pēsiwāwak ota askihk; ni ka waniskānāwak māka, namawiya ni ka nihcipitāwak; ni ka kistikātāwak, namawiya ni ka manipitāwak.

7ni ka miyāwak māka mitēh kita kiskēyimicik, niya ēwako kā tipēyihcikēt; ēwakonik māka ni ka ot ayisiyinimin, ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak; cikēmā ni ka pē kiwētotākwak misiwē otēhiwāhk.

8ēkosi tāpiskoc aniki kā māyātisicik sominak, ēkā kita ki mowihcik ē isi māyātisicik; kēcinā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ēkosi kē isi pakitinak sētikāya cota kihci okimāw, mina okimāma, mina kā iskocik cērosalam, kā iskocik ota askihk, mina aniki kā ayācik icipt askihk;

9ni ka pakitināwak māka kākwēkosk kita isiwēpinihcik kahkiyaw kihciokimawiwinihk askihk kā ayāki kita ohci māyiayācik; kita piwēyitākosicik mina kita āyimocikaniwicik, kita macēyitākosicik mina kita macakimihcik, misiwē itē kē ayitisawakik.

10ni ka isitisahamawāwak māka simākanikomān, notēkatēwin, mina āyimāspinēwin, piyis kita mēhciakik ēkā kita ihtācik ēkota askihk kā ki miyakik wiyawāw mina otāwiwāwa.

Cērimāya 25

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kahkiyaw cota ayisiyiniwa ohci nēw aski ē ayāt cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw; ēwakwānima nistam aski ē ayāt nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw;

2ēwako awa cērimāya okiskiwēhikēw ki kitotēw kahkiyaw cota ayisiyiniwa mina kahkiyaw cērosalam kā ot ihtāwiniyit, ē itwēt;

3aspin mitātaht nistosāp tahto aski ē ayāt cāsāya okosisa āman, cota kihci okimāw, piyis anohc kā kisikāk, ēkwa nisitanaw nistosāp tahto aski, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān, ki ki kitotitināwāw māka, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē pikiskwēyān; māka namawiya ki ki natohtēnāwāw.

4kā tipēyihcikēt māka ki ki isitisahamākowāw kahkiyaw ot atoskēyākana okiskiwēhikēwa, wipac kēkisēpā ē waniskāt ēkosi ē isitisawāt; māka namawiya ki ki natohtēnāwāw, ahpo namawiya ki ki pisiskitēnāwāw kita natohtamēk;

5ē ititakok, ponitāk ēkwa kahkiyaw kā itasiyēk kā māyātaniyik ot isitwāwin mina kā māyātaki kit itotamowiniwāwa, ēkosi ot ihtāwinik ēkota askihk kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyēk kiyawāw mina kotāwiwāwak, kayās ohci mina kākikē;

6ēkāwiya māka pimitisahokok kotakak manitowak kita atoskawāyēkok mina kita ayamihēstawāyēkok, mina ēkāwiya kakwē kisiwāik kā atoskātamēk kicihciwāwa ohci; ēkosi namawiya ki ka māyitotātināwāw.

7ēyiwēhk māka namawiya ki ki natohtawināwāw itwēw kā tipēyihcikēt; ē kakwē kisiwāiyēk kā atoskātamēk kicihciwāwa ohci kita māyipayiisoyēk.

8omisi māka itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; cikēmā ēkā ē ki natohtamēk nit itwēwina,

9mātika, ni ka isitisahowān mina ni ka otināwak kahkiyaw ē tahtotēwisicik kiwētinohk, itwēw kā tipēyihcikēt, mina nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw nit atoskēyākan, ni ka pēsiwāwak māka kita mawinēskakik oma aski, mina ēkota kā ot ihtāwinicik, mina kahkiyaw ohi nanātokoskān ayisiyiniwa wāsakām; mitoni māka ni ka nisiwanācihāwak, ēkosi ni ka itotawāwak kita māmaskātihcik, mina kita piwēyimihcik, mina kita nāspici nisiwanāciihcik.

10mina māka ni ka maskamāwak mocikitākosiwin, mina miyawātikotākosiwin, o pēhtākosiwin kā oskiskwēwēt mina o pēhtākosiwin oskiskwēwān, kā pēhtākosicik ē matwēwēpayicik pinipocikanasiniyak, mina ē wāstēk wāsaskotēnikan.

11misiwē māka oma aski kita pikwatastēw, mina kita māmaskātēyitākwan; ēkosi oki ayisiyiniwak kita atoskawēwak pāpilan kihci okimāwa tēpakohpomitanaw tahto aski.

12kita ayikin kā ispi tēpakohpomitanaw tahto aski tipipayikwāwi, ni ka kakēskimoāw pāpilan kihci okimāw, mina aniki ayisiyiniwak, itwēw kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēt, o maciitiwiniwāw ohci, mina anima kāltiyanak ot askiwāw; ēkosi ni ka pikwatastān kākikē.

13ni ki pakitinēn māka ēkota askihk kahkiyaw nit itwēwina kā ki isi kitotamān, kahkiyaw oti kā masinaikātēk ota masinahikanihk, cērimāya kā ki isi kiskiwēamawāt kahkiyaw anihi nanātokoskān ayisiyiniwa.

14cikēmā mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwa mina ē kihcāyiwiyit kihci okimāwa kita otinikwak, wiyawāw oti ē otinikocik; ni ka tipahamawāwak māka kā ayisicikēcik, mina kā isi ayatoskēcik tipiyaw ocihciwāhk.

15cikēmā omisi ni ki itik kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil; otina nicihcihk ohci sominākpowiminikwākan oma nit āhkoyawēsiwin, mina minahik kita minihkwēcik kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak itē kē isitisahotān.

16kita minihkwēwak māka, ēkosi kita āyāpayiwak, mina kita kiskwēwak, anima ohci simākanikomān kē isitisahamawakik.

17ēkwa ni ki otinēn minikwākan kā tipēyihcikēt ocihcihk, ni ki minaāwak māka kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak, anihi kā tipēyihcikēt kā ki isitisahot kita nātimak;

18aniki oti, cērosalam, mina cota otēnawa, mina kihci okimāwak ēkota, mina okimāwak ēkota, kita isiakik kā kiwātēyitākosicik, kā māmaskātēyitākosicik, kā piwēyitākosicik, mina kā macakicikāsocik; kā isi ayāk anohc kā kisikāk;

19pēro icipt kihci okimāw mina ot atoskēyākana, mina ot okimāma, mina kahkiyaw ot ayisiyinima;

20mina kahkiyaw kā kiyikawēyaticik ayisiyiniwak, mina kahkiyaw kihci okimāwak askihk, mina kahkiyaw kihci okimāwak pilistinak ot askiwāhk, mina āskilan, mina kēsa, mina ēkaran, mina kā iskocik āstāt;

21itam mina moāp, mina āman ot awāsimisa;

22mina kahkiyaw tāyar kihci okimāwak, mina kahkiyaw saitan kihci okimāwak, mina kā kihci okimākatakik ministik akāmikihcikamihk kā ayāk;

23titān, mina tima, mina pas, mina kahkiyaw kakēsipanohk kā ayācik;

24mina kahkiyaw arēpiya kihci okimāwak, mina kahkiyaw o kihci okimāmiwāwa kā kiyikawēyaticik ayisiyiniwak pikwataskihk kā ot ihtāwinicik;

25mina kahkiyaw simaray kihci okimāwak, mina kahkiyaw ilām kihci okimāwak, mina kahkiyaw mitak o kihci okimāmiwāwa;

26kahkiyaw māka kiwētinotāhk kihci okimāwak, wāyaw mina kisiwāk māmawi; mina kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk, waskitaskamik kā ayāki; ēkosi nāway sisāk kihci okimāw kita minihkwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki ka itāwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; minihkwēk kiyawāw, kiskwēpēk māka, mina pakomok mina pahkisinik, ēkā mina kita waniskāyēk, anima ohci isawēsk kē isitisahamātakok.

28kita ayikin māka, kispin ānwētakwāwi kita otinakik minikwākan kicihcihk kita minihkwēcik, ēkwa ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; ohcitaw piko kita minihkwēyēk.

29cikēmā, mātika, ni maci atoskātēn kita isi māyiayāk anima otēnaw niya ni wiyowin kā aspiyikātēk, kiyawāw ci māka mitoni namawiya ki ka kakēskimohikawināwāw? namawiya ēkā kita kakēskimohikawiyēk; cikēmā ni ka tēpwātamawāwak isawēsk kahkiyaw askihk kā ot ihtāwinicik, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

30ēwako ohci kiskiwēamawik kahkiyaw ohi itwēwina, mina omisi isik, kā tipēyihcikēt kita tēpwēw ispimihk ohci, mina kita pēhtākosiw o kanāci ihtāwinihk ohci; kita mistahi tēpwātam wiki; kita sāhkowēw tāpiskoc aniki kā māmākoskawācik sominisa, ē sāhkowātāt kahkiyaw askihk kā ot ihtāwiniyit.

31kita pē pēhtākwan piyis ē kisipaskamikāk aski; cikēmā kā tipēyihcikēt wayotwēwēmēw nanātokoskān ayisiyiniwa, kahkiyaw kā o wiyāsiyit kita itasimēw; māka wiya kā macāyiwiyit kita pakitinēw simākanikomānihk, itwēw kā tipēyihcikēt.

32omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mātika, māyikēkway kita āyāsowipayiw ē pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak, ēkosi ē mistahi kistihk kita ohpimakan ē kākisipaskamikāk askihk.

33o nipatākana māka kā tipēyihcikēt kita ayāyiwa ēwakwānima kisikāki napātē ē kisipaskamikāk aski ohci piyis kwēski ē kisipaskamikāk; namawiya kita mawikātāwak, namawiya kita māwacihāwak, ahpo namawiya kita nahināwak; kita piwapiwak askihk tāpiskoc macikwanāsa.

34mawimok, kiyawāw okanawimāyatihkwēwak, mina mātok; mina titipisimok pihkotēhk, kiyawāw kā nikānēyitākosiyēk māyatihkwak; cikēmā kisikāwa kita nipaikawiyēk mitoni tipipayiwa, ki ka pikootināwāw māka, ēkosi ki ka pahkisininawāw tāpiskoc kā miywāsik asiwacikan.

35okanawimāyatihkwēwak māka namawiya kita ayāwak itē kita itāmocik, ahpo kā nikānēyitākosicik itē kita isi paspicik.

36kā pēhtākwahk ē mātocik okanawimāyatihkwēwak, mina ē mawimokēcik kā nikānēyitākosicik māyatihkwak! ayis kā tipēyihcikēt nisiwanācihtāwēw ita kā ohtacikēyit.

37kā pēyatakaki māka ihtāwina nama awiyak kita matwē ayāt ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ki nakatam ot ākosimowin tāpiskoc mistahkēsiw; cikēmā ot askiyiw ati māmaskatikwaniyiw ē isi ākwahk kā kitimahiwēk isawēsk, mina ē isi āhkwaniyik o kisiwāsiwin.

Cērimāya 26

1 ē sipwē kihci okimāwit cihāyakim okosisa cāsāya cota kihciokimaw, ki takopayiyiw oma ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ē itwēt,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, nipawi māwacihitowikamikohk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina ayamiik kahkiyaw cota otēnawa, kā pē natawi ayamihācik māna kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, wihtamawik kahkiyaw itwēwina kā itasowātitān kita wihtamawacik; ēkāwiya ahpo pēyak itwēwin manā wihtamawik.

3nāntaw isi kita natohtamwak, mina kahkiyaw ayisiyiniw kita ponihtāw o maci isihcikēwin; kita poniyitamān māyikēkway kā wi itotawacik o macitotamowiniwāwa ohci.

4ki ka itāwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kispin ēkā wi natohtawiyēko, kita pimohtēyēk nit itasowēwinihk, kā ki oyastamātakok,

5kita natohtamwāyēk ot itwēwiniwāwa nit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak, kā isitisahamātakok, wipac kēkisēpā ē isitisahamātakok, māka ēkā ē natohtamēk;

6ēkwa oma wāskāhikan tāpiskoc sailō ni ka isitān, mina oma otēnaw kita macakitakik kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak askihk.

7kahkiyaw māka ayamihēwiyiniwak mina okiskiwēhikēwak mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki pētawēwak cērimāyawa ē wihtamiyit kahkiyaw ohi itwēwina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

8ki ayispayiw māka ispi cērimāya kā poni wihtahk kahkiyaw kā tipēyihcikēyit kā ki itasowātikot kita wihtamawāt kahkiyaw ayisiyiniwa, anihi ayamihēwiyiniwa mina okiskiwēhikēwa mina kahkiyaw ayisiyiniwa ki otihtinik, ē itwēyit, kēhcinā ki ka nipin.

9tāniki kā kiskiwēhikēyan o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, ē itwēyan, oma wāskāhikan kita isi ayāw tāpiskoc sailō, mina oma otēnaw kita pikwatastēw ēkā awiyak kita ot ihtāwinit? kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki māwasakostawēwak cērimāyawa o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

10ispi māka cota okimāwak piyēhtahkik ohi, ki pē itohtēwak o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk ohci; ki apiwak māka ē ati pihtokēhk ē oski kihciiskwātēmiwahk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan.

11ēkwa aniki ayamihēwiyiniwak mina kiskiwēhikēwiyiniwak ki ayamihēwak okimāwa mina kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itwēcik, kaskitamāso awa nāpēw kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nipaiht; cikēmā ki kiskiwēhikēw ē māyiitahk oma otēnaw, kā ki isi pēhtamēk kihtawakāwāhk.

12ēkwa cērimāya ki kitotēw kahkiyaw anihi okimāwa mina kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itāt, kā tipēyihcikēt ni ki isitisahok kita kiskiwēhikēyān kita isi māyipayiikocik oma wāskāhikan mina oma otēnaw ē itastēki kahkiyaw itwēwina kā ki pēhtamēk.

13ēkwa māka minotāk kit isihcikēwiniwāwa mina kit itotamowiniwāwa mina nanaitamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; ēkosi kā tipēyihcikēt kita ponihtāw anima māyipayiwin kā ki asotamākoyēk.

14māka wiya niya, mātika, ki micimininawāw; ihtotawik ē isi miywāpisimikoyēk mina ē isi miywēyitamēk.

15māka oma wiya kēhcināok, kispin nipaiyēko, ki ka otinamāsonāwāw kita atāmēyitākosiyēk miywātisiwi mihko kiyawāw, mina oma otēnaw, mina kā ot ihtāwinicik ēkota; cikēmā tāpwē kā tipēyihcikēt kā ki pē isitisahot kita wihtamātakok kahkiyaw ohi itwēwina kihtawakāwāhk.

16ēkwa okimāwak mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki itēwak anihi ayamihēwiyiniwa mina okiskiwēhikēwa; awa nāpēw namawiya kaskitamāso nipiwin; cikēmā ki ki ayamiikonaw o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw.

17ēkwa ki pasikowak ātiht kā nikānēyitākosicik ēkota askihk, mina ki kitotēwak kahkiyaw kā māwacihitoyit ayisiyiniwa, ē itwēcik,

18maika ana mārastait ki kiskiwēhikēw mēkwāc kā ayāt hēsikāya cota kihci okimāw; ēkosi ki kitotēw kahkiyaw cota ayisiyiniwa, ē itwēt, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; sāyan kita pikwaskamikipicikātēw tāpiskoc kistikān, mina cērosalam kita ati papiskwastēw, mina waci ita wāskāhikan kā ayāk tāpiskoc kā ispāmatināk sakāhk.

19ana hēsikāya cota kihci okimāw mina kahkiyaw cota ki nipaēwak ci? nama ci ki kosikwēyimēw kā tipēyihcikēyit, mina ki kākisimototawēw kā tipēyihcikēyit, ēkosi kā tipēyihcikēt ki poniyitam anima māyipayiwin kā ki asotamawāt? ēkosi oma kē isi mistahi māyitotawāyakok kit ahcāhkonawak.

20ēkwa mina ki ihtāw nāpēw ē kiskiwēhikēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit, yorāya okosisa simēāya, kiriyat-cirim ohci; ēwako ki kiskiwēhikēw ē wihtahk kita isi māyipayiyik oma otēnaw mina oma aski tāpiskoc kahkiyaw ot itwēwina cērimāya;

21ispi māka cihāyakim kihci okimāw, asici kahkiyaw kā sokāyawisiyit ot ayisiyinima, mina kahkiyaw okimāwa piyēhtamiyit ot itwēwina, kihci okimāwa ki natonamiyiwa kita nipahikot; māka ispi yorāya piyēhtahk ki sēkisiw, mina ki tapasiw, ēkosi ki itohtēw iciptihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cihāyakim māka kihci okimāw ki isitisawēw nāpēwa iciptihk, anihi oti ēlnēhtān okosisa ākpār, kotaka māka nāpēwa ē wicēwikoyit, iciptihk;

23ki nātēwak māka yorāyawa iciptihk, ēkosi ki pētowēwak cihāyakima kihci okimāwa, ēkosi ēwako ki nipaēw isawēsk ohci, mina ki isiwēpinamwēw wiyawiyiw ita ē nahinimiht pikonata ayisiyiniwa.

24māka ana ahaykām okosisa sēhpān ki wiciēw cērimāyawa, ēkā kita pakitināyit ocihciyihk anihi ayisiyiniwa kā wi nipahikoyit.

Cērimāya 27

1 ē sipwē kihci okimāwit cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw, ki otihtik oma itwēwin cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ē itwēt,

2omisi kā tipēyihcikēt ni ki itik, osihtā tahkopicikana mina tāpiskākana, ēkosi astā kikwayāhk;

3isitisahamawik mina itam kihci okimāw, mina moāp kihci okimāw, mina āman ot awāsimisa o kihci okimāmiwāwa, mina tāyar kihci okimāw, mina saitan kihci okimāw, kita tahkonamoacik aniki isitisawākanak kā pē itohtēcik cērosalam ē pē natawāpamācik sētikāyawa cota kihci okimāwa;

4miyik māka kita isi ayākwāmimācik ot okimāmiwāwa, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, omisi ki ka itāwāwak kit okimāmiwāwak;

5ni ki osihtān aski, ayisiyiniw mina pisiskiw waskitaskamik kā ayāt, ni kihcimaskawisiwin ohci mina ni sowiniskēyiwin; ēkosi ni miyāw pikwāna kwayask ē itēyitamān.

6ēkwa māka ni ki miyāw kahkiyaw ohi askiya ocihcihk nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw nit atoskēyākan; mina pisiskiwa pikwacāyihk ni ki miyāw kita atoskākot.

7kahkiyaw māka nanātokoskān ayisiyiniwa kita atoskāk, mina okosisa, mina okosisa okosisiyiwa, isko kita otihcipāyiyik wiya mina ot aski; ēkwa māka mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwa mina ē kihcāyiwiyit kihci okimāwa kita otinamāsoyiwa ot aski.

8kita ihkin māka aniki ayisiyiniwak mina anima kihci okimāwiwin ēkā kē atoskawacik ēwakoni nēpyokātnēsara pāpilan kihci okimāwa, mina ēkā kē astācik okwayāwāwa sipā o tāpiskahiwēwiniyihk pāpilan kihci okimāwa, ēwakonik ayisiyiniwak ni ka kakēskimoāwak, itwēw kā tipēyihcikēt. isawēsk ohci, mina notēkatēwin ohci, mina ayimāspinēwin ohci, piyis kita mēhciakik ocihci ohci.

9māka wiya kiyawāw, ēkāwiya natohtākok ki kiskiwēhikēwiyinimiwāwak, ahpo kā pakonawi kiskēyitahkik, ahpo kā pawāmicik, ahpo kā kosāpatakik, ahpo kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mitēwicik, kā ayāwāyēkok, kā kitotikoyēkok ē itwēcik, namawiya ki ka atoskawāwāw pāpilan kihci okimāw;

10cikēmā kiyāskiwin kā kiskiwēamākoyēkok, kita ikatēnikawiyēk wāyaw kit askiwāhk ohci; ēkosi kita wayawitisaotakok mina kita nisiwanātisiyēk.

11māka wiya aniki ayisiyiniwak okwayāwāwa kē astācik sipā o tāpiskahiwēwiniyihk pāpilan kihci okimāwa, mina kē atoskawācik, ēwakonik ayisiyiniwak ni ka pakitināwak kita ayācik wiyawāw ot askiwāhk, itwēw kā tipēyihcikēt; kita kistikātamwak māka mina kita ot ihtāwiniwak ēkota.

12ni ki wihtamawāw māka sētikāya cota kihci okimāw ē itastēki kahkiyaw ohi itwēwina, ē itak, astāk kikwayāwāwa sipā o tāpiskahiwēwin pāpilan kihci okimāw, mina atoskāhk wiya mina ot ayisiyinima, ēkosi pimātisik.

13tānēhki kē nipiyēk, kiya mina kit ayisiyinimak, isawēsk, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin kita nisiwanācihikoyēk, kā ki isi asotamawāt kā tipēyihcikēt anihi ayisiyiniwa ēkā kē atoskawāyit pāpilan kihci okimāwa?

14ēkāwiya māka natohtamwāhk ot itwēwiniwāwa okiskiwēhikēwak kā ayamiikoyēkok, ē itwēcik, namawiya ki ka atoskawāwāw pāpilan kihci okimāw; cikēmā kiyāskiwin kā kiskiwēamākoyēkok.

15cikēmā namawiya noh isitisawāwak, itwēw kā tipēyihcikēt, māka kiyāskiwi kiskiwēhikēwak ni wiyowinihk; kita wayawitisaotakok, ēkosi kita nisiwanātisiyēk, kiyawāw, mina okiskiwēhikēwak kā kiskiwēhikēstamākoyēkok.

16ēkosi mina ni ki kitotāwak ayamihēwiyiniwak mina kahkiyaw oki ayisiyiniwak, ē itwēyān, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ēkāwiya natohtamwāhk ot itwēwiniwāwa ki kiskiwēhikēwiyinimiwāwak kā kiskiwēhikēstamākoyēkok, ē itwēcik, mātika, asiwacikana kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk kā ki ayāki wipac ēkwa kita pētāniwanwa mina pāpilanihk ohci; cikēmā kiyāskiwin kā kiskiwēhikēstamākoyēkok.

17ēkāwiya natohtākok; atoskāhk pāpilan kihci okimāw, mina pimātisik; kēkway ohci oma otēnaw kē nisiwanātahk?

18māka kispin kiskiwēhikēwiyiniwiwak mina ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ayāwak, kiyām ēkwa kita mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit misiwē yokātisiyit, anihi asiwacikana o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit kā iskonikātēyiki, mina o wāskāhikaniyihk cota kihci okimāwa, mina cērosalamihk, ēkā kita itotatāhk pāpilanihk.

19cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit anihi cimacikana ohci, mina anima kihcikami ohci, mina anihi aspascikākana ohci, mina anihi kā iskonikātēki asiwacikana ota otēnāhk kā ayāki,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw ēkā kā ki otinahk, ispi kā sipwētaāt awakātikowinihk cēkanāyawa okosisa cihāyakim cota kihci okimāwa, cērosalamihk ohci pāpilanihk ē itohtaāt, asici kahkiyaw okimāwa cota ohci mina cērosalam;

21ēhē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, anihi ohci asiwacikana kā iskonikātēki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina o wāskāhikanihk cota kihci okimāw, mina cērosalamihk;

22kita itotatāniwanwa pāpilanihk, ēkota māka kita ayāwa piyis isko anima kisikāki kē natawāpēnawakik, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkwa ni ka pē kiwētatān, kāwi māka ota ni ka astān.

Cērimāya 28

1 ki ayikin māka ēwakwānima ē askiwahk, ē sipwē kihci okimāwit sētikāya cota kihci okimāw, nēw aski ati, niyānan pisim, hēnānāya okosisa āsar okiskiwēhikēw, kipiyan kā ki ohcit, ni ki kitotik, o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, ē wāpamikot ayamihēwiyiniwa mina kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itwēt,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, ē itwēt, ni ki pikonamwān o tāpiskahiwēwin pāpilan kihci okimāw.

3mwayēs poni niso askiwaki kāwi mina ni ka pētān ota kahkiyaw asiwacikana kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk kā ki ayāki, anihi nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw kā ki sipwētatāt ota ohci, mina pāpilanihk kā ki itotatāt;

4kāwi māka ota ni ka pēsiwāw cēkanāya okosisa cihāyakim cota kihci okimāw, asici kahkiyaw awakātākanak cota ohci, pāpilanihk kā ki itohtēcik, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ni ka pikonamwān o tāpiskahiwēwin pāpilan kihci okimāw.

5ēkwa okiskiwēhikēw cērimāya ki itēw anihi kiskiwēhikēwiyiniwa hēnānāyawa ē wāpamikocik ayamihēwiyiniwa, mina ē wapamikocik kahkiyaw ayisiyiniwa kā nipawiyit o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit,

6ana oti okiskiwēhikēw cērimāya ki itwēw, pitanē ēkosi ikihk; ēkosi kita wi itotam kā tipēyihcikēt; kā tipēyihcikēt kita wi itotam kit itwēwina kā ki kiskiwēhikēyan, kita pētāt kāwi asiwacikana kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, mina kita pēsihcik kahkiyaw kā ki manawakēhk, pāpilanihk ohci ota kāwi.

7māka ēyiwēhk natohta oma itwēwin kā wihtamān kitawakāhk, mina otawakāwāhk kahkiyaw ayisiyiniwak;

8okiskiwēhikēwak kā ki ayācik mwayēs niya ayāyān mina mwayēs kiya ayāyan ki kiskiwēhikēwak kita ispayiyiki mihcēt askiya, mina mihcēt kihci okimāwiwina, notinitowin ohci, mina māyipayiwin ohci, mina āyimāspinēwin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ana okiskiwēhikēw pēyatakiayāwin kā kiskiwēahk, ispi ot itwēwin ana okiskiwēhikēw tipipayiyiki, ēkwa ana okiskiwēhikēw kita kiskēyimāw, kā tipēyihcikēyit tāpwē ē ki isitisahokot.

10ēkwa hēnānāya ana kiskiwēhikēwiyiniw ki otinamwēw tāpiskākaniyiw okwayāyihk okiskiwēhikēwa cērimāyawa ohci, ki pikonam māka.

11hēnānāya māka ki pikiskwēw ē wāpamikot kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itwēt, omisi itēw kā tipēyihcikēt; ēkosi kē isi pikonamwak o tāpiskahiwēwin nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw okwayāyihk ohci kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa mwayēs mitoni niso aski mayāskamopayik. ēkwa okiskiwēhikēw cērimāya ki ati sipwētēw.

12ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, mwēstas iyikohk anima hēnānāya kiskiwēhikēwiyiniw kā ki pikonamiyit tāpiskākan okwayāhk okiskiwēhikēw cērimāya ohci, ē itikot,

13natawi wihtamaw hēnānāya, kita itat, ki ki pikonēn mistiko tāpiskākana; māka miskoc ki ki osihtān piwāpisko tāpiskākana.

14cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; ni ki astāwān piwāpisko tāpiskākan okwayāwāhk kahkiyaw oki ayisiyiniwak, kita atoskawācik nēpyokātnēsara pāpilan kihci okimāwa; kita atoskawēwak māka; ēkosi ni ki miyāw mina pisiskiwa pikwacāyihk.

15ēkwa cērimāya okiskiwēhikēw ki itēw hēnānāyawa anihi kiskiwēhikēwiyiniwa, natohta ēkwa hēnānāya, kā tipēyihcikēt namawiya koh pē isitisahok; māka ki sihkimāwak oki ayisiyiniwak kita mamisitotakik kiyāskiwin.

16ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ki ka sipwētisahotin waskitaskamik ohci; anohc kā askiwahk ki ka nipin, cikēmā ki ki kiskinohamākān kita māyēyimiht kā tipēyihcikēt.

17ēkosi māka hēnānāya kiskiwēhikēwiniyiniw, ki nipiw ēwakwānima ē askiwahk tēpakop pisim ē akimiht.

Cērimāya 29

1 ēwakoma māka ētwēmakahk masinahamātowin cērimāya okiskiwēhikēw kā ki isitisahamawāt cērosalamihk ohci anihi kā iskoyit kā nikānēyitākosiyit awakātikowinihk, mina ayamihēwiyiniwa, mina kiskiwēhikēwiyiniwa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa, nēpyokātnēsar kā ki sipwētaāt ē mānawakātāt cērosalamihk ohci pāpilanihk ē itohtahāt;

2(sāsay anima cēkanāya kihci okimāw, mina kihciokimaskwēwa kā okāwit, mina yonakak, okimāwak cota ohci mina cērosalamihk ohci, mina kā nitāwisicikēcik, mina awistoyānak, kā sipwētēcik cērosalamihk ohci;)

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ē tahkonamoāt ēlāsa okosisa sēhpān, mina kēmarāya okosisa hilkāya, (anihi sētikāya cota kihci okimāw kā ki isitisawā pāpilanihk kita natawapamāyit nēpyokātnēsara pāpilan kihci okimāwa) ē itāt,

4omisi itēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, kahkiyaw kā awakāticik, kā ki itēyitamān kita manawakāticik cērosalamihk ohci pāpilanihk isi;

5wāskāhikanikēk mina apistamok, kistikēk kistikāna mina micik ē isi ohpikihk;

6otinikok kita wiwiyēk, kita okosisiyēk mina kita otānisiyēk; mina otinimāhk kikosisiwāwak kita wiwicik, mina mēkiskwēwēk kitānisiwāwak kita o nāpēmicik, kita okosisicik mina kita otānisicik; kita ati mihcētiyēk ēkota, ēkā māka āstamihk kita ati ihtasiyēk.

7natonamok māka kita isi pēyataki ayāk otēnaw itē kā ki itēyitamān kita itotaikawiyēk awakātikowinihk, mina ayamihēstāhk kā tipēyihcikēt ēwako ohci; cikēmā ē isi pēyataki ayāy kistawāw ki ka ayānāwāw pēyahtakēyimowin.

8cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; ēkāwiya kiskiwēēkēwiyiniwak, kā wiciayāmikoyēko, mina ka pakonawi kiskēyitahkik kā ayāwāyēkok, ki ka cacisimikowāwak, mina ēkāwiya nākatokēk ki pawāmiwiniwāwa kā pawāmiyēk.

9cikēmā kiyāskiwi kiskiwēhikēwak ni wiyowinihk; namawiya niya kā ki isitisahwakik itwēw kā tipēyihcikēt.

10 cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, tēpakohpomitanaw tahto aski ki tipipayiki pāpilan ohci, ki ka natawāpēnātināwāw, ēkosi ni ka tipitotēn kā ki miyoititakok, ota mina kita pē kiwētaitakok.

11cikēmā ni kiskēyitēn mitonēyicikana kā isi māmitonēyimitakok, itwēw kā tipēyihcikēt, pēyahtakēyimowi māmitonēyicikana, namawi māyimitonēyicikana, kita miyitakok iskwāyāc ē isi pakosēyimoyēk.

12ki ka mawimostawināwāw māka, mina ki ka ayamihēstawināwāw, ēkosi ki ka natohtātināwāw.

13ēkosi ki ka nanātonawināwāw, mina ki ka miskawināwāw, ispi nanātonawiyēko misiwē kitēhiwāhk.

14ki ka miskawināwāw māka itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka ikatēnēn māka kit awakātikowiniwāw, mina ki ka māwasakonitināwāw misiwē nanātokoskān ohci, mina misiwē ita ohci kā ki isitisahotakok, itēw kā tipēyihcikēt; ki ka pēsitināwāw māka kāwi ita kā ki ohci manawakātikawiyēk.

15cikēmā ki ki itwānāwāw, kā tipēyihcikēt ni ki pasikonamākonān okiskiwēhikēwa pāpilanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt anihi kihci okimāwa ohci kā apiyit tēpita o kihci okimāwapiwiniyihk, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ohci kā ot ihtāwinicik ota otēnāhk, kiciwāmiwāwak ēkā kā ki ohci wicēwikoyēkok awakātikowinihk;

17omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; mātika, ni ka isitisahamawāwak isawēsk, notēkatēwin, mina āyimāspinēwin, ēkosi ni ka isihāwak tāpiskoc kā māyātisicik sominak, ēkā kita ki mowihcik ē isi māyātisicik.

18ni ka nawaswātāwak māka isawēsk, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin, ē ohcinatakik, ēkosi ni ka pakitināwak kita māmiskoci wēpinihcik misiwē kihci okimāwiwinihk askihk kā ayāki, kita maciitihcik, mina kita māmaskātihcik, mina kita piwēyimihcik, mina kita nanēpēwakēyitākosicik, misiwē nanātokoskānēsināhk itē kā ki isitisahwakik;

19anima ohci ēkā ē ki natohtahkik nit itwēwina, itwēw kā tipēyihcikēt, kā ki kiki isitisahamawakik nit atoskēyākana okiskiwēhikēwa, wipac kēkisēpa ē waniskāyān mina ē isitisahamawakik; māka namawiya ki wi natohtēnāwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

20natohtamwāhk māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kiyawāw awakātikowinihk kā ayāyēk, kā ki isitisahotakok pāpilanihk cērosalamihk ohci.

21omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, ē itāt ēhāpa okosisa kālāya, mina sētikāya okosisa mēāsiāya, kā kiskiwēhikēstamākoyēkok kiyaskiwin ni wiyowinihk; mātika. ni ka pakitināwak ocihciyihk nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāwa; ēkosi kita nipaikwak ē wāpamāyēkok;

22ēwakonik māka kita mani macakicikātikwak kahkiyaw cota ohci kā awakātihcik pāpilanihk, ē itwēcik, kā tipēyihcikēt ki ka wi itotāk tāpiskoc sētikāya mina tāpiskoc ēhāp, anihi pāpilan kihci okimāw kā ki nipaikaswāt iskotēhk;

23cikēmā ē ki itotahkik kakēpātisiwin isrēilihk, mina ē ki wicēwācik pisikwātisiwinihk wiciayisiyiniwāwa wiwiyiwa, mina ē ki itwēcik itwēwina ni wiyowinihk ē kiyāskicik, ēkā ē ki ohci itasowātakik; niya māka kā kiskēyitamān, mina kā ātotamān, itwēw kā tipēyihcikēt.

24omisi māka ki ka isi kitotāw simēāya ana nihilamait, ē itat,

25omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, ē itwēt, anima ohci kā ki isitisahamawacik masinahamātowina kiya ki wiyowinihk kahkiyaw ayisiyiniwak cērosalamihk kā ayācik, mina sēhpanāya okosisa mēāsiāya ayamihēwiyiniw, mina kahkiyaw ayamihēwiyiniwak, ē itwēyan,

26kā tipēyihcikēt ē ki oyakimisk kita ayamihēwiyiniwiyan kita miskotiskamawat cihāyata ayamihēwiyiniw, kita simākanisiwiyēk o wāskāhikanihk kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēt, kahkiyaw ayisiyiniw kā waninēt, mina okiskiwēhikēw kā itakimisot, kita mamācikwāskowat mina kita mamācikwāpiskawat.

27ēkwa māka tānēhki ēkā kā kitahamawat cērimāya ānatāht ohci okiskiwēhikēw kā itakimisot kiyawāw ohci,

28cikēmā ē ki itisaamākoyāhk pāpilanihk ē itwēt, awakātikowin kinwēs kita ayāw; osihtāk wāskāhikana, mina witapitamok; kistikēk kistikāna, mina micik ē isi ohpikicikēmakahki?

29sēhpanāya māka ana ayamihēwiyiniw ki ayamitāw oma masinahamātowin ē pēhtamiyit cērimāyawa okiskiwēhikēwin.

30ēkwa ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki otihtik cērimāya, ē itwēyit,

31isitisahamākok kahkiyaw aniki awakātikowinihk kā ayācik, ē itacik, omisi itēw kā tipēyihcikēt simēāyawa ana nihilamait; cikēmā simēāya ē ki kiskiwēhikēstamākoyēk, ēkosi ēkā ē ohci isitisahwak, ē ki māka cisimikoyēk kita mamisitotamēk kiyāskiwin;

32ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka kakēskimoāw simēāya ana nihilamait, mina o nihtāwikihākana; namawiya kita ayāwēw nāpēwa kita wiciayāmāyit ohi ayisiyiniwa, mina namawiya kita wāpahtam miyokēkway kē itotāmak nit ayisiyinima, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki kiskinohamākēw kita māyēyimimiht kā tipēyihcikēyit.

Cērimāya 30

1itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ē itikot,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ē itwēt, masinaha kahkiyaw itwēwina kā ki itwēyān masinahikanihk.

3cikēmā, mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, kē kwēskinamwak ot awākātikowiniwāw nit ayisiyinimak isrēil mina cota, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ka kiwētaāwak askihk kā ki miyimak otāwiwāwa, ēkosi kita tipēyihtamwak.

4ēwakoni māka ohi itwēwina kā tipēyihcikēt kā itāt isrēil mina cota.

5cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ni ki pēhtēnān ē matwē nanamipayihk, mina ē sēkisihk, namawiya māka ē pēyatakēyimohk.

6kakwēcikēmok ēkwa, māhti wikāc nāpēw nētāwikiāwasokwē; tānēhki kā wāpamak kahkiyaw nāpēw ē sitonisot āpitosiyaw, tāpiskoc iskwēw ē wi nihtāwikihāwasot, mitoni kahkiyaw awiyak okwākanihk ē wāpinēwisit?

7hāy! kihcāyiwan ani ēwako kisikāw, namawiya kotak ēkosi isi ayāw; ēwakwēyiw ēsa piko cēkap ot āyimisiwin; māka kita pimācihāw ēkota ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8kita ayispayiw māka ēwako kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ni ka pikonamwān o tāpiskahiwēwin kikwayāhk ohci, mina ni ka paskipitēn ki mamācikwapisowina; ēkosi mānitēwak namawikāc mina kita otinamāsowak ēwakoni ohci;

9māka kita atoskawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina tēpita o kihci okimāmiwāwa, kē pasikonamawakik.

10 ēwako ohci ēkāwēya sēkisi kiya cēkap nit atoskēyākan, itwēw kā tipēyihcikēt; mina ēkāwiya sākwēyimo, kiya isrēil; cikēmā mātika, ki ka pimācihitin wāyaw ohci, mina ki nihtāwikihākanak askihk ohci kā ki awakātihcik; ēkosi cēkap kita pē kiwēw mina kita kiyāmi ayāw mina kita pēyataki ayāw, ēkosi namawiya awiya kita sēkihik.

11cikēmā ki wicēwitin itwēw kā tipēyihcikēt, kita pimācihitān; āta māka mitoni kisipipayiakwāwi kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak itē kā ki siswētisaotān, kiya namawiya nāspici ki ka kisipipayiitin; māka ki ka kakēskimitin tipiyikohk namawiya māka ēkā kita kakēskimoitān.

12cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki wisakaokowin namawiya kita ki iyinihkahikawiyan, mina ki miswākanikātikowin āyiman.

13namawiya awiyak ihtāw kita pikiskwēstamāsk, kita tahkopitikawiyan; namawiya kit ayān maskikiya kita ohci kikēyan.

14kahkiyaw kā ki sākihiskik ki ki wanikiskisitotākwak; namawiya ki nanātonākwak; cikēmā ki ki miswākanikātitin kā isi miswākanikāsiwēt notinākan, ē isi pāpasastēowēt kā āhkwātisit; ē isi misāk ki maciitiwin, ayis ki macitotamowina ki yakiomakanwa.

15tānēhki kā mawimoikoyan ki wisakaokowin? ki wisakēyitamowin namawiya kita ki iyinihkahikawiyan; ē isi misāk ki maciitiwin, ayis ki macitotamowina ki yakiomakanwa, kā ki ohci itotātān kahkiyaw ohi.

16ēwako ohci kahkiyaw aniki kā kitamoskik kita kitamwāwak; mina kahkiyaw kā pakwātiskik, kahkiyaw kā ihtasicik kita itohtēwak awakātikowinihk; aniki māka kā maniwatātiskik kita maniwatātāwak, mina kahkiyaw kā maskaciiskik ni ka mēkin kita maskaciihcik.

17cikēmā ki ka miyitin miyoayāwin mina ki ka iyinihkahitin ki miswākanikātikowina, itwēw kā tipēyihcikēt; anima ohci wayawiwēpinikan ē ki isiyihkātiskik, ē itwēcik, ēwako awa sāyan, ēkā awiyak ayisiyiniw kā natawēyimāt.

18omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, kāwi mina ni ka pētāwān o mikiwāpa cēkap kā ki awakāticik, mina ni ka kitimākinamwān ot ihtāwina; anima otēnaw māka kita osihcikātēw ita kā ki piskwatastēk, mina kihci okimāwikamik kita isināwan kā ki isināwahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēkota māka kita ohcipayiw nanāskomowin mina kita matwē miyawātamwak; ni ka mihcētoāwak māka, ēkosi namawiya kita cakawāsisiwak; ni ka kistakimāwak mina ēkosi namawiya kita apistēyitākosiwak.

20ot awāsimisiwāwa mina tāpiskoc kayahtē kita isi ayāyiwa, mina o māmawiayāwiniwāw kita āyātastēyiw ē wāpahtamān, ēkosi ni ka kakēskimoimāwa kahkiyaw kā kitimahikocik.

21ot okimāmiwāwa māka tipiyaw wiyawāw kita ohciyiwa, mina oyasowēwiyinimiwāwa wiyawāw ohci; kisiwāk māka ni ka pē itotaāw, ēkosi ni ka pē nātik; cikēmā awēnāna ēyāt sokēyimowin kita ki pē nāsit? itwēw kā tipēyihcikēt.

22kiyawāw māka ni ka ot ayisiyinimin, ēkosi niya ki ka o kisēmanitominmāwāw.

23māhti, ē kistinitāt kā tipēyihcikēt, ot āhkoyawēsiwin oti, sipwēpayiyiw, ē mosaskopicikēmakahk kistin; kita pakamipayiyiw ostikwāniwāhk kā macāyiwicik.

24ka āhkwaniyik o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt namawiya kita kiwēpayiyiw, pātimā ki tipitotaki, mina ki kisitāci kā itēyitahk otēhihk; mwēstas ati kakisikāki ki ka nisitotēnāwāw.

Cērimāya 31

1ēkospi, itwēw kā tipēyihcikēt, niya kita o kisēmanitomiwak kā tahtotēwisicik isrēil, ēkosi ēwakonik ni ka ot ayisiyinimin.

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ayisiyiniwak kā ki iskoikocik isawēsk ki miskamwak kitimākināākowin pikwataskihk; isrēil oti, ispi kā natawi aywēpiwak.

3kā tipēyihcikēt ni ki nokohisostāk kayās ē isit, ēhē, ki ki sākihitin kākikē sākihiwēwin ohci; ēkosi sākihiwēwi kitimakināākēwin ki ki ohci otāpēkinitin.

4kihtwām mina ki ka wāskāhikanikātitin, ēkosi ki ka wāskāhikanikātikawin, kiya isrēil oskinikiskwēw; kihtwām mina ki ka wawēsion ki kitocikanak ohci, mina ki ka wicihiwān o nimiitowiniwāhk kā miyawātamowinikēcik.

5mina kihtwām ki ka kistikatāwak sominātikwak samēriya wacihk; okistikēwak kita kistikēwak mina kita āpacihtāwak ē isi minisiwaniyiki.

6cikēmā kita otihcipayiw kisikāw, otasawāpiwak iparēim wacihk kē tēpwēcik, pasikok, itohtētāk sāyanihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kita nātāyahk.

7cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, nikamok mamahtākosiwinihk cēkap ohci, mina sāhkowēstamākok kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak; ācimihk, mamihcimihk, mina itwēk, tēpēyihcikēyan, pimācihik kit ayisiyinimak, kā iskoihcik isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mātika, ni ki pēsiwāwak kiwētino askihk ohci, mina ni ka māwasakonāwak ē kākisipaskamikāk aski ohci, kita pē wicēkocik māka ēkā kā wāpiyit, mina kā māskikātēyit, iskwēw awāsisa kā ayāwāt mina ana kā nihtāwikināwasot; ē kihci asēyaticik ota kita pē kiwēwak.

9kita pē itohtēwak ē mātocik, mina kiki mawimoscikēwina ni ka kiskinotaāwak; ni ka pimotaāwak ciki nipiya sipihk, ē kwayaskomok mēskanaw ita ēkā kē pisokēsikik; cikēmā niya isrēil otāwiya, ēkosi iparēim ēwako ni nistamosān.

10natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw nanātokoskān ayisiyinitik, mina witamok minastikohk wāyaw; itwēk māka, ana kā ki piwētisawāt isrēila kita māwasakonēw, mina kita kanawēyimēw, tāpiskoc okanawimāyatihkwēw kā isi kanawēyimāt o māyatihkoma.

11cikēmā kā tipēyihcikēt ki tipahikēstamawēw cēkapa, mina ki pimācihēw ocihciyihk ohci anihi ayiwāk kā maskawisiyit iyikohk wiya.

12kita pē natawi nikamowak māka ita ē ispāk sāyanihk, mina kita māmawi itāpokowak o miyototākēwiniyihk kā tipēyihcikēyit, pahkwēsikanikāna, mina somināpo, mina pimi, mina oski māyatihkwa mina mostoswa; ēkosi ot ahcāhkowāwa kita isi ayāyiwa tāpiskoc kistikān kā sāsikaopātamihk; namawikāc māka kita ayāwak mina mihtātamowin.

13ēkospi oskinikiskwēw kita miyawātam nimiitowinihk, mina oskinikiwak asici kisēyiniwak māmawi; cikēmā o mātowiniwāw ni ka kwēskinamwān kita miyawātahkik, mina ni ka kākiciāwak, mīna ni ka miyawātamoāwak kā ki mikoskātēyitahkik.

14ni ka tēpiyawēimāwa māka ot acākowāwa ayamihēwiyiniwak wiyin ohci, ēkosi nit ayisiyinimak kita tēpiyawēhikwak ni miyototākēwin, itwēw kā tipēyihcikēt.

15 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; pēhtākosiwin pēhtākwan rēmaihk, kisināatatwēmowin mina wisakatwēmowin, rēcil ē mawikātāt ot awāsimisa; namawiya wi miyotēhēikosiw ot awāsimisa ohci, cikēmā ēkā ē ihtāyit.

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kipitowē kā mātoyan, mina poni ohcikawāpi; cikēmā kit atoskēwin ki ka tipahamākawin, itwēw kā tipēyihcikēt; mina kāwi kita pē itohtēwak ot askiyihk ohci kā pakwatikocik.

17kit ihtatēyitamākowisin māka kisipanohk ati ayayani, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi kit awāsimisak mina kita pē itohtēwak wiyawāw ot askiwāhk.

18kēhcinā ni ki pēhtawāw iparēim ē māmitātamāsot omisi, ki ki pāpasastēhon, ēkosi ni ki pāpasastēokawin, tāpiskoc mostososis ēkā ē nakayā otāpēt; kwēskinin, ēkosi ni ka kwēskin; cikēmā kiya kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kēhcinā ispi kā kwēskinikawiyān, ni ki mihtātēn; ēkosi ispi kāh kiskinohamākawiyān, ni ki pakamaēn nipwām; ni ki nanēpēwisin, ēhē, ahpo ni ki wawānēyitēn, cikēmā ni ki nayatēn ē isi nanēpēwakēyitākwahk noskātisiwin.

20iparēim ci ēwako kā sākihak nikosis? miyo awāsisiwiw ci? cikēmā tahtwāw kā ānwēyimak, mitoni kēyāpic ni kiskisitotawāw; ēwako ohci atāmihk ni mositēstamawāw; kēcinā ni ka kitimākinawāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

21kiskinawācitamāso mēskanaw, osihtā atoikēwi cimacikana; isitēhēsta kihcimēskanaw anima oti mēskanaw itē kā ki itohtēyan; kāwi pē kiwē, kiya isrēil oskinikiskwēw kāwi pē kiwētota ohi kit otēnawa.

22tāniyikohk kinwēs kākwēkosk kē itohtēyan, kiya kā asēpayiyan otānisimāw? cikēmā kā tipēyihcikēt oski kēkway ki osihtāw askihk, iskwēw kita wāskāskawēw nāpēwa.

23omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; kēyāpic kita āpacihtāwak oma pikiskwēwin cota askihk mina ē otēnāwahk ēwako, ispi kāwi pētāwaki ot awakātikowiniwāw; kā tipēyihcikēt ki ka wi sawēyimik, kiya kā ot ihtāwiniyan kwayask oyasowēwin, kiya kā kanātahk waci.

24cota māka mina kahkiyaw otēnawa ēkota kita māmawi ot ihtāwiniwak; kistikēwiyiniwak mina aniki kā papāmotaācik māyatihkwa.

25cikēmā ni ki tēpiyawēāw kā nēstosit ahcāhk, mina kahkiyaw kā kāmwātisit ahcāhk ni ki miywēyitamiāw.

26ēkwa oma poti kā koskoskāyān; ēkosi ni nipāwin tāpiskoc ē wikasik.

27mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē kistikēyān o wāskāhikanihk isrēil mina o wāskāhikanihk cota o kistikān ayisiyiniw mina o kistikān pisiskiw.

28kita ayikin māka, tāpiskoc kā ki isi kitēyimakik kita manipitakik, mina kita pikonakik, mina kita kawiwēpinakik, mina kita nisiwanācihakik, mina kita kotakiakik; ēkosi kē isi kitēyimakik kita wāskāhikanikātakik mina kita kistikātakik itwēw kā tipēyihcikēt.

29ēkospi anima kakisikāki namawiya mina kita itwēwak, otāwimāwak ki mowēwak ē siwikisiyit sominisa, ēkosi awāsisak siwāpitēskākwak.

30māka kahkiyaw awiyak kita nipiw wiya o maciitiwin ohci; kahkiyaw ayisiyiniw kā mowāt ē siwikisiyit sominisa, wiya kita siwāpitēskāk.

31 mātika, pāpayiwa kisikāwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē oski wicihisicikēmakik o wāskāhikan isrēil, mina o wāskāhikan cota;

32namawiya tāpiskoc kā ki isi wicihisicikēmimak otāwiwāwa anima ē kisikāk kā ki sakiniskēnakik kita sipwētaakik icipt askihk ohci; ēwakwēyiw wiya ni

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wicihisicikēmiwēwin ki pikonamwak, āta tāpiskoc ē onāpēmicik ē ki isi pamiakik itwēw kā tipēyihcikēt.

33māka ēwako oma kē isi wicihisicikēmakik o wāskāhikan isrēil ki ponipayikwāwi ēwakoni kisikāwa, itwēw kā tipēyihcikēt; pihcāyihk ni ka astāwān noyasowēwin, mina otēhiwāhk ni ka masinahamwān; ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak, wiyawāw māka ni ka ot ayisiyinimin;

34namawikāc māka mina awiyak ayisiyiniw kita kiskinohamawēw wiciayisiyiniwa, mina awiyak ayisiyiniw ociwāma, kita itwēt, kiskēyim kā tipēyihcikēt; cikēmā kahkiyaw ni ka kiskēyimikwak ē māwaci apistēyitākosicik mina ē māwaci kistēyitākosicik, itwēw kā tipēyihcikēt; ayis ni ka ponēyitamawāwak o maciitiwiniwāw, mina o macitotamowiniwāw nama wikāc mina ni ka kiskisitotamwān.

35omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kā ki mēkit kisikāwipisimwa kita wāstēnamākēyit ē kisikāyik, mina kā oyakimāt tipiskawipisimwa mina acahkosa kita wāstēnamākēyit ē tipiskāyik, kā ohpwēahk kihcikami ēkosi kā pitikwākamāskāk; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso;

36kispin ohi kā ki oyakitamān nakatikoyāni, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkwa o nihtāwikihākana isrēil kē poni piskitaskānēsicik ē wāpamakik kākikē.

37omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kispin kisik ispimihk kē ki tipaikātēkwē, mina ita ē ēnastēk aski nihcāyihk kē ki natonikātēkwē, ēkwa kē wēpinimak kahkiyaw o nihtāwikihākana isrēil kahkiyaw kā ki ihtotakik ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

38mātika, kisikāwa pāpayiwa itwēw kā tipēyihcikēt, otēnaw kē osihtamāht kā tipēyihcikēt hēnanēl ot asawāpiwikamik ohci piyis kihciiskwātēm kikēyāhk.

39tipāpācikan māka kēyāpic kita sipwēpayiw kwayask kārip wacihk, ēkosi kita kwēskipayiw anita koā isi.

40misiwē māka wāyatināw kā ayaki nipowi miyawa, mina pihkotēw, mina kahkiyaw kistikāna piyis kitaran sipisisihk, isko kihkēyāw mistatimo kihciiskwātēmihk wāpanotāhk itēhkē, kita kanācitamawāw kā tipēyihcikēt; namawiya kita manipicikātēw, ahpo namawiya mina kita nihciwēpinikātēw kākikē.

Cērimāya 32

1 itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci mitātaht aski ē ati kihci okimāwit sētikāya cota kihci okimāw, ēwakwānima mitātaht ayinānēosāp tahto aski ē ayāt nēpyokātrēsar.

2ēkospi kā anima pāpilan kihci okimāw o simākanisima ki notinamiyiwa cērosalam; ēkosi cērimāya okiskiwēhikēw ki kipawāw simākanisak wikiwāhk, kā ayāyik cota kihci okimāw o wāskāhikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3cikēmā sētikāyawa cota kihci okimāwa ki kipaok, ē itwēyit, tānēhki kā kiskiwēhikēyan, mina kā itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka pakitinēn oma otēnaw ocihcihk pāpilan kihci okimāw, kita otinam māka;

4mina sētikāya cota kihci okimāw namawiya kita ki paspiw ocihciyihk ohci kāltiyana, māka kēcinā kita pakitināw ocihciyihk pāpilan kihci okimāwa, ēkosi mosis otoniyihk kita wicipikiskwēmēw, mina oskisikwa ohci kita wāpamēw oskisikoyihk;

5kita itotaēw māka sētikāyawa pāpilanihk, ēkota māka kita ayāw isko kita natawāpēnawak, itwēw kā tipēyihcikēt; āta notināyēkwāwi kāltiyanak namawiya ki ka nanahipayināwāw?

6cērimāya māka ki itwēw, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikowān, ē itwēt,

7mātika, hānamēl okosisa sālam kohkomis ki ka otihtik, ē itwēt, atāwē ni kistikān anita ānatāht kā ayāk; cikēmā itastēw ē atāwākēhk kiya kita atāwēyan.

8ēkosi hānamēl nohkomis okosisa ni ki otihtik ēkota simākanisiwikamikohk mwēhci kā ki itwēt kā tipēyihcikēt, ni ki itik māka, atāwē ni kistikān ki pakosēyimitin, ēkota ānatāht kā ayāk, ēwakwānima pēnciman askihk kā ayāk; cikēmā itastēw kiya kita āniskēskaman, mina kiya kita miskoci ayāyan; kiya atāwēstamāso. ēkwa ni kiskēyitēn ēwakwēyiw oma kā itahk kā tipēyihcikēt.

9ni ki atāwān māka anima kistikān ānatāht kā ayāk hānamēl nohkomis okosisa ē atāmit, ēkosi ni tipāpēskoyimāwa soniyāwa, mitātaht tēpakoposāp sēkila wāpiskisoniyāwa.

10ni ki masinaēn māka masinahikan, mina ni ki akoskiwasēn, mina ni ki natomāwak otācimowak, mina ni ki tipāpēskotamawāw anihi soniyāwa tipāpēskocikanihk.

11ēkosi ni ki otinēn anima atāwēwi masinahikan, anima kā akoskiwasikātēk, ē itastēk oyasowēwin mina isihcikēwin, mina anima ēkā kā kipahikātēk;

12ni ki miyāw māka anima atāwēwi masinahikan ana pērak okosisa nirāya, okosisa māsiāya, ē wāpahtahk hānamēl nohkomis okosisa, mina ē wāpahtahkik otācimowak kā ki masinahakik anima atāwēwi masinahikan, ohtiskaw kahkiyaw aniki cowak kā apicik simākanisak wikiwāhk.

13ni ki ayākwāmimāw māka pērak ohtiskaw kahkiyaw ēwakonik, ē itak,

14omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; otina ohi masinahikana, oma atāwēwi masinahikan, anima kā akoskiwasikātēk, mina anima kā pāskēkinikātēk, ēkosi asiwatā asiskiwi asiwacikanihk; kita ayāki mihcēto kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; wāskāhikana mina kistikāna mina sominikistikāna kita atāwāniwan mina ota askihk.

16ispi māka anima atāwēwimasinahikan kā pakitinamawak pērak okosisa nirāya, ni ki ayamihēstāwāw kā tipēyihcikēt, ē itwēyān,

17āh kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mātika ki ki osihtān kisik mina aski ki kihcimaskawisiwin ohci mina ki sowiniskēwin; namawiya kēkway osām āyiman kita itotaman;

18kā wāpahtaacik kisēwātisiwin kihci mitātahtomitanaw, mina kā tipahamwat o macitiwiniwāw otāwimāwak kēhciwāk o pimoyowiniyihk ot awāsimisiwāwa āniskē; kā kihcāyiwit, kā sokātisit kisēmanito, kā tipēyihcikēt māmawēyas siyokātisit isiyihkāso;

19kā kihcāyiwiyan oyasowēwinihk, mina kā sokātisiyan atoskēwinihk; kā kanawāpahtamwat kahkiyaw ot isihcikēwiniwāwa ayisiyiniwikosisānak; kita isi miyat kahkiyaw awiyak kā isihcikēt, mina kā isi kaskitamākot ot ihtotamowina;

20kā ki astāyan kiskinawāci isihcikēwina mina kā māmaskātēyitākwahki icipt askihk piyis anohc kā kisikāk, ita isrēil kā ayācik mina kotakak ayisiyiniwak; ēkosi kā ki osihtamāsoyan wiyowin tāpiskoc anohc kā kisikāk;

21ēkosi kā ki pē wayawitaacik isrēil kit ayisiyinimak icipt askihk ohci kiki kiskinawāci isihcikēwina, mina māmaskāci isihcikēwina, mina maskawi micihci, mina sowiniskēwin ohci, mina kihci kostātēyitākosiwin;

22ēkosi ē ki miyacik oma aski, kā ki kihciitimat otāwiwāwa kita miyacik, aski ita kā pimiciwahk totosāpo mina amosisipāskwat;

23ki pē pihtokēwak māka ēkosi ki tipēyihtamwak; māka namawiya ohci nanahihtamwak kit itwēwin, mina namawiya ki pimotātotamwak koyasowēwin; namakēkway ki itotamwak kahkiyaw anima kā ki itasowātacik kita itotahkik; ēwako māka ohci kā ki itēyitaman kahkiyaw oma māyipayiwin kita pakamiskākocik;

24cist anihi wacikāna, pē itohtēwak otēnāhk kita otinakik; ēkosi oma otēnaw pakitinikātēw ocihciwāhk kāltiyanak kā notinakik, simākanikomān ohci, mina notēkatēwin ohci, mina āyimāspinēwin ohci; anima māka kā ki itwēyan sāsay tipipayiw; ēkosi, mātika, ki wāpahtēn.

25ki ki isin māka, kiya tēpēyihcikēyan kisēmanito, atāwē kistikān soniyāw ohci, mina natomik otācimowak; ēkosi ē pakitinikātēk oma otēnaw ocihciwāhk aniki kāltiyanak.

26ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, ē itikot,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27mātika, niya kā tipēyihcikēt, o kisēmanitomiwāwa kahkiyaw kā o wiyāsicik; nāntaw ci kēkway osām āyiman niya kita itotamān?

28 ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, ni ka pakitinēn oma otēnaw ocihciwāhk aniki kāltiyanak, mina ocihcihk nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, ēkosi kita otinam;

29ēkosi aniki kāltiyanak, kā notinakik oma otēnaw, kita pē natawi saskahamwak oma otēnaw, mina kita kisisamwak, kiki wāskāhikana, anihi tāhkoc kā ki wihkimāsamawācik pēala, mina kā ki sikinamawācik minihkwēwi pakitināsowina kotaka manitowa, kita kakwē kisiwāicik.

30cikēmā ot awāsimisa isrēil mina ot awāsimisa cota ki itotamwak piko anima kā māyatahk ē isi wāpahtamān ē oskātisicik ohci; cikēmā isrēil ot awāsimisa pisisik ni ki kakwē kisiwāikwak kā atoskātahkik ocihciwāhk ohci itwēw kā tipēyihcikēt.

31cikēmā oma otēnaw ni ki itotākon kita kakwē saskaamomakahk ni kisiwāsiwin mina nit āhkoyawēsiwin aspin anima ē kisikāk kā ki osihtācik piyis anohc kā kisikāk; kita ikatēnamān ēkā kita wāpahtamān;

32anima ohci kahkiyaw o macāyiwiniwāw isrēil ot awāsimisa mina cota ot awāsimisa, kā ki itotahkik kita kakwē kisiwāicik, wiyawāw, o kihci okimāmiwāwa, ot okimāmiwāwa, ot ayamihēwiyinimiwāwa, mina o kiskiwēhikēwiyinimiwāwa, mina cota ayisiyiniwak, mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk.

33ēkosi ni ki atimikāpawistākwak, namawiya nohtiskawikāpawistākwak; mina āta ē kiskinohamawakik, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē kiskinohamawakik, kēyāpic namawiya ki natohtamwak kita otinakik kiskinohamākowisiwin.

34māka ki astāwak kā pakwātikwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa ēkota wāskāhikanihk ni wiyowin kā ohci wicikātēk, kita winēyitākotācik.

35ki osihtāwak māka anihi kā ispāyiki pēal, kā ayāki o wayatināmiyihk okosisa hinam, iskotēhk kita sāpotaācik okosisiwāwa mina otānisiwāwa ē atoskawācik mālika; ēkā kā ki itasowātakik, mina ēkā kā ki itēyitamān kita itotahkik oma kā pakwātikwahk; kita macitotamoācik cotawa.

36ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, oma otēnaw ohci, pakitinikātēw ocihcihk pāpilan kihci okimāw simākanikomān ohci, mina notēkatēwin ohci, mina āyimāspinēwin ohci;

37mātika, ni ka māwacihāwak pāpitos askihk ohci, itē kā ki isitisahwakik ni kisiwāsiwinihk, mina nit āhkoyawēsiwinihk, mina ni kihcikisiwāsiwinihk; ēkosi kāwi mina ota ni ka pēsiwāwak, ni ka miyāwak māka kita ot ihtāwinicik ēkā ē astāsicik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38wiyawāw māka ni ka ot ayisiyinimin ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak;

39ni ka miyāwak māka pēyak mitēh mina pēyak isitwāwin, kita kosikwēyimicik kākikē; kita āpacihikocik wiyawāw, mina ot awāsimisiwāwa kē nāwayoskākocik;

40ni ka osihtamawāwak māka kākikē asotamākēwin, ēkā kita nakatahkik, kita miyototawakik; ni ka pakitinamwān māka ni kosikwēyimikowin otēhiwāhk, ēkā kita nakasicik.

41ēhē, ni ka mamahtākosistawāwak kita miyototawakik, mina ni ka kistikātāwak ota askihk kēhcinā misiwē nitēhihk mina misiwē nit ahcāhkohk.

42cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt; tāpiskoc kā ki isi pakitinamawakik kahkiyaw oma māyipayiwin oki ayisiyiniwak, ēkosi kē isi pakitinamawakik kahkiyaw anima kā miywāsik kā ki asotamawakik.

43ēkosi kistikāna kita atāwāniwan ota askihk, kā ki itwēyēk, pikwatastēw, namatēw ayisiyiniw ahpo pisiskiw, pakitinikātēw ocihciwāhk kāltiyanak.

44ayisiyiniwak kita atāwēwak kistikāna soniyāwa ohci, mina kita masinahamwak masinahikana, mina kita akoskiwasamwak, mina kita natomēwak otācimowa, pēnciman askihk, mina wāskā cērosalamihk, mina cota otēnāhk, mina otēnāw ayapāmatināhk, mina otēnāhk tapatāyawāhk, mina otēnaw sāwanotāhk; ayis ni ka pē kiwētaāwak ot awakātikowiniwāhk ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

Cērimāya 33

1ēkosi mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya kihtwām, mēkwāc ē kipaoht simākanisiwikamikohk, ē itikot,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt kā ihtotahk, kā tipēyihcikēt kā oyinahk kita āyātastāt; kā tipēyihcikēt isiyihkāso;

3mawimostawin ēkosi ki ka naskwēwasimitin, mina ki ka wāpahtahitin kihcikēkwaya, mina ē āyimaki ēkā kā kiskēyitaman.

4cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, wāskāhikana ota otēnāhk ohci mina o wāskāhikaniwāwa cota kihci okimāwak ohci, kā pikonikātēki ē mani notinamihk wacikāna mina simākanikomān;

5pē natawi notinēwak kāltiyana, māka kita moskinatāwak wiyawiyiwa ohci ē nipiyit ayisiyiniwa kā ki nipaakik ni kisiwāsiwinihk mina nit āhkoyawēsiwinihk, mina kahkiyaw aniki o macāyiwiniwāw kā ki ohci ākokwēhostamān oma otēnaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mātika, ni ka pētān ēkota miyoayāwin mina minwācihiwēwin, ēkosi ni ka minwāciāwak; ni ka wāpahtaāwak māka misakamik pēyahtakēyimowin mina tāpwēwin.

7ēkosi ni ka pēsiwāwak kāwi kā ki awakāticik cota mina kā ki awakāticik isrēil, mina ni ka oyayāwak tāpiskoc nistam.

8ni ka pēkiāwak māka kahkiyaw o maciitēwiniāhk ohci kā ki ohci macitotawicik; ēkosi ni ka ponēyitamawāwak kahkiyaw o maciitiwiniwāwa, kā ki isi macitotawicik, mina kā ki isi wanitotawicik.

9oma māka otēnaw ni ka ohci wiyikawin mamahtākosiwinihk, mina ni ka ohci mamihcimikwak mina ni ka ohci kistakimikwak kahkiyaw nanātokoskān askihk, kē pēhtakik kahkiyaw kā miyototawakik, mina kē astāsicik mina kē nanamipayicik anima ohci kahkiyaw miyokēkway mina pēyahtakēyimowin kē mēkiyān ēkota.

10omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ota oma kā itwēyēk pikwatastēw, namatēw ayisiyiniw mina pisiskiw, cota otēnāhk oti mina cērosalam pimohtēskanāhk, kā pikwatastēki, ēkā ē ihtāt ayisiyiniw mina ēkā awiyak ē ot ihtāwinit, mina ēkā ē ihtāt pisiskiw, kāwi mina kita pēhtākwan,

11ē matwē miyawātamihk mina ē matwē mamahtākosihk, ē pēhtākosit kā oskiskwēwēt mina ē pēhtākosit oskiskwēwān, ē pēhtākosicik aniki kā itwēcik, nanāskomihk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, cikēmā kā tipēyihcikēt miywātisiw, cikēmā o kisēwātisiwin kākikē ayāyiw; mina aniki kā pētācik nanāskomowi pakitināsowina o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit. cikēmā kā awakātihcik ota askihk ohci ni ka kiwētaāwak tāpiskoc nistam, itwēw kā tipēyihcikēt.

12omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kāwi ota askihk kā pikwatastēk, ēkā ē ihtāt ayisiyiniw mina ēkā ē ihtāt pisiskiw, mina kahkiyaw otēnawa ēkota, kita ot ihtāwiniwak okanawimāyatihkwēwak kita mani pimisiniyit ēkota o māyatihkomiwāwa.

13otēnāhk kā ayapāmatināk, otēnāhk tapatāyawāhk, mina otēnāhk sāwanotāhk, mina pēnciman askihk, mina wāskā cērosalamihk, mina otēnāhk cota askihk, māyatihkwak mina kita sasāminikwak anihi kā akimikocik, itwēw kā tipēyihcikēt.

14 mātika, kisikāwa pāpayiwa itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē tipitotamān anima kā ki miyo itakik o wāskāhikanihk isrēil mina o wāskāhikanihk cota.

15ēkospi kisikāki mina ēkospi anima, ni ka nihtāwikitamawāw tēpit kwayaskitātisiwi paskēnitāwikiwin; ēkosi ēwako kita tipitotam oyasowāsiwēwin mina kwayaskitātisiwin askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkospi anima kisikāki cota kita pimāciwāw mina cērosalam kita ot ihtāwiniw ēkā ē astāsit; ēwako māka oma wiyowin ita kē ohci wiyiht, kā tipēyihcikēt ki kwayaskitātisiwininaw.

17cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt; tēpit namawikāc kita kwitamāw nāpēwa kita apiyit kihci okimāwapiwinihk o wāskāhikaniyihk isrēila;

18namawiya mina ayamihēwiyiniwak lipaitak kita kwitamāwak nāpēwa ē isi wāpahtamān kita pakitinamiyit macostēhamākēwina, mina kita macostēamiyit pakitināsowina, mina kita pamitāyit pakitināsowina tahki.

19ot itwēwiniyiw māka kā tipēyihcikēyit ki otihtik cērimāya, ē itikot,

20omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kispin kē ki pikonamowēkwē nit asotamākēwin ē kisikāk, mina nit asotamākēwin ē tipiskāk, ēkosi ēkā kita kisikāk ahpo kita tipiskāk wētihcipayiki;

21ēkwa kē ki ikihk mina kita pikonikātēk kā ki isi asotamawak tēpit nit atoskēyākan, ēkā kita okosisit kita kihci okimāwiyit o kihci okimāwapiwinihk; mina kā ki isi asotamawakik aniki lipaitak ayamihēwiyiniwak nit atoskēyākanak.

22tāpiskoc kā isi osāmēyaticik kisikohk ēkā kita ki akimihcik, mina yēkaw kihcikamihk ēkā kita ki tipaikātēk; ēkosi kē isi mihcētoimak o nihtāwikihākana tēpit nit atoskēyākan, mina aniki lipaitak kā atoskawicik.

23ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, ē itikot,

24nama ci ki māmitonēyitēn kā isi pikiskwēcik oki ayisiyiniwak ē itwēcik, anihi nisotēw kā tipēyihcikēt kā ki nawasonāt ki wēpinēw? ēkosi oma ēsi ātawēyimācik nit ayisiyinima ēkā ēkwa ē piskitaskānēsiyit kita isi kanawāpamācik.

25omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kispin kā ki isi asotamān kita kisikāk mina kita tipiskāk ēkā itastēki, kispin ēkā kā oyakitamowānē kā ayispayik kisikohk mina askihk;

26ēkwa mina kē wēpinimak o nihtāwikihākana cēkap, mina tēpit nit atoskēyākan, ēkā kita otinimak o nihtāwikihākana ohci kita tipēyimāyit o nihtāwikihākaniyiwa ēprēām, āisak mina cēkap; cikēmā ni ka kiwētaimāwa kā awakātihcik, mina ni ka kitimākinawāwak.

Cērimāya 34

1 itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ispi nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw, mina kahkiyaw o simākanisima, mina kahkiyaw kihci okimāwiwina askihk kā tipēyihtahk, mina kahkiyaw ayisiyiniwa, kā notinakik cērosalam mina kahkiyaw otēnawa ēkota, ē itikot,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil, natawi kitos sētikāya cota kihci okimāw, mina wihtamaw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka pakitinēn oma otēnaw ocihcihk pāpilan kihci okimāw, ēkosi kita mēstikasam iskotēw ohci;

3namawiya māka ki ka ki paspin ocihcihk ohci, māka kēhcinā ki ka otinikawin, mina ki ka pakitinikawin ocihcihk; kiskisikwa māka ohci ki ka wāpahtamwān oskisikwa pāpilan kihci okimāw, mina mitonihk ki ka wicipikiskwēmik, mina ki ka itohtān pāpilanihk.

4ēyiwēhk māka natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiya sētikāya cota kihci okimāw; omisi itwēw kā tipēyihcikēt kiya ohci, namawiya simākanikomān ki ka ohci nipin;

5pēyahtak ki ka ponipimātisin; mina kā ki isi macostēhamāhcik kotāwipanak, kayahtē kihci okimāwak nikān kā ki ayācik mwayēs kiya, ēkosi kē isi macostēhamākawiyan; mina ki ka mawikātikwak ē itwēcik, hay okimāw! cikēmā niya kā ki itwēyān, itwēw kā tipēyihcikēt.

6ēkwa cērimāya okiskiwēhikēw ki wihtamawēw kahkiyaw ohi itwēwina sētikāyawa cota kihci okimāwa cērosalamihk,

7ispi pāpilan kihci okimāw o simākanisima kā notinamiyit cērosalam, mina kahkiyaw cota otēnawa kā iskonikātēki, lēkis mina āsika; cikēmā ēwakoni piko ki iskonikātēwa cota otēnawa ē mēniskikatēki otēnawa.

8itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, mwēstas iyikohk anima kihci okimāw sētikāya kā ki wicihisicikēmāt kahkiyaw ayisiyiniwa cērosalamihk kā ayāyit, kita tēpwātamawāt tipēyimisowin;

9kahkiyaw ayisiyiniw kita pakitināt ot atoskēyākana mina kahkiyaw ayisiyiniw ot atoskēyākaniskwēma, kispin ē hiparowiyit ahpo ē hiparoiskwēwiyit, kita tipēyimisoyit; ēkā awiyak kita isi āpaciāt, cowa ociwāma;

10kahkiyaw māka okimāwak mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki nanahihtamwak kā ki pihtokēcik anima wicihisicikēmitowin, kahkiyaw awiyak kita pakitināt ot atoskēyākana, mina kahkiyaw awiyak ot atoskēyākaniskwēma, kita tipēyimisoyit, ēkā māka awiyak ēkosi mina kita isi atoskaāt; ki nanahihtamwak ēkosi ki pakitinēwak;

11māka mwēstas iyikohk ki kwēskiwak, ēkosi anihi atoskēyākana mina atoskēyākaniskwēwa kā ki pakitinācik kita tipēyimisoyit, kāwi mina ki otinēwak kita tipēyimācik kita ot atoskēyākanicik mina kita ot atoskēyākaniskwēmicik.

12ēwako ohci ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ē itwēyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13omisi itwēw kā tipēyihcikēt o kisēmanitoma isrēil; ni ki wicihisicikēmāwak kotāwiwāwak ēkospi ē kisikāk kā ki pē wayawitaakik icipt askihk ohci, awakātikowikamikohk ohci, ē itakik,

14tēpakop tahto aski ē tipipayik ki ka pakitināwāw kahkiyaw ayisiyiniw ociwāma kā hiparowiyit, kā ki atāwēyan, mina kā ki atoskāsk nikotwāsik tahto aski, ki ka pakitināw kita nakatisk ē tipēyimisot; māka kotāwiwāwak namawiya ni ki natohtākwak ahpo namawiya ki pisicitamwak.

15kiyawāw māka ēkwa ki ki kwēskitāwāw, ēkosi ki ki totēnāwāw anima kā kwayaskwahk ē itāpisimikoyān, ē tēpwātamawāyēk tipēyimisowin kahkiyaw ayisiyiniw wiciayisiyiniwa; ēkosi ki ki asotināwāw ē otiskawiskawiyēk ēkota wāskāhikanihk niya ni wiyowin kā aspi wicikātēk:

16māka ki ki kwēskināwāw mina ēkosi ki ki piwēyitākotānāwāw ni wiyowin, mina kahkiyaw ayisiyiniw nit atoskēyākana mina kahkiyaw ayisiyiniw ot atoskēyākaniskwēma kā ki pakitināyēkok kita tipēyimisocik ē ēsi miywēyitahkik ki ki otināwāwak kāwi; mina ki ki tipēyimāwāwak kita ot atoskēyākaniyēk mina kita ot atoskēyākaniskwēmiyēk.

17ēkosi māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt; namawiya koh natohtawināwāw, kita tēpwātamawāyēk kahkiyaw ayisiyiniw ociwāma mina kahkiyaw ayisiyiniw wiciayisiyiniwa; mātika, ki tēpwātamātināwāw tipēyimisowin itwēw kā tipēyihcikēt, simākanikomānihk, mina āyimāspinēwinihk, mina notēkatēwinihk; ki ka pakitinitināwāw māka kākwēkosk kita isiwēpinikawiyēk kahkiyaw kihci okimāwiwinihk askihk.

18ēkosi ni ka pakitināwak aniki ayisiyiniwak kā ki pikonakik ni wicihisicikēmiwēwin, ēkā kā ki tipitotakik ē itwēmakahk anima wicihisicikēmiwēwin kā ki osihtācik ē wāpamakik, ispi kā nisohtēsāwātiht mostososis mina tastawic ēkota kā ki pimohtēcik;

19aniki cota okimāwak, mina cērosalam okimāwak, aniki yonakak, mina aniki ayamihēwiyiniwak, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota askihk kā ki pimohtēcik tastawic ē nisohtāiht ana mostososis;

20ni ka pakitināwak ocihciyihk kā pakwātikocik mina ocihciyihk kā nohtē nipahikocik; ēkosi ē nipomakaniyiki wiyawiwāwa kita o miciwiniyiwa kā papāmiyāyit nayēwacikisikohk mina pisiskiwa waskitaskamik.

21sētikāya māka cota kihci okimāw mina ot okimāma ni ka pakitināwak ocihciyihk kā pakwātikocik, mina ocihciyihk anihi kā nohtē nipahikocik, mina ocihciyihk o simākanisimiyiwa pāpilan kihci okimāwa, kā nakatikoyēkok.

22mātika, ni ka itasowān, itwēw kā tipēyihcikēt, kāwi mina kita pē nātakik oma otēnaw; ēkosi kita notinamwak, mina kita otinamwak, mina kita mēstikasamwak iskotēw ohci; ēkosi ni ka isitān cota otēnawa kita pikwatastēki, ēkā awiyak ē ot ihtāwinit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya 35

1 itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci mēkwāc ē ayāt cihāyakim okosisa cāsāya cota kihci okimāw, ē itikot.

2itohtē o wāskāhikaniwāhk aniki rikapaitak, mina ayamiik, mina pihtokahik o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, pēyak piskitāyawikamikohk, miyik māka sominapo kita minihkwēcik.

3ēkwa ni ki otināw cēāsanāya okosisa cērimāya, okosisa hēpāsināya, mina kahkiyaw ociwāma, mina kahkiyaw okosisa mina kahkiyaw o wāskāhikaniwāw aniki rikapaitak;

4ni ki pitokaāwak māka o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, o piskitāyawikamikowāhk okosisa hēnān okosisa iktalāya, ana kisēmanito ot ayisiyinima, kā ayāk askohc o piskitāyawikamikowāw okimāwak, tahkoc o piskicikamikoyihk mēāsiāya okosisa sālam, okanawiskwātawēw;

5ni ki oyastowāwak māka aniki okosisiwāwa o wāskāhikaniwāhk rikapaitak asiwacikana ē moskinēki sominapo, asici minikwākana, ni ki itāwak māka, minihkwēk sominapo.

6māka ki itwēwak, namawiya ni ka minikwānān sominapo; cikēmā cānatāp okosisa rikāp notāwinān ni ki itasowātikonān ē itwēt, namawiya ki ka minikwānāwāw sominapo, namawiya kiyawāw ahpo kikosisiwāwak kākikē;

7namawiya mina ki ka wāskāhikanikānāwāw, ahpo namawiya ki ka kistikānāwāw, ahpo namawiya ki ka osihtānāwāw sominikistikān, ahpo namawiya ki ka ayānāwāw; māka mikiwāpihk ki ka ayānāwāw iyikohk ē pimātisiyēk; kinwēs kita pimātisiyēk askihk ita kā ayāyēk.

8ēkosi oma kā isi nanaitamāhk ot itwēwin cānatāp okosisa rikāp notāwinān kahkiyaw kā ki isi ayākwāmimikoyāhk, ēkā kita minihkwēyāhk sominapo iyikohk kē pimātisiyāhk, niyanān, niwiwinānak nikosisinānak, mina nitānisinānak;

9mina ēkā kita wāskāhikanikēyāhk ita kita wikiyāhk; namawiya mina nit ayānān sominikistikān, ahpo kistikān, ahpo kistikācikan;

10māka mikiwāpihk ni ki wikinān, mina ni ki nanaitēnān mina ni ki totēnān ē itastēk kahkiyaw anima cānatāp notāwinān kā ki itasowātikoyāhk.

11māka ki ayispayiw, ispi nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw kā pē itohtēt ota askihk, ni ki itwānān, kiyām itohtētāk cērosalamihk cikēmā kit astāikonawak kāltiyanak o simākanisimiwāwa mina siriyanak o simākanisimiwāwa; ēkosi māka kā ayāyāhk cērosalamihk.

12ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, ē itikot,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; natawi isik cota ayisiyiniwak mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, nama ci ki ka otinēnāwāw kiskinohamākowin kita natohtamēk nit itwēwina? itwēw kā tipēyihcikēt.

14ot itwēwina cānatāp okosisa rikāp, kā ki itasowātāt okosisa, ēkā kita minihkwēyit sominapo, ihtotamwān ēkosi piyis anohc kā kisikāk namawiya minihkwēwak, cikēmā nanahihtamwak otāwiwāwa oyasowēwiniyiw; māka niya ki ki ayamiitināwāw, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē pikiskwēyān ēkosi namawiya ki ki natohtawināwāw.

15ki ki isitisahamātināwāw mina kahkiyaw nit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē isitisahwakik, ē itwēyān, ponitāk ēkwa kahkiyaw ayisiyiniw o maciisicikēwin, ēkosi minotāk kit itotamowiniwāwa, ēkāwiya māka pimitisahokok kotakak manitowak kita atoskawāyēkok, ēkosi ki ka ot ihtāwininawāw oskihk kā ki miyitakok mina kotāwiwāwak; māka namawiya ki ki pisiskitēnāwāw, ahpo namawiya ki ki natohtawināwāw.

16ayis māka okosisa cānatāp okosisa rikāp ki tipitotamwēwak oyasowēwiniyiw otāwiwāwa kā ki itasowātikocik, māka oki ayisiyiniwak namawiya ni ki natohtākwak;

17ēwako ohci itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika, ni ka pakitinamawāwak kahkiyaw cota mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik cērosalamihk kahkiyaw anima māyipayiwin kā ki asotamawakik; cikēmā ni ki kitotāwak māka namawiya ki pēhtamwak; mina ni ki tēpwātāwak māka namawiya ni ki naskwēwasimikwak.

18cērimāya māka ki itēw anihi o wāskāhikaniyihk rikapaita, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; oma ohci ē ki nanaitamwāyēk oyasowēwin cānatāp kotāwiāw, mina ē ki mitimēwāyēk kahkiyaw ot ayākwāmimiwēwina, mina ē ki itotamēk ē itastēyik kahkiyaw kā ki itasowātikoyēk;

19ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; cānatāp okosisa rikāp namawikāc kita kwitamāw nāpēwa kita ohtiskawikāpawistawiyit kākikē.

Cērimāya 36

1 ki ayikin māka nēw aski ē ati ayāt cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw, oma itwēwin ki otihtik cērimāya kā tipēyihcikēyit ohci, ē itikot,

2otina titipēkinikan masinahikan, masinaha māka ēkota kahkiyaw itwēwina kā ki wihtamātān ē itakik isrēil, mina cota, mina kahkiyaw kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak, anima ē kisikāk ohci nistam kā ki kitotitān, mēkwāc ē ihtāt cāsāya ohci, piyis anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kita ki ayihkin o wāskāhikan cota kita pēhtahkik kahkiyaw māyikēkway kā wi totawakik; kā itasit ayisiyiniw kita nakatahk o maciisicikēwin; kita ponēyitamwak o maciitiwiniwāw mina o macitotamowiniwāw.

4ēkwa cērimāya ki natomēw pēraka okosisa nirāya; pērak māka ki masinaham otoniyihk ohci cērimāyawa kahkiyaw ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit, kā ki itikot, titipēkinikanihk masinahikanihk.

5cērimāya māka ki oyasowātēw pēraka, ē itāt, ni kipahokawin niya; namawiya ni ka ki itohtān o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt;

6itohtē māka kiya, ēkosi ayamitā titipēkinikan, kā ki masinahaman nitonihk ohci, ot itwēwina kā tipēyihcikēt ē pēhtāskik ayisiyiniwak kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk iyiwanisiwikisikāki; ēkosi mina ki ka ayamitān ē pēhtāskik kahkiyaw cota otēnawiwahk kā pē ohtotēcik.

7kita ki ayikin kita pakitinamawācik o mawimoscikēwiniwāwa kā tipēyihcikēyit, mina kā ihtasicik kita nakatahkik o maciitiwiniwāwa; cikēmā misāyiw o kisiwāsiwin mina ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt kā ki asotamawāt ohi ayisiyiniwa.

8pērak māka okosisa nirāya ki itotam kahkiyaw anima kā ki itasowātikot cērimāyawa okiskiwēhikēwa, ē ayamitāt masinahikanihk ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit ēkota kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk.

9ki ayikin māka niyānan aski ē ati ayāt cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw, kēkāt mitātaht tahto pisim, kahkiyaw ayisiyiniwak cērosalamihk, mina kahkiyaw ayisiyiniwak kā pē ohtotēcik cota otēnāhk cērosalamihk isi, ki tēpwātamwak iyiwanisiisowin ohtiskaw kā tipēyihcikēt.

10ēkwa pērak ki ayamitāw masinahikanihk ot itwēwiniyiwa cērimāyawa o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, o piskicikamikohk kēmarāya okosisa sēhpān masinahikēwiyiniw, āmaciwēyāhk itēhkē māwacihitowikamik, ē ati pihtokēhk oski kihci iskwātēm o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, ē pēhtākot kahkiyaw ayisiyiniwa.

11ispi māka maikēāya okosisa kēmarāya, okosisa sēhpān, kā pēhtahk masinahikanihk ohci kahkiyaw ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit,

12ki itohtēw kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk, masinahikēwiyiniwa o piskicikamikoyihk; poti māka, kahkiyaw okimāwak ēkota ki apiwak, aniki oti ilaisama masinahikēwiyiniw, mina tilēāya okosisa simēāya, mina ēlnēhtān okosisa ākpār, mina kēmarāya okosisa sēhpān, mina sētikāya okosisa hēnānāya, mina kahkiyaw okimāwak.

13ēkwa maikēāya ki ācimostawēw kahkiyaw itwēwina kā ki pēhtahk, ispi pēraka kā ayamitāyit masinahikan ē pēhtākot ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēwako ohci kahkiyaw okimāwak ki isitisawēwak cihyotay okosisa nēhtanāya okosisa sēlimāya, okosisa kasay, kita nātāyit pēraka, ē itwēt, pē tahkona titipēkinikan ita kā ki ayamicikēyan ē pēhtāskik ayisiyiniwak, pē itohtē māka. ēkosi pērāk okosisa nirāya ki otinam anima titipēkinikan mina ki pē natawāpamēw.

15ki itik māka, api ēkwa mina ayamitā ē pēhtātāhk. ēkosi pērak ki ayamitāw ē pēhtākot.

16ki ayispayiw māka, ispi kā pēhtakik kahkiyaw anihi itwēwina, ki kanawāpatowak ē sēkisicik, ēkosi ki itēwak pēraka, kēhcinā ni ka wihtamawānān kihci okimāw kahkiyaw ohi itwēwina.

17ki kakwēcimēwak māka pēraka, ē itācik, wihtamawinān ēkwa, tānisi kā isi masinahamwat kahkiyaw ohi itwēwina otonihk ohci?

18ēkwa pērak ki naskwēwasimēw, ni ki wihtamāk kahkiyaw ohi itwēwina otonihk, ēkosi ni ki masinaēn masinahikanāpo ohci masinahikanihk.

19ēkwa aniki okimāwak ki itēwak pēraka, natawi kāso, kiya mina cērimāya; ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita kiskēyitam ita ēyāyēk.

20ki pitokawēwak māka kihci okimāwa māwacihitowikamikohk; māka ki naastāwak titipēkinikan o piskicikamikoyihk ilaisama ana masinahikēwiyiniw; ēkosi ki wihtamawēwak kihci okimāwa kahkiyaw anihi itwēwina.

21ēkosi kihci okimāw ki isitisawēw cihyotay kita nātamiyit anima titipēkinikan; ki otinam māka o piskicikamikoyihk ohci anihi ilaisama masinahikēwiyiniw. cihyotay māka ki ayamitāw ē pēhtākot kihci okimāwa mina ē pēhtākot kahkiyaw anihi okimāwa kā nipawistawāyit kihci okimāwa.

22kihci okimāw māka ki apiw piponiwāskāhikanihk kēkāt mitātaht pisim ē pimakimiht; ki ohtiskawapistam māka iskotēw ē kwākotēyik kotawānāpiskosihk.

23ki ayispayiw māka ispi cihyotay kā ayamitāt nāntaw nisto ahpo nēw pāskēkinikan, kihci okimāw ki kiskisam mohkomānis ohci, ēkosi ki macostēwēpinam iskotēhk kotawānāpiskosihk kā ayāyik, piyis misiwē anima titipēkinikan ē mēstikatēk iskotēhk kotawānāpiskosihk kā ayāk.

24ēkosi namawāc sēkisiwak, ahpo namawiya yāyikipitamwak o kikiskācikaniwāwa, namawāc kihci okimāw ahpo awiya ot atoskēyākana kā pēhtamiyit kahkiyaw ohi itwēwina.

25māka wiya ēlnēhtān mina tilēāya mina kēmarāya ki mawimostawēwak kihci okimāwa ēkā kita macostēamiyit titipēkinikan māka namawiya natohtākwak.

26kihci okimāw māka ki itasowātēw cēramila okosisa hāmilik, mina sirēāya okosisa āsarāyil, mina sēlimāya okosisa āptil, kita otināyit pēraka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

masinahikēwiyiniwa mina cērimāyawa okiskiwēhikēwa; māka kā tipēyihcikēt ki kātēw.

27ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, mwēstas iyikohk kihci okimāw kā ki mēstikasahk anima titipēkinikan, mina anihi itwēwina pērak kā ki masinahahk otoniyihk ohci cērimāyawa, ē itikot,

28otina mina kotak titipēkinikan, mina masinaa ēkota kahkiyaw kayahtē ayamiwina kā ki ayāki anima nistam titipēkinikan, cihāyakim cota kihci okimāw kā ki mēstikasahk.

29ki ka itāw māka cihāyakim cota kihci okimāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ki ki mēstikasēn oma titipēkinikan, ē itwēyan, tānēhki ēkota kā ki masinahaman ē itwēyan, pāpilan kihci okimāw kēhcinā kita pē natawi nisiwanācihtāw oma aski, kita poni ihtāyit ayisiyiniwa mina pisiskiwa ēkota?

30ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt cihāyakima ohci cota kihci okimāwa; namawiya kita ayāwēw kita apiyit o kihci okimāwapiwiniyihk tēpita; ēkosi wiyaw ē nipit kita wayawiwēpinamwān kisitēhk ē kisikāyik, ēkosi ē tipiskāyik kisinitipiskāhk.

31ni ka āyimiāw māka wiya mina o nihtāwikihākana mina ot atoskēyākana o maciitiwiniwāw ohci; ni ka ispayitowāwak māka mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk mina cota ayisiyiniwak, kahkiyaw māyikēkway kā ki asotamawakik, māka ēkā kā ki natohtahkik.

32ēkwa cērimāya ki otinam kotak titipēkinikan, mina ki miyēw pēraka anihi masinahikēwiyiniwa, okosisa nirāya; ēwako ki masinaham ēkota otoniyihk ohci cērimāyawa kahkiyaw kā ki itwēmakahk anima masinahikan cihāyakim cota kihci okimāw kā ki mēstikasahk iskotēhk; ki tako masinaikātēwa māka mihcēt ēkotowi itwēwina.

Cērimāya 37

kimāwit, ē miskotiskamawāt konāyawa okosisa cihāyakim, anihi nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw kā ki kihci okimākēt cota askihk.

2māka namawāc wiya, ahpo ot atoskēyākana, ahpo ayisiyiniwak ēkota askihk, ki natohtamwak ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit, kā ki itwēyit okiskiwēhikēwa cērimāya ohci.

3sētikāya māka kihci okimāw ki isitisawēw cihyokāl okosisa sēlimāya, mina sēhpanāya okosisa mēāsiāya ayamihēwiyiniw, kita nātāyit okiskiwēhikēwa cērimāyawa, ē itwēyit, ayamihēstaw ēkwa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ē ayamihēstamawiyāhk.

4cērimāya māka ki pihtokēw mina ki wayawiw mēkwā ayisiyinināhk; cikēmā namawiya ohci kipawēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5pēro māka onotinikēma ki pē ohtotēwak iciptihk; ēkosi ispi kāltiyanak kā kipotēwēskakik cērosalam piyēhtahkik ē ācimimiht ki sikawiwak cērosalamihk ohci.

6ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ki otihtik okiskiwēhikēw cērimāya, ē itikot,

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil; omisi ki ka itāwāw cota kihci okimāw, kā ki isitisahokoyēk kita kakwēcimiyēk; mātika, pēro onotinikēma, kā pē natawi wicihikoyēkok, kita kiwēwak iciptihk wiyawāw ot askiwāhk.

8ēkosi kāltiyanak kihtwām kita pē itohtēwak, mina kita notinamwak oma otēnaw; kita otinamwak māka, mina kita mēstikasamwak iskotēw ohci.

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ēkāwiya cacisiisok kita itwēyēk, kāltiyanak kēhcinā ni ka nakatikonānak; cikēmā namawiya kita sipwētēwak.

10cikēmā āta kispin ki pakamawāyēkok kahkiyaw o notinikēmiwāwa kāltiyanak kā notinikoyēkok, ēkosi pisisik miswākanak iskocik, ēyiwēhk kitāh pasikowak kā itasit ayisiyiniw o mikiwāpihk ēkosi kita saskaakik oma otēnaw.

11ki ayispayiw māka ispi kāltiyanak onotinikēmiwāwa kā sikawicik cērosalamihk ohci ē astāikocik pērowa onotinikēmiyiwa,

12ēkwa cērimāya ki wayawiw cērosalamihk ohci kita itohtēt pēnciman askihk, ēkota kita otinahk o miyikowin, mēkwā ayisiyinināhk.

13ispi māka ē ayāt pēnciman kihciiskwātēmihk, pēyak ēkota simākanisiwikimāwa ki ayāyiwa, iraica ē isiyihkāsoyit, okosisa sēlimāya, okosisa hēnānāya; ki otihtinēw māka cērimāyawa okiskiwēhikēwa, ē itwēt, kāltiyanak ki nātāwak.

14ēkwa cērimāya ki itwēw, pikonata kit itwān; namawiya kāltiyanak ni nātāwak; māka namawiya natohtāk; ēkosi iraica ki otihtinēw cērimāyawa, mina ki pakitinamawēw okimāwa.

15okimāwak māka ki kisistawēwak cērimāyawa, ēkosi ki pakamawēwak mina ki kipawēwak o wāskāhikaniyihk cānahtana masinahikēwiyiniwa; cikēmā ēwako kipahotowikamik ki itāpacihtāwak.

16ispi māka cērimāya wētitahk kipahotowikamik, mina piskihcikamikos, mina cērimāya mihcētokisikāw ēkota kāh ayāt;

17ēkwa sētikāya kihci okimāw ki isitisahowēw, mina ki nātimāwa; ēkosi kihci okimāw ki kakwēcimēw kimoc o wāskāhikanihk, ē ki itwēt, nāntaw ci itwēwin kā tipēyihcikēt ohci? cērimāya māka ki itwēw, tāpwē. ki itwēw mina, ki ka pakitinikawin ocihcihk pāpilan kihci okimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkosi mina cērimāya ki itēw kihci okimāwa sētikāyawa, tānita kā wanitotātān, ahpo kā wanitotawakik kit atoskēyākanak, ahpo kā wanitotawakik oki ayisiyiniwak, kā ki pakitiniyēk kipahotowikamikohk?

19tāniwēkā ēkwa ki kiskiwēhikēwiyinimak kā ki kiskiwēamākoyēkok, ē itwēcik pāpilan kihci okimāw namawiya ki ka pē mawinēskākowāw, ahpo namawiya kita pē mawinēskam oma aski?

20ēkwa māka natohta ki pakosēyimitin, kiya nit okimām kihci okimāw; kiyām ni mawimoscikēwin ki pakosēyimitin ki ka wi miywāpisimikon; ēkā kāwi kita isitisahoyan cānahtan ana masinahikēwiyiniw o wāskāhikanihk, ēkā ēkota kita nipiyān.

21ēkwa sētikāya kihci okimāw ki itasowēw, ki pakitinēwak māka cērimāyawa simākanisiwikamikohk, ki miyēwak māka tahtokisikāw pēyak piswēpakwēsikana opakwēsikanikēwa o pimohtēskanāyihk ohci piyis isko kahkiyaw pahkwēsikan otēnāhk ē mēhcipayit. ēkosi isi cērimāya ki ayāw simākanisiwikamikohk.

Cērimāya 38

1sēhpatāya māka okosisa mātān, mina kētalāya okosisa pāsar, mina cokal okosisa sēlimāya, mina pāsar okosisa mālkaica, ki pēhtamwak itwēwina cērimāyawa kā itāyit kahkiyaw ayisiyiniwa, ē itwēyit,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ana kā tasi ayāt ota otēnāhk kita nipiw simākanikomān ohci, notēkatēwin ohci, mina āyimāspinēwin ohci; māka ana kē wayawistawāt kāltiyana kita pimātisiw, ēkosi o pimātisiwin tāpiskoc ē manāhot, kita pimātisiw māka.

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt, oma otēnaw kēhcinā kita pakitinikātiw ocihcihk pāpilan kihci okimāw, ēkosi kita otinam.

4ēkwa okimāwak ki itēwak kihci okimāwa, kiyām awa nāpēw ki pakosēyimitinān, kita nipahāw; ayis nēsowitāwēw ocihciyiwa onotinikēwa kā iskoyit ota otēnāhk, mina ocihciyiwa kahkiyaw ayisiyiniwa, oma kā isi kitotāt; cikēmā awa nāpēw namawiya natonam kita isi miyopayiyit ohi ayisiyiniwa māka kita isi nayēhtāwipayiyit.

5sētikāya kihci okimāw māka ki itēw, kiyawāw māna māka kicihciwāhk ayāw; cikēmā wiya kihci okimāw namawiya kita ki kipihcihikoyēk.

6ēkwa ki otinēwak cērimāyawa, mina ki piciwēpinēwak o wātikāniyihk mālkaicawa okosisa hāmilik, kā ki ayāyik simākanisiwikamikohk; ki nitāpēkinēwak māka cērimāyawa pimanakwāna ohci. wātikānihk māka ki namatakwan nipi, māka ki nipiwicēskiwakāw; ēkosi cērimāya ki kotāwicēskiwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi māka ipētmilēk ana ihtiyāpiyan, pēyak yonak, kā ki ayāt kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk, piyēhtahk ē ki pakitināyit cērimāyawa wātikānihk; kihci okimāw mēkwāc ē apit pēnciman kihciiskwātēmihk;

8ipētmilēk ki wayawiw kihci okimāwa o wāskāhikaniyihk ohci, mina ki ayamihēw kihci okimāwa, ē itwēt,

9nit okimām kihci okimāw oko nāpēwak ki macitotamwak kahkiyaw kā ki totawācik cērimāyawa okiskiwēhikēwa, wātikānihk kā ki isiwēpinācik; ēkosi piko kita nipit ita anima kā ayāt notēkatēwin ohci; cikēmā namawiya awasimē ihtāw pahkwēsikan otēnāhk.

10ēkwa kihci okimāw ki itasowātēw ipētmilēka anihi ihtiyāpiyana, ē itāt, otinik ota ohci nistomitanaw nāpēwak, ēkosi otinihk cērimāya okiskiwēhikēw wātikānihk ohci, mwayēs nipit.

11ēkosi ipētmilēk ki otinēw anihi nāpēwa, mina ki pihtokēw o wāskāhikaniyihk kihci okimāw sipā soniyāwikamikohk, ēkota māka ohci ki otinam kayāsēkinosa ē ki wēpinamoht mina pikiskatēkinosa, ēkosi ki nihtāpēkinamawēw cērimāyawa wātikānihk.

12ipētmilēk māka ana ihtiyāpiyan ki itēw cērimāyawa, astā ēkwa ohi kayāsēkinosa mina pikiskatēkinosa kitihkokanihk aspi pimanakwānihk. cērimāya māka ēkosi ki totam.

13ki iskwāpikēpitēwak māka cērimāyawa pimanakwāna ohci, ē ki otinācik wātikānihk ohci; cērimāya māka ki ayāw simākanisiwikamikohk.

14ēkwa sētikāya kihci okimāw ki isitisahowēw, ki otinēw māka cērimāyawa okiskiwēhikēwa anita nistwāw ē ati pihtokēhk kā ayāk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt; kiciokimāw māka ki itēw cērimāyawa, ki ka kakwēcimitin kēkway; ēkāwiya kēkway kātamawin.

15ēkwa cērimāya ki itēw sētikāyawa, kispin wihtamātāni, nama ci kēhcinā ki ka nipahin, mina kispin kakēskimitāni, namawiya ki ka natohtawin.

16ēkosi sētikāya kihci okimāw kimoc ki kihciitēw cērimāyawa, ē itāt, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kā ki isiikoyahk kā isi ot ahcāhkoyahk, namawiya ki ka nipaitin, namawiya mina ki ka pakitinitin ocihciwāhk oki ayisiyiniwak kā natonahkik ki pimātisiwin.

17ēkwa cērimāya ki itēw sētikāyawa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; kispin natatwāwi pāpilan kihci okimāw okimāma, kita pimātisiw kit ahcāhk, mina oma otēnaw namawiya kita saskahikātēw; ēkosi ki ka pimātisin, mina ki wāskāhikanihk kā ayācik;

18māka kispin ēkā nātatwāwi pāpilan kihci okimāw okimāma, ēkwa oma otēnaw kē pakitinikātēk ocihciwāhk kāltiyanak, ēkosi kita saskahamwak, mina namawiya ki ka ki paspin ocihciwāhk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19sētikāya māka cota kihci okimāw ki itēw cērimāyawa, ni kostāwak aniki cowak kā ki nātācik kāltiyana, māskoc ni ka pakitinikwak ocihciyihk ēkosi ni ka mētawākātikwak.

20māka cērimāya ki itwēw, namawiya ki ka pakitinikwak. nanaita ki pakosēyimitin, ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā isi wihtamātān; ēkosi kē miyopayiikoyan, mina kita pimātisiw kit ahcāhk.

21māka kispin ēkā wi itohtēyani, ēwakoma itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki wāpahtahit;

22mātika, kahkiyaw iskwēwak kā iskonihcik kihci okimāw cota o wāskāhikanihk kita pē wayawitatamawāwak pāpilan kihci okimāw okimāma, ēkosi oki iskwēwak kita itwēwak, kā nakayāskāskik kitotēmak ki ki sikiskākwak mina ki ki sākocimikwak; ēkwa māka ē kotāwicēskiwakipayiki kisita, āpamikiwēwak.

23kita pē wayawitatamawēwak māka kiwa mina kit awāsimisa anihi kāltiyana; ēkosi namawiya ki ka ki paspin ocihciwāhk ohci, māka ki ka otinik pāpilan kihci okimāw; ēkosi kiya ki ka ihtotēn oma otēnaw kita saskahikātēk.

24ēkwa sētikāya ki itēw cērimāyawa, ēkāwiya awiyak kita kiskēyitam ohi itwēwina, namawiya māka ki ka nipin.

25māka kispin okimāwak pēhtakwāwi ē ki wicipikiskwēmiyan, mina pē nātiskwawi, itiskwāwi māka, wihtamawinān ēkwa tānisi kā ayitat kihci okimāw; ēkāwiya kātamawinān, namawiya māka ki ka nipaitinān; ēkosi mina tānisi kihci okimāw kā itisk;

26ēkwa omisi ki ka itāwak, ni ki kākisimototawāw kihci okimāw, ēkā kita pakitinit kāwi kita itotaikawiyān cānahtan o wāskāhikanihk, ēkosi kita nipiyān.

27ēkwa kahkiyaw okimāwak ki pē nātēwak cērimāyawa, mina ki kakwēcimēwak; ki wihtamawēw māka ē itastēyiki kahkiyaw ohi itwēwina kihci okimāwa kā ki itasowātikot. ēkosi ki ponwēwēmik; cikēmā namawiya kiskēyitamiyiwa.

28ēkosi māka cērimāya ki ayāw simākanisiwikamikohk piyis anima ē kisikāk cērosalam kā ki otinikātēk. ki ayispayiw māka ispi cērosalam kā otinikātēk.

Cērimāya 39

1(kēkāt mitātaht tahto aski ē ayāt sētikāya cota kihci okimāw, mitātaht pisim ē akimiht, ki pē itohtēw nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw mina kahkiyaw onotinikēma ē mawinēskahk cērosalam, mina ki kipotēwēskamwak;

2mitātaht pēyakosāp māka tahto aski ē ayāt sētikāya, nēw pisim ē akimiht, kēkāt mitātaht ē itakimiht pisim, ki paspi pihtokēwak otēnāhk;)

3kahkiyaw okimāma pāpilan kihci okimāw ki pē pihtokēwak, mina ki apiwak tāwāyihk kihciiskwātēmihk, aniki oti narkālsarisar, sāmkārnipo, sārsikim,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

rāpsēris, narkālsarisar, rāpmāk, asici kahkiyaw kotaka okimāma pāpilan kihci okimāw.

4ki ayispayiw māka ispi sētikāya cota kihci okimāw mina kahkiyaw natopayiwiyiniwak wiyāpamācik, ēkwa ki tapasiwak, mina ki nipa sipwētēwak otēnāhk ohci, kihci okimāw o kistikānihk ati, anima kihciiskwātēm kā tastawi mēniskiwahk; maskotēhk māka ki ati isi sipwētēw.

5māka kāltiyanak onotinikēmiwāwa ki nawaswātēwak, ēkosi ki atimēwak sētikāyawa cēriko maskotēhk; ispi māka kā otinācik, ki itohtatamawēwak nēpyokātrēsara pāpilan kihci okimāwa anita ripalaihk hēmāht askihk, ēkosi ki oyasowatēw.

6ēkwa pāpilan kihci okimāw ki nipaimēw sētikāyawa okosisiyiwa ēkota ripala ē kanawāpamāyit; mina pāpilan kihci okimāw ki nipaēw kahkiyaw cota okimāwa.

7ēkwa mina ki kākēcikwāpawēw sētikāyawa, mina ki mamācikwāpiskawēw, kita itohtahāt pāpilanihk.

8aniki māka kāltiyanak ki saskahamwak kihci okimāwa o wāskāhikaniyiw, mina o wāskāhikaniyiwa ayisiyiniwa, ē mēstikasakik, mina ki pikonamwak cērosalam mēniskikēwin.

9ēkwa nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw ki itotaēw pāpilanihk ē manawakatāt kā iskoyit ayisiyiniwa kā ayāyit otēnāhk, anihi mina kā ki kimiyit, kā ki nātikot, mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā iskoyit.

10māka nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw ki iskonēw kā kitimākisiyit ayisiyiniwa, ēkā kēkway kā ayāyit, ēkota cotiya askihk, mina ki miyēw sominikistikāna mina kistikāna ēkospi.

11nēpyokātrēsar māka pāpilan kihci okimāw ki ayākwamimēw nēpyosarētāna anihi simākanisiwikimāwa cērimāyawa ohci, ē itāt,

12otin, mina mitoni kanawēyim, mina ēkāwiya nāntaw ihtotaw; māka piko kē ayitiskwē ihtotaw.

13ēkosi māka nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw ki isitisahowēw, mina nipashāspan rāpsēris, mina narkālsarisar, rāpmāk, mina kahkiyaw kā nikānēyitākosiyit o simākanisiwikimāma pāpilan kihci okimāw;

14ki isitisahowēwak, ēkosi ki otinēwak cērimāyawa simākanisiwikamikohk ohci, mina ki pakitinamawēwak kētalāyawa okosisa ahaykām, okosisa sēhpān, kita kiwētaāyit; ēkosi māka ki wiciayāmēw ayisiyiniwa.

15ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya, mēkwāc kā kipahikāsot simākanisiwikamikohk, ē itikot,

16natawi wihtamaw ipētmilēk ana ihtiyāpiyan, ē itat, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika, ni ka pakamipayitān kā ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itwēyān ota otēnāhk kita māyipayik, namawiya māka kita miyopayik; ēkosi kita tipipayiwa ē wāpahtaman ēwako kisikāki.

17māka kiya ki ka paspihitin ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi namawiya ki ka pakitinikawin ocihciwāhk aniki ayisiyiniwak kā kostacik.

18cikēmā kēhcinā ki ka pimācihitin, namawiya māka ki ka pahkisinin isawēsk ohci, māka ki pimātisiwin kita isi ayāw tāpiskoc ē manāhoyan; cikēmā ki ki mamisitotawin itwēw kā tipēyihcikēt.

Cērimāya 40

1itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kā tipēyihcikēt ohci, ispi nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw kā pakitināt anita rēma ohci, ē ki otināt ē mamācikwāpiskaomiht kiki kahkiyaw kā ki manawakātihcik cērosalam mina cota ohci, kā ki itohtahihcik pāpilanihk ē manawakātihcik.

2ana māka simākanisiwikimāw ki otinēw cērimāyawa, ki itēw māka, kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom ki asotam kita isi māyipayik ota;

3kā tipēyihcikēt māka ki tipipayitāw mina ki itotam kā ki itwēt; cikēmā ki ki macitotawāwāw kā tipēyihcikēt, mina ēkā ē ohci nanaitamwēk ot itwēwin, ēwako oma kā ohci ispayiikoyēk.

4ēkwa māka, mātika, kit āpahotin anohc kā kisikāk kā ki mamācikwāpiskaokawiyan kicihcihk. kispin miywāpisimikoyani kita pē wicēwiyan pāpilanihk, pē wicēwin, ki ka miyopamiitin; māka kispin ēkā miywāpisimikoyani kita wicēwiyan pāpilanihk, kipihci; mātika, misiwē oma aski tawāw; piko itē ē miywāpisimikoyan mina ē naipayiikoyan kita itohtēyan, ēkotē itohtē.

5ēkā māka cēskwa ē kiwēyit, ki itēw, kiyām kiwē natawāpam kētalāya okosisa ahaykām, okosisa sēhpān, anihi pāpilan kihci okimāw kā ki oyakimāt kita oyasowēwikimākatamiyit cota otēnawa, ēkosi ki ka wiciayāmāw ayisiyininānk; ahpo itohtē piko itē kē nahipayiikowānē kita itohtēyan. ēkosi simākanisiwikimāw ki nimāhēw mina ki mohci ohtinamawēw, ēkosi ki pakitinēw.

6cērimāya māka ki natawāpamēw kētalāyawa okosisa ahaykām anita mispa, ēkosi ki wiciayāmēw ayisiyininānk anihi kā ki iskoyit ēkota askihk.

7 ispi māka kahkiyaw aniki simākanisiwikimāwak kā ayācik papāmi, wiyawāw mina oskinikimiwāwa, piyēhtahkik pāpilan kihci okimāwa ē ki oyakimāyit kētalāyawa okosisa ahaykām kita oyasowēwikimāwiyit ēkota askihk, mina ē ki pakitinamawāyit nāpēwa mina iskwēwa mina awāsisa mina kā māwacikitimākisiyit ēkota askihk, aniki ēkā kā ki manawakātihcik pāpilanihk kita itohtahihcik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkwa ki pē nātēwak kētalāyawa anita mispaihk, aniki oti cāhānān mina cānahtan okosisa kāriya, mina sirēāya okosisa tānhyomēht, mina okosisa ihpay ana nitāhpatait, mina cēsanāya okosisa ana mēākahtait, wiyawāw asici oskinikimiwāwa.

9kētalāya māka okosisa ahaykām okosisa sēhpān ki kihciitēw ēwakoni mina oskinikimiyiwa, ē itāt, ēkāwiya astāsik kita atoskawāyēkok kāltiyanak; kistapik askihk, mina atoskāhk pāpilan kihci okimāw, ēkosi ki ka miyopayiikonāwāw.

10niya wiya, mātika, mispaihk ni ka ayān, kita nipawistawakik kāltiyanak kē pē nātikoyakok; māka kiyawāw, māwacihtāk sominapo mina nipiniminisa mina pimi, ēkosi asiwatāk kit asiwacikaniwāhk, ot ihtāwinik māka kit otēnawiwāhk kā ki otinamēk.

11mina māka ispi kahkiyaw cowak kā ki ayācik moāpihk, mina kā wiciayāmācik āman ot awāsimisa mina itamihk kā ayācik, mina misiwē pāpitos askihk kā ayācik, ispi piyēhtahkik pāpilan kihci okimāwa ē ki iskonāyit cota ohci, ēkosi ē ki tipēyihtamoāyit kētalāyawa okosisa ahaykām, okosisa sēhpān;

12ēkwa kahkiyaw aniki cowak ki pē kiwēwak misiwē itē ohci kā ki itāmokātihcik, mina ki pē itohtēwak cota askihk, ē nātācik kētalāyawa, anita mispaihk, mina ki māwacihtāwak sominapo asici nipiniminisa mitoni mistahi.

13mina māka cāhānān okosisa kāriya, asici simākanisiwikimāwa papāmi kā ayācik, ki pē nātēwak kētalāyawa ēkota anima mispa,

14ki itēwak māka, ki kiskēyitēn ci pēalis o kihci okimāmiwāwa āman ot awāsimisa ē ki isitisawāt ismēila okosisa nēhtanāya kita nipaisk? māka kētalāya okosisa ahaykām namawiya ki tāpwētawēw.

15ēkwa cāhānān okosisa kāriya ki ayamihēw kētalāyawa anita mispaihk kimoc, ē itāt, pakitinin kiyām ēkosi ni ka nipahāw ana ismēil okosisa nēhtanāya, namawiya māka awiyak ayisiyiniw kita kiskēyitam; tānēhki kē nipaisk, kahkiyaw māka cowak kā māwasakonātiskik kita piwāmokāticik, ēkosi kā iskonihcik cota kita nisiwanātisicik?

16māka kētalāya okosisa ahaykām ki itēw cāhānāna okosisa kāriya, namawiya ēkosi kita itotaman; cikēmā naspāc kā itat ismēil.

Cērimāya 41

1 ki ayispayiw māka tēpakop pisim ati, ismēil okosisa nēhtanāya, okosisa ilaisama, kihci okimāwikosisān, mina pēyak o kihcisimākanisiwikimāma kihci okimāw, mitātaht māka nāpēwa ē wicēwikot, ki otihtēw kētalāyawa okosisa ahaykām anita mispa; ēkota māka anita mispa ki wicimicisomitowak pahkwēsikana.

2ēkwa ki pasiko ismēil okosisa nēhtanāya, mina anihi mitātaht nāpēwa kā wicēwikot, ēkosi ki pakamawēw kētalāyawa okosisa ahaykām okosisa sēhpān

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

isawēsk ohci, mina ki nipaēw anihi pāpilan kihci okimāwa kā ki oyasowēwikimākātāyit ēkota askihk.

3ismēil mina ki nipaēw kahkiyaw anihi cowa kā wiciayāmāyit, anihi oti kētalāyawa kā wiciayāmāyit, ēkota mispa, mina kāltiyana ēkota kā miskawāt, natopayiwiyiniwa oti.

4ki ayispayiw māka ē ati niso kisikāk kā ki nipahāt kētalāyawa, ēkā māka awiya ayisiyiniwa ē kiskēyitamiyit,

5ātiht ki takosinwak sikēm ohci, mina sailō ohci, mina samēriya ohci, ayinānēmitanaw oti nāpēwak, ē ki kāskipātakik o mihistowāniwāwa mina ē ki yāyikipitakik o kikiskācikaniwāwa, mina ē ki māmātisosocik, pakitināsowina mina wihkimāsikan ē tahkonakik, kita itotatācik kā tipēyihcikēyit o wāskāhikaniyihk.

6ismēil māka okosisa nēhtanāya ki natawi nakiskawēw mispa ohci, ē mātot misakāmē ē ati itohtēt; ispi māka nēkiskawāt, ki itēw, pē natawāpamihk kētalāya okosisa ahaykām.

7ki ayikin māka ispi tāwāyihk otēnāhk ēyācik, ismēil okosisa nēhtanāya ki nipaēw, mina wātikānihk ki isiwēpinēw, wiya mina anihi nāpēwa kā wicēwikot.

8māka mitātaht nāpēwak ēkota ē wicihiwēcik ki itēwak ismēila, ēkāwiya nipahinan; cikēmā astahcikona nit ayānān wayawitimāyihk, pahkwēsikanikān, mina iskwēsisikān, mina pimi, mina āmosisipāskwat. ēkosi ki kipihciw, mina namawiya ki kiki nipaēw ociwāmiyiwa.

9anima māka wātikān ita ismēil kā ki isiwēpinamāt wiyawiyiwa anihi nāpēwa kā ki nipahāt, ē wicēwāyit kētalāyawa, (ēwakwānima ēsā kihci okimāw kā ki osihtāt ē kostāt pēāsawa isrēil kihci okimāwa,) ismēil okosisa nēhtanāya ki moskinatāw anihi ohci kā ki nipaat.

10ēkwa ismēil ki manawakātēw kahkiyaw anihi kā ki iskoyit ayisiyiniwa kā ayāyit mispaihk, anihi oti kihci okimāw otānisa, mina kahkiyaw ayisiyiniwa kā iskoyit mispaihk, anihi nēpyosarētān simākanisiwikimāw kā ki pakitinamawāt kētalāyawa okosisa ahaykām; ismēil okosisa nēhtanāya ki manawakātēw, mina ki sipwētēw kita nātāt āman ot awāsimisa.

11māka ispi cāhānān okosisa kāriya, mina kahkiyaw simākanisiwikimāwa kā wicēwikot, piyēhtahkik kahkiyaw macikēkway ismēil okosisa nēhtanāya kā ki totamiyit,

12ēkwa ki otinēwak kahkiyaw nāpēwa, mina ki natawi notinēwak ismēila okosisa nēhtanāya, ki miskawēwak māka ciki kihcinipiya kipiyanihk kā ayāki.

13ki ayispayiw māka ispi kahkiyaw ayisiyiniwak kā wicēwācik ismēila wiyāpamācik cāhānāna okosisa kāriya, mina kahkiyaw simākanisiwikimāwa kā wicēwāyit ēkwa ki miywēyitamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak ismēil kā ki manawakātāt mispa ohci ki kiwēpayihowak mina ki kiwēwak, ē ki nātācik cāhānāna okosisa kāriya.

15māka ismēil okosisa nēhtanāya ki kitiskipaēw cāhānāna ayinānēw nāpēwa ē wīcēwikot, ki nātēw māka āman ot awāsimisiyiwa.

16ēkwa cāhānān okosisa kāriya mina kahkiyaw simākanisiwikimāwa kā wicēwikot, ki otinēwak kahkiyaw kā iskoyit ayisiyiniwa kā ki maskamāt ismēila okosisa nēhtanāya, mispa ohci, ispi kā nipahāyit kētalāya okosisa ahaykām, anihi oti onatopayiwa, mina iskwēwa, mina awāsisa, mina yonaka, kā ki pēsiwāt mina kipiyan ohci;

17ki sipwētēwak māka ēkosi ki natawi ayāwak anita kiraht kimhām, ēwako ciki pētliam kā ayāk, kita ati itohtēcik iciptihk,

18cikēmā kāltiyana ohci; āyis ki kostēwak, wiya ismēil okosisa nēhtanāya ē ki nipahāyit kētalāyawa okosisa ahaykām, anihi pāpilan kihci okimāwa kā ki oyasowēwikimākātāyit ēkota askihk.

Cērimāya 42

1ēkwa kahkiyaw simākanisiwikimāwak, mina cāhānān okosisa kāriya, mina cēsanāya okosisa hāsēāya, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ē māwaci apistēyitākosicik mina ē māwaci kihcāyiwicik, kisiwāk ki pē itohtēwak,

2ki itēwak māka cērimāyawa okiskiwēhikēwa, kiyām, ki pakosēyimitinān, miyootina ni mawimoscikēwininān, mina ayamihēstamawinān kahkiyaw oti oki kā iskocik; ē ayamihēstawat kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā tēpi cakawāsis nit iskonikawinān, kā isi wāpamiyāhk;

3kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kita wāpahtahikoyāhk mēskanaw ita kita pimohtēyāhk, mina anima kē itotamāhk.

4ēkwa cērimāya okiskiwēhikēw ki itēw, ki ki pētātināwāw; mātika, ni ka ayamihēstawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ē itastēki kit itwēwiniwāwa; kita ispayiw māka piko kēkway kā tipēyihcikēt kē naskwēwasiikoyēk, ki ka wihtamātināwāw; namawiya kēkway ki ka nakānamātināwāw.

5ēkwa ki itēwak cērimāyawa, kā tipēyihcikēt kita tāpwēw mina kita ayākwāmisiw ē ācimikoyahk, kispin ēkā itotamāki ē itastēk anima itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom kē kiki isitisahosk kita wihtamawiyāhk.

6kispin kē miywāsinokwē ahpo ēkā kē miywāsinokwē, ni ka nanaitamwānān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, ana kā isitisahotāhk; kita nanahipayiikoyāhk ispi nanaitamwāyāki ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki ayispayiw māka ē ki mitāhtokisikāk, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya.

8ēkwa ki natomēw cāhānāna okosisa kāriya, mina kahkiyaw simākanisiwikimāwa kā wicēwikoyit, mina kahkiyaw ayisiyiniwa ē māwaci apistēyitākosiyit mina ē māwaci kistēyitākosiyit,

9ki itēw māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, ana kā ki isitisahoyēk kita pakitinamawak ki mawimoscikēwiniwāwa;

10kispin ota oma aski itasi ayāyēko, ēkwa ki ka oyayitināwāw namawiya ki ka nihcipititināwāw, mina ki ka kistikātitināwāw, namawiya māka ki ka manipititināwāw; cikēmā ni mitātēn iyikohk kā ki māyitotātakok.

11ēkāwiya kostihk pāpilan kihci okimāw ana kā kostāyēk; ēkāwiya kostihk, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki wicēwitināwāw kita pimācihitakok, mina kita paspihitakok ocihcihk ohci.

12ki ka pakitēyitamātināwāw māka kitimākinākowin kita kitimākinākoyēk, mina kita pakitinikoyēk kita kiwēyēk kit askiwāhk.

13māka kispin itwēyēko, namawiya ota askihk ni ka itasi ayānān; ēkosi ēkā nanaitamēko ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw;

14itwēyēko, namawiya; māka ni ka itotānān icipt askihk, ita ēkā wikāc kē wāpahtamāhk natopayiwin, mina ēkā kē pēhtamāhk ē kitohtahk pipikwan mina ēkā kē kwitawi mowāyāhk pahkwēsikan; ēkota māka kē ot ihtāwiniyāhk;

15ēkwa māka natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw kā iskonikawiyēk cota; omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, kispin mitoni ētiskwēyiwēkwē kita itohtēyēk iciptihk, mina ēkota kita natawi ayāyēk;

16ēkwa kita ihkin, anima isawēsk, kā kostamēk ki ka atiminēokonāwāw ēkota icipt askihk, mina notēkatēwin kā kostamēk, kisiwāk ki ka pimitisahokonāwāw ēkota iciptihk; ēkota māka kē nipiyēk.

17ēkosi kē ispayiikocik kahkiyaw aniki ayisiyiniwak kā itiskwēyicik kita itohtēcik iciptihk ēkota kita natawi ayācik; kita nipaikwak isawēsk, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin; namawāc māka awiyak ēwakonik kita iskoāw ahpo kita paspiw anima māyipayiwin kē pakitinamawakik.

18cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; tāpiskoc ni kisiwāsiwin mina nit āhkoyawēsiwin kā ki isi sikinamāhcik kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, ēkosi nit āhkoyawēsiwin kē isi sikinamākawiyēk, ispi pihtokēyēko iciptihk; ēkosi ki ka maciitikawināwāw, mina ki ka māmaskātikawināwāw, mina ki ka nānipomikawināwāw, mina ki ka nanēpēwakēyitākosināwāw; ēkosi namawikāc mina ota ki ka wāpahtēnāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19kā tipēyihcikēt ki itwēw kiyawāw ohci kā iskoyēk cota, ēkāwiya itohtēk iciptihk; kiskēyitamok kēhcinā ē ki ācimostātakok anohc kā kisikāk.

20cikēmā ki ki kayēsihāwāwak kiyawāw kit ahcāhkowāwak; cikēmā ki ki isitisahonāwāw kita nātak kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, ē itwēyēk, ayamihēstamawinān kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw ē ayamihēstawat; ēkosi kahkiyaw anima kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kē itwēkwē. ēkosi isi wihtamawinān ni ka itotēnān māka;

21ēkosi anohc kā kisikāk ki ki wihtamātināwāw; māka namawiya ki ki tāpwētēnāwāw ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw nāntaw kēkway anima kā ki isitisahot kita wihtamātakok.

22ēkwa māka kiskēyitamok kēhcinā kita nipahikoyēk isawēsk, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin, ita anima kā nohtē itohtēyēk ēkota kita ayāyēk.

Cērimāya 43

1ki ayikin māka ispi cērimāya kā poni wihtamawāt kahkiyaw anihi ayisiyiniwa kahkiyaw anihi ot itwēwiniyiwa kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, anihi kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa kā ki isitisahokot kita wihtamawāt, kahkiyaw oti ohi itwēwina.

2ēkwa ki pikiskwēw āsarāya okosisa hāsēāya, mina cāhānān okosisa kāriya, mina kahkiyaw kā kistēyimocik ayisiyiniwak, ē itācik cērimāyawa, pikonata kit itwān; kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw namawiya koh isitisahok kita itwēyan, namawiya ki ka itohtānāwāw iciptihk ēkota kita ayāyēk;

3māka pērak okosisa nirāya ki sikiskāk kita māyitotawiyāhk kita pakitiniyāhk ocihciwāhk kāltiyanak, kita nipahikoyāhkik, mina kita itotaikoyāhkik ē manawakātikoyāhkik pāpilanihk.

4ēkosi cāhānān okosisa kāriya, mina kikēyaw simākanisiwikimāwak, mina kahkiyaw ayisiyiniwak, namawiya ki nanahihtamwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, kita ayācik cota askihk.

5māka cāhānān okosisa kāriya, mina kahkiyaw simākanisiwikimāwak, ki otinēwak kahkiyaw kā iskoyit cota, kā ki pē kiwēyit nanātokoskān ayisiyinināhk ita ē ki itāmokātimiht kita ayāyit cota askihk;

6nāpēwak, mina iskwēwak, mina awāsisak, mina kihci okimāw otānisa, mina kahkiyaw anihi nēpyosarētān simākanisiwikimāw kā ki nakatamawāt kētalāyawa okosisa ahaykām, okosisa sēhpān, mina cērimāya okiskiwēhikēw, mina pērak okosisa nirāya;

7icipt askihk māka ki pē itohtēwak; cikēmā namawiya ki nanaitamwēwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit; ki takosinwak māka anita tāpānis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik cērimāya ēkota tāpānis, ē itikot,

9otinik ē mihcāpiskisicik asiniyak mina ayicēskiwakinik asiskiwasinikānak kā āpatisicik, ē ati pihtokēhk pēro o wāskāhikanihk ēkota tāpānis, ē wāpamiskik cota ayisiyiniwak;

10wihtamawik māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika, ni ka isitisahowān mina ni ka otināw nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw nit atoskēyākan, ni ka tētastāwān māka o kihci okimāwapiwin ota asinihk kā ki ayicēskiwakinakik; ēkosi kita taswēkahikātēyiw ēkota o kihci okimāwi mikiwāp.

11kita takosin mina kita pakamaam icipt aski; aniki kā wi nipaihcik kita nipahāwak, mina aniki kā wi manawakātihcik kita manawakātāwak, mina aniki isawēsk kē ohcinatihcik isawēsk kita nipaikwak.

12ni ka saskahāwān māka o wāskāhikaniwāhk icipt manitowak; ēkosi kita mēstikaswēw, mina kita sipwētaēw ē manawakātāt; ēkosi kita wawēsiowākēw icipt aski, tāpiskoc okanawimāyatihkwēw kā postasākēt oskotākay; kita sipwētēw māka ēkota ohci pēyahtakēyimowinihk.

13kita pikonēw māka pēhtsimēs cimacikana, icipt askihk kā ayāyit; mina o wāskāhikaniyiwa icipt manitowa kita mēstikasam.

Cērimāya 44

1itwēwin kā ki otihtikot cērimāya kahkiyaw anihi cowa ohci kā ki ayāyit icipt askihk, kā ki ayāyit anita miktāl, mina anita tāpānis, mina anita nāhp, mina pēhtarās askihk, ē itwēt,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; ki ki wāpahtēnāwāw kahkiyaw anima māyipayiwin kā ki pakitinamān cērosalamihk, mina kahkiyaw cota otēnawa; ēkosi, mātika, anohc kā kisikāk nisiwanātanwa, mina namawiya awiyak ayisiyiniw ēkota ot ihtāwiniw;

3anima o macitotamowiniwāw ohci kā ki totahkik kita kakwē kisiwāicik, ē natawi wikimāsikēcik, mina ē atoskawācik kotaka manitowa, anihi ēkā kā ki kiskēyimācik, namawāc wiyawāw ahpo kiyawāw, ahpo kotāwiwāwak.

4ēyiwēhk māka ni ki isitisawāwak kahkiyaw nit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak, wipac kēkisēpā ē waniskāyān mina ē isitisahwakik, ē itwēyān, kiyām ēkāwiya itotamok oma kā sēsēskēyitākwahk kā pakwātamān.

5māka namawiya ki natohtamwak, ahpo namawiya ki pisicitamwak kita ponitācik o macāyiwiniwāw, ēkā kita wikimāsamawācik kotakā manitowa.

6ēwako ohci nit āhkoyawēsiwin mina ni kisiwāsiwin ki sikinikātēw, mina ki saskahikātēw cota otēnāhk mina cērosalam pimohtēskanāhk; ēkosi nisiwanātanwa mina pikwatastēwa kā isi ayāki anohc kā kisikāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkosi māka ēkwa omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; tānēhki oma kā isi mistahi māyitotawāyēkok kit ahcāhkowāwak, kita kiskiwēpaamāsoyēk nāpēw mina iskwēw awāsis mina yoyāwason, mēkwāc cotaihk ohci, ēkā awiyak kita iskoikawiyēk;

8oma kā isi kakwē kisiwāiyēk kit atoskēwiniwāwa kicihciwāhk, ē wikimāsamawāyēkok kotakak manitowak icipt askihk, itē kā natawi ayāyēk; kita kiskiwēpaokawiyēk, mina kita macakimikawiyēk mina kita nanēpēwakēyitākosiyēk kā ihtasicik nanātokoskān ayisiyiniwak askihk?

9ki wanikiskisināwāw ci o macāyiwiniwāw kotāwiwāwak, mina o macāyiwiniwāw cota kihci okimāwak, mina o macāyiwiniyiw wiwiwāwa, mina kiyawāw ki macāyiwiniwāw, mina o macāyiwiniwāw kiwiwāwak, kā ki itotahkik cota askihk, mina cērosalam pimohtēskanāhk?

10namawiya tapahtēyimowak piyis anohc kā kisikāk, mina namawiya astāsiwak, ahpo namawiya mitimēak noyasowēwin ahpo ni kakēskwēwina, kā ki oyastwātakok kiyawāw mina kotāwiwāwak.

11omisi māka itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika, ki ka kisiwikwēyistātināwāw kita māyipayiyēk, kita kiskiwēpawakik kahkiyaw cota.

12ni ka otināwak māka kā iskocik cota, kā ki itiskwēyicik kita itohtēcik icipt askihk ēkota kita natawi ayācik, ēkosi kahkiyaw kita mēhciāwak; ēkota icipt askihk kita pahkisinwak kita mēhciikwak isawēsk mina notēkatēwin; kita nipiwak, ē māwaci apistēyitākosit mina ē māwaci kistēyitākosit isawēsk mina notēkatēwin ē ohcinēcik; ēkosi kita maciitāwak, mina kita māmaskātāwak, mina kita nānipomihcik, mina kita nanēpēwakēyitākosicik.

13cikēmā ni ka kakēskimoāwak aniki kā ayācik icipt askihk, tāpiskoc kā ki isi kakēskimoak cērosalam, isawēsk, mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin ohci;

14ēkosi nama awiyak kā ki iskocik cota, kā ki itohtēcik icipt askihk ēkota kita ayācik, kita paspiw ahpo kita iskohāw, kita ki kiwēcik cota askihk, itē kā nohtē kiwēcik āta kita ot ihtāwinicik ēkota; cikēmā namawiya awiyak kita kiwēw piko aniki kē paspicik.

15ēkwa kahkiyaw aniki nāpēwak kā kiskēyitahkik wiwiwāwa ē wikimāsamawāyit kotaka manitowa, mina kahkiyaw iskwēwak ēkota ē nipawicik, mihcēt ē māwacihitocik, kahkiyaw oti ayisiyiniwak kā ayācik icipt askihk anita pēhtarās, ki naskwēwasimēwak cērimāyawa, ē itwēcik,

16anima wiya itwēwin kā ki wihtamawiyāhk o wiyowinihk kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka natohtātinān.

17māka kēhcinā ni ka itotēnān kahkiyaw kā itwēyāhk nitoninānk ohci, kita wihkimāsamawāyāhk kā kihci okimāskwēkatahk kisik, mina kita sikinamawāyāhk minihkwēwi pakitināsowina, kā ki itotamāhk niyanān mina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

notāwinānak, ni kihci okimāminānak mina nokimāminānak, cota otēnāhk, mina cērosalam pimohtēskanāhk; cikēmā ēkospi ni ki wēyoci ayānān miciwin, mina ni ki miyoayānān, mina namawiya māyikēkway ni wāpahtēnān.

18māka aspin kā poni wikimāsamawāyāhk kā kihci okimāskwēkatahk kisik, mina kā poni sikinamawāyāhk minihkwēwi pakitināsowina, ni ki kwitamānān kahkiyaw kēkway, mina ni ki mēhcihikonān isawēsk mina notēkatēwin.

19mina ispi kā wikimāsamawāyāhk kā kihci okimāskwēkatahk kisik, mina kā sikinamawāyāhk minihkwēwi pakitināsowina, ni ki osihtamawānān ci pahkwēsikanisa, mina ni ki sikinamawānān ci minihkwēwi pakitināsowina, ēkā ē wicihikoyāhkik ni nāpēminānak?

20ēkwa cērimāya ki itēw kahkiyaw ayisiyiniwa, nāpēwa mina iskwēwa, kahkiyaw oti anihi ayisiyiniwa ēkosi kā ki isi naskwēwasimikot, ē itāt,

21wikimāsikan kā ki macostēhamākēyēk cota otēnāhk, mina cērosalam pimohtēskanāhk, kiyawāw mina kotāwiwāwak, ki kihci okimāmiwāwak mina kit okimāmiwāwak, mina ayisiyiniwak ēkota askihk, nama ci kā tipēyihcikēt ki kiskisitotam, mina nama ci ki māmitonēyitam?

22ēkosi kā tipēyihcikēt namawiya awasimē ki sipēyitam, cikēmā ē macāyiwaki kit itotamowiniwāwa, mina anima ohci kā sēsēskēyitākwahk kā ki isihcikēyēk; ēwako ohci kit askiwāw kā nisiwanātahk, mina kā māmaskātamihk, mina kā macakitēk, ēkā awiyak ē ot ihtāwinit, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

23anima ohci kā ki macostēhamākēyēk wikimāsikan, mina kā ki macitotawāyēk kā tipēyihcikēt, mina ēkā ē ki nanaitamwāyēk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, mina ēkā ē mitimēyēk oyasowēwin, ahpo o kakēskwēwina, ahpo o kiskēyitamohiwēwina; ēwako ohci oma kā isi māyipayiikoyēk, kā isi ayāk anohc kā kisikāk.

24ēkosi mina cērimāya ki itēw kahkiyaw anihi ayisiyiniwa, mina kahkiyaw anihi iskwēwa, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kiyawāw cota icipt askihk kā ayāyēk;

25omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, ē itwēt; kiyawāw mina kiwiwāwak ki ki pikiskwānāwāw kitoniwahk ohci mina kicihciwāhk ki ki tipitotēnāwāw, ē itwēyēk, kēhcinā ni ka itotēnān ni kihciitwēwinināna kā ki kihciitwēyāhk, kita wikimāsamawāyāhk kā kihci okimāskwēkatahk kisik, mina kita sikinamawāyāhk ni minihkwēwi pakitināsowinināna; āyātastāk māka ki kihciitwēwiniwāwa, mina tipitotamok ki kihciitwēwiniwāwa.

26ēwako ohci natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kiyawāw cota kā ayāyēk icipt askihk; mātika, ni ki kihciitwān kā kistēyitākwahk ni wiyowin ē aspimoyān, itwēw kā tipēyihcikēt, ni wiyowin ēkā wikāc mina kita wāwitahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otonihk awiyak cota ayisiyiniw misiwē icipt askihk, kita itwēt, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt kisēmanito.

27mātika, ni ka kitēyimāwak māyanohk isi namawiya miyonohk isi; ēkosi kahkiyaw cota ayisiyiniwak icipt askihk kā ayācik kita mēhciikwak isawēsk mina notēkatēwin, piyis kita kisipipayicik.

28aniki māka kē paspipaiwēcik isawēsk kita pē kiwēwak cota askihk icipt askihk ohci, ē cakawāsisicik ēkosi kahkiyaw kā iskoihcik cota icipt askihk kā itohtēcik ēkota kita natawi ayācik, kita kiskēyitamwak awēnāna ot itwēwin kē tāpwēmakaniyik, niya ahpo wiyawāw.

29ēwako māka oma kē ohci kiskinawātēyitamēk itwēw kā tipēyihcikēt, kita kakēskimoitakok ēkota oma, kita kiskēyitamēk nit itwēwina kēhcinā kita askamākoyēk māyanohk isi;

30omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, ni ka pakitināw pēro hāpara icipt kihci okimāw ocihciyihk onotinākana, mina ocihciyihk anihi kā natonamiyit o pimātisiwin; tāpiskoc kā ki isi pakitinak sētikāya cota kihci okimāw ocihciyihk nēpyokātrēsara pāpilan kihci okimāwa, o notinākana, mina kā natonamiyit o pimātisiwin.

Cērimāya 45

1 itwēwin cērimāya okiskiwēhikēw kā ki itāt pēraka okosisa nirāya, ispi kā masinahahk ohi itwēwina masinahikanihk otoniyihk ohci cērimāyawa, nēw aski ē ati ayāt cihāyakim okosisa cāsāya cota kihci okimāw, ē itwēt,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, kiya ē itisk pērak;

3ki ki itwān, ni kotakitān ēkwa! cikēmā kā tipēyihcikēt ki takotāw mikoskātēyitamowin ni wisakēyitamowinihk; nit ayēskoikon ni mamāhpinēwin, ēkosi namawiya ni miskēn kita āstēayāyān.

4omisi ki ka itāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, anima kā ki osihtāyān ni ka pikonēn, mina anima kā ki kistikātamān ni ka manipitēn; oma māka misiwē ota askihk.

5kihci kēkwaya ci māka ki natonēn kiya kita ayāyan? ēkāwiya natona; cikēmā, mātika, ni ka māyipayitowāw kahkiyaw kā o wiyāsit, itwēw kā tipēyihcikēt; māka kiya ki pimātisiwin ki ka miyitin tāpiskoc ē manāoyan piko itē kē ayitotēwanē.

Cērimāya 46

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya okiskiwēhikēw nanātokoskān ayisiyiniwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2 icipt ohci; aniki kā itihcik onotinikēma pēro-niko icipt kihci okimāw kā ki ayācik ciki yoparētis sipihk anita kārkimis; ēwakoni nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw kā ki pakamawāt nēw aski ati ē ayāyit cihāyakim okosisa cāsāya, cota kihci okimāw.

3wawēyitāk papaakwānis mina kihci papaakwān, mina kisiwāk notinitowinihk ati itohtēk.

4oyapitikok mistatimwak, mina pasikok, kiyawāw otētapiwak, nimitāsikāpawik kiki ki piwāpiskwastotiniāwa; kicistāpiskaamok tahkacikana, posiskomok piwāpiskwasākaya.

5tānēhki kā isinamān? sēkisiwak mina kiwēpayihowak; ēkosi okihcihtāmiwāwa kawiwēpaomawa, mina tapasiyiwa, namawāc āpasāpiyiwa; sēkisiwin misiwē ayitaw ayāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

6ēkāwiya kā mihkawikit kita tapasiw, mina okihcihtāw ēkāwiya kita paspiw; kiwētinotāhk ciki yoparētis sipihk ki pahkisinwak mina pimisinwak.

7awēnāwa kā pāpayit tāpiskoc nail sipi, o nipima kā mikoskātākamipayiki tāpiskoc sipiya?

8icipt ohpiw tāpiskoc nail sipi, mina o nipima mikoskātākamipayiyiwa tāpiskoc sipiya; itwēw māka, ni ka ohpin ni ka tēpiskamākān aski; ni ka nisiwanācihtān otēnaw mina kā ot ihtāwinicik ēkota.

9ispayik, kiyawāw mistatimwak; mina notinikēpayik kiyawāw titipitāpānāskwak; kiyām kā sokāyawisicik kita sipwētēwak; kas mina pat papaakwān kā tahkonakik; mina aniki lotim kā tahkonācik mina kā wākipitācik acāpiya.

10cikēmā anima kisikāw ēwakānima kā tipēyihcikēt o kisikām, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, āpēhowi kisikāw, kita āpēhot kā pakwātikot; ēkosi isawēsk kita nipaiwēmakan mina kita tēpiyawēsimakan, mina kita tēpiminikwēmakaniyiw o mihkowāw; ayis kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, pakitināsowin ayāw kiwētinowi askihk ciki yoparētis sipihk.

11itohtē kiliyatihk, mina otina akopisowin, kiya oskinikiskwēw icipt otānisa; pikonata mihcēt maskikiya kā āpacihtāyan; namawiya kiya ki ka nanātawiikawin.

12kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak ki pēhtamwak ki nanēpēwinākocikēwin, mina ki mawimokēwin tēpitākwan askihk; cikēmā kā sokāyawisit nāpēw ki mēkwāskawēw kā sokāyawisiyit, tāpiskoc niso pahkisinwak.

13 itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki itāt cērimāyawa okiskiwēhikēwa, anima nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw kē isi pē pakamaamiyit icipt aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14witamok iciptihk, mina ātotamok miktālihk, mina ātotamok anita nāhp mina tāpānis; itwēk, nimitāsikāpawi, mina wawēyi; cikēmā isawēsk wāskā ki nisiwanācihiwēmakan.

15tānēhki konatopayimak kā mosaskonihcik? namawiya ki nipawiwak, cikēmā kā tipēyihcikēt ē yakitisawāt.

16mihcēt ki pisokēsimēw, ēhē ki tātakocipahkisinwak; ki itwēwak māka, pasikok, kiyām kāwi nātātānik tipiyaw kiciayisiyininawak mina kiwētāk askihk kā ohciyahk kita tapasitāyahk kā kitimahiwēk isawēsk.

17ēkota ki mawimokēwak, pēro icipt kihci okimāw tēpiyāhk piko matwēwētāw; ita kā ki oyakitamihk ki mayāskamopayiyiw.

18ē isi pimātisiyān, itwēw ana kihci okimāw, kā isiyihkāsot kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kēhcinā tāpiskoc tēpār ispāmatināhk, mina kārmil ciki kihcikamihk, ēkosi kē isi pāpayit.

19hāw kiya otānisimāw iciptihk kā ayāyan, wawēyi kita manawakātikawiyan cikēmā nāhp kita nisiwanātan, mina kita saskitēw, ēkā awiyak kita ot ihtāwinit.

20icipt tāpiskoc ē katawasisit oski onicāniw; māka nisiwanātisiwin kiwētinohk ohcipayiw, takopayiw.

21ēkosi mina kā atoskaāt nāpēwa mēkwāc ita kā ayāt tāpiskosē kā wiyinocik mostososisak; cikēmā wistawāw kwēskiwak, tapasiwak māmawi, namawiya ki nipawiwak; ayis kisikāw kita āyimisicik otihtikwak, ita ē natawāpēnāhcik.

22ē pētākwahk ēwako kita pimipayiw tāpiskoc kinēpik; cikēmā kita pimohtēwak kiki onatopayiwa, mina kita mawinēskāk cikahikana ē kikiyit, tāpiskoc kā nikohtēcik.

23kita kawaamwēwak o sakamiyiw itwēw kā tipēyihcikēt, āta ēkā kita ki natonamihk; cikēmā nawac mihcētiwak iyikohk kwāskotisisak, mina namawiya kita ki akimihcik.

24icipt otānisa kita nanēpēwiimāwa kita pakitināw ocihciyihk kiwētinohk ohci ayisiyiniwa.

25kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit o kisēmanitoma isrēil, itwēw; mātika, ni ka kakēskimoāw no āman, mina pēro, mina icipt, kiki o manitoma, mina o kihci okimāma; pēro oti, mina aniki kā mamisitotawācik;

26ēkosi ni ka pakitināwak ocihciyihk anihi kā natonamiyit o pimātisiwiniwāw, mina ocihciyihk nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, mina ocihciyihk ot atoskēyākana; ēkosi mwēstas kita ot ihtāwiniwak ayisiyiniwak, tāpiskoc kayās, itwēw kā tipēyihcikēt.

27 māka ēkāwiya astāsi, kiya cēkap nit atoskēyākan, mina ēkāwiya sēkisi kiya isrēil; cikēmā, cist, ki ka pimācihitin wāyaw ohci, mina ki nihtāwikihākanak

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkota askihk ohci kā ki awakātihcik; cēkap māka kita pē kiwēw, ēkosi kiyām mina pēyahtak kita ayāw namawiya māka awiya kita astāhik.

28ēkāwiya astāsi, kiya cēkap nit atoskēyākan, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki wicēwitin; cikēmā mitoni ni ka kisipipayiāwak kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak itē kā ki isitisahotān, māka kiya namawiya ki ka kisipipayiitin; ki ka kakēskimoitin wiya tipiyikohk, mina namawiya ēkā kita māmiskawāsiitān.

Cērimāya 47

1 ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya okiskiwēhikēw pilistina ē itāt, mwayēs pēro kā pakamaahk kēsa.

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, nipiya kita yiskipēpayiwa kiwētinotāhk ohci, ēkosi kā pasitipēk sipi kita isi ayāwa, kita ayiwipēw māka aski mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, otēnaw mina aniki ēkota kā ayācik; ēkosi ayisiyiniwak kita mātowak, mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik ēkota askihk kita yakatāmowak.

3ē pitikokaskwēsiniyit kā maskawisiyit otēma, ē pimwēwēpayiyit o titipitāpānāskwa, ē kitowēpayiyit o wāskāpayisa, otāwimāwak namawāc kita āpasāpamācik ot awāsimisiwāwa ē isi nēsowicihcēcik;

4anima ohci kisikāw kā pāpayik kita nisiwanācihikocik kahkiyaw pilistinak, kita maskamihcik tāyar mina saitan tahto owicihiwēw kā iskot; cikēmā kā tipēyihcikēt kita nisiwanāciēw pilistina, kā iskocik kāptar ministikohk.

5pāskostikwānēwin takopayiw kēsaihk; āskilan namatakwan, kā ki iskocik o wāyatināmiwāhk; tāniyikohk kinwēs kē mātisosoyan?

6kiya o simākanikomān kā tipēyihcikēt, tāniyikohk kinwēs mwayēs kiyāmi ayāyan? ki pihcikomānānihk ispayiho; aywēpi mina kiyāmapi.

7tānisi kē ki isi kiyamiayāyan wiya kā tipēyihcikēt ē ki ayākwāmimisk? kita itotaman āskilan, mina sisonē kihcikami, ēkota kā ki oyakitahk.

Cērimāya 48

1 moāp ē itiht. omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; kotakitāwin kita ayāw nipā! cikēmā nisiwanātan; kiriyatēim nanēpēwitāniwan, otēnikātēw; miskāp nanēpēwitāniwan mina pikonikātēw.

2o mamihcimikowin moāp ponipayiyiw; hēspanihk ki māyasowātēwak, māhti, kiskiwēpawātāk ēkā kita piskitaskānēsit. kiya mina mātmēn ki ka kipitowēwaikawin; isawēsk ki ka nawaswātikon.

3pēhtākwan mawimokēwin hārānēim ohci, maniwatēwin mina mistahi nisiwanācihiwēwin!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4moāp nisiwanācihāw; ot apistawāsisima ki matwē mātoyiwa.

5cikēmā kā ati āmaciwēhk lohiht misakāmē ē mātocik kita ati itohtēwak; cikēmā ē ati nitaciwēhk hārānēim ki pēhtamwak kā matwē mawimoikoyit nisiwanātisiwin.

6tapasik, pimācihisok, mina isi ayāk tāpiskoc nipisisa pikwataskihk.

7cikēmā ē ki mamisitotaman kit atoskēwina mina ki māwacisoniyāwēwina kista ki ka otinikawin; ēkosi kimās kita itohtēw awakātikowinihk, ot ayamihēwiyinima mina ot okimāma māmawi.

8onisiwanācihiwēw māka kita otitam kahkiyaw otēnaw, namawāc māka pēyak otēnaw kita paspimakan; wāyatināw mina kita nisiwanātan; kā ki itwēt kā tipēyihcikēt.

9miyihk moāp kita otatakwanit, kita ki ohpahot mina kita sipwēkocihk; ēkosi ot otēnawa kita nisiwanātaniyiwa ēkā awiya kita ot ihtāwiniyit ēkota.

10kita macakimāw ana kā kayēsitāwāt ot atoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kita macakimāw ana kā kipitinahk o simākanikomān mihko ohci.

11moāp ki kiyāmi ayāw ē oskātisit ohci, mina ki āstēyākamisin, ēkosi namawiya ohci māmiskoci sikināw asiwacikanihk, mina namawiya ohci itohtēw awakātikowinihk, ēwako ohci ot ispakosiwin kikiskāk mina namawiya pitosimākosiw.

12ēwako ohci, mātika, kisikāwa pāpayiwa itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē isitisahamawakik aniki kē sikinācik, ēkosi kita sikinēwak; kita sikonamwēwak māka ot asiwacikaniyiwa, mina kita pikoamwēwak o motāyāpiskoma.

13moāp māka kita nanēpēwiik kimāsa, tāpiskoc isrēil o wāskāhikan kā ki nanēpēwiikocik pēhtil kā ki mamisitotakik.

14tānisi kā itwēyēk, niyanān kā sokāyawisicik nāpēwak, mina kā nāpēkāsocik natopayiwinihk?

15moāp ki nisiwanātan, ēkosi ki itohtēwak ot otēnāhk, mina nawaso oskinikima ki itohtēyiwa kita nipaimiht, itwēw kihci okimāw, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā isiyihkāsot.

16o nisiwanātisiwin moāp pēsonākwaniyiw, mina o kotakitāwin kiyipa pāpayiyiw.

17kahkiyaw kiyawāw kā wāskāpistawāyēk, mawikātihk, mina kahkiyaw kiyawāw kā kiskēyitamwāyēk o wiyowin; itwēk, tānisi ēsi pikonikātēk kā maskawak tipēyicikākan, kā miyonākwahk pakamākan!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18kiya otānisimāw kā ot ihtāwiniyan taipanihk, pē nitātawi ki kistēyitākosiwinihk ohci, mina api notēyāpākwēwinihk; cikēmā moāpa kā nisiwanācihāt ki pē mawinēskāk, ki nisiwanācihtāw ki sokāyawikamikwa.

19kiya āroarihk kā ot ihtāwiniyan, nipawi mēskanāhk, mina asawāpi; kakwēcim ana kā tapasit, mina ana kā paspit; itwē, tānisi kā isihcikēhk?

20moāp nanēpēwihāw; cikēmā pikonikātēw; mawimok mina mātok; witamok ārnanihk, moāp ē pikwatastēk.

21oyasowāsiwēwin māka pakamipayiw maskotēhk; holonihk mina cēsaihk, mina mēhpēāht;

22mina taipan, mina nipā, mina pēttiplātēim;

23mina kiriyatēim, mina pētkāmal, mina pētmian;

24mina kēriyāht, mina pāsara, mina kahkiyaw otēnawa moāp askihk, wāyaw ahpo kisiwāk.

25kiskiwitēwāw moāp, mina kiskipitonēwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

26kiskwēpaihk; cikēmā kakihcimostawēw kā tipēyihcikēyit; ēkosi moāp kita tihtipiw o pākomowinihk, mina kita pāhpinānikēw.

27cikēmā nama ci isrēil ki ki pāhpiāw? ki miskawāw ci ē wicēwāt kimotiska? cikēmā tahtwāw ē āyimomat ki wēwēpiskwēyin.

28kiyawāw moāp kā ot ihtāwiniyēk, nakatamok otēnawa, mina ayāk kistāpiskāhk, isi ayāk tāpiskoc omihmiw kā owacistonikāsot ē ati kwayasitēhk wāti.

29ki ki pētēnānaw ē ātotākwaniyik o kistēyimowin moāp, nāspic ē kistēyimot; ot ispēyimisowin, mina o kistēyimisowin, mina ot ayiwākēyimisowin, mina ē isi mamihtēyimisot otēhihk.

30ni kiskēyitamwān o kisiwāsiwin, itwēw kā tipēyihcikēt, ēkā nāntaw kita ihkiniyit; o kakihcimowina nama nāntaw ki isi atoskēmakaniyiwa.

31ēwako ohci ni ka mawimoikon moāp; ēhē, ni ka tēpwēmoikon moāp; kita mawikātēwak kar-hiris ayisiyiniwa.

32ayiwāk iyikohk kā ki mawikātiht cēsar ki ka mawikātitin, kiya sipma sominātik; ki pāpaskēnitāwikiwina akāmikihcikamihk ki otihcipayiwa, ki otihci ayāwa cēsar kihcikamihk; ki nīpini minisima mina ki sominikēwin onisiwanācicikēw ki pakamiskam.

33mamahtākosiwin māka mina miyawātamowin otinikātēw, kā minisiwahk kistikān mina moāp askihk ohci; mina ni ki itotēn somināpo kita ponipayik somināpowimākoikanihk; namawiya awiyak kita māmākoskam ē sāhkowēt; sāhkowēwin namawiya sāhkowēwin kita ititākwan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34kā ki mawimokēt hēspan piyis ēlila isko, piyis anita cēhās ki pēhtākosiwak, soār ohci piyis anita hāranēim, ikalāht-sēlisiya isko; cikēmā nimarim nipiya mina kita pikwatastēwa.

35mina ni ka itotēn kita poni ihtāt anita moāp, itwēw kā tipēyihcikēt, ana kā pakitināsot ispāyanohk, mina ana kā wikimāsamawāt o manitokāna.

36ēwako ohci nitēh kitomakan moāp ohci tāpiskoc potacikanisa, mina nitēh kitomakan tāpiskoc potācikanisa karhiris ayisiyiniwak ohci; ēwako ohci wēyotisiwin kā ki māwacihtāt nisiwanātaniyiw.

37cikēmā kahkiyaw paskostikwānēwin ayāwak, mina kahkiyaw mihistowāna paskosikātēwa; kahkiyaw micihciya māmātisikātēwa, mina kahkiyaw asisiwēkin pakwatēhototamwak.

38kahkiyaw takohciwāskāhikanihk moāp mina pimohtēskanāhk nanēkācimowin misiwē ita; cikēmā ni ki pikonēn moāp tāpiskoc asiwacikan ēkā kā miywēyitamihk, itwēw kā tipēyihcikēt.

39tāpwāni pikonikātēw! tāniyikohk mawimowak! tāpwāni atimikāpawiw moāp ē nanēpēwisit! ēkosi isi moāp kē mētawākātikot mina kē wawānēyitamihāt kahkiyaw kā wāskāskākot.

40cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, kita pimiyāw tāpiskoc mikisiw, mina kita sowitatakwanēyistawēw moāpa.

41kēriyāht otinikātēw, mina sokāyawikamikwa sasciwitāniwanwa, mina otēhiwāwa kā sokāyawisicik moāp ayisiyiniwak ēwakwānima kisikāki kita isi ayāwa tāpiskoc otēh iskwēw ē wisakēyitahk.

42moāp māka kita nisiwanācihāw ēkā kita ayisiyiniwit, cikēmā ki mamihcimostawēw kā tipēyihcikēyit.

43sēkisiwin mina wātikān, mina nakwākan, kotitikon kiya, moāp kā ot ihtāwiniyan itwēw kā tipēyihcikēt.

44ana kā tapasitāt kā sēkihikot kita pocipayiw wātikānihk; mina ana wātikānihk kā ohci paspit kita otināw nakwākanihk; cikēmā ni ka pakamipayitowāw, moāp oti, o natawāpēnākowiniwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

45aniki kā ki tapasicik nipawiwak ēkā ē maskawisicik ita ē awikāstētihk hēspan; cikēmā iskotēw sipwēpayiw hēspan ohci mina kwākotēw mēkwāc ēkota sihān, ēkosi ki mēstikasok ē kisipiayāt moāp mina tahkocisakātihp kā mikoskātakamikisicik.

46kotakitāwin ki ka ayān kiya moāp! kimās ot ayisiyinima nisiwanātisiyiwa; cikēmā kikosisak manawakātāwak, mina kitānisak otināwak awakātikowinihk.

47ēyiwēhk kāwi mina ni ka pēsiwāwak kā awakātihcik moāp iskwāyāc ati kakisikaki, itwēw kā tipēyihcikēt. ēkota isko oyasowātikowin moāp.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cērimāya 49

1 āman ot awāsimisa kā itihcik. omisi itwēw kā tipēyihcikēt, nama ci okosisiw isrēil? nama ci ihtāyiwa kita āniskēskamākot? tānēhki māka milkām kā tipēyihtahk kāt, mina ot ayisiyinima kā ot ihtāwiniyit ēkota ē otēnāwahk?

2ēkosi mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē pētākotāyān kita sēkitākwahk ē natopayistamihk anima rāpa ot awāsimisa āman kā ayācik; kita nisiwanāci piskwastēw māka, mina otānisa kita mēstikasoyiwa iskotēw ohci; ēkwa isrēil kē tipēyimāt anihi kā ki tipēyimikot, itwēw kā tipēyihcikēt.

3mawimokē, kiya hēspan cikēmā ēay nisiwanātan; mātok kiyawāw rāpa otānisa, pakwatēhototamok asisiwēkin; kakwātakatwēmok, mina kākwēkosk ayispatāk mēnikanihk; cikēmā milkām kita itohtēw awakātikowinihk, ot ayamihēwiyinima mina ot okimāma māmawi.

4tānēhki kā mamihcimoyan ki wāyatināma ohci, kā pimiciwahk ki wāyatinām, kiya kā asēpayiyan otānisimāw? kā mamisitotahk o māwacisoniyāwēwina, ē itwēt, awēna kē pē nāsit?

5mātika, ki ka ispayitwātin, itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kita sēkiiskik kahkiyaw aniki kā wāskāskāskik; ēkosi ki ka wayawitisaokawināwāw kahkiyaw ayisiyiniw kwayask, ēkosi nama awiyak kita ihtāw kita mosakināt kā papāmātisiyit.

6māka mwēstas iyikohk ni ka pēsiwāwak mina kā awakātihcik āman ot awāsimisa, itwēw kā tipēyihcikēt.

7 itam kā itiht. omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; iyinisiwin ci ēkwa namatakwan timanihk? oyasowēwin ci nakatikwak kā ayākwāmisicik? mwēstatawēyitākwaniyiw ci ot iyinisiwiniwāw?

8tapasik, kiwēk, nimitāw ayāk, kiyawāw titān kā ot ihtāwiniyēk; cikēmā ni ka ispayitowāw o kotākitāwiniyiw isāwa, ita anima kē natawāpēnawak.

9kispin sominisa kā mawiswātācik otitiskik; nama ci kita iskonēwak ātiht kita mosakinihcik sominisak? kispin kimotiskak nipātipisk nama ci kita nisiwanācicikēwak isko ēkoyikohk kita ayācik?

10māka ni ki mosaskonāw isā, ni ki pāskinamwān o kimoci ihtāwina, ēkosi namawiya kita ki kāso; o nihtāwikihākana nisiwanātisiyiwa, mina ociwāma, mina wiciayisiyiniwa, ēkosi namatēw.

11nakasik ēkā koyotāwicik kit awāsimisak, ni ka kanawēyimāwak kita pimātisicik; mina kiyām ki sikāwiskwēmak ni ka mamisitotākwak.

12cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, aniki kā ki itastēk ēkā kita minihkwēcik kēhcinā piko kita minihkwēcik; kiya ci māka ēkā kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kakēskimohikawiyan? namawiya ēkā kita kakēskimohikawiyan, māka kēhcinā ki ka minikwān.

13ni ki kihciitwān māka niya ē aspimoyān, itwēw kā tipēyihcikēt, pāsara kita māmaskātēyitākwan, kita nanēpēwakēyitākwan, kita kiwātastēw, mina kita macakitēw; ēkosi kahkiyaw otēnawa ēkota kā wicihiwēmakahki kākikē kita pikwatastēwa.

14ni ki pēhtēn ācimowina kā tipēyihcikēt ohci, mina otatoskēstamākēw isitisawāw nanātokoskānēsināhk, ē itwēt, māwacihitok, mina pē mawinēskāhk, mina pasikostāhk notinitowinihk.

15cikēmā, mātika, ki ki apistēyitākoitin nanātokoskānēsināhk, mina ki ki piwēyitākoitin ayisiyininānhk.

16ēkosi wiya ki kostātēyitākosiwin, kā kistēyimomakahk kitēh ki ki wayēsiikon, kiya kā ot ihtāwiniyan tatāskāpiskāhk, kā miciminaman ē ispāmatināk cākatināw; āta tāpiskoc mikisiw ispimihk astāyani ki waciston, ēkota ohci ki ka piniwēpaotin, itwēw kā tipēyihcikēt.

17itam māka kita māmaskācikātēw; kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt kita māmaskātam, mina kita sēkihik kā itāspinēmakaniyik.

18tāpiskoc ispi kā nisiwanātahk sātam mina kamāra asici ēkota kā wicihiwēmakahki otēnawa, itwēw kā tipēyihcikēt, namawiya awiyak ayisiyiniw ēkota kita ot ihtāwiniw, namawiya mina awiyak ayisiyiniwikosisān ēkota kita wikiw.

19mātika, kita pē kospiw tāpiskoc mistahkēsiw ē yiskipēpayik cārtan ē mawinēskahk kā sokahk ihtāwin; māka sisikoc ni ka miwētisawāw; ēkosi pikwāna nawasonihci ni ka oyakimāw kita tipēyimāt; cikēmā awēna ēsi ayāt tāpiskoc niya? mina awēna kē ki oyakitamawit kisikāw? mina tānāna okanawimāyatihkwēw kē ki otiskawikāpawistawit?

20natohtamwāhk māka oyasowēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itasowātāt itama; mina oyēyitamowina kā ki isi oyēyitamawāt kā ot ihtāwiniyit timanihk; kēhcinā kita sipwētāpēpaēwak kā apisisisiyit oti māyatihkosa; kēhcinā ot ihtāwiniyiw kita kiki pawitāwēw.

21aski nanamaskamikipayiw ē matwē pahkisihkik; matwē mawimokāniwan, otēsitākwan ēwako mihkwākamiwi winipēkohk.

22mātika, kita pē ispiyāw tāpiskoc mikisiw, mina kita sowitatakwanēstam pāsara; ēkosi otēhiwāw kā sokāyawisicik itam ayisiyiniwak ēwakwānima kisikāki kita isi ayāyiw tāpiskoc otēh iskwēw ē wisakēyitahk.

23 tamāskas kā itiht. hēmāht nanēpēwisiw, mina ārpāt; cikēmā māyācimowin ki pēhtamwak, sākotēhēwak; mikoskātēyitamowin ayāw kihcikamihk; namawiya ki kiyāmi ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24tamāskas ati nēsowi ayāw, kwēskiw kita tapasit, ēkosi nanamipayiwin ki otitinik; kotakēyimowin mina mikoskātēyitamowin ki otitinik, tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot.

25tānisi ēsi ēkā nakacikātēk otēnaw kā ki mamihcihtamihk, otēnaw kā ki miywēyitamān?

26ēwako ohci oskinikima kita pahkisiniyiwa o pimohtēskanāhk, mina kahkiyaw onatopayiwak kita kipitwēwēāwak ēwākwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, misiwē siyokātisit.

27ni ka kwākotēnēn māka iskotēw tamāskas mēniskihk, ēkosi kita mēstikatēwa o kihci okimāwikamikwa pēnhētāt.

28kitar kā itiht, mina anihi hēsār kihci okimāwiwina, nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw kā ki pakamaahk. omisi itwēw kā tipēyihcikēt; pasikok kiyawāw, kitārihk itohtēk, mina maniwatātikok wāpanohk kā ot askicik.

29wikiwāwa mina o māyatihkomiwāwa kita otinēwak; kita sipwētatamāsowak ot ākoyēkahikaniwāwa, mina kahkiyaw ot asiwacikaniwāwa, mina opiskwāwikanēmiwāwa; ēkosi kita tēpwātēwak, misiwē āyitaw astāsipakan.

30tapasik, wāyaw ayitotēk, nimitāw ayāk, kiyawāw hēsār kā ot ihtāwiniyēk, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw ki ki oyasowātikowāw, mina ki kisēyitam tānisi kita itotākoyēk.

31pasikok, nātikok ayisiyiniwak kā pēyataki ayācik, ēkā kēkway kā mikoskātēyitamiikocik ot ihtāwiniwāhk, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkā kā ayācik kihciiskwātēma ahpo nakāyāskoikana, kā pēyako ayācik.

32o piskwāwikanēmiwāwa māka kita manāhowān, mina kā osāmēyatiyit o pisiskimiwāwa kita maniwatēwān; misiwē māka ohtinohk ni ka isi siswētisawāwak māwac kākisipanohk kā ayācik; misiwē māka ayitaw ni ka ohtotatāwān o nisiwanātisiwiniwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

33hēsār māka kita ot ihtāwiniwak pikwaci atimwak, kita kiwātēyitākwahk kākikē; namawiya awiyak ayisiyiniw ēkota kita ot ihtāwiniw, namawiya mina awiyak ayisiyiniwikosisān ēkota kita wikiw.

34ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot cērimāya okiskiwēhikēw ilām ē itiht ē sipwē kihci okimāwit sētikāya cota kihci okimāw, ē itwēt,

35omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; mātika, ni ka pikonimāwa ot acāpiya ilām, anihi kihci kā o maskawisiwinicik.

36ilām māka ni ka ispayitowāw anihi nēw ohtinwa nēwayak kisikohk ohci, ni ka piwāmokātāwak māka kahkiyaw ohi ohtinwa itēhkē; ēkosi namawiya kita ihtāw ē piskitaskānēsit ayisiyiniw ita ēkā kē takosihkik wayawiwēpinākanak ilam ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37ni ka isi pakitinamaāw māka ilām kita sēkiikocik o notinākaniwāwa, mina anihi kā natonamiyit o pimātisiwiniwāw; ēkosi māyipayiwin ni ka pakitinamawāwak, nit āhkoyawēsiwin oti, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ka isitisahamwān isawēsk kita nawaswātikocik, piyis kita mēhciakik;

38ni ka oyastān māka ni kihci okimāwapiwin ēkota anima ilām, ēkosi ni ka nisiwanācihāwak ēkota kihci okimāw mina okimāwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

39māka kita ayikin iskwāyāc ati kakisikāki, kāwi mina ni ka pēsiwāwak kā awakātihcik ilām, itwēw kā tipēyihcikēt.

Cērimāya 50

1 itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki ayitahk pāpilan mina ot askiyiw kāltiyana, cērimāya okiskiwēhikēw ē itwēiht.

2witamok nanātokoskān ayisiyinināhk mina ātotamok, mina oyaskitāk kiskiwēhon; ātotamok, ēkāwiya kātāk; itwēk, pāpilan otinikātēw, pēl nanēpēwihāw, mēratāk sēkisiw; o naspisicikana nanēpēwiimāwa, o manitokāna sēkisiyiwa.

3cikēmā kiwētinohk pē ohci mawinēskāk ēwakoni kē pawitāyit ot aski, ēkosi namawiya awiyak ēkota kita ot ihtāwiniw; ki tapasiwak, aspin sipwētēwak, nāpēw mina pisiskiw.

4ēwakoni kākisikāki, mina ēkospi anima, itwēw kā tipēyihcikēt, isrēil ot awāsimisa kita pē itohtēwak, wiyawāw mina cota ot awāsimisa māmawi; kita ati mamātowak ē pimohtēcik, ēkosi kita nanātonawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

5kita kakwēcikēmowak itē ētamok mēskanaw sāyanihk ēkotē ē itāpicik, ē itwēcik, āstamitik, pē wicēwihk kā tipēyihcikēt kākikē wicihisicikēmitowinihk ēkā kē wanikiskisitotamihk.

6nit ayisiyinimak ki wanihowi māyatihkowiwak; okanawimāyatihkwēmiwāwa ki wanisinotaikwak, ki pakitinikwak papāmi wacihk; ki āyāsowi itohtēwak wacihk mina cākatināhk, ki wanikiskisitotamwak ita kā nēkāmi aywēpicik.

7kahkiyaw kā miskākocik ki kitamokwak; ēkosi kā pakwātikocik ki itwēyiwa, namawiya ni wanitotēnān cikēmā ki macitotawēwak kā tipēyihcikēyit, kwayask oyasowāsiwēwin kā ayāk, kā tipēyihcikēt oti, otāwiwāwa kā ki aspēyimototawāyit.

8tapasik mēkwāc pāpilanihk ohci, mina sipwētēk ot askiwāhk kāltiyanak ohci, isi ayāk tāpiskoc yāpēwāpatikwak ē nikānotawācik kā asēyatiyit.

9cikēmā, mātika, ni ka opwēāwak mina ni ka sikiskawāwak kita pē mawinēskakik pāpilan ē māwaciitocik nanātokoskān ē kihcāyiwicik ayisiyiniwak kiwētinotāhk ohci; ēkosi kita oyikāpawistawēwak; ēkota māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ohci kita otināw; watosiwāwa kita isi ayāyiwa tāpiskoc kā sokāyawisit ayisiyiniw ē nakacihtāt; namawiya awiyak kita askotāwiskāw.

10kāltiya māka kita maniwatātocikātēw; kahkiyaw kā maniwatātikot kita tēpiyawēsiwak itwēw kā tipēyihcikēt.

11anima ohci ē mamahtākosiyēk, anima ohci ē miyawātamēk, kiyawāw kā nisiwanācihtāyēk ni tipēyicikan, anima ohci ē kiskwēyēk tāpiskoc onicānisis ē tāhcipot, mina ē kitoyēk tāpiskoc ē kakāyawisicik mistatimwak;

12kikāwiwāw mistahi kita nanēpēwisiw; ana kā ki nihtāwikiikoyēk kita wawānēyitam; mātika otāhk kita ayāw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa, pikwataski, pāstiwi aski, mina paskwāwakāw.

13cikēmā o kisiwāsiwin ohci kā tipēyihcikēt namawiya awiyak kita ot ihtāwiniw, māka mitoni kita sikawaskacikatēw; kahkiyaw awiyak pāpilanihk kā pimohtēt kita māmaskātam, mina kita sēkihik kā itāspinēmakaniyik.

14wawēyikāpawistamok pāpilan misiwē wāskā, kahkiyaw kiyawāw kā otākināskwēyēk; pimohk, ēkāwiya manācihtāk atosa; cikēmā ki macitotawēw kā tipēyihcikēyit.

15sahkowatihk misiwē wāskā; ki pakitēyimo; o wāskāhikawina pakihtiniyiwa. o mēniskikēwina ki kawiwēpaamwān; cikēmā ēwakwēyiw ot āpēhowin kā tipēyihcikēt; āpēhototāhk; kā ki ihtotahk, ēkosi ihtotāhk.

16kiskiwēpaohk okistikēw pāpilanihk ohci, mina ana kā āpacihtāt kiskaskosiwākan ita kā manisikēhk; ē kostahkik kā kitimahiwēk isawēsk kahkiyaw awiyak kita nācipaiwēw wiciayisiyiniwa, mina kita itāmo kahkiyaw awiyak wiya ot askihk.

17isrēil kā piwāmokāticik māyatihkwak; mistahkēsiwa ki sipwēyāmokātik; nistam asiriya kihci okimāwa ki kitamok; ēkosi iskwāyāc ohi nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāwa oskana ki pikonamiyiwa.

18ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; mātika ni ka kakēskimoāw ana pāpilan kihci okimāw mina ot aski, tāpiskoc kā ki isi kakēskimoak asiriya kihci okimāw.

19kāwi māka ni ka pēsiwāw mina isrēil ita kē papāmamicisot, kita mamicisot, māka anita kārmil mina pēsān, ēkosi kita tēpiyawēēw ot ahcāhkwa iparēim wacihk mina kiliyatihk.

20ēwakānima kakisikāki, mina ēkospi, itwēw kā tipēyihcikēt, o maciitiwin isrēil kita natonikātēyiw, māka namawiya kita ihtakwan; mina o macitotamowin cota, ēkosi namawiya kita miskamwān; cikēmā ni ka ponēyitamawāwak aniki kē iskonakik iskoākanak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21mawinēska mēratēim aski, ēwako oti, mina kā ot ihtāwinicik anita pikāt; nipahik mina mitoni nisiwanāciik, itwēw kā tipēyihcikēt, mina itota kahkiyaw kā ki isi sikimitān.

22pēhtākwan notinitowin askihk, mina kihci nisiwanācihiwēwin.

23tāpwāni kā ki pakamaamomakahk misiwē aski tāskataikātēw mina pikonikātēw! tāpwāni pāpilan kipwātēyitākwan nanātokoskānēsināhk!

24ki ki akotwātin tāpakwān, ēkosi ki ki tāpakwāson, kiya pāpilan, ēkā māka ē kiskēyitaman; ki miskākawin mina kotitinikawin, cikēmā ki ki notināw kā tipēyihcikēt.

25kā tipēyihcikēt ki yotēnam ot asowinikamik, mina ki pē wayawitatāw kā notinikākēt o kisiwāsiwinihk; cikēmā kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ayāw atoskēwin kita itotahk ot askiyihk kāltiyana.

26pē mawinēskāhk māwac kisipāyihk ohci, yotēnamwāhk ot astāsowinikamikwa; āhasiwēpaohk mina mitoni nisiwanāciihk; ēkāwiya kēkway kita iskotāwān.

27nipaimihk kahkiyaw o mostosoma; kiyām kahkiyaw kita itohtēwak nipatākēwinihk; kotakitāwak ani! cikēmā o kisikāmiwāw takopayiyiw, ita kā natawāpēnāhcik.

28ē pēhtākosicik aniki kā tapasicik mina kā paspicik pāpilanihk ohci, kita ātotakik sāyanihk ot āpēowin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, ot āpēowin o kihciayamihēwikamik.

29 māmawi natomikok opimotakwēwak kita mawinēskakik pāpilan kahkiyaw aniki kā otākināskwēcik; wāskā kapēsitotāhk; ēkāwiya awiyak kita paspiw ēkota ohci; tipahamāhk kā itastēyik ot atoskēwin; tāpiskoc kahkiyaw anima kā ki ihtotahk ēkosi ihtotāhk; cikēmā ki kistēyimokatawēw kā tipēyihcikēyit, okanātisimiyiwa isrēil.

30ēwako ohci oskinikima kita pahkisiniyiwa o pimohtēskanāhk, mina kahkiyaw o natopayiwiyinima kita kipitowēwaimāwa ēwakānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt.

31mātika, ki nayētāwēyimitin, kiya kā kistēyimisoyan, itwēw kā tipēyihcikēt, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; cikēmā ki kisikām otihcipayiw, ita anima kē natawāpēnātān.

32kā kistēyimot māka kita pisokēsin mina kita pahkisin, namawiya māka awiya kita waniskānik; ni ka kākotēnamwān māka iskotēw ot otēnāhk ēkosi kita mēstikasamomakan kahkiyaw kā wāskāskākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; isrēil ot awāsimisa mina cota ot awāsimisa māmawi kitimaāwak; mina kahkiyaw kā ki manawakātikocik miciminikwak; namawāc wi pakitinikwak.

34opimācihiwēmiwāwa maskawisiyiwa; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāsoyiwa; ēwako mitoni kita nātamawēw, kita aywēpihtāt aski, ēkosi kita mikoskāciāt kā ot ihtāwiniyit pāpilanihk.

35isawēsk pakamiskākwak kāltiyanak, itwēw kā tipēyihcikēt, mina kā ot ihtāwinicik pāpilanihk, mina okimāma, mina kā iyinisiyit ot ayisiyinima.

36isawēsk pakamiskākwak kā kakicimocik, ēkosi kita kakēpātisiwak; isawēsk pakamiskākoyiwa kā sokāyawisiyit ot ayisiyinima, ēkosi kita sēkisiyiwa.

37isawēsk pakamiskākoyiwa o mistatimomiwāwa mina o titipitāpānāskowāwa, mina kahkiyaw kā kiyikawēyatiyit ayisiyiniwa mēkwāc ēkota kā ayāyit, ēkosi tāpiskoc iskwēwak kita isi ayāwak; isawēsk pakamipayiw o māwacisoniyāwēwiniwāhk, ēkosi kita maskamāwak.

38pāstēwin ayāyiw o nipimihk, ēkosi kita mēhci ihkipāyiyiwa; cikēmā ēwakwēyiw ot askiwāw oyikocikani naspisicikanak, mina kiskwēikwak manitokāna.

39 ēwako ohci pikwaci pisiskiwak pikwataskihk ohci asici maikanak ēkota kita ayāwak, mina misiocicākwak ēkota kita ayāwak; nama wikāc māka mina awiyāk kita ot ihtāwiniw kākikē; mina ē āyāniskē pimātisihk namawiya awiyak ēkota kita ayāw.

40tāpiskoc ispi kisēmanito kā nisiwanācihtāt sātam mina kamāra asici otēnawa kisiwāk kā ki ayāki, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi isi namawiya awiyak ayisiyiniw ēkota kita ayāw, namawiya mina awiyak ayisiyiniwikosisān ēkota kita wikiw.

41ayisiyiniwak kiwētinotāhk pē ohtotēwak; mina kihci ayisiyiniwak, mina mihcēt kihci okimāwak kita ohpwēāwak ē kākisipaskamikāk aski ohci.

42otihtinēwak acāpiya mina takacikan; ākwātisiwak, nama awiya kitimākinawēwak; ē pēhtākosicik tāpiskoc kihcikami ē pitikwēk, mina mistatimwa tēhtapiwak; kahkiyaw awiyak ē oyikāpawit, tāpiskoc nāpēw kita notinikēt, ki mawinēskāk, kiya pāpilan otānisa.

43pāpilan kihci okimāw ki pētam ē ācimimiht, ēkosi ati nēsowicihcēw; kotakitāwin ki otitinik mina wisakahpinēwin tāpiskoc iskwēw ē nihtāwikihāwasot.

44mātika kita pē kospiw tāpiskoc mistahkēsiw ē yiskipēpayik cārtan ē mawinēskahk kā sokahk ihtāwin; māka sisikoc ni ka miwētisawāw; ēkosi pikwāna nawasonihci ni ka oyakimāw kita tipēyimāt; cikēmā awēna ēsi ayāt tāpiskoc niya? mina awēna kē ki oyakitamawit kisikāw? mina tānāna okanawimāyatihkwēw kē ki otiskawikāpawistawit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45natohtamwāhk māka oyasowēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itasowātāt pāpilana; mina oyēyitamowina kā ki isi oyēyitamawāt kāltiyana ot askiyiw; kēcinā kita sipwētāpēpaēwak, kā apisisisiyit oti māyatihkosa; kēhcinā ot ihtāwiniyiw kita kiki pawitāwēw.

46aski nanamaskamikipayiw ē matwē otinikātēk pāpilan, ēkosi mawimokēwin otisitākwan nanātokoskānēsināhk.

Cērimāya 51

1omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, ni ka sipwēpayitowāwak pāpilan mina aniki kā ot ihtāwinicik anita lēpkēmay, ē nisiwanācihiwēk yotin.

2ni ka isitisawāwak māka pāpilanihk mānitēwak, ēwakonik kita pawāstimēwak; kita pawitāwēwak māka ot askiyiw; cikēmā anima kisikāw ayimaniyiki kita mawinēskawēwak misiwē wāskā.

3anihi kā otākināskwēyit kiyām opimotakwēw kita pimwēw, mina anihi kā ohpikāpawiyit ē piwāpiskwasākēyit; mina ēkāwiya manāciimihk oskinikima; mitoni nisiwanāciimāhk kahkiyaw onatopayima.

4kita pahkisinwak māka ē nipaihcik ot askiwāhk kāltiyanak, mina ē sāpostahohcik o pimohtēskanāhk.

5cikēmā isrēil namawiya wēpinik, mina cota, o kisēmanitoma, kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit; ātawiya ot askiwāw ē sākaskinēyik ē macitotawācik okanatisima isrēil.

6tapasik mēkwāc pāpilanihk ohci, kā itasit ayisiyiniw kita pimācihot; ēkāwiya ki ka kiskiwēpaokawināwāw o maciitiwinihk; cikēmā otihcipayiyiw kā tipēyihcikēt ot āpēhowin; kita miyēw o tipahamākowiniyiw.

7pāpilan ki isi ayāw tāpiskoc osāwisoniyāwi minikwākan kā tipēyihcikēt ocihcihk, kā ki kiskwēpaikocik kahkiyaw askihk; kā nanātokoskānēsicik ki minihkwēwak o somināpom; ēwako ohci kā nanātokoskānēsicik kiskwēwak.

8pāpilan sisikoc pahkitin mina nisiwanātan; mawimokēstamāhk; otinamok kita akopisot kā wisakēyitahk, kē ki ikinokwē kita iyinihkahiht.

9ni ka ki iyinikaāhtān pāpilan, māka namawiya iyinikaāw; wēpinihk, kiyām māka kā itasiyahk itohtētāk tipiyaw kit askināhk; cikēmā oyasowātikowin otitamomakaniyiw kisik, mina ispākēnikātēyiw waskohk.

10kā tipēyihcikēt ki moskinam ki kwayaskitātisiwininaw; māhti ātotatāk sāyanihk ot atoskēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw.

11kita kinikāki isitāk atosa; mina āyātinamok papaakwāna; kā tipēyihcikēt ki opwēyēyitamiēw mita o kihci okimāmiyiwa; cikēmā pāpilan ē isicikātahk kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nisiwanācihtāt; ayis ēwakwēyiw ot āpēowin kā tipēyihcikēt, ē āpēhot o kihciayamihēwikamik.

12otiskawaskitāk kiskiwēon pāpilan mēniskikānihk, ot asoikēwak kita maskawisiwak, oyikāpawiikok otasoikēwak, wawēyitāk askamācikēwina; cikēmā kā tipēyihcikēt māmaw ki oyēyitam mina ki totam anima kā ki itāt pāpilan kā ot ihtāwiniyit.

13kiya kā ot ihtāwiniyan mihcēt nipiya, kā wēyocihtāyan māwacisoniyāwēwina, otihcipayiw kita ponipayiyan, ē ispicāk ki kāsakātisiwin.

14kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki kihciitwēw wiya ē aspimot, ē itwēt, kēhcinā ki ka pakitinamātin nāpēwak kita tēpiskamātocik tāpiskoc omwāpakwēwak; ēkosi ki ka sāhkowātikwak.

15ki osihtāw aski ē isi maskawisit, ki āyātastāw aski ē isi iyinisit, mina o nisitohtamowin ohci ki taswēkakotāw kisikwa;

16ispi piyēhtākosici, nipiya kisikohk āyimipayiwa, mina itotam pikisēyāwa kā ispākēpayiki ē kākisipaskamikāk askihk ohci; wāwāstēpayitāw ē kimiwaniyik, mina ohtinwa o māwacicikēwinihk ohci moskinēw.

17kahkiyaw ayisiyiniw ati pisiskiwēyitākosiw mina namawiya ayāw kiskēyitamowin; kahkiyaw osāwisoniyāw awistoyān nanēpēwiik oyikocikani naspisicikana; cikēmā o tihkisikani naspisicikana kiyāskiwiniwiyiwa, mina namawiya pakitatāmowin ayāyiwa.

18mitoni pikonata ēwakonik, wayēsiisowi isihcikēwin; otihcipayiyiki kita natawāpēnāhcik kita nisiwanātisiwak.

19o miyikowin cēkap namawiya ēkosi; cikēmā ēwako kā oyinahk kahkiyaw kēkway; ēkosi isrēil ēwakoni piskitotēw kā o tipēyicikanit; kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit isiyihkāso.

20kiya ni notinikēwi cikahikan mina ni natopayiwi āpacihcikana; ēkosi kiya ē āpaciitan ni ka pikowāwak nanātokoskān ayisiyiniwak; mina kiya ohci ni ka nisiwanācihtān kihci okimāwiwina.

21mina kiya ohci ni ka pikowāw mistatim asici kā tēhtapit;

22mina kiya ohci ni ka pikowāw nāpēw mina iskwēw; mina kiya ohci ni ka pikowāw kisēyiniw mina oskātis; mina kiya ohci ni ka pikowāw oskinikiw mina oskinikiskwēw;

23mina kiya ohci ni ka pikowāw okanawimāyatihkwēw asici o māyatihkoma; mina kiya ohci ni ka pikowāw kistikēwiyiniw asici kā otāpaāt o mostosoma; mina kiya ohci ni ka pikowāwak oyasowēwikimāwak mina otipēyihtamākēwak.

24ni ka miyāw māka pāpilan mina kahkiyaw kāltiya kā ot ihtāwinicik kahkiyaw māyikēkway kā ki totahkik sāyanihk ē wāpamāyēkok, itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25mātika, ki nayētāwēyimitin, kiya kā nisiwanācihiwēyan waci, itwēw kā tipēyihcikēt, kā nisiwanācitāyan misiwē aski; ēkosi ki ka sowiniskēyistātin, mina ki ka nihcititipinitin kistāpiskāhk ohci, kā mēstikatēk waci ki ka isihitin.

26namawiya māka kita ohtinikātēw kiya ohci asini kikētakāhk kita ayāt, ahpo asini kita aspaskamikisihk; māka ki ka nāspici sikawaskatikawin, itwēw kā tipēyihcikēt.

27oyaskitāk kiskiwēon askihk, kitotāk pipikwan nanātokoskānēsināhk, wawēyiikok kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita mawinēskawācik, māmawi natomikok kita mawinēskawācik kihci okimāwiwina ārarāt, mina, mina āskinās; oyakimihk okihcihtāw kita mawinēskawāt; kiyām mistatimwak kita pētāwayitowak tāpiskoc nisiwanācicikēwi omwāpakwēwak.

28wawēyikatamāhk nanātokoskān ayisiyiniwa, o kihci okimāmiwāwa mitak, kā oyasowēwikimāwicik ēkota, mina kahkiyaw otipēyihtamākēwak ēkota, mina kahkiyaw aski kā tipēyihtahk.

29aski māka nanamipayiw mina wisakēyitamomakan; cikēmā kā ki kisēyitahk kā tipēyihcikēt kita itotahk pāpilan āyātastēw, kita kiwātēyitākotāt pāpilan aski, ēkā awiyak kita ot ihtāwinit.

30kā sokāyawisicik ayisiyiniwak pāpilanihk ki nakiwak kita notinikēcik, kitisimowak o sokāyawikamikowāwa; o maskawisiwiniwāw ki ponipayiyiw; tāpiskoc iskwēwat isi ayāwak; ot ihtāwina ki saskahikātēyiwa; ot ātāskoikana pikonikātēyiwa.

31pēyak masinahikaniwiyiniw kita ispatāw kita nakiskawāt kotaka, mina pēyak isitisawākan kita nakiskawēw kotaka, ē kiskēyitamoācik pāpilan kihci okimāwa ot otēnaw ē otinikātēyik misiwē ita ohci;

32ēkosi āsowaonāna sasci otinikātēwa, mina sākahikanihkāna ki kisitēwa, mina natopayiwiyiniwak sēkisiwak.

33cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil; otānisa pāpilan tāpiskoc pawaikēwi anāskān ita anima kā tātakoskācikātēk; kēyāpic aciyaw ēkwa māka o manisikēwin kē otihcipayitwāht.

34nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw ni ki kitamok, ni ki somakiskāk, kā pisisikwāk asiwacikan ni ki isiik, ni ki kohcipayiik tāpiskoc tarākan, ki sākaskinatāw watay kā wikistamwak ohci; ni ki wayawiwēpinik.

35kā ki isi ēkā manāciit mina ni wiyās kita wi otihtik pāpilan, kita itwēw sāyanihk kā ot ihtāwinit; mina, ni mihko kita wi atāmēyitākosiwak kāltiya kā ot ihtāwinicik, cērosalam kita itwēw.

36ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika ki ka pikiskwēstamātin, mina ki ka āpēostamātin; ēkosi ni ka yihkinamwān o kihcikamim mina ni ka pāhkopayitāwān o mokiciwanipēkom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37pāpilan māka kita papiskwastēw, ot ihtāwiniwāw pikwaci atimwak, māmaskātamowin, mina kā piwēyitākwahk, ēkā awiyak ē ot ihtāwinit.

38kita māmawi pitikwatāmowak tāpiskoc oski mistahkēsiwak; kita nēmowak tāpiskoc mistahkēsiw oskāyisima.

39mēkwāc ē wayācāwēyitahkik, ni ka wikokēāwak, ēkosi ni ka kiskwēpaāwak, kita miyawātahkik, mina kita nāspitikwāmicik, ēkā māka kita koskoskācik, itwēw kā tipēyihcikēt.

40ni ka itotaāwak tāpiskoc māyatihkosisak kita nipaihcik, tāpiskoc yāpēmāyatikwak kiki yapēwāpatikwak.

41tāpwāni sisāk otinikātēw! mina misiwēskamik kā ki mamihcitakik sasciwitāniwan! tāpwāni pāpilan kiwātēyitākotāniwan nanātokoskānēsināhk!

42kihcikami pāpayiw pāpilanihk; ayiwipēw ē osāmēyatiki māmakāwanwa.

43ot otēnawa sikawaskacikātēyiwa, pāstēwi aski, mina paskwāwakāw, aski ita ēkā ayisiyiniw ē ayāt, mina namawiya awiyak ayisiyiniwikosisān ēkota pimohtēw.

44ni ka oyasowātāw māka pēl ēkota pāpilanihk, mina otonihk ni ka ohcipayitāwān anima kā ki kohcipayitāt; ēkosi nanātokoskān ayisiyiniwa namawiya mina kita nātāpoyototāk; ēhē, pāpilan mēniskikēwin kita pahkitin.

45nit ayisiyinimitik, wayawik mēkwāayihk ēkota ohci, mina pimācihisok kahkiyaw kā itasiyēk ot āhkoyawēsiwinihk kā tipēyihcikēt ohci.

46ēkāwiya māka ki ka nēsowitēhēpayināwāw, mina ēkāwiya ki ka sēkimikonāwāw ācimowin kē pētākwahk askihk; cikēmā ācimowin kita takopayiw nikotwā ē askiwahk, ēkosi mwēstas iyikohk kotak askiwaki kita takopayiw ācimowin, mina māyakamikisiwin askihk, oyasowēwiyiniw ē pasikostawāt oyasowēwiyiniwa.

47ēwako ohci mātika, kisikāwa pāpayiwa, ita kē totawakik oyasowāsiwēwin oyikocikani naspisicikanak pāpilanihk, ēkosi misiwē ot aski kita nanēpēwisimakaniyiw; ēkwa kahkiyaw kē nipaimiht kita pahkisiniyiwa mēkwā ayihk.

48ēkwa kisik mina aski mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, kita nikamowak ē miyawātahkik pāpilan ohci; cikēmā onisiwanācicikēwa kita otihtik kiwētinotāhk ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

49tāpiskoc pāpilan kā ki isi kawiwēpawāt isrēil nipahtākana, ēkosi pāpilanihk kē pahkisihkik nipatākanak misiwē ēkota askihk ohci.

50kiyawāw kā ki tapasitāyēk isawēsk, sipwētēk, ēkāwiya kipicikāpawik; kiskisitotāhk kā tipēyihcikēt wāyaw ohci, mina kiyām cērosalam ki ka kiskisopayināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51ki wawānēyitēnānaw, cikēmā ki ki pētēnānaw ē maciitikawiyahk; ki wawānēyitamiskwēyinānaw; cikēmā mānitēwak ki pihtokēwak ē kanācikamikowaniyik kā tipēyihcikēt o wāskāhikan.

52ēkosi māka, mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē ihtotāmak oyasowāsiwēwin oyikocikani naspisicikana; ēkosi misiwē ot askihk miswākana kita mamāhpinēyiwa.

53āta pāpilan kisikohk isi ohpiskāmakahk, mina āta sāsokitat ē ispāyik o maskawisiwin, sākoc niya ohci onisiwanācicikēwa kita otihtik, itwēw kā tipēyihcikēt.

54pēhtākwan mawimokēwin pāpilanihk ē ohcipayik, mina kihci nisiwanācicikēwin ot askiwāhk kāltiyanak ohci!

55cikēmā kā tipēyihcikēt nisiwanācihtāw pāpilan, mina nisiwanācihtāw kā ki kihcipētākwahk ēkota; ēkosi o māmakāanomiwāwa pitikotākwaniyiwa tāpiskoc mihcēt nipiya; kisiwēwak kā matwē pēhtākosicik;

56ayis onisiwanācicikēwa otihtik, pāpilan oti, mina kā sokāyawisiyit ot ayisiyinima otinimāwa, ot acāpiwāwa nānātwānimāwa; cikēmā kā tipēyihcikēt ēwako kā tipahamākēt kisēmanito, kēcinā kita āpēho.

57ni ka kiskwēpaimāwa māka ot okimāma mina kā iyinisiyit ot ayisiyinima, oyasowēwikimāma mina otipēyihtamākēma, mina kā sokāyawisiyit ot ayisiyinima; ēkosi kita nipāwak nāspitikwāmiwin, namawiya māka kita koskoskāwak, itwēw kihci okimāw, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā isiyihkāsot.

58omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kā ayakaskāki mēniskikēwina pāpilanihk kita nāspici nihciwēpaikātēwa, mina kā ispāyiki o kihciiskwātēma kita kisitēwa; ayisiyiniwak māka pikonata kita atoskēwak, mina nanātokoskān ayisiyiniwak iskotēw ohci; ēkosi kita nēstosiwak.

59itwēwin cērimāya okiskiwēhikēw kā ki itasowātāt sirēāyawa okosisa nirāya, okosisa māsiāya, ispi kā wicēwāyit sētikāyawa cota kihci okimāwa pāpilanihk nēw aski ati ē kihci okimāwiyit. awa māka sirēāya ki kihcinipēwikamikowiyiniwiw.

60cērimāya māka ki masinaham masinahikanihk kahkiyaw anima māyipayiwin kē pakamiskākot pāpilan, kahkiyaw oti anihi itwēwina kā masinaikātēki pāpilan ē itiht.

61ēkosi cērimāya ki itēw sirēāyawa, ispi takosiniyani pāpilanihk, mēyākwām kita ayamitāyan kahkiyaw ohi itwēwina,

62mina ki ka itwān, kiya tēpēyihcikēyan, ki ki pikiskwān oma ihtāwin ē tasitaman, kita nisiwanācihtāyan, ēkā awiyak ēkota kita ayāt, ayisiyiniw ahpo pisiskiw māka kita pikwatastēk kākikē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

63kita ihkin māka ispi ki poni ayamitāyani oma masinahikan, asini ki ka takopitāw ēkosi ki kā pakastawēwēpinēn tāwakām yoparētis;

64ki ka itwān māka, ēkosi kē isi kosāpēk pāpilan, ēkosi namawiya mina kita moskahipēw anima māyipayiwin ohci kē ispayitowak; ēkosi kita nēstosiwak. ēkota isko ot itwēwina cērimāya.

Cērimāya 52

1sētikāya nisitanaw pēyakosāp ki tahtopiponwēw ispi kā māci kihci okimāwit; ēkosi mitātaht pēyakosāp tahto aski ki kihci okimāwiw cērosalamihk; okāwiya māka hāmotal ki isiyihkāsoyiwa otānisa cērimāya lipna ohci.

2ki itotam māka anima kā māyataniyik ē isi wāpahtamiyit kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc kahkiyaw cihāyakim kā ki totamiyit.

3cikēmā o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt kā ki ohci ispayik cērosalamihk mina cota, piyis ē ki wayawiwēpināt ēkā kita wāpamāt; ēkosi sētikāya ki māyakamikisistawēw pāpilan kihci okimāwa.

4 ki ayispayiw māka kēkāt mitātaht tahto aski ati ē kihci okimāwit, mitātaht pisim ē pimakimiht, mitātaht ē itakimiht, nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw ki takosin wiya mina kahkiyaw onotinikēma, ē mawinēskahk cērosalam, ēkosi ki kapēsitotam mina ki osihtāw asowikamikwa wāskā.

5ēkosi otēnaw ki kipotēwēskamwak piyis mitātaht pēyakosap tahto aski ē kihci okimāwit sētikāya.

6nēw māka pisim ē pimakimiht, kēkāt mitātaht ē itakimiht, mistahi ki notēkatāniwan otēnāhk, ēkosi ki namatēw pahkwēsikan ayisiyiniwak ēkota askihk kita mowācik.

7ēkwa ki paspi pikonikātēw otēnaw, kahkiyaw māka natopayiwiyiniwak ki tapasiwak, mina ki nipāsipwētēwak otēnāhk ohci anima ati kihciiskwātēm kā tastawi mēniskiwahk, kihci okimāw o kistikānihk kā ati ayāk; (kāltiyanak māka ki wāskāskamwak otēnaw); maskotēhk māka ki ati isi sipwētēwak.

8māka kāltiyanak onotinikēmiwāwa ki nawaswātēwak kihci okimāwa, ēkosi ki atiminēwēwak sētikāyawa anita cēriko maskotēhk; kahkiyaw māka onotinikēma ki piwēyāmokātimāwa.

9ēkwa ki otinēwak kihci okimāwa, mina ki itohtatamawēwak pāpilan kihci okimāwa anita ripala hēmāht askihk; ēkosi ki oyasowātēw.

10pāpilan kihci okimāw māka ki nipaimēw sētikāyawa okosisiyiwa ē kanawāpamāyit; ki nipaēw mina cota okimāwa ēkota ripalaihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi ki kākēcikwāpawēw sētikāyawa; mina pāpilan kihci okimāw ki mamācikwāpiskawēw, mina pāpilanihk ki itotaēw, ēkosi ki pakitinēw kipahotowikamikohk piyis anima ē kisikāyik kā nipiyit.

12ēkwa niyānan pisim ati, mitātaht ē itakimiht ēwako pisim, ēwakwānima kēkāt nisitanaw tahto aski ē kihci okimāwit nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, cērosalamihk ki pē itohtēw nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw, kā otiskawikāpawistawāt pāpilan kihci okimāwa.

13ki saskaam māka o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kihci okimāwa o wāskāhikaniyiw; mina kahkiyaw wāskāhikana cērosalamihk, kahkiyaw oti ē misāk wāskāhikan, ki mēstikasam iskotēw ohci.

14kahkiyaw māka o notinikēmiwāwa kāltiyanak, kā wicēwācik anihi simākanisiwikimāwa, ki pikonamwak misiwē cērosalam mēniskikēwin wāskā.

15ēkwa nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw ki manawakātēw kā kitimākisiyit ayisiyiniwa, mina kā ki iskoyit ayisiyiniwa kā ki kisāciyit otēnāhk, mina anihi kā ki nāsiwēyit, kā ki nātāyit pāpilan kihci okimāwa, asici kā iskoyit waniyaw ayisiyiniwa.

16māka nēpyosarētān ana simākanisiwikimāw ki nakatēw ē māwaci kitimākisiyit ēkota askihk kita pamiāyit sominātikwa mina kita kistikēwiyiniwiyit.

17 anihi māka osāwāpisko cimacikana kā ki ayāki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt mina aspascikākana asici osāwāpisko kihcikami kā ki ayāki o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, aniki kāltiyanak ki pikwataamwak, mina ki itotatāwak kahkiyaw anima osāwāpisk pāpilanihk.

18oyākana asici, mina kwāpaāwakwāna, mina kiskasawēsikana, mina asiwacikana, mina ēmikwāna, mina kahkiyaw osāwapisko asiwācikana kā āpacihtāyit ē pamitāsoyit, ki otinamwak.

19mina oyākanisa, mina iskotēwiyāna, mina asiwacikana, mina oyākana, mina wāsaskotēnikanātikwa, mina ēmikwāna, mina minikwākana; anima kā osāwisoniyāwahk osāwisoniyāhk, mina anima kā wāpiskisoniyāwahk wāpiskisoniyāhk, simākanisiwikimāw ki sipwētatāw.

20anihi niso cimacikana, anima pēyak kihcikami, mina aniki mitātaht nisosāp osāwāpisko mostoswak kā ki ayācik sipā aspascikākanihk, anihi kihci okimāw sālaman kā ki osihtāt kita āpataniyiki o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit; osāwāpisk kā āpacihiht ēwakoni asiwacikana namawiya kita ki tipāpēskoyiht.

21ēkosi wiya anihi cimacikana, iyikohk ē ispāk anima pēyak mitātaht ayinānēosāp kopita; wāskā māka ē tipāpācikātēk mitātaht nisosāp kopita; ēkosi nēocihc ki ispici kispakāw; ki wihpāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ki ostikwānikācikātēw māka osāwāpisk; ēkosi pēyak anima ē ostikwānikācikātēk niyānan kopita iyikohk ki ispāw, ē ayapiwawēsicikatēki mina notimiminikāna ēkota ē ostikwānikācikātēk, pisisik māka osāwāpisk; ēkosi anima kotak cimacikan tāpiskoc ēkosi ki isi ayāw, asici papēskominikāna.

23kēkāt mitātahtomitanaw nikotwāsik ayiwāk notimiminikāna ki ayāwa āyitaw; kahkiyaw anihi notimiminikāna mitātahtomitanaw ki tahtinwa ayapiwawēsicikanihk wāskā.

24ana māka simākanisiwikimāw ki otinēw sirēāyawa anihi kihciayamihēwiyiniwa, mina sēhpanāyawa anihi askohc ayamihēwiyiniwa, mina kā nistiyit okanawiskwātawēwa;

25otēnāhk māka ohci ki otinēw simākanisiwikimāwa kā ki tipēyihtamoimiht natopayiwiyiniwa; mina tēpakop nāpēwa anihi kā kanawāpamāyit kihci okimāwa okwākaniyihk, kā ki miskawāt otēnāhk; mina omasinahikēstamākēma kihcisimākanisiwikimāw, ana kā tipasinawāt ayisiyiniwa ēkota askihk; mina nikotwāsomitanaw ayisiyiniwa ēkota askihk ohci, kā ki miskācik mēkwā otēnāhk.

26nēpyosarētān māka ana simākanisiwikimāw ki otinēw, mina ki itotamawēw pāpilan kihci okimāwa ēkota anima ripala.

27ēkosi pāpilan kihci okimāw ki pakamawēw mina ki nipaēw ēkota anima ripala hēmāht askihk. ēkosi māka cota ki maniwakātāw ot askihk ohci.

28ēwakoni ohi ayisiyiniwa nēpyokātrēsar kā ki sipwētaāt awakātikowinihk; tēpakop tahto aski ati nistwāw kihci mitātahtomitanaw cowa ayiwāk nisitanaw nistosāp;

29mitātaht ayinānēosāp tahto aski ē ayāt nēpyokātrēsar ki sipwētaēw awakātikowinihk cērosalamihk ohci ayinānēwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw mina niso ayiwāk ayisiyiniwa;

30nisitanaw nistosāp tahto aski ē ayāt nēpyokātrēsar ana nēpyosarētān simākanisiwikimāw ki sipwētaēw awakātikowinihk anihi cowa tēpakopwāw mitātahtomitanaw nēmitanaw niyānan ayiwāk ayisiyiniwa; kahkiyaw aniki ayisiyiniwak nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk nikotwāswāw mitātahtomitanaw ki itasiwak.

31ki ayispayiw māka nistomitanaw tēpakop ayiwāk tahto aski kā awakātiht cihāyakim cota kihci okimāw, mitātaht nisosāp pisim ē akimiht, nisitanaw niyānanosap ē itakimiht ēwako pisim, ana ipilmēratāk pāpilan kihci okimāw, nistam aski ē kihci okimāwit, ki ohpiskwēnēw cihāyakina cota kihci okimāwa, mina ki wayawitaēw kipahotowikamikohk ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ki mamiyoayamihēw māka, mina nawac ki kistastāwēw o kihci okimāwapiwiniyiw iyikohk o kihci okimāwapiwiniyiwa anihi kihci okimāwa kā wiciayāmikot pāpilanihk.

33ki otinamwēw māka o kipahotowi kikiskācikaniyiwa, ēkosi ki mowēyiwa pahkwēsikana ē kanawāpamāt sakinē iyikohk ē pimātisiyit.

34ēkosi ot asamikowin, tahkinē asamikowin ki miyik pāpilan kihci okimāwa, tahtokisikāw miyikowin, iyikohk ē pimātisit, piyis anima ē kisikāk kā ponipimātisit.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Mihtātwēwina

Mihtātwēwina 1

1tāpwāni pisisikwastēw otēnaw, kā ki māna tēpiskamātocik ayisiyiniwak! tāpwani isi ayāw tāpiskoc sikāwiskwēw! māotāni ki kihcāyiwiw nanātokoskānēsināhk, mina ki okimāskwēwiw papēskicitipēyicikanihk, tāpwāni ēkwa tipahikēhāw!

2wawisakatwēmo tēpiskāyiki, mina papimāsikawāpiw; tahto kā ki sākihitocik nama awiya ihtāyiwa kita kākicihikot; kahkiyaw ototēma ki kakayēsikatāk, ēkwa onotinākaniw.

3cota itohtēw awakātikowinihk kotakitāwin ohci, mina mistahi atoskēikowin ohci; wiciayāmēw ēkā kā ayamihāyit, namawiya miskam aywēpiwin; kahkiyaw kā kotakihikot ki atiminēok ita ē wipotawāsik.

4o mēskanawa sāyan mātomakanwa, ēkā awiyak ē pē itohtēt kanāci māmawiayāwinihk; kahkiyaw o kihciiskwātēma sikawaskacikātēyiwa, ot ayamihēwiyinima mihciyawēmoyiwa; oskinikiskwēma kotakitāyiwa, wiya kēhciwāk wisaki mihciyawēsiw.

5kā pakwātikot nikānēyitākosiyiwa, kā wi nisiwanācihikot nanahipayiyiwa; cikēmā kā tipēyihcikēt ki kotakihik ē isi osāmēyatiniyiki o wanitotamowina; ot awāsimisa ki nikānitisaokoyiwa awakātikowinihk anihi kā pakwātikot.

6ēkosi sāyan otānisa nakatik kahkiyaw o katawasisiwin; ot okimāma ati isi ayāyiwa tāpiskoc atikwak ēkā kā miskahkik kita micicik, ēkosi ēkā kā maskawisicik ē tapasiācik kā nawaswātikocik.

7cērosalam kiskisitotam mēkwāc ē kotakitāt mina ē kitimākisit kahkiyaw kā ki isi miyoayāt kayās ohci; ispi ot ayisiyinima kā otihtinikoyit kā pakwātikoyit, ēkosi ēkā awiya ē wicihikot, kā pakwātikot ki wāpamik, ki mētaākātamiyiwa o kiwātisiwina.

8cērosalam ki kihcimacitotam; ēwako ohci isi ayāw tāpiskoc kēkway ēkā kā pēkahk; kahkiyaw kā ki kistēyimikot piwēyimik, wiya ē ki wāpahtamiyit o mosēskatēwin; ēhē, mihciyawēmo mina ati kiwēw.

9o winēyitākosiwin oskotākāhk ayāyiw; namawiya kiskisitotam iskwāyāc kita isi ayāt; ēwako ohci māmaskāc kā nihcipayit; namawiya ihtāyiwa kita kākicihikot; wāpahta, tēpēyihcikēyan ni kotakitāwin; cikēmā kā wi nisiwanācihiwēt ki mamihcimiso.

10kā pakwātikot ki akwanicicātamiyiwa kahkiyaw kā miywēyitākwaniyiki kā ayāt; cikēmā wāpahtamiyiwa ēkā kā ayamihāyit ē pihtokēyit o kanācikamikohk, aniki kā ki itasowēyan ēkā kita pihtokēcik ki māwacihitowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kahkiyaw ot ayisiyinima mihciyawēmoyiwa, natonawēwak pahkwēsikana; ki mēkiwak kā miywāsiniyiki ot ayāniwāwa miciwin ohci kita pimātisicik; cist, tēpēyihcikēyan, kanawāpahta māka; cikēmā nit ati macēyitākosin.

12nama nāntaw ci kit itēyitēnāwāw, kahkiyaw kiyawāw kā pimohtēyēk? mātika, mina wāpahtamok kispin ētakwanokwē āyimisiwin tāpiskoc niya nit āyimisiwin, kā ihtotākawiyān, kā ki isi kotakihit kā tipēyihcikēt anima ē kisikāk kā āhkoyawēsit.

13ispimihk ohci ki pē isitisaham iskotēw niskanihk, ēkosi sākocihtāmakan; ki taswēkayēw ayapiya nisita ohci, ni ki kiwētisahok; ni ki kiwātēyitamiik mina ni ki nēsowēyitamiik kapēkisik.

14ē tāpiskahiwēki ni macitotamowina wiya tahkopitam; māwasakopayiwa, mina akwatamonwa nikwayāhk; aciwinam ni maskawisiwin; kā tipēyihcikēt ni ki pakitinik ocihciyihk anihi ēkā kita ki nipawistāmak.

15kā tipēyihcikēt ki piwēyitākoēw kahkiyaw kā sokāyawisiyit nit ayisiyinima mēkwāc ita kā ayāyān; ki tēpwātam kita kihcimāwacihisostākawiyān kita nipaiskāhcik noskinikimak; kā tipēyihcikēt ki māmākoskawēw tāpiskoc sōmināpomākoikanihk oskinikiskwēwa cota otānisa.

16ēwakoni ohi ohci kā mātoyān; niskisik, niskisik ohci yāsikawan nipi; cikēmā omiyotēhēiwēw ana o ka ki nisokamawāt nit ahcāhkwa ni yāwāpamik; nit awāsimisak kiwātisiwak cikēmā kā wi nisiwanācihiwēt ki sākotwāw.

17sāyan sowicicēyiw; nama awiya ihtāyiwa kita miyotēhēikot; kā tipēyihcikēt ki itasowēw cēkapa ohci, anihi kā wāskāskākot kita pakwātikot; cērosalam isi kanawāpahtamwak tāpiskoc kēkway ēkā kā pēkahk.

18kā tipēyihcikēt kwayaskitātisiw; cikēmā ni ki ātawēyitamwān oyasowēwin; natohtamok ki pakosēyimitināwāw kahkiyaw kiyawāw ayisiyinitik, mina kanawāpahtamok nit āyimisiwin; noskinikiskwēmak mina noskinikimak ki itohtēwak awakātikowinihk.

19ni ki natomāwak kā ki sākihitoyāhk, māka ni ki kayēsiikwak; nit ayamihēwiyinimak mina kā nikānēyitākosicik ki nipiwak otēnāhk, mēkwāc ē natonahkik miciwin kita ohci pimācihocik.

20wāpahta, kā tipēyihcikēyan, cikēmā āyimisiwinihk nit ayān; ni mikoskātamacion atāmihk; nitēh kwēskipayiw pihci; mistahi māka ni ki māyakamikisin; wayawitimāyihk isawēsk kiwacihiwēw, pitokamik tāpiskoc nipiwin.

21ki pēhtamwak ē mihciyawēmowak; namawiya ihtāw awiyak kita miyotēhēhit; kahkiyaw kā wi nisiwanācihicik ki pēhtamwak kā isi āyimiikawiyān; miywēyitamwak ē ki ihtotaman; ki ka takopayitān anima kisikāw kā ki tēpwātaman, kita isi ayāwak māka tāpiskoc niya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kiyām kahkiyaw o macāyiwiniwāw ki ka wi otiskawiskākon; ēkosi itotawik kā ki itotawiyan kahkiyaw ni wanitotamowina ohci; cikēmā mihcēnwa ni mihciyawēmowina, mina ni nēsowitēhēpāyin.

Mihtātwēwina 2

1tāpwāni kā tipēyihcikēt ki akwanawēw sāyan otānisa wasko ohci o kisiwāsiwinihk! kisikohk ohci askihk ki isiwēpinamwēw o katawasisiwiniyiw isrēila, mina namawiya kiskisitotam ot aspisitēsimon ispi ē otihcipayiyik o kisiwāsiwin.

2kā tipēyihcikēt ki kosāpēpayitāw kahkiyaw ot ihtāwiniyiwa cēkap, mina namawiya kitimākinam; ki kawiwēpaham o kisiwāsiwinihk o sokāyawikamikoyiwa cota otānisa; mocihk ki isi nihciwēpaham; ki piwēyitākotāw kihci okimāwiwin mina kā okimākātamiyit.

3ki kisipiwitēwēw kahkiyaw isrēil ot āhkoyawēsiwinihk; ki ociniskēyiw o kihcinisk ohtiskaw kā wi nisiwanācihiwēyit; ēkosi ki saskawēw cēkapa tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw kā mēstikasikēmakahk misiwē wāskā.

4ki otākipitēw ot acāpiya tāpiskoc kā notinikēt, ki nipawiw ē isiniskēyit o kihcinisk tāpiskoc kā wi nisiwanācihiwēt, ēkosi ki nipaēw kahkiyaw kā miyonākosiyit; wikiyihk sāyan otānisa ki kwayakonam o kisiwāsiwin tāpiskoc iskotēw.

5kā tipēyihcikēt isi ayāw tāpiskoc kā wi nisiwanācihiwēt, ki kosāpēwēw isrēila; ki kosāpēamwēw kahkiyaw o kihci okimāwikamikwa, ki nisiwanācihtāwēw o sokāyawikamikwa; mina ki osāmihēw cota otānisa nanēkācimowin mina mihtātwēwin.

6ēkosi ēkā ē manācihiwēt ki otinam o mikiwāp, tāpiskoc kistikānihk ohci; ki nisiwanācihtāw ita kā ki māmawiayāwinikēt; kā tipēyihcikēt ki itotam ayamihāwi māmawiayāwin mina aywēpiwikisikāw kita wanikiskisitotamihk sāyanihk, mina ki ātawēyimēw ē isi āhkwaniyik o kisiwasiwin kihci okimāwa mina ayamihēwiyiniwa.

7kā tipēyihcikēt ki wēpinam o pakitināsowināpisk, ki pakwātam o kanācikamik, ki pakitinam ocihciyihk kā wi nisiwanācihikoyit ē wāskāwikātēyiki o kihci okimāwikamikwa; ki matwēwētāwak o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc ē kisikāk kā ayamihāwi māmawiayāhk.

8kā tipēyihcikēt kisēyitam kita nisiwanācihtāwāt o mēniskikēwiniyiw sāyan otānisa; ki taswāpēkinam pimanakwān, namawiya ohci ociniskēyiw ē nisiwanācicikēt; māka ki ihtotam ācisinowin mina mēniskikēwin kita mitātwēwētāmakahki; māmawi nēsowipayiwa.

9o kihciiskwātēma kotāwipayiwa askihk; ki nisiwanācihtāw mina ki pikonam ot ātāskoikana; o kihci okimāma mina okimāma wicihiwēyiwa ayisiyinināhk ēkā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyasowēwin ē ayāk; ēhē, o kiskiwēhikēwiyinima namawiya miskamiyiwa ē isinamoikocik kā tipēyihcikēyit.

10kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak ēkota sāyan otānisa mocihk apiwak, nama nāntaw itwēwak; asiski ki isiwēpinamwak ostikwāniwāhk; ki pakwatēhototamwak asisiwēkin; cērosalam oskinikiskwēma nawakiskwēyiyiwa mocihk isi.

11niskisikwa ni nēsto ohcikawāpin, nit atāmiyawa mikoskācipayiwa, niskon kwayakonikātēw mocihk, o nisiwanācihikowin ohci otānisiwāwa nit ayisiyinimak; cikēmā awāsisak mina noyāwasonak notēsinwak pimohtēskanāhk otēnāhk.

12itēwak okāwiwāwa, tāniwā pahkwēsikan mina sominapo? ispi ē notēsikik tāpiskoc miswākanak pimohtēskanāhk otēnāhk, ispi okāwiwāwa wāskikaniyihk o pimātisiwiniwāw pēkitatāmototakwāwi.

13tānisi kē ki itācimostātān? kēkway kē ki tipaākēyān kā isi ayāyan kiya cērosalam otānisa? kēkway tāpiskoc kiya kē ki itakitamān, kita miyotēhēitān kiya oskinikiskwēw otānisa sāyan? cikēmā ki pikonikowin misāw tāpiskoc kihcikami; awēna kē ki minwāciisk?

14ki kiskiwēhikēwiyinimak ki wāpahtamwak isinamowina kiya ohci pikonata mina kakēpātisiwina; mina namawiya ohci pāskinamwak ki maciitiwin, kita pēsimiht mina kit awakātikowina; māka ki wāpahtamwak kiya ē isināskik pikonata tēpwātikowin mina kē ohci wēpinikawiyan.

15kahkiyaw kā pimi mayāskāskik pāpasicicēamawak; piwimēwak mina wēwēpiskwēyistawēwak cērosalam otānisa, ē itwēcik; ēwako ci oma otēnaw ayisiyiniwak kā ki isiyihkātakik kā otaikēmakahk ē katawasisik, o miyawātamowiniwāw misiwēskamik?

16kahkiyaw kā wi nisiwanāciiskik ki ki tāwatikonēwēstākwak; ki piwimikwak mina kakiciskāpitēwak; itwēwak, ni ki kosāpēwānān; tāpwē ēwako oma kisikāw kā ki nohtē wāpahtamāhk; ni ki miskēnān, ni ki wāpahtēnān.

17kā tipēyihcikēt ki totam anima kā ki oyēyitahk; ki tipitotam ot itwēwin kā ki itasowēt kayās kā ki kakisikāki. ki kawiwēpiniwēw mina namawiya ki kitimākinākēw; ēkosi kā wi nisiwanācihiwēyit ki pakitinamawēw kita miyawātamiyit kiya ohci, ki ispākēwitēnēw anihi kā pakwātiskik.

18otēhiwāw ki mawimostāk kā tipēyihcikēt; kiya o mēniskikān sāyan otānisa, kiyām ohcikawāpiwina kita yāsiciwanwa tāpiskoc sipi ē kisikāk mina ē tipiskāk; ēkāwiya aywēpiiso; ēkāwiya ki wāwiyēyāpiwinān kita kipicipayiw.

19waniskā, mawimokē ē tipiskāk, ē mācipayiki kanawitipiskwēwina; kwayakona kitēh tāpiskoc nipi ohtiskaw kā tipēyihcikēt; sowiniskēyistaw kita pimācihāt kit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

awāsimisa, kā pahkisiniyit notēkatēwin ohci ē kisipamok kā tatihk pimohtēskanaw.

20cist, kā tipēyihcikēyan, wāpamik māka aniki oma kā ki totawacik! kita mowēwak ci iskwēwak kā ki nihtāwikihācik, awāsisa kā ki tatahkonācik? kita nipahāw ci ayamihēwiyiniw mina okiskiwēhikēw o kanācikamikoyihk kā tipēyihcikēyit?

21oskinikiw mina kisēyiniw mostaskamik pimisinwak pimohtēskanāhk; noskinikiskwēmak mina noskinikimak ki kawiwēpaokwak isawēsk; ki ki nipahāwak anima ē kisikāk kā ki kisiwāsiyan, ki ki nipatākān, namawiya māka ki ki kitimākinākān.

22ki ki tēpwātēn, tāpiskoc anima kisikāw ē ayamihāwi māmawiayāhk, nit astāsiwina misiwē wāskā; mina namawiya awiyak ihtāw kā paspit ahpo kā iskoiht anima ē kisikāk kā tipēyihcikēt kā kisiwāsit; aniki kā ki tatahkonakik mina kā ki ohpikiakik ana kā pakwāsit ki mēhciēw.

Mihtātwēwina 3

1niya nāpēw kā ki wāpahtamān kotakitāwin ē isi pakamaot o kisiwāsiwinihk.

2ni ki kiskinotahik mina wanitipiskāhk ni ki pimotaik namawiya māka wāsēyāhk.

3kēhcinā niya kā ayitinikēstawit kākitwām kapēkisik.

4ni wiyās mina nasakay ki kayāsēnikotāw; ki pikonam niskana.

5ni ki wāskāhikakatāk, mina ni ki wāskāstwāk wisopi mina āyimisiwin.

6wanitipiskāhk ni ki ihtatik kita ayāwak, tāpiskoc aniki kayās kā ki nipicik.

7ni ki wāskā mēnikikatāk, ēkosi ēkā ē ki wayawēyān; ki kosikotāw ni tahkopisowināpiskoyiw.

8ēhē, ispi ē tēpwēyān mina ē mawimokēyān kita wicihikawiyān, kipohtēnam nit ayamihāwin.

9ki mēnikikatam ni mēskaniwa ē oyataikāsoyit asiniya, ki wāwākamotāw ni mēskanawa.

10nit itapistāk tāpiskoc maskwa ē askamācikēt, tāpiskoc mistahkēsiw wanimotanohk.

11ki paskēmotāw ni mēskanawa, mina ni ki pikopitik; ni ki kiwāciik.

12ki sowakipitēw ot acāpiya, mina ni ki itayik kita kotaāskwāsit atos ohci.

13ki sāpostaam nitatāmiyawa kinikatosa o pitatwānihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ni mētawākātikwak kahkiyaw nit ayisiyinimak; mina niya onikamowiniwak kapēkisik.

15ni ki kispohik kā wisakispakwaniyik, ni ki tēpiyawēik wisakātik ohci.

16nipita mina ki pikoam yēkawasiniya ohci, pihkotēw ni ki ohci akwanaok.

17wāyaw māka ki ki ikatēnāw nit ahcāhk pēyahtakēyimowinihk ohci; ni ki wanikiskisitotēn nanahipayiwin.

18ni ki itwān māka, ni maskawisiwin nisiwanātan, mina kā ki isi pakosēyimak kā tipēyihcikēt.

19kiskisitota ni kotakitāwin mina ni kitimākisiwin, wisakātik mina wisopi.

20nit ahcāhk kēyāpic kiskisitotam, ēkosi pihcāyihk ni patapēyimon.

21ēwakoma ni miskwēyitēn, ēkosi itatēyitamowin nit ayān.

22kā tipēyihcikēt o kisēwātisiwina ohci ēkā kā mēhciikawiyahk, cikēmā o kitimākinākēwina namawiya nohtēpayiyiwa.

23oskāyiwanwa tahtokēkisēpāyāw; misāw kit ayākwāmisiwin.

24kā tipēyihcikēt ēwako ni miyikowin itwēw nit ahcāhk; ēwako ohci ni ka aspēyimototawāw.

25kā tipēyihcikēt miyototawēw anihi kā pēikot, anihi ahcāhkwa kā nanātonākot.

26miywāsin ayisiyiniw kita pakosēyimot mina kita pēhtāwāt o pimācihiwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

27miywāsin ayisiyiniw kita kikiskahk tāpiskahiwēwin mēkwāc ē oskātisit.

28kiyām kita pēyakwapiw mina nama nāntaw kita itwēw, cikēmā ki nayataāw.

29kiyām asiskihk kita itastāw oton; kispin nāntaw isi itatēyitamowin ētakwanokwē.

30kiyām kita itiskwēyistawēw anihi kā otāmaokot; kiyām kita kisposkāk ē maciitwēht.

31cikēmā kā tipēyihcikēt namawiya nāspici kita wēpiniwēw.

32āta māka mikoskātēyitamiiwēci, sākoc kita kitimākinākēw ē isi osāmēyatiniyiki o kisēwatisiwina.

33cikēmā namawiya ohcitaw kotakihiwēw, mina namawiya wi kitimaēw ayisiyiniwikosisāna.

34kita samakiskawāt sipā ositihk kahkiyaw kipawākana askihk,

35kita ikatēnamwāt ē isi kwayask kaskitamāsoyit ayisiyiniwa ohtiskaw māmawēyas kā ispēyitākosiyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36kita wanāāt ayisiyiniwa ē isi natonamiyit, kā tipēyihcikēt namawiya miywāpisimik.

37awēnāna kā itwēt, ēkosi kā tipipayiyik, kispin ēkā kā tipēyihcikēt ē itasowēt?

38otonihk māmawēyas kā ispēyitākosit namaci ohcipayiyiw māyikēkway mina miyokēkway?

39tānēhki ē pimātisit ayisiyiniw kā mihtawētākosit, ayisiyiniw ē kakēskimoiht o maciitiwina ohci?

40kiyām nanātawikiskēyitatāk mina kotēyitatāk kit isihcikēwininawa, ēkosi mina kāwi kwēskistawātāk kā tipēyihcikēt.

41kiyām ispākēnamawātāk kitēhinawa kiki kicihcinawa kisēmanito kihcikisikohk.

42ni ki macitotēnān mina ni ki māyakamikisinān; namawiya ki ki ponēyitēn.

43ki ki akwanaoson kisiwāsiwin mina ki ki nawaswāsinān; ki ki nipainān namawāc ki ki kitimākinawinān.

44ki ki ākohoson wasko ohci, nit ayamihāwinināna ēkā kita ki sāpopayiki.

45ki ki isiinān tāpiskoc wēpaikana mina ātawēyicikana mēkwā ayisiyinināhk.

46kahkiyaw kā wi nisiwanācihikoyāhkik ni ki tāwatikonēwēstākonānak.

47astāsiwin mina wātikān ni pakamiskākonān, mēhcihiwēwin mina nisiwanācihiwēwin.

48nohcikawāpin sipiwāpoya, o nisiwanācihikowin ohci otānisiwāwa nit ayisiyinimak.

49niskisik ohcikawan, mina namawiya ponipayiw, ēkā ē kākipicipayik,

50pātimā piko iyikohk kā tipēyihcikēt itāpici, mina kanawāpahtaki kihcikisikohk ohci.

51nit ahcāhk āsoskam niskisikohk ohci, cikēmā ē isi ayāyit otānisa nit otēnaw.

52tāpiskoc piyēsis nit isi miwēyāmokātikwak aniki pikonata kā wi nisiwanācihicik.

53ki kiskisamwak ni pimātisiwin kipahotowi wātihk, mina asiniya ni ki tēciwēpinamākwak.

54nipiya ni ki ayiwistikwānēskākon; ni ki itwān, ni kiskiwēpahokawin ēsāni.

55ni ki mawimostēn ki wiyowin tēpēyihcikēyan, māwac atāmihk kipahotowi wātihk ohci.

56ki ki pēhtēn nit itwēwin; ēkāwiya kātā kihtawakay ē yēyēyān, ē mawimoyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

57kisiwāk ki ki pē ayān anima ē kisikāk kā ki mawimostātān; ki ki itwān, ēkāwiya sēkisi.

58tēpēyihcikēyan, ki ki pikiskwēstamawāw nit ahcāhk; ki ki tipahikēstamawātēn ni pimātisiwin.

59tēpēyihcikēyan, ki ki wāpahtēn ē wanitotākawiyān; oyasowāta nit isi ayāwin.

60ki ki wāpahtamwān kahkiyaw ot āpēowiniwāw mina kahkiyaw kā isicikāsicik.

61ki ki pētamwān kā isi maciisicik, tēpēyihcikēyan, mina kahkiyaw kā isicikāsicik;

62otoniwāw aniki kā pasikostawicik, mina kā macimāmitonēyimicik kapēkisik.

63wāpahta, o nahapiwiniwāw, mina o pasikowiniwāw; niya kā o nikamonicik.

64ki ka miyāwak tipahamākowin, tēpēyihcikēyan, ē itastēyik kā atoskātahkik ocihciwāhk.

65ki ka miyāwak maskawitēhēwin, ki nānipomiwēwin kita ayācik.

66ki ka nawaswātāwak kisiwāsiwinihk, mina ki ka nisiwanācihāwak sipā ohci o kisikomihk kā tipēyihcikēt.

Mihtātwēwina 4

1tāpwāni osāwisoniyāw namawiya ati wāsikwaso! tāpwāni ati pitosinākosiw māwac mēmohci osāwisoniyāw! kanācikamikowi asiniyak kwayakosimāwak ē kisipamok tahtopimotēskanaw.

2okosisa sāyan kā āhkwakisoyit, ē miyosit osāwisoniyāw kā itakisocik, tānisēkwa ētakimihcik tāpiskoc asiskiwi asiwacikana, ot atoskēwin oyākanikēw kā oyinahk!

3ahpo pikwaci atimwak ototosimiwāwa itayēwak, noyēwak oskāyisimiwāwa; otānisiwāwa nit ayisiyinimak ati ākwātisiw, tāpiskoc misiocicākwak pikwataskihk.

4otēyani kā nohtot awāsis akwātamoyiw otonihk ē isi notēyāpākwēt; oskawāsisak natomēwak pahkwēsikana ēkosi nama awiya pakwēnamākwak.

5aniki kā ki kikātēyimowi micisocik kiwāciayāwak pimohtēskanāhk; aniki kā ki ohpikihihcik mikwēkin ē kikiskahkik asiwēpaikana wēwakinamwak.

6 cikēmā o maciitiwin otānisiwāwa nit ayisiyinimak awasimē misāyiw iyikohk o macitotamowin sātam, kā ki nisiwanātahk sisikoc, ēkā awiyak ē sāminahk.

7okimāma awasimē ki pēkisiyiwa iyikohk kona, awasimē ki wāpiskisiyiwa iyikohk totosāpo, wiyawiwāhk awasimē ki miyonākosiwak iyikohk soniyāwasiniyak tāpiskoc sāpairak ē wāsāpiskahikāsocik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8nawac kaskitēkwēwak iyikohk kaskaskasēw; namawiya nisitawinawāwak pimohtēskanāhk; wasakāwāwa akwatamoyiwa oskaniwahk; pāsoyiwa, tāpiskoc mistik isi ayāyiwa.

9nawac aniki kā nipaihcik isawēsk ohci iyikohk aniki kā nipahikocik notēkatēwin; cikēmā ēwakonik nanēkāci ayāwak, ē sāpomositācik, ē nohtēpayik ohpikicikēwin kistikānihk.

10 ocihciwāwa ohci kitimāki iskwēwak ki pakāsimēwak wiyawāw ot awāsimisiwāwa; ēwakoni ki o miciwiniwak ispi kā nisiwanātisiyit otānisiwāwa nit ayisiyinimak.

11kā tipēyihcikēt ki tipipayitāw o kisistākēwin, ki kwayakonam ot āhkoyawēsiwin; mina ki pasisāwēw sāyanihk, ēwako ki mēstikasamomakan aspaskamikicikana ēkota.

12kihci okimāwak askihk namawiya ki tāpwētamwak, namawiya mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik askihk, kā pakwāsiwēyit mina kā nisiwanācihiwēyit kita pihtokēyit cērosalam kihci iskwātēmihk.

13o macitotamowiniyiwa ohci o kiskiwēhikēwiyinima, mina o maciitiwiniyiwa ot ayamihēwiyinima, kā ki sikinamiyit o mihkoyiw okwayaskitātisiwa ēkota kēhciwāk.

14ki papāmotēwak tāpiskoc ēkā ē wāpicik ayisiyiniwak pimohtēskanāhk, yipācikowiwak, ēkosi nama awiya ayisiyiniwa ki sāminamiyiwa o kikiskācikaniwāwa.

15sipwētēk kiyawāw, ki isi tēpwātāwak, namawiya ki pēkisināwāw! sipwētēk, sipwētēk, ēkāwiya kēkway sāminamok; ispi sēpwēyāmocik mina papamiayācik, ayisiyiniwa ki itwēyiwa nanātokoskānēsināhk, namawiya ota kita pē ayāwak.

16o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt ki pāpakāniikwak; namawikāc mina kita papisiskēyimēw; namawiya kistēyimāwak kā ayamihēwiyiniwicik, namawiya cikēyimāwak kā nikānēyitākosicik.

17niskisikonāna ni nohtēpayiikonān ē āta asawāpahtamāhk pikonata kē wicihikoyahk; ē asawapiyāhk ni ki asawāpamānānak ayisiyiniwak ēkā kita ki pimācihikoyāhkik.

18ni mitihtikonānak, ēkosi namawiya ni ki itotānān ni pimohtēskanānāhk; ni poniihtāwininān pēsonākwan, ni kisikāminmāna ponipayiwa; cikēmā otihcipayiw kita poniihtāyāhk.

19kā nawaswātikoyāhkik nawac mikawikiwak iyikohk mikisiwak nayēwacikisikohk; ni ki nawaswātikonānak wacihk, ni ki askamākonānak pikwataskihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20yēhyēwin nitēyikomināhk, otominākana kā tipēyihcikēt, ki otināw o wātikāniyihk; ana kā ki itāyāhk, ēwako ē ākawāstēsimoyāhk ni ka pimātisinān nanātokoskānēsināhk.

21miyawāta mina mamahtākosi, kiya itam otānisa, kā ayāyan as askihk; minikwākan kista ki ka ati otihtikon; ki ka kiskwēpān, mina ki ka mosēskatēnison.

22kā kakēskimohikawiyan ki maciitiwin ohci tipipayiw, kiya sāyan otānisa; nama wikāc mina ki ka itotaik awakātikowinihk; kita natawapēnikēw ki maciitiwin, kiya itam otānisa; kita pāskastāw ki macitotamowina.

Mihtātwēwina 5

1kiskisitota kā tipēyihcikēyan kā isi otihtikoyāhk; cist, kanawāpahta ni maciitikowininān.

2nit āniskēskamākēwininān miyāwak mānitēwak, ni wāskāhikaninăna pitos ayisiyiniwak miyāwak.

3nikiwātisinān mina namawiya noyotāwinān, nikāwinānak sikāwiskwēwiwak.

4ni nipiminān ni minikwānān soniyāw ohci; ni mihtimināna nit atāmikawinān.

5kā nawaswātikoyāhkik nikwayānāhk ayāwak; ni nēstosinān, ēkosi namawiya ni ki āstē ayānān.

6ni ki sakicihcēnānānak icipt ayisiyiniwak, mina asiriyanak, kita tēpi mowāyāhk pahkwēsikan.

7notāwinānak ki macitotamwak ēkosi namatēwak; niyanān māka ni nayatamwānān o maciitiwiniwāwa.

8atoskēyākanak ni tipēyimikonānak; nama awiyak ihtāw kita paspihikoyāhk ocihciwāhk ohci.

9kā isi kacitinamāhk ni miciwininān astāsipakan ni pimātisiwininān, anima ohci simākanikomān pikwataskihk,

10ni kaskitēwasakānān tāpiskoc kaskamotikasikan, cikēmā ē isi ahkokisitēk nohtēkatēwin.

11ki otihtinēwak iskwēwa sāyanihk, oskinikiskwēwa cota otēnāhk.

12okimāwak ocihciwāhk ki ohci akotāwak; kā nikānēyitākosicik namawiya ki kistēyimāwak.

13ki otinēwak oskinikiwa kita pinipocikēyit, mina awāsisa ki kawiskosoyiwa mihta.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kā nikānēyitākosicik poni ayāwak kihciiskwātēmihk, oskinikiwak ponitāwak o kitohcikēwiniwāw.

15kā ki isi miyawātamāhk nitēhināhk ponipayiw; kā ki nimiitoyāhk ēkwa miskoc ni mātonān.

16kihci okimāwastotin pakihtin nistikwāninānhk ohci; ni kotakitānān ani cikēmā ni ki macitotēnān.

17oma ohci ni nēsowitēhēpayinān; ohi ohci ni pikisēyāpatamānān;

18sāyan waci ohci kā kiwātastēk; mahkēsisak ēkota pimohtēwak.

19kiya tēpēyihcikēyan kākikē kit ayān; ki kihci okimāwapiwin ē ati āyāniskēpimātisihk.

20tānēhki kākikē kā wanikiskisitotawiyāhk, mina iyikohk kinwēs kā nakasiyāhk?

21kwēskininān kita nātitāhk, kā tipēyihcikēyan, ēkosi ni ka kwēskinān; minawitā ni kisikāminâna tāpiskoc kayās.

22māka kiya mitoni ki ki ātawēyiminān, mistahi ki kisistawinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Isikiēl

Isikiēl 1

1 ki ayispayiw māka nistomitanaw ē ati tahtoaskiwaniwahk, nēw pisim ati, niyānan ē itakimiht pisim, ē wicēwakik kā ki manawakātihcik ciki kipār sipihk, kisikwa ki pāskitēnikātēwa ēkosi ni ki wāpahtēn ē isinamoit kisēmanito.

2niyānan ē itakimiht pisim, ēwakwānima niyānan aski kihci okimāw cihāyakin ē awakātiht,

3ot itwēwin kā tipēyihcikēt kēhciwē ki otihtik isikiēl ayamihēwiyiniw, okosisa pasay, kāltiyan askihk ciki kipār sipi; ēkota māka kā tipēyihcikēt ocihci ki kikiskāk.

4ni ki itāpin māka, ēkosi poti, ē mistahi yotihk ki wētinotāhk ki pē ohcipayiw, ē mistahi yikwaskwahk, mina iskotēw ē nokwahk ē tihtipipayik, wāskā misiwē ē wāsaskotēk, ēkosi tāwāyihk ki ohcipayiw ē osāwānaskwāk, mēkwāc iskotēhk ohci.

5tāwāyihk māka ēkota ki ohcipayiwak ē isinākosicik nēw ē pimātisicik osihcikanak. ēkosi māka oma kā isinākosicik; ayisiyinihk ki isinākosiwak.

6kahkiyaw māka ki nānēwiniyiwa ohkwākaniwāwa, mina kahkiyaw ki nānēwiniyiwa otatakwaniwāwa.

7ki kwayaskositēwak māka; ēkosi wayakāskisitāniwāwa tāpiskoc wayakāskisitāna mostososis; ki wawāsikwakipayiwak māka tāpiskoc kā isinākwahk osāwāpisk ē wāsikwakaamihk.

8ki ocihciwak māka tāpiskoc ayisiyiniw sipā otatakwaniwāhk āyitaw nēwayak; ēkosi ē nēwicik ki okwākaniwak mina ki otatakwaniwak omisi;

9otatakwaniwāwa ki sāsakamoskotātomakaniyiwa; namawāc kwēskiwak ispi ē sipwētēcik; kahkiyaw kākwayask o nikānimiwāhk ki isi sipwētēwak.

10māka wiya ē itāpaminākosicik okwākaniwāhk, ayisiyiniw okwākan ki ayāwak; ēkosi ē isi nēwicik mistahkēsiw okwākan ki ayāwak kihciniskihk itēhkē; mina ē isi nēwicik mostos okwākan ki ayāwak namatinihk itēhkē; mina ē isi nēwicik mikisiw okwākan ki ayāwak.

11ēkosi okwākaniwāwa mina otatakwaniwāwa ki nanānisci ayāyiwa ispimihk isi; kahkiyaw nāniso otatakwaniwāwa ki sāmiskotātomakaniyiwa, ēkosi niso ohci ki ākoamwak wiyawiwāwa.

12kahkiyaw māka kwayask ki isi sipwētēwak; itē ahcāhkwa ē wi itohtēyit ki itohtēwak; namawiya ki kwēskiwak ē sipwētēcik.

13māka wiya ē isinākosicik kā pimātisicik osihcikanak, ki isinākosiwak tāpiskoc ē kwākotēki kaskaskasēwa, tāpiskoc kā isinākwaki wāsaskotēnikana;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kākwēkosk ki ispayiw mēkwāc aniki kā pimātisicik osihcikanak; ki kihkāyāstēw māka anima iskotēw, mina ēkota iskotēhk ki ohcipayiw ē wāwāstēpayik.

14aniki māka kā pimātisicik osihcikanak ki sipwēpayiwak mina ki pē kiwēpayiwak tāpiskoc ē wāsaskotēpayik.

15 ē kanawāpamakik māka aniki kā pimātisicik osihcikanak, poti pāpēyak wāskāpayis mocihk ciki aniki kā pimātisicik osihcikanak, ē itatiniyiki ohkwākana.

16ē isināKwaki māka anihi wāskāpayisa mina ē isicikātēki tāpiskoc ē isināKosit pēril asini; ē isi nēwiki māka ki pēyakwan ē isināKwaki; ēkosi ki isināKwanwa mina ki ispayiwa tāpiskoc wāskāpayis pihci kotak wāskāpayis.

17sēpwēpayitwāwi ki sipwēpayiwak ē isi nēwayakisicik; namawiya kwēskiwak ē pimipayicik.

18māka wiya ē wāskāyāki ki ispawa mina ki kostāsināKwanwa; ēkosi ē isi nēwiki anima ē wāskāyāki misiwē ki oskisikowanwa wāskā.

19ispi māka aniki kā pimātisicik osihcikanak sēpwēpayitwāwi anihi wāskāpayisa ki wicēwikwak; kispin māka aniki kā pimātisicik osihcikanak wēpitwāwi askihk ohci, anihi wāskāpayisa ki ohpipayiwa.

20piko itē ahcāhk wā ispayici ki ispayiwa; piko kita ispayit ahcāhk ēkotē; ēkosi ki wicēwikwak wāskāpayisa ē ohpipayiki; cikēmā ot ahcāhkwa kā pimātisit osihcikan ki ayāyiwa wāskāpayisihk.

21ispi aniki sēpwēpayitwāwi, oki ki sipwēpayiwak; ispi māka aniki kēpicipayitwāwi, oki ki kipicipayiwak; ispi mina aniki wēpitwāwi askihk ohci, wāskāpayisa ki kiki ohpipayiwa; cikēmā ot ahcāhkwa kā pimātisit osihcikan wāskāpayisihk ki ayāyiwa.

22 ispimihk māka ostikwānihk ana kā pimātisit osihcikan ki isināKwan tāpiskoc nayēwacikisik, tāpiskoc kā kostāsināKwahk sonāsikwāw, ē sowamoyik ispimihk isi ostikwāniwāhk.

23sipā māka nayēwacikisikohk otatakwaniwāwa ki ayāyiwa kwayask, ē ati sāmiskotātomakaniyiki; kahkiyaw ki ayāwak niso kā ohci ākoakik wiyawiwāwa otē itēhkē, mina kahkiyaw ki ayāwak niso kā ohci ākoakik nētē itēhkē.

24pēmipayitwāwi māka ni pēhtamwan ē kitowēyākēcik tāpiskoc kihcinipiya ē matwēyākamāskāki, tāpiskoc māmawēyas siyokātisit ē pēhtākosit, ē pitikotākwahk tāpiskoc ē māmawēyaticik onotinikēwak; kēpihcitwāwi ki ocitahtahkwanēyiwak.

25awiyak māka ki pēhtākosiw ispimihk isi anima nayēwacikisik kā akotēyik ispimihk ostikwāniwāhk; kēpihcitwāwi ki ocitatakwanēyiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26 ēkosi ispimihk isi anima nayēwacikisik ispimihk ostikwāniwāhk kā ayāyik ki itāpaminākwan kihci okimāwapiwin kā isinākosit sāhpāyar asini; ēkosi ēkota kihci okimāwapiwin kā isinākwahk ki isinākwan tāpiskoc ayisiyiniw ē tēhtapit.

27ēkosi ni wāpahtēn tāpiskoc ē osāwānaskwāk, ē isinākwahk tāpiskoc iskotēw pihci wāskā, ē isinākosit āpitosiyaw ohci ispimihk isi; mina ē isinākosit āpitosiyaw ohci tapasis isi ni wāpahtēn tāpiskoc ē isinākwahk iskotēw ēkosi misiwē wāskā ki wāsiso.

28kā isinākwahk pisimwēyāpi waskohk kā ayāk ē kimiwahk, ēkosi ki isinākwan ē wāsitēk wāskā. ēkosi oma kā isinākwaniyik ē nokwaniyik o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt. ispi māka wiyāpahtamān ni ki otitapipayion, ni ki pētamwān māka ot itwēwin awiyak ē kitosit.

Isikiēl 2

1omisi māka ni ki itik, iyiniwikosisān, nipawi kisitihk, ki ka wicipikiskwēmitin māka.

2ahcāhk māka ni ki pihciyawēskāk ispi ēyamiit, ēkosi ni ki nipawihik nisitihk ni ki pēhtawāw māka ana kā ayamiit.

3ni ki itik māka, iyiniwikosisān, kit isitisahotin kita nātacik isrēil ot awāsimisa, ayisiyiniwak kā māyēyihcikēskicik, niya kā ki māyēyimicik; wiyawāw mina otāwiwāwa ni ki wanitotākwak piyis anohc kā kisikāk.

4ēkosi ēwakonik awāsisak māyēyihcikēskiwak mina sitawitēhēwak; kit isitisahotin ēwakonik kita nātacik; ki ka itāwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

5wiyawāw māka, kispin kē natohtamowākwē, ahpo kispin kē ātawēyitamowākwē, (cikēmā māyēyihcikēskiwak,) ēyiwēhk kita kiskēyitamwak okiskiwēhikēwa ē ki otihtikocik.

6kiya māka iyiniwikosisān, namawiya ki ka kostāwak, namawiya mina ki ka kostamwān ot itwēwiniwāwa, ata kāwiminakasiyak mina misikāwiminakasiyak mēkwāskamāsoyani, mina āta wiciayāmatwāwi ocisowēwak; namawiya ki ka kostamwān ot itwēwiniwāwa, ahpo ēkāwiya ki ka sēkāpisimikwak, ātawiya ē māyēyihcikēskicik.

7ki ka wihtamawāwak māka nit itwēwina, kispin kē natohtamowākwē, ahpo kispin kē ātawēyitamowākwē; cikēmā ayiwāk māyēyihcikēskiwak.

8māka kiya iyiniwikosisān, nitohta kā ititān; ēkāwiya māyēyihcikēski tāpiskoc aniki kā māyēyihcikēskicik; tāwati, mici anima kā miyitān.

9 ispi māka ētāpiyān, poti micihci ni ki itisinamākawin; ēkosi, mātika, ē titipēkinikātēk masinahikan ē miciminikātēk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ki taswēkinam māka otiskaw; ēkosi ki masinahikātēw pihci mina waskic; ēkota māka ki masinaikātēwa mihtātwēwina, mina mātowin, mina kotakēyimowin.

Isikiēl 3

1 ni ki itik māka, iyiniwikosisān, mici anima kā miskaman; mici oma titipēkinikan, ēkosi niyā, natawi kitosik o wāskahikanihk isrēil.

2ēkosi ni ki tāwatin, ni ki asamik māka anima titipēkinikan.

3ni ki itik māka, iyiniwikosisān, mici katāhk, mina moskinatā kitatāmiyawa oma titipēkinikan ohci kā miyitān. ēkwa ni ki micin; nitonihk māka tāpiskoc āmosisipāskwat ki isi siwāw.

4ni ki itik māka, iyiniwikosisān, niyā, natawāpamik owāskāhikanihk isrēil, ēkosi pikiskwāsik nit itwēwina ē āpacihtāyan.

5cikēmā namawiya kit isitisahokawin kita nātacik ayisiyiniwak ē pitotowēcik ahpo ē āyimaniyik o pikiskwēwiniwāw, māka aniki isrēil o wāskāhikanihk;

6namawiya pāpitos ayisiyiniwak ē pitotawēcik mina ē āyimaniyik o pikiskwēwiniwāw, ot itwēwiniwāwa ēkā kita ki nisitohtamwat. kēhcinā wiya kispin ēkotowa isitisahotān kita nātacik ki kāh natohtākwak.

7māka wiya isrēil o wāskāhikan namawiya ki ka natohtākwak; cikēmā namawiya niya ni wi natohtākwak; ayis kahkiyaw isrēil o wāskāhikanihk maskawistikwānēwak mina citawitēhēwak.

8mātika nawac kiya ni ka maskawitān kikwākan iyikohk wiyawāw okwākaniwāwa, mina kiskatik iyikohk wiyawāw oskatikowāwa.

9tāpiskoc maskawasini nawac ē maskawisit iyikohk cakasēikanasini ēkosi ni ki isitān kiskatik; ēkāwiya kosik ēkāwiya mina ki ka sasēkāpisimikwak, āta ē māyēyihcikēskicik.

10mina māka ni ki itik, iyiniwikosisān, kahkiyaw nit itwēwina kē wihtamātān otina kitēhihk, mina natohta kihtawakaya ohci.

11niyā māka, nāsik awakātikowinihk, ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak, ayamiik māka mina wihtamawik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kispin kē natohtamowākwē ahpo kispin kē ātawēyitamowākwē.

12ēkwa ahcāhk ni ki ohpinik ni ki pēhtēn māka nispiskwanihk ohci pēhtākosiwin ē mistahi pimwēwēpayik, awiyak ē itwēt, kita wi miywakitamwān o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt ot ihtāwinihk ohci.

13ni ki pēhtēn māka ē kitowēpayiyiki otatakwaniwāwa aniki kā pimātisicik osihcikanak ē sāmiskotātocik, mina ē kitowēpayiki wāskāpayisa kā wicēwikocik mistahi ē pētākwahk ē pimwēwēayihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi ahcāhk ni ki ohpinik, mina ni ki sipwētaik; ni ki sipwētān māka ē wisakamahcioyān, mina ē kisisot nit ahcāhk, ni ki maskawi otitinikowān māka ocihci kā tipēyihcikēt.

15ēkwa ni ki otitāwak kā awakātihcik anita tēlēpip, kā ayācik ciki kipār sipihk, ita anima ē ayācik; ēkota māka ni ki apin ē wiciayāmakik ē māmaskātamān tēpakop kisikāw.

16ki ayispayiw māka kā ponipayiki tēpakop kisikāwa, ot itwēwin kā tipēyihcikēt, ni ki otihtikon, ē itwēt,

17iyiniwikosisān, ki ki itapihitin kita asawāpistamawacik o wāskāhikanihk isrēil; natohta māka itwēwin nitonihk, mina ayākwāmimik niya ohci.

18kispin itaki kā macāyiwit, kēhcinā ki ka nipin; ēkā māka ayākwāmimaci, ahpo ēkā kitotaci kita ayākwāmimat kā macāyiwit kita nakatahk o macāyiwiwin, kita pimācihot; ēwako kā macāyiwit ayisiyiniw kita nipiw o maciitiwinihk; māka o mihko ki ka natawēyitamātin kicihcihk.

19māka wiya kispin ayākwāmimaci kā macāyiwit, ēkā māka ponitāci o macāyiwiwin ahpo o maciisicikēwin, kita nipiw o maciitiwinihk; māka kiya ki ki paspihāw kit ahcāhk.

20mina, kispin kā kwayaskitātisit ayisiyiniw nakataki o kwayaskitātisiwin, ēkosi itotahki maciitiwin, mina ohtiskwa wastowaki pisokēsinowin, kita nipiw; cikēmā ēkā ē ki ayākwāmimat, kita nipiw o macitotamowinihk, mina o kwayask isihcikēwina kā ki totahk namawiya kita kiskisitotamwān; māka o mihko ki ka natawēyitamātin kicihcihk.

21māka wiya kispin ayākwāmimaci ana kā kwayaskitātisit ayisiyiniw, ēkā kita macitotahk ana kā kwayaskitātisit, ēkosi māka ēkā macitotaki, kēhcinā kita pimātisiw, cikēmā ki otinam ayākwāmimiwēwin; mina kiya ki ki paspihāw kit ahcāhk.

22ocihci māka kā tipēyihcikēt ēkota ni ki kikiskākowān; ni ki itik māka, pasiko, maskotēhk itohtē, ēkota māka ki ka wicipikiskwēmitin.

23ēkwa ni ki pasikon ni ki itohtān māka maskotēhk; poti māka, o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ēkota ki ayāyiw, tāpiskoc kā ki isi wāpahtamān ciki sipihk kipār; ēkosi ni ki otitapipahkisinin.

24ēkwa ahcāhk ni ki kikiskāk, mina ni ki nipawihik nisitihk; ni ki ayamiik māka, mina ni ki itik, natawi kipahoso ki wāskāhikanihk.

25māka kiya iyiniwikosisān, mātika, tahkopicikana ki ka pakitinamākwak, ēkosi ēwakoni ohci ki ka mamācikwapitikwak, namawiya māka ki ka isi wayawin ita ē ayācik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kitonihk māka ni ka asitamotān kitēyani, ēkā kita nihtāwēyan, ēkosi ēkā kita māmiskawāsomacik; cikēmā māyēyihcikēskiwak.

27māka i wēyitahk kiyām kita ātawēyitam; cikēmā māyēyihcikēskiwak.

Isikiēl 4

1kiya mina iyiniwikosisān, otin asiskiwasinikān, ēkosi ohtiskawastwāso, ēkota māka otēnaw masinaha, cērosalam oti;

2kipotēwēska māka, mina asowikamikwa osihtā mina wacikānikahta; mina kapēsitota, mina tawipakamaikākana oyastā wāskā.

3otina māka piwapisko napakiyākan, ēkosi ēwako astā kita piwāpisko mēniskikēwiniwahk tastawāyihk kiya mina otēnaw; ēkotē māka itiskwēyi, ēkosi kita kipotēwēskikātēw, kiya māka ki ka kipotēwēskēn. ēwakoma kita kiskinawāci wāpatiyacik isrēil o wāskāhikanihk.

4ēkosi mina pimisini ki namatinihk itēhkē, mina ēkota astā o maciitiwiniwāw aniki o wāskāhikanihk isrēil; tahto kisikāwa ēkotē itēhkē kē pimisiniyan ki ka pātakoskākowān o maciitiwiniwāw.

5cikēmā ki ki oyakitamātin tahto aski o maciitiwiniwāw kiya ēko tahto kisikāwa, nistwāw mitātahtomitanaw mina kēkāt mitātahtomitanaw kisikāwa oti; ēkosi kita isi pātakoskākowat o maciitiwiniwāw aniki owāskāhikanihk isrēil.

6mina māka, ispi ohi ki tipitotamani, ki ka pimisinin ki kihciniskihk itēhkē, ēkosi ki ka pātakoskākowān o maciitiwiniwāw o wāskāhikan cota; nēmitanaw kisikāwa, pēyak kisikāw ēkwāni pēyak aski, ki ki itakitamātin.

7cērosalamihk māka ki ka itiskwēyin kita kipotēwēskaman, ē mosēpitonēyan ki ka kiskiwēhikētotēn māka.

8ēkosi, mātika, tahkopitikowina ki pakitinamātin ēkosi namawiya ki ka māmiskoci kwēskin, pātimā iyikohk ki tipipayitāyani kisikāwa kā kipotēwēskaman.

9otin mina pahkwēsikanikān, mina iskwēsisikān, mina mistayiciminak, mina mihkomina, mina milit, mina ispēlt ēkosi māmawi pēyak asiwacikanihk astā, pahkwēsikanikākē māka; tahto kisikāw anima kē ohpimēsiniyan, nistwāw mitātahtomitanaw oti kēkāt mitātahtomitanaw ayiwāk, ki ka mowāw ēwako.

10ki miciwin māka kē miciyan ki ka tipāpēskotān, nisitanaw sēkila tahtokisikāw; āyāskaw ki ka micin.

11ki ka minikwān māka nipi tipāopān ē āpacihtāyan, niyānan minikwākan; āyāskaw ki ka minikwān.

12ki ka mowāw māka tāpiskoc iskwēsisi pahkwēsikan, ēkosi ki ka kisiswāw ē wāpamiskik ayisiyiniwāya ē āpacihtāyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ēkosi oma isrēil ot awāsimisa kē isi mowācik o pahkwēsikanimiwāwa ēkā ē pēkisiyit, nanātokoskānēsināhk itē kē isitisahwakik.

14ēkwa ni ki itwān, āh kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mātika, nit ahcāhk namawikāc ohci winēyitākoāw; cikēmā ē oskātisiyān ohci piyis anohc nama wikāc noh mowāw ana sēhkē kā nipit, ahpo pisiskiw kā pikopitāt; nama wikāc mina noh pihcikonēwēskākon ēkā ē pēkahk wiyās.

15ēkwa ni ki itik, wāpahta, ki ki miyitin mostoswāya miskoc ayisiyiniwāya, ēwako māka kē āpacihtāyan ē kisiswat ki pahkwēsikanim.

16ēkosi mina ni ki itik, iyiniwikosisān, mātika, ni ka pikonēn kā sitoskākocik pahkwēsikani cērosalamihk; kita mowēwak māka pahkwēsikana ē tipāpēskoyācik, mina ē manāciācik; mina kita minihkwēwak nipi tipawān iyikohk mina ē māmaskātakik;

17kita kwitamācik pahkwēsikana mina nipi, mina kita māmaskātitocik, mina kita mēhcipayicik o maciitiwiniwāhk.

Isikiēl 5

1kiya māka, iyiniwikosisān, otina ē kāsisik isawēsk, tāpiskoc kāskipāson ki ka isi otinēn, ēkosi misiwē kistikwān mina ki mihistowāna ki ka kāskipātēn; ēkwa otina tipāpēskocikana kita tipāpēskotāyan, mina nanāniscihtā.

2ē ki nistotāyan māka pēyak macostēha mēkwā otēnāhk, ispi kisikāwa kā ki kipotēwēskaman tipipayikwāwi; ēkosi pēyak kā ki nistotāyan ki ka otinēn mina ki ka pakamaēn isawēsk ohci wāsakām; mina pēyak kā ki nistotāyan ki ka waswēwēpinēn yotinohk, ni ka nosawi yāyiskipitamawāwak māka isawēsk.

3ēkota ohci māka ki ka otinēn cakawāsis, mina ki ka tahkopitēn kiskotākāhk.

4ēwakoni māka ohci mina ki ka otinēn, ēkosi ki ka macostēhēn, mina ki ka mēstikasēn iskotēhk; ēkota kita ohcipayiyiw iskotēw kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil.

5omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēwakoma cērosalam; ni ki oyayāw tāwāyihk nanātokoskānēsināhk, mina pāpitos askiya kā wāskāskākot.

6ki ātawēyitam māka noyasowāsiwēwina ē itotahk macāyiwin awasimē iyikohk nanātokoskān ayisiyiniwa, mina ē pikonahk ni kakēskwēwina awasimē iyikohk pāpitos askihk kā wāskāskākot; cikēmā ki wēpinamwak noyasowāsiwēwina, ēkosi wiya ni kakēskwēwina, namawiya ohci mitimēwak.

7ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; wiya ē mikoskātakamikisiyēk awasimē iyikohk nanātokoskān ayisiyiniwak kā wāskāskākoyēkok, mina ēkā ē ki ohci mitimēyēk ni kakēskwēwina, mina ēkā ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki totamēk noyasowāsiwēwina, ahpo ēkā ē ki itotamēk ot isitwāwiniwāwa nanātokoskān ayisiyiniwak kā wāskāskākoyēkok;

8ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, niya, niya oti, ki nayētāwēyimitin; ēkosi ni ka totēn oyasowāsiwēwina mēkwāc ita kā ayāyan ē wāpahtahkik kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak.

9ki ka itotātin māka anima ēkā kā ki itotamān, mina anima ēkā wikāc mina kē itotamān ēkotowa, anihi ohci kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina.

10ēkosi māka kiyawāw ohci otāwimāwak kita mowēwak okosisiwāwa, mina okosisimāwak kita mowēwak otāwiwāwa; ki ka totātin māka oyasowāsiwēwina, ēkosi kahkiyaw ē iskoikawiyan ni ka siswētisawāwak misiwē ohtinohk.

11ēwako ohci māka, ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kēhcinā, wiya ē ki winēyitākotāyan ni kanācikamik kahkiyaw ohci kā pakwātikwaki kā ayāyan, mina kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kā ki totaman, ēwako ohci niya mina ki ka aciwihitin; namawiya mina ki ka kitimākinātin, mina namawiya ki ka manāciitin.

12ē nistwayakiikawiyēk pēyak kita mēhcinēwak āyimāspinēwin ohci, mina notēkatēwin kita mēhciikwak mēkwāc ita kā ayāyan; pēyak ē nistwayakiikawiyēk kita nipaikwak isawēsk wāskā ita kā ayāyan; mina pēyak ē nistwayakiikawiyēk ni ka siswētisawāwak misiwē ohtinohk, mina ni ka nosawi yāyiskipitamawāwak isawēsk.

13ēkosi oma ni kisiwāsiwin kē isi tipipayik, mina ni ka nahiyawētān kā isi āhkoyawēsistawakik, ni ka naēyitēn māka; ēkosi kita kiskēyitamwak niya kā tipēyihcikēt ē ki itwēyān nit ākamēyitamowinihk, ispi ki tipitotamawakwāwi nit ahkoyawēsiwin.

14mina māka ki ka kiwātēyitākoitin mina ki ka maciitikawin, mēkwā nanātokoskānēsināhk kā wāskāpistāskik, ē wāpahtahkik kahkiyaw kā pimohtēcik.

15ēkosi ki ka mani maciitikwak mina ki ka piwikiswātikwak, mina kita kiskinohamākowisiwak mina ki ka māmaskātikwak, aniki kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kā wāskāpistāskik, ispi itotātāni oyasowāsiwēwina kisiwāsiwinihk mina āhkoyawēsiwinihk, mina kisikitosiwēwinihk; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān;

16ispi isitisahamawakwāwi anihi macikinikatosa notēkatēwin, kē nisiwanācihiwēki, kē isitisahamān kita nisiwanācihikoyēk; ki ka yakitamātināwāw māka notēkatēwin, mina ni ka pikonēn kā sitoskākoyēk pahkwēsikan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ki ka isitisahamātināwāw māka notēkatēwin mina macipisiskiwak, ki ka maskaciikwak māka; ēkosi āyimāspinēwin mina mihko ki ka sāposkākon; ki ka ispayitwātin māka isawēsk; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān.

Isikiēl 6

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon ē itikoyān,

2iyiniwikosisān, itiskwēyista o wacima isrēil, mina kiskiwēhikēsta,

3itwē māka, kiyawāw isrēil waciya, natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt kisēmanito; omisi isi kitotam kā tipēyihcikēt kisēmanito waciya mina cākatināwa, sipisisa mina wāyatināwa; mātika, niya, niya oti, ki ka ispayitwātināwāw isawēsk, mina ni ka nisiwanācihtān kit ispāyanomiwāwa.

4ki pakitināsowināpiskowāwa māka kita kiwātastēwa, mina ki pisimo naspisicikaniwāwak kita pikowāwak; ēkosi ohtiskaw ki manitokāniwāwak ni ka isiwēpināwak kā nipaihcik kit ayisiyinimiwāwak.

5ni ka pimititāwān māka wiyawiwāwa isrēil ot awāsimisa ohtiskaw o manitokāniwāwa; ēkosi kiskaniwāwa ni ka piwastān wāskā ki pakitināsowināpiskowāwa.

6kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk otēnawa kita pikwatastēwa, mina ispāyanwa kita kiwātastēwa; ki pakitināsowināpiskowāwa kita pikwatastēki mina kita kiwātēyitākotāhk, mina ki manitokāniwāwak kita pikonihcik mina kita poni ihtācik, mina ki pisimonaspisicikaniwāwak kita kawaohcik, mina kit atoskēwiniwāwa kita nisiwanātaki.

7nipatākanak māka kita pahkisinwak mēkwāc ita kā ayāyēk, ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt.

8ēyiwēhk māka ni ka iskoāwak, ayis ātiht ki ka ayāwāwāwak kē tapasitācik isawēsk nanātokoskānēsināhk, ispi piwāmokātikawiyēko pāpitos askihk.

9tahto māka kiyawāw ohci kē paspicik ni ka kiskisitotākwak nanātokoskānēsināhk itē kē isi manawakātihcik, ispi ki pikonamāni o pisikwācitēhēwiniwāw, kā ki nakatikoyān, mina oskisikowāwa kā nososkākoyit o manitokāniwāwa; wiyawāw māka kēhciwāk kita pakwātisowak kā ki isi macitotahkik kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki kahkiyaw ot isihcikēwiniwāwa.

10kita kiskēyitamwak māka niya kā tipēyihcikēt; namawiya pikonata kā ki itwēyān oma kita isi māyitotawakik.

11omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; pakamaikākē kicihci, mina takiskācikē kisit ohci, mina itwē, hāy hāy, kahkiyaw o maciisicikēwiniwāwa isrēil o wāskāhikan; cikēmā kita nipaikwak isawēsk, notēkatēwin, mina āyimāspinēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ana wāyaw kā ayāt kita nipahik āyimāspinēwin; ana māka kisiwāk kā ayāt kita nipahik isawēsk; ēkosi ana kā iskot mina kā kipotēwēskāht kita nipiw notēkatēwin ohci; ēkosi oma kē isi tipipayitowakik nit āhkoyawēsiwin.

13ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi kā nipaimiht ot ayisiyinimiwāwa kē papimisiniyit kiki o mānitokāniwāwa wāskā o pakitināsowināpiskowāhk, tahkoc kā tahto cākatināk, misiwē tahkoc wacihk, mina sipāyātik kā tahto askātikowit mistik, mina sipāyātik kā tahto pikwēskit maskawātik, ita anima kā ki wikimāsamawācik kahkiyaw o manitokāniwāwā.

14ēkosi ni ka sowiniskēyistawāwak, mina ni ka pikwatastān mina ni ka kiwātastān aski, pikwataskihk ohci tipala itēhkē, misiwē ot ihtāwiniwāhk; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 7

1mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itikoyān,

2kiya māka, iyiniwikosisān, omisi isi kitotam kā tipēyihcikēt kisēmanito anima isrēil aski, ponipayiwin; poni ihtāwin otihcipayiw ē nēokikēyāk aski.

3ēkwa ponipayiwin kotitikon, mina ni kisiwāsiwin ki ka isitisahamātin, ki ka oyasowātitin māka kā itastēki kit isihcikēwina; mina ki ka pakamititwātin kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina.

4namawiya māka ki ka kitimākinātin, mina namawiya ki ka sawitēhētotātin; māka kit isihcikēwina ki ka tipaāmātin, mina kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina ki ka mēkwāskākon; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

5omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; māyikēkway, pisisik māyikēkway; wāpahtamok, pāpayiw.

6poniihtāwin takopayiw, poniihtāwin otihcipayiw, kit asawāpamikon; mātika, takopayiw.

7koyasowātikowin kotitikon, kiya kā ot ihtāwiniyan askihk; otihcipayiw iyikohk, kisikāw pēsonākwan; ē mikoskātakamikahk, namawiya māka ē miyawātikotākwahk wacihk.

8ēkwa wipac kē kwayakonamātān nit āhkoyawēsiwin, mina kē tipipayitwātān ni kisiwāsiwin, ki ka oyasowātitin māka kā itastēki kit isihcikēwina; mina ki ka ispayitwātin kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina.

9namawiya māka ki ka kitimākinātin mina namawiya ki ka sawitēhētotātin; ki ka isi tipahamātin ka isihcikēyan, mina kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina kā mēkwā ayāyan; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēt kā pakamaowēyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10wāpahtamok kisikāw, wāpahtamok, pāpayiw; koyasowātikowin sipwēpayiw; pakamākanatik wāpikoniwan, kistēyimowin ki moskimakan.

11ākwātisiwin pasikomakan kita macāyiwipakamākaniwahk; nama awiyak kita iskoāw, ahpo kā osāmēyaticik, ahpo o wēyotisiwiniwāw; ahpo namawiya kita mawikātāwak.

12sāsay otihcipayiw, kisikāw pē pēsonākwan; ēkāwiya otatāwēw kita miyawātam, mina kā atāwākēt ēkāwiya kita māto; cikēmā kisiwāsiwin pātakoskākwak kahkiyaw kā osāmēyaticik ēkota.

13cikēmā otatāwēw namawiya kita kiwētotam kā atāwākēt, āta kēyāpic ē pimātisicik; cikēmā isinamowin kahkiyaw kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ohci, nama awiyak kita pē kiwēw; ahpo namawiya awiyak kita maskawisiiso ē isi macāyiwaniyik o pimātisiwin.

14ki kitohtāwak pipikwan, mina ki wawēyiwak; māka nama awiyak itohtēw notinitowinihk; cikēmā ni kisiwāsiwin pātakoskākwak kahkiyaw kā māmawēyaticik ayisiyiniwak.

15isawēsk wayawitimihk ayāw, mina āyimāspinēwin asici notēkatēwin pihci ayāw; ana wayawitimāyihk kā ayāt isawēsk kita nipahik; ana māka pihci otēnāhk kā ayāt notēkatēwin mina āyimāspinēwin kita nisiwanāciik.

16māka aniki kā paspicik ēkosāni kē paspicik, mina kita isi ayāwak wacihk tāpiskoc omimiwak wāyatināhk, kahkiyaw ē mātocik, kahkiyaw o maciitiwin ohci.

17kahkiyaw micihciya kita niyamisimakanwa mina kahkiyaw mihcikwana kita nēsowanwa tāpiskoc nipi.

18kita pakwatēhototamwak mina asisiwēkin, mina kakwāiyakēyitamowin kita akwanaokwak; mina nanēpēwisiwin kita ayāw misiwē mihkwākanihk, mina paskwātipēwin kahkiyaw ostikwāniwāhk.

19o wāpiskisoniyāmiwāwa pimohtēskanāhk kita isiwēpinēwak, mina osāwisoniyāmiwāwa namawiya kita ki pimācihikwak anima ē kisikāk kisiwasici kā tipēyihcikēt; namawiya kita ki tēpiyawēēwak ot ahcāhkowāwa ahpo namawiya kita kispoisowākēwak; cikēmā ēwakwēyiw kā ki pisokēsikik o maciitiwiniwāhk.

20ēkosi kā katawasisiniyik o wawēsion ki ohci kistēyitākoiso; māka ēkota ohci ki osihēwak naspisicikana anihi kā sēsēskēyitākwaniyiki mina kā pakwātikwaniyiki ēkota kā ayācik; ēwako ohci tāpiskoc kēkway ēkā kā pēkahk ni ki isitāwān.

21ni ka pakitinamwān māka ocihciyihk mānitēwa kita maskatwēyit, mina kā macāyiwiyit askihk kita maniwatēyit; ēkosi kita winēyitākotāyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ni ka atimiskwēyistawāwak māka, ēkosi kita winēyitākotāwak kā kistēyitākwak nit ihtāwin; ēkosi omaskatwēwak kita pihtokēwak mina kita winēyitākotāwak.

23osihtāk tahkopisonāpisk; cikēmā aski sakaskinēw nipatākēwin, mina otēnaw sākaskinēw ēkā ē manāciitohk.

24ēwako ohci ni ka pēsimāwa māwac kā macāyiwiyit ēkā kā ayamihāyit, kita tipēyihtamiyiwa māka o wāskāhikaniwāwa; ni ka ponipayitāwān mina o kistēyimisowiniwāw kā maskawisicik; ēkosi kā kanātaniyiki ot ihtāwiniwāwa kita winēyitākotāwān.

25nisiwanātisiwin pāpayiw; kita natonamwak māka pēyahtakēyimowin ēkosi kita namatakwan.

26āyimisiwin kākitwām kita takopayiw, mina pētācimowin kākitwām; kita natoskamawēwak māka isinamowin okiskiwēhikēwa; māka oyasowēwin kita mēhcipayiik ayamihēwiyiniw, mina māminomiwēwin kā kisēyātisicik kita mēhcipayiikwak.

27kihci okimāw kita māto, mina kā okimākatahk kita kikiskam kiwātēyitamowin, mina ocihciwāwa ayisiyiniwak ēkota askihk kita nanamipayiyiwa; ni ka itotawāwak māka kā isihcikēcik, mina ē isi kaskitamāsocik ni ka isi oyasowātāwak; ēkosi kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 8

1ki ayispayiw māka nikotwāsik tahto aski ati, nikotwāso pisim, niyānan ē itakimiht pisim, ē apiyān ni wāskāhikanihk, mina kā nikānēyitākosicik cota ē otiskawapistawicik, ocihci kā tipēyihcikēt kisēmanito ēkota ni ki otihtikon.

2ni ki itāpin māka, ēkosi poti, awiyak ē isinākosit tāpiskoc iskotēw; āpitosiyaw ohci tapasis isi, iskotēw ē isinākosit; ēkosi āpitosiyaw ohci mina ispimihk isi, ē wāsisot, osawānask ē itāstēk.

3ki itisinam māka tāpiskoc micihci, ēkosi ni ki sakāyiskwēpitik; ahcāhk māka ni ki ohpinik nayēwac aski mina kisik, ēkosi ē isinamoit kisēmanito ni ki itotaik cērosalamihk, iskwātēmihk ē kihciiskwātēmiwahk pihcāyihk māwacihitowikamik kiwētinotāhk kā isi otiskawāk; ita kā ki ayāyik ot apiwin naspisicikan kā ohtēyimiht, kā ohtēyimiiwēt.

4poti māka o manitowāstēwin o kisēmanitoma isrēil ēkota ki ayāyiw, kā ki isinākwaniyik kā ki wāpahtamwak maskotēhk.

5ēkwa ni ki itik, iyiniwikosisān, māhti ēkwa kiwētinohk itēhkē itāpi. ēkosi māka kiwētinohk itēhkē ni ki itāpin, poti māka kiwētinohk itēhkē ē kihci iskwātēmiwahk pakitināsowināpisk awa naspisicikan kā ohtēyitamiiwēt kā ohci pihtokēhk ki ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ni ki itik māka, iyiniwikosisān, ki wāpahtamwān ci kā totahkik? kā kihcisēsēskēyitākwaniyiki isrēil o wāskāhikan kā totahkik ota, kita ohci nakatamān wāyaw ni kanācikamik? māka ki ka wāpahtēn kēyāpic kotaka ē kihcisēsēskēyitākwahki.

7ēkosi ni ki itotaik ē iskwātēmiwahk māwacihitowikamik; ispi māka ētāpiyān, poti ki pēkwacāw asicitak wāskāhikawin.

8ēkwa ni ki itik, iyiniwikosisān, monaikē ēkwa wāskāhikawinihk; ispi māka kā monaikēyān wāskāhikawinihk, poti iskwātēm.

9ni ki itik māka, pihtokē, mina wāpahta macitotamowina kā totahkik ota.

10ēkosi ni ki pitokān mina ni ki wāpahtēn; ēkosi poti kahkiyaw ē isināKosicik kā papāmitācimocik mina kā sēsēskēyitākosicik pisiskiwak, mina kahkiyaw o manitokāniwāwa o wāskāhikanihk isrēil, ki masinawāwak wāskāhikawinihk wāskā.

11ēkota māka ki otiskawikāpawiwak tēpakohpomitanaw nāpēwak kā nikānēyitākosicik o wāskāhikanihk isrēil, ēkosi mēkwāc ēwakonik ki nipawiw cēāsanāya okosisa sēhpān, kahkiyaw ē ihtasicik o wikimāsikākan ē tahkonahk; ē wikimākwahk māka anima wikimāsikan ki ispākēyāpatēpayiw.

12ēkwa ni ki itik, iyiniwikosisān, ki ki wāpahtēn ci kā nikānēyitākosicik o wāskāhikanihk isrēil kā totahkik wanitipiskāhk, kahkiyaw ayisiyiniw o piskicikamikohk ita kā naspisicikanikēt? cikēmā itwēwak, kā tipēyihcikēt namawiya ki wāpamikonaw; kā tipēyihcikēt ki nakatam aski.

13ni ki itik mina, kēyāpic ki ka wāpahtēn kotaka awasimē kihcimacitotamowina kā totahkik.

14ēkwa ni ki itotaik iskwātēmihk ē kihciiskwātēmiwahk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan kiwētinotāhk kā ayāk; ēkosi poti ēkota ki apiwak iskwēwak ē mawikātācik tāmasa.

15ēkwa ni ki itik, ki ki wāpahtēn ci oma kiya iyiniwikosisān? ki ka wāpahtēn ayiwāk kihcimacitotamowina iyikohk ohi.

16ni ki pihtokahik māka māwac pihci piskicikamikohk kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, ēkosi poti, ē iskwātēmiwaniyik o kihciayamihēwikamik kā tipēyihcikēt, tastawic piskitāyawikamik mina pakitināsowināpisk, ki ayāwak nāntaw nisitanaw niyānan ayiwāk nāpēwak, ē atimikāpawistakik o kihciayamihēwikamikoyiw kā tipēyihcikēyit, ēkosi wāpanotāhk ē isi otiskawikāpawicik; ki ayamihāwiatoskawēwak māka pisimwa wāpanotāhk isi.

17ēkwa ni ki itik, ki ki wāpahtēn ci oma, kiya iyiniwikosisān? yākēyitākwan ci o wāskāhikanihk cota kā itotahkik macitotamowina ota kā itocikātēki? cikēmā misihtē askihk namawiya kēkway māna totamwak, mina ki kwēskiwak kita kakwē kisiwāicik ēkosi cisk paskētikwan otiskawinamāsowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēwako ohci nista nāntaw ni ka itotēn nit āhkoyawēsiwinihk; namawiya ni ka kitimākinawāwak, mina namawiya ni ka sawitēhan; āta māka pētawakwāwi sohki ē mawimokēcik, namawiya ni ka natohtawāwak.

Isikiēl 9

1ēkwa ki mistahi tēpwēw ē pētawak, ē itwēt, māhti aniki kā paminamoihcik otēnaw kisiwāk kita pē itohtēwak, kahkiyaw awiyak kā nipahcikākēt o pakamākan ē tahkonahk.

2poti māka nikotwāsik nāpēwak ki pē ohtotēwak mēskanāhk kihciiskwātēmihk kā itamok āmaciwēyāhk kā ayāk, kiwētinotāhk itēhkē, kahkiyaw nāpēw kā nipahcikākēt ot asowin ē tahkonahk; ēkosi pēyak nāpēw ē wicēwikocik ē wāpiskihot, ē ohpimēskahk masinahikēwiyiniw o masinahikanāpo asiwacikan. ki pihtokēwak māka ē ki nipawicik ciki osāwāpisko pakitināsowināpisk.

3o manitowāstēwin māka o kisēmanitoma isrēil ki sipwēpayiw cērapihk ohci, ita kā ki ayāk, ē ispayik kā ati pihtokēhk wāskāhikanihk; ki tēpwātēw māka anihi nāpēwa kā wāpiskihoyit, kā ayāyit masinahikēwiyiniw o masinahikanāpo asiwacikan.

4kā tipēyihcikēt māka ki itēw, itohtē mēkwā otēnāhk, mēkwā cērosalamihk, mina kiskinawāciik oskatikowāhk aniki ayisiyiniwak kā mihciyawēikocik mina kā mohikocik kahkiyaw macitotamowina kā itocikātēki ēkota.

5anihi māka kotaka ki itēw ē pēhtawak, sāpo pimitisaohk otēnāhk, nipatākēk māka; ēkāwiya manācihiwēk, mina ēkāwiya awiyak kitimākināhk;

6mitoni nipahikok kisēyiniw, mina oskinikiw mina oskinikiskwēw, mina apistawāsisak mina iskwēwak; māka ēkāwiya kisiwāk nātihk tahto ayisiyiniw kā kiskinawācicikāsot; māciwistāk māka ni kanācikamikohk. ki nistamiēwak māka anihi kisēyiniwa kā ayāyit ciki wāskāhikanihk.

7omisi māka ki itēw, winēyitākotāk wāskāhikan, mina sākaskinatāk māwacihitowikamikwa aniki kā nipaihcik; ēkwa wayawik. ki wayawiwak māka ē ki nipatākēcik otēnāhk.

8ki ayispayiw māka, mēkwāc oma ē nipatākēcik ēkosi niya ē iskoikawiyān, ni ki otitapipayion, mina ni ki mawimokān, mina ni ki itwān, āh tēpēyihcikēyan kisēmanito! ki ka nisiwanācihāwak ci kahkiyaw kā iskoihcik isrēil ē kwayakonaman kit āhkoyawēsiwin cērosalamihk?

9ēkwa ni ki itik, o maciitiwiniwāw o wāskāhikaniwāw isrēil mina cota ayiwāk misāyiw, mina aski misitē mihkowan, mina otēnaw tēpiskamātomakan māyasowēwin; itwēwak māna māka, kā tipēyihcikēt ki wēpinam aski, mina kā tipēyihcikēt namawiya wāpahtam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10niya māka wiya, namawiya ni ka kitimākinawāwak, mina namawiya ni ka sawitēhān, māka ni ka ispayitowāwak ot isihcikēwiniwāw ostikwāniwāhk.

11poti māka ana nāpēw kā wāpiskihot, masinahikanāpo asiwacikan kā ohpimēskahk, ki ācimo, ē itwēt, ni ki totēn kā ki itasowāsiyan.

Isikiēl 10

1 ēkwa ni ki itāpin ēkosi poti, nayēwacikisikohk ispimihk ostikwāniwāhk aniki cērapim, ki nokwan tāpiskoc sahpāyar asini, tāpiskoc kā isināKwahk kihci okimāwapiwin.

2ki kitotēw māka anihi nāpēwa kā wāpiskioyit, mina ki itēw, itohtē tastawāyihk kā wāskāpayiki, sipā ana cērap, ēkosi otina iyikohk ē tēpinaman tāpiskoc kicihciya ē iskotēwaki kaskaskasēwa tastawāyihk ohci aniki cērapim, ēkosi waswēwēpina otēnāhk. ki pihtokēw māka ē wapamak.

3aniki māka cērapim ki nipawiwak kihciniskihk itēhkē anima wāskāhikan, ispi ana nāpēw kā pihtokēt; wasko māka ki tēpiskamomakan anima pihcāyihk māwacihitowikamik.

4anima māka o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki ispākēpayiw ana cērap ohci ēkosi ki kipicipayiw ispimihk isi ita kā pihtokēhk wāskāhikan; ēkosi anima wāskāhikan ki moskinēw wasko, mina māwacihitowikamik ki moskinēw ē wāstēk kā tipēyihcikēt o manitowāstēwin.

5ē kitowēpayiyiki māka otatakwaniwāwa aniki cērapim ki pēhtākwan piyis wayawitimi māwacihitowikamik, tāpiskoc kā ititākosit kisēmanito māmawēyas siyokātisit ē pikiskwēt.

6ki ayispayiw māka, ispi ē itasowātāt anihi nāpēwa kā wāpiskioyit, ē itāt, otina iskotēw tastawāyihk ohci kā wāskāpayiki, tastawāyihk ohci aniki cērapim, ki pihtokēw mina ki nipawiw ciki wāskāpayisihk.

7ana māka cērap tastawic cērapimihk ohci ki sowiniskētotam anima iskotēw tastawic cērapim kā ayāyik, ki otinam māka ēkosi ki astāw ocihciyihk anihi nāpēwa kā wāpiskihoyit, ēwako ki otinam mina ki wayawiw.

8ki nokwaniyiw māka aniki cērapim tāpiskoc ayisiyiniw ocihci sipā otatakwaniwāhk.

9ni ki itāpin māka, ēkosi poti, nēw wāskāpayisa ciki aniki cērapim, pēyak wāskāpayis ciki pēyak cērap, ēkosi kotak wāskāpayis ciki kotak cērap; ki itāpaminākwanwa māka anihi wāskāpayisa kā itāpaminākosit pēril asini.

10māka wiya ē isināKwaki, ē isi nēwiki ki pēyakwan ēsināKwaki, tāpiskoc wāskāpayis ē ayāk pihci kotak wāskāpayis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11sēpwēpayitwāwi ki sipwēpayiwak ē isi nēwayakisicik; namawiya kwēskiwak ē pimipayicik, māka piko itē ē itiskwēyicik ki pimitisahamwak; namawiya kwēskiwak ē pimipayicik.

12misiwē māka wiyawiwāw, mina ospiskwaniwāhk, mina ocihciwāhk, mina otatakwaniwāhk, mina wāskāpayisihk ki oskisikowak misiwē wāskā, wāwac anihi wāskāpayisa ē isi nēwicik kā ayācik.

13ēkosi wiya anihi wāskāpayisa ni ki pēhtēn ē isiwicikātēki kā wāskāpayiki.

14kahkiyaw māka ki nānēwiniyiwa okwākaniwāwa; ani nistam okwākan cērap okwākan ki ayāw, ēkwa kotak okwākan ēwako ayisiyiniw okwākan, ēkwa nisto ēwako mistahkēsiw okwākan, ēkwa nēw ēwako mikisiw okwākan.

15aniki māka cērapim ki ispākēpayiwak; ēwako ana kā pimātisit osihcikan kā ki wāpamak ciki kipār sipihk.

16ispi māka aniki cērapim sēpwēpayitwāwi, anihi wāskāpayisa ciki ki wicēwikwak; ispi māka aniki cērapim ē sowitatakwanēcik kita ohpaocik askihk ohci anihi wāskāpayisa namawiya nakatikwak.

17ispi kēpihcitwāwi ohi ki kipicipayiwa; mina ēspākēpayitwāwi ohi ki ispākēpayiwa; ayis ot ahcāhkoyiwa kā pimātisiyit osihcikana ki kikiskākwak.

18o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki sipwēpayiw ē pihtokēmok wāskāhikanihk ohci; ēkosi ki kipicipayiw ispimihk aniki cērapim.

19aniki māka cērapim ki sowitatakwanēwak mina ki ohpiwak askihk ohci ē wāpamakik ispi ē sipwēpayicik, anihi mina wāskāpayisa kiki; ki kipicipayiwak māka iskwātēmihk wāpanotāhk itēhkē ē kihciiskwātēmiwahk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan; ēkosi o manitowāstēwiniyiw isrēil o kisēmanitoma ispimihk ki ayāyiw.

20ēwako awa kā pimātisit osihcikan kā ki wāpamāk sipā o kisēmanitoma isrēil ciki kipār sipihk; ni kiskēyitēn māka ēwakonik cērapim.

21kahkiyaw māka ki nānēwiniyiwa okwākaniwāwa, mina kahkiyaw ki nēwiniyiwa otatakwaniwāwa; ēkosi ē isinākwaniyiki ocihciya ayisiyiniw ki ayāyiwa sipā otatakwaniwāhk.

22māka wiya ē itāpaminākosicik okwākaniwāhk, ēwakonik okwākaniwāwa kā ki wāpahtamwak ciki kipār sipihk, ē isinākosicik mina wiyawāw; kahkiyaw kwayask ki isi sipwētēwak.

Isikiēl 11

1mina māka ahcāhk ni ki ohpinik, ni ki pē itotaik māka wāpanotāhk itēhkē kihciiskwātēm kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk, wāpanotāhk kā isi otiskawastēk; poti māka iskwātēmihk ki ayāwak nisitanaw niyānan ayiwāk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nāpēwak; ēkosi ni wāpamāwak ēkota mēkwāc cēāsanāya okosisa āsar, mina pēlatāya okosisa pinēāya, kā okimākatawācik ayisiyiniwa.

2ni ki itik māka, iyiniwikosisān ēwakonik oki ayisiyiniwak kā oyotakik maciitiwin, mina kā māyasowēcik ota otēnāhk;

3kā itwēcik, namawiya pēsonākwan kita wāskāhikanikēhk; oma otēnaw ēwako mistaskihk, ēkosi kiyānaw wiyās.

4ēwako ohci kiskiwēhikēstawik, kiskiwēhikē, kiya iyiniwikosisān.

5kā tipēyihcikēt ot ahcāhkwa māka ni ki otihtik ēkosi ni ki itik, pikiskwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; omisi ki ki itwānāwāw, kiyawāw, isrēil o wāskāhikan; cikēmā ni kiskēyitēn anihi kā pihtokēmakahki ki mitonēyicikaniwahk.

6ki ki mihcētoāwāwak ki nipatākwaniwāwak ota otēnāhk, mina ki ki tēpayāwāwak pimohtēskanāhk nipatākanak.

7ēwako ohci, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki nipatākaniwāwak kā ki pimisimāyēkok mēkwāc ēkota, ēwakonik wiyās, ēkosi oma otēnaw ēwako mistaskihk; māka wiya kiyawāw ki ka wayawitahikawināwāw ēkota ohci.

8ki ki kostēnāwāw isawēsk; niya māka ki ka ispayitwātināwāw isawēsk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

9ki ka pē wayawitahitināwāw māka mēkwāc ēkota ohci, mina ki ka pakitinitināwāw ocihciwāhk mānitēwak, ēkosi ni ka ihtotēn oyasowāsiwēwin mēkwāc kiyawāw.

10isawēsk ki ka ohci pahkisininawāw; ki ka oyasowātitināwāw ē kisipi ayāk isrēil aski; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

11oma otēnaw namawiya ki ka o mistaskikonāwāw, namawiya mina kiyawāw ki ka wiyāsiwināwāw ēkota; ki ka oyasowātitināwāw ē kisipi ayāk isrēil aski;

12ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt; cikēmā ēkā ē ki mitimēyēk ni kakēskwēwina, mina ēkā ē ki itotamēk noyasowāsiwēwina, māka ē ki kiskinawāpahtamēk ot isitwāwiniwāwa aniki nanātokoskān ayisiyiniwak kā wāskāskākoyēkok.

13ki ayispayiw māka ispi ē kiskiwēhikēyān, pēlatāya okosisa pinēāya ki nipiw. ēkwa ni ki otitapipayion, mina ni ki mawimokān ē kisiwēyān, mina ni ki itwān, āh kā tipēyihcikēyan kisēmanito! mitoni ci ki ka kisiyon kā iskoihcik isrēil?

14ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itikoyān,

15iyiniwikosisān, kiciwāmak, kiciwāmak oti, ayisiyiniwak kā wākomacik, mina kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil, kahkiyaw ē ihtasicik, ēwakonik cērosalamihk kā ot ihtāwiniyit kā ki itikocik, wāyaw nakatihk kā tipēyihcikēt; kiyānaw ki miyikawinaw oma aski kita tipēyihtamahk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēwako ohci itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; āta ē ki ikatēnakik wāyaw nanātokoskānēsināhk, mina āta ē ki siswētisawakik askiwinināhk, ēyiwēhk ni ka itapistawāwak tāpiskoc kanācikamik aciyaw ēkotē askihk kā otitahkik.

17ēkosi māka itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki ka māwasakonitināwāw ayisiyinināhk ohci, mina ki ka māwacihitināwāw misiwē askihk ohci itē kā ki siswētisaokawiyēk, mina ki ka miyitināwāw isrēil aski.

18kita pē itohtēwak māka, ēkosi kita sipwētatāwak kahkiyaw kā pakwātikwaniyiki mina kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki ēkota ohci.

19ni ka miyāwak māka pēyak mitēh, mina oski ahcāhk ni ka pakitināw kita kikiskākoyēk; ni ka otinamwān māka asiniwi mitēh o wiyāsiwāhk ohci, ēkosi wiyāsiwi mitēh ni ka miyāwak;

20kita mitimēcik ni kakēskwēwina, mina kita kanawēyitahkik nit isitwāwina, mina kita itotahkik; ēwakonik māka ni ka ot ayisiyinimin, ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak.

21māka wiya aniki kā isitēhēstakik ē isitēhēmakaniyiki kā pakwātikwaniyiki mina kā sēsēskēyitākwaniyiki kā totahkik, ni ka ispayitowāwak wiyawāw ot isitwāwiniwāw ostikwāniwāhk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

22 ēkwa aniki cērapim ki sowitatakwanēwak, mina anihi wāskapayisa ki wicēwikwak; mina o manitowāstēwin o kisēmanitoma isrēil ki akwaniskākwak ispimihk.

23o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt māka ki ispākēpayiw mēkwāc otēnāhk ohci, ēkosi ki kipicipayiw wacihk kā ayāk wāpanotāhk itēhkē otēnāhk.

24ahcāhk māka ni ki ohpinik, mina ni ki itotaik isinamowinihk ot ahcāhkwa ohci kisēmanito kāltiya askihk, ita ē ayācik kā ki manawakāticik. ēkosi māka isinamowin kā ki wāpahtamān ni ki nakatikon.

25ēkwa māka ni ki wihtamawāwak aniki awakātikowinihk kā ayācik kahkiyaw anihi kā tipēyihcikēt kā ki wāpahtahit.

Isikiēl 12

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt mina ni ki otihtikon, ē itikoyān,

2iyiniwikosisān, kit ayān mēkwāyas māyēyihcikēwikamik, kā oskisikocik kita wāpahtahkik ēkā māka kā wāpahtahkik, kā ohtawakācik kita pēhtahkik ēkā māka kā pēhtahkik; cikēmā māyēyihcikēwikamikowiwak.

3ēkosi māka kiya iyiniwikosisān, mamani kita sipwētēyan, mina sipwēhtē ē kisikāk ē wāpamiskik; ki ka āhcikapēsin māka ē wāpamiskik; māskoc kita māmitonēyitamwak āta ē māyēyihcikēwikamikowicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ki ka pē wayawitatān māka kit ayāna ē kisikāk ē wāpamiskik, tāpiskoc ē mamaniyan kita sipwētēyan; ēkwa ki ka sipwētān ē otākosik ē wāpamiskik, tāpiskoc ayisiyiniwak ē āhtaskēcik.

5payipātikē mēniskikēwinihk ē wāpamiskik ēkota māka ohci wayawitatāso.

6ē wāpamiskik ki ka nayatēn, mina ki ka wayawitatān ē wanitipiskāk; ki ka akwanākwēoson, ēkā kita wāpahtaman aski; cikēmā kit itayitin kita kiskinawātēyimiskik isrēil o wāskāhikan.

7ni ki ihtotēn māka kā ki itasowātikawiyān; ni ki wayawitatān nit ayāna ē kisikāk, tāpiskoc ē mamaniyān kita sipwētēyān, ēkwa ē otākosik ni ki payipātikān mēniskikēwinihk nicihci ohci; ni ki pē wayawitatān ē tipiskāk mina ni ki nayatēn ē wāpamicik.

8kiyēkisēpāyāk māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itikoyān,

9iyiniwikosisān, nama ci o wāskāhikan isrēil, anima māyēyihcikēwikamik, ki ki itikwak, kēkway oma kā totaman?

10wihtamawik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; oma kiskēyitamohiwēwin ācimik kā okimākatahk cērosalam, mina kahkiyaw isrēil o wāskāhikan māmawi kā ayācik.

11omisi itwē, niya kita kiskinawātēyimiyēk; tāpiskoc kā ki ihtotamān, ēkosi kē ihtotācik; kita āhtaskēwak ē awakātihcik.

12anihi māka kā okimāmicik kita nayacikēw ē tipiskāk, ēkosi kita sipwētēw; kita payipātikēwak mēniskikēwinihk kita ohci wayawitatāsocik; kita akwanākwēho, cikēmā namawiya kita wāpātam aski oskisikwa ohci.

13nit ayapiya mina ni ka taswēkakotamawāw, ēkosi kita otināw ni nakwākanihk; ni ka itotaāw māka pāpilanihk kāltiyanak ot askiwāhk; namawiya māka kita wāpahtam, āta ēkota kita nipit.

14ni ka piwāmokātimāwa māka misiwē itē kā otihk kahkiyaw kā wāskāskākot kita wicihikot, mina kahkiyaw o simākanisima; ēkosi isawēsk ni ka nosawi yāyiskipitamawāwak.

15kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt ispi piwētisawakwāwi nanātokoskānēsināhk, mina siswētisawakwāwi pāpitos askihk.

16māka cakawāsis ayisiyiniwak ni ka iskoāwak ēkā kita nisiwanācihikocik isawēsk, mina notēkatēwin mina āyimāspinēwin; kita kiskēyitamoiwēcik kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa mēkwā nanātokoskānēsināhk itē kē takosihkik; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

17mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon ē itikoyān,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18iyiniwikosisān mo ki pahkwēsikanim ē sēkiyawēpayiyan, mina minihkwē ki nipim ē nanamipayiyan mina ē manācihtāyan;

19mina ki ka itāwak ayisiyiniwak ēkota kā ot askicik, omisi itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito anihi kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk, mina isrēil askihk; kita mowēwak o pahkwēsikanimiwāwa ē manāciācik, mina kita minihkwēwak o nipimiwāw māmaskātamowinihk, ot aski kita sikawaskatamiyit kahkiyaw ēkota kā ayāyit, ot ākwātisiwiniwāw ohci kahkiyaw ēkota kā ayācik.

20anihi māka otēnawa kā ot ihtāwinicik kita pikwatastēwa, mina aski kita sikawaskacikatēw; ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt.

21ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

22iyiniwikosisān, kēkway oma nēkāmwēwin kā ayāyēk isrēil askihk, ē itwēyēk, kisikāwa kinwēs ati ayāwa, mina kahkiyaw isinamowin nohtēpayiw?

23wihtamawik māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka kipihtinēn oma nēkāmwēwin, namawiya māka ēkosi mina kita isi nēkāmwēwak isrēilihk; māka wihtamawik, kisikāwa pēsonākwanwa, mina ē ispayik kahkiyaw isinamowin.

24cikēmā namawiya mina kita ihtakwan pikonata isinamowin ahpo kakihcimowi pakonawi kiskēyitamowin o wāskāhikanihk isrēil.

25cikēmā niya ēwako kā tipēyihcikēt; ni ka pikiskwān ēkosi anima kē itwēyān kita tipipayiw; namawiya awasimē kita pēhtāniwan; cikēmā kiyawāw mēkwāc ē o kisikāmiyēk kā māyēyihcikēskiyēk, ni ka itwān ēkosi ni ka itotēn, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

26mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

27iyiniwikosisān, mātika, aniki kā ayācik isrēil o wāskāhikanihk itwēwak, isinamowin kā wāpahtahk ēwakwānima mihcēt kisikāw otē nikān, mina kiskiwēham wāyaw kēyāpic ita anima kē ayāk.

28omisi māka ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; namawiya ēkwa nāntaw nit itwēwina kita pēhtāniwanwa, māka anima kē itwēyān kita itocikātēw, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 13

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, kiskiwēhikēstawik isrēil kiskiwēhikēwiyiniwak kā kiskiwēhikēcik, mina isik aniki kā kiskiwēhikēcik wiyawāw otēhiwāhk ohci, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kotakitāwin kita ayāwak kā kakēpātisicik kiskiwēhikēwiyiniwak, kā pimitisawācik wiyawāw ot acākowāwa, mina ēkā kēkway kā ki wāpahtahkik!

4kiya isrēil ki kiskiwēhikēwiyinimak ki isi ayāwak tāpiskoc mahkēsisak ita ē pikwaciayāk.

5namawiya ki ki itohtānāwāw ita ē tawiwēpaikātēk, mina namawiya ki ki mēniskēkawāwāwak o wāskāhikanihk isrēil, kita nipawicik o notinikēwikisikāmihk kā tipēyihcikēt.

6ki wāpahtamwak pikonata kēkway mina kiyāskiwi pakonawi isinamowin, kā itwēcik, kā tipēyihcikēt itwēw; ēkosi kā tipēyihcikēyit ēkā ē ki ohci isitisahokocik; ēkosi ki itatēyitamiēwak ayisiyiniwa itwēwin kita tipipayiyik.

7nama ci ki ki wāpahtēnāwāw pikonata isinamowin, mina nama ci ki ki kiyāskināwāw ē witamēk pakonawi kiskēyitamowin, ayis kit itwānāwāw, kā tipēyihcikēt itwēw; āta ēkā ē ki ohci pikiskwēyān?

8omisi māka itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ē ki witamēk pikonata kēkway, mina ē ki wāpahtamēk kiyāskiwina, ēwako ohci, mātika, ki nayētāwēyimitināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

9ni ka nakānāwak māka aniki kiskiwēhikēwiyiniwak kā wāpahtahkik pikonata kēkway, mina kā pakonawi kiskēyitamokāsocik kiyāskiwina; namawiya kita wicihiwēwak oyasowēwiniyihk nit ayisiyinima, namawiya mina kita masinaikāsowak ita ē masinaikāsoyit o wāskāhikan isrēil, namawiya mina kita pihtokēwak isrēil askihk; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt kisēmanito.

10 cikēmā apohcika ē ki sākociwayēsimācik nit ayisiyinima, ē itwēcik, pēyahtak; ēkosi namawiya pēyahtakēyimowin ayāw; ēkosi awiyak ē osihtāt mēniskikēwin, poti sisopēkaamwak ēkā kwayask ē isicikātēk asiski;

11wihtamawik aniki kā sisopēkahikākēcik ēkā kwayask ē isicikātēk asiski, kita pakihtin; kita misipimawatān; ēkosi kiyawāw, kihcisēsēkanasiniyak, ki ka pahkisininawāw; mina ē mistahi yotihk kita ohci pikwāstan.

12mātika, ispi mēniskikēwin pakihtiki, nama ci ki ka itikawinawāw, tāniwē anima sisopēkahikēwin kā ki ohci sisopēkaamēk?

13omisi māka itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka pikwāstatān ē mistahi yotihk nit āhkoyawēsiwinihk; mina kita misipimawatān ni kisiwāsiwinihk, mina kihcisēsēkanasiniyak āhkoyawēsiwinihk kita nisiwanātahk.

14ēkosi kē isi nihciwēpaamān mēniskikēwin kā ki sisopēkaamēk ēkā kwayask ē isicikātēk asiski, mina mocihk kita isi nihciwēpaamān, ēkosi ēnaskamikicikan kita nokwahk; kita pakihtin māka, kiyawāw mina ki ka mēhciikawinawāw ēkota mēkwāyas; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi oma kē isi tipipayitāyān ē isi ākoyawēsistawakik anima mēniskikēwin mina aniki kā ki sisopēkaakik ēkā kwayask ē isicikātēk asiski; ki ka ititināwāw māka, mēniskikēwin ēkwa namatakwan, mina namatēwak aniki kā ki sisopēkaakik;

16aniki oti isrēil kiskiwēhikēwiyiniwak kā ki kiskiwēhikēcik cērosalam ohci, mina kā wāpahtahkik isinamowina pēyahtakēyimowin kita ayāyik, ēkosi namatakwan pēyahtakēyimowin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

17kiya māka, iyiniwikosisān, itiskwēyistawik otānisiwāwa kit ayisiyinimak kā kiskiwēhikēcik wiyawāw otēhiwāhk ohci; mina kiskiwēhikēstawik,

18itwē māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kita kotakitāwak iskwēwak kā kaskikwātamawācik aspiskwēsimona kahkiyaw mitikokana, mina kā tāpiskākanikawācik ostikwāniyihk piko ē iskokāpawiyit kita nisiwanācihācik ahcāhkwa! ki ka nisiwanāciimāwa ci ot ahcāhkowāwa nit ayisiyinimak, mina kiyawāw kita pimācitamāsoyēk ahcāhkwak?

19ki ki macēyitākoināwāw māka mēkwāc nit ayisiyinimak miskoc kita ohtisiyēk pēyako mākonikan iskwēsisikān mina ē pāpakwēniht pahkwēsikan, kita nipahāyēkok ahcāhkwak ēkā o ka ki nipitāwāw, mina kita pimācihāyēkok ahcāhkwak ēkā o ka ki pimātisitāwāw, ē kiyāskikawāyēkok nit ayisiyinimak kā natohtahkik kiyāskiwina.

20ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni nayētāwēyitēn kit aspiskwēsimoniwāwa, anihi kā ohci nisiwanācihāyēkok ahcāhkwak tāpiskoc piyēsisak, ni ka yāyikipitēn māka kispitoniwāhk ohci; ēkosi ni ka pakitināwak ahcāhkwak, aniki oti ahcāhkwak kā nisiwanācihāyēkok tāpiskoc piyēsisak.

21ki tāpiskākaniwāwa mina ni ka yāyikipitēn, ēkosi ni ka paspihāwak nit ayisiyinimak kicihciwāhk ohci namawiya māka mina wikāc kita ayāwak kicihciwāhk kita nisiwanāciihcik; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

22cikēmā kiyāskiwina ohci ki ki mikoskātēyihtamihāwāw otēhihk okwayaskitātisiw, ana ēkā niya kā ki mikoskātēyitamiak; mina ē ki maskawitāwāyēk ocihciya kā macāyiit, ēkā kita ponitāt o maciisicikēwina, ēkosi kita pimātisit;

23ēwako ohci namawikāc mina ki ka wāpahtēnāwāw pikonata kēkway, ahpo namawiya ki ka natonēnāwāw pakonawi kiskēyitamowina; ni ka paspihāwak māka nit ayisiyinimak kicihciwahk ohci; ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 14

1ni ki pē nātikwak māka ātiht kā nikānēyitākosicik isrēil ē ki otiskawapistawicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē isit,

3iyiniwikosisān, oki ayisiyiniwak ki otinēwak o manitokāniwāwa otēhiwāhk, mina ki ohtiskawastwāsowak pisokēsinowin o maciitiwiniwāw; ni ka kakwēcimikwak ci māka ēwakonik?

4ayamiik māka, mina isik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kahkiyaw ayisiyiniw o wāskāhikanihk isrēil kā otināt o manitokāna otēhihk, mina kā ohtiskawastwāsot pisokēsinowin o maciitiwina, ēkosi kā pē nātāt okiskiwēhikēwa; niya kā tipēyihcikēt ni ka naskwēwasimāw ēkota ē isi osāmēyatiyit o manitokāna;

5kita ki otinakik o wāskāhikan isrēil wiyawāw otēhiwāhk, cikēmā kahkiyaw nit ayatēyimikwak o manitokāniwāwa ohci.

6ēkosi māka ki ka itāwak o wāskāhikan isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; pē kiwēk, poniikok māka ki manitokāniwāwak; mina ikatēskwēyistamok kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwiniwāwa.

7cikēmā kahkiyaw awiyak o wāskāhikanihk isrēil, ahpo mānitēwak kā wiciayāmācik isrēila, kā nakasit, mina kā otināt o manitokāna otēhihk, mina kā ohtiskawastwāsot pisokēsinowin o maciitiwina ēkosi kā pē nātāt okiskiwēhikēwa kita kakwēcimāt niya ohci; niya kā tipēyihcikēt ni ka naskwēwasimāw niya kwēciwāk;

8namawiya māka ni ka miyokanawāpamāw ēwakwāna ayisiyiniw, ēkosi ni ka māmaskātēyitākoāw, kita kiskinawātēyitākosit mina kita nēkāmwēwiniwit, mina ni ka kisipiwēpawāw mēkwāc ita ē ayāyit nit ayisiyinima ohci; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

9kispin māka ana okiskiwēhikēw cacisimihci anima ē itwēt ē pikiskwēt, niya kā tipēyihcikēt kā ki cisimak ana okiskiwēhikēw, ni ka sowiniskēyistawāw māka, mina ni ka nisiwanācihāw mēkwāc ita ē ayāyit nit ayisiyinima isrēil ohci.

10kita nayatamwak māka o maciitiwiniwāw; o maciitiwin ana okiskiwēhikēw kita isi ayāyiw tāpiskoc o maciitiwin ana kā kakwēcimāt;

11aniki o wāskāhikanihk isrēil ēkā wikāc mina kita nakasicik, ahpo ēkā wikāc mina kita winēyitākoikocik o wanitotamowiniwāwa; māka ēwakonik kita ot ayisiyinimiyān, mina niya kita o manitomicik, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

12ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

13iyiniwikosisān, kispin aski macitotākoyāni ē itocikātēk maciitiwin, ēkosi sowiniskēyistamāni, pikonamāni māka ē isi aspēyimohk pahkwēsikan, mina isitisahamāni notēkatēwin, ēkosi kisipiwēpawāki ēkota ayisiyiniw mina pisiskiw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14āta oki nisto nāpēwak, noa, tāniēl, mina cop, ēkota ayācik, wiyawāw piko ot ahcāhkowāwa kita pimācihēwak o kwayaskitātisiwiniwāw ohci, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

15kispin itēyitamāni ē āyimisicik pisiskiwak kita sāposkakik aski, ēkosi nisiwanācihtātwāwi, sikawaskacikātēki māka, ēkā awiyak ēkota ē ki pimohtēt ēwakonik pisiskiwak ohci;

16āta oki nisto nāpēwak ēkota ayācik, ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawāc o ka paspihātāwāw okosisiwāwa ahpo otānisiwāwa; wiyawāw piko kita paspiwak, māka aski kita sikawaskacikātēw.

17ahpo kispin isawēsk pimipayitāyāni ēkota askihk, itwēyāni māka, isawēsk, misiwē ispayi ēkota askihk, kisipipayiik māka ēkota ayisiyiniw mina pisiskiw;

18āta oki nisto nāpēwak ēkota ayācik, ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawāc o ka paspiatāwāw okosisiwāwa ahpo otānisiwāwa, māka wiyawāw piko kita paspiwak.

19ahpo kispin ayimāspinēwin isitisahamāni ēkota askihk, sikinamāni māka nit āhkoyawēsiwin ē mihkowahk ēkota, kita kisipipayiak ayisiyiniw mina pisiskiw;

20āta noa, tāniēl, mina cop, ēkota ayācik, ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawāc o ka paspiatāwāw okosisiwāwa ahpo otānisiwāwa; wiyawāw piko ot ahcāhkowāwa kita paspihēwak o kwayaskitātisiwiniwāw ohci.

21 cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; wāwis isitisahamāni anihi nēw kā ākwaki ni kakēskimohiwēwina cērosalamihk, isawēsk, mina notēkatēwin, mina kā āyimisicik pisiskiwak, mina āyimāspinēwin, kita kisipipayiak ēkota ayisiyiniw mina pisiskiw?

22ēyiwēhk, mātika, ēkota kita iskoāwak kē wayawitahihcik ē okosisihk mina ē otānisihk; mātika ki ka pē nātikowāwak, ki ka wāpahtamwānāwāw māka ot itātisiwiniwāwa mina ot itotamowiniwāwa; kita ohci miyotēhēyēk anima māyipayiwin kā ki ispayitāyān cērosalamihk kahkiyaw oti anima kā ki totamān.

23ki ka miyotēhēikowāwak māka, ispi wāpahtamwāyēkwāwi ot itātisiwiniwāw mina ot itotamowiniwāwa; ki ka kiskēyitēnāwāw māka ēkā pikonata ē ki totamān kahkiyaw ēkota kā ki totamān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 15

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, kēkway wiya sominātik awasimē iyikohk kotak mistik, ana sominātik kā wiciayāmāt mistikwa mēkwāyātik?

3mistik ci ēkota kita ki ohtinikātēw nāntaw kita atoskācikātēk? ahpo ci ayisiyiniwak kita otinamwak ēkotowa kita mani akotācik nāntaw asiwacikan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mātika, iskotēhk isiwēpinikātēw ē ponamihk; ēkosi āyitaw kiskāskitēw ēkwa mina wihpāskitēw; nāntaw ci kita ki itāpatan?

5mātika, ē misiwēyāskwahk nama nāntaw ki itāpatan; wāwis māka iskotēw ē ki nisiwanācihtāmakahk, ēkosi ē kisitēk, kēyāpic ci nāntaw kita ki itāpatan?

6ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; tāpiskoc sominātik kā isi ayāt ē ayāyit mistikwa mēkwāyātik, kā ki pakitinak iskotēhk kita poniht, ēkosi kē isi pakitinakik kā ot ihtāwinicik cērosalamihk.

7ni ka kisiwikanawāpamāwak māka; kita akwāsipayihowak iskotēhk ohci māka iskotēw kita nisiwanāciikwak; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēt ispi kisiwikanawāpamakwāwi.

8aski māka ni ka kiwātēyitākotān cikēmā ki macitotamwak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 16

1mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, isihcikē cērosalam kita kiskēyitahk kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwina,

3itwē māka, omisi kā tipēyihcikēt kisēmanito itēw cērosalama; ki ki nihtāwikin mina ki ki ohcin kēnan askihk; ana āmarait ki ki oyotāwin, ēkosi hitait ki ki oyokāwin.

4māka wiya kā ki isi nihtāwikiyan, anima ē kisikāk kā ki nokosiyan namawiya ki ki kiskāpēsokawin, namawiya ahpo ki ki kisipēkinikawin kita pēkisiyan; namawāc koh siwitākanaokawin ahpo namawiya kohci wāspitikawin.

5namawāc awiyak koh kitimākināk nāntaw ohi kita ihtotāsk, kita sawitēhētotāsk; māka wayawitimihk ki ki isiwēpinikawin, cikēmā ē pakwātikawiyan anima ē kisikāk kā ki nihtāwikiyan.

6ēkota māka ē pimohtēyān, ēkosi ē wāpamitān ē kikopēkisiniyan ki mihko, ki ki ititin, āta ē kikokwēsiniyan, pimātisi; ēhē, ki ki ititin, āta ē kikokwēsiniyan, pimātisi.

7ki ki yakikiitin tāpiskoc osimisk kistikānihk, ēkosi ki ki yakikin mina ki ki misikitin, mina ki ki otitēn mitoni ē katawāsisiyan; kitotosimak ki kisinitāwikiwak, mina kistakaya ki kinwāwa; māka ki ki mosēskatān mina ki ki mosēsin.

8ispi māka ēkota mina ē pimohtēyān ē wāpamitān, poti, kotihtēn kita sākihikawiyan; ēkosi ni ki taswēkinēn niskotākay ē akwanaotān mina ni ki ākohēn ki mosēskatēwin; ēhē, ki ki kihciititin, mina ki ki kiskimitin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ki ki ayāwitin māka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa ki ki kisipēkinitin nipi ohci; ēhē mitoni ni ki kicistāpawatān ki mihko, mina ki ki tominitin pimi ohci.

10ki ki postasākahitin mina ē masinistaikātēk, ēkosi ki ki postaskisinaitin āhkikoyān, mina ki ki pakwatēhotin ē miywāsik wāpiskēkin, mina sinipān ki ki postasākahitin.

11wawēsiona mina ki ki ohci wawēsiitin, mispitonāpiskwa ni ki astān kicihcihk, mina tāpiskākanēyāpi kikwayāhk.

12mina ni ki astān soniyāwāpisk kiskatikohk, mina tāpitēpisonak kitawakāhk, mina ē katawasisik okimāskwēwastotin kistikwānihk.

13ēkosi kā ki isi wawēsiowākēyan osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw; ēkosi ki kikiskācikana ē miywāsik wāpiskēkin, mina sinipān, mina masinikwāsowin; ki ki mowāw ē miyosit pahkwēsikan, mina āmosisipāskwat, mina pimi; ēkosi mistahi ki ki katawasisin mina ki ki ati otitēn kihci okimāskwēwiwin.

14ki ātotākwan māka nanātokoskānēsināhk ki katawasisiwin; cikēmā mitoni ki kisimakan, ni kihci okimāwiwin ohci kā ki miyitān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

15māka ki ki mamisitotēn ki katawasisiwin, mina ki ki nocihtān pisikwātisiwin kit ācimikowin ohci, mina ki ki kwayakonamawāw ki pisikwātisiwina kahkiyaw awiyak kā pimohtēt; wiya ki ayāw.

16ki ki otinēn māka anihi ki kikiskācikana, ēkosi ki ki osihtamāson ispāyanwa ē wawēsicikātēki nanātohk kā itasināstēk, ēkota māka pisikwātisiwin ki ki nocihtān; namawiya ēkosi kita ki ihkihk mina namawiya ēkosi kita ihkin.

17ki ki otinēn mina kā miywāsiki ki wawēsionāpiskwa nosāwisoniyām mina ni wāpiskisoniyām, kā ki miyitān, ēkosi ki ki osihtamāson ayisiyiniwi naspisicikana, ēwakona māka ohci ki ki atoskātēn pisikwātisiwin;

18ki ki otinēn māka kā masinikātēki ki kikiskācikana mina ki ki akwanawāwak, ēkosi ni pimim mina ni wikimāsikan ki ki otiskawastowāwak.

19ni pahkwēsikan mina kā ki miyitān, ē miyosit pahkwēsikan mina pimi, mina āmosisipāskwat, kā ki ohci asamitān, ki ki oyastowāwak kita mani wikimāhtakik, ēkosi oma kā ispayik, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

20ēkwa mina ki ki otināwak kikosisak mina kitānisak, kā ki nihtāwikitamawiyan, ēwakoni ohi kā ki pakitinamawacik kita nisiwanāciihcik. ki apistēyitākwanwa ci ki pisikwātisiwina,

21kā ki nipaacik nit awāsimisak, mina kā ki pakitinacik, ē sapotaimat iskotēhk?

22ēkosi kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina mina ki pisikwātisiwinihk namawāc ki kiskisopayin mēkwāc kā oskātisiyan, ispi kā mosēskatēyan mina kā mosēsiyan, mina kā ki kikohkwēsiniyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkosi wayoticipayiw kahkiyaw oma kā ki isi macāyiwiyan, (hay, mistahi ani ki ka kotakitān! itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito,)

24ki ki osihtamāson ē payatēnākwahk ihtāwin, mina ki ki osihtamāson ē ispāk ihtāwin tahto pimohtēskanāhk.

25ki ki osihtamāson kā ispāk kit ihtāwin tahto ē kisipamok mēskanaw, ēkosi ki katawasisiwin ki ki sēsēskēyitākotān, mina ki ki otinaw kahkiyaw awiyak ēkota kā pimohtēt, mina ki ki mihcētotān ki pisikwātisiwina.

26ki ki wicipisikwātisimāwak mina icipt ayisiyiniwak, kisiwāk kā witapimiskik, kā māmakēwēcik; ēkosi ki ki micētotān ki pisikwātisiwina, kita kakwē kisiwāiyan.

27ēkosi mātika, ki ki sowiniskētotātin, mina ni ki aciwinēn kit asamikowin, mina ki ki pakitinitin ē itēyitahkik kita itotāskik aniki kā pakwātiskik, otānisiwāwa pilistinak, kā nanēpēwiikocik ki kiskwēyātisiwin.

28ki ki wicipisikwātisimāwak mina asiriyanak, ayis namawiya awiyak ki pēyakoāw; ēhē, ki ki wicipisikwātisimāwak, kēyāpic māka namawiya ki ki tēpēyitēn.

29ki ki micētotān mina ki pisikwātisiwina kēnan askihk, piyis kāltiya isko; ēkosi kēyāpic namawiya ki tēpēyitēn ēwako.

30tāpwē nēsowan kitēh, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kahkiyaw ohi kā itotaman, ot atoskēwin kā āyimisit ē pisikwātisiskit iskwēw;

31ē osihtāyan kā payatēnākwaki kit itāwina tahto mēskanaw ē kisipamok, mina kā osihtāyan kā ispāk kit ihtāwin ē itahtihk pimohtēskanaw; ēkosi namawiya kit ihtotēn tāpiskōc pisikwātiskwēw, ē ātawēyitaman tipahamākowin.

32kā wikitot iskwēw kā itotahk pisikwātisiwin! kā otināt pitos nāpēwa iyikohk wiya o nāpēma! ēkotowa kiya.

33miyēwak mēkiwina kahkiyaw pisikwātiskwēwa; māka kiya ki miyāwak mēkiwina kahkiyaw kā sākihacik, ēkosi ki tipahamawāwak, kita pē natawāpamiskik misiwē ita ohci kita pisikwātisiyan.

34ēkosi pitos kiya kit itotēn iyikohk kotakak iskwēwak ki pisikwātisiwinihk ēkā awiyak ē pimitisahosk kita ihtotahk pisikwātisiwin; ēkosi mina ē tipahamākēyan, ēkā māka kiya ē tipahamākawiyan, ēwako kā isi pitos isihcikēyan.

35ēwako ohci kiya pisikwātiskwēw, natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt;

36omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, wiya ki winēyitākosiwin ē ki kwayakonikātēk, mina ki mosēskatēwin ē ki mosēnikātēk ē isi wicipisikwātisimacik kā sākihacik; mina kahkiyaw manitokānak ohci kā isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sēsēskēyitākwahk ē isi atoskawacik, mina o mihkowāw kit awāsimisak ohci, kā ki miyacik;

37ēwako ohci, mātika, ni ka māwacihāwak kahkiyaw ki sākihākanak aniki kā ki cikēyimacik, mina kahkiyaw aniki kā ki sākihacik, kiki kahkiyaw aniki kā ki pakwātacik; ni ka māmawi māwaciāwak misiwē wāskā, kita mawinēskāskik, mina ni ka mosēnamawāwak ki mosēskatēwin, kita wāpahtahkik kahkiyaw ki mosēskatēwin.

38ēkosi ki ka oyasowātitin kā itasowāticik iskwēwak kā pikonakik wikitowin mina kā sikinakik mihko; mina ki ka ispayitwātin ē mihkowahk āhkoyawēsiwin mina kākwēyitamowin.

39ki ka pakitinitin māka ocihciwāhk, ēkosi kita nihciwēpinamwak kā payatēnākwaki kit ihtāwina, mina kita pikonamwak kā ispāki kit ihtāwina; ki ka kētasākēnikwak māka ki kikiskācikana, mina kita otinamwak kā miyonākwaki ki wawēsionāpiskwa; ēkosi kita nakatiskik ē mosēskatēyan mina ē mosēsiyan.

40kita pēsiwēwak mina ē māmawēyatiyit kita mawinēskāskik, ēkosi ki ka pimwāpiskaokwak asiniya ohci, mina ki ka sāpo tahkamikwak o simākanikomāniwāwa ohci.

41kita saskahamwak māka ki wāskāhikana iskotēw ohci, mina ki ka ihtotākwak oyasowāsiwēwina ē wāpamiskik mihcēt iskwēwak; ni ka kipihcitān māka kā isihcikēyan ē pisikwātiskwēwiyan, ēkosi namawiya mina ki ka mēkin tipahamākēwin.

42ēkosi kē isi naiwisiyān kā āhkoyawēsistātān, mina ki ka poni kākwēyimitin, ēkosi ni ka kiyāmapin, mina namawiya awasimē ni ka kisiwāsin.

43cikēmā ēkā ē ki kiskisitotaman ispi kā ki oskātisiyan, māka ē ki mikoskātēyitamihiyan kahkiyaw ohi; ēwako ohci mātika, niya mina ki ka pakamitwātin kit itātisiwin kistikwānihk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēkosi namawiya ki ka ihtotēn kahkiyaw oma kiskwēwin tahkoc kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina.

44mātika, kahkiyaw awiyak kā āpacihtāt nēkāmwēwina kita āpacihtāw oma nēkāmwēwin kiya ē itisk, ē itwēt, kā ihtiyit okāwiya, ēkosi ēhtit otānisimāw.

45kiya māka kikāwi otānisa, kā pakwātāt o nāpēma mina ot awāsimisa; mina kiya ociwāmiskwēmiwāwa kiciāmiskwēmak, kā ki pakwātācik o nāpēmiwāwa mina ot awāsimisiwāwa; kikāwi ēwakwāna hitait ēkosi kotāwi ēwakwāna āmarait.

46kimis māka ēwako samēriya, ki namatinihk itēhkē kā ayāt, wiya mina otānisa; ēkosi kisim ki kihciniskihk itēhkē kā ayāt, ēwako sātam mina otānisa.

47ēyiwēhk māka namawiya koh mitimēwān o mēskanāwāwa, mina namawiya koh kiskinawāpahtamwān kā sēsēskēyitākwaniyiki kā totahkik; māka tāpiskoc

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēwako mitoni ē apistēyitākwahk, ayiwāk ki ki nisiwanātakamikisin iyikohk wiyawāw kahkiyaw kit isihcikēwinihk.

48ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, sātam kiciwāmiskwēm namawiya ohci ihtotam wiya mina otānisa, tāpiskoc kiya kā ki totaman, kiya mina kitānisak.

49mātika, ēwakwēyiw oma o maciitiwin kiciwāmiskwēm sātam; kistēyimisowin, ē kispot pahkwēsikana, mina ē mamiywēwiot ēkā ē atoskēt wiya mina otānisa; namawiya mina ki wiciēw kā kitimākisiyit mina kā kwitamāyit.

50mistahi māka ki ayiwākēyimisowak, ēkosi ki totamwak kā sēsēskēyitākwahki niya ē isi wāpahtamān; ēwako ohci ni ki ikatēnāwak ē isi miywāpisimikoyān.

51ēkosi mina samēriya namawāc āpitaw ki totam ki maciitiwina; māka kiya ki ki osāmēyatitān kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina iyikohk wiyawāw, mina ki ki kwayaskwātisiwakēyitākoāwak kiciwāmiskwēmak kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina ohci kā ki totaman.

52kiya mina, nayata tipiyaw ki nanēpēwisiwin, wiya ē ki oyasowātacik kiciwāmiskwēmak; ki maciitiwina ohci kā ki totaman awasimē ē sēsēskēyitākwahki iyikohk wiyawāw, awasimē kwayaskitātisiwak iyikohk kiya; ēhē kiya mina wawānēyita mina nanēpēwisi, anima ohci ē ki kwayaskitātisiwakēyitākoacik kiciwāmiskwēmak.

53ēkosi ni ka kwēskinamwān ot awākātikowiniwāw, ot awakātikowiniwāw sātam mina otānisa, mina ot awakātikowin samēriya mina otānisa, mina ot awākātikowiniwāw kiya ohci manawakātākanak ēkota mēkwāc kā ayācik.

54kita nayataman kiya ki nanēpēwisiwin, mina kita nanēpēwiikoyan kahkiyaw kā ki ihtotaman, kiya ohci ē miyotēhēcik.

55ēkosi kiciwāmiskwēmak, sātam mina otānisa, kāwi kita nātamwak kayahtē kā ki isi ayācik, ēkosi samēriya mina otānisa kita kiwētotamwak kayahtē kā ki isi ayācik, ēkosi kiya mina kitānisak ki ka kiwētotēnāwāw kayahtē kā ki isi ayāyēk.

56cikēmā kisim sātam namawiya ki ki māmiskomāw kitonihk mēkwāc kā kistēyimoyan;

57mwayēs ki macāyiwiwin kiskēyihcikātēk, tāpiskoc ita kā ki maciitiskik siriya otānisa mina kahkiyaw kā wāskāskākot, pilistinak otānisiwāwa, kā macēyimiskik misiwē wāskā.

58ki ki nayatēn ki kiskwēyātisiwin mina kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwina, itwēw kā tipēyihcikēt.

59cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki ka ihtotātin tāpiskoc ka ki itotaman, kā ki ati piwēyitaman kihciitwēwin ē pikonaman asotamākēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

60ēyiwēhk māka ni ka kiskisitotēn kā ki isi asotamātān mēkwāc ē oskātisiyan, ēkosi ki ka āyātastamātin kākikē asotamākēwin.

61ēkwa ki ka kiskisitotēn kit itātisiwina, mina ki ka nanēpēwisin, ispi otinatwāwi kiciwāmiskwēmak, kimisak mina kisimak; ēkosi ki ka miyitin kita otānisiyan, namawiya māka kiya kit asotamākēwin ohci.

62ki ka āyātastamātin māka nit asotamākēwin; ēkosi ki ka kiskēyitēn niya ēwako kā tipēyihcikēt;

63kita kanokiskisiyan, mina kita wawānēyitaman, ēkosi ēkā wikāc mina kita pāskitēnaman kiton, ki nanēpēwisiwin ohci; ispi ki ponēyitamātāni kahkiyaw kā ki itotaman, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 17

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, mahti oyastamawik wawānēyitamimiwēwin, mina wihtamawik aspaākēmowin o wāskāhikan isrēil;

3isik māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kihci mikisiw ē misāyiki otatakwana mina ē kākinosiyit o mikwana, mitoni ē opiwāwit, mina ē nanātokasināsot, ki takopayiw lēpinanihk mina ki otinam ē kisipanaskisoyit māsikiskātikwa;

4ki manipitam anihi māwac kisipanask paskētikwana, ēkosi ki itahotāw atātowi askihk; ki pakitinam otēnāhk otatāwēwiyiniwa ē ayāyit.

5ki otinam mina kistikānisa ēkota askihk, ki kistikātam māka ita ē nihtāwikicikēmakahk aski; ki astāw kisiwāk mihcēt nipiya ē ayāki; ki itastāw tāpiskoc nipisi.

6ki ohpikin māka ēkosi ki ati taswēkisomināticowan ē cimāskosisit, wiya itēhkē ē ayāt ēkotē ē isi paskēnitāwikiyit, ēkosi sipā ocēpika ē ayāki; ēkosi ki ati sominātikowan, mina ki ati pāpaskēnitāwikin, mina ki ati watikwaniwan.

7mina māka ki ihtāw kotak kihcimikisiw ē misāyiki otatakwana mina ē mihcēniyiki opiwaya; ēkosi poti awa sominātik ēkotē ki ati waskipayiyiwa ocēpika, mina ēkotē ki ati isi paskēnitāwikiw, anita ohci kā ki kistikātiht, kita sikaopātikot.

8ki kistikātāw ita ē miywaskamikāk kisiwāk mihcēt nipiya, mihcēt paskēnitāwikiwina kita ayāki, mina kita minisiwiki, kita miyosit sominātik.

9itwē kiya, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kita nanahipayiw ci? nama ci kita manipitam ocēpihka, mina kita manisam ē minisiwaniyik, kita nipomakahk; kahkiyaw kā oski sākipakik kita nipomakahki; āta ēkā kihcimaskawisiwin ahpo mihcēt ayisiyiniwak ihtātwāwi kita manicēpikipitakik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēhē, mātika, ē ki kistikācikātēk kita nanahipayiw ci? nama ci mitoni kita nipomakan, ispi wāpaniyowēw otihcipayiki? kita nipomakan ita anima kā ki nihtāwikihk.

11mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

12ēkwa ki ka itāwak kā māyēyihcikēskicik ayisiyiniwak, nama ci ki kiskēyitēnāwāw tānisi ohi ētwēmakahki? wihtamawik, mātika, pāpilan kihci okimāw ki pē itohtēw cērosalamihk, mina otinēw māka kihci okimāwa ēkota, mina okimāwa ēkota, ēkosi ki itotaēw pāpilanihk;

13ki otinēw māka kihci okimāwikosisāna ohci, mina ki wicihisicikēmēw; ki kihciitwēēw mina, ēkosi ki otinēw kā sokāyawisiyit ēkota askihk;

14anima kihci okimāwiwin kita piwēyitākwahk, ēkā kita pasikomakahk, māka ē miciminikātēk o wicihisicikēmiwēwin kita āyātastēk.

15māka ki māyakamikisistawēw ē isitisawāt kā atoskēstamākot iciptihk, kita miyikot mistatimwa mina mihcēt ayisiyiniwa, kita nanahipayiw ci? kita paspiw ci ēkotowa kā itotahk? kita pikonam ci wicihisicikēmiwēwin, ēkosi kita paspit?

16ē isi pimātisiyān itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kēhcinā ita kā ayāyit kihci okimāwa kā ki kihci okimākatikot, o kihciitwēwiniyiw kā ki ātawēyitamwāt, mina o wicihisicikēmiwēwiniyiw kā ki pikonamwāt, ēwakoni ē wiciayāmāt mēkwāc pāpilanihk kita nipiw.

17namawiya mina pērowa asici kā sokāyawisiyit onotinikēma mina kā kihci māwacihitoyit kita wicihik notinitowinihk, ispi osihtātwāwi wacikā mina asowikamikwa, mihcēt ayisiyiniwa kita nisiwanācihācik.

18cikēmā ki piwēyitam kihciitwēwin ē pikonahk wicihisicikēmiwēwin; ēkosi mātika, ki mēkiw ocihci, ēkosi ēyiwēhk kahkiyaw ohi ki totam; namawiya kita ki paspiw.

19ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ē isi pimātisiyān, kēhcinā ni kihciitwēwin kā ki piwēyitahk, mina ni wicihisicikēmiwēwin kā ki pikonahk, wiya kēhciwāk ostikwānihk ni ka pētāwān.

20nit ayapiya ni ka taswēkakotimāwa, ēkosi kita otināw ni nakwākanihk, ni ka itotaāw māka pāpilanihk ēkosi ēkota ni ka mamiywākācimāw o waniitiwin ohci kā ki isi wanitotawit.

21kahkiyaw māka kā pimāmoyit kahkiyaw ē maminēyatiyit onotinikēma kita kawaokoyiwa isawēsk, ēkosi anihi kā iskoimiht kita piwāmokātāwak misiwē itē kā ohtihk; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēt ē ki itwēyān.

22omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka otinamwān mina kisipanask kā kinosit māsikiskātik, ēkosi ni ka oyastān; ni ka manipitēn māwac kisipanohk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oski paskētikwana ē oskāyiwahk, ēkosi ni ka kistikātēn tahkotāmatin ē ispāk waci mina ē payatēnākwahk;

23wacihk ē ispāmatināk isrēil ni ka kistikātēn; ēkosi kita pāpaskēnitāwikin, mina kita minisiwan, mina kita miyosiw māsikiskātik; sipā māka kita ayāwak kahkiyaw piyēsisak kahkiyaw kā papāmiyācik; ē ākawāstēpakisit kita ayāwak.

24kahkiyaw māka mistikwak pikwacāyihk kita kiskēyitamwak niya kā tipēyihcikēt ē ki tapatinak kā ispāskosit mistik, ē ki ispāskonak kā tapatāskosit mistik, ē ki pāswak kā askātikowit, mina ē ki mamiywēwikihak kā pāsot mistik; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān mina kā ki itotamān.

Isikiēl 18

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt mina ni ki otihtikon, ē itwēt,

2tānisi ētwātamēk kā āpacihtāyēk oma nēkāmwēwin isrēil aski ohci, ē itwēyēk, otāwimāwak ki mowēwak ē siwikisiyit sominisa, ēkosi awāsisak siwāpitēskākwak?

3ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya wikāc mina ki ka ispayiikonāwāw kita āpacihtāyēk oma nēkāmwēwin isrēilihk.

4mātika, kahkiyaw ahcāhkwak niya ni tipēyimāwak; tāpiskoc ot ahcāhkwa otāwiya ēkosi mina ot ahcāhkoyiwa okosisa niya ni tipēyimimāwa; ana ahcāhk kā macitotahk ēwako kē nipit.

5māka kispin ayisiyiniw kwayaskwātisici, mina ihtotaki anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk,

6ēkā kā micisokwē wacihk, mina ēkā kā kānawāpamākwē o manitokāniyiwa o wāskāhikanihk isrēil, mina ēkā kā wicēwākwē wiciayisiyiniwa wiwiyiwa, ahpo ēkā kā pēsociākwē iskwēwa ē piskitapiyit;

7ēkā awiya kā wanitotawākwē, māka kāwi kā miyākwē kā masinahikēyit ot aspasinaikēwiniyiw, ēkā awiya kā wanicikēākwē ēkā ē manāciāt, kā miyākwē o pahkwēsikanima kā notēkatēyit, mina kā akwanawākwē kā mosēskatēyit kikiskācikaniyiw ohci;

8ana ēkā kā ki āhkwakitamākēt ē awihiwēt, ahpo ēkā kā ki otinahk yakimowin, kā ki ociniskēyit macitotamowinihk ohci, mina kā ki totamaāt tāpwē oyasowāsiwēwin ayisiyiniwa,

9kā ki mitimēt ni kakēskwēwina, mina kā ki kanawēyitahk noyasowāsiwēwina, kwayask kita ihtotahk; ēwako kwayaskitātisiw, kēcinā kita pimātisiw itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

10kispin okosisici ē maskatwēskiyit, ē sikinamiyit mihko, mina kā itotamiyit nāntaw ohi,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi ēkā ē itotamiyit nāntaw anihi o ka ihtotē, māka kā micisokwē wacihk, kā wicēwākwē wiciayisiyiniwa wiwiyiwa,

12kā māyitotawākwē okitimākisiwa mina okwitamāwa, kā wanicikēiwēkwē ēkā ē manācihiwēt, ēkā kāwi kā pakitinamokwē aspasinaikēwin, mina kā kanawāpamākwē manitokāna, kā itotamokwē kā sēsēskēyitākwaniyik,

13kā ākwakitamākēkwē ē awihiwēt, mina kā otinamokwē yakimowin; kita pimātisiw ci? namawiya kita pimātisiw; kahkiyaw ohi kā sēsēskēyitākwaniyiki ki itotam; kēcinā kita nipiw; o mihko kita kikiskāk.

14ēkwa mātika, kispin okosisici, kā wāpahtamwāt kahkiyaw otāwiya o macitotamowiniyiwa, kā ki itotamiyit, ēkosi astāsici, mina ēkā ēkosi ihtotaki,

15ēkā kā micisokwē wacihk, mina ēkā kā kanawāpamākwē o manitokāniyiwa o wāskāhikanihk isrēil, ēkā kā wicēwākwē wiciayisiyiniwa wiwiyiwa,

16mina ēkā awiya kā wanitotawākwē, ēkā kēkway kā otinamokwē ē aspi masinahikēwiht, mina ēkā awiya kā wanicikēākwē ēkā ē manātisit, māka kā miyākwē o pahkwēsikanima kā notēkatēyit, mina kā akwanawākwē kā mosēskatēyit kikiskācikaniyiw ohci,

17kā ki ociniskēyit ēkā kita wanitotawāt okitimākisiwa, ēkā kā ki otinahk āhkwakicikēwin ahpo yakimowin, kā ki tipitotahk noyasowāsiwēwina, kā ki mitimēt ni kakēskwēwina; namawiya kita nipiw o maciitiwiniyiw otāwiya ohci, ohcita piko kita pimātisiw.

18māka wiya otāwiya, cikēmā ēkā ē ki manā kitimahiwēt, ē ki wanicikēāt ociwāma ēkā ē manāciāt, mina ē ki ihtotahk anima ēkā kā miywāsiniyik mēkwāc ot ayisiyinima, mātika kita nipiw o maciitiwinihk.

19ēyiwēhk māka kit itwānāwāw, tānēhki okosisimāw ēkā kā nayatamwat o maciitiwiniyiw otāwiya? kispin ana okosisimāw ē ki totahk anima ē itastēk oyasowēwin mina ē kwayaskwahk, mina ē ki kanawēyitahk kahkiyaw ni kakēskwēwina mina ē ki ihtotahk, ohcita piko kita pimātisiw.

20ahcāhk kā macitotahk ēwakwāna kita nipiw; okosisimāw namawiya kita nayatamwēw o maciitiwiniyiw otāwiya. mina namawiya otāwimāw kita nayatamwēw o maciitiwiniyiw okosisa; o kwayaskitātisiwin kwayask kā itātisit kita kikiskāk, mina o maciitiwin kā macāyiwit kita kikiskāk.

21māka kispin kā macāyiwit ponitāci kahkiyaw o macitotamowina kā ki itotahk, mina kanawēyihtahki kahkiyaw ni kakēskwēwina, mina itotahki anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk, ohcita piko kita pimātisiw, namawiya kita nipiw.

22namawāc kēkway o maciitiwina kā ki itotahk kita miskotamawāw; o kwayaskitātisiwinihk kā ki itotahk kita pimātisiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23nāntaw ci nit isi miywēyitēn kita nipit kā macāyiwit? itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; nama ci nawac kita ponitāt ot itātisiwin, ēkosi kita pimātisit?

24māka kispin okwayaskitātisiw ponitāci o kwayaskitātisiwin, mina itotahki maciitiwin, ēkosi itotahki kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki kā macāyiwiyit ayisiyiniwa kā itotamiyit, kita pimātisiw ci? namawāc kēkway kwayask isihcikēwina kā ki itotahk kita kiskisitotamwān; o waniitiwinihk kā ki isi waniitit, mina o macitotamowinihk kā ki isi macitotahk, ēwakoni kē ohci nipit.

25ēyiwēhk māka kit itwānāwāw, ot isihcikēwin kā tipēyihcikēt namawiya tāpitawan. natohtamok ēkwa, kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil; nama ci niya nit isihcikēwin tāpitawan nama ci kiyawāw kit isihcikēwiniwāwa namawiya tāpitawanwa?

26kispin kwayask kā itātisit ayisiyiniw ponitāci o kwayaskitātisiwin, ēkosi itotahki maciitiwin, ēkota māka nipici; o maciitiwin kā ki totahk kita ohci nipiw.

27mina, ispi kā macāyiwit ayisiyiniw ponitāci o maciitiwin kā ki itotahk, mina itotahki anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk, kita pimācihēw ot ahcāhkwa.

28cikēmā māmitonēyitam, mina ponihtāw kahkiyaw o macitotamowina kā ki itotahk, ohcita piko kita pimātisiw, namawiya kita nipiw.

29ēyiwēhk māka itwēwak o wāskāhikanihk isrēil, ot isihcikēwin kā tipēyihcikēt namawiya tāpitawan. kiyawāw o wāskāhikan isrēil, nama ci niya nit isihcikēwina tāpitawanwa? nama ci kiyawāw kit isihcikēwiniwāwa namawiya tāpitawanwa?

30ēwako ohci ki ka oyasowātitināwāw kiyawāw o wāskāhikan isrēil, kahkiyaw awiyak ē itastēyik ot isihcikēwina, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito. pē kiwēk, mina ponitāk kahkiyaw ki macitotamowiniwāwa; ēkosi maciitiwin namawiya ki ka nisiwanācihikonāwāw.

31wēpinamok kahkiyaw ki macitotamowiniwāwa, ita kā ki macitotamēk; mina osihtwāsok oski mitēh mina oski ahcāhk; cikēmā tānēhki kē nipiyēk, kiyawāw o wāskāhikan isrēil?

32cikēmā namawiya ni miywēyitēn awiyak kita nipit, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kwēskik māka kita pimātisiyēk.

Isikiēl 19

1ēkwa mina mihtātēstamawik isrēil okimāwak,

2mina itwē, awēna kā okāwiyan? nosēmistakēsiw; ki witapimēw mistahkēsiwa, mēkwāc oski mistahkēsiwa ki pamiēw oskāyisima.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3pēyak māka oskāyisima ki ohpikihēw; ēkosi oski mistahkēsiw ki isiayāw; ki kiskēyitam kita otihtināt kā wi nipahāt, ki kitamwēw ayisiyiniwa.

4kā papitotaskānēsicik ayisiyiniwak ki pēhtamwak ē ācimimiht; ki otināw māka o wātikāniyihk; ēkosi ē mamācikwapisot ki itotaāw icipt askihk.

5ispi māka wiyāpahtahk ē ki pēhot, ēkosi kā ki isi pakosēyimot ē wanitāt, ēkwa ki otinēw kotaka oskāyisima, mina ēwakoni ki osihēw oski mistahkēsiwa.

6ki āyāsowihtēw māka ita ē ayāyit mistahkēsiwa, ki ati oski mistahkēsiwiw; ki kiskēyitam kita otitināt kā wi nipahāt, ki kitamwēw ayisiyiniwa.

7ki kiskēyitamwēw o kihci okimāwikamikoyiwa, mina ki pikwatastāw otēnawa; ēkosi aski ki sikawaskacikātēw, mina ē isi moskinēk, cikēmā ē pētākwaniyik o pitikwatāmowin.

8kā papēskitaskānēsiyit māka ayisiyiniwa ki mawinēskāk misiwē wāskā ē papēskitakitēk aski ohci; ki taswēkakotamāk māka ot ayapiyiwa; ēkosi ki otinik o wātikāniyihk.

9ki kipaok māka ē mamācikwapitikot, ēkosi ki itotaik ita ē ayāyit pāpilan kihci okimāwa; sokāyawikamikohk ki itotaik, ēkā mina wikāc kita pēhtākosit isrēil wacihk.

10kikāwi ki isi ayāw tāpiskoc sominātik kit isinākosiwinihk, ē kistikātiht ciki nipihk; ki minisiwiw mina ki pikwēsiw wiya ē mihcēki nipiya.

11ki ayāw māka ē sokaniyiki pakamākanātikwa kita mani o tipēyicikākaniyit anihi kā oyasowēyit, ēkosi ki ispikāpawiyiwa mēkwā anima ē pikwēsit mina ki nokosiwak ē isi kinosicik asici kā osāmēyatiniyiki ē paskētikwanakisit.

12māka ki manipitāw āhkoyawēsiwinihk, mocihk ki isi kawiwēpināw, ē wāpaniyowēk ohci ki pāstēyiw o minisiwiwin; kā sokaniyiki o pakamākanātikwa ki kaskatinikātēwa mina ki sikwākatotēwa; iskotēw ki mēstikasamomakan.

13ēkwa māka pikwataskihk kistikātāw, ē pāstēk mina ē notēyāpākwēmakahk aski.

14iskotēw māka ohcipayiw anihi o watikwana kā ki pakamākanātikowaniyiki, ki mēstikatēyiw o minisiwiwin, ēkosi nama kēkway ayāw ē sokaniyik pakamākanātik tipēyicikākan kita itāpatahk ē oyasowēhk. ēwakoma mihtātwēwin, ēkosi mihtātwēwin kita mani itāpatan.

Isikiēl 20

1ki ayispayiw māka tēpakop ē ati tahto askiwahk, niyānan pisim ati, mitātaht ē itakimiht pisim, ātiht kā nikānēyitākosicik isrēil ki pē kakwēcimēwak kā tipēyihcikēyit, ēkosi ni ki otiskawapistākwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

3iyiniwikosisān, kitosik kā nikānēyitākosicik isrēil mina isik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki pē natawi kakwēcimināwāw ci? ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya ni natawēyitēn kiyawāw kita kakwēcimiyēk.

4ki ka oyasowātāwak ci iyiniwikosisān, ki ka oyasowātāwak ci? kiskēyitamoik kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniyiwa otāwiāwa:

5 omisi māka ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima ē kisikāk kā ki nawasonak isrēil, mina kā sowiniskēstawakik o nihtāwikihākana o wāskāhikanihk cēkap, mina kā ki kiskēyitākoisostawakik icipt askihk, ispi kā ohpinamawakik nicihci ē itwēyān, niya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw;

6ēwakwānima ē kisikāk ni ki ohpinamawāwak nicihci, kita pē wayawitaakik icipt askihk ohci kita itotaakik askihk kā ki wawēyāpatamawakik ē pimiciwahk tohtosāpo mina āmosisipāskwat, kā ohci kistēyitākwahki kahkiyaw askiya;

7ni ki itāwak māka, kahkiyaw ayisiyiniw kita wēpinēw kā sēsēskāpisihk, mina ēkāwiya winēyitākoisok icipt manitokānak ohci; niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

8māka ni ki māyēyimikwak mina namawiya ni wi natohtākwak; namawiya kahkiyaw ayisiyiniw wēpinēw anihi kā sēsēskāpisihk namawiya mina poniatoskawēwak icipt manitokāna; ēkwa ni ki itwān kita kwayakonamawakik nit āhkoyawēsiwin, kita tipipayitowakik ni kisiwāsiwin mēkwāc icipt askihk.

9māka ni ki atoskān ni wiyowin ohci, ēkā kita winēyitākotāhk ē isi wāpahtamiyit kā pāpitotaskānēsiyit ayisiyiniwa, mēkwāc ita kā ayācik, ē wāpahtamiyit kā ki kiskēyitākoisostawakik, ē pē wayawitaakik icipt askihk ohci.

10ni ki wayawitahāwak māka icipt askihk ohci, mina pikwataskihk ni ki pē itotaāwak.

11ni ki miyāwak māka ni kakēskwēwina, mina ni ki wāpahtaāwak noyasowasiwēwina, ēwakoni kispin ayisiyiniw ihtotaki kita ohci pimātisiw.

12ēkosi mina ni ki miyāwak nit aywēpiwikisikāma, kita kiskinawātēyitākwahki niya ohci mina wiyawāw, kita kiskēyitahkik niya kā tipēyihcikēt kā kanāciakik.

13māka o wāskāhikan isrēil ni ki māyēyimikwak pikwataskihk; namawiya ki mitimēwak ni kakēskwēwina, mina ki ātawēyitamwak noyasowāsiwēwina, ēwakoni kispin ayisiyiniw ihtotaki kita ohci pimātisit; ēkosi nit aywēpiwikisikāma mistahi ki winēyitākotāwak; ēkwa ni ki itwān kita kwayakonamawakik nit ahkoyawēsiwin pikwataskihk, kita mēhciakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14māka ni ki atoskān ni wiyowin ohci, ēkā kita winēyitākotāhk ē isi wāpahtamiyit kā pāpitotaskānēsiyit ayisiyiniwa, ē wāpahtamiyit kā ki wayawitaakik.

15ēkosi mina ni ki ohpinamawāwak nicihci pikwataskihk, ēkā kita pēsiwakik askihk kā ki miyakik, kā pimiciwahk tohtosāpo mina āmosisipāskwat, kā ohci kistēyitākwahki kahkiyaw askiya;

16cikēmā ki ātawēyitamwak noyasoāsiwēwina, mina namawiya ki mitimēwak ni kakēskwēwina, mina ki winēyitākotāwak nit aywēpiwikisikāma; cikēmā otēhiwāhk ki pimitisawēwak o manitokāniwāwa.

17māka ēyiwēhk ni ki kitimākinawāwak ēkā kita nisiwanācihakik, namawiya māka mitoni ni ki kisipipayiāwak pikwataskihk.

18ni ki itimāwa māka ot awāsimisiwāwa pikwataskihk, ēkāwiya mitimēwāhk o kakēskwēwiniwāwa kotāwiwāwak, mina ēkāwiya nākatēyitamwāhk oyasowāsiwēwiniwāwa mina ēkāwiya winēyitākoisok o manitokāniwāwa ohci;

19niya kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; mitimēk ni kakēskwēwina, mina kanawēyitamok noyasowāsiwēwina, mina itotamok;

20mina kanācihtāk nit aywēpiwikisikāma; ēkosi ēwakoni kita kiskinawātēyitākwanwa niya ohci mina kiyawāw, kita kiskēyitamēk niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

21māka aniki awasisak ni ki māyēyimikwak; namawiya ki mitimēwak ni kakēskwēwina, namawiya mina kanawēyitamwak noyasowāsiwēwina kita totahkik, ēwakoni kispin ayisiyiniw ihtotaki, kita ohci pimātisit; ki winēyitākotāwak nit aywēpiwikisikāma; ēkwa ni ki itwān kita kwayakonamawakik nit āhkoyawēsiwin, kita tipipayitowakik ni kisiwāsiwin ēkota pikwataskihk.

22māka ēyiwēhk ni ki ociniskēyin, mina ni ki atoskān ni wiyowin ohci, ēkā kita winēyitākotāhk ē isi wāpahtamiyit kā pāpitotaskānēsiyit ayisiyiniwa, ē wāpahtamiyit kā ki pē wayawitaakik.

23ēkosi mina ni ki ohpinamawāwak nicihci pikwataskihk, kita siswētisawakik nanātokoskānēsināhk, mina kita piwētisawakik pāpitos askihk;

24cikēmā ēkā ē ki ohci itotahkik noyasowāsiwēwina, māka ē ki ātawēyitahkik ni kakēskwēwina, ēkosi ē ki winēyitākotācik nit aywēpiwikisikāma, mina ē mostawinawācik otāwiwāwa o manitokāniyiwa.

25ēkosi mina ni ki miyāwak kakēskwēwina ēkā ē miywāsiniyiki, mina oyasowāsiwēwina ēkā kita ki ohci pimātisicik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26mina ni ki winēyitākoāwak wiyawāw o mēkiwiniwāhk, anima iskotēhk ē sāpotaācik kahkiyaw nistam nihtāwikihākana, kita kiwātēyitamiakik, kita ohci kiskēyitahkik niya ēwako kā tipēyihcikēt.

27ēwako ohci iyiniwikosisān, kitosik o wāskāhikanihk isrēil, mina isik, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēkota oma mina kotawiwāwak ni ki pāstāmowikatākwak, anima ē ki isi wanitotawicik.

28cikēmā ispi kā pē itotaakik askihk anima kā ki ohpinamawakik nicihci kita miyakik, ēkwa ki wāpahtamwak kā tahto cākatināk, mina kahkiyaw kā pikwēpakiyit mistikwa, ēkota māka ki pakitinamwak o macostēhamākēwiniwāwa, mina ēkota ki mēkiwak kā ohci kisiwātwācik o pakitināsowiniwāw, ēkota mina ki wikimāsikēwak, mina ki sikinamwak o minihkwēwi pakitināsowiniwāwa.

29ēkwa ni ki itāwak, tānisi oma ētwātēk kā ispāk ita kā itohtēyēk? ēkosi ēwakwānima ki isiyihkātēw pāma piyis anohc kā kisikāk.

30ēkosi māka isik o wāskāhikanihk isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki winēyitākoisonāwāw ci kā ki ihtotakik kotāwiwāwak? mina ki natawi pisikwātisitotamwānāwāw ci kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa?

31ispi māka pakitinamēko ki mēkiwiniwāwa, ispi siyāpotaāyēkwāwi kikosisiwāwak iskotēhk, ki winēyitākoisonāwāw ci kahkiyaw ki manitokāniwāwak ohci, piyis anohc kā kisikāk? ki ka kakwēcimināwāw ci māka, kiyawāw o wāskahikanihk isrēil? ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya ni nohtē kakwēcimikosin kiyawāw ohci;

32anima māka kā pihtokēmakahk ki mitonēyicikaniwāhk namawiya kita ihkin anima kā itwēyēk, ni ka isi ayānān tāpiskoc kā pāpitotaskānēsicik, tāpiskoc kā tahtotēwisicik pitos askihk, kita atoskēstamāhk mistik mina asini.

33ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kēhcinā ē maskawicihcēyān, mina ē sowiniskēyān, mina āhkoyawēsiwin ē kwayakonamān, ki ka kihci okimākatātināwāw;

34ki ka pē wayawitahitināwāw māka ayisiyininmāhk ohci, mina ki ka māwasakonitināwāw askihk ohci itē kā ki siswēskāyēk, ē maskawicihcēyān, mina ē sowiniskēyān, mina āhkoyawēsiwin ē kwayakonamān;

35ēkosi o pikwataskimiwāhk pāpitos ayisiyiniwak ki ka itotaitināwāw, ēkota māka kikwākaniwāhk ki ka kitotitināwāw.

36tāpiskoc kā ki isi kitotakik kotāwiwāwak ē pikwataskiwahk icipt aski, ēkosi kē isi kitotitakok, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

37ki ka sipātaitināwāw māka pakamākanātikohk, ēkosi ki ka itotaitināwāw wicihisicikēmitowi micimapisowinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ni ka wayawiyāpāwayāwak māka ita kā ayāyēk ohci aniki kā māyakamikisicik, mina aniki kā wanitotawicik; ni ka wayawitahāwak askihk ohci ita kā ayācik māka namawiya kita pihtokēwak isrēil askihk; ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt.

39māka wiya kiyawāw o wāskāhikan isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; sipwētēk, natawi atoskākok kā itasiyēk ki manitokāniwāwak, mina pātimā, kispin ēkā wā natohtawiwēkwē; māka ēkāwiya ēkwa winēyitākotāk kā kanātāhk ni wiyowin ki mēkiwiniwāwa ohci, mina ki manitokāniwāwak.

40cikēmā anita kā kanātahk ni wacim, wacihk kā ispak isrēilihk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ēkota kahkiyaw o wāskāhikan isrēil, kahkiyaw ē ihtasicik, ni ka atoskākwak ēkota askihk; ēkota ni ka otināwak, ēkota māka ni ka natawēyitēn ki pakitināsowiniwāwa, mina kā nistamikihki ki mēkiwiniwāwa, kiki kahkiyaw kā kanātaki kā ayāyēk.

41tāpiskoc wikimāsikan ki ka isi otinitināwāw, ispi pēsitakwāwi ayisiyininānhk ohci, mina māwacihitakwāwi pāpitos askihk ohci itē kā ki siswētisaokawiyēk; kiyawāw māka ohci ni ka kanātēyimikawin ē isi wāpahtahkik kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak.

42ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi pē itotaitakwāwi isrēil askihk, anima aski kā ki ohci ohpinimān nicihci kita miyakik kotāwiwāwak.

43ēkota māka kē kiskisiyēk kit isihcikēwiniwāwa, mina kahkiyaw kit itotamowiniwāwa, ka ki ohci winēyitākoisoyēk; ki ka pakwātisonāwāw māka ē isi wāpahtamēk kahkiyaw macikēkway kā ki totamēk.

44ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi ki atoskēstamātakwāwi ni wiyowin ohci, namawiya wiya kā isi maciisicikēyēk, ahpo namawiya kā isi nisiwanātinikēyēk, kiyawāw isrēil o wāskāhikan, itwēw kā tipēyicikēt kisēmanito.

45ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

46iyiniwikosisān, sāwanotāhk itiskwēyi, mina sāwanotāhk isi pikiskwē, kiskiwēhikētota mistikoskāw mēkwāskamik sāwanotahk;

47kitota māka mistikoskāw sāwanotāhk, ē itwēyan, natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt; omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki ka saskaotin, ēkosi kita mēstikaso kahkiyaw ē askātikowit mistik kā ayāwat; mina kahkiyaw kā pāsot mistik; ē kwākotēk iskotēw namawiya kita āstawēikātēw, mina kahkiyaw mikwākana sāwanotāhk ohci kiwētinotāhk isi kita kisitēwa ēwako ohci.

48kahkiyaw māka kā o wiyāsit kita wāpahtam niya kā tipēyihcikēt ē ki saskaamān; namawiya kita āstawēikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49ēkwa ni ki itwān, āh! kā tipēyihcikēyan kisēmanito! ēkosi oma ēsicik, nama ci aspaākēmowina pisisik kā wihtahk.

Isikiēl 21

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, cērosalamihk itēhkē itiskwēyi, kanācikamikohk māka itēhkē isi pikiskwē, mina kiskiwēhikētota isrēil aski;

3kitota māka isrēil aski ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, ki nayētāwēyimitin, mina ni ka yāyiskipitēn ni simākanikomān pihcikomānānihk ohci, ēkosi ni ka kiskiwēpawāw kiya ohci okwayaskitātisiw mina kā macāyiwit.

4ayis māka kita kiskiwēpawak kiya ohci okwayaskitātisiw mina kā macāyiwit, ēwako ohci ni simākanikomān kita sipwēpayiw pihcikomānānihk ohci ē natopayistākot kahkiyaw kā o wiyāsit sāwanotāhk ohci kiwētinotāhk isi.

5kahkiyaw māka kā o wiyāsit kita kiskēyitam niya kā tipēyihcikēt, ē ki yāyiskipitamān ni simākanikomān pihcikomānānihk ohci; namawikāc mina kita kiwēmakan.

6mihciyawēmo māka, kiya iyiniwikosisān; atāmihk ē pikwēyitaman mina ē wisaki mositāyan ki ka mihciyawēmon ē wāpamiskik.

7kita ihkin māka ispi itiskwāwi, tānēhki kā mihciyawēmoyan? ki ka itwān, ācimowina ohci, cikēmā pāpayiw; kahkiyaw māka mitēh kita tikitēw, mina kahkiyaw miciciya kita nēsowanwa, mina kahkiyaw ahcāhk kita nēsowipayiw, mina kahkiyaw mihcikwana kita niyamisimakanwa tāpiskoc nipi; mātika pāpayiw, mina kita itocikātēw, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

8ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

9iyiniwikosisān, kiskiwēhikē, mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt; itwē, simākanikomān, simākanikomān, tāsaikātēw, mina kicistāpiskahikātēw;

10tāsaikātēw kita nipacikēmakahk; kicistāpiskahikātēw kita isi ayāk tāpiskoc ē wāwāstēpayik; ki ka miyawātēnaw ci māka? o pakamākanātik nikosis, māyēyimēw kahkiyaw mistikwa.

11mēkināniwan māka kita kicistāpiskahikātēk, kita āpatahk; simākanikomān, tāsaikātēw, ēhē, kicistāpiskahikātēw, kita pakitinikātēk ocihcihk onipatākēw.

12māto mina mawimo, iyiniwikosisān; cikēmā pakamiskākwak nit ayisiyinimak, pakamiskākwak kahkiyaw isrēil okimāwak; pakitināwak kita nipahikocik simākanikomān kiki nit ayisiyinima; pakamipwamēhoso māka.

13cikēmā kotēyimiwēwin ihtakwan tānisi māka kispin ahpo pakamākanātik kā māyēyihcikēmakahk ēkā ihtakwaki? itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kiya māka iyiniwikosisān, kiskiwēhikē, mina pakamicihcēamā; mina kiyām simākanikomān kita naponikātēw nistwāw, o simākanikomān kā nipahi miswākanikātiht; ēwakwēyiw o simākanikomān kā kihcāyiwit kā nipahi miswākanikātiht, kā pihtokēmakahk o nipēwikamikowāhk.

15ni ki astān ē kināk simākanikomān kahkiyaw o kihciiskwātēmiwāhk, kita nēsowitēhēpayicik, mina kita yahki pāpisoamācik; āh! tāpiskoc ē wāwāstēpayik isi ayāw, kinikāw kita nipacikēmakahk.

16māwacihito, kihciniskihk itohtē; oyikāpawi, namatinihk itohtē; pikoitē ē itiskwēyiyan.

17niya mina ni ka pakamicihcēamān, mina ni ka tēpiyawētān nit āhkoyawēsiwin; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān.

18ot itwēwin kā tipēyihcikēt mina ni ki otihtikon, ē itwēt,

19ēkosi mina, kiya iyiniwikosisān, kiskinawācitamāso niso mēskanawa, o simākanikomān pāpilan kihci okimāw kita pē ispayiyik; ē isi nisiki kita pēyakwan aski itē kē ohtamoki; kiskinawācihtā māka, kiskinawācihta ita ē mātāmēmok mēskanaw otēnāhk.

20ki ka kiskinawācihtān mēskanaw, simākanikomān kita ispayik rāpaihk kā ayācik āman ot awāsimisa, mina cota cērosalamihk kā mēniskikatēk.

21cikēmā pāpilan kihci okimāw ki nipawiw ita ē paskēmok mēskanaw, ē mātāmēmoki niso mēskanawa, kita āpacihtāt pakonawi kiskēyitamowin; atosa ki wēwēpipayitāw, anihi tērapim ki natoskamawēw, oskon ki kanawāpahtam.

22o kihciniskihk ki ayāyiw ē isi pakonawi kiskēyitamoiht cērosalam ohci, kita oyastāt pakamaikākana, kita tāwatihk nipatākēwinihk, kita pētākwahk sāhkowēwin, kita oyastāhk pakamaikākana kihciiskwātēmihk, wacikāna kita oyiwēpaamihk, asowikamikwa kita osihtāhk.

23ēkosi wiyawāw pikonata pakonawi kiskēyitamowin kita itāpisimikwak, kā ki kihciitikocik; māka maciitiwin kiskisitotam, kita otinihcik.

24ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ē ki isihcikēyēk ki macitotamowiniwāw kita kiskisitocikātēk, wiya ki wanitotamowiniwāwa ē wāpacikātēki, ēkosi kahkiyaw kit itotamowiniwāhk ki macitotamowiniwāwa ē nokwaki; cikēmā ē kiskisitotākawiyēk, ki ka otinikawināwāw micihci ohci.

25kiya māka, kā nipahi miswākanikātikawiyan kā macāyiwiyan. isrēil ot okimāma, ki kisikām kā otihcipayik, ita iskwāyāc maciitiwin ayāki;

26omisi itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ikatēna kihci okimāwi kikiskācikan, mina kētastotinē kihci okimāwastotin; oma namawiya mina ēkosi kita isi ayāw; ispinamok anima kā tapatāsik, mina tapatinamok anima kā ispāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ni ka kwētipiwēpaēn, ni ka kwētipiwēpaēn, ni ka kwētipiwēpaēn; namawiya māka kita ihtakwan, pātimā takosiki ana kē ot ayānit; ni ka miyāw māka.

28 kiya māka iyiniwikosisān, kiskiwēhikē, mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito āman ot awāsimisa ohci, mina o maciisiwēwiniwāw ohci; mina itwē kiya, simākanikomān, simākanikomān kēcikopicikatēw, nipatākēwin ohci kicistāpiskahikātēw, kita nisiwanācihiwēk, kita isi ayāk tāpiskoc ē wāwāstēpayik;

29āhcipiko pikonata ē isi wāpamiskik, āhcipiko kiyāskiwina ē pakonawi isinamoiskik, kita pimisimiskik okwayāwāhk kā nipahi miswākaniwicik, o kisikāmiwāw kā otihcipayiyik, ita iskwāyac maciitiwin ayāki.

30kāwi astā pihcikomānānihk, ita kā ki osihikawiyan, anima aski ita kā ki nokosiyan, ki ka oyasowātitin.

31ki ka kwayakotitwātin māka ni kisistākēwin; ki ka potātitin ē iskotēwahk ni kisiwāsiwin ohci; ki ka pakitinitin māka ocihciwāhk ē pisiskiwātisicik ayisiyiniwak, kā nahicik ē nisiwanācihiwēcik.

32kiya ki ka isi ayān tāpiskoc mihta kā ponikātēki; ki mihko kita ayāw mēkwāc askihk; nama wikāc mina ki ka kiskisitotākawin; cikēmā niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān.

Isikiēl 22

1ēkosi mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2kiya māka iyiniwikosisān, ki ka oyasowan ci, ki ka oyasowātēn ci kā mihkowahk otēnaw? kiyām māka ki ka kiskēyitamohāw kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwina.

3ki ka itwān māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; otēnaw kā sikinamomakahk mihko mēkwāc ēkota, o kisikām kita otihcipayiyik, mina kā osihtamāsot manitokāna kita winēyitākoisot!

4kit atāmēyitākosin ki mihko kā ki sikinaman, mina ki winēyitākosin aniki manitokānak ohci kā ki osihacik; mina kit ihtotēn ki kisikāma kita pēsonākwaki, mina kotitēn kit ispitisiwin; ēwako ohci ki ki isihitin kita maciitiskik nanātokoskān ayisiyiniwak, mina kita mētawākātikawiyan misiwē pāpitos askihk.

5aniki kisiwāk kā ayācik, mina aniki kā yāwāpamiskik, ki ka mētawākātikwak kiya kā māyācimikawiyan mina kā mikoskātakamikisiyan.

6mātika, isrēil kihciokimāwikosisānak, kahkiyaw awiyak ē isi kaskitāt, ēkota ki ayāw kita sikinahk mihko.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkota ki māyēyimēwak otāwiāwa mina okāwiwāwa; ēkota kiya mēkwāc ki kitimaēwak mānitēwa; ēkota ki māyitotawēwak ēkā kā otāwiyit mina sikāwiskwēwa.

8ki ki ātawēyitēn ni kanācihtwākana, mina ki ki pikonēn nit aywēpiwikisikāma.

9kā māyācimiwēskicik ayisiyiniwak ki ki ayāwāwak kita sikinakik mihko; ēkota ki micisowak tahkotāmatin; mēkwāc kiya ki totamwak pisikwātisiwin.

10ēkota ki mosēnamwak otāwiwāwa o mosēskatēwiniyiw; ēkota ki tapahtēyimoēwak kā ki piskitayimiht ēkā ē pēkisiyit.

11ēkosi pēyak ki totawēw kā sēsēskēyitākwaniyik wiciayisiyiniwa wiwiyiwa; mina kotak ki winēyitākoēw ostima; mina kotak ki tapahtēyitākoēw otawēmāwa, otāwiya otānisiyiwa.

12ēkota ki otinamwak tipahamākowin kita sikinakik mihko; ki ki otinēn ayiwākakihcikēwin mina yakimowin, ēkosi kāsakātisiwinihk ki ki ohtisiwākān kiciayisiyiniwak ē kitimaacik, mina ki ki wanikiskisitotawin niya, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

13mātika, ēwako ohci, ni ki pakamicihcēamān kā kayēsahk ki kaskicikēwin kā ki osihtāyan, mina ki mihko mēkwā ayihk kā ki ayāyan.

14kita ki sipēyitamomakan ci kitēh, ahpo ci kicihciya kita ki maskawisimakanwa, ispi otihcipayikwāwi kisikāwa ita kē otihtinitān? niya kā tipēyihcikēt ni ki itwān, mina ni ka ihtotēn.

15ki ka siswētisahotin māka nanātokoskānēsināhk, mina ki ka piwētisahotin pāpitos askihk; mina ni ka mēstāskisēn ki winēyitākosiwin kā kikiskākoyan.

16ēkosi ki ka macēyitākoison, ē isi wāpahtahkik nanātokoskān ayisiyiniwak; ki ka kiskēyitēn māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

17ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

18iyiniwikosisān, o wāskahikan isrēil sikoyāpiskisikan nit ati itakitēn; kahkiyaw ēwakonik osāwāpisk mina wāpikwak mina piwāpisk mina mososiniwāpisk, mēkwāc tihkāpiskisikanihk; ēwakonik ē sikoyāpiskisot wapiskisoniyāw.

19ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā kahkiyaw ē ati sikoyāpiskisikaniwiyēk, ēwako ohci mātika, ki ka māwasakonitināwāw mēkwāc cērosalamihk.

20kā isi māwasakoyācik wāpiskisoniyawa mina osāwāpisk mina piwapisk mina mososiniwāpisk mina wāpikwak mēkwāc tihkāpiskisikanihk, kita potātakik iskotēw kita tikisakik; ēkosi kē isi māwasakonitakok ni kisiwāsiwinihk mina nit āhkoyawēsiwinihk, ēkosi ēkota ki ka ahyitināwāw mina ki ka tihkisotināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēhē, ki ka māwasakonitināwāw, mina ki ka potātitināwāw ē iskotēwahk ni kisiwāsiwin, ēkosi ki ka tihkisonāwāw mēkwāc ēkota.

22tāpiskoc wāpiskisoniyāw kā tihkisot tihkāpiskisikanihk, ēkosi kiyawāw kē isi tihkisoyēk mēkwāc ēkota; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēt ni kisistākēwin ē ki kwayakonamātakok.

23mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

24iyiniwikosisān, omisi ki ka itāw, kiya aski ēkā kā pēkitāniwahk, mina ēkā kā kimiwahk ē kisistākēwikisikāk.

25kimotakamikisiyiwa o kiskiwēhikēwiyinima mēkwāc ēkota, tāpiskoc ē pitikwatāmot mistahkēsiw ē otihtināt o nipatākana; ki kitamwēwak ahcāhkwa; otinamwak māwaci soniyāwēwin mina kā ākwakitēki kēkwaya; ki mihcētoimēwak o sikāwiskwēmiyiwa ēkota.

26ot ayamihēwiyinima ki pikonamiyiwa noyasowēwin, mina ki piwēyitākotāwak kā ki kanācihtāyān; namawāc pitos itakitamwak kā kanātahk mina pikonata kēkway, mina namawiya kiskinohamawēwak ayisiyiniwa kita nisitawinamiyit anima ēkā kā pēkahk mina kā pēkahk, mina namawiya kanawāpahtamwak nit aywēpiwikisikāma, ēkosi ni piwēyitākoikawin ita ē ayācik.

27ot okimāma tāpiskoc mahikanak ē pikopitācik o nipatākaniwāwa; kita sikinakik mihko, mina kita nisiwanācihācik ahcāhkwa, kita ki ayācik kayēsi kaskicikēwin.

28o kiskiwēhikēwiyinima māka ki sisopēkaamākwak ēkā ē mitonicikātēk asiski, ē wāpahtamiyit pikonata kēkway, mina ē kiyāskikākocik ē pakonawi kiskēyitamokāsoyit, ē itwēyit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ēkosi kā tipēyihcikēt ēkā ē ki ohci pikiskwēt.

29ayisiyiniwak ēkota askihk ki āpacihtāwak kitimahiwēwin, mina ki totamwak maskatwēwin; ēhē, ki āyimiēwak kā kitimakisiyit mina kā kwitamāyit, mina pikonata ki kitimaēwak mānitēwa.

30ni ki natonaāw māka ayisiyiniw ēkota, kita ki osihtāt mēnikan, mina kita ki kiposkamawit aski ita ē tawāk ēkā kita nisiwanācihtāyān; māka namawiya awiyak ni ki miskawāw.

31ēwako ohci ni ki kwayakonamawāwak ni kisistākēwin; ni ki mēstikaswawak ē kwākotēk ni kisiwāsiwin; wiyawāw ot isihcikēwiniwāw ni ki ispayitowāwak ostikwāniwāhk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 23

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon mina, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2iyiniwikosisān, o ki nisitāwāw iskwēwak, otānisa pēyak iskwēw;

3ēkosi ki nocihtāwāk pisikwātisiwin iciptihk; ki nocihtāwak pisikwātisiwin ē oskātisicik; ēkota kā ki mākoskāhcik mina ēkota ki wanitāwak oskinikiskwēwiwiniwāw.

4ki isiyihkāsowak māka āhola omisimāw, mina āholipā osima; ēkosi niya ni ki ayāwāwak, ki okosisiwak māka mina ki otānisiwak. māka wiya o wiyowiniwāwa, samēriya ēwako āhola, ēkosi cērosalam ēwako āholipa.

5āhola māka pisikwātiskwēw ki isihcikēw mēkwāc ē ayāwak; mina ki osāmēyimēw o sākihākana, anihi asiriyana kā āniskēpistākot,

6cipētakwēkin kā kikiskamiyit oyasowēwikimāwak mina oyasowēwiyiniwak, kahkiyaw ē mostawinākosicik oskinikiwak, otētapiwak mistatimwa ē tēhtapicik.

7ki wicipisikwātisimēw māka ēwakoni, nawaso asiriya nāpēwa kahkiyaw; pikwānihi māka ē osāmēyimāt, kahkiyaw o manitokāniyawa ki ohci winēyitākoiso.

8namawiya mina ki nakatam o pisikwātisiwina aspin iciptihk; cikēmā ē oskātisit ki wicēwik, mina ki wanitāw oskinikiskwēwiwin; ēkosi ki kwayakonamāk o pisikwātisiwiniyiwa.

9ēkosi māka ni ki pakitināw ocihciyihk anihi kā sākihāt, ocihciyihk asiriyana, anihi kā osāmēyimāt.

10ēwakoni ohi ki mosēnamiyiwa o mosēskatēwin; ki otihtinēyiwa okosisa mina otānisa, ēkosi wiya ki nipahik simākanikomān ohci; ki āyimocikaniwiw māka iskwēnāhk; cikēmā ki tipitotāk oyasowāsiwēwina.

11osima māka āholipa ki wāpahtam, oma, ēyiwēhk awasimē ki nisiwanātinikēw osāmēyitamowinihk iyikohk ēwakoni, mina o pisikwātisiwinihk iyikohk omisa o pisikwātisiwiniyihk.

12ki osāmēyimēw asiriyana, oyasowēwikimāwa mina oyasowēwiyiniwa, kā āniskēpistākot, ē āyākwāsināstēyiki o kikiskācikaniyiwa, otētapiwa ē tēhtapiyit mistatimwa, kahkiyaw ē mostawinākosicik oskinikiwak.

13ēkosi ni ki wāpahtēn ē winēyitākohiht; pēyakotāwak ē ihtotakik.

14ki yakitāw māka o pisikwātisiwina; cikēmā ki wāpamēw nāpēwa ē masinaikāsoyit wāskāhikanihk, o naspisicikaniwāwa aniki kāltiyanak mihkopēhikan ē āpatahk,

15ē pakwatēhoyit āpitosiyaw pakwatēhona, ayiwāk ē masināstēyiki kā kikastotinēcik, kahkiyaw okimāwak ē itāpaminākosicik, ē isinākosicik pāpilaniyanak kāltiyaihk, aski ita kā ki nihtāwikicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16sēmāk māka ē wāpamāt ki osāmēyimēw, ēkosi ki isitisahamawēw ot isitisawākana kāltiyaihk.

17pāpilaniyana māka ki pē natawāpamik sākihitowi nipēwinihk, ēkosi ki winēyitākoik o pisikwātisiwiniyiwa ohci, ki kiki winēyitākohiso māka, ēkosi ot ahcāhkohk ki ati sikatēyimēw.

18ki nokotāw māka o pisikwātisiwin mina ki nokotāw o mosēskatēwin; ēkwa nit ahcāhkohk ni ki ati sikatēyimāw, tāpiskoc nit ahcāhkohk kā ki sikatēyimimak omisa.

19ēyiwēhk māka āhcipiko ki mihcētotāw o pisikwātisiwina, ē kiskisit kā ki oskātisit ispi, mēkwāc kā ki pisikwātisikamikisit icipt askihk.

20ki osāmēyimēw māka o wicipisikwātisimākana, o wiyāsiyiw kā isi ayāyik tāpiskoc sosowimistatimwa o wiyāsiyiw, ēkosi tāpiskoc mistatimwa kā isi nihtāwikihācik.

21ēkosi oma kā ki isi kiskisitotaman ki kiskwēyātisiwin ē oskātisiyan, ē ki wicēwiskik icipt ayisiyiniwak kita wanitāyan koskatisiwin.

22ēkosi māka kiya āholipa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki ka pasikonamātin ki sākihākanak, aniki kit ahcāhkohk kā sikatēyimacik, ēkosi ni ka pēsiwāwak misiwē wāskā kita ohci mawinēskāskik;

23aniki pāpilaniyanak mina kahkiyaw kāltiyanak, pikāt mina soa mina koa, mina kahkiyaw asiriyana asici; kā mostawinākosicik oskinikiwak, oyasowēwikimāwak mina oyasowēwiyiniwak kahkiyaw, okimāwak mina kā ātotākosicik ayisiyiniwak, kahkiyaw mistatimwa ē tēhtapicik.

24ki ka mawinēskākwak māka ē kikicik asowina, tihtipitāpānāskwa, mina nēokātēwitāpānāskwa, mina ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa; ki ka oyikāpawistākwak misiwē wāskā papaakwānisa mina papaakwāna mina piwāpiskwastotina ē kikicik; ēkosi ni ka pakitinamawāwak oyasowāsiwēwin, ki ka oyasowātikwak māka ē itastēyiki oyasowāsiwēwiniwāwa.

25ki ka pakitinamātin māka ni kākwēyitamowin, ēkosi āhkoyawēsiwinihk ki ka otihtinikwak; ki ka kiskikotēsokwak mina ki ka kiskitawakēsokwak; ēkosi kā iskoniskik isawēsk ohci ki ka kawiwēpahokawin; kita otinēwak kikosisa mina kitānisa; ēkosi ē iskonikawiyan ki ka mēstikasokawin.

26asici ki ka kētayowinisēpitikwak, mina kita otinamwak kā miyonākwaki ki wawēsionāpiskwa.

27ēkosi oma kē isi kipitinamān ki kiskwēyātisiwin, mina ki pisikwātisiwin icipt askihk kā ki ohci pētāyan; ēkosi namawiya ki ka kanawāpamāwak, ahpo namawiya mina ki ka kiskisitotēn icipt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki ka pakitinitin ocihciwāhk aniki kā pakwātacik, ocihciwāhk aniki kā sikatēyimacik kit ahcāhkohk;

29ki ka otihtinikwak māka pakwāsiwēwinihk, ēkosi kita otinamwak kahkiyaw kit atoskēwin, mina ki ka nakatikwak ē mosēskatēyan mina ē mosēsiyan; ēkosi ēsi mosēskatēmakahk ki pisikwātisiwin kita nokwan, tāpiskoc ki kiskwēwin mina ki pisikwātisiwina.

30ēkosi oma kē totākawiyan, cikēmā ki ki pimitisawāwak ēkā kā ayamihācik pisikwātisiwinihk, ēkosi ki winēyitākoikoyiwa o manitokāniwāwa.

31ki ki pimotātotamwān o mēskanaw kimis; ēwako ohci o minikwākan ni ka pakitinamwān kicihcihk.

32omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki ka minihkwēhwān kimis o minikwakan, ka posiskāyik mina kā misāk; ki ka pāhpiikawin mina ki ka mētawākatikawin; mistahi asiwatēw.

33ki ka tēpipān kiskwēpēwin mina mihciyawēsiwin, māmaskātamowi mina kiwātēyimowi minikwākan, o minikwākan kimis samēriya.

34ki ka minikwātēn māka mina ki ka kitān, ēkosi ki ka sikohtēn ē pāspāstipayik, mina ki ka mostāskikanēpitison; cikēmā niya ni ki itwān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

35ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ē ki wanikiskisitotawiyan, mina kispiskwanihk ē ki isiwēpiniyan, ēwako ohci nayata kiya mina ki kiskwēwin mina ki pisikwātisiwina.

36ēkosi mina kā tipēyihcikēt ni ki itik; iyiniwikosisān, ki ka oyasowātāwak ci āhola mina āholipa? wihtamawik māka kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa.

37cikēmā ki totamwak pisikwātisiwin, mina mihko ayāyiw ocihciwāhk, mina o manitokāniwāwa ohci ki totamwak pisikwātisiwin; ēkosi mina okosisiwāwa kā ki nihtāwikitamawicik ki sāpotaēwak iskotēhk kita nisiwanācihikoyit.

38omisi māka mina ni ki totākwak; ki winēyitākotāwak ni kanācikamik ēwakwānima ē kisikāk, mina ki pikonamwak nit aywēpiwikisikāma.

39cikēmā ispi ot awāsimisiwāwa kā nipatamawācik o manitokāniwāwa, ēkwa ēwakwānima ē kisikāk ki pē itohtēwak ni kanācikamikohk kita winēyitākotācik; ēkosi mātika, ēwakwēyiw oma kā ki totahkik mēkwāc ni wāskāhikanihk.

40ēkosi mina ki ki natomāwāwak ayisiyiniwak wāyaw kita ohtotēcik; isitisawākana kā ki isitisahamāhcik, ēkosi mātika, ki pē itohtēwak; ēwakonik ohci ki ki kāsikwān, ki ki tomikwān, mina ki ki wawēsihon:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41ki ki tēhtapin māka ē takahkinākwahk nipēwin, micisowinātik ē kwayātahk ē ohtiskawastēk, ēkota ē ki astāyan ni wikimāsikan mina ni pimim.

42ēkosi ki matwē wicēwik ē osāmēyatiyit ēkā kēkway ē nocihtāyit; mina kiki pikonata ayisiyiniwa okiskwēpēwa ki pēsiwēwak pikwataskihk ohci; ēkosi wawēsionāpiskwa ki astāwak ocihciwāhk ē isi nisicik, mina ē katawasisiki okimāskwēwastotina ki postastotinēwak.

43ēkwa ni ki itāw ana kā kayatēyātisit pisikwātisiwinihk, ēkwa kita wicipisikwātisimik, mina wiya kita wicipisikwātisimēw.

44ēkosi ki pitokawēwak kā isi pitokawācik pisikwātiskwēwa; ēkosi ki isi pitokawēwak āholawa mina āholipawa, kiskwēkāniskwēwak.

45kwayask māka kā itātisicik nāpēwak, ēwakonik kita oyasowātēwak ē isi oyasowātihcik kā pisikwātisicik iskwēwak, mina kā isi oyasowātihcik iskwēwak kā sikinakik mihko; cikēmā pisikwātiskwēwiwak mina mihko ayāyiw ocihciwahk.

46cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka pēsimāwa ē māmawēyitiyit kita mawinēskakocik, ēkosi ni ka pakitināwak kākwēkosk kita isiwēpinihcik mina kita nisiwanāciihcik.

47kā māmawēyatiyit māka kita pimwāpiskaokwak asiniya, mina kita nipaikwak o simākanikomāniyiwa ohci; kita nipaimēyiwa okosisiwāwa mina otānisiwāwa, mina kita mēstikasamiyiwa o wāskāhikaniwāwa.

48ēkosi oma kē isi kipihtinamān kiskwēyātisiwin askihk, kahkiyaw iskwēwak kita kiskinohamāhcik ēkā kita kiskinawāpahtakik ki kiskwēyātisiwiniwāw.

49ki ka tipahamākowāwak māka ki kiskwēyātisiwiniwāw, mina ki ka nayatamwānāwāw o maciitiwiniwāwa ki manitokāniwāwak; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 24

1mina kēkāt mitātaht ē tahto askiwahk, mitātaht pisim, mitātaht ē itakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, masinaha ēsiyikātēk anohc kā kisikāk, anohc oti oma kā kisikāk; pāpilan kihci okimāw kisiwāk ki nātam cērosalam anohc kā kisikāk.

3wihtamawik māka āwēcikan kā māyēyihcikēcik ayisiyiniwak, mina ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, tēhtayihk askihk, tēhtayihk, ēkosi mina pihcisikinamok nipi;

4māmawi pakastawēamok ēkota nanāniscisāwācikana, kahkiyaw oti ē miywāsik, opwām mina osakin; moskinatāk nawaso oskana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5otinikok nawaso māyatihkwak, mina asastāk mihta sipā mitoni kita oso; ēhē, kiyām oskana mitoni kita pakātēwa ēkota.

6ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kotakitāwin kita ayāw mihkowi otēnaw, askihk kā akwākwāpiskisit, mina ot akwākwāpiskisiwin ēkā kā nakatikot! akwānamok pāpēyak; namawiya āwēpayicikan āpatan.

7cikēmā o mihko mēkwāc ēkota ayāyiw; ki astāw mostāpiskāhk; namawāc asiskihk sikinam kita ayāwahkinahk.

8kita ki ohcipayik āhkoyawēsiwin kita pē natawi otinamihk āpēhowin, ni ki astāwān o mihko mostāpiskāhk, ēkā kita akwanaikātēk.

9ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kotakitāwin kita ayāw mihkowi otēnaw! mistahi mina ni ka asastān.

10āhkami ponamok, kisaskotawasikēk, mitoni pakātāk wiyās, mina pihyēkwākamitāk moskami, mina kiyām oskana kita kisitēwa.

11ēkwa ē pisisikosit tēhtayihk iskotēhk, kita kisāpiskisot, ē osāwāpiskowahk kita kisitēk, ēkosi ē isi winēyitākwahk kita tihkitēk ēkota, kita mēstikatēk ē akwākwāpiskāk.

12ki ayēskoiso ē atoskēt; ēyiwēhk māka o kihciakwākwāpiskisiwin namawiya ki nakatik; namawiya kita poniik ot akwākwāpiskisiwin iskotēw ohci.

13ki winēyitākosiwinihk kiskwēyātisiwin ayāw; cikēmā ē ki kicistinitān ēkosi ēkā ē ki kicistinikowisiyan, namawiya mina kita kicistinikātēw ki winēyitākosiwin, pātimā piko ki tēpiyawētāyāni kā ākoyawēsistātān.

14niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān; kita tipipayiw ēkosi ni ka ihtotēn; namawiya ni ka asēpayin, namawiya mina ni ka manāciiwān, namawiya mina ni ka kwēskēyitēn; kā itastēki kit itātisiwina mina kā itastēki kit itotamowina, ki ka isi oyasowātikwak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

15mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

16iyiniwikosisān, mātika, ki maskamitin ana kā mostawinawat ē ispayiikoyan; māka namawiya ki ka nanēkātwēwitēn ahpo māton, mina namawiya ki ka ohcikawāpin.

17mihciyawēmo, māka ēkāwiya kisiwē; namawiya ki ka mawikātāw ē ponipimātisit, wēwēkistikwānēpiso, mina postaskisinē kisitihk, mina ēkāwiya ākotonēpiso, mina namawiya ki ka mowimāwa ayisiyiniwak o pahkwēsikanimiwāwa.

18ēkosi ni ki ayamihāwak ayisiyiniwak ē kēkisēpāyāk; ē otākosik māka niwa ki ponipimātisiw; ni ki totēn māka ē kēkisēpāyāk kā ki itasowātikawiyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ayisiyiniwak māka ni ki itikwak, nama ci ki ka wihtamawinān ēsi kanawāpamikoyāhk ohi kā totaman?

20ēkwa ni ki itāwak, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

21kitosik o wāskāhikanihk isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni ka piwēyitākotān ni kanācikamik, kā ohci kistēyimisomakahk ki maskawisiwiniwāw, kā mostawinamēk kiskisikowāhk, mina anima kā sawitēhētotamēk; mina kikosisiwāwak mina kitānisiwāwak kā ki nakatāyēkok kita kāwaokwak simākanikomān.

22ki ka ihtotēnāwāw māka tāpiskoc kā ki totamān; namawiya ki ka ākotonēhosonāwāw, mina namawiya ki ka mowimāwāwa o pakwēsikanimiwāwa ayisiyiniwak.

23mina ki ka wēwēkistikwānēpisonāwāw, mina ki ka kikaskisinānāwāw; namawiya ki ka nanēkātwēwitēnāwāw ahpo mātonāwāw; māka ki ka kāmwātisināwāw ki maciitiwiniwāhk mina ki ka pikwēyitamiitonāwāw.

24ēkosi oma isikiēl kē isi kiskinawātēyimāyēk; kahkiyaw anima kā ki totahk kiyawāw ki ka totēnāwāw; ispi māka oma otihcipayiki, ēkwa kē kiskēyitamēk niya ēwako kā tipēyihcikēt kisēmanito.

25kiya māka iyiniwikosisān, nama ci kita ihkin anima kisikāki ispi maskamakwawi o maskawisiwiniwāw, kā miyawātamoikocik o kistēyitākosiwiniwāw, kā mostawinahkik, mina anima kā isitēhēstakik, okosisiwāwa mina otānisiwāwa,

26ana kā paspit ēkospi kisikāki ki ka pē nātik, kita pēhtamoisk kitawakāhk?

27ēkospi kisikāki kita pāskitēnamawāw kiton ana kā paspit, ēkosi ki ka pikiskwān, mina ki ka nihtāwān; ēkosi kiya ki ka kiskinawatēyimikwak; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 25

1 ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, itiskēyistawik āman ot awāsimisa, mina kiskiwēhikēstawik;

3ki ka itāwak māka āman ot awāsimisa, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt kisēmanito; omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ki ki itwān, āhā! ispi ē nisiwanācihtāhk; ni kanācikamik mina isrēil aski, ispi ē sikawaskacikātēk; mina o wāskāhikan cota ispi awakātikowinihk kā itohtēcik;

4ēwako ohci, mātika, ki ka pakitinitin wāpanotāhk ayisiyiniwak kita tipēyimiskik, ēkota māka kita kapēsiwak, mina ēkota kita wikiwak; kita miciwak ki minisima, mina kita minihkwēwak ki tohtosāpo.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ni ki ihtotēn māka rāpa kita wikicik piskwāwikanak, mina āman ot awāsimisa kita mani papimisihkik māyatihkwak; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

6cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ē ki pāpakamicihcēamāyan, mina ē ki tātakiskācikēyan, mina ē ki miyawātaman ē ispici pakwātaman isrēil aski;

7ēwako ohci, mātika, ki ki sowiniskēyistātin, mina ki ka pakitinitin kita maniwatātiskik nanātokoskān ayisiyiniwak; ki ka kiskiwēpaotin māka ayisiyininānhk ohci, mina ki ka itotātin kita nisiwanātisiyan askinānhk ohci; ki ka nisiwanāciitin; ēkosi ki ka kiskēyitēn niya ēwako kā tipēyihcikēt.

8 omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā moāp mina siyar itwēwak, mātika, cota o wāskāhikan isi ayāw tāpiskoc kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak;

9ēwako ohci ni ka yohtēnēn moāp ohpimē otēnāhk ohci, otēnawa cikāsk kā ayāyiki, kā ohci kistēyitākwahk aski, pētcēsimāht, pēalmian, mina kiriyatēim,

10ni ka yohtēnamawāwak wāpanotāhk ohci ayisiyiniwak, kita mawinēskawācik āman ot awāsimisa ni ka miyāwak māka kita tipēyihtakik, āman ot awāsimisa ēkā kita kiskisitotāhcik nanātokoskānēsināhk;

11ni ka oyasowātāwak māka moāp; ēkosi kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt.

12 omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā itam ē ki māyitotawāt cota o wāskāhikan ē āpēhot, ēkosi mistahi ē ki kisiwātwāt, mina ē ki āpēhostamāsot;

13ēwako ohci, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ni ka sowiniskēyistawāw itam, mina ni ka kiskiwēpawāw ēkota ohci ayisiyiniw mina pisiskiw; ni ka kiwātēyitākotān māka timan ohci; titān isko kita kawiwēpaokwak simākanikomān.

14ni ka āpēhon māka itam ē āpacihtāwak ocihciwāw nit ayisiyinimak isrēil; ēkosi kita itotamwak ēkota itam ē isi kisiwāsiyān mina ē isi āhkoyawēsiyān; kita kiskēyitamwak māka nit āpēhowin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

15 omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā pilistinak ē ki ayisicikēcik āpēhowinihk, ēkosi ē ki otinamāsocik kita āpēhocik māyimitonēyicikanihk kita nisiwanācihtācik kayasi pakwātitowin ohci;

16ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, mātika, ni ka sowiniskēyistawāwak pilistinak, ēkosi ni ka kiskiwēpawāwak kēritaitak, mina ni ka nisiwanācihāwak kā iskocik sisocāyihk kihcikamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17mistahi māka ni ka itotawāwak ē āpēoyān āhkoyawēsiwinihk; ēkosi kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi pakitinamawakwāwi nit āpēowin.

Isikiēl 26

1 ki ayispayiw māka mitātaht pēyakosāp ē tahto askiwahk, nistam ē akimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, cikēmā tāyar ē ki itāt cērosalama, āhā, pikonāw kā ki o kihciiskwātēmicik ayisiyiniwak; ni kwēskinamākawin; ni ka wēyociikawin, ēkwa ē kiwāciiht;

3ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki nayētāwēyimitin kiya tāyar, mina mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak ni ka pēsiwāwak kita mawinēskāskik, tāpiskoc kihcikami kā pē māmakāskāk.

4kita nisiwanācihtāwak māka tāyar mēniskikēwina, mina kita pikonamwak ot asowikamikwa; ni ka kāskāskaamwān māka ot asiskim, ēkosi kita mostāpiskisiw.

5kita mani taswēkakotāwak māka ēkota ayapiyak mēkwāc kihcikamihk; cikēmā niya ni ki itwān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kita maniwatātikwak māka nanātokoskān ayisiyiniwa.

6ēkosi otānisa papami kā ayāyit kita nipaimāwa simākanikomān ohci; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

7cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni ka pēsiwāw kita mawinēskahk tāyar nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw, kihci okimāwak o kihci okimāmiwāwa. kiwētinotāhk ohci, kiki mistatimwa, mina titipitāpānāskwa, mina otētapiwa, mina kā minēyatiyit, mina mihcēt ayisiyiniwa.

8kita nipaēw simākanikomān ohci kitānisa papāmi kā ayāyit; mina ki ka sokāyawikamikokatāk, mina ki kā wacikānikatāk, mina papaakwān ki ka ohpinamāk.

9ēkosi kita oyastāw o pakamaikākana ki mēniskikānihk, mina o cikahikana ohci kita pikonam kit asowikamikwa.

10kē ispici mihcētiyit o mistatimoma ē ohpwēyāwakiskakik ki ka akwanaokowān; ki mēniskikēwina kita nanamipayiwa ē pimwēwēpayicik otētapiwak, mina nēokātiwitāpānāskwak, mina titipitāpānāskwak, ispi pihtokēci ki kihciiskwātēmihk, tāpiskoc ayisiyiniwak kā isi pihtokēcik otēnāhk kāh tawiwēpaikātēki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11waskasiyiwa o mistatimoma kita ohci tahkoskātam kahkiyaw ki pimohtēskanawa; kit ayisiyinima kita nipaēw isawēsk ohci, ēkosi ē isi sokaskitēk ki maskawisiwin mocihk kita pakihtin.

12kita maniwatēwak māka ki wēyotisiwina, mina kita manāowak kit atāwākana; ēkosi kita pikonamwak ki mēniskikēwina, mina kita nisiwanācihtāwak kā miywāsiki ki wāskāhikana; mina kita astāwak kit asinima ki wāskāhikanātikwa mina kit asiskim mēkwāc nipihk.

13ni ka kipitinēn māka ē pētākwahki ki nikamona; mina namawikāc mina kita pēhtākosiwak ki kitocikanak.

14ki ka ihtotātin māka kita mostāpiskisiyan; kiya kita mani taswēkisimāwak ayapiyak; namawikāc mina ki ka wāskāhikanikātikawin; cikēmā niya kā tipēyihcikēt ni ki itwān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

15omisi kā tipēyihcikēt itēw tāyara; nama ci ministikwa kita nanamipayiwa pahkisiniyani ispi miswākanak pēhtākositwāwi, ispi nipatākēki mēkwāc ita ē ayāyan?

16ēkwa kahkiyaw kihci okimāwak kihcikamihk kita pē nitātawiwak o kihci okimāwapiwiniwāhk ohci, kita kēcikoskamwak ot akohowiniwāwa, mina kita kētasākēwak kā masinikwātēyiki o kikiskācikaniwāwa; nanamipayiwin kita posiskamwak; mocihk kita apiwak, ēkosi tahki kita nanamipayiwak mina ki ka māmaskātikwak.

17kita otinamwak māka mihtātwēwin kiya ohci, mina ki ka itikwak, tāpwāni ki nisiwanātisin kiya kā ki ot ihtāwinicik nāpikwāniwiyiniwak, kā ki ātotākwahk otēnaw kā ki maskawisimakahk kihcikamihk, wiya mina kā ki ot ihtāwinicik ēkota, kā ki astāhācik kahkiyaw kā pēsocitāyit!

18ēkwa ministikwa kē nanamipayiki anima kisikāki kē pahkisiniyan; ēhē, ministikwa kihcikamihk kita sēkisimakanwa sipwētēyani.

19cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ispi kā sikawaskacikātēk otēnaw isiitāni, tāpiskoc otēnawa ēkā kā witapicikātēki; ispi timiw pē ispayitāyāni, mina kihcinipiya akwanaokoyani:

20ēkwa ki ka yāsinitin kiki aniki wātikānihk kā itohtēcik, kita wicēwacik kayāsi ayisiyinipanak, mina ki ka ayitin atāmāyihk askihk, ita kayās kā ki kiwātastēk, asici aniki kā itohtēcik wātikānihk, ēkā kita ot ihtāwinitotākawiyan; ni ka astān māka mamahtākosiwin ot askiwāhk opimātisiwak;

21ki ka isihitin kita sēkapisimiwēyan, ēkosi namawiya ki ka ihtān; āta nanātonākawiyani, ēyiwēhk namawikāc mina ki ka miskākawin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 27

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon mina, ē itwēt,

2kiya māka, iyiniwikosisān, otina kita mihtātēstamawat tāyar;

3mina ki ka itāw tāyar, kiya kā wikiyan ē ati pihtokēhk kihcikami, kā ot atāwēwiyinimicik ayisiyiniwak mihcēt ministikohk, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kiya tāyar ki ki itwān, ni kisiikowisin katawasisiwinihk.

4ki kisipi ayān mēkwā kihcikamihk, kā ki wāskāhikanikāskik ki kisitāwak ki katawasisiwin.

5sinar ki ohtinēwak minahikwa kita o napakitakomiyan; māsikiska lēpinanihk ki ohtinēwak kita o yakāstimonātikoyan.

6pēsān maskawātikwa ohci ki osihēwak kit apoya; wāpikana ki āpacihtāwak ē osihtācik ki tēhtapiwina ē kotāwamotācik mistikowatātikohk kitim minastikohk ohci.

7ē miywāsik wāpiskēkin ē masinistaikātēk iciptihk ohci ki ki o yakāstimonihk, kita o kiskiwēoniyan; cipētakwēkin mina cipētakomikwēkin ilaisa ministikohk ohci ki ki ot ākawāstēhonin.

8kā ot ihtāwinicik saitan mina ārpāt ki ki ohtināwak opimiskāwak; kā iyinisicik kit ayisiyinimak kiya tāyar, ki ki otahkwaamomin.

9okayatēyātisiwak kipal mina kā iyinisici ēkota ohci ki ki ayāwāwak osihtawaikēwak; kahkiyaw nāpikwāna kihcikamihk kiki o nāpikwan ayisiyinimiwāwa ki ki wiciayāmikwak kita paminakik kit atāwākana.

10parsiya mina lat mina pat ki ki o simākanisimin, ki natopayiwiyinimak; ēkota pihci ki akotāwak papaakwān mina piwāpiskwastotin; ki nokotāwak ki miyonākosiwin.

11ārpāt ayisiyiniwak asici ki notinikēma ki ayāwak tahkoc ki mēniskikēwinihk wāskā, mina aniki kāmatim ki ayāwak kit asoikēwikamikohk; ki akotāwak o papaakwāniwāwa ki mēniskikēwinihk wāskā; ki kisitāwak ki katawasisiwin.

12tārsis ki ki ot atāwēwiyinimin ē isi osāmēyatiki nanātohk wēyotisiwina; wāpiskisoniyāw, piwāpisk, wāpikwak, mina mososiniwāpisk, ki atāwēwak kit atāwākana.

13cēpān, topāl, mina misēk, ēwakonik ki ki ot atāmākanin; ki atāwākēwak ayisiyiniwa mina osāwāpisk asiwacikana miskoc kit atāwākana.

14aniki takārma o wāskāhikanihk ohci ē atāwēcik kit atāwākana ki mēkiwak mistatimwa mina natopayiwi mistatimwa mina sosowimistatimwa.

15titān ayisiyiniwak ki ki ot atāmākanin: mihcēt ministikwa ki ki ohtatāmikawin; ki ki pētamākwak ē miskotonamāskik wāpikan ēskana mina kaskitēwātik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16siriya ki ki ot atāwēwiyinimin ē osāmēyatiki kosicikēwina; ki atāwēwak kit atāwākana ē mēkicik ēmiralta, cipētakomikwēkin, mina masinikwāsowin, mina ē miywāsik wāpiskēkin, mina kāral, mina soniyāwasiniyak.

17cota mina isrēil aski, ēwakonik ki ki ot atāmākanin; ē atāwēcik kit atāwākana ki mēkiwak pahkwēsikanikān miniht ohci, mina pānāk, mina āmosisipāskwāt, mina pimi mina maskiki.

18tamāskas ki ki ot atāwēwiyinimin ē isi osāmēyatiki kosicikēwina, ē isi osāmēyatiki kahkiyaw nanātohk towi wēyotisiwina; somināpo hēlpan ohci, mina wāpimāyatikopiwaya.

19pitān mina cēpān ki miskotonamwak piswēstak ē atāwēcik kit atāwākana; kā wāsikwastēk piwāpisk, kāsiya mina kālamas, ki ki atāwākān.

20titān ki ki ot atāmākanin kā miywāsiki aspapiwinēkinwa.

21arēpiya mina kahkiyaw kitar okimāwak, ēwakonik ki ki ot atāwēwiyinimin; māyatihkosak, mina yāpēmāyatikwak, mina wāpatikwak, ēwakoni ohi kā ki atāmiskik.

22kā atāwēwiyiniwicik sipa mina rēma, ēwakonik ki ki ot atāmākanin; ki atāwēwak kit atāwākana ē mēkicik kā nikānēyitākwahki kahkiyaw siwaskikiya, mina kahkiyaw soniyāwasiniyak, mina osāwisoniyāw.

23harān mina kāni mina itin, kā atāwēwiyiniwicik sipa, āsar mina kilmāt, ki ki ot atāmākanin.

24ēwakonik ki ki ot atāmākanin nawaso atāwākana, kā wēwēkinikātēki cipētakwēkin mina masinikwācikana, mina mistikowata kā asiwatēki ē miywāsiki ayowinisa, māsikisk ē āpacihiht mina ē tahkopitēki, ēwakoni kiki kā ki atāwākēyan.

25tārsis nāpikwāna ēwakoni ki ohci āwataotāniwanwa kit atāwākana; ēkosi ki ki ohtisin, mina mistahi ki ki kistēyitākoikawin mēkwā kihcikamihk.

26kopimiskāmak ki ki itaoyikwak kihcinipihk; ē wapaniyotihk ki ki pikonikon mēkwā kihcikamihk.

27ki wēyotisiwina, mina kit atāwākana, mina kit atāwēwina, ki nāpikwāniyinimak, mina kotakwaamomak, mina kosihtawaikēmak, mina kā paminakik kit atāwākana, mina kahkiyaw ki notinikēwiyinimak, kā ayāwacik, asici kahkiyaw kā māmawēyaticik kā wiciayāmiskik, kita pakastawēpayiwak tāwāyihk kihcikami otihcipayiki kisikāw kita nisiwanātisiyan.

28matwē mawimokētwāwi kotakoamomak kita nanamipayiw wāskā kit otēnāhk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29kahkiyaw māka apoya kā miciminācik nāpikwān iyiniwak, mina kahkiyaw otakoamowak, kita kapāwak o nāpikwāniwāhk ohci, kita nipawiwak pākwacāhk,

30kita tēpitākosiwak misiwē kā ayāyan, mina kita wisakatwēmowak, yēkaw kita astāwak ostikwāniwahk, kita titipiwak pihkotēhk;

31mitoni māka kita paskostikwānēisowak kiya ohci, mina asisiwēkin kita pakwatēhototamwak, ki ka mawikātikwak māka ē wisakitēhēcik kiki wisaki mihciyawēsiwin.

32ē mātocik māka kita otinamwak mihtātwēwin kiya ohci, ēkosi ki ka mihtātikwak ē itwēcik, awēnāna ēsi ayāt tāpiskoc tāyar, tāpiskoc ana kā kipitwēwaiht tāwāyihk kihcikamihk?

33mēkwāc kit atāwākana ē sipwēpayiki kihcikamihk ki ki sākaskinaāwak mihcēt ayisiyiniwak; ki ki wēyotisiāwak kihci okimāwak askihk ē isi osāmēyatiki ki wēyotisiwina mina kit atāwākana.

34ispi māka kā pikonikoyan kihcikamiya mēkwāc timihk kit atāwēwiyinimak mina kahkiyaw kā māmawi wicēskik ki pahkisinwak mēkwāc kiya.

35kahkiyaw kā ot ihtāwinicik ministikohk ki māmaskātikwak, mina o kihci okimāmiwāwa mistahi sēkisiyiwa, mikoskātēyitaminakosiwak.

36atāwēwiyiniwak mēkwāc ayisiyinināhk ki koskwēyimikwak; ki sēkāpisimiwān, namawikāc mina ki ka ihtān.

Isikiēl 28

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon mina, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, omisi ki ka itāw tāyar kihci okimāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā kitēh ē kistēyimomakahk, mina ē ki itwēyan, ni manitowin, nit apiwān ot apiwinihk kisēmanito, mēkwāc kihcikamihk; sākoc kit ayisiyiniwin namawiya ki manitowin, āta ē itastāyan kitēh tāpiskoc otēh kisēmanito;

3mātika, awasimē kit iyinisin iyikohk tāniēl; namawiya ihtakwan ē wanimotahk kita ki kātāskik;

4kit iyinisiwin mina ki nisitohtamowin ohci ki ki kaskitamāson wēyotisiwin, mina ki ki kaskitamāson osawisoniyāw mina wāpiskisoniyāw ki māwacisoniyāwēwinihk;

5ki kihciiyinisiwin ohci mina kit atātowin ki ki yakitān ki wēyotisiwina, ēkosi kit ispēyimison kitēhihk ki wēyotisiwina ohci;

6ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā ē ki itastāyan kitēh tāpiskoc otēh kisēmanito;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwako ohci mātika, mānitēwak ni ka pēsiwāwak kita mawinēskāskik, kā kostātēyitākosicik nanātokoskān ayisiyiniwak; ēkosi kita yāyiskipitamwak o simākanikomāniwāwa kita nisiwanācihtācik ēsi katawasisik kit iyinisiwin, mina kita wiyipitāwak ki wāsisowin.

8wātikānihk ki ka itotaikwak ēkosi ki ka isi nipin kā isi nipicik aniki kā nipaihcik, mēkwā kihcikamihk.

9kēyāpic ci ki ka itwān ohtiskawikāpawistawaci ana kā nipaisk, ni manitowin? māka kit ayisiyiniwin namawiya ki manitowin ocihcihk ana kā miswākanikātisk.

10ki ka isi nipin ē isi nipicik ēkā kā sarkamsaisiwicik mānitēwak ē nipaiskik; cikēmā niya kā ki itwēyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

11ēkosi mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

12iyiniwikosisān, otina mihtātwēwin tāyar kihci okimāw ohci, mina ki ka itāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki kiskinawācihtān ē māmawahk, ki sākaskinēskākon iyinisiwin mina ki mamitonin katawasisiwinihk.

13ki ki ayān itinihk o kistikān kisēmanito; kā ihtasicik soniyāwasiniyak ki ki waskitamoāwak, sārtiyas, tāpas, mina tāyamant, pēril, āniks, mina cāspar, sāpayar, ēmaralt, mina kārpankil, mina osāwisoniyāw; ē isicikāsocik ki kitocikanak mina ki potācikana ki ki kikiskākon; anima ē kisikāk kā ki osihikawiyan ki kwayācihtāniwanwa.

14kiya tominākan cērap kā akwaniskākēt ki ki isi ayān; ēkosi ki ki itayitin kita ayāyan tahkotāmatin o wacimihk kisēmanito; kākwēkosk ki ki pimohtān iskotēwasinihk.

15ki ki mamitonin kit isihcikēwinihk anima ē kisikāk kā ki osihikawiyan ohci, piyis ita macitotamowin kā miskikātēk ē kikiskākoyan.

16ē isi osāmēyatiki kit atātowina ki ki ohci sākaskinatamākwak āhkwēyimowin, ēkosi ki ki macitotēn; ēwako ohci kā wayawiwēpinitān ē winēyitākosiyan o wacimihk ohci kisēmanito; ēkosi ki ki nisiwanāciitin kiya kā akwaniskākēyan cērap, mēkwāc iskotēwasiniyak ohci.

17kitēh ki kistēyimomakan ki katawasisiwin ohci, ki ki wanātān kit iyinisiwin ki wāsisoi ohci; mocihk ki ki isiwēpinitin, ohtiskaw kihci okimāwak ki ki pimisimitin, kita wāpamiskik.

18ē osāmēyatiki ki maciitiwina, ē isi macāyiwahk kit atātowin, ki ki winēyitākotān ki kanācikamikwa; ēwako ohci mēkwāc kiya ni ki ohcipayitān iskotēw, ki ki mēstikasokon, ēkosi pihkotēw kit isi ayān askihk ē isi wāpahtahkik kahkiyaw aniki kā kanawāpamiskik.

19kahkiyaw aniki kā kiskēyimiskik ayisiyininānk ki ka māmaskātikwak; ki sēkāpisimāwak, ēkosi namawikāc mina ki ka ihtān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20 ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

21iyiniwikosisān, itiskwēyista sāitan, mina kiskiwēhikēsta,

22itwē māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki nayētawēyimitin kiya sāitan; mina ni ka kistēyitākoikawin mēkwāc ita kā ayāyan; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi ki kisitamawaki oyasowāsiwēwina, mina ispi kanātēyimikawiyāni ita ē ayāt.

23cikēmā ni ka isitisahamawāw āyimāspinēwin mina mihko o pimohtēskanāhk; mina kā miswākanikātihcik kita pahkisinwak mēkwāc ēkota, āyitaw misiwē isawēsk ē ayāk; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

24nama wikāc mina kita ihtakwan kāwiminakasi kita kiyamāikot o wāskāhikan isrēil, ahpo ē ākwahk misikāwiminakasi nāntaw ēkota kā wāskāskākot, kā ki mikoskācihikocik; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt kisēmanito.

25omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ispi ki māwacihakwāwi o wāskāhikan isrēil ayisiyinināhk ohci itē kā siswēskācik, mina ēwakonik ohci kanātēyimikawiyāni ē isi wāpahtahkik nanātokoskān ayisiyiniwak, ēkwa kita ayāwak wiyawāw ot askiwāhk kā ki miyak nit atoskēyākan cēkap.

26ēkota māka kita ayāwak ēkā kēkway ē astāikocik, ēhē, kita wāskāhikanikāsowak, mina kita kistikēwak sominikistikāna, mina kita ayāwak ēkā ē astāsicik; ispi ki kisi oyasowātimaki anihi kā māyitotākocik misiwē wāskā; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa.

Isikiēl 29

1 mitātaht māka ē tahto askiwahk, mitātaht pisim, mitātaht nisosāp ē itakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, itiskwēyistaw pēro, icipt kihci okimāw mina kiskiwēhikēstaw, mina misiwē icipt;

3pikiskwē, mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki nayētāwēyimitin, pēro icipt kihci okimāw, kihcitarākan kā pimisihk mēkwāc o sipimihk, kā ki itwēt, ni sipim ni tipēyitēn, mina ni ki osihtamāson.

4ni ka astān māka ocikwācikana kitonihk, ēkosi kinosēwak ki sipimihk ni ka kikamoāwak kahyakāhk; ēkosi ki ka akwāsipititin mēkwāc ki sipimihk ohci, kiki kahkiyaw kinosēwak kā ayācik ki sipimihk kā kikamocik kahyakāhk.

5ki ka nakatitin māka ē wēpinikawiyan pikwataskihk, kiya mina kahkiyaw kinosēwak ki sipimihk ohci; ki ka pahkisinin ē tawāk pikwacāyihk; namawiya ki ka māwasakonikawin, ahpo māwacihikawin; ki ki pakitinitin kita mowiskik pisiskiwak askihk mina piyēsiwak nayēwacikisikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6kahkiyaw māka iciptihk kā ot ihtāwinicik kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt, cikēmā āniskawask ē o saskaonātikohk ki ki itotawāwak o wāskāhikan isrēil.

7wētihtiniskwāwi ki ki pikopayin, ēkosi ki cisēwakipayiwak misiwē otihtimaniwāhk; kispin ē āsosimototāskik ki ki kaskacipayin, mina ki nāmipayiwak misiwē atāmihk.

8ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, isawēsk ki ka ispayitwātin, mina ni ka kiskiwēpawāw kiya ohci ayisiyiniw mina pisiskiw.

9ēkosi icipt aski kita kiwātēyitākwan mina kita pikwatastēw; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt; anima ohci ē ki itwēt, sipi ni tipēyitēn mina niya ni ki osihtān.

10ēwako ohci mātika, ki nayētāwēyimitin, mina ni nayētāwēyitēn ki sipima, ēkosi icipt aski mitoni ni ka pikwatastān, mina ni ka kiwātēyitākotān asowikamik siēni ohci piyis ē kisipiayāk ihtiyāpiya.

11nama awiyak ayisiyiniw ēkota kita pimohtēw, ahpo pisiskiw namawiya ēkota kita pimohtēw, namawiya mina awiyak kita ot ihtāwiniw nēmitanaw tahto aski.

12ēkosi icipt aski ni ka kiwātēyitākotān mēkwāc askiya kā kiwātēyitākwahki, mina otēnawa mēkwāc anihi otēnawa kā pikwatastēki kita kiwāstēwa nēmitanaw aski; ni ka siswētisawāwak māka icipt ayisiyiniwak mēkwāc nanātokoskān ayisiyiniwak, mina ni ka piwētisawāwak pāpitos askihk.

13cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ponipayikwāwi nēmitanaw askiwina icipt ayisiyiniwak ni ka māwacihāwak ni ka māwacihāwak ayisiyininānk ohci itē kā ki siswētisaohcik;

14kāwi māka ni ka pēsiwāwak kā ki awakātihcik isrēil, mina ni ka kiwētaāwak pēhtarās askihk, ita kā ki nihtāwikicik askihk; ēkota māka kita macēyitākwaniyiw ot otēnawiwiniwāw.

15māwac ēwako kita macēyitākwan otēnawiwina kā tatiki; namawiya mina ayiwāk kita ispēyimisomakan iyikohk kotakak kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak; ni ka aciwināwak māka ēkā mina kita tipēyimācik kotaka ayisiyiniwa.

16namawiya māka wikāc mina ēwakoni kita ot aspēyimowiniwak o wāskāhikan isrēil, ē kiskisopayicik maciitiwin niyānākatawāpamātwāwi; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt kisēmanito.

17ki otihcipayiw māka nisitanaw tēpakoposāp ē tahto askiwiniwahk, nistam pisim, nistam ē itakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

18iyiniwikosisān, nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw mistahi ki atoskaēw onotinikēma tāyar ē notinahk; kahkiyaw ki paskwātipēwak mina kahkiyaw ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pāpakotihtimanēwak; ēyiwēhk māka namawiya ki tipahamawāw wiya ahpo onotinikēma tāyar ohci, anima atoskēwin kā ki isi atoskātahk;

19ēwako ohci omisi itwēk kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika ni ka miyāw nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw icipt aski; kita sipwētaēw māka kā osāmēyatiyit mina kita maniwatātotam, mina kita manāhototam; ēkosi ēkota ohci kita tipahamāmāwa onotinikēma.

20ni ki miyāw icipt aski kita o tipahamākowinit kā ki ohci atoskēt, cikēmā niya kā ki atoskawicik, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

21ēwakwānima kisikāki ni ka miyāw kita sākihwitēt o wāskāhikan isrēil, ēkosi ki ka miyitin kita pāskitēnaman kiton mēkwāc ēwakonik; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 30

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon mina, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, kiskiwēhikē mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mawimokēk, aihay āyiman ani kisikāw!

3cikēmā kisikāw pēsonākwan, o kisikām oti kā tipēyihcikēt pēsonākwaniyiw, ē yikwaskwani kisikāk; ēwakwēyiw kita o kisikāmicik ēkā kā ayamihācik.

4isawēsk māka kita otihtik icipt, mina wisakahpinēwin ihtiyāpiyaihk kita ayāw, ispi nipatākanak pahkisikwāwi iciptihk; mina sipwētaimātwāwi kā osāmēyatiyit, mina ot ēnaskamikicikana pikonikātēyikwāwi.

5ihtiyāpiya mina pat, mina lat, mina kā kiyikawēyaticik ayisiyiniwak, mina kap, mina ot awāsimisiwāwa anima aski kā wicihikocik, kawiwēpaokotwāwi isawēsk.

6omisi itwēw kā tipēyihcikēt, aniki mina kā sitonācik icipta kita pahkisinwak, mina ē isi kistēyimisomakaniyik o maskawisiwiniwāw kita nicipayiyiw; asowikamik siēni ohci kita kawaokwak ēkota isawēsk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

7kita kiwātēyimowak māka mēkwāc askiya kā kiwātēyitākwahki, mina otēnawa kita ayāwa mēkwāc anihi otēnawa kā pikwatastēki.

8kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt ki pasisāwēyani iciptihk, mina kahkiyaw kā wicihikot nisiwanātisiyitwāwi.

9ēwako anima kisikāki isitisawākanak ni ka sipwētisawāwak nāpikwākohk kita sēkiācik ihtiyāpiyana ēkā kēkway kā papisiskēyitamiyit; kotakitāwin māka kita ayāwak, tāpiskoc icipt o kisikāmihk; cikēmā, mātika, pāpayiw.

10omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka kipitināwak mina kā māmawēyaticik iciptihk, ocihci ohci nēpyokātrēsar pāpilan kihci okimāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11wiya asici ot ayisiyinima, kā kostātēyitākosicik nanātokoskānēsināhk, kita pēsiwāwak kita nisiwanācihtācik aski; kita yāyiskipitamwak māka o simākanikomāniwāwa, kita nisiwanācihtācik icipt, mina kita moskinatāwak aski nipatākana ohci.

12ni ka ihtotēn māka sipiya kita pākwāki, ēkosi ni ka atāwākān ocihciwāhk ē macāyiwicik ayisiyiniwak; ēkosi ni ka kiwātēyitākotān aski mina kahkiyaw ēkota kā ayācik, mānitēwak ocihciwāw ohci; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān.

13omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ka nisiwanācihāwak mina manitokānak, mina ni ka ihtotēn naspisicikanak kita poni ihtācik anita nāhp; namawiya māka kita ihtāw mina kihci okimāw icipt askihk; ēkosi sēkisiwin ni ka astān icipt askihk.

14ni ka kiwātēyitākotān māka pēhtarās, ēkosi ni ka pasisāwān soānihk, mina ni ka oyasowāsiwān noihk.

15ni ka kwayakonēn māka nit āhkoyawēsiwin anita sin, kā sokāyawikamikowahk icipt; ēkosi ni ka kiskiwēpaomāwa kā osāmēyatiyit no.

16ni ka pasisāwān māka iciptihk; sin mistahi kita kotakitāw, mina no kita pikonikātēw; ēkosi nāhp kita mawinēskawāw ē mēkwā kisikāyik.

17oskinikiwak anita āpin mina paipisēht kita kawiwēpaokwak isawēsk; ēkosi ohi otēnawa kita itohtēwak awakātikowinihk.

18anita tihāpnihisihk mina kisikāw kita sipwētēmakan, ispi pikonamāni ēkota icipt tāpiskahiwēwina, mina ēsi kistēyitahk o maskawisiwin kita ponipayiyik; ēkosi wiya wasko kita akwaniskāk, mina otānisa kita itohtēyiwa awakātikowinihk.

19ēkosi oma kē isi kisitāyān oyasowāsiwēwina iciptihk; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

20ki ayispayiw māka mitātaht pēyakosāp ē tahto askiwiniwahk, nistam pisim, tēpakop ē itakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

21iyiniwikosisān, ni ki pikonamwān ospiton pēro icipt kihci okimāw; ēkosi mātika, namawiya ohci tahkopitamwān maskikiya kita ohci nanātawiiht, kita sitwapitēyik, kita maskawisimakaniyik kita miciminahk isawēsk.

22ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, mātika, ni nayētāwēyimāw pēro icipt kihci okimāw, mina ni ka pikonamwān ospitona, kā kahkaniyik, mina anima kā ki pikonikātēyik; ēkosi ni ka ihtotawāw kita kitiskinahk isawēsk.

23ni ka siswētisawāwak māka icipt ayisiyiniwak nanātokoskānēsināhk, mina ni ka piwētisawāwak pāpitos askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ni ka maskawitāwān māka ospitona pāpilan kihci okimāw, mina ni simākanikomān ni ka astāwān ocihcihk; māka wiya pēro ospitona ni ka pikonamwān, kita mamāpinēw māka ē otiskawiskawāt kā isi mamāpinēt ē miswākanikātiht ayisiyiniw kita nipit.

25ni ka ohpinamwān māka ospitona pāpilan kihci okimāw, ēkosi ospitona pēro kita pahkitiniyiwa; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi astāyāni ni simākanikomān ocihcihk pāpilan kihci okimāw, kita sowinam māka icipt askihk.

26ēkosi ni ka siswētisawāwak icipt ayisiyiniwak nanātokoskānēsināhk, mina ni ka piwētisawāwak pāpitos askihk; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 31

1ki ayispayiw māka mitātaht pēyakosāp ē tahto askiwahk, nisto pisim, nistam ē itakimiht ēwako pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, omisi ki ka itāw pēro icipt kihci okimāw, mina kā māmawēyatiyit ot iyinima; awēna nēspitawat ki kihcāyiwiwinihk?

3mātika ana asiriyan ki māsikiskātikowiw lēpinanihk ē miyo paskētikwanakisit, mina ē ākawāstēskahk, mina ē ispaskisot; ki kisipanaskiso māka mēkwāc pikwētikwanihk.

4nipiya ki maskawisiskāk, timihk ohci ki yakikiw; o sipima ki wāskāciwaniyiwa ita ē nihtāwikit; ēkosi ki pāpaskēstikwēyāw misiwē ita mistikwak ē ayācik.

5ayiwāk māka ki kinosiw iyikohk kahkiyaw mistikwak mina mistahi ki paskētikwanakisiw, mina o watikwana ki kakanwāyiwa ē isi micēhki nipiyi ispi ē siswēpakit.

6kahkiyaw piyēsisak kā papāmiyācik ki wacistonikāsowak o paskētikwanihk, mina sipā ē sēkwētikwanakisit kahkiyaw pisiskiwak pikwacāyihk ki nokoāwasowak, mina sipā ot ākawāstēskākēwinihk ki ayāwak kahkiyaw kā kihcāyiwicik nanātokoskān ayisiyiniwak.

7ēkosi oma kā isi miyosit o kihcāyiwiwinihk, ē iskwāyiki ē paskētikwanakisit; cikēmā ocēpihk ki ayāyiw ciki nipiskāhk.

8māsikiskātikwa o nihtāwikicikaniyihk kisēmanitowa namawiya ki kātik; minahikwa namawiya ki tipitāyiwa o sēkwēsiwin, mina pakēsāniminātikwa namawiya ki isi ayāyiwa tāpiskoc wiya o paskētikwanakisiwin; mina nama awiya mistikwa o nihtāwikicikaniyihk kisēmanitowa ki tipiik ē isi katawasisit.

9ni ki miyonākoāw ē isi osāmēyatiniyiki o paskētikwana; ēkosi kahkiyaw itin mistikwa kā ki ayāyit o nihtāwikicikaniyihk kā tipēyihcikēyit ki isawānakēyimohēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā mistahi ē kinwāskosiyan, mina ē ki kisipaskisot mēkwāc pikwētikwanihk, ēkosi ē ispēyimot o kinwāskosiwinihk;

11ni ka pakitināw ocihciyihk kā sokāyawisiyit nanātokoskān ayisiyiniwa; kēcinā ēwakoni kita māmiskawāsiik; ni ki wayawitisawāw o macāyiwin ohci.

12mānitēwa māka kā kostātēyitākosiyit ayisiyiniwa ki kiskatahok mina ki nakatik; wacihk mina misiwē wāyatināhk o paskētikwana ki pahkitiniyiwa, mina o sēkwētikwana nātwātiniyiwa misiwē sipihk ēkota askihk; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwa askihk ki nakatamiyiwa ot ākawāstēskākēwin, mina ki nakatik.

13o nisiwanātisiwinihk kahkiyaw piyēsisa kā papāmiyāyit kita ayāyiwa, mina kahkiyaw pisiskiwa pikwacāyihk kita ayāyiwa o paskētikwanihk;

14kā ohci ikihk ēkā awiyak kā tasicik mistikwak cikipēk kita mamihtēyimisocik o kinosiwiniwāw ohci, mina ēkā kita kisipaskisocik mēkwāc pikwētikwanihk, mina ēkā kā sokāyawisicik kita nipawicik ē isi kinokāpawicik, kahkiyaw oti kā minihkwēcik nipi; cikēmā kahkiyaw pakitināwak nipowinihk, māwac atāmaskamik, mēkwāc ayisiyiniwikosisak, kiki aniki kā itohtēcik wātikānihk.

15omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima ē kisikāk kā ki itohtēt cipayaskihk ni ki nanēkācimowinikān; ni ki akwanaēn timiw wiya ohci, mina ni ki kipitinēn sipiya, ēkosi kihcinipiya ki kipitinikātēwa; ni ki sikiskawāw māka lēpinan kita mawikātāt, mina kahkiyaw mistikwak pikwacāyihk ki nēsowipayiwak wiya ohci.

16ni ki totawāwak kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak kita nanamipayicik ē pahkisihk, ispi cipayaskihk ē isiwēpinak asici aniki kā itohtēcik wātikānihk; kahkiyaw māka itin mistikwak, nawaso mina kā māwacimiyosicik lēpinanihk, kahkiyaw kā minihkwēcik nipi, ki miyotēhēāwak atāmihk askihk.

17ēwakoni mina ki wicēwik cipayaskihk ē natawi wiciayāmācik anihi kā ki nipaimiht simākanikomān ohci; ēhē anihi kā ki ospitonit, kā ki ayāyit ot ākawāstēskākēwinihk mēkwāc nanātokoskānēsināhk.

18awēna omisi ēsi naspitawat kistēyitākosiwinihk mina kihcāyiwiwinihk ita ē ayācik itin mistikwak? ēyiwēhk ki ka nihtinikawin kiki itin mistikwak atāmayihk askihk; ki ka pimisinin mēkwāc ēkā kā sarkamsaisiwicik, asici aniki kā ki nipahikocik simākanikomān. ēwako awa pēro mina kahkiyaw kā osāmēyatiyit ot iyinima, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 32

1ki ayispayiw māka mitātaht nisosāp ē tahto askiwahk, mitātaht nisosāp pisim, ē mātakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2iyiniwikosisān, otina mihtātwēwin pēro icipt kihci okimāw ohci, mina ki ka itāw, oski mistahkēsiw nanātokoskānēsināhk ki ki itakimikawin; māka kit isi ayān tāpisko tarākan kihcikamihk; mina ki ki moskin ki sipimihk, mina ē ki mikoskātākamiskaman nipiya kisita ohci, ēkosi ē ki pikākamitāwat o sipimiwāwa.

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ki ka sihkapēnamātin nit ayapi asici ē wicētocik mihcēt nanātohk ayisiyiniwak; ki kā pēsikwak māka nit ayapihk.

4ki ka nakatitin māka mocihk, pikwacāyihk ki ka isiwēpinitin, ēkosi ni ka itotawāwak kahkiyaw kā papāmiyācik nayēwacikisikohk kita twēhototāskik, mina ni ka kispoāwak pisiskiwak misiwēskamik kiya ohci.

5ni ka pimititān māka ki wiyās tahkoc wacihk, mina ni ka moskinatān wāyatināwa ki kinosiwin ohci.

6ni ka sāsikaopātēn mina ki mihko ohci oma aski ita kā papāmātakāyan, piyis wacihk; ēkosi sipisisa kita moskinēwa kiya ohci.

7ispi māka āstawēotāni, ni ka akwanaēn kisik, mina acahkosak ēkota ni ka wanitipiskiāwak; wasko ohci ni ka akwanawāw pisim, mina tipiskāwipisim namawiya kita wāsēyāsikēw.

8kahkiyaw kā kihkāyāsikēcik kisikohk ni ka wanitipiskiāwak, mina wanitipiskāw ni ka astān kit askihk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

9ni ka koskotēhēāwak mina mihcēt ayisiyiniwak, ispi ki nisiwanātisiwin ispayitāyāni nanātokoskānēsināhk, ēkota askihk ēkā kā ki kiskēyitaman.

10ēhē, mihcēt ayisiyiniwak ni ka māmaskatēyitamiāwak kiya ohci, ēkosi o kihci okimāmiwāwa nāspic ki ka sēkisistamākoyiwa, ispi ni simākanikomān wāsāpiskipayitowakwāwi; tahki māka kita nanamipayiwak, kā itasit ayisiyiniw wiya o pimātisiwin ohci, anima ē kisikāk kē pahkisiniyan.

11cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; o simākanikomān pāpilan kihci okimāw ki ka otihtikon.

12o simākanikomāniwāwa kā sokāyawisicik ni ka ohci kawiwēpawāwak kā osāmēyaticik kit ayisiyinimak; kā kostātēyitākosicik nanātokoskān ohci kahkiyaw ēwakonik; kita nisiwanācihtāwak māka o kistēyimowiniyiw icipt, mina kahkiyaw kā osāmēyaticik ēkota kita nisiwanātisiwak.

13ni ka nisiwanācihāwak mina kahkiyaw pisiskiwak kihci nipiskāhk ohci; namawiya māka ayisiyiniwi misita mina kita mikoskātiskākwak, mina namawiya oskasiyiwa pisiskiwa kita mikoskātiskākwak.

14ēkwa ni ka wāsēkamitāwān o nipimiwāwa, mina o sipimiwāwa tāpiskoc pimi kita isi pimiciwaniyiwa, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ispi pikwataskamikitāyāni icipt aski, aski ē kwitamāmakahk anima kā ki moskinēk, ispi otāmawakwāwi kahkiyaw aniki ēkota kā ayācik, ēkwa kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt.

16ēwakoma mihtātwēwin kē āpacihtācik ē mihtātwēwitakik; otānisimāwak nanātokoskānēsināhk kē mihtātwēwitamoikocik; icipt ohci mina kahkiyaw kā osāmēyatit, kita āpacihtāwak ē mihtātwēwitakik, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

17ki ayispayiw māka mitātaht nisosāp ē tahto askiwahk, mitātaht niyānanosāp ē itakimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

18iyiniwikosisān, mawikāsik kā osāmēyaticik ayisiyiniwak iciptihk, mina kwayasitēwēpinik, wiya oti mina otānisiwāwa kā ātotākosicik nanātokoskān ayisiyiniwak. māwac atāmāyihk askihk, asici aniki wātikānihk kā itohtēcik.

19awēna kā ayiwākiskawat katawasisiwinihk? kwayasitē, mina wicisinomik ēkā kā sarkamsaisiwicik.

20kita pahkisinwak mēkwāc anihi kā nipahikoyit simākanikomān; pakitināw simākanikomānihk; sipwētaihk mina kahkiyaw kā osāmēyatit.

21omaskawisiwa aniki kā sokāyawisicik ohci kita kitotik mēkwā cipayaskihk ohci asici anihi kā wicihikot; kwayasitēpayiwak, kiyāmisinwak, ēkā oti kā sarkamsaisiwicik, ē nipahikocik simākanikomān.

22āsar ēkota ayāw asici kahkiyaw kā o wicēwākanit; o yikwahaskāna wāskāskāk kahkiyaw ē nipaihcik, ē kawaokocik simākanikomān;

23o yikwahaskāniwāwa kā ayastēyiki ē kākisipiayāk wātikān, mina o wicēwākana wāskā o yikwahaskān; kahkiyaw ē nipaihcik simākanikomān ē kawaokocik, kā ki sēkiiwēk ot askiwāhk kā pimātisicik.

24ēkota ayāw ilām mina kahkiyaw kā osāmēyatit wāskā o yikwahaskānihk; kahkiyaw ē nipaihcik, simākanikomān ē kawaokocik, kā ki itohtēcik ēkā ē sarkamsaisiwicik atāmāyihk askihk, kā ki sēkiikocik opimātisiwa ot askiyihk, mina kā ki pimiwitācik o nanēpēwisiwiniwāw asici aniki kā itohtēcik wātikānihk.

25ki oyastamawēwak nipēwin mēkwāc ita kā ayāyit kā nipaimiht asici kahkiyaw kā osāmēyatiyit ot iyinima; o yikwahaskāna wāskāskāk; kahkiyaw ēkā ē sarkamsaisiwicik, ē ki nipahikocik simākanikomān; cikēmā ki sēkiikwak otaskiyihk kā pimātisiyit, mina ki nayatamwak o nanēpēwisiwiniwāw asici aniki kā itohtēcik wātikānihk; pakitināw mēkāc anihi kā nipaimiht.

26ēkota ayāw misēk, topāl, mina kahkiyaw kā osāmēyatit; o yikwahaskāna wāskāskāk; kahkiyaw ēkā ē sarkamsaisiwicik, simākanikomān ē nipahikocik; cikēmā ki sēkiiwēwak ot askiyihk kā pimātisiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27namawiya māka kita wicisinomēwak kā sokāyawisiyit kā ki pahkisiniyit anihi ēkā kā sarkamsaisiwiyit, kā ki kiki itohtēcik ot asowiniwāwa cipayaskihk, mina kā ki aspiskwēsimocik o simākanikikomāniwāwa, ēkosi o maciitiwiniwāwa oskaniwāhk ayāyiwa; cikēmā ki sēkiēwak kā sokāyawisiyit ot askiyihk kā pimātisiyit.

28māka ki ka pikonikawin mēkwāc aniki ēkā kā sarkamsaisiwicik, mina ki ka wicisinomāwak aniki kā nipahikocik simākanikomān.

29ēwakwāna itam, o kihci okimāma mina kahkiyaw ot okimāma, o sokāyawisiwiniwāhk kā wicisinomācik anihi kā ki nipahikoyit simākanikomān; kita wicisinomēwak ēkā kā sarkamsaisiwiyit, mina anihi kā itohtēyit wātikānihk.

30ēkota ayāwak kā okimākatakik kiwētinotāhk, kahkiyaw ē ihtasicik, mina kahkiyaw saitanianak, kā kwayasitēcik ē wicēwācik kā nipaimiht; nanēpēwihikwak kā ki isi sēkiiwēcik o sokāyawisiwiniwāw ohci; ēkosi wicisinomēwak ēkā ē sarkamsaisiwicik anihi kā ki nipahikoyit simākanikomān, mina nayatamwak o nanēpēwisiwiniwāw kiki anihi kā itohtēyit wātikānihk.

31pēro kita wāpamēw, ēkosi kita miyotēhēskāk kahkiyaw kā osāmēyatiyit ot iyinima ohci; pēro oti mina kahkiyaw onotinikēma, kā ki nipahikocik simākanikomān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

32cikēmā o kostātēyitākosiwin ni ki astāwān ot askiwāhk kā pimātisicik; ēkosi kita pimisimāw mēkwāc ēkā kā sarkamsaisiwicik, kiki aniki kā nipahikocik simākanikomān pēro oti mina kahkiyaw kā osāmēyatiyit ot iyinima, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 33

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, ayamiik ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak, isik māka, ispi ēspayitāyāni simākanikomān askihk, kispin ayisiyiniwak ēkota kā ot askicik otinātwāwi nāpēwa wiyawāw ohci, mina oyakimātwāwi kita otasawāpiwiyinimicik;

3kispin, ispi wiyāpahtaki simākanikomān ē takopayiyik askihk, potātaki pipikwan, ēkosi aswēyitamiāci ayisiyiniwa;

4ēkwa piko awiyak pēhtaki ē pētākwaniyik pipikwan, ēkā māka aswēyitaki, kispin simākanikomān pē otinikoci, wiya ostikwānihk kita ayāyiw o mihko.

5ki pēhtam ē pētākwaniyik pipikwan, ēkosi namawiya ki aswēyitam; wiya kita atāmēyitākosiw o mihko; ayis kispin ki aswēyitahk o ka ki paspihāt ot ahcāhkwa.

6māka wiya otasawāpiw wāpahtaki simākanikomān ē pāpayiyik, ēkā māka potātaki pipikwan, ēkosi ēkā aswēyitakwāwi ayisiyiniwak, takopayiki māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

simākanikomān, mina awiyak otinihci wiyawāw ohci; otināw o maciitiwinihk, māka o mihko ni ka natawēyitamawāw ocihcihk otasawāpiw.

7ēkosi mwēhci kiya iyiniwikosisān, ki ki oyakimitin kita ot asawāpiwiyinimicik o wāskāhikanihk isrēil; ēkosi māka natohta itwēwin nitonihk, mina aswēyitamiik niya ohci.

8kispin itaki kā macāyiwit, kiya kā macāyiwiyan ayisiyiniw, kēhcinā ki ka nipin, ēkā māka kitotaci kita aswēyitahk kā macāyiwit ot isihcikēwin; ēwakwāna kā macāyiwit ayisiyiniw kita nipiw o maciitiwinihk, māka o mihko ni ka natawēyitamwān kicihcihk.

9māka wiya kispin ayākwāmimaci kā macāyiwit ot isihcikēwin kita ponitāt, ēkā māka ponitāci ot isihcikēwin; kita nipiw o maciitiwinihk, māka ki ki paspihāw kit ahcāhk.

10kiya māka iyiniwikosisān, isik o wāskāhikanihk isrēil; omisi kit isi pikiskwānāwāw ē itwēyēk, ni waniitiwinināna mina ni maciitiwinināna ni pātakoskākonān, ēkosi nit ati katwapinatikonān; tānisi māka kē isi pimātisiyāhk?

11omisi ki ka itāwak, ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya ni miywēyitēn kita nipit kā macāyiwit; māka kā macāyiwit kita ponitāt ot isihcikēwin mina kita pimātisit; ponitāk, ponitāk ki maciisicikēwiniwāwa; cikēmā kēkway ohci kē nipiyēk, kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil?

12kiya māka iyiniwikosisān, isik ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak, o kwayaskitātisiwin okwayaskitātisiw namawiya kita paspihik anima ē kisikāk wanitotaki: ēkosi o macāyiwin kā macāyiwit, namawiya ēwakwēyiw kita ohci pahkisin anima kisikāki ponitāci o maciitiwin; namawiya mina ana kā kwayaskitātisit kita ki pimātisiw ēwakwēyiw ohci anima ē kisikāk ispi macitotaki.

13ispi itaki kā kwayaskitātisit, kēhcinā kita pimātisit; kispin mamisitotaki o kwayaskitātisiwin, ēkosi itotahki maciitiwin, kahkiyaw o kwayaskitātisiwina namawiya kita kiskisitotamwān; māka o maciitiwinihk kā ki itotahk, ēkota kita nipiw.

14mina, ispi itaki kā macāyiwit, kēhcinā ki ka nipin; kispin ponitāci o maciitiwin, mina itotahki anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk;

15kispin kā macāyiwit kāwi mēkici aspasinaikēwin, mēkici mina anima kā ki otinahk ē maskatwēt, pimotātotaki pimātisiwini kakēskwēwina, ēkā itotahki maciitiwin; kēhcinā kita pimātisiw, namawiya kita nipiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16namawāc pēyak o maciitiwina kā ki itotahk kita kiskisitotamwān kita atāmimiht; ki itotam anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk; kēhcinā kita pimātisiw.

17ēyiwēhk māka ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak itwēwak, ot isihcikēwin kā tipēyihcikēt namawiya tāpitawan; māka wiyawāw ot isihcikēwiniwāw namawiya tāpitawaniyiw.

18ispi kwayask kā itātisit ponitāci o kwayaskitātisiwin, mina itotahki maciitiwin, kita nipiw ēkota.

19ispi māka kā macāyiwit ponitāci o macitotamowin, ihtotaki māka anima kā itastēk oyasowēwin mina kā kwayaskwahk, kita pimātisiw ēwakwēyiw ohci.

20ēyiwēhk māka kit itwānāwāw, ot isihcikēwin kā tipēyihcikēt namawiya tāpitawan. kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil, ki ka oyasowātitināwāw kahkiyaw awiyak ē itastēyiki ot isihcikēwina.

21 ki ayispayiw māka mitātaht nisosāp tahto aski ati ē awakātikawiyāhk, mitātaht pisim, niyānan ē itakimiht pisim, pēyak ē ki paspit cērosalamihk ohci ni ki otihtik ē itwēt, otinikātēw ani otēnaw.

22kā tipēyihcikēt māka ocihci ni ki kikiskākowān ē otākosik, mwayēs otisit ana kā ki paspit; ēkosi ki pāskitēnam niton, piyis ana kā ki pē natawāpamit ē kēkisēpāyāk; ēkosi ki pāskitēnikātēw niton, namawiya māka awasimē ni ki isi ayān ēkā ē nihtāwēyān.

23ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

24iyiniwikosisān, aniki kā ot ihtāwinicik kā pikwatastēki isrēil askihk pikiskwēwak, ē itwēcik, ēprēām ki pēyako ēkosi ki tipēyihtam aski; māka niyanān ni mihcētinān; oma aski ni miyikawinān kita tipēyihtamāhk.

25ēwako ohci ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kit aspacikānāwāw mihko, mina kit ispakēkanawāpamāwāwak ki manitokāniwāwak, mina ki sikinēnāwāw mihko; ki ka tipēyitēnāwāw ci māka aski?

26ki nipawitotēnāwāw simākanikomān kit atoskātēnāwāw kā sēsēskēyitākwahk, mina kā itasiyēk wicēwēw wiciayisiyiniwa wiwiyiwa; ki ka tipēyitēnāwāw ci māka aski?

27omisi ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ē isi pimātisiyān, kēhcinā aniki ē pikwatastēki kā ayācik kita kawaokwak simākanikomān, mina ana wayawitimāyihk kā ayāt ni ka miyāwak pisiskiwak kita kitamwācik, ēkosi aniki sokāyawikamikohk mina wātihk kā ayācik kita nipaikwak āyimāspinēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28cikēmā ni ka itotēn oma aski kita kiwātēyitākwahk mina kita māmaskātamihk, ēkosi ē isi kistēyitamomakahk ē maskawisimakahk kita ponipayiw; isrēil waciya māka kita sikawaskacikātēwa, ēkā awiyak kita sāpopimotātotahk.

29ēkwa kē kiskēyitamēk niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi ki isitāyāni aski kita kiwātēyitākwahk mina kita māmaskātamihk, anima ohci kahkiyaw kā sēsēskēyitākwaniyiki kā ki totahkik.

30kiya māka iyiniwikosisān, ot awāsimisiwāwa kit ayisiyinimak kit āyimomikwak mēniskikānihk mina ē iskwātēmiwaki wāskāhikana, mina ayamiitowak, kahkiyaw awiyak ociwāma, ē itwēt, āstamitik māhti, natohtamok itwēwin kā tipēyihcikēt kā ohcipayik.

31ki pē nātikwak māka tāpiskoc ayisiyiniwak kā pē itohtēcik, mina kotiskawapistākwak tāpiskoc nit ayisiyinimak, mina pēhtamwak kit itwēwina, māka namawiya itotamwak; cikēmā otoniwāhk ohci wāpahtahiwēwak mistahi sākihiwēwin, māka otēhiwāhk pimitisahamwak o kaskicikēwiniwāw.

32ēkosi mātika, kit itēyimikwak tāpiskoc kā miywēyitākwaniyik o nikamon awiyak kā miyotākosit, mina kā nihtā kitohcikēt; cikēmā pēhtamwak kit itwēwina, māka namawiya itotamwak.

33ispi māka oma ikihki, (mātika, pāpayiw,) ēkwa kita kiskēyitamwak okiskiwēhikēwa ē ki wiciayāmikocik.

Isikiēl 34

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, kiskiwēhikēstawik isrēil okanawimāyatihkwēwak, kiskiwēhikē, mina omisi ki ka itāwak, aniki oti okanawimāyatihkwēwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kotakitāwin kita ayāwak isrēil okanawimāyatihkwēwak kā asamisocik! nama ci okanawimāyatihkwēwak o ka asamātāwāw māyatihkwa?

3ki micināwāw wiyin, mina ki wiyātēnāwāw māyatihkopiwaya, ki nipahāwāwak tācipoākanak; māka namawiya kit asamāwāwak māyatihkwak.

4kā āhkosicik namawiya ki ki maskawisihāwāwak, mina namawiya ki ki nanātawihāwāwak aniki ēkā kā miyoayācik, namawiya mina ki ki tahkopitāwāw ana kā wisakisihk, namawiya mina ki ki pēsiwāwāw ana kā ki miwētisaoht, mina namawiya ki ki nanātonawāwāw ana kā wanisihk; māka maskawisiwin mina āhkwātisiwin ohci ki ki tipēyimāwāwak.

5ki siswēskāwak māka cikēmā ēkā ē ihtāt okanawimāyatihkwēw; ēkosi ki mowikwak kahkiyaw pisiskiwa pikwacāyihk, mina ki siswēskāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ni māyatihkomak papāmi ki ayāwak wacihk mina kā tahto cākatināk; ēhē, ni māyatihkomak ki siswēskāwak misiwē waskitaskamik; ēkosi namawiya awiyak ki ihtāw kita natonikēt ahpo kita natonawāt.

7ēwako ohci, kiyawāw okanawimāyatikēwak, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt;

8ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, cikēmā ni māyatihkomak ē ki nēkāmapinatihcik, ēkosi ni māyatihkoma ē ki o moākanicik kahkiyaw pisiskiwak pikwacāyihk, wiya ēkā ē ihtāt okanawimāyatihkwēw, mina ēkā nokanawimāyatikwēmak ē natonawācik ni māyatihkoma, māka okanawimāyatihkwēwak ē asamisocik, ēkā māka ē asamācik ni māyatihkoma;

9ēwako ohci kiyawāw okanawimāyatihkwēwak, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt;

10omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni nayētāwēyimāwak okanawimāyatihkwēwak; mina ni ka natawēyitamawāwak ocihciwāhk ni māyatihkoma, mina ni ka kipitināwak kā ki asamācik ni māyatihkoma; ahpo namawiya mina okanawimāyatihkwēwak kita asamisowak; ēkosi ni ka paspihimāwa ni māyatihkoma otoniwāhk ohci, ēkā ēwakoni kita omiciwinicik.

11cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, niya kēhciwāk, niya oti, ni ka nanātonawāwak ni māyatihkomak mina ni ka nanātawi miskawāwak.

12tāpiskoc okanawimāyatihkwēw kā isi nanātonawāt o māyatihkoma anima ē kisikāk kā ayāt ita ē ayāyit o māyatihkoma kā siswēskāyit, ēkosi kē isi nanātonawakik ni māyatihkomak; mina ni ka paspihāwak pāpitos itē ohci kā ki siswēskācik ē yikwaskwahk mina ē awikāstēyāwi kisikāk.

13ni ka pē sipwētaāwak māka ayisiyinināhk ohci, mina ni ka māwasakonāwak pāpitos askihk ohci, wiyawāw māka ot askiwāhk ni ka pēsiwāwak; ēkosi ni ka asamāwak isrēil wacihk, ciki sipihk, mina ita ē ot ihtāwiniwahk aski.

14ni ka asamawak ita ē mamiyoskosiwakāk, mina tahkoc ot ispatināmihk isrēil kita ayāyiw o māyatihkokamikowāw; ēkota kē nahapicik miyo māyatihkokamikohk, mina ita ē mamiywaskosiakāyik kita mamicisowak isrēil wacihk.

15niya kēhciwāk ni ka asamāwak ni māyatihkomak, mina ni ka nahapiāwak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

16ni ka nanātonawāw ana kā ki waniiht, mina ni ka pēsiwāw ana kā ki miwētisaoht, ni ka sitwapitāw ana kā ki wisakisihk, mina ni ka maskawisiāw ana ēkā kā ki miyoayāt; kā wiyinot māka mina kā maskawisit ni ka nisiwanācihāw; ni ka asamāwak oyasowāsiwēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kiyawāw māka wiya ni māyatihkomak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika noyasowātāwak mina māyatihkwak āyitaw, yāpēmāyatikwak mina yāpēwāpatikwak.

18apistēyitākwan ci kit itēyitēnāwāw kita mamicisoyēk ita ē mamiywaskosiwakāk, yāyitē kā tātakoskātamēk kā iskwastamēk kisitiwāwa ohci? mina kita minihkwēyēk ē wāsēkamiki nipiya, yāyitē kā pikākamiskamēk kisitiwāwa ohci kā iskwastamēk?

19ēkosi wiya ni māyatihkomak, miciwak anima kā ki tātakoskātamēk kisitiwāwa ohci, mina minihkwēwak anima kā ki pikākamiskamēk kisitiwāwa ohci.

20ēwako ohci omisi itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, niya niya oti, ni ka oyasowātāwak kā wiyinocik māyatihkwak mina kā kawākatosocik māyatihkwak.

21cikēmā ē ikatēwēpiskāwāyēkok ohpimēyaw mina mitiyihk, mina ē wēpawāyēkok kahkiyaw kā āhkosicik kit ēskaniwāwa ohci, piyis ē ki siswētisawāyēkok;

22ēwako ohci ni ka pimācihāwak ni māyatihkomak, namāwikāc māka mina kita nēkāmapinatāwak; ēkosi ni ka oyasowātāwak māyatihkwak āyitaw.

23ni ka oyakimāw māka pēyak okanawimāyatihkwēw kita tipēyimāt, kita asamēw māka, nit atoskēyākan tēpit oti; ēwako kita asamēw, mina wiya kita okanawimāyatihkwēmiwak.

24niya māka kā tipēyihcikēt kita o kisēmanitomiwak, ēkosi nit atoskēyākana tēpita kita ot okimāmiwak; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān.

25ni ka wicihisicikēmāwak māka pēyahtakēyimowin, mina ni ka itotawāwak macipisiskiwa kita poniihtāyit askihk; ēkosi kita ayayāwak pikwataskihk ēkā kēkway ē astāikocik, mina sakāhk kita nanipāwak.

26ni ka osihtowāwak māka wiyawāw mina misiwē wāskā ni wacimihk sawēyitākosiwin; ēkosi ni ka kimiwanihtān ita ēspayiki; kita kimiwanipakihtin sawēyitākosiwin.

27mistik māka kistikānihk kita minisiwiw, mina aski kita ohpikicikēmakan, kita ayāwak māka ot askiwāhk ēkā ē astāsicik; ēkosi kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi ki pikonamwaki kā micimāpiskahikātēyiki o tāpiskākaniwāwa, mina ki paspiakwāwi ocihciyihk ohci anihi kā kitimahikocik.

28namawikāc māka mina kita nēkāmahpinatikwak ēkā kā ayamihāyit. mina namawiya pisiskiwa askihk kita kitamokwak; māka kita ayayāwak ēkā kēkway ē astāikocik, mina nama awiya kita sēkiikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ni ka ohpikitamawāwak māka kistikācikana kē ātotākwahki, namawikāc māka ēkwa kita mēhciikwak notēkatēwin askihk, ēkosi namawikāc mina kita nanēpēwihikwak ēkā kā ayamihāyit.

30kita kiskēyitamwak māka niya kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa ē wicēwakik, ēkosi wiyawāw, o wāskāhikan isrēil, ēwakonik nit ayisiyinimak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

31ēkosi kiyawāw ni māyatihkomak, ni māyatihkomak kā asamakik kit ayisiyiniwināwāw, mina niya ki kisēmanitomiwāw, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 35

1 mina māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, itiskwēyista siyar waci, mina kiskiwēhikēsta,

3mina ki ka itēn, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki nayētāwēyimitin kiya siyar waci, mina ki ka sowiniskēyistātin, mina ki ka isihitin kita sikawaskatikawiyan mina kita māmaskātikawiyan.

4ni ka pikwatastān kit otēnawa, ēkosi ki ka sikawaskatikawin; ki ka kiskēyitēn māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

5cikēmā tahkinē ē ki pakwātacik, mina ē ki pakitinacik isrēil ot awāsimisa ēsi maskawisimakahk simākanikomān mēkwāc ot āyimisiwiniwāhk, ispi o macitotamowiniwāw ohci ē ati kisipiayācik;

6ēwako ohci ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ki ka wawēyihitin mihko ohci, mina mihko ki ka nawaswātikon; ayis namawiya koh pakwātēn mihko, ēwako ohci mihko ki ka nawaswātikon.

7ēkosi isi ni ka isitān siyar waci kita māmaskātēyitākwahk mina kita sikawaskacikātēk; ēkosi ni ka kiskiwēpawāw ēkota ohci ana kā sāpopimotēt mina kā pē kiwēt.

8ni ka misitēsimimāwa māka o wacimihk kā nipaimiht ot ayisiyinima; ki cākatināmihk mina ki wāyatināmihk mina misiwē ki sipisisimihk kita pahkisinwak kā nipahikocik simākanikomān.

9ki ka ihtotātin nāspici kita sikawaskatikawiyan, mina kit otēnawa namawiya kita apiscikātēwa; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

10cikēmā ē ki itwēyan, oki nisoskān ayisiyiniwak mina ohi niso askiya ni ka ayān, ēkosi ni ka tipēyitēnān; ēkosi ēyiwēhk kā tipēyihcikēt ēkota ē ayāt;

11ēwako ohci ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ni ka itotēn kā isi kisiwāsiyan, mina kā isi isawānakēyimoyan kā ki isi wāpahtahiwēyan ē pakwātacik; ni ka kiskēyitākoison māka ita ē ayācik ispi oyasowātitāni.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki ka kiskēyitēn māka niya kā tipēyihcikēt ē ki pētamān kahkiyaw ki pāstāmowi pikiskwēwina kā ki isi kitotaman isrēil waciya, ē itwēyan, sikawaskacikātēwa, ki miyikawinaw kita kitāyahk.

13ēkosi oma kā isi kakihcimototawiyēk kitoniwāhk ohci, mina ē ki mihcētotamawiyēk kit itwēwiniwāwā; ni ki pēhtēn.

14omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ispi misiwē aski miyawātamomakahki, ki ka kiwātēyitākoitin.

15kā ki isi miyawātamoikoyan ot āniskēskamāwiniwāw o wāskāhikan isrēil, ispi ē sikawaskacikātēk, ēkosi kē totātān kiya; ki ka sikawaskatikawin, kiya siyar waci, mina misiwē itam, misiwē oti; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 36

1kiya māka iyiniwikosisān, kiskiwēhikēsta isrēil waciya, mina itwē, kiyawāw isrēil waciya, pēhtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā kā pakwātikoyēk ē ki itikoyēk, āhā! mina kayāsi ispāmatināwa kit ayānaw kita tipēyihtamahk;

3ēwako ohci kiskiwēhikē, mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima ohci, anima oti ohci ē ki kiwātēyitākoikoyēkok, mina misiwē wāskā ē ki yikoskākoyēkok, kita tipēyimikoyēkok kā iskonihcik nanātokoskān ayisiyiniwak, ēkosi ē otinikawiyēk otoniwāhk kā pikiskwēskicik, mina ē māyācimikoyēkok ayisiyiniwak;

4ēwako ohci, kiyawāw isrēil waciya, pēhtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt kisēmanito; omisi itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito waciya mina cākatināwa, sipisisa mina wāyatināwa, kā sikawaskacikātēk aski mina otēnawa kā wēpinikātēki, kā manāototakik mina kā mētawākatakik kā iskonihcik nanātokoskān ayisiyiniwak wāskā kā ayācik;

5ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kēhcinā ē kwākotēk notēyitamowin ni ki nayēhtāwi itāwak kā iskonihcik nānātokoskān ayisiyiniwak, mina kahkiyaw itam, wiyawāw kā ki oyakitamāsocik nit aski kita tipēyihtakik ē miyawātahkik misiwē otēhiwāhk, ē māyimitonēyicikanēcik, kita wayawiwēpinahkik kita manāototakik;

6ēkosi māka kiskiwēhikē isrēil aski ohci, kitota māka waciya mina cākatināwa, sipisisa mina wāyatināwa, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ni ki pikiskwān notēyitamowinihk mina nit āhkoyawēsiwinihk, anima ohci ē ki nayatamēk o nanēpēwakēyitākosiwiniwāw ēkā kā ayamihācik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ni ki ohpinēn nicihci, ē itwēyān, kēhcinā ēkā kā ayamihācik kā wāskāskākoyēkok, kita nayatamwak wiyawāw o nanēpēwakēyitākosiwiniwāw.

8māka kiyawāw isrēil waciya, ki ka paskēnitāwikināwāw, mina ki ka nihtāwikitamawāwāwak ki minisiwiwiniwāw nit ayisiyinimak isrēil; cikēmā wēhpēmiwak kita pē itohtēcik.

9cikēmā, mātika, ki wicihitināwāw, ēkosi ki ka kwēskistātināwāw, ki ka pikwahcipitikawināwāw māka mina ki ka kistikātikawināwāw;

10ki ka mihcētotamātināwāw māka ayisiyiniwak, kahkiyaw o wāskāhikan isrēil, kahkiyaw oti kā ihtasicik, otēnawa māka kita apiscikātēwa mina kā pikwaci ayāki kita wāskāhikanikāniwan;

11ni ka osāmēyatiāw māka ayisiyiniw mina pisiskiw; ēkosi kita yakiitowak mina kita nihtāwikiitowak; ēkosi ki ka itotātināwāw kita ot ihtāwinitotākawiyēk tāpiskoc kayahtē kā ki isi āyāyēk, awasimē māka ki ka miyototātināwāw iyikohk kā māci ayāyēk; ēkosi ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt.

12ēhē, ni ka pakitināwak ayisiyiniwak kita pimotātikoyēkok, nit ayisiyinimak isrēil oti; ēkosi ki ka tipēyimikwak, mina kiya kita ot āniskēskamāwiniwak, mina namawikāc ēkwa ki ka maskaciāwak awāsisa.

13omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima ohci ē itikoyēkok, kiya aski ki kitamwāwak ayisiyiniwak, mina ki ki maskaciāwak kit ayisiyinimak;

14ēwako ohci namawikāc mina ki ka kitamwāwak ayisiyiniwak, ahpo namawikāc mina ki ka maskaciāwak kit ayisiyinimak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito;

15ēkosi namawikāc mina ki ka pētamoitin o nanēpēwakēyitākosiwiniwāw ēkā kā ayamihācik, mina namawikāc ēkwa ki ka nayatamwān ē maciitikoyēkok nanātohk ayisiyiniwak, ahpo namawikāc mina ki ka pisokēsinoāwak kit ayisiyinimak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

16mina māka, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

17iyiniwikosisān, mēkwāc o wāskāhikan isrēil kā ayācik wiyawāw ot askiwāhk, ki winēyitākotāwak ot itātisiwiniwāw ohci mina ot ihtotamowiniwāwa; ot itātisiwiniwāw ni ki itāpisimikowān tāpiskoc kā isi ēkā pēkisit iskwēw mēkwāc ē piskitapit.

18ēwako ohci ni ki kwayakonamawāwak nit āhkoyawēsiwin anima mihko ohci kā ki kwayakonakik askihk, mina ē ki winēyitākotācik o manitokāniwāwa ohci;

19ni ki siswētisawāwak māka nanātokoskānēsināhk, mina ki piwētisawāwak pāpitos askihk; ē itātisicik mina ē itastēyiki ot itotamowiniwāwa ni ki oyasowātāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ispi māka wētitācik kā pitotaskānēsiyit ayisiyiniwa itē kā ki itotēcik, ki piwēyitākotāwak kā kanātahk ni wiyowin; anima ayisiyiniwa ē itikocik, ēwakoni ohi kā tipēyihcikēt ot ayisiyinima, sipwētēyiwa māka ot askihk ohci.

21māka ni ki kitimākinēn kā kanātahk ni wiyowin, anima o wāskāhikan isrēil kā ki piwēyitākotācik nanātokoskānēsināhk, itē kā ki itohtēcik.

22ēwako ohci omisi ki ka itāwak o wāskāhikan isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; namawiya kiyawāw ohci oma kā itotamān kiyawāw o wāskāhikan isrēil, māka niya ni wiyowin kā kanātahk, kā ki piwēyitākotāyēk nanātokoskānēsināhk, itē kā ki itohtēyēk.

23ni ka kanācihtān māka ni kihci wiyowin, kā ki piwēyitākotāhk nanātokoskānēsināhk, kiyawāw kā ki piwēyitākotāyēk mēkwāc ēkota; ēkosi kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kiyawāw ohci kanātēyimikawiyāni wiyawāw ē wāpahtahkik.

24cikēmā ki ka otinitināwāw nanātokoskān ayisiyiniwak ohci, mina ki ka māwacihitināwāw misiwē papitos askihk ohci, ēkosi ki ka pēsitināwāw kiyawāw kit askiwāhk.

25ki ka waswēpēkaatātināwāw māka ē pēkahk nipi, ēkosi ki ka pēkisināwāw; kahkiyaw ki winēyitākosiwiniwahk mina kahkiyaw ki manitokāniwāwak ohci, ki ka pēkiitināwāw.

26oski mitēh mina ki ka miyitināwāw, mina oski ahcāhk ki ka kikiskamotiyitināwāw; ni kā otinēn māka asiniwi mitēh ki wiyāsiwāhk ohci ēkosi wiyāsiwi mitēh ki ka miyitināwāw.

27ki ka kikiskamotiyitināwāw māka nit ahcāhk, mina ki ka pimohtaitināwāw ni kakēskwēwinihk, ēkosi ki ka kanawēyitēnāwāw noyasowāsiwēwina, mina ki ka totēnāwāw.

28ki ka ayānāwāw māka askihk kā ki miyakik kotāwiwāwak; ēkosi kiyawāw ni ka ot ayisiyinimin, ēkosi niya ki ka o kisēmanitomināwāw.

29ki ka pimācihitināwāw māka kahkiyaw ki winēyitākosiwiniwāhk ohci; ēkosi ni ka natomāw pahkwēsikanikān, mina ni ka yakikiāw, ēkosi namawiya ki ka pakitinamātināwāw notēkatēwin.

30ni ka yakitān māka o minisiwiwin mistik, mina ē isi yakikihk kistikān, ēkā mina kita ayāyēk ē isi macēyitākwahk notēkatēwin ayisiyinināhk.

31ēkospi māka kē kiskisitotamēk ki macāyiwiniwāwa, mina kit itotamowiniwāwa ēkā kā miywāsiki: mina ki ka pakwātisonāwāw ki maciitiwiniwāwa ohci mina kā sēsēskēyitākwahki kit itotamowiniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32namawiya kiyawāw ohci oma kā totamān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kiskēyitamok ēwako; nanēpēwisik mina wawanēyitamok kit isihcikēwiniwāwa ohci, kiyawāw o wāskāhikan isrēil.

33omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima kisikāki ispi ki pēkiitakwāwi kahkiyaw ki maciitiwiniwāwa ohci, ni ka ihtotēn otēnawa kita witapicikātēki, mina kā pikwatastēki kita wāskāhikanikēhk.

34aski māka kā ki sikawaskacikātēk kita kistikācikātēw, āta wiya ē ki pikwatastēk ē isi wāpahtahkik kahkiyaw ēkota kā pimohtēcik.

35kita itwēwak māka, oma aski kā ki pikwatastēk ati isi ayāw tāpiskoc itin kistikān; ēkosi kā ki pikwatastēki mina sikawaskacikātēki mina kā ki nisiwanātaki otēnawa mēnikikātēwa mina witapicikātēwa.

36ēkwa nanātokoskān ayisiyiniwak kā iskocik ē wāskāskākoyēkok kita kiskēyitamwak niya kā tipēyihcikēt ē ki osihtāyān kā ki pikonikātēki, mina ē ki kistikātamān kā ki sikawaskacikātēk; niya kā tipēyihcikēt kā ki itwēyān, ni ka totēn māka.

37omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; oma mina ohci ni ka kakwēcimikwak o wāskāhikan isrēil, kita itotamawakik; ni ka yakimoāwak ayisiyiniwa ohci tāpiskoc māyatihkwak.

38tāpiskoc māyatihkwak kā pakitināsohk, tāpiskoc māyatihkwak cērosalamihk ita kā oyakicikātēyiki o wihkohtowina; ēkosi kā pikwatastēki otēnawa kē tēpiskamātocik ē asēyaticik ayisiyiniwak; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 37

1ocihci kā tipēyihcikēt ni ki otitinikon, ēkosi ni ki sipwētaikon ot ahcāhkohk kā tipēyihcikēt, ni ki pakitinikon māka mēkwāc wāyatināhk; ēkosi ki tēpastēwa oskana;

2ni ki papāmotaik māka wāskā; ēkosi mātika ki mihcēnwa ēkota ē tawiwāyatināk; poti māka mistahi ki pāstēwa.

3ni ki itik māka, iyiniwikosisān, kita ki ci pimātisimakanwa ohi oskana? ni ki naskwēwasimāw māka, tēpēyihcikēyan kisēmanito kiya ki kiskēyitēn.

4ēkwa mina ni ki itik, kiskiwēhikēsta ohi oskana, mina omisi ki ka itāwak, kiyawāw pāstēwikana, natohtamok ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

5omisi itēw kā tipēyihcikēt kisēmanito ohi oskana; mātika ni ka ihtotēn yēyēwin kita pihciyawēskākoyēk, ēkosi ki ka pimātisināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6micēstatēyāpiya ki ka oyitatwātināwāw, mina ki ka o wiyasipiwitināwāw, mina masakay ki ka waskitamotwātināwāw, mina yēyēwin ki ka miyitināwāw, ēkosi ki ka pimātisināwāw; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

7ni ki kiskiwēhikān māka kā itasowātikawiyān; ēkosi oma ē kiskiwēhikēyān kēkway ki pēhtākwan, ēkosi poti ki waskawipayiwa, ēkosi oskana ki māmāmawipayiwa ē isi wicēwakanitomakahki.

8ni ki kanawapatēn māka, ēkosi poti micēstatēyāpiya ki ati ayāwa, mina wiyās ki ati ayāw, mina masakay waskic ki ati ayāw; māka wiya yēyēwin namawiya ki kikiskākwak.

9ēkwa ni ki itik, kiskiwēhikēsta ohtin, kiskiwēhikē, iyiniwikosisān, mina ki ka itāw ohtin, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; pē ohcipayi nēwayak ohtinohk kiya yēyēwin, yēyētotawik māka oko nipatākanak, kita pimātisicik.

10ēkosi ni ki kiskiwēhikān kā ki itasowāsit, yēyēwin māka ki otihtikwak, ki pimātisiwak māka mina ki nipawiāk ositiwāhk, ē osāmēyaticik onotinikēwak.

11ēkwa ni ki itik, iyiniwikosisān, ohi oskana ēwakonik kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil; mātika, itwēwak, pāstēwa niskanināna, nit aspēyimowininān ni wanitānān; mitoni ni kiskiwēpaokawinān.

12ēwako ohci kiskiwēhikē, mina omisi ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika ni ka yotēnēn ki yikwahaskāniwāwa, mina ki ka wayawitahitināwāw ki yikwahaskāniwāhk ohci kiyawāw nit ayisiyinimitik; ēkosi ki ka itotaitināwāw isrēil askihk.

13ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya ēwako kā tipēyihcikēt, ispi ki yotēnamāni ki yikwahaskāniwāwa, mina ki wayawitahitakwāwi ki yikwahaskāniwāhk ohci, kiyawāw nit ayisiyinimitik.

14ni ka pakitināw māka nit ahcāhk kita pitiskākoyēk, ēkosi ki ka pimātisināwāw, kiyawāw māka kit āskiwahk ki ka pakitinitināwāw; ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya kā tipēyihcikēt ē ki itwēyān mina ē ki itotamān, itwēw kā tipēyihcikēt.

15ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon mina, ē itwēt,

16kiya māka iyiniwikosisān, otina pēyak mistik, mina masinaha, cota ohci mina isrēil ot awāsimisa o wicēwākana; ēkwa kotak mistik otina, mina masinaha, cosip ohci, iparēim o mistikom mina kahkiyaw o wāskāhikanihk isrēil o wicēwākana;

17napona māka kita pēyakwahk mistik, kita pēyakwahk ē miciminaman.

18ispi māka ot awāsimisiāwa kit ayisiyinimak ayamiiskwāwi, itwētwāwi, nama ci ki ka wāpahtahinān tānisi ētwātaman ohi?

19omisi ki ka itāwāk, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika ni ka otinamwān o mistikom cosip, ocihcihk iparēim kā ayāyik, mina o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

piskitotēwisiwina isrēil kā o wicēwākanit; mina ni ka māmawastān, kiki oti o mistikom cota, ni ka māmawitān māka pēyak mistik, ēkosi kita pēyakwan nicihcihk.

20mistikwa māka kā masinahaman ki ka miciminēn ē wāpahtahkik.

21ki ka itāwak māka, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika ni ka otināwak isrēil ot awāsimisa nanātokoskānēsināhk ohci, itē kā ki itohtēcik, mina ni ka māwasakonāwak misiwē itē, mina ni ka itotaāwak wiyawāw ot askiwāhk;

22ni ka pēyakoskānēāwak māka ota askihk, isrēil wacihk; pēyak māka kihci okimāwa kita o kihci okimāmiwak kahkiyaw; namawikāc māka mina kita nisokānēsiwak, mina namawikāc niswayak kihci okimāwiwinihk kita isi piskihtināwak;

23namawiya māka mina wikāc kita winēyitākohisowak o manitokāniwāwa ohci, ahpo kā pakwātikwaniyiki kā āpacihtācik, ahpo nāntaw o wanitotamowiniwāwa; māka ni ka pimācihāwak misiwē ot ihtāwiniwāhk ohci, ita kā ki macitotahkik, mina ni ka pēkiāwak; ēkosi ni ka ot ayisiyinimin, ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak.

24 nit atoskēyākan tēpit māka kita kihci okimākatawēw; ēkosi kita pēyakoēwak okanawimāyatihkwēmiwāwa; kita mitimēwāk mina noyasowāsiwēwina, mina kita nākatēyitamwak ni kakēskwēwina, mina kita totamwak.

25kita ayāwak māka askihk kā ki miyimak nit atoskēyākana cēkapa, ita kotāwiwāwak kā ki ayācik; ēkota māka kita ayāwak wiyawāw, mina ot awāsimisiwāwa, mina ot awāsimisiwāwa ot awāsimisiyiwa, kākikē; nit atoskēyākan māka tēpit kita kihci okimākatawēw kākikē.

26ēkosi mina ni ka wicihisicikēmāwak pēyahtakēyimowin; ēwakwānima kākikē wicihisicikēmitowin; ni ka oyapiāwak māka, mina ni ka mihcētoāwak, mina ni ka astān ni kanācikamik mēkwāc ita ē ayācik kākikē.

27ni mikiwāp mina kita wiciayāmikwak; ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak, wiyawāw māka ni ka ot ayisiyinimin.

28mina kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt kā kanāciak isrēil, ispi ni kanācikamik ayāki mēkwāc ita ē ayācik kākikē.

Isikiēl 38

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

2iyiniwikosisān, itiskwēyistaw kāk, mēkāk aski ohci, kā nikānēyitākosiyit o kihci okimāma misēk, mina topāl, kiskiwēhikēstaw māka,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3mina ki ka itāw, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika ki nayētāwēyimitin kiya kāk, kā nikānēyitākosiyan o kihci okimāma misēk mina topāl;

4ki ka kwēskipititin māka mina ni ka astān ocikwācikana kitonihk, mina ki ka pē sipwētahitin, asici kahkiyaw konotinikēmak, mistatimwak mina otētapiwak, kahkiyaw mitoni ē kikiskahkik natopayiwākana, ē kihcimāmawēyaticik papaakwāna mina papaakwānisa ē kikicik, kahkiyaw simākanikomāna ē tahkonakik;

5parsiya, kas, mina pat asici, kahkiyaw papaakwāna mina piwāpiskwastotina ē kikicik;

6kāmar mina kahkiyaw kā māmawēyatit; o wāskāhikan takārma kisipanohk kiwētinotāhk, mina kahkiyaw kā māmawēyatit; mihcēt oti ayisiyiniwak ē wicēwiskik.

7wawēyi, ēhē, wawēyiiso, kiya mina kahkiyaw ki wicēwākanak kā māwacihitocik, kiya māka asawāpistamawik.

8ki poni mihcētokisikāki ki ka natawāpēnākawin; iskwāyāc ati kakisikāki ki ka pē itohtān askihk kāwi kā ki otinikātēk simākanikomānihk ohci, kā ki māwasakonihcik nanātohk ayisiyininānk ohci, isrēil wacihk, tahkinē kā ki pikwatastēk; māka nanātohk ayisiyininānk ohtināwak, ēkosi kita ayāwak ēkā ē astāsicik, kahkiyaw.

9ki ka ohpin māka, ki ka pāpayin tāpiskoc ē kistihk, ki ka isi ayān tāpiskoc wasko kita ākawāstēskaman aski, kiya mina kahkiyaw ē māmawēyatiyan, mina mihcēt nanātohk ayisiyiniwak kā wicēwiskik.

10omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito: kita ayispayiw ēwakwānima kisikāki, kēkwaya ki ka mamiskwēyitēn, ēkosi ki ka oyēyitēn maci oyēyitamowin;

11ki ka itwān māka, ni ka itohtān askihk ēkā kā mēniskikatēki kistapināna; ni ka nātāwak aniki kā pēyataki ayācik, ēkā kēkway kā astāikocik, kahkiyaw ēkā mēniskikāna ē ayācik, mina ēkā ē ayācik kihciiskwātēma ahpo ātāskoikana;

12kita otinaman maniwatēwin mina manāhowin; kita isiniskēyistaman kā ki pikwatastēki ēkwa kā ot ihtāwinicik ayisiyiniwak, mina ayisiyiniwak kā ki māwasakonihcik nanātokoskān ohci, kā ayāwācik pisiskiwa mina ayowinisa, kā ayācik tāwāyihk askihk.

13sipa mina titān, mina tārsis otatāwēwak, kiki kahkiyaw oski mistahkēsiwa ēkota, ki ka itikwak, ki pē itohtān ci kita otinaman maniwatēwin? ki ki māwacihāwak ci kā māmawēyaticik kita otinahkik manāowin? kita sipwētahācik wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, kita sipwētahācik pisiskiwa mina ayowinisa, kita otinahkik kihcimaniwatēwin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēwako ohci, iyiniwikosisān, kiskiwēhikē, omisi māka ki ka itaw kāk, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēwakwānima kisikāki nit ayisiyinimak isrēil ayātwāwi ēkā kēkway ē astāikocik, nama ci ki ka kiskēyitēn?

15ki ka pē itohtān māka kit ihtāwinihk kiwētinotāhk ohci, kiya mina mihcēt ayisiyiniwak ē pē wicēwiskik, kahkiyaw mistatimwa ē tēhtapicik, ē kihcimāwacihitocik mina ē sokāyawisicik onatopayiwak;

16ki ka pē mawinēskawāwak māka nit ayisiyinimak isrēil, tāpiskoc wasko kā awikāstēskamomakahk aski; kita ayispayiw iskwāyāc ati kakisikāki, ki ka pēsitin kita mawinēskaman nit aski, kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita kiskēyimicik, ispi kanātēyitākoikawiyāni kiya ohci kāk, ē wāpahtahkik.

17omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kiya ci kayās kā ki āyimomitān nit atoskēyākanak ohci isrēil okiskiwēhikēwak, kā ki kiskiwēhikēcik ēkospi ē kakisikāk mihcēt askiwina kita pēsitān kita mawinēskawacik?

18kita ihkin māka ēwakwānima kisikāki ispi kāk pē mawinēskaki isrēil aski, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, nit āhkoyawēsiwin nitēyikomihk kita pē ispayiw.

19cikēmā ē ohtēyitamān mina ē kwākotēk ni kisiwāsiwin kā ki itwēyān, kēhcinā ēwakwānima kisikāki kita ihtakwan mistahi nanamipayiwin isrēil askihk;

20ēkosi māka kinosēwak kihcikamihk, mina piyēsiwak nayēwacikisikohk, mina pisiskiwak pikwacāyihk, mina kahkiyaw towa kā papāmitācimocik askihk, mina kahkiyaw ayisiyiniwak waskitaskamik kā ayācik, kita nanamipayiwak ē nokosiyān, mina waciya kita nihciwēpinikātēwa mina kā kiskatināki kita pahkitinwa, mina kahkiyaw mēniskikēwin kita pahkitin mocihk.

21ni ka tēpwātamwān māka simākanikomān kita mawinēskākot misiwē ni wacimihk, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kā itasit ayisiyiniw o simākanikomān kita ohci mawinēwēw wiciayisiyiniwa.

22ni ka mawinēskawāw māka āyimāspinēwin ohci mina mihko; ēkosi ni ka kimiwanipayitowāw, mina kā māmawēyatiyit, mina anihi mihcēt pāpitos ayisiyiniwa kā wicēwikot, sikipēstāw ē pasitipēpayik, mina kihcisēsēkan, iskotēw mina iskotēsikan.

23ni ka kistēyitākoison māka, mina ni ka kanātēyitākoison, mina ni ka kiskēyitākoison ē wāpahtahkik mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

Isikiēl 39

1kiya māka iyiniwikosisān, kiskiwēhikēstaw kāk, mina itwē, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; mātika, ki nayētāwēyimitin kiya kāk, kā nikānēyitākosiyan o kihci okimāma misēk mina topāl;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ki ka kwēskipititin māka mina ki ka ati itotahitin, ēkosi ki ka pēsitin ē kisipi ayāk kiwētinohk ohci; ki ka itotahitin māka isrēil wacihk;

3ēkosi ki ka kitiskiwēpaamātin kit acāpi ki namatinihk ohci, mina ki ka itotātin katosa kita kitiskinaman ki kihciniskihk ohci.

4ki ka pahkisinin isrēil wacihk, kiya mina kahkiyaw kā māmawēyatiyan, mina ayisiyiniwak kā wicēwiskik; ni ka pakitinamawāwak kiyaw kā kāsakēcik piyēsiwak kahkiyaw nanātohk towa, mina pisiskiwak pikwacāyihk kita kitācik.

5ki ka pahkisinin ē tawāk wayawitimāyihk; cikēmā niya kā ki itwēyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

6ni ka isitisaēn māka iskotēw anita mēkāk, mina aniki ministikohk kā ayācik ēkā kēkway ē astāikocik; kita kiskēyitamwak māka niya ēwako kā tipēyihcikēt.

7ēkosi kā kanātahk ni wiyowin ni ka kiskēyitākotān mēkwāc nit ayisiyinimak isrēil; namawiya māka ni ka iyinamawāwak mina kā kanātahk ni wiyowin kita piwēyitākotācik; ēkosi kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt, kā kanātisit isrēilihk.

8mātika, pāpayiw, mina kita itocikātēw, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēwako oma kisikāw kā ki āyimotamān.

9aniki māka kā ayācik isrēil otēnāhk kita sipwētēwak ēkosi kita ponamwak asowina mina kita mēstikasamwak, māmawi papaakwāna mina papaakwānisa, acāpiyak mina atosisa, mina pakamākanātikwa, mina takahcikana, ēkosi kita ponamwak ēwakoni tēpakop aski;

10ēkosi namawiya kita otinamwak mihta pikwacāyihk, ahpo namawiya kita kiskataamwak sakāhk; cikēmā anihi asowina kita ponamwak; kita maniwatātēwak māka anihi kā ki maniwatātikocik, mina kita maskamēwak anihi kā ki maskamikocik, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

11kita ayispayiw māka ēwakwānima kisikāki, ni ka miyāw kāk ita kita nainiht isrēilihk, o wāyatināmiwāw aniki kā sāpotēcik wāpanotāhk itēhkē sākahikan; kita kipiskākwak māka aniki kā sāpopimotēcik; ēkota māka kita nahinēwak anihi kāk, mina kahkiyaw kā isi osāmēyatit; kita isiyihkātamwak māka o wāyatinām hēmankāk.

12tēpakop tahto pisim kita ihtasiyowak isrēil o wāskāhikan ē nainācik, kita pēkitācik aski.

13ēhē, kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota askihk kita nahinēwak; ēkosi kita ohci ātotākosiwak, anima kisikāki kē kistēyitākoikawiyān, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kita piskitakimēwak māka ayisiyiniwa tahki kita atoskēyit, kita sāpopimotātotamiyit aski kita nahināyit anihi kā iskonimiht waskitaskamik, kita pēkitācik; tēpakop tahto pisim ki ponipayiki kita natonikēwak.

15aniki māka kā sāpopimotātotakik aski kita sāpotēwak; kispin māka awiyak wāpahtaki ayisiyiniwikan, kita kiskinawācihtāw ēkota, isko onainiwēwak kita nainakik anita hēmankāk wāyatināhk.

16hāmona kita isiyihkātēw mina otēnaw. ēkosi oma kē isi pēhkitācik aski.

17 kiya māka iyiniwikosisān omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kitosik kā papamiyācik kahkiyaw nanātohk towa, mina kahkiyaw pisiskiw pikwacāyihk, māwacihitok pē itohtēk māka; māwasakostamok misiwē āyitaw ohci ni pakitināsowin kā pakitināsoyān kiyawāw ohci, kihci pakitināsowin oti isrēil o wacimihk, kita miciyēk wiyās mina kita minihkwēyēk mihko.

18ki ka miciwānāwāw o wiyāsiwāw kā kihcāyiwicik, mina ki ka minikwānāwāw o mihkowāw kā okimākatakik aski, yāpēmāyatikwak, māyatihkosisak, mina wāpatikwa, yāpēmostoswak, kahkiyaw pēsān tācipoākanak.

19ki ka micināwāw māka wiyin piyis kita kispoyēk, mina ki ka minikwānāwāw mihko piyis kita kiskwēpēyēk, anima ohci ni pakitināsowin kā ki pakitināsoyān kiyawāw ohci.

20ēkosi oma kē isi kispoyēk ni micisowinātikohk mistatimwak ohci mina titipitāpānāskwak, kā sokāyawisicik ayisiyiniwak, mina kahkiyaw natopayiwiyiniwak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

21ni ka oyastān māka ni kistēyitākosiwin nanātokoskānēsināhk, ēkosi kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita wāpahtamwak noyasowāsiwēwin kā ki totamān, mina nicihci kā ki pakitinamawakik.

22ēkosi o wāskāhikan isrēil kita kiskēyitamwak niya ēwako kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa, ēwakwānima ē kisikāk ohci mina ati nikān.

23kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak māka kita kiskēyitamwak o wāskāhikan isrēil ē ki itohtēcik awakātikowinihk o maciitiwiniwāw ohci; cikēmā ē ki wanitotawicik, ēkosi ni ki ākokwēyistawāwak; ēkosi māka ni ki pakitināwak ocihciyihk kā wi nisiwanācihikocik, kahkiyaw māka ki pahkisinwak simākanikomān ohci.

24kā ki isi winēyitākosicik mina kā itastēyiki o macitotamowiniwāwa ni ki totawāwak; ēkosi ni ki ākokwēyistawāwak.

25ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēkwa kāwi kē pētāwak ot awakātikowin cēkap, mina ni ka kitimākinawāwak kahkiyaw o wāskāhikan isrēil; mina ni ka ohtēyitamawātēn kā kanātahk ni wiyowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kita nayatamwak māka o nanēpēwisiwiniwāw, mina kahkiyaw o wanitotamowiniwāwa kā ki isi wanitotawicik, ispi pēyataki ayātwāwi ot askiwāhk, mina ēkā awiya sēkiikotwāwi;

27ispi kāwi ki pēsiwakwāwi ayisiyininānhk ohci, mina ki māwacihakwāwi o notinākaniwāwa ot askiyihk ohci, mina wiyawāw ohci kanātēyimikawiyāni ē isi wāpahtahkik mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak.

28kita kiskēyitamwak māka niya kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa, kā ki itakimakik kita itohtēcik awakātikowinihk nanātokoskānēsināhk, mina kā ki māwacihakik wiyawāw ot askiwāhk; namawikāc māka ni ka nakatāwak mina nāntaw ēwakonik ēkota;

29namawiya mina wikāc ni ka ākokwēyistawāwak; cikēmā ni ki sikinamawāwak nit ahcāhkwa o wāskāhikan isrēil, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 40

1nisitanaw niyānanosāp tahto aski ē ispayik kā awakātikawiyāhk, ē mācipayik ēwako aski, mitātaht ē itakimiht pisim, mitātaht nēosāp aspin otēnaw kā ki nisiwanācihtāhk, ēwakwānima ē kisikāk, ocihci kā tipēyihcikēt ni ki kikiskākowān, ēkosi ota ni ki pēsik.

2ot isinamohiwēwinihk kisēmanito ni ki pēsik isrēil askihk, ni ki pakitinik māka mistahi ē ispāmatināk waci, anima ita kā isinamān māna piko ēsināhkwahk otēnaw sāwanotāhk.

3ni ki pē itotaik māka ēkota, ēkosi poti, ēkota ki ayāw nāpēw, ē isinākosit kā isinākwahk osāwāpisk, pimanakwānis ē tahkonahk mina tipaikanātik āniskawask; ki nipawiw māka kihciiskwātēmihk.

4ana māka nāpēw ni ki itik, iyiniwikosisān, wāpahta kiskisikohk ohci, mina natohta kihtawakaya ohci mina isitēhēsta kahkiyaw kē wāpahtahitān; cikēmā kita wāpahtahitān ēwako kā ohci pē itotaikawiyan ota; wihtamawik kahkiyaw anima kā wāpahtaman aniki o wāskāhikanihk isrēil.

5 poti māka mēnikēwin ē ayāk wayawitimihk wāskāhikanihk misiwē wāskā, ēkosi ana nāpēw ocihcihk tipaikani āniskawask nikotwāsik kopita ē iskwāk, pēyak kopit pēyakocihc ayiwāk ē iskwāk; ēkosi ki tipaam ē ispici kispakāk wāskāhikawin, pēyak āniskawask; mina iyikohk ē ispāk pēyak āniskawask.

6ēkwa ki pē nātam kihciiskātēm wāpanotāhk itēhkē, ēkosi ki kospātawiw ēkota; mina ki tipaam kā ēnāk kihciiskwātēmihk pēyak āniskawask ē ispitayakaskāk; ēkosi anima kotak kā ēnāk, pēyak āniskawask ē ispitayakaskāk.

7kahkiyaw māka simākanisiwikamikwa pēyak āniskawask ki iskwāwa mina pēyak āniskawask ki ispitayakaskāwa; ēkosi niyānan kopita iyikohk ki tawāw tastawic simākanisiwikamikwa; ēkosi ē ēnāk kihciiskwātēmihk ē ati

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

piskitāyawikamikowahk kihciiskwātēm wāskāhikanihk itēhkē pēyak āniskawask iyikohk.

8ki tipaam mina ē piskitāyawikamikowahk kihciiskwātēm wāskāhikanihk itēhkē, pēyak āniskāwask.

9ēkwa ki tipaam piskitāyawikamik kihciiskwātēmihk ayinānēw kopita; mina cimacikana ēkota niso kopita; ē piskitāyawikamikowahk māka kihciiskwātēm wāskāhikanihk itēhkē ki ayāw.

10anihi māka simākanisiwikamikwa kihciiskwātēmihk wāpanotāhk itēhkē ki nistinwa otē itēhkē, mina nisto nētē itēhkē; ē isi nistiki ki pēyakwan tipaikan; mina cimacikana ki pēyakwan tipaikan otē itēhkē mina nētē itēhkē.

11ki tipaam māka ē ispitayakaskāk ē yotēnikātēk kihciiskwātēm, mitātaht kopita; mina ē iskwāk kihciiskwātēm, mitātaht nistosāp kopita;

12ēkosi tipiskoc simākanisiwikamikwa mēnikanis, pēyak kopit otē itēhkē, mina mēnikanis, pēyak kopit nētē itēhkē; ēkosi simākanisiwikamikwa, nikotwāsik kopita otē itēhkē, mina nikotwāsik kopita nētē itēhkē.

13ki tipaam māka kihciiskwātēm tahkoc anima pēyak simākanisiwikamik ohci tahkoc isko anima kotak, nisitanaw niyānanosāp kopita ē ispitayakaskāk; wēwāhci iskwātēma.

14ki osihtāw mina cimacikana, nikotwāsomitanaw kopita; ēkosi māwacihitowikamik ki otihciayāw cimacikanihk, misiwē wāskā kihciiskwātēmihk.

15ē isko ayāk māka anima kihciiskwātēm kā ati pihtokēhk piyis ē isko ayāk pihci ē piskitāyawikamikowahk kihciiskwātēm niyānanomitanaw kopita ki iskwāw.

16ki ihtakwanwa māka ē sākāwāsiki wasēnamāwina simākanisiwikamikohk, mina cimacikanihk pihci kihciiskwātēmihk wāskā, mina kā nipitēskitēki; ki wāsakāmēmonwa māka wāsēnamāwina pihci; ēkosi cimacikanihk ki ayāwak pāmātikwak.

17ni ki pē itotaik māka wayawitimihk māwacihitowikamikohk, poti māka ki ayāwa piskitāyawikamikwa mina ē asiniwi anāskānikatēk māwacihitowikamik misiwē wāskā; nistomitanaw piskitāyawikamikosa ki ayāwa asiniwi anāskānihk.

18anima māka asiniwi anāskān ki ayāw kihciiskwātēmihk, ē ati itastēki kihciiskwātēma, anima oti nicāyihk asiniwi anāskān.

19ēkwa ki tipaam ēspitayakaskāk ē isko ayāk anima nicāyihk kihciiskwātēm piyis ē isko ayāk anima pihci māwacihitowikamik wayawitimāyihk ohci, mitātahtomitanaw kopita, wāpanētāhk mina kiwētinotāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ē kihciiskwātēmiwahk māka anima māwacihitowikamik kiwētinotāhk itēhkē, ki tipaam ē iskwāk mina ē ispitayakaskāk ēwako.

21ēkosi simākanisiwikamikwa ēkota ki nistinwa otē itēhkē mina nisto nētē itēhkē; cimacikana māka ēkota mina kā nipitēskitēki ki isi ayāwa tāpiskoc nistam kihciiskwātēm kā tipaikātēk; niyānanomitanaw kopita ki iskwāw mina nisitanaw niyānanosāp kopita ki ispitayakaskāw.

22wāsēnamāwina māka, mina kā nipitēskitēki, mina pāmātikwa ēkota, ki isi tātipaikātēwa tāpiskoc anima kihciiskwātēm wāpanotāhk itēhkē; ki kospātawiwiniwan māka tēpakop takoskēwina; ēkosi kā nipitēskitiki ohtiskaw ki ayāwa.

23ēkosi ki kihciiskwātēmiwan anima pihcāyihk māwacihitowikamik tipiskoc anima kotak kihciiskwātēm, kiwētinotāhk itēhkē mina wāpanotāhk; ki tipaam māka kihciiskwātēmihk ohci kihciiskwātēmihk isko mitātahtomitanaw kopita.

24ni ki itotaik māka sāwanotāhk itēhkē, ēkosi poti kihciiskwātēm sāwanotāhk; ki tipaam māka cimacikana mina kā nipitēskitēki tāpiskoc ohi tipaikana.

25ki wāsēnamāwiniwanwa māka kā nipitēskitēki wāskā, tāpiskoc anihi wāsēnamāwina; ki iskwāw niyānanomitanaw kopita, mina ki ispitayakaskāw nisitanaw niyānanosāp kopita.

26tēpakop māka takoskēwina ki isi kospātawiwiniwan, mina kā nipitēskitēki ohtiskaw ki ayāwa; mina ki ayāwak pāmātikwak, pēyak otē itēhkē mina kotak nētē itēhkē, ē cimacikaniwahk ēwako.

27ki kihciiskwātēmiwan māka picāyihk māwacihitowikamik sāwanotāhk itēhkē; ēkosi ki tipaam kihciiskwātēmihk ohci kihciiskwātēmihk isko mitātahtomitanaw kopita.

28ēkwa ni ki pē itotaik anima pihcāyihk māwacihitowikamikohk sāwanotāhk kihciiskwātēmihk; mina ki tipaam sāwanotāhk kihciiskwātēm oma kā isi tipaikātēki;

29mina simākanisiwikamikwa, mina cimacikana, mina kā nipitēskitēki, ohi kā isi tipaikātēki; ki wāsēnamāwiniwan māka mina kā nipitēskitēki wāskā; niyānanomitanaw kopita ki iskwāw, mina nisitanaw niyānanosāp kopita ki ispitayakaskāw.

30kā nipitēskitēki māka wāskā ki ayāwa, nisitanaw niyānanosāp kopita isko mina niyānan kopita pimic.

31anihi māka kā nipitēskitēki wayawitimāyihk māwacihitowikamik itēhkē ki ayāwa; mina pāmātikwak ki ayāwak cimacikanihk; ē kospātawiwiniwahk māka ayinānēw takoskēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ni ki pē itotaik māka anima pihcāyihk māwacihitowikamik wāpanotāhk itēhkē; ēkosi ki tipaam kihciiskwatēm tāpiskoc ohi tipaikana;

33mina simākanisiwikamikwa, mina cimacikana, mina kā nipitēskitēki ēkota, tāpiskoc ohi tipaikana; ki wāsēnamāwiniwanwa māka mina kā nipitēskitēki wāskā; niyānanomitanaw kopita ki iskwāw, mina nisitanaw niyānanosāp kopita ki ispitayakaskāw.

34kā nipitēskitēki māka wayawitimāyihk itēhkē māwacihitowikamikohk ki ayāwa; mina pāmātikwak cimacikanihk ki ayāwa, otē itēhkē mina nētē itēhkē, ēkosi ē iskwātawiwiniwahk ayinānēw tahkoskēwin.

35ni ki pēsik māka kiwētinotāhk itēhkē kihciiskwātēm; ēkosi ki tipaam tāpiskoc ohi tipaikana;

36simākanisiwikamikwa, cimacikana, mina kā nipitēskitēki ēkota; mina ē wāsēnamāwiniwahk misiwē wāskā; ki iskwāw niyānanomitanaw kopita, mina ki ispitayakaskāw nisitanaw niyānanosāp kopita.

37ē cimacikaniwahk māka wayawitimāyihk māwacihitowikamik itēhkē ki ayāwa; mina pamātikwak cimacikanihk ki ayāwak, otē itēhkē, mina nētē itēhkē; ēkosi ē iskwatawiwiniwahk ayinānēw takoskēwina.

38piskicikamik māka ē iskwātēmiwahk ki ayāw ciki cimacikanihk kihciiskwātēmihk; ēkota ki kicistāpāwatāwak macostēhamākēwin.

39ē piskitāyawikamikowahk māka kihciiskwātēm ki ayāwa niso micisowinātikwa oti itēhkē, mina niso micisowinātikwa nētē itēhkē, kita nipatācik ēkota macostēhamākēwin mina macitotamowini pakitināsowin mina wanitotamowini pakitināsowin.

40ēkosi napatē wayawitimāyihk, awiyak ē ati itohtēt ē ati pihtokēhk kihciiskwātēmihk kiwētinotāhk ki ayāwa niso micisowinātikwa; ēkosi kwēski kā wicihiwēmakahk piskitāyawikamikohk kihciiskwātēmihk, ki ayāwa niso micisowinātikwa.

41nēw micisowinātikwa ki ayāwa otē itēhkē, mina nēw micisowinātikwa nētē itēhkē, ciki kihciiskwātēmihk; ayinānēw micisowinātikwa ita kā nipahācik pakitināsowina.

42ki nēwinwa māka micisowinātikwa macostēhamākēwina ohci, ē oyikaoht asini, pēyak kopit mina āpitaw ē iskwāki, mina pēyak kopit mina āpitaw ē ispitayakaskāki, mina pēyak kopit iyikohk ē ispāki; ita māna ē astācik āpacihcikana kā āpacihtācik ē nipahācik macostēhamākēwina mina pakitināsowina.

43ocikwācikanāpiskosa māka ēspitayakaskicicēhk ē iskwāki, ki akotakahikātēwa pihci wāsakām; ēkosi micisowinātikohk ki ayāw wiyās kā pakitināsohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44wayawitimāyihk māka anima kihciiskwātēm pihcāyihk kā ayāk ki ayāyiwa o piskicikamikowāwa kā nikamocik picāyihk māwacihitowikamik, kā ayāk ohpimē kiwētinohk itēhkē kihciiskwātēm; ēkosi sāwanotāhk itēhkē ki isi ohtiskawāw; anima pēyak ohpimē wāpanotāhk kihciiskwātēm kā ayāk kiwētinotāhk ē isi ohtiskawāk.

45ni ki itik māka, oma piskicikamik, sāwanotāhk kā isi otiskawāk, ēwakwēyiw ayamihēwiyiniwak kita ayācik, kā kanawēyitahkik kita pamitācik wāskāhikan.

46anima māka piskicikamik kiwētinohk kā isi otiskawāk ēwakwānima kita āpacihtācik ayamihēwiyiniwak, kā kanawēyitahkik kita pamitācik pakitināsowināpisk; ēwakoni ohi okosisa sētāk, okosisa lipay ē ohcicik kisiwāk kā pē nātācik kā tipēyihcikēyit kita atoskawācik.

47ki tipaam māka māwacihitowikamik, mitātahtomitanaw kopita ē iskwāk, mina mitātahtomitanaw kopita ē ispitayakaskāk, ē kahkakēyāk; ēkosi pakitināsowināpisk tipiskoc wāskāhikanihk ki ayāw.

48ni ki pē itotaik māka ē piskitāyawikamikowahk wāskāhikan, mina ki tipaam cimacikana piskitāyawikamikohk, niyānan kopita otē itēhkē, mina niyānan kopita nētē itēhkē.

49ē iskwak piskitāyawikamik nisitanaw kopita, mina ē ispitayakaskāk mitātaht pēyakosāp kopita, anihi oti takoskēwina kā ohci iskwātawitotakik; ki ihtakwanwa māka piskihci cimacikana ciki cimacikanihk, pēyak otē itēhkē, mina kotak nētē itēhkē.

Isikiēl 41

1ni ki itotaik māka kihciayamihēwikamikohk, mina ki tipaam anihi cimacikana, nikotwāsik kopita pimic isi napatē, mina nikotwāsik kopita pimic kwēskitē, ēwakwānima ē ispitayakaskāk anima mikiwāp.

2mitātaht kopita māka ki ispitayakaskāw iskwātēm; ēkosi āyitaw iskwātēmihk niyānan kopita napatē, mina niyānan kopita kwēskitē; ēkosi ki tipaam ē iskwāk nēmitanaw kopita, mina ē ispitayakaskāk nisitanaw kopita.

3ēkwa ki pihtokēw, ki tipaam māka cimacikana iskwātēmihk niso kopita; mina iskwātēm nikotwāsik kopita; ē ispitayakaskāk māka iskwātēmihk tēpakop kopita.

4ki tipaam māka ē iskwāk nisitanaw kopita, mina ē ispitayakaskāk nisitanaw kopita, ē ohtiskawāk kihciayamihēwikamik; ni ki itik māka, ēwakoma māmawēyas kā kanātahk.

5ēkwa māka ki tipaam ē wāskāhikatēk anima wāskāhikan, nikotwāsik kopita; ēkosi ē ispitayakaskāk kahkiyaw ohpimē piskicikamik, nēw kopita, misiwē wāskā anima wāskāhikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6anihi māka ohpimē piskicikamikwa nistwāw ki ākwitawi ayāwa, pēyak tāhkoc ē ayāk anima kotak, mina nistomitanaw nipitē; ki aciwikispakitāwak māka wāskāhikawin ita kā ayāki anihi ohpimē piskicikamikwa wāskāhikanihk wāskā, ēkota kita miciminikēmakahki ēkā māka kita miciminikēmakahki wāskāhikawinihk.

7anihi māka ohpimē piskicikamikwa ki ati ayakaskāwa wāskā wāskāhikanihk awasimē ē ati ispaki; cikēmā kā waskā isicikātēk wāskāhikan ki ati āskawi ispāw, wāskā anima wāskāhikan; ēwako ohci ki ati ayakaskāw wāskāhikan ispimihk isi; ēkosi awiyak ē wi iskwātawit nihcāyihk piskicikamikohk ohci māwac ispimihk isi tāwāyihk piskicikamikohk ki ohci iskwātawiw.

8ni wāpahtēn mina anima wāskāhikan ē tētaonikātēk misiwē wāskā; aspaskamikicikana anihi ohpimē piskicikamikwa mitoni pēyak āniskawask nikotwāsik kihcikopita.

9iyikohk ē kispakāk anima wāskāhikawin, ita ohpimē piskicikamikwa kā ayāki, wayawitimihk, niyānan kopita; anima māka kā ki iskonikātēk ēkota kā ki ayāki ohpimē kā piskitāyawikamikowahk wāskāhikan.

10tastawic māka piskicikamikohk nisitanaw tahto kopita iyikohk ki tawāw misiwē wāskā anima wāskāhikan.

11iskwātēma māka anihi ohpimē piskicikamikwa ki ayāwa itēhkē anima kā iskonikātēk, pēyak iskwātēm kiwētinohk itēhkē, mina kotak iskwātēm sāwanotāhk itēhkē; iyikohk māka anima kā iskonikātēk niyānan kopita wāskā.

12wāskāhikanikēwin māka kā ayāk piskitanohk ē kisipāk nēkāpēanotāhk itēhkē tēpakohpomitanaw kopita ki ispitayakaskāw; ēkosi ē wāskāhikatēk ēwako wāskāhikan niyānan kopita ki ispitayakaskāw wāskā, ki iskwāw māka kēkāt mitātaht tahtomitanaw kopita.

13ēkosi ki tipaam anima wāskāhikan, mitātahtomitanaw kopita ē iskwāk; mina anima kā piskitāyawāk, mina wāskāhikanikēwin, asici ē wāskahikātēk, mitātahtomitanaw kopita ē iskwāk;

14mina soskwāc ē ispitayakaskāk wāskāhikan, mina anima kā piskitāyawāk wāpanotāhk itēhkē, mitātahtomitanaw kopita.

15ki tipaam māka ēskwāyik wāskāhikanikēwin ohtiskaw kā piskici ayāk atimākanohk itēhkē, mina kā wāskā ayāk napatē mina kwēskitē, mitātahtomitanaw kopita; mina picāyihk kihciayamihēwikamik, mina ē piskitāyawikamikowahk māwacihitowikamik;

16anihi kā ēnāki, mina kā kipahikātēki wāsēnamāwina, mina kā wāskāyāki nistwāw ē ākwitawāki, tipiskoc kā ēnāk, ē pitawi napakitakokatēk misiwē wāskā, mina ēnaskamik ohci piyis wāsēnamāwinihk; ki akwanaikātēwa māka wāsēnamāwina;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17isko kā tawāk ispimihk iskwātēmihk, piyis pihci wāskāhikan mina wayawitimihk, mina ciki kā wāskāhikatēk pihci mina wayawitimihk wāskā ē tipaikātēk.

18ki isicikātēw māka cērapim mina pāmātikwak; pāmātik māka ki ayāw tastawic cērap mina cērap, kahkiyaw māka aniki cērap ki nānisiniyiwa okwākaniwāwa;

19ēkosi māka okwākan ayisiyiniw ki kanawāpamēw pāmātikwa napatē, mina okwākan oski mistahkēsiw ki kanaāpamēw pāmātikwa kwēskitē, ēkosi oma ki isicikātēw misiwē wāskāhikan wāskā.

20ēnaskamik ohci piyis ispimihk iskwātēmihk cērapim mina pāmātikwak ki osihāwak; ēwakoma ē wāskāhikātēk kihciayamihēwikamik.

21ēkosi wiya kihciayamihēwikamik, iskwātēmi cimacikana ki kakakēyāwa; ēkosi waskic ē isināKwahk anima kanācikamik ki isināKwan kā isināKwahk kihciayamihēwikamik.

22pakitināsowināpisk wiya ki mistikowan, nisto kopita iyikohk ē ispāk, mina niso kopita ē iskwāk ēkosi ē kakikēyāk, mina ē iskwāk, mina ē wāskāyāk, ki mistikowan; ni ki itik māka, ēwako oma micisowinātik kā otiskawastēyik kā tipēyihcikēt.

23kihciayamihēwikamik māka mina kanācikamik ki nisinwa iskwātēma.

24anihi māka niso iskwātēma ki nānisinwa kistokana niso ē āpamakotēki kistokana; niso kistokana pēyak iskwātēm mina niso kistokana kotak iskwātēm.

25ki osihcikātēwa māka ēkota kistokanihk kihciayamihēwikamikohk, cērapim mina pāmātikwak, tāpiskoc kā ki isicikātēk wāskā; ēkosi ē kispakāki wāskāhikanātikwa ki ayāwa wāskic piskitāyawikamik wayawitimihk.

26ki ayāwa māka ē kipahikātēki wāsēnamāwina mina pamātikwak napatē mina kwēskitē, asicāyihk piskitāyawikamik; ēkosi isi āyitaw piskicikamikwa wāskāhikanihk, mina kā kispakāki wāskāhikanātikwa.

Isikiēl 42

1ēkwa ni ki pē itotaik wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk, mēskanaw kiwētinohk kā itamok; ni ki pihtokahik māka piskicikamikohk kā ki ayāk tipiskoc anima kā piskici ayāk, mina kā ki ayāk tipiskoc wāskāhikanikēwin kiwētinohk itēhkē.

2tipiskoc mitātahtomitanaw kopita isko ki ayāw kiwētinotāhk iskwātēm, mina ē ispitayakaskāk niyānanomitanaw kopita.

3tipiskoc anima nisitanaw kopit kā wicihiwēmakahk picāyihk māwacihitowikamik, mina tipiskoc anima asiniwi anāskān kā wicihiwēmakahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wayawitimāyihk māwacihitowikamik, ki wāskā ayāw āyitaw anima nistwāw kā ākwitawiayāk.

4ciki māka piskicikamikohk ki ayāw pimohtēskanaw mitātaht kopita ē ispitayakaskāk pihci isi, mēskanaw pēyak kopit; ēkosi kiwētinotāhk ki isi iskwātēmiwanwa.

5anihi māka ispimihk piskicikamikwa nawac ki cimāsinwa; ayis kā wāskā ayāk ki aciwinamomakan, awasimē iyikohk anihi ēnaskamik mina āpitaw kā ayāki wāskāhikanikānihk.

6cikēmā nistwāw ki ākwitawi ayāwa, mina namawiya ki ayāwa cimacikana tāpiskoc cimacikana māwacihitowikamikohk; ēwako ohci anihi ispimihk ki tatāyawāsinwa awasimē iyikohk anihi ēnaskamik kā ayāki mina āpitaw.

7anima māka wāskāhikawin wayawitimāyihk kā ayāk ciki piskicikamikwa, wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk itēhkē tipiskoc piskicikamikohk, niyānanomitanaw kopita ki iskwāw.

8cikēmā ē iskwāki piskicikamikwa wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk kā ayāki niyānanomitanaw kopita ki iskwāwa; ēkosi mātika, ohtiskaw kihciayamihēwikamikohk ki ayāwa mitātahtomitanaw kopita.

9sipā māka ohi piskicikamikwa ki ohci pitokāniwan wāpanotāhk itēhkē, kā ati isi pihtokēhk wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk ohci.

10anima ē isi kispakāk ē wāskāhikātēk māwacihitowikamik wāpanotāhk itēhkē, tipiskoc kā piskitāyawāk, mina tipiskoc wāskāhikanikēwin ki ayāwa piskicikamikwa.

11mēskanaw māka tipiskoc ki isinākwan tāpiskoc kā isinākwahk mēskanaw piskicikamikohk kiwētinotāhk itēhkē kā ayāki; ē iskwāki ēkosi ki ispitayakaskāwa; kahkiyaw māka ē wayawimoki ki isi ayāwa ē isicikātēki mina ē iskwātēmiwaki.

12mina kā isi iskwātēmiwaki piskicikamikwa sāwanotāhk itēhkē kā ayāki ēkosi ki isi iskwātēmiwan ē kisipāk mēskanaw, anima oti mēskanaw ciki wāskāhikawinihk wāpanotāhk itēhkē, ē ati pihtokēhk.

13ēkwa ni ki itik, anihi kiwētinotāhk piskicikamikwa mina sāwanotāhk piskicikamikwa, kā ayāki tipiskoc anima kā piskici ayāk, ēwakoni kanāci piskicikamikwa, ita ayamihēwiyiniwak kā pēswāpamācik kā tipēyihcikēyit kē micicik anihi māwac kā kanātaniyiki; ēkota kē astācik māwac kā kanātaniyiki, mina pahkwēsikani pakitināsowina, mina macitotamowini pakitināsowina mina maciitiwini pakitināsowina; cikēmā kanātan ēkota.

14ispi ayamihēwiyiniwak piyitokētwāwi ēkota, namawiya kita wayawiwak kanātanohk ohci kita itohtēcik māwacihitowikamikohk, māka ēkota kita astāwak o kikiskācikaniwāwa kā kikiskahkik ē pamitāsocik; cikēmā kanātanwa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkosi kotaka kikiskācikana kita posiskamwak, ēkwa māka kē natakik ita kā ayāyit ayisiyiniwa.

15ispi māka kā poni tātipaahk anima pihcāyihk wāskāhikan, ni ki pē itotaik kihci iskwātēmihk wāpanotāhk kā isi ohtiskawi ayāk, wāskā māka misiwē ki tipaam.

16ki tipaam wāpanotāhk itēhkē anima āniskawask tipaikanātik ē āpacihtāt, niyānanwāw mitātahtomitanaw āniskawaskwa, tipaikanātik ē tipaikākēt misiwē wāskā.

17ki tipaam kiwētinotāhk itēhkē, niyānanwāw mitātahtomitanaw āniskawaskwa, ē tipaikākēt āniskawask misiwē wāskā.

18ki tipaam sāwanotāhk itēhkē, niyānanwāw mitātahtomitanaw āniskawaskwa, āniskawask ē tipaikākēt.

19ēkwa ki kwēskiw nēkāpēanotāhk itēhkē, ki tipaam māka niyānanwāw mitātahtomitanaw āniskawaskwa ē tipaikākēt āniskawask.

20ki tipaam ē nēokakakēyāk; ki wāskāhikātēw misiwē wāskā, ē iskwāk niyānanwāw mitātahtomitanaw, mina ē ispitayakaskāk niyānanwāw mitātahtomitanaw, piskic kita ayāk anima kā kanātahk mina anima kā māmawi āpatahk.

Isikiēl 43

1ēkwa māka ni ki pē itotaik kihciiskwātēmihk, anima oti kihciiskwātēm wāpanotāhk kā isi ohtiskawastēk;

2poti māka o manitowāstēwin o kisēmanitoma isrēil ki pāpayiw wāpanotāhk ohci; ē pēhtākosit māka tāpiskoc ē pētākwahki mihcēt nipiya; ēkosi aski ki wāsitēw o manitowāstēwin ohci.

3ki isinākwan māka tāpiskoc kā ki isinākwahk isinamowin kā ki wāpahtamān, kā ki isinākwahk oti isinamowin kā ki wāpahtamān ispi kā pē natawi nisiwanācihtāyān otēnaw; mina isinamowina ki isinākwanwa tāpiskoc isinamowin kā ki wāpahtamān ciki kipār sipihk; ni ki otitapipahkisinin māka.

4o manitowāstēwin māka kā tipēyihcikēt ki pē pihtokēmakan wāskāhikanihk kihciiskwātēmihk ohci wāpanotāhk kā isi ohtiskawāk.

5ahcāhk māka ni ki otinik, mina ni ki pihtokahik picāyihk māwacihitowikamikohk; ēkosi poti o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinēskamomakan wāskāhikan.

6ni ki pēhtawāw māka āwiyak ē ayamiit wāskāhikanihk ohci; ēkosi ayisiyiniw ni ki wicikāpawistāk.

7ni ki itik māka, iyiniwikosisān, ēkota oma ēyāk ni kihci okimāwapiwin, mina ita kē aspisitēsimoyān, itē kē ayāyān mēkwāc isrēil ot awāsimisa kākikē; ēkosi o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāskāhikan isrēil namawikāc mina kita wiyipitāwak ni kanāci wiyowin, namawiya wiyawāw, ahpo o kihci okimāmiwāwa o pisikwātisiwiniwāw ohci mina wiyawiyiwa o kihci okimāmiwāwa ohci ot ispāyanomiwa;

8ē ēnastēyik ot iskwātēmiwāw ē ki astācik ciki ē ēnastēk niya nit iskwātēm, mina ot iskwātēmi cimacikaniwāw ciki nit iskwātēmi cimacikanihk, ēkosi wāskāhikawin piko ki ayāw tastawic niya mina wiyawāw; ki wiyipitāwak māka kā kanātaniyik ni wiyowin kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa ohci; ēwako ohci ni ki mēhciāwak ni kisiwāsiwinihk.

9ēkwa māka kiyām kita ikatēnamwak wāyaw o pisikwātisiwiniwāw mina wiyawiyiwa o kihci okimāmiwāwa, ni ka wiciayāmāwak māka kākikē.

10kiya iyiniwikosisān, wāpahtahik oma wāskāhikan aniki o wāskāhikanihk isrēil, kita nanēpēwiikocik o wāniitiwiniwāwa; mina kiyām kita tātipaamwak kā kiskinawāci isicikātēk.

11kispin māka nānēpēwiikotwāwi kahkiyaw kā ki totahkik, kiskēyitamoik ēsināKwahk wāskāhikan mina ē isi cikātēk, mina ē isi wayawihk mina ē isi pihtokēhk ēkota, mina kahkiyaw ēsināKwaki, mina kahkiyaw isitwāwina, mina ēsināKwaki, mina kahkiyaw ē itasowācikātēk, ēkosi masinaha ē wāpamiskik; kita kanawēyitahkik misiwē ē isināKwahk ēwako, mina kahkiyaw isitwāwina ēkota, mina kita itotahkik.

12ēwako oma ētasowācikātēk wāskāhikan; tahkoc wacihk iyikohk ē tawāk misiwē wāskā mitoni kita kanātan. mātika ēwako oma ētasowācikātēk wāskāhikan.

13 ēkosi māka oma ēsi tātipaikātēk pakitināsowināpisk kopita ē āpataki (anima kopit ēwako pēyak kopit mina ēspitayakaskicihcēhk); ēnacāhk pēyak kopit, mina pēyak kopit kita ispitayakaskāw, ēkosi ē kāsispo ayāk ēkota wāskā pēyak tipicihcācikan; ēkota māka oma kē aspastēk pakitināsowināpisk.

14ēkosi mocihk ohci isko nistam ē ēnāk niso kopita, ē ispitayakaskāk māka pēyak kopit; ēkosi anima ohci nawac ē apisāsik kā ēnāk ohci isko nawac ē misāk kā ēnāk nēw kopita iyikohk, mina ē ispitayakaskāk pēyak kopit.

15anima māka tahkoc pakitinasowināpisk nēw kopita iyikohk; ēkosi pakitināsowi kotawānāpiskohk ohci ispimihk isi nēw kita ayāwa ēskanikāna.

16pakitināsowināpisk māka ē kotawānāpiskowahk mitātaht kopita kita iskwāw mitātaht nisosāp kopita ē ispitayakaskāk, tāpiskoc iyikohk nēwayak ē isi kakakēyāk.

17anima māka ē ēnāk mitātaht nēosāp kopita kita iskwāw mina mitātaht nēosāp ē ispitayakaskāk, nēwayak ē kakakēyāk. ē kāsispo ayāk māka wāsakām āpitaw kopit; ēkosi ē aspastēk pēyak kopit wāsakām; iskwātawān māka wāpanotāhk itēhkē kita ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18 ni ki itik māka, iyiniwikosisān, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēwākoni ohi isitwāwina pakitināsowināpisk anima ē kisikāk ispi osihtātwāwi, kita pakitinakik macostēhamākēwina ēkota, mina kita waswēpayitācik mihko ēkota.

19ki ka miyāwak ayamihēwiyiniwak aniki lipaitak o nihtāwikihākana sētāk kā ohcicik, kā pēswāpamicik, kita atoskawicik itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, oski yāpēmostoswa kita mani maciitiwini pakitināsocik.

20ki ka otinēn māka o mihko ēkosi ki ka astān kā nēw ēskanikātēk, mina ē nēw kikēyāk kā ēnāk, mina kā kāsispo ayāk wāskā; ēkosi oma kē isi pēkitāyan mina pēyakoitowin kē osihtamawātaman.

21ki ka otināw mina ana yāpēmostos maciitiwini pakitināsowin, ēkosi kita mēstikaswēw ita anima ē oyakitēk wāskāhikanihk, wayawitimāyihk kanācikamik.

22kihtwām māka kisikāki ki ka pakitināson yāpēwāpatihk ēkā ē māskisit ēwako maciitiwini pakitinasowin; ēkosi kita pēkitāwak pakitināsowināpisk, kā ki isi pēkitācik anihi yāpēmostoswa ohci.

23ispi ki kisi pēkitāyani, ki ka pakitināson oski yāpēmostos ēkā ē māskisit, mina yāpēmāyatihk ēkā ē māskisit.

24ki ka pēsiāwak māka kisiwāk ohtiskaw kā tipēyihcikēt, ēkosi ayamihēwiyiniwak siwitākan kita wēpinamawēwak, kita pakitināsowak māka ē macostēamawācik kā tipēyihcikēyit.

25tēpakop kisikāwa ki ka kwayāciāw tahtokisikāw wāpatihk ēwako maciitiwini pakitināsowin; kita kwayāciēwak mina oski yāpēmostosa, mina yāpēmāyatikwa kā asēyatiyit ohci, ēkā ē māskisiyit.

26tēpakop kisikāwa kita osihtāwak pēyakoitowin pakitināsowināpisk ohci mina kita pēkitāwak; ēkosi kē isi kanācihtācik.

27ispi māka ki tipitotakwāwi kisikāwa, kita ispayiw ati ayinānēokisikāki, mina tahki, ayamihēwiyiniwak kita osihtāwak ki macostēhamākēwiniwāwa pakitināsowināpiskohk, mina ki pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa; ki ka otinitināwāw māka itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 44

1ēkwa ni ki pē kiwētaik kā ati itamok wayawitimāyihk ē kihciiskwātēmiwahk kanācikamik wāpanotāhk itēhkē; ki kipahikātēw māka.

2kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, oma kihciiskwātēm kita kipahikātēw, namawiya kita yotēnikātēw, namawiya mina awiyak ayisiyiniw ēkota kita pihtokēw, cikēmā kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil ēkota ohci ki pihtokēw; ēwako ohci kita kipahikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka wiya kihci okimāw, kita apiw ēkota ayis ē kihci okimāwit kita mowāt pahkwēsikana ohtiskaw kā tipēyihcikēyit; kita pihtokēw kā pē itamok ē piskitāyawikamikowahk kihciiskwātēm, ēkosi ēkotē mina kita isi wayawiw.

4ēkwa ni ki pē itotaik kā ati itamok kiwētinohk kihciiskwātēm ohtiskaw wāskāhikanihk; ēkosi ni ki itāpin poti māka, o manitowāstēwin kā tipēyihcikēt ki moskinēw o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ni ki otitapipahkisinin māka.

5ēkosi kā tipēyihcikēt ni ki itik, iyiniwikosisān, nākatēyita mitoni, mina kanawāpahta kiskisikwa ohci, mina natohta kihtawakaya ohci kahkiyaw kā ititān anihi ohci kahkiyaw isitwāwina o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt, mina kahkiyaw oyasowēwina ēkota; nākatēyita māka mitoni ē pihtokēhk wāskāhikan, asici kahkiyaw ē isi wayawin kanācikamikohk ohci.

6ki ka itāwak māka kā māyēyihcikēskicik, aniki oti o wāskāhikanihk isrēil, omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil, kiyām tēpēyitamok kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwiniwāwa,

7anima ē ki pitokaāyēkok ē pitotaskānēsicik, ēkā ē sarkamsaisiwicik otēhiwāhk mina ēkā ē sarkamsaisiwicik o wiyāsiwāhk, kita ayācik ni kanācikamikohk, kita winēyitākotācik, ni wāskāhikān oti, pēkitināyēko ni pahkwēsikan, wiyin mina mihko, mina ē ki pikonakik ni wicihisicikēmiwēwin, kita takotāyēk kahkiyaw kā sēsēskēyitākwahki kit isihcikēwiniwāwa.

8namawiya mina kiyawāw ki ki kanawēyitēnāwāw anihi kā ki kanācihtāyān; māka ki ki oyakimāwāwak kita kanawēyitahkik kā ki paminamoitakok ni kanācikamikohk kiyawāw ohci.

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, namawiya awiyak ē pitotaskānēsit, ēkā ē sarkamsaisiwit otēhihk mina ēkā ē sarkamsaisiwit o wiyāsihk, kita pihtokēw ni kanācikamikohk, nāntaw awiyak kā pitotaskānēsit kā wiciayāmāt isrēil ot awāsimisa.

10māka aniki lipaitak kā ki nakasicik, ispi isrēil kā wanisihk, kā ki nakasicik ē pimitisawācik o manitokāniwāwa; kita nayatamwak o maciitiwiniwāw.

11ēyiwēhk māka kita atoskēwak ni kanācikamikohk, ē pamitācik ē kihciiskwātēmiwahk wāskāhikan; kita nipatāwak macostēhamākēwin mina ayisiyiniwa o pakitināsowiniyiw, mina kita otiskawikāpawistawēwak kita atoskawācik.

12cikēmā ki atoskawēwak ohtiskaw o manitokāniwāwa, ēkosi ē ki ohci pahkisiniyit maciitiwinihk anihi o wāskāhikanihk isrēil; ēwako ohci ni ki asonamawāwak nicihci, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kita nayatamwak māka o maciitiwiniwāw.

13namawiya māka kisiwāk ni ka pē nātikwak kita tipitotakik ayamihēwiyiniw ot atoskēwin, ahpo kisiwāk kita pē nātakik nāntaw anihi kā kanācihtāyān, anihi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayiwāk kā kanātaki; māka kita nayatamwak o nanēpēwinākocikēwiniwāw, mina kā sēsēskēyitākwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa kā ki totahkik.

14māka ni ka kanawēyitamohāwak kita pamitācik wāskāhikan, kahkiyaw atoskēwin ēkota kā ayāk, mina kahkiyaw kēkway ēkota kē tocikātēk.

15māka wiya ayamihēwiyiniwak aniki lipaitak, okosisa sētāk, kā ki kanawēyitahkik ē isi pamitāhk ni kanācikamik ispi isrēil ot awāsimisa kā nakasicik, ēwakonik kisiwāk ni ka pē nātikwak kita atoskawicik; mina ni ka otiskawikāpawistākwak kita pakitināsocik wiyin mina mihko, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito;

16kita pihtokēwak ni kanācikamikohk, mina kisiwāk kita pē nātamwak ni micisowinātik, kita atoskawicik, mina kita kanawēyitamwak kā paminamoiwēyān.

17 kita ihkin māka ispi pihtokētwāwi ē kihciiskwātēmiwahk pihcāyihk māwacihitowikamikohk, kita kikiskamwak wāpiskēkin kikiskācikana; mina nama kēkway māyatihkopiwaya kita sāmiskākwak, mēkwāc ē atoskēcik ē kihciiskwātēmiwahk anima pihcāyihk māwacihitowikamik mina pitokamik ēkota.

18kita kikastotinēwak wāpiskēkino astotina, mina wāpiskēkino mitāsa kita kikiskawēwak; namawiya kita pakwatēhototamwak nāntaw kēkway kita ohci apwēsicik.

19ispi māka isi wayawitwāwi wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk, anima oti wayawitimāyihk māwacihitowikamik ayisiyiniwa ita kā ayāyit, kita kētasākēwak o kikiskācikaniwāwa kā ki kikiskahkik ē atoskēcik, mina kita astāwak kanāci piskicikamikohk, kita posiskamwak māka kotaka kikiskācikana, ēkā kita kanāciācik ayisiyiniwa o kikiskācikaniwāwa ohci.

20namawiya mina kita kāskipātamwak ostikwāniwāwa, ahpo namawiya kita kakānwāyikwēwak; kita paskoamāwak piko.

21mina namawiya awiyak ayamihēwiyiniw kita minihkwēw sominapo, piyitokētwāwi picāyihk māwacihitowikamik.

22namawiya mina kita otinēwak kita wiwicik sikāwiskwēwa ahpo anihi kā ki wēpinimiht; māka kita otinēwak oskinikiskwēwa o nihtāwikihākaniyiwa o wāskāhikan isrēil, ahpo sikāwiskwēw ayamihēwiyiniwa ē ki onāpēmit.

23kita kiskinohamawēwak māka nit ayisiyinima ēsi pitotēyitākwahk kā kanātahk mina anima pikwanata kā itakitēk, mina kita nisitawinamoācik anima ēkā kā pēkahk mina anima kā pēkahk.

24kispin māka ānwētātowin ē ihtakwahk kita nipawiwak kita oyasowāsiwēcik; ē itastēki noyasowēwina kita itasowātamwak; kita nākatēyitamwak māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

noyasowēwina mina ni kakēskwēwina kahkiyaw kā ki oyakitamān wihkohtowina; ēkosi kita kanācihtāwak nit aywēpiwikisikāma.

25namawiya māka kita sēsikēskawēwak awiya ē nipiyit kita winēyitākoisocik; māka wiya otāwiwāwa, ahpo okāwiwāwa, ahpo okosisiwāwa, ahpo otānisiwāwa, ociwāmiwāwa, ahpo otawēmāwāwa ēkā kā ki ohci o nāpēmiyit, ēwakoni ohci kita ki winēyitākohisowak.

26ispi māka ki pēkiihci tēpakop kisikāwa kita itakitamaāw.

27anima māka ē kisikāk kē pihtokēt kanācikamikohk, picāyihk māwacihitowikamikohk, kita atoskēt kanācikamikohk, kita pakitināso o maciitiwini pakitināsowin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

28 ēkosi kita ayāwak ot āniskēskamāwiniwāw; niya māka ot āniskēskamāwiniwāw; namawiya māka ki ka miyāwāwak tipiyawēwisiwin isrēilihk; niya o tipiyawēwisiwiniwāw.

29kita miciwak pahkwēsikani pakitināsowin, mina macitotamowini pakitināsowin, mina maciitiwini pakitināsowin; mina tahto kā pakitēyitākwahk kēkway isrēilihk kita ayāwak.

30anima māka nistam ē nistamikihk kahkiyaw kēkway, mina kahkiyaw pakitināsowin kahkiyaw kēkway, kita ayāwak ayamihēwiyiniwak; ki ka miyāwāw mina ayamihēwiyiniw anihi nistam ē māmākonāyēk pahkwēsikan kita sawēyitākosiyan ki wāskāhikanihk.

31ayamihēwiyiniwak namawiya kita mowēwak awiya sēhkē ē nipiyit, ahpo ē pikopitimiht, kispin piyēsiwa ahpo pisiskiwa.

Isikiēl 45

1ēkosi mina ispi nanāniscihtāyēko aski āwēpayihcikēwin ē āpacihtāyēk kita ot āniskēskamāwiniyēk, ki ka pakitinamawāwāw pakitināsowin kā tipēyihcikēt, ē kanātahk ēwako miyikowin aski; ē iskwāk kita iskwāw nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw āniskawaskwa, mina kita ispitayakaskāw mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw; kita kanātan misiwē ē isi wāskāyāk.

2oma ohci kita ihtakwan kanācikamik niyānanwāw mitātahtomitanaw ē iskwāk mina niyānanwāw mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk, ē kakakēyāk wāskā; mina niyānanomitanaw kopita wāskā kita ayācik ēkota.

3oma māka tipaikan ki ka ohci tipaēn, nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk; ēkota māka kē ayāk kanācikamik anima ayiwāk kā kanātahk.

4ēwakwānima ē kanātahk askikān ayamihēwiyiniwak kita ayācik, kā atoskēyākaniwicik kanācikamikohk, kisiwāk kā pē itohtēcik kita atoskawācik kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyihcikēyit; ēkosi ēkota kita ayāyiw o wāskāhikaniwāwa, mina kita kanātahk ita ē ayāk kanācikamik.

5nisitanaw niyānanosāp māka tahto kihci mitātahtomitanaw ē iskwāk, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk, kita ayāwak lipaitak kā atoskēyākaniwicik wāskāhikanihk, kita tipiyawēwisicik kita o wāskāhikanicik.

6ki ka oyakitēnāwāw māka iyikohk otēnāhk kē ohci tipēyitākwahk niyananwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk, mina nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw ē iskwāk mātāpo anima kā pakitinikātēk kanāci askikān; ēwakwēyiw kita ayāwak kahkiyaw o wāskāhikan isrēil.

7anima māka kē ayāt wēkimākatahk kita ayāw napatē mina kwēski anima kā kanātahk pakitināsowin mina kā tipēyitākwahk otēnāhk ohci, tipiskoc anima kanāci pakitināsowin mina tipiskoc kā tipēyitākwahk otēnāhk ohci, nēkapēanotāhk itēhkē nēkāpēanotāhk, mina wāpanotāhk itēhkē wāpanotāhk; ēkosi ē iskwāk tipawān iyikohk pēyak anihi askikāna, nēkāpēanotāhk kisipanohk ohci isko wāpanotāhk kisipanohk.

8ēwakwānima aski kita o tipiyawēwisiwiniw isrēilihk; ēkosi kā okimākātakik namawikāc mina kita kitimaēwak nit ayisiyinima; māka kita miyēwak aski anihi o wāskāhikanihk isrēil anima ē isi piskitotēwisiyit.

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kiyām ēkoyikohk tēpēyitamok kiyawāw isrēil okimāwak; ikatēnamok ākwātisiwin mina nisiwanācihiwēwin, ēkosi itotamok oyasowāsiwēwin mina kwayaskwātisiwin; poni akihtamākok nit ayisiyinimak itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

10ki ka ayānāwāw kwayask tipāpēskocikana, kwayask ihpa mina kwayask pāht.

11anima ihpa mina anima pāht kita pēyakwan ēspicāki, mitātaht pāht ēkwāni pēyak hāmar, mina mitātaht ihpa ēkwāni pēyak hāmar; ē ispicāk hāmar ēwako kē tipaākēhk.

12ēkosi anima sēkil ēwakwānima nisitanaw kirawa; nisitanaw sēkila, nisitanaw niyānanosāp sēkila, mitātaht niyānanosāp sēkila, ēwakwānima māni kē itakitamēk.

13ēwakoma pakitināsowin kē pakitinamēk; niyānan kihciminikwākan pahkwēsikanikān pēyak hāmar ohci. ēkosi ki ka mēkināwāw niyānan kihciminikwākan iskwēsisikān pēyak hamar ohci;

14iyikohk māka pimi kā oyakitēk ēwakwanima nisto kihciminikwākan pēyak kār ohci ēwako mitātaht pāhta, pēyak oti hāmar; cikēmā mitātaht pāhta ēwako pēyak hāmar;

15mina pēyak māyatihkosis māyatihkonāhk ohci, niswāw mitātahtomitanaw ohci, ita kā mani tāhcipoihcik isrēilihk ohci; ēwako pahkwēsikani pakitināsowin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mina macostēhamākēwin, mina pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kita osihtamāhcik pēyakoitowin itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

16kahkiyaw ayisiyiniwak ēkota askihk kita miyēwak oma pakitināsowin kā okimākatamiyit isrēil.

17ēkwa wiya kā okimākatahk kita itastēyiw kita mēkit macostēhamākēwina, mina pahkwēsikani pakitināsowina, mina minihkwēwi pakitināsowina, ē wihkohtohk, mina ē oskakocihk pisim, mina ē aywēpiwikisikāk, kahkiyaw kā oyakitēki wihkohtowina o wāskāhikanihk isrēil; kita kwayācihtāw macitotamowini pakitināsowin, mina pahkwēsikani pakitināsowin, mina macostēhamākēwin, mina pēyahtakēyimowi pakitināsowin pēyakoitowin kita osihtamawāt o wāskāhikaniyihk isrēil.

18omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ana nistam pisim, ē mātakimiht pisim, ki ka otināw oski yāpēmostos ēkā ē māskisit; ēkosi ki ka pēkitān anima kanācikamik.

19ayamihēwiyiniw māka kita otinam mihko maciitiwini pakitināsowin ohci mina kita astāw iskwātēmi cimacikanihk wāskāhikanihk, mina ē nēokikēyāk ita kā aspastēk pakitināsowināpisk, mina cimacikanihk kihciiskwātēmihk anima pihcāyihk māwacihitowikamik.

20ēkosi māka kē itotaman mina tēpakop ē itakimiht pisim kahkiyaw awiyak ohci kā wanitotahk, mina ana kā mohcowit; ēkosi pēyakoitowin ki ka osihtān wāskāhikan ohci.

21 nistam pisim, mitātaht nēosāp ē itakimiht pisim, ki ka ayānāwāw mayāskākēwi wihkohtowin tēpakop kisikāw; ēkā ē piswēkasot pahkwēsikan kita mowāw.

22ēwako māka ē kisikāk kā okimākatahk kita kwayācitamāso mina kahkiyaw ayisiyiniwa ēkota askihk yāpēmostoswa ēwako maciitiwini pakitināsowin.

23ēkosi anihi tēpakop kisikāw ē pimipayik wihkohtowin kita kwayācihtāw kita macostēamawāt kā tipēyihcikēyit, tēpakop yāpēmostoswa mina tēpakop yāpēmāyatikwa ēkā ē māskisiyit tahtokisikāw anihi tēpakop kisikāwa; mina yāpēwāpatikwa tahtokisikāw ēwako maciitiwini pakitināsowin.

24mina kita kwayācihtāw pahkwēsikani pakitināsowin, pēyak ihpa yāpēmostoswa kiki, mina pēyak ihpa yāpēmāyatikwa kiki, mina pēyak hin pimi pēyak ihpa kita kikipayik.

25ana tēpakop pisim, mitātaht niyānanosāp ē itakimiht pisim, mēkwāc wihkohtowinihk, ēkosi kē itotahk tēpakop kisikāw; ē itastēk maciitiwini pakitināsowin, ē itastēk macostēhamākēwin, ē itastēk pahkwēsikani pakitināsowin, mina ē itastēk pimi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Isikiēl 46

[1]omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima kihciiskwātēm picāyihk māwacihitowikamikohk wāpanotāhk kā isi ohtiskawāk kita kipahikātēw anihi nikotwāsik atoskēwi kisikāwa; māka ē aywēpiwikisikāk kita yotēnikātēw, mina anima ē kisikāk ē oskakocihk pisim kita yotēnikātēw.

[2]ana māka kā okimākatahk kita pihtokēw anita ohci kā piskitāyawikamikowahk kihci iskwātēm wayawitimāyihk, mina kita nipawiw ciki cimacikanihk kihciiskwātēmihk, ēkosi ayamihēwiyiniwa kita kwayācihtāyiwa o macostēhamākēwin mina o pēyahtakēyimowi pakitināsowina, kita ayamihāw māka ita kā ēnāk kihciiskwātēmihk; ēkwa kita wayawiw; māka kihciiskwātēm namawiya kita kipahikātēw pātimā otākosiki.

[3]ayisiyiniwak māka ēkota askihk kita ayamihāwak ēkota ē iskwātēmiwahk ēwako kihciiskwātēm ohtiskaw kā tipēyihcikēyit ē aywēpiwikisikāk mina ē oskakocikik pisimwak.

[4]anima māka macostēhamākēwin ana wēkimākatahk kē pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit ē aywēpiwikisikāk nikotwāsik māyatihkosisa ēkā ē māskisiyit mina pēyak yāpēmāyatikwa ēkā ē māskisiyit;

[5]ēkosi anima pahkwēsikani pakitināsowin ēwako pēyak ihpa kiki yāpēmāyatihk, mina pahkwēsikani pakitināsowin kiki māyatihkosisa iyikohk ē kaskitāt kita mēkit, mina pēyak hin pimi kita kikipayik pēyak ihpa.

[6]anima māka ē kisikāk ē oskakocihk pisim ēkota yāpēmostos ēkā ē māskisit; mina nikotwāsik māyatihkosisak, mina pēyak yāpēmāyatihk; kahkiyaw māka ēkā ē māskisicik;

[7]kita kwayācihtāw māka pahkwēsikani pakitināsowin, pēyak ihpa kiki yāpēmostos, mina pēyak ihpa kiki yāpēmāyatihk, ēkosi māyatihkosisa piko ē isi kaskitāt, pēyak māka hin pimi kiki pēyak ihpa.

[8]ispi māka ana wēkimākatahk pihtokēci, kita pihtokēw itē kā piskitāyawikamikowahk kihciiskwātēm, kita sipwētēw māka itē kā ki ohci pihtokēt.

[9]māka ispi ayisiyiniwak ēkota askihk pē ohtiskawiskawātwāwi kā tipēyihcikēyit ita kā ki oyakitamiyit wihkohtowina, ana kā pihtokēt kiwētinotāhk kihciiskwātēmihk kita ayamihāt kita wayawiw sāwanotāhk kihciiskwātēmihk; ēkosi ana kā pihtokēt sāwanotāhk kihciiskwātēmihk kita wayawiw kiwētinotāhk kihciiskwātēmihk; namawiya kita kiwēw itē anima ē kihciiskwātēmiwahk kā ki pē ohci pihtokēt, māka kwayask kita sāpo pimohtēw.

[10]ana māka wēkimākatahk ispi ē pihtokēyit kita pihtokēwicēwēw mēkwāayihk; ispi māka wayawitwāwi kita māmawi wayawiwak.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi wihkohtowinihk mina ē kihcikisikāk anima pahkwēsikani pakitināsowin ēwako pēyak ihpa kiki yāpēmostos, mina pēyak ihpa kiki yāpēmāyatihk, ēkosi kiki māyatihkosisa piko iyikohk ē kaskitāt kita mēkit, mina pēyak hin pimi kiki pēyak ihpa.

12ispi māka wēkimākatahk kwayācihtāci tēpēyimowi pakitināsowin, macostēhamākēwin ahpo pēyahtakēyimowi pakitināsowina ēwakoni ē tēpēyimowi pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit, awiya kita yotēnamāk anima kihciiskwātēm wāpanotāhk kā isi ohtiskawi ayāk, ēkosi kita wawēyitāw o macostēhamākēwin mina o pēyahtakēyimowi pakitināsowina tāpiskoc kā itotahk ē aywēpiwikisikāk; ēkwa māka kita wayawiw; ispi māka ki wayawici awiya kita kipaamiyiwa kihciiskwātēm.

13ki ka kwayāciāw māka māyatihkosis ē ati pēyakopiponwēt ēkā ē māskisit kita macostēhamāht kā tipēyihcikēt tahto kisikāw; tahto kēkisēpāyāw ki ka kwayāciāw.

14ki ka kiki kwayācihtān māka pahkwēsikani pakitināsowin tahto kēkisēpāyāw, niyānan kihciminikwākan, mina nisto minikwākan pimi, kita asitinikātēk kā miyosit pahkwēsikan; ēwako pahkwēsikani pakitināsowin ē pakitinamāht kā tipēyihcikēt kākikē ē isi oyakicikātēk.

15ēkosi oma kē isi kwayāciacik māyatihkosisa, mina pahkwēsikani pakitināsowin, mina pimi, tahto kēkisēpāyāw, tahkinē macostēhamākēwin.

16omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kispin wēkimākatahk miyāci mēkiwin nāntaw okosisa, ēwakwēyiw anima ot āniskēskamākēwin, kita tipiyawēwisiyiwa okosisa; kita tipiyawēwisiwak ē ot āniskēskamāwinicik.

17māka kispin miyāci ot āniskēskamākēwin ohci mēkiwin nāntaw pēyak ot atoskēyākana, kita ayāyiwa isko anima ē askiwahk kā tipēyimisocik; ēkwa kāwi kita nātik wēkimākatahk; māka wiya ot āniskēskamākēwin kita ayāyiwa okosisa.

18ēkosi mina ana wēkimākatahk namawiya kita otinamwēw ayisiyiniwa ot āniskēskamāwiniyiw, kita miwēskamawāt anima kā ayāyit; kita miyēw āniskēskamākēwin okosisa anima wiya kā ayāt ohci; nit ayisiyinimak ēkā kita nakatahkik o tipiyawēwisiwiniwāwa.

19ēkwa māka ni ki sāpotaik kā ohci pihtokēhk, kā ki ayāk ohpimē kihciiskwātēmihk ē pihtokahit o kanāci piskicikamikoyihk ayamihēwiyiniwa, kiwētinotāhk kā isi ohtiskawi ayāk; poti māka ki tawāw nohcimāyihk nēkāpēanotāhk itēhkē.

20ni ki itik māka, ēkota oma ayamihēwiyiniwak kē pakātācik maciitiwini pakitināsowin mina macitotamowini pakitināsowin, ēkota kē kisisakik pahkwēsikani pakitināsowin; ēkā kita pitokatācik wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk, kita kanāciācik ayisiyiniwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkwa ni ki pē itotaik wayawitimāyihk māwacihitowikamikohk, mina ni ki itotaik wāsakām ē nēokikēyāk māwacihitowikamik; poti māka ē tahtokikētakāk māwacihitowikamik ki ihtakwan māwacihitowikamik.

22ē nēokikēyāk māwacihitowikamik ki piskicikipaikātēwa māwacihitowikamikwa, nēmitanaw kopita ē iskwāki mina nistomitanaw ē ispitayakaskāki; ohi nēw kikētakāhk ki pēyakwan ē ispicāki.

23ki nipitē osihcikātēwa māka wāskā pihci, wāskā ē isi nēwihki, ēkosi ki isicikātēw kita pakātākokēhk sipā kā nipitē ayāki wāskā.

24ēkwa ni ki itik, ēwakoni ohi pakātākokēwi wāskāhikana, ita kā atoskēstakik wāskāhikan kē pakātāwācik o pakitināsowiniyiw ayisiyiniwa.

Isikiēl 47

1 kāwi māka ni ki itotaik ita ē iskwātēmiwahk wāskāhikan; poti māka nipiya ki ohciciwanwa sipā kā ēnāk wāskāhikan wāpanotāhk, cikēmā wāpanotāhk ki isi tipiskotastēw wāskāhikan; ēkosi sipā ki ohciciwanwa nipiya, kihciniskihk itēhkē anima wāskāhikan, sāwanotāhk itēhkē pakitināsowināpisk.

2ēkwa ni ki pē ohci wayawitahik anima kihciiskwātēm kiwētinotāhk, ēkosi wāskā ni ki itotaik mēskanāhk wayawitimihk isko wayawitimāyihk kihciiskwātēm, anima kihciiskwātēm wāpanotāhk kā isi ohtiskawāk; ēkosi poti ki wayawiciwanwa nipiya kihciniskihk itēhkē.

3ispi māka ana nāpēw sēpwētēt wāpanotāhk itēhkē pimanakwānis ē tahkonahk ki tipaam kihci mitātahtomitanaw kopita, ēkosi ni ki sāpopimotaik nipihk, ēkosi nahkwanihk ni ki iskopān.

4ēkwa mina ki tipaam kihci mitātahtomitanaw, ēkosi ni ki sāpo pimotaik nipihk, nihcikwanihk māka ni ki iskopān. ēkwa mina ki tipaam kihci mitātahtomitanaw, ni ki sāpopimotaik māka nipihk, ēkosi āpitosiyaw ni ki iskopān.

5mwēstas māka ki tipaam kihci mitātahtomitanaw; ēkosi ēkwa ki sipiwan ēkā ē ki asowakāsiyān; cikēmā ki yiskipēpayiwa nipiya, nipiya kita ki yāyānamihk, sipi ēkā kita ki āsowakāsihk.

6ni ki itik māka, iyiniwikosisān, ki ki wāpahtēn ci oma? ēkwa ni ki pēsik, kāwi mina ni ki pē kiwētaik ciki sipihk.

7ispi māka kā pē kiwēyān, poti ciki sipihk mitoni mihcēt mistikwak napatē mina kwēski.

8ēkwa ni ki itik, ohi nipiya sipwēciwanwa wāpanotāhk itēhkē, ēkosi kita ispayiwa anita ārapa; mina kihcikamihk kita ati ispayiwa; piyis kihcikamihk kita ati ispayiwa anihi nipiya kā ki sipwēpayiki; nipiya māka kita nanātawitāniwanwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kita ihkin māka, tahto kēkway kā pimātisimakahk, kā wawāskawimakahk, piko itē sipiya kē ayisiciwahki, kita pimātisiwak; mina mistahi kita osāmēyatiwak kinosēwak; ayis ohi nipiya takopayiwa, mina nipiya kihcikamihk kita nanātawitāniwanwa, mina kahkiyaw awiyak kita pimātisiw piko itē sipi kē takopayik.

10kita ayispayiw māka, onocikinosēwēwak kita nipawistamwak; ēnkitay ohci ēnikalēim isko kita ayāw ita kita akotihcik ayapiyak; o kinosēmiwāwa kita nanākawēyatiyiwa, tāpiskoc kinosēw kihcikamihk, mitoni ē osāmēyaticik.

11māka ita kā pasakocēskiwakāk, mina kā ihkatawāk namawiya kita nanātawitāniwan; kita siwitākaniwanwa.

12ēkosi ciki sipihk tahkocāyihk, otē itēhkē mina nētē itēhkē, kita nihtāwikiw kahkiyaw mistik kā mominātiht, nipiya namawiya kita nipomakanwa mina minisa namawiya kita nohtēpayiwa; oski minisa kita nihtāwikitāw tahtopisim, cikēmā nipiya kanācikamikohk ohcipayiwa; ēkosi ē minisiwit kita micināniwan, mina nīpiya kita nanātawiwākēhk.

13omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēkosi oma kē isi kisipāk, ita kē ohci nanāniscihtāyēk aski kita o tipēyicikaniyēk mitātaht nisosāp kā tahtotēwisit isrēil; cosip kita ayāw miyikowina.

14ki ka āniskē tipēyitēnāwāw māka, pēyak tāpiskoc kotak; anima kā ki ohci ispākēcihcēyiyān kita miyakik kotāwiwāwak; oma māka aski ki ka otihtikonāwāw kita ot āniskēskamawiniyēk.

15ēkosi māka oma kē isi kisipiayāk aski; kiwētinotāhk itēhkē, kihcikamihk ohci, hētalan ati, piyis ē ati pihtokēhk sitāt;

16hēmāht, pirāhta, siparēim, kā ayāk tastawic ē kisipi ayāk tamāskas mina ē kisipi ayāk hēmāht; hēsarhātikan, kā ayāk ē ati kisipi ayāk hāran.

17ē kisipi ayāk māka kihcikamihk ohci ēwako hēsarinan ē ati kisipi ayāk tamāskas, ēkosi kiwētinohk kiwētinotāhk itēhkē ēwako ē kisipi ayāk hēmāht. ēwakoma kiwētinohk itēhkē.

18wāpanotāhk māka itēhkē, tastawic hāran mina tamāskas mina kiliyat, mina isrēil aski, ēwako cārtan; kiwētinohk kisipanohk ohci piyis wāpanotāhk kihcikamihk ki ka tipaēnāwāw. ēwakoma wāpanotāhk itēhkē.

19ēkosi sāwanohk sāwanotāhk itēhkē kita sipwēpayiw tēmār ohci isko nipiya anita mēripāht-kētis, isko icipt sipisis, piyis kihcikami. ēwakoma sāwanohk sāwanotāhk itēhkē.

20nēkāpēanohk māka itēhkē ēwako kihcikakimi, sāwanotāhk ē kisipāk isko tipiskoc ē ati pihtokēhk hēmāht, ēwakoma nēkāpēanohk itēhkē.

21ēkosi kē isi nanāniscihtwātoyēk oma aski ē itātotēwisit isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kita ayispayiw māka, kita nanāniscihtwātoyēk āwēpayicikan ē āpacihtāyēk kita ot āniskēskamāwiniyēk kiyawāw mina mānitēwak kā wiciayāmikoyēkok, kē ot awāsimisicik ē wiciayāmikoyēkok; ki ka isi kanawāpamāwāwak māka tāpiskoc kā kēhciwaki nihtāwikicik isrēil ot awāsimisa; kita ot āniskēskamāwiniwak tāpiskoc kiyawāw asici o piskitotēwisiwina isrēil.

23kita ayispayiw māka piko ita piskitotēwisiwinihk ēwako mānitēw kē wicihiwēt, ēkota kē miyāyēk ot āniskēskamāwin itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

Isikiēl 48

1ēwakoni māka ohi o wiyowiniwāwa kā piskitotēwisicik; kiwētinohk itēhkē ohci, hētalan ohci piyis ē ati pihtokēhk hēmāht, hēsarinan ē ati kisipi ayāk tamāskas, kiwētinotāhk ciki hēmāht; ēkosi ēwakonik kē isko ayācik wāpanotāhk mina nēkāpēanohk; tān pēyak miyikowin kita ayāw.

2ciki māka tān ē isko ayāt, wāpanotāhk itēhkē isko nēkāpēanohk itēhkē; āsar pēyak miyikowin.

3ēkosi āsar ē isko ayāt, wāpanotāhk ohci isko nēkāpēanohk; nāptalay pēyak miyikowin.

4ē isko ayāt māka nāptalay, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkapēanohk itēhkē; manāsi pēyak miyikowin.

5ē isko ayāk māka manāsi, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; iparēim pēyak miyikowin.

6ē isko ayāt māka iparēim, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; ropin pēyak miyikowin.

7ē isko ayāt māka ropin, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; cota pēyak miyikowin.

8ē isko ayāt māka cota, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē, kita ayāw anima pakitināsowin kē pakitinamēk, nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw āniskawaskwa ē ispitayakaskāk, mina ē iskwāk tāpiskoc pēyak anihi miyikowina, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; ēkosi kanācikamik tāwāyihk kita ayāw.

9anima pakitināsowin kē pakitinamawāyēk kā tipēyihcikēt kita iskwāw nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw āniskawaskwa, mina mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw kita ispitayakaskāw.

10oki māka ohci, ayamihēwiyiniwak oti, kita ihtakwan anima kanāci pakitināsowin; kiwētinotāhk isi nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw ē iskwāk ēkosi nēkāpēanohk itēhkē mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk, mina sāwanotāhk nisitanaw niyānanosāp

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tahto kihci mitātahtomitanaw ē iskwāk; o kanācikamik māka kā tipēyihcikēt tāwāyihk kita ayāw.

11ēwakwēyiw kita ayāwak ayamihēwiyiniwak kā kanāciihcik okosisa sētāk ohci, kā ki kanawēyitahkik nit ayākwāmimiwēwin; ēkā kā ki paskēcik ispi isrēil ot awāsimisa kā ki paskēcik, lipaitak kā ki isi paskēcik.

12ēwakonik māka kita ayāwak anima pakitināsowin anita ohci kā pakitināsohk aski, ayiwāk ē kanātahk kēkway, āniskē ita ē isko ayācik lipaitak.

13tāpiskoc māka kā iskwāyik ē ayācik ayamihēwiyiniwak, aniki lipaitak kita ayāwak nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw ē iskwāk, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk; kahkiyaw nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw kita iskwāw, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ispitayakaskāk.

14namawiya māka kita atāwākēwak, ahpo namawiya kita miskotonamwak, namawiya mina anima kā nistamikihk askihk pitos kita itāpacihtāwak; cikēmā kanācitowāw kā tipēyihcikēt.

15anima māka niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw kā iskonikātēk ē ispitayakaskāk, ohtiskaw anima nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw, māmawi kita āpatan, kita o wāskāhikanihk mina wayawitimāyihk; ēkosi otēnaw tāwāyihk kita ayāw.

16ēwakoni māka ohi kē isi tipaikātēki ēkota; kiwētinohk nēwāw kihci mitātahtomitanaw mina niyānanwāw mitātahtomitanaw, sāwanotāhk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw mina niyānanwāw mitātahtomitanaw, mina wāpanotāhk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw mina niyānanwāw mitātahtomitanaw, mina nēkāpēanohk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw mina niyānanwāw mitātahtomitanaw.

17ēkosi otēnāhk kita ohci tipēyitākwan wāskā; kiwētinotāhk itēhkē niswāw mitātahtomitanaw niyānanomitanaw ayiwāk, mina sāwanotāhk itēhkē niswāw mitātahtomitanaw mina niyānanomitanaw, ēkosi wāpanotāhk itēhkē niswāw mitātahtomitanaw mina niyānanomitanaw, ēkosi nēkāpēanohk itēhkē niswāw mitātahtomitanaw mina niyānanomitanaw.

18anima māka kā iskonikātēk ē iskwāk, isko ē kisipāk anima kanāci pakitināsowin, mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw kita iskwāw wāpanotāhk isi, mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw nēkāpēanohk isi; kita iskwāw māka isko ē kisipāk anima kanāci pakitināsowin; ēkosi ē ohpikihk ēkota kita ayāwak kita o miciwinicik aniki kā atoskēcik otēnāhk.

19aniki māka kā atoskēcik otēnāhk kahkiyaw ē papēskitotēwisicik isrēil ohci kita kistikātamwak.

20kahkiyaw anima pakitināsowin nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw kita iskwāw mina nisitanaw niyānanosāp tahto kihci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mitātahtomitanaw kita ispitayakaskāw; ki ka pakitinēnāwāw anima kanāci pakitināsowin ē kahkakēyāk, kiki anima ē tipēyitākwahk otēnāhk ohci.

21anima māka kā iskonikātēk ēwakwēyiw wēkimākatahk kita ayāw, āyitaw anima kanāci pakitināsowin mina anima kā tipēyitākwahk otēnāhk ohci, tipiskoc anima nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw ē ispicāk pakitināsowin wāpanotāhk itēhkē, mina nēkāpēanohk itēhkē tipiskoc anima nisitanaw niyānanosāp tahto kihci mitātahtomitanaw nēkāpēanohk itēhkē, tāpiskoc anihi miyikowina, ēwakwēyiw wēkimākatahk kita ayāt; anima māka kanāci pakitināsowin mina kā kanācikamikowahk wāskāhikan tāwāyihk kita ayāw.

22ēkosi māka ita kā isko ayācik lipaitak ohci, mina kā tipēyitākwahk otēnāhk ohci, ēwakoni tāwāyihk ē astēki anima wēkimākatahk kā ayāt, tastawic isko cota kā ayāt mina pēnciman kā ayāt, wēkimākatahk kita ayāw.

23ēkosi wiya aniki kotakak ē papēskitotēwisicik; wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; pēnciman pēyak miyikowin.

24ē isko ayāt māka pēnciman, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; simiyan pēyak miyikowin.

25ē isko ayāt māka simiyan, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; isākar pēyak miyikowin.

26ē isko ayāt māka isākar, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; sēpyolan pēyak miyikowin.

27ē isko ayāt māka sēpyolan, wāpanotāhk itēhkē ohci isko nēkāpēanohk itēhkē; kāt pēyak miyikowin.

28ē isko ayāt māka kāt, sāwanotāhk itēhkē sāwanotāhk isi, kita isko ayāw tēmār ohci piyis anihi mēripāt-kētis nipiya, isko icipt sipisis, isko kihcikami.

29ēwako oma aski kē papēskihci miyāyēkok ē isi papēskitotēwisicik isrēil kita ot āniskēskamāwinicik, ēwakoni māka ohi papēskis kē isi miyihcik itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

30 ēwakoni māka ohi kē isi wayawimohtāwēcik otēnāhk ohci; kiwētinotāhk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitātahtomitanaw tipaikana;

31kihciiskwātēma māka otēnāhk kita isiyihkātēwa ē isiyihkātēki o papēskitotēwisiwina isrēil; nisto kihciiskwātēma kiwētinotāhk itēhkē; o kihciiskwātēm ropin pēyak; o kihciiskwātēm cota, pēyak; o kihciiskwātēm lipay, pēyak;

32wāpanotāhk māka itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitātahtomitanaw tipaikana; mina nisto kihciiskwātēma; cosip oti

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

o kihciiskwātēm pēyak; pēnciman o kihciiskwātēm pēyak; tān o kihciiskwātēm pēyak;

33mina sāwanotāhk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitātahtomitanaw tipaikana; mina nisto kihciiskwātēma; o kihciiskwātēm simiyan, pēyak; o kihciiskwātēm isākar, pēyak; o kihciiskwātēm sēpyolan pēyak;

34nēkāpēanohk itēhkē nēwāw kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niyānanwāw mitātahtomitanaw tipaikana, ēkota ē ayāki nisto kihciiskwātēma; o kihciiskwātēm kāt, pēyak; o kihciiskwātēm āsar, pēyak; o kihciiskwātēm nāptalay. pēyak.

35kita ispicāw mitātaht ayinānēosāp tahto kihci mitātahtomitanaw tipaikana wāskā; anima māka otēnaw ēkospi ē kisikāk ohci kita isiyihkātēw, kā tipēyihcikēt ēkota ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tāniēl

tāniēl 1

1 nisto aski ati ē kihci okimāwit cihāyakim cota kihci okimāw ki pē itohtēw nēpyokātnēsar pāpilan kihci okimāw cērosalamihk, mina ki kipotēwēskam.

2kā tipēyihcikēt māka ki pakitinēw cihāyakima cota kihci okimāwa ocihciyihk, asici ātiht asiwacikana o wāskāhikanihk kisēmanito; ki itotatāw māka sāinar askihk o wāskāhikaniyihk o manitoma ēkosi ki pitokatāw anihi asiwacikana o māwacisoniyāwēwikamikoyihk o manitoma.

3ēkosi māka kihci okimāw ki ayamihēw āspināsa kā tipēyimāyit yonaka, kita pitokaāt ātiht isrēil ot awāsimisa, anihi oti kihci okimāwikosisāna mina okimāwa ohci;

4oskinikisak ēkā nāntaw ē isi nayēhtāwi ayācik, māka ē miyonākosicik, mina ē nahicik kahkiyaw iyinisiwinihk, mina ē kakētāsicik kiskēyitamowinihk, mina ē nisitohtamiyit kiskinohamākēwina, anihi towa kē kaskitāyit kita nipawiyit kihci okimāwikamikohk; mina kita kiskinohamawāt o kiskinohamākēwiniyiw mina o pikiskwēwiniyiw kāltiyana.

5kihci okimāw māka ki oyakitamawēw tahtokisikāw kē miciyit kihci okimāw o miciwin ohci, mina anima sominapo kā minihkwēt, ēkosi nisto aski kita kanawēyimihcik; ēwako ē ponipayik kita ohtiskawikāpawistawācik kihci okimāwa.

6ēkota māka ki wicihiwēwak ot awāsimisa cota ohci, tāniēl, hēnānāya, misēil, mina āsarāya.

7ēwakoni māka aniki yonakak okimāmiwāwa ki wiyēw; tāniēla pēltisāsar ki isi wiyēw; mina hēnānāyawa sētarāk; mina misēila misāk; mina āsarāyawa apētniko.

8māka wiya tāniēl ki kisēyitam otēhihk ēkā kita wiyipiisot kihci okimāwa o miciwiniyiw ohci, ahpo anima sominapo kā minihkwēyit; ēwako ohci ki kakwēcimēw anihi kā tipēyimāyit yonaka ēkā kita wiyipiisot.

9kisēmanitowa māka ki isi miyik awa tāniēl kita miyokanawāpamikot mina kita kitimākinākot anihi kā tipēyimāyit yonaka.

10ēkosi ana kā tipēyimāt yonaka ki itēw tāniēla, ni kostāw nit okimām kihci okimāw, kā ki oyakitahk ki miciwiniwāw mina ki minihkwēwiniwāw; cikēmā kēkway ohci kē pitotāpisihk kihci okimāw kiyawāw ē isinākosiyēk mina ē isinākosicik kā wicihispitisimāyēkok? ēkosi kē isi mamisitāyēk nistikwān kihci okimānāhk.

11ēkwa tāniēl ki itēw opamitāsowa, anihi kā tipēyimāyit yonaka kā ki oyakimāyit kita pamiikocik tāniēl, hēnānāya, misēil, mina āsarāya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māhti kiyām kociik kit atoskēyākanak mitāhtokisikāw; kiyām māka ni ka miyikonanak kā nihtāwikiki kita miciyāhk, mina nipi kita minihkwēyāhk.

13ēkwa māka kiyām ki ka wāpaminān, kē isinākosiyāhk, mina kē isinākosicik aniki kē micicik kihci okimāwa o miciwiniyiw; ē isi wāpahtaman māka ki ka itotawāwak kit atoskēyākanak.

14ēkosi māka ki naskomēw oma kā isi natawēyitamākot, mina ki kocihēw mitāhtokisikāw.

15ē poni mitāhtokisikāyik māka ayiwāk wiyawāw ki miyonākosiwak, mina ki tāhcipowak iyikohk kahkiyaw aniki oskinikisa kā miciyit kihci okimāwa o miciwiniyiw.

16ēkosi ana opamitāso ki otinam anima o miciwiniyiw mina anima somināpo kita ki minihkwēyit, ēkosi ki miyēw kā nihtāwikiniyiki.

17māka wiya oki nēw oskinikisak, kisēmanitowa ki miyikwak kiskēyitamowin mina nahiwin kahkiyaw kiskinohamātowinihk mina iyinisiwinihk; ēkosi tāniēl ki nisitohtam kahkiyaw isinamowina mina pawāmiwina.

18ispi māka ē ponipayiki kisikāwa kihci okimāw kā ki oyakitāhk kita pihtokahihcik, ana kā tipēyimāt yonaka ki pihtokahēw kita ohtiskawiskawāyit nēpyokātnēsar.

19ēkosi kihci okimāw ki ayayamiēw; namawāc māka ē ihtasiyit ki miskawēw tāpiskoc tāniēl, hēnānāya, misēil, mina āsarāya; ēwako ohci ki ohtiskawikāpawistawēwak kihci okimāwa.

20kahkiyaw māka kēkway iyinisiwin mina nisitohtamowin kihci okimāw kā kakwēcimāt, miskam mitātatwāw iyikohk awasimē ē kiskēyitamiyit ispic kahkiyaw anihi okosāpatamowa mina kā mamātāwisikāsoyit kā ayāyit misiwē ot askihk.

21tāniēl māka ki ayāw piyis anima nistam aski kā ati tipēyihtahk kihci okimāw sairas.

tāniēl 2

1niso aski māka ati ē kihci okimāwit nēpyokātnēsar ēwako nēpyokātnēsar ki pawāmiw pawāmiwina; ēkosi ki mikoskātēyitam, mina o nipāwin ki nakatik.

2ēkwa kihci okimāw ki itasowēw kita natomācik okosāpatamowa, mina kā mamātāwisikāsoyit, mina mitēwa, mina anihi kāltiyana, kita wihtamawācik kihci okimāwa o pawāmiwiniyiwa. ēkosi ki pē pihtokēwak mina ki otiskawikāpawistawēwak kihci okimāwa.

3kihci okimāw māka ki itēw, ni ki pawāmin pawāmiwin, ēkosi ni mikoskātēyitēn kita kiskēyitamān anima pawāmiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkwa aniki kāltiyanak ki kitotēwak kihci okimāwa siriya pikiskwēwinihk, kihci okimāw, kākikē ki ka wi pimātisin; wihtamawik kit atoskēyākanak anima pawāmiwin, ēkosi ki ka wāpahtahitinān ē itwēmakahk.

5kihci okimāw ki naskwēwasimēw mina ki itēw anihi kāltiyana ni nakatikon ani; kispin ēkā kiskēyitamoiyēko anima pawāmiwin mina ē itwēmakahk ēwako, ki ka pikinisāwātikawināwāw, mina ki wāskāhikaniwāwa ē piskwatastēki macikonāsa kita isi ayāwa.

6māka wiya wāpahtahiyēko anima pawāmiwin mina ē itwēmakahk, ki ka miyitināwāw; ēkosi mēkiwina mina ki ka tipahamātināwāw mina mistahi ki ka kistakimitināwāw; māka wāpahtahik anima pawāmiwin mina ē itwēmakahk ēwako.

7ki naskwēwasimēwak kihtwām mina ki itēwak, kiyām kihci okimāw kita wihtamawēw ot atoskēyākana anima pawāmiwin, ēkosi ni ka wāpahtaānān ē itwēmakahk.

8kihci okimāw ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ni kēhcināon pikonata ē kwitawiitwēyēk, wiya ē kiskēyitamēk anima ē nakatikoyān.

9māka wiya kispin ēkā kiskēyitamoiyēko anima pawāmiwin, pēyakwan piko kē itasowātikawiyēk; cikēmā ki ki wawēyēyitēnāwāw kiyāskiwin mina pikonata ayamiwina kita wihtamawiyēk kita isi piyis kwēskipayik; ēwako ohci māka wihtamawik anima pawāmiwin, ēkosi ni ka kiskēyitēn kita ki wihtamawiyēk ē itwēmakahk.

10aniki kāltiyanak ki naskwēwasimēwak kihci okimāwa mina ki itēwak, namawiya ihtāw ayisiyiniw waskitaskamik ē kaskitāt kita wāpahtaāt kihci okimāwa kā isi natawēyitamiyit; ēkosi māka namawiya ihtāw kihci okimāw, okimāw, ahpo oyasowēwikimāw, oma towa kita natawēyitamawāt nāntaw okosāpatamowa, ahpo kā mamātāwisiyit, ahpo kāltiyana.

11mina pāhkān kēkway oma kihci okimāw kā natawēyitahk, ēkosi namawiya kotak awiyak ihtāw kita ki wāpahtaāt kihci okimāwa, piko aniki manitowak, ēkā kā o wiyāsiyit kā wiciayāmācik.

12oma māka ohci kihci okimāw ki kisiwāsiw mina mistahi ki āhkoyawēsiw ki itasowēw māka kita nisiwanāciimiht kahkiyaw kā iyinisiyit ayisiyiniwa pāpilanihk kā ayāyit.

13ēkosi itasowēwin ki sipwēpayiw, kā iyinisicik ayisiyiniwak kita nipaihcik; ki natonawēwak māka tāniēla mina o wicēwākana kita nipaihcik.

14ēkwa māka tāniēl iyinisiwinihk mina ayākwamisiwinihk ki naskwēwasimēw āriyāka kā okimākatawāyit kihci okimāwa o simākanisimiyiwa, kā ki wi natawi nipahācik kā iyinisiyit ayisiyiniwa pāpilanihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki naskwēwasimēw mina ki itēw āriyāka anihi kihci okimāwa o simākanisiwikimāmiyiwa, tānēhki oma kā isi āhkamēyitākwaniyik kihci okimāw ot itasowēwin? ēkwa āriyāk ki kiskēyitamoēw tāniēla.

16tāniēl māka ki pihtokēw, mina ki kakwēcimēw kihci okimāwa kiyām kita pēikot, ēkosi kita wāpahtaāt kihci okimāwa ētwēmakaniyik.

17ēkwa tāniēl ki itohtēw o wāskāhikanihk, mina ki kiskēyitamoēw hēnānāyawa, misēil, mina āsarāyawa, o wicēwākana;

18kita kākisimototawāyit kisēmanitowa kihcikisikohk kā ayāyit kita kitimākinākocik oma ohci kā wanimotaniyik; ēkā tāniēl mina o wicēwākana kita nisiwanāciihcik kiki aniki kā iyinisicik ayisiyiniwak pāpilanihk.

19ēkwa anima kā wanimotaniyik ki wāpahtahāw tāniēl isinamowinihk ē tipiskāyik. ēkwa tāniēl ki mamihcimēw kisēmanitowa kihcikisikohk kā ayāyit.

20tāniēl māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, kita mamihcihtamwān o wiyowin kisēmanito kākikē mina kākikē; cikēmā iyinisiwin mina sokātisiwin ayāw;

21wiya māka ātastāw ita anima ē ayikihk; ikatēnēw kihci okimāwa, mina oyapiēw kihci okimāwa; miyēw iyinisiwin kā iyinisiyit, mina kiskēyitamowin anihi kā kiskēyitamiyit nisitohtamowin;

22wāpahtahiwēw atāmihk kā ayāki mina wanimotanohk kā ayāki; kiskēyitam anima wanitipiskāhk kā ayāk, mina wāstēw wiciayāmik.

23ki nanāskomitin mina ki mamihcimitin kiya o kisēmanitomiwāwa notāwiyak, kā ki miyiyan iyinisiwin mina maskawisiwin, mina ēkwa kā kiskēyitamoiyan kā ki natawēyitamātāhk; cikēmā ki ki kiskēyitamoinān kihci okimāw kā natawēyitahk.

24ēkosi māka tāniēl ki pitokawēw āriyāka, anihi kihci okimāw kā ki oyakimāt kita nisiwanācihāyit kā iyinisiyit ayisiyiniwa pāpilanihk; omisi ki natawi itēw, ēkāwiya nisiwanāciik kā iyinisicik ayisiyiniwak pāpilanihk; pihtokahin niya kita wāpamak kihci okimāw ni ka wāpahtahāw māka kihci okimāw ētwēmakahk.

25ēkwa āriyāk kiyipa ki pihtokahēw tāniēla ita ē ayāyit kihci okimāwa, ki itēw māka, ni ki miskawāw nāpēw ot awāsimisiwāwa ohci kā awakātihcik cota, ē kaskitāt kita kiskēyitamoāt kihci okimāwa ētwēmakahk.

26kihci okimāw ki naskwēwasimēw ki itēw tāniēla, ēwakoni pēltisāsar kā isiyihkāsot, ki kaskitān ci kita kiskēyitamoiyan anima pawāmiwin kā ki isinamān, mina ē itwēmakahk ēwako?

27tāniēl ki naskwēwasimēw kihci okimāwa, mina ki itēw, anima kā wanimotahk kihci okimāw kā ki natawēyitahk namawiya kā iyinisicik ayisiyiniwak kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mamātāwisicik, mitēwak, ahpo okosāpatamowak, kita ki wāpahtahēwak kihci okimāwa;

28māka ihtāw kisēmanito kihcikisikohk kā kiskēyitamoiwēt kā wanimotaki, ēwako māka ki kiskēyitamoēw kihci okimāwa nēpyokātnēsara anima kē ayikihk iskwāyāc ati kakisikāki. ki pawāmiwin mina kā ki isinaman kistikwānihk ki nipēwinihk ēwakoni ohi;

29kiya māka wiya kihci okimāw, ki mitonēyicikana ki ki otihtikon ki mitonēyicikanihk ki nipēwinihk, anima kē ayikihk pātimā; ana māka kā wāpahtahiwēt kā wanimotaki ki ki kiskēyitamoik anima kē ayikihk.

30niya māka wiya namawiya ni kiskēyitamohikawin oma kā wanimotahk nāntaw iyinisiwin ē ayāyān awasimē iyikohk kotak awiyak kā pimātisit, māka ē itwēmakahk kita kiskēyitamoiht kihci okimāw, mina kita kiskēyitaman mitonēyicikana kā ayāki kitēhihk.

31kiya kihci okimāw ki ki wāpamāw ē misikitit naspisicikan. awa naspisicikan, kā misikitit mina ayiwāk kā wāsisot ki ki ohtiskawikāpawistāk; ki kostāsināKosiw māka.

32awa māka naspisicikan ē miyosit osāwisoniyāw ki ostikwāniw, waskikan mina ospitona wāpiskisoniyāw, watay mina opwāma osāwāpisk,

33oskāta piwāpisk, osita pahki piwāpisk mina pahki asiski.

34ki ki wāpamāw piyis asini ē pakwētaoht namawiya micihci ohci, ēwako ki pakamiskawēw anihi naspisicikana ositiyihk kā piwāpiskowaniyiki mina kā asiskiwaniyiki, ēkosi ki pisataham.

35ēkwa piwāpisk, asiski, osāwāpisk, wāpiskisoniyāw, mina osāwisoniyāw, ki māmawi pisataikātēw, ēkosi ki isi ayāw tāpiskoc pawascicikan nipini pawaikēwikamikohk; ki wēpāstanwa māka, ēkosi nama nāntaw ita ki miskikātēwa; ana māka asini kā ki pakamiskawāt anihi naspisicikana ki ati kihciwaciwan, mina ki tēpiskam misiwē aski.

36ēwakoma pawāmiwin; ni ka wihtamawānān māka kihci okimāw ētwēmakahk ēwako.

37kiya kihci okimāw ki kihci okimākatawāwak kihci okimāwak, kiya kā kisēmanitowit kihcikisikohk ki ki miyik kihci okimāwiwin, sokātisiwin, mina maskawisiwin, mina kistēyitākosiwin;

38mina piko ita ayisiyiniwikosisānak ē ayācik, pisiskiwa pikwacāyihk mina piyēsiwa kā papāmiyāyit ki pakitinēw kicihcihk, ki ki tipēyihtamoik māka kahkiyaw; kiya ēwako osāwisoniyāwa kā ostikwānit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39kotak māka kihci okimāwiwin kita pasikomakan ē askowiskākoyan nohtaw ē ispitēyitākwahk iyikohk kiya; kotak māka, ēkwa nisto, ēwako osāwāpiskowi kihci okimāwiwin, kita tipēyihtamomakan misiwē aski.

40anima māka nēw ati kihci okimāwiwin kita sokan tāpiskosē piwāpisk; cikēmā tāpiskoc piwāpisk kā isi pisataikēmakahk mina kā isi sākocihtāmakahk kahkiyaw kēkway; mina tāpiskoc piwāpisk kā isi sikwataamomakahk kahkiyaw ohi. ēkosi kē isi pikwataikēmakahk mina sikwaskamomakahk.

41mina māka kā ki isi wāpahtaman misita mina yiyikisitāna, pahki oyākanikēw ot asiskim mina pahki piwāpisk, kita nanānisciayāw ēwako kihci okimāwiwin; māka ēkota kita ayāw kā isi maskawisimakahk piwāpisk, wiya ē ki wāpahtaman piwapisk ē kiyikawiayāk mina asiski.

42mina tāpiskoc yiyikisitāna misitihk pahki kā piwāpiskowaki mina pahki wāpatonisk, ēkosi anima kihci okimāwiwin pahki kē sokahk mina pahki kē kāspāk.

43māka kā ki isi wāpahtaman piwāpisk ē kiyikawiayāk wāpatonisk, ēkosi kē isi kiyikawēyaticik ayisiyiniwi nihtāwikihākana; namawiya māka kita āyāciwicētowak, tāpiskoc isa piko piwāpisk ēkā ē wicētomakahk wāpatonisk.

44mēkwāc māka ēwakonik kihci okimāwak ē ihtācik kisēmanito kihcikisikohk kā ayāt kita oyastāw kihciokimawiwin, ēkā wikāc kē nisiwanātahk, mina ēwako kihci okimāwiwin namawiya kita nakatamawāwak kotakak ayisiyiniwak; māka kita pikonam mina kita nisiwanācihtāw kahkiyaw ohi kihci okimāwiwina, ēkosi kita āyātaskitēw kākikē.

45ēkosi kā ki isi wāpahtaman asini wacihk ē ki ohci pahkwētaoht ēkā micihciya ē āpataki ēkosi ē ki pikoahk piwāpisk, osāwāpisk, wāpatonisk, wāpiskisoniyāw, mina osāwisoniyāw; kihci kisēmanito ki kiskēyitamoēw kihci okimāwa anima kē ikihk patimā; ēkosi pawāmiwin kēhcinātan, mina ē itwēmakahk kēhcinātan.

46ēkwa kihci okimāw nēpyokātnēsar ki otitapipakisin mina ki ocihcihkwanistawēw tāniēla, mina ki itasowēw kita pakitinamāmiht pakitināsowin mina wikimāsikan.

47kihci okimāw ki naskwēwasimēw tāniēla, mina ki itēw, tāpwē ki kisēmanitomiwāw ēwako manitowak o kisēmanitomiwāwa, mina kā tipēyimāt kihci okimāwa, mina kā kiskēyitamoiwēt kā wanimotaki wiya ē ki kaskitāyan kita kiskēyitamoiwēyan oma kā wanimotahk.

48ēkwa kihci okimāw ki kistēyitākoēw tāniēla, mina ki miyēw mihcēt kihcimēkiwina, mina ki tipēyihtamoēw misiwē pāpilan ē piskitakitēk aski, mina kita kihcitipēyimāyit kahkiyaw kā iyinisiyit ayisiyiniwa pāpilanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49tāniēl māka ki kakwēcimēw kihci okimāwa, ēkosi ki oyakimēw sētarāk, misāk, mina apētniko, kita pamitāyit anima pāpilan ē piskitakitēk aski; māka tāniēl ki ayāw o kihciiskwātēmiyihk kihci okimāwa.

tāniēl 3

1nēpyokātnēsar ki osihēw osāwisoniyāw naspisicikana, nikotwāsomitanaw kopita ē iskokāpawiyit, ēkosi nikotwāsik kopita ē ispitayakaskisiyit; ki cimayēw māka tora maskotēhk pāpilan ē piskitakitēk aski.

2ēkwa nēpyokātnēsar kihci okimāw ki isitisahowēw kita māmawi māwacihihcik kihci okimākānak, otipēyihtamākēwak okimāwak, oyasowēwikimāwak, okanawisoniyāwēwak, oyasowēwiyiniwak, otiniwēwak, mina kahkiyaw kā tipēyihtakik ē papēskitakitēk aski kita pē itohtēcik anima ē wi kistakicikātiht ana naspisicikan nēpyokatnēsar kihci okimāw kā ki cimayāt.

3ēkwa aniki kihci okimākānak, otipēyihtamākēwak, okimāwak, oyasowēwikimāwak, okanawisoniyāwēwa, oyasowēwiyiniwak, otiniwēwak, mina kahkiyaw kā tipēyihtakik ē papēskitakitēk aski, ki māwacihitowak anima kita kistakicikātiht ana naspisicikan nēpyokātnēsar kihci okimāw kā ki cimayāt; ki ohtiskawikāpawistawēwak māka anihi naspisicikana nēpyokātnēsar kā ki cimayāt.

4ēkwa māka osākitwēw ki itwēw sohki ē tēpwēt, kiyawāw kit itasowātikawināwāw, ayisiyinitik, nanātokoskān mina nanātohk kā isi pikiskwēyēk,

5ispi pēhtamēko ē pētākwahk anima kārnit, pipikwan, hārp, sākpat, sāltari, talsimar, mina kahkiyaw towi kitocikana, ki ka patapipayionāwāw mina ki ka ayamihāwi atoskawāwāw ana osāwisoniyāw naspisicikan kihci okimāw kā ki cimayāt;

6awiyak māka ēkā patapipayioci kita ayamihāwi atoskawāt, ēwakwānima tipaikan kita isiwēpināw mēkwāc ē kwākotēk tikāpiskisikan.

7ēkosi māka ēkospi, ispi kahkiyaw ayisiyiniwak piyēhtahkik ē pētākwahk kārnit, pipikwan, hārp, sākpat, sāltari, mina kahkiyaw nanātohk kitocikana, kahkiyaw ayisiyiniwak, nanātokoskān, mina nanātohk ē isi pikiskwēcik, ki patapipayihowak mina ki ayamihāwi atoskawēwak anihi osāwisoniyāw naspisicikana nēpyokātnēsar kihci okimāw kā ki cimayāt.

8ēwako ohci ēkospi ātiht kāltiyanak kisiwāk ki pē itohtēwak mina ki mamisimēwak cowa.

9ki naskwēwasimēwak mina ki itēwak nēpyokātnēsara kihci okimāwa, kihci okimāw, kākikē ki ka wi pimātisin.

10kiya kihci okimāw ki ki osihtān oyasowēwin, kahkiyaw awiyak ita ē pēhtahk ē kitotāhk kārnit, pipikwan, hārp, sākpat, sāltari, mina talsimar, mina kahkiyaw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nanātohk kitocikana, kita patapipayiot mina kita ayamihāwi atoskawāk anihi osāwisoniyāw naspisicikana;

11awiyak māka ēkā patapipayioci mina ayamihāwi atoskawāci, kita isiwēpiniht mēkwāc ē kwākotēk tihkāpiskisikan.

12ihtāwak ātiht cowak kā ki oyakimacik kita pamitācik pāpilan ē piskitakitēk aski, sētarāk, misāk, mina apētniko; oki ayisiyiniwak kihci okimāw namawiya ki nākatokātikwak; namawiya atoskawēwak ki manitoma, namawiya mina ayamihāwi atoskawēwak anihi osāwisoniyāw naspisicikana kā ki cimayimat.

13ēkwa nēpyokātnēsar o kisiwāsiwinihk mina ot ākoyawēsiwinihk ki itasowēw kita pēsimiht sētarāk, misāk, mina apētniko. ēkwa ki pēsiwēwak ohi nāpēwa ohtiskaw kihci okimāwa.

14nēpyokātnēsar māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ohcitaw ci sētarāk, misāk mina apētniko, ēkā ē wi atoskawāyēk ni manitom, mina ēkā ē wi ayamihāwi atoskawāyēk ana osāwisoniyāw naspisicikan kā ki cimayak?

15ēkwa māka kispin ki wawēyināwāw ita pēhtamēko ē kitotāhk anima kārnit, pipikwan, hārp, sākpat, sāltari, mina talsimar, mina kahkiyaw towi kitocikana, kita patapipayioyēk mina kita ayamihāwiatoskawāyēk ana naspisicikan kā ki osihak, ēkosāni; māka kispin ēkā ayamihāwi atoskawāyēko, ēwakwānima tipaikan ki ka isiwēpinikawināwāw mēkwāc ē kwākotēk tihkāpiskisikan; tānāna māka manito kē ki paspihikoyēk nicihcihk ohci?

16sētarāk, misāk, mina apētniko, ki naskwēwasimēwak mina ki itēwak kihci okimāwa, kiya nēpyokātnēsar, namawiya katāc kita naskwēwasimitāhk oma ohci.

17kispin ikihki ni kisēmanitominān kā atoskawāyāhk kaskitāw kita paspihikoyāhk kā kwākotēk tikāpiskisikan ohci; ēkosi ni ka paspihikonān kicihcihk ohci kiya kihci okimāw.

18māka kispin ēkā itēyitaki, kiskēyita oma kihci okimāw, namawiya ni ka atoskawānānak ki manitomak, mina namawiya ni ka ayamihāwi atoskawānān ana osāwisoniyāw naspisicikan kā ki cimayat.

19ēkwa nēpyokātnēsar mistahi ki āhkoyawēsiw, mina ki pitosinākosiw ē kanawāpamāt anihi sētarāk, misāk, mina apētniko; ki pikiskwēw māka ēkosi ki itasowēw kita kisikasakik anima tihkāpiskisikan tēpakopwāw awasimē iyikohk māna kā kisikatēk.

20ki itasowātēw māka ātiht ē sokāyawisiyit nāpēwa anihi onatopayiwa ohci kita mamācikwapitāyit anihi sētarāk, misāk, mina apētniko, ēkosi kita isiwēpināyit kwākotēhk tikāpiskisikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkwa oki nāpēwak ki mamācikwapitāwak kiki oskotākāwāwa, otāsiwāwa mina ot astotiniwāwa, mina kotaka o kikiskācikaniwāwa, ki isiwēpināwak māka mēkwāc ē kwākotēk tikāpiskisikan.

22ēkosi māka cikēmā ot itasowēwin kihci okimāw ē ninikitākwaniyik, mina tihkāpiskisikan ē mistahi kisitēk, ē kwākotēk iskotēw ki nipaikwak aniki nāpēwak kā ki otitinācik anihi sētarāk, misāk, mina apētniko.

23oki māka nisto nāpēwak, sētarāk, misāk, mina apētniko, ki pahkisinwak ē mamācikwapisocik mēkwāc ē kwākotēk tikāpiskisikan.

24ēkwa nēpyokātnēsar kihci okimāw ki māmaskātam, ki pasikosipatāw māka; ki pikiskwēw mina ki itēw anihi oyasowēwiyinima, nama ci nisto nāpēwak ki ki isiwēpinānawak ē mamācikwapisocik mēkwā iskotēhk? ki naskwēwasimēwak mina ki itēwak kihci okimāwa, tāpwē, kihci okimāw.

25ki naskwēwasimēw mina ki itēw, cist, nēw nāpēwak ni wāpamāwak ēkā ē mamācikwapisocik, ē pimohtēcik mēkwā iskotēhk, ēkosi nama nāntaw isi ayāwak; ana māka nēw tāpiskoc manitowikosisān.

26ēkwa nēpyokātnēsar kisiwāk ē iskwātēmiwahk ē kwākotēk tikāpiskisikan ki pē itohtēw; ēkosi ki pikiskwēw mina ki itwēw, sētarāk, misāk, mina apētniko, kiyawāw ot atoskēyākana māmawēyas kā ispēyitākosit kisēmanito, pē wayawik, mina otē pē itohtēk. ēkwa sētarwāk misāk, mina apētniko, ki pē wayawiwak mēkwā iskotēhk ohci.

27aniki māka kihci okimākānak, mina okimāwak, mina kihci okimāw oyasowēwiyinima, ē māwacihitocik, ki wāpamēwak ohi nāpēwa, ēkā nāntaw ē ki itotākoyit iskotēw wiyawiyihk, ahpo wistakāwāwa namawiya sawāskitēyiwa, mina namawiya pitos isi ayāyiwa o kikiskācikaniwāwa, ahpo namawāc iskotēwakaniyiwa.

28nēpyokātnēsar ki pikiskwēw mina ki itwēw, kita wi mamihcimāw o kisēmanitoma sētarāk, misāk, mina apētniko, kā ki isitisawāt okisikowa, mina kā ki paspihāt ot atoskēyākana kā mamisitotākot, ēkosi kā ki kwēskinamwāt kihci okimāwa ot itwēwiniyiw, mina kā ki pakitinakik wiyawiwāwa, ēkā kita atoskawācik ahpo kita ayamihēstawācik nāntaw manitowa piko wiyawāw o kisēmanitomiwāwa.

29ēwako ohci nositān oyasowēwin, kahkiyaw ayisiyiniw, ē itaskānēsit, mina ē isi opikiskwēwinēt, nāntaw kē isi māyiitākwē o kisēmanitomiyiwa sētarāk, misāk, mina apētniko, kita pikinisāwātāw, mina o wāskāhikaniwāw kita mani macikwanāsiwikamikowan; cikēmā namawiya ihtāw kotak manito ē kaskitāt ēkosi kita isi paspihiwēt.

30ēkwa kihci okimāw ki yakakimēw anihi sētarāk misāk, mina apētniko, ēkota pāpilan ē piskitakitēk aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tāniēl 4

1nēpyokātnēsar kihci okimāw, ē itāt kahkiyaw ayisiyiniwa, nanātokoskān, mina nanātohk ē isi pikiskwēcik, askihk kā ayācik; pēyahtakēyimowin ki ka wi yakotwākawināwāw.

2miywāsin nit itēyitēn kita wāpahtahiwēyān anihi kiskinawāci isihcikēwina mina mamātawi isihcikēwina ana māmawēyas kā ispēyitākosit kisēmanito kā ki isicikāsit.

3tāniyikohk kihcāyiwaniyiwa o kiskinawāci isihcikēwina! mina tāniyikohk sokēyitākwaniyiwa o mamātāwi isihcikēwina! o kihci okimāwiwin kākikē kihci okimāwiwin, mina o tipēyihcikēwin ayāyiw ē ati āniskēpimātisihk.

4niya nēpyokātnēsar ē pēyataki ayāyān ni wāskāhikanihk, mina ē mamiywēwioyān ni kihci okimāwikamikohk.

5ni ki wāpahtēn pawāmiwin kā ki sēkiikoyān; mina māmitonēyicikana ni nipēwinihk mina isinamowina nistikwānihk ni ki mikoskācihikon.

6ēkosi māka ni ki itasowān kita pē pihtokahihcik ita ē ayāyān kahkiyaw kā iyinisicik ayisiyiniwak pāpilanihk, kita kiskēyitamoicik ētwēmakahk anima pawāmiwin.

7ēkwa ki pē pihtokēwak okosāpatamowak, kā mamātāwisicik, kāltiyanak, mina owitamākēwak; ēkosi ni ki wihtamawāwak anima pawāmiwin; māka namawiya ni ki kiskēyitamoikwak ētwēmakahk.

8māka piyis tāniēl ni ki pē pitokāk, ana pēltisāsar kā isiyihkāsot, ē isi wiyiht ni manitom, mina kā kikiskākot ot ahcāhkoyiwa kā kanātisiyit manitowa; ni ki wihtamawāw māka anima pawāmiwin, ē itak,

9kiya pēltisāsar, kā tipēyimacik okosāpatamowak, cikēmā ē kiskēyitamān ē kikiskākowat ot ahcāhkowāwa kā kanātisicik manitowak, mina ēkā kēkway kā wanimotahk ē mikoskātēyitamiikoyan, wihtamawin kā ki isinamān ē pawāmiyān kā ki wāpahtamān, ēkosi ē itwēmakahk ēwako.

10ēkosi oma kā ki isinamān nistikwānihk ni nipēwinihk; ni wāpahtēn, ēkosi poti mistik tāwāyihk askihk, mistahi māka ē kinwāskosit.

11ana mistik ki yakikiw mina ki sokāskosiw, kisikohk ki otihtāskomo, mina ki nokosiw ē kisipaskamikāk misiwē aski ohci.

12nipiya ēkota ki miywāsinwa, mina mistahi ki minisiwiw ēkota māka ki ayāyiw kita o miciwinicik kahkiyaw; pikwaci pisiskiwak ki ākawāstēsimowak, mina piyēsiwak kā papāmiyācik ki ayāwak ē paskētikwanakisit, mina kahkiyaw kā o wiyāsit ēkota ki ohci miciso.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ni ki wāpahtēn ē isinamān nistikwānihk ē pimisiniyān ni nipēwinihk, poti māka, otasawāpiw mina okanātisiw kihcikisikohk ki pē ohci yāsiw.

14ki tēpwēw māka ē kisiwēt, omisi māka ē ki itwēt, kawaohk ana mistik, mina mosawaohk o watikwana, o nipiya papawipayitāwāhk, mina waswēwēpinamwāhk o minisa; kiyām pisiskiwak kita sipwētēwak kā ki ākawāstēsimocik, mina piyēsiwak kita nakatamwak ē watikwaniwiyit.

15māka wiya kiskataikan ē ocēpikiwit nakatamok askihk, ē tahkopitēk piwāpisk mina osāwāpisk ohci, oskaskosiwakāhk pikwacāyihk; kiyām kita sāpopēw ē nipiwaskāk kisikohk ohci, mina kita wiciayāmēw pisiskiwa maskosiskāhk askihk;

16kiyām otēh kita kwēskinamwān ayisiyinihk ohci, mina pisiskiwi mitēh kita miyāw; mina kiyām tēpakop tahtwāw kita mayāskam.

17ēwakoma ētasowēcik otasawāpiwak, ēkosi mina isi natawēyitamwak kā kanātisicik; kita isi kiskēyitahkik kā pimātisicik ana māmawēyas kā ispēyitākosit ē tipēyihtamwā o kihci okimāwiwiniyiw ayisiyiniwa, mina ē miyāt awiya ētiyimāci, mina ē tipēyihtamoā māwac ē macēyitākosiyit ayisiyiniwa.

18oma pawāmiwin niya kihci okimāw nēpyokātnēsar ni ki wāpahtēn; kiya māka pēltisāsar wihtamawin ētwēmakahk, ayis kahkiyaw kā iyinisicik ayisiyiniwak ni kihci okimāwiwinihk namawiya kaskitāwak kita kiskēyitamoicik ētwēmakahk; māka wiya kiya ki kaskitān, cikēmā ot ahcāhkowāwa kā kanātisicik manitowak ki kikiskākoyiwa.

19ēkwa tāniēl, pēltisāsar kā isiyihkāsot, ki ihtasi māmaskātam, mina ki mikoskātēyitam. kihci okimāw māka ki naskwēwasimēw mina ki itwēw, pēltisāsar, ēkāwiya anima pawāmiwin ahpo ē itwēmakahk ki ka mikoskātēyitamiikon. pēltisasar ki naskwēwasimēw mina ki itēw, nit okimām, anima pawāmiwin kita wi ayāwak aniki kā pakwātiskik, mina ētwēmakahk aniki kā wi nisiwanāciiskik.

20ana mistik kā ki wāpamat, kā ki pimikit, mina kā ki sokāskosit, kisikohk kā ki otihtāskomot, mina kā ki otisināskosit misiwēskamik ohci;

21nipiya ēkota kā ki miywāsiki, mina mistahi kā ki minisiwit, ēkota māka kā ki ayāk kita o miciwinicik kahkiyaw; sipā ēkota pikwaci pisiskiwak kā ki ayācik, mina ē paskētikwanakisit piyēsiwak kā papāmiyācik kā ki ot ihtāwinicik;

22kiya ēwako, kihci okimāw, kā pimikiyan mina kā ati sohkisiyan; cikēmā ki kistēyitākosiwin yakikin, mina otihciayāw kisikohk, mina ki tipēyihcikēwin ē kisipaskamikāk aski.

23ēkosi māka kihci okimāw kā ki wāpamāt otasawāpiwa mina okanātisiwa ē pē yāsiyit kisikohk ohci, mina ē itwēyit, kawaohk ana mistik mina nisiwanāciihk; māka wiya kiskataikan ē ocēpikiwit nakatamok askihk, ē tahkopitēk piwāpisk mina osāwāpisk ohci, oskaskosiwakāhk pikwacāyihk; mina kiyām kita sāpopēw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ē nipiwaskāk kisikohk ohci, mina kiyām kita wicēwēw pisiskiwa pikwacāyihk, isko tēpakop tahtwāw kita mayāskahk;

24ēwako oma ētwēmakahk, kihci okimāw, mina ēwakwēyiw ot itasowēwin māmawēyas kā ispēyitākosit, kā otihtikot nit okimām kihci okimāw;

25ayisiyininānhk kita ohci sipwētisaokawiyan, mina kita wiciayāmacik pisiskiwak pikwacāyihk, ki ka micin māka maskosiya tāpiskoc mostoswak, mina ki ka sāpopan ē nipiwaskāk kisikohk ohci, tēpakop tahtwāw māka ki ka mayāskākon; piyis kita kiskēyitaman māmawēyas kā ispēyitākosit ē tipēyihtamwāt o kihci okimāwiwiniyiw ayisiyiniwa, mina ē miyāt awiya wī miyāci.

26māka anima kā itasowēcik kiskataikan ē ocēpikiwit kita nakatamihk: ki kihci okimāwiwin ki ka kēcinātinamākawin, ispi ki kiskēyitamani kisikohk ē ohci oyasowēhk.

27ēkosi māka kihci okimāw, kiyām ni kakēskwēwin ki ka wi miyoskākon, mina ponitā ki macitotamowina kwayaskitātisiwinihk, mina ki maciitiwina ē kitimākinawacik okitimākisiwak; māskoc ēwako ohci kinwēs kita ispayiw ki pēyahtakēyimowin.

28kahkiyaw oma ki otihtik kihci okimāw nēpyokātnēsar.

29ē ati ponipayik mitātaht nisosāp tahtopisim ki papāmotēw kihci okimāwikamikohk pāpilanihk.

30kihci okimāw ki pikiskwēw mina ki itwēw, nama ci oma kihci pāpilan kā ki osihtāyān kihci okimāw kita ot ihtāwinit, ē isi sokāyawāhk ni maskawisiwin mina kita kistēyitākwahk ni kihci okimāwiwin?

31mēkwāc māka omisi ē ayitwēt kihci okimāw kisikohk ki pē ohcipayiw itwēwin, kiya kihci okimāw nēpyokātnēsar, kiya kā itikawiyan; kihci okimāwiwin ki nakatikon.

32ayisiyininānhk māka ki ka ohci sipwētisaokawin, mina ki ka wiciayāmāwak pisiskiwak pikwacāyihk; ki ka micin maskosiya tāpiskoc mostoswak, mina tēpakop tahtwāw ki ka mayāskākon; piyis kita kiskēyitaman māmawēyas kā ispēyitākosit ē tipēyihtamwāt o kihci okimāwiwiniyiw ayisiyiniwa, mina ē miyāt awiya wā miyāci.

33ēwakwānima tipaikan ēwakwēyiw ki tipitotawāw nēpyokātnēsar; ayisiyininānhk ki ohci sipwētisawāw, mina ki miciw maskosiya tāpiskoc mostoswak, mina wiyaw ki sāpopēyiw ē nipiwaskāk kisikohk ohci, piyis wistakaya ē nihtāwikiniyiki tāpiskoc mikisiwipiwaya, mina waskasiya tāpiskoc piyēsiwak waskasiwāwa.

34ispi māka ē ponipayiki kisikāwa niya nēpyokātnēsar kisikohk ni ki itāpin mina ni nisitohtamowin kāwi ni ki nātikon, ni ki nanāskomāw māka māmawēyas kā ispēyitākosit, mina ni ki mamihcimāw mina ni ki kistakimāw ana kā pimātisit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kākikē; cikēmā o tipēyihcikēwin ēwako kākikē tipēyihcikēwin, mina o kihci okimāwiwin ē ati āyāniskē pimātisihk;

35ēkosi kahkiyaw askihk kā ot ihtāwinicik tāpiskoc nama kēkway itakimāwak; mina ihtotam wiya ē itēyitahk mēkwāc kihcikisikohk kā ayācik, mina askihk kā ot ihtāwinicik; namawiya māka awiya kita ki kipitinamiyiwa ocihci, ahpo kita ki itik, kēkway oma kā itotaman?

36ēkospi māka ni nisitohtamowin kāwi ni ki nātikon; mina kita kistēyitākwahk ni kihci okimāwiwin, nokimāwēyitākosiwin mina ni kihcinākosiwin kāwi ni ki nātikon; mina noyasowēwiyinimak mina nokimāmak ni ki pē nātikwak; ēkosi ni ki āyātayikawin ni kihci okimāwiwinihk, mina ayiwāk kistēyitākosiwin ni ki takonamākawin.

37ēkwa niya nēpyokātnēsar ni mamihcimāw mina ni kistakimāw kā kihci okimākatahk kihcikisik; cikēmā kahkiyaw ot atoskēwina tāpwēwiniwaniyiwa, mina ot isitwāwina oyasowāsiwēwiniwanwa; mina anihi kistēyimisowinihk kā pimohtēyit kaskitāw kita tapahtināt.

tāniēl 5

1pēlsāsar kihci okimāw ki kihciwihkomēw kihci mitātahtomitanaw ot okimāma, mina ki minikwēw somināpo ohtiskaw anihi kihci mitātahtomitanaw.

2pēlsāsar ē mēkwā kocistahk somināpo, ki itasowēw kita pētāwiht anihi osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw asiwacikana nēpyokātnēsara otāwiya kā ki otinamiyit kihciayamihēwikamikohk ohci cērosalamihk kā ki ayāk; kihci okimāw, mina okimāma, mina wiwa, mina o kanawiskwēwana, kita minikwākēcik.

3ēkwa ki pētāwak anihi osāwisoniyāwi asiwacikana kā ki otinikātēki kihciayamihēwikamikohk ohci o wāskāhikanihk kisēmanito cērosalamihk kā ki ayāk; ēkosi kihci okimāw mina ot okimāma, wiwa mina o kanawiskwēwāna, ki minikwākēwak.

4ki minihkwēwak somināpo, mina ki mamihcimēwak osāwisoniyāw manitokāna, mina wāpiskisoniyāw, mina osāwāpisk, mina piwāpisk, mina mistik, mina asini.

5ēwakwānima tipaikan ki pē nokwan yiyikicihcāna ayisiyiniwi micihci, ki masinahikēmakan tipiskoc wāsaskotēnikanātik sisoikanihk kihci okimāwikamikohk; kihci okimāw māka wāpahtam anima pahki micihci kā masinahikēmakahk.

6ēkwa kihci okimāw ki pitosinākosiw, mina ki mikoskātēyitam; ki sēsēmikanēpayiw māka, mina ki nanamihcikwanēpayiw.

7kihci okimāw ki tēpwēw kita pihtokahimiht kā mamātāwisiyit, kāltiyana, mina owitamākēwa. kihci okimāw ki pikiskwēw mina ki itēw kā iyinisiyit ayisiyiniwa

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pāpilanihk, awiyak kē ayamitākwē oma masinahikēwin, mina kē wāpahtahiwēkwē ētwēmakahk, kita kikiskam cipētakomikwēkin, mina osāwisoniyāwāpisk kita tāpiskam, mina ēwako niso kita nāwayoskawēw ē oyasowēwiyiniwit kihci okimāwiwinihk.

8ēkwa ki pē pihtokēyiwa kahkiyaw kā iyinisiyit kihci okimāw ot ayisiyinima; māka namawiya ki ayamitāwak anima kā masinaikātēyik, mina namawiya ki kiskēyitamoēwak kihci okimāwa ētwēmakaniyik.

9ēkwa kihci okimāw pēlsāsar mistahi ki mikoskātēyitam, mina ki pitosinākosiw, mina ki wawānēyitamiyiwa okimāma.

10kihci okimāskwēw māka ē pēhtahk ot itwēwiniyiwa kihci okimāwa mina okimāmiyiwa ki pē pihtokēw wikohtowikamikohk; kihci okimāskwēw māka ki pikiskwēw mina ki itwēw, kihci okimāw, kākikē ki ka wi pimātisin; ēkāwiya mikoskātēyita, mina ēkāwiya pitosikwēnākosi;

11ihtāw nāpēw ki kihci okimāwiwinihk, kā kikiskākot ot ahcāhkoyiwa kā kanātisiyit manitowa; ēkosi mēkwāc kotāwi ē pimātisit wāstēwin mina nisitohtamowin mina iyinisiwin, tāpiskoc ot iyinisiwiniwāw manitowak ki miskāmwān ē kikiskākot; ēkosi kihci okimāw nēpyokātnēsar kotāwi, kihci okimāw, nit itwān, kotāwi, ki tipēyihtamoēw okosāpatamowa, kā mamātāwisiyit, kāltiyana, mina owitamākēwa;

12cikēmā ē ayiwākēyitākosiyit ahcāhkwa mina kiskēyitamowin, mina nisitohtamowin, mina ē nisitohtamoiwēt pawāmiwina, mina ē wāpahtahiwēt kā āyimaniyiki itwēwina, mina ē payatēstāt wawānēyitamowina, ki miskamwān ē kikiskākot awa tāniēl, kihci okimāw kā ki isiyihkātāt pēltisāsar. ēkwa māka kiyām kita natomāw tāniēl, ki ka wāpahtahik māka ētwēmakahk.

13ēkwa awa tāniēl ki pitokaāw ohtiskaw kihci okimāwa. kihci okimāw ki pikiskwēw ki itēw tāniēla, kiya ci ana tāniēl, kā ohcit ot awāsimisiwāwa kā awakātihcik cota, kihci okimāw notāwi kā ki pēsiwāt cota ohci?

14ni ki pēhtēn ē ācimikawiyan, ot ahcāhkowāwa manitowak ē kikiskākowat, mina wāstēw mina nisitohtamowin mina ē ayiwākēyitākwahk iyinisiwin ē kikiskākoyan.

15ēkwa māka kā iyinisicik nāpēwak, kā mamātāwisicik, ki pē pitokaāwak ota, kita ayamitācik oma masinahikēwin, mina kita kiskēyitamoicik ētwēmakahk ēwako; māka namawiya ki wāpahtahiwēwak ētwēmakahk ēwako.

16māka ni ki pēhtēn kiya ē ācimikawiyan kita ki itwēstamākēyan, mina kita payatēstāyan wawānēyitamowina; ēkwa kispin kaskitāyani kita ayamitāyan anima kā masinaikātēk, mina kita kiskēyitamoiyan ētwēmakahk ēwako, ki ka postasākahikawin cipētakomikwēkin, mina osāwisoniyāw ki ka tāpiskawāw, mina kiya niso ki ka nāwayoskawāwak ē oyasowēwiyiniwiyan kihci okimāwiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ēkwa tāniēl ki naskwēwasimēw mina ki itēw kihci okimāwa, kiyām ayā ki mēkiwina, mina kotak miyākan ki tipahamākēwina; ēyiwēhk māka ni ka ayamitowāw kihci okimāw anima kā masinaikātēk, mina ni ka kiskēyitamohāw ētwēmakahk.

18kiya kihci okimāw māmawēyas kā ispēyitākosit kisēmanito ki miyēw nēpyokātnēsara kotāwiya kihci okimāwiwin, mina kihcāyiwiwin, mina kistēyitākosiwin, mina kihcēyitākosiwin;

19ēkosi anima ohci kihcāyiwiwin kā ki miyikot, kahkiyaw ayisiyiniwa, nanātokoskān mina nanātohk kā isi pikiskwēyit ki nanamipayiyiwa mina ki sēkisiyiwa ē ohtiskawiskākot; anihi kā itēyitahk ki nipaēw, mina anihi kā itēyitahk ki pimācihēw; mina anihi kā itēyitahk ki ohpinēw, mina anihi kā itēyitahk ki tapatinēw.

20māka ispi ēti ispēyimisot, mina ēti maskawi mitonēyicikanēt ēkosi ē kistēyimowi ayitit, ki nitināw o kihci okimāwapiwinihk ohci, mina ki maskamāw o kistēyitākosiwin;

21ki sipwētisawāw māka ayisiyiniwikosisāninānihk ohci; otēh māka ki isitāwān tāpiskoc pisiskiwak, mina ki wiciayāmēw pikwaci sosowimistatimwa; ki asamāw maskosiya tāpiskoc mostoswak, mina wiyaw ki sāpopēyiw ē nipiwaskāk kisikohk ohci; piyis ē kiskēyitahk māmawēyas kā ispēyitākosiyit kisēmanitowa ē tipēyihtamiyit o kihciokimawiwiniyihk ayisiyiniwa, mina ē tipēyihtamoāt piko awiya ē itēyitahk.

22kiya māka okosisa, pēlsāsar, namawiya ki ki tapahtēyimon kitēhihk, āta oma kahkiyaw ē kiskēyitaman;

23māka ki ki pasikostawāw kā tipēyihtahk kihcikisik; ēkosi ki ki pētamākwak asiwacikana o wāskāhikanihk ohci, mina kiya mina kit okimāmak, kiwak mina ki kanawiskwēwānak, ki ki āpacihtānāwāw ē minihkwēyēk somināpo; mina ki ki mamihcimāwak wāpiskisoniyāw manitokānak, mina osāwisoniyāw, osāwāpisk, piwāpisk, mistik, mina asini, ēkā kā wāpicik, ahpo ēkā kā pēhtahkik, ahpo ēkā kā kiskēyitahkik; ēkosi ana kisēmanito ocihcihk ki yēyēwin kā ayāk, mina kā tipēyihtahk kahkiyaw kit ayitiwina, namawiya ēwako ki kistēyitākohāw.

24ēkwa anima pahki micihci ki sipwēpayiw; oma māka masinahikēwin ki masinahikātēw.

25ēwako māka oma masinahikēwin kā ki masinaikātēk, minē, minē, tikēl, yoparsin.

26ēkosi oma ētwēmakahk ēwako; minē; kisēmanito ki akihtam ki kihci okimāwiwin mina ki kisipipayitāw.

27tikēl; ki ki tipāpēskoyikawin tipāpēskocikanihk, ēkosi poti ki nohtēpayin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28pirēs; ki kihci okimāwiwin nanāniscihtāniwan mina miyāwak mitak mina parsiyanak.

29ēkwa ki itasowēw pēlsāsar, ki postasākaēwak māka tāniēla cipētakomikwēkin, mina osāwisoniyāwāpisk ki tāpiskamotayēwak, mina ki tēpwātamawēwak ēwako niso kita askowāt ē oyasowēwiyiniwit kihci okimāwiwinihk.

30ēwakwānima ē tipiskāk pēlsāsar kāltiya kihci okimāw ki nipahāw.

31tērāyas māka ana mit ki otinam kihci okimāwiwin, nāntaw nikotwāsomitanaw niso ayiwāk ē itahtopiponwēt.

tāniēl 6

1ki itēyitam tērāyas kita oyakimāt mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk kihci okimākāna, kita ayāyit misiwē o kihci okimāwiwinihk;

2ēkosi nisto ē nikānēyitākosicik kita tipēyimācik, tāniēl, māka ēwako pēyak; oki kihci okimākānak ēwakoni kita ācimostawācik, ēkā māka kihci okimāw kita wanicikēt.

3ēkwa awa tāniēl ki ayiwākēyitākosiw iyikohk aniki kā nikānēyitākosicik mina kihci okimākānak, cikēmā ayiwāk māmitonēyicikan ē kikiskākot; kihci okimāw māka ki itēyitam kita oyakimāt kita tipēyihtamiyit misiwē ot aski.

4ēkwa aniki kā nikānēyitākosicik mina kihci okimākānak ki natonamwak nāntaw kita ki isi mamisimācik tāniēla kihci okimāwiwin ohci; māka namawiya ki miskamwak nāntaw kēkway ahpo kita ānwēyimiht; cikēmā ki ayākwāmisiw, namawiya mina nāntaw mamāyinikēwin ahpo wanitotamowin ki miskamwān.

5ēkwa oko nāpēwak ki itwēwak, namawiya kēkway ki ka miskēnānaw kita ki isi mamisimāyahk awa tāniēl, kispin ēkā miskamaki oyasowēwiniyiw o kisēmanitoma ohci.

6ēkwa oki kā nikānēyitākosicik mina kihci okimākānak ki māwacihitowak ē nātācik kihci okimāwa, ki itēwak māka, kihci okimāw tērāyas kākikē ki ka wi pimātisin.

7kahkiyaw kā nikānēyitākosicik kihci okimāwiwinihk, otipēyihtamākēwak, mina kihci okimākānak, oyasowēwiyiniwak mina okimāwak, ki māmawi oyasowēwak kita oyastācik kihci okimāwi kakēskwēwin, mina kita sokastācik kitahamākēwin, piko awiyak kē kākisimototawākwē nāntaw manitowa ahpo ayisiyiniwa, kiya piko kihci okimāw, kita isiwēpiniht o wātiyihk mistahkēsiwa.

8ēkwa māka kihciokimaw, āyātastā kitahamākēwin, mina kiskinawācihtā masinahikēwin, ēkā kita ātastāhk, ē itastēyik oyasowēwiniwāw mitak mina parsiyanak, ēkā kā āhtastēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi māka kihci okimāw tērāyas ki kiskinawācihtāw masinahikēwin mina anima kitahamākēwin.

10ispi māka tāniēl kēskēyitahk anima masinahikēwin ē ki kiskinawācitēyik, ki itohtēw o wāskāhikanihk; (o wāsēnamāwina māka o piskicikamikohk ki yotēkotēyiwa cērosalamihk itēhkē;) ki ocihcihkwanapiw māka nistwāw tahtokisikāw, mina ki ayamihāw, mina ki nanāskomēw o kisēmanitoma, tāpiskoc kayahtē kā ki itotahk.

11ēkwa oki nāpēwak ki māwacihitowak, mina ki miskawēwak tāniēla ē mawimoscikēyit mina ē kākisimototawāyit o kisēmanitomiyiwa.

12ēkwa kisiwāk ki pē itohtēwak, mina ki kitotēwak kihci okimāwa anima kihci okimāwa o kitahamākēwiniyiw ohci; nama ci ki ki kiskinawācihtān kitahamākēwin, pikwāna ayisiyiniw kē kākisimototawākwē nāntaw manitowa ahpo ayisiyiniwa nistomitanaw kisikāwa iyikohk, piko kiya kihci okimāw, kita isiwēpināw o wātiyihk mistahkēsiwa? kihci okimāw ki naskwēwasimēw mina ki itēw, tāpwē, ē itastēk oyasowēwiniwāw mitak mina parsiyanak ēkā kā ātastēk.

13ēkwa ki naskwēwasimēwak mina ki itēwak kihci okimāwa, ana tāniēl ot awāsimisiwāwa kā awakātihcik cota kā ohcit, namawiya ki nākatokātik, kiya kihci okimāw, ahpo anima kitahamākēwin kā ki kiskinawācihtāyan, māka mawimoscikēw nistwāw tahto kisikāw.

14ēkwa kihci okimāw ispi piyēhtahk ohi itwēwina, mistahi nama ki naēyitam, ēkosi ki itastāw otēh kita pimācihāt tāniēla; ki atoskēw māka piyis ē pahkisimoyit pisimwa kita wikwaciāt.

15ēkwa oki nāpēwak ki māmawinātēwak kihci okimāwa, mina ki itēwak kihci okimāwa, kiskēyita, kihci okimāw, ē itastēyik oyasowēwiniwāw mitak mina parsiyanak, ēkā nāntaw kitahamākēwin ahpo kakēskwēwin kihci okimāw kā ki āyātastāt kita ki āhtinikātēk.

16ēkwa kihci okimāw ki itasowēw, ki pēsiwēwak māka tāniēla, ēkosi ki isiwēpinēwak mistahkēsiwa o wātiyihk. ēkwa kihci okimāw ki pikiskwēw mina ki itēw tāniēla, ki kisēmanitom tahki kā atoskawat, ki ka pimācihik.

17asini māka ki pēsiwāw ēkosi ki kipisimāw ita kā ohci kwayasitēhk wātihk; kihci okimāw māka ki akoskiwasam wiya o kiskinawācihcikan ohci, mina o kiskinawācihcikaniyiw ot okimāma; ēkā kēkway kita kwēskinikātēk anima kā ki itasowātiht tāniēl.

18ēkwa kihci okimāw ki itohtēw o kihci okimāwikamikohk, mina kapētipisk ki iyiwanisiiso; namawiya mina kitohcikēstamawāw; mina o nipāwin ki nakatik.

19ēkwa kihci okimāw ki waniskāw wipac kēkisēpā, ki ninikisiw māka ē itohtēt mistahkēsiwa o wātiyihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ispi māka wētitahk wāti, ki tēpwātēw tāniēla ē kāmwāsitākosit; kihci okimāw ki pikiskwēw ki itēw tāniēla, tāniēl, ot atoskēyākana kā pimātisit kisēmanito, ana ki manitom, tahki kā atoskawat kaskitāw ci kita pimācihisk ēkā kita nisiwanāciiskik mistahkēsiwak?

21ēkwa tāniēl ki itēw kihci okimāwa, kihci okimāw, kākikē ki ka wi pimātisin.

22ni kisēmanitom ki isitisawēw okisikowa mina ki kipaamwēw mistahkēsiwa otoniyiwa, namawiya māka nāntaw nit ihtotākwak cikēmā ē isi kanawāpamit miywātisiwin miskam; ēkosi mina kiya ē isi wāpamiyan kihci okimāw namowiya kēkway noh wanitotēn.

23ēkwa kihciokimaw mistahi ki miywēyitam, mina ki itasowēw kita otinimiht tāniēla wātihk ohci. ēkosi tāniēl ki otināw wātihk ohci, namawiya māka miskamwān nāntaw kita ohci ihtotāht, ayis ē mamisitotawāt o kisēmanitoma.

24kihci okimāw māka ki itasowēw, ēkosi ki pēsiwēwak anihi nāpēwa kā ki mamisimāyit tāniēla, ki isiwēpinēwak māka mistahkēsiwa o wātiyihk, wiyawāw, ot awāsimisiwāwa mina wiwiwāwa; ēkosi mistahkēsiwa ki sākocihikwak, mina ki pisikanēpitikwak, ahpo mwayēs misaskēpayicik wātihk.

25ēkwa kihci okimāw tērāyas ki masinahamawēw kahkiyaw ayisiyiniwa, nanātokoskān, mina nanātohk kā isi pikiskwēyit, misiwēskamik kā ayāyit; pēyahtakēyimowin ki ka wi yakitwākawināwāw.

26nositān oyasowēwin, misiwēita kā tipēyihtamān ni kihci okimāwiwin ayisiyiniwak kita nanamikostācik mina kita kosikwēyimācik o kisēmanitomiyiwa tāniēla; cikēmā ēwako kā pimātisit kisēmanito, mina kākikē ayāw, mina o kihci okimāwiwin anima ēkā wikāc kē nisiwanātahk, mina o tipēyihcikēwin iskwāyāc kē ayāk;

27wiya pimācihiwēw mina wiya wikwacihiwēw, mina wiya kiskinawāciisicikēw mina mamātāwiisicikēw kisikohk mina askihk; kā ki pimācihāt tāniēla ēkā kita sākocihikoyit mistahkēsiwa.

28ēkosi awa tāniēl ki nanahipayiw mēkwāc ē kihci okimāwit tērāyas, mina mēkwāc ē kihci okimāwit sairas ana parsiyan.

tāniēl 7

1nistam ē askiwahk kā ayāt pēlsāsar pāpilan kihci okimāw tāniēl ki ayāw pawāmowin mina isinamowina ostikwānihk ē pimisihk o nipēwinihk; ēkwa ki masinaham pawāmowin mina ki wihtam ē itwēmakaniyik māmawi.

2tāniēl ki pikiskwēw mina ki itwēw, ni ki wāpahtēn nit isinamowinihk ē tipiskāk, ēkosi poti, kā nēwicik ohtinwak kisikohk ohci ki moskistamwak kihcikami.

3ēkosi nēw kihcipisiskiwak kihcikamihk ki pē ohtotēwak ē pāpitosinākosicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ana nistam mistahkēsiw ki isinākosiw, māka mikisiwitatakwana ki ayāw; ni ki kanawāpamāw māka piyis otatakwana ē manipicikātēyiki, ēkosi ē ohpiniht askihk ohci, mina ē nipawiiht niso misitihk tāpiskoc ayisiyiniw, ayisiyiniwi mitēh ki miyāw.

5poti māka kotak pisiskiw, ēwako niso, tāpiskoc maskwa, ēkosi napatē ki ohpiw, nisto māka ospikēkana ki takwatam otonihk; ki itēwak māka, pasiko, mistahi wiyās kitā.

6mwēstas iyikohk ni ki itāpin, ēkosi poti kotak, tāpiskoc misipisiw, ospiskwanihk ē ayāt nēw piyēsiwitatakwana; ana pisiskiw mina ki nēwiniyiwa ostikwāna; ēkosi tipēyihcikēwin ki miyāw.

7mwēstas iyikohk māka ni ki wāpahtēn ē isinamān ē tipiskāk, ēkosi poti kotak pisiskiw, ēwako nēw, ē kostātikosit mina ē sohkisit, mina mistahi ē maskawisit; misipiwāpiskowipita māka ē ayāt; ki kitamowēw mina ki pisipisiwēw, ēkosi anima kā iskonahk ki tātakoskātam osita ohcim pitos māka ki isinākosiw kā isinākosiyit kahkiyaw anihi pisiskiwa nikān kā ki ayāyit; ēkosi ki mitātasiyiwa ot ēskana.

8ni māmitonēyimāwak māka aniki ēskanak, ēkosi poti mēkwayas ēwakonik ki sākikiw kotak ēskan, ē apisisisit, ēkosi ohtiskaw ēwako, nisto aniki nistam ēskanak ki pahkwacipitāwak; poti māka awa ēskan ki ayāw miskisikwa tāpiskoc ayisiyiniw oskisikwa, mina miton ē kakihcimomakahk.

9 ni ki wāpahtēn piyis kihci okimāwapiwina ē oyastēki, ēkosi awiyak ēwakwāna kayahtē kā okisikāmit ki apiw; o kikiskācikana ki wāpiskāyiwa tāpiskoc kona, ēkosi wistakaya ostikwānihk tāpiskoc kā pēkaki māyatihkopiwaya; o kihci okimāwapiwin ki kwākotēwi iskotēwaniyiw, ēkosi wāskāpayisa ēkota ē kwākotēk iskotēw.

10ē iskotēwahk sipi ki ohciciwaniyiw mina ki ohcipayiyiw itē ētāstamapit; kihcimitātatomitanawāw kihci mitātahtomitanaw ki atoskāk, mina mitātatwāw kihcimitātatomitanawāw mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw ki ohtiskawikāpawistāk; oyasowāsiwēwin ki oyastēw, mina masinahikana ki pāskēkinikātēwa.

11ni wāpahtēn ēkospi anihi ohci kā kakihcimot ana ēskan; ni wāpahtēn piyis ana pisiskiw ē nipaiht, mina wiyaw ē nisiwanācihtāwiht, ēkosi ki pakitināw kita mēstikasot.

12māka wiya aniki kotakak pisiskiwak, o tipēyihcikēwiniwāw ki otinamwān; ēyiwēhk māka nomakēs ki itēyimāwak kita pimātisicik.

13 ni wāpahtēn ē tipiskāk isinamowinihk, poti ki pē nokosiw waskohk kisikohk awiyak tāpiskoc iyiniwikosisān, ki pē nātēw māka anihi kayahtē kā o kisikāmiyit, ēkosi kisiwāk ki itotaāw ētāstamapiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ki miyāw māka ēwako tipēyihcikēwin, mina kistēyitākosiwin, mina kihci okimāwiwin, kahkiyaw ayisiyiniwak, nanātokoskān, mina nanātohk kā isi pikiskwēcik kita atoskawācik o tipēyihcikēwin ēwako kākikē tipēyihcikēwin, ēkā kē sipwēpayik, mina o kihci okimāwiwin ēkā wikāc kē nisiwanātahk.

15ēkosi wiya niya tāniēl, ni ki mikoskātēyitēn pihci niyawihk, mina nit isinamowina nistikwānihk ni ki mikoskātēyitamiikon.

16kisiwāk ni ki nātāw pēyak aniki ēkota kā nipawicik, mina ni ki kakwēcimāw tānisi tāpwē ētwēmakahk kahkiyaw oma. ēkosi ni ki wihtamāk, mina ni ki kiskēyitamoik ētwēmakahk kahkiyaw ēwakoni.

17oki kihci pisiskiwak, kā nēwicik, ēwakonik nēw kihci okimāwak, kē nokosicik askihk.

18māka okanātisima māmawēyas kā ispēyitākosit kita miyāwak kihci okimāwiwin, ēkosi kita ayāwak kihci okimāwiwin kākikē, kākikē mina kākikē oti.

19ēkwa ni ki nohtē kiskēyitēn anima tāpwē ēsi ācimiht ana pisiskiw nēw kā itakicikāsot, pitos kā isinākosit iyikohk kotaka, ayiwāk kā kostāsinākosit, piwāpisk kā o wipitit, mina osāwāpisk kā waskasit; kā kitamowēt, kā pisipisiwēt, ēkosi kā tātakoskātāt anihi kā iskonāt;

20mina anihi mitātaht ēskana ostikwānihk kā ki ayāyit, ēkosi ana kotak ēskan kā ki sākikit, mina ohtiskaw ēwako nisto kā ki pahkisiniyit; ana oti ēskan kā ki oskisikot, mina miton kā ki ayāt kā kakihcimomakahk, awasimē kā ki sokēyimowinākosit iyikohk o wicēwākana.

21ni ki wāpahtēn māka, ēkosi ēwakwāna ēskan ki notinēw okanātisiwa, mina ki sākocihēw;

22piyis iyikohk kā takosihk ana kayahtē kā o kisikāmit, mina oyasowāsiwēwin kā miyimiht okanātisima māmawēyas kā ispēyitākosit; ēkosi ē otihcipayik iyikohk okanātisiwak kita tipēyihtakik kihci okimāwiwin.

23omisi ki itwēw, ana nēw kā itakimiht pisiskiw ēwakwānima nēw kita itakitēk kihci okimāwiwin askihk, pitos kita isi ayāk kā isi ayāki kahkiyaw kihci okimāwiwina, kita kitāw misiwē aski mina kita tātakoskātam, mina kita pikopitam.

24ēkosi wiya aniki mitātaht ēskanak, oma kihci okimāwiwin ohci mitātaht kihci okimāwak kita pasikowak; ēkosi mwēstas iyikohk kotak kita pasiko; pitos māka kita isi ayāw iyikohk aniki kotakak, nisto māka kihci okimāwa kita tapatinēw.

25naspāc māka kita isi pikiskwātēw māmawēyas kā ispēyitākosiyit, ēkosi kita ihkēyitamiēw okanātisimiyiwa māmawēyas kā ispēyitākosiyit; mina ni ka ki kwēskinēn ē ikihk mina oyasowēwin kita itēyitam; ēkosi kita pakitinamwān ocihcihk tipiyikohk mina niswāw tipiyikohk mina āpitaw tipiyikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26māka oyasowāsiwēwin kita oyapimakan, ēkosi kita otinamwēwak o tipēyihcikēwiniyiw, kita mēhcitācik mina kita nisiwanācihtācik piyis kisipanohk isko.

27ēkosi kihci okimāwiwin mina tipēyihcikēwin, mina ē isi kihcāyiwaki kihci okimāwiwina sipā misiwē kisikohk, kita miyimāwa ot ayisiyinimiwāwa māmawēyas kā ispēyitākosit okanātisima; o kihci okimāwiwin ēwako kākikē kihci okimāwiwin, mina kahkiyaw tipēyihcikēwina kita atoskāk mina kita nanaitāk.

28ēkota oma ē ponipayik. māka wiya niya tāniēl, ni mitonēyicikana mistahi ni ki mikoskātēyitamiikon, mina ni ki pitosināKosin; māka ni ki kanawēyitēn oma nitēhihk.

tāniēl 8

1nisto aski ati ē tipēyihtahk kihci okimāw pēlsāsar isinamowin ni ki nokohisostākon niya oti tāniēl, mwēstas iyikohk anima nistam kā ki wāpahtamān.

2ni ki wapatēn māka isinamowinihk; ēkosi māka ki ihkin, ispi ē wāpahtamān, ni ki ayān sosān kihci okimāwikamikohk, ēwakwānima kā ayāk ilām kā piskitakitēk aski; ni ki wāpahtēn māka isinamowinihk, ciki yolay sipihk ni ki ayān.

3ēkwa ni ki itāpin, ēkosi ni wāpahtēn, poti ki nipawiw ciki sipihk yāpēmāyatihk ē nisowitēt; ēkosi anihi ē nisiyit ot ēskana ki kinosiyiwa; māka pēyak nawac ki kinosiw iyikohk kotak, ēkosi ana kā kinosit nāway ki sākikiw.

4ni wāpamāw māka ana yāpēmāyatihk ē wēpaowēt nēkāpēanotāhk, mina kiwētinotāhk, mina sāwanotāhk; ēkosi nama awiya pisiskiwa ki nipawistāk, mina nama awiya ihtāyiwa kita ki paspihiwēyit ocihcihk ohci; māka ki itotam piko ē itēyitahk, ki kistēyitākoiso māka.

5oma māka ē māmitonēyitamān, poti, yāpēwāpatihk nēkāpēanotāhk ki pē ohcipayiw misiwē ēspicāk waskitaskamik, ēkosi ēkā ē sāmiskahk aski; ana māka wāpatihk ki mahkiwitēw tastawic oskisikohk.

6ki otihtēw māka anihi yāpēmāyatikwa kā nisowitēyit, kā ki wāpamak ē nipawit cikisipihk, ēkosi ki moskistawēw ē isi āhkwaniyik o maskawisiwin.

7ni wāpamāw māka kisiwāk ē ati otitāt anihi yāpēmāyatikwa, ēkosi ki kisiwāik, ki wēpawēw māka anihi yāpēmāyatikwa, mina ki kaskaciwēpaomēw ē isi nisiyit ot ēskaniyiwa; namawāc māka ki ayāyiwa maskawisiwin anihi yāpēmāyatikwa kita nipawistākot; māka ki kawiwēpawēw, mina ki tātakoskātēw; ēkosi nama awiya ihtāyiwa kita ki paspihāyit anihi yāpēmāyatikwa ocihcihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkwa ana yāpēwāpatihk mistahi ki kistēyitākoiso; ispi māka mēskawisit, anihi kā misikitiyit ot ēskana ki pikonimāwa; ēkosi miskoc ki ohpikiyiwa nēw kotaka ēskana nēwayak itēhkē kisikohk kā ohtihk.

9pēyak māka ēwakoni ki ohci sākikiw ē apisisisit ēskan, mistahi kā ati misikitit, sāwanotāhk itēhkē, mina wāpanotāhk itēhkē, mina kā kistēyitākwahk aski itēhkē.

10mistahi māka ki misikitiw, wāwāc kā osāmēyaticik kisikohk isi; ātiht māka kā osāmēyatiyit mina acahkosa mocihk ki isiwēpinēw, mina ki tātakoskātēw.

11ēhē, ki kistēyitākoiso, ahpo ē māyēyimāt kā okimākatawāyit kā osāmēyatiyit; ēkosi ki maskamēw anima tahkinē macostēhamākēwin, mina ita kā ki ayāyik o kanācikamik ki nihciwēpinamwān.

12ēkosi ki miyāw kā māmawēyatiyit kiki anima tahki macostēhamākēwin wanitotamowin ohci; tāpwēwin māka mocihk ki isiwēpinam, mina ki ihtotam ē isi miywēyitahk mina ki nanahipayiw.

13ēkwa ni ki pēhtawāw pēyak okanātisiw ē ayamit; kotak māka okanātisiw ki itēw anihi kā ki ayamiyit, tāniyikohk kinwēs kē pimipayik anima isinamowin tāhkinē macostēhamākēwin ohci, mina anima macitotamowin kā nisiwanācihiwēk, kanācikamik mina kā māmawēyaticik tāpiskoc kita tātakoskātihcik?

14ni ki itik māka, isko niswāw kihci mitātahtomitanaw mina nistwāw mitātahtomitanaw otākosinwa mina kēkisēpāyāwa; ēkwa kanācikamik kita pēkitāniwan.

15ki ayispayiw māka, ispi niya, niya oti tāniēl, kā wāpahtamān isinamowin, ni ki kakwē nisitotēn; ēkosi poti ni ki ohtiskawikāpawistāk awiyak ayisiyiniw ē isināKosit.

16ni ki pēhtawāw māka ayisiyiniw ē ititākosit yolay sipihk ohci, ē tēpwēt mina ē itwēt, kēpariēl, māhti nisitohtamo awa ayisiyiniw anima isinamowin.

17ēkosi kisiwāk ki pē itohtēw ita ē nipawiyān; ispi māka ē pē itohtēt, ni ki sēkisin, ēkosi ni ki otitapipahkisinin; māka ni ki itik, nisitohta kiya iyiniwikosisān; cikēmā isinamowin wicihiwēmakan ita kita kisipipayik.

18mēkwāc māka ē ayamiit, ni ki posākwāmipayin ē otitapikwēsiniyān mocihk isi; māka ni ki sāminik, mina ni ki nipawihik.

19ni ki itik māka, mātika ki ka kiskēyitamoitin kē ayikihk iskwāyac ati pimipayiki kisiwasiwin; cikēmā wicihiwēmakan ita kā oyakitamihk kisipanohk.

20ana yāpēmāyatihk kā ki wāpamat kā ki nisowitēt, ēwakonik mitiya mina parsiya kihci okimāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkosi ana kispi wāpatihk ēwako karis kihci okimāw; ēkosi anima kā mahkiwitēt tastawic oskisikohk ēwako nistam kihci okimāw.

22māka wiya anima kā ki pikonikāsot, ēkosi miskoc nēw kā ki itaskisocik, nēw kihci okimāwiwina kita nipawimakanwa ēkota ohci pēyakoskān, māka namawiya kā ki isi maskawisit.

23ē ati kisipipayiyik māka o kihci okimāwiwiniwāw, ispi omacitotamowa tipipayitātwāwi, kihci okimāw ē kisiwinākosit, mina ē nisitohtahk kā āyimaki pikiskwēwina kita nipawiw.

24mistahi māka kita maskawisiw, māka namawiya kēhciwāk o maskawisiwin; ēkosi māmaskāc iyikohk kita nisiwanācicikēw, mina kita nanahipayiw mina kita ihtotam ē isi miywēyitahk; kita nisiwanāciēw māka kā sokāyawisiyit mina kā kanātisiyit ayisiyiniwa.

25ēkosi o mamiyowin ohci kita itotam kakayēyisiwin kita nanahipayiyik ocihcihk; kita kistēyitākoiso māka otēhihk ēkosi ēkā ē astāsiyit mihcēt kita nisiwanāciēw; kita nipawistawēw mina kā okimākatawāyit kā okimāwiyit; māka kita pikonāw ēkā micihci ē āpatahk.

26ēkosi anima isinamowin ē otākosik mina ē kēkisēpāyāk kā ki wicikātēk tāpwēmakan; māka kipaa isinamowin; cikēmā mihcēt kisikāwa otē nikān ēkota kē ayāk.

27niya māka tāniēl ni ki nēsowipayin, ēkosi ni ki āhkosin tāntahto kisikāw, ēkwa ni ki waniskān mina ni ki ihtotamwān kihci okimāw ot atoskēwin; ēkosi ni ki māmaskātēn anima isinamowin, māka namawiya awiyak nisitohtam.

tāniēl 9

1nistam ē askiwahk ē ayāt tērāyas okosisa ēhāsyoiras, mitak kā ohcit, kā ki kihci okimākātiht anima kāltiyanak o tipēyihcikēwiniwāw;

2nistam aski kā kihci okimāwit niya tāniēl ni ki nisitotēn masinahikana ohci anima tahto aski, ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit kā ki otihtikot cērimāya okiskiwēhikēw, kita tipipayik iyikohk kita kiwātastēk cērosalam, tēpakohpomitanaw oti tahto aski.

3ēkosi māka ni ki kanawāpamāw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kita natonamān ē ayamihāyān mina ē mawimoscikēyān kiki ē iyiwanisiisoyān, mina asisiwēkin, mina pihkotēw ē kikiskamān.

4ni ki ayamihēstawāw māka kā tipēyihcikēt ni manitom, mina ni ki ācimostawāw, mina ni ki itwān, kiya kā tipēyihcikēyan, kā kihcāyiwiyan mina kā kostātēyitākosiyan kisēmanito, kā kanawēyitamawacik asotamākēwin mina kisēwātisiwin aniki kā sākihiskik mina kā mitimēcik koyasowēwina;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ni ki maciihtinān, mina naspāc ni ki isicikānān, mina ni ki macitotēnān, mina ni ki māyakamikisinān, ē ki nakatamāhk kit ayākwāmimiwēwina mina koyasowāsiwēwina;

6mina ēkā ē ki ohci natohtawāyāhkik kit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak ki wiyowinihk kā ki kitotācik ni kihci okimāmināna, nokimāmināna, mina notāwināna, mina kahkiyaw ayisiyiniwa askihk.

7tēpēyihcikēyan, kwayaskitātisiwin kiya kotayānin, māka niyanān wawānēyitamiskwēyiwin, tāpiskoc anohc kā kisikāk; cota ayisiyiniwak, mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, mina kahkiyaw isrēil, kisiwāk kā ayācik mina wāyaw kā ayācik, misiwē itē askihk kā ki isitisahwacik, o waniitiwiniwāw ohci kā ki wanitotāskik.

8tēpēyihcikēyan niyanān notayāninān wawānēyitamiskwēyiwin, ni kihci okimāminānak, nit okimāminānak, mina notāwinānak, cikēmā ē ki wanitotātāhk.

9kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān ayāw kisēwātisiwina mina asēnamākēwina ē āta ki wanitotawāyāhk;

10cikēmā namawiya ni ki ohci nanaitamwānān ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān, kita mitimēyāk oyasowēwina, kā ki ohtiskawastwākoyāhk ot atoskēyākana okiskiwēhikēwa ohci.

11ēhē, kahkiyaw isrēil ki pikonamwak koyasowēwin, wāwāc ohpimē ē itohtēcik, ēkā kita natohtahkik kit itwēwin; ēwako ohci macakimikowin kā kwayakonamākawiyāhk mina anima kihciitwēwin kā masinaikātēk oyasowēwinihk mosis ot atoskēyākana kisēmanito; cikēmā ni ki wanitotawānān.

12ēkosi ki āyātastāw ot itwēwina kā ki itikoyāhk, mina kā ki itāt noyasowēwiyiniminānа kā ki oyasowātikoyāhkik, kihcimāyipayiwin ē ispayitwākoyāhk; cikēmā misiwē sipā kisikohk namawiya ohci tocikātēw kā ki tocikātēk cērosalam.

13kā itasinahikātēk mosis oyasowēwinihk, kahkiyaw oma māyipayiwin notitikonān; ēyiwēhk māka namawiya ni ki kākisimototawānān kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kita ponitāyāhk ni waniitiwinināna, mina kita nisitawinamāhk tāpwēwin.

14ēwako ohci kā tipēyihcikēt ki kitēyitam anima māyikēkway, mina ni ki ispayitwākonān; cikēmā kā tipēyihcikēt ni kisēmanitominān kwayaskitātisiw kahkiyaw ot isihcikēwinihk kā ayitotahk, mina namawiya ni ki ohci nanaitamwānān ot itwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa māka kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitominān, kā ki pē wayawitaacik kit ayisiyinimak icipt askihk ohci ē isi maskawiniskēyan, mina kā ki ācimonikēyan, tāpiskoc anohc kā kisikāk; ni ki wanitotēnān, ni ki macitotēnān.

16kā tipēyihcikēyan ē itastēk kahkiyaw ki kwayaskitātisiwin, kiyām ki kisiwāsiwin mina kit āhkoyawēsiwin ki pakosēyimitin, kita ikatēnikātēw kit otēnāhk cērosalam ohci, kā kanātahk ki wacim; cikēmā ni maciitiwininmāna, mina o waniitiwiniwāwa notāwinānak ohci, cērosalam mina kit ayisiyinimak maciitikwak kahkiyaw kā wāskāskākoyāhkik.

17ēkwa māka, ni kisēmanitominān, natohtam ot ayamihāwin kit atoskēyākan. mina o mawimoscikēwina, mina wāsikwēsta ki kanācikamik kā kiwātastēk, kā tipēyihcikēt ohci.

18āh ni manitom, natohtawin mina pisicita; itāpi mina wāpahta ni kiwātisiwininmāna, mina anima otēnaw ki wiyowin kā aspiwicikātēk; cikēmā namawiya ki mawimostātinān ni kwayaskitātisiwininmāna ohci, māka ki kihcikisēwātisiwina.

19kā tipēyihcikēyan, natohta; kā tipēyihcikēyan, ponēyitamawinān; kā tipēyihcikēyan, pisicita mina ihtota; ēkāwiya pēho; kiya ohci ni manitom, cikēmā kit otēnaw mina kit ayisiyinimak ki wiyowin kā aspiwiyihcik.

20mēkwāc māka ē pikiskwēyān mina ē ayamihāyān, mina ē ācimoyān ni maciitiwin mina o maciitiwiniwāw nit ayisiyinimak isrēil, mina ē mawimostawak kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom anima kā kanātaniyik o wacim ni kisēmanitom ohci;

21ēhē, mēkwāc ē pikiskwēyān ē ayamihāyān, ana nāpēw kēpariēl, kā ki wāpamak isinamowinihk nistam, ē ki sipwētisaoht kita kisiskāyāt, ni ki sāminik nāntaw ita kā otākwani pakitināsohk.

22ēkosi ni ki kiskinohamāk, mina ni ki wicipikiskwēmik, mina ki itwēw, kiya tāniēl, ni pē itohtān kita nakacitamoitān nisitohtamowin.

23ē mācimawimoscikēyan oyasowēwin ki sipwēpayiw, ēkosi ki pē natawi wihtamātin; cikēmā mistahi ki sākihikawin; ēkosi māka māmitonēyita mina nisitohta isinamowin.

24tēpakohpomitanaw tahto ē ispayik itasowātāwak kit ayisiyinimak mina kā kanātahk otēnaw, kita kisitāhk wanitotamowin, mina kita ponitāhk macitotamowin, mina kita minostāhk maciitiwin, mina kita pitokatāhk kākikē kwayaskitātisiwin, mina kita kipaamihk isinamowin mina kiskiwēhikēwin, mina kita tominamihk māmawēyas kā kanātahk.

25kiskēyita māka mina nisitawina, ē mācipayik ohci oyasowēwin kāwi kita oyastāhk mina kita osihcikātēk cērosalam isko ana kē tominiht kē okimākatahk, tēpakop tahtwāw ē ispayik; ēkosi nikotwāsomitanaw nit ayiwāk tahtwāw ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ispayik, mina kita osihcikātēw, pimohtēskanaw mina mēniskikēwin asici, mēkwāc māka ē mikoskātakamikahk.

26ki ponipayikwāwi māka anihi nikotwāsomitanaw niso ayiwāk tahtwāw ē ispayik ana kā ki tominiht kita kiskiwēpawāw, mina namakēkway kita ayāw; ot ayisiyinima māka ana kihci okimāw kē pē itohtēt kita nisiwanācihtāyiwa otēnaw mina kanācikamik; ēkosi ē poni ihtāt kita yiskipēw, ēkosi piyis kisipanohk natopayiwin kita ayāw; kisēyihcikātēw wiya kita kiwātastēk.

27kita āyāci wicihisicikēmēw māka mihcēt pēyak ē ispayik iyikohk; ēkosi āpitaw iyikohk anima ē ispayik kita kipitinam macostēhamākēwin mina pakitināsowin; ēkosi kiki kā sēsēskēyitākwahki kita pāpayiw ana kē nisiwanācicikēt; piyis māka ita kē kisiyohk anima kā kisēyihcikātēk, kisiwāsiwin kita kwayakonamawāw kā nisiwanācicikēt.

tāniēl 10

1nisto aski ati ē ayāt sairas parsiya kihci okimāw kēkway ki kiskēyitamohāw tāniēl, pēltisāsar kā isiyihkāsot; tāpwē māka anima, mistahi isa piko notinitowin; ki māka nisitohtam ēwakwēyiw, mina ki nisitohtam isinamowin.

2ēwakoni ē kakisikāki niya tāniēl ni ki kāmwātisin mitoni nistwāw ē ispayik.

3namawiya ni mowāw ē miyosit pahkwēsikan, mina namawiya wiyās ahpo sominapo ni sāmatātēn, mina namawiya nāntaw nohci tamaskon, pātimā mitoni nistwāw ē ispayik ē tipipayik.

4nisitanaw nēosāp māka ē itakimiht nistam pisim, ciki kihcisipihk ē ayāyān ēwakwānima hitēkil,

5ni ki ohpiskwēyin mina ni ki itāpin, ēkosi poti nāpēw ē wāpiskiot, āpitosiyaw ē pakwatēhot mēmohci yohpās osāwisoniyāwa;

6wiyaw ki isināKwaniyiw tāpiskoc pēril, mina okwākan tāpiskoc ē wāwāstēpayik, mina oskisikwa tāpiskoc wāsaskotēnikana ē kwākotēki, mina ospitona mina osita ki isināKwaniyiwa tāpiskoc ē wāsikwakahikātēk osāwāpisk, ēkosi ot itwēwina ē ititākwaniyiki tāpiskoc kā osāmēyaticik ē ititākosicik.

7niya māka tāniēl piko kā wāpahtamān isinamowin; cikēmā aniki wiya ayisiyiniwak kā wicēwakik namawiya wāpahtamwak isinamowin; māka mistahi ki nanamipayiwak ēkosi ki tapasiwak kita kāsocik.

8ēkosi ni ki nakatikawin ni ki wāpahtēn māka oma kihci isinamowin māka namawāc maskawisiwin nit iskonamākowisin; cikēmā ni miyonākosiwin ki kwēski māyinākwan, ēkosi nama kēkway maskawisiwin ni ki ayān.

9kēyāpic māka ātawiya ni ki pētamwan ot itwēwina; ispi māka ē pēhtamwak ot itwēwina, ēkwa mitoni ni ki posākwāmipayin mostaskamik ē itiskwēsiniyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10poti māka micihci ni ki sāminikon, ēkosi ni ki ocihcihkwanapiikon nicihciya ē āspaciyān.

11ni ki itik māka, kiya tāniēl, nāpēw mistahi kā sākihikawiyan, nisitohta anihi itwēwina kā wihtamātān, mina kwayask nipawi; kiya māna māka kā pē ohci isitisahokawiyān; ispi māka oma kā isit, ni ki nipawin ē nanamipayiyān.

12ēkwa ni ki itik, ēkāwiya sēkisi, tāniēl; cikēmā anima nistam ē kisikāk ohci kā ki itastāyan kitēh kita nisitohtaman, mina kita tapahtēyimososta wat ki manitom, ki pēhcikātēwa kit itwēwina; kit itwēwina māka kā ohci pē itohtēyān.

13māka kā okimākatahk parsiya kihci okimāwiwin ni ki kipiskāk nisitanaw pēyakosāp kisikāwa; māka poti maikēl, pēyak aniki kihci wēkimākatakik, ni ki pē natawi wicihik; ēkosi ni ki wiciayāmāwak ēkota parsiya kihci okimāwak.

14ēkwa māka ki pē natawi nisitohtamoitin kē ayispayiikocik kit ayisiyinimak iskwāyāc ati kakisikāki; cikēmā isinamowin kēyāpic mihcētokisikāw.

15ispi māka kā ayamiit oma ē ayitwēt, mocihk ni ki itiskwēyin, ēkosi nama nāntaw ni ki itwān.

16ēkwa poti, awiyak ayisiyiniwikosisān ē isinākosit ki sāminam niton; ēkwa ni ki pāskitonēyin, mina ni ki pikiskwān ni ki itāw ana kā otiskawikāpawistawit, nit okimām, oma isinamowin ohci ni mikoskātēyitamowina ni pē kiwētotākon, mina namawiya nit iskonamākowisin maskawisiwin.

17cikēmā tānisi ot atoskēyākana awa nit okimām kē ki isi wicipikiskwēmikot awa nit okimām? ayis niya wiya sēmāk nama kēkway maskawisiwin ni ki kikiskākon, ahpo namawiya ni ki yēyān.

18ēkwa mina ni ki sāminik awiyak tāpiskoc ayisiyiniw ē isinākosit, ni ki maskawisihik māka.

19ēkosi ki itwēw, kiya nāpēw mistahi kā sākihikawiyan, ēkāwiya sēkisi; pēyahtakēyimowin ki ka wi ayān, wi maskawisi, ēhē, wi maskawisi. ispi māka ēyamiit, ni ki maskawisiikawin, mina ni ki itwān, kiyām nit okimām kita pikiskwēw; cikēmā ki ki maskawisiin.

20ēkwa ki itwēw, ki kiskēyitēn ci kēkway ohci kā pē nātitān? ēkwa māka ni ka kiwān kita notinak kā okimākatahk parsiya; ispi māka sipwētēhyāni, mātika, wēkimākatahk karis kita takosin.

21māka ki ka wihtamātin anima kā kiskinawātasinaikātēk tāpwēwini masinahikēwinihk; mina namawāc awiyak ihtāw kē ki wicihit ē kakwē sākocihimak ohi piko maikēl kā ot okimāmiyēk.

tāniēl 11

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1niya māka wiya nistam aski kā ki ayāt tērāyas ana mit, ni ki nipawin kita ayāciak mina kita maskawisiak.

2ēkwa māka ki ka wāpahtahitin tāpwēwin. mātika, kēyāpic kita nipawiwak nisto kihci okimāwak anita parsiya; ēkosi ana nēw ati ayiwāk kita wēyotisiw iyikohk aniki kahkiyaw; ispi māka maskawisici o wēyotisiwin ohci, kahkiyaw kita ohpwēēw kita pasikostamiyit karis tipēyihcikēwin.

3ēkwa ē sokēyitākosit kihci okimāw kita nipawiw, ē oyasowēt mistahi tipēyihcikēwinihk, mina kita itotam piko ē itēyitahk.

4ispi māka nipawici, o kihci okimāwiwin kita pikonamwān, mina kita nanāniscihtāwān nēwayak kisikohk kā otihk; māka namawiya anihi kā āniskēskamākot, ahpo ē itastēyik o tipēyihcikēwin kā ki tipēyihtahk; ayis o kihci okimāwiwin kita manipitamwān kotaka kita ayāyit namawiya ohi.

5kihci okimāw māka sāwanotāhk kita maskawisiw, ēwakoni pēyak kita ot okimāmiw; ayiwāk māka kita maskawisiyiwa, mina kita tipēyihcikēyiwa; kihcitipēyihcikēwin māka kita o tipēyicikaniyiwa.

6ati poni ayaskiwaki māka kita wicihitowak; ēkosi otānisa ana sāwanotāhk kihci okimāw kita pē nātēw anihi kiwētinotāhk kihci okimāwa kita wicihisicikēmāt; kita ki miciminam ē isi maskawisimakaniyik ospiton; wiya mina namawiya kita ki nipawiw, ahpo namawiya kita ki maskawipitonēw; māka kita pakitināw, mina anihi kā ki pēsikot, mina anihi kā ki nihtāwikihikot, mina anihi kā ki maskawisiikot ēkospi ē ayikihk.

7māka ē ohpikiyit ocēpikiwinihk ohci pēyak kita nipawiyiwa ē tāpiskamākot, ēkosi ēwako kita pē otinēw onatopayiwa, mina kita pihtokēw o sokāyawikamikoyihk anihi kiwētinohk kihci okimāwa, mina kita natopayistawēw mina kita sākocihēw;

8ēkosi o manitokāniyiwa, asici o tikisikani naspisicikaniyiwa, mina kā miywāsiniyiki ot asiwacikaniyiwa wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, kita itotatāw iciptihk; ēkosi kinwēsis kita poniēw anihi kiwētinotāhk kihci okimāwa.

9kita pē itohtēw mina o tipēyihcikēwiniyihk anihi sāwanotāhk kihci okimāwa, māka kita kiwēw wiya ot askihk.

10okosisa māka kita natopayiyiwa, kita māwacihēyiwa māka ē osāmēyatiyit kihci onatopayiwa, kita pē itohtēyit, mina kita ayiwiskamiyit, mina kita sāposkamiyit; ēkosi kita kiwēwak mina kita notinikēwak, piyis o sokāyawikamikohk.

11ēkwa ana sāwanotāhk kihci okimāw kita kisiwēyitamipayiw, mina kita pē natawi notinēw, anihi oti kiwētinotāhk kihci okimāwa; ēkosi ē osāmēyatiyit kita sipwētaēw, māka anihi ē osāmēyatiyit kita pakitinimāa ocihcihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi aniki kā osāmēyaticik kita ispākēyēyimowak, mina otēhihk kita ispakēyēyimo; mina mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw kita niciwēpinēw, māka namawiya kita sākotwāw.

13ana māka kiwētinotāhk kihci okimāw kita pē kiwēw, ēkosi kita sipwētaēw ē osāmēyatiyit awasimē iyikohk anihi kayahtē; ēkosi kita pē itohtēw ati paponipayiyiki askiwina, mihcēt onatopayiwa ē wicēwāt mina mistahi ē kikiwisit.

14ēkospi māka mihcēt kita nipawistawēwak anihi kihci okimāwa sāwanotāhk; ēkosi mina ot awāsimisiwāwa ēkā kā manātisicik kit ayisiyinimak kita pasikowak kita āyātastācik isinamowin; māka kita nohtēpayiwak.

15ēkosi māka kihci okimāw kiwētinotāhk kita pē itohtēw, mina wacikān kita osihtāw, mina kita otinam otēnaw mitoni ē mēniskikatēyik; ēkosi onotinikēwa sāwanotāhk namawiya kita ki nipawistāk, ahpo nawaso ot ayisiyinima, namawiya mina kita ihtakwaniyiw maskawisiwin kita nipawistākot.

16māka ana kā pē mawinēskawāt kita itotam wiya ē itēyitahk, ēkosi nama awiya kita ki nipawistāk kita nipawiw māka askihk kā kistēyitākwahk, mina ocihcihk kita ayāyiw nisiwanācihiwēwin.

17kita itēyimo māka kita pē itohtēt ē kikit misiwē ē isi maskawisimakaniyik o kihci okimāwiwin, māka kita kwayaskomitowak; ēkosi kita miyēw otānisiyiwa iskwēwa, kita ohci nisiwanācihtāt; māka namawiya kita nipawiyiwa ahpo kita wicihik.

18mwēstas iyikohk oma ministikohk kita isi kwēskiw, ēkosi mihcēt kita otinam; māka okimāwa kita kipitinamiyiwa o piwikiswāsiwēwin; ēhē, kita kwēskinamāk wiya kita piwikiswātiht.

19ēkwa kē kwēskiskwēyistahk sokāyawikamikwa wiya ot askihk; māka kita pisokēsin mina kita pahkisin, ēkosi namawiya kita miskawāw.

20ēkwa kita tāpikāpawistāk anihi kē tipahikēiwēyit soniyāwa ita kā kistēyitākwaniyik o kihci okimāwiwin; māka wipac kita nisiwanātisiw, namawiya kisiwāsiwinihk ahpo notinitowinihk.

21ēkwa wiya kita tāpikāpawistāk ē macēyitākosiyit ayisiyiniwa, ēkā ē ki ohci miyācik ēsi kistēyitākwahk kihci okimāwiwin; māka kita pihtokēw mēkwāc ēkā ē astāsipakahk, ēkosi mamiyomiwēwina kita ohci ayāw kihci okimāwiwin.

22ē isi maskawisimakahk māka yiskipēw kita isi wēpawēw o nikānimihk mina kita pikonēw; ēhē, wāwac kā okimākatamiyit asotamākēwin.

23āta māka ki wicihisicikēmitotwāwi kita kayēsihēw; cikēmā kita pē itohtēw mina kita ati maskawisiw, āta ē apistēyitākosiyit ot ayisiyinima.

24ita ēkā ē astāsipakahk kita pē itohtēw ita ē wiyinowahk ē piskitakitēk aski; ēkosi kita itotam anima ēkā kā ki ohci itotamiyit otāwiya, ahpo otāwiya

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otāwiyiwa; kita waswēwēpinamawēw manāowin mina maniwatēwin, mina kikiwisiwin; ēhē, kita oyēyitam kē isi iyinisikatahk kā sokaki asowikamikwa, nomakē oti.

25ēkosi kita ohpwēam o maskawisiwin mina o sokēyimowin ē mawinēskawāt sāwanotāhk kihci okimāwa kiki mihcēt onotinikēwa; ēkosi sāwanotāhk kihci okimāwa kita natopayistāk notinikēwinihk ē ayāwāyit ē kihcimihcētiyit mina ē maskawisiyit onotinikēwa; māka namawiya kita ki nipawiw, cikēmā kita oyēyitamwān kita isicikātiht.

26ēhē, anihi kā miciyit o miciwin kita nisiwanāciik, ēkosi onotinikēma kita nisiwanātisiyiwa mina mihcēt kita pahkisiniyiwa ē nipaimiht.

27māka wiya tāpiskoc oki kihci okimāwak, otēhiwāwa kita itastēyiwa kita macitotahkik, ēkosi kita kiyāskikotātowak ē witapitocik micisowinātikohk; māka namawiya kita ki nahipayik; cikēmā kita ponipayiw ita kā ki oyakicikātēk.

28ēkwa kita pē kiwēw ot askihk mistahi ē kikiwisit; mina otēhihk kita nayētāwēyitam anima kanāci asotamākēwin; ēkosi kita itotam wiya ē isi miywēyitahk, mina kita kiwēw ot askihk.

29ita kā ki oyakicikātēk kita kiwēw, ēkosi kita pē itohtēw sāwanotāhk; māka namawiya kita isi ayāw iskwāyāc kā ki isi ayāk nistam.

30cikēmā kitim nāpikwāna kita pē nakahok; ēkosi kita mākwēyimo, mina kita kiwēw, mina mistahi kita kisistam anima kanāci asotamākēwin, ēkosi kita itotam ē itēyitahk; wāwac kita pē kiwēw mina kita kistēyimēw anihi wēpinamiyit kanāci asotamākēwin.

31asowina māka kita nipawistamāk ēkosi kita winēyitākotāwak kanācikamik, anima oti sokāyawikamik, mina kita otinamwak anima tahkinē macostēhamākēwin, mina kita oyastāwak kā pakwātikwahk nisiwanācicikēwin.

32tahto māka kā macitotamiyit asotamākēwin kita wēpiēw mamiyomiwēwina ohci; māka wiya aniki ayisiyiniwak kā kiskēyimācik o kisēmanitomiwāwa kita maskawisiwak, mina kita sasohkayitiwak.

33aniki mina kā iyinisicik ayisiyinināhk mihcēt kita kiskinohamawēwak; māka ēyiwēhk mihcētokisikāwa kita pahkisinwak isawēsk mina iskotēw mina awakātikowin mina maniwatātikowin ē ohci nisiwanāciihcik.

34ispi māka pahkisikwāwi, kita wiciāwak apisis wicihikowin ohci; māka mihcēt kita takototākwak mamiyomiwēwina ohci.

35ēkosi ātiht kā iyinisicik kita pahkisinwak, kita kanāciihcik, mina kita pēkihihcik, mina kita wāpiskihihcik, piyis kisipanohk isko; cikēmā kēyāpic ispayiw kā ki itakicikātēk.

36 kihci okimāw māka kita itotam wiya ē itēyitahk; ēkosi kita ispēyitākoiso, mina kita kihcēyitākoiso awasimē kā ihtasiyit manitowa, ēkosi māmaskāc kita isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

macipikiskwātēw manitowa kā o kisēmanitomiyit; ēkosi kita nanahipayiik isko anima kisiwāsiwin kē tipipayik; cikēmā anima kā ki kisēyitamihk kita tocikātēw.

37namawiya mina kita nākatokēw o manitomiyiwa otāwiya, ahpo iskwēwa kita natawēyimāt, ahpo nāntaw manitowa kita nākatokātāt; cikēmā awasimē wiya kita kistēyitākoiso.

38māka ita kā ayāyit kita kistakimēw sokāyawikamikowi manitowa; mina manitowa otāwiya ēkā ē ki ohci kiskēyimāyit kita kistakimēw osāwisoniyāwa ohci mina wāpiskisoniyāwa, mina soniyāwasiniya, mina kā miywēyitākwahki kēkwaya.

39anihi māka māwac kā sokēyitākwaniyiki sokāyawikamikwa kita nocihtāw ē mamisitotawāt pitosi manitowa; awiya ē kistēyimāyit ēwakoni kita yakakimēw; ēkosi ēwakoni kita miyēw mihcēt kita tipēyimāyit, mina ohtisiwin ohci kita nanāniscihtāw aski.

40ati kisipipayiki māka sāwanotāhk kihci okimāwa kita notinik; ēkosi kihci okimāwa kiwētinotāhk kita pē mawinēskāk tāpiskoc ē pisicosiwahk, kiki titipitāpānāskwa, mina otētapiwa, mina mihcēt nāpikwāna; kita pihtokēw māka askiya, mina kita yiskipēskam mina kita sāposkam.

41kita pihtokēw mina kā kistēyitākwahk aski. mina mihcēt askiya kita sākocihtāw; māka oki kita paspihāwak ocihcihk ohci, itam, mina moāp. mina kā kihcāyiwiyit ot awāsimisa āman.

42kita sowiniskēyistam mina askiya: icipt aski māka namawiya kita paspimakan.

43kita tipēyihtam māka māwacisoniyāwēwina osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw, mina kahkiyaw kā kihcēyitākwahki iciptihk; ēkosi lipiyana mina ihtiyāpiyana kita pimitisahok.

44māka ācimowina wāpanotāhk ohci mina kiwētinotāhk ohci kita mikoskāciik; ēkosi kita sipwētēw mistahi ē kisiwāsit kita nisiwanācihiwēt mina mitoni kita iskwāhāt mihcēt.

45kita kapēsitāw māka o kihci okimāwikamik tastawic kihcikami mina kā kihcāyiwahk kanāci waci; ēyiwēhk māka kita otitam ita kita kisipiayāt, namawiya māka awiya kita wicihik.

tāniēl 12

1 ēkospi anima kita nipawiw maikēl, ana kihci okimāw kā nipawistamawāt ot awāsimisiyiwa kit ayisiyinima; ēkospi māka kita āyiman, iyikohk ēkā wikāc ē ki ikihk aspin ē piskitaskānēsit ayisiyiniw kā ki ihtāt piyis ēkospi; kita paspihāwak māka ēkospi kit ayisiyinimak, tahto aniki kē miskācik ē masinaikāsocik masinahikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]mihcēt māka aniki kā nipācik askihk kita koskoskāwak, ātiht kākikē pimātisiwinihk, ēkosi ātiht nanēpēwisiwinihk mina kākikē piwēyitākosiwinihk.

[3]aniki māka kā iyinisicik kita cakāsikēwak tāpiskoc ē wāsitēk kisik; mina aniki mihcēt kā kwēskinācik kwayaskitatisiwinihk tāpiskoc acahkosak kākikē mina kākikē.

[4]māka kiya tāniēl, kipaha itwēwina, mina akoskiwasa masinahikan, isko kita ati ponipayik; mihcēt kākwēkosk kita pimipatāwak, mina kiskēyitamowin kita yahkipayiw.

[5]ēkwa niya tāniēl ni ki itāpin, ēkosi poti, ki nipawiwak kotakak niso, pēyak ciki sipihk otē itēhkē, mina kotak ciki sipihk nētē itēhkē.

[6]pēyak māka ki itēw anihi nāpēwa kā wāpiskioyit, ēsko pākwacāyik ciki sipihk kā nipawiyit, tāniyikohk kē ispayik kita ponipayiki ohi kā mamātāwaki?

[7]ni ki pēhtawāw māka ana nāpēw kā wāpiskiot, kā ayāt ēsko pākwacāk sipihk, ispi o kihcinisk mina o namatinisk kisikohk kā isi ohpinahk, mina ē kihciitwēt ē aspimot anihi kākikē kā pimātisiyit kita ayāk tipiyikohk, mina niswāw tipiyikohk, mina āpitaw; ispi māka ki kisi pikonamwāci o maskawisiwiniyiw kā kanātisiyit ayisiyiniwa, kahkiyaw ohi kita kisicikātēki.

[8]ēkosi ni ki pēhtēn, māka namawiya ni ki nisitotēn; ēkwa ni ki itwān, āh nokimām tānisi ohi kē ispayiki?

[9]ni ki itik māka, sipwēhtē tāniēl; cikēmā itwēwina kipahikātēwa mina akoskiwasikātēwa isko kita ponipayik.

[10]mihcēt kita pēkiisowak, mina kita wāpiskiisowak, mina kita kanāciisowak; māka kā macāyiwicik kita macitotamwak; namawiya māka awiyak kā macāyiwit kita nisitohtam; māka aniki kā iyinisicik kita nisitohtamwak.

[11]ispi māka tahto kisikāw macostēhamākēwin kē otinikātēk, mina kā pakwātikwahk nisiwanācicikēwin kē oyastēk, kihci mitātahtomitanaw mina niswāw mitātahtomitanaw ayiwāk kēkāt mitātaht tahtomitanaw kisikāwa.

[12]sawēyitākosiw ana kā pēhot, mina kā otitahk anihi kihci mitātahtomitanaw nistwāw mitātahtomitanaw ayiwāk nistomitanaw niyānanosāp kisikāwa.

[13]māka kiya sipwēhtē piyis kita ponipayik; cikēmā ki ka āstēsinin, mina ki ka nipawin ki miyikowinihk, ponipayikwāwi kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

hāsiya

hāsiya 1

1 ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot hāsiya okosisa piray, mēkwāc ē ayācik asāya, cāhtām, ēhās, mina hēsikāya, cota kihci okimāwak, mina mēkwāc ē ayāt cērapoam okosisa coās, isrēil kihci okimāw.

2ispi kā tipēyihcikēt nistam ē pikiskwēt hāsiya ohci, kā tipēyihcikēt ki itēw hāsiyawa, natawi otin iskwēw pisikwātisiwinihk mina awāsisak pisikwatisiwin ohci; cikēmā aski mistahi pisikwātisimakan, ē ki nakatācik kā tipēyihcikēyit.

3ēkosi ki natawi otinēw kāmara otānisa tipalēim; ki ayāwēw māka awāsisa mina ki okosisiw.

4kā tipēyihcikēyit māka ki itik, cēsaril ki ka isiyihkātāw; cikēmā kēyāpic aciyaw, ni ka āpēon māka cēsaril o mihko o wāskāhikanihk cihyo, ēkosi ni ka itotēn kita ponipayik kihci okimāwiwin o wāskāhikanihk cihyo, ēkosi ni ka itotēn kita ponipayik kihci okimāwiwin o wāskāhikanihk isrēil.

5kita ayikin māka ēwakwānima kisikāki ni ka nātwānimāwa ot acāpiya isrēil anita cēsaril wāyatināhk.

6mina māka ki ayāwēw awāsisa, otānisa māka ki nihtāwikihēw. kā tipēyihcikēyit māka ki itik, lā-rohāma ki ka isiyihkātāw; cikēmā namawiya mina ni ka kitimākinawāwak o wāskāhikanihk isrēil, nāntaw isi kita ki ponēyitamawakik.

7māka ni ka kitimākinawāwak o wāskāhikanihk cota, mina ni ka pimācihāwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa ohci, namawiya māka ni ka pimācihāwak acāpiya ohci, ahpo isawēsk, ahpo notinitowin, ahpo mistatimwak, ahpo otētapiwak ohci.

8ispi māka kā poni noyāt lā-rohāmawa, ki ayāwēw awāsisa, mina ki okosisiw.

9kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, lā-āmay ki ka isiyihkātāw; cikēmā namawiya kiyawāw nit ayisiyinimak, mina namawiya niya ki ka o kisēmanitomināwāw.

10 ēyiwēhk māka ot awāsimisa isrēil kita itēyatiwak tāpisko c yēkaw kihcikamihk, ēkā kā ki tipaikātēk ahpo ēkā kā ki akicikātēk; kita ihkin māka ita kā ki itihcik, namayēw kiyawāw nit ayisiyinimak, kita itāwak, kiyawāw okosisa kā pimātisit kisēmanito.

11ēkospi māka ot awāsimisa cota mina ot awāsimisa isrēil kita māwacihitowak, ēkosi kita oyakitamāsowak pēyak kita nikānistamākocik, mina kita sipwētēwak ēkota askihk ohci; cikēmā kita kistēyitākwaniyiw o kisikām cēsaril.

hāsiya 2

1wihtamākok kiciwāmiwāwak āmay; mina kitawēmāwāwak rohāma.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kitotik kikāwiwāw, kitotihk; cikēmā namayēw niwa, mina namayēw niya o nāpēma; kiyām māka kita ponihtāw o pisikwātisiwina okwākanihk ohci, mina o māmawihitowina ototosimihk ohci;

3ēkā kita mosēskatēpitak, mina kita isināKoak kā ki isināKoak ispi ē nihtāwikit; tāpiskoc pikwataski kita itayak, mina kita itayak tāpiskoc pāstēwi aski, mina kita nipaak notēyāpākwēwin ohci;

4ēhē, ot awāsimisa namawiya ni ka kitimākināmāwa; cikēmā pisikwātisiwin kā ohci nokosicik.

5cikēmā okāwiwāwa ki nocihtāyiwa pisikwātisiwin; anihi kā ki nihtāwikiikocik ki nanēpēwi ayitiyiwa; cikēmā ki itwēw, ni ka pimitisawāwak ni sākihākanak, kā ohtinamawicik ni pahkwēsikanima mina ni nipim, ni māyatihkopiwāma mina ni wāpiskēkinokān, ni pimim mina ni minihkwēwin.

6ēwako ohci, mātika, ni ka sakākatēn ki mēskanaw misikāwiminakasiya ohci, mina ni ka mēnikikatawāw, ēkā kita ki miskahk o mēskanawa.

7kita pimitisawēw māka o sākihākana māka namawiya kita atimēw; ēkwa kita itwēw, kāwi ni ka nātāw nistam ni nāpēm; cikēmā nawac ēkospi ni ki miyoayān iyikohk wiya anohc.

8cikēmā namawiya kiskēyitam niya ē ki miyak pahkwēsikanikāna, mina sominapo, mina pimi, mina ē ki yakitowak wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, kā āpaciācik ē osihācik pēala.

9ēkosi māka kāwi ni ka otināw ni pahkwēsikanikān ispi nihtāwikici, mina ni ka otinēn ni māyatihkopiwaya mina ni wāpiskēkinokān anima kita ki ohci akwanahahk o mosēskatēwin.

10ēkwa māka mosis ni ka nokotāwān o pisikwātisiwin ē wāpahtamiyit kahkiyaw o sākihākana, namawiya māka awiya kita ki paspihik nicihcihk ohci.

11kahkiyaw māka o miyawātikotāwin ni ka kipitinamwān, o wihkohtowina, oski pisimoma, mina ot aywēpiwikisikāma, mina kahkiyaw kā ayākwāmēyitākwaniyiki o māwacihitowina.

12ēkosi mina o sominātikoma mina o minisātikoma ni ka nisiwanāciimāwa, anihi kā ki itāt, ēwakoni ohi ē tipahamawicik ni sākihākanak; ēkosi pikwatāskwēyāw ni ka isihāwak, pikwacipisiskiwak māka kita mowēwak.

13ni ka natawāpēnāwāw māka anihi pēalim kisikāwa, anihi kā ki wikimāsamawāt; ispi kā ki wawēsiowākēt o tāpitēpisona mina o wawēsionāpiskoma, mina kā ki pimitisawāt o sākihākana, mina kā ki wanikiskisitotawit niya, itwēw kā tipēyihcikēt.

14ēkosi māka, mātika, ni ka ociāw, mina ni ka itotaāw pikwataskihk, mina ni ka kākiciāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ni ka miyāw māka o sominikistikāna ēkota ohci, mina ēkor wāyatināw kita ohci paspiwakēyimot; kita naskwēwasiiwēw māka ēkota tāpiskoc ispi ē oskātisit, mina tāpiskoc ispi icipt askihk kā ki pē ohtotēt.

16kita ispayiw māka ēwako kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, isay ki ka isiyihkāsin; namawiya māka pēalay ki ka isiyihkāsin.

17cikēmā o wiyowina pēalim ni ka otinamwān otonihk ohci, namawiya māka wikāc mina kita wiyihcik.

18ēwakwānima māka kisikāki ni ka miyimāwa asotamākēwin wiyawāw ohci pikwaci pisiskiwa mina piyēsiwa nayēwacikisikohk, mina kā papāmitācimoyit mocihk; ēkosi ni ka pikonāw ahcāpi mina ni ka kipitinēn isawēsk mina notinitowin ēkota askihk, mina ni ka miyāwak kita naisikik ēkā ē astāsicik.

19ki ka kiskiskwēwamitin māka kākikē; ēhē. ki ka kiskiskwēwamitin kwayaskitātisiwinihk, mina oyasowāsiwēwinihk, mina sākihiwēwinihk, mina kisēwātisiwinihk.

20ki ka kiskiskwēwamitin māka ayākwāmisiwinihk; ēkosi ki ka kiskēyimāw kā tipēyihcikēt.

21kita ihkin māka ēwakwānima kisikāki, ni ka naskwēwasitān, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka naskwēwasitān kisikwa, ēkosi kita naskwēwasitāmakanwa aski;

22mina aski kita naskwēwasitāmakan pahkwēsikanikān, mina somināpo, mina pimi; ēkosi ēwakoni kita naskwēwasitāmakanwa cēsaril.

23ni ka kistikātamāson māka askihk; mina ni ka kitimākinawāw ana ēkā kā ki ohci kitimākināht; ni ka itāwak māka aniki ēkā kā ki ot ayisiyinimiyān, kiyawāw nit ayisiyinimak; ēkosi kita itwēwak, kiya ni kisēmanitominān.

hāsiya 3

1kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, mina māhti, sākih iskwēw ē sākihikot ototēma mina ē pisikwātisit, tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā isi sākihāt isrēil ot awāsimisa, ata kotaka manitowa ē kwēskistawāyit, mina ē sākihtācik sominipāsiminăna.

2ēkosi ni tipahamawāw mitātaht niyānanosāp tatwāpisk wāpiskisoniyāwa, mina pēyak misimakahk mina āpitaw iskwēsisikāna.

3ni ki itāw māka, mihcētokisikaw ki ka pēhin, namawiya pisikwātisiwin ki ka nocihtān, mina namawiya awiyak nāpēw ki ka wikimāw; ēkosi nista kē itotātān.

4cikēmā isrēil ot awāsimisa mihcētokisikāw kita pēhowak ēkā ē ayāwācik kihci okimāwa, ahpo okimāwa, ahpo macostēhamākēwin, ahpo cimacikan, ahpo ēhpat ahpo tērapim.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5mwēstas iyikohk māka isrēil ot awāsimisa kita kwēskiwak, ēkosi kita natonawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina tēpita o kihci okimāmiwāwa; ēkosi kita pē nātēwak kā tipēyihcikēyit ē kosikwēyimācik mina o miywātisiwiniyiw iskwāyāc kakisikāyiki.

hāsiya 4

1natohtamwāhk ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kiyawāw isrēil ot awāsimisa; cikēmā kā tipēyihcikēt ānwēyimēw ota askihk kā ot ihtāwiniyit, wiya ēkā ē ihtakwahk tāpwēwin ahpo kisēwātisiwin, ēkā ē kiskēyimiht kisēmanito oma aski.

2nama kēkway piko maciitwēwin mina kiyāskiwin, mina nipatākēwin mina kimotiwin, mina pisikwātisiwin; nanisiwanātinikēwak ēkosi mihko sāmiskam mihko.

3ēwako ohci aski kita kakwātakatwēmomakan, mina kahkiyaw awiyak ēkota kā ayāt kita nēsowisiw, kiki pisiskiwak pikwacāyihk mina piyēsiwak nayēwacikisikohk; ēhē, kinosēwak kihcikamihk mina kita sipwētaāwak.

4ēkāwiya māka awiyak ayisiyiniw kita kakwē sākocihiwēw, ahpo kita kitotēw kotaka; cikēmā kit ayisiyinimak tāpiskoc aniki kā kakwē sākocimācik ayamihēwiyiniwa.

5ki ka pahkisinin māka ē kisikāk, mina okiskiwēhikēw ki ka niso pahkisininawāw ē tipiskāk; ēkosi ni ka nisiwanācihāw kikāwi.

6nit ayisiyinimak nisiwanātisiwak ē kwitamācik kiskēyitamowin; cikēmā ē ki ātawēyitaman kiskēyitamowin, nista ki ka ātawēyimitin, ēkā kiya kita ot ayamihēwiyinimiyān; wiya ē ki wanikiskisitotamwat oyasowēwin ki kisēmanitom, nista ni ka wanikiskisin kit awāsimisak.

7ē ati isi mihcēticik nit ati isi macitotākwak; ni ka kwēskinamwān o kistēyitākosiwiniwāw kita nanēpēwisicik.

8ohtacikēwak o macitotamowiniyiw nit ayisiyinima, mina o maciitiwiniyiw isitēhēstamwak.

9kita ispayiw māka tāpiskoc ayisiyiniwak, ēkosi mina ayamihēwiyiniw; ni ka kakēskimoāwak māka ot isihcikēwiniwāwa ohci, mina ni ka tipahamawāwak ot itotamowiniwāwa.

10ēkosi kita micisowak māka namawiya ēkoyikohk kita ayāwak; kita pisikwātisiwak māka namawiya awasimē kita ati mihcētiwak; cikēmā ki ponitāwak kita ayākwāmisistawācik kā tipēyihcikēyit.

11pisikwātisiwin mina sominapo mina oski sominapo maskatwēmakanwa nisitohtamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12nit ayisiyinimak kakwēcimēwak o mistikomiwāwa, mina o saskaonātikowāw ācimostākwak; cikēmā pisikwātisiwi mitonēyicikan ki wanimitimētaikwak, mina ki papāmi pisikwātisiwak ē nakatācik o kisēmanitomiwāwa.

13ihtasi macostēhamākēwak tahkotāmatin wacihk, mina wikimāsikēwak cākatināhk, sipā maskawātikwa mina mitosa mina tēripinta, wiya ēkota ē miyo ākawāstēyāk; ēwako ohci kitānisiwāwak pisikwātisiwak mina koskiskwēwāniwāwak ihtotamwak pisikwātisiwin.

14namawiya ni ka kakēskimoāwak kitānisiwāwak ē pisikwātisicik, ahpo koskiskwēwāniwāwak ihtotakwāwi pisikwātisiwin; cikēmā wiyawāw kēhciwāk ohpimē wicēwēwak pisikwātiskwēwa, mina wicēwēwak pisikwātiskwēwa ē macostēhamākēcik; ayisiyiniwak māka ēkā kā nisitohtakik kita kawiwēpināwak.

15āta kiya isrēil pisikwātakamikisiyani, ēyiwēhk ēkāwiya cota kita nayēhtāwitotam; mina ēkāwiya kiyawāw pē itohtēk kilkālihk, ahpo ēkāwiya kiyawāw itohtēk pētēpinihk mina ēkāwiya isi kihciitwēk, ē isi pimātisit kā tipēyihcikēt.

16cikēmā isrēil ki sasipitamowi isihcikēw, tāpiskoc onicānisis ē sasipitahk; ēkwa māka kā tipēyihcikēt kita asamēw tāpiskoc māyatihkosis tēnisawāhk.

17iparēim wicēwēw manitokāna; kiyām ēkāwiya pisiskēyimihk.

18o minihkwēwiniwāw ati siwikāyiw; tahki itotamwak pisikwātisiwin; oyasowēwiyinima mistahi sākihtāyiwa nanēpēwisiwin.

19yotin ki wēwēkinik otatakwanihk; ēkosi kita nanēpēwisiwak o macostēhamākēwiniwāwa ohci.

hāsiya 5

1natohtamok oma, kiyawāw ayamihēwiyinitik, mina natohtamok kiyawāw o wāskāhikan isrēil, mina pisicitamok kiyawāw o wāskāhikanihk kihci okimāw, cikēmā kiyawāw koyasowātikawināwāw; ayis kiyawāw ohci nakwākan kā ki akotāhk mispaihk mina ayapi kā ki sikāpēkotiht tēpārihk.

2ēkosi aniki kā wēpiniwēcik mistahi itotamwak nipatākēwinihk; māka kahkiyaw ni kitahamawāwak.

3ni kiskēyimāw iparēim, mina isrēil namawiya ni ki kāsostāk; cikēmā ēkwa iparēim ki ki totēn pisikwātisiwin, isrēil winēyitākoāw.

4ot isihcikēwiniwāwa namawiya pakitinikwak kita ki kwēskistawācik o kisēmanitomiwāwa; cikēmā pisikwātisiwi māmitonēyicikan kikiskākwak, ēkosi namawiya kiskēyimēwak kā tipēyihcikēyit.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5o kistēyimisowin māka isrēil ācimik okwākanihk; ēwako ohci iparēim mina isrēil kita pahkisinwak o maciitiwiniwāhk; cota mina kita kiki pahkisin.

6kita itohtēwak kiki o māyatihkomiwāwa mina o mostosomiwāwa kita natonawācik kā tipēyihcikēyit; māka namawiya kita miskawēwak; ki nakatikwak.

7ki kakayēyisikatawēwak kā tipēyihcikēyit; mina ayahi awāsisa ki nihtāwikiēwak; ēkwa māka oski pisimwa kita kitamokwak kiki o kistikāniwāwa.

8potātamok pipikwan kipiyaihk, mina kihcipipikwan anita rēma; kitohtāk kita astāsicik anita pētēpin; kiya pēnciman kā pimitisahokoyan.

9iparēim kita kiwātēyitākoāw kitosiwēwikisikāki; mēkwāc o piskitotēwisiwinihk isrēil ni ki kiskēyitākotān anima kēhcinā kē ikihk.

10kā okimakatawācik cotawa isi ayāwāk tāpiskoc aniki kā ikatēnakik kiskinawācihcikan; ni ka kwayakonamawāwak ni kisiwāsiwin tāpiskoc nipi.

11iparēim kitimaāw, pātakoskaāw oyasowāsiwēwinihk; cikēmā ki nahiwisiw kita pimitisahahk pikonata kēkway.

12ēwako ohci tāpiskoc mohtēw nit ihtotawāw iparēim, mina o wāskāhikan cota tāpiskoc pikiskatatiwin,

13ispi iparēim wiyāpahtahk ot ākosiwin, mina cota wiyāpahtahk o miswākanikātikowin, ēkwa iparēim ki nātam asiriya, mina ki nācipaiwēw kihci okimāwa cērip; māka namawiya kaskitāw kita minwāciisk, mina namawiya ki ka iyinihkahik ki miswākanikātikowin.

14cikēmā tāpiskoc mistahkēsiw ni ka ihtotawāw iparēim, mina tāpiskoc oski mistahkēsiw ni ka ihtotawāwak cota o wāskāhikan; niya, niya oti, ni ka pikopitāwak ēkosi kita ati sipwētēyān; ni ka sipwētaiwān namawiya māka kita ihtāw awiyak kita paspihiwēt.

15ni ka sipwētān ēkosi ni ka kiwān nit ihtāwinihk, pātimā iyikohk witakwāwi o wanitotamowiniwāw, mina nanātonawitwāwi; āyimisiwinihk ayātwāwi ēyikokwēyimowinihk ni ka nanātonākwak.

hāsiya 6

1āstamitik, kiwētotaātāk kā tipēyihcikēt; cikēmā wiya kā ki pikopitikoyahk, ēkosi ki ka iyinihkahikonaw; wiya kā ki pakamaokoyahk, ēkosi ki ka sasitwapitikonaw.

2ki nisokisikāki ki ka āpisiwācihikonaw; ē nistokisikāk ki ka waniskānikonaw, ēkosi ki ka pimātisinānaw ē kanawāpamikoyahk.

3ēkospi māka kē kiskēyimāyahk, kispin ki pimitisawānaw kita kiskēyimāyahk kā tipēyihcikēt; o sipwētēwin kēcinātaniyiw tāpiskoc ē kēkisēpayāk; ēkosi ki ka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pē nātikonaw tāpiskoc kimiwan, tāpiskoc iskwāyāc kimiwan kā sāpopatāmakahk aski.

4kiya iparēim, tānisi kē totātān? kiya cota, tānisi kē totātān? cikēmā ki miywātisiwiniwāw tāpiskoc wasko ē kēkisēpāyāk, mina tāpiskoc ē nipiwaskāk wipac kēkisēpā kā sipwēpayik.

5ēwako ohci kā ki kiskatawakik okiskiwēhikēwa ohci; ni ki nipahāwak itwēwina nitonihk ohci; koyasoātikowina māka tāpiskoc wāstēw kā sipwēpayik.

6cikēmā kisēwātisiwin kā natawēyitamān, namawiya māka macostēhamākēwin; mina kita kiskēyimiht kisēmanito awasimē iyikohk kā macostēikātēki pakitināsowina.

7māka wiyawāw tāpiskoc ātam ki pikonamwak wicihisicikēmitowin; ēkota ni ki kakayēyisikatākwak.

8kiliyat ēwakwēyiw otēnawiwāw aniki kā atoskātahkik maciitiwin, atihtēw mihko ohci.

9mina tāpiskoc ē mamāmawēyaticik omaskatwēskak kā asowācik ayisiyiniwa, ēkosi isi ē māmawēyaticik ayamihēwiyiniwak nipatākēwak mēskanāhk sikēmihk isi; cikēmā ē papisikwāci ayiticik.

10o wāskāhikanihk ni ki wāpahtēn ē kakwāiyakēyitākwahk kēkway; ēkota pisikwātisiwin miskikātēw iparēimihk, isrēil winēyitākoāw.

11ēkosi mina kiya cota, manisikēwin koyakitamākawin ispi mina pētāwaki ot awakātikowiniwāw nit ayisiyinimak.

hāsiya 7

1ispi isrēil āta ē wi nanātawiak ēkwa kā payatēnākwaniyik o macitotamowin iparēim, mina o macāyiwin samēriya; cikēmā kiyāskiwin ayitotamwak; ēkosi kimotisk pihtokēw, mina ē māmawēyaticik omaskatwēskak nisiwanācicikēwak wayawitimihk.

2namawiya māka mitonēyitamwak otēhiwāhk ē kiskisitotamwak kahkiyaw o macāyiwiniwāw; ēkwa māka tipiyaw ot itotamowiniwāwa ki pihciskanawaikwak; nohtiskawiskākowān.

3atamiēwak kihci okimāwa o macāyiwiniwāwāw ohci, mina kā okimākatamiyit o kiyāskiwiniwāw ohci.

4kahkiyaw pisikwātisiskiwak; isi ayāwak tāpiskoc kaskamotikasikan opahkwēsikanikēw ē kisikasahk; poni ayātāskisēwakaham iskotēw ē māmākonāt pahkwēsikana ohci isko ē piswēkasoyit.

5mēkwāc ē ayāt ni kihci okimāminān kā okimākatakik ki āhkosiisowak ē kisisokocik somināpo; ki sowiniskēyiw kiki kā mētawākasiwēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6cikēmā kwayātastāwak otēhiwāw tāpiskoc kaskamotikasikan, ē mēkwā aswaowēcik; opahkwēsikanikēmiwāwa nipāyiwa kapētipisk; ē kēkisēpāyāk kwākotēyiw tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw.

7kahkiyaw kisisowak tāpiskoc kaskamotikasikan, mina kitamwēwak oyasowēmiwāwa; kahkiyaw o kihci okimāmiwāwa ki pahkisiniyiwa; namawāwāc pēyak ihtāw kā ihtasicik ē natomit.

8iparēim kiyikawiiso pitos ayisiyiniwa; iparēim ēwako napakikasikan ēkā ē kwēskiniht.

9mānitēwa ki kitāyiwa o maskawisiwin, ēkosi namawiya kiskēyitam; ēhē, māmawi ati wāpiskāyiwa wēstakaya ēkosi namawiya kiskēyitam.

10o kistēyimisowin māka isrēil ācimik okwākanihk; kēyāpic māka namawiya kiwētotawēwak kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, ahpo namawiya nanātonawēwak, āta kahkiyaw oma kā isi ayāyik.

11iparēim māka tāpiskoc ē kakēpātisit omihmiw, ēkā ē o nisitohtamowinit; icipta kitohēwak, asiriyaihk itohtēwak.

12ispi itohtētwāwi, nit ayapiya ni ka taswēkāskoamawāwak; ni ka nihcipitāwak tāpiskoc piyēsisak kā papāmiyācik nayēwacikisikohk; ni ka kakēskimoāwak tāpiskoc o māwacihitowiniwahk kā ki isi pēhtahkik.

13kotakitāwin kita ayāwak! cikēmā ni ki nakatikwak; nisiwanātisiwin kita ayāwak! cikēmā ni ki wanitotākwak; ē āta wi pimācihakik, sakoc kiyāskiwinihk nit isi āyimomikwak.

14namawiya mina otēhiwāhk ni ki ohci nanātomikwak, māka o nipēwiniwāhk itatwēwitamwak; māwaciitowak pahkwēsikanikāna mina sominapo ohci, ni māyēyimikwak.

15āta ē ki sāsitopitamwak mina ē ki maskawisitāwak ospitoniwāwa, ēyiwēhk ni macimāmitonēyimikwak.

16ki pē kiwēwak māka namawiya ki pē kiwētotawēwak anihi ispimihk kā ayāyit; ahcāpi kā kayēsiiwēt isinākosiwak; kā okimākatākocik kita kawaokoyiwa simākanikomān ē isi maciotonicik; ēwakwēyiw oma kē isi pāpinānikāniwicik icipt askihk.

hāsiya 8

1astā pipikwan kitonihk. tāpiskoc mikisiw pē isi mawinēskam o wāskāhikaniyiw kā tipēyihcikēyit; cikēmā ki pikonamwak nit asotamākēwin, mina ki wanitotamwak noyasowēwin.

2ni ki isi mawimostākwak, ni kisēmanitom, niyanān isrēil ki kiskēyimitinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3isrēil ki wēpinam anima kā miywāsiniyik; kita nawaswātik kā wi nisiwanācihikot.

4ki oyapiēwak kihci okimāwa, māka namawiya niya ohci; ki osihēwak okimāwa, ēkosi ēkā niya ē kiskēyitamān; o wāpiskisoniyāmiwāwa mina osāwisoniyāmiwāwa ohci ki osihēwak manitokāna, kita kiskiwēpaohcik.

5ki wēpinēw ki mostososikana kiya samēriya; ni kisiwāsiwin kwākotēnamawāwak; tāniyikohk wiya kē otitamowākwē kita miywātisicik?

6cikēmā isrēil ohci omisi isi ayāw; otatoskēw osihēw, ēkosi namayēw manito; ēhē ana samēriya mostososikān kita pikowāw.

7cikēmā kistikātamwak yotin, pisicosiwan māka kita ohtisiwak; namawiya ayāwēw ē cimasoyit pahkwēsikanikāna; ē maskosiwit namawiya kita minisiwiw; āta minisiwici, manitēwak kita kitamwēwak.

8isrēil kitamwāw; ēkwa isi ayāwak nanātokoskānēsināhk tāpiskoc asiwacikan ēkā kā miywēyitākwahk.

9cikēmā asiriyaihk ki itohtēwak, tāpiskoc pikwaci sosowimistatim ē pēyakot; iparēim masinahikēhēw o sākihākana.

10ēhē, āta masinahikēisocik nanātokoskānēsināhk, ēkwa ni ka māwasakonāwak; ēkosi āstamihk ati ihtasiwak anima ohci kā nayataikocik kā kihci okimākatawāyit okimāwa.

11cikēmā iparēim ē ki mihcētotāt pakitināsowināpiskwa kita macitotahk, pakitināsowināpiskwa kita ohci macitotam.

12āta masinahamawak noyasowēwin mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw kakēskwēwinihk, tāpiskoc ēkā wikāc ē pēhtakik itakitamwak.

13ēkosi wiya kā pakitinamākawiyān pakitināsowina, pakitināsowak wiyas ēkwa miciwak; māka kā tipēyihcikēt namawiya otinam; ēkwa māka kita kiskisitotam o maciitiwiniyiw; mina kita natawāpēnikēw o macitotamowiniyiwa; kita kiwēwak iciptihk.

14cikēmā isrēil ki wanikiskisitotawēw kā ki osihikot, mina ki osihtāw kihci okimāwikamikwa; mina cota ki mihcētotāw kā mēniskikatēki otēnawa; māka iskotēw ni ka isitisahamwān ot otēnāhk, kita mēstikasamomakan māka asowikamikwa ēkota.

hāsiya 9

1ēkāwiya miyawāta kiya isrēil, kā isi miyawātahkik kotakak ayisiyiniwak; cikēmā ki ki nakatāw ki kisēmanitom ē papāmi pisikwātisiyan, ki ki miywēyitēn tipahamākowin kā tahto pawaikēwi anāskānitakowahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2pawaikēwi anāskān mina sominācpowimākoikan namawiya kita asamikwak, mina oski sominācpo kita nohtēpayiik.

3namawiya kita ayāwak kā tipēyihcikēt ot askihk māka iparēim kita kiwēw iciptihk, mina ēkā ē pēkaniyik miciwin kita miciwak asiriyaihk.

4namawiya sominācpowi pakitināsowina kita sikinamawēwak kā tipēyihcikēyit, mina namawiya kita miywēyitam; o pakitināsowiniwāwa kita itiskākwak tāpiskoc o pahkwēsikanimiwāwa kā nanēkācimocik; kahkiyaw kā mowācik ēwakoni kita winēyitākohikwak; cikēmā o pahkwēsikanimiwāwa piko o kāsakēwiniwāw ohci; namawiya kita pihtokēw o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit.

5kēkway kē totamēk anima ē kisikāk kā ayākwāmēyitākwahk māwaciitowin, mina anima o kihcikisikām kā tipēyihcikēt?

6cikēmā mātika, ki sipwētēwak nisiwanācihiwēwin ohci, ēyiwēhk māka icipt kita mosakinikwak, mēmpis kita nahinikwak; kā miywēyitahkik wāpiskisoniyāwāya, masānihk kita ayāwa; misikāwiminakasiya kita ayāyiwa wikiwāhk.

7natawāpēnikēwi kisikāwa otihcipayiwa, tipahamākēwikisikāwa otihcipayiwa; isrēil kita kiskēyitam; okiskiwēhikēw kakēpātisiw, ayisiyiniw kā ayāwāt ahcāhkwa waninēw, ē isi osāmēyatihk ki maciitiwin, mina pakwāsiwēwin ē misāk.

8iparēim otasawāpiwiyinima ki wicēwēw ni kisēmanitoma; māka wiya okiskiwēhikēw onociyēwēw o nakwākana kahkiyaw kā ayihtit, mina isawānakēyimowin o wāskāhikaniyihk o kisēmanitoma.

9mistahi ki nisiwanāciisowak, tāpiskoc mēkwāc kipiya kā ki ayāk; kita kiskisitotamwēw o maciitiwiniyiw, kita natawāpēnikēw o macitotamowiniyiwa.

10 ni ki miskawāw isrēil tāpiskoc sominisak pikwataskihk; ni ki wāpamāwak kotāwiwāwak tāpiskoc aniki nistam kā atisocik sominātikohk nistam ē minisiwit; māka ki pē itohtēwak pēalpiārihk, ēkosi ki piskiciisowak nanēpēwisiwinihk, mina ki sēsēskēyitākosiwak tāpiskoc anima kā sākihtācik.

11māka wiya iparēim, o kistēyitākosiwiniwāw kita ohpaomakaniyiw tāpiskoc piyēsis; namawiya kita ihtakwan nihtāwikiiwēwin, mina namawiya awiyak kita kikiskawāwaso, mina namawiya awiyak kita nihtāosēw.

12āta ohpikiātwāwi ot awāsimisiwāwa, sākoc kita nakatikocik ni ka ihtotawāwak, ēkā awiyak nāpēw kita iskoniht; ēhē, tāniyikohk mina kotakitāwin kita ayāwak ispi nakatakwāwi!

13iparēim tāpiskoc kā ki isi wāpamak tāyar, ē miywēyitākwaniyik ita kā kistikāsot; māka iparēim kita pē wayawitatamawēw ot awāsimisa onipatākēwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14miyik, kā tipēyihcikēyan; kēkway kē miyacik? miyik nohtaw nokoāwasowin mina ēkā ē tohtosāpowicik mitohtosimak.

15kahkiyaw o macāyiwiniwāw ēkota kilkāl ayāyiw; cikēmā ēkota ni ki pakwātāwak; wiya ē macāyiwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa ni ka wayawitisawāwak ni wāskāhikanihk ohci; namawikāc mina ni ka sākihāwak; kahkiyaw kā okimākatākocik nihtā māyakamikisiyiwa.

16iparēim pakamawāw, ocēpikiwiniwāw pāstēyiw, namawiya kita minisiwiwak; ēhē, kispin āta nihtāwikihāwasotwāwi ni ka nipaimāwa kā sākihācik o nihtāwikihākaniwāwa.

17ni kisēmanitoma kita wēpinikwak, wiya ēkā ē ohci natohtawācik; ēkosi kita papāmācihowak nanātokoskānēsināhk.

hāsiya 10

1isrēil ēwakwāna sominātik kā wēyociminisiwit, kā nihtāwikitāt o minisiwiwin; ē isi osāmēyatiniyiki o minisima ki isi mihcētotāw o pakitināsiwināpiskwa; ē isi miywāsiniyik ot aski ki isi miyoēw o cimacikana.

2otēhiwāw niswayak itastēyiw; ēkwa māka kita miskamwān ē atāmēyitākosicik; kita pakamaamwēw o pakitināsowināpiskoyiwa, mina kita nisiwanācihtāwēw o cimacikaniyiwa.

3ēkwa māka kita itwēwak, namawiya nokihci okimāminān; cikēmā namawiya ni kosikwēyimānān kā tipēyihcikēt; ēkosi wiya kihci okimāw, kēkway kē ki totamākoyāhk?

4pikonata ayamiwina pikiskwēwak, ē kiyāskiwi kihciitwēcik wicihisicikēmitowina ē osihtācik; ēwako ohci oyasowāsiwēwin moskimakan tāpiskoc pihcipowipakwa pasacipicikanihk kistikānihk.

5kā ot ihtāwinicik samēriyaihk kita sēkisistamawēwak pētēpin mostososikāna; cikēmā ayisiyiniwa ēkota kita mihtātēwak, mina ayamihēwiyiniwak ēkota kā ki ohci miyawātahkik, anima kā ki isi kistēyitākwahk, cikēmā sipwētēmakan.

6ēwako mina kita itotaāw asiriyaihk kita miyiht kihci okimāw cērip; iparēim kita nanēpēwihāw, mina isrēil kita nanēpēwiik wiya oyasowēwin.

7ēkosi wiya samēriya, o kihci okimāma kiskiwēpaomāwa, tāpiskoc pistēw waskitipēk.

8ispāyanwa mina anita ēpin, o macitotamowin isrēil kita nisiwanācihtāwān; misikāwiminakasi mina masān kita sākikiwak o pakitināsowināpiskowāhk; ēkosi kita itēwak waciya, akwanaonān; mina cākatināwa, pātakoskawinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9 kiya isrēil ki ki macitotēn aspin anihi kisikāwa kipiya kā ki ayāk; ēkota ki nipawiwak; notinikēwin kipiya ē notinihcik macitotamowi awāsisak ēkā kita atiminēokocik.

10itēyitamāni ni ka pāpasastēwāwak, ēkosi ayisiyiniwa kita māwasakostākwak, ispi asitapisotwāwi kā nisiniyiki o wanitotamowiniwāwa.

11iparēim māka ēwakwāna oski onicāniw kā nakayāiht mina kā miywēyitahk ē pawiskawāt pahkwēsikanikāna: ēkosi ni ki manācihtāwān okwayaw ēkatawasisit; māka ēkwa ni ka otāpaāw iparēim; cota kita pikopicikēw, cēkap kita sikwaskamikipicikēw.

12 kistikēstamāsok kwayaskitātisiwinihk, manisikēk ē isi kitimākinākowisiyēk; sikwaskamikipitamok kā aywēpitāyēk kit askiwāw; cikēmā otihcipayiw kita nanātonawāyēk kā tipēyihcikēt, piyis kita pē natawi kimiwanipayitwākoyēk kwayaskitātisiwin.

13ki ki sikwacipitēnāwāw macāyiwin, ki ki manisikānāwāw maciitiwin; ki ki micināwāw ē isi minisiwaki kiyāskiwina; cikēmā ki ki mamisitotēn kit itātisiwin, ē isi osāmēyaticik kā sokāyawisicik kit ayisiyinimak.

14ēwako ohci māka kē mikoskātakamikisicik kit ayisiyinimak, ēkosi kahkiyaw ki sokāyawikamikwa kita nisiwanātanwa, tāpiskoc sālmān kā ki isi nisiwanācihāt pēhtārpēl ē notinitowi kisikāk; okāwimāw kā ki sikopakamisimiht kiki ot awāsimisa.

15ēkosāni pēhtil kē totākoyēk ki kihcimacāyiwiniwāw ohci; ē pētāpaniyik isrēil kihci okimāw kita nāspici nisiwanācihāw.

hāsiya 11

1 mēkwāc isrēil ē awāsisiwit ēkospi ni ki sākihāw, mina iciptihk ohci ni ki natomāw nikosis.

2ē natomikocik ēkosi ki ati nakatēwak; ki macostēamawēwak pēalim, mina ki wikimāsamawēwak oyikocikani naspisicikana.

3ēyiwēhk māka ni ki kiskinohamawāw iparēim kita pimohtēt; ni ki tahkonāwak; māka namawiya kiskēyitamwak niya ē iyinikaakik.

4ni ki ocipitāwak ayisiyiniwi tahkopicikana ohci, sākihiwēwini tahkopicikana; mina ni ki isikāpawistawāwak tāpiskoc aniki tāpiskākan kā otinamiyit ostikwāniwāhk ohci, ēkosi miciwin ni ki ohtiskawistowāwak.

5namawiya kāwi kita itohtēw icipt askihk; māka asiriyana kita o kihci okimāmiw, wiya ē ki ānwētakik kita pē kiwēcik.

6ēkosi isawēsk kita pakamiskamomakaniyiw ot otēnawa, mina kita mēhcitamāk ot ātāskoikana mina kita nisiwanācitamāk, wiyaāw oyasowēwiniwāwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7mina nit ayisiyinimak ni nēkāmi asēpayistākwak; āta natomatwāwi ispimihk isi, namawiya awiyak kita pasiko.

8 tānisi kē ki isi pakitinitān iparēim? tānisi kē ki isi paspihitān isrēil? tānisi kē ki isiitān tāpiskoc ātma? tānisi kē ki itayitān tāpiskoc sipāyim? nitēh pihciyaw kwēskipayiw, ni sawitēhēwin māmawi saskahikātēw.

9namawiya ni ka tipitotēn ē isi ākwahk ni kisiwāsiwin, namawiya kāwi ni ka nisiwanācihāw iparēim; cikēmā ni manitowin, namawiya nit ayisiyiniwin; niya okanātisiw mēkwāc kiya; ēkosi namawiya ni ka pitokān otēnāhk.

10kita pimitisawēwak kā tipēyihcikēyit, ēwako kita pitikwatāmo tāpiskoc mistahkēsiw; cikēmā kita pitikwatāmo, ēkosi awāsisak nēkāpēanohk kita pē ohtotēwak ē nanamipayicik.

11kita pē nanamipayiwak tāpiskoc piyēsis iciptihk ohci, mina tāpiskoc omihmiw asiriya askihk ohci; ēkosi ni ka kistapiāwak o wāskāhikaniwāhk, itwēw kā tipēyihcikēt.

12iparēim ni wāskāskāk kiyāskiwin ohci, mina o wāskāhikan isrēil kakayēyisiwin; māka cota kēyāpic witasowēmēw kisēmanitowa, mina ayākwāmisistawēw kā kanātisiyit.

hāsiya 12

1iparēim yotin kā micit, mina pimitisaham wāpaniyotin; tahkinē yahkimihcētotāw kiyāskiwina mina kiwacihiwēwin; ēkosi wicihisicikēmēwak asiriya, mina pimi iciptihk itotatāwak.

2kā tipēyihcikēt mina ayāw kita isi ānwēyimāt cotawa, mina kita kakēskimoēw cēkapa ē isihcikēyit; mina kā ayitotamiyit ēkosi kē isi tēpaamawāt.

3mwayēs nokosit ki sakitohtanēnēw ociwāma; ēkosi ispi ē kisāpēwit ki maskawisiw kisēmanitonāhk;

4ēhē ki ayiwākwi maskawisiw iyikohk ēncila, mina ki sākocihēw; ki māto mina ki mawimostawēw; ki miskawēw pēhtilihk, ēkota māka ki ki wicipikiskwēmikonaw;

5ana oti kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit; kā tipēyihcikēt ēkosi isi kiskēyitākosiw.

6ēkosi māka kwēskikāpawistaw ki kisēmanitom; kanawēyita kisēwātisiwin mina oyasowāsiwēwin, mina tahkinē nipawistaw ki kisēmanitom.

7atāwēwiyiniwiw, kayēsiiwēwi tipāpēskocikana miciminam ocicihk; miywēyitam kita kitimahiwēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8iparēim māka ki itwēw, kēcinā nit ati wēyotisin, ni ki miskamāson wēyotisiwin; kahkiyaw nit atoskēwinihk namawiya kita miskamwak maciitiwin kita kikiskākoyān macitotamowin kita itakitēk.

9māka niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom icipt askihk ohci; kēyāpic mina ki ka itotātin mikiwāpihk kita wikiyan, tāpiskoc anihi kisikāwa kā ki kanāci wihkohtohk.

10ni ki ayamihāwak mina okiskiwēhikēwak, mina ni ki micētotān isinamowina; mina ē atoskēstawicik okiskiwēhikēwak ni ki āpacihtān aspaākēmowina.

11ihtakwan ci maciitiwin kiliyatihk? pisisik pikonata isihcikēwak; kilkālihk yāpēmostoswa pakitināsowak; ēhē, o pakitināsowināpiskowāwa tāpiskoc ē papēskwāk pasacipicikanihk kistikānihk.

12cēkap māka ki itāmo ērām kistikānihk mina isrēil ki atoskēw wiwa ohci, mina wiwa ohci ki kanawēyimēw māyatihkwa.

13ēkosi okiskiwēhikēwa ē āpaciāt kā tipēyihcikēt ki pē wayawitaēw isrēila icipt askihk ohci, mina okiskiwēhikēwa ohci ki kanawēyitākosiw.

14iparēim mistahi ki kisiwātwāw; ēwako ohci o mihko kita nakatamawāw, mina o nanēpēwakēyitākosiwin kita kiwēnamāk kā tipēyimikot.

hāsiya 13

1ispi iparēim kā pikiskwēt ē nanamipayik ki kistēyitākoiso isrēilihk; māka ispi kā wanitotahk pēal ohci ki nipiw.

2ēkwa māka awasimē mina awasimē ati macitotamwak, mina tihkisikani naspisicikana ki osihēwak o wāpiskisoniyāmiwāwa ohci, manitokāna oti wiyawāw ē isi nisitohtakik, kahkiyaw ot atoskēwiniwāw kā nihtawisicikēcik; omisi itēwak, kiyām ayisiyiniwak kā pakitināsocik kita ocēmēwak mostososisa.

3ēwako ohci kita isi ayāwak tāpiskoc wasko ē kēkisēpāyāk, mina tāpiskoc ē nipiwaskāk wipac kā sipwēpayik, tāpiskoc pawāscicikan kā sipwēyāstahk ē pisicosiwahk pawaikēwi anāskānihk ohci, mina tāpiskoc kaskāpatēw kotawānāpiskohk ohci.

4ēyiwēhk māka niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom icipt askihk ohci; ēkosi namawiya ki ka kiskēyimāw manito niya piko, ēkosi niya piskihc namawiya ihtāw opimācihiwēw.

5 ki ki kiskēyimitin pikwataskihk, anima kihcipastēwi aski.

6ē isi ayāyik ita kā ihtasimicisocik, ēkosi ki isi kispowak; ki kispowak ēkosi otēhiwāw ki ati kistēyimomakaniyiw; ēwako ohci ni ki wanikiskisitotākwak.

7ēkosi māka tāpiskoc mistahkēsiw nit itapistawāwak; tāpiskoc misipisiw ni ka isi asowāwak mēskanāhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ni ka isi nakiskawāwak tāpiskoc maskwa kā ki maskamiht o maskosisima, mina ni ka yāyikipitamwān kā waskitamoyik otēhiwāhk; ēkota māka ni ka kitamwāwak tāpiskoc mistahkēsiw; pikwaci pisiskiwa kita pikopitikwak.

9ēwako kā nisiwanācihikoyan, kiya isrēil, ē nayētāwēyimiyan, ē nayētāwēyitaman ki nisokamākowin.

10tāniwā ēkwa ki kihci okimām, kita ki pimācihisk misiwē kit otēnāhk? mina koyasowēwiyinimak, aniki kā ki ohci itwēyan, miyin kihci okimāw mina kē okimākatakik?

11ki ki miyitin kihci okimāw ni kisiwāsiwinihk, ēkosi mina ni ki otināw ni kisiwasiwinihk.

12o maciitiwin iparēim tahkopitēyiw; o macitotamowin nahastāwān.

13o wisakēyitamowiniyiwa iskwēwa ē wi wāpamāwasoyit kita otihtik; wiya ēwako ēkā ē iyinisit okosisimāw; cikēmā otihcipayiyiw ēkā kita ohtasiayāt ita kā nokosicik awāsisak.

14ni ki wikwaciāwak o maskawisiwinihk yikwahaskān ohci; ni ka paspihāwak nipowinihk ohci; hāw nipowin, tāniwēhi ki kotakihiwēwina? hāw yikwahaskān, tāniwē ki nisiwanācihiwēwin? kwēskēyitamowin namawiya ni ka wāpahtēn.

15āta minisiwici mēkwāc ociwāma, wāpanotāhk kita ohciyowēpayiw, o pakitatāmowin kā tipēyihcikēt pikwataskihk ē pē ohcipayik, ēkosi o mokiciwanipē kita pāhkwāyiw, mina kā ohciciwaniyik o nipim kita pāstēyiw; kita maniwatātotam kā māwacisoniyāwātotamihk kahkiyaw ē miywēyitākwahki asiwacikana.

16samēriya kita nayatam o maciitiwin; cikēmā ki māyēyimēw o kisēmanitoma; kita kawiwēpaokwak isawēsk; oskawāsisimiwāwa kita sikopakamiwēpinimāwa, mina kita tātosāwātimāwa ot iskwēmiwāwa kā kikosēyit.

hāsiya 14

1kiya isrēil kiwētotaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom; cikēmā ki ki pahkisinin ki maciitiwin ohci.

2ati tahkonamok itwēwina, mina kiwētotāhk kā tipēyihcikēt; omisi ki ka itāwāw, ikatēna kahkiyaw maciitiwin, ēkosi otina anima kā miywāsik; ēkosi māka ki ka miyitinān ē isi nanāskomomakahki natonināna.

3namawiya āsar ni ka ki pimācihikonān; namawiya mistatimwak ni ka pimi tēhtapinān; namawikāc mina ni ka itēnān tipiyaw nit atoskēwinināna, kiyawāw ni manitominānak; cikēmā okiwātisiw miskam kiya ē kitimākinawat.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ni ka minwācitāwān ot asēpayiwiniwāw, sēhkē ni ka sākihāwak; cikēmā ni kisiwāsiwin ikatēnamawāw.

5tāpiskoc kā nipiwaskāk ni ka isi miyoskawāw isrēil; kita sēhkwēpakiw tāpiskoc wāpikoni, mina kita sēkwēcēpikiwiw tāpiskoc lēpinan.

6kita ati sēkwētikwanakisiw, mina kita katawasisiw tāpiskoc pimiwātik, mina kita ispakosiw tāpiskoc lēpinan.

7anihi kā ayāyit sipā ot ākawāstēskākēwinihk kita pē kiwēwak; kita minwātisiwak tāpiskoc pahkwēsikanikān, mina kita wāpikoniwak tāpiskoc sominātik; tāpiskoc lēpinan somināpo kita isi wihkimākosiwak.

8iparēim kita itwēw, kēkway awasimē kē totawakik manitokānak? ni ki naskwēwasimāw mina ni ki nākatēyimāw; tāpiskoc ē askātikowit oskātik nit isi ayān; niya ohci kā minisiwiyan.

9awēna kā iyinisit, ēkosi kita nisitohtam ohi? ē ayākwāmisit, ēkosi kita kiskēyitam? cikēmā ot itwāwina kā tipēyihcikēt kwayaskwaniyiwa, ēkosi ana kwayask kā itātisit kita mitimēw; māka owanitotamowak kita pahkisinwak ēkota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

coil

coil 1

[1]ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot coil okosisa pētyoil.

[2]natohtamok oma, kiyawāw kisēiyinitik, mina pisicitamok kahkiyaw kiyawāw askihk kā ot ihtāwiniyēk. ki ayikin ci oma aspin kā pimātisiyēk, ahpo mēkwāc ē pimātisicik kotāwiwāwak?

[3]wihtamākok kit awāsimisiwāwak, mina kiyām kit awāsimisiwāwak kita wihtamawēwak ot awāsimisiwāwa, ēkosi ot awāsimisiwāwa kita wihtamawēyiwa kotaka ē ayāniskēpimātisiyit.

[4]anima pamar manicos kā ki iskwastahk kwāskotisis ki miciw; mina anima kwāskotisis kā ki iskwastahk kānkar manicos ki miciw; mina anima kānkar manicos kā ki iskwastahk omwāpakwēw ki miciw.

[5]koskoskāk kiyawāw okiskwēpēwak, mina mātok; mina mawimok kahkiyaw kiyawāw kā minihkwēyēk sominapo, anima ē wikasik sominapo ohci; cikēmā ki maskamikawināwāw kitoniwāhk ohci.

[6]cikēmā ē piskitaskānēsicik ayisiyiniwak pē takosinwak niso askihk, ē maskawisicik mina ē osāmēyaticik; wipita tāpiskoc mistahkēsiw wipita, mina ayāw o kistāpitāniyiwa kihcimistakēsiwa.

[7]ki nisiwanāciēw ni sominātikoma, ki poyakayakēskowēw ni minisātikoma; mitoni ki poyakipitēw, mina ki wēpinēw; ē paskētikwanakisiyit ki wāpiskipitēw.

[8]mihtātwēwēmok tāpiskoc oskinikiskwēw ē pakwatēhot asisiwēkin ē mihtātāt kā ki onāpēmit oskātisiwinihk.

[9]pahkwēsikani pakitināsowin mina minihkwēwi pakitināsowin kisipipayitāniwan o wāskahikanihk kā tipēyihcikēt; ayamihēwiyiniwak, kā tipēyihcikēt ot atoskēyākana, mātowak.

[10]nisiwanātan kistikān, aski mātomakan; cikēmā pahkwēsikanikān nisiwanātisiw, oski sominapo namatakwan, pimi nohtēpayiw.

[11]nanēpēwisik kiyawāw kistikēwiyinitik, mawimokēk, kiyawāw kā pamiāyēkok sominātikwak, pahkwēsikanikān mina iskwēsisikān ohci; cikēmā manisikēwin kistikānihk nisiwanātan.

[12]sominātik pāso, mina minisāhtik miyowātikowiw; notimiminātik, pāmātik mina, asici misiminātik, kahkiyaw ēsa piko mistikwak kistikānihk nipowātikowiwak; cikēmā miyawātamowin nipomakan ayisiyiniwikosisāninānāhk.

[13]pakwatēhototamok asisiwēkin mina mihtātwēwēmok, kiyawāw ayamihēwiyinitik; mawimokēk, kiyawāw kā atoskēyākaniwiyēk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pakitināsowināpiskohk; āstamitik, kapētipisk asisiwēkinohk pimisinik, kiyawāw ot atoskēyākana ni kisēmanitom; cikēmā pahkwēsikani pakitināsowin mina minihkwēwi pakitināsowin kipitinikātēw o wāskāhikanihk ki kisēmanitomiwāw.

14kanācihtāk iyiwanisiisowin, natohkēmok ē ayākwāmēyitākwahk māwacihitowin, māwacihikok kisēiyiniwak mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik askihk o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina mawimostāhk kā tipēyihcikēt.

15hāy ēwako kisikāw! cikēmā okisikām kisiwāk ayāyiw, ēkosi tāpiskoc nisiwanācihiwēwin māmawēyas siyokātisit ohci kita pē isi takosinamakan.

16nama ci miciwin kipicipayitāniwan ē wāpahtamahk, ēhē, miyawātamowin mina mamahtākosiwin o wāskāhikanihk ohci ki kisēmanitominaw?

17kistikāna pikiskatatinwa ita kā ki yikwaskamikahikātēki; māwacicikēwikamikwa sikawaskacikātēwa, astāsonikamikwa pikonikātēwa; cikēmā pahkwēsikanikān nipowipayiw.

18tāniyikohk mamāpinēwak pisiskiwak! wawānēyitamwak ē ayasēyaticik mostoswak wawānēyitamwak, cikēmā namawiya ayāwak ita kita mamicisocik; ēhē, kā āhasēyaticik māyatihkwak sikawaskatāwak.

19kā tipēyihcikēyan, kiya ki mawimostātin; cikēmā iskotēw ki mēstikasam micisowina pikwataskamikāhk, mina ē kwākotēk ki kisisowak kahkiyaw mistikwak kistikānihk.

20ēhē, pisiskiwak pikwacāyihk ki yēhyēsototākwak; cikēmā sipisisa pāstēwa, mina iskotēw ki mēstikasam micisowina pikwataskamikāhk.

coil 2

1potātamok pipikwan sāyanihk, mina kitohtāk koskomiwēwin ni kanāci wacimihk; kiyām kahkiyaw kā ot ihtāwinicik askihk kita nanamipayiwak: cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt pāpayiyiw, cikēmā kisiwāk ayāyiw;

2wanitipiskawi kisikāw mina ē pikiskātikwahk, kisikāw ē yikwaskwahk mina ē pasako wanitipiskāk, tāpiskoc ē pētāpahk wacihk; kihciayisiyiniwak mina ē maskawisicik, namawikāc ēkotowa kayahtē ki ayāwak, mina mwēstas iyikohk namawikāc ēkosi kita isi ayāwak, ahpo ati ot askiwinitwāwē mihcēt ē āniskēpimātisicik.

3o nikānimiwāhk iskotēw mēstikasikēmakan; ēkosi otānākimiwāhk iskotēw kwākotēw; o nikānimiwāhk aski isinākwan tāpiskoc itin aski, ēkosi otānākimiwāhk ē pawitāhk pikwataski; ēhē, nama kēkway ki paspimakan.

4 isinākosiwak tāpiskoc mistatimwak kā isinākosicik; mina tāpiskoc otētapiwak, ēkosi isi pimipatāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5tāpiskoc ē pimwēwēpayicik titipitāpānāskwak tahkotāmatin wacihk isi kwāskwēpayihowak, tāpiskoc ē pētākwahk iskotēw kā mēstikasamomakahk iskosāwācikana, tāpiskoc ē maskawisicik ayisiyiniwak ē oyikāpawicik kita notinikēcik.

6ē nokosicik ayisiyiniwa kakwātakēyimoyiwa; kahkiyaw wāpinēwinākosiyiwa.

7pimipatāwak tāpiskoc ē sokāyawisicik ayisiyiniwak; kospatawiwak mēniskikēwinihk tāpiskoc onotinikēwiyiniwak; pimohtēwak kahkiyaw kwayask o mēskanāwāhk, namawiya pikonamwak o nipitēkāpawiwiniwāw.

8namawiya mina kwakwanitowak; ētasicik pimohtēwak o mēskanāwāhk; paspiwak asowina, mina namawiya waskiwak.

9kwāskototamwak otēnaw; mēniskikēwinihk pimipatāwak; pihtokēyātawiwak wāskāhikanihk; wāsēnamāwinihk ohci pihtokēwak tāpiskoc kimotisk.

10nanamipayiw aski o nikānimiwāhk; kisikwa nanamipayiwa; pisim mina tipiskāwipisim wanitipiskipayiwak; mina acahkosak kipitinamwak o wasisowiniwāw;

11ēkosi kā tipēyihcikēt pēhtākosiw o nikānimiyihk onotinikēma; cikēmā o kapēsiwin mistahi misāyiw; cikēmā maskawisiw kā tipitotahk ot itwēwin; ayis o kisikām kā tipēyihcikēt kistēyitākwaniyiw mina mistahi kostātēyitākwaniyiw; awēna māka kē ki nipawistamwāt?

12ēyiwēhk māka ahpo anohc, itwēw kā tipēyihcikēt, kwēskistawik misiwē kitēhiwāhk, mina ē iyiwanisihisoyēk, mina ē mātoyēk, mina ē mihtātwēwitamēk;

13ēkosi yāyikipitamok kitēhiwāwa, namawiya māka ki kikiskācikaniwāwa, mina kwēskistāhk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw; cikēmā kisēwātisiw mina kitimākinākēw, papēciw kita kisiwāsit, mina wēyoci kisēwātisiw, mina ponēyitam māyikēkway.

14awēna kēskēyitahk kispin ēkā kē kwēskikwē mina kē mihtātamokwē, mina kē nakatamokwē sawēyihcikēwin, pahkwēsikani pakitināsowin oti mina minihkwēwi pakitināsowin kita pakitinamāht kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

15kitohtāk pipikwan sāyanihk, kanācihtāk iyiwanisiisowin, natohkēmok ē ayākwāmēyitākwahk māwacihitowin;

16māwacihikok ayisiyiniwak, kanācihikok kā māmawimāwacihitocik, māmawi natomikok kisēiyiniwak, māwacihikok awāsisak mina aniki kā nohtocik; kiyām kā oskiskwēwēt kita wayawiw o piskicikamikohk ohci mina oskiskwēwān o nipēwikamikohk ohci.

17kiyām ayamihēwiyiniwak, ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt, kita mātowak tastawāyihk piskitāyawikamikohk mina pakitināsowināpiskohk, mina kiyām

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kita itwēwak, manāciik kit ayisiyinimak, kā tipēyihcikēyan, mina ēkāwiya pakitinik kā tipēyimacik kita maciitihcik, ayisiyiniwa kita tipēyimikocik; kēkway ohci kē itwēcik nanātohk ayisiyininahk, tāniwēhi o kisēmanitomiwāwa?

18ēkospi kā tipēyihcikēt ki ohtēyitam ot aski ohci, mina ki kitimākinawēw ot ayisiyinima.

19kā tipēyihcikēt māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw ot ayisiyinima, mātika, ki ka isitisahamātināwāw pahkwēsikanikān mina sominapo, mina pimi, ēkosi ki ka tēpiyawēsināwāw ēwakoni; namawiya māka wikāc mina ki ka pakitinitināwāw kita māyiitikawiyēk nanātokoskānēsināhk;

20māka wāyaw ki ka isi ikatētisaamātināwāw kiwētinowi o notinikēwak ni ka isitisawāw māka askihk ēkā kēkway ē ohpikihk mina ē sikawaskacikātēk, o nikānim wāpanotāhk kihcikamihk kita ayāyiw, mina otāhkim nēkāpēanohk kihcikamihk; o wicēkisiwin māka kita pāpayiyiw, mina o māyispakosiwin kita pāpayiyiw, cikēmā mistahi kēkwaya ē ki itotahk.

21ēkāwiya astāsi, kiya aski, mamahtākosi mina miyawāta; cikēmā kihcikēkwaya ki totam kā tipēyihcikēt.

22ēkāwiya sēkisik kiyawāw pisiskiwak pikwacāyihk; cikēmā miyoskosiwakāwa pikwataskihk sākikicikēmakanwa, cikēmā mistik minisiwiw, minisāhtik mina sominātik pakitinamwak o maskawisiwiniwāw.

23mamahtākosik māka, kiyawāw sāyan ot awāsimisa, mina miyawātamok kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ohci; cikēmā ki miyikowāw anima nikān kā kimiwahk naiyikohk, ēkosi ki miyikowāw kita pakihtihk kimiwan, anima nistam kimiwan mina iskwayāc kimiwan, nistam pisim ē pimakimiht.

24ēkosi pahkwēsikanikān kita tēpapiw pawaikēwi anāskānihk, mina asiwacikana kita sāmaskinēwa sominapo mina pimi.

25ēkosi kāwi ki ka miyitināwāw anihi askiwina kwāskotisis kā ki micit, ana kānkar manicos, mina omwāpakwēw, mina pāmar manicos, ni kihcinotinikēmak kā ki isitisahamātakok.

26ki ka wēyocimicisonāwāw māka ēkosi ki ka tēpiyawēsināwāw, mina ki ka mamihcitamwānāwāw o wiyowin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, ana kā ki māmaskācitotamākoyēk; ēkosi nit ayisiyinimak nama wikāc kita nanēpēwisiwak.

27ki ka kiskēyitēnāwāw māka niya mēkwāc isrēil ē ayāyān, mina niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, mina ēkā kotak ē ihtāt; ēkosi nit ayisiyinimak namawikāc kita nanēpēwisiwak.

28kita ayikin māka mwēstas iyikohk, ni ka sikinamawāwak nit ahcāhkwa kahkiyaw kā o wiyāsit; ēkosi kikosisiwāwak mina kitānisiāwak kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskiwēhikēwak, ki kisēyinimiwāwak kita pawāmiwak pawāmiwina, koskinikimiwāwak kita wāpahtamwak isinamowina;

29ēkosi mina atoskēyākanak mina atoskēyākaniskwēwak ēwakoni kisikāki ni ka sikinamawāwak nit ahcāhkwa.

30ni ka nokotān māka ē māmaskātēyitākwahki kisikohk mina askihk, mihko, mina iskotēw, mina kita samaci kaskāpatēk.

31kisikāwi pisim kita kwēskināw kita wanitipiskisit, mina tipiskawi pisim kita mihkowit, mwayēs otihcipayiyik kā kostātēyitākwaniyik o kihcikisikām kā tipēyihcikēt.

32ēkosi māka kita ihkin, piko awiyak kē kākisimototamokwē o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kita paspihāw; cikēmā sāyan wacihk mina cērosalamihk kita ihtāwak aniki kē paspicik, kā ki itwēt kā tipēyihcikēt, mina mēkwāc aniki kā iskonihcik anihi kā tipēyihcikēt kē natomāt.

coil 3

1cikēmā mātika, ēkospi kakisikāki, mina ēkospi anima, ispi mina pē kiwētaakwāwi kā ki awakātihcik cota mina cērosalamihk ohci,

2ni ka māwacihāwak kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak, ēkosi ni ka pēsiwāwak cihāsapāt wāyatināhk; ēkota māka ni ka kitotāwak ē pikiskwēstamawakik nit ayisiyinimak mina ni tipēyimākanak isrēil, kā ki siswētisawācik nanātokoskānēsināhk, mina kā ki nanāniscihtācik nit aski.

3ēkosi ki astwātowak nit ayisiyinima; mina nāpēsisa ki mēkiwak pisikwātiskwēwa ohci, mina iskwēsisa sominapo ohci kita minihkwēcik.

4 ēhē, tānisi māka kē itāpaciitakok kiyawāw tāyar mina saitan, mina kahkiyaw pilistiya aski? ki ka miyināwāw ci tipahamākēwin? kispin māka tipahamawiyēko, kisiskāc mina kiyipa ki ka kiwēnamātināwāw ki tipahamākēwiniwāw kiyawāw kistikwāniwāhk.

5cikēmā ē ki otināyēk ni wāpiskisoniyām mina nosāwisoniyām, ēkosi kit ayamihēwikamikowāhk ē ki itotatāyēk kā miywēyitākwahki nit ayāna;

6ot awāsimisa cota mina asici ot awāsimisa cērosalam ki ki atāwākānāwāw karisiyanak ē miyāyēkok, kita ikatēnāyēkok wāyaw ot askiwāhk ohci;

7mātika, ēkota kē ohci pasikonakik ita kā ki atāwākātāyēkok, ēkosi ni ka kiwētisaēn ki tipahamākowiniwāw kistikwāniwāhk;

8ni ka atāwākān māka kikosisiwāwak mina kitānisiwāwak ocihciwāhk cota ot awāsimisa, ēkosi kita atāmēwak sipa ayisiyiniwa, kā piskitaskānēsicik wāyaw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itwēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9tēpwātamok oma nanātokoskānēsināhk; wawēyikatamok natopayiwin; ohpwēikok kā sokāyawisicik ayisiyiniwak; kiyām kahkiyaw natopayiwiyiniwak kisiwāk kita pē itohtēwak, kiyām kita pē itohtēwak.

10ki pikopicikanasikaniwāwa simākanikomānihk itataamok, mina ki mosawatikwanaikaniwāwa tahkacikanihk; kiyām kā nēsowisit, ni maskawisin kita itwēw.

11kakwēyahok mina pē itohtēk, kahkiyaw kiyawāw nanātokoskān ayisiyiniwak wāskā kā ayāyēk, mina māwacihitok; ēkotē ki sokāyawisimak pē itotaik, kā tipēyihcikēyan.

12kiyām kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita waskawiwak, mina kita pē itohtēwak cihāsapāt wāyatināhk; cikēmā ēkota kē apiyān kita oyasowātakik kahkiyaw kā nanātokoskānēsicik wāskā.

13ēkwa sēkwaskinamok kiskaskosiwasikan, cikēmā sāsay māwacicikēwin atitēw; āstamitik, māmākoskamok; cikēmā somināpowimākoikan moskinēw, mina astopāna sāmaskinēpēwa; cikēmā o macāyiwiniwāw misāyiw.

14osāmēyatiwak, osāmēyatiwak, kisēyitamowi wāyatināhk! cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt pēsonākwaniyiw kisēyitamowi wāyatināhk.

15kisikāwipisim mina tipiskāwipisim wanitipiskisiwak, mina acahkosak kipitinamwak o wāsisowiniwāw.

16ēkosi kā tipēyihcikēt kita pēhtākosiw sāyanihk ohci, mina kita tēpwēw cērosalamihk ohci; kisikwa māka mina aski kita nanamipayiwa, māka kā tipēyihcikēt kita nātāmototāk ot ayisiyinima, mina kita o sokāyawikamikowak ot awāsimisa isrēil.

17ēkosi māka ki ka kiskēyitēnāwāw niya ēwako kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw, sāyanihk ē ayāyān ni kanāciwacimihk; ēkwa cērosalam kita kanātan, mina namawikāc mānitēwak kita pimi sāposkamwak.

18kita ihkin māka ēwako kisikāki, waciya kita pāpahkikawanwa ē wikasik somināpo, mina cākatināwa kita ohciciwan tohtosāpo, mina kahkiyaw sipisisihk cotaihk nipiya kita pimiciwanwa; ēkosi kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk kita pē ohci mohkiciwan, mina kita ohci nipīskāw sitim wayatināw.

19icipt kita sikawaskacikātēw, mina itam kā sikawaskacikātēk pikwataski, anima ohci kā māyitotācik cota ot awāsimisa, cikēmā ki sikinamwak pēhkātisiwi mihko ot askiyihk.

20māka wiya cota kākikē kita ot ihtāwiniw, mina cērosalam ē ati āyāniskē nihtāwikihk.

21ni ka pēkitāwān māka o mihkowāw ēkā kā ki pēkitāwak; cikēmā kā tipēyihcikēt sāyanihk ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēmās

ēmās 1

1 ot itwēwina ēmās, ana kā ki wicēwāt okanawipisiskiwēwa tikāa ohci, kā ki wāpahtahk isrēila ohci mēkwāc ē ayāt asāya cota kihci okimāw, mina mēkwāc ē ayāt cērapoam okosisa coās isrēil kihci okimāw, niso aski mwayēs kikwahk.

2 ki itwēw māka, kā tipēyihcikēt sāyanihk kita ohci pēhtākosiw, mina cērosalamihk kita ohci tēpwēw; ēkosi kā mamiywaskāyik okanawimāyatihkwēwak kita mātomakanwa mina tahkotāmatin kārmil kita nipomakan.

3 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina tamāskas ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamawāwak o kakēskimohikowiniwāw; cikēmā ki pawawēwak kiliyata ē āpacihtācik piwāpisko pawaikākana;

4māka ni ka isitisaēn iskotēw o wāskāhikanihk hēsēil, ēkosi kita mēstikasamomakan o kihci okimāwikamikwa pēnhētāt.

5ni ka pikonamwān māka ot ātāskoikan tamāskas, mina ni ka kiskiwēpawāw kā ot ihtāwinit ēpin wayatināhk, mina ana kā miciminahk tipēyicikākan o wāskāhikanihk itin ohci; ēkosi siriya ayisiyiniwak kita itohtēwak awakātikowinihk anita kar, itwēw kā tipēyihcikēt.

6 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina kēsa ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ki sipwēhtahēwak ē awakātācik māmawi ayisiyiniwa, kita pakitinamawācik itama;

7māka iskotēw ni ka isitisaēn kēsa mēniskikēwinihk ēkosi kita mēstikasamomakan kihci okimāwikamikwa ēkota;

8ni ka kiskiwēpawāw māka kā ot ihtāwinit āstātihk, mina ana kā miciminahk tipēyicikākan āskilan ohci; ni ka kwēskicihcēyistēn māka ēkaran, ēkosi kā iskoihcik pilistinak kita nisiwanātisiwak, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

9 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina tāyar ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ki pakitinamawēwak itama māmaw ayisiyiniwa, mina namawiya ki kiskisitotamwak ociwāmitowi wicihisicikēmitowin;

10māka ni ka isitisaēn iskotēw tāyar mēniskikēwinihk, ēkosi kita mēstikasamomakan kihci okimāwikamikwa ēkota.

11 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina itam ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ki nawaswātēw ociwāma isawēsk ohci ēkosi ki wēpinam kahkiyaw sawitēhēwin, mina o kisiwāsiwin tahkinē ē yāyikipicikēmakaniyik, ēkosi ē ki kanawēyitahk o nayētāwēyitamowin kākikē;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka iskotēw ni ka isitisahamawāw timan, mina kita mēstikasamomakan pāsara kihci okimāwikamikwa.

13 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowiniwāwa āman ot awāsimisa ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ē ki tātosāwātācik iskwēwa kā kikosēyit ēkota kiliyat, kita isi yakitācik ot askiwāw;

14māka ni ka kwākotēnēn iskotēw rāpa mēniskikēwinihk, ēkosi kita mēstikasamomakan kihci okimāwikamikwa ēkota, kiki ē sākowēhk notinitowikisikāki, kiki ē kistihk pisicosiwi kisikāki;

15o kihci okimāmiwāwa māka kita itohtēyiwa awakātikowinihk, wiya mina okimāma asici, itwēw kā tipēyihcikēt.

ēmās 2

1 omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina moāp ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ki kisisamwēw oskaniyiwa itam kihci okimāwa ē kaskāpatonikasikākēt:

2māka ni ka isitisahamawāw iskotēw moāp, ēkosi kita mēstikasamomakan kihci okimāwikamikwa anita kēriyāht; ēkosi moāp kita nipiw kiki mikoskātakamikisiwin mina sāhkowēwin, mina ē pētākwahk pipikwan;

3ni ka kiskiwēpawāw māka oyasowēwikimāw mēkwāc ēkota, mina ni ka nipahāwak kiki kahkiyaw okimāwak ēkota, itwēw kā tipēyihcikēt.

4omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina cota ohci, ēhē, nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamawāw o kakēskimohikowin; cikēmā ki ātawēyitamwēwak oyasowēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina namawiya ohci mitimēwak o kakēskwēwiniyiwa, ēkosi o kiyāskiwiniwāwa ki wanisinotaikwak, anima kā ki isi pimohtēyit otāwiwāwa;

5māka ni ka isitisahamawāw iskotēw cota, ēkosi kita mēstikasamomakan kihci okimāwikamikwa cērosalamihk.

6omisi itwēw kā tipēyihcikēt; nisto o wanitotamowina isrēil ohci, ēhē nēw ohci, namawiya ni ka ikatēnamwān o kakēskimohikowin; cikēmā ki atāwākēwak okwayaskitātisiwa wāpiskisoniyāwa kita ohtisicik, mina kā kitimākisiyit pēyakoskisin maskisina miskoc:

7kā akāwātakik kita asitaskamikistikwānēskawācik okitimākisiwa, mina kā paskētisawācik kā yoskātisiyit; ēkosi mina nāpēw mina otāwiya kita pēyakoēwak iskwēwa, kita winēyitākotācik kā kanātahk ni wiyowin;

8ēkosi anāskasowak ciki kahkiyaw pakitināsowināpisk ayowinisa ē ki aspimasinahikēwiht, mina o wāskāhikaniyihk o kisēmanitomiwāwa minihkwēwak o somināpomiyiw anihi kā ki tipahikēimiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9 ēyiwēhk māka ni ki nisiwanāciimāwa anihi āmaraita o nikānimiwāhk, kā ki iskokāpawiyit tāpiskoc māsikiskātikwa, mina kā ki maskawisiyit tāpiskoc maskaātikwa; ēyiwēhk māka ni ki nisiwanācihtāwān o minisiwiwin ispimihk ohci, mina ocēpika atāmihk ohci.

10ēkosi mina icipt askihk ki ki pē ohtotaitināwāw, mina nēmitanaw aski ki ki kiskinotaitināwāw pikwataskihk, kita ayāwāyēk āmarait ot aski.

11 mina kikosisiwāwak ohci ni ki pasikonāwak kita kiskiwēhikēwiyiniwicik, mina koskinikimiwāwak kita nāsaraitiwicik. nama ci ēkosi, kiyawāw isrēil ot awāsimisa? itwēw kā tipēyihcikēt.

12māka ki ki miyāwāwak nāsaraitak somināpo kita minihkwēcik; mina ki ki oyasowātāwāwak okiskiwēhikēwak, ē itwēyēk, ēkāwiya kiskiwēhikēk.

13mātika, ki ka mākonitināwāw kit ihtāwiniwāhk tāpiskoc titipitāpanāsk ē mākoskosot kistikān asapicikana.

14ēkosi tapasihwin kita nohtēpayiik kā mihkawikit, mina kā maskawisit namawiya kita ki sohkiw, namawiya mina kā sokāyawisit kita ki paspihiso;

15ahpo namawiya kita nipawiw kā miciminät ahcāpiya; mina ana kā mihkawikit namawiya kita paspihiso; ahpo ana kā tēhtapit mistatimwa namawiya kita paspihiso:

16ana māka kā sokēyimot sokāyawisināhk kita mosēskatēyāmo ēwako kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt.

ēmās 3

1natohtamok oma itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki isi asomikoyēk, kiyawāw isrēil ot awāsimisa, kahkiyaw ē māmaotēwisicik icipt askihk kā ki pē ohci pēsiwakik, ē itwēt,

2kiyawāw piko ki ki kiskēyimitināwāw kahkiyaw kā tahtotēwisicik askihk; ēwako ohci ki ka kakēskimoitināwāw kahkiyaw ki maciitiwiniwāwa ohci.

3kita ki niso pimohtēwak ci aniki ēkā kā miyowicētocik?

4kita pitikwatāmo ci mistahkēsiw sakāhk, ēkā ē nipatākēt? kita pēhtākosiw ci oski mistahkēsiw o watihk ohci, kispin ēkā kēkway ē kācitinahk?

5kita ki ci nakwāso piyēw ēkā nakwākan ē akotwāht? kita tasipayiw ci waniikan ēkā kēkway ē tasotēk?

6kita kitotāniwan ci pipikwan otēnāhk, ēkosi ēkā ayisiyiniwak kita sēkisicik? kita māyipayiw ci otēnaw ēkā māka kā tipēyihcikēt ē ihtotahk?

7kēcinā kā tipēyihcikēt kisēmanito nama kēkway kita totam, kispin ēkā kiskēyitamoāci kā wanimotaniyik ot atoskēyākana okiskiwēhikēwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mistahkēsiw ki pitikwatāmo, awēna ēkā kē sēkisit? kā tipēyihcikēt kisēmanito ki pikiskwēw, awēna ēkā kē kiskiwēhikēt?

9ātotamok kihci okimāwikamikohk āstātihk, mina kihci okimāwikamikohk icipt askihk, itwēk māka, māwacihitok samēriya wacihk, ēkosi wāpahtamok iyikohk mikoskātakamikisiwin ēkota kā ayāk, mina iyikohk kitimahiwēwin mēkwāc ēkota kā ayāk.

10cikēmā namawiya kiskēyitamwak kwayask kita totahkik itwēw kā tipēyihcikēt, aniki kā māwacihtācik macitotamowin mina maskatwēwin o kihci okimāwikamikowāhk.

11ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; kā wi nisiwanācihiwēt kita ihtāw, wāskā oti askihk; ēkosi kita nihcipitam ki maskawisiwin, ki kihci okimāwikamikwa māka kita nisiwanātanwa.

12omisi itwēw kā tipēyihcikēt; tāpiskoc okanawimāyatihkwēw kā isi kēcitonēpitāt mistahkēsiwa niso miskāta, ahpo pahki mitawakay; ēkosi mwēhci kē isi wikwaciimiht isrēil ot awāsimisa kā apiyit ē kikēyāk yoskapiwin, mina yoskawāwācikanihk nipēwinihk.

13natohtamok kiyawāw, mina ātotamok o wāskāhikan cēkap, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kisēmanito misiwē siyokātisit.

14cikēmā anima kisikāki ispi natawāpēnamawaki isrēil o wanitotamowina, ni ka natawāpēnikēwān mina pēhtil o pakitināsowināpiskwa, ē ot ēskaniwahk māka pakitināsowināpisk kita kiskiwēpaikātēwa, mina mocihk kita pahkitinwa.

15ni ka pakamaēn māka piponikamik asici nipinikamik; ēkosi wāpikani wāskāhikana kita nisiwanātanwa, mina kihciwāskāhikana kita ponipayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt.

ēmās 4

1natohtamok oma itwēwin kiyawāw pēsān onicāniwak, samēriya wacihk kā ayāyēk, kā kitimaāyēk okitimākisiw, kā mākoskawāyēkok okwitamāwak, kā itācik ot okimāmiwāwa, pētāk, kiyām ni ka minikwānān.

2kā tipēyihcikēt kisēmanito ki kihciitwēw o kanātisiwin ē aspimot, mātika, kisikāwa kita otihtikoyēk, kita sipwētaikawiyēk ē ocikwātikawiyēk, ēkosi ē iskonikawiyēk kinosēwi kwāskwēpicikana kita āpataki.

3ki ka wayawināwāw māka ita ē ki paspipikonikātēk, kahkiyaw iskwēw kwayask o nikānimihk; hārmanihk māka ki ka isiwēpinikawināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

4pē itohtēk pēhtilihk, ēkosi wanitotamok; kilkālihk mihcētotāk wanitotamowin; mina pētāk ki pakitināsowiniwāwa tahto kēkisēpāyāw, mina ki tipahikēwiniwāwa ē ati nānistokisikāk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkosi pakitinamok nanāskomowi pakitināsowin anima ohci ēkā kā piswēkasot, ēkosi tēpwatamok tēpēyimowi pakitināsowina mina kiskēyitākotāk; cikēmā ēwako oma kā miyoskākoyēk, kiyawāw isrēil ot awāsimisa, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

6mina ki ki miyitināwāw pēhkāpitēwin misiwē kit otēnawiwāhk, mina kita kwitamāyēk pahkwēsikan kahkiyaw kit ihtāwiniwāhk; ēyiwēhk māka namawiya ki ki pē kiwētotawināwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

7mina ki ki kipitinamātināwāw kimiwan, kēyāpic nisto pisim ē astēk kita manisikēhk; ēkosi ni ki kimiwanihtān pēyak otēnaw, ni ki ihtotēn māka kotak otēnaw ēkā ēkota kita kimiwahk; pēyakwayak ki kimiwan, ēkosi ita ēkā ē kimiwahk ki pāstēw.

8ēkosi niso ahpo nisto otēnawa ki itohtēwak pēyak otēnāhk kita minikēcik nipi, namawiya māka ki tēpipēwak; kēyāpic māka namawiya ki ki pē kiwētotawināwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

9ki ki pakamipayitwātināwāw ē kisāpatēk ohtin mina nipowipakāwin; kā osāmēyatiki ki kistikāniwāwa mina ki sominikistikāniwāwa mina ki minisātikomiwāwak mina ki pimiwātikomiwāwak kwāskotisis ki kitāw; kēyāpic māka namawiya ki ki pē kiwētotawināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

10āyimāspinēwin ki ki isitisahamātināwāw tāpiskoc kā ki ihtotamān iciptihk; koskinikimiwāwak ni ki nipahāwak isawēsk ohci, mina ni ki sipwētaāwak ki mistatimomiwāwak; mina kitēyikomiwāhk ni ki ispayitān ē isi wicēkaki ki kapēsiwiniwāwa; kēyāpic māka namawiya ki ki pē kiwētotawināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt.

11 ni ki nisiwanācihāwak ātiht kiyawāw, tāpiskoc ispi kisēmanito kā nisiwanācihtāt sātam mina kamāra, ēkosi ki ki isi ayānāwāw tāpiskoc iskwāskisēw kwākotēhk ē ki ohci otinikātēk; kēyāpic māka namawiya ki ki pē kiwētotawināwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

12ēwako ohci omisi ki ka ihtotātin, kiya isrēil; mina anima ohci oma kā wi ihtotātān, wawēyi kita nakiskawat ki kisēmanitom, kiya isrēil.

13cikēmā, mātika, ana kā oyinahk waciya, mina kā osihāt ohtinwa, mina kā wihtamaāt ayisiyiniwa tānisi ē itēyitamiyit, ana kā wanitipiskitāt kēkisēpāyāw, mina kā tahkoskēt ispāyanohk askihk; kā tipēyihcikēt kisēmanito misiwē siyokātisit, isiyihkāso.

ēmās 5

1natohtamok ōma itwēwin kā otinamān mihtātwēwin kiyawāw ohci, kiyawāw o wāskāhikan isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2isrēil oskinikiskwēw pahkisin; namawikāc mina kita waniskāw; kawiwēpināw wiya ot askihk; namawiya ihtāyiwa kita waniskānikot.

3cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; anima otēnaw kihci mitātahtomitanaw kā ki ohci wayawicik mitātahtomitanaw kita iskonāwak, mina anima ita mitātahtomitanaw kā ki ohci wayawicik mitātaht kita iskonāwak, o wāskāhikanihk isrēil.

4cikēmā omisi itēw kā tipēyihcikēt anihi o wāskāhikanihk isrēil, nanātonawik niya ēkosi ki ka pimātisināwāw;

5māka ēkāwiya pēhtilihk natonamok, ahpo ēkāwiya pihtokēk kilkālihk, mina ēkāwiya pirsipaihk ati isi sāpotēk; cikēmā kilkāl kēhcinā awakātikowinihk kita itohtēw, mina pēhtil kita ponipayiw.

6nanātonāhk kā tipēyihcikēt, ēkosi ki ka pimātisināwāw; ēkā kita kwākotēpayit tāpiskoc iskotēw cosip o wāskāhikanihk, ēkosi kita mēstikasikēmakahk ēkā māka awiyak kita itāt kita āstawēahk pēhtilihk;

7kiyawāw kā kwēskinamēk oyasowāsiwēwin wisakātik kita isi ayāk, mina mocihk kā isi niciwēpinamēk kwayaskitātisiwin;

8nanātonāhk ana kā ki osihāt ocēkatahkwa mina okinānisa, mina kā kwēskinahk ē pasakowanitipiskāk kita kēkisēpāyāk, ēkosi ē kisikāk kā wanitipiskitāt; ana kā tēpwātahk nipiya kihcikamihk, ēkosi kā sikinahk waskitaskamik; kā tipēyihcikēt isiyihkāso;

9sisikoc nisiwanātisiwin kā ispayitowāt kā maskawisiyit, ēkosi nisiwanātisiwin kā takopayik sokāyawikamikohk.

10pakwātēwak anihi kā kakētaamākēyit kihciiskwātēmihk, mina sēsēskēyimēwak anihi kwayask kā isi pikiskwēyit.

11anima māka ohci kā tātakoskātāyēk kā kitimākisit, mina kā maskaciāyēk pahkwēsikanikāna; ki ki wāskāhikanikāsonāwāw ē oyataoht asini, māka namawiya ki ka apistēnāwāw; ki ki kistikānāwāw ē miywēyitākwahki sominikistikāna, māka namawiya ki ka minikwānāwāw somināpo ēkota ohci.

12cikēmā ni ki kiskēyitēn ē isi āyākwitawi ayāki ki waniitiwiniwāwa mina ē isi misāki ki macitotamowiniwāwa; kiyawāw kā kotakiāyēk kwayask kā itātisit, kā otinamēk tipahamākowin, ēkosi kā ikatēnāyēk okwitamāw kihciiskwātēmihk ēkā kwayask kita itasowātiht.

13ēwako ohci ana kā ayākwāmisit nama nāntaw kita itwēw ēkospi mēkwāc; cikēmā mēkwāc māyiihkin.

14natonamok kā miywāsik namawiya māka kā māyātahk, kita pimātisiyēk; ēkosi māka kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, ki ka wicēwikowāw, kā ki ayitwēyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15pakwātamok kā māyātahk mina sākihtāk kā miywāsik, mina āyātastāk oyasowāsiwēwin kihciiskwātēmihk, kita ki ihkin kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, kita kitimākinawāt kā iskoimiht cosipa.

16ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, kā tipēyihcikēt; mātowin kita ayāw misiwē ita ē tawāk; ēkosi kita itwēwak misiwē pimohtēskanāhk, hāy, hāy! ēkosi kita natomēwak kistikēwiyiniwa kita mātoyit, mina anihi kā nakacihtāyit mihtātwēwin kita kakwātakatwēmoyit.

17ēkosi misiwē sominikistikānihk kita ayāw kakwātakatwēmowin; cikēmā ki ka pimi sāposkātin itwēw kā tipēyihcikēt.

18ki ka kotakitānāwāw kiyawāw kā nohtē wāpahtamēk o kisikām kā tipēyihcikēt! kēkway ohci kā natawēyitamēk o kisikām kā tipēyihcikēt? wanitipiskāw, namawiya wāsēyāw.

19tāpiskoc isa piko awiyak ayisiyiniw tapasiāt mistahkēsiwa, ēkosi maskwa nakiskawāt; ahpo pihtokēt wāskāhikanihk ēkosi āspacit nakahcitakāhk kinēpikwa māka tahkomikot.

20nama ci o kisikām kā tipēyihcikēt kita wanitipiskāyiw, mina namawiya kita wāsēyāw? mistahi oti kita wanitipiskāw, mina nama nāntaw kita wāsēyāw?

21 ni pakwātēn, nit ātawēyitēn ki wihkohtowiniwāwa, mina namawiya ni miywēyitēn kā ayākwāmēyitākwahki ki māmawiayāwiniwāwa.

22ēhē, āta pakitinamawiyēko ki macostēhamākēwiniwāwa mina ki pahkwēsikani pakitināsowiniwāwa, namawiya ni ka otinēn; ahpo namawiya ni ka pisiskēyitēn ki pēyahtakēyimowi pakitināsowiniwāwa ki tācipoākaniwāwak ohci.

23ikatēnamawin ē pētākwahki ki nikamona; cikēmā namawiya ni ka natohtēn ētitākwahki ki kitocikana.

24māka kiyām oyasowāsiwēwin kita pimiciwan tāpiskoc nipiya, mina kwayaskitātisiwin tāpiskoc ē sokēciwahk sipi.

25 ki ki pētamawināwāw ci macostēhamākēwina mina pakitināsowina pikwataskihk nēomitanaw tahto aski kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil?

26ēhē ki ki nayatamwānāwāw wiki ki kihci okimāmiwāw mina kāyan ki naspisicikaniwāwak, ot acahkoma ki manitomiwāw, kā ki osihtamāsoyēk.

27ēwako ohci ki ka ihtotātināwāw kita itohtēyēk awakātikowinihk awasitē tamāskasihk, itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit kā isiyihkāsot.

ēmās 6

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1kotakitāwin kita ayāwak aniki kā kihtimapicik sāyanihk, mina aniki ēkā kā ayastāsicik samēriya wacihk, kā ācimikowisicik nāpēwak kihciayisiyininmāhk, aniki kā pē nātikocik isrēil o wāskāhikan!

2ati āsowi itohtēk anita kālnē, mina wāpahtamok; ēkota māka ohci ati nātamok hēmāht kā kistēyitākwahk; ēkwa ati itohtēk anita kāht pilistinak kā ayācik; awasimē ci miywāsinwa iyikohk ohi kihci okimāwiwina? ahpo ot askiwāw awasimē ci misāyiw iyikohk kiyawāw kit askiwāw?

3kiyawāw wāyaw māyikisikāw kā itēyitamēk, ēkosi maskamiwēwi apiwin kā pēsocitāyēk;

4wāpikāni nipēwinihk kā pimisihkik, mina kā sasipikēsiki o yoskapiwiniwāhk, mina kā mowācik māyatihkosisa ē asēyatiyit ohci, mina mostososisa mostosokamikohk ohci;

5kā nikamocik pikonata nikamona kiki ē pētākwahk kitocikan: kā osihtwāsocik kitohcikēwi āpacihcikana, tāpiskoc tēpit;

6posiskiyākanihk kā minihkwēcik somināpo, mina kā tamaskonisocik kihci tamaskowina; māka namawiya mikoskātēyitamiikwak o kotakitāwiniyiw cosipa.

7ēwako ohci ēkwa kita itohtēwak awakātikowinihk asici aniki nistam kē itohtēcik awakātikowinihk, ēkosi o miyawātikotāwiniwāw aniki kā ki sasipikēsikik kita ponipayiyiw.

8kā tipēyihcikēt kisēmanito ki kihciitwēw wiya ē aspimot, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito misiwē siyokātisit; ni sēsēskēyitamwān o kistēyitākosiwin cēkap, mina ni pakwātamwān o kihci okimāwikamikwa; ēwako ohci ni ka pakitinēn otēnaw asici kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk.

9kita ayikin māka, kispin mitātaht nāpēwak iskonitwāwi pēyak wāskāhikanihk, kita nipiwak.

10ispi māka ayisiyiniw ohkomisa otinikoci, anihi oti kē mēstikasamākot, kita wayawitatāyit oskana wāskāhikanihk ohci, ēkosi kita itēw anihi mitoni pihci wāskāhikanihk kā ayāyit, kēyāpic ci awiyak ki wiciayāmik? ēkosi kita itik, namawiya; ēkwa kita itwēw, ēkāwiya nāntaw itwē; cikēmā namawiya ki ka ki miskotamwānaw o wiyowin kā tipēyihcikēt.

11cikēmā, mātika, kā tipēyihcikēt itasowēw, ēkosi kihciwāskāhikan kita tātawiwēpaham, mina wāskāhikanihk kita pikoham.

12kita pimipatāwak ci mistatimwak paskwāpiskāhk? awiyak ci ēkota kita pikopicikēēw mostoswa? oyasowāsiwēwin wisopihk kā isi kwēskinamēk, mina ē isi minisiwahk kwayaskitātisiwin wisakātik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kiyawāw pikonata kēkway kā miyawātamoikoyēk, kā itwēyēk, nama ci ni ki otinamāsonān ēskanak niyanān ni maskawisiwininahk ohci?

14cikēmā, ki ka pasikonamātināwāw pēyakoskān ayisiyiniwak, kiyawāw o wāskāhikanihk isrēil, itwēw kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit; ki ka kotakihikowāwak māka ē pihtokēhk hēmāht ohci piyis ārapa sipisisihk.

ēmās 7

1omisi ni ki isi wāpahtahik kā tipēyihcikēt kisēmanito; poti, māka, ki osihēw kwāskotisisa ē ati māci ohpikihk iskwāyāc kā sākikihk; ēkosi, mātika, ēwakwānima iskwāyāc kā sākikihk kihci okimāw kā ponimanisamāht.

2ki ayispayiw māka ispi kā kitācik maskosiya askihk, ēkwa ni ki itwān, tēpēyihcikēyan kisēmanito, ponēyitamawik ki pakosēyimitin; tānisi kē ki isi nipawit cēkap? cikēmā apisisisiw.

3kā tipēyihcikēt māka ki ponēyitamākēw oma; namawiya kita ihkin, itwēw kā tipēyihcikēt.

4omisi ni ki isi wāpahtahik kā tipēyihcikēt kisēmanito; ēkosi poti kā tipēyihcikēt kisēmanito ki natotam iskotēw kita ohci sākocihtwāt; ki mēstikasamomakan māka kihcitimiw, mina piko kita ati mēstikatēk aski.

5ēkwa ni ki itwān, tēpēyihcikēyan kisēmanito, ponitā ki pakosēyimitin; tānisi kē ki isi nipawit cēkap? cikēmā apisisisiw.

6kā tipēyihcikēt māka ki ponēyitamākēw oma; oma mina namawiya kita ihkin, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito.

7omisi ni ki isi wāpahtahik; ēkosi, poti, kā tipēyihcikēt ki nipawiw ciki mēniskikēwin tipāpēkinikan ē ki āpatahk ē osihcikātēk, tipāpēkinikan māka ē tahkonahk.

8ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, ēmās, kēkway wiyāpahtaman? ni ki itāw māka, tipāpēkinikan. ēkwa ki itwēw kā tipēyihcikēt, mātika, ni ka astān tipāpēkinikan mēkwāc nit ayisiyinimak isrēil; namawikāc mina ni ka pimi mayāskawāwak;

9ēkosi ot ispayanoma āisak kita sikawaskacikātēwa, mina o kanācikamikwa isrēil kita pikwatastēwa; ni ka pasikostamwān māka o wāskāhikan cērapoam isawēsk ē kikiyān.

10ēkwa āmasāya ayamihēwiyiniw pēhtilihk ki isitisahamawēw cērapoama isrēil kihci okimāwa, ē itāt, ēmās ki kimocikatāk mēkwāc o wāskāhikanihk isrēil; namawiya ki tēpi otinamwan ota askihk kahkiyaw ot itwēwina.

11cikēmā omisi itwēw ēmās, cērapoam isawēsk kita nipahik, mina isrēil kēhcinā tipiyaw ot askihk kita ohci sipwētaāw kita awakātiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi mina āmasāya ki itēw ēmāsa, kiya owāpacikēw, niyā, cota askihk itamo, ēkota māka ki ka mowāw pahkwēsikan mina ēkota kiskiwēhikē;

13māka ēkāwiya mina wikāc kiskiwēhikē pēhtilihk; cikēmā ēwakwēyiw kihci okimāw o kanācikamik, mina ēwako kihci okimāwikamik.

14ēkwa ki naskwēwasitwāw ēmās, mina ki itēw āmasāyawa, namawiya nohci kiskiwēhikēwiyiniwin, mina namayēw niya okiskiwēhikēw okosisa; māka ni ki kānawimostoswān, mina ni ki nānapāciāwak sikamār mistikwak;

15kā tipēyihcikēt māka ni ki otinik ē mēkwā pimi wicēwimak kanawēyimākana, kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, niyā, natawi kiskiwēhikēstawik nit ayisiyinimak isrēil.

16ēkwa māka natohta ot itwēwin kā tipēyihcikēt; kit itwān, ēkāwiya kiskiwēhikēsta isrēil, mina ēkāwiya māyipakitinamaw kit itwēwin o wāskāhikan āisak;

17ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt, kiwa pisikwātiskwēw kita itotawāw otēnāhk, ēkosi kikosisak mina kitānisak kita nipaikwak isawēsk, mina kit aski kita tātipāpācikātēw; ēkosi kiya askihk ēkā ē pēkahk ēkota ki ka nipin, mina isrēil kēhcinā kita sipwētaāw ot askihk ohci ē awakātiht.

ēmās 8

1omisi ni ki isi wāpahtahik kā tipēyihcikēt kisēmanito; poti māka wikopiwat nipiniminisa ē asiwatēki.

2ni ki itik māka, ēmās kēkway wiyāpahtaman? ni ki itwān māka, wikopiwat nipiniminisa ē asiwatēki. ēkwa kā tipēyihcikēt ni ki itik, kita ponipayicik nit ayisiyinimak isrēil otihcipayiw; namawiya mina wikāc ni ka pimi mayāskawāwak.

3kā ki nikamohk māka kihciayamihēwikamikohk kita mawimokāniwan ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito; nipatākanak kita mihcētiwak; misiwē ita kita wayawiwēpinēwak koskwāwātēyitamowinihk.

4natohtamok oma kiyawāw kā wi kosāpēwāyēk okwitamāw, mina kā wi totawāyēkok okitimākisiwak askihk ēkā kita ihtācik,

5ē itwēyēk, tānispi kē poni oskakocihk pisim, kita ki atāwākēyāhk pahkwēsikanikān? mina aywēpiwikisikāw, kita pāskitēnāyahk pahkwēsikanikān? ihpa ē aciwinamēk ēkosi sēkil ē yakitāyēk, ē wayēsiiwēyēk kayēsi tipāpēskocikana ē āpacihtāyēk;

6kita ki atāwēyāhk okitimākisiw osāwisoniyāwa ohci, mina okwitamāw pēyakoskisin maskisina ohci; ēkosi ē atāwākēyēk kā ātawēyicikāsot pahkwēsikanikān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kā tipēyihcikēt ki kihci itwēw ot ayiwākēyitākosiwin cēkap ē aspimot, kēhcinā namawiya ni ka wanikiskisitotamwān nāntaw ot atoskēwiniwāwa.

8nama ci aski kita nanamipayiw oma ohci, mina kahkiyaw awiyak ēkota kā ayāt kita māto? ēhē, kita ohpipayiw māmawi tāpiskoc sipi; ēkosi kita waskawipayiw mina kita yihkipayiw mina, tāpiskoc icipt sipi.

9kita ayispayiw māka ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ni ka isicikān kisikāwipisim kita yāsit ē āpitākisikāk, ēkosi ni ka wanitipiskitān aski ē mēkwā kisikāk.

10ēkosi ki wihkohtowiniwāwa mātowinihk ni ka isi kwēskinēn, mina kahkiyaw ki nikamoniwāwa mihtātwēwinihk; ēkosi asisiwēkin ni ka tahkopitēn misiwē miyawihk, mina paskostikwānēwin misiwē mistikwānihk; mina kā isi mihtātiht pēyakokosisān ni ka isitān; ēkosi ē ponipayik kā akwahk kisikāw.

11mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, ita kē isitisahamān notēkatēwin askihk, namawiya pahkwēsikan ē nohtē mowiht, ahpo nipi ē nohtē minihkwēhk, māka ē nohtē pēhtamihk ot itwēwina kā tipēyihcikēt.

12mina ayitaw kihcikamihk kita ayitotēwak, mina kiwētinotāhk ohci piyis wāpanotāhk; kākwēkosk kita ispatāwak ē natonahkik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, ēkosi namawiya kita miskamwak.

13ēwakwānima kisikāki kā katawasisicik oskinikiskwēwak mina oskinikiwak kita kawāpākwēwak.

14aniki kā kihciitwēcik ē aspimocik o macitotamowiniyiw samēriya, mina kā itwēcik, ē isi pimātisit ki manitom, kiya tān; mina, ē isi pimātisit pirsipa kā ayāt; kita pahkisinwak ēwakonik, ēkosi namawiya mina wikāc kita waniskāwak.

ēmās 9

1ni ki wāpamāw kā tipēyihcikēt ē nipawistahk pakitināsowināpisk; ki itwēw māka, pakamaamok ē ostikwānikācikātēki, kā ēnāki kita nanamipayiki; mina pikwataamok ostikwāniwāhk kahkiyaw ē ihtasicik; ēkosi kisipanohk ē iskot ni ka nipahāw isawēsk ohci; namawāc pēyak kita tapasiw, mina namawāc pēyak kita paspiw.

2āta cipayaskihk itātikēcik, ēkota ohci ni ka otitināwak; mina āta kisikohk isi iskwātawicik, ēkota ohci ni ka nihcipitāwak.

3mina āta kāsocik tahkotāmatin kārmil, ni ka natonikān mina ni ka otināwak ēkota ohci; mina āta kātihcik ēkā kita wāpamakik misaskēyāhk kihcikamihk, ēkota ni ka oyasowātāw kinēpik ēkosi kita tahkomēw.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mina āta itohtētwāwi awakātikowinihk o nikānimiyihk o notināhkaniwāwa ēkotē ni ka oyasowātēn isawēsk ēkosi kita nipaikwak; ni ka kanawāpamāwak māka māyanohk isi namawiya miyonohk.

5cikēmā kā tipēyihcikēt, kisēmanito misiwē siyokātisit, ēwakwāna kā sāminahk aski ēkosi kā tihkitēk, ēkosi kahkiyaw ēkota kā ayācik kita mātowak; ēkosi kita ohpipayiw māmawi tāpiskoc sipi; ēkosi kita yihkipayiw mina tāpiskoc icipt sipi;

6wiya māna māka kā ki osihtāt o wāskāhikana kisikohk, mina kā ki wikwēskinahk aski; ana kā tēpwātahk nipiya kihcikamihk mina kā sikinahk waskitaskamik; kā tipēyihcikēt isiyihkāso.

7nama ci kiyawāw tāpiskoc ot awāsimisiwāwa ihtiyāpiyanak kit itapistawināwāw, kiyawāw isrēil ot awāsimisa? itwēw kā tipēyihcikēt. nama ci isrēil icipt askihk ni ki pē ohtotaāw, ēkosi pilistinak kāptar ohci, mina siriyanak kar ohci?

8mātika kā tipēyihcikēt kisēmanito kanawāpahtam kā macayiwaniyik kihci okimāwiwin, ēkosi ni ka nisiwanācihtān waskitaskamik ohci; piko ātawiya namawiya mitoni ni ka nisiwanācihtāwān cēkap o wāskāhikan, itwēw kā tipēyihcikēt.

9cikēmā, mātika, ni ka itasowān, ēkosi ni ka sikawēpayitāwan o wāskāhikan isrēil nanātokoskānēsināhk, tāpiskoc pahkwēsikanikān kā sikawēpayiiht sikawēpayicikanihk, ēyiwēhk māka namawāc pēyakomihk ē māwaci apisāsik kita pakihtin askihk.

10kahkiyaw omacitotamowak nit ayisiyinimak kita nipaikwak isawēsk, kā itwēcik, namawiya māyikēkway ni ka atiminēokonān ahpo namawiya ni ka kipiskākonān.

11 ēwakwānima kisikāki ni ka waniskānamwān wiki tēpit kā ki pahkitiniyik, mina ni ka kakēpaamwān ita ē ki papēkwacipayiyik; ēkosi ni ka maminawitāwān kā ki isi nisiwanātisit, mina ni ka osihtān tāpiskoc kayās;

12kita ayācik kā iskonikātēk itam, mina kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa ni wiyowin kā isiyihkātihcik, itwēw kā tipēyihcikēt oma kā itotahk.

13mātika, kisikāwa pāpayiwa, itwēw kā tipēyihcikēt, opikopicikēw kē atimāt omanisikēwa, mina kā māmākoskawāt sominisa anihi kā pakitinamiyit kistikāna; ēkosi waciya kita pāpakikawanwa ē wikasik somināpo, mina kahkiyaw waciya kita tihkitēwa.

14ēkosi mina ni ka pētāwān ot awakātikowiniwāw nit ayisiyinimak isrēil, ēkosi kita osihtāwak kā pikwatastēyiki otēnawa, mina kita apistamwak; mina kita kistikēwak sominikistikāna, mina kita minihkwēwak somināpo ēkota ohci; kita osihtāwak mina kistikāna, ēkosi kita miciwak ē minisiwaniyiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ni ka kistikātāwak māka wiyawāw ot askiwāhk, ēkosi namawikāc mina kita manipitāwak ot askiwāhk ohci kā ki miyakik, itwēw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

opatāya

opatāya 1

1ot isinamowin opatāya. omisi itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito itam ē itāt; ni ki pēhtēnān ācimowin kā tipēyihcikēt ohci, mina otatoskēstamākēw isitisawāw nanātokoskānēsināhk, ē itwēt, pasikok kiyawāw, pasikostawātāk notinitowinihk.

2mātika ki ki isihitin kita apistēyitākosiyan nanātokoskānēsināhk; mistahi kit ātawēyimikawin.

3kā kistēyimisoyan kitēhihk ki ki wayēsiikon, kiya kā ayāyan tatāskāpiskāhk, kit ihtāwin kā ispāk; kā itwēt otēhihk, awēna mocihk kē ki isiwēpinit?

4āta ispahaman tāpiskoc mikisiw, mina āta ki waciston mēkwāc acakosihk ayāk, ki ka nihcipititin ēkota ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

5kispin kimotiskak otihtiskik, kispin omaskatwēwak nipātipisk, (tāniyikohk ki kiskiwēpahokawin!) nama ci kita kimotiwak isko ēkoyikohk ē ayācik? kispin sominisa kā mawisocik otihtiskik nama ci ātiht sominisa kita iskonēwak?

6tāniyikohk nanātonikātēyiwa isā kā ki ayāt! tāniyikohk kā ki kātāt o māwacisoniyāwēwina nanātonikātēyiwa!

7kahkiyaw aniki ayisiyiniwak kā o wicēwākaniyan ki ki pē wicēwikwak piyis isko kit aski; ayisiyiniwak kā witaskimiskik ki ki wayēsiikwak, mina ki ki sākocihikwak; aniki kā mowācik ki pahkwēsikanima kit akotwākok tāpakwān; namawiya kikiskāk nisitohtamowin.

8nama ci ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka nisiwanācihāwak kā iyinisicik ayisiyiniwak itam ohci, mina nisitohtamowin o wācimihk isā ohci?

9ēkosi kā sokāyawisicik kit ayisiyinimak, kiya timan, kita sēkisiwak, kahkiyaw kita kiskiwēpaohcik o wacimihk isā ohci ē nipaihcik.

10anima kā ki ēkā manāciat kiciwām cēkap nanēpēwisiwin ki ka akwanaokon, ēkosi ki ka nāspici kiskiwēpahokawin.

11ēkospi anima ē kisikāk ohpimē kā ki nipawiyan, anima ē kisikāk mānitēwa kā ki sipwētatāyit o kikiwisiwin, ēkosi ē pitotaskānēsiyit kā ki pihtokēyit ot iskwātēmihk, ēkosi kā ki astwātocik cērosalam, ēkota kiya pēyak ki ki wicihiwān.

12māka ēkāwiya kiya kanawāpahtam o kisikām kiciwām animā ē kisikāk kā ki nisiwanātisit, mina ēkāwiya miyawāta cota ot awāsimisa ohci anima ē kisikāk kā nisiwanātisicik; ahpo ēkāwiya kistēyimowi pikiskwē ē āyimisiwi kisikāk.

13ēkāwiya pihtokē o kihciiskwātēmiwāhk nit ayisiyinimak anima ē kisikāk ē māyipayiikocik; ēhē, ēkāwiya kanawāpahtam o kotakitāwiniwāw anima ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisikāk kā māyipayiikocik, mina ēkāwiya otihtinamwāhk o kikiwisiwiniwāw anima ē kisikāk ē māyipayiikocik.

14mina ēkāwiya nipawi ita ē mātāmēmoki mēskanawa, kita nipaimat anihi kā paspiyit; mina ēkāwiya pakitinim anihi kā iskoimiht āyimisiwi kisikāki.

15cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt pēswāpamikoyiwa kahkiyaw nanātokoskan ayisiyiniwa; kā ki itotaman, ēkosi kista kē itotākawiyan; kit isihcikēwin kāwi ki ka otihtikon kiya kistikwānihk.

16cikēmā kā ki isi minihkwēyēk ni kanāci wacimihk, ēkosi isi kahkiyaw nanātokoskān tahkinē kē minihkwēcik, ēhē, kita minihkwēwak, ēkosi kita kocipayihcikēwak, ēkosi kita isi ayāwak tāpiskoc ēkā ē ki ohci ihtācik.

17māka sāyan wacihk kita ayāwak aniki kā ki paspicik, ēkosi kita kanātan; o wāskāhikan cēkap māka kita ayāwak o tipiyawēwisiwiniwāwa.

18ēkosi o wāskāhikan cēkap kita iskotēwan, mina o wāskāhikan cosip kwākotēw, ēkota mēkwāc kita kisiswēwak mina kita mēstikaswēwa; namawiya māka awiyak kita iskonamawāw o wāskāhikan isā; cikēmā kā tipēyihcikēt ki itwēw.

19aniki māka sāwanotāhk kita ayāwak isā waci; ēkosi aniki tapatāyawāhk anihi pilistina; kita ayāwak māka o kistikān iparēim mina o kistikān samēriya; ēkosi pēnciman kita ayāw kiliyat.

20ēkosi kā awakātihcik oki kā māmawi ayācik isrēil ot awāsimisa, mēkwāc kēnanaita kā ayācik, kita ayāwak sāripāht isko; ēkosi kā awakāticik cērosalam, anita sihpārāt kā ayācik, kita ayāwak otēnawa sāwanotāhk.

21ēkosi opimācihiwēwak kita pē takosinwak sāyan wacihk kita oyasowātakik isā o wacim; kihci okimāwiwin māka kita ayāw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

cōna

cōna 1

1 kā tipēyihcikēt māka ot itwēwin ki otihtik cōna okosisa āmitay, ē itwēt,

2pasiko, itohtē ninēpēihk anima kihci otēnaw, ēkosi tēpwāta; cikēmā o macāyiwiniāw ni pē ohtiskawiskākowān.

3māka cōna ki pasiko tārsisihk kita itāmot ē tapasiāt kā tipēyihcikēyit; ēkosi ki itohtēw cāpaihk, ēkota māka ki miskam nāpikwan tārsisihk ē itāstaniyik; ēkosi ki tipaam kita posiiht, mina ki posiw, kita cimāt tārsisihk isi ē tapasiāt kā tipēyihcikēyit.

4māka kā tipēyihcikēt ki isitisaham kita mistahi yotiniyik kihcikamihk, ki mistahi osāmiyowēw māka kihcikamihk, ēkosi nāpikwān āsay kita pikwāotēk.

5ēkwa nāpikwāniyiniwak ki sēkisiwak, mina tahto ayisiyiniw ki mawimostawēw o manitoma; mina ki pakastawēwēpinimwak kihcikamihk positāsona kā ayāki nāpikwānihk, kita yāhkakotihk. māka cōna atāmotak nāpikwānihk ki ayāw; ēkosi ki pimisin, mina ki posākwāmiw.

6ēkosi nāpikwānikimāwa ki pē nātik, mina ki itik, tānisoma, kiya kā nipāyan? waniskā, kakisimototaw ki manitom, māskoc kita ihkin kisēmanito kita mitonēyimikoyahk, ēkā kita nisiwanātisiyahk.

7ēkosi ē ihtasicik ki ayititowak, māhti āwēpayicikan wēpinatāk, kita kiskēyitamahk awēna ohci oma kā isi māyipayiyahk. ēkosi ki wēpinimwak āwēpayicikan, wiya māka cōna ki otinik.

8ēkwa ki itēwak, wihtamawinān kiyām, awēna ohci oma māyipayiwin kā otihtikoyahk; tānisi oma ētatoskēyan? mina tānitē wēciyan? tānitē wētaskiyan? mina kēko ayisiyiniwak kiya kohciyan?

9ki itēw māka, hiparo niya; ēkosi ni kostāw kā tipēyihcikēt, kisēmanito kihcikisikohk ēyāt, kā ki osihtāt kihcikami mina pāhkwacāw.

10ēkwa aniki nāpēwak mistahi ki sēkisiwak, mina ki itēwak, kēkway oma kā ki itotaman? cikēmā aniki nāpēwak ki kiskēyitamwak ē ki tapasiāyit kā tipēyihcikēyit, wiya ē ki wihtamawāt.

11ēkwa ki itēwak, tānisi kē totātāhk kita aywāstinisiyāhk kihcikamihk? ayis awasimē ki ati osāmēyowēw kihcikamihk.

12ki itēw māka, otinik, ēkosi pakastawēwēpinik kihcikamihk; ēkosi kē isi aywāstinisiyēk kihcikamihk; cikēmā ni kiskēyitēn niya ohci oma kā isi kihciyotinisiyēk.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēyiwēhk māka aniki nāpēwak sohki ki pimiskāwak ē wi kakwē nātakāmēakik; māka namawiya kaskitāwak; wiya awasimē ē ati māmakāahk mina ē nakāyāsicik.

14ēwako ohci ki mawimostawēwak kā tipēyihcikēyit, mina ki itwēwak, ki kākisimototātinān kā tipēyihcikēyan, ki kākisimototātinān, ēkāwiya ni ka nisiwanātisinān awa nāpēw o pimātisiwin ohci, mina ēkāwiya atāmiminān miywātisiwi mihko; cikēmā kiya tēpēyihcikēyan ki ki totēn ē isi naēyitaman.

15ki otinēwak māka cōnawa ē ki pakastawēwēpinācik kihcikamihk; ēkosi kihcikami ki poni mikoskātākamāskāw.

16ēkwa aniki nāpēwak mistahi ki kostēwak kā tipēyihcikēyit; ki pakitinamawēwak māka pakitināsowin kā tipēyihcikēyit, mina ki kihciasotamawēwak.

17 kā tipēyihcikēt māka ki kwayāciēw kihcikinosēwa kita kohcipayihāyit cōnawa; ēkosi cōna ki ayāw watāyihk anihi kihcikinosēwa nistokisikāw mina nistotipiskāw.

cōna 2

1ēkwa cōna ki ayamihēstawēw kā tipēyihcikēyit kinosēwa watāyihk ohci.

2ki itwēw māka, ni ki mawimostawāw kā tipēyihcikēt ni kotakitāwin ohci, ēkosi ni ki naskwēwasimik; ē watāwahk cipayaski ohci ni ki mawimokān, ēkosi ki ki pētawin.

3cikēmā timihk ki ki isiwēpinin, tāwāyihk kihcikamihk, ēkosi yiskipēw ni ki wāskāskākon; kahkiyaw ki pimāskāma mina ki māmakāanoma ni ki pimi yiskipatikon.

4ni ki itwān māka, ni wayawiwēpinikawin ēkā kita wāpamiyan; ēyiwēhk māka kēyāpic ni ka itāpin ki kihciayamihēwikamikohk itēhkē.

5nipiya ni ki wāskāskākon, ahpo nit acākohk; timiw ni ki wāskāskākon; asisiya ni ki ē wēkistikwānēskākon.

6ni ki ispayin ē ēnaskamikastēki waciya; aski kiki o kipāskoikana ni ki nāspici kipaokon; ēyiwēhk māka ki ki pē wayawitatān ni pimātisiwin yikwahaskānihk ohci, kā tipēyihcikēyan ni kisēmanitom.

7ispi nit ahcāhk ē nēsowipayit picāyihk, ni ki kiskisitotawāw kā tipēyihcikēt; ēkosi nit ayamihāwin ki ki otihtikon, pihci kā kanātahk ki kihciayamihēwikamik.

8aniki kā papisiskēyitahkik pikonata kiyāskiwina wēpinamwak tipiyaw o sawēyitākosiwiniwāw.

9māka niya ki ka pakitinamātin pakitināsowin kiki ē pētākwahk nanāskomowin; ni ka tipaēn anima kā ki kihciitwēyān, pimācihiwēwin kā tipēyihcikēt ohcipayiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10kā tipēyihcikēt māka ki kitotēw anihi kinosēwa, ēkosi ki pakitatēmēw cōnawa pākwacāhk.

cōna 3

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ki otihtik cōna ēkwa kihtwām, ē itwēt,

2pasiko, itohtē ninēpēihk, anima kihciotēnaw, ēkosi kakēskimik towi kakēskimiwēwin kē wihtamātān.

3ēkosi cōna ki pasiko, mina ki itohtēw ninēpēihk, kā ki itikot kā tipēyihcikēyit, ninēpē māka mistahi ki misāw otēnaw, nistokisikāw pimohtēowin.

4cōna māka ki ati pihtokēw otēnaw ēsko pēyako kisikwēyāyik, ēkosi ki tēpwēw, mina ki itwēw, kēyāpic nēmitanaw kisikāwa, ēkwa ninēpē kita nisiwanātan.

5ninēpē ayisiyiniwak māka ki tāpwētawēwak kisēmanitowa; ēkosi ki tēpwātamwak iyiwanisiisowin, mina ki posiskamwak asisiwēkin, ana māwac kā kistēyitākosit ohci piyis māwac kā apistēyitākosit ēkota kā ayācik.

6anima ācimowin māka ki otihtik ninēpē kihci okimāw, ēkosi ki pasiko o kihciapiwinihk ohci, mina ki kētasākēw, mina ki akwaniw asisiwēkin, mina ki apiw pihkotēhk.

7ki tēpwatam māka mina ki kiskēyitamoiwēw misiwē ninēpēihk ē itasowēcik kihci okimāw mina okimāma, ē itwēcik, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw ahpo pisiskiw, mostos ahpo māyatihk, nāntaw kēkway kita kocistamwak; kiyām ēkāwiya kita micisowak ahpo kita minihkwēwak nipi;

8māka kiyām kita akwaniwak asisiwēkin, ayisiyiniw mina pisiskiw, mina kiyām sohki kita mawimostawēwak kisēmanitowa; ēhē, kiyām kahkiyaw awiyak kita ponihtāw o maciitiwin, mina anima kā isi ēkā manātisicik.

9awēna kēskēyitahk kispin ēkā kisēmanito kē kwēskikwē mina kē mihtātamokwē, mina kē ponitākwē kā āhkwaniyik o kisiwāsiwin, ēkā kita nisiwanātisiyahk?

10kisēmanito māka ki wāpahtamwēw ot isihcikēwiniyiwa, ē ponitāyit o maciitiwiniyiw; ēkosi kisēmanito ki mihtātam anima māyikēkway, kā ki itwēt kita itotawāt; ēkosi namawiya ki itotam.

cōna 4

1māka wiya cōna mistahi namawiya ki naēyitam mina ki kisiwāsiw.

2ki ayamihēstawēw māka kā tipēyihcikēyit mina ki itēw, ki kākisimototātin kā tipēyihcikēyan, nama ci ēwakoma kā ki itwēyān kēyāpic nit askihk ē ayāyān? ēwako ohci tārsisihk kā ki itāmoyān; cikēmā ē ki kiskēyimitān ē sawēyihcikēyan

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisēmanito, mina ē kitimākēyihcikēyan ēkā ē otakamiyawēsiyan, mina ē wēyoci kisēwātisiyan mina ē mihtātaman māyikēkway.

3ēwako ohci kā tipēyihcikēyan, otina, ki pakosēyimitin ni pimātisiwin; cikēmā nawac miywāsin kita nipiyān iyikohk kita pimātisiyān.

4kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ki miyototēn ci kā kisiwāsiyan?

5ēkwa cōna ki wayawiw otēnāhk ohci, mina ki apiw wāpanotāhk itēhkē otēnāhk, ēkota māka ki mānokāso, mina ki apiw ē ākawāstēsimot, piyis kita wāpahtahk anima otēnaw kē ayispayiyik.

6ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito ki wawēyitāw sēkwēpakiw, mina ki itotam kita akwaniskākoyit cōnawa, kita ākawāstēskākot ostikwānihk, kita sitwēyimoāt oma ē nayētāwēyitamiyit. ēkosi māka cōna mistahi ki atamiik anima sēkwēpakiw.

7māka kisēmanito ki wawēyiēw manicosa wiyāpaniyik ē kēkisēpāyāk, ki nisiwanācihtāwak māka anima sēkwēpakiw ēkosi ki nipomakan.

8ki ayispayiw māka ispi ē sākotēt pisim, kisēmanito ki wawēyitāw ē kisatāmoyowēk wāpanotāhk ohci; ēkosi ostikwānihk cōna ki pakamāsikēyiwa pisimwa, ki nēsowipayiw māka, ēkosi ki natotēstamāso kiyām kita nipit, mina ki itwēw, nawac miywāsin kita nipiyān iyikohk kita pimātisiyān.

9kisēmanito māka ki itēw cōnawa, ki miyototēn ci kā kisiwāsiyan anima sēkwēpakiw ohci? ēkosi ki itik, ni miyototēn kita kisiwāsiyān ahpo nipowinihk isi.

10kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, ki ki kitimākinēn anima sēkwēpakiw, ēkā kā ki atoskātaman, mina ēkā kā ki nihtāwikitāyan; pēyak tipiskāw kā ki ohpikihk, mina pēyak tipiskāw kā ki nisiwanātahk;

11nama ci māka itastēw kita kitimākinamān ninēpē, anima kihciotēnaw; ita ē ayācik awasimē mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw ayisiyiniwak ēkā ē nisitawinakik tānānima o kihciniskiwāw ahpo o namahtiniwāw; ēkosi mina mihcēt mostoswak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

maika

maika 1

1 ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot maika ana mārastait mēkwāc ē ayācik cāhtām, ēhās, mina hēsikāya, cota kihci okimāwak, kā ki isi wāpahtahk samēriya mina cērosalam ohci.

2pēhtamok, kiyawāw ayisiyinitik, kahkiyaw ē itasiyēk; kiya aski, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk; ēkosi kiyām kā tipēyihcikēt kisēmanito ki ka ācimikowāw, kā tipēyihcikēt kā kanātaniyik o kihciayamihēwikamikohk ohci.

3cikēmā mātika, kā tipēyihcikēt pē wayawiw ot ihtāwinihk ohci ēkosi kita pē yāsiw, mina kita tātakoskēw ispayanohk askihk.

4ēkosi kita tihkiskam waciya, mina wāyatināwa kita tāstāskipayiwa, tāpiskoc akoskiwasikan cikiskotēhk, tāpiskoc nipiya ē sikiciwahki kiskatināhk.

5o wanitotamowin cēkap kahkiyaw oma kā ohci ayāk, mina o macitotamowiniwāwa ohci o wāskāhikan isrēil. kēkway anima o wanitotamowin cēkap? nama ci ēwako samēriya? mina tānānii ot ispāyanoma cota? nama ci ēwakoni cērosalam?

6ēwako ohci ni ka isitān samēriya tāpiskoc piskwastēw kistikānihk, mina tāpiskoc kistikācikana sominikistikānihk; wāyatināhk māka ni ka isi nihciwēpinēn ē asiniwahk, mina ni ka nokotān kā ēnaskamikicikaniwahk.

7kahkiyaw māka oyikocikani naspisicikana kita sikwataomāwa, mina kahkiyaw ohtisiwina kita mēstikatēyiwa, mina kahkiyaw o manitokāna ni ka nisiwanāciimāwa; cikēmā ohtisiwin pisikwātiskwēw kā ki ohci māwacihāt, ēkosi kāwi ohtisiwin pisikwātiskwēw kita itāpakiāw.

8oma ohci ni ka māton mina ni ka mawimokān, ni ka kētasākēpitison mina ni ka mosēskatān; ni ka mawimon tāpiskoc pikwaci atimwak, mina ni ka kāmwātwēwitē tāpiskoc misiocicākwak.

9cikēmā o miswākanikātikowina namawiya kita ki iyinihkahiht; ayis ahpo cota otihtik; otihtikwak o kihciiskwātēmiwāhk nit ayisiyinimak, cērosalamihk oti.

10ēkāwiya ātotamok anita kāht, ēkāwiya wāwāc mātok; ēkota pētliāpara ni ki titipisimon asiskihk.

11ati sipwēhtē, mosēskatēwinihk mina nanēpēwisiwinihk kiya sāhpar kā ot ihtāwiniyan; kā ot ihtāwinit anita sēanān namawiya pē wayawiw; mātowin anita pētisēl ki ka maskamikon sitoskotātowin.

12cikēmā kā ot ihtāwinit anita mārāht ki wāmi asawāpahtamwak miyokēkway; cikēmā māyikēkway ki pē isitisaham kā tipēyihcikēt kihciiskwātēmihk cērosalamihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13oyapis titipitāpanāskohk kā mikawikit mistatim, kiya kā ot ihtāwiniyan lēkisihk; ēwakwāna kā ki māci macitotamoāt sāyan otānisa; cikēmā o wanitotamowina isrēil ki miskikātēwa ita kā ayāyan.

14ēwako ohci iskwāyāc ki ka miyāw mēkiwin mārisēht-kāht; o wāskāhikana aksip kita kayēsiikwak isrēil kihci okimāwak.

15cēskwa ki ka pētamātin, kiya kā ot ihtāwiniyan mārisa, ana kē ayāwisk; o kistēyitākosiwin isrēil kita takosinomakan ahpo anita atalam.

16paskoamā, mina manipita kistakaya awāsisak ohci kā miywēyimacik; yahki paskotā kistikwān tāpiskoc mikisiw; cikēmā awakātikowinihk ki ki isi nakatikwak.

maika 2

1kotakitāwin kita ayāwak aniki kā oyēyitahkik wanitotamowin mina kā atoskātahkik macāyiwin o nipēwiniwāhk! ispi ati wāpaniyiki, ihtotamwak, cikēmā kaskitāwak ēkosi kita totahkik.

2ēkosi mostawinamwak kistikāna maskatwēwak māka; mina wāskāhikana ēkosi otinamwak; kitimaēwak ayisiyiniwa mina o wāskāhikaniyiw, ayisiyiniwa oti mina ot āniskēskamāwiniyiw.

3ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt; mātika, oko pēyakotēw noyēyitamawāwak māyikēkway, ita ēkā kē ki ikatēnamēk kikwayāwāwa, namawiya mina ki ka kistēyimowi pimotānāwāw; cikēmā mayipayiw mēkwāc.

4ēwakwānima kisikāki ki ka mani aspaākēmikowāwak, mina kita mihtātwēwak ē kāmwāci mihtātwēcik, kita itwēwak māka, mitoni ni nisiwanātisinān; ātastāwēw o miyikowiniyiw nit ayisiyinima; tāniyikohk nit ikatēnamāk! kā māyēyihcikēskiyit mātinamawēw ni kistikāninmāna.

5ēwako ohci namawiya kita ayāwēwak awiya kita āwēpayitāyit tipahaskān o māwacihitowiniyihk kā tipēyihcikēt.

6ēkāwiya kiskiwēhikēk, ē itācik anihi kā kiskiwēhikēyit; namawiya kita kiskiwēhikēstawēwak ohi; ānwēyimiwēwin namawiya ki ponipayiw.

7kita itwāniw ci, kiya o wāskāhikan cēkap, wawānēyitamiyiwa ci ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt? ēwakoni ci ohi ot isihcikēwina? nama ci nit itwēwina miyototāk ana kwayask kā itātisit?

8māka anohcikē nit ayisiyinimak pasikowak tāpiskoc kā wi nisiwanācihiwēt; ki kētasākēpitāwāwak aniki ēkā ē astāsicik kā mayāskākoyēkok kā pakwātakik notinikēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ot iskwēmiwāwa nit ayisiyinimak ki wāyawiwēpinimāwa kā miywēyitākwaniyiki o wāskāhikaniwāwa ohci; kā oskātisiyit ot awāsimisiwāwa ki maskamimāwa ni kistēyitākosiwin kākikē.

10pasikok, mina sipwētēk, cikēmā namayēw oma kit aywēpiwiniwāw; anima ohci winēyitākosiwin kā nisiwanācihiwēk, ē āhkotēwahk oti nisiwanātisiwin.

11kispin ayisiyiniw ē pimohtēt yotinohk mina kiyāskiwinihk kiyāskici, ē itwēt, ki ka kiskiwēamātin sominapo mina kā maskawāk minihkwēwin; ēwakoni kē o kiskiwēhikēwiyinimicik oki ayisiyiniwak.

12kēhcinā ki ka māwacihitin kiya cēkap, kahkiyaw ē itasiyan; kēhcinā ni ka māwacihāwak kā iskocik isrēil; ni ka māmawi pakitināwāk tāpiskoc pāsara māyatihkwak; tāpiskoc kā asēyaticik mēkwāc ita kā mamiyoskosiwakāyik, mistahi kita kisiwētākosiwak ē osāmēyaticik ayisiyiniwak ohci.

13otawinikēwa ki nikānotākwak; ki tawipikonamwak mina ki ati itohtēwak kihciiskwātēmihk, ēkosi ēkota ohci wayawiwak; o kihci okimāmiwāwa māka nikānotākwak, mina kā tipēyihcikēyit nikānistamākwak.

maika 3

1omisi māka ni ki itwān, natohtamok, māhti, kā nikāniskawāyēk cēkap, mina kā oyasowēwiyinikatamēk o wāskāhikan isrēil; nama ci kiyawāw kita ki kiskēyitamēk oyasowāsiwēwin?

2kā pakwātamēk kā miywāsik, mina kā sākihtāyēk kā māyātahk; kā poyakasakēpitāyēkok, mina kā kēcikokanēswāyēkok;

3mina kā miciwāyēk o wiyāsiwāw nit ayisiyinimak; ēkosi kā pahkonāyēkok, mina oskaniwāwa kā kaskataamwāyēk; ēhē, nanāniscikawēwak, tāpiskoc ē wi pakāsimācik, mina tāpiskoc wiyās mistaskikohk.

4ēkwa kē mawimostawācik kā tipēyihcikēyit, māka namawiya kita naskwēwasimikwak; ēhē, kita ākokwēyistawēw ēkospi, kā ki isi atoskātamiyit macikēkway ot isihcikēwiniyihk.

5omisi itēw kā tipēyihcikēt anihi okiskiwēhikēwa kā wanitotamoāyit nit ayisiyinima; kā tahkokēyit mina kā itwēyit, pēyahtak; ēkosi awiya ēkā kēkway kā astāyit otoniwāhk, kā wawēyikatawācik natopayiwin;

6ēwako ohci ki ka tipiskisināwāw ēkā wāpahtamowin kita ayāyēk; ēkosi ki ka wanitipiskinamānāwāw ēkā kita ki pakonawi kiskēyitamēk; ēkosi kita pahkisimoyiwa pisimwa aniki okiskiwēhikēwak, mina kisikāw kita wanitipiskāyiw.

7o wāpacikēwak māka kita nanēpēwisiwak, mina kā pakonawi kiskēyitahkik kita wawānēyitamwak; ēhē, kahkiyaw kita akotonēnisowak; wiya ēkā ē naskwēwasimikocik kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8māka niya tāpwē ni moskinēskākon maskawisiwin ot ahcāhkwa ohci kā tipēyihcikēt, mina oyasowāsiwēwin, mina sokāyawisiwin, kita ācimostawak cēkap o wanitotamowina, mina isrēil o macitotamowin.

9natohtamok oma, ki pakosēyimitināwāw, kiyawāw kā nikāniskamēk o wāskāhikan cēkap, mina kā oyasowēwiyinikatamēk o wāskāhikan isrēil, kā pakwātamēk oyasowāsiwēwin, mina kā pīminamēk kahkiyaw kwayaskitiwin.

10mihko āpacihtāwak ē osihtācik sāyan, mina maciitiwin ē osihtācik cērosalam.

11kā nikānicik oyasowāsiwēwak tipahamākowin ohci, mina ayamihēwiyiniwak kiskinohamākēwak kita ohtisicik, mina okiskiwēhikēwak pakonawi isihcikēwak soniyāwa ohci; ēkosi ēyiwēhk wi aspēyimowak kā tipēyihcikēyit, mina itwēwak, nama ci kā tipēyihcikēt ki wiciayāmikonaw? namawiya māyikēkway ki ka otihtikonānaw.

12ēkosi māka sāyan kiyawāw ohci kita pikopicikātēw tāpiskoc kistikān, mina cērosalam kita papēskwastēw, mina wāskāhikani waci tāpiskoc sakāwaci.

maika 4

1kita ayikin māka iskwāyāc ati kakisikāki, kā waciwahk kā tipēyihcikēt o wāskāhikan kita āyātastāniwan takohc wacihk, mina kita ayiwākēyitākwan ispihc cākatināwa; ēkosi ayisiyiniwak kita nātamwak.

2mihcēt māka ayisiyiniwak kita natawi itwēwak, māhti itohtētāk o wacimihk kā tipēyihcikēt mina o wāskāhikanihk o kisēmanitoma cēkap; ki ka kiskinohamākonaw māka ot isitwāwina, ēkosi ki ka pimotānaw o mēskanāhk; cikēmā sāyanihk kita ohci sipwēpayiw oyasowēwin, mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt cērosalamihk ohci.

3 kita oyasowātēw māka mihcēt pāpitos ayisiyiniwa, mina kita ānwēyimēw ē maskawisiyit nanātokoskān ayisiyiniwa wāyaw; ēkosi o simākanikomāniwāwa pikopicikanisikanihk kita itataamwak mina o tahkacikaniwāwa mosawatikwanēikanihk; kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak namawiya kita ohpinamātowak simākanikomān, ahpo namawikāc mina kita kiskēyitamwak natopayiwin.

4māka kita apiwak ētasicik ayisiyiniwak sipā o sominātikohk mina sipa o minisātikohk; namawiya māka awiya kita astāikwak; cikēmā otonihk ohci kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki itwēw.

5cikēmā kahkiyaw ayisiyiniwak kita pimohtēwak ē itasit o wiyowiniyihk o manitoma, ēkosi kiyānaw ki ka pimotānaw o wiyowinihk kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kākikē mina kākikē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēwakwānima kisikāko, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka māwacihāw ana kā māskipayit, mina ni ka māwasakonāw ana kā ki wayawitisaoht, mina ana kā ki kotakiak;

7ēkosi ana kā māskipayit iskoākan ni ka itayāw, mina ana kā ki wayawiwēpiniht wāyaw kā maskawisit ē piskitaskānēsit ni ka itayāw; ēkosi kā tipēyihcikēt kita kihci okimākatawēw sāyan wacihk anohc ohci kākikē.

8kiya māka kā minēyatit ot asawāpiwikamik, o cākatinām sāyan otānisa, kiya ki ka otihtikon; ēhē, anima kayahtē tipēyihcikēwin kita takosinomakan, o kihci okimāwiwin cērosalam otānisa.

9tānēhki māka kā mistahi mawimokēyan? namawāc ci kihci okimāw kit ayāwāw, koyasowēwiyinim ci nisiwanātisiw, wisakēyitamowin kā otitinikoyan tāpiskoc iskwēw ē wi nihtāwikiāwasot?

10wisakēyita mina āyimisi kita nokoāwasoyan, kiya sāyan otānisa, tāpiskoc iskwēw ē wi nihtāwikihāwasot; cikēmā ēkwa ki ka wayawin otēnāhk ohci, mina wayawitimāyihk ki ka ayān, ēkosi ki ka otihtēn ahpo pāpilan; ēkota kē wikwaciikawiyan; ēkota kā tipēyihcikēt kē pimācihisk ocihciyihk ohci kā wi nisiwanāciiskik.

11ēkwa māka mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak ki māwasakototākwak, kā itwēcik, kiyām kita nisiwanācihāw, kiyām niskisikonāhk ni ka wāpahtēnān kā isi mostawēyitamāhk sāyan kita ikihk.

12māka namawiya kiskēyitamwak ē itēyitamiyit kā tipēyihcikēyit, mina namawiya nisitohtamwēwak oyasowēwiniyiw; cikēmā ki māwasakonēw tāpiskoc asapicikana pawaikēwi anāskānihk.

13pasiko, mina pawaikē, kiya sāyan otānisa; cikēmā kit ēskan piwāpisk ni ka isitān, mina kaskasiyak osāwāpisk; ēkosi mihcēt nanātohk ayisiyiniwak ki ka pikiskatawāwak; o kaskicikēwiniwāw māka ki ka pakitinamawāw kā tipēyihcikēt, mina o kikiwisiwiniwāw kā tipēyihtahk misiwē aski.

maika 5

1ēkwa kē maminēyati māwacihitoyan, kiya otānisa ominēyatiwak; ki ki kipotēwēskākonaw; kita pakamawēwak isrēil oyasowēwa wanowayahk pakamākanātik ohci.

2 māka kiya pētliam ēparāta, kā apistēyitākosiyan ita ē kakihcimitātatomitanawēcik cota, kiya kita ohciw pēyak niya kita ayāwak kē oyasowātāt isrēila; ana kayās kā ki pē ohci ihtāt, kākikē ohci.

3ēkosi māka kita pakitinēw, piyis kita otihcipayik ana kā wi nihtāwikihāwasot wāpamāwasoci; ēkwa kā iskoyit ociwāma kāwi kē nātāyit isrēil ot awāsimisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4kita nipawiw māka, ēkosi kita asamēw o māyatihkoma o maskawisiwiniyihk kā tipēyihcikēyit, ē isi kihcāyiwaniyik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitoma; kita ihtāwak māka; cikēmā ēkwa kita kihcāyiwiw ē kakisipaskamikāk aski isko.

5awa māka nāpēw kita o pēyahtakēyimowiniyahk; ispi asiriyan pē itohtēci kit askināhk, mina ispi tahkoskēci ki kihci okimāwikamikonāhk, ēkwa kē pasikonamawāyahk tēpakop okanawimāyatihkwēwa, mina ayinānēw kihciayisiyiniwa.

6ēkosi kita nisiwanācihtāwak asiriya aski simākanikomān ohci, mina nimrāt ot aski ita ē ohci papitokēmok; ēkosi ki ka paspihikonaw ana asiriyan ohci ispi pē itotēci kit askināhk, mina pē tahkoskēci pihci kā wāsakāmēyāk.

7ēkosi ē iskoniht cēkap kita ayāw mēkwayas mihcēt ayisiyiniwa tāpiskoc ē nipiwaskāk kā tipēyihcikēt ohci, tāpiskoc ē pimawatāk maskosiskāhk; ēkā kā ēsihāt ayisiyiniwa, ahpo ēkā kā pēhāt ayisiyiniwikosisāna.

8ēkosi kā iskoniht cēkap kita ayāwak mēkwayas mihcēt ayisiyiniwak, tāpiskoc mistahkēsiw mēkwayas pisiskiwa sakāhk mina tāpiskoc oski mistahkēsiw mēkwayas ē āasēyatiyit māyatihkosa; ēwako kispin ati sapopimotēci, tātakoskātēw mina pisipitēw, ēkosi namawiya awiya itāyiwa kita paspihiwēyit.

9kiyām ki ka ohpinamawāwak kicihci kā wi nakāskāskik, mina kiyām kahkiyaw kā pakwātiskik kita kiskiwēpawāwak.

10kita ayikin māka ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka kiskiwēpawāwak ki mistatimomak mēkwāc ēkota kā ayāyan, mina ni ka nisiwanācihāwak ki titipitāpanāskwak;

11mina ni ka nisiwanācihtān otēnawa kit askihk, mina ni ka nihciwēpaēn kahkiyaw ki sokāyawikamikwa;

12mina ni ka nisiwanācihtān mitēwiwina kicihcihk ohci; ēkosi namawiya awasimē ki ka ayāwāwak okosāpatamowak;

13ni ka kiskiwēpawāwak māka ki masinikocikani naspisicikanak mina ki cimacikana mēkwāc ita kā ayāyan; namawiya māka wikāc mina ki ka ayamihāwi atoskātēn kicihcihk kā ki ohci osihtāyan.

14mina ni ka manipitāwak aniki āsarim kā ki osihacik mēkwāc ita kā ayāyan ohci; mina ni ka nisiwanācihtān kit otēnawa.

15ēkosi ni ka kisitowāwak āpēowin kisiwāsiwinihk mina āhkoyawēsiwinihk nanātokoskān ayisiyiniwak ēkā wikāc kā ki natohtahkik.

maika 6

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1natohtamok ēkwa kā tipēyihcikēt ka itwēt; pasiko, ohtiskaw waciya itatwēwētā, mina kiyām cākatināwa ki ka natohtākon.

2pēhtamok kiyawāw waciya kā tipēyihcikēt ohtwēwēmiwēwin, mina kiyawāw ē sokastēk aski; cikēmā kā tipēyihcikēt ayāw kē ohtwēwēmāt ot ayisiyinima mina kita mamiywākācimēw isrēila.

3hāw nit ayisiyinimitik, tānisi kā itotātān? mina tānita kā ayēskoitān? ācimin.

4cikēmā ki ki pē wayawitahitin icipt askihk ohci, mina awakātikowikamikohk ki ki ohci wikwaciitin; mina ni ki isitisawāwak kita nikānotāskik mosis, mina ēran, mina miriyam.

5hāw nit ayisiyinimitik kiskisitotamok ēkwa pēlāk moāp kihci okimāw kā ki isi oyasowēt, ēkosi anima pēlām okosisa piār kā ki isi naskwēwasimikot; mitimēyēyitamok sitim ohci piyis kilkāl isko, kita kiskēyitamēk kā kwayaskwaniyiki ot isihcikēwina kā tipēyihcikēt.

6kēkway kē kikiyān ē ohtiskawiskawak kā tipēyihcikēt, mina ē nawakistawāk kā ispēyitākosit kisēmanito? ni ka pē ohtiskawiskawāw ci macostēhamākēwina ē kikiyān, mostososisak ē pēyakopiponwēcik?

7kita miywēyitamiik ci kā tipēyihcikēt kihci mitātahtomitanaw yāpēmāyatikwa, ahpo mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw sipiya pimi? ni ka mēkin ci ni nistamosān ni wanitotamowin ohci, ē isi nihtāwikitāyān niyawihk kita tipaikākēyān o maciitiwin nit ahcāhk?

8ki ki wāpahtahik kiya ayisiyiniw kēkway anima kā miywāsik; mina kēkway kā tipēyihcikēt kā natawēyitamāsk, piko kwayask kita itotaman, mina kita sākihtāyan kisēwātisiwin, mina tapahtēyimowinihk kita wicēwat ki kisēmanitom?

9pēhtākosiw kā tipēyihcikēt ē tēpwātahk otēnaw, ēkosi ayisiyiniw kā iyinisit kita wāpahtam ki wiyowin; natohtamok pasastēikan, mina ana kā ki oyakitahk.

10kēyāpic ci ayāwa macāyiwi māwacisoniyāwēwina o wāskāhikanihk kā macāyiwit, mina akāwāc tipaikan kā pakwātikwahk?

11ni ka kānātisin ci maci tipāpēskocikana ē kikiyān, mina maskimot ē kayēsaki kosikoskocikana?

12cikēmā o wēyotisiwi ayisiyiniwak ēkota namawiya kēkway manācihtāwak, mina kā ot ihtāwinicik ēkota ki kiyāskiwak, ēkosi otēyaniwāw kayēsaniyiw otoniwāhk.

13ēkosi niya mina ki ki pakamaotin ē āhko miswākanikātitān; ki ki kiwātēyitākoitin ki maciitiwina ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ki ka micison māka namawiya ki ka tēpiyawēsin; ēkosi ki tapahtēyimoikowin ki ka mēkwāskākon; ki ka wayawitatāson māka namawiya ki ka ki sipwētatān: ēkosi anima āta kā sipwētatāyan ni ka pakitinēn simākanikomānihk.

15ki ka kistikān māka namawiya ki ka manisikān; ki ka māmākoskēn pimimina, māka namawiya ki ka tamaskon pimi ohci; mina sominăpokēwin, māka namawiya ki ka minikwān sominăpo.

16 māna māka o kakēskwēwina āmaray pimitisahamwān, mina kahkiyaw isihcikēwina o wāskāhikanihk ēhāp, ēkosi ki mitimēwānāwāw oyasowēwiniwāwa; kita kiwātēyitākoitān, ēkosi kā ot ihtāwinicik kita piwikiswātihcik; ki ka kikiskākowānāwāw māka o macakimikowiniwāw nit ayisiyinimak.

maika 7

1ni kotakitān ani! cikēmā nit isi ayān tāpiskoc kā mawisotwāwi nipini minisa, tāpiskoc kā natawawiswātamihk kāh sikawinikātēki sominikistikān; namakēkway ē asamocik kita mowihcik; nit ahcāhk akāwātam nistam kā atisoyit minisa.

2kā ayamihāwātisit ayisiyiniw nisiwanātisiw askihk ohci, mina namawiya awiyak kwayaskitātisiw ayisiyininăhk; kahkiyaw asoamwak mihko; ē ihtasit ayisiyiniw nanatopitēw ociwāma ayapiya ohci.

3otitinamwak anima kā māyātaniyik kita āhkami ihtotakik; wēkimākatahk natotam, ēkosi oyasowēwikimāw ocēkamēyitam tipahamākowin; ēkosi kā kihcāyiwit năpēw, wihtam ē isi māyimostawēyitahk; ēkosi oma ēsi wicihitocik.

4māwac ē miywātisit ēwakonik itēyitākosiw tāpiskoc kāwiminakasi; māwac ē kwayaskitātisit awasimē kāsisiw iyikohk misikāwiminakasiwi mēnikan; okisikāmiwāw kē asawāpistamāskik, ki natawāpēnākowin oti, otihcipayiw; ēkwa kita ayāyiw o wawānēyitamowiniwāw.

5ēkāwiya mamisitotāhk ē ototēmihk, ēkāwiya aspēyimototāhk okiskinotaiwēw; ēkāwiya pāskitēnamaw kiton ana ki pimoyowinihk kā pimisihk.

6cikēmā okosisimāw namāwiya kistēyimēw otāwiya, otānisimāw pasikostawēw okāwiya, ostimimāw pasikostawēw osikosa; ayisiyiniw māka onotinākana ēwakoni ayisiyiniwa tipiyaw wikihk kā ohciyit.

7māka wiya niya ni ka kanawāpamāw kā tipēyihcikēt; ni ka pēāw kā kisēmanitokatahk ni pimācihikowin; ni kisēmanitom ni ka natohtāk.

8ēkāwiya miyawāta niya ohci, kiya kā pakwāsiyan; ispi pahkisiniyāni, mina ni ka pasikon; kispin apiyāni wanitipiskāhk, kā tipēyihcikēt ni ka wāstēnamāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ni ka nayatamwān o kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt, cikēmā ni ki maci totawāw; piyis kita ayamistamawit, mina kita kisitamawit oyasowāsiwēwin; wāsēyāhk ni ka pē itotaik, ēkosi māka ni ka wāpahtamwān o kwayaskitātisiwin.

10ēkwa ana kā pakwāsit kita wāpahtam, ēkosi nanēpēwisiwin kita akwanahok; kā ki isit, tāniwā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom? niskisikwa ohci ni ka wāpamāw; ēkwa kita tātakoskātāw tāpiskoc asiski pimohtēskanāhk.

11kisikāw ita kita osihcikātēki ki mēniskikāna! ēwakwānima kisikāki ki ka yakastamākawin wāyaw isi.

12ēwakwānima kisikāki ki ka pē nātikwak, asiriya ohci mina icipt otēnawa, mina icipt ohci sipihk isko, mina kihcikamihk ohci isko kihcikamihk, mina wacihk ohci isko wacihk.

13ēyiwēhk māka aski kita kiwātēyitākwan aniki ohci ēkota kā ayācik, ē isi minisiwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa.

14asamik kit ayisiyinimak ki saskaonātik ē kikiyan, kā asēyaticik ki tipēyimākanak, kā nisikato wawikicik, sakāhk mēkwāc kārmilihk; kiyām pēsānihk mina kiliyatihk kita mamicisowak tāpiskoc kayās kā ki kakisikāk.

15tāpiskoc anima ē kisikāk kā ki pē wayawiyan icipt askihk ohci ni ka wāpahtaāwak ē mamātāwaniyiki.

16kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak kita wāpahtamwak mina kita nanēpēwihikwak kahkiyaw o sokāyawisiwiniwāw; kita kipotonēnisowak, namawiya kita wawiyawitamwak.

17kita nokwātamwak asiski tāpiskoc kinēpik; tāpiskoc kā papāmitācimocik askihk kita pē nanamipayiwak o wātiwāhk ohci; kita pē nātēwak ē sēkisicik kā tipēyihcikēyit ki kisēmanitominawa, kiya ohci kita sēkisiwak.

18awēnāna kisēmanito tāpiskoc kiya, kā asēnamākēt maciitiwin, mina kā pimi mayāskamwāt o wanitotamowiniyiw kā iskoyit o tipēyimākana? namawiya kākikē miciminam o kisiwāsiwin, cikēmā miywēyitam kisēwāsiwin.

19kāwi kita kwēskiw ēkosi ki ka kitimākinākonaw; kita tātakoskātam ki waniitiwininawa; mina kahkiyaw o macitotamowiniwāwa ki ka isiwēpinamwān timihk kihcikamihk.

20ki ka tipitotamawāw cēkap tāpwēwin, mina kisēwātisiwin ēprēām, kā ki kihciitacik notāwinānak kayās kā ki kakisikāk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

nēham

nēham 1

1 o tēpwātikowin ninēpē. masinahikan ē masinaikātēyik ot isinamowin nēham ana ēlkāsait.

2kā tipēyihcikēt ēwako kā ohtēyitahk kisēmanito mina kā āpēhot; kā tipēyihcikēt āpēho mina mistahi kisiwāsiw; kā tipēyihcikēt āpēho anihi kā nakāskākot, mina iskonamawēw kisiwasiwin anihi kā pakwātikot.

3kā tipēyihcikēt namawiya otakamiyawēsiw, mina kihcāyiwiw maskawisiwinihk, mina nama nāntaw isi kita kanātēyimēw kā macitotamiyit; kā tipēyihcikēt ayāw o mēskanaw pisicosiwanohk mina kistinohk, ēkosi wasko ēwakwēyiw ē ohpwēyāwakiskamāt.

4kitotam kihcikami ēkosi yikastēw, mina kahkiyaw sipiya pāhkoam; pēsān ati nipowiayāw, mina kārmil, mina wāpikoni lēpinanihk ati nipomakan.

5waciya nanamipayistāk mina cākatināwa tikitēwa; mina aski waskawipayiw ē nokosit, ēhē, aski mina kahkiyaw ēkota kā ayācik.

6awēnihi kē ki otiskawikāpawistamiyit o kisiwāsiwin? mina awēnihi kē ki sipēyitamiyit ot āhkoyawēsiwin? ot āhkoyawēsiwin kwayakopayiyiw tāpiskoc iskotēw, mina kistāpiskwa pikowēpaham.

7kā tipēyihcikēt miywātisiw, maskawi aspēyimowin iyāyimisiwini kisikāki; mina kiskēyimēw anihi kā mamisitotākot.

8māka kā pimi yiskipēpayik kita ohci nāspici nisiwanācihtāw ita kā ayāyit, mina wanitipiskāhk kita itāmokātēw kā pakwātikot.

9kēkway kā nayētāwēyimāyēk kā tipēyihcikēt? kita nāspici nisiwanācihiwēw; namawiya kihtwām āyimisiwin kita pasikomakan.

10cikēmā kispin āta ayācik tāpiskoc misikāwiminakasiyak ē pimaopayicik, mina tāpiskoc ē sāpopēcik o minihkwēwiniwāhk, kita mēstikasowak tāpiskoc iskosāwācikan ē pāstēk.

11ihtāw pēyak kiya ita kā ohcit, kā nayētāwēyimāt kā tipēyihcikēyit, macāyiwin kā kākēskimiwēt.

12omisi itwēw kā tipēyihcikēt; kispin āta mitoni maskawisicik, mina mihcēticik, ēkosi isi kita kawawāwak, kita namatēw māka. āta ē ki kotakihitān namawiya awasimē ki ka kotakihitin.

13ēkwa māka o tāpiskahiwēwin ni ka pikonamwān kikwayāhk ohci, mina ki mamācikwapisowina ni ka paskipitēn.

14kā tipēyihcikēt ki oyasowēw kiya ohci, ēkā awasimē kita kistikāticik kiya ki wiyowin; o wāskāhikaniwāhk ki manitomak ni ka ohci kiskiwēpawāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyikocikani naspisicikan mina tikisikani naspisicikan; ni ka osihtān ki yikwahaskān cikēmā ki macāyiwin.

15 cist mātika, wacihk osita ana kā pētāt miyoācimowina, kā ātotahk pēyahtakēyimowin! kanawēyita ki wihkohtowina, kiya cota, tipitota ki kihciitwēwina; cikēmā kā macāyiwit namawiya mina ki ka pimisāposkāk; mitoni kiskiwēpawāw.

nēham 2

1ana kā pikinipakamisimiwēt ki pē ohtiskawiskāk kikwākanihk; kanawēyita sokāyawikamik, asoha mēskanaw, sokiyawēhiso, sāsokitā mistahi ki maskawisiwin.

2cikēmā kā tipēyihcikēt pētāwēw mina ot ayiwākēyitākosiwiniyiw cēkapa, kē isi ayiwākēyitākosit isrēil; cikēmā osikoniwēwa ki sikonikwak, mina ki māyinākotāwak ē paskētikwanakisiyit o sominātikowāwa.

3o papaakwāniyiwa okihcihtāma ki mihkopēimāwa, mikwēkin kikiskamiyiwa kā sokēyimoyit ot ayisiyinima; titipitāpānāskwak wāsēpiskipayiwak anima ē kisikāk kā wawēyit, kostāsinākwanwa takacikana ē naniminikātiki.

4titipitāpānāskwak āhkamipayiwak mēskanāhk, pāpistiskotātowak tawāhk; isinākosiwak tāpiskoc kā kwākotēki, pimipayiwak tāpiskoc kā wāwāstēpayik.

5kita kiskisitotawēw o kihciyinima; pāpisoamāyiwa ē pimohtēyit; ninikisiwak ē itohtēcik mēniskikēwinihk, ēkosi ākosimowin kwāyātan.

6ē kihciiskwātēmiwaki sipiya yotēnikātēwa, mina kihci okimāwikamik nisiwanātan.

7ēkosi hasap pāskinokēpitāw, sipwētaāw, ēkosi ot atoskēyākaniskwēma mātoyiwa tāpiskoc omihmiwak ē pāpakamāskikanēosocik.

8māka ninēpē kayahtē ohci tāpiskoc wāyipēyāw ki isinākwan; ēyiwēhk māka tapasiwak; nipawik, nipawik, isi tēpwēwak; māka namawiya awiyak āpasāpiw.

9otinamok maniwatēwin wāpiskisoniyāw, otinamok maniwatēwin osāwisoniyāw; cikēmā namawiya mēstinikātēw māwacicikēwin, kā kihcēyitākwahki kahkiyaw miyo āpacihcikana.

10pisisikwastēw, tawāw, mina sikawaskacikātēw; ēkosi mitēh nēsowipayiw, mina pāpakamicikwanēpayināniwan, mina mākwapināniwan kahkiyaw miyawihk, mina wāpinēwikwēpayiwak kahkiyaw.

11tānita ēyāyik o wātiwāw mistahkēsiwak, mina ita kā micisocik oski mistahkēsiwak, ita mistahkēsiw mina nosēmistakēsiw kā ki papimotēcik, mistahkēsisis, ēkā māka awiya ē sēkiikocik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12tēpiyikohk mistahkēsiw ki pisipitamawēw ot ayisisima, mina ki kipikitonēmawēw onosēkēsima, mina ki moskinatāw o wāta nipatākana ohci, mina ot apiwina sikopicikana ohci.

13mātika ki nayētāwēyimitin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi ni ka saskaomāwa o titipitāpānāskwa kaskāpatēhk, simākanikomān māka kita mēhciikwak ki mistahkēsisimak; mina ni ka kiskiwēpawāwak ki nipatākanak askihk ohci, ēkosi namawikāc mina kita pēhtākosiwak kit isitisawākanak.

nēham 3

1kotakitāwin kita ayāw mihkowi otēnaw! mitoni moskinēw kiyāskiwina mina maskatwēwina; nipatākana namawikāc nakatik.

2ē pētākwahk pasastēikan, mina ē pētākwahk ē pimwēwēpayiki wāskāpayisa; mina ē kwāskwāskoticik mistatimwak, mina ē kwāskwāskwēsikik titipitāpānāskwak;

3otētapiwak ē tēcipayiocik, mina ē wāsāpiskipayik simākanikomān, mina ē wāsikwakipayik takacikan; mina ē osāmēyaticik nipatākanak, mina ē misi piskwastēki miyawa; namawiya kipitastēwa miyawa; pāpisokēsinwak miyawa;

4anima ohci ē osāmēyatiniyiki o pisikwātisiwina kā miyonākosit opisikwātiskwēw, kā okimāskwēkatohk mitēwiwina, kā atāwākēt ē papēskic taskānēsiyat ayisiyiniwa o pisikwātisiwina ohci, mina ē papēskitotēwisiyit o mitēwiwina ohci.

5mātika, ki nayētāwēyimitin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi ki ka mosēpititin ē wāpahtaman; mina ni ka wāpahtaāwak nanātokoskān ki mosēskatēwin, mina kihci okimāwiwina ki nanēpēwisiwin.

6ēkosi kā pakwātiko winēyitākwahk ki ka isiwēpinamātin, mina ki ka winēyitākoitin, ēkosi ki ka itayitin kita mani kanawāpamikawiyan.

7kita ayikin māka, kahkiyaw aniki kā kanawapamiskik ki ka tapasihikwak, mina kita itwēwak, ninēpē kiwatastēw; awēnihi kē mihtātikot? tānitē kē ohtinakik kē miyotēhēiskik?

8awasimē ci kit itēyitākosin iyikohk noāman, kā ki ayāk mēkwā sipiya, nipiya misiwē kā ki wāskāskākot; kihcikami kā ki o mitākwēskamāwinit. mina o mēniskikātikowin ēwakwēyiw kihcikami?

9ihtiyāpiya mina icipt ki o maskawisiwiniw, ēkosi namawiya ki kisipipayiyiw; pat mina lopim ēwakonik kā ki nisokamāskik.

10ēyiwēhk māka ki sipwētaāw, ki itohtēw awakātikowinihk; ot apistawāsisima ki sikopakamisimimāwa kisipanohk kahkiyaw pimohtēskanawa; ēkosi ki astwātonāniwan kā kistēyitākosiyit ot ayisiyinima, mina kahkiyaw o kihciyinima ki mamācikwāpiskaomāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kiya mina ki ka kiskwēpān, ki ka kātikawin; kiya mina ki ka natonēn sokāyawikamik ki wicinotinitomākanak ohci.

12kahkiyaw ki sokāyawikamikwa kita isi ayāwa tāpiskoc sominātikwak nistam ē atisocik sominak; kispin ē wēwēpāskopayiiht pahkisinwak otoniwāhk aniki kā mowācik.

13mātika, kit ayisiyinimak tāpiskoc iskwēwak itēyitākosiwak; ē kihciiskwātēmiwahk kit aski yotēkotēwa ki wicinotinitomākanak kita pihtokēcik; ki mēstikatēwa ātāskoikana iskotēw ohci.

14āwatā nipi kā wi kipotēwēskākawiyan, sokitā ki sokāyawikamikwa; asiskihk itohtē, māmākoska asiski, sohkitā kā kisisohcik asinikānak.

15ēkota māka iskotēw kē mēstikasokoyan; simākanikomān ki ka kiskiwēpaokon, ki ka nisiwanācihikon tāpiskoc kānkar manicos; mihcētohiso tāpiskoc kānkār manicos, mihcētohiso tāpiskoc kwāskotisis.

16ki ki mihcētoāwak kit atāwēwiyinimak awasimē iyikohk acahkosak kisikohk; ana kānkar manicos nisiwanācicikēw ēkosi sipwēkocin.

17kā kihci okimākātacik isi ayāwak tāpiskoc kwāskotisiwak, mina ki simākanisiwikimāmak tāpiskoc kā osāmēyaticik kwāskotisisak, kā kapēsicik sakāhk ē kisinikisikāyik, māka ispi ē sākotēyit pisimwa kā sipwēkocikik ēkosi ita ē ayācik namawiya kiskēyitamwān.

18kokanawimāyatikwēmak nipāwak kiya asiriya kihci okimāw; ki kihciyinimak āstēsinwak; kit ayisiyinimak piwāmokātāwak wacihk, ēkosi nama awiya ihtāyiwa kita māwacihikocik.

19namawiya kita ki āstēayāyan ki wisakaokowin; āhkwan ki miswākanikātikowin; kahkiyaw kā pēhtahkik ē itācimikawiyan pāpakamicihcēamāwak kiya ohci; cikēmā awēna ēkā tahki kā ki mākoikot ki macāyiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

hāpākak

hāpākak 1

1tēpwātikowin hāpākak okiskiwēhikēw kā ki wāpahtahk.

2tēpēyihcikēyan, tāniyikohk kinwēs kē mātoyān, ēkā māka ē wi natohtawiyan? macitotātowinihk kohci mawimostātin, ēkosi namawiya ki wi pimācihiwān.

3tānēhki kā wāpahtahiyan maciitiwin, mina kā kanawāpahtaman kā nayētāwahk? cikēmā nisiwanāciitowin mina maskatwēwin notiskawiskākon; mina ihtakwan notinitowin mina kihkātowin pasikomakan.

4ēwako ohci ēkā kā sāpahk oyasowēwin, mina oyasowāsiwēwin namawikāc sipwēpayiw; cikēmā kā macāyiwit wāskāskawēw kā kwayaskitātisiyit; ēwako māka ohci maci oyasowāsiwēwin kā ihtakwahk.

5 kitāpatamok mēkwāc nanātokoskānēsināhk, mina nākatēyitamok, mina mistahi māmaskātamok; cikēmā ni ka atoskātēn atoskēwin mēkwāc ē pimātisiyēk, anima ēkā kita tāpwētamēk āta wihtamākawiyēk.

6cikēmā, mātika, ni ka pasikonāwak kāltiyanak, aniki kā āhkwātisicik mina kā kakēyipiwisicik ayisiyiniwak; kā natopayicik ē ispitayakaskāk aski, kita ayācik ihtāwina ēkā kā tipiyawēwisicik.

7āyimisiwak mina kostātēyitākosiwak; oyasowēwiniwāw mina o kistēyitākosiwiniwāw wiyawāw kēhciwāk ohtinamāsowak.

8o mistatimomiwāwa mina awasimē kisipatāyiwa iyikohk misipisiwak, mina awasimē āhkwātisiyiwa iyikohk otākosi maikanak; ēkosi otēhtapiwak misitēpayiwak; ēhē, kā tēhtapiyit wāyaw pē ohcipayiyiwa; pimiyāyiwa tāpiskoc mikisiw kā āsikēyimot kita micisot.

9kahkiyaw pē itohtēwak ēkā kita manācihiwēcik; āsikiskwēyiwak tāpiskoc ē wāpaniyotihk; mina māwasakonēwak awakāna tāpiskoc yēkaw.

10ēhē, māyēyimēw kihci okimāwa, mina kā okimākatamiyit pāhpiēw; pāhpitāw kahkiyaw sokāyawikamikwa; cikēmā wistikēstāw asiski ēkosi otinam.

11ēkwa kita pimipayiw tāpiskoc ē pimiyotihk, ēkosi kita pimipayiw mina kita māyitotam; ana oti o maskawisiwin kā o manitomit.

12nama ci kiya kākikē kohcin, kā tipēyihcikēyan, ni kisēmanitom, nokanātisim? namawiya ni ka nipinān. kā tipēyihcikēyan, ki ki oyakimāw oyasowāsiwēwin ohci; mina kiya kistāpisk, ki ki āyātayāw kakēskimohikowin ohci.

13kiya osām kā pēkahki kiskisikwa kita kanawāpahtaman kā māyātahk, mina ēkā kā ki kanawāpahtaman māyitotamowin, tānēhki kā kanawāpamacik aniki kā kakayēyisiwi isihcikēcik, mina ēkā nāntaw kā itwēyan kā macāyiwit ē kitamwāt anihi ayisiyiniwa awasimē kā kwayaskitātisiyit iyikohk wiya;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi tāpiskoc kinosēwak kihcikamihk kā ayācik ē isiacik ayisiyiniwak, tāpiskoc anihi kā waskawimakahki, ēkā awiya kā tipēyimikocik?

15kwāskwēpicikanihk ohci otinēw kahkiyaw ēwakoni, otawāyiwa ot ayapihk, mina māwasakopitēw ē ocipitāt ot ayapiya; ēwako ohci miyawātam mina mamahtākosiw.

16ēwako ohci macostēamawēw ot ayapiya, mina wikimāsamawēw ocipicikanayapiya; cikēmā ēwakoni ohci wiyinowaniyiw o miyikowin, mina o miciwin wēyotaniyiw.

17ēkosi ci māka kē isi mēstināt ot ayapiya, ēkosi ēkā kita manā nipahācik nanātokoskān ayisiyiniwa tahkinē?

hāpākak 2

1ni ka nipawin nit asawāpiwinihk, mina ni ka oyapin asawāpiwikamikohk, ēkosi ni ka asawāpahtamwān tānisi kē isikwē, mina tānisi kē isi naskwēwasitāyān ispi kitotikawiyāni.

2kā tipēyihcikēt māka ni ki naskwēwasimik ēkosi ki itwēw, masinaha isinamowin, mina payatēstā napakasinihk kita ki pimipatāt ana kā ayamitāt.

3cikēmā isinamowin oyakicikātēw ita kē otihcipayik, ēkosi kisiskāpayiw ita kita otihcipayik, mina namawiya kita kiyāskimakan; āta ēkā mayawaki, pēhtā; cikēmā kēhcinā kita otihcipayiw, namawiya ēkā kita takosinomakahk.

4mātika, ot ahcāhkohk ispēyimiso, namawiya kwayask isi kikiskāk; māka okwayaskitātisiw kita pimātisiw o tāpwēyēyitamowin ohci.

5ēhē, ēkosi mina, ē wanimitimētahikot sominăpo, kistēyimo, namawiya kanawēyitam wiki, ayiwāk misātāw o pakosēyimowin tāpiskoc cipayaski, mina tāpiskoc nipiwin isi ayāw, mina namawiya ki tēpiyawēsiw, māka māwasakonamāso kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwa, mina asastamāso kahkiyaw ayisiyiniwa.

6nama ci kahkiyaw ohi kita aspahākēmowinikatāk, mina kita ayasāci nēkāmwēkatāk, ē itwēyit, kotakitāwin kita ayāw ana kā yakitamāsot anima ēkā wiya kā tipiyawēwisit! tāniyikohk kinwēs? mina ana kā nayataisot aspi asotamākēwina!

7nama ci sisikoc kita pasikowak aniki kē tahkomiskik, mina kita koskoskāwak aniki kē āyimiiskik, ēkosi kiya kita manāowak?

8cikēmā ē ki maniwatātacik mihcēt nanātokoskān ayisiyiniwak, kahkiyaw ē iskocik ayisiyiniwak ki ka maniwatātikwak; ayisiyiniwak o mihkowāw ohci, mina ē isi ēkā manācihtāhk aski, otēnaw mina kahkiyaw ēkota kā ayācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kotakitāwin kita ayāw ana kā otinahk mayikaskicikēwin o wāskāhikanihk, ispimihk kita astāt o waciston, kita ki paspit ē otihtiniwēk māyikēkway!

10ki ki nanēpēwasowatēn ki wāskāhikan, ē nisiwanācihacik mihcēt ayisiyiniwak, mina ki ki macitotawāw kit ahcāhk.

11cikēmā asini kita mawimokēw wāskāhikawinihk ohci, mina pimitakocikan wāskāhikanātikohk ohci kita naskwēwasitāw.

12kotakitāwin kita ayāw ana kā osihtāt otēnaw mihko ohci, mina kā āyātastāt otēnaw maciitiwin ohci!

13mātika, nama ci kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ohci ayisiyiniwak kā atoskatakik iskotēw mina nanātokoskān ayisiyiniwak pikonata kā ayēskoisocik?

14cikēmā aski kita moskinēw ē kiskēyitākwaniyik o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt, tāpiskoc nipiya kā isi akwaniskamomakahki kihcikami.

15kotakitāwin kita ayāw ana kā miyāt wiciayisiyiniwa minihkwēwin, kā kiyikawinaman kit ākwātisiwin ēkota, ēkosi kā kiskwēpaat mina, kita wāpahtamwat o mosēskatēwiniwāw!

16ki moskinēskākon nanēpēwisiwin ispi kistēyitākosiwin; minihkwē kiya mina, ēkosi isi ayā tāpiskoc awiyak ēkā kā sarkamsaisiwit; minikwākan kā tipēyihcikēt o kihciniskihk ki ka itisinamākawin, mina nanēpēwakēyitākosiwin kita ayāw ki kistēyitākosiwinihk.

17cikēmā lēpinan kā ki isi ēkā manācihtāhk ki ka yikoskākon, mina kā nisiwanāciihcik pisiskiwak kā ki sēkiikocik; ayisiyiniwak o mihkowāw ohci, mina kā ki isi ēkā manācihtāhk aski, otēnaw mina kahkiyaw ēkota kā ayācik.

18tānisi ētāpacihikot oyikocikani naspisicikan, anihi kā ki osihikot ē ki oyikotikot; tihkisikani naspisicikan, mina kā kiskinohamākēt kiyāskiwina, anihi kā ki osihikot ē mamisitotamiyit ēwakwēyiw, kita osihāyit ēkā kā nihtāwēyit manitokāna?

19kotakitāwin kita ayāw ana kā itāt mistikwa, koskoskā; ēkā kā nihtāwēyit asiniya, waniskā! kita kiskinaamākēmakan ci oma? mātika, waskitamoāw osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw, ēkosi nama kēkway wiya yēyēwin kikiskāk.

20māka kā tipēyihcikēt ayāw o kanāci kihciayamihēwikamikohk; kiyām misiwē aski kita koskwāwātan ē otiskawiskākot.

hāpākak 3

1ot ayamihāwin hāpākak okiskiwēhikēw sikiyanāht ē itastēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kā tipēyihcikēyan, ni ki pētēn kit ātotākosiwin, mina ni sēkisin; kā tipēyihcikēyan āpisiwācitā kit atoskēwin mēkwāc kā ayaskiwahk, mēkwāc kā ayaskiwahk kiskēyitākotā; kisiwāsiwinihk kiskisitota kisēwātisiwin.

3kisēmanito ki pē ohtohtēw anita timan, mina kā kanātisit pērān wacihk. (sila) o manitowāstēwin ki yikoskamomakan kisikwa, mina aski ki moskinēw o mamihcimikowin.

4o wāsisowin māka tāpiskoc wāstēw; ki cācakāstēyiw ocihcihk ohci; ēkota māka ki kātāw o maskawisiwin.

5ki nikānipayistāk āyimāspinēwin, mina iskotēw ositihk ki ohci paspaskitēpayiw.

6ki nipawiw ēkosi ki tipaam aski; ki wāpahtam, ēkosi ki ayikatētisawēw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa; kākikē waciya ki nanāniscipayiwa, kākikē kā ayāki waciya ki nāmipayiwa; ot isitwāwina kākikē ayāyiwa.

7ni ki wāpahtamwān wikiwāwa kasān āyimisiwinihk; ākoyēkahikana mitiyan aski ki nanamipayiwa.

8sipiya ci kā ki nayētāwēyitamiikot kā tipēyihcikēt? sipiya ci kā ki kisiwāikoyan, ahpo ci kihcikami kā ki kisistaman, kā ki tēhtapiyan kitēmak. ki pimācihiwēwi titipitāpānāskwak?

9kit acāpi mitoni ki mostāskonāw; kā ki kihciitihcik ē tahtoskānēsicik ki kēcinātan itwēwin. (sila) ki ki tawinēn aski sipiya ohci.

10waciya ki ki wāpamikon ēkosi ki sēkisimakanwa; kā kistinipayiki nipiya ki pimipayiwa; timiw ki kitomakan, mina ispimihk ki isi ispākēcicēyimakan.

11kisikāwipisim mina tipiskāwipisim ki kipicikāpawiwak ot ihtāwiniwāhk; ē wastēpayiki katosa ē pimakotēki, ē wāsāpiskipayik kā wāsēyāpiskāk ki takacikan.

12ki ki sāpo natopayin askihk kisiwāsiwinihk, ki ki pawawāwak kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kisiwāsiwinihk.

13ki ki sipwēpayin kita pimācihacik kit ayisiyinimak, kita pimācihat ki tominākan; ki ki miswākanikātēn mistikwān o wāskāhikanihk ohci kā macāyiwit, ē mosēstāyan ēnaskamikicikan mikwayāhk isko. (sila.)

14kēhciwāk o pakamākanātikwa ohci ki ki poskoamwān ostikwān onotinikēma; ki pāpayiwak tāpiskoc ē pisicosiwahk kita siswēyāstimikoyān; ki miyawātamwak tāpiskoc kimoc kita kitamwācik okitimākisiwa.

15ki ki pimi sāpotān kihcikamihk ki mistatimomak ē kikiyan, ē piskwastēki kihcinipiya.

16ni ki pēhtēn ēkosi niyaw ki nanamipayiw, ni ki nanamitonēpayin ē pēhtākosit; pikiskatatiwin ni ki pihcikanēskākon, mina ni ki nanamipayin nit apiwinihk; kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

āstēsiniyān āyimisiwini kisikāki, ispi pē otihtikoyici ayisiyiniwa kā mawinēskākot ē maminēyatiyit.

17cikēmā kispin āta minisāhtik ēkā wāpikonici, ahpo ēkā minisiwitwāwi sominātikwak; kā atoskātiht pimiwātik nohtēpayiki, mina kistikānihk ēkā ohtinikātēk miciwin; māyatihk kiskiwēpaoht māyatihkokamikohk ohci mina ēkā mostos ihtāt o niawiwiniwāhk;

18sākoc ni ka miyawātēn kā tipēyihcikēt ohci, ni ka miyawātēn kisēmanito ohci ni pimācihowin.

19 cihāwa kā tipēyihcikēt, ēwako ni maskawisiwin, isitāw māka nisita tāpiskoc wāwāskēsiwisita, mina ni ka pimotaik nit ispāmatināmihk. ana kā nikāniwitāt nikamona ni kitotākanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sēpanāya

sēpanāya 1

1 ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā ki otihtikot sēhpanāya okosisa kasay, okosisa kētalāya, okosisa āmarāya, okosisa hēsikāya, mēkwāc ē ayāt cāsāya okosisa āman cota kihci okimāw.

2mitoni kahkiyaw kēkway ni ka nisiwanācihtān waskitaskamik ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

3ni ka nisiwanācihāw ayisiyiniw mina pisiskiw; ni ka nisiwanācihāwak kā papāmiyācik nayēwacikisikohk, mina kinosēwak kihcikamihk, mina pisokēsinowina kiki kā macāyiwicik; mina ayisiyiniw ni ka nisiwanācihāw waskitaskamik ohci, itwēw kā tipēyihcikēt.

4ni ka sowiniskēyistawāw māka cota, mina kahkiyaw kā ot ihtāwinicik cērosalamihk; mina ni ka kiskiwēpawāw tahto kā iskoniht pēal ota ohci, mina o wiyowiniwāw aniki kēmarim asici ayamihēwiyiniwak;

5mina aniki kā ayamihēstawācik kā osāmēyatiyit kisikohk takohc wāskāhikanihk; mina aniki kā ayamihāwi atoskawācik, kā kihciitācik kā tipēyihcikēyit ēkosi mālkām kā aspimocik;

6mina aniki kā kwēskicik ē āta ki pimitisawācik kā tipēyihcikēyit; mina aniki ēkā kā ki ohci natonawācik kā tipēyihcikēyit, ahpo ēkā kā kakwēcikēmocik ēwakoni ohci.

7kipitowē ē nokosit kā tipēyihcikēt kisēmanito; cikēmā o kisikām kā tipēyihcikēt pēsonākwaniyiw; cikēmā kā tipēyihcikēt ki wawēyitāw pakitinikēwin, ki kanāciēw o wihkomākana.

8kita ayispayiw māka ēwakwānima ē kisikāk kā tipēyihcikēt kē pakitināsot, ni ka kakēskimoāwak kā okimākatakik, mina kihci okimāw okosisa, mina kahkiyaw tahto kā kikiskahkik mayaki kikiskācikana.

9ēwakwānima kisikāki māka ni ka kakēskimoāwak kahkiyaw aniki kā pihtokēkwāskoticik wāskāhikanihk, kā moskinatāwacik okimamiwāwa o wāskāhikaniyiw maskatwēwin mina kakayēyisiwin.

10ēwakwānima māka kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt, kita matwē pēhtākwan mawimokēwin kinosēwi kihciiskwātēmihk, mina nanēkātwēwitamowin kihtwām kā ati ayāk, mina kita matwē kihcikāspwēw wacihk ohci.

11nanēkātwēwitamok, kiyawāw kā ot ihtāwiniyēk māktis, cikēmā kahkiyaw kēnan ayisiyiniwak nisiwanātisiwak; kahkiyaw kā ki nayācik wāpiskisoniyāwa kiskiwēpawāwak.

12ēkosi kita ihkin ēkospi anima, ni ka nanātonikān cērosalamihk wāsaskotēnikana ē āpacihtāyān; mina ni ka kakēskimowāwak aniki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwak ēkā kēkway kā astāikocik, kā itwēcik otēhiwāhk, kā tipēyihcikēt namawiya kita miyototam, mina namawiya kita macitotam.

13ēkosi o wēyotisiwiniwāw kita maniwatēwān, mina o wāskāhikaniwāwa kita sikawaskacikātēwa; ēhē; kita osihtāwak wāskāhikana, māka namawiya kita apistamwak; mina kita kistikēwak sominikistikāna, māka namawiya kita minihkwēwak somināpo ēkota ohci.

14o kihcikisikām kā tipēyihcikēt sāsay kisiwāk ihtakwaniyiw, kisiwāk ayāw mina pē kisiskāpayiw, anima oti ē pētākwaniyik o kisikām kā tipēyihcikēt; kā sokāyawisit nāpēw mistahi ēkota māto.

15ēwakwānima kisikāw kisiwāsiwi kisikāw, kisikāw kita āyimisihk mina kita kakwātakēyimohk, kisikāw kē pikwatēyitākwahk mina kē kiwātēyitākwahk, kisikāw ē wanitipiskāk mina kē ākawaskwēk, kisikāw ē yikwaskwahk mina ē pasakowanitipiskāk,

16kisikāw ē kitotahk pipikwan mina ē astāiwēk, ē mawinēskamihk kā mēniskikatēki otēnawa, mina kā ayispāki sokāyawikamikwa.

17kakwātakēyimowin ni ka ispayitowāwak ayisiyiniwak, ēkosi kita pimohtēwak tāpiskoc ayisiyiniwak ēkā ē wāpicik, cikēmā ē ki wanitotawācik kā tipēyihcikēyit; ēkosi o mihkowāw kita sikinamwān tāpiskoc yēkaw, mina o wiyāsiwāw tāpiskoc macikwanāsa.

18namawāc o wāpiskisoniyāmiwāwa ahpo osāwisoniyāmiwāwa kita ki paspihikwak anima kisikāki kā tipēyihcikēt o kisiwāsiwin otihtikotwāwi; māka misiwē aski kita saskitēw ē kwākotēyik ohtēyitamowin; cikēmā kita kīsiyo, ēhē, kostātikwan kē isi kīsiyot, kahkiyaw anihi askihk kā ayāyit.

sēpanāya 2

1māmawi māwacihitok, ēhē, māmawi māwacihitok, kiyawāw ayisiyinitik ēkā kā o nanēpēwisiwiniyēk;

2mwayēs ispayik kā itasowēn mwayēs anima kisikāw pimipayik tāpiskoc pawāscicikana, mwayēs otihtikoyēk ot āhkoyawēsiwin kā tipēyihcikēt, mwayēs anima kisikāw kā kisiwāsit kā tipēyihcikēt otihtikoyēk.

3nanātonāhk kā tipēyihcikēt, kahkiyaw kiyawāw kā yoskātisiyēk askihk, kā ki atoskātamwāyēk oyasowāsiwēwin; natonamok kwayaskitātisiwin, natonamok yoskātisiwin; māskoc ahpo ki ka kātikawināwāw anima kisikāki kā tipēyihcikēt o kisiwāsiwin takopayiki.

4 cikēmā kēsa kita nakacikātēw, mina āskilan kita sikawaskacikātēw; kita wayawitisawēwak āstāt ē āpitākisikāk, mina ēkaran kita manicēpikipicikātēw.

5kotakitāwin kita ayāwak kā ot ihtāwinicik ciki kihcikamihk, aniki ē piskitaskānēsicik kēritaitak! ot itwēwin kā tipēyihcikēt kit ānwēyimikowān,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiya kēnan, ot askiwāw pilistinak; ki ka nisiwanāciitin, ēkā awasimē awiyak kita ot ihtāwinit.

6ēkosi sisonē kihcikamihk kita mamiywaskosiwakāw, ē wikicik okanawimāyatihkwēwak mina māyatihkokamikwa kita ayāki.

7ēkosi sisonē kihcikamihk kita ayāwak kā iskocik o wāskāhikanihk cota; kita asamēwak o māyatihkomiwāwa ēkota; o wāskāhikaniyihk āskilana kita naisinwak ē otākosiniyik, cikēmā kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa kita natawāpēnākwak, mina kita kiwētaikwak awakātikowinihk ohci.

8 ni ki pētamwan o maciāyimomiwēwin moāp, mina o māmaciitwēwiniwāw āman ot awāsimisa, kā ki isi maciāyimomācik nit ayisiyinima, mina kā ki isi miwēskamawācik ot askiyiw.

9ēwako ohci, ē isi pimātisiyān itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, o kisēmanitoma isrēil, kēcinā moāp kita isi ayāw tāpiskoc sātam, mina ot awāsimisa āman tāpiskoc kamāra, kita masāniskāk mina siwitākani wātikāna, mina kākikē kita sikawaskacikātēk; ē iskonicik nit ayisiyinimak kita maniwatātēwak, mina ē iskoihcik nit ayisiyinimak kita tipēyimēwak.

10ēwakwēyiw oma kē ayācik o kistēyimisowiniwāw ohci, cikēmā ki maciitēwak mina ki kistēyimokatawēwak ot ayisiyinimiyiwa kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit.

11kā tipēyihcikēt kita kostātēyitākosikatawēw; cikēmā kita kawakataēw kahkiyaw manitowa askihk; kita ayamihāwiatoskāk māka ayisiyiniwa, kahkiyaw awiya ita ē ayāyit ohci, kahkiyaw oti o ministikomiwāhk kā nanātokoskānēsicik.

12 kiyawāw ihtiyāpiyanak mina ki ka nipahikonāwāw ni simākanikomān.

13ēkosi kita sowiniskēyistam kiwētin, mina kita nisiwanācihtāw asiriya; mina ninēpē kita kiwātēyitākotāw, mina kita pāstēw tāpiskoc pikwataski.

14pisiskiwak māka kita nahisinwak mēkwāc ēkota, kahkiyaw o pisiskimiwāwa nanātokoskān; cahcakiw mina kākwa kita ayāwak ostikwānikācikanihk ēkota; kita papētākosiwak wāsēnamāwinihk; kita kiwātēyitākwan ē iskwātēmiwahk; cikēmā ki mosēpitam māsikiskātik kā ohci osihcikātēk.

15ēwakoma miyawātamowi otēnaw ēkā kā ki ayastāsimakahk, kā ki itwēt otēhihk, niya kā ayāyān namawiya māka awiyak pitos ihtāw niya piko; tāpwāni sikawaskacikātēw, ita pisiskiwak kita naisikik! kahkiyaw awiyak kā pimohtēt ēkota kita piwikiswātam, mina kita wēwēpiskwēyiw.

sēpanāya 3

1kotakitāwin kita ayāw kā māyakamikisit mina kā winēyitākoot, kā kitimahiwēk otēnaw!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2namawiya ki nanaitam itwēwin; namawiya ki otinam kakēskimikowin; namawiya ki mamisitotawēw kā tipēyihcikēyit; namawiya kisiwak ki nātēw o kisēmanitoma.

3kā okimākatākot tāpiskoc ē pitikwatāmocik mistahkēsiwak; oyasowēwikimāma otākoni maikaniwiwak; namawiya kēkway iskostamwak ē ati wāpaniyik isko.

4okiskiwēhikēma yākēyitākosiyiwa mina kayēsiiwēskak; ot ayāmiēwiyinima ki winēyitākotāyia kā kanātaniyik, namawiya ki manācihtāwak oyasowēwin.

5kā tipēyihcikēt mēkwāyas kā ayāt kwayaskitātisiw; namawiya kita ihtotam maciitiwin; tahto kēkisēpāyāw wāpahtahiwēw oyasowāsiwēwina, namawiya nohtēpayiw; māka ēkā kwayask kā itātisit namawiya kiskēyitam nanēpēwisiwin.

6ni ki kiskiwēpawāwak nanātokoskān ayisiyiniwak, kiwātastēyiwa ot asowikamikowāwa; ni ki nisiwanācihtāwān o pimohtēskanāwāwa, ēkā awiyak ēkota kita pimohtēt; otēnawiwāwa nisiwanātaniyiwa, ēkosi namawiya awiyak ayisiyiniw ēkota ihtāw, namawiya awiyak ot ihtāwiniw.

7ni ki itwān, kēcinā ki ka kosikwēyimin, ki ka otinēn kakēskimikowin; ēkosi ot ihtāwin ēkā kita nisiwanātaniyik, ē itastēk kahkiyaw kā ki oyakitamawak; māka wipac kēkisēpa ki waniskāwak mina ki nisiwanātakamikisiwak.

8ēwako ohci māka kiyawāw kē pēhiyēk, itwēw kā tipēyihcikēt, piyis anima ē kisikāk kē pasikostamān nipatākēwin; cikēmā ni ki kisēyitēn kita māwasakonahkik nanātokoskān ayisiyiniwak, kita māmawimāwacihtāyān kihci okimāwiwina, kita sikinamawakik ni kisiwāsiwin nit āhkoyawēsiwin oti; cikēmā misiwē aski kita saskitēw ē kwākotēk notēyitamowin.

9ēkospi māka kē miyakik ayisiyiniwak pēhki kiswēwin kahkiyaw kita ki kākisimototahkik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit, kita atoskawācik māmawi.

10awasitē nētē ihtiyāpiya sipihk kē kākisimototawicik, otānisa oti ni piwēyāmokānak ni ka pētamākwak pakitināsowin.

11ēwakwānima kisikāki namawiya ki ka nanēpēwisin kahkiyaw kit isihcikēwina ohci, kā ki isi wanitotawiyan; māna māka ēkospi ni ka ikatēnāwak kā ayāyan ohci aniki kā kistēyimowi kakihcimocik, ēkosi namawiya wikāc mina ki ka kistēyimison ni kanāci wacimihk.

12māka ki ka iskonamātin mēkwayas kā ayāyan ē kotakitācik mina ē kitimākisicik ayisiyiniwak, ēkosi kita mamisitotamwēwak o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit.

13kā iskonihcik isrēil namawiya kita itotamwak maciitiwin, mina namawiya kita kiyāskiwak; ahpo namawiya kayēsi mitēyani kita miskamwān otoniwāhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

cikēmā kita micisowak mina kita naisinwak, namawiya māka awiya kita ayastāikwak.

14nikamo, kiya sāyan otānisa; sāhkowē, kiya isrēil; mamahtākosi mina miyawāta misiwē mitēhihk, kiya cērosalam otānisa.

15kā tipēyihcikēt ki ikatēnam koyasowatikowina, ki wayawiwēpinēw ki wicinotinitomākana; isrēil o kihci okimāma, kā tipēyihcikēt oti, mēkwāyas ki wicēwik; namawiya mina wikāc māyikēkway ki ka kostēn.

16ēwakwānima kisikāki kita itāw cērosalam, ēkāwiya sēkisi; kiya sāyan, ēkāwiya nēsowicihcē.

17kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom mēkwāyas ki wicēwik, ēwako kā sokāyawisit kē pimācihiwēt; kita miyawātam kiya ohci ē miyawātahk, kita koskwāwāci ayāw o sākihiwēwinihk, kita nikamo ē miyawātahk kiya ohci.

18ni ka māwacihāwak aniki kā mitātahkik kā ayākwāmēyitākwahk māwacihitowin, kiya kā ki ohcicik; kā ki kosikoskākocik o nayataikowiniyiw.

19mātika ēkospi ni ka pisiskēyimāwak kahkiyaw aniki kā kotakihiskik; mina ni ka pimācihāw ana kā māskipayit, mina ni ka māwacihāw ana kā ki miwētisaoht; ēkosi ēwakonik ni kā itotawāwak kita ohci mamihcimohk mina kita wicikāsocik, o nanēpēwakēyitākosiwiniwāw kā ki ayāyik misiwēskamik.

20ēkospi anima ki ka pihtokahitin, mina ēkospi ki ka māwacihitin; cikēmā ki ka ihtotātin kita mamihcimikawiyan mina kita wicikāsoyan mēkwayas kahkiyaw ayisiyiniāhk askihk ispi kāwi pē kiwētaitakwāwi kā ki awakātikawiyēk ē wāpahtamēk, itwēw kā tipēyihcikēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

hakēay

hakēay 1

1 niso aski ati tērāyas ē kihci okimāwit, nikotwāso pisim, nistam ē akimiht pisim, ot itwēwin kā tipēyihcikēt hākēay okiskiwēhikēw ohci ki otihtik sērapapēl okosisa siāltiēl, cota oyasowēwikimāw, mina cāsyoa okosisa cihāsatāk, ana kihciayamihēwiyiniw, ē itwēt,

2omisi isi pikiskwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ē itwēt, oki ayisiyiniwak itwēwak, namawiya otihcipayiw kita pē itohtēyāhk, ita kā tipēyihcikēt o wāskāhikan kita osihcikātēk.

3ēkwa kā takosinomakaniyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt ana hākēay okiskiwēhikēw ohci, ē itwēt,

4naipayiw ci kiyawāw kita wikiyēk kā pitawinapakitakokatēki ki wāskāhikaniwāwa, ēkosi oma wāskāhikan kita pikwatastēk?

5ēkwa māka omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; māmitonēyitamok kit isihcikēwiniwāwa.

6mistahi ki ki kistikānāwāw, ēkosi apisis ki pitokatānāwāw; ki micisonāwāw māka namawiya ki kisponāwāw; ki minikwānāwāw māka namawiya ki tēpipānāwāw; ki kikiskācikānāwāw māka namawiya awiyak kisosiw; ēkosi ana kā kaskicikēt kaskicikēw kita asiwatāt maskimotihk ē pāposkwāyik.

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; māmitonēyitamok kit isihcikēwiniwāwa.

8wacihk itohtēk mina pētāk mistikwa, mina osihtāk anima wāskāhikan; ēkosi ni ka miywēyitēn, mina ni ka kistēyitākoikawin, itwēw kā tipēyihcikēt.

9mistahi ki ki pakosēyimonāwāw, ēkosi, poti, apisis ki ispayiw; ēkosi ispi ē pē kiwētatāyēk, ni ki potātēn. tānēhki? itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit. anima ohci ni wāskāhikan kā pikwatastēk, ēkosi kiyawāw ētahtwāpēwiyēk ki kiwēpaitonāwāw kiyawāw ki wāskāhikaniwāhk.

10ēkosi māka kiyawāw ohci kisik kipitinikātēw ēkā kita nipiwaskāk, aski māka kipitinikātēw ēkā kita minisiwahk.

11ēkosi ni ki natotēn kita notēyāpākwēmakahk aski, mina waciya, mina pahkwēsikanikān, mina somināpo, mina pimi, mina anima aski kā ohpikitāmakahk, mina ayisiyiniw, mina pisiskiw, mina kahkiyaw atoskēwin micihcihk.

12ēkwa sērapapēl okosisa siāltiēl, mina cāsyoa okosisa cihāsatāk, ana kihciayamihēwiyiniw, asici kahkiyaw kā iskonihcik ayisiyiniwak, ki nanaitamwēwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa, mina ot

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itwēwiniyiwa hākēay okiskiwēhikēwa kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa kā ki isitisawāyit; ayisiyiniwak māka ki kosikwēyimēwak kā tipēyihcikēyit.

13ēkwa ki pikiskwēw hākēay kā tipēyihcikēt ot itwēhakana anima kā tipēyihcikēyit kā ki itwēikot kita itāt ayisiyiniwa, ē itwēt, ki wicēwitināwāw ani itwēw kā tipēyihcikēt.

14kā tipēyihcikēt māka ki cikēyitamiēw anihi sērapapēl okosisa siāltiēl, kā oyasowēwikimākatahk cota, mina ki cikēyitamiēw cāsyoa okosisa cihāsatāk, ana kihciayamihēwiyiniw, mina ki cikēyitamiēw kahkiyaw kā iskoyit ayisiyiniwa; ēkosi ki pē natawi atoskēwak o wāskāhikaniyihk kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit, o kisēmanitomiwāwa,

15anima nisitanaw nēosāp ē itakimiht pisim, nikotwāsopisim, niso aski ati tērāyas ē kihci okimāwit.

hakēay 2

1tēpakop pisim ati, nisitanaw pēyakosāp ē itakimiht pisim, ki takosinomakaniyiw ot itwēwin kā tipēyihcikēt hākēay okiskiwēhikēw ohci, ē itwēt,

2kitos ēkwa sērapapēl okosisa siāltiēl, cota oyasowēwikimāw, mina cāsyoa okosisa cihāsatāk, ana kihciayamihēwiyiniw, mina kā iskocik ayisiyiniwak, ē itwēyan,

3awēna oma ēskoniht kā itasiyēk kā ki wāpahtahk oma wāskāhikan nistam kā ki isi ayiwāk miyonākwahk? tānisi māka ēkwa ētāpisiniyēk? nama ci tāpiskoc nama kēkway kit itāpisininawāw?

4ēyiwēhk māka maskawisi, kiya sērapapēl, itwēw kā tipēyihcikēt; mina maskawisi, kiya cāsyoa, okosisa cihāsatāk, kihciayamihēwiyiniw; mina maskawisik, kahkiyaw kiyawāw ayisiyinitik askihk, itwēw kā tipēyihcikēt, mina atoskēk; cikēmā niya ki wicēwitināwāw itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit,

5kā itastēk anima itwēwin kā ki isi asotamātakok ispi iciptihk kā pē ototēyēk mina nit ahcāhk kā ki wiciayāmikoyēk; ēkāwiya astāsik.

6 cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kēyāpic pēyakwāw, aciyaw māka piko, ēkosi ni ka waskawipayitān kisikwa, mina aski, mina kihcikami, mina pākwacāw;

7ēkosi ni ka waskawināwak kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak, ēkosi kā mostawēyitahkik kahkiyaw kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak kita takopayiw, ni ka moskinatān māka oma wāskāhikan kistēyitākosiwin ohci, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8wāpiskisoniyāw niya notayānin, mina osāwisoniyāw niya notayānin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

9iskwāyāc kē isi kistēyitākwahk oma wāskāhikan kita ayiwākēyitākwan iyikohk anima nistam, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; ēkota māka oma kē mēkiyān pēyahtakēyimowin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

10nisitanaw pēyakosāp ē itakimiht ana kēkāt mitātaht pisim, niso aski ati ē ayāt tērāyas, ki takosinomakaniyiw ot itwēwin kā tipēyihcikēt hākēay okiskiwēhikēw ohci, ē itwēt,

11omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kakwēcimik ēkwa ayamihēwiyiniwak oyasowēwin ohci, ē itwēyan,

12kispin awiyak pimiwitāci kanāci wiyās oskotākāhk, ēkosi oskotākay ohci sāmiskaki pahkwēsikana, ahpo pakātākokēwin, ahpo somināpo, ahpo pimi, ahpo nāntaw wiyās, kita kanātan ci? ayamihēwiyiniwak māka ki naskwēwasimēwak mina ki itwēwak, namawiya.

13ēkwa hākēay ki itwēw, kispin māka awiyak ēkā ē pēkisit nipowi miyaw ohci nāntaw ohi sāmiskaki, ēkosi ci ēkā kē pēhkahk? ayamihēwiyiniwak māka ki naskwēwasimēwak mina ki itwēwak, namawiya kita pēhkan.

14ēkwa hākēay ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ēkosi ēsi ayācik oki ayisiyiniwak, mina ēkosi ēsi ayācik oki kā piskitaskānēsicik ayisiyiniwak niya ē isi kanawāpamakik, itwēw kā tipēyihcikēt; ēkosi māka ēsi ayāyiki kahkiyaw atoskēwina ocihciwāhk; mina anima kā pakitinakik ēkota namawiya pēhkaniyiw.

15ēkwa māka māhti, māmitonēyita anohc kā kisikāk mina awasispi, mwayēs pēyak asini tētayiht kotaka asiniya o kihciayamihēwikamikohk kā tipēyihcikēt;

16misakāmē ēkospi, kispin awiyak ē pē nātāt ē asapiyit nisitanaw makahk, poti piko mitātaht; kispin awiyak ē pē itohtēt somināpokānihk kita ohcikawitāt niyānanomitanaw asiwacikana, poti piko nisitanaw.

17ki ki pakamipayitwātināwāw ē kisāpatēyowēk mina akwākokiwin mina sēsēkan kahkiyaw kā atoskātamēk kicihciwāhk; ēyiwēhk māka nāmawiya ki kwēskistawināwāw itwēw kā tipēyihcikēt.

18māmitonēyitamok, māhti, anohc kā kisikāk ohci mina awasispi, anima ohci nisitanaw nēosāp ē itakimiht kēkāt mitātaht pisim, aspin anima ē kisikāk ēnaskamikicikan kā tipēyihcikēt o kihciayamihēwikamik kā ki oyastāhk, māmitonēyitamok.

19kēyāpic ci kistikāna astāsonikamikohk ayāwa? ēhē, sominātik, mina minisāhtik, mina notimiminātik, mina pimiwātik namēskwa nihtāwikicikēwak; anohc kā kisikāk ohci ki ka sawēyimitināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt mina kihtwām ki otihtik hākēay nisitanaw nēosāp ē itakimiht pisim, ē itikot,

21wihtamaw sērapapēl, cota oyasowēwikimāw, ē itat, ni ka waskawipayitān kisikwa mina aski;

22ni ka kipiwēpaēn māka kihci okimāwapiwina kihci okimāwiwinihk, ēkosi ni ka nisiwanācihtāwān ē isi maskawisimakaniyiki o kihci okimāwiwiniwāwa kā pāpitotaskānēsicik ayisiyiniwak; mina ni ka kipiwēpawāwak titipitāpānāskwak, asici aniki kā otāpāsocik; ēkosi mistatimwak mina kā tēhtapicik kita pahkisinwak, kahkiyaw awiyak o simākanikomāniyiw ociwāma ohci.

23ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki ka otinitin kiya, sērapapēl, nit atoskēyākan, okosisa siāltiēl, itwēw kā tipēyihcikēt, mina ki ka itayitin tāpiskoc kiskinawāciowin; cikēmā ki ki nawasonitin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

sēkarāya

sēkarāya 1

1 ayinānēw pisim ati, niso aski ē ayāt tērāyas, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik sēkarāya okosisa pērikāya, okosisa ito, ana okiskiwēhikēw, ē itikot,

2kā tipēyihcikēt mistahi ki nayēhtāwiyawēik kotāwiwāwa.

3ēwako māka ohci ki ka itāwak, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; pē kiwētotawik, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi ki ka kiwētotātināwāw itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

4ēkāwiya isi ayāk tāpiskoc kotāwiwāwak, aniki kayahtē okiskiwēhikēwak kā ki tēpwātikocik, ē itwēyit, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ponitāk ēkwa ki maciisicikēwiniwāwa, mina ki macitotamowiniwāwa; māka namawiya ki pēhtamwak, ahpo namawiya ni ki natohtākwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

5kotāwiwāwak, tāniwēkā? mina okiskiwēhikēwak, kākikē ci pimātisiwak?

6māka nit itwēwina mina ni kakēskwēwina, kā ki itasowātakik nit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak, nama ci ki atiminēokwak kotāwiwāwak? ēkosi ki kwēskiwak mina ki itwēwak tāpiskoc kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā ki itēyitahk kita ihtotākoyāhk, ē itastēki nit isihcikēwinināna, mina ē itastēki nit ihtotamowinināna, ēkosi kā ihtotākoyāhk.

7nisitanaw nēosāp ē itakimiht ana mitātaht pēyakosāp pisim, ēwako sipat pisim, niso aski ati ē ayāt tērāyas, ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki otihtik sēkarāya okosisa pērikāya, okosisa ito, ana okiskiwēhikēw, ē itwēt,

8ni ki wāpahtēn ē tipiskāk, ēkosi poti ayisiyiniw ē tēhtapit ē mihkowēyit mistatimwa, ēkosi ki nipawiw martil mistikoskāhk wāyacāhk kā ayāyit; otāhk māka ki ayāyiwa mistatima ē mihkowēyit ē wāpohkisiyit mina ē wāpiskisiyit.

9ēkwa ni ki itwān, ā niso okimām, kēkwayak oki? ana māka okisiko kā ayayamiit ni ki itik, ki ka wāpahtahitin ē towikāniwicik oki.

10ana māka nāpēw kā nipawit martil mistikoskāhk ki naskwēwasitāw mina ki itwēw, ēwakoni ohi kā tipēyihcikēt kā ki isitisawāt kākwēkosk kita pimohtēyit misiwē askihk.

11ki naskwēwasimēwak māka anihi okisikowa kā tipēyihcikēt ohci kā nipawiyit martil mistikoskāhk, mina ki itwēwak, ni ki papāmotānān kākwēkosk askihk, ēkosi, poti, misiwē aski kiyāmastēw mina āstēstēw.

12ēkwa ana okisiko kā tipēyihcikēt ohci ki naskwēwasitāw mina ki itwēw, kā tipēyihcikēyan misiwē siyokātisiyan, tāniyikohk kinwēs ēkā kē kitimākinaman cērosalam mina cota otēnawa, anihi kā ki kisistaman ēkwa oma tēpakohpomitanaw tahto aski?

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kā tipēyihcikēt māka ki naskwēwasimēw anihi okisikowa miyo ayamiwina mina miyotēhēiwēwi ayamiwina ē āpacihtāt.

14ana māka okisiko kā ayayamiit ni ki itik, tēpwē kiya, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; nohtēyitamawāw cērosalam mina sāyan ē kihciohtēyitamān.

15mistahi ni nayētāwēyimāwak aniki nanātokoskān ayisiyiniwak kā wanatakēyimocik; cikēmā apisis ātawiya ni ki nayētāwēyitēn, ēkosi ki wicihtāwak kotakihiwēwin.

16ēwako ohci omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ni pē kiwētotēn cērosalam kisēwātisiwina kiki; ni wāskāhikan ēkota kita osihcikātēw, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina tipāpēkinikan ēkota kita pimāpēkamotāniwan cērosalamihk.

17kēyāpic tēpwē, ē itwēyan, omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; nit otēnawa nanahipayiwin ohci kēyāpic kita ati mihcēnwa; mina kā tipēyihcikēt kēyāpic kita miyotēhēēw sāyana, mina kēyāpic kita nawasonam cērosalam.

18ni ki itāpin māka, ēkosi ni ki wāpahtēn, poti māka nēw ēskana.

19ni ki itāw māka ana okisiko kā ayayamiit, kēkwaya ohi? ēkosi ni ki naskwēwasimik, ēwakonik, oki ēskanak kā ki piwāmokātācik cota, isrēil, mina cērosalam.

20kā tipēyihcikēt māka ni ki wāpahtahik nēw awistoyāna.

21ēkwa ni ki itwān, kēkway oki piyē ihtotakik? ki pikiskwēw māka, ē itwēt, ēwakonik oki ēskanak kā ki piwāmokātācik cotawa, ēkosi ēkā awiyak ayisiyiniw kita ki ohpiskwēyit; māka oki pē itohtēwak kita sēkiācik, kita nihciwēpinimācik ot ēskaniyiwa kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa, kā ki ispākēwitēstakik cota aski kita pawitisaakik.

sēkarāya 2

1ni ki itāpin māka, ēkosi ni ki wāpahtēn, ēkosi poti nāpēw tipāpēkinikan ē tahkonahk.

2ēkwa ni ki itwān, tānitē ētohtēyan? ni ki itik māka, kita tipapātamān cērosalam, kita wāpahtamān tānisi ēspitayakaskāk, mina tānisi ēskwāk.

3ēkosi poti, ana okisiko kā ayayamiit ki sipwētēw, ēkosi kotaka okisikowa ki natawi mēkwāskāk,

4ki itik māka, pimipatā, kitos awa oskinikiw, ē itat, cērosalam kita apiscikātēw tāpiskoc kistapināna ēkā kā mēniskikatēki, kē isi osāmēyaticik ayisiyiniwak mina pisiskiwak ēkota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā niya, itwēw kā tipēyihcikēt, ni ka itapistawāw tāpiskoc iskotēwi mēniskikēwin misiwē wāskā, mina niya mēkwā ayihk ēkota kita o kistēyitākosiwiniw.

6haw, haw, tapasik kiwētinotāhk askihk ohci, itwēw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki ki siswētisaotināwāw tāpiskoc nēwayak itē kā otihk, itwēw kā tipēyihcikēt.

7haw sāyan, tapasi kiya kā wiciayāmat pāpilan otānisa.

8cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kistēyitākosiwin ohci ni ki isitisahok nanātokoskānēsināhk aniki kā ki nisiwanācihikoyēkok; cikēmā ana kā sāminikoyēk sāminamiyiwa o wāwiyēyāpiwinān.

9cikēmā mātika, ni ka nanēmawāwak ēkosi kita maniwatātikwak anihi kā ki atoskākocik; ki ka kiskēyitēnāwāw māka kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ē ki isitisahot.

10nikamo mina miyawāta kiya sāyan otānisa; cikēmā mātika, ni pē itohtān, ēkosi mēkwayas ki ka wiciayāmitin, itwēw kā tipēyihcikēt.

11mihcēt māka nanātokoskān ayisiyiniwak kita takototāk kā tipēyihcikēt ēwakwānima kisikāki, ēkosi ni ka ot ayisiyinimin; mina ki ka wiciayāmitin, ēkosi ki ka kiskēyitēn kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ē ki pē isitisahot kita wiciayāmitān.

12ēkosi kā tipēyihcikēt kita ayāwēw cotawa tāpēskoc o miyikowin kanāci askihk, mina kēyāpic kita nawasonam cērosalam.

13koskwāwāciayāk, kahkiyaw kā o wiyāsiyēk, ohtiskaw kā tipēyihcikēt; cikēmā ki koskoskāw o kanāci ohtāwinihk ohci.

sēkarāya 3

1 ni ki wāpatāik māka cāsyoa ana kihciayamihēwiyiniw ē otiskawikāpawistawāt anihi okisikowa kā tipēyihcikēt ohci, ēkosi sētan o kihciniskiyihk ē nipawiyit kita mamisimikot.

2kā tipēyihcikēt māka ki itēw sētana, kā tipēyihcikēt ki kitahamāk, kiya sētan; ēhē, kā tipēyihcikēt kā ki nawasonahk cērosalam ki kitahamāk; nama ci oma iskwāskisēw kwākotēhk ē ki ohci akwāsipicikātēk?

3cāsyoa māka ki kikiskam ē wininākwaniyiki kikiskācikana mina ki otiskawipāwistawēw anihi okisikowa.

4ēkosi ki naskwēwasimēw mina ki kitotēw anihi kā otiskawikāpawistākot, ē itwēt, kētasākēnihk kā wininākwaniyiki kikiskācikana. ēwakoni māka ki itēw, mātika, ki maciitiwin ki ki ikatēnamātin, ēkosi ki ka postasākahitin ē miywāsik kikiskācikan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkwa niya ni ki itwān, kiyām ē miywāsiniyik astotin kita postastotinaēwak. ēkosi ē miywāsiniyik astotin ki postastotinaēwak, mina ki postasākaēwak kikiskācikana; ēkosi okisikomiyiwa kā tipēyihcikēyit ēkota ki nipawiyiwa.

6ana māka kā tipēyihcikēt okisikoma ki kitotēw cāsyoa, ē itwēt,

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kispin mitimēyani nit isitwāwina, mina kispin kanwēyitamani nit ayākwāmimiwēwin, ēkwa kiya mina kē oyasowātaman ni wāskāhikan, ēkosi mina kē kanawēyitaman ni māwacihitowikamikwa, mina ki ka miyitin ita kē pimohtēyan mēkwayas oki kā pimikāpawicik.

8natohta ēkwa, kiya cāsyoa kihciayamihēwiyiniw, kiya mina ki wicēwakanak kā ohtiskawapistāskik; cikēmā ēwakonik ayisiyiniwak kā kiskinawātēyitākosicik; cikēmā mātika, ni ka nihtāwikihāw nit atoskēyākan opaskēnitāwikiw.

9cikēmā wāpamimāhk asiniya kā ki otiskawastowa cāsyoa; ēkota pēyak asinihk tēpakop miskisikwa ayāwa; mātika, ni ka oyāpiskaēn ē isi oyāpiskahikātēk ēwako, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina ni ka ikatēnēn maciitiwin kā ayāk ēkota askihk pēyakwāw ē kisikāk.

10ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ki ka natomāwāw kahkiyaw ē itasiyēk kiciayisiyiniwāw sipā sominātik mina ē akwanaskisot minisāhtik.

sēkarāya 4

1ana māka okisiko kā wicipikiskwēmit mina ki pē itohtēw, ēkosi ni ki koskonik tāpiskoc ayisiyiniw kā koskoniht ē ki nipāt.

2ni ki itik māka, kēkway wiyāpahtaman? ēkosi ni ki itwān, ni ki wāpahtēn, ēkosi poti, wāsaskotēnikanātik misiwē ē osāwisoniyāwahk, ē posiskāk tahkoc, mina tēpakop wāsaskotēnikana ēkota; tātēpakop okotaskwaya, ē itatiki ohi wāsaskotēnikana, tahkoc kā ayāki;

3ēkosi niso pimiwātikwak ciki, pēyak kihciniskihk itēhkē anima kā posiskāk, mina kotak namatinihk itēhkē ēwako.

4ni ki naskwēwasimāw mina ni ki kitotāw ana okisiko kā wicipikiskwēmit, ē itak, kēkwaya ohi nokimām?

5ēkwa ana okisiko kā wicipikiskwēmit ni ki naskwēwasimik mina ni ki itik, nama ci ki kiskēyitēn kēkwaya ohi? ni ki itwān māka, namawiya, nokimām.

6ēkwa ni ki naskwēwasimik mina ni ki kitotik, ē itwēt, ēwakwēyiw oma ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā itāt sērapapēla, ē itwēt, namawiya sokāyawisiwin ohci, ahpo maskawisiwin ohci, māka nit ahcāhk ohci, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7awēna kiya, kihciwaci? ohtiskaw sērapapēl tahtakwacāw ki ka isi ayān; ēkosi kita pē wayawitaēw anihi kihciasiniya ē sākowātācik nisokamākowin, nisokamākowin, kita ayāw.

8ēkosi mina ot itwēwin kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

9wiya sērapapēl ki oyastāw ēnaskamikicikana oma wāskāhikan; wiya mina ocihciya ohci kita kisitāw; ēkosi ki ka kiskēyitēn kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ē ki isitisahot kita nātitakok.

10cikēmā awēna kā ki māyēyitahk anima kisikāw kā apistēyitākwahki kēkwaya? māna māka kita mamahtākosiwak mina kita wāpahtamwāk tipāpēkinikan ē miciminahk sērapapēl, aniki oti tēpakop, ēwakoni oskisikwa kā tipēyihcikēt; kākwēkosk papāmipayiwa misiwēskamik.

11 ēkwa ni ki naskwēwasimāw mina ni ki itāw, tānisi oko niso pimiwātikwak kihciniskihk itēhkē anima wāsaskotēnikanātik mina namatinihk itēhkē ēwako?

12ēkwa mina ni ki naskwēwasimāw mina ni ki itāw kihtwām, kēkwaya māka ohi niso pimiwātiko paskētikwana kā ayāki ciki anihi niso osāwisoniyāw otonikācikana, ita kā ati sāpociwanitācik anima osāwisoniyāwi pimi?

13ni ki naskwēwasimik māka ēkosi ki itwēw, nama ci ki kiskēyitēn kēkwaya ohi? ni ki itwān māka, namawiya, nokimām.

14ēkwa ki itwēw, ēwakonik oko niso tominākanak, kā wicikāpawistawāci kā tipēyihtamiyit misiwē aski.

sēkarāya 5

1ēkwa mina ni ki itāpin, ēkosi ni wāpahtēn ē pimakotēk titipēkinikan.

2ni ki itik māka, kēkway wiyāpahtaman? ēkosi ni ki naskwēwasimāw, ni wāpahtēn titipēkinikan ē pimakatēk; nisitanaw kopita iskwāw, mina mitātaht kopita ispitayakaskāw.

3ēkwa ni ki itik, ēwakoma nānipomiwēwin kā sipwēpayik misiwē ēspicāk oma aski; cikēmā kahkiyaw awiyak kā kimotit kita kāsiwāw napatē kā itastēk ēwako; mina kahkiyaw awiyak kā maciitwēt kita kāsiwāw kwēski kā itastēk ēwako.

4ni ka sipwētisaēn itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi kita pihtokēmakan o wāskāhikanihk kimotisk, mina o wāskāhikanihk ana naspāc kā isi kihciitwēt ni wiyowin ē aspimot; kita tasikēmakan māka o wāskāhikanihk, ēkosi kita nisiwanācihtāmakan kiki wāskāhikanātikwa mina asiniyak ēkota.

5ēkwa ana okisiko kā wicipikiskwēmit ki sipwētēw, mina ni ki itik, itāpi ēkwa kēkway oma kā sipwēpayik.

6ni ki itwān māka, kēkway ani? ēkosi ki itwēw, ēwakoma anima ihpa kā sipwēpayik. ki itwēw mina, ēwakoma ēsi kiskinawāsinākosicik misiwē askik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkosi poti ki ohpinikātēw pēyak tālant iyikohk mososiniwāpisk; ēkosi awa iskwēw ē apit ēkota anima ihpa.

8ki itwēw māka, ēwakoma macāyiwiwin; ēkosi ki patapiwēpinēw ēkota anima ihpa; ēkosi ki kipiwēpinam anima mososiniwapisk.

9ēkwa ni ki itāpin mina ni ki wāpahtēn, poti māka, ki pē nokosiwak niso iskwēwak ēkosi yotin otatakwaniwahk ki ayāyiw; ki otatakwaniwak māka tāpiskoc kihciocicāhk otatakwana; ēkosi ki ohpaotāwak anima ihpa nayēwac aski mina kisik.

10ēkwa ni ki itāw ana okisiko kā wicipikiskwēmit, tānitē oki ētotatācik anima ihpa?

11ni ki itik māka, kita wāskāhikanikawācik anita sāinar askihk; ispi māka kwayātaki kita pakitināw ēkota wiya ot ihtāwinihk.

sēkarāya 6

1ēkwa mina ni ki itāpin, ni ki wāpahtēn māka, ēkosi poti, ki pāpayiwak nēw titipitāpānāskwak tastawāmatin niso waciya ohci; anihi māka waciya osāwāpisko waciya.

2ana nistam titipitāpānāsk ki mihkowēwak mistatimwak; ēkwa ana askohc ki kaskitēsiwak mihtatimwak;

3ēkwa ana nisto titipitāpānāsk ē wāpiskisicik mistatimwak; ēkwa ana nēw titipitāpānāsk ē cikinākowēcik mistatimwak.

4ēkwa ni ki naskwēwasimāw mina ni ki itāw ana okisiko kā wicipikiskwēmit, kēkwayak wiya oki nokimām?

5ana māka okisiko ni ki naskwēwasimik mina ni ki itik, ēwakonik oki aniki nēw ohtinwak kisikohk ohci, kā sipwēpayicik ē ki otiskawikāpawistawācik kā tipēyihtamiyit misiwē aski.

6ana māka titipitāpānāsk ē kaskitēsicik mistatimwak kā ayācik kiwētinotāhk itēhkē askihk ispayiw; ēkosi kā wāpiskisicik pimitisawēwak; kā cikinākowēcik māka sāwanotāhk askihk ispayiwak.

7aniki māka kā mihkowēcik ki sipwēpayiwak, ēkosi ki natonamwak kita ki pimotātotakik aski; ki itēw māka, sipwētēk, kākwēkosk pimotātotamok aski. ēkosi kākwēkosk ki pimotātotamwak aski.

8ēkwa ni ki tēpwātik mina ni ki kitotik, ē itwēt, mātika, aniki kiwētinotāhk askihk kā itohtēcik ni ki āstēyēyitamiikwak ēkota kiwētinowi askihk.

9ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt ni ki otihtikon, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10otinik aniki awakātikowinihk ohci, aniki oti hēltay ohci, tāpaica ohci, mina cētēāya ohci; ēkosi ēwakwānima ē kisikāk pē itohtē, mina pihtokē o wāskāhikanihk cāsāya okosisa sēhpanāya, ita kā pē itohtēcik pāpilanihk ohci;

11ēhē, otinim wāpiskisoniyāwa mina osāwisoniyāwa, ēkosi osihtā kihci okimāwastotin, astāw māka ostikwānihk cāsyoa okosisa cihāsatāk, kihciayamihēwiyiniw;

12ki ka kitotāw māka, ē itwēyan, omisi isi pikiskwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ē itwēt, mātika ana nāpēw kā o wiyowinit opaskēnitāwikiw; ēkosi kita ohpikiw ēkota ot ihtāwinihk ohci, mina kita osihtāw o kihciayamihēwikamikoyiw kā tipēyihcikēyit;

13ēwako oti kita osihtāw o kihciayamihēwikamikoyiw kā tipēyihcikēyit; mina kita kikiskam kistēyitākosiwin, kita apiw māka, mina kita oyasowēw o kihci okimāwapiwinihk; kita ayamihēwiyiniwiw māka o kihci okimāwapiwinihk; ēkosi tastawāyihk pēyahtakēyimowi oyasowēwin kita ayāw.

14ēkosi kihci okimāwastotin kita ayāwak hilēm, mina tāpaica, mina cētēāya, mina hēn okosisa sēhpanāya, kita mani o kiskisitotākowinicik o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit.

15aniki māka wāyaw kā ayācik kita pē natawi wāskāhikanikēwak o kihciayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēyit, ki ka kiskēyitēnāwāw māka kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ē ki pē isitisahot kita pē nātitakok. oma māka kita ihkin, kispin āhkami nanaitamēko ot itwēwin kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw.

sēkarāya 7

1ki ayispayiw māka nēw aski ati ē ayāt kihci okimāw tērāyas, ot itwēwin kā tipēyihcikēt kā otihtik sēkarāya nēw ē itakimiht ana kēkāt mitātaht pisim, ana oti kislēp.

2aniki māka pēhtil ohci ki isitisawēwak sarēsar mina rikēm-milēk, oskinikimiwāwa, kita kākisimototawācik kā tipēyihcikēyit,

3mina kita kitotācik anihi kā ayamihēwiyinikatamiyit o wāskāhikan kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina okiskiwēhikēwa, ē itwēcik, itastēw ci kita mātoyān otihcipayiki niyānan pisim, ē pahkāniisoyān, tāpiskoc kā ki totamān ēkwa mihcēt askiwina?

4ēkwa ot itwēwin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ni ki otihtikowān, ē itwēt,

5ayamiik kahkiyaw ayisiyiniwak askihk, mina ayamihēwiyiniwak, ē itwēyan, ispi māna kā iyiwanisihisoyēk mina kā mātoyēk tēpakop pisim ē akimiht, oma ēkwa tēpakohpomitanaw tahto aski, niya ci ohci kā ki iyiwanisihisoyēk, niya oti?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi mina miyicisoyēko mina mēnikwēyēko, nama ci kiyawāw ohci kā micisoyēk, mina kiyawāw ohci kā minihkwēyēk?

7nama ci itastēw kita pēhtamēk anihi itwēwina kā tipēyihcikēt kā ki kakēskimikoyēk anihi kayahtē okiskiwēhikēwa ohci, mēkwāc cērosalam ē apiscikātēk mina ē nanahipayik, mina otēnawa wāskā ēkota, mina sāwanotāhk mina tapatāyawāhk ē apiscikātēki?

8ot itwēwin kā tipēyihcikēt māka ki otihtik sēkarāya, ē itikot,

9omisi ki isi pikiskēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ē itwēt. kwayask oyasowasiwēwin ihtotamok, mina kahkiyaw ayisiyiniw kita kisēwā totawēw mina kita kitimākinawēw ociwāma;

10mina ēkāwiya kitimahihk sikāwiskwēw, ahpo ēkā koyotāwit, mānitēw, ahpo okitimākisiw; mina ēkāwiya awiyak kiyawāw ki ka wi maciitēyimāwāw kiciwāmiwāw kitēhiwāhk.

11māka ki ātawēyitamwak kita natohtahkik, asētihtimanēyiwak, mina ki kipinamwak ohtawakāwāwa, ēkā kita pēhtakik.

12ēhē, māwac ē maskawisit asini ki isitāwak otihiwāwa, ēkā kita pēhtakik oyasowēwin, mina itwēwina kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā ki isitisahahk ot ahcāhkwa ohci ē paminamoāt kayahtē okiskiwēhikēwa; ēwako ohci mistahi kisiwāsiwin kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki ohcipayiw.

13ēkosi ki ayispayiw, kā ki āta tēpwēt, ēkā māka ē wi natohtahkik; ēkosi wiyawāw mina kita tēpwēwak, namawiya māka ni ka natohtēn, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit;

14māka ē pisicosiwahk ohci ni ka siswētisawāwak misiwē nanātokoskānēsināhk anihi ēkā kā ki kiskēyimācik. ēkosi isi aski ki sikawiskatamwak, ēkā awiyak ayisiyiniw ē sāposkahk ahpo ē pē kiwēt; cikēmā kā miywēyitākwaniyik aski ki sikawiskatamwak.

sēkarāya 8

1ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ni ki otihtikon, ē itwēt,

2omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; nohtēyitamawāw sāyan kihci ohtēyitamowin ohci, mina nohtēyitamawāw kihcikisiwāsiwinihk.

3omisi itwēw kā tipēyihcikēt; ni pē kiwān sāyanihk, mina ni ka ayān mēkwāc cērosalamihk; cērosalam māka kita isiyihkātēw tāpwēwini otēnaw; mina o wacim kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kā kanātahk otēnaw.

4omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kēyāpic oma kisēnāpēwak mina kisēiskwēwak kita ayāwak cērosalam pimohtēskanāhk, kahkiyaw ayisiyiniw o saskaonātik ē tahkonahk ē isi kisēyiniwit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkosi pimohtēskanawa otēnāhk kita tēpiskamātowak nāpēsisak mina iskwēsisak ē mētawēcik pimohtēskanāhk ēkota.

6omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kispin kē māmaskāsāpisinowākwē kā iskocik oki ayisiyiniwak ēwakoni kisikāyiki, nista ci kita ki māmaskāsāpisiniyān? itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

7omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; mātika, ni ka pimācihāwak nit ayisiyinimak wāpānotāhk askihk ohci, mina nēkāpēanotāhk askihk ohci;

8ni ka pēsiwāwak māka, ēkosi kita ayāwak mēkwāc cērosalamihk; ēwakonik māka ni ka ot iyinimin, ēkosi niya kita o kisēmanitomiwak, tāpwēwinihk mina kwayaskitātisiwinihk.

9omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kiyām kicihciwāwa kita wi maskawisimakanwa, kiyawāw kā pēhtamēk anohc mēkwāc kā kakisikāki ohi itwēwina otoniwahk ohci okiskiwēhikēwak, kā ki ayācik anima ē kisikāk ēnaskamikicikan o wāskāhikan kā tipēyihcikēt misiwē siyikātisit kā ki oyastāhk, kihciayamihēwikamik oti kita osihcikātēk.

10cikēmā mwayēs otihcipayiki ohi kisikāwa namawiya ki ihtakwan kita kaskicikēt nāpēw ahpo pisiskiw; mina namawiya pēyahtakēyimowin ki ayāw ana kā wayawit ahpo ana kā pihtokēt nayētāwēyimitowin ohci; cikēmā ni ki itayāw kahkiyaw ayisiyiniw kita nayētāwēyimāt wiciayisiyiniwa.

11māka ēkwa namawiya ni ka ihtotawāwak kā iskocik oki ayisiyiniwak tāpiskoc kayās kā ki kakisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

12cikēmā kita miyonitāwikin pēyahtakēyimowin; sominātik kita mēkiw o minisiwiwin, mina aski kita yakikicikēmakan, mina kisikohk ohci kita nipiwaskāw; mina ni ka ihtotawāwak kā iskocik oki ayisiyiniwak kita ayācik kahkiyaw ēwakoni.

13kita ayikin māka, kā ki isi nānipomikawiyēk mēkwayas nanātokoskān ayisiyiniwak kiyawāw o wāskāhikan cota mina o wāskāhikan isrēil, ēkosi kē isi pimācihitakok, sawēyitākosiwin māka ki ka isi ayānāwāw; ēkāwiya astāsik, māka kicihciwāwa kita wi maskawisimakanwa.

14cikēmā omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; tāpiskoc kā ki itēyitamān kita māyitotātakok, ispi kotāwiwāwak kā ki kisiwāicik, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi ēkā kā ki ponēyitamān;

15ēkosi isi mina ni ki itēyitēn oma anohc kā kakisikāk kita miyototamān cērosalam mina o wāskāhikan cota; ēkāwiya astāsik.

16 ēwakoni ohi kē totamēk; ēhtasiyēk tāpwēwinihk isi ayamiikok kiciayisiyiniwāwak; tipitotamok oyasowāsiwēwin tāpwēwinihk mina pēyahtakēyimowinihk ki kihciiskwātēmiwāhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17mina ēkāwiya awiyak kiyawāw kita wi maciitēyimēw otēhihk wiciayisiyiniwa; mina ēkāwiya sākihtāk kiyāskiwi kihciitwēwin; cikēmā kahkiyaw ohi ēwakoni kā pakwātamān, itwēw kā tipēyihcikēt.

18ot itwēwin māka kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ni ki otihtikon, ē itwēt,

19omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; anima iyiwanisiisowin nēw pisim ē pimakimiht, mina iyiwanisiisowin niyānan pisim, mina iyiwanisiisowin tēpakop pisim, mina iyiwanisiisowin mitātaht pisim ē pimakimiht, kita miyawātikotāwak o wāskāhikanihk cota mina kita mamahtākosiwak, mina kita wihkohtowak ē miywēyitahkik; ēkosi isi sākihtāk tāpwēwin mina pēyahtakēyimowin.

20omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; kēyāpic kita ayikin kita pē itohtēcik nanātohk ayisiyiniwak, mina kā ot ihtāwinicik mihcēt otēnāhk;

21ēkosi kā ot ihtāwinicik pēyak otēnāhk kotak otēnāhk kita itohtēwak, ē itwēcik, māhti kiyipa itohtētāk kita kākisimototawāyahk kā tipēyihcikēt, mina kita natonawāyahk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; niya mina ni ka itohtān.

22ēhē, mihcēt pāpitos ayisiyiniwak mina ē maskawisicik nanātokoskān ayisiyiniwak kita pē nanātonawēwak kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit cērosalamihk, mina kita kākisimototawācik kā tipēyihcikēyit.

23omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; ēwakoni kakisikāki kita ayispayiw, mitātaht nāpēwak kita otihtinēwak, kahkiyaw kā isikiswēcik nanātokoskān ayisiyiniwak ohci, ahpo kita otihtinamwēwak oskotākāyaw kā cowiyit, ē itwēcik ki ka wicēwitinān, cikēmā ni ki pēhtēnān kisēmanito ē wicēwikoyēk.

sēkarāya 9

1 ē tēpwātamihk ot itwēwin kā tipēyihcikēt ēkota hētarāk askihk, ēkosi tamāskas ēkota kita aywēpimakan; cikēmā ayisiyiniw mina kā tahtotēwisit isrēil kanawāpamik kā tipēyihcikēt;

2ēkosi hēmāht mina ēkota ciki kā ayāk; tāyar mina sāitan, wiya mistahi ē iyinisit.

3tāyar māka ki osihtamāso sokāyawikamik, mina ki asayēw wāpiskisoniyāwa tāpiskoc yēkaw, mina ē miyosiyit osāwisoniyāwa tāpiskoc asiski pimohtēskanāhk.

4mātika kā tipēyihcikēt kita maskamēw, mina kita pakamaamwēw o maskawisiwiniyiw kihcikamihk; ēkosi kita mēstikasok iskotēw.

5 āskilan kita wāpahtam ēkosi kita sēkisiw; kēsa mina, ēkosi mistahi kita kisinātēyitam; mina ēkaran, cikēmā kita nanēpēwisiw kā ki isi pakosēyimot; kihci okimāw māka kita nisiwanātisiw kēsa ohci, mina āskilan namawiya kita witapicikātēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ē mayakaskānēsit māka kita ayāw āstātihk, ēkosi ni ka kiskiwēpaamwān o kistēyimisowiniwāw pilistinak.

7ēkosi ni ka ikatēnamwān o mihko otonihk ohci, mina kā pakwātikwaniyiki tastawic wipitihk ohci; ēkosi wiya mina kita iskonāw ki kisēmanitominaw ohci; mina kita isi ayāw tāpiskoc okimākān cotaihk, mina ēkaran tāpiskoc ana cēpyosait.

8ni ka wāskākapēsitotēn māka ni wāskāhikan ē aswēyimakik onatopayiwak, ēkā awiyak kita sāpotēt ahpo kita pē kiwēt; mina namawiya okitimaiwēwa mina kita pimi sāpotēyiwa; cikēmā ēkwa niskisikohk ni ki ohci wāpahtēn.

9 mistahi mamahtākosi kiya sāyan otānisa; sāhkowē, kiya cērosalam otānisa; mātika, ki kihci okimām ki pē nātik; kwayaskitātisiw mina ayāw pimācihiwēwin; tapahtēyimo, mina tēhtapiw sosowimistatimwa, sosowimistatimosisa oti, ot awāsimisa sosowimistatim.

10ēkosi ni ka kiskiwēpaomāwa titipitāpānāskwa iparēim ohci, mina mistatim cērosalamihk ohci, notinitowi ahcāpi mina kita kiskiwēpawāw; ēkosi pēyahtakēyimowin kita wihtamawēw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa; ēkosi o tipēyihcikēwin kita ispayiyiw kihcikamihk ohci piyis mina kihcikamihk, mina sipihk ohci piyis ē iskwaskamikāk aski.

11kiya māka mina, ē mihkowahk ki wicihisicikēmiwēwin ni ki ohci wayawitahāwak ki kipawākanak wātikānihk, ita ēkā nipi ē ayāk.

12kwēskistamok sokāyawikamik, kiyawāw kipawākanak kā o pakosēyimowiniyēk; ahpo anohc kā kisikāk ni wihtēn niswāw iyikohk kita miyitān.

13cikēmā ni ki wākahpitamāson cota, ni ki tēpayāw iparēim acāpihk; mina ni ka ohpwēāwak kikosisak, kiya sāyan, kita nakāskawācik kikosisa kiya karis, ēkosi ki ka isihitin tāpiskoc o simākanikomān kā sokāyawisit nāpēw.

14kā tipēyihcikēt māka kita wāpamāw ē ākawiskawāt, watos kita sipwēpayiyiw tāpiskoc ē wāwāstēpayik; ēkosi kā tipēyihcikēt kisēmanito kita kitohtāw pipikwan, mina kita pimipayiw kiki ē pisicosiwahk sāwanotāhk ohci.

15kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit kita nātamawēw; ēkosi kita mēhciēwak, mina kita tātakoskātēwak wēpanaskwānasiniya; mina kita minihkwēwak mina kita pēhtākosiwak tāpiskoc ē kiskwēpēcik; kita moskinēwak māka tāpiskoc posiskiyākana, tāpiskoc ē kakihkēyāk pakitināsowināpisk.

16ēkosi kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa kita pimācihikwak ēwakwānima kisikāki tāpiskoc kā māmawēyatiyit ot ayisiyinima; cikēmā kita isi ayāwak tāpiskoc soniyāwasiniyak kihci okimāwastotinihk, ispimihk ot askihk ē ohpinikātēyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17cikēmā tāniyikohk misāyiw o miywātisiwin, mina tāniyikohk mistahi katawasisiw! pahkwēsikanikāna kita ohci mamiywēwiowak oskinikiwak, mina oski sominapo oskinikiskwēwak.

sēkarāya 10

1natotamāhk kā tipēyihcikēt kimiwan ita iskwāyāc kā kakimiwahk, kā tipēyihcikēt oti kā osihtāt kā wāwāstēpayik; ēkosi kita miyēw kita pāpimawatāhk, kahkiyaw awiyak maskosiya kita ayāt kistikānihk.

2cikēmā aniki tērapim pikonata kēkway ki wihtamwak, mina kā pakonawi kiskēyitamokāsocik ki wāpahtamwak kiyāskiwin; ki wihtamwak kiyāskiwi pawāmowina, pikonata kākicihiwēwak ēwako ohci māka sipwētēwak tāpiskoc māyatihkwak, kotakitāwak, wiya ēkā ē ihtāt okanawimāyatihkwēw.

3nit ati kisiwēyitamiikwak okanawimāyatihkwēwak, ēkosi ni ka kakēskimoāwak yāpēwāpatikwak; cikēmā kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit ki natawāpēnikēw o māyatihkoma o wāskāhikaniyihk cota, mina kita isihēw tāpiskoc kā miyosiyit o mistatimoma notinitowinihk.

4ēkota kē ohcit kihkētakāwi asini, ēkota ohci sakahikan, ēkota ohci notinikēwi ahcāpi, ēkota ohci tahto kā oyasowēt.

5kita isi ayāwak māka tāpiskoc kā sokāyawisicik ayisiyiniwak, ē kotāwicēskiwakiskiwācik o notinākaniwāwa pimohtēskanāhk notinitowinihk; kita notinikēwak māka anima ohci kā tipēyihcikēyit ē wicēwikocik; kā tēhtapicik māka mistatimwa kita wawānēyitamwak.

6ni ka maskawisiāw māka cota o wāskāhikan, mina ni ka pimācihtāwān o wāskāhikan cosip, kāwi māka ni ka pēsiwāwak, cikēmā ni kitimākinawāwak; kita isi ayāwak māka tāpiskoc ēkā ē ki ohci wēpinakik; cikēmā niya ēwako kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiwāwa, ni ka natohtawāwak māka.

7aniki māka iparēim ohci kita isi ayāwak tāpiskoc kā sokāyawisit nāpēw, mina kita miyawātamwak otēhiwāhk tāpiskoc sominapo ohci; ēhē, ot awāsimisiwāwa kita wāpahtamiyiwa, mina kita miyawātamiyiwa; otēhiwāhk kita mamahtākosiwak kā tipēyihcikēyit ohci.

8ni ka tātēpwātāwak, mina ni ka māwacihāwak; cikēmā ni ki pimācihāwak; ēkosi kita ati mihcētiwāk tāpiskoc kā ki isi ati cakawāsisicik.

9ēkosi mēkwayas ayisiyinināhk ni ka kistikātāwak; ni ka kiskisitotākwak māka wāyaw askihk; ēkosi kita wiciayāmēwak ot awāsimisiwāwa, mina kita pē kiwēwak.

10mina māka kāwi ni ka pēsiwāwak icipt askihk ohci, mina ni ka māwacihāwak asiriya ohci; ēkosi ni ka pē itotaāwak kiliyat mina lēpinanihk; ēkosi namawiya kita tēpaskinēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkosi kita sāposkam āyimisiwini kihcikami, mina kita pakamaam ē māmakāaniyik kihcikami, kahkiyaw māka ē tātimik nail kita pāhkopayiw; o kistēyimisowin māka asiriya kita nitinamwān, mina o tipēyicikākān icipt kita sipwētēmakan.

12ni ka maskawisiāwak māka kā tipēyihcikēt isi; mina kākwēkosk kita pimohtēwak o wiyowiniyihk, itwēw kā tipēyihcikēt.

sēkarāya 11

1yotēkotā kit iskwātēma kiya lēpinan, iskotēw kita mēstikaswāt ki māsikiskātikoma.

2mawimokē kiya oskātik, cikēmā kawipayiw māsikiskātik, ayis kā miyosicik nisiwanātisiwak; mawimokēk, kiyawāw pēsān maskawātikwak, cikēmā kā sokāskwēyāk kawipayiw.

3pēhtākwan ē matwē mawimokēcik okanawimāyatihkwēwak! cikēmā o kistēyitākosiwiniwāw nisiwanātaniyiw; pēhtākosiwak ē pitikwatāmocik oskimistakēsiwak! cikēmā kā ki isi kistēyitamihk cārtan nisiwanātan.

4omisi itwēw kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom; asamikok māyatihkwak kē nipaihcik;

5kā nipahikocik anihi kā ayāwikocik, ēkosi ēkā ē macātisiwakēyimisoyit; ēkosi anihi kā atāwākātikocik itwēyiwa, kita wi nanāskomāw kā tipēyihcikēt wiya ē wēyotisiyān; mina wiyawāw okanawimāyatihkwēmiwāwa namawiya kitimākinākwak.

6cikēmā namawiya awasimē ni ka kitimākinawāwak kā ot ihtāwinicik ota askihk, itwēw kā tipēyihcikēt māka mātika, ni ka pakitināwak ayisiyiniwak ētasicik wiciayisiyiniwa ocihciyihk, mina o kihci okimāma ocihciyihk; ēkosi kita pakamaamwak aski, ocihciyihk māka namawiya ni ka paspihāwak.

7mina ni ka asamāwak māyatihkwak kā wanipaihcik, kiyawāw oti kā kitimākisiyēk kanawēyimākanak. ni ki otinēn māka niso saskaonātikwa; anima pēyak katawāsisiwin, ni ki isiyihkātēn, ēkosi anima kotak tāhkopicikana ni ki isiyihkātēn; ni ki asamāwak māka kanawēyimākanak.

8nisto māka okanawimāyatihkwēwak ni ki kiskiwēpawāwak pēyak pisim; cikēmā ni ki sikatēyitamiikwak, ēkosi wiyawāw ni ki pakwātikwak.

9ēkwa māka ni ki itwān, namawiya ki ka asamitināwāw; ana kā wi nipit kiyām kita nipiw; mina ana kā wi kiskakiwēpaoht kiyām kita kiskiwēpawāw; ēkosi aniki kā iskoihcik kiyām kita mowitowak.

10ni ki otinēn māka ni saskaonātik anima katawāsisiwin, ēkosi ni ki kiskisēn, kita pikonamān kā ki wicihisicikēmakik kahkiyaw ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki pikonikātēw māka ēwakwānima ē kisikāk; ēkosi isi kā kitimākisicik kanawēyimākanak aniki kā natohtawicik ki kiskēyitamwak ēwakwēyiw ot itwēwin kā tipēyihcikēt.

12ni ki itāwak māka, kispin kit isi miywēyitēnāwāw miyik ni tipahamākowin; kispin māka ēkā, kiyām ēkosāni. ēkosi ki tipāpēskoyēwak ni tipahamākowin ohci nistomitanaw tatwāpisk wāpiskisoniyāwa.

13kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, isiwēpinamaw ana otasiskiwiyākanikēw ē isi miywakimicik aniki wiyawāw kā ki oyakimicik. ni ki otināwak māka aniki nistomitanaw tatwāpisk wāpiskisoniyāwak ni ki wēpinamawāw māka ana otasiskiwiyākanikēw, o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt.

14ēkwa ni ki kiskisēn anima kotak ni saskaonātik, anima oti tahkopicikana, kita pikonamān ē isi ociwāmitocik cota mina isrēil.

15kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, otinamāso kēyāpic mina ot āpacihcikana ēkā kā iyinisit okanawimāyatihkwēw.

16cikēmā, mātika, ni ka pasikonāw okanawimāyatihkwēw ota askihk, ēwako namawiya kita natawāpēnikēw anihi kā kiskiwēpaomiht, mina namawiya kita nanātonawēw anihi kā piwāmokātimiht, mina namawiya kita iyinikahēw anihi kā pikopayiyit; mina namawiya kita asamēw kā kahkisiyit, māka kita miciw o wiyāsiyiw kā wiyinoyit, mina kita pikopitimēw waskasiyiwa.

17kotakitāwin kita ayāw ēkā nāntaw kā itāpatisit okanawimāyatihkwēw kā nakatāt māyatihkwa! isawēsk kita pakamaok ospitonihk mina kihci oskisikohk; ospiton mitoni kita sikwākatotēyiw mina kihci oskisik mitoni kita wanitipiskāyiw.

sēkarāya 12

1ē tēpwātēmihk ot itwēwin kā tipēyihcikēt isrēil ohci. omisi itwēw kā tipēyihcikēt, ana kā ki taswēkakotāt kisikwa, mina kā ki oyaskāmikastāt aski, mina kā ki osihāt ahcāhkwa kā pihciskākoyit ayisiyiniwa.

2mātika, ni ka isitān cērosalam minikwākan kita ohci āyāhpayicik kahkiyaw ayisiyiniwak wāskā, ēkosi mina cota kita ayāw ispi anima kipotēwēskākaniwiki cērosalam.

3kita ayikin māka ēwakwānima kisikāki, ni ka isitān cērosalam asini kita sākohikocik kahkiyaw nanātohk ayisiyiniwak; kahkiyaw kā ohpinācik mistahi kita wisakiskākwak; mina kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak askihk kita māmawi māwasakostamwak.

4ēwakwānima kisikāki itwēw kā tipēyihcikēt, ni kā pakamitowāw kahkiyaw mistatim wawānēyitamowin mina kā tēhtapit waninēwin; ēkosi ni ka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tokāpistawāwak aniki o wāskāhikanihk cota, mina ni ka pakamipayitowāw kahkiyaw otēmiwāwa nanātohk ayisiyiniwak ēkā kita wāpahtamiyit.

5aniki māka wēkimākatakik cota kita itwēwak otēhiwāhk, kā ot ihtāwinicik cērosalamihk ēwakonik ni maskawisiwin ē mamisitotawācik kā tipēyihcikēyit o kisēmanitomiwāwa.

6ēwakwānima kisikāki ni ka isihāwak aniki cota kā okimākatakik tāpiskoc iskotēwiyākan mēkwāyātikoskāhk, mina tāpiskoc wāsaskotēnikan ē kwākotēk mēkwa asapicikanihk; kita mēstikaswēwak māka ayisiyiniwa misiwē wāskā, kihciniskihk itēhkē mina namatinihk itēhkē; ēkosi cērosalam kēyāpic kita ayāw ita kā ot ihtāwinit, cērosalamihk oti.

7kā tipēyihcikēt māka nikān wikiyiwa cota kita pimacihtāwēw ē isi kistēyitākwaniyik o wāskāhikan tēpit mina o kistēyitākosiwiniwāw kā ot ihtāwinicik cērosalamihk ēkā kita ayiwākakitēyik iyikohk cota.

8ēwakwānima kisikāki kā tipēyihcikēt kita nātamawēw kā ot ihtāwiniyit cērosalamihk; ana māka ē nēsowisit ēwakonik ēkospi kita isi ayāw tāpiskoc tēpit; ēkosi o wāskāhikan tēpit tāpiskoc kisēmanito okisikoma kita itāpisinwak.

9kita ayispayiw māka ēwakwānima kisikāki, ni ka natonēn kita nisiwanācihakik kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak kē pē mawinēskakik cērosalam.

10 ni ka sikinamawāwak māka o wāskāhikanihk tēpit mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk, kisēwātisiwi mina mawimoscikēwi ahcāhkwa; kita kanawāpamēwak māka kā ki tahkamācik; mina kita mawikātēwak, tāpiskoc awiyak kā mawikātāt kā pēyakoyit okosisa, mina kita wisakitēhēwak ēwakoni ohci, tāpiskoc awiyak ē wisakitēhēt o nistamosāna ohci.

11ēwakwānima kisikāki mistahi kita mātonāniwan cērosalamihk, tāpiskoc kā ki isi mātonāniwahk anita hētātriman mēkitan wāyatināhk.

12aski māka kita mātomakan, kahkiyaw ē isi papēskitotēwisicik pahkān; ē piskitotēwisicik o wāskāhikanihk tēpit pahkān, mina wiwiwāwa pahkān; ē piskitotēwisicik o wāskāhikanihk nēhtān pahkān, mina wiwiwāwa pahkān;

13ē piskitotēwisicik o wāskāhikanihk lipay pahkān, mina wiwiwāwa pahkān; ē piskitotēwisicik aniki simiaitak pahkān, mina wiwiwāwa pahkān;

14kahkiyaw kā piskitotēwisicik kā iskocik, ē isi piskitotēwisicik pāpakān, mina wiwiwāwa pāpakān.

sēkarāya 13

1ēwakwānima kisikāki kita tawinamawāwak o wāskāhikan tēpit mina kā ot ihtāwinicik cērosalamihk mohkiciwanipēk maciitiwin ohci mina ēkā ē pēhkātisihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2kita ayispayiw māka ēwakwānima kisikāki, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ni ka kiskiwēpaamwān o wiyowiniwāwa manitokānak ēkota askihk ohci, ēkosi namawiya awasimē kita kiskisitotawāwak; ēkosi mina ni ka ihtotawāwak okiskiwēhikēwak mina ēkā kā pēkisit ahcāhk kita nakatahkik aski.

3kita ayispayiw māka, kispin awiyak kēyāpic kiskiwēhikēci, ēkwa otāwiya mina okāwiya kā ki nihtāwikihikot kita itik, namawiya ki ka pimātisin; cikēmā kiyāskiwina kā itwēyan o wiyowinihk kā tipēyihcikēt; ēkosi otāwiya mina okāwiya kā ki nihtāwikihikot kita sāpostahok anima ē kiskiwēhikēt.

4kita ayispayiw māka ēwakwānima kisikāki, okiskiwēhikēwak kita nanēpēwisiwak kahkiyaw ētasicik ot isinamowin ohci ē kiskiwēhikēt; namawiya mina kita kikiskamwak ē mihyawēyāyik akwaniwin kita kayēsiiwēcik;

5māka kita itwēw, namayēw niya okiskiwēhikēw, ni kistikēwiyiniwin; cikēmā ni ki awakāniwin ē oskātisiyān ohci.

6awiya māka kita itik, kēko miswākanikātikowina wiya kicihcihk kā ayāyan? ēkwa kita naskwēwasimēw, ēwakoni ohi kā ki miswākanikātikawiyān o wāskāhikaniwahk nitotēmak.

7 koskoskā kiya simākanikomān, kita natopayistawat nokanawimāyatikwēm, mina ana nāpēw kā o wicēwākaniyān, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; pakamaohk okanawimāyatihkwēw, ēkosi māyatihkwak kita siswētisawāwak; ni ka kwēskicihcēyistawāwak māka kā apisisisicik.

8kita ayispayiw māka misiwē ēkota askihk, itwēw kā tipēyihcikēt, niso ē ki pāpahkāniihcik kita kiskiwēpawāwak ēkosi kita nipiwak; māka anima pēyak nistwayak ē ki pahkāniihcik kita iskonāwak.

9ēkosi ēwakwānima pēyak ē ki nistoihcik iskotēhk ni ka sāpotaāwak, ni kā pēhkiāwak māka tāpiskoc wāpiskisoniyāw kā isi pēhkiiht, mina ni ka kotēyimāwak tāpiskoc osāwisoniyāw kā isi kotēyimiht; kita mawimostamwak ni wiyowin, ēkosi ni ka natohtawāwak; ni ka itwān, ēwakonik nit ayisiyinimak; ēkosi kita itwēwak, kā tipēyihcikēt ēwako ni kisēmanitom.

sēkarāya 14

1mātika, o kisikām kā tipēyihcikēt pāpayiyiw, ispi ki maniwatātikowin kē mātinamātohk mēkwāc ita kā ayāyan.

2cikēmā ni ka māwasakonāwak kahkiyaw ē nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak cērosalamihk kita notinahkik; ēkosi otēnaw kita otinikātēw, mina wāskāhikana kita mosaskonikātēwa, mina iskwēwak kita kotakiāwak; mina āpitaw otēnaw kita sipwētaāwak awakātikowinihk, ēkosi ē iskonihcik ayisiyiniwak namawiya kita mēhciāwak ēkota otēnāhk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkwa kā tipēyihcikēt kē pimi sipwētēt, mina kita notinēw anihi nanātokoskān ayisiyiniwa, tāpiskoc ē notinikēt ē notinitowikisikāk.

4ēkosi kita nipawiw ēwakwānima kisikāki ālips wacihk, tipiskoc cērosalamihk kā ayāk wāpanotāhk itēhkē. ēkosi ālips waci kita tāskipayiw tāwāyihk wāpanotāhk isi mina nēkāpēanotāhk isi, kita mistahi wāyatināw māka; āpitaw māka anima waci kiwētinotāhk kita ispayiw, ēkosi āpitaw sāwanotāhk isi.

5ēkosi ki ka ati itāmonāwāw ē wāyatināki ni wacima; cikēmā ē wāyatināki anihi waciya ēsil isko kita ayāwa; ēhē, ki ka tapasināwāw, tāpiskoc kā ki isi tapasitāyēk mēkwāc kā ayāt asāya cota kihci okimāw; ēkosi kā tipēyihcikēt ni kisēmanitom kita pē itohtēw, mina kahkiyaw kā kanātisicik ē pē wicēskik.

6kita ayikin māka ēwakwānima kisikāki, namawiya kita pakaski wāsēyāw mina namawiya kita wanitipiskāw;

7māka kita pēyakwan kisikāw kā kiskēyitahk kā tipēyihcikēt; namawiya kisikāw mina namawiya tipiskāw; māka kita ayikin ati otākosiki kita wāsēyāw.

8kita ihkin māka ēwakwānima kisikāki, pimātisiwini nipiya kita wayawiciwanwa cērosalamihk ohci; āpitaw kita ispayiwa kiwētinotāhk kihcikamihk isi, mina āpitaw nēkāpēanotāhk kihcikamihk isi; ē nipihk mina ē pipohk kita isi ayāw.

9ēko kā tipēyihcikēt kita kihci okimākatam misiwē aski; ēwakwānima kisikāki kita pēyako kā tipēyihcikēt mina kita pēyakwaniyiw o wiyowin.

10misiwē aski kita maskotēwan, kipa ohci riman isko sāwanotāhk cērosalamihk; ēkosi kita ohpinikātēw mina kita ayāw ot ihtāwinihk, pēnciman o kihciiskwātēmihk ohci piyis ita nistam kihciiskwātēm kā ayāk, isko kēyāhk kihciiskwātēm, mina anima hēnanēl ot asawapiwikamikohk ohci isko kihci okimāw o sominăpowi mākoikana.

11ayisiyiniwak māka ēkota kita ayāwak, mina namawiya nāspici nisiwanātisiwin kita ihtakwan; māka cērosalam kita apiscikātēw ēkā ē astāsipakahk.

12ēwakwēyiw māka oma āyimāspinēwin kā tipēyihcikēt kē ohci nisiwanācihāt kahkiyaw nānatohk ayisiyiniwa kā ki notinamiyit cērosalam; o wiyāsiwāw kita mēhcipayiyiw ē mēkwā nipawicik, mina oskisikowāwa kita nisiwanātaniyia o wihpikanakāpiwiniwāhk, mina kita mēstatatiniyiw otēyaniwāw otoniwāhk.

13kita ayikin māka ēwakwānima kisikāki, mistahi wawānēyitamowin kita miyikwak kā tipēyihcikēyit; ēkosi kita wayotitinamātowak ocihciwāwa, mina kita wawēpiniskētotātowak.

14cota mina kita notinikēw cērosalamihk; ēkosi o wēyotisiwiniwāw kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak wāsakām kita māwasakonikātēw ēkota, osāwisoniyāw, mina wāpiskisoniyāw, mina kikiskācikan misakamik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi mina kē isi ayāyik o kotakitāwin mistatim, mina sosowimistatim, mina piskwāwikan, mina sosowastim, mina kahkiyaw pisiskiwak kē ayācik ēkota kapēsiwinihk, tāpiskoc oma kotakitāwin.

16 kita ayispayiw māka, kahkiyaw awiyak kē iskoiht kahkiyaw aniki nanātokoskān ayisiyiniwak kā ki mawinēskakik cērosalam, kita itohtēwak tahto aski kita ayamihāwi atoskawācik kihci okimāwa, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina kita tipitotakik anima wihkohtowin kā mohci mānokēhk.

17kita ayispayiw māka awiyak kahkiyaw kā tahtotēwisicik askihk ēkā itohtēci cērosalamihk kita ayamihāwi atoskawācik kihci okimāwa, kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēwakonik namawiya kita kimiwanisiwak.

18ēkosi kispin ē piskitotēwisit icipt ēkā itohtēci, mina ēkā takosiki, ēwakonik mina namawiya kita ayāwak; kita ayāwak āyimāspinēwin, anima kā tipēyihcikēt kē ispayitowāt anihi nanātokoskān ayisiyiniwa ēkā kē itohtēyit kita tipitotamiyit anima wihkohtowin kā mohcimānokēhk.

19ēkosi oma kē isi kakēskimoiht icipt, mina kē isi kakēskimoihcik kahkiyaw nanātokoskān ayisiyiniwak ēkā kē itohtēcik kita tipitotakik wihkohtowin kā mohcimānokēhk.

20ēwakwānima kisikāki kita ihtakwaniyiw o sēwēoyākiniwāhk mistatimwak, kanātan kā tipēyihcikēt kita ayāt; ēkosi askikwak kā tipēyihcikēt o wāskāhikanihk kita isi ayāwak tāpiskoc anihi posiskiyākana ohtiskaw pakitināsowināpiskohk.

21ēhē, kahkiyaw askihk cērosalamihk mina cotaihk kita kanācitamawāw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; ēkosi kahkiyaw aniki kā pakitināsocik kita pē natawi otinēwak ēwakoni, mina kita pakātākokēwak ēkota: ēwakwānima māka kisikāki namawiya mina kita ihtāw kēnanait o wāskāhikanihk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

mālakay

mālakay 1

1ot itwēwin kā tipēyihcikēt ē tēpwātāt isrēila mālakay ohci.

2 ki ki sākihitināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt. ēyiwēhk māka kit itwānāwāw, tānita wiya kā sākihiyāhk? nama ci isā ēwakoni cēkap ociwāma? itwēw kā tipēyihcikēt; ēyiwēhk māka ni ki sākihāw cēkap;

3māka isā ni ki pakwātāw, mina o wacima ni ki kiwācihtāwān, mina kā tipēyihtahk ni ki miyimāwa pikwaci atimwa pikwataskihk kā ayācik.

4ēkosi wiya itam itwēw, ni kitimahikawinān, māka ni ka pē kiwānān ēkosi ni ka osihtānān kā pikwatastēki; omisi itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kita wāskāhikanikēwak māka ni ka nihciwēpinamwān; ēkosi ayisiyiniwa kita isiyihkātikwak, kā wāsakāmēyāk macāyiwin, mina, ayisiyiniwak kā tipēyihcikēt kā kisistawāt kākikē.

5ēkosi kiskisikowāhk ki ka wāpahtēnāwāw, mina ki ka itwānāwāw, kā tipēyihcikēt kita wi kistēyitākohāw awasāyihk ēsko otaskik isrēil.

6okosisimāw kistakimēw otāwiya, mina atoskēyākan ot okimāma; kispin māka niya otāwimāw, tānitē ni kistēyimikowin? mina kispin wēkimāwiwānē tāniwē ni kosikwēyimikowin? kitikowāw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, kiyawāw ayamihēwiyinitik, kā piwēyitamēk ni wiyowin. kit itwānāwāw māka, tānita kā piwēyitamāhk ki wiyowin?

7ki pakitināwāw ēkā ē pēkisit pahkwēsikan ni pakitināsowināpiskohk, ēkosi kit itwānāwāw, tānita ēkā kā kanātēyimitāhk? anima ē itwēyēk, o micisowinātik kā tipēyihcikēt māyēyitākwaniyiw.

8mina pēkitināyēko ēkā kā wāpit kita pakitināsoyēk, namawiya māyātan! mina pēkitināyēko kā māskisit mina kā āhkosit, namawiya māyātan! māhti ēkwa pakitinamaw koyasowēwikimām; ki ka miywēyimik ci? ahpo ci ki ka miyo otinamāk? itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

9ēkwa māka māhti kākisimototāhk kisēmanito kita kitimākinākoyahk; kiyawāw ohci oma kā ispayik; ki ka miyo otinamākowāw ci nikotwā kiyawāw? itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

10pitanē awiyak ihtāt kiyawāw kita kipaahk iskwātēma, ēkā pikonata kita kwākotēnamēk iskotēw ni pakitināsowināpiskohk! namawiya ki nahiyawēināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, namawiya mina ni ka otinēn pakitināsowin kicihciwāhk.

11cikēmā ē sākāstēk ohci piyis ē pahkisimot pisim ni wiyowin kita kihcēyitākwan cēntailināhk; mina misiwē ita wikimāsikāniwan ni wiyowinihk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

isi, mina ē pēkahk pakitināsowin; cikēmā ni wiyowin kita kihcēyitākwan cēntailināhk, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

12māka wiya kiyawāw ki piwēyitākotānāwāw, anima kā itwēyēk, o micisowinātik kā tipēyihcikēt wiyipitāwān, mina ē isi minisiwaniyik, o wiyāsim oti, māyēyitākwaniyiw.

13kit itwānāwāw mina, mātika, tāpwē sikatēyitākwan! ēkosi ki ki ātawēyitēnāwāw, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit; ēkosi ki ki pētānāwāw anima kā ki maskatwēhk, mina kā māskisit, mina kā āhkosit; ēkosi kā isi pētāyēk pakitināsowin; ni ka otinēn ci oma kicihciwāhk? itwēw kā tipēyihcikēt.

14māka kita macakimāw okayēsiiwēw kā ayāwāt māyatihkonāhk yāpēwa, kā kihciitwēt māka, ēkosi kā pakitinamawāt kā tipēyihcikēyit ē māskisiyit; cikēmā ni kihci okimāwin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, mina ni wiyowin kostātēyitākwan cēntailināhk.

mālakay 2

1ēkwa māka kiyawāw ayamihēwiyinitik, oma oyasowēwin kiyawāw ohci.

2kispin ēkā wi pēhtamēko, mina kispin ēkā kitēhiwāhk astāyēko, kita kistakitamēk ni wiyowin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkwa macakimikowin ki ka isitisahamātināwāw, mina ni ka macakitēn ki sawēyitākosiwiniwāwa; ēhē, sāsay ni ki macakitēn, ēkā ē astāyēk kitēhiwāhk.

3mātika ni ka kitahamawātēn kistikana kiyawāw ohci mina omēciya ki ka sisokwēnitināwāw, ē omēciwaki oti ki pakitināsowiniwāwa; ēkosi ki ka kiki sipwētaikawināwāw.

4ki ka kiskēyitēnāwāw māka ē ki isitisahamātakok oma oyasowēwin, nit asotamākēwin kita ayāt lipay, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

5 pimātisiwin mina pēyahtakēyimowin kā ki asotamawak; ēkosi ni ki miyāw kita kosikwēyimit, ni ki kosikwēyimik māka, mina ki kosikwēyitam ni wiyowin.

6tāpwēwini oyasowēwin ki ayāyiw otonihk, mina namawiya ki miskamwān maciitiwin otonihk; ni ki wicēwik pēyahtakēyimowinihk mina kwayaskitātisiwinihk, ēkosi mihcēt ki kwēskinēw maciitiwinihk ohci.

7cikēmā itastēw ayamihēwiyiniw otonihk kita kanawēyitahk kiskēyitamowin, ēkosi ayisiyiniwa kita natonamiyit oyasowēwin otonihk; cikēmā wiya ot atoskēyākana kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

8māka kiyawāw ki paskēhamānāwāw; mihcēt ki ki pisokēsinohāwāwak oyasowēwinihk; ki ki nisiwanācihtāwānāwāw ot asotamākowin lipay, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi māka niya mina ki ki māyēyitākoitināwāw mina kita macēyimikoyēkok kahkiyaw ayisiyiniwak, anima ē ki isi ēkā nākatēyitamēk nit isitwāwina, māka ē ki kakēkināyēk ayisiyiniw oyasowēwinihk.

10nama ci pēyako kahkiyaw kotāwinaw? nama ci pēyak kisēmanito kā ki osihikoyahk? tānēhki māka kā kayēsitotātoyahk ē ociwāmitoyahk, ē pikonamwāyahk ot asotamākowiniwāw kotāwinawak?

11cota ki kayēyisiwi isihcikēw, mina kā pakwātikwahk ihtocikātēw isrēilihk mina cērosalamihk; cikēmā cota ki wiyipitāwēw o kanātisiwiniyiw kā sākihtāyit, mina ki wikimēw otānisiyiwa pitos manitowa.

12kā tipēyihcikēt kita kiskiwēpaamawēw anihi ayisiyiniwa ēkosi kā totamiyit anihi kā koskoskāyit mina anihi kā naskwēwasitāyit, wikihk ohci cēkap, mina anihi pakitināsowin kā pakētinamawāyit kā tipēyihcikēyit misiwē siyokātisiyit.

13oma māka mina kit ihtotēnāwāw; kit ākoskēnāwāw o pakitināsowināpisk kā tipēyihcikēt ohcikawāpiwina ohci, mina mātowin, mina mihciyawēmowin, ēkosi piyis namawiya pisiskēyitam pakitināsowin, mina namawiya naēyitam kita otinahk kicihciwāhk ohci.

14ēyiwēhk māka kit itwānāwāw, tānēhki? cikēmā kā tipēyihcikēt ki ki wāpamik kiya mina ana ē oskinikiyan ohci kā ki wiwiyan, ana kā ki kayēsihat, āta ēwako ki wicēwākan, mina kā ki wiwiyan kit asotamākēwinihk.

15nama ci māka pēyak ki osihēw, āta ē ayāwāt o miyikowiniyiw ahcāhkwa? tānēhki māka pēyak? ki natonam manitowi minisiwiwin. ēwako ohci māka ayākwāmisik kit ahcāhkowāhk, mina ēkāwiya awiyak kita kayēyisikatawēw kā ki wiwit ē oskinikit ohci.

16cikēmā ni pakwātēn wēpinitowin, itwēw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, mina ana macitotamowin kā ohci akwanaikākēt oskotākay, itwēw kā tipēyihcikēt, misiwē siyokātisit; ēwako ohci māka ayākwāmisik kit ahcāhkowāhk, ēkā kita kayēsiiwēyēk.

17ki ki sikatēyihtamihāwāw kā tipēyihcikēt kit itwēwiniwāwa ohci. ēkosi ēyiwēhk kit itwānāwāw, tānita kā sikatēyitamiāyāhk? anima kā itwēyēk, tahto awiyak kā macitotahk miyo kanawāpamik kā tipēyihcikēyit, ēkosi miywēyimēw ēwakoni; ahpo ē itwēyēk, tāniwā kisēmanito kā oyasowāsiwēt?

mālakay 3

1 mātika, nit isitisawāw nit atoskēyākan, ēkosi ni ka nikāni kwayācitamāk mēskanaw; ana māka kā tipēyihcikēt kā natonawāyēk, sisikoc kita otitam o kihciayamihēwikamik; kā atoskēstamawātahk asotamākēwin, kā miywēyimāyēk, mātika kita takosin, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2awēna māka kē ki ayāt anima ē kisikāk ispi takosiki? mina awēna kē ki nipawit ispi nokosici? cikēmā isi ayāw tāpiskoc okicistāpiskisikēw ot iskotēm, mina tāpiskoc owāpiskēkinokēw o kisipēkinikana;

3ēkosi kita apiw tāpiskoc kā kicistāpiskiswāt mina ē pēhkiāt wāpiskisoniyāwa, kita pēhkihēw māka okosisiyiwa lipay, mina kita kicistihēw tāpiskoc osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw; kita pakitinamawēwak māka kā tipēyihcikēyit pakitināsowina kwayaskitātisiwinahk.

4ēkwa o pakitināsowiniyiw cota mina cērosalam kē miywēyitamwāt kā tipēyihcikēt, tāpiskoc kayās kā ki kakisikāk, mina kayās kā ki askiwahk.

5ēkosi māka kisiwāk ki ka pē natitināwāw kita oyasowēyān; ni ka kisiskā ācimawak māka aniki mitēwak, mina pisikwātisiskak, mina kā kiyāskiwi kihciitwēcik; mina aniki kā kitimaācik o tipahamākowiniyiw otatoskēstākēwa, sikāwiskwēwa, mina ēkā koyotāwiyit, mina kā pacitisaamawācik mānitēwa anima kita ki ayāyit, ēkā māka kā kosikwēyimicik niya, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

6cikēmā niya kā tipēyihcikēt namawiya ni kwēskin; ēwako ohci kiyawāw okosisa cēkap, ēkā kā mēhciikawiyēk.

7aspin kotāwiwāwak kā ayācik ohci ki ki nakatēnāwāw nit isitwāwina, mina namawiya ki nākatokānāwāw. pē kiwētotawik, ēkosi nista ki ka kiwētotātināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit. māka kit itwānāwāw, tānitē oma kē isi kiwēyāhk?

8kita maskaciēw ci kisēmanitowa ayisiyiniw? māka kiyawāw ki maskaciināwāw. māka kit itwānāwāw, tānisi kā isi maskaciitāhk? kā akihtamākawiyēk mina pakitināsowina.

9ki macakimikawināwāw macakimiwēwin ohci; cikēmā ki maskaciināwāw, kahkiyaw oti kā pēyakoskānēsiyēk.

10pē pitokatāk astāsonikamikohk misiwē anima pēyak mitātaht ohci, miciwin kita ayāk ni wāskāhikanihk, ēkosi kotēyimik ēwako ohci, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, māhti ēkā kē yotēnamān wāsēnamāwina kisikohk, ēkosi kita sikinamātakok sawēyitākosiwēn, ēkā kita tawāk kita otinamēk.

11ēkosi ni ka kitotāw kā kitānawēt kiyawāw ohci, namawiya māka kita nisiwanācihtāw kā nihtāwikicikēmakahk kit askiwāw; namawiya mina ki sominātikowāw nohtaw kita pahkitatāw o minisima kistikānihk, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

12kahkiyaw māka nanātokoskān ayisiyiniwak miywēyimowak ki ka itikowāwak; cikēmā kita miywēyitākwan kit askiwāw, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki ki sāsokēyimowi kitosināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt. ēkosi kit itwānāwāw, tānisi kā isi sokēyimowi kitotitāhk?

14ki ki itwānāwāw, pikonata kā atoskāht kisēmanito; mina kēkway wēhtisiyāhk ē ki nākatēyitamāhk ot ayākwāmimiwēwin, mina kāmwātisiwinihk ē ki pimohtēyāhk ē wāpamikoyāhk kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit?

15ēkwa māka kā kistēyimot miywēyimo nit itwānān; ēhē, aniki kā atoskātahkik macāyiwin pasikonāwak; ēhē, kotēyimēwak kisēmanitowa, ēkosi paspihāwak.

16ēkwa aniki kā kosikwēyimācik kisēmanitowa ki ayamiitowak; kā tipēyihcikēt māka ki natohtam mina ki pēhtam, ēkosi kiskisitotākēwi masinahikan ki masinahamwān, aniki ohci kā kosikwēyimācik kā tipēyihcikēyit mina kā māmitonēyitamiyit o wiyowin.

17ēwakonik māka ni ka ayāwāwak, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit anima kisikāki ispi māwasakonamāni anihi kihci ni māwacisoniyāwēwina ni ka manācihāwak māka, tāpiskoc ayisiyiniw kā isi manāciwāt tipiyaw okosisa kā atoskākot.

18ēkwa kē pē kiwēyēk mina kē nisitawinawat kā kwayaskitātisit mina kā macāyiwit, ana kā atoskawāt kisēmanitowa ana ēkā kā atoskawāt.

mālakay 4

1cikēmā mātika, pāpayiw kisikāw, kisikaw tāpiskoc tihkāpiskisikan; mina kahkiyaw okistēyimowak, mina kahkiyaw atoskātahkik macāyiwin, kita isi ayāwak tāpiskoc iskosāwācikan; ēkosi anima kisikāw kā pāpayik kita mēstikasokwak, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit, ēkosi namawiya kita iskokasowak ocēpihk ahpo watikwan.

2māka kiyawāw kā kosikwēyitamēk ni wiyowin wēpisimokatahk kwayaskitātisiwin ki ka sākāstēskākowāw minwācihiwēwin ē ayāyik otahtakwanihk; ēkosi ki ka isi wayawināwāw mina ki ka mētawēpayionāwāw tāpiskoc mostososisak kā tāhcipoihcik.

3ēkosi ki ka tātakoskātāwāwak kā macāyiwicik; cikēmā pihkotēw kita isi āyāwak sipā kisitiwāhk anima kisikāki oma kē totamān, itwēw kā tipēyihcikēt misiwē siyokātisit.

4kiskisitotamok oyasowēwin mosis nit atoskēyākan, kā ki itasowātak anita hārip kahkiyaw isrēil ohci, kakēskwēwina oti mina oyasowasiwēwina.

5 mātika ki ka isitisahamātināwāw ilaica okiskiwēhikēw mwayēs takopayik anima kā kihcēyitākwahk mina kā kostātēyitākwahk o kisikām kā tipēyihcikēt.

6ēkosi kita kwēskinamwēw otēhiyiw otāwimāwa ot awāsimisiwāhk isi, mina otēhiyiw awāsisa otāwiyihk isi; ēkā macakimiwēwin kita pē ohci pakamaamān aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Plains Cree - Bible - New Testament

Sēnt mātyo

Sēnt mātyo 1

1masinahikan ita ē ātotamihk ita kā ohci nihtāwikit cisas Christ, tēpit okosisa, ēpraham okosisa.

2ēpraham ki nihtāwikihēw aisaka; mina aisak ki nihtāwikihēw cēkapa; mina cēkap ki nihtāwikihēw cotasa mina ociwāmiyiwa;

3mina cotas ki nihtāwikihēw pērisa, mina sirawa, tēmar ohci; mina pēris ki nihtāwikihēw ēsrama; mina ēsram ki nihtāwikihēw ērama;

4mina ēram ki nihtāwikihēw aminatāpa; mina aminatāp ki nihtāwikihēw nēāsana; mina nēāsan ki nihtāwikihēw sālmana;

5sālman ki nihtāwikihēw poasa rēhāp ohci; mina poas ki nihtāwikihēw opita rot ohci; mina opit ki nihtāwikihēw cēsiwa;

6mina cēsi ki nihtāwikihēw tēpita kā ki kihci okimāwiyit; mina tēpit ki nihtāwikihēw salomana anihi ohci kā ki wiwiyit yorāyasa:

7mina saloman ki nihtāwikihēw riopoama; mina riopoam ki nihtāwikihēw apāyawa; mina apāya ki nihtāwikihēw ēsawa;

8mina ēsa ki nihtāwikihēw cihāsapāta; mina cihāsapāt ki nihtāwikihēw corama; mina coram ki nihtāwikihēw osayawa;

9mina osaya ki nihtāwikihēw cotama; mina cotam ki nihtāwikihēw ēhāsa; mina ēhās ki nihtāwikihēw hēsikāyawa;

10mina hēsikāya ki nihtāwikihēw manāsiwa; mina manāsi ki nihtāwikihēw āmana; mina āman ki nihtāwikihēw cosāyasa;

11mina cosāyas ki nihtāwikihēw cēkonāyawa mina ociwāmiyiwa, nānitaw ispi kā ki sipwētaihcik pāpilanihk:

12sāsay māka kā pēsicik pāpilanihk, cēkonāya ki nihtāwikihēw salētiyala; mina salētiyal ki nihtāwikihēw sērapapala;

13sērapapal ki nihtāwikihēw apāyata; mina apāyat ki nihtāwikihēw ilāyakima; mina ilāyakim ki nihtāwikihēw ēsora;

14mina ēsor ki nihtāwikihēw sētaka; mina sētak ki nihtāwikihēw ēkima; mina ēkim ki nihtāwikihēw ilāyata;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15mina ilāyat ki nihtāwikihēw iliēsara: mina iliēsar ki nihtāwikihēw mātāna: mina mātān ki nihtāwikihēw cēkapa;

16mina cēkap ki nihtāwikihēw cosipa, o nāpēma mēri, ana kā ki ohci nihtāwikit cisas; Christ kā isiyihkāsot.

17ēkosi māka kahkiyaw āniskāc kā pimātisicik ēprēām ohci piyis tēpit mitātaht nēosāp tahtwāw āniskāc ki pimātisiwak; mina tēpit ohci, piyis ē ki sipwētahihcik pāpilanihk mitātat nēosāp tahtwāw āniskāc ki pimātisiwak; mina anima ohci ē ki sipwētaihcik pāpilanihk piyis Christ mitātat nēosāp tahtwāw āniskāc ki pimātisiwak.

18 omisi māka ki ikiniyiw o nihtāwikiwin cisas Christ; ispi anihi okāwiya mēriwa ē ki asotamawāyit kita wicēwāyit cosipa, mwayēs ē ki nātitocik, ki kiskēyimāw ē ayāwāt awāsisa kanāci ahcāhkwa ohci.

19ēkosi cosip o nāpēma, ē kwayask isiwēpisiwi ayisiyiniwit, mina ēkā ē itēyitahk kita māmawi kiskēyitākohāt ki itēyitam kimoc kita pakitināt.

20māka ispi ē māmitonēyitahk ohi, cist, okisikoma kā tipēyihcikēt ki nokohisostāk pawāmowinihk, ē itwēyit, cosip, kiya okosisa tēpit ēkāwiya kosta kita otinat mēri kiwa; cikēmā anihi kā ayāwāt kanāci ahcāhkwa ohciyiwa.

21kita nihtāwikihēw māka kē okosisit, cisas māka ki ka isiyihkātāw: cikēmā kita pimācihēw ot ayisiyinima o macāyiwiniyihk ohci.

22ēkwa māka kahkiyaw oma ki ihkin, kita tipipayik kā ki itwēt kā tipēyihcikēt okiskiwēhikēwa ohci ē itwēt,

23cist, oskinikiskwēw awāsisa kita ayāwēw, ēkosi kita nihtāwikihēw okosisa, imānyoēl māka kita isiyihkātēwak; ēwako anima ē itwēstamawātamihk kisēmanitō ki wicēwikonaw.

24ēkosi cosip ē waniskāt o nipāwinihk ohci, ki totam anima kā tipēyihcikēyit okisikomiyiwa kā ki itikot, ē ki otināt wiwa.

25namawiya māka ki ohci kiskēyimēw pātos iyikohk kā ki nihtāwikihāyit okosisiyiwa; cisas māka ki isiyihkātēw.

Sēnt mātyo 2

1ēkwa ispi kā nihtāwikit cisas anita pētliyamihk cotiaihk kā ihtakwahk, mēkwāc ē kihci okimāwit hērat, cist, iyinisiwiyiniwak ki pē takosinwak wāpanotāhk ohci cērosalamihk isi.

2ē itwēcik, tāniwā kā ki nihtāwikit ot okimāmiwāwa cowak? cikēmā ni ki wāpamimānān ot acakoma wāpanotāhk, ēkosi ē pē itohtēyāhk kita ocihcihkwanapistawāyāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ispi māka ērat kihci okimāw kā pēhtahk oma, ki mikoskātēyitam, mina kahkiyaw cērosalamihk asici.

4ispi māka kahkiyaw māmawi kā māwacihāt kihci ayamihēwiyiniwa, mina o masinahikēwiyinimiyiwa ayisiyiniwa, ki kakwēcimēw tānita kē nihtāwikipan Christ.

5omisi māka ki itēwak, pētliyamihk cotiaihk kā ihtakwahk; cikēmā ēkosi itasinahikēw okiskiwēhikēw;

6 kiya māka pētliyam cota askihk kā ayāyan namawiya notaw kit ispitēyitākosin ita ē ayācik cota okimāwak; cikēmā kiya ēkota kita pē ohciw ana kihci okimāw, kē kanawēyimāt nit ayisiyinima isrēila.

7ēkosi hērat, ispi kimoc kā natomāt iyinisiwiyiniwa, mitoni ki kakwēcimēw iyikohk mwēhci kā nokosiyit acahkosa.

8ēkosi ki isitisawēw pētliyamihk; ē ki itāt, itohtēk, mitoni nitawi nanātonāhk oskawāsis; ispi māka ki miskawāyēko, mina pē wihtamawikēk kita itohtēyān nista kita pē ocihcihkwanapistawak.

9ispi māka kā pētawācik kihci okimāwa ki ati sipwētēwak: ēkosi cist, acahkosa, kā ki wāpamācik wāpanotāhk, ki ati nikānotākwak piyis ē ki ati otihcipayit mina ē ki kipiciyit anita tipiskoc kā ayāyit oskawāsisa.

10ispi māka kā wāpamācik acahkosa, ki kihci mamahtākosiwak kihci miyawātamowinihk.

11ispi māka kā pihtokēcik wāskāhikanihk, ki wāpamēwak oskawāsisa asici mēriwa okāwiyiwa, ēkosi ē ki pahkisihkik, ē ki ocihcihkwanapistawācik: ispi māka kā pāskinakik o wēyotisiwiniwāwa, ki pakitinamawēwak mēkiwina; osāwisoniyāwa, mina wikimāsikan, mina pikiw wiyikimākosiyit.

12māka ē wihtamākocik kisēmanitowa pawāmiwinihk, ēkā kita kiwētotawācik hērata, ki ati sipwētēwak tipiyawē ot askiwāhk isi kotak mēskanāhk.

13ispi māka kā sipwētēcik, cist, okisikoma kā tipēyihcikēt ki nokohisostāwēyiwa cosipa pawāmiwinihk, ē itāt, waniskā, mina otin oskawāsis mina okāwiya, ēkosi iciptihk itāmo, ēkotē māka ayā iyikohk mina kita wihtamātān; cikēmā hērat kita nanatonawēw oskawāsisa kita nisiwanācihāt.

14ispi māka kā waniskāt, ki otinēw oskawāsisa mina okāwiyiwa ē mēkwā tipiskāyik, iciptihk ē ki isi sipwētēt:

15ēkotē māka ki ayāw piyis ē ki nipiyit hērata: kita tipipayiyik kā ki itwēk kā tipēyihcikēt okiskiwēhikēwa ohci, ē itwēt, iciptihk ohci ni natomāw nikosis.

16ēkosi hērat, ispi kā wāpātahk ē papāpinotākot iyinisiwiyiniwa, ayiwāk mistahi ki kisiwāsiw, ēkosi isitisahowēw ē ki nipahāt māka kahkiyaw nāpē awāsisa pētliyamihk kā ayāyit, mina misiwē wāskā ēkota kā ayāyit, ē niso

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

piponwēyit mina notaw ispi isa piko ohci, anima mitoni kā ki kakwēcimāt iyinisiwiyiniwa.

17ēkospi māka kā tipipayik anima kā ki itwēt cērimaya okiskiwēhikēw ē itwēt,

18 anita rēma ki matwē pēhtākosināniwiw, kisinātatwēmowin, mina mātowin, mina kihci kakwātakatwēmowin, rēcil ē mawikātāt ot awāsimisa, mina namawiya ki wi miyotēhēhikosiw, cikēmā ēkā ē ihtāyit.

19māka ispi hērat kā nipit, cist, okisikomiyiwa kā tipēyihcikēt ki nokohisostāk pawāmiwinihk cosip anita iciptihk,

20ē itwēyit, waniskā, mina otin oskawāsis mina okāwiya, itohtē māka anita ot askihk isrēil; cikēmā sāsay nipiwak aniki kā ki nanātonahkik o pimātisiwiniyiw oskawāsisa.

21ēkosi ki waniskāw, ē otināt oskawāsisa mina okāwiyiwa, ē ki pē itohtēt ot askihk isrēil.

22māka ispi kā pēhtahk ārkilēas ē tipēyitahk anita cotia, ē tāpapistamawāt otāwiya hērata, ki astāsiw kita itohtēt ēkotē; ē ki wihtamākot kisēmanitowa māka pawāmiwinihk, ki ati paskētēw anitē kālalihk isi.

23ēkosi ki pē takosin, ki ayāw māka anita otēnāhk nāsarēt ē isiyihkātēk; kita isi tipipayik kā ki itwēcik okiskiwēhikēwak, nāsarin isa kita isiyihkāso.

Sēnt mātyo 3

1ēkospi māka oma ē kākisikāk kā pē takosihk cān pāptist, ē kakēskimiwēt cotia pikwataskamikāhk,

2omisi māka ē itwēt, kwēskātisik; cikēmā sāsay pēswēyitākwan kihci kisikowi otēnawiwin.

3ēokoni ohi kā ki āyimomāt okiskiwēhikēw aysāya, ē itwēt, pēyak matwē pēhtākosiw ē tēpwēt pikwataskamikāhk, wawēyitamāhk o mēskanāma kā tipēyihcikēt, kwayaskwamotwāhk o mēskanāma.

4 ēwako māka awa can ki wiyātam opiskwāwikanēwipisiskiw o piwaya, mina pakēkinowi pakwatēhon ki pakwatēho, mina kwāskotisisa mina pikwaci amosisipāskwat ki o miciwiniw.

5ēkosi māka ki pē nātik cērosalam, mina kahkiyaw cotia, mina misiwē aski wāsakām cārtanihk,

6ē ki pāptāsiwihikocik anita cārtan sipihk, ē wāwitakik o macāyiwiniwāwa.

7 māka ispi wiyāpamāt mihcēt pārasiya mina sātyosiya ē pēci nātamiyit o pāptāsiwihiwēwin, omisi ki itēw, o kiyāwāw kinēpikohk wētātisiyēk, awēna kā wihtamākoyēk kita tapasitāyēk kisiwāsiwin kē pāpayik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8nokotāk māka ēsiminisiwahk mitātamowin:

9mina ēkāwiya itēyitamok kita itisoyēk, noyotāwinān ēprēām; cikēmā kit itināwāw, kisēmanito ē kaskitāt ohi asiniya ohci kita waniskānāt kē ot awāsimisit ēprēām.

10āsay ahpo cikahikan āstāniwiw ē ocēpikiwicik mistikwak; ēkosi māka tahto mistik ēkā ē miyo minisiwit, kawawāw macostēwāw māka.

11tāpwē niya ki pāptasiwihitināwāw nipi ohci mitātamowinihk isi; māka wiya kā pē askowit ayiwāk kihcāyiwiw ispic niya, o maskisina namawiya nit ispitēyitākosin kita takonamwak; wiya isa ki ka ohci pāptāsiwihikowāw kā kanātisiyit ahcāhkwa, mina iskotēw:

12o yoyowēamān o cihcihk kā takonahk, mitoni isa kita wēpahikēw ot anāskānihk; ēkosi kita māwacihēw o pakwēsikanikāna o māwacicikēwikamikohk; māka wiya kita kisisam sikawēpayicikana iskotēhk ēkā kē ki āstawēhikātēk.

13ēkospi māka cisas kālalihk kā pē ohci nātāt cāna, anita cārtanihk, kita pāptāsiwihikot.

14māka cān ki ohciēw, ē itwēt, niya isa wiya ni ka ki natawēyitētay kita pāptāsiwihiyan, tayēkwac ci kiya ki pē nāsin?

15māka cisas ki naskwēwasimēw, ē ki itāt, kiyām ēkosi kata ihkin anohc; cikēmā ēkosi ki ka ayititānaw kita tipipayitāyahk misiwē kwayask isiwēpisiwin. ēkosi piyis kiyām kā ki tāpwētawāt.

16cisas māka, ispi kā ki pāptāsiwihiht, sēmāk ē ati kapāt nipihk ohci; cist, ki pāskitēpayiw kihci kisik, ki wāpamēw māka kisēmanitowa ot ahcāhkoyiwa ē pē yāsitotākot wāpiomimihk ē isināKosiyit, ē pē twēhototākot māka;

17cist mina, kihci kisikohk ohci pēhtākwan ē matwē itwēhk, ēwako awa kā sākihak nikosis, kā nahiyawēhit.

Sēnt mātyo 4

1 ēkospi māka cisas kā itotahikot ahcāhkwa pikwataskamikāhk, kita kakwēcihikot maci ahcāhkwa.

2ispi māka nēmitanaw kisikāwa mina nēmitanaw tipiskāwa ēkā kā micisot, ēkospi mwēstas kā notēkatēt.

3ispi māka okakwēcihiwēwa kā otihtikot, omisi ki itik, kispin kiya kisēmanitowi kosisāniwiwanē, isik oki asiniyak kita pakwēsikanihicik.

4māka ki naskwēwasimēw ē ki itāt, itasinahikātēw, ayisiyiniw namawiya piko pakwēsikana kita ohci pimātisit, māka kā itatihk itwēwin kā ohcipayiyik kisēmanito otonihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkwa māka maci ahcāhk ki otinēw ē ki itohtahāt anita kanāci otēnāhk, ē ki nahapihāt ē wanaskowahk kihci ayamihēwikamik.

6omisi māka itēw, kispin kiya kisēmanitowi kosisāniwiwanē, nihcipayiho; cikēmā itasinahikātēw, kita sikimēw okisikoma kita kanawēyimiskik; o cihciwāhk kita miciminiskik kita ēkā saskāpiskisitēsimoyan.

7cisas ki itēw, mina isa itasinahikātēw, ēkāwiywa kakwēci kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

8kēyāpic maci ahcāhk kitinēw ē ki kospāmaciwētaāt anima ayiwāk ē ispāyik waci, ēkosi ē ki wāpahtaāt kahkiyaw otēnawiwina ota askihk, mina ē isi kihcēyihtākwaniyiki.

9ōmisi māka itēw, kahkiyaw ōhi ki ka miyitin, kispin pahkisiniyani mina ocihcihkwanapistawiyani.

10ēkwa cisas kā itāt, awasitē kiya, sētan; cikēmā itasinahikātēw, ki ka ocihcihkwanapistawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom, ēwako piko kē atoskawat.

11ēkwa māka maci ahcāhk nakatēw, cist māka, okisikowa ki pē nātik ē pē pamihikot.

12 ēkwa ispi cisas kā pēhtahk ē ki kipahomiht cāna, kālalihk ki itohtēw:

13ē nakatahk māka nāsarēt, ki pē itohtēw mina ki pē ayāw kēparnēamihk, anima ciki sākahikanihk kā ihtakwahk, kisiwāk anita sēpyolan mina nāptēlim:

14kita tipipayik kā ki itwēt aysāya okiskiwēhikēw, ē itwēt, ot aski

15 sēpyolan, mina ot aski nāptēlim, ciki kihcikamihk akāmihk itēkēkām cārtan o kālalimiwāhk aniki cēntailak;

16aniki ayisiyiniwak kā apicik wanitipiskāhk, ki wāpahtamwak kihci wāstēw; mina aniki nipowininānhk kā apicik, mina ē ākawāstēskākēk nipowin, wāstēw otihtikwak.

17 ēkospi māka ohci cisas kā kakēskimiwēt, omisi ē itwēt, kwēskātisik; cikēmā sāsay pēswēyihtākwan kihci kisikowi otēnawiwin.

18cisas māka ē pimohtēt sisonē kālali sākahikanihk, ki wāpamēw niso ē ociwāmitoyit, sāiman, pitar ēsiyihkāsoyit, mina ociwāmiyiwa āntarowa, ē pakastawēwācik ayapiya sākahikanihk: cikēmā ki noci kinosēwēwiyiniwiwak.

19omisi māka itēw, pimitisahok, ki ka isiitināwāw kita noci kinosēwātāyēkok ayisiyiniwak.

20ēkosi māka sēmāk ki nakatēwak ayapiya, ē ki pimitisawācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ē ati sipwētēt māka ēkota ohci, ki wāpamēw kotaka niso ē ociwāmitoyit, cēmis okosisa sēpiti, mina ociwāma cāna, osihk ē wicēwāyit otāwiyiwa sēpitiwa, ē mamisawāyit ot ayapiwāwa; ki natomēw māka.

22ēkosi māka sēmāk ki nakatamwak osi mina otāwiwāwa, ē ki pimitisawācik māka.

23 cisas māka ki papāmotēw misiwē kālalihk, ē kiskinohamākēt ot ayamihēwikamikoyihk, mina ē kakēskimiwēt ē isi miwātotākwahk anima otēnawiwin, mina ē ki iyinikatāt misiwē isi ākosiwin, mina kahkiyaw nanātohk itāspinēwin ita ē ayāyit ayisiyiniwa.

24ki papā ācimāw māka misiwē siriyaihk; ki pētamawēwak māka kahkiyaw kā ākosiyit ayisiyiniwa nanātohk kā isi kikiskākoyit ākosiwina mina kakwātakēyimowina, mina anihi kā owiyawiskākoyit maci ahcāhkwa, mina anihi kā wāocipitikoyit, mina anihi kā nānipowiyit; ki iyinikahēw māka.

25ki osāmēyatiyiwa māka anihi ayisiyiniwa kā ki pimitisahokot kālalihk ohci, mina tikāpolisihk ohci, mina cērosalamihk ohci, mina cotiaihk ohci, mina akāmihk cārtanihk ohci.

Sēnt mātyo 5

1ē wāpamāt māka, nāspic ē mihcētiyit ayisiyiniwa, ki āmaciwēw wacihk; ispi māka kā nahapit, o kiskinohamawākana ki pē nātik:

2ēkosi ki pāskitonēyiw, ē ki kiskinohamawāt, ē itwēt,

3sawēyitākosiwak ot ahcāhkowāhk kā kitimākēyimocik: cikēmā wiyawāw ayāwak kihci kisikowi otēnawiwin.

4 sawēyitākosiwak kā nanēkacimocik: cikēmā ēwakonik kē miyotēhēhihcik.

5 sawēyitākosiwak kā yoskātisicik: cikēmā wiyawāw kita tipēyitamwak aski.

6 sawēyitākosiwak kā notēkatētotahkik mina niyotēyāpākwētotahkik kwayask isiwēpisiwin: cikēmā kita tēpiyawēhāwak.

7sawēyitākosiwak kā kisēwātisicik: cikēmā kata otinamwak kisēwātisiwin.

8 sawēyitākosiwak kā kanācitēhēcik: cikēmā kita wāpamēwak kisēmanitowa.

9sawēyitākosiwak kā miyowicētahihwēcik: ēwakonik kisēmanito ot awāsimisa kē isiyihkātihcik.

10 sawēyitākosiwak kwayask isiwēpisiwin kā ohci kakwātakihihcik: cikēmā wiyawāw ayāwak kihci kisikowi otēnawiwin.

11 ki sawēyitākosināwāw kiyawāw, ispi ayisiyiniwak miyāmaci itikoyēkwāwi, mina kakwātakihikoyēkwāwi, mina misiwē isi kiyāskiwi ayitikoyēkwāwi, niya ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12miyawātamok, mina ayiwāk mamahtākosik; cikēmā kihcāyiwan ki tipahamākowiniwāw kihci kisikok, ēkosi mwēhci ki isi kakwātakihēwak anihi okiskiwēhikēwa kā pē nikānotākoyēkok.

13 kiyawāw ki siwitākaniskēnāwāw aski; māka kispin siwitākan ki wanitāmakahki ē siwāk, tanitē kē ki ohci siwitahk? ēkota ohci namawiya nānitaw itāpatan, piko kita wayawiwēpinikātēk, sipā māka ositiwāhk ayisiyiniwak kita tatakoskātahkik.

14kiyawāw ki wāsēskēnāwāw aski. otēnaw takotāmatin ē astēk namawiya kita ki kātāniwan.

15namawiya mina ayisiyiniwak saskahamwak wāsaskotēnikaniyiw, ēkosi kita astācik sipā makakohk, māka wāsaskotēnikanātikohk; ēkosi māka ē wāstēnamāhcik kahkiyaw pitokamik kā ayācik.

16kiyām ēkosi kata isi wāstēw ki wāsēyāsiwiniwāw ē kitāpamikoyēkok ayisiyiniwak, kita ki wāpahtahkik ki miyo atoskēwiniwāwa, mina kita kistakimācik kotāwiwāwa kihci kisikohk kā ayāyit.

17ēkāwiya itēyitamok ē pē itohtēyān kita nisiwanācitāyān oyasowēwin ahpo okiskiwēhikēwak: namawiya ni pē itohtān kita nisiwanācitāyān, māka kita tipipayitāyān,

18tāpwē kit itināwāw, iyikohk kihci kisik mina aski ēkā ihtakwahki, pēyak cakasinahikan ahpo pēyak cakipēyikan namawiya kita notēpayiw oyasowēwinihk ohci, piyis kahkiyaw kita isi tipipayik.

19awēna ētokē māka kē pikonahk pēyak ohi māwac kā apisāsiki kakēskimiwēwina, ēkosi māka kita isi kiskinohamawāt ayisiyiniwa, ēwako kē māwaci āpistēyitākosit kihci kisikowi otēnawiwinihk: māka wiya awiyak kē totahk mina kē kiskinohamākēt kihcāya kata isiyihkātāw kihci kisikowi otēnawiwinihk.

20cikēmā kit itināwāw, kispin ēkā ki kwayask isiwēpisiwiniwāw awasimē ispayiki ispic o kwayask isiwēpisiwiniwāw aniki masinahikēwiyiniwak mina parasiwiyiniwak, namawiya kita ki ispayiw kita ki pihtokēyēk kihci kisikowi otēnawiwinihk.

21 ki ki pēhtēnāwāw kā ki itwēcik aniki kayās, ēkāwiya nipatākē; māka awiyak kē nipatākēt kita astāhik oyasowāsiwēwin:

22māka niya kit itināwāw, awiyak pikwanata ē kisistawāt ociwāma, kita āstāhik oyasowāsiwēwin; mina awiyak kē itākwē ociwāma, rēka, kita āstāhik oyasowēwin; māka awiyak kē itwēkwē, kiya kiskwēkān, kita astāhik iskotēw.

23ēwako māka ohci, kispin ki pētān ki mēkiwin anita pakitināsowināpiskohk, ēkota māka kiskisopayiyan nānitaw ē itēyimisk kiciwām;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24nakata ēkota ki mēkiwin ciki pakitināsowināpiskohk, ati sipwēhtē māka; nikān nitawi ototēmi kiciwām, ēkwa māka kē pē itotēyan mina kē pē pakitinaman ki mēkiwin.

25kiyipa isa wici itēyitamom ana kihci nayētāwēyihto, mēkwāc ē pimi wicēwat māskoc nānitaw iyikohk kihci nayētāwēyihto ki ka isi pakitinik anihi oyasowēwikimāwa, ēkosi mina oyasowēwikimāw ki ka isi pakitinik anihi okipahowēw, ēkosi māka kipahotowikamikohk kita isiwēpinikawiyan.

26tāpwē kit itin, namawāc ki ka pē wayawin, patima iyikohk anima iskwēyānihk sōniyāsis ki tipahikēyani.

27 ki ki pēhtēnāwāw ē ki itwēhk ēkāwiya pisikwātisi:

28māka niya kit itināwāw, awiyak ē kanawāpamāt iskwēwa kita wi naspāc wicēwāt, ki wicipisikwātisimēw sāsay otēhihk.

29kispin māka kiskisik wanitotamohikoyani, kēcikopita, mina wēpina; cikēmā ka āpacihon pēyak ki paskēsiwin nisiwanātahki, ēkā māka misiwē kiyaw iskotēhk kita isi wēpinikātēk.

30kispin mina ki kihcinisk wanitotamohikoyani, kiskataha, wēpina māka: cikēmā ki ka āpacihon pēyak ki paskēsiwin kita nisiwanātahk, ēkā māka misiwē kiyaw iskotēhk kita isiwēpinikātēk.

31ki itwāniwanopan, awiyak kē wēpinākwē wiwa, kiyām kita miyēw wēpinitowi masinahikēwin:

32māka niya kit itināwāw, awiyak kē wēpinākwē wiwa, māka piko ē pisikwātisiyit ohci, pisikwātisihēw; mina awiyak kē wikimākwē anihi kā wēpinimiht, pisikwātisiw.

33 mina, ki ki pēhtēnāwāw ē ki itwēcik aniki kayās, ēkāwiya kiyāskiwimisowi kihci itwē, māka ki ka totamawāw kā tipēyihcikēt ki kihci itwēwina;

34māka niya kit itināwāw, ēkāwiya wikāc kihci itwēk; namawiya ki ka aspimon kihci kisik; cikēmā ēwako kisēmanito ot okimāwapiwin:

35ahpo namawiya ka aspimon aski; cikēmā ēwako ot aspisitēsimon; namawiya ki ka aspimon cērosalam: cikēmā ēwako ot otēnaw kihci okimāw.

36namawiya mina ki ka aspi kihci itwān kistikwān, cikēmā namawiya ki ka ki kaskitān pēyak kistakay kita wāpiskitāyan ahpo kita kaskitēwitāyan.

37māka kiyām ki pikiskwēwiniwāw, ēhē, ēhē; nama, nama; kita itēyitākwan: cikēmā kēkway ēspayik awasimē ispic ohi, ēkota ohcipayiw kā māyātahk.

38 ki ki pēhtēnāwāw ē ki itwāniwahk, miskisik miskoc miskisik mina mipit miskoc mipit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39māka niya kit itināwāw, ēkā kita naskwāstawāyēk ana kā macātisit: māka awiyak pakamahoski ki kihci kanowāhk, kwēskiskwēyistaw anima kotak.

40mina kispin awiyak wi misihiski oyasowēwinik, otinahki māka kiskotākay, kiyām mina kita ayāw kit akwanahowin.

41mina awiyak wisāmiski pēyak tipahaskān kita wicēwat, kiyām niso tipahaskān isi wicēw.

42mi ana kā natotamāsk, mina ana kē wi awiāsomisk ēkāwiya atimikāpawistaw.

43ki ki pēhtēnāwāw ē ki itwāniwahk, ki ka sākihāw kici ayisiyiniw, wiya māka ki ka pakwātāw kā nayētāwēyimisk.

44māka niya kit itināwāw, sākihihkok kā nayētāwēyimikoyēkok, miyo kiswātihkok kā nānipomikoyēkok, miyo totāhkok kā pakwātikoyēkok, mina ayamihēstamāhkok aniki ohcitaw kā wi maci totākoyēkok, mina kwātakihikoyēkok;

45kita ot awāsimisimikoyēk māka kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt; cikēmā wiya isihēw o pisimoma kita sākāstēskākoyit kā macātisiyit mina kā miwātisiyit, mina isitisahamawēw kimiwan kwayask ēsiwēpisiyit mina ēkā kā kwayask isiwēpisiyit.

46kispin piko ki sākihāwāwak aniki kā sākihikoyēkok, kēkway tipahamākowin ēyāyēk? nama ci ēkosi mwēhci totamwak paplikanak?

47kispin māka piko mina kit atamiskawāwāwak kicisāniwāwak, kēkway ayiwāk ētotamēk ispic kotakak? nama ci ēkosi totamwak paplikanak?

48ēwako māka ohci mitoni kwayask kakwē isi wēpisik, mwēhci ē isi kwayask isiwēpisit kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt.

Sēnt mātyo 6

1 pēyātak kita ēkā totamēk ki miyo totamowiniwāwa ot āstamiwiniwāhk ayisiyiniwak, kita wāpamikoyēkok; ēkosi wiya ēkā kē tipahamākoyēk kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt.

2ēwako māka ohci ispi tiyotamani ki miyo totamowina, ēkā kita nikāni kitotāyan pipikwan, tāpiskoc wiya kā totahkik otayamihēkāsoskak ayamihēwikamikohk, mina mēskanāhk, kita kistēyimikocik ayisiyiniwa. tāpwē kit itināwāw, ayāwak sāsay o tipahamākowiniwāw.

3māka ispi tiyotamani miyo totamowina, ēkāwiya ki namātin kita kiskēyitamomakan kēkway ē totamomakahk ki kihcinisk:

4kita kimotaki māka ki miyo totamowina; ēkosi kotāwi wanimotanohk kā wāpahkēt, wiya tipiyaw mosis ki ka tipahamāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5 mina ispi ēyamihāyani, namawiya ki ka isināKosin kā isināKosicik otayamihēkāsoskak; cikēmā sākihtāwak ē nipawicik ē ayamihācik ayamihēwikamikohk mina ē mātāmēmoki mēskanawa, kita wāpamikocik ayisiyiniwa. tāpwē kit itināwāw, ayāwak o tipahamākowiniwāw.

6māka kiya, ēyamihāyani, pihtokē ki piskici wāskāhikanisihk, ispi māka ki kipahamani kit iskwātēm, ayamihēstaw kotāwi, kā wanimōtisit; ēkosi māka kotāwi wanimotanohk kā wāpahkēt, mosis ki ka tipahamāk.

7māka ispi ēyamiāyēko, ēkāwiya pikwanata kākihtwāmi itwēwina āpacitāk, kā tōtahkik ēkā kā ayamihācik; cikēmā ē itēyitahkik miywākacimoyāhki, ni ka pēhtākawinān.

8ēkāwiya māka nanāspitāhkok; cikēmā kotāwiwāw kiskēyitam kēkway kā kwitamāyēk, mwayēs kakwēcimāyēk.

9omisi māka kiyawāw isi ayamihāk: notāwinān kihci kisikohk ēyāyan, kita kanācitāniwiw ki wiyowin.

10kit otēnawiwin kita otihcipayiw. ētēyitaman kita wi tocikātēw ota askihk, kā isi ayāk kihci kisikohk.

11miyinān anohc kā kisikāk kē ohci pimātisiyāhk.

12mina ponēyitamawinān ni masinahamākēwinināna kā isi ponēyitamawāyāhkik kā masinahamākoyāhkik.

13ēkāwiya kakwēciihwēwinihk ati itohtahinān, māka paspitisininān macāyiwinihk ohci: kiya kit otēnawiwin, mina sokātisiwin, mina kistēyitākosiwin, kākikē. āmēn.

14cikēmā kispin ki ponēyitamawāwāwak ayisiyiniwak o macitotamowiniwāwa, kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt wista ki ka ponēyitamākowāw.

15māka kispin namawiya ki ponēyitamawāwāwak ayisiyiniwak o macitotamowiniwāwa, namawiya wista kotāwiwāw ki ka ponēyitamākowāw ki macitotamowiniwāwa.

16mina māka, ispi iyiwanihisoyani, ēkāwiya isināKosi kā isināKosicik otayamihēkāsoskak ē kaskēyitamowināKosicik; cikēmā māyihkwēnākohisowak kita wāpamikocik ayisiyiniwa ē iyiwanihisocik. tāpwē kit itināwāw ayāwak o tipahamākowiniwāw.

17māka kiya, ispi iyiwanihisoyani, tamasko, mina kāsihkwē;

18ēkā kita wāpamiskik ayisiyiniwak ē iyiwanihisoyan, māka piko ana kotāwi kā wanimotisit; ēkosi māka kotāwi, wanimotanohk kā wāpahkēt, wiya mosis ki ka tipahamāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19 ēkāwiya astwāsok kit astwākānikāsowiniwāwa ota askihk, kē tasi nisiwanāci manicosiwaki mina misiwāpiskāki, mina ita kimotiskak ē pikonikēcik mina ē kimoticik:

20māka astwāsok kit astwākanikāsowiniwāwa kihci kisikohk, anita ēkā kē tasi nisiwanāci manicosiwaki āhpo misiwāpiskāki, mina ēkotē namawiya okimotiskak ē pikonikēcik namawiya mina kimotiwak:

21cikēmā ita ē astēk kit astwākanikāsowin, ēkota mina kitēh kita ayāw.

22miskisik kā ohci wāsēyāk miyaw; kispin māka pēyakwahk kēnawāpahtaman, misiwē kiyawihk kita sākaskinēw wāsēyāsiwin:

23māka kispin macāyiwaki kiskisik, misiwē kiyaw sākaskinēw wanitipiskāw. kispin māka anima wāsēyāsiwin kā kikiskākoyan wanitipiskāki, tāpwē misi wanitipiskāw!

24namawiya awiyak ayisiyiniw niso okimāwa kita ki atoskēstawēw; cikēmā pēyak kita wi pakwātēw, ēkosi kotaka kita sākihēw; ahpo pēyak kita miciminēw, ēkosi kotaka kita māyēyimēw. namawiya ki ka ki atoskawāwāw kisēmanito mina wēyotisiwin.

25ēwako ohci kā ititakok, ēkāwiya osāmēyitamok ki pimātisiwiniwāw, kēkway kē miciyēk, ahpo kēkway kē minikwēyēk; ahpo kiyawiwāw, kēkway kē posiskamēk. nama ci pimātisiwin ayiwāk itēyitākwan ispic miciwin, mina miyaw ispic ayowinis?

26wāpamihkok piyēsisak kā papāmiyācik; namawiya kistikēwak, mina namawiya manisikēwak, namawiya māwacicikēwak maskosiwikamikohk: ēyiwēhk māka kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt asamēw ēokoni. nama ci kiyawāw ayiwāk kit ispitēyitākosināwāw ispic ēwakonik?

27awēna kiyawāw ē mohci itēyitahk pēyak kopit kē ki takotāt anima kā iskosit?

28tānēki māka kā osāmēyitamēk ayowinis? māmitonēyitamok wapikwaniwa pikwacāyihk kā ayāki, ē isi nihtāwikiki; namawiya atoskēmakanwa, mina namawiya pimastēhikēmakanwa:

29māka ēyiwēhk kit itināwāw, sāloman ē āta misiwē ki isi kistēyitākosit, namawāc ēkosi ki isiho tāpiskōc ōhi pēyak.

30māka, kispin kisēmanito ēkosi isi wiyātatāci maskosi pikwacāyihk kā ayāk, anohc kā kisikāk kā ayāk, ēkosi wāpahki iskotēwikamikohk ka isi wēpinikātēk, nama ci awasimē kiyawāw ki ka wiyātaikowāw, o kiyawāw kā apisci otāpwēyēyitamowiniyēk?

31ēwako ohci ēkāwiya osāmēyitamok, kita itwēyēk, kēkway kē miciyahk? ahpo, kēkway kē minikwēyahk? ahpo, tānitē wiya oma kē ohci wiyācikēyahk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32(ēokoni ohi kahkiyaw kā nanātonakwāw aniki cēntailak:) kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt kiskēyitam ē natawēyitamēk kahkiyaw ohi.

33māka kiyawāw nanātonamok nikān kisēmanito ot otēnawiwin, mina o kwayask isiwēpisiwin; ēkosi māka kahkiyaw ōhi ki ka asici miyikawināwāw.

34ēkāwiya māka osāmēyitamok kita mamitonēyitamēk wāpahki; cikēmā wāpahki kita māmitonēyitamomakan ē isi tipēyitamomakahk. tēpiyikōhk kita āyiman tāhto kisikāw.

Sēnt mātyo 7

1ēkāwiya oyasowāsiwēk, kita ēkā kistawāw oyasowātikawiyēk.

2kēkway itasowēwin kē itasowāsiwēyēk, ēkosi kistawāw kē itasowātikawiyēk; mina kēkway tipahikan kē isi tipahikēyēk, ēkosi kistawāw kē isi tipahamākawiyēk.

3tānēki mina kā wāpahtamwat kiciwām kā pisinit, ēkā māka ē māmitonēyitaman kā pimitāskwamok tipiyawē kiskisikohk?

4ahpo tānisi kē ki isi itat kiciwām, māhti ni ka otinēn kā pisiniyan; māka, cist, pimitāskwamon kiya kiskisikohk?

5kiya otayamihēkāsosk, nikān wēpina kā pimitāskwamok kiya kiskisikohk; ēkwa māka kē nahāpiyan kita otinamwat kā pisinit kiciwām.

6ēkāwiya miyihkok kēnātaniyik atimwak, mina ēkāwiya wēpinamāhkok ki wāwēsihowiniwāwa aniki kokosak, māskoc wiya kita tatakoskātamwak sipā o sitiwāhk, mina kita pē kwēskiwak kita pisipitikoyēkok.

7natotamāk, ki ka miyikawināwāw māka; nanātonikēk, ki ka miskēnāwāw māka; pāpāwahikēk ki ka pāskitēnamākawināwāw māka;

8cikēmā tahto awiyak kā natotamāt otinam; mina ana kā nanātonikēt miskam; mina ana kā pāpāwahikēt kita pāskitēnamawāw.

9ahpo kēko ayisiyiniw kiyawāw kispin okosisa pakwēsikana natotamākot, asiniya ci kita miyēw?

10ahpo kinosēwa natotamākot, kinēpikwa ci kita miyēw?

11kispin māka kiyawāw ē āta macāyiwiyēk, kēskēyitamowēkwē kē isi miyo miyayēkwāw kit awāsimisiwāwak, tāniyikohk māka wiya awasimē, kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt kē miyāt miyo kēkwaya anihi kā natotamākot?

12ēwako māka ohci kahkiyaw kēkwaya kē isi natawēyitamawāyēkwāw ayisiyiniwak kita totākoyēkok, mwēhci ēkosi kistawāw totāhkok; cikēmā ēwako oma oyasowēwin mina okiskiwēhikēwiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13pihtokēk anima kā sākāwāk iskwātēm; cikēmā ayakaskāw iskwātēm, mina ayakaskatamon mēskanaw, nisiwanātisiwinihk kā itamok, mihcētiwak māka ēkota ē pihtokēcik:

14cikēmā sākāwāw iskwātēm, mina sākawamon mēskanaw pimātisiwinihk kā itamok, cakawāsisiwak māka kā miskahkik.

15ayākwāmisistākok kiyāskiwi okiskiwēhikēwak, kā pē nātikoyēkok ē māyatihkowiyātahkik, māka piciyaw ē okāsikimi mahihkaniwicik.

16otitātisiwiniwāwa ki ka ohci kiskēyimāwāwak. ayisiyiniwak ci mawiswātēwak sōmina okāwiminakasiyātikohk ohci, ahpo minisa macānaskihk ohci?

17ēkosi mwēhci kā tahto miyowātikowit mistik miyo minisiwiw; māka wiya macāhtik maci minisiwiw.

18namawiya miwāhtik kita ki maci minisiwiw, mina namawiya macātik kita ki miyo minisiwiw.

19tahto mistik ēkā kā miyo minisiwit kiskatawāw, ē macostēhot māka.

20kē isi minisiwicik ki ka ohci kiskēyimāwāwak.

21namawiya tahto aniki kā isicik, tēpēyihcikēyan, tēpēyihcikēyan, kita pihtokēwak kihci kisikowi otēnawiwinihk; māka ana kā totahk ētēyitamiyit notāwiya kihci kisikohk kā ayāyit.

22mihcēt ni ka itikwak ēwako kisikāki, tēpēyihcikēyan, tēpēyihcikēyan, nama ci ni ki kiskiwēhikānān ki wiyowinihk? mina ki wiyowinihk ni ki ohci wayawi wēpinānānak maci ahcāhkwak? mina ki wiyowinihk ni ki ohci totēnān mihcēt māmaskāci atoskēwina?

23ēkwa māka kē itakik, namawikāc ki ki kiskēyimitināwāw; awasitik kiyawāw kā atoskātamēk macitotamowin.

24ēwako māka ohci awiyak pēhtahki ohi nit itwēwina, mina itotahki, kē isi āwēak iyinisiwi ayisiyiniw, kā ki ositāt o wāskāhikan takōc kistāpiskohk:

25ki kimiwan māka, mina ki yiskipēw, ki yotin māka, mina ki pakamipayiw ēkota wāskāhikanihk; namawiya māka ki pahkihtin; cikēmā ē ki osihtāniwik tahkoc kistāpiskohk.

26mina tahto awiyak pēhtahki ohi nit itwēwina, ēkā māka ē totahk, kita isi āwēāw kā kakēpātisit ayisiyiniw kā wāskāhikanikēt yēkawiskāhk;

27ki kimiwan māka, mina ki yiskipēw, ki yotin māka, mina ki pakamipayiw ēkota wāskāhikanihk; ki pahkihtin māka; mistahi māka ki nisiwanācihcikēpayiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28 ēkosi ki ihkin, ispi cisas kā poni ayitwēt ohi itwēwina. ayisiyiniwak ki māmaskāsitamwēwak o kiskinohamākēwiniyiw;

29cikēmā ki isi kiskinohamāwēw tāpiskoc ē ayāt kaskihēwisiwin, namawiya tāpiskoc masinahikēwiyiniwak.

Sēnt mātyo 8

1ispi māka kā pē nitaciwēt wacihk ohci, kihci mihcēt kā māmawēyatiyit ki pimitisahok.

2cist māka, ēkota ki pē takosin pēyak kā macāspinēt ē ki ocihcihkwanapistawāt māka, omisi ē itāt, tēpēyihcikēyan, kispin itēyitamani, ki ka ki pēkihin.

3ēkosi māka cisas ki isicicēyiw ē ki sāmināt, omisi ē itwēt, nit itēyitēn isa; ki ka wi pēkisin māka. ēkosi māka sēmāk kā isi pēkitāwit o macāspinēwin.

4cisas māka omisi itēw, ayākwāmisi ēkāwiya awiyak ayisiyiniw wihtamaw; māka sipwēhtē, wāpahtiyisostaw ayamihēwiyiniw, mina pakitina mēkiwin mosis kā ki isi kakēskimiwēt, kita ohci ācimostākocik.

5ispi māka cisas kā pihtokēt kēparnēamihk, ēkota ki pē nātik simākanisiwikimāwa, ē mawimostākot,

6omisi māka ē itwēyit, tēpēyihcikēyan, nit atoskēyākan pimisin nikihk ē ākosit, ē nanamāspinēt, nāspic ē kakwātakitāt.

7cisas māka omisi itēw, ni ka pē itohtān isa kita iyinikahak.

8simākanisiwikimāw ki naskwēwasimēw omisi ē itāt, tēpēyihcikēyan, namawiya nit ispitēyitākosin kita ki pē pihtokēyan ni wāskāhikanihk; māka moci ayami, ēkosi māka nit atoskēyākan kita iyinikahāw.

9cikēmā niya ayisiyiniw kā tipēyimikawiyān, ē tipēyimakik nista simākanisak; omisi māka nit itāw ana ayisiyiniw, sipwēhtē, ēkosi māka sipwēhtēw; mina māka kotak, āstam, ēkosi māka pē itohtēw; mina nit atoskēyākan, omisi tota, ēkosi māka totam.

10ispi māka cisas piyēhtahk oma, ki māmaskātēyēyihtam, omisi ē ki itāt anihi kā pimitisahokot, tāpwē kit itināwāw, namawiya ni ki miskēn ēkosi ē isi misāk tāpwēyēyitamowin, nama, namawiya isrēilihk.

11mina māka kit itināwāw, mihcēt kita pē ohtohtēwak wāpanohk mina nēkāpēanohk, ēkosi māka kita wici nahapimācik ēprahama, mina aisaka, mina cēkapa, kihci kisikowi otēnawiwinihk.

12māka wiya aniki kā ot awāsimisimikocik anima otēnawiwin kita wayawiwēpināwak anitē kākikē wanitipiskāhk isi; ēkotē kē tasi mamātohk mina kē kakiciskāpitēhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13cisas māka omisi ki itēw simākanisiwikimawa, kiwē isa; mwēhci māka kā ki isi tāpwētaman, ēkosi mwēhci kē isi totamākawiyan. ēkosi ot atoskēyākana ki pimātisiyiwa ēwako ē ispayik tipahipisimwān.

14ispi māka cisas kā pihtokēt pitara o wāskāhikaniyihk, ki wāpamēw o sikosiyiwa ē pimisiniyit, ē kisisowāspinēyit.

15ēkosi māka ki sāminamwēw ociciyiw, ēkosi māka kisisowāspinēwin ki nakatikoyiwa; ki waniskāyiwa māka, mina ē ki pamistākot.

16ispi māka ēti otākosik, ki pētowēwak mihcēt anihi kā wiyawiskākoyit maci ahcāhkwa; ēkosi māka ki wayawiwēpinēw ahcāhkwa ot ayamiwin ohci, mina ē ki iyinikahāt kahkiyaw anihi kā ākosiyit;

17kita tipipayik māka anima kā ki itwēt okiskiwēhikēw aysāya, ē itwēt, wiya tipiyawē ki otinam kit itāspinēwininawa, mina ki nayahtam kit ākosiwininawa.

18ispi māka cisas wiyāpamāt ē kihci mihcētiyit misiwē ē waskāskākot, ki itasowēw kwēskitē itēkēkām kita itotēwit.

19pēyak māka masinahikēwiyiniw ki pē takosin, omisi māka ē ki itāt, kēskinohamākēyan, ki ka pimitisahotin piko itē kē papā ayitotēyan.

20cisas māka omisi itēw, mahkēsisak o watiwak, mina piyēsisak kā papāmiyācik o wacistoniwak; māka wiya iyiniwikosisān namawiya ayāw itē kita pimititāt ostikwān.

21mina māka kotaka anihi o kiskinohamawākana omisi ki itik, tēpēyihcikēyan, kiyām niya pitamā itēyimin kita itohtēyān kita natawi nahinak notāwi.

22māka cisas omisi ki itēw, pimitisahon isa; kiyām aniki nēpicik kita nahinēwak anihi o nipomiwāwa.

23ispi māka kā posit osihk, o kiskinohamawākana ki pimitisahok.

24cist māka, ēkota ki pakicimakan ē mistahi yotihk sākahikanihk, ē ki pāposipayik nipi osihk ē ki ispici mamakāahk; māka wiya ki nipāw.

25ēkosi māka o kiskinohamawākana ki pē nātik, ē ki koskonikot māka, omisi ē itikot, tēpēyihcikēyan, pimācihinān; ni nisiwanātisinān.

26omisi māka itēw, tānēki oma kā ohci kostāciyēk, o kiyawāw kā apisāsik ki tāpwēyēyitamowiniwāw? ēkosi māka ki waniskāw, ē ki kitotahk yotin mina sākahikan; ēkosi māka ki kihci aywāstin.

27māka aniki ayisiyiniwak ki māmaskātamwak, omisi ē itwēcik, kēkokāni ayisiyiniw wiya awa, apocika wawāc yotinwa mina sākahikan kā nanahihtākot!

28ispi māka kā takosihk anitē kwēskakām, ot askiwahk aniki karkasinak, ēkotē ki nakiskāk niso ē wiyawiskākoyit maci ahcāhkwa, cipayikamikohk ē pē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ohtohtēcik, nāspic ē kostātikosicik, ēkosi māka ēkā awiya ayisiyiniw ēkota kita ki pimohtēt.

29cist māka, ki mistahi tēpwēwak omisi ē itwēcik, kēkway kē ki totātāhk, kiya kisēmanitowikosisān? ki pē itohtān ci ohcitaw kita kakwātakihiyahk ē mwayē otihcipayik?

30wāyaw māka ēkota ohci kā ayācik, ki ayāw ita ē itasi mamicisocik kokosak.

31ēkosi māka maci ahcāhkwak ki natotamawēwak, omisi ē itācik, kispin wayawiwēpiniyāhki, kiyām isitisahonān kita kikiskawāyāhkik kokosak.

32omisi māka ki itēw, niāk. ēkosi māka kā pē wayawicik ki piciyawēskawēwak kokosa; cist māka, kahkiyaw aniki kokosak ki ispatāwak ē kiskatināyik sākahikanihk, ēkosi māka ē ki nisiwanātisicik nipihk.

33aniki māka kā kanawēyimācik ki tapasiwak, ē ki itohtēcik māka anitē otēnāhk, ēkosi ē ki wihtahkik kahkiyaw kēkway, mina kēkway kā ayitotāmit anihi kā wiyawiskākoyit maci ahcāhkwa.

34cist māka, kahkiyaw ē ihtasicik otēnāhk ki wayawiwak kita nitawi nakiskawācik cisasa; ispi māka wiyāpamācik, ki natotamawēwak kita sipwētēyit ot askiwahk ohci.

Sēnt mātyo 9

1ēkosi māka ki posiw osihk, mina ē ki ati āsowaahk, ē ki otitahk māka tipiyawē ot otēnaw.

2cist māka, ki pētamawēwak pēyak ayisiyiniwa ē ākosiyit nipowāspinēwin nipēwinihk ē pimisiniyit; cisas māka ē wāpahtamwāt o tāpwēyēyitamowiniyiw, omisi ki itēw kā ākosiyit nipowāspinēwin, nikosē, miwēyita; ki ponēyitamākawin ki maciitiwina.

3cist māka, ātiht masinahikēwiyiniwak ki itisowak, awa ayisiyiniw papāstāmo.

4cisas māka ē kiskēyitamwāt o māmitonēyicikaniyiwa, omisi ki itēw, tānēki kā maci itēyitamēk ki tēiwāhk?

5cikēmā tānānima nawac wiyētahk kita itwāniwik, ki ponēyitamākawin ki maciitiwina: ahpo kita itwēhk, waniskā, pimohtē māka?

6māka kita kiskēyitamēk iyiniwikosisān ē ayāt kaskihēwisiwin ota askihk kita ponēyitamākēt maciitiwina, (ēkosi māka itēw kā nipowāspinēyit) waniskā, otina ki nipēwin, itohtē māka ki wāskāhikanihk.

7ēkosi māka ki waniskāw, ē ki itohtēt o wāskāhikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8māka ispi kā māmawēyaticik ayisiyiniwak wiyāpahtakik, ki māmaskātēyitamwak, mina ē ki kistakimācik kisēmanitowa, ē ki isi miyayit ayisiyiniwa ēkotowi kaskihēwisiwin.

9ēkosi māka cisas ēkota ē ati ohci sipwētēt, ki wāpamēw pēyak ayisiyiniwa, mātyo ē isiyihkāsoyit, ē apiyit ita kā tasi otinimit tipahikēwi soniyāwa; omisi māka itēw, pimitisahon. ēkosi māka ki pasiko, ē ki pimitisawāt.

10 ki ayikin māka, mēkwāc cisas ē apit ē micisot wāskāhikanihk, cist, mihcēt paplikanak, mina omacātisak ki takosinwak, ē ki witapimacik asici o kiskinohamawākaniyiwa.

11ispi māka pārasiyak wiyāpahtakik, omisi ki itēwak o kiskinohamawākaniyiwa, tānēki kā wici micisomāt kokiskinoamakēmiwāw paplikana mina omacatisa?

12māka ispi cisas piyēhtahk ēwakwēyiw, omisi ki itēw, aniki kā miyo ayācik namawiya natawēyimēwak maskikiwiyiniwa, piko aniki kā ākosicik.

13māka niyak kiyawāw natawi kiskēyitamok tānisi ētwēmakahk oma, ni ka ayān kisēwātisiwin, namawiya māka macostēamākēwin; cikēmā namawiya ni pē itohtān kita natomakik kwayask otitatisiwak, māka omacātisak kita kwēskātisicik.

14ēkosi māka ki pē nātik anihi cāna o kiskinohamawākaniyiwa, omisi ē itikot, tānēki niyanān mina parasiyak, micētwāw kā iyiwaniisoyāk, māka kiya ki kiskinohamawākanak, namawiya iyiwaniisowak?

15cisas māka omisi ki itēw, kata matowak ci aniki kā ot awāsimisimikocik wikitowikamik, mēkwāc kēyāpic ē wicēkocik anihi oskiskwēwēwa? patimā māka kisikāwa kita otihcipayiwa, ispi oskiskwēwēwa kita maskamihcik, ēkospi māka kē iyiwanihisocik.

16namawiya awiyak ayisiyiniw astāw oski ayowinisēkin anita kayasi miskotākāhk, cikēmā anima ka misaikākāniwik ohci otinikatēw anita miskotakahk, anima māka kā tātopayik awasimē yāyikipayiw.

17namawiya mina ayisiyiniwak astāwak oski sominapo anita kayāsi wikwāhk, māskoc ētokē wiya wikwaya kata pikopayiwa, ēkosi māka sominapo wayawiyasikawan mina wikwaya nisiwanātanwa; māka astāwak oski sominapo oski wikwāhk, tapiskōc māka namawiya nisiwanātanwa.

18mēkwāc māka ohi ē wawitamawāt, cist, ēkota ki pē takosin pēyak oyasowēwiyiniw ē pē ocihcihkwanapistākot, ē itikot, nitānis sāsay nipiw; māka pē natawi samin, ēkosi māka kita pimātisiw.

19cisas māka ki pasikō, ē ki ati pimitisawāt, mina o kiskinohamawākana kiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cist māka, pēyak iskwēw kā ki akosit mitātaht nisosāp tahto piponwa ē ocikawaniyik o miko, otāhk ki pē ohci natēw, ē ki sāminamwāt māka ē nēyēkaniyik oskotākāyiw;

21cikēmā wiya ki itiso, kispin piko sāminamwaki oskotakay, ēkosi kē miyo ayāyān.

22māka cisas ki kwēskikāpawiw, ispi māka wiyāpamāt, omisi ki itēw, nitānis, miwēyita isa; ki tāpwēyēyitamowin ki ki pimāciikon. ana iskwēw māka ki miyo ayāw ēwako ē ispayik tipaipisimwān.

23ispi māka cisas kā pihtokēt oyasowēwikimāwa o wāskāhikaniyihk, ē ki wāpamāt māka anihi opotācikēwa mina ayisiyiniwa ē wēstāsitākosiyit.

24ōmisi ki itēw, tawik; cikēmā awa oskinikiskwēw namawiya nipiw, māka nipāw. ēkosi māka ki pāpiēwak ē mētawākātācik.

25māka ispi aniki ayisiyiniwak kā wayawitisaohcik, ki pihtokēw, ki otinamwēw o ciciyiw; ēkosi ana oskinikiskwēw ki waniskāw.

26anima māka ē ātotākahk ēkota ki ohci sipwēpayiw misiwē ē ki ispayik ēwako askihk.

27ispi māka cisas ēti sipwētēt, niso ēkā ē wāpiyit ayisiyiniwa ki pimitisahok, ē tatēpwēyit, omisi ē itwēyit, kiya kā okosisimisk tēpit, kitimākinawinān.

28ispi māka kā pihtokēt wāskāhikanihk, aniki ēkā kā wāpicik ayisiyiniwak ki pē nātēwak; cisas māka omisi itēw ki tāpwētēnāwāw ci ē kaskitāyān kita totamān oma? omisi māka ki itēwak, ēhē tēpēyihcikēyan.

29ēkosi māka ki sasāminamwēw oskisikoyiwa, omisi ē itāt, mwēhci kā isinakwahk ki tāpwēwakēyitamowiniwāw ēkosi mwēhci kē totakawiyēk.

30anihi māka oskisikowāwa ki pāskitēnamwān; ēkosi cisas sēmāk ki ayākwāmimēw, omisi ē itāt, ayākwāmisik ēkā awiyak ayisiyiniw kita kiskēyitahk.

31māka wiyawāw, ispi kā ati sipwētēcik, ki siswēpayitāwak anima ot ācimikowiniyiw misiwē ēkota askihk.

32ē ati wayawicik, poti, ki pētamawāw ayisiyiniwa ēkā ē nitāwēyit, ē wiyawiskākoyit maci ahcāhkwa.

33ispi māka maci ahcāhk kā wayawiwēpiniht, ēkā kā nitāwēt ki ayamiw; aniki māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki māmaskātamwak, omisi ē itwēcik, namawikāc ēkosi ki isi wāpacikātēw isrēilihk.

34māka wiya parasiyak omisi ki itwēwak, wayawiwēpinēw maci ahcāhkwa ē wicihikot ot okimāmiyiwa maci ahcāhkwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35cisas māka misiwē ki papamotēw otēnāhk, mina kistapiwinihk, ē kakiskinoamākēt ot ayamihēwikamikoyihk, mina ē kakēskimiwēt ē isi miwātotākwak otēnawiwin mina ē iyinikahāt kahkiyaw ākosiwin kā ayāyit mina nanātohk itāspinēwin ita ē ayācik ayisiyiniwak.

36 māka ispi wiyāpamāt anihi kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki mikoskātiskak ēspici kitimākinawāt, cikēmā ki ayēskosiwak, mina pikwanita ē ki siswēskācik, tāpiskoc māyatihkwa ēkā ē okanawimāyatihkwēmiyit.

37ēkospi māka omisi itēw o kiskinohamawākana, tāpwē isa anima kē māwacicikātēk mihcētin, māka otatoskēwak cakawasisiwak.

38ēwako māka ohci ayamiēstāhk kā tipēyihtahk māwacicikēwin, kita pē isitisawāt otatoskēwa anita o māwacicikēwinihk.

Sēnt mātyo 10

1ispi māka kā natomat mitātaht nisosāp o kiskinohamawākana, ki miyēw kita kaskihēwitotawayit maci ahcāhkwa, kita wayawiwēpināyit, mina kita iyinikahāyit nanatohk isi ākosiwin mina nanatohk kahkiyaw itaspinēwina kā ayāyit.

2ēwakwāni māka ohi ot isiyihkāsowiniwāwa aniki mitātaht nisosāp isitisawākanak; nistam, saiman, pitar kā isiyihkāsot, mina ociwāma antaro; mina cēmis okosisa sēpiti, mina ociwāma can;

3pilip, mina partalamyo; tamas, mina matyo kā paplikaniwit; cēmis okosisa alpias, mina, tatias;

4saiman kā kēnanaitiwit, mina cotas iskariyat, ana kā ki misiat.

5ohi mitātaht nisosāp cisas ki sipwētisawēw, mina ē kakēskimāt, omisi ē itāt, ēkāwiya itohtēk anitē o mēskanāwāhk cēntailak, mina ot otēnawiwiniwāhk samaritanak ēkāwiya pihtokēk;

6māka yāyaw natikok kā wanihocik māyatihkwak, anitē isrēil o waskahikanihk.

7mēkwāc māka ē ati ayitotēyēk, kakēskimiwēk, ē itwēyēk, kihci kisikowi otēnawiwin kisiwak ihtakwan.

8iyinikaikok iyākosicik, pēkiikok aniki kā macāspinēcik, waniskānikok kā nipicik, wayawiwēpinikok maci ahcāhkwak; ki ki mohci otinēnāwāw, mohci mēkik.

9ēkāwiya asiwayihk osawisoniyaw, ahpo wāpiski soniyāw, namawiya mina osawapisk ki sōniyāwiasiwacikaniwāhk.

10namawiya mina nimāwiniwat ē ati pimohtēyēk, ahpo namawiya niso miskotakaiya, namawiya maskisina, ahpo namawiya saskaona; cikēmā otatoskēwiyiniw tēpi ispitēyitākosistam o miciwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11piko māka tānima otēnaw, ahpo kistapiwin kē pihtokēwēkwē, natawi kiskēyitamok awēna ēkota ē ayāt tiyēpi ispitēyitākosit; ēkota māka ayak piyis kita sipwētēyēk.

12ispi māka piyitokēyēko wāskaikanihk, atamiskamok isa.

13kispin māka wāskāhikan tēpi ispitēyitākwahk, kiyām ki miywakicikēwiniwāw kita pihtokēmakan, māka kispin ēkā tēpi ispitēyitakwahk, kiyām ki miywakicikēwiniwāw ki ka kiwētotākonāwāw.

14awiyak māka ēkā kē otinikoyēk mina ēkā kē natotahk kit itwēwiniwāwa, ispi ēkota wāskaikan ohci sipwētēyēko, ahpo otēnaw, kisitiwahk ohci pawipayitāk macikwanāsa.

15tāpwē kit itināwāw, nawac kita itēyitākwan satam aski mina komara ispi oyasowēwikisikāki, ispic anima otēnaw.

16 cist, ki sipwētisaotināwāw tāpiskoc māyatihkwak anita mēkwāc maikaniskāhk: ēwako māka ohci iyinisik tāpiskoc kinēpikwak, mina yoskatisik tāpiskoc omimiwak.

17māka aswēyimikok ayisiyiniwak: cikēmā ki ka itotaikowāwak oyasowēwinihk, mina ki ka papasastēokowāwak ot ayamihēwikamikowāhk;

18ēkosi mina ki ka itotaikawināwāw kita otiskawiskawāyēkok oyasowēwikimāwak mina kihci okimāwak niya ohci, ēkota kita ohci acimostawāyēkok mina cēntailak.

19māka ispi wētinikoyēkwawi, ēkāwiya mamitonēyitamok tānisi ahpo kēkway kē itwēyēk; cikēmā ki ka miyikawināwāw ēwako ē ispayik tipaipisimwān kēkway kē itwēyēk.

20cikēmā namawiya kiyawāw tipiyaw kā pikiskwēyēk māka ot ahcāhkwa kotawiwāw ēwako ana kā pikiskwēstāmākoyēk.

21ociwāmimāw kita isi pakitinēw ociwāma nipowinihk, mina otāwimāw ot awāsimisa: mina aniki awāsisak kita pasikostawēwak o nikiikowāwa, mina kita itasowātācik kita nipaimiht.

22kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki ka pakwātikowāwak nit iyikāsowin ohci; māka ana kā misakāmē ayākwāmisit kita pimācihāw.

23māka ispi kēkwatakiikoyēkwawi ota oma otēnaw, kotakihk itamok; cikēmā tāpwē kit itināwāw, namawiya ki ka tēpi ayakinēskēnāwāw ot otēnawiwina isrēil, iyikohk kē pē takosihk iyiniwikosisān.

24 kiskinohamawākan namawiya awasimē ispitēyitākosiw ispic okiskinohamākēma, mina namawiya atoskēyākan ispic ot okimāma.

25ēkoyikohk isi wiya kiskinohamawākan kita isi ayāt tāpiskoc okiskinohamākēma, mina atoskēyākan tāpiskoc ot okimāma. kispin kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

isiyihkātāwākwē kā okimākatamiyit wāskāikan piēlsipap, wawis awasimē kita isiyihkātēwak kā ihtasiyit wikiyihk?

[26]ēwako māka ohci ēkāwiya kostikok: cikēmā namawiya kēkway akwanahikātēw, ēkā kē nokohtāhk; mina nama kēkway kācikatēw, ēkā kē kiskēyitākwahk.

[27]kēkway kā wihtamātakok wanitipiskāhk, ēwako witamok wasēyahk; mina kā pēhtamēk kitawakāwāhk, ēwako tēpwātamok takoci wāskāhikanihk.

[28]ēkāwiya māka kostikok aniki kā nipatācik miyawiyiw, māka ēkā kā kaskitācik kita nipahācik ahcāhkwa; māka yayaw ayiwak kostihk ana kā kaskitat kita nisiwanācihāt ahcāhkwa mina miyaw kākikē iskotēhk.

[29]nama ci niso piyēsisak pēyak osāwāpiskos itakimāwak? namawāc māka pēyak ēokonik kita pahkisin askihk kispin ēkā kotawiwāw itēyitaki.

[30]mina anihi kēstakāwāwa kistikwāniwāhk kahkiyaw tēpakicikātēwa.

[31]ēwako māka ohci ēkāwiya astāsik, awasimē kiyawāw kit itēyitākosināwāw ispic mihcēt piyēsisak.

[32]ēkosi māka kispin awiyak kē wawiyit ot āstamiwiniyihk ayisiyiniwa, ēwako isa nista kē wawiyak ot āstamiwinihk nohtawi kihcikisikohk kā ayāt.

[33]māka kispin awiyak kē ānwētawikwē ot āstamiwiniyihk ayisiyiniwa, ēwako isa nista kē anwētawak ot āstamiwinihk notāwi kihcikisikohk kā ayāt.

[34]ēkāwiya itēyitamok ē ki pē itohtēyān kita pē isitisaamān witaskiwin ota askihk; namawiya ni pē itohtān kita isitisaamān witaskiwin, māka isawēsk.

[35]cikēmā ni pē itohtān kita isi ayak ayisiyiniw kita ānwētawāt otāwiya, mina otānisimaw okāwiya, mina ostimimaw osikosa.

[36]ana māka ayisiyiniw o notinākana kita ayāyiwa anita tipiyawē wikihk.

[37]ana wiya siyākiāt otāwiya, ahpo okāwiya, awasimē ispic niya namawiya tēpi ispitēyitākosiw niya kita ayāwak; mina ana siyākiāt okosisa mina otānisa awasimē ispic niya, namawiya tēpi ispitēyitākosiw niya kita ayāwak.

[38]ana māka ēkā kā otinahk ot āsitēyātikom, ēkosi māka kā pimitisaot, namawiya tēpi ispitēyitākosiw niya kita ayāwak.

[39]ana kā miskahk o pimātisiwin kita wanitāw, ana māka kā wanitāt o pimātisiwin niya ohci, kita miskam.

[40] ana kā otinikoyēk niya isa nit otinik; ana māka kā otinit, otinēw kā pē isitisahoyit.

[41]ana kā otināt okiskiwēhikēwa ot isiyihkāsowiniyihk okiskiwēhikēwa, kita otinam okiskiwēhikēwa o tipaamakowiniyiw; ana māka kā otināt kwayask

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itātisiwi ayisiyiniwa ot isiyihkāsowiniyihk kwayask itātisiwi ayisiyiniwa, kita otinam kwayask itātisiwi ayisiyiniwa o tipahamākowiniyiw.

42awiyak māka kē miyākwē kita minikwēyit pēyak ohi kā apistēyitākosiyit minikwākanisihk ata piko takipiyiw, ot isiyihkāsowinihk kiskinohamawākan, tāpwē kit itināwāw, nama nānitaw kita isi wanitaw o tipahamākowin.

Sēnt mātyo 11

1ki otihcipayiw māka, ispi cisas kā poni kakēskimāt mitātaht nisosāp kā ihtasiyit o kiskinohamawākana, ki sipwētēw, ē ki kiskinohamākēt mina ē ki kakēskimiwēt ot otēnawiwiniyihk.

2ispi māka can kā pētahk anita kipahotowikamikohk ot atoskēwiniyiwa Christ, ki isitisawēw niso o kiskinohamawākana.

3omisi māka ē itat kiya ci kā wi pē takosihk, ahpo ci kotak kēyāpic ni ka asawāpamanān?

4cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, niyāk, natawi wapatiyihk can anihi kā pēhtamēk mina kā wāpahtamēk:

5ēkā kā wāpicik otinamwak o wapiwiniwāw, mina kā maskikātēcik pimohtēwak, mina aniki kā macāspinēcik pēkiawak, mina ēkā kā pēhtahkik nanaitamwak, mina kā nipicik waniskānawak, mina kā kitimakisicik kakēskimawak miwācimowin.

6sawēyitākosiw isa ana ēkā kē nayēhtāwēyimikwē.

7ēkosi māka ē ati sipwētēcik, cisas omisi itēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ē ki ohci ayitat cāna, kēkway kā ohci wayawiyēk pikwataskamikahk kita wāpahtamēk? aniskawask ci ē nanamiwēpastahk?

8māka kēkway kā ohci wayawiyēk kita wāpahtamēk? ayisiyiniw ci kā oskotakat ē yoskayik miskotakay? cist, aniki kā wiyatakik ē yoskayiki ayawak kihci okimāwa wikiyihk.

9māka kēkway kā ohci wayawiyēk kita wāpahtamēk? okiskiwēhikēw ci? ēhē, kit itināwāw, awasimē ispic okiskiwēhikēw.

10cikēmā ēwako awa, omisi kā itasinaikasot, cist, ki nikanitisaamatin ni misiyawēm kē nikaniwawēsitamask ki mēskanaw.

11tāpwē kit itināwāw, tahto awiyak iskwēwa kā ki nihtāwikihikot namawikāc cēskwa ki pē ohci nokosiw awasimē kita kicayiwit ispic can paptist; māka ēyiwēhk, ana kā apistēyitākosit kihci kisikowi otēnawiwinihk awasimē kicayiwiw ispic wiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12aspin māka kā pē ohci o kisikamit can paptist piyis anohc kihci kisikowi otēnawiwin kakwē maskatonaniwan, aniki māka kā āyiwākēyimocik maskatwēwak

13cikēmā kahkiyaw okiskiwēhikēwak mina oyasowēwin ki kiskiwēhikēwak piyis ē takosihk can.

14kispin māka wi otinamēko, ēwako awa ilayas, kā wi pē takosikipan.

15ana wētawakāt kita pēhtahk, kiyām kita pētam.

16māka tānisi kē isi kiskinawatēyitakoakik oko kā aniskē pimātisicik? tāpiskoc isa awasisak ē apicik atatowikamikohk, ēkosi ē natomacik o wicēwakaniwawa,

17omisi māka ē itwēcik, ki ki kitocikēstamatinan, ēkosi māka namawiya ki ki nimihitonāwāw; mina ni ki moskwēyitēnān, māka namawiya ki ki mātonāwāw.

18cikēmā can namawiya ki pē itohtēw kita micisot mina kita minikwēt, ēkosi māka itwēwak, ayawēw maci ahcahkwa.

19iyiniwikosisān pē itohtēw ē micisot mina ē minikwēt, omisi māka itwēwak, wapamihk ayisiyiniw ē kasakēt, mina wiyikipēt, ototēmiwawa paplikana mina omacatisa. māka iyinisiwin kwayask itācimik ot awasimisa.

20ēkosi māka ki sipwē nocimēw anihi otēnawa ita osam mawac o kihci atoskēwina ē ki tocikātēyiki, cikēmā namawiya ki miciyawēyēyitamomakanwa:

21ki kakwatakisin kiya, korēsin! ki kakwatakisin kiya, pētsēta! cikēmā kispin kihci atoskēwina anihi kiyawāw kā ki totamakawiyēk, ki tocikatēwakopanē tairihk mina saitanihk, sāsay kayās o ka ki kwēskatisitawāw kaskitēwēkinohk mina pikotēhk.

22māka niya kit itināwāw, awasimē kita yakēyitakwan tair mina saitan ispi oyasowēwi kisikāki, ispic kiyawāw.

23kiya mina, kēparnēam, kihci kisikohk kā ki isi opinikawiyan? ki ka isi nici wēpinikawin hētisihk: cikēmā kispin kihci atoskēwina anihi kiya kā ki totamakawiyan ki tocikatēwakopanē anita satamihk, kēyāpic kita ki itakwanopan piyis anohc kā kisikāk.

24māka niya kit itināwāw, awasimē kita yākēyitakwan anita satam askihk ispi oyasowēwi kisikāki, ispic kiya.

25ēkospi cisas ki naskwēwasimo, omisi ē ki itwēt, ki nanāskomitin, o wēyotawimikawiyan, kā tipēyihcikēyan kihci kisikohk mina askihk, cikēmā ki ki katamawawak ohi aniki kā iyinisicik, mina kā onisitotamowinicik, māka oskawasisak ki ki wāpahtaawak.

26kiyām ēkosi kita ihkin, nohta; cikēmā ēkosi isi miyo nakwan ē isi kitāpataman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27kahkiyaw kēkway ni miyik notāwi; mina namawiya awiyak ayisiyiniw kiskēyimēw wēkosisihk, wiya piko wēyotāwihk; mina namawiya awiyak ayisiyiniw kiskēyimēw wēyotāwihk, piko wēkosisihk, mina tahto piko awiya kē wāpahtaat wēkosisihk.

28pēci nāsik niya kahkiyaw kiyawāw kā atoskēyēk, mina mistahi kā nayatamēk, ēkosi ki ka miyitināwāw aywēpiwin.

29otinamasok ni tapiskakan, mina kiskinawāpamik; cikēmā ni yoskatisin mina ni tapatēyimon nitēihk; ēkosi māka ki ka miskēnāwāw aywēpiwin kit ahcahkowahk.

30cikēmā ni tapiskakan naaskākēmakan, mina ni nayacikan yakasin.

Sēnt mātyo 12

1 ēkospi cisas ē ayamihēkisikāyik ki ati sapopimotēw kistikānihk; o kiskinohamawākana māka ki notēkatēyiwa, ēkosi māka ki mamanipitēyiwa kistikana kita mowayit.

2māka ispi parasiyak wiyapatakik, omisi itēwak, wapamik, ki kiskinohamawākanak totamwak anima ēkā kita tocikātēk ē ayamihēkisikāk.

3māka omisi ki itēw, nama ci wikac ki ki ayamihtānāwāw kēkway tēpit kā ki totahk ispi ē notēkatēt, mina anihi kā wicēwikot;

4tānisi ē ki isi pitokēt kisēmanitowa o waskahikaniyihk, ēkosi ē mowāt kiskinawacicikani pakwēsikana, anima ēkā wiya kita mowapan, ahpo anihi kā wicēwikot, māka piko ayamihēwiyiniwak?

5ahpo nama ci wikac kit ayamihtānāwāw oyasowēwinihk, tānisi ē ayamihēkisikāyik ayamihēwiyiniwak kihci ayamihēwikamikohk kā isi pikonakik ayamihēkisikaw, ēkosi ēkā ē akitamacik?

6māka niya kit itināwāw, ota ayāw pēyak awasimē ē kihcayiwit ispic kihci ayamihēwikamik.

7māka kispin ki kiskēyitamowēkopanē tānisi oma ē itwēmakak, ni natawēyitēn kisēwatisiwin, namawiya māka pakitinasowin, namawiya ki ka nanipomāwāw ana ēkā ka macitotahk.

8cikēmā iyiniwikosisān wiya mina tipēyitam ayamihēkisikāw.

9ispi māka ēti sipwētēt, ki pihtokēw ot ayamihēwikamikoyihk.

10cist māka, ēkota ki ayāw ayisiyiniw kā nipomakaniyik ocihci. ēkosi māka ki kakwēcimēwak, omisi ē itacik, kwayask ci kita iyinikaiwēhk ē ayamihēkisikak? kita ohci misimacik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11omisi māka ki itēw, kēko ayisiyiniw kiyawāw oma kā itasiyēk, ayawat pēyak māyatihkwa, kispin māka watikanihk pahkisiniyit ē ayamihēkisikāyik, nama ci kita otihtinēw, ēkosi kita ocipitat?

12wawis ci māka wiya ayisiyiniw, awasimē ē itēyitākosit ispic māyatihkos? ēkosi māka kwayask kita miyo tocikatēk ē ayamihēkisikak.

13ēkospi māka itēw anihi nāpēwa sowiniskēyi. ēkosi māka ki sowiniskēyiw; ēwako māka ocihci ki miyo ayāw tāpiskoc kotak.

14ēkospi māka parasiyak ki wayawiwak, mina ē ki māwaciitocik ē oyasowatacik, tānisi kita isi nisiwanāciācik.

15ispi māka cisas kēskēyitahk, ēkota ki ohci sipwētaiso: mihcēt māka ki pimitisahok, ēkosi kahkiyaw ki iyinikahēw;

16ki ayakwamimēw māka ēkā kita kiskēyitakohikot;

17kita tipipayik māka anima kā ki itwēt okiskiwēhikēw aysāya, omisi ē ki itwēt,

18 wapamihk awa nit atoskēyākan, ka ki wawēyēyimak; kā sākihak, kā miyoyawēikot nit ahcahk; ni ka kikiskamotiyāw nit acahkwa, ēkosi māka kita wapatiyēw oyasowāsiwēwiniyiw cēntaila.

19namawiya kita wi sakocimiwēw, mina namawiya kita tatēpwēw; ahpo namawiya awiyak ayisiyiniw kita pēhtamwēw o pēhtākosiwin pimohtēskanahk.

20anima kā āyitaikātēk aniskawask namawiya kita pikonam, mina anima kā acistawakoyēk iskotēw namawiya kita astēwēam, iyikohk kē pē isitisaahk oyasowasiwēwin sakotwawinihk.

21mina māka ot isiyihkāsowin kita mamisitotamiyiwa cēntaila.

22ēkospi māka kā pētamaht pēyak ē owiyawiskakoyit maci ahcahkwa, ēkā ē wāpit, mina ēkā ē nitawēt; ēkosi māka ki iyinikahēw, ana māka ēkā kā ki wāpit mina ēkā kā ki nihtāwēt, ki ayamiw mina ki wapiw.

23kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki māmaskātamwak, omisi ē ki itwēcik, nama ci awa tēpit okosisa?

24māka ispi parasiyak piyēhtahkik, omisi ki itwēwak, awa namawiya wayawiwēpinēw maci ahcahkwa, ēwicihikot piko pēlsipap ot okimamiwawa maci ahcahkwak.

25cisas māka ki kiskēyitamwēw o mamitonēyicikaniyiwa, omisi māka ki itēw, kā itatihk otēnaw kā nanāniscihisomakahk nisiwanātan; mina kā itatihk otēnaw ahpo waskahikan kā nanāniscihisomakahk namawiya kita nipawimakan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26kispin māka sētan wayawiwēpināci sētana, nanāniscihiso; tānisi māka kē ki isi nipawimakaniyik ot otēnawiwin?

27kispin māka pēlsipap ohci niya ē wayawiwēpinakik maci ahcahkahk, awēyiwa māka wiya kit awāsimisiwawak wēci wayawiwēpinācik? ēwako māka ohci kē wiyasowatikoyēkwāw.

28māka kispin kisēmanito ot ahcahkwa ohci wayawiwēpinakik maci ahcahkahk, ēkosi ēsani wētitikoyēk kisēmanito ot otēnawiwin.

29ahpo tānisi pēyak kē ki isi itokēt o waskahikaniyihk anihi mēskawisiyit ayisiyiniwa, ēkosi kita nisiwanācitawat ot ayāniyiwa, kispin ēkā nikān ki mamahcikwapitaci mēskawisiyit ayisiyiniwa? ēkwa māka kē nisiwanācitawat o waskayikaniyiw.

30ana isa ēkā wiyicēwit, nimāyēyimik; ana mina ēkā kā wici māwacihcikēmit, wasaswēpinikēw.

31ēwako māka ohci kit itināwāw, kahkiyaw nanatohk maciitiwin, mina pastamowin kita ponēyitamawawak ayisiyiniwak; māka anima ē pastamoi itiht kā kanātisit ahcahk nama wiya kita ponēyitamawawak.

32awiyak māka nānitaw kē isi maci ayitakwē iyiniwikosisāna, kita ponēyitamawāw; māka wiya awiyak nānitaw kē itakwē kanaci ahcahkwa, namawiya kita ponēyitamawāw, namawiya ota askihk, namawiya mina aski kē pē takosinomakahk.

33nikotwā miyo osiihk mistik, mina o minisiwiwin miyotawāhk; ahpo mayi osiihk mistik, mina o minisiwiwin mayi ositawāhk; cikēmā mistik o minisiwiwinihk ohci kiskēyitākosiw.

34o kiyawāw o nihtāwikiākaniāa kinēpikwak, tānisi kiyawāw, ē macayiwiyēk, kē ki isi pikiskwatamēk kā miwāsiki? cikēmā ē itastēk mitēihk isi ayamimakan miton.

35miyo ayisiyiniw ē isi miyo astwat otēihk pē ohci wayawitataw mēwasiniyiki; mina māka maci ayisiyiniw ē isi maci astwat pē ohci wayawitataw mēcayiwaniyiki.

36māka niya kit itināwāw, kahkiyaw pakwanita ayamiwiniyiw ayisiyiniwak kē ayitwēcik, kita atotamwak ispi oyasowēwikisikayiki:

37cikēmā kit ayamiwina ki ka ohci kwayaskwātisiwakēyimikawin mina kit ayamiwina ki ka ohci nanipomikawin.

38 ēkosi māka atiht omasinaikēwiyiniwak, mina parasiyak, ki naskwēwasimēwak, omisi ē itacik, kēskinoamakēyan, ki pakosēyimitinan kiskinawacicikan kita wāpahtaiyahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kā macayiwicik mina kā pisikwatisiskicik oko pēmatisicik kā nanatonakwaw kiskinawacicikan; ēkosi māka namawiya kēkway kiskinawacicikan kita pakitinamawawak, piko anima o kiskinawacicikan okiskiwēhikēw cōna:

40cikēmā mwēhci cōna kā ki isi ayat nisto kisikāwa. mina nisto tipiskawa wapamēkwa watayihk: ēkosi mwēhci iyiniwikosisān nisto kisikāwa mina nisto tipiskawa kē isi ayat anita atamihk askihk.

41ninipi ayisiyiniwak kita waniskāwak oyasowēwinihk asici ohi kā pimātisiyit, ēkosi māka kita nanipomēwak; cikēmā ki kwēskatisiwak ē kakēskimiwēyit cōnawa; cist māka, awasimē kēhcayiwit ispic cōna, ota ayāw.

42kihci okimaskwēw sawanohk kā ohcit kita waniskāw oyasowēwikisikaki asici ohi kā pimātisiyit, ēkosi māka kita nanipomēw: cikēmā naspic wayaw askihk ki pē ohtohtēw kita pēhtahk ot ayinisiwiniyiw salomana; cist māka, awasimē kēhcayiwit, ispic saloman ota ayāw.

43ispi maci ahcahk wēyawiskawaci ayisiyiniwa, pimohtēw ita ē pastēyik, ē nanatonahk aywēpiwin, māka ēkā ē miskahk.

44ēkosi māka itwēw, nikihk ni ka isi kiwan itē kā ki pē ohci wayawiyān; ispi māka ē takosihk, miskam ē pisisikwastēyik, ē ki wēpaikēwiht, mina ē kwayacicikatēyik.

45ēkosi māka itohtēw ē ki otinamasot māka kotaka tēpakop maci ahcahkwa, awasimē ē macatisiyit ispic wiya, ēkosi māka pihtokēwak ēkota ē wikicik; anima māka iskwayāc ot isi ayawin awa ayisiyiniw awasimē macayiwaniyiw ispic nistam. ēkosi māka mina kē ihticik oko kā pimātisicik kā macayiwicik.

46mēkwāc māka kēyāpic ē ayamiat ohi ayisiyiniwa, cist, okāwiya mina wicisana wayawitimihk ki nipawiyiwa, ē pakosēyimoyit kita wici ayamimikot.

47ēkosi pēyak omisi ki itik, cist, kikawi mina kicisanak wayawitimihk nipawiwak, ē pakosēyimocik kita ayamiiskik.

48māka ki naskwēwasimēw anihi kā wihtamakot omisi ē ki itat, awēna nikawi? mina awēniki nicisanak?

49ēkosi māka ki sowiniskēstawēw anihi o kiskinohamawākana, omisi ē ki itat, cist nikawi, mina nicisanak!

50cikēmā kispin awiyak kē totamokwē ot itēyitamowin notāwi kihci kisikohk kā ayat, ēwako niciwām, mina nitawēmaw, mina nikawi.

Sēnt mātyo 13

1ēwako māka ē kisikāyik cisas ki wayawiw waskahikanihk ohci, ē ki apit māka anita ciki sākahikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2mihcēt māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki māwaciitoyiwa ē pēci natikot, ēkosi māka ē ki posit osihk, ēkota ē apit; kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki nipawiwak cikipēk.

3mihcēt māka kēkwaya ki ayitwēw awēcikanihk, omisi ē itwēt, mātika, okistikēw sipwētēw kita kistikēt:

4ispi māka kēstikēt, atiht kistikacikana pakitinwa sisonē mēskanahk, piyēsisak māka ki pē ispiyawak, ē ki pē kitacik.

5atiht māka pakitinwa ē asiniwaskamikak, ita ēkā mistahi ē asiskiwahk; ēkota māka ki ohci sakaskiwa, cikēmā namawiya ohci kispakaskamikaw;

6ispi māka pisim kā ati ispaahk, ki iskwatēwak; cikēmā namawiya ocēpikiwanwa, ēkosi māka ki nipomakanwa.

7atiht māka okawiminakasihk ki pakitinwa; aniki māka okawiminakasiyak ki nihtāwikiwak, ēkosi māka ki ayikokistamwak.

8māka kotaka ki pakitinwa ē miwaskamikak, ēkosi māka minisiwanwa, atiht mitātomitanaw tahtwāw ayiwak, mina atiht nikotwāsomitanaw, atiht nistomitanaw.

9awēna wētawakat kita pēhtahk, kiyām kita pētam.

10kiskinohamawākanak māka ki pē itohtēwak, omisi māka ē ki itacik, tānēki awēcikanihk kā ohci ayamiacik?

11ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, cikēmā kiyawāw ki miyikawināwāw kita kiskēyitamēk ēsi kimotastēki kihci kisikowi otēnawiinihk, māka wiyawāw namawiya miyawak.

12cikēmā tahto awiyak kā ayat, ēwako kē miyiht, ēkosi māka awasimē mistahi kita ayāw: māka tahto awiyak ēkā kā ayāt, ēwako kēmaskamiht, ahpo anima kā ayat.

13ēwako māka kā ohci ayamiakik awēcikanihk: cikēmā ē wāpicik namawiya wapiwak: mina ē pēhtahkik, namawiya pētamwak, ahpo namawiya nisitohtamwak.

14wiyawāw māka kita ohci tipipayik anima kā ki isi kiskiwēhikēt aysāya, omisi kā ki itwēt, pēhtamowinihk ki ka ohci pēhtēnāwāw, ēkosi māka namawiya ki ka nisitohtēnāwāw; mina wāpiwinihk ki ka wāpahtēnāwāw, nama māka ki ka kiskēyitēnāwāw:

15cikēmā oko ayisiyiniwak otēhiwāwa aci piko ati maskawayiwa, mina ohtawakawawa sasipitamomakaniyiwa, mina oskisikowawa ki kipahamwak; nāntaw isi kita wapacikakēcik oskisikowawa, mina kita pēcikakēcik ohtawakawawa, mina kita nisitocikakēcik otēhiwāwa, ēkosi māka kita kwēskipimatisiwapan mina kita iyinikaakwapan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16māka sawēyitakwanwa kiyawāw kiskisikowawa, cikēmā wapimakanwa; mina kitawakawawa, cikēmā pētamomakanwa.

17cikēmā tāpwē oma kit itināwāw, mihcēt okiskiwēhikēwak mina kwayask kā itātisicik ayisiyiniwak ki pakosēyimowak kita wāpahtahkik anihi kiyawāw kā wāpahtamēk, ēkā māka ē ki wāpahtahkik; mina kita pēhtahkik anihi kiyawāw kā pēhtamēk, ēkā māka ē ki ohci pēhtahkik.

18natohtamok isa ē awēiht opakitinikēw.

19ispi awiyak piyētaki otēnawi itwēwin, ēkā māka nēsitohtahki, ēkwa pē itohtēw kā macāyiwit, ē maskatwēt anima kā ki kistikatamoht o tēiyihk. ēwako awa kā ki pakitiniht sisonē mēskanahk.

20māka wiya kā ki pakitiniht anita asiniwaskamikahk, ēwako kā pēhtahk itwēwin, mina kiyipi miyawatamowinihk kā otinahk;

21māka kēyāpic namawiya ki ocēpikiwiw, aciyaw piko ayakwamisiw; māka ispi ayimisiwin ahpo kakwatakitāwin pēsikomakaniyiki itwēwin ohci, sēmāk ati nayēwēyitam.

22māka ana kā pakitiniht okawiminakāsiskāhk, ēwako kā pēhtahk itwēwin; papamēyitamowin māka ota askihk, mina ēsi wayēsiiwēmakahk wēyotisiwin, kipiskamomakan itwēwin, ēkosi māka namawiya minisiwiw.

23māka wiya kā pakitiniht anita ē miwaskamikak, ēwako kā pēhtahk itwēwin, mina kā nisitohtahk; mina kā sakikihtat, mina kā minisiwit, atiht mitātomitanaw ayiwak, mina atiht nikotwāsomitanaw, atiht nistomitanaw.

24kotak māka mina awēcikan ki pakitinamawēw, omisi ē itwēt, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc ayisiyiniw kā kistikatahk ē miwāsiniyik kistikacikaniyiw o kistikanihk:

25mēkwāc māka ayisiyiniwak ē nipacik, anihi kā pakwatikot ki pē takosiniyiwa ē kistikatamiyit maci kistikacikan mēkwāc pakwēsikanihk, ēkosi ē sipwētēyit.

26māka ispi pakwēsikan kā pē sakaskit, mina ēti minisiwit, ēkosi mina maci kistikacikan ki pē asici nokosiw.

27ēkosi māka ot atoskēyākana kā tipēyitahk waskahikan, ki pē itohtēyiwa, omisi ē ki itikot, okimāw, nama ci kohci kistikatēn kā miwāsik kistikacikan ki kistikanihk, tanitē māka wēcipayit maci kistikacikan?

28omisi māka ki itēw, kā pakwāsit oma kā ki totahk. atoskēyākana omisi ki itik kit itēyitēn ci māka kita natawi mosakinamahk?

29māka omisi ki itwēw, namawiya; māskoc ētokwē mēkwāc ē mosakināyēk maci kistikacikan, ki ka asici manipitawāw pakwēsikan.

30kiyām ēkosi tāpiskoc kita nihtāwikinwa iyikohk kita māwacicikaniwik: ispi māka oticipayiki kita māwacicikēhk, omisi ni ka itawak omawacicikēwak,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

māwacitak nistam maci kistikacikana, ēkosi māka ayasapitamok kita iskwasamēk: māka wiya pakwēsikan māwaciik nit astasowikamikohk.

31kotak māka mina awēcikan ki pakitinamawēw, omisi ē itwēt, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc aspacikani kistikacikan, ayisiyiniw kā otinahk, ēkosi ē kistikatahk o kistikanihk:

32ēwako tāpwē mawac ē apisāsik kā itatihki kistikacikana; māka ispi kiyisinitawikiki, māwaci misaw kā itatihki kā sakaskiki, mina mistikoiw, ēkosi māka piyēsisak kā papamiyacik pē ispiyawak ēkota ē ayācik watikwanihk.

33mina māka kotak awēcikan ki ayitēw; anima kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc opihcicikan, iskwēw kā otinahk, ēkosi nisto kwapaikan iyikohk pakwēsikana ē ayat, pātimā iyikohk kahkiyaw ē ohpisot.

34kahkiyaw ohi awēcikana ci ayitēw cisas kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa; māka ēkā awēcikan ohci namawiya ki ayamiēw;

35kita tipipayik anima kā ki itwēt okiskiwēhikēw, omisi ē itwēt, ni ka paskitēnēn niton awēcikanihk; mina ni ka wihtēn anihi kimoc kā ki pē kanawēyicikatēki aspin kā pē ihtakwahk aski.

36ēkosi māka cisas ki sipwētisawēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ē ki pihtokēt māka waskahikanihk; o kiskinohamawākana māka ki pē nātik, omisi ē itikot, wihtamawinān mitoni anima awēcikan ē awēcikatēki maci kistikacikana kistikānihk.

37ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, ana kā kistikatak miyo kistikacikan ēwako iyiniwikosisān:

38kistikan ēwako aski; miyo kistikacikan ēokonik kā ot awāsimisimikocik otēnawiwin; māka maci kistikācikana ēokonik aniki kā ot awāsimisimikocik macaya;

39opakwasiwēw kā kistikatahk ēwako maci ahcahk: māwacicikēwin ēwako kita poni askiwahk; o māwacicikēwak ēokonik okisikowak.

40tāpiskoc maci kistikacikwana ē isi māwacitahk mina ē iskwasikatēki iskotēhk; ēkosi mwēhci kē ikihk poni askiwaki.

41iyiniwikosisān kita pē isitisawēw okisikoma kita mosakinamiyit kahkiyaw anima kā nayētawinakwaniyik ot otēnawiwinihk ohci, mina kahkiyaw anihi kā maci totamiyit;

42ēkosi māka kita isi wēpinēw kā kwakotēyik iskotēw: ēkota kita mamatocik mina kita kakiciskapitēcik.

43ēkosi māka aniki kwayask kā isiwēpisicik kita wasisowak tāpiskoc pisim ot otēnawiwiniyihk otawiwawa. awēna wētawakat kita pēhtahk, kiyām kita pētam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44mina māka, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc soniyāw ē ki kātit kistikanihk; anima ispi ayisiyiniw kā miskawāt, katēw, ēkosi māka ēspici miwēyitahk sipwētēw ē atawakēt kahkiyaw kā ayāt, mina ē atawēt ēwako kistikan.

45mina māka, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tapiskoc otatawēwiyiniw, kā nanātonawāt ē miyosiyit ēsa;

46ē miskawat māka pēyak ēsa mistahi ē itakicikāsoyit, ki natawi atawakēw kahkiyaw kā ayāt, mina ē ki atawēt.

47mina māka, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitākwan tāpiskoc ayapi, kā ki pakastawēoht kihcikamihk, kahkiyaw nanatohk kā isi itowāk.

48ēwako, ispi ē moskinēt, ki natakamēpitēwak, ēkosi ē ki nahapicik, ē ki mosakinācik māka ē miyosiyit asiwacikanihk, māka ē mayatisiyit ki wēpinēwak.

49ēkosi māka mwēhci kē ikihk poni askiwaki; okisikowak kita pē itohtēwak kita pākānayācik omacatisa, anita ohci kā ayayit omiwatisa;

50ēkosi māka kita isi wēpinēwak iskotēwikamikohk; ēkota kē tasi mamatocik mina kē kakiciskapitēcik.

51cisas māka omisi ki itēw, ki ki nisitohtēnāwāw ci kahkiyaw ohi kēkwaya? omisi māka itēwak, ēhē tēpēyihcikēyan.

52ēkosi māka omisi ki itēw, ēwako ohci kā itasit omasinaikēwiyiniw kā isi kiskinohamāt kihci kisikowi otēnawiwin, itēyitakosiw tāpiskoc ayisiyiniw kā tipēyitahk waskahikan anita o wēyotisiwinihk kā pē ohci wayawitatat wēskayiwahki mina kēyasayiwahki.

53ki otihcipayiw māka, ispi cisas kā kisitat ohi awēcikana, ki ati sipwētēw.

54ispi māka kā takosihk tipiyawē ot askihk, ki kiskinohamāwēw ot ayamihēwikamikoyihk, ēwako ohci naspic ki māmaskātamwak, omisi ē itwēcik, tanitē wētinahk awa ayisiyiniw oma iyinisiwin? mina ohi kihci atoskēwina?

55nama ci ēwako awa okosisa mistiko nāpēw? nama ci okāwiya mēri isiyihkāsoyiwa? mina ociwāma cēmis, mina cosis, mina saiman, mina cotas?

56mina otawēmawa, namaci kahkiyaw ki wicēwikonawa? tanitē māka wētinahk awa ayisiyiniw kahkiyaw ohi kēkwaya?

57ēkosi māka ki nayētawēyimēwak māka cisas omisi itēw, okiskiwēhikēw namawiya ēkā kita kistēyitākosit, piko namawiya ot askihk, mina wikihk.

58namawiya māka mihcēt kihci atoskēwina ēkota ki totam, cikēmā ēkā ē tāpwētamiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt mātyo 14

1ēkospi māka ērat ana tētrārk ki pētam ē itacimikowasiyit cisasa;

2omisi māka ki itēw ot atoskēyākana, ēwako awa can paptist: ki apisisin; ēwako māka mamatawi atoskēwina kā ohci atoskatahk.

3 wiya ērat ē ki otitinat cāna mina ē ki mamacikwapitat, ēkosi māka ē ki kipawāt kipahotowikamikohk ērotiyas ohci, ociwāma pilipa wiwiyiwa.

4cikēmā can omisi ki itēw, namawiya kwayask itēyitakwan kiya kita ayawat.

5ispi māka wiya kita ki nipaapan, ki kostēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, cikēmā okiskiwēhikēki itakimēwak.

6māka ispi ērat o tipiskamowikisikam wēticipayiyik, otānisa ērotiyas ki nimiitoyiwa mēkwāc ita ē ayācik, ērat māka ki miwēyitam.

7ēwako māka ohci ki asotamawēw kihci itwēwinihk kita miyāt piko kēkway kē natawēyitamakot.

8wiya māka, ē ki nikani kiskinohamākot okāwiya, omisi ki itwēw, pēci miyin ota ostikwan can paptist oyakanihk.

9kihci okimāw ki miciyawēsiw: ēyiwēhk māka, kihci itwēwin ohci, mina anihi kā witapimikot ē micisot ki itasowēw kita miyimiht.

10ki isitisahowēw māka, ēkosi ē ki kiskikwētawat cāna kipahotowikamikohk.

11ostikwan māka ki pētawan oyakanihk, ē ki miyiht māka oskinikiskwēw; ēkosi ki pētamawēw okāwiya.

12o kiskinohamawākana ki pē itohtēyiwa, ē ki pē otinamwacik wiyaw, mina ē ki nainakik, ēkosi ki sipwētēwak ē ki wihtamawacik cisasa.

13ispi māka cisas kā pēhtahk, ki sipwētēw osihk ē ki posit pikwataskamikahk ē itohtēt ē pēyakot, ispi māka ayisiyiniwak kā pēhtahkik, ki pimitisawēwak ē ki mostotēcik otēnāhk ohci.

14ki pē itohtēw māka ē ki wapamat kihci mihcēt kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ēkosi ki kitimākinawēw, mina māka ki iyinikahēw ot ākosiwiniyiwa.

15ispi māka ēti otākosik, o kiskinohamawākana ki pēci natik, omisi ē itwēyit, pikwataskamikaw isa oma, kisikāw māka sasay mayaskamopayiw; sipwētisahok oko kā māmawēyaticik ayisiyiniwak, kita itohtēcik otēnāhk, kita atawēstamasocik micin.

16māka cisas omisi ki itēw, namawiya kita sipwētēwak; miyikok kiyawāw kē micicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17omisi māka itēwak, piko niyānan pakwēsikanak ota nit ayawananak, mina niso kinosēwak.

18omisi māka ki itwēw, pētamawik isa.

19ēkosi māka ki wihtamawēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa kita nahapiyit maskosiskahk; ē ki otināt māka niyānan pakwēsikana, mina niso kinosēwa, ē ki itāpit māka kihci kisikohk, ki nanaskomo, mina ē ki pikonāt; ē ki miyāt māka pakwēsikana o kiskinohamawākana, aniki māka kiskinohamawākanak kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa.

20ēkosi māka kahkiyaw ki micisowak, mina ki kispowak; ēkosi māka ki mosakinamwak anihi iskwacikana kā ki iskwatakik mitataht nisosāp wikopiwata ē sakaskinēyiki.

21aniki māka kā ki micisocik nānitaw niyānanwaw kihci mitātomitanaw ki itasiwak nāpēwak, asici iskwēwak mina awasisak.

22ēkosi māka cisas ki sikimēw o kiskinohamawākana kita posiyit osik, kita nitawi askamakok anitē kwēskakām mēkwāc ē sipwētisawāt kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa.

23ispi māka kā sipwētisawāt kā māmawēyatiyi ayisiyiniwa, ki pēyako amaciwēw waciyiw kita ayamihāt: ispi māka ēti otākosik, ēkotē ki ayāw ē pēyakot.

24māka wiya osi sasay mēkwa sākahikanihk ki ayāw, ētatētaahk ēspici mamakaahk: wiya ē ki otiskawak.

25ispi māka nēwāw ē ispayik tipaikan mēkwēc ē tipiskāk, cisas ki natēw, ē pimohtēt nipihk.

26ispi māka kiskinohamawākanak wiyapamāci ē pimohtēyit nipihk, ki mikoskatēyitamwak, omisi ē itwēcik, cipay isa ēwako; ēkosi māka ki tēpwēwak ē ispici sēkisicik.

27māka sēmāk cisas ki ayamiēw, omisi ē itāt, miwēyitamok niya oma; ēkāwiya kostacik.

28pitar māka ki naskwēwasimēw, omisi ē itāt, tēpēyihcikēyan, kispin kiya, natomin kita natitan nipihk.

29omisi māka ki itwēw, astam māka. ispi māka pitar osihk kā pē ohci nisatawit, ki pimohtēw nipihk, kita nātāt cisasa.

30ispi māka wiyapatahk ē mamakaaniyik, ki sēkisiw; ēkosi māka ē wikosapēpayit, ki tēpwēw ē itwēt, tēpēyihcikēyan, pimaciin.

31ēkosi māka sēmāk cisas ki sowiniskēstawēw, ēkosi ē ki ocipitāt, omisi māka ē ki itāt, o kiya kā apisāsik ki tāpwēyēyitamowin, tānēki kā ohci asiwēyitaman?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ispi māka kā posicik osihk, ki kipiciyowēw.

33aniki māka osihk kā posicik ki pēci nātēwak ē ayamihēstawācik, omisi ē itwēcik, tāpwē kiya kisēmanitowikosisān.

34ispi māka kā asowaakik ki pē itohtēwak anitē kēnēsērēt aski.

35ispi māka ayisiyiniwak ēkotē kā ayācik kā nisitawēyimacik ki isitisahowēwak misiwē ēkota anima askihk, ē ki pēsiwacik māka kahkiyaw kā ākosiyit;

36ē ki pakosēyimācik māka piko kita sāminamwācik oskotakayiw; tahto māka kā ki saminācik mitoni ki miyo ayawak.

Sēnt mātyo 15

1ēkosi māka masinahikēwiyiniwak mina parasiyak cērosalamihk kā ayācik ki pē nātēwak cisasa, omisi ē itwēcik.

2tānēki ki kiskinohamawākanak kā wanimitimēcik ot itasowēwiniyiwa kā nikānēyitākosiyit? cikēmā namawiya kasicicēwak ispi miyowātwāwi pakwēsikana.

3māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tānēki māka kistawāw kā wanimitimēyēk o kakēskimiwēwina kisēmanito kit itasowēwiniwāw ohci?

4cikēmā kisēmanito ki itasowēw, omisi ē itwēt kistēyim kotawi, mina kikawi, ana māka kē maci itakwē otāwiya mina okāwiya, kiyām kita nipiw kā itastēyik kita isi nipit.

5māka kiyawāw kit itwānāwāw, kispin awiyak omisi kē itakwē otāwiya mina okāwiya, anima, kita ki isi kistapaciikawiyan niya ohci kisēmanitow sasay miyāw;

6mina ēkā kistēyimāci otāwiya ahpo okāwiya, kita apawāw. ēkosi oma kā isitāyēk ot itasowēwin kisēmanito ēkā kita nisitawakātēyitakwaniyik kit itasowēwiniwāw ohci.

7kiyawāw otayamiēkasoskak! tāpwē kwayask ki ki isi acimikowāw aysāya, omisi ē itwēt.

8 oko ayisiyiniwa otoniwahk nohci pē natikwak, mina ot ayamiwiniwahk ni kistēyimikwak; māka wiya o tēhiwāwa ni yawapamikowan.

9māka pikwanita nit ayamihēstakwak, kakēskimiwēwina ayisiyiniwi kakēskimiwēwin ē isi kiskinohamākēcik.

10ēkosi māka ki natomēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, omisi māka ē ki itāt, natohtamok, mina nisitohtamok;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11namawiya anima kā pihtokēpayik mitonihk nisiwanāciik ayisiyiniw; māka anima kā pē ohci wayawimakahk mitonihk, ēwako oma kā nisiwanācihikot ayisiyiniw.

12ēkosi māka ki pē itohtēyiwa o kiskinohamawākana, omisi māka ē itikot, nama ci ki kiskēyitēn ē ki nayētawēyitahkik parasiyak, ispi ē ki pēhtahkik oma itwēwin?

13māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itwēt, kā tahtihk kistikacikan anima ēkā kā ki ohci kistikatahk notāwi kā ayat kihci kisikohk, kita manipicikātēyiw.

14ēkā totākok; wiyawāw ēkā ē wāpicik kiskinotaēwak anihi ēkā kā wāpiyit. kispin māka ēkā kā wāpit kiskwinotaāci anihi ēkā kā wāpiyit, tāpiskoc kita pahkisinwak wātikānihk.

15ēkosi māka pitar ki naskwēwasimēw, omisi māka ē itāt, wihtamawinān oma aspaākēmowin.

16ēkosi māka cisas omisi ki itēw, kiyawāw ci mina kēyāpic namēskwa ki nisitohtēnāwāw?

17namēskwa ci ki nisitohtēnāwāw, anima kēkway ē pihtokēmakahk mitonihk ē ispayik matāhk, ēkosi ē ati wayawiyapawēk?

18māka wiya anihi mitonihk kā ohci wayawipayiki mitēihk ohcipayiwa; ēkosi māka nisiwanāciik ayisiyiniw.

19cikēmā mitēihk ohcipayiwa maci mamitonēyicikana, nipatakēwina, pisikwatisiwina, mamowihitowina, kimotiskiwina, kiyaskiskiwin, pastamowina:

20ēokoni ohi kā nisiwanācihikot ayisiyiniw; māka wiya kita micisohk ēkā ē ohci kasicihcēhk namawiya nisiwanāciik ayisiyiniw.

21ēkospi māka cisas ki sipwētēw, ē ki itohtēt māka anitē tair mina saitan.

22cist māka, kēnan iskwēw ki pē ohci wayawiw ēwako askik, ēkosi ē ki tēpwatikot, omisi ē itwēyit, kitimākinawin, o tēpēyihcikēyan, kiya okosisa tēpit; ni tanis nāspic wawisakiskak maci ahcāhkwa.

23māka namawac pēyakoton ki naskwēwasimēw. ēkosi māka o kiskinohamawākana ki pē itohtēyiwa ē pē pakosēyimikot, ē itwēyit, sipwētisaw; cikēmā ki nosawi tēpwatikonaw.

24māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itwēt, namawiya ni pē isitisahokawin piko kita nātakik aniki kā wanihocik māyatihkwak o waskahikanihk isrēil.

25ēkosi māka ki pē itohtēw ē ki pē ocihcihkwanapistawāt, omisi ē itwēt, tēpēyihcikēyan, nisokamawin!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, namawiya miwāsin kita maskamihcik awasisak o pakwēsikanimiwawa, ēkosi māka kita wēpinamācik atimwak.

[27]omisi māka ki itwēw, tāpwē, tēpēyihcikēyan: māka ēyiwēhk atimwak miciwak piwacikana ot okimamiwawa o micisowinatikoyihk kā ohci pakitiniyiki.

[28]cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, o iskwēw, kihcayiwan ki tāpwētamowin; ki totamakawin kā isi natawēyitaman. otānisa māka ki iyinikaimawa ēwako ē ispayik tipahipisimwān.

[29]cisas māka ēkota ki ohci sipwētēw, ē ki pē takosihk māka anita ciki kalali sākahikanihk; ē ki amaciwēt māka waciyiw, ēkota ē ki nahapit.

[30]kihci mihcēt māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki pē nātēwak, ē pē wicēwācik anihi kā māskikatēyit, mina ēkā kā wāpiyit, mina ēkā kā nihtāwēyit, mina kā kiskikatēyit, mina mihcēt kotaka, ē ki pakitinācik māka cisasa o sitiyihk; ēkosi māka ki iyinikahēw:

[31]ēkosi māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki māmaskātamwak, ispi wiyapamācik anihi ēkā kā nitawēyit ē ayamiyit, mina kā kiskikatēyit ē ki iyinikaimit, mina o maskikata ē pimohtēyit, mina ēkā kā ki wāpiyit ē wapiyit; ēkosi māka ki mamicimēwak o kisēmanitoma isrēil.

[32]cisas māka ki natomēw o kiskinohamawākana, omisi māka ē ki itāt, ni kitimākinawāwak isa kā māmawēyaticik ayisiyiniwak, cikēmā anohc ēokoma nisto kisikāwa ē wicēwicik, ēkā māka kēkway ē ayācik kita micicik; namawiya māka ni ka sipwētisawāwak ēkā ē micisocik, maskōc wiya kita nohtēsinwak mēskanāhk.

[33]o kiskinohamawākana māka omisi itik, tanitē mistahi kē ki ohci ayawahk pakwēsikan ota pikwataskamikahk, kita ohci kispoicik oko kā isi mihcēticik?

[34]cisas māka omisi itēw, tānitahto pakwēsikanak ēyāwāyēkok? omisi māka ki itēwak, tēpakop, mina cakawāsis kinosēsisak.

[35]ēkosi māka ki wihtamawēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa kita nahapiyit mostaskamik.

[36]ēkosi māka ki otinēw tēpakop pakwēsikana mina kinosēwa ē ki nanaskomot māka, mina ē ki pakwēnāt, ē ki miyāt māka o kiskinohamawākana, mina kiskinohamawākanak anihi kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa.

[37]ēkosi māka kahkiyaw ki micisowak, mina ki kispowak; ēkosi māka ki mosakinamwak anihi iskwacikana kā iskopayiyiki tēpakop wikopiwata ē sakaskinēki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38aniki māka kā ki micisocik nēwāw kihci mitātomitanaw ki itasiwak, nāpēwak, asici iskwēwak mina awasisak.

39ēkosi māka ki sipwētisawēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ē ki posit māka, ē ki pē takosihk anitē mākatan askihk.

Sēnt mātyo 16

1 wiyawāw māka mina parasiyak ē pē wicēwācik anihi satyosiya, ki pē itohtēwak, mina ē pē kakwēciacik, ē pakosēyimācik kita wāpahtahikocik kiskinawacicikan kihci kisikohk ohci.

2ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, ispi wētākosiki, kiyawāw kit itwānāwāw, kita miyo kisikāw; cikēmā mikwawaskwan.

3kiyēkisēpayaki māka wiya, kita maci kisikāw anohc kē kisikāk; cikēmā kisik mikwaw, mina waskowan. ki kiskēyitēnāwāw ēspitikwēmakahk kisik; namawiya māka ki kiskēyitēnāwāw anihi kiskinawacicikana mēkwāc kā pimi ayāki.

4omacatisiwi mina pisikwatisiwi ayisiyiniwak kā nanatonakik kiskinawacicikan; namawiya māka kiskinawacicikan kita pakitinamawawak, piko anima o kiskinawacicikan okiskiwēhikēw cōna. ēkosi māka ki nakatēw, ē ati sipwēhtēt.

5ispi māka o kiskinohamawākana kā pē takosiniyit kwēskitē itēkēkam, ki wanikiskisiwak kita takonacik pakwēsikana.

6ēkospi māka cisas omisi ki itēw, ayakwamisik mina kakospanēyitamok anima ot ohpihcicikaniwāw aniki parasiyak mina aniki satyosiyak.

7ēkosi māka ki kakwēcitowak, omisi ē itwēcik, cikēmā ēkā ē ki ohci tahkonāyahk pakwēsikan.

8ispi cisas kēskēyitahk, omisi ki itēw, o kiyawāw kā apisāsik ki tāpwētamowiniwāw, tānēki kā kakwēcitoyēk, cikēmā ēkā ē ohci pē takonāyēk pakwēsikan?

9namēskwa ci kēyāpic ki nisitohtēnāwāw, ahpo nama ci kēyāpic ki kanokiskisināwāw aniki niyānan pakwēsikanak ēkosi niyananwaw kihci mitātomitanaw kā ihtasicik, tani tahto māka wikopiwata ē sākaskinēki kā otinamēk?

10ahpo mina aniki tēpakop pakwēsikanak ē ki matinamacik aniki nēwāw kihci mitātomitanaw kā ihtasicik, tani tahto māka wikopiwata ē sakaskinēki kā otinamēk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11tānēki ēkā kā nisitohtamēk, ē ayamiitakok ēkā pakwēsikan ē āyimomak, māka anima kita kakospanēyitamēk opihcicikaniwāw parasiyak mina satyosiyak?

12ēkwa māka ki nisitohtawēwak tānisi ē isi wihtamakocik ēkā kita kakospanēyitahkik anima pakwēsikani ohpihcicikan, māka anima o kiskinohamākēwiniwāw parasiyak mina satyosiyak.

13ispi māka cisas kā takosihk anitē sisēria pilipay, ki kakwēcimēw o kiskinohamawākana, omisi ē itāt, awēna ayisiyiniwak ē itwēcik niya iyiniwikosisān ē āwiyān?

14omisi māka ki itwēwak, ātiht can paptist itwēwak: ātiht, ilayas; kotakak māka, cērimayas, ahpo nikotwā pēyak okiskiwēhikēwak.

15omisi māka itēw, tānisi māka kiyawāw ētwēyēk ē āwiyan?

16saiman pitar māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kiya oma Christ okosisa kā pimātisit kisēmanito.

17cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ki sawēyitākosin isa kiya, saiman parcona; cikēmā wiyas mina mihko namawiya ki ki kiskēyitamoikon, māka piko notāwi kihci kisikohk kā ayāt.

18mina māka omisi kit itin, kiya pitar; ota māka awa kistāpiskohk ni ka pasikonēn nit isitwawin; anihi māka hētis iskwatēma namawiya kita sākotwāmakanwa.

19ēkosi ki ka miyitin apitakaikana anita kihci kisikowi otēnawiwinihk; piko māka kēkway kē takopitaman ota askihk, kita takopicikatēw kihci kisikohk; mina kēkway kē āpahaman ota askihk, kita āpaikatēw kihci kisikohk.

20ēkosi māka ki ayakwāmimēw o kiskinohamawākana, ēkā awiya kita wihtamawāyit wiya ē āwit cisas ana Christ.

21ēkospi māka ohci cisas ki sipwē wāpahtaēw o kiskinohamawākana, tānisi kita isi itohtēt cērosalamihk, mina misiwē kita isi kakwatakihikot kā nikānēyitākosiyit mina ayamihēwiyiniwa, mina masinahikēwiyiniwa, mina kita nipaikot, mina māka kita waniskānit ki nisto kisikāki.

22ēkosi māka pitar ki otinēw, ē wi kitahamawāt, omisi ē itwēt, oma wayaw kita wi ihtakwan, tēpēyihcikēyan; namawiya ēkosi ki ka itin.

23māka ki kwēskikapawiw, omisi ē ki itāt pitara, otakēskawin kiya sētan; ki nayētawiskawin; cikēmā namawiya ki ki pisiskēyitēn anihi kisēmanito kā ot ayānit, māka piko anihi ayisiyiniwak kā ot ayānicik.

24 ēkosi cisas ki itēw o kiskinohamawākana, kispin awiyak ayisiyiniw wa pimitisaokwē, kiyām kita anwētāso, mina kita otinam o pimitaskwaihkan, ēkosi māka ni ka pimitisahok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25cikēmā kispin awiyak wa pimacitakwē o pimātisiwin kita wanitaw; awiyak māka kē wanitakwē o pimātisiwin niya ohci kita miskam.

26cikēmā tānisi ayisiyiniw kē itapacihikot, kispin kaskitat misiwē aski, ēkosi waniaci ot ahcāhkwa? ahpo kēkway kē miskotonikakēt ayisiyiniw ot ahcāhkwa ohci?

27cikēmā iyiniwikosisān kita pē takosin o mamahtākosiwiniyihk otāwiya, ē pē wicēwat okisikoma; ēkosi māka kita tipaamawēw kahkiyaw ayisiyiniwa mwēhci kā ki isi ayitatoskēyit.

28tāpwē kit itināwāw, ātiht ota nipawiwak, aniki ēkā kē kocistahkik nipowin, ēyikohk kita wāpamācik iyiniwikosisāna ē pē itohtēyit ot otēnawiwiniyihk.

Sēnt mātyo 17

1ispi māka kā poni nikotwāso kisikāyik cisas ki otinēw pitar, cēmis, mina can ociwāma, ē ki itohtahāt māka ē ispayik wacihk.

2ēkosi māka ē ki kwēskinakosit ē kanawapamikot; pisimohk ē ki isi wasikwēsot, mina ot ayowinisa ki wapiskayiwa tāpiskoc wasēyasiwin.

3cist māka, ēkota ki nokohisostakwak mosis mina ilayas, ē ki wici ayamimikot.

4ēkospi māka pitar ki naskwēwasimiwēw, omisi ē ki itāt cisasa, tēpēyihcikēyan, tāpwē miwāsin ota kita ayāyahk; kispin itēyitamani, mahti kiyām nisto mikiwāhpa ni ka osihtanān; kiya pēyak kita ayāyan, mina pēyak mosis, mina pēyak ilayas.

5mēkwāc māka kēyāpic ē ayamit, cist, ē wāsēyāk wasko ki akwaniwasēskākwak: ēkota māka waskohk ki pē ohcipayiw itwēwin, omisi ē itwēmakahk, ēwako awa kā sākihak nikosis, naspic kā nahiyawēhit; natohtwāhk.

6ispi māka kiskinohamawākanak piyēhtahkik, ki papakisinwak okwakaniwāk, mina naspic ē ki kihci sēkisicik.

7ēkosi māka cisas ki pē itohtēw ē ki sasāmināt, omisi māka ē ki itwēt, pasikok, ēkāwiya māka sēkisik.

8ispi māka kā ayispakēitapicik, namawiya awiya ayisiyiniwa wapamēwak, piko cisasa.

9mēkwāc māka ē pē nisaciwēcik wacihk ohci, cisas ki ayakwamimēw, omisi ē itāt, ēkāwiya wihtamāhk awiyak ayisiyiniw oma kā ki isinamēk, pātimā piko iyikohk ki waniskāci iyiniwikosisān nipowinihk ohci.

10o kiskinohamawākana māka ki kakwēcimik, omisi ē itikot, tanēhki māka kā itwēcik masinahikēwiyiniwak ilayas nistam kita takosihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ilayas tāpwē nistam kita takosin, kita minawitāt māka kahkiyaw kēkwaya.

12māka niya kit itināwāw, ilayas sāsay ki takosin, ēkosi māka namawiya ki kiskēyimēwak, māka piko ē ayitēyitahkik ki totawēwak. ēkosi māka mwēhci iyiniwikosisāna kē isi kakwatakiācik.

13ēkwa māka kiskinohamawākanak ki nisitohtawēwak can paptist ē ki āyimomayit.

14ispi māka kā otihtacik kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ēkota ki natik pēyak ayisiyiniwa, ē ocihcihkwanapistākot, omisi ē itikot,

15tēpēyihcikēyan, kitimākinaw nikosis; cikēmā pisim itaspinēwin ayāw, mina naspic wisakapinēw; cikēmā micētwāw macostēpayiw mina micētwāw pakastawēpayiw.

16ēkosi māka ni ki pētamawawak ki kiskinohamawākanak, māka namawiya ki iyinikaēwak.

17cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itwēt, o kiyawāw ēkā kā o tāpwētamowiniyēk, mina nēyētāwātisiyēk, taniyikohk kē wicēwitakok? taniyikohk kē sitowiyitakok? pētwawik mahti niya.

18cisas māka ki kitotēw maci ahcāhkwa; ēkosi māka ki wayawiw wiyawiyihk ohci: ana māka awasis ki iyinikahāw ēwako mwēhci ē ispayik tipahipisimwān.

19ēkosi māka kiskinohamawākanak nisikē ki pē nātēwak cisasa, omisi ē itācik, tānēki ēkā kā ki kaskihtāyāhk kita wayawiwēpināyahk?

20cisas māka omisi ki itēw, cikēmā ēkā ē tāpwētamēk; tāpwē oma kit itināwāw, kispin ayāyēk tāpwētamowin tāpiskoc anima aspacikanikistikacikanis, omisi ki ka itēnāwāw oma waci, acipayi isa wayaw isi, ēkosi māka kita acipayipan; nama kēkway ki ka wawanēyitamiikonāwāw.

21māka oma towi namawiya sēkē wayawimakan, piko ayamihāwin mina iyiwanisiisowin ohci.

22mēkwāc māka kalalihk ē ayācik, cisas omisi ki itēw: iyiniwikosisān kita pakitinaw o cihciyihk ayisiyiniwa:

23ēkosi māka kita nipaēwak, ki nisto kisikāki māka mina kita waniskāw. ēkosi māka naspic ki kihci miciyawēsiwak.

24 ispi māka kā takosihkik kēparnēamihk, aniki kā otinācik tipaamatowi soniyāwa ki pē nātēwak pitar, omisi ē ki itwēcik, nama ci kit okimamiwāw tipaam tipaamatowiniyiw?

25omisi māka itēw, ēhē, ispi māka kā pihtokēt waskahikanihk, cisas ki kitotēw, ē itwēt, tānisi kiya ētēyihtaman, saiman? awēnihi kihci okimāwak ota askihk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wētinamawacik oma isitwawin, ahpo tipahamatowin? ot awāsimisiwawa ci, ahpo manitēwa?

26pitar omisi itēw, manitēwa ohci. cisas māka omisi itēw, ēkosi māka awasisak tipēyimisowak.

27māka ēyiwēhk, ēkā kita nayētawiyawēakok, itohtē anitē sākahikanihk, pakastawēa māka kwaskwēpicikan, otin māka kinosēw nistam kē kwaskwēpisot; ispi māka ki paskitēnamwaci oton, ki ka miskawāw soniyāw; ēwako otin, ēkosi māka miyik, niya mina kiya ohci.

Sēnt mātyo 18

1 ēkospi māka mwēhci kiskinohamawākanak kā pē nātacik cisasa, omisi ē itwēcik, awēna awasimē kēhcayiwit kihci kisikowi otēnawiwinihk?

2cisas māka ki natomēw apiscawasisa, ē ki ahyāt māka anita tāwayihk ita ē ayayit.

3omisi māka ē ki itwēt, tāpwē kit itināwāw, kispin ēkā kwēskipimatisiyēko, mina isināKosiyēko tāpiskoc apiscawasis, namawiya ki ka pihtokānāwāw kihci kisikowi otēnawiwinihk.

4ēwako māka ohci, kispin awiyak kē isi apistēyimokwē tapiskoc awa apiscawasis, ēwako miyawaci kihcayiwit kihci kisikowi otēnawiwinihk.

5kispin māka awiyak kē otinakwē pēyak oma towi apiscawasisa nit isiyihkāsowinihk, niya nit otinik.

6awiyak māka kē nayētawitotawakwē pēyak ohi kā apisisisiyit kā tāpwēyēyimiyit, nawac kita ki āpacio pinipocikanasiniya ki takopitimit o kwayahk, ēkosi māka ki nistapawayit tawic kihcikamihk.

7kakwatakisimakan oma aski, anihi nayētawitotamowina ohci! cikēmā kēcinac kita ihkin nayētawitotamowina kita takosinomakaki; māka kakwatakisiw ana ayisiyiniw nayētawitotamowin kā ohcipayik!

8ēwako māka ohci, kispin kicihci ahpo kisit nayētawitotamoikoyani, kiskisa, mina wēpina; nawac ki ka apaciikon kita pihtokēyan pimātisiwinihk kiki maskikatēyani ahpo maskipitonēyani, ispic wiya ē niso cihcēyan ahpo ē niso sitēyan, kita isi wēpinikawiyan kakikē iskotēhk.

9kispin māka kiskisik nayētawitotamoikoyani, kēcikopita, mina wēpina; nawac ki ka apaciikon kita pihtokēyan pimātisiwinihk ē napatēyāpiyan, ispic ē nisihki kiskisikwa, kita isi wēpinikawiyan kākikē iskotēhk.

10ayakwamisik ēkā kita papinēyimāyēk pēyak oko kā apistēyitākosicik; cikēmā kit itināwāw, kihci kisikohk okisikomiwawa kakikē kanawapamēwak notāwiya kihci kisikohk kā ayāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11cikēmā iyiniwikosisān pē itohtēw kita pimaciāt anihi kā wanihoyit.

12tānisi kiyawāw ētēyitamēk? kispin ayisiyiniw ayāwāt mitātomitanaw māyatihkwa, pēyak māka wanisiniyit, nama ci kita nakatēw anihi kēkāt mitātomitanaw mina kēkat mitatak, kita itohtēt māka anitē wacihk, kita nanatonawāt anihi kā wanisiniyit?

13ēkosi māka kispin ki miskawāci, tāpwē kit itināwāw, awasimē kita miyawatam anihi pēyak māyatihkwa ohci, ispic anihi kēkāt mitātomitanaw kēkāt mitātaht ēkā kā wanisiniyit.

14ēkosi māka mwēhci ēkā ēsi nitawēyitahk kotawiwāw kihci kisikohk kā ayāt, pēyak ohi kā apistēyitākosiyit kita nisiwanātisiyit.

15 mina māka, kispin kiciwām nayētawitotaskē, itohtē isa natawi wihtamaw o waniisicikēwin ē nisiyēk piko; kispin māka natotaski, ki ki kaskiāw kiciwām.

16māka kispin ēkā wi natotāski, otin kotak pēyak ahpo nānitaw niso, anima māka niso ahpo nisto ē itacimocik o toniwahk kahkiyaw ayamiwin kita ohci maskawastēk.

17kispin māka ēkā wi natotawāci, wihta anita ayamihēwikamikohk; kispin māka ēkā wi natotawāci otayamihāwa kiyām tāpiskoc ēkā ēyamihāt ayisiyiniw mina paplikan ki ka itēyimāw.

18tāpwē kit itināwāw, kispin kēkway kē mamacikwapitamowēkwē ota askihk, kita mamacikwapicikatēw kihci kisikohk; mina kēkway kē apaamowēkwē ota askihk, kita apaikatēw kihci kisikohk.

19mina māka kit itināwāw, kispin nikotwā ē nisiyēk nisokamatoyēko ota askihk wawitamēko anima kē natotamēk ki ka totamakowāw notāwi kihci kisikohk kā ayāt.

20cikēmā ita niso ahpo nisto miyawaciitotwāwi ni wiyowinihk, ēkota nista mēkwā ayihk ēyāyān.

21 ēkosi māka pitar ki pē natēw, omisi ē ki itwēt, tēpēyihcikēyan, tanitatwāw ē macitotawit niciwām, ēkosi māka kita ponēyitamawak? tēpakohpwāw ci iyikohk?

22cisas māka omisi itēw, namawiya ēkosi kit itin, iyikohk piko tēpakop tahtwāw; māka, tēpakohpomitanaw tahtwāw tēpakop iyikohk.

23ēwako māka ohci, kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc pēyak kihci okimāw, kā wi nipitē akitamawāt ot atoskēyākana.

24ispi māka kā sipwēakitamawāt, pēyak ki pēsimāwa mitatwāw kihci mitātomitanaw soniyāwa ē masinahamakot:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25māka ēkā ēkoyikohk ē ayāt kita tipaahk, ot okimāma ki itasowatik kita atawakatit mina wiwa, mina ot awasimisa, mina kahkiyaw kā isi ayāt, ēkota māka kita ohci tipahikēt.

26ēkosi māka atoskēyākan ki pahkisin, ē ki mawimostawāt, omisi ē itwēt, tēpēyihcikēyan, sasipēyitamawin ēkosi māka kahkiyaw ki ka tipaamatin.

27ēkosi māka okimāw ki kitimakēyimēw, ot atoskēyākana mina ē ki apawāt, mina ē ki kasiamawāt o masinahikēwin.

28māka ēwako atoskēyākan ki ati wayawiw, ē ki miskawāt māka pēyak wici atoskēyākana, kā masinahamakot mitātomitanaw osawapiskosa; ē ki otitināt māka, mina ē ki kipikitonēnāt, omisi ē itāt, tipaamawin anima kā masinahamawiyan.

29wici atoskēyākana māka ki ispayioyiwa o sitihk, ē ki pakosēyimikot māka, omisi ē itikot, sasipēyitamawin ēkosi māka ki ka tipaamatin.

30māka namawiya ki wi natotawēw; māka acipiko ki sipwētēw ē ki kipawāt māka kipahotowikamikohk, iyikohk kita tipaamiyit o masinahikēwiniyiw.

31ispi māka kotaka o wici atoskēyākana kā wāpahtamiyit omisi ē ki ayikiniyik, naspic ki miciyawēsiyiwa, ē ki pē natawi wihtamawayit ot okimamiwawa kahkiyaw kā ki ayikiniyik.

32ēkosi māka ot okimāma, ispi ē ki natomikot, omisi ki itik, o kiya kā macātisiyan atoskēyākan, kahkiyaw niya ki ki kasiamatin anima ki masinahikēwin, cikēmā ē isi pakosēyimiyan:

33nama ci māka ki ka ki kitimakēyimatay kici atoskēyākan, tāpiskoc niya kā ki isi kitimakēyimitān?

34ot okimāma māka ki kisiwasiyiwa, ē ki pakitinikot māka kita kakwatakiiht ēsko iyikohk kahkiyaw tipahahki anima kā isi masinahikēt.

35ēkosi māka mwēhci kistawāw kē totākoyēk notāwi kihci kisikohk kā ayat, kispin namawiya kā itasiyēk kitēiwahk kohci ponēyitamawawāwak kiciwāmiwāwak o wanitotamowiniwāwa.

Sēnt mātyo 19

1ki otihcipayiw māka, ispi cisas kā poni ayitwēt ohi itwēwina, kalalihk ki ati ohci sipwētēw, ki pēci itohtēw māka cotia askihk, awasitēkēkam cārtanihk;

2kihci mihcēt māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki pimitisahok; ēkotē māka ki iyinikahēw.

3parasiyak māka ki pē nātēwak, ē wi kakwēciacik, omisi māka ē itacik, kwayask itēyitakwan ci ayisiyiniw kita wēpināt wiwa, piko kēkway ohci?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ki naskwēwasimēw makā omisi ē ki itāt, nama ci ki ki ayamihtānāwāw, ana nistam kā ki osiāt, ē ki osiāt napēayaawa mina nosēayaawa.

5omisi māka ki itwēw, ēwako oma ohci nāpēw kita nakatēw otāwiya mina okāwiya, ēkosi māka kita wicēwāt wiwa; ēkosi māka ē ki nisicik ēkwa kita pēyako wiyasēcik?

6ēwako māka ohci, namawiya nisiwak, māka pēyak wiyas. ēkosi māka anima kisēmanito kā ki niso wicēwakanitat, kiyām ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita nananiscitāw.

7omisi māka itēwak, tānēki māka mosis kā ki itikoyāhk kita mēkiyāhk wēpinitowi masinahikaniyiw, ēkosi māka kita wēpinayāhk?

8omisi māka itēw, mosis cikēmā ki maskawitēēwiniwāw ki ki ohci itasowatikowāw kita wēpināyēkwaw kiwiwawak: māka wiya nistam ohci namawiya ēkosi ki ihkin.

9niya māka wiya kit itināwāw, kispin awiyak kē wēpinakwē wiwa, kispin namawiya pisikwatisiwin ohci, ēkosi māka kotaka wikimaci, pisikwatisiw isa; kispin māka awiyak kē wikimakwē anihi kā wēpinimit pisikwatisiw isa.

10o kiskinohamawākana omisi itik, kispin oma ēkinokwē ayisiyiniw asici wiwa, namawiya miwāsin kita wikitonaniwahk.

11māka omisi ki itēw, namawiya kahkiyaw ayisiyiniwak kita ki otinamwak oma ayamiwin, piko aniki kā miyicik.

12cikēmā atit itawak āyihkwēw nāpēwak kā ki isi nihtāwikiikocik okawiwawa: mina māka ihtawak āyihkwēw nāpēwak, kā ki isi osiikocik ayisiyiniwa: ihtāwak mina āyihkwēw nāpēwak kā ki isiisocik kihci kisikowi otēnawiwin ohci. ana kēskitak kita otinahk, kiyām kita otinam.

13ēkospi māka ēkota ki pētamawāw awasisa, kita saminät, mina kita ayamihāt; kiskinohamawākanak māka ki kitahamawēwak.

14māka cisas omisi ki itwēw, kiyām ni ka pē natikwak awasisak, ēkāwiya māka kitahamakok, kita pē nasicik; cikēmā ēokonik kē ayācik kihci kisikowi otēnawiwinihk

15ēkosi māka ki sāsāminēw, mina ē ki ati isi sipwētēt.

16cist māka, pēyak ki pēnatēw, omisi māka ē ki itāt, mēywātisiyan okimāw, kēkway ē miwāsik kē totamān, kita ayāyān kakikē pimātisiwin?

17omisi māka ki itēw, tānēki miyowatis kā isiyihkāsiyan? namawiya awiyak miywātisiw piko pēyak, ēwako kisēmanito; māka kispin ētēyitamowanē kita pihtokēyan pimātisiwinihk, kanawēyita oyasowēwina

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18omisi māka itēw, tanii? cisas ki itēw, namawiya ki ka nipatākān, namawiya ki ka pisikwatisin, namawiya ki ka kimotin, namawiya ki ka kiyaskiw acimon,

19kistēyim kotawi mina kikawi; mina, ki ka sākihāw kihci ayisiyiniw tāpiskoc kā isi sākihisoyan.

20ana māka oskinikiw omisi itēw, kahkiyaw ohi ē oskinikiyan ni ki pē ohci kanawēyitēn; kēkway māka kēyāpic mēnēsiyān?

21cisas māka omisi ki itēw, kispin wa kisiikowisiwanē, sipwēhtē natawi atawakē kahkiyaw anima kā ayāyan, mina miyik kētimakisicik, ēkosi māka ki ka astwakanikason kihci kisikohk; mina pē itohtē kita pimitisaoyan.

22māka ispi oskinikiw piyēhtahk ēwako itwēwin, ki ati sipwētēw ē miciyawēsit; cikēmā kihci wēyotisiwina ē ayat.

23ēkwa māka cisas omisi ki itēw o kiskinohamawākana, tāpwē kit itināwāw, owēyotisiwiyiniw akawac kita pihtokēw kihci kisikowi otēnawiwinihk.

24mina māka omisi kit itināwāw, nawac wēhtan piskwawikanēwipisiskiw kita sapotēt ē pakonēyayik saponikaniyiw, ispic wiya wēyotisiwiyiniw kita pihtokēt kisēmanitowa ot otēnawiwiniyihk.

25ispi māka o kiskinohamawākana piyētamiyit, naspic ki māmaskātamiyiwa, omisi ē itwēyit, awēna māka kē ki pimaciot?

26māka cisas ki kanawapamēw, omisi māka ē itāt, ayisiyiniwak wiya oma namawiya kita ki ikiniyiw, māka wiya kisēmanito kahkiyaw kēkway wētaniyiw.

27ēkosi māka pitar ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itāt, cist, kahkiyaw ni ki nakatēnan, ēkosi māka ē ki pimitisaotāhk; kēkway māka ēkwa kē ayāyāhk?

28cisas māka omisi ki itēw, tāpwē kit itināwāw, kiyawāw ka ki pimitisaoyēk, anita oski ayawinihk, ispi iyiniwikosisān apici ot okimāwapiwinihk mamahtākosiwinihk, kiyawāw mina ki ka apināwāw mitātaht nisosāp okimāwapiwina, kita oyasowātayēkok mitātaht nisosāp ot awasimisa isrēil.

29tahto māka aniki kā ki nakatahkik wikiwawa, ahpo wicisaniwāwa, ahpo otawēmawawa, ahpo ohtawiwāwa, ahpo okawiwāwa, ahpo wiwiwāwa, ahpo ot awāsimisiwāwa, ahpo ot askiwāw, ni wiyowin ohci, kita otinamak mitātomitanaw ayiwak iyikohk, mina māka kita ayawak kakikē pimātisiwin.

30māka mihcētiwak kā nikānicik ēkosi māka kita otanakēcik; aniki mina kā otanakēcik kita nikaniwak.

Sēnt mātyo 20

1cikēmā kihci kisikowi otēnawiwin itēyitākwan tāpiskoc ayisiyiniw kā kanawiwaskahikanēt, wipac kēkisēp kā wayawit kita atotāt o tatoskēwa anita o minisatiko kistikānihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ispi māka kā asotamawāt anihi otatoskēwa papēyak osawapiskosa pēyak kisikāw, ki isitisawēw o minisatiko kistikanihk.

3ēkosi māka mina ki wayawiw nānitaw nistwāw ē ispayik tipahipisimwān, ē ki wāpamāt māka kotaka ē nipawiyit ēkā ē atoskēyit atatowinihk.

4omisi māka ki itēw; kistawāw itohtēk minisatiko kistikanihk, kēkway māka ē kwayaskwahk ki ka miyitināwāw. ēkosi māka ki sipwētēyiwa.

5mina māka ki wayawiw nānitaw nikotwāsik ē ispayik tipahipisimwān, mina kēkat mitātaht, ēkosi māka mina ē ki totahk.

6mina māka nānitaw mitātaht pēyakosap ē ispayik tipahipisimwān ki wayawiw, ē ki miskawāt māka kotaka ēkā ē atoskēyit, omisi māka itēw, tānēki ota kā nipawiyēk ēkā ē atoskēyēk?

7omisi māka itēwak, cikēmā namawiya awiyak ayisiyiniwak nit atotikonan. omisi māka ki itēw, kistawāw itohtēk minisatiko kistikānihk, kēkway ē kwayaskwahk ki ka miyitināwāw.

8ēkosi māka ispi ēti otākosik, kā tipēyitahk minisatiko kistikān omisi itēw o kanawēyicikēma, natomik otatoskēwak, miyik māka o tipaamakowiniwāw, nistam ana iskwāyac piyis ana nistam.

9ispi māka tēkosikik aniki kā ki atoticik nānitaw mitātaht pēyakosa ēispayik tipahipisimwān, papēyak ayisiyiniw ki miyāw pēyak osawapiskosa.

10māka ispi aniki nistam kā ki atoticik tēkosikik, ki itēyitamwak awasimē kita otisicik māka wistawāw ētasit ayisiyiniw papēyak osawapiskosa ki miyāwak.

11ispi māka kā miyihcik, ki mitawamēwak okanawi wāskāhikanēwa,

12omisi ē itwēcik, oko iskwāyac piko pēyakwāw ē ispayik tipahipisimwān iyikohk ki atoskēwak, ēkosi kā isi tipaamawiyahk kit isi tipaamawawak, niyanān ē ki nayatamāhk ē kosikwahk mina ē kisastēk ē kisikāk.

13māka ki naskwēwasimēw anihi pēyak, omisi māka ē ki itāt, nitotēm, namawiya nānitaw kit isi mayi totatin; nama ci pēyak osawapiskos ki ki ohci masinahikan?

14otina māka anima kā tipēyitaman, mina sipwēhtē; ni ka miyaw awa iskwāyac, tāpiskoc kiya kā isi miyitan.

15nama ci kwayask ē itēyitamān niya kita totamān kā tipēyitamān? ki māyāpisimikon ci ē miwatisiyan?

16ēkosi māka aniki iskwayac kita nikanisiwak, mina kā nikanisicik kita otakēwiwak; cikēmā mihcēt natomawak, māka cakawasis kā nawasonihcik.

17cisas māka ē itohtēt cērosalamihk ki itotaēw mitātaht nisosāp o kiskinohamawākana nisikē mēskanahk, omisi māka ē ki itāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cist, kit itohtānānaw cērosalamihk; iyiniwikosisān māka kita pakitināw ociciyihk ayamihēwiyiniwa mina masinahikēwiyiniwa, ēkosi kita nanipomēwak kita nipaimit.

19kita pakitinamawēwak māka cēntala, kita papinotawayit, mina kita papasastēwayit, mina kita cistaskwatayit; ki nisto kisikāki māka mina kita apisisin.

20ēkospi māka ki pē nātik okawiyiwa sēpiti ot awasimisa, ē pē wicēwayit okosisiyiwa, ē ki ocihcihkwanapistakot māka, mina ē pakosēyimikot pēyak kēkway.

21omisi māka ki itēw, kēkway nētawēyitaman? omisi māka itik, miyik oko niso nikosisak, kita apicik, pēyak ki kiciniskihk, mina kotak ki namatinihk, kit otēnawiwinihk.

22māka cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, namawiya ki kiskēyitēnāwāw kēkway kā natotamāyēk. ki ka kaskitānāwāw ci kita minikwākēyēk anima minikwākan kē minikwākēyān, mina kita paptāsiwisoyēk anima pāptāsiwiwin niya kā ohci pāptāsiwisoyān? omisi māka ki itēwak, ni ka kaskitanan.

23omisi māka itēw, tāpwē ki ka minikwakwānāwāw anima ni minikwākan, mina ki ka paptāsiwiikawināwāw anima pwātāsiwiwin wēci paptāsiwihikawiyan; māka wiya kita apihk ni kiciniskihk, mina ni namatinihk, namawiya niya nit ayan kita mēkiyan, māka kita miyawak kā ki wawēyitamākocik notawiya.

24ispi māka aniki mitātaht piyēhtahkik, ki mikoskatiskākwak kisiwēyitamowin ē kisiwēyitamiikocik anihi niso ē ociwāmitoyit.

25māka cisas ki natomēw, omisi māka ē ki itāt, ki kiskēyitēnāwāw anihi ot okimāmiwawa aniki cēntalak okimawisiisoyiwa ē tipēyimikocik, aniki māka kā kihcāyiicik sokēyitakwaniyiw ēsi tipēyihcikēcik.

26māka wiya kiyawāw namawiya ēkosi kita ihkin; māka kispin awiyak wā kicayiwikwē oma kā itasoyēk, kiyām ki ka o pamistakaniminawāw;

27mina māka kispin awiyak wā kistēyitākosikwē oma kā itasiyēk, kiyām ki ka ot atoskēyākaninawāw;

28tāpiskoc iyiniwikosisān ēkā kā ki pē ohci itohtēt kita pamihiht, māka wiya kita pamihiwēt, mina kita mēkit o pimātisiwin mihcēt kita ohci pimātisiyit.

29ispi māka ēti sipētēcik cēriko ohci, kihci mihcēt ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki pimitisahok.

30cist māka, niso ēkā kā wāpicik ayisiyiniwak ki apiwak patotēskanahk, ispi māka piyēhtahkik cisasa ē pimohtēyit, ki tēpwēwak, omisi ē itwēcik, kitimākinawinan, o tēpēyihcikēyan, kiya okosisa tēpit!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31kā māmawēyaticik ayisiyiniwak māka ki kitahamawēwak ēkā kita kitoyit, māka aci piko ki mistahi tēpwēwak, omisi ē itwēcik, kitimākinawinan, o tēpēyihcikēyan, kiya okosisa tēpit.

32cisas māka ki kipicikāpawiw, ēkosi ē ki natomāt, omisi māka ē ki itwēt, kēkway nētawēyitamēk kita totatakok?

33omisi māka itēwak, tēpēyihcikēyan, niskisikonana kita paskitēnikatēki.

34ēkosi māka cisas ki kitimākinawēw, mina ē ki sasaminamwāt oskisikoyiwa; sēmāk māka ki wāpiyiwa, mina ē ki pimitisahokot.

Sēnt mātyo 21

1ispi māka kēkāt ē ati takosihkik cērosalamihk, sāsay ē otitakik pētpēci, olips wacihk, ēkospi cisas ki sipwētisawēw niso o kiskinohamawākana,

2omisi māka ē itat, itohtēk otēnāhk kisiwak kā ayak, ēkosi māka sēmāk ki ka miskawawāw sosowimistatim ē sakapisot, mina ot awasimisa ē wicēwāt; āpaokok, ēkosi māka pētamawik.

3kispin awiyak ayisiyiniw nānitaw itikoyēko omisi ki ka itawāw, ka tipēyihcikēt natawēyimēw; sēmāk māka ēkosi kē pē isitisawāt.

4kahkiyaw oma ki ihkin, kita tipipayik kā ki itwēt okiskiwēhikēw, omisi ē itwēt.

5 wihtamahk kiyawāw o tanisa saian, wapam, kit okimām ki pēci nātik, ē yoskatisit, mina ē tētapit sosomistatimwa, mina ot awāsimisa sosowimistatim.

6kiskinohamawākanak ki itohtēwak, ē ki totahkik anima cisasa kā ki itikocik,

7ē ki pēsiwacik māka sosowimistatimwa, mina sosowacimosa, ē ki aspastācik ot ayowinisiwāwa, ēkota māka ē ki tētapit.

8naspic māka mihcēt kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki taswēkititawak otayowinisiwawa mēskanahk; kotakak māka ē kiskataakik watikwana mistikohk ohci, ē ki anāskētitacik mēskanahk.

9aniki māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak kā nikānohtēcik, mina aniki kā askowācik, ki tēpwēwak, omisi ē itwēcik, hosana okosisa tēpit; sawēyitākosiw kā pē itohtēt ot isiyihkāsowiniyihk kā tipēyihcikēyit, hosana, māwaci ēspakēyitākosit.

10ispi māka kā takosihk cērosalamihk, kahkiyaw otēnaw wawanēyitamwak, omisi ē itwēcik, awēna awa?

11kā māmawēyaticik ayisiyiniwak māka omisi ki itwēwak ēwako awa cisas okiskiwēhikēw anita nasarit kalali askihk kā ohcit.

12cisas māka ki itohtēw ot ayamihēwikamikoyihk kisēmanitowa, ē ki wayawitisawāt māka kahkiyaw anihi kā miskotonikēyit mina kā atawēyit kihci

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayamihēwikamikohk mina ē ki kwatapiwēpaahk o micisowinatikoyiwa anihi kā miskotonayit soniyāwa, mina ot apiwiniyiwa anihi kā atawākēyit omimiwa,

13omisi māka ē ki itāt, omisi itasinahikātēw, ni wāskāhikan ayamihēwikamik kita isiyihkātēw; māka kiyawāw ki ki isihtānāwāw kita o waticik kimotiskak.

14ēkosi māka ēkā kā wāpicik, mina aniki kā māskikātēcik ki pē nātēwak ayamihēwikamikohk; ki iyinikahēw māka.

15ispi māka kihci ayamihēwiyiniwak mina masinahikēwiyiniwak wiyapatakik mamahtāwi isihcikēwina kā ki totamiyit, mina awasisa ē tēpwēyit kihci ayamihēwikamikohk, omisi ē itwēyit, hosana okosisa tēpit; naspic ki nayētāwēyitamwak.

16omisi māka ē ki itācik, ki pētawawak ci oko kā itwēcik? cisas māka omisi ki itēw, ēhē; nama ci wikāc koh ayamitānāwāw, otoniwāhk ohci apiscawasisak mina ononiwak mitoni kohci mamicimikawin?

17ēkosi māka ki nakatēw, ē ki wayawit māka anita otēnāhk ohci, ē ki itohtēt anitē pētani; ēkota māka ki kapēsiw.

18ispi māka ē kēkisēpayak mēkwāc otēnāhk kawi ē itohtēt, ki notēkatēw.

19ē wāpamāt māka minisātika mēskanāhk ki pēci nātēw ēkā māka kēkway ēkota ē miskahk, piko nipiya, omisi ki itēw, kiyām ēkāwiya wikāc ki ka nihtāwikitan minisa. sēmāk māka minisātik ki ati pasow.

20ispi māka kiskinohamawākanak kā wāpahtahkik, ki māmaskātamwak, omisi ē itwēcik tānēki sēmāk kā ati asot awa minisātik?

21cisas māka ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itāt, tāpwē kit itināwāw, kispin ayāyēk tāpwētamowin, mina ēkā asiwēyitamēk, namawiya piko omisi ki ka totēnāwāw anima kā tōtat awa minisāhtik, māka mina kispin omisi itamēk oma waci, acipayi ēkosi ispayi kihcikamihk; ēkosi kē ikihk.

22kahkiyaw māka kēkway kē natotamawēkwē ayamihāwinihk, tāpwētamēko, ki ka ayānāwāw.

23ispi māka kā takosihkik kihci ayamihēwikamikohk, anihi ayamihēwiyiniwa, mina onikanēyitakosiwak ayisiyinināhk ki pēci natik ē mēkwa kiskinohamākēt, omisi ē ki itikot, kēko kaskihēwisiwin wēci totaman ohi? mina awēna kā miyisk oma kaskihēwisiwin?

24cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, nista isa pēyak kēkway ki ka kakwēcimitināwāw, kispin wihtamawiyēko, nista ki ka wihtamātināwāw kēko kaskihēwisiwin wēci totamān ohi kēkwaya.

25o paptāsiwiwin can, tānitē kā ohcipayik? kihci kisikohk ci? ahpo ayisiyininahk? ēkosi māka ki wawanēyitami kakwēcitowak, omisi ē itwēcik,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kispin itwēyako, kihci kisikohk ohci; omisi ki ka itikonaw, tānēki māka ēkā kā ki tāpwētawāyēk?

[26]māka kispin itwēyako, ayisiyininahk ohci; ki kostanawak ayisiyiniwak; cikēmā kahkiyaw okiskiwēhikēw itakimēwak cāna.

[27]ki naskwēwasimēwak māka cisasa, omisi ē ki itācik, namawiya ni kiskēyitēnān. omisi māka ki itēw, namawiya māka nista ki ka wihtamātināwāw kēko kaskihēwisiwin wēci totamān ōhi kēkwaya.

[28]māka tānisi kiyawāw ētēyitamēk? pēyak ayisiyiniw ki nisiyiwa okosisa; ki pē natēw māka anihi nistam, omisi ē ki itāt, ni kosē, natawi atoskē anohc kā kisikāk ni minisatiko kistikānihk.

[29]ki naskwēwasimik māka omisi ē ki itikot, namawiya ni ka itotan; māka mwēstas iyikohk ki mitatamiyiwa, ēkosi ē ki itohtēyit.

[30]kotaka māka ki pē natēw ēkosi mwēhci ē ki itat. ki naskwēwasimik ē ki itikot, ni ka itohtān; namawiya māka ki itohtēyiwa.

[31]tanana māka ēsi nisicik kā totahk ot itēyitamowiniyiw otawiwawa? omisi māka itēwak, nistam ana. cisas māka omisi itēw, tāpwē kit itināwāw, aniki paplikanak mina pisikwātiskwēwak pihtokēwak kisēmanito ot otēnawiwinihk mwayēs kiyawāw.

[32]cikēmā can kwayask isiwēpisiwinihk ki ki pē isi natikowāw, namawiya māka ki tāpwētawawāw; māka wiya paplikanak mina pisikwātiskwēwak ki tāpwētawēwak; mina kiyawāw ispi ē ki ata wāpahtamēk, namawiya ki mitatēnāwāw mwēstas kita ki tāpwētawāyēk.

[33] natotamok kotak awēcikan; ki ayāw pēyak okanawiwaskaikanēw, kā kistikatahk minisatiko kistikān, ē ki wāskānahk mina ē ki monaahk ita sominápowiw kita ocikawitat, mina ki cimatāw ē ispayik asowēwikamik, ē ki pakitinamawāt māka kistikēwiyiniwa, kotak askihk māka ē ki itohtēt;

[34]ispi māka kēkat wēticipayik minisa kita otinamihk, ki isitisahamawēw ot atoskēyākana kistikēwiyiniwa, kita otinamiyit minisa.

[35]ēkosi māka kistikēwiyiniwak ki otinēwak ot atoskēyākaniyiwa, ē ki pakamawācik pēyak, mina ē ki nipahācik kotaka, mina ē ki pimwapiskaācik kotaka.

[36]mina māka, kotaka ki isitisawēw awasimē ē micitiyit ispic nistam, ēkosi māka mina mwēhci ki totawēwak.

[37]māka māwac iskwāyāc ki isitisahamawēw okosisa, omisi ē itwēt, kita kistēyimēwak nikosisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38māka ispi aniki kistikēwiyiniwak wiyapamimācik okosisiyiwa, omisi ki ayititowak, ēoka awa ot āniskēskamākēw; māhti, kiyām nipahātān mina kiyām maskamātan kā otipiyawēwisiwinit.

39ēkosi māka ki otihtinēwak, mina minisatiko kistikānihk ē ki ohci wayawiwēpināčik, ē ki nipaacik māka.

40ispi māka kā tipēyitahk minisatiko kistikān takosiki, tānisi kē totawāt ohi kistikēwiyiniwa?

41itēwak, naspic isa kita kakwataki nisiwanāciēw anihi maci ayisiyiniwa, mina māka kita miyāt o minisatiko kistikān kotaka kistikēwiyiniwa, anihi kē miyikot minisa ēsi nihtāwikitayit.

42cisas māka omisi itēw, nama ci wikāc kit ayamitānāwāw masinahikēwinihk, asini owaskaikanikēwak kā ki ātawēyimācik, ēwako ana niyikānisihk ē nētakāyik; ēwako oma kā tipēyihcikēt ot itotamowin, mamaskātēyitākwan kiskisikonahk?

43ēwako māka kā ohci ititakok, kisēmanito ot otēnawiwin ki ka maskamikawināwāw, kita miyihcik māka ayisiyiniwak kē nihtāwikitācik minisiwiwin ēkota ohci.

44awiyak māka kē pahkisinokwē takoc awa asini kita pikosin; māka kispin awiyak kē patakoskākokwē, tāpiskoc pihko kita isi pikiskataok.

45ispi māka ayamihēwiyiniwak mina parasiyak kā pēhtahkik ot awēcikaniyiwa, ki kiskēyitamwak wiyawāw ē ki itikocik.

46māka ispi nēnatonakik kita otitināčik, ki kostēwak kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, cikēmā okiskiwēhikēw ē itēyimikot.

Sēnt mātyo 22

1cisas māka ki naskwēwasimēw, mina awēcikanihk ē ki ohci ayamiat, omisi ē ki itāt.

2kihci kisikowi otēnawiwin itēyitakwan tāpiskoc pēyak kihci okimāw, kā wikitoāt okosisa,

3ē ki isitisawāt māka ot atoskēyākana kita natomāyit anihi kā ki natomimit wikitowinihk; ēkosi māka namawiya wi pē itohtēyiwa.

4mina māka, kotaka atoskēyākana ki isitisawēw, omisi ē itwēt, wihtamākok aniki wikomakanak cist, ni ki kwayatastan nit āpitakisikaninēkwēwin; ni yāpēmostosomak, mina aniki kā ki tacipoakik ki nipaawak, mina kahkiyaw kēkway kwayatastēw; pē itohtēk wikitowinihk.

5māka ki ātawēyitamwak, ēkosi māka ē ki sasipwētēcik, pēyak o kistikanihk, mina kotak ot atawēwinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6māka wiya kotakak ki otinimēwak ot atoskēyākaniyiwa, naspic nanēpēwi totawēwak, mina ē ki nipaacik.

7māka ispi kihci okimāw kā pēhtahk, ki kihci kisiwasiw: ēkosi māka ki isitisawēw o simākanisima, kita nisiwanāciayit anihi nipatakēska, mina ē ki saskahamwacik ot otēnāyiw.

8ēkosi māka omisi itēw ot atoskēyākana wikitowin kwayātastēw, māka aniki kā ki natomicik namawiya tēpiispitēyitākosiwak.

9itohtēk māka kihci mēskanahk, piko māka tahto kē miskawayēkwaw, natomikok wikitowinihk.

10ēkosi māka aniki atoskēyākanak ki wayawiwak ē ki itohtēcik kihci mēskanahk, ē ki māmowimāwaciacik māka anihi tahto kā ki miskawacik, ē macātisiyit mina ē miywātisiyit; wikitowin māka ki sākaskinēw wikomakanak ohci.

11ispi māka kihci okimāw kā pihtokēt kita wāpamāt anihi kā wikomimiht, ēkota ki wāpamēw pēyak ayisiyiniwa ēkā ē kikasākēyit kihci wikitowasākay;

12omisi māka ki itēw, ni totēm, tānēki kā pē ohci pihtokēyan ota, ēkā ē kikasakēyan kihci wikitowasākay? namawiya māka ki pikiskwēyiwa

13ēkosi māka ki itēw kihci okimāw atoskēyākana, mamacikwapitihk o cihcihk mina ositihk, mina sipwētaihk isi wēpinihk māka anita wayawitimikowi wanitipiskahk; ēkotē kē tasi mamātohk mina kē tasi kakiciskāpitēhk.

14cikēmā mihcēt natomawak, māka cakawasis otināwak.

15ēkospi māka ki itohtēwak pārasiyak, ē ki oyasowēcik māka tānisi kita isi kācitinācik ot ayamiwiniyihk.

16ki isitisahamawēwak māka o kiskinohamawākaniwāwa ē pē wicēwāyit ērotiyāna, omisi ē itwēcik, kēskinoamakēyan, ni kiskēyitēnan ē tāpwēyan, mina tāpwēwinihk ē kiskinohamākēyan, kisēmanito ot isitwāwin, mina ēkā ē papisiskēyimat ayisiyiniw; cikēmā namawiya ayisiyiniwak ki tipaakatawak.

17wihtamawinān māka, kēkway kiya ētēyitaman? kwayask ci kita miyit tipahamātowisoniyāwa sisar, ahpo ēkā?

18māka cisas ē kiskēyitamwāt o macātisiwiniyiwa omisi itēw, tānēki kā kakwēciiyēk, kiyawāw otayamihēkāsoskak?

19wāpahtaik ana tipaamatowisoniyāw. ēkosi māka ki pētamawēwak pēyak osawāpiskosa.

20omisi māka itēw, awēna oma ot isinākosiwin mina kā masinaikāsot ota?

21omisi māka itēwak, sisar. ēkosi māka omisi itēw, miyihk sisar o tipiyawēwisiwin sisar: mina māka kisēmanito o tipiyawēwisiwin kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ispi māka kā pēhtahkik ohi itwēwina, ki māmaskātamwak, mina ē ki nakatācik, ē ki ati sipwētēcik.

23 ēwako ē kisikāk ki pē nātēwak satyosiyak, aniki namawiya ihtakwan apisisinowin kā itwēcik, ēkosi ē kakwēcimacik,

24omisi ē itwēcik, kēskinohamākēyan, mosis omisi ki itwēw, kispin ayisiyiniw nipit ēkā ot awāsimisit, ociwāma kita wikimēyiwa wiwa, ēkosi kita ot awāsimisikawāt ociwāma.

25ēkosi māka tēpakop ki itasiwak ē ociwāmitocik niyānan ohci; ana māka nistam, ispi kā wiwit, ki nipiw, ēkā ē ot awāsimisit, ki nakatamawēw ociwāma anihi wiwa;

26ēkosi māka mina ana kotak, askoc mina ana kotak, piyis kahkiyaw tēpakop.

27ēkosi māka māwac iskwayāc iskwēw wista ki nipiw.

28ēwako māka ohci, ispi apisisinaniwikiw, awēna kē wiwit anihi tēpakop kā ihtasiyit? cikēmā kahkiyaw ki ayawēwak.

29cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ki wanitotēnāwāw ēkā ē kiskēyitamēk masinahikēwina, ahpo kisēmanito o kaskihēwisiwin.

30cikēmā ispi apisisinaniwiki, namawiya wikitowak, mina namawiya wawikitaitowak, māka tāpiskoc o kisikoma kisēmanito kihci kisikohk.

31māka ē wawicikātēk kita apisisikik kā nipicik, nama ci ki ki ayamitānāwāw anima kā ki itikoyēk kisēmanito. omisi ē itwēt.

32niya o kisēmanitoma ēparām, mina o kisēmanitoma aisak, mina o kisēmanitoma cēkap? kisēmanito namawiya o kisēmanitomimik kā nipiyit, māka kā pimātisiyit.

33ispi māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak piyēhtahkik oma, ki māmaskatamwēwak o kakiskimiwēwiniyiw.

34māka ispi parasiyak kā pēhtahkik anima ē ki kipotonēwāyit sātyosiya, ki māmawi māwaciitowak.

35ēkospi māka pēyak, ana oyasowēwiyiniw, ki kakwēcimēw kakwēcikēmowin, ē kakwēciat, omisi ē itwēt,

36kēskinohamākēyan, tānima māwac kēhcāyiwāhk kakēskimiwēwin oyasowēwinihk?

37cisas māka omisi ki itēw, ki ka sākihāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē ki tēihk, mina misiwē kit ahcāhkohk, mina misiwē ki māmitonēyicikanihk.

38ēwako oma niyikānēyitakwahk mina kēhcāyiwahk kakēskimiwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39anima māka askoc ētēyitakwahk ēkosi tapiskōc kotak, ki ka sākihāw kici ayisiyiniw tāpiskoc ka isi sākihisoyan.

40ēkosi ohi niso kakēskimiwēwēnihk astēw kahkiyaw oyasowēwin mina kiskiwēhikēwina.

41mēkwāc māka parasiyak ē māmawi māwaciitocik, cisas ki kakwēcimēw,

42omisi ē itwēt, tānisi kiyawāw ētēyimāyēk Christ? awēna okosisa? osi māka itēwak, okosisa tēpit.

43omisi māka itēw, tānēki māka tēpit ahcāhkohk tēpēyihcikēt kā ohci isiyihkātāt, omisi ē itwēt,

44 kā tipēyihcikēt omisi ki itēw ni tipēyihcikēma, api ni kihciniskihk, patimā iyikohk ki ot aspisitēsimonikatani aniki ki notināhkanak?

45kispin māka tēpit tēpēyihcikēyan ēsiyihkātāt, tānisi ēsi okosisit?

46nama māka awiyak ayisiyiniw kanakē pēyak ayamiwin ki naskwēwasimēw; ahpo namawiya awiyak ayisiyiniw, ēkwa ēwako ē kisikāk ohci, ki kakwēcimēw nāntaw kēkway.

Sēnt mātyo 23

1ēkosi māka cisas ki ayamiēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, mina o kiskinohamawākana,

2omisi ē itwēt, masinahikēwiyiniwak mina parasiyak, apiwak mosisa ot apiwiniyihk;

3ēwako māka ohci, kahkiyaw kēkway kā isi wihtamākoyēkok kita totamēk, ēwako totamok mina kisitak; māka ēkāwiya kiskinawapamikok ot atoskēwiniwahk; cikēmā itwēwak, namawiya māka totamwak.

4cikēmā takopitamwak ē kosikwaniyiki nayacikana, mina ē kotakipakaki kita nayatamihk, ē nayataacik māka ayisiyiniwa o titimaniyihk; māka wiyawāw tipiyawē namawac kanakē pēyak o cihciwāw wi ohci āhtinamwak.

5māka kahkiyaw ot atoskēwiniwawa totamwak piko kita wāpamikocik ayisiyiniwa; mina ayakāskitawak ot aspitāpiskakaniwawa, mina ē mamisatacik ē nēyēkikwatēyiki oskotakawawa,

6mina ē sakihtācik ē ispāyiki apiwina wihkohtowinihk, mina kēstēyitākwaki apiwina ayamihēwikamikohk.

7mina atamiskatowina atatowinihk, mina kita isiyihkātikocik ayisiyiniwa, rāpay,

8māka ēkāwiya kiyawāw rāpay wiitikosik; cikēmā pēyako kokiskinohamakēmiwāw; kahkiyaw māka kociwāmitonāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9mina ēkāwiya awiyak notāwinan itihk ōta askihk; cikēmā pēyako piko kotawiwāw, ēwako kihci kisikohk kā ayāk.

10ahpo mina ēkāwiya okimāw wi isiyihkātikosik; cikēmā pēyako piko kit okimamiwāw, ēwako Christ.

11māka kā kihcāyiwit oma kā itasiyēk, ēwako kē ot atoskēyākaniyēk.

12awēna māka kē kistēyimisokwē, kita tapatēyimoāw; awina māka kē tāpatēyimohisot, kita kistēyitakoaw.

13māka ki kakwātakisināwāw kiyawāw masinahikēwiyinitik mina parasitik, otayamihēkāsoskak! cikēmā ki kipahamwanāwāw ayisiyiniwak kihci kisikowi otēnawiwin, cikēmā namawiya kiyawāw ki wi pitokānāwāw, namawiya māka mina kit iyinamawāwāwak aniki kā wi pihtokēcik kita pihtokēcik.

14ki kakwātakisināwāw isa kiyawāw masinahikēwiyinitik, mina parasitik, otayamihēkāsoskak! cikēmā ki nisiwanācitānāwāw sikāwak wikiwāwa, mina kayēsiiwēwinihk piko kinwēs kohci ayamihānāwāw; ēwako māka kē ohci kaskitamāsoyēk awasimē kihci nānipomikowin.

15ki kakwātakisināwāw kiyawāw, masinahikēwiyinitik, mina parasitik, otayamihēkāsoskak! cikēmā ki wāskāskēnāwāw kihcikami mina aski, kita osiayēk pēyak okwēskipimātis, ispi māka kā osiāyēko, kit isiwawāw niswāw iyikohk awasimē kita ot awāsimisimikot iskotēw ispic kiyawāw.

16ki kakwātakisināwāw kiyawāw, ēkā kā wāpiyēk opimotaiwēwak, omisi kā itwēyēk, awiyak kē aspi kihci itwēkwē kihci ayamihēwikamik, namawiya nānitaw ihkin; māka kispin awiyak kē aspi kihci itwēkwē osāwisoniyāw kihci ayamihēwikamikohk, masinahikēw!

17kiyawāw okakēpatisak, mina ēkā kā wāpiyēk; tānima nawac kēhcayiwahk, anima osāwisoniyāw ahpo anima kihci ayamihēwikamik kā ohci kanātisit osāwisoniyāw?

18mina, awiyak kē aspi kihci itwēkwē pakitinasowinapisk, namawiya nānitaw ihkin; māka kispin awiyak kē aspi kihci itwēkwē anima mēkiwin ēkota kā ayāk maci totam isa.

19kiyawāw okakēpātisak, mina ēkā kā wāpiyēk; tānima nawac kēhcāyiwahk, mēkiwin, ahpo anima pakitinisowinapisk kā kanācitāmakahk mēkiwin?

20ēwako māka ohci awiyak kē aspi kihci itwēkwē pakitinasowinapisk, aspi kihci itwēw ēwakwēyiw, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāyik.

21awiyak māka kē aspi kihci itwēkwē kihci ayamihēwikamik, aspi kihci itwēw, mina anihi ēkota kā wikiyit.

22ana māka wiya kē aspi kihci itwēt kihci kisik, aspi kihci itwēw kisēmanito ot okimāwapiwin, mina anihi ēkota kā apiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ki kakwātakisināwāw kiyawāw masinahikēwiyinitik mina parasitik, otayamihēkāsoskak! cikēmā ki tipaēnāwāw mitātat iyikohk mint mina anisi mina kamin, ēkosi māka wiya ē ki pataamēk awasimē ēspitēyitākwaki itasowēwinihk, oyasowāsiwēwin, kisēwātisiwin, mina tāpwēwakēyitamowin; ēwakwani isa ohi ki ka ki totēhtawāw namawiya māka kotaka ēkosi kita isi pataamēk ēkā kata totamēk.

24kiyawāw ēkā kā wāpiyēk opimotaiwēwak! kā sikopātināyēk ēyikos, mina kā misiwēpayihāyēk piskwāwikanēwipisiskiw.

25ki kakwātakisināwāw kiyawāw masinahikēwiyinitik mina parasitik otayamihēkāsoskak? cikēmā waskic piko ki kanācitānāwāw mikisiyakanis, mina kā aspastēk, māka wiya pihci sākaskinēw anima kāsakātisiwin mina āsponēyimowin.

26kiya ēkā kā wāpiyan parasi! kanācitā nistam anima pihci mikisiyakanisihk ēyāk mina kā aspastēk, ēkosi māka mina waskic kita kanatanwa.

27ki kakwātakisināwāw kiyawāw masinahikēwiyinitik mina parasitik, otayamihēkāsoskak! cikēmā tāpiskoc anihi kā wāpiskipēikātēki yikwahaskāna kit isinākosināwāw, anihi tāpwē waskic nāspic kā miyonakwaki, māka wiya pihci sākaskinēwa nipowiiyiniwikana, mina kahkiyaw ēkā kā pēkahk.

28ēkosi māka mwēhci kiyawāw waskic ē isi kwayaskātisistawāyēkok ayisiyiniwak, māka wiya pihciyaw ki sākaskinēskākonāwāw ayamiēkāsowin mina maci itiwin.

29ki kakwātakisināwāw kiyawāw masinahikēwiyinitik mina pārasitik otayamihēkāsoskak! cikēmā kositāwānāwāw o yikwahaskāniwāwa okiskiwēhikēwak mina ki wawēsitāwānāwāw o yikwahaskāniwāwa okwayaskitātisiwak,

30mina ē itwēyēk, kispin ki ayāyāhk mēkwāc ē o kisikāmicik notāwinānak namawiya ni ka ki wiciātanānak o mikoyihk okiskiwēhikēwa.

31ēkota māka kohci ācimostāsonāwāw, kiyawāw ē ot awāsimisimikoyēkok kā ki nipahācik okiskiwēhikēwa.

32sākaskinatāwāhk māka o kaskitamāsowiniwāw kotāwiwāwak.

33kiyawāw kinēpikwak kiyawāw kā otawāsimisimikoyēkok kinēpikwak, tānisi kē ki isi tapasitāyēk kē oyasowātikawiyēk iskotēhk isi.

34ēkosi māka, cist, kit isitisaamātināwāw okiskiwēhikēwak, mina iyinisiwi ayisiyiniwak, mina masinahikēwiyiniwak; ātiht māka ki ka nipahāwāwak mina ki ka cistāskwātwāwāwak; mina ātiht ki ka papasastēwāwāwak kit ayamiiwēkamikowāhk, mina kita āyāsowi kakwātakiayēkwaw nanatohk otēnāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35kiyawāw māka kita pakamiskākoyēk kahkiyaw anima kwayask isiwēpisiwini mihko kā sikinikātēk askihk, anita ohci o mihko kanātisiwi ēpil piyis o mihko sākarāyas okosisa pārakaias, kā ki nipahāyēk tāstawāyihk ci ayamihēwikamikohk mina pakitināsowināpiskohk;

36tāpwē kit itināwāw, kahkiyaw ohi kēkwaya kita pakamiskākwak oko kā aniskē pimātisicik.

37ā cērosalam, cērosalam, kiya kā nipaacik okiskiwēhikēwak mina kā pimwāpiskaacik kā ki pē isitisaamākawiyan, tānitahtwāw kā āta wi māmawi māwaciakik kit awāsimisak, tāpiskoc misiyēw kā isi māwacihāt o misiyēsisima sipā otatakwanihk, māka namawiya kit itēyitēnāwāw!

38cist māka, ki wāskāhikan ki nakatamākawin ē pisisikwastēk.

39cikēmā niya kit itināwāw, namawikāc mina ki ka wāpamināwāw, pātimā piko itwēyēko, sawēyitākosiw kā pē itohtēt kā tipēyihcikēt ot isiyihkāsowinihk.

Sēnt mātyo 24

1cisas māka ki wayawiw, kihci ayamihēwikamikohk ē ki ati ohci sipwētēt; o kiskinohamawākana māka ki pē nātik kita wāpahtahikot ē isi osicikātēyik kihci ayamihēwikamik.

2omisi māka ki itēw, nama ci kahkiyaw ōhi ki wāpatēnāwāw? tāpwē kit itināwāw, namāwāc pēyak asini ota kita iskonāw kita ayākwitawāpiskisihk, ēkā kita nici wēpiniht.

3mēkwāc māka ē apit olips wacihk, kiskinohamawākanak nisihk ki pēci nātēwak, omisi ē itācik, wihtamawinān, tānispi ōhi kē ikihki? mina kē isi kiskinawācinākwahk pē takosiniyani, mina kita poni askiwahk?

4cisas māka ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itāt, ayākwāmisik ēkā awiyak ayisiyiniw kita wayēsiikoyēk.

5cikēmā mihcēt kita pē itotēwa nit isiyihkāsowinihk kita itwēcik, niya oma Christ; ēkosi māka mihcēt kita wanisimēwak.

6ēkosi māka ki ka pēhtēnāwāw notinitowina, mina kita ātotamihk ē notinitonāniwik; ēkāwiya māka mikoskātēyitamok; cikēmā ōhi kahkiyaw kēcinac kita otihcipayiwa, māka namawiya cēskwa kita kisipipayiw.

7cikēmā kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak kita pasikostātowak, mina otēnawiwina kita pasikostātomakanwa: ēkosi kita iyiwanisināniwan mina kita kihkwan nanātohk ita.

8māka kahkiyaw ohi ēwakwani ē mācipayiki kakwātakitāwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi māka ki ka otinikowāwak kita kakwātakiikawiyēk, mina ki ka nipaikowāwak; kahkiyaw māka kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak ki ka pākwātikowāwak nit isiyihkāsowin ohci.

10ēkospi māka mihcēt kita pahkisinwak, mina kita mamisiitowak, mina kita pakwātitowak.

11mihcēt māka kiyāskiwi okiskiwēhikēwak kita pasikowak, mihcēt māka kita wayēsimēwak.

12kē ispici maskawastēk māka macāyiwin, o sākihiwēwiniwāw mihcēt kita ati tahkāyiw.

13māka wiya ana kē ki ayakwāmisit misēkamē, ēwako kē pimācihot.

14oma māka ēsi miwātotākwahk otēnawiwin kita kakēskimiwāniwan misiwē askihk kita ohci ācimostācik kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak; ēkwā māka kē kisipipayik.

15 ispi māka wāpahtamēko anima kā akwatikwahk nisiwanācicikēwin, kā ki ayimotahk tāniēl okiskiwēhikēw, ē oyaskitēk ita ē kanātahk (awiyak ēyamitāt kiyām kita nisitohtam;)

16ēkwa kiyām aniki cotiyaihk kā ayācik wacihk kita itāmowak;

17kiyām ana takoci wāskāhikanik kā ayāt, ēkāwiya kita pē nisātawiw kēkway kita otinahk o wāskāhikanihk ohci;

18ahpo mina kistikānihk kā ayāt ēkāwiya kita kiwēw kita otinahk ot ayowinisa.

19kakwātakisiwak māka aniki kā ot awāsimisicik, mina aniki kā noawasocik ēwako kisikāki!

20māka ayamihāk kiyawāw ēkā kita tapasēyēk ē pipohk ahpo ē ayamihēkisikāk;

21cikēmā ēkospi kē kihci āyimisinaniwik, ēkā kā ki pē ayikihk aspin ē pē askiwahk, piyis anohc, nama, namawiya mina pātimā kē ikihk.

22kispin māka ēkā ēokoni kisikāwa cimāsitāniwiki namawiya awiyak o ka pimātisi; māka kā ki wawēyēyimihcik ohci anihi kisikāwa kita cimāsitāniwanwa.

23ēkospi māka kispin awiyak ayisiyiniw itikoyēko, cist, awa ita Christ, ahpo anitē; ēkāwiya tāpwētamok.

24cikēmā ēkota kita pasikowak kiyāskiwi Christak, mina kiyāskiwi okiskiwēhikēwak ēkosi māka kita wāpatiyiwēwak kihci kiskinawācicikana mina mamātāwi isihcikēwina; ēwako māka ohci kispin kita ki ihkin kita wayēsiēwak anihi kā kihci wawēyēyimimiht.

25wāpahtamok māka, ki ki kisāci wihtamātināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26ēkosi māka kispin itēkoyēkwāwi, cist pikwataskamikahk ayāw; ēkāwiya itohtēk; cist, piskiciwāskāikanisihk ayāw; ēkāwiya tāpwētamok.

27cikēmā tāpiskōc kā wāstēpayik wāpanotāhk ohci, ēkosi māka kā tēpāstēpayik nēkāpēanohk; ēkosi mwēhci kē ikihk pē takosiki iyiniwikosisān.

28cikēmā itē miyaw kā nipimakahk ēyāk, ēkota kē māmawi māwaciitocik mikisiwak.

29 sēmāk māka ki ponipayikwawi ohi ayimisiwina, pisim kita wanitipiskipayiw, mina tipiskawi pisim namawiya kita mēkiw o wasisowin, mina acahkosak kisikohk kita ohci pahkisinwak, mina anihi kā kihcāyiwaki kisikohk kita nanamipayiwa:

30ēkosi māka kita nokwan anima o kiskinawācicikan iyiniwikosisān kisikohk; kahkiyaw māka kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak ota askihk kita matowak, ēkosi māka kita wapamēwak iyiniwikosisāna kita pē itohtēyit kihci kisikowi waskohk kiki kihcāyiwiwin mina kihci kistēyitākosiwin.

31ēkosi māka kita isitisawēw o kisikoma kiki ē kihci kisiwēk pipikwan: kita māmawi māwaciēyiwa māka anihi kā ki wawēyēyimat nēwayak yotinohk ohci, ayitaw ē kakisipak kisikohk ohci.

32ēkwa māka kiskēyitamok ē isi awēcikaniwit ani sominatik; ispi watikwan kēyāpic ēskatikowaki, mina ēti nipiwaki, ki kiskēyitēnāwāw sāsay kēkāt ē nipihk:

33ēkosi māka mwēhci ispi kahkiyaw ohi wāpahtamēko, kiskēyitamok kisiwak ē ayāt, ahpo iskwatēmihk.

34tāpwē kit itināwāw, oko kā aniskē pimātisicik namawiya kita mēcipayiwak iyikohk kahkiyaw ohi kita tipipayiki.

35kihci kisik mina aski kita wēpipayiwa, māka wiya nit itwēwina namawiya kita wēpipayiwa.

36māka anima kisikāw mina ē ispayik tipaipisimwān namāwiya awiyak ayisiyiniw kiskēyitam, nama, namawiya okisikowak kihci kisikohk kā ayācik, piko notāwi.

37māka tāpiskōc kā ki ikihk mēkwāc ē o kisikāmit noa, ēkosi mwēhci kē ikihk pē takosiki iyiniwikosisān.

38cikēmā tapiskōc ē kakisikak kā ki ikihk ē mwayē yiskipēk, ki mamicisowak mina ki maminikwēwak, ki wawikitowak, mina ki kakihci wikitaitowak, piyis anima ē kisikāk noa kā ki posit napikwanihk,

39ēkā māka ē kiskēyitahkik pātimā piko iyikohk ē yiskipēk, kahkiyaw ē ki otinikocik; ēkosi māka mwēhci kē ikihk pē takosiki iyiniwikosisān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40ēkospi māka niso kistikanihk kita ayawak pēyak kita otināw, māka kotak kita nakataw.

41niso iskwēwak kita pinipocikēwak pinipocikanihk, pēyak kita otinaw, māka kotak kita nakataw.

42ēwako māka ohci asawāpik; cikēmā namawiya ki kiskēyitēnāwāw tanima ē ispayik tipaipisimwān ki tipēyihcikēmiwāw kē takosihk.

43māka kiskēyitamok oma, kispin ayisiyiniw kā kanawiwaskaikanēt ki kiskēyitamokopanē tanima ē ispayiyik kimotiska kē takosiniyit, o ka asawapita, namawiya māka o ka itēyitē kita pikonamot wiki.

44ēwako māka ohci kistawāw wawēyik; cikēmā anima ispayiki tipahipisimwān ēkā ayitēyimāyēko iyiniwikosisān kita takosin.

45awēna māka ēyākwamisit, mina ē iyinisit atoskēyākan, ana ot okimāma kā ki tipēyitamoikot kā tasiyit o waskahikanihk kita asamāt wēticipayiyiki?

46sawēyitākosiw ēwako atoskēyākan, ispi ot okimāma pē takosiniyici omisi kē isi miskākot ē itotahk.

47tāpwē kit itināwāw, kita itasowatik kita tipēyitahk kahkiyaw ot ayaniyiwa.

48māka wiya kispin kā macātisit atoskēyākan kē itwēkwē otēihk, nit okimām nama mayāw pē takosin;

49ēkosi māka kita papakamawēw wici atoskēyākana, mina kita mamicisot, mina kita wici kiskwēpēmat o kiskwēpēska:

50anihi ot okimāma ana atoskēyākan kita pē takosiniyiwa ē kisikayi ispi ēkā ē asawapamāt mina anima ē ispayik tipahipisimwān ēkā ē papisiskēyimāt,

51ēkosi māka kita kiskikahok mina kita pakitinik kita wicēwāt otayamihēkāsoska: ēkotē kē tasi mamātohk mina kē kakiciskapitēhk.

Sēnt mātyo 25

1 ēkospi māka kihci kisikowi otēnawiwin kita isināhkwan tapiskoc mitātaht oskinikiskwēwak, kā otinakik o wastēnamākaniwawa, ēkosi māka kā sipwētēcik kita nakiskawacik owikihtowa.

2niyanan māka ki iyinisiwak, mina niyanan ki kiskwēwak.

3aniki māka kā kiskwēcik ki otinamwak o wastēnamākaniwāwa, māka namawiya pimi ki asici takonamwak.

4māka wiya aniki kā iyinisicik ki takonamwak pimi ot asiwacikaniwahk asici o wāstēnamākaniwāwa.

5mēkwāc māka owikihto ē pēiht, kahkiyaw ki notēkwasiwak mina ki nipāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ispi māka ē āpitatipiskak ki isi tēpwaniwan, cist owikihto pē takosin; ēkwa pē wayawik kita nakiskawāyēk,

7ēkwa māka kahkiyaw aniki oskinikiskwēwak waniskāwak, ē kwayācihtacik māka o wāsaskotēnikaniwawa.

8aniki māka kā kiskwēcik omisi itēwak kā iyinisiyit, miyinan ki pimimiwāw ohci; cikēmā ni wastēnamakaninâna astawēwa.

9aniki māka kā iyinisicik naskwēwasimēwak, omisi ē itacik, namawiya kita ki ihkin; cikēmā namawiya māskoc tapiskōc ki ka tēpipayiikonānaw; māka nawac natikok aniki kā atāwākēcik atāwēstamasok māka.

10mēkwāc māka ē itohtēcik kita atāwēcik, owikihto takosin; aniki māka kā ki wawēyicik wici pihtokēmēwak wikitowinihk; iskwatēma māka kipahikātēwa.

11mwēstas māka wistawāw takosinwak aniki kotakak oskinikiskwēwak, omisi ē itwēcik, tēpēyihcikēyan, tēpēyihcikēyan, paskitēnamawinān.

12māka naskwēwasimēw omisi ē itāt, tāpwē kit itināwāw, namawiya ki kiskēyimitināwāw.

13ēwako māka ohci asawapik, cikēmā namawiya ki kiskēyitēnāwāw tanima ē kisikāk ahpo ē ispayik tipahipisimwān kē takosihk iyiniwikosisān.

14 cikēmā kihci kisikowi otēnawiwin isinākwan tāpiskoc ayisiyiniw kā itohtēt wayaw otēnāhk, kā natomāt tipiyawē ot atoskēyākana, ēkosi ē pakitinamawāt ot ayāna.

15anihi māka pēyak niyanan kihci soniyāwa ki miyēw, mina māka kotak niso, mina kotak pēyak; ē ihtasiyit papitos ki isi miyēw ē isi kaskihtāyit; ēkosi māka ki sipwētēw.

16ēkwa māka ana niyānan kihci soniyāwa kā ki otinat ki sipwētēw, ēkosi ē ki natawi ayatāwēt, mina kotaka niyānan kihci soniyāwa ē ki takohāt.

17ēkosi māka mina mwēhci ana niso kā ki otinat, wiya mina niso ki ohtisiw.

18māka wiya ana pēyak kā ki otināt, ki sipwētēw ē ki natawi wātihkēt askihk, ēkosi ē ki katat ot okimāma o soniyāmiyiwa.

19pātimā māka kinwēs iyikohk, kā tipēyimāt anihi atoskēyākana ki takosin, ēkosi ki akihtamawēw kā isi kaskitāyit.

20ēkosi māka ana niyānan kihci soniyāwa kā ki otinat, ki takosin ē ki pēsiwat māka kotaka niyānan kihci soniyāwa, omisi ē itwēt, tēpēyihcikēyan, ki ki pakitinamawitay niyānan kihci soniyāwak; cist, ni ki ohtisin kotakak niyānan kihci soniyāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21okimāma omisi ki itik, ēkosāni, kiya miyo mina ayakwamisiwi atoskēyākan; ki ki ayakwamisikahtēn anihi ē cakawasisiki, ki ka isiitin kita tipēyitaman mihcēt kēkwaya; pihtokē o miyawātamowinihk kit okimam.

22wista māka ana kā ki otinat niso kihci soniyāwa, ki takosin, omisi ē itwēt, tēpēyihcikēyan, ki ki pakitinamawitay niso kihci soniyāwak; cist ni ki ohtisin kotakak niso kihci soniyāwak.

23okimāma omisi ki itik, ēkosāni, kiya miyo mina ayakwamisiwi atoskēyākan; ki ki ayakwamisihkatēn anihi ē cakawasisiki, ki ka isiitin kita tipēyitaman mihcēt kēkwaya; pihtokē o miyawatamowinihk kit okimām.

24ēkosi māka wiya ana pēyak kihci soniyāwa kā ki otināt, ki pē takosin, omisi māka ē ki itwēt, tēpēyihcikēyan, ki ki kiskēyimitin naspic ē ayimisiwi ayisiyiniwiyan, ē māwacicikēyan ita ēkā ē ohci pakitinikēyan, mina ē mosakinikēyan ita ēkā ē ohci kistikēyan;

25ēkosi māka ni ki astāsin mina ni ki sipwētan ē ki natawi katak ki kihci soniyām askihk; cist, anima ita kiya kā tipēyitaman.

26ot okimāma māka ki naskwēwasimik omisi ē ki itikot, kiya kā macātisiyan mina kēhtimiskiyan atoskēyākan, kit āta kiskēyitēn ē māwacihcikēyān ita ēkā ē ohci pakitinikēyān, mina ē mosakinikēyān ita ēkā ē ohci kistikēyān:

27ēwako māka ohci ki ka ki ayatay ana ni sōniyām aniki kā miskotonikēcik, ēkosi māka ispi pē takosiniyān ni ka ki otinētay anima kā tipēyitamān kiki kā kaskicikēpayicik.

28maskamihk māka anihi kihci soniyāwa, miyihk ana mitātat kihci soniyāwa kā ayāwāt.

29cikēmā tahto awiyak kā ayāt kita miyāw, ēkosi māka awasimē mistahi kita ayāw; māka wiya ana ēkā kā ayāt kita maskamāw ahpo anima kā isi ayāt.

30wayawiwēpinihk māka wiya ana ēkā nānitaw kā itapatisit atoskēyākan anitē ēkā kā misaskēyak wanitipiskahk; itē kē tasi mamatohk mina kē kakiciskapitēhk.

31 ispi māka iyiniwikosisān pē takosiki o kistēyitākosiwinihk, kahkiyaw okisikowa ē wicēkot, ēkospi kē apit ot okimāwapiwinihk kistēyitākosiwinihk:

32anita māka ētastamapit kita māwacihitoyiwa kahkiyaw kā tahtoskānēsiyit ayisiyiniwa; ēkosi māka kita papiskitayēw, tāpiskoc okanawimāyatihkwēw kā isi piskihtayāt māyatihkwa mistāposwa ohci:

33ēkosi māka kita ahyēw māyatihkwa o kihciniskihk, māka wiya mistaposwa o namatinihk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34ēkospi māka kihci okimāw omisi kita itēw anihi o kihciniskihk; āstamitik kiyawāw kā sawēyimikoyēk notāwi, tipēyitamok anima otēnawiwin kā wawēyitamākawiyēk aspin nistam ē askiwak:

35cikēmā ni ki nohtēkatān, ki ki asamināwāw māka; ni ki notēyapākwān, ki ki minaināwāw māka; ni ki manitēwin, ki ki pitokaināwāw māka:

36ē mosēskatēyan, ki ki wiyātaināwāw; ni ki ākosin, ki ki pamihnāwāw māka; ni ki kipahokawin, ki ki pēci nāsināwāw māka.

37ēkosi māka okwayaskitatisiwak kita naskwēwasimēwak, omisi kita itacik, tēpēyihcikēyan, tanispi kā wapamitahk ē notēkatēyan, ē asamitāhk māka? ahpo ē notēyāpākwēyan, ē minaitāhk māka?

38tanispi kā wapamitāhk ē manitēwiyan, ē pitokaitāhk māka? ahpo ē mosēskatēyan, ē wiyātaitāhk māka?

39ahpo tanispi kā wāpamitāhk ē akosiyan ahpo ē kipahokawiyan ēkosi ē ki nātitāhk?

40kihci okimāw māka kita naskwēwasimēw omisi kita itēw, tāpwē kit itināwāw, oma iyikohk kā ki totamwawāyēk pēyak aniki kā apistēyitākosicik niciwāmak, niya ki ki totamawināwāw.

41ēkospi māka mina omisi kita itēw anihi o namatinihk, awasitik kiyawāw kā nānipomikawiyēk, anitē kakikē iskotēhk kā kwayācitamāht maci ahcāhk mina ot atoskēyākana:

42cikēmā ni ki notēkatan, namawiya māka ki ki asamināwāw; ni ki notēyāpākwān, namawiya māka ki ki minaināwāw:

43ni ki manitēwin, namawiya māka ki ki pihtokaināwāw; ni ki mosēskatān, namawiya māka ki ki wiyātaināwāw; ni ki ākosin, ni ki kipahokawin namawiya māka ki ki pisiskēyimināwāw.

44ēkosi māka wistawāw kita naskwēwasimēwak, omisi kita itācik, tēpēyihcikēyan, tanispi kā wāpamitāhk ē notēkatēyan, ahpo ē notēyāpākwēyan, ahpo ē mānitēwiyan, ahpo ē mosēskatēyan, ahpo ē ākosiyan, ahpo ē kipahokawiyan, ēkā māka ē ki papisiskēyimitāhk?

45ēkosi māka kita naskwēwasimēw, omisi kita itāt, tāpwē kit itināwāw, anima mwēhci ēkā kā ki isi totamawāyēk pēyak oki kā apistēyitākosicik, namawiya niya ki ki totamawināwāw.

46oko māka kita itohtēwak kakikē kakwatakitāwinihk: okwayaskitatisiwak māka kakikē pimātisiwinihk.

Sēnt mātyo 26

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ki ayikin māka, ispi cisas kā poni ayitwēt kahkiyaw ohi itwēwina, omisi ki itēw o kiskinohamawākana.

2ki kiskēyitēnāwāw ki poni niso kisikāki ēkospi kita mayāskotāto wihkohtonāniwik, iyiniwikosisān māka pakitināw kita cistāskwātiht.

3ēkosi māka ki māmawi māwaciitowak kihci ayamihēwiyiniwak, mina kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak, anita o kihci waskahikanihk kihci ayamihēwiyiniw, kayapas kā isiyihkāsot.

4ēkosi māka ki itasowēwak wayēsihiwēwinihk kita otinacik cisasa mina kita nipaacik.

5māka omisi ki itwēwak, namawiya wihkotowi kisikāki, ēkā kita opwēwicik ayisiyiniwak.

6mēkwāc cisas ē ayat pētaniihk, o wāskaikanihk saiman kā macāspinēt.

7ēkota ki pē nātik pēyak iskwēwa ē pē takonamiyit ē asiwatēyik naspic ē ākwakitēyik tamaskowin, ē ki sikinamiyit māka ostikwanihk, mēkwāc ē apit ē micisot.

8māka ispi o kiskinohamawākana wiyapatamiyit, ki kisiwēyitamiyiwa omisi ē itwēyit tānēki oma wēci pikwanita mēstinamihk?

9cikēmā oma tamaskōwin mistahi kita ki otisināniwanopan atāwākēhk kita ki miyitwapan kētimakisicik.

10ispi māka cisas nēsitotahk, omisi ki itēw, tānēki kā mikoskācihāyēk awa iskwēw? cikēmā miyo atoskēwin ni ki kisitamāk.

11cikēmā mosak okitimakisak ki wicēkowāwak; māka niya namawiya mosak kit ayawināwāw.

12cikēmā anima ē ki sikinahk oma tamaskowin niyawihk kita nainikawiyān ki ohci totam.

13tāpwē kit itināwāw piko itē oma miwācimowin kē kakēskimiwāniwanokwē misiwē askihk, ēkotē oma, awa iskwēw kā ki totahk, kita wicikātēw kita kiskisitotaht.

14ēkosi māka pēyak aniki mitātat nisosāp, cotas iskariyat ēsiyikasot, ki nātēw kihci ayamihēwiyiniwa.

15ē ki itat, kēkway tiyēpēyimoyēk kita miyiyēk, ēkosi māka ki ka pakitinamātināwāw? ki asotamawēwak māka nistomitanaw tatwāpisk soniyāwa.

16ēkospi māka ohci ki nanatonam kē isi naipayiyik kita pakitinamawāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ispi māka nistam ē wihkohtowi kisikāk ēkā ē ohpisot pakwēsikan ē āpacihiht, kiskinohamawākanak ki pē nātēwak cisasa, omisi ē itācik, tānita ēsi natawēyitaman kita wawēyitamatāhk kita miciyan mayāskotāto wihkohtowin?

18omisi māka ki itēw, itohtēk otēnāhk kita nātāyēk pēyak ēkota ayisiyiniw, omisi māka itihk, okiskinohamākēw omisi itwēw, ni kisikam sāsay otihcipayiw; ni ka wici mayāskotāto wihkohtomawak ni kiskinohamawākanak ki waskahikanihk.

19kiskinohamawākanak māka ki totamwak kā ki itikocik cisasa; ki kwayacitāwak mayāskotāto wihkohtowin māka.

20ispi māka ēti otākosik, ki wici nahapimēw mitātaht nisosāp kā ihtasiyit.

21mēkwāc māka ē micisocik, omisi ki itwēw, tāpwē kit itināwāw, pēyak oma kā itasiyēk ni ka misiik.

22nāspic māka ki mamiciyawēsiwak, ēkosi māka kahkiyaw ē ihtasicik ki ayitēwak, tēpēyihcikēyan, niya ci?

23ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, ana kā ki wici kihtānamomit o cihci oyakanihk, ēwako kē misihit.

24iyiniwikosisān sipwētēw mwēhci kā itasinahikātēk; māka kakwātakisiw ana ayisiyiniw kā misimāt iyiniwikosisāna! nawac o ka ki miwapaciiko ana ayisiyiniw kispin ēkā ki nihtāwikikopanē.

25ēkosi cotas, kā misimāt, ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kēskinohamākēyan, niya ci? omisi māka ki itēw, ki ki itwān.

26mēkwāc māka ē micisocik, cisas ki otinēw pakwēsikana, mina ē ki nanāskomot, mina ē ki pakwēnāt, ē ki miyāt kiskinohamawākana, omisi māka ē itāt, otinihk, mowihk; ēwako oma niyaw.

27mina māka ki otinam minikwākanis, mina ē ki nanaskomot, mina ē ki miyāt, omisi ē itwēt, minihkwēk oma kahkiyaw ē itasiyēk;

28cikēmā ēwako oma ni mihko oski isihtwawinihk, anima mihcēt kā ohci sikinamacik kita ponēyicikatēki maciitiwina.

29māka niya kit itināwāw, ota ohci namawikāc mina ni ka minikwān minisiwi sominapo, pātimā anima kisikāki ispi oski wici minikwēmitakwāwi notāwi ot otēnawiwinihk.

30ispi māka kā nikamocik nikamon, ki wayawiwak ē ki itohtēcik olips wacihk.

31ēkospi māka cisas omisi itēw, kahkiyaw kiyawāw niya ki ka ohci nayētawēyitēnāwāw anohc kē tipiskāk; cikēmā itasinahikātēw, ni ka pakamawāw okanawimāyatihkwēw, ēkosi māka māyatihkwak kā māmawēyaticik misiwē kita siswēskawak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32māka ispi mina ki waniskānikawiyānē, ki ka natawi pēhitināwāw kalalihk.

33pitar ki naskwēwasimēw omisi māka ē ki itāt, āta kahkiyaw ayisiyiniwak kiya ohci nayētawēyitakwawi ēyiwēhk namawikāc niya ni ka nayētawēyitēn.

34cisas māka omisi ki itēw, tāpwē kit itin, anohc oma kē tipiskāk, ē mwayē pēhtākosit pākaākwān, sāsay kiya nistwāw ki ka ānwētawin.

35pitar māka omisi ki itēw, āta wici nipomitani, ēyiwēhk namawiya ki ka anwētatin. ēkosi māka wistawāw ki itwēwak kahkiyaw kiskinohamawākanak.

36ēkwa māka cisas ki pē isi wicēwēw anitē kētsēmani ēsiyikatēk, omisi māka itēw kiskinohamawākana, ota apik, ē natawi ispihci ayamihāyān nētē.

37ēkosi wicēwēw pitar, mina anihi niso okosisa sēpiti, ē ki mihtamēyitahk māka mina mistahi ē mikoskātēyitahk.

38ēkosi māka omisi ki itēw, nit ahcahk nāspic mitamēyitam nipowinihk isi; ota kiyawāw ayak, mina wici asawapimik.

39ki ati yakotēw māka apisis, ēkosi ē ki ocihcikwanapit, mina ē ki ayamihāt, omisi ē itwēt, o nohtā, kispin kē ki ikinokwē, kiyām oma minikwākanis ni ka mayāskākon! māka ēyiwēhk, namawiya niya ē itēyihtamān, māka kiya ē itēyihtaman.

40ki pē nātēw māka o kiskinohamawākana, ē miskawāt māka ē nipayit, omisi itēw pitar, tānisi! nama ci ki ki wici asawāpamināwāw pēyak tipahipisimwān iyikohk?

41asawāpik, mina ayamihāk, ēkā kita ispayiyēk kotēyimikowinihk; ahcahk maskawēyihtam, māka wiyas nēsowan.

42mina māka ēkwa niswāw ki itohtēw, ēkosi ē ki ayamihāt, omisi ē itwēt, o nōhtā, kispin oma minikwakanis ēkā kē mayaskakowanē, patimā piko minikwēyani, kiyām kit itēyitamowin kita wi ihkin.

43ēkosi māka ki takosin ē ki miskawāt mina ē nipāyit; cikēmā ki sākotikwasiyiwa.

44ēkosi māka ki nakatēw, mina māka ē ki sipwētēt, ēkwa nistwāw māka ē ayamihāt, ēkwani ohi itwēwina kēyāpic ē itwēt.

45ēkwa māka mina ki pē otihtēw o kiskinohamawākana, omisi māka ē ki itāt, nipāk ēkwa, mina aywēpik; cist, anima tipaipisimwān otihcipayiw, iyiniwikosisān wayēsi pakitināw o cihciyihk omacātisa.

46waniskāk, ēkwa sipwēhtētāk; cist, kisiwāk ayāw kā misimit.

47mēkwāc māka kēyāpic ē ayamit, cist, cotas, pēyak aniki mitātaht nisosāp kā ihtasicik, ki pē takosin, ē pē wicēwikot kihci mihcēt kā māmawēyatiyit

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwa ē pē takonakik isawēska mina mistiko pakamākana ē isitisahokocik kihci ayamihēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit ayisiyiniwa.

48ana māka kā misimat ki miyēw kiskinawacicikan, omisi ē itwēt, awiyak kē ocēmāwakē, ēwako ana; otinihk.

49ēkosi māka sēmāk ki pē natēw cisasa, omisi ē itwēt, ēl, kēskinoamakēyan; ē ki ocēmat māka.

50cisas māka omisi ki itēw, ni totēm, itota anima kā ohci pē itohtēyan? ēkosi māka ki pē itohtēwak ē ki otihtinācik cisasa, ēkosi ē ki otinācik.

51cist māka, pēyak aniki kā ki wicēwacik cisasa ki sowiniskēyiw, mina ē ki kētaskwacipitahk ot isawēsk, ē ki pakamawat māka kihci ayamihēwiyiniwa ot atoskēyākaniyiwa, ēkosi māka ē ki maniwēpaamwat otawakāyiw.

52cisas māka omisi ki itēw, asiwata mina kit isawēsk anita picikomanānihk; cikēmā kahkiyaw aniki isawēsk kā otinakik isawēsk kita ohci nisiwanātisiwak.

53kit itēyihtēn ci ēkā anohc kita ki ayamiistawak notāwi, ēkosi māka sēmāk kiyipi ni ka miyik awasimē nisosāp tahto licana okisikowa?

54māka tānisi kē isi tipipayiki masinahikēwina, ēkosi oma ohcitaw kita ihkihk?

55ēkospi cisas omisi itēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, tāpiskoc ci kimotisk ki pē isi mawinēonawāw ē takonamēk isawēska mina mistiko pakamākana kita otiniyēk? tahkinē ki ki witapimitināwāw ē kiskinohamākēyān kihci ayamihēwikamikohk, namawiya māka ki ki otininawāw.

56māka kahkiyaw oma ki ihkin, kita tipipayiyiki o masinahikēwiniwawa aniki okiskiwēhikēwak. ēkospi māka kahkiyaw kiskinohamawākanak ki nakatēwak ē ki tapasicik.

57aniki māka kā ki otinācik cisasa ki itohtahēwak o wāskāhikaniyihk kāyapāsa, anihi kihci ayamihēwiyiniwa, ita masinahikēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit ē itasi māwaciitoyit.

58māka wiya pitar wahyaw ki ohci pimitisawēw, kihci ayamihēwiyiniw o waskahikanihk isi, ē ki pihtokēt māka, ē ki witapimat otiniwēwa kita wāpahtahk piyis kisipanohk.

59aniki māka kihci ayamihēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik, mina kahkiyaw aniki kā māwaciitocik, ki nanatonamwak kita kiyaskiwi ācimimiht cisasa kita ohci nipahācik:

60māka ēkā ē ki miskahkik; ēhē, āta mihcēt o kiyāskiwācimowak ē ki takosihkik, kēyāpic namawiya ki miskamwak. māka iskwayāc ki takosinwak niso okiyaskiwacimowak,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

61omisi māka ē ki itwēcik, awa ayisiyiniw omisi ki itwēw, ni ka kaskitān kita nisiwanācitāyān kisēmanito ot ayamihēwikamik, ēkosi kita ositāyān nisto kisikāki.

62kihci ayamihēwiyiniw māka ki pasikō, omisi māka ē ki itāt, nama ci kēkway kit isi naskwēwasitan? kēkway anima oko kā itācimiskik?

63māka cisas namawiya ki kito. kihci ayamihēwiyiniw māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kit aspi kitotitin kā pimātisit kisēmanito, kita wihtamawiyāhk kispin kiya okosisa kisēmanito.

64cisas māka omisi ki itēw, ki ki itwān; māka ēyiwēhk, niya kit itināwāw, pātimā ki ka wapamawāw iyiniwikosisān kita apit ē o kihci niskiwahk kihcāyiwiwin. mina kita pē takosihk waskohk kisikohk.

65ēkosi māka kihci ayamihēwiyiniw ki yāyikipitam ot ayowinisa, omisi ē itwēt, ki pāstāmo; kēkway awasimē kē ohci natawēyimāyakwaw otācimowak? cist, ki ki pētamwānāwāw o pāstāmowin.

66tānisi kiyawāw ētēyitamēk? ki naskwēwasimēwak omisi ē ki itwēcik, kaskihtamaso nipowin.

67ēkwa māka ki sasikwātēwak okwākaniyihk mina ē ki papasikwēwācik; kotakak māka wiya o cihciwāwa ē ki ohci papakamawācik,

68omisi ē itācik, wihtamawinān, kiya Christ, awēna kā pakamahosk?

69pitar māka wayawitimihk okimawikamikohk ki apiw; ēkosi oskinikiskwēw ki pē natēw, omisi ē itāt, kista ki ki wicēwāw cisas kalalihk kā ohcit.

70māka ki anwētam kahkiyaw ē kanawāpamikot, omisi ē itwēt, namawiya ni kiskēyitēn tānisi kā itwēyan.

71ispi māka pitawiwaskaikanihk kā isi wayawit, kotaka oskinikiskwēwa ki wapamik, omisi māka ē ki itāyit ēkota kā ayāyit, awa ayisiyiniw wista ki wicēwēw cisasa nasarētihk kā ohciyit.

72mina māka ki anwētam kihci itwēwinihk, namawiya ni kiskēyimāw ēwakwāna ayisiyiniw.

73nākēs iyikohk māka mina ki pē nātēwak aniki ēkota kā nipawicik, omisi māka ē ki itācik pitara, kēcinā kiya mina pēyak o tipēyimakana; cikēmā ki kiswēwin ki kiskēyihtākoikon.

74ēkosi māka ki ati māmaci itwēw omisi ē itwēt, namawiya ni kiskēyimāw ana ayisiyiniw. sēmāk māka pakaākwān ki kito.

75pitar māka ki kiskisopayiw ot itwēwiniyiw cisasa, ka ki itikot, mwayēs pakaāhkwān kitot, sāsay nistwāw ki ka ānwētawin. ēkosi māka ki wayawiw, ē ki wawisakatwēmot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt mātyo 27

1ispi māka ēti kēkisēpāyāk, kahkiyaw kihci ayamihēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak ki māwaciitowak ē oyasowēcik kita nipahācik cisasa;

2ispi māka kā mamacikwapitācik, ki sipwētahēwak, ēkosi ē ki pakitinamawācik pantas pailat oyasowēwikimāwa.

3 ēkwa māka cotas, kā ki misimāt, ispi wiyāpahtahk, ē ki oyasowātimiht ki mihciyawēsiw mina kawi ē ki pē miyāt kihci ayamihēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit anihi nistomitanaw tahtwāpisk soniyāwa,

4ōmisi ē itwēt, ni ki maci isihcikān, ē ki misitamān kā kanātahk mihko. omisi māka ki itēwak, kēkway niyanan kēnawāpamikoyāhk ēwakwanima? kanawapata kiya ēwako.

5ki pakiciwēpinēw māka anihi nistomitanaw tatwapisk soniyāwa anita kihci ayamihēwikamikohk, ēkosi ē ki sipwētēt, ē ki natawi akotisot.

6aniki māka kihci ayamihēwiyiniwak ki otinēwan anihi soniyāwapiskwa, omisi māka ē ki itwēcik, namawiya miwāsin kita pakitinicik anita pakitināsowinihk, cikēmā mihko ki ohtatāwāniwan.

7ēkosi māka ki oyasowatēwak, ē ki atawēcik māka otaskiwiyākanihkēwa o kistikaniyiw, ēkota kita ki nainimiht manitēwa.

8ēwako māka ohci anima kistikan kā ki isiyihkātēk, mihkowi kistikan, piyis anohc kā kisikāk.

9ēkospi māka kā tipipayik anima kā ki itwēt okiskiwēhikēw cērimāya, omisi ē itwēt, ēkosi māka ki otinēwak nistomitanaw tahtwapisk soniyāwa, anima kā ki itakimit ana kā ki atawaniwik, anihi kā ki itakimācik isrēil ot awasimisa;

10ēkosi māka ē ki mēkicik miskoc anima otasiskiwiyakanihkēw o kistikan, mwēhci kā tipēyihcikēt kā ki itasowasit.

11cisas māka ki otiskawikapawistawēw oyasowēwikimawa; ana māka oyāsowēwikimaw ki kakwēcimēw, omisi ē itāt, kiya ci ot okimāmiwāwa cowak? cisas māka omisi ki itēw, kit itwān.

12ispi māka ē atāmimikot kihci ayamihēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit, nama kēkway ki isi naskwēwasimēw.

13ēkwa māka pailat omisi ki itēw, nama ci ki pēhtawāwak tānisi mihcēt kēkwaya ē ayitacimiskik?

14namawāc māka naskwēwasimēw kanakē pēyak ayamiwin; ēwako māka ohci nāspic ki māmaskātam oyasowēwikimaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkospi māka kā wihkohtonāniwik oyasowēwikimaw ki māna pakitinamawēw ayisiyiniwa pēyak kipawākana pikwanii ē natawēyimayit.

16ki ayawēwak māka pēyak ē ātotākosiyit kipawākana, parapas ē isiyihkāsoyit.

17ēwako māka ohci, ispi kā mamowi māwaciitocik, pailat omisi ki itēw, awēna kē natawēyimāyēk kita pakitinamatakok? parāpas ci? ahpo cisas ana Christ ēsiyihkāsot?

18cikēmā ki kiskēyihtam isawanakēyimowin piko ē ki ohci pakitinamākot.

19ispi māka kā nahapit oyasowēwapiwinihk, wiwa ki pē isitisaamāk, omisi ē itikot, ēkāwiya nānitaw totaw ana kā kwayaskwātisit ayisiyiniw; cikēmā ni ki kakwatakiikon mihcēt kēkwaya anohc kā kisikāk wiya ē pawatak.

20māka kihci ayamihēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik ki kakēskimēwak anihi ayisiyiniwa kita natotamayit parāpasa, ēkosi wiya kita nisiwanāciimiht cisasa.

21oyasowēwikimaw māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itat, tānāna oko kā isi nisicik nētawēyimāyēk kita pakitinamātakok? omisi māka ki itēwak, parāpas.

22pailat māka omisi itēw, tānisi māka wiya kē totawak cisas, Christ kā isiyihkāsot? kahkiyaw māka omisi itēwak, kiyām kita cistaskwataw.

23oyasowēwikimāw omisi ki itēw, tānēki, kēkway kā maci totahk? māka āhci piko sohki awasimē ki tēpwēwak, omisi ē itwēcik, kiyām kita cistaskwataw.

24 ispi māka pailat wiyāpahtahk ēkā kēkway kita ki sākohtāt, māka ayiwak ē ayāsihkwēwiht, ki otinam nipi, ēkosi ē ki kāsicihcēt ē kanawāpamikot ayisiyiniwa, omisi ē itwēt, niya namawiya nit atāmēyitākosin o mihko awa kā kwayaskwātisit ayisiyiniw; kanawapahtamok kiyawāw.

25ēkosi māka kahkiyaw ayisiyiniwak ki naskwēwasimēwak, omisi ē ki itwēcik, o mihko kiyām niyanān ni ka patakoskakonan, mina nit awāsimisinanak.

26ēkwa māka ki pakitinamawēw parapasa ispi māka kā papasastēwāt cisasa, ki pakitinēw kita cistaskwatimiht.

27anihi māka o simākanisima ana oyasowēwikimāw ki itohtahēwak cisasa anita kihci okimāwikamikohk ē ki māmawi natomācik māka kahkiyaw simākanisa.

28ēkosi māka ki kētasākēnēwak, ē ki postasākaācik māka mihkwēkinwēsākāyiw.

29ispi māka okawiminakasiya kā ohci apikatahkik okimāwastotiniyiw ki postastotinaēwak ostikwaniyihk, mina āniskawask o kihciniskiyihk; ēkosi māka ki ocihcikwanapistawēwak, mina ē ki mētawākatācik omisi ē itwēcik, ēl, ot okimamiwawa cowak!

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ki sasikwatēwak māka, mina ē ki otinamwācik aniskawask, ē pakamawācik ostikwaniyihk.

31ispi māka kā poni mētawākātācik, ki kētasakēnēwak, ē ki postasakaacik mina oskotākāyiw, ēkosi ē ki sipwētahācik kita cistaskwatācik.

32ē ati wayawicik māka, ki mēkwaskawēwak sairiniwi iyiniwa, saiman ē isiyihkasoyit; ēokoni kā sikimācik kita pimiwitayit o pimitaskwaikaniyiw.

33ispi māka kā takosihkik anitē kalkota kā isiyihkātēk, ēkwanima ē itwaniwik, ostikwanikan.

34 ki miyēwak siwikāpoyiw kita minikwēyit ē asitinikātēyik kā wisakahk; ispi māka kā kocistahk, namawiya ki wi minikwēw.

35ēkosi māka ki cistaskwatēwak, mina ē ki matinamātocik ot ayowinisiyiwa; ē astwātocik, kita tipipayik anima kā ki itwēt okiskiwēhikēw, matinamatowak niso ayowinisa, mina nit akwaowin ki astwatowak.

36ēkosi ē ki nahapicik, ki kanawāpamēwak;

37ē ki astawācik māka ēkota ispimihk ostikwaniyihk, o misimikowi masinaokōwin, ēwako awa cisas ot okimamiwāwa cowak.

38ēkota māka ēkospi niso kimotiskak asici ki cistaskwatawak; pēyak o kihciniskiyihk, mina kotak o namatiniyihk.

39 aniki māka ēkota kā pimi mamiyaskawācik ki kikāmēwak ē wēwēpiskwēyicik,

40omisi māka ē itwēcik, kiya kā nisiwanācihtāyan kihci ayamihēwikamik, ēkosi kā cimatāyan nisto kisikāki, pimācihiso. kispin kiya kisēmanitowikosisān, pēci nisatawi pimitaskwaikanihk ohci.

41wistawāw māka kihci ayamihēwiyiniwak ē mētawākatācik, asici masinahikēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik omisi ki itwēwak,

42kotaka ki pimaciēw; wiya namawiya ki pimācihiso. kispin ēwako isrēil kihci okimāw kiyām ēkwa pimitaskwaikanihk kita pē ohci nitakosiw, ēkosi māka ki ka tāpwētawānaw.

43mamisitotawēw kisēmanitowa; kiyām ēkwa kita pimaciik, kispin wa ayawikokwē; cikēmā ki itwēw, niya kisēmanitowikosisān.

44wistawāw kimotiskak, kā wici cistaskwasomācik, ēkosi ki ayitēwak.

45ispi māka nikotwasik ē ispayik tipahipisimwān ki wanitipiskaw misiwē askihk piyis ē otihcipayik kēkat mitataht ē ispayik tipahipisimwān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46nānitaw māka kēkat mitātaht ē ispayik tipaipisimwān, cisas ki mistahi tēpwēw, omisi ē itwēt, ilay, ilay, lāma sēpāktanay? ēkwanima ē itwanik, ni kisēmanitom, ni kisēmanitom, tānēki kā ki nakasiyan?

47atiht māka aniki ēkota kā nipawicik ispi piyēhtahkik ēwako, omisi ki itwēwak, awa ayisiyiniw natomēw ilayasa.

48pēyak māka sēmāk ki ispatāw, ē ki otinat māka pākokwēona, ē ki sakaskinaāt māka siwikwāpoyiw, mina ē ki astāt aniskawaskosihk, ēkosi ē ki miyat kita minikwēyit.

49māka wiya kotakak ki itwēwak, ēkā totāhk, kiyām wapatātāk māhti ilayas kē pē itotēkwē kita pimaciāt.

50cisas, māka mina ispi kā mistahi tēpwēt, ki pakitinēw ot ahcāhkwa.

51cist māka, ākoēkaikan kihci ayamihēwikamikohk ki tātopayiw ē nisotāpayik ispimihk ohci piyis tapasis; mina māka aski ki kihkwan, mina ē kakistapiskāk ki tataskipayiw;

52yikwahaskāna māka ki papaskitēpayiwa; mihcēt māka aniki okanātisiwak wiyawiwāwa kā nipācik, ki waniskāwak,

53ē ki pē ohci wayawicik māka yikwahaskānihk ispi ē ki waniskāyit mina ē ki itohtēcik kanaci otēnāhk, mihcēt māka ē ki nokohisostawacik.

54ispi māka kihci simākanisiwikimāw, mina anihi kā wicēkot, ē kanawāpamācik cisasa, wiyapatahkik ē nanamaskamikipayik, mina anima kā ki ayihkiniyik, nāspic ki sēkisiwak, omisi ē itwēcik, tāpwē isa awa ki kisēmanitowi kosisaniwiw.

55mihcēt māka iskwēwak ēkota ki ayawak, wāhyaw ē osapicik, aniki kalalihk kā ohci pimitisahwācik cisasa, ē papamihācik;

56oko māka ki wiciiwēwak ēkota mēri maktilin, mina mēri okāwiya cēmis, mina cosis, mina o kawiwawa aniki sēpiti ot awasimisa.

57ispi māka ēti otākosik, ēkota ki takosin wēyotisiwiyiniw aramētia kā ohcit, cosip ē isiyihkasot, wista kā ki okiskinohamawākanimikot cisasa;

58awa ki natēw pailata, ē ki natotamawāt māka cisasa wiyawiyiw. pailat māka ki itwēw kita pakitinamamit miyawiyiw.

59ispi māka cosip kā otinahk miyawiyiw, ki wēwēkinam ē kanātaniyik wapiski papakiwayanēkinohk.

60ē ki astāt māka anita tipiyawē o oski yikwahaskānihk anima asinihk kā ki monahahk; ē ki isi tihtipinat māka mistasiniya anita ē iskwatēmiwahk yikwahaskānihk, ē ki ati sipwētēt māka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

61ēkota māka ki ayāw mēri maktēlin, mina kotak mēri, ē ohtapistahkik yikwahaskāniyiw.

62kotak māka ē kisikāk anima ē wāpahk kā wawēyiwikisikak, kihci ayamihēwiyiniwak mina parasiyak ki pē māmawi nātēwak pailata,

63omisi ē itwēcik, okimāw, ni kanokiskisinān ana owayēsihiwēw kā ki itwēt, ē mēkwa pimātisit; ki nisto kisikāki mina ni ka waniskān

64itasowē māka, anima yikwahaskān mitoni kita kanawēyicikatēk piyis kita nisto kisikāk, ēkā o kiskinohamawākana kita pē nipa itohtēyit kita kimotiyit wiyaw omisi māka kita itācik ayisiyiniwa, apisisin; ēkosi māka anima iskwāyac wanitotamowin nawac kita māyipayiw ispic nistam.

65pailat māka omisi ki itēw, kit ayawawawak okanawēyicikēwak; sipwēhtēk, mitoni kanawēyihtamok iyikohk ē isi kaskihtayēk.

66ēkosi māka ki sipwētēwak, mina mitoni ē ki kanawēyihtahkik yikwahaskān, ē ki akoskiwaswacik asiniya, ē wicēkocik okanawēyicikēwa.

Sēnt mātyo 28

1ē poni ayamihēkisikak, mēkwāc ē pētapahk anima nistam ē kisikāk ēwako ē ispayik, ki pē takosin mēri maktilin, mina kotak mēri, kita wāpahtahkik yikwahaskān.

2cist māka ki kihci kihkwan; cikēmā o kisikoma kā tipēyihcikēt kihci kisikohk ki pē ohci yasiyiwa, iskwatēmihk māka ē ki ohci asē tihtipinat asiniya, ēkosi māka ē ki tēhtapit.

3o tisinakosiwin māka tāpiskoc ē wastēpayik, mina ot ayowinisa tāpiskoc kona ki isi wapiskayiwa;

4kā ispici sēkisicik māka aniki otasawapiwak, ki nanamipayiwak, mina tāpiskoc ē nipicik ayisiyiniwak ki isināKosiwak.

5ana māka okisiko ki naskwēwasimēw omisi ē ki itat iskwēwak, ēkāwiya sēkisik; cikēmā ni kiskēyihtēn ē nanatonawāyēk cisas, kā ki cistaskwatiht.

6namawiya ota ayāw; cikēmā ki waniskāw, mwēhci kā ki itwēt. āstamitik, pē wāpahtamok ita kā tipēyihcikēt kā ki pimisihk.

7itohtēk māka kiyipa, wihtamakok o kiskinohamawākana sāsay nipowinihk ē ki ohci waniskāt; cist māka, ki nitawi pēikowāw kalalihk; ēkotē māka kē wāpamāyēk; cist, ki ki wihtamātināwāw.

8ēkosi māka kiyipa yikwahaskānihk ki ati ohci sipwētēwak, kostaciwinihk, mina kihci miyawatamowinihk, mina ē ki pimipatacik kita wihtamawacik o kiskinohamawākaniyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9mēkwāc māka ē ati itohtēcik kita wihtamawacik o kiskinohamawākaniyiwa, cist, cisas ki nakiskawēw, omisi ē itwēt, kit atamiskātināwāw. ki pē itohtēwak māka ē ki sakisitēnācik, ēkosi ē ki ocihcihkwanapistawācik.

10ēkwa māka cisas omisi ki itēw, ēkāwiya sēkisik; natawi wihtamakok niciwāmak, kita itohtēcik kalalihk, ēkotē māka kē wāpamicik.

11ispi māka kā ati sipwētēcik, cist, atit otasawapiwak ki takosinwak otēnāhk, ē ki wāpahtaācik māka kihci ayamihēwiyiniwa kahkiyaw kā ki ayikiniyik.

12ispi māka kā māwaciitocik asici kā nikānēyitākosicik, mina kā oyasowēcik, mistahi soniyāwa ki miyēwak simākanisa,

13omisi ē itacik, itwēk, o kiskinohamawākana ki pē nipa itohtēyiwa, ē ki kimotiyit wiyaw mēkwāc ē nipayāhk.

14kispin māka oma pēhtahki oyasowēwikimāw, ni ka sakocimanan, ēkosi namawiya ki ka astāsināwāw.

15ki otinēwak māka soniyāwa, ē ki totahkik māka kā ki isi kiskinohamācik; oma māka itwēwin misiwē atocikatēw ita ē ayācik cowak piyis anohc kā kisikāk.

16 ēkospi māka aniki mitātaht pēyakosap ki itohtēwak kalalihk, anitē wacihk anima cisas kā ki wihtamawat.

17ispi māka wayapamacik, ki ocihcihkwanapistawēwak; māka atit ki wawanēyitamwak.

18cisas māka ki pē itohtēw ē ki ayamiat, omisi ē itwēt, kahkiyaw kaskihēwisiwin ni miyikawin kihci kisikohk mina ota askihk.

19itohtēk isa māka, kiskinohamākok kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak, ē pāptwāsiwiēkok o wiyowinihk ana wēyotāwihk, mina wēkosisihk, mina kā kanātisit ahcāhk;

20kita kiskinohamawāyēkok kita totahkik kahkiyaw anihi kā isi kakēskimitakok; cist māka, kakikē ki ka wicēwitināwāw, piyis kita poni askiwahk. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt mārk

Sēnt mārk 1

1ē mācipayiyik o miwācimowin cisas Christ, okosisa kisēmanito.

2mwēhci kā itasinahikēt āsāya okiskiwēhikēw, cist ki nikānitisaamātin nit itwēiwēm ana kē nikāni kwayācitamāsk ki mēskanaw;

3 matwē tēpwēw pēyak pikwataskihk, wawēyitāwāhk o mēskanaw kā tipēyihcikēt, kwayaskwamotāwāhk o mēskanawa;

4cān ki pē itohtēw ē pāptaisiwikēt pikwataskihk mina ē kakēskimiwēt pāptaisiwikēwin kita ponēyicikātēki maci itiwina.

5ēkota māka ki pē ohci wayawiyiwa ē pē nātikot kahkiyaw cotiya askihk, mina kahkiyaw cērosalamihk kā ayācik; ki pāptaisiwiikwak māka cārtan sipihk, ē wāwitakik o macitiwiniwāwa.

6cān māka ki wiyātam opiskwāwikanēwipisiskiw opiwaya, mina pakēkinowi pakwatēhon ki pakwatēho, mina ki mowēw kwāskotisisa mina pikwaci amo sisipāskwat.

7ki kakēskimiwēw māka, ē itwēt, pēyak pē takosin ē askowit awasimē ē kistēyitākosit ispi niya, o maskisinēyāpiya namawiya ni tēpakēyitākosin kita nawakiyān kita āpikonamwak.

8niya wiya nipi ki ki ohci pāptaisiwihitināwāw; māka wiya kā kanātisiyit ahcāhkwa ki ka ohci pāptaisiwiikowāw.

9ki ayikin māka ēkospi ē kakisikāk, cisas ki pē ototēw nāsarētihk kālali askihk, ēkosi ki pāptaisiwiik cāna cārtanihk.

10sēmāk māka nipihk ē pē ohci kapāt, ki wāpahtam kisikwa ē tawipayiki, ēkosi ahcāhkwa omimihk ē isinākosiyit ē pē yasitotākot;

11kisikohk māka ki pē ohcipayiw itwēwin, kiya kā sākihitān nikosis nāspic kā nahiyawēiyan.

12sēmāk māka ahcāhkwa ki isiwiyik pakwataskihk.

13ēkotē māka ki ayāw pikwataskihk nēmitanaw kisikāwa, ē kakwēcihikot sētana: ē wicēwāt pikwaci pisiskiwa; okisikowa māka ki pamiik.

14ispi māka kā kipaoht cān, cisas ki pē takosin kālalihk, ē kakēskimiwēt kisēmanito o miwācimowin,

15omisi māka ē itwēt, sāsay tipipayiw, mina kisēmanito ot otēnawiwin kisiwāk ayāyiw, kwēskātisik mina tāpwētamok miwācimowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ē pimāsakāmēt māka kālali sākahikanihk ki wāpamēw saimana mina antaroa ociwāmiyiwa saimana, ē pakitawāyit sākahikanihk: cikēmā ki onocikinosēwēwiwak.

17cisas māka ki itēw, pē pimitisahok, ki ka isiitināwāw māka kita nocikinosēwātēkwāw ayisiyiniwak.

18sēmāk māka ki nakatēwak ot ayapiwāwa ēkosi ē ki pimitisawācik.

19ē ati yahki sipwētēt māka ki wāpamēw cēmisa okosisa sēpiti, mina cāna ociwāmiyiwa, osihk ē ayāyit ē misayapēyit.

20sēmāk māka ki natomēw; ki nakatēwak māka otāwiwāwa sēpitiwa osihk asici atoskēyākana, ē ki pimitisawācik māka.

21ki itohtēwak māka kēparnēamihk, sēmāk māka ē ayamihēkisikāyik ki pihtokēw ayamihēwikamikohk ē ki kiskinohamākēt.

22ki māmaskātamwēwak māka o kiskinohamākēwiniyiw; cikēmā ki isi kiskinohamākēw tāpiskoc awiyak ē ayāt tipēyihcikēwin, namawiya tāpisko masinahikēwiyiniwak.

23ēkota māka ot ayamihēwikamikowāk ayāw pēyak ayisiyiniw ē ayāwāt ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa; ki tēpwēw māka,

24omisi ē itwēt, kēkway niyanān kēnawāpamikoyāhk kiya ohci, kiya cisas nāsarētihk kohciyan? ki pē itohtān ci kita nisiwanāciiyāhk? ki kiskēyimitin awēna kiya, o kanātisima kisēmanito.

25cisas māka ki kitahamawēw, omisi ē itāt, ēkā kito, mina pēci wayawi ēkota ohci.

26ana māka ēkā kā pēkisit ahcāhk ē wisakipitāt, mina ē mistahi tēpwēt, ki pē wayawiw.

27kahkiyaw māka ki māmaskātamwak, ēkosi ēwako ohci ki kakwēcitowak, ē itwēcik, kēkway oma? kēko oski kiskinohamākēwin oma? cikēmā tāpiskoc ē tipēyimāt isi oyasowātēw ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa ēkosi nanaihtāk.

28ot ācimikowin māka misiwē ki pētākwaniyiw kālali askihk wāsakām.

29sēmāk māka ispi ayamihēwikamikohk kā pē ohci wayawicik, ki pihtokēwak o wāskāhikaniyihk saimana mina āntarowa asici cēmis mina cān.

30saiman māka wiwa okāwiyiwa ki pimisiniyiwa ē kisisowāspinēyit; sēmāk māka ki acimostawēwak:

31ki pē itohtēw māka, ē ki sakicicēnāt, mina ki opinēw; sēmāk māka kisisowin ki nakatikoyiwa, ēkosi ki pamiikwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ispi māka ēti otākosik, sāsay ē ki pahkisimok, ki pētamawēwak kahkiyaw kā ākosiyit mina kā wiyawiskākoyit maci ahcāhkwa.

33kahkiyaw māka otēnāhk kā ayācik ki māwaciitowak iskwātēmihk

34ki iyinikahēw māka mihcēt kā ākosiyit nanātohk ē itāspinēyit, mina mihcēt maci ahcāhkwa ki wayawiwēpinēw, namawiya māka ki iyinamawēw maci ahcāhkwa kita ayamiyit cikēmā ki kiskēyimik.

35ispi māka kiyēkisēpāyāk, ē mwayē mosciwak wapaniyik ki waniskāw mina ki wayawiw, ē ki itohtēt ita ē nisikatowēyitākwaniyik, ēkota ē ayamihāt.

36saiman māka mina aniki kā wicēwācik ki pimitisawēwak.

37ispi māka kā miskawācik omisi ki itēwak, kahkiyaw ayisiyiniwak ki nanātonākwak.

38omisi māka ki itēw, māhti itotētāk kotak otēnāhk, ēkota mina kita kakēskimiwēyān; cikēmā ēwako ohci kā pē itohtēyān.

39ēkosi māka ki kakēskimiwēw ot ayamihēwikamikoyihk misiwē kālalihk, mina ē ki wayawiwēpināt maci ahcāhkwa.

40ēkota māka ki pē nātik omacāspinēa, ē kākisimototākot, mina ē ocihcihkwanapistākot, omisi ē itikot, kispin itēyitamani ki ka ki pēkihin.

41cisas māka, ē kitimākinawāt, ki sowiniskēyiw, mina ē ki sāmināt, omisi ē itāt, nit itēyitēn, ki ka wi pēkiikawin.

42sēmāk māka macāspinēwin ki nakatik ēkosi ki pēkiāw.

43ki ayākwāmimēw māka sēmāk mina ki sipwētisawēw;

44omisi ē itāt, mēyākwām ēkāwiya nāntaw isi awiyak ayisiyiniw, māka sipwēhtē, natawi wāpatiyisostaw ayamihēwiyiniw, mina ki pēkiikowin ohci pakitināso anihi kēkwaya mosis kā ki itasowēt, kita ohci kiskēyitamoacik.

45māka ki wayawiw, ēkosi ē ki sipwēātotahk, mina misiwē ē ki kiskēyitamoiwēt anima kā ki ikihk, ēwako māka ohci cisas namawiya mosis ki pihtokēw otēnāhk, māka nikotwāw pikwataskamikāhk ki ayāw; ki pē nātāw māka misiwē itē ohci.

Sēnt mārk 2

1ispi māka mina ē pihtokēt kēparnēamihk, mwēstas iyikohk ē kakisikāk, ki pēhtākwan wāskāhikanihk ē ayāt.

2mihcēt māka ki māwaciitowak, ēkosi piyis namawiya tawāw, nama, namawāc apocika iskwātēmihk, ēkosi ki wāwitamawēw itwēwin.

3ki pē itohtēwak māka ē pēsiwācik nāpēwa ē nipowāspinēyit nēo ē pimiwiyikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkā māka kisiwāk ē ki pē nātācik ē isi osāmēyatiwiht, ki tawinamwak apakwān ita ē ayāyit: ispi māka kā pikonakik ki pakitinamwak nipēwin ita onipoāspinēwa ē pimisiniyit.

5cisas māka ē wāpahtamwāt o tāpwētamowiniyiw ki itēw onipoāspinēwa, nikosē, ki ponēyitamākawin ki maciitiwina.

6māka ātiht masinahikēwiyiniwak ēkota ki apiwak ēkosi ē ayitēyitakit otēiwāhk,

7tānēki awa ayisiyiniw kā papāstāmot? awēna kē ki ponēyitamākēt maciitiwina piko kisēmanito?

8sēmāk māka ispi cisas kēskēyitahk ot ahcāhkohk oma ē ayitēyitamiyik, omisi ki itēw, tānēki oma kā ayitēyitamēk ki tēiwāhk?

9tānānima wiyētahk kita itiht kā akosit nipowāspinēwin, ki maciitiwina ki ponēyitamākawin; ahpo kita itiht waniskā otina ki nipēwin mina pimohtē?

10māka kita kiskēyitamēk iyiniwikosisān ē ayāt kaskihēwisiwin ota askihk kita ponēyitamākēt maciitiwina (omisi itēw kā ākosiyit nipowāspinēwin,)

11waniskā, kit itin, otina ki nipēwin ki wāskāhikanihk isi kiwē.

12sēmāk māka ki waniskāw, ki otinam o nipēwin, mina ki ati sipwētēw kahkiyaw ē kanawāpamikot; ēwako māka ohci kahkiyaw ki māmaskātamwak, mina ē ki kistakimācik kisēmanitowa omisi ē itwēcik, namawikāc omisi noh isi wāpatēnān.

13mina māka sisonē sākahikanihk ki ati itohtēw; kahkiyaw māka ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki pē otihtik, ēkosi ki kiskinohamāwēw.

14ē ati papimotēt māka ki wāpamēw lipāya okosisa ālpias ē apiyit ita ē otinimiht tipahikēwi soniyāwa, omisi māka ki itēw, pimitisahon. ki pasikoyiwa māka ē ki pimitisahokot.

15ki ayikin māka ēkwā cisas ē apit ē micisot o wāskāhikaniyihk, mihcēt paplikana mina omacātisiwa ki witapimik cisas asici o kiskinohamawākana; cikēmā ki mihcētiyiwa ēkosi ki pimitisahok.

16ispi māka masinahikēwiyiniwak mina parasiyak, wiyāpamācik ē wici micisomāyit paplikana mina omacātisiwa, omisi ki itēwak o kiskinohamawākaniyiwa, tānēki kā wici micisomāt mina kā wici minikwēmāt paplikana mina omacātisiwa?

17ispi māka cisas piyēhtahk, ki itēw, aniki kā miyo ayācik namawiya natawēyimēwak maskikiwiyiniwa, piko aniki kā ākosicik: namawiya ni pē itohtān kita natomakik okwayaskitātisiwak, māka omacātisiwak.

18cān māka o kiskinohamawākana mina pārasiyak ki iyiwanisiisowak; ēkosi ki pē natawi itēwak, tānēki cān o kiskinohamawākana mina pārasiyak o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskinohamawākaniwāwa kā iyiwanisiisoyit, māka kiya ki kiskinohamawākanak namawiya iyiwanisiisowak?

19cisas māka omisi ki itēw, kita iyiwanisiisowak ci wēkosisikāwiniwicik wikihtowikamikohk mēkwāc ē wici ayāmikocik owikihtowa? iyikohk wiya ē wici ayāmikocik owikihtowa namawiya kita iyiwanisiisowak.

20māka kisikāwa kita otihcipayiwa ita kē maskamihcik owikihtowa, ēkwa māka kē iyiwanisiisocik ēwako kisikāk.

21mina namawiya awiyak misaikākēw oskāyi kayāsi miskotākāhk; kākayē wiya anima oskāyi kā misaikākāniwahk otēkipayiw, oskāyi kayāsāyi ohci, ēkosi awasimē yāyikipayiw.

22mina nama awiyak asiwatāw oski sominapo kayāsi wikwāhk: kākayē wiya anima oski sominapo poskoskamomakan anihi wikwaya, ēkosi sominapo sikipayiw mina wikwaya nisiwanātanwa; māka oski sominapo kita asiwatāniwan oski wikwāhk.

23 ki ayikin māka ē ki ati pimohtēt ē ayamihēkisikāk mēkwa pakwēsikani kistikānihk; ēkosi o kiskinohamawākana ē ati pimohtēyit ki māci māmanipitēyia pakwēsikanikāna.

24pārasiyak māka ki itēwak, cist, tānēki kā itotahkik ē ayamihēkisikāyik anima ē itastēk oyasowēwin ēkā kita totamihk?

25omisi māka ki itēw, namawikāc ci koh ayamitānāwāw tēpit kā ki totahk, ē kwitamāt mina ē notēkatēt, wiya mina anihi kā ki wicēkot?

26kā ki isi pihtokēt o wāskāhikaniyihk kisēmanitowa mēkwāc apāyatar ē kihci ayamihēwiyiniwit, ē ki mowāt māka anihi kiskinawācicikani pakwēsikana, kā itastēk oyasowēwin ēkā awiyak kita mowāt piko ayamihēwiyiniwak, mina ē ki miyāt anihi kā wicēwikot?

27ki itēw māka, ayamihēkisikāw ki ositamawāw ayisiyiniw, namawiya māka ayisiyiniw ayamihēkisikāw ohci:

28ēkosi iyiniwikosisān tipēyitam mina ayamihēkisikāw.

Sēnt mārk 3

1mina māka ki pihtokēw ayamihēwikamikohk; ēkota māka ki ayāyiwa nāpēwa ē nipowicihcēyit.

2ēkosi ki asawāwēwak māhti kita iyinikaiwēyit ē ayamihēkisikāyik kita ki ohci mamisimācik.

3ki itēw māka anihi nāpēwa kā nipowicihcēyit, tāwayihk nipawi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4omisi māka itēw, miywāsin ci kita miyo totamihk ē ayamihēkisikāk, ahpo kita maci totamihk? kita pimācihiwēhk ahpo kita nipaiwēhk? māka nama nāntaw ki itwēwak.

5ispi māka wāsakām kā kisiwi kanawāpamāt, mistahi ēkā ē naēyitahk o maskawitēēwiniyiw ohci, omisi itēw anihi nāpēwa, sowiniskēyi. ki sowiniskēyiw māka: ēkosi ki miyo ayāw o cihci.

6aniki māka pārasiyak ki wayawiwak, ēkosi sēmāk asici ērotiyanak ki oyasowātēwak, tānisi kē isi nisiwanāciācik.

7māka cisas ki sipwētēw asici o kiskinohamawākana sākahikanihk isi: kihci mihcēt māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa kālalihk ohci ki pimitisahok: mina cotiaihk ohci,

8mina cērosalamihk ohci, mina aitomiya ohci, mina akāmihk cārtanihk ohci; mina aniki wāsakām tair mina saitan kā ayācik, ē kihci māmawēyaticik, ispi kā pēhtahkik kihci kēkwaya kā ki totamiyit ki pē nātēwak.

9ki wihtamawēw māka o kiskinohamawākana mistikosis kita wēpēmi ayāyik, cikēmā ē mihcētiyit ayisiyiniwa, ēkā kita tatāyawiskākot:

10cikēmā mihcēt ki iyinikahēw; ēwako māka ohci ki sasitiskāk kita sāminikot, tahto anihi kā ākosiyit.

11anihi māka ēkā kā pēkisiyit ahcāhkwa, ispi wiyāpamikoci, ki pahkisiniyiwa ē otiskawiskākot, mina ki tēpwēyiwa, ē itwēyit, kiya kisēmanito okosisa.

12mitoni māka ki ayākwāmimēw ēkā kita kiskēyitākoikot.

13ki āmaciwēw māka wacihk, ēkosi ki natomēw anihi ē natawēyimāt: ki nātik māka.

14ēkosi mitātat nisosāp ki oyakimēw, kita wawicēwikot, mina kita sasipwētisawāt kita kakēskimiwēyit,

15mina kita ayāyit kaskihēwisiwin kita wayawi wēpināyit maci ahcāhkwa:

16saimana māka, pitar ki isi āniskē wiyēw;

17mina cēmis okosisa sēpiti, mina cān ociwāma cēmis; poanarcis māka ki isiyihkātēw, ēkwanima ē itwānik piyēsiw okosisa.

18mina āntaro, mina pilip, mina pārtālamyo, mina mātyo, mina tāmas, mina cēmis okosisa alpiyas, mina tātiyas, mina saiman kēnaniwiyiniw,

19mina cotas iskāriyat, kā misimikot: ki pihtokēwak māka wāskāhikanihk.

20aniki māka kā māmawēyaticik mina ki pē māmawi itohtēwak, ēkosi namawiya ki tawāw ahpo kita ki mowācik pakwēsikana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ispi māka ototēma piyētamiyit ki wayawiyiwa kita otitinikot; cikēmā ki itwēwak, ayiwāk ayitiw.

22 masinahikēwiyiniwak māka cērosalamihk kā ki pē ototēcik ki itwēwak piēlsipapa ayāwēw, mina ē wicihikot okimāmiwāwa macāyisak kā ohci wayawiwēpināt macāyisa.

23māka ki natomēw ēkosi ki itēw ē āwēcikēt, tānisi sētan kē ki isi wayawiwēpināt sētana?

24mina kispin otēnaw nanānisciitomakakē ēwako otēnaw namawiya kita ki nipawimakan.

25ēkosi mina kispin wāskāhikan nanānisciitomakakē ēwako wāskāhikan namawiya kita ki cimatēw.

26kispin māka sētan pēsikostāsokwē, mina nēnānisciayākwē, namawiya kita ki nipawiw māka poni ayāw.

27māka namawiya awiyak kita ki pihtokēw o wāskāhikaniyihk ē maskawisiyit nāpēwa kita nisiwanācitāwāt ot ayāniyiwa kispin piko nikān mamācikwapitāci kā maskawisiyit nāpēwa; ēkwa kita ki nisiwanācitāwēw o wāskāhikaniyiw.

28tāpwē kit itināwāw kahkiyaw o maciitiwiniwāwa kita ponēyitamawāwak ayisiyiniwikosisānak mina o pāstāmowiniwāwa kē isi papāstāmowākwē;

29māka awiyak kē pāstāmokwē ē itāt kā kanātisiyit ahcāhkwa nama wikāc ayāw ponēyitamākowin māka itotam kākikē maciitiwin:

30cikēmā ē itwēyit, ayāwēw ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa.

31ēkota māka ki pē itotiyiwa okāwiya mina ociwāma: ēkosi wayawitimihk ē nipawiyit, ki isitisahowēyiwa ē natomikot.

32ē māmawēyatiyit māka ayisiyiniwa ki wāskāpistāk; ki itik māka, cist kikāwi mina kiciwāmak wayawitimihk ki natonākwak.

33ki naskwēwasimēw māka, omisi ē itwēt, awēnāna nikāwi ahpo niciwāmak;

34ki nipitē kanawāpamēw māka anihi kā wāskāpistākot, omisi ē ki itwēt, wāpamik nikāwi mina niciwāmak!

35cikēmā awiyak kē totamokwē ē isi natawēyitamiyit kisēmanitowa ēwako niciwām mina nitawēmāw mina nikāwi.

Sēnt mārk 4

1 mina māka ki māci kiskinohamākēw sisocāyihk sākahikanihk. ēkota māka ki māwasako nātik kihci mihcēt ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ēkosi ki posiw osihk, mina ki apiw ēkota sākahikanihk; kahkiyaw māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki ayāyiwa mocihk sisocāyihk sākahikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2mihcēt māka kēkwaya ki kiskinohamāwēw āwēcikanihk, omisi māka ē ki itāt o kiskinohamākēwinihk,

3natohtamok; mātika, okistikēw ki natawi pakitinikēw:

4ki ayikin māka mēkwāc ē pakitinikēt ātiht kistikāna ki pakitinwa mēskanāhk, ēkosi piyēsisak ki pē mosakatamwak.

5ātiht māka ki pakitinwa asiniskāhk ita ēkā mistahi asiski ē ayāk; sēmāk māka ki sākaskiwa cikēmā ēkā ē ayāki ē kispakaskamikāk;

6māka ispi pisim ēti ispaahk ki kisitēwa, ēkosi ēkā ē ocēpikiwiki ki nipomakanwa.

7ātiht māka mēkwā okāwiminakasihk ki pakitinwa, okāwiminakasiyak māka ki opikiwak mina ki ayiwikistamwak, ēkosi namawiya ki minisiwanwa.

8kotaka māka ki pakitinwa ita ē miywāsik aski ēkosi ki minisiwanwa, ē opikihki mina ē yakiomakahki; ēkosi ē isi nihtāwikihki; ātiht nistomitanaw, ātiht nikotwāsomitanaw, ātiht mitātahtomitanaw iyikohk.

9ēkosi māka ki itwēw, awēna wētawakāt kita pēhtahk, kiyām kita pētam.

10ispi māka piyēyakot, anihi kā wāskāskākot asici anihi mitātaht nisosāp kā ihtasiyit, ki kakwēcimik oma āwēcikan.

11omisi māka ki itēw, kiyawāw isa ki miyikawināwāw anima kā wanimotahk kisēmanito ot otēnawiwinihk; māka aniki wayawitimāyihk kā ayācik kakiyaw ohi awēcikanihk ayitotamawāwak:

12ē wāpicik kita wāpahtahkik ēkā māka kita nasitotakik; kēka nāntaw iyikohk kita kwēskipimātisicik ēkosi kita ponēyitamācik.

13ki itēw māka, nama ci ki kiskēyitēnāwāw oma āwēcikan? tānisi māka kē ki isi kiskēyitamēk kahkiyaw awēcikana?

14okistikēw kistikātam itwēwin.

15ēwakwanik māka oki mēskanāhk ita itwēwin kā pakitinikātēk; ispi māka kā pētakwāwi sēmāk pē itohtēw sētan ēkosi ē otinahk itwēwin o tēhiwāhk kā ki kistikācikātēyik,

16ēkosi māka mwēhci wistawāw aniki asiniskāhk kā kistikāticik; aniki ispi kā pētakwawi itwēwin kiyipa mamahtākosiwinihk otinamwak;

17ēkā māka ēwakwanik ē ocēpikiwicik, aciyaw piko ayākwamisiwak; ēkwa ispi ayimisiwin ahpo kakwātakitāwin pēsikomakaki itwēwin ohci, sēmāk nayētāwi totamwak.

18kotakak māka kā kistikāticik mēkwāc kāwiminakasiskahk; ēwakwanik aniki kā pēhtahkik itwēwin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19māka ē mikoskātēyitamiiwēk oma aski, mina ē wayēsiiwēki wēyotisiwina, mina ē maci mostawēyitamihk kotaka kēkwaya, ē pihtokēmakaki ayiwikistamomakanwa itwēwin, ēkosi namawiya minisiwan.

20aniki māka wiya kā kistikāticik anita ē miywāsik aski; ēwakwanik kā pēhtahkik itwēwin mina kā otinahkik mina kā minisiwicik, ātiht nistomitanaw, ātiht nikotwāsomitanaw mina ātiht mitātahtomitanaw iyikohk.

21 ēkosi ki itēw, pētāniwan ci wāsaskotēnikan sipā makakohk kita astāhk, ahpo sipā nipēwinihk? ēkā māka wāsaskotēnikanāpiskohk kita cimatēk?

22cikēmā namawiya kēkway kātāniwan, ēkā kē payatēnākotāniwahk; mina namawiya kēkway ki kimoci kanawēyicikātēw piko kita moskimakahk wāsēyāhk.

23kispin awiyak ayisiyiniw wētawakākwē kita pēhtahk kiyām kita pētam.

24ēkosi ki itēw, mēyākwām kēkway kā pēhtamēk; anima ē isi tipahikēyēk, ēkosi kē isi tipahamākawiyēk; kiyawāw māka kā pēhtamēk awasimē ki miyikawināwāw.

25cikēmā ana kā ayāt ēwako ana kē miyiht: ana māka ēkā kā ayāt, ēwako ana kē maskamiht wāwāc anima kā isi ayāt.

26omisi māka ki itwēw, ēkosi mwēhci ētēyitākwahk kisēmanito ot otēnawiwin, tāpiskoc ayisiyiniw wēpinahk kistikānisa askihk,

27ēkosi nipāt mina waniskāt ē tipiskāyik, mina ē kisikāyik, anihi māka kistikānisa sākaskiki mina nihtāwikiki, ēkā ē kiskēyitahk tānisi isi.

28ayis aski kēhciwāk nihtāwikicikēmakan, nikān maskosi, ēkwa ostikwānaskosi, ēkwa ē moskinēt pakwēsikanikān ostikwānaskosihk.

29māka ispi ē minisiwit ētisoci, sēmāk astāniwan manisikan, cikēmā māwacicikēwin otihcipayiw.

30omisi mina ki itwēw, tānisi kē isi āwētāyahk kisēmanito ot otēnawiwin? ahpo kēko āwēcikan kē ki ohci kiskinawatēyitākotāyahk?

31itēyitākwan tāpiskoc pēyak aspacikani kistikānis, ēwako, kispin ē kistikātamihk askihk, āta ē māwaci apisāsik tahto kistikānisa askihk kā ayāki,

32ēyiwēhk kā pakitinikātēki, kiyipikin, mina māwac sokēyitākwan tahto kistikācikana kā ayāki, mistahi siswēpakiw, ēkosi piyēsisak kā papāmiyācik ki ayāwak sipā ē siswēpakik.

33mihcēt māka ēko towi āwēcikana ki ohci wawitamawēw itwēwiniyiw ē isi kaskitāyit kita natohtamiyit:

34māka namawiya ayamiēw ēkā ē āpacitāt āwēcikan: māka ispi nēsikato ayātwāwi o kiskinohamawākana ki wawitamawēw kahkiyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35ēwako māka ē kisikāyik ispi ē ati otākosik, ki itēw, māhti akāmihk isicimētāk.

36ē nakatācik māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki posiēwak, ē isi ayāyit, osihk. kotaka māka osa ki witaomikwak.

37ēkota māka ki misi pakiciyowēpayiw, ēkosi ki pāposāan osihk, piyis osi ē ati moskinēk.

38wiya māka otākētakohk ki ayāw, ē nipāt ē aspisimot yoskaawācikan: ēkosi ki koskonēwak mina ki itēwak kēskinohamākēyan, nama nāntaw ci kit itēyitēn kita nisiwanātisiyahk?

39ki waniskāw māka, ki kitotam yotin, omisi mina ē ki itahk sākahikan, pēyatak, kiyāmi ayā. ēkosi māka ki kipihci yotin, mina mistahi ki aywāstin.

40ki itēw māka, tānēki kā sēkisiyēk? namēska ci kit ayānāwāw tāpwētamowin?

41mistahi māka ki sēkisiwak, ēkosi ki ayititowak, awēna awa, ahpo yotin mina sākahikan kā nanaitākot.

Sēnt mārk 5

1ēkosi māka ki takopayiwak kwēskakām sākahikanihk ot askiyihk kērasina.

2ispi māka osihk kā ohci kapāt, sēmāk ki nakiskāk nainatowikamikohk ohci nāpēwa ē kikiskākoyit ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa,

3ēwako ē wawikit māna nahinitowikamikohk: ēkosi namawiya ēkwa awiya ki mamācikwapitik, namawāc ahpo piwāpiskwa ohci:

4cikēmā āta mihcētwāw kaskāpiskaikana mina piwāpiskwa ki ohci takopitāw, māka piwāpiskwa ki paskipitam mina kaskāpiskaikana ki pikonam: mina nama awiya ayisiyiniwa ayāyiwa maskawisiwin kita ki yospisiikot.

5mosak māka, tēpiskāyiki mina kiyisikāyiki, nahinitowikamikohk mina wacihk ki tātēpwēw mina ki papēsisoso asiniya ohci.

6ispi māka wiyāpamāt cisasa wāyaw ohci, ki ispatāw ki natawi ocihcihkwanapistawēw;

7ēkosi ē mistahi tēpwēt ki itwēw, kēkway niya kēnawāpamikoyān kiya ohci, cisas kiya okosisa māmawēyas kēhcāyiwit kisēmanito? ē aspimoyān kisēmanito ki wihtamātin, ēkā kita kotakihiyan.

8cikēmā ki itēw, pē wayawi ana ayisiyiniw ohci, kiya ēkā kā pēkisiyan ahcāhk.

9ki kakwēcimēw māka, tānisi ēsiyikāsoyan? ēkosi ki itik, lican nit isiyihkāson; cikēmā ni mihcētinān.

10ēkosi sohki ki kakisimototāk ēkā kita sipwētisaokocik ēkota askihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ēkota māka opimēyāmatin wacihk ki ayāwak ē asēyaticik mihcēt kohkosak ē micisocik.

12ki kākisimototāk māka ē itwēyit, isitisahonān kita natawi pitiskawāyāhkik kohkosak.

13cisas māka sēmāk ki naskomēw, ēkosi ēkā kā pēkisicik ahcāhkwak ki wayawiwak, mina ē ki pitiskawācik kohkosa: ēkosi ē asēyaticik ki pinasiwēpatāwak sākahikanihk nāntaw niswāw kihci mitātomitanaw ki itasiwak; ēkosi ki nistāpāwēwak sākahikanihk.

14aniki māka kā asamācik ki tapasiwak, ēkosi ki ātotamwak otēnāhk, mina ēkota askihk. ki pē wāpahtamwak māka ayisiyiniwak anima kā ki ikiniyik.

15ki otitēwak māka cisasa, ēkosi poti wāpamēwak anihi kā ki kikiskākoyit maci ahcāhkwa ē apiyit, ē kikiskācikēyit mina kwayask ē o mitonēyicikanēyit, anihi oti licana kā ki ayāwāyit; ki sēkisiwak māka.

16aniki māka kā ki wāpahtahkik ki wihtamawēwak kā ki isicikātimiht anihi kā ki kikiskākoyit maci ahcāhkwa, mina anihi kohkosa.

17ēkwa māka ki māci kākisimototawēwak ot askiwāhk kita ohci sipwētēyit.

18ē ati posit māka osihk, anihi kā ki kikiskākoyit maci ahcāhkwa ki natotamāk kita ki wicēwikot.

19māka namawiya ki iyinamawēw, māka itēw, itohtē ki wāskāhikanihk, nāsik ki totēmak, mina wihtamawik kihci kēkwaya kā ki totamāsk kā tipēyihcikēt, mina kā ki isi kitimākināsk.

20ēkosi ki sipwētēw, ē ki sipwē ātotahk māka tikāpolisihk kihci kēkwaya cisasa kā ki totamākot; kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki mamaskātamwak.

21ispi māka cisas kwēskitē itēkēkām mina kā isi asowaahk osihk, mihcēt ayisiyiniwa ki pē māwaciitoyiwa ita ē ayāt: kisiwāk māka sākahikanihk ki ayāw.

22ēkota māka ki pē takosin pēyak oyasowēwikimaw ayamihēwikamikohk cēras ē isiyihkāsot; ispi māka wiyāpamāt cisasa, ki pahkisin o sitiyihk,

23sohki ē kākisimototawāt ē itwēt, nitānisis kēkāt nipiw: ki pakosēyimitin kita pē natawi sāminat, kita ki miyo ayāt, ēkosi kita pimātisit.

24ki ati wicēwēw māka; mihcēt māka ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki pimitisahok mina ki ati papistiskāk.

25pēyak māka iskwēw, ē ki itāspinēt ē ohcikawaniyik o mihko mitātat nisosāp tahto aski,

26nanātohk māka ē ki isi kotakihikot mihcēt maskikiwiyiniwa, ēkosi ē ki mēstinikēt kahkiyaw kēkway kā ki ayāt, ēkā māka awasimē ē ki miyo ayāt māka nawac ayiwāk ē ati isi ayāt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ispi piyēhtahk ē ācimimiht cisasa ki pē itohtēw ita ē asi ayāyit ayisiyiniwa ospiskwaniyihk ohci, ēkosi ki sāminamwēw oskotākāyiw.

28cikēmā ki itwēw, kispin sāminamwakē piko oskotākay, ni ka miyo ayān.

29sēmāk māka ki poni ohcikawaniyiw o mihko mina ki mositāw wiyawihk ē iyinikaiht anima kā ki itāspinēt.

30sēmāk māka cisas, ē mositāt anima kaskihēwisiwin wiya ohci ē ki sipwēpayiyik, ki kwēskikāpawiw mēkwāc ita ē asēyatiwiht, mina ki itwēw, awēna kā sāminahk niskotākay?

31o kiskinohamawākana māka ki itik, ki wāpamāwak ē mihcēticik ayisiyiniwak ē papistiskāskik, kit itwān ci māka awēna kā sāminit?

32wāskā māka ki ayitāpiw, kita wāpamāt anihi omisi kā ki totamiyit.

33māka ana iskwēw ē sēkisit mina ē nanamipayit, ē kiskēyitahk anima kā ki totāht, ki pē pahkisin ē isi otiskawikāpawiyit, ki wihtamawēw kahkiyaw ē tāpwēt.

34wiya māka ki itēw, nitānis, ki tāpwētamowin ki ki iyinikaikon; niyā pēyahtakēyimowinihk, ki ka wi miyo ayān kā ki itāspinēyan.

35mēkwāc kēyāpic ē pikiskwēt, takosiniyiwa ayamihēwikamikowi oyasowēwikimāwa o wāskāhikaniyihk ohci, ē itwēyit, kitānis nipiw: tānēhki ahci piko kā mikoskācimat okiskinohamākēw?

36māka cisas, ēkā ē pisiskēyitahk anima kā itwēwiht, ki itēw anihi ayamihēwikamikowi oyasowēwikimāwa, ēkāwiya astāsi, piko tāpwēta.

37namawiya māka awiya iyinamawēw kita pimitisahokot piko pitar mina cēmis mina cān ociwāma cēmis.

38ki ati takosinwak māka o wāskāikaniyit anihi ayamihēwikamikowi oyasowēwikimāwa; ēkosi poti wāpahtamwak ē mikoskātakamikisiwiht mina anihi kā mātoyit mina kā kakwātakatwēmoyit.

39ispi māka kā pihtokēt omisi itēw, tānēki kā mikoskātakamikisiyēk, mina kā mātoyēk? ana awāsis namawiya nipiw, nipāw māka.

40ēkosi māka ki mētawākēyāpiēwak. māka wiya ispi kahkiyaw kā wayawitisawāt, ki ati otinēw otāwiyiwa anihi awāsisa mina okāwiyiwa mina anihi kā wicēwikot, ki ati pihtokēw māka ita anihi awāsisa ē ayāyit.

41ē sakicihcēnāt māka anihi awāsisa ki itēw, tālita komāy; ēwako kā itwēhk, ē itwēstamawātamihk, oskinikiskwēw, waniskā, kit itin.

42sēmāk māka ana oskinikiskwēsis ki waniskāw mina ki pimohtēw; cikēmā nāntaw mitātat nisosāp ki itahto piponwēw, ki māmaskātamwak māka sēmāk kihci māmaskātamowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

43mitoni māka ki ayakwāmimēw ēkā awiya ayisiyiniwa kita kiskēyitamiyit: mina ki itasowēw kita miyimiht kēkway kita miciyit.

Sēnt mārk 6

1ēkota māka ki ohci wayawiw, ē ki takosihk māka tipiyawē ot askihk; ēkosi o kiskinohamawākana ki pimitisahok.

2ispi māka ē ayamihēkisikāk wēticipayik, ki māci kiskinohamākēw ayamihēwikamikohk, mihcēt māka ē pētākot ki māmaskātamiyiwa, ē itwēyit, tānitē wētinahk awa ayisiyiniw ohi kēkwaya? mina, kēko iyinisiwin kā miyiht awa ayisiyiniw, mina tānisi oma iyikohk ohi ē sokēyitākwaniyiki atoskēwina o cihciya ohci kā itotahk?

3nama ci ēwako awa mistiko nāpēw, okosisa mēri, ociwāmiwāwa cēmis mina cosis mina cotas mina saiman? nama ci mina otawēmāwa ota ki wici ayāmikonawa? ēkosi ki nayētāwēyimēwak.

4māka cisas omisi ki itēw, okiskiwēhikēw namawiya ēkā kita kistēyimiht, piko wiya ot askihk namawiya, mina ita ē ayāyit tipiyawē o wākomākana, mina wiya wikihk.

5ēkota māka namawiya ki itotam ē sokēyitākwaniyik atoskēwin, piko ē ki sāminät cakawāsis ē ākosiyit ayisiyiniwa ēkosi ē ki iyinikahāt.

6ki māmaskātamwēw māka ot ānwētamowiniyiw. misiwē māka wāsakām otēnāhk ki ayitotēw ē kiskinohamākēt.

7ēkosi ki natomēw anihi mitātaht nisosāp, mina ki māci sāsipwētisawēw nāhniso, mina ē ki miyāt kaskihēwisiwin kita sākociāyit ēkā kā pēkisiyit ahcāhkwa;

8ki ayākwāmimēw māka ēkā kēkway kita tahkonamiyit piko saskaonātik; namawiya pakwēsikana, namawiya nimāwiniwat, namawiya soniyāwa o soniyāwatisiwāhk;

9kita papēsikwēskisinēcik, mina itēw, ēkāwiya ayākwitawasākēk.

10ēkosi mina itēw, ita nānitaw wāskāhikan pihtokēyēko, ēkota ayāk piyis ēkota kita ohci sipwētēyēk.

11piko ita māka ēkā otinikoyēkwawē, mina ēkā natotākoyēkwāwē, ispi sipwētēyēko, papawipayitāk macikwanāsa kisitiwāhk ohci kita ohci ācimostawāyēkwāw.

12ēkosi māka ki wayawiwak mina ki kakēskimiwēwak ayisiyiniwa kita kwēskipimātisiyit.

13mihcēt māka maci ahcāhkwa ki wayawiwēpinēwak, mina ki tominēwak pimi ohci mihcēt kā ākosiyit, ēkosi ē ki iyinikaācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14 kihci okimāw ērat māka ki pētam ēwakwēyiw; cikēmā o wiyowiniyiw misiwē ati kiskēyitamwān: ēkosi ki itwēw, cān pāptist nipowinihk ki ohci waniskāw, ēwako ohci māka ohi sokēyitākosiwina kā atoskēmakaniyiki ē kikiskākot.

15kotakak ki itwēwak, ēwako ilāica. kotakak māka itwēwak, okiskiwēhikēw ana, tāpiskoc pēyak aniki okiskiwēhikēwak.

16māka ispi ērat piyētahk ēwakwēyiw, omisi ki itwēw, cān kā ki kiskikwētawak ki āpisisin,

17cikēmā ērat wiya ki isitēsaowēw mina ki otihtinēw cāna, mina ki mamācikwapitēw kipahotowikamikohk ērotiyasa ohci, ociwāma pilipa wiwiyiwa; cikēmā ē ki wikimāt.

18cikēmā cān ki itēw ērata, namawiya itastēw kiya kita ayāmat kiciwām wiwa.

19ēkosi māka ērotiyas ki māyi kanawāpamēw, mina ki wi nipaēw; māka namawiya ki kaskitāw;

20cikēmā ērat ki kostēw cāna, ē kiskēyitahk ē kwayask isiwēpisiwi ayisiyiniwiyit, mina ē kanātisiyit, ēkosi ki kanawēyimēw. ispi māka piyētawāt, mistahi ki wawānēyitam; māka wiya ki miywēyitam ē pētawāt.

21ispi māka ē naipayik kisikāw wēticipayik, ērat ē tipiskahk ki wikomēw anihi wēkimākatamiyit ot askihk, mina kihci simākanisiwikimāwa, mina kihciyiniwa kālalihk;

22ispi māka otānisa ērotiyas kā pihtokēt mina ē nimiitot, ki nahiyawēēw ērata mina anihi kā wici micisomikoyit; ēkosi kihci okimāw ki itēw anihi oskinikiskwēwa, natotamawin piko kēkway ē itēyitaman ēkosi ki ka miyitin.

23ki kihci itēw māka, piko kēkway kē natotamawiwanē ki ka miyitin apohcika āpitaw nit okimāwiwin.

24ēkosi ki sipwētēw, omisi māka ē ki itāt okāwiya, kēkway kē natotamāyān? omisi māka ki itik, ostikwān cān pāptist.

25sēmāk māka kiyipa ki pē pitokawēw kihci okimāwa, ki kakwēcimēw māka, ē itwēt, ni natawēyitēn kita miyiyan sēmāk cān pāptist ostikwān oyākanihk.

26kihci okimāw māka mistahi ki miciyawēsiw; māka o kihci itwēwina ohci, mina anihi ohci kā witapimikot namawiya wi anwētawēw.

27sēmāk māka kihci okimāw ki isitisawēw pēyak o simākanisima kā kanawēyimikot, ki itasowēw ostikwāniyiw kita pētāwiht: ēkosi ki natawi kiskikwētawēw kipahotowikamikohk,

28ki pētāwēw ostikwāniyiw oyākanihk, mina ki miyēw anihi oskinikiskwēwa; ana oskinikiskwēw māka ki miyēw okāwiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ispi māka o kiskinohamawākana piyētamiyit, ki pē itohtēyiwa mina ki otinamiyiwa wiyaw, ki astāyiwa māka nahinitowikamikohk.

30apastilak māka ki māmawi māwaciitowak ita ē ayāyit cisasa; ki wihtamawēwak māka kahkiyaw kēkway, tahto kēkway kā ki ayitotakik, mina tahto kēkway kā ki kiskinohamākēcik.

31omisi māka ki itēw, pē itohtēk kiyām kiyawāw ohpimē pikwacāyihk ēkosi aywēpik pitamā. cikēmā ki mihcētiyiwa kahkwēkosk ē takosiniyit mina ē sipwētēyit, ēkosi namawiya ki tawipayiikwak ahpo kita ki micisocik.

32ki sipwēpayiwak māka osihk ē itotēocik ita ē pikwaci ayāyik ohpimē.

33ki wāpamikwak māka ayisiyiniwa ē sipwēpayicik, ēkosi mihcēt ki nisitawinākwak, ēkosi ki mocipatāyiwa misiwē otēnāhk ēkota ohci, mina ki āsiskākwak.

34ēkosi ki pē itohtēw, ki wāpamēw māka mihcēt ayisiyiniwa, ēkosi ki kitimākinawēw, cikēmā ki isi ayāwak tāpiskoc māyatihkwak ēkā ē ayāwācik okanawimāyatihkwēwa: ki māci kiskinohamāwēw māka mihcēt kēkwaya.

35ēkosi ispi kisikāw ēkwa ē ati otākwani ayāk, o kiskinohamawākana ki pē nātik, ē itwēyit, pikwacāyiwan ota, mina ati otākwani ayāw,

36sipwētisahok, kita itohtēcik kistapinānihk mina otēnāhk wāsakām, kita atāwēstamāsocik māka kita micicik,

37ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, kiyawāw miyikok kita micicik. ki itēwak māka, ni ka natawi atāwānān ci niswāw mitātahtomitanaw tahto soniyās iyikohk pakwēsikana, kita asamāyākok?

38ki itēw māka, tani tahto pakwēsikanak ēyāwāyēkok? māhti natawāpēnikēk. ispi māka kēskēyitahkik ki itwēwak, niyānan, mina niso kinosēwak.

39ki itasowēw māka kita māminē nahapiyit maskosiskāhk.

40ēkosi ki nānipitē nahapiyiwa, mamitātahtomitanaw, mina nāniyānanomitanaw.

41ki otinēw māka anihi niyānan pakwēsikana mina anihi niso kinosēwa, ēkosi kihci kisikohk ē itāpit, ki miywakimēw, mina ki ati nanawinēw anihi pakwēsikana; ki miyēw māka kiskinohamawākana kita oyastowāyit; mina anihi niso kinosēwa ki mātinamawēw kahkiyaw.

42ēkosi kahkiyaw ki micisowak mina ki kispowak.

43ki mosakinamwak māka iskwascikana, mitātat nisosāp wikopiwata sākaskin, mina kinosēwa asici.

44aniki māka kā ki mowācik anihi pakwēsikana niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw nāpēwak ki itasiwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45sēmāk māka ki sikimēw o kiskinohamawākana kita posiyit osihk ēkosi nikān kita āsowaamiyit pēhtsētaihk isi, wiya ē ispici sipwētisawāt ayisiyiniwa.

46ispi māka kā paskēwiyāt, ki sipwētēw wacihk ē itohtēt kita ayamihāt.

47ispi māka wētākosik, osi tāwakām sākahikanihk ki ayāw, wiya māka ē pēyakot mocihk.

48ē wāpamāt māka ē siciyit ē pimiskāyit, cikēmā nayēmaniyiw, nāntaw sāsay nēo kanawitipiskwēwin ē otihcipayik ki pē nātēw, ē pimohtēt sākahikanihk; ēkosi wi ati mayāskawēw;

49māka wiyawāw ispi wiyāpamācik ē pimohtēyit sākahikanihk, awiyak ēkā ē owiyawit ki itēyitamwak, ēkosi ki mawimokēwak;

50cikēmā kahkiyaw ki wāpamēwak ēkosi ki mikoskātēyitamwak. māka wiya sēmāk ki kitotēw, mina ē itāt, miywēyitamok; niya oma; ēkāwiya sēkisik.

51ki ati nātēw māka ē posit osihk; ēkosi ki poni yotin: wiyawāw māka mistahi ki māmaskātēyēyitamwak;

52cikēmā namawiya nisitohtamwak pakwēsikana ohci, māka maskawitāwān o tēhiwāw.

53ispi māka kā asowaakik ki misakāmēamwak anita kēnēsarit aski, mina ki sēski sakapitamwak osi,

54ispi māka osihk kā ohci kapācik, sēmāk ayisiyiniwa kiskēyimik,

55ēkosi ē ki papāmipatācik misiwē wāsakām ēkota askihk, ē ki māci papāmotaācik māka o nipēwiniyihk anihi kā ākosiyit itē ē pēhtahkik ē ayāyit.

56piko ita māka ē papitokēt kistapinānihk ahpo otēnāhk, ahpo askihk, ki papimisimēwak anihi kā ākosiyit anita pimohtēskanāhk, mina ki kākisimototawēak kita sāminamiyit ahpo piko ē nēyēkaniyik oskotākay: tahto māka kā sāminamiyit ki miyo ayāyiwa.

Sēnt mārk 7

1ēkospi māka ki māmawi nātik pārasiwa, mina ātiht masinahikēwiyiniwa, cērosalamihk ē ki pē ototēyit,

2ē ki wāpamāyit māka ātiht o kiskinohamawākana ē mowāyit o pakwēsikanimiwāwa ēkā ē pēkicihcēyit, ēkwānima, ēkā ē kāsicihcēyit.

3cikēmā pārasiwak, mina kahkiyaw cowak kispin ēkā ē ākami kāsicihcēcik namawiya micisowak, ē miciminamwācik ot acimowiniyiw kā nikānēyitākosiyit:

4ispi mina tēkosikwāwi atātowinihk ohci kispin ēkā kā kicistāpawayotwāwi, namawiya micisowak: mihcēt mina kotaka kēkwaya itakwanwa ē ki otinakik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kita miciminakik, ē kicistāpāwatāniwaki minikwākana mina astopākana mina osāwāpiskowi asiwacikana.

5pārasiya māka mina masinahikēwiyiniwa ki kakwēcimik, tānēki ki kiskinohamawākanak ēkā kā pimitisahahkik ot ācimowiniyiw kā nikānēyitākosiyit, māka kā mowācik o pakwēsikanimiwāwa ēkā ē pēkicihcēcik?

6ki itēw māka, tāpwē kwayask aysāya ki kiskiwēhikēw kiyawāw ohci otayamihēkāsoskak, kā itasinahikātēk, oko ayisiyiniwak ni kistakimikwak otoniwāhk ohci, māka otēhiwāw wāyaw ayāyiw.

7māka pakwanata nit ayamiēstākwak, ayisiyiniwi kakēskimiwēwina ēwakwani kiskinohamākēwina ē isi kiskinohamākēcik.

8ki nakatamwānāwāw kisēmanito oyasowēwin, mina ki miciminamwānāwāw ot ācimowiniwāw ayisiyiniwak.

9ki itēw māka, mamiywē kit ātawēyitamwānāwāw oyasowēwin kisēmanito kita pimitisahamēk kiyawāw kit acimowiniwāwa.

10cikēmā mosis ki itwēw, kistēyim kotawi mina kikāwi; mina ana kē maci itākwē otāwiya ahpo okāwiya kiyām kita nipiw anima nipiwin ohci:

11māka kiyawāw kit itwānāwāw, kispin nikotwa ayisiyiniw itāci otāwiya ahpo okāwiya, anima kita ki ohci āpaci itāpān ēkwa korpān itakitēw, ēwakwānima ē itwēhk ē miyiht kisēmanito;

12ēkwa namawiya awasimē kit iyinamawāwāw nāntaw kēkway kita itotamawāt otāwiya ahpo okāwiya;

13mitoni ē tawinamēk kisēmanito ot ayamiwin kit ācimowiniwāw ohci, kiyawāw kā ki mēkiyēk: mihcēt māka ēko towi kēkwaya kit itotēnāwāw.

14ki natomēw māka mina ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa, mina ki itēw, natotawik kahkiyaw kā itasiyēk mina nisitohtamok;

15namawiya kēkway wayawitimāyihk ohci ayisiyiniw, kā ati piciskākot kita ki wiyipihikot; māka anihi kēkwaya kā wayawimakahki ayisiyinihk ohci ēwakwani kā wiyipihikot ayisiyiniw.

17ispi māka kā pihtokēt wāskāhikanihk ē nakatāt ayisiyiniwa, o kiskinohamawākana ki kakwēcimik oma āwēcikan,

18ki itēw māka, kiyawāw ci mina ēkosi isi namawiya konisitotamowininawāw? nama ci ki wāpatēnāwāw, piko kēkway wayawitimāyihk ohci ē piciskākot ayisiyiniw namawiya kita wiyipiik;

19cikēmā namawiya otēhihk pihcipayiyiw māka watāhk, ēkosi wayawipayiw? omisi itwēw ē pēkitāt kahkiyaw miciwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēkwa ki itwēw, anima kā wayawimakaniyik ayisiyiniw ohci ēwakwēyiw kā wiyipihikot ayisiyiniw.

21cikēmā picāyihk ohci, otēiwāhk ohci ayisiyiniwak, maci māmitonēyicikana ohcipayiwa, maci wicētowin,

22kimotiwina, nipatākēwina, pisikwātisiwina, mostawinamākēwina, macātisiwina, kakayēyisiwin, kakēpātisiwin, māyi kanawāpatowin, kisi kitotitowin, kistēyimowin, kiskwēwin;

23kahkiyaw ohi maci kēkwaya picāyihk ohcipayiwa mina wiyipiik ayisiyiniw.

24ēkota māka ki ohci pasiko, ēkosi ki ati itohtēw cikāsk tāyar mina saitan askihk. ki pihtokēw māka wāskāhikanihk ēkosi namawiya natawēyitam awiya kita kiskēyitamiyit: namawiya māka ki kāso.

25māka sēmāk iskwēw otānisisa ē kikiskākoyit ēkā ē pēhkisiyit ahcāhkwa, ispi piētahk ē ācimimiht, ki pē pahkisin ositiyihk.

26ana iskwēw karik towikān, sairopinisiya ē otaskānēsit. ki pē kākisimototāk māka kita wayawiwēpināt maci ahcāhkwa otānisa ohci.

27māka ki itēw, kiyām awāsisak nikān kita kispowak: cikēmā namawiya nainākwan kita otinimiht awāsisak o pakwēsikanimiwāwa kita wēpinamācik atimwak,

28ki naskwēwasimik māka omisi ki itik, ēhē tēpēyihcikēyan: ēyiwēhk māka atimwak sipā micisowinātikohk miciwak awāsisa o piwacikaniyiwa.

29ēkosi māka ki itēw, oma kit itwēwin ohci niyā kiwē; cikēmā maci ahcāhkwa nakatik kitānis.

30ēkosi ki kiwēw wikihk, poti māka anihi awāsisa ki pimisiniyiwa nipēwinihk, mina maci ahcāhkwa ē ki nakatikoyit.

31ēkosi mina ki sipwētēw cikāsk tāyar ohci, mina ki sāpo pimohtēw sāitanihk piyis kālali sākahikanihk, mēkwāc ē cikāskowahk tikāpolis.

32ki pētowēwak māka pēyak ēkā ē wawiyawitamiyit mina ē nānakowēyit; ēkosi kākisimototawēwak kita sāmināyit.

33ēkosi nisihk ohpimē ki itotaēw ita ēkā ē ayāyit kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki astāw māka o cihciya otawakāyihk, ēkosi ki sihko, mina ki sāminamwēw otēyaniyiw;

34kisikohk māka ē itāpit, ki naatāmo, mina ki itēw, ēhpahta, ēwakwānima ē itwēhk, yohtēpayi.

35otawakaya māka ki yotēnamwān, mina kā tacitēyaniwēpisot ki āpikonamwān, ēkosi ki pakakitākosiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ki ayākwāmimēw māka ēkā awiya kita wihtamawāyit; māka āta awasimē ē ki ayākwāmimāt, āhci piko awasimē mistahi ki ātotamiyiwa.

37ayiwāk māka ki māmaskātamwak ē itwēcik, kahkiyaw kēkway mitoni ki totam; isihēw wāwāc anihi ēkā kā wawiyawitamiyit kita pētamiyit, mina ēkā kā nitāwēyit kita pikiskwēyit.

Sēnt mārk 8

1ēkospi ē kakisikāk mina mihcēt ē māmawēyaticik ayisiyiniwak ēkā māka kēkway ē ayācik kita micicik, ki natomēw o kiskinohamawākana, ēkosi ki itēw,

2ni kitimākinawāwak, kā māmawēyaticik ayisiyiniwak, cikēmā ēkwa nisto kisikāw ē wicēwicik, ēkosi nama kēkway ayāwak kita micicik:

3kispin māka sipwētisawakwāwē wikiwāhk ēkā kēkway ē micicik kita ati nānotēsinwak; ātiht māka wāyaw ohtotēwak.

4o kiskinohamawākana māka ki naskwēwasimik, tānitē wiya awiyak kē ki tēpi ohtinamawāt pakwēsikana ohi ayisiyiniwa ota pikwa ayihk?

5ēkosi ki kakwēcimēw, tāni tahto pakwēsikanak ēyāwāyēkok? ki itwēwak māka, tēpakop.

6ki itasowēw māka ayisiyiniwa kita nahapiyit mocihk: ēkosi ki otinēw anihi tēpakop pakwēsikana kā nanāskomot māka, ki nanawinēw, mina ki miyēw o kiskinohamawākana, kita oyastowāyit; ēkosi ki oyastowēwak kā māmawēyatiyit: ayisiyiniwa.

7ki ayāwēwak māka cakawāsis ē apisisisiyit kinosēwa ispi māka kā miywakimāt ēwakwani, ki itasowēw kita oyastowāyit ēwakwani mina.

8ēkosi ki micisowak mina ki kispowak; ki otinamwak māka iskwacikana kā ki ayiwākipayiki tēpakop wikopiwata sākaskin.

9nāntaw māka nēwāw kihci mitātahtomitanaw ki itasiwak: ēkosi ki sipwētisawēw.

10sēmāk māka ki posiw osihk asici o kiskinohamawākana ēkosi ki takopayiwak anita tālmanota itēkē.

11pārasiyak māka ki pē itohtēwak, mina ki māci kākakwēcimēwak, ē natawēyitamawācik kiskinawāci wāpatiyiwēwin kisikok ohci, ē kakwēciācik.

12ki mistahi mikoskātēyitam māka ot ahcāhkohk, omisi ē itwēt, tānēki oko ayisiyiniwak wēci natonakik kiskinawāci wāpatiyiwēwin? tāpwē kit itināwāw, namawiya kita miyāwak kiskinawāci wāpatiyiwēwin oko ayisiyiniwak.

13ki nakatēw māka ēkosi mina ē posit ki asowaam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kiskinohamawākanak māka ki wanikēwak kita nimācik pakwēsikana ēkosi namawiya posiēwak osihk awasimē iyikohk pēyak pakwēsikana.

15ēkosi ki ayākwāmimēw, ē itāt, mēyākwām, aswēyitamwāhk ot ohpihcicikaniwāw pārasiyak mina ot ohpihcicikan ērat.

16ki kakwēcitowak māka, ē itwēcik, ēkā ē ayāwāyahk ētokē pakwēsikan.

17cisas māka ē kiskēyitahk, ki itēw, tānēki wēci kakwēcitoyēk, cikēmā ēkā ē ayāwāyēk pakwēsikan? namēskwa ci ki nisitawinēnāwāw ahpo nisitotēnāwāw? kēyāpic ci ki maskawitēānāwāw?

18ē oskisikoyēk nama ci ki wāpatēnāwāw? mina ē otawakāyēk nama ci ki pēhtēnāwāw? mina nama ci ki kanokiskisināwāw?

19ispi kā mātinamawakik niyānan pakwēsikana aniki niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw, tani tahto wikopiwata ē moskinēki iskwascikana kā ki otinamēk? ki itēwak, mitātat nisosāp.

20ispi mina tēpakop kā mātinamawakik nēwāw kihci mitātahtomitanaw, tāni tahto ē moskinēki wikopiwata kā otinamēk iskwascikana? ki itēwak māka, tēpakop.

21ki itēw māka namēskwa ci ki nisitotēnāwāw?

22ēkosi ki takopayiwak anita pēhtsēta. ki pētowēwak māka pēyak ēkā ē wāpiyit nāpēwa, ēkosi ki kakwēcimēwak kita sāmināyit.

23ki sakicihcēnēw anihi ēkā kā wāpiyit nāpēwa, ēkosi ki wayawitaēw otēnāhk ohci; ispi māka kā sikwātamwāt oskisikoyiwa, mina kā sāmināt, ki kakwēcimēw, kēkway ci ki wāpatēn?

24ki itāpiw māka, ēkosi ki itwēw, ni wāpamāwak ayisiyiniwak; cikēmā tāpiskoc mistikwak nit isinawāwak ē pimohtēcik.

25ēkwa mina ki sāminamwēw oskisikoyiwa; ēkwa sohki ki itāpiw, mitoni māka miyo ayāw, mina kahkiyaw kēkway payatēyāpatam,

26wikiyihk māka ki isi kiwētisawēw, ē itāt, ēkāwiya ahpo pihtokē otēnāhk.

27cisas māka ki wayawiw, asici o kiskinohamawākana, ē itohtēcik sisariya pilipay otēnāhk: mēkwāc māka ē papimotēcik ki kakwēcimēw o kiskinohamawākana, ē itāt, awēna ēsicik ayisiyiniwak?

28ki wihtamawēwak māka, ē itwēcik, cān paptist; mina kotakak, ilaica; māka kotakak, nāntaw pēyak okiskiwēhikēw.

29ēkosi ki kakwēcimēw, kiyawāw māka awēna ēsiyēk? pitar naskwēwasimēw mina itēw, kiya ēwako Christ.

30ki ayākwāmimēw māka ēkā awiya kita wihtamawāyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31ēkwa ki māci kiskinohamāwēw iyiniwikosisān mihcēt kēkway kita isi kotakitāt, mina kita ātawēyimikot kā nikānēyitākosiyit, mina kihci ayamihēwiyiniwa, mina masinahikēwiyiniwa, ēkosi kita nipaiht, ki nisto kisikāyiki māka mina kita waniskāt.

32mitoni māka mosisē ki wihtamawēw. pitar māka otinēw, ēkosi māci kitotēw.

33māka wiya ē āpamikāpawit, ē kanawāpamāt māka o kiskinohamawākana, ki kitotēw pitara, mina itēw, otākēskawin kiya sētan: cikēmā namawiya ki nākatawēyihtēn anihi kisēmanito kā ot ayānit māka anihi ayisiyiniwak kā ot ayānicik.

34ki natomēw māka anihi ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa asici o kiskinohamawākana ēkosi ki itēw, kispin awiyak ayisiyiniw wā pimitisaokwē kiyām kita ānwētāso, mina kita otinam o pimitāskoikan, ēkosi kita pimitisaot.

35cikēmā piko awiyak wā pimācitākwē o pimātisiwin kita wanitāw; māka awiyak kē wanitākwē o pimātisiwin niya mina miwācimowin ohci kita miskam.

36cikēmā kēkway kē otisit ayisiyiniw kispin kaskitāci misiwē aski, ēkosi waniaci ot ahcāhkwa?

37ahpo kēkway kē ki mēkit ayisiyiniw miskoc ot ahcāhkwa?

38cikēmā piko awiyak kē nanēpēwisikwē niya ohci mina nit ayamiwina ohci ita ē ayāyit ohi kā pisikwātisiskiyit mina kā macāyiwiyit ayisiyiniwa, iyiniwikosisān mina kita nanēpēwisiw ēwakwani ohci, ispi pē takosiki o kistēyitākosiwiniyihk otāwiya kiki kā kanātisiyit okisikowa.

Sēnt mārk 9

1ki itēw māka, tāpwē kit itināwāw, ātiht, ota nipawiwak ēkā nāntaw isi kē kocistakik nipiwin, pātos iyikohk wāpahtakwawi kisēmanito ot otēnawiwin ē takosinomakaniyik sokēyitākosiwinihk.

2 kā nikotwāso kisikāyik māka cisas ki wicēwēw pitar, mina cēmis, mina cān, ēkosi ē ki itohtahāt wacihk ē ispāmatināk: ki kwēskināKosiw māka ē kanawāpamikot:

3o kikiskācikana māka ki wāsitēyiwa, ayiwāk ē wāpiskāyiki; iyikohk ēkā owāpiskēkinokēw ota askihk kita ki wāpiskitāt.

4ki nokohisostākwak māka ilaicawa asici mosisa: ē wici ayamimāyit cisasa.

5pitar māka ē naskwēwasiiwēt, itēw cisasa, rāpay, miywāsin ota ē ayāyāhk: kiyām māka ni ka ositānān nisto mikiwāpa; pēyak kiya kita ayāyan, mina pēyak mosis kita ayāt, mina pēyak ilaica kita ayāt.

6cikēmā namawiya kiskēyitam tānisi kita itwēt; wiya mistahi ē sēkisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ki pē ākopayiw māka wasko: ēkosi awiyak pēhtākosiw waskohk ē itwēt, ēwako awa kā sākihak nikosis, natohtāhk.

8sisikoc māka wāsakām ē ayitāpicik namawiya awiya wāpamēwak piko cisasa wiyawāw asici.

9ē pē nitaciwēcik māka, ki ayākwāmimēw ēkā awiya ayisiyiniwa kita wihtamawāyit anihi kā ki wāpahtahkik, pātos piko iyikohk iyiniwikosisān nipowinihk kita ohci waniskāt.

10ki kanawēyitamwak māka ēwako itwēwin, ē kakwēcitocik, kēkway anima waniskāwin nipowinihk ohci.

11 ēkosi ki kakwēcimēwak, ē itwēcik, tānēki kā itwēcik masinahikēwiyiniwak ilaica nikān kita takosihk?

12ki itēw māka, ilaica tāpwē nikān takosin, mina kahkiyaw kēkway minotāw; mina tānisi isi kā itasinahikātēk iyiniwikosisān, mihcēt kēkwaya kita isi kotakihiht mina kita ātawēyimiht?

13kit itināwāw māka, ilaica sāsay ki takosin, ki itotawēwak māka piko ē itēyitahkik, mwēhci kā itasinahikātēk ēwako ohci.

14ispi māka wētitācik kiskinohamawākana, wāpamēwak ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa ē wāskāskākocik, mina masinahikēwiyiniwa ē kākakwēcimikocik.

15sēmāk māka kahkiyaw ayisiyiniwa, ispi wiāpamikot, mistahi ki māmaskātamiyiwa, ēkosi ē ispatāyit ē natawi atamiskākot.

16ki kakwēcimēw māka kēkway anima kā kakwēcimāyēkok?

17pēyak māka aniki kā māmawēyaticik ki naskwēwasimēw, ē itwēt, kēskinohamākēyan, ki ki pētamātin nikosis, kā kikiskākot ēkā ē nitāwēyit ahcāhkwa;

18piko ita māka wētitinikoci, pakamisimik mocihk: ēkosi ē pistēwitonēt, mina ē kakiciskāpitēt, mina ēyokam ati katopinēw: ni ki wihtamawāwak māka ki kiskinohamawākanak kita wayawiwēpinācik; māka namawiya kaskitāwak.

19ēkosi ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ā ēkā wētāpwētamowiniyēk kā ayisiyiniwiyēk, tāniyikohk kinwēs kē wicēwitakok? tāniyikohk kē sitowiyitakok? pētowik niya.

20ēkosi ki pēsiwēwak: ispi māka wiyāpamāt, sēmāk ahcāhkwa ki wāwisakipitik; ēkosi ki pahkisin mocihk, mina ki tihtipiw pistēw otonihk ē ohcipayiyik.

21ki kakwēcimēw māka otāwiyiwa, tānispi ohci aspin oma kā otihtikot? ēkosi ki itwēyiwa, ē awāsisiwit ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22mihcētwāw māka ki macostēwēpinik mina ki pakastawēwēpinik, kita nisiwanācihikot: māka kispin kēskitāwanē kēkway kita itotaman kitimākinawinān, mina wiciinān.

23cisas māka ki itēw, kispin kēskitāwanē: kahkiyaw kēkway kita ki ikiniyiw ana kā tāpwētahk.

24sēmāk māka otāwiya ana awāsis ki tēpwēyiwa omisi ē itwēyit, tēpēyihcikēyan, ni tāpwētēn; wiciin ē ot ānwētamowiniyān.

25ispi māka cisas wiyāpahtahk ayisiyiniwa ē pē māmawi ispatāyit, ki kitotēw ēkā kā pēkisiyit ahcāhkwa, omisi ē itāt, kiya ēkā ka nitāwēyan mina ēkā kā wawiyawitaman ahcāhk, kit itasowātitin kita pē wayawiyan kā kikiskawat, mina ēkā wikāc kitwām kita pihtokēyan.

26ēkosi ahcāhk ki tēpwēw, mina mistahi ē ki wawisakipitāt; ki pē wayawiw; ana awāsis māka ki isi ayāw tāpiskoc ēkā ē pimātisit; osām isa piko ki itwēwak, namawiya pimātisiw.

27cisas māka ki otinamwēw ocihciyiw, mina ki ati opinēw; ēkosi ki waniskāyiwa.

28ispi māka kā pihtokēt wāskāhikanihk, o kiskinohamawākana ohpimē ki kakwēcimik, ē itwēyit, niyanān wiya namawiya ni ki wayawiwēpinānān.

29ēkosi māka ki itēw, oma towi namawiya nāntaw kēkway kita ki ohci wayawiw, piko ayamihāwin.

30ēkota māka ki ohci sipwētēwak, mina ki ati sāpo pimohtēwak kālalihk; namawiya māka natawēyitam awiya ayisiyiniwa kita kiskēyitamiyit.

31cikēmā ki kiskinohamāwēw o kiskinohamawākana, mina ki itēw, iyiniwikosisān pakitināw ocihciyihk ayisiyiniwa, ēkosi māka kita nipaēwak; ispi māka ki nipaihci, ki nisto kisikāyiki mina kita waniskāw.

32māka namawiya nisitohtamwak ēwako itwēwin, mina ki sākwēyimowak kita kakwēcimācik.

33ki takosin māka kēparnēamihk; mēkwāc māka pitokamihk wāskāhikanihk ē ayāt, ki kakwēcimēw, kēkway anima kā ki ayitwēwētoyēk mēkwāc ē papimotēyēk?

34māka nama nāntaw itwēwak: cikēmā ē pē papimotēcik ki wayotwēwētowak, awina miyawaci kistēyitākosit.

35ki nahapiw māka, mina ki natomēw anihi mitātat nisosāp; ēkosi itēw, kispin awiyak wi nikānēyitākosici, kiyām māwaci otāhk kita ayāw, mina kita ot atoskēyākanimiwak kahkiyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36ki otinēw māka ē apisisisiyit awāsisa, ēkosi tāwayihk ki ayēw: ē otināt māka ē tahkonāt, ki itēw,

37awiyak kē otināk wē pēyak ēko towi apistawāsisa ni wiyowinihk niya nit otinik, mina awiyak niya otinici, namawiya niya kā otinit, māka anihi kā pē itisaoyit.

38cān māka ki itēw, kēskinohamākēyan, ni ki wāpamānān pēyak ē wayawiwēpināt maci ahcāhkwa ki wiyowinihk; ēkosi ni ki kitahamawānān cikēmā namawiya ki pimitisaokonaw.

39māka cisas ki itēw, ēkāwiya kitahamahk: cikēmā namawiya itāw ayisiyiniw kita itotahk ē sokēyitākwanik atoskēwin ni wiyowinihk, ēkosi kita kaskitāt kiyipa kita maci āyimomit.

40cikēmā ana ēkā kā nakāskākoyahk ki wiciikonaw.

41cikēmā piko awiyak kē miyikoyēk pēyak minikwākanis nipi kita minikwēyēk, cikēmā Christ ē ayāwikoyēk, tāpwē kit itināwāw, namawiya nāntaw isi kita wanitāw o tipahamākowin.

42mina piko awiyak kē itotawākwē pēyak ohi kā apistēyitākosiyit kā tāpwētawiyit kita ohci pisokēsiniyit, nawac kita miywāsiniyiw misi pinipocikan asiniya ki sakapitimiht okwayāhk, ēkosi ki pakastawē wēpiniht kihcikamihk.

43mina kispin kicihci pisokēsimikoyanē, kiskiwēpaa; miywāsin kita pihtokēyan pimātisiwinihk ē napatēcihcēyan, ispic wiya ē nisiki ki cihciya kita itotēyan iskotēhk, ēkā kē ki āstawēhikātēk iskotēw.

45mina kispin kisit pisokēsimikoyanē kiskiwēpaa: miywāsin kita pihtokēyan pimātisiwinihk ē napatēsitēyan, ispic wiya ē nisiki kisita kita isi wēpinikawiyan iskotēhk.

47mina kispin kiskisik pisokēsimikoyanē, kēcikowēpina: miywāsin kita pihtokēyan kisēmanito ot otēnawiwinihk ē napatiyāpiyan, ispic wiya ē nisiki kiskisikwa kita isi wēpinikawiyan iskotēhk;

48ita o manicosimiwāwa ēkā kā nipiyit, mina iskotēw ēkā kā āstawēhikātēk.

49cikēmā kahkiyaw awiyak iskotēw kita kiki siwitākanawāw.

50miywāsin siwitākan: māka kispin siwitākan wanitāmakaki ē siwāk, kēkway mina kē ki ohci siwitāhk? kikiskamok siwitākan, mina miyo ototēmihtok.

Sēnt mārk 10

1ēkota māka ki ohci sipwētēw, ēkosi ki otitam ē wāsakāmiwahk cotiya mina akāmihk cārtan: mihcēt māka ayisiyiniwa kāwi mina māmawi ki otihtik; ēkosi, ē isi nēkāmi itotahk, ki kiskinohamāwēw mina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]ki pē otihtik māka pārasiya, ēkosi ki kakwēcimik, itastēw ci oyasowēwin ayisiyiniw kita wēpināt wiwa? ē kakwēcihikot.

[3]ki naskwēwasimēw māka mina ki itēw, tānisi mosis kā itasowātikoyēk?

[4]ki itwēwak māka, mosis ki iyinamākēw kita masinaikātēk wēpinitowi masinahikan, ēkosi kita wēpiniht.

[5]cisas māka ki itēw, ki maskawitēēwiniwāw ohci kā ki masinahamākoyēk oma oyasowēwin.

[6]māka micimāc ē osiiwēhk nāpēaya mina nosēaya ki isi osiēw.

[7]ēwako oma ohci nāpēw kita nakatēw otāwiya mina okāwiya ēkosi kita wicēwāt wiwa;

[8]ēkosi ē nisicik kita pēyako wiyāsēwak: ēkwa namawiya nisiwak, māka pēyak wiyās.

[9]anima māka kisēmanito kā ki māmawitāt ēkāwiya ayisiyiniw kita nanāniscitāw.

[10]ēkosi wāskāhikanihk mina kiskinohamawākanak ki kakwēcimēwak ēwakwēyiw ohci.

[11]omisi māka itēw, awiyak wēpināci wiwa, ēkosi kotaka wikimāci, pisikwācitotawēw:

[12]kispin māka iskwēw wēpināci onāpēma, mina kotaka wikimāci, itotam pisikwātisiwin.

[13]ki pētowēwak māka apistawāsisa kita sasāminät: ēkosi o kiskinohamawākana ki kitotēyiwa anihi kā pēsiwāyit.

[14]māka ispi cisas wiāpatahk mistahi ki nayētāwēyitam, ēkosi ki itēw, iyinamākok apistawāsisak kita pē nāsicik; ēkāwiya kitaamākok: cikēmā ēkotowa kisēmanito ot otēnawiwinihk kā ayācik.

[15]tāpwē kit itināwāw, awiyak ēkā otinaki kisēmanito ot otēnawiwin tāpiskoc apistawāsis, namawiya nāntaw isi ēkotē kita pihtokēw.

[16]ki otinēw māka ē tahkonāt, mina ki sawēyimēw ē sasāminät.

[17]ispi māka kā ati sipwētēt anita mēskanāhk, ēkota pēyak ki pē ispatāw, mina ē ocihcihkwanapistākot, ēkosi ē kakwēcimikot, kā miywātisiyan okiskinohamākēw, kēkway kē totamān kita ayāyān kākikē pimātisiwin?

[18]cisas māka itēw, tānēki kā miywātisiyan kā isiyan? namawiya awiyak miywātisiw, piko pēyak, ēwako kisēmanito.

[19]ki kiskēyitēn oyasowēwina, ēkāwiya nipatākē, ēkāwiya pisikwātisi, ēkāwiya kimoti, ēkāwiya kiyāskiwācimo, kistēyim kotāwi mina kikāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ki itik māka, kēskinohamākēyan, kahkiyaw ohi ē oskinikiyān ohci ni ki pē nākatawēyitēn.

21ēkosi cisas ē kanawāpamāt, sākihēw, omisi māka ki itēw, pēyak kēkway ki kwitamān: niyā, atāwākē kahkiyaw kēkway kā ayāyan, ēkosi miyik okitimākisiwak, ki ka ayān māka wēyotisiwin kihci kisikohk: pē pimitisahon māka.

22namawiya māka naēyitaminākosiw anima ē itwēyit, ēkosi ki sipwētēw ē miciyawēsit; cikēmā wiya ēkotowa mistahi kēkway kā tipiyawēwisit.

23ēkosi cisas ki wāsakāmēitāpiw, omisi māka ē itāt o kiskinohamawākana, tāpwē akāwāc aniki kā wēyotisicik kita pihtokēwak kisēmanito ot otēnawiwinihk!

24ēkosi kiskinohamawākanak ki māmaskātamwēwak ot itwēwiniyiwa. māka cisas ki naskwēwasimēw mina, ēkosi omisi ki itēw, awāsisitik tāniyikohk āyimaniyiw aniki kā mamisitotakik wēyotisiwina kita pihtokēcik kisēmanito ot otēnawiwinihk!

25nawac wētaniyiw piskwāwikanēwipisiskiw kita sāposkahk ē pakonēyāpiskāyik sāponikaniyiw, ispic wēyotisiwiyiniw kita pihtokēt kisēmanito ot otēnawiwinihk.

26ēkosi māka mistahi ki māmaskātamwak, ē itācik, awina māka kē ki pimācihot?

27cisas māka ē kanawāpamāt itēw, ayisiyiniwak wiya namawiya kita ki kaskitācik, māka namawiya ēkosi isi wiya kisēmanito: cikēmā kahkiyaw kēkway kaskitāw wiya kisēmanito.

28pitar māka ki māci ayitēw, cist, niyanān wiya kahkiyaw kēkway ni ki nakatinān, ēkosi ē ki pimitisaotāhk.

29cisas ki itēw, namawiya awiyak ayisiyiniw itāw, kā ki nakatahk wiki, ahpo ociwāma, ahpo otawēmāwa, ahpo okāwiya, ahpo otāwiya, ahpo ot awāsimisa, ahpo aski, niya ohci, mina miyo acimowin ohci,

30ēkā kē miyiht mitātahtomitanaw tahtwāw iyikohk anohc oma mēkwāc, wāskāhikana, mina ociwāma, mina otawēmāwa, mina okāwiya, mina ot awāsimisa, kiki āyimisiwina; ēkosi askihk nikān kā ayāk kākikē pimātisiwin.

31māka mihcēt kā nikānicik otāhk kita ayāwak; mina otāhk kā ayācik kita nikāniwak.

32mēskanāhk māka ki ayāwak cērosalamihk ē ati itohtēcik. cisas māka ki ati nikānotawēw: ki māmaskātamwak māka; aniki māka kā pimitisaikēcik ki sēkisiwak. mina māka ki otinēw anihi mitātat nisosāp kā ihtasiyit, ēkosi ki māci wihtamawēw anihi kē ati ayispayiikot, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33mātika, kit itotānānaw cērosalamihk; ēkosi iyiniwikosisān kita pakitinaw kita otinikot kihci ayamihēwiyiniwa mina masinahikēwiyiniwa; kita oyasowātēwak māka kita nipahācik, ēkosi kita pakitinamawēwak cēntaila:

34kita mētawākātik māka, mina kita sasikwātik, mina kita papasastēok, mina kita nipahik; māka ki nisto kisikāyiki mina kita waniskāw.

35ēkwa māka kisiwak ki pē nātik cēmis mina cān, okosisa sēpiti, ē itikot, kēskinohamākēyan, ki pakosēyimitinān kita totamawiyāhk kēkway kā isi pakosēyimoyāhk.

36omisi māka ki itēw, kēkway nētawēyitamēk kita totamātakok?

37ēkosi ki itēwak, miyinān kita apiyāhk pēyak ki kihciniskihk, pēyak mina ki namatinihk, ki kistēyitākosiwinihk.

38cisas māka ki itēw, namawiya ki kiskēyitēnāwāw kēkway ka natotamēk. ki ka kaskitānāwāw ci kita minikwēyēk minikwākan kā ohci minikwēyān, mina kita pāptaisiwiikawiyēk anima pāptaisiwiwin niya kā ohci pāptaisiwiikawiyān?

39ēkosi ki itēwak ni ka kaskitānān. cisas māka ki itēw, minikwākan kā ohci minikwēyān ki ka minikwānāwāw tāpwē; mina pāptaisiwiwin kā ohci pāptaisiwiikawiyān ki ka pāptaisiwiikawināwāw;

40māka kita apiyēk ni kihciniskihk ahpo ni namatinihk namawiya niya nit ayān kita mēkiyān: māka kita miyāwak aniki kā ki wawēyitamācik.

41ispi māka aniki mitātat piyēhtahkik ki wi nayētāwēyimēwak cēmisa mina cāna.

42cisas māka ki natomēw ita ē ayāt, ēkosi itēw, ki kiskēyitēnāwāw aniki kā itakimihcik kita tipēyimācik cēntaila okimāwēyimisoak; ēkosi o kihciyinimiwāwa wāoyasowātikwak.

43māka kiyawāw namawiya ēkosi kit isi ayānāwāw; māka tānāna ē wi kihcāyiwit oma kā itasiyēk, ki ka opamistākaninawāw:

44mina awiyak wi nikānakicikāsoci oma kā itasiyēk kita māmawi atoskēyākaniwiw.

45cikēmā tāpwē iyiniwikosisān ki pē itohtēw namawiya kita pamihiht māka kita pamihiwēt, mina kita mēkit o pimātisiwin mihcēt kita ohci pimātisiyit.

46ki takosinwak māka cērikoihk: ēkosi ē ati wayawit cērikoihk ohci, ē wicēwikot o kiskinohamawākana mina mihcēt ayisiyiniwa, pārtimias, okosisa taimias, ēkā ē wāpit opakositwāw, ki apiw opimēskanāhk.

47ispi māka piyēhtahk ēwakwani cisasa nāsarētihk kā ohciyit, ki tēpwēw, ē itwēt, cisas, kiya tēpit okosisa kitimākinawin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

48mihcēt māka ki kitotēwak, kita kipitowēyit: māka ahci piko awasimē ki tēpwēw, kiya tēpit okosisa kitimākinawin.

49cisas māka ki kipicikāpawiw, ēkosi ē ki itwēt, natomihk. ēkwa tāpwē ki natomēwak ēkā kā wāpiyit nāpēwa, ē itācik, miywēyita; pasiko, ki natomik.

50ēkosi māka wiya ē wēpinahk oskotākay, ki pasikosipatāw, mina ki pē nātēw cisasa.

51cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kēkway nētawēyitaman kita totātān? ēkosi ana ēkā kā wāpit nāpēw ki itēw, rāponay, kita ki wāpiyān.

52cisas māka ki itēw, sipwēhtē; ki tāpwētamowin ki ki minwāciikon. sēmāk māka ki wāpiw ēkosi ki ati pimitisawēw cisasa mēskanahk.

Sēnt mārk 11

1ispi māka kisiwāk cērosalamihk ēti ayācik, anita pētpēci, alips wacihk ē itācik, ki sipwētisawēw niso o kiskinohamawākana,

2ēkosi māka ē itāt, itohtēk otēnāhk tipiskoc kā ayāk; sēmāk māka ati pihtokēyēko, ki ka miskawāwāw mistatimosis ē sakapisot, ēkā wikāc ayisiyiniw ē ohci tētapit; āpikonihk mina pēsihk.

3kispin māka awiyak itikoyēko, tānēki ēkosi kā totamēk? itwēk, kā tipēyihcikēt natawēyimēw; ēkosi sēmāk kita pē isitisawēw.

4ki sipwētēwak māka, ēkosi ē ki miskawācik mistatimosisa ē sakapisoyit iskwātēmihk wayawitimihk pimohtēskanāhk; ēkosi ki apikonēwak.

5ātiht māka ēkota ē nipawiyit omisi ki itikwak, tānēki kā āpikonāyēk mistatimosis?

6ēkosi māka ki itēwak mwēhci anima cisasa kā ki itikocik; ki pakitinēwak māka.

7ēkosi ki pētamawēwak cisasa anihi mistatimosisa, mina ki aspatitāwak oskotākāwāwa; ki tētapiw māka.

8mihcēt māka ki taswēkititāwak oskotākāwāwa mēskanāhk; mina kotakak nipiya ē ki kiskataakik wāopimēayihk ohci.

9aniki māka kā nikānotēcik, mina aniki otāhk kā pimohtēcik, ki tēpwēwak, hāsāna; kihci sawēyitākosiw ana kā pē itohtēt kā tipēyihcikēt o wiyowinihk:

10kihci sawēyitākwan otēnawiwin kā takosinomakahk, otēnawiwin kotāwinaw tēpit: hāsāna māmawēyas ēspākēyitākosit.

11ki pihtokēw māka cērosalamihk mina kihci ayamihēwikamikohk; ispi māka kahkiyaw kēkway kā kanawāpahtahk, sāsay ē ati otākosiniyik, ki wayawiw pēhtaniihk ē itohtēt asici anihi mitātat nisosāp.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ispi māka wiāpaniyik, pēhtaniihk ē pē ototēcik, ki notēkatēw.

13ēkosi wāyaw ohci ē wāpamāt minisātikwa ē nipiwiyit, ki nātēw, ē natonahk nāntaw kēkway ēkota kita miskahk: ispi māka wētitāt, nama kēkway miskam piko nipiya; cikēmā namēskwa otihcipayiw ita māna kā minisiwit ēkotowa.

14ki naskwēwasimo māka omisi ē itāt, namawiya wikāc awiyak ayisiyiniw ki ka mominātik. o kiskinohamawākana māka ki pētamiyiwa.

15ki takosinwak māka cērosalamihk: ēkosi ki pihtokēw kihci ayamihēwikamikohk, mina ki wayawiwēpinēw anihi kēkway kā atāwākēyit mina kā atāwēyit kihci ayamiēwikamikohk, mina ki kotapi wēpinamwēw o micisowinātikoyiwa anihi kā miskotonāyit soniyāwa, mina o tētapiwiniyiwa anihi omimiwa kā atāwākēyit;

16namawiya māka iyinamawēw awiya ayisiyiniwa asiwacikaniyiw kita pimotatāyit kihci ayamihēwikamikohk.

17ki kiskinohamākēw māka, omisi ē itāt, nama ci itasinahikātēw, ni wāskaikan kita isiyihkātēw ot ayamihēwikamikowāw kahkiyaw kā tahtoskānēsicik ayisiyiniwak? māka kiyawāw ki ki isitānāwāw kita o wāticik omaskatwēwak,

18kihci ayamihēwiyiniwak māka mina masinahikēwiyiniwak ki pētamwak, ēkosi ki natonamwak kita isi nisiwanāciācik: cikēmā ki kostēwak, wiya kahkiyaw ayisiyiniwa ē māmaskātamiyit o kiskinohamākēwin.

19tahtwāw māka ē otākosiniyik ki wayawiw otēnāhk ohci.

20ēkota māka ē ati pimohtēcik ē kēkisēpāyāk, wāpamēwak anihi minisātikwa ē pāsoyit ocēpikihk ohci.

21pitar māka ē kiskisopayit omisi itēw, rāpay, cist, ana minisātik kā ki macakimat mitoni pāso.

22cisas māka ē naskwēwasimāt omisi itēw, tāpwēwakēyimihk kisēmanito.

23tāpwē kit itināwāw, awiyak kē itamokwē oma waci, ki ka wi otinikawin mina kihcikamihk ki ka wi isiwēpinikawin; ēkā māka asiwēyitakē o tēihk, māka mitoni tāpwētaki anima kā itwēt kita ikiniyik; kita ayāw.

24ēwako ohci kit itināwāw, kahkiyaw piko kēkway kā natotamēk ē ayamihāyēk, tāpwētamok ē miyikawiyēk, ēkosi ki ka ayānāwāw.

25ispi māka niyipawiyēko ēyamiāyēko, ponēyitamākēk, kispin nāntaw awiyak ki nayētāwēyimāwāw; kotāwiwāw kihci kisikohk kā ayāt wista kita ponēyitamākoyēk ki wanitotamowiniwāwa.

27mina māka ki takosinwak cērosalamihk: ēkosi mēkwāc ē pimohtēt kihci ayamihēwikamikohk, ēkota ki pē nātik kihci ayamihēwiyiniwa, mina masinahikēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ēkosi ki itik, kēko tipēyihcikēwin kā ohci totaman ohi kēkwaya? mina awēna kā miyisk tipēyihcikēwin kita totaman ohi kēkwaya?

29cisas māka ki itēw, ki ka kakwēcimitināwāw pēyak kakwēcikēmowin, ēkosi naskwēwasimik, ki ka wihtamātināwāw māka kēko tipēyihcikēwin kā ohci totamān ohi kēkwaya.

30o paptaisiwikēwin cān, kihci kisikohk ci ki ohcipayiw ahpo ayisiyinihk ohci? naskwēwasimik.

31ēkosi māka ki kakwēcitowak, ē itwēcik, kispin itwēyaki, kihci kisikohk ohci; kita itwēw, tānēki māka ēkā kā tāpwētawāyēk?

32māka kispin itwēyaki, ayisiyinihk ohci kostēwak ayisiyiniwa: cikēmā kahkiyaw tāpwē okiskiwēhikēw itēyimēwak cāna.

33ki naskwēwasimēwak māka omisi ē ki itācik cisasa, namawiya ni kiskēyitēnān. cisas māka itēw, niya mina namawiya ki ka wihtamātināwāw kēko tipēyihcikēwin kā ohci totamān ohi kēkwaya.

Sēnt mārk 12

1 ki māci wawitamawēw māka mina āwēcikana. pēyak ayisiyiniw ki kistikātam sominātikowi kistikāniyiw, mina ē ki wāskāskinahk, ēkosi ē ki monātikātahk ita kita ocikawitāt somināpo, mina ki ositāw asawāpiwikamik, ki pakitinamawēw māka kistikēwiyiniwa, ēkosi kotak askihk ē ki itohtēt.

2ispi māka wēticipayik ki isitisahamawēw atoskēyākana anihi kistikēwiyiniwa, kita miyikot anihi kistikēwiyiniwa ē isi minisiwahk anima sominātikowi kistikān.

3māka wiyawāw ki otihtinēwak, mina ē ki papakamawācik, pisisik māka ē ki sipwētisawācik.

4mina māka kotaka atoskēyākana ki isitisahamawēw; ēwakwani māka ki miswākanikātēwak ostikwaniyihk, mina ē nanēpēwakēyitākwaniyik ki ayitotawēwak.

5mina māka kotaka ki isitisawēw: ēwakwani māka ki nipaēwak; mina māka mihcēt kotaka; ātiht ē papakamawācik; mina ātiht ē nipahācik.

6kēyāpic māka ē ayāwāt pēyak, ē sākihāt okosisa: iskwāyāc ki itisaamawēw ēwakwani, ē itwēt, kita kosikwēyimēwak nikosisa.

7māka oko kistikēwiyiniwak ki ayititowak, ēwako awa otāniskēskamākēw; āw, māhti nipahātāk, anima māka o ka ki āniskē ayā kiyānaw ki ka ayānānaw.

8ēkosi māka ki otinēwak, mina ē ki nipahācik, ē ki wayawi wēpinācik māka sominātikowi kistikānihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kēkway māka kē itotahk kā tipēyitahk sominātikowi kistikāniyiw? kita pē natawi nisiwanāciēw anihi kistikēwiyiniwa, ēkosi māka kita miyāt sominātikowi kistikāniyiw kotaka.

10nama ci mina koh ayamitānāwāw ahpo oma masinahikēwin; anihi asiniya owāskāikanikēwak kā ki ātawēyimācik, ēwako kistayāw ē nētakāyik:

11oma kā tipēyihcikēt ocimakan, ēkosi ki māmaskāsāpisininānaw.

12ki nanātonamwak māka kita otitinācik; māka ki kostēwak ayisiyiniwa; cikēmā nisitawinamwak wiyawāw ē itikocik anima āwēcikan: ki nakatēwak māka, ē ki ati sipwētēcik.

13ki itisaamawēwak māka ātiht pārasiya mina ērotiyana, kita kācitināyit ot ayamiwiniyihk.

14ispi māka tēkosikik, omisi itēwak, kēskinohamākēyan, ni kiskēyitēnān ē tāpwēyan, ēkā māka awiyak ayisiyiniw ē papāmēyimat; cikēmā namawiya ki papisiskēyimāwak ētakicikāsocik ayisiyiniwak, māka tāpwēwinihk ē kiskinohamākēyan kisēmanito ot isi natawēyitāmowin; itastēw ci kita miyiht sisar tipahikēwi soniyāwa, ahpo ēkā?

15ni ka mēkinān ci ahpo ci namawiya? māka wiya ē kiskēyitamwāt o kakayēyisiwiniyiw, omisi ki itēw, tānēki kā kakwēciiyēk? pētamawik soniyās kita wāpamak.

16ēkosi ki pēsiwēwak. omisi māka itēw, awēna oma o masiniwiwin mina o masinaikāsowin? omisi māka ki itēwak, sisar.

17cisas māka ki itēw, miyihk sisar kā ot ayānit sisar, mina kisēmanito kā ot ayānit kisēmanito. mistahi māka māmaskātēak.

18 ki pē nātik māka sātyosiya, aniki namawiya ihtakwan āpisisinowin kā itwēcik; ki kakwēcimik māka, ē itwēyit,

19kēskinohamākēyan, mosis ni ki itasinaamākonān, kispin ayisiyiniw ociwāma nipiyici, nakatāyici māka wiwiyiwa, māka ēkā awāsisa asici nakatāyici, kita otināt ociwāma wiwiyiwa, ēkosi kita nihtāwikitamawāt awāsisa ociwāma.

20tēpakop ki itasiwak ē ociwāmitocik: ana nistam māka ki wiwiw, ēkosi ē nipit namawiya nakatēw awāsisa;

21ana māka ē askowāt ki otinēw, ēkosi ki nipiw, ēkā awasisa ē nakatāt; ēkwa mina kēyāpic anihi ē askwākot.

22tēpakop māka ē ihtasicik namawiya awāsisa nakatēwak. iskwāyanihk iskwēw wista ki nipiw.

23ēkosi māka ispi āpisisiniki awēna ēwakwani kē wiwit? cikēmā tēpakop ki ayāwēwak ē wiwicik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24cisas itēw, nama ci ēwakoma koh wanisiniyēk, ēkā ē kiskēyitamēk kihci masinahikēwina, ahpo kisēmanito o kaskihēwisiwin?

25cikēmā ispi nipowinihk ohci waniskātwāwi, namawiya wikitowak, namawiya mina wikitoiwēwak; māka isi ayāwak tāpiskoc okisikowak kihci kisikohk.

26māka oma onipiwak ohci, ē waniskānicik; nama ci ki ki ayamitānāwāw mosis o masinahikanihk, ita kā ātotamihk piskokopāw, kisēmanitowa kā ki isi kitotēkot, ē itwēyit, niya o kisēmanitoma ēprēām, mina o kisēmanitoma aisak, mina o kisēmanitoma cēkap?

27namayēw o kisēmanitomiwāwa onipiwak māka opimātisiwak; mistahi māka ki wanisininawāw.

28pēyak māka aniki masinahikēwiyiniwak ki pē itohtēw, ēkosi pētawēw ē kakwēcitoyit, ē kiskēyitahk māka kwayask ē ki naskwēwasimāyit, ki kakwēcimēw, tānānima ē nistam astēk oyasowēwin?

29cisas naskwēwasimēw, anima nistam ēwako, natohta, ā isrēil; kā tipiyicikēt ki kisēmanitominaw, kā tipēyihcikēt pēyako:

30ēkosi ki ka sākihāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē ki tēihk, mina misiwē kit ahcāhkohk, mina misiwē ki mitonēyicikanihk, mina misiwē ē ispisiyan.

31anima ē askotawastēk ēwako oma, ki ka sākihāw kici ayisiyiniw tāpiskoc kā isi sākihisoyan. namawiya ihtakwan kotak oyasowēwin awasimē ē kistakitēk iyikohk ohi

32ēkosi māka masinahikēwiyiniw omisi ki itēw, tāpwē, kēskinohamākēyan, kwayask kit itwān ē pēyakot; mina namawiya kotak ayāw piko ēwako:

33ēkosi kita sākihiht misiwē mitēihk, mina misiwē nisitohtamowinihk, mina misiwē ē ispisihk, mina kita sākihāt wici ayisiyiniwa tāpiskoc kā isi sākihisot, awasimē itēyitākwan iyikohk kahkiyaw ē misiwēyāki macostēamākēwina mina pakitināsowina.

34ispi māka cisas wiyāpahtahk ē ki iyinisiwi naskwēwasiiwēyit, ki itēw, namawiya ki yāwāpatamwān kisēmanito ot otēnawiwin. namawiya māka awiya ayisiyiniwa ēkospi ohci nāntaw ki isi kakwēcimik.

35cisas māka ki naskwēwasimo mina omisi ki itwēw ē kiskinohamākēt kihci ayamihēwikamikohk, tānisi ēsi itwēcik masinahikēwiyiniwak Christ ēwako tēpit okosisa?

36tēpit wiya kēhciwāk ki itwēik kā kanātisiyit ahcāhkwa, kā tipēyihcikēt ki itēw no tipēyihcikēma, api ota ni kihciniskihk, iyikohk ki isiakwawē ki notināk anak kita ot aspisitēsimoniyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37tēpit māka no tipēyihcikēm isiyihkātēw; tānitē māka wēci okosisit? mitoni
māka ki miywēyitamiyiwa ē pētākot, waniyaw ayisiyiniwa.

38omisi māka ki itwēw ē kiskinohamākēt, aswēyimikok masinahikēwiyiniwak,
kā miywēyitahkik kita papamotēcik ē kinwāpēkasākēcik, mina kita
ayatamiskācik atahtowinihk,

39mina kihci apiwina ayamihēwikamikohk, mina ita ē kistakitēk
wihkohtowinihk:

40aniki kā kitāwācik sikāwa o wāskāhikaniyiwa, mina piko ayitwāsowinihk
kinwēs kā ayamihācik; ēwakwanik oko kē ayācik awasimē kihci
nanipomikowin.

41ki apiw māka tipiskoc pakitināsowiwatihk, mina kanawāpamēw ayisiyiniwa
ē isi piciwēpināyit soniyāwa pakitināsowiwatihk: mihcēt māka kā wēyotisicik
mistahi piciwēpinēwak.

42ēkota māka pē itohtēw pēyak kitimāki sikāw iskwēw, ki piciwēpinēw māka
niso apisci piwāpiskosa, pēyak osāwāpiskos ē itakicikāsocik.

43ki natomēw māka o kiskinohamawākana, ēkosi ki itēw, tāpwē kit itināwāw,
awa kitimāki sikāw iskwēw awasimē mistahi ki piciwēpinam iyikohk kahkiyaw
aniki kā ki piciwēpinikēcik pakitināsowiwatihk:

44cikēmā wiyawāw ki piciwēpinamwak ē āyiwākipayiikocik; māka wiya o
kwitamāwinihk ki piciwēpinam kahkiyaw ē ayāt, kahkiyaw isa piko ē ohci
pimātisit.

Sēnt mārk 13

1ē ati wayawit māka kihci ayamihēwikamikohk ohci, pēyak o
kiskinohamawākana ki itik, kēskinohamākēyan, wāpamik, ē isināKosicik oki
asiniyak mina ē isitāhk ohi wāskāhikana!

2cisas māka ki itēw, ki wāpatēn ci ohi kihci wāskāhikana? namawāc pēyak asini
kita iskonāw ē ākwitawāpiskisihk, ēkā kita niciwēpiniht.

3ē apit māka alips wacihk tipiskoc kihci ayamihēwikamikohk, pitar mina cēmis
mina cān mina āntaro nisihk ki kakwēcimik.

4wihtamawinān, tānispi ohi kē ikiki? mina kēkway kē ohci
kiskinawātēyitākwahk ispi kahkiyaw ohi wi ati tipipayikwāwi?

5cisas māka ki māci itēw, mēyākwām ēkā awiyak ayisiyiniw kita
wanimitimētaikoyēk.

6mihcēt kita pē itohtēwak ni wiyowinihk ē itwēcik, niya ēwako; ēkosi mihcēt
kita wanimitimētaēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi māka pēhtamēko notinitowina mina ē ātotākwaki notinitowina, ēkāwiya mikoskātēyitamok: ohi ocita piko kita tipipayiki; māka namēskwa kisipipayiw.

8cikēmā pēyakoskān ayisiyiniwak kita pasikostawēwak kotaka ē itaskānēsiyit, mina otēnawiwin kotak otēnawiwin: ēkosi kita kikwan pāpitos ita; kita notēkatāniwan: ēwakwani ohi ē mācipayiki kotakitāwina.

9 māka ayākwamisik kiyawāw; cikēmā ki ka pakitinikowāwak oyasowēwinihk; mina ki ka papakamaokawināwāw ayamihēwikamikohk; mina ki ka otiskawikāpawistawāwāwak oyasowēwikimāwak mina kihci okimāwak niya ohci, kita ācimostawāyēkok.

10māka miyo ācimowin nikān ocita piko kita wihtamācik kahkiyaw ē itaskānēsicik ayisiyiniwak.

11ispi māka itotaikoyēkwāwi oyasowēwinihk mina pakitinikoyēkwāwi, ēkāwiya niyāk ki ka sihtēyitamiikonāwāw tānisi kita itwēyēk: māka piko kē isi miyikowisiwēkwē ēwako ē ispayik tipaipisimwān ēwako itwēk: cikēmā namawiya kiyawāw kā pikiskwēyēk, māka ka kanātisit ahcāhk.

12ociwāmimāw māka kita pakitinēw ociwāma kita nipaimiht, mina otāwimāw ot awāsimisa; ēkosi awāsisak kita pasikostawēwak o nikiikowāwa, mina kita isihcikēwak kita nipaimiht.

13ēkosi ki ka pakwātikowāwak kahkiyaw ayisiyiniwak ni wiyowin ohci: māka ana kē sipēyitahk kisipanohk isko ēwako kē pimāciiht.

14 māka ispi wāpahtamēko kā pakwātikwahk nisiwanācicikēwin ē nipawit ita ēkā o ka nipawi (ana kā ayamitāt kita wi nisitohtam) kiyām aniki cotiyaihk kā ayācik wacihk kita itāmoak:

15mina ana takoci wāskāhikanihk kā ayāt ēkāwiya kita nisātawiw ahpo pihtokēw kita otinahk kēkway o wāskāhikanihk ohci:

16mina ana kistikānihk kā ayāt ēkāwiya kita pē kiwēw kita otinahk ot akoniwin.

17māka kita kotakitāwak aniki kē kikiskawāwasocik mina kē noyāwasocik ēkospi kakisikāyiki.

18ayamihāk mina ēkā ē mēkwā pipohk kita ayāk.

19cikēmā ēwako kisikāki kita ayāw ayimisiwin, ēkā wikāc kā ki pē ikihk aspin nistam kā ki pē osiiwēhk, kisēmanito oti kā ki osiiwēt, piyis anohc, ēkosi ēkā wikā mina kita ikihk.

20kispin māka ēkā kā tipēyihcikēt ki cimāsitāt ēwakwani kisikāwa namawāc awiyak o ka pimātisi; māka aniki wawēyēyimākanak ohci, kā ki nawasonāt ki cimāsitāw anihi kisikāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21ēkospi māka kispin awiyak ayisiyiniw itikoyēko, cist, awa ita Christ; ahpo, cist, nāha ita, ēkāwiya tāpwētāhk.

22cikēmā kita moskiwak naspāc Christak mina naspāc okiskiwēhikēwak, ēkosi kita wāpatiyiwēwak kiskinawāci isihcikēwina mina ē māmaskātēyitākwaki, kita wanimitimētaācik, kispin ki ikihk, ahpo wawēyēyimākana.

23māka ayākwāmisik: mātika, niyāk ki ki wihtamātināwāw kahkiyaw kēkway:

24 māka ēkospi kakisikaki, mwēstas iyikohk anima āyimisiwin, pisim kita wanitipiskisiw, mina tipiskāwi pisim namawiya kita wāsēyāsikēw,

25acahkosak kita pahkisinwak kisikohk ohci, ēkosi sokēyitākosiwina kisikohk kā ayāki kita nanamipayiwa.

26ēkwa māka kē wāpamācik iyiniwikosisāna ē pāpayiyit waskohk kiki kihci sokātisiwin mina kistēyitākosiwin.

27ēkwa māka kē sipwētisawāt okisikoma, mina kita māwaciēw o wawēyēyimākana nēwayak yotinohk ohci, itē ē kakisipaskamikāk mina ē kakisipikisikowahk ohci.

28ēkwa māka kakwē kiskēyitamok āwēcikan minisātikohk ohci: ē pāpaskē nihtāwikit ēkwa ē ati yoskāk mina ē ati nokwaki nipiya, ki kiskēyitēnāwāw ē nipihk kisiwāk ē ayāk:

29ēkosi kiyawāw mina, ispi wāpahtamēko ohi ē ati tipipayiki, kiskēyitamok kisiwāk ē ayāt, iskwātēmihk isa piko.

30tāpwē kit itināwāw oki kā āniskē pimātisicik namawiya kita poni ayāwak, iyikohk kahkiyaw ohi kita ikihki.

31kisik mina aski kita poni ayāwa, māka niya nit itwēwina namawiya kita poni ayāwa.

32 māka ēwako kisikāw mina ēwako tipaipisimwān namawiya awiyak kiskēyitam; namawāc ahpo okisikowak kihci kisikohk, namawiya mina okosisimāw, māka wēyotāwihk.

33ayākwāmisik kiyawāw, asawāpik mina ayamihāk: cikēmā namawiya ki kiskēyitēnāwāw ispi kē otihcipayik.

34itēyitākwan tāpiskoc ayisiyiniw, pitos askihk ē ayāt, ē ki nakatahk o wāskāhikan; mina ē ki tatipēyitamoāt ot atoskēyākana, papēskis ē miyāt tahto nāpēwa ot atoskēwiniyiw, ē itasowātāt mina okanawiskwātawēwa kita asawāpiyit.

35asawāpik māka: cikēmā namawiya ki kiskēyitēnāwāw ispi kā tipēyitahk wāskāhikan kē takosihk, kispin ē otākosik, ahpo ē āpitātipiskāk, ahpo ē pēhtākosit pākaākwān, ahpo ē kēkisēpāyāk:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36kēka sisikoc takosiki kita ki miskākoyēk ē nipāyēk.

37anima māka kiyawāw kā ititakok kahkiyaw nit itāwak, asawāpik.

Sēnt mārk 14

1 ēkwa niso kisikāw ē astēk kita otihcipayik mayāskotāto wihkohtowin mina ēkā ē piswēkasot pakwēsikan: ēkosi kihci ayamihēwiyiniwak mina masinahikēwiyiniwak ki natonamwak kita isi kayēsi otinācik, ēkosi kita nipahācik.

2māka ki itwēwak, namawiya ē wihkohtowikisikāk ēkā kita opwēwicik ayisiyiniwak.

3 mēkwāc māka pēhtaniihk ē ayāt o wāskāhikaniyihk saimana omacāspinēwa, ē apit ē micisot, ēkota ki pē itohtēw iskwēw ē takonahk ālapāstar asiwacikanisihk, spaiknārt tamaskowin, nāspic ē ākwakitēk: ki pikonam māka asiwacikanis ēkosi ē sikinamwāt ostikwāniyihk.

4māka ki ihtāwak ātiht ē kisiwēyitahkik wiyawāw kēhciwāk, ē itwēcik, tānisi ētāpatahk oma tamaskowin kā isi pakwanata mēstinikātēk?

5cikēmā oma tamaskowin kita ki otisināniwanopan, atāwākēhk, awasimē nistwāw mitātahtomitanaw soniyās, ēkosi kita ki miyihcik okitimākisiwak. ēkosi māka ki ānwēyimēwak.

6māka cisas ki itwēw, ēkā totāhk; tānēki kā mikoskāciāyēk? miyo atoskēwin kā ki isi atoskāsit.

7cikēmā okitimākisiwak kākikē ki wici ayāmikowāwak, mina piko iyikohk ētēyitamēko ki ka ki miyo totawāwāwak: māka niya wiya namawiya mosak kit ayāwināwāw.

8ē isi kaskitāt ki itotam: niyāk ki tominam niyaw kita nainikawiyān.

9mina tāpwē kit itināwāw, piko ita miywācimowin kē wawicikātēkwē misiwēskamik, oma mina awa iskwēw kā ki itotahk kita ātocikātēw kita kiskisitotāht.

10cotas iskāriyat māka, ēwako pēyak aniki mitātat nisosāp, ki sipwētēw ē nātāt kihci ayamihēwiyiniwa, kita ki pakitinamawāt.

11wiyawāw māka, ispi piyēhtahkik, ki mamahtākosiwak, ēkosi asotamawēwak kita miyācik soniyāwa. ēkosi ki natonam kita isi naipayiikot kita pakitinamawāt.

12nistam kisikāw māka wēticipayik ēkā ē piswēkasot pakwēsikan, ita māna kā tipitotakik mayāskotāto wihkohtowin, o kiskinohamawākana omisi itik, tānita nētawēyitaman kita natawi kwayācitāyāhk kita miciyan mayāskotāto wihkohtowin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi itisawēw niso o kiskinohamawākana, mina itēw, itohtēk otēnāhk ēkota māka ki ka nakiskākowāw nāpēw ē pimiwitāt kwāpikākan ē moskinēk nipi: pimitisaohk;

14piko ita māka pihtokwēci, omisi itihk kā tipēyitahk wāskāhikan, okiskinohamākēw itwēw, tānita ēyāk ni kiokēikamik, ita kē wici micisomakik mayāskotāto wihkohtowin ni kiskinohamawākanak?

15ēkosi wiya ki ka wāpatiyikowāw tahkocāyihk ē misāk ē piskici kipahikātēk mitoni ē wawēyitāhk; ēkota kwayācitāk kiyānaw ohci.

16ēkosi kiskinohamawākanak ki sipwētēwak, ki pihtokēwak otēnāhk, mina ki miskamwak mwēhci kā ki isi wihtamākocik: ki kwayācitāwak māka mayāskotāto wihkohtowin.

17ispi māka wētākosik ki pē itohtēw asici anihi mitātat nisosāp.

18mēkwāc māka ē apicik ē micisocik, cisas ki itwēw, tāpwē kit itināwāw, pēyak kiyawāw ni ka wayēsi pakitinik, ana isa piko kā wicimicisomit.

19mistahi māka nama naēyitamwak, ēkosi ati āskawi kakwēcimēwak akinē, niya ci?

20ki itēw māka, pēyak mitātat nisosāp kā itasiyēk, ana kā witospomit.

21cikēmā ispayiw iyiniwikosisān kā itasinahikātēk wiya ohci: māka kakwaiyakēyitākwanokēw ana ayisiyiniw kā wayēsi pakitināt! nawac o ka ki miwāpacihiko ēwako ayisiyiniw ēkā wikac ki nihtāwikikopanē.

22ēkosi mēkwāc ē micisocik, ki otinēw pakwēsikana, ispi māka kā nanāskomot ki pāpakwēnēw, mina ki miyēw ē itwēt, otinihk: ēwako oma niyaw.

23ki otinam māka minikwākan, ispi māka kā nanāskomot, ki miyēw: ēkosi kahkiyaw ki minikwēwak

24ki itēw māka, ēwakoma ni mihko asotamākēwinihk, mihcēt ohci kā sikinikātēk.

25tāpwē kit itināwāw, namawiya mina ni ka minikwān ē minisiwit sominātik, pātimā anima kisikāw ē oskāyiwahk minikwēyāni kisēmanito ot otēnawiwinihk.

26ispi māka kā nikamocik nikamon, ki wayawiwak alips wacihk ē itohtēcik.

27cisas māka itēw, kahkiyaw ki ka nayētāwēyitēnāwāw; cikēmā itasinahikātēw, ni ka pakamawāw okanawimāyatihkwēw, ēkosi māyatihkwak kita siswēyāmokātāwak.

28māka wiya, ispi ki waniskānikawiyāni, ki ka nikānotātināwāw kālalihk.

29māka pitar ki itēw, āta kahkiyaw nayētāwēyitakwāwi, niya wiya namawiya.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30cisas māka itēw, tāpwē kit itin, kiya mina anohc kā kisikāk, ahpo anohc kā tipiskāk, mwayēs niswāw kitot pākaākwān, nistwāw ki ka ānwētawin.

31māka ahci piko namawiya natakitākosiw ē itwēt, kispin āta kita nipiyān kiki kiya, namawiya ki ka anwētātēn. ēkosi māka ki itwēwak kakiyaw.

32ki otitamwak māka ita kēhtsēmani ē isiyihkātēk: ēkosi itēw o kiskinohamawākana, ota apik, ē ispici ayamihāyān.

33ki wicēwēw māka pitar mina cēmis mina cān, ēkosi ki māci mistahi māmaskāci ayāw, mina ki wisaki mikoskātēyitam.

34ēkosi itēw, nit ahcāhk mistahi kotakēyimowin kikiskāk, ahpo nipaēyitamowin: ota ayāk, mina asawāpik.

35ēkosi ki yakotēw apisis, mina mocihk, ki isi kawisin, mina ki ayamihāw, kispin kita ki ikihk, anima tipaikan kiyām kita mayāskākot.

36ki itwēw māka, āpā, notā, kahkiyaw kēkway ki kaskitān; kiyām oma minikwākan ohpimē itisinamawin; ēyiwēhk māka namawiya niya ē isi natawēyitamān, māka kiya ē isi natawēyitaman.

37ēkosi mina pē itohtēw, poti miskawēw ē nipāyit, ēkosi itēw pitara, saiman ki nipān ci? nama ci kanakē pēyak tipaikan ki ki asawāpin?

38asawāpik mina ayamihāk ēkā kita pihtokēyēk kotēyimikowinihk: ahcāhk wiya mitoni tēpēyimo, māka wiyās nēsowan.

39mina māka ki sipwētēw, mina ki ayamihāw, kēyāpic ēwakwani ayamiwina ē itwēt.

40mina māka ē pē itohtēt, miskawēw ē nipāyit, cikēmā mistahi notēkwasiwak; ēkosi namawiya kiskēyitamwak ahpo kita isi naskwēwasimācik.

41ki pē itohtēw māka mina, ēkwa nistwāw, omisi māka ki itēw, nipāk ēkwa, mina āstē ayēskosik: ēkoyikohk ani; otihcipayiw tipaipisimwān; mātika, iyiniwikosisān wayēsi pakitināw o cihciyihk omacātisiwa.

42waniskāk ēkwa sipwētētāk: cist, ana kā wayēsi pakitinit kisiwāk ayāw.

43sēmāk māka, mēkwāc kēyāpic ē pikiskwēt, pē itohtēw cotas, pēyak aniki mitātat nisosāp, ē wicēwikot ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa ē kikiyit isawēska mina mistiko pakamākana, ē itisaokoyit anihi kihci ayamihēwiyiniwa mina masinahikēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit.

44ana māka kā wayēsi pakitināt ki miyēw oma kita kiskinawātēyitamiyit, ana kē ocēmāwakē, ēwako ana; otinihk, mina pēyatak sipwētaihk.

45ispi māka tēkosihk, sēmāk ki pē nātēw, mina ki itwēw, rāpay; ēkosi ki ocēmēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46ēkwā ki otihtinēwak, mina ki otinēwak.

47māka pēyak aniki ēkota kā nipawicik ki otitinam ot isawēsk, mina ki pakamawēw ot atoskēyākaniyiwa kihci ayamihēwiyiniwa, mina ki maniwēpaamwēw otawakāyiw.

48cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tāpiskoc ci omaskatwēw, kit isi mawinēskawināwāw, isawēska mina mistiko pakamākana ē kikiyēk kita otiniyēk?

49tahto kisikāw ki ki wicēwitināwā kihci ayamihēwikamikohk ē kiskinohamākēyān, ēkosi namawiya koh otininawāw: māka oma ihkin kihci masinahikēwina kita tipipayiki.

50ēkwa kahkiyaw ki nakatik mina ki tapasiyiwa.

51ki pimitisahok māka pēyak oskinikiwa mostākiyaw ē ki wēwēkit papakiwayānēkinoyiw: ēkosi ki otihtinēwak;

52māka wiya ki pakiciwēpinam papakiwayānēkinoyiw, ēkosi ki tapasiw ē mosēskatēt.

53ki itohtahēwak māka cisasa ita ē ayāyit māwaci kihci ayamihēwiyiniwa: ēkota māka ki asici māwaciitowak kahkiyaw kihci ayamihēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik mina masinahikēwiyiniwak.

54pitar māka ki pimitisawēw wāyaw ohci, piyis pitokamik, ē wāskā ayāyik māwaci kihci ayamihēwiyiniw wiki: ēkosi ēkota witapimēw otiniwēwa, mina ayawaso ē wāsaskotēyik iskotēw.

55kahkiyaw māka ayamihēwiyiniwak mina māmawi kā oyasowēcik ki natonamwak ācimowin kita isi ācimiht cisas kita ki nipaiht; māka namawiya miskamwak.

56cikēmā āta mihcēt naspāc isi ācimēwak, māka namawiya pēyakotāwak ē isi ācimācik.

57ēkosi ātiht ki nipawiwak, mina naspāc ki isi ācimēwak ē itwēcik,

58ni ki pētawānān ē itwēt, ni ka nisiwanācitan oma kihci ayamihēwikamik micihciya kā ki ohci osicikātēk, ēkosi nisto kisikāw iyikohk kotak ni ka ositān ēkā micihciya kita ohci osicikātēk.

59māka wiyawāw ahpo namawiya ki pēyakwaniyiw ot ācimowiniwāw.

60ēkwa māka māwaci kihci ayamihēwiyiniw ki nipawiw tāwayihk, mina ki kakwēcimēw cisasa ē itwēt, nama kēkway ci ki naskwēwasitān? kēkway oma oko ot ācimowak kā isi mamisimiskik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

61māka namawiya kito, mina nama kēkway naskwēwasitāw. ēkwa mina māwaci kihci ayamihēwiyiniwa kakwēcimik, mina itik, kiya ci Christ, okosisa kēstēyitākosit?

62cisas māka ki itwēw, niya ēwako; mina ki ka wāpamāwāw iyiniwikosisān ē apit ē kihciniskiwahk sokātisowin, mina ē pē itohtēt waskohk kisikohk.

63ana māka māwaci kihci ayamihēwiyiniw ki yāyikipitam o kikiskācikana, mina ki itwēw, kēkway awasimē nētawēyimāyakok otacimowak?

64ki ki pēhtēnāwāw pāstamowin: tānisi ētēyitamēk? kahkiyaw māka kaskitamāso nipiwin ki itasowātēwak.

65ēkwa māka ātiht ki sāsikwātēwak, mina ki akwanākwēnēwak, ēkosi ki pāpakamawēwak, mina ē itācik kiskiwēhikē: ēkosi aniki otiniwēwak o cihciwāwa ohci ki pāpakamawēwak ē otinācik.

66mēkwāc māka pitar nicāyihk ē ayāt ita anima ē wāskā ayāk, ki pē nātik pēyak ot atoskēyākaniskwēmiyiwa māwaci kihci ayamihēwiyiniwa;

67ē pisiskāpamāt māka pitara ē awasoyit, ki kanawāpamēw, ēkosi itwēw, kiya mina ki ki wicēwāw ana nāsarin, cisas oti.

68māka ki anwētam, ē itwēt, namawiya ni kiskēyitēn ahpo namawiya ni nisitotēn kā itwēyan: ki wayawiw māka pitawiskwātēmihk isi, ēkwa māka pākaākwān ki kito.

69ēkosi anihi atoskēyākaniskwēwa mina ki wāpamik, mina ki maci itēyiwa anihi ēkota kā nipawiyit, ēwako awa mina pēyak.

70māka mina ki ānwētam, nākēs iyikohk māka, aniki ēkota kā nipawicik ki itēwak pitara, kēcina kiya pēyak o wicēwākana; cikēmā ki kālaliwiyiniwin.

71māka ki māci māmaci itwēw mina ē āaspi itwēt, namawiya ni kiskēyimāw awa nāpēw kā ayimomāyēk.

72sēmāk māka, ēkwa niswāw, pākaākwān ki kito. ēkwa māka pitar ki kiskisopayiw anima ayamiwin. cisasa kā ki itikot, mwayēs niswāw kitot pākaākwān, nistwāw ki ka ānwētawin, ispi māka miyāmitonēyitahk ēwakwēyiw ki māto.

Sēnt mārk 15

1sēmāk māka ē kēkisēpayāk kihci ayamihēwiyiniwak asici kā nikānēyitākosicik mina masinahikēwiyiniwak, mina kahkiyaw oyasowēwiyiniwak, ki māmawi oyasowēwak, ēkosi ki mamācikwapitēwak cisasa, mina ki sipwētahēwak, mina ki pakitinamawēwak pailata.

2pailat māka ki kakwēcimēw, kiya ci cowak o kihci okimāmiwāwa? ēkosi naskwēwasimēw mina itēw, kiya kit itwān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[3]kihci ayamihēwiyiniwa māka mihcēt kēkway ki atāmimik.

[4]ēkosi pailat mina kakwēcimēw, ē itwēt, nama ci kēkway ki naskwēwasitān? cist tāni tahto kēkway ē atāmimiskik.

[5]cisas māka namawiya awasimē kēkway naskwēwasitāw; ēkosi pailat māmaskātam.

[6]ēkota māka ēwakwānima wihkohtowinihk ki māna pakitinamawēw pēyak kipawākana, pikwānii ē natawēyitamākot.

[7]ēkota māka ki ayāw pēyak pārāpas ē isiyihkāsot, ē mamācikwapisot asici aniki kā ki māyakamikisicik, ayisiyiniwak kā ki nipatākēcik mēkwāc ē māyakamikahk.

[8]aniki māka ē māmawēyaticik ayisiyiniwak ki natawi kakwēcimēwak kita itotamiyit ē ki māna itotākocik.

[9]ēkosi pailat naskwēwasimēw ē itāt, ki natawēyitēnāwāw ci kita pakitinamātakok cowak o kihci okimāmiwāwa?

[10]cikēmā wāpahtam isawānakēyimowin ohci kihci ayamihēwiyiniwa kā ki pakitinamākot.

[11]māka kihci ayamihēwiyiniwak ki sikiskawēwak ayisiyiniwa nawac pārāpasa kita pakitinamākocik.

[12]pailat māka ki naskwēwasimēw mina omisi ē ki itāt, tānisi māka kē totawak ana cowak o kihci okimāmiwāwa kā isiyihkātāyēk?

[13]ēkosi ki tēpwēwak mina, cistahāskwās.

[14]pailat māka ki itēw, tānēki, kēkway ē māyātaniyik kā itotahk? māka āci piko ki tēpwēwak, cistahāskwās.

[15]ēkosi pailat ē wi nahiyawēāt ayisiyiniwa, ki pakitinamawēw pārāpasa, mina ki pakitinēw cisasa ispi kā papasastēwāt kita cistahāskwātimiht.

[16]ēkwa simākanisak ki itohtahēwak picāyihk ē wāskā ayāk paritoriyam kā isiyihkātēk; ēkota māka ki māmawi natomēwak ē isi o wicēwākanicik.

[17]ki postasākaēwak māka mikwēkin, mina ē ki apikātākik kawiminakasiya kihci okimāwastotin ē ositācik ki postastotinaēwak;

[18]ēkwa ki ayatamiskawēwak, hēl, cowak o kihci okimāmiwāwa!

[19]ki pakamawēwak māka ostikwaniyihk āniskawask ohci, ēkosi ki sikwātēwak, mina ē nāmikēyicik ē ocicikwanistawācik.

[20]ispi māka kā mētowākātācik, ki kētasākēnēwak mikwēkinwēsākay, mina ki postasākaēwak o kikiskācikaniyiwa. ki sipwētahēwak māka kita cistahāskwātācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21 ki otinēwak māka pēyak ēkota ē pimohtēyit, saiman sairini ohci, wayawitimāyihk ē pē ototēyit, otawiwāwa āliksāntar mina ropas, kita wicēkocik, kita onikātamiyit pimitaskoikaniyiw.

22ki itohtahēwak māka anita kālkata, ēwakwānima, ē itwēhk, ita ē ostikwanikaniwahk.

23ēkosi ki wi miyēwak sominapo ē kiyikawinikātēk wisakāpo: māka namawiya otinam.

24ēkosi ki cistahāskwātēwak, mina ki mātinamātowak o kikiskācikaniyiwa, ē ayastwātocik, tānisi kita isi cacēp otinakik.

25ēkwa māka ki otihcipayiw nisto tipaikan, ēkosi ki cistahāskwātēwak.

26anima māka ē masinaikātēyik ot atāmimikowin ispimisihk ki masinaikātēyiw, cowak o kihci okimāmiwāwa.

27niso māka o maskatwēwa ki asici cistahāskwātēwak; pēyak o kihciniskiyihk mina kotaka o namatiniyihk.

28kihci masinahikēwin māka ki tipipayiw kā itwēmakahk, ki asitakimāw owanitotamowa.

29ēkota māka kā pimohtēcik ki kikāmēwak, ē wēwēpiskwēyicik, mina ē itwēcik, hā! kiya kā nisiwanācitāyan kihci ayamihēwikamik, ēkosi mina kā osihtāyan nisto kisikāw iyikohk,

30pimācihiso, mina pē nisātawi pimitāskoikanihk ohci.

31ēkosi mina tāpiskoc kihci ayamihēwiyiniwak ē mētawākatācik wiyawāw asici masinahikēwiyiniwak ki itwēwak, ki pimācihēw kotaka; wiya namawiya ki pimācihiso.

32kiyām Christ, o kihci okimāma isrēil, ēkwa kita pē nisātawiw pimitaskoikanihk ohci kita wāpahtamahk mina kita tāpwētamahk. aniki mina kā asici cistāāskwāticik ki māyi itēwak.

33ispi māka nikotwāsik tipaikan wēticipayik, ki wanitipiskāw misiwē anima aski piyis kēkāt mitātat tipaikan.

34ispi māka wēticipayik kēkāt mitātat tipaikan cisas ki tēpwēw ē kisiwēt, ilāy, ilāy, lāma sapaktanay? ēwako, ē itwēstamawātamihk, ni kisēmanitom, ni kisēmanitom, tānēki kā wēpiniyan?

35ātiht māka ēkota ē nipawicik, ispi piyēhtahkik, ki itwēwak, cist, ilaicawa tēpwātēw.

36pēyak māka ki ispatāw, ēkosi ē moskinatāt pakokwēon siwikāpoyiw, ki astāw aniskawaskohk, ē miyāt māka kita minikwēyit omisi ē itwēt, ēkā totāhk; māhti ilaicawa kē pē natawi nitinikokwē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37cisas māka ki tēpwēw ē kisiwēt, ēkosi ki sipwēcākwēw.

38ākoēkaikan māka kihci ayamihēwikamikohk ki yāyikipayiw ē nisotāpayik ispimihk ohci tapasis isko.

39ispi māka ana simākanisiwikimāw, ēkota kā nipawistawāt, iyāpatahk ēkosi ē isi sipwēcākwēyit, ki itwēw, tāpwē awa ayisiyiniw ki kisēmanitowikosisāniwiw.

40ēkota māka ki ayāwak mina iskwēwak ē kitāpamācik wāyaw ohci: ēkota ki wiciiwēwak tāpiskoc mēri māktalin, mina mēri okāwiya cēmis notaw kā ispitisit mina cosis, mina salomi;

41ēwakwanik, mēkwāc ē ayāyit kālalihk, kā ki pimitisawācik, mina kā ki pamihācik; mihcēt māka kotaka iskwēwa kā ki pē wicēwikot cērosalamihk isi.

42ispi māka ēkwa ē otākosik, cikēmā ēwako wawēyiwin, ēwakwānima kisikāw mwayēs ayamihēkisikāk,

43ki pē itohtēw cosip arimatiya ohci, oyasowēwiyiniw ē kistēyitākosit, wiya mina ē asawāpahtahk kisēmanito ot otēnawiwin; ēkosi ēkā ē nakit pitokawēw pailata, mina natotamawēw cisasa wiyawiyiw.

44pailat māka mātwāni ci sāswa nipiw itēyitam: ēkosi ē natomāt simākanisiwikimāwa ki kakwēcimēw kispin sāsay kinwēsis kā nipiyikwē.

45ispi māka kā kiskēyitamoikot simākanisiwikimāwa, ki pakitinamawēw.

46wiya māka ki atāwēw wāpiski papakiwayānēkin, ēkosi ē nitināt ki wēwēkinēw wāpiski papakiwayānēkinohk, mina ki pimisimēw nahinitowikamikohk kistāpiskāhk ē ki wipikaikātēk; ki isi titipinēw māka asiniya ē iskwātēmiwahk nahinitowikamik.

47mēri māktalin māka mina mēri okāwiya cosis ki wāpahtamwak ita ē pimisimimiht.

Sēnt mārk 16

1ispi māka ē ayamihēkisikāk kā mayāskamopayik, mēri māktalin mina mēri okāwiya cēmis, mina salomi ki atāwēwak maskikiya ē wi pē natawi maskikiwawācik.

2wipac māka kēkisēpā nistam ē kisikāk ēwako ē ispayik, ki takosinwak nahinitowikamikohk ē sākāstēk.

3ayitwēwak māka wiyawāw, awēna ohpimē kē isi titipinamākoyahk asiniya kā kipapit ē iskwātēmiwahk nahinitowikamik?

4ē itāpicik māka, poti wāpamēwak anihi asiniya ē ki asē titipinimiht: cikēmā mistahi ki micāpiskisiyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ē pihtokēcik māka nahinitowikamikohk, wāpamēwak oskinikiwa ē apiyit kihciniskihk itēkē, wāpiskasākay ē kikiskamiyit; ēkosi ki māmaskātēyitamwak.

6ki itikwak māka, ēkāwiya māmaskātēyitamok: ki natonawāwāw cisas, ana nāsarin, kā ki cistaāskwatit: ki waniskāw; namawiya ota ayāw; mātika ita kā ki pimisimācik!

7māka niyāk, wihtamāmāhk o kiskinohamawākana mina pitar, ki nikānotākowāw kālalihk: ēkota kē wāpamāyēk kā ki itikoyēk.

8ēkosi wiyawāw ki wayawiwak, mina ki tapasiwak nahinitowikamikohk ohci; cikēmā nanamipayiwin mina māmaskātamowin ki otitinikwak: ēkosi namawiya awiya nāntaw itēwak; wiya ē sēkisicik.

9ēkwa māka ispi kā waniskāt wipac ē kēkisēpāyāk ē pēyako kisikāk ēwako ē ispayik, ki nokohisostawēw nikān mēri maktalina, anihi kā ki ohci wayawi wēpināt ē kikiskākoyit tēpakop maci ahcāhkwa.

10wiya māka ki natawi wihtamawēw anihi kā ki wicēkot, ē pikwēyitamiyit mina ē mātoyit.

11ēkosi ēwakwanik, ispi piētakik ē pimātisiyit mina ē ki wāpamāyit namawiya tāpwētamwak.

12mwēstas iyikohk māka ki nokohisostawēw pitos isi niso ēwakwani, ē papimotēyit, ita ēkā ē otēnāwahk ē itohtēyit.

13ēkosi ēwakwanik ki sipwētēwak mina ki wihtamawēwak anihi kotaka: māka wiyawāw mina namawiya tāpwētākwak.

14mwēstas iyikohk māka ki nokohisostawēw anihi mitātat pēyakosāp ē apiyit ē micisoyit; ēkosi ki ānwēyimēw ot anwētamowiniyiw mina o maskawitēēwiniyiw ohci, cikēmā ēkā ē tāpwētawāyit anihi kā ki wāpamikot sāsay ē ki waniskāt.

15ki itēw māka, itohtēk misiwēskamik, mina wihtamāhk miyo ācimowin kahkiyaw kā ki osiiht.

16ana kā tāpwētahk mina kā paptaisiwihiht kita pimācihāw; māka ana ēkā kā tāpwētahk kita nanipomāw.

17ohi māka kita ati ohci kiskinawātēyitākosiwak aniki kā tāpwētahkik: ni wiyowinihk kita wayawi wēpinēwak maci ahcāhkwa; kita pikiskwēwak oski kiswēwina;

18kita otinēwak kinēpikwa, kispin māka minikwētwāwi ē nipaiwēk kēkway, namawiya nāntaw kita itiskākwak; kita sāminēwak otākosiwa ēkosi kita miyo ayāyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19 ēkwa māka kā tipēyihcikēt cisas ispi oma kā ayitāt, ki otināw kihci kisikohk, ēkosi ki nahapiw o kihciniskiyihk kisēmanitowa.

20wiyawāw māka ki sipwētēwak mina ki kakēskimiwēwak misiwēitē, kā tipēyihcikēyit ē wici atoskēmikocik, ēkosi ē āyātastāyit itwēwin kiskinawāci isihcikēwina ē ati nokwaki. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt lok

Sēnt lok 1

[1]cikēmā mihcēt ē ki otinamāsocik kita oyastācik wihtamakēwinihk anihi kēkwaya kā mitoni tipipayicikātēki ita ēyāyahk,

[2]anihi kā ki isi pakitinamakoyakok wiyawāw, nistam kā ki wāpahtahkik mina kā ki pamitācik ayamiwin,

[3]ni ki naiskākon nista mitoni, ē ki nisitawēyitamān nistam ohci kahkiyaw kēkwaya kwayask, kita masinahamātan kiya māmawi, kēstēyitākosiyan tiopilas;

[4]kita kiskēyitaman ēsi kēcināyēyitākwaki anihi kēkwaya kā ki kiskēyitamoikawiyan.

[5] ki ayāw ē mēkwa o kisikāmit ērat, cotia kihci okimāw, pēyak ayamihēwiyiniw sākarāyas, ē isiyihkāsot, ē wicēwāt apaicawa, wiwa māka ē ki ohtaskanēsiyit ēran otānisiyiwa, ilisēpit māka ē ki isiyihkāsot.

[6]tāpiskoc māka ki ayamiēwatisiwak ē isi wāpamikocik kisēmanitowa, kwayask mitoni ē pimotatakik kahkiyaw o sikimiwēwiniyiwa mina oyasowēwiniyiwa kā tipēyihcikēt.

[7]māka namawiya ki ayawēwak awasisa, wiya ilisēpit ēkā ē ki ot awāsimisit, ēsi nisicik māka ki kisēyatisiwak.

[8]ēkwa māka ki otihcipayiw, mēkwāc ē tipipayitāt ayamihēwiyiniw ot atoskēwin ot itāstamowiniyihk kisēmanitowa, ispi ē ispayiyik wiya kita totahk,

[9]anima kā ki isi pakitinamāht ispi pihtokwēci ot ayamihēwikamikoyihk kā tipēyihcikēt, kita wikimasikēt.

[10]kahkiyaw māka ē mamowēyaticik ayisiyiniwak ē ki ayamihācik wayawitimayihk ispi ē wikimasikēt.

[11]ki nokoototak okisikoma kā tipēyihcikēt ē nipawiyit kihciniskihk itēkē wikimasikani pakitinasowināpisk.

[12]ispi māka sākarāyas wiyāpamāt ki mikoskatēyitam, mina sēkisiwin ki pakamiskāk.

[13]māka okisikowa ki itik, ēkāwiya sēkisi, sākarāyas: cikēmā kit ayamihāwin pēhcikatēw, mina kiwa ilisēpit kita okosisiw, cān māka ki ka isiyihkātāw.

[14]mina māka ki ka ayān miyowatamowin mina miwēyitamowin; mihcēt māka kita miyowātamak nihtāwikici.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cikēmā kita kihcāyiwiw ē isi kanawāpamikot kā tipēyihcikēyit, mina namawiya kita minikwēw sominapayiw ahpo kā maskawāk minikwēwin; mina kita sākaskinēskāk kā kanātisiyit ahcāhkwa, okāwiya ē kikiskākot ohci.

16mihcēt māka ot awāsimisiyiwa isrēil kita kwēskinēw kā tipēyihcikēyit o manitomiyiwa isi.

17ēkosi māka kita nikānotawēw, ot acākoyihk mina o maskawisiwiniyihk ilaicawa kita isi kwēskitēēnat, otawimawa ot awāsimisiyiwa mina kā sasipitamiyit kita pimohtēyit ot iyinisiwiniyihk kā kwayaskwātisiyit; kita kwayācitamawāt kā tipēyihcikēyit ayisiyiniwa ē kwayāciyit.

18sākarāyas māka okisikowa ki itēw, tānisi oma kē isi kiskēyitamān? wiya ē kisēyiniwiyān mina ni wikimākan mitoni ē kisēyātisit.

19okisiko māka ē naskwēwasimat ki itēw, niya kēprial, kā nipawiyān otitastamiwinihk kisēmanito; mina māka ni ki isitisahokawin kita ayamiitan, mina kita wāpahtahitān ohi kā miywēyitākwaki ācimowina.

20cist māka, namawiya ki ka okitowinin, mina namawiya ki ka kaskitān kita pikiskwēyan iyikohk anima kisikāw kē tipipayiki ohi kēkwaya, cikēmā ēkā ē ki tāpwētaman nit ayamiwina, anihi kē tipipayiki ispi otihcipayiki.

21ayisiyiniwak māka ki pēēwak sākarāyasa, mina ki māmaskātamwak kinwēs ē ki ayāyit kihci ayamihēwikamikohk.

22ispi māka kā pē wayawit, namawiya ki kaskitāw kita kitotāt; mina ki nisitawinamwak ē ki mamaskātāpisiniyit kihci ayamihēwikamikohk ki ayitinikēstawēw māka, ēkā ē ki pikiskwēt.

23ki otihcipayiw māka, mayaw kā kisitat anihi o pamihiwēwikisikāma, wikihk ē ki isi kiwēt.

24kā ponipayiki māka ēwakwani kisikāwa, wiwa ilisēpit ki kikiskawawasoyiwa ki kāso māka niyānan pisim, ē itwēt,

25ēkosi oma kā tipēyihcikēt kā totawit anima ē kisikāyik ita kā ki kanawāpamit, kita otinahk ni nēpēwimikowin ayisiyinināhk ohci.

26ispi māka ē nikotwāsopisimowahk okisiko kēprial kisēmanitowa ki isitisahok otēnāhk kālalihk, nāsarit ē isiyihkātēk,

27kita nātat oskinikiskwēwa kā ki asotamawāt kita wicēwāt, nāpēwa cosip ē isiyihkāsoyit, tēpita ē otaskanēsiyit; oskinikiskwēw māka mēri ki isiyihkāso.

28ēkosi ki pitokawēw, mina ki itēw, kit atamiskātin, kiya mistahi kā nikānēyitākosiyan, ki miyo kanawapamikowisin iskwēnahk, kā tipēyihcikēt ki wicēwik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29māka ki mikoskātēyitamiik ot itwēwiniyiw, mina ki māmitonēyitam kēko atamiskākēwin ē itēyitahk.

30ēkosi okisikowa ki itik, ēkāwiya sēkisi, mēri: cikēmā ki ki miskamwān o miyokwēstakēwin kisēmanito.

31mina cist, ki ka kikiskawāwason, ēkosi ki ka nihtāwikiaw kē okosisiyan, cisas māka ki ka isiyihkātaw.

32kita kihci itēyitākosiw māka, okosisa mamawēyas kā kihcayiwit kita isiyihkātāw: mina kā tipēyihcikēt kisēmanito kita miyik o kihci okimāwapiwiniyiw tēpita otāwiya:

33kita kihci okimakatam māka o wāskāhikaniyiw cēkapa kākikē; mina o kihci okimawiwin namawiya wikac kita ponipayiyiw.

34ēkosi mēri ki itēw okisikowa, tānisi oma kē ki isi ispayik, wiya ēkā ē kiskēyimak nāpēw?

35ēkosi okisikowa ki naskwēwasimik ē itikot, kā kanātisit acāhk ki ka otihtik, mina o maskawisiwin māwaci kā kihcāyiwit ki ka akawastēskākon; ēkosi māka anima kā kanātahk kē nihtāwikitāyan kisēmanito okosisa kita isiyihkātāw.

36ēkosi cist, ilisēpit ki wakomakan, wista kikiskawāwaso ē kayatēyātisit; ēkwa oma nikotwāsopisim ana namawiya nitāosēw kā ki itit.

37cikēmā namawiya nāntaw kēkway kisēmanito kā itwēt ēkā kita kaskiēwaniyik.

38ēkosi mēri ki itwēw, cist ot atoskēyākaniskwēma kā tipēyihcikēt kiyām ni ka ispayiikon anima kā itwēyan. ēkosi okisikowa ki nakatik.

39ēkosi mēri ki pasiko ēkospi mina ē ki itohtēt ita ē ayapatinayik ē kakwēyāot otēnāhk cotaihk.

40mina ē ki pihtokēt sākarāyas wikiyihk ēkosi ilisēpita ē ki atamiskawāt.

41ēkosi ki ihkin ispi ilisēpit ē ki pēhtahk ot atamiskakēwiniyiw mēriwa awasisa ki waskawiyiwa wiyawihk mina ilisēpit ki sakaskinēskak kanaci ahcāhkwa

42soki māka ē ki pikiskwēt mina ē ki itwēt, ki sawēyitākosin ita ē ayācik iskwēwak mina sawēyitakwan anima kē nihtāwikitāyan.

43mina tānēki oma wēci otihtikoyān okāwiya ni tipēyihcikēm kā otisit.

44wiya sēmāk ispi ē pētakwak kit atamiskākēwin nitawikāhk awasis ki waskawipayiho niyawihk miyawatamowin ohci.

45mina māka sawēyitākosiw ana kā ki tāpwētahk, cikēmā kita tipipayiwa anihi kēkwaya kā ki tasitamāht kā tipēyihcikēt ohci.

46ēkosi mēri ki itwēw, nit acāhk mamicimēw kā tipēyihcikēyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47 mina nit acāhk ki miyawātēw kisēmanitowa nopimaciiwēma.

48 wiya ē ki kanawāpahtamwāt o tapahtēyitākosiwiniyiw ot atoskēyākaniskwēma: wiya mātika, anohc ohci, kahkiyaw kē aniskē pimātisicik miyoitakimikowisiw ni ka itikwak.

49 cikēmā ana kā kihcāyiwit kihci kēkwaya ni ki totamāk mina owiyowin kanātaniyiw.

50 mina o kisēwatisiwin ayāyiwa anihi kā kosikwēyimikot kē ati ayāniskē pimātisiyit.

51 ki wāpahtahiwēw maskawisiwin ospiton ohci, ki siswētisawēw kā kistēyimoyit ē isi nākatawēyitamiyit o tēiyihk.

52 ot apiwiniyihk ohci ki nitinēw kihci okimāwa mina ki kistēyitākoēw kā tapahtēyitākosiyit.

53 miyo kēkwaya ohci ki kispoēw kā notēkatēyit; māka kā wēyotisiyit pisisik ki sipwētisawēw.

54 ki wiciēw isrēila ot atoskēyākana, ē kiskisitotahk anima o kisēwatisiwin.

55 kā ki isi kitotat kotawinawa ēprēama asici ot awāsimisiyiwa kakikē.

56 ēkosi mēri ki wici ayamēw nāntaw nisto pisim, mina wikihk ki isi kiwēw.

57 ēkwa ilisēpit o kisikam ki otihcipayiyiw kita wāpamāwasot ēkosi ki nihtāwikihēw okosisa.

58 ēkosi ototēma mina o wakomakana ki pētamiyiwa, tānisi kā tipēyihcikēt ē ki isi wāpahtaāt kihci kisēwatisiwin; ki wici miyowatamomēwak māka.

59 ki ayikihk māka ispi ē ayinanēokisikak, ki pē itohtēwak kita kiskinawacisawatacik awāsisa; ēkosi sakārāyas ki wi isiyihkātēwak kā isiyihkāsoyit otāwiya.

60 ēkosi māka okāwiya ki naskwēwasiikwak ē itwēyit, namawiya; māka cān kita isiyihkāso.

61 ēkosi ki itēwak, namawiya awiyak ki wakomakanak ēkosi isiyihkāso.

62 ki ayitinamawēwak māka otawiyiwa, tānisi kē natawēyimakwē kita isiyihkāsoyit.

63 ēkosi ki natotam masinahikēwinātit mina ki masinahikēw ē itwēt cān isiyihkāsow. ēkosi kākiyaw ki mamaskātamwak.

64 ēkosi oton sēmāk ki paskitēnikātēyiw, mina otēyani ki āpaikātēyiw, ēkosi māka ki pikiskwēw, mina ē ki mamicimāt kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

65sēkisiwin māka ki otihtikwak kahkiyaw wasakam ēkota kā ki ayācik: mina kahkiyaw ohi pikiskwēwina ki pētakwanwa misiwē anita ayapatināwi askihk cotaihk.

66kahkiyaw māka kā ki pēhtahkik ki naastāwak otēiwahk, ē itwēcik, tānisi oma kē towikaniwit awa awāsis? ocihciyiw māka kā tipēyihcikēyit ki wicēwik.

67ēkosi otawiya sakārāyasa ki sakaskinēskākoyiwa kanaci ahcāhkwa ēkosi māka ē ki kiskiwēhikēt, ē itwēt,

68kita miyo kiswataw kā tipēyihcikēt, o kisēmanitoma isrēil, cikēmā ki kiokawēw mina ki tipahikēstamawēw ot ayisiyinima,

69mina ki ki pasikonomākonaw pimaciikowisiwin o waskaikāniyihk ot atoskēyākana tēpita.

70kā ki isi pikiskwēt o kanaci kiskiwēhikēma otoniyihk ohci kā ki pē ayikiniyik aspin kā pē askiwahk,

71ki notinakāninawak ohci kita pimaciikawiyahk, mina ocihciwāhk aniki kahkiyaw kā pakwatikoyakok;

72kita tipipayitamawāt kitimākinākēwin kotāwinawa mina kita kiskisitotahk o kānaci kiskitowin;

73anima kihci itwēwin kā ki kihci itāt ēprēāma kotawinawa,

74kita isi pakitinamākoyahk ē ki pimāciikoyahk ki notinākaninawak ohci kita atoskawayak ēkā kita astāsiyahk,

75kanātisiwinihk mina kwayaskwātisiwinihk ētastamit kahkiyaw ki kisikaminahk.

76 ēha kiya māka, awāsis. ki ka isiyihkātikawin okiskiwēhikēma māwaci kā kihcāyiwit: cikēmā ki ka nikānotawāw kā tipēyihcikēt, kita kwayācitamawat o mēskanāma:

77ot ayisiyinima pimātisiwin kita kiskēyitamoāt ēponēyitamāmit o maciitiwiniyiwa.

78cikēmā ē isi kitimakēyimiwēmakaniyik, o kisēwātisiwin ki kisēmanitominaw, kē otihtikoyahk, ē kisikānākwahk ispimihk ohci,

79 kita miyāt wāstēw anihi kā apiyit kaskitipiskahk mina ita kā akawastēskākēmakahk nipowin; kita kiskinotatāt kisitinawa pēyatakēyimowinihk isi.

80ēkosi ana awāsis ki opikiw mina ki ati maskawisiw ot acāhkohk, mina ki ayāw pikwataskihk pātimā anima kisikāw ē nokohisostawāt isrēila.

Sēnt lok 2

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkosi ki otihcipayiw ēkospi ē kakisikāk ki sipwēpayiw oyasowēwin sisar ākastas ohci, kahkiyaw misiwēskamik kita masinaikāsocik.

2ēwako nistam masinaikāsowin ē ki tocikātēk mēkwāc kwayriniyas ē tipēyitahk siria.

3ēkosi kahkiyaw awiyak ki natawi masinaikāso, kahkiyaw awiyak tipiyawē ot otēnāhk.

4ēkosi cosip wista ki sipwētēw kalalihk ohci otēnāhk nasaritihk ohci, cotiaihk ē itohtēt, ot otēnayihk tēpita, anima pētliim kā itamihk, tēpit cikēmā o wāskāhikaniyihk mina ot awāsimisiyihk ē ki ohcit;

5kita masinaikāsot kiki mēriwa kā ki asotamat kita wiwit āsay ē misikitit ē kikiskawāt awāsisa.

6ēkosi ki ayikin, mēkwāc ēkota ē ayācik, ki tipipayiyiwa kisikāwa ita anima kita wāpamāwasot.

7ki nihtāwikihēw māka o nistamosana ēkosi ē ki wēwēkināt takopitāasoayānihk, pisiskiwiyākanihk māka ē ki pimisimāt, cikēmā ēkā ē ki tawāyik micisowikamikohk.

8ēkota māka ē ki ayācik okanawimāyatihkwēwak wayawitimihk ē ayācik, ē nipā kanawēyimācik o māyatihkomiwawa.

9okisikoma māka kā tipēyihcikēt ki wicikapawistakwak, o manitowāstēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki wasēskamakwak ēkosi naspic ki sēkisiwak.

10ēkosi okisikowa ki itikwak, ēkāwiya sēkisik, cikēmā cist ki pētamatināwāw ēsi miywātotākwahk kihci miyawātamowin anima kē ayācik kahkiyaw ayisiyiniwak:

11cikēmā anohc kā kisikāk kiyawāw ohci nihtāwikiw ot otēnāhk tēpit, opimaciiwēw, ēwako Christ kā tipēyihcikēt.

12oma māka ki ka okiskinawacicikaninānāwāw, ki ka miskawāwāw oskawāsis ē wēwēkinit takopitāwasoayānihk, mina ē pimisihk ita pisiskiwak ē asamihcik.

13ēkosi sisikoc ki wicēwēwak okisikowa ē mihcēticik kisikohk ē ohcicik ē mamicimācik kisēmanitowa omisi ē itwēcik,

14kistēyitākosiwin kita ayāw kisēmanito māwaci ispimihk kā ayat, askihk pēyatakēyimowin ayāwak ayisiyiniwak anihi ka miyoyawēhikot.

15ēkosi ki ati ispayiw ispi okisikowa ē ki nakatikocik kihci kisikohk isi okanawimāyatihkwēwak ki ititowak, ēkwa pētliamihk itotētāk mina wāpahtatāk oma kā ikihk, kā tipēyihcikēt kā ki kiskēyitamoikoyahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi ki pē itohtēwak ē kakwēyāocik, ki miskawēwak māka mēriwa mina cosipa, asici anihi oskawāsisa ē pimisiniyit ita pisiskiwa kā micisoyit.

17mina ispi kā wāpahtahkik ki kiskēyitamoiwēwak anima pikiskwēwin kā ki isi wihtamācik ohi ohci awāsisa.

18kahkiyaw māka kā ki pēhtahkik ki māmaskātamwak anihi kēkwaya kā ki wihtamakocik okanawi mayatikwēwa.

19mēri māka ki kanawēyitam kahkiyaw ohi ayamiwina, ē mamitonēyitahk otēhihk.

20ēkosi okanawimāyatihkwēwak ki kiwēwak ē mamicimācik mina ē nikamostawācik kisēmanitowa, kahkiyaw anihi ohci kā ki pēhtahkik mina kā ki wāpahtahkik, mwēhci kā ki isi wihtamacik.

21 ēkosi ispi ayinānēw kisikāwa ē ki tipipayiki, kita kiskinawacisawatit, cisas ki isiyihkātaw, anima kā ki isiyihkātikot okisikowa ē mwayē kikiskākot okāwiya.

22ēkosi ispi o pēkiisowi kisikama kā tipipayiniyiki kā ki itasowēt mosis, cērosalamihk ki pē itohtahēwak kita pakitinamawācik kā tipēyihcikēyit.

23kā itasinahikātēyik oyasowēwinihk kā tipēyihcikēt, tahto napēaya nistam kā nihtāwikit kita kanatēyitamawāw kā tipēyihcikēt,

24mina kita pakitinamihk pakitinasowin kā ki isi itwēhk oyasowēwinihk kā tipēyihcikēt, pēyakwēwan omimiwak, awēkā niso omimisisak.

25cist māka ki ayāw ēkota pēyak ayisiyiniw cērosalamihk simian ē isiyihkāsot ēkosi awa nāpēw ki kwayaskwātisiw mina ki ayamiēwatisiw ē ki pēhtāt o miyotēēikowiniyiw isrēila, kanaci ahcāhkwa māka ki kikiskāk.

26o ki kiskēyitamoiko māka kā kanātisit acāhk ēkā nipowin kita wāpahtahk mwayēs ki wāpamāt kā tipēyihcikēyit o Christimiyiwa.

27acāhkohk māka ki pē ohci pihtokēw kihci ayamihēwikamikohk: ispi māka onikiikoyiwa ē ki pitokaayit awasisa cisasa kita totamawāyit anima kā itastēk oyasowēwinihk

28ki otinēw ospitonihk, ē ki nanaskomāt kisēmanitowa, mina ē ki itwēt.

29ēkwa kiyām, kā tipēyihcikēyan, pahkihtin kit atoskēyākan kita sipwētēt, pēyatakēyimowinihk, kā ki isi wihtamawiyan;

30cikēmā niskisikwa ki wāpahtamomakanwa ki pimācihiwēwin,

31anima kā ki kwayācihtamawacik kahkiyaw ayisiyiniwak;

32 wāstēw kita wastēnamākocik cēntailak mina o mamahtākosiwiniwāw kit ayisiyinimak isrēil.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33ēkosi otāwiya mina okāwiya ki mamaskātamiyiwa anihi kēkwaya kā ki tasitamot wiya ohci.

34ēkosi simian ki miyo kiswātēw mina ki itēw mēriwa okawiyiwa, cist awa awasis itayaw kita pahkisihkik mina kita waniskācik mihcēt isrēilihk mina kiskinawacicikēwin, kā atawēyitamowi kiswatamihk;

35ēhā, isawēsk ki ka sāpostaokon kiya kit acāhkohk, mamitonēyicikana mihcēt mitēihk kita ohci kiskēyitakotahk.

36ēkota māka ki ayāw pēyak āna ē isiyihkāsot okiskiwēhikēwiskwēw, otānisa panoil āsar ē ohtaskanēsit (ki kihci kayatēyātisiw mina tēpakop aski ē ki wikimat onapēma ē oskinikiskwēwit ohci,

37ē ki sikāwiskwēwit māka ēkwa ayinānēmitanaw nēosap aski) ēkā ē nakatahk kihci ayamihēwikamik, ē ayamihāt, ē iyiwanisiisot, mina ē mawimoscikēt ē tipiskāyik mina ē kisikāyik.

38wiya māka ē pē pitokēt ēkospi mwēhci, ki nanāskomēw kisēmanitowa, ē āyimotamawāt kahkiyaw anihi kā asawapatamiyit kita isi pimacitāwiht cērosalam.

39ispi māka kā kisitācik kahkiyaw kēkwaya kā ki itastēyik oyasowēwinihk kā tipēyihcikēyit, kalalihk ki isi kiwēwak, tipiyawē ot otēnawiwahk nasaritihk.

40ēkosi awāsis ki opikiw, mina ki ati maskawisiw, ē ki sakaskinēskakot iyinisiwin: mina o kisēwātotākēwiniyiw kisēmanitowa ki wicēwik.

41 onikiikwa māka ki itohtēyiwa tahto aski cērosalamihk mayāskatāto wihkohtowinihk.

42ēkosi ispi mitātaht nisosāp ē tahto piponwēt ki ohtohtēwak wihkohtowinihk ē ki māna isihcikēhk.

43ēkosi ispi kā tipipayitacik kisikāwa mēkwāc ē ati kiwēcik napēsis cisas otanahk ki ayāw cērosalamihk; ēkosi namawiya onikiikwa ki kiskēyitamiyiwa;

44māka ē ayayit ita kā māmawēyatiwit ē itēyimācik, pēyak kisikāw ki pimohtēwak ēkosi ki nanātonawēwak mēkwāc ita ē ayayit o wakomākaniwāwa mina o totēmiwawa;

45ēkosi ispi ēkā ē miskawacik, ki kiwēwak cērosalamihk isi ē nanātonawācik.

46ēkosi ki ati ispayiw māka ē nisto kisikāyik iyikohk ē ki miskawācik kihci ayamihēwikamikohk, ē apiyit mēkwāc ita ē ayāyit okiskinohamākēwiyiniwa ē natotawāt, mina ē kakwēcimat kakwēcikēmowina:

47kahkiyaw māka tahto kā pēhtākot, ki mamaskātamwak o nisitohtamowiniyiw mina anima ē isi naskwēwasiiwēyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

48ēkosi ispi ē wāpamacik ki mamaskatēyitamwak, ēkosi okāwiya ki itik, nikosis, tanēhki kā ohci totawiyāhk! cist, kotawi mina niya ki ki natonātinān ē kisinātēyitamāhk.

49ēkosi ki itēw, tānēki kā nanātonawiyēk? nama ci ki kiskēyitēnāwāw ē itastēk notāwi o wāskāhikanihk kita ayāyān?

50māka namawiya ki nisitohtamwak anima kā ki isi naskwēwasimikocik.

51ki kiwē wicēwēw māka, ēkosi ē ki pē itohtēcik nāsaritihk; ēkosi ē ki nanaitawāt: okāwiya māka ki kanawēyitamiyiwa kahkiyaw ohi pikiskwēwina otēhihk.

52 ēkosi cisas ki ati yakotēw iyinisiwinihk mina ē ki ati kinokāpawit, ē ki miyokānawapamikot kisēmanitowa mina ayisiniwa.

Sēnt lok 3

1ēkwa māka mitātat niyānanosāp tahto aski ē ki kihci okimāwit taipirias sisar, pāntias pailat ē tipēyitahk cotia, mina ērat ē kihci okimāwit kalalihk, ēkosi ociwāma pilipa ē ki kihci okimākatamiyit anima aski aitoria asici tarākonāitis, ēkosi lisēnias ē ki kihci okimawit āpilini,

2ē kihci ayamihēwiyiniwicik ānas mina kāyapas, ot ayamiwiniyiw kisēmanitowa ki otihtik cān, okosisa sakarāyas pikwataskihk.

3ēkosi māka ē ki pē itohtēt misiwē anita askihk waskā cārtanihk ē kakēskwēt anima pāptaisiwikēwin, kwēskipimatisiwinihk isi, kita ponēyicikātēki macitiwina;

4kā itasinahikātēk masinahikanihk, ot itwēwina aysāya okiskiwēhikēw, o pēhtākosiwin pēyak ē tēpwēt pikwataskihk, kwayācihtamāhk o pimohtēskanaw kā tipēyihcikēt kwayaskwamotāwāhk o mēskanawa.

5kā itatihk kā wāyāmatināk kita moskinatāniwan, mina kā itatihk waci asici ē ispatināk kita tapatinikatēw; kā wawakāmoki kita kwayaskotāniwanwa, mina kā mamāyacāki kita soskotāniwanwa;

6ēkosi māka kahkiyaw kā owiyāsit kita wāpahtam o pimācihiwēwiniyiw kisēmanitowa.

7 ēkosi māka ki itēw kā osamēyatiyit kā ki nātikot kita paptaisiwihikocik, kiyawāw ot awāsimisiwāwa kinēpikwak, awēna kā wihtamākoyēk kita tapasitāyēk anima kisiwāsiwin kē oticipayik?

8nokotāk māka kā isi minisiwahk kwēskatisiwin, mina ēkāwiya māci itisok, nit ayāwānān ēprēām ē oyotāwiyāhk, cikēmā kit itināwāw, kisēmanito ē kaskitāt ohi ohci asinia kita waniskānāt kē ot awāsimisiyit ēprēāma.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9mina ahpo sāsay cikahikan astāniwan anita ēsi ocēpikiwicik mistikwak, tahto mistik ēkā kā miyo minisiwit kawawāw ēkosi ē macostēhoht.

10ayisiyiniwa māka ki kākwēcimik ē itwēyit, tānisi māka kē totamāhk?

11ēkosi ki naskwēwasimēw mina ki itēw, ana niso miskotākaya kā ayāt kiyām kita miyēw anihi ēkā kā ayayit mina ana miciwin kā ayat, ēkosi wista kita totam.

12wistawāw māka paplikanak ki pē itohtēwak kita paptaisiwiicik mina ki itēwak, okiskinohamākēw, tānisi niyanān kē totamahk?

13ēkosi ki itēw, ēkāwiya awasimē otinamok iyikok kā itikawiyēk.

14simākanisa mina ki kakwēcimik, ē itwēyit, niyanān māka tānisi kē totamahk? ēkosi ki itēw, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kitimaihk, ahpo ēkāwiya kēkway nayētawi tipahikēiwēk; mina tēpēyitamok ki tipaamakowiniwāw.

15mēkwāc māka ayisiyiniwak ē pēocik, mina kahkiyaw ayisiyiniwak ē māmitoniyimācik otēiwāhk cāna, mātwāni ci ēwako Christ ē itēyitahkik:

16cān ē naskwēwasimāt, ki itēw kākiyaw, niya tāpwē ki paptaisiwihitināwāw nipi ohci, māka pēyak pē itohtēw, awasimē ē kihcēyihtākosit ispic niya, o maskisinēyapi o maskisinihk ēkā ē tēpi ispitēyitākosiyān kita āpikonamwak; ēwako ki ka paptaisiwiikowāw kanāci ahcāhkwa ohci mina iskotēw.

17o pawāscicikan o cicihk kā takonahk mitoni kita kanācitāt ot anāskēwin ēkosi kita māwacihāt o pakwēsikanima ot astāsowikamikohk, māka wiya sikawēpayicikana kita mēstikasam ēkā kā āstawēyik iskotēw ohci.

18mihcēt māka kotaka kēkwaya o kakēskwēwinihk ki tasitamawēw miyoacimowin ayisiyiniwa.

19 māka ērat kihci okimāw, ē ki kitotikot ērotiāsa ociwāma wiwiyiwa ohci, mina kahkiyaw maci kēkwaya ērat kā ki totahk,

20ki tako totam oma ē ayiwākēyitākwaniyik ē ki kipawāt cāna kipahotowikamikohk.

21ēkosi ki ispayiw, ispi kahkiyaw ayisiyiniwak kā paptaisiwiicik, cisas wista ē ki paptaisiwihiht ēkosi ē ayamihāt, kisik ki pāskitēpayiw,

22kā kanātisit acāhk māka, ē wiyowinākosit, tāpiskoc omimiw, ki yasitotawēw ēkosi kisikohk ki ohci pēhtākosiw awiyak ē itwēt, kiya kā sākihitān nikosis, kiya ohci naspic kā naēyitamān.

23ēkosi cisas wiya ispi kā māci kiskinohamākēt nānitow nisto mitanaw ki itahto piponwēw, ē ki okosisit (kā ki itēyitamihk) cosip,

24okosisa hilay, okosisa māttāt, okosisa lipay, okosisa mēlkay, okosisa cānay,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25okosisa cosip, okosisa mātatāyas, okosisa ēmas, okosisa nēām, okosisa ēslay, okosisa nākay,

26okosisa mēāht, okosisa mātatāyas, okosisa simiin, okosisa cosip, okosisa cota,

27okosisa coanān, okosisa rēsa, okosisa sērapapil, okosisa siāltiēl, okosisa niray,

28okosisa mēlkay, okosisa ātay, okosisa kosām, okosisa ēlmātām, okosisa ar,

29okosisa cisas, okosisa ēliēsar, okosisa cārim, okosisa māhtāt, okosisa lipay,

30okosisa simian, okosisa cotas, okosisa cosip, okosisa conam, okosisa ilāyakim,

31okosisa milia, okosisa mēna, okosisa mātāhta, okosisa nētān, okosisa tēpit,

32okosisa cēsi, okosisa opit, okosisa poās, okosisa salman, okosisa nēsan,

33okosisa aminatāp, okosisa ārnay, okosisa ēsran, okosisa piris, okosisa cota,

34okosisa cēkap, okosisa aisak, okosisa ēprēam, okosisa tira, okosisa nēhār,

35okosisa sērak, okosisa rio, okosisa pilik, okosisa ipar, okosisa sila,

36okosisa kēnan, okosisa arpāksāt, okosisa sēm, okosisa noa, okosisa lēmik,

37okosisa mitosala, okosisa ināk, okosisa cērit, okosisa mēalalil, okosisa kēnan,

38okosisa inas, okosisa sēht, okosisa ātam, okosisa kisēmanito.

Sēnt lok 4

1ēkosi cisas ē sakaskinēskakot kanāci ahcāhkwa, ki pē kiwēw cārtanihk ohci, pikwataskihk māka ē ki itotahikot ahcāhkwa.

2nēmitanaw kisikāwa ē ki kotēyimikot maci ahcāhkwa. ēkospi nama kēkway ki miciw: ispi māka ēwakwani kisikāwa kā ponipayiki ki notēkatēw.

3ēkosi māka maci ahcāhkwa ki itik, kispin ki kisēmanitowi kosisēniwin, itasowē awa asini kita pakwēsikaniwit.

4ēkosi cisas ki naskwēwasimēw ē itāt, itasinahikātēw, ayisiyiniw namawiya pakwēsikana piko kita ohci pimātisiw.

5ēkosi maci ahcāhkwa ē āmaciwētahikot wacihk ē ispāyik, ki wāpahtaik kahkiyaw otēnawa askihk, pēyak pasakāpiwin iyikohk.

6ēkosi maci ahcāhkwa ki itik, kahkiyaw oma okimāwiwin ki ka miyitin mina ē isi kistēyitākwahk; cikēmā ni ki pakitinamakawin; mina piko awiyak kē itēyitamān ni ka miyaw.

7kispin māka ocihcihkwanapistawiyani, kahkiyaw kiya ki ka ayān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkosi cisas ki naskwēwasimwēw mina ki itēw, itasinahikātēw, ki ka ocihcihkwanapistawāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom mina wiya piko ki ka atoskawāw.

9ēkosi ki pēsiwēw cērosalamihk mina ē ki ayāt takohc kihci ayamihēwikamikohk ē ki itāt māka, kispin kiya kisēmanito okosisa nicipayiho ēkota ohci.

10cikēmā itasinahikātēw, kita ayākwāmimēw okisikoma kiya ohci, kita kanawēyimiskik,

11ēkosi māka ociciwahk ki ka miciminikwak, ēkā nānitaw kita pakamititāyan kisit asinihk.

12cisas māka ē naskwēwasimāt ki itēw, itwaniwan, namawiya ki ka kotēyimaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom.

13ēkosi ispi maci ahcāhkwa kā kisitāyit kahkiyaw kotēyimiwēwina, ki nakatik aciyaw.

14cisas māka ki kiwēw omaskawisiwiniyik ahcāhkwa kālalihk isi: ot ācimikowin māka ki sipwēpayiyiw misiwē ita askihk wāsakām.

15ēkosi ki kiskinohamākēw ot ayamihēwikamikoyihk, kahkiyaw ē kistakimikot.

16ēkosi ki pē itohtēw nasaritik, ita kā ki ohpikihiht, ēkosi kā ki totahk māna ki pihtokēw ayamihēwikamikohk ē ayamihēkisikāyik, ēkosi ē ki pasikot kita ayamicikēt.

17ki pakitinamawāw māka o masinahikaniyiw okiskiwēhikēwa aysāyawa. ēkosi ki paskēkinam masinahikan, ē ki miskahk māka ita kā itasinahikātēyik.

18 ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēt ni kikiskakoyiwa, wiya ē ki kiskinawaciit, kita kakēskimakik kā kitimakisicik miyo ācimowin; ni ki isitisahok kita acimostawakwāw pakitinikowin aniki kā kipaohcik, mina kāwi kita ayācik wāpiwin ēkā kā wāpicik, kita pakitinakwaw aniki kā kitimaihcik.

19kita atotamān anima ita kē miyo kanawāpahkēt kā tipēyihcikēt.

20ēkosi ki kipaam masinahikan, kā kanawēyitamiyit kawi ē ki miyāt, ēkosi ki nahapiw: kahkiyaw māka ayamihēwikamikohk kā ayāyit ē ki kanawapamikot.

21ēkosi ki māci itēw, anohc kā kisikāk oma masinahikēwin tipipayiw kitawakāwāhk.

22kahkiyaw māka ki ācimik, mina ē ki mamaskātamiyik anihi kisēwātisiwi pikiskwēwina otonihk kā ohcipayiniyiki, ē ki itwēcik māka, nama ci awa cosip okosisa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ēkosi omisi ki itēw, kēcinac oma kā nitā itwēhk, ki ka isināwāw, maskikiwiyiniw iyinikaiso: tahto kēkway kā ki pētamāhk ē ki itotamihk kēparnēamihk, tota mina ota kiya kit askihk.

24omisi māka ki itwēw, tāpwē kit itināwāw, namawiya awiyak okiskiwēhikēw otināw tipiyawē ot askihk.

25māka tāpwēwinihk kit itināwāw, ki mihcētiwak sikāwiskwēwak isrēilihk mēkwāc kā pimātisit ilāica, ispi kisik kā ki kipahikātēk nisto aski mina nikotwāso pisim, ispi kihci kawākatosowin ē ayak misiwē askihk.

26māka namawiya ki isitisawāw ilāica, piko sāripāht anita askihk saitan iskwēwa ē sikāwiyit.

27mina ki ayāwak mihcēt kā macāspinēcik isrēilihk mēkwāc ē ayat ilāisa okiskiwēhikēw, māka namā awiyak wiyawāw ki kikēawēk piko nēaman siriawiyiniw.

28ēkosi kahkiyaw ki sakaskinēskākwak kisiwāsiwin ayamihēwikamikohk ispi ē pēhtahkik ohi ayamiwina;

29ēkosi ki pasikowak, mina ē ki wayawiwēpinācik otēnāhk ohci, mina ē ki itohtaācik ēskwatināyik waci ita ot otēnawiwāw kā ki ayāyik, ē wi aciciwēpinācik ēkota ohci.

30māka wiya mēkwāc ita ē ayāyik ē ati itohtēt ki sipwētēw.

31ēkosi ē ki pē itohtēt kēparnēamihk, otēnaw kālalihk, mina ē ki kiskinohamākēt ē ayamihēkisikāyik;

32ēkosi ki māmaskatamiyiwa o kiskinohamākēwin, wiya o pikiskwēwin ē ki kaskiēwaniyik.

33ēkosi ayamihēwikamikohk ki ayāw nāpēw, ē ki ayāwat otahcāhkoyiwa ēkā ē pēkisiyit macāyisa; ēkosi ki tēpwēw soki ē pēhtākosit,

34ā! tānisi kē itapaciitāhk, kiya cisas nāsaritihk wēciyan? ki pē itotan ci kita nisowanāciiyāhk? ki kiskēyimitin awēna kiya, o kanātisima kisēmanito.

35cisas māka ki kitotēw, ē itat, kipitowē, mina pē wayawi. ēkosi ispi maci ahcāhk kā kawiwēpināt tāwāyihk, ki pē wayawiw, ēkā māka ē wisakiskawāt.

36ēkosi mamaskatēyitamowin kahkiyaw ki otihtikwak, mina ē ki wici pikiskwētocik, ē itwēcik, kēko ayamiwin oma? cikēmā kiki tipēyihcikēwin mina maskawisiwin oyasoatēw ēkā kā pēkisiyit ahcāhkwa, ēkosi ē pē wayawiyit.

37ot ācimikowin māka misiwē itē wāska askihk ki isi sipwēpayiyiw.

38ēkosi ki pasiko ayamihēwikamikohk ohci, ē ki pihtokēt māka saiman wikiyihk. ēkosi saiman wiwa okāwiyiwa, ki miciminik kihci kisisowāspinēwin; ēkosi ki pikiskwēstamawēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39ki nipawistawēw māka, ē ki kitotahk kisisowaspinēwin, ēkosi ki nakatikoyiwa; sēmāk māka ki waniskāyiwa, ē ki pamiikocik.

40ēkosi ispi ē ati pahkisimok, kahkiyaw aniki kā ki ayawācik ē ākosiyit nanatohk ē itāspinēyit ki pē itohtatamawēwak; ēkosi kahkiyaw kā ihtasiyit ki sāminēw, mina ki iyinikahēw.

41mina maci ahcāhkwa mihcēt ki nakatikwak, ē mawimoyit mina ē itwēyit, kiya kisēmanito okosisa. ēkosi ē kitotāt, namawiya ki pakitinamawēw kita pikiskwēyit, cikēmā ē kiskēyitamiyit wiya ēwako Christ.

42ēkosi ispi ē kisikāk, ki sipwētēw mina ē ki itohtēt pakwacāyihk; ēkosi kā osamēyatiyit ki natonāk, mina ki pē otihtik, ē wi kipicimikot, ēkā kita nakatāt.

43māka ki itēw, piko kita kakēskwēyān ē isi miywātotākwahk kisēmanito ot otēnawiwin kotaka otēnāhk: cikēmā ēwako ohci kā pē isitisahokawiyān.

44ēkosi ki kakēskwēw ayamihēwikamikohk kālalihk.

Sēnt lok 5

1 ēkwa māka ki ati ispayiw, mēkwāc kā osamēyatiyit ayisiyiniwa ē sitiskākot kita pētamiyit ot ayamiwiniyiw kisēmanitowa, cikipēk sākahikanihk kinēsarit ki nipawiw;

2ēkosi ki wāpahtam niso cimāna sākahikanihk ē ayāyiki; māka wiya opakitawāwa ē ki kapāyit, ēkosi ē kisipēkināyit ot ayapiyiwa.

3ēkosi ki posiw pēyak cimānihk, saiman ē o cimānit, mina ē ki kakwēcimāt nawac tāwic kita akotitayit. ēkosi ki nahapiw ē ki kiskinohamawāt kā osamēyatiyit ayisiyiniwa cimānihk ohci.

4ēkosi ispi ē ki poni pikiskwēt, ki itēw saimana, timihk isi nimitāwaa, mina pakastawēokok kit ayapiwāwak kita noci kinosēwēyēk.

5sēimon ē naskwēwasimikot ki itik, kēskinohamākēyan, kapē tipisk ni ki atoskānān, ēkosi nama kēkway ni ki otinēnan; ēyiwēhk māka cikēmā ē itwēyan ni ka pakastawēwāwak ayapiyak.

6ispi māka oma kā itotahkik, misakamik kinosēwa ki otawāyiwa; ot ayapiwāwa māka ki wi pikopayiyiwa;

7ēkosi ki wāstinamawēwak o wicēwākaniwāwa kotaka cimānihk kā ayāyit, kita pē wiciikocik. ēkosi ki pē itohtēyiwa mina ē ki moskinatācik ēsi nisiniyiki cimāna, piyis ē wi ati kosapēki.

8saiman pitar māka, ispi wiyāpahtahk, ki ocihcihkwanapistawēw cisasa, ē itwēt, nakasin; cikēmā ni macātisin, o kā tipēyihcikēyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9wiya nāspic ē ki māmaskatahk, asici kahkiyaw kā wicēwikot, iyikohk misakamik ē ki otawāyit kinosēwa;

10ēkosi wistawāw cēmis mina cān, okosisa sēpiti kā ki owicēwākanicik saimana. cisas māka omisi ki itēw saimana, ēkāwiya sēkisi; anohc ohci ki ka kācici awak ayisiyiniwak.

11ispi māka kā nātakamēotācik o cimāniwāwa, kahkiyaw kēkway ki nakatamwak; ēkosi ē ki pimitisawācik.

12ēkosi ki ayikin, mēkwāc ē ayāt pēyak otēnāhk, cist, pēyak ayisiyiniw ē sākaskinēskākot macāspinēwin: ispi ē wāpamāt cisasa, okwākanihk ki isi pahkisin askihk, mina ē ki kākisimototawāt, ē itwēt tēpēyihcikēyan, kispin itēyitamani, ki kā ki pēkihin.

13ēkosi ki sowiniskēyiw, ē ki saminät, ē itwēt, nit itēyitēn; pēkisi māka. ēkosi sēmāk macāspinēwin ki nakatikoyiwa.

14ēkosi ki ayakwamimēw ēkā awiya kita wihtamawāyit: māka sipwēhtē mina ki kā wapamik ayamihēwiyiniw, mina pakitinikē ki pēkiikowin ohci, mosis kā ki isi sikikēmot, kita ohci kiskēyitamihk.

15māka āci piko awasimē ki papā acimāw: mina ē osamēyaticik ayisiyiniwak ki pē māmawi itohtēwak kita natotakik, mina kita iyinikaicik ot ākosiwiniwāwa ohci.

16māka pikwataskamikahk ki itohtēw, ē ki ayamihāt.

17ki ayikin māka pēyak anihi kisikāwa, ē kakiskinoamakēt, ēkosi ēkota ē ki ayācik parasiwak mina oyasowēwiyiniwak, ē ki pē itohtēcik misiwē ohci tahto otēnasihk kālalihk mina cotiaihk mina cērosalamihk; ēkosi o maskawisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki wicēwik kita iyinikaiwēt.

18ēkosi mātika, nāpēwak ki pēsiwēwak nipēwinihk nāpēwa ē nipowisiyit: ēkosi ki kākwē pitokaēwak, kita pakitinamawācik.

19ēkosi ēkā ē miskahkik kē isi pitokaācik, osam ē mihcētiwiht, ki itotiwak takohc wāskaikanihk, ēkosi ē ki pakitāpēkinācik sapo apakwānihk kiki o nipēwin mēkwā ayihk ita ē otiskawi ayāyit cisasa.

20ēkosi ispi wiyapatahk o tāpwētamowiniyiw, ki itēw, nāpēw, ki macitiwina ki ponēyitamākawin.

21ēkosi omasinaikēwiyiniwak mina parasiwak ki māci nanākatawēyitamwak, ē itwēcik, awēnāwa kā isi pāstāmot? awēna kē ki ponēyitamākēt maciitiwina kisēmanito piko?

22māka cisas ē kiskēyitahk o nākatawēyicikaniyiwa, ki naskwēwasimēw mina ki itēw, kēkway kā māmitonēyitamēk ki tēiwāhk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23tanima nawac wiyētahk, kita itwēhk, ki maciitiwina ki ponēyitamakawin; awēka kita itwēhk, waniskā mina pimohtē?

24kita kiskēyitamēk māka iyiniwikosisān ē ayāt maskawisiwin askihk kita ponēyitamākēt maciitiwina (ki itēw anihi kā nipowāspinēyit), kit itin, waniskā, otina ki nipēwin mina kikihk itohtē.

25ēkosi sēmāk ki waniskāw, mina ē ki otinahk anima ita kā ki pimisihk, wikihk māka ē ki isi sipwētēt, ē mamicimāt kisēmanitowa.

26ēkosi kahkiyaw ki mamaskātamwak, mina ē ki mamicimācik kisēmanitowa; ki sākaskinēskākwak māka sēkisiwin, ē itwēcik, ki ki wāpatēnānaw māmaskāci kēkwaya kā kisikāk.

27ēkosi mwēstas iyikohk ki wayawiw, mina ki wāpamēw paplikana lipay, ē isiyihkāsoyit, ē apiyit ita kā tasi otinimit, tipahikēwi soniyāwa ēkosi ki itēw, pimitisahon.

28ēkosi ki nakatam kahkiyaw kēkway, mina ē ki pasikot ē ki pimitisawāt.

29lipay māka ki kihci wikokēw wikihk; mina ēkota ki ayāwak ē osamēyaticik paplikanak mina kotaka kā wicimicisomikot.

30ēkosi pārasiwak asici o masinahikēwiyinimiwawa ki ayotwēwēmēwak o kiskinohamawākaniyiwa, ē itacik, tānēki kā wici micisomayēkwāw mina kā wici minikwēmāyēkwaw paplikanak mina omacātisak?

31ēkosi cisas ē naskwēwasimāt ki itēw, aniki kā miyo ayācik nama wiya natawēyimēwak onanātawiiwēwa: māka aniki kā ākosicik.

32namawiya ni pē natomawak kā kwayaskwātisicik kita kwēskatisicik māka kā macātisicik.

33ēkosi ki itik, o kiskinohamawākana cān mihcētwāw iyiwanisiisowak, mina mawimoscikēwak, ēkosi mwēhci wistawāw pārasiwak o kiskinohamawākaniwāwa; māka wiya kiya micisowak mina minikwēwak.

34ēkosi cisas ki itēw, ki ka ki isiāwak ci kita iyiwanisiisocik aniki kā wicēwācik owikitowa, mēkwāc ē wicēwikocik kihci wikitowiyiniwa?

35māka anihi kisikāwa kita otihcipayiwa; ispi kihci wikitowiyiniwa kē maskamihcik, ēkospi māka anihi kisikāwa kē iyiwanisiisocik.

36ēkosi mina ki tasitamawēw āwēcikan; namawiya awiyak ayisiyiniw pakwēpitam oski kikiskācikan kita akostaahk kāyāsi kikiskācikanihk; kākayē wiya kita yāyikipitam kā oskāyiwahk, ēkosi mina anima oskāyihk kā ohtēnikātēk namawiya kita naiskamomakan anima kayāsāyi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37mina namawiya awiyak ayisiyiniw astāw oski sominapo kayāsi pakēkinowi asiwacikanihk; ayis oski sominapo kita poskoskamomakan pakēkinwa, ēkosi kita sikipayiw, mina pakēkinwa kita nisiwanātanwa.

38māka oski sominapo piko kita astāhk oski sominapowi pakēkinahk.

39mina namawiya awiyak ē ki minikwēt kā kāyāsāyiwahk sominapo natawēyitam kā oskāyiwaniyik, cikēmā itwēw kā kayāsāyiwahk nawac miwāsin.

Sēnt lok 6

1 ēkosi ki ayikin pēyak ē ayamihēkisikak, ē ki ati saposkahk pakwēsikanikani kistikana; ēkosi o kiskinohamawākana ki mamanistikwānēpitēyiwa pakwēsikanikāna, ē ki mowācik, ē mimikonācik o ciciwahk.

2māka ātiht pārāsiwak ki itwēwak, tānēki kā totahkik anima ēkā ē itastēk kita totamihk ē ayamihēkisikak?

3ēkosi cisas ki naskwēwasimēw ē ki itāt, namawiya ci ki ki ayamitānāwāw ahpo oma, anima tēpit kā ki totahk, ispi ē notēkatēt, wiya, asici anihi kā ki wicēwikot;

4tānisi ē ki isi pihtokēt kisēmanito o waskahikaniyihk, ēkosi ē ki otināt mina ē ki mowāt kanaci pakwēsikana, ēkosi ē ki miyāt anihi kā ki wicēwikot; ēkā kā itastēyik kita mowit piko ayamihēwiyiniwak?

5ēkosi ki itēw, iyiniwikosisān tipēyitam ē ayamihēkisikāyik.

6ki ayikin māka kotak ē ayamihēkisikak, ki pihtokēw ayamihēwikamikohk. ē ki kiskinohamākēt māka: ēkosi ēkota ki ayāw nāpēw, o kihcinisk ē nipowiayayik.

7ēkosi masinahikēwiyiniwak mina pārasiwak ki asawāpamēwak, mahti kita iyinikahāyit ē ayamihēkisikāyik; kita miskahkik tānisi kē isi mamisimācik.

8māka ki kiskēyitam ē isi māmitonēyitamiyit; ēkosi ki itēw anihi nāpēwa kā nipowicihcēyit, pasiko, tāwayihk māka nipawi ēkosi ki pasikoyiwa mina ki nipawiyiwa.

9ēkosi cisas ki itēw, ki kakwēcimitināwāw, itastēw ci kita miyototamihk ē ayamihēkisikak, awēkā kita mayitotamihk? kita pimācitahk pimātisiwin, awēkā kita nisiwanācitāhk?

10ēkosi ki wāskā kanawāpamēw kahkiyaw, ēkwa ki itēw, sowiniskēyi. ēkosi māka ki totam: ocihci māka ki miyo āyaw.

11ki sākaskinēskākwak māka kisiwāsiwin; mina ē ki wici pikiskwētocik tānisi kē totawācik cisasa.

12ki ayikin māka mēkwāc ēkospi, ki itohtēw wacihk kita ayamihāt; ēkosi kapētipisk ki mawimostawēw kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkosi ispi ē kisikāyik, ki natomēw o kiskinohamawākana; ēkosi ēwakwani ohci ki kakēkinēw mitātat nisosap, ēwakwani māka apastilak ki isiyihkātēw;

14saiman, pitar mina kā ki isiyihkātāt; mina ociwāma antaro, cēmis mina cān, pilip mina pārtolimiw, mātiyo mina tāmas,

15cēmis ālpias okosisa, asici saiman otakamēyimo kā ki isiyihkāsot,

16mina cotas okosisa cēmis, asici cotas iskāriat, ēwako kā ki misikēmot.

17ēkosi ki pē nitaciwēw ē wicēwāt, ē ki nipawit māka ita ē tatakwacāyik, mihcēt māka o kiskinohamawākana asici mihcēt ayisiyiniwa misiwē cotiyaihk mina cērosalamihk, mina sisonē kicikamihk tairihk mina saitanihk ohci, kā pē itohtēyit kita natohtākot, mina kita iyinikahihcik ot itāspinēwiniwawa ohci;

18mina aniki kā ki kakwatakiikocik ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa ki iyinikaāwak.

19ēkosi kahkiyaw kā osamēyatiyit ayisiyiniwa ki kakwē sāminik: cikēmā maskawisiwin ki ohcipayiyiw, kahkiyaw māka ki iyinikaikwak.

20ēkosi māka ki kanawāpamēw o kiskinohamawākana, ē ki itwēt, ki miyo itakimikowisināwāw kiyawāw kā kitimakisiyēk: cikēmā kit ayānāwāw ot otēnawiwin kisēmanito.

21ki miyo itakimikowisināwāw kiyawāw anohc mēkwāc ka notēkatēyēk: cikēmā ki ka kispoikawināwāw. ki miyo itakimikowisināwāw mēkwāc anohc kā mātoyēk; cikēmā ki ka pāpināwāw.

22ki miyo itakimikowisināwāw, ispi ayisiyiniwak pakwātikoyēkwawi, mina ēkā wi wicēwikoyēkwāwi, mina tasimikoyēkwawi mina wayawiwēpinakwawi ki wiyowiniwāw tāpiskoc kēkway kā macāyiwahk, iyiniwikosisān ohci.

23miyawātamok ēkospi, mina kwaskwēpayiok ē miyawātamēk: wiya mātika, kicāyiwan ki tipahamākowiniwāw kihci kisikohk; ayis ēkosi mwēhci kā totawāyit otawiwāwa okiskiwēhikēwa.

24māka ki kakwatakisināwāw kiyawāw kā wēyotisiyēk, cikēmā ki ki otinēnāwāw ki kakiciikowiniwāw.

25ki kakwātakisināwāw, kiyawāw mēkwāc anohc kā kispoyēk: cikēmā ki ka notēkatānāwāw. ki kakwātakisināwāw kiyawāw mēkwāc anohc kā papiyēk: cikēmā ki kā kisinātēyitēnāwāw mina ki ka mātonāwāw.

26ki kakwatakisināwāw, ispi kahkiyaw ayisiyiniwak mamicimikoyēkwawi! cikēmā ēkosi mwēhci otawiwāwa kā totawāyit kiyaskiwi okiskiwēhikēwa.

27māka niya kit itināwāw kā pēhtamēk, sākihikok ki notināKaniwāwak, miyo totākok kā pakwātikoyēkwaw,

28miyo kiswātikok aniki kā maci kiswātikoyēkwaw, ayamihēstamākok aniki kā maci totākoyēkwaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ana mina kā pakamahosk napatē kanowāhk iyinamaw kwēskitē; mina ana kā otinahk kit akwaniwin ēkāwiya miciminamaw kiskotākay.

30miy kahkiyaw awiyak kā natotamāsk; mina kā otinahk kit ayowinisa ēkāwiya mina natotamaw.

31mina kā isi pakosēyimāyēkok ayisiyiniwak kita itotākoyēkwāw, ēkosi kistawāw totakok.

32kispin māka ki sākihāwāwak aniki kā sākihikoyēkwaw, kēkway nanāskomikowin ēyāyēk? ahpo macitiskak sākihēwak anihi kā sākihikocik.

33mina kispin ki miyo totawāwāwak kā miyo totakoyēkwaw, kēkway nanāskomikowin ēyāyēk: cikēmā ahpo omacitiskak wistawāw ēkosi totamwak.

34mina kispin kit awihāwāwak aniki kā pakosēyimāyēkwāw kāwi kita ohci ayāyēk, kēkway nanāskomikowin ēyāyēk? ahpo omacitiskak awihēwak omacitiska, kāwi kita ayācik ēkoyikohk mina.

35māka sākihihkok kā pakwātikoyēkok, mina miyo totakok, ēkosi awiiwēk, ēkā wikac ē notēyēyitamakēyēk; ēkosi ki tipahamākowiniwāw kita kihcayiwan, ēkosi ki ka otawasimisimikowāw mamawēyas kā ispakēyitākosit; wiya ē kisēwatotawat ka mitawēskiyit mina kā nayētāwātisiyit.

36kitimakēyicikēk, tāpiskoc kotāwiwāw kā isi kitimakēyicikēt.

37mina ēkāwiya oyasowāsiwēk, ēkosi namawiya ki ka oyasowātikawināwāw: mina ēkāwiya nanipomiwēk, ēkosi namawiya ki ka nanipomikawināwāw: ponēyitamakēk, ēkosi ki ka ponēyitamākawināwāw

38mēkik, ēkosi ki ka miyikawināwāw; ē moskinēk mitoni tipaikan, ē mamākonamihk, ē asanipayitāhk, ē pasicipayik, ki ka miyikowāwak ayisiyiniwak. cikēmā anima tipaikan kē apacitayēk ēwakwanima kē apacitahk kiyawāw ohci.

39 ēkosi mina ki wihtamawēw āwēcikan, ēkā kā wāpit ci kita ki kiskinotaēw ēkā kā wāpiyit? nama ci ēsi nisicik kita picipayiwak watik?

40kiskinohamawākan namawiya ayiwak itēyitākosiw ispic okiskinohamākēma: māka kahkiyaw awiyak kisiikowisici kita isi ayāw tāpiskoc okiskinohamākēma.

41mina tānēki kā pisiskāpatamwat pisiniwin kā ayāyik kiciwām oskisikohk ēkosi ēkā ē nanakatawēyitaman misi mistik kā ayāk tipiyawē kiskisikohk?

42ahpo tānisi kē isi kaskitāyan kita itat kiciwām, niciwā, mahti ni ka wayawiwēpinēn ka pisiniikoyan, ēkwā kiya tipiyawē ēkā ē wāpahtaman misi mistik kiskisikohk kā ayak? kiya kā wayēsiisoyan, pita wayawiwēpina misi mistik kā ayāk tipiyawē kiskisikohk, ēkosi ki kā pakakinēn kita wayawiwēpinaman kā pisiniikot kiciwām.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

43cikēmā ē miyosit mistik namawiya opikitaw maci minisa; mina namawiya maci mistik opikitaw miyo minisa.

44cikēmā kā itasit mistik kiskēyitākosiw ē isi minisiwit ohci. wiya mistikominānātikohk ohci namawiya ayisiyiniwak māwaciēwak kihci somina, ahpo okiniwāhtikwahk sominisa.

45ē miywātisit ayisiyiniw kā isi miyo wēyotaniyik otēh nokotaw anima kā miywāsiniyik; ēkosi mina ē macāyiwit ayisiyiniw kā isi maci wēyotaniyik otēh nokotow anima kā macayiwaniyik: wiya kā isi wēyoci ayāyik otēhihk isi pikiskwēmakaniyiw oton.

46mina māka tānēki kā tipēyihcikēyan, kā tipēyihcikēyan, kā isiyēk, ēkosi ēkā ē totamēk anihi kēkwaya kā itwēyān?

47kahkiyaw kā pē nasit, mina kā pēhtahk ni pikiskwēwina, mina kā totahk, ki ka wāpahtaitināwāw awēnihi nēnaspitawāt:

48nanāspitawēw ayisiyiniwa kā ositāyit waskahikan, ē ki monaikēt mina atāmihk ē ki itātikēt, ē ki astāt anima oyascikēwin kistapiskāhk; ēkosi ispi kā iskipēyik, anima kā pimiciwak ki pakamipayiw ēkota wāskāhikwanihk, namawiya māka ki waskawipayiw: cikēmā kistāpiskāhk ē ki cimatāniwahk.

49māka ana kā pēhtahk, ēkosi ēkā kā totahk, nanāspitawēw ayisiyiniwa asiskihk kā ositat waskahikan ēkā ē oyascikatahk; ēkosi ēkota ē pakamipayik kā pimiciwahk, sēmāk ki pahkihtin; mitoni māka ē ki nisiwanātahk.

Sēnt lok 7

1ispi māka kā ponitāt kahkiyaw o pikiskwēwina ē natotākot ayisiyiniwa, ki pihtokēw kēparnēamihk.

2pēyak māka simākanisiwikimaw ot atoskēyākana, ē sakiāt, ki ākosiyiwa mina kēkāt ē nipiyit.

3ispi māka piyētahk ē ācimimiht cisasa, ki isitisahamawēw kā nikānēyitākosiyit cowa, ē kakwēcimāt kita pē itohtēyit mina kita pimāciayit ot atoskēyākana.

4ēkosi wiyawāw, ispi ē pē otitācik cisasa, sēmāk ki mawimostawēwak ē itwēcik, tēpakēyitākosiw oma kita ki totamawat:

5wiya ē sākihāt kit ayisiyiniminawa, mina ē ki ositamākoyahk ayamihēwikamik.

6cisas māka ki wicēwēw. ispi māka ēkā wāyaw waskahikanihk ohci ēyāt, ototēma simākanisiwikimaw ki isitisahamawēw kita itāyit, kā tipēyihcikēyan ēkāwiya āyimiiso: cikēmā namawiya nit ispitēyitākosin kita pē pihtokēyan nikihk:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwakoci namawiya ni ki ispitēyimison kita nātitān; māka itwē ayamiwin, ēkosi nit atoskēyākan kita miyo ayāw,

8cikēmā nista nit ayikawin tipēyimikowinihk, ē tipēyitamoikawiyān simākanisak: ēkosi awa nit itāw, niyā, ēkosi sipwētēw: mina kotak, astam, ēkosi pē itohtēw: mina nit atoskēyākan, oma itota, ēkosi itotam.

9ispi cisas oma piyēhtahk, ki māmaskatēyimēw, ē ki kwēskikāpawit ē itāt kahkiyaw ayisiyiniwa kā pimitisahokot, kit itināwāw, namawiya noh miskēn tāpwētamowin ē isi kihcayiwahk, nama namawiya ahpo isrēilihk.

10ēkosi aniki kā ki isitisahohcik, ē kiwēcik waskahikanihk isi, ki miskawēwak atoskēyākana ē miyo ayāyit.

11ki ayikin māka ē ati wāpahk, ki itohtēw otēnāhk nēn ē isiyihkātēyik; ēkosi o kiskinohamawākana ki wicēwik, asici misaci ayisiyiniwa.

12ēkwa māka ispi ciki ē ati otitahk ē isi iskwatēmiwahk otēnaw, cist, ēkota ki ohci wayawitaāw pēyak ē nipit, ē pēyak okosisimikot okāwiya, ki sikawi iskwēwiyiwa māka: ēkosi mihcēt ayisiyiniwa otēnāhk ohci ki wicēwik.

13ispi māka kā tipēyihcikēt wiyāpamāt, ki kitimākinawēw, ē ki itāt māka, ēkāwiya māto.

14ēkosi kisiwak ki pē itohtēw ē ki sāminahk tētinikan: kā pimiwitācik māka ki kipicikapawiwak. ēkosi ki itwēw, oskinikiw, waniskā, kit itin.

15ana māka kā nipit ki samatapiw, ēkosi ē ki māci pikiskwēt. ki pakitinamawēw māka okawiyiwa.

16ēkosi sēkisiwin kahkiyaw ki otitinikwak: ē kistakimācik kisēmanitowa, ē itwēcik, kihci okiskiwēhikēw nokosiw ita ē ayāyahk: mina, kisēmanito ki kiokawēw ot iyinima.

17ēkosi oma acimowin wiya ohci ki misitēpayiw misiwē cotiyaihk, mina misiwē waskā askihk.

18ēkosi cān o kiskinohamawākana ki ācimostak kahkiyaw ohi kēkwaya.

19cān māka niso o kiskinohamawākana ē ki natomāt ki isitisahamawēw kā tipēyihcikēyit, ē itwēt, kiya ci kā wi takosikipan, awēkā ci kotak ni ka asawāpamānān?

20ispi māka anihi nāpēwa kā pē otihtikot, ki itik, cān paptist ni ki isitisahokonāw, ē itwēt, kiya ci ana kā wi takosikipan, awēkā ci kotak ni ka asawāpamānān?

21ēwako māka tipaikan ki iyinikahēw mihcēt ot ākosiwiniyiwa mina ot itāspinēwiniyiwa mina maci acahkwa ohci; mihcēt māka ēkā ē wāpiyit ki miyēw kita wāpahtamiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkosi ki naskwēwasimēw mina ki itēw sipwētēk, mina wihtamāhk cān kēkway kā ki wāpahtamēk mina kā ki pēhtamēk; ēkā kā wāpicik ayāwak wāpiwin, kā maskipayicik pimohtēwak, omacāspinēwak pēkiāwak, mina kā kakēpitēcik pētamwak, kā nipicik waniskānāwak, kā kitimākisicik miyo ācimowin wihtamawāwak.

23miyo itakimikowisiw māka, ana ēkā kē naspatēyimikwē.

24ispi māka cān ot isitisawākana kā sipwētēyit, ki ati itēw kā osamēyatiyit ayisiyiniwa cāna ohci, kēkway kā ki natawi wāpahtamēk pikwataskihk? āniskawask ci ē koskoskwāstahk?

25kēkway māka kā natawi wāpahtamēk? nāpēw ci ē wiyātahk ē yoskāyik kikiskikan? mātika, aniki kā osami miyo wiyacikēcik, mina kā miyo micisocik, ayāwak wikiyihk kihci okimāwa.

26māka kēkway kā natawi wāpahtamēk? okiskiwēhikēw ci? tāpwē, kit itināwāw, mistahi nawac āwasimē ispic okiskiwēhikēw.

27ēwako awa kā ohci itasinaikatēyik, cist, ni nikani isitisawāw nit atoskēyākan, wiya ki ka nikani kwayācitamak ki mēskanaw.

28kit itināwāw, tahto aniki iskwēwa kā ohci nihtāwikicik nama awiyak awasimē itēyitākosiw ispic cān: māka ana māwaci notaw kā itēyitākosit kisēmanito ot otēnawiwinihk awasimē itēyitākosiw ispi wiya.

29kahkiyaw ayisiyiniwa māka kā pētākot, asici masinahikēwiyiniwa, ki kwayaskisicikēwakēyimēwak kisēmanitowa, ē ki paptāsiwiicik cān o paptāsiwikēwiniyiw.

30māka parasiwak asici oyasowēwiyiniwak ki ātawēyitamāsowak o kakēskimiwēwiniyiw kisēmanitowa ēkā ē ki paptāsiwihikocik.

31tānisi kē itāpaminakoakik māka oki ayisiyiniwak kā aniskē nihtāwikiitocik, mina tānisi ētapaminakosicik?

32nanāspitawēwak awasisa ē apiyit atātowinihk, ēkosi ē tatēpwatitocik; ē itwēcik, ki ki kitocikēstamātinan, ēkosi namawiya ki ki nimiitonāwāw; ni ki mātanan, māka namawiya ki ki mātonāwāw.

33cikēmā cān paptist ki pē itohtēw ēkā pakwēsikana ē mowāt ahpo sominapoyiw ē minikwēt; ēkosi kit itwānāwāw, ayawēw maci ahcāhkwa.

34iyiniwikosisān ki pē mamiciso mina ki minikwēw; ēkosi kit itwānāwāw, mātika, kāsakēwiyiniw, mina kā nita minikwēt sominapoyiw, ototēmiwāwa paplikanak mina omaciitiskak!

35māka iyinisiwin kwayaskwātisiwakēyimik kahkiyaw ot awāsimisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36pēyak māka pārasiwa ki wikomik kita wicimicisomāt. ēkosi parasiwa wikiyik ki pihtokēw, ē ki nahapit māka kita micisot.

37mātika māka, iskwēw ē ki ayāt otēnāhk, ē ki macitiskit; ispi ē kiskēyitahk ē micisoyit parasiwa wikiyihk, ki pētaw tamaskowin ālapāstar asiwacikanihk,

38ē ki nipawit māka ospiskwaniyihk ositiyihk, ē mamātot, ki māci sāpopatāw ositiyiwa ot ocikawāpiwina ohci, mina ē ki pakwaahk wēstakaya ostikwānihk ohci, ēkosi ē ki ocētamwāt ositiyiwa, ē tominamwāt anima tamaskowin ohci.

39ēkwa ispi awa parasi kā ki natomāt wiyāpahtahk, ki kimoci itisow, ē itwēt, awa nāpēw, kispin okiskiwēhikēwit, o kā ki nisitawēyima awēnihi mina ē towikaniwiyit ohi iskwēwa kā sāminikot, wiya ē macihtiskiyit.

40ēkosi cisas ē naskwēwasimāt ki itēw, saiman, kēkway nit ayān kita ititān. ēkosi ki itēw, okiskinohamākēw, kiyām itwē.

41pēyak ot awiiwēw ki ayāwēw niso ē masinahamākot: pēyak ki masinahamāk niyananwāw mitātahtomitanaw soniyāsa, ēkosi kotaka niyānanomitanaw.

42ispi māka ēkā ē ayayit kita ohci tipahikēyit, ēsi nisiyit ki ponēyitamawēw. tānānii māka awasimē kē sākihikot?

43saiman ki naskwēwasimēw mina ki itwēw, anihi ētokē, nawac mistahi kā ki ponēyitamawāt, ēkosi omisi ki itēw, kwayask kā itēyitaman.

44ēkosi ē kwēskistawāt iskwēwa, ki itēw saimana, ki wāpamāw ci awa iskwēw? ni ki pitokan kikihk, namawiya ki ki miyin nipi nisita ohci: māka wiya ki sāpopatāw nisita oskisikwāpo ohci, ēkosi ē ki pākwaahk wēstakaya ohci.

45nama kēkway ocētowin ki ki miyin: māka wiya, aspin kā pē pihtokēyān, namawiya ohci poni ocētam nisita.

46nistikwan namawiya pimi ki ki ohci tominēn: māka wiya ki tominam nisita tamaskowin ohci.

47ēwako ohci māka kit itin, o maciitiwina, kā mihcētiniyiki, ponēyitamawāw; wiya mistahi ē sākihiwēt: māka ana apisis kā ponēyitamāt, apisis sākihiwēw.

48ēkosi ki itēw, ki maciitiwina ki ponēyitamakawin.

49ēkosi anihi kā wici micisomikot ki māci itwēwak, awēnāwa ahpo kā ponēyitamākēt maciitiwina?

50ki itēw māka anihi iskwēwa, ki tāpwētamowin ki ki pimāciikon; pēyatakēyimowinihk sipwēhtē.

Sēnt lok 8

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkosi wipac ki ati otihcipayiw, ē ki papamotēt otēnāhk mina kistapinānihk, ē kakēskwēt mina ē wapatiiwēt ē isi miyo atotākwaniyik ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa, mina anihi mitātat nisosāp ē ki wicēwikot.

2ātiht māka iskwēwak ē ki iyinikaihcik maci ahcāhkwa ohci mina ākosiwina, mēri maktalin kā ki isiyihkātit, wiya ohci tēpakōp maci ahcāhkwa kā ki wayawiyit.

3mina coāna wiwa kosa, ērat ot atoskēyākana, mina sosana asici mihcēt kotakak kā pamihācik wiyawāw ohci kēkway ē ayācik.

4ēkosi ispi misahci ayisiyiniwa kā māwasakoyit mina kā pē otihtikot kā itatiniyik otēnaw ohci, ki kitotēw āwēcikan ē āpacitāt.

5kistikēwiyiniw ki natawi kistikatam o kistikanisa, ēkosi ē ati kistikēt, atiht sisonē mēskanahk ki pakitiniyiwa, ēkosi ki takoskacikātēwa mina piyēsisak ispimihk kā ayācik ki kitāwak.

6mina kotaka ki pakitinwa asinihk, ēkosi mayaw ē opikihk, ki nipowikatēw wiya ēkā ē ki miyimawacāk.

7mina kotaka ki pakitinwa okāwiminakasiskāhk, ēkosi okāwiminakasiya ki asici opikiwa, ē ki kipiskamomakaki māka.

8kotaka māka ki pakitinwa ita ē miywāsik aski, mina ē ki nihtāwikiki ē ki yahki minisiwaki mitātahtomitanaw iyikohk. ohi kā itwēt, ki tēpwēw, ana kā otawakāt kita pēhtahk kiyām kita pētam.

9ēkosi o kiskinohamawākana ki kakwēcimik ē itwēyit, kēkway oma āwēcikan?

10ki itwēw māka, kiyawāw ki miyikawināwāw kita kiskēyitamēk ē isi māmaskātēyitākwahk kisēmanito ot otēnawiwin: māka wiya kotakak āwēcikanihk, ē itāpicik ata, ēkā kita wāpahtahkik, mina ata ē o pētamowinicik ēkā kita nisitohtahkik.

11ēkwa māka ēwakoma āwēcikan, kistikānisa ēwako ot ayamiwin kisēmanito.

12ēkosi anihi sisonē mēskanahk ēwakwanik kā ki pēhtahkik; ēkosi pē itohtēw macāya, mina sipwētatāw ayamiwin otēiwāhk ohci, ēkā kita tāpwētahkik mina kita pimātisicik.

13ēkosi aniki asinihk ēwakwanik, ispi kā pētakwawi, otinamwak ayamiwin miyawātamowinihk; māka ēkā ē ki ocēpikiwicik, ēwakwanik aciyaw tāpwētamwak, māka kotēyimikowin wētitikotwāwi pahkisinwak.

14ēkosi anihi okawiminakasiskāhk kā ki pakitiki, ēwakwanik aniki kā pēhtahkik, ēkosi ēti sipwētētwāwi kipiskamomakaniyiw mikoskātēyitamowina asici wēyotisiwina mina oma pimātisiwin kā isi miwēyitamiiwēk, ēkosi namawiya kēkway ē miywāsik ēkota ohci opikin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15māka anima ē miywāsi askihk kā pakitiki, ēwakwanik aniki tāpwē mina miyo mitēihk ē pēhtahkik ayamiwin āyici miciminamwak, mina opikitāwak minisa sasipēyitamowinihk.

16 namawiya awiyak ayisiyiniw, ispi kā saskaaki wasaskotēnikan, akwanaham asiwacikan ohci, awēkā sipa nipēwinihk astāw; māka wāsaskotēnikanāpiskohk astāw, aniki kā pihtokēcik kita ki wāpahtahkik ē wastēyik.

17cikēmā nama kēkway kācikātēw, ēkā kita kiskēyitākotāhk; mina nama kēkway kimoci ayāw, ēkā kita kiskēyicikātēk ahpo kita payatēnākwahk.

18ayakwamisik māka tānisi ē isi natotamēk: wiya ana kā ayat, kita miyāw; māka ana ēkā kā ayāt, kita maskamaw anima nit ayān kā itēyitahk.

19ēkospi māka ki otihtik okāwiya asici ociwāma, māka namawiya ki kaskitayiwa kita otihtikot, osām ē sitiskotatowit.

20ēkosi ki wihtamawāw, ki kāwi asici kiciwāmak nipawiwak wayawitimihk, ē wi wāpamiskik.

21māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, nikāwi mina niciwāmak ēwakwanik oki kā pēhtahkik ot ayamiwiniyiw kisēmanitowa mina kā itotahkik.

22ki ayikin māka nikotwā ē kisikāk, ki posiw cimānihk, wiya asici o kiskinohamawākana; ēkosi ki itēw, āsoaatāk sākahikan; ēkosi māka ki nimitāwaamwak.

23māka mēkwāc ē pimāsicik, ki ati nipāw, ēkosi ki pakamipayiw ē kostāmikwahk ē yotihk sākahikanihk; ki ati sākaskinēpayiw māka nipi, ēkosi ki kakwēspanāci ayāwak.

24ki pē nātēwak māka ē ki koskonācik, ē itwēcik, okiskinohamākēw, okiskinohamākēw, ki nisiwanātisinānaw. ēkosi ki koskoskāw, ē ki kitotahk māka ē yotiniyik, mina kā isi kostamikwahk nipi: ēkosi ki kipicipayiwa mina ki aywāstin.

25ēkosi ki itēw, tāniwē ki tāpwēyēyitamowiniwāw? ē sēkisicik māka ki māmaskātamwak, ē ititocik, kēko ayisiyiniw awa? cikēmā oyasowātam ahpo yotinwa mina nipi, ēkosi nanaitak:

26ki takosinwak māka ot askiyihk kērasina, awasitē kālalihk kā ki itakok.

27ēkosi ispi kā kapāt ki nakiskāk pēyak nāpēwa otēnāhk ohci, ē ki ayāwāyik maci ahcāhkwa, kayās ohci ēkā ē kikiskahk ayowinisa, mina ēkā ē ayāt wāskaikanihk, māka nahinitowikamikohk.

28ēkosi ispi cisasa wiyāpamāt, ki mawimokēw, mina ē ki pahkisihk ot itastamiwiniyik, soki māka ē pēhtākosit, ki itwēw, kēkway niya kēnawāpamikoyān kiya ohci cisas kiya kā okosisimisk māwaci kā kicāyiwit kisēmanito? ki mawimostātin ēkā kita kakwatakiiyan.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29cikēmā ki itasowātēw maci ahcāhkwa kita wayawiyit anihi nāpēwa ohci. ayis mihcētwāw ki otitinik, ēkosi ē kanawēyimit ēmamacikwapitit piwapiskwa mina mamācikwapiskaikana ohci; ki papaskipitam māka takopicikana, ēkosi maci ahcāhkwa pikwataskihk ki itisahok.

30ēkosi cisas ki kakwēcimēw, tānisi ēsiyikāsoyan? ēkosi ki itēw, lican; wiya mihcēt maci ahcāhkwa ē kikiskākot.

31ki kākisimototāk māka ēkā kita itasowātāt timihk kita itohtēyit.

32ēkota māka ot ayatāwāw mihcēt kohkosak wacihk ē mamicisocik; ki kākisimototāk māka kita pakitinamawat kita piciyawēskawayit, ēkosi ki pakitinamawēw.

33ēkosi maci ahcāhkwak ki nakatēwak anihi nāpēwa, ēkosi ē ki piciyawēskawācik kohkosa: kahkiyaw māka ē asēyaticik kohkosak ki nitaciwēpatāwak ita ē kiskatināyit sākahikanihk isi, ēkosi ē ki nistāpawēcik.

34ispi māka aniki kā asamācik kā wāpahtahkik tānisi ē ispayiyik, ki tapasiwak, ēkosi ē ki ātotakik otēnāhk mina ēkota askihk.

35ēkosi ki natawi wāpahtamwak tānisi kā ispayiyik; ki pē otitēwak māka cisasa, ē ki miskawācik māka nāpēwa, maci ahcāhkwa kā ki kikiskākoyit, ē kikayowinisēyit mina kwayask ē isi māmitonēyitamiyit, ē apiyit ositiyihk cisasa: ki sēkisiwak māka.

36aniki mina kā ki wāpahtahkik, ki wihtamawēwak tānisi anihi kā ki kikiskākoyit maci ahcāhkwa, kā isi miyo āyayit.

37ēkosi kahkiyaw ayisiyiniwak kā ayācik waska ayihk ot askiwāw kērasinak, ki kakwēcimēwak kita nakatāt cikēmā kihci sēkisiwin ki miciminikwak: ēkosi māka ki posiw cimānihk, kawi ē ki kiwēot.

38māka ana nāpēw maci ahcāhkwa kā ki ohci wayawiyit. ki natotamāk kita wicēwikot: māka cisas ki sipwētisawēw, ē itat,

39kikihk isi kiwē, ēkosi kiskēyitākotā tāniyikohk kihci kēkwaya kisēmanito ē ki totamāsk. ki sipwētēw māka, mina ē ki ātotahk misiwē otēnahk taniyikohk kihci kēkwaya ē ki totamākot cisasa.

40ēkosi cisas ē ki kiwēt, ayisiyiniwa cikēyitamowinihk ki otinik; wiya kahkiyaw ē ki pēikot.

41mātika māka, ki pē itohtēw nāpēw cēras ē isiyihkāsot, ē oyasowēwikimāwit ayamihēwikamikohk: ē ki pahkisihk māka cisasa ositiyihk, ē mawimostawat kita pē pihtokēyit o wāskāhikanihk;

42cikēmā ki pēyakoyiwa piko otānisa, nānitaw mitātat nisosāp aski ē ispitisiyit, ēkosi ki pimisiniyiwa ē ācistawisiyit, māka ē ati itotit ayisiniwa ki sasitiskāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

43pēyak iskwēw māka ē ki ohcikawaniyik mihko mitātaht nisosap aski, ē ki mēstinahk kahkiyaw kēkway kā ki ayāt ē nanatawiikot maskikiwiyiniwa, ēkā māka ē ki iyinikaiht,

44ospiskwaniyihk ohci, ki pē sāminamwēw ot akoowiniyiw: ēkosi sēmāk kā isi ohcikawaniyik o mihko ki kipicipayiyiw.

45cisas māka ki itwēw, awēna kā sāminit? ēkosi ispi kahkiyaw kā anwētamiyit, pitar asici kahkiyaw kā wicēkot ki itēwak, okiskinohamākēw, kā osāmēyaticik ayisiyiniwak ki pistiskākwak mina ki mākoskākwak.

46māka cisas ki itwēw, awiyak ni ki sāminik; cikēmā ni nisitawēyitēn maskawisiwin ē sipwēpayik niya ohci.

47ēkosi māka ispi iskwēw wiyāpahtahk ēkā ē ki kāsot, ki pē nātēw ē nanamipayit, ē ki pahkisihk ot itāstamiwiniyihk mina ē ki wihtamawāt kēkway ohci anima kā ki sāmināt, ē wihtahk kahkiyaw ē kanawāpamikot ayisiyiniwa mina tānisi ē ki isi sēmāk miyo ayat.

48ēkosi māka ki itēw, nitanis, ki tāpwēyēyitamowin ki ki iyinikaikon pēyatakēyimowinihk sipwēhtē.

49mēkwāc kēyāpic ē pikiskwēt, pēyak ki pē takosin kā oyasowēwikimāwit ayamihēwikamikohk o wāskahikanihk ohci, ē itwēt, āsay kitānis nipiw; ēkāwiya mikoskācim okiskinohamākēw.

50māka ispi cisas piyēhtahk, ki naskwēwasimēw, ē itwēt, ēkāwiya astāsi, piko tāpwēta, ēkosi kita iyinikaāw.

51ēkosi ispi ē ki pē pihtokēt wāskāhikanihk, namawiya awiya ayisiyiniwa ki pakitinamawēw kita pihtokēyit, piko pitar, mina cēmis, mina cān, asici otawiyiwa oskinikiskwēsisa mina okāwiyiwa.

52kahkiyaw māka ki mātowak, mina ē ki mawikātācik; māka ki itwēw, ēkāwiya mātok, namawiya nipiw, māka nipāw.

53ki pahpihēwak māka wiya ē kiskēyimācik ē nipiyit.

54māka wiya ki sakicihcēnēw, ē tēpwēt, ē itwēt, oskinikiskwēsis, waniskā.

55ēkosi ot ahcāhkwa ki pē kiwētotāk, mina sēmāk ē ki waniskāt; ki sikikēmo māka kita asamimiht.

56o nikiikwa māka ki māmaskātamiyiwa; māka ki ayākwāmimēw ēkā awiya ayisiyiniwa kita wihtamawāyit anima kā ki tocikātēyik.

Sēnt lok 9

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkosi ki māmawi natomēw mitātat nisosāp, ē ki miyāt māka kaskihēwisiwin mina tipēyihcikēwin kita tipēyimacik kahkiyaw maci ahcāhkwa, mina kita minwācitāyit ākosiwina,

2ē ki sipwētisawāt māka kita kakēskwātamiyit ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa, mina kita iyinikahāyit otāhkosiwa.

3ēkosi ki itēw, ēkāwiya kēkway otinamok ki pimohtēowiniwāw ohci, namawiya saskaon, ahpo maskimot, namawiya pakwēsikan, ahpo soniyāw; mina ēkāwiya awiyak niso miskotākāya kita ayāw.

4ēkosi piko anima wāskāhikan kē pihtokēyēk, ēkota ayāk, mina ēkota ohci sipwētwēk.

5tahto māka ēkā kē otinikoyēkok, ispi sipwētēyēko ēkota otēnāhk ohci, papawaamok āsiski kisitiwahk ohci kita ācimikocik.

6ēkosi ki sipwētēwak, mina ē ki pimi saposkakik otēnawa ē kakēskwātakik miyo acimowin, mina misiwē itē ē iyinikaiwēcik.

7 ērat māka kihci okimāw ki pētam kahkiyaw kēkway kā ki totamot: ēkosi mistahi ki mikoskātēyitam, cikēmā ātiht ē ki itwēcik, cān ē ki waniskāt nipowinihk ohci;

8mina ātiht ilaicawa ē ki nokosiyit; ēkosi mina atit, pēyak kayāsi okiskiwēhikēwa ē ki waniskāyit.

9ēkosi ērat ki itwēw, cān ni ki kiskikwētawāw; māka awēnāwa kā pētamān oma kā itācimiht? ēkosi ki akāwātam kita wāpamāt.

10ēkosi isitisawākana, ispi ē ki pē kiwēyit, ki ācimostāk kahkiyaw anima kā ki totamiyit. ēkosi ki otinēw, ohpimē māka ē ki itohtēcik, pikwataskihk itēkē otēnaw pētsēta kisiwak ita ē ayāyik.

11māka ayisiyiniwa ispi ē kiskēyitamiyit, ki pimitisahok; ki atamiskawēw māka, mina ē ki tasitamawāt ototēnawiwiniyiw kisēmanitowa, mina ē ki iyinikahāt anihi ēkosi kā isi kwitamāyit.

12ispi māka kisikāw ē ati mēcipayik; ki pē nātik anihi mitātat nisosāp, ē ki itikot, sipwētisiok kā mihcēticik ayisiyiniwak, otēnāhk kita itohtēcik mina waska askihk, kita kāpēsicik, mina kita ayācik miciwin; cikēmā pikwataskihk ota kā ayāyahk.

13māka ki itēw, kiyawāw miyikok kita micicik, ēkosi ki itwēwak, namawiya awasimē nit ayānān piko niyānan piswē ayakonāwak mina niso kinosēwak; piko kispin itohtēyāhk kita atawēyāhk miciwim kahkiyaw oki ayisiyiniwak kita micicik.

14wiya nānitaw niyānanāw kihci mitātahtomitanaw ē ki ihtasicik. ki itēw māka o kiskinohamawākana, papēskic nahapiikok nāniyānanomitanaw nāntaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi māka ē ki itotahkik, kahkiyaw māka ē ki nahapiācik.

16ki otinēw māka anihi niyānan piswē ayakonāwa asici anihi niso kinosēwa, kihci kisikohk māka ē isi tastasāpit, ki miywakimēw; ē ki papākwēnāt māka ē ki miyāt o kiskinohamawākana kita astamawayit ayisiyiniwa.

17ēkosi ki micisowak, mina kahkiyaw ē ki kispocik; ki otinikātēwa māka kā awasimēpayiki piwacikana, mitātat nisosāp wikopiwata.

18ki ayikin māka, mēkwāc ē pēyako ayamihāt o kiskinohamawākana ē wicēwikot: ki kakwēcimēw, ē itwēt, awēna ayisiyiniwak ētwēcik niya ē āwiyān,

19ēkosi ki naskwēwasimēwak ē itācik, cān opāptaisiwiiwēw; māka kotakak itwēwak, ilaica: mina ātiht, pēyak kayāsi okiskiwēhikēw ki waniskāw.

20ēkosi ki itēw, kiyawāw māka awēna ētwēyēk ē āwiyān? pitar ē naskwēwasimāt ki itwēw, o Christima kisēmanito.

21ki ayākwāmimēw māka, mina ē ki itasowātāt ēkā awiya ēwakwanima kita wihtamawayit;

22ē itwēt iyiniwikosisān itastēyiw micētwayak kita isi kakwātakitāt, mina kita ātawēyimikot kihci ayamiēiyiniwa asici masinahikēwiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit, kita nipait māka, mina kita waniskāniht ki nisto kisikāyiki.

23 ēkosi kahkiyaw ki itēw, kispin awiyak ayisiyiniw wi pimitisaoci, kiyām kita anwētaso, mina kita otinam o pimitāskwaikan tahto kisikāw, ēkosi ni ka isi pimitisahok.

24cikēmā piko awiyak kē wi kakwē pimācitākwē o pimātisiwin kita wanitaw; māka piko awiyak kē wanitākwē o pimātisiwin niya ohci, ēwakwana kē pimacitāt.

25cikēmā tānisi kē itāpacihikot ayisiyiniw, āta kispinataki kahkiyaw aski, ēkosi nisiwanācioci, ahpo wanihoci?

26cikēmā piko awiyak kē nēpēwisikwē niya, mina nit ayamiwina ohci, ēwakwani iyiniwikosisān kē nēpēwakēyimāt, ispi takosiki kiki o kistēyitākosiwin, asici otāwiya o kistēyitākosiwiniyiw mina anihi kanaci okisikowa.

27māka ki wihtamātināwāw ē tāpwēyān, ātiht ota nipawiwak, ēkā kē kocistakik nipowin, pātimā ki wāpahtakwāwi ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa.

28ki ayispayiw māka nānitaw ayinānēw kisikāw iyikohk, ispi oma ē ki itwēt, ki otinēw pitar mina cān asici cēmis, wacihk māka ē ki isi āmaciwēt kita ayamihāt.

29mēkwāc māka ē ayamihāt, pitos ki isināKosiw okwākanihk, ēkosi o kikiskikana ki wapiskipayiyiwa mina ē kihkāwāsitēyiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30mātika māka, ki wici pikiskwēmik niso ayisiyiniwa ēwakwani mosisa mina ilaicawa;

31ēwakwanih ē nokosiyit kistēyitākosiwinihk, mina ē tasitamiyit anima kē isi nipit cērosalamihk.

32pitar māka asici anihi kā wicēwikot nāspic ki notēkwasiwak; māka ispi mitoni kā pēkopayicik, ki wāpahtamwēwak o kistēyitākosiwiniyiw asici anihi niso ayisiyiniwa kā wicikāpawistakoyit.

33ki ayikin māka, ispi ē ati paskēwiikot, pitar ki itēw cisasa, okiskinohamākēw, miywāsin ota kita ayāyahk: kiyām ni ka ositānān nisto mikiwāpa; pēyak kiya kita ayāyan, ēkosi pēyak mosis, mina pēyak ilaica: ēkā ē kiskēyitahk tānisi ē itwēt.

34mēkwāc oma ē itwēt, ēkota ki pē yikopayiw wasko, ki sēkisiwak māka waskohk ē ati ayācik.

35ēkosi awiyak ki pēhtākosiw waskohk ohci; ē itwēt, ēwakwawa nikosis kā nawasonak, natotāhk.

36ispi māka ē poni pētākwahk, cisas poti ki pēyako. mitoni māka ki kanawēyitamwak, ēkā awiya ayisiyiniwa ēkospi ē ki wihtamawācik anihi kā ki wāpahtahkik.

37ēkosi ki ihkin, ē ati wāpahk, ispi ē ki pē nitaciwēcik wacihk ohci, misaci ayisiyiniwa ki nakiskāk.

38ēkosi cist, pēyak nāpēw ayisiyinināhk ohci ki mawimostāk, ē itwēyit, okiskinohamākēw ki mawimostatin kita kanawāpamat nikosis; wiya, ēwako, piko ē pēyakot nit awāsimis:

39mātika māka, ahcāhkwa otitinik mana, ēkosi kētatawē mawimo; mina pikopitik, piyis mana pistēwitonēw, ēkosi akāwac ē nakatikot mitoni kitinācipitik.

40ni ki kākisimototawāwak māka ki kiskinohamawākanak kita wayawiwēpinācik, māka namawiya ki kaskitāwak.

41ēkosi cisas ki naskwēwasimēw, ē itāt, o kiyawāw ēkā kā otāpwētamowiniyēk mina kā nayētāwatisiyēk, tāniyikohk kē wicēwitakok, mina kē sitowiyitakok? pēsiw ota kikosis.

42mēkwāc māka ē pē itohtēt, maci ahcāhkwa ki pakamisimik, mina ē pikopitikot: māka cisas ki kitotēw maci ahcāhkwa, ē ki iyinikahāt anihi nāpēsisa, mina kawi otawiyiwa ē ki miyāt.

43kahkiyaw māka ki māmaskātamwēwak anima o kihci maskawisiwiniyiw kisēmanitowa. māka mēkwāc ē māmaskatakik kahkiyaw kēkwaya kā ki itotamiyit, ki itēw, o kiskinohamawākana

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44kiyām ohi pikiskwēwina kita kotāwipayiwa kitawakāwāhk; cikēmā iyiniwikosisān kita pakitināw ocihciyihk ayisiyiniwa.

45māka namawiya ki nisitohtamwak oma itwēwin, wiya ē ki kātamācik, ēkā kita wāpahtahkik; mina ē ki manā kakwēcimacik oma itwēwin.

46 ki mācipayiw māka ē kakwēcitocik, awēna wiyawāw kā ihtasicik kē nikānēyitākosit.

47māka ispi cisas wiyāpahtahk ē isi nakatawēyitamiyit otēiyihk, ki otinēw ē apisisisiyit awāsisa, ēkosi ē ki nahāpiāt ita ē apit,

48mina ē ki itāt, piko awiyak kē otinākwē ohi awāsisa ni wiyowinihk niya nit otinik: mina ana kē otinit, otinēw anihi kā ki pē isitisahoyit; cikēmā ana kiyawāw kā māwaci apistēyitākosit, ēwakwāna kē kihcāyiwit.

49cān māka ki naskwēwasimēw mina ē ki itwēt, kiskinoamakēyan ni ki wāpamānān pēyak ē wayawi wēpināt maci ahcāhkwa ki wiyowinihk; ēkosi ni ki kitāamawānān, cikēmā ēkā ē pimitisaokoyāhk.

50cisas māka ki itēw, ēkāwiya kitaamāhk: wiya ana ēkā kā nakāskākoyēk ki wicēkowāw.

51ki ayikin māka, ispi ēti ispayiyik ita anima kita otinit ispimihk ki maskawi itiskwēyiw cērosalamihk kita itohtēt,

52ēkosi ki nikani isitisawēw otācimowa: ē ki itohtēyit māka, mina ē ki pihtokēyit samaritan kistapinānihk, ēkota kita kwayācihtamākot.

53māka namawiya ki pitokaik, cikēmā mana piko cērosalamihk ē wi itohtēt ki itapaminākosiw.

54ispi māka o kiskinohamawākana cēmis mina cān wiyapatakik oma, ki itwēwak, kā tipēyihcikēyan, ni ka tēpwātēnān ci iskotēw kisikohk ohci, kita nisiwanāciikocik?

55māka ki āpamikāpawiw, ki kitotēw, mina ki itēw, namawiya ki kiskēyitēnāwāw kēko ahcāhk kā kikiskākoyēk.

56cikēmā iyiniwikosisān namawiya pē itohtēw kita nisiwanācihāt ayisiyiniwa māka kita pimācihāt. ēkosi kotak kistapinānihk ki itohtēwak.

57ē ati sipwētēcik māka, pēyak nāpēwa ki itik, ki ka pimitisahotin piko ita kē itotēwanē.

58ēkosi cisas ki itēw, mahkēsisak o watiwak mina piyēsisak ispimihk kā ayācik o wacistoniwak; māka wiya iyiniwikosisān, namawiya ayāw ita kē isi aspiskwēsimot.

59kotaka māka ki itēw, pimitisahon, māka ki itwēyiwa, kā tipēyihcikēyan, pakitinamawin pita kita itohtēyān kita nahinak notāwi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

60cisas māka ki itēw, nakasik kā nipicik kita nainācik onipomiwāwa; māka wiya kiya misiwē natawi atota ot otēnawiwin kisēmanito.

61kotaka mina ki itwēyiwa, kā tipēyihcikēyan, ki ka pimitisahotin; māka pita pakitinin kita natawi atamiskawakik aniki kā ayācik nikihk.

62māka cisas ki itēw, namawiya awiyak ayisiyiniw kā pāhkaci otitinaki pikopicikan, āpasapici māka, tēpi ispitēyitākosistam kisēmanito ot otēnawiwin.

Sēnt lok 10

1ispi māka oma kā ikihk, kā tipēyihcikēt ki oyakimēw tēpakohpomitanaw kotaka, ēkosi ē ki nikāni naniso sipwētisawāt kā itatiniyiki otēnawa mina itawina, ita wista ē wi ati itohtēt.

2ki itēw māka, anima kita māwacitāniwahk tāpwē mihcētin, māka otatoskēwak cakawāsisiwak; ēwako māka ohci ayamiēstāhk ana kā tipēyitahk māwacicikēwin, kita isitisawāt otatoskēwa anita okistikanihk.

3sipwētēk; mātika, ki sipwētisaotināwāw tāpiskoc māyatihkosisak itē ē ayācik maikanak.

4ēkāwiya takonamok soniyāwatis, ahpo maskimot, namawiya mina maskisinā; mina ēkāwiya awiyak naskawē atamiskāhk.

5piko ita māka wāskaikanihk kē pihtokēyēk, pita itwēk, pēyatakēyimowin kita wi ayāw ota wāskāhikanihk

6ēkosi kispin wēkosisimikot pēyatakēyimowin ayaci ēkota, ki pēyatakēyimowiniwāw ēkota kita ayāw; māka kispin ēkā ēkota ayaci, ki ka kiwētotakonāwāw.

7pēyakotāk wāskāhikan ita ē wikikēmoyēk, ē miciyēk mina ē minikwēyēk anihi kēkwaya kē miyikoyēkwāw; cikēmā otatoskēw kaskitamāso o tipahamākowin. ēkāwiya māmiskoc wāskaikana pihtokēk.

8mina piko ita otēnaw kē pihtokēyēk, kispin miyo kanawāpamikawiyēko, micik piko kēkway kē asamikawiyēk:

9minwāciikok māka otākosiwak ēkota kē ayāwākwē, mina itikok, ot otēnawiwin kisēmanito kisiwak kotihtikonāwāw.

10māka piko anima otēnaw kē pihtokēyēk, kispin ēkā miyo kanawāpamikoyēkwawi, wayawik pimohtēskanāhk ēkosi itwēk,

11ahpo, anima asiski kā kikamok nisitinahk kit otēnawiwāhk ohci, ki papawipayitwātinān; ēyiwēhk māka oma kēcinaok, kisēmanito ot otēnawiwin kisiwak ē pē otihtikoyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka ki wihtamātināwāw, iskwāyāc kisikāki āstamihk iyikohk kita āyiman sātam, ispic ēwakwanima otēnaw.

13ki kotakihikowisin, korēsin! ki kotakihikowisin pētsēta! cikēmā kispin anihi kihci atoskēwina ki tocikātēki tāyarihk mina saitanihk kā ki totamakawiyan, kayās o ka ki kwēskātisitāwāw. ē apicik kaskitēwēkinohk mina pihkotēhk.

14māka āstamihk kita isi ayāwak tāyar mina saitan oyasowēwikisikāki ispic kiyawāw.

15ēkosi kiya kēparnēam, kisikohk ciki ka isi ispakēnikawin? hētisihk ki ka isi niciwēpinikawin.

16ana kā natotākoyēk niya ni natotāk; mina ana kā ātawēyimikoyēk nista nit ātawēyimik; ēkosi ana kā ātawēyimit ātawēyimēw anihi kā pē isitisahoyit.

17aniki māka tēpakohpomitanaw mina ki pē kiwēwak ē miywēyitahkik, ē itwēcik, kā tipēyihcikēyan, ahpo maci ahcāhkwak ni nanaitākonānak ki wiyowinihk.

18ēkosi ki itēw, ni ki wāpamāw sētan ē pahkisihk kisikohk ohci tāpiskoc kā wasaskotēpayik.

19mātika, ki miyitināwāw maskawisiwin kita takoskātāyēkok kinēpikwak mina ocisowēwak, mina kahkiyaw o kaskihēwisiwin ki notinākaniwāw; namawiya māka kēkway nāntaw ki ka isi wisakaokonāwāw.

20māka ēkāwiya oma ohci miyawātamok, ahcāhkwak ē nanaitākoyēkwāw; māka yāyaw miyawātamok ki wiyowiniwāwa ē masinaikātēki kihci kisikohk.

21ēwako tipaikan māka cisas ki miyawātam kanāci ahcāhkohk, ēkosi ki itwēw, ki nanāskomitin ā nohtā, tēpēyitaman kihci kisik mina aski, ē ki kātamawacik ohi kēkwaya kā iyinisicik mina kā onisitotamowinicik ēkosi ē ki paskinamawacik apistawāsisak: ēkosi māka tāpwē nohta, wiya ēkosi ēsi miyonākwahk ē itāpisiniyan.

22kahkiyaw kēkway ni ki pakitinamāk notāwi; mina namawiya awiyak kiskēyimēw awēnāna okosisimāw, piko otāwimāw; mina awēnāna otāwimāw piko okosisimāw mina anihi kā itēyitahk okosisimāw kita kiskēyitamoāt.

23ēkosi ē kwēskistawāt o kiskinohamawākana, ki itēw, sawēyitākwanwa miskisikwa kā wāpahtamomakaki anihi kēkwaya kā wāpahtamēk.

24cikēmā ki wihtamātināwāw, mihcēt okiskiwēhikēwak mina kihci okimāwak ki akāwātamwak kita wāpahtakit anihi kēkwaya kā wāpahtamēk, ēkosi ēkā ē ki wāpahtahkik; mina kita pēhtahkik anihi kā pēhtamēk, ēkosi ēkā ē ki pēhtahkik.

25 mātika māka, pēyak oyasowēwiyiniw ki pasiko, ē kotēyimāt, ē itwēt, okiskinohamākēw kēkway kē totamān kita ayāyān kakikē pimātisiwin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]ēkosi ki itēw, kēkway mēsinaikātēk oyasowēwinihk: tānisi ēsi ayamitāyan?

[27]ēkosi ē naskwēwasimāt, ki itwēw, ki ka sākihaw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitom misiwē kitēihk ohci, misiwē kit ahcāhk ohci, misiwē ki maskawisiwinihk ohci, mina misiwē ki mitonēyicikan ohci, ēkosi mina kicayisiyiniw tāpiskoc kā isi sākihisoyan.

[28]ēkosi ki itēw, kwayask ki ki isi naskwēwasitan: ēwakoma tota, ēkosi ki ka pimātisin.

[29]māka wiya ē wi kākwē kwayaskostamāsot, ki itēw cisasa, awēna māka nicayisiyiniw?

[30]cisas māka ē naskwēwasimāt ki itēw, pēyak nāpēw cērosalamihk ki ohci sipwētēw cērikoihk ē itohtēt: māka ki tāwiskawēw okimotiska, ēkosi ki masaskonik, mina ki pakamaok, ēkosi ē ki sipwētēyit, ē nakatikot āpitaw ē nipit.

[31]kēswān māka pēyak ayamihēwiyiniwa ēwako mēskanaw ki pē mitimēyiwa: māka ispi wiyāpamikot, ki mayāskāk ohpimē isi.

[32]ēkosi mina pēyak lipaita ispi ē pē takotēyit ēkota, ki pē kanawāpamik, ēkosi kwēskitē ē ki isi mayāskakot.

[33]māka pēyak samāritana, mēkwāc ē pimipiciyit, ki pē itohtēyiwa ita ē ayat; ispi māka wiyāpamikot, ki kitimakināk,

[34]ē ki nātikot māka, ē ki takopitamiyit o miswākanikātikowina, ē tominamiyit, mina ē sikinamākot somināpo; mina ē ki tētapiikot kēhciwāk o pisiskimiyiwa, ē ki pēsikot kapēsiwikamikok, mina ē ki kanawēyimikot.

[35]ēkosi wiyāpaniyik, niso soniyāsa ki otinēyiwa, ē miyāyit kā kanawēyitamiyit kapēsiwikamik, ē ki itayit, kanawēyim; ēkosi piko iyikohk awasimē kē mēstinamowanē: ispi mina pē itohtēyāni, ki ka tipahamātin.

[36]awēnihi ohi nisto, ētēyitaman, kā wapatiyiwēyit ē o wiciyinit ana kā ki mēkwāskawāt omaskatwēska?

[37]ki itwēw māka, anihi kā ki kitimakinākot. ēkosi cisas ki itēw, niyā, kista ēkosi natawi itota.

[38] ēkwa māka, ē ati sipwētēcik, ki pihtokēw pēyak kistapiwinihk; pēyak māka iskwēw mārta ē isiyihkāsot, ki pihtokahēw wikihk.

[39]ēkosi ki ayāwēw ē ociwāmiskwēmit mēri ē isiyihkāsoyit, ēwako mina cisasa ositiyihk ki apiw, ē natotamwāt ot ayamiwiniyiw.

[40]māka mārta ki otamiik mistahi ē wi pamihiwēt, ēkosi ki pē nātēw, mina ki itwēw, tēpēyihcikēyan, nama ci nāntaw kit itēyitēn niciwāmiskwēm ē nakasit kita pēyako pamihiwēwak, sikim māka kita wiciit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

41māka cisas ki naskwēwasimēw, mina ki itēw, mārta, marta, kit ayiwākēyitēn, mina ki mikoskātēyitamiikon, mihcēt kēkwaya:

42māka pēyak kēkway natawēyitākwan, ēkosi mēri ki nawasonamaso anima kā miywāsiniyik, ēkā kē maskamiht.

Sēnt lok 11

1ki ayikin māka, ita mēkwāc ē ayamihāt, ispi ē ponitāt, pēyak o kiskinohamawākana ki itik, kā tipēyihcikēyan, kiskinohamāwinān kita isi ayamihāyāhk, tāpiskoc cān kā ki isi kiskinohamawāt o kiskinohamawākana.

2ēkosi ki itēw, ēyamiāyēko, itwēk notāwinān, kihci kisikohk ēyāyan. kita wi kikatēyitākwan ki wiyowin, kit otēnawiwin kita wi otihcipayiw, ē itēyitaman kita wi tocikātēw askihk kā isi ayāk kihci kisikohk.

3miyinān tahto kisikāw kē ohci pimātisiyahk.

4mina ponēyitamawinān ni maciitiwinināna kā isi ponēyitamawakicik aniki kā masinahamakoyakok. mina ēkāwiya itohtahinān kotēyitowinihk māka mitākwēnamawinān maci kēkway.

5ēkosi ki itēw, tānāna kiyawāw kā itasiyēk kē ototēmit, ēkosi kē nātākwē ē apitā tipiskāyik, mina kē itākwē, nitotēm, awiin nisto piswē ayakonāwak;

6cikēmā pēyak nitotēm notihtik ē pimipicit, ēkosi nama kēkway nit āyān kita asamak:

7ēkosi wiyāna pitokamik ohci kita naskwēwasitāw mina kita itwēw, ēkāwiya mikoskācimin? iskwatēm sāsay kipahikātēw, ēkosi nit awāsimisak sāsay ki kawisimowak, namawiya ni ka ki waniskān kita miyitān:

8kit itināwāw, ata ēkā wi waniskāci kita miyat ototēmitowin ohci, ēyiwēhk ēkā ponwēwēmikoci, kita waniskāw mina kita miyēw tahto ē natawēyimāyit.

9ēkosi māka kit itināwāw, natotamāk, ēkosi ki ka miyikawināwāw; nanātonikēk, ēkosi ki ka miskēnāwāw; pakamaamok iskwatēm, ēkosi ki ka yotēnamākawināwāw.

10wiya tahto awiyak kā natotamākēt, kita miyāw; mina ana kā natonahk miskam: mina ana kā pakamaahk iskwātēm kita yotēnamawāw.

11mina tānāna kiyawāw kā okosisit natotamakoci piswēkasikanā, asinia ci kita miyēw? awēkā kispin kinosēwa nitotamākoci kinēpikwa ci kita miyēw?

12awēkā kispin wāwi natotamākoci ocisowēwa ci kita miyēw?

13kispin māka kiyawāw, ē nayētawātisiyēk ki kiskēyitēnāwāw kita miyāyēkwaw miyo mēkiwina kit awāsimisiwāwak, tāniyikohk awasimē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kotawiwā kihci kisikohk kā ayāt kē miyāt kā kanātisiyit ahcāhkwa anihi kā natotamākot.

14ēkosi ki wayawiwēpinēw maci ahcāhkwa, ēkā ē ki nitawēyit. ēkosi ki ispayiw, ispi maci ahcāhk kā wayawit: ēkā kā nitawēt nāpēw ki pikiskwēw; ayisiyiniwak māka ki māmaskātamwak.

15māka atiht ki itwēwak, wayawiwēpinēw maci ahcāhkwa piēlsipap ohci kā tipēyimayit maci ahcāhkwa.

16kotakak māka, ē kotēyimācik, ki natawēyitamwak kiskinawaci isihcikēwin kihci kisikohk ohci.

17wiya māka, ē kiskēyitahk ē isi mamitonēyitamiyit, ki itēw, kā itatihk otēnawiwin kā nanānisciitomakahk nisiwanātan; mina wāskaikan kā nanānisciitomakahk pahkihtin.

18mina kispin sētan pikonisoci, tānisi kē isi nipawimakaniyit ot otēnawiwin? cikēmā ē itwēyēk wayawiwēpinēw maci ahcāhkwa piēlsipap ohci.

19kispin māka niya piēlsipap ohci ni wayawiwēpināwak maci ahcāhkwak, awēnihi ohci kikosisiwawak kā wayawiwēpinācik? ēwako ohci ki ka oyasowātikowāwak.

20māka kispin niya kisēmanito ocihci ohci ni wayawiwēpināwak maci ahcāhkwak, ēkosēsāni kisēmanito ot otēnawiwin wētitikoyēk.

21mēkwāc ē maskawisit nāpēw, mitoni, ē nimāskwēt kanawēyihtahki wiki, ot ayāwina pēyatak ayāyiwa:

22māka ispi nawac ē maskawisiyit ispic wiya otihtikoci, mina sākociikoci, maskamik kahkiyaw o nimāskwēwin kā ki aspēyimototahk, ēkosi nanāniscitāyiwa ē maniwatātikot.

23ana ēkā kā wicēwit ni nakāskak; ēkosi ana ēkā kā wici māwacicikēmit osaswēwēpinikēw.

24ispi ēkā ka pēkisit ahcāhk nēkatāci ayisiyiniwa, papamotēw pastēwayihk, ēnanātonahk aywēpiwin; ēkosi ēkā ē miskahk, itwēw, nikihk ni ka isi kiwān ita kā ki pē ohci wayawiyān.

25ēkosi ispi ē takosihk, miskam ē ki wēpaikēwik mina ē wawēsicikātēyik.

26ēkwa natawi otinamāso tēpakop kotaka ahcāhkwa, awasimē ē macāyiwiyit ispic wiya, ēkosi pihtokēwak, mina ayāwak ēkota, ēkosi iskwāyānihk kā isi ayāt ēwakwāna nāpēw, awasimē mayi ayāw ispi nistam.

27ki ayikin māka ispi oma kā ayitwēt, pēyak iskwēw kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ohci ki pikiskwēw ē itikot, kihci sawēyitākosiw ana kā ki nihtāwikiisk mina ana kā ki noyisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28māka ki itwēw ēha, nawac māka sawēyitākosiwak aniki kā natotakik kisēmanito ot ayamiwin ēkosi kā kanawēyihtahkik.

29 ēkosi ispi ayisiyiniwa kā māahciitoyit, ki māci itēw, oki kā āniskē pimātisicik nayētawatisiwak: natoskamwak kiskinawaci isihcikēwin, māka namawiya kiskinawaci isihcikēwin kita miyāwak, piko anima o kiskinawaci isihcikēwin cōna.

30cikēmā mwēhci cōna kā ki isi kiskinawātēyimikot ninipa ayisiyiniwa, ēkosi wista iyiniwikosisān kē totawāt ohi anohc kā pimātisiyit.

31kihci okimāskwēw sāwanotāhk ohci kita waniskāw oyasowēwi kisikāki asici oki ayisiyiniwak, kita nanipomāt: wiya wāyawēskamik ē ki ohtotēt kita pēhtahk ot iyinisiwiniyiw sālomana; cist māka, awasimē ē kihcāyiwit ispihc sāloman ota ayāw.

32ayisiyiniwak ninipi ohci kita wici waniskāmēwak ohi ayisiyiniwa oyasowēwi kisikāki, mina kita nanipomēwak: wiya ē ki kwēskātisicik o kakēskwēwiniyiw ohci cōna; cist māka, awasimē ē kihcāyiwit ispihc cōna ota ayāw.

33 namawiya awiyak ayisiyiniw, ispi kā saskaaki wāsaskotēnikan, wātikanihk, ahpo sipa makakohk astāw, māka wāsaskotēnikanātikohk, aniki kā pihtokēcik kita wāpahtahkik wāstēw.

34kiskisik kā ohci wāstēwiniwahk kiyaw, kispin māka kiskisik pēyakwēyimomakaki, misiwē kiyawihk sakaskinēw wāstēw; māka ispi kiskisik nēyētāwaki, kiyaw sākaskinēw wanitipiskisiwin.

35ayākwamisi māka anima wāstēw kā kikiskākoyan ēkā kita wanitipiskāk.

36ēwakoci māka kispin misiwē kiyaw sākaskinēki wāstēw, ēkā nānitaw ē wanitipiskinākwahk, kahkiyaw mitoni kita wāstēw, tāpiskoc wāsaskotēnikan kikihk kā isi wāsaskotēnamākoyan.

37mēkwāc māka oma ē pikiskwēt, pēyak parasiwa ki kakwēcimik kita wicimicisomāt: ēkosi ki pihtokēw, mina ē ki nahapit kita micisot.

38ispi māka ana parasi iyāpatahk, ki māmaskātam ēkā ē ki kāsicihcēyit ē mwayē micisoyit:

39ēkosi kā tipēyihcikēt ki itēw, kiyawāw parasiwa ki kasiyāpiskawēnāwāw minikwakanis mina oyākan wayawitimāyihk; māka wiya picāyihk ki sākaskinānāwāw maskatwēwin mina macātisiwin.

40kakēpātisak, nama ci ana kā ki ositāt wayawitimāyihk, ki ositāw asici picāyihk anima kā ayak.

41māka yāyaw mēkik mēkiwina anihi ohci picāyihk kā ayāki; ēkosi mātika kahkiyaw kēkwaya pēkanwa kiyawāw ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

42māka ki kakwatakisināwāw kiyawāw parasiwak cikēmā ki pakitināsonāwāw, pēyak ē ki mitātatotāhk mint mina ro mina kahkiyaw kistikānisa, ēkosi wiya ēkā ē nākatokēyēk oyasowēwin mina o sākihiwēwin kisēmanito: māka ohi kita ki totamēk mina anima kotak namawiya kita ēkā itotamēk.

43ki kakwātakisināwāw māka kiyawāw pārasiwak! cikēmā ki sākihtānāwāw ē nikānastēki apiwina ayamihēwikamikohk, mina atamiskātowina atātowinihk.

44ki kakwātakisināwāw, cikēmā tāpiskoc yikwahaskāna ēkā kā nokwaki kit itēyitākosināwāw, ēkosi ayisiyiniwak āta takohc pēmotētwāwi namawiya kiskēyitamwak.

45pēyak māka oyasowēwiyiniwa ki naskwēwasimik omisi ē itikot, okiskinohamākēw oma kā itwēyan, nistanān kit ānwēyiminān.

46ēkosi māka ki itwēw, ki kakwatakisināwāw kistawāw oyasowēwiyinitik; cikēmā ki nayataāwāwak ayisiyiniwak nayacikāna ē āyimaki kita nayatamihk, māka kiyawāw namawawac kanakē pēyak kicihciwāw kohci sāminēnāwāw anihi nayacikana.

47ki kakwātakisināwāw! cikēmā kositāwānāwāw o nainikowikamikowāwa okiskiwēhikēwak kotawiwāwak māka ē ki nipahācik.

48tāpwē ani kit ācimisonāwāw ē naskotamwēk ot itotamowiniwāwa kotāwiwāwak: wiya tāpwē ē ki nipahācik, ēkosi māka kiyawāw ē ositāwāyēk o nainikowikamikowawa.

49ēwako māka mina ohci kā itwēmakaniyik ot iyinisiwin kisēmanito, ni kā isitisahamawāwak okiskiwēhikēwa mina isitisawākana: ēkosi atiht kita nipaēwak mina kita kakwatakiēwak:

50o mihkowāw kahkiyaw okiskiwēhikēwak, anima kā ki sikinikātēk aspin kā kistastēk aski, kita natawēyitamācik oki anohc kā pimātisicik;

51omihk ohci ēpil piyis omihk sākarāyas, ana kā ki nipit tastawayihk pakitināsowināpiskohk mina ayamihēwikamikohk; tāpwē kit itināwāw, kita natawēyitamawāwak oki ayisiyiniwak,

52ki kakwatakisināwāw kiyawāw oyasowēwiyinitik: cikēmā ki ki otinēnāwāw kiskēyitamowi apitakaikan: namawiya kiyawāw ki pitokānāwāw, ēkosi aniki kā wi pihtokēcik ki kipiskawāwāwak.

53ispi māka ēkota kā pē ohci wayawit masinahikēwiyiniwa asici pārasiwa naspic mistahi ki sikiskak, ē āyāsitēmikot, mihcēt kēkwaya kita tasitamawāt.

54ē aswaokot, ē wi kakwē kācitinamiyit kēkway otonihk ohci.

Sēnt lok 12

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 mēkwāc māka oma ē ikihk, ē māwaciitocik misakamik ayisiyiniwak, piyis ē tātakoskātitocik, nistam pita ki itēw o kiskinohamawākana, aswēyitamok ot ohpihcicikaniwāw pārāsiwak, ēwakwānima ayamiēkāsowin.

2cikēmā nama kēkway kā akwanaikatēk ēkā kita kiskēyitakotāhk, ahpo ē kācikātēk, ēkā kita kiskēyitakwahk.

3ēwakoci māka, piko kēkway kā ki pikiskwātamēk wanitipiskāhk, kita pētakwan wāsēyāhk: mina kēkway kā ki itwēyēk mitawakāhk, pihci kisipanohk piskitāyawāhk, kita ātocikātēw takohc wāskāhikanihk.

4mina kit itināwāw ni totēmitik, ēkāwiya kostikok aniki kā nipatācik miyaw, ēkosi ēkā awasimē kā kaskitācik kita totahkik.

5māka ki ka kisaci ayākwāmimitināwāw awēna kē kostāyēk; kostihk ana, kā nipaiwēci kā kaskitāt kita piciwēpiniwēt maci iskotēhk; tāpwē kit itināwāw, ēwako kostihk.

6nama ci niyānan piyēsisak niso piwapiskosak itakimāwak? ēkosi, namawāc pēyak ēwakwanik wanikiskisitotākwak kisēmanitowa.

7māka kiyawāw ahpo kēstakāwāwa kistikwāniwāhk, kahkiyaw akicikatēwa. ēkāwiya māka sēkisik; awasimē kiyawāw kit itakisonāwāw ispic mihcēt piyēsisak.

8mina māka kit itināwāw, kahkiyaw awiyak kē ācimit ayisiyinināhk, ēwakwāni iyiniwikosisān wista kē ācimāt mēkwāc ita ē ayāyit okisikoma kisēmanito.

9māka ana kē anwētawikwē ayisiyininahk, kita anwētawāw mēkwāc ita ē ayāyit okisikoma kisēmanito.

10mina kahkiyaw awiyak kē nayētawi itākwē iyiniwikosisāna, kita ponēyitamawāw; māka ana kē pāstāmowikiswātākwē kā kanātisiyit ahcāhkwa namawiya kita ponēyitamawāw.

11ispi māka itotaikawiyēko māwaciitowinihk, mina kita otiskawiskawāyēkok oyasowēwiyiniwak, mina aniki kā tipēyitahkik, ēkāwiya mikoskātēyitamok tānisi kē isi naskwēwasitwāyēk; ahpo tānisi kē itwēyēk:

12cikēmā kā kanātisit acāhk ki ka kiskinoāmākowāw mwēhci ēwakwanima tipaikan tānisi kē itwēyēk.

13pēyak māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki itik, kēskinohamākēyan sikim niciwām kita piskitinamawit anima kā niso tipēyitamāhk.

14māka ki itēw, nāpēw, awēna kā itayit kita oyasowātitakok, ahpo kita papēskitinamātakok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi māka ki itēw, ayākwāmisik kanawēyimisok kahkiyaw kāsakātisiwinihk ohci: cikēmā namawiya ē mihcētiniyiki o tipēyitamowina ohci ko pimātisit ayisiyiniw.

16āwēcikan māka ki tasitamawēw, ē itwēt, ot aski pēyak ē wēyotisit ayisiyiniw mistahi ki nihtāwikicikēmakaniyiw:

17ēkosi ki māmitonēyitam otēihk, ē itwēt, tānisi kē totamān? cikēmā ēkā ē ayāyān ita kē astāyān ni kistikāna.

18ēkosi ki itwēw, omisi ni ka totēn, ni ka nicipitēn nit astāsowikamikwa, mina nawac ē misāki ni ka ositān, ēkosi ēkota kē astāyān kahkiyaw ni kistikāna mina nit ayāwina.

19ni ka itāw māka nit ahcāhk, ahcāhk, kit ayān mistahi ayāwina ē kwayātastēki mihcēt aski kita tēpipayiki; aywēpi ēkwa, miciso, minikwē, miyawāta.

20māka kisēmanitowa ki itik, kiya kā kakēpātisiyan, anohc kā tipiskāk ki ka natawēyitamākawin kit ahcāhk; awēna māka kē ayat anihi kēkwaya kā ki kwayātastāyan?

21ēkosi ēsi ayāt ana kā māwacitamāsot wēyotisiwin, ēkosi ēkā ē wēyotisistawāt kisēmanitowa.

22ēkosi māka ki itēw o kiskinohamawākana, ēwakoci kit itināwāw, ēkāwiya otamēyitamok ki pimātisiwiniwāw, kēkway kē miciyēk; ahpo mina kiyawiwāw, kēkway kē postiskamēk.

23cikēmā pimātisiwin awasimē itēyitākwan ispic miciwin, mina miyaw ispic kikiskikan

24māmitonēyimikok kāhkākiwak, namawiya kistikēwak, namawiya manisikēwak; namawiya ayāwak micimikamik ahpo astāsowikamik; ēkosi kisēmanito tēsamēw: tāniyikohk awasimē ētēyitākosiyēk ispic piyēsisak.

25ēkosi awēna kiyawāw ē mohci māmitonēyitahk, kē ki takotāt pēyak kopit pē ēskokāpawit?

26kispin māka namawiya ki kaskitanāwāw kita totamēk ahpo anima kā māwaci notaw itēyitākwahk, tānēki kā mikoskātēyitamiikoyēk anihi kotaka kēkwaya?

27māmitonēyitamok wāpikwania, tānisi ēsi opikiki: namawiya atoskēmakanwa, namaawiya mina pimastēikēmakanwa; ēkosi ki wihtamātināwāw, ahpo saloman kahkiyaw o kistēyitākosiwinihk namawiya ki isio tāpiskoc pēyak ohi.

28kispin māka kisēmanito isi wiyatatāw maskosiya pikwacāyihk kā ayāki anohc kā kisikāk kā ayāki, ēkosi wiyāpahk kā macostēikatēki; taniyikohk awasimē kē wiyātaikoyēk, o kiyawāw kā apistēyitākwahk ki tāpwēyēyitamowiniwāw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēkāwiya māka natonamok kēkway kē miciyēk, ahpo kēkway kē minikwēyēk, mina ēkāwiya wawānēyitamok.

30cikēmā kahkiyaw ohi kēkwaya, ayisiyiniwak askihk natonamwak: māka kotawiwāw kiskēyitam ē kwitamayak ohi kēkwaya.

31yayaw māka natonamok kisēmanito ot otēnawiwin, ēkosi ohi kēkwaya ki kā takonamākawināwāw.

32ēkāwiya astāsik, kā apistēyatisiyēk cikēmā kotāwiaw isi miywēyitam kita miyikoyēk otēnawiwin.

33atāwakēk anima kā ayāyēk, ēkosi mēkik miyo mēkiwina; ositamāsok soniyāwata ēkā kē ki ati kayāsāyiwaki, wēyotisiwin kihci kisikohk ēkā kē notēpayik, ita okimotisk, ēkā kā otitahk, mina mohtēw ēkā kā nisiwanācicikēt.

34wiya ita ayāki ki wēyotisiwin, ēkota mina kē ayāk kitēh.

35 pakwatēhok mitoni, mina kita saskaikatēwa ki wāsaskotēnikaniwāwa;

36ēkosi kiyawāw isi ayāk, tāpiskoc ayisiyiniwak kā asawāpamācik ot okimāmiwāwa, ē pē kiwēyit kihci wikitowinihk ohci; ispi māka takosiki mina pakamaaki iskwatēm sēmāk kita yotēnamawācik.

37miywakimikowisiwak ēwakwanik atoskēyākanak, ispi kā tipēyimāt takosiki kē miskawāt ē asawāpiyit, tāpwē kit itināwāw, kita pakwatēhoso, mina kita nahapiēw kita micisoyit, ēkosi kita pē pamiēw.

38mina kispin pē takosiki niso tipaipisimwān ispayiki, ahpo nisto ispayiki, ēkosi māka kēyāpic isi miskawāci, miywakimikowisiwak ēwakwanik atoskēyākanak.

39oma māka kiskēyitamok, kispin wēkimākatahk wāskāhikan ki kiskēyitahk tānānima tipaikan okimotiska kē takosiniyit, o kā ki assawāpi, mina namawiya o ka ki nakatē wiki kita pikonikatēyik.

40kistawāw māka kwayaci ayak: cikēmā anima tipaikan ita ēkā ē itēyitamēk, iyiniwikosisān kita takosin.

41ēkosi pitar ki itēw, tēpēyihcikēyan, niyanān ci kā wihtamawiyāhk oma āwēcikan, awēkā ci kahkiyaw?

42ēkosi kā tipēyihcikēt ki itwēw, awēna māka ana kā ayākwāmisit mina kā iyinisit okanawiwāskāikanēw, ē ki itahikot okimāma kita miyimāt ētasiyit, ot atoskēyākaniyiwa tahtwāw wēticipayiyiki o miciwiniyiw?

43miyo itakimāw ēwako atoskēyākan, kispin ispi okimāma takosiniyici miskakoci ēkosi ē itotahk.

44tāpwē kit itināwāw, kita tipēyitamoēw kahkiyaw kā ayāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45māka kispin ēwakwāna atoskēyākan itwēci otēihk, nit okimām nama mayaw wi takosin; mina māci pakamawāci nāpēw atoskēyākana mina iskwēw atoskēyākana, ēkosi micisoci, mina minikwēci mina kiskwēpēci;

46ot okimāma ēwakwāna atoskēyākān kita takosiniyiwa anima kisikāw ispi ēkā asawāpamāci, mina tipaikan ita ēkā ē itēyitahk, ēkosi kita kiskataok, mina kita pakitinik kita wicēwāt otānwētamowa.

47ana māka atoskēyākan kā kiskēyitamwāt ot okimāma o natawēyitamowiniyiw, ēkā māka ē wawēyit, mina ēkā ē totamwāt ē isi natawēyitamiyit, kita pakamawāw mihcēt pasastēowina ohci;

48māka ana ēkā kā kiskēyitahk, mina kā ki totahk kēkwaya kita ki ohci pasastēoht, kita pakamawāw cakawasis pasastēowina ohci, mina ana mistahi kā kanawēyitamoiht, mistahi kita natawēyitamawāw: ayis anihi mistahi kā pakitinamawācik, ēwakwani awasimē kē natawēyitamawācik.

49ni pē itohtān iskotē kita isiwēpinamān askihk; tānisi māka kē totamān kispin sāsay kā saskaikātēkwē?

50māka nit ayān pāptaisiwiwin kita ohci pāptaisiwiikawiyān; tāniyikohk ēsi ihkēyitamān iyikohk kita tipipayik!

51kit itēyitēnāwāw ci ē pē itohtēyān kita mēkiyān pēyatakēyimowin askihk? ki wihtamātināwāw, namawiya; māka yayaw paskēwiyitowin;

52cikēmā anohc ohci niyānan kita ayāwak wāskāhikanihk ē māyiwicētocik, nisto ē māyiwicēwācik anihi kotaka niso, mina niso ē mayiwicēwacik anihi kotaka nisto.

53kita māyiwicētowak otāwimāw okosisa mina okosisimāw otāwiya; okāwimāw otānisa, mina otānisimāw okāawiya; osikosimāw ostima, mina ostimimāw osikosa.

54ēkosi mina ki itēw ayisiyiniwa, ispi wiyāpahtamēko wasko ē pahkisimok itēkē ē pē ohcipayik, sēmāk kit itwānāwāw, pē kimiwan; ēkosi tāpwē ihkin.

55mina ē sāwaniyotihk, kit itwānāwāw, kita kisitēw; ēkosi tāpwē ispayiw.

56kiyawāw otitwāsowak, ki kiskēyitēnāwāw kita nisitawinamēk kisik mina aski: tānēki māka ēkā kā kiskēyitamēk kita nisitawinamēk anohc oma kā ikihk.

57tānēki mina ahpo kiyawāw kēhciwāk ohci ēkā kā nisitawinamēk anima kā kwayaskwahk?

58ispi wicēaci ana kā itotaisk oyasowēwiyiniw ita ē ayāt, mēkwāc ē ati itotēyēk ākamēyimo kita paspiyan; ēkā kita itotaik kihci oyasowēwiyinihk, ēkosi māka kihci oyasowēwiyiniw kita pakitinisk simākanisihk, ēkosi simākanis kipahotowikamikohk kita isi wēpinis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

59ki wihtamātin, namawiya ēkota ki ka ohci wayawin, patimā mitoni iskwāyāc piāpiskos kisitipaikēyani.

Sēnt lok 13

1ēkospi ātiht ēkota ki ayawak, ē ki ācimostākot anihi kālaliana o mikoyiw pailat kā ki kikipayitāt o macostēamākēwiniyihk.

2ēkosi cisas ē naskwēwasimāt, ki itēw, kit itēyitēnāwāw ci oki kalalianak awasimē ē ki macāyiwicik ispic kahkiyaw kālalianak, kā ohci oma ki isi kakwātakihihcik?

3ki wihtamātināwāw, namawiya; māka kispin ēkā kwēskātisiyēko, ēkosi mwēhci kahkiyaw kē isi nisiwanātisiyēk.

4ahpo mina aniki ayinanēosāp, kā ki tasoikocik asawāpiwikamik sailoamihk ēkosi kā ki nipaikocik, awasimē ci ki macātisiwak kit itēyitēnāwāw ispic kahkiyaw ayisiyiniwak cērosalamihk kā ayācik?

5ki wihtamātināwāw, namawiya, māka kispin ēkā kwēskātisiyēko, ēkosi kahkiyaw kistawāw kē isi nisiwanātisiyēk.

6ki wihtam māka mina oma āwēcikan, pēyak ayisiyiniw ki ayāwēw minisātikwa ē ki kistikātimiht o sominikistikanihk, ēkosi ki pē natawāpēnikēw kita minisiwiyit; māka nama kēkway ki miskam.

7ēkosi ki itēw anihi kā kanawēyitamiyit o sominikistikān, cist, ēkwa nisto aski ē pē natawāpēnikēyān kita minisiwit awa minisātik, ēkosi nama kēkway ni miskēn: kiskatah; tānēki wēci otamiskahk aski?

8ēkosi ē naskwēwasimikot ki itik, kā tipēyihcikēyan, kiyām kēyāpic pēyak aski sasipēyitamokataw, pita ni ka wāska wātikātaw mina mostoswāya ni ka astān:

9kispin māka minisiwici, kita miywāsin; māka kispin ēkā minisiwici, kiyām kiskatawākan.

10ki kiskinohamākēw māka pēyak ayamihēwikamikohk ē ayamihēkisikāyik.

11ēkosi poti pēyak iskwēw ēkota ki ayāw, ē ki kikiskākot nēsowi ahcāhkwa ayinānēosāp tahto aski; mitoni ē ki wakisit mina ēkā ē ki kaskitat kita tasokāpawit.

12ispi māka cisas wiyāpamāt, ki natomēw, mina ki itēw, iskwēw, kit āpaokawin ki nēsowisiwinihk ohci.

13ēkosi ki sāminēw; sēmāk māka ki tasoayāw, ki mamicimēw māka kisēmanitowa.

14ēkosi tēpēyitahk ayamihēwikamik, ē nayētāwēyitahk cisasa ē ki iyinikaiwēyit ē ayamihēkisikāyik, ki itēw ayisiyiniwa, ayāwa nikotwasik kisikāwa ita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwak kita atoskēcik, ēkota pē itohtēk kita iyinikaikawiyēk, māka namawiya ē ayamihēkisikak.

15kā tipēyihcikēt māka ki naskwēwasimēw, mina ki itēw, kiya otayamihēkāso, nama ci kahkiyaw awiyak ētasiyēk apawēw ot ayapēma ahpo otēma ita anima ē sakapisoyit, mina itāpēkinēw kita minikwēyit?

16nama ci māka awa iskwēw ē otanisit ēprēam. ē ki mamācikwāpitikot sētana ayinānēosap aski, itastēw kita āpaoht o mamācikwapitikowinihk ohci, āta ē ayamihēkisikāyik?

17ēkosi ispi oma kā itwēt, kahkiyaw anihi kā anwēyimikot ki nēpēwisiyiwa; mina kahkiyaw ayisiyiniwak ki miyawātamwak anihi ohci kahkiyaw kēkwaya ē kistēyitākwaniyiki kā ki totamiyit.

18ēkosi māka ki itwēw, tānisi māka ētāpaminakwahk kisēmanito ot otēnawiwin? mina tānisi kē isi āwētāyān?

19itēyitākwan tāpiskoc pēyakomin aspacikani kistikānis, nāpēw kā ki otinahk, ēkosi ē ki isi wēpinahk o kistikānihk; ē ki opikihk māka, ēkosi ē ki kihci mistikowahk; piyēsisak māka ispimihk kā papāmiyācik ē ki twēhocik ē siswēpakik.

20ēkwa mina ki itwēw, tānisi kē isi āwētāyān kisēmanito ot otēnawiwin?

21itēyitākwan tāpiskoc ohpihcicikan, iskwēw kā ki otinahk, ēkosi kā ki astāt nisto kwāpaikān pakwēsikanihk, piyis misiwē ē piswēpayiyit.

22ēkosi ki ati sāpopimotēw otēnāhk mina kistapiwinihk, ē kiskinohamākēt cērosalamihk ē ati itohtēt.

23pēyak māka ki itik, tēpēyihcikēyan, cakawāsisiwak ci kē pimāciicik? ēkosi ki itēw,

24āhkamēyimok kita pihtokēyēk kā apiscitawāk iskwātēm: cikēmā mihcētiwak, kit itināwiw kē kakwē pihtokēcik, māka namawiya kita kaskitāwak.

25ispi kā tipēyitahk wāskaikan pākaci pasikoci, ēkosi kipaaki iskwātēm, kiyawiw māka māci nipawiyēko wayawitimihk, pakamaamēko māka iskwātēm, ē itwēyēk, tēpēyihcikēyan, tēpēyihcikēyan, yotēnamawinān; ēkosi ki ka naskwēwasimikowāw mina ki ka itikowāw, namawiya ki kiskēyimitināwāw tanitē wēciyēk;

26ēkosi ki ka māci itwānāwāw, ni ki micisonān mina ni ki minikwānān ē wāpamiyāhk, mina ki ki kiskinohamākān ni pimohtēskanānahk;

27māka kita itwēw, kit itināwāw, namawiya ni kiskēyitēn tānitē wēciyēk; nakasik, kahkiyaw kiyawāw kā atoskātamēk maciitiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28kita ihtakwan mātowin mina kiciskāpitēwin, ispi wāpamāyēkwāwi ēprēām; mina āisak, mina cēkap, āsici kahkiyaw okiskiwēhikēwak, ot otēnawiwinihk kisēmanito, ēkosi kiyawāw ē wayawi wēpinikawiyak.

29kita pē itohtēwak māka wapanotahk ohci mina nēkapēanohk ohci, mina kiwētinohk mina sāwanotāhk ohci, ēkosi kita nahapiwak ot otēnawiwinihk kisēmanito.

30ēkosi māka cist, ayawak otānahk kē nikānicik, mina ayawak nikān aniki otānahk kē ayācik.

31ēwakwanima mwēhci tipaikan, ki pē itohtēyiwa ātiht pārasiwa, ē itikot, wayawi mina ohpimē itohtē; cikēmā ērat ki nohtē nipahik.

32ēkosi ki itēw, niyak mina itihk ana makēsis, cist, ni wayawiwēpināwak maci ahcāhkwak mina nit itotēn iyinikaiwēwina anohc kā kisikāk mina wāpahki, ati nisto kisikāki māka ni ka kisiikowisin,

33ēyiwēhk māka, itastēw kita pimohtēyān anohc kā kisikāk mina wāpahki, mina awasiwāpaki; ayis namawiya kita ki ikihk okiskiwēhikēw kita nipit wayawitimāyihk cērosalamihk.

34ā cērosalam. cērosalam kā nipaacik okiskiwēhikēwak, mina kā ki papimwasinātacik aniki kā isitisaamākawiyan; tāniyikohk mihcētwāw ni ka ki māwasakonātayak kit awāsimisak, tāpiskoc misiyēw kā isi māwasakonāt ot ayisisima sipā otatakwanihk, māka namawiya ki ki itēyitēn?

35mātika, kiki ki nakatamākawin ē nisiwanātahk, mina māka tāpwē kit itināwāw, namawiya ki ka wāpamināwāw, pātimā otihcipayiki anima ita kē itwēyēk, sawēyitākosiw ana kā pē itohtēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

Sēnt lok 14

1ki ayikin māka, ē pitokawāt pēyak ē nikānēyitākosiyit parasiwa kita mowāt pakwēsikana ē ayamihēkisikāyik, ki nānākaciēwak.

2mātika māka ēkota ki ayāyiwa ē wāpamāt pēyak nāpēwa; ē nipiwāspinēyit.

3cisas māka ē naskwēwasimāt, ki kitotēw oyasowēwiyiniwa asici pārasiwa, ē itāt, itastēw ci kita iyinikaiwēhk ē ayamihēkisikāk?

4māka namawiya ki kitowak, ēkosi ki otinēw, mina ki iyinikahēw, ē ki pakitināt māka.

5ēkosi ki itēw, awēna kiyawāw kā itasiyēk ayāwāt mistatimwa awēka iyāpēwa wātikānihk māka picipayiyit, nama ci sēmāk kita wayawipitēw ata ē ayamihēkisikāyik?

6ēkosi namawiya ki kaskitāwak mina kita naskwēwasimācik ohi kā itikocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7mina māka ki tasitamawēw āwēcikan anihi kā ki natomimiht, ē pisiskāpatahk tānisi kā isi kakēkinamiyit apiwina ē nikanēyitākwaniyiki; ē itat,

8kispin awiyak wiyinikomiski kihci wikitowinihk, ēkāwiya nahapi ita ē nikānēyitākwahk apiwin: nāntaw isi nawac ē kistēyitākosit ayisiyiniw ispic kiya natomici,

9ēkosi ana kā ki natomikoyēk pē itiski, tawistaw awa nāpēw: ēkosi ki ka nēpēwisin kita ati otinaman anima māmawi nohtow ē itēyitākwahk apiwin.

10māka ispi natomikawiyani, natawi nahapi nohtaw ē itēyitākwahk apiwin; ēkosi māka ana kā ki natomisk ispi pē itohtēci, kita itisk, nitotēm, nawac nikān api; ēkosi māka ki ka ayān kistēyitākosiwin ē kanawāpamiskik aniki kā wicimicisomiskik.

11cikēmā kahkiyaw awiyak kā ispēyimisot, kita tapatināw; māka ana kā tapatēyimisot, kita ispēyitākoāw.

12ēkosi ki itēw mina anihi kā ki natomikot, ispi wikokēyani ē āpitakisikak ahpo ē otākosik, ēkāwiya kitotēmak natomik, ahpo kiciwāmak, ahpo ki wākomākanak, ahpo kā wēyotisicik ki witapimākanak; cikēmā nāntaw isi wistawāw ki ka natomikwak ēkosi ki ka tipahamākawin.

13māka wiyikokēyani, natomik kā kitimākisicik, kā māskisicik, kā māskipayicik, ēkā kā wāpicik:

14ēkosi ki ka miywāpamikowisin; cikēmā namawiya ayāwak kita ohci tipahamāskik: māka ki ka tipahamākawin āpisisikwāwi kā kwayaskwātisicik.

15ēkosi ispi pēyak anihi kā ki wicimicisomikot kā pētamiyit ohi itwēwina ki itik, miyoitakimikowisiw ana kē mowāt pakwēsikana ot otēnawiwiniyik kisēmanitowa.

16māka ki itēw, pēyak nāpēw ki kihci wikokēw; ēkosi mihcēt ē ki wikomāt;

17ē ki isitisawāt māka ot atoskēyākana ē otihcipayik tipiskinēkwēwin kita itayit kā wikomimiht, pē itohtēk; cikēmā kahkiyaw kēkway kwayātastēw.

18ēkosi kahkiyaw ki māmawēyitamwak ē wi kwitawiitwēcik. ana nistam ki itwēw, ni ki atāwān kistikān natawēyitākwan kita natawi wāpahtamān; ki pakosēyimitin kita pakitēyimikawiyān.

19kotak māka ki itwēw, ni ki atāwān niyānanwēwān iyāpēwak, ēkosi nit itohtān, kita natowi kotēyimakik: ki pakosēyimitin kita pakitēyimikawiyān.

20ēkosi kotak mina ki itwēw, ni ki kihci wikimāw iskwēw, ēwako ohci māka namawiya ni ka ki pē itohtān.

21ēkosi ana atoskēyākan ki pē wihtamawēw ot okimāma ohi kēkwaya, kā okimākatahk māka wāskāhikan ē kisiwasit ki itēw ot atoskēyākana, kakwēyāo

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itohtē mēskanāhk mina ita ē tatawāk otēnāhk, ēkosi pē pitokaik kā kitimākisicik kā māskipayicik kā maskisicik mina ēkā kā wāpicik.

22ēkosi atoskēyākan ki itwēw, kā tēpēyihcikēyan, ki itocikātēw anima kā ki isi sikikēmoyan, kēyāpic māka tawāw.

23ot okimāma māka ana atoskēyākan, ki itik, itohtē kihci mēskanāhk mina sisonē mēnikanihk, mina sikikēmo ayisāc kita pē pihtokēcik, kita sākaskinēk ni wāskāhikan.

24cikēmā ki wihtamātināwāw, nama wāwāc awiyak aniki kā ki wikomihcik, kita kocistamwak ni tipiskinēkwēwin.

25kihci mihcēt ayisiyiniwa māka ki wicēk: ē kwēskit māka, ki itēw.

26kispin awiyak pē nāsici, ēkosi ēkā pakwatāci otāwiya, mina okāwiya, mina wiwa, mina ot awāsimisa, mina ociwāma, mina otawēmāwa, mina ahpo tipiyaw o pimātisiwin, namawiya ni ka ki okiskinohamawākanin.

27awēna māka ēkā kē nayātahk tipiyaw o pimitāskwaikan, ēkosi pimitisaoci namawiya ni ka ki okiskinohamawākanin.

28cikēmā tānāna kiyawāw, wi ositāt asawāpiwikamik, ēkā pita kē nahapit kita akitahk iyikohk kē ispayiyik, māhti kispin ēyākwē iyikohk kita ohci kisitāt?

29cikēmā māskoc ispi mācitāci oyascikēwin, ēkosi ēkā kaskitāci kita kisitāt, kahkiyaw kēnawapiyit kita māci pāpiikot, ē itwēyit.

30awa nāpēw ki mācitāw wāskāhikan, ēkosi namawiya ki kaskitāw kita kisitāt.

31ahpo, tānāna kihci okimāw, wi natopayistawāci kotaka kihci okimāwa, ēkā nikān kē nahapit kita mamitonēyitahk, kispin kē kaskitākwē mitatatwāw kihci mitātahtomitanaw ē ayāwāt kita nakiskawāt anihi kā pē natopayistākot nisitanaw tahtwāw kihci mitātahtomitanaw ē ayāwāyit.

32ahpo, mēkwāc anihi kotaka kēyāpic āyaw ē ayāyit isitisahamaēw ē natawēyitamawāt kita witaskitocik.

33ēkosi māka piko awiyak kiyawāw ēkā kē pakitēyitamokwē kahkiyaw anima kā ayāt, namawiya ni ka ki okiskinohamawākanin.

34siwitākan miywāsin; māka kispin siwitākan wanitamakaki anima ē siwitākaniwahk, tānitē kē ki ohci siwitākanaikākēhk?

35namawiya nānitaw itāpatan askihk kita apacitahk ahpo mostoswāya ita kā isi wēpinikātēki: māka ayisiyiniwak wayawiwēpinamwak. ana kā otawakāt kita pēhtahk, kiyām kita pētam.

Sēnt lok 15

1 ēkospi māka kahkiyaw paplikana mina omacatisa ki pē nātik kita natotākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]ēkosi parasiwak asici masinahikēwiyiniwak ki otwēwētāwak, ē itwēcik, awa ayisiyiniw miyo kanawāpamēw omacātisa mina wicimicisomēw.

[3]ki tasitamawēw māka oma awēcikan, ē itāt,

[4]tānāna ayisiyiniw kiyawāw, ayāwāt mitātahtomitanaw māyatihkwa, ēkosi waniāt pēyak, nama ci kita nakatēw anihi kēkat mitātahtomitanaw pikwataskihk, ēkosi kita natawi natonaāt. anihi kā wanisiniyit, iyikohk kita miskawāt.

[5]ispi māka miskawāci, kita nayēw, ē miywēyitahk.

[6]ēkosi ispi takosiki, kita natomēw ototēma, mina o witapimākana, ē itat, wici miyawātamomik wiya ē ki miskawak ni māyatihkom kā ki wanisihk.

[7]kit itināwāw, ēkosi mwēhci miyawātamowin kē isi ayāk kihci kisikohk pēyak omacatis ohci kā kwēskātisit, ispic kēkāt mitātahtomitanaw mina kēkat mitātat, okwayaskitātisiwak ēkā kā natawēyitākwaniyik kita kwēskātisicik.

[8]ahpo tānāna iskwēw ayāwāt mitātat wapiski soniyāwa, kispin waniat pēyak, ēkā kē saskaāhk wāsaskotēnikan, mina ēkā kē wēpaikēt, ēkosi kita akamēyimot kita natonikēt iyikohk kita miskawāt.

[9]ispi māka ki miskawāci kita māmawi natomēw ototēma mina o witapimākana, ē itwēt, wici miyawātamomik, cikēmā ni ki miskawāw soniyāw kā ki waniak.

[10]ēkosi mwēhci kit itināwāw, ē ayak miyawātamowin ita ē ayāyit okisikoma kisēmanito, pēyak omacatis ē kwēskipimātisit.

[11]mina māka ki itwēw, pēyak nāpēw ki nisiyiwa okosisa:

[12]ēkosi wēsimimāwiyit ki itēw otāwiya, nota, kisac miyin tahto kēkway iyikohk wā miyiwanē cēskwa. ēkosi ki nisotowēw tahto kēkway kā pimāciwākēt.

[13]ēkosi namawiya mihcēt kisikāwa mwēstas iyikohk, osimimaw ki māwasakonam kahkiyaw kēkway kā ayāt wāyaw ē ki isi sipwētēt; ēkosi ēkota ē ki mēstinahk kahkiyaw kēkway kā kikit kiskwēyātisiwinihk.

[14]ispi māka kā mēstinahk kahkiyaw, ēkota askihk mistahi ki notēkatāniwan; ēkosi ki māci kwitamāw

[15]ki natawi wici ayāmēw māka pēyak ayisiyiniwa ēkota ē otaskiyit; ēkosi o kistikāniyihk ki isitisahok kohkosa kita asamāt.

[16]ki mostawinam māka kita kispototahk sikawēpayicikana kohkosa kā miciyit, māka namawiya awiya ki miyik.

[17]ispi māka mitoni ē payakwāsi māmitonēyitahk, ki itwēw, tanitahto atoskēyākana notāwi ēyāwāt ē masinahikēāt, ē ayācik ēkoyikohk kita micicik mina ē ayiwākipayiikocik, ēkosi niya ē wi nipiyān ē notēkatēyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ni ka pasikon ēkosi ni ka nātaw notāwi, mina ni ka itaw, nota, ni ki maci totēn kihci kisikohk isi, mina kiya ē itāpisiniyan,

19ēkosi māka namawiya ni tēpakēyitākosin kikosis kita itikawiyān; isihin tāpiskoc pēyak kit atoskēyākanahk kā masinahikēacik.

20ēkosi ki pasiko, mina ē ki nātat otāwiya. māka kēyāpic wāyaw ē ayāt, otāwiya ki wāpamik, ē ki kitimakinākot māka, ē ki ispatāyit mina, ē ki ayakwaskitikwēnikot, ē ocēmikot.

21ēkosi okosisa ki itik, nota, ni ki macitotēn kihci kisikohk isi mina kiya ē itāpisiniyan; ēkosi māka namawiya ni tēpakēyitākosin kikosis kita itikawiyān.

22māka otāwiya ki itēyiwa ot atoskēyākana, pētak, kiyipi ē māwaci miywāsik miskotakay, mina posiskamoyihk; mina acanisa kikamoimihk ocihcihk, mina maskisina ositihk:

23pēsihk māka kā wiyinoiht, mostosos, mina nipaihk, ēkosi micisotān mina miyawātatān:

24cikēmā awa nikosis ki nipiw, māka ēkwa pimātisiw; ki wanisin, ēkwa māka miskawāw. ēkosi māka kī māci miyawātamwak.

25okosisa māka ostēsimāwa kistikānihk ki ayāyiwa; ispi māka kisiwak ē pē otitahk wāskāhikan, ki pētam ē kitocikēwiht mina ē nimiitoiht.

26ki natomēw māka pēyak anihi atoskēyākana, ē ki kakwēcimāt tānisi ē itakamikaniyik.

27ēkosi ki itik, kiciwām takosin: ēkosi kotawi ki nipaēw kā wiyinoyit mostososa, cikēmā ē ayāwāt mina ē pimātisiyit mina ē miyoayāyit.

28ki kisiwāsiw māka, namawiya wi pihtokēw: ēkosi otāwiya ki pē wayawiyiwa, ē ki kākicihikot.

29wiya māka ē naskwēwasimāt ki itēw otāwiya, cist, ohi mihcēt askiwina kit atoskātin, ēkosi namawikāc nopikonēn ē itasowēyan, māka namawikāc ki ki miyin māyatihkosis, kita wici miyawātamomakik nitotēmak:

30māka ispi awa kikosis tēkosihk kā ki nisiwanācitāt kā pimāciwākēyan ē wicēwāt pisikwātiskwēwa, ki ki nipatamawāw kā wiyinoyit mostososa.

31ēkosi ki itik, nikosis, tahki ki wicēwin, mina kahkiyaw kā ayayān ki tipēyitēn,

32ki miyonakwan kita miyawātamahk mina kita miwēyitamahk; cikēmā awa kiciwām ki nipiw, ēkwa māka pimātisiw, ki waniāw, ēkwa māka miskawāw.

Sēnt lok 16

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkosi mina ki itēw kiskinohamawākana, ki itāw pēyak ē wēyotisit ayisiyiniw, ki ayāwēw māka opamitāsowa; ēkosi ēwakwawa ki mamisimaw ē nisiwanācitāyit kā paminamoāt.

2ēkosi ki natomēw mina ki itēw, kēkway oma kā isi pētamān ē itikawiyan? ātota anima ki pamitāsowin; cikēmā namawiya awasimē ki ka pamitāson.

3ēkosi opamitāso ki itwēw o mitonēyicikanihk tānisi kē totamān? wiya nit okimām ē wi maskamit ni paminikēwin? namawiya ēkoyikohk ni maskawisin kita ki monaikēyān: ēkosi kita pakositwāyān ni nēpēwisin?

4ni kisēyitēn tānisi kē totamān, ispi, wayawiwēpinikawiyani ni paminikēwinihk ohci, kita pitokaicik wikiwāhk.

5ēkosi ki natomēw kā ihtasiyit anihi kā masinahamawāyit ot okimāma, ē ki itat anihi nistam, tāniyikohk masinaamawat nit okimām;

6ki itik māka, mitātat tipaikan pimi, ēkosi ki itēw, otina ki masinahikan ēkosi nahapi, kēsiskaw māka masinaha niyānanomitanaw.

7ēkosi mina kotaka ki itēw, tāniyikohk kiya masinaikēyan? ki itwēyiwa māka, mitātahtomitanaw makahk pakwēsikanikān: ki itēw māka, otina ki masinahikan ēkosi ayinānēmitanaw masinaha.

8ot okimāma māka ki mamicimēw ēkā kwayask kā itātisiyit opaminikēa cikēmā ē ki iyinisiwi isihcikēyit; cikēmā aniki kā ot awāsimisimikocik oma aski wiyawāw o mēkwā pimātisiwiniwāw nawac iyinisikatamwak ispic aniki kā ot awāsimisimikocik wāstēw.

9mina māka kit itināwāw, ototēmitamāsok anima wēyotisiwin ohci ēkā kā kwayaskwahk ispi māka notēpayiyēko, kita pitakaikoyēkwāw kākikē itāwinihk.

10ana kā ayākwāmisikatahk ē apistēyitākwaniyik ayakwamisikatam anima mistahi kā itēyitākwaniyik; mina ana ēkā kwayask kā itātisikatahk kā apistēyitākwaniyik, namawiya kwayask itātisikatam anima mistahi kā itēyitākwaniyik.

11kispin māka namawiya ki ki ayākwamisikatēnāwāw wēyotisiwin ēkā kā kwayaskwahk, awēna kē kanawēyitamoikoyēk tāpwē wēyotisiwina.

12mina māka kispin namawiya ki ki ayākwamisikatamwānāwāw kotak awiyak kā ayāt, awēna kē miyikoyēk anima kā tipiyawēwisiyēk kiyawāw.

13namawiya awiyak atoskēyākan kita ki atoskawēw niso okimāwa: cikēmā itawan pēyak kita pakwatēw, ēkosi kita sākihēw kotaka: awēkā kita kistēyimēw pēyak, ēkosi kotaka kita piwēyimēw. namawiya ki ka ki pamistawāwāw kisēmanito mina māman.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14parasiwak māka, wiya ē sākihācik soniyāwa, ki pētamwak kahkiyaw ohi itwēwina; ēkosi ē ki piwapiācik.

15ēkwa māka ki itēw, kiyawāw aniki kā kwayaskwātisiwakēyimisoyēk ē isi wāpamikoyēkok ayisiyiniwak; māka kisēmanito kiskēyitam ki tēiwāwa; cikēmā anima mistahi kā itēyitākwahk ayisiyininahk pakwātikwan isi kanawāpahtam wiya kisēmanito.

16oyasowēwin mina okiskiwēhikēwak ki ayāwak iyiko cān; ēkospi aspin ot otēnawiwin kisēmanito ātocikatēw, ēkosi kā itasit ayisiyiniw akamēyimo ē wi pihtokēt.

17mina māka nawac wētan kisik mina aski kita mēcipayiki, ispic pēyak cakipēikanis oyasowēwinihk kita notēpayik.

18piko awiyak ohpimē kē ayākwē wiwa, mina kotaka kē wikimākwē, itotam pisikwātisiwin: ēkosi piko awiyak kē wikimākwē anihi kā wēpinikoyit o nāpēma itotam pisikwatisiwin.

19ki itāw pēyak ē wēyotisit ayisiyiniw, ē wiyatahk mikwēkin mina ē miywāsiniyik wāpiskēkin tahto kisikāw mina ē ki miywacikēt:

20ēkosi ki itāw pēyak opakositwāw, lāsaras ē isiyihkāsot, ē ki pimisimiht ot iskwātēmiyihk misiwē ē wayomikit,

21ē akāwātahk māka kita asamiht piwacikana kā pakitiniyiki omicisowinātikoyihk ohci kā wēyotisiyit nāpēwa; atimwa māka ki pē nokwātamiyiwa omikiwina.

22ēkosi ki otihcipayiw, kā kitimākisit nāpēw ē ki nipit, ē ki itotahikot māka okisikowa o takoniwēwiniyihk ēprēāma: kā wēyotisit nāpēw wista ki nipiw, mina ki naināw.

23hētisihk māka ki ayitāpiw, ē kakwātakitāt, mina ē wapamat ēprēāma wāyaw ohci, mina lāsarasa o takoniwēwiniyihk ē ayāyit.

24ēkosi ki tēpwēw ē itwēt, nota ēprēām, kitimākinawin, mina pē isitisaw lāsaras, kita kitānahk o wanaskocicān nipihk, kita takāpāwatāt nitēyani; wiya ē wisakapinēyān ota kwākotēhk.

25māka ēprēām ki itwēw, nikosē, kanokiskisi mēkwāc ē pimātisiyan ki ki ayān ē miywasiki kēkwaya, ēkosi wiya lāsaras māyi kēkwaya; māka ēkwa wiya kākiciāw, ēkosi kiya ki kakwātakitan.

26mina māka misawāc, tastawāyihk ita kā ayāyahk kistacikātēw kihci pasatināw, ita ohci aniki kā wi nātiskik ēkā kita kaskitācik, mina aniki ēkotē kā wi pē ohci otihtikoyākok.

27ēkosi māka ki itwēw, ki mawimostatin māka nota, kita isitisawat notawiya wikiyihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28cikēmā niyānaniwak niciwāmak; kita ācimostawāt, ēkā wistawāw kita pē itohtēcik ota kakwatakitawinihk.

29ēprēam ki itēw, ayāwēwak mosisa mina okiskiwēhikēwa: ēwakwani kita natotawēwak.

30māka ki itwēw, namawiya nota ēprēam; māka kispin awiya nipowinihk ohci, nātikocik o ka kwēskatisitāwāw.

31ki itik māka, kispin ēkā natotawātwāwi mosisa mina okiskiwēhikēwa, namawiya mina kita ki sakocimāwak, kispin ata awiya waniskāyit nipowinihk ohci.

Sēnt lok 17

1ēkosi ki itēw o kiskinohamawākana, namawiya kita ki ikihk ēkā kita ayaki pisokēsinowina: māka kakwātakisiw ana, kā ohci ayāki.

2nawac kita ki miywāsiniyipan pinipocikanasiniya ki sakapitimiht okwayāhk, ēkosi kihcikamihk ki isi pakastawēwēpiniht, ispic kita pisokēsinoāt pēyāk ohi kā apistēyitākosiyit.

3ayākwāmisik māka; kispin kiciwām nayētāwitotāski, kitahamaw: kispin mihtātāki, ponēyitamaw.

4mina kispin nayētāwitotāski tēpakop tahtwāw pēyakwāw ē kisikāk, ēkosi tēpakop tahtwāw kwēskistāski, ē itwēt, ni mihtātēn; ki ka ponēyitamawāw.

5ēkosi apastilak ki itēwak kā tipēyihcikēyit, yakitā ni tāpwēwakēyitamowininān,

6kā tipēyihcikēt māka ki itwēw, kispin ayāyēk tāpwēwakēyitamowin tāpiskoc pēyakomin aspacikani kistikānis, ki ka itāwāw awa sikamaynātik pakwacicēpikipayi, ēkosi natawi itaskiso kihcikamihk; ki ka nanaitākowāw.

7māka awēna kiyawāw, ē ayāwāt atoskēyākana ē pikopicikēyit, ahpo ē asamāyit māyatihkwa, kē itāt pē kiwēyici kistikānihk ohci, astam sēmāk pē naipi kita micisoyan;

8māka ēkā yāyaw kita itāt, wawēyitā kē miciyān, ēkosi māka pakwatēho, mina pamihin, iyikohk ki micisoyāni mina ki minikwēyāni; ēkwa pātos ki ka micison mina ki ka minikwān?

9nanāskomēw ci anihi atoskēyākana cikēmā ē itotamiyit anihi kā ki isi sikimat?

10ēkosi mwēhci mina kistawāw, ispi ki itotamēko kahkiyaw anihi kā isi sikimikawiyēk, itwēk, niyanān atoskēyākanak ēkā kā āpatēyitākosicik; ni ki totēnan piko anima kā itastēk kita totamāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ki ayikin māka, cērosalamihk ē ati itohtēt, ki pimi sāpotiw samēriaihk mina kālalihk.

12ēkosi pēyak kistapiwinihk ē ati pihtokēt, ki nakiskāk mitātat nāpēwa ē macāspinēyit wayaw ē nipawiyit,

13ki tēpwēwak māka, ē itwēcik, cisas, okiskinohamākēw, kitimākinawinān,

14ispi māka wiyāpamāt, ki itēw, niyak ki ka wapamikowawak ayamihēwiyiniwak. ēkosi ki ispayiw, ē ati itohtēcik, ki pēkiāwak.

15pēyak māka, ispi wiyāpahtahk ē ki iyinikaiht, ki pē kiwēw, ē kisiwēt ē mamicimāt kisēmanitowa;

16ositiyihk māka ē pahkisihk, ki nanāskomēw: ki samāritaniwiw māka.

17ēkosi cisas ē naskwēwasimāt ki itēw, nama ci mitātat ki pēkiāwak? taniwēkā māka aniki kēkāt mitātat?

18namawiya ci ki miskawāwak kita pē kiwēcik kita mamicimacik kisēmanitowa, piko awa mānitēw?

19ēkosi māka ki itēw, pasiko, mina sipwēhtē, ki tāpwēwakēyitamowin ki ki iyinikaikon.

20ispi māka ē kakwēcimikot parasiwa; tanispi kē takosinomakaniyik ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa, ki naskwēwasimēw mina ē ki itāt, ot otēnawiwin kisēmanito namawiya kita takosinomakaniyiw ē kikāyāpatamihk.

21mina māka namawiya kita itwēwak, wāpahtamok ota, awēka, wāpahtamok nētē? cikēmā cist, ot ototēnawiwin kisēmanito ki kikiskākonāwāw.

22ēkosi ki itēw o kiskinohamawākana, anihi kisikāwa kita otihcipayiwa, ispi kē akāwātamēk kita wāpahtamēk pēyak o kisikāma iyiniwikosisān, ēkosi ēkā kita wāpahtamēk.

23ki ka itikowāwak māka, wāpahtamok, nētē? wāpahtamok, ota? ēkāwiya sipwētēk ahpo pimitisaokok;

24cikēmā tāpiskoc kā wasaskotēpayik, pēyakoyak ohci sipā kisikohk ēkosi kā otitāstēpayik kwēski itēkē, sipa kisikohk ēkosi mwēhci kē isi ayāk iyiniwikosisān o kisikāmihk.

25māka nikān micētwayak kita isi kakwātakitāw mina kita ātawēyimik ohi ayisiyiniwa.

26 mwēhci māka kā ki ikihk ē o kisikāmit noa, ēkosi mwēhci kē ikihk o kisikamihk iyiniwikosisān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27ki micisowak, mina ki minikwēwak, ki wiwiwak, ki mēkiskwēwāniwan, iyikohk anima kisikāw noa kā posit kihci nāpikwānihk, ēkosi ē yiskipēpayik, kahkiyaw māka ē ki nisiwanāciikocik.

28mina māka mwēhci kā ki ikihk ē mēkwa o kisikamit lāt; ki micisowak, ki minikwēwak, ki atawēwak, ki atawākēwak, ki kistikēwak, ki wāskāhikanikēwak;

29māka anima kisikāw lāt kā ki wayawit sātamihk ohci ki pahkihtin iskotēw mina iskotēsikan kisikohk ohci, kahkiyaw māka ē ki nisiwanāciikocik;

30ēkosi māka oma mwēhci kē ikiniyik anima kisikāw ispi iyiniwikosisān, nokosici.

31 ēwakwanima kisikāki, ana kā ayāt takohc wāskāhikanihk, ēkosi ot ayāwina pihci wikihk ē ayayiki, ēkāwiya pita kita nisātawiw kita sipwētatāt, mina māka ana kistikānihk kā ayāt wista ēkāwiya kita pē kiwēw.

32kanokiskisik lāt wiwa.

33awiyak kē wi kakwē pimācitākwē o pimātisiwin kita wanitāw; māka ana kē wanitakwē o pimātisiwin kita pimācitaw.

34ki wihtamātināwāw, ēwakwanima ē tipiskāk kita nisiwak nāpēwak pēyak nipēwinihk; pēyak kita otināw, ēkosi kotak kita nakatāw.

35niso iskwēwak kita niso pinipocikēwak; pēyak kita otināw, ēkosi kotak kita nakatāw.

36niso nāpēwak kistikānihk kita ayāwak, pēyak kita otinaw kotak māka kita nakatāw.

37ki naskwēwasimēwak māka ē ki itācik, tanitē, tēpēyihcikēyan? ēkosi ki itēw, ita ē astēyik miyaw, ēkota mikisiwak kē māwaciitocik.

Sēnt lok 18

1ēkosi mina ki āwēcikēw oma ohci ayisiyiniwak mosak kita ayamihācik, ēkā māka kita notē ihkēyitahkik;

2ē itwēt, ki ihtāw otēnāhk oyasowēwiyiniw, ēkā ē kosikwēyimāt kisēmanitowa, mina ēkā ē nākatawēyimāt ayisiyiniwa;

3ki ihtāw māka sikāwiskwēw ēkota otēnāhk; ēkosi mihcētwāw ki pē otihtik, ē itwēyit nātamawin ana ohci kā māyitotawit.

4māka kinwēsis namawiya ki wi natotawēw, māka mwēstas ki itēyitam, āta ēkā ē kosikwēyimak kisēmanito, mina ēkā ē nākatawēyimak ayisiyiniw;

5ēyiwēhk cikēmā awa sikawiskwēw ē mikoskācimit, ni ka nātamawāw, osam māskoc ni ka sikatēyitamiik tahki pē itohtēci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi kā tipēyihcikēt ki itwēw, natotamok tānisi ētwēt ēkā kwayask kā itātisit oyasowēwiyiniw.

7nama ci māka kisēmanito kita nātamawēw o nawasonākana, kā mawimostākot ē kisikāyik mina ē tipiskāyik, atā ē sasipēyitamawāt?

8kit itināwāw, wipac naspic kita nātamawēw. ēyiwēhk māka ispi pē itohtēci iyiniwikosisān, kita miskam ci tāpwēwakēyitamowin askihk?

9ēkosi mina ki tasitamawēw oma āwēcikan anihi kā kwayaskwātisiwakēyimisoyit, kotaka māka ē ātawēyimāyit:

10niso ayisiyiniwak kihci ayamihēwikamikohk ki itohtēwak kita ayamihācik; pēyak parasi ēkosi kotak paplikan

11ana parasi ki nipawiw mina omisi ē ki isi ayamihāt, kisēmanito, ki nanāskomitin, ēkā ē isi ayāyān kotakak ayisiyiniwak kā isi ayācik, omaskatwēskak, nayētawatisak, pisikwatisak. ahpo tāpisko awa paplikan.

12niswāw ni iyiwanisiison tahtwāw ē ispayik; pēyak mitātat ohci ni mēkin kahkiyaw anima kā isi tipēyitamān.

13māka wiya ana paplikan wayaw ē nipawit, namawiya ahpo kisikohk ki wi isi tastasāpiw, māka pakamāskikanēoso, ē itwēt, kisēmanito, kitimākinawin niya kā macāyiwiyān.

14ki wihtamātināwāw, awa nāpēw wikihk ki isi kiwēw nawac ē kwayaskitātisiwakimiht ispic ana kotak; cikēmā kahkiyaw awiyak kā kistēyimisot kita tapatināw; māka ana kā tapatēyimisot kita ispēyitākoāw.

15ki pētamawēwak māka ot awāsimisiwāwa, kita sāmināt, māka ispi o kiskinohamawākana wiyāpahtamiyit, ki kitahamawēwak.

16cisas māka ki natomēw ē itwēt, iyinamākok apistawāsisak kita pē nāsicik, mina ēkāwiya kitaamākok; cikēmā ēkotowi kā ayācik kisēmanito ot otēnawiwinihk.

17tāpwē kit itināwāw, awiyak ēkā kē otinamokwē ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa tāpiskoc apistawāsis, namawiya nāntaw isi kita pihtokēw ēkota.

18pēyak okimāwa māka ki kakwēcimik, ē itikot, kā miywātisiyan, okiskinohamākēw, tānisi kē totamān kita ayāyān kakikē pimātisiwin?

19ēkosi cisas ki itēw, tānēki miywātis kā isiyan? namawiya awiyak miywātisiw, piko pēyak ēwako kisēmanito.

20ki kiskēyitēn oyasowēwina, ēkāwiya pisikwātisi, ēkāwiya nipatākē, ēkāwiya kimoti, ēkāwiya kiyaskiwācimo, kistēyim kotāwi mina kikāwi.

21ēkosi ki itwēw, kahkiyaw ohi ni ki pē kanawēyitēn aspin kā oskinikisiyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ispi māka cisas kā pēhtahk oma, ki itwēw, pēyak kēkway kēyāpic kit isi notēpayin atāwākē kahkiyaw kēkway kā ayāyan, ēkosi matinamawik okitimākisiwak, ki ka ayān māka wēyotisiwin kihci kisikohk: ēkwa, māka pē pimitisahon

23māka ispi oma piyēhtahk, nāspic ki kisinātēyitam; cikēmā nāspic ē ki wēyotisit,

24cisas māka ē wāpamāt ki itwēw, taniyikohk iāyimaniyik aniki kā ayācik wēyotisiwin kita pihtokēcik kisēmanito ot otēnawiwinihk:

25cikēmā nawac wētan piskwāwikanēwi pisiskiw kita sapoyakit ē pakonēyāpiskāyik sāponikan ispic ē wēyotisit ayisiyiniw kita pihtokēt ot otēnawiwinihk kisēmanito.

26ēkosi aniki kā pēhtahkik ki itwēwak, awēna māka kē ki pimaciot?

27ki itēw māka, anihi kā pwatawitācik ayisiyiniwak, kisēmanito kaskitaw.

28ēkosi pitar ki itwēw, mātika, ni ki nakatēnān, anima kā isi tipiyawēwisiyahk ē pimitisaotāhk māka.

29ki itēw māka, tāpwē kit itināwāw, namawiya itāw nāpēw ē ki nakatahk wāskāhikan, ahpo wiwa, ahpo ociwāma, ahpo onikiikwa, ahpo ot awāsimisa, kisēmanito ot otēnawiwiniyiw ohci,

30ēkā kē miyiht micētwāw awasimē anohc mēkwāc, mina anima aski kē otihcipayik kākikē pimātisiwin.

31ēkosi ki otinēw anihi mitātat nisosāp, ē ki itāt māka, cist, kit itotānaw cērosalamihk, kahkiyaw māka anihi okiskiwēhikēwak kā ki itasinaikēcik iyiniwikosisān ohci kita tipipayiwa.

32cikēmā kita pakitinamawāwak cēntailak, ēkosi kita mētawākātāw, mina nēpēwākac kita totawāw, mina kita sikwātāw:

33ēkosi kita pasastiwēwak mina kita nipaēwak: ki nisto kisikayiki māka kita waniskāw mina.

34māka namawiya kēkway oma ki nisitohtamwak; mina oma itwēwin ki kātamawāwak, namawiya māka ki kiskēyitamwak anihi kā ki itwēwiht.

35ki ayikin māka, ē ati otitahk cēriko, pēyak nāpēw ēkā ē wāpit ciki mēskanahk ki apiw ē pakositwat:

36ē pētawāt māka mihcēt ayisiyiniwa ē pimohtēyit, ki kakwēcikēmo tānisi ē itakamikaniyik.

37ēkosi ki wihtamawāw cisasa nasaritihk kā ociyit, ē pimohtēyit,

38ki tēpwēw māka, ē itwēt, cisas, tēpit okosisa, kitimākinawin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

39aniki māka kā nikanotēcik, ki kitahamawēwak, kita kiyamapiyit: māka mistahi awasimē ki tēpwēw: kiya kā okosisimisk tēpit, kitimākinawin.

40cisas māka ki nipawiw, ēkosi ē ki sikikēmot kita pē itotaimiht ita ē ayāt: ispi māka kisiwak ē pē ayayit, ki kakwēcimēw,

41kēkway nētawēyitaman kita totātān? ēkosi ki itwēyiwa, tēpēyihcikēyan, kita ayāyān ni wāpiwin.

42cisas māka ki itēw, aya ki wapiwin: ki tāpwēwakēyitamowin ki ki pimāciikon.

43ēkosi sēmāk ki wapiw mina ki pimitisawēw, ē mamicimāt kisēmanitowa: kahkiyaw māka ayisiyiniwak, ispi wiyāpahtakik, ki mamicimēwak kisēmanitowa.

Sēnt lok 19

1cisas māka ki pihtokēw mina ē ki pimi sāposkahk cēriko.

2mātika māka, ki ayāw ēkota nāpēw sakias; ē isiyihkāsot, ē nikanakimiht anihi paplikana, mina ē wēyotisit.

3ēkosi ki kakwē wāpamēw cisasa awēnānihi; māka namawiya ki kaskitaw ē sitiskātowit ayis ki tapacikāpawiw.

4ki nikanipataw māka, ēkosi ē ki kicakosipatāt sikamor mistikohk kita wāpamāt, wiya ēkota kita ati pimohtēyit.

5ispi māka cisas piyētakosihk ēkota, ki tastasāpiw, ē ki wāpamāt māka, ēkosi ki itēw, sākias, kiyipa, pē nitakosi, cikēmā anohc kā kisikāk ni ka kapēsin kikihk.

6ki kiyipi nitakosiw māka, mina miyawātamowinihk ē ki pitokaāt.

7ispi māka wiyāpahtakik, kahkiyaw ki nayētāwēyitamwak, ē itwēcik, pitokawēw kita kapēsitotawāt ayisiyiniwa ē macātisiyit.

8sākias māka ki nipawiw, ē ki itāt kā tipēyihcikēyit, cist, tēpēyihcikēyan, āpitaw ni tipiyawēwisiwina ni miyāwak okitimākisak; kispin māka ni nayētāwi tipahikēāw awiyak ayisiyiniw, nēwāw awasimē kawi ni miyāw.

9ēkosi cisas ki itēw, anohc kā kisikāk pimācihiwēwin pē takosinomakan ota wāskāhikanihk, cikēmā wista ē okosisimikot ēprēama.

10cikēmā iyiniwikosisān ki pē itohtēw kita nanātonawāt mina kita pimāciwāt anihi kā wanihoyit.

11mēkwāc māka ē pēhtahkik ohi ki ati tako wihtamawēw awēcikan, cikēmā kisiwak ē ati ayāt cērosalamihk, mina cikēmā ē ki itēyitahkik ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa sēmāk kita nokwaniyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēwako ohci ki itēw, pēyak okimāw wāyaw askihk ki itohtēw, kita otinamāsot kihci okimāwiwin, ēkosi mina kita pē kiwēt.

13ki natomēw māka ot atoskēyākana mitātat ē ihtasiyit, ē pakitinamawāt mitātat kihci soniyāwa, ēkosi ē ki itāt, atāwākēk iyikohk kita takosiniyān.

14māka ot ayisiyinima ki pakwātik, ēkosi ē ki isitisahamawacik, ē itācik, namawiya ni natawēyimānān awa nāpēw kita tipēyimikoyāhk.

15ki otihcipayiw māka, ispi kā pē kiwēt, ē ki otinahk kihci okimāwiwin, ki itasowēw ohi atoskēyākana kā ki miyat soniyāwa kita natomimit, kita kiskēyitahk tāniyikohk kā kaskitāyit ot atāwēwiniwāw ohci.

16ēkosi anihi nistam ki pē nātik, ē itwēyit, tēpēyihcikēyan, ki kihci soniyām mitātat kihci soniyāwa awasimē ki pikoēw.

17ēkosi ki itēw, ki ki miyo totēn, kiya miyo atoskēyākan: cikēmā naspic apisis ē itēyitakwahk ki ki ayākwāmisikatēn, tipēyita mitātat otēnawa.

18ēkosi ana askoc ki pē itohtēw, ē itwēt, tēpēyihcikēyan, ki kihci soniyām, niyanan kihci soniyāwa ki pikoēw.

19ki itēw māka anihi mina, tipēyita kista niyānan otēnawa.

20kotak māka ki pē itohtēw, ē itwēt, tēpēyihcikēyan, cist, awa ita ki kihci soniyām, kā ki kanawēyimak wāpiskēkinohk ē ki wēwēkinak;

21ayis ki ki kostitin cikēmā ē āyimisiyan; ki mosakinēn anima ēkā ē ki pakitinaman, mina ki māwacitān anima ēkā kā ki kistikātaman.

22ki itēw māka, kēhciwāk kitonihk ohci ki ka oyasowātitin, kiya maci atoskēyākan, ki ki kiskēyitēn ē āyimisiyān, ē mosakinamān anima ēkā kā ki pakitinamān, mina ē māwacitāyān anima ēkā kā ki kistikātamān;

23tānēki māka ēkā kā ki pakitinat ni soniyām soniyāwikamikohk, ēkosi ispi ē takosiniyān ni ka ki natawēyimāw asici anima iyikohk ēsi pikocikēt?

24ki itēw māka anihi ēkota kā nipawiyit, otinimihk anihi kihci soniyāwa, ēkosi miyihk ana mitātat kihci soniyāwa kā ayāwāt.

25ēkosi māka ki itik, tēpēyihcikēyan, mitātaht kihci soniyāwa ayāwēw.

26kit itināwāw, kahkiyaw awiyak kā ayāt kita miyāw; māka ana ēkā kā ayāt, kita maskamāw ahpo anima kā ayāt.

27māka wiya oki ni notinākanak, ēkā kā ki natawēyitahkik kita tipēyimakik, ota pēsikok, mina nipaikok ē kanawāpamakik.

28ispi māka oma kā isi pikiskwēt, ki nikanotēw, cērosalamihk ē ati itohtēt.

29ki ayikin māka, ciki ē ati otitahk pēhtpēci mina pētani, anita wacihk alips kā isiyihkātēk, ki sipwētisawēw niso o kiskinohamawākana,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ē itāt, itohtēk kistapiwinihk tipiskoc kā ayāk; ēkota ispi ati pihtokēyēko ki ka miskawāwāw mistatimosis ē sakapisot, ēkā wikac cēskwa nāpēw ē ohci tētapit: apikonihk, ēkosi pēsihk.

31kispin māka awiyak kakwēcimikoyēko, tānēki kā āpikonāyēk? omisi ki ka itawāw, kā tipēyihcikēt natawēyimēw.

32aniki māka kā ki isitisahohcik ki sipwētēwak, ēkosi ē ki miskahkik mwēhci anima kā ki isi wihtamākocik.

33mēkwāc māka ē āpikonācik mistatimosisa, tēpēyimāyit ki itikwak, tānēki wēci apikonāyēk mistatimosis?

34ki itēwak māka, kā tipēyihcikēt, natawēyimēw.

35ēkosi ki pē itohtatamawēwak cisasa: ki aspi wēpinamwak māka oskotākāwāwa, mina ē ki tētapiācik cisasa:

36ē ati itohtēyit māka, ki taswēkastāwak oskotākāwāwa mēskanāhk.

37ispi māka ēkwa ciki ē ati ayāyit, anita ē nitaciwēyāk alips waci, kahkiyaw ē osāmēyaticik kiskinohamawākanak ē mamahtākosicik ki māci mamicimēwak kisēmanitowa ē kisiwēcik kahkiyaw anihi kihci atoskēwina ohci kā ki wāpahtahkik;

38ē itwēcik, kita miyokiswātaw kihci okimāw kā pē itohtēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit; pēyatakēyimowin kihci kisikohk, mina mamahtākosiwin māmawēyas ispimihk.

39ēkosi ātiht pārasiwa mēkwa ayisiyininānāhk ohci ki itik, okiskinohamākēw, kitahamawik ki kiskinohamawākanak.

40ē naskwēwasimāt māka ki itēw, ki wihtamātināwāw, kispin oki kipitowēcik, asiniyak o ka pēhtākositāwāw.

41ēkosi ispi ciki ē pē ayāt, ki wāpahtam otēnaw, ē ki ocikāwāpit māka, ē itwēt,

42kispin ki kiskēyitamowanē anohc kā kisikāk, kiya oti, anihi pēyatakēyimowinihk ē isi atoskēmakaki? māka ēkwa kācikatēwa kiskisikohk ohci.

43cikēmā anihi kisikāwa ki ka otihtikon, ispi kā pakwātiskik kē wāskā mēnikēkatāskik, mina kē wāskāskāskik, kita kipotēwēskāskik, misiwē itē ohci,

44ēkosi ki ka niciwēpinikwak askihk isi; kit awāsimisa mina picāyihk: namawiya māka pēyak asiniya ki ka nakatamākwak kita tētāpiskisiniyit kotaka; cikēmā ēkā ē kiskēyitaman ita anima ē pē natawāpēnākawiyan.

45ēkosi ki pihtokēw kihci ayamihēwikamikohk, ē ki māci wayawiwēpināt anihi kā atātoyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46ē itāt, itasinahikātēw, ni wāskāhikan māka, kita ayamihēwi wāskāhikaniwan: ēkosi kimotiskak kita o waticik ki ki isitānāwāw.

47 tahto kisikāw māka ki kiskinohamākēw kihci ayamihēwikamikohk. kihci ayamihēwiyiniwak māka asici masinahikēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak ki kakwē nisiwināciēwak:

48namawiya māka ki miskamwak anima kē itotahkik; cikēmā kahkiyaw ayisiyiniwa ki akamēyimoyiwa, ē wi natotākot.

Sēnt lok 20

1ki ayikin māka, pēyak ēwakwani kisikāwa, mēkwāc ē kiskinohamawāt ayisiyiniwa kihci ayamihēwikamikohk, mina ē kakēskwēt miyo acimowin, kihci ayamihēwiyiniwa asici masinahikēwiyiniwa ki pē otihtik asici anihi kā nikānēyitākosiyit;

2ēkosi ki ayamiik, ē itikot, wihtamawinān: kēko tipēyihcikēwin wēci totaman ohi kēkwaya? ahpo awēna kā miyisk oma tipēyihcikēwin?

3ki naskwēwasimēw māka ē ki itāt, nista pēyak kēkway ki ka kakwēcimitināwāw; ēkosi māka naskwēwasimik.

4opāptaisiwihiwēwin cān, kihci kisikohk ci ki ohcimakaniyiw, ahpo ci ayisiyininahk ohci?

5ēkosi ki ayamiitowak, ē itwēcik, kispin itwēyāki, kihci kisikohk ohci; kita itwēw, tānēki māka ēkā kā ki tāpwētawāyēk?

6māka kispin itwēyaki, ayisiyinināhk ohci; kahkiyaw ayisiyiniwak ki ka pimwapiskaokonawak: cikēmā kēcināowak cān ē okiskiwēhikēwiyiniwiyit.

7ki naskwēwasimēwak māka, ēkā ē kiskēyitahkik itē ē ohcimakaniyik.

8ēkosi cisas ki itēw, namawiya nista ki ka wihtamātināwāw kēko tipēyihcikēwin kā ohci totamān ohi kēkwaya.

9 ki ati tasitamawēw māka ayisiyiniwa oma āwēcikan; pēyak nāpēw ki kistikatam sominikistikān, ēkosi ē ki pakitinamawāt kistikēwiyiniwa, ē ki itohtēt kotak askihk kinwēs ē wi itapicit.

10ēkosi ispi wēticipayiyik, atoskēyākana ki isitisahamawēw kistikēwiyiniwa, kita miyikot ē isi minisiwaniyik sominikistikān; māka kistikēwiyiniwa ki pakamawēyiwa, mina pisisik ki sipwētisawēyiwa

11kotaka māka atoskēyākana mina ki isitisawēw: ēkosi ēwakwani mina ki pakamawēyiwa mina nēpēwākāc ki itotawēyiwa mina pisisik ē ki sipwētisawāyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12mina māka ēkwa nistwāw ki isitisahamawēw: ēwakwani mina ki miswākanikātēwak, ē ki wayawiwēpinācik māka.

13ēkosi tēpēyitahk sominikistikan ki itwēw, tānisi kē totamān? ni ka isitisawāw kā sākihak nikosis: māskoc kita kosikwēyimēwak.

14māka ispi kistikēwiyiniwak wiyāpamācik: ki ayititowak, ēwakwawa otāpiskamakēw: kiyām nipahātāk, kita ayāyahk tipēyitamowin.

15ēkosi ki wayawiwēpinēwak sominikistikānihk ohci, mina ē ki nipahācik. tānisi māka kā tipēyitahk sominikistikan kē totawāt ohi?

16kita pē natawi nisiwanāciēw ohi kistikēwiyiniwa, ēkosi kotaka sominikistikāniyiw kita miyēw. ispi māka piyēhtahkik, ki itwēwak, pitanē ēkā ikihk.

17māka ki kanawāpamēw, ē ki itāt, kēkway māka oma kā itasinahikātēk, asini kā ki ātawēyimācik owaskāikēwak, ēwakwāna kā nikānaiht kikētakāhk?

18tahto awiyak takohc kē pahkisinokwē ēwakwani asinia kita pikosin; māka awēna kē pātakoskākokwē, kita pikinataok tāpiskoc pikotiw.

19ēkosi kihci ayamihēwiyiniwak mina masinahikēwiyiniwak ēwakwanima tipaikan ki kakwē otinēwak; māka ki kostēwak ayisiyiniwa: cikēmā ki nisitawinamwak wiyawāw ē ki tasimikocik āwēcikan kā ki wihtamiyit.

20ki nanakaciēwak māka, mina ē ki isitisawācik onatawātāwa, kita kwayaskwātisikāsoyit, kita kācitinācik ot ayamiwiniyiwa ohci, ēkosi māka kita ki pakitinācik o tipēyihcikēwiniyihk mina o maskawisiwiniyihk oyasowēwikimāwa.

21ēkosi ki kakwēcimēwak, ē itwēcik, okiskinohamākēw, ni kiskēyitēnān kwayask ē itwēyan mina kwayask ē isi kiskinohamākēyan, ēkā māka ē otinat awiyak ot itēyitākosiwin ohci, māka tāpwē ē kiskinohamākēyan ot isitwāwin kisēmanito:

22itastēw ci niyanān kita miyāyāhk sisar tipahikēwisoniyāwa, ahpo ci namawiya?

23māka ki nisitawinamwēw o kakayēyisiwiniyiw, ēkosi ki itēw?

24wāpahtaik soniyāwapiskos. awēna oma ot isināKosiwin mina o masinaikāsowin? ēkosi ki itwēwak, sisar.

25ēkosi māka ki itēw, miyihk māka sisar, kā itastēyik kita miyiht sisar, mina kisēmanito, kā itastēyik kita miyiht kisēmanito.

26namawiya māka ki kaskitāwak kita kācitinakik anima itwēwin ē kitāpamikocik ayisiyiniwa: ki māmaskātamwak māka ē isi naskwēwasimikocik, ēkosi ē ki kipitowēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27 ki pē otihtik māka ātiht sātosiwa, aniki kā itwēcik ēkā kēkway waniskāwin nipowinihk ohci ē ihtakwahk: ēkosi ki kakwēcimik,

28ē itwēyit, okiskinohamākēw, mosis ni ki itasinaamākonān, kispin awiyak nāpēw ociwāma nipiyici, ē wiwiyit, ēkosi ēkā ot awāsimisiyici, kita otinimāt wiwiyiwa, ēkosi kita ot awāsimisikawāt ociwāma.

29ki ihtāwak māka tēpakop ē ociwāmitocik; ēkosi ana nistam ki wiwiw, ē ki nipit māka ēkā ē ot awāsimisit;

30ēkosi wista ana ē askwākēt;

31mina ana kotak ēkwa nisto ki otinēw; ēkosi piyis kahkiyaw aniki tēpakop ki ayawēwak, ēkā māka ē ot awāsimisicik, wistawāw ē ki nipicik.

32iskwayac māka wista ana iskwēw ki nipiw.

33ispi māka waniskāniwaki nipowinihk ohci awēna kē wiwit ohi? cikēmā ē ihtasicik tēpakop ki ayāwēwak ē wiwicik.

34ēkosi cisas ki itēw, kā ot awāsimisimikocik oma aski wiwiwak, mina mēkināniwan wikitowinihk:

35māka aniki kā ispitēyimicik kita ayācik nēma kotak aski, mina waniskāwin nipowinihk ohci, namawiya wikitowak, ahpo wikitaiwēwak:

36mina namawiya kitwām kita ki nipiwak: ayis wici ispitēyitākosimēwak okisikowa; mina okosisimikwak kisēmanitowa, ē okosisimikocik āpisisinowin.

37māka onipiwak kita waniskānihcik, ahpo mosis ki wāpahtahiwēw, anita ē ātotamihk ē piskokopāhk, ita ē isiyihkātāt kā tipēyihcikēyit, o kisēmanitoma ēprēām, mina o kisēmanitoma aisak, mina o kisēmanitoma cēkap.

38cikēmā namawiya o kisēmanitomimik onipiwa, māka opimātisiwa; wiya kahkiyaw ē pimātisistākok.

39ēkosi ātiht masinahikēwiyiniwa ē naskwēwasimikot ki itik, okiskinohamākēw kwayask ki ki itwān.

40ēkospi ohci māka ki sākwēyimowak awasimē kēkway kita kakwēcimācik.

41ki itēw māka, tānēki wēci itwēcik Christ ēwako tēpit okosisa?

42cikēmā tēpit wiya kēhciwāk itwēw nikamowi masinahikanihk, kā tipēyihcikēt ki itēw ni tipēyihcikēma, api ni kihciniskihk,

43iyikohk ki isiakwawi kā pakwātiskik kita ot aspisitēsimoniyan.

44tēpit māka ni tipēyihcikēm isiyihkātēw, tānisi māka ēsi okosisit?

45ēkosi ē pētākot kahkiyaw ayisiyiniwa, ki itēw okiskinohamawākana,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46aswēyimikok masinahikēwiyiniwak, aniki kā wi pimohtēcik ē kinwāpēkasākēcik, mina kā sākihtācik atamiskotātowina atātowinihk, mina niyikānēyitākwaniyiki apiwina ayamihēwikamikohk, mina ē nikānēyitākwaniyiki apiwina wihkohtowinihk;

47aniki kā nisiwanācitācik wikiyiwa sikawiskwēwa, kita wāpamihci māka kākinwēs kā ayamihācik; ēwakwanik oki awasimē maci itakimikowin kē ayācik.

Sēnt lok 21

1ēkosi ki itāpiw, ē ki wāpamāt māka ayisiyiniwa ē wēyotisiyit ē piciwēpinamiyit omēkiwiniyiwa soniyāwiwatihk.

2ki wāpamēw māka pēyak ē kitimakisiyit sikāwiskwēwa, ē piciwēpināyit ēkota niso osawāpiskosa.

3ki itwēw māka, tāpwē kit itināwāw, awa kitimakisiwi sikawiskwēw awasimē ki pihci wēpinam ispic kahkiyaw wiyawāw;

4cikēmā oki kahkiyaw, ē ayiwākipayiikocik ohci ki pihci wēpinamwak o mēkiwiniwāwa; māka wiya o kwitamāwinihk ohci ki pihci wēpinan kahkiyaw anima kē ohci pimātisit.

5mēkwāc māka atit ē tasitamiyit kihci ayamihēwikamik, tānisi ēsi wawēsicikātēyik miyo asiniya ohci asici pakitināsowina, ki itwēw,

6wiya ohi kā wāpahtamēk, anihi kisikāwa kita otihcipayiwa, ispi ēkā wawac pēyak asini kē iskoniht ē tētāpiskisihk kotaka, ēkā kita niciwēpiniht.

7ēkosi māka ki kakwēcimēwak, ē itwēcik, okiskinohamākēw, tānispi oma kē ihkihk? mina māka tānisi kē isi kiskinawatēyitākwahk ispi ohi wi otihcipayikwawi?

8ki itēw māka, ayākwamisik ēkā kita wayēsimikawiyēk; cikēmā mihcēt kita pē itohtēwak ni wiyowinihk, ē itwēcik, niya Christ: mina pēsonākwan iyikohk: ēkāwiya māka pimitisaokok.

9māka ispi pēhtamēko ē ayaki notinitowina, mina māyakamikisiwina, ēkāwiya sēkisik: cikēmā itastēw oma kita ihkihk pita; māka wiya iskwāyāc namawiya sēmāk kita otihcipayiw.

10ēkosi ki itēw, pēyak ē itaskānēsicik ayisiyiniwak kita mawinēskawēwak kotaka ayisiyiniwa, mina pēyak otēnawiwin kotak otēnawiwin;

11ēkosi kita kihci kikwan mina nanātohk ita notēkatēwin mina sisikotaspinēwina kita ayāwa; ēkosi kihci mākwēyimowina mina kiskinawāci isinamowina kita ayāwa kihci kisikohk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka mwayēs kahkiyaw ohi otihcipayikwāwi, ki ka otitinikowawak, mina ki ka kakwātakihikowāwak ē pakitinikoyēkok māwaciitowinihk mina kipahotowikamikohk, ē itotawikawiyēk kita otiskawiskawāyēkok kihci okimāwak mina oyasowēwak ni wiyowin ohci.

13ki ka kiwētotākonāwāw māka kita ācimikoyēk.

14ēkosi māka kisēyitamok kitēiwāhk, ēkā nikān kita wawēyēyitamēk tānisi kē isi naskwēwasitāyēk;

15cikēmā ki ka miyitināwāw miton asici iyinisiwin, kahkiyaw kā pakwātikoyēkwāw ēkā kita ki nakāskakik ahpo kita āsitētakik.

16ki ka pakitinikowawak māka, ahpo ki nikiikowāwak, kiciwāmiwāwak, ki wakomākaniwāwak mina ki totēmiwāwak; ēkosi atiht ki ka nipaikowāwak.

17kahkiyaw ayisiyiniwak māka ki ka pakwātikowāwak ni wiyowin ohci.

18māka namawiya pēyak kēstakāwāw kistikwaniwahk kita nisiwanātan.

19ki sasipēyitamowiniwahk ki ka paspiāwāwak kit acāhkowāwak.

20ispi māka wāpahtamēko cērosalam ē wāskāskikātēk simākanisak ohci, ēkwa kiskēyitamok o nisiwanāciikowin kisiwāk ē ayāyik.

21ēkwa kiyām aniki cotiaihk kā ayācik wacihk kita itāmowak; mina aniki mēkwāc ēkota kā ayācik kita sipwētēwak; mina ēkāwiya aniki ohpimē kā ayācik kita pihtokēwak ēkota.

22cikēmā ēwakwani ohi āpēowi kisikāwa, kahkiyaw kēkway kā masinaikātēk kita tipipayik.

23kakwatakisiwak aniki kā kikosēcik mina aniki kā noyawasocik ēkospi kakisikāki? cikēmā kita osami āyimakamikan askihk, mina kisiwāsiwin kita pātakoskākwak oki ayisiyiniwak.

24ē isi kīnāk māka isawēsk kita ohci pahkisinwak, mina kita sipwētaāwak kita awakātikocik kahkiyaw ayisiyiniwa: ēkosi cērosalam kita takoskātamwak cēntailak iyikohk okisikamiwāwa cēntailak ki tipipayikwāwi.

25 ēkosi mina kita ayāwa ē kiskinawācinākwaki kisikawi pisimohk mina tipiskawi pisimohk mina acākosihk; mina askihk ē kotakitācik ayisiyiniwak ē wawānēyitahkik, kihcikami mina kā māmakāaki ē pētakwaki;

26ayisiyiniwak ēkā ē kiskisicik ē isi sēkisicik, mina cikēmā ē pēswēyitahkik anihi kē otihcipayiki askihk: cikēmā kā sokēyitākwaki kisikohk kita waskawipayiwa.

27ēkwa māka kē wāpamācik iyiniwikosisāna ē pē nokosiyit waskohk kiki maskawisiwin mina kihci kistēyitākosiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ispi māka ohi māci tipipayikwāwi, tastasāpik, mina opiskwēyik; cikēmā ki pimaciikowiniwāw kisiwāk ē pē ayāk.

29ki wihtamawēw māka āwēcikan; wāpamihk kihci sominātik, mina kahkiyaw mistikwak:

30ispi siyākipakitwāwi, ki wāpahtēnāwāw mina ki kiskēyitēnāwāw kiyawāw kisiwak ēkwa ē ayāk kita nīpihk.

31ēkosi māka mwēhci kistawāw, ispi wāpahtamēko kahkiyaw anihi ē tipipayiki, kiskēyitamok ot otēnawiwin kisēmanito kisiwak ē ayāyik.

32tāpwē kit itināwāw, oki ayisiyiniwak anohc kā pimātisicik namawiya kita mēscipayiwak pātimā kahkiyaw ki tipipayiki.

33kisik mina aski kita sipwēpayiwa; māka nit ayamiwina namawiya kita sipwēpayiwa.

34māka kanawēyimisok, ēkā kitēhiwāwa kita osāmaskinēki micisowin, mina kiskwēpēwin, mina ē isi mikoskatēyitamihk oma pimātisiwin, ēkosi māka ēwakwānima kisikāw kita otihtikoyēk sisikoc tāpiskoc nakwākan:

35cikēmā ēkosi mwēhci kita isi otihtikwak kahkiyaw aniki kā ayācik misiwē askihk.

36māka kiyawāw asawāpik mosak, ē ayamihāyēk, kita tēpakēyitākosiyēk kita paspistamēk kahkiyaw ohi kē otihcipayiki, mina māka kita otiskwawikāpawistawāyēk iyiniwikosisān.

37 tahto kisikāw māka ki kiskinohamākēw kihci ayamihēwikamikohk; ēkosi ē tipiskāyik ki wayawiw, wacihk ē ki natawi ayat ālips waci kā isiyihkātēk.

38kahkiyaw māka ayisiyiniwa wipac kēkisēp ki pē nātik kihci ayamihēwikamikohk kita natotākot.

Sēnt lok 22

1 ēkwa māka anima wihkohtowin ēkā kā piswēkasot pakwēsikan kisiwāk ki ayāw, anima mayāskotāto wihkohtowin kā isiyihkātēk.

2ēkosi kihci ayamihēwiyiniwak mina masinahikēwiyiniwak ki nanatonamwak tānisi kē isi nipahācik; wiya ē ki kostācik ayisiyiniwa.

3ēkosi sētan ki piciyawēskawēw cotasa, iskāriat kā ki isi aspiyikāsot, kā asitakimiht anihi mitātaht nisosāp.

4ki sipwētēw māka mina ki wici isihcikēmēw kihci ayamihēwiyiniwa asici simākanisiwikimāwa, tānisi kē ki isi pakitinamawāt.

5ēkosi ki miwēyitamiyiwa, ē ki asotamākot māka kita miyikot soniyāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ki naskomo māka, mina ē ki natonahk ita kita naipayiyik kita pakitinamawāt mēkwāc ita ēkā ē ayāyit ayisiyiniwa.

7ēkosi anima kisikāw ēkā kā piswēkasot pakwēsikan kā āpacihiht ki otihcipayiw, ita mayāskotāto wihkohtowin kā itastēk kita nipatāhk.

8ki isitēsawēw māka pitar asici cān, ē itwēt, natawi kwayācitāk mayāskotāto wihkohtowin, kita miciyahk.

9ki itēwak māka, tānitē ētēyitaman kita kwayacitāyāhk?

10ēkosi ki itēw, cist, ispi ki pihtokēyēko otēnāhk, ki ka nakiskawāwāw nāpēw ē pimiwitat nipiy asiwacikanihk; pimitisaohk, mina pihtokēwicēwihk wāskāhikanihk ita anima kē isi pihtokēt.

11ki ka itāwāw māka kā tipēyitahk wāskāhikan, okiskinohamākēw kitik, tānita ēyāk, okiokēwikamik, ita kē wici micisomakik ni kiskinohamawākanak mayāskotāto wihkohtowin?

12ki ka wāpahtahikowāw māka ē piskici kipahikātēyik ispimihk, ē mahki tawāyik ē kwayataniyik; ēkota kwayacitāk.

13ki itohtēwak māka, mina ē ki isi miskahkik anima kā ki itikocik: ēkota māka ē ki kwayācitācik mayāskotāto wihkohtowin.

14ēkosi ispi tipaikan wēticipayik, ki nahapiw asici o kiskinohamawākana.

15ēkosi ki itēw, mostawēyitamowinihk ki ki nohtē wici micisomitināwāw oma mayāskotāto wihkohtowin ē mwayē kakwatakitāyān;

16cikēmā kit itināwāw, namawiya ni ka micin, pātimā ki tipipayiki ot otēnawiwinihk kisēmanito.

17ki otinam māka minikwākan, mina ē ki nanāskomot, ki itwēw, otinamok oma, mina matinamātok;

18cikēmā kit itināwāw, namawiya ni ka minikwān anohc ohci ē ēsi minisiwit sominatik, pātimā otihcipayiki ototēnawiwin kisēmanito.

19ēkosi ki otinēw pakwēsikana, ispi māka kā nanāskomot, ki pakwēnēw, ēkosi ē ki miyāt, ē itwēt, ēwakoma niyaw kā mēkinaniwahk kiyawāw ohci: totamok oma ē kiskisitotawiyēk.

20mina ēkosi mwēhci minikwākan, kā tipiskinēkwēcik, ē itwēt, oma minikwākan ēwako oski isitwawin ni mikohk, anima kā sikinikatēk kiyawāw ohci.

21 māka mātika, ocihci ana kā wayēsipakitinit ota kiki ayāyiw micisowinātikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22tāpwē ani iyiniwikosisān ispayi mwēhci anima kā ki itakimikowisit: māka kakwātakisiw ana ayisiyiniw kā wayēsipakitināt!

23ēkosi ki maci kakwēcitowak, tānāna wiyawāw ohci oma kē totahk.

24 ēkwa mina ki māci kakikitowak, tānāna wiyawāw ohci kē māwaci kistakimiht.

25ēkosi ki itēw, o kihci okimāmiwāwa cēntailak tipēyimikwak; ēkosi anihi kā tipēyimikocik omiyototēstamakēwak isiyihkātāwak.

26māka kiyawāw namawiya ēkosi ki ka isi ayānāwāw; māka ana nawac ē nikānēyitākosit kiyawāw, kiyām tāpisko osimimāw kita itēyitākosiw; mina ana kā nikānēyitākosit tāpisko ana kā pamistākēt.

27cikēmā awēna nawac awasimē ētēyitākosit, kā micisot, awēkā ana kā pamistakēt? nama ci ana kā apit ē micisot? niya māka ki wicēwitināwāw tāpiskoc ana kā pamistākwēt.

28kiyawāw māka kā ki pē wici ayāmiyēk ni kotēyimikowinihk;

29ēkosi māka koyakitamātināwāw otēnawiwin. tāpiskoc notāwi kā isi oyakitamawit,

30kita micisoyēk mina kita minikwēyēk ni micisowinātikohk nit otēnawiwinihk; mina māka kita apiyēk kihci okimāwapiwinihk ē oyasowātāyēkok mitātat nisosāp kā itatotēwisit isrēil.

31saiman, saiman, mātika, sētan ki natawēyitam kita ayāwikoyēk, tāpiskoc pakwēsikanikan kita isi pawastimikoyēk:

32māka ki ki ayamihēstamātin, ki tāpwēyēyitamowin ēkā kita notēpayik: ispi māka kwēskinikowisiyani, maskawisihik kiciwāmak.

33ki itik māka, kā tipēyihcikēyan, ni tēpēyimon kita wicēwitān kipahotowinihk isi mina nipowinihk.

34ēkosi ki itwēw, ki wihtamātin pitar, pakaākwān anohc kē kisikāk namawiya kita pēhtākosiw, pātos iyikohk nistwāw ki ānwētamani ē kiskēyimiyan.

35 mina māka ki itēw, ispi kā sipwētisahotakok ēkā ē ayāyēk soniyāwiwatis ahpo maskimot, ahpo maskisina, kēkway ci ki ki kwitamānāwāw? ēkosi ki itwēwak, nama kēkway.

36ēkosi ki itēw, māka ēkwa ana kā ayāt soniyāwiwatis, kiyām kita otinam, ēkosi mina maskimot; ana māka ēkā kā ayāt isawēsk, kiyām kita atawakēw oskotakay, ēkosi kita atāwēw.

37cikēmā kit itināwāw, oma kā masinaikātēk piko kita tipipayitamākawiyān, ki asitakimāw o maciitiska: cikēmā anihi niya kā tasimikoyān kita tipipayiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ēkosi ki itwēwak, kā tipēyihcikēyan, cist, ohi, niso isawēska. ki itēw māka, ēkoyikohk.

39ki pē wayawiw māka, mina ki itohtēw, kā nēkāmi itotahk, ālips wacihk; ēkosi o kiskinohamawākana mina ki pimitisahok.

40ispi māka tēkosihk ēkota, ki itēw, ayamiak ēkā kita itotēyēk kotēyimikowinihk.

41ki nakatēw māka, nānitow iyikohk kita ki pimosinēhk; ēkosi ki ocicikwanapiw ē ayamiat,

42ē itwēt, nota, kispin ētēyitamowanē, ikatēnamawin oma minikwācikan: māka namawiya niya ē itēyitamān, māka kiya, kita wi tocikātēw.

43ki nokoototāk māka okisikowa kihci kisikohk ohci, ē sitoskākot.

44ēkosi naspic ē kakwatakēyimot, awasimē ki ākamēyimo ē ayamihāt: piyis ot apwēsiwin ki isi ayayiw tāpiskoc ē maki papakikawanayik mihko askihk.

45ispi māka kā pasikot o mawimoscikēwinihk ohci, ki pē natēw o kiskinohamawākana, ki miskawēw māka ē nipāyit kisinatēyitamowin ohci,

46ēkosi ki itēw, tānēki kā nipāyēk? waniskāk mina ayamihāk, ēkā kita ayāyēk kotēyimikowinihk.

47mēkwāc māka ē pikiskwēt, cist, mihcēt ayisiyiniwa, asici ana cotas kā isiyihkātit, ēwako pēyak aniki mitātat nisosāp, ē nikanotawāt; ēkosi kisiwak ē ki ati natat cisasa ē wi ocēmāt.

48māka cisas ki itēw, cotas, ki wayēsipakitināw ci iyiniwikosisān ē ocēmat?

49ispi māka anihi kā wicēkot, wiyāpahtamiyit tānisi ē wi ispayiyik, ki itwēwak, kā tipēyihcikēyan, ni ka pakamaikānān ci ēkwa isawēsk ohci?

50ēkosi pēyak wiyawāw ohci ki pakamawēw ot atoskēyākaniyiwa kihci ayamihēwiyiniwa, mina ē ki kiskiwēpaamwāt otawakāyiw kihci niskihk itēkē.

51māka cisas ē naskwēwasitwāk ki itwēw, ēkoyikohk kiyām, ēkosi ki tākinamwēw otawakayiw, ēkosi ē ki iyinikawāt.

52cisas māka ki itēw kihci ayamihēwiyiniwa, mina simākanisiwikimāwa kihci ayamihēwikamikohk ohci asici kā nikānēyitākosiyit kā pē nātikot, ki pē itohtānāwān, ci, tāpiskoc okimotisk ē mawinēskawāyēk, isawēska mina mistiko pakamākana ē pē takonamēk?

53mēkwāc tahto kisikāw ē wicēwitakok kihci ayamihēwikamikohk, namawiya ki ki sowiniskēstawināwāw: māka ēwakoma kiyawāw ki tipaikaniwāw, mina ē isi maskawisimakahk wanitipiskāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

54ēkwa māka ki otitinik, ē ki itotahikot māwaci kihci ayamihēwiyiniwa wikiyihk. pitar māka wāyaw ki ohci pimitisaikēw.

55ispi māka kā kotawēcik tāwayihk wāskāhikanihk, mina kā māmawi nahapicik, pitar mēkwā ayihk wista ki nahapiw.

56pēyak māka oskinikiskwēwa ki wāpamik, mēkwā ciki iskotēhk ē apit, soki māka ē kanawapamikot, ki itwēyiwa, awa nāpēw wista ki wicēwēw.

57ki ānwētam māka, ē itwēt, iskwēw, namawiya ni kiskēyimāw.

58ēkosi nākēs mina kotaka ki wapamik, ē ki itwēyit, kista pēyak o wicēwākaniwāwa. māka pitar ki itwēw, nāpēw, namayēw niya pēyak.

59ēkosi nantaw pēyak tipaikan kā ispayik, kotaka ki itwēyiwa, ē kēcinaoyit, tāpwē awa nāpēw wista ki wicēwēw; cikēmā kāliliwiyiniwiw.

60māka pitar ki itwēw, nāpēw, namawiya ni kiskēyitēn anima kā itwēyan. sēmāk māka, mēkwāc ē pikiskwēt, pākaākwān ki pēhtākosiw.

61ēkosi kā tipēyihcikēt ki kwēskiw, ē ki kanawāpamāt pitara, pitar māka ki kiskisopayiw ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, kā ki itikot, mwayēs pēhtākosit pākaākwān anohc kē kisikāk nistwāw ki ka ānwētēn ē kiskēyimiyan.

62ēkosi māka ki wayawiw, mistahi ē ki wawīsakatwēmot.

63aniki nāpēwak māka kā miciminācik cisasa, ki mētawākatēwak mina ki papakamawēwak.

64ispi māka kā akoyāpapitācik, ki pasikwēwēwak ē ki kakwēcimācik māka, ē itwēcik, kiskiwēhikē: awēna kā pakamahosk:

65mina mihcēt kotaka kēkwaya ki ayitēwak, ē papiwimācik.

66mayaw māka ē kisikāyik, kā nikānēyitākosicik ayisiyiniwak māmawi asici kihci ayamihēwiyiniwak mina masinahikēwiyiniwak ki māwaciitowak; ē ki itohtaācik māka ita ē isi mamawapicik ē itwēcik,

67kispin kiya Christ, wihtamawinān, māka ki itēw, kispin āta wihtamatakok, namawiya ki ka tāpwētēnāwāw.

68ēkosi kispin nista kakwēcimitakwāwi, namawiya ki ka naskwēwasimināwā.

69māka pātimā iyiniwikosisān kita apiw ita ē isi okiciniskiwahk o maskawisiwin kisēmanito.

70ēkosi kahkiyaw ki itwēwak, kiyā ci māka kisēmanito okosisa? ki itēw māka, kit itwānāwāw niya ēwako.

71ēkwa ki itwēwak, kēkway awasimē nētawēyitamahk ācimowin? cikēmā kiyānaw kēhciwāk ki ki pētawānaw tipiyaw otonihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt lok 23

1ēkosi kahkiyaw kā māmawēyaticik ki pasikowak, ē ki itohtaācik kita otiskawiskawayit pailata.

2ki māci mamisimēwak māka, ē itwēcik, ni ki miskawānān awa ayisiyiniw ē māyisīkiskawāt ayisiyiniwa, mina ē kitaamākēt tipahamākēwi soniyāwa kita miyimiht sisara, ē itwēt wiya ē Christiwit, ē kihci okimāwit.

3pailat māka ki kakwēcimēw ē itwēt, kiya ci o kihci okimāmiwāwa cowak? ēkosi ki naskwēwasimik ē ki itikot, kit itwān.

4ēkosi pailat ki itēw kihci ayamihēwiyiniwa mina ayisiyiniwa, namawiya kēkway ni miskēn awa ayisiyiniw kita ohci nayētawēyimiht.

5māka awasimē ki kihkimik ē itwēyit, opwēēw ayisiyiniwa, ē kiskinohamākēt misiwē itē cotiyaihk, kālalihk ohci piyis ota isko.

6ispi māka oma pailat piyēhtahk, ki kakwēcikēmo kispin ohi nāpēwa kālalihk wēciyikwē.

7ēkosi sēmāk ispi kēskēyitahk ērat o tipēyihcikēwiniyihk ē ohciyit, ki isitisahamawēw ērata, mēkwāc ayis cērosalamihk ayāyiwa ēwakwani ē kakisikāki.

8ispi māka ērat wiyāpamāt cisasa, nāspic ki miywēyitam: cikēmā kayās ohci ki notē wāpamēw, wiya ē ki pēhtahk ē ācimimiht; ēkosi ki pakosēyimo kita wāpahtahk nāntaw mamātāwi isihcikēwin kita totamiyit.

9micētwayak māka ki isi kakwēcimēw; māka nama nāntaw ki isi naskwēwasimik.

10ēkosi kihci ayamihēwiyiniwak, mina masinahikēwiyiniwak ki nipawiwak ē akamēyimocik ē mamisimācik.

11ērat māka asici o simākanisima ki piwitotawēwak, mina ki mētawākātēwak, ē ki postasākaācik kikiskikan ē kikāsinastēyik, kāwi māka mina ē ki isitisahamawācik pailata.

12ērat māka mina pailat ki miyo ototēmitowak ēwakwāni ē kisikāk: cikēmā kayatē ē ki kisistātocik.

13pailat māka ki māmawi natomēw kihci ayamihēwiyiniwa, okimawa mina ayisiyiniwa,

14ēkosi ki itēw, ki ki pētamawināwāw awa nāpēw tāpiskoc awiyak kā wayēsiāt ayisiyiniwa; ēkosi mātika, niya, āta ē ki kakwēcimak misiwē isi ē wāpamāyēk, namawiya kēkway ni ki miskēn ē nayētawaniyik, anihi kā isi atāmimāyēk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15nama, namawāc wista ērat; cikēmā ki ki pē kiwētisaamakonaw; ēkosi mātika, namawiya kēkway ohci totam ē ispitēyitākwaniyik kita nipaiht.

16ēkosi māka ni ka pasastēwāw, mina ni ka pakitināw.

18kahkiyaw māka ki tēpwēwak ē itwēcik, sipwētaihk awa ayisiyiniw, ēkosi pakitinamawinān pārāpas:

19ēwako ē māyakamikisit, otēnāhk, mina ē ki nipatakēt, ki piciwēpināw kipahotowikamikohk.

20pailat mina ki kitotēw, ē notē pakitināt cisasa,

21māka ki tēpwēwak, ē itwēcik, cistahāskwās, cistahāskwās.

22ēkosi ki itēw, ēkwa nistwāw, tānēki, kēkway ē macāyiwaniyik awa nāpēw kā totahk? namawiya ni ki miskēn kēkway kē ohci nipaiht; ēwakohci māka ni ka pasastēwāw ēkosi ni ka pakitinaw.

23sēmāk māka ki kisiwēwak, ē natotakik kita cistahāskwātimiht. ē isi tēpwēcik māka ki sākociiwēmakaniyiw.

24ēkosi pailat ki itasowēw kita tocikātēyik anima kā isi natotamiyit.

25ki pakitinēw māka anihi kā ki piciwēpinimit kipahotowikamikohk maskatwēwin mina nipatākēwin ohci, anihi kā ki natawēyimācik; māka wiya cisasa ē itēyitamiyit ki isi pakitinamawēw.

26ēkosi ispi sēpwētaācik, ki otihtinēwak pēyak saimana sairiniihk ohci, wayawitimāyihk ē pē ototēyit, ēkosi ē ki pimiwitamoācik pimitāskoikan, kita pimiwitamawayit cisasa.

27kihci mihcēt ayisiyiniwa māka ki pimitisahok, asici iskwēwa ē kakwātakatwēmoyit ē mawikātikot.

28māka cisas ē āpamistawāt ki itēw, kiyawāw kā otanisimikoyēk cērosalam, ēkāwiya mawikasik, māka mātok kiyawāw ohci, mina kit awāsimisiwāwak.

29cikēmā mātika, anihi kisikāwa pāpayiwa, ita kē itwēcik, sawēyitākosiwak aniki ēkā kā ot awāsimisicik, mina aniki ēkā kā noyāwasocik.

30ēkospi kita māci itamwak wacia, patakoskawinān; mina ispatināwa, akwanaonān.

31cikēmā kispin ohi totakwawi mēkwāc ē askātikowit mistik, tānisi kē itotahkik pāstēwātikohk?

32ki nisiyiwa māka kotaka omaciitiska ē ki kiki wayawitaimiht kita nipaimiht.

33ēkosi ispi kā pē otitakik anima ita ostikwanakan kā isiyihkātēk, ēkota ki cistahāskwātēwak, ēkosi anihi omaciitiska, pēyak o kihciniskiyihk itēkē, ēkosi kotak namatinihk itēkē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34 ēkosi cisas ki itwēw, nota, ponēyitamawik; wiya ēkā ē kiskēyitakit anima kā itotahkik. ki nanāniscitwātowak māka o kikiskācikaniyiwa ē astwātocik.

35ayisiyiniwak māka ki nipawiwak ē kitāpakēcik. ēkosi oyasowēwiyiniwak mina ē papiwimācik, ē itwēcik, kotaka ki pimācihēw; kiyām ēkwa kita pimaciiso, kispin ēwako Christ, o nawasonākana kisēmanito.

36simākanisak wistawāw ki mētawākātēwak ē pē nātācik, ē itinamawācik siwikāpoyiw,

37ē itwēcik, kispin iyawiwanē o kihci okimāmiwāwa cowak, pimācihiso.

38ispimisihk māka ki masinaikātēyiw, ēwako awa o kihci okimāmiwāwa cowak.

39pēyak māka ana omaciitisk kā ki cistahāskwātiht, ki papiwimēw, ē itwēt, nama ci kiya Christ? pimācihiso asici niyanān.

40māka kotak ki naskwēwasimēw, mina ē kitotak itēw, namawiya ci ki kostāw kisēmanito, wiya ēkosi mwēhci kista ē isi oyasowātikawiyan?

41kiyānaw māka wiya kwayask; cikēmā kit isi miyikawinānaw ē isi kaskitamākoyahk kit itotamowininawa; māka awa nāpēw nama nānitaw ki isi nayētawi totam.

42ēkosi ki itwēw, cisas, kiskisitotawin ispi pē itotēyani kit otēnawiwinihk.

43ki itēw māka, tāpwē kit itin, anohc kā kisikāk ki ka wicēwin pārataisihk.

44 ēkwa māka nānitaw nikotwasik tipaikan ē ispayik, ki wanitipiskāw misiwē askihk piyis kēkat mitātat tipaikan ē ispayik,

45ē wanitipiski ayāt kisikawi pisim; mina akoēkaikan kihci ayamihēwikamikohk ki misakāmē yāyikipayiw.

46ēkosi ispi cisas kā kihci tēpwēt, ki itwēw, nohta, ki cicihk ki pakitinamātin nit ahcāhk: ispi māka oma kā itwēt, ki sipwēcākwēw.

47ispi māka simākanisiwikimaw kā wāpahtahk anima kā ki tocikātēyik, ki kistakimēw kisēmanitowa, ē itwēt, tāpwē awa ki kwayaskwātisiwi ayisiyiniwiw.

48kahkiyaw māka aniki ayisiyiniwak kā ki pē māwaciitocik kita kanawāpahtakik, ispi wiyapahtakik anihi kā ki itocikātēyiki, ki pakamāskikanēosowak ē ati kiwēcik.

49kahkiyaw māka anihi kā ki nakayāyēyimikot, mina anihi iskwēwa kālalihk kā ki ohci pimitisahokot, wayaw ki nipawiwak ē ohci kanawapahtakik.

50mātika māka, pēyak nāpēw cosip ē isiyihkāsot, oyasowēwiyiniw, ē miywātisit mina ē kwayaskwātisit ayisiyiniw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51namawiya ohci wiciiwēw oyasowēwiniyihk mina ot itotamowiniyihk, arimātia ē ohcit, otēnawiwāw cowak, wista māka ē asawāpahtahk ot otēnawiwiniyiw kisēmanitowa:

52ēwakwawa ayisiyiniw ki natēw pailata mina ē ki natotamawāt wiyawiyiw cisasa.

53ēkosi ki nitinam, ē ki wēwēkinahk wāpiskēkinohk, ē ki natawi naastāt māka nahinitowikamikohk ē ki wipikaikāsot asini, ita ēkā wikāc kayatē ayisiyiniw ē ki ayiht.

54ēkosi māka ēwakwānima ki wawēyiwi kisikāw, ki ati pēsonākwan māka kita ayamihēkisikāk.

55anihi māka iskwēwa kā ki pē wicēkot kalalihk ohci, ki pimitisawēwak, mina ki wāpahtamwak nahinitowikamik, mina tānisi wiyawiyiw ē ki itastāwiht.

56ki kiwēwak māka, ēkosi ē natawi kwayacitācik wikimakoowina mina tamaskowina. ē ayamihēkisikāyik, māka ki aywēpiwak kā itastēk oyasowēwin.

Sēnt lok 24

1māka nistam anima ē kisikāk, ēwako ē ispayik, wipac ē kēkisēpāyayik, nahinitowikamikohk ki pē itohtēwak, wikimakoowina ē pētācik anihi kā ki kwayācitācik.

2ēkosi māka ki miskawēwak asinia ohpimē ē ki isi titipiwēpinimiht nahinitowikamikohk ohci.

3ki pihtokēwak māka, ēkosi ēkā ē ki miskahkik wiyawiyiw kā tipēyihcikēyit cisasa.

4ki ayikin māka, mēkwāc ē wawanēyitahkik, cist, niso nāpēwa ki wicikāpawistākwak ē wāpiskisioyit;

5ē sēkisicik māka, mina askihk ē isi namiskwēpayiocik, ki itikwak, tānēki wēhci natonawāyēk pēmatisit mēkwāc o nipiwa?

6namawiya ota ayāw, māka ki waniskāw; kanokiskisik tānisi kā ki itikoyēk mēkwāc kēyāpic kalalihk ē ayāt,

7ē itwēt, itastēw iyiniwikosisān kita pakitiniht ociciwāhk kā macātisicik ayisiyiniwak, kita cistaaskwātit māka, ēkosi nisto kisikāyiki mina kita waniskāt.

8ēkwa ki kiskisopayiwak ot ayamiwiniyiwa,

9ēkosi ki kiwēwak nahinitowikamikohk ohci, ē ki wihtamawācik kahkiyaw ohi anihi mitātat pēyakosāp, asici kahkiyaw kotaka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēwakonik māka mēri maktalin, mina coāna, āsici mēri okāwiya cēmis; mina kotaka iskwēwa kā ki wicēwikocik ohi kā ki wihtamawācik kiskinohamawākana.

11māka ot ayamiwiniwawa tāpiskoc pikonata kiwanimowin ki isi kanawāpahtamiyiwa; mina namawiya ki tāpwētākwak.

12pitar māka ki pasiko, mina ē ki ispatāt nahinitowikamikohk; ēkosi ē nawakit mina pihci ē ki itāpit, ki wāpahtam wapiskēkinwa ē piskitastēyiki; ēkosi ki sipwētēw wikihk isi, ē māmaskātahk anima kā ikiniyik.

13mātika māka, niso wiyawāw ohci ki ati itohtēwak kistapiwinihk imēas kā isiyihkātēk nānitaw tēpakop mina āpitaw tipaikan cērosalamihk ohci.

14ki tasitamatowak māka kahkiyaw ohi kā ki ayikiniyiki,

15ēkosi ki ispayiw mēkwāc ē tasitamātocik mina ē kakwēcimitocik, wiya cisas kisiwak ki pē natēw, mina ē ki ati wicēwāt.

16māka oskisikowāwa ki miciminikātēyiwa ēkā kita kiskēyimācik:

17ēkosi ki itikwak, kēko acimowina ohi kā āyimotamātoyēk, ē papimotēyēk? ēkosi ki kipicikapawiwak, ēkā ē naēyitaminākosicik.

18ēkosi pēyak, kaliopās, ē isiyihkāsot, ē naskwēwasimāt ki itēw, kiya ci piko kā ayāyan cērosalamihk ēkā ē kiskēyitaman anihi ēkota kā ayikiki mēkwāc anohc?

19ēkosi ki itikwak. kēkway anihi? ēkosi ki itēwak, anima kā itācimiht cisas nāsaritihk kā ohcit, ē ki okiskiwēhikēwit, mina māka ē ki sokātisit itotamowinihk mina pikiskwēwinihk ē isi wāpamikot kisēmanitowa mina kahkiyaw ayisiyiniwa:

20mina tānisi kihci ayamihēwiyiniwak asici noyasowēwikimāminānak kā isi pakitinācik kita itasowātimit kita nipaimit, ēkosi ē ki cistahāskwātācik.

21māka ni ki pakosēmotān ēwakwana kē pimācihāt isrēila. ēkosi anohc oma kā kisikāk ēkwa nisto kisikāw aspin oma kā ayikihk.

22mina māka ātiht iskwēwak, aniki ohci kā wicēwikoyākok, ni ki māmaskātēyitamiikonānak wipac kā ki itohtēcik nahinitowikamikohk;

23ispi māka ēkā ē miskamwācik wiyawiyiw, ki pē itohtēwak, o kisikowak ni ki wāpamānānak ē itwēcik, ēkosi ēwakwani pimātisiw ē itwēyit.

24ēkosi atiht kā wicēwikoyākok ki itohtēwak nahinitowikamikohk, ēkosi ē ki isi miskahkik mwēhci anima iskwēwa kā ki itwēyit: māka wiya namawiya ohci wāpamēwak,

25ēkosi māka ki itēw, o kakēpāci ayisiyiniwak, kā pwāstaitēēyēk kita tāpwētamēk kahkiyaw anima okiskiwēhikēwak kā ki pikiskwātakik?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26nama ci ki itastēyiw Christ oma kita isi kakwatakitāt, ēkosi māka o kistēyitākosiwinihk kita isi pihtokēt?

27ēkosi mosis ohci mina kahkiyaw okiskiwēhikēwa, ki wihtamawēw kahkiyaw kihci masinahikēwinihk, anima kā isi ācimiht ēkota.

28kisiwak māka ki ati otitamwak kistapiwin, ita ē itohtēcik: wiya māka tāpiskoc ē wi ati kāsispotēt.

29māka ki kihcimēwak, ē itwēcik, wici kapēsiminan, osam āsay ati otākosin, mina tapacikisikāw. ēkosi ki pitokawēw ē wici kapēsimāt.

30ēkosi ki ayikin, ispi kā wici nahapimat kita micisocik, ki otinēw pakwēsikana, kā miywakimāt māka ki pakwēnēw, ēkosi ē ki miyāt.

31oskisikowawa māka ki yotēnamwān, ēkosi ē ki nisitawinawacik; māka mwēstatawāpamēwak ēkā ē nokosiyit.

32ēkosi māka ki ititowak, nama ci tāpiskoc ē kisitēk ki ki isi mositānānaw ki tēinaw, mēkwāc ē kakitotikoyahk mēskanahk, mēkwāc ē nisitohtamoikoyahk kihci masinahikēwina?

33ki pasikowak, māka ēwakwanima tipaikan, ē ki kiwēcik cērosalamihk isi, ē ki miskawacik māka anihi mitātat pēyakosap ē māwaciitoyit, asici anihi kā ki wicēkocik,

34ē itwēyit, kā tipēyihcikēt tāpwē ki waniskāw, mina ki nokohisostawēw saimana.

35ki ātotamwak māka kā ki ikiniyik anita mēskanahk, mina tānisi ē ki isi nisitawēyimācik ē pakwēnayit pakwēsikana.

36ēkosi mēkwāc oma ē isi pikiskwēcik, wiya ēkota tāwāyihk ki nipawiw, mina ki itikwak, pēyatakēyimowin ki ka wi ayānāwāw.

37māka ki kostaciwak mina ki sēkisiwak, mina ahcāhk ni wāpamānān ki itēyitamwak.

38ēkosi ki itēw, tānēki kā mikoskatēyitamēk; mina tānēki māmitonēyitamowina kā pasikomakaki ki tēiwahk?

39wāpahtamok nicihciya mina nisita, niya ē āwiyān: sāminik, mina wāpamik: cikēmā acāhk namawiya ayāw wiyas mina oskana, kā isi wāpamiyēk ē ayāyān.

40ēkosi ispi oma kā itwēt, ki wāpahtaēw ocihciya mina osita.

41māka kēyāpic ēkā ē tāpwētamiyit miyawātamowin ohci, mina ē māmaskātakik, ki itēw, kit ayānāwāw ci ota kēkway kita micihk.

42ēkosi ki miyēwak pahki ē ki nawaciwiht kinosēwa.

43ki otinēw māka, ē ki micisot ē kanawāpamācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

44ēkosi ki itēw, ēwakwani ohi nit ayamiwina kā ki tasitamātakok, mēkwāc kēyāpic ē wicēwitakok, ē itastēk kahkiyaw kēkwaya piko kita tipipayiki, anihi kā ki masinaikātēki oyasowēwinihk mosis, mina nikamowinihk, mina okiskiwēhikēwak, kā ki isi masinahikēcik niya ohci.

45ēkosi ki pāskitēnamwēw o mitonēyicikaniyiw, kita nisitohtamiyit kihci masinahikēwina;

46ki itēw māka, ēkosi oma ētasinaikātēk, Christ kita kakwatakitat, mina kita waniskāt nipiwinihk ohci ē nisto kisikāyik,

47ēkosi kwēskātisiwin mina maciitiwina ē ponēyicikatēki o wiyowinihk kita wihtamācik kā tatoskānēsicik ayisiyiniwak, ē mācipayik cērosalamihk.

48kiyawāw māka ki ka ātotēnāwāw ēwakoni ohi.

49 ēkosi mātika, kit isitisaamātināwāw ot asotamākēwin notāwi; māka pēhok otēnāhk, cērosalamihk iyikohk kita miyikawiyēk maskawisiwin ispimihk ohci.

50 ki wayawitaēw māka piyis tipiskoc pēhtani ē ayācik; ēkosi ē ki opinahk ocihciya, ki miywakimēw.

51ki ayikin māka, mēkwāc oma ē miywakimat, ki paskēwiēw, ēkosi kihci kisikohk ē ki itotaiht.

52ki ocihcikwanapistawēwak māka, mina cērosalamihk ē ki isi kiwēcik ē kihci miyawātakik.

53tahkinē māka kihci ayamihēwikamikohk ē ki ayācik ē nanāskomācik kisēmanitowa. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Sēnt cān

Sēnt cān 1

1micimāc ohci ki ayāw itwēwin, mina itwēwin ki wicēwēw kisēmanitowa, ēkosi ki kisēmanitowiw itwēwin.

2ēwako awa micimāc ohci ki wicēwēw kisēmanitowa.

3wiya kahkiyaw kēkwaya ki osihtāw; mina ēkā wiya ohci nama kēkway ki osicikātēw kā ki osicikātēk.

4wiya ki pimātisiwiniwiw; mina māka pimātisiwin ki wāsēskamākwak ayisiyiniwak.

5wāstēw māka ki wasitēw wanitipiskāhk; māka wanitipiskāw namawiya ki kiskēyitamomakan.

6 ki ayāw ayisiyiniw kisēmanitowa ē pē isitisahokot, cān ē isiyihkāsot.

7ēwako ki pē ācimo, kita ātotahk wāstēw kahkiyaw māka ayisiyiniwa wiya kita ohci tāpwētamiyit.

8namawiya wiya ki ēwakoniwiw anima wāstēw māka ki pē isitisawāw kita pē ātotahk anima wāstēw.

9ēwako tāpwē wāstēw, wiyāsēskākocik tahto ayisiyiniwak kā pē pihtokēcik ota askihk.

10askihk isa ki ayāw, wiya māka ki osihtāw aski, namawiya māka ki kiskēyimik aski.

11ki pē nātēw kā tipēyimāt, māka namawiya ki otinik kā tipēyimāt.

12māka tahto kā ki otinikot, ēwakoni ki miyēw itakimikowin kita otawāsimisimikoyit kisēmanitowa, anihi oti kā tāpwēyēyitamiyit o wiyowin.

13aniki ēkā mikohk kā ohci nihtāwikicik, ahpo ēkā wiyāsiwi itēyitamowinihk, ahpo ēkā ayisiyiniwi itēyitamowinihk, kisēmanitohk piko ohci.

14itwēwin ki wiyasiwiw, mina ki ki wiciayāmikonaw (ē ki wāpahtamahk māka o kistēyitākosiwin, kistēyitākosiwin o pēyakokosisāna wēyotāwihk), ē sākaskinēskakot kisēwatisiwin mina tāpwēwin.

15cān ki ācimēw, ē ki tēpwēt, omisi ē itwēt, ēwako awa kā ki acimak, kā pē askowit nikān wiya itakicikāso ē mwayē ayāyān māka ki ayāw.

16o mamawēyitākosiwinihk māka kahkiyaw ki ki ohci otinēnaw kisēwātisiwin mina kisēwātisiwin ohci.

17oyasowēwin ki mēkināniwan mosis ohci; māka kisēwātisiwin mina tāpwēwin cisas Christ ki pētaw.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18namawikāc awiyak ki wāpamēw kisēmanitowa, piko pēyakokosisān. o takoniwēwinihk wēyotāwihk kā ayat, wiya piko ki acimēw.

19ēwako oma ot ācimowin cān, ispi cowak cērosalamihk kā ki pē ohci isitisawācik ayamihēwiyiniwa mina lipata, kita kakwēcimayit, awēna kiya?

20ki wihtam māka, namawiya ki ānwētam; māka ki itwēw namayēw niya Christ.

21ki kakwēcimēwak māka, awēna māka? ilaica ci kiya? omisi māka itwēw, namawiya niya ēwako. kiya ci ana okiskiwēhikēw? ki naskwēwasimēw māka, namawiya.

22omisi māka ki itēwak, awēna kiya? kita ki acimostawakicik kā ki pē itisaokoyāhkik, tānisi kiya ētācimisoyan?

23omisi māka ki itwēw, niya ana kā matwē tēpwēt pikwataskamikahk, kwayaskwamotawāhk o mēskanaw kā tipēyihcikēt, kā ki itwēt okiskiwēhikēw aysāya.

24aniki māka kā ki pē isitisahohcik ki parasiwiwak.

25ki kakwēcimēwak māka, omisi ē ki itācik, tānēki māka kā paptāsiwiiwēyan, kispin namayēw kiya ana Christ, ahpo ilaica, ahpo ana okiskiwēhikēw?

26cān ki naskwēwasimēw, omisi ē itwēt, nipi niya nohci paptaisiwiiwān; māka pēyak ki wicikapawistākowāw, ēkā kā kiskēyimāyēk.

27ēwako awa, kā pē askowit o maskisinēyapi ēkā ē tēpakēyitākosiyān kita āpikonamwak.

28anita isa pētapāra ki tasi ayikinwa ohi akāmihk cārtanihk, ita cān kā ki tasi paptaisiwiiwēt.

29wiyāpaniyik cān ē wāpamāt cisasa ē pē natikot, omisi itwēw, cist kisēmanito o māyatihkosima, kā otinahk o macitiwiniyiwa askihk kā ayāyit.

30ēwako awa kā ki ācimak, ayisiyiniw kā pē askowit awasimē ispitēyitākosiw ispic niya: ē mwayē ayāyān ki ayāw.

31namawiya māka ni ki kiskēyimāw; māka kita kiskēyimikot isrēila, ni pē ohci itohtān ē paptaisiwiiwēyān nipi ohci.

32cān māka ki acimo, omisi ē itwēt, ni ki wāpamāw ahcāhk kihci kisikohk ē pē ohci yāsīt omimihk ē isināKosit, ē ki twēhototākot māka.

33namawiya māka ni ki kiskēyimaw; māka ana kā ki pē isitisahot kita paptāsiwiiwēyan nipi ohci, ēwako kā ki isit, ana kē wapamawatē, ahcāhkwa ē pē yāsitotākot, mina kē kipicitotākot, ēwako kā paptaywiiwēt kanaci ahcāhkwa ohci.

34ēkosi ni ki wāpamāw, mina ni ki ācimāw, ēwako awa kisēmanitowikosisān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35mina ē ati wapaniyik cān ki nipawiw, asici niso o kiskinohamawākana;

36ē kanawāpamāt māka cisasa ē pimohtēyit, omisi ki itwēw, cist o māyatihkosima kisēmanito!

37aniki niso kiskinohamawākanak ki pētawēwak omisi ē itwēyit, ki pimitisawēwak māka cisasa.

38ēkosi cisas ki kwēskiw, ē wāpamāt māka ē pē pimitisahokot, omisi itēw, kēkway nētonamēk? omisi ki itik, rapay, (ēwakwanima ē itwēhk ē itwēstamawātamihk kēskinoamakēyan,) tanitē wiyikiyan?

39omisi māka itēw, pē itohtēk ēkosi māka ki ka wāpatēnāwāw. ki pē itohtēyiwa māka ē ki wāpahtamiyit ita ē wikit; ēwakwānima ē kisikāk māka ēkota ki wici ayamēwak; nāntaw mitātat tipaikan sāsay ē otihcipayiyik.

40pēyak anihi ē isi nisiyik kā ki pēhtākot cān ē ayamit kā ki pimitisawāyit māka, ēwako antaro, saiman pitar ociwāma.

41nikān miskawēw tipiyaw ociwāma saimana, omisi māka itēw, ni ki miskawanān misāyas, ēwakwanima ē itwēstamawātamihk, Christ.

42ki pē itotaēw māka anita cisasa ē ayāyit. ispi māka cisas wiyāpamāt, omisi ki itēw, kiya saiman okosisa cāna: sipas ki ka isiyihkāson, ēwakwanima ē itwēstamawātamihk, pitar.

43ē ati wapaniyik, cisas wi itohtēw kalalihk, miskawēw māka pilipa, omisi itēw, pē pimitisahon.

44pētsēta ki ohciw pilip, ot otēnawiwahk antaro mina pitar.

45pilip miskawēw nataniēla, omisi māka itēw, ni ki miskawānān, anihi mosis oyasowēwinihk, mina okiskiwēhikēwak kā ki ācimācik masinahikanihk, cisas nāsarētihk wēhcit, okosisa cosip.

46nataniēl māka omisi ki itēw, kēkway ci kā miwāsik kita ki pē ohcipayiw nasarētihk? pilip māka omisi itēw, pē natawi wāpahta.

47cisas ki wāpamēw natāniēla ē pē natikot, omisi māka isi āyimomēw, wapamihk tāpwē isrēiliwiyiniw, ēkā nānitow kā isi kakayēyātisit!

48nataniēl māka omisi itēw, tanitē wēci kiskēyimiyin? cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, mwayēs pilip natomisk, mēkwāc ē ayapiyan sipā minisatikohk, ki ki wāpamitin.

49nataniēl ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, rāpay, kiya kisēmanitowikosisān; kiya o kihci o kimāmiwāwa isrēil.

50cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ē ki ititān, ki ki wapamitin sipa minisatikohk, ēwako ci kā ohci tāpwētaman? ki ka wāpahtēn awasimē kihci kēkwaya iyikohk ohi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51omisi māka itēw, tāpwē, tāpwē, kit itin, pātimā ki ka wāpahtēnāwāw kihci kisik kita yotēnikatēk, ēkosi okisikoma kisēmanito ē opistawāyit mina ē yāsistawāyit iyiniwikosisāna.

Sēnt cān 2

1ē ati nisto kisikāk māka ki wikitonāniwan kēna kalalihk; cisas māka okāwiya ēkota ki ayāyiwa:

2ēkosi cisas wista ki natomāw, asici o kiskinohamawākana wikitowinihk.

3ispi māka niyotēpayiyik sominapo, cisas okāwiya omisi ki itik, namawiya ayāwak sominapo.

4cisas māka omisi itēw, iskwēw, kēkway māka kiyānaw kē ohci papamēyitamahk ēwako? namēskwa isa otihcipayiw iyikohk ētēyitamān.

5okāwiya omisi itēyiwa atoskēyākana, piko kēkway kē itikowēkwē, itotamok.

6ēkota māka ki astēwa nikotwasik asiniwi nipi asiwacikana kā isitwacik cowak ē pēkiisocik, nāntaw nāniso ahpo nānisto tipaopān ē ispitēyitākwāki.

7cisas māka omisi itēw, sakaskinēpatāk nipi asiwacikana nipi ohci. ki tātipaskinēpatāwak māka.

8omisi māka itēw, sikinamok ēkwa, itotatamāhk māka wikokēwikimāw. ki itohtatamawēwak māka.

9ispi māka wikokēwikimāw kā kocistahk nipi kā ki sominapowitāhk, namawiya māka kiskēyitam tanitē kā ocipayiyik; (māka atoskēyākanak kā ki sikinakik ki kiskēyitamwak;) ana māka wikokēwikimāw ki natomēw owikitowa,

10omisi māka itēw, kā itasit ayisiyiniw nikān māna pakitinam kā miwāsiniyik sominapo, ispi māka ayisiyiniwak kā miyo minikwētwāwi, ēkwa ēkā nāspic kā miwāsik; māka kiya ki ki kanawēyitēn kā miwāsik sominapo piyis anohc.

11ēwako oma nistam ē kiskinawāci wāpahtahiwēt ki itotam cisas kēna kalalihk, ē ki nokotāt o kistēyitākosiwin; o kiskinohamawākana māka ki tāpwēyēyimik.

12 kā poni isihcikēt māka oma, ki itohtēw kēparnēamihk, wiya, mina okāwiya mina ociwāma mina o kiskinohamawākana: ēkota ki ayāwak namawiya micēto kisikāwa.

13 o mayāskotāto wihkohtowiniwāw māka cowak sāsay kēkāt otihcipayiyiw, cisas māka cērosalamihk ki itohtēw,

14ki miskawēw māka kihci ayamihēwikamikohk anihi kā atāwākēyit mostoswa mina māyatihkwa mina omimiwa, mina soniyāwa kā miskotonāyit ē apiyit:

15ispi māka kā ositāt pasastēikan piminakwanisa ohci, ki wayawitisawēw kahkiyaw kihci ayamihēwikamikohk ohci, asici māyatihkwa, mina mostoswa:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ki sikiwēpaamawēw kā mēskotonāyit soniyāwa, mina ki kwatapiwēpaam micisowinahtikwa;

16omisi māka ki itēw omimiwa kā atāwākēyit, sipwētatāk ohi; ēkāwiya atāwēwikamikokēk notāwi o wāskāikan.

17o kiskinohamawākana māka ki kiskisopayiyiwa omisi ē itasinahikātēyik, ēspici sakitāyān ki wāskāhikan ni ki kitamokon.

18ki naskwēwasimēwak māka cowak omisi ē ki itācik, kēkway kēskinawāci wāpatiyiyāhk, omisi kā totaman?

19cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, nisiwanācitāk oma ayamihēwikamik, ki nisto kisikāki māka ni ka waniskānēn.

20omisi māka ki itēwak cowak, nēmitanaw nikotwāsosap tahto aski ki atoskācikātēw ē osicikātēk oma kihci ayamihēwikamik, nisto kisikāwa ci māka kiya ki kā waniskānēn?

21anima māka ayamihēwikamik kā itwēt wiyaw kā itahk.

22ispi makā ē ki waniskāt nipowinihk ohci, o kiskinohamawākana ki kiskisopayiyiwa oma ē ki itāt; ēkosi ki tāpwētamwak kihci masinahikēwin, mina itwēwin cisas kā ki itwēt.

23mēkwāc māka ē ayāt cērosalamihk ē mayāskotāto wihkohtohk, ē wihkohtowi kisikāk, mihcēt ki tāpwētamiyiwa o wiyowin, ispi wiyāpahtamiyit mamahtāwi isihcikēwina kā itotahk.

24namawiya māka cisas ki pakitēyimisostawēw, cikēmā ki kiskēyimēw kahkiyaw ayisiyiniwa,

25namawiya mina awiya ki natawēyimēw kita acimayit ayisiyiniwa: cikēmā ki kiskēyitam kēkway kēkiskākoyit ayisiyiniwa.

Sēnt cān 3

1ki ayāw māka parasi nikotimas ē isiyihkāsot, oyasowēwiyinimiwāwa cowak:

2ēwako awa ki pē nātēw cisasa nipātipisk, omisi ē itāt, rapay, ki kiskēyimitinān ē okiskinohamākēwiyan kisēmanitohk ē pē ohciyan; cikēmā nama awiyak ayisiyiniw kita ki totam ohi mamātāwi isihcikēwina kiya kā totaman, piko kisēmanitowa wicēwikoci.

3cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tāpwē, tāpwē, kit itin, kispin ēkā ayisiyiniw kihtwam nihtāwikici, namawiya kita wāpahtam kisēmanito ot otēnawiwin.

4nikotimas itēw, tānisi kē ki isi nihtāwikit ayisiyiniw ē ati kisēyiniwit? kitwām ci kita ki kikiskāk okāwiya, mina kita nihtāwikit?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cisas ki naskwēwasimēw, tāpwē, tāpwē, kit itin, kispin ēkā ayisiyiniw nipi mina ahcāhkwa ohci nihtāwikici, namawiya kita pihtokēw kisēmanitowa ot otēnawiwiniyihk.

6anima wiyāsihk kā ohci nihtāwikihk wiyāsiwan ēwako; mina anima ahcāhkohk kā ohci nihtāwikihk ahcāhkowan ēwako.

7ēkāwiya māmaskatēyita ē ki ititān, piko kita kihtwam nihtāwikiyēk.

8wa ayisiyowēki yotin ayisiyowēw, ki pētēn māka ē matwēyowēk, māka namawiya ki kā ki wihtēn tānitē wēcipayik, mina tānitē ēspayik; ēkosi isi ayāw kahkiyaw awiyak ahcāhkohk kā ohci nihtāwikit.

9nikotimas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tānisi wiya ohi kē ki isi ikiki?

10cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ki kiskinohamawāwak ci isrēil, ēkā māka ē kiskēyitaman ohi?

11tāpwē, tāpwē, kit itin, ni tasitēnān anima kā kiskēyitamāhk, mina nit ātotēnān anima kā ki wāpahtamāhk; māka namawiya kotinamawinān nit ācimowininān.

12kispin wihtamātakok askiwi kēkwaya, ēkosi namawiya ki tāpwētēnāwāw, tānisi kē ki isi tāpwētamēk, kispin witāmātakwai kihci kisikowi kēkwaya?

13nama awiyak ayisiyiniw kihci kisikohk ki isi opiskāw, piko ana kihci kisikohk kā ki pē ohci yāsit, ēwako ana iyiniwikosisān kihci kisikohk kā ayat.

14 kā ki isi ohpāskwawāt mosis kinēpikwa pikwataskihk, ēkosi mwēhci kē isi ohpāskwaoht iyiniwikosisān:

15piko awiyak ē tāpwēyēyimat ēkā kita nisiwanātisit, māka kita ayāt kākikē pimātisiwin.

16wiya kisēmanito ēspici sākihtāt aski, ki mēkiw o pēyako kosisāna, piko awiyak ē tāpwēyēyimāt ēkā kita nisiwanātisit, māka kita ayāt kākikē pimātisiwin.

17wiya kisēmanito ki pē isitisawēw okosisa ota askihk namawiya kita oyasowātamiyit; māka wiya kita ohci pimātaniyik aski.

18ana kā tāpwēyēyimāt namawiya oyasowātāw: māka ana ēkā kā tāpwēyēyimāt ēwako sāsay oyasowātāw, cikēmā ēkā ē tāpwētahk o wiyowiniyiw kā o pēyako kosisānimikoyit kisēmanitowa.

19ēwako oma oyasowātikowin, wāstēw ē ki pē takosinomakahk ota askihk, ayisiyiniwak māka ki sākihtāwak wanitipiskāw ispic wāstēw, cikēmā ot isihcikēwiniwawa ē macayiwaniyiki.

20cikēmā tahto awiyak kā maci totahk pakwātam wāstēw, namawiya mina pē nātam wāstēw, ēkā kita nokwaniyiki ot isihcikēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21māka wiya kwayask kā totahk pē nātam wastēw, kita nokwaniyiki ot isihcikēwina kisēmanitohk ē ohci kisicikātēyiki.

22ispi māka ohi kā ponipayiki cisas ki pē takosin mina o kiskinohamawākana cotiya askihk; ēkota māka ki ayitasi wawicēwēw, ē ki pāptaisiwiiwēt.

23can māka wista ki paptāsiwiiwēw inanihk ciki sēlamihk, cikēmā ki nipiskāw ēkota; ki pē itohtēwak māka, ē ki paptaisiwiicik.

24cikēmā namēskwa kipawāw cān.

25ēkospi māka ki sipwē kakwēcitowak atit can o kiskinohamawākana mina cowa ē tasitakik pēkiisowin.

26ki pē nātēwak māka cāna, omisi ē ki itācik, rāpay, ana kā ki wicēwisk akāmihk cārtanihk, ana kā acimat, cist, ēwako pāptaisiwiiwēw, kahkiyaw māka ayisiyiniwa pē nātik.

27cān ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, namawiya ayisiyiniw kēkway kita ki otinam kispin ēkā kihci kisikohk ohci miyihci.

28kiyawāw kēhciwāk ki ka ki ācimināwāw, mina ē ki itwēyān, namayēw niya Christ, māka ni pē isitēsaokawin nikān.

29ana kā ayāwat oskiskwēwāna, ēwako oskiskwēwēw: māka ana wētotēmit oskiskwēwēwa kā nipawit mina kā natotawāt, kihci miyawātam cikēmā ē pētawāt oskiskwēwēwa; ēwako māka oma ni miyawatamowin tipipayiw.

30ayiwak wiya kita ati kistēyitākosiw, niya māka notaw ni kā ati itēyitākosin.

31ispimihk kā ohcit mamawēyēs ēwako kistēyitākosiw: ana māka askihk wēhcit askiwiw, mina aski tasitam; ana māka kihci kisikohk kā ohcit, māmawēyēs ēwako kistēyitākosiw.

32anima kā ki wāpahtahk mina kā ki pēhtahk, ēwakwēyiw iyātotahk; māka nama awiya ki otinamāk ot ācimowin.

33ana māka kā ki otinamawat ot ācimowiniyiw ki āyātastāw oma ē tāpwēt kisēmanito.

34cikēmā ana kisēmanitowa kā ki pē isitisahokot tasitam kisēmanitowa ot ayamiwiniyiwa; cikēmā kisēmanito namawiya tipawān iyikohk miyēw ahcāhkwa.

35wēyotāwihk sākihēw okosisa, kahkiyaw māka kēkway ki miyēw ocihciyihk.

36ana tiyapwēyēyimāt ayāw kakikē pimātisiwin: ana māka ēkā kā tāpwēyēyimāt okosisimāwa namawiya kita wāpahtam pimātisiwin; māka kisēmanitowa o kisiwāsiwiniyiw pātakoskāk.

Sēnt cān 4

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ispi māka kā tipēyihcikēt kēskēyitahk sāsay ē ki pētamiyit parasiwa nawac mihcēt cisas ē osiāt mina ē paptaisiwiāt, kiskinohamawākana ispic can,

2(ātawiya cisas namawiya kēhciwāk wiya paptaisiwiiwēw, piko o kiskinohamawākana,)

3ki nakatam cotia, ē ki sipwētēt māka ē itohtēt kalalihk.

4piko māka kita ati sāposkahk samēria.

5 ki takosin māka samēria otēnahk, saikar kā isiyihkātēk, ciki ēkota ē ayāk aski cēkap kā ki miyat okosisa cosipa.

6ēkota māka ki ihtakwaniyiw cēkap o monahipān. cisas māka ē ayēskosit ē ki pimohtēt, ki nahapiw monahipānihk; nānitaw nikotwasik ki ispayiw tipahipisimwān.

7ki pē takosin māka samēria iskwēw ē pē nātahk nipi, cisas māka ki itēw, minahin.

8(cikēmā o kiskinohamawākana wiya ki itohtēyiwa otēnāhk ē natawi atawēyit kita micicik.)

9 omisi māka itik samēria iskwēwa, tānēki kiya ē cowiyan, kā natotamawiyan kita minahitān, niya ē samēria iskwēwiyān? cikēmā cowak namawiya ototēmimēwak samēritana.

10cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kispin ki kiskēyitamwat kisēmanito o mēkiwin, mina ana kā itisk, minahin; ki kā ki natotamawā, ēkosi ki kā ki miyiko pimātisiwini nipi.

11iskwēw māka omisi itēw, okimāw, nama kēkway kit ayān kita kwāpaikākēyan, mina yāwinākwan nipi monaipānihk: tanitē māka kiya wētinaman anima pimātisiwini nipi?

12awasimē ci ki kistēyitākosin ispic notawinān cēkāp, kā ki miyikoyāhk oma monahipān, ita kā ki ohci minikwēt, mina ot awasimisa, mina ot awakāna?

13cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, awiyak kē minikwēkwē oma nipi kēyāpic kita notēyāpakwēw.

14awiyak māka kē minikwēkwē nipi kē miyak namawikāc kita notēyāpakwēw; māka anima nipi kē miyak kita isi kikiskāk monahipān ē moskicowahk kakikē pimātisiwinihk isi.

15iskwēw māka omisi itēw, okimāw, miyin oma nipi, ēkā kita notēyāpākwēyān, mina ēkā kita pē nātamān nipi ota.

16cisas māka omisi itēw, niyā, natawi natom ki nāpēm, pē itotēkan māka ota.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17iskwēw māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, namawiya no nāpēmin. cisas māka omisi ki itēw, kwayask kit itwān kā itwēyan, namawiya no napēmin:

18cikēmā ki niyānaniwak ki nāpēmak; ana māka anohc kā wicēwat namayēw ki napēm; ēkwani ē tāpwēyan kā itwēyan.

19iskwēw māka omisi itēw, okimāw, ni nisitawinēn ē kiskiwēhikēwiyiniwēyan.

20notawinanak ki tasi ayamiawak ota wacihk; kiyawāw māka kit itwānāwāw, cērosalamihk ēkota o ka ayamihātāwāw ayisiyiniwak.

21cisas māka omisi ki itēw, iskwēw, tāpwētawin, pāpayiw tipahipisimwān, ēkospi namawiya ota wacihk namawiya mina cērosalamihk, ki ka ayamihēstawawāw wēyotāwihk.

22kiyawāw kit ayamiēstināwāw anima ēkā kā kiskēyitamēk: niyanān wiya ni kiskēyitēnān kā ayamihēstamāhk; cikēmā pimaciiwēwin cowināhk ohcipayiw.

23māka pāpayiw iyikohk sāsay isa piko; ispi aniki kwayask kā ayamiacik kē ayamihēstawācik wēyotāwihk ahcāhkohk mina tāpwēwinihk: cikēmā ēkotowa kā natawēyimāt wēyotāwihk kita ayamiēstākot.

24ahcāhkowiw kisēmanito; aniki māka kā ayamihēstawācik piko kita ayamihēstawacik ahcāhkohk mina tāpwēwinihk.

25iskwēw māka omisi itēw, nikiskēyitēn mēsayas kita takosihk, Christ kā isiyihkāsot; ispi māka takosiki ki kā wihtamakonaw kahkiyaw kēkway.

26cisas māka omisi itēw, niya kā ayamiitān ēwako.

27ēkota māka oma takosiniyiwa o kiskinohamawākana, ki māmaskātamiyiwa māka ē wici pikiskwēmāyit iskwēwa; māka nama awiyak itēw, kēkway nētonaman? ahpo, tānēki kā wici pikiskwēmat awa?

28ki nakatam māka ana iskwēw o kwāpikākan, ē ki itohtēt otēnāhk, ēkosi ē itāt ayisiyiniwa,

29āstamitik, pē wāpamihk ayisiyiniw, kā wihtamawit kahkiyaw kēkway kā ki pē ayisicikēyān; nama ci ēwako awa Christ?

30ēkosi māka ki pē wayawiwak otēnāhk ohci, ē pē natawāpamācik.

31ēkosi ispici o kiskinohamawākana ki tasimik, ē itikot, rāpay, miciso.

32māka omisi ki itēw, nit ayān miciwin kita miciyān ēkā kiyawāw kā kiskēyitamēk.

33ēwako māka ohci ki ayititowak kiskinohamawākanak, awiya ci kēkway ki pētamāk kita micit.

34cisas māka omisi itēw, ēwako niya ni miciwin kita itotamān ot itēyitamowin kā ki pē isitisahot, mina kita kisitawak ot atoskēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35nama ci kit itwānāwāw, kēyāpic nēo pisim, ēkwa māka kē manisikēhk? cist, kit itināwāw, ispākē itāpik, kanawāpahtamok kistikāna; sāsay wapaskosiwastēwa kita manisikēhk.

36ana māka kā manisikēt otisiw tipaamakowin, mina māwacitaw minisiwiwin kākikē pimātisiwinihk; māmawi māka ana kēstikēt mina ana kā manisikēt kita miyawātakik.

37ēwako oma tiyapwēmakahk itwēwin, pēyak kistikēw, mina kotak manisikēw.

38ki ki isitisahotināwāw kita natawi manisikēyēk ita ēkā kiyawāw ē ohci atoskēyēk; kotakak ayisiyiniwak ki atoskēwak, ki pitokānāwāw māka ot atoskēwiniwāhk.

39mihcēt māka samēritana otēnāhk ki tāpwēyēyimik ē ki ācimikot iskwēwa, omisi ē ki itācimoyit, ni ki wihtamāk kahkiyaw kā ki pē ayisicikēyān.

40ispi māka samēritana kā pē otihtikot, ki kākisimototāk kita wiciayāmāt; ēkota māka ki ayāw niso kisikāwa.

41mihcēt māka awasimē ki tāpwēyēyimik wiya ot itwēwin ohci;

42ēkosi ki itēwak anihi iskwēwa, ēkwa ni tāpwētēnan, māka namawiya kiya kit itwēwin ohci; cikēmā niyanān tipiyaw ni pētawanan, ēkosi māka ni kiskēyitēnan tāpwē ēwako Christ opimācihiwēw askihk.

43kā poni niso kisikāk makā ki sipwētēw ēkota ohci, ē ki itohtēt kālalihk.

44cikēmā wiya tipiyaw cisas ki itwēw, ēkā ē ayāt kistēyitākosiwin tipiyaw ot askihk.

45ēkosi māka ispi kā takosihk kālalihk, kālaliwiyiniwak ki otinēwak, ē ki wāpahtahkik kahkiyaw kēkway kā ki ayitotamiyit cērosalamihk mēkwā wihkohtowinihk; cikēmā wistawāw ki itohtēwak wihkohtowinihk.

46 cisas māka mina ki pē itohtēw kēnaihk kalalihk, ita kā ki sominapokēt nipiyiw. ēkosi ki ayāw ēkimaw, okosisa ē akosiyit kēparnēamihk.

47ispi māka kā pēhtahk ē ki pē takosiniyit cisasa kalalihk cotiaihk ē ki pē ototēyit, ki natēw, ki natawi kakisimototawēw kita pē itohtēyit, kita iyinikahāyit okosisa; cikēmā sāsay kēkat ē nipiyit.

48ēkosi māka cisas ki itēw, kispin ēkā wāpahtamēko kiskinawaci isihcikēwina mina kā mamaskatēyitākwaki, namawiya ki kā tāpwētēnāwāw.

49ana māka okimāw omisi itēw, okimāw, pē itohtē mwayēs nipit nit awasimis.

50cisas māka omisi itēw, niya kiwē; pimātisiw kikosis. ana māka ayisiyiniw ki tāpwētam itwēwin kā ki itikot cisasa, ki sipwētēw māka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51mēkwāc māka ē ati kiwēt, ki nakiskāk ot atoskēyākana, mina ki wihtamāk, omisi ē itikot, pimātisiw kikosis.

52ki kakwēcimēw māka ē ispayit mwēhci tipahipisimwān ispi nawac kā ati miyo ayayit. omisi māka ki itēwak, otākosihk tēpakop ē ispayit tipaipisimwān ēkospi kā nakatikot kisisowin.

53ēkosi māka ki kiskēyitam ana otāwimāw mwēhci ēwako tipaikan cisasa kā ki itikot, pimātisiw kikosis; wiya māka, mina kahkiyaw wikihk kā ayāyit ki tāpwētamwak.

54ēwako oma niswāw ē ki mamatawi isihcikēt cisas, ē pē ototēt cotiaihk ē takosihk māka kalalihk.

Sēnt cān 5

1kā ponipayik oma ki otihcipayiw o wihkohtowiniwāw cowak; cisas māka cērosalamihk ki itohtēw.

2cērosalamihk māka ki ihtakwan ciki māyatihko iskwātēmihk, wayipēyāw, iparowi kiswēwinihk pētēsta ē isiyihkātēk, niyananwayak ē pitawiskwatēmiwahk.

3ēkota māka ē pimisihkik ē kihci mihcēticik aniki kā ākosicik, ēkā kā wāpicik, kā waciskācik, kā nipowisicik, ē pēhtācik nipiyiw kita wayākamipayiyik.

5ēkota māka ki ayāw pēyak ayisiyiniw, sāsay nistomitanaw ayinānēosāp tahto aski ē ki akosit.

6ispi māka cisas wiyāpamāt ē pimisiniyit, mina ē kiskēyimāt sāsay kinwēs omisi ē ki isi ayāyit, ki itēw, ki wi iyinikaikosin ci?

7ana māka kā ākosit nāpēw ki nāskwēwasimēw, okimāw, nama awiyak ayisiyiniw nit ayāwāw, kita pakitinit nipihk, ispi ē wāyākamipayik nipi, mēkwāc māka ē pē itotiyān, kotak māna āsiskon pakopēw.

8cisas māka omisi itēw, waniskā, otina ki nipēwin, mina pimohtē.

9sēmāk māka ana nāpēw ki iyinikaāw, ē ki otinahk o nipēwin, mina ē ki pimohtēt; ayamihēkisikaw māka ēwakwanima ē kisikāk.

10 ēkosi cowak ki itēwak anihi kā ki iyinikaimit, ayamihēkisikaw oma; namawiya itastēw oyasowēwin kita pimitakonaman ki nipēwin.

11ki naskwēwasimēw māka, ana kā ki iyinikait ēwako kā ki isit, otina ki nipēwin, mina pimohtē.

12ki kakwēcimēwak māka, kēko ayisiyiniw ana kā ki itisk, otina ki nipēwin, mina pimohtē?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ana māka kā ki iyinikahiht namawiya ki kiskēyimēw awēnānihi; cikēmā cisas ki sipwētaiso, ē mihcētiwit ēkota.

14mwēstas iyikohk māka cisas ki miskawēw kihci ayamihēwikamikohk, omisi māka ki itēw, mātika, ki ki iyinikaikawin; ēkāwiya wikāc mina maci tota: māskoc awasimē ki kā māyi otihtikon.

15ki sipwētēw māka ana nāpēw ē ki natawi wihtamawāt cowa, cisasa ēwakwani kā ki iyinikaikot.

16ēwako māka ohci cowak ki wi māyitotawēwak cisasa, cikēmā oma ē ki ayitotamiyit ē ayamihēkisikāyik.

17cisas māka ki naskwēwasimēw, notāwi atoskēw anohc isko, nista māka nit atoskān.

18ēwakwēyiw māka ohci cowak awasimē ki natonamwak kita nipaacik, namawiya piko ē ki pikonāmiyit ē ayamihēkisikāyik, māka ē ki itwēyit kisēmanito noyotāwin, ē wici ispitēyitākosiisot kisēmanitowa.

19cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, okosisimāw nama kēkway kita ki totahk, piko ē isi wāpamāt wēyotāwihk ē ayitotamiyit; ē isihcikēyit ēkosi wista mwēhci ēsicikēt okosisimāw.

20otāwimāw sākihēw okosisimāwa, mina kahkiyaw kēkway wāpahtaēw ē isihcikēt; kita wāpahtaēw māka awasimē kihci atoskēwina ispic ohi, kita māmaskātamēk.

21cikēmā otāwimāw kā isi waniskānat kā nipiyit, ēkosi ē pimācihāt; ēkosi wista okosisimāw isi pimaciēw awiya wā pimāciaci.

22cikēmā otāwimāw namawiya awiya oyasowātēw māka ki pakitinamawēw kahkiyaw oyasowasiwēwin okosisimāwa;

23kahkiyaw māka ayisiyiniwak kita kistēyimācik okosisimāwa, tāpiskoc kā isi kistēyimācik otāwimāwa, ana isa ēkā kā kistēyimāt okosisimāwa, namawiya kistēyimēw otāwimāwa kā ki pē isitisawāyit.

24tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ana kā pēhtahk nit itwēwiniyiw, mina kā tāpwētawāt kā pē isitisahoyit, ayāw kākikē pimātisiwin namawiya māka nanipomikowinihk kita pē itohtēw; māka mayāskam nipowin pimātisiwinihk isi.

25tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, pāpayiw tipaikan, sāsāy isa piko, ispi kā nipicik kē pētawacik kisēmanitowi kosisana; aniki māka kē pētawacik kita pimātisiwak.

26cikēmā kā isi opimatisiwinit otāwimāw; ēkosi ki isi miyēw okosisa kita opimatisiwiniyit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27mina ē ki miyāt tipēyihcikēwin kita kaskitayit oyasowāsiwēwin, cikēmā ē iyiniwikosisāniwiyit.

28ēkāwiya māmaskatēyitamok oma; cikēmā pāpayiw tipaikan, ispi kahkiyaw yikwahaskānihk kā ayācik kē pētamwāci ot itwēwiniyiw,

29kita pē waniskāwak māka; kā ki miyo isihcikēcik, āpisisinowinihk pimātisiwinihk; māka kā ki maci isihcikēk, āpisisinowinihk oyasowātikowinahk.

30namawiya niya kēkway ni kā ki pēyako kaskitān; ē ititamān, nit isi oyasowan; kwayaskwan māka nit itasowēwin; cikēmā namawiya ni natonēn niya nit itēyitamowin, ot itēyitamowin māka ana kā pē isitisahot.

31kispin niya acimisoyāni, namawiya tāpwēmakan nit ācimowin.

32kotak itāw kā acimit; ni kiskēyitēn māka ot ācimowin kā itacimit ē tāpwēmakaniyik.

33ki ki kakwēcimāwāw cān, ki ātotam māka tāpwēwin.

34māka ācimikowin kā otinamān namawiya ayisiyinihk ohci; ēyiwēhk māka ohi nit itwān, kita ohci pimātisiyēk.

35ēwakwāna wāsaskotēnikan ē saskitēk mina ē wāsaskotēk: ki ki itēyitēnāwāw māka nomakēs kita miyawātamēk o wāsēyāsiwinihk.

36māka niya nit ayān nawac kihci ācimikowin ispic cān; atoskēwina kā ki miyit wēyotāwihk kita kisitāyān, ēwakoni atoskēwina ē itotamān, kā ācimikoyān, ē ki pē isitisahot wēyotāwihk.

37wista māka wēyotāwihk kā ki pē isitisahot, ni ki ācimik. namawikāc kohci pētawāwāw, ahpo kohci wāpamāwāw ēsinakosit.

38namawiya mina ki kikiskākowānāwāw ot ayamiwin; cikēmā anihi kā ki pē isitisawāt, namawiya ki tāpwētāmāwa.

39ki natonikānāwāw kihci masinahikēwinihk; cikēmā ēkota nit ayānān kakikē pimātisiwin kit itēyitēnāwāw; ēwakoni māka kā ācimikoyān.

40namawiya mina ki wi pē nāsināwāw, kita ayāyēk pimātisiwin.

41namawiya ayisiyinihk nohtinēn kistēyitākosiwin.

42māka ki kiskēyimitināwāw, ēkā ē kikiskākoyēk kisēmanito o sākihiwēwin.

43notāwi ot isiyihkāsowinihk ni pē itohtān, namawiya māka kotininawāw; kispin kotak awiyak tipiyaw ot isiyihkāsowinihk pē itohtēt, ēwako ki ka otināwāw.

44tānisi kē ki isi tāpwētamēk, kiyawāw kā otinamatoyēk kistēyitākosiwin ēkosi kistēyitākosiwin kā mēkit ana piko kēsēmanitowit namawiya ki natonēnāwāw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

45ēkāwiya itēyitamok kita māyācimostawak wēyotāwihk kiyawāw ohci: ihtāw pēyak ē māyācimikoyēk: mosis oti, kā mamisiyēk.

46ki tāpwētawawēkopanē mosis, ki ka ki tāpwētawitāwāw: cikēmā ni ki ācimik o masinahikēwinihk.

47māka kispin ēkā tāpwētamēko o masinahikēwina, tānisi kē isi tāpwētamēk nit itwēwina?

Sēnt cān 6

1kā ponipayiki ohi cisas ki āsowaam kalali sākahikan ēwakwanima taipiriyas sākahikan.

2kihci mihcēt māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa ki pimitisahok, cikēmā ē ki wāpahtamiyit o mamātāwi isihcikēwina kā ki ayitotamawāt kā ākosiyit.

3cisas māka ki āmaciwēw wacihk, ēkota ē ki witapimāt o kiskinohamawākana.

4o mayāskotāto wihkohtowiniwāw māka cowak, sāsay kēkāt ōticipayiyiw.

5cisas māka ē ayitāpit, ēkosi ē wāpāmāt ē pē kihci mihcētiyit ē nātikot, omisi itēw pilipa, tānitē kē ohci atāwiyahk pakwēsikan, kita micisocik oki?

6oma māka ki itwēw ē wi kociāt; cikēmā wiya ki kiskēyitam wā isihcikēt.

7pilip ki naskwēwasimēw, niswāw mitātahtomitanaw soniyāsak iyikohk pakwēsikan namawiya kita tēpipayiikwak, ata misawāc ahapisis piko otinācik.

8pēyak o kiskinohamawākana, āntarowa, sāiman pitar ociwāma, omisi itik,

9ayāw ota oskinikiw, ē ayāwāt niyānan iskwēsisikani pakwēsikana mina niso kinosēwa; kēkway māka wiya ēwako oki kā isi mihcēticik?

10cisas māka omisi ki itēw, nahapiikok ayisiyiniwak. ki maskosiskāw māka ēkota. ki nahapiwak māka ayisiyiniwak, nāntaw niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw ē ki ihtasicik.

11cisas māka ki otinēw pakwēsikana; ispi māka kā nanāskomot, ki mātinamawēw anihi kā ki nahapiyit; mina kinosēwa iyikohk ē natawēyimācik.

12ispi māka kā kispocik, omisi ki itēw o kiskinohamawākana, māwasakonamok iskwacikana kā astēki, ēkā kēkway kita wanitāhk.

13ki māwasakonamwak māka, ēkosi mitātaht nisosāp wikopiwata ki sākaskinatāwak iyikohk ē ki iskwamācik niyānan iskwēsisikāni pakwēsikana kā ki iskomācik aniki kā ki micisocik.

14oki māka ayisiyiniwak, ispi kā wāpahtahkik mamātāwi isihcikēwin cisas kā ki totamiyi, ki itwēwak, ēwako awa tāpwē okiskiwēhikēw kā ki wi pē itohtēt ota askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cisas māka ē wāpahtahk kēcika ē wi pē otinikot kita kihci okimakātikot kāwi ki itohtēw mina wacihk ē pēyakot.

16ispi māka ēti otākosik, o kiskinohamawākana ki matāwisiyiwa sākahikanihk.

17ki posiwak māka cimānihk, ē ki ati isi asowaakik kēparnēamihk itēkē. sāsay māka ē wanitipiskāyik namēskwa māka otihtikwak cisasa.

18ki ati māmakāan māka sākahikan ē ispici mistahi yotihk

19ispi māka nānitaw nisitanaw niyānanosāp ahpo nistomitanaw tahto tipāpān kā ati pimiskācik, ki wapamēwak cisasa ē pimohtēyit sākahikanihk ē pē natamiyit cimāniyiw: ēkosi ki sēkisiwak.

20māka omisi itēw, niya oma; ēkāwiya sēkisik.

21sēmāk māka ki posiēwak; ēkosi kiyipa ciman ki takopayiw itē kā wi isicimēcik.

22ē ati wāpahk māka, ispi ayisiyiniwak akāmihk kā ayācik kā wāpahtahkik ēkā kotak cimāniyiw ēkota ē ayāyik, piko pēyak ita o kiskinohamawākana kā ki posiyit, ēkā mina cisas ē ki cimāt o kiskinohamawākana, piko o kiskinohamāwakāna nisikē ē ki sipwēcimēyit;

23(ātawiya māka kotaka cimana ki pē ohcipayiwa tāipiriyasihk, ciki ita kā ki mowācik pakwēsikana, kā nanaskomot kā tipēyihcikēt:)

24ispi māka ayisiyiniwak kā wāpahtahkik ēkā ēkota ē ayāyit cisasa, mina o kiskinohamawākaniyiwa, wistawāw ki posiwak cimānisihk, ē ki pē isicimēcik kēparnēamihk, ē pē natonawācik cisasa.

25ispi māka kā miskawācik akamihk sākahikanihk, omisi ki itēwak, rapay, tanispi kā pē itotēyan ota?

26cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, namawiya ki nanātonawināwāw ē ki wāpahtamēk mamahtāwi isihcikēwina, māka piko ē ki mowāyēk pakwēsikan, mina ē ki kispoyēk.

27ēkāwiya atoskatamok miciwin kā nisiwanātahk, māka anima miciwin kē ihtakwahk kākikē pimātisiwinihk, kē miyikoyēk iyiniwikosisān, ēwakoni kisēmanito wēyotāwihk kā ki kiskinawaciāt.

28omisi māka ki itēwak, kēkway kē totamāhk kita atoskātamāhk kisēmanito ot atoskēwina?

29cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ēwako oma ot atoskēwin kisēmanito, kita tāpwētawāyēk anihi kā ki pē isitisawāt.

30ēwako māka ohci ki itēwak, kēkway ētotaman ē kiskinawatēyitākwahk, kita wāpahtamāhk, kita tāpwētātāhk makā? tānisi ēsi atoskēyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31nohtawinānak ki mowēwak mānawa pikwataskamikāhk; kā itasinahikātēk, ki miyēw pakwēsikana kihci kisikohk ohci kita mowayit.

32omisi māka cisas ki itēw, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, namawiya mosis kā ki miyikoyēk kihci kisikohk ohci pakwēsikana; notāwi māka kā miyikoyēk tāpwē pakwēsikana kihci kisikohk ohci.

33ēwako kisēmanitowi pakwēsikan kihci kisikohk kā pē ohci yāsit, mina kā mēkit pimātisiwin askihk.

34omisi māka ki itēwak, tēpēyihcikēyan, tahki mamiyinān awa pakwēsikan.

35cisas māka omisi ki itēw, niya ni pimātisiwi pakwēsikaniwin: ana māka kā pē nasit namawikāc kita notēkatēw; mina kā tāpwēyēyimit namawikāc kita notēyāpakwēw.

36māka ki ki ititināwāw, ata ē ki wāpamiyēk ēyiwēhk ēkā māka ē tāpwētamēk.

37kahkiyaw anihi kā miyit wēyotāwihk ni kā nātikwak; ana māka kā pē nāsit namawiya ni kā wayawiwēpināw.

38kihci kisikohk ni ki pē ohci yasin, namawiya niya ē itēyitamān kita isihcikēyān, māka ot itēyitamowin kā pē isitisahot.

39ēwako oma ot itēyitamowin wēyotāwihk kā pē isitisahot, kahkiyaw tahto kā miyit ēkā kēkway kita wanitāyān, māka kawi kita waniskānamān iskwayāc kisikāki.

40ēwako oma ot itēyitamowin ana kā pē isitisahot, tahto awiyak wiyapamāt okosisimāwa, kā tāpwēyēyimāt māka, kita ayāt kakikē pimātisiwin; ni kā waniskānāw māka iskwayāc kisikāki.

41cowak māka ki ānwēyimēwak, cikēmā ē ki itwēyit, niya pakwēsikan kā ohcit kihci kisikohk.

42omisi māka ki itwēwak, nama ci ēwako awa cisas, okosisa cosip, otāwiya mina okāwiya kā kiskiyimimāyahk? tānēki māka kā ohci itwēt, kihci kisikohk ni ki pē ohci yāsin?

43cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ēkāwiya tasi nayētāwi itwēk.

44nama awiyak ni ka ki pē nātik, kispin ēkā wēyotāwihk kā pē isitisahot otināci; ni kā waniskānāw māka iskwāyāc kisikāki.

45omisi itasinaikatēw kiskiwēhikēwinihk kahkiyaw kisēmanitowa kita kiskinohamākwak. tahto māka kā pētawacik, mina kā kiskinohamākocik wēyotāwihk, ni pē natikwak.

46namawiya wiya awiyak ē ki wāpamāt wēyotāwihk, ana piko kisēmanitohk kā ohcit, ēwako ki wāpamēw wēyotāwihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ana kā tāpwēyēyimit ayāw kakikē pimātisiwin.

48niya ana pimātisiwi pakwēsikan.

49kotawiwāwak o ki mowatawāw mānawa pikwataskihk, ki nipiwak māka.

50ēwako awa pakwēsikan kihci kisikohk kā pē ohci yāsit, ana māka ayisiyiniw kē mowāt, ēkā kita nipit.

51niya ēwako pimātisiwi pahkwēsikan, kihci kisikohk kā pē ohcipayit; kispin awiyak ayisiyiniw mowāci ohi pakwēsikana, kakikē kita pimātisiw; pakwēsikan kē mēkiyān ēwakwanima ni wiyās, kē mēkiyān kita pimaciakik askihk kā ayācik.

52cowak māka ki kihci ayasitētowak, omisi ē itwēcik, tānisi awa ayisiyiniw kē isi kaskitāt kita miyikoyahk o wiyās kita miciwāyahk?

53cisas māka omisi ki itēw, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, kispin ēkā miciyēko o wiyās iyiniwikosisān, mina minikwēyēko o mihko, namawiya ki kikiskākonāwāw pimātisiwin.

54ana kā micit ni wiyās, mina kā minikwēt ni mihko, ayāw kakikē pimātisiwin; ni kā waniskānāw māka iskwāyāc kisikāki.

55cikēmā ni wiyās, ēwako tāpwē miciwin, mina ni mihko ēwako tāpwē minikwēwin.

56ana kā micit ni wiyās, mina kā minikwēt ni mihko, ni kikiskāk, nista māka ni kikiskawāw.

57kā isi pimātisit wēyotāwihk kā pē isitisahot, mina ē ohci pimātisiyān wēyotāwihk; ēkosi mwēhci ana kā mowit, niya kita ohci pimātisiw.

58ēwako awa pakwēsikan kihci kisikohk kā pē ohci yāsit; namawiya tāpiskoc kotāwiwāwak kā ki isi mowācik mānawa, ē ki nipicik māka; ana kā mowāt ohi pakwēsikana kakikē kita pimātisiw.

59ēwakwani ohi kā ki ayitwēt ayamihēwikamikohk, mēkwāc ē kiskinohamākēt kēparnēamihk.

60mihcēt māka o kiskinohamawākana, ispi kā pētamiyit oma, omisi ki itwēyiwa, āyiman oma itwēwin; awēna kē ki natotahk?

61māka cisas wiya ē kiskēyitahk o kiskinohamawākana ē nayētāwi pikiskwātamiyit oma ki itēw, ki nayētāwēyitamiikonāwāw ci oma?

62tānisi māka kispin wāpamāyēk iyiniwikosisān ē isi opiskāt itē kayatē kā ki ayāt?

63ahcāhk kā pimātisiskākēt; wiyās namawiya nānitaw itāpaciiwēw; itwēwina kā ki ayititakok, ahcāhkoanwa, mina pimātisiwinawanwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

64māka atiht kiyawāw namawiya ki tāpwētēnāwāw. cikēmā cisas micimac ohci ki kiskēyimēw anihi ēkā kā tāpwētamiyit, mina anihi kē misimikot.

65omisi māka ki itēw, ēwako oma kā ohci ititakok, nama awiyak ni kā ki pē nātik, kispin ēkā miyikoci notāwiya.

66ēkospi māka ohci mihcēt o kiskinohamawākana ki kiwēyiwa, namawikāc māka mina ki wicēwik.

67cisas māka omisi ki itēw mitātat nisosāp kā ihtasiyit, kistawāw ci ki kā sipwēhtānāwāw?

68saiman pitar māka ki naskwēwasimēw, tēpēyihcikēyan, awēna ni ka nātātān? kiya kit ayan kakikē pimātisiwini itwēwina.

69ēkosi ni ki tāpwētēnān mina ni kiskēyitēnān kiya ēwako o kanātisima kisēmanito.

70cisas ki naskwēwasimēw, nama ci ki ki wawēyēyimitināwāw kiyawāw mitātaht nisosāp, pēyak māka kā itasiyēk macāyiwiw?

71ēwakoni cotas iskariyata kā ki itāt, okosisa saiman; cikēmā ēwakoni kē misimikot, ēwako pēyak mitātaht nisosāp kā ihtasicik.

Sēnt cān 7

1kā ponipayiki ohi cisas ki papāmotēw kalalihk; cikēmā namawiya wi pimohtēw cotiaihk, wiya cowa ē ki natonamiyit kita nipaikot.

2mikiwapi wihkohtowin māka o wihkohtowiniwāw cowak sāsay kēkāt otihcipayiw.

3ociwāma māka omisi ki itik, sipwēhtē mina itohtē cotiyaihk, wistawāw ki kiskinohamawākanak kita wāpahtahkik atoskēwina kā totaman.

4cikēmā nama awiyak ayisiyiniw kēkway kimoc ayitotam, ēkosi wiya ē natonahk mosis kita kiskēyimiht. kispin ēkosi ēsicikēwanē, nokoiso ota askihk.

5cikēmā ahpo ociwāma namawiya ki tāpwēyēyimik.

6cisas māka omisi ki itēw, namēskwa niya ni naipayiikon; kiyawāw māka kakikē ki naipayiikonāwāw.

7namawiya ki kā ki pakwātikonāwāw aski; māka niya ni pakwatikon, cikēmā nit ātotēn, ē isi atoskātamihk kā macayiwahk.

8itohtēk kiyawāw wihkohtowinihk; namēskwa niya nit itohtān oma kā wi wihkohtonāniwik; cikēmā namēskwa niya ni tipipayiikon.

9ispi māka kā ayitāt ohi itwēwina, kēyāpic ki ayāw kalalihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10māka ispi ociwāma kā sipwētēyit, wista ki itohtēw wihkohtowinihk, namawiya māka mosisē, māka tāpiskoc piko kimoc.

11cowak māka ki nanātonawēwak wihkohtowinihk, omisi ē itwēcik, tānitē ēyāt?

12mistahi māka ki wayotwēwēmitowak ayisiyiniwak wiya ohci; cikēmā ātiht ki itwēwak, miyo ayisiyiniwiw; kotakak māka ki itwēwak, namawiya; wawayēsiēw ayisiyiniwa.

13namawiya māka awiya ayisiyiniwa mosisē ki āyimōmik, wiya ē kostācik cowa.

14māka ispi mitoni ē mēkwā pimipayik wihkohtowin cisas ki itohtēw kihci ayamihēwikamikohk, ēkosi ki kiskinohamākēw.

15cowak māka ki māmaskātēyitamwak, omisi ē ki itwēcik, tānisi ēsi kiskēyitahk awa ayisiyiniw kiskinohamātowina, ēkā wikāc ē ohci kiskinohamāht?

16cisas māka ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itāt, namawiya niya ni kiskinohamākēwin māka ana kā pē isitisahot.

17kispin awiyak ayisiyiniw wi itotahki ē itastēyik ot itēyitamowin, kita kiskēyitam oma kiskinohamākēwin, kispin kisēmanitohk wēcimakanokwē ahpo niya piko wēcipayikwē ni pikiskwēwin.

18ana wiya piko ohci kā pikiskwēt natonam wiya o kistēyitākosiwin; ana māka wiya kā natonamwāt o kistēyitākosiwiniyiw anihi kā pē isitisahokot, ēwako tiyāpwēt, namawiya māka kēkway maci isihcikēwin kikiskāk.

19nama ci mosis ki ki miyikotawāw oyasowēwin namawiya māka awiyak kā itasiyēk tipitotam oyasowēwin? kēkway māka kā ohci wi nipaiyēk?

20ayisiyiniwak māka ki naskwēwasimēwak omisi ē ki itācik, kit ayawāw maci ahcāhk; awēna nētawēyitahk kita nipaisk?

21cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, pēyak atoskēwin ni ki totēn, kahkiyaw māka ki ki māmaskātēnāwāw.

22mosis māka ki ki miyikowāw kiskinawacisawatitowin; (namawiya mosis ē ki ohci isihcikēhk, māka otāwimawak ohci;) ē ayamihēkisikak māka ki kiskinawacisawatāwāw ayisiyiniw.

23kispin māka ayisiyiniw ē ayamihēkisikāyik otinam kiskinawācisawatitowin, ēkā kita pikonikātēyik mosis oyasowēwin: ki kisīstawināwāw ci mitoni ē ki iyinikahak ayisiyiniw ē ayamihēkisikāk?

24ēkāwiya ē isi wāpahtamēk isi oyasowāsiwēk, māka oyasowāsiwēk ē isi kwayaskwahk oyasowāsiwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ki itwēwak māka atiht cērosalamihk ēyācik, nama ci ēwakoni kā nanātonawacik ē wi nipahācik?

26cist māka, mosis pikiskwēw namawiya māka nānitaw ki itēwak. mātwāni ci tāpwē kiskēyitamwak oyasowēwiyiniwak ēwakwani ohi Christ.

27ātawiya ki kiskēyimānaw awa ayisiyiniw itē wēhcit; māka ispi Christ takosiki, nama awiyak ayisiyiniw kita kiskēyitam itē wēciyit.

28cisas māka ki isi tēpwēw kihci ayamihēwikamikohk mēkwāc ē kiskinohamākēt, omisi ē itwēt, namawiya piko ki kiskēyimināwāw māka ki ki kiskēyitēnāwāw itē wēciyān; namawiya niya tipiyaw ni pē itohtān, māka ana kā pē isitisahot tāpwēwiniwiw, ēkā kā kiskēyimāyēk.

29māka niya ni kiskēyimāw; cikēmā kā ayāt ēkotē nocin, mina ni ki pē isitisahok.

30ēkosi māka ki nanātonamwak kita otinācik; māka nama awiya ki otitinik, cikēmā namēskwa ki otihcipayiyiw iyikohk.

31mihcēt māka ayisiyiniwak ki tāpwēyēyimēwak, omisi ē itwēcik, ispi Christ takosiki, awasimē ci kita mamahtāwi isihcikēw iyikohk awa ayisiyiniw kā ki isihcikēt?

32pārasiyak māka ki pētawēwak ayisiyiniwa ē tasimāyit; pārasiyak māka mina kihci ayamihēwiyiniwak ki sipwētisawēwak otiniwēwa kita natawi otināyit.

33cisas māka omisi ki itēw, kēyāpic aciyaw ki wicēwitināwāw, ēkosi ni ka nātāw ana kā pē isitisahot.

34ki kā nanātonawināwāw, namawiya māka ki kā miskawināwāw: ita māka ē ayāyān, namawiya ki kā kaskitānāwāw kita pē itotēyēk.

35omisi māka ki ayititowak cowak, tanitē kē itohtēt, ēkā māka kita miskawāyahk? kita nātēw ci kā siswēskāyit mēkwa cēntailināhk, kita kiskinohamāwāt cēntaila?

36kēkway itwēwin oma kā itwēt, ki kā nanātonawināwāw, namawiya māka ki ka miskawināwāw; mina ita ē ayāyān, namawiya ki kā ki pē itohtānāwāw?

37 ēkwa māka iskwayāc ē kisikāk, ē kihci wihkohtowi kisikāk, cisas ki nipawiw, ē ki tēpwēt, omisi ē itwēt kispin awiyak niyotēyāpākwēkwē, kiyām ni kā pē nātik, ēkosi kita minikwēt.

38ana isa kā tāpwēyēyimit, mwēhci kā itwēmakahk masinahikēwin, watahk kita ohciciwaniyiwa sipiya pimātisiwini nipi.

39māka oma ahcāhkwa kā itāt, anihi tāpwēyēyimikoci kita miyikowisiyit: cikēmā namēskwa mēkināniwan kā kanātisit ahcāhk, cikēmā namēskwa cisas kistēyitākoāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40mihcēt māka ayisiyiniwak, ispi piyēhtahkik oma itwēwin, ki itwēwak, ēwako awa tāpwē ana okiskiwēhikēw.

41kotakak māka ki itwēwak, ēwako awa Christ. māka ātiht omisi ki itwēwak, kālalihk ci kita pē ohciw Christ?

42nama ci kihci masiniikēwin itwēmakan, Christ kita pē ohcit tēpit ot awāsimisiyihk, mina pētliēmihk ohci, ita kā ki ot itāwinit tēpit?

43ēkosi māka pāpitos ki ayitēyimēwak ayisiyiniwak.

44atiht māka o wi otinatāwāw namawiya māka awiyak otihtinēw.

45otiniwēwak māka ki pē natawāpamēwak kihci ayamihēwiyiniwa mina parasiya; omisi māka ki itikwak, tānēki ēkā kā pēsiwāyēk?

46otiniwēwak māka ki naskwēwasimēwak, namawikāc ayisiyiniw isi pikiskwēw tāpiskoc awa nāpēw.

47parasiyak māka ki naskwēwasimēwak, kistawāw ci ki wayēsimikawināwāw?

48awiyak ci oyasowēwiyiniwak ahpo parasiyak ki tāpwēyēyimēwak?

49māka oko ayisiyiniwak, ēkā kā kiskēyitahkik oyasowēwin, nānipocikāsowak.

50nikotimas māka omisi itēw, (ana kā ki pē nātāt cisasa ē mēkwa tipiskāyik, wista ēkotowa pēyak,)

51oyasowātik ci ayisiyiniw koyasowēwininaw mwayēs natotākot, ahpo kiskēyimikot ē isihcikēt?

52ki naskwēwasimēwak māka omisi ē itācik, kalalihk ci kista kocin? mahti natonikē, mina wāpahta; nama awiyak okiskiwēhikēw kalalihk ohciw.

53kahkiyaw māka ē ihtasicik ayisiyiniwak ki kiwēwak, wikiwāhk.

Sēnt cān 8

1māka cisas ki itohtēw ālips wacihk.

2wipac kēkisēp māka mina ki pē itohtēw kihci ayamihēwikamikohk, kahkiyaw māka ayisiyiniwak ki pē nātēwak; ēkosi ki nahapiw, ē ki kiskinohamawāt.

3masinahikēwiyiniwak māka, mina parasiyak ki pētamawēwak iskwēwa ē ki otiniht mēkwa pisikwātisiwinihk, ispi māka tāwayihk kā pakitinācik,

4omisi ki itēwak, okiskinohamākēw, awa iskwēw ki otināw pisikwātisiwinihk, mitoni isihcikēwinihk.

5mosis māka ni ki itikonān oyasowēwinihk, awa towikān kita pimwapiskaoht: tānisi māka kiya ētwēyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēwako oma ē ki itācik ē wi kotēyimācik, ē wi wikwacitācik kē ohci nisiwanācimācik. cisas māka ki nawakiw, o cihci ohci ē masinahikēt mocihk, tāpiskoc ēkā ē pētawāt.

7kēyāpic māka ē kakwēcimācik, ki tasokāpawiw, omisi ē ki itāt, awiyak ēkā wikāc kiyawāw mēciisicikēkwē kā itasiyēk, kiyām ēwako nikān kita pimwapiskawēw.

8mina māka ki nawakiw, ē masinahikēt mocihk.

9aniki māka kā pēhtahkik, ē kiskēyimisocik ē ki maci isihcikēcik, ki ati pāpēyako wayawiwak, nistam ana ē kayatēyātisit, piyis ana iskwāyāc: cisas māka ki pēyako nakatāw, tāwayihk ē nipawit ana iskwēw.

10ispi māka cisas kā opiskwēyit, namawāc awiya ayisiyiniwa wāpamēw piko anihi iskwēwa, omisi māka ki itēw, iskwēw, taniwēkā kā mamisimiskik, nama ci awiyak kohci oyasowātik?

11omisi māka ki itēw, namawiya awiyak, tēpēyihcikēyan, cisas māka omisi ki itēw, namawiya nista koyasowātitin; sipwēhtē, ēkāwiya māka mina wikāc maci isihcikē.

12 cisas māka mina ki ayamiēw, omisi ē itwēt, niya ni wasēskēn oma aski: ana māka pēmitisaot namawiya wanitipiskāhk kita pimohtēw, māka kita ayāw pimātisiwi wāstēw.

13parasiyak māka ki itēwak, kiya kit ācimison; namawiya māka tāpwēmakan kā itācimoyan.

14cisas ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, ātawiya niya nit ācimison, ēyiwēhk māka tāpwēmakan nit ācimowin; cikēmā ni kiskēyitēn itē wēciyān, mina itē ētotēyān; māka namawiya ki kā ki witēnāwāw itē wēciyān, mina itē ētotēyān.

15wiyāsihk kiyawāw kit isi oyasowāsiwanāwāw; nama awiyak niya noyasowataw.

16kispin māka oyasowāsiwēyāni tāpwēmakan ēsi oyasowēyān; cikēmā namawiya ni pēyakon, māka niya mina wēyotāwihk kā pē isitisahot.

17mina ēkosi itasinahikātēw koyasowēwiniwāhk, ē tāpwēmakaniyik ot ācimowiniwāw niso ayisiyiniwak.

18niya pēyak kā acimisoyān, mina wēyotāwihk kā pē isitisahot nit ācimik.

19omisi māka ki itēwak, tāniwā kotāwi? cisas ki naskwēwasimēw: namawiya ki kiskēyimināwāw, ahpo notāwi, ki kiskēyimiwēkopanē, ki kā ki kiskēyimātāwāw notāwi mina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēwakwani ohi itwēwina kā ayitwēt cisas soniyāwi pakitināsowikamikohk, ē mēkwā kiskinohamākēt kihci ayamihēwikamikohk: nama māka awiya ki ohci otitinik; cikēmā namēskwa ki otihcipayiyiw iyikohk kita otiniht.

21cisas māka mina ki itwēw, ni sipwētan ki kā nanātonawināwāw māka, mina ki kā nipināwāw ki maciitiwiniwāhk; itē ētotēyān, namawiya ki kā kaskitānāwāw kita pē itotēyēk.

22ki itwēwak māka cowak, kita nipaiso ci? kā ohci itwēt, itē ētotēyān, namawiya ki kā kaskitānāwāw kita pē itotēyēk?

23omisi māka ki itēw, nicāyihk kiyawāw kocināwāw; niya māka ispimihk ni pē ototān; kiyawāw askihk ki tipēyitākosināwāw; namawiya niya askihk ni tipēyitākosin.

24ēwako māka kā ohci ititakok, ki kā nipināwāw ki maciitiwiniwāhk; kispin ēkā tāpwētamēko niya ē awiyān, ki kā nipināwāw ki maciitiwiniwahk.

25omisi māka ki itēwak, awēna kiya? cisas māka omisi itēw, ana kēyāpic kā ki wihtamātakok micimac ohci.

26mihcēt kēkwaya nit ayān kita itwēyān, mina kita isi oyasowātitakok; māka ana kā pē isitisahot tāpwēwiniwiw; ni wihtamawawak māka askihk kā ayācik kā isi pētawak

27namawiya māka nisitohtawēwak ē itasimāyit wēyotāwihk.

28ēkwa māka cisas ki itēw, ispi ki opāskonāyēko iyiniwikosisān, ēkwa kē kiskēyitamēk niya ē awiyān, mina ēkā niya kēkway ē pēyako itotamān: māka piko kā isi kiskinohamāwit notāwi, ēwakoni ohi kā ayitwēyān.

29kā pē isitisahot māka ni wicēwik: namawiya ni pēyako nakatik; cikēmā kakikē nit itotēn anihi kā nahiyawēikot.

30mēkwāc māka ē wawitahk ohi itwēwina, mihcēt ki tāpwēyēyimik.

31cisas māka omisi ki itēw anihi cowa kā tāpwēyēyimikot, kispin ayāyēko nit itwēwinihk, tāpwē kiyawāw ki kā okiskinohamawākanimitināwāw;

32ki kā kiskēyitēnāwāw māka tāpwēwin, mina tāpwēwin ki kā tipēyimisoikonāwāw.

33ki naskwēwasimēwak māka, niyanān ēprēām ot awāsimisa, namawikāc noh awakānikātikonān awiyak ayisiyiniw; tānisi māka kiya ētwēyan, ki kā tipēyimisoikawināwāw?

34cisas māka ki naskwēwasimēw, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, awiyak mēci isihcikēkwē awakānikātik maci isihcikēwin.

35namawiya awakān kakikē ayāw wāskāhikanihk: māka okosisimāw kākikē ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36kispin māka okosisimāw tipēyimisoikoyēko, tāpwē isa ki kā tipēyimisonāwāw.

37ni kiskēyitēn ēprēām ē ot awāsimisimikoyēk; māka ki nanātonēnāwāw kita nipaiyēk, cikēmā nit itwēwina namawiya ki kikiskakonāwāw.

38ni wihtēn kā ki ayisinawak notāwi; kistawāw māka kit isicikānāwāw kā ayisinawāyēk kōtāwiwāw.

39ki naskwēwasimēwak māka omisi ē ki itācik, ēprēām noyotāwinān. cisas omisi itēw, kispin ēprēām ot awāsimisimikoyēk, ki kā ki totēnāwāw ot atoskēwina ēprēām.

40anohc māka ki nanātonēnāwāw kita nipaiyēk, ayisiyiniw kā ki wihtamākoyēk tāpwēwin, kā ayititawak kisēmanito; namawiya ēkosi kā ki itotahk ēprēām.

41kit isicikānāwāw ot itotamowina kotawiwāw. ēkosi ki itēwak, namawiya pisikwātisiwinihk kā ki nihtāwikiyāhk; pēyako notāwinān, ēwako ana kisēmanito.

42cisas māka ki itēw, kispin kisēmanito ki oyotāwiyēk ki kā ki sākihitawāw; cikēmā kisēmanitohk ni ki pē ototān; namawiya niya tipiyaw ni pē itohtān, māka ni ki pē isitisahok.

43tānēki ēkā kā nisitohtamēk ni pikiskwēwin? cikēmā ēkā ē natotamēk nit itwēwin.

44kiyawāw koyotāwināwāw macāya mina o maci natawēyitamowina kotāwiwāw ēkosi wā isihcikēyēk. micimāc ohci ki nipatākēskiw, namawiya tāpwēwinihk ayāw, cikēmā namawiya kikiskāk tāpwēwin. ispi isa kēyāskici pikiskwatam anima kā kikiskākot: cikēmā kiyāskiskiw, mina ōtāwikahtam kiyāskiwin.

45cikēmā ē wihtamātakok tāpwēwin, namawiya ki tāpwētēnāwāw.

46tānāna kiyawāw kē tāpwēmit macitotamowin ē atāmimit? kispin māka tiyāpwēwanē, tānēki ēkā kā tāpwētawiyēk?

47kisēmanitohk kā tipēyitākosit natotam kisēmanitowa ot itwēwiniyiwa: kiyawāw ēkā wēci natotamēk, cikēmā namawiya kisēmanitohk ki tipēyitākosināwāw.

48ki naskwēwasimēwak māka cowak ē ki itācik, nama ci kwayask nit itwānān ē samāritaniwiyan, mina ē ayāwat maci ahcāhk?

49cisas ki naskwēwasimēw, namawiya nit ayāwāw maci ahcāhk: māka ni kistēyimāw notāwi, kiyawāw māka ki piwēyimināwāw.

50namawiya māka ni natonēn tipiyaw ni kistēyitākosiwin: itāw ana nētonahk, mina kā oyasowāsiwēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

51tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, kispin ayisiyiniw kanawēyihtahki nit itwēwin, namawikāc kita wāpahtam nipowin.

52ēkosi māka cowak ki itēwak, ēkwa ni kiskēyitēnān ē ayāwat maci ahcāhk. ēprēam ki nipiw, mina okiskiwēhikēwak; kiya māka kit itwān, kispin ayisiyiniw kanawēyihtahki nit itwēwin, namawikāc kita kocistam nipowin.

53awasimē ci kiya kit itēyitākosin ispic notāwinan ēprēām, kā ki nipit? mina okiskiwēhikēwak kā ki nipicik; awēna māka kiya ētakimisoyan?

54cisas ki naskwēwasimēw, kispin niya kistakimisoyāni namawiya nānitaw itāpatan ni kistakimikowin: notāwi kā kistakimit; ni kisēmanitominan kā itāyē:

55kēyāpic māka namawiya ki kiskēyimawāw; māka niya ni kiskēyimāw; kispin māka namawiya ni kiskēyimāw itwēyāni, ni kā kakiyāskiskin tāpiskoc kiyawāw: māka ni kiskēyimāw, mina ni kanawēyitamwān ot itwēwin.

56kotāwiwāw ēprēām ki mamahtākosiw ē wi wāpahtahk ni kisikam; ki wāpahtam māka, ēkosi ki miywēyitam.

57ēkosi māka cowak ki itēwak, namēskwa niyānanomitanaw kit itahto piponwan, ki ki wāpamāw ci māka ēprēām?

58cisas māka omisi ki itwēw, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ē mwayē ayāt ēprēām ni ki ayān.

59ki otinēwak māka asiniya ē wi pimwapiskawācik; māka cisas ki kāso, mina ē ki wayawit kihci ayamihēwikamikohk ohci.

Sēnt cān 9

1ēkota māka cisas ē ati pimohtēt, ki wāpamēw pēyak nāpēwa ēkā ē wāpiyit ēkosi ē ki isi nihtāwikiyit.

2o kiskinohamawākana māka ki kakwēcimik, ē itwēyit, rāpay, awēna kā macitotahk, awa ayisiyiniw, ahpo o nikiikwa, kā ki ohci isi nihtāwikit ēkā ē wāpit?

3cisas ki naskwēwasimēw, namawiya awa ayisiyiniw ē ki ohci macitotahk, ahpo onikiikwa: māka kisēmanitō ot atoskēwina kita ohci payatē wāpahtamoht ki ohci isi ayāw.

4ni kā atoskātēn ot atoskēwina ana kā pē isitisahot, ē mēkwa kisikāk: pē tipiskāw, ēkota namawiya awiyak ayisiyiniw kita ki atoskēw.

5iyikohk ē ayāyān ota askihk, niya ni wasēskēn oma aski.

6ispi māka omisi kā itwēt, ki sihko mocihk, asiski ē ki ositāt sihkowin ohci, ē ki siswāpināt māka anihi ēkā kā wāpiyit ayisiyiniwa asiski ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7omisi māka ki itēw, sipwēhtē, kisipēki sailoam wayipēyāhk, (ēwako ē itwēstamawātamihk, kā isitisahoht). ki sipwētēw māka, mina ki kisipēkiw, ēkosi pē itohtēw ē pē wāpit.

8wiciyiniwa māka, mina kayatē kā ki wāpamācik ē mēkwa pakositwāyit, omisi ki itwēwak, namayēw ci awa kā ki apit ē pakositwat?

9atiht māka ki itwēwak, ēwako awa: kotakak ki itwēwak, ēkosi isinākosiw: māka wiya ki itwēw, niya ēwako.

10omisi māka ki itēwak, tānisi kā isi yotēnikātēki kiskisikwa?

11ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itwēt, ayisiyiniw cisas kā isiyihkāsot asiski ki ositāw, ē ki siswāpinit māka, ēkosi ni ki itik, itohtē sailoam wayipēyāhk, kisipēki māka: ni ki itohtān māka ē ki kisipēkiyān, ēkosi ni ki wāpin.

12ēkosi māka ki itēwāk, tanitē ēyāt? omisi ki itwēw, namawiya ni kiskēyitēn.

13ki pētamawēwak māka parasiwa anihi kayatē ēkā kā ki wāpiyit

14ayamihēkisikaw māka ēkospi cisas kā ki ositāt asiski, mina ē ki yotēnamwāt oskisikoyiwa.

15mina māka parasiwak ki kakwēcimēwak, tānisi kā ki isi wāpiyit. omisi māka ki itēw, ki astāw asiski niskisikohk, ēkosi ni ki kisipēkin, ni ki wāpin māka.

16ēkosi atiht parasiwak ki itwēwak, awa ayisiyiniw namawiya kisēmanitohk ohciw, cikēmā namawiya kanawēyitam ayamihēkisikaw. kotakak ki itwēwak, tānisi ayisiyiniw ē maci isihcikēskit kē ki isi kaskitāt kita tōtahk ohi mamahtāwi isihcikēwina? papitos māka ki ayitēyimēwak.

17mina māka omisi itēwak ēkā kā ki wāpiyit ayisiyiniwa, tānisi ētēyimat kiya anima ē ki yotēnamāsk kiskisikwa? omisi ki itēw, okiskiwēhikēwiw.

18māka cowak namawiya ki tāpwētamwak kā itācimimiht ēkā ē ki wāpiyit, mina ē ki miyimiht wāpiwin, pātimā piko kā natomācik onikiikoyiwa anihi kā ki miyimiht wāpiwin.

19mina kā kakwēcimācik ē itwēcik, ēwako ci awa kikosisiwāw, kā itwēyēk ēkā ē ki wāpit ē isi nihtāwikit? tānisi māka ēkwa ēsi wāpahtahk?

20onikiikwa ki naskwēwasimēyiwa omisi ē ki itāyit, ni kiskēyitēnān niyanān awa nikosisinan, ēkā kā ki wāpit ē nitawēkit:

21tānisi māka ēkwa kā isi wāpit namawiya ni kiskēyitēnān; ahpo awēnihi kā ki yotēnamiyit oskisikwa, namawiya ni kiskēyitēnān: ēkoyikohk kisēyātisiw; kakwēcimihk: wiya ki kā wihtamākowāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkosi oma kā itwēyit o nikiikwa, cikēmā ki kostēyiwa cowa; wiya sāsay cowak ki itasowēwak, kispin awiyak itwēci ēwako awa, ēkosi kē wayawiwēpiniht ayamihēwikamikohk ohci.

23ēwako māka kā ohci itwēyit onikiikwa, ēkoyikohk kisēyātisiw; kakwēcimihk.

24mina māka ki natomēwak anihi nāpēwa ēkā kā ki wāpiyit, omisi ē ki itācik, miy kisēmanito nanāskomowin; ni kiskēyitēnān awa ayisiyiniw ē maci isihcikēskit.

25ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itāt, kispin mēci isihcikēskikwē, ahpo ēkā, namawiya ni kiskēyitēn; pēyak kēkway ni kiskēyitēn, ēkā ē ki wāpiyān, ēkwa māka ni wāpin.

26ēkosi māka mina ki itēwak, tānisi kā ihtōtāsk? tānisi kā isi yotēnahk kiskisikwa?

27ki naskwēwasimēw māka, sāsay ki ki wihtamātināwāw, māka namawiya ki ki natotēnāwāw; tānēki mina kā wi pēhtamēk? kistawāw ci ki kā okiskinohamawākanimikowāw?

28ēkwa māka kā kikāmacik ē itācik, kiya ko kiskinohamawākanimik; niyanān māka mosis ni kiskinohamākonān.

29ni kiskēyitēnān kisēmanito ē ki kitotāt mosisa: awa māka ayisiyiniw, namawiya ni kiskēyitēnān itē wēhcit.

30ana māka ayisiyiniw ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, mamaskatikwan tāpwē oma, ēkā ē kiskēyimāyēk itē wēhcit ēyiwēhk māka ē ki yotēnahk niskisikwa.

31ki kiskēyitēnānaw ēkā kisēmanito ē natotawat kā macātisiyit: māka kispin awiyak ayisiyiniw ayamihēstawāci kisēmanitowa, mina totaki ot itēyitamowiniyiw, ēwako nētotākot.

32aspin kā pē askiwahk namawikāc ohci pētakwan awiyak ayisiyiniw kita yotēnamawāt oskisikoyiwa kā ki isi nihtāwikiyit ēkā ē wāpiyit.

33kispin awa ayisiyiniw ēkā kisēmanitohk ohcit nama kēkway kita ki totam.

34ki naskwēwasimēwak māka omisi ē ki itācik, mitoni maci isiwēpisiwinihk ki ki nihtāwikin, ki kiskinohamāwinan ci māka niyanān? ki wayawiwēpinēwak māka.

35cisas māka ki pētam ē ki wayawiwēpinayit; ispi māka kā miskawat, omisi ki itēw, ki tāpwēyēyimaw ci kisēmanitowikosisān?

36ki naskwēwasimēw māka omisi ē ki itwēt, awēnāna, tēpēyihcikēyan, kita tāpwēyēyimak?

37cisas māka omisi ki itēw, ki ki wāpamāw, ēwako māka awa kā ayamiisk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38omisi māka ki itēw, tēpēyihcikēyan, ni tāpwētēn. ēkosi ē ki ocihcihkwanapistawāt.

39cisas māka omisi ki itwēw, oyasowāsiwēwin ni pē ohci itohtān ota askihk, aniki māka, ēkā kā wāpicik kita wāpicik; aniki māka mina kā wāpicik kita ēkā wāpicik.

40atiht māka parasiwa kā wicēwacik ē pēhtahkik ohi itwēwina, ki itēwak. niyanān ci mina nama ni wapinān?

41cisas māka omisi ki itēw, kispin ēkā wāpiyēk, namawiya ki kā ayātāwāw maciitiwin; māka ēkwa kit itwānāwāw, ni wāpinān; ēkosi māka ihtakwan ki maciitiwiniwāw.

Sēnt cān 10

1tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ana ēkā kā pihtokēt ē isi iskwatēmiwahk māyatihkokamik, māka pitos ita ohci kospātawici, ēwako kimotisk mina omaskatwēsk.

2māka ana iskwatēmihk kā ohci pihtokēt ēwako okanawimāyatihkwēw.

3yotēnamak māka okanawiskwātawēwa; māyatihkwa māka natotamiyiwa ot itwēwin: ē isiyihkāsoyit māka isi natomēw tipiyaw o māyatihkoma, ēkosi ē wayawitaāt.

4ispi māka wēyawipakitināci tipiyaw o māyatihkoma, nikānotawēw, ēkosi māyatihkwa ati pimitisahok: wiya ē nisitohtākot.

5manitēwa namawiya kita pimitisawēwak, māka kita tapasiēwak; wiya ēkā ē nisitotawācik mānitēwa.

6ēwako oma āwēcikan cisas kā wawitamawāt; māka namawiya ki nisitohtawēwak kēkway kā isi wawitamakocik.

7cisas māka mina omisi ki itēw, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, niya ot iskwātēmiwāw māyatihkwak.

8kahkiyaw kā ki pē itohtēcik mwayēs pē itohtēyān kimotiskak mina maskatwēskak; māka māyatihkwa namawiya ki natotākwak.

9niya iskwātēm; kispin niya ohci awiyak ayisiyiniw pihtokēci, ēwako kē pimātisit, kita pitokēw māka mina kita wayawiw, kita miskam māka kē micit.

10kimotisk namawiya pē itohtēw, piko kita kimotit mina kita nipatākēt, mina kita nisiwanācihiwēt; niya māka ni pē itohtān kita ayācik pimātisiwin mina māka kita wēyoci ayācik.

11niya omiyo kanawimāyatihkwēw: omiyo kanawimayatikwēw mēkiw o pimātisiwin māyatihkwa ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka kā mohci atoskēstākēt, ēkā kā okanawimāyatihkwēwit, ēkā kā tipiyawēwisit māyatihkwa, ē wāpamāt maikana ē pāpatāyit, ēkosi isi nakatēw māyatihkwa ē tapasit: ēkosi māka maikan otihtinēw, mina siswētisawēw māyatihkwa

13tapasiw, cikēmā mohci atoskēstākēw ēkosi namawiya tāpwē mitonēyimēw māyatihkwa.

14niya omiyo kanawimāyatihkwēw, ni kiskēyimāwak ni māyatihkomak, mina ki kiskēyimikwak kā ayāwakik,

15tāpiskoc kā isi kiskēyimit wēyotāwihk, ēkosi nista kā isi kiskēyimak wēyotāwihk: mina ni pakitinēn ni pimātisiwin māyatihkwak ohci.

16kotakak māka mina māyatihkwak nit ayāwawak, ēkā ē wiciiwēcik oma māyatihkokamik; ēwakonik mina ni ka pēsiwāwak, ēkosi māka kita natotamwak nit itwēwin; kita pēyakwan māka māyatihkokamik, mina kita pēyako okanawimāyatihkwēw.

17ēwako māka wēci sākihit notāwi, cikēmā ē pakitinamān ni pimātisiwin, mina māka kita otinamān.

18nama awiyak ayisiyiniw ni maskamik niya tipiyaw ni pakitinēn. nit ayān kaskihēwisiwin kita pakitinamān, mina nit ayān kaskihēwisiwin kāwi kita otinamān. ēwako oma oyasowēwin kā miyit notāwi.

19ēkosi māka cowak papitos ki ayitēyimēwak omisi ē ki ayitwēyit.

20mihcēt māka ki itwēwak, ayāwēw maci ahcāhkwa ēkosi waninēw; tānēki kā natotawāyēk?

21kotakak ki itwēwak, namawiya ēwakoni ot itwēwina awiyak maci ahcāhkwa ē ayāwāt. kita ki ci yotēnamwēw maci ahcāhk oskisikoyiwa ēkā kā wāpiyit?

22ēkota māka cērosalamihk mēkwāc kanācitawi wihkohtowin ē pipohk māka.

23ēkosi cisas ki pimohtēw kihci ayamihēwikamikohk, saloman o pitawiskwātēmihk.

24cowak māka ki pē wāskākāpawistawēwak, omisi ē ki itācik, taniyikohk kē wawanēyitamiiyāhk? kispin kiya iyāwiwanē Christ mitoni wihtamawinān.

25cisas ki naskwēwasimēw, ki ki wihtamātināwāw, māka namawiya ki ki tāpwētēnāwāw: anihi atoskēwina kā totamān notāwi ot isiyihkāsowinihk nit ācimikon.

26māka namawiya ki tāpwētēnāwāw, cikēmā namawiya kiyawāw ni māyatihkomak.

27ni māyatihkomak natotamwak nit itwēwin, ni kiskēyimāwak māka, ēkosi ni pimitisaokwak:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28ni miyāwak. māka kākikē pimātisiwin; ēkosi namawikāc kita nisiwanātisiwak, namawikāc mina awiyak ni kā kēcicihcēnik.

29notāwi, kā miyit, māmawēyēs kihcāyiwiw; nama awiyak ayisiyiniw kita kaskitaw kita kēcicihcēnāt notāwiya.

30niya mina notāwi ni pēyakonān.

31cowak māka mina ki otinēwak asiniya ē wi pimwapiskawacik.

32cisas ki naskwēwasimēw, mihcēt miyo atoskēwina ki ki wāpahtaitināwāw notāwi ohci; tānānii atoskēwina kā wi ohci pimwapiskaoyēk?

33cowak ki naskwēwasimēwak ē itwēcik, namawiya miyo atoskēwin ki wi ohci pimwapiskaotinān; māka pastāmowin ohci; cikēmā kiya ē ayisiyiniwiyan, ki kisēmanitokāson.

34cisas ki naskwēwasimēw, nama ci itasinahikātēw koyasowēwiniwāhk, ni ki itwān, ki manitowināwāw?

35kispin māka manitowak ki isiyihkātēw anihi kisēmanitowa ot itwēwiniyiw kā otihtikoyit, (namawiya māka kita ki pikonikātēk kihci masinahikēwin),

36kit itimawawa ci wēyotaihk kā ki kanaciāt, mina kā ki pē isitisawāt ota askihk, ki pastāmon; cikēmā ē ki itwēyān, ni kisēmanitowi kosisāniwin.

37kispin ēkā ētotamowanē ot atoskēwina notāwi, ēkāwiya tāpwētawik.

38kispin māka kā itotamowanē, āta ēkā tāpwētawiyēko, tāpwētamok atoskēwina: kita kiskēyitamēk, mina kita tāpwētamēk, ē kikiskāwit notāwi, mina niya ē kikiskawak notāwi.

39mina māka ki natonamwak kita otinācik: māka ki sipwētēw ēkā ē ki otinācik.

40 ki itohtēw māka mina akāmihk cārtanihk, can nistam ita kā ki paptaisiwiiwēt; ēkotē māka ki ayāw.

41mihcēt māka ki pē wayotitik, omisi ē ki itwēyit, can namawiya ki mamahtāwi isihcikēw: māka kahkiyaw can kā ki ayitācimāt ohi ayisiyiniwa ki tāpwēw.

42mihcēt māka ēkota ki tāpwēyēyimik.

Sēnt cān 11

1 ki ayāw māka pēyak ayisiyiniw ē akosit, lāsaras ē isiyihkāsot, pēhtaniihk, ot otēnawiwahk mēri mina ociwāmiskwēma martawa.

2ēwakwāna mēri kā ki tamaskonāt kā tipēyihcikēyit tamaskowin ohci, mina kā ki kāsisitēwāt wēstakaya ohci, otawēmāwa lāsarasa kā akosiyit.

3otawēmawa māka ki pē isitisahamāk ē itwēyit, tēpēyihcikēyan, mātika ana kā sākihat ākosiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ispi māka cisas piyēhtahk, omisi ki itwēw, oma ākosiwin namawiya nipowiniwan, māka kita kistēyitākohiht kisēmanito, mina kisēmanito okosisa kita ohci kistēyitākohiht.

5cisas māka ki sākihēw martawa, mina ociwāmiskwēmiyiwa, mina lasarasa.

6ispi māka kā pēhtahk ē ākosiyit, ēkota kēyāpic niso kisikāw ki ayāw ita anima kā ayāt.

7mwēstas iyikohk māka ki itēw o kiskinohamawākana, māhti mina itotētāk cotiyaihk.

8o kiskinohamawākana māka omisi itik, rāpay, cowak anocikē ki natonamwak kita pimwapiskaoskik; kit itohtān ci māka mina ēkotē?

9cisas ki naskwēwasimēw, nama ci mitātat nisosāp tahto tipaikan pēyak ē kisikāk? kispin ayisiyiniw pimohtēci ē kisikāyik, namawiya pahkisin, cikēmā wāpahtam kā wāsēyāk oma aski.

10māka kispin ayisiyiniw pimohtēci ē tipiskāyik, pahkisin, cikēmā ēkā ē kikiskākot wāsēyāw.

11ēwakoni ohi kā ayitwēt; ēkwa mwēstas ki itwēw, kitotēminaw lāsaras nipāw; māka nit itotan, kita natawi koskonak.

12o kiskinohamawākana māka ki itwēyiwa, tēpēyihcikēyan, kispin nēpakwē, kita miyo ayāw.

13ātawiya cisas ē ki nipiyit kā itahk: māka wiyawāw ē āstē ayāyit ē nipāyit kā itahk ki itēyitamwak.

14cisas māka mosis ki wihtamawēw, lāsaras ki nipiw;

15ni miwēyitēn māka kiyawāw ohci ēkā ēkota ē ki ayāyān, kita tāpwētamēk; ēyiwēhk māka natawāpamātāk.

16omisi māka tamas (titimas kā isiyihkāsot) ki itēw wici kiskinohamawākana, kiyām kistanan itotētāk, kita wici nipomāyahk.

17ispi māka cisas tēkosihk, poti sāsay nēw kisikāwa ē ki pimisiniyit nahinitowikamikohk.

18kisiwak cērosalamihk ki ayāw pēhtani, nāntaw niso tipahaskān iyikohk.

19mihcēt māka cowak ki pē natawāpamēwak martawa mina mēriwa, ē wi kākiciācik otawēmayiwa ohci.

20ēkosi marta, sēmāk ē pēhtahk ē pē takosiniyit cisasa, ki sipwētēw ē ki natawi nakiskawāt; mēri māka wiya kēyāpic ki ayapiw wāskāhikanihk.

21mārta māka omisi ki itēw cisasa, tēpēyihcikēyan, kispin ota ki ayāyan, namawiya o kā ki nipih nitawēmāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22māka ni kiskēyitin, apocika kēyāpic, piko kēkway kakwēcimaci kisēmanito, kisēmanito ki kā miyik.

23cisas māka itēw, mina kita waniskāw kitawēmāw.

24mārta māka omisi itēw, ni kiskēyitēn mina kita waniskāt āpisisināniwaki iskwayāc kisikāki.

25cisas māka omisi ki itēw, niya oma āpisisinowin, mina pimātisiwin: ana kā tāpwēyēyimit, ata ki nipici, kēyāpic kita pimātisiw:

26awiyak māka ē pimātisit tāpwēyēyimici, nama wikāc kita nipiw. ki tāpwētēn ci oma?

27omisi māka itēw, ēhē, tēpēyihcikēyan: ni tāpwētēn kiya ēwako okosisa kisēmanito, kā ki wi pē itohtēt ota askihk.

28ispi māka omisi kā itāt, ki ati kiwēw, ē ki natomat kimoc ociwāmiskwēma mēriwa, ē itāt, okiskinohamākēw takosin ki natomik māka.

29ispi māka oma kā pēhtahk, sēmāk ki pasiko, ē ki pē nātāt māka.

30cisas māka namēskwa takosin otēnāhk, māka ēkota kēyāpic ki ayāw ita martawa kā ki nakiskākot.

31cowak māka kā witapimācik wāskāhikanihk, ē kakiciācik, ispi wiyāpamācik mēriwa ē ati kisiskā pasikoyit, ē ati wayawiyit, ki pimitisawēwak, ē itwēcik, itohtēw nahinitowikamikohk ē nitawi mātot ēkota.

32ispi māka mēri tēkosihk ita ē ayāyit cisasa, ē wāpamāt māka, ki ispayiho ositiyihk, omisi ē itāt, tēpēyihcikēyan, kispin ota ki ayāyan, namawiya o ka ki nipih nitawēmaw.

33ispi māka cisas wiyāpamāt ē mātoyit, mina cowa kā pē wicēwayit ē mātoyit, ki mawimo ot ahcākohk, mina ki mikoskātēyitam.

34ēkosi ki itwēw, tanitē kā pimisimāyēk? omisi māka ki itēwak, tēpēyihcikēyan, pē wāpahta.

35cisas ki māto.

36omisi māka ki itwēwak cowak, cist, kā ispici sākihāt!

37atiht māka ki itwēwak, nama ci awa nāpēw kā yotēnamwāt oskisikoyiwa ēkā kā wāpiyit, o ka ki kaskitā ohi nāpēwa ēkā kita nipiyit?

38cisas māka mina ē mawimot pihci, ki pē takosin. ki watiwiw māka, mina asini nahinitowikamikohk kipapiw.

39cisas ki itwēw, ohpimē ayihk asini. marta māka, otawēmawa kā ki nipiyit, omisi ki itēw, tēpēyihcikēyan, sāsay wicēkanotokē; cikēmā sāsay nēw kisikāw ki nipiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40cisas māka omisi ki itēw, nama ci ki ki ititin kispin tāpwētamani, kita wāpahtaman kisēmanito o kistēyitākosiwin?

41ki tawinēwak māka asiniya. cisas māka ispimihk ē itāpik ki itwēw, notā, ki nanāskomitin ē ki pētawiyan.

42ni kiskēyitēn māka mosak ē pētawiyan: māka oki kā pimikāpawicik ota, kā ohci itwēyān, kita tāpwētahkik kiya ē ki pē isitisahoyan.

43ispi māka omisi kā itwēt, ki tēpwēw, ē kisiwēt lāsaras, pē wayawi.

44ana māka kā ki nipit ki pē wayawiw, ē wēwēkapisot ocicihk mina ositihk nahinitowi wēwēkinikana ohci; mina ē ki ākoyāpahpisot wāpiskēkinoyiw. cisas māka omisi itēw, apaohk, mina pakitinihk.

45mihcēt māka cowak kā ki pē natawāpamācik mēriwa, ē ki wāpahtahkik kā ki ayisicikēyit cisasa, ki tāpwēyēyimēwak.

46māka ātiht ki sipwētēwak ē ki natawāpamācik pārasiwa, ē ki wihtamawācik māka kā ki ayisicikēyit.

47kihci ayamihēwiyiniwak māka, mina pārasiwak, ki māwaciitowak kita oyasowēcik omisi ē itwēcik, tānisi kē itotamahk? cikēmā awa ayisiyiniw itotam mihcēt mamātāwi isihcikēwina.

48kispin omisi isi ēkā nāntaw itotawāyaki, kahkiyaw ayisiyiniwa kita tāpwēyēyimik: ēkosi romanak ki ka pē maskamikonawak kit askinaw mina ki piskitaskānēsiwininaw.

49pēyak māka kayapas ē isiyihkāsot, ē māwaci kihci ayamihēwiyiniwit ēwakwānima ē askiwahk, omisi ki itēw, namawāc kēkway ki kiskēyitēnāwāw,

50ahpo namawiya ki māmitonēyitēnāwāw, ē ispayiikoyēk pēyak ayisiyiniw kita nipostamawāt ayisiyiniwa, ēkā māka kahkiyaw ayisiyiniwak kita nisiwanātisicik.

51namawiya māka wiya sēkē omisi kā itwēt: māka ē māwaci kihci ayamihēwiyiniwit ēwakwānima ē askiwahk, ki kiskiwēhikēw cisas kita nipostamawat ēwakoni ayisiyiniwa;

52namawiya māka piko ēwakoni ayisiyiniwa, māka mina kita māwacihāt kā siswēskāyit māmawi kisēmanito ot awāsimisa.

53ēwako māka ē kisikāk ohci ki oyasowēwak kita nipahācik.

54cisas māka namawāc mina mosis ki papāmotēw ita ē ayāyit cowa; māka ki itohtēw anita askihk kisiwāk pikwataskamikāhk, otēnaw iprēim ē isiyihkātēk, ēkotē māka ki wicēwēw o kiskinohamawākana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

55o mayāskotāto wihkohtowiniwāw māka cowak sāsay kēkāt otihcipayiyiw: mihcēt māka papāmi ita ohci ki pē itohtēwak cērosalamihk ē ki itohtēcik mwayēs otihcipayik mayāskotāto wihkohtowin, kita pēkiisocik.

56ki nanatonawēwak māka cisasa, omisi ē ki ayititocik, ē nanipawicik kihci ayamihēwikamikohk, tānisi kiyawāw ētēyitamēk, namawiya ci kita wi pē itohtēw wihkohtowinihk?

57ēkwa māka kihci ayamihēwiyiniwak mina pārasiwak ki itasowēwak, kispin awiyak ayisiyiniwa kiskēyitamiyit ita ē ayāt, kita kiskiyitamoiwēyit kita ki otinācik.

Sēnt cān 12

1ēkosi cisas nikotwāso kisikāw mwayēs ē otihcipayik mayāskotāto wihkohtowin ki pē itohtēw pēhtaniihk, ita ē ayāyit lāsarasa kā ki nipiyit, anihi kā ki waniskānāt.

2ēkota māka ki ositamawēwak tipiskinēkwēwin; mārta māka ki pamihiwēw: lāsaras māka ēwako pēyak kā witapimāt ē micisocik.

3mēri māka ki otinam pēyakosikwan tamaskowin spaiknārt, naspic ē ākwakitēyik, ē ki tomisitēnā māka cisasa, mina ē ki kāsisitēwāt wēstakāya ohci; ki tēpimākwan māka tamaskowin wāskāhikanihk.

4omisi māka itwēyiwa pēyak o kiskinohamawākana, cotas iskāriyat, sāiman okosisa, aniih kē misimikot.

5tānēki ēkā oma tamaskowin kā ki atawakaniwahk, kita ki miyitwapan māka kētimākisicik?

6ēwako oma ki itwēw, namawiya ē mitonēyimāt kētimākisiyit; māka ē kimotiskit, mina ē ayāt miwatiyiw, otinam māka ēkota kā asiwatāwiht.

7omisi māka cisas ki itēw, ēkā totāhk: anima ē kisikāk ita kē nainikawiyān oma ohci itotam.

8kākikē ki wiciayāmikowawak kētimakisicik; māka niya namawiya kākikē kit ayāwināwāw.

9waniyaw māka ayisiyiniwak aniki cowak ki kiskēyitamwak ita ē ayāyit: ki pē itohtēwak mina namawiya piko cisasa ohci, māka kita wāpamācik lāsarasa asici, kā ki waniskānāyit nipowinihk ohci.

10māka kihci ayamihēwiyiniwak ki itasowēwak lāsarasa asici kita nipahācik:

11cikēmā wiya ohci mihcēt cowak ki sipwētēwak, mina ki tāpwēyēyimēwak cisasa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kā ati wāpahk mihcēt ayisiyiniwak kā ki pē itohtēcik wihkohtowinihk, ispi kā pēhtahkik cisasa ē pē itohtēyit cērosalamihk,

13ki otinamwak nipiya pam mistikohk ohci, ē ki sipwētēcik, ē ki natawi nakiskawācik, ē isi tēpwēcik, osāna! sawēyitākosiw isrēil o kihci okimāma kā pē itohtēt kā tipēyihcikēt o wiyowinihk.

14cisas māka, ispi kā miskawāt sosowi mistatimosisa, ki tētapiw; kā itasinaikatēk,

15ēkāwiya astāsi, kiya otānisa sāyan; wāpam, ki kihci okimām pē takosin, ē tētapit sosowi mistatimosisa.

16ēwakoni ohi namawiya sēmāk ki nisitohtamiyiwa o kiskinohamawākana; māka ispi cisas kā kistēyitākohiht ēkwa kiskisopayiwak omisi ē itasinaikatēyik, mina omisi ē ki ayitotawacik.

17ayisiyiniwak māka kā wicēwācik ispi kā natomāyit lasarasa nahinitowikamikohk ohci, ē waniskānāyit nipowinihk ohci, ki ācimowak.

18ēwako māka ohci ayisiyiniwak kā pē nakiskawacik, cikēmā ē ki pēhtahkik ē ki totamiyit oma mamatawi isihcikēwin.

19parasiyak māka ki ayitwēwak wiyawāw, ki wāpahtēnāwāw ē isi ēkā kēkway sākocitāyēk? cist, kahkiyaw aski pimitisahok.

20atiht, māka ēkota karik ayisiyiniwak ki ayāwak, ē ki pē itohtēcik kita ayamiacik ē wihkohtohk.

21ēwakonik ki pē nātēwak pilipa, pētsēta kalalihk kā ohcit, ki natawēyimēwak māka ē itwēcik, okimāw, ni wi wāpamānān cisas.

22pilip pē itohtēw ē wihtamawat antarowa; ēkosi māka antaro mina pilip wihtamawēwak cisasa.

23cisas māka ki naskwēwasimēw, omisi ē itāt, sāsay isa otihcipayiw tipaikan iyiniwikosisān kita kistēyitākohiht.

24tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, kispin ēkā pēyakomin pakwēsikanikan pahkisihk askihk mina nipomakaki pēyako ayāw; māka kispin nipomakaki mistahi nihtāwikicikēmakan.

25ana kā sākihtāt o pimātisiwin kita wanitaw; ana māka kā pakwātahk o pimātisiwin ota askihk, kita kanawēyitam kākikē pimātisiwinihk isi.

26kispin awiyak ayisiyiniw atoskēstawici, kiyām ni ka pimitisahok; itē māka ē ayāyān, ēkotē wista kē ayāt nit atoskēyākan; kispin awiyak ayisiyiniw atoskēstawici, ēwakwani notāwi kē kistēyimāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27anohc māka nit ahcahk mikoskātēyitam; tānisi māka kē itwēyān? nōhtā paspiin oma kā ispayik tipaikan, māka ēwako kā pē ohci itohtēyān oma kā ispayik tipaikan.

28nohtā, kistēyitākotā ki wiyowin. kihci kisikohk māka ki pē ohcipayiw itwēwin, omisi ē itwēmakahk, sāsay ni ki pē kistēyitākotān, mina māka ni ka kistēyitākotān.

29ayisiyiniwak māka ēkota kā nipawicik, ē pēhtahkik, omisi ki itwēwak, piyēsiwak kitowak: kotakak ki itwēwak, okisikowa ē kitotikot.

30cisas māka ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itwēt. oma itwēwin namawiya niya ohci pāpayiw, māka kiyawāw ohci.

31ēkwa kita oyasowātamihk oma aski: ēkwa kē wayawiwēpiniht kā okimākatahk oma aski.

32niya māka, kispin ota askihk ohci opinikawiyāni, kahkiyaw ayisiyiniwak ni ka otāpēkinamāson.

33oma māka ki itwēw ē kiskinawāci wihtahk kē isi nipit.

34ayisiyiniwak māka ki naskwēwasimēwak, ni ki pētēnān oyasowēwinihk ohci Christ kakikē ē itāt; tānēki māka kiya wēci itwēyan, iyiniwikosisān kita opināw? awēnana iyiniwikosisān?

35cisas māka ki itēw, kēyāpic aciyaw wāstēw ki wici ayāmikonāwāw. pimohtēk mēkwāc ē ayāyēk wāstēw, ēkā wanitipiskāw kita akwaniskākoyēk; cikēmā ana wanitipiskahk kā pimohtēt namawiya kiskēyitam itē ē itohtēt.

36mēkwāc ē ayāyēk wāstēw, tāpwētamok wāstēw, kita ot awāsimisimikoyēk wāstēw. ēwakoni ohi kā ayitwēt cisas, ati sipwētēw, ē ki kāsostawāt.

37māka ata mihcēt mamātawi isihcikēwina ē ki ayitotahk ē wāpamikot, kēyāpic namawiya ki tāpwēwakēyimik:

38kita tipipayiyik ot itwēwin aysāya okiskiwēhikēw, kā ki itwēt, tēpēyihcikēyan, awēna kā tāpwētahk nit acimowininān? mina awēna kā kiskēyitamoiht kā tipēyihcikēt ospiton?

39ēwako māka ēkā kā ki ohci tāpwētahkik, cikēmā aysāya mina ki itwēw.

40 ki kakēpwapinēw mina ki maskawitawēw otēiyiwa; ēkā kita wapimakaniyiki oskisikowawa, ahpo ēkā kita nisitohtamomākaniyiki otēhiwāwa, ēkā kita ki kwēskicik, ēkosi kita ki iyinikaakik.

41ēwakoni ohi ki itwēw aysāya, ispi kā ki wāpahtamwāt o kistēyitākosiwiniyiw, ēkosi kā ki ācimāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

42ēyiwēhk māka ahpo oyasowēwiyiniwak ki tāpwēwakēyimēwak māka parasiya ohci namawiya ki wihtamwak, ēkā kita wayawiwēpinikocik ayamihēwikamikohk ohci.

43cikēmā awasimē ki sākihtāwak o kistēyitākoiwēwiniyiw ayisiyiniwa, ispic o kistēyitākoiwēwiniyiw kisēmanitowa.

44cisas ki tēpwēw, ē itwēt, ana kā tāpwēyēyimit, namawiya niya ni tāpwēyēyimik, māka kā pē isitisahoyit.

45mina ana kā wāpamit wāpamēw kā ki pē isitisahoyit.

46ni pē wāsēskēn oma aski, awiya māka kē tāpwēyēyimikwē, namawiya wanitipiskāhk kita ayāw.

47kispin awiyak ayisiyiniw pēhtahki nit itwēwina, ēkā māka kanawēyihtahki namawiya noyasowataw: cikēmā namawiya ni pē itotan kita oyasowātamān aski, māka kita pimācitāyān aski.

48ana iyatawēyimit, mina ēkā wētinahk nit itwēwina, itayiwa pēyak kā oyasowātikot: itwēwina kā ki itwēyān, ēwakoni kē oyasowātikot iskwayāc kisikāki.

49cikēmā namawiyā niya ohci kā pikiskwēyān; māka wēyotāwihk kā pē isitisahot, wiya ni ki miyik oyasowēwin, kē ayitwēyān, mina kē isi pikiskwēyān.

50ni kiskēyitēn māka oyasowēwin ēwako kākikē pimātisiwin: ēkosi anihi kā pikiskwēyān, wēyotāwihk kā ki isit, ēkosi ēsi pikiskwēyān.

Sēnt cān 13

1mwayēs māka ē otihcipayik mayāskotāto wihkohtowin, cisas ē kiskēyitahk sāsay ē otihcipayiyik o tipaikan ita kita nakatahk oma aski, kita nātāt wēyotāwihk, ē ki sākihāt kā ayāwāt ota askihk kā ayayit, ki sākihēw piyis ē poni wicēwat.

2mēkwāc māka ē tipiski micisocik, sāsay ē ki astat macāya o tēiyihk cotas iskariyata, saiman okosisa, kita misimāyit;

3cisas ē kiskēyitahk kahkiyaw kēkway ē ki miyikot ocicihk wēyotāwihk, mina kisēmanitohk ē ki pē ohcit, mina ē nātāt kisēmanitowa;

4tipiski micisowinihk ki ohci pasiko, ē ki kētasākēt, ēkosi ki otinam kasikwaniyiw, ē ki pakwatēhototahk.

5ēkwa māka ki sikinam nipiyiw oyākanihk, ēkosi ē ki kisipēkinamwāt ositiyiwa o kiskinohamawākana, mina ē ki kasisitēwat kāsikwaniyiw ohci kā ki pakwatēhototahk.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi ki pē nātēw saiman pitarwa. pitar māka ki itēw, tēpēyihcikēyan, ki ka kisipēkisitēnin ci niya?

7cisas ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itat, anima kā totamān anohc namawiya ki kiskēyitēn: māka pātimā ki ka kiskēyitēn.

8pitar omisi itēw, namawikāc niyā ki ka kisipēkisitēnin. cisas ki naskwēwasimēw, kispin ēkā kisipēkinitani, namawiya nāntaw ita kowicēwākanimin.

9saiman pitar omisi itēw, tēpēyihcikēyan, namawiya piko nisita, māka mina niciciya, mina nistikwan.

10cisas omisi itēw, ana kā ki kisipēkit namawiya natawēyitam kita kisipēkit piko osita, māka misiwē pēkisiw: ēkosi ki pēkisināwāw māka namawiya kahkiyaw.

11cikēmā ki kiskēyimēw anihi kē misimikot; ēwako māka kā ohci itwēt, namawiya kahkiyaw ki pēkisināwāw.

12 kā poni kisipēkisitēnat māka, mina kā otinahk oskotākay, mina kā nahapit, omisi ki itēw, ki kiskēyitēnāwāw ci oma kā ki ayitotātakok?

13okiskinohamākēw mina tēpēyihcikēt kit isiyihkāsināwāw: kwayask māka kit itwānāwāw; cikēmā okotowi niya.

14kispin māka niya kā tipēyihcikēt mina okiskinohamākēw ē ki kisipēkisitēnitakok; kistawāw ki ka kisipēkisitēnitotawāw.

15cikēmā ki ki miyitināwāw kē kiskinawāpahtamēk, kita ayitotātoyēk kā ki ayitotātakok,

16tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, atoskēyākan namawiya awasimē itēyitākosiw ispic ot okimāma; mina kā pē isitisahoht ispic kā pē isitisahokot.

17kispin kiskēyitamēko ohi, ki sawēyitākosināwāw kispin itotāmēko.

18namawiya kahkiyaw kit itināwāw; ni kiskēyimawak aniki kā ki wawēyēyimakik: māka kita tipipayik masinahikēwin, kā wici micisomit pakwēsikana ni ki opinamāk otohtan.

19anohc ohci, ki wihtamātināwāw mwayēs otihcipayik, ispi otihcipayiki, kita tāpwētamēk niya ē ayāwiyān.

20tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ana wētināt awiya kā isitisahomak niya nōtinik; mina ana wētinit otinēw kā pē isitisahoyit.

21ispi māka cisas oma kā itwēt, ki mikoskātēyitam ot acahkohk, ēkosi ki wihtam, omisi ē itwēt, tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, pēyak oma ka itasiyēk ni ka wayēsi pakitinik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22kiskinohamawākanak māka ki kakanawapatowak, ē wawanēyitahkik awēyiwa kā itāyit.

23ki asosimoyiwa māka cisas waskikanihk pēyak o kiskinohamawākana, cisas kā sākihāt.

24saiman pitar māka ki itinikēstawēw, kita kakwēcimāyit awēyiwa kā itayit.

25ana māka kā asosimot cisasa waskikaniyihk omisi itēw, tēpēyihcikēyan. awēnāna?

26cisas ki naskwēwasimēw, ēwako ana kē miyak aspacikaniyiw ki kitānamwaki. ispi māka kā kitanahk aspacikaniyiw, ki miyēw cotas iskāriyata, saiman okosisa.

27kā poni micit aspacikaniyiw ki piciyawēskak sētana. cisas māka omisi ki itēw, kā wi itotaman, kiyipi itota.

28nama māka awiya kā witapimikot micisowinatikohk kiskēyitamiyiwa kēkway kā ohci itāt.

29atiht māka omisi ki itēyitamwak, cikēmā cotas ē ayāt miwayiw, cisas ē ki itat atawē kē apacitayahk wihkohtowinihk; ahpo, kēkway kita miyāt okitimākisiwa.

30wiya māka ispi kā otinahk aspacikaniyiw, ēkosi sēmāk ki ati wayawiw: sāsay māka ē tipiskāk.

31ispi māka kā ati wayawiyit, cisas ki itwēw, ēkwa isa iyiniwikosisān kistēyitākoāw, mina kisēmanito kistēyitākoāw wiya ohci;

32ēkosi kisēmanito kita kistēyitākoēw kiki wiya mina sēmāk kita kistēyitākoēw.

33apistawāsisitik, kēyāpic aciyaw ki wicēwitināwāw. ki ka nanātonawināwāw; mwēhci kā ki itakik cowak, itē ētotēyān, namawiya ki ka ki pē itohtānāwāw; ēkosi mina anohc kiyawāw ētitakok.

34oski oyasowēwin ki miyitināwāw; kita sākihitoyēk; kā ki isi sākihitakok, ēkosi mina kiyawāw kita isi sākihitoyēk.

35ēwako māka kahkiyaw ayisiyiniwak kē ohci kiskēyimitēkok ē okiskinohamawākanimitakok, kispin sākihitoyēko.

36saiman pitar omisi itēw, tēpēyihcikēyan, tanitē ētohtēyan? cisas māka naskwēwasimēw, itē ētotēyān, namawiya anohc ki ka ki pimitisahon; māka ki ka pimitisahon pātimā.

37pitar omisi itēw, tēpēyihcikēyan, tānēki ēkā kē ki pimitisahotān anohc? ni ka pakitinēn ni pimātisiwin kiya ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38cisas māka naskwēwasimēw, ki ka pakitinēn ci ki pimātisiwin niya ohci? tāpwē, tāpwē, kit itin, pakaakwān namawiya kita pēhtākosiw, iyikohk nistwāw kē anwētawiyan.

Sēnt cān 14

1ēkāwiya kita mikoskatēyitamomakan kitēiwāw; ki tāpwētawawāw kisēmanito, niya mina tāpwētawik.

2notāwi o wāskāhikanihk mihcēt ayāwa itawina: kispin ēkā ēkosi ikihk ki ka ki wihtamatināwāw. cikēmā ki natawi kwayācitamātināwāw itē kita ayāyēk.

3kispin māka natawi kwayācitamātakwāwi itē kita ayāyēk, kawi mina ni ka pē itohtān, ēkosi ki ka otinitināwāw niya tipiyaw; ita māka ē ayayān, ēkota kistawāw kita ayāyēk.

4itē māka ētohtēyān ki kiskēyitēnāwāw, mina mēskanaw ki kiskēyitēnāwāw.

5tamas māka omisi itēw, tēpēyihcikēyan, namawiya ni kiskēyitēnān itē ētohtēyan; tānisi māka kē ki isi kiskēyitamāhk mēskanaw?

6cisas omisi itēw, niya mēskanaw, mina tāpwēwin, mina pimātisiwin; namawiya awiyak kita ki pē natēw wēyotāwihk, piko niya ohci.

7kispin ki kiskēyimiyēk, ki ka ki kiskēyimātawāw notāwi mina: māka ēkwa ki kiskēyimawāw, mina ki ki wāpamāwāw.

8pilip māka omisi itēw, tēpēyihcikēyan, wapatiyinan wēyotāwihk, ēkosi kē naēyitamāhk.

9cisas omisi itēw, kayās kōhci wicēwitināwāw, namēskwa ci māka ki kiskēyimin pilip? ana kā ki wāpamit ki wāpamēw wēyotāwihk; kēkway māka wēci itwēyan, wapatiyinan wēyotāwihk?

10nama ci ki tāpwētēn ē kikiskawak wēyotāwihk, mina wēyotāwihk ē kikiskawit? itwēwina kā ititakok, namawiya tipiyaw nit itwān, māka wēyotāwihk kā kikiskawit, wiya itotam ot atoskēwina.

11tāpwētawik ē kikiskawak wēyotāwihk, mina wēyotāwihk ē kikiskawit: ahpo tāpwētawik atoskēwina ohci.

12tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ana kā tāpwēyēyimit, atoskēwina kā totamān ēkosi wista kē totahk; awasimē kihci atoskēwina kita itotam ispic ohi; cikēmā ē nātak notāwi.

13piko kēkway māka kē natotamawēkwē ni wiyowinihk, ēwako kē totamān, okosisimāwa kita kistēyitākoikot wēyotāwihk.

14kispin kēkway kē natotamawēkwē ni wiyowinihk, ēkosi kē totamān.

15kispin ki sākihināwāw, kanawēyitamok noyasowēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ni ka ayamihēstawāw māka wēyotāwihk, ēkosi ki ka miyikowāw kotaka omiyotēēiwēwa, kakikē kita wicēwikoyēk;

17ana oti tāpwēwini ahcahk: ēkā kē ki miyihcik askihk ēyacik, cikēmā namawiya wapamēwak, ahpo namawiya kiskēyimēwak: māka kiyawāw ki kiskēyimāwāw; cikēmā ki wicēwikowāw, mina ki ka kikiskakowāw.

18namawiya kiwātēyimowinihk ki ka nakatitināwāw: mina ki ka pē nātitināwāw.

19kēyāpic aciyaw, ēkosi namawikāc mina askihk ēyācik ni ka wāpamikwak; māka ki wāpamināwāw kiyawāw: cikēmā ē pimātisiyān, kiyawāw mina ki ka pimātisināwāw.

20ēwako māka kisikāki ki ka kiskēyitēnāwāw ē kikiskawat notāwi, mina kiyawāw ē kikiskawiyēk, mina niya ē kikiskātakok.

21ana kā ayāt noyasowēwina, mina kā kanawēyitahk, ēwako siyakiit: ana māka siyakiit kita sākihik notāwiya, mina niya ni ka sākihaw, mina ni ka nokohisostawāw.

22cotas māka omisi itēw, namawiya iskariyat, tēpēyihcikēyan, tānisi kē isi nokohisostawiyahk ēkosi ēkā kita nokosiyan askihk?

23cisas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, kispin ayisiyiniw sākihici, kita kanawēyitam nit itwēwina: notāwi māka kita sākihēw, ēkosi ni ka pē natānān kita wiciayāmāyāhk.

24ana māka ēkā kā sākihit namawiya kanawēyitam nit itwēwina: ēkosi itwēwin kā pēhtamēk namayēw niya nit itwēwin, māka wēyotāwihk kā ki pē isitisahot.

25ēwakoni ohi kā wawitamatakok, ē mēkwa wicēwitakok.

26omiyotēēiwēw māka, ka kanātisit ahcahk oti kē pē isitisawāt wēyotāwihk kahkiyaw kēkway ki ka kiskinohamākowāw, mina kahkiyaw kēkway ki ka miskawāsomikowāw, kā ki ayititakok.

27pēyatakēyimowin ki nakatamātināwāw, ni pēyatakēyimowin ki miyitināwāw; namawiya kā isi mēkimakahk aski kit isi miyitināwāw. ēkāwiya kita mikoskatēyitamomakan, kitēiwāw, ēkāwiya mina kita astāsimakan.

28ki ki pēhtēnāwāw kā ki ititakok, ni sipwētān, mina māka ki ka pē nātitināwāw. kispin sākihiyēk, ki ka miyawātēnāwāw, cikēmā ni ki itwān, ni nātāw wēyotāwihk: wiya notāwi awasimē itēyitākosiw iyikohk niya.

29sāsay māka ki ki wihtamātināwāw mwayēs ē otihcipayik, ispi otihcipayiki, kita tāpwētamēk.

30namawiya ēkwa mistahi ki ka ayamihitināwāw: cikēmā kā okimākatahk oma aski pē takosin, namawiya māka kēkway ayāw niya ē kikiskākowak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31māka askihk kita kiskēyitākwahk ē sākihak wēyotāwihk; mina kā ki isi miyit oyasowēwin wēyotāwihk, ēkosi mwēhci ētotamān. pasikok, ēkwā sipwētētāk.

Sēnt cān 15

1niya ēwako tāpwē sominatik, māka notāwi ēwako kistikēwiyiniwiw.

2tahto ē paskētihkwanakisiyān ēkā kā minisiwahk otinam; tahto māka kā minisiwahk, pēkitaw, awasimē kita minisiwaniyik.

3ēkwa ki pēkisināwāw itwēwin ohci kā ki ayititakok.

4kikiskawik niya ēkosi niya ki ka kikiskātināwāw. mwēhci ēkā kē ki isi minisiwahk ē paskētihkwanakisit sominātik, kispin ēkā sakamoayāki sominātikohk, ēkosi mina kiyawāw namawiya ki ka minisiwināwāw, kispin ēkā kikiskawiyēko.

5niya sominātik, kiyawāw māka ē paskētihkwanakisiyān. ana isa kā kikiskawit, mina niya kā kikiskawak, ēwako mistahi minisiwiw: cikēmā ēkā wicēwiyēko nama kēkway ki ka ki totēnāwāw.

6kispin ēkā ayisiyiniw kikiskawici, kita wēpināw tāpiskoc watihkwan kā isi wēpinikatēk, ēkosi ē pāstēk; ēkosi ayisiyiniwak māwasakonamwak, mina macostēwēpinamwak, ēkosi kisitēwa.

7kispin kikiskawiyēko, mina nit itwēwina kikiskākoyēko, piko kēkway kē natotamawēkwē, ēkosi kē totamakawiyēk.

8ēkota māka oma kēstēyitakoiht notāwi mistahi kita minisiwiyēk; ēkosi māka ki ka okiskinohamawākanimitināwāw.

9kā isi sākihit wēyotāwihk, ēkosi nista kā ki isi sākihitakok: ayāk māka tahki ni sākihiwēwinihk.

10kispin kanawēyitamēko noyasowēwina, ki ka ayānāwāw ni sākihiwēwinihk; mwēhci kā isi kanawēyitamwak notāwi oyasowēwina, mina ē ayāwak o sākihiwēwinihk.

11ēwakoni ohi kā ayititakok, ni māmatākosiwin kita kikiskākoyēk, ēkosi ki mamahtākosiwiniwāw kita kisiomakahk.

12ēwako oma noyasowēwin, kita sākihitoyēk, kā ki isi sākihitakok.

13namawiya awiyak ayisiyiniw ayāw awasimē sākihiwēwin iyikohk oma, kita pakitinahk o pimātisiwin ototēma ohci.

14kiyawāw nitotēmak kispin totamēko anima kā isi sikimitakok.

15ēkwa māka namawiya atoskēyākanak kit isiyihkātitināwāw; cikēmā atoskēyākan namawiya kiskēyitam ēsicikēyit ot okimāma: māka niya ni

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

totēmak kit isiyihkātitināwāw; cikēmā kahkiyaw kēkway kā ititawak notāwi ki kiskēyitamoitināwāw.

16namawiya kiyawāw ki ki nawasoninānāwāw, māka niya ki ki nawasonitināwāw, mina ki ki itakimitināwāw, kita natawi minisiwiyēk, mina ki minisiwiwiniwāw kita ayāk; piko māka kēkway kē natotamawawēkwē wēyotāwihk ni wiyowinihk kita miyikoyēk.

17ēwakoni ohi kit itasowātitināwāw, kita sākihitoyēk.

18kispin aski pakwātikoyēko, ki kiskēyitēnāwāw ē ki pakwātikoyān mwayēs kiyawāw pakwātikoyēk.

19kispin askihk ohci tipēyitākosiyēk, aski kita sākihēw anihi kā tipēyimāt: māka ēkā ē tipēyitākosiyēk askihk, māka ē ki nawasonitakok askihk ohci, ēwako ohci aski kā pakwātikoyēk.

20kanokiskisik kā ki ititakok, namawiya awasimē kistēyitākosiw atoskēyākan iyikohk ot okimāma. kispin ni ki kotakihikwak niya, kiyawāw mina ki ka kotakihikowāwak; kispin ki kanawēyitamwak niya nit itwēwin, kiyawāw mina kita kanawēyitamwak.

21māka kahkiyaw ohi ki ka ayitotākowāwak ni wiyowin ohci, cikēmā namawiya kiskēyimēwak kā ki pē isitisahoyit.

22kispin ēkā ki pē itohtēyān mina ki wihtamawakik, namawiya o ka ki ayātāwāw macitiwin: māka ēkwa namawiya ayāwak kwitawi itwēwin o macitiwiniwāw ohci.

23ana niya kā pakwāsit, notāwiya mina pakwātēw.

24kispin ēkā ohci itotamān mēkwāc ita ē ayācik atoskēwina ēkā kotak ē ki itotahk, namawiya o ka ki ayātāwāw macitiwin: māka ēkwa tāpiskoc ni ki wāpamikonānak mina ni ki pakwātikonānak niya mina notawiya.

25māka oma ispayiw itwēwin kā masinaikātēyik oyasowēwiniwāhk kita tipipayiyik, pikwanata ni ki pakwātikwak.

26māka ispi ki takosiki omiyotēēiwēw, wēyotāwihk ohci kē pē isitisawak, ana oti tāpwēwini ahcāhk, wēyotāwihk kā ohcit, wiya ni ka ācimik:

27ēkosi kiyawāw mina ki ka ācimināwāw, cikēmā micimāc ohci ki ki pē wicēwināwāw.

Sēnt cān 16

1ēwakoni ohi ki ki ayititināwāw ēkā kita pisokēsinoikawiyēk.

2ki ka wayawiwēpinikowāwak ayamihēwikamikohk ohci: ēhē, kita otihcipayiw iyikohk, awiyak nipaikoyēko kisēmanito nit atoskawāw kita itēyitam.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[3]ohi māka kita itotamwak, cikēmā ēkā ē kiskēyimācik wēyotāwihk mina niya.

[4]māka ohi ki ki wihtamātināwāw, ispi otihcipayikwāwi, kita kiskisopayiyēk, kā ki isi wihtamatakok.

[5]māka ēkwa ni nātāw ana kā ki pē isitisahot; namawiya māka kiyawāw ki kakwēcimināwāw tānitē ētohtēyan?

[6]māka ohi ē ki ayititakok, miciyawēsiwin ki moskinēw ki tēiwāhk.

[7]ēyiwēhk māka ni tāpwān kā isi wihtamatakok; naipayiw kiyawāw ohci kita sipwētēyān: cikēmā kispin ēkā sipwētēyāni, omiyotēēiwēw namawiya ki ka otihtikowāw; māka kispin sipwētēyāni, ki ka pē isitisaamātināwāw.

[8]wiya māka, ispi takosiki, kita mosisēwēamawēw askihk kā ayāyit mācitiwin, mina kwayaskitātisiwin, mina oyasowēwin:

[9]macitiwin, cikēmā ēkā ē tāpwētawicik;

[10]kwayaskitātisiwin, cikēmā ē nātak notāwi, ēkosi ēkā kita wapamiyēk;

[11]oyasowēwin, cikēmā kā okimākatahk oma aski ki oyasowātāw.

[12]kēyāpic mihcēt kēkway nit ayān kita ititakok, māka namawiya anohc ki ka ki nayatēnāwāw.

[13]māka wiya ispi ana, tāpwēwini ahcāhk takosiki, ki ka kiskinotaikowāw misiwē tāpwēwinihk isi: cikēmā namawiya kēhciwāk wiya kita ohci pikiskwēw; māka piko kēkway kē isi pēhtahk, ēwakwani kē wihtahk: mina ki ka wāpatiyikowāw niyāk kē ayikihk.

[14]ni ka kistēyitākoik: cikēmā kita otinam kā ayāyān ohci, ēkosi ki ka wāpatiyikowāw.

[15]kahkiyaw kēkway wēyotāwihk kā ayāt niya nit ayān: ēwako ohci kā itwēyān, kita otinam kā ayāyān ohci, mina ki ka wihtamākowāw.

[16]aciyaw piko, ēkwa namawiya ki ka wāpamināwāw: aciyaw māka mina, ēkwa ki ka wāpamināwāw.

[17]ātiht māka o kiskinohamawākana ki ayititoyiwa, kēkway oma kā ayitikoyahk, aciyaw piko, ēkosi namawiya ki ka wāpamināwāw; mina māka aciyaw piko ēkosi ki ka wāpamināwāw: mina, cikēmā ē nātak wēyotāwihk?

[18]ki itwēwak māka, kēkway oma kā itwēt, aciyaw piko? namawiya ki kiskēyitēnānaw kēkway kā itwēt?

[19]cisas wāpahtam ē notē kakwēcimikot, ēkosi ki itēw, ki kakwēcitonāwāw ci oma ohci kā itwēyān, aciyaw piko, ēkosi namawiya ki ka wāpamināwāw, mina māka aciyaw piko, ēkosi ki ka wāpamināwāw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, ki ka mātonāwāw mina ki ka moskwēyitēnāwāw, māka aski kita miyawātamomakan: ki ka kakwātakēyimonāwāw, māka ki kakwātakēyimowiniwāw kita kwēskinikātēw miyawātamowinihk isi.

21iskwēw wā wāpamāwasoci ayāw kakwātakēyimowin cikēmā pē otihcipayiyik iyikohk: māka ispi kā nihtāwikihāwasoci namawiya kiskisitotam wisakapinēwin ēspici miywēyitahk ē nihtāwikiāt ayisiyiniwa ota askihk.

22kiyawāw māka anohc mēkwāc kit ayānāwāw kakwātakēyimowin: māka mina ki ka wāpamitināwāw, ēkosi ki tēiwāw kita miyawātamomakan mina ki miyawātamowiniwāw namawiya awiyak ayisiyiniw ki ka maskamikowāw.

23ēkospi kisikāki nama kēkway ki ka kakwēcimināwāw. tāpwē, tāpwē, kit itināwāw, piko kēkway kē kakwēcimāwēkwē wēyotāwihk ki ka miyikowāw ni wiyowinihk.

24anohc isko nama kēkway kit ohci natotēnāwāw ni wiyowinihk: natotamāk ēkosi ki ka ayānāwāw, ki miyawātamowiniwāw kita tipipayik.

25ohi ki ki wawitamātināwāw aspaākēmowinihk: māka pāpayiw iyikohk, ispi ēkā aspaākēmowinihk kē kitotitakok, māka ki ka payatē ācimostātināwāw wēyotāwihk.

26ēkospi kisikāki ki ka natotēstamāsonāwāw ni wiyowinihk: namawiya māka kit itināwāw, kita ayamihēstawak wēyotāwihk kiyawāw ohci;

27cikēmā wēyotāwihk wiya ki sākihikowāw, ē ki sākihiyēk kiyawāw, mina ē ki tāpwētamēk wēyotāwihk ē ki pē ohciyān.

28wēyotāwihk ni ki pē ohcin. ēkosi ota askihk ni ki pē itohtān: mina ni nakatēn oma aski, ē nātak wēyotāwihk.

29o kiskinohamawākana ki itik, cist, ēkwa, mosis ki wihtēn, mina nama kēkway kit aspaākēmon.

30ēkwa ni kiskēyitēnān kahkiyaw kēkway ē kiskēyitaman, mina ēkā ē natawēyitaman awiyak ayisiyiniw kita kakwēcimisk: oma ohci ni tāpwētēnān kisēmanitohk ē ki pē ohciyan.

31cisas ki naskwēwasimēw, ēkwa ci ki tāpwētēnāwāw?

32cist, pāpayiw tipaikan, ēhē, sāsay isa piko, ita kē siswēskāyēk kahkiyaw ayisiyiniw itē ē isi wiciiwēt, ēkosi kita pēyako nakasiyēk: māka ātawiya namawiya ni pēyakon, cikēmā wēyotāwihk ni wicēwik.

33ēwakoni ohi ki ki ayititināwāw, niya ohci kita ayāyēk pēyatakēyimowin. ota askihk wiya ki ka ayānāwāw āyimisiwin: māka miywēyitamok; ni ki sākocitān aski.

Sēnt cān 17

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēwakoni ohi ki itwēw cisas; ēkosi ē ispākē itāpit kihci kisikohk isi, ki itwēw, nohtā, otihcipayiw tipaikan; kistēyitāko kikosis, wista kikosis kita kistēyitākoisk:

2kā ki isi miyat kita tipēyimāt kahkiyaw kā owiyāsiyit, piko awiya kā ki miyat, ēwakoni kita miyāt kākikē pimātisiwin.

3ēwakoma māka kākikē pimātisiwin, kita kiskēyimiskik kiya piko tāpwē kisēmanito mina anihi kā ki pē isitisawāt, cisas Christ oti.

4ki ki kistēyitākoitin ota askihk, ē ki kisitāyān atoskēwin kā ki miyiyan kita itotamān.

5ēkwa māka, ā nohtā, kistēyitākoin kiki kiya anima ohci kistēyitākosiwin kā ki wici ayāmitān ē mwayē ayāk oma aski.

6ni ki nokotowāwak ki wiyowin ayisiyiniwak kā ki miyiyan askihk ohci: kiya ki ki tipēyimāwak ki ki miyin māka; ēkosi ki kanawēyitamwak kit itwēwin.

7ēkwa māka kiskēyitamwak kahkiyaw kēkway kā ki miyiyan kiya ē pē ohcipayiki:

8cikēmā itwēwina kā ki miyiyan ni ki miyāwak; ki otinamwat māka, mina ki kiskēyitamwak kēcinā kiya ē ki pē ohciyān, mina ki tāpwētamwak ē ki pē isitisahoyan.

9nit ayamihēstamawāwak ēwakonik: namawiya oma aski nit ayamihēstamawātin, māka piko kā ki miyiyan; cikēmā kiya ki tipēyimāwak.

10mina kahkiyaw kēkwaya kā ayāyān kiya kit ayān, mina kiya kā ayāyan niya nit ayān: ni kistēyitākoikon māka ēwakoni.

11ēkwa māka namawiya ayiwak kinwēs askihk nit ayān, māka oki wiya askihk ayāwak, ēkosi ki pē nātitin. kanāci otāwimāw, kanawēyimik kiya ki wiyowinihk aniki kā ki miyiyan, kita pēyakocik māka, tāpiskoc kā isi ayāyahk.

12mēkwāc ē wicēwakik, ni ki kanawēyimāwak ki wiyowinihk kā ki miyiyan; namawiya māka awiyak nisiwanātisiw, piko onisiwanacio awāsis; kihci masinahikēwin kita tipipayik.

13ēkwa māka ki pē nātitin; ni wihtēn māka ohi askihk, wiyawāw kita tipipayitwācik ni miyawātamowin.

14ni ki miyāwak kit itwēwin; ēkosi ki pakwātikwak oma aski, cikēmā namawiya askihk tipēyitākosiwak, tāpiskoc kā isi ēkā tipēyitākosiyān ota askihk.

15namawiya nit isi natotēn kita otinacik askihk ohci, māka kita kanawēyimacik macāya ohci.

16namawiya ota askihk tipēyitākosiwak, tāpiskoc kā isi ēkā tipēyitākosiyān ota askihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kanāciik tāpwēwinihk: kit itwēwin ēwako tāpwēwin.

18tāpiskoc kā ki isi pē isitisahoyan ota askihk, ēkosi isi nista nit isitisawāwak askihk.

19wiyawāw māka ohci ni kanāciison, wiyawāw mina kita kanāciihcik tāpwēwinihk.

20namawiya mina oki piko nit ayamihēstamawāwak, māka anihi mina kā tāpwētamiyit ot itwēwiniwāw ohci;

21kahkiyaw māka kita pēyakocik; tāpiskoc kiya otāwimāw, kā isi kikiskawiyan, mina niya ē kikiskātān, mina wiyawāw kita kikiskākoyakok: ēkosi aski kita tāpwēyēyitamomakahk ē ki pē isitisahoyan.

22anima māka kistēyitākosiwin kā ki miyiyan ni ki miyāwak; ēkosi māka kita pēyakocik, kā isi pēyakoyahk;

23niya ē kikiskawakik, kiya mina ē kikiskawiyan, kita mitoni ayācik pēyakowinihk; aski kita kiskēyitamomakahk ē ki pē isitisahoyan, mina ē sākihakik, tāpiskoc kā isi sākihiyan.

24nohtā, aniki kā ki miyiyan, nit itēyitēn, ita ē ayāyān, ēkota wistawāw kita wici ayāmicik; kita wāpahtahkik ni kistēyitākosiwin, kā ki miyiyan; cikēmā ki ki sākihin ē mwayē oyastāhk oma aski.

25ā otāwimāw kwayask ētātisiyan, namawiya koh kiskēyimikon oma aski, māka niya ki ki kiskēyimitin; mina oki kiskēyitamwak ē ki pē isitisahoyan,

26ni ki kiskēyitamoāwak māka ki wiyowin, mina māka ni ka kiskēyitamoāwak; anima sākihiwēwin kā ki isi sākihiyan kita kikiskākocik, mina niya ē kikiskawakik.

Sēnt cān 18

1ispi māka cisas kā poni ayitwēt ohi itwēwina, ki sipwētēw kiki o kiskinohamawākana akāmihk sipisis kitaran, ita ē ki ihtakwahk kistikān, ēkota māka ki pihtokēw, wiya mina o kiskinohamawākana.

2cotas māka wista, ana kā wayēsipakitināt, ki kiskēyitam anima: cikēmā cisas micētwāw ēkota ki isi wicēwēw o kiskinohamawākana.

3cotas māka, ē ki miyiht simākanisa, mina otiniwēwa kihci ayamihēwiyiniwa mina pārasiwa ohci, ki takosinwak ē kikicik wāsaskotinamākana mina wāsaskotēnikana mina pakamākana.

4cisas māka ē kiskēyitahk kahkiyaw kē isi otihtikot, ki ati sipwētēw, mina omisi ki itēw, awēna nētonawāyēk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ki naskwēwasimēwak, cisas nāsaritihk wēhcit. cisas itēw, niya ēwako. cotas māka kā wayēsipakitināt, ki wicikāpawistawēw.

6ispi māka ētāt, niya ēwako, ki asipayiwak, ē ki pahkisihkik mocihk.

7mina māka ki kakwēcimēw, awina nētonawāyēk? ēkosi ki itēwak, cisas nāsaritihk wēhcit.

8cisas ki naskwēwasimēw, ki ki wihtamātināwāw niya ēwako; kispin māka niya ki natonawināwāw, kiyām oki kita sipwētēwak:

9kita tipipayiyik itwēwin kā ki itwēt, aniki kā ki miyiyan namawāc pēyak nohci waniaw.

10ēkosi sāiman pitar isawēsk ē ayāt, ki otitinam, ē ki pakamawāt māwaci kihci ayamihēwiyiniwa ot atoskēyākaniyiwa, ē ki maniwēpaamwāt otawakāyiw kiciniskihk itēkē. ana atoskēyākan māka mālkas ki isiyihkāso.

11cisas māka ki itēw pitara, astā kit isawēsk picikomānānihk: minikwākan wēyotāwihk kā ki miyit, nama ci ni ka minikwān?

12ēkosi māka simākanisak mina simākanisiwikimāw, mina otiniwēmiwāwa cowak, ki otihtinēwak cisasa mina ki mamācikwapitēwak,

13ēkosi ki itohtatamawēwak nikān ānasa; cikēmā ēwako kāyapās osisa, ēwako kā kihci ayamihēwiyiniwit ēwakwānima ē askiwahk.

14kāyapas māka ēwakwāna kā ki kakēskimāt cowa, ē isi natawēyitākwahk pēyak nāpēw kita nipostamawāt ayisiyiniwa.

15sāiman pitar māka ki pimitisawēw cisasa, ēkosi mina kotak kiskinohamawākan. ana māka kiskinohamawākan ki nisitawēyimik māwaci kihci ayamihēwiyiniwa, ēkosi ki wicipitokēmēw cisasa o wāskāhikaniyihk māwaci kihci ayamihēwiyiniwa;

16māka pitar ki nipawiw iskwātēmihk wayawitimihk. ēkosi ana kotak kiskinohamawākan kā nisitawēyimikot māwaci kihci ayamihēwiyiniwa ki wayawiw mina ki kitotēw iskwēwa kā kanawēyitamiyit iskwātēm, mina ki pihtokahēw pitara.

17oskinikiskwēw māka kā kanawiskwātawēt ki itēw pitara, kiya ci pēyak awa nāpēw o kiskinohamawākana? ki itwēw, namawiya niya.

18atoskēyākanak māka mina otiniwēwak ki nanipawiwak ēkota, ē ki kotawēcik kaskaskasēkāna ohci; cikēmā ki takāyāw; ki ayawasoak māka: pitar wista ēkota ayāw, ē nipawit ē ayawasot.

19māwaci kihci ayamihēwiyiniw māka ki kakwēcimēw cisasa o kiskinohamawākaniyiwa ohci, mina o kiskinohamākēwiniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cisas māka ki naskwēwasimēw, mosis ni ki pikiskwān askihk; tahki ni ki kiskinohamākān ayamihēwikamikohk mina kihci ayamihēwikamikohk, ita cowak ē māmawi ayācik; kimoc māka wiya nama nāntaw kēkway noh itwān.

21tānēki niya kā kakwēcimiyan? kakwēcimik aniki kā ki pētawicik, tānisi kā ayitahkik: cist, oki kiskēyitamwak kā ki ayitwēyān.

22ispi māka omisi kā itwēt, pēyak otiniwēwa ēkota ē nipawiyit ki pakamaok cisas ocihciyiw ohci ē itikot, ēkosi ci ēsi naskwēwasimat māwaci kihci ayamihēwiyiniw?

23cisas ki naskwēwasimēw, kispin kā maci pikiskwēwānē atota ita ē māyātāhk: māka kispin kwayask ētwēwānē, tānēki kā pakamaoyan?

24ānas māka ki isitisahamawēw kēyāpic ē mamācikwapisoyit kāyapāsa māwaci kihci ayamihēwiyiniwa.

25sāiman pitar māka ēkota ki nipawiw ē awasot. ki itēwak māka, kiya ci mina pēyak o kiskinohamawākana? ki ānwētam, māka, ē itwēt, namawiya niya.

26pēyak ot atoskēyākana ana māwaci kihci ayamihēwiyiniw, o wākomākana anihi otawakāyiw pitar kā ki maniwēpaamwāt, itēw, nama ci ki ki wāpamitin ē wicēwat kistikānihk?

27pitar māka ki ānwētam mina: sēmāk māka pakaākwan ki kito.

28anita māka kāyapas kā ayāt ki ati ohci sipwētahēwak cisasa ē ki itohtaācik oyasowēwikamikohk: ē kēkisēpāyāk māka; ēkosi wiyawāw namawiya pihtokēwak oyasowēwikamikohk, ē kostakik kita wiyipiikocik, māka kita micicik mayāskotāto wihkohtowin.

29pailat māka ki wayawiw, omisi ē ki itāt, kēkway ētāmimāyēk awa nāpēw?

30ki naskwēwasimēwak mina ki itēwak, kispin ēkā awa nāpēw ki macitotaskit, namawiya ki ka ki pakitinamātitān.

31pailat māka ki itēw, otinihk kiyawāw, mina oyasowātihk ē itastēk koyasowēwiniwāw. cowa ki itik, namawiya itastēw oyasowēwin niyanān ayisiyiniw kita nipaayāhk:

32kita tipipayiyik ot itwēwin cisas kā ki itwēt, ē wihtahk tānisi kē isi nipit.

33pailat māka ki pihtokēw mina oyasowēwikamikohk, ē ki natomāt māka cisasa omisi ē ki itāt, kiya ci cowak o kihci okimāmiwāwa?

34cisas ki naskwēwasimēw, kiya ci oma kā itwēyan, ahpo ci kotakak ki ki wihtamākwak oma ē itikawiyān?

35pailat ki naskwēwasimēw, ni cowin ci? kiya ki witaskimākanak mina kihci ayamihēwiyiniwak ki ki pakitinikwak kita oyasowātitān: kēkway kā itotaman?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36cisas ki naskwēwasimēw, ni kihci okimāwiwin namawiya ota askihk ohcimakan: kispin ni kihci okimāwiwin ota askihk ki ohcimakahk, o ka ki notinikātāwāw nit atoskēyākanak, ēkā kita pakitinikawiyān ocihciwāhk cowak: māka ni kihci okimāwiwin namawiya ota askihk ohcimakan.

37pailat māka ki itēw, ki kihci okimāwin ci māka? cisas ki naskwēwasimēw, kit itwān ē kihci okimāwiyān. ēwako oma kā ki ohci nokosiyān, mina ēwako oma kā ki ohci takosiniyān ota askihk, kita ātotamān tāpwēwin. kahkiyaw awiyak tāpwēwinihk kā tipēyitākosit natohtam nit itwēwin.

38pailat itēw, kēkway anima tāpwēwin? ispi māka oma kā itwēt, mina ki wayawistawēw cowa, ēkosi ki itēw, namawiya kēkway ni miskamwān kita maci atāmimiht.

39māka kit ayānāwāw isihcikēwin, kita pakitinamākawiyēk pēyak mayāskotāto wihkohtowinihk, ki natawēyitēnāwāw ci māka kita pakitinamātakok o kihci okimāmiwāwa cowak?

40ki tēpwēwak māka mina ē itwēcik, namawiya awa nāpēw, māka pārāpas. omaskatwēw māka awa pārāpas.

Sēnt cān 19

1pailat māka ki otinēw cisasa mina ki papasastēwēw.

2simākanisak māka ki apikātamwak kihci okimāwastotin kāwiminakasiya ohci, ē ki postastotinaācik māka, mina ki postasākaēwak mikwēkinwēsākay:

3ēkosi ki pē nātēwak, ē itwēcik, hēl, o kihci okimāmiwāwa cowak? ēkosi ki pakamawēwak o cihciwāwa ohci.

4pailat māka mina ki wayawiw, ēkosi itēw, cist, ki pētamātināwāw, kita kiskēyitamēk ēkā kēkway ē miskamān kita ohci oyasowātiht.

5ēkosi cisas ki pē wayawiw, ē kikiskahk anima masāni kihci okimāwastotin mina mikwēkinwēsākay. pailat māka ki itēw, cist, ēwakwāna nāpēw!

6ispi māka kihci ayamihēwiyiniwak mina otiniwēwak wiyāpamācik, ki tēpwēwak, ē itwēcik, cistahāskwās, cistahāskwās, pailat itēw, otinihk kiyawāw, mina cistahāskwātihk; cikēmā niya wiya namawiya ni miskamwān kēkway kita ohci oyasowātiht.

7cowak ki naskwēwasimēwak, nit ayānān oyasowēwin, ēkosi kita nipit itastēw ēwako oyasowēwin, cikēmā kisēmanito okosisa isiyihkātiso.

8ispi māka pailat piyēhtahk oma itwēwin, awasimē ki sēkisiw;

9ēkosi pihtokēw mina oyasowēwikamikohk, mina itēw cisasa, tānitē wēciyan? māka namawiya naskwēwasimik cisasa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10pailat māka itēw, nama ci ki naskwēwasiin? nama ci ki kiskēyitēn ē kaskitāyān kita pakitinitān, mina ē kaskitāyān kita cistaāskwatitān?

11cisas ki naskwēwasimēw, namawiya ki ka kaskitān nāntaw kita itotawiyan kispin ēkā miyikawiyan ispimihk ohci: ēwako māka ohci ana kā pakitinit kiya isi ayiwāk ayāw macihtiwin.

12ēwakwēyiw māka ohci pailat ki natonam kita pakitināt: māka cowak ki tēpwēwak, ē itwēcik, kispin pakitinaci awa nāpēw, namawiya ki tipitotawāw sisār: kahkiyaw awiyak kā kihci okimākātisot māyi kiswātēw sisara.

13ispi māka pailat piyēhtahk ohi itwēwina, ki pē wayawitaēw cisasa, ēkosi ki nahapiw oyasowēwapiwinihk ita asiniwi anāskān kā isiyihkātēk, māka hiparoihk, kāpata.

14mēkwāc māka ē wawēyikatamihk mayāskotāto wihkohtowin nāntaw nikotwāsik tipaikan otihcipayiw. omisi māka itēw cowa, cist, ki kihci okimāmiwāw!

15ki tēpwēwak māka, sipwētāy, sipwētāy, cistahāskwās. pailat itēw, ni ka cistahāskwātāw ci ki kihci okimāmiwāw? kihci ayamihēwiyiniwāk ki naskwēwasiiwēwak, namawiya awiyak kihci okimāw nit ayāwānān piko sisar.

16ēkwa māka ki pakitinamawē kita cistahāskwātimiht. ki otinēwak māka cisasa:

17ēkosi ki wayawiw, ē onikātamāsot pimitāskoikan, ita anima wēstikwānikaniwahk kā isiyihkātēk, hiparoihk kā isiyihkātēk kālkāta:

18ēkota ki cistahāskwātēwak, mina asici niso kotaka, āyitaw pēyak, cisas māka tastawic.

19pailat māka ki masinaham itakicikāsowin, ēkosi ki astāw pimitāskoikanihk. ēkota māka ki masinaikātēw, cisas nāsaritihk wēhcit, cowak o kihci okimāmiwāwa.

20oma māka itakicikāsowin ki ayamitāwak mihcēt cowak: cikēmā ita cisas kā cistahāskwātiht kisiwāk otēnāhk ki ayāw: ēkosi ki masinaikātēw hiparoihk, mina lātinihk, mina karikihk.

21o kihci ayamihēwiyinimiwāwa māka cowak ki itēwak pailata, ēkāwiya itasinaa cowak o kihci okimāmiwāwa; māka ē ki itwēt, niya ēwako cowak o kihci okimāmiwāwa.

22pailat ki naskwēwasimēw, anima kā ki masinahamān ni ki masinaēn.

23simākanisak māka ispi kā cistahāskwātācik cisasa, ki otinamwēwak o kikiskācikanayiwa, ēkosi ki nēotāwak, pāpaki kita ayācik ē ihtasicik; asici oskotākāyiw: miskotākay māka namawiya ki pimikwātēw, ē apikātik misiwē misakāmē.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ki itítowak māka, ēkāwiya yāyikipitatāk, māka astwātotāk, awēna kē āyāt: kita tipipayik kihci masinahikēwin kā itwēmakahk, ki nanāniscitwātowak ni kikiskācikana, mina niskotākay ki astwātowak. ohi māka tāpwē simākanisak ki itotamwak.

25ēkota māka o pimitāskoikanihk cisas ki nipawiyiwa okāwiya, mina okāwiya ociwāmiskwēmiyiwa, mēri kalopās wiwa, mina mēri māktalin.

26ispi māka cisas wiyāpamāt okāwiya, mina kiskinohamawākana kā sākihāt, ēkota ē nipawiyit, itēw okāwiya, iskwēw, cist, kikosis!

27ēkwa itēw anihi kiskinohamawākana, cist, kikāwi! ēkospi māka ohci ana kiskinohamawākan ki itotaēw wiya wikihk.

28 mwēstas oma cisas, ē kiskēyitahk kahkiyaw kēkwaya ēkwa ē kisicikatēyiki, kihci masinahikēwin kita tipipayik, omisi itwēw, ni notēyāpākwān.

29ēkota māka ki astēw asiwacikan ē sākaskinēk siwikāpo: ēkosi pākokwēon ē moskinēyik siwikāpo ki astāwak āniskawaskohk, mina ki itisinamwak otoniyihk.

30ispi māka cisas kā miyiht anima siwikāpo, ki itwēw, ēkwa kisicikātēw: ki nāmiskwēyiw māka, mina ki pakitinēw ot ahcāhkwa.

31cowak māka, cikēmā ēkwa wawēyiwin, ēkā miyawa kita akotēyiki pimitāskoikanihk ē ayamihēkisikāk (cikēmā ēwako ayamihēkisikāw ki kihci kisikāw) ki kakwēcimēwak pailata kita kaskikātēomiht, ēkosi māka kita sipwētaimiht.

32simākanisak māka ki pē itotiwak, ē ki kaskikātēwācik māka anihi nistam, mina anihi kotaka kā ki asici cistahāskwātimiht:

33māka ispi wētitācik cisasa, mina wiyāpahtakik sāsay ē nipiyit, namawiya kaskikātēwēwak:

34māka pēyak aniki simākanisak ki takomēw opimēyaw takacikan ohci, sēmāk māka ēkota ki ohciciwan nipi asici mihko.

35ana māka kā ki wāpahtahk ki ātotam, mina tāpwēmakaniyiw ot ācimowin, kiskēyitam māka ē tāpwēt, kiyawāw mina kita tāpwētamēk.

36cikēmā ohi ki ayikinwa, kihci masinahikēwin kita tipipayik, namawac pēyak oskan kita pikonamwān.

37mina māka kotak kihci masinahikēwin itwēmakan kita kanawāpamēwak anihi kā ki takamācik.

38mwēstas iyikohk māka oma, cosip ārimātiya ohci, wiya mina cisas o kiskinohamawākana, māka kimoc ē kostāt cowa, ki kakwēcimēw pailata kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otinamwāt wiyawiyiw cisasa: ki pakitinamāk māka pailata. ēkosi ki pē itohtēw, ē ki sipwētatāwāt wiyawiyiw.

39ki pē itohtēw wista nikotimas, ana nistam kā ki pē nātāt nipātipisk, ē pētāt ē kiyikawinikātiyik mar mina ālos, nāntaw mitātahtomitanaw tahto kosikwan.

40ēkosi ki otinamwēwak wiyawiyiw cisasa, ē ki wēwēkinakik wāpiskēkinohk asici anihi wikimākoowina, ē isihcikēcik māna cowak ē nainiwēcik.

41ita māka kā ki cistahāskwātit ki ayāw kistikān; ēkota māka kistikānihk ki ayāw oski nahinitowikamik ēkā wikāc cēskwa ayisiyiniw ēkota ē pimisimiht.

42ēkota māka cowak o wawēyiwiniwāw ohci (cikēmā anima nahinitowikamik kisiwāk ki ayāw) ki pimisimēwak cisasa.

Sēnt cān 20

1nistam māka ē kisikāk ēwako ē ati ispayik pē itohtēw mēri māktalin wipac kēkisēpā, kēyāpic ē wanitipiskāk, ēkota nahinitowikamikohk, ēkosi wāpamēw asiniya ē ki otinimiht nahinitowikamikohk ohci.

2ki sipwēpatāw māka, mina ki otihtēw sāiman pitara, mina anihi kotaka kiskinohamawākana, anihi cisas kā sākihāt, ēkosi itēw, ki otinēwak kā tipēyihcikēyit nahinitowikamikohk ohci, namawiya māka ni kiskēyitēnān tānita kā pimisimācik.

3pitar māka ki sipwētēw, asici ana kotak kiskinohamawākan, ē ki ati itohtēcik nahinitowikamikohk.

4tāpiskoc māka ki ati pimipatāwak: ēkosi ana kotak kiskinohamawākan ki ati nakacipaēw pitara, mina nikān ki otitam nahinitowikamik;

5ēkosi ē nawakit pitokamik ē itāpit, wāpahtam wāpiskēkinwa ē astēyiki; māka namawiya pihtokēw.

6sāiman pitar māka wista ki takosin, nāwāy, ēkosi ki pihtokēw nahinitowikamikohk; wāpahtam māka wāpiskēkinwa ē astēyiki,

7mina anima wāpiskēkinos kā ki wēwēkistikwānēpisoyit, namawiya ē asitastēyik anihi wāpiskēkinwa, māka piskis ē titipēkinikātēk.

8ēkwa ki pihtokēw ana kotak kiskinohamawākan mina, ana nistam kā ki takosihk nahinitowikamikohk, ēkosi ki wāpahtam mina ki tāpwētam.

9cikēmā namēskwa kiskēyitamwak kihci masinahikēwin ocita piko kita waniskāyit mina nipowinihk ohci.

10ēkosi kiskinohamawākanak ki sipwētēwak mina wiyawāw wikiwāhk isi.

11mēri māka ki nipawiw wayawitimihk nahinitowikamikohk ē mātot: ēkosi, oma ē mātot, ki nawakiw pihci ē itāpit nahinitowikamikohk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi wāpamēw niso okisikowa ē wāpiskioyit ē apiyit, pēyak ostikwāniyihk, mina pēyak ositiyihk, ita cisas wiyaw ē ki astēyik.

13ki itik māka, iskwēw, tānēki kā mātoyan? omisi itēw, cikēmā ē ki otinācik no tipēyihcikēma, ēkosi namawiya ni kiskēyitēn tānita kā pimisimācik.

14ispi omisi kā itwēt, ki kwēskikāpawiw, ē wāpamēw cisasa ē nipawiyit, namawiya māka kiskēyitam ēwakwani cisasa.

15cisas itēw, iskwēw, tānēki kā mātoyan? awēna nēnātonawat? wiya, ēwako ētokē kistikēwiyiniw ē itēyitahk, itēw, okimāw, kispin kā sipwētaāwatē wihtamawin tānita kā pakitinat, ēkosi ni ka otināw.

16cisas itēw, mēri. ki kwēskikāpawiw omisi ē itāt, hiparoihk, rāponāy; ēwakwānima ē itwēhk, kēskinohamākēyan.

17cisas itēw, ēkāwiya sāminin; cikēmā namēskwa ispimihk ni nātāw wēyotāwihk: māka natawāpamik niciwāmak mina isik, ispimihk ni nātāw notāwi mina kotāwiwāw, ni kisēmanitom mina ki kisēmanitomiwāw.

18mēri māktalin ki pē wihtamawēw kiskinohamawākana, ni ki wāpamāw kā tipēyihcikēt, mina anihi kā ki ayitikot.

19ispi māka wētākosik, ēwako ē kisikāk, nistam ē kisikāk ēwako ē ispayik sāsay māka ē ki kipahikātēki iskwātēma ita kiskinohamawākanak ē ayācik, wiya ē kostācik cowa, cisas ki pē natawi nipawiw tāwāyihk, ēkosi itēw, pēyatakēyimowin ki ka wi ayānāwāw.

20ispi māka oma kā itwēt, ki wāpahtaēw ocihciya mina wiyaw. ki mamahtākosiwak māka kiskinohamawākanak, ispi wiyāpamācik kā tipēyihcikēyit.

21cisas māka ki itēw mina, pēyatakēyimowin ki ka wi ayānāwā: kā ki isi sipwētisaot wēyotāwihk ēkosi nista kit isi sipwētisaotināwā.

22ispi māka oma kā itwēt ki pakitatāmototawēw mina itēw, otinihk kā kanātisit ahcāhk:

23piko awiyak o maciitiwina kē ponēyitamawāyēk ponēyitamawāwak, mina piko awiyak kē miciminamawāyēk, miciminamawāwak.

24māka tāmas, pēyak aniki mitātat nisosāp, titimas kā isiyihkāsot, namawiya wicēwēw ispi cisasa kā takosiniyit.

25kotakak māka kiskinohamawākanak ki itēwak, ni ki wāpamānān kā tipēyihcikēt. māka ki itēw, kispin ēkā wāpahtamwaki ocihcihk ē ēsitiniyiki sakaikana, mina ēkā nicihci ohci miskonamwakē ē ētiskākot sakaikana, mina ēkā miskonamwaki opimēyaw, namawiya ni ka tāpwētēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]kā poni ayinānēo kisikāyik māka o kiskinohamawākana mina pitokamik ki ayāyiwa, tāmas māka ē wicēwāt. cisas ki takosin, iskwātēma ē ki kipahikātēki, ēkosi ki itēw, pēyatakēyimowin ki ka wi ayānāwā.

[27]ēkwa ki itēw tāmasa, pē isicihcēyi wāpahta mina nicihciya; mina pē isicihcēyi miskonin opimēyaw: ēkāwiya ot ānwētamowini māka tāpwēta.

[28]tāmas māka ki naskwēwasimēw omisi ē ki itāt, no tipēyihcikēm mina ni kisēmanitom.

[29]cisas itēw, cikēmā ē ki wāpamiyan, ki ki tāpwētēn: sawēyitākosiwāk aniki ēkā kā ohci wāpamicik, ēyiwēhk māka kā ki tāpwētahkik.

[30]mihcēt māka kotaka kiskinawāci isihcikēwina ki itotam cisas ē wapamikot o kiskinohamawākana, ēkā kā masinaikātēki ota masinahikanihk,

[31]ohi māka masinaikātēwa kita tāpwētamēk cisas ēwakwāna Christ, okosisa kisēmanito; ē tāpwētamēk māka, kita ohci ayāyēk pimātisiwin o wiyowinihk.

Sēnt cān 21

[1]mwēstas iyikohk māka ohi cisas mina ki nokohisostawēw o kiskinohamawākana tāipiriyās sākahikanihk; ēkosi māka oma kā ki isi nokohisostawāt.

[2]ki māmawi ayāwak sāiman pitar, mina tāmas titimas kā isiyihkāsot, mina nātāniyal kēna kālalihk kā ohcit, mina okosisa sēpiti, mina niso kotaka o kiskinohamawākana.

[3]sāiman pitar itēw, ni wi natawi nocikinosēwān. itēwak, niyanān mina ki ka wicēwitinān. ki sipwētēwak, ki posiwak māka osihk; ēwako māka ē tipiskāk nama kēkway ki otawāyiwa.

[4]māka ispi ēti wāpaniyik, cisas ki nipawiw cikipēk: māka kiskinohamawākanak namawiya ki kiskēyimēwak ēwakwanii cisasa.

[5]cisas māka itēw, awāsisitik, kit ayānāwā ci kita miciyēk? ki naskwēwasimēwak, namawiya.

[6]ēkosi ki itēw, pakastawēohk ayapi kihciniskihk itēkē osihk, ēkosi ki kā miskawāwāwak. ki pakastawēwēwak māka, ēkwa māka namawiya ki ocipitēwat ē isi mihcētiyit kinosēwa.

[7]ana kiskinohamawākan māka cisas kā sākihāt itēw pitara, ēwakwana kā tipiyicikēt. ēkosi sāiman pitar ispi piyēhtahk ēwakwanii kā tipēyihcikēyit, ki pakwatēhototam oskotākay (cikēmā ki mosēskatēw), ē ki pakastawēkwāskotit māka sākahikanihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8kotakak māka kiskinohamawākanak ki pē nātakāmēamwak osihk (cikēmā namawiya tāwic ayāwak, nāntaw niyānanomitanaw tahtonisk), ē otāpēcik ayapiya kiki kinosēwa.

9ispi māka kā kapācik, wāpahtamwak iskotēw kaskaskasēkāna ohci, mina kinosēwa ēkota ē apiyit, asici pakwēsikana.

10cisas itēw, pēsikok ātiht kinosēwak anohc kā ki otināyēkok.

11sāiman pitar māka ki itohtēw, mina ki nātakāsipitēw ayapiya, ē moskinēyit kihci kinosēwa, mitātahtomitanaw niyānanomitanaw mina nisto ayiwāk: ēkosi ē āta isi mihcēticik, namawiya pikopayiw ayapi.

12cisas itēw, pē natawi kēkisēpā micisok. namawāc māka awiyak kiskinohamawākanak ki kakwēcimēwak, awēna kiya? ē kiskēyitahkik ēwakwani kā tipēyihcikēyit.

13cisas pē itohtēw, mina otinēw pakwēsikana, mina miyēw, ēkosi kēyāpic kinosēwa.

14ēwako oma nistwāw cisas ē ki nokohisostawāt kiskinohamawākana, ē ki waniskāt nipowinihk ohci.

15ispi māka kā kēkisēpa micisocik, cisas itēw sāiman pitara, sāiman, okosisa cān ki sākihin ci awasimē iyikohk oki? itēw, ēhē tēpēyihcikēyan; ki kiskēyitēn ē sākihitān. ēkosi ki itēw, asamik ni māyatihkosisimak.

16itēw mina ēkwa niswāw, sāiman, okosisa cān, ki sākihin ci? ēkosi itēw, ēhē, tēpēyihcikēyan; ki kiskēyitēn ē sākihitān. ēkwa itēw, kanawēyimik ni māyatihkomak.

17itēw mina ēkwa nistwāw, sāiman okosisa cān, ki sākihin ci? pitar mistahi mositāw cikēmā nistwāw ēkwa ē itikot ki sākihin ci? ēkosi ki itēw, tēpēyihcikēyan, ki kiskēyitēn kahkiyaw kēkway; ki kiskēyitēn ē sākihitān. cisas itēw, asamik ni māyitikomak.

18tāpwē, tāpwē, kit itin, mēkwāc ē oskinikiyan, ki ki pakwatēhoson, mina ki ki itohtān piko itē ē itēyitaman: māka ispi kisēyiniwiyani, ki ka sowiniskēyin, kotak māka ki ka pakwatēhok, mina ki ka itotaik itē ēkā ē wi itotēyan.

19oma māka ki itwēw, ē kiskinawācimāt kēko nipowin kē isi kistēyitākohāt kisēmanitowa. ispi māka oma kā itwēt, itēw, pimitisahon.

20 pitar māka, ē kwēskikāpawit, wāpamēw anihi kiskinohamawākana cisas kā sākihāt ē pē pimitisaikēyit; ana mina kā ki āsosimot wāskikaniyihk ē tipiskinēkwēcik, mina kā ki itwēt, tēpēyihcikēyan, awēna kā wayēsipakitinisk?

21pitar māka ē wāpamāt itēw cisasa, tēpēyihcikēyan, kēkway māka awa nāpēw kē itotahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22cisas itēw, kispin itēyitamān kita pēhot iyikohk kita takosinān, kēkway kiya ēkota kēnawāpamikoyan? pē pimitisahon kiya.

23oma itwēwin māka ki papamipayiw mēkwāc oki kociwāmitocik, ana kiskinohamawākan ēkā kita nipit: māka cisas namawiya ohci itēw, ēkā kita nipiyit; māka, kispin itēyitamān kita pēhot iyikohk kita takosinān, kēkway kiya ēkota kēnawāpamikoyan?

24ēwako awa kiskinohamawākan kā ātotahk ohi, mina kā ki masinahahk ohi: ēkosi ki kiskēyitēnānaw ot ācimowin ē tāpwēmākaniyik.

25ayāwa māka mihcēt kotaka cisas kā ki totahk, ēwakwani kispin kahkiyaw masinaikātēki ahpo ētokē namawāc askihk kita tēpastiwā masinahikana kita masinaikātēki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Isihcikēwiniwāwa

Isihcikēwiniwāwa 1

1 nistam masinahikan ni ki ositān ā tiāpilas, ē ātotamān kahkiyaw anima cisas
kā ki māci itotahk mina kā ki kiskinaamākēt,

2piyis anima ē kisikāk kā ki otiniht ispi kā wawēyasowātāk kā kanātisiyit
ahcāhkwa ohci, anihi apāstila kā ki nawasonāt:

3ēwakwani mina kā ponipayiyik o kotakitāwin kā ki wāpatiyisostawāt ē
pimātisit micētwayak ē isi kēcināyēyitamiāt, nēmitanaw kisikāwa ē ki
wāpamikot, mina ē tasitahk anihi kā akitēki kisēmanito ot otēnawiwinihk:

4ēkosi māka ē māmawi māwaciitocik, ki ayākwāmimēw ēkā kita sipwētēyit
cērosalamihk ohci, māka kita pētāwācik ot asotamākēwiniyi wēyotāwihk,
ēwako, ki itēw, ki ki pētawināwāw:

5cikēmā cān tāpwē ki paptaisiwiiwēw nipi ohci; māka kiyawā ki ka
pāptaisiwiikawināwāw kā kanātisit ahcāhk ohci namawiya micēto kisikāw
nikān otē.

6wiyawāw māka, ispi ē māmawi ayācik, ki kakwēcimēwak, ē itwēcik,
tēpēyihcikēyan, anohc oma kā ikihk ki ka miyāwak ci isrēil kihci okimāwiwin?

7ki itēw māka, namawiya kiyawāw kita kiskēyitamēk kisikāwa mina ē
āispitāyawahk, wēyotāwihk wiya kā tipēyitahk.

8māka ki ka miyikawināwāw kaskihēwisiwin, ispi kā kanātisit ahcāhk
otihtikoyēko: ēkosi ki ka ācimināwāw cērosalamihk, mina misiwē cotiyaihk
mina samēriyaihk, mina ē kākisipaskamikāk aski.

9ispi māka ohi kā ayitwēt, ē mēkwā kitāpamācik, ispimihk ki isi otināw; ēkosi
waskohk ē ati ākopayiyit namawiya wāpamēwak.

10mēkwāc māka kisikohk soki ē itāpicik ē ati opiskāyit, mātika, niso nāpēwa ki
wicikāpawistākwak ē wāpiskioyit;

11ēwakwani mina kā itikocik kiyawāw kāliliwiyinitik, tānēki kā nipawiyēt
kisikohk ē itāpiyēk? awa cisas, kā nakatikoyēk kihci kisikohk ē isi otiniht, ēkosi
mina kē isi takosihk kā ki isi wāpamāyēt kisikohk ē itohtēt.

12ēkwa māka ki pē kiwēwak cērosalamihk anita wacihk ohci ālipēt kā
isiyihkātēk, ēwako kisiwāk cērosalamihk kā ayāk, pēyak ayamihēkisikāw
pimipiciwin iyikohk.

13ispi māka piyitokēcik, ki iskwātawiwak ispimihk wāskāhikanihk, ita anima ē
ayācik, pitar mina cān mina cēmis mina āntaro, pilip mina tāmas, pārtālamo
mina mātyo, cēmis okosisa ālpiyas, mina sāiman silāt kā itiht, mina cotas
okosisa cēmis.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14kahkiyaw oki ki māmawi ākamēyimoat ē ayamihācik, asici anihi iskwēwa mina mēri okāwiya cisas, mina ociwāma.

15ēkospi māka ē kakisikāk pitar ki nipawiw mēkwā ayihk ita ē ayācik kociwāmitocik ēkosi ki itwēw (mihcēt ayisiyiniwak māka ki māwaciitowak, nāntaw mitātahtomitanaw nisitanaw ayiwāk),

16niciwāmitik, ki itastēw kita tipipayik kihci masinahikēwin, kā kanātisit ahcāhk kayās kā ki itwēt otoniyihk ohci tēpita, kā ki itāt cotasa, kā kiskinotaāt anihi kā ki otināyit cisasa.

17cikēmā ki asitakicikāso kiyānaw, mina ki miyāw pahki oma atoskēwin.

18(awa māka nāpēw ki ātāwēw kistikāniyiw ē otisit o maciitiwin; ēkosi ē acici pahkisihk, āpitaw ki poskopayiw ēkosi otatāmiyawa ki kwayakopayiyiwa.

19ki kiskēyitamwak māka kahkiyaw kā ayācik cērosalamihk; ēkosi wiyawāw o pikiskwēwiniwāhk ēwako kistikān ākēltima ki isiyihkātēw, ēwakwānima, mihkowi kistikān.)

20cikēmā itasinahikātēw nikamo māsinaikanihk, kiyām ot itāwin kita pisisikwastēyiw, mina ēkāwiya ayisiyiniw ēkota kita wikiw: mina, ot itapiwin kiyām kotaka kita otinamiyiwa.

21 aniki nāpēwak māka ohci kā ki wicēwikoyakok tahkinē mēkwāc kā tipēyihcikēt cisas ē papitokēt mina ē wawayawi wicēwikoyahk,

22o pāptāisiwihiwēwin cān ohci, piyis anima ē kisikāk kā ki nakatikoyahk ispimihk ē isi otiniht, piko kita otiniht pēyak ēkota ohci kita ki ātotahk wista ot āpisisinowiniyiw.

23niso māka ki nikānayēwak, cosip pārsāpas kā itiht, castas kā isi aspiyikāsot, mina mātāyas.

24ki ayamihāwak māka, ēkosi ki itwēwak, kiya, tēpēyihcikēyan, kā kiskēyitamwat otēiwāwa kahkiyaw ayisiyiniwak, wāpahtahiwē oki kā isi nisicik tānāna kāh nawasonat,

25kita otinahk itapiwin oma atoskēwinihk mina apastiliwiwinihk, ita ohci cotas kā ki pahkisihk, kita itohtē wiya ot itāwinihk.

26ēkwa māka ki wēpinikēwak; poti māka mātāyas ki otināw; ēkosi ki asitakimāw anihi mitātat pēyakosāp apāstila.

Isihcikēwiniwāwa 2

1 ispi māka anima pēntikast kisikāw wēticipayik, kahkiyaw pēyakwanohk ki māmawi ayāwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2sisikoc māka kisikohk ki ohci pēhtākwan tāpiskoc ē mistahi pimwēwēstihk, ēkosi misiwē ki tēpitākwan wāskāhikanihk ita ē apicik.

3ēkosi ki nokohisostākwak mitēyaniya ē papēskici ayaki, tāpiskoc iskotēw; ēkosi kahkiyaw ki otihtikwak.

4kahkiyaw māka ki moskinēskākwak kā kanātisiyit ahcāhkwa, mina ki māci pikiskwēwak kotaka pikiskwēwina, ahcāhkwa ē isi miyikocik itwēwin.

5ēkota māka ki ayāwa cērosalamihk, cowak, ayamihāwātisiwi ayisiyiniwak, kahkiyaw ē itaskānēsicik ayisiyiniwak sipā kisikohk ohci.

6ispi māka oma ē pēcikātēk, ē osamēyaticik ayisiyiniwak ki pē māmawi itohtēwak, ēkosi ki wawānēyitamwak, cikēmā kahkiyaw awiyak pētawēw ē pikiskwēyit wiya ot isi pikiskwēwinihk.

7ēkosi kahkiyaw ki māmaskātamwak mina tānisi wiya oma ki itēyitamwak, ē itwēcik, cist, nama ci kahkiyaw oki kā pikiskwēcik kālaliwiyiniwak?

8tānisi māka ēsi pētawāyakok, kahkiyaw ayisiyiniw kit isi pikiskwēwininahk, ita kā ki nihtāwikiyahk?

9pāltiyanak mina mitak mina ēlamaitak, mina kā ot askicik mēsopotēmiya, cotiya mina kāpatāsiya, pāntas mina ēsiya.

10pariciya mina pampiliya, icipt mina paki lipiya ciki sāirini kā ayāk, okapēsiwak rom ohci, cowak ātiht mina kwēskināhanak.

11karitak mina arēpiyānak, mitoni ki pētawānawak kiyānaw kit isi pikiskwēwininahk, ē tasitakik kisēmanito o kihci isihcikēwina.

12kahkiyaw māka ki māmaskātamwak, mina ē ki wawānēyitahkik, omisi ē ayititocik, kēkway wiya oma kā ayikihk?

13kotakak māka wiyā ē pāpinotakik ki itwēwak, oski sominapo sākaskinēskākwak.

14māka pitar, ē nipawit asici aniki mitātat pēyakosāp, soki ki pikiskwēw, mina ki kitotēw ēwakwani, ē itwēt, kiyawāw cotiya ayisiyinitik, mina kahkiyaw kiyawāw kā ot itāwiniyēk cērosalamihk, kiskēyitamok oma mina natohtamok nit itwēwina.

15cikēmā namawiya oki kiskwēpēwak kā itēyitamēk; wiya picēyak nisto tipaikan anohc kā kisikāk;

16māka ēwako oma kā ki itwēk okiskiwēhikēw coil;

17 kita ayikin māka iskwāyāc ati kakisikāki itwēw kisēmanito, ni ka sikinamawāwak nit ahcāhkwa kahkiyaw kā o wiyāsit: ēkosi kikosisiwāwak mina kitānisiwāwak kita kiskiwēhikēwak, mina koskinikimiwāwak kita

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

wāpahtamwak isinamowina, mina ki kisēyinimiwawak kita pawamiwak pawāmiwina:

18ēhē mina nit atoskēyākanak mina nit atoskēyākaniskwēmak ēwako kakisikāki ni ka sikinamawawak nit ahcāhkwa ēkosi kita kiskiwēhikēwak.

19ēkosi ni ka wāpahtaiwān kā māmaskātēyitākwaki kisikohk ispimihk, mina kiskinawāci isihcikēwina askihk nicāyihk. mihko, mina iskotēw. mina ē pikisēyāpatēk:

20kisikāwi pisim kita wanitipiskiāw, mina tipiskāwi pisim kita mihkosit, mwayēs o kisikām kā tipēyihcikēt otihcipayiyik, anima kihci mina iyātotākwahk kisikāw:

21kita ayikin māka, piko awiyak kē mawimostamokwē o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kita pimācihāw.

22kiyawāw isrēil ayisiyinitik, natohtamok ohi ayamiwina: cisas nāsaritihk kā ohcit, ayisiyiniw kā ki miyo wāpatiikoyēk kisēmanito ē kihci isihcikēt mina mamātāwi wāpahtahiwēt ēwakwani ohci mēkwāc ita ē ayāyēk, kiyawāw ahpo ēwako ē kiskēyitamēk:

23ēwakwāna, oyascikēwinihk mina o nikāni kiskēyitamowinihk kisēmanito, kiyawāw ocihciwāhk ohci ēkā oyasowēwin kā pimitisahahkik ayisiyiniwak, ki ki cistahāskwātāwāw mina ki ki nipahāwāw

24ēwakwani kisēmanito ki waniskānēw, ē ki āpikonahk kā ākwahk nipowin: cikēmā namawiya kita ki ihkin kita ki miciminikot.

25wiya tēpit itwēw ēwakwani ē itāt, ni kanawāpamāw kākikē kā tipēyihcikēt ē otiskawiskawit; cikēmā ni kihciniskihk ayāw ēkā kita waskawinikawiyān:

26ēwako ohci nitēh ki mamahtākosimakan, mina ni tēyani ki miyawātamomakan; ēkosi mina ni wiyās kita aywēpimakan aspēyimowinihk:

27cikēmā namawiya ki ka nakatāw nit acāhk hētisihk, namawiya mina ki ka pakitināw ki kanātisim kita wāpahtahk pikiskatatiwin.

28ki ki kiskēyitamoin pimātisiwini isitwāwina; ki ka tēpi mamahtākoin ki miyo kitāpakēwin ohci.

29niciwāmitik, namawiya kita manā wihtamātakok ana kayās otāwimāw tēpit, ē ki nipit mina ē ki nainiht, ēkosi o nainikowikamik ē ayāwāyahk piyis anohc kā kisikāk.

30wiya māka ē kiskiwēhikēwiyiniwit, mina ē kiskēyitahk kisēmanitowa ē ki kihci itikot, wiyawihk ē ohciyit kita apiyit o kihci okimāwapiwinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31wiya niyāk ē wāpahtahk ēwakwēyiw ki tasitamwēw ot āpisisinowiniyiw anihi Christ, ēitwēt, namawiya ohci nakatāw hētisihk, namawiya mina o wiyās ohci wāpahtamomakaniyiw pikiskatatiwin.

32awa cisas kisēmanitowa ki waniskānik, ēwako kahkiyaw niyanān kā ātotamāhk.

33ēkosi māka o kihciniskiyihk kisēmanitowa ē ki ispakēnikot, mina ē ki miyikot wēyotāwihk anima asotamākowin kā kanātisit acāhk, ki sikinamākēw oma kā wāpahtamēk mina kā pēhtamēk.

34cikēmā tēpit namawiya kihci kisikohk ki isi opiskāw: māka wiya itwēw, kā tipēyihcikēt itēw notipēyicikēma, api ni kihciniskihk,

35piyis kita isiakik ki notinākanak kita ot aspisitēsimoniyan.

36kiyām māka kahkiyaw isrēil wikihk kēcinā kita kiskēyitamwak, kisēmanito ē ki isiāt ēwakwani māmawi kā tipēyihcikēt mina Christ, awa cisas kā ki cistahāskwātāyēk.

37ispi māka oma piyēhtahkik, ki cistaokwak otēiwāhk, ēkosi ki itēwak pitara mina kotaka apastila, wēciwāmiyāhk, tānisi oma kē totamāhk?

38pitar māka ki itēw, kwēskipimātisik mina pāptaisiwik kahkiyaw ē itasiyēk o wiyowinihk cisas Christ kita ponēyitamākawiyēk ki maciitiwiniwāwa; ēkosi ki ka miyikawināwāw anima mēkiwin kā kanātisit ahcāhk.

39cikēmā kiyawāw kit asotamākawināwāw, mina kit awāsimisiwāwak, mina kahkiyaw wāyaw kā ayācik, tahto oti kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw kē natomāt.

40mihcēt māka kotaka ayamiwina ohci ki wahwitamawēw, mina ki sasikimēw, ē itwēt, pimācihisok ota ohci ēkā kā nisitawākātisicik ayisiyiniwak.

41ēkwa māka anihi kā otinamiyit ot ayamiwin ki pāptaisiwiāwak: ēkosi ki takoāwak ēwakwānima ē kisikāk nāntaw nistwāw kihci mitātatomitanāw ahcāhkwak.

42tahkinē māka ki tāpitawi ayāwak apāstila o kiskinohamākēwiniyihk mina o wicētowiniyihk, ē papakwēniht pakwēsikan mina ayamihāwinihk.

43sēkisiwin māka ki pakamiskāk kahkiyaw ahcāhk: mihcēt māka mamātaw mina kiskinawāci wāpahtahiwēwina ki itotamwak apāstilak.

44kahkiyaw māka aniki kā tāpwētahkik ki māmawi ayāwak, mina kahkiyaw kēkway tāpiskoc ki āpacitāwak;

45ēkosi ki atāwākēwak o tipiyawēwisiwiniwāwa mina ot ayāwiniwāwa, kahkiyaw ē mātinamawācik, piko ē isi kwitamāt piko ana ayisiyiniw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

46ēkosi tahto kisikāw, tahkinē ki tāpitawi māmawi ayāwak kihci ayamihēwikamikohk, mina ē nayawinācik pakwēsikana wikiwāhk, ki otinamwak o miciwiniwāw mamahtākosiwinihk mina nayēstawi mitēhihk,

47ē mamicimācik kisēmanitowa, mina ē miywēyimikocik kahkiyaw ayisiyiniwa. ēkosi kā tipēyihcikēt ki takotowēw tahto kisikāw anihi kā ati pimāciihcik.

Isihcikēwiniwāwa 3

1pitar māka mina cān ki itohtēwak kihci ayamihēwikamikohk ita māna ē ayamihāhk, ēwako kēkāt mitātaht tipaikan.

2pēyak māka nāpēw ēkā ē ki pimohtēt ē nihtāwikihikot okāwiya ohci, ki pimotaāw, kā pimisimācik māna tahto kisikāw ē iskwātēmiwahk kihci ayāmiēwikamik anima katawasisin kā isiyihkātēk, kita natotamawāt mēkiwina anihi kihci ayamihēwikamikohk kā pihtokēyit;

3ēwako awa ē wāpamāt pitara mina cāna ē wi ati pihtokēyit kihci ayamihēwikamikohk ki natotamawēw mēkiwin.

4pitar māka, sohki ē kitāpamāt, asici cān, ki itwēw, kanawāpaminān.

5ēkosi ki āsikāpamēw, kēkway ni ka miyikwak ē itēyitahk.

6māka pitar ki itwēw, wāpiski soniyāw mina osāwi soniyāw nama kēkway nit ayāwāw; māka ē isi ayāyān ēwako ki miyitin. o wiyowinihk cisas Christ nāsarētihk kā ohcit, pimohtē.

7ēkosi ki sakicihcēnēw o kihciniskiyihk, mina ki opinēw: ēkosi sēmāk o sita mina wakwanikana ki maskawisimakaniyiwa.

8ē pasikosipatāt māka ki nipawiw, mina ki māci pimohtēw; ēkosi ki ati wicēwēw ē ati pihtokēcik kihci ayamihēwikamikohk, ē pimohtēt, ē kwāskwāskotit, mina ē mamicimāt kisēmanitowa.

9kahkiyaw māka ayisiyiniwa ki wāpamik ē pimohtēt mina ē mamicimāt kisēmanitowa:

10ēkosi ki nisitawinawēwak, ēwakwani kā ki apiyit mēkiwina ohci kā katawasisiniyik iskwātēm kihci ayamihēwikamikohk: ēkosi ki māmaskātamwak tānisi wiya oma ē itēyitahkik anima kā ki ispayiikoyit.

11mēkwāc māka ēkā ē pakitināt pitara mina cāna, kahkiyaw ayisiyiniwak ki māmawi ispatāwak ita ē ayāyit anita o pitawiskwātēmihk sāloman kā isiyihkātēk, mistahi ē māmaskātakik.

12ispi māka pitar wiyāpahtahk, ki naskwēwasimēw ayisiyiniwa, kiyawāw isrēil ayisiyinitik, tānēki kā māmaskātāyēk awa nāpēw? ahpo tānēki soki kā kitāpamiyāhk, tāpiskoc niyanān ni maskawisiwininān ahpo ni manitowātisiwininān ē ki miyāyāhk kita pimohtēt?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13o kisēmanitoma ēprēām, mina aisak, mina cēkap, o kisēmanitomiwāwa kotawinawak, ki kistēyitākoēw ot atoskēyākana cisas; kā ki pakitināyēk mina kā ki ānwētawāyēk ē otiskawiskawāyēk pailat, wiya āta ē ki itēyitahk kita pakitināt.

14māka kiyawā ki ki ānwētawāwāw kā kanātisit mina kā kwayaskitātisit, ēkosi ki ki natotēnāwāw onipatākēw kita pakitinamākawiyēk,

15mina ki ki nipahāwāw kā tipēyitahk pimātisiwin; anihi kisēmanito nipowinihk kā ki ohci waniskānāt; ēwako niyanān kā ātotamāhk.

16ēkosi tāpwēyēyitamowin ohci o wiyowinihk, o wiyowin ki maskawisihik awa nāpēw, kā wāpamāyēk mina kā kiskēyimāyēk: ēhē, ēwakwāna ē tāpwēyēyimiht ēwakwēyiw kā miyikot oma mitoni kahkisiwin kā isi wāpamāyēk kahkiyaw ē ayāt.

17ēkwa māka, niciwāmitik, ni kiskēyitēn ēkā ē okiskēyitamowiniyēk kā ki ohci itotamēk, ēkosi tāpiskoc mina koyasowēwiyinimiwāwak.

18māka anihi kisēmanito kā ki kisāci wāpahtahiwēt otoniyihk ohci kahkiyaw okiskiwēhikēwa, o Christima kita isi kotakitāyit, ēkosi ki isi tipipayitāw.

19kwēskipimātisik māka, mina kwēskik, ki macitiwiniwāwa kita kāsinikātēki, ēkosi isi kita otihcipayik nisokamākēwin ita ohci kā kitāpakēt kā tipēyihcikēt;

20ēkosi kita isitisawāt anihi Christa kā ki oyakitamākawiyēk, cisas oti:

21ēwako kihci kisikohk piko kita otiniht isko otihcipayiki kita tipipayiki kahkiyaw kēkwaya, anihi kisēmanito kā ki tasitahk otoniyihk ohci kā kanātisiyit okiskiwēhikēma kā ki ayāyit aspin kā pē askiwahk.

22mosis tāpwē itwēw, okiskiwēhikēwa kā tipēyihcikēt ki kisēmanitomiwāw ki ka waniskānamākowāw kiciwāmiwāwak ohci, tāpiskoc niya; ēwako ki ka natotawāwāw kahkiyaw kēkway piko kēkway kē itikowēkwē.

23kita ihkin māka, kahkiyaw ahcāhk, ēkā kē natotawākwē ēwakwani okiskiwēhikēwa, mitoni kita nisiwanāciāw ayisiyinināhk ohci.

24ēhē mina kahkiyaw okiskiwēhikēwak sāmyoil ohci mina aniki nāway kā ki ayācik, tahto kā ki pikiskwēcik, wistawāw ki wihtamwak ohi kisikāwa.

25kiyawāw okosisiwāwa okiskiwēhikēwak, mina anima asotamākēwin kisēmanito kā ki wiciisicikēmāt kotāwiwāwa, ē itāt ēprēāma, kiya kit awāsimisak ohci kita sawēyitākosiwak kahkiyaw ē itahtoskānēsicik askihk.

26kiyawāw māka nikān kisēmanito, ē ki waniskānāt ot atoskēyākana, ki isitisawēw kita sawēyimikoyēk, ē kwēskinikoyēk kahkiyaw kā itasiyēk ki maciitiwiniwāhk ohci.

Isihcikēwiniwāwa 4

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1mēkwāc māka ē kitotācik ayisiyiniwa, ayamihēwiyiniwa mina kā simākanisiwikimākatahk kihci ayamihēwikamik mina sātosiwa ki otihtikwak,

2mistahi ē mikoskātēyitamiikoyit ē kiskinohamawācik ayisiyiniwa, mina ē tēpwātakik cisasa ohci apisisinowin nipowinihk ohci.

3ki otitinikwak māka, mina ki pakitinikwak kipahotowinihk isko kita wāpaniyik, cikēmā sāsay ē otākosiniyik.

4māka mihcēt aniki kā pēhtahkik itwēwin ki tāpwētamwak; ēkosi nāntaw niyānanwāw kihci mitātahtomitanaw ki ati itasiwak aniki ayisiyiniwak.

5ki ayikiniyiw māka wiyāpaniyik, oyasowēmiwāwa mina kā nikānēyitākosiyit mina masinahikēwiyiniwak ki māwaciitowak cērosalamihk;

6ānas mina māwaci kihci ayamihēwiyiniw ēkota ki ayāw, mina kāyapās, mina cān, mina āliksāntar, mina tahto kā o wākomākanit kihci ayamihēwiyiniw.

7ispi māka tāwayihk kā pakitinācik, ki kakwēcimēwak, kēko kaskihēwisiwin ohci, ahpo awēna o wiyowinihk, oma kā ki itotamēk?

8ēkwa pitar, ē moskinēskākot kā kanātisiyit ahcāhkwa, ki itēw, kiyawāw ayisiyiniwak oyasowēwiyinimiwāwa, mina kā nikānēyitākosiyēk,

9kispin ni wi kakwēcimikawinān anohc kā kisikāk miyo kēkway ē ki itotāht ēkā ē ki waskawitāt nāpēw, tānisi kā isi minwāciiht awa nāpēw;

10kiskēyitamok kahkiyaw kā itasiyēk, mina kahkiyaw isrēil ayisiyiniwak o wiyowinihk cisas Christ nāsaritihk kā ohcit, kā ki cistahāskwātāyēk, kisēmanito kā ki waniskānāt nipowinihk ohci, ēwako ohci awa nāpēw ota kā otiskawikāpawistākoyēk mitoni ē miyo ayāt.

11ēwako ana asini kā ki ātawēyimāyēk kiyawāw owāskāikanikēwak, kā ki kistayiht kikētakahk.

12namawiya kotak awiyak pimācihiwēwin ayāw: cikēmā namawiya kotak wiyowin ihtakwan sipā kisikohk, kā mēkināniwahk ayisiyininānk, ita kita ki ohci pimācihoyahk.

13ispi māka wiyāpahtamwācik o sokēyimowiniyiw pitara mina cāna, ēkosi ē ki kiskēyitahkik ēkotowi ayisiyiniwak ēkā kā ki kiskinohamācik mina ēkā kā okiskēyitamowinicik, ki māmaskātamwak, ēkosi ki mani kiskēyimēwak ē ki wicēwāyit cisasa.

14mina ē wāpamācik anihi nāpēwa kā ki minwāciimiht ē wicikāpawistākoyit, nama nānataw ki isi ānwēyitamwak.

15māka ispi kā itasowātācik ohpimē kita itohtēyit oyasowēwinihk ohci, wiyawā ki oyasowēwak,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ē itwēcik, tānisi kē totawāyakok oki ayisiyiniwak? cikēmā tāpwē ē ātotākwaniyik mamātāwi isihcikēwin ē ki itocikātēk wiyawāw ohci, kahkiyaw wāpahtamwak cērosalamihk kā ayācik; namawiya māka kita ki ānwētamahk.

17māka ēkā awasimē kita sipwēpayik ayisiyinināhk, kiyām asomātānik, ēkā wikāc mina kita tasitamawācik awiya ayisiyiniwa oma wiyowin.

18ēkwa māka ki natomēwak, mina ki ayākwāmimēwak ēkā kita tasitamiyit ahpo kita kiskinohamākēyit o wiyowiniyiw cisasa.

19māka pitar mina cān ki naskwēwasimēwak omisi ē ki itācik, kispin mēywāsinokwē ē isi wāpahtahk kisēmanito nawac kiyawāw kita natotākawiyēk ispihc kisēmanito, kiyawāw oyasowātamok:

20cikēmā piko kita wihtamāhk anihi kā ki wāpahtamāhk mina kā ki pētamāhk.

21wiyawāw māka, ispi awasimē kā asomācik, ki pakitinēwak ēkā kēkway ē miskahkik kita isi oyasowātācik, cikēmā ayisiyiniwa ohci; wiya kakiyaw ayisiyiniwak ē kistakimācik kisēmanitowa anima ohci kā ki itocikātēyik.

22wiya ana nāpēw awasimē nēmitanaw ē itahtopiponwēt, oma kā ki isi mamātāwi minwāciiht.

23ispi māka kā pakitinihcik, ki pē natawāpamēwak wiyawāw o wicēwākaniwāwa, mina ki ācimowak kahkiyaw anima kihci ayamihēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit kā ki itikocik.

24wiyawā māka, ispi piyēhtahkik, ki māmawi opinamawēwak kisēmanitowa ot itwēwiniwāw, omisi ē itwēcik, ā tēpēyihcikēyan, kiya kā ki osihtāyan kihci kisik mina aski mina kihcikami, mina kahkiyaw ēkota kā ayācik:

25kā ki itwēyan kā kanātisit ahcāhk ohci, otoniyihk ohci notāwināna tēpit kit atoskēyākan, tānēki cēntāilak kā ki kisiwāsicik, mina ayisiyiniwak pakwanata kēkway kā ki itēyitahkik?

26kihci okimāwak ota askihk ki wawēyikāpawiwak, mina oyasowēwak ki māwaciitowak, ē nakāskawācik kā tipēyihcikēyit mina o Christimiyiwa:

27 cikēmā tāpwē oma otēnāhk, tāpiskoc ērat mina pantiyas pailat, asici cēntāilak mina isrēil ayisiyiniwak, ki māwaciisostawēwak kā kanātisiyit kit atoskēyākana cisasa, kā ki oyakimimat,

28kita itotahkik mina piko kēkway kicihci mina koyasowēwin ohci niyāk kā ki oyastēk kita ispayik.

29ēkwa māka, tēpēyihcikēyan, kanawāpahtam ot asomiwēwiniwāwa: ēkosi pakitēyitamawik kit atoskēyākanak kita ki wihtahkik kit ayamiwin misiwē sokēyimowinihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30ē ispici sowiniskēyiyan kita iyinikaiwēyan; mina kiskinawāci isihcikēwina mina mamātāwi isihcikēwina kita ki itocikātēki o wiyowinihk ki kanāci atoskēyākan cisas.

31ispi māka kā ayamihācik, ita anima kā māwaciitocik ki waskawipayiw; ēkosi kahkiyaw ki moskinēskākwak kā kanātisiyit ahcāhkwa, mina ki wihtamwak kisēmanito ot ayamiwin sokēyimowinihk.

32ē māmawēyaticik māka aniki kā tāpwētahkik ki pēyakwan mitēh mina ki pēyako ahcāhk: ēkosi namawāc pēyak itwēw nāntaw kēkway kā ayāt wiya ē tipiyawēwisit; māka kahkiyaw kēkwāy māmawi ki āpacitāwak.

33kihci maskawisiwinihk māka apāstilak ki ātotamwak ot āpisisinowiniyiw kā tipēyihcikēyit cisasa: mina kihci nisokamākowin kahkiyaw ki otihtikwak.

34wiya namawiya mina awiyak nāntaw kēkway kwitamāw: cikēmā tahto ē ayācik askiya ahpo wāskāhikana ki atāwākēwak, ē isi ohtisicik anai kā atāwākēcik,

35ē astācik apāstila ositiyihk: ēkota ohci cacēp ē miyihcik piko awiyak ē isi kwitamāt.

36cosip māka, pārnapas kā isi aspiyikātikok apāstila (ēwakwānima ē itwēstamawātamihk, kā okosisimikot sikikēmowin,) lipait towa, sāiparas ē otaskānēsit,

37kistikān ē ayāt, ki atāwākēw, mina ki pēsiwēw soniyāwa, ēkosi ki pakitinēw apāstila ositiyihk.

Isihcikēwiniwāwa 5

1māka pēyak nāpēw ānanāyas ē isiyihkāsot, asici sāpāira wiwa, ki atāwākēw ot ayāwin,

2ēkosi pahki ē ki isi tipahamāht ki kanawēyitam, wiwa mina ē kiskēyitamiyit, ēkosi pahki ki pētāw, mina ki astāw apāstila ositiyihk.

3māka pitar ki itwēw, ānanāyas, tānēki sētan kā moskinatāt kitēh kita kiyāskikawat kā kanātisit ahcāhk ēkosi pahki kita miciminaman ē itakitēk aski?

4mēkwāc ē astēk, nama ci ki astēw kiya ē tipiyawēwisiyan? mina ispi kā atāwākēyan, nama ci kiya ki ki tipēyitēn? tānisi oma kā isi oyēyitaman oma ki tēihk? namawiya ayisiyiniw kā ki kiyāskikawat māka kisēmanito.

5ānanāyas māka ē pēhtahk ohi itwēwina ki pahkisin mina ki sipwēcāhkwēw: ēkosi mistahi ki sēkisiwak kahkiyaw aniki kā pēhtahkik.

6oskinikiwak māka ki pasikowak mina ki wēwēkinēwak, ēkosi ki wayawitaēwak mina ki nahinēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7nāntaw māka nisto tipaikan mwēstas iyikohk, wiwa, ēkā ē kiskēyitamiyit kā ki ihkiniyik, ki pē pihtokēyiwa.

8pitar māka ki naskwēwasimēw, wihtamawin kispin ēkoyikohk kā otisiwēkwē kā atāwākēyēk anima aski. ēkosi ki itwēw, ēhē, ēkoyikohk.

9māka pitar ki itēw, tānisi oma kā isi naskomitoyēk kita kotēyimāyēk kā tipēyihcikēt ot ahcāhkwa? cist, ositiwāwa aniki kā ki nainācik ki nāpēma sāsay iskwātēmihk ayāyiwa, ēkosi ki ka wayawitaikwak.

10sēmāk māka ki pahkisin ositiyihk, mina ki sipwēcāhkwēw: oskinikiwak māka ki pē pihtokēwak mina miskawēwak ē nipiyit, ēkosi ki wayawitaēwak mina ki nahinēwak ciki o nāpēma.

11kihci kosikwēyimowin māka ki otihtikwak kahkiyaw otayamihāwak, mina kahkiyaw kā pēhtahkik ohi.

12ocihciwāhk māka ohci apāstilak ki atoskātamwak mihcēt wāpahtahiwēwina mina māmaskāci isihcikēwina mēkwā ayisiyinināhk; kahkiyaw māka māmawi ki ayāwak anita sāloman o pitawiskwātēm kā isiyihkātēk.

13māka wiya anihi kotaka ohci namawiya awiya tako wicēwikwak: ēyiwēhk māka ayisiyiniwa mistahi itakimikwak;

14ēkosi otāpwētamowa awasimē ki takotowāw kā tipēyihcikēt, mihcēt nāpēwa mina iskwēwa;

15ēkosi piyis ahpo wayawitaēwak otākosiwa pimohtēskanāhk, ē pimisimācik nipēwinihk mina aspisimonihk, nāntaw isi, pitar ēkota pimohtēt, kanakē kita cikāstēskawāt ahpo piko pēyak.

16ēkota māka mina ki pē takosinwak ē osāmēyaticik ayisiyiniwak otēnāhk ohci wāskā cērosalamihk, ē pēsiwācik otākosiwa, mina anihi ē kotakihikoyit ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa: kahkiyaw māka ki iyinikaāwat.

17māka māwaci kihci ayamihēwiyiniw ki pasiko, asici kahkiyaw anihi kā wicēwikot (ēwakwanik aniki sātyosiwak kā isi o wicēwākanitocik), ki sākaskinēskākwak māka isawānakēyimowin,

18ēkosi ki otihtinēwak apāstila, mina ki pakitinēwak māmawi kipahotowikamikohk.

19māka okisikoma kā tipēyihcikēt nipātipisk ki pē itohtēw ki yotēnam iskwātēma kipahotowikamikohk, mina ki pē wayawitaēw, ēkosi ki itēw,

20niyak, natawi nipawik mina wihtamākok ayisiyiniwak kihci ayamihēwikamikohk kahkiyaw ē itwēmakahk oma pimātisiwin.

21ispi māka oma kā pēhtahkik, ki pihtokēwak kihci ayamihēwikamikohk nāntaw ē pētāpahk, mina ki kiskinohamākēwak. kihci ayamihēwiyiniw māka ki pē itohtēw, mina anihi kā wicēwikot ēkosi ē ki māmawi natomāt anihi kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

oyasowēyit, asici kā nikānēyitākosiyit isrēil ot awāsimisa, ki isitisahowēwat māka kipahotowikamikohk kita pēsimiht.

22māka aniki otiniwēwak kā pē itohtēcik namawiya miskawēwak kipahotowikamikohk; ēkosi ki kiwēwak mina ki ācimowak,

23ē itwēcik, kipahotowikamik wiya ni ki miskēnān ē ayāci kipahikātēk, mina kā kanawēyihtahkik ē nipawicik iskwātēmihk; māka ispi kā yotēnamāhk namawiya awiyak ayisiyiniw pihci ni miskawānān.

24ispi māka kā simākanisiwikimāwit kihci ayamihēwikamikohk mina kihci ayamihēwiyiniwak pēyētakik ohi itwēwina, mistahi ki wawānēyitamwak tānisi piyis oma kita ati ispayiyik.

25ēkwa pēyak ki pē wihtamākwak cist, aniki nāpēwak kā ki pakitināyēkok kipahotowikamikohk kihci ayamihēwikamikohk nipawiwak ē kiskinohamawācik ayisiyiniwa.

26ēkwa māka ki itotiw simākanisiwikimāw asici otiniwēwa, mina ki pēsiwēwak, māka ē manā māyitotawācik; cikēmā ki kostēwak ayisiyiniwa, ēkā kita pimwāpiskaokocik.

27ispi māka kā pēsiwācik, ki otiskawapiēwak oyasowēwinihk. ēkwa māwaci kihci ayamihēwiyiniw ki kakwēcimēw,

28ē itwēt, mitoni ki ki ayākwāmimitinān ēkā kita kiskinohamākēyēk oma wiyowinihk: māka cist, ki ki moskinatānāwāw cērosalam ki kiskinohamākēwiniwāw ohci, mina kit itēyitēnāwāw awa nāpēw omihko niyanān kita pakamitowiyāhk.

29māka pitar mina aniki apāstilak ki naskwēwasiiwēwak mina ki itwēwak, itastēw kisēmanito kita nanaitawāyāhk iyikohk wiya ayisiyiniw.

30o kisēmanitomiwāwa kotāwinawak ki waniskānēw cisasa, kā ki nipahāyēk, ē akotāyēk mistikohk

31ēwakwani kisēmanito ki ispākēnēw o kihciniskihk kita kihci okimāwiyit mina kita opimācihiwēwiyit, kita miyāt isrēila kwēskipimātisiwin, mina asēnamākowin maciitiwina.

32niyanān māka nit ātotēnān ēwakwani ohi; ēkosi mina ana kā kanātisit ahcāhk, kisēmanito kā ki miyāt anihi kā nanaitākot.

33māka wiyawāw, ispi oma piyēhtahkik, otēiwāhk ki wisakaokwak, mina ki itēyitamwak kita nipahācik.

34māka ki nipawiw pēyak oyasowēwinihk, pārasi, kamēliyal ē isiyihkāsot, okiskinohamākēw oyasowēwinihk, ē kistēyimikot kahkiyaw ayisiyiniwa, mina ki itasowēw kita wayawitaimiht aciyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35ki itēw māka, kiyawāw isrēil ayisiyinitik, mēyākwām kiyawāw oki ayisiyiniwak ohci, kā wi itotawāyēkok.

36cikēmā mwayēs ohi kisikāwa ayāki ki pasiko tiyotās, ē kihcāyiwiakimisot; ēwako mihcētis nāpēwa, nāntaw nēwāw mitātahtomitanaw, ki wicēwik, ēkosi ki nipahāw; mina kahkiyaw, tahto kā nanaitākot, ki piwāmokātāwak, ēkosi ki ponipayiw.

37kā poni ayāt awa nāpēw ki pasiko cotas kālalihk ohci mēkwāc kisikāwa wiyowina kā otinikātēki, ēkosi ātiht ayisiyiniwa ki ocipitēw kita pimitisahokot: wiya mina ki nisiwanātisiw; ēkosi kahkiyaw, tahto kā nanaitākot, ki piwāmokātāwak.

38ēkwa māka kit itināwā, sitowiyikok oki ayisiyiniwak, ēkā totākok: cikēmā kispin oma oyasowēwin ahpo oma atoskēwin ayisiyinihk wēcimakanokwē, kita sākocitāniwan:

39māka kispin kisēmanitohk wēcimakanokwē, namawiya ki ka ki sākociāwāwak; kēka nāntaw isi poti ki ka notināwāw kisēmanito.

40ēwakwani māka kahkiyaw ki naskomēwak: ēkosi ispi kā natomāci mina apāstila, ki pasastēwēwak mina ki ayākwāmimēwak ēkā kita pikiskwēyit o wiyowiniyihk cisasa, ēkosi ki pakitinēwak.

41ki sipwētēwak māka oyasowēwinihk ohci, ē mamahtākosicik ē tēpakēyimihcik kita ki mosihtācik nanēpēwi itotākowin o wiyowin ohci.

42ēkosi tahto kisikāw, kihci ayamihēwikamikohk mina wikiwāhk, namawiya ki poni kiskinohamākēwak mina ē kakēskimiwēcik cisas ēwako Christ.

Isihcikēwiniwāwa 6

1ēkwa māka ohi ē kakisikāki, ispi ē ati mihcēticik kiskinohamawākanak, ki pasikomakan ē nayētāwēyimācik karisiyāniwi cowak anihi hiparowa, cikēmā o sikāwiskwēmiwāwa ē aticiimiht tahto kisikāw pamihiwēwinihk.

2aniki māka mitātat nisosāp ki natomēwak ē māmawēyatiyit kiskinohamawākana, ēkosi ki itēwak, namawiya nainākwan niyanān kita nakatamāhk kisēmanito ot ayamiwin, ēkosi kita pamitāyāhk micisowinātikwa.

3nawasawāpamok māka, wēciwāmiyāhk, kiyawāw ohci tēpakop nāpēwak ē miywātotākosicik, ē moskinēcik ahcāhkwa mina iyinisiwin, kita ki oyakimāyākik oma kita pamitācik.

4māka niyanān tāpitawi ni ka ayānān ayamihāwinihk, mina ē atoskātamāhk ayamiwin.

5anima māka itwēwin ki naiskākwak kā māmawēyaticik ayisiyiniwak: ēkosi ki nawasonēwak istipina, nāpēw ē moskinēt tāpwēyēyitamowin mina kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kanātisiyit ahcāhkwa, mina pilip, mina parākāras, mina nikēnar, mina tāiman, mina nikalas okwēskisitwāw āntiak ohci:

6ēwakwani ki otiskawapistaēwak apāstila: ispi māka kā ayamihācik, ki sāmicihcāmēwak.

7ki yakiomakaniyiw māka kisēmanito ot itwēwin; mistahi ki ati osāmēyatiwak kiskinohamawākanak cērosalamihk; mina mihcēt ayamihēwiyiniwak ki nanaitamwak tāpwēyēyitamowin.

8istipin māka, ē moskinēt kisēwātisiwin mina kaskihēwisiwin, ki itotam māmaskāc isihcikēwina mina wāpahtahiwēwina mēkwā ayisiyinināhk.

9māka ātiht ki pasikowak, kā ohcicik anima ayamihēwikamik ot ayamihēwikamikowāw lipartinak kā isiyihkātēk, mina sairiniyānak ohci, mina āriksāntariyānak mina aniki silisiya mina ēsiya kocicik, ē āyāsitēmacik istipina.

10namawiya māka ki sākocitāwak iyinisiwin mina ahcāhkwa kā ohci pikiskwēyit.

11ēkwa māka ki māyisikiskawēwak ayisiyiniwa, ēwakwanik ē itwēcik, ni ki pētawānān ē pāstāmowi kiswātāt mosisa, mina kisēmanitowa.

12ēkosi ki opwēēwak ayisiyiniwa, mina kā nikānēyitākosiyit, mina masinahikēwiyiniwa, ēkosi ki pē nātēwak, ē ki otitinācik, mina ē ki itotaacik oyasowēwinihk,

13ēkosi ki oyapiēwak okiyāskiwācimoa, ēwakwani ē itwēyit, awa ayisiyiniw namawiya ponitaw ē māyi kiswātahk oma kā kanātaniyik itāwin, mina oyasowēwin:

14cikēmā ni ki pētawānān ē itwēt, awa cisas nāsaritihk kā ohcit kita nisiwanācitāw oma itāwin, mina kita ātastāw isihcikēwina mosis kā ki miyikoyahk.

15kahkiyaw māka kā apicik oyasowēwinihk, sohki ē kitāpamācik, wāpahtamwēwak okwākaniyiw tāpiskoc okisiko okwākan.

Isihcikēwiniwāwa 7

1māwaci kihci ayamihēwiyini māka ki itwēw, ēkosi ci ohi tāpwē?

2ki itēw māka, niciwāmitik mina otāwimātik, natotamok, kisēmanito kā kistēyitākosit, ki nokohisostawēw kotāwinawa ēprēām, mēkwāc mēsopotēmiyaihk ē ayāt, mwayēs hērānihk ot itāwinit,

3ēkosi ki itik, nakata kit aski, mina nakasik ki wākomākanak, ēkosi pē itohtē askihk anima kē wāpahtahitān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkwa tāpwē ki nakatam kāltiyan aski, mina ki ot itāwiniw hērānihk: ēkota māka ohci, ispi otāwiya ē poni pimātisiyit, kisēmanitowa ki ātotaik ota oma askihk, ita anohc kā ot itāwiniyēk:

5māka namawiya ki miyik ēkota kita tipiyawēwisit, nama, namawāc ahpo ēspicisitēt kita takoskātahk: māka ki asotamāk kita miyikot kita tipiyawēwisit, mina ot awāsimisa āniskāc, ēkā cēskwa ē ot awāsimisit.

6 kisēmanitowa māka omisi ki itik, ot awāsimisa kita itasi ayāyit pitos askihk, ēkota māka kita awakāticik, mina kita māyitotācik, nēomitanaw tahto aski.

7anihi māka ayisiyiniwa kē awakātikocik ni ka oyasowātāwak, ki itwēw kisēmanito: mwēstas iyikohk māka kita pē sipwētēwak, ēkosi ota ni ka atoskākwak.

8ēkosi ki miyēw anima kiskinawāci asotamākēwin sarkamsaisiwiwi: ēkosi ēprēām ki nihtāwikihēw āisaka, mina ki sarkamsaisiwiēw ē ayinānēokisikāyik; mina āisak ki nihtāwikihēw cēkapa, mina cēkap ki nihtāwikihēw anihi mitātat nisosāp otāwimāwa.

9otāwimāwak māka, ē otēyimācik cosipa ki atāwākātēwak icipt askihk: māka kisēmanitowa ki wicēwik,

10mina ki paspihik kahkiyaw ot ayimisiwinihk, ki miyik mina miywēyimikowin mina iyinisiwin ē isi wāpamikot pērāwa icipt kihci okimāwa; ēkosi māka ki tipēyitamoik icipt aski mina misiwē wikiyiw.

11ēkwa māka ki otihcipayiw notēkatēwin misiwē icipt mina kēnan, mina mistahi kotakitāwin: kotāwinawak māka namawiya ki miskamwak miciwin.

12māka ispi cēkap piyēhtahk pakwēsikanikāna ē itāyit iciptihk, ki isitisawēw kotāwinawa nistam.

13kitwām māka ē itohtēyit cosip ki kiskēyitākoisostaēw ociwāma; ēkosi cosip itē wēhcit ki kiskēyitamoāw pēro.

14ēkwa māka cosip ki isitisahowēw, mina ki natomēw cēkapa otāwiya, asici kahkiyaw o wākomākana, tēpakohpomitanaw niyānan ayiwāk ahcāhkwak.

15cēkap māka ki itohtēw iciptihk; ēkosi ki poni pimātisiw, wiya, mina kotāwinawak;

16ki itotaāwak māka anita sikēmihk, ēkosi ki pimisimāwak nahinitowikamikohk ēprēām kā ki atāmāt wāpiski soniyāwāpiskwa ē tipaamawāt okosisiyiwa hēmāra sikēmihk.

17māka iyikohk asotamākēwin kisiwāk ē ayāk, kisēmanito kā ki miyāt ēprēāma, ayisiyiniwak ki opikiwak mina ki yakiitowak iciptihk,

18piyis kotak kihci okimāw ki tipēyitam iciptihk ēkā ē kiskēyimāt cosipa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ēwako ki kakayēyisiwitotawēw ki wākomākaninawa, mina ki māyitotawēw kotāwinawa, kita wēpināyit ot apistawāsisimiyiwa ēkā kita pimātisiyit.

20 ēkospi māka mosis kā ki nokosit, ēkosi mistahi ki katawāsisiw; mina ki kanawēyimāw nisto pisim otāwiya o wāskāhikaniyihk:

21ispi māka ē wayawiwēpiniht, pēro otānisa ki otinik, ēkosi ki kanawēyimik wiya kita okosisit.

22mosis māka ki kiskinohamawāw kahkiyaw ot iyinisiwiniyiw icipsiyana; mina ki sokāyawisiw ot itwēwinihk mina ot isihcikēwinihk.

23māka ispi ēti pēswāpahtahk nēmitanaw kita itatopiponwēt ki isi miskwēyitam otēihk kita kiokawāt ociwāma isrēil ot awāsimisa.

24ē wāpamāt māka pēyak naspāc ē itotāmiht, ki nātamawēw, ki āpēēw anihi kā kitimaimiht, ē pakamawāt anihi icipsiyana:

25cikēmā kita nisitohtamwak ētokē ki itēyimēw ociwāma anima wiya ocihcihk kita ohci paspiikoyit kisēmanitowa; māka namawiya ki nisitohtamiyiwa.

26ēkosi mina wiyāpaniyik ki nokohisostawēw ē māsiitoyit, wi kipiciēw māka, ē itwēt, okimātik, kociwāmitonāwāw oma; tānēki kā māyitotātoyēk?

27māka ana kā māyitotawāt wiciayisiyiniwa ohpimē ki isi kwakonik, ē itwēyit. awēna kā itayisk kita tipēyimiyāhk mina kita oyasowāsiyāhk?

28ki wi nipain ci, kā ki isi nipaat ana icipsiyan otākosihk?

29ēkwa mosis ki tapasiw oma ē itwēwiht, mina ki itasi ayāw mitiyan askihk, ēkota māka ki nisiyiwa okosisa.

30ispi māka nēomitanaw aski ē tipipayik, okisikowa ki nokohisostāk ē pakwātaskiwahk saina waci, mēkwā ē kwākotēk piskokopāw.

31ispi māka mosis wiyāpahtahk, ki māmaskātam ē kanawāpahtahk: ēkosi kisiwāk ē itohtēt kita kanawāpahtahk ki otihtik ot itwēwin kā tipēyihcikēyit,

32niya o kisēmanitomiwāwa kotāwiyak, o kisēmanitoma ēprēam, mina aisak, mina cēkap. mosis māka ki nanamipayiw, ēkosi namawiya ki itāpiw.

33ēkosi māka kā tipēyihcikēyit omisi ki itit, kētaskisinē: cikēmā ita anima kā nipawiyan kanātan aski.

34mitoni ni ki wāpahtamwān o kotakitāwiniwāw nit iyinimak iciptihk kā ayācik, mina ni ki pētamwān o mātowiniwāw, ēkosi ni pē itohtān kita paspiakik: hāw māka, ki ka isitisahotin iciptihk.

35ohi mosisa kā ki ātawēyimācik, ē itwēcik, awēna kā ki itaisk kita tipēyimiyāhk mina kita oyasowāsiyāhk? ēwakwani kisēmanito ki isitisawēw kita napo

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tipēyimiwēyit mina paspiiwēyit kiki ocihciyiw okisikowa kā ki nokohisostākot piskokopāhk.

36awa nāpēw ki sipwētaēw, ē ki mamātāwi isihcikēt mina wāpahtahiwēt iciptihk, mina mikwākamiwi winipēkohk, mina pikwataskamikāhk nēomitanaw tahto aski.

37 ēwako ana mosis, kā ki itāt isrēil ot awāsimisa, okiskiwēhikēwa kisēmanito ki ka pasikonamākowāw kiciwāmiwāwak ohci, tāpiskoc niya.

38ēwako awa kā ki ayāt ayamihāwi māwaciitowinihk pikwataskihk ē wicēwāt okisikowa kā ki kitotikot sāina wacihk, mina kotāwinawa: kā ki otinahk pimātisiwi kakēskimiwēwina kita miyikoyahk:

39ēwakwani kotāwinawak ēkā kā ki wi nanaitawācik, māka kā ki asēnamāsocik, ēkosi ē ki kiwēcik otēiwāhk, iciptihk,

40ē itācik ērana, ositamawinān manitowak kita nikānotākoyakok: wiya awa mosis, iciptihk kā ki pē ohci sipwētaikoyahk, namawiya ni kiskēyitēnān tānitē ēyākwē.

41ki osiēwak māka mostososisa ēkospi ē kakisikāk, mina ki pētāwak ē macostēamawācik anihi manitokāna, mina ki mamahtākoikwak anima kā ki atoskātahkik ocihciwāwa ohci.

42māka kisēmanito ki kwēskiw, ēkosi ki pakitinēw kita atoskawāyit kā osāmēyatoyit kisikohk; kā itasinahikātēk o masinahikaniwāhk okiskiwēhikēwak, ki ki pakitinamawināwāw ci ē nipaihcik pisiskiwak mina macostēamākēwina nēomitanaw tahto aski pikwataskihk, ā kiyawā o wāskāhikanihk isrēil?

43māka ki ki otinamwānāwā o mikiwāp mālāk, mina ot ahcahkoma ana manito ripān, osihcikanak kā ki osiāyēkok kita kākisimototawāyēkok: ēkosi ki ka sipwētaitināwā awasitē pāpilanihk.

44 kotāwinawak ki ayāwak anima ācimowini mikiāp pikwataskihk, tāpiskoc kā ki itakitahk kā ki wihtamawāt mosisa, kita isitāt ē isināKwaniyik anima kā ki wāpahtahk.

45ēwakwēyiw mina kotāwinawak, ē tāpiskamākēcik, ki pitokatāwak ē wicēwācik cāsyoa ispi ē pē ayācik ot itāwiniyihk nanātokoskān, kisēmanito kā ki wayawi tisināt o nikānimiyihk kotāwinawa, piyis ē o kisikāmit tēpit;

46kā ki miskamwāt o miyo kitāpakēwiniyiw kisēmanitowa, ēkosi kā ki kakwēcikēmot kita ki miskamwāt ita kita wikiyit o kisēmanitoma cēkap.

47māka sāloman ki wāskaikanikawēw.

48māka ēyiwēhk māmawēyas kā kicāyiwit namawiya wikiw wāskāhikanihk micihciya ē ki ohci osicikātēk; kā itwēt okiskiwēhikēw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

49 kihci kisik ēwako ni kihci apiwin, mina aski notaspisitēsimonin: tāni towi wāskāhikan kē ositamawiyēk? itwēw kā tipēyihcikēt: ahpo tānanima ita ē aywēpiyān?

50nāma ci niya ni cihciya kā ki ohci ositāyān kahkiyaw ohi?

51 kiyawāw kā sitawikwayawēyēk mina ēkā kā sarkansaisiwiyēk ki tēhiwāhk mina kihtawakāwāhk, kākikē ki nakāskawāwāw kā kanātisit ahcāhk: kā ki itotahkik kotāwiwāwak ēkosi kistawāw.

52tānānii okiskiwēhikēwa kotāwiwāwak ēkā kā kotakiācik? ēkosi ki nipaēwak anihi kā ki wāpahtahiwēyit niyāk kita takosiniyit okwayaskitātisiwa; ana kiyawāw ēkwa kā ki wayēsipakitināyēk mina kā ki nipahāyēk;

53kiyawāw kā ki miyikawiyēk oyasowēwin ē ki isi oyakitakik okisikowak, ēkā māka ē kanawēyitamēk.

54ispi māka ohi piyēhtahkik ki wisakaokwak otēiwāhk, ki kakiciskāpitēstawēwak māka.

55wiya māka, ē moskinēt kā kanātisiyit ahcāhkwa, ispimihk sohki ki itāpiw, ēkosi ki wāpahtam kisēmanitowā o kistēyitākosiwiniyiw, mina cisasa ē nipawiyit o kihciniskiyihk kisēmanitowa, ki itwēw māka,

56cist, ni wāpahtēn kihci kisik ē yotēnikātēk, mina iyiniwikosisān ē nipawit kisēmanitowa o kihciniskiyihk.

57māka ki mistahi tēpwēwak, mina ē ki kipitawakēnisocik ēkosi ē ki māmawi moskistawācik;

58ki wayawiwēpinēwak māka otēnāhk ohci, ēkosi ē ki pimwāpiskaācik: aniki māka otācimowak ki astāwak oskotākāwāwa ositiyihk oskinikiwa sāl ē isiyihkāsoyit.

59ki pimwāpiskaēwak māka istipina, ē mawimostawāyit kā tipēyihcikēyit, ē itwēyit, tēpēyihcikēyan cisas, otin nit ahcāhk.

60ki ocihcikwanapiw māka, mina ki isi mawimoscikēw ē kisiwēt, tēpēyihcikēyan, ēkāwiya oma maciitiwin okitamawik. ispi māka oma kā itwēt, ki kawikwasiw.

Isihcikēwiniwāwa 8

1sāl māka ki naskomo ē nipaimiht. ki pasikomakan māka ēwakwānima ē kisikāk ē kihci kotakihihcik otayamihāwak cērosalamihk kā ayācik; ēkosi māka kahkiyaw ki siswēyāmokātāwak misiwē cotiyaihk mina samēriyaihk, piko apāstilak namawiya.

2ē ayamihāwātisicik māka ayisiyiniwak ki nahinēwak istipina, mina mistahi ki mawikātēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka sāl ki kitimaēw otayamihāwa, ē pihtokēt kahkiyaw wāskāhikana, ē otitināt nāpēwa mina iskwēwa kipahotowikamikohk ē isiwēpināt.

4aniki māka kā siswēyāmokāticik ki papā wihtamākēwa itwēwin.

5pilip māka ki itohtēw otēnāhk, samēriyaihk, ēkosi ki wawitamawēw ēkota Christa ē ācimāt.

6ē māmawēyaticik māka ayisiyiniwak ki pēyakotāwak ē isi natohtahkik anihi kā wihtamākēyit pilipa, ispi piyēhtahkik, mina ē wāpahtahkik kiskinawāci wāpahtahiwēwina kā itotamiyit.

7cikēmā mihcēt aniki kā ayāwācik ēkā ē pēkisiyit ahcāhkwa, ki nakatikwak ē tēpwēyit ē kisiwēyit: mina mihcēt kā nanamāspinēcik, mina ēkā kā ki pimohtēcik ki iyinikaāwak.

8mistahi māka miyawātamowin ki ayāw ēwakwānima otēnāhk.

9māka ki itāw pēyak nāpēw, sāiman ē isiyihkāsot, kayatē ēkota otēnāhk ē ki āpacihtāt mitēwiwin, ēkosi ē ki māmaskātēyitamiāt ayisiyiniwa samēriyaihk, ē kihcāyiit ē itwāsot:

10ēwakwani kahkiyaw ki natotawēwak, kā apistēyitākosit mina kā kistēyitākosit, ē itwēcik, awa nāpēw ēwakwānima o maskawisiwin kisēmanito kihcāyiwan kā isiyihkātik.

11ēkosi ki natotawēwak cikēmā kinwēs ki māmaskātēyitamiikwak o mitēwiwiniyiw ohci.

12māka ispi tiyāpwētawācik pilipa ē wihtamiyit miywācimowin ot otēnawiwin ohci kisēmanito mina o wiyowiniyiw cisas Christ, ki pāptāisiwiāwak nāpēwak mina iskwēwak.

13sāiman māka wista ki tāpwētam: ēkosi ē ki pāptaisiwihiht, ki wicēwēw pilipa; ē wāpahtamwāt māka kiskinawāci wāpahtahiwēwina mina kihci mamātāwi isihcikēwina kā itotamiyit, ki māmaskātam.

14ispi māka apastilak cērosalamihk kā ayācik piyēhtahkik samēriyaihk ē ki otinamiyit kisēmanito ot ayamiwin, ki isitisahamawēwak pitara mina cāna:

15ēwakonik, ispi tēkosikik, ki ayamihēstamawēwak, kita ki miyikowisiyit kā kanātisiyit ahcāhkwa:

16cikēmā namēskwa awiyak ēkota otihtik: piko ki pāptāisiwiāwak o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit cisasa.

17ēkwa māka ki sasāminēwat, ēkosi ki miyikowisiwak kā kanātisiyit ahcāhkwa.

18ispi māka sāiman wiyāpahtahk ē sāminiwēyit apāstila ēkota ohci kā kanātisiyit ahcāhkwa ē miyikowisiwiht, ki asotamawēw soniyāwa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ē itwēt, miyik nista oma kaskihēwisiwin, awiyak sasāminaki, kita miyikowisit kā kanātisiyit ahcāhkwa.

20māka pitar ki itēw, ki soniyām ki ka wi kiki nisiwanātisin cikēmā ē ki itēyitaman o mēkiwin kisēmanito kita ki atāwēhk soniyāw ohci.

21namawāc kēkway ki wiciiwān ahpo kit asitakihcikāson oma isihcikēwin: cikēmā namawiya kwayaskwan kitēh ē isi wāpahtahk kisēmanito.

22mihtāta māka oma ki maciitiwin, mina ayamihēstaw kā tipēyihcikēt, māskoc mitonēyicikana kitēihk kita ponēyitamākawiyan.

23cikēmā ni wāpatēn ē wisaki macāyiwiyan mina ē mamācikwapitikoyan maciitiwin.

24sāiman māka ki naskwēwasimēw, omisi ē ki itwēt, ayamihēstaw kā tipēyihcikēt niya ohci, ēkā kēkway anihi kā ki itwēyan kita otihtikoyān.

25wiyawāw māka, ispi kā ātotakik mina kā wihtahkik kā tipēyihcikēt ot ayamiwin, ki kiwēwak cērosalamihk, mina ki ati wihtamawēwak miywācimowin mihcēt o kistapināniyihk samāritāna.

26māka o kisikoma kā tipēyihcikēt ki kitotik pilip, ē itikot, pasiko, itohtē māka wāpanotāhk anita mēskanāhk cērosalamihk kā ohtamok kēsaihk isi: anima kā pikwataskiwahk.

27ēkosi ki pasiko mina ki sipwētēw: poti māka, ayisiyiniw itiyāpiya ohci, yonak towikān nāspic ē kistakimikot kāntēsi, o kihci okimāskwēmiwāwa itiyāpiyānak, anihi kā kanawēyitamākot kahkiyaw o wēyotisiwina, ē ki pē itohtēt cērosalamihk kita ayamihāt;

28pimi kiwēw ē apit māka o tihtipitāpānāskohk ēkosi ē ayamitāt aysāya o kiskiwēhikēwin.

29ēkosi ahcāhkwa ki itik pilip, kisiwāk itohtē, ati wicēw awa tihtipitāpānāsk.

30pilip māka ki moskistawēw, ēkosi pētawēw ē ayamitāyit aysāyawa o kiskiwēhikēwin, ki itēw māka, ki nisitotēn ci kā ayamitāyan?

31ki itwēw māka, tānisi kē ki isi nisitohtamān, kispin ēkā awiyak kiskinohamāwici? ki natawēyimēw māka pilipa kita pē witapimikot.

32ita māka kā ayamitāt kihci masinahikanihk ēwakwēyiw oma, ki itotaāw tāpiskoc māyatihk ē wi nipaiht; mina tāpiskoc māyatihkosis ēkā kā nitāwēt ē otiskāwikāpawistawāt anihi kā paskosokot, ēkosi isi namawiya pāskitonēyiw:

33o tapatēyitākosiwinihk oyasowātikowin ki otinamwān: awēna māka kē ki wihtamwāt ē ayāniskē pimātisiyit? cikēmā o pimātisiwin ki otinamwān askihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34ana yonak māka ki naskwēwasimēw pilipa mina ki itēw, ki pakosēyimitin, awēnihi oma okiskiwēhikēw kā itāt? wiya ci, ahpo ci kotaka awiya?

35ēkwa māka pilip ē pikiskwēt, oma kihci masinahikēwin ē māci otinahk, ki wihtamawēw cisasa ohci.

36ē ati pimipayicik māka ki otitamwak nipi; ēkosi ana yonak ki itwēw, cist, oma ita nipi; kēkway wētamiikoyān kita pāptāisiwiikawiyān?

37pilip māka ki itēw, kispin tiyāpwētamowani misiwē kitēihk, ki ka pāptāisiwiikawin. ki naskwēwasimik māka omisi ē ki itikot, ni tāpwētēn cisas Christ ēwako kisēmanito okosisa.

38ki itasowēw māka kita kipicipayiyit titipitāpānāskwa: tāpiskoc māka ki pakopēwak, pilip mina ana yonak; ēkosi ki pāptāisiwiēw.

39ispi māka nipihk kā pē ohci kapācik, ot ahcāhkwa kā tipēyihcikēyit ki otinik pilip, ēkosi ana yonak namawiya mina wāpamēw, ki ati sipwētēw māka ē miyawātahk.

40māka pilip ki miskawāw asotasihk: ēkosi ē ati sāpo pimohtēt ki wāwitamawēw miywācimowin kahkiyaw otēnāhk, piyis sisariyaihk ē takosihk.

Isihcikēwiniwāwa 9

1māka sāl, kēyāpic ē yakatāmototawāt asomiwēwin mina nipatākēwin o kiskinohamawākaniyiwa kā tipēyihcikēyit, ki natawāpamēw māwaci kihci ayamihēwiyiniwa,

2ēkosi ki natotamawēw masinahamākēwina tamāskasihk ayamihēwikamikwa ēkota, kispin awiya miskawāt ēkotowa nāpēwa ahpo iskwēwa, kita ki pēsiwāt ē mamācikwapisoyit cērosalamihk.

3ē ati pimohtēt māka, ki ayikin kisiwāk ki ati ayāw tamāskasihk: ēkosi sisikoc ki wāskāskāk ē wāstēpayik kisikohk ohci:

4ki pahkisin māka mocihk, ēkosi ki pētam itwēwin ē itikot, sāl, sāl, tānēki kā māyitotawiyan?

5ki itwēw māka, awēna kiya, tēpēyihcikēyan? ēkosi ki itik, niya oma cisas kā māyitotawat:

6māka waniskā, mina pihtokē otēnāhk, ēkosi ki ka wihtamākawin kē itotaman.

7anihi nāpēwa māka kā wicēwikot ki nipawiyiwa ēkā ē kitoyit, ē pēhtahkik itwēwin māka ēkā awiya ē wāpamācik.

8sāl māka mocihk ki ohci waniskāw; ispi māka ē tokāpit, nama kēkway wāpahtam; māka ki sakiniskētaēwak, ēkosi ki itohtahēwak tamāskasihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9nisto kisikāwa māka namawiya wāpahtam, ēkosi namawiya miciso mina namawiya minikwēw.

10ēkota māka ki ayāw pēyak kiskinohamawākan tamāskasihk, ānanāyas ē isiyihkāsot; ēkosi kā tipēyihcikēyit ki itik isinamowinihk, ānanāyas. ki itwēw māka, ota nit ayān tēpēyihcikēyan.

11kā tipēyihcikēyit māka ki itik, waniskā, itohtē māka anita pimohtēskanaw kwayaskwān kā isiyihkātēk, ēkosi o wāskāhikanihk cotas natoskaw pēyak sāl kā isiyihkāsot cikēmā mātika, ayamihāw;

12mina ki wāpamēw nāpēwa ānanāyas ē isiyihkāsoyit ē pē pihtokēyit, mina ē sāminikot, kāwi kita wāpahtahk.

13māka ānanāyas ki naskwēwasimēw, tēpēyihcikēyan, mihcēt ni ki ācimostākwak ohi nāpēwa ohci, tāniyikohk ē ki māyitotawāt ki kanātisima cērosalamihk:

14mina ota ki miyik kaskihēwisiwin kihci ayamihēwiyiniwa kita mamācikwapitāt kahkiyaw kā kākisimototahkik ki wiyowin.

15māka kā tipēyihcikēyit ki itik, niyā itohtē: cikēmā ni ki nawasonāw ēwako kita ot āpacicikaniyān, kita pimotatāt ni wiyowin ē otiskawiskawāt cēntāila mina kihci okimāwa, mina isrēil ot awāsimisa:

16cikēmā ni ka wāpahtaāw tāniyikohk mihcēt kēkwaya kē isi kotakitāt ni wiyowin ohci.

17ānanāyas māka ki sipwētēw, ēkosi ki pihtokēw wāskāhikanihk; ē sāmināt māka ki itēw, niciwā sāl, kā tipēyihcikēt, cisas oti, kā ki nokohisostāsk mēskanāhk mēkwāc ē pē itotēyan, ni ki isitisahok, kāwi mina kita wāpahtaman, mina kita moskinēskāsk kā kanātisit ahcāhk.

18sēmāk māka oskisikohk ki ohci pakitiniyiwa tāpiskoc wayakayak, ēkwa mina ki wāpahtam; ēkosi ki waniskāw mina ki pāptāisiwiāw;

19ki miciso māka ēkosi ki maskawisiw. nahi tahto kisikāwa māka ki wici ayāmēw kiskinohamawākana tamāskasihk kā ayāyit.

20ēkosi sēmāk ayamihēwikamikohk ki ācimēw cisasa, ē kisēmanitowi kosisāniwiyit.

21kahkiyaw māka kā pētākot ki māmaskātamiyiwa, ē itwēyit, nama ci ēwako awa cērosalamihk kā ki kakwāhiyakapinatāt anihi kā kakisimototamiyit oma wiyowin? ēkosi ota ki pē itohtēw ēwakwēyiw oma ohci, kita itohtahāt ē mamācikwapisoyit kita otiskawiskawāyit kihci ayamihēwiyiniwa.

22māka sāl atoskam ki ati maskawisiw, mina ki wawānēyitamimēw anihi cowa tamāskasihk kā ayāyit, mitoni ē wāpahtaāt ēwako awa tāpwē Christ.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23 ispi māka mihcēt kisikāwa kā tipipayiki, cowak ki māmawi oyasowēwak kita nipahācik:

24māka o kimoci isihcikēwiniyiw ki kiskēyitam sāl. ki aswaikēwak māka kihci iskwātēmihk ē kisikāyik mina ē tipiskāyik kita nipahācik:

25māka o kiskinohamawākana ki otinik nipātipisk, ēkosi ki paspi pakitinik ita ē wāskāikātēk, ē pakitāpēkinikot wikopiwatihk.

26ispi māka tēkosihk cērosalamihk, ki wi wicēwēw kiskinohamawākana: māka kahkiyaw ki kostik, ēkā ē tāpwētamiyit tāpwē ē kiskinohamawākaniwit.

27māka pārnapāsa ki otinik, mina ki itotaik ita ē ayāyit apāstila, mina ki wihtamawēyiwa kā ki isi wāpamāt kā tipēyihcikēyit mēskānāhk, mina ē ki kitotikot, ēkosi tamāskasihk kā ki isi sokēyimowi kakēskimiwēt o wiyowiniyihk cisasa.

28ēkosi ki wicēwēw ē pihtokēcik mina ē wayawicik cērosalamihk,

29ē sokēyimowi kakēskimiwēt o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit: mina ki kitotēw mina ki nanāskwēwasiēw anihi karisiyaniwi cowa; māka ki natonamiyiwa kita nipaikot.

30ispi māka ociwāmimāwak kēskēyitahkik, ki itohtahēwak sisariyaihk, mina ki isitisawēwak tārsasihk.

31ēkosi māka otayamihāwak misiwē cotiyaihk mina kālalihk mina samēriyaihk ki pēyataki ayāwak, ē yahki ayācik; mina, ē pimohtēcik o kosikwēyimikowinihk kā tipēyihcikēt mina o miyotēēiwēwinihk kā kanātisit ahcāhk, ki ati mihcētiwak.

32ki ayikin māka, pitar misiwē itē ē ayitotit, ki otihtēw okanātisiwa litaihk kā ayāyit.

33ēkota māka ki miskawēw pēyak nāpēwa iniyās ē isiyihkāsoyit, o nipēwiniyihk ē ki pimisiniyit ayinānēw tahto aski; cikēmā ki nipowisiw.

34pitar māka ki itēw, iniyās, cisas Christ kit iyinikaik: waniskā, mina ositā ki nipēwin. ēkosi sēmāk ki waniskāw.

35kahkiyaw māka kā ayācik litaihk mina sēranihk ki wāpamēwak, ēkosi ki kwēskistawēwak kā tipēyihcikēyit.

36ki ayāw māka ēkota cāpaihk pēyak kiskinohamawākan tāpita ē isiyihkāsot, ēwako ē itwēstamawātamihk tārkas kā itwēhk; awa iskwēw ki moskinēskāk miyo atoskēwina mina kisēwātisiwi isihcikēwina ē itotahk.

37ki ayikin māka ēkospi ē kakisikāk, ki ākosiw, mina ki poni pimātisiw: ispi māka kā nānapāciācik, ē piskici kipahikātēk tahkocāyihk ki pimisimēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38ēkosi māka lita ē kisiwākiwahk cāpaihk ohci, kiskinohamawākanak, ē pēhtahkik pitara ēkota ē ayāyit, ki isitisahamawēwak niso nāpēwa, ē isi kākisimototawācik; ēkāwiya otamiayā sēmāk pē natowāpaminān.

39pitar māka ki pasiko mina ki wicēwēw. ispi māka tēkosihk, ki itohtahēwak ita anima ē piskici kipahikātēyik tahkocāyihk: ēkota māka kahkiyaw sikāwiskwēwak ki nipawiwak ē mātocik, ē wāpahtahiwēcik miskotākaya mina kikiskācikana tārkas kā ki ositāt, ē ēskwā wicēwikocik,

40māka pitar ki wayawitisinēw kahkiyaw, ēkosi ki ocihcikwanapiw, mina ki ayamiaw; ēkwa māka ē kwēskit miyawihk isi, ki itwēw, tāpita, waniskā. ēkosi ki tokāpiw, ispi māka wiyāpamāt pitara, ki samatapiw.

41ki miyēw māka ocihci, mina ki waniskānēw; ēkosi ē natomāt okanātisiwa mina sikāwiskwēwa, ki pakitinamawē ē pimātisiyit.

42ki kiskēyitākwan māka misiwē anita cāpaihk: ēkosi mihcēt ki tāpwētawēwak kā tipēyihcikēyit.

43ki ayikin māka, mihcēt kisikāwa cāpaihk ki ayāw, ē wici ayāmāt sāimana opakēkinokēwa.

Isihcikēwiniwāwa 10

1ki itāw māka pēyak nāpēw sisariyaihk, karniliyas ē isiyihkāsot, simākanisiwikimāw, aniki ē piskitakimicik itāliyan kā isiyihkāticik,

2ē ayamihāwātisit ayisiyiniw, mina towa kā kosikwēyimāt kisēmanitowa kiki kahkiyaw wikihk kā ayāyit, mistahi mēkiwina kā miyāt ayisiyiniwa, mina ē ayamihēstawāt kisēmanitowa tahki.

3ki wāpamēw isinamowinihk mosis, nāntaw kēkāt mitātaht tipaikan ē kisikāk, o kisikoma kā tipēyihcikēt ē pē pitokākot, mina ē itikot, kārniliyas.

4wiya māka, sohki ē kanawāpamāt mina ē sēkisit, ki itwēw, kēkway tēpēyihcikēyan? ēkosi ki itit, kit ayamihāwina mina ki mēkiwina ki ispākēpayiwa kita mani kiskisitotahk kisēmanito.

5ēkwa māka isitisahok nāpēwak cāpaihk, ēkosi kita nātēwak pēyak sāiman, pitar kā isi aspiyikāsot:

6wiciayāmēw sāimana opakēkinokēwa, o wāskāhikaniyiw cikēpēk kihcikamihk kā ayāyik.

7ispi māka anihi okisikowa kā ki kitotikot kā sipwētēyit, ki natomēw niso ot atoskēyākana wikihk kā ayāyit, mina ē ayamihāwātisiyit simākanisa tahki ēwakwani ē pamiiko;

8ispi māka kahkiyaw kēkway kā wihtamawāt, ki isitisawēw cāpaihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkwa wiyāpaniyik, ē ati pimohtēcik, mina kisiwāk otēnāhk ē ati ayācik, pitar tahkoci wāskāhikanihk ki itohtēw kita ayamihāt, nāntaw māka nikotwāsik tipaikan:

10ēkosi ki notēkatēw, mina ki wi miciso: māka mēkwāc ē kwayācitāwiht, tāpiskoc ēkā ē kiskēyitahk ki isi ayāw;

11ēkwa māka ki wāpahtam kisik ē yotēnikātēyik, mina asiwacikan ē pē yāsipayik, tāpiskoc kihci ayakaskēkin ē isināKwaniyik, nēwayak ē kakikēyāk ē ohci pakitāpēkinikātēk askihk.

12ēkota māka ē ayācik kahkiyaw nanātohk towa ē nēokātēcik pisiskiwak mina towa kā papāmitācimocik mocihk mina kā papāmiyācik kisikohk.

13ki otihtik māka itwēwin, wāniskā, pitar, minao mina miciso.

14māka pitar ki itwēw, namawiya ēkosi, tēpēyihcikēyan; cikēmā namawiya wikāc noh micin pakwanata kēkway ahpo ēkā ē pēkahk.

15itwēwin māka kitwām mina ki otihtik, anima kisēmanito kā ki pēkitāt, ēkāwiya kiya pakwanata itakita.

16oma māka ki itocikātēw nistwāw: ēkwa kāwi kisikohk ki otinikātēw anima asiwacikan.

17mēkwāc māka pitar ē wawānēyitamiikot tānisi ē itwēmakaniyik anima isinamowin, poti, anihi nāpēwa kārniliyas kā ki isitisawāyit, ki nipawiyiwa kihci iskwātēmihk,

18ēkosi ki tēpwēwak mina ki kakwēcikēmowak kispin sāiman, pitar kā isi aspiyikāsot, ēkota kita wikikēmoyit.

19mēkwāc māka pitar ē māmitonēyitahk anima isinamowin, ahcāhkwa ki itik, cist, nisto nāpēwak ki nanātonākwak.

20waniskā māka, mina nisātawi, mina wicēwik, ēkā kēka ē wawānēyitamiikoyan: cikēmā niya ni ki isitisawāwak.

21pitar māka ki nisātawitotawēw anihi nāpēwa, mina ki itēw, cist, niya kā nanātonawiyēk, kēkway māka ohci kā pē itotēyēk?

22ēkosi ki itwēwak, kārniliyas simākanisiwikimāw, ē kwayaskitātisit ayisiyiniw mina towa kā kosikwēyimāt kisēmanitowa, ē miywācimikot mina kahkiyaw ē itaskānēsiyit cowa, ki sikimik kisēmanitowa kanāci okisikowa ohci, kita isitisahowēt ota oma wāskāhikan kita nātikawiyan, ēkosi māka kita pēhtahk itwēwina kiya ohci.

23ki pihtokē natomēw māka ēkosi ki kapēsimonaēw ēkota. ēkwa wiyāpaniyik ki pasiko mina ki sēpwēwicēwēw, ātiht māka ociwāmimāwa cāpaihk ohci ki wicēwik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ēkosi mina wiyāpaniyik ki ati pihtokēwak sisariyaihk kārniliyasa māka papēik, ē ki natomāt o wākomākana mina kisiwāk ototēma.

25ispi māka ē ayikihk pitara ē pihtokēyit, kārniliyas ki nakiskawēw, mina ositiyihk ki ispayiho ē ocihcikwanistawāt.

26māka pitar ki pasikonēw, ē itwēt, nipawi, nista oma nit ayisiyiniwin.

27ē ati wici pikiskwēmāt māka, ki ati pihtokēw, ēkosi poti mihcēt ki māwaciitoyiwa:

28ki itēw māka, kiyawāw: ki kiskēyitēnāwāw ēkā ē itastēk oyasowēwin ayisiyiniw kā cowit kita wicēwāt ahpo kita pitokawāt kotaka ē itaskānēsiyit ayisiyiniwa; māka niya kisēmanito ni ki wāpahtaik ēkā awiyak ayisiyiniw pikwanata kita isiyihkātak ahpo namawiya pēkisiw:

29ēwako ohci māka namawiya nit ānwētēn kita pē itohtēyān ispi ē natomikawiyān. ni kakwēcikēmon māka, kēkway ohci kā natomiyēk.

30kārniliyas māka ki itēw, nēw kisikāw aspin, isko oma tipaikan, ē kanawēyitamān kēkāt mitātat tipaikan kā ayamihāhk ni wāskāhikanihk; poti, nāpēw ni ki pē otiskawikāpawistāk ē wāpiskiot,

31ēkosi itwēw, kārniliyas, kit ayamihāwin pēhcikātēw, mina ki mēkiwina mani kiskisitocikātēwa ē isi wāpahtahk kisēmanito.

32isitisahowē māka cāpaihk, mina natom kita pē nātisk sāiman, kā isi aspiyikāsot pitar; wikikēmo o wāskāhikaniyihk sāimana opakēkinokēwa, cikipēk kihcikamihk.

33sēmāk māka ni ki isitisahowān kita nātikawiyan; ēkosi ki ki miyo totēn kā pē itotēyan. ēkwa māka kahkiyaw ota nit ayānān ē wapamikoyahk kisēmanito, kita pētamāhk kahkiyaw kēkway kā ki itasowātisk kā tipēyihcikēt.

34ēkwa māka pitar ki pāskitonēyiw mina ki itwēw, tāpwē ni nisitawinēn kisēmanito ēkā katāc ē kakēkināt awiya:

35māka kahkiyaw kā itatoskānēsit ayisiyiniw anihi kā kosikwēyimikot, mina kā atoskātamiyit kwayaskitātisiwin ē miyo otināt.

36itwēwin kā ki isitisahamawāt isrēil ot awāsimisiyiwa, ē kakēskimiwēt ē isi miywātotākwahk miywācimowin cisas Christ ohci (ēwako kā tipēyitahk kahkiyaw kēkway)

37ēwako itwēwin kiyawāw ki kiskēyitēnāwāw, kā ki wicikātēk misiwē cotiyaihk, ē mācipayik kālalihk, mwēstas iyikohk anima pāptāisiwiwin cān kā ki kakēskimiwēt;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

38cisas oti nāsaritihk kā ohcit, kisēmanitowa kā ki isi kistinikot kā kanātisiyit ahcāhkwa ohci mina kaskihēwisiwin: kā ki papāmotēt ē miyototākēt, mina ē iyinikahāt kahkiyaw kā kitimaikoyit macāya; cikēmā kisēmanitowa ki wicēwik.

39niyanān māka nit ātotēnān kahkiyaw kēkwaya kā ki totahk ot askiyihk cowa, mina cērosalamihk; ēwakwani mina kā ki nipahācik ē akotācik mistikohk.

40ēwako kisēmanitowa ki waniskānik ē nisto kisikāyik, mina ki miyik kita nokohisostākēt,

41namawiya kahkiyaw ayisiyiniwa kita wāpamikot, māka otācimowa niyāk kā ki nawasonāt kisēmanito niyanān oti, kā ki wicimicisomāyāhk mina kā ki wiciminikwēmāyāhk mwēstas iyikohk ē ki waniskāt nipowinihk ohci.

42ēkosi ni ki ayākwāmimikonān kita kakēskimāyākik ayisiyiniwak, mina kita ācimoyāhk ēwako awa kā ki oyakimikot kisēmanitowa kita oyasowātāt opimātisiwa mina onipiwa.

43wiya māka kahkiyaw okiskiwēhikēwa kā ki ācimikot, o wiyowin ohci kahkiyaw awiya kā tāpwētākot kita asēnamākowisiyit maciitiwina.

44mēkwāc māka pitar kēyāpic ē tasitahk ohi itwēwina, kā kanātisiyit ahcāhkwa ki otihtikwak kahkiyaw kā pēhtahkik itwēwin.

45aniki māka sarkamsaisiwiwin kā wiciiwēcik kā tāpwētahkik ki māmaskātamwak, tahto kā ki pē wicēwācik pitara, cikēmā cēntailak mina ē sikinamācik anima mēkiwin kā kanātisit ahcāhk.

46cikēmā pētawēwak ē pikiskwēyit nanātohk itowēwinihk, mina ē kistakimāyit kisēmanitowa.

47ēkwa māka naskwēwasiiwēw pitar, awiyak ci ayisiyiniw kita ki kitaamākēw nipi, oki ēkā kita pāptaisiwiicik, kā ki miyikowisicik kā kanātisiyit ahcāhkwa tāpiskoc kiyānaw?

48ki itasowēw māka kita pāptaisiwiimiht o wiyowiniyihk cisas Christa. ēkwa māka ki kakwēcimēwak ēkota kita ayāyit nahi tahto kisikāwa.

Isihcikēwiniwāwa 11

1ēkwa māka apāstilak mina ociwāmimāwak cotiyaihk kā ayācik ki pētamwak cēntailak mina ē ki miyihcik kisēmanito ot itwēwin.

2ispi māka pitar tēkosihk cērosalamihk, anihi sarkamsisan kā wiciiwēyit ki ānwēyimik, ē itwēyit,

3ki ki pitokawāwak ēkā kā sarkamsaisiwiicik, mina ki ki wicimicisomāwak.

4māka māci pikiskwēw, ēkosi wihtamawēw kahkiyaw akinē, ē itwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5otēnāhk cāpa ē ayāyān ē ayamihāyān: ēkā ē kiskēyitamān ē isi ayāyān, ni wāpahtēn isinamowin, asiwacikan towikān ē pē yāsipayik, tāpiskoc kihci ayakaskēkin nēwayak ē kakikēyāk kisikohk ē ohci pakitāpēkinikātēk; ēkosi ni pē otihtikon:

6ēwako ispi soki kā kanawāpahtamān, ni māmitoniyitēn, ēkosi ni wāpamāwak kā nēokātēcik pisiskiwak askihk kā ayācik mina pikwaci pisiskiwak mina kā papāmitācimocik mina kā papāmiyācik kisikohk.

7ni pētēn mina itwēwin ē itikoyān, waniskā pitar; minao mina miciso.

8māka nit itāw, namawiya ēkosi, tēpēyihcikēyan: cikēmā namawiya wikāc pakwanata kēkway ahpo ēkā ē pēkahk ohci pihtokēmakan nitonihk.

9māka itwēwin ni naskwēwasimikon kitwām kisikohk ohci, anima kisēmanito kā ki pēkitāt ēkāwiya kiya pakwanata itakita.

10oma māka nistwāw ki itocikātēw: ēkosi kahkiyaw mina kisikohk ki isi ispākēpicikātēwa.

11cist māka, kiyipa nisto nāpēwak ki nipawiwak tipiskoc anima wāskāhikan ita ē ayāyāhk, ē ki pē isitisahohcik sisariyaihk ohci kita pē nāsicik.

12ahcāhk māka ni ki wihtamāk kita wicēwakik, ēkā pitos kita itēyimakik. oki māka nikotwāsik mina ociwāmimāwak ni ki wicēwikwak; ēkosi ni ki pitokānān ana nāpēw o wāskāhikanihk:

13ni ki wihtamākonān māka kā ki isi wāpamāt okisikowa ē nipawiyit o wāskāhikanihk, ē itwēyit, isitisahowē cāpaihk, kita nātiht sāiman, pitar kā isi aspiyikāsot;

14ēwako kē wihtamāsk itwēwina, ita kē ohci pimācihoyan, kiya mina kahkiyaw kikihk kā ayācik.

15ispi māka ē māci pikiskwēyān kā kanātisiyit ahcāhkwa ki otihtikwak, tāpiskoc kiyānaw nistam kā ki isi otihtikoyahk

16ēkwa ni kiskisopayiwān ot itwēwin kā tipēyihcikēt, kā ki itwēt, cān tāpwē ki ki pāptāisiwiikowāw nipi ohci; māka ki ka pāptāisiwiikawināwāw kā kanātisit ahcāhk ohci.

17kisāspinē māka kisēmanito ē ki miyāt ēko towi mēkiwin kā ki isi miyikoyahk kiyānaw, ispi ē tāpwētawāyahk kā tipēyihcikēt cisas Christ, awēna niya, kita ki nakāskawak kisēmanito?

18ispi māka piyēhtahkik ohi, ki kipitowēwak, mina ki kistakimēwak kisēmanitowa ē itwēcik, ēko ēsāni kisēmanito cēntāila mina kā pakitēyitamawāt kwēskātisiwin pimātisiwinihk isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19 aniki māka kā ki piwāmokāticik ispi āyimisiwin kā ki pasikomakahk istipin ohci, ki ayitotēwak pinisiya isko, mina sāiparas, mina āntēāk, ēkā awiya ē wihtamāwācik itwēwin cowa piko.

20māka ātiht, ayisiyiniwak sāiparas mina sāirini ohci, ēwakwanik, ispi tēkosikik āntiyākihk, ki wihtamawēwak karika mina, ē kakēskimācik kā tipēyihcikēyit cisasa ohci.

21ocihciyiw māka kā tipēyihcikēyit ki wicēwikwak: mihcēt māka ē tāpwētahkik ki kwēskistawēwak kā tipēyihcikēyit.

22ēkosi ē ātotākosicik ēwakwanik ki otihtikwak otawakāwāhk otayamihāwak cērosalamihk kā ayācik: ki isitisawēwak māka pārnapāsa āntiyāk isko:

23ēwako, ispi tēkosihk, kā wāpahtahk māka o kisēwātisiwiniyiw kisēmānitowa, ki māmatākosiw; mina ki kakāyomēw kahkiyaw, ēyikokwēyimowinihk kita miciminā yit kā tipēyihcikēyit:

24cikēmā ki miyo ayisiyiniwiw, mina ē moskinēt kā kanātisiyit ahcāhkwa mina tāpwēyēyitamowin: mihcēt māka ayisiyiniwa ki takotowāw kā tipēyihcikēt.

25ki itohtēw māka tārsasihk kita natonawāt sāla:

26ēkosi ispi kā miskawāt, ki pēsiwēw anita āntiyākihk. ki ayispayiw māka, mitoni pēyak aski ki mamāwaciitowak ēkota asici otayamihāwa, mina mihcēt ayisiyiniwa ki kiskinohamāwēwak, ēkota māka āntiāk nikān karistiyānak kā ki isiyihkāticik kiskinohamawākanak.

27ēkospi māka ē kakisikāk ki takosinwak ēkota āntiyāk okiskiwēhikēwak cērosalamihk ohci.

28ēkosi ki nipawiw pēyak ēwakwanik ākapas ē isiyihkāsot, mina ki wihtam ahcāhkwa ohci kihci notēkatēwin kita ayāk misiwēskamik: ēwako māka ki ihkin mēkwāc ē kihci okimāwit kalātiyās.

29ēkwa kiskinohamawākanak, kahkiyaw ayisiyiniw piko ē isi kaskitāt, ki itēyitamwat kita isitisahamawācik ocistamākēwin ociwāmimāwa cotiyaihk kā ayāyit:

30ēwakwēyiw māka ki itotamwak, ē isitisahamawācik kā nikānēyitākosiyit o cihciyihk ohci pārnapāsa mina sāla.

Isihcikēwiniwāwa 12

1nāntaw māka ēkospi ērat kihci okimāw ki sowiniskēyiw kita kotakiāt ātiht otayamihāwa.

2ēkosi ki nipaēw cēmisa ociwāmiyiwa cān isawēsk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ispi māka wiyāpahtahk ē miywēyitamiyit cowa, ki ati otihtinēw pitara mina. ēkospi māka ki kakisikāwa ēkā ē piswēkasot pakwēsikan.

4ispi māka kā otitināt, ki pakitinēw kipahotowikamikohk, ēkosi ki pakitinamawēw nēw ē nānēwiyit simākanisa kita kanawēyimāyit; ē itēyitahk mwēstas iyikohk ki mayāskotāto wihkohtoki kita wayawitatamawāt ayisiyiniwa.

5pitar māka ki kanawēyimāw kipahotowikamikohk: māka ki ākamēyimowak otayamihāwak ē ayamihēstawācik kisēmanitowa wiya ohci.

6ispi māka ērat ē wi pē wayawitaāt, ēwako ē tipiskāyik pitar ki nipāw tastawic niso simākanisa, niso piwāpiskwa ē ohci takopisot: otasoikēwa māka wayawitimiskwāt ē kanawēyitamiyit kipahotowikamik.

7ēkosi poti, okisikoma kā tipēyihcikēyit ki nipawistāk, mina ki wāstēw kipahotowikamikohk: ki toskiwēpinēw māka pitara opimēyaw, mina ki koskonēw, ē itwēt, waniskā kiyipa. piwāpiskwa māka ki pakitiniyiwa o cihcihk ohci.

8ēkosi okisikowa ki itik, pakwatēho mina pōstaskisinē. ēkosi ki itotam. ki itik māka, akwanao kit aspakon; mina pimitisahon

9ēkosi ki wayawiw mina ki pimitisawēw; namawiya māka kiskēyitam tāpwē ē ikiniyik anima kā itotamiyit okisikowa, māka ē mohci isinamān ki itēyitam.

10ispi māka kā mayāskakik anima nistam mina anima kotak iskwātēm, ki otitamwak anima piwāpisko iskwātēm otēnāhk isi; ēwako sēkē ki yotēpayiw: ēkosi ki wayawiwak, mina ki ati sāpo pimotiwak pēyak pimohtēskanaw; sēmāk māka okisikowa ki nakatik.

11ispi māka pitar mitoni ē āpikawi ayāt, ki itwēw, ēkwa ni kiskēyitēn tāpwē, kā tipēyihcikēt ē ki isitisawāt okisikoma mina ē ki paspiit ocihcihk ohci ērat, mina kahkiyaw ot isi pakosēyimowiniwāw cow ayisiyiniwak.

12ispi māka kā māmitonēyitahk, ki otitam o wāskāhikaniyiw mēri okāwiya cān, märk kā isi aspiyikāsot; ita mihcēt ē māwaciitocik ē ayamihācik.

13ispi māka o pāpāwaahk iskwātēmis kihci iskwātēmihk, oskinikiskwēw ki pē itohtēw kita naskwēwasitāt rota ē isiyihkāsot,

14ispi māka nēsitotawāt pitara ē ititākosiyit, namawiya yotēnam iskwātēm ē isi mamātākosit, māka ki pihtokēpatāw ēkosi ki wihtam pitara ē nipawiyit iskwātēmihk.

15ki itēwak māka, nama māwiya ki kiskisin. māka ki itwēw ē kēcināot tāpwē ēkosi ē ikiniyik. ēkosi ki itwēwak, okisikoma ētokē.

16māka pitar ācipiko ki pāpāwahikēw: ispi māka kā yotēnikik, ki wāpamēwak, ēkosi ki māmaskātamwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17wiya māka, ē itinikēstawāt ēkā kita kitoyit, ki ācimostawēw kā tipēyihcikēyit kā ki isi pē wayawitahikot kipahotowikamikohk ohci. ki itwēw māka, wihtamāhk ohi cēmis, mina ociwāmimāwak. ēkosi ki sipwētēw, mina pitos ita ki itohtēw.

18sēmāk māka ē kisikāk, namāwiya piko apisis opwēkamikisiwak simākanisak, tānitē wiya oma ēyāt pitar.

19ispi māka ērat kā natawēyimāt ēkā māka ē miskawāt, mitoni ki kakwēcimēw kā ki kanawēyimāyit, ēkosi ki itasowēw kita nipaimiht, ki sipwētēw māka cotiyaihk ohci sisariyaihk isi, ēkota māka ki ayāw.

20mistahi māka ki nayētāwēyimēw anihi tāyar mina sāitan kā ayāyit: māka ki pē māmawi nātik, ēkosi, ē ki ociācik pilāstasa kihci okimāwa okanawi nipēwikamikwēma ki natotamwak witaskitowin, cikēmā ki otisiwak ot askiwāhk kihci okimāwa ot askiyihk ohci.

21ē ki oyakitahk māka kisikāw ērat ki posiskam o kihci okimāwi kikiskācikana, ēkosi ki apiw o kihci apiwinihk, mina ki pikiskwātēw ayisiyiniwa.

22ki tēpwēwak māka ē itwēcik, manito ot itwēwin, namawiya ayisiyiniw.

23sēmāk māka kā tipēyihcikēt okisikoma ki pakamaok, cikēmā ēkā kisēmanitowa ē miyāt kistēyitākosiwin: ki mowik māka manicosa, mina ki sipwēcāhkwēw.

24māka ot itwēwin kisēmanito ki yakikiniyiw mina ki yakiomakaniyiw.

25ēkosi pārnapās mina sāl ki kiwēwak cērosalamihk ohci, ispi kā tipitotakik ot atoskēwiniwāw, ē wicēwikocik cān kā isi aspiyikāsot mārk.

Isihcikēwiniwāwa 13

1ēkospi māka otayamihāwak anita āntiyāk kā ayācik, ki ayāwak okiskiwēhikēwak mina okiskinohamākēwak, pārnapās, mina simiyan naicar kā isiyihkāsot, mina losiyas sairini ohci, mina mānēin o wiciopikimākana ērat ana tētarārk, mina sāl.

2mēkwāc māka ē ayatoskawācik kā tipēyihcikēyit mina ē iyiwanisiisocik, kā kanātisiyit ahcāhkwa ki itikwak, pākānitowik pārnapas mina sāl anima atoskēwin ohci kā ki isi natomakik.

3ēkwa, ispi kā iyiwanisiisocik mina kā ayamihācik mina kā sasāminācik, ki sipwētisawēwak.

4ēkosi wiyawāw, ē ki sēpwētisaokocik kā kanātisiyit ahcāhkwa, ki itohtēwak sēlosiyaihk; ēkota māka ohci ki itāsiwak sāipalasihk.

5mēkwāc māka sālamisihk ē ayācik, ki wihtamwak kisēmanito ot itwēwin ot ayamihēwikamikoyihk cowa: ēkosi mina cāna ki ayāwēwat ē nanisokamākocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ispi māka kā sāposkakik anima ministik piyis anita pēpas, ki miskawēwak pēyak ē mitēwiyit, kiyāskiwē okiskiwēhikēwa, cow, pārcisas ē isiyihkāsot;

7ē wiciayāmāt anihi oyasowēwikimāwa, sarciyas pālas, onisitotamowi ayisiyiniw. ēwako ki natomēw pārnapasa mina sāla, mina ki natawēyitam kita pēhtahk kisēmanito ot itwēwin.

8māka ēlimas ana mitēw (cikēmā ēwakwēyiw o wiyowin ē itwēstamawātamihk) ki nānakāskawēw, ē natonahk kita kwēskināt oyasowēwikimāwa tāpwēyēyitamowinihk ohci.

9māka sāl, kā isiyihkāsot mina pāl, ē moskinēskākot kā kanātisiyit ahcāhkwa, soki ki kanawāpamēw,

10mina ki itēw, ā kiya kā moskinēskākoyan kahkiyaw kakayēyisiwin mina macātisiwin, okosisa macāya, kiya kā notinaman kahkiyaw kwayaskitātisiwin, namā ci wikāc ki ka poni wanātāwān kā kwayaskwaniyiki ot isitwāwina kā tipēyihcikēt?

11ēkwa māka, mātika, ocihci kā tipēyihcikēt ki pātakonikowān, ēkosi namawiya ki ka wāpin, ēkā ē wāpamat pisim nomakēs. sēmāk māka ki pakamiskāk pikisēyāpatamāwin mina wanitipiskāw; ēkosi ki papāmotēw ē natonawāt nāntaw awiya kita sakiniskēnikot.

12ēkwa ana oyasowēwikimāw, ispi wiyāpahtahk anima kā ki itocikātēyik, ki tāpwētam, ē māmaskātahk o kiskinohamākēwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

13ēkwa māka pāl mina anihi kā wicēwikot ki sipwēyāsiwak pēpās ohci, mina ki takwāsiwak anita parka pāmpiliyaihk: ēkota māka cān ki nakatikwak mina ki kiwēyiwa cērosalamihk.

14māka wiyawāw, ē sāpopimotēcik anita ohci parka, ki takosinwak anita āntiyāk pisitiyaihk; ēkosi ki pihtokēwak ayamihēwikamikohk ē ayamihēkisikāyik, mina ki nahapiwak.

15kā poni ayamitāhk māka oyasowēwin mina okiskiwēhikēwak, kā oyasowātakik ayamihēwikamik ki isitisaamākwak awiya ē itikocik, niciwāmitik, kispin ēyāwēkwē itwēwin ē wi isi sikimāyēkok ayisiyiniwak, pikiskwēk.

16pāl māka ki nipawiw, mina ē ayitinikēstawāt ki itēw, isrēil ayisiyinitik, mina kiyawāw kā kosikwēyimāyēk kisēmanito, natotamok.

17o kisēmanitomiwāwa oki isrēil ayisiyiniwak ki nawasonēw kotāwinawa, mina ki opinēw ayisiyiniwa mēkwāc ē ot itāwiniyit icipt askihk, ēkosi ē ispakēpitonēyit ēkota ki pē ohci wayawitaēw.

18nāntaw māka nēw mitanaw tahto aski ki sipēyitamawēw ot isihcikēwiniyiwa pakwātaskihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ispi māka kā nisiwanācihāt tēpakop ē itahtoskānēsiyit ayisiyiniwa kēnan askihk, ki miyēw ot askiyiw kita otaskiyit, nāntaw nēwāw mitātahtomitanaw mina niyānanomitanaw tahto aski:

20mwēstas iyikohk māka ohi ki miyēw oyasowēwa piyis sāmyoil okiskiwēhikēw.

21ēkosi mwēstas iyikohk ki natotamāwak kihci okimāwa: kisēmanitowa māka ki miyikwak sāla okosisa kis, nāpēw pēncimin o piskitotēwisiwinihk ohci, nēw mitonaw tahto aski.

22ispi māka ēwakwani ohpimē kā ayāt, ki pasikonēw tēpēta kita o kihci okimāmiyit; ēwakwani mina kā isi ācimāt, kā itwēt, ni ki miskawāw tēpit okosisa cēsi, ayisiyiniw ē itastēk nitēh, kē itotahk kahkiyaw kā itēyitamān.

23ohi nāpēwa ot awāsimisiyiwa ohci kisēmanito ē ki isi asotamākēt ki pētamawēw isrēila opimācihiwēwa, cisas;

24ispi cān nikān kā kakēskimāt, kahkiyaw isrēil anima paptāisiwiwin kwēskipimātisiwinihk mwayēs takosiniyit cisasa.

25cān māka ē ati tipipayitāt ot atoskēwin ki itwēw, awēna kiyawā ētēyimiyēk? namayēw niya ēwako. māka mātika, ni pē askwāk pēyak, o maskisina ositihk ēkā ē tēpakēyitākosiyān kita āpikonamwak.

26niciwāmitik, awāsisitik ēprēām wēciyēk, mina tahto kiyawāw kā kosikwēyimāyēk kisēmanito, kiyānaw oma pimācihiwēwi itwēwin kā isitisaamākawiyahk.

27cikēmā aniki cērosalamihk kā ot itāwinicik, mina oyasowēwiyinimiwāwa, wiya ēkā ē kiskēyimācik, ahpo ot itwēwiniyiw okiskiwēhikēwa kā ayamitāhk tahto ayamihēkisikāw, ki tipipayitāwak ē nānipomācik.

28ēkosi āta ēkā ē miskahkik kēkway kita ki ohci nipaimiht, ēyiwēhk ki kakwēcimēwak pailata kita nipaimiht.

29ispi māka kā tipitotakik kahkiyaw kēkwāy kā ki masinaikātēyik wiya ohci, ki nitinēwak mistikohk ohci, mina ki pimisimēwak nahinitowikamikohk.

30māka kisēmanito ki waniskānēw nipowini ohci:

31ēkosi ki wāpamik micēto kisikāw anihi kā ki pē wicēwikot cērosalamihk, kālalihk ohci anihi ēkwa kā ācimikot ayisiyinināhk.

32 ki pētamātinān māka ē miywātotākwahk anima kā ki isi asotamāhcik otāwimāwak,

33kisēmanito ē ki isi tipitotamawāt kit awāsimasinawa ēwakwēyiw, anima ē ki waniskānāt cisasa; kā itasinahikātēk mina niso nikamonihk, kiya nikosis, anohc kā kisikāk ki ki nihtāwikiitik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34mina anima kā ki waniskānāt nipowinihk ohci, ēkā wikac mina nisiwānātisiwinihk kita isi kiwēyit, omisi ki isi pikiskwēw, ki ka miyitināwāw kā kanātaniyiki mina kā kēcinātaniyiki o kisēwātotākowina tēpit.

35cikēmā itwēw mina kotak nikamonihk, namawiya ki ka miyāw ki kanātisim kita wāpahtahk nisiwanātisiwin.

36cikēmā tēpit, ispi wiya ē mēkwā pimātisit kā atoskātamwāt o kakēskimiwēwiniyiw kisēmanitowa, ki kawikwasiw, mina ki wici pimisinomēw otāwiya, ēkosi ki wāpahtam nisiwanātisiwin:

37māka wiya ana kā ki waniskānikot kisēmanitowa namawiya ohci wāpahtam nisiwanātisiwin.

38ki ka wi kiskēyitēnāwāw māka, niciwāmitik, ēwako awa ayisiyiniw ohci ki tēpwātamākawināwāw asēnamākowin maciitiwina:

39mina wiya ohci kahkiyaw awiyak kā tāpwētawāt kwayaskwastowāw kahkiyaw kēkway, anima ēkā kita ki kwayaskwastamākoyēk mosis oyasowēwin.

40ayākwāmisik māka, kēka nāntaw isi ki ka otihtikonāwāw, anima kā ki itwēcik okiskiwēhikēwak;

41 mātika, kiyawāw opiwēyimiwēskak, mina māmaskātamok, mina nisiwanātisik; cikēmā nit atoskātēn atoskēwin ki kisikāmiwāhk, anima atoskēwin ēkā nāntaw isi kē tāpwētamēk kispin āta awiyak wihtamākoyēk.

42ē ati wayawicik māka, ki natawēyitamwak ohi ayamiwina kita wihtamācik mina kitwam ē ati ayamihēkisikāyik.

43ispi māka aniki kā ki māwaciitocik ēti sāsipwētēcik, mihcēt aniki cowak mina kā ayamihāwātisicik kwēskinākanak ki pimitisawēwak pāla mina pārnapasa: ēwakwanik, ē kitotācik, ki sikimēwak kita tāpitawēyitamiyit o kisēwātisiwiniyiw kisēmanitowa.

44kitwām māka ē ayamihēkisikāk kēkāt kahkiyaw otēnāhk kā ayācik ki pē māmawi itohtēwak kita pēhtahkik kisēmanito ot itwēwin.

45māka ispi cowak wiyāpamācik ē isi osāmēyatiyit, ki moskinēskākwak isawānakēyimowin, ēkosi ki ayānwētamwak anihi kā ayitwēyit pāla, mina ki pāstāmowi pikiskwēwak.

46ēkwa māka pāl mina pārnapas ki sokēyimowi pikiskwēwak, mina ki itwēwak, ki itastēw kisēmanito ot itwēwin kiyawāw nikān kita wihtamākawiyēk, māka wiya ē mitākwēnamāsoyēk, mina ē itakimisoyēk ēkā ē tēpakēyitākosiyēk kita ayāyēk kākikē pimātisiwin, mātika, ni kwēskistawānānak cēntāilak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47cikēmā ēkosi ni ki itasowātikonān kā tipēyihcikēt, ē itwēt, ki ki itayitin kita wāstēnamawacik cēntāilak, kita ki pimācihiwēyan isko ē kākisipaskamikāk aski.

48ispi māka cēntailak oma piyēhtahkik, ki mamahtākosiwak, mina ki kistakitamwak kisēmanito ot itwēwin: tahto māka kā ki oyakimihcik kākikē pimātisiwinihk ki tāpwētamwak.

49kā tipēyihcikēt māka ot itwēwin ki ātocikātēw misiwē itē ēwakwānima aski.

50māka cowak ki sikiskawēwak ē ayamihāwātisiyit iskwēwa kā kistēyitākosiyit, mina kihciyiniwa ēkota otēnāhk, ēkosi ki opwēiwēwak kita māyitotāmiht pāla mina pārnapasa, ki wayawiwēpinēwak māka ot askiwāhk ohci.

51māka wiyawāw ki papawisitēyistawēwak, ēkosi ki pē itohtēwak āykāniyamihk.

52ēkosi kiskinohamawākanak ki moskinēskākwak mamahtākosiwin mina kā kanātisiyit ahcāhkwa.

Isihcikēwiniwāwa 14

1ki ayispayiw māka aykāniyamihk, ē ki pihtokēcik ot ayamihēwikamikoyihk cowa, ēkosi ē isi pikiskwēcik, mihcēt kā māmawēyatēyit cowa mina karika ki tāpwētamiyiwa.

2māka aniki ēkā kā tāpwētahkik cowak ki mikoskātēyitamiēwak cēntāila, mina ki sikiskawēwak kita māyi itēyimāyit ociwāmimāwa.

3kinwēs māka ēkota ki ayāwak, ē sokēyimowi pikiskwēcik kā tipēyihcikēt ohci, ēwako ki wicitāw o kisēwātisiwi itwēwin, ē pakitēyitahk wāpahtahiwēwina mina mamātāwi isihcikēwina kita itocikātēyiki ocihciwāwa ohci.

4māka kā osāmēyaticik ayisiyiniwak otēnāhk ki niswayakiitowak; ātiht māka ki wicēwēwak cowa, ātiht mina apāstila.

5māka ispi miyāmawi mawinēskākocik cowa mina cēntāila asici oyasowēwiyinimiwāwā, nanēpēwākāc kita itotākocik mina kita pimwāpiskaokocik,

6ki kiskēyitamwak, mina ki itāmowak otēnāhk laikēoniyaihk listara mina tarpi, mina askihk ēkota wāskā:

7ēkota māka ki wāwitamwak miywācimowin.

8ēkota māka listara ki apiw pēyak nāpēw, ēkā ē ki waskawit ositihk, ē ki isi nihtāwikihikot okāwiya ēkā wikāc ē ki pimohtēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēwako awa pētawēw pāla ē pikiskwēyit: ēkosi wiya, soki ē kanawāpamāt, ē wāpahtahk māka ē ayāyit tāpwēyēyitamowin kita ki iyinikaimiht,

10ki itwēw ē kisiwēt, nipawi kwayask ki sitihk. ēkosi ki pasikosipatāw mina ki pimohtēw.

11ispi māka ē māmawēyaticik ayisiyiniwak wiyāpahtakik pāla kā ki totamiyit, ki tēpwēwak, ē itwēcik laikēoniya pikiskwēwinihk, manitowak kotitikonawak ayisiyinihk ē isināKosicik.

12pārnapasa māka ki isiyihkātēwak, copitar; ēkosi pāla, markori, cikēmā ēwakwani kihci ē pikiskwēyit.

13ēkosi copitar ayamihēwiyinikān ot ayamihēwikamik tipiskoc otēnāhk kā ayāyik, ki pēsiwēw mostoswa mina wawēsicikana kihci iskwātēmihk, ēkosi asici ayisiyiniwa kā māmawēyatiyit ki wi itotam macostēamākēwin.

14māka ispi aniki apāstilak, pārnapas mina pāl, piyēhtahkik, ki yāyikipitamwāk o kikiskācikaniwāwa, mina mēkwā ē osāmēyatiyit ayisiyiniwa ki ispayiowak, ē tēpwēcik,

15mina ē itwēcik, okimātik, tānēki ohi kā itotamik? nistanān nit ayisiyiniwinān tāpiskoc kiyawāw kā isi ayāyēk, mina ki pētamātinān miywācimowin, kita ponitāyēk ohi pakwanata kēkwaya ēkosi kita atoskawāyēk kā pimātisit kisēmanito, kā ki ositāt kisik mina aski mina kihcikami, mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk:

16ana otāhk otē kā pē ayāniskē pimātisihk kā ki iyinamawāt kahkiyaw ē itaskānēsiyit ayisiyiniwa kita pimotātotamiyit wiyawāw ot isitwāwiniyiwa.

17māka ēyiwēhk namawiya ki isi nakatam ēkā kēkway kita ācimikot, wiya ē ki miyo totahk, ē ki miyikoyēk kimiwana mina miyo opikicikēwin ēspitāyawaki, ē moskinatāt kitēhiwāwa miciwin ohci mina mamahtākosiwin.

18oma māka ē ayitwēcik akawāc ki kipitinēwa ayisiyiniwa ē wi macostēamākocik.

19māka ēkwa ki takosinwak cowak āntiyāk mina āykāniyan ohci: ēkosi ēwakwanik ki sākocimēwak kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki pimwāpiskawēwak māka pāla, ēkosi ki wāyawitāpēwak otēnāhk ohci, nipiw ē itēyitahkik.

20māka kiskinohamawākana ē wāskākāpawistākot, ki waniskāw, mina ki pihtokēw otēnāhk: ēkosi wiyāpaniyik ki sipwē wicēwēw pārnapasa tarpiihk isi.

21ispi māka kā kakēskimiwēcik miywācimowin ēkota otēnāhk, mina mihcēt kiskinohamawākana kā osiācik, ki kiwēwak listaraihk, mina aykāniyamihk, mina āntiyākihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ē ayāciācik ot ahcākoyihk kiskinohamawākana, mina ē sasikimācik kita tāpitawēyitamiyit tāpwēyēyitamowin, wiya ē sāposkamahk mihcēt āyimisiwin ēkosi isi piko kita ki pihtokēyahk kisēmanito ot otēnawiwinihk.

23ispi māka kā oyakitamawācik ayamihēwiyiniwa kahkiyaw ita otayamihāwak ē ayācik, mina kā ayamihācik asici ē iyiwanisiisocik, kā tipēyihcikēyit ki isi kākisimostamawēwak, anihi kā ki tāpwētawāyit.

24ki ati sāpo pimohtēwan māka pisitiya, ēkosi ki takosinwak anita pāmpiliya.

25ispi māka kā wihtahkik itwēwin parkaihk, ki ati itohtēwak anita atāliya;

26ēkota māka ohci āntiyāk ki itāsiwak, ita kā ki ohci pakitinihcik o kisēwātisiwiniyihk kisēmanitowa anima atoskēwin ohci kā ki tipitotakik.

27ispi māka tēkosikik, mina kā māmawi natomācik otayamihāwa, ki akinē acimostawēwak kahkiyaw kēkway kisēmanitowa kā ki itotamiyit wiyawāw ohci, mina kā ki isi yotēnamawāyit tāpwēyēyitamowi iskwātēm anihi cēntāila.

28ēkosi namawiya piko akanak ki wici ayāmēwak kiskinohamawākana.

Isihcikēwiniwāwa 15

1 ātiht māka nāpēwak cotiyaihk ki pē ohtohtēwak mina ki kiskinohamāwēwak ociwāmimāwa, ē itwēcik, kispin ēkā sarkamsāisiwiikawiyēko kā ki isihcikēt mosis, namawiya ki ka ki pimācihonāwāw.

2ispi māka ēwakwanik mina pāl asici pārnapas namawiya piko apisis kā mamiywākācitocik mina kā kakwēcitocik, ociwāmimāwak ki oyakimēwak pāla mina pārnapasa, mina ātiht kotaka wiyawāw ohci, kita natawāpamāyit apāstila mina kā nikānēyitākosiyit cērosalamihk ēwakwēyiw oma ohci.

3wiyawāw māka, ē ki nomokē wicēwikocik otayamihāwa, ki sāpopimotēwak anima pināisi, mina samēria, ē wāwitahkik ō kwēskiisitwāwiniyiw anihi cēntaila: ēkosi māka ki kihci miyēyitamiēwak kahkiyaw ociwāmimāwa.

4ispi māka kā takosihkik cērosalamihk, ki pitokaikwak otayamihāwa, mina apāstila mina kā nikānēyitākosiyit, ki wāwitamwak māka kahkiyaw kēkwaya kisēmanitowa kā ki ayihtotamiyit wiyawāw ohci.

5māka ēkota ki pasikowak ātiht pārasiya kā owicēwākanicik, aniki kā tāpwētahkik, omisi ē itwēcik, natawēyitākwan kita sarkamsaisiwiicik, mina kita ayākwāmimihcik kita kanawēyihtahkik mosis oyasowēwin.

6apastilak māka mina kā nikānēyitākosicik ki pē māmawi itohtēwak, kita māmitonēyitahkik ēwakwēyiw oma.

7ispi māka mistahi kā ayotwēwētohk, pitar ki pasiko, omisi māka ē ki itāt, ayisiyinitik mina niciwāmitik, ki kiskēyitēnāwāw tānisi kayāsis ēkwa

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kisēmanito ē ki nawasonit kiyawāw ohci, cēntailak niya nitonihk kita ohci pēhtahkik miwācimoi itwēwin, ēkosi kita tāpwētahkik.

8kisēmanito māka, kā kiskēyitahk mitēh, ki acimēw, ē miyāt kā kanātisiyit ahcāhkwa, tāpiskōc kiyānaw kā ki totākoyahk;

9ēkā māka pitos ē totākoyahk kiyānaw mina ēwakoni, ē pēkitāwāt otēiyiwa tāpwēyēyitamowin ohci.

10anohc māka tānēki kā wi kakwēciāyēk kisēmanito, kita tāpiskaāyēkok kiskinohamawākanak, anima ēkā kā ki kaskitācik kotawinawak ahpo kiyānaw kita pimiwitāyahk?

11māka ki tāpwēhtēnānaw anima o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt cisas Christ kita ohci pimātisiyahk, tāpiskoc mina wiyawāw.

12kahkiyaw māka kā māmawēyaticik ayisiyiniwak ki kipitowēwak, ēkosi ē ki natotawācik parnapasa mina pāla, ē wāwitamiyit tāniyikohk wāpahtahiwēwina mina mamātāwiisicikēwina kisēmanito kā ki atoskatahk cēntailināhk wiyawāw ohci.

13ispi māka kā poni pikiskwēcik, cēmis ki naskwēwasimēw omisi ē itwēt, ayisiyinitik, mina niciwāmitik, natotawik:

14simian ki akinē wihtam tānisi kisēmanito nistam kā ki isi kiokawāk cēntaila, kita otināt ēwakoni ohci kē ot iyinimit o wiyowin ohci.

15ēwako māka oma naiskamomakaniyiwa ot itwēwiniwāwa okiskiwēhikēwak; kā itasinaikātēyiki.

16 ki ponipayikwāwi ohi ni ka pē kiwān, kāwi māka ni cimatāwān wiki tēpit, kā ki pakitiniyik: mina māka ni ka osihtān anihi kā ki nisiwanātaki ēkota, ēkosi kita oyaskitāyān.

17kā iskocik ayisiyiniwak kita nanātonawācik kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw aniki cēntailak, kā aspi wiyihcik ni wiyowin,

18itwēw kā tipēyihcikēt kā kiskēyitamoiwēt kahkiyaw ohi micimāc ē pē askiwahk ohci.

19ēkosi māka niya ē itwēyān ēwako oma, ēkā kita mikoskāciayakok aniki cēntailināhk kā ohci kiwētotawācik kisēmanitowa:

20māka kita masinahamawayakok, kita kanawēyimisocik ēkā kita wiyipiikocik manitokāna mina pisikwātisiwin, mina awiya ē kipikitonēpisoyit ēkā kita mowācik, mina mihko.

21cikēmā mosis kayās ohci ki ayāwēw misiwē ita otēnāhk anihi kā kakēskimiwēyit oyasowēwin, ē ayamihtāhk tahto ayamihēkisikāw ayamihēwikamikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22ēkosi māka ki miywāpisimikwak apastilak mina kā nikānēyitākosicik asici kahkiyaw ot ayamihāwak, kita nawasonacik ayisiyiniwa wiyawāw o wicēwākaniwāwa ohci kita isitisawācik māka anita āntiak kita wicēwāyit pāl mina pārnapas; ēwakwani ohi, cotas, pārsapas kā isi āniskēyikāsot, mina sailas, ē kihci ayisiyiniwicik ociwāmimāwak.

23ēkosi māka ki takonamoēwak masinahikan omisi, apastilak, mina kā nikānēyitākosicik, mina ociwāmimāwak, isitisahamwak ē ātamiskawācik anihi ociwāmiwāwa kā cēntailiwiyit anita āntiak, mina siriya, mina silisia;

24cikēmā ē ki pētamāhk, ātiht ota kā ayāyahk kā ki ohci sipwētēcik ē ki mikoskāciikoyēkok ayamiwina ohci, kita ki wanāikocik kit ahcāhkowāwak, ēwakwanik ēkā niyanān ē ohci miyāyākik oyasowēwin.

25nit isi miwāpatēnān niyanān, ē māmawi itēyitamāhk, kita nawasōnāyākik ayisiyiniwak, mina kita itisaamātāhk ē wicēwācik nāspic kā sākihāyākok pārnapas mina pāl,

26ayisiyiniwak kakwēspanātanohk kā ki itatakik o pimātisiwiniwāwa anima o wiyowin ohci kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

27ni ki isitisawānānak māka cotas mina sāilas, wiyāwāw kēhciwāk otoniwāhk ohci ēwakwani kē wihtamākoyēkok.

28cikēmā ēkosi isi miywāpisimik kā kanātisit ahcāhk, mina niyanān, ēkā awasimē kita nayataitāhk iyikohk ohi kā natawēyitākwaki;

29kita nakistamēk anihi kā pakitinamācik manitokānak, mina mihko, mina awiyak ē ki kipikitonēpisot, mina pisikwātisiwin; ēwakwani kispin nakistamēko ki ka miyoayānāwāw. kit atamiskātinān.

30wiyawāw māka, ispi kā pakitinicik, ki pē takosinwak anita āntiyāk; ispi māka kā māmawi natomācik kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ki miyēwak masinahamākēwin.

31ispi māka kā ayamitāyit ki mamahtākosiyiwa ē isi miyotēēskākocik.

32cotas māka mina sailas wistawāw ē okiskiwēhikēwicik, mistahi ki pikiskwātēwak ē sasikimācik ociwāmimāwa mina ki āyātēyitamiēwak.

33ispi māka ēkota kinwēsis kā ayācik. ki sipwētisaokwak ociwāmimāwa pēyatakēyimowinihk kita natawāpamācik mina anihi kā ki pē isitisahokocik.

34māka sailas ki natawēyitam ēkota kēyāpic kita ayāt.

35pāl māka mina pārnapas ki ayāwak ēkota āntiyāk ē kiskinohamākēcik mina ē kakēskimiwēcik ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, asici mina mihcēt kotaka.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36mwēstas iyikohk māka ē kakisikāk pāl ki itēw pārnapasa, kiwētāk ēkwa mina kiokawātanik ociwāmimāwak tahto otēnāhk ita kā ki kakēskimiwēyahk kā tipēyihcikēt ot itwēwin, māhti ēsi ayāwākwē.

37pārnapas māka ki itēyitam kita wicēwikocik cāna mina, ana märk kā isiyihkāsot.

38māka pāl namawiya ki miywēyitam kita wicēwikocik anihi kā ki nakatikocik pāmpiliyaihk, ēkosi ēkā ē ki ati wicēwikocik atoskēwinihk.

39ki ohcipayiw māka kisikitotitowin, ēkosi ki paskēwiyitowak, pārnapas māka ki otinēw anihi märk kita wicēwikot, ēkosi saiparasihk ki isi sipwēyāsiw;

40māka pāl ki nawasonēw sailasa, ēkosi ki sipwētēw, ociwāmimāwa ē kākisimostamākocik o kisēwātisiwiniyiw kā tipēyihcikēyit.

41ki ati sāposkam māka siriya mina silisiya, ē ayatēyitamiāt otayamihāwa.

Isihcikēwiniwāwa 16

1ki takosin māka mina tarpiihk mina listaraihk: cist māka, ēkota ki ayāw pēyak kiskinohamawākan, timatī ē isiyihkāsot, cowiskwēw ē tāpwētahk okosisa; māka otāwiya ki karikiwiyiwa.

2ēwako awa ki miywācimik ociwāmimāwa kā ayāyit listaraihk mina aykāniyamihk.

3ēwakwani pāl ki natawēyimēw kita sipwē wicēwikot; ēkosi ki otinēw mina ki sarkamsaisiwiēw cikēmā cowa ohci ēkotē kā ayayāyit: wiya kahkiyaw ē kiskēyitamiyit otāwiya ē ki karikiwiyit.

4ē ati ayitotēcik māka sāpo otēnāhk, ki pakitinamawēwak oyasowēwina kita kanawēyitamiyit, kā ki oyakitakik apāstilak mina kā nikānēyitākosicik cērosalamihk kā ayācik.

5ēkosi otayamihāwak ki maskawisiāwak tāpwēyēyitamowinihk, mina ki yahki mihcētiwak tahto kisikāw.

6misiwē māka ki ayitotēwak anima pariciya mina kalēsiya aski, ē ki kitaamākocik kā kanātisiyit ahcāhkwa kita wihtamākēcik itwēiin ēsiyaihk;

7ispi māka tipiskoc misiyaihk ēyācik, ki kakwē itohtēwak pitiniyaihk; māka ahcāhkwa namawiya iyinamākwak;

8ēkosi ē sāpo mayāskakik misiya, ki otitamwak taroās.

9ēkosi isinamowin ki wāpahtam pāl ē tipiskāyik; poti ki nipawiw nāpēw māsitāniya ohci, ē kākisimototākot, mina ē itwēyit, otē māsitāniyaihk pē isi asowaa, mina wiciinān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ispi māka kā wāpahtahk isinamowin, sēmāk ni ki natonēnān kita itohtēyāhk māsitāniyaihk, ē kēcinaoyāhk kisēmanito ē ki natomikoyāhk kita kakēskimāyākik miywācimowin ēwakonik.

11ē sipwēyāsiyāhk māka taroas ohci, kwayask ni ki itāsinān anita sāmotarēs, ēkosi wiyāpahk niyāpolisihk;

12ēkota māka ohci pilipay, ēwako otēnaw māsitāniyaihk, nistam ēkota anima ē piskitakitēk aski, roman kistapiwin: ēkota māka otēnāhk ni ki itasi ayānān mihcētis kisikāwa.

13ispi māka ēyamiēkisikāk ni ki sipwētānān wayawitimihk kihci iskwātēmihk ciki sipihk, ita itakwanotokē ita ē ayamihāhk ē ki itēyitamāhk; ni ki nahapinān māka, ēkosi ni ki kitotānānak iskwēwak ēkota kā pē itohtēcik.

14pēyak māka iskwēw litia ē isiyihkāsot, ē ātāwākēt mikwēkinoyiw, taiataira otēnāhk ē ohcit, ē ayamihēstawāt kisēmanitowa, ni ki pētakonān: ēwakoni o tēhiyiw kā tipēyihcikēt, ki yotēnamwēw kita ākamēyimototahk kahkiyaw anihi pāla kā ayitwēyit.

15ispi māka kā pāptāisiwihiht, mina kahkiyaw wikihk kā itasit, ni ki natawēyimikonān, omisi ē itwēt, kispin ayākwāmisistawēw kā tipēyihcikēyit kā itakimiwēkwē pihtokēk nikihk, ēkota māka wikikēmok. ēkosi māka ē akami natawēyitahk ni ki itotamwānān.

16ki ayispayiw māka, ē ati itohtēyāhk ita ē ayamihāhk, pēyak oskinikiskwēw ē kikiskākot kosāpatamowi ahcāhkwa ni ki nakiskākonān, ki pētamawēw māna mistahi kaskicikēwin ot okimāma kosāpatamowin ohci:

17ēwako māka ē pimitisaokoyāhk pāl mina niyanān, ē tatēpwēt māka, omisi ē itwēt, ōki ayisiyiniwak ēwakwani ot atoskēyākana mamawēyas kā kihcāyiwit kisēmanito, aniki kā wihtamākoyākok pimātisiwini mēskanaw.

18ēkosi māka oma kā totahk mihcētokisikāwa. māka pāl, ē mikoskātēyitamiikot, ki apamikāpawistawēw, omisi māka ē ki itāt anihi ahcāhkwa, ki wihtamātin o wiyowinihk cisas Christ, kita pē wayawiyan. ēkosi māka ki pē wayawiw ēwako ē ispayik tipaipisimwān.

19māka ispi ot okimāma wiyāpahtamiyit anima ē pakosēyimototahkik ot otisiwiniwāw ēkwa ēkā ē ihtakwaniyik, ki otihtinēwak pāla mina sailasa, ēkosi ē ki itohtaācik anitē atātowikamikohk, ē itohtatamawācik anihi oyasowēwa,

20ispi māka kā itohtaācik ita ē ayāyit oyasowēwikimāwa, omisi ki itwēwak, oki ayisiyiniwak, ē cowicik, nāspic mikoskācitāwak kit otinawinaw,

21mina ē kiskinohamākēcik isitwāwina, ēkā ē itastēk kiyānaw kita otinamahk, ahpo kita nākatawēyitamahk, ē romaniwiyahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22aniki māka ayisiyiniwak ē māmawēyaticik ki pasikōstawēwak: aniki mina oyasowēwikimāwak ki yāyikipitamwak o kikiskācikaniwāwa, ēkosi ē ki itasowēcik kita papakamaoht nipisiya ohci.

23ispi māka kā mistahi papasastēwācik, kipahotowikamikohk ki isi wēpinēwak, ē ayākwāmimācik okipahowēwa mitoni kita kanawēyimāyit:

24ēwako omisi ē ki isi ayākwāmimiht, ki isi wēpinēw māwac pihci kipahotowikamikohk, ēkosi ē ki mamācikositēyāpitikāwāt.

25nantaw māka ē āpitātipiskāk pāl mina sailas ki ayamihāwak, mina ki nikamostawēwak nikamona kisēmanitowa: kipawākana māka ē natotākocik.

26sisikoc māka ki kihci kihkwan, ēkosi ita kā aspastēk kipahotowikamik ki nanamipayiw: mina sēmāk kahkiyaw iskwātēma ki yotēpayiwa, kahkiyaw māka o mamācikwapisowiniwāwa ki āpikopayiyiwa.

27okipahowēw māka ē koskoskāt ē mēkwā nipāt ēkosi ē wāpahtahk kipahotowikamikoiskwātēma ē yotēkotēyiki, ki otitinam ot isawēsk, ēkosi ē wi ati nipaisot, sāsay ki tapasiwak kipawākanak ē itēyitahk.

28māka pāl ki tēpwēw, omisi ē itwēt, ēkāwiya nānitaw itotāso; cikēmā kahkiyaw ota nit ayānān.

29ēkosi natotam wāsaskotēnikana ki pihtokē kwāskotiw māka ē nanamipayit, ē ki pahkisihk māka ot āstamiwiniyihk pāla mina sailasa,

30ēkosi ē ki pē wayawitaāt, omisi māka ē itwēt, okimātik, kēkway kē totamān kita pimācihoyān?

31omisi māka ki itwēwak, tāpwēyēyim kā tipēyihcikēt cisas, ēkosi māka ki ka pimācihon, kiya mina kikihk kā ayācik.

32ēkosi māka ki wihtamawēwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, mina kahkiyaw anihi wikiyihk kā ayāyit.

33ki otinēw māka ēwako ē ispayik tipaipisimwān ē tipiskāk, ē ki kisipēkinamwāt o papasastēokowiniyiw; ē ki pāptāisiwihiht māka, wiya mina kahkiyaw ē ihtasit, sēmāk.

34ispi māka kā pitokaāt wikihk, ki oyastamawēw kē miciyit, ē miyawātahk māka, ē tāpwēyēyimāt kisēmanitowa asici kahkiyaw wikihk ē ihtasit.

35ispi māka ēti kisikāk, oyasowēwikimāwak ki isitisawēwak otiniwēwa, ōmisi ē itwēcik, kiyām kita sipwētēwak ēwakonik ayisiyiniwak.

36okipahowēw māka ki wihtamawēw ōhi itwēwina pāla, ē itwēt oyasowēwikimāwak ki pē isitisahowēwak kita pakitinikawiyēk: ēkwa māka sipwēhtēk pēyatakēyimowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37māka pāl ōmisi ki itēw, mitoni mōsis ni ki papasastēokonānak ēkā ē ohci oyasowātikawiyāhk niyanān ē rōmaniwiyāhk, ē ki isi wēpinikoyāhkik mina kipahotowikamikohk; ēkwa ci māka kimōc ni wi wayawitisaokonānak? namawiya ēkosi; māka kiyām wiyawāw kēhciwāk kita pē itohtēwak kita wayawitaikoyāhkik.

38otiniwēwak māka ki ācimostawēwak ohi ayamiwina anihi oyasowēwikimāwa: ēkosi ki sēkisiyiwa, ispi piyētamiyit ē romaniwiyit;

39ki pē itohtēwak māka mina ki kākisimototawēwak; ispi māka kā wayawitaācik, ki kakwēcimēwak kita nakatamiyit otēnaw.

40ki wayawiwak māka kipahotowi kamikohk ohci, mina ki pihtokēwak o wāskāhikaniyihk litiyawa; ispi māka kā wāpamācik ociwāmimāwa, ki mamiyotēēmēwak, ēkosi ki sipwētēwak.

Isihcikēwiniwāwa 17

1ispi māka kā sāpo pimohtēcik āmpipolis mina āpaloniya, ki otitamwak tēsalānaika, ēkota ot ayamihēwikamikowāw cowak ki ayāyiw:

2pāl māka, kā isi nēkāmi itotahk, ki pitokawēw, ēkosi nisto ayamihēkisikāw ki wāwitamawēw kihci masinahikēwinihk ohci,

3ē wāpahtaāt mina ē wihtamawāt, ē ki itastēyik Christ kita kotakitāk; mina māka kita waniskāt nipowinihk ohci; ēkosi awa cisas: ana, ki itēw, kā wihtamātakok, ēwako ana Christ.

4ātiht māka ki tāpwētamoāwak, ēkosi ki wicēwēwak pāla mina sailasa; mina kā ayamihāwātisicik karika kihci mihcēt, mina kihci iskwēwak namawiya cakawāsis.

5māka cowak, ē sikiskākocik isawānakēyimowin, ki otinēwak ātiht ē kiskwēyātisiyit maci ayisiyiniwa, ēkosi kā māwaciācik mihcēt ayisiyiniwa, ki opwēkamikisiwak otēnāhk; mina ē mawinēskamwācik o wāskāhikaniyiw cēsana, ki wi wayawitaēwak ita ē ayāyit ayisiyiniwa.

6ispi māka ēkā kā miskawācik, ki ispitēwak cēsana mina kotaka ociwāmimāwa ita ē ayāyit kā oyasowātamiyit otēnaw, ē tēpwēcik, oki kā ki kwētipinakik aski ota mina kotitikonawak;

7ēwakoni cēsan ki pihtokahēw; ēkosi kahkiyaw oki naspāc isihcikēwak ē itastēyiki oyasowēwina sisar, ē itwēcik kotaka kihci okimāwa ē itāyit, cisas ē itiht.

8ki mikoskātēyitamiēwak māka kā māmawēyatiyit ayisiyiniwa mina anihi kā oyasowātamiyit otēnaw, ispi ohi piyētamiyit.

9ispi māka kā āyāciisicikātācik cēsana mina anihi kotaka, ki pakitinēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ociwāmimāwak māka sēmāk ki sipwētisawēwak pāla mina sailasa nipātipisk anita piriyaihk: ēwakonik ispi ēkota tēkosikik ki pihtokēwak ot ayamihēwikamikoyihk cowa.

11oki māka awasimē ki kihcitwāwēyitākosiwak iyikohk aniki tēsalānaikaihk, anima ē ki otinakik itwēwin cikēyitamowi mitonēyicikanihk, mina tahto kisikāw ē natonikēcik kihci masinahikēwinihk, māhti tāpwē ohi ēkosi kita itastēki.

12mihcēt māka ēwakonik ki tāpwētamwak; mina aniki karik iskwēwak kā kihcāyiwicik, mina nāpēwak, namawiya cakawasis.

13māka ispi aniki cowak tēsalānaika kā ayācik kēskēyitahkik ot itwēwin kisēmanito ē wicikātēyik piriyaihk mina, ēkota mina ki pē itohtēwak, ē opwēācik mina ē mikoskātēyitamiācik ayisiyiniwa.

14ēkosi sēmāk ociwāmimāwak ki sipwētisawēwak pāla kita itohtēyit kihcikamihk isko: māka sailas mina timatī ēkota kēyāpic ki ayāwak.

15māka aniki kā kiskinotaācik pāla ki itohtahēwak ātins isko: ēkosi ē ki miyikocik ē itasowātāyit sailasa mina timatīwa kita pē natikot kiyipa, ki sipwētēwak.

16ēkwa māka mēkwāc pāl ē papēāt anita ātinsihk, ot ahcāhkwa ki mikoskātiskak piciyaw, ē wāpahtahk otēnaw ē moskinēk manitokānak.

17ēkosi ki wawitamawēw ayamihēwikamikohk cowa mina kā ayamihāwātisiyit ayisiyiniwa, mina ita ē atātohk tahto kisikāw anihi ēkota kā nakiskawāt.

18ātiht māka ēpikoriyan mina istāyik otiyinisiwakēyimisowa ki nakiskāk. ēkosi ātiht ki itwēwak, māhti kē itwēkwē awa osāmiton? ātiht kotakak, māna piko pitosi manitowa wi oyayēw: cikēmā ē kakēskimiwēt cisasa mina āpisisinowin.

19ki otinēwak māka, mina ki itohtahēwak anita āriopakas, ē itwēcik ni wi kiskēyitēnān kēkway oma oski kiskinohamākēwin, kā wihtaman?

20cikēmā ātiht pitos kēkwaya ki pētamoinān: ni wi kiskēyitēnān māka tānisi ohi ētwēmakaki.

21(kahkiyaw māka ātiniyānak mina mānitēwak ēkota kā ayācik nama kēkway pitos ki nocitāwak, piko kita wihtahkik ahpo kita pēhtahkik nāntaw oski kēkway.)

22ēkosi pāl ki nipawiw ēkota mēkwā āriopakasihk, mina ki itwēw, kiyawāw ātins ayisiyinitik, ni wāpatēn yāyaw ē manitokēskiyēk.

23cikēmā ē papimotēyān, mina ē nākatawāpahtamān anihi kā ayamihēstamēk, ni wāpatēn pakitināsowināpisk omisi ē itasinahikātēk, ēkā kā kiskēyimiht manito. anima māka kā ayamihēstamēk ēkā ē kiskēyitamēk, ēwako ki wāpahtaitināwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24ana kisēmanito kā ki osităt aski mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, wiya, ē tipēyihcikēt kihci kisikohk, mina askihk, namawiya wikiw ayamihēwikamikohk micihciya kā ohci osicikātēki;

25namawiya mina pamiāw ayisiyiniwi micihciya ohci, tāpiskoc kēkway ē kwitamāt, cikēmā wiya kā miyāt kahkiyaw pimātisiwin mina papakitatāmowin, mina kahkiyaw kēkway;

26mina pēyakwayak ohci ki osiēw kahkiyaw ē itahtoskānēsiyit ayisiyiniwa kita ayāyit waskitaskamik, ē ki oyēyitahk ita kita ayispayiikoyit iyikohk, mina isko kita ayitapiyit;

27kita nanātonawācik māka kisēmanitowa, kispin nāntaw isi ki pakwanawi natonikēcik, mina ki miskawācik, āta ēkā awiyak kiyānaw ē yāwāpamikoyahk:

28cikēmā ēkota wiya kā pimātisiyahk, mina kā waskawitāyahk mina kā ayāyahk kit isi ayāwininaw; ātiht ahpo kiyawāw konikamonikēmiwāwak kā ki itwēcik, cikēmā kiyānaw mina ot awāsimisa.

29kiyānaw māka ē ot awāsimisimikoyahk kisēmanito, namawiya ki ka itēyitētānaw manitowiwin ē isināk wahk tāpiskoc osāwisoniyāw ahpo wāpiskisoniyāw, ahpo asini, ē masinikosot ē isi nakacitāt ahpo ē isi miskwēyitahk ayisiyiniw.

30oma māka kā ki pimipayik ē ēkā o kiskēyitamowinihk kisēmanito ki iyinamākēw; māka ēkwa itasowātēw ayisiyiniwa kahkiyaw misiwē itē kita kwēskipimātisiyit:

31wiya cikēmā ē ki oyakitahk kisikāw, ita kē oyasowātahk aski, kwayaskitātisiwinihk anihi ohci ayisiyiniwa kā ki oyakimāt; ēwakwēyiw ki kēcināyēyitamiēw kahkiyaw ayisiyiniwa, anima ē ki waniskānāt nipowinihk ohci.

32ispi māka piyēhtahkik āpisisinowin nipowinihk ohci, ātiht ki pāpitāwak, māka kotakak ki itwēwak, ki ka pētātinān mina ēwakoma ohci.

33ēkosi isi pāl ki wayawiw ēkota ohci.

34māka ātiht ayisiyiniwa ki wicēwik, mina ki tāpwētamiyiwa; ēkota wiciiwēwak tāyanisiyas ana āriopakait, iskwēw mina tāmaris ē isiyihkāsot, mina kotaka ē wicēwikocik.

Isihcikēwiniwāwa 18

1ohi māka kā paponipayiki ki sipwētēw ātins ohci, mina ki takosin anita kārint,

2ki miskawēw māka. pēyak cowa akwila ē isiyihkāsoyit, pāntas ē otaskānēsit nāpēw, anocikē itali ē ototēt, asici wiwa parisila, cikēmā kalātiyas ē ki itasowātāt kahkiyaw cowa kita sipwētēyit rom ohci: ki nātēw māka;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi cikēmā tāpiskoc ē itatoskēcik, ki wici ayāmēw, mina ki atoskēwak; wiya ot atoskēwiniwāw ēwakwēyiw ē mikiwāpikēcik.

4ki wawitamākēw māka ayamihēwikamikohk tahto ayamihēkisikaw, mina ki tāpwētamoēw cowa mina karika.

5māka ispi sailas mina timatī tēkosikik māsitāniyaihk ohci, pāl ki maskawi sikiskāk itwēwin, ē ācimostawāt cowa cisas ēwako Christ.

6ispi māka iyānwētakik, mina ē pastāmowi pikiskwēcik, ki papawipayitāw oskotākay, mina ki itēw, ki mihkowāw kēhciwāk kiyawāw kistikwāniwāhk kita ayāw; niya wiya ni pēkisin: anohc ohci cēntailak ēkwa ni ka nātāwak.

7ki sipwētēw māka ēkota ohci, mina ki pihtokēw o wāskāhikaniyihk pēyak nāpēwa taitas castas ē isiyihkāsoyit, towa kā ayamihēstawāt kisēmanitowa, o wāskāhikan mitoni kisiwāk ayamihēwikamikohk ē ayāyik.

8karispas māka, kā tipēyitahk ayamihēwikamik, ki tāpwēyēyimēw kā tipēyihcikēyit kiki kahkiyaw wikihk kā ayāyit; mihcēt māka karintiyānak ē pēhtahkik ki tāpwētamwak, ēkosi ki pāptāisiwiāwak.

9kā tipēyihcikēt māka ki itēw pāla nipātipisk isinamowinihk, ēkāwiya kēkway kosta, māka pikiskwē, mina ēkāwiya kipitowē:

10cikēmā niya ki wicēwitin, mina namawiya awiyak ayisiyiniw ki ka moskistāk nāntaw kita isi māyitotāsk: cikēmā mihcēt ayisiyiniwak nit ayāwāwak ota oma otēnāhk.

11ēkota māka ki ayāw pēyak aski mina nikotwāso pisim ē kiskinohamākēt kisēmanito ot itwēwin mēkwā ēwakoni.

12māka ispi kāliyo ē oyasowēwikimāwit ēkāyaihk, cowak māmawi ki pasikostawēwak pāla, mina ki itohtahēwak oyasowēwapiwinihk,

13ē itwēcik, awa nāpēw sākocimēw ayisiyiniwa kita ayamihēstawāyit kisēmanitowa naspāc ē itastēk oyasowēwin.

14māka mwēhci pāl ē wi ati pikiskwēt, kāliyo ki itēw cowa, kispin tāpwē nāntaw wanitotamowin ahpo maci isihcikēwin, kiyawāw kā cowiyēk, kita itastēw kita natotātakok;

15māka kispin kakwēcitowin itwēwina ohci mina wiyowina mina kiyawāw koyasowēwiniwāw, kiyawāw ēwako kanawāpahtamok; namawiya nit itēyitēn ēkotowa kita oyasowātamān niya.

16ēkosi ki sipwētisawēw oyasowēwapiwinihk ohci.

17ēkwa ki otihtinēwak sāstinisa, kā tipēyitamiyit ayamihēwikamik, mina ki pāpakamawēwak mosis ēkota oyasowēwapiwinihk. māka kāliyo namawiya pisiskēyitam ēwakoni.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18 pāl māka, kēyāpic ēkota mihcēt kisikāw ē ki ayāt, ki ayatamiskawēw ēkwa
ociwāmimāwa, mina ki itāsiw ēkota ohci siriyaihk, ē wicēwikot parisila mina
akwila; ē ki paskoamāt anita sēnkariyaihk: cikēmā kihci itwēwin ki ayāw.

19ki takosinwak māka ēpisasihk, ēkosi ēkota ki nakatēw: māka wiya ki
pihtokēw ayamihēwikamikohk, mina ki kakēskimēw cowa.

20ispi māka ē kakwēcimikot ēkota kēyāpic kinwēsis kita ayāt, namawiya ki
naskomo;

21māka ē ayatamiskawāt mina ē itwēt, kāwi mina ki ka pē natawāpamitināwāw,
kispin itēyitakē kisēmanito, ki sipwēyāsiw ēpisasihk ohci.

22ispi māka kā kapāt sisariyaihk, ki kospiw mina ki ayatamiskawēw
otayamihāwa, ēkwa ki itohtēw anita āntiyāk.

23ēkota māka kinwēsis kā ayāt, ki sipwētēw, mina ki akinē ayitotēw kalēsiya
mina pariciya askihk, ē maskiwisiāt kahkiyaw kiskinohamawākana.

24pēyak māka cow, apālas ē isiyihkāsot, āliksāntariya ē otaskānēsit, mistahi
kēkway kā kiskēyitahk towi ayisiyiniw, ki takosin ēpisasihk; ki sokēyitākosiw
māka kihci masinahikēwinihk.

25awa nāpēw ki kiskinohamawāw ot isitwāwiniyihk kā tipēyihcikēyit; māka ē
kiskēyitahk piko o pāptaisiwiiwēwiniyiw cāna:

26ēkosi ki māci sokēyimowi pikiskwēw ayamihēwikamikohk. māka ispi parisila
mina akwila piyētawācik, ki otinēwak ita kā ayācik, mina awasimē pēyatak ki
wāpahtaēwak ot isitwāwiniyiw kisēmanitowa.

27ispi māka ētēyitahk ēkāyaihk kita ati itohtēt, ociwāmimāwak ki
sikiskawēwak, mina ki masinahamiwēwak kiskinohamawākana kita
pitokaāyit; ispi māka tēkosihk, ki wiciēw mistahi anihi kā ki tāpwētamiyit
kisēwātisiwinihk ohci:

28cikēmā ki maskawi sākocitonāmēw cowa, mēkwā ita ē mihcētināniwik, ē
wāpahtahiwēt kihci masinahikanihk ohci cisas ēwako Christ.

Isihcikēwiniwāwa 19

1ki ayikin māka, mēkwāc apālas kārintihk ē ayāt, pāl ē ki sāpo pimotātotahk
nocimihk aski, ki takosin ēpisasihk, ēkosi ki miskawēw ātiht
kiskinohamawākana:

2ki itēw māka, ki ki miyikowisināwāw ci kā kanātisit ahcāhk aspin kā
tāpwētamēk? ki itik māka, namawāc ahpo noh pētēnān kispin ēsi
miyikowisināniwanakwē kā kanātisit ahcāhk.

3ēkosi ki itwēw, tānisi māka kā isi pāptaisiwiikawiyēk? ēkosi ki itwēwak, cān o
pāptaisiwiiwēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4pāl māka ki itwēw, cān ki pāptaisiwiiwēw kwēskātisiwi pāptaisiwihiwēwin, ē wihtamawāt ayisiyiniwa kita tāpwētawāyit anihi kē pē askwākot ēwakoni, cisasa.

5ispi māka oma piyēhtahkik, ki pāptaisiwiāwak o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit cisasa.

6ispi māka pāl kā sasāmināt, kā kanātisiyit ahcāhkwa ki otihtikwak, ēkosi nanātohk ki isi pikiskwēwak, mina ki kiskiwēhikēwak.

7ēwakonik māka māmawi nāntaw mitātat nisosāp ki itasiwak nāpēwak.

8ki pihtokēw māka ayamihēwikamikohk, ēkosi nisto pisim iyikohk ki sokēyimowi pikiskwēw, ē wihtamākēt mina ē sikikēmot anihi ē itastēki kisēmanito ot otēnawiwinihk.

9māka ispi ātiht ē maskawitēēcik mina ē sasipitakik, ē māyi pikiskwātakik ēwako isitwāwin mosis ayisiyininahk, ki nakatēw, tahto kisikāw ē kakēskimiwēt o kiskinohamākēwiniyihk tirānasa.

10oma māka ki pimipayiw piyis niso aski; ēkosi kahkiyaw aniki ēsiyaihk kā ayācik ki pētamwak ot itwēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, cowak mina karikak.

11ki itotam māka kisēmanito kihci mamātāwi isihcikēwina ocihciyiwa pāla ohci:

12ēkosi wiyawihk ohci tāpiskākana ahpo aspastākana ki itotatowāwak otākosiwāk, ēkosi ākosiwina ki nakatikwak mina maci ahcāhkwa ki poniikwak.

13māka ātiht cowak kā papāmakamikisicik, omitēkāsowak, ki otinamāsowak kita wihtahkik o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit cisasa, ē wi minwāciācik anihi kā kikiskākoyit maci ahcāhkwa, ē itwēcik, kit aspi kitotitin cisas, pāl kā ācimāt.

14tēpakop māka ē ihtasiyit okosisa pēyak nāpēw, sipa, cow, ē kihci ayamihēwiyiniwit, ēkosi ki itotamiyiwa.

15maci ahcāhk māka ki naskwēwasimēw mina ki itēw, cisas ni kiskēyimāw, mina pāl ni kiskēyimāw, māka awēniki kiyawāw?

16ēkosi ana nāpēw kā kikiskākot maci ahcāhkwa ki kwāskototawēw, mina ki sākociēw ē isi nisiyit, mina ki wēpisimēw, ēkosi ki tapasiwak ēkota ohci wāskāhikanihk ē mosēskatēcik mina ē miswākanikātikocik.

17oma māka misiwē ki ati kiskēyitāmwak, cowak mina karikak, kā ayācik ēpisasihk; sēkisiwin māka ki pakamiskākwak kahkiyaw, o wiyowin māka kā tipēyihcikēt cisas ki kosikwēyitākwaniyiw.

18mihcēt māka aniki kā ki tāpwētahkik ki pē itohtēwak, ē ācimocik, mina ē wihtahkik ot isihcikēwiniwāwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19namawiya piko cakawāsis mina nanātohk kā mamātāwi totahkik ki pē māwasakonamwak o masinahikaniwāwa, mina ki macostēamwak kahkiyaw ē wāpamikocik: ki akitamwak māka ē itakitēki, ēkosi poti niyānanomitanaw tahto kihci mitātahtomitanaw wāpiski soniyāwa ki ispayiyiwa.

20iyikohk ē maskawi yakikiniyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt mina ē sākociiwēmakaniyik.

21mwēstas iyikohk māka ohi kā ponipayiki, pāl ki itēyitam ahcāhkohk, ispi ki sāpo pimohtēt māsitāniya mina ēkāya, kita itohtēt cērosalamihk, ē itwēt, ēkotē ki itohtēyānē, piko rom mina kita wāpahtamān.

22ispi māka māsitāniyaihk kā isitisawāt niso anihi kā atoskākot, timatī mina irāstas, wiya kēyāpic aciyaw ēsiyaihk ki ayāw.

23nāntaw māka ēkospi, ki pasikomakan namawiya piko apisis mikoskātakamikisiwin isitwāwin ohci.

24cikēmā pēyak nāpēw timitariyas ē isiyihkāsot, wāpiskisoniyāoyaisow, kā ositowāt tāyānawa wāpiski soniyāw wawēsicikana, namawiya piko apisis kispinacikēwin ki ohcitisaamawēw otatoskēwa;

25ēwakwani ki māmawi natomēw, asici kotaka nāpēwa ēkosi kā itatoskēyit, mina ki itēw, okimātik, ki kiskēyitēnāwāw oma atoskēwin kā ohci wēyotisiyahk.

26mina ki wāpatēnāwāw mina ki pēhtēnāwāw, namawiya piko ēpisasihk, māka kēkāc misiwē ēsiyaihk, awa pāl ki sākocimēw mina ki wēpimēw mihcēt ayisiyiniwa, ē itwēt ēkā ē itācik manitowak, micihciya kā ohci osicikāsocik:

27ēkosi namawiya piko astāsipakan oma kit atoskēwininaw ēkā kita cikēyitākwahk; māka mina ot ayamihēwikamik awa kihci manitokāniskwēw tāyāna ēkā mistahi kita itēyitākwaniyik, mina kita nitiniht oma kā isi kihcēyitākosit, ana misiwē ēsiyaihk mina askihk kā ayamiēstāht.

28ispi māka oma piyēhtahkik, ki moskinēskākwak kisiwāsiwin, ēkosi ki tēpwēwak, ē itwēcik, kihcāyiwiw tāyāna ipisiyānak kā ayāwācik.

29ki moskinēw māka otēnaw opwēkamikisiwin: ēkosi māmawi ki ispatāwak mētawēwikamikohk, ē ki otitinācik kēyasa mina āristārkasa, nāpēwa māsitāniyaihk ohci, pāl o wicēwākana ē papāmotēot.

30ispi māka pāl ētēyitahk kita pihtokēt ita ayisiyiniwa ē ayāyit, kiskinohamawākana namawiya ki iyinamāk.

31mina māka ātiht ē kihcēyitākosiyit okimāwa ēsiyaihk ē ototēmimikot, ki isitisaamāk, ē kakwēcimikot ēkā ayisāc kita itotit mētawēwikamikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32ātiht māka pēyakwayak isi tēpwēwak, ātiht mina pitos; cikēmā ki pikwakamikan māwāciitowin; ēkosi awasimē āpitaw namawiya kiskēyitamwak kēkway ohci kā māwaciitocik.

33ēkosi āliksāntara ohpimē ki itohtahēwak māmawēyatināhk ohci, cowak ē nikānayācik, āliksāntar māka ē ayitinikēk ocihci ohci, ki wi nātamāsowi pikiskwātēw ayisiyiniwa.

34māka ispi wiyāpahtakik ē cowiyit, kahkiyaw ki māmawi tēpwēwak nāntaw niso tipaikan iyikohk, kihcāyiwiw tāyāna ipisiyānak kā ayāwācik.

35ispi māka ana otēnawikimāw kā kipitwēwitamoāt ayisiyiniwa, ki itēw, kiyawāw ēpisas ayisiyinitik, tānāna ayisiyiniw ēkā kēskēyitahk, oma otēnawiwāw ipisiyānak ē kanawēyitamākot ot ayamihēwikamik ana kihci tāyāna, mina ana naspisicikan kā ki pahkisihk copitar ohci?

36ē nokwahk māka ēkā awiyak ohi kita ki ānwētahk, ki ka kiyāmi ayātāwāw, mina ēkā kēkway kita sasciwitāyēk.

37cikēmā ki ki pē itotaāwāwak oki nāpēwak, ēkā āta kēkway ē maskatwēcik ayamihēwikamikohk mina ēkā ē māyikiswātācik ki manitokaniskwēminawa.

38kispin māka timitariyas mina o wici atoskēmākana, nāntaw ētēyimāwākwē awiya ayisiyiniwa, tawāwa oyasowēwikamikwa, mina ihtāwak oyasowēwikimāwak: kiyām kita mamisimitowak.

39māka kispi ki natonēnāwāw nāntaw kotak kēkway, kita kwayaskwastāniwan ē māwaciitohk kwayask.

40cikēmā astāsipakan kita mamisimikawiyahk oma ohci kā opwēkamikahk anohc kā kisikāk, wiya ēkā kēkway ē ihtakwahk kita ki ohci isihcikēhk: ēkosi ēwako namawiya ki ka kaskitānānaw kita ki itwēyahk kēkway ohci oma kā māwaciitohk.

41ispi māka oma kā itwēt, ki kākiwētisawēw ayisiyiniwa.

Isihcikēwiniwāwa 20

1ispi māka kā ponipayik anima opwēkamikisiwin, pāl ē ki nācitisawāt kiskinohamawākana mina ē ki kakēskimāt, ki ayatamiskawēw, mina ki sipwētēw māsitāniyaihk kita itohtēt.

2ispi māka misiwē ēkota sāpo kā ayitotēt, mina mistahi kā kakēskimāt, ki otitam karis,

3ēkota māka nisto pisim kā ayāt, ēkosi ē kimoci isihcikēyit cowa nāntaw ē wi itotākot, ē wi ati sipwēyāsit siriyaihk isi, ki kisēyitam kiyām kita kiwēt māsitāniyaihk isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ki ati wicēwik māka ēsiyaihk isko sāpatar piriya ohci, okosisa piras; mina tēsalāniyanak ohci, āristārkas mina sikantas; mina kēyas tarpi ohci, mina timatī; mina ēsiya ohci, tikikas mina tarāpimas.

5māka wiya kahkiyaw oki nikān ki sipwētēwak, mina ni ki pēikonānak taroāsihk.

6ēkosi ni ki sipwēyāsinān pilipay ohci ē ponipayiki kisikāwa ēkā kā piswēkasot pakwēsikan, notitawānānak māka taroāsihk niyānanokisikāw iyikohk. ēkota māka nit ayānān tēpakop kisikāw.

7nistam ē kisikāk māka ēwako ē ispayik, ispi ē māmawapiyāhk kita pakwēnāyāhk pakwēsikan, pāl ki kakēskimēw, ē itēyitam kita sipwētēt ē ati wāpaniyik; ēkosi piyis āpitātipiskāyiw ē pikiskwēt.

8mihcēt māka wāsaskotēnikona ki ayāwa ispimihk wāskāikānihk, ita ē māwaciitoyāhk.

9ki apiw māka wāsēnamāwinihk pēyak oskinikiw yotikas ē isiyihkāsot, mistahi ē notēkwasit; kēyāpic māka kinwēs ē pikiskwēyit pāla, ē kawikwasit ki pahkisin nistwāw ē atē wāsēnamāwik ohci, mina ē otiniht poti nipiw.

10pāl māka ki nisātawiw, ēkosi ēkota ē ispayiot, ki otihtinēw mina ki itwēw, ēkāwiya nāntaw itwēwētāk; cikēmā kikiskāk o pimātisiwin.

11ispi māka mina kā kospātawit, mina kā pāpakwēnāt pakwēsikana, mina kā micisot, ēkosi kā wicipikiskwēmāt kinwēs piyis ē pētāpaniyik, ēkosi ki isi sipwētēw.

12ki pēsiwēwak māka anihi oskinikiwa ē pimātisiyit, mina namawiya piko apisis ki miyotēēikwak.

13māka niyanān, nikān ē natawi posiyāhk nāpikwānihk, ni ki sipwēyāsinān āsās isi, ēkota ē itēyitamāhk kita posiayāhk pāla cikēmā ēkosi ki itakicikēw, ē itēyitahk ēkota isko wiya kita mostotēt.

14ispi māka miyēkwāskākoyāhk āsāsihk, ni ki posiānān, mina ni ki takwāsinān anita mitilini.

15ēkota māka ē ohci sipwēyāsiyāhk, wiyāpahk ni ki takwāsinān tipiskoc kāyas; ēkosi mina wiyāpahk ni ki tākwāsinān anita sēmas; mina māka kitwām wiyāpahk ni takwāsinān anita mailitas.

16cikēmā pāl ki itēyitam kita sāpo pimāsit ēpisas wiya, ēkā kinwēs kita ayāt ēsiyaihk; cikēmā ninikisiw, kispin ki kaskitāt, kita ayāt cērosalamihk pēntikāst ē kisikāk.

17mailitasihk māka ohci ki isitisahowēw ēpisasihk, mina ki natomēw ēkota kā nikānēyitākosiyit ayamihāwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ispi māka wētitikot, ki itēw, kiyawāw ki kiskēyitēnāwāw, nistam ē kisikāk ēsiyaihk kā takoskēyān ohci, kā ki isi wicēwitakok tahki,

19ē atoskawak kā tipēyihcikēt misiwē tapatēyimowi mitonēyicikanihk, mina ohcikawāpiwinihk, mina kotēyimikowinihk kā ki otihtikoyān o kimoci isihcikēwiniwāwa cowak ohci:

20ēkā māka ē nakiyān kita wihtamātakok nāntaw kēkway kita āpaciikoyēk, ēkosi ē kiskinohamātakok ita ē māmawi ayāhk, mina māmiskoc wāskāhikanihk.

21ē ācimostawakik cowak mina karikak kita kwēskātisistāht kisēmanito, mina kita tāpwēyēyimiht kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

22ēkwa māka, mātika, nit itohtān ē itotait ahcāhk cērosalamihk, ēkā ē kiskēyitamān kēkwaya kē pakamiskākowānē ēkota:

23piko kā kanātisit ahcāhk nit ācimostāk tahto otēnāhk, ē itwēt mamācikwapitikowina mina kotakitāwina ē askamākoyān.

24māka ni pimātisiwin nama nānataw nit itakitēn, niya oti wiya kita sākihtāyān, kita ki kisitāyān nit atoskēwin, mina anima pamistākaniwiwin kā ki miyit kā tipēyihcikēt cisas, kita ātotamān miywācimowin o kisēwātisiwin kisēmanito.

25ēkwa māka, mātika, ni kiskēyitēn kahkiyaw kiyawāw, ita ē ayāyēk kā ki papā wihtamān otēnawiwin nama wikāc mina ki ka wāpamināwāw.

26ēwako ohci ki wihtamātināwāw anohc kā kisikāk, ēkā ē atāmēyitākosiyān o mihko awiyak ayisiyiniw.

27cikēmā namawiya nohci nakin kita wihtamātakok kahkiyaw ot itēyitamowin kisēmanito.

28ayākwāmisik māka kiyawāw, mina kanawēyamikok kā māmawēyaticik, ita kā kanātisit ahcāhk kā ki itayikoyēk kita kihci ayamihēwiyiniwiyēk, kita asamimāyēk ot ayamihāma kisēmanito, kā ki atāwēt wiya o mihko ohci.

29ni kiskēyitēn ki sipwētēyāni ē ākwātisicik maikanak ki ka pitokākowāwak ēkā ē manāciācik māyatihkwa;

30mina ahpo kiyawāw kēhciwāk ohci ayisiyiniwak kita pasikowak, āyasāwāc kēkwaya ē tasitakik, kita ocipitācik kiskinohamawākana kita pimitisaokocik.

31ēkosi māka asawāpik, kanokiskisik nisto aski iyikohk namawiya ki ki poni kakēskimitināwāw kahkiyaw ē itasiyik ē kisikāk mina ē tipiskāk kiki ohcikawāpiwin.

32ēkwa māka ki kākisimostamātināwāw kisēmanito, mina o kisēwātisiwi itwēwin, anima kē ki yakisiikoyēk, mina kita miyikoyēk kita asitakimikawiyēk kahkiyaw aniki kā kanāciihcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

33namawiya nohci mostawinamawāw awiyak ayisiyiniw o wāpiskisoniyāma, ahpo osāwisoniyāma, ahpo o kikiskācikana.

34kiyawāw ki kiskēyitēnāwāw ohi nicihciya ē ki pamiikoyān ni kwitamāwinihk, mina aniki kā ki wicēwicik.

35kahkiyaw kēkway ki ki kiskinawāpahtaitināwāw, ē atoskēyēk kita isi wiciāyēkok kā nēsowisicik, mina kita kanokiskisiyēk ot itwēwina kā tipēyihcikēt cisas, wiya kēhciwāk kā ki itwēt, nawac kisēwātotākowisiw kā mēkit ispihc ana kā miyiht.

36ispi māka omisi kā ayitwēt, ki ocicikwanapiw, mina ki ayamihēstamawēw kahkiyaw,

37kahkiyaw māka mistahi ki mātowak, ē ki ayispayiocik pāla okwayāyihk, mina ē wayocēmācik,

38ēwakwēyiw ayiwāk ē mositācik itwēwin kā ki wihtamiyit, ēkā wikāc mina kita wāpamācik. ki nomakē wicēwēwak māka nāpikwānihk isko.

Isihcikēwiniwāwa 21

1ki ayikin māka ispi kā paskēwiyāyakik, mina kā sipwēyāsiyāhk, kwayask ni ki itāsinān anita kos, ēkosi wiyāpahk anita rātis, ēkota māka ohci pataraihk:

2ēkota māka ē miskamāhk nāpikwān ē wi āsowakāmēyāstahk pinisiya isi, ni ki posinān, ēkosi ni ki sipwēyāsinān.

3ispi māka wētisinākwahk saiparas, namatinihk kita nakataamāhk ni ki itēkēēnān, ēkosi siriyaihk ni ki itāsinān, ni ki kapānān māka anita tāyar; cikēmā ēkota kita akwānikātēki positāsona nāpikwānihk ohci.

4ē ki miskawayākik māka kiskinohamawākanak, ēkota ni ki ayānān tēpakop kisikāw; ēkosi oki ki itēwak pāla ahcāhkwa ohci, ēkā kita pihci takoskēt cērosalamihk.

5ispi māka ēspayik ē ki tipipayitāyāhk kisikāwa, ni ki sipwētānān ē ati pimohtēoyāhk; ēkosi kahkiyaw, kiki wiwiwāwa mina ot awāsimisiwāwa, ni ki nomakē wicēwikonānak, isko wayawitimāyihk otēnāhk ē ayāyāhk, ēkosi ē ocihcikwanapiyāhk cikipēk, ni ki ayamihānān,

6ēkwa māka ni ki ayatamiskotātonān, ēkosi niyanān ni ki posinān nāpikwānihk, māka wiyawāw ki kiwēwak wikiwāhk.

7ē ponitāyāhk māka pimohtēowin tāyar ohci, ni ki otitaēnān tālimēis; ēkosi ni ki atamiskawānānak ociwāmimāwak, mina ni ki wici ayāmānānak pēyak kisikāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8 wiyāpahk māka ni ki sipwētānān, mina ni ki otitēnān sisariya: ē pihtokēwāyāhk māka o wāskāhikanihk pilip omiywācimowiyiniw, ēwako pēyak aniki tēpakop, ni ki wici ayāmanān.

9 awa nāpēw māka ki nēwiyiwa otānisa, oskinikiskwēwa, ē ki kiskiwēhikēyit.

10 ēkota māka ē ayāyāhk micētokisikāw, ki takosin cotiyaihk ohci pēyak okiskiwēhikēw, ākapas ē isiyihkāsot.

11 ē pē nātikoyāhk māka, ki otinamwēw pāla o pakwātēoniyiw, ēkosi ki takopitam osita mina ocihciya, mina ki itwēw, omisi itwēw kā kanātisit ahcāhk ēkosi isi cowak cērosalamihk kā ayācik kē takopitācik anihi nāpēwa omiyaw kā opakwātēoniyit, ēkosi kita pakitinēwak ocihciyihk cēntaila.

12 ispi māka ohi piyēhtamāhk, niyanān mina aniki ēkota kā ayācik, ni ki kākisimototawānān ēkā kita itohtēt cērosalamihk.

13 ēkwa pāl ki naskwēwasiiwēw, tānēki oma, kā mātoyēk mina kā pikonamēk nitēh? cikēmā namawiya ni sākwēyimon namawiya piko kita mamācikwapitikawiyān, māka kita nipiyān ahpo cērosalamihk o wiyowin ohci kā tipēyihcikēt cisas.

14 ispi māka ēkā kā sākocimāyāhk, ni ki ponwēwēmānān, ē itwēyāhk, ē itēyitahk kā tipēyihcikēt kita wi ihkin.

15 mwēstas iyikohk māka ohi kisikāwa ni ki otinēnān ni pimiwicikaninā na, mina ni ki itotānān cērosalamihk.

16 ni ki wicēwikonānak, māka ātiht kiskinohamawākanak sisariya ohci, ē itohtaācik anihi nēsan saiparasihk ohci, kayatē kiskinohamawākan, ēwako ana kita wici ayāmāyāhk.

17 ispi māka tēkosiniyāhk cērosalamihk, ociwāmimāwak ni ki pitokaikonānak ē māmatākosicik.

18 wiyāpaniyik māka pāl ē wicēwāyāhk ki pitokawēw cēmisa; kahkiyaw māka kā nikānēyitākosicik ēkota ayāwak.

19 ispi māka kā ayatamiskawāt, ki akinē wihtamawēw anihi kisēmanitowa kā ki ayisicikēyit mēkwā cēntailināhk wiya ot atoskēikowin ohci.

20 wiyawāw māka ispi piyēhtahkik, ki kistakimēwak kisēmanitowa; mina ki itēwak, ki wāpatēn niciwāminān, tānitahto kihci mitātahtomitanaw ē cowiwicik aniki kā tāpwētahkik; ēkosi kahkiyaw akamēyimototamwak oyasowēwin:

21 ēkosi ki wihtamawāwak kiya ohci, ē kiskinohamāwacik kahkiyaw cowak mēkwā cēntailināhk kā ayācik kita wēpināci k mosisa, ē wihtamawacik ēkā kita sarkamsaisiwiācik ot awāsimisiwāwa, mina ēkā kita pimotātotakik isihcikēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22tānisi māka? kēcina kita pētamwak ē takosinowat.

23itota māka oma kā ititāhk: nit ayāwānānak nēw nāpēwak ē ki kihci itwēcik;

24ēwakonik otinik, mina wici pēkiisomik, ēkosi isihcikēik, kita kāskipātakik ostikwāniwāwa: kahkiyaw māka kita kiskēyitamwak ēkā ē tāpwēhk anihi kā ki isi ācimostāhcik kiya ohci; māka kista kwayask ē pimotātotaman, ē kanawēyitaman oyasowēwin.

25wiya cēntailak kā ki tāpwētahkik, ni ki masinaikānān, ē mēkiyāhk oyasowēwin, kita nakistaki anihi kā pakitinikēstamāhcik manitokānak, mina mihko, mina kipikitonēpicikan, mina pisikwātisiwin.

26ēkwa pāl ki otinēw ēwakoni nāpēwa, mina wiyāpaniyik ē ki wici pēkiisomāt ki pihtokēw kihci ayamihēwikamikohk, ē wihtahk ē ki tipitotamihk pēkiowi kisikāwa, isko pakitināsowin ē pakitinikēstamāhcik kahkiyaw ē ihtasicik.

27ispi māka anihi tēpakop kisikāwa kēkāt ē tipipayiki, aniki cowak ēsiya ohci, ispi wiyāpamācik kihci ayamihēwikamikohk, ki opwēēwak kahkiyaw ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa, ēkosi ki otihtinēwak,

28ē tēpwēcik isrēil ayisiyinitik, wiciinān, ēwako awa nāpēw, kā kiskinohamawāt kahkiyaw ayisiyiniwa misiwē itē kita māyi itēyimāyit ohi ayisiyiniwa, mina oma oyasowēwin, mina oma ita kā ayāyahk: ēkosi mina ki pihtokahēw karika ota kihci ayamihēwikamikohk, ēkosi ki wiyipitāw oma ita kā kanātaniyik.

29cikēmā mwayēs ēkospi ki wāpamēwak ē wicēwikoyit otēnāhk tarapimas ana ipisiyan ēwakoni ki pitokaētokē pāl kihci ayamihēwikamikohk ki itēyitamwak.

30kahkiyaw māka otēnāhk kā ayācik ki opwēāwak, ēkosi ki māmawipatāwak ayisiyiniwak: ki otihtinēwak māka pāla, ēkosi ki wayawitāpātēwak kihci ayamihēwikamikohk ohci: sēmāk māka iskwātēma ki kipahikātēwa.

31ē ati natonakik māka kita nipahācik, ki pē ācimostawāw kā kihci tipēyimāt simākanisa, kahkiyaw cērosalam ē pikohkamikahk.

32sēmāk māka ki otinēw simākanisa mina simākanisiwikimāwa, ēkosi ki moskistawēw; wiyawāw māka, ispi wiyāpamācik kihci simākanisiwikimāwa mina simākanisa, ki poni pāpakamawēwak pāla.

33ēkwa kihci simākanisiwikimāw kisiwāk ki pē itohtēw, mina ki otihtinēw, ki itasowēw māka kita mamācikwapitimiht niso piwāpiskwa ohci; ēkosi ki kakwēcikēmo awēnihi, mina tānisi kā itotamiyit.

34ēkosi ātiht pēyakwayak isi tēpwēwak, mina ātiht pitos, mēkwā, ē asi ayācik: ispi māka ēkā kēkway kēcinā ē ki kiskēyitahk ē itwēwētāwiht, ki itasowēw simākanisiwikamikohk kita itotaimiht.

35ispi māka kospātawiwin wētitahk, ki ispayiw, ē ki ati pimiwiyikot simākanisa ē isi ēkā manātisicik ayisiyiniwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

36cikēmā ē māmawēyatiyit ayisiyiniwa pimitisahok, ē tēpwēyit, sipwētaihk.

37pāl māka ē wi ati pitokaiht simākanisiwikamikohk, ki itēw kihci simākanisiwikimāwa, nama ci nāntaw ki ka ki ititin? ki itik māka, ki kiskēyitēn ci karik pikiskwēwin?

38nama ci kiya ēwako ana icipsiyan, mwayēs ohi kakisikāki kā ki sikiskahk māyakamikisiwin mina pikwataskihk kā ki itohtahāt nēwāw kihci mitātahtomitanaw nāpēwa onipatākēwa?

39māka pāl ki itwēw, ni cowin niya, tārsas silisiyaihk ohci, namawiya pakwanata otēnaw kā ot itāwiniyān: ēkosi ki pakosēyimitin, iyinamawin kita kitotakik ayisiyiniwak.

40ispi māka kā iyinamākot, pāl, ē nipawit kospatawiwinihk, ki ayitinikēstawēw ayisiyiniwa; ispi māka mitoni ēkā awiyak ē kitot, ki pikiskwātēw hiparo pikiskwēwinihk, ē itwēt,

Isihcikēwiniwāwa 22

1niciwāmitik mina otāwimātik, natotamok ni pikiskwēstamāsowin anohc kā oyastamātakok.

2ispi māka piyētawācik ē kitotikocik hiparowi pikiskwēwinihk, ēkwa awasimē kiyāmi ayāwak: ēkosi itēw.

3 ni cowin, ē ki nihtāwikiyān tārsasihk silisiya askihk, māka ē ki opikiyān ota oma otēnāhk, o sitihk kāmēliēl, ē ki kiskinohamākawiyān mitoni kā ayātastēyik oyasowēwiniwāw kotāwinawak, ē ki ākamēyimototamawak kisēmanito, tāpiskoc kahkiyaw kiyawāw kā isi ayāyēk anohc kā kisikāk:

4ēkosi ni ki kotakiāwak oma kā isitwācik nipowinihk isko, ē mamācikwapitakik mina ē pakitinakik kipahotowikamikohk nāpēwak mina iskwēwak.

5kihci ayamihēwiyiniw mina ni ka ki ācimik, mina kahkiyaw kā itakimihcik onikānēyitākosiwāk: ēwakonik mina kā ki miyicik masinahamātowina ociwāmimāwak kita miyakik, ēkosi ni ki itohtān tamāskasihk, kita pē itotaakik ē mamācikwapisocik cērosalamihk aniki ēkota ē ayācik, kita kakēskimoihcik.

6ki ayikin māka, ē mēkwā pimohtēyan, mina kisiwāk tamāskasihk ē ati ayāyān, nāntaw ē āpitākisikāk, ki kihci wāsaskotēw kisikohk ohci waskā ita ē ayāyān.

7ēkosi mocihk ni ki pahkisinin, ni ki pētēn māka itwēwin ē itikoyān, sāl, sāl, tānēki kā māyitotawiyan?

8ēkosi ni ki naskwēwasiiwan, awēna kiya tēpēyihcikēyan? ni ki itik māka, niya cisas nāsaritihk ohci, kā māyitotawiyan.

9aniki māka kā wicēwicik ki wāpahtamwak ē wāsaskotēpayik, māka namawiya pētawēwak anihi kā kitosiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi ni ki itwān, tānisi kē totamān, tēpēyihcikēyan? kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, waniskā, itohtē tamāskasihk; ēkota māka ki ka wihtamākawin kahkiyaw kēkway kā oyakitamākawiyan kita itotaman.

11ēkā māka ē wawiyawāpiyān ē ki isi kihkā wāsaskotēk, ē sakicihcēnicik māka aniki kā wicēwicik, ni ki takosinin tamāskasihk

12ēkwa pēyak ānanāyas, ē ayamihāwātisit ayisiyiniw ē itastēk oyasowēwin, ē miywācimikot kahkiyaw cowa ēkota kā ot itāwiniyit,

13ni ki pē nātik ēkosi ē pē nipawistawit ni ki itik, niciwā sāl, otina mina ki wāpahtamowin. ēkospi māka sēmāk ēwako tipaikan ē itāpiyān ni wāpamāw.

14ēkosi ni ki itik, o kisēmanitomiwāwa kotāwinawak ki ki oyakimik kita kiskēyitamwat ot itēyitamowin, mina kita wāpamat ana okwayaskitātisiw, mina kita pētamwat itwēwin otonihk ohci.

15cikēmā ki ka itwēstamawāw kita ācimostawacik kahkiyaw ayisiyiniwak kā ki isi wāpahtaman mina pētaman.

16ēkwa māka tānēki kā itasi ayāyan? waniskā, mina paptaisiwi, mina manāpāwatā ki maciitiwina, ē mawimostamwat o wiyowin.

17ki ayikin māka, ispi ē ki pē kiwēyān mina cērosalamihk, mēkwāc māka ē ayamihāyān kihci ayamihēwikamikohk, poti nama ni kiskēyitēn,

18ni wāpamāw māka ē isit, kakwēyāho, kiyipa nakata cērosalam: cikēmā namawiya ki ka otinamākwak acimowin niya ohci.

19ni ki itwān māka, tēpēyihcikēyan, wiyawāw kēhciwāk kiskēyitamwak ē ki kipawakik mina ē ki pāpakamawakik aniki kā tāpwētāskik kahkiyaw ayamihēwikamikohk:

20mina ispi o mihko istipin kā ki ācimisk ē sikaikātēyik, ēkota ni ki nipawin, mina ni ki naskomon, mina ni ki kanawēyitamwān oskotākāwāwa aniki kā nipaacik.

21ni ki itik māka, sipwēhtē kiyām; cikēmā ki wi sēpwētisahotin wāyaw itē kita nātacik cēntailak.

22ki natotawēwak māka isko oma itwēwin; ēkwa māka ki tēpwēwak, mina ki itwēwak, awas wēpinihk awa piwēyitākos askihk ohci: cikēmā namawiya nainākwan kita pimātisit.

23ē tātēpwēcik māka, mina ē kākētasākēcik, ēkosi asiski ē āispakē wēpinakik,

24kihci simākanisiwikimāw ki itasowēw kita pitokaimiht simākanisiwikamikohk ē itwēt kita kakwēcimimiht, kiki ē pasastēoht, kita kiskēyitahk kēkway ohci kā isi tātēpwātācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ispi māka kā mamācikwapitācik pakēkinwēyāpiya ohci, pāl ki itēw simākanisiwikimāwa ēkota ē nipawiyit, itastēw ci oyasowēwin kita papasastēwāyēk ayisiyiniw ē romaniwit, ēkā māka ē ohci oyasowātiht?

26ispi māka ana simākanisiwikimāw piyēhtahk, ki natawāpamēw kihci simākanisiwikimāwa, mina ki wihtamawēw, ē itāt, tānisi oma kā wi itotaman? cikēmā awa nāpēw romaniwiw.

27kihci simākanisiwikimāw māka ki pē itohtēw, mina ki itēw, wihtamawin, ki romaniwin ci? ki itwēw māka, ēhē.

28ēkosi kihci simākanisiwikimāw ki naskwēwasiēw, mistahi tipahikēwin nataka ohci kā ki ayāyan oma tipēyimisowin. pāl māka ki itwēw, māka niya ni ki romaniwin ē nihtāwikiyān.

29ēkwa māka aniki kā ki wi kakwēcimācik sēmāk ki nakatēwak: ana māka kihci simākanisiwikimāw wista ki sēkisiw, ispi kēskēyitahk ē romaniwiyit cikēmā ē ki mamācikwapitāt.

30māka kiyēkisēpayāyik, ē wi kiskēyitahk mitoni kēcinā, kēkway ohci kā mamisimikoyit cowa, ki āpawēw, mina ki itasowēw kihci ayamihēwiyiniwa mina kahkiyaw oyasowēwa kita pē māmawi itohtēyit, ēkosi ki pē nisātawitaēw pāla, mina ki otiskawapiēw.

Isihcikēwiniwāwa 23

1pāl māka, soki ē kanawāpamāt oyasowēwa, ki itwēw, niciwāmitik, ni ki pimātisin ē isi kitāpatahk kisēmanito kahkiyaw miyo mitonēyicikanihk piyis anōhc kā kisikāk.

2ana māka māwaci kihci ayamihēwiyiniw ānanāyas ki itasowātēw anihi kā wicikāpawistākoyit kita pakamitonēwayit.

3ēkwa pāl ki itēw, kisēmanito ki ka pakamaok, kiya wāpipēikan: kit apin ci kita oyasowāsiyan ē itastēk oyasowēwin, ēkosi ē sikikēmoyan kita pakamahokawiyān ēkā ē itastēk oyasowēwin?

4aniki māka ēkota kā nipawicik ki itwēwak, ki kikāmāw ci kisēmanito o māwaci kihci ayamihēwiyinima?

5pāl māka ki itwēw, namawiya ni kiskēyitēn, niciwāmitik, ē māwaci kihci ayamihēwiyiniwit, cikēmā itasinahikātēw, namawiya ki ka maci itāw kā oyasowatāt kihci ayisiyiniwa.

6 māka ispi pāl wiyāpahtahk pēyakwayak ē sātyosiwiyit, ēkosi kotaka ē pārisiwiyit, ki tēpwēw ēkota māwaciitowinihk, niciwāmitik, ni pārisiwin, nokosisimikwak pārasiwak; ēwako oma kā pakosēyimohk āpisisinowin nipowinihk ohci kā ohtēyimikawiyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi māka omisi kā itwēt, ki pasikomakan ē pāpitosēyitocik aniki pārasiwak mina sātyosiwak: kā māwaciitocik māka niswayak ki itēyitamwak.

8cikēmā sātyosiwak itwēwak ēkā ē ihtakwahk āpisisinowin, ahpo okisiko, ahpo ahcāhk: māka pārasiwak kahkiyaw tāpwētamwak.

9ēkosi ki pasikomakan mistahi kākisiwēwin: ātiht māka masinahikēwiyiniwak kā pārisiwicik ki nipawiwak, ē kakwē paskiyākēcik, ē itwēcik māka, namawiya ni miskēnān maci kēkway kita kikiskākot awa nāpēw: mina tānisi kispin ahcāhkwa kā kitotikokwē, ahpo okisikowa?

10ispi māka ēti ihtakwahk mistahi kikātowin, ana kihci simākanisiwikimāw, ē astāsit pāla kita nanāniscipitāyit, ki itasowātēw simākanisa kita natawi otināyit mēkwa māwaciitowinihk ohci, ēkosi kita pē pitokaāyit simākanisiwikamikohk.

11ēwakwānima māka ē ati tipiskāk kā tipēyihcikēyit ki wicikāpawistāk, mina ki itik, ēkāwiya kāmwātisi: cikēmā kā ki isi ācimiyan cērosalamihk, ēkosi mina kē isi ācimiyan romihk.

12ispi māka ē kisikāk, cowak ki māmawi asotamātowak, ēkosi ki māmawi kihci itwēwak, ē itwēcik ēkā kita micisocik ahpo kita minikwēcik pātos iyikohk pāla ki nipahācik.

13awasimē māka ki nēmitanawēwak oma ē ki isi kimoci isihcikēcik.

14ki pē nātēwak māka kihci ayamihēwiyiniwa mina kā nikānēyitākosiyit, ēkosi ki itwēwak, ni ki ayāciisonān kihci itwēwin ohci, ēkā kēkway kita saskamoyāhk pātos iyikohk pāl ki nipaayāhk.

15ēkwa māka kiyawāw asici oyasowēwak wihtamāhk kihci simākanisiwikimāw kita pē nisātawitatamākoyēk, tāpiskoc awasimē mitoni ē wi kiskēyitamwāyēk o mamisimikowin; niyanān māka, mwayēs ahpo kisiwāk pē ayāt, ni wawēyinān kita nipaayāhk.

16māka pāl otawēmāwa okosisiyiwa ki pētam oma ē asowāyit, ēkosi ki pē pihtokēw simākanisiwikamikohk, mina ki wihtamawēw pāla.

17pāl māka ki natomēw pēyak simākanisiwikimāwa, mina ki itēw, itotay awa oskinikiw kita wāpamāt kihci simākanisiwikimāwa cikēmā nāntaw kēkway wi wihtamawēw.

18ēkosi tāpwē ki otinēw, mina ki itotaēw ita ē ayāyit kihci simākanisiwikimāwa, mina ki itēw, pāl kā kipaoht ni ki natomik, ēkosi ni ki kakwēcimik kita pēsiwak awa oskinikiw, ē ayāt kēkway kita wihtamāsk.

19kihci simākanisiwikimāw māka ki sakiniskēniw, mina ohpimē ē itohtahāt, ki kimocikakwēcēmēw kēkway oma kā ayāyan kita wihtamawiyan?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ki itwēw māka, cowak ki isihcikēwak kita kakwēcimiskik kita pē itotaat pāl wāpahki oyasowēwinihk, tāpiskoc kēkway ē wi kakwēcikēmoyan awasimē mitoni wiya ohci.

21ēkāwiya māka tāpwētawik: cikēmā asook awasimē nēmitanaw ēwakonik nāpēwak, ē ki māmawi kihci itwēcik, ēkā kita micisocik ahpo kita minikwēcik patimā ki nipahātwāwi: ēkwa māka wawēyiwak, ē pakosēyimocik kita naskomacik.

22ēkosi kihci simākanisiwikimāw ki pakitinēw anihi oskinikiwa, ē ayākwāmimāt, ēkāwiya awiyak wihtamaw ohi ē ki kiskēyitamoiyan.

23ki natomēw māka niso simākanisiwikimāwa, ēkosi ki itēw, maniikok niswāw mitātahtomitanaw simākanisak kita itohtēcik sisariya isko, mina otētapiwak tēpakohpomitanaw, mina tahkacikana kā kikicik niswāw mitātahtomitanaw, nisto tipaikan ē tipiskāk otihcipayiki:

24ki itēw māka pisiskiwa mina kita otināyit, kita ki tētapiyit pāla, ēkosi kita ki miyo itohtatamawācik piliksa oyasowēwikimāwa.

25ki masinaham māka masinahamākēwin omisi ē itastāt:

26kalātiyas lisiyas ē masinahamawāt kā māwaci kihcēyitākosiyit oyasowēwikimāwa piliks, kit atamiskatin.

27awa nāpēw ki otitinik cowa, ēkosi ē wi ati nipaikot kā pē mēkwāskawakik simākanisak ē kikiyān, mina ni ki paspiāw, wiya ē ki pētamān ē romaniwit.

28ē wi kiskēyitamān māka kēkway ohci kā māmisimācik, ni ki itotaāw wiyawāw oyasowēwiniwāhk:

29ēkosi poti atāmimāw nāntaw kakwēcitowina wiyawāw oyasowēwiniwāhk, māka namawiya kēkway atāmimāw kita ohci kaskitamāsot nipowin ahpo kita ohci māmācikwapitiht.

30ispi māka ē kiskēyitamoikawiyān ē kimoci isihcikēhk nāntaw ē wi itotaht awa nāpēw, kiya sēmāk kit isitisaamātin, ē sikimimak anihi kā mamisimikot kiya ē wāpamacik kita māyācimikot.

31ēkosi simākanisak, ē ki itasowāticik, ki otinēwak pāla, mina nipātipisk ki itohtahēwak āntipētaris isko.

32māka wiyāpaniyik ki nakatēwak otētapiwa kita wicēwāyit, ēkosi ki kiwēwak simākanisiwikamikohk:

33ēkosi ēwakonik, ispi tēkosikik sisariyaihk, kā miyācik masinahamākowin oyasowēwikimāwa, ki pakitinēwak mina pāla ot āstamiwiniyihk.

34ispi māka kā ayamitāt, ki kakwēcikēmo tānita ē piskitakitēk aski wēciyit; ispi māka kēskēyitahk silisiyaihk ē ohciyit,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

35ni ka pētēn ē ayitikawiyan, ki itwēw, ispi aniki kā mamisimiskik wistawāw ki takosikwāwi: ki itasowēw māka kita kanawēyimimiht ērata o kihci wāskāhikaniyihk.

Isihcikēwiniwāwa 24

1kā niyānanokisikāyik māka māwaci kihci ayamihēwiyiniw ānanāyas ki pē itohtēw, ē wicēwikot ātiht kā nikānēyitākosiyit, mina pēyak opikiskwēstamākēwa, tartalas ē isiyihkāsoyit; ēkosi ēwakonik ki māyācimostawēwak oyasowēwikimāwa pāla ohci.

2ispi māka nētomiht, tartalasa ki māci mamisimik, ē itwēyit, ē nokwahk kiya ohci mistahi pēyatakēyimowin ē ayāyāhk, mina kiya ki pamihiwēwin ohci maci kēkwaya ē kwayaskwastamawacik oki ayisiyiniwak,

3notinēnān misiwē isi mina misiwē ita, kahkiyaw nanāskomowinihk.

4māka, ēkā awasimē kita ikēyitamiitān ki kākisimototātin kita natotawiyan ē isi miywātisiyan cakawāsis ayamiwina.

5cikēmā ni ki isi miskawānān awa nāpēw ē mikoskātakamikisiskit, mina ē sikiskahk māyakamikisiwin ita ē ayācik cowak misiwēskamik, mina ē nikāniwitāt aniki nāsarin ot isitwāwak:

6ēwako mina ki kakwē itotam kita isi wiyipitāt kihci ayamihēwikamik: ēkosi māka ni ki otitinānān:

7māka ki kihci simākanisiwikimām lisiyas, ni ki moskistākonān, ēkosi ni ki kēcicicēnikonān,

8ē itasowātāt kā mamisimikoyit ota kita pē nātiskik: ēkwa māka ki ka kaskitān, kiya kēhciwāk ē kakwēcimat, kita mani kiskēyitaman kahkiyaw ohi, kā atāmimāyāhk.

9cowak māka wistawāw ki wicitāwak oma atāmimiwēwin, ē itwēcik tāpwē ēkosi ē ikiniyik.

10ispi māka oyasowēwikimāwa kā itinikēstākot kita pikiskwēt, pāl ki naskwēwasiiwēw, cikēmā ē kiskēyitamān mihcēt aski ēkwa ē oyasowātacik oki ayisiyiniwak, ni cihkēyitēn kita pikiskwēstamāsoyān:

11wiya kita ki kiskēyitaman, namawiya awasimē mitāt nisosāp kisikāw aspin kā itohtēyān kita ayamihāyān cērosalamihk:

12ēkosi namawiya nohci miskākwak kihci ayamihēwikamikohk awiya ayisiyiniwa ē nanāskwēwasiimak ahpo ē opwēakik ē māmawēyatihk, namawiya mina ayamihēwikamikohk ahpo otēnāhk.

13namawiya mina ki ka ki kēcināyēyitamiikwak ohi kā isi mamisimicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14māka wiya oma kit ācimostātin, anima isitwāwin opaskēwak kā itwēcik, ēkosi nit isi atoskawāw ana o kisēmanitomiwāwa notāwinānak, ē tāpwētamān kahkiyaw kēkway ē itastēk oyasowēwin, mina kā masinaikātēki okiskiwēhikēwak o masinahikaniwāhk:

15ē isi pakosēyimak kisēmanito, wiyawāw mina kā itatēyitahkik, kita ihtakwaniyik ot āpisisinowiniwāw okwayaskitātisiwak mina ēkā kwayask kā itātisicik.

16ēkota māka oma mina nit isi kitānawēyimison kita ayāyān mitonēyicikan ēkā nayētāw kēkway kita kikiskākoyān kisēmanito isi mina ayisiyinihk kākikē.

17anohc māka, mihcēt aski ē ki mayāskamopayik ni ki pē itohtān kita pētamawakik ita kohtaskānēsiyān mēkiwina, mina pakitināsowina:

18mēkwāc ēwakoni kā miskawicik ē ki pēkioyān kihci ayamihēwikamikohk, namawiya kiki ē asēyaticik ayisiyiniwak, namawiya mina ē opwēkamikisiyān: māka ki ihtāwak ātiht cowak ēsiyaihk ohci:

19ota o ka ki ayātāwāw kita otiskawiskāskik, mina kita mamisimicik, kispin nāntaw kēkway ēyāwākwē kita atāmimicik.

20ahpo oki ayisiyiniwak kiyām kita itwēwak kēko wanitotamowin kā miskamowākwē, ispi kā otiskawikāpawistamān oyasowēwin,

21kispin namawiya oma pēyak itwēwin, kā ki tēpwātamān mēkwāc ita ē nipawiyān, ot āpisisinowiniwāw onipiwak ēwako kā natoskamākawiyān ē otiskawiskātān anohc kā kisikāk.

22māka piliks, awasimē mitoni ē kiskēyitahk oma isitwāwin, ki nomēkē pēho ē itwēt, ispi lisiyas, kihci simākanisiwikimāw pē itohtēci, ki ka kwayaskwastamātin oma.

23ki itasowātēw māka simākanisiwikimāwa kwayask kita kanawēyimimiht, mina ēkā kita kitahamawāyit nāntaw ototēmiyiwa kita pamiikoyit.

24mwēstas iyikohk māka ē kakisikāk, piliks ki pē itohtēw kiki tarosila, wiwa, ē cowiskwēwiyit, ēkosi ki isitisahowēw kita pēsimiht pāl, ki natotawēw māka ē tasitamiyit anima ē tāpwēyēyimiht Christ cisas.

25ē wāwitamiyit māka kwayaskitātisiwin, naiyikokwātisiwin, mina oyasowēwin nikān kā ayāt, piliks ki sēkisiw, ēkosi ki naskwēwasiiwēw, kiyām ēkwa sipwēhtē; ispi naipayiikoyāni, ki ka natomitin mina.

26ki pakosēyimo mina soniyāwa kita miyikot pāla: ēwako ohci wāwipac kā nācitisawāt, mina ē wicipikiskwēmāt.

27ispi māka niso aski ē ponipayi, piliks ki miskotiskamak anihi pālsiyas pēstas; ēkosi kita miywēyitamiyit cowa, piliks ki nakatēw pāla ē kipaikāsoyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Isihcikēwiniwāwa 25

[1]pēstas māka, ē ki takosihk ēkota ē piskitakitēk aski, kā nisto kisikāyik ki itohtēw cērosalamihk sisariyaihk ohci.

[2]kihci ayamihēwiyiniwa māka mina cowak okihciyinimiwāwa ki ācimostāk ē mamisimāyit pāla; ēkosi ki kākisimototāk,

[3]ē kakwēcimikot kita isi miyokākocik, kita nācitisawāt ēkota cērosalamihk; ē asoakik kita nipahācik nayēwāci mēskanāhk.

[4]māka pēstas isi naskwēwasimēw, pāla ē kanawēyitākosiyit ēkota sisariyaihk, ēkosi māka wiya mina wipac ēkotē kita itohtēt.

[5]kiyām māka, ki itwēw, tānāna ē okaskiēwisiwinit kiyawāw, ni ka isi wicēwik, kispin māka nānataw ka isi māyiisicikēkwē ēwako nāpēw, kiyām kita mamisimēwak.

[6]ispi māka kā wiciayāmāt namawiya awasimē ayinānēw ahpo mitātat kisikāw, ki itohtēw sisariyaihk; ēkosi wiyāpaniyik ki apiw oyasowēwapiwinihk, mina ki itasowēw pāla kita pēsimiht.

[7]ispi māka tēkosiniyit, cowak cērosalamihk kā ki pē ototēcik ki wāskākāpawistawēwak, mihcēt kēkway mina ē ayimaniyiki ē isi mamisimācik, ēkā māka ē ki tāpwētitācik;

[8]ēkwa wiya pāl ē pikiskwēstamāsot, ki itwēw, oyasowēwiniwāw cowak, ahpo kihci ayamihēwikamik, ahpo sisar namawiya nānitaw noh wanitotēn.

[9]māka pēstas, kita ohci miywēyimikot cowa, ki naskwēwasimēw pāla, mina ki itēw, ki wi itohtān ci cērosalamihk, ēkota māka kita oyasowātikawiyan ohi niya ē kitāpatamātān?

[10]māka pāl ki itwēw, notiskawikāpawistamwān sisar oyasowēwapiwin, ita ē itastēk kita oyasowātikawiyān: namawiya nānitaw nohci wanitotawāwak cowak, ēwako kista ki kiskēyitēn.

[11]kispin māka kā wanitotamowānē, mina kā isihcikēwānē kita kaskitamāsoyān nipowin, namawiya ni sākwēyimon kita nipiyān: māka kispin namawiya tāpwēwak nāntaw ohi kā atāmimicik, namawiya awiyak ayisiyiniw ni ka ki pakitinik kita otinicik. sisar kita oyasowāsit ni natotēn.

[12]ēkwa māka pēstas, ispi kā oyēyitahkik wiya mina oyasowēwa, ki naskwēwasimēw, ki ki natotēn sisar kita oyasowātisk: sisar māka ki ka nātāw.

[13]ēkwa mina kisikāwa kā mayāskamopayiki, akripa kihci okimāw, mina parnaisi, ki takosinwak sisariyaihk, mina ki atamiskawēwak pēstasa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkota māka micētokisikāw ē ayāyit, pēstas ki wawitamawēw kihci okimāwa pāla ot isi ayāwiniyiw, ē itwēt, ota pēyak ayisiyiniw ayāw ē ki isi nakatikot piliksa ē kipaikāsot:

15ēwako māka, cērosalamihk mēkwāc ē ayāyān, kihci ayamihēwiyiniwak mina kā nikānēyitākosicik cowak ni ki ācimostākwak, ē natawēyitahkik kita oyasowātimiht.

16ēwakonik ni ki naskwēwasimāwak, ēkā ē isihcikēcik romanak awiya ayisiyiniwa ēkosi kita isi pakitinācik, mwayēs ana kā mamisimiht ki otiskawiskawāt anihi kā mamisimikot, ēkosi kita ki pikiskwēstamāsot anima ohci kā isi atāmimiht.

17ispi māka otē ē pē māmawi itohtēcik, namawiya nohci otami ayān, māka sēmāk ē ati wāpahk ni ki apin oyasowēwapiwinihk, mina ni ki itasowān ana nāpēw kita pēsiht.

18ēkosi ēwako, ispi omamisimiwēwak nipawicik, namawiya atāmimēwak towi maci kēkway kā ki itēyitamān,

19māka ki atāmimēwak nāntaw kakwēcitowina wiyawāw ot isi ayamihāwiniwāw ohci, mina awiya cisas ē isiyihkāsoyit, kā ki nipit, māka wiya pāl pimātisiw ē itwēt.

20niya māka, ē wawānēyitamān tānisi kita isi natoskamān ohi, ni ki kakwēcimāw kispin tēpēyimo kita itohtēt cērosalamihk, ēkota māka kita oyasowātiht ohi atāmimikowina.

21māka ispi pāl kā natotahk kita kanawēyimiht kita oyāsowātikot māwaci kihci okimāwa, ni ki itasowān kita kanawēyimiht isko kita ki isitisawak kita nātāt sisara.

22ēkosi akripa ki itēw pēstasa, niya mina ni kāh itēyitēn kēhciwāk kita pētawak ēwakwāna nāpēw. wāpahki, itēw, ki ka pētawāw.

23ēkosi māka wiyāpaniyik, ispi akripa kā takosihk, asici parnaisi, mistahi okimāwi pamiowin ē kikicik, mina kā pihtokēcik ita anima kā pētoiwēhk, asici kihci simākanisiwikimāwa, mina kihciyiniwa otēnāhk, ē itasowēt pēstas, pāl ki pē pitokaāw.

24ēkwa pēstas itwēw, kihci okimāw akripa, mina kahkiyaw ayisiyinitik ota kā ayāyēk, ki wāpamāwāw awa nāpēw, kahkiyaw ē māmawēyaticik cowak kā ki ohci mikoskācimicik, cērosalamihk mina ota, ē isi tēpwēcik ēkā ayiwāk kita pimātisiyit.

25māka ēkā ē miskamān kēkway ē ki itotahk kita ohci nipit: mina wiya ē ki natotahk kita oyasowātikot māwaci kihci okimāwa ni ki itēyitēn kita isitisawak.

26ēkosi namawiya kēkway nit ayān kēcinā kita ki masinahamawak nit okimām. ēwako ohci kā pē otiskawi pakitinamātakok, osām māka kiya, kihci okimāw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

akripa, ispi, ki mitoni kakwēcimihci kita ki ayāyān kēkway kita ki masinahamān.

27cikēmā ē itēyitamān namawiya nainākwan, ē isitisahoht kipawakan, ēkā kanakē kita wihtamihk kēkway anima kā atāmimiht.

Isihcikēwiniwāwa 26

1akripa māka ki itēw pāla, kit iyinamākawin kita pikiskwēstamāsoyan. ēkwa pāl ki sowiniskēyiw, mina ki pikiskwēstamāso:

2ni mamahtākosin kihci okimāw akripa, ē otiskawikāpawistātān anohc kā kisikāk kita pikiskwēstamāsoyān kahkiyaw anihi ohci kā atāmimicik cowak:

3osām oti ē nakacitāyan kahkiyaw isihcikēwina mina kakwēcitowina kā ayācik cowak: ēwako māka ohci ki pakosēyimitin sipēyitamowēnihk kita natotawiyan.

4kā ki pē isi pimātisiyān ē oskātisiyān ohci, wiya micimāc ohci ē ki wiciayāmakik ni witaskimākanak, mina cērosalamihk, kiskēyitamwak kahkiyaw cowak;

5ē ki kiskēyimicik micimāc ohci, kispin wiya itēyitakwawi kita ācimocik, aniki kā māwaci ayākwāmisicik opiskitisiwak nit ayamihāwinināhk, pārisi kā itiht ēkosi ni ki isi pimātisin.

6ēkwa māka ota ni nipawin kita oyasoātikawiyān anima ohci ē aspēyimohk asotamākēwin kisēmanito kā ki miyāt notāwināna;

7ēwako asotamākowin mitātat nisosāp kā itatotēwisiyāhk, ēyikokwēyimowinihk ē atoskawāyāhk kisēmanito ē tipiskāk mina ē kisikāk, ni pakosēyimonān kita otitamāhk, ēwakoma aspēyimowin ohci kā mamisimicik cowak, ā kihci okimāw!

8tānēki ēkā kā ki tāpwētamihk kispin kisēmanito wēniskānakwē onipiwa?

9tāpwē niya ni ki itēyitēn, ē itastēk mihcēt kēkway kita itotamān nayētāw o wiyowinihk cisas nāsaritihk kā ohcit.

10oma māka ni ki itotēn cērosalamihk: ēkosi ni ki kipawawak mihcēt okanātisiwak kipahotowikamikohk, ē ki isi pakitinamawicik kihci ayamihēwiyiniwak, ispi māka nēpaihcik, nista ni ki naskotēn ēwako.

11ēkosi nāntaw ē ki itotawākik mihcētwāw kahkiyaw ayamihēwikamikohk, ni ki sikiskawāwak kita pāstāmowi pikiskwēcik; ayiwāk māka ē kisistawakik, ni ki nosonēwāwak ahpo wāyawēskamik otēnāhk.

12ēwakoma māka ohci ē itohtēyān tamāskasihk ē ki miyicik kaskihēwisiwin mina oyasowēwin kihci ayamihēwiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ē āpitākisikāk, o kihci okimāw, ni ki wāpatēn mēkwā mēskanāhk ē wāsaskotēk kisikohk ohci, awasimē ē kikāyāstēk iyikohk pisim, ē wāskāskākoyāhk niya mina aniki kā wicēwicik.

14kahkiyaw māka mocihk kā isi pahkisiniyāhk, ni ki pēhtēn itwēwin ē itikoyān hiparo kiswēwinihk, sāl, sāl, tānēki kā māyitotawiyan? āyiman kita tātakiskātaman ē kiskiskaokawiyan.

15ēkosi ni ki itwān, awēna kiya, tēpēyihcikēyan? kā tipēyihcikēt māka ni ki itik, niya cisas kā māyitotawiyan.

16māka waniskā, mina nipawi kisitihk cikēmā ēwako oma ohci kā nokohisostātān, kita oyakimitān kita atoskātaman mina kita ātotaman anihi ita kā ki wāpamiyan, mina anihi ita kē nokohisostātān;

17ē paspiitān ayisiyiniwak ohci, mina cēntailak ohci, kita nātacik kā itisaotān,

18kita yotēnamawacik oskisikowāwa, kita kwēskicik wanitipiskāhk ohci wāsēyāhk isi, mina ē tipēyimikocik sētana kisēmanitowa kita nātācik, kita ponēyitamācik o macitiwiniwāwa mina kita asitakimihcik aniki kā kanāciihcik ē tāpwēyēyimicik.

19ēwako ohci māka, ā kihci okimāw akripa, namawiya nohci ānwētēn anima kihci kisikowi isinamowin:

20māka ni ki kakēskimāwak aniki nikān tamāskasihk, ēkwa cērosalamihk, mina misiwē itē cotiya askihk, mina cēntailak, kita kwēskātisicik mina kita kwēskistawācik kisēmanitowa, ē itotahkik atoskēwina kā naiskamomakaki kwēskipimātisiwin.

21ēwako oma ohci cowak kā ki otitinicik kihci ayamihēwikamikohk, mina kā ki wi nipaicik.

22ē ki miyikowisiyān māka nisokamākowin kisēmanitohk kā ohcipayik, ni nipawin piyis anohc kā kisikāk ē ācimostawakik kā apistēyitākosicik mina kā kihcēyitākosicik, ēkā kēkway ē itwēyān piko anima okiskiwēhikēwak mina mosis kā ki itwēcik kita otihcipayik;

23mina tānisi Christ kita isi kotakitāt, mina tānisi wiya nikān ē āpisisihk nipowinihk ohci, kita tēpwātamawāt wāsēyāw ohi ayisiyiniwa mina cēntaila.

24oma māka ē ati isi pikiskwēstamāsot, pēstas itēw ē kisiwēt, pāl, ki kiskwān mā wiya; osām mistahi kiskēyitamawin ki kiskwēikon.

25māka pāl itwēw, nama wiya ni kiskwān, māmawēyās kā kihcāyiwiyan pēstas; māka ni pikiskwātēn tāpwēwini mina ayakwāmisiwi itwēwina.

26cikēmā kihci okimāw kiskēyitam ohi, ēwako mina namawiya ni manā wihtamawāw; cikēmā ni kēcināon namawiya ēkā kita kiskēyitahk ohi; namawiya māka kimoc oma kā ki itocikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27kihci okimāw akripa, ki tāpwētawāwak ci okiskiwēhikēwak? ni kiskēyitēn ē tāpwētaman.

28kihci okimāw akripa māka ki itēw pāla, namawiya mistahi sākocimiwēwin ohci karistiyan kā wi isiiyan.

29pāl māka ki itēw, pitanē itēyitahk kisēmanito, kispin apisis ahpo kispin mistahi, namawiya kiya piko, māka mina kahkiyaw oki kā pētawicik anohc kā kisikāk, ki isi ayācik tāpiskoc niya ohi piko mamācikwapisowina namawiya.

30kihci okimāw māka ki pasiko, asici oyasowēwikimāw, mina parnaisi, mina anihi kā witapimikocik:

31ispi māka ohpimē kā itohtēcik, ki tasitamātowak, ē itwēcik awa nāpēw namawiya kēkway itotam kita kaskitamāsot nipowin ahpo kita mamācikwapitiht.

32akripa māka ki itēw pēstasa, awa nāpēw kita ki pakitinātay kispin ēkā ki natotahk kita oyasowātikot sisara.

Isihcikēwiniwāwa 27

1ispi māka kā kisēyitamihk italiihk kita itāsiyāhk, pāla mina ātiht kotaka kipawākana ki pakitinamawēwak simākanisiwikimāwa coliyas ē isiyihkāsot, ākastan simākanisak kā itihcik.

2ē posiyāhk māka nāpikwānihk ātramitiyam ē ki pē ohcipayik, ē wi ati itāstahk pāpitos ita wāsakām ēsiyaihk, ni ki nimitāwēyāsinān, āristārkas, māsitāniyawiyiniw tēsalanaika ohci, ē wicēwikoyāhk.

3ēkosi wiyāpahk ni kipitakomonān saitanihk: coliyas māka mitoni ki miyototawēw pāla, ki pakitinēw kita natawāpamāyit ototēmiyiwa ēkosi kita miyopamiiht.

4ēkota māka ē ohci nimitāwaamāhk, ni ki ati itāsinān ē tipinawakotihk saiparas, cikēmā ē nayimahk.

5ispi māka kā asowakāmēyāsiyāhk kihcikami tāwic isi silisiya mina pāmpiliya, ni ki takwāsinān maira, otēnaw lisiyaihk.

6ēkota māka simākanisiwikimāw ki miskam nāpikwān āliksāntariya ohci italiihk ē wi itāstaniyik; ēkosi ēkota ni posiikonān.

7ispi māka pēyatak kā pimāsiyāhk micētokisikāw, mina akāwāc ē ki itāsiyāhk tipiskoc naitas, ēkā awasimē ē ki naitihk, ē tipinawak karit ni ki ati itāsinān, tipiskoc sālmani;

8akāwāc māka ēwako ē ki yāyakāmēyāsiyāhk ni ki otitaēnān ita ē isiyihkātēk kā miywāsik tipinawāsimowin, kisiwak ēkota lasiya otēnaw ē ayāk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ispi māka mitoni kinwēs ē ati ayāhk, ēkosi pimohtēowin ē ati kakwēspanātahk, cikēmā iyiwanisiisowi kisikāwa sāsay ē mayāskamopayiki, pāl ki ayākwāmimēw,

10mina ki itēw, okimātik, ni wāpatēn oma pimohtēowin mistahi nayētāwipayiwin mina wanicikēwin kita ayāk, namawiya piko posotāsona mina nāpikwan, māka ki pimātisiwininawa mina.

11māka ana simākanisiwikimāw nawac ki natotawēw nāpikwānikimāwa mina anihi kā tipēyitamiyit nāpikwān iyikohk wiya anihi kā itwēyit pāla.

12ēkosi anima tipinawāsimowin ēkā nāspic ē miywāsik ēkota kita piponisihk, osam piko ki itwēwak kita nimitāwaamihk ēkota ohci, kispin nāntaw isi kaskitācik kita otitaakik piniks, ēkota māka kita piponisicik; ēwakwānima tipinawāsimowin karit ministikohk, ē sākastēk itēkē kisāstaw mina kiwētinohk mina sāwanotāhk.

13ispi māka naiyikohk ē sāwanaahk, ni ka naipayinān ētokē ē itēyitahkik, ki otinamwak cistāpason mina ki yāyakamēyāsiwak karit, cikakām.

14māka namawiya kinwēs ki pakamipayiw ē mistahi kākistinowi yotihk, yorakwilo kā isiyihkātēk:

15ispi māka nāpikwān ē kācitāstahk, ēkā māka ē ki nayimakotihk, ni ki nāmowanipayionān, ēkosi ē ati pimāokoyāhk.

16ē tipinawāpayioyāhk māka ministikos kāta ē isiyihkātēk, ni ki kaskitānān, āyimāc, kita āyātapitamāhk mistikocimānis:

17ispi māka kā iskwāpikēpitakik, ki isihcikēwak kita isi wicitācik, ē sipatakopitakik nāpikwān; ēkosi, ē astāsicik kita sēskāsiyāhk anima sartis, ki nitēkipicikēwak, ēkosi ni ki mohci pimāokonān.

18ēkosi mistahi ē mākwāokoyāhk, wiyāpahk ki māci pāpakastawēwēpinamwak positāsona;

19ēkosi ē ati nisto kisikāk ki pakastawēwēpinamwak wiyawāw ocihciwāwa ohci nāpikwāni āpacihcikana.

20ēkā māka pisim ahpo acahkosak ē nokosicik piyis micētokisikāw, mina ēkā piko apisis ē osami mayikisikanisiyāhk, piyis ki namatakwan pakosēyimowin kita ki pimācihoyāhk.

21ispi māka kinwēs ēkā kā micisocik, pāl ki natawi nipawiw mēkwā ita ē ayāyit, ēkosi ki itēw, okimātik, ki ka ki natotawitāwāw, ēkā māka kita sipwēyāsiyēk karit ohci, ēkosi oma nayētāwipayiwin mina wanicikēwin namawiya ki ka ki ayātāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

22māka ēkwa ki sikimitināwāw ēkā kita kāmwātisiyēk cikēmā namawiyā awiyak kā itasiyēk kita wanitāw o pimātisiwin, nāpikwān piko kita nisiwanātan.

23cikēmā anohc tipiskohk ni ki nipawistākoyiwa okisikoma ana kisēmanito kā tipēyimit, kā atoskawak mina,

24ē isit, ēkāwiya kāmwātisi, pāl; ki ka otiskawikāpawistawāw sisar, cist māka, kisēmanito ki ki pakitinamāk kahkiyaw aniki kā wicipimāsimacik.

25ēkosi māka okimātik, ēkāwiya kāmwātisik, cikēmā ni tāpwētawāw kisēmanito, kita ikihk mwēhci anima kā ki itikawiyān.

26māka wiya nāntaw ministikohk ki ka akwāyāhokonānaw.

27ispi māka mitātat nēosap tahto tipiskāw wēticipayik, kākwēkosk ē itāokoyāhk ētriya kihci winipēkohk, nāntaw ē āpitātipiskāk nāpikwāniyiniwak ki moyēyitamwak kisiwāk nāntaw askihk ē ati ayāyāhk;

28ēkosi ē kotaskēakik, poti nisitanaw tahtonisk; nākēs iyikohk māka, mina ki kotaskēamwak, ēkosi poti ēkwa mitātat niyānanosāp tahtonisk.

29ē astāsicik māka ita ē asiniskāk kita akwāyāokoyāhk, ki pakitinamwak nēw cistāpāsona otākētakohk ohci, ēkosi ki mitoni natawēyitamwak kita kisikāyik.

30nāpikwāniyiniwak māka ē wi nakatāmototahkik nāpikwān, ēkosi nipihk ē ki isi pakitāpēkinakik mistikocimānis tāpiskoc ē wi astācik cistāpāsonā nistāmotakohk ohci,

31pāl ki itēw anihi simākanisiwikimāwa mina simākanisa, kispin ēkā oki ayātwāwi nāpikwānihk, namawiya ki ka ki pimācihonāwāw.

32ēkwa simākanisak ki paskisamwak pimanakwāna mistikocimānisihk ohci, kiyām kita wēpāotēyik.

33ē ispici māka pē kisikāyik, pāl ki kākisimototawēw kahkiyaw kita otinamiyit miciwin, ē itwēt, ēkwa oma kā kisikāk mitātat nēosāp kisikāw ē pēoyēk mina ē itasi iyiwanisihisoyēk, ēkā kēkway ē otinamēk.

34ēkosi māka ki kākisimototātināwāw kita otinamēk miciwin: cikēmā ēwakoma kita ohci pimātisiyēk: cikēmā namawāc pēyak kistakāwāw kistikwāniwāhk kita ohci nisiwanātan oma kā itasiyēk.

35ispi māka oma kā itwēt, mina kā otināt pakwēsikana, ki nanāskomēw kisēmanitowa kahkiyaw ē kanawāpamikot; ēkosi ki pakwēnēw mina ki ati miciso.

36ēkwa māka kahkiyaw ki poni kāmwātisiwak, wiyawāw māka mina ki otinamwak miciwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37kahkiyaw māka māmawi nāpikwānihk niswāw mitātahtomitanaw mina tēpakohpomitanaw nikotwāsik ayiwāk ni ki itasinān ahcāhkwak.

38ispi māka ēkoyikohk kā micisocik, ki yākinamwak mina nāpikwān, pakwēsikanikāna ē pakastawēwēpinācik.

39ispi māka ē kisikāk, namawiya nisitawinamwak aski: māka wāpahtamwak ē wāsaāyik ē sikānāwakāk, ēkosi ki oyasowēwak māhti kita ki sēskāstatācik nāpikwān ēkota.

40ē pakitinakik māka cistāpāsona, kiyām ēkosi ki isi nakatamwak nipihk, sēmāk māka ē āpikonakik takoikanēyāpiya; mina ē iskwāpikēpitakik nistāmotakohk yakāstimon, ki nātāstimototamwak ita ē sikānāwakāk.

41māka ē mēkwāakik ita nisi nipiya ē nakiskotātomakaki, ki sēskāstitāwak nāpikwān; ēkosi nistāmotak ki micimotin mina namawiya ki waskawāan, māka otākētak ki ati pikwāan ē isi sokēpayik ē māmakāahk.

42simākanisak māka wi itasowēwak kita nipahācik kipawākana, ē astāsicik kita yāyānamiyit ēkosi kita kitiskipaikocik.

43māka simākanisiwikimāw, ē wi pimācihāt pāla, ki kipitinēw kā wi itotamiyit; ēkosi ki itasowēw aniki ē kaskitācik kita yāyānakik kiyām kita pakastawēpayiocik, mina nikān kita kapācik:

44ēkosi aniki kotakak, ātiht napakitakwa, ātiht mina ē piwāotēyik nāpikwān ē micimicik. ēkosi māka ki ayispayiw, kahkiyaw ē ki kapācik ēkā nāntāw ē isi ayācik.

Isihcikēwiniwāwa 28

1ispi māka kahkiyaw kā kapāyāhk, ēkwa ni kiskēyitēnān anima ministik mēlita ē isiyihkātik.

2pikwaci ayisiyiniwak māka namawiya piko apisis ni ki miyo totākonānak: cikēmā ki kotawēwak, mina ni ki otinikonānak kahkiyaw, wiya mēkwāc ē kimiwahk, mina ē takāyāk.

3māka ispi pāl kā māwasakonahk mistikosa, mina kā ponahk, kinēpikwa ki pē ohcipayioyiwa ē kisitēyik, mina ki akwatamoyiwa ocihcihk.

4ispi māka pikwaci ayisiyiniwak wiyāpamācik anihi pisiskisisa ē akociniyit ocihciyihk, ki ititowak, kēcinā awa nāpēw onipatākēw, ēkosi, āta ē ki paspit kihcikamihk ohci, sākoc oyasowēwin namawiya iyinamāk kita pimātisit.

5māka ki wēpipayiēw anihi pisiskisisa iskotēhk, ēkosi nama nānataw isi ayāw.

6māka wiyawāw ki itatēyitamwāk kita pākipayiyit, ahpo sisikoc kita pahkisiniyit ē nipiyit; māka ispi kinwēs kā pēocik, ē wāpahtahkik māka ēkā nāntaw ē isi ayāyit, ēkwa pitos ki itēyitamwak, manitowiw ēkwa itwēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7kisiwāk māka ēkota ki ihtakwaniyiw aski ē tipēyitahk kā kihciyiniwit ēwakwānima ministik, papliyas ē isiyihkāsot; ēwako ni ki pitokaikonān, mina nisto kisikāw mitoni ni ki miyo pamiikonān.

8ki ayikin māka, otāwiya papliyas ki pimisiniyiwa ē kisisowāspinēyit mina ē mihkowāspinēyit: ēwakoni pāl ki pitokawēw, ēkosi ki ayamihāw, mina ē sāmināt ki iyinikahēw.

9ispi māka oma kā itocikātēk, kotakak mina ākosiwina kā āyācik ēwakwānima ministikohk ki pē itohtēwak, ēkosi ki iyinikaāwak:

10ēwakonik mihcētwayak ni ki wāpahtahikonānak ē kistēyimikoyāhkik; ispi māka sēpwēyāsiyāhk, ki positāwak tahto kēkway ē kwitamāyāhk.

11nisto pisim māka iyikohk, ēkwa kā sipwēyāsiyāhk nāpikwānihk āliksāntariya ohci ēkota ministikohk ē ki piponisimakahk, nisotēwak ē isi kiskinawācitēk.

12ē kapayāhk māka sirakosihk, ēkota nisto kisikāw ni ki ayānān.

13ēkota ohci māka ni ki wāyonāsinān mina ni ki takwāsinān anita riciyam: ēkosi pēyak kisikāw iyikohk ēkwā māci sāwanaan, ēkosi kitwām ē kisikāk ni takwāsinān anita potiālay:

14ēkota māka ni ki miskawānānak ociwāmimāwak, ēkosi ni ki kihkimikonānak kita wici ayāmāyākik tēpakop kisikāw: ēkosi māka kā ki ati takosiniyāhk anita romihk.

15ēkota māka ohci ociwāmimāwak, ispi piyēhtahkik ē ācimikawiwāyahk, ni ki pē natawi nakiskākonānak isko ot atātowikamikohk apāyas, mina nisto micisowikamikwa: ēwakoni ispi pāl wiyāpamāt, ki nanāskomēw kisēmanitowa, mina ki maskawēyitam.

16ispi māka kā pihtokēyāhk anita rom otēnāhk, pāl ki iyinamawāw piskis kita ayāt asici pēyak simākanisa kā kanawēyimikot.

17ki ayikin māka, nisto kisikāw kā mayāskamopayik, ki māmawi natomēw anihi cowa kā nikānēyitākosiyit; ispi māka kā pē māmawi itohtēyit, ki itēw, niya, niciwāmitik, āta ēkā ē ki ohci nāntaw isi naspāc itotawakik ayisiyiniwak, ahpo ot isihcikēwiniwāwa kotāwinawak, ēyiwēhk kipahotowikamikohk ni ki isi pakitinikawin cērosalamihk ohci o cihciwāhk romanahk:

18ēwakonik, ispi mitoni kā kakwēcimicik, ni ki wi pakitinikwak, cikēmā ēkā kēkway kita ohci nipaikawiyān ē kikiskākoyān.

19māka ispi cowak naspāc ēsi pikiskwātakik nitawāc ni ki natotēn sisar kita oyasowāsit; namawiya māka ātawiya kēkway ē ayāyān ni witaskimākanak kita atāmimakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ēwakoma māka ohci kā ki natomitakok kita wāpamitakok mina kita wici pikiskwēmitakok: cikēmā ot isi pakosēyimowin isrēil kā ohci takopitikoyān oma piwāpisk.

21ki itēwak māka, namawiya nohci masinahamākawinān cotiyaihk ohci kiya kita acimikawiyan. mina namawiya awiyak ociwāmimāwak ota ohci pē itohtēwak kiya ē ācimiskik ahpo nāntaw naspāc ē itiskik.

22māka ki nohtē pētātinān tānisi ē itēyitaman: cikēmā wiya oki pitos kā isitwācik ni kiskēyitēnān misiwē ita ē ātawēyitamowi pikiskwātamihk.

23ispi māka kā oyakitamawācik kisikāw, mihcēt ki pē nātik ita kā wikit; ēwakoni mitoni ki wawitamawēw, ē ācimostawāt kisēmanito ot otēnawiwin, mina ē mamiywākāci wihtamawāt cisasa ohci, oyasowēwin mosis ē āpacitāt mina okiskiwēhikēwak o masinahikaniwāwa, ē kēkisēpāyāk ohci piyis ē otākosik.

24ātiht māka ki tāpwētamwāk anihi kā wicikātēyiki, atiht māka ānwētamwak.

25ispi māka ēkā tāpiskoc ē ki itēyitahkik, ki sipwētēwak pāl mina pēyak itwēwin kāh itāt, kwayask tāpwē ki isi kitotēw kā kanātisit ahcāhk kotāwinawa aysāya okiskiwēhikēwa ohci,

26ē itāt, nāsik oki ayisiyiniwak, mina itwē, ē o pētamowiniyēk ki ka pēhtēnāwāw, māka nama nāntaw isi ki ka nisitotēnāwāw; mina ē wāpahtamāyēk ki ka wāpahtēnāwāw, māka nama nāntaw ki ka isi nisitawinēnāwāw:

27cikēmā oki ayisiyiniwak o tēhiwāw atoskam ati maskawāyiwa, mina otawakāwāwa namawiya wawiyawitamomakaniyiwa. mina ki pasakwāpiwak; kēka nāntaw isi kita nisitawinakik oskisikowāwa ohci, mina kita nisitohtahkik o tēhiwāhk, ēkosi kita kwēskicik mina, kita iyinikaakik māka.

28kiskēyitamok māka, oma o pimācihiwēwin kisēmanito isitisahamawāwak cēntailak: ēkosi kita pētamwak wiyawāw.

29ispi māka oma kā itwēt, cowak ki sipwētēwak mistahi wiyawāw ē otwēwēmitocik.

30ki ayāw māka mitoni niso aski wiya wikihk ē ki natātamot, ēkosi ki pihtokahēw kahkiyaw kā pē nātikot

31ē kakēskimiwēt kisēmanito ot otēnawiwin, mina ē kiskinohamākēt anihi kā isi ācimiht kā tipēyihcikēt cisas Christ mitoni sokēyimowinihk, ēkā awiya ē kitaamākot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Romana

Romana 1

1pāl, ot atoskēyākana cisas Christ, kā ki natomiht kita apāstiliwit, ē ki piskitaiht, kisēmanito o miywācimowinihk,

2kā ki asotamākēt kayās okiskiwēhikēma ohci kanāci kihci masinahikēwinihk,

3ita ē ācimimiht okosisa, kā ki nihtāwikit ot awāsimisa tēpit ohci wiyāsiwiwinihk, oti isi,

4kā ki ācimiht kita kisēmanitowikosisāniwit kiki kaskihēwisiwin, kanātisiwi ahcāhk ē isi wāpahtahiwēt, āpisisinowin nipowinihk ohci; ana oti cisas Christ kā tipēyimikoyahk,

5ēwako kā ki miyikoyāhk kisēwātisiwin mina apastiliwiwin, kita nanahihtahkik tāpwēyēyitamowin kahkiyaw ē itaskānēsicik ayisiyiniwak, wiya o wiyowin ohci:

6ita kistawāw kā asitakicikāsoyēk, ē natomikawiyēk cisas Christ kita ayāwikoyēk:

7kahkiyaw kiyawāw romihk kā ayāyēk, kā sākihikoyēk kisēmanito, kā natomikawiyēk kita kanātisiyēk; kisēwātotākēwin mina pēyatakēyimowin ki ka wi miyikowāw kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

8nikān, ni nanāskomāw ni kisēmanitom wiya ohci cisas Christ kiyawāw ē nanāskomostamātakok ki tāpwēyēyitamowiniwāw ē wicikātēk misiwēskamik.

9cikēmā kisēmanito ni kiskēyimik, ana kā atoskawak nit ahcākohk o miywācimowiniyihk okosisa, ē isi ēkā wikāc poni māmiskomitakok.

10kākikē nit ayamihāwinihk ē natotamān, kispi nāntaw isi ēkwa kita ki piyis nanaipayiikoyān itēyitaki kisēmanito kita ki otititakok.

11cikēmā ki nohtē wāpamitināwāw, kita ki asowimiyitakok nāntaw ahcāhkowi mēkiwin, kita ohci sokikāpawiyēk;

12ēkosi isi, kita ki kiki kiyawāw miyotēēskawiyēk, tāpiskoc ki tāpwēyēyitamowininaw ohci, kiyawāw mina niyanān.

13mina namawiya ki natawēyimitināwāw kita ēkā kiskēyitamēk, niciwāmitik, micētwāw ni ki āta itēyitēn kita pē natawāpamitakok (ēkosi ni ki otamiikawin anohc isko), kita ki ayāyān minisiwiwin kiyawāw mina ohci, tāpiskoc mina kotakak cēntailak.

14itastēw kita ohcistamawakik kārikak mina pārpēriyanak, kā iyinisicik mina ēkā kā iyinisicik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi, ē isi kaskitāyān, namawiya ni pwāstawēyitēn kita kakēskimitakok miywācimowin kiyawāw mina rom kā ayāyēk.

16cikēmā namawiyā ni nanēpēwiikon miywācimowin: wiya ēwakwēyiw o maskawisiwin kisēmanito pimācihiwēwinihk isi kahkiyaw awiyak kā tāpwētahk; kā cowit nikān, ēkosi mina ana karik.

17cikēmā ēkota kisēmanito o kwayaskitātisiwin ē kiskēyitākwaniyik tāpwēyēyitamowin ohci mina tāpwēyēyitamowinihk isi: ē itasinahikātēk, māka okwayaskitātisiw tāpwēyēyitamowin kita ohci pimātisiw.

18cikēmā o kisiwāsiwin kisēmanito kiskēyitākwaniyiw kihci kisikohk ohci ayisiyiniwa ēkā kā ayamihāwātisiyit mina ēkā kā kwayaskitātisiyit, kā pātakonakik tāpwēwin ēkā ē kwayaskitātisicik;

19cikēmā anima kita ki āta isi kiskēyimiht kisēmanito nokwaniyiw; wiya kisēmanitowa ē ki wāpahtahikocik.

20cikēmā anihi ēkā kā nokwaniyiki ot isi ayāwin aspin kā ki osicikātēk aski ohci mosis nokwaniyiwa, ē nisitawinikātēki anihi ohci kā ki osicikātēki, o kākikē maskawisiwin oti mina o manitowiwin; ēkā kita ki kwitawi itwēcik:

21cikēmā āta, ē kiskēyimācik kisēmanitowa, namawiya kistakimēwak ē isi kisēmanitowiyit, namawiya mina nanāskomēwak; māka pakwanata ki isi māmitonēyitamwak, mina ēkā ē iyinisimakaniyik otēhiwāw ki wanitipiskāyiw.

22ē iyinisiwakēyimisocik, ki ati mohcowiwak,

23ēkosi anima o kistēyitākosiwiniyiw ēkā kā nisiwanātisiyit kisēmanitowa ki miskotastāwak ot isinākosiwiniyiw kā nisiwanātisiyit ayisiyiniwa, mina piyēsiwa, mina kā nēokātēyit pisiskiwa, mina kā papāmitācimoyit.

24ēkosi māka kisēmanitowa ki pakitinikwak ē isi maci mostawēyitamomakaniyiki otēhiwāwa kita atoskātahkik ēkā kā pēkaniyik, wiyawiwāwa wiyawāw kēhciwāk kita nanipēwitācik:

25cikēmā ē ki miskotonamwācik o tāpwēwiniyiw kisēmanitowa kiyāskiwin kita ayācik, mina ē ki patapistawācik mina ē ki atoskawācik osihcikana yāyaw iyikohk wiya osiiwēwa, kā mamicimikowisit kākikē. āmēn.

26ēwako oma ohci kisēmanitowa ki pakitinikwak maci natawēyitamowinihk: cikēmā ot iskwēmiwāwa ki kwēskiwak kita pitos isihcikēcik anima kā ki isiikowisicik:

27ēkosi mina wistawāw nāpēwak, ē nakatahkik anima kā ki isiikowisiyit iskwēwa, wiyawāw kēhciwāk ki natawēyimitowak, nāpēwak kiki nāpēwak ē atoskātahkik ēkā kā miywāsiniyik, ēkosi ē tipahamākowisicik anima ē isi kaskitamākocik o wanitotamowiniwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28tāpiskoc māka kā ki isi ānwētakik kita ayāwācik kisēmanitowa o mitoniyicikaniwāhk, kisēmanitowa ki pakitinikwak maci māmitoniyicikanihk, kita itotahkik anihi ēkā kā naipayiki;

29ē moskinēskākocik kahkiyaw ēkā kwayask kā itātisihk, macātisiwin, mostawinamākēwin, maci itēyimitowin; ē moskinēcik isawānakēyimowin, nipatākēwin, notinitowin, kakayēyisiwin, pakwātitowin; kākimoci ayamiwin,

30pakonomitowin ē pakwātācik kisēmanitowa, ē māyēyimiwēcik, ē kistēyimocik, ē kakicimoskicik, ē miskwēyitahkik maci kēkwaya, ē sasipitawācik o nikiikowāwa,

31ēkā ē o nisitohtamowinicik, ē pikonakik kiskimiwēwina, ēkā ē o kisēwātisiwinicik, ēkā ē kitimākinākēcik:

32ēwakonik, ē kiskēyitahkik oyasowēwiniyiw kisēmanitowa, aniki ēkotowa kā itotahkik ē kaskitamāsocik nipiwin, ēkā piko kā itotahkik wiyawāw, māka kā wicihācik anihi kā nēkāmi itotamiyit.

Romana 2

1 ēkosi māka namawiya kita ki kwitawi itwēyan, ā ayisiyiniw, piko awiyak kiya kā oyasowēyan: cikēmā ita kā oyasowātat kotak, ki nānipomison; cikēmā kiya kā oyasowēyan ēkosi kista ētotaman.

2ēkosi ki kiskēyitēnānaw oyasowēwin kisēmanito tāpwēwinihk ē itastēyik ē itasowātāt anihi ēkosi kā itotamiyit.

3omisi ci māka kit itakicikān, ā ayisiyiniw, kā oyasowātacik aniki ēkotowa kā itotahkik, ēkosi māka kista kā itotaman, kita ki tapasitāwat oyasowēwin kisēmanito?

4ahpo ci kit ātawēyitamwān ē isi wēyotaniyik o miywātisiwin mina o sipēyitamowin, ēkā ē kiskēyitaman o miywātisiwin kisēmanito ē kiskinotaikoyan kita kwēskipimātisiyan?

5māka ē isi maskawāk mina ēkā ē kwēskātisimakahk kitēh ki māwacitamāson kisiwāsiwin kisiwāsiwini kisikāw otihcipayiki mina nokwāniyiki kā kwayaskwaniyik oyasowēwin kisēmanito;

6ana kē miyāt kahkiyaw ayisiyiniwa ē isi kaskitamākoyit ot isihcikēwiniyiwa:

7anihi ē sipēyitamiyit miyo totamowinihk kā natonamiyit kistēyitākosiwin mina kihcāyiwiwin mina ēkā kita nisiwanācihohk, kita miyāt kākikē pimātisiwin:

8māka anihi kā āyimisiyit, mina ēkā kā nanaitamiyit tāpwēwin, māka kā nanaitamiyit maci isiwēpisiwin, kita ayāyit kisiwāsiwin mina kisistākowin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9āyimisiwin mina kotakitāwin, kahkiyaw ot ahcāhkwa ayisiyiniw kā atoskātahk macitiwin, kā cowit nikān mina ana karik;

10māka kistēyitākosiwin mina kihcāyiwiwin mina pēyatakēyimowin kahkiyaw ayisiyiniw kā atoskātahk miyo kēkway, kā cowit nikān, ēkosi mina ana karik:

11cikēmā namawiya awiya kisēmanito nawaso kistēyimēw.

12cikēmā tahto kā ki macitotakik ēkā oyasowēwin ē ayācik kita nisiwanātisiwak ēkā oyasowēwin ē ayācik: mina tahto kā ki macitotakik ē ayācik oyasowēwin kita oyasowātikwak oyasiwēwin;

13cikēmā namawiya aniki kā pēhtahkik oyasowēwin kā kwayaskitātisiwakimihcik ē isi kitāpatahk kisēmanito, māka kā itotahkik oyasowēwin kita kwayaskitātisiwakimāwak:

14cikēmā ispi cēntailak ēkā kā ayācik oyasowēwin ētotakwāwi wiyawāw tipiyaw ohci anihi oyasowēwinihk kā ayāki, oki āta ēkā ē ayācik oyasowēwin, wiyawāw oyasowātisowak;

15wiya ē wāpahtahiwēcik ē atoskēmakaniyik oyasowēwin kā masinaikātēyik otēhiwāhk, o kiskēyitamāwiniwāwa ē ācimostākocik, mina o mitonēyicikaniwāwa māmiskoc ē mamisimikocik ahpo ē kwayaskostamākocik;

16anima kisikāw otihcipayiki ita kisēmanito kē oyasowātamwāt o kimoci isihcikēwiniyiwa ayisiyiniwa, ē itastēk ni miywācimowin, cisas Christ ohci.

17māka kispin o wiyowin cow kit ayān, mina ki kitisimon oyasowēwin, mina ki mamicimon kisēmanito ohci,

18mina ki kiskēyitamwān ot isi natawēyitamowin, mina ki nisitawinēn anihi kā miywāsiki, wiya ē kiskinohamākawiyan oyasowēwinihk ohci,

19mina ē tēpakēyimoyan kiya ē kaskitāyan kita kiskinotaat ēkā kā wāpit, ē wāstēnamawacik aniki wanitipiskāhk kā ayācik,

20ē kakēskimacik ēkā kā iyinisicik, ē kiskinohamāwacik oskawāsisak, ē ayāyan oyasowēwinihk ē kiskinawāsinākwahk kiskēyitamowin mina tāpwēwin;

21kiya māka kā kiskinohamāwat kotak, nama ci ki kiskinohamāson? kiya kā isi wihtamawat ayisiyiniw ēkā kita kimotit, ki kimotin ci kiya?

22kiya kā itwēyan ayisiyiniw ēkā kita itotahk pisikwātisiwin, kit itotēn ci kiya pisikwātisiwin? kiya kā pakwātacik manitokānak, ki maniwatātamwān ci ot ayamihēwikamikowāwa?

23kiya kā mamicimoyan oyasowēwin ohci, ē pikonaman oyasowēwin ki piwēyitākoāw ci kisēmanito?

24cikēmā o wiyowin kisēmanito pāstāmowi pikiskwātamwān mēkwa cēntailināhk kiyawāw ohci, tāpiskoc kā itasinahikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25cikēmā sarkamsaisiwiwin tāpwē āpatan kispin kit itotēn oyasowēwin: māka kispin ki pikonēn oyasowēwin, ki sarkamsaisiwiwin isi ayāw tāpiskoc ēkā ē sarkamsaisiwiyan.

26kispin māka ēkā kā sarkamsaisiwit kanawēyihtahki itascikēwina oyasowēwinihk, nama ci ēkā kā sarkamsaisiwit kita itakitamwān tāpiskoc ē sarkamsaisiwit?

27nama ci mina anima sarkamsaisiwiwin kā isiikowisihk, kispin tipitotamomakaki oyasowēwin, ki ka oyasowātikon kiyan āta ē ayāyan masinahikan mina oyasowēwin kā pikonaman oyasiwēwin?

28cikēmā namayēw ana cow, tēpiyāhk waskic kā ēkotowiwit mina namayēw anima sarkamsaisiwiwin, waskic wiyāsihk kā ayāk:

29māka ēwako ana cow, kā ēkotowiwit picāyihk; mina sarkamsaisiwiwin ēwako anima kā ayāk mitēihk, ahcāhkohk, namawiya masinahikanihk; kā mamicitamihk namawiya ayisiyinihk ohci, māka kisēmanito ohci.

Romana 3

1kēkway māka ayiwāk ētāpacihikot kā cowit? ahpo kēkway wētisik sarkamsaisiwiwin?

2mistahi misiwē isi, nikan māka ē ki kanawēyitamoihcik ot itwēwina kisēmanito.

3tānisi māka kispin ātiht namawiya ki ayāwak tāpwēyēyitamowin? ēkā ē ayācik tāpwēyēyitamowin ēwako ci ohci nama nāntaw kita itāpataniyiw o tāpwēwin kisēmanito?

4namawiya kita ki ihkin: cikēmā, kiyām kisēmanito ē tāpwēt kita kēcināāw, āta kahkiyaw ayisiyiniw kiyāskit; kā itasinahikātēk, kita kwayaskitakimikawiyan kit itwēwinihk, mina kita sākotwāyan ē pihtokēyan oyasowēwinihk.

5māka kispin ēkā ē kwayaskitātisiyahk ēkota ohci nokwaniyiw o kwayaskitātisiwin kisēmanito, tānisi kē itwēyahk? namawiya ci kwayaskitātisiw kisēmanito kā otihcipayitwākēt kisiwāsiwin? (ē isi pikiskwēt ayisiyiniw kā itwēyān.)

6namawiya kita ki ihkin: cikēmā kispin ēkosi, tānisi kē ki isi oyasowātahk kisēmanito oma aski?

7māka kispin o tāpwēwin kisēmanito niya ni kiyāskiwin ohci wēyoci ayāyiw wiya o kistēyitākosiwinihk isi, tānēki kēyāpic omacipimātisiw kā itasowātikawiyān?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ēkosi tānēki namawiya (kā isi kiyāskiwacimikawiyāhk, mina ātiht ēkosi itwēwak kā itikoyākok), itotatāk kā māyātahk kā miywāsik kita ohcipayik? ēwakonik oyasowātikowiniwāw kwayaskwaniyiw.

9tānisi māka? awasimē ci ki māyi ayānānaw iyikohk wiyawāw? namawiya, nama nānataw ita: cikēmā sāsay ki ki akwātamawānawak cowak mina karikak, kahkiyaw ē ayācik macitiwinihk;

10kā itasinahikātēk, namawiya awiyak kwayaskitātisiw, nama, namawāc pēyak;

11namawiya awiyak itāw ē nisitohtahk, namawiya awiyak itāw ē natonawāt kisēmanitowa,

12kahkiyaw ohpimē ki itohtēwak, māmawi nama nānataw itāpatisiwak; namawiya itāw awiyak ē miyototahk, nama, namawāc kanakē pēyak:

13o kotaskwāwāw tāpiskoc ē yotēkotēk nahinitowikamik; otēyaniwāwa ohci ki āpacitāwak kakayēyisiwin: o picipoiwēwin kā nipaiwēt kinēpik picitonēskākwak:

14otoniwāw kā moskinēyik wiyakwēwin mina macitonāmowin:

15ositiwāwa mikawikimakaniyiwa kita sikaakik mihko;

16nisiwanātisiwin mina kotakitāwin ayāyiw o mēskanāwāhk;

17mina pēyatakēyimowi mēskanaw namawiya ohci kiskēyitamwak:

18namawiya o kosikwēyimikowin kisēmanito kanawapatamwāk.

19ki kiskēyitēnānaw māka tahto kēkway kā itwēmakahk oyasowēwin, aniki oyasowēwinihk kā ayāci ēwakonik kā itihcik; kahkiyaw miton kita kipahikātēk, mina misiwē aski kita tipēyitākwahk oyasowēwinihk kisēmanito:

20cikēmā atoskēwina oyasowēwinihk ohci namawiya awiyak kā o wiyāsit kita ki kwāyaskitātisiwakimiht wiya ē isi kitāpatahk: cikēmā oyasowēwin kā ohci kiskēyitākwahk maciitiwin.

21māka ēkwa piskis oyasowēwinihk ohci o kwayaskitātisiwin kisēmanito ki nokotāniwan, ē ātotākwahk oyasowēwinihk mina okiskiwēhikēwak o masinahikaniwāhk;

22anima o kwayaskitātisiwin kisēmanito ē tāpwēyēyimiht cisas Christ kita ohci ayācik kahkiyaw kā tāpwētahkik; cikēmā namawiya kakēkinikāniwan;

23kahkiyaw māka awiyak ki wanitotam, mina notēpayiw o kistēyitākosiwin kisēmanito;

24ē mohci kwayaskitātisiwakimikawiyahk o kisēwātisiwin ohci kā ki isi tipahikēstamākoyahk Christ cisas:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēwakoni kisēmanito kā ki itayāt kita wici isihcikēiwēt tāpwēyēyitamowinihk, o mihko ohci, kita wāpahtahiwēt o kwayaskitātisiwin, ēkā ē akitamākēt maciitiwina awasispi kā ki itocikātēki, o manāciiwēwinihk kisēmanito;

26kita wāpahtahiwēhk, nit itwān, o kwayaskitātisiwin anohc oma mēkwāc: wiya kita kwayask itotahk, mina kita kwayaskwastamawāt anihi kā tāpwēyēyimāyit cisasa.

27tānita māka ēyāk kakicimowin? ācikipaikātēw. kēko oyasowēwin ohci? atoskēwina ci? namawiya: māka tāpwēyēyitamowi oyasowēwin ohci.

28kit itakicikānānaw māka ayisiyiniw ē kwayaskitātisiwakimiht tāpwēyēyitamowin ohci, piskis wiya atoskēwina oyasowēwinihk.

29ahpo ci kisēmanito cowak piko o kisēmanitomiwāwa? nama ci cēntailak mina o kisēmanitomiwāwa? cikēmā, cēntailak mina:

30kispin piyēyakokwē kisēmanito, ēkosi kita kwayaskitātisiwakimēw kā sarkamsaisiwiyit tāpwēyēyitamowin ohci, mina ēkā kā sarkamsaisiwiyit tāpwēyēyitamowin ohci,

31ēkosi ci māka kit isitānānaw oyasowēwin ēkā nāntaw kita itāpatahk tāpwēyēyitamowin ohci? namawiya kita ki ihkin: nawac, kit āyātastānaw oyasowēwin.

Romana 4

1tānisi māka kē itwēyahk ēprēām, kayās kotāwinaw wiyasihk isi, kā isi miskahk?

2cikēmā kispin ēprēām kā kwayaskitātisiwakēyimāwitē atoskēwina ohci, ayāw kita ki ohci kakicimot; māka namawiya kisēmanitohk itēkē.

3cikēmā tānisi ētwēmakahk kihci masinahikēwin? ēprēām māka ki tāpwētawēw kisēmanitowa, ēkosi kwayaskitātisiwin ki itakitamawāw.

4ana māka kā atoskēt, anima tipahamākowin namawiya kisēwātisiwinihk itakitamawāw, māka tāpiskoc ē masinahikēt.

5māka ana ēkā kā atoskēt, māka kā tāpwēyēyimāt anihi kā kwayaskitātisiwakimāyit omacātisiwa, o tāpwēyēyitamowin kwayaskitātisiwin itakitamawāw.

6ahpo tēpit mina wihtam o sawēyitākosiwiniyiw anihi ayisiyiniwa, kisēmanitowa kā akitamākoyit kwayaskitātisiwin piskis atoskēwina ohci,

7ē itwēt, sawēyitākosiwak aniki o waniitiwiniwāwa kā ponēyitamāhcik, mina o maciitiwiniwāwa kā akwanahikātēyiki.

8sawēyitākosiw ana ayisiyiniw ēkā kā akitamākot kā tipēyihcikēyit maciitiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9oma māka sawēyitākosiwin piko ci kā sarkamsaisiwit kā wihtamāht, ahpo ci ēkā kā sarkamsaisiwit mina? cikēmā kit itwānānaw, ēprēām o tāpwētamowin kwayaskitātisiwin ē ki itakitamāht.

10tānisi māka kā itakitamāht? sāsay ci ē ki sarkamsaisiwit, ahpo ci ēkā ē sarkamsaisiwit? nāmawiya ē ki sarkamsaisiwit, māka ēkā ē sarkamsaisiwit:

11ēkosi ki miyāw anima kiskinawāciowin sarkamsaisiwiwin, ē āyātastamāht anima kwayaskitātisiwin kā ki ayāt tāpwētamowin ohci kēyāpic ēkā ē sarkamsaisiwit: kita ki oyotāwicik kahkiyaw aniki kā tāpwētahkik āta ēkā ē sarkamsaisiwicik, kwayaskitātisiwin kita akitamāhcik;

12mina kita oyotāwiskamawāt sarkamsaisiwiwin anihi ēkā piko kā sarkamsaisiwicik, māka kā pimohtēcik takoskēwinihk anima tāpwēyēyitamowin kotāwinaw ēprēām kā ki ayāt ēkā ē sarkamsaisiit.

13 cikēmā namawiya oyasowēwin ohci kā ki asotamāht ēprēām ahpo ot awasimisa, kita āniskē tipēyitahk aski, māka anima kwayaskitātisiwin tāpwēyēyitamowin ohci.

14wiya kispin aniki oyasowēwinihk kohcicik iyāniski tipēyitamowākwē, tāpwēyēyitamowin tawinikātēw, mina asotamākēwin nama nānataw itāpatan:

15cikēmā oyasowēwin kisiwāsiwin atoskātamomakan; māka ita ēkā oyasowēwin ē ayāk, namawiya pikonikātēw.

16ēwakoma tāpwēyēyitamowin kohci ayāk, kisēwātisiwinihk kita itastēk; ēkosi māka asotamākowin kita kēcinataniyik kahkiyaw kā awāsisikāwiniwicik; namawiya piko aniki oyasowēwinihk kohcicik, māka aniki mina kohcicik o tāpwēyēyitamowin ēprēām, ēwako kahkiyaw koyotāwiyahk

17(kā itasinahikātēk, kiya kita oyotāwicik mihcēt ē itaskānēsicik ki ki isiitin) ē isi kitāpamikot anihi kā tāpwētawāt, kisēmanitowa oti, ana kā pimātisiskawāt onipiwa, mina kā isi tēpwatahk anihi ēkā kā ayāyiki tāpiskoc sāsay ē ayāyiki.

18ana ē isi pakosēyimot kā ki tāpwētahk āta ēkā ē itatēyitākwaniyik, wiya kita oyotāwiyit mihcēt ē itaskānēsiyit, ē itastēyik anima kā ki wihtamāht, ēkosi kē isi ayācik kit awāsimisak.

19ēkosi ēkā ē ati nēsowaniyik o tāpwēyēyitamowin namawiya māmitonēyitam wiyaw tāpiskoc ē nipomakaniyik (wiya sāsay nantaw mitātahtomitanaw ē itatopiponwēt), mina sērawa ē isi nēsowikikāyit:

20cikēmā, ē kanawāpahtamwāt ot asotamākēwiniyiw kisēmanitowa, namawiya ānwētamowin sawiskāt, māka ēyokam ki maskawisiw tāpwēyēyitamowin ohci, ē kistakimāt kisēmanitowa,

21mina mitoni ē kēcināot, anima kā ki asotamākot, ē kaskitāyit kita itotamiyit.

22ēkosi māka kwayaskitātisiwin ki itakitamawāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23namawiya māka wiya piko ohci kā ki masinaikātēk, ē ki isi akitamāht;

24māka kiyānaw mina ohci, kā tāpwētawāyahk ana kā ki waniskānāt cisasa kā tipēyimikoyahk nipowinihk ohci,

25kā ki pakitiniht ki wanitotamowininawa ohci, mina kā ki waniskāniht kita kwayaskitātisiwakimikawiyahk.

Romana 5

1ē kwayaskitātisiwakēyimikawiyahk māka tāpwēyēyitamowin ohci, pēyatakēyimowin ayātāk kisēmanitonāhk wiya ohci kā tipēyimikoyahk cisas Christ;

2ēwako mina ohci kā ki pihtokēyahk oma kisēwātotakowin ita kā nipawiyahk tāpwēyēyitamowin ohci; mina māmatākositāk ē pakosēyimoyahk o kistēyitākosiwin kisēmanito.

3namawiya māka ēwako piko, māka māmatākositāk mina kit āyimisiwininānk: ē kiskēyitamahk āyimisiwin isi atoskēmakan sipēyitamowin;

4mina sipēyitamowin maskawātisiwin; mina maskawātisiwin, pakosēyimowin:

5pakosēyimowin māka namawiya nanēpēwiiwēw cikēmā o sākihiwēwin kisēmanito ē ki sikinikātēk ki tēhināhk kā kanātisit ahcāhk ohci kā ki miyikawiyahk.

6wiya kēyāpic ē nēsowisiyahk, ē tipipayik iyikohk Christ ki nipostamawēw ēkā kā manitowātisiyit.

7cikēmā akāwāc ē kwayaskitātisiyit ayisiyiniwa awiyak kita nipostamawēw: māskoc ē miywātisiyit ayisiyiniwa kikihk nāntaw awiyak kita tēpēyimo kita nipostamawāt.

8māka kisēmanito nokotāw ē isi sākihikoyahk, anima, ē mēkwā maciitiyahk, Christ ki ki nipostamākonaw.

9tāniyikohk māka awasimē, ēkwa ē kwayaskitātisiwakimikawiyahk o mihko ohci, ki ka mitākwēnamākawinānaw o kisiwāsiwin kisēmanito wiya ohci.

10cikēmā kispin, mēkwāc ē pakwātāyahk, ki ki ototēmiikawinānaw kisēmanito okosisa o nipowiniyiw ohci, tāniyikohk wāwis, ē ototēmiikawiyahk, ki ka pimāciikawinānaw o pimātisiwin ohci;

11namawiya māka ēwako piko, māka ki māmatākosistawānaw kisēmanito wiya ohci kā tipēyimikoyahk cisas Christ, ēwako ohci kā ki miyikawiyahk ēkwa oma ototēmiikowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12 ēkosi māka, pēyak ayisiyiniw ē ki ohci pihtokēmakahk maciitiwin ota askihk, mina nipiwin maciitiwin ohci; ēkosi māka nipiwin kā isi tikakoskākot kahkiyaw ayisiyiniw, wiya kahkiyaw ē ki waniitit:

13cikēmā isko oyasowēwin maciitiwin ki ayāw askihk: māka maciitiwin namawiya awiyak akwātamawāw ēkā ē ihtakwahk oyasowēwin.

14ēyiwēhk māka nipiwin ki tipēyimiwēmakan ātam ohci piyis mosis, ahpo aniki ē tipēyimikocik ēkā kā ki ohci wanitotahkik mwēhci tāpiskoc ātam o wanitotamowin, ēwako kā ki kiskinaātiskamawāt anihi kē takosiniyit.

15māka namawiya tāpiskoc wanitotamowin, ēkosi isi anima mohci mēkiwin cikēmā o wanitotamowin pēyak mihcēt kā ki ohci nipicik, wāwis ayiwāk o kisēwātisiwin kisēmanito, mina anima mēkiwin o kisēwātisiwin ohci pēyak ayisiyiniw, cisas Christ, ki wēyoci ayāwak mihcēt.

16namawiya māka tāpiskoc pēyak ohci kā wanitotahk, isi ayāw mēkiwin: cikēmā pēyak ohci oyasowēwin ki ihtakwan kita nānipomiwēk, māka wiya mohci mēkiwin mihcēt wanitotamowina ohci ki ihtakwan kwayaskitātisiwakicikāsowinihk isi.

17cikēmā kispin o waniitiwin ohci pēyak, nipiwin ki tipēyimiwēmakan ana pēyak ohci; wāwis aniki kā miyikowisicik ē isi wēyotahk kisēwatisiwin mina anima mēkiwin kwayaskitātisiwin kita kihcāyiwiwak pimātisiwinihk aniki pēyak ohci, cisas Christ oti.

18ēkosi māka tāpiskoc pēyak wānitotamowin oyasowēwin kā ki otihtikot kahkiyaw ayisiyiniw kita nānipomikot; ēkosi isi mina, pēyak isihcikēwin kwayaskitātisiwinihk mohci mēkiwin ki otihtik kahkiyaw ayisiyiniw kita kwayaskitātisiwakimiht pimātisiwinihk.

19cikēmā tāpiskoc pēyak ayisiyiniw ot ānwētamowin ohci omihcētiwat owanitotamowak kā ki isiihcik, ēkosi isi mina o nanaitamowin ana pēyak ohci omihcētiwak kita kwayaskitātisiāwak.

20ēkosi oyasowēwin ki tako pihtokēmakan, waniitiwin kita wēyoci ayāk; māka ita maciitiwin ē wēyoci ayāk, kisēwātisiwin ki ayiwāki wēyoci ayāw:

21ēkosi, maciitiwin kā ki isi tipēyimiwēmakahk nipiwinihk, ēkosi isi kisēwātisiwin kita tipēyimiwēmakahk kwayaskitātisiwinihk piyis kākikē pimātisiwinihk wiya ohci cisas Christ kā tipēyimikoyahk.

Romana 6

1tānisi māka kē itwēyahk? maciitiwinihk ci ki ka itasi ayānānaw, kisēwātisiwin kita wēyocipayik?

2namawiya kita ki ihkin. kiyānaw kā ki nipiyahk maciitiwinihk isi, tānisi kē ki isi kēyāpic ēkota pimātisiyahk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ahpo ci ki wanēyitēnānaw kahkiyaw kiyānaw kā ki paptaisiwiikawiyahk Christ cisas isi, o nipowinihk ki ki isi pāptaisiwiikawinānaw?

4ēkosi māka ki ki asici nainikawinānaw ēwako pāptaisiwiwin ohci nipowinihk: tāpiskoc Christ kā ki wāniskāniht nipowinihk ohci o kistēyitākosiwiniyihk wēyotāwihk, ēkosi kiyānaw mina kita pimohtēyahk oski pimātisiwinihk.

5cikēmā kispin ki ki tako wicēwānaw ē isinākwāniyik o nipowin, ēkosi mina kē isi ayāyahk ē isinākwaniyik ot āpisisinowin ohci:

6ē kiskēyitamahk oma, kayās kit isi ayisiyiniwiwininaw ē ki cistahāskwācikāsot kiki wiya, ē miyawimakahk maciitiwin kita nama takwahk, ēkosi ēkā ayiwak kita tipēyimikoyahk maciitiwin;

7cikēmā ana kā ki nipit paspiāw maciitiwinihk ohci.

8māka kispin wici nipomāyahk Christ, ki tāpwētēnānaw mina kita wici pimātisimāyahk;

9ē kiskēyitamahk Christ ē ki waniskāniht nipowinihk ohci namawiya mina kita nipiw; namawiya awasimē tipēyimik nipowin.

10cikēmā anima nipowin kā ki nipit, ki nipiw maciitiwinihk isi pēyakwāw: māka pimātisiwin kā pimātisit, kisēmanitohk isi pimātisiw.

11ēkosi isi kistawāw itakimisok ē nipiyēk maciitiwinihk isi, māka ē pimātisiyēk kisēmanitohk isi kiki Christ cisas.

12ēkāwiya māka maciitiwin kita wi tipēyihcikēmakan kiyawiwāhk kā nipomakahk, kita nanaitamēk ē isi mostawēyitamomakahk:

13ēkāwiya mina pakitinamok kā tahto papēskis itāpataki kiyawiwāwa maciitiwinihk tāpiskoc ēkā kwayaskitātisiwi āpacicikana; māka pakitinisostāhk kisēmanito, tāpiskoc ē pimātisiyēk nipowinihk ohci, mina kā tahto papēskis itāpatahki kiyawiwāwa tāpiskoc kwayaskitātisiwi āpacicikana pakitinamāhk kisēmanito.

14cikēmā maciitiwin namawiya ki ka tipēyimikonāwāw: wiya ēkā oyasowēwinihk ē tipēyitākosiyēk, māka kisēwātisiwinihk ē tipēyitākosiyēk.

15tānisi māka? ki ka wanitotēnānaw ci, cikēmā ēkā oyasowēwinihk ē tipēyitākosiyahk, māka kisēwātisiwinihk ē tipēyitākosiyahk? namawiya kita ki ihkin.

16nama ci ki kiskēyitēnāwāw, ana kā pakitinisoyēk tāpiskoc atoskēyākanak kita ati nanaitawāyēk, ēwakwāna wētatoskēyākanimikoyēk ana kā nanaitawāyēk; kispin maciitiwin nipowinihk isi, ahpo nānaitamowin kwayaskitātisiwinihk isi?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17māka kita ki nanāskomiht kisēmanito, āta, ē ki ot atoskēyākanimikoyēk maciitiwin, ki ki nanaitēnāwāw ki tēiwāhk ohci anima isi kiskinohamātowin ita kā ki isi pakitinikawiyēk;

18ēkosi ē isi paspiikawiyēk ēkā maciitiwin kita tipēyimikoyēk, ki ki ati ot atoskēyākanimikonāwāw kwayaskitātisiwin.

19ayisiyiniwak kā isi pikiskwēcik nit isi pikiskwān cikēmā ē nēsowahk ki wiyāsiwāw: cikēmā kā ki isi pakitinamēkopan kā tahto papēskis itāpataki kiyawiwāhk ē ot atoskēyākanimikoyēk winiowin mina maciitiwin maciitiwinihk oti, ēkosi ēkwa pakitinamok kā tahto papēskis itāpataki kiyawiwāhk kita ot atoskēyākanimikoyēk kwayaskitātisiwin kanātisiwinihk oti.

20cikēmā mēkwāc ē ot atoskēyākanimikoyēk maciitiwin, ki ki tipēyimisonāwāw wiya kwayaskitātisiwinihk isi.

21kēko minisiwiwin māka kā ohtinamēk ēkospi anihi ēkwa kā nanēpēwiikoyēk? cikēmā ē isi kisipi ayāki ēwakoni ēwako nipowin.

22māka ēkwa ē tipēyimisoikawiyēk maciitiwinihk isi, mina ē ot atoskēyākanimikoyēk kisēmanito, kit ayānāwāw ki minisiwiwiniwāw kanāciowinihk, mina ē kisipi ayāk ēwako kākikē pimātisiwin.

23cikēmā ē isi kispinacikēmakahk maciitiwin ēwako nipowin; māka o mohci mēkiwin kisēmanito ēwako kākikē pimātisiwin Christ cisas kā tipēyimikoyahk ohci.

Romana 7

1ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw, niciwāmitik (cikēmā ayisiyiniwak ē kiskēyitahkik oyasowēwin kā itakik), tānisi oyasowēwin kā isi tipēyimikot ayisiyiniw isko ē pimātisit?

2cikēmā iskwēw kā o nāpēmit micimapitik oyasowēwin o nāpēma kita wicēwāt isko ē pimātisiyit; māka kispin ē poni pimātisiyit o nāpēma, pakitinaw o nāpēma oyasowēwiniyihk ohci.

3ēkosi māka kispin, mēkwāc ē pimātisiyit o nāpēma, kotaka nāpēwa wicēwāci, opisikwātisiw kita isiyihkātāw: māka kispin poni pimātisiyit o nāpēma, pakitinik oyasowēwin, ēkosi namayēw opisikwātisiw, kispin āta kotaka nāpēwa wicēwāci.

4ēkosi māka, niciwāmitik, kiyawāw mina ki ki isiikawināwāw tāpiskoc ē nipiyēk oyasowēwinihk isi wiyaw Christ ohci; kita wicēwāyēk kotak, ana oti kā ki waniskāniht nipowinihk ohci, kita nihtāwikitamawāyahk minisiwiwin kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā mēkwāc wiyāsiwiwinihk ē ayāyahk, anihi maci natawēyitamowina, oyasowēwinihk kohci ayāki, ki atoskēmakanwa kiyawināhk ē itahto papēskis itāpataki kita nihtāwikitāmakaki minisiwiwin nipowinihk isi.

6māka ēkwa ki ki pakitinikawināna w oyasowēwinihk ohci, ē ki poni pimātisistamahk anima ita kā ki miciminikawiyahk; ēkosi kit isi atoskānānaw ē oskāyiwit ahcāhk, namawiya māka ē kayāsāyiwāhk masinahikēwin.

7 tānisi māka kē itwēyahk? oyasowēwin ēwako ci maciitiwin? namawiya kita ki ihkin ēyiwēhk māka, namawiya ni ka ki kiskēyitē maciitiwin, kispin ēkā oyasowēwin ohci: cikēmā namawiya ni ka ki kiskēyitē mostawinamākēwin, kispin ēkā oyasowēwin ki itwēmakahk, namawiya ki ka mostawināmākan:

8māka maciitiwin, ē miskamomakahk kita isi wēciikoyān, ni ki isi atoskēskakon oyasowēwin ohci kahkiyaw towi mostawinamākēwin: cikēmā ohpimē ē ayāk oyasowēwin nipomakan maciitiwin.

9ēkosi wiya ni ki pimātisin ohpimē oyasowēwinihk ohci: māka ispi oyasowēwin tēkosinomakahk, maciitiwin āpisiwēyitamomakan, ēkosi ni ki nipin.

10oyasowēwin māka, pimātisiwinihk kā itastēk nipowinihk ni ki isi miskēn:

11cikēmā maciitiwin, ē miskamomakahk kita isi wēciikoyān, oyasowēwin ohci ni wayēsiikon, ēkota ohci mina ni nipaikon.

12kanātan māka oyasowēwin, mina kitaamākēwin kanātan, mina kwayaskwan, mina miywāsin.

13anima ci māka kā miywāsik kā ki nipaiskākoyān? namawiya kita ki ihkin. māka maciitiwin, kita nokwahk ē isi macāyiwahk, ē nipaiskākoyān anima ohci kā miywāsik; oyasowēwin ohci maciitiwin ayiwāk kita ati māyātāhk.

14cikēmā ki kiskēyitēnānaw oyasowēwin ē ahcākowahk: māka niya ni wiyāsiwin, maciitiwinihk ē isi atāwākātisoyān.

15cikēmā anima kā itotamān namawiya ni kiskēyitēn; wiya namawiya anima kā natawēyitamān, ēwako kā itotamān; māka anima kā pakwātamān, ēwako kā itotamān.

16māka kispin anima ēkā kā natawēyitamān, ēwako nit itotēn, ni naskotēn oyasowēwin ē miywāsik.

17ēkosi ēkwa namawiya niya kā itotamān, māka maciitiwin kā kikiskākoyān.

18cikēmā ni kiskēyitēn niya, ni wiyāsihk oti, nama kēkway ē miywāsik ni kikiskākon: cikēmā kita itēyitamān wiya tahki ni wicēwikon, māka kita itotamān anima kā miywāsik namatakwan.

19wiya kā miywāsik kā natawēyitamān namawiya nit itotēn: māka kā māyātahk ēkā kā natawēyitamān, ēwako kā itotamān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20māka kispin anima ēkā kā natawēyitamān, ēwako nit itotēn, namayēw niya kā itotamān māka maciitiwin kā kikiskākoyān.

21ni miskēn māka oma oyasowēwin, ēwako, niya kā natawēyitamān kita itotamān kā miywāsik, maci kēkway ni wicēwikon.

22cikēmā ni miywēyitamwān oyasowēwin kisēmanito picāyihk wiya kā ayisiyiniwiyān:

23māka ni wāpatēn kotak oyasowēwin niyawihk ē itahto papēskis itāpatahk, ē notinamomakahk anima oyasowēwin ni mitonēyicikanihk kā ayāk, ēkosi ēwako ē ohci tipēyimikoyān anima maciitiwini oyasowēwin niyawihk ē itahto papēskis itāpatahk kā kikiskākoyān.

24ā kā kitimāki ayisiyiniwiyān? awēna kē ki wikwaciit oma kā isi miyawimakahk nipowin?

25ni nanāskomāw kisēmanito wiya ohci cisas Christ kā tipēyimikoyahk. ēkosi māka niya wiya ni mitonēyicikanihk nit atoskātamwān kisēmanito oyasowēwin: māka ni wiyāsihk maciitiwini oyasowēwin.

Romana 8

1namawiya māka ēkwa nānipomāwak aniki Christ cisasihk kā ayācik.

2cikēmā ot oyasowēwin pimātisiwini ahcāhk Christ cisasihk ni ki isiikon ēkā kita tipēyimikoyān maciitiwini mina nipowini oyasowēwin.

3cikēmā anima ēkā kā ki itotamomakahk oyasowēwin, wiya ē nēsowahk oyāsiwiwin ohci, kisēmanito, ē isitisawāt wiya okosisa ē isinākosiyit kā isinākwahk maciitiwini wiyās mina kita pakitinimiht maciitiwin ohci, ki nānipotam maciitiwin oyāsowēwinihk:

4anima kā ki itakitēk oyasowēwin kita tipipayitāyahk kiyānaw, kā pimohtēyahk namawiya oyāsowēwinihk isi māka ahcāhkohk isi.

5cikēmā aniki oyāsowēwinihk kā isi ayācik nākatawēyitamwak anihi wiyāsihk kā ayāki; māka aniki ahcāhkohk kā isi ayācik anihi ahcāhkohk kā isi ayayiki.

6wiya ē isi mitonēyitamomakahk wiyāsiwiwin ēwako nipowin; māka ē isi mitonēyitahk ahcāhk ēwako pimātisiwin mina pēyatakēyimowin:

7cikēmā ē isi mitonēyitamomakahk wiyāsiwiwin ēwako kita pakwātiht kisēmanito; cikēmā namawiya tipēyitākwan oyasowēwinihk kisēmanito ohci, namawiya mina ēkosi kita ki ikihk:

8aniki māka wiyāsiwiwinihk kā ayācik namawiya kita ki nahiyawēācik kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9māka kiyawāw namawiya wiyāsiwiwinihk kit ayānāwāw, māka ahcāhkohk, kispin oti ot ahcāhkwa. kisēmanito ki kikiskākowāw. māka kispin awiyak ayisiyiniw ēkā ayāwāci ot ahcāhkwa Christ, namawiya tipēyimik.

10kispin māka Christ kikiskākoyēko, miyaw nipomakan maciitiwinihk wiya isi; māka ahcāhk pimātisiw kwayaskitātisiwinihk isi.

11māka kispin ot ahcāhkwa ana kā ki waniskānāt cisasa nipowinihk ohci ki kikiskākowāw, ana kā ki waniskānāt Christ cisasa nipowinihk ohci kita pimātisiskam kā nipomakaki kiyawiwāwa ot ahcāhkwa ohci kā kikiskākoyēk.

12ēkosi māka, niciwāmitik, ki masinaikānānaw, namawiya wiyāsiwiwinihk isi, kita pimātisiyahk ē isi natawēyitamomakahk wiyāsiwiwin:

13cikēmā kispin ki pimātisināwāw ē isi natawēyitamomakahk wiyāsiwiwin, ki ka nipināwāw; māka kispin ahcāhk ohci ki nipatānāwāw miyawi isihcikēwina, ki ka pimātisināwāw.

14cikēmā tahto kā kiskinotaikocik kisēmanito ot ahcāhkwa, ēwakonik kisēmanito okosisa.

15cikēmā namawiya kohci miyikawināwāw tipēyimikowi ahcāhk mina kita astāsiyēk; māka ki ki miyikawināwāw tāpākomiwēwi ahcāhk, kā ohci itatwēmoyahk, āpā, nohtā.

16ahcāhk wiya kēhciwāk ācimo kiki kit ahcākonawa, ē ot awāsimisimikoyahk kisēmanito:

17kispin māka ot awāsimisa, ēkosi ēkwa otāniskēskamākēwak, ē āniskēskamawāyahk kisēmanito, mina ē wici āniskēskamawāyahk Christ; kispin oti ki wicēwānaw o kotakitāwinihk, kita wicēwāyahk mina o kistēyitākosiwinihk.

18cikēmā nit itakicikān anihi kotakitāwina anohc mēkwāc kā ayaki namawiya ēkoyikohk kita ki itakitēki ēspitēyitākwahk anima kistēyitākosiwin kē nokotwākawiyahk.

19cikēmā ē mitoni pakosēyimot ana kā ki osiih pēhtāw kita nokoimiht okosisa kisēmanito.

20cikēmā ana kā ki osiiht ki tipēyimik pikonata kēkway, namawiya māka wiya ē itēyitahk, māka anihi ohci kā ki isi tipēyitākoikot,

21ē isi pakosēyimot ana kā ki osiiht kita paspit ē tipēyimikot nisiwanātisiwin ohci kita pihtokēt ē isi tipēyimisoyit kistēyitākosiwinihk ot awāsimisa kisēmanito.

22cikēmā ki kiskēyitēnānaw kahkiyaw awiyak kā ki osiiht ē mawimokēt mina ē kotakitāt wisakēyitamowinihk māmawi piyis anohc.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23namawiya māka piko ēkosi, māka kiyānaw mina, kā kikiskākoyahk o nistami minisiwiwin ahcāhk, ahpo kiyānaw ki mawimokānānaw picāyihk, ē pēoyahk kita tāpākomikawiyahk, ēwakwānima, kita kitwāmi pimācitāhk kiyawinaw.

24cikēmā pakwanawi itatēyitamowin kā ki ohci pimācihoyahk: māka kā itatēyitamihk ē wāpahtamihk namawiya ēwako pakwanawātāniwan: cikēmā awēnāna pēkwanawi itatēyitahk anima kā wāpahtahk.

25māka kispin ki pakwanawi itatēyitēnānaw anima ēkā kā wāpahtamahk, ēkwa sipēyitamowinihk ki pētānānaw.

26ēkosi mina ahcāhk isi nisokamawātam ki nēsowisiwininaw: cikēmā namawiya ki kiskēyitēnānaw kita isi ayamihāyahk anima kē isi ayamihāyakopan; māka wiya ahcāhk ki natotēstamākonaw ē isi mawimostamākoyahk ēkā kita ki itwēyahk;

27ana mina kā natonikēt mitēihk kiskēyitam ē isi o mitonēyicikanēyit ahcāhkwa, cikēmā natotēstamawēw okanātisiwa ē itēyitamiyit kisēmanitowa.

28ēkosi ki kiskēyitēnānaw aniki kā sākihācik kisēmanitowa kahkiyaw kēkway atoskēmakan kita miyo āpaciikocik, aniki oti kā natomihcik ē itastēyik ot itascikēwin.

29cikēmā anihi niyāk kā kiskēyimāt, ēwakoni mina niyāk kā oyakimāt kita isināKoikowisiyit ot isināKosiwiniyihk okosisa, kita ostēsimākatamiyit ē mihcēticik ociwāmimāwak:

30mina anihi kā ki nikāni oyakimāt, ēwakoni mina ki natomēw: ēkosi anihi kā ki natomāt, ēwakoni mina kā ki kwayaskitātisiwakimāt: anihi māka kā ki kwayaskitātisiwakimāt, ēwakoni mina kā ki kistēyitākohāt.

31tānisi māka kē ki itwēyahk ohi ohci? kispin kisēmanito ki wiciikonaw, awēna nāntaw kē ki itotākoyahk?

32ana ēkā kā ki manāciāt wiya tipiyaw okosisa, māka kā ki pakitināt kahkiyaw kiyānaw ohci, tāniyikohk wāwis kē ki mohci miyikoyahk kahkiyaw kēkway?

33awēna nāntaw kēkway kē ki atāmimāt anihi kisēmanito kā ki nawasonāt? kisēmanito ēwako kā kwayaskitātisiwakimiwēt;

34awēnāna kē nānipomiwēt? Christ cisas kā ki nipit, ēhē yāyaw, kā ki waniskāniht nipowinihk ohci, kā ayāt o kihciniskiyihk kisēmanitowa, ēwako mina kā natotēstamākoyahk.

35awēna kē ki paskētisinikoyahk o sākihiwēwinihk Christ ohci? ayimisiwin ci, ahpo wisakēyitamowin, ahpo kotakihikowin, ahpo notēkatēwin, ahpo mosēskatēwin, ahpo nānisānisiwin, ahpo isawēsk?

36tāpiskoc kā itasinaikatēk, kiya ohci ni nipaikawinān kapēkisik; nit itakimikawinān tāpiskoc māyatihkwak kita mani nipaihcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

37namawiya, kahkiyaw ēwakoni ohi ayiwāk kit isi ayānānaw iyikohk osākotwāwak, ana ohci kā ki sākihikoyahk.

38cikēmā mitoni ē kēcināoyān, namawāc ahpo nipowin, namawiya mina pimātisiwin, namawiya mina okisikowak, namawiya mina kā kistēyitākosicik, namawiya anihi anohc kā ayāki, namawiya anihi nikān kē ayāki, namawiya mina sokēyitākosiwina,

39namawiya mina kā ispāk, namawiya mina kā timik, namawiya mina nāntaw kotak osihcikan ki ka ki paskētisinikonānaw o sākihiwēwinihk ohci kisēmanito, kā ayāk Christ cisas kā tipēyimikoyahk.

Romana 9

1tāpwēwin kā itwēyān Christ isi, namawiya pikonata nit itwān, kā kanātisit ahcāhk ē ācimot ni kiskēyimisowinihk,

2mistahi pikwēyitamowin mina wisakitēēwin nit āyan,

3cikēmā ni ka natawēyitē niya kiyām kita macakimit Christ niciwāmak ohci, ni wākomākanak wiyāsihk isi:

4kā isrēiliwiyiniwicik; kā ayācik tāpākomiwēwin, mina kistēyitākosiwin, mina kiskotamākowina mina oyasowēwin, mina ot atoskākowin kisēmanito, mina asotamākowina;

5wiyawāw koyotāwicik, mina wiyawāw ita kā ohcit Christ wiyāsihk wiya isi, ana kahkiyaw awiya kā tipēyimāt, kisēmanito kā kistakimiht kākikē. āmēn.

6māka namawiya tāpiskoc ot itwēwin kisēmanito ēkā nāntaw ē itāpataniyik. cikēmā namawiya kahkiyaw isrēiliwiwak isrēilihk kā ohcicik:

7namawiya mina, ēprēāma ē nihtāwikiikocik, ēkota ohci ot awāsimisiw: māka āisak ēkota kita ohci wicikāsowak ki nihtāwikiākanak.

8ēwakwānima, namawiya wiyāsihk ohci kā ot awāsimisihk kisēmanito kā ot awāsimisit; māka aniki asotamākēwin ohci awāsisak ēwakonik kā itakimihcik kita nihtāwikiākaniwicik.

9cikēmā ēwako oma asotamākēwi itwēwin, oma ikihki ni ka pē itohtān, ēkosi sēra kita okosisiw.

10namawiya māka ēkosi isi piko; māka ripēka wista ē ayāwāt awāsisa pēyak ohci kotāwinawa oti āisaka;

11cikēmā awāsisak ēkā cēskwa ē nokosicik mina ēkā kēkway ē ki itotahkik ē miywāsiniyik ahpo ē māyātaniyik, ot itascikēwin kisēmanito kita maskawastēyik ē isi otiniwēt, namawiya māka atoskēwina ohci, māka anihi ohci kā natomiwēt,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ki itāw, ostēsimāw, kita atoskawēw osimimāwa.

13tāpiskoc mina kā itasinahikātēk, cēkap ni ki sākihāw, māka isā ni ki pakwātāw.

14tānisi māka kē itwēyahk? maciitiwin ci kikiskāk kisēmanito? namawiya kita ki ihkin.

15cikēmā itēw mosisa, ni ka kisēwatotawāw ana kā wi kisēwātotawāk, mina ni ka kitimākinawāw ana kā wi kitimākinawak.

16ēkosi māka namawiya ana kā itēyitahk ohci, namawiya mina ana kā pimipatāt ohci, māka kisēmanito kā kisēwātisit.

17cikēmā kihci masinahikēwin itik pēro, ēwakoma ohci kā ki waniskānitān, kita wāpahtahiwēyān kiya ohci ni maskawisiwin, mina ni wiyowin kita kiskēyitākotāhk misiwēskamik.

18ēkosi māka kisēwātotawēw anihi kā itēyitahk, mina anihi kā itēyitahk maskawiēw.

19ki ka isin māka, tānēki kēyāpic kā ānwēyimiwēt? cikēmā awēnihi kā nakāskamiyit ot itēyitamowin?

20namawiya ēkosi, kiya ayisiyiniw, awēna kiya kā nanāskwēwasiat kisēmanito? anima kā ki osicikātēk kita itēw ci anihi kā ki osiikot, tānēki oma kā ki isiiyan?

21ahpo nama ci omikisiyākanikēw tipēyitam anima asiski, ē pēyakwahk wāwiyēnikan pahki kita ohci ositāt asiwacikan kita kistāpatahk, ēkosi pahki kotak ēkā ē kistāpatahk?

22tānisi kispin kisēmanito, ē wi wāpahtahiwēt o kisiwāsiwin, ēkosi o maskawisiwin kita kiskēyitākwaniyik, ki iyinamawēw mistahi sipēyitamowinihk kisiwāsiwi asiwacikana nisiwanācihowinihk ē itakitēki:

23ēkosi mina kita kiskēyitamoiwēt ē isi wēyotaniyik o kistēyitākosiwin kisēwātisiwini asiwacikana, kayās ohci kā ki wawēyiāt kistēyitākosiwinihk,

24kiyānaw oti, asici kā ki natomikoyahk, namawiya piko cowak ohci, māka mina cēntailak ohci?

25kā itwēt mina hāsiya o masinahikanihk, nit iyinimak ni ka isiyihkātāwak, ēkā kā ki ot iyinimiyān; mina o sākihākana ēkā kā ki sākihihcik.

26kita ihkin māka, ita kā ki itihcik, namayēw kiyawāw nit iyinimak, ēkota kē isiyihkāticik okosisa kā pimātisit kisēmanito.

27 aysāya mina ki itwēw isrēila ohci, kispin ētasiyikwēna ot awāsimisa isrēil ē itatwāwakāk yēkaw kihcikamihk, kā iskocik piko kita pimācihāwak:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28cikēmā kā tipēyihcikēt kita tipitotam ot itwēwin askihk, ē kisitāt mina ē cimāsitāt.

29ēkosi, tāpiskoc aysāya kayatē kā ki itwēt, kispin ēkā kā tipēyihcikēt sāpēātihk ki iskonamākoyahk nihtāwikicikēwin, ki ka ki isi ayātānaw tāpiskoc sātam, mina ki ka ki isināKocikēikawitānaw tāpiskoc kamāra.

30tānisi māka kē itwēyahk? aniki cēntailak, ēkā kā ki pimitisahahkik kwayaskitātisiwin, ki otinamwak kwayaskitātisiwin, anima oti kwayaskitātisiwin tāpwēyēyitamowinihk kā ohci ayāk:

31māka isrēil, ē pimitisahahkik kwayaskitātisiwini oyasowēwin, namawiya ohci otinamwak ēwakwānima oyasowēwin.

32tānēki? cikēmā ki natonamwak namawiya tāpwēyēyitamowin ohci, māka tāpiskoc atoskēwina ohci. cikēmā ki pisokēsinwak asinihk kā nēkāmi pisokēsinoiwēt;

33tāpiskoc kā itasinahikātēk, mātika, noyayāw sāyanihk pisokēsinowi asini mina kistāpisk kē nayētāwēyimiht: māka ana kā tāpwētawāt namawiya kita nanēpēwiāw.

Romana 10

1niciwāmitik, nitēihk ohci ni pakosēyimāw mina ni mawimostawāw kisēmanito ēwakonik ohci, kita ki pimācihocik.

2cikēmā nit ācimāwak ē ākamēyimostamawācik kisēmanitowa, māka namawiya kiskēyitamowinihk isi.

3wiya ēkā ē kiskēyitahkik kisēmanito o kwayaskitātisiwin, ē natonakik māka wiyawāw kita āyātastācik o kwayaskitātisiwiniwāw, namawiya ki isi pakitinisowak o kwayaskitātisiwiniyihk kisēmanitowa.

4cikēmā Christ ēwako ē kisipi ayāk kwayaskitātisiwinihk kahkiyaw awiyak kā tāpwētahk

5wiya mosis itasinahikēw ana ayisiyiniw kā itotahk kwayaskitātisiwin oyasowēwinihk kā ayāk ēkota kita ohci pimātisit.

6māka kwayaskitātisiwin tāpwēyēyitamowinihk kā ohci ayāk omisi itwēmakan, ēkāwiya itwē kitēihk, awēna kē opiskāt kihci kisikohk isi? (ēwako, kita pē yāsotaiht Christ:)

7ahpo, awēna timiyāhk kē isi yāsit? (ēwako, kita pēsiht Christ nipowinihk ohci.)

8māka tānisi ētwēmakahk? anima itwēwin ki pēswāpamikon kitonihk, mina kitēihk; ēwakwānima, tāpwēyēyitamowi itwēwin, kā kakēskimiwēyāhk:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9cikēmā kispin ācimaci kitonihk cisas ē tipēyihcikēt, mina tāpwētamani kitēhihk kisēmanitowa ē ki waniskānikot nipowinihk ohci, ki ka pimācihon:

10cikēmā otēhihk ayisiyiniw tāpwētam kwayaskitātisiwinihk isi; mina otonihk ohci ācimo pimācihiwēwinihk isi.

11cikēmā kihci masinahikēwin itwēmakan, piko awiyak tāpwētawāci namawiya kita nanēpēwiāw.

12cikēmā namawiya pitos cow mina karik: wiya pēyako kā tipēyihcikēt kahkiyaw kā tipēyimāt, mina kā wēyoci miyāt kahkiyaw kā mawimostākot:

13cikēmā, piko awiyak kē mawimostamwāt o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kita pimācihāw.

14tānisi māka kē ki isi mawimostawacik anihi ēkā kā tāpwētawācik? mina tānisi kē ki isi tāpwētawācik awiya ēkā ē ki ohci pētawācik? mina tānisi kē ki isi pēhtahkik kispin ēkā ayāwātwāwi okakēskimiwēwa?

15mina tānisi kē ki isi kakēskimiwēcik kispin ēkā isitisahotwāwi? tāpiskoc kā itasinahikātēk, tāniyikohk katawasisiniyiwa ositiwāwa aniki kā pētācik ē miywātotākwaki miyo kēkwaya!

16 māka namawiya kahkiyaw ki natotamwak miywācimowin. cikēmā aysāya itwēw, tēpēyihcikēyan, awēna kā tāpwētahk nit ācimowininān?

17ēkosi māka tāpwētamowin ohcipayiw ē pētamihk, mina pētamowin ot itwēwin ohci Christ.

18māka nit itwān, nama ci ki ohci pētamwak? cikēmā, tāpwē, o pēhtākosiwiniwāw ki sipwēpayiw misiwēskamik, mina ot itwēwiniwāwa ē kākisipaskamikāk aski.

19māka nit itwān, nama ci isrēil ki kiskēyitam? nikān mosis itwēw, ki ka isawānakēyimoitināwāw aniki ohci ēkā kā nayēstawaskānēsicik, ayisiyiniwak ohci ēkā kā onisitotamowinicik ki ka kisiwāitināwāw.

20aysāya māka mitoni sokēyimo, mina itwēw, ni ki miskākwak aniki ēkā kā nanātonawicik; ni ki ati nisitawinākwak aniki ēkā kā natoskawicik.

21māka wiyā isrēila itēw, kapēkisik ni ki sowiniskēyistawāwak ē sasipitakik mina ē ānwētaskicik ayisiyiniwak.

Romana 11

1 nit itwān māka, ki wēpinēw ci kisēmanito ot ayisiyinima? namawiya kita ki ihkin. cikēmā niya mina nit isrēil ayisiyiniwin, ot awāsimisa ēprēām ohci, o piskitotēwisiwin pēncimin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2namawiya ohci wēpinēw kisēmanito ot iyinima kā ki nikānikiskēyimāt. ahpo nama ci ki kiskēyitēnāwāw kihci masinahikēwinihk kā itiht ilāica? kā ki isi kakisimototawāt kisēmanitowa isrēila ohci,

3tēpēyihcikēyan, ki nipaēwak kokiskiwēhikēma, ki kawimonatikātamwak ki pakitināsowināpiskwa: ēkosi ni pēyako iskoikawin, natonamwak māka niya ni pimātisiwin.

4tānisi māka ēsi naskwēwasimikot kisēmanitowa? ni ki iskonamāson tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ayisiyiniwak, ēkā kā ki ohci ocihcikwanistawācik pēala.

5ēkosi isi māka anohc mēkwāc mina ayāwak ē iskonihcik ē itastē kisēwatisiwini wawēyēyicikēwin.

6māka kispin kisēwātisiwin ohci, namawiya mina atoskēwina ohci: kispin ēkosi, kisēwātisiwin namayēw kisēwātisiwin.

7kēkway māka? anima isrēil kā natonahk namawiyā ki miskam; māka wawēyēyimākanak ki miskamwak, māka aniki kotakak namawiya ki sawiskākwak:

8tāpiskoc kā itasinahikātēk, kisēmanitowa ki miyikwak nipāwi ahcāhkwa, miskisikwa ēkā kita wāpahtahkik, mina mitawakaya ēkā kita pēhtahkik piyis anohc kā kisikāk.

9tēpit mina itwēw, kiyām o micisowinātikowāw kita nakwātikwak, mina kita tasososowak, mina kita pisokēsinwak, mina kāwi kita tipahamākowisicik:

10kiyām oskisikowawa kita wanitipiskitāwān, ēkā kita wāpahtahkik, mina nawakiskoyik mosak.

11nit itwān māka, ki pisokēsinwak ci kita pahkisihkik? namawiya kita ki ihkin: māka o pisoamāwiniwāw ohci pimācihowin otihtikwak cēntaila, kita isawānakēyimoikocik.

12kispin māka ē pahkisihkik ēkota ohci wēyotisiwin ayāw askihk, mina o wanicikēwiniwāw ohci wēyotisiwak cēntailak tāniyikohk wāwis āwasimē o māmawēyatiwiniwāw?

13kiyawāw māka kā ititakok kā cēntailiwiyēk. cikēmā niya ē ot apāstilimicik cēntailak, ni kistēyitākotān nit atoskēwin:

14kispin nāntaw isi ki sikiskawakik isawānakēyimowinihk aniki kā wiciwiyāsimakik, mina ātiht kita ki pimāciakik.

15cikēmā kispin ē wēpinihcik ēkota ohci wākowācitāniwan aski, tānisi wāwis kē ikihk otinihtwāwi, piko pimātisiwin nipowinihk ohci?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kispin māka nistam opikicikēwin kanātan, ēkosi isi mina māmawi opikicikēwin: mina kispin ē ocēpikiwit kanātan, ēkosi isi mina ē paskētikwanakisit.

17māka kispin ātiht ē paskētikwanakisit kā kaskatinikātēwākwē, ēkosi kiya ē pikwaci sominātikowiyan, kā kiyikawi akokatikawiyan, ēkosi ē wici ohtinamomacik ē isi wiyinwātikowit ocēpikihk ohci ālip minisātik;

18ēkāwiya kakihcimosta paskētikwana: māka kispin kakihcimoyani namawiya kiya kā pimikitāyan ocēpihk, māka ocēpihk kā pimikiikoyan kiya.

19ki ka itwān māka, paskētikwana ki kaskatinikātēwa, niya kita tāpayikawiyān.

20ēkosi; māka ot ānwētamowiniwāw kā ki ohci kaskatinihcik, ēkosi kiya ki nipawin tāpwēyēyitamowin ohci. ēkāwiya kistēyimiso, māka astāsi:

21cikēmā kispin kisēmanito namawiya manācitāw kayatē paskētikwana, kiya mina namawiya ki ka manāciik.

22wāpahta māka o miywātisiwin mina ot ākwātisiwin kisēmanito: anihi kā ki pahkisiniyit, ē ākwātisistawāt; māka kiya ē isi wāpahtaisk, kisēmanito o miywātisiwin, kispin oti ki tāpitawi ayān o miywātisiwinihk: kispin māka namawiya, kista ki ka maniwēpaokawin.

23ēkosi wiyawāw mina, kispin ēkā tahkinē ayātwāwi ot ānwētamowiniwāhk, kita tāpayāwak mina: cikēmā kisēmanito kaskitāw mina kita tāpayāt.

24cikēmā kispin kiya ē ki ohtinikawiyan pikwaci ālip minisātikohk kayatē kā ki isiikowisit, ēkosi ē ki miskotayikawiyan miyo ālip minisātikohk ēkā kayatē ē ki isiikowisiyan: tāniyikohk wāwis oki, kayatē ēkota kā ki paskētikwanakisicik, kē ki tāpayicik wiyawāw ot ālip minisātikowāhk?

25cikēmā namawiya ni natawēyitēn, niciwāmitik kita ēkā kiskēyitamēk oma mamātāwi kēkway, kēka nāntaw isi pikonata kita iyinisiwakēyimisoyēk, oma paki maskawitēēwin ē pakamiskākocik isrēil, isko o māmawēyatiwiniwāw cēntailak kita pihtokēcik;

26ēkosi māka kahkiyaw isrēil kitā pimāciaw: tāpiskoc kā itasinahikātēk, sāyanihk kita pē ohciw opaspiiwēw; ēwako ohpimē kē itisinamwāt o macāyiwiniyiw cēkapa:

27ēwako oma kā isi asotamawakik, ispi otinamwaki o maciitiwiniwāwa.

28miywācimowinihk isi, pakwātāwak kiyawāw ohci; māka wawēyēyimiwēwinihk isi, sākihāwak otāwiwāwa ohci.

29cikēmā namawiya asēpayiowin ihtakwan o mēkiwinihk mina o natokēmowinihk kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30cikēmā tāpiskoc kiyawāw kayās kā ki isi ānwētawāyēk kisēmanito, māka ēkwa kā isi ayāyēk kisēwātotākowin ot ānwētamowiniwāw ohci,

31ēkosi oki mina wistawāw ki ānwētaskiwak, anima kisēwātisiwin kiyawāw kā wāpahtaikawiyēk, wiyawāw mina ēkwa kita ayācik kisēwātotākowin.

32cikēmā kisēmanito ki māmawakimēw kahkiyaw ānwētamowinihk, kita ki sawēyimāt kahkiyaw.

33 ā tāniyikohk timiyiw ē isi wēyotaniyik ot iyinisiwin mina o kiskēyitamowin kisēmanito! tāniyikohk ēkā awiya kita ki miskamiyit oyasowēwina, mina o mēskanawa ēkā awiyak kita ki miskawātāt!

34cikēmā awēna kēskēyitamwāt o mitonēyicikēwiniyiw kā tipēyihcikēyit? ahpo awēnihi kā wicihikot oyasowēwinihk?

35ahpo awēnihi wiya nikān kā miyikot, ēkosi kāwi mina kita tipahamāmiht?

36cikēmā wiya ohcipayiwa, mina wiya ohci, mina wiya isi ayāwa kahkiyaw kēkwaya. wiya māka kita ayāw kistēyitākosiwin kākikē. āmēn.

Romana 12

1ki pakosēyimitināwāw māka, niciwāmitik, kisēmanito o kisēwātisiwina ohci, kita isi pakitinamēk kiyawiwāwa ē pimātahk pakitināsowin, ē kanātahk, ē miywāpisimikot kisēmanito, ē itastēk kita isi atoskawāyēk.

2ēkāwiya māka kiskinawāpahtamok oma aski: māka wi kwēskinākoikowisik ē oski osicikātēk ki māmitonēyicikaniwāw, kita isi kēcinā wāpahtahiwēyēk kēkway anima ē miywāsik mina ē miywāpatamihk mina ē mamitonimakaniyik ot itēyitamowin kisēmanito.

3cikēmā nit itāw, nisokamākowin ohci kā miyikawiyān, kahkiyaw ē itasit ayisiyiniw ita kā ayāyēk, ēkā ayiwāk kita ispēyimisot anima kita ki itēyimisot; māka kita isi o mitonēyicikanēt kita ayākwāmisiwi māmitonēyitahk, kā ki isi iyikohk māmiyāt kisēmanito kahkiyaw ayisiyiniwa tāpwēyēyitamowin.

4cikēmā kā isi micēki ki paskēsiwininawa ē pēyakwahk miyaw, ēkosi namawiya pēyakwan ētāpataki kahkiyaw paskēsiwina:

5ēkosi kiyānaw, ē mihcētiyahk, māmawi pēyak miyaw Christ isi, mina papēskis ē opaskēsiwiniskotātoyahk.

6ē ayāyahk māka papitos ki miyikowininawa iyikohk nisokamākowin kā ki miyikawiyahk, kispin kiskiwēhikēwin, kiyām kiskiwēhikētāt ē ispitēyitākwahk ki tāpwēyēyitamowininaw;

7ayamihāwi atoskēwin, pakitinisotāk kit atoskēwinināhk; ahpo ana kā kiskinohamākēt, o kiskinohamākēwin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ahpo ana kā sikikēmot o sikikēmowin: ana kā mēkit, kiyām kita itotam miyotēēwinihk; ana kā wawēyasowēt, kita ākamēyimototahk; ana kā kitimākinākēt, ē cikēyitahk.

9kiyām sākihiwēwin ēkāwiya kakayēyisiwin kita wi kikipayiw. pakwātamok anima kā māyātahk; miciminamok anima kā miywāsik.

10ē sākihāyēkok ociwāmimāwak mitoni māmiyokotātok; kistēyitākosiwinihk ē nanikānēyimitoyēk:

11tāpitawēyitamowinihk ēkā kita kitimiyēk; ē cikēyitamē kit ahcāhkowāhk; ē atoskawāyēk kā tipēyihcikēt;

12ē mamahtākosiyēk aspēyimowinihk; ē sipēyitamēk āyimisiwinihk; ē tāpitawi ayamihāyēk;

13ē ocistamawāyēkok o kwitamāwiniwāhk okanātisiwak; ē papitokaiwēyēk.

14miyo kiswātikok aniki kā kotakihikoyēkok; miyo kiswāsiwēk, ēkāwiya maciitwēk.

15wici miyawātamomikok aniki kā miyawātakik; mina wici mātomikok aniki kā mātocik.

16wi pēyakotāk ē isi māmitonēyimitoyēk. ēkāwiya yāyawēyitamok anihi kā ispēyitākwaki, māka tapatinisostamok anihi kā tapatēyitākwaki. ēkāwiya iyinisik kiyawāw ki kistēyimisowiniwāhk.

17ēkāwiya awiyak ayisiyiniw macitotāhk ē macitotākoyēk. māmitonēyitamok anihi kā kihcēyitākwaki ē isi kitapatahk kahkiyaw ayisiyiniw.

18kispin ki ispayiki, ē isi kaskitāyēk, miyo wicēwihk kahkiyaw ayisiyiniw.

19ēkāwiya āpēok siyākihitakok, māka tawistamok kisiwāsiwin: cikēmā itasinahikātēw, āpēowin niya ni tipēyitēn; niya ni ka tipahamākān itwēw kā tipēyihcikēt.

20māka kispin ana kā pakwātisk notēkatēci, asam: kispin notēyāpākwēci ki ka minaāw: cikēmā ēkosi ē itotaman ki ka asastāwān ē iskotēwaki kaskaskasēwa ostikwānihk.

21ēkāwiya ki ka wi sakociikon kā māyātahk, māka sākocitā kā māyātahk kā miywāsik ohci.

Romana 13

1kiyām kahkiyaw awiyak kotahcāhkot kita nanaitawēw kā kihcāyiwiyit: cikēmā namawiya ihtakwan kihcāyiwiwin piko kisēmanitohk ohci; kihcāyiwina māka kā ayāki ki oyakitam kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ēkosi māka ana kā nakāskahk kihcāyiwiwin nakāskam anima kā ki oyakitamiyit kisēmanitowa: aniki māka kā nakāskakik kita ohcitisaamāsowak oyasowātikowin.

3cikēmā kā oyasowēcik namawiya kita kostikocik kā atoskātamiyit miyo kēkway māka kā macāyiwiyit. ki notē isi ayān ci māka ēkā kita kostaman kihcāyiwiwin? itota anima kā miywāsik, ēkosi ki ka mamicimikon ēwako:

4cikēmā atoskawēw kisēmanitowa kiya kita miyototāsk. māka kispin itotamani anima kā māyātāhk, ēkwa piko kita astāsiyan; cikēmā namawiya pikwanata isawēsk kā takonahk: wiya kisēmanito ot atoskēyākana, ē tipaamawāt kisiwāsiwinihk isi anihi kā maci totamiyit.

5ēkosi māka piko kita nanaitamēk, namawiya piko kisiwāsiwin ohci, māka mina naēyitamowin ohci.

6ēwako māka oma mina ohci tipahikēk kā tipahikēikawiyēk soniyāw; cikēmā ēwakonik mina atoskawēwak kisēmanitowa, ē pamitācik mosak ēwakwēyiw oma.

7kahkiyaw māka ē itakicikēcik tipitotamok: tipahikēwi soniyāw ana kā itastēk kita miyiht tipahikēwi soniyāwa; oyasowēwi soniyāw ana kita miyiht oyasowēwi soniyāwa; kosikwēyimihk ana kita kosikwēyimiht; kistēyimihk ana kita kistēyimiht.

8ēkāwiya awiya ayisiyiniw masinahamāhk piko kita sākihitoyēk: cikēmā ana kā sākihāt wici ayisiyiniwa ki tipitotam oyasowēwin.

9cikēmā oma, namawiya ki kā pisikwatisin, namawiya ki ka nipatākān, namawiya ki ka kimotin, namawiya ki ka mostawinamākān, ēkosi kispin ētakwanokwē kotak oyasowēwin, ēkota māmawakitēw oma itwēwin, ki ka sākihāw kihci ayisiyiniw kā isi sākihisoyan.

10sākihiwēwin namawiya māyitotawēw wici ayisiyiniwa: sākihiwēwin māka ēwako ē tipitotamihk oyasowēwin.

11mina oma, ē kiskēyitamahk ēkwa ē ati ispayik kita koskoskāyahk; cikēmā ki pimācihowininaw nawac ēkwā ki pēswāpatēnānaw iyikohk ispi nistam kā tāpwētamahk.

12ē tipiskāk sāsay mistahi mayāskamopayiw, mina ē kisikāk kisiwāk ayāw: kēcikonatāk māka wanitipiskāwi atoskēwina, mina posiskatāk wāstēwi kikiskācikan.

13kwayask isi pimohtētāk tāpiskoc ē kisikāk; namawiya kiskwēkamikisiwinihk mina kiskwēpēwinihk, namawiya pisikwātisiwinihk mina kakēpātisiwinihk, namawiya kikātowinihk mina kākwēyitowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14māka posiskāhk kā tēpēyihcikēt cisas Christ, mina ēkāwiya iyinamawātamok wiyāsiwiwin, kita tipitotamēk ē isi maci mostawēyitamomakahk.

Romana 14

1 ana kā nēsowisit tāpwēyēyitamowinihk otinihk, māka namawiya ita ē wawānēyitamowi nanāskwēwasiitohk.

2pēyak ayisiyiniw ayāw tāpwēyēyitamowin kita micit kahkiyaw kēkway; māka ana kā nēsowisit miciw nihtāwikicikana.

3kiyām ana kā micit ēkāwiya kita piwēyimēw anihi ēkā kā miciyit; mina ēkāwiya ana ēkā kā micit kita oyasowātēw anihi kā miciyit: cikēmā kisēmanitowa ki otinik.

4awēna kiya kā oyasowātamawat kotak awiyak ot atoskēyākana? wiya tipiyaw ot okimāma kita ohci nipawiw ahpo kita pahkisin. ēhē, ahpo kita nipawiāw, cikēmā kā tipēyihcikēt kaskitāw kita nipawiāt.

5pēyak ayisiyiniw ayiwāk kistakitam pēyak kisikāw iyikohk kotaka kisikāwa: kotak ayisiyiniw pēyakwan ētakitahk kahkiyaw kisikāwa. kiyām kahkiyaw ayisiyiniw mitoni kita kisēyitam wiya tipiyaw o māmitonēyicikanihk.

6ana kā nākatawēyitahk kisikāw, kā tipēyihcikēyit isi nākatawēyitam: ēkosi ana kā micit, kā tipēyihcikēyit isi miciw, cikēmā nanāskomēw kisēmanitowa; ēkosi ana ēkā kā micit, namawiya kā tipēyihcikēyit isi miciw, māka nanāskomēw kisēmanitowa.

7cikēmā namawiya awiyak kiyānaw wiya tipiyaw ohci pimātisiw, mina namawiya awiyak wiya tipiyaw ohci nipiw.

8cikēmā kispin ki pimātisinānaw, kā tipēyihcikēt kohci pimātisiyahk; ahpo kispin ki nipinānaw, kā tipēyihcikēt kohci nipiyahk: ēkosi māka kispin ki pimātisinānaw, ahpo ki nipinānaw, kā tipēyihcikēt ki tipēyimikonaw.

9cikēmā ēwakoma ohci Christ kā ki nipit, ēkosi mina kā ki pimātisit kita tipēyimāt tāpiskoc onipiwa mina opimātisiwa.

10māka kiya, tānēki kā oyasowatat kiciwām? ahpo mina tānēki kā piwēyimat kiciwām? cikēmā kahkiyaw ki ka otiskawikāpawistamwānāw oyasowēwapiwin kisēmanito.

11cikēmā itasinahikātēw, ē isi pimātisiyān, itwēw kā tipēyihcikēt, kahkiyaw micikwana ni ka ocihcihkwanistākon, mina kahkiyaw mitēyani kita ācimisostāk kisēmanito.

12ēkosi māka kahkiyaw ē itasiyahk ki ka acimisostawānaw kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēkāwiya māka awasimē oyasowātitotāk: māka oma nawac oyasowātamok, ēkā awiyak kita astāwāt pisokēsinowin ociwāma o mēskanāyihk, ahpo nāntaw kēkway kita ohci pahkisiniyit.

14ni kiskēyitēn, mina ni kēcināon kā tipēyihcikēt cisas ohci, ēkā kēkway kēhciwāk ēkā ē pēkahk: piko ana namawiya pēkan kā itakitahk, ēwako tāpwē namawiya pēkaniyiw.

15cikēmā kispin miciwin ohci kiciwām namawiya naēyitam, namawiya ēkwa sākihiwēwinihk ki pimotān. ēkāwiya nisiwanāci ki miciwin ohci ana kā ki nipostamākot Christa.

16kiyām ēkāwiya ki miyo totamowiniwāw kita māyātocikātēw:

17cikēmā ot otēnawiwin kisēmanito namayēw miciwin mina minikwēwin, māka kwayaskitātisiwin mina pēyatakēyimowin mina mamahtākosiwin kā kanātisit ahcāhk ohci.

18cikēmā ana omisi isi kā atoskawāt Christa miyoyawēēw kisēmanitowa, mina naēyimik ayisiyiniwa.

19ēkosi māka pimitisahatāk anihi pēyatakēyimowinihk kā itastēki, mina anihi ita kita ki ohci miyo wāpahtaitoyahk.

20ēkāwiya miciwin ohci nisiwanācitāwāhk ot atoskēwin kisēmanito. kahkiyaw kēkway ātawiya pēkan; māka ēyiwēhk māyātaniyiw ana ayisiyiniw kā micit nayētāw isi.

21miywāsin ēkā kita micihk wiyās, ahpo ēkā kita minikwēhk somināpo, ahpo ēkā kita itotamihk kēkway ita kita ohci pisokēsihk kiciwām.

22anima tāpwēyēyitamowin kā ayāyan, kanawēyitamāso ē isi kitāpatahk kisēmanito. miyo ayāw ana ēkā kā nānipomisot anima ohci kā wiciiwēk.

23māka ana kisāstaw kā sākwēyimot nānipomikowisiw kispin micisoci, cikēmā piko kēkway ēkā tāpwēyēyitamowinihk ē ohcik macāyiwan.

Romana 15

1kiyānaw māka kā maskawisiyahk ki ka nayatamwātānaw o nēsowātisiwiniwāwa aniki ēkā kā maskawisicik, ēkā māka kiyānaw kita nahiyawēisoyahk.

2kiyām kahkiyaw kā itasiyahk ki ka wi nahiyawēānaw kici ayisiyininaw kā miywāsiniyik isi, kita kiskinohamākowisit.

3cikēmā Christ mina namawiya ki nahiyawēiso wiya; māka, kā itasinahikātēk, o mamaci itwēwiniwāwa aniki kā maci itiskik niya ni ki pakamiskākon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā tahto kēkwaya kayās kā ki masinaikātēki ki masinaikātēwa kiyānaw kita kiskinohamākoyahk, ēkosi sipēyitamowin mina miyotēēikowin kihci masinahikēwinihk ē ohtinamahk kita ki ohci ayāyahk aspēyimowin.

5ēkwa māka kisēmanito kā ohcistamākēt sipēyitamowin mina miyotēēiwēwin ki ka wi pakitēyitamākowāw kita pēyakotāyēk ē isi māmitonēyimitoyēk tāpiskoc Christ cisas:

6pēyak itēyitamowin mina pēyak miton ohci kita kistakimāyēk o kisēmanitoma mina otāwiya kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

7ēkosi māka otinitok, tāpiskoc Christ kā ki isi otinikoyēk, o kistakimikowinihk isi kisēmanito.

8cikēmā nit itwān Christ ē ki atoskātahk sarkamsaisiwiwin o tāpwēwin kisēmanito ohci, kita tipitotahk asotamākēwina kā ki miyihcik otāwimāwak,

9mina cēntailak kita kistakimācik kisēmanitowa o kisēwātisiwiniyiw ohci; kā itasinahikātēk, ēwako ohci ki ka mamicimitin mēkwāc ita ē ayācik cēntailak, mina ni ka nikamostēn ki wiyowin.

10mina māka itwēw, mamahtākosik kiyawāw cēntailitik, kiki ot iyinima.

11ēkosi mina, mamicimihk kā tipēyihcikēt, kiyawāw cēntailitik, mina kiyām kahkiyaw ayisiyiniwa kita mamicimik.

12mina māka, aysāya itwēw, kita ihtakwaniyiw ocēpikiwiwin cēsi, ēkosi ana kē pasikot kita tipēyimāt cēntaila; ēwakoni cēntailak kē aspēyimototawācik.

13ēkwa māka kisēmanito kā ohcistamākēt aspēyimowin ki ka wi moskinē miyikowāw kahkiyaw mamahtākosiwin mina pēyatakēyimowin ē tāpwētamēk, kita wēyoci ayāyēk aspēyimowin, o maskawisiwinihk kā kanātisit ahcāhk.

14ēkosi niya mina kit isi kēcināitināwāw, niciwāmitik, kiyawāw mina ē moskinēskākoyēk miywātisiwin, mina ē moskinēyēk kiskēyitamowin, ē kaskitāyēk kita kakēskimitoyēk.

15māka mina kisāstaw ki sokēyimototātināwāw ē masinahamātakok, ē wi miskawāsomitakok, cikēmā nisokamākowin kā miyit kisēmanito,

16kita ayamihēwiyiniwiyān Christ cisas ohci cēntailināhk, ē atoskātamwak o miywācimowin kisēmanito, o pakitinikowiniwāw cēntailak kita miyo otinikātēyik, ē kanāciikocik kā kanātisiyit ahcāhkwa.

17nit ayān māka anima kā ohci mamahtākomoyān Christ cisas isi anihi ohci kā ayāt kisēmanito.

18namawiya māka kita ki tasitamān nāntaw kēkwaya piko anihi Christ kā ki atoskātahk niya ohci, kita ohci nanahihtahkik cēntaila, pikiskwēwin mina atoskēwin ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ē isi maskawisimakaki kiskinawāci wāpahtahiwēwina mina mamātāwi isihcikēwina o kaskihēwisiwinihk kā kanātisit ahcāhk; ēkosi cērosalamihk ohci, mina wāsakām piyis ilirikam isko, mitoni ni ki wāwitēn o miywācimowin Christ;

20ēhē, ē kakwē itotamān kita wāwitamān miywācimowin, namawiya ita sāsay ē ki wiyiht Christ, ēkā kita wāskāikēyān ita kotak ayisiyiniw ē ki oyascikēt;

21māka, kā itasinahikātēk, kita wāpahtamwak, aniki ēkā ācimowin kā ki ohci otihtikocik, mina aniki ēkā kā ki ohci pēhtahkik kita nisitohtamwak.

22 ēkosi oma mina ēkwa micētwāw ni kitinikawin ē āta ki wi pē natawāpamitakok:

23māka ēkwa, ēkā nāntaw ē ayāyān otē itēkēskamik, mina mihcēt aski ēkwa ē nohtē natawāpamitakok,

24piko iyikohk anita ispēn itohtēyāni (cikēmā nit isi pakosēyimon kita wāpamitakok ati itohtēyāni, mina kita nomakē wicēwiyēk ēkota, kispin oti ēkā sēmāk tēpi wicēwitakwāwi);

25māka ēkwa, nit itwān, nit itohtān cērosalamihk, ē atoskawakik okanātisiwak.

26cikēmā ki isi miywēyitamwa aniki māsitāniya mina ēkāya ohci kita māwacihkikēstamawācik okitimākisiwa cērosalamihk kā ayayit.

27cikēmā, ki isi mēywēyitamwak; misawāc māka masinahamawēwak. wiya kisāspinē cēntailak ki pakwēnamawāwak ahcāhkowi kēkwaya kā ayāyit, itastēw kita ocistamawācik askiwi kēkwaya.

28ispi māka oma ki tipitotamāni, mina ki kisitamawakwāwi oma minisiwiwin, ni ka ati itohtān ita kiyawāw kā ayāyēk ēkosi piyis anita ispēn.

29ni kiskēyitēn māka, ispi otititakwāwi, ni ka pē kikin ē isi māmawēyitākwaniyik o sawēyicikēwin Christ.

30ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw niciwāmitik, ē aspimoyān kā tipēyimikoyahk cisas Christ mina o sākihiwēwin ahcāhk, kita māmawi wiciiyēk ē ayamihēstawāyēk kisēmanito niya ohci;

31kita paspiikawiyān aniki cotiyaihk ēkā kā tāpwētahkik, mina māka nit atoskēwin kā wi itotamān cērosalamihk kita ki nahiyawēikocik okanātisiwak;

32kita ki otititakok mamahtākosiwinihk itēyitaki kisēmanito, ēkosi wici ayāmitakwāwi kita miskamān aywēpiwin.

33ēkwa māka kisēmanito kā ohcistamākēt pēyatakēyimowin ki ka wi wicēwikowāw kahkiyaw. āmēn.

Romana 16

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ni pikiskwēstamawāw pipi kitawēmānāw, kā pamiāt otayamihāwa sēnkariyaihk kā ayāyit:

[2]kita pitokaāyēk kā tipēyihcikēt isi, ē kaskitamāsot okanātisiwa ohci, mina kita wiciāyēk piko kēkway isi kwitamāci: cikēmā mihcēt awiya ki nanisokamawēw, niya mina ahpo.

[3] atamiskākok pariska mina akwila ni wici atoskēmākanak Christ cisas ē atoskawāyāhk,

[4]ēwakonik niya ni pimātisiwin ohci kā ki pakitinakik wiyawāw okwayāwāwa; ēwakonik namawiya niya piko kā nanāskomakik, māka kahkiyaw mina otayamihāwa kā cēntailiwiyit:

[5]mina atamiskākok otayamihāwak o wāskāhikaniwāhk kā ayāyit. atamiskāhk ēpinitas kā sākihak, ēwako nistam ēsiyaihk kā ki tāpwētawāt Christa.

[6]atamiskāhk mēri, mistahi kā ki atoskākoyēk.

[7]atamiskāhk āntarānwakas mina coniyas, ni wakomākanak, mina kā ki kiki kipahokawiyān, kā akicikāsocik mēkwā apastilināhk, wiyawāw mina nikān kā ki wicēwāci, Christa.

[8]atamiskāhk āmpiliyētas kā sākihak kā tipēyihcikēt isi.

[9]atamiskāhk arpēnas ni wici atoskēmākaninān Christ isi, stēkis kā sākihak.

[10]atamiskāhk āpēlis kā naēyitākosit Christ isi. atamiskākok aniki āristāpolas wikihk kā ayāyit.

[11]atamiskāhk ērātian ni wākomākan. atamiskākok aniki nārsisas wikihk kā ayāyit, kā tipēyihcikēyit kā wicēwācik.

[12]atamiskākok taraipina mina taraiposa, kā atoskawācik kā tipēyihcikēyit. atamiskāhk parsis kā sākihiht, mistahi kā ki atoskawāt kā tipēyihcikēyit.

[13]atamiskāhk ropas kā ki nawasoniht kā tipēyihcikēt isi, asici okāwiya nista kā okāwiyān.

[14]atamiskāhk asinkaritas, palikan, harmis, pātaropas, harmās, mina ociwāmimāwa kā wici ayāmikocik.

[15]atamiskākok palalakas mina coliya, niriyas mina otawēmāwa, mina alimpas, mina kahkiyaw okanātisiwa kā wici ayāmikocik.

[16]ayatamiskotātok ē kanāci wayocētayik. kahkiyaw papitos ita kā ayamihēstawācik Christa kit atamiskākowāwak.

[17]ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw, niciwāmitik, kiskinawātēyimikok aniki ē nikāniwitācik nanānisciitowina mina anihi kā pisokēsinoiwēki, ēkā ē itastēk kakēskwēwin kā ki kiskinohamākawiyēk: mina ēkāwiya wicēwikok,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cikēmā ēkotowa namawiya atoskawēwak kā tipēyimikoyahk cisas Christ māka wiyawāw watāwāw; ēkosi ē yoskāyik mina ē mamiyotitācik o pikiskwēwiniwāw kāsispowitāwēwak o tēiyiwa ēkā kā kiskēyitamiyit.

19cikēmā ki nanaitamowiniwāw misiwē itē otihtik kahkiyaw ayisiyiniw. ki mamahtākoināwāw māka: ki natawēyimitināwāw māka kita iyinisikatamēk anima kā miywāsik, ēkosi ēkā kita kiskēyitamēk anima kā māyātahk.

20ana māka kisēmanito kā ohcistamākēt pēyatakēyimowin kita pakamiwēpinēw sētana sipā kisitiwāhk. o kisēwātotākēwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ ki ka wi wicēwikonāwāw.

21 timatī ni wici atoskēmākan kit atāmiskākowāw; mina losiyas mina cēsan mina sāsipētar, ni wākomākanak.

22niya tarsiyas, kā masinahamān oma masinahamākēwin, kit atamiskātināwāw kā tipēyihcikēt isi.

23kēyas kā pitokait, mina kahkiyaw otayamihāwa, kit atamiskākowāw. irāstas okanawisoniyāwēw otēnāhk kit atamiskākowāw, mina kwartas ociwāmimāw.

25ēkwa māka ana kā kaskitāt kita sokikāpawiikoyēk ē itastēk ni miywācimowin mina o kakēskimiwēwin cisas Christ, ē isi kiskēyitākotāhk anima ē mamātawahk kā ki pē kanawēyitamihk ēkā ē pētākwahk kākikē pēci,

26māka ēkwa kā nokwahk, mina o masinahikēwiniwāwa okiskiwēhikēwak, ē itastēyik oyasowēwin kākikē ēyāt kisēmanito, kā kiskēyitamoihcik kahkiyaw ē itahtoskānēsicik ayisiyiniwak kita nanaitamihk tāpwēyēyitamowin;

27ana piko kā iyinisit kisēmanito, wiya ohci cisas Christ, kita ayāw kistakimikowin kākikē. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam karintiyana

Nistam karintiyana 1

1pāl kā ki natomiht kita ot apāstilimit cisas Christ ē itēyitahk kisēmanito, mina sāstinis kiciwāminaw,

2kā otayamiāwiyinimit kisēmanito anita kārint kā ayāyit, aniki oti kā kanāciihcik Christ cisasihk, okanātisiwak kā isiihcik, asici kahkiyaw kā mawimostamwācik o wiyowiniyiw kā tipēyimikoyahk cisas Christ misiwē ita, wiyawāw mina kiyānaw kā tipēyimikoyahk:

3nisokamākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākowāw kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

4ni nanāskomāw ni kisēmanitom kākikē kiyawāw ohci, o nisokamākēwin ohci kisēmanito kā ki miyikawiyēk Christ cisas ē wicēwāyēk;

5kahkiyaw kēkway ē ki isi wēyoci ohtinamākoyēk, kahkiyaw pikiskwēwinihk mina kahkiyaw kiskēyitamowinihk;

6ēkosi ot ācimowin Christ kā ki isi sokastamākawiyēk:

7ēkosi nama nāntaw mēkiwin ki notēpayināwāw; ē pētāwāyēk o kiskēyihtākohkēwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ;

8ēwako mina kē āyāciikoyēk piyis kisipanohk, ēkā kitā ānwēyitākosiyēk ispi o kisikāmici kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

9kisēmanito tāpwēw, kā ki isi natomikoyēk o wicēwākanikāwiniyihk okosisa cisas Christ kā tipēyimikoyahk.

10ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw, niciwāmitik, o wiyowinihk kā tipēyimikoyahk cisas Christ, kahkiyaw kita pēyakotāyēk ē itwēyēk, mina ēkā paskēwihitowina kita ayāyēk; māka kita māmawi mamitoniikawiyēk pēyak mamitonēyicikanihk mina pēyak oyasowāsiwēwinihk.

11cikēmā ni ki ācimostākwak kiyawāw ohci, niciwāmitik, aniki wikihk kaloi kā ohcicik, māyi wicētowina ē ayāyēk.

12ēwako oma kā itamān, ē itasit ayisiyiniw pāpitos kit itwānāwāw, niya pāl ni wicēwāw; ēkwa niya apālas ni wicēwāw; ēkwa niya sipās ni wicēwāw; ēkwa niya Christ ni wicēwāw.

13nanānisci ayāw ci Christ? pāl ci kā ki cistahāskwātiht kiyawāw ohci? ahpo ci pāl o wiyowinihk kā ki pāptaisiwiikawiyēk?

14ni nanāskomāw kisēmanito namawāc awiyak kohci pāptaisiwihitināwāw, piko karispas mina kēyas;

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkā nāntaw ayisiyiniw kita ki itwēt ē ki paptaisiwiikawiyēk niya ni wiyowinihk.

16mina ni ki pāptaisiwiimāwa ē ihtasiyit wikihk istipanās: ayiwāk, namawiya ni kiskēyitēn kā pāptaisiwiāwakē awiyak kotak.

17cikēmā namawiya kita pāptaisiwiiwēyān kā ki pē isitisahot Christ. māka kita kakēskikēmoyān miywācimowin: namawiya mina iyinisiwi ayamiwina ohci, ēkā o pimitāskoikan Christ kita notaw itakitēk.

18cikēmā ē tasitamihk pimitāskoikan pikonata ititamwak kā nisiwanācihocik; māka wiya kiyānaw kā pimāciikawiyahk ēwako o maskawisiwin kisēmanito.

19cikēmā itasinahikātēw, ni ka nisiwanācitāwān ot iyinisiwin kā iyinisit, mina ot ayākwāmisiwin kā ayākwāmisit ni ka ātawēyitamwān.

20tāniwā kā iyinisit? tāniwā masinahikēwiyiniw? tāniwā kā āyāsitēmiwēt ota askihk? nama ci kisēmanito ki itakitam pikonata askiwi iyinisiwin?

21cikēmā ē wāpahtamihk ot iyinisiwinihk kisēmanito aski ē iyinisimakahk ohci namawiya ki kiskēyimik kisēmanito, ki isi miywēyitam kisēmanito ē isi ēkā iyinisiwiniwāhk kakēskwēwin kita pimācihāt anihi kā tāpwētamiyit.

22cikēmā cowak natawēyitamwak kiskinawāci wāpahtahiwēwina, mina karikak natonamwak iyinisiwin:

23māka ni kakēskimiwānān Christ kā ki cistahāskwātiht, cowak wiya ēwakwēyiw pisokēsinowin, ēkosi cēntailak wiya ēkā kā iyinisiwakēyitahkik;

24māka wiya aniki kā natomihcik, tāpiskoc cowak mina karikak, Christ o maskawisiwin kisēmanito mina ot iyinisiwin kisēmanito.

25cikēmā anima ēkā kā iyinisiwakēyimiht kisēmanito awasimē iyinisiw iyikohk ayisiyiniw; mina o nēsowisiwin kisēmanito awasimē maskawisimakaniyiw iyikohk ayisiyiniwak.

26cikēmā wāpahtamok kā isi natomikawiyēk, niciwāmitik, anima ēkā mihcēt kā iyinisicik wiyāsiwinihk isi, ēkā mihcēt ē kihcāyiwicik, ēkā mihcēt ē okimāwēyitākosicik, kā natomihcik:

27māka kisēmanito ki nawasonam ēkā kā iyinisiwakēyitamihk askihk, kita nanēpēwitāt anihi kā iyinisimakaki; mina kisēmanito ki nawasonam kā nēsowaki askihk, kita ki nanēpēwitat anihi kā maskawisimakaki;

28mina notaw kā itakitēki ota askihk, mina anihi kā piwēyitākwaki, kisēmanito ki nawasonam, mina ahpo anihi ēkā kā ayāki, ēkā kita itakwaki anihi kā ki ayāki:

29ēkā awiyak kā o wiyāsit kita mamihcimot ē isi kitāpatahk kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30māka ēwako ohci kit ayānāwāw Christ cisasihk, ana kā ki isiikot kisēmanitowa kiyānaw ohci iyinisiwin, mina kwayaskitātisiwin mina kanātisiwin, mina tipahikēstamākēwin:

31ēkosi māka, kā itasinahikātēk, ana kā mamicimot, kiyām kā tipēyihcikēyit kita mamihcimēw.

Nistam karintiyana 2

1niya māka, niciwāmitik, ispi kā pē otititakok, namawiya nohci pē kikin kā mamiyotitāhk pikiskwēwin ahpo iyinisiwin, ē wihtamātakok o kiskēyitamoiwēwin kisēmanito.

2cikēmā ni ki kisēyitēn ēkā kēkway kita kiskēyitamān ita kā ayāyēk, piko cisas Christ, mina ēwako ē cistahāskwātiht.

3ēkosi ki ki wici ayāmitināwāw nēsowisiwinihk, mina astāsiwinihk, mina niyamisiwinihk.

4ēkosi ni pikiskwēwin mina ni kākēskimiwēwin nama wiya ē sākociiwēmakaki iyinisiwi ayamiwina, māka ē isi kēcināiwēt ahcāhk mina kaskihēwisiwin:

5ki tāpwēyēyitamowiniwāw ēkā kita ayatahk ot iyinisiwiniwāhk ayisiyiniwak, māka o maskawisiwinihk kisēmanito.

6ātawiya māka iyinisiwin ni wihtamawānānak aniki kā kisiikowisicik: māka namawiya ota askihk ohci iyinisiwin, namawiya mina kā oyasowātakik oma aski ohci ēkā nāntaw kā ati itāpataki:

7māka ni wihtamwānān kisēmanito ot iyinisiwin mamātāwanohk, anima oti iyinisiwin ēkā kā ki ohci nokwāhk, kisēmanito niyāk kā ki oyakitahk mwayēs askiwahk kiyānaw ki kistēyitākosiwininānhk:

8ēkā awiyak koyasowātakik oma aski kā kiskēyitahkik: cikēmā ki kiskēyitamowākopanē, namawiya o ka ki cistahāskwātātāwāw kā tipēyitamiyit kistēyitākosiwin:

9māka tāpiskoc kā itasinahikātēk, anihi miskisik ēkā kā ki ohci wāpahtamomakahk, mina mitawakay ēkā kā ki ohci pētamomakahk, mina ēkā kā ki ohci pihtokēmakaniyik otēihk ayisiyiniw, tahto kēkway kisēmanito kā ki kwayācitamawāt anihi kā sākihikot.

10māka kisēmanito ki ki kiskēyitamoikonaw kiyānaw ahcāhkwa ohci: cikēmā ahcāhk nanātokiskēyitam kahkiyaw kēkway, ēhē, wāwāc anihi āyimanohk kā ayāt kisēmanito.

11cikēmā tānāna ayisiyinināhk kā kiskēyitahk ē isi ayāyit ayisiyiniwa, piko ot ahcāhkwa ayisiyiniw kā kikiskākot? ēkosi mina anihi kā isi ayāt kisēmanito namawiya awiyak kiskēyitam, piko ot ahcāhkwa kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12māka ki ki miyikawinānaw, namawiya askiwi ahcāhk, māka ana ahcāhk kisēmanitohk kā ohcit; kita kiskēyitamahk anihi kā mohci miyikoyahk kisēmanito.

13ēwakoni mina kā wihtamāhk, namawiya ē āpacitāyāhk itwēwina ayisiyiniw ot iyinisiwin kā kiskinohamākot, māka ahcāhk kā kiskinohamākēt; ahcākowi kēkwaya ē ohci tipaākēyāhk ahcākowi kēkwaya.

14kā isiikowisit māka ayisiyiniw namawiya otinam anihi kisēmanito ot ahcāhkwa kā ayāyit: cikēmā namawiya iyinisiwakēyitam; mina namawiya kita ki kiskēyitahk, cikēmā ahcākowi nisitawēyicikātēwa.

15māka ana ahcāhkwa kā ayāwāt kahkiyaw kēkway nisitawēyitam, māka wiya namawiya awiya ayisiyiniwa nisitawēyimik.

16cikēmā awina kā kiskēyitamwāt o mitonēyicikaniyiw kā tipēyihcikēyit, kita ki kiskinohamawāt? māka kiyānaw kit ayāwānaw o mitonēyicikan Christ.

Nistam karintiyana 3

1niya māka, niciwāmitik, namawiya ki ki isi pikiskwātitināwāw tāpiskoc ē ahcākowiyēk, māka tāpiskoc ē wiyāsiwiyēk, tāpiskoc oskawāsisak Christ isi.

2totosāpo ki ki asamitināwāw, namawiya wiyās; cikēmā namawiya ki ki otinēnāwāw, ahpo, namēskwa ki kaskitānāwāw kita otinamēk.

3cikēmā kēyāpic ki wiyāsiwināwāw: wiya ē ihtakwahk ita kā ayāyēk isawānakēyimowin mina māyiwicētowin, nama ci ki wiyāsiwināwāw, mina ki pimotānāwāw ē isihcikēcik ayisiyiniwak?

4wiya pēyak ē itwēt, niya pāl ohci; mina kotak, niya apālas ohci; nama ci kit ayisiyiniwināwāw?

5kēkokān māka awa apālas? mina kēkokān awa pāl? otatoskēstākēwāk ēwakonik ohci ē ki tāpwētamēk; mina papēskis ē ki isi miyikocik kā tipēyihcikēyit.

6niya ni ki kistikān, apālas ki sāsikaopātam; māka kisēmanito ki yakikitāw.

7ēkosi māka namawiya ana kā kistikēt kā akicikasot, mina namawiya ana kā sāsikaacikēt; māka kisēmanito kā yakikitāt.

8ana māka kā kistikēt mina ana kā sāsikaacikēt pēyakowak: māka cacēp kita miyāw tahto ayisiyiniw kā isi atoskēt.

9cikēmā niyanān kisēmanito ō wici atoskēmākana: kiyawāw kisēmanito o kistikēwin, kisēmanito o wāskāhikanikēwin.

10kā isi miyikawiyān māka o nisokamākēwin kisēmanito, tāpiskoc kā iyinisit onikāni wāskāhikanikēw ni ki oyascikān; ēkosi kotak ki ati wāskāhikanikēw

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ēkota. māka kiyām tahto ayisiyiniw kita ayākwāmisiw tānisi ēsi wāskāhikanikēt ēkota.

11cikēmā kotak oyascikēwin namawiya awiyak ayisiyiniw kita ki oyastāw iyikohk anima kā ki oyastēk, ēwako cisas Christ.

12kispin māka awiyak ayisiyiniw wāskāhikanikakēci ēkotā oyascikēwinihk osāwisoniyāwāpiskwa, wāpiskisoniyāwāpiskwa, kā ākwakisoyit asiniya, mistik, maskosiya, iskosāwācikana;

13tahto ayisiyiniw ot atoskēwin kita nokwaniyiw: cikēmā anima kisikāw kita witamomakan, wiya iskotēhk kita ohci kiskēyitākwan; ēkosi iskotēw kēhciwāk kita kociwitāmakan kahkiyaw ayisiyiniw ot atoskēwin ēsi ayāyikwē.

14kispin māka awiyak ayisiyiniw ot atoskēwin āyātaniyiki ēkota kā ki wāskāikēt, kita ohtinam tipahamākowin.

15kispin awiyak ayisiyiniw ot atoskēwin kisitēyiki, kita wanicikēw: māka wiyā kita pimācihāw; māka tāpisko piko iskotēhk ohci.

16 nama ci ki kiskēyitēnāwāw kiyawāw ē ot ayamihēwikamikot kisēmanito, mina ot ahcāhkwa kisēmanito ē kikiskākoyēk?

17kispin awiyak ayisiyiniw nisiwanācitāwāci ot ayamihēwikamikoyiw kisēmanitowa, kita nisiwanāciik wiya kisēmanitowa; cikēmā kanataniyiw ot ayamihēwikamik kisēmanito, ēwako māka kiyawāw.

18ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita kayēsiiso. kispin awiyak ayisiyiniw ita kā ayāyēk iyinisiwakēyimisoci ota askihk, kiyām mitoni kita mohcowiw, kita ki iyinisit.

19cikēmā oma askiwi iyinisiwin mohcowiwin itakitam kisēmanito. cikēmā itasinahikātēw, otinēw kā iyinisiyit o mamiyonikēwiniyihk:

20mina māka, kā tipēyihcikēt kiskēyitamwēw o māmitonēyicikaniyiwa kā iyinisiyit, pikonata ē itēyitākwaniyiki

21ēkāwiya māka awiyak ayisiyiniw kita mamihcimo ayisiyinināhk wiya isi. cikēmā kahkiyaw kēkway kiyawāw kit ayāwiniwāw;

22kispin pāl, ahpo apālas, ahpo sipās, ahpo aski, ahpo pimātisiwin, ahpo nipiwin, ahpo anohc kā ayāki, ahpo nikān kē ayāki; kahkiyaw kiyawāw;

23ēkosi kiyawāw Christ kit ayāwikowāw; mina Christ kisēmanitowa ayāwik.

Nistam karintiyana 4

1kiyām ayisiyiniw ni ka itakimikonān, ot atoskēyākana Christ, mina kā paminamoihcik anihi kā kiskēyitākotāt kisēmanito.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2ota māka, isi nataēyitākosiw opaminamākēw, kita isi miskāht ayisiyiniw ē ayākwāmisit.

3māka niya wiya nāspic apistēyitākwan kiyawāw kita oyasowāsiyēk, ahpo ayisiyiniw kita oyasowāsit: ēhē, namawiya niya noyasowātison.

4cikēmā namawiya niya kēka: nit isi naspātēyimison; namawiya māka ēwako ohci kita kwayaskitātisiwakicikāsoyān: māka ana kā oyasowāsit ēwako kā tipēyihcikēt.

5ēkosi māka ēkāwiya kēkway niyāk oyasowātamok, iyikohk kā tipēyihcikēt takosiki, ana kē nokotāt wāsēyāhk ēkā kā ki nokwaki wanitipiskāhk, mina kē nokotāt mitonēyicikana mitēihk; ēkwa māka kahkiyaw ayisiyiniw kisēmanitowa kē miyikot o mamicimikowin.

6ohi māka niciwāmitik, ni ki āsowi otinamāson niya mina apālas kiyawāw ohci; kita isi kiskinawāpamiyāhk ēkā ayiwāk kita isihcikēyēk iyikohk anihi kā itasinahikātēki; ēkā awiyak kiyawāw ayiwāk kita kakihcimāt pēyak iyikohk kotaka.

7cikēmā awēna kā isiisk pitos kita isi ayāyan? mina kēkway ēyāyan ēkā ē ki ohci miyikawiyan? kispin māka ki ki miyikawin, tānēki kā kakicimoyan, tāpiskoc ēkā ē ki ohci miyikawiyan?

8sāsay ki moskinānāwāw, sāsay ki wēyotisināwāw, sāsay ki kihci okimāwināwāw ēkā ē wicēwitāhk: ēhē pitanē māka tāpwē kihci okimāwiyēk, niyanān mina kita kihci okimāwiyāhk asici kiyawāw.

9cikēmā, māna piko, kisēmanito iskwāyānihk ē ki pakitinikoyāhk niyanān apāstilak, tāpiskoc ayisiyiniwak nipowinihk ē isi oyasowātikawiyāhk: cikēmā o wāpacikaniwawa nit isiikawinān askihk kā ayācik, okisikowak, mina ayisiyiniwak.

10ni mohcowinān Christ ohci, māka kiyawāw kit iyinisināwāw Christ isi; ni nēsowisinān, māka kiyawāw ki maskawisināwāw; kit ayānāwāw kistēyitākosiwin, māka niyanān nit ayānān macēyitākosiwin.

11piyis anohc ahpo ni notēkatānān, mina ni notēyāpākwānān, mina ni mosēskatānān, mina ni pāpakamaokawinān, mina namawiya kēcināyēyitākwan ita ē wikiyāhk;

12ni kakwātakinān, ē atoskēyāhk nicihcināna ohci: ē maci itikawiyāhk, ni miyo kiswāsiwānān; ē kotakihikawiyāhk, ni sipēyitēnān;

13ē māyācimikawiyāhk, ni kākisimonān: nit isiikawinān tāpiskoc anima kā yipātahk askihk, kā kicistiwēpaikātēk kahkiyaw kēkway, piyis anohc.

14namawiya ni masinain ohi kita nanēpēwimitakok, māka kita ayakwāmimitakok tāpiskoc kā sākihakik nit awāsimisak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15cikēmā āta ayāwāyēkok mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw okiskinohamākēwak Christ isi, ēyiwēhk namawiya mihcētiwak kotāwiwāwak; cikēmā Christ cisas isi ki ki nihtāwikiitināwāw miywācimowinihk.

16ēkosi māka ki pakosēyimitināwāw, kiskinawāpamik niya.

17ēwako oma ohci kit isitisaamātināwāw timatī, kā sākihak mina kā ayākwāmisit nit awāsimis kā tipēyihcikēt isi, ēwako kē miskawāsomikoyēk nit isitwāwina Christ isi, kā isi kiskinohamākēyān misiwē itē ita otayamiāw ē ayāt.

18ātiht māka mistahi itēyimisowak, tāpiskoc ēkā kita pē natawāpamitakok.

19māka wipac ki ka pē natawāpamitināwāw, kispin itēyitaki kā tipēyihcikēt; ēkosi ni ka kiskēyitatēn, namawiya ot itwēwiniwāw aniki mistahi kā itēyimisocik, māka o maskawisiwiniwāw.

20cikēmā ot otēnawiwin kisēmanito namawiya itwēwinihk kā ayāk, māka maskawisiwinihk.

21tānisi ēsi natawēyitamēk? ni ka pē itohtān ci ē kikiyān pasastēikan, ahpo ci sākihiwēwinihk mina yospisiwi ahcāhkohk?

Nistam karintiyana 5

1 wāwiyak ēkwa ātotakwan pisikwātisiwin ē ihtakwahk ita kā ayāyēk, towi pisikwātisiwin māka ēkā kā ihtakwahk ahpo mēkwāc cēntailināhk, pēyak ēsa ē ayāwāt otāwiya wiwiyiwa.

2ēkosi māka mistahi ē itēyimisoyēk, ēkā māka nawac ē mitātamēk, ēkosi māka ana kā ki itotahk oma isihcikēwin kita otiniht ēkā kita wici ayāmikoyēk.

3cikēmā niya tāpwē, ēkā ē wici ayāmitakok miyawihk māka ē wici ayāmitakok ahcāhkohk, sāsay, tāpiskoc ē wici ayāmitakok, ni ki oyasowātāw ana kā ki oma isihcikēt,

4o wiyowinihk kā tipēyimikoyahk cisas, kiyawāw ē māwaciitoyēk, mina nit ahcāhk, kiki o maskawisiwin kā tipēyimikoyahk cisas,

5kita pakitinamāht sētan ēwakwāna wiyāsiwi nisiwanācihowin ohci, ahcāhk kita pimāciiht o kisikāmici kā tipēyihcikēt cisas.

6ki kakihcimowiniwāw namawiya miywāsin. nama ci ki kiskēyitēnāwāw apisis ohpihcicikan ohci piswēpayiw misiwē pakwēsikan?

7kicisti wēpinihk ana kayāsi ohpihcicikan, kita oski misiwēsiyēk, tāpiskoc kā isi ēkā piswē ayāyēk. cikēmā ki mayāskotāto wihkohtowininaw mina ki pakitināsonāniwan, Christ oti:

8ēkosi māka tipitotatāk wihkohtowin, namawiya kayās ohpihcicikan ē āpacitāyahk, namawiya mina maci itēyimitowi ohpihcicikan ahpo macāyiwin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

māka ana ēkā kā piswēkasot pakwēsikan kwayask mitonēyicikan mina tāpwēwin.

9ki ki masinahamātināwāw ni masinahamākēwinihk ēkā kita o wicēwākaniyēk opisikwātisiwak;

10namawiya māka mitoni opisikwātisiwak ota askihk, ahpo omostawinamākēwak mina omaskatwēskak, ahpo omanitokēskak; cikēmā ēkosi isi wiya piko kita nakatamēk oma aski.

11māka ēkwa ki masinahamātināwāw ēkā kita o wicēwākaniyēk, kispin awiyak ociwāmimāw kā itiht pisikwātisiskiw, ahpo mostawinamākēskiw, ahpo manitokēskiw, ahpo kikāwitaskiw, ahpo kiskwēpēskiw, ahpo maskatwēskiw; ēkotowa namawiya, namawāc ahpo kita wici micisomāyēk.

12cikēmā kēkway wiya niya kēnawāpamikoyān kita oyasowātakik aniki wayawitimihk kā ayācik? nama ci kiyawāw koyāsowātāwāwak aniki pitokamik kā ayācik,

13ēkosi wiya anihi wayawitimihk kā ayāyit kisēmanito oyasowātēw? kiyawāw māka wayawitisaohk kā macāyiwit ayisiyiniw ita kā ayāyēk ohci.

Nistam karintiyana 6

1nama ci ki sākwēyimonāwāw, kispin nāntaw ē itēyitoyēk kā wici ayisiyinitoyēk kita itotaitoyēk ita kā oyasowēcik ēkā kwayask kā itātisicik, ēkosi namawiya ita kā oyasowēcik okanātisiwak?

2ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw okanātisiwak kita oyasowātakik oma aski? kispin māka kiyawāw oyasowātamēko aski, nama ci ki tēpakēyitākosināwāw kita oyasowātamēk kā māwaci apistēyitākwaki?

3nama ci ki kiskēyitēnāwāw kita oyasowātāyakok okisikowak? wāwis māka anihi oma pimātisiwinihk kā wiciiwēmakaki?

4kispin māka kit itapināwāw kita oyasowātamēk anihi oma pimātisiwinihk kā wiciiwēmakaki, kit itayāwāwak ci kita oyasowēcik aniki ēkā kā akicikāsocik ayamihāwinihk?

5oma nit itwān kita nanēpēwisiyēk. ēkosi ci tāpwē, ēkā kita ki miskāht kā itasiyēk pēyak ē iyinisit nāpēw, kita ki kwayaskwastamawāt ociwāma,

6māka ociwāmimāw itotaēw ociwāmimāwa oyasowēwinihk, mina ēkā kā tāpwētamiyit kita oyasowātikocik?

7namawiya ēkosi, sāsay ahpo ēkota ki mamāyinikānāwāw, ē itotaitoyēk oyasowēwinihk. tānēki namawiya kiyām kotinēnāwāw ē wanitotākawiyēk? tānēki namawiya nawac kita maskaciikawiyēk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8māka kiyawāw kēhciwāk ki wanitotēnāwāw, mina ki maskaciiwānāwāw, ēkosi kiciwāmiwāwak kā itotawāyēkok.

9ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw ēkā kwayask kā itātisit ayisiyiniw ēkā kita ki wiciiwēt kisēmanito ot otēnawiwinihk? ēkāwiya ki ka wi wayēsimikawināwāw: namawiya opisikwātisiwak, namawiya omanitokēskak, namawiya opisikwātisiskak, namawiya kā kitimiskicik, namawiya kā wici nisiwanāciisomācik ayisiyiniwa,

10namawiya kimotiskak, namawiya kā mostawinamākēskicik, namawiya kā kiskwēpēskicik, namawiya kā kikāwitaskicik, namawiya omaskatwēskak, kita wiciiwēwak kisēmanito ot otēnawiwinihk.

11kiyawāw māka ātiht ki ki ēkotowikāniwināwāw: māka ki ki kicistinikawināwāw māka ki ki kanāciikawināwāw, māka ki ki kwayaskitātisiwakimikawināwāw o wiyowinihk kā tipēyihcikēt cisas Christ, mina ot ahcāhkwa kisēmanitominaw ohci.

12 kahkiyaw kēkway tawāw kita ki itotamān; māka namawiya kahkiyaw kēkway ni naipayiikon. kahkiyaw kēkway tawāw kita ki itotamān; māka namawiya nit itēyitēn kita tipēyimikoyān.

13miciwina matay ohci, mina matay miciwina ohci: māka kisēmanito kita ponipayitāw ēwako mina anihi. māka miyaw namawiya pisikwātisiwin ohci, māka kā tipēyihcikēt ohci; mina kā tipēyihcikēt miyaw ohci:

14ēkosi kisēmanito ki waniskānēw kā tipēyihcikēyit, ēkosi mina ki ka waniskānikonaw wiya o maskawisiwin ohci.

15nama ci ki kiskēyitēnāwāw kiyawiwāwa ē opaskēsiwinit Christ? ni ka otinamwān ci māka o paskēsiwina Christ, ēkosi opisikwātisiwiskwēw kita o paskēsiwinit? namawiya ēkosi kita ki ikihk.

16ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw ana kā wicēwāt opisikwātisiwiskwēwa pēyakwan miyaw? cikēmā, ē isi nisicik, itwēw, kita pēyakwan wiyās.

17māka ana kā wicēwāt kā tipēyihcikēyit pēyako ahcāhk.

18tapasitāk pisikwātisiwin. kahkiyaw maciitiwin kā itotahk ayisiyiniw wayawitimihk wiyawihk ayāyiw; māka ana kā itotahk pisikwātisiwin wanitotam kēhciwāk wiya wiyaw.

19ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw kiyawiwāwa ē ot ayamihēwikamikot kā kanātisit ahcāhk kā kikiskākoyēk. kisēmanito kā miyikoyēk? ēkosi namawiya ki tipiyawēwionāwāw;

20cikēmā ki ki kispinatikawināwāw tipahikēwin ohci: kistēyitākoihk māka kisēmanito kiyawiwāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam karintiyana 7

1ēkwa māka anihi kā ki pē ohci masinahamawiyēk: miywāsin ayisiyiniw kita ēkā sāmināt iskwēwa.

2māka, pisikwātisiwin ohci, kiyām kahkiyaw nāpēw kita ayāwēw wiya tipiyaw wiwa, mina kiyām kahkiyaw iskwēw kita ayāwēw wiya tipiyaw o nāpēma.

3kiyām nāpēw kita tipitotawēw wiwa: mina iskwēw ēkosi isi mina onāpēma.

4iskwēw namawiya tipēyitam wiyaw, māka o nāpēma tipēyimik: ēkosi mina nāpēw namawiya tipēyitam wiyaw, māka wiwa tipēyimik.

5ēkāwiya maskaciitok, piko kispin naskomitowin ohci aciyaw, kita ki pakitinisoyēk ayamihāwinihk, ēkosi mina kita wicētoyēk, ēkā sētan kita kotēyimikoyēk ki nēsowisiwiniwāw ohci.

6iyinamākēwin māka wiya oma kā itwēyān, namawiya oyasowēwin.

7nawac māka pitanē kahkiyaw ayisiyiniw isi ayāt niya kā isi ayāyān. māka kahkiyaw ayisiyiniw ayāw ē isi miyikot kisēmanitowa, pēyak omisi isi, ēkwa kotak pitos isi.

8māka ēkā kā wikitocik mina sikāwiskwēwak omisi nit itāwak, miywāsiniyiw kita isi ayācik tāpiskoc kā isi ayāyān.

9māka kispin namawiya ayāwak ayisāowin, kiyām kita wikitowak: cikēmā nawac miywāsin kita wikitohk iyikohk wiya kita kaskēyitamihk.

10māka kā wikitocik nit ayākwāmimāwak, namawiya māka niya, māka kā tipēyihcikēt, iskwēw ēkā kita nakatāt o nāpēma

11(māka kispin nakatāci, kiyām ēkosi kē isi pēyakot, ahpo wi kiwētotawaci o nāpēma); mina nāpēw ēkāwiya kita nakatēw wiwa.

12māka kotakak nit itāwak, namawiya kā tipēyihcikēt; kispin awiyak ociwāmimāw ayāwāci ēkā ē tāpwētamiyit wiwa, ēkosi itēyitamiyit kita wicēwikot, ēkāwiya kita nakatēw.

13mina iskwēw ēkā kā tāpwētamiyit o nāpēma, ēkosi ē itēyitamiyit kita wicēwikot, ēkāwiya kita nakatēw o nāpēma.

14cikēmā ana ēkā kā tāpwētahk nāpēw kanāciik wiwa, ēkosi ēkā kā tāpwētahk iskwēw kanāciik o nāpēma: kispin ēkā ēkosi namawiya o ka pēkisitāwāw kit awāsimisiwāwak; māka ēkwa kanātisiwak.

15māka kispin ana ēkā kā tāpwētahk wi sipwētēci, kiyām kita sipwētēw, ociwāmimāw ahpo otawēmawimaw namawiya miciminikāso ēkosi isi: māka kisēmanito ki ki natomikonaw pēyatakēyimowinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kwēswān ēkā, kiya iskwēw, ki ka ki pimācihāw ki nāpēm? ahpo kiya, nāpēw, kwēswān ēkā ki ka ki pimācihāw kiwa?

17piko, kā tipēyihcikēt kā ki isi miyāt cacēp ayisiyiniwa, kisēmanitowa kā ki isi natomikot, ēkosi kita isi pimohtēw. ēkosi māka ēsi oyakitamawakik misiwē itē otayamihāwak.

18awiyak ci ayisiyiniw mina ki natomāw ē sarkamsaisiwit? kiyām ēkāwiya kita isi ayāw ēkā kita sarkamsaisiwit. awiyak ci ki natomāw ēkā ē sarkamsaisiwit? kiyām ēkāwiya kita sarkamsaisiwiw.

19sarkamsaisiwiwin nama nāntaw, mina ēkā ē sarkamsaisiwihk nama nāntaw; māka ē kanawēyitamihk oyasowēwina kisēmanito.

20kiyām kahkiyaw ayisiyiniw kita ayāw ot isi ayāwinihk ita kā ki natomiht.

21ki ki natomikawin ci mēkwāc ē micimapisowi atoskēyākaniwiyan? ēkāwiya nāntaw itēyita: māka kispin kaskitāyani kita tipēyimisoyan, nawac ēwako āpacita.

22cikēmā ana kā ki natomikot kā tipēyihcikēyit, mēkwāc ē micimapisowi atoskēyākaniwit, ēwako kā tipēyihcikēt o tipēyimisoākana: ēkosi mina ana kā ki natomiht ē tipēyimisot, ēwako Christ o micimapisowi atoskēyākana.

23ki ki kispinatikawināwāw mistahi tipahikēwin ohci; ēkāwiya ayisiyiniwak micimapisowi atoskākok.

24niciwāmitik, kiyām tahto ayisiyiniw, ita kā ki isi natomiht, ēkota kita wici ayāmēw kisēmanitowa.

25ēkwa māka oskinikiskwēwak ohci namawiya nohci oyasowātik kā tipēyihcikēt: māka ni mēkin nit itēyitamowin, ē ki isi miyikowisiyān o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt kita ayākwāmisiyān.

26oma māka miywāsin nit itēyitēn anohc mēkwāc kā isi āyimahk, nawac miywāsin ayisiyiniw kita isi ayāt kā isi ayāt anohc.

27ki micimapison ci ē wiwiyan? ēkāwiya natona kita āpikonikawiyan. ki ki āpikonikawin ci ē wiwiyan? ēkāwiya natona kita wiwiyan.

28māka kispin wikitoyani, namawiya ki wanitotēn; mina kispin oskinikiskwēw wikitoci, namawiya wanitotam. māka ēwakonik kē ayācik āyimisiwin wiyāsiwiwinihk: ēkosi ki wi manāciitināwāw.

29māka oma nit itwān, niciwāmitik, namawiya kinwēs kit ayānānaw, ēkosi māka aniki kā wiwicik kita wi isi ayāwak tāpiskoc ēkā ē wiwicik;

30mina aniki kā mātocik, tāpiskoc ēkā ē mātocik; mina aniki kā miyawātakik, tāpiskoc ēkā ē miyawātakik; mina aniki kā ayatāwēcik, tāpiskoc ēkā kēkway ē ayācik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31mina aniki kā āpacitācik oma aski, ēkā kita osāmikakik: cikēmā ē isi ayāk kiyipa ati mēcipayiw.

32māka ki natawēyimitināwāw ēkā mikoskātēyitamowin kita ayāyēk. ana ēkā kā wikitot ayākwāmēyitam anihi kā tipēyihcikēyit kā isi natawēyitamiyit, kita ki nahiyawēāt kā tipēyihcikēyit:

33māka ana kā wikitot ayākwāmēyitam askiwi kēkwaya, kita ki isi nahiyawēāt wiwa.

34pitos mina kā o nāpēmit mina oskinikiskwēw. ana ēkā kā o nāpēmit ayākwāmēyitam anihi kā tipēyihcikēyit kā isi natawēyitamiyit, kita ki kanātisit wiyawihk mina ot ahcāhkohk: māka ana kā o nāpēmit ayākwāmēyitam askiwi kēkwaya, kita ki isi nahiyawēāt o nāpēma.

35oma māka nit itwān kita āpaciikoyēk; namawiya ē wi micimapititakok, māka anima ē isi nainākwahk, mina kita ki atoskawāyēk kā tipēyihcikēt ēkā kēkway ē otamēyitamiikoyēk.

36māka kispin awiyak ayisiyiniw namawiya ni miyokatawāw itēyimāci otānisa ē oskinikiskwēwiyit, mina ati mayāskamiyici ē kīsinitāwikiyit, kispin isi natawēyitākwaki, kiyām kita itotam ē itēyitahk, kiyām kita wikitowak.

37māka ana kā āyātēyitēhk otēihk, ēkā ē kwitawē itit, māka ē kaskitāt kita itotahk ē itēyitahk, mina ē ki kisēyitahk otēihk, kita kanawēyimāt otānisa ē oskinikiskwēwiyit, kwayask kita itotam.

38ēkosi māka tāpiskoc ana kā mēkit ē oskinikiskwēwiyit otānisa kita wikitoyit miyo itotam; māka ana ēkā kā mēkit kita wikitoyit ayiwāk kita miyo itotam.

39iskwēw micimapiso isko ē pimātisiyit o nāpēma; māka kispin o nāpēma poni pimātisiyici, tipēyimiso kita wikimāt awiyā ē itēyitahk; piko kā tipēyihcikēt isi.

40māka nawac miyo ayāw kispin kā isi ayāt ēkosi isi ayāci, niya wiya nit itēyitēn: ni kikiskāk māka ētokē kisēmanito ot ahcāhkwa.

Nistam karintiyana 8

1ēkwa māka anihi kā pakitēnamāhcik manitokānak: ki kiskēyitēnānaw kahkiyaw kiskēyitamowin ē ayāyahk. kiskēyitamowin kistēyimoskākēw, māka sākihiwēwin kiskinohamākēmakan.

2kispin māka awiyak ayisiyiniw ni kiskēyitēn kēkway ētēyitamokwē, namēskwa kēkway kiskēyitam kē isi kiskēyitakipan;

3māka kispin awiyak ayisiyiniw sākihāci kisēmanitowa, ēwako kiskēyimik.

4anima māka ē micihk kēkway ē ki pakitinamācik manitohkānak, ki kiskēyitēnānaw manitohkān ēkā nāntaw ē itāpatisit ota askihk, mina ēkā ē itāt kisēmanito piko pēyak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā āta ē itācik manitowak ē isiyihkāticik, kispin kisikohk ahpo askihk; wiya ē mihcēticik manitowak, mina ē mihcēticik otipēyicikēwak;

6wiya kiyānaw piko pēyako kisēmanito wēyotāwihk, itē kā ohcik kahkiyaw kēkway, mina kiyānaw wiya ohci; mina pēyak kā tipēyihcikēt cisas Christ, kahkiyaw kēkway kā ohci ihtakwahk, mina kiyānaw kā ohci ayāyahk.

7māka namawiya kahkiyaw ayisiyiniw kikiskāk ēwako kiskēyitamowin: māka ātiht, ēkosi isi ē nakayā atoskawācik manitokāna, miciwak ē isi pakitinamāmiht manitokāna; ēkosi ē nēsowaniyik o mitonēyicikaniwāw wanātāwak.

8māka miciwin wiya namawiyā ēwako kē ki ohci nahiyawēāyahk kisēmanito: mina kispin namawiya ki micinānaw namawiya awasimē ki macāyiwinānaw; mina kispin ki micinānaw, nama wiya awasimē ki miywātisinānaw.

9māka ayākwāmisik ēkā nāntaw isi oma ki tipēyimisowiniwāw kita ohci pahkisihkik kā nēsowisicik.

10cikēmā kispin ayisiyiniw wāpamiski kiya kā o kiskēyitamowiniyan ē apiyan ē micisoyan manitokān ayamihēwikamikohk, nama ci o māmitonēyicikan, kispin nēsowisici kita sikiwitāwān kita micit anihi kā pakitinamācik manitokānak?

11ēkosi kiya ki kiskēyitamowin ohci ana kā nēsowisit nisiwanātisiw, ociwāmimāw Christ kā ki nipostamākot.

12ēkosi māka oma ē wanitotawāyēkok ociwāmimāwak, mina ē kitimatāwāyēk o mitonēyicikaniwāw ē nēsowaniyik, ki wanitotawāwāw Christ.

13kispin māka, miciwin ohci pahkisiki niciwām, namawikāc mina ni ka micin wiyās, ēkā niya ohci kita pahkisihk niciwām.

Nistam karintiyana 9

1nama ci ni tipēyimison? nama ci nit apāstiliwin? nama ci ni ki wāpamāw cisas kā tipēyimikoyahk? nama ci kiyawāw nit atoskēwin kā tipēyihcikēt isi?

2kispin āta kotakak namawiya apāstil nit itapin, kiyawāw wiya kanakē: cikēmā kiyawāw ohci kēcinātastēw nit apastiliwiwin kā tipēyihcikēt isi.

3omisi nit isi naskwēwasiāwak aniki kā kakwēcimicik.

4nama ci itēyitamāki ni ka ki micisonān mina minikwānān?

5namawiya ci itēyitamāki ni ka ki papamotaānān ē wiwiyāhk otāpētamo, tāpiskoc kotakak apāstilak, mina ociwāma kā tipēyihcikēt, mina sipas?

6ahpo ci niya piko mina pārnapas, namawiya ni ka ki poni atoskānān kispin itēyitamāki?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7tānāna simākanis wiya tēpaikēstamāsot? awēna wikāc kēstikātahk sominikistikān ēkā māka kita micit ē minisiwaniyik? ahpo awēna wikāc ēsamāt pisiskiwa, ēkā māka kita ohtatahk tohtosāpo?

8ohi kā itwēyān ayisiyiniwak ci o pikiskwēwiniwāw kā āpacitāyān? ahpo ci oyasowēwin ēkosi mina itwēmakan?

9cikēmā itasinahikātēw oyasowēwinihk mosis, namawiya ki ka kipotonēpitāw mostos mēkwāc ē pawiskawāt pakwēsikanikāna. mostoswa ci piko kisēmanito kā mitonēyimāt,

10ahpo ci kiyānaw ohci kā itwēt? ēhē, kiyānaw ohci kā ki itasinahikātēk: cikēmā ana kā pikopicikēt o ka pikopicikā pakosēyimowinihk, mina ana kā pawaikēt, o ka pawaikā ē pakosēyimot kita ohtacikēt.

11kispin ki ki kistikētotātinān acāhkowi kēkwaya, mistahi ci kispin ni manisikānān askiwi kēkwaya kā ayāyēk?

12kispin kotakak ohtinikēwak oma ē itastēk kita itotamēk, nama ci nawac niyanān? māka ēyiwēhk namawiya nohci āpacitānān oma ē itastēk; māka kahkiyaw kēkway ni nayatēn ēkā nāntaw isi kita kipicitāyāhk o miywācimowin Christ.

13nama ci ki kiskēyitēnāwāw aniki kā pamitācik kanāci kēkwaya miciwak anihi kihci ayamihēwikamikohk kā ayāki, mina aniki kā tasikakik pakitināsowināpisk ohtinikēwak pakitināsowināpiskohk?

14ēkosi māka mina kā tipēyihcikēt ki isi oyakitam aniki kā kakēskimiwēcik miywācimowin kita ohci pimātisicik miywācimowi?

15māka nama kēkway ohi niya wiya nohci āpacitān: mina namawiya ohi ni masinaēn niya ēkosi kita itotākawiyān; cikēmā nawac kita miywāsin niya wiya kita nipiyān, iyikohk awiyak ayisiyiniw kita maskamit ni kakicimowin.

16cikēmā kispin kakēskimiwēyāni miywācimowin, nama kēkway ihtakwan kita ohci kakihcimoyān; cikēmā itastēw kita itotamān: namawiya pēyatak ni ka āyimion kispin ēkā kakēskimiwēyāni miywācimowin.

17kispin māka oma itotamāni niya nit itēyitamowin ohci, nit ayān tipahamākowin: māka kispin ēkā niya ē itēyitamān, ni pakitinamākawin pamitāsowin.

18kēkway māka ēkwa ni tipahamākowin? ēwakoma, kakēskimiwēyāni miywācimowin, kita ēkā akitamākēyān miywācimowin, ēkosi isi ēkā mitoni kita āpacitāyān anima ē itastēk kita ki itotamān miywācimowinihk.

19cikēmā āta ēkā awiyak ayisiyiniw ē tipēyimit, ni ki isi pakitinison kita atoskawak kahkiyaw, awasimē mihcēt kita kaskiakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20cowak ni ki isi wicēwāwak tāpiskoc cow, kita ki kaskiakik cowak; aniki kā tipēyimikocik oyasowēwin, tāpiskoc ē tipēyimikoyān oyasowēwin, namawiya māka āta niya ē tipēyimikoyān oyasowēwin, kita kaskiakik aniki kā tipēyimikocik oyasowēwin;

21aniki māka ēkā kā ayācik oyasowēwin, tāpiskoc ēkā ē ayāyān oyasowēwin, namawiya wiya ēkā ē ayāyān oyasowēwin kisēmanito, māka ē tipēyimikowak oyasowēwin Christ, kita kaskiakik aniki ēkā kā ayācik oyasowēwin.

22kā nēsowisicik ni ki nēsowisiison, kita ki kaskiakik kā nēsowisicik: kahkiyaw ayisiyiniwak piko isi ni ki isi wicēwāwak, kita ki nāntaw isi kaskiakik ātiht.

23ēkosi kahkiyaw kēkway nit itotēn miywācimowin ohci, nista ēkota kita wiciiwēyān.

24nama ci ki kiskēyitēnāwāw aniki kā pimipatācik kakwēciskatitowinihk kahkiyaw pimipatāwak, māka pēyak piko miyāw astwātowin? isi pimipatāk, kita ki miyikawiyēk.

25kahkiyaw ayisiyiniw māka kā kakwē paskiyākwēt ēwakoni mētawēwina kanawēyimiso misiwē isi. wiyawāw māka itotamwāk kita miyihcik kā nisiwanātahk astotin; māka kiyānaw ēkā kā nisiwanātahk.

26ēkosi māka nit isi pimipatān, namawiya māka asiwēyitamowinihk; ēkosi nit isi notinikān, namawiya māka tāpiskoc awiyak pikonata ē pāpakamaikēk:

27māka ni sākocitān niyaw, mina ni tipēyitēn: kēka nāntaw isi, kotakak ē ki kakēskimakik, tēyakwac niya kita wēpinikāsoyān.

Nistam karintiyana 10

1 cikēmā namawiya ni natawēyitēn, niciwāmitik, kita ēkā kiskēyitamēk, tānisi kotāwinawak kahkiyaw sipa waskohk ē ki ayācik, mina kahkiyaw ē ki sāposkakik kihcikami;

2ēkosi kahkiyaw ē ki paptaisiwicik mosis isi waskohk mina kihcikamihk;

3mina kahkiyaw ē ki micicik ē pēyakwahk ahcāhkowi miciwin;

4mina kahkiyaw ē ki minikwēcik ē pēyakwahk ahcāhkowi minikwēwin: cikēmā ki minikwātotamwak anima ahcāhkowi kistāpiskohk ē ohcik kā pimitisaokocik: ana māka kistāpisk ēwako Christ.

5ēyiwēhk māka osām piko namawiya ki miyoyawēēwak kisēmanitowa: ēkosi ki nisiwanāciikwak pikwataskihk.

6 ohi māka kiyānaw ki kakēskimikonānaw, ēkā kiyānaw kita mostawēyitamahk maci kēkwaya, tāpiskoc wiyawāw kā ki isi mostawēyitahkik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7mina ēkāwiya kiyawāw manitokēskik, tāpiskoc ātiht ēwakonik; kā itasinahikātēk, ayisiyiniwak ki nahapiwak kita micisocik mina kita minikwēcik, ēkosi ki pasikowak kita mētawēcik.

8mina ēkāwiya itotatāk pisikwātisiwin, tāpiskoc ātiht kā ki itotahkik, ēkosi kā ki pahkisihkik pēyak kisikāw nisitanaw nisto ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw.

9mina ēkāwiya kakwēciatāk kā tipēyihcikēt, tāpiskoc ātiht kā ki isi kakwēciācik, ēkosi kā ki nisiwanāciikocik kinēpikwa.

10mina ēkāwiya mihtawēk, tāpiskoc ātiht kā ki isi mihtawēcik, ēkosi kā ki nisiwanācihikocik onisiwanācihiwēwa.

11kahkiyaw māka ohi ki ayispayiikwak kita kakēskimohikocik; mina ki masinaikātēwa kiyānaw kita ayākwāmimikoyahk, kā otihtikoyahk ēkwa oma ē ati kakisicikēpayik.

12ēkosi māka ana ni nipawin kā itēyitahk kita ayākwāmisiw ēkā kita pahkisihk.

13namawiya kēkway kakwēciikowin kohci otitinikonāwāw piko towa ayisiyiniw ē kaskitāt kita nipawistahk: māka kisēmanito kēcinā kita ki aspēyimohk, ēwako namawiya ki ka pakitinikowāw kita kotēyimikawiyēk awasimē iyikohk ē kaskitāyēk; māka kiki anima kotēyimikowin kita tawinam kita ki isi paspiyēk, kita ki māka ēkā sākociikoyēk.

14ēkosi māka siyākihitakok, tapasitāk manitokēwin.

15ē iyinisicik ayisiyiniwak kit isi kitotitināwāw; māmitonēyitamok oma kā itwēyān.

16kā miywākitēk minikwākan kā miywakitamāhk, nama ci ēwako ē māmawi wiciiwēhk o mihko Christ? ana pakwēsikan kā pakwēnāyāhk nama ci ēwako ē māmawi wiciiwēhk wiyawihk Christ?

17wiya kiyānaw ē mihcētiyahk, pēyak pakwēsikan kit isi ayānānaw, pēyak miyaw: cikēmā kahkiyaw kohtamānaw ana pēyak pakwēsikan.

18mātika isrēil ayisiyinihk isi: nama ci aniki kā micicik pakitināsowina ohci māmawi ayāwak pakitināsowināpiskohk?

19tānisi māka kā itwēyān? anima kā pakitināsostamāhcik manitokānak nāntaw ē itāpatahk, ahpo manitokān nāntaw ē itāpatisit?

20māka nit itwān, anihi cēntailak kā pakitināsocik, pakitinamawēwak macāya, namawiya kisēmanitowa: ēkosi namawiya ni natawēyitēn kita wici māmawi ayāmāyēkok macāyak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

21namawiya ki ka ki minikwānāwāw o minikwākan kā tipēyihcikēt, mina o minikwākaniwāw macāyak: namawiya ki ka ki wiciiwānāwāw o micisowinātik kā tipēyihcikēt, mina o micisowinātikowāw macāyak.

22kit itotawānaw ci kita ohtēyimikoyahk kā tipēyihcikēt? nawac ci kiyānaw ki maskawisinānaw iyikohk wiya?

23 kahkiyaw kēkway namawiya kitaamākāniwan; māka namawiya kahkiyaw kēkway ni naiskākon. kahkiyaw kēkway namawiya kitaamākāniwan; māka namawiya kahkiyaw kēkway wicitāsomakan.

24kiyām ēkāwiya awiyak ayisiyiniw kita natonam wiya piko tipiyaw, māka kahkiyaw wici ayisiyiniwa kita isi āpaciikoyit.

25piko kēkway ē atāwākēhk wiyāsikamikohk, micik, ēkā kēkway ē kakwēcikēmoyēk kiskēyimisowin ohci;

26cikēmā aski tipēyitam kā tipēyihcikēt, mina ē isi moskinēk.

27kispin awiyak aniki ēkā kā tāpwētahkik ki wikomikowāw wihkohtowinihk, ēkosi ki wi itohtānāwāw; piko kēkway ē oyastwākawiyēk micik, ēkā kēkway ē kakwēcikēmoyēk kiskēyimisowin ohci.

28māka kispin awiyak ayisiyiniw itikoyēko, oma ki pakitināsonāniwan, ēkāwiya micik, ana ohci kā wihtamāsk, mina kiskēyimisowin ohci:

29kiskēyimisowin nit itwān, namawiya kiya tipiyaw māka ana kotak; cikēmā tānēki ni tipēyimisowin kā oyasowātamihk kotak awiyak o kiskēyimisowin ohci?

30kispin niya nisokamākowin ohci ni wiciiwān, tānēki naspāc kā itikawiyān anima ohci kā nanāskomoyān?

31ēkosi māka kispin ki micisonāwāw, ahpo ki minikwānāwāw, ahpo piko kēkway ē itotamēk, kahkiyaw itotamok o kistēyitākosiwinihk kā tipēyihcikēt.

32ēkāwiya kēkway itotamok kita ohci pahkisihkik, nikotwā cowak, ahpo karikak, ahpo kā ayamihēstawācik kisēmanitowa:

33tāpiskoc niya mina kā wi miyoyawēakik kahkiyaw ayisiyiniwak misiwē isi, namawiya ē natonamān niya kita ohtisiyān, māka mihcēt kita isi ohtisicik, kita ki pimāciihcik.

Nistam karintiyana 11

1 kiskinawāpamik māka niya, tāpiskoc kā isi kiskinawāpamasak Christ.

2ēkwa māka ki mamicimitināwāw ē kiskisitotawiyēk misiwē isi, mina ē miciminamēk ācimowina kā ki isi pakitinamātakok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3māka ki natawēyimitināwāw kita kiskēyitamēk, kā ostikwāniskawāt kahkiyaw nāpēwa ēwako Christ; ēkosi kā ostikwāniskawāt iskwēwa ēwako nāpēw; ēkosi kā ostikwāniskawāt Christa ēwako kisēmanito.

4kahkiyaw māka nāpēw ē ayamihāt ahpo ē kiskiwēhikēt, ē ākoahk ostikwān, macēyitākotāw ostikwān.

5māka kahkiyaw iskwēw kā ayamihāt ahpo kā kiskiwēhikēt ēkā ē ākoahk ostikwān macēyitākotāw ostikwān: cikēmā ēwako tāpiskoc ē paskoamāt.

6wiya kispin iskwēw ēkā ākoaki ostikwān, kiyām mina kita paskoamāw: māka kispin ninēpēwinākwan iskwēw kita paskoamāt ahpo kita kāskipasot, kiyām kita ākooso.

7tāpwē māka wiya nāpēw kita ki ēkā ākoahk ostikwān, cikēmā wiya ot isinākosiwin mina o kistēyitākosiwin kisēmanito: māka iskwēw ēwako o kistēyitākosiwin nāpēw.

8cikēmā nāpēw namawiya iskwēwa ohci; māka iskwēw nāpēwa ohci:

9cikēmā nāpēw namawiya iskwēwa ki ohci osiāw; māka iskwēw nāpēwa ohci:

10ēwakoma ohci iskwēw o ka kikiskē ostikwānihk kiskinawāciowin ē tipēyimiht, cikēmā okisikowa ohci.

11māka ēyiwēhk namawiya iskwēw itāw kispin ēkā nāpēwa, mina namawiya nāpēw itāw kispin ēkā iskwēwa, kā tipēyihcikēt isi.

12cikēmā tāpiskoc iskwēw nāpēhk kā ohcit, ēkosi isi mina nāpēw iskwēhk ohciw; māka kahkiyaw kēkway kisēmanitohk ohci.

13kiyawāw oyasowātamok ēwako: nainākwan ci iskwēw kita ayamihēstawāt kisēmanitowa ēkā ē ākostikwānēosot?

14nama ci ē isiikowisihk ki kiskinohamākonāwāw oma, kispin nāpēw kakānwāyiskwēci, macēyitākoik?

15māka kispin iskwēw kakānwāyiskwēci, kistēyitākoik: cikēmā wēstakaya ki miyāw kita ākookot.

16māka kispin nāntaw ayisiyiniw wi ayānwēyitaki, namawiya kit ayānānaw ēkotowi isihcikēwin namawiya mina ayāwak kā māmawi ayamihēstawācik kisēmanitowa.

17māka ē miyitakok oma ayākwāmimiwēwin, namawiya ki mamicimitināwāw, ē pē māmawi itotēyēk namawiya awasimē kita miywāpaciikoyēk māka awasimē kita māyi ayāyēk.

18cikēmā nikān, miyāmawi ayāyēko māwaciitowinihk, papitos ē isihcikēyēk nit isi pēhtēn; yāyaw māka ni wi tāpwētēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19cikēmā piko kita itakwaki mina pāpitos isistāwina, aniki kā naēyitākosicik ita kā ayāyēk kita nokosicik.

20ispi māka miyāmawi māwaciitoyēko, namawiya kita ki miciyēk kā tipēyihcikēt o tipiskinēkwēwin:

21cikēmā ē micisoyēk kahkiyaw awiyak āsiskonamawēw kotaka o tipiskinēkwēwin; ēkosi pēyak notēkatēw, ēkwa kotak kiskwēpēw.

22tānēki? nāma ci kit ayānāwāw wāskāhikana ita kita micisoyēk mina kita minikwēyēk? ahpo ci ki piwēyitamwānāwāw ot ayamihēwikamik kisēmanito, mina ki nanēpēwiāwāwak aniki ēkā kā ayācik? tānisi kē ititakok? ki ka mamicimitināwāw ci oma ohci? namawiya ki mamicimitināwāw.

23cikēmā kā tipēyihcikēt ni ki miyik anima mina kā ki pakitinamātakok, kā tipēyihcikēt cisas anima ē tipiskāyik kā ki wayēsipakitiniht kā ki isi otināt pakwēsikana;

24ispi māka kā nanāskomot ki pakwēnēw, mina ki itwēw, ēwako oma niyaw, kiyawāw ohci: oma itotamok ē kiskisitotawiyēk.

25ēkosi isi mina minikwākan, kā tipiskinēkwēcik, ē itwēt, oma minikwākan ēwako asotamākēwin ni mihkohk: oma itotamok, tahtwāw ē minikwēyēk, ē kiskisitotawiyēk.

26cikēmā tahtwāw ē mowāyēk awa pakwēsikan, mina ē minikwēyēk oma minikwākan, ki wihtamwānāwāw kā tipēyihcikēt o nipowin isko mina kita takosihk.

27piko awiyak māka kē mowākwē anihi pakwēsikana ahpo kē minikwēkwē o minikwākan kā tipēyihcikēt ēkā ē tēpakēyitākosit, kita atāmimāw wiyawiyiw mina o mihkoyiw kā tipēyihcikēyit.

28māka kiyām ayisiyiniw kita kakwēcimiso, ēkwa māka kita mowēw anihi pakwēsikana, mina kita minikwēw anima minikwākan.

29cikēmā ana kā micit mina kā minikwēt, miciw mina minikwēw wiya o yasowātikowin, kispin namawiya nisitawinam miyaw.

30ēwako oma ohci mihcēt kiyawāw nēsowisiwak mina ākosiskiwak, mina namawiya piko cakawāsis nipāwak.

31cikēmā kispin kiyānaw nisitawināsoyahk, namawiya ki kā oyasowātikawinānaw.

32māka kispin oyasowātikawiyaki, ki kakēskimikonaw kā tipēyihcikēt, ēkā kita asici nānipomikawiyahk oma aski.

33ēkosi māka niciwāmitik, ē pē māmawi itotēyēk kita micisoyēk, pēitok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

34kispin māka ayisiyiniw notēkatēci, kiyām wikihk kita miciso; ēkā ki māmawi ayāwiniwāw kita ohci oyasowātikawiyēk. ēkosi kotak kēkway wiya ni ka kwayaskwastān ispi takosiniyāni.

Nistam karintiyana 12

1ēkwā māka ahcāhkowi miyikowina, niciwāmitik, namawiya ki natawēyimitināwāw kita ēkā kiskēyitamēk.

2ki kiskēyitēnāwāw mēkwāc ē cēntailiwiyēk ē ki sipwētaikawiyēk kita atoskawāyēkok oki ēkā kā nitāwēcik manitokānak, piko isi kita ki ayitotaikawiyēk.

3ēkosi māka ki wi nisitohtamoitināwāw, namawiya awiyak ot ahcākoyiwa kisēmanitowa ohci ē pikiskwēt itwēw, cisas macakicikāso; mina namawiya awiyak ayisiyiniw kita ki itwēw, cisas ēwako kā tipēyihcikēt, piko kā kanātisiyit ahcāhkwa ohci.

4 nanātokwēyitākwanwa māka miyikowina, māka pēyako ahcāhk.

5mina pāpitotanwa pamihiwēwina, māka pēyako kā tipēyihcikēt.

6mina nanātokwēyitākwanwa atoskēwina, māka pēyako kisēmanito, kā atoskētāt kahkiyaw kēkway misiwē ita.

7māka kahkiyaw awiyak miyāw kā isi nokoisot ahcāhk kita āpacihikot.

8cikēmā pēyak miyāw ahcāhkwa ohci iyinisiwi itwēwin; mina māka kotak kiskēyitamowini itwēwin, ēwako kēyāpic ahcāhk ohci:

9mina kotak tāpwēyēyitamowin, kēyāpic ēwako ahcāhk; mina kotak iyinikaiwēwi mēkiwina, ē pēyakot kēyāpic ahcāhk;

10ēkosi kotak ē itotamihk mamātāwi isihcikēwina; mina kotak kiskiwēhikēwin; mina kotak ē nisitawinācik ahcāhkwak: kotak nanātohk pikiskwēwina; kotak ē itwēstamawātamihk pikiskwēwina.

11māka kahkiyaw ohi atoskātam ana pēyak mina ēwako kēyāpic ahcāhk, papēskis ē māmiyāt pāpēyak ayisiyiniwa wiya ē itēyitahk.

12 cikēmā tāpiskoc kā isi pēyakwahk miyaw, māka kā mihcēt nanātohk itāpatahk, ēkosi kahkiyaw nanātohk ē itāpatahk miyaw ē micēki, ēyiwēhk ē pēyakwahk miyaw; ēkosi isi mina Christ.

13cikēmā pēyak ahcākohk ki ki pāptaisiwiikawinānaw pēyak miyawihk, kispin ki cowinānaw ahpo ki karikiwinānaw, kispin ki tipēyimikawinānaw ahpo ki tipēyimisonānaw; ēkosi kahkiyaw ki ki miyikawinānaw kita minikwēyahk pēyak ahcāhk ohci.

14cikēmā miyaw namawiya piko pēyakwayak ē itāpatahk māka micētwayak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15kispin misit itwēmakahk, cikēmā namayēw niya micihci, namawiya ni wiciiwān miyawihk; namawiya ēwako ohci ēkā kita wiciiwēmakahk miyawihk.

16kispin māka mitawakay itwēmakaki cikēmā namayēw niya miskisik, namawiya ni wiciiwān miyawihk; namawiya ēwako ohci ēkā kita wiciiwēmakahk miyawihk.

17kispin misiwē miyaw miskisikowahk, tānitē kē ki ayāk pētamowin? kispin kahkiyaw pētamowiniwik, tānitē kē ki ayāk pasowin?

18māka wiya kisēmanito ki astāw nanātohk ē itāpataki papēskis miyawihk, wiya ē isi nahiyawēikot.

19kispin māka kahkiyaw pēyakwayak piko itāpatahk, tānitē wiya kē ayāk miyaw?

20māka ēkwa micēnwa nanātohk ē itāpataki, māka piko pēyak miyaw.

21miskisik māka namawiya kita ki kitotam micihci kita itwēmakahk, namawiya kiya nāntaw kit itāpaciin: ahpo mina mistikwān kita kitotamomakahk misita kita itwēmakahk, nama nāntaw kiya kit itāpaciin.

22ahpo nawac, anihi kiyawināhk ayiwāk kā nēsowaki natawēyitākwanwa:

23mina anihi kiyawināhk, notaw kā kistēyitamahk, ēwakoni ayiwāk ki kanawēyitēnānaw; ēkosi anihi ēkā kā miyonākwaki ēwakoni ayiwāk ki miyonākotānānaw;

24cikēmā anima ita kā katawasisiyahk namawiya natawēyitamomakan: māka kisēmanito ki isi māmawi itastāw miyaw, ē ki isi pakitinahk nawac mistahi kistēyitākosiwin anita ē notēpayik;

25kita isi ēkā ihtakwahk nanānisciitowin miyawihk; māka anihi paskēsiwina kita isi tāpiskoc papāmēyitomakaki.

26kispin māka pēyak paskēsiwin nāntaw isi wisakēyitamomakan, kahkiyaw ē itatihk miyaw kiki wisakēyitamomakan; ahpo kispin pēyak kistēyitākotāniwan, kahkiyaw ē itatihk miyaw kiki mamahtākosimakan.

27ēkwa māka kiyawāw ēwakonik wiyaw Christ, ēkosi ēkota ē wiciiwēyēk papēskis.

28kisēmanito māka ki pakitinēw ātiht ot ayamihāwinihk, nikān apāstila, askohc okiskiwēhikēwa, ēkwa okiskinohamākēwa, ēkwa mamahtāwi isihcikēwina, ēkwa iyinikaiwēwi mēkiwina, nisokamākowina, oyasowēwina, nanātohk isi pikiskwēwina.

29kahkiyaw ci apāstilak? kahkiyaw ci okiskiwēhikēwak kahkiyaw ci okiskinohamākēwak? kahkiyaw ci atoskātamwak mamātāwi isihcikēwina?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

30kahkiyaw ci ayāwak iyinikaiwēwi mēkiwina? kahkiyaw ci nanātohk isi pikiskwēwak? kahkiyaw ci itwēstamākēwak?

31māka sohki mostawēyitamok ayiwak kā miywāsiki miyikowina. kēyāpic māka awasimē ē miywāsik isitwāwin ki wāpahtaitināwāw.

Nistam karintiyana 13

1āta pikiskwēyāni otēyaniwāw ohci ayisiyiniwak mina okisikowak, māka ēkā ayāyāni sākihiwēwin, tāpiskoc osāwāpisk kā pētākwahk nit itēyitākosin, ahpo kitowēyāpiskaikan.

2mina āta isi miyikowisiyani kita kiskiēikēyān, mina nisitohtamāni kahkiyaw kā māmaskātikwahk mina kahkiyaw kiskēyitamowin; mina kispin ayāyāni kahkiyaw tāpwēyēyitamowin, kita kaskitāyān kita ātastāyān wāciya, māka ēkā ayāyāni sākihiwēwin, nama kēkway nit itakison.

3mina āta mēkiyāni kahkiyaw kēkway kā ayāyān kita asamakik okitimākisiwak, mina āta pakitinamāni niyaw kita iskwāsikātēk, māka ēkā ayāyāni sākihiwēwin, nama nāntaw nit isi āpaciikon.

4sākihiwēwin kinwēs sipēyitamomakan, mina kisēwātisimakan; sākihiwēwin namawiya isawānakēyitamomakan; sākihiwēwin namawiya nanikānēyimisomakan, namawiya kistēyimomakan,

5nama nāntaw isi māyi wāpahtahiwēmakan, namawiya pēyakwēyimisomakan, namawiya kiyipi kisimāw, namawiya maci natonam;

6namawiya miyawātamomakan macitotamowinihk, māka tāpwēwinihk miyawātamomakan;

7kahkiyaw kēkway nayatamomakan, kahkiyaw kēkway tāpwētamomakan, kahkiyaw kēkway pakosēyitamomakan, kahkiyaw kēkway sasipēyitamomakan.

8sākihiwēwin namawikāc notēpayiw; māka kispin itakwakwāwi kiskiwēhikēwina, kita mwēstatawāpacikātēwa; kispin itakwakwāwi pikiskwēwina, kita ponipayiwa; kispin ētakwanokwē kiskēyitamowin, kita mwēstatawēyicikātēw.

9cikēmā pahki ki kiskēyitēnānaw, mina pahki ki kiskiwēhikānānaw:

10māka ispi anima mitoni kā kisicikātēk otihcipayiki, ēkwa anima pahki piko kā ayāk kē ponipayik.

11mēkwāc ē awāsisiwiyān, tāpiskoc awāsis ni ki isi pikiskwān, tāpiskoc awāsis ni ki isi mosion, tāpiskoc awāsis ni ki isi māmitonēyitēn: māka ēkwa ē kisāpēwiyān ni ki wēpinēn anihi kā awāsisiwēyitākwaki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12cikēmā anohc wāpamonihk ki wāpatēnānaw akāwāc; māka ēkospi mitoni mikwākanihk; anohc pahki ni kiskēyitēn; māka ēkospi ni ka kiskēyitēn tāpiskoc kā isi kiskēyimikawiyān.

13māka ēkwa itakwanwa tāpwēyēyitamowin, aspēyimowin, sākihiwēwin, ohi nisto; māka māwaci ē nikānēyitākwahk ēwako sākihiwēwin.

Nistam karintiyana 14

1pimitisahamok sākihiwēwin; ēyiwēhk māka soki natonamok ahcākowi miyikowina, māka yāyaw kita kiskiwēhikēyēk.

2cikēmā ana ēkā ē nisitotākwaniyik pikiskwēwin kā āpacitāt namawiya ayisiyiniwa kā kitotāt māka kisēmanitowa; cikēmā nama awiya nisitotāk; māka ahcākohk pikiskwātam kā māmaskātikwaniyik.

3māka ana kā kiskiwēhikēt pikiskwatēw ayisiyiniwa kita isi kiskinohamawāt, mina kita isi miyotēēāt, mina kita isi kakēskimāt.

4ana kā pikiskwēt pitos isi pikiskwēwinihk wiya tipiyaw kiskinohamāso; māka ana kā kiskiwēhikēt kiskinohamāwēw otayamihāwa.

5ni kāh miywēyitēn māka kahkiyaw nanātohk pikiskwēwina pikiskwākēyēk, māka nawac kita kiskēwēikēyēk: cikēmā ayiwāk kistakimāw ana kā kiskēwēikēt iyikohk ana nanātohk pikiskwēwina kā āpacitāt, piko kispin itwēstamawātaki, otayamihāwak kita ohtinakik kiskinohamākowin.

6māka ēkwa niciwāmitik, kispin otititakwāwi nanātohk ē isi pikiskwēyān, tānisi kē itāpaciitakok, piko kispin pikiskwātitakwāwi kiskēyitākocikēwinihk, ahpo kiskēyitamowinihk ohci, ahpo kiskiwēhikēwinihk, ahpo kiskinohamātowinihk?

7ahpo anihi ēkā kā pimātisimakaki, kispin ē pētākwaki, kispin pipikwan ahpo kitocikan, kispin ēkā kēcinātākwahk anima ē itwēmakahk, tānisi kē ki isi kiskēyitākwahk kēkway kā potātamihk ahpo kā kitotāhk?

8cikēmā kispin pipikwan ēkā kēcinātākwaki, awēna kē wawēyit kita notinikēt?

9ēkosi isi mina kiyawāw, kispin ēkā ayitwēyēko itwēwina ē wētaki kita nisitohtamihk, tānisi kē ki isi kiskēyitākwahk kēkway kā wihtamihk? cikēmā pikonata ki ka pikiskwānāwāw.

10itakwanwa, ētokē, mihcēt nanātohk itwēwina ota askihk, namawāc pēyak māka ēkā kita ihtakwahk anima ē itwēmakahk.

11ēkosi māka kispin ēkā nisitohtamāni ē itwēmakahk pikiskwēwin, omayakitākosiw ni ka itēyimāw ana kā pikiskwēt, ēkosi mina omayakitakosiw niya ni ka itēyimik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi isi mina kiyawāw, ayis kit ākamēyimototēnāwāw ahcāhkowi miyikowina, natonamok kita wēyoci ayāyēk kita isi kiskinohamākowisicik otayamihāwak.

13ēkosi ana pitosi pikiskwēwin kā apacitāt kita isi ayamihāw kita itwēstamawātahk.

14cikēmā kispin ayamihāyāni pitosi pikiskwēwinihk, nit ahcāhk ayamihāw, māka ni nisitohtamowin nama nāntaw itāpaciiwēw.

15tānisi māka? ni ka ayamihān ahcāhk ohci, mina ni ka ayamihān nisitohtamowin ohci: ni ka nikamon ahcāhk ohci, mina ni ka nikamon nisitohtamowin ohci.

16kispin ēkā ēkosi, ispi āta kiya ahcākohk ohci ki nanāskomoyani tānisi wiya ana kā apit ēkā ē o kiskēyitamowinit kē ki itwēt, āmēn ki nanāskomowinihk, wiya ēkā ē kiskēyitahk tānisi ē itwēyan?

17āta isa wiya tāpwē mitoni ki nanāskomon, māka ana kotak namawiya kiskinohamākowisiw.

18ni nanāskomāw kisēmanito, awasimē mihcēt nanātohk pikiskwēwina ni pikiskwākān iyikohk kahkiyaw kiyawāw:

19māka ēyiwēhk ayamihāwi māwaciitowinihk nawac niyānan itwēwina kita pikiskwēyan ni nisitohtamowin ohci, kita ki kiskinoamawakik kotakak mina, iyikohk mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw itwēwina ēkā ē nisitotākwahk pikiskwēwin.

20niciwāmitik, ēkāwiya awāsisiwik māmitonēyicikanihk: māka wiya macāyiwinihk oskawāsisiwik, māka wiya mitonēyicikanihk nāpēwik.

21itasinahikātēw oyasowēwinihk, ē pitosi pikiskwēyit ayisiyiniwa mina ayaci mitona ohci ni ka pikiskwātāwak oki ayisiyiniwak; māka namawiya ēkosi isi ahpo ni ka natotākwak, itwēw kā tipēyihcikēt.

22ēkosi māka nanātohk pikiskwēwina kiskinawāci ayāwa, namawiya aniki ohci kā tāpwētahkik, māka aniki ohci ēkā kā tāpwētahkik: māka wiya kiskiwēhikēwin kiskinawāci ayāw, namawiya aniki ēkā kā tāpwētahkik ohci, māka aniki kā tāpwētahkik ohci.

23ēkosi māka kispin kahkiyaw otayamihāwak māwaciitotwāwi, ēkosi kahkiyaw pikiskwētwāwi nanātohk pikiskwēwina, ēkota māka pē pihtokētwāwi ēkā kā o kiskēyitamowinicik ahpo ēkā kā tāpwētahkik, nama ci kiskwēwak ki ka itikowāwak?

24māka wiya kispin kahkiyaw kiskiwē ikēyēko, ēkota māka pē pihtokēci pēyak ēkā ē tāpwētahk ahpo ēkā ē o kiskēyitamowinit, kahkiyaw tāpwēmik, kahkiyaw oyasowātik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ē isi kimoc itastēyik otēh nokotāwān; ēkosi okwākanihk kita pahkisin kita ayamihēstawēw kisēmanitowa, ē wihtahk tāpwē kisēmanitowa ē wici ayāmikowēk.

26tānisi māka, niciwāmitik? ispi miyāwaciitoyēko, ē itasit ayisiyiniw nikamon ayāw, kiskinohamākēwin ayāw, kiskēyihtākohkēwin ayāw, pitosi pikiskwēwin ayāw, itwēstamākēwin ayāw. kiyām kahkiyaw kēkway kita wi itocikātēw kita kiskinohamākowisihk.

27kispin māka awiyak ayisiyiniw wi pikiskwēci ēkā ē nisitotākwahk pikiskwēwin, kiyām nānisi, ahpo osām nānisto, ēkosi māmiskoc; pēyak māka kita itwēstamākēw:

28māka kispin ēkā otitwēstamākēw itāci, kiyām ēwako kita kiyāmapiw ayamihāwi māwaciitowinihk; ēkosi wiya kita pikiskwātiso mina kisēmanitowa.

29okiskiwēhikēwak kiyām nāniso mina nānisto kita pikiskwēwak ēkosi kotakak kita kitānawēyitamwak.

30kispin māka kēkway kiskēyitamoikowisici kotak ē apit, kiyām ani nikān kā pikiskwēt kita kipitowēw.

31cikēmā kahkiyaw ki ka ki kiskiwēhikānāwāw pāpēyak, kahkiyaw kita kiskinohamākowisihk, mina kahkiyaw kita miyotēēikowisihk;

32ēkosi ot ahcāhkowawa okiskiwēhikēwak tipēyimēwak okiskiwēhikēwak;

33cikēmā kisēmanito namawiya pikwēyitamiiwēwin kā atoskātahk, māka pēyatakēyimowin; ēkosi tāpiskoc kahkiyaw ot ayamihāwi māwaciitowiniwāhk okanātisiwak.

34kiyām iskwēwak kita kiyāmapiwak ayamihāwi māwaciitowinihk: cikēmā namawiya pakitinamawāwak kita pikiskwēcik; māka kita ayācik nanaitamowinihk, kā itastēk mina oyasowēwin.

35kispin māka kēkway wi kiskēyitakwāwi, kiyām kita kakwēcimēwak o nāpēmiwāwa wikiwāhk: cikēmā nanēpēwakēyitākwan iskwēw kita pikiskwēt ayamihāwi māwaciitowinihk.

36tānisi? kiyāwāw ci kā ki ohcipayiyik ot itwēwin kisēmanito? ahpo ci kiyawāw piko kā ki otihtikoyēk?

37kispin awiyak ayisiyiniw ni okiskiwēhikēwin itēyimisoci, ahpo nit ahcākowi ayān, kiyām kita mani kiskēyitam anihi kā masinahamātakok, ēwakoni oyasowēwina kā tipēyihcikēt.

38māka kispin awiyak ēkā wi kiskēyitaki, kiyām ēkosi ēkāwiya kita kiskēyitam.

39ēkosi māka niciwāmitik, mistahi natawēyitamok kita kiskiwēhikēyēk, mina ēkāwiya kitaamākēk kita pikiskwēhk nanātohk pikiskwēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

40māka kiyām kahkiyaw kēkway kita isi miywāsik mina kita isi nainākwahk kita wi itocikātēw.

Nistam karintiyana 15

1ēkwa māka ki kiskēyitamoitināwāw, niciwāmitik, anima miywācimowin kā ki kakēskimitakok, ēwako mina kā ki otinamēk, ita mina kā nipawiyēk,

2ēwako mina kā pimāciikoyēk; ki kiskēyitamoitināwāw, nit itwān, anihi itwēwina kā ki kakēskimitakok, kispin miciminamēko, piko kispin pikonata kā tāpwētamowēkwē.

3cikēmā ki ki pakitinamātināwāw nikān anima nista kā ki otinamān, Christ kā ki isi nipit ki maciitiwininawa ohci ē itastēki kihci masinahikēwina;

4ēkosi ē ki nainiht; ē ki waniskāniht māka ē nisto kisikāyik ē itastēkē kihci masinahikēwina;

5ēkosi ē ki nokohisostawāt sipāsa; ēkwa anihi mitātat nisosāp;

6ēkwa ē ki nokohisostawāt pēyakwāw awasimē niyānanwāw mitātahtomitanaw ociwāmimāwa, ēwakonik awasimē āpitaw kēyāpic anohc ayāwak, māka ātiht sāsay nipāwak;

7ēkwa māka ki nokohisostowēw cēmisa; ēkwa kahkiyaw apāstila;

8mitoni māka iskwāyāc tāpiskoc awiyak mitoni nāway ē nihtāwikit, niya mina ni ki nokohisostāk.

9cikēmā niya māwac notaw nit itakicikāson apāstilak, namawāc ahpo ni tēpakēyitākosin apāstil kita itikawiyān, cikēmā ni ki kotakiāwak otayamihāwak kisēmanitowa kā atoskawācik.

10māka o kisēwātisiwinihk ohci kisēmanito nit isi ayān oma kā isi ayāyān: ēkosi o kisēwātisiwin kā ki miyikawiyān namawiya pikonata kā ki otihtikoyān; māka ayiwāk mistahi ni ki atoskān iyikohk wiyawāw: namawiya māka niya, māka o nisokamākēwin kisēmanito kā ki wicēwikoyān.

11ēkosi māka kispin niya ahpo wiyawāw, ēkosi nit isi kakiskimiwānān, ēkosi mina ki ki isi tāpwētēnāwāw.

12ēkwa māka kispin ē kakēskimiwēhk Christ ē ki waniskāniht nipowinihk ohci, tānēki ātiht kā itwēcik ita kā ayāyēk ēkā ē ihtakwahk ot āpisisinowiniwāw aniki kā nipicik?

13māka kispin namawiya ihtakwaniyiw ot āpisisinowiniwāw aniki kā nipicik, ēkosi ēsa Christ namawiya ohci āpisisin:

14ēkosi kispin Christ namawiya ohci āpisisin, ēkosi ēsani pikonata kā kakēskimiwēyāhk, mina kiyawāw pikonata kā tāpwētamēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēhē niyanān mina poti ni kiyāskiwācimānān kisēmanito; cikēmā ni ki itācimānān kisēmanito ē ki waniskānāt Christa: anihi ēkā kā ki ohci waniskānāt, kispin oti onipiwak namawiya waniskānāwak.

16cikēmā kispin namawiya waniskānāwak onipiwak, ēkosi ēsa Christ namawiya ohci waniskānāw:

17kispin māka namawiya ohci waniskānāw Christ, pikonata itēyitākwan ki tāpwēyēyitamowiniwāw; kēyāpic ki maciitiwiniwāhk kit ayānāwāw.

18ēkosi ēsa mina aniki kā nipācik Christ isi nēsiwanātisicik.

19kispin oma kā pimātisiyahk piko kit aspēyimototawānaw Christ, kiyānaw ayiwāk ki kitimākisinānaw kā ihtasicik ayisiyiniwak.

20mākāni ki waniskāw Christ nipowinihk ohci, ēwako ē nikānotawāt anihi kā nipāyit.

21cikēmā kā ki isi takosinamakahk nipowin ayisiyiniw ohci, ayisiyiniw mina ohci ki takosinomakan āpisisinowin nipowinihk ohci.

22cikēmā kā isi kahkiyaw nipihk ātam ohci, ēkosi mina Christ ohci kahkiyaw kē pimāciikowisihk.

23māka kahkiyaw awiyak ita ē akicikāsot: Christ kā nikānotākēt; ēkwa anihi Christ kā ot iyinimit, ispi takosiki.

24ēkwa māka kē otihcipayik ita kita ponipayik, ita kē pakitinamawāt kihci okimāwiwin kisēmanitowa, wēyotāwihk oti; ispi ki kisiyoci kahkiyaw oyasowēwin mina tipēyihcikēwin mina kaskihēwisiwin.

25cikēmā piko kita tipēyihcikēt, isko kahkiyaw o notinākana kita tātakoskātāt.

26ana iskwāyāc notinākan kē nisiwanāciiht ēwako nipowin.

27cikēmā, wiya kahkiyaw kēkway ki astāwēw kita tipēyitamiyit sipā ositiyihk. māka ē itwēt, kakiyaw kēkway tipēyitamoaw, nokwan wiya ēkā ē asitakimiht ana kā ki tipēyitamoāt kahkiyaw kēkway.

28ispi māka kahkiyaw kēkway ki tipēyitaki, ēkwa okosisimāw wista kē tipēyimikot anihi kā ki tipēyitamoikot kahkiyaw kēkway, kisēmanito wiya kita isi māmawēyitākosit.

29cikēmā kispin namawiya ēkosi tānisi kē itotahkik aniki kā pāptaisiwihihcik kā ki nipiyit ohci? kispin onipiwak ēkā wēniskānitwāwi, tānēki kā pāptaisiwiihcik ēwakoni ohci?

30tānēki niyanān mina kā nipawiyāhk kakwēspanātanohk tahto tipaikan?

31nit aspimon anima kā isi mamihcimototātakok, niciwāmitik, kā ayāyān Christ cisas isi kā tēpēyimikoyahk, ni nipin tahto kisikāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

32kisāspinē ē isihcikēihcik ayisiyiniwak kā notinakik pisiskiwak ēpisasihk, tānisi kē itāpaciikoyān? kispin onipiwak namawiya waniskānāwak, kiyām micisotāk mina minikwētāk, cikēmā kē wāpahk ki ka nipinaw.

33ēkāwiya ki ka wāyēsimikawināwāw: māyi wicētowin nisiwanācitāmakan miyo isiwēpisiwin.

34koskoskāk kwayaskitātisiwinihk isi, mina ēkāwiya maciitik; cikēmā ātiht namawiya kiskēyimēwak kisēmanitowa: oma nit itwān ē wi nanēpēwimitakok.

35māka nāntaw awiyak kita itwēw, tānisi ēsi waniskānihcik onipiwak? mina kēko miyaw kā kiki waniskācik?

36kiya ēkā kā iyinisiyan, anima kā kistikātaman namawiya pimātan, kispin ēkā nipomakaki:

37ēkosi anima kā kistikātaman, namawiya ki kistikātēn anima miyaw kē ihtakwahk, māka ē mohci minisiwit, nikotwā pakwēsikanikān, ahpo kotak towi kistikān;

38māka kisēmanito miyawitāw wiya ē itēyitahk, mina tahto kistikān piskis ē isi wiyawimwakahk.

39kahkiyaw wiyās namawiya pēyakwan towi wiyās: māka pēyakwaniyiw o wiyāsiwāw ayisiyiniwak, mina kotak o wiyāsiwāw pisiskiwak, mina kotak o wiyāsiwāw piyēsiwak, mina kotak kinosēwak.

40itakwanwa mina kisikowi miyawa, mina askiwi miyawa: māka ē isi kistēyitākwahk kisikowi miyaw pēyakwan, mina ē isi kistēyitākwahk askiwi miyaw pitotan.

41pēyakwan ē isi kistēyitākosit kisikāwi pisim, mina pitos isi kistēyitākosiw tipiskāwi pisim, mina pitos isi kistēyitākosiwāk acākosak; cikēmā pāpitos isi kikāyāsikēwak acahkosak.

42ēkosi isi mina ot āpisisinowiniwāw onipiwak. pakitinikātēw nisiwanātisiwinihk; waniskānikātēw ēkā wikāc kita nisiwanātahk;

43pakitinikātēw kitimākisiwinihk; waniskānikātēw kistēyitākosiwinihk: pakitinikātēw nēsowisiwinihk; waniskānikātēw maskawisiwinihk:

44pakitinikātēw wiyāsiwi miyaw; waniskānikātēw ahcāhkowi miyaw. wiya ē ihtakwahk wiyāsiwi miyaw, ihtakwan mina acāhkowi miyaw.

45ēkosi mina itasinahikātēw, ana nistam ātam ki pimātisiwi ahcākowiw. ana iskwāyāc ātam ki pimātisiskākēw ahcāhk.

46māka namawiya nikān ki ayāw anima kā ahcāhkowahk māka anima kā wiyāsiwahk; ēkwa mwēstas anima kā ahcāhkowahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

47ana nistam ayisiyiniw askihk ē ohcit, askiwi ayāw: ana kotak ayisiyiniw kihci kisikohk ohciw.

48tāpiskoc askihk kā ohcit, ēkosi isi ayāwak mina askihk kā ohcicik: mina tāpiskoc ana kā kihcikisikowi ayāt, ēkosi isi ayāwak aniki kā kihci kisikowi ayācik.

49mina kā ki isi kikiskamwāyahk ot isinākosiwin askihk kā ohcit, ēkosi mina kē isi kikiskamwāyahk ot isinākosiwin kihci kisikohk kā ohcit.

50ēkwa oma nit itwān niciwāmitik, wiyās mina mihko namawiya kita ki ayāmakahk kisēmanito ot otēnawiwin; mina namawiya anima kā nisiwanātahk kita ki ayāmakahk anima ēkā kā nisiwanātahk.

51mātika, ki wihtamātināwāw mamātāwi kēkway: namawiya kahkiyaw ki ka nipānaw, māka kahkiyaw ki ka kwēskakimikawinaw,

52sisikoc, pēyak pasakāpiwin iyikohk, iskwāyāc kihci pipikwan: cikēmā kita pēhtākosiw kihci pipikwan, ēkosi onipiwak kita waniskānāwak ēkā kita nisiwanātisicik, ki ka kwēskakimikawinānaw māka.

53wiya oma kā nisiwanātahk kita postiskamomakahk ēkā kā nisiwanātahk, mina oma kā nipowiniwahk kita postiskamomakahk ēkā kā nipowiniwahk.

54māka ispi oma kā nisiwanātahk ki postiskamomakaki ēkā kā nisiwanātahk, mina oma kā nipowiniwahk ki postiskamomakaki ēkā kā nipowiniwahk, ēkwa kē tipipayik itwēwin kā masinaikātēk, nipowin kosāpēikātēw sākotwāwinihk.

55hāw nipowin, tāniwē ki sākotwāwin? hāw nipowin, tāniwē ki wisakaowēwin?

56nipowin o wisakaowēwin ēwako maciitiwin; mina maciitiwin o maskawisiwin ēwako oyasowēwin:

57māka kita nanāskomiht kisēmanito, kā miyikoyahk sākotwāwin wiya ohci kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

58ēkosi māka, siyākihitakok niciwāmitik, wi maskawastwāk, ēkā kita waskawinikawiyēk, kākikē ē wēyoci atoskawāyēk kā tipēyihcikēt, cikēmā ē kiskēyitamēk ēkā pikonata kita atoskawāyēk kā tipēyikikēt.

Nistam karintiyana 16

1 ēkwa māka oma pakitināsowin okanātisiwak ohci, kā ki isi oyastamawakik otayamihāwak kalēsiyaihk, ēkosi kistawāw itotamok.

2nistam ē kisikāk tahtwāw ē ispayik kahkiyaw awiyak kā itasiyēk kiyām kita naastāw, kē isi miyikowisikwē, ēkā kita māwacicikāniwik ki takosiniyāni.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ispi māka takosiniyāni, piko awiyak kiyawāw kē miyokiswātāyēkok ki masinahamākēwiniwāhk, ēwakonik ni ka isitisawāwak kita itotatācik ki kisēwātisiwiniwāw cērosalamihk:

4kispin māka naipayiki nista kita itohtēyān, ni ka wicēwikwak.

5 māka wiya ki ka otititināwāw, ki sapo pimohtēyāni māsitāniyaihk; cikēmā ni ka pimotān sāpo māsitāniyaihk;

6māka kiyawāw māskoc ki ka wici ayāmitināwāw, ahpo ki ka wici piponisimitināwāw, kita ki nomakē wiciiyēk ni pimohtēowinihk piko itē kē itotēwānē.

7cikēmā namawiya ki notē naskawē wāpamitināwāw anohc; wiya ē itatēyitamān kinwēsis kita wici ayāmitakok; kispin kā tipēyihcikēt pakitinamawici.

8māka ēpisasihk ni ka ayān isko otihcipayiki pēntikāst;

9cikēmā kihci iskwātēm mina ē kaskiēwahk ni yotēnamākawin, mihcētiwak māka kā nakāskawicik.

10 kispin māka timatī takosiki, nākatēyitamok ēkā astāsiwinihk kita wicēwāyēk; cikēmā atoskātam ot atoskēwiniyiw kā tipēyihcikēyit, tāpiskoc nista kā itotamān:

11ēkāwiya māka awiya kita piwēyimik. māka nomakē wiciihk o pimohtēowinihk pēyatak, kita ki pē nāsit cikēmā nit itatēyimāw kita wicēwāt ociwāmimāwa.

12māka wiya kiciwāminaw apālas, mistahi ni ki āta natawēyimāw kita pē natawāpamikoyēk asici ociwāmimāwa: māka namawiya ki itēyitam anohc wiya kita pē itohtēt; māka kita pē itohtēw ispi naipayiikoci.

13asawāpik kiyawāw, sokikāpawik tāpwēyēyitamowinihk, nāpēkāsok, wi maskawisik.

14kiyām kahkiyaw kā itotamēk ki ka wi itotēnāwāw sākihiwēwinihk.

15 ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw niciwāmitik, (ki kiskēyimāwāwak istēpanas kā itasit, ēwakonik nikān ē minisiwahk ēkāya, ēkosi mitoni ē ki itaisocik kita pamihācik okanātisiwa),

16kiyawāw mina kita nanaitawāyēkwāw ēkotowa, mina kahkiyaw awiyak kā ohcikamākēt atoskēwin mina kā atoskēt.

17ni mamahtākosin ē ki pē itohtēcik istipanas mina pārtonētas mina ākēikas: cikēmā anima kiyawāw kā notēpayiyēk wiyawāw ki tipitotamwak.

18cikēmā ki maskawisiskawēwak kit ahcākonawa: kistēyimikok māka ēkotowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19 otayamihāwak ēsiyaihk kā ayācik kit atamiskākowāwak. akwila mina pariska mistahi kit atamiskākowāwak kā tipēyihcikēt isi, asici otayamihāwa wikiwahk kā ayāyit.

20kahkiyaw ociwāmimāwak kit atamiskākowāwak. ayatamiskotātok kanāci ocētowinihk.

21niya pāl kit atamiskātināwāw kēhciwāk ni cihci ohci.

22kispin awiyak ayisiyiniw ēkā sākihāci kā tipēyihcikēyit, kiyām kita macakicikāso. kotipēyicikēminaw pē itohtēw.

23o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt cisas Christ ki ka wi wici ayāmikonāwāw.

24ni sākihiwēwin ki ka wi ayānāwāw kakiyaw Christ cisas isi. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw karintiyana

Nīswāw karintiyana 1

1 pāl, ot apāstilima Christ cisas ē itēyitahk kisēmanito, mina timatī kiciwāminaw, ē masinahamawāt otayamihāwa kā ayamihēstawācik kisēmanitowa anita kārint, asici kahkiyaw okanātisiwak misiwē ākēiya kā ayācik:

2nisokamākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākoā kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

3kita ki nanāskomiht o kisēmanitoma mina otāwiya kā tipēyimikoyahk cisas Christ, kā oyotāwiskākot kisēwātisiwina mina kisēmanito kahkiyaw kā ohci miyotēēhk;

4kā miyotēēikoyahk kahkiyaw kit āyimisiwininahk, kita ki miyotēēāyakok mina aniki nāntaw āyimisiwinihk kā ayācik, anima miyotēēikowin ohci kiyānaw kā miyotēēikoyāhk kisēmanito.

5cikēmā kā isi wēyotinamākawiyahk o kotakitāwinana Christ, ēkosi mina ki miyotēēikowininaw wēyoci ayāw wiya ohci Christ.

6kispin māka ni kotakihikawinān, kiyawāw ki miyotēēikawinān, kiyawāw ki miyotēēikowiniwāw ohci, kā atoskēmakahk ē sipēyitamowi otinamēk anihi kotakitāwina niyanān mina kā isi kotakitāyāhk:

7ēkosi āyātan anima ē itatēyitamātāhk; ē kiskēyitamāhk oma, kā isi wiciiwēyēk kotakitāwinihk, ēkosi mina kē isi wiciiwēyēk miyotēēikowinihk.

8wiya ēkā ē natawēyitamāhk kita wanēyitamēk, niciwāmitik, anima kā ki isi āyimisiyāhk ēsiyaihk, kā ki isi mākwēyitamoikawiyāhk mistahi, awasimē ē ispisiyāhk, iyikohk piyis ēkā ē itatēyitamāhk kita ki pimātisiyāhk:

9ēhē, nit isi kikiskākonān tāpiskoc ē oyasowātikawiyāhk nipowinihk, ēkā kita mamisitotāsoyāhk, māka kisēmanito kita mamisitotawāyāhk kā waniskānāt onipiwa:

10kā ki paspiikoyāhk iyikohk kihci nipowinihk ohci, ēkosi kē paspiikoyāhk: ēwako mina kā aspēyimototawāyāhk kēyāpic kita paspiikoyāhk;

11kiyawāw mina ē nisokamākēyēk ē ayamihēstamawiyāhk; anima, kā isi miyikowisiyāhk mihcēt ohci, mihcēt mina kita nanāskomostamākoyāhkik.

12cikēmā ni kakicimowininān ēwakoma, ē ācimostākoyāhk ni kiskēyimisowininān, kanātisiwinihk mina ēkā ē kayēsiāyāhk kisēmanito, namawiya wiyāsiwi iyinisiwinihk māka o nisokamākēwinihk kisēmanito, ni ki itāpaminākocikānān askihk, osām māka kiyawāw isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13cikēmā namawiya pitos kēkway ki masinahamātinān, piko anima kā ayamitāyēk ahpo kā itamēk, mina kā isi pakosēyimoyān kita tāpwētamēk piyis iskwāyāc:

14tāpiskoc ātiht kā ki isi naskomiyāhk, niyanān ē ohci mamahtākosiyēk, tāpiskoc mina kiyawāw kē ohci mamahtākosiyāhk, o kisikāmici kā tipēyimikoyahk cisas.

15oma māka ē isi āyātēyitamān sāsay ki ki wi pē natawāpamitināwāw, kitwām kita ki āpaciikoyēk;

16ēkosi kiyawāw ohci kita ati itohtēyān māsitāniyaihk, mina māsitāniyaihk ohci kita pē nātitakok, kiyawāw kita nomakē wiciiyēk māka sipwēyotēoyāni cotiyaihk isi.

17ispi māka oma kā itēyitamān, ē pikiskāsik ci māmitonēyicikan ni ki nokotān? ahpo anihi kā oyēyitamān, noyēyitēn ci wiyāsiwinihk isi, niya ohci kita itwēyān ēhē, ēhē, ahpo, namawiya, namawiya?

18māka ē isi tāpwēwiniwit kisēmanito, nit itwēwininān kā ititāhk namayēw ēhē mina namawiya.

19cikēmā ana kisēmanito okosisa, cisas Christ, kā ki isi kakēskimitāhk niyanān, niya oti mina silpēnas mina timatī, namayēw ēhē mina namawiya, māka ēwako ēhē.

20cikēmā tāniyikohk ē itatiniyiki ot asotamākēwina kisēmanito, wiya kā kikiskākot ēhē: ēkosi mina wiya ohci āmēn, o kistēyitākosiwinihk isi kisēmanito niyanān ohci.

21ēkwa māka ana kā āyāciikoyahk Christ isi mina kā oyakimikoyahk, ēwako kisēmanito;

22kā ki mina kiskinawāciikoyahk mina kā ki miyikoyahk o kēcināiwēwin ahcāhk kitēināhk.

23ni nanātomāw māka kisēmanito kita ācimostamawit nit ahcākohk, ē manāciitakok kā ohci ēkā pē itohtēyān kārintihk.

24namawiya māka ē tipēyitamāhk ki tāpwēyēyitamowiniwāw, māka ē wicitāyāhk ki mamahtākosiwiniwāw: cikēmā tāpwēyēyitamowin ohci kā nipawiyēk.

Nīswāw karintiyana 2

1māka oma ni ki isi oyēyitamāson, ēkā mina kitwām mikoskātēyitamowin kita pē kikiyān ē pē natawāpamitakok.

2cikēmā kispin niya ki mikoskātēyitamiitināwāw, awēna niya wiya kā mamahtākoit, piko ana niya kā mikoskātēyitamiak?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ēkosi oma ki ki itasinaamātināwāw, kēka nāntaw isi, ispi pē itohtēyāni, kita mikoskātēyitamiicik aniki ni ka mamahtākoikotayak; kahkiyaw ē isi kēcināitakok, ni mamahtākosiwin ēwako kistawāw ki mamahtākosiwiniwāw.

4cikēmā mistahi kakwātakēyimowinihk mina wisakitēēwinihk ki ki masinahamātināwāw kiki mihcēt ohcikawāpiwina; namawiya kita pikwēyitamiitakok, māka kita kiskēyitamēk anima mistahi ē isi sākihitakok.

5māka kispin awiyak kā mikoskātēyitamiiwēkwē, namawiya niya kā ki mikoskātēyitamiik, māka osām piko (ēkā ayiwāk kita pātakwēyimoiwēyān) kiyawāw kahkiyaw.

6ēkoyikohk māka oma kakēskimohikowin ēkotowa kā ki itakitamākot mihcēt;

7ēkosi nawac ēkwa ki ka ponēyitamawātāwāw mina ki ka kākiciātāwāw, kēka nāntaw isi ēkotowa mitoni kita pātakonikot osam mistahi pikwēyitamowin.

8ēwako ohci ki pakosēyimitināwāw kita āyātastamawāyēk ki sākihiwēwiniwāw.

9cikēmā ēwako oma ohci mina kā ki masinahamātakok, kita kēcināitakok, māhti kita nanaitamēk misiwē isi.

10māka ana kā ponēyitamawāyēk nāntaw kēkway, niya mina ni ponēyitamawāw: cikēmā kēkway kā ki ponēyitamākēyān, kispin kēkway kā ponēyitamākēwānē, kiyawāw ohci kā ki ponēyitamākēyān ē kanawāpamit Christ;

11ēkā sētan kita sākociikoyahk: cikēmā namawiya ki pakonawātāwānaw o kakayēsiiwēwina.

12 mina māka ispi piyē otitamān taroās o miywācimowin Christ ohci, mina ispi iskwātēm kā yotēnamawit kā tipēyihcikēt,

13nama nāntaw ni ki āstē ayān nit ahcāhkohk, wiya ēkā ē miskawak tāitas niciwām: māka ē paskēwiyakik, ni ki itohtān māsitāniyaihk.

14māka kita ki nanāskomāyahk kisēmanito, ana kakikē kā kiskinotaikoyāhk sākotwāwinihk Christ isi, mina kā nokotāt niyanān ohci ē isi miywāsiniyik o kiskēyitamowin misiwē ita.

15cikēmā niyanān ēwako o wikimākoowin Christ kisēmanitohk isi, aniki kā pimāciihcik mina aniki kā nisiwanātisicik;

16aniki pēyakwayak niyanān ohci ayāwak nipowin kē nipicik; mina aniki kotaka ayāwak pimātisiwin kē pimātisicik. awēna māka tiyēpakēyitākosistahk ohi?

17cikēmā namawiya niyanān tāpiskoc mihcēt, kā nisiwanācitācik kisēmanito ot itwēwin: māka mitoni ē itēyitamāhk, kisēmanitohk ē ohtinamāhk, ē kitāpamikoyāhk kisēmanito, ni pikiskwānān Christ isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw karintiyana 3

1ni māci miyo āyimomisonān ci mina? ahpo ci natawēyitākwan kita ayāyāhk, tāpiskoc ātiht, miyo āyimomiwēwi masinahamākēwina kiyawāw ē isitisaamākawiyēk, ahpo kiyawāw ē masinahamēk?

2kiyawāw ni masinahamākowininān, ē masinaikāsoyēk nitēināhk, ē kiskēyitahkik mina ē ayamitaci kahkiyaw ayisiyiniwak;

3wiya ē nokwahk kiyawāw o masinahamakēwin Christ, ē pamitāyāhk niyanān, ēkā masinahikanāpo ē ohci masinaikātēk, māka ot ahcāhkwa ohci kā pimātisit kisēmanito; namawiya napakāpiskohk, māka masinahikēwinihk wiyāsiwi mitēhihk.

4ēkosi ēsi aspēyimototawāyāhk kisēmanito Christ ohci:

5namawiya ē tēpakēyimisoyāhk niyanān, nāntaw kēkway niyanān ohci kita itakicikēyāhk; māka ni tēpakēyitākosiwininān kisēmanitohk ohcimakan;

6ana mina kā ki tēpakēyitākoikoyāhk kita pamitāyāhk oski isitwāwin; namawiya ē oyasowēwiniwik, māka ē isi ahcāhkowahk: cikēmā ē oyasowēwiniwik nipācikēmakan, māka ē ahcākowahk pimātisiskākēmakan.

7 kispin māka ē pamistamihk anima kā nipācikēmakahk, ē masinaikātēk, mina ē masināpiskaikātēk asinihk, ki takosinomakan kiki kistēyitākosiwin, ēkosi aniki isrēil ot awāsimisa ēkā ē ki kanawāpamācik mosisa okwākaniyihk ē isi kihcinākosit okwākanihk; ēwako māka wiya wipac kita poni ayāk:

8tāniyikohk wāwis ē pamistāht ahcāhk kē kiki kistēyitākwahk?

9cikēmā kispin ē pamistamihk kā nānipomiwēk kistēyitākwan, tāniyikohk wāwis ē pamistamihk kwayāskitātēsiwin kē ayiwāki kistēyitākwahk.

10wiya tāpwē anima kā ki kistēyitākotāhk, namawiya ēkosi ki isi kistēyitākotaniwan, anima ohci kā ayiwāki kistēyitākwahk.

11cikēmā kispin anima kā ponipayik kā kistēyitākwanokwē, wāwis anima kēyāpic kā ayāk kistēyitākwanohk ayāw.

12oma māka ē isi aspēyimoyāhk, sāsokimowi pikiskwēwin nit āpacitānān,

13namawiya tāpiskoc mosis, kā ki astāt ākoyāpikwēon, anihi isrēil ot awāsimisa ēkā kita kanawāpahtamiyit ē ati namatakwaniyit anima kā ati ponipayiyik:

14māka ki maskawāyiwa o mitonēyicikaniwāwa: cikēmā piyis anohc kā kisikāk ē ayamitāhk kayās isitwāwin ēwako ākoyāpikwēon namawiya otinikātēw; ēwako ākoyapikwēon otinikātēw Christ ē tāpwētāht.

15māka piyis anohc kā kisikāk, tahtwāw mosis o masinahikan ēyamitāki, ākoyapikwēon ayāyiw otēiwāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16māka piko ita kwēskistawātwāwi tipēyihcikēyit, ākoyāpikwēon otinikātēw.

17kā tipēyihcikēt māka ēwako ahcāhk: ita māka kā tipēyihcikēt o ahcāhkwa ē ayāyit, ēkota tipēyimisowin ayāw.

18māka kiyānaw kahkiyaw, ēkā ē ākoyāpikwēoyahk tāpiskoc wāpamonihk ē cikāstēskākowāyahk o kistēyitākosiwin kā tipēyihcikēt, ki kwēskinākoikawinānaw ēwako isinākosiwinihk kāhtap ati kistēyitākosiwinihk, kā tipēyihcikēt oti ohci, ana ahcāhk.

Nīswāw karintiyana 4

1ēkosi māka ē ayāyāhk oma pamistākēwin, kā ki isi kitimākinākawiyahk, namawiya ni poyonān:

2māka ni ki wēpinēnān kā kātāniwaki anihi kā nanēpēwinākwaki, ēkā kakayēyisiwinihk ē pimohtēyāhk, mina namawiya kakayēyisiwinihk ē pamitāyāhk kisēmanito ot itwēwin; māka ē nokotāyāhk tāpwēwin nit isi wāpatiyānān kahkiyaw ayisiyiniw kita isi naiskākot o māmitonēyicikanihk ē isi kitapatahk kisēmanito.

3māka kispin ni miywācimowininān ākoikātēw, akoamawāwak aniki kā nisiwanācihocik:

4ēwakonik ana kā manitowit ota askihk kā ki isi kakēpwapinamwāt o mitonēyicikaniyiwa anihi ēkā kā tāpwētamiyit, anima ē isi wāstēyik miywācimowin o kistēyitākosiwin Christ, ēwako ot isinākosiwin kisēmanito, ēkā kita sākāstēskākocik.

5cikēmā namawiya niyanān kā ācimisoyāhk ē kakēskimiwēyāhk, māka Christ cisas kā tipēyihcikēt, ēkosi niyanān wiya kit atoskēyākaniwāwak cisas ohci.

6wiya cikēmā kisēmanito, kā ki itwēt wāstēw kita sākāstēk wanitipiskāhk, kā wāstēnikēt ni tēināhk, kita mēkiyāhk anima wāstēwin ē kiskēyitākwaniyik o kistēyitākosiwin kisēmanito okwākanihk cisas Christ.

7māka oma kihci kēkway nit ayānān askiwi asiwacikanihk, ē isi kihcēyitākwahk kaskihēwisiwin kisēmanitohk kita ohcik, namawiya māka niyanān ohci;

8misiwē ita ohci ni sitiskākawinān, māka namawiya ni kipiskākawinān; ni wawānēyitēnān, māka namawiya nit iyimokānān;

9ni pimitisaokawinān, māka namawiya ni nakatikawinān; ni pakamaokawinān, māka namawiya ni nisiwanāciikawinān;

10kākikē ē papāmotatāyāhk ota miyawihk o nipowin cisas, o pimātisiwin mina cisas kita nokwaniyik niyawināhk.

11cikēmā niyanān kā pimātisiyāhk kākikē ni pakitinikawinān nipowinihk cisas ohci, o pimātisiwin mina cisas kita nokwaniyik ni wiyāsināhk kā nipomakahk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi māka nipowin atoskēmakan niyawināhk, māka pimātisiwin kiyawāw.

13māka ē ayāwāyāhk kēyāpic ēwako tāpwēyēyitamowi ahcāhk, anima kā itasinahikātēk, ni ki tāpwētēn, ēwako māka kā ki ohci pikiskwēyān; niyanān mina ni tāpwētēnān, ēwako māka ohci kā pikiskwēyāhk;

14ē kiskēyitamāhk ana kā kē waniskānāt kā tipēyihcikēyit cisasa niyanān mina kita waniskānikoyāhk asici cisas, mina kita nokoikoyāhk asici kiyawāw.

15cikēmā kahkiyaw kikway kiyawāw ohci, anima kisēwātisiwin, māmicētwāw ē ati nokwahk ē mihcētihk ohci, kita ki ohci mina wēyoci ayāk nanāskomowin o kistēyitākoikowinihk kisēmanito.

16ēwako ohci māka namawiya ni notēsininān; māka kispin āta waskic nit ayisiyiniwiwininān ē ati kisēyiniwimakahk, ēyiwēhk pihcāyihk nit ayisiyiniwiwininān oskēnikoāw tahto kisikāw.

17cikēmā kā yākasik nit āyimisiwininān, aciyaw piko kā ayāk, nit atoskātamākonān awasimē mina awasimē ayiwāk ē kosikwahk kākikē kistēyitākosiwin;

18wiya ē kanawapatamāhk namawiya anihi kā nokwaki, māka anihi ēkā kā nokwaki: cikēmā anihi kā nokwaki aciyaw piko ayāwa; māka anihi ēkā kā nokwaki kākikē ayāwa.

Nīswāw karintiyana 5

1cikēmā ki kiskēyitēnānaw kispin askiwi wāskāhikan ita kā wikiyahk nisiwanātaki, kit ayānaw wāskāikēwin ē miyikoyahk kisēmanito, wāskāhikan ēkā micihciya ē ohci osicikātēk, kākikē ē ayāk, kihci kisikohk.

2cikēmā oma wiya kā kikiskamahk ki mawimoikonānaw, ē notē postasākaikosiyahk kikinaw kihci kisikohk kā ohcik:

3ēkosi isi ē ki postasākaikawiyahk ēkā kita mosēskatēyahk.

4cikēmā tāpwē kiyānaw oma kikināhk kā ayāyahk ki mawimoikonānaw, ē kosikoskākoyahk; namawiya ē natawēyitamahk kita kētasākēnikawiyahk, māka kita postasākaikawiyahk, kā nipowiniwahk kita mēhci namatakwahk pimātisiwinihk.

5ana māka kā ki isiikoyahk oma kita isi ayāyahk ēwako kisēmanito, kā ki miyikoyahk mina o kēcināowin ahcāhk.

6kākikē māka ē miyo sokēyimoyahk, mina ē kiskēyitamahk, mēkwāc ē miyo ayāyahk kiyawināhk, namawiya ki wici ayāmānaw kā tipēyihcikēt

7(wiya tāpwēyēyitamowin ohci ē pimohtēyahk, namawiya wāpahtamowin ohci);

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ki miyo sokēyimonānaw, nit itwān, mina ki cihkēyitēnānaw nawac kita nakatamahk oma miyaw, ēkosi kita wici ayāmāyahk kā tipēyihcikēt.

9ēkosi māka mina ēwako ki kanawāpatēnānaw, kispin ē wici ayāmāyahk ahpo ēkā ē wici ayāmāyahk, kita nahiyawēāyahk.

10wiya ē itastēk kahkiyaw kita nokosiyahk oyasowēwapiwinihk Christ; kahkiyaw kita miyikawiyahk anihi kā ki itotamahk kiyawināhk, piko anima ē ki itotamahk, kispin ē miywāsik ahpo ē māyātahk.

11ē kiskēyitamāhk māka o kostātikosiwin kā tipēyihcikēt, ni sikimānān ayisiyiniw, māka wiya kisēmanito ni kiskēyimikonān; mina nit isi pakosēyimon ēkosi ē isi kiskēyitākoikoyāhk ki kiskēyimisowiniwāhk.

12cikēmā namawiya mina ki wi mamiyomisostātinān, māka nit isi pikiskwānān kita ki ayāyēk kita ohci mamicimiyāhk, kita ki naskwēwasiāyēkok aniki kā mamicimocik isinākosiwinihk, māka namawiya mitēihk.

13wiya kispin nit ayiwāki isicikānān, kisēmanito ohci; ahpo kispin nit iyinisiwi māmitonēyitēnān, kiyawāw ohci.

14cikēmā o sākihiwēwin Christ ni sikiskākonān; wiya omisi ē itakicikēyāhk, pēyak ē ki nipostamawāt kahkiyaw, ēkosi ēsa kahkiyaw ki nipiwak;

15ēkosi kahkiyaw ē ki nipostamawāt, ēkā ēkwa wiyawāw ohci kita pimātisicik, māka anihi wiyawāw ohci kā ki nipit ēkosi mina kā ki waniskāt.

16ēkwa māka namawiya awiyak ni kiskēyimānān wiyāsiwinihk isi: ahpo āta Christ ē ki kiskēyimāyāhk wiyāsiwinihk isi, namawiya ēkwa ēkosi nit isi kiskēyimānān.

17kispin māka awiyak Christa wicēwāci oski osihcikaniwiw: kayāsi kēkwaya mēhcipayiwa; mātika, kahkiyaw oskāyiwanwa

18māka kahkiyaw kēkway kisēmanito kā ohcistamākēt, ana kā ki kāwi miyo wicēwikoyahk Christ ohci, ēkosi kā ki miyikoyāhk kawi miyo wicētaiwēwi pamistākēwin;

19oma oti, kisēmanito ē ki kikiskawāt Christa ē kāwi miyo wicētaisot askihk kā ayāyit, namawiya ē akitamawāt o maciitiwiniyiwa, ēkosi ē ki pakitinamākoyāhk miyo wicētowi itwēwin.

20ēkwa māka niyanān otatoskēstamākēwak ē pikiskwēstamawāyāhk Christ tāpiskoc kisēmanito ē kihkimikoyēk niyanān ohci: ki kākisimototātinān Christ ē pikiskwēstamawāyāhk, kita kāwi miyo wicēwāyēk kisēmanito.

21anihi ēkā maciitiwin kā kiskēyitamiyit ki isihēw maciitiwin kita itakimimiht kiyānaw ohci; ēkosi kiyānaw o kwayaskitātisiwin kisēmanito kita isi ayayāhk wiya ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw karintiyana 6

1ē wici atoskēmāyāhk māka ki natotamātinān mina ēkā pikonata kita miyikawiyēk o kisēwātisiwin kisēmanito

2(cikēmā itwēw, ita ē naipayik ki ki natotatin, mina ē pimācihiwēwi kisikāk ki ki wiciitin; mātika, anohc ēkota kā naipayik; mātika, anohc pimācihiwēwikisikāw);

3ēkā nāntaw kita isihcikēyāhk kita ohci pahkisihk awiyak, nit atoskēwininān ēkā kita atāmēyitākwahk;

4māka misiwē isi ē miyo wāpahtahiwēisoyāhk, ē isi ot atoskēyākanimikoyāhk kisēmanito, mistahi sipēyitamowinihk, āyimisiwinihk, kwitamāwinihk, kakwātakēyitamowinihk,

5papasastēokowinihk, kipahotowinihk, opwēkamikisiwinihk, atoskēwinihk, nipēpiwinihk, iyiwanisiwinihk,

6pēkātisiwinihk, kiskēyitamowinihk, sipiyawēsiwinihk, miywātisiwinihk, kā kanātisit ahcāhk ohci, ēkā ē kayēsahk sākihiwēwin ohci,

7tāpwēwini ayamiwin ohci, o maskawisiwin kisēmanito ohci; ē isi asowiniwahk kwayaskitātisiwin kihciniskihk itēkē mina namatinihk itēkē,

8kistakimikowinihk mina macakimikowinihk, māyācimikowinihk mina miywācimikowinihk; okayēsiiwēskak, ēkosi ēyiwēhk ē tāpwēyāhk;

9ēkā ē kiskēyimikawiyahk, māka ēyiwēhk mitoni ē kiskēyimikawiyāhk; ē nipiyāhk, māka cist, ni pimātisinān; ē kakēskimoikawiyāhk, ēkā māka ē nipaikawiyāhk;

10mikoskātēyitamowin ē ayāyāhk, ēyiwēhk māka mosak ē mamahtākosiyāhk; ē kitimākisiyāhk, ēyiwēhk māka mihcēt awiyak ē wēyotisiāyāhk; ēkā kēkway ē ayāyahk, ēyiwēhk māka kahkiyaw kēkway ē ayāyāhk.

11ki tēnisawi pikiskwātitinān, kiyawāw karintiyanitik, nitēinān misāw.

12namawiya niyanān ita ēkā kā tawinamākawiyēk, māka kiyawāw ki sākihiwēwiniwāhk ēkā kā tawāk.

13ēkwa māka kistawāw ēkosi isi kita ki ayāyēk (tāpiskoc nit awāsimisak kit isi kitotitināwāw) kistawāw kita wi misāw kitēhiwāw.

14ēkāwiya naspāc isi wicēwikok ēkā kā tāpwētahkik: cikēmā tānisi kē ki isi wicētomakahk kwayaskitātisiwin mina maciitiwin? ahpo tānisi kē ki isi wicētomakahk wāstēw mina wanitipiskāw?

15mina tānisi kē ki isi wicētot Christ mina piliyal? ahpo kēkway tāpiskoc kē ki ayācik otāpwētamo mina otānwētamo?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16mina tānisi kē ki isi naiskākocik ot ayamihēwikamik kisēmanito mina manitokānak? cikēmā kiyānaw ot ayamihēwikamik kisēmanito kā pimātisit; tāpiskoc kisēmanito kā itwēt, ni ka wiciayāmāwak, mina ni ka wicipimotēmāwak: niya ni ka o kisēmanitomimikwak, ēkosi wiyawāw ni ka ot iyinimin.

17ēwako ohci pē wayawik ita ē ayācik ohci, mina pahkāni ayāk, itwēw kā tipēyihcikēt, mina ēkāwiya sāminamok kēkway ēkā ē pēkahk; ēkosi ki ka otinitināwāw,

18ēkosi niya ki ka oyotāwināwāw, mina kiyawāw nikosisak mina nitānisak ki ka isi otinitināwāw, itwēw kā tipēyihcikēt māmawēyas kā sokātisit.

Nīswāw karintiyana 7

1ē ayāyāhk māka ohi asotamākowina siyākihitakok, kiyām pēkiisotāk kahkiyaw kēkway ohci kā wiyipiiwēk wiyāsihk mina ahcāhkohk, ē mamitonitāyahk kanātisiwin o kosikwēyimikowinihk kisēmanito.

2yotēnamawinān kitēhiwāwa: namawiya awiyak ayisiyiniw nohci wanitotawānān, namawiya awiyak nohci nisiwanāciwānān, namawiya awiyak nohci kayēsiānān.

3namawiya oma nit itwān kita nānipomitakok: cikēmā sāsay ni ki itwān, ē ayāyēk nitēināhk kita māmawi nipiyahk mina kita māmawi pimātisiyahk.

4mistahi ki sāsokimototātināwāw, mistahi ni mamahtākosin kiyawāw ohci: ni moskinēskākon miyotēēwin, nosasāmi miyawātēn kahkiyaw nit āyimisiwininahk.

5 cikēmā ahpo ispi kā takosiniyāhk māsitāniyaihk, namawiya ni ki āstē ayānān niyawināhk, māka misiwē itē ni ki ohci āyimisinān; wayawitimāyihk ohci notinikēwina, pihcāyihk astāsiwina.

6ēyiwēhk māka ana kā miyotēēāt otapatēyitākosiwa, kisēmanito oti, ni ki miyotēēikonān ē takosihk tāitas;

7namawiya māka piko ē takosihk ohci, māka mina anima miyotēēwin kā ki ohci miyotēēāyēk, ispi ē wihtamākoyāhk kā isi notē wāpamiyēk, mina ki pikiskātisiwiniwāw, mina kit ākamēyimowiniwāw niya ohci; ēkosi māka ayiwāk mina ni ki mamahtākosin.

8cikēmā āta ē ki pikwēyitamiitakok ni masinahamākēwin ohci, namawiya ni mitātēn, ātawiya ni ki mitātēn, cikēmā ni wāpatēn anima masinahamākēwin ē ki pikwēyitamiikoyēk, ātawiya piko aciyaw.

9ēkwa māka ni mamahtākosin, namawiya ē ki pikwēyitamiikawiyēk wiya, māka ē ki pikwēyitamiikawiyēk kwēskātisiwinihk: cikēmā ki ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

pikwēyitamiikawināwāw ayamiawātisiwinihk isi, ēkā nāntaw niyanān wiya kita isi wanicikēitāhk.

10cikēmā pikwēyitamowin ayamiawātisiwinihk isi atoskātamomakan mikoskātēyitamowin pimācihowinihk isi, ēwako mikoskātēyitamowin ēkā kā mitātamihk: māka askiwi pikwēyitamowin atoskātamomakan nipowin.

11cikēmā mātika ēwakoma kā ki pikwēyitamiikawiyēk ayamihāwātisiwinihk isi, taniyikohk kā ki ayākwāmisiikoyēk, ēhē, tāniyikohk kā kakwēminostwāsoyēk, ēhē, tāniyikohk kā kisiwēyitamēk, ēhē, tāniyikohk kā sēkisiyēk, ēhē, tāniyikohk kā notē wāpamiyēk, ēhē, tāniyikohk kā ākamēyimoyēk, ēhē, tāniyikohk kā āhkwasowēyēk! misiwē isi kiki nokoisonāwāw ēkā kiyawāw ē atāmēyitākosiyēk oma isihcikēwin.

12ēkosi āta kā ki masinahamātakok, namawiya ana kā ki wanitotahk kā ki ohci masinahikēyān, namawiya mina ana ohci kā ki wanitotāht, māka kiyawāw ē isi ākami mitonēyimiyāhk kita nokotwāsoyēk ē isi wāpahtahk kisēmanito.

13ēkosi māka ni ki miyotēēikawinān: ēkosi ni miyotēēikowininānk ayiwāk ni ki mamahtākosinān o mamahtākosiwin tāitas ohci, cikēmā kahkiyaw mistahi ki ki miywēyitamiāwāw ot ahcāhkohk.

14cikēmā kispin nāntaw isi kā kakicimototawāwakē kiyawāw ohci, namawiya nohci nanēpēwiikawin; māka kā ki isi wihtamātāhk kahkiyaw kēkway tāpwēwinihk, ēkosi ni kakicimowininān mina kā ki isi kakicimostawak tāitas, ki miskam ē tāpwēwak.

15ēkosi picāyihk o sākihiwēwin awasimē ayiwāk ki mositēstākowāw, ē kanokiskisit ki nanaitamowiniwāw kahkiyaw, kā ki isi nakiskawāyēk mistahi ē sēkisiyēk.

16ni mamahtākosin māka misiwē isi ē sokēyimostamātakok.

Nīswāw karintiyana 8

1 ēkwa mina, niciwāmitik, ki kiskēyitamoitinān o kisēwātisiwin kisēmanito kā ki miyihcik otayamihāwak māsitāniyaihk;

2tānisi mēkwāc mistahi ē kiskēyitākwaniyik ot āyimisiwiniwāw ē isi wēyotaniyik o mamahtākosiwiniwāw mina mistahi ē kitimākisicik kā isi ayiwāki wēyotaniyik o pakitinikēwiniwāw.

3cikēmā ē isi kaskitācik, nit ācimāwak, mina ayiwāk ahpo ē isi kaskitācik, ki mēkiwak wiyawāw sēhkē,

4sohki ē kākisimototākoyāhkik oma ohci miyototamowin mina wicētowin ē pamiihcik okanātisiwak:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ēkosi oma, namawiya kā ki itatēyitamāhk, māka nikān wiyawāw ki pakitinisowak kita atoskawācik kā tipēyihcikēyit, mina niyanān ot itēyitamowinihk kisēmanito.

6ēkosi māka ni ki sikimānān tāitas, wiya ē ki māci itotahk kayatē ēkosi kita kisitamākoyēk mina oma miyo totamowin.

7māka ē isi wēyoci ayāyēk kahkiyaw kēkway, tāpwēyēyitamowin, mina pikiskwēwin, mina kiskēyitamowin, mina ākamēyimowin, mina ē sākihiyāhk, kita wēyoci ayāyēk oma miyo totamowin mina.

8namawiya ē oyasowātitakok kā isi pikiskwēyān, māka ē nokotāyān kotakak o cikēyitamowiniwāw ohci ē isi tāpwēmakahk ki sākihiwēwiniwāw.

9cikēmā ki kiskēyitamwānāwāw o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ, anima āta ē wēyotisit, ēyiwēhk kiyawāw ohci kā ki kitimākisit, kiyawāw o kitimākisiwinihk ohci kita wēyotisiyēk.

10ēkota māka oma ki miyitināwāw ē itēyitamān: cikēmā oma kit isi natawēyitākosināwāw; kiyawāw nikān kā ki māci itotamēk pēyak aski ēkwa iyikohk, ēkā piko kita itotamēk, māka mina kita cikēyitamēk.

11ēkwa māka kisitāk ē itotamēk mina; kā ki isi ocēkami itēyitamēk, ēkosi mina kita kisitāyēk ē isi kaskitāyēk.

12cikēmā kispin ocēkamēyitamowin ēkota ayāki, miyo otinikātēw, iyikohk, ayisiyiniw ē kikiwisit, namawiya iyikohk ēkā ē kikiwisit.

13cikēmā namawiya oma nit itwān kotakak kita yākanamāhcik ēkosi kiyawāw kita āyimiikawiyēk;

14māka kita isi tāpiskocipayik; kiyawāw ki wēyotisiwiniwāw kita ohci ohtinamāhcik anohc mēkwāc kā isi notēpayicik, ēkosi wiyawāw mina o wēyotisiwiniwāw kita ohci ohtinamākawiyēk notēpayiyēko; ēkosi kita isi tāpiskocipayik:

15kā itasinahikātēk, ana mistahi kā ki māwacihcikēt namawiya ayiwākipayiw; mina ana apisis kā māwacihcikēt namawiya notēpayiw.

16māka kita nanāskomiht kisēmanito, kā ki astāwāt otēiyihk tāitasa kita isi ākami mitonēyimikoyēk.

17cikēmā tāpwē ki otinam ni sikikēmowininān; māka wiya mistahi ē ākamēyimot, sēhkē wiya ki ki natawāpamikowāw.

18ni ki isitisahomānāna māka kita wicēwikot anihi ociwāmimāwa o mamicimikowin miywācimowinihk kā pētākwaniyik misiwē itē ayamihāwininānk;

19namawiya māka ēwako piko, māka kā ki oyakimikot mina otayamihāwa kita papā wicēwikoyāhk oma ohci miyo totamowin, kā pamitāyāhk o

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kistakimikowinihk isi kā tipēyihcikēt, mina kita wāpahtahiwēyāhk ē isi ocēkamēyitamāhk:

20oma ē aswēyitamāhk, ēkā awiyak ayisiyiniw kēkway kita atāmimikoyāhk oma kisēwātisiwin kā pamitāyāhk:

21cikēmā ni māmitonēyitēnān anihi kwayask kā isināKwaki, namawiya piko ē itāpisimikot kā tipēyihcikēt, māka mina ē itāpisimikocik ayisiyiniwak.

22ēkosi kita wicēwāt ni ki isitisawānān niciwāminān, ana mihcētwāw kā ki kiskēyimāyāhk ē ākamēyimototahk mihcēt kēkwaya, māka ēkwa ayiwāk ē ākamēyimot, cikēmā mistahi ē mamisitotākoyēk.

23kispin awiyak kakwēcikēmoci tāitasa ohci, ēwako ni wicēwākan mina ni wici atoskēmākan kiyawāw isi; ahpo niciwāminānak, ēwakonik ot isitisawākaniwāwa otayamihāwak, mina kā kistēyitākoācik Christa.

24wāpahtihikok māka kita wāpahtahkik otayamihāwak ē isi nokwahk ki sākihiwēwiniwāw, mina ē isi mamicimoyāhk kiyawāw ohci.

Nīswāw karintiyana 9

1oma māka kā pamiihcik okanātisiwak, namawiya natawēyitākwan kita masinahamātakok:

2cikēmā ni kiskēyitēn ē ocēkamēyitamēk, ēwako kā ki ohci mamicimitakok ē ācimostawakik aniki māsitāniyaihk, ākēya ē ki wawēyicik sāsay pēyak aski; ēkosi kit ākamēyimowiniwāw ki sikiskākwak mihcēt ēwakonik.

3māka ni ki isitisawāwak aniki ociwāmimāwak, kā ki isi mamicimoyāhk kiyawāw ohci ēkā kita notēpayik ēkosi isi; tāpiskoc kā itwēyān kita wawēyiyēk:

4kēka nāntaw isi, kispin awiya pē wicēwici māsitāniyaihk ohci, poti māka ēkā kisicikēyēko, niyanān (namawiya nit itwān, kiyawāw) ni kā nanipēwisinān oma ē ki isi kēcinaowi mamicimoyāhk.

5natawēyitākwan māka ni ki itēyitēn kita sikimakik aniki ociwāmimāwak, nikān kita natawāpamikoyēkok, ēkosi niyāk kita kwayācitācik kayatē kā ki asotamākēyēk ki kisēwātisiwiniwāw, ēwako kita kwayātahk, ē kisēwātisiwi isihcikēhk, namawiya tāpiskoc ayisāc.

6māka oma nit itwān, ana akāwāc kā kistikēt akāwāc mina kita manisikēw; ēkosi ana kā wēyoci kistikēt kita wēyoci manisikēw.

7kiyām kahkiyaw awiyak kita itotam ē ki isi oyēyitahk otēihk; namawiya ācistawēyitamowinihk, ahpo ayisāc: cikēmā kisēmanito sākihēw anihi kā cikēyitamowi mēkiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8mina kisēmanito kaskitāw kita wēyoci ayāyēk kahkiyaw kisēwātisiwin; kiyawāw māka, kahkiyaw kēkway ē tēpipayiikoyēk, kita wēyoci itotamēk kahkiyaw miyo atoskēwina:

9kā itasinahikātēk, ki wasaswēwēpinikēw, ki miyēw okitimākisiwa; o kwayaskitātisiwin kākikē ayāyiw.

10ana māka kā ohcistamawāt kistikāna okistikēwa mina pakwēsikana kita omiciwinit ayisiyiniw, ki ka ohcistamākowāw mina ki ka yakitamākowāw ki kistikāniwāwa kita kistikēyēk, mina kita yakitāw ē isi minisiwahk ki kwayaskitātisiwiniwāw:

11kiyawāw ē wēyoci ayāyēk kahkiyaw kēkway misiwē isi ē kisēwātisiyēk, ēkosi ēwako kita ki ohci nanāskomāyāhk kisēmanito.

12cikēmā ē pamitāhk oma isihcikēwin namawiya piko tipipayitowāwak o kwitamāwiniwāhk okanātisiwak, māka ēkota mina ohci mihcētwāw nanāskomāw kisēmanito;

13wiya ē wāpahtahiwēyēk oma pamihiwēwin ohci mamicimēwa kisēmanitowa ē isi nanaitamēk kā isi witamēk o miywācimowin Christ, mina ē isi wēyoci ohcistamawāyēkok wiyawāw mina kahkiyaw;

14ēkosi wiyawāw mina, ē ayamihēstamākoyēkok, mistahi ki mitonēyimikowāwak ē isi kihci sawēyimikoyēk kisēmanito.

15kita ki nanāskomiht kisēmanito o mēkiwin ohci ēkā kē ki tēpi wicikātēyik.

Nīswāw karintiyana 10

1ēkwa māka niya pāl kēhciwāk ki kākisimototātināwāw o yoskātisiwin mina o pēyatakātisiwin Christ, niya ē wāpamiyēk kā tapatēyitākosiyān, māka ēkā ē wāpamitakok kā sokēyimototātakok:

2ēhē, ki kākisimototātināwāw, ispi wāpamitakwāwi ēkā kita wāpahtahiwēyān sokēyimowin kā isi kisēyitamān ē itakicikēyān kita sokēyimototawakik ātiht, kā itakimikoyāhkik tāpiskoc ē pimohtēyāhk wiyāsiwinihk isi.

3āta isa wiya wiyāsihk ni pimotānān, māka namawiya wiyāsiwinihk nit isi notinikānān

4(cikēmā anihi kā notinikākēyāhk ni notinikēwinināhk namawiya wiyāsihk ohcimakanwa: māka maskawisimakanwa ē isi wāpahtahk kisēmanito kita niciwē paamihk kā sasokaki);

5ē niciwēpaamāhk kahkiyaw pikonata itēyitamowina, mina kahkiyaw ē ispēyitākwahk kēkway kā tēpi ispitēyimisimakahk o kiskēyitamowin kisēmanito, mina kahkiyaw mitonēyicikan ē wi kakwē itastāyāhk kita tipēyitahk mina kita nanaitākot Christ;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6mina ē wawēyiyāhk kita oyasowātamāhk kahkiyaw sasipitamowin, ispi ki nanaitamowiniwāw ki tipipayitāyēko.

7ki kanawāpatēnāwāw anihi kā otiskawiskākoyēk. kispin awiyak ayisiyiniw isi mamisitotāsoci ē ayāwikot Christa, kiyām oma mina kita māmitonēyitam, ēwako, tāpiskoc wiya kā isi ayāwikot Christa, ēkosi isi mina niyanān.

8cikēmā āta nawac ayiwākis kakihcimoyān oma ni kihcēyitākosiwin ohci (kā tipēyihcikēt kā ki miyikoyāhk kita waniskānitāhk, namawiya wiya kita nihciwēpinitāhk), namawiya ni ka nanēpēwiikawin:

9ēkā kita isinākocikēyān tāpiskoc ē wi sēkimitakok ni masinahamākēwina ohci.

10cikēmā, o masinahamākēwina, itwēwak, kosikwēyitākwaniyiwa mina maskawisimakaniyiwa; māka wiya ē wāpāmiht nēsowinākosiw, mina o pikiskwēwin namawiya cihkitākwaniyiw.

11kiyām ēkotowa omisi kita itakicikēw, kā isi ayāyāhk pikiskwēwinihk ē masinahamākēyāhk ēkā ē wāpamikawiyāhk, ēkosi mina ēsi ayāyāhk isihcikēwinihk ē wāpamikawiyahk.

12cikēmā namawiya ni sokēyimonān kita akimisoyāhk ahpo kita tipaākātisoyāhk tāpiskoc atiht kā kakihcimocik: māka wiyawāw, ē tipaākātisocik wiyawāw kēhciwāk, mina ē tātipakimisocik wiyawāw kēhciwāk, namawiya ayāwa nisitohtamowin.

13namawiya māka ni ka kakihcimonān anihi ohci wayawitimāyihk nit atoskēwininānk kā ayāki, māka iyikohk isko kisēmanito kā ki miyikoyāhk kita tipaākēyāhk, kita otihtikoyēk kiyawāw mina.

14cikēmā namawiya nit ayiwākakimisonān, tāpiskoc ēkā kiyawāw ē otititāhk: wiya kiyawāw mina ē ki otititāhk o miywācimowinihk Christ:

15namawiya ē kakihcimoyāhk ayiwāk anima ē itakitamākawiyāhk, kotak oti ayisiyiniw ot atoskēwinihk; māka ē isi pakosēyimoyāhk, ē ati yakikihk ki tāpwēyēyitamowiniwāw, ni ka yaki miyikawinān kiyawāw ohci ē itastēk nit itakimikowininān ayiwāk kita ki itotamāhk,

16ēkosi kita ki kakēskimiwēyāhk miywācimowin awasitē itēkē kiyawāw kā ayāyēk, ēkā māka kita kakicimoyāhk kotak ayisiyiniw ita kā itakitamāht anihi nicicināhk ē kwayācitamākoyāhk.

17māka ana kā kakihcimot, kiyām kā tipēyihcikēyit kita isi kakihcimo.

18cikēmā namawiya ana kā miywākimisot kā kistēyimiht māka anihi kā tipēyihcikēt kā miywākimāt.

Nīswāw karintiyana 11

1pitanē sitowiyēk apisis ē wi kiskwēmoyān: kiyām māka sitowiyik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2cikēmā ni kākwēyitēn kiyawāw ohci manitoātisiwi kākwēyitamowinihk: wiya ē ki kiskimoitakok kita onāpēmiyēk pēyak, tāpiskoc ē pēkisit oskinikiskwēw kita isi pakitinitakok kita wicēwāyēk Christ.

3māka nit astāsin, kēka nāntaw isi, tāpiskoc kinēpik kā ki isi wayēsimāt ipa o kakayēyisiwinihk, ki māmitonēyicikaniwāwa kita wanātāniwaki ēkosi ēkā nayēstaw mina pēkātisiwinihk kita māmitonēyimāyēk Christ.

4cikēmā kispin ana kā itohtēt kotaka cisasa ācimāci, ēkā niyanān kā ki ohci ācimāyāhk, ahpo otināyēko kotak ahcāhk, ēkā kā ki ohci otināyēk, ahpo kotak miywācimowin, ēkā kā ki ohci otinamēk, kita ki sitowiyāyēk.

5cikēmā namawiya notaw nit itakimison aniki māwac kā nikānicik apāstilak.

6māka āta ē māyitākwahk ni pikiskwēwin, namawiya ni mamāyin kiskēyitamowinihk; ahpo, misiwē isi ni ki nokotowānān ēwako kahkiyaw ayisiyiniw, kiyawāw isi.

7ahpo ci ni ki wanitotēn ē ki tapatēyitākoisoyān kiyawāw kita ispēyitākosiyēk, cikēmā ē ki kakēskimitakok kisēmanito o miywācimowin ēkā ē akitamātakok?

8ni ki maskamāwak kotakak otayamihāwak, ē tipaamawicik kiyawāw kita pamiitakok;

9ēkosi mēkwāc ē wici ayāmitakok mina ē kwitamāyān, namawiya awiyak ayisiyiniw nohci mikoskācimāw; cikēmā ociwāmimāwak, ispi māsitāniyawihk kā pē ohtotēcik, ki ohtinamawātamwak iyikohk ē kwitamāwak; mina misiwē isi ni ki kanawēyimison ēkā kita mikoskācimitakok, ēkosi māka ni ka isi kanawēyimison.

10ē isi kikiskākoyān o tāpwēwin Christ, namawiya awiyak ni ka kipiciik oma kakihcimowin ēkāya askihk.

11tānēki? ēkā ci ē sākihitakok? kisēmanito kiskēyitam.

12māka anima kā itotamān, ēwako kē itotamān ēkā kita ayācik kita ohci mamicimocik aniki kā natawēyitahkik; ita anima kā mamicimocik, kita isi ayācik tāpiskoc niyanān.

13cikēmā ēko towi ayisiyiniwak kiyāskiwi apastilak, kayēsiiwēwi otatoskēwak, ot apāstilima Christ ē isiisocik.

14namawiya māka māmaskāc; cikēmā ahpo sētan isiiso tāpiskoc wāstēhk ohci okisiko.

15namawiya māka mistahi kēkway kispin ot atoskēyākana mina isiisoyiwa tāpiskoc kā atoskātahkik kwayaskitātisiwin; māka ē isi kaskitamākocik ot isihcikēwiniwāwa ēkosi kē isi poni ayācik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16mina nit itwān, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw ni ka kakēpātēyimik; māka kispin ēkosi kit itēyimināwāw, ēyiwēhk ēkosi isi otinik, kita kakihcimoyān apisis.

17anima kā itwēyān, namawiya kā tipēyihcikēt isi kā itwēyān, māka tāpiskoc ē kiskwēmoyān, oma ē isi kēcināowi kakihcimoyān.

18wiya mihcēt ē kakihcimocik wiyāsihk isi, niya mina ni ka kakihcimon.

19cikēmā ki miyo sitowiyāwāwak ēkā kā iyinisicik, wiya kiyawāw ē iyinisiyēk.

20wiya ki sitowiyāwāw ayisiyiniw, kispin awakātikowinihk kit itotaikowāw, kispin ki kitāmākowāw, kispin kotinikowāw, kispin kistēyimiso, kispin ki pasikwēokowāw.

21ni tapatēyimowi pikiskwān, tāpiskoc ē ki nēsowisiyāhk. ēyiwēhk māka tānita otāni awiyak ē sokēyimot (ni kiskwēmon), niya mina ni sokēyimon.

22hiparowiwak ci? niya mina. isrēiliwiyiniwiwak ci? ēkosi niya mina. ēprēam ot awāsimisa ci ohciwak? ēkosi niya mina.

23wiyawāw ci Christ opamistākēma? (nit isi pikiskwān tāpiskoc awiyak ēkā ē iyinisit) niya ayiwāk; atoskēwinihk awasimē mistahi, kipahotowikamikohk awasimē mihcētwāw, papāsastēokowinihk ayiwāk, nipowinihk mihcētwāw.

24cowak niyānanwāw ni ki pasastēokwak kēkāt nēmitonaw tahtwāw māna ē pakitihk pasastēikan.

25nistwāw nipisiya ohci ni ki pasastēokawin, pēyakwāw ni ki pimwāpiskaikawin, nistwāw ki pikwāotēw nāpikwān ita ē posiyān, pēyak tipiskāw mina pēyak kisikāw ni ki ayān timihk,

26papāmotēowinihk mihcētwāw, kakwēspanātanohk sipihk, kakwēspanātanohk omaskatwēskak ohci, kakwēspanātanohk ni witaskimākanak ohci, kakwēspanātanohk cēntailak ohci, kakwēspanātanohk otēnāhk, kakwēspanātanohk pikwataskihk, kakwēspanātanohk kihcikamihk, kakwēspanātanohk ē kayēsitācik ociwāmimāwak;

27atoskēwinihk mina kakwātakiwinihk, kanawitipiskwēwinihk mihcētwāw, notēkatēwinihk mina notēyāpākwēwinihk, iyiwanisiwinihk mihcētwāw, ē kawaciyān mina ē mosēskatēyān.

28ēkosi ohi wayawitimāyihk kā ayāki takohc mina kā patakoskākoyān tahto kisikāw, ē sitēyitamiicik otayamihāwak kahkiyaw.

29awēna niyēsowisit ēkā māka niya mina kita nēsowisiyān? awēna pēsokēsoiht, ēkā māka niya kita saskaokawiyān?

30kispin piko kita kakihcimoyān, ni ka kakihcimon anihi ohci ni nēsowisiwinihk kā ayāki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

31o kisēmanitoma mina otāwiya kā tipēyihcikēt cisas, ana kākikē kā mamicimiht, kiskēyitam ēkā pikonata ē itwēyān.

32tamāskasihk oyasowēwikimāw ēkota kā ki tipēyitamoikot āritasa kihci okimāwa ki asoam oma ot otēnawiwāw tamāsinak, ē wi otinit:

33ēkosi wāsēnamāwinihk ni ki ohci nitāpēkinikawin ita ē wāskāikātēk, ēkosi māka kā isi paspiyān ē tapasiak.

Nīswāw karintiyana 12

1kita kakihcimoyān ātawiya namawiya nainākwan; māka ni ka ātotēn o wāpahtahiwēwina mina o kiskēyitākoiwēwina kā tipēyihcikēt.

2ni kiskēyimāw nāpēw ē wicēwāt Christa, mitātat nēosāp ēkwa tahto aski (kispin wiyawihk, namawiya ni kiskēyitēn; ahpo ēkā ē kikiskahk wiyaw, namawiya ni kiskēyitēn; kisēmanito kiskēyitam), ēkotowa ē otiniht ispimihk nistwāw ē ati kisikowahk.

3ēkosi ni kiskēyimāw ēwako ayisiyiniw (kispin wiyawihk, ahpo ēkā ē kikiskahk wiyaw, namawiya ni kiskēyitēn; kisēmanito kiskēyitam),

4kā ki isi otiniht pāritaisihk, ēkosi kā ki pēhtahk ēkā kita ki pikiskwēhk itwēwina, ēkā kā iyinamāht ayisiyiniw kita wihtahk.

5ēkotowa wiya ni ka kakihcimon: māka niya kēhciwāk ohci namawiya ni ka kakihcimon, piko ni nēsowisiwinihk.

6cikēmā kispin nohtē kakihcimoyāni, namawiya ni ka kakēpatinikān; cikēmā ni ka tāpwan: māka ni nakin kiyām, ēkā awiyak ayisiyiniw awasimē kita itakimit iyikohk anima kā isi wāpamit, ahpo kā isi pētawit.

7ēkosi oma ē ki isi mistahi kiskēyitamoikawiyān; ēwako ohci, ēkā ayiwāk kita ispēyimisoyān, ni ki miyikawin kisisinowin ni wiyāsihk, ot isitisawākana sētan kita papakamaot, ēkā ayiwāk kita ispēyimisoyān.

8ēwako oma ohci nistwāw ni ki kākisimototawāw kā tipēyihcikēt, kiyām kita nakatikoyān.

9ēkosi ni ki itik, ni nisokamākēwin ēkoyikohk ki tēpipayiikon: cikēmā ni māskawisiwin ēkota mamitonimakan nēsowisiwinihk. ni ka miywēyitēn māka nawac kita kakihcimoyān ni nēsowi siwinihk, o maskawisiwin Christ kita kikiskākoyān.

10ēwako ohci māka ni miywēyitēn nēsowisiwina, māyitotākowina, kwitamāwina, kotakihikowina, āyimisiwina, Christ ohci: cikēmā ē nēsowisiyān, ēkwa kā maskawisiyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ni ki kiskwēmon māka: kiyawāw kā totawiyēk; cikēmā ki ka ki miyo āyimomitāwāw: cikēmā namawiya nāntaw kēkway nit isi notēpayin kā isi ayācik aniki kā māwaci nikānicik apāstilak, āta ēkā nāntaw ē itakicikāsoyān.

12tāpwē apāstil ē isi kiskinawātēyitākosit ki atoskācikātēwa ita kā ayāyēk misiwē sipēyitamowinihk, ē kiskinawātēyitākwaki mina ē māmaskātēyitākwaki mina ē sokēyitākwaki atoskēwina.

13cikēmā tānita kiyawāw notaw kā itotākawiyēk iyikohk kotakak otayamihāwak, piko oma ētokē ēkā niya kēhciwāk ē ki ohci nayataitakok kita ohtinamawiyēk? ponēyitamawik māka kiyām oma ē ki isi wanitotātakok.

14mātika, ēkwa oma nistwāw ē kisi wawēyiyān kita pē natawāpamitakok; ēkosi kēyāpic namawiya ki ka natawēyitamātināwāw: ayis kiyawāw kā natawēyimitakok, namawiya kit ayāwiniwāwa: cikēmā namawiya awāsisak kita astwākanikawācik onikiikowāwa, māka awāsisak kita astwakanikākocik onikiikowāwa.

15ēkosi ni ka miywēyitēn kita mēstinikēyān mina kita mēstinisoyān kit ahcākowāwak ohci. kispin ayiwāk ki sākihitināwāw, notaw ci kiyawāw ki sākihināwāw?

16māka kiyām ēkosi, namawiya kohci nayataitināwāw niya kita pamiiyēk; māka, ē nakacitāyān, ki ki iyinisiwi kācitinitināwāw.

17nāntaw ci ki ki otisiwakātitināwāw nāntaw awiyak ohci aniki kā ki itisaamātakok?

18ni ki ayākwāmimāw taitas, mina ociwāmimāwa ni ki itisaomāwa kita wicēwikot. nāntaw ci ki ki isi otisiwākātikowāw taitas? nama ci pēyak ahcāhk ni ki kiskinotaikonān? nama ci pēyak mēskanaw ni ki mitimānān?

19pisisik oma ē kwitawi itikoyāhk ki itēyiminān. kisēmanito ē isi wāpamikoyāhk Christ ohci kā pikiskwēyāhk. māka kahkiyaw kēkway, siyākihitakok, kiyawāw kita kiskinohamākoyēk.

20cikēmā nit astāsin, kēka nāntaw isi, ispi takosiniyāni, kita isi miskātakok anima ēkā ē isi natawēyitamān, ēkosi niya mina ēkā ē isi natawēyimiyēk kita itēyimiyēk; kēka nāntaw isi kita ihtakwahk kikātowin, kākwēyitowin, kisiwāsiwina, kakwē paskiyātowina, pakonomitowina, kākimociayamiwina, kistēyimisowina, mikoskātakamikisiwina;

21ēkosi, ispi mina takosiniyāni, ni kisēmanitom kita tapatēyimoit wāpamiyēko, ēkosi kita mitātēstamawakik mihcēt aniki kā ki macitotakik awasispi, ēkā māka ē mikoskātēyitamiikocik anima ē winēyitākwahk mina pisikwātisiwin mina maciwicētowin kā ki itotahkik.

Nīswāw karintiyana 13

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 ēwakoma nistwāw ē wi pē natawāpamitakok. otoniwāhk ohci niso ahpo nisto otācimowak kahkiyaw itwēwin kita āyātastāniwan.

2sāsay ni ki itwān mina māka niyāk nit itwān, tāpiskoc kitwām kā wāpamitakok, ēkosi mina ēkwa, ēkā ē wāpamitakok, aniki nit itāwak awasispi kā ki macitotakik, mina kahkiyaw kotakak. kispin mina pē itohtēyāni, namawiya ni ka manāciiwān;

3wiya ē natonamēk kēcināowin Christ ē pikiskwēt niya ohci; kiyawāw isi ēkā kā nēsowisit, māka kā maskawisit ē kikiskākoyēk:

4cikēmā ki cistahāskwātāw nēsowisiwinihk, māka pimātisiw o maskawisiwiniyihk kisēmanitowa. kiyānaw māka mina ki nēsowisinānaw kiki wiya, māka ki kā wici pimātisimānaw o maskawisiwinihk kisēmanito kiyawāw isi.

5kakwēciisok, kispin tāpwēyēyitamowinihk ēyāwēkwē; kēcināisok. ahpo ci namawiya ki kiskēyitēnāwāw kiyawāw tipiyaw, cisas Christ ē kikiskākoyēk? kispin oti namawiya ki wēpinikāsonāwāw.

6māka ni pakosēyimon kita kiskēyitamēk ēkā niyanān ē wēpinikāsoyāhk.

7ēkwa māka nit ayamihēstawāw kisēmanito ēkā kita itotamēk kā māyātahk; namawiya niyanān kita ohci naēyitākosiyāhk, māka kiyawāw kita itotamēk anima kā miywāpaminākwahk, āta niyanān tāpiskoc owēpinikāsowak isinākosiyāhk.

8cikēmā namawiya kēkway ni ka ki itotēnān kita nakāskamāhk tāpwēwin, māka kita wicitāyāhk tāpwēwin.

9ni mamahtākosinān māka, kispin niyanān ē nēsowisiyāhk, kiyawāw ki maskawisināwāw: oma mina ni natotēnān ē ayamihāyāhk, ki kisiikowisiwiniwāw.

10ēwako oma ohci kā masinahamātakok ohi mēkwāc ēkā ē wāpamitakok, ispi wāpamitakwāwi ēkā kita āhkonamātakok, ē ki isi tipēyitamoit kā tipēyihcikēt kita opiniwēyān namawiya māka kita nihciwēpiniwēyān.

11iskwāyānihk māka, niciwāmitik, kit atamiskātināwāw, ki ka wi kisiikowisināwāw; ki ka wi miyotēēikawināwāw; kita wi pēyakwan ē isi o mitonēyicikanēyēk; miyo wicētowinihk pimātisik: ēkosi kisēmanito kā tipēyitahk sākihiwēwin mina miyo wicētowin ki ka wicēwikowāw.

12ayatamiskotātok kanāci ocētowinihk.

13kahkiyaw okanātisiwak kit atamiskākowāwak.

14o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ, mina o sākihiwēwin kisēmanito, mina o wiciiwēwin kā kanātisit ahcāhk. ki ka wi wicēwikonāwāw kahkiyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kalēsiyana

Kalēsiyana 1

1pāl, apāstil (namāwiya ayisiyiniwak ohci, namawiya mina ayisiyinihk ē ohtinahk, māka cisas Christ ohci, mina kisēmanito wēyotāwihk, kā ki waniskānāt nipowinihk ohci),

2kiki kahkiyaw ociwāmimāwak kā wicēwicik, ē masinahamawakik otayamihāwak kalēsiyaihk:

3kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākowāw kisēmanito wēyotāwihk, mina kā tipēyimikoyahk cisas Christ,

4ana ki maciitiwininawa kā ki ohci pakitinisot, kita paspiikoyahk oma kā macāyiwahk aski ohci, ē itastēyik ot itēyitamowin ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw:

5ēwako kita wi kistakimāw kākikē mina kākikē. āmēn.

6ni māmaskātēn ē isi kiyipa nakatāyēk ana kā ki natomikoyēk o kisēwātisiwinihk Christ kita otinamēk kotak miywācimowin;

7namayēw māka kotak miywācimowin: piko ihtāwak aniki ē mikoskāciikoyēkwāw, mina ē wi pikonakik o miywācimowin Christ.

8māka kispin niyanān, ahpo okisiko kihci kisikohk ohci, ki wawitamāhk nāntaw miywācimowin kotak iyikohk anima kā ki otinamēk, kiyām kita macakimāw.

9kā ki itwēyāhk kayatē, ēkosi ēkwa mina ētwēyān, kispin awiyak wihtamākoyēko kotak miywācimowin iyikohk anima kā ki otinamēk, kiyām kita macakicikāso.

10cikēmā ayisiyiniwak ci oma kā sikimakik, ahpo ci kisēmanito? kispin kēyāpic ayisiyiniwak nahiyawēakik, namayēw ēsa niya ot atoskēyākana Christ.

11cikēmā ki kiskēyitamoitināwāw, niciwāmitik, anima ohci miywācimowin kā ki wāwitamātakok, namawiya ayisiyiniw ē pimitisahwak.

12namawiya māka ayisiyiniw kā ki ohci miyit, mina namawiya ayisiyiniw nohci kiskinohamāk, māka ni ki otihtikon ē kiskēyitamoit cisas Christ.

13 cikēmā ki ki pēhtēnāwāw kā ki isi pimātisiyān kayās cowak ot isitwāwiniwāhk, tānisi isi kā ki isi ayiwāk kotakiakik kā ayamihēstawācik kisēmanitowa, mina kā ki nisiwanāciakik:

14ēkosi cowak ot isitwāwiniwāhk ē ki ayiwāki kiskēyitamān iyikohk mihcēt kā wici ispitisimakik ni witaskimākanak, ayiwāk ē ki ākamēyimototamān ot ācimowiniwāw notāwiyak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15māka ispi ēsi miywēyitahk kisēmanito, kā ki piskitakimit ē nihtāwikiit nikāwiya ohci, mina kā ki natomit o kisēwātisiwinihk,

16kita kiskēyitamoit okosisa, kita ki ācimimak ē wāwitamawakik cēntailak; sēmāk namawiya wiyās mina mihko kā kakēskimikoyān;

17namawiya mina nohci natawāpamāwak cērosalamihk aniki kā ki apāstiliwicik mwayēs niya: māka ārēpiya askihk ni ki itohtān; ēkosi mina ni ki pē kiwān tamāskasihk.

18 ēkwa kā nisto askiwahk ni ki itohtān cērosalamihk kita kiokawak sipās, mina ni ki wici ayāmāw mitātat niyānanosāp tahto kisikāw.

19māka kotakak apāstilak nama awiyak nohci wāpamāw, piko cēmis kā tipēyihcikēt ociwāma.

20ēkwa ohi kā masinahamātakok, mātika, ē kanawāpamit kisēmanito, namawiya pikonata nit itwān.

21ēkwa māka ni ki takosinin siriya mina silisiya askihk.

22kēyāpic māka namawiya ni kiskēyimikwak nikwākanihk oti wiya kita wāpamicik otayamihāwak cotiyaihk kā tāpwētawācik Christa:

23piko ki pētamwak ē itwēwiht, ana kā ki kotakihikoyahk ēkwa kakēskimiwēw anima tāpwēyēyitamowin kā ki tēpi kitimahāt;

24ēkosi ki kistakimēwak kisēmanitowa niya ohci.

Kalēsiyana 2

1 ēkwa mitātat nēosāp tahto aski iyikohk mina ni ki itohtān cērosalamihk pārnapas asici, tāitas mina ē wicēwak.

2ni ki itohtān māka wāpatiyikowisiwinihk; ēkosi ni ki ācimostawāwak anima miywācimowin kā wawitamawakik cēntailak, māka ni ki nisikē wihtamawāwak aniki kā kistēyitākosicik, kēka nāntaw isi pikonata kita pimipatāyān, ahpo sāsay pikonata ē ki pimipatāyān.

3māka namawiya ahpo tāitas kā wicēwit, ē karikiwit, ki ohci sikiskawāw kita sarkamsaisiwit:

4cikēmā aniki kā kayēsitācik ociwāmimāwak kimoc ki pitokaāwak ē pē itohtēcik kita kīmāpatakik ni tipēyimisowininān kā ayāyāhk Christ cisas ohci, kita itotaikoyāhkik tipēyimikowinihk:

5namawiya māka ēwakonik nohci tawistawanānak, nama, namawāc pēyak tipaikan iyikohk; ē isi tāpwēmakahk miywācimowin ēkā kita nakatikoyēk.

6māka wiya aniki kā kihcēyitākosicik kā isi ācimihcik (māka ē ayitakicikāsocik, nama nāntaw niya wiya nit itakitēn: namawiya ē itakicikāsoyit wiyawiyihk isi

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

otinēw ayisiyiniwa kisēmanito); ēwakonik, nit itwān, kā kistakimihcik nama kēkway niya ni ki ohcistamākwak:

7māka tiyakoc, ispi wiyāpahtakik ē ki pakitinamākawiwak miywācimowin kita wihtamawakik ēkā kā sarkamsaisiwicik, tāpiskoc pitar kā ki pakitinamāht kā sarkamsaisiwiyit ohci

8(cikēmā ana kā ki atoskēstamawāt pitara kita apastiliwiyit kita wihtamawāt kā sarkamsaisiwiyit niya mina ni ki atoskēstamāk ē wihtamawakik cēntailak);

9ispi māka wiyāpahtakik nisokamākowin kā miyikawiyān, cēmis mina sipās mina cān, aniki kā ātotākosicik ē sitoskamākēcik ni ki miyikonānak niya mina pārnapas o kihciniskiwāwa wicētowinihk, niyanān kita nātāyākik cēntailak, wiyawāw māka anihi kā sarkamsaisiwiyit;

10piko ki natawēyitamwak kita kiskisitotawāyāhkik okitimākisiwak; ēwako māka nista ni ki ākamēyimon kita itotamān.

11māka ispi sipās tēkosihk anita āntiyāk, ni ki kitotāw okwākanihk, cikēmā ki isihcikēw kita ki nāntaw itiht.

12wiya mwayēs takosiniyit ātiht cēmis kā ki pē isitisawat, ki wawicimicisomēw cēntaila: māka ispi ohi ē takosiniyit, ēkwa asēpayiho mina nakatēw, ē kostāt anihi kā sarkamsaisiwiyit.

13ēkosi kotaka cowa ki wicēwik oma ē isihcikēt; parnapas ahpo ki wēpiwiyaw oma ē kakayēyisiwi isihcikēcik.

14māka ispi wiyāpahtamān ēkā kwayask ē isi pimohtēcik ē itastēk ē isi tāpwēwiniwahk miywācimowin, ni ki itāw sipās, kahkiyaw ē pētawicik, kispin kiya, ē cowiyan, ēsi pimātisiwanē tāpiskoc cēntailak, namawiya māka tāpiskoc cowak kā isi pimātisicik, tānēki kā natawēyimacik cēntailak kita isi pimātisicik tāpiskoc cowak?

15kiyānaw māka kā cowiyahk kayatē, namawiya māka omacātisiwak cēntailināhk ohci,

16ēyiwēhk māka ē kiskēyitamahk ayisiyiniw ēkā ē kwayaskwātisiwakimiht isihcikēwina oyasowēwinihk ohci: cikēmā isihcikēwina oyasowēwinihk namawiya awiyak kā o wiyāsit kita ki ohci kwayaskwātisiwakimāw.

17māka kispin, ē mēkwa natonamahk kita kwayaskwātotisiwakimikawiyahk Christ ohci, ki kiskēyitākosinānaw maciitiwin ē itotamahk, Christ ci pamitāw maciitiwin? namawiya kita ki ihkin.

18cikēmā kispin mina ositāyāni anihi kā ki nisiwanācitāyān, ni nokotān niya ē wanitotamān.

19cikēmā niya oyasowēwin ohci ni ki nipin oyasowēwinihk isi, kita pimātisiyān kisēmanitohk isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20ni wici cistahāskwāsomāw Christ; ēyiwēhk māka ni pimātisin; namawiya māka ēkwa niya, māka Christ ē pimātisit pihci niya: anima māka kā pimātisiyān ēkwa ni wiyāsihk ni pimātisin tāpwēyēyitamowinihk, anima ē tāpwēyēyimiht kisēmanitowikosisān, kā ki sākihit, mina kā ki pakitinisot niya ohci

21namawiya ni pacipayitāwān o kisēwātisiwin kisēmanito: cikēmā kispin oyasowēwinihk ki ohci ayāhk kwayaskwātisiwin, pikonata Christ kā ki nipit.

Kalēsiyana 3

1tāpwē namawiya kit iyinisināwāw kalēsiyanitik, awēna kā kiskwēikoyēk, kiyawāw mosis kiskisokowāhk kā ki wāpahtaikawiyēk cisas Christ ē ki cistahāskwātiht?

2oma piko ki natawēyimitināwāw kita kiskēyitamoiyēk, ki ki miyikowisināwāw ci ahcāhk atoskēwina oyasowēwinihk ohci, ahpo ci ē pēhtamēk tāpwēyēyitamowin?

3ēkosi ci ēsi ēkā iyinisiyēk? ē ki māci ayāyēk ahcāhkohk, ēkwa ci ki kisiikowisināwāw wiyāsihk?

4pikonata ci mistahi kā ki kotakitāyēk? kispin oti pikonata.

5ana māka kā ohcistamākoyēk ahcāhkwa, mina kā atoskātahk mamātāwi isihcikēwina ita kā ayāyēk, itotam ci atoskēwina oyasowēwinihk ohci, ahpo ē pētamihk tāpwēyēyitamowin?

6tāpiskoc ēprēam kā ki isi tāpwētawāt kisēmanitowa ēkosi kwayaskwātisiwin kā ki itakitamāht.

7 kiskēyitamok māka aniki tāpwēyēyitamowinihk kā ayācik, ēwakonik okosisa ēprēam.

8kihci masinahikēwin māka, niyāk ē kiskēyitākwahk kisēmanito kita kwayaskwātisiwakimāt cēntaila tāpwēyēyitamowin ohci, ki wihtamawēw miywācimowin niyāk ēprēama, ē itāt, kiya ohci kahkiyaw ē itatoskānēsicik ayisiyiniwak kita sawēyitākosiwak.

9ēkosi māka aniki tāpwēyēyitamowinihk kā ayācik sawēyitākosiwak kiki ana otāpwēyēyitamo ēprēam.

10 cikēmā tahto kā tipēyitākosicik oyasowēwini atoskēwinihk nanipomikowinihk ayāwak: wiya ē itasinahikātēk, nānipomāw kahkiyaw awiyak ēkā kā tipitotahk kahkiyaw kēkway kā masinaikātēk oyasowēwi masinahikanihk, kita itotahk.

11māka ēkā awiyak ayisiyiniw ē kwayaskwātisiwakimiht oyasowēwin ohci ē isi kitāpatahk kisēmanito, nisitawinākwan: cikēmā, okwayaskwātisiw kita pimātisiw tāpwēyēyitamowin ohci;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi oyasowēwin namawiya tāpwēyēyitamowin ohci; ana kā itotahk ēwakoni ēkota kita pimātisiw.

13christ ki ki tipahikēstamākonaw kā nānipomikoyahk oyasowēwin, ē ki otinahk kita nānipomikowiniwit kiyānaw ohci: cikēmā itasinahikātēw, nānipocikāso kahkiyaw awiyak kā akocihk mistikohk:

14cēntailak kita otihtikocik o sawēyitākosiwiniyiw ēprēama Christ cisas ohci; kiyānaw kita miyikawiyahk ahcāhk kā asotamākēhk tāpwēyēyitamowin ohci.

15niciwāmitik, ni pikiskwān ayisiyiniwak kā isi pikiskwēcik: kispin āta piko ayisiyiniw ot asotamākēwin, ēyiwēhk ispi kā āyātastāki, namawiya awiyak tawinam, ahpo takotāw ēkota.

16ēprēam māka asotamākēwina ki wihtamawāw, mina ot awāsimisa. namawiya itwēw, kit awāsimisak, tāpiskoc mihcēt ē itāt; māka tāpiskoc pēyak, kit awāsimis māka, ēwako Christ.

17ēkosi oma nit itwān; asotamākēwin kā ki āyātastāt niyāk kisēmanito, anima oyasowēwin nēwāw mitātahtomitanaw nistomitanaw ayiwāk tahto aski mwēstas iyikohk, namawiya kita ki pikonamomakahk, ēkosi asotamākēwin ēkā nāntaw kita itāpatahk.

18cikēmā kispin anima ayāwin oyasowēwinihk ki ohcik, namawiya asotamākēwinihk ki ohci ayāw: māka kisēmanito ki pakitēyitamowēw ēprēama asotamākēwin ohci.

19tānisi māka ētāpatahk anima oyasowēwin? ki tako pakitinikātēw maciitiwina ohci, isko kita takosihk ana kā ki ositamāht anima asotamākēwin; ēkosi ki oyakicikātēw okisikowak ohci ocihcihk onatotēstamākēw.

20onatotēstamākēw māka namawiya ē pēyakot awiyak ki natotēstamākēwiw; māka kisēmanito ēwako pēyak.

21naspāc ci māka itastēw oyasowēwin ē itastēyiki ot asotamākēwina kisēmanito? namawiya kita ki ihkin: cikēmā kispin ki ihtakwahk oyasowēwin kita ki pimācihiwēk, tāpwē kwayaskitātisiwin oyasowēwinihk kita ohcipayiw.

22māka kihci masinahikēwin ki kipaok kahkiyaw maciitiwinihk, anima asotamākēwin ē tāpwēyēyimiht cisas Christ kita miyihcik aniki kā tāpwētahkik.

23māka mwayēs takosinomakahk tāpwēyēyitamowin, ki ki kanawēyimikawinānaw oyasowēwinihk, ē kipaikāsoyahk isko anima tāpwēyēyitamowin mwēstas iyikohk kē kiskēyitākotāniwahk.

24ēkosi oyasowēwin ēwako kokiskinoamākēminaw kita itotaikoyahk kita otitāyahk Christ, kita kwayaskwātisiwakimikawiyahk tāpwēyēyitamowin ohci.

25māka ēkwa tāpwēyēyitamowin ē ki takosinomakahk, namawiya awasimē ki tipēyimikonaw okiskinohamākēw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

26cikēmā kahkiyaw ki kisēmanitowikosisāniwināwāw, ē tāpwēyēyimāyēk Christ cisas ohci.

27wiya tahto kā ki pāptaisiwiikawiyēk Christ isi ki ki posiskawāwāw Christ.

28namawiya kita ki itāw cow ahpo karik, namawiya kita ki itāw tipēyimākan ahpo otipēyimiso, namawiya kita ki itāw nāpēw mina iskwēw: cikēmā kahkiyaw ki pēyakonāwāw ē kikiskākoyēk Christ cisas.

29kispin māka kit ayāwikowāw Christ, ēkwa mina kiyawāw ēprēam ot awāsimisa, otipēyitamowak ē itastēk asotamākēwin.

Kalēsiyana 4

1māka nit itwān isko ē awāsisiwit ani aniskē otipēyitamo, namawiya pitos itēyitākosiw ēsi ayāt atoskēyākan, āta kahkiyaw kēkway wiya ē tipēyitahk;

2māka tipēyimik okanawēyimiwēwā mina okanawēyitamākēwa isko anima iyikohk ē itakitamākok otāwiya.

3ēkosi kiyānaw mina, mēkwāc ē awāsisiwiyahk, ki ki tipēyimikonānaw anihi kā nistamastēki ota askihk:

4māka ispi mitoni ē otihcipayik iyikohk, kisēmanito ki sipwētisawēw okosisa, iskwēhk kā ki ohci nihtāwikiyit, mēkwā oyasowēwinihk ē nihtāwikiyit,

5kita tipahikēstamawāt anihi oyasowēwinihk kā ayāyit, kita miyikawiyahk o tāpākomikowiniwāw okosisimāwak.

6ēkosi māka ē okosisimāwiyēk, kisēmanito ki isitisawēw ot ahcāhkoyiwa okosisa kitēināhk, ē itatwēmoyit, āpā, nohtā.

7ēkosi māka namawiya awasimē kit atoskēyākaniwin, māka okosisimāw; kispin māka okosisimāw ēkwa āniskē otipēyitamo kisēmanito ohci.

8māka wiya ēkospi, ēkā ē kiskēyimāyēk kisēmanito, ki ki tipēyimikowāwak aniki ē isiikowisicik ēkā kā manitowicik:

9māka ēkwa ē ki kiskēyimāyēk kisēmanito, ahpo yāyaw ē ki kiskēyimikoyēk kisēmanito, tānisi mina ēsi kiwētotamēk kā nēsowaki mina kā kitimākaki nistami kiskēyicikana, anihi kā natawēyitamēk mina kitwām kita tipēyimikoyēk?

10ki nākatēyitēnāwāw kisikāwa, mina pisimwak, mina ē āispitāyawahk, mina askiya.

11kit astāhināwāw, kēka nāntaw isi pikonata kā ki pakitinamātakok atoskēwin.

12ki pakosēyimitināwāw, niciwāmitik, wi isi ayāk kā isi ayayān, cikēmā niya nit isi ayān kā isi ayāyēk. namawiya kohci nayētāwi totawināwāw:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ki kiskēyitēnāwāw māka ē nēsowisiyān ni wiyāsihk kā ki ohci wāwitamātakok miywācimowin nistam:

14anima māka ki kotēyimikowiniwāw ni wiyāsihk namawiya kohci piwēyitēnāwāw, ahpo ātawēyitēnāwāw; māka ki ki isi otininawāw tāpiskoc kisēmanito okisikoma, tāpiskoc Christ cisas.

15tāniwē māka ēkwa anima kā ki isi mamahtākwēyimisoyēk? cikēmā ki ka ki ācimitināwāw, kispin ki ikihk, ki ka ki kēcikopitētāwāw kiskisikowāwa kita miyiyēk.

16tāpiskoc ci ē wi notinikoyāhk kit itēyiminawāw ē wihtamātakok tāpwēwin?

17kit ākamēyimowi natonākowāwak namawiya māka miyonohk isi; ahpo, ki notē kipaokowāwak, kiyawāw kita natonawāyēkwāw.

18miywāsin māka mosak kita ākamēyimototakawiyēk miyo kēkway ohci, namawiya māka piko ē wici ayāmitakok.

19nit awāsimisitik, kā ohci mina kotakitāyān isko Christ kita ati kikiskākoyēk mina,

20ēhē, ni kāh miywēyitēn kita wāpamitakok anohc, ēkosi pitos kita ititākosiyān; cikēmā ki wawānēyitamiināwāw.

21wihtamawik, kiyawāw kā natawēyitamēk kita tipēyimikoyēk oyasowēwin, nama ci ki pēhtēnāwāw oyasowēwin?

22cikēmā itasinahikātēw, ēprēam ki nisiyiwa okosisa, pēyak atoskēyākaniskwēwa ohci, ēkosi kotaka otipēyimisowi iskwēwa.

23māka ana okosisa atoskēyākaniskwēw ki ohciw wiyāsiwiwinihk; māka okosisa ana otipēyimisowi iskwēw ki ohciw asotamākowinihk.

24āwēcikan māka ēkota oma ayāw: cikēmā oki niso iskwēwak ēwakoni niso asotamākēwina; anima pēyak sāinē wacihk ohci, kā ot awāsimisit tipēyimikowinihk, ēwako hēkār.

25awa hēkār māka ēwako sāinē waci arēpiya askihk, ēwako māka tāpiskoc cērosalam anohc kā ayāk: cikēmā tipēyimikowinihk ayāw kiki ot awāsimisa.

26māka anima cērosalam ispimihk kā ayāk tēpēyimisowinihk ayāw, ēwako ana kikāwinaw.

27cikēmā itasinahikātēw, mamahtākosi, kiya ēkā kā nitāosēyan ēkosi ēkā kā ot awāsimisiyan; paspowē mina pēhtākosi, kiya ēkā kā nihtāwikihāwasoyan: cikēmā ayiwāk mihcētiyiwa ot awāsimisa kā pēyakot iyikohk ana kā onāpēmit.

28ēkosi māka kiyānaw, niciwāmitik, tāpiskoc āisak kā ki isi ayāt, asotamākēwinihk kohci nihtāwikiyahk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29māka tāpiskoc ēkospi ana kā ki nihtāwikit oyasowēwinihk isi ki kotakiēw anihi kā ki nihtāwikiyit ahcāhkohk isi, ēkosi mwēhci ēkwa.

30māka tānisi ētwēmakahk kihci masinahikēwin? wayawiwēpin atoskēyākaniskwēw mina okosisa: cikēmā okosisa atoskēyākaniskwēw namawiya kita ki wici tipēyitamomēw okosisa ana otipēyimisowi iskwēw.

31ēkosi māka, niciwāmitik, namayēw atoskēyākaniskwēw kā ki nihtāwikiikoyahk māka otipēyimisowi iskwēw.

Kalēsiyana 5

1tipēyimisowin ohci ki ki tipēyimisoikonaw Christ: sokikāpawik māka ēkosi ēkāwiya mina ki ka wi nakwātikawināwāw awākātikowi tāpiskākanihk.

2mātika, niya pāl ki wihtamātināwāw, kispin kotinēnāwāw sarkamsaisiwiwin, Christ nama nāntaw ki ka itāpaciikowāw.

3cikēmā, nit ācimostawāw mina kahkiyaw awiyak kā otinahk sarkamsaisiwiwin, masinahikēw kita tipitotak misiwē oyasowēwin.

4ki paskēwiyāwāw Christ, kiyawāw kā wi kwayaskwātisiikosiyēk oyasowēwin ohci; ki pahkisininawāw wiya kisēwātisiwinihk ohci.

5cikēmā ahcāhkohk tāpwēyēyitamowin ohci kit asawāpatēnānaw kā pakosēyimoyahk kwayaskitātisiwin.

6wiya Christ cisas ē ayāhk namawiya sarkamsaisiwiwin nāntaw itāpatan, ahpo ēkā ē sarkamsaisiwihk; māka tāpwēyēyitamowin sākihiwēwinihk kā isi atoskēmakahk.

7ki ki miyo pimipatānāwāw; awēna kā kipiciikoyēk ēkā kita nanaitamēk tāpwēwin?

8namawiya ēkota ana kā ki natomikoyēk ohcipayiw oma kā sākociikoyēk.

9apisis ohpicicikan ohci piswēpayiw ētikitit pakwēsikan.

10kit isi mamisitotātināwāw kā tipēyihcikēt isi, ēkā pitos kita isi omitonēyicikanēyēk: māka ana kā mikoskāciikoyēk kita nayātam oyasowātikowik, pikwāna ayisiyiniw.

11māka niya, niciwāmitik, kispin kēyāpic ni kakēskimiwān kita sarkamsaisiwihk, tānēki kēyāpic kā kotakihikawiyān? ēkosi kā pisokēsinoiwēk pimitāskoikan ki ponipayiw.

12pitanē kiyām aniki kā pikwēyitamiikoyēkok kiskiwēpaosocik.

13cikēmā kiyawāw, niciwāmitik, ki ki natomikawināwāw tipēyimisowinihk; piko ēkāwiya āpacitāk ki tipēyimisowiniwāw kita ohci nahiyawētāyēk wiyāsiwiwin, māka sākihiwēwinihk atoskēstātok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14cikēmā misiwē oyasowēwin tipitocikātēw pēyak itwēwinihk, oma oti; ki ka sākihāw kihci ayisiyiniw tāpiskoc kiya kā isi sākihisoyan.

15māka kispin ki takohtonāwāw mina ki mowitonāwāw, ayākwāmisik ēkā kita kitamotoyēk.

16māka nit itwān, pimohtēk ē isi kiskinotaikoyēk ahcāhk, ēkosi namawiya ki ka tipitotēnāwāw ē isi maci mostawēyitamomakahk wiyāsiwiwin.

17cikēmā wiyāsiwiwin mostawēyitamomakan naspāc ē isi mostawēyitahk ahcāhk, ēkosi ahcāhk naspāc ē isi mostawēyitamomakahk wiyāsiwiwin; cikēmā ohi wēwātastēwa; ēkā kita itotamēk anihi kā wi itotamēk.

18māka kispin ahcāhk ki kiskinotaikowāw, namawiya ki tipēyimikonāwāw oyasowēwin.

19ē itatoskēmakahk māka wiyāsiwiwin kiskēyitākwan, ēwakoni ohi, pisikwātisiwin, winiowin, māmawiitowin,

20manitokēwin, mitēwiwin, maci itēyimitowina, notinitowin, kākwēyitowina, kisiwāsiwina, kakwē paskiyātowina, papēskiciitowina. naspāc ayamihāwina,

21isawānakēyimowina, kiskwēpēwina, kiskwēkamikisiwina, mina ēkotowa: ēwakoni niyāk kā ayākwāmimitakok, tāpiskoc sāsay kā ki isi ayākwāmimitakok, aniki kā itotahkik ēkotowa namawiya kita ayāwak kisēmanito ot otēnawiwin.

22māka wiya o minisiwiwin ahcāhk ēwako sākihiwēwin, māmatākosiwin, pēyatakēyimowin, sipēyitamowin, kisēwātisiwin, miywātisiwin, tāpwēwin,

23yoskatisiwin, naiyikokwātisiwin: namawiya ihtakwan oyasowēwin ēwakoni ē naspātastēki.

24aniki māka Christ cisasa kā tipēyimikocik ki cistahāskwātamwak wiyāsiwiwin kiki ē isi natawēyitamomakahk mina ē isi maci mostawēyitamomakahk.

25kispin ahcāhk kohci pimātisinānaw, ahcāhkohk ohci mina pimohtētāk.

26ēkāwiya pikonata kistēyimisotāk, ē kakisiwāitoyahk, ē isawānakēyimototātoyahk.

Kalēsiyana 6

1niciwāmitik, kispin ayisiyiniw nantaw wanitotamowin atiminēokoci, kiyawāw kā ahcāhkowiyēk, kakwē kiwētaihk ēkotowa yoskātisiwinihk; ē kitāpamisoyan, nāntaw isi kista kita kakwēciikawiyan.

2papimiwitamātok ki nayācikaniwāwa, ēkosi māka isi tipitotamwāhk oyasowēwin Christ.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3cikēmā kispin ayisiyiniw nantaw itēyimisoci, ēkā nantaw ē itakicikāsot, wayēsiiso.

4māka kiyām kahkiyaw ayisiyiniw kita kotēyitam wiya ot atoskēwin, ēkosi māka kita ayāw o mamahtākosiwin wiya tipiyaw ohci, namawiya māka wici ayisiyiniwa.

5cikēmā kahkiyaw ayisiyiniw kita pimiwitāw wiya o nayacikan.

6māka kiyām ana kā kiskinohamāht itwēwin kita ohcistamawēw anihi kā kiskinohamākēyit kahkiyaw miyo kēkwaya.

7ēkāwiya ki ka wayēsimikawināwāw; kisēmanito namawiya kita ki pāpiwēyimāw: cikēmā animā ayisiyiniw kā kistikātahk, ēwakwēyiw mina kē manisahk.

8cikēmā ana kā kistikēt wiya o wiyāsiwiwinihk isi, o wiyāsihk kita ohci manisikēw nisiwanātisiwin; māka ana kā kistikēt ahcāhkohk isi kita manisikēw ahcāhkohk ohci kākikē pimātisiwin.

9ēkāwiya māka ki ka wi notēsimikonānaw miyo totamowin; cikēmā iyikohk ispayiki ki ka manisikānānaw kispin namawiya ki poyonānaw.

10ēkosi māka, ē isi naipayiikoyahk, atoskātatāk anima kita isi miyototawāyahk kahkiyaw ayisiyiniw, osām māka aniki kā wikikēmocik tāpwēyēyitamowinihk.

11wāpahtamok iyikohk ē mamakipētiki kā isi masinahamātakok niya nicihci ohci.

12tahto kā natawēyitahkik kita miywāpaminākocikēcik wiyāsihk, ayisāc ki wi sarkamsaisiwiikowāwak; māka piko ēkā kitā kotakihihcik o pimitāskoikan Christ ohci.

13cikēmā namawāc ahpo aniki kā sarkamsaisiwicik wiyawāw kanawēyitamwak oyasowēwin; māka natawēyitamwak kiyawāw kita sarkamsaisiwiyēk, kita ohci mamicimocik ki wiyāsiwāhk.

14māka namawiya itatēyitākwan niya wiya kita mamicimoyān, piko o pimitāskoikan kā tipēyimikoyahk cisas Christ, ēwako ohci aski kā cistahāskwātamihk niya wiya ē isi kanawāpahtamān, ēkosi mina niya askihk isi.

15cikēmā nama kēkway ē sarkamsaisiwihk, ahpo ēkā ē sarkamsaisiwihk, māka ē oski osihcikaniwihk.

16tahto māka kā isi pimohtēcik oma ē tipaākēcik, pēyatakēyimowin kita wi ayāwak, mina kisēwātotākowin, mina wiyawāw ot isrēilima kisēmanito.

17ēkwa anohc ohci ēkāwiya awiyak ni ka mikoskācimik: cikēmā ni kikiskēn ē masināskisikātēki niyawihk ot ētaokowina cisas.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ ki ka wi wicēwikonāwāw kit ahcāhkowāhk niciwāmitik. āmēn.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ipisiyana

Ipisiyana 1

1 pāl ot apāstilima Christ cisas ot itēyitamowin ohci kisēmanito, ē masinahamawāt okanātisiwa ēpisasihk kā ayāyit, mina kā ayākwāmisistawācik Christ cisasa:

2 kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākowāw kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

3 kita wi mamicimāw o kisēmanitoma mina otāwiya kā tipēyimikoyahk cisas Christ, kā ki sawēyimikoyahk ē miyikoyahk kahkiyaw ahcāhkowi sawēyitākosiwin kā ayāk kihci kisikowi ayihk kiki Christ:

4 kā ki isi wawēyēyimikoyahk ēwakoni ohci mwayēs oyastāhk oma aski, kita kanātisiyahk mina ēkā kita atāmēyitākosiyahk ē isi wāpamikoyahk sākihiwēwinihk:

5 niyāk ē ki oyakimikoyahk wiya okosisa kita isi tāpakomikoyahk, cisas Christ ohci, ē ki isi miywāpisimikot ot itēyitamowinihk,

6 kita mamicitamihk ē isi kistēyitākwaniyik o kisēwātisiwik, kā ki mohci miyikoyahk anihi kā sākihāt ohci:

7 ēkota kā ohci ayāyahk ki tipahikēstamākowininaw omihkohk, ē ponēyitamākawiyahk ki maciitiwininawa, ē isi wēyotaniyik o kisēwātisiwin,

8 kā ki wēyoci ohcistamākoyahk misiwē iyinisiwinihk mina ayākwāmēyitamowinihk,

9 ē ki kiskēyitamoikoyahk anima ēkā kā ki kiskēyitākwāniyik ot itēyitamowin, kā isi miywēyitahk wiya kā ki oyascikēt

10 ita ē kisipayiyik mitoni, Christ ēkota kita māmawakitēk kahkiyaw kēkway, anihi kisikohk kā ayāki, mina anihi askihk kā ayāki; wiya, nit itwān,

11 ēkota kiyānaw mina kā ki isiikawiyahk kita tipēyitākosiyahk, niyāk ē ki isi oyakimikawiyahk ē itastēyik ot itēyitamowin kā atoskātahk kahkiyaw kēkway wiya ē isi oyasowātahk;

12 ēwakoma ohci kiyānaw kita mamicitamwāyahk o kistēyitākosiwin, nikān kā ki mamisitotawāyahk Christ:

13 ana ēkota kiyawāw mina ē ki pēhtamēk tāpwēwini itwēwin, anima miywācimowin ki pimācihowiniwāw, ēwako ē ki tāpwētawāyēk mina ki ki kiskinawāciikawināwāw kā kanātisit ahcahk ohci kā ki asotamākēhk,

14 ēwako ē kēcinātitāhk ki tipēyitamoikowininaw, kita kispinatimiht wiya kisēmanito kā ot ayāwinit kita mamicitamoht o kistēyitākosiwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēwako oma ohci niya mina, ē isi tāpwēyēyimiht kā tipēyihcikēt cisas ita kā ayāyēk, ēkosi kā wāpahtaāyēkok kahkiyaw okanātisiwak,

16namawikāc ki poni nanāskomostamātināwāw, ē māmiskomitakok nit ayamihāwinihk;

17o kisēmanitoma kā tipēyimikoyahk cisas Christ, kā otāwimikot kistēyitākosiwin, kita miyikoyēk iyinisiwin mina wāpahtahiwēwi ahcāhkwa ē kiskēyimāyēk;

18ē oskisokomakahk ki tēhiwāw kita pakakāpatamāyēk, kita kiskēyitamēk kēkway kā pakosēyimohk o natamikowinihk, kēkway mina ē isi wēyotaniyik kistēyitākosiwin kā ayāyit okanātisiwa,

19mina ē isi ayiwāk kihcēyitākwaniyik o kaskihēwisiwin kiyānaw isi kā tāpwētamahk, kā isi atoskēmakaniyik ē maskawisimakaniyik o sokātisiwin

20kā ki isicikātāt Christa, ispi ē waniskānāt nipowinihk ohci, mina kā nahapiāt o kihciniskihk kihci kisikowi ayihk,

21ē ayiwākiskahk kahkiyaw oyasowēwin, kihcāyiwiwin, mina maskawisiwin, mina tipēyihcikēwin, mina kahkiyaw wiyowin kā wicikātēk, namawiya piko ota askihk, māka mina anima nikān kā ayāk:

22ēkosi kahkiyaw kēkway ē ki astāwāt tipēyitamowinihk sipa ositiyihk, mina ē ki miyāt kita ostikwāniskamiyit kahkiyaw kēkway ot ayamihēwikamikohk,

23ēwakwēyiw wiyaw, o moskinēwin ana kā moskinaāt māmawi kahkiyaw.

Ipisiyana 2

1 kiyawāw māka ki ki pimātisiskākowāw ē mēkwā nipiyēk ki wanitotamowiniwāwa mina ki maciitiwiniwāwa ohci,

2anihi kayās kā ki pimotātotamēk ē isi pimipayik oma aski, mwēhci kā itēyitākosit ana kā okimākatahk nayēwaci kisik, ana ahcāhk anohc mēkwāc kā atoskēwāt osasipitamowa;

3aniki mina kahkiyaw kiyānaw kayatē kā ki wicēwāyakok ē pimitisahamahk ē isi maci mostawēyitamomakahk wiyās mina mitonēyicikan, ēkosi ē isiikowisiyahk kisiwāsiwin ē ki nihtāwikiikoyahk, tāpiskoc kotakak:

4māka kisēmanito, wiya ē wēyotisit kisēwātisiwin, o kihci sākihiwēwin ohci kā ki isi sākihikoyahk,

5ahpo mēkwāc ē nipiyahk ki wanitotamowininawa ohci, ki ki pimātisiskākonaw asici Christ (kisēwātisiwin kā ki ohci pimāciikawiyēk),

6mina ki ki waniskānikonaw asici ēwakoni, mina ki ki nahapiikonaw kita witapimāyahk kihcikisikowi ayihk, ē kikiskākoyahk Christ cisas:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ati ayaskiwaki kita wāpahtahiwēt ē isi ayiwāk wēyotaniyik o kisēwātisiwin ē kitimākinākoyahk Christ cisas ohci:

8cikēmā kisēwātisiwin kā ki ohci pimāciikawiyēk tāpwēyēyitamowin ohci; ēwako māka namawiya kiyawāw kēhciwāk ē ayāyēk: ēwako o mēkiwin kisēmanito:

9namawiya atoskēwina ohci, ēkā awiyak ayisiyiniw kita kakicimot.

10cikēmā kiyānaw osicikēwin, ē ki osiikawiyahk Christ cisas isi kita itotamahk miyo atoskēwina, kisēmanito kā ki nikāni itakitahk kita pimotātotamahk.

11ēkosi māka kanokiskisik, kayatē kiyawāw, ē cēntailiwiyēk ki wiyāsiwāhk, ēkā kā sārkamsaisiwicik kā isiyihkātikoyēk ana sarkamsaisiwiw kā isiyihkātiht, wiyāsihk oti, micihciya ohci kā itocikātēk;

12ēkospi ēkā ē wicēwāyēk Christ, ēkā ē akicikāsoyēk isrēil tipēyihcikēwinihk, ē ayatisistamēk kiskimiwēwina asotamākēwina, ēkā ē ayāyēk aspēyimowin mina ēkā ē o kisēmanitomiyēk ota askihk.

13māka ēkwa Christ cisas ohci kiyawāw kayās wāyaw kā ki ayāyēk ēkwa kisiwāk kit ayānāwāw o mihko Christ ohci.

14cikēmā ēwako ki pēyatakēyimowininaw, ē niso ayāk kā ki māmawitāt, ēkosi kā ki nihciwēpinahk tāwāyihk kā ki ācikipaikātēk,

15mitoni ē ki kipicitāt wiyawihk anima pakwātitowin, anima oti oyasowēwin ē oyasowācikātēki isihcikēwina; oma ē ki niso ayāhk kita osiāt wiyawihk pēyak oski ayisiyiniwa, ēkosi isi wicētowin ē ositāt:

16ēkosi pēyak miyawihk tāpiskoc kita miyo wicētaāt kisēmanitowa pimitāskoikan ohci, ē ki nipatāt ēkota pakwātitowin:

17ēkosi ki ki pē natawi wihtamākowāw pēyatakēyimowin kiyawāw wāyaw kā ki ayāyēk, mina pēyatakēyimowin anihi kisiwāk kā ayāyit:

18cikēmā wiya ohci kā ayāyahk ē tawāk tāpiskoc pēyak ahcāhkohk kita pitokawāyahk wēyotāwihk.

19ēkosi māka namawiya ēkwa kit ayatēyitākosināwāw mina namawiya ki mohci kapēsināwāw, māka ki witaskimāwāwak okanātisiwak, mina anihi o wāskāhikanihk kisēmanito kā ayāyit,

20ē ati tētaikawiyēk ot aspititākanikēwiniwāw apāstilak mina okiskiwēhikēwak, Christ cisas wiya kēhciwāk ē kistayiht ē ēnāpiskisihk;

21ana kahkiyaw anima wāskāhikanikān, mitoni ē tātāpawēpayik, ati waniskānikātēw kanāci ayamihēwikamik kiki kā tipēyihcikēt;

22ēkota kistawāw māmawi kā wāskāhikanikātikawiyēk, kita wikit kisēmanito ahcāhkohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Ipisiyana 3

1ēwako oma ohci niya pāl, okipaikāso Christ cisas ohci kiyawāw cēntailak kita āpaciitakok,

2kispin oti kā pētamowēkwē ē isi pamitāhk o kisēwātisiwin kisēmanito kā ki miyikawiyān kiyawāw isi;

3wāpahtahiwēwin kā ki ohci kiskēyitamoikawiyān kā wanimotahk, sāsay kā ki isi masinahamātakok cakawāsis māka ayamiwina,

4ēkota ispi ayamitāyēko ki ka ki wāpatēnāwāw ē isi nisitohtamān o wanimoci ayāwina Christ;

5kayās ē pē āyāniskē nihtāwikihk ēkā kā ki ohci kiskēyitamohihcik ayisiyiniwikosisānak, kā isi ēkwa wāpahtaimiht o kanāci apāstilima mina okiskiwēhikēma ahcāhkwa ohci;

6oma oti, cēntailak ē wicitipēyitamomiwēcik, mina ē wiciiwēcik anima miyaw, mina ē asitakicikāsocik anima asotamākēwin Christ cisas kā ayāhk miywācimowin ohci,

7ēwako kita pamitāyān kā ki itakimikawiyān, ē itastēk anima mēkiwin o nisokamākēwin kisēmanito kā ki miyikawiyān ē isi atoskēmakaniyik o maskawisiwin.

8niya kā māwaci apistēyitākosiyān ē ihtasicik kahkiyaw okanātisiwak, oma nisokamākowin ni ki miyikawin, kita wāwitamawakik cēntailak ēkā kē ki tēpi kiskēyitamihk o wēyotisiwina Christ;

9mina kita wāpahtamoakik kahkiyaw ayisiyiniwak ē itakitēk anima kā wanimotahk kākikē ē pē askiwahk kā ki ayāk kātanohk kisēmanitohk ana kā ki ositāt kahkiyaw kēkway;

10ēwako māka ohci ēkwa kā kihcāyiwicik mina kā maskawisicik kihci kisikowi ayihk kita kiskēyitamoihcik o kihci iyinisiwin kisēmanito,

11kā itastēyik kākikē wawēyēyitamowin kā ki wawēyēyitahk Christ cisas kā tipēyimikoyahk ohci:

12ēwako māka kā ohci ayāyahk sokēyimowin mina pihtokēwin aspēyimowinihk ē tāpwēyēyimāyahk.

13ēkosi māka ni natawēyitēn ēkā kita nēsowiikoyēk kiyawāw ē ohci āyimisiyān, wiya ēwako kita o mamahtākosiwiniyēk.

14ēwako māka oma ohci nocihcikwanistawāw wēyotāwihk,

15kā ohci wicikāsot kahkiyaw ē papēskitotēwisit kihci kisikohk mina askihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16kita pakitēyitamākoyēk, ē isi wēyotaniyik o kistēyitākosiwin, kita ki maskawisiikoyēk kaskihēwisiwin ot ahcāhkwa ohci picāyihk kit ayisiyiniwiwiniwāhk;

17christ kita ayāt kitēiwāhk tāpwēyēyitamowin ohci; kiyawāw, ē āyāci ayāyēk mina ē maskawi ayāyēk sākihiwēwinihk,

18kita maskawisiyēk kita nisitawēyitamēk kiki kahkiyaw okanātisiwak iyikohk ē ayakaskāk mina ē kinwāk mina ē ispak mina ē ispihci timik,

19ēkosi kita kiskēyitamēk o sākihiwēwin Christ kā ayiwākiskamomakahk kiskēyitamowin, kita ki moskinaikawiyēk mitoni isko o moskinēwinihk kisēmanito.

20ēkwa māka ana kā kaskitāt kita ayiwāki wēyoci itotahk awasimē iyikohk kahkiyaw kā natotamahk ahpo kā itēyitamahk, ē itastēk anima maskawisiwin kā atoskēmakahk picāyihk kiyānaw,

21ēwako kita wi ayāw kistēyitākosiwin ayamihāwinihk mina Christ cisas ē ati āyāniskē nihtāwikihk kākikē mina kākikē. āmēn.

Ipisiyana 4

1niya māka, kipawākan kā tipēyihcikēt ohci, ki pakosēyimitināwāw tēpakēyitākosiwinihk kita pimotātotamēk anima natomikowin kā ki isi natomikawiyēk,

2misiwē tapatēyimowinihk mina yoskātisiwinihk, kiki sipēyitamowin, ē sasipēyitamātoyēk sākihiwēwinihk;

3ē ākamēyimoyēk kita kanawēyitamēk o māmawiiwēwin ahcāhk ē māmawapitikoyēk pēyatakēyimowin.

4pēyakwan miyaw, mina pēyako ahcāhk, kā isi natomikawiyēk ē pēyakwahk kā isi aspēyimohk ki natomikowiniwāhk;

5pēyako kā tipēyihcikēt, pēyakwan tāpwēyēyitamowin, pēyakwan pāptaisiwiwin,

6pēyako kisēmanito māmawi kotāwinaw, kā māwaci kihcāyiwit, kahkiyaw kā ohci ayāhk, mina kā kikiskākoyēk kahkiyaw.

7māka kahkiyaw kā itasiyahk ki ki miyikawinānaw nisokamākowin ē ispitēyitākwaniyik o mēkiwin Christ.

8ēwako māka ohci itwēw, ispi ispimihk ē isi opiskāt, tipēyimikowin ki sipwētatāw ē tipēyitahk, mina ki miyēw mēkiwina ayisiyiniwa.

9(oma māka kā itwēhk, ki opiskāw, kēkway ēwako ē ki yāsit māka nicāyihk askihk?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ana kā ki yāsaskēt ēwako mina kā ki opiskāt ispimihk isi kahkiyaw kisikwa, kita ki moskinatāt kahkiyaw kēkway.)

11ēkosi ātiht ki isi miyēw kita apāstiliwiyit; mina ātiht, kita okiskiwēhikēwiyit; mina ātiht, kita miywācimowiyiniwiyit; mina ātiht, kita ayamihēwiyiniwiyit mina kita kiskinohamākēyit;

12kita kisiikowisicik okanātisiwak, kita atoskātamihk pamistākēwin, kita ati yakisicikātēyik wiyaw Christ:

13piyis kahkiyaw kita otitamahk māmawi ayāwin tāpwēyēyitamowinihk, mina o kiskēyimikowinihk ana kisēmanito okosisa, kita otitamahk ē kīsinitāwikit ayisiyiniw, ē ispitēyitākwaniyik o māmawēyitākosiwin Christ:

14ēkā ēkwa wikāc kita awāsisiwiyahk, kakwikosk kita itāokoyahk mina kita papāmi wēpāstimikoyahk kahkiyaw ē isi kiskinohamākēhk, o mamiyowiniwāw ohci ayisiyiniwak, ē kakayēyisicik, ē isi wanisimiwēk naspāc kiskinohamākēwin;

15māka tāpwēwin ē itwēyahk sākihiwēwinihk, kita ki opikistawāyahk wiya misiwē isi, ana kā ostikwāniskahk, ēwako Christ;

16ēkota ohci misiwē miyaw ē māmawi tatāpawēpayik mina ē maskawi māmawahk anima ohci ē itatiki āniskawikanāna kā isi wicitāmakaki, ē isi kwayask atoskēmakaki kahkiyaw kā itatwayakahk, yakiomakan miyaw ē ati osiisomakahk sākihiwēwinihk.

17oma māka nit itwān, mina nit ātotēn kā tipēyihcikēt isi, ēkā ēkwa kita pimohtēyēk cēntailak kā isi pimohtēcik, ē isi pikonata o mitonēyicikanēcik,

18ē wanitipiski ayāyik o nisitohtamowiniwāw, ē ayatisistakik o pimātisiwin kisēmanito wiya ēkā kiskēyitamowin ē kikiskākocik, cikēmā ē maskawitēēcik;

19ēwakonik ē poni o mosiowinicik kā pakitinisocik pisikwātisiwinihk, kita atoskātahkik kakiyaw kēkway ēkā kā pēkahk kāsakātisiwinihk.

20māka kiyawāw namawiya ēkosi kā ki isi kiskēyimāyēk Christ;

21kispin kā pētawawēkwē, mina kā kiskinohamākawiwēkwē, tāpwēwin kā isi ayāt cisas:

22ohpimē kita astāyēk, kayās kā ki pē isi pimātisiyēk, kayatē ayisiyiniw, kā ati nisiwanāci ayāt kā kayēsiiwēki maci mostawēyitamowina ohci;

23ēkosi kita oski osiikawiyēk ē ahcāhkowahk ki māmitonēyicikaniwāw,

24ēkosi kita posiskawāyēk oski ayisiyiniw, kisēmanito ot isinākosiwinihk kā ki isi osiiht kwayaskitātisiwinihk mina ē isi kanātahk tāpwēwin.

25 ēkosi māka, ohpimē ē astāyēk kiyāskiwin, tāpwēwin wihtamātok kā wici ayisiyinitoyēk: cikēmā kahkiyaw ko wicēwākanitonānaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]kisiwāsik, ēkāwiya māka macitotamok: ēkāwiya kita pahkisimo pisim ē kisiwāsiyēk:

[27]ēkāwiya mina tawistamāhk macāya.

[28]kiyām ana kā ki kimotit ēkāwiya mina kita kimotiw: māka kiyām kita atoskēw, ē atoskātahk o cihciya ohci anima kā miywāsiniyik, kita ayāt kēkway kita miyāt anihi kā kwitamāyit.

[29]kiyām ēkāwiya maci pikiskwēwin kitoniwāhk kita ohcipayiw, māka anima kā miywāsik kita ohci kiskinohamākowisihk ē isi kwitamāhk, kita nisokamākocik aniki kā pēhtahkik.

[30]ēkāwiya mina mikoskātēyitamiimāhk kisēmanito o kanāci ahcāhkwa, ita ohci kā ki kiskinawāciikawiyēk piyis kita pimācihiwēwi kisikāk.

[31]kiyām kahkiyaw pakwātitowin, mina kisiwāsiwin, mina kisiwēyitamowin, mina pāsikwātisiwin, mina kikāwitamowin, ohpimē ki ka astānāwā, kiki kimoci nayētāwēyimitowin:

[32]ēkosi miyo totātok, kisēwātotātok, ē paponēyitamātoyēk, tāpiskoc kisēmanito mina Christ ohci kā ki ponēyitamākoyēk.

Ipisiyana 5

[1]wi nanāspitāhk māka kisēmanito, tāpiskoc kā sākihihcik awāsisak;

[2]mina pimohtēk sākihiwēwinihk, tāpiskoc Christ kā ki isi sākihikoyēk, mina kā ki isi pakitinisot kiyānaw ohci, pakitināsowin mina macostēamākēwin ē pakitinamāht kisēmanito ē wikimāsikaniwik.

[3]māka pisikwātisiwin mina kahkiyaw ēkā ē pēkahk itātisiwin, ahpo mostawinamākēwin, ēkāwiya kanakē kita wicikātēw ita kā ayāyēk, kē isināKocikēwāpan okanātisiwak;

[4]namawiya mina winitonāmowin, ahpo pikonata pikiskwēwin, ahpo wawiyatwēwin ēkā ē naipayik, māka nawac nanāskomowin.

[5]cikēmā oma kēcinā ki kiskēyitēnāwāw, ēkā awiyak opisikwātisiw, ahpo ēkā ē pēkātisit ayisiyiniw, ahpo kā mostawinamākēskit ayisiyiniw, ēwako kā o manitokānit, nāntaw kēkway ayāw ot otēnawiwiniyihk Christ mina kisēmanito.

[6]ēkāwiya awiyak pikonata ayamiwina ki ka ohci wayēsimikowāw: cikēmā ēkotowa ohci o kisiwāsiwin kisēmanito kā otihtikocik aniki kā nihtāwikiikocik sasipitamowin.

[7]ēkāwiya māka ēwakonik o wicēwākanik;

[8]cikēmā kayatē ki ki wanitipiskisināwāw, māka ēkwa wāsēyāhk ki wicēwāwāw kā tipēyihcikēt: isi pimohtēk tāpiskoc kā nihtāwikiikocik wāstēw,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9(cikēmā ē isi minisiwahk wāstēw ēwako misiwē miywātisiwin mina kwayaskitātisiwin mina tāpwēwin),

10ē nokotāyēk kā isi miywēyitahk kā tēpēyihcikēt;

11mina ēkāwiya o wicēwākanitamok ēkā kā āpataki wanitipiskāwi atoskēwina, māka yāyaw kitaamākēk;

12cikēmā anihi kimoc kā itotahkik nanēpēwakēyitākwan ahpo kita āyimotamihk.

13māka kahkiyaw kēkway kā kitotamihk nokwanwa wāstēhk: cikēmā kahkiyaw kēkway kā nokotāniwahk wāstēw.

14ēkosi māka itwēw, koskoskā kiya kā nipāyan, mina waniskā nipowinihk ohci, ēkosi Christ ki ka wāsēskamāk.

15ayākwāmisik māka ē isi pimohtēyēk, namawiya tāpiskoc ēkā kā iyinisicik, māka tāpiskoc kā iyinisicik;

16ē māna wanicikēyēk oma pimātisiwin, cikēmā macāyiwanwa kisikāwa.

17ēkosi māka ēkāwiya kakēpātisik, māka nisitohtamok ot itēyitamowin kā tipēyihcikēt.

18mina ēkāwiya kiskwēpēk somināpo ohci, ita kā ayāk kiskwēkamikisiwin, māka ki ka wi moskinēskākowāw ahcāhk;

19kita ayamiitoyēk ayamihāwi nikamonihk, mina nanāskomowi nikamonihk, mina ahcāhkowi nikamonihk, ē nikomoyēk mina ē miyawātikoamawāyēk kā tipēyihcikēt ki tēiwāhk;

20ē nanāskomāyēk mosak kisēmanito, otāwimāw oti, kahkiyaw kēkway ohci, o wiyowinihk kā tipēyimikoyahk cisas Christ

21ē tapatēyimototātoyēk o kosikwēyimikowinihk Christ.

22 iskwētik, nanaitākok ki nāpēmiwāwak, tāpiskoc kā tipēyihcikēt.

23cikēmā nāpēw ostikwāniskawēw wiwa, tāpiskoc Christ kā isi ostikwāniskahk ayamihāwin, wiya māka ē pimātisiskahk miyaw.

24tāpiskoc māka otayamihāwak kā isi tipēyimikocik Christa, ēkosi iskwēwak o ka isi tipēyimikotāwāw onāpēmiwāwa misiwē isi.

25nāpētik, sākihihkok kiwiwāwak, tāpiskoc Christ kā ki isi sākihāt otayamiāwa, mina kā ki pakitinisot ēwakoni ohci;

26kita ki kanāciāt, ē pēkiāt ē kicistāpāwayāt itwēwin ohci,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27kita pakitinamāsot otayamihāwa tāpiskoc ē kihcinākwahk ayamihēwikamik, ēkā nāntaw ē pāpātēwāk ahpo ē osikāk ahpo nāntāw ēkosi isi; māka kita kanātahk mina ēkā kita māyinākwahk.

28ēkosi nāpēwak o ka isi sākihātāwāw wiwiwāwa tāpiskoc tipiyaw wiyawiwāwa. ana kā sākihāt wiwa sākihiso:

29cikēmā namawikāc nāpēw pakwātam wiya o wiyās; māka kanawēyitam mina nānapācitāw, tāpiskoc Christ kā itotawāt otayamihāwa;

30cikēmā kiyānaw o paskēsiwiniw wiyawihk.

31ēwako oma ohci māka ayisiyiniw kita nakatēw otāwiya mina okāwiya, ēkosi kita wicēwēw wiwa; ē nisicik māka kita pēyako wiyāsēwak.

32oma kihci māmaskatēyitākwan: māka oma kā itwēyān Christ mina otayamihāwak ē nākatēyimakik.

33māka ēyiwēhk kiyawāw kahkiyaw awiyak kita sākihēw wiwa kā isi sākihisot; mina iskwēw kita nākatēyitam kita kosikwēyimāt o napēma.

Ipisiyana 6

1 awāsisitik, nanaitākok ki nikiikowāwak kā tēpēyihcikēt isi: cikēmā ēwako oma kwayask.

2kistēyimik kotāwi mina kikāwi (ēwako nistam oyasowēwin ē kiki ayāk asotamakēwin),

3kita miyopayiikoyan, mina kinwēs kita pimātisiyan askihk.

4kiyawāw māka, otāwimātik, ēkāwiya nayētāwiyawēikok kit awāsimisiwāwak: māka opikiikok o kakēskimiwēwinihk mina o māminomiwēwinihk kā tipēyihcikēt.

5 atoskēyākanitik, nanaitākok aniki wiyāsihk isi kā o okimāmiyēk, ē kosikwēyimāyēkok mina ē kostāyēkok, kita pēyakwahk ē isitēēstawāyēkok, tāpiskoc Christ ē atoskawāyēk;

6namawiya miskisikowi atoskēstākēwin ohci, tāpiskoc ayisiyiniwa kā nahiyawēācik; māka tāpiskoc ot atoskēyākana Christ, ē itotamēk kā isi natawēyitahk kisēmanito ki tēiwāhk ohci;

7cikēyitamowinihk ē atoskēstākēyēk, tāpiskoc kā tēpēyihcikēt ē atoskawayēk, namawiya māka ayisiyiniw:

8ē kiskēyitamēk piko animā miyo kēkway awiyak ē itotahk, ēwakwēyiw mina kē miyikot kā tipēyihcikēyit, kispin ē tipēyimisot ahpo ē tipēyimiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9kiyawāw māka, okimātik, ēkosi kistawāw mina itotākok, mina manā ayasomiwēk: ē kiskēyitamēk wiyawāw mina kiyawāw kokimāmiwāw kihci kisikohk ē ayāt, ēkosi namawiya ē itakimimiht ayisiyiniwa isi kitēyimēw.

10iskwāyāc māka, wi maskawisik kā tipēyihcikēt ē wiciikoyēk, mina ē isi maskawisimakaniyik o sokāyawisiwin.

11posiskamok māka kahkiyaw anima kisēmanito ē isi kikiskamoiwēt, kita ki nipawistamwāyēk o nisiwanācihiwēwina macāya.

12cikēmā namawiya wiyās mina mihko kā māsitāyahk, māka kihcāyiwina mina kaskihēwisiwina, askihk kā oyasowātakik oma wanitipiskāw, kā ahcākowi macāyiwicik kisikowi ayihk.

13ēkosi māka otinamwāhk kahkiyaw anima ē isi kikiskamoiwēt kisēmanito, kita ki nakāskamēk macāyiwi kisikāki, ēkosi kahkiyaw ē ki itotamēk kita nipawiyēk.

14nipawik māka ē pakwatēhototamēk tāpwēwin, mina ē ki posiskamēk kwayaskitātisiwini māskikanāpisk,

15mina kisitiwāhk ē ki postaskisinēyēk ē isi kwayātahk pēyatakēyimowini miywācimowin;

16takohc māka ē otinamēk tāpwēyēyitamowi nakāikan, ēkota kita ki ohci āstawēamēk kā iskotēwaniyiki o papimowēwina ana macāya.

17otinamok māka pimācihiwēwini astotin, mina ot isawēsk ahcāhk, ēwako kisēmanito ot itwēwin:

18misiwē ayamihāwin mina mawimoscikēwin ē āpacitāyēk tahki ē ayamihāyēk ahcāhkohk, mina ē asawāpiyēk ēkota isi tāpitawēyitamowinihk mina ē mawimoscikēstamawāyēkok kahkiyaw okanātisiwak,

19mina niya, pikiskwēwin kita miyikawiyān ē paspitonēyiyān, sokēyimowinihk kita kiskēyitamoiwēyān kā wanimotēyitākwahk miywācimowin,

20kā itwēwaikawiyān mamācikwāpiskaokowinihk; ēwako sokēyimowinihk kita pikiskwātamān, wiya ēkosi kita ki itotamān.

21 māka kita kiskēyitamēk kā ayitiyān, mina ēsi ayāyān, tikikas, kā sākihiht ociwāmimāw mina opamistākēw kā ayākwāmisistawāt kā tipēyihcikēyit, ki ka kiskēyitamoikowāw kahkiyaw kēkway:

22ēwako kit isitisaamātināwāw oma ohci, kita kiskēyitamēk nit isi ayāwininān, ēkosi kita ki miyotēēikoyēk.

23pēyatakēyimowin kita wi ayāwak ociwāmimāwak, mina sākihiwēwin kiki tāpwēyēyitamowin, ē ohcistamākoyēk kisēmanito wēyotāwihk mina kā tēpēyihcikēt cisas Christ.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

24kisēwātotākowin kita wi ayāwak kahkiyaw aniki tāpwē kā sākihācik kā tipēyimikowahk cisas Christ.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Pilipiyana

Pilipiyana 1

1 pāl mina timatī, ot atoskēyākana Christ cisas, ē masinahamawācik kahkiyaw okanātisiwa Christ cisas kā ayāwāt anita pilipay, asici kihci ayamihēwiyiniwak mina opamistākēwak:

2kisēwātotakowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ocistamākowāw kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

3ni nanāskomāw ni kisēmanitom tahtwāw kēskisitotātakwāwi,

4kākikē tahtwāw ē mawimoscikēstamātakok kahkiyaw mamahtākosiwinihk ē mawimoscikēyān,

5ki wiciiwēwiniwāw ohci ē yakotitāhk miywācimowin nistam ē kisikāk ohci piyis anohc;

6oma mitoni ē itatēyitamān, ana kā ki māci atoskātikoyēk miyo atoskēwin kita mitonitāw isko kita o kisikāmit cisas Christ:

7kā isi kwayaskwahk niya oma kita isi mitonēyimitakok kahkiyaw, wiya nitēihk ē ayāwitakok, cikēmā tāpiskoc ni mamācikwapitikowinihk mina ē nātamawātamihk mina ē āyātastāhk miywācimowin, kahkiyaw ki ki wiciiwānāwāw asici niya nisokamākowin.

8cikēmā kisēmanito ni wāpamik, iyikohk kahkiyaw ē pikiskātitakok o kisēwātisiwinihk Christ cisas.

9oma māka nit isi ayamihān, ki sākihiwēwiniwāw kita wēyoci ayāk awasimē mina awasimē kiskēyitamowinihk mina kahkiyaw nisitawinamowinihk;

10ēkosi kita kotēyitamēk anihi kā miywāsiki; kita tāpwēyēk mina ēkā kita nayētāwēyitākosiyēk piyis o kisikāmihk Christ;

11ē moskinēskākoyēk ē isi minisiwahk kwayaskitātisiwin, cisas Christ ohci kā ayāki, kita kistakimiht mina kita mamicimiht kisēmanito.

12ēkwa māka ki natawēyimitināwāw kita kiskēyitamēk, niciwāmitik, anihi kā ki ispayiikoyān ki wicitāmakanwa kita yakotēmakahk miywācimowin;

13ēkosi ohi ni mamācikwapisowina Christ isi wāpahtamwak kahkiyaw kihci simākanisak mina kahkiyaw kotakak;

14ēkosi māka osām piko kahkiyaw ociwāmimāwak kā tipēyihcikēt isi, atoskam ē ati maskawēyitahkik ni mamācikwāpisowina ohci, ayiwāk sokēyimowak kita wihtahkik kisēmanito ot itwēwin ēkā kīkway ē kostakik.

15ātiht tāpwē wihtamākēwak Christa isawānakēyimowin mina kakwē paskiyākēwin ohci; ātiht mina ē miywēyitahkik:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16pēyakwayak itotamwak sākihiwēwin ohci, ē kiskēyitahkik ē itayikawiyān kita pikiskwēstamawātamān miywācimowin:

17māka wiya kotakak ācimēwak Christa ē wi pikonikēcik, namawiya tāpwē ē itēyitahkik, ē wi pasikonamawicik āyimisiwin ē mēkwā mamācikwapisoyān.

18tānisi māka? piko oma misiwē isi, kispin ē itwāsohk ahpo ē tāpwēhk, Christ ācimāw; ēwako ohci māka ni mamahtākosin, ēhē, mina ni ka mamahtākosin.

19cikēmā ni kiskēyitēn oma ni pimāciikowinihk kita ispayik, kit ayamihāwiniwāw ohci mina ē ohcistamākawiyān ot ahcāhkwa cisas Christ,

20ē isi soki itatēyitamān mina pakosēyimoyān, ēkā kēkway kita nanēpēwiikoyān, māka misiwē sokēyimowinihk, tāpiskoc kākikē, ēkosi ēkwa mina anohc Christ kita kistēyitākohiht niyawihk, kispin pimātisiwin ohci, ahpo nipowin ohci.

21cikēmā niya wiya kita pimātisiyān ēwako Christ, ēkosi kita nipiyān ēwako otisiwin.

22māka kita pimātisiyān ni wiyāsihk, kispin ēwako otisiyān nit atoskēwin, ēkwa kēkway kē nawasonamān namawiya ni kiskēyitēn.

23māka ni wawānēyitēn niswayak isi, ē notē sipwētēyān kita wici ayāmak Christ; cikēmā ēwako ayiwāk miywāsin;

24māka ēyiwēhk kita ayāyān ni wiyāsihk nawac natawēyitākwan kiyawāw ohci.

25ē ayāyān māka oma maskawēyitamowin, ni kiskēyitēn kita ayāyān, ēhē, kita wici ayāmitakok kahkiyaw, kita yakotēyēk mina kita mamahtākosiyēk tāpwēyēyitamowinihk;

26ēkosi ki mamahtākosiwiniwāw kita wēyoci ayāk Christ cisas isi niya kitwām mina wāpamiyēko.

27kiyām māka piko kit isi pimātisiwiniwāw kita wi naiskamomakan o miywācimowin Christ: ēkosi, kispin kē takosinowānē kita wāpamitakok, ahpo kispin kē otamāpiciwānē, kita pētamān ē isi ayāyēk, ē maskawikāpawiyēk pēyak mitonēyicikanihk, pēyak, ahcāhk ohci ē māmawi wikostamēk tāpwēyēyitamowin miywācimowinihk;

28ēkā māka kēkway kita ohci sēkiikoyēkok kā nakāskakik: ēwakwānima ē payatē kiskinawācitamāhcik nisiwanātisiwin, māka kiyawāw pimācihowin, kisēmanito māka ohci;

29cikēmā kiyawāw ki ki pakitinamākawināwāw Christ ohci, namawiya piko kita tāpwētawāyēk, māka mina kita kotakitāyēk wiya ohci;

30ē ayāyēk ēwako kotakitāwin kā ki isi wāpamiyēk, ēkwa māka kā pēhtamēk ē isi ayāyān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Pilipiyana 2

1kispin māka ihtakwan nistāsēyimowin Christ isi, kispin ihtakwan ē miyotēēiwēk sākihiwēwin, kispin ihtakwan o wicēwiwēwin āhcāhk, kispin itakwanwa kisēwātisiwina mina kitimākinātowina,

2tipipayitāk ni mamahtākosiwin, tāpiskoc kita isi māmitonēyitamēk, kita ayāyēk ē pēyakwahk sākihiwēwin, kita māmawi owicēwākanitoyēk, ē pēyakwahk māmitonēyicikan;

3ēkā kēkway ē itotamēk kakwē paskiyātowinihk ahpo pikonata mamicistāwinihk, māka tapatēyimowi māmitonēyicikanihk kahkiyaw awiyak nawac kotaka ē kistakimāt iyikohk wiya;

4ēkā ē kanawapatamēk kiyawāw tipiyaw kit ayāwiniwāwa, māka mina ot ayāwiniwāwa kotakak.

5oma māmitonēyicikan ki ka wi ayānāwāw, kā ki ki kikiskākot wista Christ cisas:

6ēwako, ot isinākosiwiniyiw kisēmanitowa ē ayāt, namawiya kēkway kita otitinamihk ki itakitam kita wici ispitēyitākosimāt kisēmanitowa,

7māka ki kwayakoniso, ē otinahk atoskēyākana ot isinākosiwiniyiw, ayisiyinihk māka ē ki isiiht;

8ēkosi māka ayisiyinihk ē ki isiikowisit, ki tapatēyitākoiso, ē ki nanaitahk nipowinihk isko, ēhē, nipowin pimitāskoikanihk.

9ēwako māka ohci kisēmanito mistahi ki kistēyitākoēw, mina ki miyēw anima wiyowin kā māwaci kistakitēk ē itatihk wiyowin;

10o wiyowinihk cisas kahkiyaw awiyak kita ocihcikwanit, kihci kisikohk mina askihk mina atāmihk askihk,

11mina kahkiyaw mitēyani kita wiyikot cisas Christ ē tipēyihcikēt, o kistēyitākosiwinihk kisēmanito wēyotāwihk.

12ēkosi māka, siyākihitakok, tāpiskoc kākikē kā ki isi nanaitamēk, namawiya piko ē wāpamitakok, māka ayiwāk ēkwa ēkā ē wāpamitakok, atoskātamok ki pimācihowiniwāw kakospanēyitamowinihk mina astāsiwinihk;

13cikēmā kisēmanito kā atoskātikoyēk pihci, kita itēyitamēk mina kita itotamēk kā isi miywēyitahk.

14kahkiyaw kēkway itotamok ēkā kita mitawēyēk mina ēkā kita mikoskātwēwētāyēk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkā kita ānwēyitākosiyēk mina kita kiyāmēwisiyēk, ot awāsimisa kisēmanito ēkā ē māyinākocikēyēk mēkwāc kā pimisicik mina kā macāyiwicik ayisiyiniwak, ēkota kā nokosiyēk tāpiskoc wāsaskotēnikana askihk,

16ē niminamēk pimātisiwini itwēwin; kita ayāyān kē ohci mamahtākosiyān ispi o kisikāmici Christ, ēkā pikonata kā ki pimipatāyān mina ēkā pikonata kā ki atoskēyān.

17ēhē, kispin āta pakitinikawiyāni ē pakitināsostamihk mina ē atoskēstamihk ki tāpwēyēyitamowiniwāw, ni mamahtākosin, mina ki wici mamahtākosimitināwāw kahkiyaw:

18ēkosi isi māka kistawāw mamahtākosik, mina wici mamahtākosimik.

19māka ni mamisitotawāw kā tipēyihcikēt cisas wipac kita isitisawak timatī kita natawāpamikoyēk, niya mina kita mamiyotēēikoyān, ispi kiskēyitamāni ē isi ayāyēk.

20cikēmā namawiya nit ayāwāw kotak ayisiyiniw ēkosi ē isi o mitonēyicikanēt, tāpwē kita mitonēyitamiiko kit isi ayāwiniwāw.

21cikēmā kahkiyaw natonamwak wiyawāw tipiyaw ē ayācik, namawiya anihi cisas Christ ē ayāt.

22māka wiya ēwako ki kiskēyitamwānāwāw ot ācimikowin, tāpiskoc awāsis kā isi atoskawāt otāwiya, ēkosi ni ki isi wici atoskēmik kita yakotēmakahk miywācimowin.

23ēwako māka nit itatēyitēn kita ki isitisawak sēmāk, iyikohk wāpatamāni kē ispayiikowanē:

24māka nit isi mamisitotawāw kā tipēyihcikēt niya mina kiyipa kita pē itohtēyān.

25māka itastēw ni ki itēyitēn kita isitisaamātakok ipāprataitas, niciwām mina ni wici atoskēmākan mina nicisimākanis, māka kiyawāw kit isitisawākaniwāw mina kā pamiit ni kwitamāwinihk;

26cikēmā ki ki pikiskātikowāw kahkiyaw, mina mistahi ki mikoskātēyitam, cikēmā ē ki pēhtamēk ē ākosit:

27tāpwē māka ki ākosiw kisiwāk nipowinihk isko: māka kisēmanitowa ki kitimākināk; namawiya māka wiya piko, māka niya mina, ēkā āyākwitaw mikoskātēyitamowin kita ayāyān.

28ēwako ohci māka kā ki ākamēyimoyān kita sipwētisawak, ēkosi, ispi wāpamāyēko mina, kita mamahtākosiyēk, ēkosi niya āstamihk kita mikoskātēyitamān.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29otinihk māka kā tipēyihcikēt isi kahkiyaw mamahtākosiwinihk; mina kistēyimihk ēkotowa:

30cikēmā ot atoskēwin Christ ohci ki pēswāpatam nipowin, ē paspinēwācitāt o pimātisiwin kita ohcistamawātahk anima ita ē notēpayik kiyawāw kā isi pamiiyēk.

Pilipiyana 3

1ayiskwāyāc, niciwāmitik, mamahtākosik kā tipēyihcikēt isi. kēyāpic ohi kita masinahamātakok namawiya nit ikēyitēn, kiyawāw māka kit āpaciikonāwāw.

2ayākwāmisistākok atimwak, ayākwāmisistākok kā maci atoskātahkik, ayākwāmisistākok kānsisan:

3cikēmā kiyānāw ki sarkamsāhisiwināniw, kā ayamihāyahk ē wiciikoyahk kisēmanito ot ahcāhkwa, mina kā kistakitamahk Christ cisas ē wicēwāyahk, ēkā māka kā aspēyimototamahk wiyāsiwiwin:

4āta māka niya kita ki aspēyimototamān ahpo wiyāsiwiwin: kispin kotak ayisiyiniw itēyitaki kita ki aspēyimototahk wiyāsiwiwin, nawac niya kēyāpic:

5ē ki sarkamsaisiwiikawiyān ē ayinānēokisikāk, isrēil ē ohciyān, o piskitotēwisiwinihk pēncimin ohci; oyasowēwinihk isi ē pārasiwiyān;

6ākamēyimowinihk isi, ē kotakiakik otayamihāwak; anima kwayaskwātisiwin oyasowēwinihk wiya kā āyāk, ēkā kita ki ānwēyitākosiyān.

7māka anihi kā ki otisiyān, ēwakoni ni wanicikān ni ki itakitēn Christ ohci.

8ēhē tāpwē, mina kahkiyaw kēkway wanicikēwin nit itakitēn ē isi kistēyitākwahk ē kiskēyimak Christ cisas kā tipēyimit: ana kahkiyaw kēkway kā ki ohci wanitāyān, ēkosi tāpiskoc macikwanāsa nit itakitēn, Christ kita ohtisiyān,

9ēkosi wiya kita kiki ayāyān, namawiya ē ayāyān kwayaskwātisiwin niya tipiyaw, anima oti oyasowēwinihk kā ohcik, māka anima kā ohci ayāk ē tāpwēyēyimiht Christ, kwayaskwātisiwin kisēmanitohk kā ohcik tāpwēyēyitamowin ohci:

10kita kiskēyimak, mina ē isi maskawisimakaniyik ot āpisisinowin, mina ē wicētamoht o kotakitāwina, o nipowinihk ē ati isiikawiyān;

11kispin nāntaw isi kita otitamān āpisisinowin nipowinihk ohci.

12namawiya wiya sāsay ē otitamān, ahpo sāsay ē kisiikowisiyān: māka nit ākamēyimototēn, kispin kē ki otitinamowānē anima kā ki ohci kācitinit Christ cisas.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13niciwāmitik, namēska nit itakimison ē ki otitinamān: māka pēyak kēkway nit itotēn, ē wanikiskisitotamān anihi otānāhk kā ayāki, ē kakwē kācitinimān anihi nikān kā ayāki,

14nit ākami moskistēn ita ē kiskinawācitēk ot astwākēwin kā kihcēyitākwaniyik o natokēmowin kisēmanito Christ cisas isi.

15kiyām māka kiyānaw, tahto kā wi kisiikowisiyahk, ēkosi isi mitonēyitatāk: kispin māka nāntaw kēkway pitos ki isi mitonēyitēnāwāw, ahpo oma kisēmanito ki ka wāpahtahikowāw:

16piko, ita sāsay ē ki isko otitamahk, ēwako anima kēyāpic pimotātatāk.

17 niciwāmitik, nanāspitawik niya, mina kiskinawāpamikok aniki kā isi pimohtēcik tāpiskoc niyanān kā isi kiskinawāpahtaitāhk.

18cikēmā mihcēt pimohtēwak, ēwakonik mihcētwāw kā wihtamātakok, ēkosi ēkwa kā wihtamātakok ahpo ē mātoyān, ē notinakik Christ o pimitāskoikan:

19aniki kisipanohk kā ayācik nisiwanātisiwin, watāwāw kā o manitomicik, kā kakicimototahkik o nanēpēwiowiniwāw, kā nākatawēyitahkik askiwi kēkwaya.

20cikēmā ki witaskitowininaw kihci kisikohk ayāw; ita ohci kā pēāyahk opimācihiwēw, kā tipēyihcikēt cisas Christ:

21kē oski ositāt oma kā tapatēyitākwahk miyaw, kita isitāhk ēsinākwaniyik kā kistēyitākwaniyik wiyaw, ē isi atoskēt kā ohci kaskitāt kita sākocitamāsot kahkiyaw kēkway.

Pilipiyana 4

1ēkosi māka, niciwāmitik kā sākihitakok mina kā pikiskātitakok, ni mamahtākosiwin mina ni kihci kiskinawāciowin, ēkosi isi ayācikāpawistāhk kā tipēyihcikēt, siyākihitakok.

2ni sikimāw yoātiya, mina ni sikimāw sintiki, kita pēyakwaniyik o māmitonēyicikaniwāw kā tipēyihcikēt isi.

3ēhē, kiya mina ki pākosēyimitin, tāpwē wici atoskēmākan, wiciik mina oki iskwēwak, cikēmā ni ki wici atoskēmikwak miywācimowinihk, asici kilēmant, mina kotakak ni wici atoskēmākanak, o wiyowiniwawa pimātisiwini masinahikanihk kā ayāyiki.

4mamahtākosik kā tipēyihcikēt isi kākikē: mina māka ni ka itwān, mamahtākosik.

5kiyām kit ayākwāmisiwiniwāw kita kiskēyitamwak kahkiyaw ayisiyiniwak. kā tipēyihcikēt kisiwāk ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkāwiya kēkway ki ka wi kaskēyitamiikonāwāw; māka kahkiyaw kēkway ē ayamihāyēk mina ē mawimoscikēyēk kiki ē nanāskomoyēk ki natotēstamāsowiniwāwa ki ka wi kiskēyitamoawāw kisēmanito.

7ēkosi o pēyatakēyimoiwēwin kisēmanito, ka ayiwākiskamomakahk kahkiyaw nisitohtamowin, ki ka kanawēyitamākonāwāw ki tēiwāwa mina ki mitonēyicikaniwāwa Christ cisas isi.

8iskwāyāc māka, niciwāmitik, piko kēkway ē tāpwēmakahk, piko kēkway ē kihcēyitākwahk, piko kēkway ē kwayaskwahk, piko kēkway ē miyonākwahk, piko kēkway ē miywātotākwahk; kispin ētakwanokwē miywātisiwin, kispin ētakwanokwē mamicimiwēwin, ohi māmitonēyitamok.

9anihi kā ki kiskinohamākawiyēk mina kā ki otinamēk mina kā ki pēhtamēk mina kā ki isi wapamiyēk, ēwakoni ohi itotamok: ēkosi kisēmanito kā tipēyitahk pēyatakēyimowin ki ka wicēwikowāw.

10māka mistahi ni mamahtākosin kā tipēyihcikēt isi, ēkwa piyis ē āpākawisiyēk ki māmitonēyicikaniwāhk niya ohci; ita kā ki tāpwē māmitonēyimiyēk, māka ēkā ē ki naipayiikoyēk.

11namawiya māka kwitamāwin kā ohci pikiskwēyān: cikēmā ni ki kiskinohamākowisin, piko ē isi ayāyān, ēkoyikohk kita tēpiyawēsiyān.

12ni kiskēyitēn kita isi tapatēyimoyān, mina ni kiskēyitēn kita isi wēyoci ayāyān: kahkiyaw kēkway mina misiwē isi ni ki kiskinohamākowisin kita kispoyān mina kita notēkatēyān, kita wēyoci ayāyān mina kita kwitamāyān.

13kahkiyaw kēkway ni ka ki itotēn ana ohci kā maskawisiit.

14ēyiwēhk māka ki ki miyototēnāwāw, kā ki ohtinamawiyēk nit āyimisiwinihk.

15kiyāwāw māka mina ki kiskēyitēnāwāw, kiyawāw pilipiyanitik, ē mācipayik miywācimowin, ispi ē sipwētēyān māsitāniyaihk ohci, namawiya awiyak otayamihāwak nohci wiciikwak ē mēkihk mina ē otinamihk kēkway, kiyawāw piko;

16cikēmā ahpo tēsalanaikaihk ki ki isitisahamawināwāw pēyakwāw mina kitwām ni kwitamāwinihk.

17namawiya māka ē natonamān mēkiwin; māka ni natonēn minisiwiwin kita yakikik kiyawāw kita ohtisiyēk.

18māka kahkiyaw kēkway nit ayān, mina ni wēyotisin: ni moskinān ēkwā, wiya ē ki miyit ipāprataitas anihi kā ki pē isitisaamēk, wikimākoowin tāpwē ē wikimākwahk, pakitināsowin ē otinahk, ē miywēyitahk kisēmanito.

19ni kisēmanitom māka kita ohcistamawātam kahkiyaw ki kwitamāwiniwāwa ē isi wēyotisit o kistēyitākosiwinihk Christ cisas isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[20]ēkwa māka ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw kita wi ayāw kistēyitākosiwin kākikē mina kākikē. āmēn.

[21]atamiskākok kahkiyaw okanātisiwak Christ cisas isi. ociwāmimāwak kā wicēwicik kit atamiskākowāwak.

[22]kahkiyaw okanatisiwak kit atamiskākowāwak, osām māka aniki sisār wikihk kā ayācik.

[23]o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt cisas Christ ki ka wi wicēwikowāw kit ahcāhkowāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Kalāsiyana

Kalāsiyana 1

[1]pāl, ot apāstilima Christ cisas ot itēyitamowin ohci kisēmanito, mina timatī kiciwāminaw,

[2]ē masinahamawācik okanātisiwa mina kā ayākwāmisiyit ociwāmimāwa Christ isi kalāsi kā ayācik: kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ocistamākowāw kisēmanito kotāwinaw.

[3]ni nanāskomānān kisēmanito otāwiya kā tipēyimikoyahk cisas Christ, mosak ē ayamihēstamātāhk,

[4]ē ki pētamāhk ē isi tāpwēyēyimāyēk Christ cisas, mina ē isi sākihāyēkwāw kahkiyaw okanātisiwak,

[5]anima ē itatēyitamēk kā kwayātastamākawiyēk kihci kisikohk, kā ki pēhtamēk kayatē ē tāpwēmakahk itwēwin miywācimowinihk,

[6]kiyawāw kā otihtikoyēk; kā isi otihtikocik misiwēskamik ē minisiwāhk mina ē yakiomakahk, tāpiskoc kā ikihk kiyawāw mina, aspin anima ē kisikāk kā ki pēhtamēk mina kā kiskēyitamēk tāpwē o kisēwātisiwin kisēmanito;

[7]tāpiskoc kā ki isi kiskēyitamoikoyēk ēpaprās kā sākihāyāhk ni wici atoskēmākaninān, kiyānaw māka wiya ohci ē ayākwāmisiyit Christ opamistākēma,

[8]kā ki mina wihtamākoyāhk ki sākihiwēwiniwāw ahcāhkohk.

[9]ēwako oma māka ohci niyanān mina, aspin anima ē kisikāk kā ki pētamāhk, namawiya ni ponitānān ē ayamihēstamātāhk mina natotēstamātāhk, kita moskinēskākoyēk ē kiskēyitamwāyēk ot itēyitamowin misiwē ahcāhkowi iyinisiwinihk mina nisitohtamowinihk,

[10]ē isi pimohtēyēk kita tēpakēyitākosistawāyēk kā tipēyihcikēt misiwē isi ē nahiyawēāyēk, kita minisiwiyēk kahkiyaw miyo atoskēwinihk, mina ē yahki kiskēyimāyēk kisēmanito;

[11]kita maskawisiskākoyēk kahkiyaw kaskihēwisiwin, ē isi sokāyawaniyik o kistēyitākosiwin, misiwē sipiyawēsiwinihk mina sipēyitamowinihk kiki mamahtākosiwinihk;

[12]ē nanāskomāyēk wēyotāwihk, kā ki isiikoyahk kita wici tipēyitamomāyakok okanātisiwak wāstēhk;

[13]kā ki paspiikoyahk ē maskawi miciminikoyahk wanitipiskāw, ēkosi ē ki ahcipakitinikoyahk ot otēnawiwiniyihk okosisa kā sākihāt;

[14]ana kā ohci ayāyahk ki pimāciikowininaw, ē ponēyitamākawiyahk ki maciitiwininawa:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ana kā ayāt ot isinākosiwiniyiw ēkā kā nokosiyit kisēmanitowa, kā nistam nihtāwikit kahkiyaw osihcikan;

16cikēmā wiya ohci kahkiyaw kēkway ki osicikātēw, anihi kisikohk kā ayāki mina waskitaskamik kā ayāki, anihi kā nokwaki mina ēkā kā nokwaki, kispin kihci okimāwapiwina ahpo tipēyihcikēwina ahpo okimāwiwina ahpo kaskihēwisiwina; kahkiyaw kēkway wiya ohci ki osicikātēwa, mina wiya isi;

17ēkosi wiya nikāniskam kahkiyaw kēkwaya, mina wiya kā ohci ihtakwaniyiki.

18wiya māka kā ostikwāniskahk miyaw, ayamihēwikamik oti: ana micimāc ohci kā ayāt, kā nistami nihtāwikit nipowinihk ohci; misiwē isi kita ayiwākēyitākosit.

19cikēmā ki miyo itēyitam wēyotāwihk kahkiyaw māmawēyitākosiwin kita kikiskākoyit;

20ēkosi ēwakoni ohci kita wicēwākanitahk kahkiyaw kēkwaya, ē ki ositāyit witaskitowin o mihko ohci pimitāskoikanihk; ēwakoni ohci, nit itwān, kispin anihi askihk kā ayāki, ahpo anihi kisikohk kā ayāki.

21kiyawāw māka, ē ki pē pitosisiyēk mina ē ki pakwātāyēk ki mitonēyicikaniwāhk ki maci isihcikēwiniwāhk, ēyiwēhk ēkwa ki wicēwākanitaikowāw

22wiyawihk o wiyāsihk nipowin ohci, kanātisiwinihk mina mamitoniwinihk mina ēkā ē ānwēyitākosiyēk kita otiskaw ayikawiyēk:

23kispin tahki tāpwēyēyitamowinihk kit ayānāwāw, ē āyāci ayāyēk mina ē maskawi ayāyēk, ēkā ohpimē ē itotaikawiyēk, ē isi aspēyimoiwēk miyācimowin kā ki pēhtamēk, kā ki wihtamāht kahkiyaw awiyak kā ki osiiht sipā kisikohk; ēwako niya pāl opamistākēw kā ki ohci isiikawiyān.

24ēkwa māka ni mamahtākosin ni kotakitāwinihk kiyawāw ohci, ēkosi ni tipaskinatān niya anihi kā notēpayiki o kotakitāwina ni wiyāsihk wiyaw ohci, ēwako ayamihēwikamik;

25ita opamistākēw kā itayikawiyān, ē itastēyik o paminikēiwēwin kisēmanito kā ki miyikawiyān kiyawāw ohci, kita tipipayitāyān kisēmanito ot itwēwin,

26anima oti kā mamātāwahk ēkā kā ki nokwahk ē pē askiwahk mina ē pē āyāniskē pimātisihk: māka ēkwa kā ki nokotwāmiht okanātisima,

27anihi kisēmanito kā ki isi miywēyitahk kita kiskēyitamoāt ē isi wēyotahk ē kistēyitākwahk oma kā mamātāwahk mēkwāc cēntailinahk, ēwako Christ ē kikiskākoyēk, ē itatēyitamāsohk kistēyitākosiwin:

28ana kā ācimāyāhk, ē sikimāyāhk mina ē kiskinohamawāyāhk kahkiyaw ayisiyiniw misiwē iyinisiwinihk, kita ki pakitināyāhk kahkiyaw ayisiyiniw ē mamitonit Christ isi;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

29ēkotē māka nista kā isi atoskēyān, ē wikoyān ot atoskēiwēwinihk, kā maskawi atoskēikoyān.

Kalāsiyana 2

1cikēmā ki natawēyimitināwāw kita kiskēyitamēk tāniyikohk ē wikostamātakok, mina aniki lēātisiya kā ayācik, mina tahto ēkā kā ki ohci wāpamicik nikwākanihk ni wiyāsihk;

2kita miyotēēihcik, ē māmawiihcik sākihitowinihk, mina misiwē ē wēyoci kēcināocik nisitohtamowinihk, kita kiskēyitahkik kā mamātawi ayāyit kisēmanitowa, Christa oti ohci,

3ēwako kā kikiskākot ēkā ē nokwaniyiki kahkiyaw ē isi wēyotahk iyinisiwin mina kiskēyitamowin.

4oma māka nit itwān, ēkā awiyak kita cacīsimikoyēk sākocimiwēwi pikiskwēwin ohci.

5cikēmā ātā ēkā ē wāpamitakok miyawihk, ēyiwēhk ki wici ayāmitināwāw ahcāhkohk, ē mamahtākosiyān ē wāpahtamān ki kwayasko ayāwiniwāw, mina ē tāpitawi tāpwēyēyimāyēk Christ.

6ē ki māka isi otināyēk Christ cisas kā tipēyihcikēt, ēkosi isi pimohtēk ē wicēwāyēk,

7ē āyātapiyēk mina ē yakiikawiyēk wiya kiki, mina ē kistapiyēk ki tāpwēyēyitamowiniwāhk, tāpiskoc kā ki isi kiskinohamākawiyēk, ē wēyoci nanāskomoyēk.

8ayākwāmisik ēkā awiyak kita itāt kita nisiwanāciikoyēk ot iyinisikāsowin ohci mina pikonata kakayēyisiwin, kā itastēyiki ot ācimowiniwāwa ayisiyiniwak, mina kā itastēk askiwi isihcikēwin, namawiya māka kā isi kiskinotaiwēt Christ:

9cikēmā wiya kikiskāk kahkiyaw misiwē ē māmawēyitākwahk kisēmanitowiwin,

10ēkosi wiya ē kikiskākoyēk ki moskinaikowināwāw, ana kā tipēyitahk kahkiyaw kistēyitākosiwin mina kaskihēwisiwin:

11ēwako mina kā ki isi sarkamsaisiwiikawiyēk anima ohci sarkamsaisiwiwin ēkā miciciya ohci kā itocikātēk, ē kēcikoskamēk ē wiyawimakahk wiyāsiwiwin, o sarkamsaisiwiwinihk Christ;

12ē ki kiki nainikawiyēk paptwāisiwiwinihk, ita ohci mina kā kiki waniskānikawiyēk ē tāpwēyēyitamēk ot itotamowin kisēmanito, kā ki wāniskānāt nipowinihk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kiyawāw māka, ē nipiyēk ki waniitiwiniwāwa ohci mina ēkā ē sarkamsaisiwiyēk ki wiyāsiwāhk, kiyawāw, nit itwān, ki ki pimātisiskākowāw kiki wiya ē ki ponēyitamākoyahk kahkiyaw ki waniitiwininawa;

14ē ki kāsiahk kā ki isi masinahikēyahk, kā ki naspātaskamākoyahk; ēkosi ki tawinam, ē sakaahk pimitāskoikanihk;

15wiya ohpimē ē ki astāt kistēyitākosiwina mina kaskihēwisiwina, mosis ki wāpahtahiwēw ē sākocitāt.

16 ēkāwiya māka awiyak ki ka oyasowātikowāw micisowinihk, ahpo minikwēwinihk, ahpo wihkohtowikisikāw ohci ahpo ē oskakocihk pisim ahpo ē ayamihēkisikāk:

17ēwakoni ohi ē cikāstētiki anihi nikān kā ayāki; māka Christ kā o wiyawit.

18ēkāwiya awiyak ki ka maskamikowāw kotisiwiniwāw kita tapatēyimokāsoyēk kita ayamihēstawāyēkok okisikowak, anihi kā ki wāpahtahk ēwakoni ē kistinahk, pikonata ē kistēyimoikot o wiyāsiwi māmitonēyicikan,

19ēkā māka ē miciminät wēstikwānikatamiyit, ita ohci misiwē miyaw, ē ohcistamawātamihk mina ē ohci maskawisimakahk āniskawikanānihk mina micēstataya ohci, yaki ayāw o yakiiwēwinihk kisēmanito.

20kispin ki wici nipomāyēk Christ askiwi isihcikēwina ohci, tānēki, tāpiskoc ē pimātisiyēk askihk, kā pakitinisoyēk kita tipēyimikoyēk isistāwina,

21ēkāwiya otinamok, ēkāwiya kocistamok, ēkāwiya sāminamok

22(kahkiyaw anihi kē nisiwanātaki ē āpacitāhk), kā isihcikēhk o kakēskwēwiniwāw mina o kiskinohamākēwiniwāw ayisiyiniwak ohci?

23ēwakoni ātawiya kā iyinisiwinākwaki itēyitamowi ayamihāwinihk, mina tapatēyimowinihk, mina miyaw ē āhkonamawātamihk; māka ēkā nāntaw ē itāpataki kita sākocitāhk ē isi natawēyitamomakahk wiyāsiwiwin.

Kalāsiyana 3

1 kispin māka kā wāniskānikawiwēkwē asici Christ, natonamok anihi ispimihk kā ayāki ita Christ kā ayāt, ē apit o kihciniskiyihk kisēmanitowa.

2āyāci mitonēyitamok anihi ispimihk kā ayāki, namawiyā māka anihi askihk kā ayāki.

3cikēmā ki ki nipināwāw, ēkosi ki pimātisiwiniwāw kātanohk ayāw kiki Christ kisēmanitohk.

4ispi Christ, ēwako ki pimātisiwininaw, nokosici, ēkwa kiyawāw mina kē asici nokosiyēk kistēyitākosiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5sākocitāk māka ē itatwāpataki kiyawiwāwa askihk, pisikwātisiwin, ēkā kā pēkahk isihcikēwin, mācātisiwin, maci natawēyitamowin, mina mostawinamākēwin, ēwako manitokēwin;

6ēwakoni ohi o kisiwāsiwin kisēmanito kā ohci otihtikocik kā nihtāwikiikocik sasipitamowin;

7ēkotowihk kistawāw kā ki pimohtēyēk kayās, ēwakoni mēkwāc ē kiki pimātisiyēk.

8māka ēkwa ohi mina ki pakitinēnāwāw; kisiwēyitamowin, kisiwāsiwin, kimoci pakwātitowin, kikāwitamowin, ē nanēpēwakēyitākwahk pikiskwēwin kitoniwāhk ohci:

9ēkāwiya kākiyāskikotātok; wiya ē ki pakitināyēk kayatē ayisiyiniw kiki ot isihcikēwina,

10mina ē ki posiskawāyēk oski ayisiyiniw, kā oski osiiht kiskēyitamowinihk ē isināKosiyit anihi kā ki osiikot:

11ita ēkā kē ki ayāt karik mina cow, sarkamsaisiwiwin mina ēkā ē sarkamsaisiwihk, pikwaci ayisiyiniw, sitiyawiyiniw, awakān, otipēyimiso; māka Christ ē māmawi tipēyimāt, mina ē māmawi kikiskawāt.

12 posiskamok māka, tāpiskoc kisēmanito o wawēyēyimākana, kā kanātisiyit mina kā sākihāt, sawitēhēwin, kitimākinākēwin, tapatēyimowin, yoskātisiwin, sipēyitamowin;

13ē sasipiyawēsistātoyēk, mina ē paponēyitamātoyēk, kispin awiyak nāntaw isi nayētāwēyimāci kotaka; tāpiskoc kā tipēyihcikēt kā ki isi ponēyitamākoyēk, ēkosi isi kistawāw itotātok:

14māmawi māka takoc ohi posiskamok sākihiwēwin, ēwako kā māmawapisiwēk mamitoniwinihk.

15kiyām māka o pēyatakēyimoiwēwin Christ ki ka tipēyimikonāwāw kitēiwahk, kā isi natomikawiyēk māmawi pēyak miyawihk; mina nanāskomok.

16kiyām ot itwēwin Christ ki ka wēyoci kikiskākonāwāw misiwē iyinisiwinihk; ē kiskinohamātoyēk mina ē sasikimitoyēk ayamihāwi nikamona mina nanāskomowi nikamona mina ahcāhkowi nikamona ohci, kita nikamostawāyēk kisēmanito o kisēwātotākēwin ē kikiskākoyēk kitēhiwāhk.

17piko kēkway māka ē itotamēk, ē itwēyēk ahpo ē isihcikēyēk kahkiyaw itotamok o wiyowinihk kā tipēyihcikēt cisas, ē nanāskomāyēk kisēmanito wēyotāwihk wiya ohci.

18 iskwētik, nanaitākok ki nāpēmiwāwak, kā isi naiskākot kā tipēyihcikēt.

19nāpētik, sākihihkok kiwiwāwak, mina ēkāwiya wisakiyawēsistākok.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20 awāsisitik, nanaitākok ki nikiikowāwak misiwē isi, cikēmā ēwako oma miywēyitam kā tipēyihcikēt.

21otāwimātik, ēkāwiya āyasāciikok kit awāsimisiwāwak, ēkā kita ācistawēyitamiāyēkok.

22 atoskēyākanitik, nanaitākok misiwē ēsi aniki kā ot okimāmiyēk wiyāsihk isi; namawiya tēpiyāhk miskīsikowi atoskēstākēwinihk, tāpiskoc ayisiyiniw ē wi nahiyawēāyēk, māka ē nayēstawahk kā nākatawēyitamēk kitēiwāhk, ē kosikwēyimāyēk kā tipēyihcikēt:

23piko kēkway māka ē itotamēk, cikēyitamowinihk atoskēk, tāpiskoc kā tipēyihcikēt ē atoskawāyēk, namawiya māka ayisiyiniw;

24ē kiskēyitamēk kā tipēyihcikēt kita miyikoyēk anima tipahamākowi tipēyihcikēwin: ayis kit atoskawāwāw kā tipēyihcikēt Christ.

25cikēmā ana kā wanitotahk kita miyāw mina anima wanitotamowin kā ki itotahk: namawiya māka papitos itakitamawāwak ayisiyiniwak.

Kalāsiyana 4

1 okimātik, miyikok kit atoskēyākaniwāwak anima kā kwayaskwahk mina kā nainākwahk; ē kiskēyitamēk kistawāw ē ot okimāmiyēk kihci kisikohk.

2tāpitawi ayamihāk, mina ēkosi isi asawāpik nanāskomowakēyitamowinihk;

3niyanān mina ē ayamihēstamawiyāhk, kisēmanito kita yotēnamākoyāhk iskwātēm kita pihtokēmakahk itwēwin, kita wihtamān o mamātāwi ayāwin Christ, ēwako mina kā ohci mamācikwapitikawiyān;

4kita ki kiskēyitākotāyān, anima ē itastēk kita isi pikiskwēyān.

5iyinisiwinihk isi pimohtēk ē isi wāpamikoyēkok aniki wayawitimāyihk kā ayācik, ē manā wanicikēyēk ita nēipayiki.

6kiyām ki pikiskwēwiniwāw kākikē kita kikipayiw kisēwātisiwin, ē siwitākanikācikātēk, kita kiskēyitamēk kita isi naskwēwasimēk kahkiyaw awiyak.

7 kahkiyaw ē isi ayāyān tikikas ki ka kiskēyitamoikowāw, kā sākihak niciwām kā ayākwāmisit opamistākēw mina ni wici atoskēmākan kā tipēyihcikēt isi:

8kā ki isitisaamātakok ēwako oma ohci, kita kiskēyitamēk ē isi ayāyāhk, ēkosi kita miyotēēikoyēk;

9asici ānēsimas, kā ayākwāmisit mina kā sākihak niciwām, pēyak kiyawāw ki wicēwākaniwāw. ki ka kiskēyitamoikowāwak kahkiyaw kēkway ota kā itocikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10 āristārkas ni wici kipaokomākan kit atamiskākowāw, mina märk, ociwāma pārnapas (ēwako kā ki ohci wihtamākawiyēk; kispin otihtikoyēko, pitokaihk),

11mina cisas, castas kā isiyihkāsot, sarkamsaisiwiwin kā wiciiwēcik: ēwakonik oki piko ni wici atoskēmākanak kisēmanito ot otēnawiwinihk isi, ēwakonik nāpēwak ē nistāsēyimoyān.

12ēpaprās, ēwako pēyak ki wicēwākaniwāw, ot atoskēyākana Christ cisas, kit atamiskākowāw, kākikē ē wikostamākoyēk ot ayamihāwinihk, kita ki nipawiyēk ē mamitoniyēk mina mitoni ē kēcināoyēk kahkiyaw ot itēyitamowinihk kisēmanito.

13cikēmā ni ka ki ācimāw, mistahi ē ayāt atoskēwin kiyawāw ohci, mina anihi ohci lēātisiya kā ayāyit, mina anihi āyirāpalis kā ayāyit.

14lok, kā sākihiht maskikiwiyiniw, mina tēmas kit atamiskākowāwak.

15atamiskakok ociwāmimāwak lēātisiyaihk kā ayācik, mina nimpās, mina otayamihāwa wikiwāhk kā ayāyit.

16ispi māka oma masinahamākēwin ki ayamitāki kiyawāw ita kā ayāyēk, kiyām kita ayamitāniwan mina ot ayamihēwikamikowāhk lēātisiyānak; ēkosi kistawāw mina kita ayamitāyēk masinahamākēwin lēātisiya ohci.

17omisi māka itihk ārkipas, ayākwāmēyita pamistākēwin kā ki miyikawiyan kā tipēyihcikēt isi, kita tipitotaman.

18nit atamiskākēwin niya pāl kēhciwāk nicihci ohci. ēkāwiya wanikiskisik ni mamācikwāpitikowina. kisēwātotākowin ki ka wi wicēwikonāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam tēsalāniyana

Nistam tēsalāniyana 1

1 pāl, mina silpēnas, mina timatī, ē masinahamawācik tēsalāniyana otayamihāwak kisēmanito isi wēyotāwihk mina kā tipēyihcikēt cisas Christ: kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ayānāwāw.

2mosak ni nanāskomānān kisēmanito kahkiyaw kiyawāw ohci, ē māmiskomitāhk nit ayamihāwininānk;

3ēkā ē poni kiskisitotamāhk kā isihcikēyēk tāpwēyēyitamowin ohci mina kā atoskēyēk sākihiwēwin ohci mina kā sipēyitamēk ē aspēyimoyēk kā tipēyimikoyahk cisas Christ, ē isi wāpamikoyēk ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw;

4ē kiskēyitamāhk, niciwāmitik kā sākihikoyēk kisēmanito, ki wawēyēyimikowiniwāw,

5kā ki isi otihtikoyēk ni miywācimowininān namawiya piko itwēwinihk, māka mina maskawisiwinihk, mina kā kanātisit ahcāhk, mina mistahi kēcināowinihk; kā isi kiskēyitamēk tānisi ē ki isi ayisiyiniwiyāhk ita kā ayāyēk kiyawāw ohci.

6ēkosi ki ki kiskinawāpaminān niyanān, mina kā tipēyihcikēt, mistahi āyimisiwinihk ē ki otinamēk itwēwin, kiki o mamahtākoiwēwin kā kanātisit ahcāhk;

7ēkosi ki ki kiskinawāpahtaāwāwak kahkiyaw kā tāpwētahkik māsitāniyaihk mina ākēyaihk.

8cikēmā kiyawāw ohci kā ki pētākwaniyik ot itwēwin kā tipēyihcikēt, namawiya piko māsitāniyaihk mina ākēyaihk, māka misiwē ita ki tāpwēyēyitamowiniwāw kisēmanitohk isi sipwē pēhtākwan; ēkosi namawiya katāc ēwako kita tasitamāhk.

9ayis wiyawāw kēhciwāk nit ācimikonānak kā ki isi pitokātāhk; ēkosi kā ki isi kwēskistawāyēk kisēmanito ē poniāyēkok manitokānak, kita atoskawāyēk kā pimātisit mina tāpwē kā kisēmanitowit,

10mina kita pēimāyēk okosisa kihcikisikohk ohci, anihi kā ki waniskānāt nipowinihk ohci, cisasa oti, ana kā paspiikoyahk ēkā kita pakamiskakoyahk kisiwāsiwin nikān kā ayāk.

Nistam tēsalāniyana 2

1cikēmā kiyawāw, niciwāmitik, ki kiskēyitēnāwāw kā ki isi pitokatāhk, namawiya pikonata itēyitākwan:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2māka ē ki kotakihikawiyāhk awasispi, mina ē ki nanēpēwi ayitotākawiyāhk, kā isi kiskēyitamēk, anita pilipāy, ēyokam ni ki sokēyimonān ni kisēmanitominān ohci kita wihtamātāhk kisēmanito o miywācimowin mistahi ākwēyimowinihk.

3cikēmā kā isi sikikēmoyāhk namawiya wanisinowinihk, namawiya mina ēkā kā pēkahk, namawiya mina kayēyisiwinihk:

4māka kā ki isi tēpakēyimikoyāhk kisēmanito kita paminimoikawiyāhk miywācimowin, ēkosi nit isi pikiskwānān; namawiya ayisiyiniw ē wi nahiyawēāyāhk, māka kisēmanito kā kotēyitahk nitēināna.

5cikēmā namawikāc nohci isi miskākawinān kita āpacitāyāhk māmiyomiwēwi ayamiwina, kistawāw ki kiskēyitēnāwāw, namawiya mina kā ākoamihk mostawinamākēwin, kisēmanito kiskēyitam;

6namawiya mina ē natonamāhk kita kistakimikoyāhk ayisiyiniw, namawiya mina kiyawāw, ahpo kotakak, āta kita ki natawēyitamātāhk ayis ot apāstilima Christ.

7māka ki ki yoskātisikatātinān, tāpiskoc okanonāwāso ē isi pamiāt wiya ot awāsimisa:

8ēkosi māka, sākihiwēwinihk ē natawēyimitāhk, ni ki miywēyitēnān kita ohcistamātāhk, namawiya piko kisēmanito o miywācimowin, māka niyanān nit ahcāhkonānak mina, wiya mistahi ē ati sākihitāhk.

9cikēmā ki kanokiskisināwāw, niciwāmitik, nit atoskēwininān mina ni kotakitāwininān: ē atoskēyāhk ē tipiskāk mina ē kisikāk, ēkā kēkway kita nayataitāhk, ki ki kakēskimitinān kisēmanito o miywācimowin.

10ki kiskēyitēnāwāw, mina kisēmanito kiskēyitam, iyikohk kanātisiwinihk mina kwayaskitātisiwinihk mina ēkā kita ki ānwēyitākosihk kā ki isihcikēstātāhk kiyawāw kā tāpwētamēk:

11wiya ē kiskēyitamēk tānisi kā ki itotātāhk kahkiyaw, tāpiskoc otāwimāw kā itotawāt wiya ot awāsimisa, ē kakēskimitāhk, mina ē sasikimitāhk, mina ē ācimostātāhk,

12kita ki isi pimohtēyēk kita tēpakēyimikoyēk kisēmanito, kā natomikoyēk wiya ot otēnawiwinihk mina kistēyitākosiwinihk.

13ēwako oma ohci māka niyanān mina namawiya ni kipici nanāskomānān kisēmanito, oma, ispi ē miyitāhk itwēwin kā itwēikawiyāhk, kisēmanito oti ot itwēwin, ki ki isi otinēnāwāw namawiya tāpiskoc ayisiyiniw ot itwēwin, māka, kā isi ayāk tāpwē, kisēmanito ot itwēwin, anima kā atoskēmakahk ē kikiskākoyēk kiyawāw kā tāpwētamēk.

14cikēmā kiyawāw, niciwāmitik, ki ki kiskinawāpamāwāwak kisēmanitowa kā ayamihēstawācik cotiyaihk kā ayācik Christ cisas isi: wiya kiyawāw mina ē ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

isi kotakihikoyēkok ki witaskimākaniwāwak, tāpiskoc wiyawāw kā ki itotākocik cowa;

15kā ki nipahācik kā tipēyihcikēyit cisasa mina okiskiwēhikēwa, mina kā ki wayawitisaokoyāhkik, ēkā māka kā nahiyawēācik kisēmanitowa, mina kā nayētāwiācik kahkiyaw ayisiyiniwa;

16ē kitaamākoyāhkik kita wihtamāmāyāhk cēntaila kita ki pimācihoyit; māka kisiwāsiwin otihtikwak mitoni kisipanohk isko.

17māka niyanān niciwāmitik, aciyaw ē paskēwiyitāhk, piko oti ēkā ē wāpamitāhk, namawiya mitēihk, ayiwak ki ki notē wāpamitinān kihkwākaniwāhk:

18cikēmā āta ki ki wi natawāpamitināwāw, niya pāl kakitwām; māka sētan ni ki wanāikonān.

19cikēmā kēkway kā isi pakosēyimoyāhk, ahpo kā mamahtākoikoyāhk, ahpo kā ayiwāki kistēyitamāhk? nama ci kiyawāw, otiskawiskawāyaki kā tipēyimikoyahk cisas ispi takosiki?

20cikēmā kiyawāw ni kistēyitākosiwininān mina ni mamahtākosiwininān.

Nistam tēsalāniyana 3

1 ēkosi māka ispi ēkā ayiwāk ē ki sipēyitamāhk, miywāsin ni ki itēyitēnān kiyām kita pēyako nakatikawiyāhk ātinsihk;

2ēkosi ni ki isitisahowānān timatī, niciwāminān mina kisēmanito o pamistākana o miywācimowinihk Christ, kita maskawikāpawiikoyēk mina kita miyotēēikoyēk ki tāpwēyēyitamowiniwāhk;

3ēkā awiyak kita waskawinikot ohi āyimisiwina; cikēmā kiyawāw ki kiskēyitēnāwāw ēkotowihk ē itakicikāsoyahk.

4cikēmā tāpwē mēkwāc ē wici ayāmitāhk, niyāk ki ki wihtamātinān piko kita ayāyahk kotakitāwin; ēkosi māka tāpwē kā ikihk, mina ki kiskēyitēnāwāw.

5ēwako māka oma ohci niya mina, ēkā ayiwāk ē ki sipēyitamān, kā ki isitisahowēyān kita kiskēyitamān ki tāpwēyēyitamowiniwāw, kēka nāntaw isi okakwēciiwēw kā kakwēciikowēkwē, ēkosi nit atoskēwininān pikonata kita itēyitākwahk

6māka ispi timatī wētitikoyāhk kiyawāw ohci, mina ē pē miywātotahk ki tāpwēyēyitamowiniwāw mina ki sākihiwēwiniwāw, mina mosak ē miyo kiskisitotāwiyāhk, ē nohtē wāpamiyāhk, tāpiskoc niyanān mina ē isi notē wāpamitāhk;

7ēwako oma ohci, niciwāmitik, ki ki miyotēēinān kahkiyaw nit āyimisiwinināhk mina ni kotakitāwinināhk ki tāpwēyēyitamowiniwāw ohci:

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8cikēmā ēkwa ni pimātisinān, kispin kit āyācikāpawināwāw kā tipēyihcikēt isi.

9cikēmā tānisi kē ki isi nanāskomayāhk mina kisēmanito kiyawāw ohci, iyikohk mamahtākosiwin kā isi mamahtākoiyāhk ē isi wāpamikoyahk ki kisēmanitominaw;

10ē tipiskāk mina ē kisikāk soki ē ayamihāyāhk kita wāpamitāhk mina, ēkosi mitoni kita kisitāyāhk anima ita ē notēpayik ki tāpwēyēyitamowiniwāw?

11ēkwa māka ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw wiya kēhciwāk, mina kā tipēyimikoyahk cisas, ni ka wi itastamakonān ni mēskanānān kita ki otititāhk:

12ēkosi kā tipēyihcikēt ki ka wi yakiikowāw kita wēyoci sākihitoyēk mina kahkiyaw ayisiyiniw, niyanān kā isi sākihitāhk;

13kita āyātastāt kitēhiwāwa ēkā kita ānwēyitākosiyēk kanātisiwinihk ē isi wāpamikoyēk ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw, ispi takosiki kā tipēyimikoyahk cisas kiki kakiyaw o kanātisima.

Nistam tēsalāniyana 4

1iskwāyāc māka niciwāmitik, ki kākisimototātinan mina ki sikimitinān kā tipēyihcikēt cisas isi, anima kā ki isi miyitāhk kita isi pimohtēyēk mina kita nahiyawēāyēk kisēmanito, kā isi pimohtēyēk isa piko, ayiwāk ēkosi kita isi ayāyēk.

2cikēmā ki kiskēyitēnāwāw kā ki isi ayākwāmimitāhk kā tipēyihcikēt cisas ohci.

3wiya ēwakwēyiw oma ēsi natawēyitahk kisēmanito, ki kanāciowiniwāw, kita kanawēyimisoyēk pisikwātisiwin ohci;

4kahkiyaw awiyak kā itasiyēk kita kiskēyitahk kita kanawēyitahk wiyaw kanātisiwinihk mina kistēyitākosiwinihk,

5namawiya maci mostawēyitamowinihk, tāpiskoc cēntailak ēkā kā kiskēyimācik kisēmanitowa;

6ēkā awiyak ayisiyiniw kita wanitotahk, ēkosi kita māyitotawāt wici ayisiyiniwa ēkotowihk: cikēmā kā tipēyihcikēt āpēowēw kispin awiyā ēkosi ē isihcikēyit, kā ki isi niyāk ayākwāmimitāhk mina wihtamātāhk.

7cikēmā kisēmanito namawiya kohci natomikonaw kita ēkā pēkātisiyahk, māka kita kanātisiyahk.

8ēkosi māka ana kā ātawēyitahk, namawiya ayisiyiniwa kā ātawēyimāt, māka kisēmanitowa, kā miyikoyēk kā kanātisiyit ot ahcāhkwa.

9māka oma kita sākihihcik ociwāmimāwak namawiya natawēyitākwan awiyak kita masinahamākoyēk: cikēmā kiyawāw ki kiskinohamākowāw kisēmanito kita sākihitoyēk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēkosi māka kit itotawāwāwak kahkiyaw ociwāmimāwak misiwē māsitāniyaihk kā ayācik. māka ki sikimitinān niciwāmitik, kita wēyoci itotamēk awasimē mina awasimē;

11ēkosi kita natonamēk kita kiyāmēwisiyēk, mina kita nākatawēyitamēk anima kiyawāw ē kanawāpamikoyēk, ēkosi kita atoskēyēk kicihciwāwa ohci, kā ki isi ayākwāmimitāhk;

12ē isi pimohtēyēk kwayask kita wāpahtaāyēkok aniki wayāwitimihk kā ayācik, mina ēkā kēkway kita kwitamāyēk.

13māka namawiya ni natawēyitēn kita pakwanawātāyēk niciwāmitik, ēsi ayācik aniki kā nipācik; ēkā kita miciyawēsiyēk, tāpiskoc kotakak, ēkā kā ot aspēyimowinicik.

14cikēmā kispin ki tāpwētēnānaw cisas ē ki nipit ēkosi mina ē ki waniskāt, ēkosi mina aniki kā nipācik cisas isi kisēmanito kita kiki otinēw.

15cikēmā oma ki witāmātinān ot itwēwin ohci kā tipēyihcikēt, kiyānaw kā pimātisiyahk, kā iskoyahk iyikohk kita takosihk kā tipēyihcikēt, namawiya ki ka nikānotawānawak aniki kā nipācik.

16cikēmā kā tipēyihcikēt wiya kita pē yāsiw kihci kisikohk ohci, tēpwēwin kiki, ē tēpwēt ana kihci okisiko, mina kiki o pipikwan kisēmanito: ēkosi onipiwak Christ isi nikān kita waniskāwāk:

17ēkwa māka kiyānaw kā pimātisiyahk, kā iskoyahk, ki ka otinikawinānaw wāskohk kiki ēwakonik, kita nakiskawāyahk kā tipēyihcikēt nayēwaci kisikohk: ēkosi māka kākikē ki ka wicēwānaw kā tipēyihcikēt.

18miyotēēitok māka ohi itwēwina ohci.

Nistam tēsalāniyana 5

1māka wiya ispi kē otihcipayik mina ē ispitāyawahk, niciwāmitik, namawiya ki natawēyitēnāwāw kēkway kita masinahamākawiyēk.

2cikēmā kiyawāw mitoni ki kiskēyitēnāwāw o kisikām kā tipēyihcikēt kita otihcipayiyik tāpiskoc kimotisk ē mēkwā tipiskayik.

3ē mēkwā tasitakik pēyatakēyimowin mina wawānaskēwin, ēkwa sisikoc nisiwanātisiwin kē otihtikocik, tāpiskoc wisakēyitamowin iskwēw ē wi wāpamāwasot; ēkosi namawiya kita ki tapasiwak.

4māka kiyawāw, niciwāmitik, namawiya wanitipiskāhk kit ayānāwāw, ēwako kisikāw kita sasciwiyikoyēk tāpiskoc kimotisk:

5cikēmā kahkiyaw ki ki nihtāwikiikonāwāw wāstēw, mina kisikāw: namawiya kiyānaw wiya ē tipiskāk kit ayānānaw, ahpo wanitipiskāhk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēkosi māka ēkāwiya nipātāk tāpiskoc kotakak, māka asawāpitāk mina ayākwāmisitāk.

7cikēmā aniki kā nipācik ē tipiskāyik nipāwak; mina aniki kā kiskwēpēcik ē tipiskāyik kiskwēpēwak.

8māka kiyānaw kiyām, wiya ē kisikāk ē wiciiwēyahk, ayākwāmisitāk, ē posiskamahk anima māskikanāpisk tāpwēyēyitamowin mina sākihiwēwin; mina kita kikastotinēyahk, kā itatēyitamihk pimācihowin.

9cikēmā kisēmanito namawiya kisiwāsiwinihk kā ki itakimikoyahk, māka kita ayāyahk pimācihowin kā tipēyimikoyahk cisas Christ ohci,

10kā ki nipostamākoyahk, ēkosi, kispin ē koskoskāyahk ahpo ē nipāyahk, kita wici pimātisimāyahk.

11sasikimitok māka, mina kiskinohamātok, tāpiskoc isa piko kā itotamēk.

12māka ki pakosēyimitināwāw niciwāmitik, kita kiskēyimāyēkok aniki kā atoskēcik ita kā ayāyēk, mina kā pamiikoyēkok kā tipēyihcikēt isi, mina kā ayākwāmimikoyēkok;

13ēkosi nāspic kita kistēyimāyēkok sākihiwēwinihk ot atoskēwiniwāw ohci. miyo wicētok māka kiyawāw.

14ki sikimitinān māka niciwāmitik, ayākwāmimikok kā kiskwēyātisicik, sikimikok kā nēsowitēēcik, sitonikok kā nēsowisicik, sipiyawēsistākok kahkiyaw.

15nākatawēyitamok ēkā awiyak kita wanitotawāt awiya ē wanitotākot; māka kākikē pimitisahamok anima kā miywāsik, ē itotātoyēk, mina ē itotawāyēk kahkiyaw awiyak.

16kākikē miyawātamok;

17ēkāwiya kipici ayamihāk;

18kahkiyaw kēkway nanāskomotwāk: cikēmā ēwako oma ē itēyimikoyēk kisēmanito Christ cisas isi.

19ēkāwiya āstawēohk ahcāhk;

20ēkāwiya ātawēyitamok kiskiwēhikēwina;

21kotēyitamok kahkiyaw kēkway; miciminamok anima kā miywāsik;

22nakistamok kahkiyaw ē aisināKwahk maci itiwin.

23ana māka kisēmanito ita wēcik pēyatakēyimowin ki ka wi mitoni kanāciikowāw; pitanē māka ki mitonēyicikaniwāw mina kit ahcāhkowāw mina kiyawiwāw mitoni māmawi ki kanawēyitākwaki, ēkā kita ānwēyitākosiyēk ispi takosiki kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[24]tāpwēw ana kā natomikoyēk, ēwako mina kē itotahk.

[25]niciwāmitik, ayamihēstamawinān.

[26]atamiskakok kahkiyaw ociwāmimāwak kanāci ocētowin ohci.

[27]ki ayākwāmimitināwāw kā tipēyihcikēt ē aspimoyān oma masinahamākēwin kita ayamitwācik kahkiyaw ociwāmimāwak.

[28]o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt cisas Christ ki ka wi wicēwikonāwāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw tēsalāniyana

Nīswāw tēsalāniyana 1

1 pāl, mina silpēnas, mina timatī, ē masinahamawācik otayamihāwa tēsalāniyana kisēmanito kotāwinaw isi mina kā tipēyihcikēt cisas Christ;

2kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ocistamākowāw kisēmanito wēyotāwihk mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

3itastēw mosak kita nanāskomāyāhk kisēmanito kiyawāw ohci, niciwāmitik, ē isi naipayik, cikēmā ki tāpwēyēyitamowiniwāw mistahi ē yakikihk, mina ē isi sākihitoyēk mistahi wēyoci ayāw;

4ēkosi māka niyanān mina mistahi ki mamahtākoinān kisēmanito ot ayamihāwinihk ki sipēyitamowiniwāw ohci mina ki tāpwēyēyitamowiniwāw misiwē ki kotakihikowiniwāhk mina āyimisiwinihk kā otihtikoyēk;

5anima kā ohci payatē kiskinawātēyitākwahk ē kwayaskwaniyik oyasowēwin kisēmanito; kita tēpakēyitākosiyēk kisēmanito ot otēnawiwinihk kā ohci kotakitāyēk:

6kispin oti kwayask kēkway kisēmanito kita tipaamawāt kotakitāwin anihi kā kotakihikoyēkok,

7ēkosi kiyawāw kā kotakihikawiyēk kita wici aywēpimiyāhk, ispi pē nokosici kā tipēyihcikēt cisas kihci kisikohk ohci ē pē wicēwāt o kisikoma kā kikiyit o kaskihēwisiwin,

8kwākotēhk ē tipaamawāt āpēowin anihi ēkā kā kiskēyimāyit kisēmanitowa, mina anihi ēkā kā nanaitamiyit o miywācimowiniyiw kā tipēyimikowahk cisasa;

9ēwakonik kē ayācik oyasowātikowin, kākikē nisiwanātisiwin oti ēkā kita wāpamācik kisēmanitowa mina ē isi kistēyitākwaniyik o kihcāyiwiwin,

10ispi pē itohtēci kita kistakimikot o kanātisima, mina kita māmaskātikot kahkiyaw kā tāpwētamiyit (cikēmā kā ki isi ācimostātāhk ki tāpwēcikātēw) ēwako kisikāki.

11ēwako oma kita ispayik tahki kā ayamihēstamātāhk ki kisēmanitominaw kita tēpakēyimikoyēk kā isi natomikawiyēk, mina kita maskawi tipipayitāt kahkiyaw ē isi mostawēyitamihk miywātisiwin mina kahkiyaw tāpwēyēyitamowini atoskēwin;

12o wiyowin kā tipēyimikoyahk cisas kita kistēyitākotāyēk, mina kiyawāw kita kistēyitākoikawiyēk wiya ē kikiskawāyēk, ē itastēyik o kisēwātisiwin ki kisēmanitominaw mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

Kanāci Kihci Masinahikan
This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw tēsalāniyana 2

1 ēkwa māka ki pakosēyimitināwāw niciwāmitik, oma ohci o takosinowin kā tipēyimikoyahk cisas Christ mina kita māwaciitoyahk ita ē ayāt;

2ēkā osām kita ocēkami waskawinikawiyēk ki mitonēyicikaniwāhk ahpo kita mikoskātēyitamēk nikotwā ahcāhkohk ohci āhpo itwēwin ohci niyanān ē akwātamākawiyāhk tāpiskoc o kisikām kā tipēyihcikēt ēkwa kita otihcipayiyik;

3ēkāwiya awiyak ayisiyiniw ki kā wayēsimikowāw nāntaw isi; cikēmā namawiya kita ihkin pātimā piko anima nicipayiwin nikān otihcipayiki, mina ana macāyiwi ayisiyiniw ki nokosici, nisiwanācihowin kā nihtāwikihikot,

4ana kā wanāiwēt mina kā kistakimisot ē nakāskahk kahkiyaw kēkway kā kisēmanitowaniyik ahpo kā ayamihēstamihk; ēkosi ē apit o kihci ayamihēwikamikoyihk kisēmanitowa ē itaisot tāpiskoc ē kisēmanitowit.

5nama ci ki kanokiskisināwāw mēkwāc ē wici ayāmitakok ki ki wihtamātināwāw ohi?

6ēkwa māka ki kiskēyitēnāwāw anima kā kipitinikot kita ki nokosit ispi wiya ispayiikoci.

7cikēmā anima kā wānimotahk ēkā kā nākatokātamihk oyasowēwin sāsay atoskēmakan; piko itāw ana anohc mēkwāc kā kipitinahk iyikohk isko kē ikatēniht.

8ēkwā kē nokosit ana ēkā kā nākatokātahk oyasowēwin anihi kā tipēyihcikēt cisas kē nipahāt ē pakitatāmot otonihk ohci, mina kē nisiwanācihāt nokwaniyiki o takosinowin;

9ana oti kē takosihk ē itastēyik ot atoskēwin sētan kiki kahkiyaw kaskihēwisiwin mina kiskinawāci isihcikēwina mina kiyāskiwi mamātāwisiwina,

10mina kahkiyaw kakayēyisiwin ēkā ē kwayaskitātisicik aniki kā nisiwanātisicik; cikēmā namawiya ki otinamwak anima ē sākihtāhk tāpwēwin kita ki pimācihocik.

11ēwako māka oma ohci kisēmānitowa itisaamākwak ē atoskēmakahk wanimitimēwin kita tāpwētahkik kiyāskiwin;

12kahkiyaw kita oyasowāticik ēkā kā tāpwētahkik tāpwēwin māka kā miywēyitahkik ēkā ē kwayaskitātisihk.

13māka niyanān itastēw kākikē kita nanāskomāyāhk kisēmanito kiyawāw ohci niciwāmitik kā sākihikoyēk kā tipēyihcikēt, wiya kisēmanito ē ki nawasonikoyēk micimāc ohci kita pimācihoyēk ē kanāciikoyēk ahcāhk mina ē tāpwētamēk tāpwēwin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ita kā ki natomikoyēk ni miywācimowininān ohci kita ohtinamēk o kistēyitākosiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

15ēkosi māka niciwāmitik ayācikāpawik mina miciminamok acimowina kā ki kiskinohamākawiyēk kispin nit itwēwininān ohci ahpo ni masinahamākēwininān ohci.

16ēkwa māka kā tipēyimikoyahk cisas Christ wiya kēhciwāk mina kisēmanito kotāwinaw kā ki sākihikoyahk mina kā ki miyikoyahk kākikē miyotēēikowin mina miyo aspēyimowin kisēwātisiwin ohci,

17ki ka wi miyotēēikowāw mina ki ka wi āyāciikowāw kahkiyaw miyo isihcikēwinihk mina itwēwinihk.

Nīswāw tēsalāniyana 3

1iskwāyāc māka niciwāmitik, ayamihēstamawinān ot itwēwin kisēmanito kita kisipayik mina kita kistēyitākwahk, tāpiskoc kā ikihk ita kiyawāw kā ayāyēk;

2ēkosi kita paspiikawiyāhk ēkā kā omitonēyicikanicik mina kā macāyiwicik ayisiyiniwak; cikēmā namawiya kahkiyaw o tāpwēyēyitamowiniwa.

3māka kā tipēyihcikēt tāpwēw, ēwako ki ka āyāciikowāw mina ki ka mitākwēnamākowāw macāya.

4ni maskawi aspēyimototawānān māka kā tipēyihcikēt kiyawāw ohci, ē itotamēk mina kita itotamēk anihi kā itasowēyāhk.

5ēkosi kā tipēyihcikēt kita wi itastāw kitēhiwāwa o sākihiwēwiniyihk kisēmanitowa mina o sipēyitamowinihk Christ.

6ēkwa māka kit itasowātitinān niciwāmitik, o wiyowinihk kā tipēyimikoyahk cisas Christ, kita nakatāyēk tahto ociwāmimāw māyi isihcikēwinihk kā isi pimohtēk, namawiya māka tāpiskoc kakēskwēwin kā ki miyitāhk.

7kiyawāw māka ki kiskēyitēnāwāw kita ki isi kiskinawāpamiyāhk; cikēmā namawiya niyanān māyi isihcikēwin kohci wāpahtaitinān;

8mina namawiya pikonata nohci mowimānāna awiyak ayisiyiniw o pakwēsikanima, māka siciwinihk mina kotakitāwinihk ni ki atoskānān ē kisikāk mina ē tipiskāk ēkā awiyak kiyawāw kita mēstinikēitāhk;

9namawiya māka ēkā ē itastēk kita itotawiyāhk, māka kita isi wāpahtahitāhk kita ki kiskinawāpamiyāhk.

10cikēmā mēkwāc ē wici ayāmitāhk oma ki ki itasowātitinān, kispin awiyak ēkā wi atoskēci kiyām mina namawiya kita miciso.

11cikēmā ni pētēnān ātiht kiyawāw māyi isihcikēwinihk ē isi pimohtēcik ēkā ē atoskēcik māka ē mikoskatisicik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12aniki māka ēkosi kā itātisicik nit itasowātānānak mina ni sikimānānak kā tipēyihcikēt cisas Christ isi, kiyāmēwisiwinihk kita atoskēcik mina kita mowācik wiyawāw o pakwēsikanimiwāwa.

13māka kiyawāw niciwāmitik, ēkāwiya ikēyitamok ē miyototamēk.

14kispin māka awiyak ayisiyiniw ēkā natohtahki nit itwēwininān oma kā masinahamātāhk, kiskinawātēyimihk ēwako ayisiyiniw, ēkā kita o wicēwākaniyēk kita nanēpēwisit.

15māka ēkāwiya tāpiskoc awiyak kā pakwātiht itakimihk, māka kakēskimihk tāpiskoc kiciwāmiwāw.

16ēkwa māka kā tipēyitahk pēyatakēyimowin wiya kēhciwāk ki ka wi miyikowāw pēyatakēyimowin mosak misiwē isi. kā tipēyēcikēt ki ka wi wicēwikowāw kahkiyaw.

17nit atamiskākēwin niya pāl kēhciwāk nicihci ohci kā isi kiskinawācicikātēki kahkiyaw masinahamākēwina; ēkosi ēsi masinahamān.

18o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ ki ka wi wicēwikonāwāw kahkiyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam timatī

Nistam timatī 1

[1]pāl ot apāstilima cisas Christ ē itastēyik oyasowēwin kisēmanito kopimācihiwēminaw mina Christ cisas kit aspēyimowininaw;

[2]ē masinahamātān timatī tāpwē nit awāsimis tāpwēyēyitamowinihk; kisēwātotākowin, kitimākinākowin, mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamāk kisēmanito wēyotāwihk mina Christ cisas kā tipēyimikoyahk.

[3]kā ki isi sikimitān kēyāpic kita ayāyan ēpisasihk mēkwāc māsitāniyaihk ē itohtēyān, kita ayākwāmimacik ātiht ayisiyiniwak ēkā kita kiskinohamākēcik pitos kiskinohamākēwin,

[4]mina ēkā kita pisiskēyitahkik ātayokana mina ēkā kā kisipipayiki āyāniskē ācimowina, ēwakoni kā ohci pasikomakaki kakwēcitowina iyikohk wiya kā isi pakitinamākēt kisēmanito tāpwēyēyitamowinahk kā ayāk; ēkosi itota.

[5]māka ē kisipi ayāk ayākwāmimiwēwin ēwako sākihiwēwin ē pēkahk mitēh ohci mina ē miywāsik kiskēyimisowin mina tāpwēyēyitamowin ēkā ē kayēsahk;

[6]ēwakoni ātiht ē ki pataakik ki paskēwak pikonata pikiskwēwinihk;

[7]ē nohtē kiskinohamākēcik oyasowēwin, āta ēkā ē nisitohtahkik anima kā tasitakik ahpo kā isi kēcināowi itwēcik.

[8]māka ki kiskēyitēnānaw ē miywāsik oyasowēwin kispin ayisiyiniw kwayask isi apacitāci,

[9]ē kiskēyitamahk oma namawiya ē kwayaskitātisit nāpēw kā ositwāht oyasowēwin, māka ēkā kā nākatokēcik oyasowēwin mina kā sasipitakik, ēkā kā ayamihāwātisicik mina kā macātisicik, ēkā kā pēkātisicik mina kā maci itwēskicik, kā pakamawācik otāwiwāwa mina kā pakamawācik okawiwāwa, ayisiyiniwa kā nipahācik,

[10]opisikwātisiwak mina wici ayisiyiniwāwa kā kiki nisiwanāciisocik, ayisiyiniwa kā kimoticik, okiyāskiskak, kā kiyāskiwi kihci itwēcik, mina kispin nāntaw kotak kēkway ētakwanokwē ē naspātastēk kwayask kiskinohamākēwin;

[11]kā itastēk ē miywācimowiniwaniyik o kistēyitākosiwin kā mamicimikowisit kisēmanito, ēwako miywācimowin kā ki paminamoikawiyān.

[12]ni nanāskomāw māka kā ki miyit kita isi kaskitāyān, cisas Christ oti kā tipēyimikoyahk, cikēmā ayākwāmisiw ni ki itakimik, ē oyakimit kita atoskawak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13āta niya kayās ē ki pāstāmowi pikiskwēskiyān, mina ē ki kotakihiwēyān, mina ē ki nisiwanācicikēskiyān; māka ni ki kitēmākināKawin cikēmā ni ki itotēn ēkā ē kiskēyitamān wiya ēkā ē tāpwētamān;

14ēkosi o kisēwatisiwin kā tipēyimikoyahk ayiwāk ni ki wēyotēnamākawin kiki tāpwēyēyitamowin mina sākihiwēwin Christ cisas kā ayāt.

15tāpwēmakan oma itwēwin mina tēpakēyitākwan kahkiyaw awiyak kita otināhk, Christ cisas ē ki pē itohtēt askihk kita pimācihāt omācātisa; niya māka kā nikānēyitākosiyān ēkotowa;

16ēyiwēhk māka oma ohci ni ki kitimākināKawin, niya ē ayiwākēyitākosiyan cisas Christ kita wāpahtahiwēt kahkiyaw o sipēyitamowin kita wāpahtahikocik aniki mwēstas iyikohk kē tāpwētawācik kākikē pimātisiwinihk isi.

17ēkwa māka ana kihci okimāw kākikē kā ayāt, ēkā kā nisiwanātisit ēkā kā wāpamiht ana piko kisēmanito, kita wi kistakimāw mina kistēyitākoaw kākikē mina kākikē. āmēn.

18ēwako oma ayākwāmimiwēwin pēkitinamātān nikosē timatī ē itastēki kiskiwēhikēwina kā ki nikāniskākoyan ēwakoni kita ohci notinikēyan miyo notinikēwinihk;

19ē miciminaman tāpwēyēyitamowin mina miyo kiskēyimisowin; ēwakwēyiw ātiht ē ki mitākwēnamāsocik ki nisiwanācicikēwak tāpwēyēyitamowinihk isi;

20ēwakonik tāpiskoc hāiminiyas mina āliksāntar; kā ki pakitinamawak sētan kita kakēskimikowisicik ēkā kita pāstāmocik.

Nistam timatī 2

1nikān māka ni sikikēmon mawimoscikēwina ayamihāwina ayamiēstamākēwina nanāskomowina kita totēstamācik kahkiyaw ayisiyiniwak;

2kihci okimāwak mina kahkiyaw kā kistēyitākosicik; pēyatak mina kiyāmēwisiwinihk kita pimātisiyahk misiwē ayamihāwātisiwinihk mina ayākwāmisiwinihk.

3ēwako oma miywāsin mina miywāpisimik kisēmanito kopimācihiwēminaw;

4kā natawēyitahk kahkiyaw ayisiyiniwa kita pimātisiyit mina kita otitamiyit kiskēyitamowin tāpwēwinihk.

5cikēmā pēyako kisēmanito, pēyako mina onatotēstamākēw tastawāyihk kisēmanitowa mina ayisiyiniwa, wiya ē ayisiyiniwit Christ cisas,

6kā ki pakitinisot kita tipahikēstamawāt kahkiyaw; ēwako ācimowin ita ē otihcipayik;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēwako kā ki oyakimikawiyān kita ātotamān mina kita apāstiliwiyān (tāpwēwin kā itwēyān namawiya ni kiyāskin) kita kiskinohamāwakik cēntailak tāpwēyēyitamowinihk mina tāpwēwinihk.

8ni natawēyitēn māka nāpēwak kita ayamihācik misiwē ita ē opinakik ē kanātaniyiki micihciya namawiya kisiwēyitamowinihk mina namawiya asiwēyitamowinihk.

9ēkosi isi mina iskwēwak kita wawēsicik ē pēyatakinākwahk kikiskācikan, ē kanawēyimisocik mina ē ayākwāmisicik; namawiya katāc ē apikātakik wistakāwāwa mina ē kikiskawācik osāwisoniyāwa ahpo soniyāwasiniya ahpo ē ākwakitēk kikiskācikan;

10māka (anima kā naiskākocik iskwēwak tāpwē kā nokotācik ayamihāwātisiwin) miyo atoskēwina ohci.

11kiyām iskwēw kita kakwē kiskēyitam kēkway pēyatakātisiwinihk misiwē nanaitamowinihk.

12cikēmā namawiya ni pakitinamawāw iskwēw kita pikiskwēt ahpo kita tipēyimāt nāpēwa māka kita pēyatakātisit.

13cikēmā ātam nikān ki osiāw ēkwa mwēstas ip;

14mina namawiya ātam kā ki wayēsiiht māka iskwēw ē ki wayēsiiht ki pahkisin wanitotamowinihk;

15māka kita pimācihāw nihtāwikihāwasowinihk kispin wicētotwāwi tāpwēyēyitamowinihk mina sākihiwēwinihk mina kanātisiwinihk kiki ayākwāmisiwin.

Nistam timatī 3

1tāpwēmakan itwēwin, kispin ayisiyiniw natonaki kihci ayamihēwiyiniw ot itapiwin miyo atoskēwin natonam.

2itastēw māka kihci ayamihēwiyiniw ēkā kita ānwēyitākosit, kita pēyakoyit wiwa, kita naiyikokwātisit, kita ayākwāmisit, ē mamiyot, ē nēkāmi pihtokahiwēt, ē nihtā kiskinohamākēt;

3namawiya kita kikāwitaskit, namawiya kita pakamaikēskit; māka kita yoskātisit, ēkā ē notinikēskit, ēkā ē sākihāt soniyāwa;

4kwayask ē tipēyimāt anihi wikihk kā ayāyit, ot awāsimisa ē nanaitākot misiwē ayākwāmisiwinihk;

5(māka kispin ayisiyiniw ēkā kiskēyitaci kita isi tipēyitahk wiya wiki tānisi kē ki isi kanawēyitahk ot ayamihēwikamikoyiw kisēmanitowa?)

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6namawiya ē oskātisit, kākayē wiya kistēyimisoci kita pahkisin oyasowātikowiniyihk macāya.

7ēkosi mina piko kita miywācimikot anihi wayawitimāyihk kā ayāyit; ēkā nāntaw isi kita pahkisihk anwēyitākosiwinihk mina o nakwāsiwēwiniyihk mācāya.

8ēkosi mina ayamihēwiyiniwak piko kita ayākwāmisicik, ēkā kita osāmitonicik, ēkā kita minikwēskicik somināpo, ēkā kita kāsakātisicik maci otisiwin;

9ē miciminakik kā isi wanimotahk tāpwēyēyitamowin pēki kiskēyimisowinihk.

10kiyām māka oki nikān kita kociāwak; ēkwa māka kita itatoskēwak ē ayamihēwiyiniwicik kispin ēkā ānwēyitākositwāi.

11ēkosi mina iskwēwak piko kita iyinisicik, ēkā kita maci āyimomiwēcik, kita naiyikokwātisicik, kita ayākwāmisicik misiwē isi.

12kiyām oki ayamihēwiyiniwak kita pēyakoyiwa wiwiwāwa, kwayask ē tipēyimācik ot awāsimisiwāwa mina wikiwāwa.

13cikēmā aniki kā ki atoskēcik kwayask ē ayamihēwiyiniwicik kaskitamāsowak miyo itakimikowin mina kihci sokēyimowin tāpwēyēyitamowinihk Christ cisasihk kā ayāk.

14ohi ki masinahamātin ē pakosēyimoyān wipac kita otititān;

15māka kispin kinwēs itāpiciyānē kita kiskēyitaman ayisiyiniwak kē isihcikēwapan o wāskāhikaniyihk kisēmanitowā, ēwako ot ayamihēwikamik kā pimātisit kisēmanito, ē cimacikaniwahk mina ē ēnaskamikicikaniwahk tāpwēwin.

16ēkā māka kita ki ānwētamihk mistahi māmaskātēyitākwan manitowātisiwin; ana kā ki nokosit wiyāsihk kā ki kwayaskwātisiwakimiht ahcāhkohk, kā ki wāpamikot okisikowa, kā ki ācimiht mēkwā nanātokoskān ayisiyininānk, kā ki tāpwētāht askihk, kā ki otiniht kistēyitākosiwinihk.

Nistam timatī 4

1māka ahcāhk kēcinā itwēw iskwāyāc ati kakisikākē atiht kita nicipayiwak tāpwēyēyitamowinihk ohci, ē natotawācik ē kayēsimiwēyit ahcāhkwa mina macāya o kiskinohamākēwiniyiwa,

2ot ayamiēkāsowiniyiw ohci ayisiyiniwa kā kiyāskiskiyit o kiskēyimisowiniwāhk tāpiskoc ē nipowikasocik ē kisāpiskitēk piwāpisk ohci;

3ē kitaamākēcik kita wikitowiht mina ē itasowēcik kita ēkā micihk wiyāsa kisēmanito kā ki ositāt kita otinamiyit nanāskomowinihk anihi kā tāpwētamiyit mina kā kiskēyitamiyit tāpwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā kahkiyaw osihcikana kisēmanito miyosiyiwa mina namawiya kēkway kita ātawēyitamihk, kispin ē otinikātēk kiki nanāskomowin;

5wiya kanācitāniwan ot itwēwin kisēmanito ohci mina ayamihāwin.

6kispin ohi ki miskawāsomāwak ociwāmimāwak ki ka miyo pamistawāw Christ cisas, ē yakikiyan ētwēmakahk tāpwēyēyitamowin mina anima miyo kiskinohamākēwin kā ki pimitisahaman piyis anohc;

7māka ātawēyita pikonata mina notokwēwi ācimowina. atoskēiso māka nawac ayamihāwātisiwinihk;

8cikēmā miyawi atoskācikan apisis piko āpaciiwēw; māka ayamihāwātisiwin misiwē isi āpaciiwēw ē ihtakwahk asotamākowin anohc oma pimātisiwin kā ayāk mina anima nikān kā ayāk.

9tāpwēmakan itwēwin mina tēpakēyitākwan kahkiyaw awiyak kita otinahk.

10cikēmā ēwako oma ohci kā atoskēyahk mina kā wikoyahk cikēmā kit aspēyimototawānaw kā pimātisit kisēmanito kā opimācihiwēmicik kahkiyaw ayisiyiniwak osām māka aniki kā tāpwētahkik.

11ēwakoni ohi itasowē mina kiskinohamākē.

12ēkāwiya awiyak kita māyēyitam ē oskātisiyan; māka ki ka wi kiskinawāpahtaāwak aniki kā tāpwētahkik itwēwinihk mina ē isi pimātisiyan sākihiwēwinihk, tāpwēyēyitamowinihk, pēkātisiwinihk.

13isko kita takosiniyān ākamēyimotota ayamicikēwin, kakēskikēmowin, kiskinohamākēwin.

14ēkāwiya ācistawēyita anima miyikowin kā kikiskākoyan kā ki miyikawiyan kiskiwēhikēwin ohci asici ē ki sasāminikawiyan ē māwaciitocik kā nikānēyitākosicik.

15ākamēyimotota ēwakoni ohi; mitoni pakitiniso ēwakoni pisisik kita atoskātaman; ē yakipayiikoyan kita wāpahtahkik kahkiyaw.

16ayākwāmisi kiya mina ki kiskinohamākēwinihk. tāpitawēyita ohi cikēmā kispin ēkosi itotamani kiya ki ka pimācihon mina aniki kā natotāskik.

Nistam timatī 5

1ēkāwiya kisiwi kitos kisēyiniw māka kākisimototaw tāpiskoc ē oyotāwiyan; oskinikiwak tāpiskoc ē ociwāmiyan;

2kisēiskwēwak tāpiskoc ē oyokāwiyan; oskinikiskwēwak tāpiskoc ē otawēmāyan misiwē pēkātisiwinihk.

3kistēyimik sikāwiskwēwak tāpwē kā sikāwiskwēwicik

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4māka kispin sikāwiskwēw ot awāsimisici ahpo osisimici kiyām nikān kita kiskinohamāmāwa kita wāpahtahiwēyit kisēwātisiwin tipiyaw wikiwāhk mina kita pamihācik o nikiikowāwa; cikēmā ēwako oma miywāpisimik kisēmanito.

5ana māka tāpwē kā sikāwiskwēwit mina kā pēyakot aspēyimototawēw kisēmanitowa mina tahki mawimoscikēw mina ayamihāw ē tipiskayik mina ē kisikāyik.

6māka ana kā pakitinisot miyawātikwakamikisiwinihk nipiw ē mēkwā pimātisit.

7ēwakoni ohi mina itasowē ēkā kita ānwēyitākosicik.

8māka kispin awiyak ēkā ohtinamawāci wiya kā ayāwāt osām māka anihi wikihk kā ayāyit ki ānwētam tāpwēyēyitamowin mina awasimē macāyiwiw iyikohk ana ēkā kā tāpwētahk.

9ēkāwiya awiyak kita asitakimāw sikāwiskwēwa notaw ē ispitisit iyikohk nikotwāsomitanaw ē itatopiponwēt, pēyak nāpēwa ē ki wicēwāt,

10ē miywācimiht miyo atoskēwina ohci; kispin kā opikiākwē awāsisa, kispin kā pitokaākwē mānitēwa, kispin kā kisipēkisitēnākwē okanātisiwa, kispin kā wiciākwē kā kotakitāyit, kispin kā ākamēyimowi pimitisahamokwē kahkiyaw miyo atoskēwina.

11māka ē oskātisicik sikāwiskwēwak ānwētawik; cikēmā sipwē wanitotawātwāwi Christa notē onāpēmiwak;

12ē ayācik nānipomikowin cikēmā ē ki ātawēyitahkik nistam o tāpwēyēyitamowiniwāw.

13ēkota māka ohci māci kitimiwak ē kākiyokēskicik; namawiya māka piko ē kitimicik māka ē osāmitonicik mina ē mikoskātakamikisicik ēkā ayitēyitākwāc ē isi pikiskwēcik.

14ni natawēyitēn māka kā oskātisicik sikāwiskwēwak kita wikitocik kita ot awāsimisicik kita pamitācik wikiwāwa ēkā kita ki ohtinamiyit opakwāsiēwa nāntāw kita ki māyi itwēyit;

15cikēmā sāsay ātiht ki paskēwak ē pimitisawācik sētana.

16kispin māka nāntaw iskwēw kā tāpwētahk ayāwāci sikāwiskwēwa kiyām kita ohtinamawēw ēkā māka ayamihēwikamikohk kita ohci mēstinikēhk; kita ki wiciihcik aniki tāpwē kā sikāwiskwēwicik.

17aniki kā nikānēyitākosicik kwayask kā isi oyasowēcik niswāw iyikohk kita wi kistēyimāwak osām oti aniki kā atoskēcik itwēwinihk mina kiskinohamākēwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18cikēmā kihci masinahikēwin itwēmakan, namawiya ki ka kipotonēpitāw mostos kā pawiskawāt pakwēsikanikāna. ēkosi mina, otatoskēw kaskitamāso o tipahamākowin.

19kā nikānēyitākosit ē mamisimiht ēkāwiya otinamok piko kispin nisitwāwi ahpo nistitwāwi otācimowak.

20aniki kā maci totahkik kitahamawik kahkiyaw ē wāpahtahkik, kotakak mina kita astāsicik.

21kit ayākwāmimitin ē kanawāpamikoyahk kisēmanito mina Christ cisas mina nawaso okisikowak, kita nākatēyitaman ohi ēkā ē pimastēk ki māmitonēyicikan ēkā kēkway ē itotaman kakēkinikēwinihk.

22ēkāwiya ēsa sēmāk sasāmin awiyak ayisiyiniw mina ēkāwiya wiciik kotakak ayisiyiniwak o maci totamowiniwāwa; pēkisiwinihk kanawēyimiso.

23ēkāwiya pisisik nipi minikwē māka apisis sominapo āpacitā katāhk kita miyoskākoyan mina micētwāw kā nayētāwamacioyan.

24ātiht ayisiyiniwak o maciitiwiniwāwa nokwāniyiwa ē nikānotākocik oyasowēwinihk; ātiht māka ayisiyiniwak pimitisaokwak.

25ēkosi isi māka mina itakwanwa miyo atoskēwina ē nokwaki; anihi māka pitos kā isi ayāki namawiya kita ki kātāniwahki.

Nistam timatī 6

1kiyām tahto atoskēyākanak kā tipēyimihcik wiyawāw ot okimāmiwāwa kita kistēyimēwak, o wiyowin kisēmanito mina o kiskinohamākēwin ēkā kita māyikiswātamihk.

2aniki māka kā tāpwētamiyit ot okimāmiwāwa ēkāwiya kita māyēyimēwak ē ociwāmimāwiyik ohci; māka nawac kita atoskawēwak anima ohci kā wici otinamomiwēcik āpaciowin ē tāpwētahkik mina ē sākihihcik. ēwakoni ohi kiskinohamākē mina sikikēmo.

3kispin awiyak ayisiyiniw pitos isi kiskinohamākēci ēkā māka naskotaki kā pimātisiskākēki itwēwina ot itwēwina oti kā tipēyimikoyahk cisas Christ mina anima kiskinohamākēwin ayamihāwātisiwinihk kā itastēk;

4kistēyimiso ēkā kēkway ē kiskēyitahk māka ē kisiyēyitahk kakwēcitowina mina āyāsitētowi itwēwina ita wēcipayik isawānakēyimowin, kakwēpaskiyātowin, kisi kitotitowin, maci itēyimitowin,

5o kikātowiniwāwa ayisiyiniwak ē nisiwanāci mitonēyicikanēcik mina ē wanitācik tāpwēwin; ayamihāwātisiwin ēwako kita isi kaskicikēhk ē itēyitahkik.

6māka ayamihāwātisiwin kiki tēpiyawēsiwin ēwako kihci kaskicikēwin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7cikēmā namawiya kēkway kohci pētānaw ota askihk ēkosi mina namawiya kēkway ki ka ki sipwētatānaw;

8māka ē ayāyahk miciwin mina kikiskācikan ēkoyikohk ki ka tēpiyawēsinānaw.

9māka aniki kā notē wēyotisicik pahkisinwak kotēyimikowinihk mina nakwākanihk mina mihcēt pikonata mina kā wisakaowēki maci akāwātamowina, towa kā nistāpāwayikocik ayisiyiniwak nisiwanātisiwinihk mina nāspici nisiwanācihowinihk.

10cikēmā kā sākihihk soniyāw ēkota ohcipayiw kahkiyaw towi maci kēkway; ēwakoni ātiht ē kakwē kācitinācik ki paskētaāwak tāpwēyēyitamowinihk ohci mina ki sāpostaosowak mihcēt miciyawēsiwina ohci.

11māka kiya ot ayisiyinima kisēmanito, tapasitā ohi; mina pimitisaha kwayaskwātisiwin, ayamihāwātisiwin, tāpwēyēyitamowin, sākihiwēwin, sipēyitamowin, yoskātisiwin.

12notinikē miyo notinikēwin tāpwēyēyitamowinihk, otitina kākikē pimātisiwin ita kā ki isi natomikawiyan ēkosi ē ki ācimoyan anima miyo ācimisowin ē wāpamiskik mihcēt otācimowāk.

13kit ayākwāmimitin ē kanawāpamisk kisēmanito kā pimātisiskahk kahkiyaw kēkway mina Christ cisas ē otiskawiskawāt pāntiyas pailata kā ki acimot anima miyo ācimisowin;

14kita kanawēyitaman oyasowēwin ēkā ē māyinākocikēyan mina ēkā ē ānwēyitākosiyan iyikohk kita nokosit kā tipēyimikoyahk cisas Christ

15ēwako ispi naipayiki kē wāpahtahiwēt awēnāna kā māmicimikowisit mina ana piko kā kihcāyiwit o kihci okimāmiwāwa kihci okimāwak kā tipēyimikocik otipēyicikēwak;

16ana wiya piko kā ayāt kākikē pimātisiwin, wāstēhk ēkā kita ki sēsikētāhk ēkota ē ayāt; ēkā awiya ayisiyiniwa ē ki ohci wāpamikot ahpo kita ki wāpamikot; ēwako kita ayāw kistēyitākosiwin mina kaskihēwisiwin kākikē. āmēn.

17ayākwāmimik aniki kā wēyotisicik ota askihk ēkā kita ispēyimisocik ahpo kita mamisitotakik ēkā kā kēcinātaki wēyotisiwina māka kisēmanitowa kā wēyoci miyikoyahk kahkiyaw kēkway kita ohci mamahtākosiyahk;

18kita miyo totahkik kita wēyotisicik miyo atoskēwina kita miywēyitahkik kita mātinamākēcik kita cikēyitahkik kita mēkicik;

19ē māwacitwāsocik miyo oyascikēwin nikān, ē mitonēyitahkik kita ki otitinakik anima pimātisiwin tāpwē kā pimātisiwiniwik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20āw timatī, kanawēyita anima kā pakitinamākawiyan, ē wēpinaman
nēsiwanāciiwēki osāmitoniwina mina ē nakāskamihk kiskēyitamowin naspāc
kā isiyihkātēk;

21ēwako ātiht ē otinakik kā ki paskēcik tāpwēyēyitamowinihk ohci.
kisēwātotākowin ki ka wi wicēwikon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw timatī

Nīswāw timatī 1

1pāl ot apāstilima cisas Christ ē itēyitahk kisēmanito ē isi asotamākawiyahk anima pimātisiwin Christ cisas kā ayāt,

2ē masinahamātān timatī kā sākihitān nikosis; kisēwātotākowin kitimākinākowin mīna pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamāk kisēmanito wēyotāwihk mina Christ cisas kā tipēyimikoyahk.

3ni nanāskomāw kisēmanito kā atoskawak kayās notāwiyak ohci pēhki kiskēyimisowinihk tāniyikohk ēkā ē poni kiskisitotātān ni mawimoscikēwinihk ē tipiskāk mina ē kisikāk

4ē notē wāpamitān ē kiskisitotamān kocikawāpiwina kita ki moskinēskākoyān mamahtākosiwin;

5ē ki miskawāsomikawiyān ēkā kā kayēsahk tāpwēyēyitamowin kā kikiskākoyan; nikān kā ki kikiskākot kohkom rāis mina kikāwi yonisi; ēkosi nit isi kēcināon kista ē kikiskākoyan.

6ēwako ohci māka ki miskawāsomitin kita ākamitāyan o mēkiwin kisēmanito kā kikiskākoyan ni sāminiwēwin ohci.

7cikēmā kisēmanito ki ki miyikonaw namawiya astāsiwi ahcāhkwa; māka maskawisiwin mina sākihiwēwin mina ayākwāmisiwin.

8ēkāwiya māka ki ka wi nanēpēwiikon ot ācimowin kā tipēyimikoyahk ahpo niya kā kipaikāsoyān wiya ohci; māka kista kotēyita kotakitāwina miywācimowinihk ē itastēyik o kaskihēwisiwin kisēmanito;

9kā ki pimāciikoyahk mina kā ki natomikoyahk kanāci natokēmowinihk namawiya ē itastēki kit isihcikēwininawa māka ē itastēyik wiya o wawēyēyitamowin mina o kisēwātisiwin kā ki isi miyikawiyahk Christ cisas isi micimāc ohci,

10māka ēkwa kā ki nokotāniwahk ē ki nokosit kopimācihiwēminaw Christ cisas kā ki mēhcitāt nipowin mina kā ki wāsaskotēnahk pimātisiwin mina kākikē pimātisiwin miywācimowin ohci,

11ēwako kā ki oyakimikawiyān kita kakēskikēmoyān mina kita apāstiliwiyān mina kita kiskinohamākēyān.

12ēwako ohci oma kā isi kotakitāyān; māka namawiya ni nanēpēwisin; cikēmā ni kiskēyimāw ana kā ki tāpwētawak mina ni kēcināon ē kaskitāt kita kanawēyitahk anima kā ki kanawēyitamoak piyis ēwako kisikāki.

13micimina ē isi wāpahtahiwēki kā pimātisiskākēki itwēwina kā ki pētaman ē wihtamān tāpwēyēyitamowinihk mina sākihiwēwinihk kā ayāt Christ cisas.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14anima miyo kēkway kā ki pakitinamākawiyan kanawēyita kā kanātisit ahcāhk ohci kā kikiskākoyak.

15oma ki kiskēyitēn kahkiyaw aniki ēsiyaihk kā ayācik ni ki nakatikwak; ēwakonik ohci picēlas mina harmācinis.

16kā tipēyihcikēt kita wi kitimākinawēw ē ihtasiyit wikihk ānēsipāras; cikēmā micētwāw ni ki wiciik mina namawiya ohci nanēpēwiik ni takopisowināsk;

17māka mēkwāc romihk ē ayāt ki ākamēyimo ē natonawit mina ni ki miskāk

18(kā tipēyihcikēyit kita wi pakitēyitamāk kita kitimākinakot kā tipēyihcikēyit ēwako kisikāki); mina tāna tahto kēkway kā ki isi pamihiwēt ēpisasihk mitoni ki kiskēyitēn.

Nīswāw timatī 2

1kiya māka nikosē, ki ka wi maskawisiikawin anima kisēwātisiwinihk kā ayāt Christ cisas,

2anihi māka kā ki pētawiyan ē wihtamān ita mihcēt otācimowak ē ayācik ēwakoni pakitinamawik ē ayākwāmisicik ayisiyiniwak ē kaskitācik kotaka mina kita ati kiskinohamawācik.

3kiya māka sipēyita āyimisiwin ē wicēwiyan, tāpiskoc ē miyosiyit o simākanisima Christ cisas.

4namawiya awiyak simākanis ē mēkwā natopayit otamiyo nanātohk kēkway oma pimātisiwinihk; kita ki nahiyawēāt anihi kā ki masinahikēikot kita simākanisiwit.

5kispin mina ayisiyiniw kakwē paskiyākēci mētawēwinihk namawiya postastotinaāw pātimā piko kā paskiyākēci ē itastēk oyasowēwin.

6okistikēw kā atoskēt piko wiya nikān kita ohtinikēt kā opikiniyiki.

7māmitonēyita kā itwēyān; cikēmā kā tipēyihcikēt ki ka miyik kita nisitohtaman kahkiyaw kēkway.

8kiskisitotaw cisas Christ kā ki waniskāt nipowinihk ohci, o nihtāwikiākana tēpit ē ohcit kā itastēk ni miywācimowin;

9kā ohci kotakitāyān ē mamācikwapitikawiyān tāpiskoc awiyak ē ki macitotahk; māka ot itwēwin kisēmanito namawiya mamācikwapitēw.

10ēwako ohci kahkiyaw kēkway ni sipēyitēn aniki ohci kā ki nawasonihcik wiyawāw mina kita ki ayācik anima pimācihiwēwin kā kikiskākot Christ cisas kiki kākikē kistēyitākosiwin.

11tāpwēmakan oma itwēwin; cikēmā kispin ki wicēwānaw ē nipit ki ka wicēwānaw mina ē pimātisit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12kispin ki sipēyitēnānaw ki ka wicēwānaw mina kihci okimāwiwinihk; kispin ānwētawāyaki wista ki ka ānwētākonaw;

13kispin namawiya ki tāpwanānaw wiya kēyāpic tāpwēw; cikēmā namawiya kita ki ānwētāso.

14ēwakoni ohi miskawāsomik ē ayākwāmimacik ē isi kitāpakēt kā tipēyihcikēt ēkā kita kakwē paskiyākēcik itwēwina ohci ēkā nāntaw kā itāpataki, kita wanāikocik aniki kā pēhtahkik.

15ākamēyimo kita isi wāpahtahiwēyan ē naēyimisk kisēmanito, otatoskēw ēkā ē nanēpēwinākocikēt kwayask ē paminaman tāpwēwini itwēwin.

16māka ayākwāmisista maci osāmitoniwina; cikēmā atoskam kita yakotēiwēwa macāyiwinihk,

17ēkosi ē itwēmakaki kita ati misitēpayiwa tāpiskoc pikopayiwin; ēko towihk kā wiciiwēcik hāiminiyas mina pāilitas;

18ēwakonik ayisiyiniwak kā ki wanitācik tāpwēwin ē itwēcik sāsay ki miyāskamopayiw āpisisinowin ēkosi ē wanātāwācik o tāpwēyēyitamowiniyiw ātiht.

19māka sākoc kā ki isi āyāci oyascikēt kisēmanito nipawimakaniyiw oma ē ohci kiskinawātēyitākwahk, kā tipēyihcikēt kiskēyimēw anihi kā ot iyinimit; ēkosi mina, kiyām kahkiyaw awiyak kā wihtahk o wiyowiniyiw kā tipēyihcikēyit kita nakatam macāyiwin.

20māka ē misāk wāskāikan ēkota ayāwa asiwacikana namawiya piko osawisoniyāw mina wāpiskisoniyāw ē ohci osicikātēki, māka mina mistik mina asiski; ēkosi ātiht ē kistāpataki mina atiht ēkā ē kistāpataki.

21kispin māka ayisiyiniw pēkiisoci ohi ohci, asiwacikan kā kistāpatahk kita itakicikāso kā kanātahk kā kwayātahk wēkimākatahk kita āpacitāt, ē wawēyitāhk kahkiyaw miyo atoskēwinihk.

22māka tapasitā oskinikiwi maci akāwātamowini mina pimitisaha kwayaskwātisiwin tāpwēyēyitamowin sākihiwēwin pēyatakēyimowin ē wicēwacik aniki kā mawimostawācik kā tipēyihcikēyit pēkitēēwinihk ohci.

23māka pikonata mina kakēpāci kakwēcitowina ātawēyita ē kiskēyitaman ēkota ē ohcipayiki notinitowina.

24itastēw māka kā tipēyihcikēt ot atoskēyākana ēkā kita notinikēyit māka kita yospisikatawāt kahkiyaw awiya ē nihtā kiskinohamākēt ē sipiyawēsistākēt,

25yoskātisiwinihk ē māminomāt anihi kā ānwētamiyit; kispin nāntaw isi kisēmanitowa kita miyikoyit kwēskātisiwin kita kiskēyitamiyit tāpwēwin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[26]mina kita ki paspicik o nakwāsiwēwiniyik macāya, ē ki otinikocik kā tipēyihcikēyit ot atoskēyākana ē itēyitamiyit kisēmanitowa.

Nīswāw timatī 3

[1]oma māka kiskēyita, iskwāyāc kakisikāki mistahi āyimisiwin kita otihcipayiw.

[2]cikēmā ayisiyiniwak wiyawāw tipiya piko kita sākihisowak, kita sākihēwak soniyāwa, kita kakihcimoskiwak, kita kistēyimowak, kita kikāwitaskiwak, kita sasipitawēwak o nikiikowāwa, ēkā ē o nanāskomowinicik, ēkā ē kanātisicik,

[3]ēkā ē kisēwātisicik, ēkā ē sawitēhēcik, ē pakonomiwēskicik, ēkā ē o nakiwinicik, ē ākwātisicik, ēkā ē sākihtācik kā miywāsiniyik,

[4]ē kimotakamikisicik, ē maskawistikwānēcik ē mamitēyimoskicik, ē sākihtācik miyawātikotāwin iyikohk wiya ē sākihācik kisēmanitowa;

[5]ē miciminakik ē isināKwahk ayamihāwātisiwin, māka ē ki ānwētakik ē isi maskawisimakahk; ēwakonik mina nakasik.

[6]cikēmā ēkotowikānak kā pihtokētācimocik wāskāhikanihk ēkosi ē kwāsiācik kiskwēkāni iskwēwa ē nayatamiyit maciitiwina, ē pimitisahahkik nanātohk maci mostawēyitamowina,

[7]kākikē ē kiskinohamāhcik ēkosi ēkā wikāc ē ki otitakik kita kiskēyitahkik tāpwēwin.

[8]māka tāpiskoc cānis mina cāmparis kā ki isi nakāskawācik mosisa ēkosi mina oki ēsi nakāskakik tāpwēwin; ayisiyiniwak kā nisiwanātaniyiki o mitoniyicikaniwāwa, ē wēpinikāsocik tāpwēyēyitamowinihk ohci.

[9]māka namawiya awasimē kita ki itohtēwak; cikēmā o kiskwēwiniwāw kita wāpahtamiyiwa kahkiyaw ayisiyiniwa tāpiskoc aniki mina kā ki isi ayāyik.

[10]māka kiya ki ki pimitisaēn ni kiskinohamākēwin, ē isihcikēyān, ē isiwēpisiyān, ni tāpwēyēyitamowin, ni sipiyawēsiwin, ni sākihiwēwin, ni sipēyitamowin,

[11]ni kotakihikowina, nit ayimisiwina; tānisi kā ki isi otihtikoyān anita āntiyāk, mina āykāniyam, mina listara; iyikohk kā ki kotakihikawiyān; māka kahkiyaw ēwakoni kā tipēyihcikēt ni ki paspihik.

[12]ēhē, kahkiyaw māka kā wi ayamihāwātisicik Christ cisas isi kita kotēyitamwak kotakitāwin.

[13]māka kā macāyiwicik ayisiyiniwak mina kā wayēsiiwēci awasimē mina awasimē kita ati isi ayāwak, ē wayēsiiwēcik mina ē wayēsiihcik.

[14]māka kiya kākikē ēkota ayā anihi kā ki kiskinohamākawiyan mina kā ki kēcināyēyitamiikawiyan;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkosi ē awāsisiwiyan ohci ē ki kiskēyitaman kanāci masinahikēwina anihi kē ki iyinisiikoyan pimācihowinihk isi ē tāpwēyēyimat Christ cisas.

16kahkiyaw kihci masinahikēwin ki itēyitamoiwēw kisēmanito miywāpaciiwēw mina kiskinohamākēwin, kitaamākēwin, māminomiwēwin, kakēskwēwin ohci kwayaskwātisiwinihk kā ayāk;

17anihi kisēmanito ot ayisiyinima kita kisiikowisiyit, mitoni ē maniiht kahkiyaw miyo atoskēwinihk.

Nīswāw timatī 4

1kit ayākwāmimitin ē wāpamikoyahk kisēmanito, mina Christ cisas kē oyasowātāt opimātisiwa mina onipiwa, mina o nokosiwin mina ot otēnawiwin ohci;

2kakēskikēmo itwēwin; ākamēyimo nēipayiki mina ēkā nēipayiki; māminēmiwē, kitaamākē, sikikēmo, misiwē sipiyawēsiwinihk mina kiskinohamākēwinihk.

3cikēmā kita otihcipayiw ita ēkā kē sipēyitahkik kita natohtahkik kā āpaciiwēk kakēskikēmowin; māka ē kiyakitawakēcik kita māwasakonamāsowak okiskinohamākēwa ē isi maci mostawēyitahkik;

4ēkosi kita atimiskwēyistakik tāpwēwin mina kita paskētotakik ātayokana.

5māka kiya ayākwāmisi misiwē isi, sipēyita ayimisiwinihk, itota miywacimowiyiniw ot atoskēwin, tipitota ki pamistākēwin.

6cikēmā sāsay ni pakitinikawin otihcipayiw ēkwa kita sipwētēyan.

7ni ki notinikān miyo notinikēwin, ni kisipiskēn kakwēciskasiwēwin, ni ki kanawēyitēn tāpwēyēyitamowin;

8ēkwa ni kwayātastamākawin anima kwayaskwātisiwini astotin kā tipēyihcikēt kwayask kā oyasowēt kē miyit ēwako kisikāki; namawiya māka piko niya māka kahkiyaw anihi kā ki sākihtāyit o nokosiwin.

9ākamēyimo kiyipa kita pē natawāpamiyan;

10cikēmā timās ni ki nakatik ē ki sākihtāt oma aski ēkosi ki itohtēw tēsalanaikaihk; karēsins ki itohtēw kalēsiyaihk, tāitas tālmēsiyaihk,

11lok piko ni wicēwik. otin mārk mina pēsiw; cikēmā nit āpaciik ē pamistākēt.

12māka tikikas ni ki isitisawāw ēpisasihk.

13anima akwaniwin kā ki nakatamān taroāsihk ē kanawēyitahk kārpas pētā pē itotēyani mina masinahikana osām māka apinēkinwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14āliksāntar ana osāwāpisk oyaiso mistahi ni ki māyitotāk; kā tipēyihcikēyit kita tipahamāk ē itastēyiki ot isihcikēwina;

15ēwako kista ayākwāmisistaw; cikēmā mistahi ki nakāskam kit itwēwininawa.

16nistam ē pikiskwēstamasoyān namawiya awiyak ni nātamāk māka kahkiyaw ni nakatikwak; pitanē ēkā akitamāhcik ēwakwēyiw.

17māka kā tipēyihcikēt ni ki wicikāpawistāk mina ni ki maskawisihik; niya ohci wihtamākēwin kita mitoni pētākwahk ēkosi kahkiyaw cēntailak kita pēhtahkik; ni ki paspiikawin māka otonihk mistakēsiw.

18kā tipēyihcikēt māka ni ka paspihik kahkiyaw maci isihcikēwinihk ohci mina ni ka pimāciik o kihci kisikowi otēnawiwinihk; ēwako kita ayāw kistēyitākosiwin kākikē mina kākikē. āmēn.

19 atamiskawik pariska mina akwila mina kā itasit wikihk ānēsiparas.

20irāstas ki kisāciw kārintihk; māka tarāpimas ni ki nakatāw mwālitasihk ē ākosit.

21kakwēkaskitā kita pē ētohtēyan mwayēs pipohk. yopolas kit atamiskāk mina potins mina lainas mina kalātiya mina kahkiyaw ociwāmimāwak.

22ka tipēyihcikēt ki ka wi wicēwik kit ahcāhkohk. kisēwātotākowin ki ka wi wicēwikon.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Tāitas

Tāitas 1

[1]pāl ot atoskēyākana kisēmanito mina ot apāstilima cisas Christ, ē itastēyik o tāpwēyēyitamowiniyiw kisēmanito o nawasonākana mina ē kiskēyitamihk tāpwēwin manitowātisiwinihk kā itastēk,

[2]ē pakosēyimohk kākikē pimātisiwin anima kisēmanito ēkā kē ki kiyaskit kā ki asotamākēt pē micimāc ohci;

[3]māka wiya iyikohk ē itēyitahk kā ki wāpahtahiwēt ot itwēwin anima itwēiwēwinihk kā ki paminamoikawiyan ē itastēyik oyāsowēwin kisēmanito kopimācihiwēminaw;

[4]ē masinahamātān tāitas, tāpwē nit awāsimis ē isi pēyakotayahk tāpwēyēyitamowin; kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamāk kisēmanito wēyotāwihk mina Christ cisas kopimācihiwēminaw.

[5]ēwako oma ohci kā ki nakatitān karitihk, kita kwayaskwastāyan anihi kā notēpayiki mina kita oyakimacik kē nikānēyitākosicik tikak otēnāhk kā ki isi paminamoitān;

[6]kispin awiyak ēkā ē ānwēyitākosit, ē pēyakoyit wiwa, ot awāsimisa ē tāpwētamiyit, ēkā ē atāmimimiht kiskwēyātisiwin ahpo sasipitamowin.

[7]cikēmā kihci ayamihēwiyiniw piko kita ēkā ānwēyitākosit tāpiskoc kisēmanito o pamistamawākana; ēkā ē pēyakwēyimisot, ēkā kiyipa ē kisiwāsit, ēkā ē kikawitaskit, ēkā ē pakamaikēskit, ēkā ē kāsakātisit maci ohtisiwin;

[8]māka kita nihtā pihtokahiwēt, ē sākihtāt kā miywāsiniyik, ē pēyataki mitonēyicikanēt, ē kwayaskwātisit, ē kanātisit, ē naiyikokwātisit;

[9]ē miciminahk kā tāpwēwiniwaniyik itwēwin kā itastēk kiskinohamākēwin, kita kaskitāt kita sikikēmot kā pimātisiskākēk kakēskwēwin, mina kita kaskimāt otānwētamowa.

[10]cikēmā mihcētiwak kā sasipitakik ayisiyiniwak, pikonata ē pikiskwēcik mina ē wayēsiiwēcik osām oti aniki sarkamsaisiwiwin kā wiciiwēcik,

[11]ēwakonik piko kita kipotonēohcik; ayisiyiniwak kā nisiwanācitācik māmisiwē wāskāhikana, ē kiskinohamākēcik anihi ēkā ē itastēyiki kita kiskinohamākēcik, maci ohtisiwin ohci.

[12]pēyak wiyawāw ohci, wiyawāw okiskiwēhikēwiyinimiwāwa, ki itwēw, karitanak kākikē kiyāskiskiwak, maci pisiskiwak, kitimikani omistacikēwak.

[13]tāpwēw awa kā itwēk. ēwako ohci māka sohki kitahamawik, kita maskawisicik tāpwēyēyitamowinihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkā kita natotahkik cowi atayokāna mina oyasowēwiniyiwa ayisiyiniwa kā kwēskiniwēyit tāpwēwinihk ohci.

15kā pēkisicik kahkiyaw kēkway pēkaniyiw; māka aniki ēkā kā pēkisicik mina ēkā kā tāpwētahkik nama kēkway pēkaniyiw; māka tāpiskoc o mitonēyicikaniāw mina o kiskēyimisowiniwāw namawiya pēkaniyiw.

16kiskēyimānān kisēmanito itwāsowak; māka wiya ot isihcikēwiniwāwa ohci ānwētawēwak, ē pakwātikosicik mina ē sasipitakik mina kahkiyaw miyo atoskēwina ē pakwātakik.

Tāitas 2

1māka kiya pikiskwāta anihi kā naiskamomakaki kā pimātisiskākēk kakēskwēwin;

2ē kisēyiniwicik nāpēwak kita naiyikokwatisicik, kita ayākwāmisicik, kita pēyataki mitonēyicikanēcik, kwayask ē isi ayācik tāpwēyēyitamowinihk, mina sākihiwēwinihk, mina sipēyitamowinihk;

3kisēiskwēwak mina ē okosikwēyitamowinicik kita itāpaminākosicik, ēkā kita pakonomiwēskicik ahpo kita minikwēskicik somināpo, kita kiskinohamākēcik anima kā miywāsik;

4kita kiskinohamawācik oski iskwēwa kita sākihāyit o nāpēmiyiwa kita sākihāyit ot awāsimisiyiwa,

5kita pēyataki mitonēyicikanēyit, kita kanawēyimisoyit, kita atoskēyit wikiyihk, kita kisēwātisiyit, kita nanaitawāyit o nāpēmiyiwa, ot itwēwin kisēmanito ēkā kita pāstāmowi kiswātamihk;

6oskinikiwak mina sikimik kita pēyataki mitonēyicikanēcik;

7kahkiyaw kēkway ē isi kiskinawāpahtaiwēyan miyo atoskēwina; ki kiskinohamākēwinihk ē wāpahtahiwēyan ēkā kā nisiwanācihiwēk, mina ayākwāmisiwin,

8kā mamitonimakahk pikiskwēwin ēkā kita ki ātawēyitamihk; ana māka naspāc kā isi ayāt kita nanēpēwisit ēkā ayāci maci kēkway kita ki itikoyahk.

9sikimik atoskēyākanak kita nanaitawācik ot okimāmiwāwa mina kita nahiyawēācik misiwē isi; ēkā kita nanāskwēwasiācik;

10ēkā kita kimoticik, māka kita wāpahtahiwēcik kahkiyaw miyo ayākwāmisiwin; kita miyonākotāwācik o kiskinohamākēwiniyiw kisēmanitowa kopimācihiwēminaw misiwē isi.

11cikēmā o kisēwātisiwin kisēmanito ki nokwaniyiw, ē pētamākocik pimācihiwēwin kahkiyaw ayisiyiniwak,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ē kiskinohamākoyahk anima ē ānwētamahk macāyiwiwin mina askiwi mostawēyitamowina, kita pimātisiyahk pēyatakātisiwinihk mina kwāyaskwatisiwinihk mina ayamihāwātisiwinihk oma pimātisiwinihk;

13ē asawāpahtamahk anima miyo pakosēyimowin mina onokosiwin ki kihci kisēmanitominaw mina kopimācihiwēminaw cisas Christ;

14kā ki pakitinisot kiyānaw ohci, kita ki paspiikoyahk kahkiyaw maciitiwinihk ohci, mina kita pēkitamāso wiya kita ot iyinimit ē ākamēyimototamiyit miyo atoskēwina.

15ēwakoni ohi wihta mina sikikēmo mina kakētaamakē misiwē tipēyihcikēwin ohci, ēkāwiya awiyak ayisiyiniw ki ka māyēyimik.

Tāitas 3

1miskawāsomik kita nanaitawācik oyasowēwa, kā kistakicikāsoyit, kita nanahihtahkik, kita wawēyikatakik kahkiyaw miyo atoskēwina,

2ēkā awiya ayisiyiniwa kita māyiitācik, ēkā kita kikātoskicik, kita miywātisicik, kita wāpahtaācik yoskātisiwin kahkiyaw ayisiyiniwa.

3cikēmā kiyānāw mina kayās ki ki kiskwēyātisinānaw ē sasipitamahk, ē wayēsiikawiyahk, nanātohk maci mostawēyitomowina mina miywēyitamowina ē atoskātamahk, macēyitowinihk mina isawānakēyitowinihk ē pimātisiyahk ē pakwāsiwēyahk, ē pakwātitoyahk.

4māka ispi o kitimākinākēwin kisēmanito kopimācihiwēminaw mina ē isi sākihāt ayisiyiniwa ē nokwaniyik,

5namawiya atoskēwina ohci kwayaskitātisiwinihk kiyānaw tipiyaw ē ki itotamahk, māka ē isi kitimākinākoyahk ki ki pimāciikonaw ē kisipēkiniwēk kitwām nihtāwikiiwēwin mina oski osiiwēwin kā kanātisit ahcāhk,

6kā ki wēyoci sikinamākoyahk wiya ohci cisas Christ kopimācihiwēminaw;

7ēkosi ē kwāyaskwātisiwakimikawiyahk o kisēwātisiwin ohci, ot awāsimisa kita isiikawiyahk ē itastēk kā isi pakosēyimoyahk kākikē pimātisiwin.

8tāpwēmakan itwēwin, mina ēwakoni ohi ni natawēyitēn kita wihtaman sasokimowinihk aniki kā ki tāpwētawācik kisēmanitowa kita ohci ākamēyimocik kita pamitācik miyo atoskēwina. ēwakoni ohi miywāsinwa mina āpaciikwak ayisiyiniwak;

9māka ayākwāmisista pikonata kakwēcitowina mina āyāniskē ācimowina, mina kikātowina, mina notinitowina oyasowēwin ohci; cikēmā nama nāntaw itāpatanwa mina mitoni pikonata.

10naspāc kā isi tāpwētahk pēyakwāw ahpo niswāw ki kakēskimaci kiyām ēkāwiya pisiskēyim;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11ē māyikwēskit, mina ē wanitotahk, ēkosi ē nānipomisot.

12 ispi itisawaki ārtimas kita nātisk, ahpo tikikas, ākamēyimo kita pē natawāpamiyan nikāpalisihk; cikēmā ēkota nit itēyitēn kita piponēsiyān.

13sināS oyasowēwiyiniw mina apālas ākami wiciik kā wi sipwēyotēocik, ēkā kēkway kita kwitamācik.

14kiyām māka kit iyiniminawak mina kita kiskinohamākowisiwak kita pamitācik miyo atoskēwina ē isi natawēyitākwaki ēkā kita kwitamācik minisiwiwin.

15kahkiyaw kā wicēwicik kit atamiskākwak. atamiskawik aniki kā sākihikoyakok tāpwēyēyitamowinihk. kisēwātotākowin ki ka wi wicēwikonāwāw kahkiyaw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Pāiliman

Pāiliman 1

1pāl kā kipahokawiyān Christ cisas ohci, mina timatī kiciwāminaw ē masinahamātāhk pāiliman kā sākihitāhk ni wici atoskēmākaninā,

2mina āpāya nitawēmānān, mina ārkipas ni wici notinikēmākaninān, mina otayamihāwak kikihk kā ayācik;

3kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākowāw kisēmanito kotāwinaw mina kā tipēyihcikēt cisas Christ.

4ni nanāskomaw ni kisēmanitom kākikē ē māmiskomitān nit ayamihāwinihk,

5ē pētamān ē ātotākwahk ki sākihiwēwin mina ki tāpwēyēyitamowin kā isi wāpahtaat kā tipēyihcikēt cisas mina kā isi wāpahtaacik kahkiyaw okanātisiwak;

6anima ē isi o wicēwākanitohk ki tāpwēyēyitamowinihk kita ki kaskiiwēk, ē kiskēyitākwahk kahkiyaw miyo kēkway kā kikiskākoyan, Christ isi.

7cikēmā mistahi mamahtākosiwin mina miyotiēwin ni ki ayān ki sākihiwēwin ohci cikēmā otēhiwāwa okanātisiwak ki ki minawi maskawisitāwān niciwā.

8ēkosi māka āta ē ayāyān ēkoyikohk sokēyimowin Christ isi kita sikimitān anima kā naipayik,

9ēyiwēhk sākihiwēwin ohci nawac ki kākisimototātin cikēmā niya pāl ē kisēyiniwiyān mina ēkwa ē kipaikāsoyān Christ cisas ohci;

10ki kākisimototātin nit awāsimis ohci kā ki nihtāwikiak ē mēkwā mamācikwapisoyān, ānēsimas,

11ana kayās ēkā nāntaw kā ki itāpaciisk māka ēkwa kā āpaciikoyahk tāpiskoc kiya mina niya;

12ana kā sipwētisawak kāwi kita nātisk wiya kēhciwāk ēwako mwēmohc nitēh;

13ēwako ni ki nohtē kanawēyimāw kita atoskēstamāsk ē pamiit oma mamācikwapisowinihk miywācimowin ohci:

14māka namawiya kēkway ni wi itotēn ēkā kiya ē kiskēyitaman; ki miyototamowin ēkā kita isināwahk tāpiskoc ayisāc, māka mitoni tēpēyimowinihk.

15cikēmā māskoc ēwako ohci aciyaw kā ki paskēwiyisk kita ayāwat kākikē;

16namawiya māka ēkwa tāpiskoc atoskēyākan māka ayiwāk iyikohk wiya atoskēyākan, ē ociwāmihk kā sākihiht, niya oti osām, māka wāwis kiya wiyāsihk isi mina kā tipēyihcikēt isi.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17kispin māka ni wicēwākan kit itakimin, otin tāpiskoc niya ē otiniyan.

18māka kispin nāntaw ki ki isi wanitotāk ahpo nāntaw kēkway ki masinahamāk niya ēwako akitamawin;

19niya pāl ni masinahēn nicihci ohci, ni ka tipaēn; ātawiya māka kita ki itwēyān kiya ki masinahamawin kiya kēhciwāk kā isi ayāyan.

20ēhē niciwā, kiyām mamatākohin kā tipēyihcikēt isi; miyotēhēhin Christ isi.

21ēkā ē asiwēyitamān ki nanaitamowin ki masinahamātin ē kiskēyitamān kita itotaman ayiwāk iyikohk anima kā itwēyān.

22māka mina kwayācitamain ita kita wikiyān; cikēmā nit isi pakosēyimon kit ayamihāwiniwāwa ohci kita pakitinikawiyān kita wāpamitakok.

23 ēpaprās kā kiki kipaikāsoyān Christ cisas isi kit atamiskāk;

24ēkosi mina mārk, āristārkas, timās, lok, ni wici atoskēmākanak.

25o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ ki ka wi wicēikowān kit ahcāhkohk. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Hiparowa

Hiparowa 1

[1]kisēmanito, ana kayās ayāskāw mina nanātohk isi kā ki kitotāt otāwimāwa okiskiwēhikēwa ohci,

[2]ēkwa oma iskwāyāc ē kakisikāk ki ki kitotikonaw okosisa ohci, kā ki oyakimāt kita tipēyitamiyit kahkiyaw kēkway mina ēwakoni ohci kā ki ositāt aski;

[3]ēwakoni ē wāsēyāyik o kistēyitākosiwin mina mwēhci ē naspitākot ot isinākosiwinihk, mina ē sitonahk kahkiyaw kēkway o kihcāyiwi itwēwin ohci, ispi kā pēkitāt maci itiwina ki nahapiw o kihciniskiyihk māmawēyas kā kihci okimāwiyit ispimihk;

[4]awasimē ē ki isiiht iyikohk okisikowa cikēmā ot isi nihtāwikiwin ohci ē āniskēskahk awasimē kihci wiyowin iyikohk ēwakonik.

[5]cikēmā tānānii okisikowa wikāc ka itāt, kiya nikosis, anohc kā kisikāk ki ki nihtāwikiitin? mina māka, niya otāwiya ni ka isi ayāwan, ēkosi wiya nikosis kita isi ayāw?

[6]ispi māka mina ē pitokaāt nistam nihtāwikiākana askihk itwēw, kiyām kahkiyaw okisikoma kisēmanito kita ocihcikwanistāk.

[7]okisikowa māka itēw, kā isiāt okisikoma kita ahcāhkowiyit, mina opamistākēma ē kwākotēk iskotēw:

[8]māka okosisimāwa omisi itēw, ki kihci okimāwapiwin kisēmanito kākikē mina kākikē ayāw; mina kwayaskwātisiwi tipēyicikākan kā tipēyicikākēyan kit otēnawiwinihk.

[9]ki ki sākihtān kwayaskwātisiwin mina ki ki pakwātēn maci itiwin; ēwako ohci kisēmanito, ki kisēmanitom oti ki ki tominik mamahtākosiwi tominikan ohci ayiwak iyikohk ki wicēwākanak.

[10]mina, kiya tēpēyihcikēyan, micimāc ki ki oyaskamikititān aski, ēkosi kisikwa ēwakoni atoskēwina kicihcihk ohci;

[11]kita nisiwanātanwa; māka kiya kēyāpic ki ka ihtān; mina kahkiyaw kita ati kayāsēnikwanwa tāpiskoc kikiskācikan;

[12]mina tāpiskoc aspakon ki ka isi titipēkinēn, tāpiskoc kikiskācikan kita āhci ayāwa; māka kiya pēyakwan ēsi ayāyan, mina kit askiwina namawiya kita notēpayiwa.

[13]māka tānānii okisikowa wikāc kā itāt, api ota ni kihciniskihk, iyikohk ki isiakwāwi ki notinākanak kita ot aspisitēsimoniyan?

[14]nama ci kahkiyaw pamistākēwi ahcāhkowiwak ē sāsipwētisaohcik kita pamihācik anihi kē ayāyit pimāciikowin?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Hiparowa 2

[1]ēwako māka ohci awasimē ki ka ayākwāmēyitētānaw anihi kā ki pētamahk kēka nāntaw isi kita kitiskipayiikoyahk.

[2]cikēmā kispin itwēwin kā ki wicikātēk okisikowak ohci kā ayātanokwē, mina kahkiyaw wanitotamowin mina sasipitamowin ē ki ohcitisaamāsohk ē isi kwayask kaskitamāsomakahk;

[3]tānisi kē ki isi paspiyahk kispin kit āyācistawēyitēnānaw ē isi kihcāyiwahk pimācihiwēwin? nikān kā tipēyihcikēt ē ki wihtahk kā ki ayātastwākoyakok aniki kā ki pēhtahkik;

[4]kisēmanitowa mina ē wicitāyit ot ācimowiniwāw kiskinawāci wāpahtahiwēwina mina mamātāwi isihcikēwina mina nanātohk kaskihēwisiwina ohci, asici o mēkiwina kā kanātisit ahcāhk, ē itastēyik wiya ot itēyitamowin.

[5]cikēmā namawiya okisikowa ki ohci tipēyitamoēw anima aski nikān kā ayāk, anima māna kā wawitamāhk.

[6]māka pēyak nantaw ita ki ācimo ē itwēt, kēkway wiya ayisiyiniw kā mitonēyimat? ahpo ayisiyiniwikosisān kā kiokawat?

[7]ki ki isiāw apisis nohtawis kita ayāt iyikohk okisikowa; ki ki postastotinaāw kistēyitākosiwin mina kihcāyiwiwin, ēkosi ki ki tipēyitamoāw anihi kā ki atoskātaman kicihciya ohci;

[8]kahkiyaw kēkway ki ki astāwān sipā ositihk. cikēmā anima kā ki tipēyitamoāt kahkiyaw kēkway, namawiya kēkway iskonam ēkā ē tipēyitamoāt. māka anohc wiya namēskwa ki wāpahtamwānānaw kahkiyaw kēkway ē tipēyitamoiht.

[9]māka ki wāpamānaw ana kā ki isiiht notawis kita itēyitākosit iyikohk okisikowa, cisas oti, cikēmā ē ki kotakitāt nipowin ohci ē postastotinaiht kistēyitākosiwin mina kihcāyiwiwin, o kisēwātisiwin ohci kisēmanito kita kocistahk nipowin ē totēstamawāt kahkiyaw ayisiyiniwa.

[10]cikēmā ki naiskāk ana kā ohci itakwaki kahkiyaw kēkwaya mina kahkiyaw kēkwaya ita kā ohciki, ē itohtahāt mihcēt okosisa kistēyitākosiwinihk kita mitoniāt kotakitāwin ohci anihi kā nikānistamiyit o pimāciikowiniyiw.

[11]cikēmā ana kā kanāciiwēt mina aniki kā kanāciihcik māmawi pēyakwayak ohciwak; ēwako māka ohci namawiya nanēpēwisiw niciwāmak kita itāt,

[12]ē itwēt, ni ka ācimostawāwak ki wiyowin niciwāmak, mēkwā māwaciitowinihk ni ka nikamon ki mamicimikowin.

[13]ēkosi mina, ni ka mamisitotawāw. ēkosi mina, cist niya mina awāsisa kisēmanito kā ki miyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14ēkosi māka tāpiskoc awāsisak kā ayācik wistawāw wiyās mina mihko wiya mina ēkosi isi ki otinam ēwakwēyiw; anima ē ki nipit kita ohci nisiwanācihāt anihi kā tipēyitamiyit nipowin ēwako macāya;

15ēkosi kita paspiāt anihi ē kostamiyit nipowin iyikohk ē pimātisiyit kā aspiikocik.

16cikēmā namawiya okisikowa kā otināt māka otinēw o nihtāwikiākaniyiwa ēprēāma.

17ēkosi māka ki itastēyiw misiwē isi kita isiiht tāpiskoc ociwāma, kita kihci ayamihēwiyinikatahk ē kisēwātisit mina ē tāpwēt ē pamitāt anihi kisēmanitowa kā tipēyitamiyit, kita nātamawāt o maciitiwiniyiwa ayisiyiniwa.

18cikēmā anima wiya kēhciwāk ē ki kotakitāk ē kotēyimiht, kaskitāw kita nisokamawāt anihi kā kotēyimimiht.

Hiparowa 3

1ēwako māka ohci kā kanātisiyēk niciwāmitik, kā wiciiwēyēk kihci kisikowi natokēmowin, māmitonēyimihk ana kā apāstilikatahk mina kā kihci ayamihēwiyinikatahk kit isitwāwininaw cisas oti;

2ana kā ki ayākwāmisistawāt anihi kā ki oyakimikot, tāpiskoc wista mosis kā ki isi ayākwāmisit kā itasit wikihk.

3cikēmā awasimē kistēyitākosiwin kita ayāt ki itakimāw ispihc wiya mosis, iyikohk ana kā ositāt wāskāhikan ayiwāk ē kistēyitākosit ispihc wiya wāskāhikan.

4cikēmā kahkiyaw wāskāhikana nāntaw awiyak ki ositāw; māka ana kā ki ositāt kahkiyaw kēkway ēwako kisēmanito.

5mosis māka ki ayākwāmisiw tāpwē misiwē o wāskāhikaniyihk ē atoskēyākaniwit isi kita kiskinawātēyitākwaki anihi mwēstas iyikohk kē wicikātēki;

6māka Christ ē okosisimāwit isi o wāskāhikaniyihk; o wāskāhikan kiyānaw ēwakonik, kispin kit āyāci miciminēnānaw ki sokēyimowininaw mina ē mamicimoyahk kit aspēyimowininaw kisipanohk isko.

7ēkosi, tāpiskoc kā kanātisit ahcāhk kā itwēt, anohc kā kisikāk kispin ki ka pētamwānāwāw ot itwēwin.

8ēkāwiya maskawitāk ki tēiwāwa kā ki isi kisiwātwāniwahk, tāpiskoc anima kotēyimiwēwi kisikāw pikwataskihk,

9kotāwiwāwak kā ki ohci kotēyimicik ē kēhcināicik, ēkosi ē ki wāpahtahkik nit isihcikēwina nēmitanaw tahto aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10ēwako ohci ni ki nayētāwiyawēikwak ēwakonik oki ayisiyiniwak, ēkosi ni ki itwān, kākikē waniitiwak otēiwāhk; māka namawiya kiskēyitamwak nit itātisiwina;

11kā ki isi kihci itwēyān ni kisiwāsiwinihk, namawiya kita pihtokēwak nit aywēpiwinihk.

12ayākwāmisik niciwāmitik, kēka nāntaw isi awiyak kiyawāw kita kikiskāk macimitēh ē ānwētamomakahk, ē nakatikot kā pimātisit kisēmanito;

13māka sēsikimitok tahto kisikāw, ē ēskwā ispayik kita ki itwēhk anohc kā kisikāk; ēkā awiyak kiyawāw kita maskawiikoyēk ē wayēsiiwēk maci itiwin;

14cikēmā ki wiciiwānānaw Christ kispin kit āyāci miciminēnānaw kit aspēyimowininaw kisipanohk isko;

15mēkwāc ē itwēhk, anohc kā kisikāk kispin ki ka pētamwānāwāw ot itwēwin, ēkāwiya maskawitāk kitēhiwāwa kā ki isi kisiwātwāniwahk.

16cikēmā awēniki ispi ē pēhtahkik kā ki kisiwātwācik? nama ci kahkiyaw aniki iciptihk kā ki pē ototēcik ē wicēwācik mosisa?

17ēkosi awēyiwa kā ki nayētāwiyawēikot nēmitanaw tahto aski? nama ci anihi kā ki wanitotamiyit wiyawiwāwa kā ki pimitiniyiki pikwataskihk?

18awēyiwa mina kā ki kihci itāt ēkā kita pihtokēyit ot aywēpiwinihk, anihi māka kā sasipitamiyit?

19ēkosi ki wāpatēnānaw ēkā ē ki pihtokēcik cikēmā ēkā ē tāpwētahkik.

Hiparowa 4

1kiyānaw māka kakospanēyitatāk, kēka nāntaw isi asotamākowin ē ki nakatamākawiyahk kita pihtokēyahk ot aywēpiwinihk nāntaw awiyak kiyawāw ē notēpayiyēk kita isinākocikēyēk.

2cikēmā tāpwē miywācimowin ki ki wihtamākawinānaw tāpiskoc wiyawāw; māka itwēwin kā pēhtahkik namawiya ki āpaciikwak wiya ēkā ē kikipayiyik tāpwēyēyitamowin aniki kā pēhtahkik.

3cikēmā kiyānaw kā ki tāpwētamahk ki pitokānānaw anima aywēpiwin; tāpiskoc kā ki itwēt, kā ki isi kihci itwēyān ni kisiwāsiwinihk, namawiya kita pihtokēwak nit aywēpiwinihk; āta atoskēwina ē ki kisicikātēki aspin ē oyastēk aski ohci.

4cikēmā nāntaw ita omisi isi māmiskotam tēpakop ē itahto kisikāk, ki aywēpiw māka kisēmanito tēpakop ē itahto kisikāyik kahkiyaw ot atoskēwina ē poni atoskātahk;

5ēkwa ota mina kā itwēt, namawiya kita pihtokēwak nit aywēpiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ē nokwahk māka ē itastēk ātiht kita pihtokēcik ēkota ēkosi aniki miywācimowin kā ki wihtamācik nikān ēkā ē ki pihtokēcik sasipitamowin ohci,

7mina kitwām wihtam kisikāw, ē itwēt tēpit o masinahikanihk, mwēstas iyikohk, anohc kā kisikāk, tāpiskoc sāsay kā ki itwēhk, anohc kā kisikāk kispin ki ka pētamwānāwāw ot itwēwin, ēkāwiya maskawitāk kitēhiwāwa.

8cikēmā kispin cāsyowa ki miyikocik aywēpiwin namawiya o ka ki māmiskotē kotak kisikāw.

9ihtakwaniyiw māka ot aywēpiwikisikāmiwāw kisēmanito ot iyinima.

10cikēmā ana kā ki pihtokēt ot aywēpiwinihk wiya mina aywēpiw kahkiyaw ot atoskēwina ē poni atoskātahk tāpiskoc kisēmanito kā ki itotahk.

11ākamēyimotāk māka kiyānaw kita pihtokēyahk anima aywēpiwin ēkā awiyak ayisiyiniw kita pahkisihk kā isi pahkisimiwēk ēkā ē tāpwētamihk.

12cikēmā ot itwēwin kisēmanito pimātaniyiw, mina kiyipan, awasimē kāsisin iyikohk ē niswāpitakāk isawēsk, ē sāpostaowēk ahpo ē sawiwēpaokot ahcāhk mina mitonēyicikan mina ē kiyipahk kita nisitawinamomakahk mitonēyicikana mina oyēyitamowina mitēihk kā ayāki.

13namawiya māka itāw osihcikan ēkā ē payatēnākosit wiya ē isi kitāpatahk; māka kahkiyaw kēkway mosēstēw mina payatēstēw ē isi wāpahtahk wiya ana kē otiskawiskawāyahk.

14ē ayawāyahk māka ē kihcāyiwit kihci ayamihēwiyiniw, kā ki sāposkahk kisikwa cisas kisēmanito okosisa, miciminatāk ki kiskimowininaw

15cikēmā kit ayāwānaw kihci ayamihēwiyiniw namawiya towa ēkā kita ki sawiskākot kita mositāt ki nēsowātisiwininawa; māka ana misiwē isi kā ki kakwēciiht tāpiskoc kiyānaw māka ēkā macāyiwin ē kikiskākot.

16ēkosi māka ē sokēyimoyahk itotētāk kisēwātisiwini kihci apiwinihk, kitimākinākowin kita ohtinamahk, mina kita miskamahk kisēwātotākowin kita wiciikoyahk ita ē natawēyitamahk.

Hiparowa 5

1cikēmā kahkiyaw kihci ayamihēwiyiniw ayisiyininānk kā ohtiniht ayisiyiniwa kā ohci oyakimiht kisēmanitohk isi, kita pamitāt pakitināsowina mina macostēamākēwina macitiwina ohci;

2kita ki kitimākinawāt anihi ēkā kā o kiskēyitamowiniyit mina kā paskēamēyit, cikēmā wiya mina ē wāskāskākot nēsowātisiwin;

3ēkosi ēwakwēyiw ohci kā itastēyik tāpiskoc ayisiyiniwa ohci kā pakitināsot ēkosi isi wista kita totēstamāsot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4namawiya māka awiyak otinamāso ēwako kihcāyiwiwin piko ē natomikot kisēmanitowa tāpiskoc ēran.

5ēkosi isi mina Christ namawiya ki kistēyitākoiso kihci ayamihēwiyiniw kita isiiht, māka anihi kā ki itikot, kiya nikosis, anohc kā kisikāk ki ki nihtāwikiitin;

6tāpiskoc mina kā itwēt pitos ita, kit ayamihēwiyiniwin kākikē kā ki isi oyakimiht mēlkisitēk.

7ana mēkwāc o wiyāsihk ē pimātisit, ē ki ayamihēstawāt mina ē ki mawimostawāt kihci mātowinihk mina ohcikawāpiwinihk anihi kā kaskitāyit kita pimācihikot nipowinihk ohci, ēkosi ē ki natotāht anima ē ki kosikwēyitahk,

8āta ē okosisimāwit ēyiwēhk ki kiskinohamāk nanaitamowin anihi kā ki isi kotakitāt;

9ēkosi ē ki mamitoniiht ki kisitamawēw kākikē pimācihiwēwin kahkiyaw anihi kā nanaitākot;

10kihci ayamihēwiyiniwa ē ki itakimikot kisēmanitowa ē ki isi oyakimiht mēlkisitēk.

11ēwako ohci mihcēt kēkway kita ki itwēyāhk mina ē āyimaki kita ki nisitohtamoiwēhk, wiya ēkā ē wawiyawitamēt.

12cikēmā āta ēkoyikohk ēkwa kita ki kiskinohamākēyēk, ēkosi natawēyitākwan kēyāpic awiyak kita kiskinohamākoyēk nikān anihi nistam kā ati astēki o kiskēyitamoiwēwina kisēmanito; ēkosi kit ati isi ayānāwāw towa kā natawēyitahkik totosapo, namawiya māka kā maskawāk miciwin.

13cikēmā kahkiyaw awiyak totosāpo kā āpacitāt namawiya kakētāwinikēw kwayaskitātisiwi itwēwinihk; cikēmā oskawāsisiwiw.

14māka kā maskawāk miciwin ēwako wiya kita āpacitācik kā kisinitāwikicik ayisiyiniwak, aniki oti o kiskēyitamāwiniwāwa kā isi nakacitāmakaniyiki kita nisitawinakik kā miywāsik mina kā māyātahk.

Hiparowa 6

1ēkosi māka poni tasitatāk nistam o kiskinohamākēwina Christ mina yakotētāk kisiikowisiwinihk; ēkā kitwām ē oyastāyahk kwēskātisiwin nipowini atoskēwinihk ohci mina tāpwēyēyitamowin kisēmanitohk isi,

2ē kiskinohamākēhk paptaisiiwēwin mina ē sasāminiwihk, mina ot āpisisinowiniāw kā nipicik, mina kākikē oyasowēwin.

3ēkosi māka oma kē itotamāhk kispin kisēmanito itēyitaki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4cikēmā aniki kā itakik pēyakwāw sāsay kā ki wāstēhk itatihcik mina kā ki kocistakik kihci kisikowi mēkiwin, mina kā ki wiciiwēcik kā kanātisiyit ahcāhkwa,

5mina kā ki kocistakik ē isi miywāsiniyik kisēmanito ot itwēwin, mina ē isi sokēyitākwahk anima pimātisiwin nikān kā ayāk,

6ēkwa māka kā pahkisihkik ohpimē; namawiya kita ki ihkin kāwi mina kita oski osiihcik kwēskātisiwinihk isi; cikēmā kitwām ē cistahāskwātamāsocik kisēmanito okosisa, mina mosis ē nanēpēwiācik.

7wiya aski kā minikwēmakahk kimiwanāpo mihcētwāw kā pakitihk, mina kā opikitāmakahk nihtāwikicikana kita miywāpaciikocik aniki kā pikopitamacik, sawēyitākosiwin kisēmanitohk ohtinamomakan;

8māka kispin opikitāmakaki masānik mina kāwiminakasiya ātawēyitākwan mina ati macakitēw; ēwako piyis kisipanohk kita kisitēk.

9māka siyākihitakok nawac miyo kēkwaya kiyawāw kit itatēyitamātinān mina anihi pimātisiwinihk kā wiciiwēmakaki, āta oma kā isi pikiskwēyāhk;

10cikēmā namawiya ēkā kwayaskitātisiw kisēmanito ēkosi namawiya kita wanikēw kit atoskēwiniwāw mina sākihiwēwin kā ki wāpahtahiwēyēk o wiyowinihk anima ē ki pamistawāyēkok okanātisiwak ēkosi kēyāpic ē pamistawāyēkok.

11ēkosi ni natawēyitēnān kahkiyaw kita wāpahtahiwēyēk ēwako kēyāpic ākamēyimowin piyis kita kisipayik kā pakosēyimohk kisipanohk isko;

12ēkā kita papēnokēsiyēk, māka kita kiskinawāpamāyēkok aniki tāpwēyēyitamowin mina sipēyitamowin ohci kā ki ayācik asotamākowina.

13cikēmā ispi kisēmanito ēsotamawāt ēprēāma, ayis ēkā kotaka awasimē ē kihcāyiwiyit ē itāyit kita ki aspimot wiya kēhciwāk ē aspimot ki kihci itwēw,

14ē itwēt, kēcinā ē sawēyicikēyān ki ka sawēyimitin, mina ē micētoiwēyān ki ka mihcētoitin.

15ēkosi māka isi, sipēyitamowinihk ē ki pēhot, ki ayāw asotamākowin.

16cikēmā ayisiyiniwak ē kihci itwēcik anihi ayiwāk ē kistēyitākosiyit aspimowak; ēkosi tahtwāw ē ānwētātocik kihci itwēwin otinikātēw kita āyācicikēmakahk.

17ita kisēmanito ē itēyitahk awasimē kita wēyoci wāpahtaāt anihi kē āniskē ayāyit asotamākowin ē isi kēcinātaniyik ot itasowēwin ki kikinam kihci itwēwin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkosi isi niso ē kēcinātaki kēkwaya, ita ēkā kita ki ikihk kisēmanito pikonata kita itwēt, maskawi cikēyitamowin kita ayāyahk kā ki nātāmototamahk kita otitinamahk anima aspēyimowin kā otiskawastwākawiyahk;

19ēwako kā ayāyahk tāpiskoc ēkota ē cistāpāsot kit ahcāhkonaw, ēwako aspēyimowin ē kēcinātahk mina ē āyātahk mina ē pihtokēmakahk anita pihci ākoēkaikanihk;

20itē tāpiskoc ē nikānotākēt cisas kā pihtokēt kiyānaw ohci, ē kihci ayamihēwiyiniwit kākikē kā ki isi oyakimiht mēlkisitēk.

Hiparowa 7

1 cikēmā awa mēlkisitēk, sēlim kihci okimāw māmawēyas siyokātisit kisēmanito ot ayamihēwiyinima, kā ki nakiskawāt ēprēāma ē pē kiwēyit ē ki nisiwanāciāyit kihci okimāwa ēkosi kā ki miywakimāt,

2anihi ēprēām kā ki miyāt pēyak ē ki mitātatotāhk kahkiyaw kēkway (ēwako nistam ē itwēstamawātamihk kwayaskitātisiwini kihci okimāw, ēkwa mina sēlim kihci okimāw, ēwako ē itwēmakahk pēyatakēyimowini kihci okimāw;

3ēkā ē oyotāwit, ēkā ē okāwit, ēkā ē ot āyāniskē nihtāwikiwinit, ēkā ē mācipayiyiki o kisikāma ahpo ē ponipayiyik o pimātisiwin, māka ē isiiht tāpiskoc kisēmanito okosisa), kākikē ayāw ē ayamihēwiyiniwit.

4ēkwa māka māmitonēyitamok iyikohk ē ki kihcāyiwit ēwako awa nāpēw, anihi ēprēām ana otāwiwikimāw kā ki miyāt pēyak ē ki mitātatotāhk anihi kihci maniwatēwina.

5aniki māka tāpwē okosisa lipāy kā miyihcik ayamihēwiyiniw ot atoskēwin itasowātāwak kita otinamawācik ayisiyiniwa pēyak ē ki mitātatotāhk ē itastēk oyasowēwin, ociwāmiwāwa oti āta ohi ē ki ohciyit ēprēāma wiyawiyihk:

6māka ana ot āyāniskē nihtāwikiwin ēkā ēkota kā ki ohtakicikātēyik, ki miyik ēprēāma pēyak ē ki mitātatotāhk, mina ki miywakimēw anihi kā ayāyit asotamākowina.

7oma māka namawiya awiyak kita ki ānwētahk ana notaw kā itēyitākosit miywakimik anihi ayiwākis kā itēyitākosiyit.

8ēkosi ota wiya ayisiyiniwak kā nipicik miyāwak anima pēyak ē ki mitātatotāhk; māka ēkota ana kā isi ācimiht ē pimātisit.

9ēkosi māka kita ki itwēhk ēprēām ohci ahpo lipay, kā miyiht pēyak ē ki mitātatotāhk ki tipahikēw ēwakwēyiw;

10cikēmā kēyāpic ē kikiskākot otāwiya mēlkisitēka kā nakiskawāyit.

11kispin māka mamitoniwin ki ayāk lipaiwi ayamihēwiyiniwiwin ohci (cikēmā ēwako ē ayāk ayisiyiniwak kā ki miyihcik oyasowēwin) kēkway awasimē kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

natawēyitākwahk kotak ayamihēwiyiniw kita ihtāt ot itakimikowinihk mēlkisitēk, ēkā māka kita itakimiht ot itakimikowinihk ēran?

12cikēmā ayamihēwiyiniwiwin pitos ē isi ayāk ohcita piko oyasowēwin mina pitos kita isi ayāk.

13cikēmā ana oma kā ayitiht pitotaskānēsiw, ēkā ēkota ohci awiyak ē ki pamitāt pakitināsowināpisk.

14cikēmā kiskēyitākwan kotipēyicikēminaw cota ē ki ohcit; ēwako ē piskitaskānēsicik mosis nama nāntaw itwēw ayamihēwiyiniwak wiya ohci.

15anima māka kā itwēyāhk awasimē kēyāpic payatēnākwan kispin ot isināKosiwinihk mēlkisitēk ki pasiko kotak ayamihēwiyiniw,

16kā ki osiiht namawiya ē itastēk oyasowēwin wiyāsiwi oyasowēwinihk, māka ē isi maskawisimakāhk ēkā kā ponipayik pimātisiwin;

17cikēmā itācimāw, kit ayamihēwiyiniwin kākikē kā ki isi oyakimiht mēlkisitēk.

18cikēmā ki kipitinikātiw kā ki nikānipayik oyasiwēwin wiya ē nēsowahk mina ēkā ē āpaciiwēk

19(ayis oyasowēwin namawiya kēkway ki mitonitāmakan), ēkosi pitokatāniwan ēkota ohci awasimē ē miywāsik aspēyimowin, kā ohci pēswāpamāyahk kisēmanito.

20ēkosi cikēmā ēkā kita ki ihkihk kispin ēkā ē otinikātēk kihci itwēwin

21(māka ātawiya ē ki osiihcik ayamihēwiyiniwak ēkā kihci itwēwin ē āpacitāhk; wiya māka ē kihci itwēyit anihi kā ki itikot, kā tipēyihcikēt ki kihci itwēw mina namawiya kita kwēskiw, kit ayamihēwiyiniwin kākikē);

22ēkoyikohk māka awasimē kēhcinātastāw cisas awasimē ē miywāsik asotamākēwin.

23wiyawāw māka tāpwē mihcēt ayamihēwiyiniwak ki osiāwak cikēmā nipowin ohci namawiya kinwēs ki ayāwak;

24māka wiya cikēmā kākikē ē ayāt ayāw ayamihēwiyiniwiwin ēkā wikāc pitos ē isi ayāk.

25ēwako ohci māka kaskitāw mina kita pimācihāt kisipanohk isko anihi kā pē nātāyit kisēmanitowa wiya ē aspēyimototākot, cikēmā kākikē pimātisiw kita natotēstamawāt.

26ēkotowa māka kihci ayamihēwiyiniw kā naiskākoyahk, ē kanātisit, ēkā ē kayēyisit, ē pēkisit, ēkā ē wicēwāt kā macāyiwiyit, mina kā isiiht awasimē ispimihk iyikohk kisikohk;

27ēkā kā natawēyitākwaniyik tāpiskoc aniki kihci ayamihēwiyiniwak kita pakitinahk macostēamākēwina, nikān wiya o macitiwina ohci, ēkwa māka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

ayisiyiniwa o macitiwiniyiwa ohci; cikēmā oma ki itotam pēyakwāw māmawi ispi kā pakitinisot wiya.

28ayis wiya oyasowēwinihk oyakimāwak kita kihci ayamihēwiyiniwicik ayisiyiniwak ē nēsowisicik; māka kā itwēmakahk kihci itwēwin, mwēstas iyikohk ē ki ayāk oyasowēwin, oyakimik okosisimāw kā mamitoniiht kākikē.

Hiparowa 8

1 anihi māka kā itwēyāhk ēwako oma kihci; kit ayāwānaw ēkotowa kihci ayamihēwiyiniw kā ki nahapit kihciniskihk itēkē o kihci apiwin māmawēyas kā kihcāyiwit kihci kisikohk,

2opamistākēw ita ē kanātaniyik, mina anima tāpwē ayamihāwi mikiwāhp, kā tipēyihcikēt kā ki oyaskitāt namawiya ayisiyiniw.

3cikēmā kahkiyaw kihci ayamihēwiyiniw oyakimāw kita pakitinahk tāpiskoc pakitināsowina mina macostēamākēwina; ēkosi māka ki itastēw awa kihci ayamihēwiyiniw mina kita ayāt kēkway kita pakitinikēt.

4kispin māka kēyāpic askihk ayāt namawiya kitā ayamihēwiyiniwiw, cikēmā ihtāwak aniki kā pakitinikēcik ē itastēk oyasowēwin;

5kā atoskātahkik māka anima ē kiskiniwāci ayāki mina ē cikāstētiki anihi kihci kisikohk kā ayāki, tāpiskoc mosis kā ki isi ayākwāmimikot kisēmanitowa ispi ē wi māci ositāt ayamihēwi mikiwāhp; cikēmā nākatēyita ki itik, kita isitāyan kahkiyaw kēkway ē isināKwāhk kā ki wāpahtaikawiyan wacihk.

6māka ēkwa ki miyāw pamistākēwin awasimē ē kihcēyitākwahk, ēkoyikohk māka natotēstamākēw awasimē ē kihcēyitākwaniyik wici isihcikēmitowin kā ki oyastāhk awasimē kihci asotamākēwinihk.

7cikēmā kispin anima nistam ēkā ki notēpayik namawiya kita ki itastēw kita natonikātēk kotak.

8cikēmā ē ātawēyitahk itwēw, mātika, anihi kisikāwa pāpayiwa itwēw kā tipēyihcikēt, ita kē oski asotamawakik aniki o wāskāhikanihk isrēil mina o wāskāhikanihk cota;

9namawiya tāpiskoc kā ki isi asotamāmak otāwiwāwa anima ē kisikāk kā ki sakiniskēnakik kita sipwētaakik icipt askihk ohci; cikēmā namawiya ki miciminamwak kā ki isi asotamawakik, ēkosi māka namawiya ni papisiskēyimāwak itwēw kā tipēyihcikēt.

10māka ēwako oma kē isi asotamawakik aniki o wāskāikanihk isrēil mwēstas iyikohk ēwakoni kisikāwa, itwēw kā tipēyihcikēt; ni ka astāwān noyasowēwina o mitonēyicikaniwāhk, mina otēiwāhk ni ka masinahamwān; ēkosi niyā kita o kisēmanitomiwak, wiyawāw māka ni ka ot iyinimin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11namawiya māka katāc kahkiyaw awiyak kita kiskinohamāwēw wici ayisiyiniwa, mina kahkiyaw awiyak ociwāma ē itwēt kiskēyimihk kā tipēyihcikēt; cikēmā kahkiyaw ni ka kiskēyimikwak, ē māwaci apistēyitākosit ohci piyis ē māwaci kihcāyiwit.

12cikēmā ni ka kitimākinamwān o wanitotamowiniwāwa, mina o macitiwiniwāwa namawikāc mina ni ka kiskisitotamwān.

13anima māka kā itwēt ē oski asotamawāt ēwako anima ē isitāt anima nistam kita kayāsāyiwaniyik. anima māka kā ati kayāsāyiwāhk mina kā ati kisēyiniwimakahk pēsāpatamomakan kita namatakwahk.

Hiparowa 9

1māka ahpo anima nistam kā ki isihcikēhk ki oyakicikātēw kita isi ayamiahk mina ki ihtakwan ayamihēwikamik, ota askihk.

2cikēmā ki osicikātēw ayamihāwi mikiwāhp, nistam ita ē ki ayak wāsaskotēnikanātik, mina micisowinātik, mina kiskinawācicikani pakwēsikan; ēkota wiya kā kanātahk kā isiyihkātēk.

3ēkwa awasāyihk kitwām ita ē ākoēkaikātēk, anima ayamihāwi mikiwāhp ita māmawēyas kā kanātahk kā isiyihkātēk;

4ita ē ayāk osāwisoniyāwi wikimāsikanāpisk, mina kiskinaāciowiniwāt waskic misiwē ē osāwisoniyāwāpiskowahk, ita ē ayāk osāwisoniyaw asiwacikan ē asiwatēk māna, mina ēran o saskaonātik kā ki sākipakik, mina asotamākēwini napakapiskwa;

5ēkosi ispimihk isi cērapim manitowāstēwinihk ē akwaniskakik anima kitimākinākēwini apiwin; ēwakoni namawiya anohc kahkiyaw papēskic ni ka ki tasitēnān.

6ohi māka ē ki isi kwayācitāhk, ayamihēwiyiniwak tahki ki pihtokēwak anima nistam ayamihēwi mikiwāhp ē tipitotakik ayamihāwina;

7māka anima kitwām ē kipahikātēk kihci ayamihēwiyiniw piko, pēyakwāw tahto aski, namawiya māka ēkā ē kikit mihko, ēwakwēyiw ē pakitinikēt wiya ohci mina o wanitotamowiniyiwa ayisiyiniwa ohci;

8kā kanātisit ahcāhk ēkosi isi ē kiskinawāci kiskēyitamoiwēt anima kita isi pihtokēhk ita kā kanātahk ēkā cēskwa ē nokwahk mēkwāc anima nistam ayamihāwi mikiwāhp kēyāpic ē cimatēk;

9ēwako ē āwēcikaniwahk anohc ēkwa kā isi ayāk; ēkosi isi kā ki pakitināsohk mēkiwina mina macostēamākēwina ēkā kita ki mamitoniikot kā ayamihāt kiskēyimisowinihk wiya,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10cikēmā piko (kiki micisowinihk mina minikwēwinihk mina nanātohk kisipēkinikēwinihk) wiyāsiwi isihcikēwina ē oyakitēki isko kita oski isihcikēhk.

11māka Christ ē ki pē itohtēt ē kihci ayamihēwiyinikatahk anihi miyo kēkwaya kē otihcipayiki, anima ayiwāk ē kihcāyiwahk mina ē mamitonicikātēk ayamihēwi mikiwāhp ēkā micihciya ē ki ohci osicikātēk, ēwako ē itwēhk ēkā ota ē osihcikaniwahk,

12namawiya mina o mihkowāw wāpatikwak mina mostososisak, māka wiya kēhciwāk o mihko ohci pēyakwāw māmawi ki pihtokēw ita kā kanataniyik ē ki kaskitāt kākikē pimācihiwēwin.

13cikēmā kispin o mihkowāw wāpatikwak mina yāpē mostoswak mina pihkotēw ē ki macostēamākēhk onicānisis ē waswēpayitwācik aniki ēkā kā pēkihihcik, kita ki kanāciikocik kita pēkisihk wiyāsihk;

14tāniyikohk wāwis o mihko Christ ana kākikē ahcāhkwa ohci kā ki pakitinisostawāt ēkā nāntaw ē isi māyi ayāt kisēmanitowa, kē ki pēkitāt ē isi kiskēyimisoyēk kita ponitāyēk nipowini atoskēwina kita atoskawāyēk kā pimātisit kisēmanito?

15ēkosi ēwako oma ohci wiya ēwako onatotēstamākēw oski asotamākēwinihk, awiyak ē ki nipit kita tipahikēstamawātahk anihi wanitotamowina kā ki ayāki mēkwāc ē pimipayik anima nistam asotamākēwin, aniki kā ki natomihcik kita miyihcik anima asotamākēwin kākikē tipēyitamowin.

16cikēmā ita nakatamākēwi masinahikan ē ayāk ohcita piko mina kita nakataskēt ana kā ki ositāt.

17ayis nakatamākēwi masinahikan maskawisimakan ispi nipowin kā ayāki; wikāc ci oti wiya nāntaw itāpatan mēkwāc ē pimātisit ana kā ki ositāt?

18ēkosi mina anima nistam asotamākēwin namawiya ohci oyastāniwan ēkā ē āpatahk mihko.

19cikēmā ispi kahkiyaw kakēskwēwina mosis kā wihtamawāt kahkiyaw ayisiyiniwa, ki otinam o mihkoyiw mostososisa mina wāpatikwa asici nipi mina mihkopiwaya mina isap, ēkosi ki oswēpēkaatam masinahikan mina kahkiyaw ayisiyiniwa,

20ē itwēt, ēwako oma ē mihkowahk anima asotamākēwin kisēmanito kā ki itasowēt kiyawāw isi.

21ēkosi mina anima ayamihēwi mikiwāhp mina kahkiyaw asiwacikana ēkota kā āpataki ēkosi isi ki oswēpēkaatam mihko ohci.

22ē itastēk māka oyasowēwin, kēkāc kita ki itwēyān, kahkiyaw kēkway ki pēkitāniwan mihko ohci, ēkosi ēkā ē sikinikātēk mihko namawiya ki ihtakwan asēnamākēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

23ki itastēw māka ē kiskinawāpahtamihk anihi kihci kisikohk kā ayāki ēkosi kita isi pēkitāniwaki; māka anihi kihci kisikohk kā ayāki nawac kihci pakitināsowina iyikohk ohi.

24cikēmā Christ namawiya kā kanātaniyik micihciya kā ki ohci osicikātēk kā ki pihtokēt, kā isicikātēk ē kiskinawāpahtamihk anima tāpwē; māka kēhciwāk kihci kisikohk ēkwā kita nokosit ētāstamapiyit kisēmanitowa kiyānaw ohci;

25namawiya mina kita pakitinisot mihcētwāw; tāpiskoc kihci ayamihēwiyiniw kā pihtokēt kā kanātaniyik tahto aski kiki mihko namayēw māka wiya;

26ēkosi isi wiya mihcētwāw o ka ki kotakitā aspin kā oyastēk aski; māka ēkwa pēyakwāw ē tipipayik wiya Christ ki nokosiw kita wēpinahk macitiwin wiya ē pakitinisot.

27ēkosi cikēmā ē itakitamāht ayisiyiniw pēyakwāw kita nipit ēkosi mwēstas iyikohk kita ayāk oyasowēwin;

28ēkosi Christ mina pēyakwāw ē ki pakitiniht kita nayatamwāt o macitiwiniyiwa mihcēt, kita nokohisostawēw kitwām ēkā ē wicētahk macitiwin, anihi kā pēikot, pimācihiwēinihk.

Hiparowa 10

1cikēmā oyasowēwin ē ayāk ē cikāstētiki anihi miyo kikwaya kē otihcipayiki, namāwiya māka mēmohc ē isināKwaki ēwakoni, namawiya wikāc anihi kēyāpic pakitināsowina ohci kā pakitinakik tahto aski kita ki ohci mamitoniācik anihi kā pē nātamiyit.

2kispin wiya ki ikihk nama ci o ka ki poni pakitinikātāwāw, cikēmā aniki kā isi ayamihācik, pēyakwāw ē ki pēkihihcik namawiya awasimē o ka ki kiskēyimisotāwāw kita maciiticik?

3māka anihi kā isi pakitināsohk mana kiskisitocikātēwa macitiwina tahto aski.

4cikēmā namawiya kita ki ihkin o mihkowāw mostoswak mina wāpatikwak kita ki otinamomakaki macitiwin.

5ēwako ohci ispi ē takosihk askihk, kā itwēt, pakitināsowin mina pakitinikēwin namawiya ki natawēyitēn, māka miyaw ki ki kwayācitamawin;

6ē misiwēyāki macostēamākēwina mina pakitināsowina macitiwin ohci namawiya ki miywēyitēn;

7ēkwā māka ni ki itwān, cist ni pē itohtān (titipēkinikani masinahikanihk nit itasinaokawin) kita itotamān ē isi natawēyitaman, kisēmanito.

8oma kā itwēt, pakitināsowina mina pakitinikēwina mina ē misiwēyāki macostēamākēwina mina pakitināsowina macitiwina ohci namawiya ki

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

natawēyitēn mina namawiya kohci miywēyitēn (ēwakoni kā pakitinikātēki ē itastēk oyasowēwin),

9ēkwa kā ki itwēt, cist, ni pē itohtān kita itotamān ē isi natawēyitaman. pēyak otinam kita āyātastāt anima kotak.

10ēwako ot itēyitamowin ohci ki ki kanāciikawinānaw ē ki pakitinikātēyik wiyaw cisas Christ pēyakwāw māmawi.

11ēkosi tāpwē kahkiyaw ayamihēwiyiniw nipawiw tahto kisikāw ē pamistākēt mina ē pakitinikēt mihcētwāw ē pēyakwahk pakitināsowin ēkā ēwako kita ki otinamomakahk macitiwina;

12māka wiya ispi pēyakwāw kā pakitinikēt pēyak pakitināsowin macitiwina ohci kākikē, ki nahapiw o kihciniskiyihk kisēmanitowa;

13ēkospi ohci ē pēhot iyikohk kā pākwātikot o takoskācikana kita isiimiht.

14cikēmā pēyakwāw ē pakitinisot ki mamitoniēw kākikē anihi kā kanātisiyit.

15ēkosi kā kanātisit ahcāhk wiya mina kit ācimostākonaw; cikēmā mwēstas iyikohk kā itwēt,

16ēwako oma asotamākēwin kē isi wici isihcikēmakik mwēstas ēwakoni kisikāwa, itwēw kā tipēyihcikēt; ni ka astāwān noyasowēwina otēiwāhk, mina o mitonēyicikaniwāhk ni ka masinahamwān; ēkwa itwēw,

17ēkosi o macitiwiniwāwa mina o wanitiwiniwāwa namawikāc mina ni ka kiskisitotamwān.

18ita māka ē ponēyicikātēki ēwakoni ohi, namawiya awasimē ihtakwan pakitināsowin macitiwin ohci.

19ē ayāyahk māka, niciwāmitik, sokēyimowin kita pihtokēyahk ita kā kanātahk o mihko ohci cisas,

20anima mēskanaw kā ki kwayācitamākoyahk, ē oskāyiwahk mina ē pimātahk mēskanaw, sāpo anima ākoēkaikēn ēwako kā itamihk, o wiyās;

21ēkosi ē ayāwāyahk kihci ayamihēwiyiniw ē tipēyitahk kisēmanito o wāskāhikan;

22kiyām nātāmototawātāk ē tāpwēmakahk mitēh ē kikiyahk mitoni tāpwēyēyitamowinihk, ē ayāyahk kitēwinawa ē pēkitāhk maci kiskēyimisowinihk ohci mina kiyawinaw ē kicistāpāwēk ē pēkahk nipi ohci;

23miciminatāk ē isi atotamahk kit aspēyimowininiw ēkā kita waskawipayik; cikēmā tāpwēw ana kā ki asotamākēt;

24mina māmitonēyimitotāk kita sikiskātoyahk sākihitowinihk mina miyo atoskēwinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ēkā kita ponitāyahk ē māmawi māwaciitoyahk tāpiskoc atiht kā itotahkik, māka kita sasikimitoyahk; ēkosi awasimē apocika ē wāpahtamēk kisikāw kisiwāk ē pē ayāk.

26cikēmā kispin ohcitaw ki macitotēnānaw ē ki kiskēyitamoikawiyahk tāpwēwin namawiya ihtakwan pakitināsowin macitiwina ohci,

27māka kēcinā ē itatēyitākwahk oyasowēwin mina ē ākwahk iskotēw kē nisiwanāciikocik kā ānwētakik.

28ayisiyiniw ē māyēyitamwāt mosisa oyasowēwiniyiw ki nipiw ēkā ē manāciiht ot itwēwiniyiw ohci niso ahpo nisto otācimowa;

29tāniyikohk māka awasimē kit itēyitēnāwāw kē itasowātiht ē kaskitamāsot kita isi kakēskimoiht, ana kā ki tātakoskātāt kisēmanitowi kosisāna, mina anima mihko asotamākēwinihk ita kā ki ohci kanāciiht ēkā ē kanātahk kēkway kā ki itakitahk, mina kā ki ayiwēskawāt kisēwātisiwini ahcāhkwa?

30cikēmā ki kiskēyimānaw ana kā ki itwēt, āpēowin niya notayānin, niya ni ka tipahamākān. ēkosi mina, kā tipēyihcikēt kita oyasowātēw ot iyinima.

31kostātēyitākwan kita pahkisinihk ocihcihk kā pimātisit kisēmanito.

32māka māmitonēyitamok anihi kayās kisikāwa ita ispi kā wāsēskamākawiyēk kā ki isi sipēyitamēk ē nakiskamēk kihci kotakitāwina;

33kisastaw ē isiikawiyēk kita wāpacikaniwiyēk ē maci itikawiyēk mina ē kotakihikawiyēk; mina kisāstaw ē owicēwākaniyēk ēkosi kā itotācik.

34cikēmā ki ki kitimākināwāwāwak aniki kā takopiticik mina mamahtākosiwinihk ki ki isi otinēnāwāw ē nisiwanācitāhk kit ayāwiniwāwa, ē kiskēyitamēk kiyawāw ē ayāyēk awasimē miyo tipēyitamowin mina kākikē kē ihtakwahk.

35ēkāwiya māka wēpinamok ki sokēyimowiniwāw ēwako kā kaskicikēmakahk kihci tipahamākowin.

36cikēmā natawēyitākwan kita ayāyēk sipēyitamowin, ēkosi ki itotamēko ot itēyitamowin kisēmanito kita miyikawiyēk asotamākowin.

37 cikēmā kēyāpic mitoni māka aciyaw piko, ana kā pē itohtēt kita takosin namawiya kita itasi ayāw.

38māka okwayaskwātisiw tāpwēyēyitamowin kita ohci pimātisiw; māka kispin asēpayioci nit ahcāhkwa namawiya kita miywēyimik.

39māka namawiya kiyānaw ki wicēwānawak aniki kā asēpayiocik nisiwanācihowinihk; māka ki wicēwānawak aniki kā ayācik tāpwēyēyitamowin kita pimācihot ahcāhk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Hiparowa 11

[1]tāpwēyēyitamowin māka ēwako ē kēcināyēyitamihk anihi kā pakosēyimohk, ē kotēyitamihk anihi ēkā kā wāpacikātēki.

[2]cikēmā ēwakwēyiw ohci kā nikānēyitākosicik ki miyo ācimikowisiwak.

[3] tāpwēyēyitamowin ohci ki nisitotēnānaw askiya ē ki osicikātēki ot itwēwin ohci kisēmanito, ēkosi anihi kā wāpacikātēki ēkā ē ki osicikātēki anihi kā nokwaki ohci.

[4]tāpwēyēyitamowin ohci ēpil ki pakitinam awasimē ē kistakitēk macostēamākēwin iyikohk kēn, ēkota māka ohci ki ācimikowisiw ē kwayaskwātisit, kisēmanitowa ē ācimikot ē kistakitamiyit o mēkiwina; ēkosi ēwakwēyiw ohci ē āta nipit ēyiwēhk pikiskwēw.

[5]tāpwēyēyitamowin ohci ināk ki āsoaskēāw ēkā kita wāpahtahk nipowin; ēkosi namawiya ki miskawāw cikēmā kisēmanitowa ē ki miskotaskēikot; wiya mwayēs miskotaskēiht ki ayāw ot ācimikowin ē ki nahiyawēāt kisēmanitowa;

[6]māka ēkā ē ihtakwahk tāpwēyēyitamowin namawiya kita ki nahiyawēiht; cikēmā ana kā nātāt kisēmanitowa piko kita tāpwētahk ē itāyit mina ē tipaamawāt anihi kā nanātonākot.

[7]tāpwēyēyitamowin ohci noa, ē ki niyāk ayākwāmimikot kisēmanitowa anihi ohci ēkā cēskwa ē nokwaniyiki, ē sikiskākot manitowi astāsiwin, ki kwayācitāw nāpikwān ita kita pimācihāt wikihk kā ayāyit; ēwakwēyiw ohci ki nānipomēw askihk kā ayāyit mina ki miyikowisiw anima kwayaskwātisiwin tāpwēyēyitamowinihk kā itastēk

[8]tāpwēyēyitamowin ohci ēprēām ispi ē natomiht ki nanaitam kita itohtēt ita kē miyiht kita otaskiwinikāt; ēkosi ki sipwētēw ēkā ē kiskēyitahk tānitē kā itohtēt.

[9]tāpwēyēyitamowin ohci ki ayayāw ēkota askihk kā ki asotamāht, tāpiskoc ēkā ē tipiyawēwisit aski, mikiwāpihk ē wawikit, kiki āisak mina cēkap ēwakoni ē āniskēskamākot anima asotamākowin;

[10]cikēmā ki asawāpahtam anima otēnaw kā āyātastēyik ana kā ki oyastāt mina kā ki ositāt ēwako kisēmanito.

[11]tāpwēyēyitamowin ohci wiya sēra ahpo ki miyikowisiw maskawisiwin kita ayāwāt awāsisa sāsay ē mayāskamopayiyik iyikohk ē ispitisit, cikēmā tāpwēw ki itakimēw anihi kā ki asotamākot;

[12]ēkosi māka ki ohciyiwa ēwako ē pēyakot tāpiskoc māka ē nipit ē isi ayāt, ē isi mihcētiyit tāpiskoc acahkosak kisikohk mina tāpiskoc yēkaw wāsakām kihcikamihk ēkā kita ki akitēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13 kahkiyaw oki ki nipiwak tāpwēyēyitamowinihk, ēkā ē ki ohci miyihcik asotamākowina, māka ē ki wāpahtahkik mina ē ki miywēyitamiikocik wāyaw ohci ēkosi ē ki itācimisocik askihk wiya ē mānitēwicik mina ē pimohtēocik.

14cikēmā aniki ēkosi kā itwēcik nokotāwak ē natonakik ita tipiyaw kita ot askicik.

15māka tāpwē kispin ki māmitonēyitamiikocik anima aski ita kā ki ohci sipwētēcik o ka ki kiwātāwāw.

16māka ēkwa nohtē ayāwak nawac ē miywāsik aski, ēwako ē kihci kisikowahk; ēkosi māka namawiya kisēmanito nanēpēwisiw o kisēmanitomiwāwa kita isiyihkātiht; cikēmā otēnaw ki kwayācitamawēw.

17 tāpwēyēyitamowin ohci ēprēam, ē kakwēciiht, ki pakitinēw āisaka; ēhē ana kā ki mamahtākosit ē miyiht asotamākowina ki pakitinēw ē pēyakoyit okosisa;

18wiya kā ki itiht, āisak ē ohcicik kit awāsimisak kita itāwak;

19ē itakihcikēt kisēmanitowa ē kaskitāyit kita waniskānāyit, ahpo nipowinihk ohci; ita ohci ē āwēcikēhk wiya kā ki ohtināt kāwi.

20tāpwēyēyitamowin ohci āisak ki miywakimēw cēkapa mina isāwa, ē māmiskotahk anihi nikān kā ayāyiki.

21tāpwēyēyitamowin ohci cēkap ispi ē ati poni pimātisit, ki miywakimēw ē isi nisiyit cosipa okosisiyiwa; ēkosi ki ayamihāw ē āspacit ē kisipāskwaniyik o saskaonātik.

22tāpwēyēyitamowin ohci cosip, ispi ē pēsonākwaniyik kita poni itāt ki māmiskotam kita sipwētēyit isrēil ot awāsimisa mina ki oyasowātam oskana.

23tāpwēyēyitamowin ohci mosis ispi ē nihtāwikit, ki kātik onikiikwa nisto pisim, cikēmā wāpamēwak katawa ē isi awāsisiwiyit; ēkosi namawiya kostamwak kihci okimāwa oyasowēwiniyiw.

24tāpwēyēyitamowin ohci mosis, ispi ē kisi ohpikit ki ānwētam pēro otānisa okosisiyiwa kita isiyihkātiht;

25nawac ē itēyitahk kita māyitotāht ē wicēwāt kisēmanito ot iyinima, iyikohk wiya kita miyawātikotāt ē isi miywēyitākwahk macitiwin aciyaw;

26awasimē kihci wēyotisiwin ē itakitahk kita māyi itiht Christ ohci iyikohk māwacisoniyāwēwin iciptihk; cikēmā ki kanawāpahtam kā isi ohtisihk tipahamākowin.

27tāpwēyēyitamowin ohci ki nakatāmototam icipt aski, ēkā ē kostamwāt o kisiwāsiwiniyiw kihci okimāwa; cikēmā ki sipēyitam ē wāpamāt anihi ēkā kā nokosiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

28tāpwēyēyitamowin ohci ki tipitotam anima mayāskākēwin, mina kā waswēpayitāhk mihko, anihi kā nisiwanāciāyit nistam nihtāwikiakana ēkā nantaw kita itotākoyit.

29tāpwēyēyitamowin ohci ki sāpo pimohtēwak mikwākamiwi winipēkohk tāpiskoc ē pākwacāk; ēwakwēyiw icipsiyānak ē kakwē itotahkik ki nisiwanācihowak.

30tāpwēyēyitamowin ohci ē wāskāikātēk cēriko ki pahkihtin, ispi kā tētipiskamihk tēpakop kisikāw.

31tāpwēyēyitamowin ohci rēhāp pisikwātiskwēw namawiya kiki nisiwanātisiw anihi ēkā kā tāpwētamiyit cikēmā kwayask ē ki pitokaāt onatawātāwa.

32 kēkway māka awasimē kē itwēyān? cikēmā osām kinwēs kispin ācimakik kitiyan, pērāk, sāmsan, cēpta; mina tēpit mina sāmyoil mina okiskiwēhikēwak;

33ēwakonik tāpwēyēyitamowin ohci kā ki sākocitācik otēnawiwina, kā ki atoskātahkik kwayaskitātisiwin, kā ki miyikowisicik asotamākowina, kā ki kipaamwācik otoniyiwa mistakēsiwa,

34kā ki āstawēakik kā isi maskawisimakahk iskotēw, kā ki paspicik ē isi kināk isawēsk ohci, ē nēsowisicik kā ki ati maskawisiihcik, atoskam kā ki ati maskawisicik notinikēwinihk, ē ki sipwēyāmokēcik o notinikēmiyiwa pitos ayisiyiniwa.

35iskwēwak kāwi ki miyāwak ē āpisiimiht anihi wiyawāw ohci ē ki nipiyit; ēkosi kotakak ki kotakiāwak, ēkā ē otinakik paspiwin; kita ayācik awasimē miyo āpisisinowin;

36kotakak māka ki kotēyitamwak ē mētawākāticik mina ē pāpasastēohcik, ēhē ahpo ē mamācikwapiticik mina ē kipaohcik;

37ki pimwāpiskaāwak, ki kiskipoyāwak, ki kakwēciāwak, ki nipahāwak isawēsk ohci; ki papā kikāsākēwak māyatihkwayāna mina wāpatikwayāni; mitoni ē kitimākisicik, ē kotakihihcik, ē māyitotāhcik

38(ēwakonik ēkā ē tēpakēyitākwahk oma aski ēkota kita ayācik), ē papāmāciocik pikwataskihk mina wacihk mina wātihk mina ē wāwipaskamikāk aski.

39ēkosi oki kahkiyaw, ē ki ācimihcik o tāpwēyēyitamowiniwāw ohci namawiya ohci miyāwak asotamākowin.

40kisēmanito ē ki kwayācitwākoyahk nawac miyo kēkway ēkosi ēkā ē wicēwāyakwāw namawiya kita ki kisiikowisicik.

Hiparowa 12

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1ēkosi māka kiyānaw mina, cikēmā ē wāskāskākoyakok ē isi osāmēyaticik otācimowak, kiyām pakitinatāk kahkiyaw kēkway kā otamiikoyahk mina anima maciitiwin kā ocēkamiikoyahk, mina pimipatātāk sipēyitamowinihk anima kakwēciskatitowin ki nikānimināhk kā ayāk,

2ē kanawāpamāyahk cisas kā ki mācitāt mina kā ki mitonitāt ki tāpwēyēyitamowininaw, ēwako anima mamahtākosiwin ohci o nikānimihk kā kwayātastamāht kā ki sipēyitahk pimitāskoikan, ē piwēyitahk nanēpēwakēyitākosiwin ēkosi ē ki nahapit kihciniskihk o kihci apiwiniyihk kisēmanitowa.

3cikēmā māmitonēyimihk ana kā ki sipēyitahk ē māyi itikot omacātisa, ēkā kita ikēyitamēk ahpo kita notēsiniyēk kit ahcāhkowāhk.

4namēskwa wiya kohci nipawistamāsonāwāw mihko isko, ē notinamēk maciitiwin;

5mina ki ki wanikiskisināwāw sikikēmowin tāpiskoc ē okosisit kā isi sikimikoyēk, nikosē, ēkāwiya yākēyitam o kakēskimiwēwin kā tipēyihcikēt, mina ēkāwiya iyimokē ē kakētaamāsk;

6cikēmā anihi kā tipēyihcikēt kā sākihāt kakēskimēw, mina pasastēwēw kahkiyaw okosisa kā otināt.

7kakēskimikowin ohci kā sipēyitamēk; kisēmanito kit isi pamiikowāw tāpiskoc ē okosisihk; cikēmā tānāna okosisimāw ēkā ē kakēskimikot otāwiya?

8māka kispin ēkā ayāyēko kakēskimikowin, anima kahkiyaw kā isiikowisihk kita wiciiwēhk, ēkosi ēsāni ki pikwaci nihtāwikināwāw namawiya tāpwē okosisimāwak kit isi ayānāwāw.

9ēkosi mina ki ki ayāwānawak kotāwinawak ki wiyāsināhk kita kakēskimikoyakok, ēkosi ki ki kosikwēyimānawak; nama ci māka wāwis ki ka nanaitawānaw ana ahcāhkowi ohtāwimāw ēkosi kita pimātisiyahk?

10cikēmā wiyawāw cakawāsis kisikāwā ki ki kakēskimikonawak ē isi miywāpisimikocik; māka wiya kita āpaciikoyahk, kita ki wiciiwēyahk o kanātisiwinihk.

11kahkiyaw kakēskimikowin anohc wiya mēkwāc namawiya miywēyitākwan māka āyiman; māka mwēstas iyikohk nihtāwikitāmakan pēyatakēyimowi minisiwiwin aniki ēkosi kā ki isi atoskaihcik kwayaskwātisiwi minisiwiwin oti.

12ēkosi māka opinamok macihciya kā nimakotēki mina mihcikwana kā nanamipayiki;

13ēkosi kwayaskwamotāk mēskanawa kisitiwāwa ohci ēkā māka ana kā waciskāt kita kotiko ayāt māka yāyaw kita iyinikaiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14pimitisahamok kita isi miyo wicēwāyēk kahkiyaw ayisiyiniw, mina anima kanāciowin kispin ēkā ēwako ē ayāhk ēkā awiyak kita ki wāpamāt kā tipēyihcikēyit;

15pēyatak ē kanawāpahtamēk ēkā awiyak kita notāskahk o kisēwātisiwiniyiw kisēmanitowa; ēkā wisaki ocēpikiwiwin ē opikihk kita mikoskāciikoyēk ēkosi ēkota ohci mihcēt kita ēkā pēkisicik:

16ēkā kita itāt opisikwātisiw ahpo ēkā ē ayamihāwātisit ayisiyiniw, tāpiskoc isā, pēyakwāw kita micisot kā ki ohci atāwākēt ostēsimāwiwin.

17cikēmā ki kiskēyitēnāwāw mwēstas iyikohk ispi ē nohtē ayāt miywakimikowin, ki asēnāw (cikēmā namawiya ki miskam kwēskātisiwin), āta ē ākami natonahk ohcikawāpiwinihk ahpo.

18 cikēmā namawiya kotitēnāwāw waci kita ki sāminikātēk, mina ē kwākotēk, mina kā kaskitēwānaskwāk, mina kā wanitipiskāk, mina kā kistihk,

19mina kā kitomakahk pipikwan, mina ē pētākwaki itwēwina; ēwako ē pētākahk aniki kā pēhtahkik kā natawēyitahkik ēkā kitwām mina kita kitotikocik;

20cikēmā namawiya ki sipēyitamwak anima kā ki itasowātihcik, kispin ahpo pisiskiw sāmiskaki waci kita pimwāpiskaāw;

21ēkosi ē isi kostāmikonākwāhk mosis ki itwēw, mistahi ni sēkisin mina ni nanamipayin;

22māka kotitēnāwāw sāyan waci, mina otēnaw kā pimātisit kisēmanito, kihci kisikowi cērosalam, mina ē osāmēyatēcik okisikowak,

23ē māmawi māwaciitocik mina ot ayamihāwi māwaciitowiniwāw nistam nihtāwikiākanak kā masinaikāsocik kihci kisikohk, mina kisēmanito kā māmawi oyasowēt, mina ot ahcāhkowāwa kwayask ē itātisicik ayisiyiniwak ē kisiikowisicik

24mina cisas onātamākēw oski asotamākēwinihk, mina anima mihko kā saswēpayitāhk awasimē kā miyo pikiskwēmakahk iyikohk ēpil o mihko.

25mēyākwām ēkā kita ānwētawāyēk ana kā pikiskwēt. cikēmā kispin namawiya ki paspiwak ispi ē ānwētawācik anihi kā ayākwāmimikocik askihk, wāwis ci kiyānaw ki ka ki paspinānaw tahto kā atimikāpawistawāyahk ana kā kitotikoyahk kihci kisikohk ohci;

26ē pikiskwēt ēkospi kā ki nanamaskamikipayik aski; māka ēkwa ki asotam ē itwēt, kēyāpic pēyakwāw ni ka isicikān kita ohci nanamipayik namawiya piko aski māka mina kisik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

27oma māka kā itwēt kēyāpic pēyakwāw, kiskinawāci wicikātēw kita ohpimē itisinikātiki anihi kā waskawipayiki tāpiskoc anihi kā ki osicikātēki, ēkosi anihi ēkā kā waskawipayiki kēyāpic kita ayāki.

28ēkosi māka ē miyikawiyahk otēnawiwin ēkā kita ki waskawinikātēk, kiyām ayātāk nanāskomowin kita ki ohci pakitinamawāyahk kisēmanito atoskēwin kita miyoyawēikot manitowi astāsiwinihk mina ē kosikwēyimāyahk;

29cikēmā ki kisēmanitominaw ēwako kā mēstikasowēk iskotēw.

Hiparowa 13

1ēkāwiya kita ponipayiw kā sākihihcik ociwāmimāwak.

2ēkāwiya wanikiskisik kita wāpahtaāyēkok sākihiwēwin mānitēwak; cikēmā ēkosi ē itotahkik ātiht ki pitokaēwak okisikowa ēkā ē kiskēyitahkik.

3kiskisitotākok aniki kā mamācikwapisocik tāpiskoc kistawāw ē kiki mamācikwapisoyēk; aniki kā māyitotācik tāpiskoc ēkosi kistawāw ē isināKosiyēk kiyawiwāhk.

4kiyām wikitowin kita kistēyitam kahkiyaw awiyak ēkosi nipēwin kita manā wiyipitāhk; māka onociiwēska mina opisikwātisiwa kisēmanito kita oyasowātēw.

5ēkāwiya kā sākihiht soniyāw ki ka tipēyimikonāwāw; tēpiyawēsik iyikohk kēkway ē ayāyēk; cikēmā wiya ki itwēw, namawikāc ki ka nakatitin namawikāc ki ka wēpinitin.

6ēkosi māka sokēyimowinihk ki ka ki itwānānaw, kā tipēyihcikēt ni nisokamāk; nama kēkway ni ka kostēn; tānisi wiya ayisiyiniw kē ki itotawit?

7kiskisitotākok aniki kā tipēyimikoyēkok kā ki wihtamākoyēkok kisēmanito ot itwēwin; ēkosi ē mitonēyitamēk ē isi nokotācik o pimātisiwiniwāhk kiskinawāpahtamwāhk o tāpwēyēyitamowiniwāw.

8cisas Christ pēyakwan ēsi ayāt otākosihk anohc kā kisikāk mina kākikē.

9ēkāwiya ki ka wēpiikonāwāw nanātohk mina pitos kiskinohamākēwina; cikēmā miywāsin mitēh kita ayātastēk nisokamākowin ohci; namawi wiya miciwina ohci ēwakoni aniki kā pamitācik ēkā nāntaw kā ki itāpaciikocik.

10kit ayānaw pakitināsowināpisk, ita ēkā ē itastēk kita ki ohci micisocik aniki kā atoskātahkik ayamihāwi mikiwāhp.

11cikēmā wiyawiwāwa aniki pisiskiwa o mihkowāw kā pitokatāyit kihci ayamihēwiyiniwa ita ē kanātahk ayamihāwi mikiwāpihk macitiwin ohci, ki macostēikātēyiwa wayawitimayihk kapēsiwinihk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

12ēkosi isi mina cisas, kita ki kanāciāt ayisiyiniwa wiya o mihko ohci, ki kotakitāw wayawitimihk kihci iskwātēmihk.

13kiyām māka wayawitāk wayawitimāyihk kapēsiwinihk ē pimiwitāwāyahk o nanēpēwiikowin.

14cikēmā ota wiya namawiya kit ayānaw kākikē ē ayāk otēnaw, māka ki natonēnānaw anima nikān kā ayāk.

15wiya māka ohci tahki pakitinamawātāk kisēmanito mamicimiwēwi pakitināsowin ēwako ē isi minisiwaki mitona kā wāwitamomakaniyiki o wiyowin.

16māka kita miyo totāmēk mina kita ohcistamākēyēk ēkāwiya wanikiskisik; cikēmā ēkotowi pakitināsowina kisēmanito miywēyitam.

17nanaitākok aniki kā tipēyimikoyēkok mina tapatēyimototākok; cikēmā asawāpistamawēwak kit ahcākowāwa tāpiskoc wiyawāw kita akitamāhcik; kita ki itotahkik māka oma mamahtākosiwinihk namawiya māka pikwēyitamowinahk; cikēmā ēwako namawiya kiyawāw kita āpaciikoyēk.

18ayamihēstamawinān; cikēmā ni kēcināonān miyo kiskēyimisowin ē ayāyāhk misiwē isi kwayask ē wi kakwē isi pimātisiyāhk.

19oma māka ayiwāk ki sikimitināwāw kita kakwē itotamēk nawac kiyipa kita pakitinikawiyān kita wāpamitakok.

20ēkwa māka kisēmanito kā tipēyitahk pēyatakēyimowin ana kitwām kā ki pē kiwētaāt nipowinihk ohci anihi kihci okanawimāyatihkwēmiwāwa māyatihkwak ē kikiyit mihko kā ohci ayāk kākikē asotamākēwin, kā tipēyimikoyahk cisas oti,

21ki ka wi isiikowāw kita mamitoniyēk kahkiyaw kēkway ē miywāsik, ē itotamwēk ot itēyitamowin, ē atoskātikoyēk anima kā miywāpisimikok kita kikiskākoyēk, wiya ohci cisas Christ; ēwako kita ayāw kistēyitākosiwin kākikē mina kākikē. āmēn.

22ki pakosēyimitināwāw māka niciwāmitik, ēkāwiya ihkēyitamok oma sikikēmowi itwēwin; cikēmā cakawāsis itwēwina ki masinahamātināwāw.

23ki kiskēyitēnāwāw ci kiciwāminaw timatī ē ki pakitiniht; ēwako ē wicēwak kispin kiyipa takosiki ki ka wapamitināwāw.

24atamiskākok kahkiyaw aniki kā tipēyimikoyēkok mina kahkiyaw okanātisiwak. aniki itali kā ohcicik kit atamiskākowāwak.

25kisēwātotākowin ki ka wi wicēwikonāwāw kahkiyaw. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cēmis

Cēmis 1

1 cēmis ot atoskēyākana kisēmanito mina kā tipēyihcikēt cisas Christ, aniki mitātat nisosāp kā itatoskānēsicik papāmi kā ayācik, ē atamiskawakik.

2mamahtākosiwin itakitamok niciwāmitik nanātohk kotēyimikowinihk ēsi pahkisiniyēko;

3ē kiskēyitamēk oma ē kotēyitākwahk ki tāpwēyēyitamowiniwāw atoskātamomakan sipēyitamowin.

4kiyām māka sipēyitamowin mitoni kita atoskēmakan kita mamitoni ayāyēk mina kita kakisiyēk ēkā kēkway ē kwitamāyēk.

5māka kispin awiyak kiyawāw kwitamāci iyinisiwin kiyām kita natotamawēw kisēmanitowa, ana kā wēyoci miyāt kahkiyaw awiya ēkā māka ē ācistawēyitahk; ēkosi kita miyāw.

6māka kiyām kita natotam tāpwēyēyitamowinihk ēkā ē asiwēyitahk; cikēmā ana kā asiwēyitahk itēyitākosiw tāpiskoc ē mikoskātākamāskāk kihcikami ē mistahi yotihk ēkosi ē māmakāahk.

7cikēmā ēkāwiya ēwako ayisiyiniw kita itēyitam nāntaw kēkway kita miyikot kā tipēyihcikēyit;

8niswayak kā itēyitahk ayisiyiniw namawiya āyātēyitākosiw nāntaw ot isihcikēwinihk.

9kiyām māka ana ociwāmimāw kā tapatēyitākosit kita mamahtākosiw ē kistēyitākosit;

10ēkosi ana kā wēyotisit anima ē tapatēyitākohiht; cikēmā tāpiskoc wāpikwaniya maskosihk ēkosi kē isi poni itāt.

11cikēmā pisim ispimihk ē ati itāt asici ē kisatāmotēk ē yotihk ati nipowi ayāw maskosi; ēkosi ē wāpikwaniwahk pakihtin mina ē isi katawasisik nisiwanātan; ēkosi isi mina kā wēyotisit nāpēw kē isi ati poni itāt ot isihcikēwinihk.

12sawēyitākosiw ana ayisiyiniw kā sipēyitahk kotēyimikowin; cikēmā ispi ki kotēyimihci kita miyāw pimātisiwini kihci okimāwastotin, kā tipēyihcikēt kā ki asotamawāt anihi kā sākihikot.

13ēkāwiya awiya ayisiyiniw ispi ē kotēyimiht kita itwēw kisēmanito ni kotēyimik; cikēmā namawiya kisēmanito kita ki kotēyimiwēt maci kikwaya wiya ohci, ēkosi wiya namawikāc awiya kotēyimēw;

14māka kahkiyaw ayisiyiniw kotēyimikowisiw kispin wiya o maci mostawēyitamowin ē wēpiikot ēkosi ē sihkiwiyikot.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ēkwa māka maci mostawēyitamowin kispin ē kikiskamomakahk nihtāwikitāmakan macitiwin; anima māka macitiwin ē kisinitāwikihk nihtāwikitāmakan nipowin.

16ēkāwiya ki ka wi wayēsiikawināwāw kā sākihitakok niciwāmitik.

17kahkiyaw miyo mēkiwin mina ē mamitonicikātēk mēkiwin ispimihk ohcipayiw ē pē yāsitisaahk ana kā otāwiskahk wāstēwa, ana ēkā kā kikiskākot pitos isi ayāwin ahpo ē cikāstētihk kwēskiwin.

18wiya ot itēyitamowin ohci ki ki nihtāwikiikonaw tāpwēwini itwēwin ohci kiyānaw kita isi ayāyahk tāpiskoc nistam ē minisiwiyit osihcikana.

19oma ki kiskēyitēnāwāw kā sākihitakok niciwāmitik. māka kiyām kahkiyaw ayisiyiniw kita kisiskāyēyitam kita natohtahk, kita pēkikātisiw kita pikiskwēt, kita pēkikātisiw kita kisiwāsit;

20cikēmā o kisiwāsiwin ayisiyiniw namawiya atoskātamomakaniyiw o kwayaskitātisiwin kisēmanito.

21ēkosi māka ohpimē ē astāyēk kahkiyaw kā winēyitākwahk mina kā ayiwākēyitākwahk macitiwin, otinamok yoskātisiwinihk anima kā nihtāwikihk itwēwin anima kē ki pimāciikoyēk kit ahcāhkowāhk.

22māka itotamok itwēwin ēkāwiya piko natohtamok ē wayēsihisoyēk.

23cikēmā kispin awiyak natohtahki itwēwin ēkā māka itotahki isināKocikēw tāpiskoc ayisiyiniw ē kanawāpamisot okwākanihk wāpamonihk;

24cikēmā kanowāpamiso ēkosi sipwētēw sēmāk wanikiskisiw tānisi kā isināKosit.

25māka ana kā kanawāpahtahk kā mamitonimakahk oyasowēwin, anima tipēyimisowi oyasowēwin, ēkosi māka isi pimitisahaki ēwako kā natohtahki ēkā kā wanikiskisit māka ē itotahk atoskēwinihk, ēwako awa ayisiyiniw kita miywakimāw ot itotamowinihk.

26kispin awiyak ayisiyiniw nit ayamihāwātisin itēyitaki ēkosi ēkā ē kitēyitahk otēyani māka ē kayēsitāt otēh awa ayisiyiniw ot ayamihāwin pikonata itēyitākwaniyiw.

27ē pēkahk ayamihāwin mina ēkā ē wiyipitāhk ē isi kitāpatahk ki kisēmanitominaw mina kotāwinaw ēwakoma, kita kiokāhcik kā kiwātisicik mina sikāwiskwēwak ot ayimisiwiniwāhk mina kita kanawēyimisohk ēkā kita wiyipiiwēk aski.

Cēmis 2

1niciwāmitik ēkāwiya kikinamok o tāpwēyēyimikowin kā tipēyimikoyahk cisas Christ kā tipēyitahk kistēyitākosiwin ē kakēkināyēkok ayisiyiniwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2cikēmā kispin pihtokēci ki māwaciitowiniwāhk ayisiyiniw osawisoniyāw acanisa ē kikiskawāt ē miyo kikiskācikēt, ēkota māka mina pē pihtokēci ē kitimākisit ayisiyiniw ē māyi kikiskācikēt;

3ēkosi ki kistēyimāwāw ana kā miyo kikiskācikēt kit itāwāw māka, ota api ita ē miywāsik apiwin; ēkosi māka kā kitimākisit nāpēw kit itāwāw, nipawi ēkota ahpo nit aspisitēsimonihk api;

4nama ci pitos kit isi o mitonēyicikanānāwāw mina koyasowānāwāw ē maci mitonēyicikanēyēk?

5natohtamok kā sākihitakok niciwāmitik; nama ci kisēmanito ki nawasonēw anihi kā kitimākisiyit askihk wiya isi kita wēyotisiyit tāpwēyēyitamowin mina kita ati ayāyit anima otēnawiwin kā ki asotamawāt anihi kā sākihikot?

6māka kiyawāw ki ki piwēyimāwāw kā kitimākisit ayisiyiniw. nama ci kā wēyotisicik ki kitimaikowāwak mina kit isitāpēpaikowāwak oyasowēwapiwinihk?

7nama ci pāstāmowi pikiskwātamwak anima kihci wiyowin kā isi wiyikawiyēk?

8māka kispin tipitotamēko anima kici oyasowēwin kā itastēk kihci masinahikēwin, ki ka sākihāw kihci ayisiyiniw tāpiskoc kiya, ki miyototēnāwāw;

9māka kispin ki kakēkinikānāwāw, ki macitotēnāwāw, mina ki kēcināikonāwāw oyasowēwin ē wanitotamēk.

10cikēmā awiyak kē kanawēyitamokwē misiwē oyasiwēwin māka pēyakwayak pahkisiki, kahkiyaw atāmimāw.

11cikēmā ana kā ki itwēt, namawiya ki ka pisikwatisin, ki itwēw mina, namawiya ki ka nipatākān. kispin māka ēkā pisikwātisiyani māka nipatākēyani ki pikonēn oyasowēwin.

12ēkosi isi pikiskwēk mina ēkosi itotamok tāpiskoc ayisiyiniwak kē oyasiātikocik tipēyimisowi oyasowēwin.

13cikēmā oyasowēwin namawiya kitimākināk ana ēkā awiya kā kitimākinawāt; māka kitimākināk ēwin mamicimomakan ē sākocitāmakahk oyasowēwin.

14tānisi kē itāpatahk niciwāmitik, kispin ayisiyiniw itwēci ē ayāt tāpwēyēyitamowin ēkā māka ayāci atoskēwina? kita ki ci pimāciit tāpwēyēyitamowin?

15kispin ociwāmimāw ahpo otawēmāwimāw mosēskatēci mina kwitamāci tahto kisikāw miciwin,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ēkosi pēyak kiyawāw kit itāwāw, niyā pēyatakēyimowinihk, ki ka wi kisosin mina ki ka wi kispon; ēkosi māka namawiya ki miyāwāwak anihi kā kwitamācik wiyawiwāhk; tānisi kē itāpatahk?

17ēkosi isi māka tāpwēyēyitamowin, kispin ēkā atoskēwina ayākwāwi, nipomakan wiya kēhciwāk.

18cikēmā ayisiyiniw kita itwēw, kit ayān tāpwēyēyitamowin niya māka nit ayān atoskēwina; wāpahtain ki tāpwēyēyitamowin piskis mina kit atoskēwina ēkosi niya nit atoskēwina ki ka ohci wāpahtaitin ni tāpwēyēyitamowin.

19ki tāpwētēn ē pēyakot kisēmanito; kwayask kit itotēn; macāyak māka wistawāw tāpwētamwak ēkosi kakwāiyakēyitamwak.

20māka ki ka kiskēyitēn ci kiya ayisiyiniw kā kistēyimoyan, tāpwēyēyitamowin ēkā ē wicētomakahk atoskēwina nama kēkway opikitāmakan?

21nama ci ēprēam kotāwinaw ki kwayaskwātisiwakimāw atoskēwina ohci anima ē ki pakitināt aisaka okosisa pakitināsowināpiskohk?

22ki wāpatēn māka tāpwēyēyitamowin ē ki atoskēmakaniyik ot atoskēwinihk ēkosi atoskēwinā ohci tāpwēyēyitamowin ē ki mamitonitāhk;

23ēkosi kihci masinahikēwin ki tipipayiw kā itwēmakahk, ēprēam māka ki tāpwētawēw kisēmanitowa ēkosi kwayaskwātisiwin ki itakitamawāw; ki itāw māka kisēmanito ototēma.

24ki wāpatēnāwāw māka atoskēwina ayisiyiniw ē ohci kwayaskwātisiwakimiht namawiya piko tāpwēyēyitamowin ohci.

25mina nama ci ēkosi opisikwātisiwiskwēw rēhāp ki kwayaskwātisiwakimāw atoskēwina ohci anima ē ki pitokaāt onatawātāwa mina pitosi mēskanaw ē ki isi sipwētisiwāt?

26cikēmā tāpiskoc miyaw ēkā ahcāhk ē kiki ayāt kā nipomakahk, ēkosi isi mina tāpwēyēyitamowin ēkā ē kiki ayāki atoskēwina nipomakan.

Cēmis 3

1ēkāwiya mihcēt okiskinohamākēwak niciwāmitik ē kiskēyitamēk ēkota ohci kita ayāyahk awasimē ē kosikwahk oyasowātikowin.

2cikēmā mihcēt kēkway ki pahkisininānaw kahkiyaw. kispin awiyak ēkā pahkisiki itwēwinihk ēwako mamitoniw ayisiyiniw ē kaskitāt kita nakāpitahk misiwē miyaw mina.

3kispin māka kit astāwānaw tāpitonēpicikana mistatimwak otoniwahk kita nanaitākoyakok, ki kwēskipitamwānaw misiwē wiyawiwāw mina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4mātika mina nāpikwāna āta ē isi misaki mina ē papāmāstaki ē mistahi yotihk ēyiwēhk minowēpaikātēwa ē āta apisāsik takoikan piko itē otakoamo ē itēyitahk.

5ēkosi mina mitēyani ēwako pēyak ē apisāsik kā itatwāpatahk kiyawināhk, māka mistahi kakihcimomakan. mātika iyikohk mistahi mihta apisis iskotēw ē ohci saskitēki:

6ēkosi mitēyani ēwako iskotēw: ē itatwāpataki kiyawināhk mitēyani ēwako ē askiwahk maciitiwin, ēwako wiyipitāmakan misiwē miyaw mina saskaamomakan kit isiikowisiwininaw mina saskaikātēw maciiskotēhk ohci.

7cikēmā kahkiyaw towi pisiskiw mina kā papāmiyācik mina kā papāmitācimocik mina kihcikamihk kā ayācik, mēkwasiwātāwak mina ki tipēyimikwak ayisiyiniwa;

8māka wiya mitēyani namawiya awiyak ki tipēyitam; namawiya ki kiyāmi ayāw ēwako maci kēkway, moskinēw ē nipaiwēk pihcipowin.

9ēwako ē āpacitāyahk ki mamicimānaw kā tipēyihcikēt mina wēyotāwihk; ēkosi ēwako ē āpacitāyahk ki maci pikiskwātānawak ayisiyiniwak kā isiihcik ot isinākosiwinihk kisēmanito;

10ē pēyakwahk miton ohcipayiw mamicimiwēwin mina maci pikiskwēwin. niciwāmitik namawiya ēkosi kita ki ikihk.

11ē mokicowanipēkowahk kita ki ci ohcipayiw pēyakwayak ē wikasik nipi mina ē siwikākamik?

12kita ki ci nihtāwikitāw kihci sominātik ālipa, niciwāmitik, ahpo sominātik kita ki nihtāwikitāw ci kihci somina? ēkosi mina ē siwikāk nipi namawiya ēkota kita ki ohcipayiw ē wikasik.

13awēnāna ē iyinisit mina ē o nisitohtamowinit kiyawāw kā itasiyēt? kiyām kita wāpahtahiwēw ē isi miywāsiniyik o pimātisiwin, ot atoskēwina, ē yoskātisimakaniyik iyinisiwin.

14māka kispin ayāyēko maci isawanakēyimowin mina kakwē paskiyakēwin kitēhiwahk, ēkāwiya mamahtākosik mina ēkāwiya kiyāskikatamok tāpwēwin.

15oma iyinisiwin namawiya ēwako ispimihk kā ohcipayik māka askihk ohcimakan, kā isiikowisihk, macāyiwan.

16cikēmā ita isawānakēyimowin mina kakwē paskiyātowin ē ayāk ēkota ayāw wawānēyitamowin mina kahkiyaw maci isihcikēwin.

17māka anima iyinisiwin ispimihk kā ohcipayik nikān pēkan ēkwa miyo wicētomakan, yospisimakan, sawitēhēmakan, moskinēw kitimākinākēwin mina miyo minisiwiwin, ēkā ē kakēkiniwēhk, mina ēkā ē ayāhk ayamiēkāsowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ēkosi ē isi minisiwahk kwayaskwātisiwin kistikātamwak miyo wicētowinihk aniki kā ositācik miyo wicētowin.

Cēmis 4

1tānitē wēcipayiki natopayiwina mina notinitowina ita kā ayāyēk? nama ci ēkota ohcipayiwa ki miywēyitamiisowiniwāhk kā notinitomakaki kiyawiwāhk?

2ki maci mostawēyitēnāwāw ēkosi namawiya kit ayānāwāw; ki nipatākānāwāw, mina ki mostawinamākānāwāw, ēkosi namawiya ki ki kācitinēnāwāw; ki notinikānāwāw mina ki natopayinawāw; nama kēkway kit ayānāwāw cikēmā ēkā ē natotamēk.

3ki natotēnāwāw, namawiya māka ki miyikawināwāw, cikēmā ēkā kwayask ē isi natotamēk, kita mēstinamēk kiyawāw ki miywēyitamiisowiniwāhk.

4kiyawāw opisikwātisiskak nama ci ki kiskēyitēnāwāw kā ototēmitamihk aski ēwako ē pakwātiht kisēmanito? awiyak māka wi ototēmici aski isiiso o pakwātākana kisēmanito.

5ahpo ci kit itēyitēnāwāw pikonata kihci masinahikēwin ē pikiskwēmakahk? anihi ahcāhkwa kā ki osiāt kita kikiskākowāyahk kaskēyitam ci isaānakēyimowinihk?

6māka wiya mēkiw awasimē nisokamākēwin. ēkosi māka kihci masinahikēwin itwēmakan, kisēmanito nakāskawēw kā kistēyimoyit māka miyēw o nisokamākēwin kā tapatēyimoyit.

7tapatēyimototāhk māka kisēmanito; māka nakāskāhk macāya ēkosi ki ka tapasiikowāw.

8kisiwāk nātihk kisēmanito ēkosi kisiwāk ki ka pē nātikowāw. pēkitāk kicihciwāwa kiyawāw omacātisiwak; mina kanācitāk kitēhiwāwa kiyawāw niswayak kā itēyitamēk.

9kiyām ki ka kotakitānāwāw mina ki ka pikwēyitēnāwāw mina ki ka mātonāwāw; kiyām ki papiwiniwāw pikwēyitamowinihk kita isi kwēskinikātēw mina ki mamahtākosiwiniwāw kosikwēyitamowinihk isi.

10tapatēyimoisok ē isi kitāpamikoyēk kā tipēyihcikēt ēkosi ki ka opinikowāw.

11ēkāwiya maci āyimomitok niciwāmitik. ana kā maci āyimomāt ociwāma ahpo kā oyasowatāt ociwāma maci āyimotam oyasowēwin mina oyasowātam oyasowēwin; māka kispin oyasowātamani oyasiwēwin namawiya kit itotēn oyasowēwin māka koyasowān.

12pēyako piko kā mēkit oyasowēwin mina kā oyasowēt, ana oti kā kaskitāt kita pimācihiwēt mina kita nisiwanācihiwēt; awēna māka kiya kā oyasowātat kici ayisiyiniw?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13 ēkwa māka kiyawāw kā itwēyēk, anohc kā kisikāk ahpo wāpahki ni ka itotānān oma otēnāhk, ēkosi ēkota pēyak aski ni ka ayānān, ni ka atāhtonān, ni ka kaskicikānān;

14ēkosi ēkā ē kiskēyitamēk tānisi kē ikihk wāpahki. kēkway wiya ki pimātisiwiniwāw? cikēmā kiyawāw tāpiskoc pikisēyāw aciyaw piko kā nokwahk ēkosi ēkā kā ati nokwahk.

15cikēmā ki ka itwānāwāw, kispin kā tipēyihcikēt itēyitaki ni ka pimātisinān mina oma ni ka itotēnān ahpo anima.

16māka ēkwa ki mamahtākosināwāw ki kakihcimowiniwāhk; kahkiyaw ēkotowi mamahtākosiwin māyātan.

17ana māka kā kiskēyitahk kita miyototahk ēkā māka kā itotahk ēwako kā macitotahk.

Cēmis 5

1ēkwa māka kiyawāw owēyotisiwāk, mātok mina mawimokēk kotakitāwina ohci kā otihtikoyēk.

2ki wēyotisiwiniwāwā nisiwanātanwa mina ki kikiskācikaniwāwa motēwak miciwak.

3kosāwi soniyāmiwāw mina ki wapiski soniyāmiwāw akwākwāpiskisiw; ēkosi ē akwākwāpiskisicik ki ka ācimikonāwāw mina ki ka mowikonāwāw ki wiyāsiwāhk tāpiskoc iskotēw. ki ki māwacitwāsonāwāw wēyotisiwin iskwāyāc ē kakisikāki.

4mātika, o tipahamākowiniwāw otatoskēwak kā ki manisikēcik ki kistikāniwāhk ēkosi kiyawāw kā miciminamēk kakayēyisiwin ohci mawimokēmakan; ēkosi o mawimokēwiniwāwa aniki kā ki manisikēcik ki pihtokēmakaniyiw otawakāhk kā tipēyihcikēt sāpēāt.

5ki ki miyo pamionāwāw ē pimātisiyēk ota askihk mina ki ki miywēyitamiisonāwāw; ki ki maskawisitānāwāw kitēhiwāwa ē nipatākēwi kisikāk.

6ki ki nānipomāwāw, ki ki nipahāwāw kā kwayaskwātisit; namawiya ki nakāskākowāw.

7sipēyitamok māka niciwāmitik isko kita takosihk kā tipēyihcikēt. mātika kistikēwiyiniw pēho kita miyo opikicikēmakahk aski, ē sipēyitahk piyis kita takopayik nistam kā kimiwahk mina iskwāyāc kā kimiwahk.

8kiyawāw mina sipēyitamok; āyātastāk kitēhiwāwa; cikēmā o takosinowin kā tipēyihcikēt kisiwāk ayāyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkāwiya mamitawēmitok niciwāmitik ēkā kita oyasowātikawiyēk; cist kā oyasowēt iskwātēmihk nipawiw.

10otinikok niciwāmitik kita kiskinawāpamāyēkok kotakitāwinihk mina sipēyitamowinihk, okiskiwēhikēwak kā ki pikiskwēcik o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit.

11cist sawēyitākosiwak kit itānawak aniki kā sipēyitahkik; ki ki pēhtēnāwāw ē ātotākwaniyik o sipēyitamowin cop mina ki ki wāpatēnāwāw kā isi kisicikēt kā tipēyihcikēt, ē isi moskinēskākot kā tipēyihcikēt kitimākinākēwin mina kisēwātisiwin.

12 māka takohc kahkiyaw niciwāmitik, ēkāwiya kihci itwēk, ēkāwiya kihci kisik aspimok ahpo aski ahpo nāntaw kotak kihci itwēwin; māka ē naskomoyēk ēhē itwēk, mina ē ānwētamēk namawiya itwēk, ēkā kita pahkisiniyēk kita pātakoskākoyēk oyasowēwin.

13awiyak ci kiyawāw kotakitāw? kiyām kita ayamihāw. awiyak ci miywēyitam? kiyām kita nikamo mamicimiwēwin.

14awiyak ci kiyawāw ākosiw? kiyām kita natomēw kā nikānēyitākosiyit ayamihāwinihk; ēkosi kita ayami ēstamāk, ē tominikot pimi ohci o wiyowiniyihk kā tipēyihcikēyit;

15ēkosi tāpwēyēyitamowi ayamihāwin kita iyinikaik ana kā ākosit, mina kā tipēyihcikēyit kita waniskānik; ēkosi kā itotamokwē macitiwina kita ponēyitamawāw.

16ācimostātok māka ki macitiwiniwāwa mina ayamihēstamātok, kita iyinikaikawiyēk. o mawimoscikēwin kā kwayaskitātisit ayisiyiniw mistahi maskawisimakan ē isi atoskēmakahk.

17ilaica ki ayisiyiniwiw ē isiikowisit tāpiskoc kiyānaw, ēkosi soki ki ayamihāw ēkā kita kimiwaniyik; namawiya māka kimiwan askihk nisto aski mina nikotwāso pisim iyikohk.

18mina māka ki ayamihāw; ēkosi kisik ki mēkimakan kimiwan mina aski ki opikicikēmakan.

19niciwāmitik kispin awiyak kiyawāw paskēci tāpwēwinihk ohci ēkosi pēyak kwēskinikoci;

20kiyām kita kiskēyitam, ana kā kwēskināt omaciitiwa ē isi wanimitimēyit ohci kita pimācihēw ahcāhkwa nipowinihk ohci, mina kita akwanaham ē osāmēyatiniyiki macitiwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam pitar

Nistam pitar 1

1pitar ot apāstilima cisas Christ ē masinahamawāt kā nawasonihcik papāmi kā ayācik pāntas, kalēsiya, kāpatāsiya, ēsiya, mina pitiniya askihk,

2ē ki isi niyāk kiskēyitahk kisēmanito wēyotāwihk, o kanāciiwēwinihk ahcāhk, nanaitamowinihk isi mina pāpakikawinamākowin o mihko cisas Christ; kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi yakitamākawināwāw.

3kita wi miyokiswātāw o kisēmanitoma mina otāwiya kā tipēyimikoyahk cisas Christ ana ē itastēyik o kihci kisēwātisiwin kā ki nihtāwikiikoyahk mina pimātisiwini aspēyimowinihk ot āpisisinowin ohci cisas Christ nipowinihk ohci,

4kita ayāyahk tipiyawēwisiwin ēkā kā nisiwanātahk mina ēkā kā wiyipitāhk kā kanawēyitamākawiyēk kihci kisikohk,

5kiyawāw o maskawisiwin kisēmanito kā kanawēyimikoyēk tāpwēyēyitamowin ohci kita otitamēk pimācihowin kā kwayātahk kita nokotāhk iskwāyāc ati.

6ita mistahi kā mamahtākosiyēk, āta anohc wiya aciyaw kispin isi natawēyitākwaki, ki ki mikoskātēyitamiikonāwāw nanātohk kotēyimikowina,

7ē kēcinātāhk ki tāpwēyēyitamowiniwāw awasimē ē kistakitēk iyikohk soniyāw kā nisiwanātisit āta ē kēcinaiht iskotēw ohci, kita ki ohci miskamihk mamicimikowin mina kistēyitākosiwin mina kicāyiwiwin ispi nokosici cisas Christ;

8ana ēkā ē ki ohci wāpamāyēk kā sākihāyēk; ana ē ātā ēkā anohc wāpamāyēk, ēyiwēhk ē tāpwētawāyēk, mistahi ki mamahtākosināwāw ēkā kita ki tēpi wicikātēk iyikohk mamahtākosiwin mina ē moskinēk kistēyitākosiwin;

9ē miyikawiyēk anima kā ohci tāpwētamēk, o pimāciikowiniwāw kit ahcāhkowāwak.

10anima pimācihiwēwin okiskiwēhikēwak kā ki natonaki mina kā ki ākami natonikēcik kā ki kiskiwēakik anima nisokamākēwin kita otihtikoyēk;

11ē natonikēcik tānispi ahpo tānisi ē ikiniyik iyikohk ot ahcāhkoyiwa Christ kā kikiskākocik kā ātotamiyit, ispi ē ātotamiyit niyāk o kakwātakitāwina Christ mina anihi kistēyitākosiwina nāway kē ayāki.

12ēwakonik kā ki nokotwācik, ēkā wiyawāw kēhciwāk māka kiyawāw kā pamitwākoyēkok ohi ēkwa kā ki wihtamākoyēkok aniki kā ki kakēskimikoyēkok miywācimowin, kā kanātisit ahcāhk ohci kihci kisikohk kā ki pē ohci isitisahoht; ēwakoni okisikowak kā nohtē kanawāpahtakik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ēwako ohci māka pakwatēhok ki mitonēyicikaniwāhk, ayākwāmisik mina mitoni itastwāk kita aspēyimototamēk anima kisēwātisiwin kē pētamākawiyēk ispi nokosici cisas Christ;

14tāpiskoc ē nanahihtahkik awasisak ēkā ē isinākoisoyēk tāpiskoc kayās kā ki isi maci mostawēyitamēk ē mēkwā kakēpātisiyēk;

15māka kā isi kanātisit ana kā ki natomikoyēk ēkosi kistawāw isi kanātisik misiwē ē isi pimātisiyēk;

16cikēmā itasinahikātēw, ki ka wi kanātisināwāw cikēmā ni kanātisin niya.

17kispin māka ki mawimostawāwāw tāpiskoc ē oyotāwiyēk ana ēkā ē kakēkināt ayisiyiniwa kā oyasowēt ē isinākwaniyik kahkiyaw ayisiyiniw ot atoskēwin, astāsik ota isko ē ayāyēk;

18ē kiskēyitamēk ē ki kispinatikawiyēk namawiya kā nisiwanātaki kēkwaya ē āpataki, wāpiski soniyāwāpisk ahpo osāwi soniyāwāpisk, pikonata kā ki pē isi pimātisiyēk āniskēkotāwiwāwak ohci;

19māka ē kistakitēk mihko ohci, tāpiskoc māyatihkos ēkā ē māyi ayāt mina ēkā ē masināsot, Christ oti o mihko;

20niyāk tāpwē kā ki kiskēyimiht mwayēs oyastēk oma aski māka kā ki nokosit ē kisipipayik iyikohk kiyawāw ohci,

21ēwako kā ohci tāpwētawāyēk kisēmanito kā ki wanaskānāt nipowinihk ohci mina kā ki miyāt kistēyitākosiwin; ēkosi ki tāpwēyēyitamowiniwāw mina kit aspēyimowiniwāw kisēmanitohk kita ayāk.

22wiya ē ki pēkiāyēkwāw kit ahcāhkowāwak ē nanaitamēk tāpwēwin ēkā kita kayēsahk ē isi sākihāyēkok ociwāmimāwak, mitoni sākihitok mitēihk ohci;

23ē ki kitwāmi nihtāwikiikawiyēk namawiya kā nisiwanātahk kistikān ohci māka ēkā kā nisiwanātahk kisēmanito ot itwēwin ohci kā pimātisimakahk mina kā ayāk.

24wiya, kahkiyaw wiyās tāpiskoc maskosiya, mina kahkiyaw ē isi kistēyitākwahk ēwako tāpiskoc ē wāpikwaniwahk maskosi. maskosi nipomakan mina ē wāpikwaniwahk pakihtin;

25māka ot itwēwin kā tipēyihcikēt kākikē ayāyiw. ēwako māka oma itwēwin miywācimowin kā ki kākēskimikawiyēk.

Nistam pitar 2

1ohpimē māka ē astāyēk kahkiyaw maci pimātisiwin mina kahkiyaw kakayēyisiwin mina ayamiēkāsowina mina isawānakēyimowina mina maci pikiskwēwina,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[2]tāpiskoc oskawāsisak notē ayāk anima ahcāhkowi totosāpo ēkā kā kayēsahk kita ki yakikiikoyēk ēwako pimācihowinihk;

[3]kispin kā kocistamowēkwē kā tipēyihcikēt ē kisēwātisit;

[4]ēwako ē pē nātāyēk, ē pimātisit asini, ayisiyiniwa wiya ē ki ātawēyimikot, māka wiya kisēmanitowa ē ki nawasonikot, ē kistakicikāsot,

[5]kiyawāw mina, tāpiskoc ē pimātisicik asiniyak, ki wāskāhikanikātikawināwāw ahcāhkowi wāskāhikan, kita ayāk kanāci ayamihēwiyiniwiwin, kita pakitinamihk ahcāhkowi pakitināsowina, ē miyoyawēikot kisēmanito wiya ohci cisas Christ.

[6]cikēmā itasinahikātēw kihci masinahikēwinihk, mātika, noyayāw sāyanihk kihci kikētakāwasini, ē nawasoniht, ē kistakisot; ana māka kā tāpwētawāt namawiya kita nanēpēwiāw.

[7]kiyawāw māka kā tāpwētamēk ki kistakitamākawināwāw; māka aniki ēkā kā tāpwētahkik, asiniya owāskāikanikēwak kā ki ātawēyimācik, ēwako kistayāw kikētakāhk;

[8]mina, pisokēsinowi asini, mina kistāpisk kē nayētāwēyimiht; cikēmā pisokēsinwak itwēwinihk wiya ē sasipitakik; ita mina kā ki oyakimihcik.

[9] māka kiyawāw nawaso ayisiyiniwāk, kihci okimāwi ayamihēwiyiniwiwin, kanātaskānēsiwiwin, ayisiyiniwak kisēmanito wiya kita ayāwāt, kita wāpahtahiwēyēk ayiwāk o miywātisiwina ana kā ki natomikoyēk wanitipiskāhk ohci māmaskāc o wāstēhk;

[10]kayās ēkā kā ki ot iyinimikāwinitotākawiyēk, māka ēkwa kiyawāw kisēmanito kā ot iyinimit; ēkā kā ki ohci kitimākinākawiyēk māka ēkwa kā kitimākinākawiyēk.

[11]kā sākihitakok, ki kākisimototātināwāw tāpiskoc okapēsiwak mina opimotēowak kita nakistamēk wiyāsiwi mostawēyitamowina kā notinikot ahcāhk;

[12]ē ayisicikēyēk kita miyo wāpahtaāyēkok cēntailak; ēkosi ita ē māyācimikoyēkok tāpiskoc owanitotamowak, ki miyo atoskēwiniwāwa ohci ē wāpahtahkik kita kistakimācik kisēmanitowa anima kisikāw otihtikowisitwāwi.

[13]patapistamok kahkiyaw kā isi oyakimiwēt ayisiyiniw kā tipēyihcikēt ohci; kispin kihci okimāw kā māwaci nikānēyitākosit;

[14]ahpo oyasowēwikimāwak kā isitisahokocik kita kakēskimoācik kā macitotamiyit mina kita mamicimācik anihi kā miyo totamiyit.

[15]cikēmā ēwakwēyiw kā isi natawēyitahk kisēmanito, miyo totamowin kita ohci ponwēwēmikoyēkok ēkā kā o kiskēyitamowinicik kakēpaci ayisiyiniwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16ē tipēyimisoyēk, māka ēkā ē āpacitāyēk ki tipēyimisowiniwāw kita ohci akwanaamēk maciitiwin, māka tāpiskoc kisēmanito ot atoskēyākana.

17kosikwēyimikok kahkiyaw ayisiyiniwak. sākihihkok ociwāmimāwak. kostihk kisēmanito. kosikwēyimihk kihci okimāw.

18atoskēyākanitik nanaitākok kit okimāmiwāwak misiwē astāsiwinihk; namawiya piko kā miywātisicik mina kā yoskātisicik māka mina kā ākwātisicik.

19cikēmā ēwako oma miyo otinikātēw kispin ayisiyiniw o kiskēyimisowinihk ē mitonēyimāt kisēmanitowa sasipēyitaki mikoskātēyitamowin ēkā kwayask ē kotakihiht.

20cikēmā tānita wiya kē ki kistakitēk kispin wanitotamēko ēkosi māka pakamaokawiyēko ēwako ohci, sipēyitamowinihk kotinēnāwāw? māka kispin ē miyo itotamēk ki kotakihikawināwāw ēkosi ēwako sipēyitamowinihk kotinēnāwāw, ēwako miyo otinam kisēmanito.

21cikēmā ēkota oma ki ki isi natomikawināwāw; wiya Christ mina ē ki kotakitāt kiyawāw ohci, ē nakatamākoyēk wāpahtahiwēwin kita pimitisawāyēk ita kā ki ati takoskēt;

22ēkā kā ki ohci wanitotahk mina ēkā kakayēyisiwin otonihk kā ki miskikātēyik;

23ēwako, ispi ē kikāmiht ēkā kāwi kā ki kikāwitahk; ispi ē kotakihiht ēkā kā ki asomiwēt; māka kā ki pakitēyitamawāt anihi kwayask kā oyasowēyit;

24wiya kēhciwāk kā ki nayatahk ki macitiwininawa mistikohk, kiyānaw ē nipiyahk macitiwinihk isi kita pimātisiyahk kwayaskitātisiwinihk isi; o papasastēokowina kā ohci iyinikaikawiyēk.

25cikēmā tāpiskoc māyatihkosak ki ki wanisininawāw; māka ēkwa kāwi ki nātāwāw ana kā okanawimāyatihkwēmicik mina kā o kihci ayamihēwiyinimicik kit ahcāhkowāwak.

Nistam pitar 3

1 ēkosi isi mina kiyawāw iskwētik, nanaitākok ki nāpēmiwāwak; ēkosi kispin ēkā nanaitakwāwi itwēwin ēkā āta ē ayācik itwēwin kita kaskiikocik ot isi pimātisiwiniyiw wiwiwāwa;

2wāpahtakwāwi kanawēyimisowinihk ē isi pimātisiyēk kiki kosikwēyitamowin.

3ki wawēsiowiniwāw kiyām ēkāwiya anima waskic kā apikātamihk mēstakaya mina kā wiyāmiht osāwi soniyāw, ahpo ē posiskamihk kikiskācikan;

4māka nawac ēkā kā nokwahk ayisiyiniwiwin mitēhihk, ēkā kā nisiwanātahk kikiskācikan ē yoskātisit mina ē kiyāmēwisit ahcāhk, ēwako ē isi kitāpatahk kisēmanito mistahi kā itakitēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5cikēmā ēkosi isi kayās kanāci iskwēwak mina kā mamisitotawācik kisēmanitowa ki isi wawēsiowak ē nanaitawācik o nāpēmiwāwa;

6tāpiskoc sēra kā ki isi nanaitawāt ēprēama, nit okimām ē isiyihkātāt; kiyawāw māka ēkwa ēwako ot awasimisa, kispin oti ki miyototēnāwāw, ēkā kostamēko nāntaw astāsiwin.

7 kiyawāw mina nāpētik, ēkosi isi wici ayāmikok kiwiwāwak kiskēyitamowinihk, ē manāciāyēk iskwēw wiya ē nēsowisit, mina ē niso miyikowisiyēk nisokamākowin pimātisiwinihk; kit ayamihāwiniwāwa ēkā kita wanātāyēk.

8iskwāyāc māka, kahkiyaw pēyakotāk ē isi o mitonēyicikanēyēk, ē kitimākinākēyēk, ē sākihitoyēk tāpiskoc ē ociwāmitoyēk, ē sawitēēyēk, ē tapatēyimowi mitonēyicikanēyēk;

9ēkā māmiskoc ē macitotātoyēk, ahpo ē kikātoyēk; māka nawac ē miywakimitoyēk; wiya ēkosi kā isi natomikawiyēk kita ayāyēk miywakimikowin.

10cikēmā, ana kā wi sākihtāt pimātisiwin, mina kā notē wāpahtahk miyo kisikāwa, kiyām kita kanawēyitam o tēyana ēkā kita maci pikiskwēt, mina oton ēkā kakayēyisiwin kita tasitahk;

11kiyām mina kita wimāskam kā māyātanayik ēkosi kita itotam kā miywāsiniyik; kiyām kita natonām pēyatakēyimowin mina kita pimitisaham.

12wiya oskisikwa kā tipēyihcikēt ē kitāpamikoyit okwayaskātisiwa, mina otawakaya ē natotākoyit o mawimoscikēwiniyihk; māka māyi kanawāpamēw kā tipēyihcikēt anihi kā macitotamiyit.

13awēna māka kē ki nāntaw itotākoyēk kispin ākamēyimototamēko anima kā miywāsik?

14māka kispin kotakitāyēko kwayaskwātisiwin ohci ki sawēyitākosināwāw; mina ēkāwiya kostamwāhk kā kostakik, mina ēkāwiya mikoskātēyitamok;

15māka kanāciihk kitēiwāhk Christ ē tipēyihcikēt; mosak ē wawēyiyēk kita isi naskwēwasimāyēk kahkiyaw awiyak kā kakwēcimikoyēk ētēyitākwahk anima aspēyimowin kā kikiskākoyēk māka ēyiwēhk yoskātisiwinihk mina astāsiwinihk;

16ē ayāyēk miyo kiskēyimisowin; kiyām āta naspāc itikawiyēko, kita nanēpēwiihcik aniki kā maci pikiskwātakik kā miywāsik ē isi pimātisiyēk Christ isi.

17cikēmā nawac miywāsin kispin ēkosi itēyitaki kisēmanito kita kotakitāyēk miyototamowin ohci iyikohk wiya macitotamowin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18ayis Christ mina ki kotakitāw macitiwina ohci pēyakwāw, okwayaskitātisiw ēkā kwayask kā itātisiyit ohci, kisēmanitohk kita itotaikoyahk; ē ki nipaiht wiyāsihk māka ē ki pimātisit ahcāhkohk;

19ita kā ki natawi kakēskimāt ahcāhkwa kipahotowinihk kā ayāyit,

20aniki kā ki sasipitakik kayās, o sasipēyitamowinihk kisēmanito ē pēhot mēkwāc noa ē o kisikāmit, ē ispihci ositāhk nāpikwān, ita cakawāsis, ayinānēw oti ahcāhkwak kā ki pimāciihcik nipi ohci;

21ēwako mina kiskinawāc ēkwa ki pimāciikonāwāw, pāptaisiwiwin oti, namawiya ē wēpinamihk ē wiyipisihk wiyāsihk māka ē kakwēcikēmomakahk miyo kiskēyimisowin kisēmanitohk isi, ot āpisisinowin ohci cisas Christ;

22kā ayāt o kihciniskiyihk kisēmanitowa, ē ki itohtēt kihci kisikohk; okisikowa mina tipēyihcikēwina mina maskawisiwina wiya ē tipēyitamoiht.

Nistam pitar 4

1ēkosi māka Christ ē ki kotakitāt wiyāsihk, maniisok ēwakwānima mitonēyicikan; cikēmā ana kā ki kotakitāt wiyāsihk ki ponitāw macitiwin;

2ēkwa otē nikān isko ota kē ayāyēk kita pimātisiyēk ē isi maci mostawēyitahkik ayisiyiniwak māka ē isi natawēyitahk kisēmanito.

3cikēmā ēkoyikohk kita ki itēyitamēk kotānākimiwāhk kā ki pē atoskātamēk ē isi natawēyitahkik cēntailak, mina ē ki pimotātotamēk pisikwātisiwina, maci mostawēyitamowina, sominapo minikwēwina, kiskwēyātisiwina, kiskwēpēwakamikisiwina, mina ē pakwātikwaki manitokēwina;

4ēwakoni ēkwa kā māmaskātakik ēkā ē wici ispātāmāyēkok kēyāpic kita osāmiisoyēk, ē māyiitikoyēkok;

5kiyawāw kē ācimostawāyēk ana kā kwayāci ayāt kita oyasowātāt opimātisiwa mina onipiwa.

6cikēmā ēwako oma ohci miywācimowin kā ki wihtamācik ahpo onipiwak, kita oyasowāticik ayisiyinihk isi wiyāsihk māka kita pimātisicik kisēmanitohk isi ahcāhkohk.

7māka ē kisipi ayāk kahkiyaw kēkway pēsonākwan; kwayask māka isi o mitonēyicikanēk mina ayākwāmisik ayamihāwinihk isi;

8ayiwāk māka ayāk mitoni sākihitowin kiyawāw kēhciwāk; cikēmā sākihiwēwin akwanaamomakan ē osāmēyatiki macitiwina;

9miyo pamiitok ēkā ē ācistawēyitamēk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

10piko iyikohk cacēp ē ki isi miyikowisiyēk, pamistākēwinihk ē āpacitāyēk kiyawāw kēhciwāk, ē miyo pamitāyēk kā āyākwitawi kisēwātotākoyēk kisēmanito;

11kispin awiyak pikiskwēci kiyām kita isi pikiskwēw tāpiskoc ot itwēwina kisēmanito; kispin awiyak pamistākēci kiyām kita pamistākēw iyikohk maskawisiwin kisēmanito kā ohcistamākēt; kahkiyaw kēkway kita ohci kistēyitākohiht kisēmanito wiya ohci cisas Christ, kā ayāt kistēyitākosiwin mina tipēyihcikēwin kākikē mina kākikē. āmēn.

12siyākihitakok, ēkāwiya māmaskātamok anima iskotēwi kakwēciiwēwin kā mēkwānikoyēk kā otihtikoyēk kita kociikoyēk tāpiskoc ēkwēyāk ē ikihk kā otihtikoyēk;

13māka cikēmā ē wiciiwēyēk Christ o kotakitāwina mamahtākosik; ispi nokwaniyiki o kistēyitākosiwin kita mamahtākosiyēk kihci mamahtākosiwinihk.

14kispin ki māyi itikawināwāw Christ o wiyowin ohci, ki sawēyitākosināwāw; cikēmā kistēyitākosiwi ahcāhk mina ot ahcāhkwa kisēmanito ki wici ayāmikowāw.

15māka ēkāwiya awiyak kiyawāw kita kotakitāw nipatākēwin ohci, ahpo kimotiwin ohci, ahpo macitotamowin ohci ahpo ē mikoskācitāt kotaka ayisiyiniwa ot ayāwiniyiwa;

16māka kispin ayisiyiniw kotakitāci ē Christiyaniwit ohci ēkāwiya kita nanēpēwisiw; māka kiyām kita kistēyitākoēw kisēmanitowa oma kā isi wiyiht.

17cikēmā otihcipayiw iyikohk oyasowēwin kita mācipayik o wāskāhikanihk kisēmanito; kispin māka kiyānaw nikān, tānisi kē isi ayācik kisipanohk aniki ēkā kā nanahihtahkik o miywācimowin kisēmanito?

18kispin mina okwayaskitātisiw akāwāc pimāciho, tānita wiya kē nokosit ēkā kā ayamihāwātisit mina kā macipimātisit?

19ēkosi māka aniki kā kotakitācik ē itēyitahk kisēmanito kiyām kita pakitinamawēwak ot ahcākowāwa miyototamowinihk anihi kā tāpwēyi osiiwēwa.

Nistam pitar 5

1kā nikānēyitākosicik kiyawāw kā wici ayāmikoyēkok ni sikimāwak, nista ē wici nikānēyitākosimakik, mina ē ātotamwak Christ o kotakitāwina, ēkosi mina ē wiciiwēyān anima kistēyitākosiwin kē nokwahk;

2kanawēyimikok kisēmanito o māyatihkoma ita kā ayāyēk, ē pamiāyēkok namawiya ayisāc, māka cikēyitamowinihk, ē isi natawēyitahk kisēmanito; namawiya mina maci kaskicikēwin ohci māka ocēkamēyitamowinihk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3namawiya mina ē tipēyimāyēkok aniki kā miyikawiyēk kita pamiāyēkok, māka ē isināKocikēyēk kita ki kiskinawāpamikoyēkok kā māmawēyaticik.

4ispi māka ana kihci okanawimāyatihkwēw nokosici, ki ka miyikawināwāw anima kā kistēyitākwahk kihci okimāwastotin ēkā kē kayāsāyiwahk.

5kiyawāw mina kā oskātisiyēk, nanaitākok kā kisēyātisicik. ēhē, kahkiyaw pakaitēototamok tapatēyimowin kita atoskēstātoyēk; cikēmā kisēmanito nakāskawēw kā kistēyimisoyit māka miyēw o nisokamākēwin otapatēyimowa.

6tapatēyimok māka ē pātakoskākowāyēk kā sokāyiwāniyik ocihci kisēmanito, kita opinikoyēk iyikohk otihcipayiki;

7wiya ē pakitinamawāyēk kahkiyaw ki mikoskātēyitamowiniwāwa cikēmā ki mitonēyimikowāw.

8ayākwāmisik, asawāpik; kā wi nisiwanāciikoyēk macāya, tāpiskoc ē papā sāskatwēmot mistakēsiw papāmotēw ē natonawāt anihi kita kitamwāt;

9ēwako nakāskāhk ē maskawikāpawiyēk ki tāpwēyēyitamowiniwāhk, wiya ē kiskēyitamēk ēwakoni kotakitāwina ē tipitotamoihcik kiciwāmiwāwak askihk kā ayācik.

10ēkosi kisēmanito kā ayāt kahkiyaw kisēwātisiwin kā ki natomikoyēk o kākikē kistēyitākosiwinihk Christ isi, ispi aciyaw ki kotakitāyēko wiya kēhciwāk ki ka mamitoniikowāw, ki ka āyāciikowāw, ki ka maskawisiikowāw.

11wiya kita ayāw tipēyihcikēwin kākikē mina kākikē. āmēn.

12 ē takonamoak silpēnas, kā ayākwāmisit kiciwāminaw kā itakimak, oma ki masinahamātināwāw apisis, ē sikimitakok, mina ē ācimostātakok ēwako oma tāpwē o kisēwātisiwin kisēmanito; āyācikāpawik māka ēkota.

13ana pāpilanihk kā ayāt kā nawasoniht asici kiyawāw kit atamiskākowāw; mina mārk nikosis.

14ayatamiskotātok sākihiwēwini ocētowinihk. pēyatakēyimowin kita wi ayāwak kahkiyaw aniki Christ kā kikiskākocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw pitar

Nīswāw pitar 1

[1]sāiman pitar ot atoskēyākana mina ot apāstilima cisas Christ ē masinahamawakik aniki kā ki miyihcik tāpiskoc niyanān ē isi kihcēyitākwahk kā tāpwēyēyitamwāyahk o kwayaskwātisiwin ki kisēmanitominaw mina kopimācihiwēminaw cisas Christ;

[2]kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi yakitwākawināwāw ē kiskēyimāyēk kisēmanito mina cisas kā tipēyimikoyahk;

[3]cikēmā o manitowi kaskihēwisiwin ki ki pakitinamākonānaw kahkiyaw kēkway kā āpacihiwēk pimātisiwinihk mina manitowātisiwinihk, ē kiskēyimāyahk ana kā ki natomikoyahk wiya o kistēyitākosiwin mina o miywātisiwin ohci;

[4]kā ohci miyikoyahk mistahi kā itēyitākwaniyiki mina ayiwāk kā kihcēyitākwaniyiki ot asotamākēwina; ēwakoni kita ki ohci wiciiwēyēk kā manitowahk isi ayāwin ē ki paspiyēk nisiwanācihowin askihk kā ayāk maci mostawēyitamowin ohci.

[5]ēhē, oma māka ohci ākamēyimok kita yaki ayāyēk, ki tāpwēyēyitamowinawāhk takotāk miywātisiwin; ēkosi ki miywātisiwiniwāhk kiskēyitamowin;

[6]ēkosi ki kiskēyitamowiniwāhk naiyikokwātisiwin; ēkosi ki naiyikokwātisiwiniwāhk sipēyitamowin; ēkosi ki sipēyitamowiniwāhk ayamihāwātisiwin;

[7]ēkosi ayamihāwātisiwinihk ē sākihāyēkok ociwāmimāwak; ēkosi ē sākihāyēkok ociwāmimāwak kisēwātisiwin.

[8]cikēmā kispin ohi kikiskākoyēko mina wēyoci ayāyēko ki ka isiikonāwāw ēkā kita kitimiyēk ahpo kita ēkā minisiwiyēk o kiskēyitamowinihk kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

[9]cikēmā ana kā kwitamāt ohi namawiya wawiyawāpiw ē wāpahtahk piko anima kisiwāk kā ayāyik, ēkā ē kiskisit kā ki pēkiiht kayās o maciitiwina ohci.

[10]ēkosi māka niciwāmitik, awasimē ākamēyimok kita kēcinātāyēk ki natomikowiniwāw mina ki nawasonikowiniwāw; cikēmā kispin ohi itotamēko namawikāc ki ka pahkisininawāw;

[11]ēkosi isi māka ki ka wēyoci ohtinamākawinawāw kita pihtokēyēk kākikē kā ayāyit ot otēnawiwin kā tipēyimikoyahk mina kopimācihiwēminaw cisas Christ.

[12]ēkosi māka namawiya ni ka ācistawēyitēn kita miskawāsomitakok ohi ātawiya ē kiskēyitamēk mina ē āyāci ayāyēk anima tāpwēwin kā kiki ayāyēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13kwayask māka nit itēyitēn, isko ē ayāyān oma nikihk kita ospawēitakok ē miskawāsomitakok;

14ē kiskēyitamān wipac ēkwa kita kēcikoskamān oma niki, wiya ēkosi ē ki isi kiskēyitamoit kā tipēyimakoyahk cisas Christ.

15ēkosi māka ni ka ākamēyimon sakinē kita kaskitāyēk ki poni pimātisiyāni ohi mina kita kiskisomisoyēk.

16cikēmā namawiya nohci pimitisaēnān ē kakayēyisiwi osicikātēki ātayokāna ispi kā kiskēyitamoitāhk o maskawisiwin mina o takosinowin kā tipēyimikoyahk cisas Christ, māka ni ki wāpahtamwānān niskisikonāhk ohci o kicāyiwiwin.

17ki miyik māka kisēmanitowa wēyotāwihk kistakimikowin mina kistēyitākosiwin ispi kā otihtikot itwēwin kā ayiwākēyitākwahk kihcāyiwiwinihk ohci, ēwako awa kā sākihak nikosis, nāspic kā nahiyawēhit;

18oma māka itwēwin kihci kisikohk ohci ni ki pētēnān, ē wicēwāyāhk kā kanātēyitākwahk waci.

19ēkosi kit ayānaw mina kiskiwēhikēwi ayamiwin ayiwāk ē kēcinātāhk; ēwako ki miyototēnāwāw ē ayākwāmēyitamēk, tāpiskoc wāsaskotēnikan ē wāstēk wanitipiskāhk, piyis kita pētāpahk ēkosi wāpanacahk kita sākotēt kitēhiwāhk;

20ē kiskēyitamahk oma nikān ēkā nantaw kiskiwēhikēwin kihci masinahikēwinihk ē piskici itwēstamawātēmihk.

21cikēmā namawikāc ki takosinomakan kiskiwēhikēwin ot itēyitamowinihk ayisiyiniw ohci; māka ayisiyiniwak ki pikiskwēwak kisēmanitowa ohci, ē itwēikocik kā kanātisiyit ahcāhkwa.

Nīswāw pitar 2

1māka ki ihtāwak mina naspāc okiskiwēhikēwak mēkwā ayisiyinināhk tāpiskoc kiyawāw mina kē itācik naspāc okiskinohamākēwak kimoc kē pitokatācik ē nisiwanācihiwēki naspāc ayamihāwina ē ānwētawācik ahpo kā tipēyihcikēyit kā ki kispinatikocik, ē ohcitisaamāsocik kisiskāc nisiwanātisiwin.

2mihcēt māka kita pimitisahamiyiwa o pisikwātisiwi isihcikēwiniwāwa; ēkosi ēwakonik ohci tāpwēwini itwēwin kita māyi āyimocikātēw.

3ēkosi mostawinamākēwinihk ē āpacitācik itwāsowi ayamiwina ki ka ohtisiwākātikowāwak; ēwakonik oyasowātikowiniwāw kayās kā ohci ayāk namawiya papēnokēsimakaniyiw mina o nisiwanātisiwiniwāw namawiya nipāmakaniyiw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4namawiya māna māka kisēmanito ki ohci manāciēw okisikowa kā ki wanitotamiyit māka maci iskotēhk ki isiwēpinēw, mina ē ki pakitināt wanitipiskāwi wātikānihk kita pēhtācik oyasowēwin;

5mina ēkā ē ki ohci manācitāt kayās aski māka ē ki pimācihāt noawa asici tēpakop kotaka, kwayaskitātisiwin ē kakēskikēmoyit, ispi kā yiskipatāwāt ot askiyiw ēkā kā ayamihāwātisiyit;

6mina pihkotēw ē isināKotāt anihi otēnawa sātam mina kamāra ē ki oyasowātāt nisiwanācihiwēwinihk, ē itayāt kita wāpatiyikowisicik aniki ēkā ayamihāwātisiwinihk kā pimātisicik;

7ēkosi ē ki paspiāt kā kwayaskwātisiyit lāta, mistahi ē mikoskātēyitamiikoyit o pisikwāci pimātisiwiniyiw omacipimātisiwa

8(cikēmā ana ē kwayāskwātisit nāpēw ē wici ayāmāt māka ē wāpamāt mina ē pētawāt, namawiya ki naiskākoyiwa ot ahcāhkwa wiya ē kwayaskwātisit ēkā ē nākatokēyit oyasowēwin ē isihcikēyit tahto kisikāw);

9kā tipēyihcikēt kiskēyitam kita isi paspiāt kā ayamihāwātisiyit kotiyimikowinihk ohci mina kita kanawēyimāt ēkā kwayask kā itātisiyit kita kakēskimoihcik piyis kita oyasowēwikisikāk;

10māka osām aniki kā pimitisahahkik wiyāsiwiwin ē wiyipiocik maci mostawēyitamowinihk, ēkosi ē piwēyitahkik tipēyimikowin. ēkā kēkway ē kostakik, ē wi tipēyimisocik, namawiya sākwēyimowak kita papiwikisātakik kā kistēyitākwaki;

11ēkosi wiya okisikowak āta ayiwāk ē kihcāyiwicik mina ē maskawisicik, namawiya piwikiswātikwak ē oyasowātikocik ot āstamiwiniyihk kā tipēyihcikēyit.

12māka oki wiya tāpiskoc osihcikanak ēkā kā omitonēyicikanēcik, ē isi nihtāwikicik mitoni pisiskiwak kita otinihcik mina kita nisiwanāciihcik, ē piwikiswatakik anihi mitoni ēkā kā kiskēyitahkik, ēkosi wiyawāw o nisiwanācihiwēwiniwāhk kita nisiwanātisiwak,

13ē kotakitācik ē isi kaskitamākocik o macitotamowiniwāw; miywēyitākwan kā itakitakik kita kiskwēkamikisicik ē mēkwā kisikāyik, omasināsowak mina omāyināKocikēwak, ē miyawātikotācik o kayēsiiwēwiniwāhk ē wici wikokēmikoyēkok;

14oskisikowāwa ē moskinēyiki pisikwātisiwin, mina ēkā ē ki ponitācik macitiwin; ē wēpiacik ēkā kā āyātisiyit ahcāhkwa; otihiwāw ē atoskētācik mostawinamākēwinihk; nānipocikani awāsisak;

15ē nakatahkik kwayask mēskanaw ki paskēwak ē pimitisahahkik o mēskanaw pēlam okosisa piār, kā ki sākihtāt ē ohtisit wanitotamowin;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16māka ki kitotāw o wanitotamowin ohci; ēkā kā nitāwēt sosowi mistatim ayisiyiniwa ot itwēwiniyiw ki pikiskwākēw ēkosi ki kipiciēw anihi okiskiwēhikēwa o kīskwēwiniyihk.

17ēwakonik tāpiskoc mokicowanipēkwa ēkā ē nipiwaki, mina kaskawanwa ē kisiwapāstaki ē mistahi yotihk; ē pasako wanitipiskāk kā askamākocik.

18cikēmā mistahi pikonata ē kakihcimocik, ociēwak ē macimostawēyitamomakahk wiyāsiwiwin, pisikwātisiwin ohci, anihi anohc piko kā nakatāmototawāyit anihi wanisinowinihk kā pimātisiyit;

19ē asotamawācik tipēyimisowin ēkosi wiyawāw ē tipēyimikocik nisiwanātisiwin; ayis anihi ayisiyiniw kā sākocihikot ēwakoni mina kā tipēyimikot.

20cikēmā kispin āta sāsay ē ki paspicik kā isi wiyipiiwēk oma aski ē kiskēyimācik kā tipēyihcikēyit mina opimācihiwēwa cisas Christ ohci, kitwām mina nakwātikwak mina sākociikwak, ēwakwēyiw awasimē māyi ayāwak iskwāyac kā isi ayācik iyikohk wiya nistam.

21cikēmā nawac kita ki miywāsiniyipan ēkā kita kiskēyitahkik kwayaskitātisiwini mēskanaw iyikohk wiya ē ki kiskēyitahkik kita atimikāpawistakik kā kanātaniyik oyasowēwin kā ki pakitinamāhcik.

22ki ispayiikwak kā itwēmakahk anima kā tāpwēwiniwik āwēcikan, atim kā kwēskitotahk kāwi mina o pwākomowin, mina kohkos kā ki kicistāpāwayiht kāwi mina kā tihtipit yipācicēskiwakāhk.

Nīswāw pitar 3

1ēwako oma ēkwa siyākihitakok, niswāw masinahamākēwin ē masinahamātakok; ēkosi tāpiskoc ē isi nisiki ni wi āhkamitān kā pēkahk ki mitonēyicikaniwāw ē miskawāsomitakok;

2kita kanokiskisiyēk anihi itwēwina kayatē kā ki wihtahkik kanāci okiskiwēhikēwak, mina oyasowēwin kā tipēyihcikēt opimācihiwēw kit apāstilimiwāwa ē itwēāt;

3ē kiskēyitamēk oma nikān iskwāyāc ati kakisikāki opāpinotākēskak kita takosihkik ē pāpinotākēcik, ē pimotātotakik wiyawāw o maci mostawēyitamowiniwāwa,

4mina ē itwēcik, tāniwē kā ki isi asotahk kita takosihk? cikēmā aspin anima ē kisikāk otāwimāwak kā ki kawikwasicik, kahkiyaw kēkway pimipayiw tāpiskoc kā ki isi ayāki micimāc ohci ē osicikātēk aski.

5cikēmā oma wiya ohcitaw wanikiskisiwak, kisikwa ē ki ayāki kayās ohci mina aski ē sākipēk nipihk ohci mina mēkwā nipihk, ēkosi isi ē ki itwēt kisēmanito;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6ēwako māka ohci aski ēkospi kā ki ayāk ē yiskipēk nipi ohci ki nisiwanātan;

7māka kisikwa anohc kā ayāki, ēwako kēyāpic itwēwin ohci kānawēyitākwanwa kita kisitēki ē aswēyitākwahk oyasowēwikisikāw mina o nisiwanācihowiniwāw ēkā kā ayamihāwātisicik ayisiyiniwak.

8 māka ēkāwiya wanikiskisik oma pēyak kēkway siyākihitakok, kā tipēyihcikēt wiya pēyak kisikāw tāpiskoc kihci mitātahtomitanaw tahto aski, mina kihci mitātahtomitanaw tahto aski tāpiskoc pēyak kisikāw.

9kā tipēyihcikēt namawiya papēnokēsiw kita itotahk ot asotamākēwina tāpiskoc ātiht papēnokēsiwin kā itakitakik māka ki sipēyitamākowāw, ēkā ē natawēyitahk awiya kita nisiwanātisiyit māka kahkiyaw kita otitamiyit kwēskātisiwin.

10māka o kisikām kā tipēyihcikēt kita takosinomakaniyiw tāpiskoc kimotisk; ēkospi kisikwa kita sipwēpayiwa ē kihci pētākwaki mina nayēwaci kisikohk kā ayāki kita namatakwaki iyikohk kita kisitēk, aski māka mina kahkiyaw atoskēwina ēkota kā ayāki kita kisitēwa.

11ēkosi māka wiya kahkiyaw ohi ēkosi kita isi namatakwaki, tānisi ētastēk kiyawāw kita towikāniwiyēk misiwē kanāci pimātisiwinihk mina ayamihāwātisiwinihk,

12ē asawāpatamēk mina ayiwāk ē natawēyitamēk kita takosinomakahk o kisikām kisēmanito ēwako ispayiki kisikwa ē kwākotēki kita namatakwaki mina nayēwaci kisikohk kā ayāki kita tikitēki iyikohk ē kisitēk?

13māka ē ki isi asotahk, kit asawāpatēnānaw oski kisik mina oski aski ita ē ayāk kwayaskwātisiwin.

14ēkosi māka siyākihitakok, wiya ē asawāpahtamēk ohi, ākamēyimok kita miskākoyēk pēyatakēyimowinihk ēkā kita māyinākocikēyēk ahpo ānwēyitākosiyēk wiya ē isi kitāpatahk.

15mina o sipēyitamowin kā tipēyimikoyahk ēwako pimācihiwēwin itakitamok; tāpiskoc kā sākihāyahk kiciwāminaw pāl mina ē isi miyikowisit iyinisiwin kā ki isi masinahamākoyēk;

16tāpiskoc isa piko misiwē o masinahamākēwinihk ē tasitahk ēkota ēwakoni ohi; ēkota māka ātiht anihi kā āyimaki kita nisitohtamihk, ēwakoni ēkā kā o kiskēyitamowinicik mina ēkā kā ayātēyitākosicik kā kwēskinahkik kā itotahkik isa piko kotaka kihci masinahikēwina, wiyawāw o nisiwanācihowiniwāhk.

17kiyawāw māka siyākihitakok, niyāk ohi ē kiskēyitamēk ayākwāmisik kēka nāntaw isi sipwētaikoyēko o wanimitimēwiniwāw omacātisak, kita pahkisiniyēk kit āyātēyitamowiniwāhk ohci.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18māka yakikik o kisēwātisiwinihk mina o kiskēyitamowinihk kā tipēyimikoyahk kopimācihiwēminaw cisas Christ. ēwako kita ayāw kistēyitākosiwin anohc mina kākikē. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistam cān

Nistam cān 1

1 ana micimāc ohci kā ki ayāt, ana kā ki pētawāyāhk, ana kā ki wāpāmāyāhk niskisikonāna ohci, kā ki kanawāpamāyāhk, mina kā ki sāminâyāhk, pimātisiwi itwēwin ohci

2(pimātisiwin māka ki nokosiw, mina ni ki wāpamānān mina nit ācimānān mina ki wihtamātinān ana pimātisiwin, ana kākikē pimātisiwin, kā ki wici ayāmikot wēyotāwihk, mina kā ki wāpahtaikawiyāhk);

3ana kā ki wāpamāyāhk mina kā ki pētawāyāhk ki wihtamātinān kiyawāw mina, kistawāw kita wicēwiyāhk; ēhē, ēkosi māka ki wicēwānaw mina wēyotāwihk mina okosisa cisas Christ;

4ohi māka ki masinahamātinān ki mamahtākosiwiniwāw mitoni kita tipipayik.

5ēwako māka oma itwēiwēwin kā ki pētamoikoyāhk mina kā wihtamātāhk kisēmanito ē wāstēwiniwit mina wiya ēkā nāntaw wanitipiskāw ē kikiskākot.

6kispin ni wicēwāw kit itwānānaw ē pimohtēyahk māka wanitipiskāhk, ki kiyāskinānaw mina namawiya tāpwēwin kit itotinānaw;

7māka kispin wāstēhk ki pimotānānaw tāpiskoc wiya wāstēhk kā ayāt kowicēwākanitonānaw mina o mihko cisas okosisa ki pēkiikowānānaw kahkiyaw maciitiwinihk ohci.

8kispin namawiya nit ayānān maciitiwin kit itwānānaw ki cisimisonaw mina namawiya tāpwēwin ki kikiskākonānaw.

9māka kispin kit ācimonānaw ki maciitiwininawa wiya tāpwēw mina kwayaskwātisiw kita asēnamātahk ki macitiwininawa mina kita pēkiikoyahk kahkiyaw ēkā kwayaskwātisiwin ohci.

10kispin kit itwānānaw ēkā ē ki ohci maciitiyahk kiyāskisk kit isihānaw ēkosi ot itwēwin namawiya ki kikiskākowānaw.

Nistam cān 2

1nit apistawāsisimitik ohi ki masinahamātināwāw ēkā kita macitotamēk. kispin māka awiyak ayisiyiniw macitotaki kit ayāwānaw onatotēstamākēw ita ē ayāt wēyotāwihk, cisas Christ okwayaskwātisiw;

2ēkosi wiya kā tipahikēstamākoyahk ki macitiwininawa; namawiya māka kiyānaw piko māka misiwē aski mina.

3ēkota māka ohci ki kiskēyitēnānaw ē kiskēyimāyahk, kispin ki kanawēyitamwānaw oyasowēwina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ana kā itwēt, ni kiskēyimāw, ēkā māka ē kanawēyitamwāt oyasowēwiniyiwa, kiyāskiw mina tāpwēwin namawiya kikiskāk;

5māka awiya ē kanawēyitamiyit ot itwēwin ēwako tāpwē kikiskāk ē mamitonimakaniyik o sākihiwēwin kisēmanito. ēkota ohci ki kiskēyitēnānaw ē kikiskākoyahk;

6ana kā itwēt ē kikiskākot wiya itastēyiw kita isi pimohtēt kā ki isi pimohtēyit.

7 siyākihitakok namawiya oski oyasowēwin ki masinahamātināwāw, māka kayās oyasowēwin micimāc ohci kā ki ayāyēk; ēwako kayās oyasowēwin anima itwēwin kā ki pēhtamēk.

8mina, oski oyasowēwin ki masinahamātināwāw ēkosi ēwako tāpwēmakan wiya mina kiyawāw ohci; cikēmā wanitipiskāw ati sipwēpayiw, mina tāpwē wāstēw sāsay cahkāstēw.

9ana kā itwēt wāstēhk ē ayāt ēkosi ē pakwātāt ociwāma wanitipiskāhk ayāw ahpo piyis anohc.

10ana kā sākihāt ociwāma wāstēhk ayāw, namawiya māka kēkway kikiskāk kita ohci pisokēsihk.

11māka ana kā pakwātāt ociwāma wanitipiskāhk ayāw mina pimohtēw wanitipiskāhk mina namawiya kiskēyitam itē ētotēt cikēmā ē wanitipiskāyik namawiya wāpahtamāw oskisikwa ohci.

12ki masinahamātināwāw apistawāsisitik cikēmā ki macitiwiniwāwa ki ponēyitamākawināwāw o wiyowin ohci.

13ki masinahamātināwāw otāwimātik, cikēmā ki kiskēyimāwāw ana kā ayāt micimāc ohci. ki masinahamātināwāw oskinikitik, cikēmā ki ki sākociāwāw macāya. ki ki masinahamātināwāw apistawāsisitik, cikēmā ē kiskēyimāyēk wēyotāwihk.

14ki ki masinahamātināwāw otāwimātik, cikēmā ki kiskēyimāwāw ana kā ayāt micimāc ohci. ki ki masinahamātināwāw oskinikitik, cikēmā ki maskawisināwāw mina ot itwēwin kisēmanito ki kikiskākowānāwāw mina ki ki sākociāwāw macāya.

15ēkāwiya sākihtāk aski ahpo anihi askihk kā ayāki. kispin awiyak ayisiyiniw sākihtāci aski o sākihiwēwiniyiw wēyotāwihk namawiya kikiskāk.

16cikēmā kahkiyaw askihk kā ayāk, kā isi maci mostawēyitamomakahk wiyāsiwiwin mina kā isi maci mostawēyitamomakaki miskisikwa mina pikonata kakihcimowin pimātisiwinihk namawiya wēyotāwihk kā ohcipayik māka askihk.

17ēkosi wiya aski ati sipwēpayiw mina ē isi maci mostawēyitamomakahk; māka wiya kā itotahk kisēmanito ot itēyitamowin kākikē ayāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18apistawāsisitik, ēwako oma iskwāyāc; ēkosi kā ki isi pēhtamēk āntichrist kita takosihk sāsay ēkwa mihcētiwak āntichristak; ēkota ohci ki kiskēyitēnānaw ēwako oma iskwāyāc.

19kiyānaw ita ē ayāyahk ki ohci wayawiwak, māka namawiya kiyānaw ē o wicēwākaniyahk; cikēmā kispin ki o wicēwākaniyahk kēyāpic ki ka ki wici ayāmikotānawak; māka ki wayawiwak kita kiskēyitākosicik ēkā kahkiyaw ē o wicēwākaniyahk.

20ēkosi ana kanāci aya o tominiwēwin kit ayāwānāwāw mina kahkiyaw kēkway ki kiskēyitēnāwāw.

21namawiya ēkā ē kiskēyitamēk tāpwēwin kā ohci masinahamātakok māka ē kiskēyitamēk mina cikēmā namawiya kiyāskiwin tāpwēwinihk ohcimakan.

22awēna ana okiyāskiskiw piko ana kā ānwētahk cisas ēwako Christ? ēwako ana āntichrist ana kā ānwētawāt wēyotāwihk mina okosisimāwa.

23piko awiyak ānwētawāci okosisimāwa ēwako namawiya ayāwēw wēyotāwihk; ana kā ācimāt okosisimawa ayāwēw mina wēyotāwihk.

24kiyawāw māka wiya kiyām anima ki ka kikiskākonāwāw kā ki pēhtamēk micimāc ohci. kipin anima kā ki pēhtamēk micimāc ohci kikiskākoyēko kiyawāw mina ki ka kiki ayāwikowāw okosisimāw mina wēyotāwihk.

25ēwako māka oma asotamākēwin kā ki asotamākoyahk anima kākikē pimātisiwin.

26ohi ki ki masinahamātināwāw aniki ohci kā wi wanisinotaikoyēkok.

27ēkosi kiyawāw wiya anima tominiwēwin kā ki miyikoyēk ki kikiskākonāwāw ēkosi namawiya natawēyitākwan awiyak kita kiskinohamākoyēk; māka anima o tominiwēwin ki kiskinohamākonāwāw mina ē tāpwēmakahk mina ēkā ē kiyāskiwiniwahk, mina ē ki isi kiskinohamākoyēk ki kikiskākowāw.

28ēkwa māka apistawāsisitik kiki ayāmihk; ēkosi kispin kē nokosikwē, kita ki ayāyahk sokēyimowin mina ēkā kita nanēpēwisistawāyahk ispi takosiki.

29kispin ki kiskēyitēnāwāw ē kwayaskwātisit ki kiskēyitēnāwāw kahkiyaw awiyak mina kā itotahk kwayaskwātisiwin ē nihtāwikihikot.

Nistam cān 3

1 mātika iyikohk sākihiwēwin wēyotāwihk kā ki pakitinamākoyahk kisēmanito ot awāsimisa kita itikawiyahk; ēkotowa māka kiyānaw. ēwako oma ohci aski namawiya ki kiskēyimikonānaw cikēmā ēkā ē ki kiskēyimikot.

2siyākihitakok, ēkwa kiyānaw kisēmanito ot awāsimisa namēskwa māka nokwan kē isi ayāyahk. ki kiskēyitēnānaw wiya kispin kē nokosikwē ki ka isi ayānaw tāpiskoc wiya; cikēmā ki ka wāpamānaw kā isi ayāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3kahkiyaw māka awiyak oma kā itastēyik o pakosēyimowin pēkiiso tāpiskoc kā isi pēkisiyit.

4kahkiyaw awiyak kā itotahk macitiwin pikonam mina oyasowēwin cikēmā macitiwin ēwako ē pikonamihk oyasowēwin.

5ēkosi ki kiskēyitēnāwāw ē ki nokosit kita otinahk macitiwina; wiya māka namawiya kikiskāk macitiwin.

6awiyak kikiskākoci namawiya maciitiw; awiyak maciitici namawiya ohci wāpamēw mina namawiya kiskēyimēw.

7apistawāsisitik ēkāwiya awiyak ayisiyiniw ki ka wanimitimētaikowāw; ana kā itotahk kwayaskwātisiwin kwayaskwātisiw, tāpiskoc kā isi kwayaskwātisiyit;

8ana kā itotahk macitiwin macāya ēkota ohciw cikēmā micimāc ohci macāya ki maciitiw. ēwako oma ohci kisēmanito okosisa kā ki nokosiyit kita nisiwanācitāyit ot isihcikēwiniyiwa macāya.

9piko awiyak ē nihtāwikihikot kisēmanitowa namawiya itotam macitiwin cikēmā o nihtāwikiikowin kikiskak; ēkosi namawiya kita ki itotahk macitiwin cikēmā ē nihtāwikihikot kisēmanitowa.

10ēkota oma ēsi kiskēyitākosiyit ot awāsimisa kisēmanito mina macāya ot awāsimisa; awiyak ēkā kā itotahk kwayaskwātisiwin namawiya kisēmanitohk ohciw mina ana ēkā kā sākihāt ociwāma.

11cikēmā ēwako oma itwēiwēwin kā ki pēhtamēk micimāc ohci, kita sākihitoyahk;

12namawiya tāpiskoc kēn macāya kā ki ohcit ēkosi kā ki nipahāt ociwāma. tānēki māka kā ki nipahāt? wiya ot isihcikēwina ē māyātaniyiki ēkosi ociwāma wiya ē miywāsiniyiki.

13ēkāwiya māmaskātamok niciwāmitik kispin pakwātikoyēko aski.

14ki kiskēyitēnānaw ē ki paspiyahk nipowinihk ohci pimātisiwinihk isi cikēmā ē sākihāyākok ociwāmimāwak. ana ēkā kā sākihiwēt nipowinihk ayāw.

15awiyak pakwātāci ociwāma onipatākēw ēwako; ēkosi ki kiskēyitēnāwāw namawiya awiyak onipatākēw ayāw kākikē pimātisiwin ē kikiskākot.

16ēkota oma ohci kā kiskēyitamahk sākihiwēwin, cikēmā ē ki pakitinahk o pimātisiwin kiyānaw ohci; ēkosi kiyānaw ki ka pakitinētānaw ki pimātisiwininaw ociwāmimāwak ohci.

17māka awiyak ē ayāt askiwi miyo ayāwina ēkosi wāpamāci ociwāma ē kwitamāyit kipahamawāci māka o kisēwātisiwin, tānisi isi wiya ēwako ēsi kikiskākot o sākihiwēwiniyiw kisēmanitowa?

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

18apistawāsisitik ēkāwiya sākihiwētāk itwēwinahk ahpo mitēyani ohci; māka isihcikēwinihk mina tāpwēwinihk.

19ēkota ohci ki ka kiskēyitēnānaw tāpwēwinihk ē wiciiwēyahk mina ki ka kēcinātānānaw kitēhinawa ē isi wāpamikoyahk,

20ita anima ki tēinaw ē nanipomikoyahk; cikēmā kisēmanito ayiwāk kihcāyiwiw iyikohk wiya kitēhinaw mina kiskēyitam kahkiyaw kēkway.

21siyākihitakok kispin kitēhinaw namawiya ki nanipomikonānaw, ki sokēyimototawānaw kisēmanito;

22mina piko kēkway ē natotamawāyahk ki miyikonaw, cikēmā ē kanawēyitamwāyahk oyasowēwina mina ē itotamahk anihi kā miywāpisimikot.

23ēwakwēyiw māka oma oyasowēwin kita tāpwētamwāyahk o wiyowiniyiw okosisa cisas Christ mina kita sākihitoyahk kā ki isi miyikoyahk oyasowēwin.

24anihi māka kā kanawēyitamiyit oyasowēwina kikiskāk mina wiya kikiskawēw. ēkota māka ohci ki kiskēyitēnānaw ē kikiskākoyahk ahcāhkwa ohci kā ki miyikoyahk.

Nistam cān 4

1siyākihitakok ēkāwiya tāpwētāhk kahkiyaw ahcāhk māka kakwē kiskēyimikok ahcāhkwak kispin kisēmanitohk wēciwākwē; cikēmā mihcēt kiyāskiwi okiskiwēhikēwak askihk ayāwak.

2ēkota oma ohci kiskēyimihk kisēmanito ot ahcāhkwa; kahkiyaw ahcāhk kā ācimot cisas Christ ē ki takosihk wiyāsihk kisēmanitohk ohciw;

3mina kahkiyaw ahcāhk ēkā kā ācimāt cisasa namawiya kisēmanitohk ohciw; ēwakoni māka ot ahcāhkwa āntichrist kā ki pēhtamēk ē pē itohtēyit; sāsay māka askihk ayāw.

4kiyawāw kisēmanitohk kohcināwāw apistawāsisitik mina ki ki sākociāwāwak; cikēmā awasimē kihcāyiwiw ana kā kikiskākoyēk iyikohk ana askihk kā ayāt.

5wiyawāw askihk ohciwak; ēwako ohci askihk isi pikiskwēwak, mina natotākwak aski.

6kiyānaw wiya kisēmanitohk kohcinānaw; ana kā kiskēyimāt kisēmanitowa ki natohtakōnaw; ana ēkā kisēmanitohk kā ohcit namawiya ki natohtākonaw. omā ohci ki kiskēyimānaw tāpwēwini ahcāhk mina wanisinowi ahcāhk.

7siyākihitakok, sākihitotāk; cikēmā sākihiwēwin kisēmanitohk ohcimakan; kahkiyaw māka awiyak kā sākihiwēt nihtāwikiik kisēmanitowa mina kiskēyimēw kisēmanitowa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ana ēkā kā sākihiwēt namawiya kiskēyimēw kisēmanitowa; cikēmā kisēmanito sākihiwēwiniwiw.

9ēkota oma kisēmanito kā ki nokotāt ē sākihikoyahk, ē ki isitisawāt kisēmanito o pēyakokosisāna askihk ēwako kita ohci pimātisiyahk.

10ēwako oma sākihiwēwin, namawiya ē ki sākihāyahk kisēmanito, māka ē ki sākihikoyahk ēkosi ē ki isitisawāt okosisa kita tipahikēstamākoyahk ki macitiwininawa.

11siyākihitakok, kispin kisēmanito ēkosi ki ki isi sākihikonaw, kiyānaw mina ki ka sākihitotānaw.

12namawiya wikāc ayisiyiniw ki ohci wāpamēw kisēmanitowa; kispin ki sākihitonānaw kisēmanito ki kikiskākonaw mina o sākihiwēwin ki mitonitwākawinānaw;

13ota kohci kiskēyitēnānaw ē kikiskākoyahk mina ē kikiskawāyahk cikēmā ē ki miyikoyahk ot ahcāhkwa.

14ēkosi ki ki wāpatēnānaw mina kit ātotēnānaw wēyotāwihk ē ki isitisawāt okosisa kita pimācitāyit aski.

15piko awiyak māka kē ātotamokwē cisas ēwako kisēmanito okosisa, kisēmanitowa kikiskawēw mina kikiskāk kisēmanitowa.

16ēkosi ki kiskēyitēnānaw mina ki ki tāpwētēnānaw anima kā ki isi sākihikoyahk kisēmanito. kisēmanito sākihiwēwiniwiw; mina ana sākihiwēwinihk kā ayāt kikiskāk kisēmanitowa mina kikiskawēw kisēmanitowa.

17ēkota oma sākihiwēwin ki mamitonitwākawinānaw, kita ayāyahk sokēyimowin oyasowēwi kisikāki; cikēmā kā isi ayāt ēkosi mina kit isi ayānānaw ota askihk.

18namawiya ihtakwan astāsiwin sākihiwēwinihk wiya; māka ē mitoni ayāk sākihiwēwin wayawiwēpinimomakan astāsiwin cikēmā astāsiwin wiya kotakihiwēw; ēkosi ana kā astāsit namawiya mamitoniāw sākihiwēwinihk.

19ki sākihānaw cikēmā wiya nikān ē ki sākihikoyahk.

20kispin awiyak ayisiyiniw itwēci, ni sākihāw kisēmanito, pakwātāci māka ociwāmā, kiyāskiw; cikēmā ana ēkā kā sākihāt ociwāma kā ki wāpamāt, namawiya kita ki sākihāt kisēmanitowa ēkā kā ki ohci wāpamāt.

21ēkosi oma oyasowēwin ki ki miyikonaw, ana kā sākihāt kisēmanitowa kita sākihāt ociwāma mina.

Nistam cān 5

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1piko awiyak tāpwētaki cisas ēwako Christ ki nihtāwikiik kisēmanitowa; ēkosi piko awiyak sākihāci anihi kā ki nihtāwikihikot sākihēw mina anihi kā ki nihtāwikiāyit.

2ēkota oma ohci ki kiskēyitēnānaw ē sākihimāyahk kisēmanito ot awāsimisa, kispin ē sākihāyahk kisēmanito mina ē itotamwāyahk oyasowēwina.

3cikēmā ēwako oma o sākihiwēwin kisēmānito kita kanawēyitamwāyahk oyasowēwina; namawiya māka āyimaniyiwa oyasowēwina.

4cikēmā piko kēkway kā nihtāwikitāt kisēmanito sākocitāmakan aski; ēwako māka oma sākotwāwin kā ki sākocitāmakahk aski ki tāpwēyēyitamowininaw oti.

5awēnāna kā sākocitāt aski, piko ana kā tāpwētahk cisas ēwako kisēmanito okosisa?

6ēwako ana kā ki pē itohtēt nipi mina mihko ohci cisas Christ oti; namawiya piko nipi ohci māka nipi mina mihko ohci.

7ēkosi ahcāhk ēwako kā ācimot, cikēmā ahcāhk ēwako tāpwēwin.

8ayis nistiwak kā ācimocik, ahcāhk mina nipi mina mihko; ēkosi oki nisto pēyakwaniyiw ot ācimowiniwāw.

9kispin kotinamwānaw ot ācimowiniwāw ayisiyiniwak, ot ācimowin kisēmanito ayiwāk kistēyitākwaniyiw; cikēmā ēwakwēyiw oma ot ācimowin kisēmanito kā ki isi ācimāt okosisa.

10ana kā tāpwētawāt kisēmanito okosisa kikiskāk ācimowin; ana ēkā kā tāpwētawāt kisēmanitowa okiyāskiskiwa itayēw; cikēmā ēkā ē ki ohci tāpwētamwāt kisēmanitowa kā ki isi ācimāyit okosisiyiwa.

11ēwako māka oma ācimowin kisēmanito ē ki miyikoyahk kākikē pimātisiwin, oma māka pimātisiwin kikiskākoyiwa okosisa.

12ana kā ayāwāt okosisimāwa ayāw pimātisiwin; ana ēkā kā ayāwāyit kisēmanito okosisa namawiya ayāw pimātisiwin.

13ēwakoni ohi ki ki masiniamātināwāw kita kiskēyitamēk ē ayāyēk kākikē pimātisiwin, kiyawāw oti kā tāpwētamwāyēk o wiyowin kisēmanito okosisa.

14ēwako māka oma kā isi sokēyimostawāyahk, kispin kēkway ki natotamawānaw ē itastēyik ot itēyitamowin ki natohtākonaw;

15kispin māka ki kiskēyitēnānaw ē natohtakoyahk kēkway ē natotamawāyahk, ki kiskēyitēnānaw ē ayāyahk aniē natotamāwina kā ki natotamawāyahk.

16kispin awiyak ayisiyiniw wāpamāci ociwāma ē itotamiyit maciitiwin ēkā nipowinihk kā isi ayāk, kita natotamāw, ēkosi kisēmanitowa kita miyik pimātisiwin anihi ohci ēkā nipowinihk kā isi macitotamiyit. ihtakwan

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

maciitiwin nipowinihk isi; namawiya ēwako kā itwēyān kita natotēstamawātahk.

17kahkiyaw wanitotamowin macāyiwan; ihtakwan māka maciitiwin ēkā nipowinihk kā isi ayāk.

18ki kiskēyitēnānaw piko awiyak ē nihtāwikihikot kisēmanitowa namawiya maciitiw; māka anihi kā ki nihtāwikiikoyit kisēmanitowa kanawēyimik ēkosi macāya namawiya sāminik.

19ki kiskēyitēnānaw kisēmanitohk ē ohciyahk ēkosi misiwē aski macāyihk ē astēk.

20ki kiskēyitēnānaw māka kisēmanito okosisa ē ki takosihk ēkosi ē ki miyikoyahk nisitohtamowin kita kiskēyimāyahk ana kā tāpwēt, ēkosi ki kikiskākonaw ana kā tāpwēt, ēwakoni okosisa cisas Christa. ēwako awa tāpwē kisēmanito mina kākikē pimātisiwin.

21apistawāsisitik ayākwāmisistākok manitokānak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nīswāw cān

Nīswāw cān 1

[1]onikānēyitākosiw ē masinahamāwak okimāskwēw mina ot awāsimisa kā sākihakik tāpwēwinihk; namawiya māka niya piko māka mina kahkiyaw aniki kā kiskēyitahkik tāpwēwin;

[2]anima ohci tāpwēwin kā kikiskākoyahk mina kākikē ki ka wicēwikonānaw;

[3]kisēwātotākowin kitimākinākowin pēyatakēyimowin ki ka wi wici ayāmikonānaw, ē ohcistamākoyahk kisēmanito wēyotāwihk mina cisas Christ, okosisa wēyotāwihk, tāpwēwinihk mina sākihiwēwinihk.

[4]mistahi ni mamahtākosin ē ki miskawakik kit awāsimisak ē pimohtēcik tāpwēwinihk tāpiskoc kā ki isi miyikoyahk oyasowēwin wēyotāwihk.

[5]ēkwa māka ki pakosēyimitin, okimāskwēw, namawiya tāpiskoc oski oyasowēwin ē masinahamātān māka anima micimāc ohci kā ki ayāyahk, kita sākihitoyahk.

[6]ēwako māka oma sākihiwēwin kita pimotātotamwāyahk oyasowēwina. ēwako oma oyasowēwin, tāpiskoc kā ki isi pēhtamēk micimāc ohci, kita pimotātotamēk.

[7]cikēmā mihcēt owayēsiiwēwak sipwētēwak askihk aniki oti ēkā kā ātotakik cisas Christ ē ki takosihk wiyāsihk ēwako awa owayēsiiwēw mina āntichrist.

[8]kitāpatamāsok, ēkā kita wanitāyēk anihi kā ki atoskātamahk, māka kita ohtinamēk mitoni tipahamākowin.

[9]awiyak kā kāsispo itohtēt ēkā māka kā ayāt o kiskinohamākēwiniyihk Christa, namawiya ayāwēw kisēmanitowa; ana māka kā ayāt kiskinohamākēwinihk ēwako ayāwēw tāpiskoc wēyotāwihk mina okosisimāwa.

[10]kispin awiyak otihtikoyēko mina ēkā pētāci oma kiskinohamākēwin ēkāwiya pitokaihk kikiwāhk mina ēkāwiya atamiskāhk;

[11]cikēmā anihi kā atamiskākot wiciiwēyiwa o maci isihcikēwinihk.

[12]kēyāpic mihcēt kēkwaya ē ayāyān kita ki masinahamātakok namawiya ni wi masinaēn masinahikanēkin mina masinahikanāpo ē āpacitāyān; māka ni pakosēyimon kita otititakok ēkosi kita wici pikiskwēmitakok ē wāpatoyahk kikwākaninānk, kita tipipayik ki mamahtākosiwiniwāw.

[13]ot awāsimisa kā ki nawāsoniht kiciwāmiskwēm kit atamiskākoyiwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Nistwāw cān

Nistwāw cān 1

1 onikānēyitākosiw ē masinahamawak kēyas, kā sākihak tāpwēwinihk.

2siyākiitān, nit isi ayamihān misiwē isi kita nanāipayiyan mina kita miyo ayāyan tāpiskoc kit ahcāhk kā isi nanaipayit.

3cikēmā mistahi ni ki mamahtākosin ispi ociwāmimāwak ē takosihkik ēkosi ē ātotakik ki tāpwēwin, kā isi pimohtēyan isa piko tāpwēwinihk.

4namawiya ayiwāk mamahtākosiwin nit ayān iyikohk oma, kita pētamān nit awāsimisak ē pimohtēcik tāpwēwinihk.

5siyākiitān, ayākwāmisiwi atoskēwin kā itotaman piko kēkway kā itotaman ē pamiacik aniki ociwāmimāwak kā mānitēwicik mina;

6kā ki ātotakik ki sākihiwēwin ē pētākocik otayamihāwa; ēwakonik ki ka miyo totēn kita wiciacik sipwēyotēotwāwi ē isi tēpakēyitahk kisēmanito;

7cikēmā anima wiyowin ohci kā ki sipwētēcik ēkā kēkway ē otinakik cēntāila wiya ohci.

8kiyānaw māka ki ka pitokaātānawak ēkotowa, kita ki wici atoskēstamahk tāpwēwin.

9ni ki masinahamawāwak otayamihāwak; māka tāyātaripis kā sākihtāt kita nikānēyitākosit ita ē ayācik, namawiya ki ki otinikonaw.

10ēkosi māka kispin takosonāni, ni ka kiskisitotamwān ot isihcikēwina kā itotahk, maci pikiskwēwina ē ohci papiwikisātikoyahk; ēkosi ēkā ēkoyikohk ē itēyitahk, namawiya pihtokahēw wiya ociwāmimāwa mina anihi kā wi itotamiyit kitahamawēw mina wayawiwēpinēw ayamihāwinihk ohci.

11siyākihitakok, ēkāwiya kiskinawāpahtamok anima kā māyātahk māka anima kā miywāsik. ana kā miyo totahk kisēmanitohk ohciw; ana kā maci totahk namawiya ohci wāpamēw kisēmanitowa.

12timitariyas miywācimik kahkiyaw ayisiyiniwa, mina tāpwēwin miywācimik ēhē, nistanān nit ācimānān; ēkosi ki kiskēyitēn nit ācimowininān ē tāpwēmakahk.

13mihcēt kēkwaya nit ayān kita masinahamātān, māka namawiya masinahikanāpo mina masinahikanātik ki wi ohci masinahamātin;

14māka ni pakosēyimon kiyipa kita wāpamitān ēkosi ki ka wici pikiskwēmitonānaw ē wāpatoyahk kikwākaninānk.

15pēyatakēyimowin ki ka wi ayān. ototēmimāwak kit atamiskākwak. atamiskawik ototēmimāwak ē wāwiyacik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Cot

Cot 1

1 cotas, o atoskēyākāna cisas Christ mina ociwāma cēmis, ē masinahamawakik aniki kā natomihcik, sākihākanak kisēmanitohk wēyotāwihk, mina kā kanawēyitamāht cisas Christ;

2kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin mina sākihiwēwin ki ka wi yakitwākawināwāw.

3siyākihitakok, ē mēkwa ākamēyimoyān kita masinahamātakok oma māmawi ki pimācihowininaw ohci, ni ki sīkiskākowisin kita masinahamātakok ē ayākwāmimitakok kita ākami notinikēstamēk anima tāpwēyēyitamowin pēyakwāw māmawi kā ki pakitinamāhcik okanātisiwak.

4cikēmā ihtāwak ātiht ayisiyiniwak kimoc ē ki pihtokētācimocik, aniki oti kayās ohci kā ki itasowātihcik oma nānipomiwēwin, ēkā ē manitowātisicik ayisiyiniwak, kiskwēyātisiwinihk ē isi kwēskinahkik o kisēwātisiwiniyiw ki kisēmanitominawa, mina ē ānwētawācik kā pēyakoyit kokimāminawa mina kā tipēyimikoyahk cisas Christ.

5 ēkwa māka ki wi miskawāsomitināwāw, ātawiya ē kiskēyitamēk kahkiyaw kēkway pēyakwāw māmawi tānisi isi kā tipēyihcikēt, ē ki pimācihāt ayisiyiniwa icipt askihk ohci, mwēstas iyikohk kā ki nisiwanācihāt anihi ēkā kā tāpwētamiyit.

6mina okisikowak ēkā kā ki kanawēyihtahkik wiyawāw o kihcāyiwiniwāw, māka kā ki nakatahkik ita kwayask ē ot itāwinicik, ki kanawēyimēw kākikē mamāhcikwahpisowinihk wanitipiskāhk piyis oyasowēwinihk anima kihci kisikāki.

7tāpiskoc sātam mina kamāra mina otēnawa ēkota kisiwāk kā ki ayāki ēkosi isi wistawāw asici ohi ē ki pakitinisocik pisikwātisiwinihk, mina ē ki pimitisahahkik pitosi wiyāsiwiwin, oyastēwa kita miskawāsomikoyahk ē kotakitācik kakēskimohikowinihk kākikē iskotēhk.

8ēyiwēhk ēkosi isi oki mina o pawāmowiniwāhk wiyipitāwak wiyāsiwiwin mina māyēyitamwak tipēyihcikēwin, mina piwikiswātamwak kihcāyiwiwina.

9māka māikēl ana kihci okisiko, ē nakāskawāt macāya kā ki ohcinētocik mosisa wiyawiyiw, namawiya ki oyasowātēw piwikiswāsiwēwinihk māka ki itēw, kā tipēyihcikēt ki ka kitotik.

10māka oki piwikiswātamwak piko kēkway ēkā ē kiskēyitahkik; mina anihi kā nisitohtahkik ē isiikowisicik tāpiskoc osihcikanak ēkā kā o mitonēyicikanēcik, ēwakoni ita kā nisiwanācihocik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

11kotakihikowisiwak! cikēmā ki pimohtēwak o mēskanāyihk kēna, mina kāsakātisiwinihk ki pimitisahamwak o wanisinowiniyiw pēlama kita ohtisicik, ēkosi ki nisiwanācihowak ot ānwētamowiniyihk kārawa.

12ēwakonik oki ēkā ē nokosicik asiniyak ki sākihitowi wihkohtowiniwāhk ispi wiyici wihkohtomikoyēkwāwi, okanawimāyatihkwēwak ēkā ē astāsicik ē asamisocik; wasko ēkā nipi ē ayāki, ē pimi wēpastaki, takwākinowi minisātikwak ēkā ē minisiwicik, niswāw ē nipowātikosicik, ē manicēpikipiticik;

13ē kostāmikwaki māmakāanwa kihcikamihk, ē pakitatāmototahkik wiyawāw o nanēpēwisiwiniwāw; ē papāmipayicik acahkosak, aniki ē kaskitēwak wanitipiskāw kā ki astwāhcik kākikē.

14 oki māka ināk mina, ēwako tēpakop āniskē ē askowāt ātama, ki kiskiwēhikēw ē itwēt, cist, kā tipēyihcikēt pē itohtēw kiki mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw o kanātisima,

15kita oyasowātāt kahkiyaw mina kita tāpwēmāt kahkiyaw ēkā kā manitowātisiyit kahkiyaw ēkā kā manitowātisiwaniyiki ot isihcikēwiniwāwa kā ki atoskātahkik ēkā ē manitowātisicik, mina kahkiyaw kā āyimaniyiki o pikiskwēwiniyiwa ēkā kā manitowātisiyit omacātisiwa kā ki māyi itikot.

16ēwakonik oki onayētāwipikiskwēwak, omitawētākosiwak, ē pimotātotakik tipiyaw o maci mostawēyitamowiniwāwa (mina otoniwāhk ohci pikiskwēwak misi kakihcimowina), ē kakēkinācik ayisiyiniwa kita ohtisicik.

17māka kiyawāw siyākihitakok, kanokiskisik itwēwina kā ki wihtamiyit niyāk ot apāstilima kā tipēyimikoyahk cisas Christ;

18tānisi kā ki itikoyēkok, iskwāyāc ati kākisikāki opāpinotākēskak kita ihtāwak ē pimotātotakik wiyawāw ēkā ē manitowātaniyiki o mostawēyitamowiniwāwa.

19ēwakonik oki kā pāpakānihiwēcik, otisiikowisiwak, ēkā ē ayāwācik ahcāhkwa.

20māka kiyawāw siyākihitakok, ē yakisihisoyēk ayiwāk kā kanātahk ki tāpwēyēyitamowiniwāhk, ē ayamihāyēk kā kanātisit ahcāhkohk,

21kanawēyimisok o sākihiwēwinihk kisēmanito, ē asawāpahtamēk o kisēwātisiwin kā tipēyimikoyahk cisas Christ kākikē pimātisiwinihk.

22ātiht māka kitimākināhkok ē wawānēyitahkik;

23ēkosi ātiht pimācihihkok, ē nawacipitāyēkok iskotēhk ohci; ātiht mina kitimākināhkok ē astāsiyēk; ē pakwātamēk ahpo kikiskācikan wiyāsiwiwinihk ē ohci wiyipinākwahk.

24ēkwa māka ana kā kaskitāt kita kanawēyimikoyēk ēkā kita pahkisiniyēk mina kita oyahyikoyēk ita ē nokwaniyik o kistēyitākosiwin ēkā kita atāmēyitākosiyēk kihci mamahtākosiwinihk,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

25ana piko kisēmanito kopimācihiwēminaw wiya ohci cisas Christ kā tipēyimikoyahk, kita ayāw kistēyitākosiwin, kihcāyiwiwin, tipēyihcikēwin mina kaskihēwisiwin, mwayēs kēkway ayāk, mina anohc mēkwāc, mina kākikē. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskēyihtākohkēwin

kiskēyihtākohkēwin 1

1o kiskēyihtākohkēwin cisas Christ, kisēmanitowa kā ki miyikot kita wāpahtaāt ot atoskēyākana, anihi oti wipac kē ayikiki; ēkosi okisikoma ohci ki isitisaam mina ki kiskēyitamoēw ot atoskēyākana cāna;

2ēwako māka ki ātotam ot itwēwiniyiw kisēmanitowa, mina ot ācimowiniyiw cisas Christa, kahkiyaw oti kēkway kā ki wāpahtahk.

3sawēyitākosiw ana kā ayamitāt mina aniki kā pēhtahkik itwēwina oma kiskiwēhikēwin, mina kā kanawēyihtahkik anihi ēkota kā masinaikātēki; cikēmā kisiwāk ēkwa kita otihcipayik.

4 cān ē masinahamawāt tēpakop ayamihēwikamikwa ēsiyaihk kā ayāki; kisēwātotākowin mina pēyatakēyimowin ki ka wi ohcistamākowāw ana kā ayāt mina kā ki ayāt mina kē ayāt; mina aniki tēpakop ahcāhkwa kā otiskawiskamiyit o kihci apiwin;

5mina cisas Christ ohci ana kā ayākwāmisit otācimo, ana onistaminitāwikiw nipowinihk ohci, mina kā tipēyimāt kihci okimāwa askihk kā ayāyit. ana kā sākihikoyahk mina o mihko kā ki ohci āpikonikoyahk ēkā kita micimapitikoyahk macitiwin,

6ēkosi kā ki isiikoyahk kita otēnawitāyahk kita ayamihēwiyinistāmāyahk o kisēmanitoma mina otāwiya; ēwako kita ayāw kistēyitākosiwin mina tipēyihcikēwin kākikē mina kākikē. āmēn.

7cist, pē itohtēw waskohk mina kahkiyaw miskisik kita wāpamik, aniki mina kā ki tahkamācik; ēkosi kahkiyaw kā itatoskānēsicik ayisiyiniwak askihk kita mātowak ēwakoni ohci. ēkosāni isi, āmēn.

8 niya ana ālpā mina ana āmika, itwēw kā tipēyihcikēt kisēmanito, kā ayāt kā ki ayāt mina kē ayāt, māmawēyas siyokātisit.

9niya cān, kiciwāmiwāw mina kā wici ayāmikoyēk āyimisiwinihk mina otēnawiwinihk mina sipēyitamowinihk cisas isi, ni ki ayān ministikohk pātmas kā isiyihkātēk, ot itwēwin kisēmanito ohci mina ot ācimowin cisas.

10ahcāhkohk ni ki ayān kā tipēyihcikēt o kisikāmihk, ēkosi nispiskwanihk isi poti ni pētēn ē kihci kisiwēk itwēwin tāpiskoc pipikwan

11ē itikoyān, kēkway kā wāpahtaman masinaha masinahikanihk, mina isitisaa tēpakop ayamihēwikamikohk; ēpisas, mina ismarna, mina parkamam, mina tāiatāira, mina sārtis, mina pilatēlpiya, mina lēatisiya.

12ēkosi ni kwēskikāpawin kita wāpahtamān anima itwēwin kā kitotikoyān ēkosi ē ki kwēskikāpawiyān poti ni wāpatēn tēpakop osāwisoniyāwi wāsaskotēnikanātikwa;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13mēkwāc māka wāsaskotēnikanātikohk awiyak tāpiskoc ayisiyiniwikosisān, ē kikasākēt miskotākay ositihk ē iskēikaniyik mina ē pakwatēhot wāskikanihk osāwisoniyāwi pakwatēhon.

14ēkosi ostikwān mina wēstakaya ki wāpiskāyiwa tāpiskoc wāpiski māyatihkopiwaya, tāpiskoc kona; ēkosi oskisikwa tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw;

15ēkosi osita tāpiskoc ē ki wāsikwakaikātēk osāwāpisk, tāpiskoc ē ki mamitonicikātēk tikāpiskisikanihk; ēkosi ot ititākosiwin tāpiskoc ē pētākwaki mihcēt nipiya.

16o kihciniskihk māka miciminēw tēpakop acahkosa; ēkosi otonihk ohcipayiyiw ē kāsisiniyik ē niswāpitakāyik isawēsk; okwākan māka tāpiskoc pisim ē kihci wāsēyāsikēt.

17ispi māka wiyāpamak ni ki pahkisinowān ositihk tāpiskoc awiyak ē nipit. ēkosi māka o kihcinisk ohci ni ki sāminik ē itwēt, ēkāwiya sēkisi; niya ana nistam mina ana iskwāyāc,

18mina ana opimātisiw; ēkosi ni ki nipin māka cist, ni pimātisin nāspici mina nit ayān āpikokaikana nipowinihk mina hētisihk.

19masinaha māka anihi kā ki wāpahtaman mina anihi kā ayāki mina anihi mwēstas iyikohk kē tipipayiki;

20anima mamātāw tēpakop acahkosak kā ki wāpamacik ni kihciniskihk, mina anihi tēpakop osāwisoniyāwi wāsaskotēnikanātikwa. aniki tēpakop acahkosak ēwakoni okisikomiwāwa anihi tēpakop ayamihēwikamikwa; ēkosi anihi tēpakop wāsaskotēnikanātikwa ēwakoni tēpakop ayamihēwikamikwa.

kiskēyihtākohkēwin 2

1okisikomiwāwa ayamihēwikamik ēpisasihk masinahamaw: ohi itwēw ana kā micimināt anihi tēpakop acahkosa o kihciniskihk, ana kā pimohtēt mēkwāc anihi tēpakop osāwisoniyāwi wāsaskotēnikanātikwa;

2ni kiskēyitēn kit isihcikēwina mina kit atoskēwin mina ki sipēyitamowin, mina ēkā ē naiskāskik kā macāyiwicik ayisiyiniwak māka ē ki kociacik aniki apāstilak kā isiyihkātisocik ēkā māka ē ēkotowikāniwicik, ēkosi ē ki isi miskaman ē kiyāskicik;

3mina kit ayān sipēyitamowin ēkosi ki ki sipēyitēn ni wiyowin ohci mina namawiya kohci ayēskoikon.

4māka oma nit ayān kita ānwēyimitān, ē ki nakataman nistam ki sākihiwēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5māmitonēyita māka ita anima kā ki ohci pahkisiniyan, ēkosi kwēskātisi, mina itota anihi nistam atoskēwina; ahpo piyis ki ka otititin ēkosi ohpimē ni ka astan ki wāsaskotēnikanātik kispin ēkā kwēskātisiyani.

6māka oma wiya kit ayān ē pakwātamwat ot isihcikēwiniwāwa nikalētanak niya mina kā pakwātamān.

7ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itayit ayamihēwikamikwa. ana kā sākotwāt ēwako kē miyak kita micit ē minisiwiyit pimātisiwini minisātikwa kā ayāyit o pāratāisimihk kisēmanito.

8 ēkosi okisikomiwāwa ayamihēwikamik ismarnaihk masinahamaw: ohi itwēw ana nistam mina ana iskwāyāc, kā ki nipit ēkosi kā pimātisit;

9ni kiskēyitēn kit āyimisiwin mina ē isi kitimākisiyan (māka ki wēyotisin), mina o pāstāmowi pikiskwēwiniwāw aniki ni cowinān kā itwēcik ēkosi ēkā ē tāpwēcik, māka o māwaciitowiniyihk sētana ē wiciiwēcik.

10ēkāwiya kosta anihi kā wi ati kotakihikoyan; mātika, macāya ēkwa ki wi isiwēpinikowāw ātiht kipahotowikamikohk, kita oyasowātikawiyēk; ēkosi ki ka ayānāwāw āyimisiwin mitātat kisikāwa. ayākwāmisi nipowinihk isko, ēkosi ki ka miyitin pimātisiwini kihci okimāwastotin.

11ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyit ayamihēwikamikwa. ana kā sākotāt namawiya kita wisakaok kitwām nipowin.

12ēkosi okisikomiwāwa ayamihēwikamik parkamamihk masinahamaw: ohi itwēw ana kā ayāt ē niswāpitakāyik isawēsk;

13ni kiskēyitēn tānita kā wikiyan ita isa piko sētan o kihci apiwin kā ayāyik; ēkosi ki miciminēn ni wiyowin, mina namawiya kohci ānwētēn ni tāpwēyēyimikowin, ahpo mēkwāc ē o kisikāmit āntipās nit ācimom, kā ayākwāmisistamawit, kā ki nipaiht ita kā ayāyēk sētan ita kā wikit.

14māka nit ayan ātiht kēkway kita ki ānwēyimitān, cikēmā kit ayāwāwak ēkota ātiht kā miciminamwācik o kiskinohamākēwiniyiw pēlama, ana kā ki kiskinohamawāt pēlaka kita isiwēpinamiyit kita ohci pisokēsiniyit isrēil ot awāsimisa, kita miciyit anihi kā ki pakitinamāmiht manitokāna mina kita itotamiyit pisikwātisiwin.

15ēkosi mina kit ayāwāwak ātiht kā miciminamwāyit o kiskinohamākēwiniyiw nikalētana ēkosi isi tāpiskoc.

16kwēskātisi māka; ahpo piyis ki ka otititin kiyipa, ēkosi ni ka notināwak ē āpacitāyān isawēsk nitonihk kā ohcipayik.

17ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyit ayamihēwikamikwa. ana kā sākotwāt ēwako ni ka miyāw ēkā kā nokosiyit mānawa, ēkosi ni ka

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

miyāw wāpiskasiniya, ēkota māka asinihk oski wiyowin ē masinaikātēk ēkā awiyak ē kiskēyitahk piko ana kā miyiht.

18ēkosi okisikomiwāwa ayamihēwikamik tāyataira masinahamaw: ohi itwēw kisēmanito okosisa, kā isi ayāyiki oskisikwa tāpiskoc ē kwākotēk iskotēw, mina osita tāpiskoc ē ki wāsikwakaikātēk osāwāpisk;

19ni kiskēyitēn kit atoskēwina mina ki sākihiwēwin mina tāpwēyēyitamowin mina pamistākēwin mina sipēyitamowin ēkosi iskwāyāc kit isihcikēwina ē ayiwāki ayāki iyikohk nistam.

20māka oma nit ayān kita ānwēyimitān ē iyinamawat ana iskwēw cēsipēl, okiskiwēhikēwiskwēw kā isiyihkātisot; ēkosi kā kiskinohamawāt mina kā wēpiwiyāt nit atoskēyākana kita itotamiyit pisikwātisiwin mina kita miciyit anihi kā pakitinamāmiht manitokāna.

21ēkosi ni ki tawinamawāw kita kwēskātisit; namawiya māka itēyitam kita kwēskātisit o pisikwātisiwin kita ponitāt.

22mātika ni ka isiwēpināw nipēwinihk ēkosi anihi kā wici pisikwātisimikot kihci āyimisiwinihk kispin ēkā kwēskātisitwāwi ēkā kita itotamwācik ot isihcikēwiniyiwa.

23ēkosi ni ka nipaimāwa ot awāsimisa nipowin ohci; kahkiyaw māka ayamihēwikamikwa kita kiskēyitamwak niya ēwako kā natonikēyān atāmiyaw mina mitēihk; ēkosi ki ka miyitināwāw kahkiyaw kā itasiyēk ē itastēki kit isihcikēwiniwāwa.

24māka kiyawāw kit itināwāw kotakak tāyataira kā ayāyēk, tahto ēkā kā ayāyēk oma kiskinohamākēwin, ēkā kā ki kiskēyitamēk ē isi timiki ot ayāwina sētan, kā itwēcik; namawiya kotak nayacikan ki ka pakitinamātināwāw.

25māka wiya anima kā ayāyēk miciminamok iyikohk kē pē takosinān.

26ana māka kā sākotwā mina ana kā kanawēyitahk nit isihcikēwina kisipanohk isko, ēwako ni ka miyāw kita oyasowātāt kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa;

27ēkosi kita oyasowātēw piwāpisko pasastēikan ohci, tāpiskoc ot asiwacikana otasiskiwiyākanikēw kā isi sikwataikātēyiki; kā ki isi miyit nista notāwi;

28ēkosi ni ka miyāw wāpanacahkwa.

29ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyit ayamihēwikamikwa.

kiskēyihtākohkēwin 3

1ēkosi okisiko anima ayamihēwikamik sārtisihk masinahamaw: ohi itwēw ana kā ayāwāt tēpakop ot ahcāhkoyiwā kisēmanito mina tēpakop acahkosa; ni kiskēyitēn kit isihcikēwina, ē ayāyan wiyowin ē pimātisiyan māka ki nipin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

2asawāpi, mina āyātastā anihi kā iskopayiki, kēkāt kā ki nipomakaki; cikēmā namawiya nohci miskēn kit isihcikēwina ē tipitotaman ē isi wāpahtahk ni kisēmanitom.

3kanokiskisi māka kā ki isi miyikawiyan mina kā ki isi pētaman; ēkosi kanawēyita mina kwēskātisi. kispin māka ēkā asawāpiyani ni ka takosinin tāpiskoc kimotisk, ēkosi namawiya ki ka kiskēyitēn anima tipaikan ita kē otititān.

4māka kit ayān cakawāsis wiyowina sārtisihk ēkā kā ki ohci wiyipitācik o kikiskācikaniwāwa; ēkosi ni ka wicēwikwak ē wāpiskiocik; cikēmā tēpakēyitākosiwak.

5ana kā sākotwāt ēkosi kē isi wawēsiiht wāpiski kikiskācikanihk; mina namawiya nāntaw isi ni ka kāsiamwān o wiyowin pimātisiwini masinahikanihk kā ayāyik, ēkosi ni ka ātotamwān o wiyowin ot āstamiwiniyihk notāwiya mina ot āstamiwiniyihk okisikoma.

6ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyit ayamihēwikamikwa.

7 ēkosi okisiko anima ayamihēwikamik pilatēlpiyaihk masinahamaw: ohi itwēw ana kā kanātisit, ana kā tāpwēt, ana kā ayāwāt ot āpikokaikaniyiw tēpēta, ana kā yotēnahk ēkosi namawiya awiyak kita kipaam mina kā kipaahk ēkosi namawiya awiyak kita yotēnam;

8ni kiskēyitēn kit isihcikēwina (mātika ki ki otiskawastwātin ē yotēkotēk iskwātēm ēkā awiyak kita ki kipaahk), apisis maskawisiwin ē ayāyan ēkosi ē ki kanawēyitaman nit itwēwin, mina ēkā ē ki ohci ānwētaman ni wiyowin.

9mātika, ni miyāwak aniki o māwaciitowiniyihk sētana kā wiciiwēcik, aniki ni cowinān kā itwēcik, ēkosi namawiya ēkotowa māka ē kiyāskicik; mātika, ēwakonik ni ka ocihcikwanapiāwak kisitihk mina kita kiskēyitahkik ē ki sākihitān.

10cikēmā ē ki kanawēyitaman itwēwin ni sipēyitamowinihk, niya mina ki ka kanawēyimitin ispi otihcipayiki kakwēciiwēwin, anima kē takosinomakahk misiwē askihk, kita kakwēciikocik aniki askihk kā ot itāwinicik.

11kiyipa ni pē itohtān; micimina anima kā ayāyan ēkā awiyak kita otinahk ki kihci okimāwastotin.

12ana kā sākotwāt ni ka isiāw kita cimacikaniwit o kihci ayamihēwikamikoyihk ni kisēmanitoma, ēkosi ni ka masinawāw o wiyowiniyiw ni kisēmanitoma, mina ē isi wicikātēyik ot otēnaw ni kisēmanitom, anima oski cērosalam, kihci kisikohk kā pē ohci yāsinahk ni kisēmanitom, mina niya oski wiyowin kā ayāyān.

13ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyit ayamihēwikamikwa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14 ēkosi okisiko anima ayamihēwikamik lēatisiyaihk masinahamaw: ohi itwēw
ana āmēn, kā ayakwāmisit mina kā tāpwēt otācimo, micimāc ohci osicikēwin
kisēmanito;

15ni kiskēyitēn kit isihcikēwina, ēkā ihtawān ē tahkisiyan ahpo ē kisisoyan;
pitanē nikotwā ki tahkisiyan ahpo ki kisisoyan.

16ēkosi māka ē ācistawisiyan ēkā ihtawān ē tahkisiyan ahpo ē kisisoyan, ki ka
āpokatēmitin nitonihk ohci.

17cikēmā ē itwēyan, ni wēyotisin mina ni ki māwacitān wēyotisiwina ēkosi
namawiya kēkway ni kwitamān; ēkosi māka ēkā ē kiskēyitaman ē kotakitāyan
mina ē kopātisiyan mina ē kitimākisiyan;

18ki kakēskimitin kita atāmiyan osāwi soniyāw ē ki pēkiiht iskotēhk kita ki
wēyotisiyan; mina wāpiski kikiskācikana kita wiyācikēyan ēkosi ē
nanēpēwinākwahk ki mosēskatēwin ēkā kita nokwahk; mina miskisiko
tominikan kita tominaman kiskisikwa kita wāpahtaman.

19tahto kā sākihakik ni kitotāwak mina ni kakēskimoāwak; ākamēyimo māka
mina kwēskātisi.

20mātika, ni nipawin iskwātēmihk mina ni pāpāwaikān; kispin awiyak
ayisiyiniw pēhtahki nit itwēwin mina yotēnaki iskwātēm, ni ka pitokawāw
ēkosi ni ka wici micisomāw mina ni ka wici micisomik.

21ana kā sākotwāt ni ka isi miyāw kita witapimit ni kihci apiwinihk tāpiskoc
nista kā ki isi sakotwāyān ēkosi kā isi witapimak notāwi o kihci apiwinihk.

22ana kā otawakāt kiyām kita pētam ahcāhkwa kā itāyik ayamihēwikamikwa.

kiskēyihtākohkēwin 4

1kā ponipayik oma ni wāpatēn, ēkosi poti iskwātēm yotēnikātēw kihci kisikohk
anima māka nistam itwēwin ē pētamān tāpiskoc pipikwan awiyak ē kitosit ē
itwēt, pē itohtē ota ēkosi ki ka wāpahtaitin anihi kēcinā kē ati ayikiki mwēstas
iyikohk.

2 sēmāk ahcāhkohk ni ki ayān; ēkosi poti kihci apiwin ki oyastēw kihci kisikohk,
ēkota māka awiyak ki apiw kihci apiwinihk;

3ana ēkota kā apit ki itāpaminākosiw tāpiskoc cāspar asini mina sārtiyas;
wāskā māka kihci apiwinihk pisimwēyāpi ki ayāw ē itāpaminākwahk tāpiskoc
ēmaralt.

4wāsakām māka kihci apiwinihk ki ayāwa nisitanaw nēw ayiwāk kihci apiwina;
ēkosi kihci apiwinihk ni wāpamāwak nisitanaw nēw ayiwāk kā
nikānēyitākosicik ē apicik, wāpiskasākaya ē kikiskakik; ēkosi ostikwāniwāhk
osāwisoniyāwi kihci okimāwastotina.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5kihci apiwinihk māka ki ohcipayiwa ē wāwāstēpayik mina pēhtākosiwina mina ē kitocik. ēkosi tēpakop wāsaskotēnikana ē saskitēki otiskawāyihk kihci apiwinihk ki ayāwa, ēwakoni tēpakop ot ahcāhkwa kisēmanito;

6otiskawāyihk māka kihci apiwinihk tāpiskoc wāpamonāpiskowi kihcikami ē sāpopēnākwahk; ēkosi mēkwāc kihci apiwinihk mina wāsakām kihci apiwinihk, ki ayāwak nēw ē pimātisicik osihcikanak misiwē ē oskisikocik nikān mina otāhk.

7ana māka nistam osihcikan tāpiskoc mistakēsiw, ēkosi ana kotak osihcikan tāpiskoc mostososis, ēkwa ana kotak okwākanihk tāpiskoc ayisiyiniw, ana māka kotak tāpiskoc kā papāmiyāt mikisiw.

8aniki māka ē nēwicik osihcikanak nānikotwāsik ē itatiniyiki otatakwaniwāwa mina misiwē ki oskisikowak wāskā mina pihcāyihk; ēkosi namawiya āstē ayāwak ē kisikāk mina ē tipiskāk ē itwēcik, kanātisiw, kanātisiw, kanātisiw, kā tipēyihcikēt kisēmanito, māmawēyas siyokātisit, kā ki ayāt kā ayāt mina kē ayāt,

9ispi māka kā pimātisicik osihcikanak ē miyācik kistakimiwēwin mina kihcāyiwiwin mina nanāskomowin anihi kā apiyit kihci apiwinihk, anihi kā pimātisiyit kākikē mina kākikē,

10aniki nisitanaw nēw ayiwāk kā nikānēyitākosicik ki pahkisinwak otiskawāyihk anihi kā apiyit kihci apiwinihk mina ki ocihcikwanistawēwak anihi kā pimātisiyit kākikē mina kākikē, mina ki isiwēpinamwak o kihci okimāwastotiniwāwa otiskawāyihk kihci apiwinihk ē itwēcik,

11ki tēpakēyitākosin kiya tēpēyihcikēyan ni kisēmanitominān kita akitamākawiyan kistēyitākosiwin mina kihcāyiwiwin mina maskawisiwin; cikēmā ki ki ositān kahkiyaw kēkwaya mina kiya kit itēyitamowin ohci ki ayāwa mina ki osicikātēwa.

kiskēyihtākohkēwin 5

1 ni ki wāpahtamwān māka o kihciniskihk ana kā apit kihci apiwinihk masinahikan ē masinaikātēk pihci mina waskic ē akoskiwasikātēk tēpakop akoskiwasikana.

2ēkosi ni wāpamāw ē maskawisit okisiko ē tēpwatahk ē kisiwēt, awēna tiyēpakēyitākosit kita pāskēkinahk anima masinahikan, mina kita āpaahk akoskiwasikana?

3namawiya māka awiyak kihci kisikan ahpo askihk ahpo atāmihk askihk ki kaskitāw kita pāskēkinahk anima masinahikan ahpo kita kanawāpahtahk;

4ēkosi mistahi ni ki māton cikēmā ēkā awiyak ē miskāht ē tēpakēyitākosit kita pāskēkinahk anima masinahikan ahpo kita kanawāpahtahk;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5pēyak māka aniki kā nikānēyitākosicik ni ki itik, ēkāwiya māto cist, mistakēsiw o piskitotēwisiwinihk cota ohci, ocēpikiwiwin tēpit ki sākotwāw kita pāskēkinahk anima masinahikan mina kita āpaahk anihi tēpakop akoskiwasikana.

6ēkosi mēkwā ayihk anima kihci apiwin mina aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak mina mēkwā ayihk aniki kā nikānēyitākosicik ni wāpamāw māyatihkosis ē nipawit, tāpiskoc ē ki nipaiht, tēpakop ē itatowitēt mina tēpakop ē itatiniyiki oskisikwa, ēwakoni tēpakop kā ihtasiyit ot ahcāhkwa kisēmanito kā isitisahohcik misiwē askihk.

7ēkosi ki pē itohtēw mina ki otinamwēw o kihciniskiyihk ohci anihi kā apiyit kihci apiwinihk.

8ispi māka kā otinahk masinahikan, aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak mina aniki nisitanaw nēw ayiwāk kā nikānēyitākosicik ki pahkisinwak otiskawāyihk anihi māyatihkosisa kahkiyaw ē ayācik kitohtākana mina osāwisoniyawi asiwacikana ē moskikayiki wikimāsikan ēwakoni ot ayamihāwiniwāwa okanātisiwak.

9ēkosi ki nikamowak oski nikamon ē itwēcik, ki tēpakēyitākosin kita otinaman anima masinahikan mina kita āpaaman akoskiwasikana ēkota kā ayāki; cikēmā ki ki nipaikawin ēkosi ki ki kispinatamawāw kisēmanito ki mihko ohci ayisiyiniwa kahkiyaw ē itahtotēwisiyit mina ē itahto pikiskwēwinēyit mina ē itahto ayisiyiniwiyit, mina ē itahtoskānēsiyit,

10ēkosi ki ki isiāwak ki kisēmanitominaw kita ot otēnawiwinit mina kita ot ayamihēwiyinimit; ēkosi askihk tipēyihcikēwak.

11ni wāpamāwak māka mina ni pētamwān ot itwēwiniwāw mihcēt okisikowak wāskā anima kihci apiwin mina kā pimātisicik osihcikanak mina kā nikānēyitākosicik; ē ihtasicik māka mitātatwāw kihci mitātatomitanawāw mitātatwāw kihci mitātahtomitanaw, mina kihci mitātatomitanawāw kihci mitātatomitanawa;

12ē itwēcik ē kihci kisiwēcik tēpakēyitākosiw māyatihkosis kā ki nipaiht kita miyiht anima kaskihēwisiwin mina wēyotisiwin mina iyinisiwin mina maskawisiwin mina kihcāyiwiwin mina kistēyitākosiwin mina kistakimikowin.

13kahkiyaw māka osihcikan kā ayāt kihci kisikohk mina askihk mina atāmihk askihk mina kihcikamihk mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk ni ki pētawāwak ē itwēcik, ana kā apit kihci apiwinihk mina ana māyatihkosis kistakimikowin mina kihcāyiwiwin mina kistēyitākosiwin mina tipēyihcikēwin kita ayāw kākikē mina kākikē.

14ēkosi aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak ki itwēwak, āmēn. aniki māka kā nikānēyitākosicik ki pahkisinwak mina ki ayamihāwi atoskawēwak.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskēyihtākohkēwin 6

[1]ni ki wāpahtēn māka ispi māyatihkosis kā āpaahk pēyak anihi tēpakop akoskiwasikana, ēkosi ni pētawāw pēyak aniki kā nēwicik ē pimātisicik osihcikanak ē ititākosit tāpiskoc ē kitocik, ē itwēt, pē wāpahta.

[2]ēkosi ni wāpatēn poti ē wāpiskisit mistatim ana māka kā tētapit ki otacāpiw; ki miyāw māka kihci okimāwastotin; ēkosi ki pē sākotwāw mina ki ati sākotwāw.

[3]ispi māka kā āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwa niso, ni ki pētawāw ana kotak kā pimātisit osihcikan ē itwēt, pē wāpahta.

[4]kotak māka ki pē nokosiw, ē mihkowēt mistatim; ana māka kā tētapit ēwako ki miyāw kita otinahk witaskitowin askihk ohci ēkosi kita nipaitowiht; ki miyāw māka kihci isawēsk.

[5] ispi māka kā āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwa nisto, ni pētawāw mina kotak kā pimātisit osihcikan ē itwēt, pē wāpahta. ēkosi ni wāpamāw poti ē kaskitēsit mistatim; māka ana kā tētapit tipāpēskocikan tahkonam ocihcihk.

[6]ēkosi ni ki pētēn tāpiskoc itwēwin mēkwā ayihk aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak ē itwēt, pēyak kwāpaikan pakwēsikanikān pēyak soniyās mina nisto kwāpaikan iskwēsisikān pēyak soniyās; pimi māka wiya mina sominapo ēkāwiya nāntaw itota.

[7]ispi māka kā āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwā nēw, ni ki pētamwān ot itwēwin ana mina kotak kā pimātisit osihcikan ē itwēt, pē wāpahta.

[8]ēkosi ni wāpatēn, poti māka ē wāpokisit mistatim; ēkosi ana kā tētapit nipowin ē isiyihkāsot; hētis māka pimitisahok. ki miyāwak māka kita tipēyitahkik pēyak ē ki nēotāhk aski, kita nipatākēcik ē āpacitācik isawēsk mina notēkatēwin, mina āyimāspinēwin, mina pikwaci pisiskiwak askihk kā ayācik.

[9]ispi māka kā āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwa niyānan, ni wāpamāwak sipā pakitināsowināpiskohk ot ahcāhkowāwa aniki kā ki nipaihcik ot itwēwin kisēmanito ohci mina anima ācimowin kā miciminakik;

[10]ki tēpwēwak māka ē kihci kisiwēcik ē itwēcik, tāniyikohk kinwēs tēpēyihcikēyan kā kanātisiyan mina kā tāpwēyan ēkā kā oyasowātacik mina kā natoskamawacik ni mihkonān aniki askihk kotaskicik?

[11]ēkosi kahkiyaw kā ihtasicik ki miyāwak wāpiski akoona; ki itāwak māka kita aywēpicik kēyāpic aciyaw isko wici atoskēyākaniwāwa mina ociwāmiwāwa kē nipaimiht tāpiskoc wiyawāw kita tipipayiyit.

[12] ēkosi ni wāpatēn ispi ē āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwa nikotwāsik, ki mistahi kīkwan; pisim māka ki ati kaskitēsiw tāpiskoc asisiwēkin opiwaya kā ohci osicikātēk, ēkosi misiwē tipiskāwi pisim ki isinākosiw tāpiskoc mihko;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13acahkosak māka kisikohk ohci askihk ki isi pahkisinwak, tāpiskoc misi sominātik kā isi pakititāt ēkā ē atitēyiki misi somina, ē wēwēpāsit ē kihci yotiniyik.

14ēkosi kisik ki sipwētēmakan tāpiskoc titipēkinikan ē titipēkinikātēk; ēkosi kahkiyaw waciya mina ministikwa ki āhcipayiwā ita anima kā ki ayāki.

15kihci okimāwak māka askihk kā ayācik mina okimāwak mina kihci simākanisiwikimāwak mina kahkiyaw tipēyimākan mina otipēyimiso, ki kāsowak wātihk mina kistāpiskāhk wacihk;

16ēkosi ki kitotamwak waciya mina kistāpiskwa ē itwēcik, pātakoskawinān mina kāsinān ēkā kita wāpamikoyāhk ana kihci apiwinihk kā apit, mina ana māyatihkosis o kisiwāsiwinihk;

17cikēmā ē kihci kisikāyik o kisiwāsiwiniwāw otihcipayiyiw awēna māka kē ki nipawit?

kiskēyihtākohkēwin 7

1 kā ponipayiki māka ohi ni ki wāpamāwak nēw okisikowak ē nipawicik nēwayak ē kikēyāk aski, ē miciminācik nēw yohtinwa askihk kā ayāyit, ēkā yotin kita potācikēt askihk ahpo kihcikamihk, ahpo nāntaw mistikohk.

2ēkosi ni wāpamāw kotak okisiko ē ohpit ē sākāstēk ohci ē ayāwāt o kiskinawācicikākaniyiw kā pimātisiyit kisēmanitowa; ēkosi ē kihci kisiwēt ki tēpwātēw anihi nēw okisikowa, kā miyimiht nāntaw kita itotamiyit aski mina kihcikami,

3ē itāt, ēkāwiya nāntaw itotamok aski ahpo kihcikami ahpo mistikwak, pātimā ki kiskinawāciāyākwāwi ot atoskēyākana ni kisēmanitominān oskatikowāhk.

4ēkosi ni pētēn ē ihtasicik aniki kā kiskinawāciihcik, mitātahtomitanaw nēmitanaw nēw ayiwāk tahto kihci mitātahtomitanaw, ē kiskinawāciihcik kahkiyaw ē itatotēwisicik isrēil ot awāsimisa ohci.

5ē piskitotēwisit cota ki kiskinawāciāwak mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit ropin ki kiskinawāciāwak mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit kāt ki kiskinawāciāwak mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw;

6ē piskitotēwisit āsar ki kiskinawāciāwak mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit nāptalay mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit manāsi mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw;

7ē piskitotēwisit simiyan mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit lipay mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisi isākar mitātat nisosāp kihci mitātatomitanāw;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

8ē piskitotēwisit sēpolan mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit cosip mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw; ē piskitotēwisit pēnciman ki kiskinawāciāwak mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw.

9kā ponipayiki ohi ni ki itāpin poti māka ē osāmēyaticik ēkā awiyak ayisiyiniw kita ki akimāt kahkiyaw ē itaskānēsicik mina ē itatotēwisicik mina ē isi ayisiyiniwicik mina ē isi pikiskwēcik ē nipawicik otiskawāyihk anima kihci apiwin mina ana māyatihkosis, ē wāpiski kikiskācikēcik mina nīpiya ē takonakik;

10ēkosi tēpwēwak ē kihci kisiwēcik ē itwēcik, pimācihiwēwin kita akitamawāw ki kisēmanitominaw kā apit kihci apiwinihk mina māyatihkosis.

11kahkiyaw māka okisikowak ki wāskākāpawistamwak kihci apiwin, mina wāskā kā nikānēyitākosicik mina aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak; ēkosi ki patapipayiowak okwākaniwāhk isi otiskawāyihk kihci apiwinihk ēkosi ē ayamihāwi atoskawācik kisēmanitowa,

12ē itwēcik, āmēn; kistakimikowin mina kistēyitākosiwin mina iyinisiwin mina nanāskomikowin mina kihcāyiwiwin mina kaskihēwisiwin mina maskawisiwin kita wi ayāw ki kisēmanitominaw kākikē mina kākikē. āmēn.

13pēyak māka aniki kā nikānēyitākosicik naskwēwasitāw ē isit, oki kā wāpiskiocik, awēniki ēwakonik mina tānitē wēcicik?

14ēkosi nit itāw, nokimām, kiya ki kiskēyitēn, ni ki itik māka, ēwakonik aniki kihci āyimisiwinihk kā ki ohci paspicik, ēkosi ki kisipēkinamwak o kikiskācikaniwāwa mina ki wāpiskitāwak o mihkoyihk anihi māyatihkosisa.

15ēwako ohci kā otiskawi ayācik o kihci apiwiniyihk kisēmanitowa; mina kā atoskawācik ē kisikāyik mina ē tipiskāyik o kihci ayamihēwikamikoyihk; ana māka kā apit kihci apiwinihk kita akwanawēw wikihk.

16namawikāc mina kita notēkatēwak namawiya mina kita notiyāpākwēwak; namawiya mina pisimwa kita pakamiskākwak ahpo nāntaw ē kisāstēk;

17cikēmā māyatihkosisa mēkwāc kihci apiwinihk kā ayāyit kita okanawimāyatihkwēmiwak, mina kita kiskinotaikwak ita ē mokicowanipēkowaki pimātisiwini nipiya; ēkosi kisēmanito kita kasiamawēw kahkiyaw ohcikawapiwina oskisikoyihk ohci.

kiskēyihtākohkēwin 8

1ispi māka kā āpaahk kotak akoskiwasikan, ēkwa tēpakop, nama kēkway pēhtākwan kihci kisikohk nāntaw āpitaw tipaikan iyikohk.

2ēkosi ni wāpamāwak aniki tēpakop okisikowak kā otiskawikāpawistawācik kisēmanitowa; ki miyāwak māka tēpakop pipikwana.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3 ēkosi kotak okisiko ki pē natawi nipawistam pakitināsowināpisk, ē ayat osāwisoniyāwi wikimāsikanāpisk; mistahi māka ki miyāw wikimāsikan, kita kikinahk ot ayamihāwiniyihk kahkiyaw okanātisiwa osāwisoniyāwi pakitināsowināpiskohk kā ayāyik tipiskoc kihci apiwinihk.

4ēkosi ē kaskāpatēk anima wikimāsikan, kiki ot ayamihāwiniwāwa okanātisak ki ispākēpayiyiw ē wāpahtahk kisēmanito okisikowa ocihciyihk ohci.

5ēkosi ana okisiko otinam wikimāsikanāpisk; ki moskinē asiwatāw māka iskotēw pakitināsowināpiskohk ohci, ēkosi askihk ki isi wēpinam; ēkwa nāway ē kitocik, mina ē papētākosihk, mina ē wawāsaskotēpayik, mina ē kikwahk.

6aniki māka tēpakop okisikowak kā ayācik tēpakop pipikwana ki wawēyiwak kita kitohtācik.

7 ana māka nistam ki kitohtāw, ēkwa māka sēsēkan mina iskotēw ē kiyikawi ayāk māka mihko, ēkosi askihk ki isi wēpinikātēwa; pēyak māka ē ki nistotāhk aski ki kisitēw, mina pēyak ē ki nistoihcik mistikwāk ki kisisowak, mina kahkiyaw ē asiskāki maskosiya ki kisitēwa.

8ana māka kotak okisiko, ēkwa niso, ki kitohtāw. ēkwa tāpiskoc kihci waci ē kwākotēk iskotēw ohci kihcikamihk ki isi wēpinikātēw; ēkosi pēyak ē ki nistotāhk kihcikami mihko ki isi ayāw;

9ki nipiwak māka pēyak ē ki nistoihcik osihcikanak kihcikamihk kā ayācik, aniki oti kā pimātisicik; mina pēyak ē ki nistotāhk nāpikwāna ki nisiwanātanwa.

10 ana māka kotak okisiko, ēkwa nisto, ki kitohtāw, ēkosi ki pahkisin kisikohk ohci kihci acahkos, ē kwākosot tāpiskoc wāsaskotēnikan ki pahkisin māka pēyakwayak ē ki nistotāhk sipiya mina ē mokicowanipēkowaki nipiya;

11ēkosi ana acahkos wisakāhtik ki isiyihkāso; pēyak māka ē ki nistotāhk nipiya ki wisakātikowanwa; mihcēt māka ayisiyiniwak ki nipaikwak nipiya cikēmā ē wisakaki.

12 ana māka kotak okisiko, ēkwā nēw, ki kitohtāw, ēkosi pēyak ē ki nistoiht pisim ki pakamawāw, mina pēyak ē ki nistoiht tipiskāwi pisim, mina pēyak ē ki nistoihcik acahkosak; pēyakwayak ē ki nistoihcik kita wanitipiski ayācik, mina kisikāw ēkā kita wāsē ayāk pēyak pē ki nistotāhk iyikohk, mina ē tipiskāk mina ēkosi isi.

13ēkwa ni wāpamāw mina ni pētawāw mikisiw ē pimiyāt nayēwacikisikohk ē itwēt ē kihci kisiwēt, kotakitāwin, kotakitāwin, kotakitāwin, kita ayāwak aniki askihk kotaskicik anihi ohci kotaka kē pētākwaniyiki o pipikwaniwāwa aniki nisto okisikowak kēyāpic kē kitohtācik.

kiskēyihtākohkēwin 9

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

[1]ana māka kotak okisiko, ēkwa niyānan, ki kitohtāw ēkosi ni ki wāpamāw acahkos kisikohk ohci ē pahkisihk askihk; ēwako māka ki miyāw āpikokaikan wāti ēkā kā misaskēyāk.

[2]ki yotēnam māka anima wāti ēkā kā misaskēyāk; ki ispākēpayiw māka kaskāpatēw wātihk ohci tāpiskoc kaskāpatēw kihci tikāpiskisikanihk ohci; ēkosi pisim mina nayēwacikisik ki wanitipiski ayāw ē kaskāpatēk wātihk ohci.

[3]ēkosi kaskāpatēhk ki ohcipayiwak kwāskotisisak askihk; kaskihēwisiwin māka ki miyāwak tāpiskoc ocisowēwak askihk kā isi ayācik kaskihēwisiwin.

[4]ki itāwak māka ēkā nāntaw kita itotahkik maskosiya askihk ahpo nāntaw kēkway ē askaskosiwi ayāk ahpo nāntaw mistik, māka piko tahto ayisiyiniwak ēkā ē ayāwācik o kiskinawācicikaniyiw kisēmanitowa oskatikowāhk.

[5]ki isi miyāwak māka ēkā kita nipahācik, māka kita kotakiācik niyānan pisim iyikohk; ēkosi o kotakihiwēwiniwāw tāpiskoc o kotakihiwēwin ocisowēw kā ciswāci ayisiyiniwa.

[6]ēwakoni māka ē kakisikāki ayisiyiniwak kita natonamwak nipowin, ēkosi namawiya nāntaw isi kita miskamwak; mina kita nohtē nipiwak māka nipowin kita tapasiikwak.

[7]aniki māka kwāskotisisak ki isinākosiwak tāpiskoc mistatimwak ē wawēyiihcik kita notinitohk ēkosi ostikwāniwāhk tāpiskoc kihci okimāwastotina osāwisoniyāw ē isinākwaniyiki, okwākaniwāwa māka tāpiskoc ayisiyiniwak okwākaniwāwa.

[8]ki o wēstakāwak māka tāpiskoc iskwēwak wēstakāwāwa, wipitiwāwa māka tāpiskoc mistakēsiwak.

[9]ki ayāwak māka māskikanāpiskwa tāpiskoc iyinato piwāpisk māskikanāpiskwa; ēkosi ē kitowēyāhkēcik tāpiskoc ē pimwēwēpayicik titipitāpanāskwak, mihcēt mistatimwak ē moskistākēcik notinitowinihk.

[10]osowak māka tāpiskoc ocisowēwak, mina ciswākana; ēkosi osowāhk ayāyiw o kaskihēwisiwiniwāw kita wisakawācik ayisiyiniwa niyānan pisim iyikohk.

[11]tipēyimikwak māka ē o kihci okimāmicit anihi okisikowa ēkā kā misaskēyāk ohci; iparo pikiskwēwinihk apātan kā isiyihkāsot, māka karik pikiskwēwinihk apāliyan isiyihkātāw.

[12]anima nistam kotakitāwin mayāskamopayiw; cist, kēyāpic niso mwēstas iyikohk kita ayāki.

[13] ana māka kotak okisiko, ēkwa nikotwāsik, ki kitohtāw, ni ki pētēn māka itwēwin ē ohcipayik ē ot ēskaniwahk anima osāwisoniyāwi pakitināsowināpisk kā otiskawiskākot kisēmanito,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14awiyak ē itāt anihi okisikowa nikotwāsik kā itakimiht kā ayāt pipikwan, āpikonik aniki nēw okisikowak kā mamācikwapisocik ēkota anima kihci sipihk yoparētis.

15ēkosi aniki nēw okisikowak ki āpikonāwak, kā ki wawēyiihcik anima tipaikan mina kisikāw mina pisim mina aski, kita nipahācik pēyak ē ki nistoimiht ayisiyiniwa.

16ēkosi ē ihtasicik onotinikēwak aniki ē tētapicik mistatimwa niswāw mitātatwāw kihci mitātahtomitanawāw mitātahtwāw kihci mitātahtomitanaw; ni ki pēhtēn ē ihtasicik.

17omisi māka ni ki isi wāpamāwak mistatimwak isinamowinihk, mina aniki kā tētapicik, ē ayācik māskikanāpiskwa tāpiskoc iskotēw mina āyasint mina iskotēsikan;

18ohi nisto kotakihiwēwina pēyak ē nistoihcik ayisiyiniwak ki nipahāwak, iskotēw mina kaskāpatēw mina iskotēsikan ohci otoniwāhk kā ohcipayiyiki.

19cikēmā o kaskihēwisiwiniwāw aniki mistatimwak otoniwāhk ayāyiw mina osowāhk; cikēmā osowāwa isi ayāyiwa tāpiskoc kinēpikwak mina ostikwāniwak ēkota; ēwakoni māka kā ohci wisakaowēcik.

20kotakak māka ayisiyiniwak ēkā kā ki nipaikocik ohi kotakihiwēwina, namawiya mikoskātēyitamiikwak ē isihcikēcik ocihciwāhk, ēkosi namawiya poni kākisimototawēwak macāya, mina manitokāna kā ohci osicikāsoyit osāwisoniyāw mina wāpiskisoniyāw mina osāwāpisk mina asini mina mistik; ēkā kita ki wāpahtamiyit ahpo pētamiyit ahpo pimohtēyit;

21ēkosi namawiya mikoskātēyitamiikwak o nipatākēwiniwāwā, ahpo o mitēwiwiniwāwa, ahpo o pisikwatisiwiniwāwa, ahpo o kimotiwiniwāwa.

kiskēyihtākohkēwin 10

1ēkosi ni ki wāpamāw kotak ē maskawisit okisiko kihci kisikohk ē pē ohci yāsit wasko ē kikiskahk; mina pisimwēyāpi ostikwānihk, ēkosi okwākanihk ki isināKosiw tāpiskoc pisim mina osita tāpiskoc ē cimatēki iskotēwa;

2ocihcihk māka miciminam masinahikanis ē pāskēkinikātēyik; ēkosi osit kihciniskihk itēkē ki takoskēw kihcikamihk, mina anima namatinihk itēkē askihk;

3ēkosi ki mistahi tēpwēw tāpiskoc mistakēsiw ē yakatāmot; ispi māka kā tēpwēt, tēpakop onimiskiwak ki kitowak.

4ispi māka aniki tēpakop onimiskiwak kā kitocik, ni wi ati masinaikān; māka ni pēhtēn itwēwin kihci kisikohk ohci ē itikoyān, kipaa anihi kā ki itwēcik aniki tēpakop onimiskiwak, mina ēkāwiya masinaha.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

5ana māka okisiko kā wāpamak ē nipawit kihcikamihk mina askihk ispimihk kihci kisikohk ki isiniskēyiw o kihcinisk,

6mina ki kihci itwēw ē aspimot anihi kā pimātisiyit kākikē mina kākikē, kā ki ositāyit kihci kisik mina kahkiyaw kēkway ēkota kā ayāk, mina aski asici anihi ēkota kā ayāki, mina kihcikami asici anihi ēkota kā ayāki, ēkā ēkwa kita itasi pēohk;

7māka anihi kisikāwa ita kita pēhtākosit ana tēpakop okisiko, ispi kita sipwē kitohtāt, ēkwa kisipayiyiw o mamātāwitotamowin kisēmanito, kā itastēki miywācimowina kā ki wihtamawāt ot atoskēyākana okiskiwēhikēwa.

8anima māka kā ki pētamān kihci kisikohk ohci ni ki pēhtēn mina ē kitotikoyān ē itikoyān, niyā, otina anima masinahikan kā pāskēkinikātēk ē tahkonahk ana okisiko kā nipawit kihcikamihk mina askihk.

9ēkosi ni ki nātāw ana okisiko, ē wihtamawak kita miyit anima masinahikanis. ēkosi ni ki itik, otina, mina kitā; ēkosi katāhk kita wisakan, māka wiya kitonihk kita wikasin tāpiskoc āmoosicikan.

10ni ki otinēn māka masinahikanis okisiko o cihcihk ohci, mina ni ki micin; ēkosi nitonihk ki wikasin tāpiskoc amoosicikan; māka ispi kā miciyān natāhk ki wisakan.

11ēkosi ni ki itikwak, piko kita kiskiwēamawacik mina mihcēt ayisiyiniwak mina ē nanātokoskānēsicik mina ē isi pikiskwēcik mina kihci okimāwak.

kiskēyihtākohkēwin 11

1 ni ki miyikawin māka tipaikākan tāpiskoc mistik; awiyak māka ni ki itik, pasiko, mina tātipaa o kihci ayamihēwikamik kisēmanito, mina pakitināsowināpisk, mina aniki ēkota kā ayamihācik.

2māka kā wāskāhikatēk wayawitimāyihk kihci ayamihēwikamikohk ēwako wiya nakata wayawitimihk mina ēkāwiya tātipaa; cikēmā ki miyāwak nanātokoskān ayisiyiniwak; ēkosi kā kanātahk otēnaw kita tātakoskātamwak nēmitanaw niso ayiwāk tahto pisim.

3ni ka miyāwak māka kā nisicik nit ācimoākanak ēkosi kita kiskiwēhikēwak kihci mitātahtomitanaw mina niswāw mitātahtomitanaw ayiwāk nikotwāsomitanaw tahto kisikāw, asisiwēkin ē kikiskakik.

4ēwakonik oki niso ālip minisātikwak mina niso wāsaskotēnikanātikwa, kā cimatēki ē otiskawiskākot kā tipēyitahk aski.

5kispin māka awiyak ayisiyiniw nāntaw wi itotawāci, iskotēw otoniwāhk ohcipayiyiw, mina nisiwanāciikoyiwa o notinākaniwāwa; ēkosi kispin awiya ayisiyiniwa nāntaw wi itotākotwāwi ēkosi oma kē isi nipaimiht.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

6oki ayāwak kaskihēwisiwin kita kipaakik kisik ēkā kita kimiwahk mēkwāc anihi kisikāwa ē kiskiwēhikēcik; mina tipēyitamwak nipiya kita kwēskinahkik mihko kita isi ayāki, ēkosi mina aski kita pakamaakik kahkiyaw āyimāspinēwina kita ayāki, tahtwāw ē itēyitahkik.

7ispi māka ki ponitātwāwi ot ācimowiniwāw, ana pisiskiw ēkā kā misaskēyāk kē pē ohci ohpit kita notinikwak mina kita sākociikwak mina kita nipaikwak.

8ēkosi wiyawiwāwa ē nipomakaniyiki kita pimitiniyiwa pimohtēskanāhk anima kihci otēnaw kā ahcāhkowi isiyihkātēk sātam mina icipt, ita mina kā tipēyimikocik kā ki cistahāskwātimiht.

9ēkosi nanātohk ayisiyiniwak mina nanātokotēwāk mina nanātohk ē isi o pikiskwēwinēcik mina nanātokoskān ē ohcicik ayisiyiniwak, kanawāpahtamwēwak wiyawiyiwa ē nipomakaniyiki nisto kisikāw mina āpitaw, ēkosi namawiya iyinamawātamwēwak wiyawiyiwa kita naastāwiht nahinitowikamikohk.

10aniki māka askihk kā ayācik mamahtākosiwak ēwakoni ohci mina miyawātikotāwak; ēkosi miyitowina kita āitisaamātowak; cikēmā ohi niso okiskiwēhikēwa ki kotakihikwak aniki askihk kā ayācik.

11ispi māka ē ponipayiki anihi nisto kisikāwa mina āpitaw, pimātisiwini yēyēwin kisēmanito ohci ki pihciyawēskākwak, ēkosi ki nipawiwak ositiwāhk; mina kihci sēkisiwin ki pakamiskākoyiwa anihi kā wāpamikocik.

12ki pētamwak māka ē kihci kisiwēk itwēwin kihci kisikohk ohci ē itikocik, otē pē itohtēk. ēkosi ki itohtēwak kihci kisikohk waskohk; mina o notinākaniwāwa ki wāpamikwak.

13ēwako māka ē ispayik tipaipisimwān ki mistahi kihkwan, ēkosi pēyak ē mitātatotāhk anima otēnaw ki pakihtin; ēkosi ki nipaikwak anima ē kihkwahk tēpakopwāw kihci mitātahtomitanaw ayisiyiniwak; ēkosi kotakak ki sēkisiwak mina ki kistakimēwak kisēmanitowa kihci kisikohk.

14anima niso ē itakitēk kotakitāwin mayāskamopayiw, anima nisto ē itakitēk kotakitāwin kiyipa pāpayiw.

15 ana māka kotak okisiko, ēkwa tēpakop, ki kitohtāw; ēkosi nāway ē kihci kisiwēki itwēwina kihci kisikohk ē itwēcik māka, kihci okimāwiwin askihk ēkwa o kihci okimāwiwiniw kā tipēyimikoyahk mina o Christima; ēkosi kita tipēyihcikēw kākikē mina kākikē.

16ēkosi aniki nisitanaw nēw ayiwāk kā nikānēyitākosicik kā otiskawapistawācik kisēmanitowa o kihci apiwiniwāhk, ki otitapipayiowak mina ki ayamihāwi atoskawēwak kisēmanitowa,

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

17ē itwēcik, ki miyitinān nanāskomowina, tēpēyihcikēyan kisēmanito, māmawēyas siyokātisiyan, kā ayāyan mina kā ki ayāyan; cikēmā ē ki otinaman ki kihci maskawisiwin mina ē tipēyihcikēyan.

18ēkosi aniki nanātokoskān ki kisiwāsiwak, ki otihcipayiw māka ki kisiwāsiwin, mina ita onipiwak kita oyasowāticik, mina ita kita miyihcik o tipahamākowiniwāw kit atoskēyākanak okiskiwēhikēwak, mina okanātisiwak, mina aniki kā kosikwēyitahkik ki wiyowin, kā apistēyitākosicik mina kā kihcāyiwicik; mina kita nisiwanāciihcik aniki kā nisiwanācitācik aski.

19 ki yotēnikātēyiw māka o kihci ayamihēwikamik kisēmanito kihci kisikohk kā ayāyik; ēkosi ki nokwaniyiw o kihci ayamihēwikamikohk anima ot asotamākēwini kiskinawāciowiniwat; ēkwa nāway ki wāwāstēpayiw, mina pēhtākosiwina, mina ē kitocik, mina ē kikwahk mina ē kihci sēsēkahk.

kiskēyihtākohkēwin 12

1kihci mamātāwāpisinowin māka ki nokwan kihci kisikohk; iskwēw pisimwa ē o kikiskācikanit ēkosi tipiskāwi pisimwa sipā ositihk, ostikwānihk māka ē o kihci okimāwastotinit mitātat nisosāp acahkosa;

2ēkosi awāsisa ki kikiskawēw; ki pēhtākosiw māka ē wi wāpamāwasot, ē wisakēyitahk ē wi nokosiyit.

3ēkosi kotak mamātāwāpisinowin ki nokwan kihci kisikohk; poti māka kihci tarākan ē mihkosit, tēpakop ē itatiniyiki ostikwāna mina mitātat ē itatowitēt, ēkosi ē kikastotinēt tēpakop okimāwastotina.

4ēkosi osohk ohci otāpēkinēw pēyakwayak ē ki nistoihcik acahkosak kisikohk, mina askihk ki isiwēpinēw; ēkosi ana tarākan ki otiskawikāpawistawēw anihi iskwēwa kā wi wāpamāwasoyit, ispi ē nokosiyit kita kitamwāyit ot awāsimisiyiwa.

5ki nokosiyiwa māka ē okosisit, nāpēw awāsisa, ana kē oyasowātāt ē itatoskānēsiyit ayisiyiniwa piwāpisko pasastēikan ohci; ēkosi ot awāsimisa ki otitinimāwa ita kisēmanito ē ayāt mina o kihci apiwinihk.

6ana iskwēw māka pikwataskihk ki itāmo, ēkota ē ki kwayācitamākot kisēmanitowa ita kita ayāt, ēkota kita kanawēyimācik kihci mitātahtomitanaw ayiwāk niswāw mitātahtomitanaw mina nikotwāsomitanaw kisikāwa.

7 ki notinitonāniwan māka kihci kisikohk, māikēl mina okisikoma ē natawi notinācik anihi tarākana; ēkosi ana tarākan ki notinikēw wiya mina okisikoma;

8namawiya māka ki sākotwāwak namawiya mina wikāc ki ihtakwaniyiw ita kita ayācik kihci kisikohk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9ēkosi ana kihci tarākan ki wayawiwēpināw, ana kayāsi kinēpik ana macāya mina sētan kā isiyihkāsot, ana owayēsiiwēw misiwēskamik; askihk ki isi nihciwēpināw mina okisikoma kiki.

10ēkosi ni pēhtēn ē kihci kisiwēt kihci kisikohk ē itwēt, ēkwa otihcipayiw pimācihiwēwin, mina maskawisiwin, mina o kihci okimāwiwin ki kisēmanitominaw, mina o tipēyihcikēwiniyiw o Christima; cikēmā ana kā mamisimāt kiciwāminawa nihciwēpināw kā mamisimāt ot āstamiwiniyihk ki kisēmanitominawa ē kisikāyik mina ē tipiskāyik.

11ki sākociēwak māka o mihkoyiw māyatihkosisa ohci, mina ē itwēmakaniyik ot ācimowiniwāw; ēkosi namawiya ki sākihtāwak o pimātisiwiniwāw ahpo nipowinihk isko.

12ēkosi māka mamahtākosik kiyawāw kisikwa, mina kiyawāw ēkota kā ayāyēk. kotakitāwin wiya askihk mina kihcikamihk; cikēmā macāya ki nātikowāw ē ayāt kihci kisiwāsiwin, wiya ē kiskēyitahk aciyaw piko kita ayāt.

13ispi māka ana tarākan wiyāpahtahk askihk ē isi nihciwēpiniht ki kotakiēw anihi iskwēwa kā ki nihtāwikiāyit anihi nāpēsisa.

14ki miyāw māka ana iskwēw ē isi nisiniyiki kihci mikisiw otatakwana kita ispiyāt pikwataskihk ita ē ot itāwinit, ēkota kita kanawēyitākosit naiyikohk mina kākitwām iyikohk mina āpitaw iyikohk, ēkā kita wāpamikot anihi kinēpikwa.

15ana kinēpik māka ki nosawi sisopātēw anihi iskwēwa otonihk ohci nipi tāpiskoc sipi, kita wēpāpokoyit ē pimiciwaniyik.

16māka aski ki wiciik ana iskwēw ēkosi aski ki tāwatimakan mina ki kōcipayitāmakan anima sipi ana tarākan otonihk kā ki ohciciwanitāt.

17ana māka tarākan mistahi ki kisiwāik anihi iskwēwa ēkosi ki sipwētēw ē natawi notinimāt anihi kotaka ot awāsimisiyiwa kā kanawēyitamiyit kisēmanito oyasowēwina mina kā miciminamiyit ot ācimowiniyiw cisasa,

kiskēyihtākohkēwin 13

1 ki nipawiw māka ē yēkawiskāk kihcikamihk. ēkosi ni ki wāpamāw pisiskiw ē pē kapat kihcikamihk ohci, mitātat ē itatowitēt mina tēpakop ē itatiniyiki ostikwāna, ot ēskanihk māka mitātat okimāwastotina, ēkosi wiya ostikwānihk pāstāmowi wiyowina.

2ana māka pisiskiw kā wāpamak misipisiw ki isināKosiw, mina osita tāpiskoc maskosita, ēkosi oton tāpiskoc mistakēsiw oton; ana māka tarākan ki miyēw o maskawisiwin mina o kihci apiwin mina kihci tipēyihcikēwin.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

3ni ki wāpahtamwān māka pēyak ostikwān tāpiskoc ē ki miswākanikātēyik kita ki nipaikot; ēkosi ki iyinikahāw anima kā ki pakamaoht iyikohk kita ki nipaikot; misiwēskamik māka ki māmaskātāw ana pisiskiw;

4ki ayamihāwi atoskawēwak māka anihi tarākana cikēmā ē ki miyāyit o tipēyihcikēwiniyiw anihi pisiskiwa; ēkosi ki ayamihāwi atoskawēwak anihi pisiskiwa, ē itwēcik, awēna ēsi ayāt tāpiskoc ana pisiskiw? mina awēna kē kaskitāt kita natopayistawāt?

5ki miyāw māka miton kita kakihcimot mina kita papāstāmowi pikiskwēt; mina ki miyāw tipēyihcikēwin kita ayāt nēmitanaw niso ayiwāk tahto pisim.

6ki pāskitonēyiw māka kita pāstāmowi pikiskwātāt kisēmanitowa, kita pāstāmowi pikiskwātamwāt o wiyowiniyiw mina wikiyiw, anihi oti kihci kisikohk kā wikiyit.

7 ki miyāw māka kita natopayistawāt okanātisiwa mina kita sākociāt; ēkosi ki miyāw kita tipēyimāt kahkiyaw ē itatotēwisiyit mina ayisiyiniwa mina ē aisi pikiskwēyit mina ē itatoskānēsiyit.

8kahkiyaw māka askihk kā ayācik kita ayamihāwi atoskawēwak kahkiyaw awiyak ēkā kā masinaikātēyik o wiyowin o pimātisiwi masiniikaniyihk anihi māyatihkosisa kā ki nipaimiht ē oyastēk aski ohci.

9kispin awiyak ayisiyiniw wētawakākwē kita pēhtahk kiyām kita pēhtam.

10kispin awiyak ayisiyiniw natonam awakāsiwēwin awakātikowinihk itohtēw; kispin awiyak ayisiyiniw isawēsk ohci nipatākēci, isawēsk kita ohci nipahāw. ēkota oma o sipēyitamowiniwāw mina o tāpwēyēyitamowiniwāw okanātisiwak.

11ni ki wāpamāw māka kotak pisiskiw askihk ē pē ohci moskit; ēkosi ki nisowitēw tāpiskoc māyatihkos, tāpiskoc māka tarākan ki isi pikiskwēw.

12kahkiyaw māka o tipēyihcikēwiniyiw anihi nistam pisiskiwa āpacitāwēw ē kanawāpamikot. ēkosi ki kaskitāw aski mina anihi ēkota kā ayāyit kita ayamihāwi atoskawāyit anihi nistam pisiskiwa, anihi o pakamaokowiniyiw kita ki nipaikot kā ki iyinikaiht.

13ēkosi itotam kihci kiskinawāci wāpahtahiwēwina wāwāc kita ki pē yāsipayitāt iskotēw askihk, kisikohk ohci ē kanawāpamikot ayisiyiniwa,

14ēkosi wayēsiēw anihi askihk kā ayāyit anihi kiskinawāci wāpahtahiwēwina kā ki miyiht kita itotahk ē wāpamikot anihi pisiskiwa; ē wihtamawāt anihi askihk kā ayāyit naspisicikan kita ositowāyit anihi pisiskiwa isawēsk kā ki ohci miswākanikātimiht, ēkosi kā pimātisiyit.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

15ki isi miyāw māka yēyēwin kita miyāt, anihi oti pisiskiw o naspisicikana, ana pisiskiw o naspisicikana kita pikiskwēyit ēkosi mina tahto ēkā ē ayāmiāwi atoskawāyit ana pisiskiw o naspisicikana kita nipaimiht.

16ēkosi mina isihcikēw kahkiyaw kā apistēyitākosiyit mina kā kihcēyitākosiyit, kā wēyotisiyit mina kā kitimākisiyit, kā tipēyimisoyit mina kā tipēyimimiht, kita kiskinawāciihcik o kihciniskiwāhk ahpo oskatikowāhk;

17ēkosi ēkā awiyak kēkway kita ki atāwēt ahpo kita ki atāwākēt piko ana kā ayāt anima kiskinawācihcikan o wiyowiniyiw oti anihi pisiskiwa ahpo ē itatwakitēyik o wiyowin.

18ēwako oma iyinisiwin. ana kā o nisitohtamowinit kiyām kita akitam ē itatwakimimiht anihi pisiskiwa; cikēmā ayisiyiniw ē isi akitāsot; ēwako māka oma ot itatwakicikāsowin, nikotwāswāw mitātahtomitanaw mina nikotwāsomitanaw nikotwāsik ayiwāk.

kiskēyihtākohkēwin 14

1 ēkosi ni ki itāpin poti māka, ana māyatihkosis ki nipawiw sāyan wacihk ē wicēwikot māka mitātahtomitanaw mina nēmitanaw nēw ayiwāk ē ayāyit o wiyowin mina o wiyowiniyiw otāwiya ē masinaikātēyiki oskatikowāhk.

2ēkosi ni ki pēhtēn itwēwin kihci kisikohk ohci tāpiskoc mihcēt nipiya ē pētākwaki mina tāpiskoc ē kisiwēcik ē kitocik; ēkosi anima itwēwin kā pētamān tāpiskoc ot itwēwiniwāw okitocikēwak ē kitotācik o kitocikaniwāwa;

3ēkosi nikamowak māna piko oski nikamon otiskawāyihk anima kihci apiwin mina otiskawāyihk aniki nēw kā pimātisicik osihcikanak mina aniki kā nikānēyitākosicik; namawiya māka awiyak ayisiyiniw ki kaskitāw kita kiskēyitahk ēwako nikamon piko aniki mitātahtomitanaw mina nēmitanaw nēw ayiwāk, aniki oti kā ki kispinatihcik askihk ohci.

4ēwakonik oki ēkā kā ki ohci wiyipiikocik iskwēwa cikēmā oskiyiniwiwak. ēwakonik oki kā papamitisawācik māyatihkosisa piko itē ē ayitotēyit. oki ki kispinatāwak ayisiyininānhk ohci kita nikāni minisiwiwinicik kisēmanito isi mina māyatihkosis isi.

5nama kēkway māka kiyāskiwin ki miskamwān otoniwāhk; nama nāntaw māyinākocikēwak.

6ēkosi ni wāpamāw kotak okisiko ē pimiyāt mēkwā nayēwacikisikohk, ē ayāt kākikē miywācimowin kita wihtamawāt anihi askihk kā ayāyit mina kahkiyaw ē itatotēwisiyit mina ē itatoskānēsiyit mina itato pikiskwēwinēyit mina ē itato ayisiyiniwiyit;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ēkosi itwēw ē kisiwēt, kosikwēyimihk kisēmanito mina kistakimihk; cikēmā otihcipayiyiw ita kita oyasowāsiwēt; mina ayamiēstāhk ana kā ki ositāt kisik mina aski mina kihcikami mina ē mokiciwanipēkowaki nipiya.

8 kotak māka okisiko, ēkwa niso, nāway ki pimipayiw ē itwēt, pakihtin, pakihtin ani pāpilan kā kihcāyiwahk, kā ki minaāt kahkiyaw ē itatoskānēsiyit ayisiyiniwa ē sominācpowaniyik o kisiwātwāwin o pisikwātisiwina ohci.

9kotak māka okisiko, ēkwa nisto, ki nāwayotisawēw ē itwēt ē kisiwēt, kispin awiyak ayisiyiniw ayamihāwi atoskawāci anihi pisiskiwa mina o naspisicikaniyiw, mina kiskinawāciikoci oskatikohk ahpo o cihcihk,

10wiya mina kita minikwēw ē sominācpowaniyik o kisiwāsiwin kisēmanito, kā kwayātahk ē mostākamik o kisistākēwi minikwākanihk; ēkosi kita kotakiāw iskotēw mina iskotēsikan ohci ē wāpamikot kā kanātisiyit okisikowa mina ē wāpamikot anihi māyatihkosisa;

11ēkosi ē kaskāpatēyik o kotakihikowiniwāw ispākēpayiyiw kākikē mina kākikē; namawiya māka āstē ayāwak ē kisikāyik mina ē tipiskāyik aniki kā ayamihēstawācik anihi pisiskiwa mina o naspisicikana, mina awiyak ē kiskinawāciiht o wiyowiniyiw.

12ēkota oma o sipēyitamowiniwāw okanātisiwak, aniki kā kanawēyihtahkik oyasowēwina kisēmanito, mina o tāpwēyēyimikowin cisas.

13ni ki pēhtēn māka itwēwin kihci kisikohk ohci ē itikoyān, masinaha, sawēyitākosiwak onipiwak kā tipēyihcikēt isi kā nipicik anohc ohci; ēhē, itwēw ahcāhk kita aywēpicik ot atoskēwiniwāhk ohci; cikēmā ot isihcikēwiniwāwa pimitisaokwak.

14 ēkosi ni wāpatēn poti māka ē wāsitēk wasko; ēkota māka waskohk ni wāpamāw awiyak ē apit tāpiskoc ayisiyiniwikosisān, ē kikastotinēt osāwisoniyāw kihci okimāwastotin, ēkosi ocihcihk ē kāsisiniyik manisikan.

15kotak māka okisiko ki pē wayawiw kihci ayamihēwikamikohk ohci, ē tēpwātāt ē kisiwēt anihi kā apiyit waskohk, sipwētisaa ki manisikan mina manisikē; cikēmā otihcipayiw kita manisikēhk; ayis osāmatitēwa kistikāna kē manisamihk askihk.

16ana māka kā apit waskohk ki isi wēpinam o manisikan askihk; ēkosi ki kisi manisikāniwan askihk.

17kotak māka okisiko ki pē ohci wayawiw kihci ayamihēwikamikohk anima kihci kisikohk kā ayāk, wiya mina ē ayāt ē kāsisiniyik manisikan.

18ēkwa kotak okisiko pakitināsowināpiskohk ki pē ohciw ēwako iskotēw ē tipēyitahk; ki tēpwatēw māka ē kisiwēt anihi kā ayāyit ē kāsisiniyik manisikan, ē itāt, sipwētisaa kā kāsisik ki manisikan mina māwaciik ē āasi nihtāwikicik sominisak askihk; cikēmā mitoni atisoyiwa o sominisa.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

19ana māka okisiko ki isiwēpinam o manisikan askihk mina ki māwaciēw sominisa kā kistikātimiht askihk, ki isi wēpinēw māka sominápowi mākoikanihk anima kihci sominápowi mākoikan o kisiwāsiwin kisēmanito.

20anima māka sominápowi mākoikan ki māmākoskikātēw wayawitimāyihk otēnāhk, mihko māka ki pē wayawiciwan sominápowi mākoikanihk ohci, isko ot ayapikwēpicikaniwāhk mistatimwak, niswāw mitātahtomitanaw tahto tipahaskān iyikohk.

kiskēyihtākohkēwin 15

1ni ki wāpatēn māka kotak māmātāwapisinowin kihci kisikohk, ē kihcāyiwahk mina ē māmaskātēyitākwahk, tēpakop okisikowak ē ayācik tēpakop kotakihiwēwina, ēwakoni iskwāyāc, cikēmā ēkota kisicikātēyiw o kisiwāsiwin kisēmanito.

2ni ki wāpatēn māka māna piko wāpamonāpiskowi kihcikami iskotēw ē kiyikawi ayāk; aniki māka kā ki sākociācik aniki pisiskiwa mina o naspisicikaniyiw, mina ē itatwakitēyik o wiyowin ē nipawicik ciki anima wāpamonāpiskowi kihcikami, ē ayācik o kitocikaniyiwa kisēmanitowa.

3ēkosi nikamowak o nikamoniyiw mosisa ot atoskēyākana kisēmanito, mina o nikamoniyiw māyatihkosisa, ē itwēcik, kihcāyiwanwa mina māmaskātēyitākwanwa kit isihcikēwina kā tipēyihcikēyan kisēmanito, māmawēyas siyokātisiyan; kwayaskwanwa mina tāpwēwiniwanwa kit itātisiwina kiya o kihci okimāmiwāwa okanātisiwak.

4awēna ēkā kē kosikwēyitahk, tēpēyihcikēyan, mina kē kistakitahk ki wiyowin cikēmā kiya piko ki kanātisin; wiya kahkiyaw ē itatoskānēsihk ki ka pē natawi āyamiēstākwak; ayis kā kwayaskwaki kit isihcikēwina ki nokotāniwanwa.

5 mwēstas iyikohk māka ohi ni ki wāpatēn, ēkosi ē kihci ayamihēwikamikowahk anima ācimowini ayamihēwimikiwāhp kihci kisikohk ki yotēnikātēw;

6ēkota māka kihci ayamihēwikamikohk ki pē ohci wayawiwak aniki tēpakop okisikowak kā ayācik anihi tēpakop kotakihiwēwina, ē kikiskawācik soniyāwasiniya, ē pēkisiyit mina ē wāsikwakisiyit, ēkosi ē pakwatēhocik wāskikaniwāhk osāwisoniyawi pakwatēhona.

7pēyak māka aniki nēo kā pimātisicik osihcikanak ki miyēw anihi tēpakop okisikowa tēpakop osāwi soniyāwi asiwacikana ē moskinēki o kisiwāsiwin kisēmānito, ana kā pimātisit kākikē mina kākikē,

8kihci ayamihēwikamik māka ki moskinēw ē kaskāpatēk o manitowāstēwinihk ohci kisēmanito, mina o kaskihēwisiwinihk; namawiya māka awiyak kaskitāw kita pihtokēt kihci ayamihēwikamikohk pātimā iyikohk anihi tēpakop o kotakihiwēwiniwāwa aniki tēpakop okisikowak ē ponipayiki.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

kiskēyihtākohkēwin 16

1ni ki pēhtēn māka kihci pēhtākosiwin kihci ayamihēwikamikohk ohci, ē itikocik aniki tēpakop okisikowak, niyāk ēkwa, sikinamok anihi tēpakop asiwacikana ohci o kisiwāsiwin kisēmanito askihk.

2 ēkosi ana nistam ki itohtēw mina ki kwayakonan ot asiwacikan askihk; ēkosi ēkota ohci ki ayāwak ē māyātahk mina ē ākwahk moskipayiwin aniki ayisiyiniwak kā ayācik o kiskinawāciiwēwin ana pisiskiw, mina kā ayamihāwi atoskawātamiyit o naspisicikaniyiw.

3ēkosi ana kotak, ēkwa niso, ki kwayakonam ot asiwacikan kihcikamihk; ki isi ayāw māka tāpiskoc o mihko ē nipit ayisiyiniw; ēkosi kahkiyaw kā pimātisit kotahcāhkot ki nipiw, aniki kihcikamihk kā ayācik.

4 ēkwa ana kotak, ēkwa nisto, ki kwayakonam ot asiwacikan sipihk mina ē mokiciwanipēkowaki nipiya; ēkosi ki mihkowana.

5ni ki pēhtawāw māka ana okisiko nipiya kā ayāt ē itwēt, ki kwayaskwātisin kiya, kā ayāyan mina kā ki ayāyan, kiya kā kanātisiyan, oma ohci kā itasowēyan;

6cikēmā ki sikinamwēwak o mihkoyiw ki kanātisima mina ko kiskiwēhikēma, ēkosi mihko ki ki miyāwak kita minikwēcik cikēmā kaskitamāsowak.

7ni pēhtawāw māka kotak pakitināsowināpiskohk ohci ē itwēt, ēhē, tēpēyihcikēyan kisēmanito, māmawēyas osokātisiw, tāpwēwiniwānwa mina kwayaskanwa koyasowēwina.

8ēkosi ana kotak, ēkwa nēo, ki kwayakonam ot asiwacikan pisimohk; ki isi miyikowisiw māka kita ki kisiswāt ayisiyiniwa iskotēw ohci.

9ēkosi ayisiyiniwak ki kisisowak ē isi kihci kisitēk; ki pāstāmowi pikiskwātamwēwak māka o wiyowiniyiw kisēmanitowa kā tipēyitamiyit ohi kotakihiwēwina; mina namawiya kwēskātisiwak kita miyācik kistakimiwēwin.

10 ēkosi ana kotak, ēkwa niyānan, ki kwayakonam ot asiwacikan o kihci apiwiniyihk anihi pisiskiwa; o kihci okimāwiwinihk māka ki wanitipiskāw; ēkosi ki māmākwātamwak otēyaniwāwa ē ispici wisakēyitahkik,

11ki pāstāmowi pikiskwātēwak māka kisēmanitowa kihci kisikohk kā ayāyit o wisakēyitamowiniwāwa mina o moskipayiwiniwāwa ohci; ēkosi namawiya mikoskātēyitamiikwak ot isihcikēwiniwāwa.

12 ēkosi ana kotak, ēkwa nikotwāsik, ki kwayakonam ot asiwacikan anita kihci sipihk anima sipi yoparētis; nipiya māka ēkota ki pakopayiwa, kita kwayācitwācik o mēskanāwāw kihci okimāwak ē sākāstēk kē pē ohtotēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

13ni ki wāpamāwak māka otonihk ohci ana tarākan mina otonihk ohci ana pisiskiw mina otonihk ohci ana naspāc okiskiwēhikēw nisto ēkā ē pēkisicik ahcāhkwak, tāpiskoc ayikisak;

14cikēmā macāyak ot ahcākowāwa, ē atoskātahkik mamātāwi wāpahtahiwēwina; ēwakonik kā nātācik kihci okimāwa misiwēskamik kā ayāyit kita māmawi māwaciācik anima notinitowinihk o kihci kisikām kisēmanito, ana māmawēyas siyokātisit.

15(mātika, ni pē itohtān tāpiskoc kimotisk. sawēyitākosiw ana kā asawāpit mina kā kanawēyitahk o kikiskācikana, ēkā mosēskat kita papāmotit ēkosi kita wāpahtamiyit o nanēpēwisiwin.)

16ēkosi ki māmawi māwaciēwak ita anima iparo pikiskwēwinihk ārmakētān kā isiyihkātēk.

17ana māka kotak, ēkwa tēpakop, ki kwayakonam ot asiwacikan nayēwaci kisikohk; ēkwa māka kihci ayamihēwikamikohk ki pē ohcipayiw kihci pētākosowin, kihci apiwinihk ohci, ē itwēmakahk, kisihcikātēw;

18ēkwa ki ayāwa ē wāwāstēpayik mina pēhtākosiwina mina ē kitocik ēkosi mina ki kihci kihkwan, iyikohk ēkā wikāc aspin ayisiyiniw waskitaskamik kā ayāt ē ki isi kihci kihkwahk, ē isi sokēyitākwahk.

19anima māka kihci otēnaw ki nistotāpayiw, ēkosi otēnawiwāwa ē nānātokoskānēsicik ayisiyiniwak ki pakitiniyiwa; mina anima pāpilan kā kihcāyiwahk ki kiskisitocikatiw ē isi wāpahtahk kisēmanito, kita miyāt minikwākan ē sominākowaniyik ot āhkoyawēsiwin.

20kahkiyaw māka ministik ki tapasimakan mina waciya namawiya ki miskikātēwa.

21ki kihci sēsēkan māka kahkiyaw sēsēkanasiniyak nāntaw pēyak tālant ē ispitinikoticik, kihci kisikohk ē pē ohci pakamiskākocik ayisiyiniwak; ēkosi ayisiyiniwak ki papāstāmowi pikiskwātēwak kisēmanitowa anima ē sēsēkahk ē kotakihikocik; cikēmā ki mistahi ayiman anima kotakitāwin.

kiskēyihtākohkēwin 17

1 ēkosi ki pē takosin pēyak aniki tēpakop okisikowak kā ki ayācik tēpakop asiwacikana ni ki wici ayamimik māka ē itwēt, pē itohtē ota, ki ka wāpahtaitin oyasowātikowin ana kihci pisikwātisiwiskwēw kā apistahk mihcēt nipiya;

2kā ki wici pisikwātisimikot kihci okimāwa askihk kā ayāyit, ēkosi aniki askihk kā ayācik ki kiskwēpaikwak ē sominākowaniyik o pisikwātisiwin.

3ni ki sipwētaik māka ahcāhkohk pikwataskihk; ēkosi ni ki wāpamāw iskwēw ē tētapit ē mihkosiyit pisiskiwa, misiwē ē ayāyiki pāstāmowi wiyowina, tēpakop ē itatiniyiki ostikwāna mina mitātat ē itatowitēt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi ana iskwēw ki kikiskam cipētakwēkin mina mihkwēkin, mina ki wawēsiowākēw osāwi soniyāwa mina soniyāwasiniya mina soniyāwēsa, ē miciminahk ocihcihk osawi soniyāwi minikwākan ē moskinēyik kā pakwātikwaki, anihi oti ēkā kā pēkaniyiki o pisikwātisiwin,

5oskatikohk māka wiyowin ki masinaikātēyiw, māmaskāc, pāpilan kā kihcāyiwahk, okāwiwāwa pisikwātiskwēwak mina kā pakwātikwaki ota askihk.

6ni ki wāpamāw māka awa iskwēw ē kiskwēpēskākot o mihkoyiw okanātisiwa, mina o mihkoyiw cisasa ohci kā ki nipaimiht. ispi māka wiyāpamak ni māmaskātāw kihci māmaskātamowinihk.

7okisiko māka ni ki itik, tānēki kā māmaskātat? ki ka wihtamātin o māmaskātēyitākosiwin ana iskwēw mina anihi pisiskiwa kā pimiwiyikot, tēpakop kā itatiniyiki ostikwāna mina mitātat kā itatowitēt.

8ana pisiskiw kā ki wāpamat ki ihtāw ēkosi namawiya ihtāw; ēkosi ēkwa wi pē ohpiskāw ēkā kā misaskēyāk ohci, kita itohtēt māka nisiwanātisiwinihk. aniki māka kā ayācik askihk kita māmaskātāmwak, aniki o wiyowiniwāwa ēkā kā ki masinaikātēyiki pimātisiwini masinahikanihk ē pē oyastēk aski ohci, ispi wāpamātwāwi anihi pisiskiwa, anima ē ki ihtāyit mina ēkā ē ihtāyit, ēkosi kita takosiniyit,

9ēwako māka oma mitonēyicikan kā ayāk iyinisiwin. anihi tēpakop ostikwāna ēwakoni tēpakop waciya, ana iskwēw kā tētapit;

10ēkosi tēpakop itasiwak kihci okimāwak; niyānan ki pahkisinwak, ana pēyak ihtāw kotak namēskwa takosin; ispi māka takosiki, aciyaw piko kita ayāt.

11ana māka pisiskiw kā ki ihtāt ēkā māka kā ihtāt wiya ēwako ayinānēw, wicēwēw māka anihi tēpakop; ēkosi itohtēw nisiwanātisiwinihk.

12anihi māka mitātat ē itatowitēt kā ki wāpahtaman ēwakonik mitātat kihci okimāwak ēkā cēskwa ē miyihcik kihci okimāwiwin; māka ayāwak tipēyihcikēwin tāpiskoc kihci okimāwak, asici anihi pisiskiwa, pēyak tipaikan iyikohk.

13oki pēyakwaniyiw ēsi o mitonēyicikanēcik, ēkosi anihi pisiskiwa miyēwak o kaskihēwisiwiniwāw mina o tipēyihcikēwiniwāw.

14oki kita notinēwak anihi māyatihkosisa, mina anihi māyatihkosisa kita sākociikwak. cikēmā ēwako kā tipēyimāt otipēyicikēwa, mina kā o kihci okimāmicik kihci okimāwak; anihi mina kā wicēwikot kita sākotwāyiwa, ē natomihcik mina ē nawasonihcik mina ē ayākwāmisicik.

15ēkosi ni ki itik, nipiya kā ki wāpahtaman ita opisikwātiskwēw kā apit, ēwakonik ayisiyiniwak, mina osāmēyatiwak mina nanātokoskān mina nanātohk ē isi o pikiskwēwinēcik.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16anihi māka mitātat ē itatowitēt kā ki wāpahtaman, mina ana pisiskiw, ēwakonik oki kita pakwātēwak anihi pisikwātiskwēwa, ēkosi kita mitākwēēwak mina kita mosēskatēnēwak, kita miciwak māka o wiyāsiyiw mina mitoni kita kisiswēwak iskotēw ohci.

17cikēmā kisēmanitowa kā ki astāyit otēiwāhk kita itotahkik ē isi o mitonēyicikanēyit, mina kita pēyakotācik o mitonēyicikaniwāw, mina kita miyācik o kihci okimāwiwiniwāw anihi pisiskiwa, isko ot itwēwina kisēmanito kita tipipayiyiki.

18ana iskwēw māka kā ki wāpamat ēwako anima kihci otēnaw kā tipēyimikocik kihci okimāwak askihk kā ayācik.

kiskēyihtākohkēwin 18

1mwēstas iyikohk māka ohi ni ki wāpamāw kotak okisiko ē pē yāsit kihci kisikohk ohci ē ayāt kihci tipēyihcikēwin; ēkosi aski ki wāsēyāw o manito wāstēwin ohci.

2ki tēpwēw māka mistahi ē kisiwēt, ē itwēt, pakihtin, pakihtin ani pāpilan kā kihcāyiwahk, ēkosi wikiwak macāyak, mina ot itāwiniw kahkiyaw ēkā kā pēkisit ahcāhk, mina ot itāwiniw kahkiyaw ēkā kā pēkisit mina kā pakwātikosit piyēsiw.

3cikēmā ē somināpowaniyik ē kisiwātwāt o pisikwātisiwina ki ohci pahkisinwak kahkiyaw ē itatoskānēsicik ayisiyiniwak; mina kihci okimāwak askihk ki wici pisikwātisimēwak, mina otatāwēwak askihk ki ati wēyotisiwak ē isi osāmēyatiniyiki o nahiyawēisowina.

4 ni ki pēhtēn māka kotak itwēwin kihci kisikohk ohci ē itwēhk, pē wayawik nit iyinimitik, nakatihk, ēkā kita o wicēwākanitamwāyēk o maciitiwina, mina ēkā kita asicipayiikawiyēk o kotakihikowinihk;

5cikēmā o maciitiwina ki otitamomakaniyiw ahpo kihci kisik, mina kisēmanito ki kiskisitotamwēw o wanitotamowina.

6itotāhk wista kā ki itotahk, mina niswāw iyikohk itotāhk anima niswāw iyikohk kā ki isihcikēt; anima minikwākan kā ki moskinatāt niswāw iyikohk moskinatāwāhk.

7iyikohk anima kā ki kakihcimot, mina kā ki kakēpātisit, ēkoyikohk miyihk kotakitāwin mina pikwēyitamowin; cikēmā itwēw otēihk, nit apin ē kihci okimāskwēwiyān, ēkosi namawiya ni sikāwiskwēwin, mina namawiya nāntaw isi ni ka wāpatēn pikwēyitamowin.

8ēwako ohci pēyak kisikāw o kotakitāwina kita takosinomakaniyiwa, nipowin mina pikwēyitamowin, mina notēkatēwin; ēkosi mitoni kita kisiso iskotēw ohci; cikēmā maskawisiw kā tipēyihcikēt kisēmanito kā oyasowātāt.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

9 kihci okimāwak māka askihk kā ayācik kā ki wici pisikwātisimācik mina kā ki wici pimātisimācik pisikwātisiwinihk, kita mātowak mina kita moskwēyitamiikwak ispi wāpahtamwātwāwi kaskāpatēw ē kisisoyit,

10wāyaw ē nipawicik ē sēkiikocik o kotakihikowiniyiw, ē itwēcik, hāy, hāy, kihci otēnaw papilan, kā sokahk otēnaw! cikēmā pēyak tipaikan iyikohk koyasowātikowin takopayiw.

11 ēkosi otatāwēwak askihk mātowak mina pikwēyitamiikwak, cikēmā namawiya awiya atāwēyiwa ēkwa ot atāwākaniwāwa;

12atāwakana osāwi soniyāw mina wāpiski soniyāw, mina soniyāwasiniyak mina soniyāwēsak, mina ē miywāsik wāpiskēkin mina ē miywāsik cipētakwēkin, mina sinipan, mina mihkwēkin; mina kahkiyaw tayinwātik, mina kahkiyaw wāpikan asiwacikana, mina kahkiyaw asiwacikan ē ākwakitēk mistik ē ohci osicikātēk, mina osāwāpisk, mina iyinato piwāpisk, mina wāpiskasini;

13mina siniman, mina aspacikan, mina wikimāsikan, mina tamaskowin, mina kihci wikimāsikan, mina somināpo, mina pimi, mina ē miyosit pakwēsikan, mina pakwēsikanikān, mina mostoswak, mina māyatihkwak; mina ē atātohk mistatimwak mina titipitāpānāskwak mina awakānak; mina ot ahcākowāwa ayisiyiniwak.

14mina minisa kit ahcāhk kā mostawēyitahk ki nakatikon, mina kahkiyaw kēkway kā ki katawasisiki mina kā ki miywāsiki ki nakatikon, namawikāc māka mina ki ka miskēn.

15aniki atāwākēcik ēwakoni ohi kā ki ohci wēyotisicik, wāyaw kita nipawiwak ē ispici kostakik o kotakihikowiniyiw, ē mātocik mina ē kakwātakatwēmocik;

16ē itwēcik, hāy, hāy, anima kihci otēnaw, ana kā ki kikiskahk ē miywāsik wāpiskēkin mina cipētakwēkin mina mikwēkin mina kā ki wawēsit osāwi soniyāwa mina soniyāwasiniya mina soniyāwēsa!

17cikēmā pēyak tipaikan iyikohk nisiwanātanwa tāniyikohk kihci wēyotisiwina kahkiyaw māka nāpikwānikimāw mina kahkiyaw awiyak nāntaw itē kā ayitāsit, mina nāpikwān iyiniwak, mina kahkiyaw kā kaskicikēcik kihcikamihk, wāyaw ohci ki nipawiwak,

18ēkosi ki tēpwēwak ē kanawāpahtakik kaskāpatēw ē kisitēyik, ē itwēcik, kēko otēnaw ēsi ayāk tāpiskoc anima kihci otēnaw?

19ēkosi asiski ki isiwēpinamwak ostikwāniwāhk mina ki tēpwēwak ē mātocik mina ē kakwātakatwēmocik, ē itwēcik, hāy, hāy, anima kihci otēnaw ita kā ki wēyotisiihcik kahkiyaw kā ayācik o nāpikwāniwāwa kihcikamihk ē isi mistahi itakitamākēt! cikēmā pēyak tipaikan iyikohk mēhci nisiwanāciāw.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

20mamahtākosik māka ēwako ohci kiya kihci kisik, mina kiyawāw okanātisiwak, mina kiyawāw apāstilak, mina kiyawāw okiskiwēhikēwak; cikēmā kisēmanito ki oyasowātēw kit itasowēwiniwāw.

21 ēkosi ē maskawisit okisiko ki otinēw asiniya tāpiskoc kihci pinipocikanasiniya, ēkosi kihcikamihk ki pakastawēwēpinēw ē itwēt, ēkosi oma ē isi pakami pakitihk anima pāpilan, kihci otēnaw kē isi nihciwēpinikātēk, ēkosi namawiya nāntaw mina kita miskikatēw.

22aniki māka okitocikēwak mina onikamowak mina opotācikēwak mina pipikwana kā kitotācik namawikāc mina kita pēhtākosiwak ita kā ayāyan; namawiya mina wikāc osihcikēw nāntaw kēkway kā ayatoskātahk kita miskawāw ita kā ayāyan; namawiya mina wikāc pinipocikanasini kita pētawāw ita kā ayāyan;

23mina ē wāstēk wāsaskotēnikan namawikāc mina ki ka wāsēskamākon: mina namawikāc kita pētawāw oskiskwēwēw mina oskiskwēwān ita kā ayāyan; cikēmā kit atāwēwiyinimak ki okimāwiwak askihk; ayis ki mitēwiwina ki ohci wayēsiāwak kahkiyaw ē itatoskānēsicik ayisiyiniwak askihk.

24wiya māka ki miskamwān ē kikiskākot o mihkoyiw okiskiwēhikēwa mina okanātisiwa, mina kahkiyaw kā ki nipaimiht askihk.

kiskēyihtākohkēwin 19

1mwēstas iyikohk māka ohi ni ki pēhtēn tāpiskoc ē kihci kisiwēcik ē osāmēyatici kihci kisikohk ē itwēcik, āliloya; pimācihiwēwin mina kistēyitākosiwin mina maskawisiwin ayāw kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw;

2cikēmā tāpwēwiniwaniyiwa mina kwayaskwaniyiwa oyasowēwina; ayis ki oyasowātēw anihi kihci pisikwātiskwēwa, kā ki nisiwanācitāyit aski o pisikwātisiwin ohci, ēkosi ki āpēo o mihkoyiw ot atoskēyākana ocihciyihk.

3kitwām māka itwēwak, āliloya. anima māka o kaskāpasowin ki ispākēpayiyiw kākikē mina kākikē.

4aniki māka nisitanaw nēo ayiwāk kā nikānēyitākosicik mina aniki nēo kā pimātisicik osihcikanak ki patapipayiowak mina ki ayamihāwi atoskawēwak kisēmanitowa kā apiyit kihci apiwinihk, ē itwēcik, āmēn; āliloya.

5itwēwin māka kihci apiwinihk ki pē ohcipayiw, ē itwēmakahk, mamicimihk ki kisēmanitominaw, kahkiyaw kiyawāw ot atoskēyākana, kiyawāw kā kosikwēyimāyēk, kā apistēyitākosiyēk mina kā kihcēyitākosiyēk.

6ni ki pēhtēn māka tāpiskoc ē pēhtākosicik ē osāmēyaticik mina tāpiskoc ē pētākwaki mihcēt nipiya, mina tāpiskoc ē pēhtākosicik mistahi ē kitocik, ē

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

itwēcik, āliloya, cikēmā kā tipēyihcikēt ki kisēmanitominaw, māmawēyas siyokātisit tipēyihcikēw.

7mamahtākositāk mina mistahi miywēyitatāk, mina wiya kistakimātāk; cikēmā o kihci wikitowin ana māyatihkosis ēkwa otihcipayiyiw, mina wiwa ki wawēyiyiwa.

8ēwako māka ki miyāw kita kikiskahk ē miywāsiniyik wāpiskēkin ē wāsikwastēk mina ē pēkahk; cikēmā kā miywāsik wāpiskēkin ēwakwēyiw o kwayaskwātisiwiniwāw okanātisiwak.

9ēkosi ni ki itik, masinaha, sawēyitākosiwak aniki kā wikomihcik o wikitowi tipiskinēkwēwinihk ana māyatihkosis. ni ki itik māka, ēwakoni ohi tāpwē ot itwēwina kisēmanito.

10ni ki patapipayiowān māka ositihk kita ayamihāwi atoskawak. ēkosi ni ki itik, ēkāwiya ēkosi itota; niya oma kici atoskēyākan mina kiciwāmak kā ayācik ot ācimowin cisas; kisēmanito ayamihāwi atoskaw; cikēmā ot ācimowin cisas ēwako kiskiwēhikēwi ahcāhk.

11 ni ki wāpatēn māka kihci kisik ē yotēnikātēk; ēkosi poti ē wāpiskisit mistatim, ana māka kā tētapit otayākwāmisiw mina otāpwēw kā itiht; kwayaskwātisiwinihk māka oyasowēw mina natopayiw.

12oskisikwa tāpiskoc ē kwākotēt iskotēw, mina ostikwānihk mihcēt kihci okimāwastotina; ēkosi ayāw wiyowin ē masinaikātēyik, ēkā awiya ē kiskēyitamiyit piko wiya.

13kikiskam māka miskotākay ē ki kihtānamihk mihkohk; ēkosi o wiyowin isiyihkātāw ot itwēwin kisēmanito.

14aniki māka onotinikēwak kihci kisikohk kā ayācik ki pimitisahok ē tētapiyit ē wāpiskisiyit mistatimwa. ē o kikiskācikanicik kā miywāsik wāpiskēkin, ē wāpiskāk mina ē pēkahk.

15otonihk māka ki ohcipayiyiw ē kāsisiniyik isawēsk, ēwakwēyiw kita ohci pakamawāt kā nanātokoskānēsiyit; kita oyasowātēw māka piwāpisko tipēyicikākan ohci; mina māmākoskamwēw ē sominăpowi mākoikaniwiyik o kisiwāsowiniyiw māmawēyas siyokātisiyit kisēmanitowa.

16ayāw māka opwamihk mina oskotākāhk wiyowin ē masinaikātēyik, o kihci okimāmiwāwa kihci okimāwak mina kā tipēyimāt otipēyicikēwa.

17 ni ki wāpamāw māka okisiko ē nipawit pisimohk; ēkosi ki tēpwēw ē kisiwēt, ē itāt kahkiyaw piyēsiwa kā papamiyāyit nayēwaci kisikohk, pē natawi māwaciitok o kihci tipiskinēkwēwinihk kisēmanito;

18kita ki miciwāyēk o wiyāsiwāw kihci okimāwak, mina o wiyāsiwāw simākanisiwikimāwak, mina o wiyāsiwāw mistatimwak mina aniki kā

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

tētapicik, kā tipēyimisocik mina kā tipēyimihcik kā apistēyitākosicik mina kā kistēyitākosicik.

19ēkosi ni ki wāpamāw ana pisiskiw mina kihci okimāwak askihk, mina onotinikēmiwāwa, ē māwaciitocik kita notinācik anihi kā tētapiyit mistatimwa mina onotinikēmiyiwā.

20ana māka pisiskiw ki otināw ēkosi asici ana naspac okiskiwēhikēw kā ki atoskātamiyit kā ki mamātāwi isihcikēyit ē wāpahtahk, ita kā ki ohci wayēsiāt anihi kā ki ayāyit o kiskinawāciiwēwiniyiw anihi pisiskiwa, mina anihi kā ki ayamihāwi atoskātamiyit o naspisicikan; ē isi nisicik kiki pimātis ki pakastawē wēpināwak iskotēwi sākahikanihk ita kā kwākotēk iskotēsikan;

21kotakak māka ki nipaikwak anima isawēsk kā ayāt ana kā tētapit mistatimwa, anima oti otonihk kā ohcipayiyik; ēkosi kahkiyaw piyēsiwa ki kispototamiyiwa o wiyāsiwāw.

kiskēyihtākohkēwin 20

1ni ki wāpamāw māka okisiko kihci kisikohk ē pē ohci yāsit ē ayāt āpikokaikan anima ēkā kā misaskēyāk mina kihci piwāpiskwēyāpi ē takonahk.

2ki otihtinēw māka anihi tarākana, anihi kayās kinēpikwa, ēwako macāya mina sētan, ēkosi ki mamācikwapitēw kihci mitātahtomitanaw tahto aski,

3ki pihci wēpinēw māka anita ēkā kā misaskēyak, ēkosi ki kipaam mina ki akoskiwasam ē kipaikāsoyit, ēkā mina wikāc kita wayēsiāt ayisiyiniwa isko anihi kihci mitātahtomitanaw tahto aski kita kisipayiki; mwēstas iyikohk māka aciyaw kita āpawāw.

4 ēkwa māka ni ki wāpatēn kihci apiwina mina aniki kā tētapicik, ēkosi oyasowēwin ki miyāwak; ni ki wāpamimāwa māka ot ahcāhkowāwa aniki kā ki kiskikwētaohcik ot ācimowin cisas ohci mina ot itwēwin kisēmanito ohci, mina aniki ēkā kā ki ayamihāwi atoskawācik anihi pisiskiwa ahpo o naspisicikana, mina ēkā kā ki ohci ayāwācik o kiskinawāciiwēwiniyiw oskatikowāhk ahpo ocihciwāhk; ēkosi ki pimātisiwak mina ki wici tipēyihcikēmēwak Christa kihci mitātahtomitanaw tahto aski.

5kotakak wiya onipiwak namawiya mina ki pimātisiwak pātimā iyikohk ē kisipayiki anihi kihci mitātahtomitanaw tahto aski. ēwako oma nistam āpisisinowin.

6sawēyitākosiw mina kanātisiw ana kā wiciiwēt anima nistam āpisisinowin; ēwakonik oki kitwām nipowin namawiya tipēyimikwak; māka kisēmanitowa mina Christa kita ot ayamihēwiyinimimikwak, mina kita wici tipēyihcikēmēwak kihci mitātahtomitanaw tahto aski.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

7ispi māka anihi kihci mitātahtomitanaw tahto askiwina ponipayikwāwi, sētan kita āpawāw o kipahotowikamikohk ohci,

8ēkosi kita pē wayawiw kita wayēsiāt anihi ayisiyiniwa kā ayāyit ē nēo kikēyāk aski, kāk mina mēkāk, kita māmawi māwacihāt kita notinikēyit; ē ihtasicik ēwakonik tāpiskoc ē itatwāwakā yēkaw kihcikamihk.

9ēkosi ki pē tēpiskamātowak ē ispitayakaskāk aski, mina ki wāskāskamwēwak o kapēsiwiniyiw okanātisiwa, mina anima kā sākihtāhk otēnaw; ēkosi iskotēw kihcikisikohk ki pē ohcipayiw mina ki nisiwanāciikwak.

10macāya māka kā ki wayēsiikocik ki isiwēpināw sākahikanihk iskotēw mina iskotēsikon kā ayāk ēkota mina pisiskiw mina naspāc okiskiwēhikēw ē ayācik; ēkosi kita kotakitāwak ē kisikāk mina ē tipiskāk kākikē mina kākikē.

11 ni ki wāpatēn māka ē wāpiskāk misi kihci apiwin, ana mina ēkota ē tētapit, ēwako ē kanawāpahtahk aski mina kisik ki tapasimākanwa; ēkosi namawiya ki ihtakwan ita kita ayāki.

12ni ki wāpamāwak māka onipiwak kā kistēyitākosicik mina kā apistēyitākosicik, ē otiskawikāpawistakik anima kihci apiwin; ēkosi ki pāskēkinikātēwa masinahikana; kotak māka masinahikan ki pāskēkinikātēw, ēwako pimātisiwini masinahikan; ēkosi onipiwak ki oyasowātāwak anihi ohci kā masinaikātēki masinahikanihk, ē ētastēyiki ot isihcikēwiniwāwa.

13kihcikami māka ki pakitinēw onipiwa ēkota kā ayāyit; ēkosi nipowin mina hētis ki pakitinēwak onipiwa ēkota kā ayāyit; ēkosi kahkiyaw ayisiyiniw ki oyasowātāwak ē ētastēyiki ot isihcikēwiniwāwa.

14nipowin māka mina hētis ki isi wēpināwak iskotēwi sākahikanihk. ēwako oma kitwām nipowin, oma oti iskotēwi sākahikan.

15kispin māka awiyak ēkā ē miskāht ē masinaikāsot pimātisiwini masinahikanihk, ki isi wēpināw iskotēwi sākahikanihk.

kiskēyihtākohkēwin 21

1 ni ki wāpatēn māka oski kisik mina oski aski; cikēmā anima nistam kisik mina nistam aski ki sipwēpayiwa; mina kihcikami ki namatakwan.

2ni ki wāpatēn māka kā kanātahk otēnaw, oski cērosalam, ē pē ohci yāsipayik kihci kisikohk kisēmanito ohci, ē wawēyicikātēk tāpiskoc oskiskwēwān ē wawēsiostawāt o nāpēma.

3ni ki pēhtēn māka ē kihci kisiwēk itwēwin kihci apiwinihk ohci ē itwēhk, mātika, wiki kisēmanito ayisiyinināhk ayāyiw, ēkosi kita wici ayāmēw, kita ot iyinimiw māka, ēkosi kisēmānito wiya kēhciwāk kita wici ayāmēw, mina kita o kisēmanitomiwak;

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

4ēkosi kita kāsiamwēw kahkiyaw ohcikawāpiwin oskisikowahk ohci; mina nipowin kita namatakwan; namawiya mina kita ihtakwan pikwēyitamowin, ahpo mātowin, ahpo wisakēyitamowin; ayis anihi nistam kā ki ayāki ēkwa ponipayiwa.

5ana māka kā apit kihci apiwinihk ki itwēw, mātika, kahkiyaw kēkway nositān oski. ēkosi itwēw, masinaha; cikēmā ohi itwēwina ayākwāmēyitākwanwa mina tāpwēmakanwa.

6ni ki itik māka, tipipayiwa. niya ēwako ālpa mina āmika, ē mācipayik mina ē ponipayik. ni ka mohci miyāw ana kā notēyāpakwēt ē mohkiciwanipēkowahk pimātisiwini nipi.

7ana kā sākotwāt kita tipēyitam ohi; ēkosi niya kita o kisēmanitomiw mina wiya ni ka okosisin.

8māka wiyā kā sākotēēcik, mina ēkā kā tāpwētahkik mina kā pakwātikosicik, mina onipatākēwak, mina opisikwātisiwak, mina mitēwak, mina omanitokēskak, mina kahkiyaw okiyāskiskiwak, kita wiciiwēwak anima sākahikan kā kwākotēk iskotēw mina iskotēsikan; ēwako kitwām nipowin.

9ni ki pē nātik māka pēyak aniki tēpakop okisikowak kā ayācik anihi tēpakop asiwacikana, ita ē asiwatēki anihi tēpakop iskwāyāc kotakihiwēwina; ēkosi ni ki kitotik, ē itwēt, pē itohtē ota, ki ka wāpahtaitin ana oskiskwēwān, wiwa ana māyatihkosis.

10ēkosi ni ki sipwētaik ahcāhkohk kihci wacihk ē ispāmatināk, ni ki wāpahtaik māka kā kanātahk otēnaw cērosalam, ē pē ohci yāsipayik kihci kisikohk kisēmanito ohci,

11ē ayāk o manito wāstēwin kisēmanito; o wāstēwin tāpiskoc asini ayiwāk kā ākwakicikāsot, tāpiskoc cāspar asini, mitoni ē sāpopēnākosit;

12ē kihci wāskāikātēk mina ē ispak; mitātat nisosāp ē ayāki iskwātēma, ēkosi iskwātēmihk mitātat nisosāp okisikowak; wiyowina māka ē masinaikātēki ēkota, ēwakwēyiw o wiyowiniwāwa mitātat nisosāp kā itatotēwisiyit isrēil ot awāsimisa;

13ē sākāstēk itēkē ki ayāwa nisto iskwātēma; mina kiwētinotāhk itēkē nisto iskwātēma; mina sāwanotāhk itēkē nisto iskwātēma; mina nakāpēanotāhk itēkē nisto iskwātēma.

14ē wāskāikātēk māka anima otēnaw ki ayāwa mitātat nisosāp aspaskamikicikana, ēkota māka mitātat nisosāp o wiyowiniwāwa mitātat nisosāp kā ihtasiyit ot apāstilima ana māyatihkosis.

15ana māka kā wici pikiskwēmit ki ayāw osāwi soniyāwi tipaikanātik kita tipaahk anima otēnaw, mina ē iskwātēmiwahk mina ē waskāikātēk.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

16anima māka otēnaw mitoni nēwayak ē kakakēyāk ki itastēw, ēkosi ē iskwāk mwēhci tāpiskoc ē ispitayakaskāk; ki tātipaam māka anima otēnaw tipaikanātik ohci, mitātat nisosāp kihci mitātahtomitanaw tahto tipāpān; ē iskwāk mina ē ispitayakaskāk mina iyikohk ē ispak pēyakwan,

17ki tātipaam māka anima ē wāskāikātēk, mitātahtomitanaw nēmitanaw nēo ayiwāk tahto kopita, ē isi o tipaikanit ayisiyiniw, okisiko oti.

18anima māka kā osicikākēhk ē wāskāikātēk ēwako cāspar; otēnaw māka wiya ē pēkisit osāwi soniyāw, tāpiskoc mēmohci wāpamonāpisk.

19anihi māka aspaskamikicikana ē wāskāikātēk anima otēnaw ki wawēsicikātēwa nanātohk towi soniyāwasiniyak ohci. anima nistam aspaskamikicikan ēwako cāspar, anima niso sāpayar, anima nisto kālsitāni, anima nēo ēmaralt;

20anima niyānan sārtāniks, anima nikotwāsik sārtiyas; anima tēpakop karisalait; anima ayinānēw pēril; anima kēkāt mitātat tāpas; anima mitātat karisaparēs; anima pēyakosāp cēsint; anima nisosāp āmitist.

21anihi māka mitātat nisosāp iskwātēma ēwakoni mitātat nisosāp soniyāwēsak; tikak ohi pāpēyak iskwātēma pēyak soniyāwēsa; ēkosi wiya pimohtēskanaw otēnāhk mēmohci osāwi soniyāw, tāpiskoc ē sāpopēnākwahk wāpamonāpisk.

22namawiya māka ni wāpatēn ēkota ayamihēwikamik; cikēmā kā tipēyihcikēt kisēmanito ana māmawēyas siyokātisit, mina ana māyatihkosis, ēwakoni kā ot ayamihēwikamikocik ēkota.

23anima māka otēnaw namawiya natawēyitamomakan pisim ahpo tipiskāwi pisim kita wāsēyāsikēt; cikēmā o manitowāstēwin kisēmanito ohci wāstēw, mina wāsaskotēnikan ēkota ēwako ana māyatihkosis.

24ē nanātohkoskānēsicik māka kā pimāciihcik kita pimohtēwak mēkwāc ita ē wāsēyāk; mina kihci okimāwak askihk kā ayācik kita pitokatāwak o kistēyitākosiwiniwāw ēkota.

25anihi māka iskwātēma namawikāc kita kipahikātēwa ē mēkwā kisikāk namawiya māka wikāc ēkota kita tipiskāw;

26ēkosi kita pitokatāwēwak ēkota o kistēyitākosiwiniyiw mina o kihcēyitākosiwiniyiw kā nanātokoskānēsiyit ayisiyiniwa;

27namawiya māka nāntaw isi kita pihtokēmakan ēkota nāntaw kēkway ēkā ē pēkahk ahpo ana kā itotahk anima kā pakwātikwahk ahpo kiyāskiwin; māka piko aniki kā masinaikāsocik anihi māyatihkosisa o pimātisiwini masinahikaniyihk.

kiskēyihtākohkēwin 22

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

1 ni ki wāpahtaik māka sipi pimātisiwini nipi, ē wāsēkamik tāpiskoc kā sāpopēsikwāk, ē ohciciwahk o kihci apiwiniwāhk kisēmanito mina ana māyatihkosis,

2tāwāyihk anima pimohtēskanaw ē ayāk ēkosi otē itakām mina akāmihk itakām ki itaskiso pimātisiwini minisātik, mitātat nisosāp nanātohk towi minisa ē ayāt, tahto pisim ē minisiwit; ēkosi nipiya ana minisātik kita ohci iyinikaihcik kā nanātokoskānēsicik ayisiyiniwak.

3namawikāc māka mina kita ihtakwan nānipomiwēwin ēkosi o kihci apiwiniwāw kisēmanito mina ana māyatihkosis ēkota kita ayāyiw; mina ot atoskēyākana kita atoskāk;

4ēkosi kita wāpamik okwākanihk; mina o wiyowin kita ayāyiw oskatikowāhk.

5namawikāc māka mina kita tipiskāw; namawiya māka natawēyitamwak wāsaskotēnikan kita wāstēk, ahpo pisim kita ohci wāstēk; cikēmā kā tipēyihcikēyit kisēmanitowa kita miyikwak wāstēw; ēkosi kihci okimāwiwin kita ayāwak kākikē mina kākikē.

6ni ki itik māka, ohi itwēwina ayākwāmisiwiniwanwa mina tāpwēwiniwanwa; ēkosi kā tipēyihcikēt o kisēmanitomiyiwa ot ahcākowāwa okiskiwēhikēwak, ki isitisawēw okisikoma kita wāpahtaāyit ot atoskēyākana anihi kiyipa kē ayikihki.

7māka mātika, kiyipa ani ni pē itohtān. sawēyitākosiw ana kā kanawēyitahk ē itwēmakahk kiskiwēhikēwin oma masinahikan.

8niya māka cān kā ki pēhtamān mina kā ki wāpahtamān ohi. ispi māka kā pēhtamān mina kā wāpahtamān, ni ki patapipayion kita ocihcikwaniyān ositihk ana okisiko kā ki wāpahtait ohi.

9ēkosi ni ki itik, ēkāwiya ēkosi itota; niya oma ki wici atoskēmākan mina ni wici atoskēmāwak kiciwāmak okiskiwēhikēwak mina aniki kā kanawēyitahkik itwēwina ota masinahikanihk kā ayāki; ocihcikwanistaw kisēmanito.

10ni ki itik māka, ēkāwiya kipaa itwēwina kiskiwēhikēwin ota masinahikanihk kā ayak; cikēmā pēsonākwan iyikohk.

11ana ēkā kā kwayaskwātisit kiyām kita itotam kēyāpic ēkā kā kwayaskwātisiwiniwahk; ana kā winēyitākosit kiyām kēyāpic kita winēyitākosiw; ana māka kā kwayaskwātisit kiyām kēyāpic kita itotam kwayaskwātisiwin; mina ana kā kanātisit kiyām kēyāpic kita kanātisiw.

12mātika, kiyipa ni pē itohtān; ēkosi ni tipahamākēwin ni kikin, kita miyak kahkiyaw ayisiyiniw ē itastēyik ot atoskēwin.

13niya ana ālpa mina ana āmika, ana nistam mina ana iskwāyāc, ē māci ayāk mina ē kisipi ayāk

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

14sawēyitākosiwak aniki kā kisipēkinakik o kikiskācikaniwāwa, kita tēpakēyitākosicik kita ki nātācik pimātisiwini minisātikwa, mina kita pihtokēcik iskwātēmihk otēnāhk.

15wayawitimihk ayāwak atimwak, mina mitēwak, mina opisikwātisiwak, mina onipatākēwak, mina omanitokēwak, mina kahkiyaw awiyak kā sākihtāt mina kā ositāt kiyaskiwin.

16 niya cisas ni ki isitisawāw nokisikom kita ācimostāsk ohi ayamihēwikamikwa ohci. niya ocēpikiwiwin mina o nihtāwikiākana tēpit, kā kihkāyāsikēt ana wāpanacahk.

17 ahcāhk māka mina oskiskwēwān itwēwak, pē itohtē. mina ana kā pēhtahk kiyām kita itwēw, pē itohtē. mina ana kā notēyāpākwēt kiyām kita pē itohtēw; piko awiyak ē itēyitahk, kiyām kita mohci otinam pimātisiwini nipi.

18 ni wihtamawāw kahkiyaw ayisiyiniw kā pēhtahk itwēwina anima kiskiwēhikēwin oma masinahikanihk kispin awiyak ayisiyiniw kita takotāw, kisēmanitowa kita takotwāk mina anihi kotakitāwina kā masinaikātēki oma masinahikanihk;

19kispin māka awiyak ayisiyiniw kē aciwinamokwē itwēwina ota oma kiskiwēhikēwi masinahikanihk, kisēmanitowa kita otinamiyiwa o wiciiwēwin pimātisiwini minisātikohk ohci, mina kanāci otēnāhk ohci, anihi kā masinaikātēki ota masinahikanihk.

20ana kā ācimot ohi itwēw, ēhē; kiyipa ni pē itohtān. āmēn; pē itohtē, tēpēyihcikēyan cisas.

21o kisēwātisiwin kā tipēyihcikēt cisas kita wi wicēwikwak okanātisiwak. āmēn.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908
Western Cree Bible; it is in the public domain..

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Temperada. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.